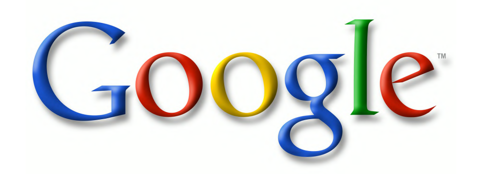
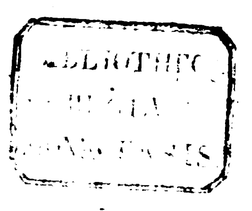

Google





Vollständiges
italienisch-deutsches und deutsch-italienisches
grammatisch-praktisches
Wörterbuch
nach
den neuesten und besten Quellen beider Sprachen bearbeitet
und
mit ungefähr 40,000 technischen und wissenschaftlichen Wörtern und Ausdrücken und beinahe 60,000 neuen Artikeln versehen.

Von
Dr. Franz Valentini
aus Rom,
Königl. Preußischem Professor der italienischen Sprache und Litteratur in Berlin.

Am Ende dieses Bandes
befindet sich
Ein Anhang von mehr als 11,000 Artikeln.
Eine Sammlung von 2,000 männlichen und weiblichen Eigennamen, mit den dazu gehörenden gebräuchlichen Adjektiven.
Ein orthographisches Wörterbuch der alten und neuen Geographie, etwa 12,000 Namen und Adjektiven von Völkern, Städten, Flüssen ꝛc. enthaltend.

von Demselben.

Zweiter Band.
Italienisch-Deutsch.
M — Z.

Leipzig, 1834.
Verlag von Johann Ambrosius Barth.

GRAN
DIZIONARIO
GRAMMATICO-PRATICO
ITALIANO-TEDESCO, TEDESCO-ITALIANO,

COMPOSTO

SUI MIGLIORI E PIÙ RECENTI VOCABOLARII DELLE DUE LINGUE,

ED

ARRICCHITO DI CIRCA 40,000 VOCI, E TERMINI PROPRII DELLE SCIENZE ED ARTI, E DI 60,000 NUOVI ARTICOLI,

DAL

Dr. ***Francesco Valentini***,
ROMANO,
REGIO PROFESSORE DI LINGUA E LETTERATURA ITALIANA A BERLINO.

ALLA FINE DI QUESTO VOLUME
SI TROVERÀ

UN' APPENDICE DI 11,000 E PIÙ ARTICOLI.
UNA RACCOLTA DI 2,000 NOMI PROPRII DI UOMINI E DI DONNE, CO' RESPETTIVI AGGETTIVI USATI.
UN DIZIONARIO ORTOGRAFICO DI GEOGRAFIA UNIVERSALE, ANTICA E MODERNA, CONTENENTE 12,000 NOMI ED AGGETTIVI DI NAZIONI, CITTÀ, FIUMI EC.

dello stesso Autore.

VOL. II.

ITALIANO - TEDESCO.

M — Z.

LIPSIA, MDCCCXXXIV.
A SPESE DI GIOVANNI AMBROGIO BARTH



DIZIONARIO ITALIANO TEDESCO.

M — Z.

M.

(Der eilfte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

M, *m.* e *f.* das M. §. M, Zahlenbuchstabe für Mille, tausend.

M' apostrophirt, von Me oder Mi, *vedi.*

Ma, *conj.* aber; allein: Io dirò forse una cosa non credibile, *ma* vera. It. sondern: Non per crudeltà della donna amata, *ma* per soverchio fuoco nella mente concetto. Bocc. Pr. 2.

§. Ma als Füllwort bei Nondimeno, Pure, Però ec., aber dennoch: *Ma* però piccola festa v'ebbe.

§. (um zu einem anderen Satze überzugehn): *Ma* qui è bene recitar la guerra seguita nell' Ungheria.

§. Ma, doch: *Ma* pure aspetterò ancor un quarto d'ora.

§. Für Anzi, ja; fast: le più volte, *ma* quasi sempre avviene ec.

§. Ma che? aber wozu? aber was hilft's, nützt's: Questa eccellenzia è gloria, s'io non erro, Grande a natura, a me sommo diletto; *Ma che*? vien tardo, e subito va via. Petr. Son. 222.

§. Ma che, für Eccetto, Fuorchè, *vedi.*

§. Ma! *interj.* aber! was will man thun! Geduld! Mi consigliate voi ch'io di questi due estremi scelga il manco pericoloso? — *Risp.* Ma!

§. Ma, für E, aber und (Styl der Bibel).

Ma, *m.* ein Aber, ein Hinderniß, eine Ausnahme, Einwendung: Non ci avrà alcun *ma.* §. Dappertutto v'è il suo *ma*, Alles hat ein Aber, einen Haken; eine Schattenseite.

Ma, *f. T. di Mus.* Für Mi-b molle, E moll.

Ma', für Mai, *vedi.*

Macáco, *m. T. de' Nat.* der Macacco, die Meerkatze.

Macáo, *m. T. de' Nat.* der Aras, indianische Rabe.

Macarelli, *m. pl.* Makrelen (eine Fischart).

Macca, *f.* [Abbondanza], eine Menge, ein Ueberfluß.

§. A macca, *avv.* im Ueberfluß, in Fülle.

§. A macca, für A ufo, umsonst, unentgeltlich: Mangiare a *macca.*

§. Dare a macca, reichlich; it. unentgeltlich, umsonst geben.

Maccabêi, *m. pl. T. eccles.* die zwei Bücher der Makkabäer.

Maccaria, *f. vedi* Maccheria.

Maccaroni, *m. pl. T. di Mar.* Stieper (kleine Stützen zu verschiedenem Gebrauche).

§. Für Maccheroni, *vedi.*

Maccatella, *f.* [Carne ammaccata], ein Gericht von zerhacktem Fleische (veraltet).

§. *Per met.* Für Vizio, Magagna, ein Fehler, Schaden, Mangel; it. ein Vergehen.

§. Giuocare di maccatelle, List und Ränke ersinnen, um Einen anzuführen und zu hintergehen (veraltet).

*Maccatellería, *f.* übl. Baratteria, *vedi.*

Maccheria, *f. T. de' Mar.* [Bonaccia], die Meeresstille. §. Maccheria di pesce, ein reichlicher Fischzug, Fischfang.

Maccheronêa, *f.* ein possierliches, komisches Gedicht (in dem die Verse mit niedrigen Worten mit lateinischer &c. Endung untermischt sind.)

Maccheroni, *m. pl.* Makaroni, italienische Nudeln. §. Più grosso, che l'acqua de' maccheroni od un maccherone, ein dummer, einfältiger Mensch: Tu che sei un *maccherone*, ti puoi impastar facilmente. §. Cascare il cacio su maccheroni, *vedi* Cascare.

§. Maccheroni, *T. di Mar. vedi* Maccaroni.

Maccherônico, *agg.* macaronisch. §. Poesia maccheronica, *vedi* Maccheronea.

Mácchia, *f.* ein Flecken, Schmutzflecken.

§. Cavare una macchia, einen Flecken ausmachen, auswaschen, abwaschen.

§. Macchia brutta, grande, nera, oscura, indelebile, ein häßlicher, garstiger, großer, schwarzer, dunkler, unauslöschlicher, unvertilgbarer Flecken.

§. Macchia immonda, sordida, ein Schmutzflecken.

§. Macchia penetrata, rincappellata, raffermа, ein tief eingedrungener, alter Flecken, der sich eingefressen hat.

§. Macchia dell' occhio, ein Fleck im Auge.

§. Macchia del sole, ein Sonnenflecken (dunkle Stelle in der Sonne).

§. Macchia della pelle, o delle piume di animali, bunte Flecke auf der Haut, dem Felle oder den Federn der Thiere. It. Una macchia, für Neo, ein Muttermaal.

2) *Per met.* Für Infamia, Ignominia, ein Schandfleck, Makel: Tutta l'acqua di Arno non potrà lavar questa *macchia.* §. Cavarne, Trarne la macchia, Etwas verbessern.

3) *Per simil.* Für Bosco folto, ein Dickicht.

§. Für Boscaglia, ein Gebüsch; it. ein Gestripp, eine Hecke.

§. Fare checchessia alla macchia, Etwas heimlich, im Verborgenen thun, z. B. Battere monete alla *macchia*, Stampare alla *macchia*, Combattere alla *macchia* ec.

4) Macchia, *T. de' Pitt.* die Schattirung.

§. Ritrarre alla macchia, ein Gemälde aus dem Gröbsten entwerfen.

§. Star sodo alla macchia, *vedi* Macchione.

Macchiaccia, *f. pegg.* di Macchia, ein häßlicher, garstiger Flecken.

It. *Per met.* ein großer Schandfleck.

Macchiajuolo, *m.* übl. Cavamacchia, *vedi.*

Macchiare, *v. a.* [Bruttar con macchie], fleckig machen, beflecken; it. verunreinigen, beschmuzen.

§. *Fig.* Macchiare la coscienza, l'onore, das Gewissen, die Ehre beflecken.

§. *T. de' Pitt.* entwerfen, skizziren.

§. Macchiarsi, *v. n. p.* sich beflecken, sich verunreinigen. It. Flecke bekommen, flecken.

Macchiarella, *f. dim.* di Macchia, ein kleiner Flecken. It. ein kleines Gebüsch.

Macchiatamente, *avv.* fleckig, befleckt.

Macchiato, *part.* di Macchiare, *vedi.* It. Für Screziato, Sprazzolato di macchie, gefleckt, fleckig; gesprenkelt.

Macchiavellista, *m.* ein Machiavellist (der nach den Grundsätzen Machiavelli's handelt, oder sich zu ihnen bekennt).

Macchiavellistico, *agg.* machiavellistisch.

Macchierella, | Macchiétta, } *f. vedi* Macchiarella.

Mácchina, *f.* [Ordigno, Strumento], eine Maschine, ein Kunstwerk; Bau, Rüstzeug; Ma cadde appena in cenere l'immensa *Macchina* espugnatrice delle mura, Che in se nuovi argomenti Ismen ripensa. Tass. Ger. 13. 1.

§. Una macchina d'uomo, ein großer Mensch, eine wahre Maschine von einem Menschen.

§. Für Edifizio nobile o grande, ein prächtiges oder großes Gebäude.

§. Macchina d'artigliera, das Geschützwesen (Kanonen, Pulverkarren, Lavetten u. s. w.).

§. Macchina da scavare, *T. di Mar.* Für Cavafango, eine Baggermaschine, Hafenräumer.

§. *T. di Fis.* Für Automato, ein Automat (ein sich selbst bewegendes Kunstwerk).

§. Macchina, *Fig.* Für Macchinazione, der listige Anschlag; die Anstiftung: Mi spiace soltanto, che quanto ai preti, i quali furono i soli motori di tutta la *macchina.* Alf. vita. It. der Kunstgriff, die List; Kabale, Ränke: Tra i quali fu eletto Trasilione, come uomo da far faccende, il quale espostosi al giuoco della futura *macchina* ec.

Macchinale, *agg.* maschinenmäßig, maschinenartig.

Macchinalmente, *avv.* maschinenmäßig, wie eine Maschine.

Macchinamento, *vedi* Macchinazione.

Macchinante, *part. att.* etwas Böses, List, Ränke ersinnend, anspinnend, anzettelnd.
Macchinare, *v. a.* [Immaginare insidie], etwas Böses, List, Ränke ersinnen, ausbrüten, anspinnen, anzetteln; ins Werk setzen.
Macchinato, *part.* des Vorigen.
Macchinatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Anstifter — in, Ränkemacher — in.
Macchinazione, *f. vedi* Macchina; it. *Fig.* die Anstiftung (von etwas Bösem), die Ränkemacherei, Kabale.
Macchinetta, *f. dim.* di Macchina, eine kleine Maschine.
Macchinista, *m.* ein Maschinist, Maschinenmeister (der die Maschinen in Bewegung setzt); it. ein Maschinenbauer, Maschinenmacher.
Macchinone, *m. accresc.* di Macchina, eine große Maschine; ein großes Gerüst. It. ein gewaltiger Bau, großes Gebäude: Vi condurrò nel Duomo, e voi vedrete, E sopra, e dentro, e fuor che *macchinone*.
Macchinoso, *agg.* zur Maschine gehörig. It. *Fig.* ränkevoll, voll böser Anschläge.
Macchione, *m. accresc.* di Macchia, ein großes Dickicht, ein dicker Wald.
§. Stare al macchione, im Gebüsch, im Dickicht verborgen, versteckt sein. It. *Fig.* in Sicherheit seinen Vortheil erlauern.
§. Star forte, o sodo, o saldo al macchione, sich nicht irre machen, nicht verblüffen lassen; fest, unbeweglich bleiben.
Macchioso, *agg.* [Pieno di macchie], fleckig, voll Flecke. It. Für Screziato, gefleckt, buntfleckig.
Macchiuzza(*uza*), *f. dim.* di Macchia, ein kleiner unbedeutender Fleck.
Macciánghero, *agg.* [Atticciato, di grosse membra], ramassirt, stark, vierschrötig.
§. *Per met.* Für Grossolano, Goffo, *vedi*.
Macco, *m.* ein Bohnenbrei, gequetschte, zerrührte Bohnen.
§. Für Polenta, *vedi*.
§. Dare del macco a josa, mit werthlosen Dingen freigebig sein.
§. Esser macco di una cosa, ein großer Ueberfluß von Etwas vorhanden sein, die Hülle und Fülle da sein.
§. A macco, *avv.* vollauf, die Hülle und Fülle.
§. Render a macco, um ein Spottgeld verkaufen; verschleudern.
§. Für Strage, Macello, ein Blutbad, Gemetzel.
*Maccomettáno, *m.* übl. Maomettano, *vedi*.
*Maccomettismo, *m.* übl. Maomettismo, *vedi*.
Mace, *f.* die (sogenannte) Muskatenblume, Macis.
Maccometto, *m. vedi* Macometto.
Macellaccio, *m. pegg.* ein fürchterliches, gräßliches Gemetzel.
Macellajo, *m.* [Beccajo], ein Metzger, Fleischer, Schlächter.
§. Cane del macellajo, der Schlächterhund.
§. *Fig.* Essere il cane del macellajo [che tocca solo ossa e busse], der Sündenbock sein.
Macellamento, *m.* das Schlachten (des Viehs).
Macellare, *v. a.* schlachten (Vieh).
§. *Fig.* Für Guastare, Corrompere, verderben, verhunzen, verpfuschen.
Macellaro, *m. vedi* Macellajo.
Macellesco, *agg.* schlachtbar, zum Schlachten tauglich. §. Bestie macellesche, Schlachtvieh.
Macello, *m.* [Beccheria], das Schlachthaus, die Schlächterei; it. die Schlachtbank.
§. La gabbella del macello, die Schlachtsteuer.
§. Für Grande uccisione di uomini, das Gemetzel, die Metzelei, das Blutbad.
§. Far macello, ein Gemetzel, ein Blutbad anrichten.
§. Andare, mettere o condurre al macello, zur Schlachtbank gehen, führen (Menschen). It. *Fig.* Einen ins Verderben führen, zu Grunde richten.
Mácera, *f. T. degli Arch.* eine Lehmmauer. It. eine Steinmauer (ohne Mörtel).
Macerare, *v. a.* einweichen, aufweichen (in Wasser u. s. w.).
§. Macerare il merluzzo, den Stockfisch wässern, einwässern. It. ihn klopfen.
§. Macerare il lino, la canapa, den Flachs, den Hanf rösten (einweichen).
§. Macerare pelli, Häute, Felle beizen.
§. *T. de' Chim.* maceriren.
§. *Per simil.* Für Affievolire, Tor vigore, ausmergeln, entkräften.
It. *Fig.* Für Consumare con gravezze, spese, aussaugen, erpressen.
§. *Per met.* Macerarsi, *v. n. p.* Für Mortificarsi, sich kasteien, das Fleisch kreuzigen: Con fatiche continue tanto e' si *macerò* il suo fiero appetito, che libero rimase da tal passione. Bocc. Nov. 96. 19.
Maceratissimo, *sup.* di Macerato, ganz erweicht, völlig aufgeweicht.
Macerato, *part.* di Macerare, *vedi*.
Maceratojo, *m. T. degli Agric.* die Röste (zum Flachs- und Hanfrösten).
Macerazione, *f.* die Einweichung; Wässerung, Einwässerung.
§. *T. de' Chim.*, *Med.* e *d'Anat.* die Macerirung, Maceration.
§. *Per met.* Für Mortificazione, die Kasteiung, Kreuzigung des Fleisches (Zähmung seiner Begierden).
Macería, *f. T. degli Agric.* eine Steinmauer (um die Erdlagen zu stützen).
Mácero, *m. vedi* Macerazione; it. die Flüssigkeit, die man zum Einweichen braucht. §. Macero di pelli, die Beize. §. Tenere, mettere in macero, weichen lassen, einweichen. §. Stare in macero, eingeweicht sein, weichen. It. in der Röste liegen (vom Flachs, Hanf).
Mácero, *agg. vedi* Macerato. It. weich, *Pop.* windelweich. It. zerschlagen, zerbrochen: Senza lasciarle in capo capello, o osso addosso, che *macero* non fosse. Bocc. Nov. 73. 19.
§. *Fig.* Für Spossato, ausgemergelt, entkräftet: Essendo egli *macero* dalle fatiche, ed abbattuto dalla vecchiezza.
Macerone, *m. T. de' Bot.* das Smyrneenkraut. §. Pisciar maceroni d'uno, o d'alcuna cosa, *modo prov. basso*, in Einen, oder in Etwas ganz vernarrt sein.
Macía, *f.* [Muriccia], eine Steinmauer (von Feld- oder Kieselsteinen). It. ein Steinhaufen.
§. Für Rottame, ein Schutthaufen.
§. Für Macera, eine Mauer (ohne Mörtel).
§. *Fig.* ein Winkel, Schlupfwinkel (selten).
*Macigna, *f.* übl. Macigno, *vedi*.
Macigno, *m.* ein Sandstein; it. ein Mühlstein. §. Für Pietra, ein Stein. §. Pietra macigna, ein sehr harter Stein.
§. *Fig.* Cuor di macigno, ein Felsenherz, hartes Herz.
Macilente, } *agg.* [Stenuato, Magro],
Macilento, } ausgemergelt, ausgezehrt, abgezehrt, hager.
Macilenza, *f.* die Abgezehrtheit, Hagerkeit.
Macina, *f. vedi* Macine.
Macinamento, *m.* das Mahlen (auf der Mühle), Zermahlen. It. das Zerreiben, Feinreiben.
Macinante, *part. att.* mahlend, zerreibend.
Macinare, *v. a.* mahlen, zermahlen (Getreide).
§. Für Tritare, fein zerreiben.
§. Macinare i colori, die Farben reiben.
§. Macinare a due palmenti, tüchtig, schnell und gierig essen, mit vollen Backen kauen; *Pop.* gut schroten. It. doppelten Gewinn von Etwas ziehen, eine Zwickmühle haben.
§. *Fig.* Macinarsi, sich aufreiben, sich schwächen: Chi si *macina* con le continue meditazioni, diminuisce notabilmente la forza de' suoi muscoli.
§. Macinare, *Fig.* Für Usar l'atto venereo, den Beischlaf vollziehen.
§. Macinare a raccolta, a bottaccio, selten, aber desto kräftiger den Beischlaf vollziehen.
§. *Prov.* Bisogna macinar mentre piove, man muß das Eisen schmieden, wenn es warm ist.
Macináta, *f.* der Mahlsatz (die Menge, die auf einmal gemahlen wird).
It. *T. de' Pitt.* die Menge trockner Farbe, die auf einmal zerrieben wird.
Macinato, *part.* di Macinare, *vedi*. It. Für Pesto, Infranto, zerstoßen, zerbrochen, zerschlagen: Tornano a pasturare le spade Germane delle loro membra sforacchiate di dietro, e *macinate* dalla tempesta.
§. *Fig.* Für Affievolito, Ridotto in mal stato, entkräftet, ausgemergelt, ausgesogen: Italia già *macinata* non poteva più tollerare tanti soldati, e cavalli, e danni, e oltraggi.
Macináto, *m.* [Farina], das Mehl; das Gemahlene, Zermahlene.
Macinatojo, *m.* eine Oelmühle.
Macinatore, *m. T. de' Pitt.* ein Farbenreiber. §. Für Macinello, *vedi*.
Macinatura, *f.* für Macinamento, *vedi*.
§. La gabbella della macinatura, die Mahlsteuer. It. Macinatura, das Mühlgetriebe, Mahlwerk, der Mahlgang.
It. Für Farina, das Mehl, das Gemahlene, Zermahlene. It. das Zerriebene. It. zerriebner Zwieback, Zwiebackkrümel.
Macinazione, *f.* [Macinamento], das Mahlen, Zermahlen; it. das Zerriebene.
Mácine, *f.* ein Mühlstein.
§. Macine da colori, ein Farbestein, Reibestein.
§. Essere alla macine, bettelarm sein, mit seinem Vermögen am Ende sein.
Macinella, *f.* } *dim.* di Macine, ein
Macinello, *m.* } kleiner Mühlstein.

It. *T. de' Pitt.* der Laufer, Reibstein (die Farben zu reiben).

§. Macinello del caffè, o da caffè, eine Kaffeemühle.

§. Macinello dell' inchiostro, *T. degli Stamp.* der Laufer (die Druckerschwärze zu reiben).

Macinetta, *f. vedi* Macinella. It. der Taschenkrebs.

Macinío, *m. vedi* Macinamento. It. *Fig.* der Beischlaf.

Mácio, *m. T. di Mar. vedi* Miccia.

Macis, *f. vedi* Mace.

Maciúlla, *f.* eine Flachsbreche, Hanfbreche.

Maciullare, *v. a.* brechen (den Flachs, Hanf).

§. *Per simil.* Für Masticare con prestezza, schnell kauen; *Pop.* schroten.

Maciullatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Flachsbrecher — in.

Mácola, *f.* übl. Macula, Macchia, *vedi.*

Macolare, *v. a.* übl. Maculare, Macchiare, *vedi.*

Macolato, *part.* des Vorigen.

Macolatore, *m.* übl. Maculatore, *vedi.*

Macolazione, *f.* übl. Maculazione, *vedi.*

*Mácolo, *m.* übl. Macula, Macchia, *vedi.*

Mácolo, *agg.* übl. Maculo, *vedi.*

Macometto, *m. n. pr.* Mahomed.

§. *Fig.* Fare come Macometto a' monti, Einen rufen und ihn dann selbst holen; seinen Bedienten rufen und es selber thun.

Macro, *agg. vedi* Magro. It. *Fig.* Für Voto, Esausto, leer, erschöpft, entblößt: Ed anco è di valor sì nuda, e *macra* ec. Petr. Cap. 4.

Macrofisocéfalo, *m. T. de' Med.* die Windgeschwulst (des Kopfes eines Fötus).

Macrología, *f. Voce greca*, die Weitschweifigkeit (im Reden, Schreiben).

Mácula, *f.* [Macchia], ein Fleck. It. *Fig.* ein Schandfleck, Makel.

Maculare, *v. a.* [Macchiare], beflecken, verunreinigen. It. schänden, verunehren.

§. Für Percuotere altrui fortemente, Einen tüchtig durchbläuen, abbläuen.

Maculatissimo, *agg. sup.* sehr fleckig, ganz befleckt.

Maculato, *part.* v. Maculare. It. *vedi* Macchiato.

§. Für Violato, Rotto, zerstört, gebrochen. *Per met.*: Acciocchè tanto bene di pace non sia tra noi *maculato* ec.

Maculatore, *m.* -trice, *f. Per met.* ein, eine Schänder — in, Beschimpfer — in: Non entrandovi come veneratori, ma come *maculatori.*

Maculazione, *f.* die Befleckung, Verunreinigung. It. *Per met.* die Schändung, Beschimpfung: E se fare si fosse potuto *maculazione* della gloriosissima fama.

Maculetta, *f. dim.* ein kleiner Flecken.

*Máculo, *m.* übl. Macchia, *vedi.*

*Maculoso, *agg Voce lat.* übl. Macchioso, *vedi.*

Maculúzza(*tta*), *f. dim.* di Macula, ein unbedeutender kleiner Fleck.

Madáma, *f.* die Dame (Titel der Frauen vom höchsten Range): *Madama* la Reina, l'Imperatrice, la Principessa.

Madamigella, *f.* eine Demoiselle, ein Fräulein.

Madamosella, *f. Voce franc. vedi* Madamigella.

Madarósi, *f. T. de' Chir.* das Ausfallen der Augenwimpern.

Maddaleóne, *m. T. de' Speziali e Farm.* eine Pflasterstange, Rolle Pflaster.

Madefatto, *agg. Voce lat.* übl. Bagnato, *vedi.*

*Madenò, *interj. Voce provenz.* O nein! nein, nein!

Madernále, *agg. vedi* Madornale.

Madernalóccio, *m.* übl. Grandetto, *vedi.*

Maderno, *agg. vedi* Materno.

*Madesì, *interj. Voce provenz.* O ja! Ja, ja! Ja wohl!

Mádia, *f.* der Backtrog. It. *T. di Mar.* die Büse, Heringsbüse. It. *vedi* Galluto.

§. *T. degli Agric.* die Käsehorde (zum Trocknen der Käse).

Madiáta, *f. T. di Mar.* ein Floßholz, ein Floß.

Mádido, *agg.* [Bagnato], benetzt, befeuchtet. §. Für Umido, feucht, naß.

Madière, *m. T. di Mar.* eine Seitenplanke (von einer Rippe zur andern).

*Madiè, *vedi* Madesì.

*Madiò, *vedi* Madenò.

Madónna, *f.* eine Dame, vornehme Frau, Edelfrau. §. als Anrede, z. B. meine Dame, gnädige Frau (jetzt in diesem Sinne nur noch in der Poesie gebräuchlich). It. eine Frau gemeinen Standes (im siebenzehnten Jahrhundert üblich). Z. B. Eh, *madonna*, venite qui! Heda, liebe Frau, kommt mal her!

§. mit dem Artikel für Signora (veraltet), die Herrin, Gebieterin: In camera della *madonna.*

§. Für La nostra Donna, unsere liebe Frau, die Jungfrau Maria, die Madonna (jetzt nur noch in diesem Sinne gebräuchlich). It. ein Marienbild, eine Madonna: La *Madonna* di Raffaelo, di Tiziano, di Correggio.

§. La Madonna di Settembre, das Fest der Geburt Mariä.

Madonnetta, *f. dim.* ein kleines Marienbild, ein Muttergottesbildlein: Cadde una *madonnetta* a tre quattrini, attaccata sopra al letto.

Madore, *m. T. de' Med.* [Sudore], der Schweiß, die Ausdünstung.

Madoretto, *m. dim.* di Madore, *T. de' Med.* ein gelinder Schweiß.

Madornále, *agg.* [Materno], mütterlich, von Mutter Seite: Zio, avolo ec. *madornale.*

§. Für Nato di legittimo matrimonio, ehelich, rechtmäßig.

§. Für Grande, groß.

§. Für Principale, vorzüglich, hauptsächlich.

§. Errore, Vizio madornale, ein großer Irrthum, ein Hauptfehler.

§. Ramo madornale, ein Hauptast. It. ein Hauptzweig (in Stammbäumen).

Madre, *f.* die Mutter (von Menschen und Thieren).

§. Far da madre a chicchessia, Einen mütterlich behandeln, Mutterstelle bei Einem vertreten, ihm eine zweite Mutter sein: Certo, con buon amore ella vi fa da *madre.*

§. Madre de' poveri, eine Mutter der Armen.

§. *Prov.* La madre pietosa fa la figlia tignosa, eine zu zärtliche Mutter verzieht ihr Kind.

§. Madre spirituale, für Comare, die Taufpathin, Taufzeugin. §. (Titel aller Nonnen, die die Weihe empfangen haben, die Messe lesen können und nicht Laienschwestern sind): *madre* Giovanna, e la *madre* priora.

§. *Fig.* Für Origine, der Ursprung, die Grundursache, die Mutter.

§. La gran madre antica, die alte Mutter Erde: Tutti tornate alla gran *madre* antica. Petr. Cap. 6.

§. Für Cagione, die Ursache, der Grund: Ahi Costantino di quanto mal fu *madre.*

§. Für Matrice, die Gebärmutter.

§. Mal di madre, Mutterweh.

§. La madre [della vite], die Schraubenmutter, Mutter.

§. Madre della stampa, die Matrize, Schriftform.

§. Madre del vino, dell' aceto, die Weinhefen, die Essigmutter.

§. Pigliare il mal di madre, kahmigt werden, umschlagen (vom Weine, Essig).

§. Dura madre, e Pia madre, *T. degli Anat.* die Dura mater und die Pia mater, die harte und zarte Gehirnhaut.

§. *T. de' Nat.* das Muttergestein: la *madre* d'agata.

§. Dar la madre d'Orlando, für Dar la berta, *vedi.*

Madreggiare, *v. n.* nach der Mutter gerathen, arten (ihr an Sitten, Geberden u. s. w. ähnlich sein oder werden).

Madregna, *f.* übl. Matrigna, *vedi.*

Madrepèrla, *f.* die Perlmutter.

Madrepòra, *f. T. de' Nat.* die Sternkoralle, Madrepore.

Madrepòrite, *f. T. de' Nat.* der Madreporit (eine Abart des Arragonits).

Madreséiva, *f. T. de' Bot.* das Geisblatt.

Madrevite, *f.* die Schraubenmutter, der Schraubengang. It. das Schraubengewinde.

Madrevitina, *f. dim.* di Madrevite, ein kleiner Schraubengang.

Madriale, *m* übl. Madrigale, *vedi.*

Madrialetto, *m.* übl. Madrigaletto, *vedi.*

Madricciuola, *f. dim.* Mütterchen.

Madrigále, *m.* ein Madrigal (ein reimloses lyrisches Gedicht).

§. *T. di Mus.* ein Madrigal (eine Art contrapunktisches Sextett im sechszehnten Jahrhundert).

Madrigaleggiare, *v. n.* ein Madrigal dichten oder singen.

Madrigalesco, *agg.* madrigalisch, in Form eines Madrigals.

Madrigalessa, *f.* (im Scherz) ein langes Madrigal.

Madrigaletto, *m. dim.* di Madrigale, ein kleines Madrigal.

Madrigalino, *m. dim.* di Madrigale, ein kurzes, zierliches Madrigal.

Madrigalone, *m. Voce scherz. accr.* ein langes Madrigal.

Madrigaluccio, *m. dim.* ein kurzes, winziges Madrigal.

Madrígna, *f. vedi* Matrigna.

Madrína, *f.* [Levatrice], eine Hebamme, Kindmutter (veraltet).

§. Für Comare, eine Taufpathin, Pathin, Pathe.

Madrone, *m.* Mal di madrone, für Mal di fianco, das Seitenstechen.

Madrosità, *f. T. de' Nat.* das Muttergestein.

Maestà, *f.* Maestade, e Maestate, *f. Poet.* die Majestät, Hoheit, Größe, Erhabenheit. §. Maestà divina, die göttliche Majestät, Gott.

§. Titel der Kaiser und Könige: Vostra maestà, Euere Majestät.

§. Maestà für Delitto di lesa maestà, der Hochverrath, das Verbrechen der beleidigten Majestät.

§. Für Cappelletta, *vedi.*

*Maestèrio, *m.* übl. Magistero,
*Maestèro, *vedi.*

Maestévole, *agg.* majestätisch; hehr, erhaben, groß.

Maestevolissimo, *agg. sup.* di Maestevole, höchst majestätisch.

Maestevolmente, *avv. vedi* Maestosamente.

Maestosamente, *avv.* majestätisch, voll Majestät; voll Hoheit, Erhabenheit.

Maestosissimo, *agg. sup.* di Maestoso, höchst majestätisch.

Maestoso, *agg.* majestätisch, sehr erhaben, groß.

Maéstra, *f.* eine Meisterin. It. eine Lehrerin.

§. Für Maestria, die Meisterschaft.

§. Aver la maestra, in Etwas die Meisterschaft erlangt haben, worin Meister sein.

§. La maestra della rete, das Zugseil (des Netzes, der Schlinge).

§. La [radice] maestra, die Hauptwurzel.

§. Maestra di sapone, o Maestra, die starke Lauge (zum Seifekochen). It. die Salpeterlauge.

§. *T. de' Pesc.* der große Netzkork (den Stand des Netzes anzuzeigen).

§. *T. di Mar.* ein Hauptschiff, Schiff vom ersten Range.

Maestraccio, *m. pegg.* ein schlechter, ungeschickter Meister, ein unwissender Lehrer.

Maestrále, *m.* der Nordwestwind.

Maestraleggiare, *v. n. vedi* Maestreggiare.

*Maestramento, *m.* das Meistermachen, die Meisterwahl.

Maestranza, *f.* eine Zunft, Handwerksinnung: zappatori, legnajuoli, ec. e mille tali differenze di *maestranza.*

§. Für Maestria, *vedi.*

§. *T. mil.* eine Handwerkscompagnie.

§. Maestranze, *f. pl. T. di Mar.* die sämmtlichen Handwerker auf einer Schiffswerfte.

Maestrare, *v. a.* [Far maestro; Addottorare], zum Meister, Doktor machen. §. Für Ammaestrare, Insegnare, unterrichten, unterweisen, anweisen.

Maestrato, *m.* übl. Magistrato, *vedi.*

Maestrato, *part.* di Maestrare, *vedi.*

Maestreggiare, *v. n.* sich von Norden gegen Westen wenden (auf der See und dem Lande).

Maestrello, *m. dim.* di Maestro, ein Meisterlein.

Maestressa, *f.* [Maestra], eine Meisterin. §. Für Padrona, eine Gebieterin (selten).

Maestrevole, *agg.* meisterhaft, meisterlich. §. Für Artificioso, kunstvoll, künstlich. §. Für Ingegnoso, kunstreich, kunstfertig; erfinderisch; geschickt. It. lehrreich: E questa è stata di certo una *maestrevole* novella.

Maestrevolemente,
Maestrevolmente, *avv.* [Con maestria], meisterlich, meisterhaft. §. Für Artificiosamente, kunstvoll, künstlich. §. Für Ingegnosamente, kunstreich, kunstfertig, erfinderisch, geschickt.

Maestria, *f.* [Eccellenza d' Arte], die Meisterschaft (in einer Kunst). It. die Kunstfertigkeit, Geschicklichkeit; it. Kunst.

§. Für Lavoro, die Arbeit, das Werk.

§. Für Mestiere, *vedi.*

§. Für Coperta astuzia, die Hinterlist; der Kunstgriff, Kniff, Pfiff.

§. Con maestria, kunstvoll, künstlich. It. auf eine feine, it. listige, pfiffige Weise.

§. Für Maggioranza, *vedi.*

Maestrino, *m. dim.* di Maestro, ein junges Meisterlein.

Maestrissimo, *agg. sup.* di Maestro, *vedi.*

Maéstro, *m.* ein Meister (in einer Kunst, Wissenschaft u. dergl.).

§. Für Insegnatore, Ammaestratore, ein Meister, Lehrer.

§. Maestro di ballo, ein Tanzmeister, Tanzlehrer.

§. Maestro di scherma, ein Fechtmeister, Fechtlehrer.

§. Maestro di lingue, ein Sprachmeister, Sprachlehrer.

§. Maestro di scuola, ein Schulmeister, Schullehrer.

§. Far da maestro, den Lehrer, Meister spielen, machen: Il Capitan Gismondo, ch' è un uom gentile e destro, In quel che non sapete, vi *farà* da *maestro.*

2) Für Padrone, der Herr, Gebieter: Questi pareva a me *maestro* e donno ec.

§. Maestro di bottega, ein Kaufherr, Principal.

§. Maestro di cappella, ein Kapellmeister.

§. Maestro di casa, ein Haushofmeister. It. *Fig.* die Vernunft, der Verstand.

§. Maestro di camera, ein Oberkammerherr (bei Hofe).

§. Maestro di cerimonie, der Ceremonienmeister.

§. Maestro di stalla, ein Stallmeister.

§. Maestro di cucina, ein Küchenmeister.

§. Maestro del tinello, ein Speisemeister (der untern Hofbedienten).

§. Maestro di posta, ein Postmeister.

§. Maestro di campo, *T. mil.* ein Feldoberst der Reiterei (bei den Spaniern und Franzosen im siebzehnten Jahrhundert).

§. Maestro, für Dottore, ein Doktor, Magister (der Rechte, der Theologie und Philosophie).

§. Gran maestro, der Großmeister (eines Ritter- oder Mönchsordens).

§. Maestro del sagro Palazzo, der päpstliche Büchercensor.

§. Maestro, *T. mil.* ein Reiter (im sechszehnten Jahrhundert).

§. Maestro di Cavalleria, der Anführer der Reiterei (bei den alten Römern) It. (heutzutage), ein Rittmeister. It. ein commandirender General der Cavallerie.

§. Maestro *vedi* Mastro.

§. Colpo di maestro, o da maestro, ein Meisterstreich. §. Opera da maestro, ein Meisterstück, Meisterwerk.

§. *Prov.* L'opera loda il maestro, das Werk lobt den Meister.

§. Maestro, *T. di Mar.* der Nordwestwind.

§. Maestra tramontana, der Nordnordwest.

§. Quarta di maestro per Ponente, der West-Nordwest.

§. Maestro d'ascia, der Schiffsmeister.

§. Maestro di vele, der Zeugmeister, Garnmeister.

Maestro, *agg.* Für Maestrevole, *vedi.*

§. Für Principale, Grande, vorzüglich, groß.

§. Porta maestra, das Hauptthor, die Hauptthür, der Haupteingang.

§. Chiave maestra, ein Hauptschlüssel.

§. Libro maestro, das Hauptbuch (der Kaufleute).

§. Strada maestra, die Hauptstraße, Landstraße.

§. Penne maestre, die Schwungfedern.

§. Mal maestro, für Mal caduco, die fallende Sucht, das böse Wesen.

Maestrone, *m. accresc.* di Maestro, ein großer Meister (einer Kunst, Wissenschaft): Quando questo gran *maestrone* cominciò ad usar tra' suoi colori la vernaccia ec.

Maestruccio, *m. dim. disprezz.* ein unbedeutender Lehrer, ein elendes Meisterlein.

Maestrúzza (*tsa*), *f.* ein Zugseil des Netzes (um es auszubreiten).

*Mafatto, *m.* übl. Malfatto, *vedi.*

*Mafattore, *m.* übl Malfattore, *vedi.*

Maga, *f.* eine Zauberin.

Magáde, *f.*
Magádide, *f.* *T. di Mus. ant.* ein leierähnliches Instrument (der alten Griechen).

Magágna, *f.* [Vizio, Difetto], ein Fehler, Gebrechen, Mangel (sowohl körperlich als geistig).

§. Für Male, ein (äußerlicher) Schaden (der sichtbar ist): L'imperadore donò una grazia a uno suo barone, che qualunque uomo passasse per sua terra, ch' egli togliesse d'ogni *magagna* evidente un danajo di passaggio.

Magagnamento, *m. vedi* Magagna.

Magagnare, *v. a.* [Guastare, Difettare], verderben, mangelhaft, fehlerhaft machen, Schaden thun. It. verstümmeln (veraltet).

Magagnato, *part.* des Vorigen. It. Für Difettoso, schadhaft, mangelhaft. It. gebrechlich. §. Frutti magagnati, angegangenes Obst; it. wurmstichiges Obst.

§. Für Ferito, verwundet, beschädigt.

§. *Per met.* Für Finto, Simulato, verstellt, falsch.

Magagnatura, *f. vedi* Magagna.

Magalèppo, *m. T. de' Bot.* die Tintenbeere, der Mahalebkirschenbaum.

Magári! Magari Dio! *interj. dell' uso*, sehr gern! wollte Gott!

Magazzinaggio, *m.* das Lagern (der Waaren im Lagerhause); it. der Lagerzins.

Magazzinière (*dsi*), *m.* ein Magazinaufseher, Magazinverwalter. It. der Zeugmeister.

Magazzíno (*dsi*), *m.* das Magazin; Vorrathshaus, Lagerhaus. It. ein Magazinaufseher (veraltet).

§. Far magazzino, aufspeichern, ein Magazin, ein Lager bilden, errichten.

§. Fare i magazzini, Vorräthe anschaffen, sich mit dem Nöthigen versehen (zum Kriege, zu einem Baue u. dergl.).

§. Magazzino di grani, ein Kornspeicher, Getreidemagazin.

§. Magazzino di mercanzie, ein Waarenlager, Kaufmannsgewölbe.
§. Magazzino di vino, ein Weinlager.
§. Für Magazziniere, *vedi*.
§. Magazzino d'acqua, *T. di Mar.* die Wasserkammer (wo die Tonnen mit dem Trinkwasser stehen).
Magdaleone, *m. vedi* Maddaleone.
Magestà, Magestade e Magestate, *f.* übl. Maestà, *vedi*.
Maggerêna, *f. T. de' Bot.* der Blasenstrauch.
Maggesare, *v. a. T. degli Agricol.* [Vangare o Arare più volte di Maggio], brachen.
Maggesato, *part.* des Vorigen; brachliegend, brach gelassen.
Maggese, *m.* e *f. T. degli Agric.* ein Brachfeld, Brachacker. It. Sommerheu, Juniusheu.
Maggêse, *agg. T. degli Agric.* brach. It. Ulive maggesi; Lana maggese, Oliven, die im Mai geerntet werden; Wolle, die im Mai geschoren wird, Maiwolle.
§. *Per met.* Für Sodo, fest, hart (selten).
Maggiajuola, *f.* Le maggiajuole, Mädchen, die am Maienfeste singend und jubelnd umherziehen. It. eine Art Fieber (nach dem man gesünder wie vorher wird).
Maggiàtica, *f. vedi* Maggese, *m.*
Màggio, *m.* der Mai, Wonnemond, Brachmonat.
§. *Per met.* Für Giovinezza, die Jugend; der Mai (des Lebens): O giovinetti, mentre aprile e *maggio* V'ammantan di fiorite e verdi spoglie ec. Tass. Ger. 14. 62.
§. Signor di maggio, für Signor da burla, ein Herr zum Lachen (Jemand, der den vornehmen Herrn spielen will).
§. Für Canzone che si canta nel maggio, ein Mailied, Frühlingslied.
§. Non siamo, o Non sono di maggio, zweimal predigt der Prediger nicht (antwortet man Einem, der zweimal dasselbe fragt).
§. Ben venga Maggio co' suoi fiori, willkommen, willkommen! (zu Jemand, den man seit langer Zeit nicht gesehen hat. It. wenn der Braten aufgetragen wird).
§. *Prov.* 1. Appiccare il maggio ad ogni uscio, jeder Schürze nachlaufen.
§. *Prov.* 2. 3. Maggio giardiniero, non riempie graniero, e Maggio ortolano, assai paglia e poco grano, ein schöner Mai gibt eine schlechte Ernte.
Maggio, *agg. comp. Voce poet.* übl. Maggiore, *vedi*.
*Maggio, *avv.* übl. Maggiormente, *vedi*
Maggiociòndolo, *m. vedi* Majo.
Maggiolata, *f.* ein Frühlingsgedicht, ein Gedicht auf den Mai.
Maggioràna, *f. T. de' Bot.* der Majoran, Meiran.
Maggiorànza, *f.* [Superiorità], die Uebermacht, Herrschaft.
§. Für Preminenza, der Vorrang, die Oberhand, der Vorzug.
§. La maggioranza d'una città, die Vornehmsten, Angesehensten einer Stadt: E per numero ne vennero presi e legati de' Pisani in Firenze 1300 o più d'uomini, e quasi la *maggioranza* di Pisa.
§. Für Grandezza maggiore, die bedeutendere Größe, der größere Umfang: Della maggior tardanza delle conversioni de' pianeti ne sia cagione la *maggioranza* della loro sfera.
Maggiordômo, *m.* der Oberhaushofmeister. It. der Oberhofmeister (an fürstlichen Höfen). It. (im Mittelalter), der Majordomus.
§. Für Carica del maggiordomo, das Oberhofmeisteramt.
§. *T. di Mar.* der Proviantmeister.
Maggiore, *agg. compar.* [Più grande], größer; it. stärker.
§. Persona maggiore, eine höhere, vornehmere, angesehenere Person: In *persona maggior*, maggiore è il fallo. Elci Sat.
§. Für Più lungo, länger, länger dauernd: Disse l'ufizio con esso loro molto *maggiore* che non solea.
§. Für Migliore, besser.
§. La maggior cosa, das Beste (selten).
§. Für Di più età, älter: De' quali il *maggiore* non avea oltre ad otto anni. Bocc. Nov. 18. 36.
§. *T. de' Leg.* volljährig, mündig.
§. Strada maggiore, die Hauptstraße, Landstraße.
§. Altare maggiore, der Hochaltar.
Maggiore, *m.* der, das Größere. It. das Größte. §. Dare il suo maggiore, sein Aeußerstes thun, seine letzten Kräfte anwenden. It. von Einem alles Gute oder Böse sagen, was man weiß.
§. Maggiore, für Superiore, ein Vorgesetzter, Oberer. §. Für Capo di Bottega, Padrone, der Principal, Kaufherr.
§. Für Capo di Religione, ein Superior. It. ein Ordensgeneral.
§. Maggiori, *pl.* für Antenati, die Vorfahren, Ahnen. §. Andare per la maggiore, von hohem, uraltem Adel sein. It. ausgezeichnet, vortrefflich sein.
§. Maggiore, *T. mil.* ein Oberstwachtmeister, Major.
§. Maggiore generale, ein Generalmajor.
§. Maggiore di piazza, ein Platzmajor.
§. Maggiore, *T. di Filos.* der erste Satz (eines Syllogismus).
§. *T. di Mus.* die harte Tonart.
Maggioreggiare, *v. n.* [Voler soprastare], meistern, die Oberhand haben wollen, befehlen, herrschen wollen.
Maggiorello, *agg. dim.* di Maggiore, Etwas, ein wenig größer.
Maggiorente, *m.* ein Vorgesetzter, Oberer.
Maggioretto, *m. vedi* Maggiorello.
*Maggiorevole, *m.* übl. Maggiore, Maggiorente, *vedi*.
*Maggiorezza (*sa*), *f.* } *vedi* Maggioranza.
Maggioria, *f.* }
Maggioringo, *agg. vedi* Maggiorente. It. (im Kauderwelsch), il maggioringo della balla, das Oberhaupt einer Stadt, des Staates.
Maggiorissimo, *agg. sup.* der, das Größte: Quel celeste amico elesse me *maggiorissimo*.
Maggiormente, *avv.* [Molto più], mehr, weit mehr.
§. Für Principalmente, hauptsächlich, vorzüglich.
§. Für Particolarmente, besonders, insbesondere.
§. Für Piuttosto, vielmehr: Non erano auro, nè argento ec. ma erano *maggiormente* paglia, o letame.
§. Maggiormente che, eher als, früher als:.... Dicesi Prima che gli altri, e *Maggiormente* che gli altri.
§. Maggiormente che mai, mehr als jemals: E lavavagli colle sue lagrime *maggiormente* che ella mai facesse.
Maggiornàto, *m.* der Aeltere. It. der Aelteste.
*Màghero, *agg.* übl. Magro, *vedi*.
Magìa, *f.* die Magie, Zauberkunst, Zauberei.
*Magicàle, *agg.* übl. Magico, *vedi*.
Magicamente, *avv.* magisch, durch Zauberei.
Magìca, *f.* übl. Magia, *vedi*.
Màgico, *agg.* magisch, zauberisch.
*Maginarè, *v. n.* übl. Immaginare, *vedi*.
*Maginazione, *f.* übl. Immaginazione, *vedi*.
Màgio, *m.* Einer der Weisen aus dem Morgenlande (die kamen Christum anzubeten), ein Magier: I tre (re) *magi* visitarono Gesù bambino.
§. Star lì come un magio, wie eine Pagode, wie ein Oelgötze dastehen, dasitzen.
Magioncella, *f. dim.* di Magione, eine kleine Wohnung, kleine Behausung.
Magione, *f. poet.* [Abitazione, Dimora], Haus, eine Behausung, Wohnung: E se ben guardi alla *magione* d'Iddio, Ch'arde tutta ec. Petr. Canz. 11. 5.
Magionetta, *f. vedi* Magioncella.
Magiòstra, *f.* eine große Art Erdbeeren, Ananaserdbeere.
Magiscòro, *m.* der Gesangdirector, Chordirektor (eines Domkapitels).
Magismo, *m.* die Zauberlehre, das Zauberwesen.
Magisteriàto, *m.* übl. Magisterio, *vedi*.
Magistèrio, } *m.* [Opera di maestro], ein Meisterwerk, Meister-
Magistêro, } stück: Quel, che infinita providenza, ed arte Mostrò nel suo mirabil *magistero*.
§. Für Ordigno, ein Triebwerk, eine Maschine.
§. Für Dottorato, die Doktorwürde, die Magisterwürde.
§. Für Insegnamento, die Belehrung, Unterweisung, der Unterricht.
§. Magistero, *T. de' Chim.* ein Niederschlag, Präcipitat: *magistero* di marte, di bismuto.
Magistràle, *agg.* einem Meister, Lehrer gehörend, gebührend.
§. Sedia, Cattedra magistrale, der Lehrstuhl. It. gebieterisch, entscheidend: E rimembranza del valor degli avi Per lingua *magistrale* Di censore, e di donno.
§. Für Principale, Grande, hauptsächlich, vorzüglich. It. vornehm, groß, herrlich.
§. Decozione magistrale, *vedi* Decozione.
Magistralissimo, *agg. sup.* di Magistrale, *vedi*.
Magistralità, *f.* die Meisterwürde, das Ansehn eines Meisters, Lehrers.
Magistralmente, *avv.* als Meister, gebietend, entscheidend.

§. Für Principalmente, hauptsächlich, vornehmlich.

Magistráto, *m.* der Magistrat, die Obrigkeit, der Senat.

§. Comandante, Prefetto, der Befehlshaber, Commandant: Scala Castello nelle alpi, il quale Messer Federico Michele, che ivi *magistrato* era ec.

Magistratúra, *f.* die obrigkeitliche Würde, Senatorwürde; der Rathsherrnstand.

Magistrevole, *agg.* *vedi* Magistrale.

Máglia, *f.* die Masche.

§. Maglia d'armadura, ein Ring eines Panzerhemdes.

§. Maglia d'una catena, ein Ring, ein Glied einer Kette.

§. Maglia, für Armadura di maglia, ein Panzerhemd.

§. Maglia della calzetta, della rete, die Masche eines Strumpfes, Netzes.

§. La maglia è rotta, die Masche ist aufgegangen.

§. A maglia, netzförmig, maschenartig.

§. Maglia nell' occhio, ein Fleck im Auge.

§. Maglie di reti, *T. di Mar.* dünnes durch einander geschlungenes Tauwerk.

§. *T. de' Lanaj*, für Campanella o Anello delle licciate, *vedi* Liccio.

Maglianése, *m.* eine Art Pflaumenbaum.

Magliato, *agg.* [Ammagliato], fest, dicht verschlungen.

Maglietta, *f. dim.* di Maglia, ein kleiner Ring, kleines Kettenglied. It. eine kleine Maschine.

§. *T. degli Archibus*, der Riemenbügel.

Magliettare, *v. a.* *T. di Mar.* die Doppelung eines Schiffes mit Nägeln beschlagen.

Magliettatúra, *f. T. di Mar.* die Bespickerung (die Spickerhaut).

Máglio, *m.* ein Holzschlägel, Schlägel, Klöpfel (mehrerer Handwerker). It. eine Keule (zum Tödten der Ochsen). It. der Bär (in der Ramme), der Rammblock. It. der Kolben (beim Maillespiel).

§. Palla a maglio, die Maillekugel.

§. Far q. c. col maglio, Etwas auf die plumpste, ungeschickteste Weise machen; it. Etwas so schlecht als möglich machen.

§. Maglio di calafato, *T. de' Mar.* der Kalfaterstock.

§. Maglio, *T. degli Anat.* der Hammer (im Ohre).

Magliolina, *f. dim.* di Maglia, *vedi.*

Magliuolo, *m.* [Sermento della vite] ein Weinsenker.

§. Für Nodo d' albero, ein Baumknoten, Asthöcker.

Magnanaccio, *m. pegg.* ein elender, ungeschickter Schlosser, ein Pfuscher von Schlosser.

Magnálmo, *agg.* übl. Magnanimo, *vedi.*

Magnamente, *avv.* übl. Magnificamente, *vedi.*

Magnanimamente, *avv.* auf großmüthige, großherzige, edele Weise, großherzig.

Magnanimità, Magnanimitade, e Magnanimitate, *f. poet.* die Seelengröße, Großherzigkeit, die Großmuth, Großmüthigkeit. It. *T. de' Med.* die Zeugungskraft, das Zeugungsvermögen.

Magnánimo, *agg.* großmüthig, großherzig, edel, edelmüthig.

§. Giuocare, fare da magnanimo, den Großmüthigen spielen.

Magnáno, *m.* ein Schlosser, Schlösser.

Magnare, *v. a.* e *n.* *Voce popolare*, übl. Mangiare, *vedi.*

Magnáte, *m.* [Principale, Maggiorente], ein Magnat, mächtiger, vornehmer Herr.

Magnatizio, *agg.* *T. de' Leg.* Casa magnatizia, ein Magnatenstamm, eine Magnatenfamilie.

Magnêsia, *f.* die Magnesia, Bittererde.

§ Magnesia di Saturno, für Antimonio, der Spießglanz.

Magnesíaco, *agg.* Terra magnesiaca, Bittererde, Magnesia.

Magnêsio, *agg.* magnetisch.

Magnesíte, *f.* *T. de' Nat.* der Magnesit, die reine Talkerde.

Magnête, *m.* *Voce lat.* [Calamita], der Magnetstein.

Magnêtico, *agg.* magnetisch.

§ Virtù magnetica, die Magnetkraft, magnetische Kraft.

Magnetísmo, *m* der Magnetismus (die Eigenschaft und Kraft des Magnets).

§. Magnetismo animale, der thierische Magnetismus.

Magnetizzare(*dsa*), *v. a.* magnetisiren.

Magnetizzato, *part.* des Vorigen.

Magnetizzatore, *m.* der Magnetiseur.

Magnetômetro, *m.* der Magnetmesser (Instrument, die Kraft eines Magnets zu messen).

Magnidecênza, *f.* eine große Ehrbarkeit, ein sehr anständiges Betragen.

Magnificággine, *f.* (im Scherz), *vedi* Magnificenza.

Magnificamente, *avv.* [Splendidamente], prächtig, herrlich, kostbar: Essendo stati *magnificamenie* serviti.

§. Für Molto, Grandemente, viel, in großer Menge. It. kräftig, gut: Le mele cotogne condite tolgono *magnificamente* il vomito ec.

Magnificamento, *m.* [Ingrandimento; Esaltamento], die Lobpreisung, Lobeserhebung, Herausstreichung.

Magnificare, *v. a.* [Sublimare, Esaltare], erheben, verherrlichen, rühmen, preisen, herausstreichen.

§. Magnificarsi, *v. n. p.* sich rühmen, sich preisen.

Magnificatamente, *avv.* übl. Magnificamente, *vedi.*

Magnificato, *part.* di Magnificare, *vedi.*

Magnificatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Lobpreiser — in, Rühmer — in, Verherrlicher — in.

Magnificente, *agg.* *vedi* Magnifico.

Magnificentemente, *avv.* *vedi* Magnificamente.

Magnificentissimamente, *avv. sup.* di Magnificentemente, aufs herrlichste, prächtigste.

Magnificentissimo, *agg. sup.* di Magnificente, *vedi.*

Magnificenza, *f.* [Pompa, Sontuosità], die Pracht, Herrlichkeit. It. die Prachtliebe: *Magnificenza* si è una virtù, che s'adopra nelle ricchezze, e solamente nelle grandi spese.
*Magnificenzia, *f.* [Pompa, Sontuosità], die Pracht, Herrlichkeit.

§. Für Liberalità, die Freigebigkeit: In te misericordia, in te pietate, in te *magnificenza.*

§. Für Lode, das Lob, der Ruhm: Alla sua sepoltura volendo inscrivere molte parole in sua *magnificenza.* It. (Titel des Rectors einer Universität), Magnificenz.

Magnifico, *agg.* [Splendido, Pomposo], prächtig, herrlich. §. Für Sontuoso, kostbar, köstlich. It. vornehm, reich.

§. Signore magnifico, ein vornehmer, reicher Herr. It. ein prachtliebender, prächtiger Großer.

§. Dimostrarsi magnifico nelle spese, nei presenti, sich freigebig und prachtliebend im Aufwand, in Geschenken zeigen.

§. Rettore magnifico, der Rector magnificus (einer Universität).

Magniloquênza, *f.* die Erhabenheit, Prächtigkeit (im Reden und Schreiben).

Magniloquio, *m.* *vedi* Magniloquenza.

Magnilòquo, *agg.* [Grandiloquo], erhaben, würdevoll (von Reden und Schreiben). It. hochtrabend, großsprecherisch: Lingua *magniloqua*, e mano oziosa, sermone molto, e frutto nullo.

Magnissimo, *agg. sup.* übl. Massimo, *vedi.*

Magnitúdine, *f.* *Voce lat.* übl. Grandezza, *vedi.*

Magno, *agg.* *Voce lat.* Grande, groß.

§. Für Magnifico, prächtig, herrlich.

§. Für Liberale, freigebig.

§. Für Magnanimo, großherzig, edel, groß; Che un uomo com' era quei, sì giusto, e *magno*, Faceva novità sì stravagante.

§. Cuor magno, ein großes, edles Herz.

§. Far del magno, den Großen, den großen Herrn spielen.

§. Carlo magno, Alessandro magno, Karl der Große, Alexander der Große.

Mago, *m.* ein Magier, Zauberer.

Mago, *agg.* [Magico], magisch, zauberisch.

Magoga, *f.* *vedi* Oga.

*Magògo, *m.* [Goffo], ein Tölpel.

Magoláto, *m. T. degli Agric.* eine Doppelfurche (im Acker).

Magolazzo, *m.* übl. Magolato, *vedi.*

Magona, *f.* [Ferriera], ein Eisenhammer. It. eine Drahtfabrik. It. ein Eisenmagazin. It. *Per simil.* eine Vorrathskammer, ein Waarengewölbe u. s. w.

Magoniere, *m.* ein Hüttenarbeiter, Hammerarbeiter.

Magraphe Temid, *f.* *Voce ebrea*, *T. di Mus. ant.* eine Art Metallbecken der alten Juden, das die Stelle einer Glocke vertrat, um das Volk in den Tempel zu rufen).

Magramente, *avv.* mager.

§. Für Scarsamente, Meschinamente, knapp, kärglich, elend, dürftig.

*Magrána, *f.* *T. de' Med.* die Migräne, der einseitige Kopfschmerz.

Magrefa, *f.* ein orgelähnliches Instrument (der alten Ebräer).

Magrêide, *f.* ein Gedicht über die Magerkeit.

Magretto, *agg. dim.* di Magro, etwas, ziemlich hager; it. dünn.
Magrezza(*ezza*), *f.* die Magerkeit. §. Magrezza paurosa, für Macilenza, die Hagerkeit. It. die Abgezehrtheit, Abzehrung, Dörrsucht. §. Magrezza di terra, die Magerkeit, Trockenheit, Unfruchtbarkeit des Erdreichs.
§. Magrezza di cose temporali, e Magrezza, die Dürftigkeit, Armuth; Spärlichkeit.
§. *T. degl' Idraul.* Magrezza del fiume, die Seichtheit des Flusses, der Wassermangel.
Magricciuolo, *m. dim.* di Magro, ein kleines elendes, mageres, abgezehrtes Männchen.
Magrino, *agg. dim.* di Magro [Mingherlino], ziemlich mager.
Magrissimo, *agg. sup.* di Magro, *vedi.*
Magro, *agg.* [Scarno], mager, dürr. It. hager. Z. B. Un uomo *magro* e scolorito; un cavallo *magro* e sgroppato ec.
§. Gambe magre, e spolpate, dünne, wadenlose Beine.
§. Brodo magro, eine magere, dünne Brühe.
§. Far magro, fasten, Fastenspeise essen.
§. Terreno magro, mageres, unfruchtbares Erdreich.
§. Magro für Meschino, Scarso, elend, dürftig, spärlich, knapp, kärglich: Cena, Trattamento ec. *magro.*
§. Giorni magri, Fasttage.
§. Raccolta magra, eine schlechte Ernte.
§. *Per met.* Invenzioni, Scuse ec. magre, kahle, leere, armselige Ausflüchte, Entschuldigungen u. s. w.
§. Magra pensione, ein kärglicher Gehalt.
§. Magro soggetto, ein dürftiger Stoff, Gegenstand.
§. Discorsi magri e senza spirito, fade, langweilige, geistlose Unterhaltungen.
§. Buffon magro, ein elender, abgeschmackter Possenreißer.
§. Magro, *T. degl' Idraul.* seicht (von Flüssen).
Magro, *m.* Giorno di Magro, ein Fasttag. §. Mangiar di magro, Fastenspeisen essen.
Magúglio, *m. T. di Mar.* der Werghaken (beim Kalfatern eines Schiffes das alte Werg herauszuziehen).
Mai, *avv.* jemals, je: Lo domandai se *mai* fosse stato a Venezia. = Il più grand' uomo, che *mai* avesse l'Italia.
§. Fare q. c. più che mai, Etwas mehr als jemals thun.
§. Mai, Non mai, für In alcun tempo, niemals, nie.
NB. Wenn der Satz, die Rede mit Mai anfängt, so kann das Non ausbleiben; allein in der Mitte muß Non oder sonst ein Verneinungswort dazukommen. Z. B. *Mai* volle fidar questo segreto ad alcuna persona; oder Non volle *mai* fidar questo segreto ad alcuna persona.
§. beim Infinitiv steht auch Mai vor Non: E giurogli di *mai* non dirlo, oder di non dirlo *mai.*
§. Mai più, nimmermehr, nie wieder: *Mai* più lo farò, oder Non lo farò mai più.
§. Mai für Sempre, nimmer, von je an: Così è oggi bello il cielo, come fu *mai.*
§. Sempre mai, immerfort, fortwährend, beständig: Per far sempre *mai* verdi i miei desiri. Petr. Son. 125.

§. Non .... mai, che ... für Non .... finchè, nicht eher als bis: Non riposò *mai*, ch' egli ebbe ritrovato Biondello. Bocc. G. 9. Nov. 8.
§. Mai für Pure, doch: Quando *mai* sarà quel giorno?
§. Che sarà mai questo? was mag das wol sein?
§. Chi sarà mai? chi batterà mai sù questa ora? wer kann, mag es doch wol sein? wer kann wol zu dieser Stunde klopfen?
§. Può mai essere? ist es möglich?
§. Io vi ho da dire una strana novella; *Risp.* Che sarà mai? ich habe euch eine seltsame Neuigkeit mitzutheilen; Antw. Nun?
§. Sarebbe egli mai tanto pazzo? sollte er wol ein solcher Narr sein?
§. Mai più, für Dunque, endlich, endlich einmal.
Majále, *m.* [Porco castrato], der Borg, Bork (das verschnittene Schwein).
Maidan, *m.* ein Marktplatz. It. ein Marktflecken (in der Levante).
Majella, *f. vedi* Majo.
Majèro, *m. T. di Mar.* Majeri, *pl.* die Futterdielen.
§. Majero di bocca, die oberste Planke am Hintertheil einer Galeere.
Majestà, Majestade e Majestate, *f. vedi* Maestà.
Maimóni, *m. pl. T. di Mar.* die Poller (vorn auf dem Schiffe).
Mainò, *avv.* nein, gar nicht, keineswegs.
Majo, *m. T. de' Bot.* der Bohnenbaum. It. die Maie, Birke.
§. Maj, *pl.* Maien (Birkenzweige oder Zweige des Bohnenbaums, welche die Landleute in der Walpurgisnacht vor die Thüren ihrer Geliebten aufstecken). Daher:
§. *Prov.* Appiccare il majo ad ogni uscio, jeder Schürze (jedem Mädchen) nachlaufen.
§. Ficcare il majo, Maien aufstecken, aufpflanzen.
Majólica, *f.* Fajence, Halbporzellan.
Majorána, *f. vedi* Maggiorana.
***Majoránza**, *f.* übl. Maggioranza, *vedi.*
Majorascále, *agg. T. de' Leg.* Linea majorascale, die Majoratslinie.
Majorásco, *m.* das Majorat, das Erstgeburtsrecht. It. ein Majorat (Besitzung des Erstgebornen).
Majordòmo, *m. vedi* Maggiordomo.
***Majóre**, *agg.* übl. Maggiore, *vedi.*
Majoría, *f.* übl. Maggioranza, *vedi.*
***Majoritáte**, *f.* die Volljährigkeit, Mündigkeit.
Maisì, *avv.* ja wohl, allerdings. NB. es kommt auch getrennt vor. Z. B. Bocc. Nov. 1. 4. *Mai* messere *sì*, rispuose ser Ciappelletto, che io ho detto male d'altrui.
***Maistèro**, *m.* übl. Magistero, *vedi.*
Majúma, *f. Voce lat.* das Maienfest.
Majuscoletto, *agg. dim.* di Majuscolo, ziemlich groß.
Majúscolo, *agg.* (im Scherz für Grande), groß. §. Lettere, Caratteri majuscoli, oder nur Majuscole, große Buchstaben, Anfangsbuchstaben.
Máiz, *m.* [Grano d'India], der Mais, türkische Weizen.
Malabatrino, *agg. T. de' Med.* Unguento malabatrino, Malabathrumsalbe.
Malabátro, *m. T. de' Bot.* Malabathrum, Nelkenblatt.

***Malabbiato**, übl. Cattivo, malvagio, *vedi.*
Malabèstia, *f. T. di Mar.* der Wergstopfer (ein keilförmiges Instrument, das Werg beim Kalfatern in die Fugen zu bringen).
Malabile, *agg.* [Disadatto], unpassend, ungeschickt.
Malacòpia, *f.* der Entwurf, das Concept: e siccome in una materia sì dilicata devonsi misurare i termini, me ne farete la *malacopia.* Gold. d. di man. at. I. sc 1.
Maláca, *f. T. de' Bot.* der Storchschnabel.
Maláccio, *m. pegg.* di Male, ein bösartiges Uebel.
Malaccólto, *agg.* schlecht, ungünstig, übel aufgenommen, empfangen: Ma fu rimandato indietro con termini di rispetto, qual messaggiare divino, più malavventurato, che *malaccolto.*
Malaccóncio, *agg.* schlecht im Stande; übel zugerichtet. §. Für Disadatto, ungeschickt.
Malaccortamente, *avv.* unvorsichtig, unbehutsam.
Malachíte, *f. T. de' Nat.* der Malachit (ein Kupfererz).
Malachi, *m. pl. T. de' Nat.* Warzenkäfer.
Malacía, *f. T. de' Med.* das Gelüsten (besonders der Schwangeren) nach besonderen Speisen.
Malacolíte, *f. T. de' Nat.* der Sahlit, Malacolith (Stein).
Malacreánza, *f.* [Inciviltà, Scortesia], die Unhöflichkeit, Unartigkeit, Ungezogenheit.
Maladetto, *agg.* verflucht, verwünscht; vermaledeit. §. Schiatta, Razza maladetta, die Verfluchten, Gottlosen.
§. Maladetto! *interj.* verwünscht, verdammt!
§. Una maladetta [cosa], für Niuna cosa, nichts: Il Sanese, veggendosi padrone, di troppo l'altro superchiar voleva, e colui non gliene risparmiava una *maladetta.*
Maladicente, *part.* übl. Maldicente, *vedi.*
Maladicenza, *f.* übl. Maledicenza e Maldicenza, *vedi.*
Maladícere, **Maladire**, } *v. n.* übl. Maledire, *vedi.*
Maladizione, *f.* übl. Maledizione, *vedi.*
Malafatta, *f. T. de' Tessit.* ein Fehler (eine dünne Stelle u. dgl. im Weben). §. Für Errore, Fallo, ein Versehen, Fehler.
Malaffetto, *agg.* übelgesinnt, feindlich, misgünstig.
Malaffetto, *m.* ein Misgünstiger, Uebelgesinnter; Gegner, Feind.
Malafitta, *f.* [Terreno fangoso che sfonda] sumpfiges Erdreich (welches sich senkt).
Málaga, *f.* der Malagawein (Traube).
Malagevole, *agg.* [Difficile, Faticoso], schwer, beschwerlich, mühsam.
§. Für Intrattabile, unlenksam, störrig: Gente altiera, ritrosa e *malagevole.*
§. Rendersi malagevole, sich widerspenstig bezeigen, sich sträuben: Pregato da molti che si confessasse, avvegnachè prima se ne rendesse *malagevole*, poi chiamato il prete cominciò a dire il suoi peccati.
§. Für Malagevolmente, *vedi.*
Malagevolemente, *avv. vedi* Malagevolmente.

Malagevolezza(*tà*), *f.* [Difficoltà], die Schwierigkeit: Imprima mostra la *malagevolezza* di questa quistione.

§. Für Fatica, die Beschwerlichkeit, Mühsamkeit.

Malagevolissimamente, *avv. sup.* di Malagevolmente, sehr schwer; mit der größten Mühe; höchst mühsam.

Malagevolissimo, *agg. sup.* di Malagevole, sehr schwer, höchst schwierig; it. sehr beschwerlich, überaus mühsam.

Malagevolmente, *avv.* schwerlich: *Malagevolmente* pensa, che altri sia buono, colui che reo è.

§. Für Con fatica, schwer, mühsam, mit Mühe: Hanno la scorza, che *malagevolmente* si rompe.

Malagiato, *agg.* [Scomodo], unbequem, ungemächlich. §. Malagiato di moneta, di danari, dürftig, in schlechten Vermögensumständen: Sempre furono in debito, e *malagiati* di moneta.

Malágma, *m. Voce greca, T. de' Med.* ein erweichender Umschlag, ein erweichendes Pflaster.

Malaguída, *m.* ein schlechter Führer. It. (im Scherz und verdeckt) für Membro virile, das männliche Glied.

*__Malagúra__, *f.* [Cattivo augurio], eine schlimme, üble Vorbedeutung, ein böses Omen.

*__Malaguráto__, *agg.* übl. Sciagurato, *vedi.*

*__Malagúrio__, *m. vedi* Malagura.

*__Malagurioso__, } *agg.* übl. Sciaguroso,
*__Malaguroso__, } Sciagurato, *vedi.*

Malalingua, *f.* [Cattiva, mala lingua], eine Lästerzunge; ein Verleumder.

Malallevato, *agg.* [Malcreato, Di cattiva educazione], schlecht erzogen, ungezogen, unartig.

Malamente, *avv.* schlimm, arg. §. Für Malignamente, boshaft, böslicher Weise.

§. Für Asperamente, Crudelmente, rauh, hart, grausam It. heftig, stark.

§. Für Grandissimamente, Fuor di modo, ungeheuer, übermäßig.

Malanconía, *f.* übl. Malinconia, *vedi.*

Malandánza, *f.* übl. Malavventura, *vedi.*

Malandare, *v. n.* [Rovinarsi], verderben, zu Grunde gehen.

Malandatissimo, *sup.* di Malandato, völlig zu Grund gerichtet; ganz verdorben.

Malandato, *part.* di Malandare, *vedi.* It. Für Rovinato, Povero, zu Grunde gerichtet; arm. It. blaß, mitgenommen (von einer Krankheit).

Malandra, *f. T. de' Veterin.* die Mauke (eine Pferdekrankheit).

Malandrinesco, *agg.* [Malandrino], diebisch, räuberisch, straßenräuberisch. § Alla maladrinesca, nach Art der Straßenräuber, auf räuberische, diebische Weise.

Malandríno, *m.* ein Buschklepper, Schnapphahn; Straßenräuber.

Malandríno, *agg. vedi* Malandrinesco. It. Gente malandrina, diebisches, schurkisches Gesindel.

Malándro, *m.* übl. Malandrino, *vedi*

Malánimo, *m.* die Bosheit, Böswilligkeit, böse, feindliche Absicht.

Malánno, *m.* Unheil, großes Unglück, Unstern; Trübsal. It. Für Pena, Punizione, die Strafe: Sta lì per tuo *malanno*, vecchio birbone astuto! La fossa tu facesti, e in quella sei caduto.

§. Vattene col tuo malanno, geh zum Henker!

§. Malanno che ti colga! hol dich der Henker! *Pop.* du sollst die Schwerenoth kriegen.

§. *Fam.* Oh, che malanno è colui! o welcher Quälgeist, welcher lästige, langweilige Mensch!

§. *Prov.* Malanno e moglie non manca mai, Unglück ist wohlfeil, und ein Weib ist leicht zu haben.

Malappropòsito, *agg.* [Inconvenientemente], ungelegen, zur ungelegenen Zeit, zur Unzeit.

Malardíto, *agg.* [Temerario], verwegen, tollkühn. §. Für Sfrontato, frech, dummdreist, unverschämt.

Malare, *v. n.* übl, Ammalare, *vedi.*

Maláre, *m. T. degli Anat.* der Fortsatz des Backenknochens, Jochbeins. It. das Jochbein, der Backenknochen.

Malarriváto, *agg.* zur unglücklichen Stunde gekommen; unzeitig angekommen.

§. Für Infelice, Misero, unglücklich; trübselig; elend, dürftig.

Malassare, *v. a. T. de' Farm.* maxiren (durch Kneten erweichen).

Malassato, *part.* des Vorigen.

Malassetto, *agg.* übl. Scomposto, *vedi.*

Malatíccio, *agg.* kränklich, siech; it. unwohl, unpäßlich.

Maleto, *m. T. de' Chim.* ein apfelsaures Salz.

Maláto, *agg.* [Infermo], krank; unwohl.

*__Malatòlta__, *f.* [Mangeria, Usuria], Bedrückung, Geldschneiderei, Schinderei.

Malattía, *f.* eine Krankheit. §. Malattie vaganti, influenti, epidemiche, ansteckende Krankheiten. §. Malattia mortale, eine tödtliche Krankheit. § Morir di malattia, an einer Krankheit sterben. §. Dare in malattia, krank werden, erkranken.

Malattiúccia, *f. dim.* di Malattia, eine unbedeutende Krankheit, eine Unpäßlichkeit.

*__Malauguroso__, } *agg.* unglücklich, unselig.
*__Malaurioso__, }
*__Malauroso__, }

Malaventúra, *f.* [Disgrazia, Mala sorte], ein Unfall, Unglücksfall; Unglück, Widerwärtigkeit.

Malaventuratamente, *avv.* unglücklicherweise, durch einen unglücklichen Zufall.

Malavôglia, } *f.* die Uebelgesinntheit, die Ungeneigtheit, Abgeneigtheit.
Malavoglienza, }

Malavvedutamente, *avv.* übl. Incautamente, Disavvedutamente, *vedi.*

Malavvedúto, *agg.* übl. Disavveduto, *vedi.*

Malavventuráto, *agg.* [Sfortunato, Sventurato], unglücklich, unselig.

Malavventurosamente, *avv. vedi* Malaventuratamente.

Malavézzo(*zo*), } *agg.* [Malallevato], verwöhnt, verzogen; it. ungezogen.
Malavvezzo, }

Malavviáto, *agg.* irregehend, auf dem unrechten, falschen Wege begriffen.

*__Malazzáto__(*zza*), *agg.* übl. Malaticcio, *vedi.*

*__Malbailíto__, *agg.* [Malrinforzato], ganz kraftlos, ganz entkräftet, machtlos.

Malbigátto, *m. modo basso* [Cattivuomo, Malintenzionato], ein Heimtückischer, Uebelgesinnter.

Malcadúco, *m.* [Mal caduco], die fallende Sucht, Epilepsie.

Malcapitáto, *agg.* [Ridotto in cattivo stato], verdorben, zu Grunde gerichtet; it. übel angekommen; betrogen.

Malcáuto, *agg.* [Incauto, Malaccorto], unvorsichtig, unbehutsam.

Malcollocáto, *agg.* schlecht gestellt, gelegt; it. übel angebracht (von Worten, Ausdrücken).

*__Malcométti__, *m.* übl. Maometto, *vedi.*

Malcompostamente, *avv.* übl. Scompostamente, *vedi.*

Malcompòsto, *agg.* übl. Scomposto, *vedi.*

Malcóncio, *agg.* [Maltrattato, Tartassato], übel behandelt, übel zugerichtet. §. Malconcio dal vino, betrunken.

Malcondescendente, *agg.* [Scortese], ungefällig, unwillfährig. It. unduldsam.

Malcondótto, *agg.* übel zugerichtet, in schlechtem Zustande; it. geplagt; stark mitgenommen.

Malconfacevole, *agg.* unpassend, unschicklich, ungeziemend, unziemlich.

Malconoscente, *agg.* verkennend, schlecht kennend. It. Für Non ricon scente, Ingrato, unerkenntlich, undankbar: *Malconoscenti* di se medesimi per li accumulati beni.

Malconsigliare, *v. a.* übel rathen, einen schlechten Rath geben.

Malconsigliato, *part.* des Vorigen, schlecht berathen; it. Für Malaccorto, Incauto, unbedachtsam, unüberlegt.

Malcontento, *agg.* unzufrieden, mißvergnügt. §. Für Malintenzionato, übelgesinnt.

Malcopêrto, *agg.* [Semignudo], schlecht bedeckt, übel verwahrt; it. halb nackt.

§. Casa malcoperta, ein schlecht gedecktes Haus: Tre cose caccia l'uomo di casa: lo fumo, la casa *malcoperta*, e la ria femmina.

Malcorrispondente, *agg.* nicht entsprechend, nicht übereinstimmend; it. nicht erwiedernd.

Malcorrispòsto, *agg.* [Trattato ingratamente], schlecht erwiedert, schlecht belohnt, mit Undank behandelt.

Malcostumáto, *agg.* übl. Scostumato, *vedi.*

Malcreáto, *agg.* übl. Scostumato, *vedi.*

Malcreatello, *m. dim.* di Malcreato, ein ungezogener Knabe, ein Bube: Ah *malcreatello*, tu non mi ringrazii? ec.

Malcredente, *agg.* [Miscredente, Incredulo], ungläubig; mißtrauisch.

Malcubáto, *agg.* übl. Malaticcio, *vedi.*

Malcurante, *agg.* [Non curante], sorglos; nachlässig.

Malcustodito, *agg.* schlecht bewacht, unbewacht.

Maldetto, *agg.* schlecht gesagt; falsch gesprochen.

Maldicente, *part. att.* [von Einem] schlecht sprechend, übelredend; it. verleumdend, lästernd.

§. Scritture maldicenti, Schmähschriften.

Maldicente, *m.* ein Verleumder; Lästerer.

Maldicenza, *f* [Detrazione], die Verleumdung, üble Nachrede. It. Lästerung

Maldicitore, *m.* *vedi* Maldicente.
Maldifeso, *agg.* schlecht vertheidigt, unvertheidigt; wehrlos.
Maldire, *v. n.* [Dir male], übel reden, schlecht sprechen [di alcuno, von Einem]. It. ihn verleumden.
Maldispòsto, *agg.* [Malevole], bösartig, übelwollend, übelgesinnt.
§. Für Indisposto, übelgelaunt, unaufgelegt.
Maldistèso, *agg.* schlecht entworfen, schlecht verfaßt (von Aufsätzen, Schriften, Abhandlungen).
Maldurevole, *agg.* [Di poca durata], nicht dauerhaft; it. nicht lange dauernd, vergänglich.
Male, *avv.* [Malamente] übel, schlimm, schlecht, böse.
§. Male e Mal, vor Eigenschaftswörter gesetzt, drückt ihr Gegentheil oder die schlechte Beschaffenheit aus, und wird im Deutschen durch die Sylben: miß, un, oder durch schlecht, übel übersetzt: z.B. Mal acconcio, mal accostumato, mal menato, mal tenuto ec. Male inteso, falsch verstanden.
§. Convenirsi male, sich schlecht schicken, nicht passen, unschicklich sein.
§. Gli sta male, es steht ihm schlecht an, es läßt ihm nicht gut; it. es paßt, es schickt sich nicht für ihn.
§. Star male d'alcuno, o con alcuno, mit Einem schlecht stehen, über den Fuß gespannt sein. It. bei Jemand in schlechtem Ansehn stehn, übel bei ihm angeschrieben sein.
§. Male in ordine, in schlechtem Zustande; in übler Lage, schlechten Vermögensumständen sein. It. krank: Quantunque pallida, e assai *male in ordine* di persona ec.
§. Avere a male, Recarsi a male, Aver per male a q., Etwas übelnehmen, übel aufnehmen.
§. *Prov.* Chi l'ha per male si scinga, wem's nicht gefällt, nicht recht ist, laß es bleiben, mach' es anders.
§. Mal s'accorda, es reimt sich schlecht zusammen, paßt nicht.
§. Capitare, Arrivar male, übel anlaufen, schlecht ankommen.
§. Andar a male in peggio, verderben, zu Grunde gehen.
§. Farla male, in schlechter, übler Lage sein.
§. Star male di uno, o di una, in Jemand heftig verliebt sein.
§. Gli è male di lei, er ist sterblich in sie verliebt; *Pop.* bis über die Ohren verliebt.
§. Saper male altrui d'alcuna cosa, es Einem wenig Dank wissen, Einem Etwas schlecht danken.
§. Far male, wehe thun: La testa mi *fa male.*
§. Male für Difficilmente, schwerlich: Voi potrete *mal* durar questa fatica.
§. Di male in diritto, auf unrechte Art: l'avea acquistata d'usura e *di male in diritto.*
§. Di male in peggio, immer schlechter.
§. Andare di male in peggio, immer schlechter werden, sich verschlechtern.
Male, *m.* das Schlechte, das Schlimme; it. das Böse, das Uebel: Allora ch' è fatto il *male* si riconosce.
§. Il picciol male spaventa, il grande ammazza, das kleine Uebel schreckt, das große schlägt zu Boden.
§. Dir male ad alcuno, Einem eine Grobheit, Beleidigung sagen.
§. Metter male, Schaden, Uebel zufügen.
§. Sentir farsi male, sich unwohl fühlen, Einem schlimm zu Muthe werden: Colpi di sferza allor si volle dare, ma *senti farsi male*, e lasciò stare.
§. *Prov.* 1. Chi fa il male, ne aspetti un altro tale, wer das Böse begeht, Böses ihm zu gewarten steht.
§. *Prov.* 2. A chi mal fa mal va, wer Uebles thut, dem geht's übel.
§. *Prov.* 3. Chi mal fa, mal pensa, wer schlecht denkt, handelt schlecht.
§. *Prov.* 4. Il male vien a cavallo, e se ne va a piedi, ein Uebel kommt schnell und vergeht langsam.
§. *Prov.* 5. Un male chiama l'altro, o Ogni male vuol giunta, ein Uebel kommt selten allein.
§. *Prov.* 6. Tant' è il mal, che non mi nuoce, quant' è il ben, che non mi giova, das geht mich nichts an. It. was ich nicht weiß, das macht mich nicht heiß.
§. *Prov.* 7. Al mal fagli male, Böses muß man mit Bösem vertreiben.
§. *Prov.* 8. Sempre non ista il mal dove e' si posa, ein Uebel währt nicht immer; auf Regen folgt Sonnenschein.
§. *Prov.* 9 Il male si dee portare in palma di mano, verheimlichtes Unglück findet keine Hülfe; wer Hülfe sucht, muß den Mund aufthun.
2) Male für Malattia, Infermità, ein Uebel, ein Gebrechen.
§. Male sottile, die Schwindsucht.
§. Male all' occhio, alla gamba ec., ein Schaden am Auge, am Fuße.
§. Mal de' nervi, ein Nervenübel.
§. Mal ereditario, ein Erbübel, eine Erbkrankheit.
§. Male maestro, caduco, il brutto male, die fallende Sucht, Epilepsie.
§. Male essenziale, *T. de' Med.* das wesentliche Uebel, Hauptübel.
§. Male dipendente, o simpatico, *T. de' Med.* ein sympathisches Uebel, ein Mitleiden.
§. Male organico, *T. de' Med.* ein organischer Fehler.
§. Dare in male, erkranken, krank werden.
§. Mal che il prete ne goda, eine tödtliche Krankheit.
§. Male di rischio, eine gefährliche Krankheit.
§. *Prov.* 1. Cercar il mal come i medici, in sein Unglück rennen; sich muthwillig ein Uebel zuziehen.
§. *Prov.* 2. Cercare il mal per medicina, seinen Zustand verschlimmern, indem man ihn verbessern will.
§. *Prov.* 3. Dare a credere che il mal sia sano, Einem etwas Albernes, Unwahrscheinliches weis machen wollen.
Maleavventuráto, *agg.* *vedi* Malavventurato.
Malebólge, *m.* *Vocefinta*, der Höllenpfuhl: Luogo è in inferno detto *malebolge.* Dante Inf. 18.
Maledétto, *agg.* verwünscht, verflucht.
§. Casa maledetta, die Hölle, des Teufels Küche.
§. Avere una paura maledetta, una maledetta paura, eine greuliche, erschreckliche, große Furcht haben: Tal ch'io, figliuolo caro, a dirla schietta, ne *ho avuta una paura maledetta.*
Maledicente, *part.* *vedi* Maldicente.
Maledicenza, *f.* *vedi* Maldicenza.
*Maledicere, *v. a.* übl. Maledire, *vedi.*
Malèdico, *vedi* Maldicente.
Maledíre, *v. a.* [Imprecar male], verwünschen, verfluchen.
Maleditore, *m.* -trice, *f.* übl. Maldicente, *vedi.*
Maledizione, *f.* die Verwünschung, Verfluchung; it. der Fluch, Unsegen.
§. Vi ha in questa casa, in quest' affare la maledizione, es ruht ein Fluch auf diesem Hause, diesem Geschäfte.
§. Für Maldicenza, *vedi.*
§. Für Influenza di male, die Seuche, Pest.
Malefátta, *f.* *vedi* Malafatta.
Malefattore, *m.* -trice, *f.* *vedi* Malfattore.
Maleficamente, *avv.* auf eine verbrecherische Weise. It. auf eine schädliche Art.
Malèficato, *agg.* *vedi* Maleficiato.
*Maleficenza, *f.* übl. Maleficio, *vedi.*
Maleficiato, *agg.* [Ammaliato], bezaubert, behert.
Malefice, *agg.* *vedi* Malefico.
Maleficio, *m.* [Malfacimento, Delitto], eine Uebelthat, Unthat; ein Verbrechen.
§. Für Malia, der Zauber.
§. Ferri di maleficio, tödtliche Waffen.
Maleficioso, *agg.* *vedi* Malefico.
Malèfico, *agg.* [Maligno], böse, schlimm. It. schädlich; schadend. It. boshaft, böse. It. zauberisch, behexend.
§. Mago malefico, ein böser, arger Zauberer.
§. Fungo malefico, ein Giftpilz, Giftschwamm.
Malèfico, *m.* ein böser Zauberer, Behexer. §. Für Malfattore, *vedi.*
Malefizio, *m.* *vedi* Maleficio. It. Für Tribunale criminale, das Halsgericht, Criminalgericht.
Malegámbe, *f.* übl. Malavoglia, *vedi.*
Malemèrito, *agg.* unverdient, verdienstlos.
*Malèmme, *m.* übl. Malandrino, *vedi.*
Malenággio, *m.* die Verwünschung, Verfluchung.
*Malenánza, *f.* eine Widerwärtigkeit, ein Unfall.
Malenconía, *f.* *vedi* Malinconia.
Malencònico, *agg.* *vedi* Malinconico.
*Malèo, *agg.* übl. Cagionevole, Infermiccio, *vedi* It. Für Fiero, Feroce, wild, grausam.
Malèrba, *f.* [Erba inutile], Unkraut.
§. Esser conosciuto più della malerba, bekannt sein wie ein bunter Hund.
Malèscio, | Malèsco, *m.* eine taube, wurmstichige Nuß. It. *Per simil.* ein kränklicher, ungesunder Mensch.
Malestante, *agg.* *vedi* Malagiato.
*Malèstruo, *m.* [Macchinatore di male], ein heimtückischer, hinterlistiger Mensch.
Malevedére, *v. a.* übl. Malvedere, *vedi.*
Malevogliente, *part. att.* übelwollend; übelgesinnt.
Malevoglienza, | Malevolenza, *f.* *vedi* Malavoglienza.
Malévole, | Malévolo, *agg.* [Maligno], übelwollend, übelgesinnt; boshaft.

Malfacente, | part. schlecht handelnd,
Malfaccente, | übelthuend.

Malfacimento, m. übl. Malfatto, vedi.

Malfare, v. a. [Misfare, Far del male], schlecht handeln, Böses thun.

Malfatto, part. des Vorigen. It. Für misgestaltet, unförmlich; schlecht gebaut.

Malfatto, m. [Misfatto], eine Unthat, Uebelthat, ein Verbrechen.

§. Für Sventura, ein Unfall, Unglück.

Malfattore, m. -trice, f. ein, eine Uebelthäter — in, Missethäter — in, Verbrecher — in.

Malfattoría, f. vedi Maleficio.

Malferúto, m. T. de' Veter. das Lendenweh (der Pferde).

Malfidente, agg. [Diffidente], nicht trauend, mistrauisch.

Malfioríto, agg. schlecht geblüht; blütenleer: Per errore rodono i rami malfioriti.

Malfondato, agg. [Vacillante], wankend, haltlos.

Malfrancese, | m. [Lue venerea], die
Malfranzese, | Lustseuche, die Franzosen.

*Malfranciosáto, | agg. venerisch, der
Malfranzesáto, | die Lustseuche hat.

Malfússo, m. übl. Stupratore, vedi.

Malgállico, m. vedi Malfranzese.

Malgiudicare, v. n. ungerecht, parteiisch urtheilen, entscheiden.

Malgiudício, m. ein ungerechtes, parteiisches Urtheil.

Malgovèrno, m. [Mal governo], die Verwüstung, Verheerung.

§. Für Macello, Strage, ein Gemetzel, Blutbad, Niederlage.

Malgradíto, agg. übelaufgenommen, unwillkommen; it. nicht genehmigt.

Malgrádo, prep. [A dispetto], wider Willen; zum Trotz. §. Malgrado d'alcuno, Jemand zum Trotz, wider Jemandes Willen. It. Mio, Tuo, Suo malgrado, wider meinen, deinen, seinen Willen; mir, dir, ihm zum Trotz. NB. Es kann auch getrennt werden: z. B. E mal suo grado Alla sua lunga, e mia morte consenta. Petr. Son. 145.

§. Für Non ostante, ungeachtet.

§. A mal grado, ungern.

Malgraziosamente, avv. unzierlich, unanmuthig. It. Für Scortesamente, unhöflich.

Malgrazioso, agg. unzierlich, unanmuthig. §. Für Scortese, unhöflich, unmanierlich.

Malía, f. [Malefizio], die Beherung, Verzauberung, Bannung. §. Far malia, bezaubern, beheren.

§. Prov Romper la malia, den Zauber heben; seinen Zweck durchsetzen.

Maliárdo, m. [Ammaliatore], ein Zauberer, Herenmeister.

*Maliárdolo, m. dim. di Maliardo, ein kleiner Herenmeister.

Málico, agg. T. de' Chim. apfelsauer.

§. Acido malico, die Apfelsäure.

Malicòrio, m. T. de' Farm. die Granatschale.

Maliere, m. Voce franc. ein Lastthier, Saumthier.

*Malifício, m. übl. Maleficio, vedi.

*Malificioso, agg. übl. Malefico, vedi.

*Malifíco, agg. übl. Malefico, vedi.

Malifizio, m. übl. Maleficio, vedi.

Malígia, f. eine Art starke Zwiebel.

Maligna, f. T. de' Mar. die Springflut (nach dem neuen und vollen Monde).

Malignamente, avv. boshafter Weise, aus Bosheit; in böser Absicht.

Malignante, part. att. di Malignare, vedi.

Malignare, v. a. [Trattar malignamente], boshaft behandeln.

It. v. n. Für Divenir maligno, boshaft werden. It. übel auslegen, eine boshafte Absicht, einen bösen Sinn unterschieben.

Malignetto, agg. dim. di Maligno, etwas, ein wenig boshaft. §. Una malignetta, eine kleine Boshafte.

Malignissimo, agg. sup. di Maligno, höchst boshaft. It. höchst bösartig; schädlich.

Malignità, Malignitade, e Malignitate, f. [Malizia], die Bosheit, Boshaftigkeit, Tücke.

§. Für Atto sconcio, eine Schlechtigkeit (selten).

§. Malignità d'una bestia, die Bösartigkeit eines Thieres.

§. Malignità d'una malattia, die Bösartigkeit, Gefährlichkeit einer Krankheit.

Malígno, agg. boshaft, böse; tückisch.

§. Spirito maligno, ein böser Geist. §. (von Thieren und Sachen) bösartig, schädlich.

§. Aria maligna, eine unreine, schädliche Luft.

§. Febbre maligna, ein bösartiges, ansteckendes Fieber; (überhaupt von Krankheiten) bösartig, gefährlich.

§. Ulcere maligno, ein bösartiges Geschwür.

Malígno, m. der Böse, ein Bösewicht, Boshafter: Son le arti del maligno, di render velatamente sospette le azioni di gente buona.

Malignosamente, avv. übl. Malignamente, vedi.

*Malignoso, agg. schlecht angewandt; übel angebracht.

Malignuzzo, agg. etwas boshaft, ziemlich böse.

Malimpiegato, agg. schlecht angewandt; übel angebracht.

*Malina, f. übl. Male, Malattia, vedi.

*Malinánza, f. übl. Malavventura, vedi.

Malinconía, f. die Melancholie, Gallsucht, Schwarzgalligkeit.

§. Für Tristezza, Afflizione, die Schwermuth, Melancholie, der Gram.

§. Dare, Indurre malinconia, betrüben.

§. Non darsene malinconia, sich leicht über Etwas trösten; sich kein graues Haar darüber wachsen lassen.

§. Prov. Nè di tempo, nè di signoria non ti dar malinconia, glücklich ist, wer leicht vergißt, was nicht mehr zu ändern ist.

§. Non parliamo di malinconie, Lasciamo stare le malinconie, genug von solchen traurigen Sachen! wir wollen von etwas Anderem, Lustigem, Heiterm sprechen.

Malinconiáccia, f. accresc. di Malinconia, eine tiefe Melancholie, Schwermuth.

Malinconicamente, avv. [Tristamente], auf melancholische Weise, schwermüthig, melancholisch.

Malinconichíssimo, agg. sup. di Malinconico, ganz schwermüthig.

Malincònico, agg. gallsüchtig, schwarzgallig, melancholisch.

§. Für Tristo, Afflitto, schwermüthig, melancholisch, gramvoll.

§. Tempo malinconico, ein trauriges, düsteres Wetter.

§. Canto malinconico, ein schwermüthiger Gesang.

Malinconioso, | agg. übl. Malinco-
Malinconoso, | nico, vedi.

Malinconíssimo, agg. sup. vedi Malinconichissimo.

Malincòrpo, | avv. A malincorpo, A
Malincuòre, | male in cuore, ungern, mit Widerwillen.

Malinello, m. eine Art Trinkgeschirr.

Malintenzionáto, agg. böswillig, schlechtgesinnt, feindlich gesinnt.

Malintéso, agg. [Poco pratico], unerfahren, unbewandert.

§. Für Poco informato, ununterrichtet, schlecht unterrichtet, unkundig. It. misverstanden.

Malintéso, m. ein Misverstand.

*Malinventuráto, agg. übl. Sventurato, vedi.

*Malioso, agg. übl. Maliardo, vedi. It. tempi maliosi, böse, schlimme Zeiten: Nè teme periglio de' maliosi tempi avvenienti.

*Maliscalco, m. [Maresciallo], ein Feldmarschall. It. Für Signore nobile, ein großer, vornehmer Herr.

§. Für Maniscalco, ein Hufschmidt.

Maliscènte, agg. kränkelnd, noch krank, noch nicht genesend.

Malíssia, f. eine Art Weintraube.

Malissimamente, avv. sup. di Malamente, vedi.

Malíssimo, agg. sup. di Malo [Pessimo], sehr schlecht, sehr übel, äußerst schlimm.

Malíssimo, avv. sup. di Male, sehr übel, sehr schlimm, äußerst böse ec. vedi Male.

*Malistálla, f. übl. Stalla, vedi.

*Malíto, agg. [Malazzato], kränklich, schwächlich, siech, ungesund.

*Malivolenza, | f. übl. Malevolen-
*Malivoglienza, | za, vedi.
*Malivolenzia, |

*Malivolo, agg. übl. Malevolo, vedi.

Malíxia, f. eine Art Weintraube.

Malízia, f. [Malignità], die Bosheit, böse Gemüthsart.

§. Für Astuzia, die Arglist, Tücke. It. ein boshafter Streich.

§. Pensar ad una malizia, auf eine Tücke, auf Ränke sinnen. It. die Schalkheit.

§. Peccar per malizia, aus Bosheit (nicht aus Schwäche) sündigen.

§. Für Infermità, Malattia, das Gebrechen, die Krankheit: Cotale ha questa malizia rimedio Petr. Cap. 3.

§. Für Infezione, Corruzione, die Ansteckung, Verpestung.

§. Malizia d'aria, die unreine, schädliche Beschaffenheit der Luft.

§. A malizia, Per malizia, aus Bosheit, in böser Absicht.

§. Prov. Malizia non caccia mai malizia, Böses läßt sich nicht mit Bösem vertreiben.

Maliziare, v. n. boshaft, tückisch werden. It. (von Pferden), stätisch werden, Mucken bekommen.

Maliziatamente, avv. übl. Maliziosamente, vedi.

Maliziato, agg. vedi Malizioso.

§. Für Falsificato, verfälscht: Il bal-

samo fine si è molto grave, e pesa dieci volte più, che il falsificato, o *maliziato*.

Malizietta, *f. dim.* di Malizia, ein Schalksstreich, eine List.

Maliziosamente, *avv.* boshaft, boshafter Weise, aus Bosheit.

§. Für Astutamente, arglistig, tückisch, hinterlistig.

Maliziosetto, *agg. dim.* di Malizioso, etwas, ziemlich boshaft. It. schalkhaft.

§. Un maliziosetto, ein kleiner boshafter Schalk.

Maliziosissimo, *agg. sup.* di Malizioso, höchst boshaft. It. äußerst tückisch, arglistig: Posto contro a *maliziosissimo*, e malvagissimo nimico ec. Petr. Uom. Ill.

Maliziosità, *f.* übl. Malizia, *vedi*.

Malizioso, *agg.* boshaft, bösartig.

§. Für Astuto, arglistig, tückisch. It. durchtrieben, verschmitzt.

Maliziuto, *agg.* übl. Malizioso, *vedi*.

Malleabile, *agg.* [Che regge al martello], hämmerbar, schmiedbar.

Malleo, *m.* übl. Martello, *vedi*.

Malleolo, *m. T. degli Anat.* der Knöchel. It. eine Art Pfeil.

Mallevadore, *m.* [Garante], ein Bürge.

§. *Prov.* Chi del suo vuol essere signore, non entri mallevadore, o Chi entra mallevadore, entra pagatore, wer das Seinige behalten will, verbürge sich nicht; den Bürgen soll man würgen.

Mallevadoria, *f.* [Malleveria], die Bürgung, Verbürgung. It. die Bürgschaft.

Mallevadrice, *f. T. de' Leg.* eine Bürgin.

Mallevare, *v. a.* [Garantire], bürgen, einstehen, gutsagen (wofür), verbürgen (Etwas).

Mallevato, *part.* des Vorigen.

Malleveria, *f.* [Garantia], die Bürgschaft, Verbürgung, Gutsagung.

§. Für Sicurtà, Cauzione, das Unterpfand, die Caution, Sicherheit (was der Bürge niederlegt).

§. *Prov.* Chi vuol sapere quel che 'l suo sia, non faccia malleveria, wer wissen will, was sein ist, verbürge sich nicht.

Mallo, *m.* die grüne Schale (der Nüsse, Mandeln, Kastanien u. dgl.).

§. La noce col mallo, *Fig.* der Kopf mit dem Helm: Beltram gli trasse un colpo in su l'elmetto, Sicchè la noce divise col *mallo*.

§. *T. degli Agric.* ein Stamm mit Schößlingen.

§. *Prov.* Mangiar le noci col mallo, seinen Meister in Hinsicht seines losen Mauls finden.

Malluogo, *m.* [Mal luogo, Bordello] ein verrufener Ort, ein Hurenhaus.

Malmaestro, *m.* [Mal maestro, caduco], die fallende Sucht, Epilepsie.

Malmaritato, *agg.* schlecht, unglücklich verheirathet.

***Malmeggiare**, *v. a.* übl. Malmenare, *vedi*.

Malmenare, *v. a.* [Mal trattare, Conciar male], mishandeln, übel behandeln, übel zurichten, schlimm mitspielen (Einem). It. übel umgehen (mit Jemand, mit Etwas).

§. Für Toccare lascivamente, unzüchtig betasten. It. misbrauchen.

§. *Per met.* Für Travagliare, plagen ängstigen.

§. Für Maneggiare, *vedi*.

Malmenato, *part.* des Vorigen.

Malmenio, *m.* eine Plage, Pein.

Malmerito, *agg.* verdienstlos, unwürdig.

Malmerito, *m.* [Demerito], ein schlechter Dienst, ein schlechter Gefallen.

Malmettere, *v. a.* [Dissipare], schlecht anwenden, vergeuden, verthun.

Malmondo, *m.* [Mal mondo, Inferno], die Hölle.

Malnato, *agg.* [Ignobile], unadelig, gemein, von geringem Stande.

§. Für Cattivo, bösartig, schlecht geartet.

§. Passione malnata, eine unselige Leidenschaft.

Malnaturato, *agg.* [Di mala complessione], schwächlich, von schlechter Leibesbeschaffenheit.

Malnoto, *agg.* [Mal noto, Poco noto], schlecht, wenig bekannt, gekannt.

Malo, *agg.* [Cattivo], schlecht, böse, arg. §. Mala creanza, Ungezogenheit, Unhöflichkeit.

§. Andar per la mala [via], auf schlechten Wegen gehen.

§. In mal ora, in mal punto, zur unglücklichen Stunde.

§. NB. *vedi* bei Male *avv.*

***Malo**, *m.* übl. Male, *vedi*.

Malora, *f.* Andare, Mandare in malora, zu Grunde, ins Verderben gehen; zu Grunde richten, ins Verderben stürzen.

§. Andate in, nella malora! gehet zum Henker!

Malorcia, *f. vedi* Malora.

Malordinatamente, *avv.* übl. Inordinatamente, *vedi*.

Malordinato, *agg.* übl. Inordinato, *vedi*.

Malore, *m.* [Malattia], ein Uebel, eine Krankheit. It. ein Schaden (ein äußeres Uebel): Avere un *malore* ad una gamba. It. *Per met.* Für Turbazione d'animo, Gemüthsunruhe.

§. Für Disgrazia, Unglück: Chè ne' *malor*, sovente è 'l cor più sano.

Malosservato, *agg.* schlecht beobachtet; flüchtig angesehen; obenhin betrachtet.

Maloticheria, *f. Voce bassa*, *vedi* Malignità.

Malotico, *agg. Voce bassa*, *vedi* Maligno.

Malparato, *agg. vedi* Parato.

Malpazientemente, *avv.* ungeduldig.

Malpensato, *agg.* schlecht bedacht, unüberlegt, schlecht ersonnen.

Malpertugio, *m.* ein garstiges, häßliches Loch.

Malpiglio, *m.* [Cipiglio], ein saueres, mürrisches Gesicht. §. Far malpiglio, ein finsteres, saures Gesicht machen.

***Malpizzone**, *m.* die Flachhufigkeit (der Pferde).

Malpolito, *agg.* [Impolito], unpolirt, ungeglättet; roh, unbearbeitet.

Malpratico, *agg.* [Inesperto], unerfahren, unbewandert.

Malpreparato, *agg.* unzubereitet, schlecht bereitet. It. halb roh.

Malprete, *m.* [Cattivo prete], ein schlechter Priester, ein Baalspfaffe.

Malprò, *m.* [Danno], der Nachtheil, Schaden. §. Questo cibo m'ha fatto malprò, dies Gericht ist mir schlecht bekommen.

Malprocedere, *m.* [Inciviltà, Scortesia], die schlechte Begegnung, üble Verfassungsweise. It. die Unhöflichkeit.

Malproprio, *agg.* übl. Improprio, *vedi*.

Malprovveduto, *agg.* übl. Sprovveduto, *vedi*.

Malpulito, *agg. vedi* Malpolito.

Malsaldato, *agg.* schlecht zusammengeheilt. It. verharrscht (von Wunden).

Malsania, *f.* [Mala sanità], die schlechte Gesundheit, Ungesundheit, Kränklichkeit. §. Für Malattia, die Krankheit, das Uebelbefinden.

Malsaniccio, *agg.* kränklich.

Malsano, *agg.* [Non sano], ungesund. It. der Gesundheit schädlich, ungesund.

§. Für Insano, Pazzo, unsinnig, verrückt, närrisch.

§. Fondo malsano, *T. de' Mar.* die Untiefe; it. der schlechte Ankergrund.

Malservito, *agg.* schlecht bedient.

Malsicuro, *agg.* unsicher. §. Für Incerto, ungewiß.

Malsincero, *agg.* [Finto, Doppio], unaufrichtig, unredlich.

Malsofferente, übl. Intollerante, *vedi*.

Malsussistente, übl. Inconsistente, *vedi*.

Malsottile, *m.* [Tisichezza], die Schwindsucht, Abzehrung.

Malsussistente, *agg. vedi* Insussistente.

Malta, *f.* [Melma], der Schlamm, Morast, Koth.

§. *T. de' Nat.* eine Art Erdpech.

§. *T. degli Scult.* Für Smalto, Calcina da murare, Mörtel.

Malta, *f.* die Insel Malta. §. Cavalieri di Malta, Malteserritter.

Maltalento, *m.* [Malanimo], eine böse Gemüthsart. It. der Groll; die Gehässigkeit; die Böswilligkeit.

Maltenuto, *agg.* wenig gefürchtet, ohne Ansehn.

Maltessuto, *agg.* schlecht gewebt. §. Für Mal composto, schlecht geordnet.

Maltollerabile, *agg.* übl. Intollerabile, *vedi*.

Maltinto, *agg.* [Tinto male], schlecht gefärbt. It. bleich, misfarbig, fahl: La mattina usciva del letto col viso verdigiallo *maltinto* ec. Bocc. Lab. 251.

Maltolto, e Mal tolto, *m.* [Esazione ingiusta], die Bedrückung; Erpressung, Schinderei.

Maltornito, *agg.* [Ruvido], rauh, uneben; schlecht bearbeitet.

Maltrattamento, *m.* die Mishandlung, schlechte Behandlung.

§. Für Vessazione, die Quälerei, Plackerei.

Maltrattare, *v. a.* [Malmenare], mishandeln, schlecht behandeln. It. Einen schlecht halten (in Kost, Kleidung u. dgl.). It. ihm übel mitspielen; placken.

Maltrattato, *part.* des Vorigen.

Maltrattatore, *m.* -trice, *f.* der, die mishandelt.

Maltrovamento, *m.* [Cattiva invenzione], eine schlechte Erfindung. It. eine boshafte Erdichtung: *Maltrovamento* si è quando l'uomo appone ad altrui peccato o vizio.

Maluria, *f.* [Malaguria], eine böse Vorbedeutung.

Malurioso, *agg. vedi* Malauroso.

Malusanza, *f.* [Cattivo uso], ein Misbrauch; eine üble Gewohnheit

Malusato, *agg.* gemisbraucht. It. Für malimpiegato, *vedi*.

Maluzzo (*-uzzolo*), *m. dim.* di Male, ein geringes, unbedeutendes Uebel.

Malva, *f. T. de' Bot.* die rundblättrige Malve, Käsepappel.

Malváceo, *agg. T. de' Bot.* malvenartig.

Malvagía, *f.* der Malvasierwein.

*Malvagia, *f.* übl. Malvagità, *vedi.*

Malvagiamente, *avv.* [Con malvagità], boshafter, gottloser Weise; aus Bosheit.

Malvágio, *agg.* böse, boshaft.

§. Für Cattivo, schlecht, unredlich.

§. Für Scellerato, schelmisch, schurkisch, gottlos.

§. Malvagi dadi, für Dadi falsi, falsche Würfel.

Malvagione, *agg. accresc.* di Malvagio, niederträchtig, schurkisch; ruchlos.

Malvagione, *m.* ein Erzschurke, ein Niederträchtiger.

Malvagissimamente, *avv. sup.* di Malvagiamente, *vedi.*

Malvagíssimo, *agg. sup.* di Malvagio, höchst boshaft; ganz ruchlos; höchst gottlos, niederträchtig.

Malvagità, *f.* Malvagitade, e Malvagitate, *f. poet* [Scelleratezza], die Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit; Niederträchtigkeit.

§. Für Malizia, die Bosheit, Arglist, Tücke. §. Für Azione malvagia, eine Schurkerei, ein Schurkenstreich.

Malvágo, *agg.* [Non disposto], abgeneigt, unaufgelegt. It. unbegierig, nicht eifrig.

Malvasía, *f.* übl. Malvagia, *vedi.*

Malváto, *agg. T. de' Med.* aus Malvenblättern bereitet: Olio *malvato.*

Malvavíschio, *m. T. de' Bot.* Eibisch, Althea.

Malvedére, *v. a.* [Veder di mal occhio], scheel ansehen; ungern sehen.

§. Für Odiare, hassen.

Malvedúto, *part.* des Vorigen.

Malversazione, *f.* die unredliche Verwaltung (eines Amtes).

Malvèsta, *f.* ein schlechtes, zerrissenes Kleid.

Malvestíto, *agg.* schlecht gekleidet, angezogen. It. zerlumpt, zerrissen.

Malvicino, *m.* [Cattivo vicino], ein schlechter, zänkischer Nachbar.

Malvissúto, *agg.* schlecht gelebt, der ein schlechtes Leben geführt hat.

Malvísto, *agg. vedi* Malveduto.

Malvivente, *part.* [Dissoluto], ausschweifend, liederlich: Il mondo è pieno di *malviventi*, in tutte le arti, e professioni se ne trovano.

Malvívo, *agg.* [Semivivo], halbtodt.

Malvogliente, } *part. att.* übelwollend; übelgesinnt, ungeneigt.
Malvolente, }

Malvolentieri, *avv.* [Di mala volontà], ungern, wider Willen.

§. Für Difficilmente, schwer, schwierig, mit Mühe.

Malvolentierissimo, *avv. sup.* di Malvolentieri, höchst ungern, mit dem größten Widerwillen.

Malvolére, *m.* [Mala volontà], der böse Wille, die böse Absicht. It. die Uebelgesinntheit, Abgeneigtheit.

Malvòlto, *agg.* übl. Stravolto, *vedi.*

Malvolúto, *agg.* [Odiato], gehaßt, verhaßt; verabscheut.

Mamma, *f. Voce pueril.* [Madre], Mamma, Mutter.

§. Für Mammella, Poppa, die Brust, Weiberbrust.

§. Mamma del vino, übl. Madre, Fendigliuolo, *vedi.*

Mammáli, *f. pl. T. degli Agric.* die Keimgefäße.

Mammalúcco, *m.* ein Mameluck. It. ein Christensklav (in Aegypten). It. ein Verschnittener: Tenea molte concubine, e *mammalucchi* a guisa de' Saracini.

§. Für Bagascione, ein Schandbube, Lottesbube.

Mammamía, *m.* [Quietino, Ipocritone], ein Scheinheiliger, Frömmler.

Mammána, *f. Voce comm.* [Levatrice], die Hebamme. It. die Ernährerin.

Mammária, *f. T. de' Med.* die Brustader, Milchader.

Mámmata, *f. Voce puerile* [Mammatua], deine Mamma.

Mammella, *f.* [Poppa], die Brust, Weiberbrust.

§. Succiar le mammelle, an der Brust saugen.

§. Mammelle delicate, tenere, zarte Brüste.

§. Mammelle sode, tonde, kernige, feste, runde Brüste.

§. Mammelle vizze, pendenti, flosce, schlaffe, hängende Brüste.

§. Alla destra mammella, für A man ritta, rechts, rechter Hand: Però scendemmo *alla destra mammella.* Dante Inf. 17. Alla destra *mammella*, cioè a man ritta.

Mammelletta, } *f. dim.* di Mammella, ein niedliches Brüstchen, eine Mädchenbrust, jungfräuliche Brust.
Mammellina, }

*Mammílla, *f.* übl. Mammella, *vedi.*

Mammillare, *agg. T. degli Anat.* Processi mammillari, die zitzenförmigen Fortsätze (des Gehirns).

Mammina, *f. vezzeggiat.* di Mamma, Mammachen, Mütterchen.

Mámmola, *f. vedi* Mammolo; it. ein ganz kleines Mädchen, Säugling. It. vedi Mammoletta.

Mammoletta, *f.* [Viola mammola], das Veilchen: Furono chiamate viole *mammole*, quasi volessèro dire fiori da *mammole* e però le chiamò il Poliziano *mammolette* verginelle.

Mammoletto, } *m. dim.* di Mammolo, ein Säugling; ein niedliches Kindchen, ein Püppchen.
Mammolino, }

Mammolíno, *agg.* Forma mammolina, Säuglingsgestalt.

Mámmolo, *agg.* Viola mammola, das Veilchen.

Mammolo, *m.* eine Art Weintraube.

§. Für Bambino, ein Säugling, ein Kindchen.

Mammóna, } *m. Voce siriaca*, der Gott des Reichthums. It. für Demone, ein böser Geist, Dämon.
Mammóne, }

§. *Fig.* für Ricchezza, der Reichthum, der Schatz, Mammon.

Mammóne, *m. vedi* Gattomammone.

Mammoso, *agg. T. de' Nat.* [Tuberoso], knollig.

Mammúccia, *f. dim. e vezzeg.* di Mamma, Mammachen.

§ Fare alle mammucce, tändeln, Kindereí treiben.

§. Für Fantoccia, eine Puppe.

*Mana, *f.* übl. Mano, *vedi.*

Manáccia, *f. pegg.* di Mano, eine häßliche, unförmliche Hand.

Manáide, *f. T. de' Pesc* ein Netz (zum Sardellenfang).

Manajuola, *f. T. mil. vedi* Manocchia.

Manante, *port. att.* [Scorrente], fließend, rinnend. It. tröpfelnd, abtröpfelnd.

Manáta, *f.* [Manciata], eine Handvoll.

§. Manata d'uomini, ein Trupp Leute, eine kleine Gesellschaft, eine Handvoll (Soldaten). It. ein Schlag mit der Hand.

§. Für Manna, ein Bund, Bündel (Heu, Reisig u. dgl.).

§. Manata di paglia, ein Bund, eine Schütte Stroh.

Manatella, } *f. dim.* des Vorigen.
Manatina, }

Mancamento, *m.* [Difetto, Inopia], der Mangel, Abgang.

§. Für Diminuizione, Scemamento, die Verminderung, Abnahme.

§. Für Difetto, Imperfezione, der Mangel, Fehler; Unvollständigkeit, Mangelhaftigkeit: Ecco il naso intero, ecco gli occhi senza *mancamento.*

§. Für Errore, der Fehler, das Versehn: Come la cosa sia così, questo è un *mancamento* notabile.

§. Für Peccato, Delitto, ein Verbrechen.

§. Für Male, Böses, ein Uebel: Se niun de' miei t'ha fatto *mancamento* ec.

Mancante, *part.* mangelnd, fehlend. It. abnehmend, sich verringernd.

§. Peso, numero ec. mancante, fehlendes, unrichtiges Gewicht.

§. Una bellezza mancante, vergängliche, abnehmende Schönheit.

§. Luna mancante, der abnehmende Mond.

§. Für Difettoso, mangelhaft, fehlerhaft; unvollständig.

Mancánza, *f. vedi* Mancamento.

Mancare, *v. n.* mangeln, fehlen. It. Mangel haben, leiden.

§. Mi, Ti ec. manca q. c. mir, dir mangelt, fehlt Etwas.

§. Io manco di qualche cosa, ich habe Mangel an Etwas.

NB. Mancare mit A, mangeln, ist immer unpersönlich: Manca, Mancò, Mancano, Mancarono ec

§. Mancar di speranza, ohne Hoffnung, hoffnungslos sein, verzweifeln.

§. Mancar d'animo, muthlos sein, keinen Muth haben, verzagen.

§. Poco mancò, che... es fehlte wenig, daß... beinahe: Poco *mancò* che il lor pensiero non avesse effetto.

§. Da me non manca, an mir liegt es nicht, mein Fehler ist es nicht, ich kann nicht dafür.

§. Non mancare di fare q. c., nicht ermangeln Etwas zu thun, es nicht unterlassen: Quello, che sia per succedere alla giornata, non *mancherà* di avvisarmelo.

2) Für Venir meno, Scemare, weniger werden, sich verringern, abnehmen.

§. Il sole, la luna mancarono, die Sonne, der Mond ging unter. It. der Mond nahm ab.

3) Für Svenirsi, in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden.

§. Mancare di fame, di sete, vor Hunger, Durst verschmachten.

§. Andar mancando, sich abzehren, abhärmen. It. in den letzten Zügen liegen (von einem Kranken).

§. Mancar [di vita], sterben.

4) Für Cessare, Finire, aufhören, endigen, zu Ende sein.
5) Für Desistere, Restar di fare, aufhören, ablassen.
§. Mancar di suo dovere, seine Pflicht nicht erfüllen, seine Schuldigkeit unterlassen.
§. Mancar di fede, wortbrüchig sein, sein Wort nicht halten. It. Mancare della fede, Mancar fede, e Mancare.
§. Non mi manchi della sua assistenza, versagen Sie mir Ihren Beistand nicht.
§. Mancare a se medesimo, das Seinige nicht thun, seine Kräfte nicht anwenden.
6) Für Difettare, fehlen, sündigen, ein Versehen begehen.
7) Mancare, *v. a.* Für Diminuire, verringern, vermindern, schmälern: *Mancare* l'entrate ec.
§. Il terreno manca, *vedi* Terreno.
Mancato, *part.* des Vorigen. §. Questo mercante ha mancato, dieser Kaufmann hat die Zahlungen eingestellt, hat Banquerot gemacht.
§. Questa famiglia ha mancato, dieses Geschlecht, diese Familie ist ausgestorben.
Mancatora, *f. vedi* Mancatrice.
Mancatore, *m.* **-trice**, *f.* Mancatore, -trice di fede, della promessa, ein, eine Wortbrüchiger — e.
***Manceppare**, *v. a.* übl. Emancipare, *vedi.* It. *Fig.* Manceppare alla morte, tödten, umbringen.
***Manceppazione**, *f.* übl. Emancipazione, *vedi.*
Manchevole, *agg.* mangelhaft, unvollständig; fehlerhaft.
Manchevolezza (*tsa*), *f.* die Mangelhaftigkeit, Unvollständigkeit, Fehlerhaftigkeit.
Manchevolissimo, *agg. sup.* höchst mangelhaft, sehr unvollständig.
Manchevolmente, *avv.* [Difettuosamente], mangelhaft, auf mangelhafte Art.
Manchezza (*tsa*), *f.* übl. Mancamento, *vedi.*
Máncia, *f.* ein Trinkgeld. It. das Handgeld (bei Kaufleuten): Prender la prima *mancia.*
§. Mance, *pl. T. de' Giuoco*, Das, was für das Spiel bezahlt wird (im L'ombre, außer dem Satze).
§. *Per met.* Für Offerta, die Gabe, das Opfer: Come fu Jepte alla sua prima *mancia.*
Manciáta, *f.* [Manata], eine Handvoll.
Manciatella, *f. dim.* des Vorigen.
Mancíme, *m. T. degli Agric.* Rauchfutter.
Mancinella, *f. T. de' Bot.* der Manchinelbaum, Giftapfelbaum.
Mancíno, *agg.* [Sinistro], link.
§. A mancina, *avv.* links, linker Hand, auf der linken Seite.
Mancíno, *m.* der, die links ist, *pop.* ein Linkpatsch, eine Linktatze.
§. Mancino manritto, der, die links und rechts zugleich ist.
***Mancinòcolo**, *m.* [Losco dall' occhio sinistro], der mit dem linken Auge schielt.
Mancipare, *v. a.* übl. Emancipare, *vedi.*
Mancipio, *m.* ein freigelassner Sklave.
Manco, *agg.* [Manchevole, Difettoso] mangelhaft, fehlerhaft, unvollständig: Là dove mio ingegno parea *manco.* Dante Purg. 4.
§. Für Sinistro, link: Mano manca, Occhio manco.
§. Manco d'una mano, einhändig, der nur eine Hand hat.
§. Für Infelice, Sinistro, unglücklich, unheilverkündend: Qual destro corvo, e qual *manca* cornice Canti 'l mio fato. Petr. Son. 175.
Manco, *avv.* [Meno], weniger: *Manco* danari, e più coscienza.
§. Al manco, zum wenigsten.
§. Di manco, weniger.
§. Non posso far di manco, ich kann nicht weniger thun; it. ich kann nicht umhin, ich muß.
§. Manco male, das ist noch, nur gut.
§. Nè manco a te credo, ich glaube dir eben so wenig.
§. Manco un Italiano potria parlar meglio, ein geborner Italiener könnte nicht besser reden.
§. Non manco che, nicht weniger als; eben so sehr, so groß u. s. w.: Non ti pensare ec. che io non sappia, che la vita e la virtù di Girolamo a te non sieno note *non manco che* a me.
§. Für Nè anche, nicht einmal: Nol contentan broccati, e *manco* panno, Certo una vesta del Battista aspetta.
§. Certo ch' io mi morrò. *Risp.* Non ci parrà *manco* persona, ich werde gewiß sterben. Antw. das wird kein Mensch gewahr werden.
§. Venir manco, für Mancare, fehlen, mangeln: L'anima a cui *vien manco* Consiglio. Petr. Canz. 6. 2. It. Für Scemare, abnehmen.
§. Venirsi manco, für Svenirsi, ohnmächtig werden.
§. Aversi manco, Trovarsi manco, Mangel haben.
Manco, *m.* übl. Mancamento, *vedi.* It. Stare a manco, *T. de' Merc.* bei seinem Correspondenten in Vorschuß stehen.
Mandafuòra, *f. T. de' Commed. vedi* Scenario.
Mandamento, *m.* [Mandato, Ordine], der Auftrag, der Befehl, die Verordnung.
Mandare, *v. a.* [Comandare che si vada, Inviare], schicken, senden.
§. Mandare uno a qualche luogo, Einen wohin schicken.
§. Mandar via, fortschicken, verschicken.
§. Mandare lettere ec, Briefe u. dgl. schicken, überschicken, übermachen.
§. Mandare a marito, (ein Mädchen) verheirathen.
§. Mandar comandando, dicendo, significando, Einem befehlen, sagen, anzeigen, andeuten lassen.
§. Mandar per uno, nach Einem schicken, ihn holen lassen.
§. Mandare per una cosa, Etwas holen lassen.
§. Mandare in bando, für Esiliare, verbannen, über die Grenze schicken.
§. Mandar via, für Licenziare, verabschieden, abschaffen: Era usato ec tenerla un dì, o due, e poscia *mandarlo via.* It. Für Recidere, abhauen: Le braccia tutte due gli *mandò via.*
§. *Fig.* Für Discacciare, verscheuchen: Poi cacciata via l'avarizia, si *manda via* la tristizia.
§. Mandare q. c. dalla, fuori della finestra, Etwas aus dem Fenster werfen.
§. Mandare in Piccardia, *modo basso*, Einen henken lassen.
§. Mandare a Calcinaja, *modo basso*, Einem Fußtritte geben.
§. Mandare da Erode a Pilato, Einen von Herodes zu Pilatus schicken.
§. Mandar sano altrui, Einen verabschieden, ihn seiner Wege gehn lassen.
§. Mandare all' uccellatojo, Einen zum Besten haben, anführen.
§. Mandare cogli angioli a cena, *modo basso*, Einen in die andere Welt befördern.
§. Mandar giù, o giuso, für Rovinare, Desolare, zu Grunde richten, verwüsten.
§. Mandar giù le calze, le vele ec, die Hosen, die Segel u. s. w. herunterlassen.
§. Mandar giù, für Inghiottire, herunterwürgen, herunterschlingen.
§. Mandar giù una offesa, un affronto, eine Beleidigung, einen Schimpf verschlucken, verschnupfen.
§. Mandar giù Trivigante, e Macometto, Satanasso, o simili, *modo basso*, Flüche, Verwünschungen ausstoßen.
§. Mandare guai, fluchen, verwünschen; it. Wehklagen, Jammergeschrei ausstoßen.
§. Mandare a terra, umstürzen, umwerfen, zur Erde werfen.
§. Mandare oltre, wegstoßen, fortstoßen: La donna, che arrabbiava, datovi delle mani, il *mandò oltre.*
§. Mandare tutti alla pari, Alle über einen Kamm scheren; Einen wie den Andern behandeln.
§. Mandare ad, o in effetto, verwirklichen, ins Werk setzen.
§. Mandare ad esecuzione, zur Ausführung bringen.
§. Mandar fuori l'anima, den Geist aufgeben.
§. Mandar fuori lagrime, Thränen vergießen.
§. Mandar fuori lo sdegno, den Zorn auslassen.
§. Mandare al diavolo uno, q. c., Einen, Etwas zum Teufel, Henker schicken: Oh quanto volentieri *al diavol manderei*, Tutte le mie commedie, e i commedianti miei.
§. Mandar innanzi un affare, ein Werk, ein Geschäft vorwärts bringen, zu Ende bringen.
§. Mandare in lungo, verschieben, in die Länge ziehen.
§. Dio te la mandi buona, Gott wende es zum Guten, Gott sei dir gnädig.
§. Mandare in pezzi, zertrümmern, zerschmettern.
§. Mandar in aria, in die Luft sprengen.
§. Mandare male, für Gettar via, Scialacquare, verschleudern, vergeuden.
§. Mandare, für Comandare, befehlen.
§. Für Concedere, zulassen, gestatten: O vivo Giove, *Manda*, prego, il mio in prima, che 'l suo fine. Petr. Son. 208.
§. Mandar fuori, für Far palese, Pubblicare, bekannt machen, ans Licht herausbringen.
§. Mandar bando, öffentlich bekannt machen, ausrufen lassen.
§. Mandar bando sopra la testa di uno, einen Preis auf den Kopf Jemandes setzen.
§. Mandare uno al fuoco, alla morte, Einen zum Scheiterhaufen, zum Tode verdammen.
§. Mandare alla memoria, ins Gedächtniß prägen.

§. Mandare, *T. di Giuoco*, zuwerfen (den Ball).
§. Mandare spesa, *vedi* Spesa.
§. Mandar tra i più, *vedi* Più.
§. Mandare a fondo, *T. de' Mar.* in den Grund bohren (ein Schiff).
§. Für Domandare, *vedi*.
Mandaríno, *m.* ein Mandarin (Hofbeamter in China).
Mandáta, *f.* die Schickung, Sendung.
§. Für Servito, Muta di vivande, eine Tracht, ein Gang Gerichte (veraltet).
Mandatário, *m.* ein Bevollmächtigter; Abgesandter, Abgeschickter.
Mandato, *part.* di Mandare, *vedi.*
Mandato, *m.* [Ordine, Commessione], der Auftrag, der Befehl.
It. *T. de' Leg.* das Mandat (der obrigkeitliche, fürstliche Befehl).
§. Für Mandatario, *vedi.*
§. Für Procura, die Vollmacht.
§. *Prov.* Non torna nè il messo nè il mandato, weder der erste noch der zweite Bote kommt zurück.
Mandatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Absender — in, Sender — in. §. Für Ordinatore, -trice, ein, eine Verordner—in.
Mandibolíti, *f. pl. T. de' Nat.* versteinerte Kinnbacken (von Thieren).
Mandíbula, *f. T. de' Nat.* der Kinnbacken.
Mandirítto, *m.* ein Schlag, Hieb von der Rechten zur Linken: E Rinaldo lo schifa, e tira anch' egli Un *mandiritto* a lui sopra l'elmetto.
Mándola, *vedi* Mandorla.
Mandóla, *f. T. di Mus.* die Pandore (eine Art Laute).
Mandolino, *m. T. di Mus. dim.* di Mandola, die Mandoline (eine Art Zither).
Mándorla, *f.* die Mandel, der Mandelkern. §. Mandorle dolci, amare, süße, bittre Mandeln. §. Mandorle in scorza, Mandorle mollesi, panzane, Knackmandeln. §. Mandorle ambrosine, ambrosische Mandeln.
§. Mandorla, für Animella, der innere Kern (der Pfirsich-, Pflaumen-, Kirschsteine u. s. w.).
§. Mandorla di mare, *T. de' Nat.* die Seemandel (eine Schneckenart).
§. *T. degli Arch.* eine mandelförmige, ovale Verzierung (an gothischen Gebäuden). It. was überhaupt eine Rautenform hat.
§. Mandorla delle calzette, der Zwickel.
Mandorláto, *agg.* mandelförmig; rautenförmig.
Mandorláto, *m.* ein Mandelteig, Mandelkuchen.
It. *T. de' Nat.* [Marmo mandorlato], ein bunter Marmor mit weißen Flecken. It. der Mandelstein.
Mandorletta, } *f. dim.* di Mandorla,
Mandorlina, } eine kleine Mandel.
Mandorlino, *agg.* von Mandeln. §. Olio mandorlino, Mandelöl.
Mándorlo, *m. T. de' Bot.* der Mandelbaum. §. Für Mandorla, *vedi.*
Mandra, *f.* eine Viehheerde; it. ein Viehstall.
§. Mandra di cervi, ein Rudel Hirsche.
§. *Fig.* Far la mandra, sich hinstrecken, lagern. It. auf der Bärenhaut liegen.
§. Darsi alla mandra, sich dem Müssiggange, dem faulen Leben ergeben.
***Mandrácchia**, *f.* übl. Puttanella, *vedi.*
***Mandrácchiola**, *f. dim.* des Vorigen.

Mandrágola, *f. T. de' Bot.* Alraunenkraut, Herenkraut.
Mandrágolato, *agg.* aus Herenkraut bereitet: Infusione, Olio *mandragolato.*
Mandrágora, *f. vedi* Mandragola.
Mándria, *f. vedi* Mandra.
It. *Per met.* eine Versammlung: Sì vid' io muovere a venir la testa di quella *mandria* fortunata allotta. Dante Purg. 3
§. Für Popolo, ein Volk: E questo basti di sì fatta *mandria.*
Mandriále, *m.* ein Viehhirt, Hirt.
§. Für Madrigale, *vedi.*
§. Für Mandriano, *T. de' Gett. vedi.*
Mandriáno, *m.* ein Hirt.
§. *T. de' Gett.* ein Eisenhaken, den Abzug in Schmelzöfen aufzuziehen.
Mandrítto, *m. vedi* Mandiritto.
***Mándrola**, *f.* übl. Mandorla, *vedi.*
Manducare, übl. Mangiare, *vedi.*
Manducazione, *f. T. eccles.* der Genuß der geweihten Hostie.
Mane, *avv. vedi* Mattina. It. Da mane, früh morgens.
Manécchia, *f. Voce contad.* die Pflugsterze.
Maneggevole, } *agg.* handlich, was
Maneggiabile, } sich handhaben läßt. It. geschmeidig, nachgebend.
§. *Fig.* zahm, was sich bändigen, regieren läßt.
Maneggiamento, *m.* das Handhaben, Betasten, Befühlen. It. das Behandeln, Betreiben. It. *Fig.* die Führung, Verwaltung.
Maneggiante, *part. att.* handhabend, behandelnd. It. lenkend, regierend, führend.
Maneggiare, *v. a.* handhaben; angreifen, anfassen, befühlen.
§. Für Trattare, behandeln: Tre cose vengono mal *maneggiate:* un uccello in man di fanciullo, una giovane in mano d'un vecchio, ed il governo in man d'un pazzo.
§. Maneggiare le armi, la penna, die Waffen, die Feder führen.
§. Maneggiar i danari, i beni di uno, Eines Gelder, Vermögen verwalten.
§. Für Reggere, regieren, leiten.
§. Maneggiare la coscienza di uno, Eines Beichtvater, Seelsorger sein.
§. Maneggiar una faccenda, un negozio, ein Geschäft, einen Handel betreiben, führen.
§. Maneggiar la medecina, un' arte, die Medicin, eine Kunst ausüben.
§. Maneggiare il panno, *vedi* Panno.
§. Maneggiare un cavallo, ein Pferd zureiten. It. es tummeln.
§. Maneggiare la lingua, die Sprache handhaben.
§. Maneggiare, für Malmenare, *vedi.*
§. Maneggiarsi, *v. n. p.* sich bewegen, sich hin und her wenden.
Maneggiato, *part.* des Vorigen.
Maneggiatore, *m.* -trice, *f.* der, die Etwas angreift, betastet; ein, eine Handhaber — in, ein, eine Bearbeiter — in.
Manéggio, *m.* [Affare, Negozio], ein Geschäft, ein Handel. It. eine Unterhandlung.
§. Für Trattamento, die Behandlung, Umgehung: San cinguettar come cornacchie, e putte, Di cui faccia il falcone aspro *maneggio.*
§. Für Governo, die Führung, Verwaltung.

§. Maneggio dell' armi, die Führung der Waffen. It. die Waffenübung.
§. Avere il maneggio di alcuna cosa, die Verwaltung, Führung eines Geschäfts haben.
§. Maneggi occulti, heimliche Geschäfte, Durchstechereien.
§. Für Ammaestramento, die Abrichtung (der Thiere, besonders Pferde), das Zureiten. It. die Reitbahn.
§. Cavallo di maneggio, ein Schulpferd.
§. *T. di Mar.* übl. Manovra, *vedi.*
Manella, *f.* } [Covone], eine Korn-
Manello, *m.* } garbe.
Manente, *part.* bleibend.
Manere, *v. a. Voce lat.* [Dimorare], bleiben, wo bleiben.
Manescalco, *m. vedi* Maniscalco.
Manescamente, *avv.* [Colle mani], mit den Händen. §. Combattere manescamente, ins Handgemenge kommen, sein.
Manesco, *agg.* Battaglia manesca, ein Handgemenge; ein Faustkampf.
§. Lancia manesca, ein Wurfspieß.
§. Für Pronto, bereit, fertig, zur Hand: I danari bisognavano *maneschi*, per fornire la detta impresa. It. handrecht, handlich (was man in die Hand nehmen, tragen u. s. w. kann): Avèva fatto un fardelletto *manesco* del mio Miglioramento.
§. Manesco, für Inclinato a dare, freigebig.
§. Für Pronto al menar le mani, schlagfertig: Cognato mio, tu dei avere scherzato con gente *manesca.*
Manetta, *f. dim.* di Mano, eine kleine Handvoll, eine Menge.
§. *T. de' Tratt. di seta*, die Flockseide.
§. *T. de' Cimat.* der Griff der Tuchschere.
Manette, *f. pl.* Handschellen, Handfesseln: uno sgraziato incatenato, e stretto, Co' piè ne' ceppi e le *manette* a' polsi, E le sbarre a la bocca, e in capo un sasso.
Manfaníle, *m.* der Stiel am Dreschflegel.
Mánfero, *m.* der Griff des Dreschflegels.
Manganare, *v. a.* schleudern (mit einer Wurfmaschine).
§. Heutzutage: für Dare il lustro alle tele col mangano, mangeln, rollen.
§. Manganare la seta, die Seide pressen.
Manganaro, *m. vedi* Manganatore.
Manganato, *part.* von Manganare. It. Cadavere manganato, ein zerschlagener, zerschmetterter Leichnam.
Manganatore, *m.* der mangelt, rollet.
Manganeggiare, *v. a.* schleudern, schießen (mit Wurfmaschinen im Mittelalter).
Manganella, *f. dim.* di Mangano, eine kleine Steinschleuder, kleine Wurfmaschine.
§. Manganelle, *pl.* die Chorstühle, Chorsitze.
§. Farei un suonar di manganelle, ich würde einen Teufelslärm machen.
§. *T. de' Magn.* Für Mastietto, eine Haspe, ein Scharnier.
Manganello, *m. vedi* Manganella.
Manganese, *m. T. de' Nat.* der Braunstein, das Mangan.
Mángano, *m. T. mil. ant.* eine Balliste, Steinschleuder, Wurfmaschine.
§. Heutzutage: eine Rolle, Drehrolle (zur Wäsche).

Manganone, *m. accresc.* di Mangano, eine große Balliste.

Mangeréccio, *agg.* eßbar. §. Cose mangerecce, Eßwaaren.

Mangería, *f.* eine unerlaubte Sportel (die Beamte von ihren Clienten erpressen). It. Schmu, *Pop.* Schwenzelpfennige.

Mángia, *m. Voce scherz.* ein Bramarbas, Eisenfresser. §. Fare il mangia da Siena, den Bramarbas, Eisenfresser spielen; Einen fressen wollen.

Mangiabile, *agg.* eßbar.

Mangiacatenacci, *m.* ein Eisenfresser.

Mangiacávolo, *agg. Voce poet.* i mangiacavoli, die Kohlfresser (Beiname der Frösche im Homer).

Mangiadóni, *m.* ein Mensch, der Geschenke haben will, den man bestechen muß, ein Schlucker, *Pop.* Schluckspecht.

Mangiadore, *m. vedi* Mangiatore.

Mangiafagiuoli, *m. vedi* Mangiapane.

Mangiaferro, *m.* ein Eisenfresser, Bramarbas.

§. Strumento mangiaferro, *vedi* Strumento.

Mangiafreno, *agg. Voce poet.* der auf den Zügel beißt: E delle boche *mangiafren* la spuma Neuò ben tutta intorno.

Mangiagione, *f.* [Divoramento], das Fressen, Verschlingen. It. das Fressen, Beißen, Jucken (auf der Haut).

Mangiagrano, *agg. Voce poet.* kornfressend. §. Il topo mangiagrano, die kornfressende Maus, die Maus, die Kornfresserin.

Mangiaguadagnino, *m. dim.* ein elender Taglöhner.

Mangiaguadagno, *m.* ein Taglöhner; it. ein Mensch, der aus der Hand in den Mund lebt, der auf unerlaubte Weise Gewinn sucht.

Mangialasche, *m. Voce scherzev.* ein Fischesser (Spottname der Einwohner Perugia's).

Mangialepri, *m. Voce furb.* ein Schönthuer, Zierbengel, der sich niedlich machen will.

Mangialesso, *m.* ein Fleischesser (der gern gekochtes Fleisch ißt).

Mangiamarroni, *m.* ein Kastanienesser, Maronenesser.

Mangiamento, *m.* das Essen, Aufessen, Verzehren.

Mangiaminestre, *m.* ein Suppenesser (der gern Suppe ißt).

Mangiante, *part. att.* essend, verzehrend.

Mangiapáne, *m.* ein [unnützer] Brodesser: Perchè tenete voi tanti *mangiapani?* it. ein Müssiggänger.

Mangiaparadisi, *m.* ein Heuchler, Verräther.

Mangiapattóna, *m.* ein Tölpel; Pinsel.

Mangiapelo, *m.* ein Mitesser (Wurm).

Mangiapépe, *m. T. de' Nat.* [Tucano], der Tukan, Pfefferfraß (ein Vogel).

Mangiapersone, *m. Voce poet.* ein Menschenfresser.

Mangiapópolo, *m.* e *agg.* ein Leuteschinder, der das Volk aussaugt: un *mangiapopolo*, un tiranno *mangiapopolo*.

Mangiaprosciutti, *agg.* e *sost.* schinkenfressend; ein Schinkenfresser. §. Il topo mangiaprosciutti, die schinkenfressende Maus, der Schinkenfresser, der Schinkendieb.

Mangiare, *v. a.* essen, aufessen; verspeisen It. fressen (von Thieren).

§. Für Consumare, verzehren, durchbringen, verfressen.

§. Mangiare il suo, das Seinige, sein Vermögen verprassen, durchbringen.

§. Mangiare in pugno come lo sparviere, aus freier Faust essen, in Hast eilig verschlingen.

§. Mangiare a crepapelle, o a crepacorpo, essen, daß man platzen möchte, zum Platzen.

§. Mangiare a due palmenti, mit vollen Backen essen.

§. Mangiare pane ed acqua, von Brod und Wasser leben, Brod und Wasser genießen.

§. Mangiarsi uno, Einen fressen wollen, Einen heftig anfahren. It. Einen aussaugen, Geld von Einem erpressen.

§. Mangiarsi una, Einer fleischlich genießen, sie beschlafen.

§. Mangiarsi uno cogli occhi, Einen mit den Augen verschlingen.

§. Mangiare del pan pentito, bereuen.

§. Mangiare catenacci, den Bramarbas, Eisenfresser spielen; höchst entrüstet sein.

§. Quando si mangiano questi confetti? wann wird die Hochzeit sein? Universalissimo è l'uso in Italia di mandare si parenti, ed amici, il giorno delle nozze, un piattelin di confetti: pure al pasto se ne *mangiano*, o si dispensano.

§. Mangiar paternostri, ein Scheinheiliger sein.

§. Mangiarsi le parole, le vocali, die Worte, Vokale verschlucken.

§. Mangiar il suo bene in erba, seine Einnahme im Voraus verzehren.

§. Mangiar col capo nel sacco, für sich leben, sich's im Stillen wohlsein lassen.

§. Mangiar la zuppa co' ciechi, mit Dummköpfen zu thun haben.

§. Mangiarsi i guanti, le dita, sich die Nägel abbeißen, sich in die Finger beißen (vor Zorn, Neid u. dgl.).

§. Mangiare noci, *vedi* Noce.

§. Mangiar la torta in capo ad alcuno, *vedi* Torta.

§. Aver mangiato cicerchie, *vedi* Cicerchia.

§. Mangiare, fressen, verzehren, abfressen (von scharfen Sachen, Rost, Säuren u. s. w.).

§. Mangiare, *Fig.* für Intendere, verstehen, einsehen: E questi sciocchi lodan più le cose dozzinali, perchè e' par loro intenderle, che le cose de' valent' uomini, che e' non ne *mangiano*.

§. Che il canchero ti mangi! *interj.* daß du am lebendigen Leibe verfaulen möchtest! = daß dich die Schwerenoth!

§. Fare da mangiare, das Essen anrichten, besorgen: Se vado io in cucino, fo da *mangiare* per cinquecento persone.

§. *Prov.* I litiganti fanno il pasto, e gli avvocati selo mangiano, die Parteien richten das Essen an und die Advokaten genießen es.

§. *Prov.* 2. Quanto alla bocca si sparagna, vien la gatta e lo mangia, was man spart für seinen Mund, das frißt die Katze oder der Hund.

§. Mangiare la dama, la pedina, einen Stein (im Damen-, Schachspiele) schlagen, nehmen.

Mangiare, *m.* das Essen, Verzehren.

§. Il mangiar mangia loro, das Essen schlägt bei Ihnen nicht an, bekömmt Ihnen nicht, Sie werden eher mager als fett vom Essen.

§. Für Convito, Desinare, das Gastmahl, Mittagessen.

§. Für Cena, das Abendessen. §. Appresso, dopo mangiare, nach dem Essen.

§. Für Cibo, Vivanda, eine Speise, ein Gericht, ein Essen.

§. Für Appetito, die Eßlust: In tanto dolor cadde, che perdutone il *mangiare*, ed a giacer postosi, deliberò di morire. Bocc. G. 10. N. 9.

§. *Prov.* Il mangiare insegna a bere, Noth lehrt arbeiten. It. Eins fließt aus dem Anderen.

Mangiaretto, *m. vedi* Manicaretto.

Mangiarilièvi, *m.* der die Ueberbleibsel einer Tafel abräumt und mit nach Hause nimmt.

Mangiáta, *f.* [Corpacciata], ein Bauch voll. §. Für Mangiamento, *vedi*.

Mangiativo, *agg.* [Commestibile], eßbar, verzehrbar.

Mangiato, *part.* di Mangiare, *vedi*.

Mangiatoja, *f.* die Krippe (für Pferde, Esel), der Freßtrog (für Rindvieh, Schweine u. s. w.). It. (im Scherz) Für Tavola dove si mangia, der Eßtisch.

§. Alzar la mangiatoja, *modo basso*, Einem den Brodkorb höher hängen.

It. *Fig.* Einem allen Beistand entziehen; ihn hülflos lassen.

Mangiatore, *m.* - trice, *f.* ein, eine Esser — in, Fresser — in.

Mangiatòrio, *m.* ein Stall, wo das Vieh frißt. It. Für Refettorio, der Eßsaal (in Klöstern).

Mangiatúra, übl. Mangiata, *vedi*.

Mangiavento, *m. T. de' Mar.* ein kleines Segel zum Luften.

Mangiazúcchero, *m. T. de' Nat.* der Zuckerfresser (ein Vogel).

Mangiería, *f.* [Estorsione], die Erpressung, Abzwackung.

Mangime, *m. Voce contad.* das Viehfutter.

Mangio, *m.* eine Figur an der Thurmuhr, welche die Stunden schlägt: *Mangio* è quel cotal che suona l'ore, Che sopra una campana a due man mena.

Mangione, *m.* ein Vielfraß, Fresser. *Pop.* ein Freßsack, Gierpansch.

Mangiucchiare, *v. a.* ein wenig essen.

Manguárdia, *f. T. degli Artef.* ein Rothbedarf.

Mangústa, *f. T. de' Nat.* das Ichneumon, die Pharaonsmaus; der Mungo.

Mania, *f.* übl. Smania, *vedi*. It. die Sucht.

Maníaco, *agg.* toll, rasend.

***Maniatámente**, *avv.* übl. Esattamente, *vedi*.

***Maniáto**, *agg.* übl. Quel desso, Quello stesso, er selbst, gerade derselbe.

Mánica, *f.* der Ermel, Aermel.

§. Für Manico, *vedi*.

§. *T. de' Chim.* ein Schmelzofen.

§. Manica d'Ippocrate, *T. de' Chim.* ein Spitzbeutel, Filtrirbeutel.

§. *T. mil.* übl. Compagnia, Divisione, *vedi*.

§. *T. de' Pesc.* der dichtere Theil des Netzes, der Sack.

§. Manica per l'acqua, *T. di Mar.* die Wasserschlange; der Mamiering.

§. Manica della tromba, *T. di Mar.* der Pumpenmamiering.

§. Manica dell' albero, *T. di Mar* das Kühlsegel, Luftsegel.

§. Rinfrescar la manica, *T. de' Mar.* den Mamiering wieder anfrischen.

§. *Fig.* Aver una cosa, una persona nella manica, Etwas, Jemanden ganz in seiner Gewalt haben.

§. Far le maniche ad alcuna cosa, Etwas in die Länge ziehen, auf die lange Bank schieben.

Manicáccia, *f. pegg.* di Manica, ein zu langer oder zu weiter Aermel (der schlecht sitzt).

***Manicamento**, *m.* übl. Mangiamento, *vedi.* It. Für Mordicamento, das Beißen; Grimmen.

***Manicare**, *v. a.* übl. Mangiare, *vedi.* It. *Fig.* Manicarsi col sale, sich spinnefeind sein, sich gegenseitig hassen.

***Manicare**, *m.* übl. Mangiare, *vedi.*

Manicaretto, *m.* ein leckeres, appetitliches Essen.

***Manicato**, *part.* di Manicare, *vedi.* It. zerrissen, zerlumpt: Mezzi vestiti di sottilissimi e *manicati* pannicelli. Bocc. It. gestielt, mit einem Griffe versehen.

***Manicatore**, *m.* übl. Mangiatore, *vedi.*

Manichetti, *m. pl.* Manschetten. It. *T. di Mar.* die Aufkabelung.

Manichetto, *m. dim.* di Manico, ein kleines Heft; kleiner Handgriff.

§. Fare un manichetto, eine höhnende, spottende Geberde machen (indem man die Hand in das Armgelenk legt und den Arm aufhebt).

Manichino, *m. dim.* di Manico, ein Stiel, kleines Heft. It. ein Handmuff. §. I manichini, die Manschetten.

§. Fare un manichino, *vedi* Manichetto.

Mánico, *m.* der Stiel, Griff, Handgriff; die Handhabe. It. das Heft.

§. Manico del coltello, della spada, das Messerheft, das Degengefäß.

§. Manico della scopa, der Besenstiel.

§. Manico del caldajo, secchio, der Kesselring, Eimerring.

§. Manico del liuto, del violino, der Griff, das Griffbrett; it. der Hals einer Laute, Violine.

§. Manico dell' aratro, die Pflugsterze.

§. Cosa del manico, eine außerordentliche Sache (selten).

§. Trarre il manico dietro la zappa, wenn das Beste verloren geht, das Uebrige selbst wegwerfen.

§. Tenere il coltello per lo manico, die Sache am rechten Ende anfassen.

§. Chi compra la scopa, compri ancora il manico, wer A gesagt hat, muß auch B sagen.

§. *Fig.* Tentennar nel manico, schwankend, ungewiß in seinen Entschlüssen sein.

§. Ci manca il manico, hier fehlt noch die Hauptsache; dies ist noch lange nicht fertig.

§. Uscir del manico, über die Schnur hauen; die Schranken überschreiten.

§. Dimenarsi nel manico, etwas ungern, mit Unlust thun, schwer woran gehen (selten).

§. *T. de' Nat.* manico di coltello, die Messerscheide (Muschel).

Manicona, *f. accresc.* di Manica, ein weiter, langer Aermel.

Manicone, *m. vedi* Manicona.

Manicòtto, *m.* ein Muff.

Manicòttolo, *m.* ein Hängeärmel, hängender Aermel.

***Manicrísto**, *m.* übl. Manuscritto, *vedi.*

Mánide, *f. T. de' Nat.* das Schuppenthier, formosanische Teufelchen.

§. Manide codilunga, das langschwänzige Schuppenthier.

Maniera, *f.* [Modo, Guisa], die Art, Weise: Volendo Perotto, e Giachetto rivestire il conte, per niuna *maniera* il sofferse. Bocc. Nov. 18. 44.

§. A maniera, nach Art, nach der Art, Weise.

§. Di maniera, *avv.* so, dergestalt.

§. Für Costume, die Sitte, Art, sich zu benehmen, das Betragen, Manier: Accomiatò lor poscia in dolci, e grate *Maniere*, e gli onorò di doni eletti. Tasso Ger. 2. 92.

§. Maniere nobili, oneste, modeste, belle, graziose, gentili, ornate, cortesi, vornehme, feine, ehrbare, bescheidne, zierliche, anmuthige, höfliche Manieren, ein feines, ehrbares u. s. w. Benehmen, Betragen.

§. Maniere strane, ree, vili, villane, rozze, besondere, unschickliche, gemeine, rohe, grobe Manieren, ein besonderes u. s. w. Benehmen, Betragen.

§. Für Usanza, Costume, der Gebrauch, die Sitte, Gewohnheit: Essa alla *maniera* Alessandrina ballò.

§. Für Spezie, Sorta, die Gattung, Art: Veggionvisi verdeggiare i colli, e d'alberi ben mille *maniere.*

§. *T. de' Pitt.* e *Scult* die Manier.

§. Maniera languida, eine matte Manier.

§. Maniera bella, grande, eine schöne, erhabene, großartige Manier.

§. Maniera morbida, pastosa, buona, forte, gagliarda, risentita, eine weiche, verschmolzene, gute, starke, kräftige, markige Manier.

§. Maniera svelta, dolce, cruda, dilavata, gretta, legnosa, secca, eine zierliche, anmuthige, weiche, harte, verwaschene, enge, beschränkte, kleinliche, hölzerne, steife, trockne Manier.

§. Maniera tagliente, trita, minuta, schroffe, feine, sorgfältige Manier.

§. Maniera Veneziana, Lombarda ec., die venezianische, lombardische Schule.

§. Migliorare, Ingrandire, Insecchire, Indurar la maniera, die Manier verbessern, eine großartige, trockne, harte Manier annehmen.

Manierare, *v. a.* [Dar grazia], Anmuth, Ansehn geben; verschönern. It. putzen.

§. *T. de' Pitt.* manieriren.

Manierato, *agg.* manierirt.

***Maniere**, / ***Maniero**, *m.* [Abituro nobile, e forte], ein geschmackvolles, festes Wohnhaus.

Maniero, *agg.* zahm, gut abgerichtet (von Falken, Sperbern).

It. *Per simil.* Für Domestico, Ammaestrato, *vedi.*

Manierona, *f. accresc.* di Maniera. *T. de' Pitt.*, *Scult.* e *Arch.* eine großartige, erhabene Manier.

Manieroso, *agg.* manierlich, wohl gesittet, anständig.

Manifatto, *agg.* [Artefatto], künstlich gemacht, gearbeitet, gefertigt, bereitet.

Manifattore, *m.* ein Handwerker.

Manifattúra, *f.* die Handarbeit; it. Manufakturprodukt, Kunsterzeugniß. It. die Bearbeitung, Bereitung: Il sale volatile viperino con *manifattura* chimica preparato ec.

§. Für Merce, der Arbeitslohn, Macherlohn.

§. Für Maneggio, *vedi.* It. eine Manufaktur: Istrumenti di *manifatture*, Nap.

§. Esser manco manifattura, keine Hexerei sein, sehr leicht sein, keines Kopfbrechens bedürfen.

Manifestamente, *avv.* [Palesamente], öffentlich, offenbar, offenkundig.

§. Für Chiaramente, klar, deutlich.

Manifestamento, *m.* die Offenbarung. It. Bekanntmachung, Erklärung.

Manifestante, *part. att.* offenbarend; bekanntmachend; erklärend.

Manifestare, *v. a.* [Palesare], offenbaren, kundmachen, bekanntmachen. It. erklären, deutlich machen.

§. Manifestarsi, *v. n. p.* sich offenbaren, sich kund thun.

Manifestato, *part.* des Vorigen.

Manifestatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Offenbarer — in, Kundmacher — in.

Manifestazione, *f.* die Offenbarung, Kundthuung, Bekanntmachung, Eröffnung.

Manifestissimamente, *avv.* ganz offenbar, völlig deutlich, ganz augenscheinlich: *Manifestissimamente* si conosceva essere qualche poco cresciuti.

Manifestissimo, *agg. sup.* di Manifesto, ganz offenbar, völlig bekannt, völlig klar.

Manifêsto, *agg.* [Palese], offenbar; klar, deutlich.

§. Für Pubblico, öffentlich, offenkundig.

§. Für Noto, bekannt.

§. *avv.* Für Manifestamente, *vedi.*

Manifêsto, *m.* ein Manifest, eine öffentliche Bekanntmachung.

§. Manifesto di guerra, ein Kriegsmanifest.

§. *T. de' Dogan.* ein Accisezettel, Frachtzettel.

Maniglia, *f.* / **Maniglio**, *m.* [Armilla], ein Armband. §. Für Capitello, *vedi.*

§. *T. degli Artisti*, der Henkel; Handgriff.

§. *T. de' Magn. Otton.* ein Bügel. It. ein Handgriff.

§. *T. di Giuoco*, die Manille (im L'ombre).

Manigoldáccio, *m. pegg.* di Manigoldo, ein Schurke, Halunke.

Manigoldería, *f.* die Schurkerei, ein Schurkenstreich.

Manigòldo, *m.* [Maestro della giustizia], der Scharfrichter, Henker. It. der Schinderknecht.

§. Für Furfante, ein Schurke, Halunke.

Manigoldone, *m.* ein Erzschurke, ein schändlicher Halunke.

***Manimesso**, *m. vedi* Manomesso.

Manimórcia, *f.* eine Schlumpe, ein zerlumptes, schmuziges Weib.

Manína, *f.* / **Manino**, *m.* *dim.* di Mano, ein Händchen, eine kleine



Hand, ein Patschchen. It. eine Art Pilze.
§. Manine della Madonna, für Madreselva, das Geisblatt.

Maninconía, *f.* übl. Malinconia.

Maninconichetto, *agg. dim.* di Maninconico, etwas schwermüthig.

Maninconichíssimo, *agg. sup.* di Maninconico, ganz schwermüthig.

Maninconico, *agg.* schwermüthig, traurig.

§. Terreno maninconico, unfruchtbares Erdreich.

§. Colore maninconico, düstre Farbe, Trauerfarbe. It. eine fahle, verschossene Farbe.

Maninconíco, *m.* übl. Malinconico, *vedi*.

Maninconiosetto, *agg. dim.* etwas schwermüthig, traurig.

Maninconiosissimo, *agg. sup.* übl. Malinconichissimo, *vedi*.

Maninconioso, | *agg.* übl. Malinco-
Maninconoso, | nico, *vedi*.

Maniocca, *f. T. de' Bot.* die Brodwurzel.

Manipolare, *agg. Voce lat.* Soldato manipolare, ein gemeiner Soldat.

Manipolare, *v. a.* [Lavorare con mano], mit den Händen arbeiten; manipuliren, handhaben.

Manipolario, *m.* der Anführer einer halben Cohorte, *vedi* Manipolo.

Manipolato, *part.* des Vorigen. It. *Per met.* ausgeübt, gebräuchlich: La discrezione è una cosa, che non ne vendono gli speziali, ma è virtù *manipolata* in Paradiso.

Manipolatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Arbeiter — in, Verfertiger — in.

Manipolazione, *f.* die Bearbeitung; Verfertigung, Zubereitung.

Manípolo, *m.* [Manata], eine Handvoll; ein Bündel.

§. *T. eccles.* eine Armbinde (der Geistlichen beim Messelesen).

§. Baciare il manipolo, sich demüthigen; zu Kreuze kriechen.

§. *T. mil. ant.* eine halbe Cohorte (bei den Römern).

Maniscalco, *m.* ein Kurschmidt. It. ein Hufschmidt.

Maniténgolo, *m.* übl. Manico, *vedi*.

Manna, *f.* das Manna (Saft einiger eschenartigen Bäume). It. das Manna (der Israeliten in der Wüste).

§. La cotidiana manna, das tägliche Brod: Dà oggi a noi la cotidiana *manna*.

§. Für Cibo squisitissimo, ein Leckerbissen.

§. Manna d'incenso, der feinste Weihrauch, Weihrauch in Körnern.

Manna, *agg. indecl.* mannhaft, tapfer: Al vincente darò *manna* ascoso.

Manna, *f.* [Covone], ein Bund, Bündel (Heu, Stroh, Reisig u. dgl.).

Mannája, *f.* das Richtschwert; Henkerbeil. It. ein Wiegemesser, Hackemesser.

§. Für Scure, ein Beil, eine Holzart.

Mannajetta, *f. dim.* di Mannaja, ein kleines Beil.

Mannajone, *m. accresc.* di Mannaja, ein großes Beil.

Mannajuolo, *m.* eine Baumhippe, ein Astmesser (die Bäume zu beschneiden).

Mannarese, *m.* ein Hackemesser.

Mannáro, *m.* Lupo mannaro, der Währwolf (ein fabelhaftes Thier).

Mannella, *f. T. de' Battilor.* eine Rolle (12 Loth) Goldschnur.

Mannello, *m. degli Agric.* [Manipolo], ein Bündel, Bund (Stroh, Heu).

Mannerino, *m.* [Castrone giovane, e grasso], ein junger, fetter Schöps.

Mano, *f.* die Hand [*pl.* le mani].

§. *T. degli Anat.* der Arm mit der Hand (am Skelett).

§. Mano d'una scimmia, die Hand eines Affen.

§. Mano d'orso, die Tatze eines Bären.

§. Mano di falcone, der Fuß, der Fang eines Falken.

§. Mano di cavallo, *T. de' Cavall.* der Vorderfuß eines Pferdes.

§. Mani bianche, candide, pulite, delicate, morbide, weiße, schneeweiße, saubere, zarte, weiche Hände.

§. Mani rozze, nerbute, callose, grobe, knorrige, rauhe, nervige, harte, schwielige Hände.

§. Mani screpolate, aufgesprungene Hände.

§. Mani grassotte, fleischige Hände.

§. Mani sudice, lorde, nere, schmuzige, unsaubere, schwarze Hände.

§. A mano, *avv.* zur Hand, bereit. It. nahe.

§. Alla mano, behülflich, gefällig.

§. A mano, für Con mano, mit, bei, an der Hand: Divenne sì fuori di se, che vedendo la sua moglie Ino menare duo suoi figliuoli *a mano* ec.

§. A mano, für Artificialmente, künstlich.

§. A mano, für Per elezione, durch Wahl: Gino Capponi fu fatto Capitano di Pisa *a mano* per mesi otto.

§. A mano, für Con inganno, unter der Hand, mit Betrug.

§. A man chiusa, unbesonnen, unüberlegt.

§. A mano aperta, freigebig.

§. A mani piene, mit vollen Händen, reichlich.

§. A man vote, mit leeren Händen.

§. A man salva, für Sicuramente, Senza pericolo, sicher, ungefährdet, ohne Gefahr.

§. Alla mano alla mano, nach der Reihe, eins hinter dem andern, nach einander.

§. A mano a mano, für Successivamente, allmälig, nach und nach.

§. A mano, a mano, Hand in Hand: E insieme *a mano a mano* entrando in S. Pietro ec.

§. A mani giunte, mit gefaltenen Händen.

§. A sue mani, auf eigene Hand, auf seine Kosten.

§. A, Di prima mano, aus der ersten Hand.

§. Essere a prima mano, bei der Quelle sitzen, aus der ersten Hand haben (von Waaren u. dgl.).

§. Di mano, Da mano, o Della mano, von der Hand, verfertigt von: Di più tosto un quadro d'una madonna di *mano* d'Andrea del Sarto.

§. Di mano in mano, für Successivamente, nach und nach, allmälig.

§. Für Di tempo in tempo, von Zeit zu Zeit. It. Für Di persona in persona, aus einer Hand in die andere: Andò questo anello *di mano in mano* a molti successori.

§. Per mano, vermittelst, durch.

§. Per mano, für Per consiglio, auf den Rath, auf Zureden: Quei tanti, e tanti medicamenti che *per mano* di diversi medici ha messi in opera.

Redensarten mit Mano, die Hand, alphabetisch geordnet.

§. Allargare la mano, freigebig, dienstfertig sein.

§. Alzar, o Levare le mani al cielo, die Hände gen Himmel heben (aus Freude, Schmerz, Verwunderung).

§. Alzar le mani, für Percuotere, schlagen, die Hände gegen Einen aufheben.

§. Andar per le mani, Passar per le mani, durch die Hände gehen (Geschäfte, Sachen).

§. Appiccarsi alla mano la roba altrui, fremdes Eigenthum an der Hand kleben lassen, mitgehen heißen; stehlen.

§. Armata mano, mit bewaffneter Hand, mit den Waffen in der Hand.

§. Avere alle mani checchessia, Etwas besitzen, in den Händen haben.

§. Avere alle mani, o fra mano, in Bereitschaft, bei der Hand haben.

§. Aver buona mano in checchessia, in Etwas Glück, Geschick haben.

§. Aver cura alle mani altrui, Einem genau auf die Finger sehen (damit er nicht stehle). It. auf Einen Acht geben.

§. Aver la mano larga, freigebig sein.

§. Aver le mani fatte a uncino, lange Finger machen, diebisch sein.

§. Aver le mani in checchessia, die Hände mit im Spiel haben, worin verflochten, wobei betheiligt sein.

§. Cader di mano, aus der Hand fallen. It. *Per met.* verschwinden, sich verlieren.

§. Cader per mano, Capitare alle mani, o nelle mani, e Cader tra le mani, in die Hände fallen, zufällig aufstoßen.

§. Cavar di mano altrui, o Cavarsi di mano checchessia, Einem oder sich Etwas entreißen.

§. Cavar le mani di checchessia, womit aufhören, wovon abstehen.

§. Comandare con mano, mit der Hand winken.

§. Dare alla mano, in die Hand geben; schenken, einhändigen.

§. Dar con ampia mano, con, a piene mani, mit vollen Händen, reichlich geben.

§. Dar di mano, o della mano, ergreifen, erfassen.

§. Dar di mano alla spada, an den Degen greifen.

§. Dar di mano, o delle mani, für Spignere, mit den Händen fortstoßen, einen Faustſtoß geben.

§. Dar fra mano, nelle mani o per mano, in die Hände fallen, zufällig aufstoßen.

§. Dar la mano, für Promettere, die Hand darauf geben, versprechen. It. sich verloben.

§. Dar la buona mano, ein Trinkgeld geben.

§. Dar la prima mano, die erste Hand anlegen, den Grund legen.

It. *T. de' Pitt.* zum erstenmale überstreichen, den Grund legen.

§. Dar l'ultima mano, die letzte Hand anlegen, vollenden.

It. *T. de' Pitt.* zum letzten Male übermalen, retouchiren.

§. *T. de' Ceraj.* Dar le mezze mani alle candele, die Kerzen zurichten.

§. Dar mano, anfangen, Hand anlegen.

§. Dar la mano, den Vorrang, Vorzug geben, einräumen.

§. Dar mano e passo, weichen, Platz machen.

§. Dare un piccino alla mano, (ein Scherzwort) im Vorbeigehen fallen lassen, einen Hieb austheilen.

§. Essere alle mani, für Azzuffarsi, handgemein, im Handgemenge sein. It. Für Ragionare insieme, im Wortwechsel begriffen sein.

§. Essere alle mani, freigebig sein. It. schlagfertig, mit Schlägen bei der Hand sein. It. Für Rubar segretamente, fingerfertig sein, heimlich stehlen.

§. Essere, o Avere la mano di Dio glücklich, geschickt sein; eine segensreiche, glückliche Hand haben.

§. Esserne per le mani di far una cosa, im Begriff, Willens sein, Etwas zu thun.

§. Far con le mani, Lavorar di mani, mit den Händen stoßen.

§. Far man bassa, für Non dar quartiere, keinen Pardon geben; nichts verschonen.

§. Far toccar con mano una cosa, Etwas handgreiflich, deutlich, verständlich machen.

§. Fare una cosa colle mani, e co' piedi, Etwas eifrig betreiben, alle seine Kräfte wobei anstrengen.

§. Giuoco di mano, eine Spielerei, eine Kleinigkeit.

§. Giurar nelle mani ad alcuno, o d'alcuno, einen Eid in die Hände Jemandes ablegen, leisten.

§. Guadagnar la mano, dem Zügel nicht mehr gehorchen; durchgehen (vom Pferde). It. *Per met.* sich nicht leiten, warnen, rathen lassen.

§. Imposizioni delle mani, *T. eccles.* das Auflegen der Hände, die Segnung.

§. Lavarsi le mani di checchessia, *vedi* Lavare.

§. Lavorar di mano, mit der Hand arbeiten. It. Für Rubare, stehlen.

§. Levar mano, *vedi* Cavar le mani.

§. Mani benedette, gesegnete, glückliche, geschickte Hände.

§. Mano manca, mancina, manca, sinistra; ritta, diritta, destra, die linke Hand; die rechte Hand.

§. Menar le mani, e Menar le mani come un berrettajo, Einen tüchtig durchprügeln, zudecken. It. heimlich stehlen.

§. Menar le mani, für Operar con prestezza, die Hände rühren, sich beeilen mit der Arbeit; fleißig sein.

§. Mettere alle mani chicchessia, Einen zum Schlagen anreizen, Einen ins Handgemenge bringen.

§. Mettere a mano, in die Hand nehmen, gebrauchen.

§. Mettere in mano, einhändigen, übergeben.

§. Mettere o Porre legge in mano ad alcuno, Einem einen Befehl ertheilen.

§. Mettere o Porre le mani addosso altrui, sich an Einem vergreifen, Hand an Einen legen (ihn zu fangen, zu schlagen). It. Für Ucciderlo, ihn umbringen.

§. Metter le mani innanzi a chicchessia, Einem zu nahe treten, seine Rechte antasten.

§. Mettere le mani nel fuoco, seinen Kopf zum Pfande geben; aufs kräftigste betheuern.

§. Metter mano, für Cominciare, anfangen, Hand anlegen.

§. Metter mano in uno, von Einem anfangen zu reden.

§. Metter mano, *vedi* Manomettere.

§. Metter mano al coltello, alla spada, nach dem Dolch, nach dem Degen greifen. It. Für Sfoderare la spada, il coltello, den Degen, Dolch ziehen.

§. Metter le mani innanzi per non cadere, die Schuld auf Andere schieben, den Verdacht von sich abwälzen.

§. Metter per le mani, für Proporre, vorschlagen, in Vorschlag bringen.

§. Non volgere, o non voltare la man sossopra, Etwas mit großer Leichtigkeit und Schnelle thun (wie man eine Hand umwendet). It. nicht die Hand, keinen Finger für Etwas, für Jemand aufheben (ihm nicht beistehen).

§. Perdere la mano, die Handgriffe, die Fertigkeit verlieren (von Handwerkern).

§. Por mano, handhaben; Hand anlegen.

§. Por mano sopra alcuna cosa, Beschlag auf Etwas legen, es wegnehmen.

§. Porre o Tenere mente alle mani, Einen beobachten, auf die Finger sehen.

§. Porre legge in mano, *vedi* Mettere legge ec.

§. Porre le mani addosso altrui, *vedi* Mettere le mani addosso ec.

§. Portare in mano, Etwas in der Hand, in der bloßen Hand, mit einer Hand tragen.

§. Portare in palma di mano, Etwas öffentlich zur Schau tragen.

§. Portare, Tenere, o simili in palma di mano alcuno, Einen auf den Händen tragen, ihn hochschätzen.

§. Reggere la mano, die Hand führen (beim Schreiben).

§. Rimettere la palla in mano, *Fig.* Einem in die Hände arbeiten, es ihm leicht machen.

§. Rimetter mano, für Ricominciare, wieder anfangen.

§. Rodersi, Mordersi le mani, sich die Nägel abreißen (vor Zorn, Neid u. s. w.).

§. Se tu con una mano, ed io con due, wenn du es gern thust, so thu' ich es noch lieber.

§. Star colle mani a cintola, e Star colle mani in mano, Maulaffen feil haben, müßig dastehen.

§. Star colle mani per aria, mit aufgehobnen Händen dastehen (aus Freude, Verwunderung). It. die Hand aufgehoben haben (um zu schlagen).

§. Stretto di mano, karg, geizig.

§. Tenere in mano, in den Händen halten, besitzen.

§. Tenere le mani a cintola, o alla cintola, die Hände in Schoos legen.

§. Tener le mani a se, seine Hände wahren, sich hüten Etwas zu berühren, Jemand zu schlagen.

§. Tener le mani in capo ad alcuno, Einen in Zucht halten; beobachten.

§. Toccar con mano, *Fig.* mit den Händen greifen, deutlich einsehen, leicht begreifen.

§. Toccar la mano, sich verloben (veraltet).

§. Tratto di mani, ein Steinwurf weit.

§. Venire alle mani, für Azzuffarsi, handgemein werden, ins Handgemenge kommen.

§. Venire, Pervenire alle, o per le mani, o a mano, in die Hände kommen, laufen, fallen.

§. Ugnere le mani, *Fig.* die Hände schmieren, bestechen.

§. Vincer della mano, Einem zuvorkommen.

§. Uscire di mano, für Scappare, entwischen.

2) Mano, *Per met.* für Ajuto, der Beistand, die Hülfe, die Handreichung.

§. Alla mano, gefällig, behülflich.

§. Dar mano, für Ajutare, behülflich sein, Beistand leisten.

§. Dar mano a checchessia, wobei helfen, befördern.

§. Levar mano, seine Hand abziehen, seinen Beistand versagen.

§. Metter la mano in alcuna cosa, sich für Etwas verwenden, sich worauf einlassen; beistehen.

§. Tener mano, o di mano, beistehen, Helfershelfer sein.

§. *Prov.* Tanto ne va a chi ruba, quanto a quel che tien mano, o chi tiene il sacco, der Hehler ist so gut wie der Stehler.

§. *Prov.* 2. Una mano lava l'altra, e le due il viso, eine Hand wäscht die andere.

3) Mano, für Podestà, Facoltà, Cura, die Gewalt, Macht, Kraft, Obhut, Sorge.

§. Avere in mano, in Händen, in der Gewalt haben. It. besitzen.

§. Aver la mano, die Oberhand haben, überlegen sein. It. den Vorrang haben.

§. Aver la mano, *T. di Giuoco*, die Vorhand, das Ausspielen haben.

§. Aver le mani legate, nicht freie Hand haben, nicht frei schalten und walten können.

§. Aver le mani lunghe, einen langen Arm haben; mit seiner Macht weit reichen.

§. Cadere in mano, in die Hand, Gewalt (z. B. eines Feindes) fallen.

§. Capitar nelle mani [wie das Vorige].

§. Dar nelle mani, in die Hände, Gewalt geben.

§. Dar sulle mani, auf die Hände schlagen. It. *Fig.* Einem die Macht benehmen, ihn woran verhindern.

§. Darsi nelle mani, in die Gewalt Jemandes gerathen.

§. Essere, Mettersi ec. alle mani, o in mano d'alcuno, unter Jemandes Obhut stehen; der Sorge, Gewalt Jemandes übergeben.

§. Essere in mano, o nelle mani altrui, in Jemandes Gewalt, in seinen Händen sein. It. in seiner Macht, seiner Willkür, seinem Belieben stehen.

§. Lasciare in mano, in den Händen, im Besitz lassen; anvertrauen, der Sorge anempfehlen.

§. Lasciar uscire di mano, sich Etwas aus den Händen gehen lassen; die Gelegenheit versäumen.

§. Legar le mani altrui, Einem die Hände binden, die Macht benehmen.

§. Mandare a mano, in die Gewalt bringen, in die Hände fallen lassen.

§. Metter tra le mani, der Sorgfalt, Obhut übergeben, den Händen anvertrauen. It. der Macht, Willkür Jemandes übergeben, anheimstellen.

§. Rimettere in mano, freie Hand, Gewalt lassen.

§. Venir nelle mani, a mano, o in mano di alcuno, in die Hände Jemandes (z. B. seines Feindes) gerathen, in seine Gewalt kommen.

§. Vincere la mano, die Oberhand gewinnen; it. den Vorrang ablaufen.

4) Mano, für Scrittura, Carattere, die Handschrift, Hand.

§. Aver buona mano nello scrivere, eine gute Hand haben, schreiben.

5) Mano für Lato, Banda, die Seite.

§. Mano sinistra, destra, die linke, rechte Seite.

§. A man destra, sinistra, rechts, links, zur Rechten, rechter Hand, zur Linken, linker Hand.

§. Fuor di mano, für Lontano, Distante, weit, fern, entlegen, aus dem Wege.

§. Girare ad ogni mano, sich hin und her nach allen Seiten wenden.

6) Für Qualità, Condizione, die Beschaffenheit, Lage. It. der Stand.

§. Di bassa mano, von niederem Stande.

7) Für Quantità determinata, eine Handvoll.

§. Mano di soldati, eine Handvoll Leute, ein Häuflein Soldaten.

§. Mano potente, ein starkes Heer: Carlo con *potente mano* venne contra loro.

§. *T. di Giuoco*, ein Stich. It. die Karten, die man in der Hand hat.

§. Di lunga o di lunghissima mano, vor langer, vor sehr langer Zeit.

§. Mano morta, *T. de' Leg* die todte Hand (eine Gemeinde, Stiftung, Güter u. dgl. die immer fortdauern und dem Staate nichts einbringen).

§. Persona di mano morta, eine Person, die in einer solchen Stiftung u. s. w. wohnt.

§. Mano delle corde, *T. de' Mar.* der Seilrechen (beim Taudrehen).

§. Mano di ferro, *T. di Mar.* eine Art großer, eiserner Schiffsring.

§. Mano! wohlan! frisch zur Sache!

§. Mano all' opera! Hand ans Werk! frisch an die Arbeit! angefaßt!

§. La buona mano, ein Trinkgeld.

Manoale, *m. vedi* Manovale.

Manòcchia, *f. T. mil.* ein Schanzkorb.

Manoletto, *m. vedi* Valletto.

Manomessa, *f.* junger Wein (der noch nicht lange gelagert hat).

Manomésso, *part.* di Manomettere, *vedi.*

Manòmetro, *m. T. de' Fis.* ein Manometer, Dichtigkeitsmesser (der Luft).

Manométtere, *v. a.* Hand anlegen, Etwas anfangen.

§. Manomettere una botte, ein Weinfaß anstechen, anbohren.

§. Manomettere una pezza di drappo, ein Stück Tuch u. s. w. anschneiden.

§. *Per met.* Für Offendere, beleidigen (thätlich), sich vergreifen (an Einem).

§. Für Guastare, beschädigen, verderben.

§. Für Liberare della servitù, freilassen.

Manomissione, *f. vedi* Manumissione.

Manone, *m. accresc.* di Mano, eine große Hand.

Manòpola, *f. T. mil. ant.* ein Eisenhandschuh, It. ein Ueberärmel, Ueberziehärmel [der Schreiber u. a.]. It. *T. degli Artig.* ein Handleder, Armleder.

Manoscrítto, *agg.* geschrieben, handschriftlich.

Manoscritto, *m.* eine Handschrift, ein Manuscript.

Manoso, *agg.* [Morvido], geschmeidig, weich. §. Für Trattabile, handlich, bearbeitbar.

Manotenenza, *f. vedi* Manutenzione.

Manotenibile, *agg. T. legale.* unter rechtlichem Schutze stehend (von Besitzthümern).

Manovaldería, *f.* [Tutela], die Vormundschaft (über Frauenzimmer).

Manováldo, *m.* [Tutore], ein Vormund (über Frauenzimmer).

Manovále, *m.* der Handlanger (eines Maurers).

§. *Prov.* E' val più un colpo di maestro, che due di manovale, ein Meister ist besser wie zwei Handlanger.

Manovále, *agg. vedi* Manuale.

Manovella, *f.* [Lieva], ein Hebel. It. der Brunnenschwengel.

Manovello, *m. vedi* Manovella.

*Manovile, *agg.* übl. Maneggevole, Dozzinale, *vedi.*

Manòvra, *f. T. di Mar.* das Takelwerk.

§. Manovra stabile, o ferma, die Richttaue (um den Mast aufzurichten).

§. Manovra volante o corrente, das laufende Tauwerk (zu Segeln, Ankern). It. ein Manöver (die Wendung, Bewegung des Schiffes, Handhabung des Takelwerks). It. *T. mil.* ein Manövre (Schwenkungen, Bewegungen u. s. w. zu Lande).

Manovrare, *v. n. T. di Mar. e mil.* manövriren.

Manovriere, } *m. T. di Mar.* ein
Manovriero, } tüchtiger, erfahrner Seemann.

Manrítta, *f.* die rechte Hand.

Manrítto, *agg.* recht.

Manrovèscio, *m.* [Rovescione], ein Streich mit der verkehrten Hand.

Mansárda, *f. T. de Mur. e Arch.* das gebrochne Dach; it. die Dachstube, der Erker.

Mansare, übl. Ammansare, *vedi.*

Mansionário, *m.* [Cappellano], ein Kaplan. It. ein Kirchenvorsteher.

Mansione, *f.* übl. Dimora, Stanza, *vedi.* It. die Aufschrift, Adresse (auf Briefen).

Mansionería, *f.* eine Pfründe, Präbende.

Manso, *agg.* [Mansueto], zahm, sanft. It. mild gelind: Ingannando li cittadini sotto altro titolo più *manso*, che della tirannia.

Manso, *m.* ein Landhaus (selten).

Mansuefare, *v. a.* [Ammansare], besänftigen, sanft machen.

§. Für Domesticare, zähmen.

Mansuefatto, *part.* des Vorigen.

*Mansuescere, *Voce lat. v. n.* sich besänftigen, zahm werden.

Mansuetamente, *avv.* [Benignamente], sanftmüthig, mild; gütig.

Mansuetario, *m. T. stor.* der Thierzähmer (im alten Rom).

Mansuetezza, *f. vedi* Mansuetudine.

Mansuetissimamente, *sup.* von Mansuetamente.

Mansuetíssimo, *agg. sup.* di Mansueto, äußerst sanftmüthig, sehr gelassen.

Mansuèto, *agg.* sanftmüthig, gelassen.

§. Animale mansueto, ein zahmes Thier.

§. Cavallo mansueto, ein frommes Pferd.

Mansuetudine, *f.* die Sanftmuth, Gelassenheit.

§. Recare in mansuetudine, zur Gelassenheit, Sanftmuth bringen, besänftigen.

*Mantacare, *v. n.* [Soffiare col mantaco], mit dem Blasebalg blasen; den Blasebalg ziehen.

*Mantachetto, *m. dim.* di Mantaco, ein kleiner Blasebalg.

*Mántaco, *m.* übl. Mantice, ein Blasebalg.

§. *Fig.* Für Polmone, die Lunge.

*Mantacúzzo (*uo*), *m.* ein kleiner Blasebalg.

Mantadúra, *f.* übl. Ammantatura, *vedi.*

Mantárro, *m.* [Saltamberco], eine Art Bauernkittel.

Mante, *pl.* Manti, *T. di Mar. vedi* Manto.

Mantèca, *f.* Pomade, Salbe. It. *T. degli Agric.* die Sahnenbutter.

Mantecare, *v. a.* [i sorbetti], das Eis schlagen, rühren.

§. Sorbetto ben mantecato, gut geschlagenes Eis.

Manteggiare, *v. n.* röcheln, stöhnen, ächzen (von Sterbenden).

Mantellúccio, *m. pegg.* di Mantello [Tabarraccio], ein schlechter, zerrißner Mantel.

Mantellare, *v. a.* mit dem Mantel bedecken. It. *Per met.* Für Palliare, vermänteln: Con falso nome di gentilezza *mantella.*

§. Mantellarsi, *v. n. p.* einen Mantel umnehmen, anziehen.

§. *Fig.* Für Scusarsi, sich entschuldigen, einen Vorwand angeben.

Mantellato, *part.* des Vorigen. It. bekleidet, behangen. It. Cavallo, Cane mantellato di diversi ec. colori, ein buntes Pferd, ein bunter Hund.

Mantelleggiare, *v. a. vedi* Ammantare. It. *Fig.* bemänteln, vermänteln. It. beschützen.

Mantelletta, *f. dim.* di Mantello, ein kleiner Schultermantel (der Bischöfe und Fürsten).

Mantelletto, *m. dim.* di Mantello, ein Mäntelchen.

§. *T. mil.* ein Sturmdach.

§. Mantelletti, *m. pl. T. di Mar.* die Pforten, Pfortluken. It. Segelüberzüge. It. Haltseile (um das Schiff fest zu machen).

Mantellina, *f. dim.* di Mantello, ein kleines Mäntelchen.

Mantellino, *m.* ein Vorhang vor einem Gemälde. It. das Tuch, womit die Täuflinge bedeckt sind.

§. *dim.* di Mantello, ein Mäntelchen.

Mantello, *m. dim.* di Manto, ein kleines Gewand. It. ein Vorhang, Umhang.

§. Mantello della carrozza, das Kutschenleder.

§. (Heutzutage) für Ferrajuolo, ein Mantel.

§. Por giù il mantello, den Mantel ablegen.

§. Mantello da viaggio, da lutto, ein Reisemantel, ein Trauermantel.

§. *Fig.* Für Scusa, Ricoperta, ein Deckmantel, Bemäntelung: Dei spigolistri, e picchiapetti ippocriti, che si cuoprono col *mantello* di religioso, non te ne fidare.

§. Aver mantello a ogni acqua, sich in alle Lagen fügen; auf alle Fälle gefaßt sein. It. den Mantel nach dem Winde hängen.

§. Cavarne cappa o mantello, Etwas auf die eine oder die andere Weise benutzen.

§. Che stracciato sia il mantello, grasso sia però il piattello, besser etwas Gutes im als auf dem Leibe.

§. Mutare, o Rivolgere mantello, seinen Sinn, seine Meinung ändern; it. seine Religion ändern.

§. Ricoprirsi col mantel d'altri, die Schuld auf Andere schieben.

§. *Prov.* 1. Chi ha 'l lupo per compare, porti il can sotto 'l mantello, *vedi* Lupo.

§. *Prov.* 2. Nè di state, nè di verno non andar senza mantello, Vorsicht ist bei allen Dingen nütze.

§. Mantello del cammino, der Schornsteinmantel, die Schlottbekleidung.

§. Mantello delle mura, die Mauerbekleidung.

§. Mantello del cavallo, dell' asino, del cane, die Farbe, das Haar des Pferdes, des Esels, Hundes.

Mantellone, *m. accresc.* di Mantello, ein großer, weiter langer Mantel.

Mantellotto, *m. dim.* ein kurzer Mantel.

Mantelluccíaccio, *m. pegg.* di Mantelluccio, ein elender, zerlumpter kleiner Mantel.

Mantellúccio, *m. dim.* e *pegg.* di Mantello, ein abgeschabter, abgetragener kurzer Mantel.

Mantenente, *part. att.* haltend, behaltend.

Mantenente, *avv.* [Immantinente, Subito], flugs, auf der Stelle, gleich.

Mantenere, *v. a.* [Conservare], erhalten, halten, bewahren: Vive a riguardo curando di *mantenere*, e conservare sua puritade ec.

§. Mantener le fortificazioni, le chiese ec., die Festungswerke, Kirchen u. dgl. im baulichen Zustande erhalten.

§. Mantener la sua autorità, la sua ragione, sein Ansehn, seine Würde, sein Recht behaupten.

§. Mantener le leggi, die Gesetze aufrechterhalten.

§. Mantener la parola, la promessa, sein Wort, sein Versprechen halten.

§. Mantenere una sentenza, eine Meinung, einen Ausspruch behaupten, vertheidigen.

§. Mantenere l'assentimento in isola, seine Zustimmung zweifelhaft lassen; über seine Gesinnung in Ungewißheit erhalten.

§. Mantenersi, *v. n. p.* sich halten, sich erhalten; it. dauern, bestehen.

§. La piazza si mantiene ancora, die Festung hält sich noch.

Mantenimento, *m.* die Erhaltung, Bewahrung. It. die Behauptung, Vertheidigung, Aufrechthaltung (z. B. der Gesetze).

Mantenitore *m.* - **trice**, *f.* ein, eine Erhalter — in, Bewahrer — in, Aufrechthalter — in.

§. Für Difensore, ein Vertheidiger.

§. Für Campione, ein Kämpe, der Vertheidiger (z. B. einer Dame): Nel quale erano due Cavalieri, che dovevan fare ufizio di *mantenitori*. It. ein Ausforderer, der zum Kampfe herausforderte (bei Turnieren): Qual cavaliere, il quale sfidava al combattimento, e che si poneva nello steccato per render soddisfazione a chiunque si presentasse, purchè nobile.

Mantenuto, *part.* di Mantenere, *vedi.*

Mántice, *m.* ein Blasebalg (in Schmieden und an Instrumenten, Orgeln u. s. w.).

§. Mantice perenne, ein doppelter Blasebalg (der immerfort bläst).

§. *Per met.* Esser mantice d'una passione, eine Leidenschaft anfachen, vergrößern: E que' che tra i benevoli son legami d'amore, erano *mantici* alle loro ire.

§. *Fig.* Fare come i mantici, una volta sì e una volta nò, wetterwendisch, wankelmüthig sein, bald ja, bald nein sagen.

§. Mantice *T. de' Valigiaj*, das Deckleder (an Kutschen, Koffern u. s. w.).

Manticetto, *m. dim.* di Mantice, ein kleiner Blasebalg, Handblasebalg.

Manticiáro, *m.* ein Blasebalgmacher.

Manticione, *m. accresc.* ein großer Blasebalg.

***Mántico**, *m.* übl. Mantice.

Manticora, *f.* die Mantikora (ein fabelhaftes Thier mit menschlichem Antlitz, drei Reihen Zähne und dem Leib eines Löwen).

Mantiglia, *f.* ein Schultermäntelchen, Art Kragentuch, Kappe (der Damen).

§. Mantiglie o Manticchi, *T. di Mar.* die Toppenants (Art Seegeltaue).

Mantiglione, *m.* eine [seidene] Enveloppe: Mantello lungo femminile di seta, usato comunemente da ogni ceto di donne prima che fossero introdotti gli scialli.

Mantile, *m.* [Tovaglia grossa], ein grobes Tischtuch.

Mantino, *m. dim.* di Manto, *vedi.*

Manto, *m. Voce poet.* ein Gewand. It. eine Frauenkleidung, Frauengewand.

§. Manto imperiale, regio, ein kaiserlicher, Königsmantel, ein Purpurgewand, Purpurmantel.

§. *Per met.* Für Velo, Pretesto der Deckmantel, die Bemäntelung, der Schein: Vela il soverchio ardir colla vergogna, E fa *manto* del vero alla menzogna. Tass. Ger. 4. 25.

§. Manto, *T. di Mar. ant.* der Mantel, das Hißtau an der Raa.

***Manto**, *agg. Voce provenz. vedi* Molto.

Mantore, *avv.* [Tuttora, Molte volte], allezeit, oftmals, vielmalen.

Mantrugiare, *v. a.* übl. Maneggiare *vedi.* It. Für Brancicare, welk machen (mit den Händen).

Manuále, *agg.* mit der Hand gemacht.

§. Opera manuale, eine Handarbeit.

§. Arte manuale, ein Handwerk.

Manuále, *m.* ein Handbuch.

Manualità, *f.* die Handtirbarkeit, Handlichkeit. It. ein Werk mit der Hand gemacht.

Manualmente, *avv.* [Con mano], mit der Hand: Non è panno *manualmente* tessuto.

Manubalêstro, *m. T. mil. ant.* eine Art Armbrust (bei den alten Römern).

Manúbrio, *m.* übl. Manico, *vedi.*

§. Manubri del cantiere, *pl. T. di Mar.* die Spaken.

Manucare, *v. a. Voce poet.* übl. Mangiare, *vedi.*

Manúccia, *f. dim.* di Mano, ein Händchen, kleine Hand, Kinderhand. *Famil.* ein Patschchen.

***Manudurre**, *v. a.* bei, an der Hand führen.

Manuella, *f.* übl. Manovella, *vedi.*

Manuello, *m.* der Friedensfürst, Emanuel (Beiname Christi).

Manumissione, *f. T. de' Leg.* die Freilassung, Befreiung (von der Leibeigenschaft, Knechtschaft).

Manumissore, *m.* ein Freilasser, Befreier.

Manumittente, *m. vedi* Manumissore.

Manuscristo, *m.* eine Art Eingemachtes.

Manuscrítto, *m. vedi* Manoscritto.

Manuscritto, *agg. vedi* Manoscritto.

Manutenere, *v. a. vedi* Mantenere.

Manutensione, *f. T. de' Leg.* der rechtliche Schutz im Besitz. It. Für Mantenimento, die Aufrechthaltung.

Manutentore, *m.* der Aufrechthalter, Beschützer.

Manuvaldería, *f. vedi* Manovalderia.

Manúzza (*tsa*), *f. vedi* Manuccia.

Manza, *f.* eine junge Kuh, eine Färse.

***Manza**, *f.* übl. Amanza, Amata, *vedi.* It. eine Art Wagen, Halbkutsche.

Manzanillo, *m. T. de' Bot.* der Manzanillo (ein giftiger Baum auf den Antillen).

Manzo, *m.* ein junger Ochs. It. das Rindfleisch.

Manzotta, *f. dim.* di Manza, ein Kuhkalb.

Maomettáno, *m.* ein Mahomedaner, Muselmann.

Maomettismo, *m.* der Mahomedanismus, der mahomedanische Glaube.

Maóna, *f. T. di Mar.* die große türkische Galeere.

Mapále, *m.* übl. Tugurio, *vedi.*

Mappamóndo, *m.* eine Weltkarte. It. ein Globus, eine Weltkugel.

Marabba, *f. T. di Mus.* die Marabba (Instrument der Araber).

Marabúto, *m. T. della Stor.* der Marabout, mahomedanische Priester (in Afrika).

Marabútto, *m. T. di Mar.* eine Art Galerensegel (bei gutem Wetter).

Marachella, *f.* [Spia], ein Spion, Späher. It. die Spionirung, Ausspähung.

§. Für Frode, der Betrug.

§. Far marachelle, *modo basso*, betrügen, muscheln, Muschelei machen.

Maragnuola, *f. T. degli Agric.* ein Heuschober.

Marajuolo, *m.* eine Art Oelbaum.

Maráme, *m.* [Sceltume, Scarto], der Ausschuß, das Schlechteste. It. der Brack, Auswurf des Meeres.

§. Für Trappoleria, die Betrügerei, Schelmerei.

§. Für Quantità grande, eine große Menge, ein Schwall.
Marangone, *m. T. de' Nat.* [Mergo], die Taucherente. It. ein Taucher.
§. Für Garzone di legnajuolo, ein Zimmergesell.
Maráno, *m.* eine Art Schiff.
Marásca, *f.* [Amarasca], die Weichselkirsche.
Maraschino, *m.* Maraskin: Brantwein, : Liqueur.
§. Maraschino di Zara, Zaramaraskin.
Marásmo, *m.* die Auszehrung, Schwindsucht.
Marásso, *m. T. de' Ciurm.* die Viper, Otter.
Maraválle, *f. Voce contad.* der Tod; die andere Welt.
§. Andarsene a maravalle, sterben (Verstümmlung von Dies magna et amara valde).
Maravedis, *m. Voce spagn.* ein Maravedis (spanische Münze).
Maravíglia, *f.* [Miracolo], ein Wunder.
§. Für Prodezza, Rarità, ein Wunderwerk, wunderbares Werk, eine Seltenheit.
§. Le sette maraviglie del mondo, die sieben Wunderwerke der Welt.
§. Far maraviglie, *vedi* Miracolo, e Fare.
§. Egli è una maraviglia, che .... es ist ein Wunder, daß....
§. Non è maraviglia, es ist kein Wunder, man muß sich nicht wundern. §. A maraviglia, wunderbar, vortrefflich.
§. Bello ec. a maraviglia, wunderschön, u. s. w.
§. Für Ammirazione, die Verwunderung. It. Bewunderung.
§. Fare, Dare, Apportare maraviglia, Bewunderung, Erstaunen, Staunen erregen.
§. Für Stupore, Sorpresa, das Erstaunen.
§. Far le maraviglie, farsi maraviglia, sich sehr worüber wundern, sehr erstaunt sein.
§. Per le maraviglie di Dio! um Gottes willen! §. *T. de' Giard.* Maraviglia, die Balsamine.
Maravigliábile, | *agg.* bewundrungs-
*Maravigliábole, | würdig, erstaunenswerth.
Maravigliáccia, *f. accresc.* di Maraviglia, ein großes, ungeheures Wunder.
Maravigliamento, *m. vedi* Maraviglia.
Maravigliante, *part. att.* bewundernd, erstaunend. It. sich wundernd, erstaunend.
Maravigliante, *m.* ein Bewunderer.
Maravigliare, *v. a.* [Ammirare], bewundern, anstaunen (veraltet). It. *v. n.* e Maravigliarsi, *v. n. p.* sich wundern, verwundern, staunen.
§. Maravigliarsi di q. c., sich über Etwas wundern.
§. Io mi maraviglio, ich wundre mich. es nimmt mich Wunder.
Maraviglievole, *agg.* wunderbar, erstaunlich. It. bewundrungswürdig
Maravigliosamente, *avv.* wunderbarer Weise, durch ein Wunder.
Maravigliosissimamente, *avv. sup.* di Maravigliosamente, höchst wunderbarer Weise.
Maravigliosissimo, *agg. sup.* di Maraviglioso, höchst wunderbar, ganz erstaunlich. It. ganz wundervoll, vortrefflich.
Maraviglioso, *agg.* wunderbar. It. seltsam; erstaunlich: *Maravigliosa* cosa ad udire. It. wundervoll, vortrefflich.
§. Für Pien di maraviglia, verwunderungsvoll, erstaunt: E la gente in sentir *maravigliosa* Stimò il bambin come mirabil cosa.
Marázzo(*zz*), *m.* übl. Palude, *vedi.*
Marazzoso(*zz*), *agg.* übl. Fangoso, *vedi.*
Marca, *f. Voce tedesca* [Confine], die Mark, Grenze. It. eine Mark, Provinz: *Marca* d' Ancona, Trevisana ec.
§. La mortal marca, die Welt, das Leben: Qual non si sente in questa *mortal marca.* Dante Purg. 19.
§. Un asino della marca, ein grober Bauerflegel.
§. Marca, für Sorta di moneta, eine Mark. It. eine Mark (Gold oder Silber, ein halbes Pfund).
§. Für Contrassegno, ein Zeichen (auf Waarenballen u. dgl.). It. ein Stempel (auf Eisen u. dgl.). It. eine Spielmarke.
Marcare, *v. a.* [Marchiare, Bollare], zeichnen, stempeln. It. bezeichnen: La scanalatura è *marcata* di due marche nere. It. *v. n.* Für Confinare, angrenzen, anstoßen.
Marcassíta, *f.* der Markasit (eine Art Schwefelkies). It. *vedi* Pirite.
Marcato, *part.* di Marcare, *vedi.*
Marcescibile, *agg.* faulbar, der Fäulniß unterworfen.
Marchésa, | *f.* ein Markise; Mar-
Marchesána, | kisin.
§. Für Signora di marchesato, eine Markgräfin.
Marchesáto, *m.* ein Markisat, Markgrafenthum. It. die Markiswürde, Markgrafenstand.
Marchése, *m.* ein Markgraf. It. (heutzutage) ein Markis, Marchese. It. Für Mestruo delle donne, *modo basso,* der Monatsfluß, die monatliche Reinigung.
Marchesetta, *f. vedi* Marcassita.
Marchesíno, *m. dim.* di Marchese, ein junger Markgraf, junger Markis.
Marchesita, *f. vedi* Marcassita.
Marchiána, *f.* eine Knorpelkirsche.
§. Parere, Essere marchiana, etwas Rechtes sein, nach etwas Rechtem aussehen (ironisch).
Marchiano, *agg.* groß, ausnehmend: le goffaggini e le scempiezze [quando elle sono delle *marchiane* e non aspettate] non debbano ec. Cesari Nov. 8. p. II.
Marchiare, *v. a. vedi* Marcare.
Marchiato, *part.* des Vorigen.
Marchiatore, *m.* ein Stempler, Zeichner.
Márchio, *m.* eine Mark (Geldsorte, Gewicht). It. *vedi* Marco, Segno.
Márcia, *f.* der Eiter, die Materie.
Márcia, *f.* [Marciata], der Marsch, Truppenmarsch.
§. Nascondere la marcia al nemico, dem Feinde den Marsch verdecken, heimlich marschiren.
Marciacotto, *m.* die Glasur.
Marciamento, *m.* das Marschiren.
Marciapiede, *m.* der Bürgersteig (in Straßen). It. der Weg für Fußgänger (auf Brücken, Chausseen).
§. Marciapiedi. *m. pl. T. di Mar.* die Peertleinen.
Marciare, *v. n. T. mil.* marschiren. It. (beim Exerciren). It. ins Feld rücken, ausrücken, sich auf den Marsch begeben.
§. Für Partirsi, Andar via, fortgehen, sich entfernen, reisen, marschiren: Quando verranno lettere di Parma, inviatemele subito, acciocchè io possa *marciare.*
Marciare, *v. a.* [Far divenir marcio], in Eiterung, Fäulniß bringen; anfressen: Quell' umor, che vi corre, *Marcia* la buccia, e corrompe i midolli.
Marciáta, *f.* [Marcia], der Marsch, das Marschiren, Ausrücken (der Truppen). It. *T. di Mus.* ein Marsch.
Márcido, *agg. vedi* Marcio. It. Für Ebbro, trunken, betrunken.
Marcigione, *f.* die Eiterung, Fäulniß. It. die lange Gefangenschaft.
Marcigliána, *f. T. di Mar.* eine Art Kauffarteischiff (im adriatischen Meere).
Márcio, *m. T. di Giuoco,* der Matsch, Schlemm. §. Campare, Scampare il marcio, Uscir del marcio, aus dem Matsch kommen. It. *Fig.* Uscir del marcio, Etwas zum erstenmale erhalten.
§. Perder la marcia, Matsch, Schlemm werden, nicht aus dem Matsch kommen.
Márcio, *agg.* [Putrido, Fracido], faul, verfault, angefault. It. eiterig, eiternd.
§. *Fig.* Für Guasto, Corrotto, verdorben.
§. Für Vile, Abjetto, schlecht, niederträchtig.
§. Marcio, *accresc.* A tuo marcio dispetto, dir zum Trotz, recht dir zum Trotz.
§. A marcia forza, mit aller Gewalt.
§. Eretico marcio, ein Erzketzer.
Marcioso, *agg.* eiterig, eitervoll, materigt. It. faul.
Marcire, *v. n.* e *n. p.* [Putrefarsi], faulen, verfaulen.
§. Für Divenir marcio, in Fäulniß übergehen, anfaulen. It. eitern, in Eiterung übergehen, schwären.
§. *Per met.* Marcito per vecchiezza, durch das Alter verdorben, veraltet: Nè è per vecchiezza *marcita,* anzi oggi più che mai fiorisce la gloria del nostro nome.
§. Marcire in prigione, im Gefängniß verschmachten, halb verfaulen.
Marciso, *m. Voce contad.* die Narzisse.
Marcito, *part.* des Vorigen.
Marcitojo, *m. T. de' Cart.* der Faultrog, Faulbottich (in dem die Lumpen faulen).
Marciúme, *m.* [Marcia], der Eiter, die Materie; die Fäulniß.
§. *Per met.* Für Pretta viltà, die größte Niederträchtigkeit.
Marco, *m.* [Marca], eine Mark (Gold oder Silber; ein halb Pfund). It. eine gewisse Summe Geld.
§. Marco romano, eine römische Mark (65 Speciesthaler).
§. Marco fiorentino, eine florentinische Mark (von 9 Speciesthalern).
§. Für Marchio, *vedi.*
§. Fare san Marco, das Gesicht mit den Händen zusammendrücken (so, daß es Aehnlichkeit mit einem Löwenmaule annimmt).
Marcorella, *f.* das Bingelkraut; it. der Weinbrand.
Mare, *m.* das Meer, die See.
§. L'alto mare, die hohe See, die offenbare See, das offne Meer.

§. Prender alto mare, die hohe See erreichen.
§. Passar oltre mare, übers Meer schiffen.
§. Entrar in mare, in See stechen.
§. In mare, auf dem Meere, der See.
§. Fortuna, Burrasca di mare, ein Seesturm.
§. Fatica, Fastidio, Travaglio di mare, die Seekrankheit.
§. Per mare, e per terra, zu Wasser und zu Lande.
§. Mare oceano, der Ozean, das Weltmeer.
§. Mare mediterraneo, atlantico, das mittelländische, atlantische Meer.
§. Mare meridionale, das Südmeer, die Südsee.
§. Mare negro, rosso, caspio, adriatico, tirreno, toscano ec., das schwarze, rothe, kaspische, adriatische, tirrhenische, toskanische u. s. w. Meer.
§. Mare vastissimo, ceruleo, immenso, scoglioso, periglioso, placido, queto, tranquillo, gonfio, tempestoso, ondoso, aspro, fiero, turbato, cruccioso, instabile, fallace, infedele, das weite, blaue, unermeßliche, klippenvolle, gefahrvolle, besänftigte, ruhige, geschwollene, stürmische, wogende, wilde, bewegte, empörte, wüthende, unsichere, trügerische, treulose Meer.
§. Mare fresco, *T. de' Mar.* ein frischer, kühler Seewind.
§. Mare vecchio, der Rest des Sturmes, das Meer kurz nach dem Sturme.
§. Mare poco, *T. de' Mar.* das ruhige Meer.
§. Mare grosso, grossissimo, das bewegte, unruhige, stürmische Meer.
§. Uomo di mare, ein Seemann; Seefahrer.
§. Un mare, *Per simil.* Für Abbondanza, der Ueberfluß, die Fülle, ein Meer.
§. Mare di doglie, ein Heer von Schmerzen.
§. Mare di lagrime, eine Flut von Thränen.
§. Mare di gioja, di ricchezze, ein Uebermaaß von Freude, ein Meer von Wonne, eine Fülle von Reichthum.
§. Mare, *Fig.* Für Profondità, die Tiefe: Ella è quel *mare* al qual tutto si muove. Dante Par. 3. Quel *mare*, cioè quella profondità, che non si può comprendere, come dice l'Apostolo. But.
§. *Prov.* Loda il mare, e tienti alla terra, lobe den großen, aber gefahrvollen Gewinn, und begnüge dich mit dem kleinen, aber sicheren.
§. *Prov.* 2. Mare, fuoco e femmina tre male cose, vor Wasser, Feuer und Weibern muß man sich hüten.
§. *Prov.* 3. *T. de' Mar.* Al fare in mare, al tondo in terra, beim Neumond zur See, beim Vollmond auf dem Lande.

Marêa, *f. T. di Mar.* [Flusso e Riflusso], die Ebbe und Flut. It. das Aufschwellen, Hohlgehen der See.
§. Marea bassa, o secca, der höchste Punkt der Ebbe.
§. Marea alta, o piena, die hohe Flut.
§. Marea massima, die Springflut (beim Neu- und Vollmond). It. die Strömung des Meeres.
§. Marea rovescia, die Gegenströmung, Gegenflut.

Marecanite, e **Marekanite**, *f. T. de' Nat.* der Marekanit (ein Stein).

Mareggiante, *part. att.* flutend; it. herumschiffend.

Mareggiare, *v. n.* [Ondeggiare], fluten. It. auf dem Meere herumschiffen; im Meere schwimmen.
§. Mareggiarsi, *v. n. p.* mit den Wogen kämpfen; in Gefahr sein, Schiffbruch zu leiden. It. die Seekrankheit haben, an der Seekrankheit leiden.

Mareggiata, *f. vedi* Marea.

Mareggio, *m.* das Fluten, o Fluten, Wogen des Meeres.

Marémma, *f.* eine Küstenlandschaft, Seegegend. It. ein sumpfiger Boden, Sumpfland: Il moro è arbore noto, e richiede luoghi sabbiosi, e le più volte *maremma*.
§. Nelle France maremme, am Ende der Welt; bei den Antipoden.

Maremmáno, *agg.* am Meere gelegen.
§. Für Paludoso, sumpfig.
§. Aria maremmana, eine Sumpfluft.

Maresciallo, *m.* ein Marschall.
§. Maresciallo di campo, ein Feldmarschall.
§. Maresciallo generale di campo, der Generalfeldmarschall.

Maresco, *agg.* vom Meere, aus der See.

Marese, *m.* [Stagno, Palude], ein Pfuhl, eine Lache, Sumpf.

Maretta, *f. T. di Mar.* das Kräuseln des Meeres, das Wogentanzen.

Marezzare(*dsa*), *v. a. vedi* Amarezzare.

Marezzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Marezzo(*dso*), *m.* die wellenförmige Zeichnung, das Gewässerte in seidnen Zeuchen, Moirée. It. das Flammichte (im Holze).
§. A marezzo, wellenförmig, gewässert; it. geflammt.

Marga, *f. T. de' Nat.* der Mergel.

Margaríta, } *f.* [Perla], die Perle.
Margheríta, }
§. *Per met.* L'eterna margherita, der Mond, die Mondscheibe.
§. Margherita luce, der Merkur (Stern).
§. Margherite, die Seligen [NB. alle drei Ausdrücke bei Dante].
§. Gettar le margherite a' porci, die Perlen vor die Säue werfen.
§. *modo basso* Margherita, für Corda, die Wippe, die Folter.
§. Toccar la margherita, gewippt, gefoltert werden.
§. Pesce margherita, *vedi* Grancevola.
§. Für Margheritina, *T. de' Bot. vedi.*
§. *T. di Mar.* Knoten an einem Schiffsseile.

Margheritína, *f. T. de' Bot.* das Kukkuksktraut. It. eine Glasperle.

Margheròtta, *f. T. di Mar.* eine Art leichtes, schmales Fahrzeug.

Marghetta, *f. T. de' Macell.* das Netz der Milchkälber.

Margigrána, *f.* [Rubiola], eine Art Weintraube.

Marginále, *agg.* marginal, am Rande geschrieben. §. Noterelle marginali, Randglossen.

Marginato, *agg. T. de' Bot.* gerandet, mit einem Rande versehen (von Blättern, Früchten, Samen).

Margináto, *m.* die Auszackung, Berandung (der Blätter).

Márgine, *m.* e *f.* [Orlo], der Rand, Saum.
§. Margine d'un rio, der Rand eines Baches.
§. *m.* der Rand (auf bedruckten oder beschriebenen Blättern).
§. Margine, *f.* e (bei den Alten) *m.* Für Cicatrice, die Narbe, das Wundmahl.
§. *Per met.* Margine della coscienza, die Gewissensnarbe.
§. Margini, *m. pl. T. degli Stamp.* die [sämmtlichen] Formstege.

Marginetta, *f. dim.* di Margine, eine kleine Narbe.

Marginetto, *m. T. de' Gett. di Caratt.* e *Stamp.* der eiserne Randsteg.

*Margiollo, *m.* übl. Marcio, *vedi.*

Margo, *m. Voce poet. vedi* Margine.

Margolato, *m.* [Tralcio di vite], ein Weinsenker, Steckling.

Margone, *m.* Letten (eine Art Mergel).

Margòtta, *f. T. de' Giard.* ein Senker, Ableger, Steckling.

Margottare, *v. a. T. de' Giard.* e *Agric.* senken, einen Ableger machen.

Margottato, *part.* des Vorigen.

Margrávio, *m. Voce Tedesca*, ein Markgraf.

Margútto, *agg. Voce bassa, vedi* Scimunito.

María, *f. n. pr.* Maria. §. *Fig.* Far le Marie, übl. Far le lustre, le forche, *vedi.*

Maricello, *m. dim. di* Mare [Piccolo golfo], ein kleiner Meerbusen, eine Bucht.
§. *Per met.* Maricello del cuore, die Unruhe des Herzens, Herzensangst.

Marigiana, *f. T. de' Nat.* die Pfeifente.

Marimba, *f.* die Marymba (ein musikalisches Instrument der Bewohner von Congo).

Marína, *f.* [Mare], das Meer.
§. Für Costa di mare, die Seeküste, Küste.
§. La marina è turbata, o gonfiata, *Fig.* es ist stürmisch Wetter, der Kopf steht ihm nicht recht, er ist böse.
§. Far marina, heulen, jammern (um das Mitleiden zu erregen).
§. Marina, *T. di Mar.* die Marine, das Seewesen. It. die Seemacht, Marine. It. der Seedienst.

Marina marina, *avv.* längs der Seeküste: Montato sopra una barca, passò a Brandizio, e di quindi *marina marina* si condusse infino a Trani. Bocc. Nov. 14. 15.
§. Batter la marina, auf dem Meere kreuzen, das Meer durchspähen. It. *Fig.* Batter marina, den Elenden, Unglücklichen spielen (um zum Mitleiden zu bewegen).
§. *T. de' Pitt.* Marina, ein Seestück.

Marinajo, *m.* ein Seemann, Schiffsmann. It. ein Matrose.
§. I marinaj, die Seeleute.

Marinare, *v. a.* mariniren, einmachen (Fische u. dergl. in Essig).
§. Marinare la scuola, la messa, *modo basso*, die Schule schwänzen, die Messe versäumen.
§. Marinare, *T. de' Mar.* ein Prisenschiff bemannen.
§. Marinare, *v. n.* sich heimlich ärgern, ergrimmen.

Marinaresca, *f.* [Tutti i marinaj che

servono al governo di una nave]. die Equipage, das gesammte Schiffsvolk.
§. Für Marineria, *vedi*.
Marinarescamente, *avv.* seemännisch; auf seemännische Weise; wie ein Seemann; nach Matrosenart.
Marinaresco, *agg.* seemännisch; schiffsmäßig.
§. Arte marinaresca, die Schifffahrtskunde; das Seewesen.
§. Canzone, Poesia marinaresca, ein Matrosenlied.
§. Vocabolo marinaresco, ein Seeausdruck, Schifferwort.
§. Marinaresca usanza, der Seegebrauch; die Matrosensitte.
§. Alla marinaresca, nach Seemannsart, seemännisch.
Marináro, *m.* *vedi* Marinajo.
Marináto, *part.* di Marinare, *vedi*.
Marináto, *m.* Einmarinirtes, Marinirtes.
Marinella, *f.* eine Art Kirschen.
Marineria, *f.* [Nautica], die Schifffahrtskunde.
§. Für Marina, das Seewesen, die Marine. It. die Seemacht.
Marinesco, *agg.* *vedi* Marinaresco.
***Mariniere**, / ***Mariniero**, } *m.* übl. Marinajo, *vedi*.
***Maríno**, *m.* übl. Marinajo, *vedi*.
Marino, *agg.* vom, aus dem Meere, zur See gehörig.
§. Cose marine, das Seewesen.
§. Marine conche, Seemuscheln. It. Austern.
§. Terra marina, ein Küstenland.
§. Fungo marino, der Seeschwamm, Waschschwamm.
§. Onda marina, die Meereswoge.
§. Esercito marino, eine Seemacht.
§. Zucche marine, *modo basso*, ja Kuchen (wenn man Etwas nicht glauben will, was der Andere sagt).
Marino, *m.* [Vento marino], der Seewind.
§. Für Ponente, der Westwind.
§. Aver del marino, ergrimmen, sich heimlich ärgern.
§. Alzare a marina, im Nu verschwinden, wie ein Blitz verschwinden.
Mariola, *f.* *vedi* Mariuola.
Mariolare, *v. a.* [Far fraudi], betrügen, gaunern. (im Spiel) *Pop.* muscheln.
Marioleria, *f.* der Betrug, die Gaunerei. *Pop.* Muschelei (im Spiel).
Mariolo, *m.* *vedi* Mariuolo.
Mariscalco, *m.* *vedi* Maliscalco.
Marisono, *agg.* *Voce poet.* Nettuno marisono, der meerbeherrschende, meergebietende Neptun.
Maritáccio, *m.* *pegg.* di Marito, ein schlechter Ehemann.
Maritággio, *m.* [Matrimonio], die Ehe, Heirath.
Maritále, *agg.* [Conjugale, Matrimoniale], ehelich.
§. Maritale giogo, das Ehejoch: Indarni a *marital giogo* condotti. Petr. Cap. 2.
§. Patto maritale, ein Ehevertrag.
§. Debito maritale, die eheliche Pflicht.
Maritamento, *m.* das Verheirathen; die Verheirathung. It. die Heirath, Ehe.
Maritánda, *f.* ein mannbares Mädchen. It. eine verlobte Braut.
Maritare, *v. a.* [Dare marito alle femmine], verheirathen, verehelichen; unter die Haube bringen.
§. Maritarsi, *v. n. p.* Für Prender marito, heirathen, sich verheirathen. It. Für Ammogliarsi, sich verheirathen, eine Frau nehmen. It. (von Vornehmen, Fürsten) sich vermählen.
§. *Fig.* Für Unirsi, sich vereinen.
§. La vite si marita all' olmo, der Weinstock windet sich um die Ulme.
§. Maritarsi altamente, bene, sich mit einem vornehmen Mann verheirathen; sich gut verheirathen.
§. Maritarsi ad uno, ad una, sich mit Einem verheirathen, Einen heirathen; sich mit Einer verheirathen, Eine heirathen.
§. Chi si marita in fretta, sene pente adagio, wer sich vermählt in Hast und Eil, dem reuet es bei guter Weil.
§. Chi è stracco di buon tempo, si mariti, wer der guten Tage müde ist, der nehme ein Weib.
§. Tal si marita la mattina che sene pente 'l dopo pranzo, des Morgens gefreit, am Abend bereut.
§. Chi una volta mal si marita, sene risente in tutta la vita, eine schlechte Wahl in der Ehe fühlt man sein Lebelang.
§. Maritare, maritare, suona bene e porta male, Heirath, Heirath lautet schön und bringet Wehthat.
Maritato, *part.* des Vorigen.
§. Animelle maritate, ein Pärchen, ein Doppelkern.
§. Lasagne maritate, mit Butter und Käse angerichtete Nudeln.
§. Ceci maritati, mit Mehltig zugerichtete Erbsen.
Maritato, *m.* -a, *f.* ein Verheiratheter, eine Verheirathete.
***Maritazione**, *f.* übl. Maritamento, Maritaggio, *vedi*.
Marito, *m.* [Sposo, Consorte], ein Ehemann, Mann; Gemahl.
It. das Männchen (der Thiere): Le starne prudenza usano, nell' occultare l'uova a' loro *mariti* ec.
§. Marito delle capre, für Becco, der Bock, Ziegenbock. It. *Fig.* ein Hahnrei.
§. Andar a marito, einen Mann bekommen, verheirathet werden.
§. Donna da marito, ein mannbares Frauenzimmer.
§. Quando la moglie pecca, il marito non è innocente, wenn das Weib sündigt, trägt der Mann die Hälfte der Schuld.
§. *Prov.* Nel marito prudenza, nella moglie pazienza, der Mann sei klug, die Frau geduldig; Handeln ziemt dem Manne, dulden muß das Weib.
§. Marito *Per simil.* Für Tronco: der Stamm: Veder puoi con quanto affetto, E con quanti iterati abbracciamenti La vite s'avviticchia al suo *marito*. Tass. Amint. 1. 1.
***Marítoto**, *m.* [Tuo marito], dein Mann.
Maríttimo, *agg.* *vedi* Marino. It. Poesia marittima, Rime marittime, ein Seegedicht.
Maríttima, *f.* [Marina], die Seemacht, Flotte: A significare, che gli Ateniesi dovevano perdere tutta la *marittima* ec.
§. *T. de' Pitt.* ein Seestück, Seeansicht.
Mariuola, *f.* ein Kraut (vermuthlich Majoran): Cuoci nell' acqua le foglie della *mariuola*.
Mariuola, *f.* eine Betrügerin, Gaunerin.
Mariuoleria, *f.* *vedi* Marioleria.
Mariuolo, *m.* ein Betrüger, Gauner.
Marizzare, *v. a.* *vedi* Marezzare, Ammarezzare.
Marizzato(-a), *agg.* *vedi* Marezzato.
Marmáglia, *f.* [Bordaglia, Canaglia], das Gesindel, Lumpenvolk; der gemeine Pöbel.
Marmagliáccia, *f.* *pegg.* di Marmaglia, Lumpengesindel, Geschmeiß.
Marmare, *v. n.* kalt wie Marmor sein, marmorkalt, eiskalt sein.
Marmato, *part.* marmorkalt, eiskalt. It. mit Marmor belegt.
Marméggia, *f.* eine kleine Fleischmade (in Schinken und geräuchertem Fleische).
§. *Prov.* Le marmeggie stanno nella carne fatta secca, das Alter hat seine Gebrechen.
Marmignáto, *m.* *T. de' Nat.* eine kleine, giftige Spinne (auf Corsika).
Marmista, *m.* ein Marmorarbeiter; Bildhauer.
Marmita, / **Marmitta**, } *f.* *vedi* Caldaja, Pajuolo.
Marmo, *m.* der Marmor.
§. Marmo macchiato, mischio, sgreziato, buntfleckiger, bunter Marmor.
§. Marmo giallo, rosso, nero, gelber, rother, schwarzer Marmor.
§. Marmo pavonazzo, weißer Marmor mit blauen Streifen.
§. Marmo fiorito, weiß, roth und gelb geflammter Marmor.
§. Marmo broccatello, weiß, roth, gelb und grau gefleckter Marmor.
§. Marmo bianco antico, parischer Marmor.
§. Marmo alberino, Dendriten-Marmor.
§. Marmo cannello, zimmtfarbiger antiker Marmor.
§. Marmo africano, purpurrother, weiß und schwarz gefleckter Marmor.
§. Marmo palombino, ein antiker weißer Marmor.
§. Marmo paragone, ein antiker schwarzer Marmor.
§. Marmo serpentino, ein antiker grüner, ägyptischer Marmor.
§. Marmo statuario, ein antiker weißer Marmor (aus dem die mehrsten Antiken gearbeitet sind).
§. Marmo ruderato, paesino, rimaggio, Ruinenmarmor; Landschaftsmarmor.
§. Marmi, *pl.* antike Tafeln mit Inschriften. It. Marmorstatuen.
§. Cuor di marmo, o Cuor marmo, ein steinhartes Herz, Felsenherz: Ammollì il cor che fu duro *marmo* innanti, E il pianto scaturì di mezzo all' ira. Tasso Ger. 9. 86.
§. Macerare il marmo, den Marmor aus dem Groben behauen.
Marmócchio, *m.* [Ragazzo], ein kleiner Bube, Knabe (im Scherze).
Marmolino, *agg.* denti marmolini, weiße Zähne.
Marmorajo, *m.* *vedi* Marmorario.
Marmorare, *v. a.* marmoriren.
Marmorária, *f.* [Statuaria, Scultura], die Bildhauerei, Bildhauerkunst.
Marmorário, *m.* [Scultore], ein Bildhauer.

Marmorato, *agg.* marmorirt.
Marmorato, *m.* eine Marmorbekleidung, Marmortäfelung.
Márraore, *m. Voce poet. vedi* Marmo.
Marmoreccio, *agg.* übl. Marmoreo, *vedi.*
Marmoreggiare, *v. a. T. de' Vetraj.* auf Marmorplatten ausgießen (die Glasmasse zu Spiegeln u. dgl.).
Marmôreo, *agg.* von Marmor, marmorn; it. marmorartig.
§. Arte marmorea, die Bildhauerkunst.
Marmorino, *m.* ein Marmorbrecher, Marmorhauer.
Marmorino, *agg.* marmorartig.
§. Pietra marmorina, eine Art mürber Stein zum Poliren.
*Marmorito, *m.* übl. Marmo, *vedi.*
Marmorizzáto(*d=a*), *agg.* marmorirt.
Marmoroso, *agg. T. de' Nat.* marmorartig.
Marmôtta, *f.* } *T. de' Nat.* das
Marmôtto, *m.* } Murmelthier.
§. *T. de' Calz.* der Sohlenleisten.
Marna, *f. T. de' Nat.* [Marga], Mergel.
§. Marna da pipe, Pfeifenthon.
§. Marna porcellana, Porzellanerde.
Marnare, *v. a. T. degli Agric.* mergeln, mit Mergel düngen (ein Feld).
Marnato, *part.* des Vorigen.
Marniera, *f.* [Cava di marna], eine Mergelgrube.
Maro, *m. T. de' Bot.* Katzengemander, Amberkraut.
Marobbio, *m. vedi* Marubbio.
Maronita, *m. T. eccles.* ein Maronit (Anhänger einer christlichen Sekte im Orient).
Maroso, *m.* [Cavallone], eine große Meereswoge.
§. Für Palude, Stagno, ein Sumpf, Pfuhl, eine Lache.
§. *Per met.* Für Travaglio d'animo, die Gemüthsunruhe, Angst.
Marra, *f.* eine Hacke, Haue, ein Karst.
§. Marra scopajola, die Ginsterhacke (zum Ausrotten des Ginsters auf dem Felde).
§. Spada di marra, ein Rappier.
§. *T. de' Mur.* die Kalkhacke (den Kalk beim Löschen umzurühren).
§. Marre, *pl. T. di Mar.* die Ankerhaken.
§. Ferro di due marre, *T. de' Mar.* der Schiffsanker.
§. Ferro di quattro marre, der Galeerenanker (mit vier Haken).
Marrabiso, *m. vedi* Mangiaferro.
Marrajuolo, *m. T. mil.* [Guastadore], ein Schanzgräber.
Marrano, *m.* [Misleale, Infedele], ein Treuloser, ein Verräther. It. eine Art Brigantine.
Marráno, *agg.* Occhio marrano, ein diebisches, listiges Auge: Se la vecchia con quegli *occhi marrani* Torna a vederci qui, siamo de' cani.
Marreggiare, *v. a. T. degli Agric.* behacken, mit der Hacke bearbeiten; it. das gesäete Korn mit Erde bewerfen (vermittelst der Hacke).
Marretto, *m. dim.* di Marra, eine kleine Hacke.
*Marrimento, *m.* übl. Smarrimento, *vedi.*
*Marríto, *agg.* übl. Smarrito, *vedi.*
Marrítta, *f.* [Manritta], die rechte Hand.
*Marrítto, *m.* ein Schlag von der Rechten zur Linken.
Marrobbiástro, *m. T. de' Sempl.* wilder Andorn, schwarzer Andorn.
Marróbbio, *m. T. de' Bot.* weißer Andorn.
§. Marrobbio acquatico, Wasserandorn.
Marrocchino, *m.* Marroquin, echter Saffian.
Marroncello, *m. dim.* di Marrone, eine kleine Marone. It. eine kleine Hacke.
Marrone, *m. accresc.* di Marra, eine Hacke (mit langem Stiel), ein Karst. It. *T. de' Bot.* die echte Kastanie, Marone.
§. *Fig.* Fare un marrone, einen Bock schießen, einen Schnitzer machen.
Marronéto, *m.* ein Kastanienwald (von echten Kastanien).
Marrovêscio, *avv. vedi* Manrovescio.
Marrúbbio, *m. vedi* Marrobbio.
Marrúca, *f. T. de' Bot.* der Judendorn. It. ein Knotenstock (der Hirten), ein Hirtenstab.
Marrucajo, *m. T. degli Agric.* ein Dorngebüsch, Dornhecke.
Marruffino, *m.* der Ladendiener (eines Tuch- oder Seidenhändlers).
Marrugola, *f. vedi* Marmaglia.
Marsione, *m.* eine Art kleiner, wohlschmeckender Fische.
Marsupiále, *agg. T. degli Anat.* Muscoli marsupiali, o bursali, die Sackmuskeln (innere Schenkelmuskel).
It. *T. de' Nat.* I marsupiali, die Beutelthiere.
Martagone, *m. T. de' Bot.* der Türkenbund (eine Lilienart).
Marte, *m. T. de' Mitol.* Mars (der Kriegsgott).
§. *T. degli Astron.* der Mars (ein Planet).
§. *T. de' Chim.* Für Ferro, das Eisen.
§. *Per met.* Für Pugna, der Kampf, das Gefecht. It. Für Martedì, Dienstag.
Martedì, *m.* der Dienstag.
Martelláccio, *m. accresc.* di Martello, *Fig.* eine heftige Eifersucht; it. ein heftiger Zorn.
Martellare, *v. a.* hämmern, behämmern, mit dem Hammer schlagen.
§. *Fig.* Für Percuotere, schlagen: Con ispessi colpi il *martella*, e con fedite lo 'nsanguina.
§. Für Tormentare, quälen, martern.
§. *v. n.* Für Sonare a martello, anschlagen (von der Glocke).
§. Il cuor martella, das Herz klopft.
§. Für Cuocere, pochen, schmerzen (von Geschwüren, die in Eiterung sind).
§ Dagli, picchia, risuona, e martella, arbeite tüchtig darauf los, thue dein Möglichstes, strenge alle deine Kräfte an.
Martelláta, *f.* ein Schlag mit dem Hammer. It. *Fig.* eine heftige Gemüthsbewegung.
Martellato, *part.* di Martellare, *vedi.*
Martelletto, *m. dim.* di Martello, ein kleiner Hammer, ein Hämmerchen.
§. *T. de' Cimat.* der Hammer; der Scheerhammer.
Martelliano, *agg.* Versi martelliani, Alexandriner [Verse].
Martellína, *f. T. de' Mur.* der Steinhammer (zum Behauen der Steine).
§. *T. degli Archib.* der Pfanndeckel.
§. Martellina da' mulini, *T. di Magon.* Mühleneisen.
§. *T. di Mus.* ein Saitenhammer (der anschlägt). It. Martellina, eine Art Kirschen.
Martellino, *m. dim.* di Martello, ein Hämmerchen, kleiner Hammer. It. der Pfanndeckel (an Gewehren).
Martello, *m.* ein Hammer.
§. La testa del martello, die Bahn des Hammers.
§. La penna del martello, die Pinne [Finne] des Hammers.
§. Martello da battere in fondo, *T. degli Argent.* ein Hammer zu getriebner Arbeit.
§. Martello d'appianare, *T. degli Argent.* ein Planhammer.
§. *T. degli Oriol.* der Stundenhammer.
§. Martello grosso *de' Magn.* der große Schmiedehammer.
§. *T. degli Anat.* der Hammer (ein Gehörknöchelchen).
§. Für Battitojo, der Thürklopfer.
§. Für Battaglio, der Glockenschwengel.
§. Sonare a martello, die Glocke anziehen, anschlagen lassen. It. Sturm läuten. It. *Fig.* schlagen, einzelne Schläge thun: Adriano ec. Brandimarte pareva un lione, A *martel* non si *suona*, ma a distesa.
§. Le chiappe gli suonano a martello, dem ist das Herz in die Hosen gefallen.
§. *Per met.* Reggere, Star forte o Tenersi al martello, probefest, handfest sein, Stich halten.
§. Stare a martello, für Stare a dovere, seiner Pflicht obliegen. It. recht sein.
§. *Fig.* Martello, für Gelosia, die Eifersucht. It. die Leidenschaft, der Zorn.
§. Für Cura, die Sorge, Besorgniß.
§. Für Affanno, Travaglio, der Kummer, Gram.
§. Für Tormento, die Qual, Marter: Sono flagelli e *martelli* a' popoli, per punire le peccata
§. *Prov.* Essere tra la 'ncudine, e 'l martello, zwischen Thür und Angel sein.
§. *Prov.* Il martello d'argento [d'oro] rompe e spezza le porte di ferro, ein goldener Schlüssel sprengt eiserne Pforten, öffnet alle Schlösser.
Martellone, *m. accresc.* di Martello, ein großer, schwerer Hammer; Schmiedehammer.
Marti, } *m.* übl. Martedì, *vedi.*
Martidì, }
*Martidiare, *v. a.* übl. Martirizzare, *vedi.*
*Martídio, *m.* übl Martirio, *vedi.*
Martignone, *m.* ein vierschrötiger Bauer.
Martináccio, *m.* die nackte schwarze Gartenschnecke.
Martinella, *f.* eine Glocke (zu Florenz, die einen Monat vorher geläutet wurde, wenn das Heer ausziehen sollte).
Martinello, *m.* die Wagenwinde; Lastwinde, Daumkraft.
Martinetto, *m.* eine Winde (die Armbrust zu spannen).
§. *T. de' Mar.* der Dirk, Bekajer des Besansegels.
Martingála, *f.* eine Art Strümpfe (bei den Alten).
Martíno, *m. T. de' Mar.* die Daumkraft (Art Winde).

§. Martin pescatore, der Eisvogel.
*Mártira, f. eine Märtyrerin.
Martirare, *v. a. vedi* Martirizzare.
Mártire, *m.* ein Märterer, Märtyrer.
§. Martire d'amore, di verità, ein Märtyrer der Liebe, der Wahrheit.
Martíre, **Martirio**, **Martíro**, *m.* der Märtyrertod, Martertod.
§. Für Tormento, die Folter, Marter (der Verbrecher).
§. Für Pena, die Strafe.
§. Für Affanno, der Kummer, Gram; it. die Marter, Pein: Breve conforto a sì lungo *martiro*. Petr. Canz. 2. 3.
§. Für Tempio, Sepoltura d'un martire, das Grab, die Kirche auf dem Grabe eines Märtyrers.
Martirizzamento(*dsa*), *m.* das Martern, Foltern. It. der Märtyrertod.
Martirizzare(*dsa*), *v. a.* [Tormentare, Uccidere fra' tormenti], martern, zu Tode martern, den Märtyrertod erdulden lassen.
§. *Fig.* Martirizzarsi(*dsa*), *v. n. p.* sich peinigen, martern, quälen: Quando altri si volesse *martirizzare* sopra tali lunghissimi computi.
Martirizzato, *part.* des Vorigen.
Martirològio, *m.* das Märtererbuch, Legenden von Märtyrern.
Mártora, *f. T. de' Nat.* der Baummarder, Feldmarder. It. das Marderfell, der Marderpelz.
***Mártore**, *m.* übl. Martíre, *vedi.* It. (im Scherz) Für Contadino, ein Bauer (veraltet).
Martorello, *m. dim.* di Martore, ein junger Märtyrer. It. der einen Wechsel zahlen muß (ohne Kaufmann zu sein).
***Martorezzare**(*dsa*), *v. a.* übl. Martirizzare, *vedi.*
Martoriamento, *m.* übl. Martirio, *vedi.*
Martoriante, *part. att.* marternd, folternd. It. quälend, peinigend.
Martoriare, *v. a.* [Tormentare i rei], martern, foltern.
§. Für Martirizzare, zu Tode martern, den Märtyrertod erdulden lassen.
§. Für Crucciare, Tormentare, martern, quälen, peinigen.
Martoriato, *part.* des Vorigen.
Martòrio, **Martòro**, *m. vedi* Martirio.
Mártoro, *m. vedi* Martora.
***Marturiamento**, *m. vedi* Martirio.
***Marturiare**, *v. a.* übl. Martoriare, *vedi.*
Marza(*dsa*), *f.* ein Pfropfreis. §. Annestare a marza, pfropfen.
***Marzacòtto**(*dsa*), *m.* eine Art Salbe oder Schminke.
Marzajuolo(*dsa*), *m. vedi* Marzolino.
Marzamina(*dsa*), *f.* eine Art Weintraube.
Marzapáne(*dsa*), *m.* Marzipan.
Marzúsca(*dsa*), *f. T. degli Agric.* der Lein, Flachs (der im März gesäet wird), Märzlein.
Marzatico(*dsa*), *agg. T. degli Agric.* [Vernale] Grano marzatico, Frühjahrssaat, Märzsaat.
Marzeggiare(*tse*), *v. n.* veränderliches Wetter sein.
§. *Prov.* Se Marzo non marzeggia, April mal pensa, ein schöner, beständiger März gibt einen schlechten, unbeständigen April.
Marzemino, *m. vedi* Marzimino.
Marzengo(*dse*), *m. T. degli Agric.* Frühjahrssaat, Märzsaat.
Marziale, *agg* [Guerresco, Bellicoso], martialisch, kriegerisch: D'oro fiammeggia l'onda, e par che tutto D'incendio *marzial* Leucate avvampi. Tasso Ger. 16. 4.
§. *T. de' Chim.* Für Ferruginoso, eisenhaltig: Pirite *marziale*, Ocra giallamina *marziale*.
Marzimíno(*dsi*), *m.* eine Art Weinstock (mit rothen süßen Trauben).
Marzio, *agg.* dem Mars geweiht: Il *marzio* lupo Dalle reti rapisce un agnelletto ec.
Marziobárbulo, *m. T. mil. ant. rom.* eine Art Wurfspieß (bei den alten Römern).
Marzo(*tso*), *m.* der März. It. Frühlingsmonat.
Marzocchino(*dso*), *m. dim.* di Marzocco, ein junger Laffe; Einfaltspinsel.
Marzòcco(*dso*), *m.* ein (abgebildeter) Löwe. It. Für Barbacheppo, ein Tölpel, Pinsel.
Márzolino(*tso*), *m.* der Märzkäse (ein wohlschmeckender Käse im Florentinischen).
Marzolino(*tso*), *agg.* vom März, im März.
§. Neve marzolina, Märzschnee.
§. Aria marzolina, Märzluft.
§. *Prov.* 1. Tanto bastasse la mala vicina, quanto basta la neve marzolina, könnte man doch eine böse Nachbarschaft so leicht loswerden, wie den Märzschnee.
§. *Prov.* 2. Chi non è marzolino, sarà raviggiuolo, wie Chi non è in forno, è in sulla pala, *vedi* Forno.
Marzuolo, *agg.* Biada marzuola, Wintersaat, Frühjahrsgetreide.
Mascagnino, *m. T. de' Nat.* der Mascagnin (eine Art Schwefelammonium).
Mascágno, *agg Voce bassa* [Scaltrito], abgefeimt, gerieben, pfiffig.
Mascalcía, *f.* das Kurschmidtgeschäft; Hufschmidthandwerk.
§. Für Guidalesco, *vedi.*
Mascalzone, *m.* [Masnadiere], ein Kriegsknecht, gemeiner Soldat (im Mittelalter).
§. Für Malandrino, ein Straßenräuber, Buschklepper. It. ein schlechter Kerl, Lumpenkerl.
Mascalzonesco, *agg.* räuberisch, spitzbübisch.
Mascarpína, *f.* eine Art Milchspeise (in der Lombardei).
Mascarpone, *m.* eine Art Gericht aus Sahne (in der Lombardei).
Mascèlla, *f.* der Kinnbackenknochen; Kiefer. It. der Unterkinnbacken mit der Haut, der untere Theil des Gesichts: *Mascella*, dal latino *maxilla*, è propriamente quella parte interna della bocca degli animali, entro la quale son fitti i denti, e adoprasi talvolta a significare la pelle esterna che copre essa *mascella*. Grassi 92.
§. *T. degli Armajuoli*, der Steinhalter (am Hahn eines Gewehres).
Mascelláj, *m. pl. T. di Mar.* das Kolbergat.
Mascelláre, *m.* [Dente da lato], ein Backzahn, Stockzahn.
Mascellína, *f. dim.* di Mascella, ein kleiner Kiefer, kleiner Kinnbacken.
Mascellone, *m. accresc.* di Mascella, ein großer Kinnbacken (von einem großen Thiere). It. Für Potente ceffata, eine derbe Maulschelle.
Maschera, *f.* eine Larve, Maske. It. ein Maskenträger, ein Verlarvter, eine Maske: Una *maschera* par, non cavaliere.
§. Signora maschera! eh, quella maschera! schöne Maske! (Anrede).
§. Maschere da commedia, die italienischen Masken (stehende Personen, Charaktere im Lustspiele, im Carneval): l'Arlecchino, il Brighella, il Pantalone, il Dottore, il Zanni, il Pulcinella, il Cola, il Coviello, il Tartaglia, il Pagliaccio ec.
§. *Per met.* Für Pretesto, Coperchiella, die Maske, Larve, der Schein, Vorwand.
§. Gittar la maschera, die Maske abnehmen, sich entlarven, seine wahre Absicht, Gesinnung u. s. w. zeigen.
§. Cavarsi la maschera, alle Verstellung bei Seite setzen, sich entlarven, seinen Zorn, seiner Zunge u. s. w. freien Lauf lassen.
§. Cavar la maschera a checchessia, Etwas enthüllen, die Wahrheit ans Licht bringen.
§. Far le maschere, sich verstellen, heucheln.
§. Mandare in maschera, mausen, wegstipitzen.
§. Maschera corallina, *T. de' Nat.* [Moretta], die Blauente.
Mascheráccia, *f. pegg.* di Maschera, eine häßliche, abscheuliche Larve.
Mascherájo, *m.* ein Maskenhändler, Larvenverkäufer.
Mascherare, *v. a.* verlarven, maskiren.
§. Für Fingere, Coprire, verstellen, verhüllen, vermänteln.
§. Mascherarsi, *v. n. p.* sich maskiren, die Larve, Maske vornehmen. It. *Fig.* sich verstellen, den Schein annehmen.
Mascheráta, *f.* eine Maskerade, Redoute; ein Maskenball. It. ein Maskeradenzettel.
Mascherato, *part.* di Mascherare, *vedi.*
Mascherato, *m.* ein Verlarvter; eine Maske.
Mascheréccio, *m. T. de' Conciat.* [Allu da], Semischleder, Weißgarleder.
Maschereto, *m. T. di Mar.* die Maskeret (Art Springflut in der Dordogne).
Mascheretta, *f. dim.* di Maschera, ein Lärvchen, eine kleine Maske.
Mascherina, *f. dim.* di Maschera, ein nettes, niedliches Lärvchen.
Mascherino, *m. vedi* Mascherina. It. *T. de' Nat.* der Kanarienvogel.
Mascherizzo(*tso*), *m. Voce bassa* [Lividura], blauer Fleck, blauer Striemen (auf der Haut).
Mascheroncino, *m. dim.* di Mascherone, *T. degli Scult.* ein kleines Fratzengesicht, eine kleine Satyrlarve.
Mascherone, *m. accresc.* di Maschera, eine große Larve.
It. *T. degli Scult.* eine Satyrlarve, ein Satyrgesicht, Fratzengesicht.
It. *T. d'Arch.* die Verzierungen (an Gebäuden, an Schiffen).

§. Mascheron da fogna, ein Fratzengesicht, Paviansgesicht, häßlicher Mensch.

Maschiamente, *avv.* männlich, von männlichem Geschlechte: Quelle voci, che *maschiamente* si dicono nel Latino ec.

§. Für Virilmente, Valorosamente, auf eine männliche, kraftvolle, tapfre Weise.

Maschiezza (*ua*), *f.* die Mannheit, Männlichkeit. It. die Mannhaftigkeit, Tapferkeit.

Maschifémmina, *f.* [Ermafrodito], ein Zwitter, Mannweib.

Maschíle, *agg. vedi* Maschio. It. Il maschile, das männliche Geschlecht.

Maschilemente, | Maschilmente, | *avv. vedi* Maschiamente.

Máschio, *agg.* [Virile], männlich.

§. Un figliuolo maschio, ein Knabe.

§. Für Forte, Valoroso, stark, kraftvoll, männlich, mannhaft, tapfer.

§. Maschio pensiero, ein kluger Gedanke.

§. Für Grande, Sfoggiato, sehr groß; unförmlich.

§. Incenso maschio, Agarico maschio, die beste, feinste Art Weihrauch, der beste Lerchenschwamm.

§. Chiave maschia, ein französischer Schlüssel.

§. Maschio naso, eine große, ansehnliche Nase.

§. Egli ha indugiato, egli è stato stato, ma poi l'ha fatta maschia, l'ha fatto maschio, er hat lange gezaudert, aber am Ende hat er es glücklich vollbracht; was lange währt wird gut.

Máschio, *m.* ein Mann. It. das Männchen (männliche Thier).

§. Egli ha quattro figli, due maschi, e due femmine, er hat vier Kinder, zwei Knaben und zwei Mädchen.

§. *Prov.* I fatti son maschi, e le parole femmine, Handeln geziemt dem Manne, Worte hat das Weib.

§. Maschio della rocca, della fortezza, der Schloßthurm, Festungsthurm (der festeste Theil einer Burg, Festung).

§. Maschio della vite, die Schraube.

§. Maschio della campana, *T. de' Gett.* die Glockenform, der Kern.

§. *T. de' Cimat. vedi* Coltello.

§. *T. di Mar. vedi* Dado.

Mascolína, *f. T. de' Bot.* die männliche Pflanze (der zweihäusigen Pflanzen).

Mascolinità, *f. vedi* Maschiezza.

Mascolíno, *agg.* [Maschio], männlich (vom Geschlecht).

Máscolo, *agg. vedi* Mascolino.

Máscolo, *m.* ein Männchen (eines Thieres).

*Masgaláno, | *Masgalánte, | *Maslindo, | *agg. e m. Voci spagn.* der galanteste, artigste, hübschste.

*Masgione, *f.* übl. Mansione, *vedi.*

Masinetta, *f. T. de' Nat.* der Fliegenkrebs, Breitfuß.

Masino, *m.* Far la gatta di Masino, *vedi* Gatta.

Masnáda, *f.* ein Trupp Bewaffneter.

§. Masnada d'una città, die Besatzung einer Stadt.

§. Für Compagnia, Ciurma, ein Schwarm, eine Schaar.

§. Für Famiglia, *vedi.*

Masnadiere, *m.* ein Soldat, Fußknecht.

§. Für Malandrino, ein Straßenräuber.

Massa, *f.* eine Masse, ein Klumpen. It. ein Haufen, eine Menge.

§. Una massa d'oro, d'argento, ein Gold-, Silberklumpen. It. ein Gold-, Silberbarren.

§. Für Pasta, der Teig.

§. Massa di pillole, *T. de' Farm.* eine Pillenmasse.

§. Far massa, aufhäufen, sammeln.

§. Massa di, o delle parole, eine Menge, ein Schwall von Worten.

§. *T. de' Mercant.* die Masse, das Kapital.

§. *T. mil.* eine Truppenmasse. It. die Regimentskasse.

§. *T. di Giuoco,* der Pasch (im Würfelspiel).

§. A, in massa, a masse, *avv.* in Masse, haufenweise, in großer Menge.

Massáccia, *f. pegg.* di Massa, ein großer, förmlicher Klumpen.

Massácro, *m. T. d'Arald.* ein Hirschkopf mit dem Geweih.

§. Für Macello, Strage, ein Gemetzel, Niederlage (ungebräuchlich).

Massája, *f.* [Economa], die Haushälterin; Wirthschafterin. It. die Schaffnerin. It. eine Magd.

Massájo, *m.* ein Verwalter; Gutsverwalter. It. ein Hausverwalter, Hauswart. It. ein Schaffner; Wirthschafter.

It. *Per met.* ein bejahrter Alter (selten).

Massajola, *f. T. de' Nat.* die Weindrossel.

Massára, *f. vedi* Massaja.

Massaretta, *f.* eine junge Magd.

Massaría, *f. T. degli Agric.* ein Meierhof, eine Landwirthschaft.

Massáro, *m. vedi* Massajo. It. *T. degli Agric.* ein Meier; Verwalter.

Massellare, *v. a. T. di Mag.* das Eisen schweißen; schmieden.

Massellato, *part.* des Vorigen.

Massellatúra, *f. T. di Mag.* das Eisenschweißen. It. Schmiedeeisen.

Massello, *m.* wasserdichter Kitt, Cement.

§. *T. di Magon.* ein Eisenklumpen.

§. Oro, o Argento di massello, massives, echtes (nicht plattirtes) Gold- oder Silbergeräth.

Masseria, *f.* ein Meierhof. It. allerhand Waaren.

§. Masserie, e Padronate, *vedi* Padronato.

Masserízia, *f.* [Risparmio, Economia], die Sparsamkeit, Wirthlichkeit.

§. Far masserizia, wirthlich sein, sparen.

§. Far masserizia di q. c., Etwas in Vorrath anschaffen, einen Vorrath anschaffen.

§. *pl.* Masserizie, Hausgeräth, Möbel; Hausrath. It. allerhand Waaren, ein Vorrath.

§. Masserizie da lavorare, Werkzeuge. It. Ackergeräth.

§. (im Scherz) Für Membri genitali, die Geschlechtstheile.

Masseriziáccia, *f. pegg.* di Masserizia, altes Gerümpel, elendes Hausgeräth.

Masserizioso, *agg.* übl. Risparmiante, *vedi.*

Masseriziuola, *f.* ein kleines, geringes Hausgeräth.

Massetérico, *agg. T. degli Anat.* zum Kaumuskel gehörig.

Massetário, *m. T. degli Anat.* der Kaumuskel.

Massicciáta, *f. T. degli Arch.* ein massives Gebäude.

Massicciato, *m.* das Fundament, der Grundbau (auf Kunststraßen).

Massíccio, *agg.* [Tutto solido], fest, massiv, derb.

§. Fabbrica massiccia, ein massives Gebäude.

§. Oro, Argento massiccio, gediegen, massives Gold, Silber.

§. *Fig.* Für Fondato, Solido, tüchtig, gründlich, bewährt.

§. Argomenti massicci, schlagende Beweise.

§. Sproposito massiccio, ein grobes Versehen, ein grober Verstoß: Questo è uno de' più *massicci* spropositi, che dir poteva.

Massicót, *m. T. de' Chim.* der Massicot (ein Bleioxid).

Massilláre, *agg. T. degli Anat.* zu den Kinnbacken gehörig: Seni *massillari.*

§. Glandule massillari, Backendrüsen.

Mássima, *f.* der Grundsatz, die Maxime.

§. *T. di Mus.* die große Note (von acht Takten).

Massimamente, *avv.* [Principalmente], vorzüglich, hauptsächlich.

§. Für Particolarmente, besonders, insbesondere.

Mássime, | Mássimo, | *avv. vedi* Massimamente.

Mássimo, *agg. sup. Voce lat.* di Magno [Grandissimo], der größte.

§. Cerchio massimo, *T. de' Nat.* e *Geogr.* der Erdgürtel.

Mássimo, *m. T. di Mus.* [Intervallo massimo], ein übermäßiges Intervall.

Masso, *m.* eine Wacke (ein in der Erde festsitzender großer Stein). It. Für Cava, *vedi.*

Massoletta, *f. T. de' Nat.* ein hartes Klümpchen, ein Korn.

Massòra, *f. Voce ebraica,* die Massora (kritische Erklärung des hebräischen Textes der Bibel von den alten Rabbinern).

Massorète, *m.* ein Massoret, altgläubiger Rabbiner.

Massorêtico, *agg.* massoretisch.

Mastácco, *agg.* übl. Atticciato, *vedi.*

Mastella, *f.* übl. Mastello, *vedi.*

Mastellájo, *m.* [Bottajo], ein Böttcher.

Mastelláta, *f.* ein Bottich, eine Kufe voll.

Mastello, *m.* ein Kübel, kleiner Bottich, Zuber.

Mástica, *f.* übl. Mastice, *vedi.*

Masticacchiare, *v. a.* [Denticchiare], langsam, beschwerlich kauen; *pop.* mümmeln.

Masticamento, *m.* das Kauen, Zerkauen.

Masticante, *part. att.* kauend.

Masticare, *v. a.* kauen, zerkauen.

§. Masticare la briglia, *T. de' Cavall.* weichmäulig sein (von Pferden, die keines Antreibens, keines Sporns bedürfen).

§. Masticare salmi, paternostri, Psalme, Vaterunser herschnattern.

§. Masticar le lettere, sillabe, le parole, die Buchstaben, Sylben, Wörter kauen. It. sie verschlucken.

§. *Fig.* Für Ponderare, Esaminare bene una cosa, Etwas überlegen, erwägen, überdenken: Rinaldo, senza troppo *masticare,* a Gradasso rispose.

§. Masticar male alcuna cosa, Etwas

nicht verdauen, nicht vergessen, nicht verwinden können.

Masticaticcio, *m.* das Gekaute.

Masticato, *part.* di Masticare, *vedi.* It. *T. de' Card.* lana masticata, Krämpelwolle, Kammwolle.

Masticatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Kauer—in.

§. Masticatore di tabacco, ein Tabackskauer.

Masticatorio, *agg. T. de' Med.* zum Kauen, Zerkauen brauchbar (von Wurzeln u. dergl. die man kaut, um den Speichel zu erregen). It. *m.* ein Kaumittel.

Masticatúra, *f.* das Kauen, Zerkauen; it. das Gekaute.

Masticazione, *f. vedi* Masticamento.

Mástice, *f,* der Mastix (ein Harz). It. eine Art Kitt (aus Käse und Kalk).

Masticino, *agg.* von Mastix.

Mástico, *m.* übl. Mastice, *vedi.*

Mastiette, *f. pl. T. di Mar.* die Mastkorbstangen.

Mastiettare, *v. a.* mit Hespen u. dergl. beschlagen (z. B. Thüren, Fenster). It. *T. degli Scarpell.* den Stein glatt behauen (damit er gut aneinander paßt).

Mastiettato, *part.* des Vorigen. It. Mastiettato in terzo, *T. de' Magn.* mit drei Gelenken, drei Scharnieren.

Mastiettatura, *f. T. de' Magn.* der Beschlag, Fenster-, Thürenbeschlag.

Mastietto, *m. T. dim.* di Mastio, eine kleine Angel, Thür-, Fensterbeschlag. It. eine kleine Hespe; kleine Spindel. It. ein Scharnier.

Mastíno, *m.* [Cane de' pecoraj], ein Schäferhund.

Mastio, *m.* übl. Maschio, *vedi.* It. eine Hespe, Thür-, Fensterangel, eine Spindel.

§. Für Maschio della vite, eine Schraube.

§. ein Böller (kleine Kanone). It. *T. mil.* eine Art Schanze.

§. *T. de' Magn.* eine Hespe, ein Scharnier.

Mastodínia, *f. T. de' Chir.* Schmerzen in den Brüsten.

Mastodologia, *f. T. de' Nat.* die Lehre von den Säugethieren.

Mastoflogòsi, *f. T. de' Chir.* die Entzündung der Brüste.

Mastôide, | **Mastoidêa**, | *f. T. degli Anat.* der zitzenförmige Fortsatz (des Schlafmuskels).

Mastoidêo, *m. T. degli Anat.* der Kopfnicker (ein Muskel).

Mastra, *f.* eine Meisterin (Frau eines Handwerkers). It. *T. di Mar.* der Mastblock.

Mastrevolmente, *avv.* übl. Maestrevolmente, *vedi.*

***Mástrice**, *f.* übl. Mastice, *vedi.*

Mastrina, *f. T. de' Manif. di Tab.* der Mischkasten, Siebkasten.

Mastro, *m.* ein Meister (Handwerker).

§. Mastri e lavoranti, Meister und Gesellen.

§. Mastro di vagli ec., ein Siebmacher u. s. w.

§. Mastro calzolajo, ein Schuster, Schuhmachermeister.

§. Mastro di legname, di ascia, ein Zimmermeister.

§. Far passar uno mastro, Einen zum Meister machen.

§. Für Maestro, *vedi.*

Mastro, *agg.* übl. Maestro, *vedi.*

Mastrusciêre, *m.* [Maestro usciere, Portiere], der Thürhüter, Thorwächter.

Masturbare, **Masturbarsi**, *v. n. p.* [Commettere onania], sich selbst beflecken.

Masturbazione, *f.* [Onania], die Selbstbefleckung.

Masulito, *m. T. di Mar.* eine Art indianisches Boot.

Mataffioni, *f. pl. T. di Mar.* die Beschlagseising der Segel.

Matajone, *m. T. de' Nat.* der Thonmergel, die Ziegelerde.

Matássa, *f.* eine Strehne, ein Gebind (Garn).

§. *Per simil.* Für Copia, eine Menge: *Matasse* di serventi, E viluppi d'amanti, uomini e donne.

§. Aruffar le matasse, *modo basso,* kuppeln.

§. Rinvergare le matasse, eine verwickelte Sache entwirren, ihr auf den Grund kommen.

Matassare, *v. a.* Garn in Strehne binden.

Matassáta, *f.* ein Stück Garn (mehrere Strehne zusammen). It. *Fig.* ein verworrener, verwickelter Handel.

Matassetta, *f. dim.* di Matassa, eine dünne Strehne.

Matassína, *f. vedi* Matassetta.

Matassuola, *f.* eine dünne, kleine Strehne.

Matemática, *f.* die Mathematik, Größenlehre.

§. Für Scienza d'indovinare, die Wahrsagerei, Weissagung.

Matematicale, *agg. vedi* Matematico.

Matematicamente, *avv.* mathematisch, auf mathematische Weise.

Matemático, *agg.* mathematisch. It. Arte matematica, die Wahrsagerei.

Matemático, *m.* ein Mathematiker.

§. Für Indovino, ein Wahrsager.

§. (im Scherze), für Matto, Narr, närrischer Mensch: Piuttosto che filosofo, mi pare un bel *matematico.*

***Matêra**, *f.* übl. Materia, *vedi.* It. *T. di Mar. vedi* Madiere.

Materássa, *f.* die Matratze.

Materassájo, *m.* ein Matratzenmacher.

Materassáta, *f.* ein Fall, ein Schlag auf eine Matratze.

Materassíno, *m. dim.* di Materassa, eine kleine Matratze, ein Polster.

§. Essere in sul materassino, in den letzten Zügen liegen.

Materásso, *m. vedi* Materassa.

Materassúccio, *m. dim.* di Materassa, eine schlechte, kleine Matratze.

Matêria, *f.* der Stoff, die Materie.

§. Materie sottili, leichte, schwimmende Stoffe.

§. Materie fluitate, Wasserkörper (z. B. Klippen, Sandbänke, der Auswurf des Flusses, Meeres u. dgl.).

§. *Fig.* der Stoff, die Materie, der Gegenstand.

§. Avere, o non avere materia di scrivere, Stoff oder keinen Stoff zum Schreiben haben.

§. Non ho l'animo disposto a tal materia, ich bin nicht aufgelegt, mich mit diesem Gegenstande zu beschäftigen.

§. Materia d'un canto, der Text eines Gesanges.

§. Für Cagione, Motivo, die Ursache, der Grund, Beweggrund, der Anlaß: Furon *materia* a sì giusto disdegno. Petr. Canz. 5. 4.

§. In materia di checchessia, in Betreff, in Bezug worauf: In *materia* del bere di queste acque ec.

§. Uscir di materia, von der Sache, dem Gegenstande abgehen.

It. Für Uscir del senno, unsinnig werden.

§. Essere fuor di materia, unsinnig, nicht getrost sein.

§. Für Marcia, der Eiter, die Materie.

Materiáccia, *f. pegg.* di Materia, stinkender, verfaulter Eiter, Jauche.

Materialáccio, *m.* ein plumper, grober, ungehobelter Mensch.

Materiále, *agg.* materiell, aus Stoff, Materie bestehend, körperlich.

§. Für Semplice, Rozzo, Grossolano, einfach, roh, grob, unbearbeitet.

§. *Fig.* Für Grossolano, roh, plump, grob.

§. Für Ignorante, unwissend.

Materiále, *m.* ein Material, ein Stoff; übl. Materiali, *pl.* die Materialien.

Materialetto, *agg. dim.* Organo materialetto, ein nicht sehr feines, etwas grobes Organ: Sieno queste particelle minime insensibili ec. da rendere il loro urto sensibile a un organo assai *materialetto,* come è quello del mio odorato. Magal. lett.

Materialíssimo, *agg.* di Materiale, sehr roh, ganz ungebildet, unwissend.

Materialísmo, *m. T. di Filos.* der Materialismus (die philosophische Ansicht, die Grundursache der Dinge in die körperliche Substanz zu setzen).

Materialísta, *m. T. di Filos.* ein Materialist (Anhänger des Materialismus).

Materialità, *f.* Materialitade e Materialitate, *f. Poet.* die Materialität, materielle Beschaffenheit, Körperlichkeit.

Materializzare, *v. a.* materialisiren.

Materializzato, *part.* des Vorigen.

Materialmente, *avv.* materiell, auf materielle, körperliche Weise.

§. Für Effettivamente, wirklich, in der That.

§. Für Rozzamente, Grossolanamente, grob, plump, ungeschickt.

***Materiato**, | **Materioso**, | *agg.* übl. Materiale, *vedi.*

Maternále, *agg.* [Materno], mütterlich.

Maternamente, *avv.* wie eine Mutter, als Mutter, mütterlich.

Maternità, *f.* Maternitade e Maternitate, *f. Poet.* die Mütterlichkeit, das Muttersein, die Mutterschaft.

Matêrno, *agg.* mütterlich.

Materòzzolo, *m.* das Schlüsselholz (ein Stückchen Holz, woran die Schlüssel gebunden sind, damit sie nicht so leicht verloren gehn).

It. *Per simil.* ein Bolzen: Chi vuole in arbore saettare i colombi, o i pippioni con *materozzoli*, quei *materozzoli* deono esser di pari peso.

§. *Prov.* La chiave, e'l materozzolo, ein Herz und eine Seele, zwei unzertrennliche Freunde.

Matita, *f.* [Amatita], der Blutstein.

§. Matita rossa, der Rothstein, Rothstift, Röthel.

§. Matita nera, die schwarze Kreide.
Matitatojo, *m.* eine Bleifeder, ein Bleihalter.
Matrácca, *f.* [Crepitacolo, Raganella], eine hölzerne Klapper (in Form eines Rades, in Spanien gebräuchlich, besonders während der Charwoche).
Matráccio, *m.* ein Destillirkolben (mit sehr langem Halse).
Matrassájo, *m.* übl. Materassajo, *vedi.*
Matre, *f. vedi* Madre.
Mátrema, *f.* [Mia madre], meine Mutter.
Matricále, *f.* [Camamilla], die Kamille. It. das Mutterkraut.
Matricárto, *m.* [Centaurea minore], Tausendgüldenkraut.
Matrice, *f.* [Utero], die Gebärmutter.
§. *Per simil.* Matrice della terra, der Schoos der Erde.
§. *T. de' Gett.* die Matrize.
§. Matrice della vite, die Schraubenmutter.
§. *T. de' Nat.* Für Ganga de' Minerali, das Muttergestein.
Matricída, *m.* e *f. Voce lat.* ein, eine Muttermörder — in.
Matricídio, *m.* der Muttermord.
Matricína, *f.* [Pera], der Zitronenpresser, Zitronenquetscher.
Matricino, *m. T. de' Bot.* der Schößling.
Matricioso, *agg. Voce bassa*, Donna matriciosa, ein hysterisches Fraunzimmer, das an Mutterbeschwerden leidet.
Matrícola, *f.* die Gewerbsteuer. It. das Steuerregister. It. die Matrikel (eines Studenten).
§. *T. mil.* die Stammrolle.
Matricolare, *v. a.* immatrikuliren; in das Steuerregister eintragen.
§. Matricolare uno studioso, einen Studenten immatrikuliren.
Matricolato, *part.* des Vorigen. It. Für Grande, Solenne, groß, ausgezeichnet.
Matrígna, *f.* die Stiefmutter. It. ein böses Weib.
§. *Per met.* Matrigna della virtù, die Feindin der Tugend: L'oziosità è madre delle ciance, e *matrigna* della virtù.
§. Viso di matrigna, ein böses, finsteres Gesicht.
§. *Prov.* Il figliuol della mala matrigna, ein Enterbter, der durch Geschenke der Erben mehr auf sein Theil hat als einer der Erben.
Matrignale, *agg.* stiefmütterlich.
Matrignare, *v. a.* [Procedere da matrigna], stiefmütterlich, strenge behandeln.
Matrigneggiare, *v. a. vedi* Matrignare.
Matrimoniajo, *m. Voce scherz.* ein Ehestifter (vom Cupido). It. (von Personen), ein Ehestifter, Heirathsmacher.
Matrimoniále, *agg.* ehelich, zur Ehe gehörig.
§. Debito matrimoniale, die eheliche Pflicht.
§. Stato matrimoniale, der Ehestand.
Matrimonialmente, *avv.* ehelich, auf eheliche Weise.
Matrimoniare, *v. a.* (im Scherz), für Maritare, verheirathen.

Matrimônio, *m.* die Ehe, Heirath, Vermählung, Verbindung.
§. Chiedere, Ricercare una in matrimonio, ein Mädchen zur Ehe begehren, um Eine anhalten. §. Dare in matrimonio, zur Ehe geben, verehlichen.
§. Matrimonio rato, eine noch nicht vollzogne Ehe.
§. Consumare il matrimonio, die Ehe vollziehen.
§. *Prov.* Un mal matrimonio ha seco il demonio, eine böse Ehe macht Teufelswehe.
Matrína, *f.* [Commare], eine Taufpathin, Gevatterin.
Matrisálvia, *f. vedi* Menta greca.
Matrisélva, *f. vedi* Madreselva.
Matrona, *f.* eine vornehme, ehrwürdige Dame (durch Alter und Stand), eine Matrone.
§. Für Serva di età, e di sperimentata fedeltà, eine alte treue Dienerin. It. eine alte Duenna: *Matrona* è Donna vecchia, che va dietro la padrona in manto quasi aja o governatrice. Salv.
Matronále, *agg.* matronenmäßig, von einer alten vornehmen Dame, Matrone: Le donne quando arrivano a quarant' anni, perdono il bello della gioventude, e acquistano il bello *matronale.*
§. Viola matronale, die rothe Nachtviole.
Matrone, *f. vedi* Madrone.
Matronómico, *agg.* nach der Mutter benannt.
Matta, *f.* übl. Stuoja, *vedi.*
§. Für Stuolo, *vedi.*
§. *T. di Giuoco*, der Pagat (im Tarok).
Mattacchione, *m. vedi* Matterello.
Mattaccinare, *v. n.* gaukeln, Gaukelspiele, Possenspiele aufführen.
Mattaccináta, *f.* ein Gaukelspiel, Possen ꝛc., Gaukeltanz.
Mattaccino, *m.* ein verlarvter Gaukeltänzer, Possenreißer.
§. Sonetti mattaccini, possenhafte, satirische Sonette (des A. Caro).
Mattáccio, *m. pegg.* di Matto, ein Erznarr, großer Thor.
Mattadóre, *m. Voce spagn.* ein Matador, Stiertödter (in den Stiergefechten).
§. *T. di Giuoco*, ein Matador (Spadille, Manille, Baste u. s. w.).
Mattajone, *m. T. degli Agric.* ein Mergelboden, thonichtes Erdreich.
Mattamente, *avv.* [Pazzamente, Follemente], närrisch, thöricht, wie ein Narr.
Mattána, *f.* eine böse Laune, Melancholie (aus Langerweile): Per fuggir la *mattana* son contento di farvi un cicaleggio.
Mattapáne, *m.* eine alte venetianische Münze, 65 Cent. am Werth.
Mattare, *v. a. T. del Giuoco di scacchi*, matt, schachmatt machen.
§. *Per simil.* Für Vincere, Superare, besiegen, überwinden, übertölpeln, verblüffen.
Mattato, *part.* des Vorigen. It. matt, schachmatt.
Mattêa, *f.* Uccellare la mattea, für Burlare, verspotten, zum Besten haben.
§. Dondolare la mattea, *vedi* Dondolare.
Matteggiare, *v. n.* [Far mattezze], Narrheiten, Possen treiben, sich närrisch geberden.
Mattemática, *f. vedi* Matematica.
Mattemático, *agg. vedi* Matematico.

Mattêo, *m. T. de' Vetraj.* der Trokkenboden (zum Holze).
Matterello, *m. dim.* di Matto, ein Närrchen. It. das Mangelholz, die Teigrolle (zum Ausrollen des Teiges).
Matteria, *f. vedi* Mattezza.
Mâttero, *m. vedi* Matterello, o Mazzapicchio.
Matterone, *m. accresc.* di Matto, ein großer Narr, Erznarr.
Matterúllo, *m. dim.* di Matto, etwas närrisch.
Mattezza (*ssa*), *f.* die Narrheit, Thorheit. It. die Sinnlosigkeit, der Unsinn.
Mattía, *f.* übl. Mattezza, *vedi.* It. Für Balordaggine, Scempiezza, die Dummheit, Schwachköpfigkeit.
Mattiera, *f.* übl. Mattezza, *vedi.*
Mattína, *f.* der Morgen, die Morgenzeit, die Frühe.
§. Dalla mattina alla sera, vom Morgen bis auf den Abend.
§. Di mattina, la mattina, alla mattina, des Morgens; in der Frühe.
§. Diman mattina, Morgen früh.
§. Ier mattina, gestern Morgen.
§. Sta mattina, heut Morgen.
§. *Prov.* Il buon dì si conosce da mattina, *vedi* Dì.
§. *Prov.* 2. Chi ha a avere la mala mattina, non occorre che si levi tardi, seinem Unglück entläuft man nicht; was kommen soll, kommt doch.
Mattinare, *v. n.* [Far mattinata], ein Morgenständchen bringen.
§. Für Recitare, o cantare il mattutino, den Morgensegen beten, die Frühmette halten, singen.
Mattináta, *f.* der Morgen, die Morgenzeit, Morgenstunden. It. ein Morgenständchen, eine Morgenmusik. It. der Text zu einem Morgenständchen: Tu puoi star poco a compor de' sonetti, e delle *mattinate.*
Mattinatore, *m.* der ein Morgenständchen bringt, oder bringen läßt.
Mattíno, *m.* [Mattina], der Morgen.
§. Di buon mattino, früh morgens.
§. In sul mattino, in der Frühe, ganz früh.
§. A tardo mattino, des Vormittags.
§. Für Levante, der Morgen, Osten: E volta nostra poppa nel *mattino.* Dante Inf. 26.
§. Für Mattutino, *vedi.*
Mattíssimo, *agg. sup.* di Matto, ganz närrisch, höchst thöricht.
*Mattità, übl. Mattezza, *vedi.*
Matto, *agg.* [Pazzo, Stolto], närrisch, thöricht, albern, dumm.
§. Für Smoderato, unmäßig.
§. Dare delle busse matte, derbe Schläge austheilen, toll und blind zuschlagen.
§. Für Mattato, matt, schachmatt.
§. Andar matto, närrisch werden.
§. Andar matto di checchessia, worin vernarrt sein. *Pop.* den Narren an Etwas gefressen haben.
§. Andar matto di una persona, volere un ben matto ad uno, in Einen vernarrt sein.
§. Innamorato matto, bis über die Ohren verliebt.
§. Peli matti, Flaum, Milchhaar.
§. Penne matte, Kackfedern, Blusen (der jungen Vögel).

§. Carro matto, ein Leiterwagen.
§. Casa matta, *vedi* Casamatta.
Matto, *m.* ein Narr, Thor. It. Dummkopf.
§. Matto volontario, ein verstellter Narr, Schalksnarr.
§. Dar nel matto, sich wie ein Narr haben, vor Freude u. s. w. närrisch, außer sich sein.
§. *Prov.* 1. Chi nasce matto non guarisce mai, wer als ein Narr geboren wird, bleibt es sein Lebelan.
§. *Prov.* 2. Un matto ne fa cento, ein Narr macht hundert andere.
§. *Prov.* 3. Sa meglio un matto i fatti sui, che un savio quelli d'altrui, ein Jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt.
§. *Prov.* 4. Chi matto manda, matto aspetti, wie die That so der Lohn.
§. *Prov.* 5. Ognuno ha un matto nella manica, ein Jeder hat seine Fehler, seine schwache Seite.
§. Matto, *T. di Giuoco*, der Pagat (im Tarokspiel). It. (im Roulet), ein Feld ohne Nummer.
§. *Prov.* 6. Esser come il matto ne' tarocchi, überall willkommen sein. It. *vedi* Rullo.
Mattolina, *f.* die Heidelerche.
*Mattonare, *v. a.* übl. Ammattonare, *vedi.*
*Mattonato, *m.* übl. Ammattonato, *vedi.*
§. Restare in sul mattonato, an den Bettelstab gerathen.
Mattoncello, *m. dim.* di Mattone, ein kleiner Backstein.
§. Für Sassi, eine Art Kinderspiel.
Mattone, *m.* ein Mauerstein, Backstein. It. ein Ziegelstein.
§. Dare un, il mattone a' panni, die Tücher glätten, pressen.
§. Dare, o Fare il mattone a uno, *Fig.* Einem eins anhängen, ihn durchziehen, verleumden.
§. Matton sopra mattone, *T. de' Mur.* eine steinerne Mauer, massive Wand.
§. *Per simil.* Mattone di cioccolata, eine Chokoladentafel.
§. *T. di Giuoco*, für Quadri, Carreau.
§. *T. di Mar.* die Barkhölzer.
Mattonella, *f. T. di Giuoco*, die Bande (im Billard).
§. Mettere a mattonella, an die Bande [collè] setzen.
§. Trucchiare la biglia per mattonella, den Ball dupliren.
§. Far mattonella, schräg, schief stoßen, treffen.
§. *T. de' Salin.* der Pfannenstein.
Mattoniere, *m.* ein Backsteinmacher, Ziegelbrenner.
Mattonzine, *f.* eine Art, goldene Ketten zu arbeiten (in Italien).
Mattúgio, *agg.* Uccello mattugio, ein kleinerer Vogel.
§. Passera mattugia, die kleinste Art Sperlinge.
Mattutinále, *agg. vedi* Mattutino.
Mattutíno, *m.* der Morgen. It. *T. eccles.* der Morgensegen, die Frühmette.
Mattutino, *agg.* morgendlich, früh.
§. Ora mattutina, die Morgenstunde.
§. Stella mattutina, der Morgenstern
§. Preghi mattutini, das Morgengebet: E porgea *mattutini* i preghi suoi Goffredo a Dio, com' egli avea per uso. Tasso Ger. 1. 15.
§. Mattutina rosa, die aufbrechende Rosenknospe, eine frische, vom Morgenthau benetzte Rose.
§. *Prov.* Chi ha 'l mal vicino, ha 'l mal mattutino, ein böser Nachbar ist eine tägliche Plage.
Mattúzzo(*zo*), *m. dim.* di Matto, ein kleiner Narr, ein Närrchen.
Maturamente, *avv.* [Consideratamente], reiflich, mit reiflicher Ueberlegung.
Maturamento, *m.* das Reifen, zur Reife bringen, Zeitigen.
Maturante, *part.* reifend, reif werdend. It. reifend, zur Reife bringend.
§. *T. de' Med.* zeitigend, zur Eiterung bringend (ein Geschwür).
Maturare, *v. a.* [Ridurre a maturità], reifen, zur Reife bringen, zeitigen.
§. Maturare un ulcere, ein Geschwür zur Reife, zum Eitern bringen.
§. Maturare il letame, den Dünger zeitigen, gar machen.
§. *Per met.* Für Dar fine, compimento, vollenden, zur Reife bringen.
§. Maturare i consigli, le deliberazioni, die Rathschläge reiflich überlegen. It. sie zur Ausführung bringen.
§. Für Affievolire, abmatten.
§. Maturare, *v. n.* e Maturarsi, *v. n. p.* Für Venir maturo, reifen, zur Reife kommen, reif werden.
§. Für Suppurare, reif werden, anfangen zu eitern (von Geschwüren).
§. *Prov.* Col tempo, e colla paglia si maturano le nespole, o le sorbe, mit der Zeit pflückt man Rosen.
Maturativo, *agg.* reifend, zeitigend, zur Reife bringend.
Maturato, *part.* di Maturare, *vedi.* It. Für Invecchiato, ergraut, alt geworden: Egli robusto, e fiero, sempre negli affanni, e ne' pericoli usato, quasi *maturato* fra loro ec.
Maturatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Reifer — in, Zeitiger — in, der, die zur Reife bringt.
Maturazione, *f.* die Reife, das Reifsein.
§. Für Suppurazione, das Reifen, die Eiterung (eines Geschwürs).
Maturezza(*za*), *f.* die Reife, Reifheit.
Maturíssimo, *agg. sup.* di Maturo, völlig, vollkommen reif.
Maturità, Maturitade e Maturitate, *f. vedi* Maturezza. It. Für Età matura, das reife Alter.
§. Für Saviezza, die Weisheit, Klugheit.
§. Maturità del parto, die Reife, völlige Ausbildung der Leibesfrucht.
Matúro, *agg.* reif, zeitig (von Früchten, Getreide).
§. Vino maturo, ausgegohrner, abgelagerter Wein.
§. Un malore maturo, ein reifes, eiterndes Geschwür.
§. *Fig.* Età matura, das reife Alter.
§. A maritaggio matura, mannbar.
§. Debito, Pagamento maturo, eine fällige Schuld, Zahlung.
§. Affari maturi, zur Ausführung reife Angelegenheiten.
§. Maturo consiglio, ein reiflich überlegter, wohlerwogener Rath.
§. Disianza matura, ein erfüllter Wunsch: Ivi è perfetta, *matura*, ed intera Ciascuna disianza. Dante Par. 22.
Maumetista, *m.* übl. Maomettano, *vedi.*
*Maúnque, *avv.* übl. Giammai, *vedi.*
Mausolêo, *m.* ein Mausoleum; prächtiges Grabmal. It. ein Cenotaph, Sarkophag.
Mavi, *m. e agg.* das Hellblau, Blaßblau.
Mazza(*za*), *f.* ein Stab, Stock, Stecken. It. ein dicker Stock, Prügel.
§. Andare a mazza, am Stocke gehen.
§. Für Clava, eine Keule, ein Streitkolben.
§. Für Insegna del capitanato, der Commandostab. It. der Stab des Pedells (auf Universitäten).
§. Mazza ferrata, di ferro, eine mit Eisen beschlagene Keule, eine Eisenkeule (um Steine zu zerschlagen).
§. Mazza da palo, eine Keule (Pfähle einzurammeln).
§. Mazza de' Pittori, der Malerstock.
§. *T. degli Stamp.* der Preßbengel.
§. *T. de' Mar.* ein großer hölzerner Keilhammer.
§. Le mazze del baldacchino, die Baldachinstange.
§. Uccidere colla mazza, für Ammazzare, mit der Keule todtschlagen.
§. Andare alla mazza, in sein Verderben gehen.
§. Guidar le mazze, Schläge austheilen.
§. Menar la mazza tonda, Alle über einen Kamm scheren, keinen verschonen.
§. Menar alla mazza, zur Schlachtbank führen. It. Einen verrathen, hintergehen.
§. Metter troppa mazza, im Reden zu weit gehen, vorwitzig sein.
§. Alzar la mazza, den Stock aufheben. It. in der Zucht halten, im Zaume halten.
§. Vedere alzata la mazza, die Strafe vor Augen sehen.
§. Mazza sorda, palustre, das Kolbenrohr, die Rohrkolbe.
Mazzacavállo(*za*), *m.* ein Ziehbrunnen. It. der Brunnenschwengel.
Mazzácchera(*za*), *f.* ein Aalhaken, Aalspieß (Aale zu fangen).
§. Pigliare a mazzacchera, für Pigliare a boccone, *vedi* Boccone.
Mazzacórto(*za*), *m.* ein Tauende, ein Strick.
Mazzaculare, } *m. vedi* Capitombolo.
Mazzaculo, }
Mazzaferráta, *f. T. degli Agric.* die nackte Artischocke.
Mazzafrústo, *m.* eine Stockschleuder (der Alten).
§. *Fig.* Für Membro virile, das männliche Glied.
Mazzamarróne(*za*), *m.* (im Scherz), Für Scimunito, Babbione, ein Tölpel, Bengel, Dummkopf.
Mazzamúrro(*za*), *m. T. di Mar.* [Rottame di biscotto], Zwiebackkrümel, Brocken von Schiffszwieback.
Mazzancollo, *m.* übl Gettajone, *vedi.* It. die Bechennuß.

Mazzapicchiare(*zza*), *v. a.* mit einem Schlägel klopfen, festschlagen.

Mazzapícchio(*zza*), *m.* ein Holzschlägel, hölzerner Hammer.

§. Für Pillone, *vedi*.

§. *Fig.* Für Membro virile, das männliche Glied.

Mazzaránga(*zza*), *f. vedi* Mazzeranga.

Mazzarangare(*zza*), *v. a. vedi* Mazzerangare.

Mazzasette, *m.* übl. Ammazzasette, *vedi*.

Mazzáta(*zza*), *f.* ein Stockschlag. It. ein Keulenschlag.

§. Mazzate sudice, o da ciechi, derbe Prügel, hagelbichte Schläge.

Mazzatello(*zza*), *m. dim.* di Mazzo, eine kleine Menge, einige.

Mázzera(*zze*), *f. T. de' Tonnar.* ein Stein (am Netze, zum Festhalten auf dem Grunde).

Mazzeránga(*zze*), *f. T. degli Agric.* der Schlägel, Patsche. It. die Handramme, Jungfer.

Mazzerangare(*zze*), *v. a.* festklopfen, festrammen. It. die Erde fest treten.

§. *T. de' Salin.* die Kesselboden ebenen (mit der Handraupe).

Mazzerare(*zze*), *v. a.* säcken, in einem Sacke ersäufen: *Mazzerare* è gittar l'uomo in mare in un sacco legato con una pietra grande; o legato le mani, e i piedi, e un gran sasso al collo.

Mazzerato(*zze*), *part.* des Vorigen.

Mázzero(*zze*), *m.* [Bastone pannocchiuto], ein knotiger, unten dicker Prügel.

§ Für Pane azzimo, mal lievito, e sodo, derbes, nicht ausgebacknes, schliefiges, klätschiges Brod.

Mazzetta(*zze*), *f. T. degli Oref.* eine große Art Hammer.

§. Battere a mazzetta, getriebene Arbeit machen.

Mazzettíno(*zze*), *m. dim.* di Mazzetto, ein kleines Sträußchen. It. die Bebennuß.

Mazzetto(*zze*), *m. dim.* di Mazzo, ein Sträußchen, Bündchen; it. ein Häufchen.

§. Mazzetti, *pl. T. di Mar.* die Ruderpinner.

*Mazzicare(*zzi*), *v. a.* durchprügeln, Stockschläge geben. It. Für Battere il ferro caldo, das Eisen schmieden.

*Mazzicatore(*zzi*), *m.* ein Schläger. It. ein Schmidt: Costui era *mazzicatore*, e fabbro di rame, e di ferro.

*Mazziculare(*zzi*), *v. a.* übl. Tombolare, *vedi*.

*Mazzicúlo(*zzi*), *m.* übl. Tombolo, *vedi*.

Mazziere(*zzie*), *m.* ein Stabträger, Marschall, Scepterträger.

§. *Prov.* Al mazziere di Cristo non si tien mai la porta, den Fügungen des Himmels muß man sich unterwerfen. It. Für Littore, ein [römischer] Liktor.

*Mazziero(*zzie*), *agg.* ästetragend.

Mazzo(*zzo*), *m.* ein Bund, ein Pack, ein Haufen.

§. Mazzo di fiori, ein Blumenstrauß.

§. Mazzo di frutti, ein Büschel Früchte.

§. Mazzo di spilli, di corde, ein Buch Stecknadeln, ein Stock Darmsaiten. It. eine Rolle Saiten.

§. Mazzo di ravanelli ec., ein Bund Rettige u. dergl.

§. Mazzo di carte, ein Spiel, Buch Karten.

§. Mazzo di lettere, ein Briefpack, Pack Briefe.

§. Mazzo di chiavi, ein Bund Schlüssel.

§. Mazzo di tordi ec., ein Bund, ein halb Dutzend Krammetsvögel u. dgl.

§. Mazzo d'indegni, *Fig.* eine Menge Beschimpfungen, Nichtswürdigkeiten.

§. Legare in mazzi, in Packe, Bündchen, Haufen legen, abtheilen.

§. Entrare nel mazzo, sich in Etwas mischen (in ein Geschäft, einen Streit u. dgl.).

§. Alzare i mazzi, für Andarsi con Dio, sich fortpacken, sich aus dem Staube machen.

§. Alzare i mazzi, für Rubare, mausen, stehlen. It. Für Adirarsi, Gridare, *modo basso*, sich erzürnen; laut schreien.

§. Andare in mazzo, mit einbegriffen sein, mit dazu gerechnet, der Menge, den Andern beigezählt werden.

§. Mettere in mazzo, mit beizählen, einbegreifen.

§. Mazzo, für Maglio de' Macellari, eine Schlächterkeule (die Ochsen todt zu schlagen).

§. *T. de' Gualch. Cart.* die Stampfe in der Walke.

§. Mazzi, *pl. T. degli Stamp.* die Druckballen.

§. Mazzo für Mazzapicchio, *vedi*.

Mazzocchiája, *f.* eine Menge Haarflechten, Haarzöpfe (der Weiber). It. eine Haarflechterin.

Mazzócchio(*zzo*), *m.* eine Haarflechte, ein Haarzopf (der Weiber). It. eine Flechte; ein Bund, Bündel, Pack.

§. Für Truppa, ein Trupp, ein Haufen Menschen.

§. Für Tallo di radicchio, indivia ec., Sprößling von Radieschen, Endivien u. s. w. It. ein Art Weizen.

§. Für Berretta ducale, ein Fürstenhut: Col *mazzocchio*, o berretta ducale in mano.

Mazzocchiúto(*zzo*), *agg.* übl. Pannocchiuto, *vedi*.

Mazzolíno(*zzo*), *m. dim.* di Mazzo, ein kleines Sträußchen (Blumen). It. ein Bündchen, Päckchen.

§. Fare al mazzolino, Sträußchen (eine Art Pfänderspiel) spielen.

Mazzone(*dzo*), *m.* übl. Muggine, *vedi*.

*Mazzucolare(*dzu*), *v. n.* in einen Abgrund stürzen, fallen.

Mazzuola(*zzuo*), *f. dim.* di Mazza. It. ein Spitzenklöppel. It. eine Schinderkeule. It. die Strafe des Todtschlagens, Räderns.

§. Für Vermena, ein Schößling, junger Pflanzentrieb.

§. Mazzuole, o Gambe mazzuole, *T. de' Veterin.* die Fußgeschwulst (der Pferde). It. ein Ueberbein.

Mazzuolare, *v. a.* mit einer Keule erschlagen.

Mazzuolo(*zzuo*), *m. dim.* di Mazzo, ein Bündchen, Bündelchen; Päckchen; Sträußchen. It. der eiserne Hammer (der Steinmetzger und Bildhauer).

§. *T. de' Magn.* ein Hammer (mit zwei Bahnen).

§. Mazzuolo da terra, *T. degli Agric.* ein Schlägel (die Erdschollen zu zerklopfen).

§. Mazzuolo di legno, ein Fäustel.

Me, *pron. pers.* vierter Fall von Io, mich.

§. Di me, meiner; A me, mir.

§. Da me, von mir.

NB. Liegt der Nachdruck mehr auf dem Zeitworte, so steht es oft für Mi, vor Lo, La, Li, Le, Ne: Datemelo, Inviatemelo; = Egli erano poche cose, ec. che egli non *me le* mandasse a dire.

Me' für Meglio, *vedi*.

§. Per me' für Per mezzo, durch, mittendurch. It. vermittelst, durch.

Meandrina, *f. T. de' Nat.* die Labyrinthkoralle.

Meandríti, *f. pl. T. de' Nat.* Mäandriten, Hirnkorallen.

Meándro, *m.* [Avvolgimento intrigato], ein verflochtener, labyrinthischer Gang; eine vielverschlungene Krümmung. It. *Fig.* ein Schleichweg, versteckte Weise: Condur la causa per via d'andirivieni e *meandri*, perchè non vengasi alla sentenza.

§. *T. de' Med.* geronnenes Blut (in den Herzkammern und Blutkanälen).

Meáre, *v. n.* übl. Trapelare, Trapassare, *vedi*.

Meáto, *m.* [Canale], ein Gang, Kanal (im thierischen Körper). It. eine Oeffnung: Che non volea, ch' avesse altro *meato*, Onde spirar, che per lo naso il fiato. An. Fur. 39. 56.

§. Für Poro, ein Schweißloch, eine Hautöffnung.

§. *T. de' Med.* Meato uditorio, der Gehörgang.

§. Meato orinario, der Harnweg, die Harnröhre.

Mêcca, *f. T. de' Dorat.* eine Art Goldfirniß.

Meccánica, *f.* die Mechanik, Bewegungslehre.

Meccanicamente, *avv.* mechanisch, auf mechanische Weise. It. einfach, grob (gearbeitet). It. durch Mechanik.

Meccanichissimo, *agg. sup.* di Meccanico, ganz einfach, ganz grob gearbeitet.

Meccánico, *agg.* mechanisch; handwerksmäßig; einfach, roh.

§. Arti meccaniche, die Handwerke, technischen, mechanischen Künste.

§. *T. di Mat.* Scienza meccanica, die Mechanik, Bewegungslehre.

§. Meccanico, für Vile, Abjetto, schlecht, niedrig, verworfen: Abbraccia l'amicizia non di uomini volgari, e *meccanici*, ma di virtuosi, e buoni.

Meccánico, *m.* ein Mechanikus; Mechaniker. It. ein Professor, Lehrer der Mechanik.

Meccanismo, *m.* der Mechanismus, Bau, die innere Struktur (eines Körpers).

Mêccere, *m.* [im Spott für Messere], mein Herr, mein Herrlein!

Mecenáte, *m.* ein Mäcen (Gönner und Beförderer der Künste und Wissenschaften).

Mecenatico, *agg.* mäcenatisch.

Mecioacam, } *m. T. de' Fam.* e *Med.*
Mecioacan, } die weiße Rhabarber,
Meciocan, } Mechoakanwurzel.

Meco, *pron.* [Con me], mit mir.

§. Für Me, mir: Di vero tu cenerai con esso *meco*. = Farete pure, che domane, o l'altro dì egli qua con *meco* se ne venga a dimorare. Bocc. Nov.

§. Meco medesimo, Meco stesso, mit, bei, zu mir selbst: E diceva *meco medesimo* ec.

Mecônio, *m. T. de' Med.* das Opium, der Mohnsaft. It. das Kindspech.

Meconíte, *f. T. de' Nat.* der Mohnsamenstein.
Medáglia, *f.* eine Art alter Münzsorte. It. die Medaille, Schaumünze.
§. Medaglia frusta, eine abgenutzte, abgeschliffene [alte] Münze.
§. Medaglia restituita, eine umgeprägte [alte] Münze.
§. Medagliata merlata, eine gerändelte Münze, Medaille.
§. Medaglia modellata, eine gegossene [nicht geprägte] Medaille.
§. *Prov.* Il rovescio della medaglia, die Kehrseite, das Gegentheil von Etwas.
***Medagliata**, *f.* Das, was man für den wahren Werth einer Münze bekommt.
Medaglietta, *f. dim.* di Medaglia, eine kleine Schaumünze, kleine Medaille.
Medaglione, *m. accresc.* di Medaglia, ein Medaillon, große Schaumünze. It. die Einfassung, ein Ring (zu einem Gemälde).
§. *T. degli Arch.* die runderhabene Scheibe (mit einem Brustbilde, einer merkwürdigen That u. dgl.), das Medaillon.
Medaglista, *m.* ein Münzsammler.
Medagliúccia, *f. dim.* e *avvil.* di Medaglia, eine kleine schlechte [alte] Münze.
***Medela**, *f.* übl. Medicina, *vedi.*
Medemo, *pron vedi* Medesimo.
Medesimamente, *avv.* [Parimente, Similmente], gleichfalls, ebenfalls, ebenso, auf ähnliche Art.
Medesimanza, *f. vedi* Medesimità.
Medesimarsi, *v. n. p.* [Farsi uno con un altro], sich identificiren, eins werden.
***Medesimezza**(*uss*), *f. vedi* Medesimità.
Medesissimamente, *avv. sup.* di Medesimamente, durchaus ebenso, ganz auf dieselbe Weise.
Medesissimo, *agg. sup.* di Medesimo, völlig einerlei; ganz derselbe.
Medesimità, *f.* [Identità], die völlige Gleichheit, Einerleiheit, Identität.
Medesimito, *agg.* eins geworden, identificirt.
Medesimo, *pron.* [Stesso], selbst, eben derselbe; eben der.
§. Dormivamo nella medesima camera, wir schliefen in einer Kammer.
§. D'una medesima età, von, in gleichem Alter.
§. Nel medesimo tempo, zu gleicher Zeit, zugleich.
§. Meco, Teco, Seco medesimo, mit, bei, zu mir, dir, ihm selbst.
§. Il medesimo, dasselbe.
§. Essere ogni giorno, sempre alle medesime, immer beim Alten bleiben, sich nicht ändern, immer die alte Leier sein.
Medésimo, *avv. vedi* Medesimamente.
Mèdia, | *f. T. degli Anat.* die Me-
Mediána, | dianvene, Mittelader (im Vorderarme). It. Für Mediatrice, *vedi.*
***Mediáno**, *agg.* übl. Mezzano, *vedi.*
Mediánte, *prep.* [Coll' ajuto, Col mezzo], vermittelst, mittelst, durch, mit Hülfe: Quegli è chiaro, *mediante* la sua nobiltà, ma tanto povero ec.
§. Für Tra, Nel mezzo, inmitten, mitten unter, zwischen; während, in der Mitte: E qui da lui, molti pericoli *mediante* ec.
Mediante, *agg.* vermittelst, durch: Cleopatra fu Reina d'Egitto, e per molti Re *medianti* trasse origine da Tolommeo.

Mediánte, *m. T. di Mus.* die Mediante, Terz.
Mediare, *v. n.* dazwischen, in der Mitte liegen, sein: Il piccolissimo momento, che *media* tra 'l toccare e non toccare.
Mediastína, *f. T. degli Anat.* eine Ader im Mittelfell.
Mediastíno, *m. T. degli Anat.* das Mittelfell (in der Brusthöhle).
Mediatamente, *avv.* mittelbar; durch Umwege (nicht geradezu); durch Vermittelung.
Mediáte, *avv. vedi* Mediatamente.
Mediáto, *part.* di Mediare, in die Mitte, dazwischengestellt, liegend, stehend. It. mittelbar, vermittelst: Chi non sa, che la vera causa è la immediata, e non la *mediata.*
§. Für Comodo, *vedi.*
Mediatore, *m.* -trice, *f.* [Intercessore], ein, eine Mittler — in, Vermittler — in. It. der Mittler (von Christus): Gesù Cristo è il *mediatore* tra Dio e gli uomini.
Mediazione, *f.* [Interposizione], die Lage, Stellung, Stand in der Mitte.
§. Für Interposizione, Intercessione, die Vermittelung.
§. Mediazione di Gesù Cristo, das Mittleramt Jesu.
Mèdica, *f. T. de' Bot.* Luzerne, Schneckenklee.
Mèdica, *f. vedi* Medichessa.
Medicábile, *agg.* [Sanabile, Guaribile], heilbar.
Medicáccio, *m. pegg.* di Medico [Medicastro], ein Afterarzt, Pfuscher; Quacksalber.
Medicáme, *m. Voce lat. e poet.* übl. Medicamento, *vedi.*
Medicamentário, *m.* ein Arzneibuch.
Medicamento, *m.* [Medicina], ein Heilmittel, Arzeneimittel, eine Arzenei; Medikament.
§. Medicamento evacuante, evacuativo; solutivo, solvente; purgante, purgativo; leniente, lenitivo, ein ausleerendes; abführendes, reinigendes; auflösendes; besänftigendes, schmerzstillendes Mittel, Arzneimittel.
§. Medicamenti solidi, liquido-solidi, liquidi, feste, halbflüssige, flüssige Arzeneimittel.
Medicamentoso, *agg. vedi* Medicinale.
Medicante, *part. att.* heilend; helfend.
Medicánte, *m.* ein Arzt: Consolato ec. si desta, e si rimette De' *medicanti* alla discreta aita. TASSO GER. 12. 94.
Medicare, *v. a.* [Curare], heilen, kuriren. It. Arzenei geben.
§. *Fig.* Für Rimediare alcun male, einem Uebel abhelfen. It. es verbessern.
§. Medicarsi, *v. n. p.* sich kuriren. It. heilen, heilwerden.
§. La campagna, il terreno si medica, der Boden verbessert sich, wird fruchtbar.
Medicástro, *m. pegg.* di Medico, ein Pfuscher, Afterarzt; Quacksalber.
Medicastrone, *m. accresc.* di Medicastro, ein Erzpfuscher; ein höchst unwissender, ungeschickter Arzt.
Medicastronzolo, *m. vedi* Medicastro.
Medicato, *part.* di Medicare, *vedi.*
§. Vino medicato, ein Weinaufguß, weinige Kräuteressenz, Kräuterwein.
Medicatore, übl. Medico, *vedi.*
Medicatore, -trice, *agg.* heilend, der, die, das heilt: Con riverenza d'inchinare di capo, il leone leccava le *medicatrici* mani.
Medicatúra, *f.* der Arzeneigebrauch; die Anwendung von Medikamenten. It. die ärztliche Verordnung, die Arzenei: Per invidia nelle prime sue visite degl' infermi levava le *medicature* degli altri.
§. *T. degli Agric.* die Einweichung (schlechter Samenkörner)
***Medicazione**, *f.* [Cura], die Heilung.
§. Für Medicatura, *vedi.*
Medicèo, *agg.* mediceisch, aus dem Hause Medicis.
§. Stelle medicee, *T. d'Astron.* die Trabanten des Jupiters.
Medichería, *f. T. de' Chir.* [Officina chirurgica], die Verbandstube, Krankenstube (wo die chirurgischen Operationen in Hospitälern vorgenommen werden).
§. Giovani di Medicheria, die jungen Chirurgen, Studenten der Medicin.
Medichessa, *f.* ein weiblicher Arzt; eine Doktorin; (im Spott) eine Quacksalberin, Pfuscherin.
Medichevole, *agg. vedi* Medicabile.
Medicína, *f.* die Heilkunde, Arzeneiwissenschaft, Medicin.
§. Medicina empirica, razionale, die empirische, rationale Heilkunst.
§. Für Medicamento, ein Heilmittel, eine Arzenei, Medicin.
§. Medicina specifica, privata, leggiera, preservativa, ein specifisches, geheimes, leichtes Mittel, ein Schutzmittel.
§. Für Cura, die Heilung, ärztliche Behandlung.
§. Für Opera o Trattato intorno alla medicina, ein medicinisches Werk, eine medicinische Abhandlung.
§. Für Lassativo, Purgante, ein Abführungsmittel, eine Purganz.
§. *Per met.* ein Mittel, Heilmittel: Ch' al gran dolor la *medicina* è corta. PETR SON. 243.
§. Dare per medicina, als Arzt verfahren, heilen.
Medicinále, *agg.* medicinisch; zur Arzenei, Arzeneikunst gehörig. It. heilend, heilsam, heilkräftig.
§. Erbe medicinali, Heilkräuter, Arzeneikräuter.
§. Vaselli medicinali, Arzeneigefäße.
Medicinalmente, *avv.* medicinisch; heilkünstlerisch; nach Art der Aerzte.
§. Für A guisa d'ammalato, krankenmäßig, wie ein Kranker: Come *medicinalmente* vivere non fa per lo corpo ec.
***Medicinare**, *v. a. vedi* Medicare.
It. *v. n.* mediciniren, Arzenei nehmen, gebrauchen.
Medicinato, *part.* des Vorigen. It. Für Fatturato, verfälscht, verwechselt.
***Medicinevole**, *agg.* übl. Medicinale, *vedi.*
Mèdico, *m.* ein Arzt, Doktor, Heilkünstler: La penna del *medico* val delle volte il pugnale dell' assassino.
§. Medico valente, eccellente, dotto, pratico, accreditato, celebre, ein geschickter, tüchtiger, vortrefflicher, ausgezeichneter, gelehrter, erfahrner, beliebter, angesehener, im Rufe stehender, berühmter Arzt.
§. Medico curante, praticante, ein ausübender, practizirender Arzt.

§. Medico empirico, razionale, ein empirischer, rationeller Arzt.
§. Medico volante, ein oberflächlicher Arzt, ein Pfuscher (der nicht studirt hat).
§. Medico da borsa, ein eigennütziger, geldgieriger Arzt.
§. Medico da succiole, ein Pfüscher, Afterarzt.
§. *Prov*. 1. Gli errori del medico cuopre la terra, die Fehler des Arztes bedeckt die Erde.
§. *Prov*. 2. Medico pietoso fà la piaga puzzolente, unzeitiges Mitleiden, Nachsicht macht das Uebel ärger.
§. *Prov*. 3. Medico giovane fa la gobba al cimitero, junge Aerzte machen den Kirchhof voll.
§. *Prov*. 4. Cercare il mal come i medici, *vedi* Male.
§. *Prov*. 5. *modo basso*. Al medico la mula si rivolta, die Sache geht schief, mißlingt.
Mêdico, *agg. vedi* Medicinale.
Medicofisico, *m.* ein Physikus.
Medicone, *m. accresc.* di Medico, ein großer, trefflicher, geschickter Arzt.
Mediconzolino, *m. dim.* di Mediconzolo, ein junger unwissender Arzt; ein elendes Doktorlein.
Medicónzolo, *m. dim.* e *pegg.* di Medico, ein Doktorlein, junger unwissender Arzt.
Medicúccio, *m. vedi* Mediconzolo.
Medietà, *f.* Medietade, e Medietate, *vedi* Metà.
It *T. de' Geom.* das Verhältniß (von drei Gliedern): *Medietà* aritmetica, geometrica, das arithmetische, geometrische Verhältniß.
§. Medietà armonica, das harmonische Verhältniß (wenn die erste Differenz sich zur zweiten verhält, wie die erste Größe zur dritten).
Mèdio, *agg. Voce lat.* aus der Mitte, in der Mitte, mittlere.
§. Le parti medie, die Mitteltheile.
§. Dito medio, der Mittelfinger.
§. Medio evo, das Mittelalter.
Mèdio, *m.* das Mittele, Mittlere (was in der Mitte, daswischen ist, liegt).
§. Für Dito medio, der Mittelfinger.
§. Medio proporzionale, das mittlere Verhältniß, der Durchschnitt.
§. *T. di Mus.* eine Art sanfter Gesang (bei den alten Griechen).
Mediòcre, *agg.* [Mezzano], mittelmäßig, ziemlich.
Mediocreggiare, *v. n.* die Mittelstraße halten; Mäßigkeit beobachten.
Mediocremente, *avv.* mittelmäßig, ziemlich, so so.
Mediocrissimo, *agg. sup.* höchst mittelmäßig.
Mediocrità, *f.* Mediocritade, e Mediocritate, *f. poet.* die Mittelmäßigkeit.
Meditamento, *m.* das Denken, Nachdenken, Sinnen.
§ Für Pensiero, der Gedanke.
Meditante, *part. att.* nachdenkend, sinnend, nachsinnend.
Meditare, *v. n.* [Considerare attentamente coll' intelletto alcuna cosa], nachdenken, nachsinnen, sinnen.
§. Meditare, *v. a.* [Contemplare], bedenken, durchdenken, betrachten (besonders Religionssachen): *Meditar* la passione di G. Cristo ec.
§. Für Disegnare, Macchinare, *vedi*.
§. Für Aver intenzione, im Sinne haben: Egli *medita* di fare ec.
Meditatamente, *avv.* [Con riflesso], mit Nachdenken, mit Ueberlegung.
§. Für Studievolmente, A bello studio, mit gutem Vorbedacht, vorsätzlich; mit Willen.
Meditativo, *agg.* nachdenkend, nachsinnend.
Meditato, *part.* di Meditare, *vedi*.
Meditazioncella, *f. dim.* di Meditazione, ein geringes Nachdenken; eine kurze Betrachtung, Ueberlegung.
Meditazione, *f.* das Nachdenken, Nachsinnen.
§. Für Contemplazione, die Betrachtung, Erwägung.
Mediterráneo, *agg.* mitten im Lande, von Ländern eingeschlossen.
§. Terra mediterranea, ein Binnenland.
§. Mare mediterraneo, das mittelländische Meer.
§. Città mediterranea, eine Stadt, die mitten im Lande liegt.
Meditúllio, *m. Voce lat.* die Mitte, der Kern (einer Sache, eines Landes).
§. Für Diploide, *vedi*.
*Mee, übl. Me, *vedi*.
Meffè, *vedi* Miaffè.
Mefitico, *agg. T. de' Med.* mephytisch.
Megalogía, *f.* eine lange, weitschweifige Abhandlung.
Megalografía, *f. T. de' Pitt.* die große Malerei. It. eine Beschreibung einer großen Sache.
Megámetro, *m. T. d'Astr.* der Megameter, Messer mehrerer Grade zugleich.
Mèglio, *avv. comp.* di Bene, besser.
§. Tanto meglio, desto besser.
§. Per dir meglio, besser, richtiger zu reden.
§. Come meglio loro pareva, wie es ihnen am besten, oder besser schien.
§. Star meglio, sich besser [wohler] befinden.
§. Che moneta vi piace meglio? welche Münzsorte wollt ihr lieber?
§. Amare meglio, lieber haben, mehr lieben; vorziehen, den Vorzug geben.
§. Meglio valere d'arme, in den Waffen geschickter sein.
§. Egli pare meglio Greco, che Francese, er scheint eher ein Grieche, als ein Franke zu sein.
§. Für Più, mehr, eine größere Menge: Quante some di vino ti rende questa vigna l'anno, quand' ella ti rende *meglio*? (hier: am mehrsten)
§. Meglio che, so gut, als...,
§. Come meglio sapeva, poteva, so gut es er wußte, konnte.
§. Verbunden mit dem Artikel wird es zum Superlativ, der, die, das Beste, am besten: Egli riuscì il più leggiadro ed il *meglio* costumato giovane del suo tempo.
§. Come potrei esser più contento, e meglio sicuro? wie könnte ich vergnügter und sicherer sein?
§. *Prov*. È meglio un tieni, che due tu l'avrai, ein Hab' ich ist besser als zwei Hätt' ich.
§. Meglio al muro, eine Art Kinderspiel.
Meglio, *m.* das Bessere; das Beste.
§. Applicarsi al meglio, das Beste, das Nützlichste sich zu eigen machen.
§. Il meglio è manco caro, das Beste ist am wohlfeilsten.
§. Nel meglio del ballo ec., im besten Tanzen, in der Mitte des Tanzes u. s. w.
§. Alla meglio, *avv.* aufs Beste.
§. Andar di bene in meglio, immer besser werden, gehen.
§. Voler il meglio del mondo ad alcuno, Einem das Beste wünschen; ihn sehr lieben.
§. Fare il meglio, sein Möglichstes thun, Alles anwenden: Bruno ec. gli avevan più volte detto, ch' egli *farebbe il meglio* a goderglisi con loro insieme. Bocc. Nov. 83. 3.
§. *Prov*. 1. Il meglio è nemico del bene, wenn dem Esel zu wohl ist, geht er aufs Eis. It. all zu scharf macht schartig.
§. *Prov*. 2. Il meglio ricolga il peggio, Eins ist so schlimm wie das Andere.
Miglioramento, *m. vedi* Miglioramento.
Megliorare, *v. a. vedi* Migliorare.
Megliorato, *part.* des Vorigen.
Megliore, *agg. vedi* Migliore.
*Mèi, *m.* übl. Mezzo, *vedi*.
*Mèi, *avv.* übl. Meglio, *vedi*.
Meionite, *f. T. de' Nat.* eine Art weißer Hyacinth.
Mela, *f.* [Pomo], der Apfel.
§. Mela francesca, der Franzapfel
§. Mela di torre, di tempio, der Thurmknopf
§. Mele, *pl. Per simil.* Für Natiche, die Hinterbacken.
§. *T. degli Artef.* eine Art runder Amboß.
§. Mezza mela, *T. degli Oriol. vedi* Cacciatuora.
§. Mela di culaccio, *T. de' Macell.* ein runder Schnitt (an Schöpsen-, Kalbs-, Rinderkeulen.
§. *Prov*. Conoscere il pesco dalla mela, Schwarz von Weiß unterscheiden können; seine Sachen verstehen.
Melacchino, *agg.* honigsüß; it. allzusüß.
Melacítola, *f.* übl. Citraggine *vedi*.
Melacotogna, *f.* die Apfelquitte.
Meladolcito, *agg.* mit Honig gesüßt; honigsüß.
Melaggina, *f. vedi* Melata.
Melagrána, | **Melagranáta**, | *f.* ein Granatapfel.
Melagráncia, *f.* übl. Melarancia, *vedi*.
Melagráno, *m. T. de' Bot.* der Granatbaum.
Melampíro, *m. T. de' Bot.* Wachtelweizen.
Melanagôgo, *m. T. de' Med.* ein Gallenmittel; die schwarze Galle abführendes Mittel.
Melancolía, *f. vedi* Malinconia.
Melancôlico, *agg. vedi* Malinconico.
Melanconía, *f. vedi* Malinconia.
Melancônico, *agg. vedi* Malinconico.
Melángola, *f.* [Melarancia], eine Pomeranze.
Melángolo, *m.* ein Pomeranzenbaum. It eine Art Melone.
Melaníte, *f. T. de' Nat.* der Melanit, Granatstein.
Melansággine, *f.* die Plumpheit, Tölpelhaftigkeit.



Melantería, *f. T. de' Nat.* der Melanterit, die Melanterie.

Melanterite, *f. T. de' Nat.* [Matita nera], die schwarze Kreide.

Melántio, | *m. T. de' Sempl.* [Gittajone, Nigella], Kreuzkümmel, schwarzer Kümmel. It. Mutterkümmel.
Meläntro, |

Melanúro, *m.* der Spiegelroche (ein Seefisch).

Melanzána, *f. T. de' Bot.* der Tollapfel (Nachtschatten mit eiförmigen Früchten).

Melaráncia, *f.* die Pomeranze, Orange.

§. Für Carota, Invenzione, ein Märchen, eine Fabel, Erdichtung (selten).

§. *Prov.* Gli puzzano i fior di melarancia, er ist schwer zu befriedigen, er ist gewaltig ekel.

Melaranciáta, *f.* ein Wurf mit einer Pomeranze.

Melaráncio, *m* ein Pomeranzenbaum.

§. *Prov.* Fare d'un pruno un melarancio, aus etwas Schlechtem etwas Gutes machen wollen. It. das Pferd auf den Esel setzen.

§. Ricoprire, o Fasciare il melarancio, *Fig.* sich warm anziehen, sich gegen die Kälte verwahren.

§. Discernere il pruno dal melarancio, das Pferd vom Esel unterscheiden können.

Melário, *m.* [Bugno, Arnia], ein Bienenstock, Bienenkorb.

Melarôsa, *f.* [Mela rosa], eine Art Pomeranze.

Melássa, *f. T. de' Merc.* der Zuckersatz; Zuckersyrup.

Meláta, *f.* ein Apfelmuß; eine Apfelspeise. It. der Honigthau.

It. *T. degli Agric.* der Mehlthau (der Gurken, Veilchen und Ranunkeln).

Melatíssimo, *agg. sup.* di Melato, *Fig.* Parole melatissime, honigsüße Worte; Schmeichelreden.

Meláto, *agg.* in Honig eingemacht, mit Honig bereitet.

§. Für Dolce, süß.

§. *Fig.* Uomo melato, ein Süßling, Weichling; Schmeichler.

§. Für Piacevole, angenehm. §. Für Lusinghevole, schmeichlerisch, liebkosend.

§. Parole melate, zuckersüße, honigsüße Worte, Schmeichelreden.

Melázzo(*zo*), *m.* der rohe Zucker, die Moskovade.

*Meldraría, *f.* übl. Ribalderia, *vedi.*

Mêle, *m.* der Honig.

§. *Prov.* 1. Non si può avere il mele senza le pecchie, o le mosche, es ist keine Rose ohne Dornen.

§. *Prov.* 2. Avere [Portare] il mele in bocca, e il coltello [il rasojo] a cintola, den Honig im Munde und den Dolch im Gürtel führen. It. vorne lecken und hinten kratzen.

§. *Prov.* 3. Il mele si fa leccare, perch' egli è dolce, wer geliebt sein will, muß wieder lieben.

§. *Prov.* 4. Fatevi mele, e vi mangeranno le mosche, wer sich unter die Trebern mengt, den fressen die Säue.

§. *Prov.* 5. Allo svogliato amaro è il mele, wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter.

§. *Prov.* 6. Chi divide il mel coll' orso ec. *vedi* Orso.

Meleâ, *f. vedi* Milea.

Meleágrida, | *f. T. de' Nat.* das afrikanische Huhn.
Meleágride, |

Melegário, *m vedi* Sagginale.

Meleghetta, *f.* übl. Cardamomo, *vedi*

Melensággine, *f. vedi* Melansaggine.

Melensissimo, *agg. sup.* höchst schwerfällig, plump, sehr tölpelhaft.

Melênso, *agg.* tölpelhaft, plump; schwerfällig.

Meleto, *m.* ein Apfelgarten, eine Apfelbaumpflanzung.

§. Für Natiche, die Hinterbacken.

Melíaca, *f.* [Albicocca], die Aprikose, Abrikose.

Melíaco, *m. T. de' Bot.* der Abrikosenbaum.

Mêlica, *f. T. de' Bot.* die indianische Hirse.

Melicèride, *f. Voce greca, T. de' Chir.* eine Honiggeschwulst.

Melichino, *m.* Cider, Apfelwein.

Mêlico, *agg.* übl. Melodioso, *vedi.*

Melicone, *m.* [Gran' turco], der türkische Weizen.

Melífero, *agg. Voce lat.* honigerzeugend. It. honigreich.

Mêliga, *f.* übl. Saggina, *vedi.*

Melilíte, *f. T. de' Nat.* der Melilith (Stein).

Melilôto, *m. T. de' Bot.* [Tribolo], der Steinklee.

Melina, *f.* eine Art weißer Erde (von der Insel Melos).

Melíno, *m. T. de' Bot.* der wilde Gamander.

Melisma, *m. T. di Gram.* das Melisma, die Sylbendehnung.

Melismatico, *agg.* melismatisch: Canto *melismatico.*

Melíssa, *f. T. de' Bot.* Melisse, Citronenmelisse.

Melitea, *f. T. de' Nat.* die Melitea, Scheibenqualle.

Melitite, *f. T. de' Nat. ant. vedi* Melilite.

Mella, *f. T. degli Artef.* das Schabeisen.

Mellato, *m.* melirtes Tuch.

Mellífero, *agg. vedi* Melifero.

Mellificare, *v. a. Voce lat.* [Fare il mele], den Honig bereiten (von den Bienen).

Mellifilo, *m. vedi* Melissa.

Mellifluamente, *avv.* honigreich. It. *Fig.* süß, lieblich, angenehm.

Mellífluo, *agg. Voce lat.* honigreich (von Blumen).

§. *Fig.* Für Dolce, Soave, lieblich, süß, angenehm: Parole, Costumi *melliflui.* It. (Beiname des H. Bernhard): Come osserva il *mellifluo.*

Mêlliga, *f* übl. Saggina, *vedi.*

Mellilite, *f. vedi* Melilite.

Mellilôto, *m. vedi* Meliloto.

Mellite, *f. T. de' Nat.* der Honigstein.

Mellívoro, *m. T. de' Nat.* der Honigsauger, Blumenspecht; Colibri.

Mello, *m.* das Stachelhalsband (der Schäferhunde).

Mellonággine, *f.* [Scipitezza, Sciocchezza], die Einfalt, Dummheit, Albernheit.

Mellonajo, *m.* ein Melonenbeet.

§. *Per met.* Für Zucca, der Kopf, Hirnkasten.

Melloncello, | *m. dim.* di Mellone, eine kleine Melone.
Melloncino, |

Mellone, *m.* die Melone, Wassermelone.

§. *Fig.* Für Sciocco, Scipito, ein Pinsel, Dummkopf. It. die Kinnkette (der Pferde).

§. Avere il mellone, in einem Wettrennen u. dgl. der Letzte sein.

§. Melloni del monte carmelo, *T. de' Nat.* Melonen vom Berge Carmel (eine Art runder Feuerstein).

§. Mellone, *T. de' Cavall.* ein Theil des Pferdezaums.

Mélma, *f.* [Belletta], der Schlamm, Moor.

Melmetta, *f. dim.* di Melma, dünner Schlamm.

Melmoso, *agg.* schlammig, moorig.

Mêlo, *m.* der Apfelbaum.

§. *Fig.* Conoscere il melo dal pesco, Schwarz von Weiß unterscheiden können.

Melochite, *f. T. de' Nat.* [Giada], der Nierenstein, Nephrit.

Melocotogna, *f.* die Apfelquitte.

Melocotogno, *m. T. de' Bot.* der Quittenbaum, Apfelquittenbaum.

Melôde, *f. Voce poet.* übl. Melodia, *vedi.*

Melodía, *f.* die Melodie, Weise, Gesangweise.

§. Für Armonia, der Wohlklang, die Harmonie: *Melodia,* cioè dolcezza di canto e concordia di suoni.

Melôdica, *f.* das Melodikon (Instrument).

Melôdico, *agg.* melodisch, it. wohlklingend, lieblich.

Melodiosamente, *avv.* melodisch, voll Melodie, voll Wohlklang.

Melodiosissimo, *agg. sup.* di Melodioso, höchst melodisch; äußerst wohlklingend.

Melodioso, *agg.* melodisch, gesangreich. It. wohlklingend, lieblich tönend.

Melodrámma, *m.* ein Melodrama (ein Drama mit dazu passender Musik).

Melodrammático, *agg.* melodramatisch.

Meloglôsso, *m. T. degli Anat.* der Meloglossus (ein Zungenmuskel).

Melogôno, *m.* ein Art blauer Weintraube.

Melogranáto, *m. vedi* Melagrano.

Melon, *m. T. de' Chir.* das Apfelauge.

Melopêa, *f. T. di Mus. greca,* die Kunst des reinen Satzes, der Contrapunkt (der alten Griechen). It. die Melodie.

Melosi, *f. T. de' Chir.* die Sondirung (einer Wunde).

*Melôta, | *f.* ein härnes Eremitengewand.
*Melôte, |

Melpomêne, *f. T. de' Mitol. e Poet.* Melpomene: die Muse des Trauerspiels.

Melpomenêo, *agg.* melpomenisch; tragisch.

Melúggine, *f.* ein Holzapfelbaum.

Melúme, *f.* der Rost (der braune Ueberzug der Weinstöcke, der ihnen schädlich ist).

Melúzza(*zza*), *f. dim.* di Mela, ein kleiner, winziger Apfel.

§. (im Scherz), le meluzze, die Hinterbacken.

Melúzzola(*zzo*), *f. dim.* di Meluzza, ein kleines Aepfelchen.

Membrána, *f. T. de' Nat. e Anat.*

[Tunica, Pellicola], ein Häutchen, eine Haut, Membrane.

§. Membrane del cervello, die Gehirnhäute.

§. Membrane, *pl.* für Amnio e Corion, die Kindshäute.

§. *T. de' Bot.* die Netzhaut; das Zellgewebe. It. die Samenhülle.

§. Membrana cerosa, *T. de' Nat.* die Wachshaut (an dem Schnabel vieler Vögel).

§. Für Cartapecora, Pergament.

Membranáceo, } *agg. T. de' Nat.*
Membranoso, } e *Anat.* häutig. It. Codice membranaceo, ein pergamentener Codex, eine alte Handschrift auf Pergament.

Membranúzza(*uza*), *f. dim.* di Membrana, eine kleine Haut, ein Häutchen.

Membránza, *f. Voce poet.* [Rimembranza], die Erinnerung.

Membrare, *v. a.* [Ricordarsi], sich erinnern.

§. Membrare q. c., sich an Etwas erinnern, sich einer Sache entsinnen: *Membrando* il suo bel viso, e l'opre sante. Petr. Son. 246.

Membrettato, *agg. T. degli Agric.* verziert, geschnörkelt.

Membretto, *m. dim.* di Membro, ein kleines Glied; kleiner Theil.

Membricciuolo, *m. dim.* di Membro, ein winzig kleines Glied.

Membríno, *m. dim.* di Membro, ein kleines, männliches Glied.

Membrinoso, *agg.* gliederfressend, fressend (von der Fäulniß).

Membro, *m.* [*pl.* membri und zuweilen *poet.* membra], ein Glied.

§. I membri, die Glieder, Gliedmaßen.

§. Il membro [virile, di natura], das männliche Glied.

§. Membro genitale, der Geschlechtstheil, das Zeugungsglied.

§. Dar le membra ad opera di vituperio, seinen Leib preisgeben, Unzucht treiben.

§. Membro, ein Glied, Theil (irgend einer Sache): *Membro* della fabbrica, d'Architettura ec.

§. Membro del discorso, del periodo, der Redetheil, Satz einer Periode.

§. *T. di Mat.* I membri d'un' equazione, die Glieder einer Gleichung.

§. Für Socio, ein Mitglied: Un *membro* della compagnia, della congregazione.

§. I membri del corpo della chiesa, die Gläubigen, die Glieder der Kirche.

Membrolino, *m. dim.* di Membro, ein kleines, zartes Glied.

§. Für Particella, ein kleiner Theil, kleiner Abschnitt.

Membrone, *m. accresc.* di Membro, ein starkes Glied.

Membrúto, *agg.* von starkem Gliederbau; muskulös; vierschrötig.

*Meminerizzare(*dsa*), *v. a.* übl. Rammemorare, *vedi.*

*Mémma, *f.* übl. Melma, *vedi.*

*Memôra, *f.* übl. Memoria, *vedi.*

Memorábile, *agg.* [Rimarcabile], denkwürdig, merkwürdig, bemerkenswerth.

Memorabilissimamente, *avv. sup.* auf die merkwürdigste Weise.

Memorabilissimo, *agg. sup.* höchst merkwürdig.

Memorabilmente, *avv.* merkwürdig, denkwürdig, auf merkwürdige Weise.

Memorándo, *agg. vedi* Memorabile.

Memorare, *v. a.* [Ricordare], sich erinnern, an Etwas denken, sich entsinnen.

Memorativa, *f.* die Gedächtnißkraft.

Memorativo, *agg.* La virtù, la potenza memorativa, die Gedächtnißkraft, das Gedächtniß.

Memorato, *part.* di Memorare, *vedi.* It. Für Memorabile, merkwürdig.

§. Für Rinomato, berühmt, berüchtigt: Ov' erano, quando quella *memorata* pestilenzia guastò Roma ec.

Mêmore, *agg.* [Ricordevole], eingedenk.

Memorévole, *agg. vedi* Memorabile.

Memòria, *f.* das Gedächtniß.

§. Memoria labile, debile, ferma, pronta, felice, sgraziata, buona, tenace, fedele, infedele, ein schwaches, festes, schnelles, glückliches, unglückliches, gutes, treues, untreues Gedächtniß.

§. Memoria locale, der Ortssinn.

§. Für Senno, Mente, der Sinn, Verstand. It. das Gehirn, der Sitz des Gedächtnisses: Nella *memoria* il crudo colpo suona.

§. Für Ricordo, Reminiscenza, die Erinnerung, das Andenken.

§. Memoria nuova, fresca, viva, antica, perpetua, dolce, lieta, onorevole, cara, acerba, dolorosa, vergognosa, ein frisches, lebhaftes, vieljähriges, immerwährendes, süßes, freudiges, ehrenvolles, theueres, herbes, schmerzvolles, schmachvolles Andenken.

§. Aver la più infame memoria del mondo, ein sehr schwaches Gedächtniß, erbärmliches Gedächtniß haben.

§. La] memoria non mi serve, das, mein Gedächtniß verläßt mich.

§. Aver in fresca memoria, in frischem Andenken haben.

§. Avere una buona memoria per bere, ein tüchtiger Zecher sein.

§. Di buona, di felice memoria, seligen Andenkens, zum seligen Andenken.

§. Far memoria di qualche cosa, eine Sache erwähnen, ihrer gedenken.

§. Imprimersi nella memoria, sich ins Gedächtniß prägen.

§. Imparar a memoria, auswendig lernen.

§. Ritornar alla memoria, wiedereinfallen.

§. Rinnovare, rinfrescar la memoria, das Andenken erneuern, das Gedächtniß, die Erinnerung auffrischen.

§. Ridurre ad uno a memoria una cosa, Einem Etwas wieder ins Gedächtniß bringen, ihn an Etwas erinnern.

§. Tenere in memoria, im Gedächtniß, auswendig behalten.

§. A memoria d'uomo, bei, seit Menschengedenken.

§. Memoria, für Annotazione, Storia, eine Denkwürdigkeit, Memoire, geschichtliche Begebenheit. It. ein Geschichtbuch.

§. Memorie de' tempi, die Zeitgeschichte.

§. Degno di memoria, denkwürdig.

§. *Prov.* Chi non ha memoria abbia gambe, was man nicht im Kopfe hat, muß man in den Füßen haben.

Memoriale, *agg. vedi* Memorabile.

§. Für Memorativo, *vedi.*

Memoriale, *m.* [Contrassegno per ricordare], ein Merkzeichen, Erinnerungszeichen.

§. Für Catalogo, ein Verzeichniß. It. eine Denkschrift.

§. Für Supplica, ein Memorial; eine Bittschrift.

§. Far memoriale, eine Bittschrift überreichen, ein Memorial einreichen.

Memorificare, *v. a.* [Ridurre a memoria], ins Gedächtniß rufen, erinnern.

Memoriona, *f. accresc.* (im Scherz), ein ungeheures, starkes Gedächtniß.

Memorioso, *agg. Voce lat.* von starkem Gedächtniß.

Memoriúccia, *f. dim.* di Memoria, ein schwaches, kurzes Gedächtniß.

Ména, *f.* die Geberde, Leibesbewegung.

§. Far una mena orribile, eine fürchterliche Geberde machen.

§. Vedete un poco la loro mena, seht nur ihr Treiben, ihr Wesen, ihr Leben an.

§. Animali di diversa mena, Thiere verschieden durch ihre Gestalt, Bewegung, Lebensart.

2) Für Affare, Faccenda, das Geschäft, die Angelegenheit.

§. Essere in sulle mene, mit Etwas beschäftigt sein.

3) Für Pratica, der Anschlag, Handel.

§. Queste sue mene, seine heimlichen Anschläge.

4) Für Condizione, Stato, der Zustand, Stand, die Lage.

§. Für Tempo, die Zeit, Weile.

§. Sarebbe lunga o grande mena, das würde lange dauern.

§. Aspettare è lunga mena agli uomini, Warten ist langweilig.

Mênade, *f. T. mitol.* eine Menade, Bacchantin.

Menadíto, *m.* Sapere, Conoscere q. c. a menadito, o menadita, Etwas genau wissen, kennen, an den Fingern herzusagen wissen.

Menagione, *f.* [Flusso, Soccorrenza di corpo], der Durchfall, Bauchfluß.

Menagería, *f. Voce franc.* ein Viehhof. It. der Thiergarten, das Thierhaus. It. Für Serraglio, eine Menagerie (Sammlung lebender ausländischer Thiere).

Menajuolo, *m.* ein Gängelband, Leitband.

Menále, *f.* ein Zugseil, Windeseil (Lasten aufzuziehen).

§. Menali obliqui, *T. di Mar.* schiefe Ruderpflöcke.

Menamento, *m.* die Führung, das Führen, Leiten.

§. Menamento di moglie, die Heimführung der Gattin, die Heirath.

§. Menamento di guerra, d'un negozio, die Kriegsführung, Geschäftsführung.

§. Für Agitamento, die Bewegung, Regung.

§. Tener menamento, Unterhandlung pflegen, unterhandeln: Fu mandato, che si tenea *menamento* di vendere alcune Terre e castella ai Signori Ubaldini.

§. Menamento di mani, eine Prügelei.

*Menandára, *f.* eine Kupplerin, Gelegenheitsmacherin.

Menante, *part. att.* führend, leitend.

Menante, *m.* [Conduttore], ein Führer.

§. Für Copista, ein Abschreiber.

Menanteria, *f.* ein Schreiberdienst, eine Schreiberstelle. It. die Schreibstube.

Menare, *v. a.* [Condurre], führen, leiten, wohin bringen: Comandò ad uno

de' suoi famigliari, che nella sua casa il *menasse*. Bocc. Nov. 18. 36.

§. Menar la greggia, das Vieh treiben. It. hinführen, führen, gehen (vom Wege): Gaza è città della Giudea nel fine, Su quella via, ch' inver Pelusio *mena*. Tasso Ger. 17. 1.

§. Für Contenere, enthalten, führen (von Gewässern).

§. Questo ruscello, fiume, lago mena trote, carpioni, dieser Bach führt Forellen, dieser Fluß, See enthält Karpfen.

§. Für Agitare, bewegen, regen.

§. Für Dimenare, rühren, umrühren, hin und herbewegen.

§. Menar l'arrosto, den Braten wenden.

§. Menare il capo, den Kopf, mit dem Kopfe schütteln.

§. Menare le labbra, die Lippen bewegen.

§. Il vento fa menare gli arbori, der Wind bewegt die Bäume, schüttelt die Bäume.

§. Für Amministrare, Governare, führen, leiten, verwalten.

§. Menar la guerra, un negozio, un affare, Krieg führen, ein Geschäft, einen Handel führen, besorgen.

§. Menar la signoria insino alla sua fine, die Herrschaft führen, behalten bis an sein Ende, so lange man lebt.

§. Menare un amore, einen Liebeshandel ausführen, besorgen.

Redensarten mit Menare, alphabetisch geordnet.

§. Menare a braccia, bei den Armen führen.

§. Menare a capo, ins Werk setzen, bewerkstelligen, durchführen, durchsetzen.

§. Menare a fine, beendigen, zu Ende bringen.

§. Menare allegrezza, Freude bringen, erregen.

§. Menare a morte, zum Tode führen. It. Für Ammazzare, umbringen: Ettore capitano de' Trojani *menava* sì *a morte* i Greci che ec.

§. Menare a morte una città, eine Stadt zerstören.

§. Menar a tondo, nichts verschonen, Alles niederhauen, verwüsten.

§. *T. mil.* Menare battendo, den Feind drängen, lebhaft verfolgen.

§. Menar buono, billigen, gut heißen. It. nicht zu strenge nehmen, hingehen lassen.

§. Per questa volta gliela meno buona, für diesmal will ich es ihm hingehen lassen, will ihm durch die Finger sehen.

§. Menare calci, mit den Füßen hinten ausschlagen.

§. Menar delle calcagna, davonrennen, sich aus dem Staube machen, Fersengeld geben.

§. Menar di punta, stechen (mit dem Degen, Schwerte): *Mena di punta*, e drizzò il colpo crudo Onde gittato avea colui lo scudo. Ar. Fur. 30. 36. It. Für Ferire, verwunden: Lorenzino fu ferito nel braccio quando *menavano* a Lorenzo ec.

§. Menar dolore, einen Schmerz herumtragen [mit sich], haben.

§. Menar donna, o moglie, eine Frau, Gattin heimführen, nehmen, heirathen.

§. Menar fracasso, rovina, einen großen Lärm vollführen, ein gräuliches Gepolter machen, toben, wüthen.

§. Menar figliuoli, Kinder gebären, zur Welt bringen.

§. Menare frutti, Früchte tragen (von Bäumen).

§. Menare i giorni, seine Tage zubringen, verleben.

§. Menare il can per l'aja, im Gespräch vom Hundertsten auf's Tausendste kommen.

§. Menare in servaggio, in die Sklaverei, Knechtschaft führen.

§. Menare la coda, *modo basso*, Onanie treiben.

§. Menar la danza, il ballo, den Tanz, Reigen anführen. It. *Fig.* der Anführer, das Haupt, der Rädelsführer sein.

§. Menar la lingua contro alcuno, die Zunge gegen Jemand gebrauchen, über ihn herziehen.

§. Menar la vita, sein Leben zubringen.

§. Menar vita o una vita santa, buona, scandalosa, cattiva, ein heiliges, gutes, ruchloses, schlechtes Leben führen.

§. Menar le calcole, [eigentlich] die Weberschemel treten, *fig.* den Beischlaf vollziehen: Volendole insegnare un lavoro il più piacevole, che far si possa, di *menar le calcole*. Ar. Len. 1. 1.

§. Menar le mani, dreinschlagen, um sich schlagen. It. Für Affrettarsi, die Hände rühren, sich beeilen, *pop.* sich sputen.

§. Menar le gambe, sich auf die Beine machen, davonlaufen.

§. Menare orgoglio, fierezza, crudeltà, sich stolz betragen, Rohheiten, Grausamkeiten ausüben.

§. Menar per la bocca, im Munde führen. It. verleumden, übelreden von Einem.

§. Menar per la lunga, in die Länge ziehen, verzögern, aufschieben.

§. Menar per lo naso, bei der Nase herumführen.

§. Menar per mano, an der Hand führen.

§. Menar per parole, mit leeren Worten hinhalten.

§. Menar parole, le parole, das Wort führen. It. einen Vertrag schließen, unterhandeln.

§. Menare smanie, Thorheiten, Narrheiten begehen, Tollheiten ausüben.

§. Menar tempo, o il tempo, die Zeit verbringen, hinbringen.

§. Menar trattato, unterhandeln. It. mit Einem heimlich einverstanden sein.

§. Menar uno, Einen lenken, leiten, beherrschen.

§. Menar uno con parole, Einen mit leeren Worten hinhalten, bei der Nase herumführen.

§. Menar via, wegführen, fortführen. It. entführen (z. B. ein Frauenzimmer).

§. Saper di barca menare, *modo basso*, sich zu helfen wissen.

§. Menare, *T. de' Med.* Für Evacuare, ausleeren.

§. Für Purgare, reinigen, abführen.

§. Menare battendo, *T. mil.* herausschlagen, vertreiben (den Feind aus einem Orte).

§. *Prov.* Menar l'orso a Modena, Eulen nach Athen bringen; Etwas unternehmen, was weder Ehre noch Gewinn bringt.

Menarrosto, *m.* ein Bratenwender.

Menáta, *f. vedi* Manata, e Menamento.

Menatina, *f. dim.* eine kleine Hand voll.

Menato, *part.* di Menare, *vedi.*

Menatojo, *m.* ein Rührstock, Umrührer: E lui menò verso il *menatojo* dello smalto.

§. Für Membro virile, das männliche Glied.

§. *T. de' Cart.* der Breirührer, die Rührkeule.

§. *T. de' Magn.* Menatojo della tromba, der Pumpenarm, Pumpenschwengel.

Menatore *m.* - trice, *f.* [Conduttore], ein, eine Führer—in, Leiterin—in.

§. Menatore di greggia, ein Viehtreiber.

§. Menatore d'un trattato, d'un negozio, ec., ein Unterhändler, Geschäftführer.

Menatúra, *f.* das Gelenk, Knochengelenk. It. die Führung, Leitung.

Mêncio, *agg. Voce bassa* [Molle, Inconsistente], weich, locker.

Mènda, *f.* [Difetto], ein Fehler, Mangel.

§. Für Ammenda, Rifacimento, die Entschädigung, Schadloshaltung, Erstattung.

§. *T. de' Lanaj*, eine dünne Stelle, ein Fehler im Tuche.

*Mendáce, *f.* übl. Bugia, *vedi.*

Mendáce, *agg.* übl. Bugiardo, *vedi.*

Mendacemente, *avv.* übl. Bugiardamente, *vedi.*

*Mendácia, *f.* übl. Bugia, *vedi.*

Mendácio, *m.* übl. Bugia, *vedi.*

Mendácio, *agg.* übl. Bugiardo, *vedi.*

Mendacissimo, *agg.* erzlügnerisch.

Mendacità, *f.* die Lügenhaftigkeit, Verlogenheit.

Mendamento, *m. vedi* Emmendamento.

Mendare, *v. a.* übl. Rifare il danno, Ammendare, Emmendare, *vedi.*

Mendato, *part.* des Vorigen.

*Mendazione, *f.* übl. Ammendazione, *vedi.*

Menderella, *f. dim.* [ein kleiner Fehler.

*Mendicággine, *f.* übl. Mendicità, *vedi.*

Mendicagione, *f.* übl. Mendicità, *vedi.*

Mendicamente, *avv.* ärmlich, dürftig: Dionisio spogliato del regno si vive *mendicamente* in Corinto.

Mendicante, *part. att.* bettelnd, erbettelnd.

§. Frate mendicante, ein Bettelmönch.

Mendicante, *m.* [Mendico], ein Bettler.

*Mendicánza, *f.* übl. Mendicità, *vedi.*

Mendicare, *v. a.* betteln.

§. Mendicare qualche cosa, um Etwas betteln, Etwas erbetteln. It. Mendicare la sua vita, um sein Leben betteln, flehen.

§. Mendicare di q. c., um Etwas bitten, betteln: Andrai d'Italia a quai non terre o popoli D'aita *mendicando* e di sussidii? Car. En. 6. 138.

§. Andar mendicando, betteln gehen. 2) Für Ricercare, suchen, aufsuchen, erbetteln.

§ Mendicar pretesti, ragioni, Vorwände, Ursachen vom Zaune brechen.

Mendicatamente, *avv.* bettelhaft, ärmlich, armselig, dürftig.

Mendicato, *part.* des Vorigen.

Mendicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bettler — in.

Mendicatorio, *agg.* [Questuoso], die Bettelei betreffend. It. bettlermäßig.

Mendicazione, *f.* das Betteln, die Bettelei.

Mendichevole, *agg.* bettelhaft, armselig, dürftig.

Mendichevolmente, *avv.* bettelhaft, armselig.

Mendichíssimo, *agg. sup.* di Mendico, äußerst dürftig, ganz bettelarm.

Mendichità, Mendichitade e Mendichitate, *f. vedi* Mendicità, ec.

Mendicità, *f.* Mendicitade e Mendicitate, *f. Poet.* die Bettelei. It. die Bettelhaftigkeit, Dürftigkeit, äußerste Armuth.

Mendíco, *agg.* bettelarm, dürftig: Diventato non solamente povero, ma *mendico* ec. Bocc. Nov. 98. 42. It. bettelhaft, bettlermäßig.

§. *Fig.* arm, dürftig, leer: Amor *mendico* del più degno senso.

§. *Per met.* Für Abbandonato, verlassen: Il mio amato tesoro in terra truova, Che m'è nascosto, ond' io son sì *mendico.* Petr. Canz. 21. 1.

Mendico, *m.* ein Bettler, Armer.

*Mendicúme, *m.* übl. Mendicità, *vedi.*

Mêndo, *m.* [Menda], der Ersatz, die Entschädigung.

Mendo, *m.* [Difetto], der Fehler.

Mendo, *part.* übl. Mandato, *vedi.*

Mendoso, *agg.* fehlerhaft, unrichtig.

§. Costole mendose, *T. degli Anat.* die falschen Rippen.

Mene, *pronom.* Verbindung von Me mit Ne. It. Für Me (veraltet), *vedi.*

Menare, *v. n.* übl. Scemare, *vedi.*

Menenia, *f. T. stor.* [Legge menenia], das menenische Gesetz.

Menfite, *f. T. de' Nat. ant.* der Onir.

Mengare, *v. a.* [Sminuire], verringern, vermindern.

Menilite, *f. T. de' Nat.* der Menilit, Leberopal, blauer Pechstein, Knollenstein.

*Menimamento, *m.* übl. Diminuimento, *vedi.*

*Menimare, *v. a.* übl. Diminuire, *vedi.*

Menimato, *part.* des Vorigen.

*Ménimo, *agg.* übl. Minimo, *vedi.*

Meninge, *f. T. degli Anat.* Le meningi, die beiden Gehirnhäute (die Dura und Piamater).

Meningocêle, *f. T. de' Chir.* der Wasserkopf.

Meningofiláce, *f. T. de' Chir.* der Hirnbeschirmer (nach der Trepanation).

Menipossênte, *part. att.* weniger vermögend, schwächer.

Menipossênte, *m.* der Schwächere.

Menippêa, *f. T. de' Filol.* eine grobe boshafte Schmähschrift, Satire.

Menisco, *m. T. de' Diottr. vedi* Lunula.

Mênno, *agg.* [Castrato], entmannt, verschnitten.

§. *Fig.* Für Manchevole, mangelhaft, unvollständig.

§. Für Vano, eitel, vergänglich.

§. Donna menna, eine Frau, die in nichts Glück, Geschick hat, der nichts glückt.

Mènno, *m.* ein Verschnittener. It. ein Unbärtiger, Bartloser.

Mêno, *avv. comp.* [Manco], weniger.

§. Più o meno. It. Più e meno, mehr oder weniger: Affermava che faceva per sì fatta maniera *più e men* dormire. Bocc. G. 3. 8.

§. Meno che sarà possibile, so wenig als möglich.

§. Nè più nè meno, nicht mehr noch weniger, gerade so viel.

§. Poco meno che non.... es fehlte wenig, beinahe: *Poco meno che non* annegammo in profondo.

§. Chi più, chi meno, der Eine mehr, der Andere weniger.

§. Aver meno un occhio, nur ein Auge haben.

§. Questo verso ha una sillaba di meno, dieser Vers hat eine Sylbe zu wenig.

§. Non poter far di, a meno, nicht weniger thun können, nicht umhin können.

§. Non poter dare a meno q. c., Etwas nicht wohlfeiler lassen können.

§. Vi si diportò men che discretamente, men che cautamente, er hat sich nichts weniger als bescheiden, als vorsichtig, behutsam dabei betragen.

§. Aver meno alcuna cosa, eine Sache nicht haben, entbehren.

§. Esser da meno di alcuno, weniger, von geringerem Stande sein als ein Anderer, im Range unter ihm stehen.

§. Trovarsi meno alcuna cosa, sich um Etwas ärmer befinden, verloren haben, finden, daß Etwas fehlt.

§. Venir meno, für Scemare, Diminuirsi, abnehmen, weniger werden, sich verringern. It. Für Mancare, fehlen: Comecchè detto Matteo ci *venne meno* tosto, e nel tempo del maggior bisogno. It. Für Svenirsi, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen.

Meno, *m. indeclin.* Il Meno, das Wenigere, das Wenigste.

§. I meno di numero, die Geringsten an Zahl.

§. Per lo meno, wenigstens.

§. Niente di meno, nichtsdestoweniger.

§. Il meno, che si possa, so wenig man kann.

§. Dal più al meno, mehr oder weniger; ungefähr, im Durchschnitt.

Meno, *agg. comp. indecl.* weniger, geringer.

§. Con meno profitto, mit geringerem Gewinn, Vortheil.

§. Con men doglia, mit weniger Schmerz.

§. In meno tempo, in kürzerer Zeit.

Menológio, *m. T. eccles.* das Märtyrerbuch, das Festtagsverzeichniß (der griechischen Kirche).

Menomábile, *agg.* verminderbar, verringerbar, verringerungsfähig.

Menomamento, *m.* übl. Diminuizione, *vedi.*

§. Menomamento della febbre, das Nachlassen des Fiebers.

Menomante, *part. att.* verringernd, vermindernd.

Menománza, *f.* übl. Diminuizione, *vedi.* It. Für Mancanza, Necessità, der Mangel, die Noth.

§. Für Abbassamento, die Erniedrigung.

Menomare, *v. a.* übl. Diminuire, *vedi.*

Menomato, *part.* des Vorigen.

Menomenare, *v. a.* übl. Diminuire, *vedi.*

Menomíssimo, *agg.* übl. Minimissimo, *vedi.*

Ménomo, *agg.* übl. Minimo, *vedi.*

Menomúccio, *agg. dim.* di Menomo, erbärmlich klein, winzig klein.

Menoncello, *m.* [Pimpinella, Salvastrella], Pimpinelle.

Menorragía, *f. T. de' Med.* der Blutfluß, Blutgang.

Menostasia, *f. T. de' Med.* die Unterdrückung der monatlichen Reinigung.

Menovále, *agg.* übl. Minuale, *vedi.*

Menovare, *v. a.* übl. Diminuire, *vedi.*

Menovíle, *agg.* übl. Minuale, *vedi.*

Menpossênte, *m. vedi* Menipossente.

Mênsa, *f.* der Eßtisch. It. Tisch, die Tafel.

§. Prime mense, Seconde mense ec., der erste Gang, zweite Gang, Tracht (der Gerichte). It. le seconde mense, der Nachtisch, das Dessert.

§. *Prov.* la mensa è una dolce [una mezza] corda, Essen und Trinken macht gesprächig.

§. Mensa Episcopale o Capitolare, das bischöfliche Einkommen, die Einkünfte des Kapitels.

§. Sedere a mensa, o Stare a mensa, bei Tische sitzen. It. *Fig.* aufmerken, die Lehren annehmen.

§. Mensa dell' altare, der Altartisch.

§. Mensa Eucaristica, Sacra mensa, Gottestisch, das Abendmahl.

Mensále, *f. T. de' Geom.* eine vierseitige unregelmäßige Figur, ein Trapezium.

Mensetta, *f. dim.* di Mensa, ein kleiner Eßtisch.

Mênsola, *f. T. d' Arch.* [Modiglione, Mutulo], ein Kragstein, ein Sparrkopf. It. ein Stück Land Wiese u. dgl.

Mensoláccia, *f. pegg.* di Mensola, ein häßlicher, plumper Sparrkopf.

Mensoletta, *f. dim.* di Mensola, ein kleiner Sparrkopf.

Mensolone, *m. accresc.* di Mensola, ein großer Kragstein, großer Sparrkopf. It. ein Gewölbbogen.

Menstruále, *agg. vedi* Menstruale.

Menstruato, *agg. vedi* Mestruato.

Mensuále, *agg.* monatlich.

§. Pletora mensuale, die monatliche Reinigung.

Mensurabile, *m. T. di Mus.* der [doppelte] Contrapunkt.

Mensuratore, *m.* übl. Misuratore, *vedi.*

Ménta, *f. T. de' Bot.* die grüne Münze.

§. Menta peperina, piperina, peperita, Pfeffermünze.

§. Menta crespa, krause Münze.

§. Menta greca, das Scharleikraut.

Mentagra, *f. T. de Med.* die Bartflechte.

Mentále, *agg.* geistig, innerlich.
§. Mental vedere, occhio, das innere, geistige Auge, die Einsicht.
§. Mondizia mentale, die Reinheit des Gemüths.
§. Gaudio mentale, eine geistige Freude.
§. Orazione mentale, ein stummes Gebet.
Mentalmente, *avv.* mit dem Verstand, durch die Vernunft.
Mentástro, *m.* *T. de' Bot.* die rundblättrige, wilde Münze.
Ménte, *f.* [Intelletto], der Verstand, die Einsicht.
2) Für Anima ragionevole, die Vernunft.
3) Für Anima, Spirito, die Seele, der Geist.
§. Mente, Mente eterna, der große, ewige Geist, Gott.
§. Essere perduto del corpo e della mente, an Leib und Seele verloren verdorben sein.
4) Für Memoria, das Gedächtniß.
§. Imparare a mente, auswendig lernen.
§. Giuocare a mente, [Schach] in Gedanken auswendig spielen.
§. Tornar nella mente, wiedereinfallen.
§. Uscir di mente, entfallen, aus dem Gedächtniß verlieren, vergessen.
§. Sapere a mente, auswendig wissen.
§. Tenere a mente, auswendig behalten, behalten.
§. Insegnare a mente, frei vortragen, ohne Handbuch unterrichten.
§. Saper per lo senno, a mente checchessia, Etwas gründlich wissen, vollkommen verstehen. It. es ganz gewiß wissen.
5) Für Senno, der Sinn, die Meinung.
§. Questa è la mente dell' autore, das ist die Meinung des Verfassers.
§. Aprir la sua mente, seine Meinung eröffnen.
6) Für Pensiero, der Gedanke, Sinn.
§. Por, Metter mente, seinen Gedanken auf Etwas richten. It. betrachten: E se voi il porrete ben *mente* nel viso, egli è ancora mezzo ebbro. Bocc. Nov. 68. 20.
§. Aver alla mente, in Gedanken haben.
§. Questa cosa mi corre, mi va per la mente, diese Sache geht mir im Kopfe herum.
§. Libertà di mente, die Vorurtheilslosigkeit, Leidenschaftslosigkeit.
7) Für Volontà, der Wille.
8) Für Intenzione, die Absicht: Perchè così è la *mente* di nostro Signore.
§. Für Affetto, die Neigung: Per tutto ciò la *mente* non s'acqueta. Petr. Son. 117.
Mentecattággine, *f.* die Sinnlosigkeit. It. Unsinnigkeit, Verrücktheit.
*Mentecattévole, *agg.* übl. Mentecatto, *vedi.*
Mentecátto, *agg.* [Privo di mente], verstandlos, sinnlos. It. unsinnig, verrückt.
§. Für Pazzo, thöricht.
§. Für Sciocco, dumm, unverständig, albern.
Menticare, *v. a.* übl. Dimenticare, *vedi.*
Menticurvo, *agg.* pfiffig, pfiffköpfig, listig, verschlagen.

*Mentiero, *m.* übl. Mentitore, *vedi.*
*Mentimento, *m.* übl. Menzogna, *vedi.*
Mentire, *v. n.* [Dir bugie], lügen, die Unwahrheit sagen.
§. Se le vostre parole non mentiscono, wenn eure Worte nicht lügen, wahr, richtig sind.
§. Mentir ad uno, Einem die Unwahrheit sagen, Einen belügen, ihm Etwas vorlügen.
§. Mentir per la gola, o per la strozza, in den Hals hineinlügen.
§. Mentire sopra il capo, ins Gesicht lügen.
§. Mentire di una promessa, sein Versprechen nicht halten, an seinem Worte zum Lügner werden.
§. Questa cosa m'ha mentito, dies hat mich getäuscht, betrogen, belogen.
2) Mentire, *v. a.* Für Dare una mentita, Lügen strafen: Di parecchi anni mi *menti* lo scritto.
§. Mentire amore, virtù ec., Liebe, Tugend, u. s. w. heucheln.
§. Für Simulare, verstellen: Non ti bastava aver *mentito* il core E'l volto, e le paròle, e'l riso e'l guardo, S'anco il crin non *mentivi*? Guar. Past. Fido. 2. 6.
Mentita, *f.* [Accusa, o Rimprovero di menzogna, di bugia], das Zeihen, die Beschuldigung einer Unwahrheit, Lüge, das Lügenstrafen.
§. Dare una mentita ad alcuno, Einen Lügen strafen, Einen einer Lüge zeihen.
§. Toccare una mentita, Lügen gestraft werden.
Mentitamente, *avv.* [Menzogneramente], mit Unwahrheit. It. unwahrscheinlich.
§. Für Bugiardamente, erlogen, mit Lügen. It. fälschlich verstellt.
Mentito, *part.* di Mentire, *vedi.* It. falsch, verstellt.
§. Mentito nome, ein falscher, erborgter Name: Ricoprendo il seno delle lor frode col *mentito nome* della sirocchia.
§. Mentite lagrime, heuchlerische Thränen, Crocodilsthränen.
Mentitore, *m.* *vedi* Bugiardo.
§. Far rimaner mentitore alcuno, Einen zum Lügner machen.
Ménto, *m.* das Kinn.
§. *modo basso*, Far ballare il mento, essen.
Mentósto, *avv.* [Più tardo], später, nicht sogleich, nicht so bald.
Mentovare, *v. a.* [Far menzione, Nominare], erwähnen, nennen.
Mentovato, *part.* des Vorigen.
Mentovazione, *f.* übl. Menzione, *vedi.*
Méntre, *avv.* [Nel tempo, In quel tempo], indessen, während, mittlerweile. It. so lange als... : *Mentre* stiamo in questa valle di miserie. It. indem, als: *Mentre* che ragionavano costoro.
§. In questo mentre, unterdessen.
§. Für Come, wie, so wie: *Mentre* il corpo sì mondava di fuori della lebbra per lo lavamento dell' acqua, così l'anima si mondava dentro del peccato.
§. Für Poichè, Imperciocchè, denn. indem.

Méntula, *f.* *Voce lat.* [Pinco, Cazzo], das männliche Glied. It. Mentula marina, *T. de Nat.* der Seeegel, Seeblutegel.
Menzionare, *v. a.* erwähnen, anführen. It. nennen.
Menzionato, *part.* des Vorigen.
Menzione, *f.* die Erwähnung, Meldung. It. Anführung, Meinung.
Menzógna, *f.* die Unwahrheit, Lüge (die nicht aus böser Absicht und um zu schaden gesagt wird, sondern meist aus Versehen, im Scherz u. s. w.): Bugia fu fin dall' origine più odiosa, e più obbrobriosa di *Menzogna*, perchè questa esprimeva un fallo, l'altra un delitto. Grassi. 99.
§. Una magnanima menzogna, eine edle Lüge (die einen guten Zweck hat, etwas Böses verhindert u. s. w.): *Magnanima menzogna*, or quando è il vero Sì bello, che si possa a te preporre? Tasso Ger. 2. 22.
Menzognatore, *m.* *vedi* Menzognere.
Menzognera, *f.* eine Lügnerin, *vedi* Menzognere.
Menzogneramente, *vedi* Mentitamente.
Menzognere, } *m.* ein Lügner, der die
Menzognero, } Unwahrheit sagt: Questa voce si usa talvolta per ischerzo, ed in senso di leggiere rimprovero, Bugiardo è sempre adoperato in cattivo senso, ed è basso ed offensivo. Grassi. 98.
Menzognere, } *agg.* lügnerisch, un-
Menzognero, } wahr. It. trügerisch, täuschend.
Menzognetta, *f. dim.* eine kleine Unwahrheit, Lüge.
Menzonare, *v. a.* übl. Menzionare, *vedi.*
Menzoniere, } *m. vedi* Menzognere.
Menzoniero, }
*Mèo, *pron.* übl. Mio, *vedi.*
Meo, *m.* *T. de' Bot.* *vedi* Bärenwurz.
Meòli, *m. pl.* *T di Mar.* die Brusthölzer Gallionen (an der Spitze des Schiffs, vordertheils).
Meòsi, *f.* *T. de' Rett.* eine rednerische Figur (die die Sachen verkleinert, um sie desto größer erscheinen zu lassen).
Meramente, *avv.* [Solamente], nur, allein, blos: Ogni cosa era sottoposta *meramente* alla fortuna.
Meraviglia, *f.* *vedi* Maraviglia.
Meravigliare, *v. a.* *vedi* Maravigliare.
Meravigliosamente, *avv.* *vedi* Maravigliosamente.
Meravigliosíssimo, *agg. sup.* *vedi* Maravigliosissimo.
Meraviglioso, *agg.* *vedi* Maraviglioso.
Mercadante, *m.* übl. Mercatante, *vedi.*
Mercadánza, *f.* übl. Mercatanzia, *vedi.*
Mercantare, *v. a.* *vedi* Mercatantare.
Mercante, *m.* ein Kaufmann, Handelsmann.
§. I mercanti, die Kaufleute.
§. Far orecchie di mercante, *vedi* Mercatante.
Mercanteggiare, *v. a.* *vedi* Mercatantare.
Mercanteseo, *agg.* *vedi* Mercatantesco.
Mercantessa, *f.* eine Handelsfrau, Kaufmannsfrau.

Mercantevole, *agg. vedi* Mercantile.

Mercantile, *agg.* kaufmännisch, zum Handel gehörig.

§. Città mercantile, eine Handelsstadt.

§. Gente mercantile, Handelsleute.

§. Alla mercantile, auf kaufmännische Weise.

Mercantilmente, *vedi* Mercatantilmente.

Mercantone, *m. accresc.* di Mercante, ein Großhändler. It. ein reicher Kaufmann.

Mercantúzzo (*uzzo*), *m. dim.* di Mercante, ein Krämer; Dütchendreher.

Mercanzía (*zia*), *f.* [Mercatanzia], die Waare, Handelswaare. It. das Kaufmannsgut.

It. *Fig.* Buona, Cattiva mercanzia, gute, schlechte Waare (von Menschen).

§. Buona mercanzia presto trova ricapito, gute Waare verkauft sich bald.

§. Far mercanzia di qualche cosa, mit Etwas handeln.

§. Levar mercanzie, Waaren ausnehmen, einkaufen, aufkaufen.

§. *Prov.* 1. Chi fa mercanzia e non la conosce, i suoi danari diventan mosche, wer ein Geschäft nicht versteht, setzt sein Geld dabei zu.

§. *Prov.* 2. Mercanzia non guarda amicizia, im Handel gilt keine Freundschaft.

§. Für Tribunale mercantile, ein Handelsgericht (zu Florenz).

Mercanziuòla, *f. dim.* di Mercanzia, ein kleiner Handel, Kram.

Mercare, *v. a.* e *n. Voce poet.* handeln, Handel treiben: Guerreggio in Asia, e non vi cambio, o *merco.* Tasso Ger. 20. 142.

Mercatabile, *agg.* käuflich. It. verkäuflich: Le cose *mercatabili* sono o robe, o danari.

*Mercatale, *m.* übl. Mercato, *vedi.*

Mercatantare, *v. n.* handeln, Handel treiben (mit Etwas).

It. *v. a.* Mercatantare alcuna cosa, Etwas erhandeln, behandeln, um Etwas dingen, feilschen.

Mercatante, *m.* ein Kaufmann, Handelsmann.

§. Mercatante di libri, di drappi, di seta, ein Buch-, Tuch-, Seidenhändler.

§. Mercatante fallito, ein verdorbener, bankerotter Kaufmann.

§. Far orecchie di mercatante, thun, sich stellen, als ob man Etwas nicht höre.

Mercatantesco, *agg.* [Mercantile], kaufmännisch, zum Handel gehörig.

§. Alla mercatantesca, nach, auf kaufmännische Weise.

Mercatantessa, *f.* eine Handelsfrau, Kaufmannsfrau. It. eine Händlerin.

Mercatantile, *agg. vedi* Mercantile.

Mercatantilmente, *avv.* auf kaufmännische Weise.

Mercatantone, *m. vedi* Mercantone.

Mercatantuolo, Mercatantuzzo (*tso*), Mercatantúzzolo, } *m. dim.* di Mercatante, ein Winkelkrämer, Dütchendreher.

Mercatanzía, *f.* [Mercatura, Traffico], der Handel, das Kaufmannswesen, die Handlung.

§. Für Mercanzia, die Waare. It. ein Handelsgericht.

Mercatare, *v. n.* [Negoziare], handeln, Handel treiben (mit Etwas). It. Für Trattare di vendere, o di Comprare, handeln, dingen, feilschen (um Etwas).

§. *v. a.* Mercatare, q. c., Etwas erhandeln, behandeln, bieten: Mostrami grossagrana, io la *mercato:* Siam d'accordo.

Mercatato, *part.* des Vorigen.

Mercáto, *m.* der Markt, Marktplatz. It. der Markt (die Handlung des Kaufens und Verkaufens).

§. Stare al mercato, auf dem Markte sitzen.

§. Aver più faccende che un mercato, alle Hände voll zu thun haben, mit Geschäften überhäuft sein.

2) Für Commercio, das Handeln, Markten, Dingen.

§. Fare un mercato, einen Handel machen.

It. Etwas verhandeln, unterhandeln, besprechen.

§. Fare mercato di checchessia, mit Etwas handeln, Gewinn von Etwas ziehen.

§. Far mercato del suo corpo, Hurerei treiben.

§. Far un mercato, einen großen Lärm machen.

§. Attaccare un mercato, zu schwatzen, zu klatschen anfangen.

§. Tre donne fanno un mercato, wenn drei Weiber zusammenkommen, ist der Lärm groß.

3) Mercato, für Prezzo della cosa mercatata, der Marktpreis.

§. A buon, A gran mercato, wohlfeil, für einen geringen Preis: Quattro cose son a buon *mercato*: Terra, acqua, parole e offerto di servigi.

§. A buonissimo mercato, äußerst, sehr wohlfeil.

§. Roba cattiva non è mai a buon mercato, das Schlechte ist das Theuerste.

§. Buon mercato vuota la borsa, wohlfeiler Kauf leert den Beutel.

§. Il buon mercato inganna chi va al mercato, Wohlfeilheit betrügt den Käufer.

§. Far gran, buon mercato, einen guten Handel machen, wohlfeil kaufen.

§. Dare a buon mercato, wohlfeil, billig verkaufen.

§. Averla a buon mercato, Etwas wohlfeil bekommen. It. *Fig.* wohlfeil, mit einem blauen Auge davongekommen sein.

§. Fare mal mercato, einen schlechten Handel machen, theuer kaufen.

§. Mercato, für Grasce, Vettovaglia, der Mundbedarf, ein Vorrath von Lebensmitteln.

§. *Per simil.* Für Quantità, eine Menge, ein Haufen.

§. Mercato di formiche, ein Ameisenhaufen.

§. *Prov.* 1. In piazza, e in mercato ognun è licenziato, *vedi* Piazza.

§. *Prov.* 2. Ognun va col suo senno al mercato, *vedi* Senno.

Mercatore, *m.* - trice, *f. vedi* Mediatore. It. ein, eine Käufer — in.

Mercatorio, *agg. vedi* Mercantile.

Mercatúra, *f.* [Negozio], der Handel, die Handlung, das Handelsgewerbe.

Mêrce, *f. vedi* Mercanzia.

Mercè, Mercéde, } *f.* [Premio, Ricompensa], der Lohn, die Belohnung.

§. Dare, Pagar la mercè agli operaj, den Arbeitern den Lohn geben, auszahlen.

2) Für Ringraziamento, der Dank.

§. Mercè, Gran mercè! Dank, großen, schönen Dank!

§. Render mercede, danken. It. belohnen.

§. Sua mercè, mercè di lui mi trovo in questo stato, ihm habe ich meine Lage zu verdanken, durch ihn bin ich, befinde ich mich in diesem Zustande.

§. Mercè di Dio! La Dio mercè, Gott sei Dank, durch Gottes Hülfe.

§. Mercè della vostra grazia, durch Eure Gnade, Dank Eurer Gnade.

§. Chieder mercè, um Hülfe, Beistand, Gnade bitten.

§. Andare all' altrui mercè, um Hülfe, Beistand Einen ansprechen.

§. Rimettersi alla mercè altrui, sich auf Gnade oder Ungnade übergeben.

§. Mercè che, weil, indem daß....

3) Für Merito, das Verdienst, der Lohn.

§. Fare mercè, sich verdient machen, ein Verdienst erwerben: Che ben *farà mercè* chi m'uccidesse.

§. Essere mercè, ein Verdienst sein, verdienstlich sein. It. recht sein, Einem recht geschehen: Tu se' povero, ma egli *sarebbe mercè*, che tu fossi molto più.

§. Andar alla mercè del vento, vom Sturme getrieben werden.

Mercenariamente, *avv.* feil, gedungen, um Lohn, für Sold.

Mercenário, *agg.* gedungen. It. lohnsüchtig.

Mercenájo, Mercenário, } *m.* ein Miethling, Söldner, Lohndiener.

*Mercennume, *m.* Lohnarbeit, gedungene Arbeit.

Mercería, *f.* der Kram, Kramwaare, kurze Waare. It. Für Bottega del merciajo, ein Kramladen, eine Krambude. It. eine Krämergasse.

*Merciádro, *m.* übl. Merciajo, *vedi.*

Merciájo, *m.* ein Krämer (der mit kurzen Waaren handelt).

Merciajuolo, *m. dim.* di Merciajo, ein Kleinkrämer, Hausirer.

Mercimónio, *m.* der Contrebandhandel, Schleichhandel.

Mercoledì, *m.* die Mittwoche.

§. *Prov.* Guardare verso mercoledì umhergaffen, seine Augen nicht dahin gerichtet haben, wohin man soll.

Mercordì, *m. vedi* Mercoledì.

Mêrcore, *m.* übl. Mercoledì, *vedi.*

Mercorella, *f. T. de' Bot.* das Bingelkraut.

Mercorellato, *agg. T. de' Med.* Decozione mercorellata, eine Abkochung von Bingelkraut.

Mercuriále, *agg.* quecksilbern, von Quecksilber.

It. *Per simil.* Für Instabile, Vivo, unstät, unruhig, lebhaft (wie Quecksilber).

Mercúrio, *m. T. de' Mitol.* Merkur (Gott der Kaufleute und Diebe).

It. *T. de' Nat.* e *Chim.* das Quecksilber, der Merkur.

Mercuriovênere, *m* [Maschiofemmina], ein Zwitter.

Merda, *f.* der Dreck, Koth (von Menschen und Thieren). It. (als Ausdruck der

Verachtung), Mercantuzzo ec. di **merda**! ein elender Winkelkrämer u. dgl.

Merdellone, *m. Voce bassa*, ein Dreckümmel, Schmuzfink.

It. *Fig.* Arrogantaccio, ein stolzer Geck, unverschämter Lumpenkerl.

Merdòcco, *m.* ein Pechpflaster (um die Haare auszuziehen).

Merdosamente, *avv. Voce bassa*, voll Dreck, voll Koth, dreckig, unflätig.

It. *Per met.* voll Verachtung; garstig.

Merdosetto, *m. Voce bassa* [Arrogantello], ein eingebildeter Laffe, ein eitler Geck.

Merdoso, *agg. Voce bassa*, kothig, dreckig.

Merdoso, *m. Voce bassa*, ein Saubartel, Schmuzfink.

Merênda, *f.* das Vesperbrod.

§. Andare a merenda, zum Vesperbrode gehen.

§. Dar merenda, das Vesperbrod geben, auftragen.

§. Stare a merenda, vespern, das Vesperbrod essen.

§. Stimar uno quanto il cavolo a merenda, Einen geringachten.

Merendare, *v. n.* vespern, das Vesperbrod verzehren.

Merendonáccio, *m. pegg.* di Merendone, ein Erztölpel; ein großer Lümmel.

Merendone, *m.* [Scioperone, Scimunito], ein Tölpel; Flegel; ein Pinsel, Dummkopf.

Merendúccia, | **Merendúzza**, | *f. dim.* di Merenda, ein mageres Vesperbrod.

Merenduola, *f. dim.* di Merenda, ein kleines Vesperbrod.

Meretricare, *v. n. Voce lat.* [Puttaneggiare], huren, Hurerei treiben.

Meretrice, *f.* [Puttana], eine feile Dirne, Lohnhure, Hure.

§. *Fig.* Una città meretrice, eine sittenlose, unzüchtige Stadt.

§. Meretrice fortuna, das feile Glück.

§. Far fronte di meretrice, sich frech betragen, schamlos werden.

Meretriciamente, *avv.* hurenmäßig, wie eine Hure.

Meretricio, *m.* [Puttanesimo], die Hurerei.

§. Für Bordello, ein Hurenhaus.

Meretrício, *agg.* hurenmäßig, hurerisch.

§. *Fig.* Servitù meretricia, die feile Knechtschaft, der Lohndienst.

Meretrícola, *f. dim. Voce lat.* di Meretrice, eine junge Hure, kleine Metze.

Mêrgere, *v. a. Voce lat.* [Tuffare], eintauchen.

§. *Fig.* Mergere gli uomini a morte, zum Tode, ins Verderben führen.

Mêrgo, *m.* [Marangone, Smergo], das Wasserhuhn, der Taucher.

§. Mergo Oca, *T. de' Nat.* der Kneifer.

§. *Per simil.* ein abgesenkter Weinfechser: *Mergo* si chiama, quando il tralce a modo d'arco si lascia sopra terra, e l'altra parte di quello tralce si sotterra.

Mergone, *m. vedi* Mergo Oca.

Mêria, *f.* Merie, *pl. modo basso*, ein schattiges Laubdach.

§. Andare alle merie, aufs Land, ins Freie gehen.

Meriare, *v. n. T. de' Past.* im Schatten liegen (sich vor der Sonne schützen).

Mericentone, *m. vedi* Semicentone.

Mericentonico, *agg. vedi* Semicentonico.

Meridiáno, *m.* der Mittagskreis.

§. Meridiano magnetico, *T. di Mar.* der magnetische Meridian; die Mittagslinie.

Meridiáno, *agg.* [Meridionale], mittäglich, südlich.

***Merídio**, *m. vedi* Meridiano.

Meridionále, *agg.* [Australe], mittäglich, südlich.

§. Vento meridionale, der Südwind.

§. Mare meridionale, die Südsee.

§. Un signor meridionale, ein Herr aus Süden: Venuti alquanti di paese caldo, Satrapi, e signor *meridionali*.

Merigge, | **Meriggia**, | *f. Voce poet.* übl. Meriggio, *vedi*.

Meriggevole, *agg.* den Schatten liebend: In questa parte ci convien combattere con la delicata turba e *meriggevole*.

Meriggiána, *f. vedi* Meriggio.

Meriggiáno, *agg.* mittäglich.

§. Ora meriggiana, die Mittagsstunde.

§. Il dormir meriggiano, der Mittagsschlaf.

Meriggiare, *vedi* Meriare. It. einen Mittagsschlaf halten.

Meriggio, *m.* [Parte, Sito esposto al mezzogiorno], die Mittagsseite, Sonnenseite; der südliche Theil, der Süden.

Meríggio, *m.* [Tempo del mezzodì], die Mittagszeit, Mittagsstunde.

§. Di meriggio, zu Mittag, zur Mittagszeit, in der Mittagsstunde.

§. Für Ombra, der Schatten.

Meríggio, *agg.* mittäglich, südlich.

Meriggione, *avv.* um die Mittagszeit. It. im Schatten, im Kühlen: Orsù, che fai tu qui? Hass' egli a ir *meriggion* tutto 'l dì?

Merína, *f.* ein Merinoschaf.

Meríno, *m.* ein Merinobock; Merinowidder.

Merío, *m. T. de' Past.* ein schattiger Ort (am Wasser).

Merismo, *m. T. rettor.* der Merismus (Theilung des Gegenstandes, und Abhandlung der einzelnen Theile).

Meritamente, *avv.* nach Verdienst, verdientermaßen.

§. Für Giustamente, recht, wie es sich gebührt.

Meritamento, *m. vedi* Merito.

Meritante, *part. att.* verdienend, verdienstvoll.

§. I nulla meritanti, die Verdienstlosen: Di rado si vede avvenire, che *i nulla meritanti* sieno sì altamente dai gran signori favoreggiati.

Meritare, *v. a.* [Rimeritare, Rimunerare], lohnen, belohnen; vergelten: Per *meritare* Castruccio del servigio fattoli. It. Für Esser degno di male o di bene, verdienen: *Meritò* questa donna per lo suo valore d'essere amata sommamente da un nobile, e gran barone. Bocc. Nov. 95. 2. It. verschulden.

§. Meritar la morte, den Tod verdienen, verschulden.

§. Non merita, es verlohnt sich der Mühe nicht.

§. Für Procurare, Procacciare, verschaffen, erwerben: E poi [l'umiltà] gli *merita* all' uomo la divina grazia.

§. verzinsen: Per sostentare i suoi cittadini fece una legge, che quegli tali danari fossono *meritati* fiorini cinque per cento.

2) Meritare, *v. n.* ein Verdienst haben, würdig sein.

§. Meritar d'uno, sich um Einen verdient machen.

Meritatíssimo, *sup.* di Meritato, wohlverdient, höchst gerecht: Ricevono una *meritatissima* pena. = Assistendo alla loro mensa, e ricevendo brindisi, e applausi *meritatissimi*.

Meritato, *part.* di Meritare, *vedi*.

Meritatore, *m.* -trice, *f.* [Rimeritatore], ein, eine Belohner — in, Vergelter — in.

Meritevole, *agg.* verdienstlich, verdienstvoll. It. Für Degno, würdig, werth.

§. Miseria meritevole, ein verschuldetes Elend.

Meritevolemente, | **Meritevolmente**, | *avv.* verdienterweise, verdientermaßen.

§. Für Degnamente, Giustamente, nach Gebühr; billigermaßen, mit Fug und Recht.

Meritevolissimamente, *avv. sup.* des Vorigen.

Meritevolíssimo, *agg. sup.* di Meritevole, sehr verdienstvoll, höchst verdienstlich.

Meritissimamente, *avv. sup.* di Meritamente, ganz nach Verdienst; mit vollkommnem Fug und Recht.

Meritíssimo, *agg. sup.* di Merito, hoch verdient.

Mèrito, *m.* das Verdienst: Che per *merito* lor punto si pieghi. Petr. Canz. 5. 2.

§. Un uom di gran merito, ein Mann von großen Verdiensten, ein verdienstvoller Mann.

It. Für Demerito, die Schuld, Verschuldung: Per lo *merito* della superbia tornò al secolo e lasciò la vita eremitica.

2) Für Premio, Ricompensa, der Lohn, die Belohnung.

3) Für Castigo, Pena, der Lohn, die Strafe, Züchtigung.

4) Für Mercè, der Dank: Riportar mal *merito* di qualche benefizio.

5) Für Frutto, die Frucht: Allora le piante vengono a *merito*.

6) Für Usura, Interesse, der Zins, Interessen: Resta di vedere, se della pecunia prestata si può dimandare *merito*.

7) Für Essere, Cagione, das Wesen, der Grund.

§. Merito della causa, der Gegenstand eines Processes.

§. Entrare ne' meriti, in eine Sache eingehen, einer Sache auf den Grund gehen.

§. Per questo merito, in dieser Hinsicht; in Betreff dieses.

§. Per merito, kraft, vermöge, durch: Dice l'Autore, che la dottrina dell' ammaestrare fa grande utilità *per merito* degli esempi. It. *vedi* Merto.

Mêritó, *agg.* [Meritato], verdient; würdig, werth.

Meritoriamente, *avv.* verdientermaßen, nach Verdienst.

Meritòrio, *agg.* verdienstlich; lohnwürdig, belohnenswerth.

§. Für Meritato, verdient, gerecht: Pena, Castigo *meritorio*.

§. Opera meritoria di vita eterna, ein Werk werth, würdig der Unsterblichkeit.

Meritosissimo, *agg. sup.* di Meritoso. höchst verdienstvoll, sehr verdienstlich.

***Meritoso**, *agg.* [Meritevole], verdienstvoll, verdienstlich.

Meritrice, *f. vedi* Meretrice.

Mêrla, *f. vedi* Merlo.

Merláno, *m. T. de' Nat.* der Witling, die Garde (ein Fisch).

Merlare, *v. a.* auszacken, ausrändern (die Zinnen der Thürme).

It. *Fig.* Merlare i manichini ec., Manschetten u. dgl. ausschneiden, auszacken.

Merlato, *part.* des Vorigen.

Merlatúra, *f.* die Auszackung, zackige Arbeit (an Mauern, Thurmzinnen), It. (an Kleidern und anderen Sachen).

Merletto, *m. dim.* di Merlo, eine kleine Zinne. It. eine Tresse (von Gold, Silber). It. eine Kante, Spitze (von Zwirn, Seide).

§. Merletto di mare, *T. de' Nat.* die Spitzenkoralle.

Merlettato, *agg.* ausgezackt; zackig.

Merlinare, *v. a. T. di Mar.* marlen, anmarlen (ein Segel).

Merlino, *m. T. de' Mar.* e *Cord.* [Forzino], die Marlein, Marling (das dreidrähtige dünne Seil).

Mêrlo, *m.* die Zinne, der ausgezackte Mauerrand, die Mauerzacke.

§. Merli della corona, die Kronenzacken.

§. Für Merletto, eine Zwirnkante, Spitze.

§. Merli d'oro, d'argento, Goldtreffen, Silbertreffen (mit zackigem Rande).

§. Merli d'acci, di filo, Zwirnkanten.

§. Merli biondi, Blonden.

§. Merli a trine, geklöppelte Kanten.

§. Merli a smalto, Schmelzkanten.

§. Merli a telajo, gewebte Kanten.

Mêrlo, *m. T. de' Nat.* die Amsel, Schwarzdrossel.

§. Merlo acquatico, o acquajuolo, die Wasseramsel.

§. Merlo marino [Codirosso maggiore], die Seeamsel (ein Vogel).

§. Merlo marino, die Seemerle (ein Fisch).

§. *Prov.* La merla ha passato il Po, o Il merlo è passato di là dal rio. die Blütenzeit (die Jugend, Schönheit) ist vorbei.

Merlone, *m. accresc.* di Merlo, eine große Amsel.

Merlone, *m. accresc.* di Merlo, *T. mil.* die Schartenzeile.

Merlotto, *m.* eine junge Amsel.

§. *Fig.* ein Dummkopf, Pinsel.

§. Fanciulla merlotta, ein dummes Ding, ein albernes Gänschen.

§ Fare il merlotto, sich dumm stellen, den Einfältigen spielen.

Merlúzzo(*tso*), *m. vedi* Merletto.

It. *T. de' Nat.* [Baccalà], der Kabeljau, Steinfisch.

§. Merluzzo salato, der Laberdan.

§. Merluzzo secco, der Stockfisch, Klippfisch.

Mermeggia, *f.* eine Käsemade.

Mêro, *agg.* [Non mescolato, Puro], unvermischt, rein, lauter.

§. Acqua mera, Luce mera, reines Wasser, klares Licht.

§. Mera cortesia, bloße Höflichkeit.

§. Un mero pedante, ein Erzschulfuchs.

§. Mero imperio, *T. de' Leg.* die Gerichtsbarkeit, die Gewalt über Leben und Tod.

Merocêle, *f. T. de' Chir.* der Schenkelbruch.

Mêrola, *f.* eine Amsel.

***Merôlla**, *f.* | ***Merôllo**, *m.* | übl. Midolla, *vedi.*

Merone, *m.* [Mestizia], die Traurigkeit, Betrübniß.

Merôpe, *m. T. de' Nat.* der Immenwolf, Bienenfresser (ein Vogel).

Mertare, *v. a. vedi* Meritare.

***Mertatamente**, *avv.* übl. Meritevolmente, *vedi.*

Merto, *m. Voce poet.* [Merito], das Verdienst. It. der Lohn, die Belohnung.

§. Für Onore, Lode, die Ehre, der Ruhm: Così potrai o dal digiuno trarti, O cader con più *merto* in quelle parti. Ar. Fur. 17. 77.

§. Für Gratitudine, die Dankbarkeit, der Dank: Mi persuade, se per opra mia Potesse al suo signor genero farsi ec. Che me n'avria buon *merto*. Ar. Fur. 5. 14.

Mêrula, *f.* die Amsel (ein Vogel).

Merzè, | **Merzede**, | *f.* übl. Merce, Mercede, *vedi.*

Mesáta, *f.* ein voller, ganzer Monat. It. das Monatsgeld, Monatssold, der monatliche Gehalt.

Mêscere, *v. a.* [Mescolare], mischen, vermischen.

§. Für Confondere insieme, vermengen, untereinander mengen. It. verwirren.

§. Für Versare il vino ec. nel bicchiere, den Wein u. s. w. einschenken, eingießen (und mit Wasser mischen): Io so non men ben *mescere*, che io mi sappia informare. Bocc. Nov. 52. 7.

§. *Per met.* Für Produrre, erzeugen, hervorbringen: Non alcun mal che solo il tempo *mesce*. Petr. Cap. 12.

§. Non poter dir: mesci, kaum Zeit haben, Athem zu holen.

§. Mescere ad alcuno, Eines Begierde sättigen, stillen (selten): Perchè t'ausi A dir la sete sì, che l'uom ti *mesca*. Dante Par. 17.

Meschiamento, *m.* die Mischung, Vermischung.

§. Für Mescolamento, die Mengung, Vermengung.

***Meschianza**, *f.* übl. Meschiamento, *vedi.*

Meschiare, *v. a. vedi* Mischiare.

Meschiato, *part.* des Vorigen.

Meschína, *f.* eine Elende, Dürftige. It. eine Magd.

Meschinaccia, *f.* das Elend, die Dürftigkeit; das äußerste Unglück: *Meschinaccia*, a quel, che T ha condotta la tua cattività.

Meschinàccio, *agg. pegg.* di Meschino, höchst elend, armselig.

Meschinàccio, *m.* ein Elender, Dürftiger.

Meschinamente, *avv.* elend, armselig.

Meschinello, *m. vedi* Meschino.

Meschinetto, *agg. dim.* di Meschino, etwas armselig, ziemlich elend.

Meschinía, *f.* übl. Meschinità, *vedi.*

Meschinissimo, *agg. sup.* di Meschino, höchst elend, ganz dürftig, blutarm.

§. Meschinissima povertà, die größte Dürftigkeit.

Meschinità, *f.* Meschinitade, e Meschinitate, *f. poet.* die Dürftigkeit, Armseligkeit.

Meschíno, *agg.* armselig, dürftig, elend: *Meschino* è vocabolo che assume pressochè tutti i significati di povero, peggiorandoli per altro, ed aggiungendo loro l'idea della servitù, e della viltà. Grassi 117.

§. Für Misero, Infelice, elend, unglücklich.

§. Für Vile, gering, schlecht.

§. Abito meschino, ein schäbiges, abgetragenes Kleid.

§. Di meschino aspetto, von schlechtem, armseligem Aussehen.

§. Un avaro meschino, ein elender, schmuziger Geizhals: Un ricco avaro non è povero, ma sì *meschino*. Grassi 119.

Meschíno, *m.* ein Elender, Dürftiger.

§. Für Vile, ein Elender, Niederträchtiger: Il *meschino* può aver beni, avergli scarsissimi, non valersene, o farne cattivo uso. Grassi 122.

§. Far del meschino, sich lumpig, armselig, schlecht, niederträchtig aufführen: *Far del meschino* è modo di dire italiano che vale mostrarsi vile.

§. Für Servo, der Knecht: *Meschino* ec. ha la sua derivazione prossima dagli Arabi che forse chiamarono con questo nome i cristiani rimasti schiavi nella Palestina ed in Soria. Grassi 118.

Mêschio, *agg.* [Mischiato], gemischt, vermischt.

Meschíta, *f.* [Moschea], eine Moschee (türkischer Tempel).

***Mescianza**, *f.* übl. Disavventura, *vedi.*

Mescibile, *agg.* mischbar, vermischbar.

Mesciròba, *f.* ein Waschkrug.

Mescitore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Mischer — in, Vermischer — in.

Mesciuto, *part.* di Mescere, *vedi.*

Mescolamento, *m.* das Mischen, Vermischen. It. das Mengen, Vermengen.

Mescolante, *part. att.* mischend, vermischend. It. mengend, vermengend.

Mescolánza, *f.* die Mischung, Vermischung. It. Mengung, Vermengung.

§. Für Cose mescolate, e confuse, das Gemisch, die Mischung, das Gemeng. It. ein Gemengsel (von allerlei Kräutern zum Salat).

§. Für Miscellanea, *vedi.*

Mescolare, *v. a.* [Mischiare, Confondere], mischen, vermischen. It. mengen, vermengen.

§. Mescolar le carte, die Karten mischen.

§. Mescolare i colori, die Farben vermischen, verreiben.

§. Mescolarsi, *v. n. p.* sich mischen, sich vermischen.

§. Mescolarsi con una, sich mit Einer fleischlich vermischen.

§. Mescolarsi in un affare, sich in eine Angelegenheit mischen.

§. Für Rimescolarsi, Confondersi, aus

der Fassung kommen, in Verwirrung gerathen.

§. *Prov.* Mescolar le lance colle mannaje, Schwarz mit Weiß verwechseln.

Mescoláta, *f.* die Mischung, das Gemisch; das Gemeng.

§. Alla mescolata, gemischt, vermischt, durch einander, unter einander.

Mescolatamente, *avv.* [Confusamente], durcheinander, verwirrt.

Mescolatissimo, *agg.* aufs innigste vermischt; sehr gut gemengt.

Mescolato, *part.* di Mescolare, *vedi*. It. verwirrt, bestürzt.

Mescoláto, *m. vedi* Mescolanza.

It. *T. de' Lanaj*, Für Panno mischio, melirtes Tuch.

Mescolatúra, *f. vedi* Mescolanza.

Mesconoscere, *v. a.* übl. Misconoscere, *vedi*.

Mescugliare, *v. a.* ein Gemengsel, einen Mischmasch (von ungleichartigen Dingen) machen.

Mescúglio, *m.* ein Gemengsel, ein Mischmasch.

***Mescurare**, *v. a.* übl. Trascurare, *vedi*.

Mése, *m.* ein Monat.

§. Mese per mese, Monat für Monat, monatlich.

§. Non aver tutti i suoi mesi, einen Sparren zu viel haben.

§. Mesi *pl.* Für Mestrui, die Menses, monatliche Reinigung (der Weiber).

§. *T. di Mus. ant.* die höchste Saite des zweiten Tetrachordes.

Mesentérico, *agg. T. degli Anat.* zum Gekröse gehörig.

§. Vene, Glandule mesenteriche, die Gekrösvenen, Gekrösdrüsen.

Mesentério, *m. T. degli Anat.* das Gekröse.

Meseráico, *agg. vedi* Mesenterico.

Mesétto, *m. dim.* di Mese (im Scherz) ein kurzer Monat.

Mesfatto, *agg.* übl. Misfatto, *vedi*.

Mesocólo, | **Mesocólon**, | *m. T. degli Anat.* das Mesokolon (der Theil des Gekröses, der am Grimmdarm festsitzt), das Grimmdarmgekröse.

Mesolábio, *m. T. de' Matem.* das Mesolabium (ein Instrument, die zwei Mittelproportionallinien zu finden).

Mesocóro, *m. T. di Mus. ant.* ein Chordirektor (der Alten).

Mésodos, *m. T. di Mus. ant.* ein Tenorsänger (bei den alten Griechen).

Méson, *m. T. di Mus. ant.* die zweite Saite des Tetrachords.

Mesopicini, *m. T. di Mus. ant.* der zweite Ton des Dreiklangs (bei den Alten).

Mesoretto, *m. T. d'Anat.* Theil des Gekröses (das den Mastdarm an die vordere Fläche des Kreuzbeines heftet).

Mesótipa, *f. T. de' Nat.* der Zeolith.

Méssa, *f.* die Messe (der katholische Gottesdienst). It. eine Messe (Musik).

§. Dire, Celebrare, Cantar la messa, die Messe lesen, feiern, singen.

§. Andar a messa, in die Messe gehen.

§. La messa entra, esce, die Messe fängt, geht an, ist zu Ende, ist vorbei.

§. Perder la messa, die Messe versäumen.

§. Apparecchiare a messa, Alles zur Messe vorbereiten, die Messe anordnen.

§. Udir messa, Star presente alla messa, die Messe hören, mitanhören, dabei sein.

§. Pararsi a messa, das Meßgewand anlegen (vom Priester).

§. Messa novella, prima, die erste Messe eines neugeweihten Priesters.

§. Messa solenne, conventuale, cantata, die hohe Messe, das Hochamt.

§. Messa privata, bassa, eine Lesmesse, stille Messe.

§. Messa di requie, eine Seelenmesse.

§. Ordinarsi da messa, ein Priester werden.

§ *Fig.* Non saper mezze le messe, von Etwas schlecht unterrichtet sein.

Mêssa, *f.* das Setzen, Stellen, Legen, *vedi* Mettere.

§. La messa, *T. del Giuoco*, der Satz.

§. *T. de' Mercat.* die Einlage, der Beitrag (zur Gesellschaftshandlung).

§. Für Servito di vivande, eine Tracht, Gang (Speisen).

§. Für Germoglio, Pollone, die Knospe, der Sprößling, Schößling.

§. *T. di Mus.* Messa di voce, das Anschwellen und Sinkenlassen des Tons.

Messaggería, *f.* übl. Ambasceria, *vedi*.

Messagiere, | **Messaggiero**, | **Messággio**, | *m.* [Messo], ein Bote, Botschafter; Gesandter.

It. Für Ambasciata, die Botschaft; der Auftrag.

Messále, *m. T. eccles.* das Meßbuch (für den Priester).

§. Non saper leggere se non in sul suo messale, nicht gut lesen können, schlecht lesen.

Mêsse, *f.* [Ricolta], die Ernte: Tempesta, o vento Men tosto abbatte la pieghevol *messe*. Tasso Ger. 20. 60.

§. *Prov.* Mettere la falce nell' altrui messe, einen Eingriff in eines Andern Rechte thun.

Messeràggine, *f.* | **Messerático**, *m.* | der Herrntitel.

Messerática, *f.* der Erntetanz.

Messère, *m.* Herr, mein Herr (veraltet).

§. Il messere, der Herr, Gebieter.

§. Albanese messere, *modo basso*, eine Antwort, wenn Einer auf eine Frage nicht gehörig antwortet.

§. Dar del messere, Einen mit Herr anreden.

§. Cosa da dargli del messere, eine herrliche. It. *iron.* eine herrliche, schöne Sache, eine Herrlichkeit.

2) Messere, ein Richter, Gerichtsherr.

§. Albanese messere, *modo basso*, Herr Kreuzquer (zu Einem, der verkehrt antwortet).

Messerino, *m. dim.* di Messere, ein Herrlein, junges Herrchen (selten).

Messetta, *f.* eine junge, kleine Kupplerin.

Messía, *m.* der Messias.

Messiáto, *m.* die Messiaswürde.

Messione, *f.* [Missione], die Sendung.

Messiticcio, *m.* [Pollone, Germoglio], ein Sprößling, eine Knospe.

Mésso, *m.* [Messaggio], ein Bote.

§. *Prov.* Non è più bel messo che se stesso, Selbst ist der Mann.

§. Für Famiglio de' magistrati, ein Gerichtsbote.

§. Für Servito di vivande, eine Tracht, Gang (Speisen).

Mésso, *part.* di Mettere, *vedi*. It. Messo dentro, fra le mura, innerhalb der Mauern.

Messore, *m. Voce poet. vedi* Mietitore.

Messório, *agg. T. degli Anat.* Falce messoria, die Sichel des Gehirns.

Messório, *agg.* zur Ernte gehörig.

§. Falce messoria, eine Sense.

Messúra, *f. Fig.* die Ernte, der Lohn: Nel ben fare non ci stanchiamo, perchè verrà bene il tempo della nostra *messura*.

Mestare, *v. a.* [Tramenare, Mescolare], umrühren, rühren; mischen (von Flüssigkeiten).

§. *modo basso*, Für Imbrogliarsi in checchessia, sich worein mischen; sich in fremde Angelegenheiten mischen.

Mestato, *part.* des Vorigen.

Mestatojo, *m.* eine Rührkeule, ein Stab zum Umrühren.

Mestatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Umrührer — in.

Méstica, *f. T. de' Pitt.* der Grund, Ueberzug (der Leinewand u. dergl. zu einem Gemälde).

It. *pl.* die Farben auf der Palette.

Mesticare, *v. a. T. de' Pitt.* den Grund legen (die Leinewand u. s. w. mit einer Farbe überziehen). It. die Farben mischen.

Mesticare, *v. a.* **Mesticarsi**, *v. n. p. vedi* Dimesticarsi.

Mesticato, *part.* di Mesticare.

Mesticatore, *m. T. de' Pitt.* der den Grund legt, die Farben mischt.

Mestichino, *m. T. de' Pitt.* das Farbenmesser.

Mestieráccio, *m. pegg.* di Mestiere, ein schlechtes, elendes Handwerk, Gewerbe.

Mestiere, | **Mestiero**, | *m.* ein Handwerk. It. ein Gewerbe; eine Beschäftigung; Berufsgeschäft.

§. Apparare, Imparar un mestiere, ein Handwerk erlernen.

§. Fare, usare un mestiere, ein Handwerk treiben. It. ein Gewerbe, Geschäft treiben.

§. Andar facendo il mestiere, hausiren, hausiren gehen.

§. Gente di mestiere, Handwerksleute.

§. I mestieri, *pl.* die Gewerke, Zünfte.

§. Un vil mestiere, ein niedriges, verächtliches Handwerk. It. ein schändliches, schlechtes Gewerbe, Geschäft, Treiben.

§. Un mestier nobile, eine Kunst.

§. Non è mio mestiere, di.... das ist mein Amt nicht; das bin ich nicht gewohnt zu thun.

§. Für Opera, ein Werk, eine Arbeit.

§ Guastare, Strapazzare il mestiere, die Arbeit verhunzen, verpfuschen; ins Handwerk pfuschen.

§. Fare l'avvocato, il poeta, il medico ec. per mestiere, dem Advokaten, Dichter, Ärzte u. s. w. ins Handwerk pfuschen.

§. Ella fa il mestiere [di puttana], sie treibt ein schändliches Gewerbe, sie ist ein Freudenmädchen.

§. Für Bisogno, die Nothdurft; Nothwendigkeit.

§. Fare, Essere [di] mestieri, o mestiere, Noth thun, nöthig sein.

§. Mestiere del corpo, eine Nothdurft.

§. Für Esequie, ein Leichenbegängniß (veraltet).
§. *Prov.* Chi fa l'altrui mestiere, fa la zuppa nel paniere, was deines Amts nicht ist, da lasse deinen Vorwitz.
Mestíssimo, *agg. sup.* di Mesto, tief betrübt, äußerst traurig.
Mestízia, *f.* [Afflizione, Malinconia], die Betrübniß, Traurigkeit; Schwermuth.
§. Mestizia grave, tiefe Schwermuth
Mestizio, *m.* ein Mestize (ein Kind eines Weißen und einer Schwarzen oder umgekehrt).
Mêsto, *agg.* [Addolorato, Afflitto], betrübt, traurig.
§. Für Malinconico, schwermüthig.
§. *Per met.* La mesta selva, der dunkle, schaurige Wald: E per la *mesta selva* saranno i nostri corpi appesi. DANTE INF. 13.
§. Mesto, *T. di Mus.* traurig (von einem Tonstück).
Mêstola, *f.* ein Rührlöffel, eine Kelle.
§. *T. de' Mur.* Für Cazzuola, die Mauerkelle.
§. *T. di Giuoco*, die Ballkelle. It. eine Goldschaufel.
§. *Prov.* 1. Chi ha la mestola in mano, si fa la minestra a suo modo, wer im Rohre sitzt, kann sich Pfeifen schneiden.
§. *Prov.* 2. Far correre il giuoco colla sua mestola, Alles nach seiner Pfeife tanzen lassen; gebieten, herrschen.
§. Il ballo della mestola, *vedi* Ballo.
§. Mestola, Ser mestola, für Uomo stupido, ein Dummkopf, Pinsel, Tölpel.
§. *T. di Bot.* Mestole, der Nagel, die Cochenillenpflanze.
Mestoláccia, *f. T. de' Bot.* der Froschlöffel.
Mestoláta, *f.* ein Schlag mit der Kelle, dem Rührlöffel u. s. w.
Mêstole, *f. T. de' Bot.* die Cochenillefackeldistel.
Mestoletta, *f. dim.* di Mestola, eine kleine Kelle, ein kleiner Rührlöffel.
Mestolíno, *m. vedi* Mestoletta.
Mestolone, *m. Fig.* [Uomo scimunito], Tölpel, Einfaltspinsel, Tropf.
It. *T. de' Nat.* die Löffelente.
Mestruále, *agg.* Mestruali purgagioni, die monatliche Reinigung.
Mestruante, *agg. T. de' Med.* menstruirend, die monatliche Reinigung habend.
Mestruato, *agg. T. de' Med.* Femmina mestruata, ein Frauenzimmer, das die monatliche Reinigung hat.
Mestruazione, *f.* } *T. de' Med* die
Mêstruo, *m.* } monatliche Reinigung, Menstruation (bei Weibern).
Mêstruo, *m. T. de' Chim.* ein Auflösungsmittel.
Mêstruo, *agg. vedi* Mestruale. It. Periodo mestruo, Movimento mestruo, die monatliche Periode, monatliche Bewegung, Umlauf.
Mestúra, *f. vedi* Mescolanza.
Mesturággine, *f.* ein Mischmasch.
Metà, *f.* Metade, e Metate, *f. poet.* die Hälfte.
Méta, *f.* [Sterco], ein Haufen Koth (vom Menschen).
§. Meta di vacca, ein Kuhfladen. It. (im Scherz) Don meta, Herr Dummbart (und ähnliche lächerliche Namen).
Mêta, *f.* [Termine], das Ziel. It. der Zweck, das Ziel: La *meta* delle azioni sue si fu sempre ad alto posto pervenire. It. *T. degli Agric. vedi* Cantiere.
Metacárpo, *m. T. degli Anat.* die Mittelhand.
Metacéntro, *m. T. di Mar.* der Schwerpunkt des Schiffes.
Metacismo, *m. Voce greca*, der Fehler in der Aussprache des M (am Ende vor einem Selbstlauter).
Metacronismo, *m. T. de' Cronol.* ein Metachronismus (Irrthum in der Zeitrechnung, indem man Etwas in eine frühere Zeit setzt).
Metadella, *f.* eine Metze (Maß zu trockenen Sachen). It. Für Mezzetta, ein halbes Maß, ein Schoppen (von Flüssigkeiten).
Metafisica, *f.* die Metaphysik; Wissenschaft des Uebersinnlichen.
Metafisicále, *agg. vedi* Metafisico.
Metafisicamente, *avv.* metaphysisch, auf metaphysische, übersinnliche Weise.
Metafisicare, *v. n.* metaphysiren, metaphysische Betrachtungen anstellen.
Metafísico, *agg.* metaphysisch, übersinnlich.
Metafísico, *m.* ein Metaphysiker; Philosoph.
Metáfora, *f.* eine Metapher, Uebertragung; bildlicher Ausdruck: Le *metafore* sono una delle principali ricchezze d'una lingua, col mezzo delle quali senza moltiplicar le parole si moltiplicano mirabilmente i segni delle nostre idee. MONTI.
Metaforetta, *f. dim.* di Metafora, eine kleine Metapher.
§. Parlar sotto metafora, verblümt, durch die Blume reden.
Metaforeggiare, *v. n.* in Metaphern sprechen, verblümt reden.
Metaforicamente, *avv.* metaphorisch, übertragen.
Metafôrico, *agg.* metaphorisch, übertragen; verblümt.
Metaforizzare(*dsa*), *v. a. vedi* Metaforeggiare.
Metaforona, *f.* eine übertriebene Metapher.
Metalêpsi, *f. T. de' Rett.* die Metalepsis (Redefigur, indem man den Vordersatz statt des Hintersatzes oder umgekehrt, nimmt).
Metallário, *m.* ein Metallarbeiter.
Metállico, *agg.* metallisch. It. metallen, von Metall.
Metalliere, *m.* ein Metallarbeiter.
§. Für Chimico, ein Scheidekünstler.
Metallífero, *agg.* Metall enthaltend, führend.
§. Miniera metallifera, eine Erzgrube.
Metallína, *f. T. de' Metallurg.* das Schwarzkupfer (Kupfer der ersten Schmelzung).
Metallíno, *agg.* metallisch; metallartig.
Metállo, *m.* ein Metall; Erz.
§. Metallo elettro, *T. de' Gett.* sechslöthiges Silber.
§. Metallo per campane, *T. de' Gett.* Glockenspeise.
§. Metallo per artiglieri, *T. de' Gett.* Kanonengut.
§. Metallo statuario, *T. de' Gett.* Bronze (zu Bildsäulen, zwei Theile Kupfer und ein Theil Messing).
§. Aver buon, cattivo metallo di voce, viel Metall in der Stimme, eine schöne, schlechte Stimme haben.
Metallografía, *f.* die Metallbeschreibung.
Metallotêca, *f.* eine Metallsammlung. It. eine Münzsammlung.
Metallurgía, *f.* die Metallurgie, Erzkunde; Hüttenkunde.
Metallúrgico, *agg.* metallurgisch.
Metamôrfose, } *f.* [Trasformazione],
Metamôrfosi, } die Metamorphose, Verwandlung, Umgestaltung.
Metamorfôsico, *agg.* metamorphosisch.
§. Favoleggiamenti metamorfosici, Fabeln von Verwandlungen.
Metanía, *f. Voce greca*, die Reue; Wehklage.
Metaplásmo, *m. T. de' Gram.* [Conversione], die Wort- oder Sylbenveränderung.
Metaporopeja, *f. T. de' Med.* die Reinigung, Ausleerung der feinen Kanäle.
Metaptosi, *f. T. de' Med.* die Versetzung des Krankheitstoffes.
Metasincrisi, *f. T. de' Med.* eine künstliche Krisis.
Metástasi, *f. T. de' Med.* die Metastase (Versetzung des Krankheitstoffes aus einem Theile des Körpers in einen anderen).
Metatárso, *m. T. degli Anat.* der Mittelfuß.
Metatêsi, *f. T. di Gram.* die Buchstabenversetzung.
§. *T. de' Med. vedi* Metastasi.
Metáto, *m. T. de' Castag.* ein Behältniß (zum Trocknen der Kastanien).
Metatore, *m. Voce lat.* ein Furier, Quartiermeister (der alten Römer).
Metella, *f. T. de' Bot.* der weiße Stechapfel.
Metempsicôsi, *f. Voce greca*, die Seelenwanderung.
Metemptôsi, *f. T. de' Cronol.* die Metemptose (Auslassung eines Schalttages in 134 Jahren, damit der neue Mond nicht um einen Tag zu spät komme).
Metêora, *f.* ein Meteor, eine Lufterscheinung.
Meteôrico, *agg.* meteorisch.
§. Fiore meteorico, *T. de Bot.* eine meteorische Blume (die sich nach den Veränderungen der Luft und des Lichtes im Oeffnen und Schließen richtet).
Meteorísmo, *m. T. de' Med.* die Auftreibung des Unterleibes.
Meteorista, *m.* ein Meteorolog, Wetterkundiger.
Meteorología, *f. T. de' Fis.* die Lufterscheinungslehre, Meteorologie. It. die Witterungslehre.
Meteorològico, *agg.* meteorisch, meteorologisch.
§. Osservazioni meteorologiche, Wetterbeobachtungen.
Meteorològico, *m.* ein Meteorolog, ein Wetterkundiger.
Meteoroscopía, *f. T. de' Fis.* die Meteoroscopie.
Meteoròscopo, *m. T. de' Fis.* ein Meteoroscop (Art astronomisches Instrument im Alterthume).
Meticcia, *f.* ein Mischling (das Junge von Thieren derselben Gattung, aber verschiedener Art, z. B. Maulesel, Maulthier). It. der Blendling (von Hunden).
Metodicamente, *avv.* methodisch, regelmäßig.

Metòdico, *agg.* methodisch, regelmäßig.

Metòdici, *m. pl.* die Methodiker (eine medicinische Sekte Empiriker).

Metodizzare(*disu*), *v. n.* eine gewisse Methode befolgen, beobachten, methodisch verfahren, vortragen (eine Wissenschaft u. B.)

Mètodo, *m.* die Methode, Lehrart.

§. Für Modo, die Art, die Weise.

§. Für Ordine, die Regel, Ordnung. It. die Gewohnheit.

Metònico, *agg. vedi* Numero d'oro.

Metonimía, | *f. T. de' Rett.* die Na-
Metonomía, | menverwechselung, Wortverwechselung.

Metonimicamente, *avv.* metonymisch.

Metonímico, *agg. avv.* metonymisch.

Metonomásia, *f. T. de' Gram.* die Namenverwechselung.

Mètopa, *f. T. degli Arch.* die Metope, Zwischenweite (zwischen den Dreischlitzen bei der dorischen Ordnung).

Metòpio, *m. T. de' Bot.* die Ammoniakpflanze.

Metoposcopía, *f.* die Wahrsagung aus den Gesichtszügen. It. die Physiognomik.

Metopòscopo, *m.* ein Wahrsager aus den Gesichtszügen. It. ein Physiognomiker.

Metráglia, *f. T. mil.* die Kartätsche (alte Stücke Eisen, Nägel, Nagelköpfe, Kugeln zum Laden des Geschützes).

It. *modo basso*, allerhand kleine Kupfermünzen.

Metreta, *f. Voce lat. vedi* Mezzaruola.

Metricamente, *avv.* metrisch, in Versen.

Mètrico, *agg.* metrisch, in Versen, gebunden.

§. Il dir metrico, die gebundene Rede.

§. Arte metrica, die Verskunst, Metrik.

Mètrico, *m.* ein Metriker, Verskünstler, Versmacher.

Metrítide, *f. T. chir.* die Mutterentzündung.

***Metríto**, *m. vedi* Mitrito.

Mètro, *m.* [Misura], das Maaß. It. das Metrum, das Versmaaß, Sylbenmaaß.

§. *T. di Mar.* das Längenmaaß, der Längengrad.

Metròlito, *m. T. de' Nat.* der Steinkern.

Metrologico, *agg. vedi* Meteorologico.

Metròmetro, *m. T. di Mus.* der Taktmesser, Metrometer.

Metrònomo, *m. T. di Mus.* das Metronom, Taktmesser.

Metròpoli, *f.* [Città principale], die Hauptstadt. It. der Sitz, Aufenthalt des Erzbischofs. It. die erzbischöfliche Kirche.

Metropolita, *m.* der Metropolitan, Erzbischof (einer Provinz, Hauptstadt).

Metropolitano, *agg.* metropolitanisch, erzbischöflich: Città, Chiesa *metropolitana.*

It. *m.* der Erzbischof.

Metropolítico, *agg.* erzbischöflich.

Mettente, *part. att.* setzend, legend, stellend u. s. w. *vedi* Mettere.

Méttere, *v. a.* [Ponere, Collocare], setzen, legen, stellen.

§. Mettete quei candelieri in sulla tavola, stellt die Leuchter auf den Tisch.

§. Metti quel libro, il fazzoletto, e la tabacchiera sul mio tavolino, lege jenes Buch, das Schnupftuch und die Tabacksdose auf meinen Tisch.

§. Ella mise due oenestri di frutta in cantina, sie setzte zwei Körbe mit Obst in den Keller.

§. Für Introdurre, einführen, hineinführen: Più forestieri più volte ha *messi* qua entro ec.

§. Für Pullulare, Germinare, Knospen ansetzen, treiben, ausschlagen.

§. Für Spuntare, ansetzen, bekommen: *Mettere* denti, penne, corna ec.

§. Für Scommettere, wetten, dagegensetzen: *Metti* cinque mila fiorini d'oro de' tuoi, contro a mille de' miei.

§. Mettere una roba, una veste, ein Kleid anziehen, anlegen: Mi *metterò* la roba mia dello scarlatto. Bocc. Nov. 79. 37.

§. *T. de' Merc.* einlegen, beitragen (ein Kapital in die Handlung): Feciono una bottega d'arte di lana, ove il detto Jacopo *mettè* 2000 fiorini.

§. Für Ammettere, zulassen (Thiere zur Begattung): I quali [verri] infino al quarto anno si possono *mettere* alle troje.

§. Mettersi, *v. n. p.* für Indursi, Muoversi, Imprendere, unternehmen, anfangen, sich einlassen, sich vornehmen.

§. Für Entrare, sich begeben, eintreten: Quante fiate sol pien di sospetto Per luoghi ombrosi, e foschi mi son *messo*. Petr. Son. 240.

§. Mettere, für Collocare, versorgen, verheirathen, unter die Haube bringen.

§. *T. di Giuoco*, setzen, einsetzen: Se volete giuocare, com' abbiam mostro, Noi siam contenti *metter* tutto il nostro.

§. Für Giudicare, Avere, betrachten, halten: Convienvi dunque fare ragion d'aver perduta la vita del corpo e *metterla* per uscita (veraltet).

§. Mettere, *v. n.* für Sboccare, münden, ausmünden, sich ergießen (von Flüssen).

Redensarten mit Mettere, alphabetisch geordnet.

1) Mettere a basso, niedersetzen, heruntersetzen, niederlegen.

§. Mettere a basso stato alcuno, Einen erniedrigen, demüthigen: Come m'avete *in basso stato messo*. Petr. Son. 257.

§. Mettere a bottino, für Saccheggiare, plündern, ausplündern.

§. Mettere a campo, für Schierare, in eine Reihe stellen.

§. Mettere a cavallo, [Einen] aufs Pferd setzen, helfen.

§. Metter a cavallo una spada, lama, eine Klinge einstoßen.

§. Mettere a censo il suo denaro, sein Geld auf Zinsen geben.

§. Mettere a condizione di morte, in Lebensgefahr bringen, einer großen Gefahr aussetzen.

§. Mettere acqua nel vino, un poco di pepe, di sale ec. nella minestra, Wasser in den Wein gießen, Pfeffer, Salz an die Suppe thun u. s. w.

§. Mettere ad effetto, ins Werk setzen, in Ausführung bringen.

§. Mettere a dosso, o addosso, auf die Schulter legen; it. aufladen, aufbürden.

It. Für Accusare, Incolpare, anklagen, beschuldigen, aufbürden, zur Last legen (eine Schuld, ein Verbrechen).

It. Für Importunare, belästigen; mit einem schweren Amte bekleiden, beauftragen: M'è bisognato andare al governatore, e *mettergli addosso* tutta Bologna.

§. Mettere a entrata, unter die Einnahme setzen, zur Einnahme schlagen.

It. *Per met.* Für Credere sicuramente, für gewiß halten: Ben se n'avvede, e già *mette ad entrata* Di macinarsi e fare una stiacciata.

§. Mettere a esecuzione, zur Ausführung bringen, ausführen.

§. Mettere a fondo un vascello, ein Schiff in den Grund bohren.

§. Mettere a fine, zu Ende bringen. It. verzehren.

§. Mettere a fortezza, befestigen.

§. Mettersi a fortezza, sich verschanzen, sich in Vertheidigungsstand setzen.

§. Mettere a fuoco, an's Feuer setzen (die Speisen).

§. Mettere a fuoco e fiamma, sengen und brennen, in Feuer und Flammen aufgehen lassen.

§. Mettere al di sotto, für Deprimere, unterdrücken, niederschlagen, beugen.

§. Mettere al fondo, für Dimenticare, in Vergessenheit begraben, vergessen.

§. Mettere alla cappa, *T. di Mar.* nur das große Segel aufspannen.

§. Mettere alla pruova, auf die Probe stellen, prüfen.

§. Mettere alla sicurità, in Sicherheit bringen.

§. Mettere alla via, in Bereitschaft setzen. It. auf die Bahn, den Weg bringen.

§. Mettersi alla via, für Inviarsi, sich auf den Weg machen, fortgehen.

§. Mettere alle coltella, für Ammazzare, niedermetzeln, niederhauen, umbringen. It. *vedi* Coltello.

§. Mettere alle spade, *vedi* Mettere al taglio delle spade.

§. Mettere al libro, ins Buch eintragen, einschreiben (bei den Kaufleuten).

§. Mettere al lotto, in die Lotterie setzen.

§. Mettere al mondo, zur Welt bringen.

§. Mettere al niente, für Annientare, Distruggere, vernichten, vertilgen.

§. Mettere al punto, für Piccare, antreiben, zwingen [wozu].

§. Metter al taglio, o al fil delle spade, über die Klinge springen lassen, niederhauen, niedersäbeln.

§. Mettere a morte, alla morte, o a morire, umbringen, tödten.

§. Mettersi alla morte, sich dem Tode aussetzen, preisgeben: Il cane non morde il suo signore, anzi lo difende, e *mettesi* per lui *alla morte*.

§. Mettere a niente, für Vuotare, ausleeren. It. ausplündern, arm machen.

§. Mettere a non calere, *vedi* Mettere in non cale.

§. Mettere a oro, o d'oro, für Indorare, vergolden. It. in Gold fassen.

§. Metter a parte, auf die Seite stellen, schaffen, absondern, wegschaffen.

§. Mettere a partito o al partito, Ge-

was zum Vortrag, zur Berathschlagung bringen.

It. Für Preporre la scelta di alcuna cosa, die Wahl überlassen.

§. Mettere a petto, für Confrontare, gegenüberstellen, vergleichen.

§. Mettere a piede il nemico, für Scavalcarlo, den Feind vom Pferde werfen, ihn bügellos machen.

§. Mettere appresso, für Paragonare, vergleichen, an die Seite stellen.

§. Mettere a ragione, o alla ragione, zur Vernunft, zur Pflicht bringen.

§. Mettere argento, mit Silber belegen.

§. Mettere in argento, in Silber fassen. It. Für Inargentare, versilbern.

§. Mettere a ripentaglio, wagen, aufs Spiel setzen.

§. Mettere a sacco, für Saccheggiare, plündern, ausplündern.

§. Mettere a sedere, Einen zur Ruhe setzen, vom Amte entlassen. It. absetzen.

§. Mettere a soqquadro, in Unordnung, Verwirrung bringen.

§. Metter assedio, belagern.

§. Mettere a strapazzo, *vedi* Strapazzare.

§. Mettere a terra, *Fig.* Für Ammazzare, zur Erde strecken, ins Gras beißen lassen.

§. Mettere a vedere, für Persuadere, überreden: Andò costui, e disse e *mise a vedere* il contrario nel Senato.

§. Mettere a uscita, unter die Ausgaben setzen. It. *Fig.* sich aus dem Sinn schlagen, vergessen: Ciascuno *mette a uscita* il suo danno il meglio, che potea.

§. Méttere bene tra alcuni, Gutes stiften, Frieden stiften unter Einigen.

§. Metter bene, für Esser utile, Tornare in acconcio, nützen, zuträglich, dienlich sein: A niuno *mette bene* volere fare quello, che natura gli niega.

§. Mettere capo, für Dare altrui superiore, einen Anführer, Oberhaupt geben.

§. Metter capo, o foce, für Shoccare, münden, sich ergießen (von Flüssen u. dergl.).

§. Mettere nel capo ad alcuno, Einem Etwas beibringen, lehren.

§. Mettere nel capo, nel cuore, für Persuadere, überreden.

§. Mettere il capo in grembo ad alcuno, sich ganz auf Einen verlassen, ihm fest vertrauen.

§. Mettere casa, einen eigenen Haushalt, eigne Wirthschaft anfangen. It. sich ansässig machen.

§. Mettere cervello, zu Verstande kommen, anfangen klug zu werden.

§. Mettere il cervello a partito, in Verwirrung setzen, beunruhigen. It. *vedi* Cervello.

§. Mettere il cervello a bottega, sich Mühe geben, sich anstrengen.

§. Mettere compassione, zum Mitleiden bewegen.

§. Mettere consiglio, berathschlagen, gehörig überlegen.

§. Mettere conto, für Essere utile, nützlich, zuträglich sein.

§. Metter in conto, o a conto, in Rechnung stellen, auf die Rechnung setzen.

§. Mettere cristeri, Klystiere setzen.

§. Mettere cuore, für Dare animo, Muth einflößen, ermuthigen.

§. Mettere in cuore, eingeben, überreden. It. Für Far risolvere, zum Entschluß bringen.

§. Mettersi in cuore, sich einbilden, sich in den Kopf setzen. It. sich vornehmen, sich entschließen: Molte volte si *mise in cuore* di doverla del tutto lasciare stare.

§. Mettere cura, für Badare, sich bekümmern [um Etwas], beachten.

§. Mettere da banda, für Tralasciare, bei Seite setzen, unterlassen.

§. Mettere d'accordo, einstimmig machen.

§. Mettere dadi falsi, falsche Würfel unterschieben.

§. Mettere davanti, vorführen: *Davanti* da lui furon *messi*.

§. Mettere del suo, von seinem Vermögen zusetzen, einbüßen.

§. Mettere il suo, o checchessia in una cosa, sein Vermögen, Etwas auf Etwas verwenden.

§. Mettere dentro, hineinsetzen, hineinlegen, hineinstellen.

§. Mettere di bocca, mit Worten Etwas verhandeln, dreinreden.

§. Mettere di coscienza, sein Gewissen verletzen.

§. Mettere dietro alle spalle, Etwas vernachlässigen, außer Acht lassen.

§. Mettere erba, ins Kraut schießen (von Pflanzen).

§. Mettersi a erba, o in erba, auf die Weide gehen, weiden.

§. Mettere foce, *vedi* Metter capo.

§. Mettere giù il mantello ec., den Mantel u. dgl. ablegen.

§. Mettere fuori, herausziehen, hervorziehen, hervorbringen.

§. Mettere guai, Klagegeschrei ausstoßen, wehklagen, jammern; winseln.

§. Mettere i cani alle coste d'alcuno, die Hunde auf Einen hetzen.

§. Mettere il becco in molle, anfangen zu reden: Non vi muor la lingua in bocca, quando *mettete il becco in molle* a favor degli amici.

§. Mettere il capestro, la briglia ec. al cavallo, dem Pferde den Zaum, das Gebiß u. dgl. anlegen.

§. Mettere il cuore in alcuna cosa, sein Herz an Etwas hängen.

§. Mettere il cuore in uno, sein Herz an Einen hangen, ihn lieben. It. sein Vertrauen auf Einen setzen.

§. Mettere il giogo, für Soggiogare, das Joch auflegen, unterjochen.

§. Mettere il naso in ogni cosa, die Nase in Alles stecken.

§. Mettere il partito, *vedi* Partito.

§. Mettere [il] piede innanzi a qualcuno, Einen überwinden, übertreffen: Non *mette piede* innanzi ivi persona A Gismondo, a Giovanni, a Lodovico. An. Fur. 26. 49.

§. Mettere in abbandono, vernachlässigen; in Stich lassen.

§. Mettere in amore una cosa, Etwas beliebt machen, in Gunst setzen.

§. Mettere in arnese, für Preparare, zubereiten, ausrüsten.

§. Mettere in assetto, in Stand setzen, vorbereiten; Tutti i suoi cavalli, e le sue cose fece *mettere in assetto*. Bocc. Nov. 17. 29.

§. Mettere in atto, ins Werk setzen, ausführen.

§. Mettere in avventura, wagen, aufs Spiel setzen.

§. Mettere in bando, in den Bann thun, verbannen.

§. Mettere in briga, in Kummer versetzen.

§. Mettere in caccia, in die Flucht schlagen.

§. Mettere in campo, aufs Tapet bringen. It. vorschlagen.

§. Mettere in canzona, o canzone, für Burlare, verspotten, verlachen.

§. Mettere in chiusa, verschließen. It. einsperren.

§. Mettere in cielo, für Lodare in estremo, in den Himmel erheben, vergöttern.

§. Mettere in concio, für Acconciare, zurechtmachen, zurichten.

§. Mettere in considerazione, deliberazione, in Betrachtung, Ueberlegung, Erwägung ziehen.

§. Mettere in convento, ins Kloster stecken, bringen.

§. Mettere in corde (ein Instrument) mit Saiten beziehen. It. es stimmen.

§. Mettere in cuore, in Gunst setzen.

§. Mettere in disgrazia, in Ungnade bringen.

§. Metter in dosso, anziehen (ein Kleid).

§. Mettere in esecuzione, in, zur Ausführung bringen.

§. Mettere in faccende, zu thun geben, in Thätigkeit setzen.

§. Mettere in forse, für Recare in dubbio, in Zweifel ziehen. It. zweifelhaft machen.

§. Mettere in grazia, in Gunst setzen, zu Gnaden bringen.

§. Mettere in mano, einhändigen, geben.

§. Mettere in mare, in See stechen.

§. Mettere in mezzo, in die Mitte, dazwischensetzen, stellen.

It. Für Indugiare, verschieben.

It. Für Ingannare, hintergehen, betrügen: Con mille doppj dadi, e carte false *Mettemmo in mezzo* gli amici più cari.

§. Mettere in molle, einweichen, einwässern.

§. Mettere in musica, in versi, in Musik setzen, in Verse bringen.

§. Mettere in musica, für Porre difficultà, Schwierigkeiten machen. It. Für Mandare in lungo, in die Länge ziehen, verzögern.

§. Mettere in negligenza, vernachlässigen, nicht achten.

§. Mettere innanzi, für Aggrandire, befördern, vorwärtsbringen, erheben (im Range): E perchè egli era molto astuto, e molto inframmettente, la Duchessa gli pose amore e *miselo innanzi*.

§. Mettere innanzi, für Proporre, vorschlagen, in Vorschlag bringen.

It. Für Opporre, Intrammettere, entgegensetzen, in den Weg legen, stellen.

It. Für Palesare, vorlegen, vor Augen legen, offenbaren.

It. Für Dimostrare, eröffnen, zeigen, deutlich machen.



It. Für Mettere in tavola le vivande, die Speisen auftragen.
§. Mettere in negozio, sich in Unterhandlung einlassen.
§. Mettere in non cale, in negligenza, in den Wind schlagen, nicht beachten.
§. Mettere in nota, bemerken, aufzeichnen, aufschreiben.
§. Mettere in novelle, für Burlare, verspotten, verlachen, auslachen.
§. Mettere in obblio, in Vergessenheit bringen, vergessen.
§. Mettere in opera, o in operazione, ins Werk setzen, bewerkstelligen.
§. Mettere in parole alcuno, Einen zum Reden bewegen, ihm Veranlassung, Stoff zum Reden geben.
§. Mettere in piedi un' esercito, eine Armee auf die Beine bringen.
§. Mettere in pratica, in Ausübung bringen, anwenden, gebrauchen.
§. Mettere in puntelli, für Puntellare, stützen.
§. Mettere in punto, völlig bereit halten: E comandato, che ognuno si *mettesse in punto*, di subito il campo fu assalito.
§. Mettere in questione, abstreiten: Dunque mi *mettete* voi il mio *in questione.*
§. Mettere in queto, für Acquietare, zur Ruhe bringen, beruhigen.
§. Mettere in reputazione, in Gunst, in guten Ruf, Aufnahme bringen.
§. Mettere in rivolta, empören, in Aufruhr bringen.
§. Mettersi in santo, den ersten Kirchgang thun (nach den Wochen).
§. Mettere in isconfitta, in die Flucht schlagen, gänzlich auseinandersprengen (den Feind).
§. Mettere in iscrittura, aufschreiben, aufsetzen.
§. Mettere in sesto, *vedi* Mettere in assetto.
§. Mettere in serbo, Etwas aufheben, aufbewahren.
§. Mettere insieme, für Radunare, Raccogliere, zusammenbringen, versammeln.
§. Mettere in sospetto, in Verdacht bringen.
§. Mettere in istupore, in Erstaunen setzen.
§. Mettere in succhio, *vedi* Filo.
§. Mettere in terra, umwerfen, umstürzen. It. umhauen (Bäume u. dgl.).
It. *Per met.* Für Svilire, heruntermachen, herunterreißen, verlästern.
It. Für Fare smontare, zum Absteigen bringen: Il Fortarrigo, con l'ajuto de' villani, il *mise in terra* del palafreno.
§. Mettere in testa, für Coprirsi il capo, sich bedecken, den Hut aufsetzen.
§. Mettere in travaglio, bekümmern, peinigen, quälen: Il duolo della infermità corporale occupa l'uomo, e *mettelo in travaglio.*
§. Mettere in via, per via, den Weg zeigen, die Art und Weise angeben (Etwas zu erlangen u. s. w.). It. auf den Weg bringen, zu Etwas anleiten.
§. Mettere in voce, für Sparger voce, Pubblicare, ein Gerücht aussprengen, eröffnen, verkünden.
§. Mettere in voga, in Schwung, in Aufnahme bringen.
§. Mettere in volta, zum Rückzug bringen, zum Umkehren zwingen.
§. Metter la mano al collarino, *modo basso*, beim Kragen fassen.
§. Mettere male, discordia, Böses, Unheil, Zwietracht stiften. It. Einen aufhetzen (gegen Jemand).
§. Mettere mano, *vedi* Mano.
§. Mettere mente, für Considerare, betrachten, den Gedanken worauf richten.
§. Mettere mezzo, vermitteln, sich ins Mittel legen. It. ein Mittel anwenden.
§. Mettere ne' ferri, in ferri, o al ferro, in Fesseln schlagen, in Eisen schmieden.
§. Mettere nel forno, nella bocca, in den Ofen schieben, setzen; in den Mund schieben, stecken.
§. Mettere nell' animo, in den Sinn geben, eingeben: Questa cosa ad un' ora maraviglia, e spavento gli *mise nell' animo*. Bocc. Nov. 48. 7.
§. Mettere nella strada, auf den Weg bringen, führen.
§. Mettere nella via, für Insegnare la via, den Weg zeigen, vorzeichnen, beschreiben.
It. *Fig.* Für Ammaestrare, Instruire, zurechtweisen, unterrichten.
§. Mettere nel ragionare; *vedi* Mettere in parole.
§. Mettere neve, übl. Nevicare, *vedi.*
§. Mettere niego, für Negare, Dir di nò, verneinen, leugnen, verleugnen.
§. Mettere opera, für Operare, arbeiten.
§. Mettere in opera, für Adoprare, gebrauchen, in Gebrauch nehmen.
§. Mettere ordine, für Ordinare, ordnen, Ordnung machen.
It. Mettere in o all' ordine, in Ordnung bringen, zurechtmachen, zurechtlegen [stellen, setzen].
§. Mettere paura, in Furcht setzen, Furcht einjagen.
§. Mettere pegno, ein Pfand einsetzen, It. Für Scommettere, einsetzen, wetten.
§. Metter per negligente, e simili, für Tacciare di negligente, der Nachlässigkeit u. s. w. zeihen, beschuldigen.
§. Mettere per servidore, zur Bedienung geben, zum Diener geben.
§. Mettersi per servidore, in Dienst treten, geben.
§. Metter piato, für Darsi briga, sich bekümmern, sorgen, sich grämen.
§. Mettere piede, den Fuß wohin setzen, eintreten.
§. Mettere piede a terra, ans Land steigen, den Fuß ans Land setzen. It. aus dem Wagen, vom Pferde steigen.
§. Mettere piede fuori d'alcun luogo, einen Ort verlassen, von einem Orte fortgehen, hinausgehen [aus demselben].
§. Metter piede addosso a chicchessia, *Fig.* Für Signoreggiarlo, Einem den Fuß auf den Nacken setzen, ihn beherrschen, unterjochen.
§. Metter poco da un tempo ad un altro, wenig Zeit brauchen, Etwas in kurzen Zwischenräumen vornehmen.
§. Mettere ragione, für Calculare, Far conto, berechnen, ausrechnen, nachrechnen.
§. Für Riandar diligentemente, Esaminare, genau durchgehen, untersuchen: La sera *metti ragione* del passato dì, e fa' ordinamento della notte vegnente.
§. Mettere rimedio, ein Mittel anwenden.
§. Mettere romore, für Far romore, einen Lärm machen, vollführen.
§. Mettere a romore, für Porre in confusione, in Verwirrung setzen, bringen. It. Für Indurre a sollevazione, a tumulto, in Aufruhr bringen, aufwiegeln.
§. Mettere sete, fame, Durst, Hunger erregen, erwecken, durstig, hungrig machen.
§. Mettere sossopra, o sottosopra, das Unterste zu oberst kehren, in die größte Unordnung bringen.
§. Metter sotterra, für Dar sepoltura, begraben. It. Für Occultare, Nascondere, vergraben, verscharren, verstecken: Nè men biasmar che l'avaro si debbe, Che il suo ricco tesor *mette sotterra*. Ar. Fur. 28. 100.
§. Metter sotto, unterstecken, verbergen: Della fantasima io ho avuto a queste notti la maggior paura, che mai s'avesse, tale che come io sentita l'ho, ho *messo* il capo *sotto* [la coperta]. Bocc. G. 7. N. 1.
It. *Fig.* Für Defraudare, unterschlagen (Gelder u. dergl.).
§. Mettere strida, o grida, einen Schrei ausstoßen, kreischen.
§. Mettere su, für Mettere fuor danari per giucare, setzen, einsetzen. It. Für Scommettere, wetten.
It. Für Cominciare ad usare, in Gebrauch nehmen, sich zulegen, anschaffen.
§. Metter su cocchio e cavalli, sich Kutsch und Pferde anschaffen.
§. Metter su bottega, einen Laden anlegen, eröffnen, aufschlagen.
§. Metter su un negozio, einen Handel, ein Geschäft anfangen.
§. Metter su un usanza, einen Gebrauch aufbringen, eine Gewohnheit einführen.
§. Metter su alcuno, Einen aufhetzen, aufbringen (gegen Jemand).
It. Für Sollecitare alcuno a far checchessia, Einem zusetzen, ihn antreiben Etwas zu thun.
§. Mettere sul fatto alcuno, Einen an den Ort der Handlung hinführen.
§. Mettere tavola, ein Gastmahl geben.
§. Mettere in tavola, den Tisch, das Essen anrichten.
§. Mettere la tavola, den Tisch decken.
§. Mettere tempo, für Consumare tempo, Zeit brauchen, verwenden.
§. Mettere tempo in mezzo, einen Zeitraum dazwischenlegen, verzögern, verschieben.
§. Mettere una canzonetta, einen Gesang mit Musik begleiten.
§. Mettere uno al tormento, Einen auf die Folter spannen.
§. Mettere un prezzo, einen Preis festsetzen.
§. Mettere un tallo sul vecchio, sich verjüngen: Voi madonna Sostrata, avete, secondo mi pare, *messo un tallo in sul vecchio.*
§. Mettere un vascello in mare, ein Schiff vom Stapel, ins Meer lassen.

§. Mettere vento, Wind geben, Wind setzen.

§. Il vento si mette, der Wind erhebt sich.

§. Mettere virtù, Tugend einflößen, tugendhaft machen.

§. Mettere voce, einen Ausspruch thun. It. seine Stimme geben.

2) Mettersi, *v. n. p.* sich setzen, sich legen, sich stellen.

§. Für Rimettersi, sich verlassen, vertrauen.

§. Mettersi affanno, sich betrüben, sich bekümmern, sich Sorgen, Kummer machen.

§. Mettersi alla fortuna, sich aufs Glück verlassen.

§. Mettersi alla morte, sich dem Tode preisgeben, sich der Todesgefahr aussetzen.

§. Mettersi alla via, sich auf den Weg machen.

§. Mettersi a gambe, sich auf die Beine machen.

§. Mettersi al dovere, billig fordern, sich billig finden lassen.

§. Mettersi a qualche cosa, sich zu Etwas bequemen, sich in Etwas schicken.

§. Mettersi al niego, sich aufs Leugnen legen. It. sich vornehmen eine Bitte abzuschlagen.

§. Mettersi a partito con uno, sich mit Einem in Streit einlassen. *Pop.* ein Paar werden.

§. Mettersi a rischio, wagen.

§. Mettersi a sapere, für Spiare, auskundschaften.

§. Mettersi a sedere, sich niedersetzen.

§. Mettersi avanti, o innanzi, vorschreiten, vorwärtsgehen. It. sich vordrängen.

§. Mettersi coll' arco dell' osso, alle seine Kräfte anstrengen.

§. Mettersi con lento passo per alcun luogo, sich ergehen, gemächlich schlendern: *Con lento passo* si *metteva-no* pel giardino.

§. Mettersi in difesa, in postura, sich zur Wehr stellen, setzen.

§. Mettersi in parole, anfangen zu reden.

§. Mettersi in ispesa, sich in Unkosten setzen.

§. Mettersi in ventre, essen (selten).

§. Mettersi in via, sich auf den Weg machen.

§. Mettersi pensiero, sich Gedanken machen, nachdenken, sorgen.

§. Mettersi per far vela, fortschiffen, absegeln.

§. Mettersi per morto, sich für verloren halten, sich in Todesgefahr glauben: Gittar le turbe dall' eccelse cime, E merli e torri, e si *metton per morti.* Ar. Fur. 17. 10.

§. Mettersi sotto, darunterweggehen: Come, la grande acqua, che si *mette sotto* tutto ciò, che si trova innanzi.

§. Mettersi sotto i piedi alcuna cosa, Etwas mit Füßen treten, verachten.

§. Mettersi tra carne e ugna, *vedi* Carne.

Mettidòro, } *m.* ein Vergolder.
Mettilòro, }

Mettitore, *m.* trice, *f.* ein, eine Setzer—in, Leger—in, Steller—in.

§. Mettitore di falsi, o malvagi dadi, der falsche Würfel unterschiebt, ein Gauner.

§. Mettitor d'oro, ein Vergolder.

Mettitúra, *f.* die Setzung, Legung, Stellung ec. *vedi* Mettere.

§. Für Manifattura, die Verfertigung.

Meu, *m.* [Meo] *T. de' Bot.* die Bärwurz.

Mêzza(*dsa*), *f. Id. fiorent.* viertehalb Stunden nach Sonnenuntergang.

Mezzabárba (*dsa*), *m.* ein Halbbärtiger.

Mezzabbracciafusto (*dsa*), *agg. T. de' Bot.* Foglia mezzabbracciafusto, ein halbumfassendes Blatt.

Mezzádo (*dsa*), *m.* übl. Mezzanino, *vedi.*

Mezzadría (*dsa*), *f.* ein Pachtcontract.

Mezzádro (*dsa*), *m.* ein Pächter (der mit dem Besitzer die Hälfte des Ertrags theilen muß).

Mezzajuolo (*dsa*), *m.* ein Theilnehmer [zur Hälfte]: A è il primo *mezzajuolo* di questo fondaco, e B il secondo, il qual però non è molto capace.

Mezzalána (*dsa*), *f.* eine Art Halbtuch (von Wolle und Leinen).

Mezzalúna (*dsa*), *f. T. mil.* der halbe Mond (ein Außenwerk).

Mezzamósca (*dsa*), *f. T. de' Nat.* die gefleckte Möve (mit weißen, grauen und schwarzen Flecken).

Mezzána (*dsa*), *f.* eine Fliese, ein Backstein (zu Fußböden) ein Klinker. It. eine Saite (an Lauten u. s. w.).

§. *T. di Mar.* das Besansegel.

§. Albero di mezzana, der Besanmast, Hintermast.

§. *T. di Magn.* ein halber Schloßnagel.

Mezzána, *f.* eine Vermittlerin, Unterhändlerin. It. eine Kupplerin.

Mezzanamente(*dsa*), *avv.* [Mediocremente], mittelmäßig.

Mazzanetto (*dsa*), *agg.* von Mittelgröße, ziemlich groß.

*Mezzanezza(*dsanetsa*), *f.* übl. Mezzanità, *vedi.*

Mezzanía (*dsa*), *f. T. de' Corall.* eine Koralle mittler Größe.

Mezzaníno (*dsa*), *m.* das mittlere Stockwerk: Egli dimora a' *mezzanini.* It. das Halbgeschoß.

It. Für Ricettacolo, *vedi.* It. *T. di Mar.* der Mittelmast.

Mezzanino (*dsa*), *agg.* ziemlich groß, von Mittelgröße.

§. Finestra mezzanina, ein Halbfenster (im Halbgeschoß).

Mezzanità(*dsa*), *f.* Mezzanitade, e Mezzanitate, *f. poet. e ant.* [Mediocrità]. die Mittelstraße, das Mittelmaaß, die Mittelmäßigkeit.

§. Für Mediazione, die Vermittelung.

§. Für Ruffianeria, die Kuppelei.

Mezzáno (*dsa*), *agg.* mittele, mittler.

§. Via mezzana, ein mittler Weg, Mittelweg.

§. Für Mediocre, mittelmäßig.

Mezzáno (*dsa*), *m.* [Mediatore], ein Vermittler, Mittelsperson. It. ein Unterhändler, Mäkler.

§. Mettere mezzani a uno, Unterhändler, Vermittler zu Einem schicken.

§. Für Ruffiano, ein Kuppler.

§. Für Di mezza età, ein Mann von mittleren Jahren.

§. *T. degl' Idraul. lomb.* eine Flußinsel.

It. der untere oder oberste Stock (eines Hauses).

Mezzarion (*dsa*), *m. vedi* Mezzereon.

Mezzaruolo (*dsa*), *m.* übl. Mezzajuolo, *vedi.*

Mezzaruola(*dsa*), *f.* eine Art Maß.

Mezzaruolo (*dsa*), *m. vedi* Mezzajuolo.

Mezzatínta (*dsa*), *f. T. de' Pitt.* ein Mittelton, Mittelfarbe (zwischen Licht und Schatten).

*Mezzatore (*dsa*), *m.* übl. Mezzano, *vedi.*

Mezzavocale(*dsa*), *f.* übl. Semivocale, *vedi.*

*Mezzêdima (*dse*), *f.* übl. Mercoledì, *vedi.*

Mezzellone (*dse*), *agg.* [Bazzotto], halbweich, pflaumenweich (von gesottnen Eiern).

Mezzêreon (*dse*), *m. T. de' Bot.* [Camelea], der Kellerhals, gemeiner Seidelbast.

Mezzetta (*dsa*), *f. vedi* Metadella. It. *T. de' Lanaj,* ein halbes Gebind.

Mezzettíno (*dsa*), *m. dim.* des Vorigen.

Mezzetto(*dse*), *m. T. de' Cart.* e *Stamp.* Ausschuß (fehlerhaftes, beschmuztes, fleckiges Papier).

Mezzína (*dsi*), *f.* [Brocca], ein Krug, Wasserkrug. It. eine Speckseite.

Mezzissimo (*tsi*), *agg. sup.* di Mezzo, ganz überreif, ganz welk.

Mézzo, (*tso*), *agg.* [Vizzo], teigig, welk, überreif (vom Obst). *Pop.* mundike. It. *m.* der überreife Theil.

Mêzzo (*dsa*), | *agg.* Für Mezzano, mittle, mittlere.

§. Mezza statura, grandezza, mittlere Größe.

§. Di mezza mano, so groß wie eine halbe Hand.

§. Mezzo tempo [Primavera, Autunno], das Frühjahr, der Herbst. It. die Zwischenzeit.

§. Ne' mezzi tempi, im Mittelalter.

§. Mezza età, das mittlere Alter.

§. Mezza nona, ottava, settima, prima ec., halb neun, acht, sieben [Uhr], halb eins.

§. La mezza notte, die halbe Nacht. It. die Mitternacht.

§. Nel mezzo mese, im halben Monat, mitten im Monat.

§. Mezzo dì, der Mittag.

§. Con una mezza occhiata, mit halbem Blick.

§. Parlar con mezza bocca, verzagt reden, nicht mit der Sprache herauswollen.

§. L'uscio da mezza scala, eine Treppenthür (mitten auf der Treppe).

§. Di mezzo sapore, halb nach dem Einen, halb nach dem Anderen schmeckend.

Mêzzo (*dsa*), *avv.* halb.

§. Mezzo vivo, mezzo morto, halb lebendig, halb todt.

§. Mezzo vestito, halb angekleidet.

§. L'ho mezzo inteso, ich habe ihn halb verstanden.

§. Mezzo cotto, halbberauscht.

§. Mezzo mezzo, halb und halb: Tra lui e la vedova è cominciato *mezzo mezzo* a esser garbuglio.

Mèzzo(*dso*), *m.* die Mitte, der mittlere Theil. It. der Mittelpunkt.

§. La strada di mezzo, die Mittelstraße.

§. Nel mezzo della strada, in der Mitte der Straße, mitten auf der Straße.

§. Tor l'inimico nel mezzo, den Feind in die Mitte nehmen, umzingeln.

§. In mezzo, *avv.* mitten in, in mitten, in der Mitte.

§. Di mezzo in giù, in su, die untere, die obere Hälfte.

§. In bel mezzo, gerade in der Mitte.

§. Produrre in mezzo, anführen, aufs Tapet bringen (eine Geschichte u. dgl.).

§. In mezzo del fuoco, dell' acqua, mitten im Feuer, mitten im Wasser.

§. Metter molto tempo in mezzo, einen großen Zeitraum dazwischen legen, lange Zeit aufschieben.

§. Il velo del tempio si ruppe per mezzo, der Tempelvorhang riß mitten entzwei.

§. Tener la via di mezzo, die Mittelstraße halten; unparteiisch, neutral sich verhalten.

§. Star di mezzo, in der Mitte stehen, mitten inne stehen. It. neutral, unparteiisch sein.

§. Non vedere alcuno a mezzo, Einen nicht gleichgültig ansehen können, ihn lieben.

§. Dar in quel mezzo, beiden Theilen recht geben (im Streite).

§. Darla pel mezzo, für Deporre ogni vergogna; Vivere alla scapestrata, alle Scham und Scheu ablegen; zügellos leben.

§. Mezzo, für Metà, die Hälfte.

§. Un' ora e mezzo, anderthalb Stunden (nicht sehr üblich).

§. Due libbre e mezzo, zwei und ein halbes Pfund, drittehalb Pfund.

§. La messa non era ancora al mezzo, die Messe war noch nicht halb zu Ende, noch nicht zur Hälfte aus.

§. Andarne di mezzo, übel wegkommen, einbüßen, Schaden haben.

§. Per o A mezzo, halb, zur Hälfte, in Gemeinschaft: E ciascuno si giurò di non lasciare l'uno l'altro, e di ciò ch' egli avessero in quell' oste fosse comune, e *per mezzo*.

§. A mezzo gli anni, in der Hälfte der Jahre.

§. Für Misura, das Maß, die Mäßigkeit: La virtù consiste nel *mezzo*.

§. Non aver mezzo, die Mittelstraße nicht halten, kein Maß halten: Amor con cui pensier mai non *han mezzo*, ec. Tal mi governa. Petr. Son. 59

§. Senza alcun mezzo, ohne Unterlaß, unaufhörlich.

§. Mezzo, für Espediente, das Mittel.

§. Il miglior mezzo sarebbe, das beste Mittel wäre.

§. *T. de' Fil.* das Medium, das vermittelnde Wesen; der Mittelskörper.

§. Für Mediazione, die Vermittelung.

§. Mezzo, *avv.* vermittelst: Non piaccia a Trivigante mio signore, Che pel mondo giammai si possa dire, Che il vincer mio sia *mezzo* un traditore.

§. Entrar di mezzo, sich ins Mittel legen. It. sich widersetzen, widersprechen.

§. Servir per uomo di mezzo, als Vermittler, Mittelsmann dienen.

§. Aver mezzo con uno, mit Einem in Verbindung stehen, auf ihn Einfluß haben: Vedete *d'aver mezzo* cogli Otto, che mandassero un bando ec.

§. Esser di mezzo, o mezzo, das Mittel, die Ursache, der Urheber sein. It. Etwas vermitteln: E celatamente ordinarono, che il Papa *fosse mezzo* alla loro discordia.

§. Senza mezzo, für Immediatamente, unmittelbar, gerade zu.

§. Fra questo mezzo, In questo mezzo, In quel mezzo, *avv.* Für Intanto, mittlerweile, unterdessen, während dessen.

Mezzobústo(*dso*), *m.* ein Brustbild, Bruststück.

Mezzocérchio(*dso*), *m.* ein Halbkreis, Halbzirkel.

Mezzocolóre(*dso*), *m.* eine Mittelfarbe; Schattirung.

Mezzodì(*dso*), *m.* [Mezzogiorno], der Mittag, die Mittagszeit. It. der Mittagswind, Südwind.

§. Für Equinozio, die Tag und Nachtgleiche, das Aequinoktium.

Mezzogiórno(*dso*), *m.* die Mittagszeit. It. Mittag, Süden. It. der Mittagswind, Südwind.

§. A mezzogiorno, gegen Süden.

§. Al mezzogiorno, für Alla metà del giorno, zu Mittag, gegen Mittag.

Mezzográppolo(*dso*), *m.* ein Wein aus reifen Trauben. It. aus kleinen Trauben.

***Mezzolána**(*dsa*), *f.* übl. Mediocrità, *vedi*.

***Mezzolanamente**(*dso*), *avv.* übl. Mediocremente, *vedi*.

***Mezzolanità, Mezzolanitade, e Mezzolanitate**(*dso*), *f.* übl. Mediocrità ec. *vedi*.

***Mezzoláno**(*dso*), *agg.* übl. Mediocre, Mezzano, *vedi*. It. Fava mezzolana, *vedi* Fava.

Mezzómbra(*dso*), *f. T. de' Pitt.* der Halbschatten, die Schattirung (Uebergang einer Farbe in die andere), die Farbenabstufung.

Mezzoquárto(*dso*), *m.* ein halbes Maß, halbes Quart, ein Schoppen (zu Flüssigkeiten).

Mezzorilièvo(*dso*), *m. T. degli Scult.* halb erhabene Arbeit.

Mezzoscúro(*dso*), *m. T. de' Pitt.* das Halbdunkel.

Mezzosopráno(*dso*), *m. T. di Mus.* der Mittelsopran; zweite Diskantstimme.

Mezzotèrmine, *m.* ein Mittel, Ausweg. §. Prendere un mezzotermine, einen Ausweg finden.

Mezzúle(*dsu*), *m.* das Querholz (über den Boden eines Fasses, worin der Hahn steckt).

Mi, *pron. person.* (dritter und vierter Fall von Io), mir, mich.

§. Es steht für Me, wenn der Nachdruck mehr auf dem Zeitworte liegt. Z. B.

§. Egli mi manda q. c., er schickt mir Etwas.

§. Ella mi ama, sie liebt mich.

§. Non mi mandate.... schicket mir nicht...

§. Non mi amate, liebt mich nicht.

§. Mi steht vor Ti, Si, Ci, Vi und auch vor Te ne, Se ne, Ve ne, Ce ne (aber veraltet) steht nach Il, Lo, Li, Gli, La, Le.

§. Mi wird angehängt: 1) (an den Infinitiv): Egli vuol ammazzarmi, salvarmi. 2) (an das Gerundium): Scrivendomi quella lettera.....

3) (an das absol. Particip): Dettomi questo se n'andò.

4) (an die zweite Person der Einheit und Mehrheit des Imperativs): Mandami, Amatemi.

§. Wenn Mi mit Lo, La, Li, Le zusammentrifft, so wird gewöhnlich das i in e verwandelt, ohne daß dadurch ein Nachdruck bezweckt wird: Datemelo, Vuol dirmelo ec.

§. Mi, als Füllungswort: Io *mi* son giovinetta, e volentieri M' allegro, e canto. Petr. Canz. 8. 2.

Mi, *m. T. di Mus.* das E.

Miaffè, *f. vedi* Gnaffe.

Miagolare, *v. n.* miauen (wie die Katzen).

§. Für Nicchiare, *modo basso*, winseln, leise klagen, pimpeln.

Miagoláta, *f.* } das Miauen, das
Miagolío, *m.* } Katzengeschrei.

Miágro, *m. T. de' Bot.* [Miaro], der Leindotter.

Miagulare, *vedi* Miagolare.

Miáo! *m.* Miau! (das Katzengeschrei).

Miaro, *m. vedi* Miagro.

Miásma, *m. T. de' Med.* das Miasma, der Ansteckungsstoff. It. die schädliche, giftige Ausdünstung: *Miasmi* alcalici sulfurei de' paludi.

Mica, *f.* [Micolino], ein Krümchen, ein Bischen: Non dare come povero, se se' ricco, una *mica*.

§. (ein Füllwort als verstärkende Verneinung) Für Già, Pure, gar, ja, schon, doch u. s. w.

§. Non è mica uno scherzo, es ist gar kein Spaß.

§. Non dissi mica.... ich sage keineswegs....

§. Non dirò mica questo, das will ich gerade nicht sagen.

Mica, *f. T. de' Nat.* der Glimmer.

§. Mica di color d'oro, der Goldglimmer, Katzengold.

Micacèa, *f.* Bardellone, Mergelschiefer.

Micáceo, *agg. T. de' Nat.* glimmerartig.

Micánte, *agg.* übl. Risplendente, *vedi*.

Micaschisto, *m. T. de' Nat.* der Glimmerschiefer.

Micca, *f.* übl. Minestra, *vedi*.

It. *avv.* A micca, in Ueberfluß, die Hülle und die Fülle. It. *Per* Mica, *vedi*.

Miccia, *f. T. mil.* eine Lunte.

§. Dar la miccia, Feuer geben, losbrennen (ein Geschütz).

§. Miccia o Anima dell' albero, die Zunge des Mastes.

§. Miccia del timone, der Ruderpfosten.

Miccia, *f.* [Asina], eine Eselin.

***Miccianza**, *f.* übl. Mescianza, *vedi*.

Miccichino, *m.* übl. Micolino, *vedi*.

***Micciere**, *agg.* auf einem Esel reitend: Va in tregenda il cavalier *micciere*.

Miccierello, *m. dim.* di Miccio.

***Miccingògo**, *m.* ein Lümmel, Rekel, Esel.

Miccinino, } *m.* Micolino, ein Bis-
Miccino, } chen, eine Wenigkeit.

§. Miccino, Un miccino, *avv.* Für Un poco, ein wenig, ein bischen.

§. A miccino, nach und nach; in ganz kleinen Bischen.

§. Favellare o Parlare a miccino, wenig und bedächtig reden.

§. Fare a miccino d'una cosa, sehr sparsam womit umgehn, es sehr zu Rathe halten.

Miccio, *m.* übl. Asino, *vedi*.

Micheláccio, *m.* ein Müßiggänger; ein Lebemann.
§. Far la vita di michelaccio, ein Schlaraffenleben, ein sehr gemächliches Leben führen.
Micheletto, *m.* ein Mikelet, Gebirgsjäger: it. ein Räuber (in den Pyrenäen).
Mícia, *f.* ein Mies, eine Katze.
**Micida*, *m.* e *f.* übl. Omicida, *vedi.*
**Micídio*, *m.* übl. Omicidio, *vedi.*
**Micidiále*, *m.* übl. Omicida, *vedi.*
It. *agg. Per met.* mörderisch, tödtend: Ma più ne 'ncolpo i *micidiali* specchi. Petr. Son. 38.
Micidialíssimo, *agg. sup.* di Micidiale, *vedi.*
§. Loquacità micidialissima, eine ertödtende, schreckliche Redseligkeit, Weitschweifigkeit: Quella sua tormentosa, continua, e *micidialissima* loquacità, la quale pare al lettore più atroce supplizio, che 'l toro di Falaride.
*Micidiaro, *m. vedi* Micidiale.
Micídio, *m.* übl. Omicidio, *vedi.*
Micína, *f. dim.* e *vezzeg.* di Micia, ein niedliches Kätzchen, hübsches Mieschen.
Micíno, *m. dim.* di Micio, eine junge Katze, ein Kätzchen.
§. I micini hanno aperti gli occhi, man ist nachgerade klug geworden.
Mício, *m.* [Gatto], die Katze; der Kater; (im Scherz) eine Mies, ein Mieskater.
Micolino, *m.* ein ganz klein Bischen; eine geringe Kleinigkeit.
Micránico, *agg.* migränisch.
§. Dolore micranico, die Migräne, der einseitige Kopfschmerz.
Microcósmico, *agg.* mikrokosmisch.
Microcósmo, *m. T. de' Fil.* [Piccolo mondo], eine kleine Welt, der Mikrokosmus; it. (gewöhnlich) Für Uomo, der Mensch: I Filosofi dissero, che l'uomo è un *microcosmo.*
Microfónio, *m. T. de' Fis.* ein Dämpfer, Tondämpfer.
Micrografía, *f. T. de' Fis.* die Mikrographie (Beschreibung ganz kleiner Gegenstände, die nur mit dem Vergrößerungsglase zu betrachten sind).
Micrología, *f.* die Mikrologie (Titel eines Musikwerkes von Guido von Arezzo).
It. Für Soverchia cura che altri prende delle cose minute, Kleinigkeitskrämerei.
Micrólogo, *m.* ein Kleinigkeitskrämer.
Micromèga, *m. T. de' Geom.* der Sextant.
Micrómetro, *m. T. d'Astr.* das Mikrometer (den Durchmesser der Gestirne oder kleiner Entfernungen zu messen).
Microscópico, *agg. T. degli Ottici*, mikroscopisch.
Microscópio, *m.* ein Mikroscop, Vergrößerungsglas.
Microscopista, *m.* Einer, der mikroskopische Untersuchungen anstellt.
Midólla, *f.* die Krume, Brodkrume.
§. Für Midollo, das Mark (der Pflanzen). It. das Knochenmark.
§. Midolla spinale, das Rückenmark. It. *Fig.* das Mark, der Kern, das Innere, Wesentliche: E se la *midolla* è buona, e le sentenze son vere, della crosta di fuori, e del parlar dipinto, poco mi curo.
Midollare, *agg.* markig: *Midollare* sostanza delle piante.

Midóllo, *m.* das Mark. I. die Krume. It. *Fig.* der Kern, das Beste, das Mark.
§. Midollo di pietra, Steinmark.
Midollonaccio, *agg.* [Imbecille, Scempiato], einfältig, dumm, gimpelhaft.
Midollonáccio, *m.* ein Tropf, Gimpel.
Midolloso, *agg.* markvoll, markig. It. voll Krume, krumig: Minestra fatta con pane ben *midolloso.*
§. Bevanda midollosa, eine Kraftsuppe.
Midriási, *f. T. de' Med.* die krankhafte Erweiterung der Pupille.
Miêle, *m.* [Mele], der Honig.
§. *Prov.* Non vi è miele senza fiele, keine Rosen ohne Dornen.
Miemite, *f. T. de' Nat.* der Miemit, stängelichte Bitterspath.
Miètere, *v. a.* [Segare le biade], mähen; ernten.
It. *Per met.* ernten, einernten: Vera donna, ed a cui di nulla cale, Se non d'onor, che sovr' ogni altra *mieti.* Petr. Son. 225.
§. Mieter palme, allori, Siege erringen, Ruhm einernten.
§. Für Raccogliere, sammeln, einsammeln.
§. Mietere nell' altrui campo, einem Anderen ins Gehäge kommen, in seine Rechte Eingriffe thun.
Mietitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Mäher — in, Schnitter — in.
Mietitúra, *f.* [Messe], die Ernte. It. die Erntezeit.
Mietuto, *part.* di Mietere, *vedi.*
Miga, *f.* übl. Mica, *vedi.*
Migliacciare, *v. a.* viel Blutwurst essen.
Migliáccio, *m.* Grützwurst; it. Blutwurst. It. ein Teig von Kastanienmehl.
§. Far migliaccio, *T. de' Gett.* erstarren.
Migliájo, *m.* [*pl.* Migliaja], eine Anzahl von Tausend, ein Tausend.
§. Più migliaja, mehrere Tausende.
§. Für Miglio, *vedi.*
§. A migliaja, zu Tausenden, in unzähliger Menge.
§. Mostrarsi delle sei migliaja, für Mostrarsi delle cento miglia, *vedi* Miglio.
Miglialsóle, *m. T. de' Bot.* der gemeine Steinsame, die Steinhirse, der Perlsame.
Migliáro, *vedi* Migliajo.
Migliaríno, *m. T. de' Nat.* der Schneefink.
Migliaróla, *f.* ein Schrotkorn; Vogeldunst (feinste Art Schrot).
Míglio, *m.* [*pl.* Le miglia], die [italienische] Meile (von 3000 Schritten). It. Für Lega, eine Meile (deutsche, englische, französische).
§. A mille miglia, *avv.* [A gran pezza], größtentheils.
§. Esser lontano le mille miglia, sehr weit entfernt sein; it. himmelweit verschieden sein.
§. Mostrarsi delle cento miglia, sich dumm stellen, thun, als wenn man gar nichts von einer Sache wüßte, gar nichts davon verstanden, gehört hätte.
Miglio, *m. T. de' Bot.* Hirsenfennich. It. die Hirse.
§. Miglio pilato, Hirsengrütze.
§. Miglio gialloguolo, ährentragendes Hirsegras.

*Migliolo, *m.* übl. Bicchiere, *vedi.*
Miglioramento, *m.* das Verbessern; die Verbesserung. It. das Beste, der beste Theil (des Hab' und Guts): Aveva fatto un fardelletto manesco del mio *Miglioramento.*
Migliorante, *part. att.* verbessernd. It. genesen, hergestellt: Quando si trovano *miglioranti* della febbre.
Migliorânza, *f.* die Verbesserung; das Bessersein.
Migliorare, *v. a.* verbessern; besser machen. It. heilen, herstellen.
§. Migliorarsi, *v. n. p.* Für Acquistare miglior essere, o miglior forma, sich verbessern; besser werden.
§. Migliorarsi, Migliorar la vita, sich bessern, sich erholen, genesen.
Migliorativo, *agg.* verbessernd. It. Medicamento migliorativo, ein heilendes, heilsames Arzeneimittel.
Migliorato, *part.* di Migliorare, *vedi.*
Migliore, *agg. comp.* di Buono [Più buono], besser: Esser *migliore* dell'altro.
§. Questo vino è migliore [nicht meglio], dieser Wein ist besser.
§. Far Miglior vita che un altro, ein besseres, bequemeres Leben führen als ein Anderer.
§. Il miglior uomo del mondo, der beste Mensch von der Welt.
§. *Prov.* La miglior pera cade in bocca del porco, je ärger Stück je besser Glück.
Migliore, *m.* das Beste: Savio, e prode in arme, e di grande autorità, e di largo consigliava il *migliore.*
Migliormente, *avv.* besser, auf bessere Art, Weise.
Migna, *f.* Olivenblüten, Oelblüten.
Mignátta, *f. T. de' Nat.* der Blutigel, Blutegel.
§. Farsi mettere le mignatte, sich Blutigel setzen lassen.
§. Mignatta delle borse altrui, *Fig.* ein Beutelfeger; ein Aussauger.
§. Mignatta, *Fig.* Für Uomo spilorcio, ein Knauser, Filz. It. ein Blutigel, Wucherer.
Mignattone, *m.* der Ibis (heilige Vogel der Aegypter). It. *vedi* Colombino.
Mignella, *f.* übl. Spizzica, *vedi.*
Mignolare, *v. n.* blühen (von Oelbäumen).
Mígnolo, *m.* [Dito mignolo], der kleine Finger, Ohrfinger. It. die kleine Zehe. It. Für Bocciolina degli ulivi, die Blütenknospe (des Oelbaums).
Mignoncello, *m. dim.* di Mignone, ein kleiner Liebling, ein Schooskind, Herzblättchen.
Mignone, *m.* [Favorito], der Günstling, Liebling.
Mignoro, *m. vedi* Mignolo.
Migrána, *f. T. de' Med.* [Emicrania], die Migräne, der einseitige Kopfschmerz.
Migrare, *v. n. Voce lat.* e Migrarsi, *v. n. p.* [Partire], weggehen, reisen.
Mila, *agg. num. pl.* di Mille, tausend.
§. Otto mila, achttausend.
Milensággine, *f.* [Balordaggine, Sciocchezza], die Albernheit, Dummheit.
Milensissimo, *agg. sup.* di Milenso, sehr albern, äußerst dumm.
Milênso, *agg.* [Sciocco, Balordo], albern, einfältig, dumm.
Miliare, *agg. T. de' Med.* hirseförmig.

§. Glandule miliari, die kleinen Hautdrüsen, Hirsendrüsen.

§. Febbre miliare, das Friesel.

Miliare, *agg.* Pietra miliare, Colonnetta miliare, ein Meilenstein (bei den alten Römern).

Milione, *m. num.* eine Million.

§. Für Grandissima quantità, eine unzählige, ungeheure Menge.

Milionèsimo, *agg* der millionste Theil.

Militante, *part. att.* streitend, kämpfend.

§. Chiesa militante, die streitende Kirche.

Militante, *m.* [Combattente], ein Streiter, ein Kämpfer, Krieger.

Militare, *v. n.* dienen (als Soldat), Kriegsdienste thun.

§. Für Combattere, streiten, kämpfen.

§. Für Valere, gelten; taugen.

§. Für Servire, dienen: Il mercenario non tanto *milita* al suo Re, quanto a se medesimo.

§. La giustizia milita per voi, das Recht ist auf eurer Seite.

§. Ciò non milita per te, das dient, hilft dir zu nichts.

Militáre, *agg.* militärisch, zum Kriegsdienst, Kriege gehörig.

§. Ordine militare, ein Ritterorden.

§. Stato militare, der Soldatenstand.

Militáre, *m.* das Militär; das Soldatenwesen. It. der Soldat, Kriegsmann.

Militarmente, *avv.* militärisch, auf Soldatenart.

Militatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Krieger — in.

Milite, *m. Voce lat.* [Guerriero], ein Krieger, Soldat.

*Militorio, *agg.* übl. Militare, *vedi.*

Milizia, *f.* [Arte della guerra], die Kriegskunst; das Kriegswesen.

§. Für Gente armata, Esercito, Mannschaft, ein Heer. It. die Miliz, Landmiliz; Kriegsvolk.

§. Für Ordine cavalleresco, der Ritterorden; Ritterstand.

§. Milizia del celeste regno, *Fig.* die himmlischen Heerschaaren.

Millanta, *f.* (im Scherz) eine große Menge, sehr viel.

Millantamento, *m.* das Aufschneiden, Prahlen.

Millantamílle, *n. num. accresc.* di Millanta, (im Scherz) erschrecklich viel, eine ungeheure Menge.

Millantare, *v. a.* [Aggrandire smoderatamente], unmäßig vergrößern.

§. Für Vantare, überaus preisen, herausstreichen.

§. *v. n.* e *n. p.* Millantarsi, für Vanagloriarsi, prahlen, sich gewaltig rühmen; aufschneiden.

Millantato, *part.* des Vorigen.

Millantatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Prahler — in, Aufschneider — in.

Millantatúra, *f.* die Aufschneiderei, Prahlerei.

Millantería, *f.* [Rodomontata, Esagerazione], die Prahlerei, Großsprecherei; Aufschneiderei.

Millánto, *m.* übl. Millanteria, *vedi.*

Mille, *agg.* e *n. num.* [*pl.* Mila], tausend.

§. Für Grandissima quantità, eine große Menge, tausend: E questo non una volta il mese, ma *mille* può avvenirgli.

§. Für Mille volte, tausendmal: Vendere *mille* tanto pregio più, che non è, il suo valore.

§. Cruciato da mille dolori, von tausend, von unendlichen Schmerzen geplagt.

§. A mille a mille, *avv.* zu Tausenden: Dintorno al fosso vanno *a mille a mille.* Dante Inf. 12.

§. Star in sul mille, dick thun; stolzieren. It. prahlen, großsprechen, nur von Tausenden sprechen.

§. Mi par mille anni, che non l'ho veduto, es scheint mir eine Ewigkeit, daß ich ihn nicht gesehn habe.

Millècuplo, *agg.* tausendfach; tausendmal mehr.

Millefióri, *m.* Kräutertabak, Blumentabak. It. Acqua di millefiori, Eau de mille fleurs, wohlriechendes Wasser.

§. Olio di millefiori, wohlriechendes Oel.

Millefóglie, } *m. T. de' Bot.* die
Millefóglio, } Schafgarbe, das Achillenkraut.

§. Millefoglio maggiore, die rainfarrnblättrige Schafgarbe.

Milleforme, *agg.* vielförmig, vielgestaltet, in tausend Gestalten, Formen.

Millelátero, *agg. T. de' Geom.* tausendseitig.

Millemòrbia, *f. vedi* Scrofolaria.

Millenário, *agg.* Numero millenario, eine Anzahl von tausend; die Zahl tausend.

§. Regno millenario, das tausendjährige Reich.

Millenário, *m. T. eccles.* [Chiliasta], ein Chiliast (der an das tausendjährige Reich glaubt).

Millepièdi, *m. T. de' Nat.* der Tausendfuß, die Assel.

Millèpora, *f. T. de' Nat.* die Punktkoralle.

Millèsimo, *agg. num* der tausendste.

Millèsimo, *m.* ein Jahrtausend. It. die Jahrzahl.

§. Mettere il millesimo, die Jahrzahl dabei setzen.

Milluina, *f. T. de' Nat.* der Rothhals, die Straußente.

Miloglòsso, *m. T. degli Anat.* der Backenzungenmuskel.

Milojoidèo, *m. T. degli Anat.* der äußere Zungenbeinmuskel.

Milordino, *f. dim.* [Vagheggino, Damerino], ein süßes Herrchen, ein Stutzer.

*Miluògo, *m.* übl. Mezzo, die Mitte.

Milvagino, *m. T. de' Nat.* der Seefalk, Meerfalk (ein Fisch).

Milvo, *m. T. de' Nat.* [Nibbio], die Weihe, der Gabelgeier, der Taubenfalke.

Milza, *f.* die Milz.

§. Tirare, o Stiracchiar le milze, kümmerlich, dürftig leben.

*Milzo, *m.* übl. Mencio, *vedi.*

Mima, *f.* eine Possenmacherin; Geberdenmacherin.

Mimesco, }
Mimèstico, } *agg.* mimisch; it. possierlich; possenhaft.
Mimico, }

Mimetta, *f. vedi* Concubinetta.

Mímica, *f.* [Arte mimica], die Mimik, Geberdenkunst.

Mimicamente, *avv.* mimisch; it. possenhaft.

Mimma, *f.* [Ninna], ein Püppchen, kleines Mädchen.

Mimo, *m.* ein Geberdenmacher; Possenmacher. It. ein Possenspiel, eine Farce.

Mimòfire, *m. T. de' Nat.* die Grauwacke.

Mimòsa, *f. T. de' Bot.* [Sensitiva], die Sinnpflanze.

Mimòse, *f. T. de' Nat.* der Graustein.

Mina, *f.* ein halber Scheffel.

It. *T. mil.* eine Mine, ein Minengang; Pulvermine.

§. Borratura della mina, die Verstopfung der Mine.

§. Rampa, Discesa della mina, der Zugang zur Mine, der Minengang (wenn er von Erde ist).

§. Scala della mina, der Eingang zur Mine, die Minentreppe (wenn sie von Steinen ist).

§. Far mine, Minen graben, miniren.

§. Caricare una mina, eine Mine füllen.

§. Far giuocar la mina, o Dar fuoco alla mina, die Mine spielen, springen lassen.

§. Mina, für Miniera, eine Mine, ein Bergwerk; Schacht.

§. Mina d'oro, d'argento, eine Gold-, Silbermine.

§. Mina di ferro, di rame ec., ein Eisen-, Kupferbergwerk.

§. Mina, eine Mine (alte griechische Münze von hundert Drachmen).

It. ein arabischer Baum: *Mina* è albero d'Arabia, d'altezza di cinque cubiti, simile al bianco spino.

§. Mina di un brulotto, *T. de' Mar.* die Pulverrinne eines Branders.

Minaccévole, *agg.* [Minacciante], drohend, bedrohlich.

Minaccevolmente, *avv.* drohend, durch Drohungen.

Minàccia, *f.* die Drohung, Bedrohung.

§. Gittar minaccia, Far minaccia, eine drohende Geberde machen, zuwerfen.

§. Cortese minaccia, eine freundliche, sanfte Drohung.

§. *Prov.* Di minacce non temere, di promesse non godere, die Drohungen nicht fürchten, den Versprechungen nicht trauen.

Minacciamento, *m.* das Drohen; die Drohung.

Minacciante, *part.* drohend, bedrohend.

Minacciare, *v. a.* bedrohen [mit Etwas]; drohen [Etwas, mit Etwas].

§. Minacciare uno, Einen bedrohen; Einem drohen.

§. Minacciar la morte ad uno, Einem den Tod drohen; it. Einen mit dem Tode bedrohen.

§. Minacciar uno della tortura, del bando, ec. Einem mit der Folter, dem Bann drohen.

§. Minacciar rovina, den Umsturz, Umfall drohen.

§. Chi castiga uno, cento ne minaccia, wer Einen züchtigt, warnt Tausende.

§. Minacciare, *v. n.* drohen.

§. Minacciar ad uno di fare, di dire ec., Einem drohen, Etwas zu thun, zu sagen: E *minacciògli* forte di battergli. Bocc. Nov. 18. 36.

Minacciato, *part.* des Vorigen.

Minacciatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Droher — in, Bedroher — in.

Minacciatorio, *agg.* drohend, bedrohlich.

*Minacciatúra, *f.* übl. Minaccia, *vedi*

Minaccievole, *agg. vedi* Minaccevole.

*Minàccio, *m.* übl. Minaccia, *vedi.*

Minacciosamente, *avv.* [Minaccevolmente], drohend, mit, durch, unter Drohungen.

Minaccioso, *agg.* drohend; it trotzig: Messaggier, dolcemente a noi sponesti Ora cortese, or *minaccioso* invito. Tasso Ger. 2. 81.

§. Tempo minaccioso, stürmisches Wetter.

Mináce, *agg. Voce poet. vedi* Minaccioso.

Minare, *v. a.* miniren, unterminiren, untergraben.

Minato, *part.* des Vorigen.

Minatore, *m. T. mil.* ein Mineur, Minengräber. It. ein Bergmann.

Minatorio, *vedi* Minaccevole.

*Minchia, *f. vedi* Coso.

§. Minchia d'un albero, *T. di Mar.* für Scassa, der Mastblock.

§. Minchia di Re, *T. de' Pesc.* eine Art kleiner Fisch.

Minchiáte, *f. pl.* [Tarocchi], eine Art Tarokspiel.

Minchiatísta, *m.* ein Tarockspieler.

Minchionare, *v. a.* [Corbellare], foppen, vexiren, zum Besten haben.

§. Minchionar la fiera, la Mattea, *modo basso*, verspotten; foppen.

Minchionato, *part.* des Vorigen.

Minchionatore, *m.* -trice, *f.* [Corbellatore], ein, eine Fopper — in, Spötter — in.

Minchionátorio, *agg.* spöttisch, foppend.

Minchionatúra, *f.* die Fopperei, Spötterei.

Minchioncello, *m. dim.* di Minchione, ein kleiner Gimpel, ein junger Tropf.

Minchione, *m.* [Balordo, Sciocco], ein Tropf, Gimpel, Pinsel.

§. Minchion minchione, ein Erztropf, ein rechter Gimpel.

Minchionería, *f. vedi* Minchionatura. It. Für Bagattella, ein Kleinigkeit, Lumperei: Sono *minchionerie*.

§. Für Balordaggine, Errore grande, dummes Zeug; ein derber Schnitzer.

Minchionevolezza(*tta*), *f.* die Gimpelhaftigkeit, Einfältigkeit.

*Minciábbio, *m.* das männliche Glied, die Ruthe (der Thiere). It. der Venusberg.

Minella, *f.* ein Viert, viertel Scheffel.

Minerále, *agg.* mineralisch.

§. Acqua minerale, Mineralwasser, Mineralbrunnen.

§. Sal minerale, Steinsalz.

§. Materie minerali, Mineralien.

Minerále, *m.* ein Mineral; Berggut.

Mineralísta, *m.* ein Mineralog (Kenner, Sammler von Mineralien).

Mineralizzare(*dsa*), *v. a. T. de' Nat.* vererzen; verkiesen: Piombo, Ferro *mineralizzato* dallo zolfo. It. verlarven.

Mineralizzatore(*dsa*), *m. T. de' Chim.* das Vererzungsmittel; die Larve.

Mineralizzazione(*dsatsio*), *f. T. de' Nat.* e *Chim.* die Vererzung; it. Verlarvung.

Mineralogía, *f. T. de' Nat.* die Mineralogie, Minerallehre.

Mineralògico, *agg.* mineralogisch.

Minerálogo, *m.* ein Mineralog (Kenner der Mineralien).

Minerário, *m* ein Bergmann, Bergknappe.

Minêrva, *f. T. de' Mitol.* [Pallade], Minerva, Pallas (Göttin der Weisheit).

Minèstra, *f.* eine Suppe, Fleischbrühe (mit Reis, Graupen, Nudeln u. dgl.).

§. Metter su la minestra, die Suppe anrichten: Il cuoco ha messo su la *minestra* appunto adesso

§. Soffiar su la minestra, die Suppe kalt blasen; in die Suppe blasen.

§. La minestra scotta, soffiavi su, die Suppe ist heiß, blase.

It. so viel Fleisch, als zu einer Suppe gehört: Comperarono otto *minestre* di carne.

§. Far le minestre, *modo basso*, Governare, Comandare, schalten und walten, herrschen.

§. Farsi la minestra come ne piace, für Acconciare le cose al piacer nostro, Etwas nach seiner Bequemlichkeit, nach seinem Belieben einrichten.

§. Quest' è tutt' un altra minestra, *modo basso*, das ist ganz etwas Anderes.

Minestraccia, *f. pegg.* eine schlechte, elende, dünne Suppe.

Minestrájo, *m.* der Vorleger, Suppenaufgeber. It. der die Suppe bereitet.

Minestrare, *v. a.* die Suppe anrichten, aufgeben.

§. Für Governare, Ministrare, regieren, leiten, schalten und walten. It. übel zurichten.

Minestrella, *f. dim.* di Minestra, ein Süppchen.

Minestrello, *m.* [Cortigiano], ein Höfling; Hofbedienter.

Minestriere, *m. vedi* Ministriere.

Minestrína, *f. dim.* di Minestra, ein Süppchen.

Minestro, *m.* übl. Minestra, *vedi*.

Minestrúccia, *f. dim.* di Minestra, eine elende dünne Suppe.

Mingherlino, *agg.* [Magrino, Sottilino], schmächtig, mager; dünn.

Miniante, *agg.* kleinblumigt, kleinblüthig: Millefoglio *miniante*.

Miniare, *v. a. T. de' Pitt.* in Miniatur malen.

§. Für Colorire, illuminiren, ausmalen.

§. *Fig.* Nel cuor l'ho miniato, ich hab' es mir ins Herz geprägt, ich trage das Bild davon im Herzen.

§. Miniarsi, für Lisciarsi, sich schminken.

Miniato, *part.* des Vorigen. It. Carte miniate, illuminirte Karten (Landkarten).

§. Essere o Parer tutto miniato, genau dasselbe scheinen, sehr ähnlich sein.

Miniatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Miniaturmaler — in.

Miniatúra, *f. T. de' Pitt.* die Miniaturmalerei.

§. Für Pittura miniata, ein Miniaturgemälde.

Minièra, *f.* [Mina], ein Schacht, Mine, Erzgrube; Bergwerk.

§. Miniera feconda, inesausta, ricca, profonda, ein ergiebiger Schacht, eine unerschöpfte, reiche, tiefe Grube.

§. Miniera dell' oro, dell' argento, del rame, del ferro ec. ein Gold-, Silber-, Kupfer-, Eisenbergwerk.

§. Für Metallo non depurato, eine Stufe, ein Erz.

§. Miniera d'oro larvata, für Quarzo ocraceo, Goldkies.

§. Miniera d'argento vetrosa, Silberkies, sprödes Glaserz.

§. Miniera di ferro, Schwefelkies.

§. Una miniera inesausta di ricchezza, eine unerschöpfliche Quelle von Reichthümern. It. der Sitz, der Aufenthalt: Il fuoco, e la luce nella *miniera* del sole.

Minierale, *agg.* übl. Minerale, *vedi*.

Mínima, *f. T. di Mus.* eine halbe Taktnote.

Minimamento, *m.* übl. Diminuzione, *vedi*.

Minimare, *v. a.* übl. Diminuire, *vedi*.

Minimíssimo, *agg. sup.* di Minimo, der allerkleinste, ganz außerordentlich klein.

Mínimo, *agg. sup.* di Piccolo, der kleinste, sehr klein; it. der geringste, mindeste.

§. Cosa minima, die geringste Kleinigkeit.

§. [Un] Minimo che, *m.* das Allergeringste

Mínio, *m.* die Mennige (das rothe Bleioxid)

§. Minio nativo, *T. de' Nat.* rother Bleiocher.

§. Für Miniatura, *vedi*.

Ministeriále, *agg.* ministeriell (zur Regierung gehörig). It. zur Dienerschaft gehörig.

Ministeriato, *m.* ein Ministerposten, die Stelle eines Ministers.

Ministêrio, } *m.* [Ufficio], das Amt,
Ministêro, } die Bedienung.

§. Governo de' Ministri d'un Principe, das Ministerium. It. die Staatsdienerschaft (sämtliche Minister).

§. Für Ajuto, Mediazione, der Beistand, die Vermittelung: Il quale per *ministerio* de' santi Angeli rivela certi misterj occulti.

§. Ministerio di stato, die oberste Leitung des Staats: Il *ministerio* del cardinale Mazzarini ec.

Ministrante, *part.* dienend. It. verwaltend.

Ministrante, *m. T. eccles.* ein Altardiener, Meßdiener.

Ministrare, *v. n.* dienen, sein Amt verwalten: La gente, che *ministra*, cioè, che serve ec.

§. *v. a.* Für Amministrare, Maneggiare, verwalten, führen, leiten.

§. Ministrare le artiglierie, *T. mil.* das Geschütz bedienen.

§. Ministrare i sacramenti, die Sacramente austheilen, das Hochamt verwalten, den Altardienst verrichten.

§. Für Somministrare, unterhalten, erhalten, ernähren. It. besorgen: Esso il consiglia, e gli *ministra* i modi, Onde l'impresa agevolar si puote. Tasso Ger. 4. 28.

§. Ministrar le vivande, die Speisen auftragen.

Ministratívo, *agg.* dienend. It. verwaltend, regierend.

Ministrato, *part.* di Ministrare, *vedi*.

Ministratore, *m.* -trice, *f.* [Amministratore], ein, eine Verwalter — in, Führer — in.

§. Ministratore de' sagramenti, ein Altardiener. It. ein Priester.

Ministrazione, *f. vedi* Ministerio. It. die Verwaltung, Aufsicht, Leitung.

Ministrello, *m. vedi* Ministriere.

Ministriere, *m.* [Uomo di corte], ein Hofnarr.

Ministro, *m.* ein Diener. It. ein Verwalter.

§. Ministro della chiesa, ein Diener der Kirche, ein Priester.
§. Ministro di stato, o Ministro, ein Staatsdiener, Minister.
§. Il primo ministro, der erste Minister, Premierminister.
§. Ministro di giustizia, ein Richter. It. der Scharfrichter.
§. Ministri di vita eterna, die Engel.
§. Lo ministro maggior della natura, Gott.
§. Ministro della parola di Dio, ein Diener des Worts Gottes, ein Geistlicher.
Ministrone, *m. accresc.* ein großer, mächtiger Minister.
Ministrúccio, *m. dim.* ein Ministerlein, ein unbedeutender Minister.
Minorante, *part. att.* vermindernd, verringernd.
Minoránza, *f.* übl. Minorità, *vedi*.
§. Für Diminuzione, die Verminderung, die Abnahme.
§. Für Piccolezza, die Kleinheit.
Minorare, *v. a.* übl. Diminuire, *vedi*.
Minorásco, *m.* ein Minorat (Fideicommiß, das dem Jüngsten zukommt).
Minorativo, *agg.* übl. Diminutivo, *vedi*. It. *T. de' Med.* durchschlagend, ausleerend.
Minorazione, *f.* übl. Diminuzione, *vedi*.
Minore, *agg. comp.* di Piccolo, kleiner. It. minder, geringer. It. weniger.
§. Pena minore, eine leichtere, geringere Strafe.
§. *T. de' Leg.* minderjährig, unmündig.
§. Fratello minore, der jüngere Bruder.
§. Andare per la minore, von niederem Adel sein.
§. Frati minori, die Minoriten (Franziskanerorden).
§. Modo minore, *T. di Mus.* die weiche, Molltonart.
§. La proporzione minore, e La minore, *T. de' Leg.* der Hintersatz.
Minore, *m.* das Kleinere; it. das Kleinste, Geringste. It. der Jüngere, der Jüngste.
§. *T. di Mus.* die weiche Tonart.
Minorênne, *agg.* [Minore], minderjährig, unmündig.
Minorennità, *f.* [Minorità], die Minderjährigkeit, Unmündigkeit.
Minoringo, *agg. vedi* Minimo.
Minoretto, *agg. dim.* ganz klein, klein und zierlich.
Minorezza, *f.* die Kleinheit.
Minorità, *f. T. de' Leg.* die Minderjährigkeit, Unmündigkeit.
*Minormente, *avv.* übl. Meno, *vedi*.
Minotáuro, *m. T. de' Mitol.* der Minotaur, Stiermensch.
Minuále, *agg.* gering, von niedrigem Stande, gemein.
Minuet, Minuettíno, Minuetto, } *m.* die Menuett (ein langsamer Tanz).
Minúgia, *f.* Minúgio, *m.* } [Budello], ein Darm (selten).
§. (heut zu Tage) Le minuge, *pl.* die Darmsaiten.
Minuíre, *v. n.* [Diminuire], verkleinern, vermindern, verringern.
§. *v. n.* e Minuirsi *v. n. p.* sich vermindern, kleiner werden, weniger werden; abnehmen.

Minuito, *part.* des Vorigen.
Minúscolo, *agg.* klein. Lettera minuscola, ein kleiner Buchstabe.
§. Gente minuscola, das gemeine Volk, geringe Leute.
§. Bestiame minuscolo, die kleineren Thiere.
Minúta, *f.* [Bozza di scrittura], ein Entwurf, ein Concept.
§. Far la minuta delle lettere, d'un contratto, ec., einen Brief, Contrakt entwerfen, vorläufig aufsetzen, concipiren.
Minutáglia, *f.* Kleinigkeiten, allerhand kleine Sachen.
§. Für Plebe, Gente di bassa condizione, der Pöbel, das gemeine Volk. It. Gesindel.
Minutamente, *avv.* klein, in kleinen Stückchen.
§. Für Particolarmente, Circostanzialmente, genau, umständlich.
Minutante, *part. att.* entwerfend, aufsetzend (Briefe, Verträge u. s. w.).
Minutante, *m.* ein Entwerfer, Concipist.
Minutello, Minutíno, } *agg. dim.* di Minuto, winzig klein.
Minutería, *f. vedi* Minutaglia.
Minutezza (*tta*), *f.* [Piccolezza], die Kleinheit. It. die Kleinigkeit, Geringfügigkeit.
Minutiere, *m. T. degli Oref.* ein Feinarbeiter (der die Galanteriesachen arbeitet).
Minutissimamente, *avv. sup.* di Minutamente, ganz klein, in ganz kleinen Stücken. It. ganz genau, aufs Haar, haarklein.
Minutíssimo, *agg. sup.* di Minuto, *vedi*. It. Für Frivolissimo, Leggierissimo, höchst unbedeutend, ganz geringfügig.
Minúto, *agg.* [Piccolissimo], sehr klein.
§. Pesceti minuti, ganz kleine Fische.
§. Lettera minuta, ein kleiner Buchstabe.
§. Carattere minuto, kleine Schrift.
§. Danari minuti, klein Geld, Münze.
§. Stelle minute, kleinere Sterne: E 'l giorno andrà pien di *minute stelle*. PETR. CANZ. 3. 7.
2) Für Stenuato, zart, fein, schmächtig. It. schwach, schwächlich: Nacque a Giovanni il secondo figliuolo maschio ec. fu di mesi sette, e perchè era molto *minuto*, e isciato ec.
§. Für Magro, mager (von Thieren).
§. Bestie minute, die kleineren Thiere.
3) Für Tenue, di poca importanza, gering, unbedeutend, geringfügig.
§. Le spese minute, die kleinen Ausgaben, Nebenausgaben, Nebenkosten.
4) Für Minuale, Di bassa condizione, gering, gemein, niedrig.
§. Gente minuta, geringe, gemeine Leute; der Pöbel.
5) Für Particolare, genau, umständlich.
Minuto, *avv.* [Minutamente], klein, in kleinen Stücken.
§. Pestar ec. minuto, klein stoßen, fein zerstoßen.
§. A minuto, Per minuto, im Kleinen, stückweis.
§. Vendere, Comprare a minuto, stückweis, im Kleinen verkaufen, kaufen.

§. In minuto, in Stücken.
§. Stracciare in minuto, in Stücken zerreißen.
§. Minuto, minuto, *vedi* Minutissimamente.
Minúto, *m. T. de' Nat.* e *Astr.* die Minute (Längenmaß).
§. Minuto primo, die Minute (der sechzigste Theil eines Grades).
§. Minuto secondo, die Sekunde (der sechzigste Theil einer Minute).
§. Minuto terzo, die Terzie (der sechzigste Theil einer Sekunde). It. die Minute (als Zeitmaß).
§. *T. degli Arch.* die Minute (der sechzigste oder auch dreißigste Theil eines Models).
§. Minuto, ein Scherflein (alte Münze).
§. Minuto, eine Kräutersuppe. It. Gemüse (das gehackt wird, z. B. Spinat).
Minúzia, *f.* [Piccolezza], die Kleinheit. It. die Kleinigkeit, Geringfügigkeit.
§. *T. degli Aritm.* Für Numero rotto, ein Bruch.
Minuzioso, *agg.* [Che sta attaccato alle minuzie], kleinlich, ängstlich.
Minuziúcola, *f. dim.* di Minuzia, eine ganz geringe, unerhebliche Kleinigkeit.
Minuzzaglia, *f. vedi* Minuzzame.
Minuzzáme (*ssa*), *m.* ein Haufen kleiner Sachen.
§. Für Pezzuoli, Stückchen, Fetzen, Bruchstücke.
Minuzzare (*ssa*), *v. a.* [Stritolare], zermalmen: Perciocchè li sassi del muro caduto, l'aveano *minuzzato* ec. It. in kleine Stücke zerhacken, zerreiben, zerstoßen.
§. *Fig.* Für Diligentemente considerare, genau überlegen, erwägen. It. genau, haarklein untersuchen.
§. *Prov.* Come asino sape, così minuzza rape, ein Jeder macht es, so gut er kann.
Minuzzáta (*ssa*), *f.* grünes Reisig, grüne Baumzweige und Blätter (die man bei festlichen Gelegenheiten auf die Straße u. s. w. streut).
Minuzzato (*ssa*), *part.* di Minuzzare, *vedi*. It. stückweis, nach und nach.
Minúzzo (*sso*), *m. vedi* Minuzzolo.
Minuzzolato, *agg.* zerstückelt.
Minuzzolíno (*sso*), *m. dim.* di Minuzzolo, ein ganz kleines Stückchen.
§. Minuzzolino di pane, ein Krümchen Brod.
Minúzzolo (*sso*), *m.* ein Stückchen, Brocken.
§. Minuzzolo di pane, ein Stückchen, ein Brocken Brod. It. ein Bischen.
§. Non un minuzzolo, gar nichts.
Minza, *f. Voce bassa* [Milza], die Milz. §. Tirar minze, verrecken, krepiren; umkommen.
Mio, *pron. poss.* [*pl.* miei], mein, *f.* mia, meine: Il *mio* cavallo; La *mia* casa.
§. Des Wohlklangs wegen oft vom Hauptworte getrennt: Gran scortesia sarebbe la *mia*, se.... meine Unhöflichkeit würde groß sein, wenn.... It. es würde eine große Unhöflichkeit von mir sein....
§. Io voglio esser mio, e non d'altrui, ich will mein eigener Herr sein, keinem Anderen gehorchen.
§. Egli è tutto mio, er ist ganz mein [eigen], ganz auf meiner Seite.

Mio, *m.* das Mein, Meinige. It. das Vermögen.

§. Queste piante sono nate su'l mio, diese Pflanzen sind auf meinem Grund und Boden gewachsen.

Miología, *f. T. degli Anat.* die Muskellehre.

Miope, *m.* ein Kurzsichtiger, Uebersichtiger.

Miopía, *f.* die Kurzsichtigkeit, Uebersichtigkeit.

Miotomía, *f. T. degli Anat.* die Zergliederungslehre, Zergliederungskunst (der Muskeln).

Mira, *f.* das Korn, die Fliege (auf Schießgewehren), It. das Ziel.

§. Prender, Coglier la mira, zielen; aufs Korn nehmen.

§. Colpir una fiera di mira, *T. de' Cacc.* ein Wild im Laufen schießen.

§. *Fig.* Für Intenzione, die Absicht, der Zweck, das Ziel.

§. Por la mira, Aver la mira, die Absicht haben, das Absehen haben, hinzielen, abzwecken.

§. Pigliar di mira alcuno, Einen aufs Korn nehmen, nicht aus den Augen lassen.

§. Tirar poco, molto di mira, ein scharfes, kurzes Gesicht haben.

§. Con [la] mira, *avv.* in der Absicht.

Mirabella, *f.* die Mirabellpflaume.

Mirábile, *agg.* bewundrungswürdig, erstaunlich.

Mirabilmente, *avv.* auf bewundrungswürdige Weise. It. wunderbar, wundervoll.

Mirabilissimamente, *avv. sup.* di Mirabilmente, auf eine höchst bewunderungswürdige Weise, ganz erstaunlich.

Mirabilissimo, *agg. sup.* höchst bewunderungswürdig. It. ganz wundervoll, wunderbar: Una giovane di *mirabilissima* bellezza ec.

Mirabolàno, *m. T. de' Bot.* die Myrabolane.

Miracolajo, *m. Fam.* Einer, der von Allem ein großes Wunder, großes Aufheben macht.

Miràcolo, *m.* [Prodigio], ein Wunder. It. Für Cosa grande, maravigliosa, ein Wunderwerk.

§. Far miracolo di q. c., ein Wunder wovon machen, ein großes Aufhebens wovon machen.

§. Far miracoli, Wunder thun. It Far miracoli di bravura, Wunder der Tapferkeit thun.

§. Für Maraviglia, das Wundern, das Erstaunen: Al ciel ne vanno le misericordie, E i *miracoli* del volgo.

§. Fare i miracoli di Maometto, (im Spott) ein großes Wunder thun (eine leichtes, alltägliches Geschäft verrichten).

§. Fare i miracoli, sich verwundern, höchlich erstaunen.

§. [Susino] del miracolo, eine Art Pflaumen.

Miracolone, *m. accresc.* di Miracolo, (im Scherz), ein großes Wunder.

Miracolosamente, *avv.* durch ein Wunder, auf wunderbare Weise, wunderbar, wundervoll.

Miracolosíssimo, *agg. sup.* di Miracoloso, höchst wunderbar, ganz wundervoll.

Miracoloso, *agg.* wunderbar, wundervoll. It. wunderthätig.

Miradore, *m. vedi* Miratore.

Miraglio, *m.* übl. Specchio, *vedi.*

Miragústo, *m.* ein Ragout. It. ein Appetitbißchen (das die Eßlust erweckt).

Mirallêgro, *m.* [Congratulazione], der Glückwunsch: Portato in seggiola per la Corte riceveva i *mirallegri*, e cantava da soprano in falsetto.

Miramento, *m.* das Anblicken, Anschauen.

§. *T. di Mar.* Si vede la costa sopra il miramento, man sieht die Küste über dem Nebel.

Mirándo, übl. Mirabile, *vedi.*

Mirante, *part. att.* [Riguardante], beschauend, betrachtend.

Mirare, *v. a.* [Fissamente guardare], fest ansehen, anschauen, besehen, genau betrachten: Poichè la tempra, e la ricchezza, e 'l fregio Sottilmente da lui *mirati* foro. Tasso Ger. 2. 93.

§. *Per simil.* Für Diligentemente considerare, genau erwägen, reiflich überlegen: Senza *mirare* il danno Del mio futuro affanno. Bocc. Canz. 4. 3.

§. Mirare uno biecamente, Einen scheel ansehen.

§. Mirare, für Prender la mira, zielen. *Fig.* zielen, hinzielen, abzwecken, bezwecken. It. die Absicht haben, im Sinne haben: Li dieci compagni si mostravano al popolo, come quelli, che *miravano* di continuare il lor magistrato.

Mirasole, *f. T. de' Bot.* der Wunderbaum, Ricinusbaum.

Mirato, *part.* di Mirare, *vedi.*

Miratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beschauer — in, Betrachter — in.

§. Für Specchio, *vedi.*

Mirêpsico, *agg.* Balano mirepsico, die Beennuß.

Miríade, *f. Voce greca*, eine Myriade [10,000].

§. Miriade di miriadi, Myriaden, eine unendliche Menge.

Miríce, *f.* [Tamerice], der Tamariskenstrauch.

Mirificare, *v. a.* als Wunder bezeichnen, zum Wunder machen.

Mirífico, *agg. vedi* Maraviglioso.

Mirístico, *agg. T. de' Bot.* Noce miristica, die Behennuß.

Mirmécio, *m. T. de' Med.* die Ameisenwarze (in der Hand oder Fußfläche).

Mirmecíte, *f. T. de' Nat.* ein Ameisenstein.

Mirmicoleóne, *m. T. de' Nat.* der Ameisenlöwe.

***Miro**, *m.* übl. Miracolo, Prodigio, *vedi.*

Miro, *agg.* übl. Maraviglioso, *vedi.*

***Mirolla**, *f.* übl. Midolla, *vedi.*

Mirra, *f. T. de' Farm.* Myrrhen (ein Gummiharz).

Mirrare, *v. a.* mit Myrrhen zu bereiten.

It. *Fig.* räuchern (mit Myrrhen). It. *Per met.* Weihrauch streuen, rühmen, preisen.

§. Für Inbalsamar colla mirra, mit Myrrhen einbalsamiren

Mirrato, *part.* des Vorigen.

It. *Per met.* Für Pieno d'amaritudine, e di tormento, voll Bitterkeit, schmerzvoll, qualvoll: Sopra di lui raddoppia gli amari, e *mirrati* sospiri ec.

Mirride, *f. T. de' Bot.* Myrrhenkörbel, gewürzhafter Kälberkropf.

Mirríte, *f. T. de' Nat.* ein Stein, der nach Myrrhen riecht.

Mírteo, *agg. Voce lat.* Myrthen, von Myrthen.

Mirtéto, *m. Voce lat.* ein Myrthenwald.

Mirtifórme, *agg. T. degli Anat.* myrthenförmig (von Gewächsen).

Mirtillo, *m.* die Myrthenbeere. It. die Heidelbeere.

§. Mirtillo rosso, die Preiselbeere.

Mirtino, *agg.* myrthen, von Myrthen.

Mirto, *m.* [Mortella], die Myrthe, der Myrthenbaum.

***Misagiato**, *agg.* übl. Disagiato, *vedi.*

Miságio, *m.* übl. Disagio, *vedi.*

Misálta, *f.* Pökelfleisch (das geräuchert werden soll).

§. *modo basso* Essere uscita di misalta, verhuzelt, mager und runzelig sein (von Weibern).

***Misaltare**, *v. a.* einpökeln (Schweinefleisch zum Räuchern).

Misantropía, *f.* die Menschenscheu, Menschenfeindlichkeit.

Misántropo, *m.* ein Menschenfeind, Mysanthrop.

Misavvedutamente, *avv. vedi* Disavvedutamente.

Misavvenimento, *m. vedi* Disavventura.

Misavvenire, *v. n.* mislingen, übel ausschlagen, unglücklich gehen.

Misavventúra, *f.* [Disavventura], das Misgeschick, der Unfall.

Miscadére, *v. imp.* misrathen, übel ausschlagen, schlecht ausfallen.

Miscêa, *f.* altes Gerümpel, ein Haufe alter Sachen.

§. Für Bagattella, eine Kleinigkeit, Lumperei.

Miscella, *f. T. de' Leg.* testamentarische Bestimmung (welche der Frau als Erbin des Mannes eine zweite Ehe verbietet).

Miscellánea, } *f.* Miscellen, vermischte
Miscellánia, } Aufsätze, Schriften.

Miscelláneo, *agg.* vermischt (von Schriften).

Míschia, *f.* das Handgemenge, der Kampf, Streit: O tu, che mostri avere Per nemico me sol fra turbe tante, Usciam di questa *mischia* ec. Tasso Ger. 3. 25.

§. Far mischia, handgemein werden, kämpfen, streiten. It. zanken, streiten, an einander gerathen.

§. Für Disputa, der Wortwechsel, Streit.

§. Für Mischianza, *vedi.*

Mischiamento, *m.* das Mischen, Vermischen.

§. Für Mescuglio, das Gemisch, die Mischung.

Mischiante, *part. att.* mischend, vermischend. It. mengend, vermengend.

§. Für Che fa mischia, streitend, kämpfend.

Mischiánza, *f.* die Mischung, Vermischung.

Mischiare, *v. a.* [Mescolare], mischen, vermischen. It. mengen, vermengen.

§. Für Far mischia, o rissa, zanken, streiten; Streit anfangen.

§. Mischiarsi, *v. n. p.* Für Ingerirsi, Intrigarsi, sich worein mischen (in fremde Angelegenheiten).



§. Mischiarsi, *T. mil.* handgemein werden, ins Handgemenge kommen.
Mischiáta, *f.* [Mescuglio], eine Mischung, ein Gemisch, Gemeng.
Mischiatamente, *avv.* vermischt, gemischt, unter einander.
Mischiato, *part.* di Mischiare, *vedi.*
Mischiato, *m. vedi* Mischiamento.
Mischiatúra, *f. vedi* Mischiamento.
Míschio, *m.* [Mescuglio], ein Gemisch, Mischung, ein Gemeng. It. eine Art bunter Marmor.
Mischio, *agg.* Für Mischiato, vermischt, gemengt.
§. Panno mischio, melirtes Tuch.
Miscíbile, *agg.* mischbar, vermischbar, mengbar.
*Miscognóscere, *v. a.* übl. Sconoscere, *vedi.*
Misconoscente, *part. att.* übl. Sconoscente, *vedi.*
*Misconóscere, *v. a.* übl. Sconoscere, *vedi.*
Miscontênto, *agg.* [Malcontento], mißvergnügt, unzufrieden (ungebräuchlich)
Miscredente, *agg.* mistrauend, ungläubig.
Miscredenza, *f.* das Mistrauen.
§. Für Incredulità, der Unglaube, die Ungläubigkeit.
§. Für Malignità, die Bosheit.
Miscrédere, *v.n.* mistrauen. It. ungläubig sein, nicht glauben (in der Religion).
Miscúglio, *m. vedi* Mescuglio.
Misdire, *v. a.* übl. Dir male, *vedi* Dire.
§. Für Contraddire, widersprechen.
*Misello, *agg. Voce lat. dim.* di Misero, ziemlich elend.
Miserabile, *agg.* elend, erbärmlich. It. erbarmungswürdig, erbärmlich, jämmerlich.
§. Für Scarsissimo, elend, lumpig: Il peso della sesta parte d'una *miserabile* oncia.
Miserabilemente, *avv. vedi* Miserabilmente.
Miserabilissimamente, *avv. sup.* di Miserabilmente, ganz erbärmlich, ganz jämmerlich, auf die elendste Weise.
Miserabilissimo, *agg. sup.* di Miserabile, höchst jämmerlich, ganz erbärmlich, sehr elend.
Miserabilità, *f.* die Erbärmlichkeit, Jämmerlichkeit.
§. Für Miseria, das Elend, die Trübsal.
Miserabilmente, *avv.* jämmerlich; erbärmlich, elend.
Miseráccio, *agg. pegg.* di Misero, elend, ganz jämmerlich.
Miseráccio, *m.* ein Elender, ein armer Tropf, ein jämmerlicher Wicht.
Miseramente, *avv.* [Miserabilmente], auf jämmerliche, erbärmliche Weise; erbärmlich.
§. Für Scarsamente, Meschinamente, elend, kümmerlich.
§. Für Crudelmente, grausam, jämmerlich.
Miserándo, *agg.* übl. Miserabile, *vedi.*
Miserazione, *f. vedi* Misericordia.
Miserello, *agg. dim.* di Misero, elend, armselig, unglückselig.
Miserêre, *Voce lat.* [Abbi misericordia], habt Erbarmen! erbarmt euch! It. das Miserere (ein Kirchengebet).
§. Miserere di me! erbarmt Euch meiner! habet Erbarmen mit mir!
§. *T. de' Med.* (die gefährlichste Art von Verstopfung), das Miserere.
Miserévole. *agg. vedi* Miserabile.
*Miserevolezza (*ua*), *f.* übl. Miserabilità, *vedi.*
Miserevolmente, *avv. vedi* Miserabilmente.
Misêria, *f.* [Infelicità], das Elend, die Trübsal, das Unglück.
§. Für Calamità, der Jammer, Drangsal. It. die Armuth, Dürftigkeit, das Elend.
§. Cader in miseria, Condurre in miseria, in Armuth, Dürftigkeit gerathen, ins Elend führen.
§. Aver da combattere colla miseria, mit dem Elende zu kämpfen haben.
§. Für Bagattella, eine Kleinigkeit, eine elende Lumperei. §. Quanto costerà? una miseria di mezzo scudo, wie viel wird es kosten? einen lumpigen halben Thaler.
§. È lontana di qua? una miseria di mezza lega, ist es weit von hier? eine halbe Meile.
§. Für Strettezza nello spendere, die Kargheit, Knickerei, Filzigkeit.
§. Für Dappocaggine, die Feigheit: La donna, disperata della vendetta, ad alcuna consolazione della sua noja, propose di volere mordere la *miseria* del detto R. Bocc. Nov. 9.
§. Cosa fatta a miseria, eine zum Erbarmen, jämmerlich schlecht gemachte Sache.
Misericordevole, *agg.* [Compassionevole], mitleidswerth, erbarmungswürdig.
§. Für Benigno, Misericordioso, mitleidig, barmherzig, gütig, voll Erbarmen: Della quale egli avea sperato, che la maestà d'Iddio gli fosse *misericordevole.*
Misericordevolmente, *avv.* voll Mitleiden, voll Erbarmen.
Misericôrdia, *f.* das Mitleiden, das Erbarmen, die Barmherzigkeit.
§. Aver misericordia di alcuno, mit Einem Mitleiden haben, sich Jemands erbarmen.
§. Chiedere, Domandare, Gridar misericordia, um Mitleiden, Erbarmen flehen.
§. Fare, Usare misericordia ad uno, gegen Einen Barmherzigkeit üben, mitleidig mit ihm verfahren.
§. Senza misericordia, ohne Erbarmen, unbarmherzig, erbarmungslos, mitleidslos.
§. Per misericordia, aus Erbarmen, um der Barmherzigkeit willen.
§. Iddio ci abbia misericordia! Gott sei uns barmherzig, gnädig!
§. *interj.* Misericordia! Erbarmen! Barmherzigkeit! Habt Mitleiden!
§. Stare alle misericordie d'alcuno, von der Gnade, der Willkür Jemandes abhängig sein.
Misericordievole, *agg. vedi* Misericordevole.
Misericordievolmente, *avv. vedi* Misericordevolmente.
Misericordiosamente, *avv.* voll Mitleiden, voll Erbarmen, barmherzig.
Misericordiosissimamente, *avv. sup.* höchst mitleidsvoll, ganz voll Erbarmen.
Misericordiosissimo, *agg. sup.* di Misericordioso, sehr mitleidig, ganz mitleidsvoll, barmherzig.
Misericordioso, *agg.* [Compassionevole], mitleidsvoll, erbarmungsvoll, mitleidig, barmherzig.
Misericordissimo, *agg. sup. vedi* Misericordiosissimo.
Miserissimamente, *avv. sup.* di Miseramente, *vedi.*
Miseríssimo, *agg. sup.* di Misero, höchst elend, ganz erbärmlich, unglückselig. It. sehr geizig, äußerst knickerig.
Mísero, *agg.* [Infelice, Calamitoso], elend, unglücklich, erbärmlich, jämmerlich: *Misero* stato, *misera* vita.
§. Für Cattivo, schlecht, elend, jämmerlich: Una stanza ec. *misera.*
§. Für Malvagio, böse, elend, niederträchtig (von Menschen).
§. Für Piccolo, Troppo stretto, klein, eng, schmal. It. wenig, spärlich.
§. Un uomo misero e avarissimo, ein elender, schmuziger Geizhals, ein karger Filz.
Misero, *m.* ein Elender, Unglücklicher. It. ein Filz, Geizhals: Il quale non ad ammassare danari, come i *miseri* fanno.
Miserone, *m. accresc.* di Misero, ein Elender. It. ein Erzgeizhals, ein Erzknauser.
Misêrrimo, *agg. sup.* di Misero, *vedi.*
*Misertà, Misertade e Misertate, *f.* übl. Miseria, *vedi.*
§. Für Povertà, Mancanza, die Dürftigkeit, der Mangel.
Misfare, *v. a.* [Mal fare], Böses thun, schlecht handeln, ein Verbrechen begehen.
§. Für Contravvenire, entgegenhandeln: Signore, questa spada ci significa sicurtà contra 'l diavolo, e contra ogni uomo che *misfacesse* al diritto.
Misfacitore, *m.* übl. Malfattore, *vedi.*
Misfatto, *part.* von Misfare.
Misfátto, *m.* [Peccato, Sceleratezza], die Uebelthat, Unthat, das Verbrechen.
*Misfattore, *m.* übl. Delinquente, Malfattore, *vedi.*
Misgradito, *agg.* übl. Sgradito, *vedi.*
Misi, *m. Voce greca*, der Eisenvitriol.
*Mislèa, *f.* übl. Mischia, *vedi.*
Misleále, *agg. vedi* Disleale. It. Argento misleale, schlechtes, geringhaltiges Silber.
Mislealtà, *f.* Mislealtade, e Mislealtate, *f. vedi* Dislealtà.
Misleánza, *f.* übl. Dislealtà, *vedi.*
*Miso, *m.* übl. Messo, *vedi.*
Misòide, *f. T. di Mus. ant.* eine Art alter Melodie.
Mispíckel, *m. T. de' Nat.* Mißpickel, Arsenikkies, Giftkies.
*Mispregiare, *v. a.* übl. Dispregiare, *vedi.*
*Misprêndere, *v. a.* übl. Errare, Disprezzare, *vedi.*
*Misprêsa, *f.* [Errore], der Misgriff, Irrthum.
*Missêre, *m.* übl. Messere, *vedi.*
Missionário, *m.* ein Missionair, Glaubensbote. It. ein Heidenbekehrer, Bekehrer.

Missione, *f. T. eccles.* die Sendung. It. die Mission, Glaubensgesandtschaft (zur Bekehrung der Heiden). It. die Erlaubniß (zu predigen und die Messe zu lesen, die der Bischof ertheilt).

§. Missione del sangue, der Aderlaß, das Blutlassen.

Missirizio, *m. vedi* Salta martino, ein Kinderspielzeug, ein Stehauf.

Missivo, *agg.* Lettera missiva, ein Sendschreiben.

Missivo, *m.* e **Missiva**, *f.* ein Sendschreiben.

*__Misso__, *m.* übl. Messo, *vedi.*

Missorio, *m. vedi* Missivo.

Mista, *f. T. degli Agric.* ein Keim, Knospe (die Blätter und Blüte umschließt).

Mistagògo, *m. Voce greca*, ein Mystagog, Ausleger der Religionsgeheimnisse.

Mistamente, *avv. vedi* Mischiatamente.

Misteriale, *agg.* übl. Misterioso, *vedi.*

*__Misterialmente__, *avv.* geheimnißvoll.

Mistêrio, *m.* [Segreto], ein Geheimniß.

§. Für Segreto sacro, ein Religionsgeheimniß, Mysterium.

§. Für Cerimonia della religione, ein religiöser Gebrauch: Quand'io aveva veduto compire tutti i dolorosi *misterj*, che alle corpora de' morti si usano di fare ec. DANTE VITA NUOVA 37.

§. Für Eucaristia, das heilige Abendmahl.

Misteriosamente, *avv.* geheimnißvoll, auf geheimnißvolle Weise.

Misteriosíssimo, *agg. sup.* di Misterioso, ganz geheimnißvoll.

Misterioso, *agg.* geheimnißvoll.

Mistêro, *m. vedi* Misterio.

Mistêro, *m.* übl. Mestiere, *vedi.*

Místia, *f.* übl. Mischia, *vedi.*

Mistiánza, *f.* übl. Mischiamento, *vedi.*

Mistiato, *agg.* übl. Mischiato, *vedi.*

Mística, *f.* die Mystik (Lehre von den Religionsgeheimnissen).

Misticamente, *avv.* mystisch, geheimnißvoll.

§. Für Allegoricamente, bildlich.

Misticare, *v. a.* übl. Abborracciare, Imbrogliare, *vedi.*

Mistichificato, *agg. vedi* Misterioso.

Mistichíssimo, *agg. sup.* di Mistico, höchst mystisch, ganz geheimnißvoll.

Mistichità, *f.* **Mistichitade**, e **Mistichitate**, *f. Poet.* [Misterio], ein Geheimniß.

§. Für Allegoria, die Anspielung, der geheimnißvolle Sinn, das Sinnbild: Canto della fronde di Minerva, cioè d'ulivo, di sapienza, cioè sotto la *mistichità* di sapere.

Místico, *agg.* [Misterioso], mystisch, geheimnißvoll (in Religionssachen).

Místico, *m.* ein Mystiker (Forscher in den religiösen Geheimnissen).

*__Mistiere__,
*__Mistieri__, } *m.* übl. Mestiere, *vedi.*
*__Mistiero__,

Mistilíneo, *agg. T. de' Geom.* gerad und krummlinig, Figure mistilinee.

Místio, *agg.* übl. Mischio, *vedi.*

Mistio, *m.* übl. Mischio, *vedi.*

Mistione, *f.* übl. Mescolanza, *vedi.*

Místo, *agg.* [Mescolato], gemischt, vermischt, vermengt, gemengt.

§. Misto imperio, *T. de' Leg.* die niedere Gerichtsbarkeit (das Recht, kleine leichte Strafen zu ertheilen).

§. *T. de' Fis.* Corpi misti, gemischte, zusammengesetzte Körper (als Gegensatz zu den einfachen oder Elementen).

§. Misto, o participato, *T. de' Mus.* aus chromatischen und diatonischen Bewegungen bestehend.

§. Linea mista, *T. de' Geom.* eine gemischte Linie (halb krumm, halb gerade).

Mistocchino, *m.* ein Kastanienkuchen.

Mistúra, *f.* [Mescolamento, Mescuglio], eine Mischung, ein Gemisch. It. *T. de' Med.* eine Mixtur, ein Arzeneitrank.

Misturato, *agg.* gemischt: Vino misturato.

Misvenire, *v. n.* [Svenirsi], in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden.

§. Für Riuscir male, übel ausschlagen, mislingen, schlecht ablaufen.

*__Misventúra__, *f.* übl. Disavventura, *vedi.*

Misúra, *f.* [Distinzione determinata di quantità], ein Maß, eine abgemessene Menge.

§. Für Strumento, col quale si distingue, ein Maß.

§. Misura falsa, ein unrichtiges, falsches Maß (zu klein oder zu groß).

§. Falsar la misura, das Maß verfälschen.

§. Misura giusta, buona, piena, ein richtiges, gutes, volles Maß.

§. Misura rasa, colma, traboccante, ein gestrichenes, gehäuftes, übervolles Maß, ein voll gerüttelt und geschüttelt Maß.

§. Far la buona misura, ein volles Maß geben, gut messen.

§. A misura di carbone, reichlich, in Menge.

§. Prender la misura, Maß nehmen (zu Kleidern).

§. Buona misura, für Giunta, eine Zugabe: Produrrò per colmo, e buona *misura* della discussion passata un' altra fallacia ec.

§. Misura del Ballo, della musica, für Battuta, der Takt (beim Tanzen, in der Musik).

§. Misura del verso, die Mensur des Verses, das Versmaß.

§. Misura del duello, der Abstand beider Kämpfer von einander.

2) Für Mira, das Ziel.

§. Prender la misura, zielen.

3) Für Termine, das Maß, die Grenze. It. die Mäßigkeit: *Misura* è una virtù, che tutti i nostri ornamenti e tutto nostro affare fa essere senza difetto.

§. Osservar, Tenere la misura, Maß und Ziel halten.

§. Misura für Partito preso, Disegno, die Maßregel.

§. Prender le sue misure, seine Maßregeln treffen.

§. Aver preso le sue misure troppo corte, eine Sache schlecht überlegt haben, schlechte Maßregeln getroffen haben.

§. A misura, *avv.* für Misuratamente, gemessen, abgemessen. It. im Vergleich: Non lo volle onorar *a misura* degli altri.

§. Für Moderatamente, mit Maßen, mäßig.

§. Fuor di misura, senza misura, oltre misura, für Smisuratamente, unmäßig, übermäßig, über die Maßen, überaus.

§. Oltre misura altiero, überaus hochmüthig.

§. A misura del delitto ha da essere il gastigo, dem Verbrechen muß die Strafe angemessen sein.

§. Esser tagliati ad una misura, über einen Leisten geschlagen sein.

§. Esser tagliato ad una certa misura, nach einem gewissen Schnitt sein: Avendo visto tutti i cavalieri, E Paladin di Carlo, e ben notato A che *misura* ognun d'essi è tagliato.

§. A misura che, *avv.* je nachdem, daß .... so u. s. w.

§. *Prov.* Secondo la misura che fai, misurato sarai, mit dem Maß, womit du missest, wirst du wieder gemessen.

Misurabile, *agg.* meßlich, meßbar.

Misurabilità, *f.* die Meßbarkeit, Ermeßlichkeit.

Misuramento, *m.* das Messen, Abmessen, Ausmessen, die Messung.

Misurante, *part. att.* messend, abmessend, ausmessend. It. überlegend.

Misuránza, *f.* übl. Misura, *vedi.*

Misurare, *v. a.* [Trovar la quantità con misura], messen, abmessen, ausmessen.

§. Misurare il grano, il vino ec., Korn, Wein u. dgl. messen.

§. Misurare una fabbrica, il terreno, ein Gebäude, ein Stück Land abmessen, ausmessen.

§. Misurare co' passi le vie, i campi ec., Wege, Felder abschreiten, mit Schritten ausmessen.

§. Misurare le sue forze, le sue entrate, ec. seine Kräfte abwägen, vergleichen, seine Einkünfte überschlagen.

§. Für Considerare, Stimare, ermessen, erwägen; schätzen; überlegen.

§. Misurarsi, *v. n. p.* sich messen.

§. Misurarsi col suo passetto, sich nach der Decke strecken. It. sich einrichten, richten (nach seinem Vermögen, seinen Kräften).

§. *Prov.* Tre volte misura, e taglia con una, überlege reiflich, ehe du handelst.

§. *Prov.* 2. Chi si misura, la dura, wer sich mäßigt, dauert am längsten.

§. *T. di Mar. vedi* Stazzare.

Misuratamente, *avv.* [Con misura], abgemessen, nach dem Maß.

§. Für Regolatamente, ordentlich, nach der Regel.

§. Für Moderatamente, mäßig, mit Maßen.

Misuratezza(*tsa*), *f.* übl. Misura, *vedi.* It. Für Moderazione, die Mäßigkeit.

Misurato, *part.* di Misurare, *vedi.*

Misurato, *m.* das Gemessene.

Misuratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Messer — in, Abmesser — in, Ausmesser — in.

§. Misuratore di terre, übl. Agrimensore, ein Feldmesser.

§. *T. degl' Idraul.* eine Wasserwaage.

§. *T. di Mar.* der Wegmesser (ein Instrument, den Weg, den ein Schiff zurücklegt, zu messen).



Misurazione, *f.* übl. Misuramento, *vedi.*
Misurevole, *agg.* [Misurabile], meßbar.
Misuretta, *f. dim.* ein Mäßchen, kleines Maß.
Misurino, *m. T. de' Nat.* die Spannraupe, der Spanner.
*Misurare, *v. a.* übl. Abusare, *vedi.*
*Misúso, *m.* übl. Abuso, *vedi.*
Mite, *agg. Voce lat.* Soave, Dolce, mild, gelind; gütig; freundlich.
Mitemente, *avv. Voce lat.* [Piacevolmente], gelind, mild, glimpflich.
Mitera, *f.* eine Papiermütze (der Missethäter am Pranger).
§. Für Mitra, *vedi.*
§. Für Forca, Capestro, ein Galgenvogel, Galgenstrick, Hallunke (Schimpfwort).
Miterare, *v. a.* die Schandmütze aufsetzen (den Missethätern).
Miterato, *part.* mit der Schandmütze bedeckt.
Miteríno, *agg.* der den Pranger verdient.
Miteríno, *m.* ein Schurke; Galgenschwengel.
Miterone, *m. accresc.* di Mitera, eine große Schandmütze.
*Mitidio, *m. Voce bassa* [Ordine], die Ordnung.
§. Für Modo, das Maß.
§. Für Senno, der Sinn, Verstand.
§. Un uomo senza mitidio, ein Mensch ohne Lebensart und Verstand.
Mitigamento, *m.* das Lindern, Besänftigen, Stillen (z. B. des Schmerzes); die Linderung.
Mitigare, *v. a.* [Placare, Addolcire], mildern, lindern, besänftigen. It. beruhigen, besänftigen (z. B. einen Zornigen).
§. Mitigare i dolori, die Schmerzen lindern, stillen.
§. Mitigarsi, *v. n. p.* sich mildern; sich besänftigen.
§. Il freddo si mitiga, die Kälte legt sich, nimmt ab, läßt nach.
Mitigante, *part. att.* } mildernd, lin-
Mitigativo, *agg.* } dernd, besänftigend.
Mitigato, *part.* di Mitigare, *vedi.*
Mitigatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Milderer — in, Besänftiger — in.
Mitigazione, *f.* die Milderung, Linderung; Besänftigung.
Mitissimamente, *avv. sup.* di Mitemente, *vedi.*
Mitíssimo, *agg. sup.* di Mite, *vedi.*
Mitologia, *f.* die Mythologie, Götterlehre, Fabellehre.
Mitologista, } *m.* ein Mytholog.
Mitòlogo, }
Mitològico, *agg.* mythologisch.
Mitostórico, *agg.* mythisch geschichtlich; halb geschichtlich, halb mythisch.
Mitra, *f.* die Bischofsmütze, Mitra, die Inful. It. eine Art Kopfputz der Damen (im Alterthume).
§. *T. de' Nat.* die polnische Mütze (eine Art Koralle).
Mitrare, *v. a.* die Bischofsmütze aufsetzen; infuliren, zum Bischof machen.
Mitrato, *part.* des Vorigen. It. Für Miterato, *vedi.*
Mitria, *f.* übl. Mitra, *vedi.*
Mitriare, *v. a. vedi* Mitrare.
Mitriato, *part.* des Vorigen.

Mitridático, *agg.* theriakalisch, mit Theriak bereitet.
Mitridáto, *m.* Mythridat, Theriak.
Mitrito, *m.* das zwei bis dreimal wiederkehrende tägliche Fieber.
Mitulo, *m. T. de' Nat.* die Sonne (eine Muschelart).
Miuro, *agg. T. de' Med.* Polso miuro, ein nach und nach schwächer werdender Puls.
Mira, *f. T. de' Farm.* ein Saft (von Quitten und Honig).
*Mivolo, *m.* übl. Bicchiere, *vedi.*
Mo, *avv.* [Ora, Adesso], jetzt, nun.
§. Mo, Mo, alsbald, gleich: Sta pur, dic'ei, con l'animo posato, Che a servirti mo mo vo' dar di piglio.
§. als Füllwort: *Mo* vedi tu? siehst du nun?
Mo', *m.* Für Modo, *vedi.*
Moátra, *f. T. de' Leg.* ein nachtheiliger Vertrag.
Mobilare, *v. a.* } *vedi* Mobiliare.
Mobilato, *part.* }
Mobigli, *m. pl.* [Suppellettili, Addobbi], Möbel, Hausgeräthe, Mobilien.
Móbile, *agg.* beweglich.
§. Feste mobili, bewegliche Feste.
§. Für Volubile, flatterhaft; leicht.
§. Für Incostante, unbeständig, wankelmüthig: Femmina è cosa *mobil* per natura. Petr. Son. 150.
§. Far mobile, *vedi* Fare.
Móbile, *m.* eine bewegliche Sache, bewegliches Gut, Möbel: Pagando certa cosa per centinajo del *mobile*, e certa cosa per centinajo dello stabile.
§. Mobili, Möbel, Hausgeräth, Mobilien.
§. Für Facoltà, Vermögen, fahrende Habe, Eigenthum: Per *mobile* teneva, e per acquisto, Quanto donava, e presentava altrui.
§. Il primo mobile, *T. di Astr. ant.* der neunte Himmel (von dem sie glaubten, daß er sich von Osten nach Westen drehe).
§. Primi mobili, *T. degli Oriol.* die Trommel, das Stundenrad und das Minutenrad.
§. Secondi mobili, *T. degli Oriol.* das Kammrad, die Feder und die Kette.
Mobiliare, *v. a.* [Ammobigliare], möbliren, mit Möbeln versehen.
Mobiliato, *part.* des Vorigen.
Mobilíssimo, *agg. sup.* di Mobile, höchst beweglich; it. sehr flatterhaft, sehr unbeständig.
Mobilità, *f.* Mobilitade, e Mobilitate, *f. poet* die Beweglichkeit. It. Für Incostanza, die Unbeständigkeit, Wankelmüthigkeit.
Mobilitare, Mobilitarsi, *v. n. p.* [Farsi mobile], sich in Bewegung setzen.
*Mobolato, *agg.* übl. Ricco, *vedi.*
*Mòbole, *agg.* übl. Mobile, *vedi.*
Mocajárdo, *m. vedi* Camojardo.
Mòcca, *f. T. di Mar.* der Kloben (ohne Scheibe nur mit einem runden Loche in der Mitte).
Moccatojo, *m. vedi* smoccolatojo.
Moccéca, *m. modo basso,* eine Rotznase (als Schimpfwort).
It. *f.* Für Dappocaggine, die Feigheit. It. die Dummheit, Einfalt.
Moccicaglia, *f.* eine Menge Schleim.
Moccicája, *f.* eine schleimige, rotzartige Materie.

Moccicare, *v. n.* den Rotz aus der Nase laufen lassen.
Moccichíno, *m. Voce bassa* [Fazzoletto da naso], ein Schnupftuch.
It. *pop.* eine Rotzfahne.
Moccicone, *m. Voce bassa,* ein Rotzlöffel, Lümmel, Tölpel (als Schimpfwort).
Mocciconería, *f. Voce bassa* [Sciocchería], die Tölpelei, Dummheit.
Moccicoso, *agg.* rotzig; schleimig. It. Für Sciocco, einfältig, dumm.
Móccio, *m.* der Rotz.
§. Affogar ne' mocci, bei der geringsten Schwierigkeit verzagen: Tanto pauroso, e pigro, che sempre pareva, che *affogasse ne' mocci.*
Moccioso, *agg. vedi* Moccicoso.
Moccolája, *f.* die Lichtschnuppe.
Moccolíno, *m. dim.* di Moccolo, ein Stümpfchen, Endchen Licht.
Móccolo, *m.* ein kurzes Licht. It. ein Stümpfchen Licht.
§. Für Moccolaja, die Lichtschnuppe.
§. *Prov.* Se tu non hai altri moccoli, wenn du sonst nichts weißt, keine andern Hilfsmittel hast, so....
§. Moccolo, für Punto del naso, die Nasenspitze.
Moccolone, *m. accresc.* di Moccolo, ein starkes, ziemlich langes Stümpfchen Licht.
§. Für Moccicone, *vedi.*
Moccolosa, *f. Voce furbesca,* ein Licht.
§. Al lume di moccolosa, beim Schein des Lichtes. It. im Dunkeln.
Moco, *m. T. de' Bot.* die Erve, Roßwicke. It. der Sago, das Palmenmark.
§. *Prov.* Avere o Tenere l'occhio, o gli occhi a' mochi, auf seiner Hut sein, daß Einem nichts gestohlen wird.
§. *T. de' Nat.* der Mochhastein (eine Art Chalcedon).
Mocôco, *m. T. de' Nat.* die Meerkatze (eine Art Maki auf Madagaskar).
Mòda, *f.* [Usanza che corre], die Mode.
§. La moda d'oggidì, die jetzige Mode.
§. Moda novella, lodevole, gentile, vana, dispendiosa, ridicola, praticata, eine neue, löbliche, hübsche, vergängliche, kostbare, lächerliche Mode, eine Mode, die gänge und gebe ist, eine in Aufnahme gekommene Mode.
§. Alla moda, nach der Mode. It. modern.
Modáccio, *m. pegg.* eine schlechte, häßliche Art, Weise.
Modále, *agg. T. de' Leg.* bedingungsweise gesetzt.
Modalità, *f. T. de' Log.* die Seinsart, Modalität.
Modanatúra, *f. T. degli Arch.* das Gesims-, Fries-, Leistenwerk.
Mòdano, *m.* [Modello, Mostra], ein Muster, Modell, Riß.
§. *T. de' Pesc.* das Schiff (zum Netzstricken).
§. *T. degli Archit.* Für Modulo, *vedi.*
§. *T. degli Astr.* ein Sternmesser (ein Instrument, die Sterne zu messen).
Modellamento, *m. T. delle Arti,* [Formazione], das Formen, Modelliren.
Modellare, *v. n. T. delle Arti,* [Formare], formen, modelliren.
Modellato, *part.* des Vorigen.
Modellatore, *m. T. delle Arti,* ein Former, Modelleur.

Modelletto, | *m. dim.* di Modello.
Modellino, | ein kleines Muster, kleines Modell; kleine Form.

Modèllo, *m.* das Muster, Modell; die Form.

§. *Fig.* Modello del governo, die Regierungsform.

§. *T. de' Pitt.* e *Scult.* das lebende Modell (Mann oder Frauenzimmer). It. das Modell (von Holz, Wachs u. s. w.).

§. Ridurre, ritrarre dal modello, nach dem Modell arbeiten.

Moderamento, *m.* | *vedi* Modera-
***Moderánza,** *f.* | zione.

Moderantismo, *m.* die Mäßigung; das gemäßigte System.

Moderare, *v. a.* [Modificare], mäßigen.

§. Moderare le sue passioni, seine Leidenschaften, Begierden mäßigen; zügeln.

§. Moderare la sentenza, la pena, das Urtheil, die Strafe ermäßigen, mildern.

§. Moderarsi, *v. n. p.* Für Temperarsi, sich mäßigen, sich besänftigen.

§. Non sapersi moderare, sich nicht mäßigen; nicht halten können.

Moderatamente, *avv.* [Con moderazione], mäßig, mit Mäßigkeit; it. gemäßigt, mit Mäßigung.

Moderatezza(*tsa*), *f. vedi* Moderazione.

Moderatíssimo, *agg. sup.* di Moderato, ganz gemäßigt; sehr mäßig.

Moderatívo, *agg.* mäßigend.

Moderato, *part.* di Moderare, *vedi.* It. mäßig.

§. Für Sobrio, Astenente, nüchtern; enthaltsam.

Moderatore, *m.* **-trice,** *f.* ein, eine Führer — in; it. der, die mäßigt.

Moderatorio, *agg.* mäßigend.

Moderazione, *f.* die Mäßigung; it. die Ermäßigung, Milderung (z. B. der Strafe).

Modernamente, *avv.* [Alla moda d'oggidì], modern, nach der Mode.

Modernissimamente, *avv. sup.* di Modernamente, ganz modern, nach der neuesten Mode.

Moderníssimo, *agg. sup.* ganz modern, nach der neuesten Mode.

Modernità, *f.* die Modernheit; Neuheit.

Modèrno, *agg.* [Secondo l'uso presente], modern, modisch, neumodisch.

§. Für nuovo, neu.

§. Alla moderna, nach der Mode, neumodisch.

Modestamente, *avv.* bescheiden, mit Bescheidenheit. It. sittsam, ehrbar.

Modèstia, *f.* die Bescheidenheit: La *modestia* è madre della creanza. It. die Züchtigkeit, Sittsamkeit, Ehrbarkeit.

Modestína, *f.* ein bescheidenes, junges Mädchen.

Modestissimamente, *avv. sup.* di Modestamente, höchst bescheiden; mit der größten Bescheidenheit.

Modestissimo, *agg. sup.* di Modesto, höchst bescheiden. It. sehr ehrbar, sittsam.

Modèsto, *agg.* bescheiden. It. ehrbar, züchtig; sittsam.

§. Quantità modesta, eine mäßige Menge.

Mòdico, *agg. Voce lat.* [Poco, Piccolo], wenig, gering.

§. Für Moderato, mäßig.

Modificante, *part. att.* mäßigend; it. mildernd, lindernd.

Modificare, *v. a.* [Moderare], mäßigen.

§. Für Temperare, mildern, lindern.

§. Für Produrre cangiamento, verändern, modificiren, einschränken.

Modificatívo, *agg. T. de' Leg.* mildernd. It. ändernd (ein Urtheil, eine Strafe).

Modificato, *part.* di Modificare, *vedi.*

Modificazione, *f.* die Mäßigung, Milderung. It. die Abänderung; Einschränkung.

Modiglione, *m. T. degli Arch.* der Kragstein; Sparrenkopf.

Mòdine, *m.* übl. Modano, *vedi.*

Mòdio, *m. Voce lat.* ein Scheffel.

Modista, *f.* eine Modehändlerin.

Mòdo, *m.* [Guisa, Maniera], die Art, die Weise: Per assai cortese *modo* il riprese.

§. Con acconcio modo, auf eine geschickte Art; it. auf schickliche Weise.

§. A modo, Per modo, so wie, auf, nach der Art, Weise.

§. A modo alcuno, auf irgend eine Art.

§. A modo e a verso, wie es sich gehört, geziemt.

§. A un modo, auf dieselbe Art, auf gleiche Weise.

§. A ogni modo, auf alle Weise; in jeder Art.

§. In, A ogni modo, o mo', auf jeden Fall, bestimmt, gewiß: *A ogni modo* tu sei una cicala.

§. Per certo modo, auf gewisse Weise, gewissermaßen.

§. Per modo di parlare, di dire, so zu sagen; zum Beispiel.

§. Per lo modo, dermaßen: Lo bastonava *per lo modo* che cadde morto.

§. A ogni modo, für Tuttavia, allewege, immer, stets.

§. Trattar del modo, von der Art und Weise handeln (wie Etwas anzufangen ist).

§. Far a suo modo, nach seiner Weise verfahren; nach seinem Kopf, seinem Gutdünken verfahren.

§. Non si può far niente a modo loro, man kann ihnen nichts recht machen.

§. Al modo usato, nach der gewohnten Weise, nach Gewohnheit.

2) Modo, für Maniera, Costume, die Sitte, Manier: Cotesti e son *modi* leggiadri e cortesi, o spiacevoli, brutti, e sporchi?

§. Al nostro modo, nach unserer Sitte, Gewohnheit.

3) Modo, für Forma, Figura, die Gestalt, Figur.

§. In che modo? wie? welchergestalt?

§. Di modo che, dergestalt, so, daß...

§. In niun modo, keineswegs.

4) Modo, für Ripiego, Espediente, ein Mittel, Weg: O voi mi lasciate andar con Dio, o voi a questa cosa trovate *modo.* Bocc. G. 3. Nov. 1.

§. Trovar modo, Mittel und Wege finden.

§. Dar modo, Auskunft, Anweisung geben.

5) Für Facoltà, Vermögen, Mittel.

§. Egli ha il modo di farlo, er hat Vermögen, die Mittel dazu, er kann es thun.

6) Für Opportunità, Occasione, Bequemlichkeit, Gelegenheit.

7) Modo, für Misura, das Maß, Ziel.

§. Saper metter modo alle sue brame, seine Wünsche zu mäßigen wissen.

§. Osservare, Tener il modo, Maß und Ziel halten, sich mäßigen.

§. Por modo al suo spendere, seine Ausgaben beschränken; sich einschränken.

§. Fuor di modo, übermäßig.

§. *T. de' Logici,* die Abänderung; die Bedingung eines Satzes.

§. *T. de' Filos.* die Seinsart, die Wesenheit.

§. *T. de' Mus.* die Tonart.

§. Modo maggiore, minore, die harte, weiche Tonart [dur, moll].

§. *T. de' Gram.* der Modus, die Art: I *modi* sono cinque, cioè Indicativo, Imperativo, Ottativo, Conjuntivo, e Infinitivo.

§. *Prov.* 1. Dove è uomo, è modo, wo Menschen sind, ist was zu machen, da ist Hülfe zu hoffen.

§. *Prov.* 2. Chi fa a suo modo, non gli duole il capo, *vedi* Capo.

§. *Prov.* 3. Ognuno a suo modo, e gli asini all' antica, ein jeder nach seine Weise.

Modulante, *part. att.* modulirend.

Modolare, | *v. a. T. di Mus.* modu-
Modulare, | liren. It. die Stimmen führen, durchführen.

Modulato, *part.* des Vorigen.

Modulatore, *m.* der modulirt; ein Stimmenführer.

Modulazione, | *f. T. di Mus.* die Mo-
Modulità, | dulation; it. die Stimmenführung.

Mòdulo, *m.* übl. Modello, *vedi.*

It. *T. degli Arch.* der Model (Durchmesser einer Säule, einer Medaille).

Mofètta, *f.* eine Höhle voll schädlicher Dünste (worin Thiere nicht leben können).

Moggiàta, *f.* Una moggiata di terra, ein Stück Acker zu zwölf Scheffel Aussaat.

Mòggio, *m.* ein Scheffel.

§. Bisogna mangiar molte moggia di sale con un uomo prima di poter dire: lo conosco, um einen Menschen wohl zu kennen, muß man einen Scheffel Salz mit ihm gegessen haben.

Mògio, *agg.* [Sopito], schläfrig, träg; träumerisch.

§. *Prov.* Can mogio, e caval desto, ein sanfter Hund, und ein wildes, feuriges Roß.

***Mògliama,** | *f.* [Mia moglie], meine
***Mògliema,** | Frau, mein Weib.

***Mogliata,** *f.* [Tua moglie], deine Frau.

Mogliázzo(*tso*), *m. Voce bassa* [Sposalizio, Matrimonio], eine Hochzeit, Heirath.

Móglie, *f.* [Femmina congiunta in matrimonio], die Frau, Ehefrau, das Eheweib; die Gattin.

§. Moglie legittima, amorosa, dolce, cara, diletta, fedele, savia, onesta, pudica, impudente, importuna, crucciosa, strana, odiata, adirata, maltrattata, abbandonata, infelice, eine rechtmäßige, liebevolle, sanfte, theure, geliebte Gattin, ein treues, kluges, ehrbares, züchtiges, schamloses, lästiges, grimmiges, wunderliches, sonderbares, verhaßtes, zorniges, gemißhandeltes, verlassenes, unglückliches Weib.

§. Prender, Togliere, Menar moglie, eine Frau nehmen, heimführen; sich verheirathen.

§. Dar moglie ad uno, Einem eine Frau geben; ihn verheirathen.

§. Aver moglie; Aver per moglie, eine Frau haben; zur Frau haben.

§. Una moglie cattiva è il purgatorio in questo mondo, ein böses Weib ist die Hölle auf Erden.

§. Farsi moglie alcuna, Eine zur Frau machen, nehmen: Sì se la congiunse, e fecesela *moglie* illecitamente.

§. Andar a moglie altrui, Ehebruch treiben.

§. *Prov.* 1 Moglie, e guai, non mancan mai, ein Weib und Wehe ist stets in in der Nähe.

§. *Prov.* 2. Chi ha moglie, ha doglie, wer ein Weib, hat auch Wehe.

§. *Prov.* 3. Non mai lodar si deve bella moglie, vin dolce, e buon cavallo, seine schöne Frau, süßen Wein, und ein gutes Pferd muß man nicht loben. It. Genieße deines Glücks im Stillen.

§. *Prov.* 4. Nè moglie, nè acqua, nè sale, a chi non te ne chiede, non gliene dare, mit deinem Weibe, mit Wasser und Salz sei nicht freigebig.

§. *Prov.* 5. Doglia di moglie morta dura infino alla porta, Wittwerthränen sind bald getrocknet.

§. *Prov.* 6. Dagli moglie, e. l'hai giunto, willst du ihn zwingen, so gib ihm ein Weib.

§. *Prov.* 7. Ogni uomo ha buona moglie, e cattiva arte, Jeder lobt seine Frau und tadelt sein Handwerk.

§. *Prov.* 8. Tal gastiga la moglie, che non l'ha, che quando e' l'ha, gastigar non la sa, der kein Weib hat, weiß eine Frau trefflich zu regieren, hat er aber eine, so gibt er klein bei.

§. *Prov.* 9. Chi toglie una moglie merita una corona di pazienza, chi due una di pazzia, wer ein Weib nimmt, verdient eine Märtyrerkrone, wer die zweite Frau nimmt, eine Narrenkrone.

§. Mogli bianche, Pfründen, Präbenden (der Maltheserritter).

Mógliema, *f. vedi* Mogliama.

Mogliêra, Mogliêre, Mogliêri, *f.* übl. Moglie, *vedi.*

Moglierétta, *f. dim.* ein Weibchen, Weiblein, Frauchen.

*Móglieta, *f. vedi* Mogliata.

Mòja, *f.* Salzwasser, Sohle. It. eine Salzquelle.

§. *T. de' Nat.* vulkanischer Tuffstein.

Mojáne, *f. pl. T. di Mar.* [Sagri], kleine Schiffsböller (Kanonen).

Moíne, *f. pl.* Liebkosungen, Gekose (der Kinder, Frauen).

§. Far moine, liebkosen, kosen; it. schmeicheln.

Moiniêre, *m.* ein Schmeichler, Liebkoser.

Mòla, *f.* [Macina], ein Mühlstein.

It. *Per simil.* das Gebiß eines Ungeheuers: Fu per gittarsi dal dolor confuso Spontaneamente al vorace Orco in gola, E vi mosse e gli corse infino al muso Nè fu lontano a gir sotto la *mola.* Ar. Fur. 17. 59.

§. *T. de' Med.* ein Mondkalb (Fleischgewächs in der Gebärmutter).

§. *T. de' Nat.* Pesce mola, o Mola, der Klumpfisch.

Moláre, *agg.* Selce, Macigno molare, ein Mühlstein.

§. Dente molare, ein Backzahn, Backenzahn.

Moláto, *part. vedi* Arrotato.

Môlcere, *v. imp.* lindern; wohlthun; sanft berühren: Fuor di man di colui, che punge, e *molce.* Petr. Son. 312.

Móle, *f.* ein großes, prächtiges Gebäude.

§. Mole adriana, die Engelsburg (zu Rom).

§. *Fig.* Für Impresa grande, ein großes Unternehmen.

§. Mole d'errore, der babylonische Thurm: Quel grande già, che 'ncontra il cielo eresse L'alta *mole* d'error, forse tal era. Tasso Ger. 2. 91.

§. Für Grandezza, die Größe; der Umfang.

§. Crescere di mole, an Größe, an körperlichem Umfang zunehmen.

Molécola, *f. T. de' Fil.* das Theilchen; Kügelchen, Klümpchen (z. B. des Bluts).

Molénda, *f.* das Mahlgeld. It. die Mahlmetze. It. der Mahlzins (Abgabe des Müllers).

Molestaménte, *avv.* beschwerlich, mit Beschwerde.

§. Für Importunamente, lästig; verdrießlich.

Molestaménto, *m. vedi* Molestia.

Molestánte, *part. att.* beschwerend, belästigend.

Molestáre, *v. a.* [Importunare], beschweren, belästigen.

§. Für Inquietare, beunruhigen, plagen.

Molestatíssimo, *agg. sup.* di Molestato, sehr beunruhigt, höchst geplagt.

§. Für Molestissimo, *vedi.*

Molestáto, *part.* di Molestare, *vedi.*

Molestatóre, *m.* -trice, *f.* der, die belästigt; ein, eine Störer — in, Beunruhiger — in.

Molestévole, *agg. vedi* Molesto.

Molêstia, *f.* [Noja, Importunità], die Beschwerde, Last; it. die Beunruhigung, Plage.

§. Dar molestia, Recar molestia, beschwerlich fallen, belästigen.

§. Molestia, für Rancore, Verdruß, Aerger.

§. Darsi molestia, sich ärgern; sich betrüben.

Molestissimaménte, *avv. sup.* di Molestamente, sehr beschwerlich, mit der größten Beschwerde. It. höchst lästig, verdrießlich.

Molestíssimo, *agg. sup.* di Molesto, sehr beschwerlich, sehr lästig.

Molêsto, *agg.* [Nojoso, Importuno], beschwerlich, lästig; it. verdrießlich, ärgerlich.

Molêsto, *m. vedi* Molestia.

Mòli, *m. T. de' Bot.* das Knoblauchmoly.

Molibdêno, *m. T. de' Nat.* das Molybdänmetall.

Molinéllo, *m. dim.* di Molino, eine kleine Mühle, Handmühle. It. ein Spinnrad.

§. Molinello da caffè, eine Kaffemühle.

Molíno, *m.* eine Mühle.

§. Molino ad vento, a acqua, abbraccio, eine Windmühle, Wassermühle, Handmühle.

§. Tirar l'acqua al suo molino, Wasser auf seine Mühle leiten; *Fig.* seinen Vortheil suchen.

Molitório, *m. vedi* Masseterio.

Mòlla, *f.* [Susta], eine Feder, Stahlfeder; Springfeder.

§. Molla a chiocciola, eine gewundene Feder, Spiralfeder.

§. Für Elasticità, die Federkraft, Elasticität: Perchè ancora si credea per alcuni, che la forza di *molla* immaginata nell' aria avesse tutta la parte di questo effetto.

§. *Fig.* die Triebfeder, der Antrieb: Due potentissime *molle*, e segrete per far muovere a checchessia l'animo umano, sono l'utilità, e 'l diletto.

Mollàccio, *agg. pegg.* di Molle, Vino mollaccio, matter, sehr schwacher Wein.

Molláme, *m.* [Carne molle del corpo], das weiche, dicke Fleisch des Körpers.

Molláre, *v. a.* [Allentare], nachlassen, fahren lassen.

§. Mollare la gomona, *T. di Mar.* das Tau schießen lassen.

§. Molla in bando! *T. di Mar.* laß fahren!

§. *v. n.* Für Allentarsi, nachlassen, nachgeben; locker, schlaff werden; erschlaffen: La corda veniva a *mollare.*

Mòlle, *agg.* [Bagnato], benetzt, feucht, naß.

§. Ritornò tutto molle di pioggia, er kam ganz durchnäßt nach Hause.

§. Für Morbido, weich: Un letto ec. *molle.* It. schlaff; locker.

§. Pere molli, weiche, teigige Birnen.

§. Für Trattabile, Pieghevole, weich, biegsam, geschmeidig: Egli assomiglia lo naturale ingegno alla *molle* cera.

§. Für Debole, Fiacco, schwach, matt, kraftlos: *Molle* è 'l colpo dell' appensato male.

§. Für Delicato, weichlich, schwächlich: Un viver *molle;* un uomo *molle.*

§. Esser molle nel bere, der Trunkenheit ergeben sein.

§. *Per met.* Für Benigno, Piacevole, weich, sanft, gütig, mild: La risposta *molle*, e dolce rompe l'ira, e la dura, e aspra suscita furore.

§. Punti molli, *T. de' Sart.* Heftstiche.

Mòlle, *m.* das Nasse, Feuchte, die Feuchtigkeit.

§. Tenere in molle, einweichen, einwässern.

§. Mettere in molle, eintauchen, in Wasser legen.

§. Mettere il becco in molle, ohne Aufhören plaudern.

§. Ferire, o Fedir nel molle, sich an etwas Leichtes machen, das Schwere liegen lassen.

Mòlle, *f.* e Molli, *pl.* Un pajo di molli, eine Zange, Feuerzange.

§. Errore, Cosa da pigliare colle molli, ein handgreiflicher, grober Irrthum; eine ganz deutliche, handgreifliche Sache.

Mollèca, *f.* eine Art weichschaliger Krebse.

Molleggiaménto, *m.* das Nachgeben; das Spielen, die elastische Bewegung (der Federn).

Molleggiánte, *part.* sich biegend, nachgebend; spielend.

Molleggiáre, *v. a. vedi* Mollare.

It. *v. n.* sich elastisch biegen, nachgeben; it. spielen (von Federn).

Molleménte, *avv.* [Benignamente], gütig, gelind, mild, sanft.

§. Für Fiaccamente, Pigramente, lässig, träg: Biasimando quelli, che *mollemente* combattono.

Molletta, *f.* der Haken (am Brunnenseil).
§. *T. de' Macell. vedi* Lampredotto.
§. *T. de' Lanaj, vedi* Mollettatura.
Mollettatúra, *f. T. de' Lanaj*, das Ausziehen der vorstehenden Haare (am geschornen Tuche).
Mollette, *f. pl. dim.* di Molle, eine kleine Zange, Kneipzange.
Mollettina, *f. dim.* di Molle, eine kleine Stahlfeder.
§. Für Mollette, eine kleine Zange (des Goldschmidts, Juweliers).
Mollezza(*zza*), *f.* [Flessibilità], die Weichheit; Biegsamkeit, Geschmeidigkeit
§. Für Delicatezza, Effeminatezza, die Weichlichkeit; das weibische Wesen.
Molli, *f. vedi* Molle.
Mollíca, *f.* [Polpa], das weiche Mark.
§. Mollica del pane, die Brodkrume, Krume.
Mollíccico, *agg.* übl. Molliccio, *vedi.*
Mollíccio, *agg.* [Alquanto molle], etwas feucht, näßlich: Carta *molliccia.*
Mollicello, *agg. dim.* di Molle, ziemlich weich; geschmeidig. It. zart: Perchè venga miglior, che 'n giro stenda \ Le *mollicelle* frondi.
Mollicchella, *f. dim.* ein Krümchen.
Mollicchioso, *agg.* schlaff, lapp, welk.
Mollícola, *f. dim.* di Mollica, ein Krümchen, Brodkrümchen.
Mollificamento, *m.* das Erweichen, die Erweichung; das Schmeidigen.
Mollificare, *v. a.* [Render molle], erweichen, weich, geschmeidig machen.
§. *Fig.* Für Addolcire, Disasprire, erweichen, lindern, mildern.
Mollificatívo, *agg.* erweichend. It. lindernd, mildernd.
Mollificato, *part.* di Mollificare, *vedi.*
Mollificazione, *f.* die Erweichung. It. die Linderung, Milderung.
Mollire, *v. a. vedi* Ammollire.
Mollíssimo, *agg. sup.* di Molle, *vedi.*
Mollitívo, *agg. vedi* Mollificativo.
Mollízie, *f. Voce lat.* [Mollezza], die Weichheit, Biegsamkeit.
§. *Per met.* Für Delicatezza, die Weichlichkeit.
§. Für Polluzione volontaria, die Selbstbefleckung.
Mollore, } *m.* die Nässe, Feuchtig-
Mollúme, } keit (vom Regen verursacht).
Mollotto, *m. vedi* Bisciola.
Mollúsco, *m. T. de' Nat.* ein Weichthier, eine Molluske (nackter Wurm mit kenntlichen Gliedern).
Mòlo, *m.* [Riparo di muraglia contro all' impeto del mare, che si fa a' porti], ein Hafendamm.
Molone, *m. T. mil. vedi* Merlone.
Molòsso, *m.* die Dogge; der Bullenbeißer.
***Mòlsa**, *f.* übl. Mollica, *vedi.*
Mòlta, *f.* [Vino melato], mit Honig vermischter Wein: *Molta*, cioè vino bollito con mele ovvero il mosto.
Moltéplice, *agg.* vielfach, vielfältig.
Moltíccio, *m.* [Mota], der Schlamm, Koth.
Moltifiorito, *agg. Voce poet.* vielblumig, blumenreich.
Moltifórme, *agg.* vielförmig, vielgestaltet.
Moltifrónte, *agg. Voce poet.* vielgestirnt, der mehrere Gesichter hat.
Moltilátero, *agg.* vielseitig.
Moltiloquenza, *f.* die Redseligkeit.
Moltilòquio, *m.* [Ciarleria], die Redseligkeit, Schwatzhaftigkeit.
Moltilòquio, *agg.* schwatzhaft, redselig.
Moltimôggio, *agg. Voce poet.* Cerere moltimoggia, die kornreiche, getreidereiche Ceres.
Moltinômio, *m. T. di Mat.* eine vielnamige Größe.
Moltinutríce, *agg. Voce poet.* Cerere moltinutrice, die Vielernährerin Ceres.
Moltinomáto, *agg.* viel berühmt.
Moltíparo, *agg.* vielgebärend, fruchtbar.
Moltiplicabile, *agg.* vermehrbar, multiplicirbar.
Moltiplicamento, *m.* das Vervielfältigen; Vermehren.
Moltiplicando, *m. T. degli Aritmet.* der Multiplicandus (die zu vervielfältigende Zahl).
Moltiplicante, *part. att.* vervielfältigend; vermehrend.
Moltiplicare, *v. a.* vervielfältigen, vermehren.
§. *T. degli Aritm.* multipliciren: I mariti impotenti sono di quegli Aritmetici, che non sanno *moltiplicare.*
§. Moltiplicare, *v. n. p.* sich vermehren
Moltiplicatamente, *avv.* vielfältig, vermehrt; it. durch Vermehrung.
Moltiplicato, *part.* di Moltiplicare, *vedi.*
Moltiplicatíssimo, *agg.* sehr vermehrt, sehr vervielfältigt.
Moltiplicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vervielfältiger — in, Vermehrer — in.
It. *T. degli Aritm.* der Multiplicator (die vervielfältigende Zahl).
Moltiplicazione, *f.* die Vervielfältigung; Vermehrung.
It. *T. degli Aritm.* die Multiplication.
Moltíplice, *agg. vedi* Molteplice.
§. Proporzione moltiplice, *T. di Mus.* das vielfache Verhältniß (wenn eine Größe in der andern viermal enthalten ist, z. B. 2:8).
Moltiplicemente, *avv.* vielfältig, auf vielfache Art, auf vielerlei Weise.
Moltiplicità, *f.* die Vielfältigkeit, Vielfachheit.
Moltíplico, *m.* übl. Moltiplicazione, *vedi.*
Moltiprôva, *agg.* vielerfahren.
Moltisíllabo, *agg.* vielsylbig.
Moltisonante, *agg. Voce poet.* tosend, brausend, weithinschallend: Lungo il lido del mar *moltisonante.*
Moltissimamente, *avv. sup.* sehr viel; it. ungemein, ausnehmend.
Moltíssimo, *agg. sup.* di Molto, sehr viel.
§. *avv.* Di moltissimo, sehr viel; sehr, äußerst, ausnehmend.
Moltistelláto, *agg. Voce poet.* vielgestirnt, sternbedeckt, mit Sternen besäet.
Moltitúdine, *f.* [Quantità, Numero copioso], eine Menge, große Anzahl.
§. Für Plebe, das Volk; der Pöbel.
§. Moltitudine d'acqua, eine Flut.
Moltiválve, *agg. T. de' Nat.* Nicchio moltivalve, eine vielschalige Muschel.
Mólto, *agg.* [Assai], viel; zahlreich.
§. Molto tempo, lange Zeit.
§. Molta gente, viel Volk, viel Leute.
§. Molte volte, viele Male, oft.
§. La molta sua bellezza, bontà, misericordia, seine große Schönheit, Güte, Barmherzigkeit.
§. Uomo di molta famiglia, ein Mann, der eine starke, zahlreiche Familie, einen großen Haushalt hat.
§. La molta calca, das große, dichte Gedränge.
§. Molti, e molti, sehr viele.
Mólto, *avv.* [Assai, In gran copia], viel, zahlreich, in Menge.
§. Für Grandemente, beträchtlich.
§. Molto men forte, viel, weit schwächer.
§. È molto mio amico, er ist mein sehr guter Freund.
§. Egli è pur molto, es ist sehr viel; es ist zu bewundern.
§. Ne sa molto egli, (ironisch) er weiß viel; er weiß was Rechts davon
§. Molto (in Verbindung mit Superlativen dient zur Verstärkung; nicht sehr gebräuchlich).
§. Molto bellissimo; molto grandissimo, ungemein, überaus schön, groß; der allerschönste, allergrößte.
§. Molto lo sorpassa, er übertrifft ihn bei weitem.
§. Da molto [Gegentheil von Da poco], ansehnlich, mächtig, reich: Veggendo la donna, e da *molto* parendogli, reverentemente la salutò. Bocc. Nov. 12. 14.
§. Molto Molto, sehr sehr, gar sehr.
§. In molto, bei weitem, um vieles: E certo io giudico i suoi dolori i miei *in molto* avanzare.
§. Di molto [Dimolto], sehr, ungemein, überaus.
2) Molto, für Molto tempo, lange, lange Zeit: Non è *molto* che passò; = Tu non istatsti *molto* in questa terra.
§. Indi a non molto mi rispose, kurz darauf antwortete er mir.
§. *Prov.* Di qui a poco non è molto, es wird schon die Zeit kommen; it. es soll nicht lange ungestraft bleiben.
Mólto, *m.* [Gran copia, Quantità], eine große Menge, die Vielheit, das Viele.
Momentaneamente, *avv.* augenblicklich, im Augenblick.
Momentáneo, *agg.* augenblicklich. It. vorübergehend, vergänglich.
Momento, *m.* ein Augenblick, eine sehr kurze Zeit.
§. *T. di Fis.* die Schwerkraft.
§. Cosa di momento; di grande, di piccolo momento, eine wichtige, bedeutende, erhebliche Sache; eine Sache von großer Wichtigkeit; eine unerhebliche, unbedeutende Sache.
§. Für Movimento, die Bewegung: Ogni costume, ogni atto, ogni *momento* rettissimo.
Momòrdica, *f. T. de' Bot.* [Balsamina], der Wunderapfel.
Momparíglia, *f. T. degli Stamp. vedi* Nonpariglia.
Móna, *f.* ein gemeines Weib.
§. Für Vulva, die weibliche Scham.
§. Mona merda, *modo basso*, ein Saunickel, Strunze, Vettel (Schimpfwort).
Mònaca, *f.* [Religiosa regolare], eine Nonne.
§. Donna monaca, eine Klosterfrau, Nonne.
§. Monaca bianca, *T. de' Nat.* der Weißling.
Monacále, *agg.* mönchisch, klösterlich.
§. Abito monacale, ein Mönchsgewand, Klostergewand.



Monacánda, *f.* [Zittella, che è per farsi monaca], eine Novize, angehende Nonne.

Monacare, *v. a.* [Far monaca], zur Nonne machen.

§. Monacarsi, *v. n. p.* Für Farsi monaca, Nonne werden, den Schleier nehmen.

Monacaría, *f.* der Mönchsstand (sämmtliche Mönche), das Mönchswesen.

Monacato, *part.* di Monacare, *vedi.*

Monacáto, *m.* das Mönchwerden.

§. Für Stato monacale, der Mönchsstand.

Monacazione, *f.* die Einkleidung einer Nonne. It. das Nehmen des Schleiers

Monaccôrdo, *m. vedi* Monocordo.

Monacella, *f. dim.* ein Nönnchen.

Monacello, *m dim.* di Monaco, ein Mönchlein, junger Mönch.

Monachella, *f. dim.* di Monaca, ein Nönnchen, eine junge Nonne. It. *vedi* Monachina.

Monachetto, *m.* [Monacello], ein junger Mönch. It. die Klinke (am Schloß). It. der weiße Sägetaucher (ein Wasservogel).

§. *T. d' Arch.* ein Stützband.

Monachile, *agg. vedi* Monacale.

Monachina, *f. dim.* di Monaca, ein Nönnchen, junge Nonne. It. Le monachine, *pl.* die Funken (im brennenden Papiere, die nach und nach vergehen).

§. Le monachine vanno a letto, siehst du sie [die Funken] gehen in die Kirchen.

Monachino, *m. T. de' Nat.* der Dompfaff; Blutfink (Vogel).

§. *T. d' Arch. vedi* Monachetto.

Monachíno, *m. dim.* di Monaco, ein junger Mönch.

Monachíno, *agg.* [Rosso quasi tanè], lohfarben, rothbraun (wie die Kutte mehrerer Mönche).

Monachino, *m.* [Lividore], ein braurer, blauer Fleck (im Gesicht nach erhaltenen Stößen, Schlägen).

Monachismo, *m.* [Monacato], das Mönchswesen.

Monacíle, *agg. vedi* Monacale.

Mônaco, *m.* [Religioso regolare], ein Mönch.

§. Far monaco, zum Mönch machen, ins Kloster stecken.

§. Farsi monaco, ein Mönch werden, ins Kloster gehen.

§. *Prov.* L'abito non fa 'l monaco, das Kleid macht nicht den Mann.

§. Für Monachino, der Dompfaff, Blutfink.

It. *T. d' Arch.* ein Stützband.

Monacôrdo, *m. vedi* Monocordo.

Monacúccia, *f. dim.* di Monaca, ein Nönnchen.

Monacuccio, *m. dim.* ein Mönchlein.

Mônade, *f. T. de' Fil.* die Monade, Einheit (das einfache Wesen).

§. *T. di Giuoc.* das Aß, der Daus.

Monadêlfia, *f. T. de' Bot.* die Monodelphia (Klasse der einbrüderigen Pflanzen).

Monadêlfo, *agg. T. de' Bot.* Fiori monadelfi, einbrüdrige Blüten (deren Staubfäden in ein Bündel zusammengewachsen sind).

Monándria, *f. T. de' Bot.* Monandria (erste Klasse der Pflanzen, mit einem Staubfaden).

Monándro, *agg. T. de' Bot.* einmännig.

Monárca, *m.* ein Monarch, Alleinherrscher, Herrscher.

*Monarcále, *agg.* monarchisch.

Monarchessa, *f.* eine Monarchin, Alleinherrscherin.

Monarchía, *f.* eine Monarchie.

Monárchico, *agg.* monarchisch.

§. Governo monarchico, die Alleinherrschaft, das Königthum.

Monáro, *m.* übl. Mugnajo, *vedi.*

Monasteriale, *agg.* klösterlich.

Monastêro, } *m.* ein Kloster.
Monastêrio, }

§. Monasterio di donne, di monache, ein Frauenkloster, Nonnenkloster.

§. Monasterio di monaci, ein Mönchskloster.

§. Andar al monastero, für Farsi monaco, ins Kloster gehen, ein Mönch werden.

§. Rinchiudere in un monastero, in ein Kloster sperren, stecken.

§. Fuggir dal monastero, aus dem Kloster entspringen.

§. Uscir dal monastero, aus dem Kloster austreten (ein Weltlicher werden).

Monasticamente, *avv.* auf mönchische Weise; wie ein Mönch.

Monástico, *agg.* mönchisch.

§. Vita monastica, das Mönchsleben.

Monáulo, *m. T. di Mus. ant.* eine Panflöte.

Moncare, *v. a.* verstümmeln.

Moncheríno, *m.* ein verstümmelter Arm, Stummel (ohne Hand). It. eine abgehauene Hand.

§. *Per simil.* ein Baum ohne Aeste.

Monchíno, *m. vedi* Moncherino.

Mónco, *agg.* handlos. It. einarmig, verstümmelt.

§. Für Tronco, abgehauen; Colle man *monche*, e di colore scialba. Dante Purg. 19.

§. *Per met.* Für Manchevole, mangelhaft, unvollständig; Li pensier, ch' hai, si faran tutti *monchi*. Dante Inf. 13.

Moncone, *m. vedi* Moncherino.

Mondáccio, *m. pegg.* di Mondo, die schlechte, arge Welt.

Mondámente, *avv.* [Con mondizia], rein, reinlich, sauber; mit Sauberkeit.

Mondamento, *m.* das Säubern, Reinigen.

Mondána, *f.* [Meretrice], ein Freudenmädchen. It *f.* di Mondano, *vedi.*

Mondanamente, *avv.* weltlich, auf weltliche Weise.

Mondanità, *f.* die Weltlichkeit, der weltliche Stand.

Mondáno, *agg.* [Secolare], weltlich; nicht geistlich.

§. Uomo mondano, ein Weltlicher, Laie. It. ein Weltmann.

§. Femmina mondana, ein Freudenmädchen, öffentliches Frauenzimmer.

§. Alla mondana, weltlich, nach der Welt.

§. Mondano spazio, der Weltenraum, der leere Raum.

§. Mondani globi, die Welten, Weltkugel.

Mondáno, *m.* [Secolare], ein Weltlicher, ein Laie.

Mondante, *part. att.* säubernd, reinigend.

Mondare, *v. a.* [Levar la buccia], schälen, abschälen.

§. Für Nettare, säubern, reinigen.

§. Mondare il grano, das Korn sichten, stäuben.

§. Mondare gli alberi, *T. degli Agric.* die Bäume ausputzen, beschneiden.

Mondato, *part.* des Vorigen. It. Orzo mondato, Graupe, Gerstengrütze.

Mondatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Schäler — in. It. ein, eine Reiniger — in.

Mondatúra, *f.* die Schälung, Abschälung. It. die Schale, das Abgeschälte. It. die Säuberung, Reinigung. It. der Schmutz, Unrath.

§. *T. degli Agric.* Für Tempo del mondare, die Ausputzzeit, Schnittzeit (der Bäume).

Mondazione, *f.* die Schälung. It. die Säuberung, Reinigung.

Mondezza (*tsa*), *f.* [Nettezza], die Sauberkeit, Reinlichkeit.

Mondezzájo (*tsa*), *m.* [Letamajo], die Müllgrube, Mistgrube.

Mondía, *f.* übl. Mondezza, *vedi.*

Mondiále, *agg.* weltlich. It. zur Welt gehörig.

§. Il globo mondiale, die Erdkugel, Weltkugel.

Mondificamento, *m.* das Reinmachen, Reinigen, Säubern.

Mondificante, *part. att.* reinmachend, reinigend, säubernd.

Mondificare, *v. a.* [Far mondo, Nettare], reinmachen, reinigen, säubern.

Mondificatívo, *agg. T. de' Med.* reinigend, blutreinigend, abführend.

Mondificato, *part.* di Mondificare, *vedi.*

Mondificazione, *f.* die Reinmachung, Reinigung, Säuberung.

Mondiglia, *f.* [Nettatura, Mondatura], der Schmutz, Unrath, Abgang.

Mondíssimo, *agg. sup.* di Mondo, sehr rein, höchst sauber.

Mondízia, *f. vedi* Mondezza.

Móndo, *agg.* [Netto], rein, sauber.

§. Pistacchi, mandorle ec. monde, abgeschälte Pistazien, Mandeln u. s. w.

Móndo, *m.* [Universo], die Welt; das Weltall, die ganze Schöpfung.

§. Fabrica del mondo, das Weltgebäude.

§. Da che il mondo è mondo, so lange die Welt steht.

2) Mondo, für Terra, die Erde, Welt.

§. Andar pe 'l mondo, Veder il mondo, Scorrere, Girar il mondo, die Welt durchwandern, die Welt sehen, in der Welt herumreisen.

§. L'anno del mondo, im Jahre der Welt.

§. Il nuovo mondo, die neue Welt [Amerika].

§. Mondo nuovo, ein Guckkasten.

§. L'altro mondo, il mondo di là, die andere Welt, Unterwelt.

§. Cosa dell' altro mondo, etwas Außerordentliches, Vortreffliches, Angesehenes.

§. *modo basso*, Temere ec. che il mondo vada in carbonata, sottosopra, fürchten, daß es übel abläuft, daß ein großes Unglück entstehen wird.

§. Essere nell' altro mondo, außer sich sein. It. von Sinnen sein. It. Für Esser ubbriaco, betrunken sein: La quarta volta beve il Genovese dodici bicchieri: quel Signore, che *era nell' altro mondo* appena gli potè bere ec.

§. Produrre al mondo, zur, auf die Welt bringen, gebären (Kinder).

§. Nascere al mondo, zur Welt kommen, geboren werden.

§. Non si trova al mondo un' uomo simile, man findet nirgends seines gleichen.

§. Non aver niente al mondo, nichts auf der Welt haben, ganz arm sein.

§. Il più bello, grande, migliore, dotto, galante ec. del mondo, der, das schönste, größte, beste, gelehrteste, artigste u. s. w. von der Welt. It. das allerschönste, größte, beste, gelehrteste, artigste u. s. w.

§. Senza dir cosa del mondo, ohne ein Sterbenswörtchen zu sagen.

§. Non lo farei per cosa del mondo, ich würde es nicht um aller Welt willen, nicht um die ganze Welt thun.

§. Esser tutto quel del mondo, das Aeußerste sein (was man geben, thun kann).

3) Mondo, für Paese, Regione, ein Land, eine Gegend: Alquanto è da uscire della nostra città ec. e alquanto delle cose, che per l'altro *mondo* avvenute sono, raccontare. Bocc. Nov. 26 2.

§. *Prov.* Tutto il mondo è paese, überall leuchtet die Sonne.

4) Mondo, für Uomini, Genere umano, die Menschen, die Leute, die Welt: *Mondo* adulatore, infido, ingannatore, empio, bugiardo, instabile, protervo, lusinghiero, maligno, guasto, incostante.

§. Tutto il mondo lo sa, die ganze Welt weiß es.

§. Dirlo a tutto il mondo, es aller Welt, allen Leuten sagen.

§. Conoscer il mondo, Esser pratico del mondo, die Welt kennen, in der Welt gelebt haben, viel mit Menschen umgegangen sein.

§. Il mondo fallace, cieco, errante, vano, malvagio, traditore ec., die trügerische, blinde, fehlende, irrende, arge, böse, verrätherische u. s. w. Welt.

§. Uomo, Figliuolo del mondo, ein Weltmann, ein Weltkind.

§. Femmina di Mondo, ein öffentliches Frauenzimmer, Freudenmädchen.

§. Essere, o stare al mondo, für Essere al secolo, Starsi laico, ein Weltlicher, ein Laie sein.

§. Che dirà il mondo? was wird die Welt, was werden die Leute sagen?

§. Così va il mondo, so geht es in der Welt.

§. Caschi il mondo, così deve andare, und wenn die Welt untergehet, so muß es sein, geschehen: Se prendo marito ti voglio con me, *caschi il mondo.*

§. Lasciare, Abbandonar il mondo, sich von der Welt zurückziehen (in ein Kloster gehen).

§. Non conosce il mondo, se non chi ci sta, der kennt die Welt nicht, der nicht mit ihr umgeht.

§. Chi il mondo non vede, qual sia non lo crede, ein Neuling weiß nicht, wie es in der Welt zugeht.

§. Pigliare il mondo com' e' viene, die Welt nehmen, wie sie ist.

§. *Prov.* 1. Il mondo è di chi se lo piglia, dem Klugen, Kühnen gehört die Welt.

§. *Prov.* 2. Il mondo è fatto a scale, chi giù scende, e chi sù sale, auf dieser Welt ist Alles dem Wechsel unterworfen.

§. *Prov.* 3. Lasciar il mondo com' e' si è trovato, die Welt lassen, wie sie ist, nichts an einer Sache ändern.

5) *Per simil.* Für Quantità grande, eine große Menge.

§. Un mondo di gente, eine Menge Leute, eine große Volksmenge.

§. Costar un mondo, die ganze Welt kosten, sehr theuer sein.

*Mondualdo, *m.* ein Vormund, Curator (von Frauen), ein Weibervormund

§. *Prov.* Egli se le sa, egli non ha bisogno di mondualdo, er bedarf keines Vormundes, er ist schon allein klug genug.

Monècia, *f. T. de' Bot.* [Classe monecia], die Klasse der einhäusigen Pflanzen (wo männliche und weibliche Blüten sich auf einem Stamme befinden).

Monellería, *f.* die Gaunerei, Betrügerei, Büberei. It. die Schelmerei, der Muthwille, ein leichtfertiger, loser Streich.

§. Far mille monellerie, tausend muthwillige, lose Streiche begehen.

Monellesco, *agg.* schelmisch; bübisch.

Monèllo, *m.* [Mariuolo], ein Betrüger, Gauner.

§. Gettarsi al monello, sich auf Betrug, auf Gaunerei legen.

2) ein Schelm, ein leichtfertiger, pfiffiger Mensch.

3) *modo basso*, ein kleiner Schelm, ein munteres., schelmisches Kind. It. ein kleiner Galgenstrick, ein loser Vogel, ein leichtfertiger, muthwilliger Bube.

Moneta, *f.* eine Münze, ein Geldstück.

§. Buona moneta, moneta corrente, richtiges Geld, gangbare Münze.

§. Moneta di peso, eine vollwichtige Münze.

§. Falsa moneta, falsche Münze.

§. Senza moneta, ohne Geld.

§. Moneta bianca, eine Silbermünze.

§. Moneta d'oro, d'argento, di rame ein Goldstück, eine Silbermünze, eine Kupfermünze.

§. Questa moneta non corre, diese Münze ist nicht gangbar, gilt nicht.

§. Moneta tosata, rasa, stronza, eine beschnittene, abgenutzte abgegriffene Münze.

§. Moneta spicciola, kleine Münze, klein Geld, Scheidemünze.

§. Non aver moneta, kein klein Geld haben.

§. Battere, Coniare moneta, Geld schlagen, prägen, münzen.

§. Far moneta falsa, falschmünzen.

§. Egli farebbe moneta falsa per lui, ihm zu Liebe würde er selbst ein Verbrechen begehen.

§. Monete, für Danari, Geld: E contratta ella avea fin da ragazza Grandissima passion per le *monete.*

§. Pagar della stessa moneta, mit gleicher Münze bezahlen.

Monetaccia, *f. pegg.* schlechte, verrufene, falsche Münze.

Monetággio, *m.* das Prägegeld, die Prägekosten.

Monetale, *agg.* zur Münze gehörig.

Monetare, *v. a.* [Batter la moneta], münzen, Geld schlagen.

Monetario, *m.* ein Falschmünzer.

Monetato, *part.* des Vorigen.

Monetiere, *m.* ein Münzer, Geldschläger.

Monetina, *f. dim.* di Moneta, eine kleine Münze, Scheidemünze.

Monetuzza (*ina*), *f. dim.* e *dispr.* di Moneta, eine kleine schlechte Münze.

Monferina, *f.* die Monferina (ein Tanz der Piemonteser und Lombarden).

Mongána, *f.* [Lattonzo], ein Milchkalb (ein noch saugendes Kalb).

Mongibello, *m.* der Aetna. It. *Fig.* Für Grande incendio interno, ein innerer Brand, innerliche Hitze.

Moniaca, *f. vedi* Bacoca.

Monícchio, *m.* übl. Monnino, *vedi.*

Monile, *f. Voce lat.* [Collana], eine [goldene] Halskette.

Monimento, *m. vedi* Monumento, für Ammonimento, *vedi.*

Monipòlio, *m.* übl. Monopolio, *vedi.*

*Monire, *v. a.* übl. Ammonire, *vedi.*

Monismo, *m T. de' Filos.* der Monismus (Annahme eines einzigen Princips des Seins).

Monista, *m.* Monist (Anhänger des Monismus).

Monistêrio, | Monistèro, | *m.* übl. Monastero, *vedi.*

Monitore, *m.* übl. Ammonitore, *vedi.*

Monitoriále, *agg. T. de' Leg.* Lettera monitoriale, ein Mahnbrief, Erinnerungsschreiben.

§. *T. de' Canon.* Lettera monitoriale, ein Ermahnungsschreiben.

Monitòrio, *m.* [Precetto], ein Monitorium, ein Warnungsbefehl (die geschärfte Androhung des Kirchenbanns).

Monizione, *f.* übl. Ammonizione, *vedi.*

Mònna, *f.* [Verkürzung von Madonna, *vedi.* It. Monna tenerina (im Scherz), eine schmachtende, allzuzärtliche Frau.

§. Für Bertuccia, Scimia, ein Affe, ein Affenweibchen, Aeffin.

§. Pigliar la monna, *modo basso.* Für Imbriacarsi, sich berauschen, betrinken.

§. Cotto come una monna, *modo basso*, ganz besoffen, toll und voll.

Monnerino, *m.* ein Hurenkerl, liederlicher Kerl (Schimpfwort des Volks).

Monníno, *m. dim.* di Monna, ein junges Aeffchen, junges Affenweibchen.

§. Monnini, *pl.* Witzeleien, Sticheleien, Stichelreden.

§. Dare i monnini, sticheln, Hiebe geben.

§. Dare de' monnini, kritzeln.

Monnone, *m. accresc.* di Monna, ein großes altes Affenweibchen, ein großer Affe.

§. *Fig.* ein häßlicher Kahlkopf.

Monnosíno, *agg.* übl. Grazioso, Giocoso, *vedi.*

§. Für Monnino, *vedi.*

Monnúccia, *f. dim.* di Monna, ein Aeffchen, junges Affenweibchen.

Monòcchio, *agg.* [Monocolo], einäugig. It. *m.* ein Einäugiger.



Monôcera, *f. T. de' Nat.* die Einhornschnecke.

Monoclínie, *f. pl. T. de' Bot.* die Zwitterblumen.

Monôcolo, *agg.* einäugig.

§. Benda monocola, *T. de' Chir.* eine Augenbinde (zu Thränenfisteln u. dgl.).

§. Cannocchiale monocolo, ein einfaches Seerohr (für ein Auge).

Monôcolo, *m.* ein Einäugiger.

Monocôrdo, *m. T. di Mus.* das Monochord (ein einsaitiges Instrument, zum Tonmesser dienend).

Monocotiledóni, *m. pl. T. de' Bot.* Monokotyledonen (Pflanzen mit einem Samenlappen).

Monocrômato, *m. T. de' Pitt.* *vedi* Chiaroscuro.

Monocrôno, *agg. Voce greca, T. de' Filol* gleichzeitig, in einer Zeit.

Monodía, *f.* [Canto funebre a voce sola], ein Trauergesang (von Einem gesungen).

Monôdico, *agg.* traurig, monodisch.

Monoêcia, *f. vedi* Monecia.

Monôfilo, *agg. vedi* Monopetalo.

Monogamía, *f. T. de' Leg.* die Monogamie, die einfache Ehe. It. die erste und einzige Ehe (in der Jemand gelebt hat)

Monôgamo, *agg. T. de' Leg.* der nur ein Mal verheirathet gewesen ist.

Monogínia, *f. T. de' Bot.* die Ordnung der Pflanzen mit einem weiblichen Geschlechtstheil, Monogynia.

Monogino, *agg. T. de' Bot.* einweibig.

Monografía, *f. Voce greca*, Monographie (Beschreibung einer einzelnen Sache).

Monográmma, *m.* ein Monogramm, Namenszug.

Monôica, *f. vedi* Monecia.

Monôlogo, *m.* ein Monolog, Selbstgespräch (auf der Bühne).

Monomachía, *f. Voce greca* [Duello], ein Zweikampf, Gottesgerichtskampf (im Mittelalter).

Monômetro, *agg. T. di Poes.* monometrisch, einfüßig (vom Verse).

Monômio, *m. T. degli Algebr.* eine einfache Größe.

Monopêtalo, *agg. T. de' Bot.* einblättrig (von der Blüte).

§. Corolla monopetala, die einblättrige Blumenkrone.

Monopireno, *agg. T. de' Bot.* einkernig: Frutti *monopireni*.

Monopôdio, *m.* [Tavolino d'un solo piede], ein einfüßiger Tisch.

Monopôlio, *m.* das Monopol, der Alleinhandel.

Monopolísta, *m.* der Monopolist, Alleinhändler.

Monoríza, *f. T. de' Bot.* eine einwurzelige Pflanze (deren Wurzel nicht getheilt ist, z. B. die Mohrrübe).

Monosíllaba, *f.* [Parola monosillaba], ein einsylbiges Wort.

Monosíllabo, *agg.* einsylbig.

Monospêrmo, *agg. T. de' Bot.* einsamig: Pericarpio *monospermo*.

Monostáchio, *agg. T. de' Bot.* einährig: Culmo *monostachio*.

Monôstico, *m. T. di Poes.* ein Monostichon (Gedicht, Epigramm von einem Verse)

Monostrôfico, *agg.* einstrophig.

Monôstoma, *m. T. de' Nat.* der Einmundwurm.

Monotonía, *f. T. dottrin.* die Monotonie, Eintönigkeit, Einförmigkeit (des Styls, der Rede).

Monôtono, *agg.* monoton, eintönig. It. einförmig.

Monotriglifo, *m. T. degli Arch.* das Monotriglyph (der Raum eines Dreischlitzes zwischen zwei Säulen).

Monsignore, *m.* [Mio signore], mein Herr, mein Gebieter.

§. [Heutzutage als Titel, Anrede der Prälaten und französischer Prinzen von Geblüt]: Hochwürdiger Herr! It. Monseigneur!

Monsignoretto, *m. dim.* ein junger Prälat.

Monsóne, *m. Voce araba. T. di Mar.* Passatwind, (auf dem indischen Meere).

Monstroso, *agg. vedi* Mostruoso.

Monsù, *m. Gallicismo*, Monsieur, Herr: Ho caro che *Monsù* Morello stia bene.

*Monsulmano, *m.* ein Muselmann.

Mónta, *f.* die Begattung, das Bespringen (der Thiere).

Montacásca, *f. T. di Mar.* das Petschen, starke Rudern (der Galeerensklaven).

Montágna, *f.* ein Gebirge, eine bergige Gegend.

§. Für Monte, ein Berg.

§. *Prov.* Vien l'asino dalla montagna, e caccia il cavallo dalla stalla, ein Tölpel, Dummkopf verdrängt oft den Klugen, Geschickten.

Montagnáccia, *f. pegg.* di Montagna, ein unwegsames, unzugängliches Gebirge.

Montagnetta, *f. dim.* di Montagna, ein Hügel, ein kleiner Berg.

*Montagnino, *agg.* übl. Montanino, *vedi*.

Montagnoso, *agg.* gebirgig, bergig.

Montagnuola, *f. dim* di Montagna, ein kleines Gebirge. It. ein Hügel, eine Anhöhe.

Montagnuolo, *agg.* auf Bergen lebend: Uccello *montagnuolo*.

Montambanco, *vedi* Cantambanco.

Montamento, *m.* das Steigen, Aufsteigen.

Montanáro, *m.* ein Bergbewohner, Gebirgsmann.

Montanáro, *agg.* das Gebirge, die Berge bewohnend; §. Lepre montanaro, ein Berghase.

Montanello, *m. vedi* Montanaro. It. *T. de' Nat.* der Bergfink.

Montanesco, Montanino, *agg.* gebirgisch, auf Bergen lebend, wohnend.

§. Für Incolto, Rozzo, ungebildet, roh, unbearbeitet: O *montanina* mia canzon. DANTE RIME. 31.

§. Alla montanina, nach Art der Bergbewohner.

§. Für Montagnoso, bergig, gebirgig.

§. Pelli montanine, abgehaarte gegerbte Felle.

Montanino, *m.* der Dompfaff [Vogel].

Montáno, *agg.* auf Bergen wachsend.

§. Erbe montane, Gebirgspflanzen, Bergkräuter.

§. Carne montana, Bergfleisch (eine Art Asbest).

Montante, *part.* steigend, aufsteigend, besteigend.

Montánza, *f.* übl. Montata, *vedi*. It. Für Luogo alto, eine Anhöhe, Höhe.

§. *Per met.* Für Grado sublime, ein hoher Rang, hoher Stand.

Montapignátta, *f. Voce poet.* die Topfsteigerin (Beiname, den Homer der Maus gibt).

Montare, *v. n.* [Salire ad alto], steigen, aufsteigen, hinaufsteigen.

§. Montar in barca, in carrozza, a cavallo, ins Schiff steigen, in die Kutsche steigen, zu Pferde steigen.

§. Montar sulle poste, auf, mit der Post reisen, die Post nehmen.

§. *Fig.* Für Salire in alto stato, steigen (im Range, in der Gunst u. s. w.).

§. *Fig.* La stizza, la collera, la bizzarria gli monta, die Wuth, der Zorn, die Laune tritt ihn an, ergreift ihn, steigt in ihm auf.

§. Montare in collera, in furore, in bestia, in rabbia, in Zorn, Wuth gerathen, zornig, wüthend werden.

§. Montare in superbia, in orgoglio ec., hochmüthig, stolz werden.

§. Montar di prezzo, im Preise steigen, aufschlagen, theurer werden.

§. Tutta la somma monta a 2000 scudi, die ganze Summe beläuft sich auf 2000 Thaler.

2) Für Costare, kosten, werth sein, gelten: *Montarono* le dette possessioni più di fiorini 15000.

3) Für Crescere, wachsen, zunehmen, steigen: Poichè a *montar* cominciò la ferocità della pestilenza. Bocc. INTROD. 20.

§. Montare in istato, steigen, im Range steigen.

§. Für Importare, ausmachen, zu bedeuten haben.

§. Ciò non monta, das hat nichts zu bedeuten, das macht nichts aus.

4) Montare, *v. a.* besteigen, steigen, hinaufsteigen: *Montare* le scale, il monte, ec.

§. Montare il cavallo, das Pferd besteigen.

§. Il toro monta la vacca, lo stallone la cavalla, der Stier bespringt die Kuh, der Hengst belegt, bedeckt, beschält die Stute (begattet sich).

§. Il gallo monta le galline, der Hahn tritt die Hühner.

§. Für Far salire, Innalzare, steigen lassen, erheben: Quel Re d'ogni Re ec. fecevi uomo ec. volendo *montar* noi fino alla deità.

§. Montare una lama, eine Klinge einstoßen.

§. Montare i cardi, *T. de' Card.* die Hecheln auffreuzen.

§. Montare i cannoni, *T. mil.* e *di Mar.* das Geschütz auf die Lavetten legen.

§. Montare la guardia, *T. mil.* auf die Wache ziehen.

§. Montare la breccia, *T. mil.* die Bresche erstürmen, einnehmen.

§. Montare l'oriuolo, *T. degli Oriol.* eine Uhr zusammensetzen.

§. Montare una galera, un vascello, eine Galeere, ein Schiff ausrüsten.

§. Montare un soldato, *T. mil.* einen Soldaten ausrüsten (kleiden und bewaffnen).

§. Für Apportare, bringen, einbrin-

gen, verschaffen: Questo non mi *monta* niente.

Montascéndi, *m.* *T. degli Idraul.* ein Dammweg, Querdamm (durch einen Damm).

Montáta, *f.* [Erta], eine Anhöhe, Höhe: Prese suo cammino verso la *montata* dell' alpe.

§. Für l'Atto del montare, das Steigen, Aufsteigen.

§. Für Innalzamento, das Erheben, die Erhebung.

§. Für Crescimento, das Wachsen, Steigen.

§. Für Gradino, eine Stiege, Stufe.

§. Montata o pedata d'un ponte, der Brückenkopf.

Montátile, *agg.* besteigbar, ersteigbar, ersteiglich.

Montato, *part.* di Montare, *vedi.* It. Ben montato, wohlberitten, gutberitten. It. wohlgerüstet, wohlversehen.

Montato, *m. vedi* Montata.

Montatojo, *m. vedi* Cavalcatojo.

Montatore, *m.* ein Besteiger: Tindaridi, salvete, *montatori* Di veloci destrieri.

§. Montatore, das Männchen (von Thieren).

§. Für Stallone, der Hengst, Beschäler.

Monte, *m.* ein Berg (gewöhnlich ohne Artikel).

§. (mit dem Artikel bezeichnet es einen bekannten hohen Berg: Il *monte* Vesuvio, Etna, ec.

§. Cima del monte, der Gipfel, die Spitze des Berges.

§. Falda, Piede del monte, die Seiten, Halde, der Fuß des Berges.

§. Pigliare il monte, einen Berg ersteigen.

§. Passare i monti, über die Berge, durchs Gebirge reisen.

§. Andar in Francia, senza passare i monti (im Scherz), die venerische Krankheit, die Franzosen bekommen (selten).

§. Di là dai monti, jenseits der Berge.

§. Prometter mari e monti, goldene Berge versprechen.

§. Andare a monte, *Fig.* zu Wasser werden, sich zerschlagen: Il trattato è *andato a monte.*

§. Da monte a valle, von oben bis unten, vom Kopfe bis Fuß. It. auf alle Weise.

§. Porre a monte alcuna cosa, Etwas bei Seite setzen, anstehen lassen, unvollendet lassen.

§. Monte, *Per simil. T. de' Chir.* ein Ballen in der Hand: *Monte* di Venere, di Marte.

§. Monte di Venere peloso, *T. degli Anat.* der Venushügel (über den weiblichen Scham).

2) Für Mucchio, Ammasso, ein Haufen, eine Menge.

§. Monti dell' onde, Wasserberge: Spiani i *monti dell' onde* aura soave Tasso Ger. 15. 9.

§. Un monte, für Assaissimo, sehr, ungeheuer.

§. Un monte di volte, sehr oft: Ella è [La voce lucignere] *un monte di volte* nel Maestro Aldobrandino ec.

§. A monti, *avv.* in großer Menge, haufenweise: Io posso dire di averne veduti *a monti.*

§. Far monte, Andare a monte, Mandare a monte, *T. di Giuoc.* die Karten zusammenwerfen, von neuem geben.

3) Monte, e Monte di pietà, ein Leihhaus, Addreßhaus. It. Monte, eine öffentliche Bank, Staatsbank.

§. Darsi di monte morello per la testa, sich verzweifelt geberden.

Monticellino, *m. dim.* di Monticello, ein kleiner Hügel, ein Hügelchen.

Monticello, *m. dim.* di Monte, ein Hügel, kleiner Berg, Anhöhe.

§. *Per simil.* ein Häufchen, kleiner Haufen.

Monticolaria, *f. T. de' Nat.* die Hügelkoralle.

*Montièra, *f. Voce spagn.* eine Art Mütze der Kinder.

Montinbánco, *m. vedi* Cantambanco.

Montista, *m.* ein Bankbeamter.

Montívago, *agg. Voce poet.* Berge durchstreifend.

Montoncello, } *m. dim* di Montone,
Montoncino, } ein junger Widder.

Montóne, *m.* ein Widder, Schafbock.

§. Für Pelle del montone, ein Widderfell, Schaffell.

§. Salto del montone, der Bocksprung (des Pferdes, indem es bäumt und hintenausschlägt).

§. *Per met.* Für Uomo stolido, ein Schöps, Dummkopf.

§. *T. d'Astr.* Für Ariete, der Widder (ein Zeichen im Thierkreise).

§. *T. mil. ant.* ein Widder, Mauerbrecher.

§. eine Art alter französischer Münze.

§. *Prov.* Cercar cinque piedi al montone, unnöthige Schwierigkeiten erheben, sich eine Sache selbst erschweren.

Montonile, *agg.* widderähnlich.

Montonino, *agg.* vom Widder.

§. Viso montonino, ein Schafsgesicht.

§. *T. de' Cavall.* Testa montonina, der Widderkopf (eines Pferdes).

Montuì, *m. modo basso*, Far più da montuì, übl. Far capolino, *vedi.*

Montuosissimo, *agg. sup.* sehr bergig, sehr gebirgig.

Montuosità, *f.* die Gebirgigkeit.

Montuoso, *agg.* [Pieno di monti], gebirgig, voll Berge, bergig: Paese *montuoso.*

§. Campo montuoso, ein Bergfeld (am Abhange eines Berges).

§. Onda montuosa, eine haushohe Welle.

Montúra, *f. T. mil.* [Divisa], die Montur, Uniform (namentlich der Gemeinen).

Monumento, *m.* ein Denkmal, Monument.

Monzícchio, *m.* übl. Mucchino, *vedi.*

Móra, *f.* die Maulbeere.

§. Mora pugnola, die Brombeere.

§. *Prov.* Esser più lontano da alcuna cosa, che non è Gennajo dalle more, weit links sein, himmelweit von einer Sache entfernt sein (sie zu erlangen, zu wissen).

Mora, *f.* [Monte di sassi], ein Steinhaufen.

§. Für Massa di frasconi, ein Haufen Reisig.

Mora, *f. Voce lat.* [Indugio], der Aufschub, Verzug.

§. Essere o Cadere in mora, in die Strafe des Verzuges (in Haltung eines Termins) fallen.

§. Purgar la mora, *T. de' Leg.* eine Nachfrist gestatten.

Mora, *f.* das Fingerspiel (der Italiener, indem Zwei zu gleicher Zeit eine Anzahl Finger in die Höhe heben und die Zahl derselben zu rathen suchen).

Móra, *f.* eine Mohrin, Negerin: Amante di una *mora.*

Moràggine, *f. vedi* Tardanza, Morosità.

Morajuola, *f.* [Mora], eine Maulbeere.

§. Duracine morajuola, die schwarze Knorpelkirsche.

Morajuolo, *m.* der wilde Oelbaum.

Moràle, *m.* [Costume buono], gute Sitten, moralisches Betragen. It. la morale, die Sittenlehre, Moral. It. ein Schriftsteller über Moral.

§. La morale d'una favola, die Moral einer Fabel.

Morale, *agg.* sittlich, moralisch.

Moraleggiare, *v. n. vedi* Moralizzare.

Moralissimamente, *avv. sup.* di Moralmente, höchst sittlich.

Moralíssimo, *agg. sup.* di Morale, höchst sittlich, durchaus moralisch.

Moralista, *m.* ein Sittenlehrer, Moralist.

Moralità, *f.* Moralitade e Moralitate, *f. Poet.* die Sittlichkeit.

§. Für Morale, die Sittenlehre, Moral.

§. La moralità d'una favola, die Moral [der moralische Sinn] einer Fabel.

Moralizzabile, *agg.* moralisirbar.

Moralizzare (*dsa*), *v. n.* moralisiren, Sitten predigen, lehren.

Moralizzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.

Moralizzazione, *f.* das Moralisiren, die Sittenpredigt.

Moralmente, *avv.* sittlich, moralisch.

*Moránza, *f.* übl. Dimora, *vedi.*

Morasmo, *m. T. de' Med.* die Schlafsucht.

Morato, *agg.* maulbeerschwarz.

§. Capelli morati, schwarze Haare: Capei *morati* avea, *morate* ciglia.

Morato, *agg.* gesittet.

Moratorio, *agg.* verzögernd, aufschiebend.

Morbetto, *m. dim.* di Morbo, eine leichte Krankheit, eine Unpäßlichkeit.

It. Morbetto, ein Schelm, Galgenstrick, Galgenvogel: Va' poi, e fidati di questi *morbetti.*

Morbidamente, *avv.* [Mollemente], weich; it. weichlich, zärtlich.

Morbidamento, *m.* [Ammollimento], die Erweichung.

Morbidetto, *agg. dim.* di Morbido, zart, ziemlich weich.

Morbidezza (*tsa*), *f.* [Mollezza], die Mürbheit, die Weichheit: La lana per sua *morbidezza* è più adatta a ciò che il lino, o la canapa.

§. *Fig.* Für Effeminatezza, Delicatezza, die Weichlichkeit.

§. Für Delizie, die Wollust, Ueppigkeit.

§. Morbidezze di fortuna, Reichthümer, Glücksgüter.

§. *T. de' Pitt.* Für Pastosità, die Weichheit.

Morbidíssimo, *agg. sup.* di Morbido, sehr weich. It. sehr zart, sehr weichlich.

Mòrbido, *agg.* [Molle], weich: Un

letto, de' materassi *morbidi* ec. It. mürbe (vom Obst, Fleisch u. dgl.).
§. Für Delicato, zart: Una donna fresca e *morbida*.
§. Für Trattabile, geschmeidig: Corame ec. *morbido*. It. sanft anzufühlen.
§. *Per met.* Für Delicato, weichlich, wollüstig, üppig.
§. Lettera morbida, ein weicher Buchstabe [z. B. d, b, c vor e i, ec.]
§. *T. de' Pitt. vedi* Pastoso.
Morbífero, | agg. *T. de' Med.* ungesund, Krankheit erregend, schädlich.
Morbífico, |
§. Cagione morbifica, ein Krankheitsgrund, die Krankheitsursache
Morbiglione, *m. vedi* Morviglione.
Morbíno, *m.* [Ruzzo], der Muthwille; Uebermuth.
§. Far passare ad alcuno il morbino, Einem den Kitzel, den Muthwillen vertreiben.
Morbinoso, *agg.* muthwillig; schäkerhaft, wählig.
Morbisciáto, *agg.* [Malazzato], kränklich; siech.
Mórbo, *m.* [Malattia], eine Krankheit.
§. Für Peste, die Pest, Seuche.
§. Morbo regio, für Iterizia, die Gelbsucht.
§. Für Pessimo, Pestilenziale odore, ein pestilenzialischer Gestank.
§. Morbo sacro, für Epilepsia, die fallende Sucht, das böse Wesen.
Morbogállico, *m.* [Mal francese], die Lustseuche, die Franzosen.
Morbosamente, *avv.* krankhaft.
Morboso, *agg. T. de' Med.* krankhaft.
Morbúzzo(*tto*), *m. dim.* di Morbo, eine unbedeutende Krankheit, Unpäßlichkeit.
Mórchia, *f.* [Sentina], der Oelsatz, die Oelhefen.
§. *Fig.* die Hefen, der Rest: Dà al diavolo il fiore della sua gioventude, e a Dio serba la *morchia* della sua vecchiezza.
Morchiajo, *agg.* Ulivo morchiajo, eine Art Olive (deren Oel viel Hefen setzt).
Morchioso, *agg.* hefig, trüb, voll Oelhefen.
Morcia, *f. vedi* Morchia.
Mordacchia, *f.* ein Beißkorb, Maulkorb.
Mordáce, *agg.* [Mordente], beißend, bissig: Con *mordace*.
§. It. scharf: Col *mordace* dente.
§. Tenaglia ec. mordace, eine scharfe Zange.
§. *Per met.* Für Pungente, beißend, scharf (von Worten, Schriften).
Mordacemente, *avv.* beißend, scharf.
§. *Per met.* Für Pungentemente, Aspramente, beißend, scharf (von Worten, Schriften): Nel senato gli fu ricordato da Quinto Fabio Massimo *mordacemente*. Petr. uom. ill.
Mordacetto, *agg. dim.* di Mordace, etwas beißend; ziemlich scharf.
Mordacíssimo, *agg. sup.* sehr beißend, sehr scharf.
Mordacità, *f.* Mordacitade, e Mordacitate, *f. poet.* die Schärfe, das beißende Wesen, die Bissigkeit.
§. *Per met.* die Schärfe; Anzüglichkeit, beißende Satyre.
Mordella, *f. T. de' Nat.* der Erdfloh (ein Käfer).

Mordente, *m.* ein Firniß, Beize (zum Vergolden).
§. Indorare, inargentare a mordente, matt vergolden, versilbern.
§. *T. di Mus.* ein Mordent, Pralltriller.
It. *T. de' Tint.* ein Mordent, Beize.
Mordente, *part. att.* beißend; fressend, scharf. It. *Fig.* beißend, scharf (von Worten, Schriften).
Mórdere, *v. a.* beißen.
§. Mordere qualche cosa, Etwas beißen; it. in Etwas beißen.
§. *Fig.* Con quanti denti questo amor ti *morde*. Dante Par. 26.
It. Für Rimordere, nagen: Come esser può gaudio, ove *morde* coscienza?
§. Mordersi le mani, o le dita, *vedi* Dito.
§. *Per met.* Für Dir male, Biasimare, verleumden, mit scharfen, beißenden Worten, Schriften angreifen; sticheln.
§. Mordere la terra, für Cader boccone, Venir ucciso in campo, fallen, ins Gras beißen: Onde il re cade; e con singulto orrendo, La terra ove regnò *morde* morendo. Tasso Ger. 20. 89.
§. *T. di Mar.* Grund fassen (vom Anker).
Mordicamento, *m.* das Beißen, Stechen, Fressen.
Mordicante, *part. att.* beißend; fressend; stechend.
Mordicantíssimo, *sup.* di Mordicante, sehr beißend, ungemein scharf, ätzend.
Mordicare, *v. a.* [Pizzicare, Cuocere], beißen; fressen; brennen.
§. Il pepe mordica la lingua, der Pfeffer beißt, brennt auf der Zunge.
Mordicativo, *agg.* beißend, fressend. It. ätzend: Il sale ha virtù solutiva, seccativa, e *mordicativa*.
Mordicazione, *f.* das Beißen, Fressen; Brennen.
Mordigallína, *f.* [Anagallide], fett Hennekraut, der Hühnerbiß.
Mordimento, *m.* das Beißen; it. der Biß.
§. *Per met.* Für Maldicenza, Riprensione, die beißende Rede, der scharfe, empfindliche Vorwurf, Tadel.
Morditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beißer — in; der, die beißt.
§. *Per met.* Für Maledico, ein Verleumder; ein scharfer, beißender Kritiker.
Morditúra, *f. vedi* Morso.
Morduto, *part.* di Mordere, übl. Morso, *vedi*.
Moréccio, *m. Voce contad.* [Ghezzo], die Morchel (eine Art Pilz).
Morella, *f.* [Solano], der Nachtschatten (ein Kraut). It. die Beilke (zum Spielen).
Morello, *agg.* schwarzbraun, schwärzlich.
§. [Cavallo] morello, ein Rappe.
§. *Prov.* Morello senza segno non te ne fidar col pegno, Rappen pflegen Gebrechen und Mucken zu haben.
Morelletto, *agg. dim.* di Morello, etwas schwarzbraun.
Moréna, *f.* die Muräne (ein Seefisch)
Morente, *part.* übl. Moriente, *vedi*.
Moresca, *f.* der Mohrentanz (wilder, kriegerischer Tanz).
Moresco, *agg.* mohrisch: E d'ogn' arte *moresca* in guerra ha 'l pregio. Tasso Ger. 17. 15.

§. Alla moresca, nach Mohrenart, Mohrensitte.
Moretta, *f. vedi* Maschera corallina.
Moretto, *m. dim.* di Moro, ein junger Mohr, kleiner Neger.
Morfêa, *f. T. de' Med.* die trockene Krätze, der Kleienausschlag.
Mórfia, *f. Voce in gergo* [Bocca], der Mund, das Maul, die Fresse.
§. Empiere la morfia, sich den Leib voll schlagen, voll stopfen.
*Morfire, *v. a. Voce in gergo* [Mangiare assai], fressen.
Morfondúto, *m. T. de' Maniscal.* das Verschlagen, die Erkältung (der Pferde).
Morganato, *agg. vedi* Signorile.
Morganato, *m. vedi* Signoria.
Morgiano, *m.* eine Art Weinstock und Weintraube.
Moría, *f.* [Pestilenza], eine Seuche, pestartige Krankheit.
§. Parer la moria, sehr elend aussehen, wie ein Todter aussehen.
Moribóndo, *agg.* sterbend, verscheidend.
Moríccia, *f.* [Rovina, Mora], der Schutthaufen, die Ruine. It. eine Mauer (von unordentlich auf einander gepackten Steinen).
Morice, e Morici, *f. pl.* [Moroidi], die goldene Ader, Hämorrhoiden.
Moricíno, *m. dim.* di Moro, ein junger Mohr.
Moriente, *part.* sterbend.
Moriente, *m.* ein Sterbender.
Morigerare, *v. a.* [Accostumare], bilden, gesittet machen, gute Sitten beibringen.
Morigeratezza, *f.* die Sittenreinheit, Sittlichkeit.
Morigerato, *part.* des Vorigen.
Moriglione, *m. T. de' Nat.* [Bibbio, Caporosso], die Blauente, Pfeifente.
Morinello, *m. T. degli Agric. vedi* Morajuolo.
Morioncíno, *m. dim.* di Morione, eine kleine Sturmhaube, Pickelhaube.
Morione, *m.* eine Sturmhaube, Pickelhaube. It. eine Art schwarzer Stein, schwarzer Achat.
Morire, *v. n.* e Morirsi, *v. n. p.* sterben, verscheiden, ableben: Bisogna che l'uomo *muoja*, perchè altri possa appurare il di lui giusto valore.
§. Sentirsi morire, sich dem Tode nahe fühlen; fühlen, daß man sterben wird: Ella già *sente Morirsi*, e 'l piè le manca egro, e languente. Tasso Ger. 12. 64.
§. Morir di suo male, di morte naturale; Morir nel suo letto, an einer Krankheit sterben, eines natürlichen Todes sterben; in seinem Bette sterben.
§. Morir di proprie mani, von seinen eignen Händen sterben, sich selbst umbringen.
§. Morire soavemente, di subito, volentieri, infelicemente, a stento, in pochi giorni, in braccio a' suoi; lietamente, innanzi tempo, di vecchiezza, di mala morte, sanft, plötzlich, gern, elend, schwer, in wenig Tagen, in den Armen der Seinigen, heiter, vor der Zeit, vor Alter, eines elenden Todes sterben.
§. Morire in Gesù Cristo, im Herrn sterben.

§. Far morire uno, für Ucciderlo, Einen umbringen, ermorden.

§. Morir colla ghirlanda, als Jungfrau, mit dem Kranze sterben.

§. Morir come la zucca, unverheirathet sterben.

§. Morire come il capretto, als Hahnrei sterben.

§. Morir come la rosa, an der Schwindsucht sterben.

§. Morir di morte, des Todes sterben, eines natürlichen Todes sterben.

§. Morir di fame, verhungern, vor Hunger sterben. It. fast Hungers sterben, elend, dürftig sein.

§. Morir di sete, vor Durst verschmachten, umkommen.

§. Morir di freddo, vor Kälte erstarren; erfrieren.

§. Morir di caldo, vor Hitze umfallen.

§. Morir di sonno, vor Müdigkeit umfallen; todtmüde sein.

§. Morir delle, dalle risa, vor Lachen bersten, platzen.

§. Morir di voglia di checchessia, vor Verlangen, Begierde sterben.

§. Morir d'alcuno, o d'alcuna, für Esserne fieramente innamorato, sterblich verliebt in Jemand sein.

§. Vo' morire! Poss' io morire! ch' io possa morire, se.... ich will des Todes sein! ich will gleich sterben, wenn.... (Art der Betheuerung).

§. Egli è una cosa da morire, das ist eine höchst verdrießliche, langweilige Sache; es ist zum Sterben langweilig.

§. Morir di rabbia, di sdegno, vor Wuth, Unwillen außer sich sein.

§. Ei vuol morire, er wird was Schönes machen, herausbringen (von Einem, der Etwas zum ersten Male in seinem Leben thut).

§. *T. di Giuoco*, sterben, todt sein.

§. *Prov.* 1. Un bel morir tutta la vita onora; Un bel fuggir salva la vita ancora, ein ruhmvoller Tod krönt das ganze Leben (sagt ein tapfrer Soldat); eine kluge Flucht erhält das Leben (sagt ein Feiger).

§. *Prov.* 2. Oggi è fiore, diman si muore, heute roth, morgen todt.

2) Morire, e Morirsi, *Per simil.* Für Mancare, Consumarsi, ersterben, absterben, erlöschen.

§. La candela se ne muore, das Licht verlischt, geht aus.

§. Il fuoco, il carbone si muore, das Feuer geht aus, die Kohle erlöscht.

§. La pianta se ne muore, die Pflanze verwelkt, verdorrt.

§. L'albero se ne muore, der Baum stirbt ab, verdorrt, geht aus.

§. La palla muore, der Ball hört auf zu springen.

§. La speranza muore, die Hoffnung erlischt, erstirbt.

§. Viva il Re e muora il mal governo! es lebe der König! die schlechte Regierung [werde] abgeschafft!

§. La forza, il colpo ec. se ne muore, die Kraft nimmt ab, erlahmt, die Schläge werden schwächer, ermatten.

3) Morire, *v. a.* Für Ammazzare, umbringen, tödten: Che questo è 'l colpo, di che Amor mi ha *morto*. Petr. Canz. 6.

§. Morir una morte onorata, eines ehrenvollen Todes sterben; auf dem Bette der Ehre sterben.

*Moritojo, *agg.* übl. Mortale, *vedi.*

Morlácco, *agg. T. de' Comm.* Pelli morlacche, Juchtenleder.

Morlácco, *m.* [Pelli morlacche], Juften, Juftenleder.

Mormícca, *f.* ein Schlaraffengesicht; eine Gaunerphysiognomie.

*Mormieroso, *agg.* übl. Smanzeroso, *vedi*

Mòrmito, *m. T. de' Nat.* der Murmelfisch.

Mormò, | *m.* ein Popanz, Wau
Mormone, | Wau.

Mormoracchiare, *v. n.* übel nachreden, verleumden.

Mormoramento, *m.* das Murmeln, Rauschen; Brausen. It. ein dumpfer Laut (von einem Fall, Wurf).

Mormorante, *part.* murmelnd, rauschend, brausend.

Mormorare, *v. n.* murmeln, rieseln, rauschen (vom Wasser): I fiumicelli soavemente *mormorano*. It. rauschen, sausen (vom Winde).

§. Für Sommessamente parlare, murmeln: E scinto, e nudo, un piè nel cerchio accolto, *Mormorò* potentissime parole. Tasso Ger. 13. 6.

§. *Per simil.* girren (von Tauben).

§. Für Biasimare altrui, Dirne male, Einen verleumden, verlästern, übel nachreden.

§. Für Bufonchiare, Borbottare, murren: L'uomo prudente non *mormora* quando è corretto.

§. Mormorare contra Dio, gegen Gott murren, Gotteslästerungen ausstoßen.

§. Mormorare di alcuno, über Einen murren, sich über ihn beklagen.

Mormoratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verleumder—in, Lästerer—in.

Mormorazione, *f.* das Murmeln, Rauschen. It. die Verleumdung, Lästerung.

Mormore, *m. vedi* Mormorio.

Mormoreggiante, *part.* säuselnd; rauschend (vom Winde).

Mormoreggiare, *v. n.* säuseln, sanft rauschen (vom Winde).

It. murren, sich beklagen.

Mormorevole, *agg.* murmelnd, rauschend; säuselnd. It. tadelnd, murrend.

Mormorío, *m.* das Murmeln, Rauschen (vom Wasser): Li fiumi altissimi correno con picciolo *mormorio*. It. das Säuseln, Rauschen (vom Winde): Fanche per l'aria un *mormorio* s'aggiri, Qual nelle folte selve udir si suole.

§. Mormorio di flati, das Knurren (in den Gedärmen).

§. Für Ripetio interno, das Murren. It. das Girren (der Tauben).

§. Für Biasimo, Riprensione, der Tadel, Vorwurf, das Lästern.

§. Mormorio d'orecchi, das Sausen, Klingen vor den Ohren, das Ohrenklingen.

Mormorioso, *agg. vedi* Mormorevole.

*Mormorità, *f.* Mormoritade, e Mormoritate, *f. vedi* Mormoramento.

*Mormoroso, *agg.* übl. Mormorevole, *vedi.*

Mòro, *m.* ein Mohr, Neger, Schwarzer.

Mòro, *agg.* [Nero], schwarz.

Mòro, *m. T. de' Bot.* der Maulbeerbaum.

Morochíte, *f. T. de' Nat.* die Mondmilch, Mehlkreide. It. die Walkererde.

Moroidále, *agg. T. de' Med.* hämorrhoidalisch.

Moròide, **Moroidi**, *f. pl.* [Morici], die güldene Ader, die Hämorrhoiden.

Mórola, *f.* [Mora], die Maulbeere.

Moromòra, *f. T. de' Pesc.* eine Art Roche.

Morosamente, *avv. T. de' Teologi Moralisti* [Lungamente], lange, lange Zeit. It. saumselig; auf eine mürrische, verdrießliche Art.

Moroso, *agg.* langwierig. It. saumselig, zögernd.

§. Dilettazione morosa, *T. de' Teol.* eine sündliche Lust, geile Regung (bei der man gern mit den Gedanken verweilt).

§. Moroso, für Disgustevole, mürrisch, verdrießlich.

§. Für Amoroso, *vedi.*

Morosità, *f.* die Saumseligkeit, Trägheit. It. die Verdrießlichkeit; Unfreundlichkeit.

Mòrsa, *f.* e **Morse**, *pl.* die Verzahnung (einer Mauer); die vorragenden Steine zum Fortbau.

§. Morse da cavalli, *T. de' Manisc.* die Bremse. It. *T. de Fabbri*, ed *Oref.* ein Schraubstock.

Morsecchiare, *v. a.* beißen, anbeißen; anfressen; nagen.

Morsecchiato, *part.* des Vorigen.

Morsecchiatúra, *f.* übl. Morsicatura, *vedi.*

Morseggiare, *v. a.* oft beißen.

Morsellato, *agg. vedi* Ammorsellato.

Morselletto, *m.* eine Morselle.

§. Für Pillula, eine Pille.

§. Un morselletto dorato, eine vergoldete Pille. It. *Fig.* eine vergoldete Pille; eine vermäntelte, unangenehme Sache.

Morsello, *m. dim.* di Morso, ein Bischen, ein kleiner Bissen, Stückchen.

It. *T. di Mar.* ein kurzes Tauende.

Morsetta, *f.* | *T. degli Artist.* ein
Morsetto, *m.* | kleiner Schraubestock.

Morsicante, *part. att. vedi* Mordicante.

Morsicare, *v. n. vedi* Morsecchiare.

Morsicato, *part.* des Vorigen.

Morsicatúra, *f.* [Morso], der Biß.

Mòrso, *m.* der Biß.

§. Dare il morso, beißen, einbeißen.

§. Für Parte ferita col morso, der Biß, die Bißwunde: Servivano d'antidoto sicurissimo poste sul *morso* delle vipere.

§. Fare a morsi e a calci, sich herumbeißen, herumzanken.

§. Primo, o Secondo morso, die Stockzähne (des Pferdes).

§. Für Quantità che si spicca in una volta co' denti, der Bissen.

§. *Per met.* Morso della invidia, der Biß, Zahn des Neides.

§. Morsi dell' unghie, ein Schlag mit den Krallen.

§. Morso del destino, die Schläge, Verfolgungen des Geschicks.

§. Morso della sollecitudine, der Stachel der Besorgniß.

§. Morsi di coscienza, Gewissensbisse, innere Vorwürfe.

§. Für Puntura, Dolore, der Stich, Schmerz: I *morsi* dello stomaco.

§. Für Tutto il ferro della briglia, das Gebiß.

§. Für Freno, der Zügel, Zaum.

§. *Per met.* der Zügel: E confortando-

mi rendè sì ardita, Che del timor non mi ritenne il *morso*. Tasso Ger. 4. 53.

§. Rallentare il morso, den Zügel schießen lassen.

§. Tener in duro morso, in strenger Zucht halten.

§. Morso del Diavolo, *T. de' Bot.* Teufelsabbiß.

Mòrso, *part.* di Mordere, *vedi*.

Morsúra, *f.* [Morso], der Biß; it. die Bißwunde.

§. *Per simil.* Morsura di stomaco, das Magenweh.

§. Morsura di pena, der Schmerz der Strafe.

Morta, *f. T. de' Pesc.* Conciar il pesce in morta, einen Fisch einmariniren.

§. *T. degl' Idraul.* Morta di fiume, das alte, verlassene, trockne Bette eines Flusses.

Mortadella, *f.* } die Mortabelle (eine Art geräucherte Wurst).
Mortadello, *m.* }

Mortajetto, *m. dim.* di Mortajo, ein kleiner Mörser.

Mortájo, *m.* ein Mörser, Mörsel.

§. *Prov.* Battere, Pestare, o Diguazzar l'acqua nel mortajo, Zeit und Mühe verlieren.

§. Mortajo, *T. mil.* ein Mörser, Bombenmörser.

§. *T. de' Conciat.* die Lohgrube.

§. *T. de' Gett.* eine Art Schmelzofen: Fondere a *mortajo*.

Mortajone, *m. accresc.* di Mortajo, ein großer Mörser.

Mortále, *agg.* sterblich: Uomo *mortale*.

§. Für Vano, Caduco, vergänglich, hinfällig: Vita, Bellezza *mortale*; = Occhio, Intelletto *mortale*.

§. Für Letale, tödtlich: Ferita, Infermità *mortale*.

§. Un salto mortale, ein Todtensprung (wobei der Springer sich in der Luft überschlägt).

§. Peccato mortale, eine Todsünde.

§. Nemico, Odio mortale, ein Todfeind, tödtlicher Haß.

§. Una pianta mortale, eine vergängliche, einjährige Pflanze (die nur einen Sommer dauert).

Mortale, *m.* das Sterbliche, Vergängliche, der sterbliche Theil.

§. I mortali, die Sterblichen, die Menschen.

Mortaletto, *m. T. de' Ceraj* [Spirino], eine Art dickes Nachtlicht (von Wachs).

§. Für Mastio, ein Böller (kleine Kanone, die bei Feierlichkeiten, Festen gelöst wird).

§. Mortaletto della tromba, *T. di Mar.* der Pumpenstock.

Mortalissimamente, *avv. sup.* di Mortalmente, sterblich; it. durchaus tödtlich.

§. Für Grandissimamente, aufs stärkste.

§. Odiare mortalissimamente, aufs tödtlichste hassen.

Mortalíssimo, *agg. sup.* di Mortale, *vedi*.

§. Mortalissime strida, ein jämmerliches, ein fürchterliches Geschrei.

§. Mortalissimi nimici, die tödtlichsten, ärgsten Feinde, die größten Todfeinde.

Mortalità, *f.* Mortalitade, e Mortalitate, *f. poet.* die Sterblichkeit.

§. Für Letalità, die Tödtlichkeit.

§. Für Uccisione, das Niedermetzeln, die Metzelei: Fu sì grande la *mortalità* [nella battaglia] che quasi pochi ne camparono ec.

§. Für Morte, Morire, das Sterben, Absterben: Venuta in quella contrada una pestilenziosa *mortalità*, quasi la metà della gente di quella se ne portò.

§. *Fig.* die Vergänglichkeit, Hinfälligkeit.

Mortalmente, *avv.* sterblich, auf sterbliche Weise. It. tödtlich, todtbringend: Ond' egli il percosse *mortalmente* tra la la milza, e le coste.

§. Peccare mortalmente, eine Todsünde begehen.

§. Odiare mortalmente, tödtlich hassen.

Mortamente, *avv.* übl. Mortalmente *vedi*.

Mortaretto, *m. vedi* Mortaletto.

Mortaro, *m. vedi* Mortajo.

Morte, *f.* der Tod; das Sterben, Absterben.

It. *Per simil.* das Absterben, Verwelken, Verdorren.

§. Morte naturale, violenta, ein natürlicher, ein gewaltsamer Tod.

§. Morte aspra, dura, grave, infelice, amara, cruda, crudele, dolorosa, illustre, ignominiosa, immatura, improvvisa, inaspettata, certa, inevitabile, vicina, imminente, accelerata, affrettata, lenta, ein herber, harter, schwerer, elender, bitterer, grausamer, schmerzlicher, glorreicher, ruhmloser, früher, unvorhergesehener, unerwarteter, gewisser, unvermeidlicher, naher, bevorstehender, beschleunigter, langsamer Tod.

§. Morte onesta, santa, soave, gloriosa, eroica, ein ehrenvoller, frommer, sanfter, ruhmvoller, heldenmüthiger Tod.

§. Morte repentina, subitanea, inopinata, ein plötzlicher, schneller, unerwarteter Tod.

§. Ferir uno a morte, Einen tödtlich, auf den Tod verwunden.

§. Giudicare, Condannare a morte, zum Tode verurtheilen, verdammen.

§. Dar la morte ad uno, Einen tödten, umbringen.

§. Ricever morte, Aver la morte, den Tod empfangen, getödtet, umgebracht werden. It. hingerichtet werden.

§. I messi della morte, die Vorboten, Anzeichen des Todes.

§. Bere la morte, Gift trinken.

§. Odiare, Nimicare a morte, o infino a morte, tödtlich hassen.

§. Far una bella morte, ein schönes Ende nehmen, eines ehrenvollen Todes sterben.

§. Sotto pena di, della morte, bei Todesstrafe.

§. Esser colla morte in bocca, den Tod auf der Zunge haben.

§. Esser una morte, wie der Tod aussehen, blaß, abgezehrt sein. It. Für Essere cosa, che quasi cagiona morte, unerträglich, unausstehlich sein; zum Sterben langweilig sein.

§. Morte dell' anima, der ewige Tod, die ewige Verdammniß.

§. Morte civile, *T. de' Leg.* der bürgerliche Tod (Verlust aller bürgerlichen Vorzüge und Rechte).

§. Morte, der Tod (versonificirt: als Gestalt bei Dichtern, Malern, Bildhauern).

§. Morte cieca, sorda, inesorabile, insaziabile, ingorda, invidiosa, pallida, tetra, fiera, orrida, iniqua, der blinde, taube, unerbittliche, unersättliche, gierige, neidische, bleiche, düstre, grausame, schreckliche, boshafte Tod.

§. Albero della morte, für Tasso, der Taxusbaum.

§. *Fig.* La morte di questa pietanza è [quando è condita] con l'oglio e l'aceto, dies Gericht schmeckt am besten mit Oel und Essig.

§. *Prov.* 1. La morte non ha calendario, der Tod kehrt sich nicht an die Zeit.

§. *Prov.* 2. Egli è buono a mandarlo per la morte, er ist gut nach dem Tod zu schicken.

§. *Prov.* 3. Dimmi la vita che tu fai, e dirotti la morte che farai, sage mir, wie du lebst, so werde ich dir sagen, wie du sterben wirst.

§. *Prov.* 4. Contro la morte non ci è muro forte, für den Tod kein Kraut gewachsen ist.

Mortella, *f. T. de' Bot.* die Myrthe. It. ein Myrthenzweig: Essendo le vie tutte spazzate, e piene di *mortella* e d'alloro.

Mortelletta, *f. dim.* di Mortella, eine kleine, junge Myrthe.

Mortellina, *f. T. de' Bot.* e *Giard.* die kleine Myrthe (mit dichteren Blättern).

Morteto, *vedi* Mortella. It. ein Myrthenhain.

Mortezza, *f.* die Abgestorbenheit; das todtenartige Aussehen.

Morti, *m. pl. T. di Mar.* Hafenpfähle (zum Anbinden der Schiffe).

Mortia, *f.* eine Art Pökelfleisch.

Mortíccio, *agg.* leichenartig.

§. Colore morticcio, eine Leichenfarbe, Todtenfarbe.

Morticino, *m. dim.* di Morto, ein junger Todter, eine kleine Leiche.

Morticino, *agg.* Carne, Lana morticina, Fleisch, Wolle (vom todten Thiere, das eines natürlichen Todes gestorben, nicht geschlachtet ist).

§. Legno morticino, Holz von einem verdorrten Baume.

Mortiferamente, *avv.* todtbringend, tödtlich.

Mortiferissimo, *agg. sup.* durchaus tödtlich.

Mortífero, *agg.* [Letale], tödtlich, todtbringend.

*Mortificagione, *f.* übl. Mortificazione, *vedi*.

Mortificamento, *m. vedi* Mortificazione.

Mortificante, *part. att.* mürbe machend; beizend. It. dämpfend, ertödtend.

§. *Fig.* kasteiend.

Mortificare, *v. a.* mürbe machen (Fleisch u. dgl. durch Klopfen, an die Luft Hängen u. s. w.); it. taub und unempfindlich machen, die Kraft ertödten.

§. *Fig.* Mortificare la carne, gli appetiti del senso, delle passioni disordinate, das Fleisch tödten, kasteien, kreuzigen; die sinnlichen Begierden, Lüste dämpfen, ertödten.

§. Mortificarsi, *v. n. p.* mürbe werden. It. absterben (von Gliedern): Il membro verrà per cancrena a *mortificarsi*, e a divenir nero. It. verwelken, absterben (von Pflanzen).

§. *v. n. p.* Mortificarsi, sich kasteien, seine Begierden dämpfen.

§. *T. de' Pitt.* Mortificare il colorito, die zu grellen, zu stark aufgetragnen Farben dämpfen.

Mortificatamente, *avv.* durch Kasteiung.

Mortificatissimo, *sup.* di Mortificato, höchst ascetisch, ganz der Welt abgestorben: Ci smentirebbe un' infinità di *mortificatissimi* Anacoreti.

Mortificatívo, *agg.* mürbe machend; it. ertödtend, dämpfend; kasteiend.

Mortificato, *part.* di Mortificare, *vedi.* It. Für Insensibile, unempfindlich; Era *mortificato* ad ogni consolazione mondana.

Mortificazione, *f.* die Mürbemachung; Ertödtung, Dämpfung.

§. Für Disgusto, Affronto, die Kränkung, der Verdruß, die Beschimpfung.

§. *T. de' Med.* das Absterben (der Glieder).

Mortína, *f.* | **Mortíne**, *f.* | **Mortíno**, *m.* } *vedi* Mortella.

Mortísa, *f.* *T. di Mar.* das Zapfenloch; die Fuge.

Mortissimamente, *sup.* di Mortamente, sehr wenig, sehr schwach: Amare *mortissimamente.*

Mortíto, *m.* eine Art Sülze.

Mòrto, *part.* di Morire, gestorben, verstorben.

It. *agg.* todt: *Morta*, e trafelata la maggior parte della sua gente.

§. Morto io tutto 'l mondo morto, wenn ich gestorben bin, ist die ganze Welt todt.

§. Tu sei morto! du bist des Todes, du mußt sterben.

§. Dammelo morto, lobe, rühme ihn, wenn er gestorben ist (ursprünglich eine spanische Redensart).

§. Dare uno morto, Einen für todt ausgeben.

§. Lasciar uno per morto, Einen für todt liegen lassen.

§. Restar morto, umkommen. It. *Fig.* stumm und starr stehen bleiben (vor Schreck, Erstaunen u. s. w.).

§. Ohimè son morto, o weh! ich bin des Todes.

§. Aver morto alcuno, für Averlo ammazzato, Einen umgebracht haben.

§. Esser innamorato morto d'alcuno, in Jemand sterblich verliebt sein.

§. Pigliare, prendere uno per morto, einen gefährlichen, aufgegebenen Kranken übernehmen (von Aerzten).

§. Für Ammortito, erstorben, abgestorben.

§. Carne morta, todtes, abgestorbenes Fleisch. It. wildes Fleisch.

§. Morto di sete, vor Durst verschmachtet.

§. Morto di fame, halb verhungert. It. Für Mendico, elend, dürftig.

§. Morto di fatica, todtmüde.

§. Morto di paura, halbtodt vor Furcht.

§. *Fig.* Pianta morta, eine verwelkte, abgestorbene, verdorrte Pflanze.

§. Lingua morta, eine todte Sprache.

§. Scrittura, Colore morto, eine verblichene, blaß gewordne Schrift, Farbe.

§. Carbone, Lume morto, eine erloschene Kohle, ein ausgegangenes, erloschenes Licht.

§. Fuoco morto, *T. de' Chir.* ein Aetzmittel.

§. Acqua morta, für Acqua stagnante, ein stehendes Wasser, Sumpf.

§. *T. degl' Idraul.* Fiume morto, das alte, ehemalige Bett eines Flusses.

§. Vino morto, abgestandner, umgeschlagener, verdorbener Wein.

§. Peso morto, das eigenthümliche Gewicht, die specifische Schwere.

§. Pietra morta, eine Art brauner Stein.

§. Fornello morto, eine Art Ofen (der nicht viel Hitze gibt).

§. Danaro morto, ein todtes Kapital (das keine Zinsen trägt).

§. Tenere morto il danaro, das Geld müßig liegen lassen.

§. Morto, für Nullo, Vano, nichtig, vergeblich: Senza la buona fede tutte le opere vostre son *morte*, secondo la sentenza de' Teologi.

§. Parole morte, klägliche, jämmerliche Worte, Trauerworte: Tacito vo, che le *parole morte* Farian piangere la gente. PETR. SON. 16.

§. Piazza morta, *T. mil.* der Sold (den ein Hauptmann für einen Soldaten empfängt, den er nicht hat).

§. Angolo morto, o rientrante, *T. di Fortif.* ein einspringender, einwärtsgekehrter Winkel.

Mòrto, *m.* ein Todter, ein Leichnam, eine Leiche.

§. Testa di morto, ein Todtenkopf.

§. Sotterrare i morti, die Todten begraben.

§. Andare al morto, zur Leiche gehen, beim Begräbniß sein.

§. Piangere il morto, den Todten beweinen.

§. Stare a piangere il morto, vergebens weinen, sich umsonst grämen.

§. L'ufficio, la messa de' morti, das Todtenamt, die Seelenmesse.

§. Il dì de' Morti, aller Seelentag.

§. Guardare il morto, *Fig.* nichts sagen.

§. Essere il morto in sulla bara, augenscheinlich, handgreiflich sein; vor Augen liegen.

§. Mostrare il morto in sulla bara, klar, deutlich zeigen.

§. *Fam.* Il morto, der Mammon, Schatz: Sentite, io ho otto mila ducati, che nessuno lo sa; sì, sì, ho il *morto*, e nessuno lo sa.

§. Trovare il morto, einen Schatz finden.

§. *Prov.* 1. Il morto ha sempre torto, der Todte hat immer Unrecht.

§. *Prov.* 2. Ricordare i morti a tavola, Etwas am unrechten, unschicklichen Orte vorbringen.

Mortòrio, | **Mortòro**, } *m.* [Accompagnamento funebre], das Leichenbegängniß, die Begräbnißfeierlichkeit.

§. Für Monumento, ein Grabmahl.

Mortuále, *agg.* L'anno, il mese, il giorno mortuale di alcuno, das Jahr, der Monat, der Tag, an dem Jemand gestorben ist; das Sterbejahr, der Sterbemonat, Sterbetag.

§. Urna mortuale, die Todtenurne.

Mòrula, *f. dim.* ein kleiner Aufschub, ein geringer Verzug.

Morvidamento, *m.* übl. Ammorbidamento, *vedi.*

Mòrvido, *agg.* übl. Morbido, *vedi.*

Morviglioni, *f. pl.* die Windpocken.

Mosáico, *agg. vedi* Musaico.

Mósca, *f.* die Fliege.

§. Mosca cavallina, die Pferdebremse.

§. Più rara d'una mosca bianca, sehr selten, selten, wie ein weißer Rabe.

§. Far d'una mosca un elefante, aus einer Mücke einen Elephanten machen.

§. Mosche bianche, *Per simil.* Schneeflocken.

§. Aver mosche nella testa, Grillen, Launen im Kopfe haben.

§. Mosca, *Per simil.* Für Neo, Macchia, ein Muttermaal (mit Haaren bewachsen).

§. La mosca sa'ta a colui, er geräth in Zorn; es fährt ihm in die Nase.

§. Egli è più fastidioso d'una mosca, er ist lästiger, zudringlicher wie eine Fliege.

§. Levarsi le mosche dal naso, sich einen Ueberlästigen vom Halse schaffen; it. sich nicht auf der Nase spielen, nicht foppen lassen.

§. Cacciarsi le mosche dalle rene, (im Scherz) Für Disciplinarsi, sich geißeln.

§. Mosca cieca, Blindekuh (ein Kinderspiel).

§. Darla a mosca cieca, kein Blatt vor den Mund nehmen.

§. Menare, o Zombare a mosca cieca, blind darauf losschlagen: Con quel batocchio *zomba a mosca cieca.*

§. *Prov.* 1. Le mosche si posano, o danno addosso a' cavalli magri, den Armen verfolgt, trifft alles Unglück.

§. *Prov.* 2. La mosca tira il calcio ch' ella può, ein Jeder wehrt sich, so gut er kann.

§. *Prov.* 3. Essere o Restare come mosca senza capo, hülflos, verlassen sein; sich nicht zu rathen, zu helfen wissen.

§. *Prov.* 4. In bocca chiusa non entrò mai mosca, ein blöder Hund wird selten fett.

§. *Prov.* 5. Tanto va la mosca al miele, che vi lascia il capo, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

§. *Prov.* 6. E' non si può avere il mele senza le mosche, *vedi* Mele.

§. Mosca, *T. di Mar.* ein kleines Orlogschiff.

§. Mosche, *pl.* Für Basette, ein Schnauzbart, Stutzbart.

Moscadato, *agg. vedi* Muschiato.

Moscadella, *f. vedi* Moscadello.

Moscadelletto, *m. dim.* di Moscadello, lieblicher Muskatellerwein.

Moscadello, *m.* der Muskatellerwein (Traube). It. der Muskatwein (Getränk).

Moscadello, *agg.* Pere, Fragole ec. moscadelle, Muskatellerbirnen, Muskaterdbeeren u. s. w.

Moscádo, *m.* [Muschio], der Bisam, Moschus. It. der Muskatellerwein.

Moscádo, *agg.* Noce moscada, die Muskatennuß.

§. Susina moscada, die Muskatellerpflaume.

Moscájo, *m.* ein Fliegenschwarm. It. *Fig.* eine lästige, langweilige Sache. It. Gewirr, Lärm, Getöse.

Moscajòla, | **Moscajuola**, } *f.* ein Fliegenschrank, eine Fliegenspinde.

Moscardíno, *vedi* Moscardo. It. die Haselmaus (die einen Bisamgeruch hat).

It. *T. de' Profum.* eine Bisamkugel.

Moscárdo, *m.* der Sprinzel (das Männchen des Sperbers).

*Moscare, v. a. [Cacciar le mosche], die Fliegen verjagen, abwedeln.

Moscaruolo, agg. Sorcio moscaruolo, die Haselmaus.

Moscatello, agg. e m. vedi Moscadello.

Moscáto, agg. Leardo moscato, ein Fliegenschimmel (Pferd).

Moscáto, m. vedi Moscado.

Moscatone, m. vedi Gabbiano picchiettato.

Moscerino, m. vedi Moscherino.

Moschéa, f. eine Moschee (türkischer Tempel).

Moscheáccia, f. pegg. di Moschea, eine elende, verfallene Moschee.

Moscherino, m die Mücke, Schnake.

§. Montare, Salire, o Venire il moscherino, in die Nase fahren, in Zorn gerathen.

§. Levarsi i moscherini dal naso, vedi Mosca.

§. Pigliare il moscherino, die Nase über alles rümpfen, krittlich, empfindlich sein.

§. Pigliare i moscherini per aria, den Anlaß zum Streit, Zank aus der Luft greifen.

Moschetta, f. dim. di Mosca, eine kleine Fliege.

§. Für Moschetto, vedi.

§. T. mil. ant. eine Art Armbrustpfeil.

Moschettare, v. a. [Archibugiare], erschießen (mit einer Muskete), füsiliren.

Moschettáta, f. ein Musketenschuß.

Moschettato, part. von Moschettare.

Moschettería, f. T. mil. ein Bataillon, Regiment Musketiere.

Moschettiere, m. T. mil. ein Musketier.

Moschettína, f. dim. di Moschetta, eine ganz kleine Fliege, eine Schmeißfliege, Mistfliege.

Moschetto, m. T. mil. ant. eine Art Wurfgeschütz (im Mittelalter).

§. (Heutzutage), eine Muskete. It. ein Stutzrohr, ein Carabiner.

Moschettoncino, m. eine Art kleiner Narcissen.

Moschettone, m. accresc. di Moschetto, ein Musketon, Musketoner (große Muskete mit kurzem Rohre und weiter Mündung, mehrere Kugeln daraus zu schießen).

It. T. de' Nat. Für Pantana, Pitima, vedi.

Moschicídio, m. Voce scherz. ein Fliegenmord.

Moschino, m. dim. di Mosca, eine kleine Fliege.

Mosciáma, f. | Mosciáme, m. | eingesalzener Thunfisch.

Moscíno, vedi Moscherino. It. Für Moscione, vedi.

Móscio, agg. [Vizzo], welk, verwelkt.

Mosciolino, m. dim. eine kleine Fliege, Mücke.

Moscione, m. T. de' Nat. die Mostfliege, Essigfliege. It. (im Scherz), ein tüchtiger Trinker, ein Saufaus.

*Moscolfato, agg. übl. Muschiato, vedi

Móscolo, m. Moos. It. Für Muscolo. vedi.

Móscolo, m. T. mil. ant. ein Sturmdach (unter dem die Belagerer die Mauer untergruben).

Mosconáccio, m. pegg. di Moscone, eine häßliche große Fliege.

Mosconcello, | Mosconcíno, | m. dim. di Moscone, eine kleine Fliege.

Moscone, m. accresc. di Mosca, eine große Fliege, Bremse.

Moscovítico, agg. moskowitisch, russisch.

§. Vetro moscovitico, das Marienglas.

Móssa, f. die Bewegung: Venite là, onde tal mossa nacque. It. der Zug: Quando la bella mossa Furio Camillo fece contro a Brenno. It. das Anrücken (eines Heeres u. dgl.) der Marsch.

§. der Zug (im Schachspiel).

§. Fare buona, cattiva mossa, einen guten, schlechten Zug thun.

§. Prender la mossa, einen Anlauf nehmen (um zu springen).

§. Dar la mossa, einen Stoß geben. It. Für Dar le mosse, vedi.

Mósse, f. pl. die Schranken (von wo die Rennpferde auslaufen).

§. Dar le mosse, das Zeichen zum Ablauf (der Pferde im Wettrennen) geben.

It. Per met. Dare all' impossibile le mosse, alles Mögliche versuchen: Che date all' impossibile le mosse Per quel, ch' egli han desio ec.

§. Dar le mosse a' tremuoti, unumschränkte Vollmacht haben, schalten und walten können, wie es Einem beliebt.

§. Esser buone mosse, nach vielen Schwierigkeiten endlich am Ziele sein.

§. Furare o Rubare le mosse ad uno, Einem im Handeln oder Reden zuvorkommen: Io già volealo Dir, che l'avea pensato, ma rubastemi Le mosse.

§. Lasciare le mosse, die Schranken verlassen, auslaufen.

§. Pigliare le mosse, Fig. Für Avviarsi, sich auf den Weg machen, aufbrechen.

§. Stare, Tenere alle mosse, warten, warten lassen.

§. Non potere star più alle mosse, nicht länger warten können.

§. Dal palio alle mosse, von Anfang bis Ende.

§. Mosse degli archi, T. degli Arch. die Schlußsteine des Bogens, des Gewölbes.

Mósso, part. di Muovere, vedi.

Mossolino, m. vedi Mussolina.

Mostácchio, m. [Basetta arricciata], ein Knebelbart, Schnurrbart, Schnauzbart.

Mostacciáccio, m. pegg. di Mostaccio, eine garstige, abscheuliche Schnauze, Pop. ein häßlicher Flunsch.

Mostacciáta, f. [Gotata], eine Maulschelle.

Mostacciatina, f. dim. di Mostacciata, ein sanfter Schlag, Klaps auf den Mund, eine kleine Maulschelle.

Mostaccino, m. vezzegg. di Mostaccio, ein niedliches Schnäuzchen, ein hübsches Gesichtchen. It. ein zierliches Knebelbärtchen.

Mostáccio, m. [Ceffo, Muso], die Schnauze, das Maul. It. das Gesicht. Pop. die Fresse, der Flunsch.

§. Für Mostacchio, der Knebelbart.

§. Battere q. c. altrui nel mostaccio, Einem Etwas in den Bart werfen, ihn mit Beleidigungen, Schimpfwörtern anfallen. It. Einem Etwas vorrücken.

Mostaccione, m. eine derbe Maulschelle.

Mostacciuolo, m. eine Art Pfefferkuchen (in Spindelform).

Mostacciúzzo, m. dim. di Mostaccio, eine kleine Schnauze, ein kleines Gesicht.

Mostája, f. [Uva mostaja], eine Art sehr süßer Weintrauben.

Mostárda, f. der Mosterich, Möstrich, Senf.

§. Far venir la mostarda al naso, für Muovere ad ira, zum Zorn reizen, aufbringen.

Mostélla, f. T. de' Pesc. der Steinbeißer (ein Fisch).

Mósto, m. der Most.

§. Mettervi, o Andarne il mosto, e l'acquerello, Hopfen und Malz verlieren.

Mostoso, agg. mostig, voll Most.

§. Autunno mostoso, der mostreiche Herbst.

Móstra, f. [Mostramento], das Zeigen, Weisen, Vorzeigen.

§. Far mostra di qualche cosa, Etwas vorzeigen, sehen lassen, zur Schau legen.

§. Far mostra di se, Mettersi in mostra, sich sehen lassen, sich prahlerisch zur Schau stellen.

§. Andare a mostra, sich herausputzen, sich zur Schau stellen: Con tali adornature si dilettano d'andare a mostra.

§. Für Apparenza, der Schein, das Aussehen: Non ha mostra d'avere in se piena cortesia.

§. Far mostra, scheinen, sich stellen.

§. Mostra della bottega, das Schaufach, Schauspinde. It. das Ladenfenster (an dem die Waaren zur Schau gelegt sind) It. das Ladenschild.

§. Tenere, Mettere una mercanzia in mostra, eine Waare zur Schau auslegen.

§. Mostra del drappo, das Schauende des Tuchs. It. die Musterkarte.

§. Mostra für Saggio, Esempio, das Muster, die Probe: Mostre di drappo, di seta, di spezierie ec.

§. La roba non riesce conforme alle mostre inviatemi, die Waare stimmt nicht mit der Probe, die Sie mir überschickt haben, überein; ist nicht so gut als die Probe.

§. Prov. Non si lamenti d'inganno, chi per la mostra compra il panno, wer sich vom Schein blenden läßt, klage nicht über Betrug.

§. Dar mostra del suo valore, del suo ingegno, eine Probe seiner Tapferkeit, seiner Geschicklichkeit ablegen, seine Tapferkeit, seine Kunst sehen lassen.

2) Mostra, für Rivolta di panno, der Aufschlag (am Ermel, am Kragen): I soldati di questo reggimento portano le mostre rosse.

§. T. degli Oriol. das Zifferblatt.

§. T. di Mus. das Hinweisungszeichen [𝄋 S].

3) T. mil. die Musterung.

§. Far la mostra, die Musterung halten.

4) Far la mostra, nach Vorschriften schreiben (von Schreibeschülern).

Móstra, f. di Mostro, ein weibliches Ungeheuer: Io ho paura, Che quel mostro non sia forse una mostra Femminina.

Mostrábile, *agg.* zeigbar, weisbar; It. was sich sehen lassen kann.

Mostramento, *m.* das Zeigen, Weisen. Für Dimostrazione *vedi.* It. der Schein, Anschein.

Mostrante, *part. att.* zeigend, weisend u. s. w., *vedi* Mostrare.

***Mostrúnza**, *f.* übl. Mostra, Dimostrazione, *vedi.* It. Für Apparenza, der Schein, Anschein: Aver *mostranza* di buono, di bello ec.

Mostrare, *v. a.* [Dare a vedere, Palesare], zeigen, weisen, vorzeigen, sehen lassen: *Mostrare* qualche cosa ad uno.

§. Mostrare a dito, mit dem Finger zeigen, weisen. It. *Fig.* handgreiflich, deutlich machen.

§. Farsi mostrare a dito, mit Fingern auf sich zeigen lassen, sich dem Stadtgespräche aussetzen.

§. Für Dare, geben, zeigen, herzeigen.

§. Mostratemi questo libro, zeigt mir, gebt mir das Buch her, laßt mich das Buch sehen.

§. Mostrare miracoli, Wunder thun, Wunderzeichen erscheinen lassen: Dopo la morte del venerabile Padre, Iddio *mostrò* molti *miracoli* per i suoi meriti.

§. Mostrar coraggio, fermezza, Muth, Festigkeit zeigen, beweisen.

§. Mostrare i denti, il viso, o il volto ad uno, Einem die Zähne weisen, die Stirn, die Spitze bieten, sich ihm widersetzen.

§. Für Insegnare, unterweisen, unterrichten.

§. Mostrare, *v. n.* Für Apparire, Parere, scheinen, den Anschein haben.

§. Mostrar di amare uno, sich stellen, als wenn man Einen liebt, ihn zu lieben scheinen.

§. Mostrare d'esser ammalato, contrario, ignorante, sich krank, widersetzlich, unwissend stellen.

§. Mostrar non curarsene, thun, als wenn man sich nichts daraus mache.

§. Mostra che, es scheint, als ob, als wenn....; es hat den Anschein, als wenn....

§. Mostrare santità, dottrina, den Frommen, Gelehrten spielen (hier *v. a.*).

§. Mostrare bene, *T. de' Giojell.* blitzen, Feuer haben (von Edelsteinen).

§. Mostrarsi, *v. n. p.* Für Apparire, Farsi vedere, erscheinen, sich sehen lassen, zum Vorschein kommen: Castruccio era in Pistoja, e non si *mostrava.*

§. Mostrarsi, für Fingere, Far vista, sich stellen, den Anschein haben: Cominciò a *mostrarsi* dell' amor di Catella disperato.

§ Mostrarsi valoroso, coraggioso, feine Tapferkeit, seinen Muth zeigen, an den Tag legen. It. sich tapfer, muthig beweisen. It. Tapferkeit, Muth heucheln, sich tapfer, muthig stellen.

Mostrato, *part.* des Vorigen.

Mostratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zeiger—in, Verzeiger—in. It. ein, eine Anweiser—in, Lehrer—in.

Mostravento, *m. T. di Mar.* eine Windfahne (auf Schiffen).

Mostrazione, *f.* die Zeigung, Weisung, Aufzeigung; das Weisen, Zeigen.

Mostreggiato, *agg. T. del Sart.* mit Klappen besetzt, versehen.

Mostreggiatura, *f. T. de' Sart.* der Aufschlag, die Klappe (vorn auf der Brust und an den Taschen des Rockes).

Mostretta, *f. dim.* di Mostra, eine kleine Perle; it. eine kleine Schau.

Mostríno, *m. T. degli Oriuol.* die Stellscheibe.

Móstro, *m.* eine Mißgeburt; ein Ungeheuer, ein Unthier.

§. *Fig.* Che fu mirabil mostro, was ein großes Wunder war.

§. *Fig.* Mostro di scienza, di dottrina, ein Ungeheuer, Wunder von Gelehrsamkeit.

§. Mostro di bellezza, ein Wunder von Schönheit.

Móstro, *agg.* Für Mostrato, *vedi.*

Mostrosità, *f.* übl. Mostruosità, *vedi.*

Mostroso, *agg. vedi* Mostruoso.

Mostruosamente, *avv.* ungeheuer; it. erschrecklich.

Mostruosíssimo, *agg. sup.* di Mostruoso, ganz ungeheuer; scheußlich, greulich, mißgestaltet.

§. Mostruosissimo peccato, eine ganz abscheuliche Sünde; ein scheußliches Verbrechen.

Mostruosità, *f.* **Mostruositade**, e **Mostruositate**, *f. poet.* die Unförmlichkeit, Mißgestaltheit; it. die Scheußlichkeit, Abscheulichkeit.

§ Für Mostro, ein Ungeheuer, eine Ungestalt.

Mostruoso, *agg.* [Deforme], mißgestaltet, unförmlich: Nacquero parecchi fanciulli contrafatti, e *mostruosi* ec.

§. Parto mostruoso, die Mißgeburt.

§. Für Straordinario, ungeheuer; außerordentlich; übermäßig. It. widernatürlich; unnatürlich.

§. *Per met.* ausgezeichnet (im Bösen): Nerone fu in ogni scelleratezza *mostruoso.*

§. Vizio mostruoso, ein scheußliches Laster.

§. Für Orribile, abscheulich, entsetzlich: Cose più *mostruose*, che l'uno amico amar la moglie dell' altro.

Móta, *f.* [Fango], der Schlamm, Morast, Koth.

Motaccio, *m. Voce contad.* ein Morastland, morastiger, schlammiger Boden, Marschland.

Moterello, *m. dim.* eine kleine Bewegung; it. ein kleiner Krampf, ein schwaches Zucken.

***Motiva**, *f.* [Invenzione], die Erfindung.

§. Für Origine, der Ursprung.

§. Für Motivo, *vedi.*

Motivare, *v. a.* begründen, motiviren; it. veranlassen, motiviren.

§. Für Mentovare, *vedi.*

Motivato, *part.* des Vorigen.

Motivo, *m.* [Impulso, Cagione], der Antrieb; Beweggrund; Anlaß.

§. Motivo forte, efficace, conveniente, giusto, onesto, ragionevole, ein starker, triftiger, passender, gerechter, ehrenvoller, vernünftiger Grund.

§. Für Commozione, Movimento, der Aufstand, Aufruhr.

§. Fare il motivo, *T. de' Leg.* die Rechtsgründe einer Sentenz angeben.

§. Dare i motivi, die Rechtsgründe schriftlich angeben, zu Papier bringen.

§. Motivo, *T. di Mus.* das Thema.

It. *T. de' Med.* der Krankheitsgrund, die Ursache.

Motívo, *agg.* bewegend; anregend, antreibend.

§. Cagione motiva, der Beweggrund.

Motivone, *m. accresc.* di Motivo, ein starker Beweggrund; ein wichtiger Anlaß.

Móto, *m.* [Movimento], die Bewegung.

§. Moto convulsivo, eine krampfhafte Bewegung, ein Krampf; eine Verrenkung.

§. Moto locale, die örtliche Bewegung, Fortbewegung.

§. Moto spontaneo, *T. de' Med.* eine unwillkürliche Bewegung: Il moto del cuore, dell' arterie è un *moto spontaneo.*

§. Moto peristaltico, vermicolare, die wurmförmige Bewegung (des Darmkanals).

§. Moto accelerato, die an Geschwindigkeit immer zunehmende Bewegung.

§. Il moto perpetuo, das Perpetuum mobile.

§. Far del moto, sich Bewegung, Motion machen.

§. Mettere in moto, in Bewegung setzen.

§. *Fig.* Moti intestini, innere Gährungen, bürgerliche Unruhen.

§. Für Motivo, Impulso, der Beweggrund, Antrieb.

§. Di moto proprio, aus eignem Antrieb, freiwillig.

§. Moto, *T. di Mus.* das Fortschreiten (der Stimmen), die Bewegung.

Môto, *part. Voce poet.* Für Mosso, *part.* di Muovere, *vedi.*

Motoprôprio, *m.* ein ausdrücklicher päpstlicher Kabinetsbefehl.

Motore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beweger—in, der, die bewegt, in Bewegung setzt.

§. L'eterno motore, der ewige Lenker: Gott.

§ Motore d'una congiura, ein Rädelsführer.

Motore, -trice, *agg.* Muscolo motore, *T. degli Anat.* ein Bewegungsmuskel (z. B. des Augapfels).

§. Fibra motrice, eine bewegende Faser.

§. Forza motrice, die Bewegung (in Uhrwerken u. dgl.).

Motoso, *agg.* [Fangoso], schlammig, kothig, morastig.

§. *Per met.* motosa nequizia, abscheuliche Bosheit.

Mòtta, *f.* ein Erdfall. It. eine Schlucht, ein Hohlweg.

Motteggería, *f.* [Beffa, Corbelleria], die Fopperei, Vexirung, das Wortgespött.

Motteggévole, *agg* scherzhaft; neckhaft, zum Scherz, zum Foppen geneigt, aufgelegt.

Motteggiamento, *m.* [Beffa], das Necken, Foppen; it. das Scherzen, Spaßen; Witzeln.

Motteggiante, *part. att.* spottend, foppend. It. scherzend, spaßend.

Motteggiare, *v. a.* [Burlare], scherzen, spaßen; witzeln.

§. Für Corbellare, foppen, spotten.

§. Motteggiare uno, *v. a.* Einen aufziehen, vexiren (mit spöttischen Reden).

§. Für Offendere, beleidigen (durch Sticheleien, Spott).

Motteggiato, *part.* des Vorigen.

Motteggiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Spötter—in; ein Spottvogel. It. ein, eine Spaßmacher—in; ein Witzling.



Motteggiere, | *m.* *vedi* Motteggia-
Motteggiero, | tore.

Motteggio, *m.* [Burla], der Scherz. Spaß. It. der Spott; die Stichelei.

§. *avv.* Da motteggio, aus Spott, spöttisch, als Spott.

Motteggioso, *agg.* übl. Motteggevole, *vedi.*

Mottetto, *m. dim.* di Motto, ein kleiner Scherz; ein scherzhaftes Wort. It eine Art kurzes Gedicht (der alten Toskaner). It. *T. di Mus.* eine Motette.

Mòtto, *m.* [Detto arguto], ein Witzwort, witziger Einfall: Un *motto* pronto, improvviso, bello e leggiadro, piacevole, breve, spiritoso ec.

§. Für Sentenza, ein Spruch, Denkspruch. It. eine Aufschrift, ein Motto: Col *motto:* non plus ultra.

§. Motto, e Motto acuto, ein Stichelwort, eine Stichelrede, Stichelei.

§. Facezie e motti, Scherze und Schwänke.

§ Für Parola, ein Wort: Gli occhi rivolsi al suon di questo *motto.*

§. Far motto, e Non far motto, ein Wort reden, kein Wort reden.

§. Far motto a uno, Einen anreden; ihn begrüßen.

§. Non far nè motto, nè totto, *modo basso,* keinen Laut von sich geben, nicht mucksen.

§. Fare un motto, di o Toccare con un motto alcuna cosa, eine Sache im Vorbeigehen erwähnen, mit einem Worte berühren

§. Gittare un motto d'alcuna cosa, ein Wort über Etwas fallen lassen, leicht hinwerfen.

§. Fate motto! *interj. modo basso,* ei seht einmal! denkt einmal!

§. Non far più nè motto, nè motivo d'una cosa, kein Wort mehr über Etwas verlieren, nicht mehr davon reden.

§. Di motto in motto, A motto a motto, Wort vor Wort, umständlich: Intanto il donzello con morta lingua e viso sfigurato *di motto in motto* gli conta il fatto.

§. Motto, *T. mil.* das Losungswort, die Parole. It. das Feldgeschrei: Dare, prendere il *motto;* Domandare, Rendere il *motto.*

§. Für Mottetto, eine Art alttoskanisches Gedicht.

§. Für Momento, *vedi.*

Mottòzzo(*tso*), *m. accresc.* di Motto, ein derber, it. grober Scherz (ungebräuchlich)

§. Fare un mottozzo, Etwas zum Scherz sagen.

Mottùzzo(*tso*), *m. dim.* di Motto, ein Späßchen, ein kleines Scherzwort.

Motupròprio, *m. T. eccles.* ein Breve, päpstlicher Kanzeleibefehl.

***Motùra,** *f.* übl. Moto, *vedi.*

Movente, *part. att.* bewegend. It. anfangend: Entrammo per una via *movente* dal mezzo ec.

§. Cagion movente, die bewegende Ursache, der Bewegungsgrund.

§. Movente, e ben movente, für Agile, rührig; geschickt, gewandt.

Movente, *m.* der Bewegungsgrund.

Movenza, *f.* übl. Moto, Movimento. *vedi.*

§. Grazia di movenza, die Anmuth, Zierlichkeit (der Bewegung, des Körpers).

Mòvere, *v. a.* übl. Muovere, *vedi.*

Movévole, *agg.* übl. Mobile, Movibile, *vedi.* It Für Persuasibile, Arrendevole, lenkbar, nachgiebig, folgsam: Eglino hanno gli animi più *movevoli* ec., ch' io non vorrei.

Movibile, *agg.* beweglich, bewegbar.

Movimento, *m.* [Moto], die Bewegung.

§. Für Commozione, der Aufruhr, die Bewegung.

§. Für Mutamento, der Wechsel: Gravi cose, e nojose sono i *movimenti* varj della fortuna.

§. Movimento dell' anima, die Thätigkeit der Seele: Ragione è *movimento* dell' anima.

§. Di proprio movimento, aus eignem Antriebe, freiwillig, von selbst.

§. Movimento, die Rührung.

§. Movimento degli affetti, die Gemüthsbewegung; die Leidenschaften.

§. Für Origine, Ursprung; Geburt.

§. *T. mil.* die Bewegung (der Marsch, ein Manöver u. s. w.).

§. *T. di Mus.* das Tempo, Zeitmaß: il moto che si osserva nell' eseguire le note si chiama *movimento,* e si segnano nei seguenti modi: allegro, adagio largo ec.

Movitiva, *f.* | übl. Movimento, *vedi.*
Movitivo, *m.* |

Movitivo, *agg.* [Instabile], unbeständig; vergänglich.

Movitojo, *m. T. de' Battil. e Filat.* der Ziehstock; Drahtzug.

Movitore, *m.* **-trice,** *f. vedi* Motore, -trice.

***Movizione,** *f.* übl. Mozione, Movimento, *vedi.*

Mozione, *f.* die Bewegung.

Mozzamento (*tsa*), *m.* [Troncamento], die Verstümmelung.

§. Für Sincope, *vedi.*

Mozzaràbico (*tsa*), *agg. T. eccles.* mozarabisch: Rito *mozzarabico.*

Mozzàrabo (*tsa*), *m.* ein Mozaraber (ein spanischer, von den Mauren abstammender Christ).

Mozzare (*tsa*), *v. a.* [Troncare], abhauen, abschneiden, stutzen, verstümmeln.

§. Mozzare il capo, köpfen.

§. *Fig.* Mozzare le parole, die Worte, die Rede abbrechen; unterbrechen.

§. Mozzare le cerimonie, die Komplimente bei Seite setzen, abkürzen.

§. Il freddo mozza i denti, le mani, die Kälte durchzieht die Zähne, macht die Hände erstarren.

§. Il vento mozza il fiato, der Wind benimmt den Athem.

Mozzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.

Mozzatùra (*tsa*), *f. T. de' Gett. di camp.* der Glockenstuhl.

Mozzetta (*tse*), *f.* ein Schultermäntelchen (der Prälaten gewöhnlich von Pelz). It. ein leinener Kragen (als unterscheidende Tracht einer Brüderschaft).

Mozzetto (*tse*), *m. dim.* di Mozzo, ein Stückchen (Metall, Wachs, Pech u. dgl.).

Mozzicare (*tsi*), *v. a.* übl. Smozzicare, *vedi.*

Mozzicóda (*tsi*), *f.* ein Stutzschwanz (Hund, Katze, Pferd u. s. w.).

Mozzicone (*tsi*), *m.* der Rumpf (Körper ohne Kopf und Glieder). It. der Stumpf, Stummel.

Mozzinarìa (*tsi*), *f.* die Verschmitztheit, Abgefeimtheit, Verschlagenheit.

Mozzino (*tsi*), *agg. Voce bassa,* [Scaltrito], verschmitzt, abgefeimt, verschlagen.

Mózzo (*tso*), *m.* die Stelle, der Ort, wo Etwas abgehauen ist. It. Mozzo di stalla, ein Stallknecht, Stalljunge.

§. Mozzo di cucina, ein Küchenjunge.

§. Mozzo di camera, ein Hausknecht.

§. *T. di Mar.* ein Schiffsjunge.

Mòzzo (*dso*), *m.* [Pezzo], ein Stück (Metall, Erde, Pech, Wachs u. dgl.); ein Brokken, Bruchstück.

§. Mozzo della ruota, die Radnabe.

§. Mozzo della campana, der Glockenbalken.

Mózzo (*tso*), *agg.* Für Mozzato, *part.* di Mozzare, *vedi.* It. Für Separato, getrennt: Guarda, che da me non sii *mozzo.* Dante Purg. 16.

Mozzone, *m.* die Peitschenschnur.

Mozzorécchi (*tso*), *m. Voce bassa,* ein abgefeimter Schurke, Galgenstrick. It. ein Schreiber eines Advokaten.

Mucajàrdo, *m. vedi* Mocajardo.

***Muccerìa,** *f.* übl. Beffa, Villania, *vedi.*

Mùcchero, *m. Voce arab.* Rosen- oder Veilchenwasser.

Mucchierello, | *m. dim.* di Mucchio,
Mucchietto, | ein kleiner Haufen, ein Häuflein, Häufchen.

Mùcchio, *m.* [Ammasso], ein Haufen: Ogni cosa di strage era pieno, Vedeansi in *mucchj,* e in monti i corpi avvolti. Tasso Ger. 19. 30.

***Mucciare,** *v. a.* übl. Burlare, Corbellare, *vedi.* It. Für Schifare, vermeiden.

§. Mucciarsi, *v. n. p.* Für Trafugarsi, entwischen, sich aus dem Staube machen, fliehen.

Mucellàggine, *f. vedi* Mucilagine.

Mucellagginoso, *agg. vedi* Mucilaginoso.

Mucellaginoso, *vedi* Mucilaginoso.

Muci, *interj.* Miez! Mies! (womit man die Katzen ruft).

Mùcia, *f.* [Gatta], die Katze, Mieskatze It. ein Handfeger (aus einem Stock bestehend, an dem ein Fuchsschwanz befestigt ist).

§. Dare un cavallo con le mucie, Einen gelinde züchtigen, leicht strafen.

Mùciatto, *agg.* Zivolo muciatto, *vedi* Zivolo.

Mùcido, *agg.* [Vizzo], weich, schlaff, welk.

§. Für Muffo, schimmelig, halb faul.

§. *Per met.* Für Effemminato, weichlich.

§. Für Dappoco, feig. It. träg.

§. Für Molle, feucht.

Mùcido, *m.* der feuchte Dunst: L'umido dell' acqua e il *mucido* del mare aveva intenerito la colla ec. It. Für Muffa, der Schimmel. It. die Fäulniß.

§. Saper di mucido, angegangen sein, müffen (vom Fleische).

§. Für Mota, der Schlamm.

§. Camminare in furia al secco, e al mucido, durch Dick und Dünn waten.

Mucilàggine, | *f.* Schleim, Pflanzen-
Mucilàgine, | schleim (z. B. aus Quittenkörnern).

Mucilaginoso, *agg.* schleimig.

Mucillàggine, *f. vedi* Mucilagine.

Mucina, *f.* eine junge Katze, ein Kätzchen, Mieschen. It. eine alberne Gans (von einem Frauenzimmer).

Mucino, *m.* [Gattino], ein junger Kater, Katerchen, Miezchen.

§. I mucini hanno aperti gli occhi, *vedi* Micino.

Muco, *m.* Schleim, zäher Schleim (thierischer Schleim).

Mucosità, *f.* *Mucositade, e Mucositate, *f.* die Schleimigkeit.

§. Für Viscosità, die Klebrigkeit.

Mucoso, *agg.* schleimig.

§. Für Viscoso, klebrig.

Mucronáto, *agg.* *T. degli Anat.* Cartilagine mucronata, der Schwertknorpel (des Brustbeins). It. *T. de' Bot.* Foglie mucronate, Blätter mit einer stechenden Spitze versehen. It *T. de' Nat.* schwertförmig, spitz; Buccini *mucronati.*

Mucrone, *m.* *T. d' Anat.* Mucrone del cuore, die Herzspitze.

Muda, *f.* die Mause, das Mausern (der Vögel). It. die Mauserzeit. It. der Mausekäfich (worein die Vögel in der Mause gethan werden). *Per met.* Für Torre della fame, der Hungerthurm: Breve pertugio dentro della *muda*, La qual per me ha 'l titol della fame. Dante Inf. 33. = *Muda* chiama l'autore quella torre, nella quale fu rinchiuso il conte, e li figliuoli, come gli uccelli nella *muda.*

§. Für Muta, *vedi.*

Mudagione, *f.* [Muda], die Mause.

Mudare, *v. a.* sich mausen, mausern. It. das Geweih abwerfen (von Hirschen, jedoch ungebräuchlich).

Muffa, *f.* der Schimmel. It. der Kahm (auf Wein, Essig).

§. Aver muffa, schimmlich, kahmig sein.

§. Saper di muffa, nach Schimmel, kahmicht schmecken.

§. *Fig.* E cavogli la muffa dell' elmetto, Für gli spaccò il capo, und zerspaltete ihm den Kopf.

§. Venire, o Crescere la muffa, o la muffa al naso, verdrießen, zornig werden.

§. Muffa, für Albagia, *vedi.*

§. *T. de' Pitt.* ein Anflug, Ueberzug (der sich manchmal auf Frescogemälde setzt).

Muffare, *v. n.* schimmeln, verschimmeln. It. kahmig werden.

§. S' e' non veniva, 'il pan muffava, *vedi* Pane.

Muffatíccio, *agg.* etwas schimmlich, halb verschimmelt. It. *Fig.* schwächlich: Com' io veggo ta' lunatichi, *Muffaticci*, e goffi, e rozzi.

Muffato, *part.* di Muffare, *vedi.*

Muffeggiare, *v. n.* nach Schimmel riechen, müffen.

Múfferlo, *m.* der Mops.

Muffetto, *m.* [Profumino, Cacazibetto], ein parfümirter Stutzer, ein schmachtender Zierbengel: Un dileggiatorino, cioè un *muffetto*, un suggettino, che si piglia gusto di fare l'innamorato, e non è.

Múffido, } *agg.* schimmelig, kahmig.
Múffito, }

Muffo, *agg.* *vedi* Muffato, Muffido.

Mufione, *m.* *T. de' Nat.* das Muffelthier. It. das Argali (die größte Art Muffelthier in Sibirien, Kamtschatka).

Mufti, *m.* der Mufti (das geistliche Oberhaupt in der Türkei). It. *T. de' Giard.* Für Ranuncolo orientale (eine Art Gartenranunkel) der Mufti: I Ranuncoli Asiatici come il Gigante, il Turban dorè, il Gran Giallo, ed il Mufti.

Mugávero, *Voce arabica*, eine Art Wurfspieß. It. ein Wurfschütz (der Alten).

Mugellággine, *f.* übl. Mucilagine, *vedi.*

Mugghiamento, *m.* das Brüllen, das Gebrüll.

Mugghiante, *part.* brüllend.

Mugghiare, *v. n.* brüllen (vom Rindvieh).

§. Für Ruggire, brüllen (vom Löwen, Elephanten). It. meckern (von Ziegen).

§. *Per simil.* brüllen, brausen (vom Meere): Che *mugghia*, come fa mar per tempesta. Dante Inf. 5. It. brüllen (von Menschen, vor Schmerz, Zorn).

Múgghia, *f.* } das Gebrüll, Brüllen.
Múgghio, *m.* }

§. *Per simil.* das Brüllen; Schreien, Heulen (vom Menschen).

§. Mugghio del mare, das Tosen, Brausen des Meeres.

Múggine, *m.* die Meeräsche, der Seealant (ein Fisch).

*Muggiolare, } *v. n.* übl. Mugolare,
*Mugiolare, } *vedi.*

Muggire, *v. n.* *vedi* Mugghiare.

Muggito, *m.* *vedi* Mugghio.

Mugherino, *m.* *T. de' Bot.* der arabische Jasmin.

Mughetto, *m.* *T. de' Bot.* die Maiblume. It *Fig.* ein Stutzer, Jungfernknecht.

Mugíto, *n.* *vedi* Mugghio.

*Mugliare, *v. n.* übl. Mugghiare, *vedi.*

*Múglio, *m.* übl. Mugghio, *vedi.*

Mugnaja, *f.* eine Müllerin, Müllerfrau.

Mugnájo, *m.* [Mulinaro, Macinatore], ein Müller.

§. *Prov.* Il mugnajo è d'accordo col gabelliere, die Schelme stecken unter einer Decke, sie verstehen sich beide mit einander.

§. *Prov.* 2. Esser come il sacco del mugnajo, sich in Alles zu fügen wissen, sich zu Allem bequemen, den Mantel nach dem Winde hängen.

§. Pesare alla stadera del mugnajo q. c., Etwas nur oberflächlich untersuchen.

§. die Möve (ein Wasservogel).

Mugnájo, *agg.* zur Mühle gehörig. §. Mola mugnaja, Ruota mugnaja, ein Mühlstein, ein Mühlrad.

Múgnere, *v. a.* *vedi* Mungere.

Mugnitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Melker — in.

Mugnivácche, *m.* ein Kuhmelker.

Mugo, *m.* die Zwergkiefer, der Krummholzbaum.

Mugolamento, *m.* das Winseln.

Mugolare, *v. n.* [Gagnolare], winseln. It. schreien (von Katzen). It. heulen (vom Wolfe).

Mugolío, *m.* das Gewinsel, Winseln.

Muine, *f.* *vedi* Moine.

Mula, *f.* eine Mauleselin.

§. *modo basso*, Far da mula, Far mula di medico, warten, stehen und warten.

§. Dare una mula ad uno, Einem einen Schilling [Schläge auf den Hintern] geben.

§. Tenere, Reggere la mula, Einen auf Schritt und Tritt begleiten, nicht von Einem weichen (so lange er in einem Geschäfte begriffen ist).

§. Mule, *pl.* Hitzbuckel, Hitzblattern.

Mulácchia, *f.* die Dohle (ein Vogel).

Mulacchiája, *f.* ein Dohlenschwarm.

§. Für Cicaleccio nojoso, ein langweiliges Geplapper.

Muláccio, *m.* *pegg.* di Mulo, ein elender Maulesel.

Mulággine, *f.* die Mucke, der Starrsinn eines Maulesels.

§. *Fig.* Für Caparbieria, die Hartnäckigkeit, Trotzköpfigkeit.

Mulare, *agg.* zum Maulesel gehörig.

§. Carro mulare, ein Mauleselkarren.

Mulattiere, } *m.* ein Mauleseltreiber,
Mulattieri, } Maulthiertreiber.

Mulattieresco, *agg.* Voce mulattieresca, die Stimme eines Maulthiertreibers (eine laute Stimme).

Mulázzo (*uso*), *m.* ein Mulatte (von einem Weißen und einer Negerin, oder umgekehrt erzeugt).

Mulázzo (*uso*), *agg.* mulattisch.

Mulènda, *f.* [Molendo], das Mahlgeld, die Mahlmetze.

Mulería, *f.* eine Menge Maulesel.

Muletta, *f.* eine junge Mauleselin. It. Für Lampredotto, *vedi.* It. die Märzbohne.

Muletto, *m. dim.* di Mulo, ein junger Maulesel, junges Maulthier.

Mulíaca, *f.* übl. Meliaca, *vedi.*

Mulièbre, *agg.* *Voce lat.* weiblich. It. weibisch.

§. Male muliebre, eine Frauenzimmerkrankheit.

Mulinare, *v. n.* [Fantasticare, Pensar fissamente], grübeln, sinnen, nachsinnen.

§. Andar mulinando col cervello, hin und her sinnen, sich zersinnen.

Mulináro, *m.* [Mugnajo], ein Müller.

Mulinella, *f.* *T. de' Magnani*, der Schlüsselbart. It. der Rand (am Schlüsselbarte).

Mulinello, *m. dim.* di Mulino, eine kleine Mühle, eine Handmühle.

It. Mulinello a filare, ein Spinnrad.

§. Mulinello da caffè, eine Kaffeemühle.

§. Mulinello a vento, eine Windmühle (der Kinder; it. um Vögel zu verjagen).

It. *Per simil.* ein Wirbel (im Wasser). It. ein Wirbelwind. It. ein Schloßbrecher (eisernes Werkzeug mit Rädern und Schrauben, Schlösser zu sprengen).

It. eine Haspel. It. eine Schrotwinde (große Lasten aufzuheben).

§. *T. di Mar.* die Nuß zum Kolberstock.

§. *Per met.* Für Rigiro, Macchinazione, Ränke, Anschläge, Pläne.

Mulíno, *m.* eine Mühle.

§. Mulino a vento, a acqua, a braccio, o a mano, eine Wind-, Wasser-, Handmühle.

§. *Prov.* 1. Nè mulo, nè mulino, nè signore per vicino, nè compare contadino, Maulesel, Mühlen und große Herren sind schlechte Nachbarn; ein Bauer ein schlechter Gevattersmann.

§. *Prov.* 2. Al mulino ed alla sposa manca sempre qualche cosa, an Mühlen und Weibern gibts immer Etwas zu bessern.

§. *Prov.* 3. Chi va prossimo al mulino s'infarina, wer Pech angreift, besudelt sich.

§. *Prov.* 4. Il mulino è serrato, gli asini trescano, wenn die Katze nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tischen und Bänken.

§. *Prov.* 5. Chi è il primo al mulino

prima macina, wer zuerst kommt, mahlt zuerst.

Mulíno, *agg.* maulthierartig. §. Bestiame mulino, Maulthiere.

Mullo, *m.* die Barbe (ein Fisch).

Mulo, *m.* der Maulesel (vom Esel und einer Stute). It. das Maulthier (vom Hengst und einer Eselin).

§. Für Bastardo, ein Bastard, uneheliches Kind.

Mulomédico, *m.* [Veterinario], ein Thierarzt, Viehdoktor.

Mulona, *f. accresc.* di Mula, eine große Mauleselin; ein großes Maulthier.

Mulsa, *f.* [Idromele], Meth.

Multa, *f.* [Pena, Condanna], die Strafe, Buße; Strafgeld, Geldbuße.

Multare, *v. a. T. de' Leg.* zu einer Geldbuße verurtheilen.

Multato, *part.* des Vorigen.

Multiforabile, *agg.* viellöcherig, vielfächerig.

Multiforme, *agg. vedi* Moltiforme.

Multiloquacità, *f.* } *vedi* Moltiloquio.
Multilòquio, *m.* }

Multilústre, *agg. Voce poet.* [Annoso], bejahrt, alt: Or s'un giannetto par, che 'l vento passi, Seguendo o capro, o cerva *multilustre*. Ar. Fur. 46. 91.

Multiplicamento, *m.* das Vervielfältigen, Vermehren.

Multiplicante, *part. att.* vervielfältigend, vermehrend.

Multiplicare, *v. a.* vervielfältigen, vermehren.

§. Multiplicarsi, *v. n. p.* sich vervielfältigen, sich vermehren, an Zahl wachsen.

§. Multiplicare in novelle, in parole, viel Gerede von Etwas machen, sich weitläufig worüber auslassen.

§. Multiplicare in insania, an Narrheit zunehmen.

§. *T. degli Aritm.* multipliciren.

Multiplicatamente, *avv. vedi* Moltiplicatamente.

Multiplicatívo, *agg.* vermehrend, vervielfältigend.

Multiplicáto, *part.* di Multiplicare, *vedi.*

Multiplicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vermehrer – in. It. *T. degli Aritm.* der Multiplicator.

Multiplicazione, *f.* die Vervielfältigung, Vermehrung.

§. *T. degli Aritm.* die Multiplication.

Multíplice, *agg. vedi* Molteplice, e Moltiplice.

Multiplicità, *f.* **Multiplicitade**, e **Multiplicitate**, *f. vedi* Moltiplicità.

Multíplico, *agg. vedi* Moltiplico.

Multitúdine, *f. vedi* Moltitudine.

Múmmia, *f.* eine Mumie. It. die Spezereien zum Einbalsamiren.

§. *Per simil.* Für Uomo brutto e secco, (im Scherz) ein gelber, ausgetrockneter Mensch, eine wahre Mumie.

§. Far le mummie, Mummumm, Kukkuk spielen (indem man sich bald verbirgt, bald den Kopf vorstreckt).

Mundiále, *agg. vedi* Mondiale.

Mundíssimo, *agg.* übl. Mondissimo, *vedi.*

Muneramento, *m. Voce lat.* übl. Rimunerazione, *vedi.*

Munerare, *v. a. Voce lat.* übl. Rimunerare, *vedi.*

Munerazione, *f.* übl. Rimunerazione, *vedi*

Múngere, *v. a.* melken.

§. *Per met.* Für Premere, Trarre altrui da dosso alcuna cosa, pressen, erpressen, abzwacken, abdringen.

§. *Prov.* Trovar il becco più duro a mungere, größere Schwierigkeiten antreffen, als man erwartet hatte.

Municipále, *agg.* municipal, zum Land- oder Stadtrechte gehörig.

§. Terra municipale, das Gebiet, die Herrschaft.

§. Leggi municipali, Stadtgesetze.

Municipalità, *f.* der Gemeinderath, Municipalität.

Municipe, *agg. vedi* Municipale.

Munícipio, *m. Voce lat. T. di Stor. rom.* ein Municipium (eine Stadt, die nach eigenen Gesetzen, unabhängig von römischen Gesetzen, lebte).

Munificente, *agg.* [Liberale], freigebig; mildthätig.

Munificentemente, *avv.* freigebig.

Munificentissimo, *agg. sup.* [Liberalissimo], sehr freigebig; höchst wohlthätig.

Munificenza, } *f. Voce lat.* [Liberalità], die große Freigebigkeit; it. Mildthätigkeit.
***Munificènzia**, }

Munífico, *agg. Voce lat.* [Liberale], freigebig; it. mildthätig, wohlthätig.

Munimento, *m. vedi* Monumento.

Munire, *v. a.* [Fornire], verwahren, versehen, versorgen (mit Etwas).

§. Für Fortificare, befestigen.

Munistèrio, } *m.* übl. Monastero, *vedi.*
Munistero, }

Munitíssimo, *sup.* di Munito, wohl verwahrt, gut versehen; stark befestigt.

Munitòria, *f.* } übl. Ammonizione, *vedi.*
Munitòrio, *m.* }

Munizionare, *v. a. T. mil.* mit Munition, Proviant versehen, verproviantiren.

Munizionato, *part.* des Vorigen.

Munizione, *f.* [Riparo, Fortificazione], die Verwahrung, Versehung; Versorgung; die Befestigung.

§. Munizione da guerra, der Kriegsbedarf, die Munition (Pulver, Kugeln).

§. Munizione da bocca, *T. mil.* der Mundvorrath, Proviant.

§. Munizione, für Ammonizione, *vedi.*

Munizioniere, *m. T. mil.* e *di Mar.* der Proviantmeister.

Muno, *m. Voce lat.* übl. Dono, Presente, *vedi.*

Munto, *part.* di Mungere, e Mugnere, *vedi.*

§. Für Smunto, *vedi.*

Munúsculo, *m. dim.* di Muno, ein kleines Geschenk, übl. Presentuzzo.

Muòvere, *v. a.* bewegen; regen.

§. Muovere la mano, il piede ec., die Hand, den Fuß bewegen.

§. Non muovere un membro, kein Glied regen, rühren.

§. Muovere il fango, den Schlamm, Koth aufrühren.

§. Muover le armi, guerra contra ad uno, die Waffen wider Einen ergreifen, einen Krieg gegen ihn anfangen.

§. Muovere il campo, l'esercito, das Lager abbrechen, mit dem Heere aufbrechen, marschiren.

§. Muovere il passo verso qualche luogo, seine Schritte wohin lenken, sich wohin wenden, begeben.

§. Non muovere un passo per uno, keinen Schritt für Jemand thun; ihm gar nicht beistehen.

§. Muovere dubbio, Zweifel erregen, vorbringen.

§. Muovere lite ad uno, mit Einem Streit anfangen, anzetteln.

§. Muovere detti, parole, anfangen zu sprechen; Worte ausstoßen, aussprechen.

§. Muover dimande, Fragen anstellen, aufwerfen.

§. Muover persecuzione, Verfolgungen anheben, anspinnen.

§. Muovere un inganno, einen Betrug anspinnen, anzetteln.

§. Muovere un trattato, eine Unterhandlung vorschlagen; einen Vorschlag thun.

§. Muovere prieghi, Bitten richten (an Jemand): Il figliuol caro Alla sua dolce madre *muove prieghi* ec.

§. Muovere il corpo, e Muovere, durchschlagen, offnen Leib machen.

§. Muovere für Indurre, Persuadere, bewegen, bringen, verleiten, überreden: *Muovere* uno a qualche impresa.

§. Muovere a libidine, zur Geilheit, Ueppigkeit anreizen.

§. Muover uno a compassione, divozione, a riso ec., Einen zum Mitleiden, zur Andacht bewegen, zum Lachen bringen.

§. Für Commuovere gli affetti, rühren: Insegnare è cosa di necessità, Dilettare è cosa di soavità, ma *muovere* è di vittoria.

§. Für Mutare, ändern, verändern.

§. Für Tramutare, verwandeln, umändern: Un povero giubbon, che porta in dosso, ec. E mai non se l'ha *mosso*, Da sedici anni in qua, ch' ei se lo fece.

§. Für Alterare, schmälern, verletzen: In nulla *muove* il suo onore.

§. Muovere, *v. n.* Für Derivare, herrühren, herkommen: Da questo *muove* ogni mia disgrazia.

§. Für Nascere, Avere origine, entspringen: Scorrer l'Egitto, e penetrar sin dove Fuor d'incognito fonte il Nilo *muove*. Tasso Ger. 5. 52.

§. Für Pullulare, Germogliare, treiben, ausschlagen (von Pflanzen).

§. Für Spuntare, ansetzen, bekommen (Zähne, Hörner u. dgl.).

§. *T. de' Gett.* anfangen zu schmelzen, in Fluß kommen (von Metallen).

§. Muovere, e Muoversi, sich bewegen, sich rühren; sich regen; it. sich in Bewegung setzen, sich aufmachen, aufbrechen.

§. Muovere a battaglia, sich zur Schlacht rüsten.

§. Nissuno si muova! es rühre sich keiner! keiner stehe auf!

§. Muoviti! rühr dich! Fort!

§. Muoversi in servizio di uno, für Adoprarsi, sich in Eines Diensten gebrauchen lassen.

§. Muoversi a imprese grandi, sich zu großen Unternehmungen anschicken.

Mura, *f. T. di Mar. vedi* Amura; Contra.

Muráccio, *m. pegg.* di Muro, eine elende, baufällige Mauer.

Muráda, *f. T. di Mar. vedi* Murata.

Muráglia, *f.* eine Mauer, ein Ge-

mâuer; it. das Mauerwerk (ein Gebäude ohne Dach).

§. Muraglia reticolata, o a rete, eine kreuzweis ausgeführte Mauer.

§. Muraglia in piano collegata, ein verbundenes Mauerwerk.

§. Muraglia di getto, eine mit Füllsteinen und Kalk ausgefüllte Mauer.

§. Muraglia ordinaria, das gewöhnliche Mauerwerk.

§. Muraglia, *T. de' Manisc.* die Hornwand (am Pferdehuf): *Muraglia* si dice quella parte dell' unghia del Cavallo, che circonda tutto il piede, e gli dà la forma.

§. *Prov.* Muraglia bianca, carta del matto, Narrenhände beschreiben Tisch und Wände.

Muraglione, *m. accresc.* di Muraglia, eine dicke Mauer, ein starkes Gemäuer.

Murajola, *f. vedi* Vetriola.

Murajolo, *agg. T. de' Nat.* auf den Mauern sich aufhaltend, in den Mauern nistend (von Vögeln).

§. Picchio murajolo, der Mauerspecht.

Muràle, *agg.* zur Mauer gehörig: Nè sasso, che *mural* macchina spinge, Penetreria per lo suo chiuso, e folto. Tasso Ger. 10. 16.

§. Corona murale, die Mauerkrone (die dem Ersten, der die feindliche Festungsmauer erstiegen, ertheilt wurde): La gente, che pur dianzi ardì salire Al pregio eccelso di *mural corona.* Tasso Ger. 11. 65.

Muramento, *m.* das Mauern. It. das Gemäuer, Mauerwerk.

Murare, *v. a.* mauern.

§. Für Edificare, Costruire, bauen, erbauen; aufmauern.

§. Murare a secco, ohne Kalk mauern. It. *Fig.* Etwas verfertigen, was nicht lange hält. It. (im Scherze) Für Mangiare e non bere, essen, ohne dabei zu trinken.

§. Murare a cassa, fachweise mauern (nach Art der Alten).

§. Murare a pietra viva, a pietra cotta, von Quadersteinen, Sandsteinen, von Mauersteinen, Backsteinen bauen.

§. Murare una porta, una finestra, eine Thüre, ein Fenster zumauern, vermauern.

§. Murare uno, für Immurarlo, Einen einmauern.

§. Murarsi in casa, nie ausgehen, immer zu Hause sitzen.

§. Murare una città, für Circondarla con muro, eine Stadt ummauern, mit einer Mauer umgeben (selten).

§. *Per simil.* Murare il nido, sein Nest bauen (vom Vogel).

§. Für Legar con cemento, zusammenkitten, zusammenfügen.

§. Murarsi, *v. n. p. Fig.* Für Attaccarsi fortemente, sich fest anhängen, festkleben bleiben.

§. Für Stabilirsi, sich gründen: Dentro al templo Che si *murò* di segni, e di martiri. Dante Par. 18.

§. Murare le vele, *T. di Mar.* die Segel stauen.

§. *Prov.* Murare e piatire è dolce im poverire, Bauen und Processiren bringt allmälig an den Bettelstab.

Muràta, *f.* [Cittadella], der Festungsthurm, die Citadelle.

It. *T. di Mar.* die innere Seite des Schiffs.

Murato, *part.* di Murare, *vedi.*

Muratore, *m.* ein Maurer.

§. Libero, Franco muratore, für Franmassone, ein Freimaurer.

Muratòrio, *agg.* zum Mauern, zur Maurerei gehörig.

§. Arte muratoria, das Maurerhandwerk.

Murchio, *m. T. de' Pesc.* eine Art langer Haken.

Murello, *m. dim.* di Muro, eine kleine, kurze, niedrige Mauer. It. ein Vorsprung (der Mauer am Fuß eines Gebäudes zur Bank dienend).

***Múrcido**, *agg. übl.* Pigro, *vedi.*

Muréna, *f. T. de' Nat.* die Muräne (ein Seefisch).

Muretto, *m. dim.* di Muro, eine kleine Mauer; niedrige Mauer.

Múria, *f. T. de' Chim.* das Chlor (Basis der Salzsäure).

§. Für Salamoja, *vedi.*

Muriacite, *f. T. de' Nat.* der Anhydrit, Muriacit; Würfelspath.

Muriáti, *m. pl. T. de' Chim.* [Idroclorati], die salzsauren Salze.

Muriático, *agg. T. de' Chim.* [Idroclorico], salzsauer.

§. Acido muriatico, die Salzsäure.

Muricálcite, *f. T. de' Nat.* der Bitterspath.

Muricáto, *agg. T. de' Bot.* weichstachelig.

Muríccia, *f.* [Mora], ein Steinhaufen.

Muriccio, *m.* ein Mauervorsprung (zum Sitzen dienend).

Muricciolo, *m. vedi* Muricciuolo.

Muricciolone, *m.* eine feste Grundmauer.

Muricciuolo, *m. dim.* di Muro, *vedi* Murello.

Múrice, *f. T. de' Nat.* die Stachelschnecke. It. die Purpurschnecke.

Muricino, *m. dim.* di Muro, eine kleine Mauer.

Murka, *f. T. de' Nat.* der Murkstein (unvermengter Glimmerschiefer).

Murmurare, *v. n. vedi* Mormorare.

Múrmure, *m. Voce lat.* e *poet. vedi* Mormorio.

Muro, *m.* eine Mauer.

§. Für Parete, eine Wand [*Plur.* le mura, selten i muri].

§. Le mura d'una città, die Stadtmauern, Ringmauern.

§. Muro di facciata, eine Vordermauer.

§. Muro di spartimento, eine Scheidewand.

§. Muro d'un ricinto, eine Ringmauer.

§. Muro di rinforzo, eine Gegenmauer, Verstärkungsmauer.

§. Muro soprammattone, eine Ziegelmauer, Mauer von Backsteinen.

§. Muro a secco, eine Mauer ohne Kalk (z. B. von Feldsteinen).

§. Fra quattro mura, zwischen vier Wänden, in den vier Pfählen.

§. Le sacre mura, die heiligen Mauern, eine Kirche.

§. Alzar un muro, eine Mauer aufführen, errichten.

§. Muro crociato, eine beschmuzte, verunreinigte Mauer.

§. *Fig.* der Schutz, die Vormauer: Il segno della croce a noi Cristiani è *muro* inespugnabile.

§. Essere o Stare a muro a muro, Wandnachbarn sein, dicht neben einander wohnen.

§. Dire al muro, *Fig.* zu einem Stock sprechen.

§. Rimaner fermo come un muro, unerschüttert, fest wie eine Mauer dastehen.

§. *Prov.* 1. Duro con duro non fe' mai buon muro, zwei harte Steine mahlen schlecht; zwei Starrköpfe vertragen sich nicht.

§. *Prov.* 2. Strignere fra l'uscio e muro, *vedi* Uscio.

§. *Prov.* 3. Muro bianco, carta di pazzi, Narrenhände beschmieren Tisch und Wände.

Murra, *f.* der Chalcedon (ein Stein).

Murrino, *agg.* von Chalcedon.

Musa, *f. T. de' Mitol.* eine Muse.

§. Le muse, *Fig. pl.* die Musen, die freien [schönen] Künste. It. eine Art Flöte. It. eine Art Apfel.

§. Musa paradisiaca, *T. de' Bot.* der Pisang.

§. Stare alla musa, *vedi* Musare.

Musacchino, *m.* das Halsstück der Rüstung (der Alten).

Musaccia, *f. Voce poet. pegg.* di Musa, die feindliche, ungünstige Muse.

Musáico, *m.* Mosaik, Musivarbeit (in Kitt eingelegte Stückchen farbiges Glas oder Steinchen, die ein Gemälde bilden).

§. A musaico, musivisch, wie Mosaik.

§. Musaico di rilievo, *T. degli Arch.* erhobene Mosaikarbeit.

§. Musaico di legname, eingelegte Arbeit.

§. Musaico rustico, *T. degli Arch.* Mauermosaik (zu Grotten, Quellen u. dgl.).

Musáico, *agg.* den Musen gehörig.

§. Arte musaica, die Musenkunst, Dichtkunst.

§. Legame musaico, der Rhythmus; das Versmaß.

Musáico, *agg.* musivisch.

§. Lavoro musaico, Musaikarbeit, Musivarbeit.

Musárdo, *m.* ein Maulaffe, ein Müßiggänger, Pflastertreter.

Musare, *v. n.* [Stare ozioso], müßig dastehen, Maulaffen feil haben.

Musáta, *f.* das Nasenrümpfen; der Tadel. It. Für Ceffata, eine Maulschelle.

Muscári, *m. T. de' Bot.* die Muskathyacinthe.

Muscáto, *agg.* nach Moschus duftend; it. mit Moschus vermischt.

Muschiato, *agg. vedi* Muscato.

Muschietto, *m. vedi* Ambretta.

Múschio, *m. vedi* Musco. It. *T. de' Bot.* das isländische Moos.

§. Muschio greco, *vedi* Muscari.

§. Für Usnea, *vedi.*

Muschioso, *agg.* moosig, mit Moos bedeckt.

Múscia, *f. vedi* Mucia.

Muscino, *m. vedi* Mucino.

Musco, *m.* [Muschio], der Moschus, Bisam. It. das Moos.

§. Musco arboreo, Steinleberkraut.

§. Musco marino, Corallenmoos.

Muscolare, *agg.* zum Muskel gehörig.

§. Fibre muscolari, Muskelfasern.

§. Tunica muscolare, eine Muskelhaut.

Muscoleggiamento, *m. T. de' Pitt. e Scult.* die Beolierderung, Muskelbildung; das Muskelwerk.



Muscoleggiare, *v. a. T. de' Pitt. e Scultor.* begliedern, die Muskeln bilden, formen.

Muscoletto, | *m. dim.* di Muscolo,
Muscolino, | ein kleiner, dünner, zarter Muskel.

Muscoliti, *m. pl. T. de' Nat.* versteinerte Miesmuscheln.

Múscolo, *m.* ein Muskel, eine Maus.

§. *T. de' Nat.* die Miesmuschel.

§. *T. mil. vedi* Moscolo.

Muscoloidêo, *agg. T. de' Nat.* muskelförmig.

§. Coma muscoloidea, die Miesmuschel.

Muscoloso, *agg.* muskelig, voll Muskeln; muskulös; stark, derb.

Muscoso, *agg. vedi* Muschioso.

Musculare, *agg. vedi* Muscolare.

Músculo, *m. vedi* Muscolo.

Musculoso, *agg. vedi* Muscoloso.

Museante, *part.* Kunstsammlungen, Museen anlegend.

Museante, *m.* ein Kunstsammler.

Musejario, *m.* ein Mosaikarbeiter.

Musèo, *m.* ein Museum, eine Kunstsammlung; Gallerie; Kunstkabinet: *Museo* metallico, di storia naturale ec.

Museruola, *f.* [Musoliera, Frenello], ein Maulkorb, Beißkorb. It. der Schnauzriemen, Nasenriemen (am Pferdezaum).

Musetta, *f.* [Cornamusa], der Dudelsack.

Musetto, *m. dim.* di Muso, eine kleine Schnauze, Schnäuzchen.

§. Un bel musetto, (im Scherz) ein hübsches Gesichtchen, Lärvchen.

Música, *f.* die Musik, Tonkunst.

§. Musica militare, vocale, strumentale, sacra, profana, ecclesiastica, teatrale, da canto, da ballo, da camera, militärische Musik, Vocal-, Instrumental-Musik, geistliche, weltliche Musik, Kirchenmusik, Theatermusik, Gesangmusik, Tanzmusik, Kammermusik.

§. Musica da gatti, musica arrabbiata, eine Katzenmusik, Teufelsmusik.

§. Mettere in musica, in Musik setzen

§. Imparar la musica, die Musik lernen; it. singen lernen.

§. Saper di musica, Musik verstehen, können, musikalisch sein.

§. Far di musica, musiciren, spielen.

§. *Fig.* für Grida, Contesa, Romore, *modo basso*, das Geschrei, das Gezänk, der Lärm.

§. Che musica è questa? was ist das für ein Geschrei? welch ein Lärmen!

§. Sarebbe una bella musica, das wäre eine schöne Geschichte.

§. Questa è una altra musica, das lautet anders, das geht aus einem anderen Tone.

§. Finiamo questa musica, laßt uns diesen Streit beenden.

§. Non mi dare ad intendere questa musica, mache mir doch das dumme Zeug, diese Narrenspossen nicht weis.

§. Musica, *T. de' Nat.* die Notenschnecke, Musikschnecke.

Músíca, *f.* [Cantatrice], eine Sängerin.

Musicále, *agg.* musikalisch, tonkünstlerisch.

Musicalíssimo, *agg. sup.* sehr musikalisch.

Musicalmente, | *avv.* musikalisch.
Musicamente, |

Musicare, *v. n.* [Far musica], musiciren, spielen, Musik machen.

Musichetto, *m. vedi* Musichino.

Musichevole, *agg. vedi* Musicale.

Musichino, *m. dim.* di Musico, ein junger Musiker; junger Sänger.

Músico, *agg.* musikalisch.

Musico, *m.* ein Tonkünstler, Musiker, Musikus.

§. Für Cantore, ein Sänger.

Musicone, *m. accresc.* di Musico, ein großer, berühmter Tonkünstler, ein Virtuos.

Musino, *m. dim.* di Muso, ein Schnäuzchen. It. Un bel musino, *vedi* Musetto. It. eine Art kleiner Aale.

Muso, *m.* die Schnauze (des Hundes). It. die Schnauze, das Maul (der Thiere).

§. Für Viso dell' uomo, (im Spott oder Scherz) die Schnauze, das Maul; *pop.* die Fresse.

§. *Pop.* Muso duro, für Faccia tosta, eine dreiste Stirn: Son qua, *muso duro*, occhi torvi, e niente paura.

§. Torcere il muso, das Maul ziehen; die Nase rümpfen.

§. Fare, Alzare il muso, das Maul hängen; ein verdrießliches Gesicht machen.

***Muso,** *agg.* [Broncio, Musardo], finster, mürrisch, sauertöpfisch.

§. Für Musejario, *vedi.*

Musoliera, *f.* ein Maulkorb, Beißkorb.

Musona, *f.* eine Schmollerin, Maulerin. 2) (im Scherz), eine große Muse.

Musonare, *v. n.* maulen, schmollen.

§. Musonarsi, *v. n. p.* sich maulschelliren.

Musone, *m.* | ein, eine Duckmäuser—
Musona, *f.* | in; der, die das Maul hängt, die Nase rümpft.

§. Far il musone, den Duckmäuser spielen, im Trüben fischen; in aller Stille seine Sachen machen.

§. Für Mustaccione, eine Maulschelle.

§. *T. mil.* Für Orecchione, das Bollwerksohr.

Musòrno, *m.* ein Maulaffe.

§. Für Stupido, ein Gimpel, Tölpel.

Mussite, *f. T. de' Nat.* der Mussit (Stein): La *mussite* è varietà della diopside d'Hauy che ha per forma il prisma a quattro facce.

Mussolino, | *m.* Nesseltuch, Musselin.
Mússolo, |

Mustácchi, *m. pl.* [Basette], ein Schnauzbart, Schnurbart; Zwickelbart.

§. Mustacchi di verga, di civada, *T. di Mar.* die Kurbel der Segelstange.

Mustacchioni, *m pl. accresc.* di Mustacchi, ein großer, langer Schnurbart.

Mustella, *f. Voce lat.* [Donnola], das Wiesel.

Mustellino, *m. dim.* di Mustella, ein junges Wiesel.

Mustellino, *agg.* vom Wiesel: Pelle *mustellina.*

Mustiare, *v. n. vedi* Muschiare.

Mustio, *m. vedi* Musco.

Musulmáno, *m.* ein Muselmann.

Muta, *f.* die Aenderung, Veränderung

§. Für Scambio, Vicenda, der Wechsel, die Abwechselung.

§. A muta, o A muta a muta, *avv.* wechselsweise.

§. Muta delle guardie, die Ablösung der Wachen.

§. Muta de' bachi, die Häutung der Seidenwürmer.

§. Muta di cavalli, ein Gespann, ein Zug Pferde.

§. Muta a quattro, a sei, ein einspänniger, sechsspänniger Wagen.

§. Für Stia, *vedi.*

§. *T. degli Agric.* Für Dormita, *vedi.*

Mutabile, *agg.* veränderlich, wechselbar.

§. *Per met.* Für Incostante, veränderlich, wetterwendisch, wankelmüthig.

Mutabilissimamente, *avv. sup.* di Mutabilmente, aufs verschiedenartigste: mit der größten Abwechselung: Vogliono con le medicine *mutabilissimamente* esser trattati, nè mai si appagano.

Mutabilíssimo, *agg. sup.* di Mutabile, höchst veränderlich, sehr unbeständig.

Mutabilità, *f.* Mutabilitade, e Mutabilitate, *f. poet.* die Veränderlichkeit, Wechselbarkeit.

§. Für Incostanza, Leggerezza, die Unbeständigkeit, Wankelmüthigkeit; Flatterhaftigkeit.

Mutabilmente, *avv.* veränderlich; abwechselnd, mit Abwechselung.

Mutamento, *m.* das Aendern, Abändern, Verändern; it. das Wechseln, Abwechseln.

Mutánde, *f. pl.* Unterziehhosen, Unterbeinkleider; it. Badehosen.

Mutante, *part. att.* ändernd, verändernd; wechselnd.

***Mutánza,** *f.* übl. Mutazione, *vedi.* It. *T. di Ballo* die Abwechselung (in den Touren).

Mutaráme, *m. T. degli Strozz.* ein gemauserter Falke.

Mutare, *v. a.* [Variare], ändern, verändern; it. abändern, umändern.

§. Mutare i panni, die Kleider wechseln.

§. Mutare stato, professione, religione, condizione, seinen Stand, sein Gewerbe, seine Religion, seinen Dienst verändern, verlassen.

§. Mutar vita, costume, vezzo, sein Leben, seine Sitten, Gewohnheiten ändern, bessern.

§. Mutar pensiero, consiglio, proposito, seine Gedanken, seine Meinung, seinen Willen, sein Vorhaben ändern.

§. Mutare il nome, einen andern Namen annehmen.

§. Mutar paese, aria, cielo, casa, luogo, in ein anderes Land, ein anderes Klima, ein anderes Haus, an einen anderen Ort ziehen: Chi *muta paese,* muta ventura.

§. Mutare specie, sich verwandeln.

§. Mutare faccia, eine andere Gestalt annehmen, bekommen: Le cose *mutano faccia.*

§. Mutar viso, die Miene ändern, verziehen.

§. Mutar alcuno, Einem frische Wäsche, neue Kleider anziehen: Ed ella in persona gli infermi serviva, e *mutava,* e lavava ec. It. Für Convertirlo, ihn bekehren: E lo tormentarono più duramente, per poterlo *mutare.*

§. Far mutar di luogo, von einem Orte vertreiben.

§. Mutare, für Trasportare, verlegen (z. B. Anstalten, Schulen, Klöster): Era disposto di *mutare* il monistero altrove.

§. Mutarsi, *v. n. p.* sich ändern, sich verändern; wechseln.

§. Il cuore gli si muta, er ist gerührt, sein Herz ist bewegt.

§. Mutarsi, für Mutare i panni, sich umkleiden, die Kleider wechseln: E non va a *mutarsi?*

§. Mutarsi di viso, die Farbe wechseln, sich verfärben (im Gesicht).

§. Mutare l'ancora, *T. di Mar.* den Ankerplatz verändern, wo anders Anker werfen.

Mutastro, *agg.* halb, beinahe stumm.

Mutatamente, *avv.* verändert, auf veränderte Weise.

Mutato, *part.* von Mutare.

Mutatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Veränderer — in.

Mutazione, *f.* [Variazione], die Aenderung, Veränderung; it. Abänderung, Umänderung.

It. *T. di Mus.* die Umkehrung, die Verlegung.

Mutevole, *agg. vedi* Mutabile.

Mutevolmente, *avv. vedi* Mutabilmente.

Mutezza(*ua*), *f. vedi* Mutolezza.

Mútico, *agg. T. de' Bot.* unbegrannt, unbestachelt; stumpf.

Mutilamento, *m.* das Verstümmeln.

Mutilare, *v. a.* [Mozzare], verstümmeln. It. *Fig.* schmälern, verletzen: Ma ciò non è *mutilare* l'autorità ec.

Mutilatamente, *avv.* verstümmelt.

Mutilato, *part.* des Vorigen.

Mutilatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verstümmler — in.

Mutilazione, *f.* die Verstümmelung

Mútilo, *agg.* [Mozzo], verstümmelt.

Mutíssimo, *agg. sup.* völlig, ganz stumm, stumm wie ein Fisch.

Muto, *agg.* [Cheto], stumm; sprachlos.

§. Für Tacito, schweigend.

§. Für Privo, beraubt, leer: I' venni in luogo d'ogni luce *muto*, Che mugghia ec. DANTE INF. 5.

§. Scena muta, eine stumme Scene (Auftritt, in dem nicht gesprochen wird).

§. Lettere mute, stumme Buchstaben.

Muto, *m.* ein Stummer.

Mutolezza(*ua*), *f.* die Stummheit, Sprachlosigkeit.

Mutolissimo, *agg. sup.* di Mutolo, ganz stumm, völlig sprachlos.

Mútolo, *agg.* [Muto], stumm. It. wortkarg, maulfaul. It. *Fig.* stumm, still, schweigend: Andrò per li *mutoli* taceri della mezza notte.

§. *avv.* Alla mutola, stumm, still, schweigend.

Mútolo, *m.* ein Stummer.

§. Lettere mutole, stumme Buchstaben.

Mutuamente, *avv.* [Scambievolmente], abwechselnd; wechselsweise, gegenseitig.

Mutuante, *m. T. de' Leg.* ein Darleiher (auf Zinsen).

Mutuare, *v. n. T. de' Leg.* Geld auf Zinsen geben, darleihen.

Mutuatario, *m. T. de' Leg.* der Empfänger des Darlehns.

Mutuazione, *f.* [Scambievolezza], die Wechselseitigkeit, Gegenseitigkeit. It. die Erwiderung: Si è facilissima tra loro la *mutuazione* dell' amore.

Mútulo, *m. vedi* Modiglione.

Mútuo, *m. T. de' Leg.* ein Darlehn.

Mútuo, *m.* [Scambievole], wechselseitig, gegenseitig; beiderseitig.

Muzzo(*uo*), *agg.* [Di mezzo sapore, Agro e dolce], sauersüß, säuerlichsüß (ungebräuchlich).

N.

(Der zwölfte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

N, *f.* das N. §. 'n für in: Guarda '*n* questo luogo.

Nabissare, *v. a.* [Innabbissare, Rovinare], zu Grunde richten, zerstören, verwüsten.

§. *v. n.* e *n. p.* Für Andare in rovina, in abisso, Sprofondarsi, zu Grunde gehen, untergehen, einstürzen, versinken.

It. Für Sommergersi, ertrinken: Nel tempo che Faraone perseguitò tanto li figliuoli d'Israel, e *nabissò* nel mare.

2) *v. n.* Für Infuriare, Imperversare, wüthen, toben, lärmen.

Nabissato, *part.* des Vorigen.

Nabisso, *m.* übl. Abisso, *vedi.*

It. *modo basso fiorentino.* Für Fistolo, Facimale, ein kleiner Thunichtgut, ein Taugenichts. It. ein Erzbösewicht, grundböser Mensch.

Nablo, *m.* übl. Zampogna, *vedi.*

***Naccaro**, *m. vedi* Nacchera.

Nácchera, *f.* eine Heerpauke, Kesselpauke.

§. *Fig.* Suonare le nacchere, [Einen] durchpauken, prügeln.

2) *pl.* le nacchere, die Kastagnetten, Klapper (von Holz, Nußschalen, Knochen).

It. *Per simil.* Fleckchen, Fleckel (Gebäck von Kastanien, oder Weizenmehl).

3) Für Madreperla, die Perlmutter.

It. *T. conchil.* die Steckmuschel, Seidenmuschel.

§. Pelo di nacchera, die Muschelseide, der Byssus.

Naccheretta, *f. dim.* eine kleine Pauke.

Naccherino, *m. dim.* eine kleine Pauke.

It. *Fig.* ein niedliches Bübchen, Püppchen, Kindchen. It. ein niedliches Thierchen.

2) Für Suonator di nacchera, ein Pauker, Paukenschläger.

Nácchero, *m.* übl. Nacchera, *vedi.*

Naccherone, *m. accresc.* eine große Pauke.

Nacrite, *f. T. de' Nat.* der Nakrit (Stein).

Nadír, *m. Voce araba, T. astron.* das Nadir, der Fußpunkt.

Naffe, *interj.* [Gnaffe], fürwahr! wahrlich!

Nafta, *f.* [Petroglio], Steinöl; Bergbalsam.

It. *T. farm.* die Naphta, der Aether: *Nafta* di vitrioli ec.

***Naibo**, *m. pl.* Naibi, *Voce spagn.* Für Carte da giuocare, Spielkarten.

Nájade, *f.* le Najade, e le Najadi, *T. mitol.* die Wassernymphe, Najade.

Naívo, *agg.* übl. Schietto, Naturale, *vedi.*

Nalda, *f. T. de' Bot.* Erba Nalda, der rothe Fingerhut.

Nana, *f.* eine Zwergin.

Nanchènne, **Nanchíno**, } *m.* Nanking.

Nanerello, **Naneròttolo**, **Nanetto**, } *m. dim.* di Nano, ein kleiner Zwerg.

Nanfa, *agg.* Acqua nanfa Pomeranzenblütwasser, Orangenwasser.

Nanína, *f. dim.* eine kleine [niedliche] Zwergin.

Naníno, *m. dim.* ein kleiner Zwerg.

Nanna, *f. vedi* Ninna. It. Andare a nanna, a far la nanna, schlafen gehen [*Fam.* in die Baba gehen], schlafen.

Nanni, *m.* Fare il nanni, *modo basso,* sich dumm stellen, den Tropf, den Einfältigen spielen.

Nannúfero, **Nannúnfero**, } *m. T. de' Bot.* [Nenufar, Ninfea gialla], die gelbe Wasserlilie.

Nano, *m.* ein Zwerg.

Nano, *agg.* zwergartig.

§. Gallina nana, eine Zwerghenne.

§. Melo nano, der Zwergapfelbaum, Franzbaum, Franzapfelbaum.

§. Edifizio nano, porta nana ec., ein kleines Gebäude, eine kleine Thür, ein Pförtchen u. s. w.

§. Lettere nane, kleine, sehr kleine Buchstaben, zu feine Schrift, Augenpulver.

§. *Prov.* Domandare se san Cristoforo era nano, bei Allem Schwierigkeiten finden, ein Zweifler, Krittler sein.

***Nante**, ***Nanti**, } übl. Innanzi, *vedi.*

Nantiposto, *agg.* übl. Anteposto, *vedi.*

Napêa, *f. T. mitol.* Napea, Flurgöttin, Thalgöttin.

Napo, *m. vedi* Navone.

Nappa, *f.* [Fiocco], eine Quaste, Trobbel. It. *T. mil.* die Cocarde, das National.

Nappello, *m. T. de' Bot.* [Aconito], der Sturmhut, das Wolfskraut.

Nappetta, *f. dim.* eine kleine Trobbel, ein Quästchen.

Nappina, *f.* eine kleine Trobbel, Püschel, Quaste (an Kleidern).

Nappo, *m.* [Coppa], ein Becher.

§. Für Bacino, ein Becken, eine [tiefe] Schale, Schüssel. It. Für Pizzo, Broccolo, *vedi.*

Nappone, *m. accresc.* eine große Quaste, Troddel, Püschel.

Napputo, *agg.* bebändert, mit Quasten, Troddeln geziert.

Narancio, *m. vedi* Arancio.

Narciso, **Narcisso**, *m. T. de' Bot.* die Narzisse.

§. Narcisso di fiori scempj, die Tazette.

§. Narcisso campestre, das Waldglöckchen.

Narcòsi, *f. T. de' Med.* die Taubheit, Stumpfheit (der Nerven).

Narcòtico, *agg. T. de' Med.* [Sonnifero, Soporifico], betäubend, einschläfernd.

Narcòtico, *m. T. de' Med.* ein Betäubungsmittel, Schlafmittel.

Nardino, *agg.* von Narden.

§. Unguento nardino, Nardensalbe.

§. Olio nardino, Nardenöl, Nardenbalsam.

Nardo, *m. T. de' Bot.* Nardo celtico, celtischer Narden, Spik, Bergbaldrian.

§. Nardo Indiano, indischer Narden.

§. Nardo salvatico, die Haselwurz.

Nare, **Nari**, *f. pl.* die Nasenlöcher (der Thiere). It. (von Pferden) die Nüstern.

Narice, *f.* le narici, die Nasenlöcher.

Narragione, *f.* übl. Narrazione, *vedi.*

Narramento, *m.* [Racconto], die Erzählung. It. der Bericht.

Narrante, *part. att.* erzählend, berichtend.

Narrare, *v. a.* [Raccontare], erzählen. It. berichten, umständlich erzählen.

Narrativa, *f.* übl. Narrazione, *vedi.*

Narrativamente, *avv.* erzählend, im erzählenden Tone.

Narrativo, *agg.* erzählend. It. zur Erzählung gehörend.

Narrato, *part.* di Narrare, *vedi.*

Narratore, *m.* ein Erzähler.

Narratorio, *agg.* erzählend, zur Erzählung gehörend.

Narratrice, *f.* eine Erzählerin.

Narrazioncella, *f. dim.* eine kleine, kurze Erzählung, ein Geschichtchen.

Narrazione, *f.* [Racconto], die Erzählung. It. ein Bericht.

§. Far narrazione, erzählen; it. berichten, Bericht abstatten.

Nasaccio, *m. pegg.* eine große, dicke, häßliche Nase.

§. *modo basso,* eine Gurke, ein Rüssel.

Nasaggine, *f.* (im Scherz): Ew. Großnäsigkeit: Perchè la *nasaggine* sua mi comandò ch' io gli scrivessi appartatamente.

Nasàle, *agg.* zur Nase gehörig.

§. Osso nasale, das Nasenbein.

§. Lettere nasali, Nasenlaute.

§. (im Scherz), In onore della nasale maestà, zu Ehren Eurer Nasenmajestät, Eurer majestätischen Nase.

Nasàle, *m.* das Nasenstück (des Helmes).

§. *T. de' Med.* Für Errino, ein Niespulver, Niesmittel.

Nasare, *v. a.* [Annasare, Fiutare], riechen, beriechen, anriechen.

Nasarìa, *f.* (im Scherz), eine Abhandlung über die Nase, eine Nasiade.

Nasàta, *f. Voce bassa* [Ripulsa], eine Nase. It. eine abschlägliche, verweisende Antwort.

§. Ebbe una nasata, er erhielt eine Nase. It. er mußte mit einer langen Nase abziehen.

2) (im Scherz), fare una nasata intorno, ein langes Gewäsch über die Nase machen, viel über die Nase reden.

Nascente, *part.* entstehend, entspringend, herkommend.

§. Il sol nascente, die aufgehende Sonne.

Nascenza, *f.* [Nascita], die Geburt.

§. Für Fignolo, eine Finne.

§. Für Ciccione, ein Geschwür, Blutgeschwür.

§. Für Escrescenza, ein Gewächs (unter der Haut).

It. *Per simil.* die Geilheit (der Gewächse).

Nàscere, *v. n.* [Venire al mondo, Uscire alla luce], geboren werden, zur Welt kommen.

§. Nascere al mondo, zur Welt kommen, geboren werden.

§. Nascere principe, agli scettri, als Fürst, zum Regieren geboren werden.

§. Nascere in grembo a giove, in buon punto, zum Glück geboren sein, ein Glückskind sein.

§. Nascere vestito, mit der Nachgeburt zur Welt kommen. It. *Fig.* ein Glückskind sein.

§. Chi nasce bella, nasce maritata, ein glattes Gesicht kommt bald unter die Haube, ein hübsches Kind findet bald einen Mann.

§. Chi nasce matto, non guarisce mai, wer als Narr geboren ist, bleibt es sein Lebelang.

2) *Fig.* Für Crescere, wachsen, erzeugt, gebaut werden: qui nasce vino, grano ec.

3) Für Derivare, Risaltare, Pigliar origine, entstehen, hervorgehen, herkommen, sich herschreiben, entspringen.

§. Ne nascerebbe grandissima confusione, es würde die größte Verwirrung daraus entstehen.

§. Nacquero grandi differenze, es entstanden, erhoben sich große Mishelligkeiten.

4) Für Scaturire, entspringen: *Nasce* adunque il Reno su alto nella montagna di S. Gottardo ec.

5) Für Apparire, zum Vorschein kommen, erscheinen, sich zeigen: *Nascevano* nel cominciamento [di questa malattia] a' maschi, e alle femmine ec. certe enfiature.

§. Il giorno, il sole nasce, der Tag bricht an, die Sonne geht auf.

Nàscere, *m. vedi* Nascimento.

Nascimento, *m.* [Il nascere], das Geborenwerden, die Geburt. It. *vedi* Nascita.

2) das Entstehen, die Entstehung. It. der Ursprung.

Nàscita, *f.* die Geburt; die Abkunft, Herkunft. It. Für Condizione, Ceto, der Rang, Stand.

§. Essere di buona nascita, di bassa nascita, von guter, niedriger Geburt, von gutem, geringem Herkommen sein.

§. *T. astrol. vedi* Natività.

***Nàscito**, *m.* übl. Natività, *vedi.*

Nascituro, *agg. lat.* der geboren werden wird.

***Nasciuto**, *part.* übl. Nato, *vedi.*

***Nascondello**, *m.* übl. Nascondiglio, *vedi.*

Nascondente, *part. att.* verbergend, versteckend. It. sich verbergend, sich versteckend, der sich verbirgt, versteckt.

Nascóndere, *v. a.* [Occultare], verbergen, verstecken. It. verdecken, zudecken.

§. Nascondersi, sich verbergen, sich verstecken.

2) Für Celare, Tener celato, verhehlen, verheimlichen.

Nascondevole, *agg.* verbergend, versteckend, zum Verbergen geeignet: le *nascondevoli* selve.

Nascondìglio, *m.* [Ripostiglio], ein verborgener, geheimer Ort, ein Schlupfwinkel.

§. Nascondiglio delle fiere, eine Höhle, das Lager des Wildes.

Nascondigliuolo, *m. dim.* ein Schlupfwinkelchen, ein lauschiges Plätzchen.

Nascondimento, *m.* die Verbergung, Versteckung, das Verbergen, Verstecken.

§. Für Nascondiglio, *vedi.*

Nasconditore, *m.* trice, *f.* ein, eine Verberger — in, Verstecker — in, Verhehler — in.

Nascosamente, *avv.* [Celatamente, Occultamente], verborgen, im Verborgenen, verstohlen, heimlich, in der Stille.

Nascosìssimo, *agg. sup.* sehr versteckt, tief verborgen.

Nascoso, *part.* di Nascondere, *vedi.* It verstohlen, heimlich. It. Di nascoso, *vedi* Nascosto.

Nascostamente, *avv. vedi* Nascosamente.

Nascosto, *part.* di Nascondere, *vedi.*

Nascosto, *avv.* e Di nascosto, heimlich, verstohlen, im Verborgenen, in der Stille.

Nasèa, *f.* die Nasiade (Titel einer scherzhaften Abhandlung über die Nase von Annibal Caro).

Nasèca, *f. Voce scherz. vedi* Nasetto.

Nasèide, *f.* die Naseide [launiges Gedicht über die Nase].

Nasello, *m. dim.* ein Näschen. It. ein Kleinnäsiger, ein Stumpfnäschen.

2) *T. de' Magn.* der Schließhaken (der Klinke).

3) *T. ittiol.* der Kabeljau, Steinfisch.

Nasetto, *m. dim.* ein Näschen. It. ein Kleinnäsiges.

Nasevole, *agg. Voce scherz.* benaset, nasig.

Nasevolissimo, *agg. sup. Voce scherz.* großnasig, langnasig.

Nasino, *m. dim.* ein kleines Näschen, ein niedliches Näschen.

Naso, *m.* die Nase.

§. Naso aquilino, eine Adlernase, Habichtsnase.

§. *modo basso*, Naso che piscia in bocca, eine krumme, gebogene Nase.

§. Naso rilevato, eine aufgeworfene Nase, eine Stülpnase.

§. Naso camuso, eine Stumpfnase.

§. Naso schiacciato, eine platte, eingedrückte, breite Nase.

§. Naso strignato, eine gekniffene Nase.

§. Naso proffilato, affilato, appuntato, eine schmale, spitze Nase.

§. Naso lungo, storto, torto, eine lange, schiefe Nase.

§. Ale, Penne del naso, die Nasenflügel.
•§. Fazzoletto di, da naso, ein Schnupftuch.
§. Soffiarsi, nettarsi il naso, sich schnauben, sich die Nase schneuzen, putzen.

Redensarten.

§. Aver buon naso, eine gute Nase, einen feinen Geruch haben. It. eine feine Nase haben, schlau, pfiffig sein.
§. Dare di naso, dare di naso da per tutto, Alles beschnüffeln, seine Nase in Alles stecken, sich in Alles mischen.
§. *modo basso*, Dare di naso in tasca, in cupola, langweilen, lästig, beschwerlich fallen, belästigen.
§. *modo basso*, Ti dia di naso, du bist mir der rechte Held, du kannst dich begraben lassen!
§. Dar nel naso, in die Nase fahren (von Gerüchen). It. *Fig.* (von Beleidigungen) in die Nase fahren, verschnupfen, aufbringen.
§. E' non gli si può toccare il naso, er fährt leicht auf, er ist sehr empfindlich, man darf ihm nicht zu nahe kommen.
§. *modo basso*, Fare il naso rosso, sich die Nase begießen, sich eine rothe Nase trinken; tüchtig essen und trinken.
§. Menare, Guidare, Pigliare uno pel naso, Einen bei der Nase herumführen.
§. Restare, Rimanere con un palmo di naso, con tanto di naso, mit einer langen Nase, mit Schimpf und Schande abziehen.
§. *modo basso*, Gli fummica il naso, er lebt, er hilft sich durch, wie er kann.
§. Gli fuma il naso, er trägt die Nase hoch.
§. *Prov.* Se t'è detto: tu hai meno il naso ponviti la mano, ein guter Rath ist nicht zu verachten.
2) *Per simil.* Nasi de' viticci, die Enden der Weinranken.
§. *T. di Mar.* Naso delle nave, die Nase eines Schiffes.
§. Essere troppo sul naso, in die Nase stechen.
§. *T. de' Pesc.* die Zunge (des Thunfisches).
***Nasología**, *f. vedi* Nasaria.
Nasone, *m. accresc.* eine große, lange Nase.
Nasorre, *m. Voce scherz. vedi* Nasone.
Naspare, *v. a.* übl. Annaspare, *vedi.*
Naspo, *m.* [Aspo], eine Garnwinde, Weife.
Nassa, *f. T. de' Pesc.* [Cestello], eine Reuse, Fischreuse. It. *T. degli Spez.* ein Fläschchen (mit sehr engem Halse).
Nasso, *m.* [Tasso], der Taxus, Taxusbaum. It. die Insel Naxos.
§. Lasciare uno in Nasso, Einen im Stich lassen, ihn in der Gefahr verlassen.
§. Rimanere in Nasso, im Stich gelassen, verlassen, rathlos und hülflos sein.
Nastrajo, *m.* [Fettucciajo], ein Bandwirker, Bandfabrikant. It. ein Posamentier.
Nastriera, *f.* eine Bandschleife, Bandputz.
Nastrino, *m. dim.* [Fettuccina], ein Bändchen.
It. *T. di Magon.* Nastrino, Nastrino per grate, Gittereisen, Stangeneisen (drei Pfund auf zwei Fuß).
Nastro, *m.* [Fettuccia], ein Band.
§. Nastro di seta, Seidenband.
§. Nastro di bavella, Floretband.
§. Nastro di velluto, Sammtband.
§. Nastro di paglia, Strohband. It. *Per simil.* ein Streifen, schmaler Strich.
Nastúrcio, } *m.* die Brunnenkresse.
Nasturzio, }
§. Nasturzio d'India, indianische Kresse.
Nasutissimo, *agg. sup.* großnäsig, mit einer sehr großen, sehr langen, mit einer ungeheuern Nase.
Nasúto, *agg.* großnäsig, langnasig. It. *Fig.* naseweis, vorlaut.
Natále, *m.* die Geburt.
§. Giorno, Dì del natale, der Geburtstag.
§. Il Natale, la Pasqua di Natale, Weihnachten, der Weihnachtstag.
§. Festa del Natale, das Weihnachtsfest.
§. La notte di Natale, die Christnacht.
§. Trarre i suoi natali, abstammen.
Natále, *agg.* [Natio], väterlich, angeboren.
§. Il Giorno, Dì natale, der Geburtstag.
§. Il luogo, sito natale, der Geburtsort.
Natalizio, *agg.* Giorno natalizio, der Geburtstag.
Natalizio, *m.* der Geburtstag.
Natante, *part.* schwimmend.
Natare, *v. n. Voce lat.* [Nuotare], schwimmen.
Natatore, *m.* **- trice**, *f.* ein, eine Schwimmer — in.
Natatoria, *f. Voce lat.* ein Schwimmbecken, Schwimmplatz.
Nática, *f.* le Natiche [Chiappe], die Hinterbacken, das Gesäß.
Naticale, *agg. Voce scherz.* Gastigo naticale, ein Schilling, eine Züchtigung auf den Hintern: La frusta del Diavolo, ossia il gastigo *naticale.*
Naticúto, *agg.* dickhinterig, einen dicken, fetten Hintern habend.
Natio, *agg. Voce poet. vedi* Nativo.
Nativamente, *avv.* [Naturalmente], natürlich, angeboren, von Natur.
Natività, *f.* [*poet.* Nativitade, Nativitate], die Geburt. It. *T. astrol.* die Nativität.
§. Fare natività, die Nativität stellen.
Natívo, *agg.* angeboren, natürlich.
§. Il paese nativo, das Geburtsland, Vaterland, die Heimath.
§. Il calor nativo, die natürliche Wärme.
2) *T. de' Nat.* gediegen: metallo *nativo.*
Nato, *part.* di Nascere, geboren. §. *vedi* Nascere. It. Essere nato a q. c., zu Etwas geboren sein, angebornes Talent, natürliche Fähigkeit zu Etwas besitzen.
§. Esser nato agli scettri, agl' imperi, zum Herrschen, für den Thron geboren sein.
§. Non vi è anima nata, es ist keine Seele da.
§. Un giovane ben nato, ein artiger, höflicher, wohlgezogener, it. geschickter, talentvoller junger Mann.
§. Mal nato, ungezogen, schlecht erzogen, unhöflich. it. ungeschickt.
§. Ragioni ec. mal nate, alberne, unpassende, übel angebrachte, ungereimte Gründe, Einwendungen u. s. w.
Nato, *m.* [Figliuolo], ein Sohn.
§. A' dì de' Nati, *vedi* Dì.
Natríce, *f. T. de' Nat.* die Ringelnatter, Natter, Schnake, der Unk.
2) *T. de' Bot.* die gelbe Hauhechel.
Natro, *m. T. Chim.* das Natrum, die Soda.
Natrolíte, *f. T. de' Nat.* der Natrolith (Stein).
Nátta, *f.* [Giarda, Beffa], die Neckerei, Fopperei, der Spott: Quando si mostra di voler dare q. c. a qualcuno ec. e poi non se gli fa, si dice avergli fatta la cilecca, la quale si chiama ancora *natta*, e talvolta vescica, o giarda.
§. Far le natte ad alcuno, Einen vexiren, ihm vergebliche Hoffnung machen, ihn anführen.
§. *Prov.* Far la natta a' vermini, den Würmern die Freude verderben, lebendig verbrannt werden.
2) Natta, eine Speckgeschwulst (am Zahnfleische, den Lippen), die Mundschwämme.
3) Natta, *T. di Mar.* eine Matte, Strohmatte, Bastmatte.
Natura, *f.* die Natur.
§. Il libro della natura, das Buch der Natur.
§. Le leggi della natura, die Gesetze der Natur, die Naturgesetze.
§. I segreti della natura, die Geheimnisse der Natur, die Naturgeheimnisse.
§. Pagar il tributo alla natura, der Natur den Tribut, den Zoll entrichten, sterben.
§. Il corso di, della natura, der Lauf der Natur.
§. La natura ce l'insegna, die Natur lehrt es uns.
§. La natura ci prescrive di onorare il padre e la madre, das natürliche Gefühl, die Natur verlangt, daß man Vater und Mutter ehre.
2) Für Proprietà, Quiddità, die Natur, das Wesen, die natürliche Eigenschaft, Beschaffenheit: La *natura* del fuoco, dell' acqua, della calamita ec.
§. *avv.* di natura, von Natur.
§. Affari di questa natura, Geschäfte dieser Art, solche Geschäfte.
§. L'arte perfeziona la natura, die Kunst hilft der Natur nach, verschönert, vervollkommt sie.
3) Für Indole, die Gemüthsart, Natur, der Sinn. It. die angeborne Neigung, der Hang.
§. Esser inclinato per, di sua natura ad un vizio, von Natur zu einem Laster hinneigen, einen natürlichen Hang dazu haben.
§. L'abito è una seconda natura, Gewohnheit wird zur anderen Natur.
§. La natura corrotta, inclinata al male, die verderbte, zum Bösen geneigte Natur.
§. Soddisfare alla natura, seinem Hange nachgeben, seinen Lüsten fröhnen.
§. Vincere, superare la natura, sich selbst überwinden, beherrschen, seine Begierden beherrschen, zügeln.
§. Fare natura, für Fare abito, zur Gewohnheit machen, sich gewöhnen
§. La natura divina, umana, ange-

lica, die göttliche, menschliche, englische Natur.

It. La natura umana, das menschliche Geschlecht, die Menschen.

4) Für Complessione, Temperamento die Natur, Leibesbeschaffenheit: Così è di sua *natura* bilioso, malinconico ec. = una fanciulla baldanzosa, e gaja e di forte *natura*.

5) Für Creatura, ein Geschöpf: Resta da appurare se negli spazj intermondiali vi siano o no quelle *nature* beate ec. MAGAL. LETT.

6) Natura delle donne, die weibliche Scham, die Natur.

§. Natura dell' uomo, das Natürliche, das männliche Glied.

§. Natura di dietro, der Hintere.

7) *T. de' Med.* die Natur, die Kraft, Heilkraft der Natur.

§. *T. di Mus.* der Charakter einer Tonart: *natura* grave, acuta ec.

8) Für Immagine, Figura, *vedi*.

9) Für Nascita, *vedi*.

Naturaccia, *f. pegg.* eine schlechte Gemüthsart, ein verderbter Sinn, schlechte Neigung.

Naturale, *agg.* natürlich, angeboren, anerschaffen.

§. Il natural corso delle cose, der natürliche Lauf der Dinge.

§. Le funzioni naturali, die natürlichen Verrichtungen.

§. Bontà, Malizia naturale, eine angeborne Güte, Bosheit.

§. Cosa naturale ad una nazione, eine einer Nation angeborene Sache.

§. Figliuolo naturale, ein natürlicher, unehelicher Sohn.

§. Storia naturale, die Naturgeschichte.

§. Gius, Diritto naturale, das Naturrecht, natürliche Recht.

2) Für Semplice, Senz'arte, natürlich, ungekünstelt, einfach, schlicht.

3) Für Schietto, Puro, rein, unvermischt, unverfälscht (von Speisen, Getränken).

§. Acqua naturale, reines Wasser, Brunnenwasser, Quellwasser.

4) Für Intero, ganz.

§. Un giorno naturale, ein ganzer Tag: e stettero così rinchiusi tre *dì naturali*.

5) *T. di Mus.* Canto naturale, ein natürlicher, einfacher, ungekünstelter Gesang. It. ein Gesang ohne chromatische Zeichen.

§. Armonia naturale, eine natürliche, ungesuchte, ungezwungne Harmonie.

Naturale, *m.* die Natur, Wesenheit, das Wesen (eines Dinges). It. die Gemüthsart, das Naturell. It. die Fähigkeit.

§. Aver un buon naturale, gutmüthig, von guter Gemüthsart sein. It. viel natürlichen Verstand, Mutterwitz haben.

2) Für Originale, das Urbild, Original.

§. Dipingere, Ritrarre al naturale. Cavare dal naturale, nach der Natur, nach dem Leben zeichnen, abmalen, abbilden.

§. Stare al naturale (dem Maler u. s. w.) als Modell dienen. It. sich malen lassen.

3) Für Statura naturale, Lebensgröße, natürliche Größe.

§. Una statua di marmo maggiore che il naturale, eine marmorne Bildsäule über Lebensgröße.

4) Il naturale dell' uomo, das männliche Glied.

5) I naturali [d'un paese], die Eingebornen.

6) Für Naturalista, *vedi*.

Naturaleggiare, *v. a.* nach dem Leben, der Natur darstellen, abbilden, malen, zeichnen.

Naturaleggiato, *part.* des Vorigen.

Naturalemente, *avv.* übl. Naturalmente, *vedi*.

Naturalezza(*tza*), *f.* die Natur, natürliche Eigenschaft, Beschaffenheit, das Wesen: la vipera è dotata d'una tal *naturalezza* pacifica, che....

§. L'umana naturalezza, die menschliche Schwachheit.

2) Für Semplicità, die Natürlichkeit, Einfachheit. It. die Unverfälschtheit, Reinheit.

Naturalissimamente, *avv. sup.* ganz natürlich.

Naturalissimo, *agg. sup.* sehr, ganz, höchst natürlich u. s. w. *vedi* Naturale.

Naturalista, *m.* ein Naturkundiger, Naturforscher, Naturhistoriker.

2) *T. teol.* ein Naturalist, Deist.

3) *T. de' Pit.* ein Maler, der nur nach der Natur malt, Naturmaler.

Naturalità, *f.* **Naturalitade**, **Naturalitate**, *poet. vedi* Naturalezza.

Naturalizzare(*dza*), *v. a.* naturalisiren, einbürgern (die Rechte der Eingebornen geben).

2) Für Naturaleggiare, *vedi*.

Naturalizzato, *part.* des Vorigen.

Naturalizzazione, *f.* die Naturalisirung, Naturalisation, Einbürgerung.

Naturalmente, *avv.* natürlich; von Natur, der Natur, dem Wesen nach. It. nach der Natur, nach dem Leben: Rappresentare *naturalmente*.

2) *Interj.* natürlich! das versteht sich von selbst!

Naturante, *part. att. T. scolastico*, Natura naturante, die Urkraft, die allwirkende Ursache, Gott.

Naturare, *v. a.* anarten, zur Natur machen, angewöhnen.

§. *v. n. p.* Naturarsi, zur Natur werden, sich arten, zur zweiten Natur werden lassen.

Naturato, *part.* angeboren, natürlich, von der Natur eingeprägt. It. geartet, von Natur beschaffen: Egli è così *naturato* ec..

§. Impressione quasi naturata negli animi, ein tief in die Gemüther eingeprägter, zur andern Natur gewordener Eindruck.

Naufragante, *part.* Schiffbruch leidend, scheiternd.

Naufragante, *m.* ein Schiffbrüchiger.

Naufragare, *v. n.* [Far naufragio], Schiffbruch leiden, scheitern.

Naufragato, *part.* des Vorigen.

Naufrágio, *m.* der Schiffbruch, das Scheitern.

§. Far naufragio, Schiffbruch leiden. It. ein Schiffbrüchiger.

Naufrágo, *agg.* schiffbrüchig, gescheitert.

§. Andar naufrago, Schiffbruch leiden.

Naufrágo, *m.* ein Schiffbrüchiger.

***Naufragoso**, *agg.* Mare naufragoso, ein unsicheres, gefährliches Meer (auf dem man leicht Schiffbruch leidet).

***Naulo**, *m. vedi* Navolo.

Naumachía, *f. Grec. stor.* [Pugna navale], ein Seegefecht (Schauspiel der alten Römer). It. die Naumachie (Ort dazu).

Náusa, *f. vedi* Nausea.

Náusea, *f.* der Ekel (vor Speisen, Arzeneien).

§. Aver a nausea q. c., einen Ekel vor Etwas haben, sich vor Etwas ekeln.

§. Dare, Fare nausea, Ekel erregen, verursachen. It. *Fig.* Für Fastidio, Disgusto, Ekel, Ueberdruß.

§. Costui mi fa nausea, er ekelt mich an.

2) Nausea, die Uebelkeit, Neigung zum Erbrechen.

Nauseabóndo, *agg.* ekel, überdrüßig, der sich ekelt.

Nauseamento, *m. vedi* Nausea.

Nauseante, *part. att.* Ekel, Uebelkeit erregend, ekelhaft.

Nauseare, *v. a.* Ekel, Uebelkeit erregen.

§. Nauseare q. c., vor Etwas Ekel haben: In questo tempo le femmine *nauseano* ogni maniera di cibo.

2) *v. n.* sich ekeln, Ekel, Uebelkeit empfinden.

§. Nauseo, ich ekele mich, mir ist übel.

Nauseativo, *agg. vedi* Nauseoso.

Nauseato, *part.* di Nauseare, *vedi*.

Nauseosamente, *avv.* ekelhaft, auf ekelhafte Weise. It. mit Ekel.

Nauseoso, *agg.* [che fa nausea], ekelhaft, Ekel erregend.

Náuta, *m. Voce lat.* ein Schiffer, Seemann, Seefahrer.

Náutica, *f.* die Schifffahrtskunde, Nautik.

Náutico, *agg.* nautisch, zur Schifffahrt gehörig: Strumenti *nautici*.

§. Arte nautica, die Schifffahrtskunde, Nautik.

Nautile, *agg. vedi* Navigante.

Nautílio, / **Nautilo**, *m. T. de' Nat.* der Nautilus, die Schiffskuttel (Seemuschel).

Navále, *agg.* zur See, zum Schiff gehörig.

§. Pugna, Battaglia navale, ein Seegefecht, eine Seeschlacht.

§. Pece navale, Schiffspech.

§. Esercito navale, eine Kriegsflotte.

Navále, *m.* das Werft, Schiffswerft.

Navaléstro, *m. Voce fior.* ein Schiffer. It. Fährmann.

Navarca, *m.* ein Schiffscapitän.

Naváta, *f.* eine Schiffsladung, Schiffsfracht, ein Schiff voll.

2) Navata d'una chiesa, d'un edifizio, das Schiff einer Kirche, eines Gebäudes.

Nave, *m.* ein [großes] Schiff; it. ein Fahrzeug.

§. Nave da guerra, ein Kriegsschiff.

§. Nave mercantile, ein Kauffahrteischiff.

§. Nave da carico, ein Frachtschiff, Lastschiff.

§. Nave da remi, ein Ruderschiff.

§. Nave leggiera, fragile, sottile, ein leichtes, zerbrechliches Fahrzeug.

§. Nave armata, attrezzata, disarmata, ein ausgerüstetes, aufgetakeltes, abgetakeltes Schiff.

§. Nave spalmata, sdruscita, fortunata, ein getheertes, leckes, gescheitertes Schiff.

§. Attrezzare una nave, ein Schiff ausrüsten, auftakeln.

§ *Prov*. 1. Dove va la nave, può andare il brigantino, geht der Kopf durch, geht der Schwanz mit; komme ich über den Hund, so komme ich auch über den Schwanz.

§. *Prov*. 2. Nave vecchia ricchezza del padrone, ein altes Schiff macht den Schiffer reich.

§. *Prov*. 3. Alla nave rotta ogni vento è contrario, den Armen verfolgt das Unglück; den geprügelten Hund beißen die andern.

2) *Per simil.* Nave d'una chiesa, d'un edifizio, das Schiff einer Kirche, eines Gebäudes.

*Návera, *f. Voce provenz.* übl. Ferita, eine Wunde.

*Naveresco, *agg.* übl. Navale, *vedi.*

Navetta, *f. dim.* ein Schiffchen, Schifflein, ein Boot.

Navicabile, *agg.* übl. Navigabile, *vedi.*

Navicamento, *m.* übl. Navigazione, *vedi.*

Navicante, *part.* übl. Navigante, *vedi.*

Navicare, *v. a.* übl. Navigare, *vedi.*

Navicato, *part.* übl. Navigato, *vedi.*

Navicatore, *m.* übl. Navigatore, *vedi.*

Navicazione, *f.* übl. Navigazione, *vedi.*

Navicella, *f. dim.* ein Schifflein, Nachen.

§. *Fig.* La navicella del mio ingegno, das Schifflein meines Geistes: Per correr miglior acqua alza le vele Omai la *navicella del mio ingegno.* Dante Purg.

2) *Per simil.* Navicella dell' incenso, die Weihrauchsbüchse.

§. Navicella d'una chiesa, d'un edifizio, ein kleines Schiff einer Kirche, eines Gebäudes.

Navicellajo, *m.* ein Kahnführer, Schiffer.

Navicelláta, *f.* eine kleine Schiffslast, eine Kahnladung.

Navicellíno, *m. dim.* ein kleines Schiffchen, ein Kahn, ein Nachen.

Navicello, *m. dim.* ein Schiffchen, Schifflein, Nachen, Kahn.

Navicellone, *m. accresc.* ein großer Kahn, ein ziemlich großes Schiff.

Navichiere, *m.* ein Schiffer; it. Fährmann.

Navicolare, *agg. T. d'Anat.* [Cimbiforme], l'Osso navicolare, das Kahnbein.

Navigabile, *agg.* schiffbar, fahrbar, befahrbar. It. Vino navigabile, verschiffbarer Wein, der die Seereise, das Verschiffen aushält.

Navigamento, *m.* vedi Navigazione.

Navigante, *part.* schiffend, fahrend, segelnd.

§. Für Navigabile, *vedi.*

Navigante, *m.* ein Schiffender, ein Schiffer, Seefahrer.

Navigare, *v. n.* schiffen, zu Wasser, zur See fahren.

§. Navigare a seconda, mit günstigem Winde segeln.

§. Navigare secondo il vento, i venti, nach dem Winde segeln, sich nach dem Winde richten; it. *Fig.* den Mantel nach dem Winde hängen; sich nach den Umständen richten.

§. *T. di Mar.* Navigare a secco, ohne Ruder und Segel schiffen, auf dem Meere treiben.

§. Navigar per perduto, sich Wind und Willen preisgeben; it. *Fig.* sich seinem Schicksale überlassen, preisgeben.

§. Saper navigare, die Schiffahrt verstehen; it. *Fig.* seine Sache verstehen, seine Geschäfte gut zu führen wissen. It. sich zu nehmen, zu benehmen wissen.

2) *v. a.* Navigare il mare, un fiume, das Meer, einen Fluß beschiffen, befahren, auf dem Meere, auf einem Flusse schiffen: Vi corrono fiumi che si *navigano* ancora con grosse navi.

3) Navigare mercanzie, robe, Waaren, Sachen verschiffen, zu Wasser befördern, wohin bringen.

Navigato, *part.* des Vorigen. It. Vino navigato, überseeischer Wein. It. Wein, der durch das Verschiffen besser wird.

Navigatore, *m.* ein Schiffer, Seefahrer, Seemann.

§. Buon navigatore, ein tüchtiger Seemann.

Navigatorio, *agg.* zur Schifffahrt gehörig.

§. L'arte navigatoria, die Schifffahrtskunst, die Schifffahrt.

§. L'architettura navigatoria, die Schiffbaukunst.

Navigazione, *f.* die Schifffahrt, das Schiffen. It. die Schifffahrtskunst, die Schifffahrt.

Navígio, *m. Poet. vedi* Navíglio.

Navíglio, *m.* ein Fahrzeug, Schiff.

§. I navigli, die Schiffe.

2) Für Flotta, Armata, eine Flotte, Schiffe: Tutto 'l *naviglio* di Pisani si partirono di Sardegna.

Navíglio, *agg.* Fosso navíglio, ein schiffbarer Graben.

Navile, } *m.* eine Flotte. It. *vedi* Naviglio. It. Für Navolo, *vedi.*
Navilio, }

Navile, *agg. vedi* Navale.

Naviliotto, *m. dim.* ein Schifflein, ein kleines Fahrzeug. It. eine kleine Flotte.

Návolo, } *m.* das Fährgeld.
Náulo, }

Navone, *m.* die Rübe, märkische Rübe.

§. Navone marino, der Sturmhut, das Wolfskraut.

§. *Fig*, Un [uomo] navone, ein Tölpel, Tropf, Pinsel.

Nazarda(*dsa*), *f.* [Canoa], ein Kanot (Kahn aus einem einzigen Baumstamme).

Nazionale, *agg.* national.

§. Essere nazionale ad alcuno, Jemandes Landsmann sein.

2) Für Nostrano, inländisch, einheimisch, national.

Nazione, *f.* eine Nation, ein Volk, eine Völkerschaft.

2) Für Nascimento, Origine, der Ursprung, die Herkunft.

Ne, *part. relat.* 1. davon: *Ne* hai comprate molte? = *Ne* portai ieri due altre.

§. Io amo troppo mia consorte per potermene distaccare con indifferenza, ich liebe meine Gattin zu sehr, um mich so kalt von ihr trennen zu können.

2) daher: Siete stato al giardino? *ne* vengo per l'appunto. = Voi andate a Parigi ed io *ne* vengo.

3) von dort: Fosti mai a Roma? *ne* sono ritornato ch' è poco.

4) daraus: Non mene posso sviluppare, ich kann mich nicht daraus finden.

5) damit: Che cosa *ne* farete?

6) dafür: *Ne* domanda cento scudi = Datemi danari, *ne* comprerò del pane.

7) darum: Io ve *ne* prego.

8) dabei: Dio ve *ne* dia allegrezza.

9) (als Füllwort in einer Menge von Redeweisen, wo es im Deutschen nicht übersetzt wird), z. B.: Andarsene, fortgehen, Tornarsene, zurückkehren. = Me *ne* rido di questo, ich lache darüber. = Di questi *ne* sono tanti, dergleichen Leute gibt es viele. = Di questa cosa non ve *ne* parlo, davon rede ich nicht mit Euch. = Quanto ne domanda di questo libro? wie viel fordert er für dies Buch? u. s. w.

NB. Ne wird den Fürwörtern Lo, La, le, gli, vorgesetzt: z. B. Pregò caramente, che *ne* le desse una coscia. Doch steht es zuweilen auch nach: z. B. Io voglio andare al bosco a farle*ne* venire. = Den Fürwörtern Me, Te, Ce, Se, Ve nachgesetzt: z. B. Egli è vero, ch'io me *ne* son venuto tosto.

Ne, *pron.* Für Ci, uns (im Dativ und Accusativ): Questo *ne* sarebbe gran biasimo, das würde uns sehr zum Vorwurf gereichen.

Ne, *prep.* Für In, in (doch nur in Verbindung mit dem Artikel) z. B. Nello, Nel, Nella, Negli, Nei [Ne'], Nelle.

Nè, *conj.* und nicht, auch nicht, wie auch nicht: *Nè* mi vale spronarlo, o dargli volta. Petr. Son. 6. It. nicht: *Nè* oltre a due piccole miglia si dilungarono di essa. Bocc. Introd. 46.

§. Nè non, und nicht. It. wie auch.

§. Nè ancora, nicht einmal, sogar nicht: Sapeva sì fare che Bentimenga del Mazzo non se ne avvedeva, *nè ancora* vicino che egli avesse. Bocc. G. 8. N. 2.

§. Non lo farei nè anche se mi pregasse, ich würde es nicht thun, wenn er mich auch, selbst wenn er mich darum bäte.

§. Nè anche mi rese grazie, er hat mir nicht einmal dafür gedankt.

§. Nè pure disse parola, er sagte nicht ein Wort.

§. Nè però, doch nicht: *Nè però* sono quelli, che essi si credono.

§. N'è? Nè vero? Für Non è vero? ist es nicht wahr?

§. Non... nè; Nè... nè, weder.... noch: Voi *non* siete il primo, *nè* sarete l'ultimo. = Io *non* voglio *nè* il libro, *nè* il danaro.

§. Nè l'amo, nè l'odio, weder lieb' ich, noch haß ich ihn, er ist mir gleichgültig.

§. Non furon mai fiumi, nè stagni, nè mare, nè muro, nè poggio, nè nebbia, nè altri impedimenti per lui, nie waren weder Flüsse, noch Sümpfe, noch das Meer, noch Mauern, noch Anhöhen, noch Nebel, noch andere Dinge Hindernisse für ihn.

Nebbia, *f.* der Nebel.

§. Nebbia oscura, tetra, densa, grave, gravosa, umida, fredda, leggiera, folta, importuna, nera, spezzata, ein finsterer, düsterer, dicker, schwerer, feuchter, kalter, leichter, dünner, dichter, beschwerlicher, drückender, schwarzer, zertheilter Nebel.

§. Il sole solve le nebbie, die Sonne zertheilt den Nebel.

§. La nebbia si dilegua, va dileguan-



guandosi, der Nebel verzieht sich allmälig. It. Nebbia, ein Dunst, ein Gewölk. It. feuchtes, nebeliges Wetter.

§. Incantar la nebbia, gut frühstücken (ehe man ausgeht und sich dem Nebel aussetzt).

§. Imbottare la nebbia, Wasser in ein Sieb schöpfen, die Zeit mit unnützen Dingen verschwenden; it. müßig gehen.

§. *modo basso*, Aver la nebbia in culo, die Gefahr überstanden haben, nichts mehr zu befürchten haben.

§. *Fig.* Für Cecità, Ignoranza, die Nebel, die Umwölktheit des Verstandes, die Verblendung, Blindheit.

2) Nebbia, der Mehlthau.

Nebbiare, *v. a.* übl. Annebbiare, *vedi.*

Nebbionaccio, *m. pegg.* di Nebbione, ein dicker, stinkender, beschwerlicher Nebel.

Nebbione, *m. accresc.* di Nebbia, ein dichter Nebel, ein dunkles Gewölk.

Nebbioso, *agg.* nebelig.

§. Tempo nebbioso, aria nebbiosa, nebeliges, trübes Wetter, nebelige Luft.

§. Für Appannato, angelaufen (von Stahl, Glas), trübe.

Nèbride, *f. T. mitol.* eine Bacchantin (mit der Haut eines jungen Hirsches bekleidet).

Nèbula, *f. Voce lat. vedi* Nebbia, Nuvola. It. *Fig.* Für Macchia, ein Flecken: *nebula* della fama ec.

Nebuletta, *f. dim.* ein leichter, dünner Nebel. It. Für Nuvoletta, ein kleines Gewölk, ein Wölkchen.

Nebulone, *m. Voce lat.* [Uomo da niente], ein Taugenichts.

§. Uno scellerato nebulone, ein Schurke, ein Bösewicht, Nichtswürdiger.

Nebuloso, *agg. vedi* Nebbioso. It. *T. d' Astron.* Stelle nebulose, Nebelsterne.

Neccio, *m. Voce contad.* Kastanienbrod; Hirsebrod.

Nece, *f. Voce lat.* [Uccisione, Omicidio], der Mord; it. Für Morte, der Tod. It. (aus Spott), ein Leichengesicht, eine wandelnde Leiche.

Necessariamente, *avv.* [Di, Per necessità], nothwendig, nothwendiger Weise; it. nothgedrungen.

Necessario, *agg.* nothwendig, nöthig.

§. Aver necessaria una cosa, Etwas nöthig haben, einer Sache bedürfen.

§. Essere necessario ad alcuno, Einem nöthig, nothwendig sein.

§. *T. de' Leg.* Erede necessario, ein Notherbe.

Necessario, *m.* das Nöthige, Nothwendige; der Bedarf, Nothbedarf.

2) Für Cesso, der Abtritt, das heimliche Gemach.

Necessarissimamente, *avv. sup.* höchst nöthig, höchst, durchaus nothwendig, schlechterdings.

Necesse, *avv. Voce lat.* übl. Di necessità, nöthig, nothwendig.

Necessità, *f.* Necessitade, e Necessitate, *f. poet.* die Nothwendigkeit; Noth.

§. *avv.* Di necessità, di tutta necessità, nothwendig, nothwendiger Weise, durchaus nöthig, schlechterdings.

§. *Prov.* 1. Necessità non ha legge, Noth hat kein Gebot.

§. *Prov.* 2. Necessità fa vecchia trottare, Noth lehrt beten.

§. Far della necessità virtù, aus der Noth eine Tugend machen.

Necessitante, *part. att.* nöthigend, zwingend.

§. *T. teol.* la grazia necessitante, die zwingende Gnade.

Necessitare, *v. a.* [Sforzare, Costringere], nöthigen, zwingen.

Necessitatissimo, *part. sup.* di Necessitato, *vedi.*

Necessitato, *part.* des Vorigen. It. nothgedrungen.

Necessitoso, *agg.* [Bisognoso], nothleidend, arm, dürftig.

*Necistà, *f.* Necistade, e Necistate, übl. Necessità, *vedi.*

Necrologia, *f. Voce greca,* ein Nekrolog (Lebensbeschreibung ausgezeichneter Personen).

It. *T. eccles.* der Nekrolog (Register der Aebte und Mönche, die sich um ein Kloster verdient gemacht).

Necromante, *m.* } *vedi* Negromante ec.
Necromanzia, *f.* }

Necròsi, *f. T. de' Chir.* der trockne Brand.

*Neente, *avv.* übl. Niente, *vedi.*

*Neentedimeno, } *avv.* übl. Nientedimeno, Nientemeno, *vedi.*
*Neentemeno, }

*Nèfa, *f.* übl. Noja, *vedi.*

Nefandezza, } *f.* [Scelleraggine], die Ruchlosigkeit, Niederträchtigkeit, Bosheit. It. ein abscheuliches, unerhörtes Verbrechen, eine Greuelthat.
Nefandìgia, }

2) Für Sodomia, die Sodomiterei.

Nefandissimo, *agg. sup.* höchst verrucht, höchst ruchlos, ganz abscheulich.

Nefandità, *f.* Nefanditade, e Nefanditate, übl. Nefandezza, *vedi.*

Nefando, *agg.* [Empio, Scellerato], ruchlos, gottlos, verrucht; it. abscheulich, schändlich, unerhört: Vizio, peccato *nefando.*

Nefariamente, *avv.* ruchlos, verruchter Weise, auf eine gottlose, ruchlose Art.

Nefàrio, *agg.* [Scellerato], verrucht, gottlos: Io non credo, che ec. egli si sia messo a tentare così *nefaria* impresa.

Nefàsto, *agg. T. stor.* Giorni nefasti, die Tage, an welchen (bei den alten Römern) verboten war öffentliche Geschäfte zu treiben. It. unglückliche, unheilbringende Tage; Tage, die von böser Vorbedeutung sind.

Nefelina, *f. T. de' Nat.* der Nephelin (Stein).

Nefelio, *m. T. de' Chir.* ein Hornhautfleck (des Auges).

Nefelopsìa, *f. T. de' Med.* die Augentrübung.

Nefralgìa, *f. T. de' Med.* der Nierenschmerz, das Lendenweh.

Nefrite, *f. T. de' Nat.* der Nierenstein, Nephrit.

Nefrìtica, *f. vedi* Nefritide.

Nefrìtico, *agg.* Dolore nefritico, der Nierenschmerz, das Lendenweh.

Nefrìtico, *m.* Einer, der am Nierenschmerz leidet.

Nefrìtide, *f. T. de' Med.* [Infiammazione de' reni], die Nierenentzündung, das Nierenweh.

Nefrocèle, *f. T. de' Med.* der Nierenbruch.

Nefrologìa, *f. T. d'Anat.* die Nierenlehre.

Nefrotomìa, *f. T. d'Anat.* die Nierenzergliederung, Anatomie der Nieren.

Negàbile, *agg.* leugbar, was man leugnen kann, verneinbar.

Negabilità, *f.* die Leugbarkeit.

Negamento, *m.* das Leugnen, Verneinen, die Verneinung.

Negante, *part. att.* leugnend, verneinend.

Negare, *v. a.* [Dir di no], verneinen; it. leugnen, es nicht Wort haben wollen. It. Für Non concedere, Rifiutare, abschlagen, versagen, nicht gestatten.

§. Negare da ladro, da assassino, leugnen wie ein Dieb, ein Räuber.

§. Dar mano a negare, frisch darauf los leugnen.

§. Negare il pajuolo in capo, die handgreiflichste Wahrheit leugnen.

§. Non nego però, che ec., ich stehe jedoch nicht in Abrede, daß....

§. Negare q. c. ad uno, Einem Etwas abschlagen, versagen.

§. Für Rinegare, *vedi.*

Negativa, *f.* die Verneinung.

§. Stare in sulla negativa, verneinen, bei der Verneinung beharren; beim Leugnen bleiben; it. das Gegentheil behaupten.

2) Negativa, eine abschlägliche Antwort, die Versagung.

Negativamente, *avv.* verneinend; leugnend.

Negativo, *agg.* verneinend; versagend.

Negato, *part.* di Negare, *vedi.*

Negatore, *m.* -trice, *f.* der, die Leugner — in, Verneiner — in; der, die verneint, leugnet.

Negatorio, *agg. vedi* Negativo.

Negazione, *f.* die Verneinung, das Verneinen, Leugnen.

It. *T. filol.* die Verneinung, das nicht Vorhandensein (einer Eigenschaft): Irreverente dice privazione, lo non riverente dice *negazione.*

*Neghiente, *agg.* übl. Negligente, *vedi.*

*Neghienza, *f.* übl. Negligenza, *vedi.*

*Neghiettoso, *agg.* übl. Neghittoso, *vedi.*

Neghittosamente, *avv.* [Negligentemente], nachlässig, fahrlässig; saumselig.

Neghittosissimo, *agg. sup.* di Neghittoso, *vedi.*

Neghittoso, *agg.* [Inerte], lässig, träge, faul, verdrossen: Or tardo sdegno T'infiamma e muovi *neghittose* l'ire. Tasso Ger. C. XVI. 65. It. Für Lento, saumselig.

2) Für Negligente, nachlässig; fahrlässig.

Neglettamente, *avv.* [Trascuratamente], nachlässig, fahrlässig.

Negletto, *agg. poet.* nachlässig.

§. Negletto ad arte [con vezzo e grazia], mit künstlicher, zierlicher Nachlässigkeit.

§. Capelli negletti, unordentliche, verworrene, fliegende, zerstreute Haare.

2) Negletto, *part.* vernachlässigt, hintenangesetzt, verachtet: Nè gli avidi soldati a preda alletta La nostra povertà vile e *negletta.* Tasso Ger.

§. Neglette memorie, ein erloschenes Andenken, der Vergessenheit übergebene Geschichten.

Neglezione, *f.* [Trascuramento], die Vernachlässigung; Verabsäumung.

Negligentaccio, *agg. pegg.* höchst nachlässig.

Negligentaccio, *m.* ein nachlässiger, fahrlässiger Schlingel.
Negligentare, *v. a.* [Trascurare], vernachlässigen, verabsäumen.
Negligentato, *part.* des Vorigen.
Negligente, *agg.* [Trascurato], nachlässig, fahrlässig; säumig, lässig; it. sorglos.
Negligentemente, *avv.* nachlässig, fahrlässig. It. sorglos.
Negligentissimo, *agg. sup.* sehr, höchst nachlässig, sehr fahrlässig; ganz sorglos. It. sehr lässig.
Negligentone, *m. accresc.* ein fauler, nachlässiger Schlingel, Bube.
Negligenza, *f.* [Trascuraggine], die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit; it. Saumseligkeit, Lässigkeit.
§. Per negligenza, aus Nachlässigkeit.
§. Per supina negligenza, aus reiner, lauter Nachlässigkeit, Trägheit, Faulheit.
§. Poca coscienza, e un po'di negligenza fanno l'uomo ricco, ein weites Gewissen und etwas Lässigkeit machen die Menschen reich.
***Negligènzia**, *f. vedi* Negligenza.
Negligenziaccia, *f. pegg.* große Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit.
Negligere, *v. a. Voce lat.* [Trascurare], vernachlässigen, verabsäumen.
§. Für Dispregiare, geringschätzen, vernachlässigen, hintenansetzen.
Negossa, *f.* / **Negosso**, *m.* { *T. de' Pesc.* der Garnsack; das Stoppnetz.
Negoziamento, *m. vedi* Negoziazione, Negozio.
Negoziante, *agg.* zum Handel gehörig.
Negoziante, *part. att.* handelnd.
Negoziante, *m.* [Mercante], ein Handelsmann, Kaufmann.
§. Für Negoziatore, ein Unterhändler.
Negoziare, *v. n.* handeln, Handel treiben, Geschäfte, Handelsgeschäfte machen.
2) *v. a.* unterhandeln, betreiben: *Negoziare* dicesi anche il trattare che fanno i principi ec. le cose di stato.
§. Negoziare [con donna], sich fleischlich vermischen, vertrauten Umgang mit einem Frauenzimmer haben.
Negoziativo, *agg.* zur Unterhandlung gehörig: Materie *negoziative*, o dottrinali.
Negoziato, *part.* di Negoziare, *vedi.*
Negoziato, *m.* [Trattato, Negozio], eine Unterhandlung, Geschäft.
Negoziatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Unterhändler—in. It. Für Negoziante, *vedi.*
Negoziazione, *f.* [Mercatura, Traffico], der Handel, die Handlung, Handelsgeschäfte.
2) Für Trattato, die Unterhandlung; das Geschäft, der Handel.
§. Negoziazioni maligne, boshafte Umtriebe. Intriguen; Ränke.
Negozietto, *m. dim.* ein Geschäftchen, ein kleines Geschäft.
Negòzio, *m.* [Traffico], der Handel, das Handelsgeschäft.
§. Fare negozio di seta ec. mit Seide handeln, Geschäfte in Seide u. s. w. machen.
2) Für Faccenda, Affare, Briga, ein Geschäft, eine Verrichtung, ein Handel, eine Sache, Angelegenheit; it. eine Unterhandlung.
§. Negozj, Geschäfte, Verrichtungen, Besorgungen, Angelegenheiten.
§. Negozj di stato, Staatssachen, Staatsgeschäfte.
§. Affogare ne' negozj, von Geschäften überhäuft sein, den Geschäften fast erliegen, von Geschäften, Arbeiten erdrückt werden, bis über den Kopf in Geschäften stecken.
§. Fare negozio di q. c., ein Geschäft wovon machen; it. Etwas auf die Bahn bringen.
§. Fare negozio, unterhandeln; Geschäfte abmachen, Angelegenheiten betreiben.
§. Dare al negozio più colore, dar colore al negozio, der Sache einen Anstrich, ein Ansehen geben.
§. Come va questo negozio? wie geht die Sache, dies Geschäft, diese Angelegenheit?
§. Intavolare un negozio, eine Sache, Etwas, eine Angelegenheit aufs Tapet bringen, in Vorschlag bringen.
§. Intelajare un negozio, eine Sache, eine Unterhandlung einfädeln, einleiten.
§. Mettere q. c. in negozio, über Etwas zu unterhandeln anfangen.
Negozione, *m. accresc.* ein wichtiges Geschäft, ein wichtiger, bedeutender Handel, eine Sache, Angelegenheit von Gewicht.
Negoziosissimo, *agg. sup.* sehr thätig, sehr betriebsam, der sehr gern Geschäfte macht.
Negozioso, *agg.* geschäftig, betriebsam, der gern beschäftigt ist.
Negoziuccio, *m.* ein kleiner unbedeutender Handel, ein kleines Geschäftchen.
Negraccio, *agg. pegg.* pechschwarz, schwarz und häßlich.
Negrefazione, *f.* die Schwärzung, Schwarzmachung.
Negreggiare, *v. n.* [Nereggiare], ins Schwarze, Schwärzliche fallen, schwärzlich aussehen.
§. Far negreggiare, schwärzen, dunkel machen.
Negretto, *agg. dim.* schwärzlich, schwarzbraun.
Negrezza(*zza*), *f.* die Schwärze.
***Negrigente**, *agg.* / ***Negrigenza**, *f.* { übl. Negligente, Negligenza, *vedi.*
Negrillo, *m.* eine Art holländischer Taback.
Negrinúbbe, *agg. poet.* Giove negrinubbe, der schwarzwolkige Zeus: Di Leda ec. mista in amor col *negrinubbe* Giove. Salvini.
Negrinúvolo, *agg. poet.* Saturno, Giove negrinuvolo, der schwarzumwölkte Saturn, Zeus. Salvini, Iliade.
Negrissimo, *agg. sup.* rabenschwarz, pechschwarz, kohlschwarz. It. höchst düster, sehr finster, sehr traurig: Se la mente mia fosse sana, quanto quel giorno a me *negrissimo*, avrei conosciuto ec.
Négro, *agg.* [Nero, Atro], schwarz.
§. Vin negro, ein dunkler Wein.
It. *Fig.* Für Funesto, Sinistro, schwarz, düster, finster, traurig: Forse presago de' dì tristi, e *negri*. Petr. Son. 284.
§. Pensieri negri, schwarze, finstere, traurige Gedanken. It. *vedi* Nero.
Negro, *m.* [Moro], ein Neger, Mohr.
Negrofúmo, *m.* der Ruß, Kienruß.
Negromante, *m.* ein Nekromant, Todtenbeschwörer, Geisterbeschwörer, Geisterbanner.
Negromantessa, *f.* eine Geisterbannerin.
Negromántico, *agg.* nekromantisch.
§. Arte negromantica, die Nekromantie.
§. Scongiuri negromantici, Geisterbeschwörungen.
Negromanzía, *f.* die Nekromantie, Geisterbeschwörung, Todtenbeschwörung.
Negrore, *m.* übl. Nerezza, *vedi.*
Negundo, *m. T. de' Bot.* [Acero virginiano], der virginische Ahorn, der Eschenahorn.
Neh! *interj.* ei! was denn? was denn:... e forse lo farà prima che sia giorno, L. Che *neh?* C. farvi qualche scorno. Lasc. Gelos.
Nel, Nella, Nello, ec. *vedi* Ne, In.
Nematoideo, *m. T. de' Nat.* der Fadenwurm.
Nèmbo, *m.* ein Platzregen, Guß.
§. Nembo orribile, improvviso, ein schrecklicher, unerwarteter Platzregen.
§. Nembo tempestoso, ein Gewitterregen, ein Regen mit Sturm und Ungewitter.
§. *Per simil.* Nembo di frecce, di palle, ein Pfeilhagel, ein Kugelregen.
2) Für Aureola, der Nimbus, Heiligenschein.
Nemboso, *agg. poet.* regnerisch, stürmisch, Regen, Sturm bringend: Orion, Arturo *nemboso* ed indomito.
Neméo, *agg. T. stor. ant.* Il lion nemeo, der nemeische Löwe.
§. I giuochi nemei, die nemäischen Spiele.
Nemeónico, *m. T. stor. ant.* der Sieger in den nemäischen Spielen.
Nèmesi, *f. T. mitol.* die Nemesis, Rachegöttin, Göttin der Vergeltung.
Nemica, *f.* eine Feindin; Gegnerin, Widersacherin.
Nemicamente, *avv.* feindlich, feindselig.
Nemicare, *v. a.* anfeinden; feindlich verfolgen.
Nemichevole, *agg* feindlich, feindselig.
§. Battaglia nemichevole, eine blutige, fürchterliche Schlacht.
Nemichevolmente, *avv.* feindlich, feindselig, als Feind.
Nemichissimo, *agg.* höchst feindlich, todfeind.
Nemicissimo, *m.* ein Todfeind.
Nemíco, *m.* [Inimico, Avversario], ein Feind; Gegner, Widersacher.
§. Avere, credere uno nemico, Einen für seinen Feind halten.
§. Nemico mortale, implacabile, ein tödtlicher, unversöhnlicher Feind.
§. Far uno nemico ad alcuno, Einen zum Feinde Jemandes machen; Jemand Einem verhaßt machen.
§. Farsi uno nemico, sich Einen zum Feinde machen, sich bei ihm verhaßt machen.
§. Non è fiero nemico, che non sa fingere l'amico, der sich nicht als Freund stellen kann, ist kein gefährlicher Feind.
§. *Fig.* Essere nemico di q. c., einer Sache Feind sein, sie hassen, nicht leiden können.
§. Essere nemico del giuoco, ein Feind des Spiels sein.
§. Essere nemico del digiuno, dell'

acqua, ein Feind, kein Freund des Wassertrinkens sein.

2) Il nemico, i nemici, der Feind, die Feinde (im Kriege).

§. Andar sopra il nemico, assalire il nemico, auf den Feind losgehen, den Feind angreifen.

§. Cader in mano a' nemici, dem Feinde in die Hände fallen, in die Gewalt der Feinde kommen, gerathen.

§. *Prov.* 1. Al nemico che fugge, [fagli un] ponte d'oro, dem fliehenden Feinde muß man goldene Brücken bauen.

§. *Prov.* 2. Chi non ha, sarà sempre nemico a chi ha, e chi non fa a chi fa, der Arme und der Reiche, der Faule und der Fleißige werden immer feindlich gegen einander gesinnt sein.

3) *Per Antonomasia* Für il Diavolo, il Demonio, der böse Feind, der Teufel.

§. Dar l'anima al nemico, sich dem Teufel ergeben, verzweifeln, des Teufels werden mögen.

Nemico, *agg.* [Avverso], feind, feindlich, feindselig.

§. Für Contrario, entgegen, zuwider, widerwärtig.

§. La fortuna nemica, das feindliche, widrige Geschick.

Nemistà, *f.* **Nemistade, Nemistate**, *f. poet.* die Feindschaft, Feindlichkeit, Feindseligkeit.

Nemméno, *conj.* [Nè meno, nè pure], nicht einmal.

Nênia, *m. Voce lat.* ein Klagelied, Trauergesang.

§. Für Inscrizione sepolcrale, eine Grabschrift: Violando le *nenie* sepolcrali, o i santi tumoli pietosi accoglitor delle sante ossa ec.

***Nente**, *avv.* übl. Niente, *vedi.*

Nenufár, *m.* [Ninfea], die Seeblume, die [gelbe] Wasserlilie.

Nenufaríno, *agg.* von Wasserlilien: Sciroppo *nenufarino.*

Nèo, *m.* ein Muttermaal.

2) ein Schönpfläſterchen.

§. *Fig.* Für Piccolo difetto, ein kleiner Fehler, Mangel, Makel.

Neócoro, *m. T. stor. ant.* ein Tempelhüter, Tempelvorsteher. It. eine Stadt mit einem, Rom und den römischen Kaisern geweihten, Tempel.

Neòfito, *m.* ein Neubekehrter, ein eben getaufter Christ.

Neografismo, *m. Grec. fil.* e *gram.* eine neue, ungewöhnliche Art der Rechtschreibung.

Neógrafo, *m. Grec. fil.* ein Neograph (der sich einer neuen Rechtschreibung bedient).

Neologia, *f. Voce greca*, die Wortschaffung, Bildung neuer Wörter; Neologie.

Neològico, *agg.* neologisch, *vedi* das Vorige.

Neologismo, *m. Voce greca*, der Neologismus, die Sucht, sich neuer Wörter zu bedienen.

Neòlogo, *m. Voce greca*, ein Neolog, Neuerungssüchtiger, Wortbildner (der die Sucht hat, sich neuer Wörter im Schreiben und Sprechen zu bedienen).

Neomenia, *f. T. d'Astr.* [Primo giorno della luna], der Neumond.

It. *T. della stor. rom.* [Primo giorno del mese], der erste eines Monats, das Monatsfest.

Neonáto, *m.* ein Neugeborner, ein neugebornes Kind.

Nepente, *f. T. med. ant.* eine Herzstärkung, Nepenthe, ein Erheiterungsmittel (das allen Kummer u. s. w. vergessen macht).

Nepitella, *f. T. de' Bot.* die Katzenmünze. It. der katzenmünzartige Thymian.

§. Nepitella salvatica, die Citronenmünze.

Nepitello, *m.* der Augenliderrand.

Nepòte, *m.* der Enkel. It. der Neffe.

Nepòte, *f.* die Enkelin. It. die Nichte.

Nepotina, *f. dim.* eine junge Enkelin; it. ein Nichtchen, kleine Nichte.

Nepotino, *m. dim.* ein Enkelchen. It. ein kleiner Neffe.

Nepotismo, *m.* der Nepotismus.

Nepùta, *f. vedi* Nepitella.

Nequiore, *agg.* übl. Peggiore, *vedi.*

Nequissimo, *agg. sup.* übl. Iniquissimo, *vedi.*

Nequità, *f.* **Nequitade, Nequitate**, *vedi* Iniquità.

***Nequitanza**, *f.* übl. Iniquità, *vedi.*

Nequitoso, *agg.* übl. Iniquo, Malvagio, *vedi.*

Nequízia, *f. vedi* Iniquità. It. die Wuth, der Zorn.

Nerastro, *agg.* [Alquanto nero, che tende al nero], schwärzlich, ins Schwarze fallend.

Nerbare, *v. a.* hauen, schlagen (mit dem Ochsenziemer).

Nerbáta, *f.* ein Hieb, Schlag (mit dem Ochsenziemer).

Nerbo, *m.* übl. Nervo, *vedi.* It Für Corda, eine Saite, Darmsaite. It. ein Ochsenziemer.

Nerbolino, *m. dim.* ein kleiner Nerv.

Nerboruto, *agg.* [Nervoso], nervig, muskulös, stark, vierschrötig: Uomo grande e *nerboruto.*

Nerboroso, } *agg. vedi* Nerboruto.
Nerboso, } It. voll Nerven, nervig.

Nerbuto, *agg.* nervig, voll Nerven. It. Für Nerboruto, *vedi.*

Nereggiamento, *m.* [Negrore], die Schwärze; it. Bräune, schwarzbraune Farbe.

Neréggiante, *part.* schwärzlich, ins Schwarze fallend.

Nereggiare, *v. n.* [Tirare al nero], ins Schwarze fallen, schwärzlich aussehen.

Nereggiato, *part.* schwärzlich.

Nerêide, *f. T. mitol.* die Nereide, Seenymphe, Meernymphe.

Neretto, *agg. dim.* schwärzlich.

§. Occhi neretti, schwarze Aeuglein.

Nerezza, *f.* die Schwärze, die schwarze Farbe.

Nericante, *agg.* schwärzlich.

§. Occhi nericanti, schwarzbraune Augen.

Nericcio, *agg.* schwärzlich, ins Schwarze fallend, schwarzbraun.

Nericíglia, *agg. poet.* La Dea nericiglia, die schwarzwimperige, schwarzbewimperte Göttin, die Göttin mit den schwarzen Wimpern (Venus): Or tu, salve, *Nericiglia*, dolce melata ec. Salvin. Inn. Om.

Nerigno, *agg. vedi* Nericcio.

Nèrio, *m. T. de' Bot.* [Oleandro], der Oleander, der Lebensbaum die Lorberrose.

Nerissimo, *agg. sup.* sehr schwarz, kohlschwarz, rabenschwarz, pechschwarz; ganz schwarz.

Nerita, *f. T. de' Nat.* die Schwimmschnecke, Nerite.

Nero, *agg.* schwarz.

§. Il color nero, die schwarze Farbe.

§. Pan nero, schwarzes Brod.

2) *Fig.* Für Bujo, Oscuro, dunkel, finster, düster.

§. La notte nera, die schwarze, finstere Nacht.

§. L'aer nero, düstere, finstere Luft.

3) Für Iniquo, schwarz, böse, ruchlos.

§. Una intenzione nera, ein schwarzer, boshafter Plan: E come fu *nera* la sua *intenzione* ec. Fav. Es.

§. Angelo nero, ein böser Engel, ein Dämon, ein Engel der Finsterniß, ein Teufel.

§. Anima nera de' peccati, eine von Sünden befleckte Seele: Non l'avere a schifa [l'anima mia], perch' ella sia *nera de' peccati.*

§. L'anime nere, die Verdammten (in der Hölle): Ei son tra *l'anime* più *nere.* Dante inf. 6.

§. Giorni neri, *poet.* unglückliche Tage.

§. Di nero, ein Fasttag.

Nèro, *m.* das Schwarz, die schwarze Farbe.

§. Nero d'avorio, schwarzgebranntes Elfenbein, Elfenbeinschwarz.

§. Nero di fumo, Ruß, Kienruß, Lampenschwarz.

§. Nero di noccioli, Kernschwarz, Frankfurterschwarz (von gebrannten Nußkernen, Mandeln, Weinkernen u. s. w).

§. Nero d'osso, Beinschwarz.

§. Nero di schiuma di ferro, Eisenschwärze, Eisenschwarz.

§. Nero di terra, schwarze Erde.

§. Nero di terra di campana, Formenschwarz (aus der Formerde zu Glocken u. dgl. bereitet).

§. Nero di carbone, Kohlenschwarz.

§. Nero di spalto, das Erdpech, Judenpech, der Asphalt.

§. Nero di Carrara, der schwarze Stein von Carrara.

§. Nero di Germania, Druckerschwärze, Schwärze (zu Kupferstichen).

§. Nero di Spagna, Korkschwarz (von verbranntem Korke).

§. Vestire a. di nero, sich schwarz kleiden, tragen, schwarze Kleider tragen; it. schwarz, in Trauer gehen, trauern.

§. Por nero sul bianco, etwas Schwarz auf Weiß bringen, Etwas zu Papier bringen, aufschreiben.

§. Far vedere il nero pel bianco ad uno, Einem Etwas weis machen, Einem ein X für ein U machen.

2) Nero, ein Neger, Mohr, ein Schwarzer.

Nèroli, *m.* Pomeranzenblütenöl, Neroliöl.

Neronería, *f.* [Crudeltà da Nerone], neronische Grausamkeit, eine Nero'sthat, That eines Nero's würdig.

Nerume, *m.* übl. Nerezza, *vedi.*

Nervata, *f. vedi* Nerbata.

Nêrveo, *agg.* zu den Nerven gehörig.

§. Sugo nerveo, der Nervensaft.

Nervettino, *m. dim.* ein kleines Nervchen.

Nervetto, *m. dim.* ein Nervchen, kleiner Nerve.

Nervicciuolo, *m. dim.* ein kleines, winziges Nervchen.

Nervigno, *agg. vedi* Nerboruto.

Nervino, *agg. T. de' Med.* nervenstärkend, gut für die Nerven.

§. Rimedio nervino, ein Nervenmittel, nervenstärkendes Mittel.

§. Unguento nervino, Nervensalbe.

§. La febbre nervina, übl. nervosa, das Nervenfieber.

Nervo, *m.* ein Nerv, Nerve. It. Für Tendine, ein Nerv, eine Sehne, Spannader.

§. Essere di buon nervo, stark, rüstig sein.

§. Fare checchessia di nervo, con nervo, con tutti i nervi, col nervo dell' osso, Etwas mit Kraft unternehmen, alle seine Kräfte anwenden, anstrengen, aus allen seinen Kräften daran arbeiten.

§. Tentare il nerbo delle ali, seine Kraft, seine Kräfte versuchen; die Kraft der Schwingen prüfen.

2) *Fig.* der Nerv, das Wesentliche, Beste (einer Sache).

§. Il nervo dell' armata, der Kern des Heeres: Dove era il maggiore *nervo* de' nemici.

§. Il danaro è il nervo della guerra, das Geld ist der Nerv des Krieges.

§. Il nervo dell' età, die Blüte der Jahre; das kräftigste Lebensalter.

3) *Per simil.* Für Corda dell' arco, die Bogensehne; it. der Bogen: Sibila il teso *nervo*, e fuore spinto Vola il pennato stral per l'aria. Tasso Ger. 8. 102.

§. *Fig.* Tendere il nervo, trachten, streben, sein Bestreben worauf richten. It. Für Corda, die Saite (eines Instruments).

§. *T. de' Bot.* I nervi delle foglie, die Blattnerven.

§. *T. degli Agric.* Il nervo dell' aratro, das Pflugstöckchen.

Nervosamente, *avv.* [Con nervo, con forza], kräftig, energisch, auf eine kräftige Weise.

Nervosissimo, *agg. sup.* sehr stark, sehr rüstig.

Nervosità, *f.* **Nervositade**, **Nervositate**, *f. poet.* [Forza, Vigore], die Kraft, Stärke, Rüstigkeit.

Nervoso, *agg.* voll Nerven: La tunica dello stomaco è ben *nervosa*. It. nervig, muskulös; stark, rüstig.

§. *Fig.* Parole nervose, orazione nervosa, kräftige, energische Worte, eine kraftvolle, energische Rede.

2) *T. de' Med.* Sugo nervoso, der Nervensaft.

§. Febbre nervosa, das Nervenfieber.

§. Male nervoso, ein nervöses Uebel, ein Nervenübel, eine Nervenkrankheit.

Nervuto, *agg. vedi* Nerboruto.

Nesciente, *part. att. Voce lat.* [Che non sa, che ignora], nicht wissend, der nicht weiß, dem nicht bewußt ist.

Nescientemente, *avv.* ohne zu wissen, unbewußt.

Nescienza, *f. Voce lat.* das Nichtwissen, die Unkenntniß.

Nèscio, *agg. Voce lat.* unbewußt, nicht wissend.

§. *modo basso*, Fare il nescio, sich dumm stellen, thun, als wenn man es nicht wüßte.

Nèspilo, *m. vedi* Nespolo.

Nêspola, *f.* die Mispel.

§. *Fig.* Dormire come la nespola, auf der Streu, auf Stroh schlafen.

§. *modo basso*, Non mondar nespole, es auch nicht besser wissen, können. It. es auch nicht besser haben; auch keine Seide spinnen.

§. *Prov. vedi* Paglia.

§. *T. de' Magn.* die Krone (eines Drillbohrers).

2) *Per simil.* Für Sonaglio, eine Schelle.

3) *Fig. modo basso* Für Colpo, eine Kopfnuß, ein derber Schlag.

§. Appiccare, Dare una nespola ad uno, Einem eine Kopfnuß geben, einen derben Schlag versetzen.

Nespolina, *f. dim.* ein Mispelchen, eine kleine Mispel.

Nêspolo, *m.* der Mispelbaum.

Nêssile, *agg.* [Annodabile], anknüpfbar, anheftbar, zu befestigen: Pria di *nessili* vesti il nudo corpo gli uomini si coprian, che di tessuto manto.

Nessunissimo, *pron. sup.* gar kein, nicht das geringste: Non avendo *nessunissimo* impulso deciso, oltre che alla malinconia. Alf. Vita.

Nessúno, *pron.* keiner; Niemand, nicht Einer. It. auch von Sachen.

§. Nessuna cosa, nichts.

§. C'è egli stato nessuno? ist Jemand, ist keiner da gewesen?

§. Non conosco nessuno, che... ich kenne keinen, der...

§. In nessun [übl. verun, alcun] modo, auf keine Weise, gar nicht.

Nestaja, **Nestajuola**, *f.* eine Pflanzschule, Baumschule.

Nesto, *m.* ein Pfropfreis.

§. Fare il nesto, pfropfen.

§. Il nesto s'è appigliato, das Pfropfreis ist fortgekommen, gedeiht.

Nestorianismo, *m.* der Nestorianismus (Lehre der Nestorianer, einer christlichen Sekte).

Neto, *m.* übl. Aneto, *vedi*.

Nettacêssi, *m.* [Vuotacessi], ein Abtritträumer.

Nettalíngua, *f.* eine Zungenbürste.

Nettamente, *avv.* [Pulitamente], sauber, rein, reinlich; nett; it. blank; glatt.

§. Portar via nettamente ogni cosa, Alles rein fortschaffen, nichts übrig lassen; reinen Tisch machen.

§. Tagliar ec. nettamente, glatt abhauen, herunterhauen, abschneiden.

2) *Fig.* Für Costumatamente, züchtig, anständig, ehrbar, fleckenlos: Portarsi *nettamente*. It. Für Sinceramente, ehrlich, aufrichtig.

Nettamento, *m.* das Säubern, Reinigen, die Säuberung, Reinigung.

Nettapánni, *m.* [Cavamacchie], ein Kleiderreiniger, Wäscher, Fleckausmacher.

Nêttare, *m.* Nectar, Göttertrank.

It. *Fig.* [ein wahrer] Nectar, ein Göttertrank: Fe savorose con fame le ghiande, E *nettare* per sete ogni ruscello. Dante Purg. 22.

2) ein Labetrank (jetzt nicht mehr üblich): *Nettare* è beveraggio lavorato di vino e di spezierie. Dante Purg. 22.

3) *T. de' Bot.* der Honig (der Blüten).

Nettáre, *v. a.* [Pulire, Ripulire], säubern, reinigen; putzen. It. glatt, blank machen.

§. Nettare gli abiti, die Kleider reinigen, ausbürsten, abbürsten.

§. Nettare i bicchieri, die Gläser ausspülen, ausschwenken.

§. Nettare gli stovigli, das Geschirr, Küchengeräth auswaschen, scheuern.

§. Nettare i denti, die Zähne reinigen, putzen.

§. Nettare il cavolo, la lattuga, den Kohl, den Salat lesen, abblatten.

§. *Fig.* Nettare il mare da' corsari, das Meer von Corsaren säubern.

§. Nettare la campagna dalle reliquie de' nemici, das Schlachtfeld vom Feinde, von den Ueberbleibseln des Feindes säubern.

§. Nettare una trincea, un' opera di fortificazione, einen Laufgraben räumen, ein Festungswerk bestreichen, kehren.

§. Nettare la borsa ad uno, Einem den Beutel fegen, leeren, ihn ausbeuteln.

§. Nettare [il campo], für Partirsi con prestezza, battersela, das Feld räumen, sich aus dem Staube machen, ausreißen, Reißaus nehmen: Il re Gardasso viene, Tu vedesti in un tratto ognun *nettare*.

§. Nettai per la più corta, ich machte mich auf dem kürzesten Wege davon, aus dem Staube.

Nettáreo, *agg.* nectarisch, wie Nectar: Sapore *nettareo*.

Nettario, *m. T. de' Bot.* das Honiggefäß (der Blüten).

Nettativo, *agg.* reinigend, säubernd.

Nettato, *part.* di Nettare, *vedi*.

Nettatoja, *f. T. de' Mur.* das Streichbrett, die Scheibe.

Nettatojo, *m.* ein Wischtuch, Wischlappen, Abwischtuch.

Nettatura, *f.* die Säuberung, Reinigung.

Nèttere, *v. a. Voce lat.* übl. Connettere, *vedi*.

Nettezza(*tsa*), *f.* [Mondezza, Pulitezza], die Sauberkeit, Reinlichkeit; Nettigkeit.

§. *Fig.* Für Purità, Lealtà, die Reinheit; Lauterkeit; Redlichkeit; it. die Fleckenlosigkeit.

Nettissimamente, *avv. sup.* höchst sauber, mit der größten Reinlichkeit, auf das Sauberste.

Nettissimo, *agg. sup.* di Netto, *vedi*.

Netto, *agg.* [Pulito], sauber, rein; fleckenlos; nett; it. blank, glatt.

§. Netti avorj, reines, glattes Elfenbein.

§. Strade nette, reine, it. sichere, von Räubern gesäuberte Straßen.

§. *Fig.* Un parlar netto, eine zierliche Rede.

§. Un colpo netto, ein glatter Hieb, der glatt wegnimmt.

§. *T. de' Merc.* Netto guadagno, reiner Gewinn.

§. Pagare il conto netto, die Rechnung ohne Abzug bezahlen.

§. Peso netto, Nettogewicht (nach Abzug der Tara).

2) *Fig.* Für Senza vizio, o magagna, rein, fleckenlos, unbefleckt; it. lauter, redlich, ehrlich.

§. Coscienza netta, ein reines, gutes, unbeflecktes Gewissen.

§. Donna di netta vita, eine Frau von unbescholtenem, fleckenlosem Lebenswandel.

§. Animo netto, ein reines, aufrichtiges Gemüth.
§. Dirla netta, es frei heraussagen, kein Blatt vor den Mund nehmen, es unverhohlen gestehen.
§. Aver netta q. c., Etwas rein, ohne Abzug, ohne Schaden erhalten, gewinnen: I Perugini non ebbono *netta* del tutto l'avventurosa vittoria.
§. Andar netto, frei ausgehen, frei bleiben, sich frei erhalten (von Fehlern, Schaden, Verlust u. s. w.).
§. Andar netto di qualche delitto, unschuldig an einem Verbrechen sein, sich nicht damit beflecken.
§. Farla netta, Etwas listig, pfiffig anstellen, anfangen.
§. Uscir netto da alcuna cosa, gut, ohne Verlust wegkommen. It. der Strafe entgehen, leer ausgehen.
§. Tu non ne uscirai netto, du sollst, wirst der Strafe nicht entgehen.
Netto, *avv.* [Nettamente], rein, sauber.
§. *Fig.* Giuocar netto, vorsichtig und redlich zu Werke gehen, sich keine Winkelzüge u. dergl. erlauben.
§. Tagliare, portar via netto, di netto, glatt abschneiden, abhauen, Alles rein fortbringen, fortschaffen, nichts übrig lassen.
§. Saltare di netto su q. c., aus freier Hand, behend, rasch auf Etwas springen: Come un pardo *saltovvi su di netto.*
§. *T. de' Merc.* Netto, al netto, netto, rein, nach Abzug der Tara, der Unkosten, der Leckage u. s. w.
§. Netto cento scudi, gerade hundert Thaler, hundert Thaler netto.
Nettunia, *f. T. de' Nat.* die Neptunsmanschette (Madrepore).
Nettunio, *agg. Voce poet.* neptunisch, vom Neptun.
§. La Nettunia strada, das Meer.
Nettunnino, *agg. Voce poet.* neptunisch, dem Neptum unterworfen.
§. Il Nettunnino regno, das Reich Neptun's, das neptunische Gebiet, das Meer.
Neuma, *f. T. di Mus.* das Neuma, die Schlußwiederholung (beim Kirchengesang).
Neúno, *pron. vedi* Niuno.
Neurítico, *agg.* übl. Nervino, *vedi.*
Neurología, *f. T. d' Anat.* die Nervenlehre.
Neurospárti, *m. pl.* [Burattini, Fantocci], Marionetten, Drahtpuppen.
*Nè uti nè puti, *modo basso*, Un uomo nè uti nè puti, ein Taugenichts, ein Mensch, der zu nichts zu gebrauchen ist.
Neutrále, *agg.* neutral, parteilos, unparteiisch.
§. *T. di Gram.* Nomi neutrali, *Neutra*, Wörter sächlichen Geschlechts.
§. Genere neutrale, das sächliche Geschlecht.
Neutralità, *f.* die Neutralität, Parteilosigkeit.
Neutralmente, *avv.* neutral, parteilos, unparteiisch.
Néutro, *agg.* [Nè l'un nè l'altro], keines von beiden, weder das Eine noch das Andere. It. gleichgültig.
§. *T. di Gram.* Nome neutro, ein Neutrum, Wort sächlichen Geschlechts.
§. Verbo neutro, neutro passivo, ein Mittelzeitwort, unthätiges Zeitwort: *Neutri* si dicono anche i verbi, che non si construiscono nè a maniera attiva, nè a maniera passiva, e tra questi quelli, che trasferiscono la passione nella persona operante si dicon *neutri passivi.*
Nevajo, *m.* starker Schneefall, tiefer Schnee.
Nevare, *v. n.* übl. Nevicare, *vedi.*
Nevato, *part.* des Vorigen. It. Vino nevato, in Schnee, Eis gekühlter Wein.
§. Il nevato Olimpo, der beschneite, schneebedeckte Olymp: Rimbomba il capo del *nevato* Olimpo.
§. *Fig.* Für Candido, Bianchissimo, schneeig, schneeweiß.
*Nevazio, *Nevazzo, } *m.* übl. Nevajo, *vedi.*
Neve, *f.* der Schnee.
§. Alta neve, tiefer Schnee.
§. Fiocco di neve, eine Schneeflocke.
§. Palla di neve, ein Schneeball.
§. Acqua di neve, Schneewasser, geschmolzener Schnee.
§. Metter neve, schneien, Schnee fallen.
§. Far alla neve, sich schneeballen, sich mit Schneebällen werfen.
§. Bianco come neve, schneeweiß, schneeig, weiß wie Schnee.
§. Neve marzolina, Märzschnee.
§. *Prov.* 1. Tanto basti la mala vicina, quanto la neve marzolina, würde man doch eine böse Nachbarin so bald los als den Märzschnee.
§. *Prov.* 2. Aver pisciato in più d'una neve, viel Erfahrung haben, Welt- und Menschenkenntniß besitzen, mit allen Hunden gehetzt sein.
§. *Prov.* 3. Sotto acqua fame, e sotto neve pane, Regen schadet und Schnee bewahrt (die Felder im Winter).
§. *Prov.* 4. *vedi* Bufolo.
2) *Per simil.* Schnee, eine blendende, glänzende Weiße: Bianca *neve* è il bel collo, e il petto latte.
§. Le nevi ignude, die schneeweißen Glieder, der Schnee der Glieder: Mostra il bel petto, le sue *nevi ignude* ec. Tasso Ger. 4. 31.
§. Neve del capo, der Schnee des Alters, ein eisgraues Haupt, graues Haar.
§. Neve del mento, ein ergrautes Kinn: Io di vigor già scemo, che per via crollo e tremo, Sparso di *neve* il mento.
§. (im Scherz) Aver neve alla montagna, graue Haare haben.
Nevicare, *v. n. imp.* [Fioccare], schneien, flocken.
§. Nevica, es schneiet.
It. *v. a.* beschneien. It. *Fig.* überschütten, bestreuen: Di purpurei fiori Vi *nevicò* di sopra un nembo e disse ec.
Nevicato, *part.* des Vorigen.
Nevicoso, *agg.* schneeig, voll Schnee.
§. Tempo nevicoso, Schneewetter, Schneegestöber.
Nevigare, *v. n.* übl. Nevicare, *vedi.*
Nevíschia, *f.* Nevischio, *m.* } Schneegestöber, feiner Schnee.
Nevo, *m.* übl. Neo, *vedi.*
Nevola, *f.* übl. Cialda, *vedi.*
Nevosità, *f.* Beschneitheit, Schneefülle.
Nevoso, *agg.* schneeig, beschneit, mit Schnee bedeckt, voll Schnee.
§. Monti nevosi, beschneite, mit Schnee bedeckte Berge.
§. La stagione nevosa, die Schneezeit, der Winter.
§. Terre nevose, Schneefelder, mit Schnee bedeckte Äcker.
§. Tempo nevoso, Annata nevosa, Schneewetter, ein Schneejahr, in dem viel Schnee fällt.
§. *Prov.* Annata nevosa, annata fruttuosa, ein Schneejahr ein fruchtbar Jahr.
Nevrología, *f. vedi* Neurologia.
Newtonianismo, *m.* der Newtonianismus (Lehre, System Newton's).
Newtoniano, *agg.* newtonianisch.
§. La filosofia newtoniana, die newtonische Philosophie, die Lehre Newton's.
Newtoniano, *m.* ein Newtonianer, Anhänger Newton's.
Nezza (*tta*), *f.* übl. Nipote, eine Nichte.
Ni, übl. Nè, *vedi.*
Nibbiaccio, *m. pegg.* ein großer Hühnergeier. It. *Fig.* ein Teufel.
Nibbio, *m.* der Weihe, der Hühnergeier.
§. *Fig.* Non poter dir come il nibbio: mio, mio, nichts sein nennen können, arm wie eine Kirchenmaus sein, blutarm sein.
§. Nuovo nibbio, ein Neuling, ein Gimpel, Pinsel, Tropf.
§. *Prov.* Non gira il nibbio mai, che non sia presso una carogna, wo der Geier kreist, ist Aas in der Nähe.
Nicchia, *f.* eine Nische, Blende: *Nicchie* dove sono poste le statue de' falsi dei.
§. *Fig.* Questa non è nicchia adattata per la sua persona, dies Amt paßt nicht für ihn; er ist einem solchen Amte nicht gewachsen.
Nicchiamento, *m.* das Zaudern, lange Besinnen, Schwanken, die Unschlüssigkeit, *Fam.* das Drucksen.
Nicchiare, *v. n.* klagen, wimmern, ächzen (von Kreisenden, Gebärenden). It. Für Dolersi, pimpeln, stöhnen, klagen.
§. Für Indugiare, Star irresoluto, zaudern, sich lange besinnen, unschlüssig sein; sich sperren, nicht daran wollen, drucksen.
Nicchiería, *f.* (im Scherz), eine Conchyliensammlung.
Nicchietta, *f. dim.* eine kleine Nische, Blende.
Nicchietto, *m. dim.* eine kleine Muschel.
Nícchio, *m.* eine Muschel. It. eine Muschelschale.
§. *modo basso*, Nicchio di tre legni, der Galgen.
§. *Per simil.* Nicchio, die weibliche Scham.
Nicchiolino, *m. dim.* eine kleine Muschel.
Nicchione, *m. accresc.* eine große Muschel.
Niccio, *m. vedi* Neccio.
Nicciòlo, *m. vedi* Palombo.
Niccolino, Niccolo, } *m.* der Onyx.
*Nicessità, *f.* übl. Necessità, *vedi.*
Nichetto, *m. vedi* Niccolino.
*Nichilità, *f.* Nichilitade, Nichilitate, *f. poet.* das Nichts, die Nichtigkeit.

Nichilo, *m. Voce lat.* [Niente], das Nichts.

*Nicissità, | *Nicistà, } *f.* übl. Necessità, *vedi.*

Nickel, *m. Voce tedesca, T. de' Nat.* der Nickel (Halbmetall).

Nico, *m. Voce contad.* übl. Nemico, *vedi.*

Nicoziana, *f.* [Tabacco], der Taback.

Nictalopia, *f. T. de' Med.* die Tagblindheit.

Nid, *m. T. de' Bot.* das Vogelnest.

Nidata, *f.* ein Nest, ein Nest voll. It. *Fig.* Nidata di matti, di balocchi, ein Haufen Narren, Gimpel.

§. Nidata di baccelli ec., eine Menge, ein Haufen Schoten.

Nidiace, *agg.* Uccello nidiace, ein Nestvogel (aus dem Neste genommen und aufgezogen).

§. *Fig.* Für Sciocco, einfältig, dumm.

Nidiaceria, *f.* Gimpelhaftigkeit, Einfalt, Dummheit.

Nidiata, *f. Voce fior. vedi* Nidata.

Nidato, *agg.* voll Nester: Alberi, boschi ec. *nidati.*

Nidificare, *v.n.* [Far nido], nisten. It. Für Star nel nido, im Neste sitzen, brüten.

§. *Fig.* Für Fermar sua dimora, sich einnisten, sich irgendwo niederlassen.

Nidio, *m. Voce fior.* übl. Nido, *vedi.*

Nidiuzzo(*uo*), *m. dim.* ein Nestchen, kleines Nest.

Nido, *m.* ein Nest.

§. Nido di bruchi, ein Raupennest.

§. Far nido, il nido, das Nest bauen, nisten.

§. *Fig.* Cavar l'uccello dal nido senza ch' egli strida, den Vogel aus dem Neste nehmen, ohne daß er schreit, Etwas still und vorsichtig ausführen.

§. *Fig.* Für Stanza, Dimora, das Nest, die Wohnung, der Aufenthalt.

§. Il patrio nido, das Vaterhaus, das Vaterland, die Heimath.

§. *modo basso*, Für Letto, das Nest, Bett.

§. Uscire del nido, aus dem Neste kriechen.

§. *Prov.* 1. Ad ogni uccello suo nido è bello, einem jeden Vogel gefällt sein Nest.

§. *Prov.* 2. Nido fatto, gazza morta, wenn das Haus fertig ist, stirbt der Wirth.

2) Nidi, das Nest, ein Nest voll, die Jungen: Per nutricare i suoi loquaci *nidi.*

§. Essere cattivo di nido, von Kindesbeinen an böse sein, die Bosheit, Schlechtigkeit mit der Muttermilch eingesogen haben.

Nidore, *m.* [Odore di uova corrotte], Geruch nach faulen Eiern.

Nidoroso, *agg.* nach faulen Eiern riechend.

Niegare, *v. a.* übl. Negare, *vedi.*

Niego, *m.* übl. Negazione, *vedi.*

Niellare, *v. a. T. degli Oref.* nielliren, mit dem Grabstichel eingraben.

Niello, *m. T. degli Oref.* Niello, Nielloarbeit.

Niente, *m.* nichts, das Nichts.

§. Questo è [un] niente a rispetto di quell' altro, dies ist nichts gegen das Andere, im Vergleich zum Andern.

§. C'è niente di nuovo? gibt es nichts Neues?

§. Cosa, uomo da niente, eine untaugliche, nichtsnutzige, unbrauchbare, unnütze Sache, ein nichtsnutziger Mensch, ein Taugenichts.

§. Diventar un niente, untauglich werden, seinen Werth verlieren.

§. Aver q. c. per niente, Etwas für Nichts achten, es geringschätzen.

§. Il tutto era niente, Alles war umsonst, vergebens, unnütz, war Nichts.

§. Io non me n'intendo niente, ich verstehe nichts davon.

§. Niente affatto, gar nichts, durchaus nichts.

§. Non sarà niente, eh? es wird nichts daraus, nicht wahr?

§. Non esser più buono a niente, zu nichts mehr taugen.

§. Mettere, Ridurre al niente, zu nichte machen, vernichten, vertilgen.

§. Per niente, für nichts, unentgeltlich, umsonst. It. vergebens, umsonst.

§. Per un niente, eines Nichts, einer Kleinigkeit wegen.

§. Un niente potrebbe guastar tutto, ein Nichts, eine Kleinigkeit könnte Alles verderben.

§. Poco o niente, wenig oder nichts.

§. Non mi disse niente, er hat mir nichts gesagt.

§. Ridursi in niente, Tornare, Venire a [al] niente, zu nichts werden, vernichtet werden, untergehen, vergehen, in Nichts zerfallen.

§. Oggi non faremo niente, heute werden wir nichts thun.

§. Questo [non] è niente, das ist nichts, damit ist es nichts, das taugt nichts.

2) Niente, für Alquanto, Etwas, ein wenig: Ella vede un giovinetto di forma *niente* riguardevole, ella s'accende delle sue bellezze.

It. (in Verbindung mit se), kein, etwas, nichts.

§. Domandò se egli si sentisse niente, er fragte ihn, ob er nichts, Etwas fühlte.

§. Cercando d'intorno se niente d'acqua trovassero, sie suchten umher, ob keine Quelle zu finden wäre.

It (in Verbindung mit Senza), Etwas, das Geringste: *Senza* del suo cruccio *niente* mostrare. Bocc. Nov.

Niente di manco, | Niente di meno, | Nientemanco, | Nientemeno, } *conj.* nichtsdestoweniger, dessenungeachtet; dennoch.

Nientismo, *m.* das Nichts, die Nichtheit.

Nientissimo, *sup.* di Niente [Niente affatto], gar nichts, nicht das Geringste, nicht die Probe.

***Nievo**, *m.* übl. Nipote, der Neffe.

Niffa, *f.* | Niffo, *m.* | Niffolo, *m.* | Nifo, *m.* } [Grifo], die Schnauze, der Rüssel. It. das Lager, die Höhle (wilder Thiere).

Niffolino, *m. dim.* ein Schnäuzchen, kleiner Rüssel.

Nifio, *m. T. di Giuoc.* Buca del nifo, das leere Loch.

***Nigatta**, *avv.* übl. Niente, *vedi.*

Nigella, *f. T. de' Bot.* der Schwarzkümmel.

§. Nigella romana, der römische Coriander.

2) Nigella, der Mehlthau.

***Nighittosamente**, *avv.* übl. Neghittosamente, *vedi.*

***Nighittoso**, *agg.* übl. Neghittoso, *vedi.*

*Nigligente, *agg.* | *Nigligenza, *f.* } übl. Negligente ec. *vedi.*

Nigredine, *f. vedi* Nerezza.

Nigricante, *agg. vedi* Nereggiante.

***Nigrigente**, *agg.* übl. Negligente, *vedi.*

Nigro, *agg.* übl. Negro, Nero, *vedi.*

***Nigromante**, *m.* übl. Negromante, *vedi.*

***Nigromantico**, *agg.* übl. Negromantico, *vedi.*

***Nigromanzia**, *f.* übl. Negromanzia, *vedi.*

Nimbo, *m. vedi* Nembo.

Nimboso, *agg. vedi* Nemboso.

Nimicare, *v. a.* [Perseguitare], anfeinden, feindlich verfolgen, hassen.

§. Nimicarsi con uno, sich mit Einem verfeinden, erzürnen.

Nimicato, *part.* des Vorigen.

Nimichevole, *agg.* feindlich, feindselig, widrig, widerwärtig.

Nimichevolmente, *avv.* feindlich, feindselig, als Feind.

Nimicissimo, *agg. sup.* todtfeind, höchst feindselig.

Nimicizia, *f.* [Inimicizia], die Feindschaft.

Nimico, *m.* ein Feind, Gegner. It. *vedi* Nemico.

Nimistà, | *Nimistanza, } *f.* [Inimicizia], die Feindschaft, Feindseligkeit.

***Nimo**, *pron.* übl. Niuno, *vedi.*

Ninfa, *f. T. mitol.* eine Nymphe.

§. *Fig.* Far la ninfa, den süßen Herrn, den Stutzer machen, sich putzen und schniegeln.

2) Ninfa, *T. de' Nat.* die Nymphe, Puppe.

§. Ninfa di mare, der Schlangenfisch.

3) *T. d' Anat.* Le ninfe, die Nymphen, Wasserlefzen.

Ninfale, *agg.* den Nymphen gehörig.

§. Alla ninfale, nach Nymphenart, wie eine Nymphe.

Ninfarsi, *v. n. p.* sich stutzermäßig anziehen, sich schniegeln und bügeln, sich weibisch putzen.

Ninfêa, *f. T. de' Bot.* Ninfea bianca, die weiße Wasserlilie, Seeblume.

§. Ninfea gialla, lutea, die gelbe Wasserlilie.

Ninfeggiare, *v. n.* sich zierlich, anmuthig bewegen. It. den Stutzer machen.

***Ninfêrno**, *m.* übl. Inferno, *vedi.*

Ninfetta, *f. dim.* ein Nymphchen, eine junge, kleine, zierliche Nymphe. It. Für Leggiadra donnetta, ein Nymphchen, ein artiges Kind: Bel tempo, che debbe egli avere a diportarsi per esso con questa sua *ninfetta.*

Ninfodòro, *m.* ein Stutzer, süßes Herrchen, Jungfernknecht, Zierbengel.

Ninfomania, *f. T. de' Med* [Furor uterino], die Nymphomanie, Mutterwuth.

Ninfotomia, *f. T. de' Chir.* [Amputazione delle ninfe], der Nymphenschnitt, die Abschneidung der Wasserlefzen oder des Kitzlers.

Ninna, *f.* La Ninna nanna, ein Wiegenlied.

§. Far la ninna nanna, ein Wiegenlied singen, [das Kind] in den Schlaf singen, einwiegen, einsingen.

It. *Fig.* Für Barcollare, schwanken, taumeln. It. schaukeln.

2) Ninna, für Bambina, ein Kindchen, kleines Mädchen.

Ninnare, *v. a.* [Cullare], wiegen, einwiegen, einsingen, singend einwiegen.

§. Ninnarla, *Fig.* Für Stare irresoluto, schwanken, unschlüssig sein, zaudern.

Ninnarella, *f.* ein Wiegenliedchen.

Ninnata, *f.* ein Wiegenlied, Ammenlied.

Ninnolare, *v. n.* tändeln, die Zeit vertändeln, sich mit Kindereien unterhalten.

Ninnolo, *m.* [Lappola], Tand, Kinderei, Kleinigkeit, Läpperei.

Nipitella, *f. vedi* Nepitella.

Nipitello, *m. vedi* Nepitello.

Nipote, *m. e f.* der Neffe, die Nichte. It. der, die Enkel — in.

§. I nipoti, die Nachkommen.

§. I nipoti del papa, die Verwandten, Vettern des Papstes.

Nipotello, *m.* übl. Nipotino, *vedi.*

*__Nipotemo__, *m.* [Nipote mio], mein Neffe.

Nipotino, *m. dim.* ein junger kleiner Neffe. It. ein Enkelchen.

§. *Fig.* Fare un nipotino sul vinello, den Wein noch mehr verdünnen.

Nipotismo, *m. vedi* Nepotismo.

Nipotuccio, **Nipotuzzo**, *m. dim.* ein junger kleiner Neffe.

*__Niquità__, *f.* übl. Iniquità, *vedi.*

Niquitosamente, *avv.* übl. Iniquamente, *vedi.*

Niquitosissimo, *agg. vedi* Iniquissimo.

Niquitoso, *agg. vedi* Iniquo. It. Für Irato, zornig, erbost.

*__Niscondere__, *v. a.* übl. Nascondere, *vedi.*

*__Niscondiglio__, *m.* übl. Nascondiglio, *vedi.*

*__Niscondimento__, *m.* übl. Nascondimento, *vedi.*

*__Nisconditore__, *m.* übl. Nasconditore *vedi.*

*__Niscoso__, *agg.* übl. Nascosto, *vedi.*

Nissuno, *pron. vedi* Nessuno.

Niso, *m. T. de' Mecc.* [Sforzo], die Strebekraft, der Gegendruck, die Schwerkraft.

Nitidamente, *avv.* glänzend, blank, nett, rein, sauber.

Nitidezza (*za*), *f.* der Glanz, das glänzende, blanke Aussehen, it. die Nettigkeit, Sauberkeit, Reinlichkeit.

Nitidità, *f. vedi* Nitidezza.

Nitidissimo, *agg. sup.* di Nitido, *vedi.*

Nitido, *agg.* [Lucente], glänzend, blank.

It. Für Netto, Pulito, sauber, rein, nett, geputzt.

§. Un vestir nitido, eine saubere, nette Kleidung.

§. Uno stile nitido, eine reine Schreibart, ein glänzender Styl.

§. Detti ornati e nitidi, zierliche und glatte, geschniegelte Worte.

Nitóre, *m.* der Glanz, die Klarheit, Reinheit, Helle.

Nitraria, *f.* eine Salpetergrube.

Nitrato, *m. T. de' Chim.* ein Nitrat, ein salpetersaures Salz, eine salpetersaure Verbindung.

§. Nitrato di calce, di piombo, di potassa, salpetersaurer Kalk, salpetersaures Blei, salpetersaures Kali.

Nitrente, *part. att.* wiehernd.

Nitrico, *agg. T. de' Chim.* salpetersauer.

§. Acido nitrico, die Salpetersäure, das Scheidewasser.

Nitriera, *f.* eine Salpeterhütte, ein Salpeterwerk, eine Salpetersiederei.

Nitrígeno, *m. T. de' Chim.* [Azoto], der Salpeterstoff, Stickstoff.

Nitrire, *v. n.* [Annitrire], wiehern.

Nitríto, *m.* das Wiehern, Gewieher.

2) *T. de' Chim.* ein salpeterhalbsaures Salz, eine salpeterhalbsaure Verbindung.

Nitritore, *m. T. de' Cavall.* ein Pferd, das oft wiehert.

Nitro, *m.* der Salpeter.

Nitrosissimo, *agg. sup.* sehr salpetrig, sehr reich an Salpeter, viel Salpeter enthaltend. It. Un odore, sapore nitrosissimo, ein sehr starker Salpetergeruch, Salpetergeschmack.

Nitrosità, *f.* die Salpetrigkeit, Salpeterhaltigkeit.

Nitroso, *agg.* salpeterig, salpeterhaltig: Acqua *nitrosa.*

It. salpeterichт, salpeterartig.

§. Sapore, Odore nitroso, ein salpeterichter Geschmack, Geruch, ein Geschmack, Geruch nach Salpeter.

§. *T. de' Chim.* Acido nitroso, die salpeterige Säure.

Nitticoráce, *m.* der Nachtrabe.

Niúno, *pron.* [Nessuno], Niemand, keiner.

Níveo, *agg. Voce lat.* [Bianchissimo], schneeweiß, schneeig, blendend weiß.

Nízzeri, *m. pl.* Bergmäuse.

Nò, *avv.* nein.

§. Dir di nò, nein sagen, verneinen. It. abschlagen.

§. Signor nò, nò signore, nein, mein Herr.

§. Mi disse di nò, er sagte nein zu mir; er schlug es mir ab.

§. Come nò, perchè nò? warum nicht?

§. Ora si vede, ora nò, bald sieht man es, bald nicht.

§. Sia giorno o nò, es sei Tag oder Nacht.

§. Anzi che nò, recht, sehr, ausnehmend. It. vielmehr.

§. Ella è bella anzi che nò, sie ist eher hübsch als häßlich, sie ist recht hübsch, sehr hübsch.

Nò, *m.* das Nein.

§. Stare fra il sì, e il nò, zwischen Ja und Nein schweben, weder ja noch nein sagen, unschlüssig sein.

Nòbile, *agg.* adelig, von Adel.

§. Uomo nobile, ein Edelmann.

§. Donna, Signora nobile, eine Edelfrau, eine adelige Dame.

§. Casa, Famiglia, Lignaggio, Schiatta, Stirpe nobile, ein adeliges Haus, eine adelige Familie, ein adeliger Stamm, ein adeliges Geschlecht.

2) *Fig.* edel, edelmüthig.

§. Animo, Cuore, Ingegno, Spirito ec. nobile, ein edles Gemüth, Herz, Edelmuth, ein edler, trefflicher, erhabener Geist, ein trefflicher Verstand.

§. Costumi, Atti, Maniere nobili, adelige, vornehme, feine Sitten, Geberden, ein feines, edles Benehmen.

§. Azioni nobili, edele Handlungen.

§. Amore nobile, eine edele, erhabene Liebe.

§. Vino nobile, di nobile sapore, ein edler, feiner Wein, von herrlichem, feinem Geschmack.

3) Für Magnifico, Prezioso, herrlich, prächtig, kostbar, vornehm.

§. Stanze, masserizie nobili, prächtige Zimmer, kostbare Möbel.

§. Alla nobile, vornehm, herrlich, prächtig.

Nòbile, *m.* ein Adeliger, ein Edelmann.

§. Una nobile, eine Adelige.

§. I nobili, die Edelleute, die Adeligen, der Adel.

Nobilemente, *avv. vedi* Nobilmente.

*__Nobilezza__, *f.* übl. Nobiltà, *vedi.*

Nobilissimamente, *avv. sup.* di Nobilmente, *vedi.*

Nobilissimo, *agg. sup.* di Nobile, *vedi.*

Nobilità, *f.* **Nobilitade**, **Nobilitate**, *f. poet.* übl. Nobiltà ec. *vedi.*

Nobilitante, *part. att.* adelnd, der adelt.

Nobilitare, *v. a.* adeln, in den Adelstand erheben.

It. *Fig.* veredeln, adeln, verherrlichen: Tu sei colui che l'umana natura *nobilitasti* sì, che 'l suo fattore non si sdegnò di farsi sua fattura.

§. Nobilitarsi, *v. n. p.* Für Distinguersi con azioni nobili, sich auszeichnen, sich hervorthun, sich berühmt machen.

Nobilitato, *part.* des Vorigen.

Nobilitatore, *m.* der adelt, der in den Adelstand erhebt. It. der veredelt.

Nobilmente, *avv.* adelig, vornehm. It. edel, edelmüthig.

§. Für Magnificamente, Splendidamente, herrlich, prächtig, kostbar, köstlich.

Nobiltà, *f.* **Nobiltade**, e **Nobiltate**, *f.* der Adel, der adelige Stand, die adelige Geburt.

§. Provare la sua nobiltà, seinen Adel beweisen, die Ahnenprobe ablegen.

§. Nobiltà di sangue, die adelige Geburt, das adelige Blut.

§. Sporcare la sua nobiltà, seinen Stammbaum beflecken, sich mit einer Bürgerlichen vermählen: Ch' ei voglia con tai nozze *sporcare la nobiltà.*

§. La nobiltà non s'acquista tanto nascendo, quanto virtuosamente e nobilmente vivendo, die Gesinnung und That, nicht die Geburt verleiht den wahren Adel.

§. La nobiltà è una magra vivanda in tavola del povero nobile, vom Adel, vom Stammbaum allein kann man nicht leben.

§. Nobiltà poco s'apprezza, se vi manca la ricchezza, Adel ohne Geld wird wenig geachtet, ein armer Edelmann macht, spielt eine traurige Figur.

2) Nobiltà, nobiltà d' animo, di spirito, der Adel der Gesinnung, des Ge-

müthes, der Edelmuth, die Erhabenheit des Geistes.

§. Nobiltà di pensieri, di concetti, die Großartigkeit, Erhabenheit, der Adel der Erfindung, der edele Styl, die großartige Manier (bei Kunstwerken, Gemälden, Statuen): *Nobiltà* di pensieri, di concetti, di panneggiare e simili, dicesi di quella eccellenza e dignità che si vede espressa nelle opere di Pittura, di Scultura e d'Architettura.

3) *Sost. coll.* Nobiltà, für I nobili, der Adel.

§. Comparse il re con tutta la nobiltà, der König erschien begleitet von dem gesammten Adel.

4) Nobiltà, Doppeltaffet.

*Nòbole, *agg.* übl. Nobile, *vedi.*

Nòcca, *f. pl.* le nocca delle dita, die Knöchel der Finger, die Knebel.

§. Le nocche del piede, die Fußknöchel, die Knorren. It. die Gelenke der Zehen.

2) Für Elleboro, die Nießwurz.

Nòcchia, *f.* die grüne, unreife Haselnuß.

Nocchiera, *f.* eine Steuermannsfrau.

Nocchiere, Nocchiero, *m.* der Steuermann; ein Schiffer; It. ein Fährmann.

Nocchieroso, *agg. vedi* Nocchioroso.

Nocchieruto, *agg. vedi* Nocchioruto.

Nòcchio, *m.* ein Knorren, Knoten, Auswuchs (eines Baumes).

§. Nocchi, Steine (im Obste).

Nocchioluto, *agg. vedi* Nocchioruto.

Nocchioroso, Nocchioruto, Nocchioso, Nocchiuto, *agg.* knotig, knorrig.

§. Bastone nocchiuto, nocchioruto, ein Knotenstock.

§. Gambo nocchioruto, ein knotiger, knorriger Stiel, Stamm.

§. Frutte nocchiorose, steiniges Obst.

Nocciolajo, *agg. T. de' Nat. vedi* Nocifrago.

Noccioletto, Nocciolino, *m. dim.* ein Kernchen, Steinchen.

§. Noccioletto di ciriegia, ein Kirschkern, Kirschstein.

Nocciòlo, *m.* ein Stein, Kern.

§. Nocciolo di pesca, di susina, d'uliva, di ciriegia ec., ein Pfirsichstein, Pflaumenstein, Pflaumenkern, Olivenkern, Kirschstein, Kirschkern.

§. Noccioli d'uva, Weinkerne.

§. *Fig.* Essere due anime in un nocciolo, ein Herz und eine Seele sein (von Freunden).

§. Non valere una man di noccioli, keine taube Nuß, nicht einen Schuß Pulver werth sein, zu nichts taugen.

§. Non saper accozzare in un anno tre mani di noccioli, nicht fünfe zählen können, zu nichts zu gebrauchen sein, ein Taugenichts sein.

2) Nocciolo, für Anima, der [innere] Kern.

3) Noccioli, Geschwüre, Knoten im Halse.

4) Giuoco de' noccioli, eine Art Kinderspiel [mit Obstkernen].

§. Va a giuocare a' noccioli! Geh! du bist ein Kind, du bist albern, läppisch!

3) *T. de' Bot.* die Purgiernuß.

Nocciolúto, *agg.* frutte nocciolute, Steinobst (z. B. Pflaumen, Kirschen).

§. Uve non nocciolute, kernlose Weinbeeren.

Nocciuòla, *f.* eine Haselnuß.

Nocciuòlo, *m.* [Avellano, Corilo], der Haselstrauch, Haselnußstrauch.

2) *T. de' Pesc.* der glatte Hai.

Nóce, *m.* der Nußbaum, Wallnußbaum.

§. Noce di Benevento, der Blocksberg, die Hexenversammlung (unter einem Nußbaum): Dopo lunghi aggiramenti si trovò per fortuna al *noce di Benevento*, intorno al quale stavano allegramente ballonzolando moltissime streghe. Redi Lett.

Noce, *f.* die Nuß, Wallnuß.

§. Noce moscata, die Muskatennuß.

§. Noce di galla, der Gallapfel.

§. Noce di terra, die Erdnuß.

§. Noce d'India, die Cocusnuß.

§. Noce vomica, die Brechnuß, das Krähenauge.

§. Noce miristica, die Behennuß.

§. Noce pertugiata, cassa, matta, eine hohle, taube Nuß.

§. *Fig.* Aver mangiato noci, eine verleumderische, scharfe Zunge haben; gern lästern.

§. Mangiare le noci col mallo, *vedi* Mallo.

§. Lasciarsi schiacciare le noci in capo, Holz auf sich hacken lassen, sich die Butter vom Brode nehmen, sich die gröbsten Beleidigungen gefallen lassen.

§. *Prov.* 1. Una noce sola non suona in un sacco, Einer allein richtet nichts aus.

§. *Prov.* 2. Chi ha mangiato le noci, spazzi i gusci, wer es eingebrockt hat, mag es auch ausessen; wer es angestiftet hat, mag den Schaden tragen.

§. *Prov.* 3. Io ho le voci e un altro ha le noci, mir ist es versprochen, und ein Anderer bekömmt's.

2) *Per simil.* die Nuß (der Armbrust).

§. La corda è in sulla noce, der Bogen ist gespannt. It. *Fig.* der Würfel ist geworfen; die Sache ist vor der Thüre; es wird bald losgehen.

§. Noci del ginocchio, die Knorren am Knie.

§. Noci del tallone, del piede, die Knöchel, Knorren.

§. Noce del collo, das Genick. It. Noce del collo, della gola, der Adamsapfel, der Kehlkopf (Schlundknorpel der Männer).

Nocella, *f.* [Nocciuola], die Haselnuß.

§. *Per simil.* Noce del compasso, delle seste, die Nuß am Zirkel. It. die Nuß (in manchen mechanischen Instrumenten). It. die Nuß (im Flintenschlosse).

Nocellàta, *f.* Marcipan (von Haselnüssen, Mandeln und Honig, Zucker).

Nocemoscàta, *f.* [Noce moscata], die Muskatennuß.

Nocente, *part.* schadend.

It. *agg.* Für Nocivo, schädlich, nachtheilig.

§. Für Colpevole, *vedi.*

§. Für Innocente, *vedi.*

Nocentino, *m.* ein Findelkind.

Nocentissimo, *agg. sup.* höchst schädlich, sehr nachtheilig.

*Nocenza, *Nocenzia, *f.* übl. Colpa, Delitto, *vedi.*

Nòcere, *v. n.* übl. Nuocere, *vedi.*

Nocevole, *agg.* [Nocivo], schädlich.

Nocevolissimo, *agg. sup.* höchst schädlich.

Nocevolmente, *avv.* [Nocivamente], schädlich, nachtheilig.

Nocífero, *agg. T. de' Bot.* Nüsse tragend.

Nocifràga, *f. T. de' Nat.* [Schiaccione], der Kernbeißer.

§. Ghiandaja nocifraga, der Nußhäher.

Nocimento, *m.* [Nocumento], der Schade, Nachtheil.

Nocino, *agg.* von der Nuß; nußbaumen. It. Lingua nocina, eine Lästerzunge (ungebräuchlich).

Nocitivo, *agg.* übl. Nocivo, *vedi.*

Nocitore, *m.* -trice, *f.* [Danneggiatore], der, die schadet.

Nocivamente, *avv.* schädlich, nachtheilig, zum Nachtheil.

Nocivissimo, *agg. sup.* höchst schädlich, sehr nachtheilig.

Nocívo, *agg.* [Nocevole], schädlich, nachtheilig.

Nocumento, *m.* der Schaden, Nachtheil; das Uebel.

§. Apportare nocumento, Schaden zufügen, Nachtheil bringen.

§. *Prov.* I nocumenti son talora documenti, o sono buoni avvertimenti, durch Schaden wird man klug.

Nocumentuccio, *m. dim.* ein kleiner, geringer Schaden, Nachtheil.

Nòcuplo, *agg.* neunfach, neunfältig.

Nodello, *m.* [Giuntura], ein Knöchel, Knorren, Gelenk.

§. Nodello del giunco, della canna ec. der Knoten am Rohre u. s. w.

Noderoso, Noderuto, *agg.* knorrig, knotig, voll Knoten.

§. Bastone noderuto, ein Knotenstock.

§. *Fig.* Voce noderosa, eine rauhe Stimme.

Nodetto, Nodino, *m.* eine Schleife (am Kleide).

Noditrice, *f.* übl. Nutricatrice, *vedi.*

Nodo, *m.* [Gruppo], ein Knoten.

§. Nodo tenace, forte, stretto, indissolubile, inestricabile, ein fester, unauflöslicher Knoten.

§. Nodo scorrente, ein Schlingknoten.

§. Nodo in sul dito, ein Weberknoten.

§. Nodo a piè d'uccellino, eine Schlinge.

§. Nodo Gordiano, di Salomone, ein gordischer Knoten.

§. Nodo del vomero, ein Kreuzknoten.

§. *Fig.* Für Legame, ein Band, eine Verbindung: E i legittimi *nodi* furon rotti.

§. Il nodo dell'amicizia, del matrimonio, das Band der Freundschaft, der Ehe.

§. *Prov.* 1. Ogni nodo viene al pettine, die verdiente Strafe bleibt nicht aus.

§. *Prov.* 2. Sartor che non fa il nodo, il punto perde, was schlecht begonnen, ist bald zerronnen. It. ein Knoten, eine Schwierigkeit.

2) Für Cappio, eine Schleife (auf Kleidern).

3) *Per simil.* Nodo della mano, der Handknöchel.

§. Nodo del piè, der Knöchel, Knorren.

§. Nodi delle dita, die Fingerknöchel, die Knebel.

§. Nodo del collo, das Genick.

§. Far nodo nella gola, in der Kehle stecken bleiben.

It. *Per met.* nicht nach Wunsch ausschlagen, ins Stocken gerathen.
§. Nodo di vento, ein Wirbelwind.
3) Für Nocchio, ein Knoten, Knorren, Ast.
§. Bastone pien di nodi, ein Knotenstock.
§. Nodi della paglia, della canna ec., Knoten im Strohe, im Rohre.
4) *Fig.* Für Capestro, der Strang, Strick.
§. Azione degna d'un nodo, eine des Galgens würdige Handlung.
5) *T. mil.* Nodo, der Stamm (eines Bataillons, Regiments).
§. *T. d'Arch.* Nodi delle torri, Vorsprünge, Absätze an Thürmen.
Nodoroso, *agg. vedi* Noderoso.
Nodosità, *f.* Nodositade, Nodositate, *f. poet.* das Knotige, Knorrige, Astige, ein Knoten (im Holze).
Nodoso, *agg.* knotig, knorrig; ästig. It. la nodosa podagra, das knotenerzeugende Podagra.
Nodribile, *agg.* ernährbar.
Nodricare, *v. a. vedi* Nodrire.
Nodrice, *f.* [Nutrice], Ernährerin; it. eine Amme.
Nodrimento, *m.* [Nutrimento], die Ernährung.
§. Für Alimento, Nahrung.
2) Für Ammaestramento, die Erziehung, Unterweisung: Gli uomini per i buoni *nodrimenti* divengono buoni.
Nodrire, *v. a.* [Nutrire], nähren, ernähren.
§. Für Educare, erziehen.
Nodrito, *part.* des Vorigen.
Nodritore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ernährer — in. It. ein Pflegevater, eine Pflegemutter.
Nodritura, *f.* [Nutrimento], die Ernährung; die Nahrung. It. die Erziehung.
§. *Prov.* Nodritura passa natura, Erziehung vermag mehr als die Natur; die Erziehung macht den Menschen.
Nóferi, *m.* [Ignorante], ein Dummkopf, Pinsel (der zu Allem: „ich weiß nicht" sagt).
§. Fare noferi, il noferi, sich dumm, unwissend stellen, den Einfältigen, Unwissenden spielen.
Noi, *pron pers.* (als Subject), wir. It. (als Object), uns.
§. Für A noi, uns: Eglino possono dare *noi* ciò che Dio a noi dà
§. Für io, wir (von regierenden Fürsten u. s. w. im Gebrauch): A cui il Re rispose ec. *noi* vi mariterem bene.
Noja, *f.* [Increscimento, Fastidio], die Langeweile, der Ueberdruß, Ekel.
§. Recarsi a noja, überdrüssig werden.
§. Apportare, Dare, Cagionare, Fare, Generare, Recare noja, Langeweile, Ueberdruß machen, verursachen, erzeugen, beschwerlich, lästig fallen.
§. Venire a noja, zum Ueberdruß, zur Last werden, langweilen.
§. Avere a noja, zum Ueberdruß, zum Ekel haben, überdrüssig sein.
It. Verdruß, Ungeduld.
§. Tollerare, Soffrire, Sostenere con gran noja, mit Ungeduld, mit großem Widerwillen tragen, ertragen.
§. Cacciare la noja, die Langeweile vertreiben.
§. Dare noja alla noja, sehr langweilig sein, zum Sterben langweilen, überlästig sei.

2) *pl.* Noje, für Brighe, Impicci, Verdrüßlichkeiten, langweilige, lästige Geschäfte.
Nojamento, *m.* das Langweilen, Belästigen. It. *vedi* Noja.
Nojante, *part. att.* langweilend; belästigend, ermüdend. It. *vedi* Nojoso.
Nojare, *v. a.* [Annojare], langweilen; belästigen; ermüden. It. verdrüßlich machen.
Nojato, *part.* des Vorigen.
Nojatore, *m.* -trice, *f.* eine langweilige Person, ein, eine Ueberlästiger — e.
Nojevole, *agg. vedi* Nojoso.
Nojo, *m. vedi* Noja.
Nojosamente, *avv.* langweilig; lästig, beschwerlich; verdrüßlich.
Nojosissimo, *agg. sup.* höchst langweilig, sehr lästig, höchst zuwider.
Nojosità, *f.* die Langweiligkeit; Lästigkeit, Verdrüßlichkeit.
Nojoso, *agg.* [Fastidioso, Molesto], langweilig; beschwerlich; lästig; it. verdrüßlich, ärgerlich: Affari *nojosi*.
§. Essere nojoso ad uno, Einen langweilen, ihm beschwerlich fallen, lästig, zuwider sein.
Noleggiante, *m. T. di Mar.* ein Schiffsrheder, Befrachter.
Noleggiare, *v. a.* [Prendere a nolo], miethen, dingen (Schiffe, Wagen, Pferde u. dergl.).
§. *T. di Mar.* Noleggiare a staffo, das ganze Schiff miethen, befrachten.
2) Für Dare a nolo, vermiethen.
Noleggiato, *part.* des Vorigen.
Noleggiatore, *m.* ein Vermiether (von Schiffen, Wagen, Pferden u. s. w.). It. Für Noleggiante, *vedi*.
Noleggio, *m. T. di Mar.* die Miethung. It. Vermiethung (eines Schiffes).
Nolimetángere, *m. T. de' Chir.* ein bösartiges, um sich fressendes Geschwür. It. *T. de' Bot.* die Sinnpflanze.
Nolo, *m.* die Fracht.
§. Pagare il nolo, die Fracht bezahlen. It. das Miethgeld.
§. Pigliare a nolo una nave, ein Schiff miethen, befrachten.
§. Pigliare a nolo una vettura, un cavallo, eine Miethkutsche, ein Miethpferd nehmen.
§. Cavallo, Carrozza da nolo, ein Miethpferd, Miethkutsche.
Nomaccio, *m. pegg.* ein häßlicher, garstiger Name.
Nómade, *agg.* [Errante], nomadisch, umherschweifend.
§. Popolo nomade, ein Nomadenvolk.
Nómade, *m. e f.* ein, eine Nomade — in.
*Nomanza, *f.* übl. Riputazione, *vedi*.
Nomare, *v. a.* übl. Nominare, *vedi*.
Nomatamente, *avv. vedi* Nominatamente.
Nomato, *part. vedi* Nominato.
Nómboli, *m. pl. T. di Mar.* [Cordoni], Tauschnüre (aus denen das Tau zusammengedreht wird).
Nome, *m.* der Name.
§. Nome proprio, ein Eigenname; it. der wahre, rechte Name.
§. Nome finto, ein erdichteter, falscher Name.
§. Aver nome, einen Namen haben, heißen, sich nennen.
§. Come ha nome? welchen Namen hat er? wie heißt er?

§. Chiamar uno per, da nome, Einen beim Namen nennen.
§. Conoscere q. c., alcuno per nome, Etwas, Einen dem Namen nach kennen.
§. Dare nome ad una cosa, einer Sache einen Namen geben, sie benennen.
§. In, Al nome di Dio, in Gottes Namen; it im Namen Gottes; um Gottes willen.
§. In nome di Dio, che cosa è? um Gotteswillen, was gibt's?
§. Qual è il vostro nome? wie ist Ihr [Euer] Name? wie heißen Sie?
§. Ditegli, parlategli ec. in [a] nome mio, salutatelo a nome mio, sagt ihm, redet mit ihm in meinem Namen, statt meiner, grüßt ihn von mir, in meinem Namen.
§. A nome vostro, in Euerem Namen.
§. Sotto altro nome, unter einem andern Namen. It. unter einem Vorwande, zum Scheine.
§. Sotto nome di legittimo matrimonio, unter dem Vorwande einer gesetzlichen Ehe.
§. Sotto nome di giustizia, unter dem Scheine des Rechts, unter dem Vorgeben, Gerechtigkeit zu üben.
2) Nome, für Fama, Namen, Ruf.
§. Far nome, Farsi nome, sich einen Namen machen, Ruf erlangen, berühmt werden.
§. Portare mal nome di sua persona, einen schlechten Ruf haben.
§. Aver buon nome, einen guten Ruf haben, in gutem Rufe stehen.
3) *T. mil.* die Parole, das Losungswort.
§. Dare il nome, die Parole geben, austheilen.
4) *T. di Gram.* ein Nennwort.
*Noméa, *f.* übl. Nominanza, *vedi*.
Nomenclatore, *m.* der Nomenklator, Namennenner (im alten Rom). It. ein Namenkundiger (in einer Kunst, Wissenschaft).
2) ein Namenverzeichniß.
Nomenclatura, *f.* ein Namenverzeichniß, Namenregister.
Nomentatore, *m. vedi* Nomenclatore.
Nomico, *agg. T. di Mus. ant.* modo nomico, die nomische Tonart.
Nomiere, *m.* [Colui che dà il nome], ein Benenner, der benennt, einen Namen beilegt.
*Nomígnolo, *m.* übl. Soprannome, *vedi*.
Nómina, *f.* die Ernennung (zu einer Würde, einem Amte).
§. Aver la nomina, das Recht haben, Einen zu einer Würde zu ernennen.
Nominabile, *agg.* nennbar, benennbar.
Nominale, *agg.* zum Namen gehörig.
Nominanza, *f.* [Fama, Grido], der Name, Ruf.
Nominare, *v. a.* nennen; benennen, heißen, einen Namen geben.
§. Für Chiamar per, a nome, beim Namen rufen, nennen.
§. *Fig.* Nominare alcuno pel suo nome, Einen ausschimpfen.
2) Für Dar la nomina, ernennen (zu einer Würde): Il Principe lo *nominò* governatore.
*Nominata, *f.* übl. Nominanza, *vedi*.
Nominatamente, *avv.* [A nome], namentlich; beim Namen, einzeln, jedes bei seinem Namen.

2) Für Particolarmente, namentlich, besonders, vorzüglich.
Nominatissimo, *agg. sup.* sehr berühmt.
Nominativo, *m. T. di Gram.* der Nominativ, erste Beugefall.
Nominato, *part.* di Nominare, *vedi.* It. Für Celebre, Rinomato, berühmt, bekannt.
Nominatore, *m.* ein Nenner, Benenner, Namengeber.
§. *T. d'Aritm.* der Nenner (eines Bruches).
§. *T. leg.* der Ernenner (zu einer Würde).
Nominazione, *f.* die Nennung; die Benennung, das Benennen.
§. Für Nômina, die Ernennung (zu einer Würde).
§. Für Nominanza, der Ruf.
Nomísma, *m.* [Medaglia], eine Münze, Schaumünze, Medaille.
Nompariglia, *m. T. degli Stamp.* Nonpareille (Art kleiner Schriften, etwas größer als Perlschrift).
Non, *avv.* nicht.
§. Parente o non parente, Verwandter oder nicht.
§. Non ho danari, ich habe kein Geld.
§. Non desiderai altro, ich verlangte nichts Anderes.
§. Non ho da mangiare, ich habe nichts zu essen.
§. Non... mai, niemals, nie: Io *non* sono *mai* stato in Francia.
§. Io non vi andrò mai più, ich werde nie wieder hingehen.
§. Temo che non lo faccia, ich fürchte, er thut es, daß er es thue.
§. Non è che io non lo vedessi, ma ec., nicht, daß ich's nicht gesehen hätte, sondern u. s. w.
§. Egli spende più che non guadagna, er gibt mehr aus, als er verdient, als er einnimmt.
§. Egli è più dotto che non pare, er ist gelehrter, als er aussieht.
§. [mit Lo wird es zusammengezogen] Z. B.: Nol nego, ich leugne es nicht.
§. Chi nol crede, wer es nicht glaubt.
§. Non che, nichts als, nur: *Non* aveva *che* una camiscia.
§. Non che, geschweige denn; ich will nicht sagen.
§. Ha da pensare a mantener se stesso, non che soccorrere altrui, er hat genug Sorge sich selbst zu erhalten, geschweige denn andern zu helfen.
§. Non che; non come se, nicht daß ... nicht als ob, nicht als wenn; *Non che* io turbata non ne fossi.
§. Non non, für Nè nè, weder... noch.
§. Egli non si curava del padre, non della madre, non della propria vita, er bekümmerte sich weder um Vater noch Mutter, noch um sein eigenes Leben.
§. Non già, Non ostante, Non pertanto, Non punto, non mica, *vedi* Già, Ostante, Pertanto, Punto, Mica.
Nôna, *f. T. eccles.* die None (neunte Stunde des Tages in Klöstern); it. das Gebet um diese Zeit.
§. Suonare a nona, zur None läuten.
§. *Fig.* Fare, Suonare le none, sich im voraus womit entschuldigen (sobald man merkt, daß Jemand uns um Etwas ansprechen will). It. im voraus klagen: Se alcuno dubitando, che chicchessia nol voglia richiedere in prestanza del suo cavallo ec. cominciasse prevenendolo a dolersi con esso lui che il suo cavallo fosse sferrato ec. e colui rispondesse: non accade, che tu mi *facci*, o suoni questa *nona*.
§. Mezza nona, die halbe None.
2) *T. di Mus.* Nona maggiore, minore, die große, kleine None (Intervall).
Nonagenario, *agg.* neunzigjährig.
Nonagenario, *m.* ein neunzigjähriger Greis.
Noncorrispondenza, *f.* die Nichtübereinstimmung, Ungleichheit.
*__Noncovélle__, *m. Voce bassa* [Niente], nichts.
Noncurante, *agg.* unbekümmert, sorglos, gleichgültig, nachlässig. It. nicht achtend.
Noncuranza, *f.* [Trascuratezza], die Sorglosigkeit, Nichtachtung; Gleichgültigkeit; Nachlässigkeit. It. die Verachtung, Geringschätzung.
Nondimánco, **Nondiméno**, *avv.* nichtsdestoweniger, dessen ungeachtet; dennoch.
Nondormire, *m.* die Schlaflosigkeit: Il *nondormire* viene dal troppo mangiare, ch' egli fa la sera.
Nône, *f. pl. Voce lat.* die Nonä (im altrömischen Kalender der 7te März, Mai, Julius und October, und der 5te der übrigen Monate).
*__None__, *avv.* übl. No, Non, *vedi.*
Nonesercízio, *m.* [Mancanza d'esercizio], die Nichtübung, der Mangel an Uebung.
Nônna, *f.* [Ava, Avola], die Großmutter.
§. *pl.* Le nonne, ein Fußwärmer.
Nonnanome, *agg.* übl. Anonimo, *vedi.*
Nonnaturále, *agg.* [Non naturale], unnatürlich, widernatürlich.
It. *T. de' Med.* schädlich, der Gesundheit nachtheilig.
Nonne, *m.* [Non, No], ein Nein: O abbia scacco, o muti fede un *nonne.*
Nonniênte, *avv.* Etwas, eine Kleinigkeit, ein Bischen.
Nônno, *m.* [Avolo], der Großvater.
§. Für Vecchio, ein Greis, ein alter Vater.
§. Für Patrino, *vedi.*
Nonnúlla, *f.* [Niente], Nichts, ein Nichts. It. Etwas, eine Kleinigkeit.
§. *Prov.* Far la metà di nonnulla, nichts thun, nichts verrichten.
§. Dare in nonnulla, *vedi* Nulla.
Nôno, *agg. num.* der neunte.
Nonostante, *avv.* dessen ungeachtet, dennoch.
Nonostanteché, *conj.* [Contuttoché], obschon, obgleich, bei alle dem, daß....
Nonsoché, *m.* [Un [certo] non so che], ein Gewisses etwas; ein Gewisses, ich weiß nicht was: Ella ha un *non so che* di amabile.
§. Mi sento non so che nel cuore, ich fühle so Etwas in meinem Herzen.
Nônuplo, *agg.* neunfach, neunfältig, neunmal.
Nonusanza, *f.*, **Nonuso**, *m.* übl. Disusanza, Disuso, *vedi.*
Nôra, *f. vedi* Nuora.
Norcino, *m.* ein Wundarzt (der sich besonders mit Heilung kranker Geburtsglieder abgibt). It. ein Steinschneider. It. ein Schweineschlächter.
It. *Fig.* ein schmuziger Lumpenhund.
Norma, *f.* [Squadra], das Winkelmaß.
§. *Fig.* Für Regola, die Norm, Regel, Richtschnur.
Normale, *agg.* normal, regelrecht.
§. Scuola normale, eine Normalschule.
*__Norsettura__, *f.* übl. Nodritura, *vedi.*
Nort, **Norte**, *m.* [Settentrione, Tramontana], Nord, Norden, Mitternacht.
Nôsco, *pron. pers. Voce poet. e ant.* mit uns.
Nosocômio, *m. T. de' Med.* ein Krankenhaus, Spital, Lazareth.
Nosografía, *f. T. de' Med.* Krankheitsbeschreibung, Nosographie.
Nosología, *f. T. de' Med.* Krankheitslehre, Nosologie.
Nostalgía, *f. T. de' Med.* das Heimweh.
Nostrale, *agg.* [Nazionale], unserig, hiesig, einheimisch, inländisch.
Nostralmente, *avv.* [In guisa nostrale], nach unsrer Weise, wie bei uns.
Nostrano, *agg. vedi* Nostrale.
Nostrissimo, *agg. sup.* ganz unser, ganz der unserige.
Nostro, *pron. poss.* unser, unserig.
§. *avv.* Delle nostre, wer's glaubt! wenn's wahr ist!
Nostro, *m.* Il nostro, das Unsrige, unser Hab' und Gut.
§. I nostri, die Unsrigen, unsere Verwandten, Freunde u. s. w.
Nostrômo, *m. T. di Mar.* der Bootsmann.
Nôta, *f.* [Segno], ein Merkzeichen, Merkmal, eine Note.
§. Mettere q. c. in nota, Etwas anmerken, aufzeichnen.
§. Fare, Farsi nota di q. c., sich Etwas merken, (im Scherz) sich Etwas ad notam nehmen.
§. *Fig.* Nota d'infamia, ein Schandflecken.
§. Nota di trascuranza, ein Zeichen von Nachlässigkeit.
2) Für Annotazione, eine Anmerkung, Note.
3) *T. de' Merc.* eine Rechnung, Nota. It. ein Verzeichniß.
4) *T. di Mus.* eine Note, Tonzeichen.
§. Nota sensibile, der Leiteton.
§. Nota caratteristica, principale, die charakteristische Note.
§. Nota romana, die römische Note.
§. Nota bianca, eine halbe Note.
§. *Fig. avv.* A chiare note, mit klaren Worten, geradeheraus, unverhohlen, deutlich.
5) *Fig.* Nota, für Voce, Wort, Laut, Ton: E con parole, e con alpestri *note* Ogni gravezza del suo petto sgombra. Petr.
Notabile, *agg.* merkwürdig, bemerkenswerth.
§. Für Considerabile, ansehnlich, beträchtlich; it. auffallend: La tua veste sia monda, non lorda, nè *notabile* per nulla singolarità.
Notabile, *m.* eine Merkwürdigkeit, etwas Bemerkenswerthes.
§. I notabili d'un luogo, die Angesehensten, die Honoratioren eines Ortes.

Notabilemente, *avv.* *vedi* Notabilmente.

Notabilissimamente, *avv.* höchst merkwürdig, auf die merkwürdigste Weise.

Notabilissimo, *agg. sup.* sehr merkwürdig. It. sehr ansehnlich, höchst beträchtlich.

Notabilità, *f.* die Merkwürdigkeit; Ansehnlichkeit, Beträchtlichkeit.

Notabilmente, *avv.* merkwürdig, auf eine merkwürdige Weise. It. ansehnlich, beträchtlich. It. deutlich, augenscheinlich.

Notaccènto, *m.* [Segnaccento], das Tonzeichen.

Notajèsco, *agg.* [Notariesco], notarisch.

Notajo, *m.* ein Notar, Notarius.

§. *Prov.* 1. Dio mi guardi da recipi di medici, da cetere di notaj, e da spacci d'usuraj, Gott behüte mich vor Aerzten, Notarien und Wuchrern.

§. *Prov.* 2. Notaj, birri e messi non t'impacciar con essi, Notarien, Sbirren und Häschern gehe man aus dem Wege; Juristen sind böse Christen.

Notajuolo, *m.* ein Winkelnotar, ein geringer, unbedeutender Notar.

2) eine Schwimmjacke, ein Schwimmgürtel u. s. w.

Notajuzzo, *m.* ein Winkelnotar.

Notamente, *avv.* übl. Segnatamente, Spezialmente, *vedi.*

Notamento, *m.* [Il notare], das Schwimmen.

Notando, *agg.* [Da notare, Notabile], zu merken, bemerkenswerth, merkwürdig.

Notante, *part.* schwimmend.

2) *part. att.* bemerkend, anmerkend.

Notantemente, *avv.* *vedi* Segnatamente.

Notare, *v. n.* [Nuotare], schwimmen.

§. Chi sa il meglio notare, è il primo a sommergersi, der beste Schwimmer ertrinkt am ersten.

§. Egli sa notare come una gatta di piombo, er schwimmt wie eine bleierne Ente.

2) Für Galleggiare, schwimmen, obenauf schwimmen, nicht untersinken.

Notare, *v. a.* [Segnare, Scrivere], anmerken, aufzeichnen; it. einschreiben, aufschreiben.

§. Für Osservare, bemerken.

§. Notare uno d'infamia, di scorno, Einem einen Schandfleck anhängen.

2) Notare, für Cantar su le note, nach Noten singen, absingen.

Notaresco, *agg.* *vedi* Notariesco.

Notaría, *f.* } [Noteria], das Notariat, Amt eines Notars.
Notariato, *m.* }

Notariale, *agg.* notarialisch.

Notariesco, *agg.* notarisch, notarmäßig; notarialisch.

Notaro, *m.* *vedi* Notajo.

Notatamente, *avv.* *vedi* Segnatamente.

Notatissimo, *agg. sup.* di Notato, *vedi.*

Notativo, *agg.* schwimmend; schwimmfähig.

Notato, *part.* di Notare, *vedi.*

Notatojo, *m.* die Schwimmblase, Luftblase (der Fische).

Notatore, *m.* ein Schwimmer, ein Schwimmender.

Notatrice, *f.* eine Schwimmerin.

Notatura, *f.* das Schwimmen.

Notazione, *f.* [Annotazione], eine Anmerkung.

Noterella, *f. dim.* [Annotazioncella], eine kleine Anmerkung, Note.

Notería, *f.* das Notariat, Amt eines Notars.

Notevole, *agg.* *vedi* Notabile.

Notevolmente, *avv.* *vedi* Notabilmente.

Notificagione, *f.* *vedi* Notificazione.

Notificamento, *m.* die Kundthuung, Ankündigung, Mittheilung, Andeutung.

Notificante, *part. att.* kundthuend, ankündigend, andeutend.

Notificare, *v. a.* [Avvisare, Far noto], kund thun, ankündigen, anzeigen, andeuten; mittheilen, zu wissen thun, wissen lassen.

Notificato, *part.* des Vorigen.

Notificatore, *m.* ein Kundthuer, Bekanntmacher, Ankündiger; it. Hinterbringer, Angeber, Anzeiger.

Notificazione, *f.* die Kundthuung, Bekanntmachung, Anzeige; it. die Mittheilung; Andeutung.

§. Für Nozione, Kenntniß.

§. Für Dichiaramento, *vedi.*

Notissimo, *agg. sup.* sehr bekannt, allbekannt.

Notizia, *f.* [Cognizione], die Kunde, Kenntniß; das Wissen. It. die Anzeige, Nachricht.

§. Pervenire alla notizia di alcuno, zur Kenntniß, zu den Ohren Jemandes gelangen, ihm bekannt werden.

§. Venire alla, in notizia di q. c., Kenntniß von Etwas erlangen, womit bekannt werden, es erfahren, davon in Kenntniß gesetzt werden.

§. Aver notizia di q. c., Kenntniß, Kunde, Nachricht von Etwas haben, es erfahren haben; it. wissen.

§. Dar notizia di q. c. ad uno, Einem wovon Kunde, Nachricht geben; ihn wovon in Kenntniß setzen, benachrichtigen, es ihm mittheilen, bekanntmachen, kundthun, anzeigen.

§. Portare q. c. alla notizia di uno, Far passare le notizie di q. c. ad uno, die Kunde von Etwas zu Eines Ohren gelangen lassen, Einem Etwas anzeigen, es ihm wissen lassen, kundthun.

§. Insinuare, Inviare le notizie di q. c. ad uno, Einem Etwas hinterbringen, mittheilen, anzeigen, ankündigen, andeuten.

§. Di mia notizia, so viel ich weiß.

§. *T. di Logica*, Notizia prima, für Massima, Assioma, der Hauptgrundsatz, das Axiom.

Notizietta, *f. dim.* eine geringe Kenntniß; eine unbedeutende Nachricht.

Nòto, *agg.* [Conosciuto, Manifesto], bekannt.

§. Far noto, bekannt machen, kund thun, anzeigen.

§. Mal noto, wenig bekannt.

Nòto, *m.* [Vento meridionale], der Südwind, Mittagswind.

Nòtola, } *f. dim.* ein Nötchen, kleine Note, Anmerkung.
Notoletta, }

Notomía, *f.* [Anatomia], die Anatomie, Zergliederung; Zergliederungskunst.

§. Far notomia, zergliedern, anatomiren. It. zerlegen.

§. *Fig.* Far notomia di alcuno, Einen in Stücke hauen.

§. Far notomia di alcuna cosa, für Considerarla minutamente, Etwas zergliedern, genau überlegen, betrachten.

Notomista, *m.* [Anatomista], ein Zergliederer, Anatomiker, Anatom.

Notomístico, *agg.* anatomisch.

Notomiuzza(*tsa*), *f. dim.* eine feine Zergliederung.

Notomizzare(*dsa*), *v. n.* anatomiren, zergliedern; zerlegen.

§. *Fig.* Notomizzare una storia, un discorso; eine Geschichte, Rede zergliedern, in ihren einzelnen Theilen genau betrachten.

Notomizzato, *part.* des Vorigen.

Notoriamente, *avv.* [Manifestamente], notorisch, allbekannt, weltkundig.

Notorietà, *f.* die Kundbarkeit, Ruchbarkeit.

Notòrio, *agg.* [Manifesto], bekannt, allbekannt, weltkundig, notorisch.

Notoso, *agg. Fig.* [Macchiato], befleckt: Che non ha il cuor *notoso* di malvagi pensieri.

Notricamento, *m.* *vedi* Nutricamento.

Notricante, *part. att.* *vedi* Nutricante.

Notricare, *v. a.* *vedi* Nutricare.

Nottambulismo, *m.* [Sonnambulismo], das Nachtwandeln; das Hellsehen, der magnetische Schlaf.

Nottámbulo, *m.* [Sonnambulo], ein Nachtwandler, Mondsüchtiger.

Nottare, *v. n.* [Farsi notte], nachten, Nacht werden.

Nottata, *f.* eine ganze Nacht, eine Nacht durch.

§. Ancora una nottata e poi morrà, noch eine Nacht, dann stirbt er.

Notte, *f.* die Nacht.

§. Notte buja, atra, fosca, die dunkle, schwarze, düstre Nacht.

§. Notte alta, lunga, die tiefe, lange Nacht.

§. Notte cheta, tranquilla, tacita, cieca, orrida, trista, die stille, verschwiegene, dunkle, schauerige, traurige Nacht.

§. Notte umida, ruggiadosa, chiara, serena, eine feuchte, thauige, helle, heitere Nacht.

§. Fa, Si fa, Va facendo notte, es wird Nacht.

§. Sull' imbrunir della notte, bei einbrechender, dämmernder Nacht, in der Abenddämmerung.

§. In sulla mezza notte, A mezza notte, mitten in der Nacht, um Mitternacht.

§. Di notte, Di notte tempo, des Nachts, zur Nacht, bei, in der Nacht, zur Nachtzeit.

§. Levarsi di notte, la notte, des Nachts aufstehen.

§. Alle due di, della notte, um zwei Uhr Nachts, in der Nacht.

§. Un pezzo fra notte, mitten in der Nacht, ein Stück in die Nacht hinein.

§. A tarda notte, bei, in später Nacht.

§. A, Di notte oscura, bei, in finsterer, dunkler Nacht.

§. Notte ferma, fitta, die dunkelste Nacht.

§. Passar la notte in qualche luogo, die Nacht irgendwo zubringen.

§. Una notte, eine Nacht lang, durch.

§. Buona, Felice notte! gute Nacht!

§. Augurare, Dare la buona notte, gute Nacht wünschen.

§. Dar la mala notte ad uno, Einem eine unruhige Nacht machen.

§. *Fig.* Buona notte! gute Nacht! es ist aus! [mit mir, mit ihm] ich bin [er ist] verloren!

§. *Prov.* 1. E' non è ancora andato a letto chi ha da aver la mala notte, es ist noch nicht aller Tage Abend.

§. *Prov.* 2. A gran notte gran lanterne, große Uebel erfordern große Mittel, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

2) *Fig.* Notte, für Oscurità, die Nacht, Dunkelheit.

§. La perpetua notte, die ewige Nacht, der ewige Schlaf. It. ewige Nacht, Blindheit.

Nottetêmpo, *Nottetêmpore, *m.* die Nachtzeit, Nacht.

§. Di nottetempo, zur Nachtzeit, in der Nacht.

Nottilúca, *f. T. de' Nat.* der Nachtleuchter.

Nottilúco, *agg.* in der Nacht, im Dunkeln leuchtend.

Nottívago, *agg.* nachtschwärmend.

§. Un nottivago, ein Nachtschwärmer.

§. Vita nottivaga, ein nachtschwärmendes Leben.

Nôttola, *f.* eine hölzerne Klinke, ein Schieber.

2) Für Pipistrello, eine Fledermaus.

3) *T. de' Legn.* Nottola della pialla, der Hobelkeil (der das Eisen festhält).

§. *T. de' Mugn.* die Klapper.

Nottoláta, *f.* [Nottata], eine ganze Nacht.

§. Aver una buona o cattiva nottolata, eine gute oder schlechte Nacht haben.

2) Für Andamento di notte vagando qua e là a guisa di nottole, die Nachtschwärmerei.

Nottolina, *f.* **Nottolino,** *m.* *dim.* eine kleine Klinke. It. eine kleine Fledermaus. It. (im Scherz), die Gurgel: Acciò sul letto poi di Balocchino se gli faccia serrare il *nottolino.* It. der Kahlkopf.

§. *T. de' Mugn.* die Klapper.

Nôttolo, *m.* [Nottola], eine Fledermaus.

Nottolone, *m. fig.* ein Nachtschwärmer.

Notturlábio, *m. T. d'Astr.* das Nocturlabium, der Nachtweiser (Instrument, die Höhe des Nordsterns zu finden).

Nottúrno, *agg.* nächtlich.

§. Vigilie notturne, Nachtwachen.

§. Viola notturna, die Nachtviole.

§. Spettri, Spiriti, Fantasimi notturni, Nachtgespenster, Nachtgeister.

§. Visioni notturne, nächtliche Erscheinungen.

§. Uccello notturno, ein Nachtvogel.

Notturno, *avv.* [Di notte], Nachts, in der Nacht: Io esco vespertino e tornerò *notturno.*

Nottúrno, *m. T. eccles.* die Nachtmette.

§. Il primo notturno, die drei ersten Psalmen der Nachtmette.

Nôtula, *f. vedi* Notola.

Nova, *f. T. di Mar.* eine Heringsbüse.

Novacolite, *f. T. de' Nat.* die Wacke, der Thonschiefer (besonders zu Schleifsteinen).

Novále, *agg.* [Maggese], brach.

§. Campo novale, ein Brachfeld.

It. Terreno novale, angeschwemmtes, ausgetrocknetes Erdreich.

Novamente, *avv. vedi* Nuovamente.

Novánta, *agg. num.* neunzig.

Novantena, *f. vedi* Novantina.

Novantêsimo, *agg. num.* der neunzigste.

Novantína, *f.* eine Zahl, worin neunzig aufgeht. It. eine Anzahl von neunzig; einige und neunzig; etwa neunzig.

Novantotto, *agg. num.* achtundneunzig.

Novanza, *f.* übl. Novità, *vedi.*

Novanzeêsimo, *agg. num.* der sechsundneunzigste.

***Novare,** *v. a.* übl. Rinnuovare, *vedi.*

***Novastro,** *agg.* übl. Nuovo, *vedi.*

Novato, *part.* di Novare, *vedi.* It. neuerfunden, kürzlich entdeckt.

Novatore, *m.* ein Neuerer, Neuerungssüchtiger, der Neuerungen einführen will.

§. I novatori, die Neuerer, die Ketzer.

Novazione, *f. T. leg.* die Neuerung, Veränderung (eines Contraktes).

2) Für Innovazione, *vedi.*

Nove, *agg. num.* neun.

Novecento, *agg. num.* neunhundert.

Novella, *f.* eine Novelle, Erzählung. It. ein Märchen, eine Fabel.

§. Novelle, Geschichten, Dinge: Ella mai a così fatte *novelle* non intendcrebbe. Bocc. G. 2. N. 9.

§. Mettere in novelle, für Burlare, Deridere, bespotten, zum Gespött machen, auslachen.

2) Für Favella, die Sprache, Rede: Perchè nostra *novella* ci ristette, Dante Inf. 25.

3) Novella, eine Neuigkeit, Nachricht.

4) Für Ambasciata, *vedi.*

§. Novelle da roba, Nachrichten, die ein Trinkgeld werth sind.

5) Novelle, *pl.* Für Ciance, Chiacchiere, Geschwätz, unnütze Reden.

It. Für Querele, Romori, Klagen: Ne fece una lunga e gran querimonia, e furon le *novelle* e turbazioni molte e grandi.

6) Novella, für Vulva, die weibliche Scham.

Novellaccia, *f. pegg.* eine schlechte Erzählung, ein elendes Märchen; it. eine schlechte Nachricht.

Novellamente, *avv.* [Di nuovo, di fresco], neulich, neuerdings, vor kurzem.

Novellamento, *m.* [Racconto di novelle], das Erzählen, Märchenerzählen: Ogni bel diporto di cene, di balletti, di giuochi, di *novellamenti,* di amori.

Novellára, *f. T. de' Giard.* eine Art Pfirsich.

Novellare, *v. n.* Novellen, Geschichten, Märchen erfinden, erzählen; it. erzählen.

2) Für Chiacchierare, schwatzen, plappern.

3) Für Rinnovare, *vedi.*

Novellata, *f.* eine Fabel, ein Weibermärchen

Novellatore, *m.* ein Erzähler. It. ein Novellenschreiber.

Novelléto, *m. T. de' Vign.* eine junge Weinpflanzung.

Novelletta, *f. dim.* eine kleine Erzählung, ein Märchen.

Novelliera, *f.* eine Märchenerzählerin.

§. Für Pettegola, eine Klatsche, eine Plappertasche.

Novelliere, Novelliero, *m.* ein Erzähler, Märchenerzähler. It. ein Klatschmaul, Hinterbringer, Angeber.

§. Für Messaggero, ein Bote.

Novelliero, *agg.* La novelliera fama, das Neuigkeiten bringende Gerücht.

Novellina, *f. vedi* Novelletta.

Novellina, *f.* eine eßbare Wurzel.

Novellinità, *f.* die Neuheit; Frischheit.

Novellino, *agg.* [Nuovo], neu, noch neu, frisch.

§. Cavolo novellino, Cipolla novellina, junger Kohl, eine junge Zwiebel.

§. Uomo novellino, ein Neuling, unerfahrner Mensch.

Novellissimo, *agg. sup.* ganz neu, ganz jung, ganz frisch.

Novellista, *m.* ein Novellenerzähler. It. ein Novellenschreiber. It. ein Neuigkeitskrämer.

Novellízia, *f. vedi* Primizia.

Novello, *agg.* [Nuovo], neu, frisch.

§. Für Giovane, jung; it. jünger: Plinio *novello.*

§. Bue, Toro novello, ein junger Ochs, Stier.

§. Di novello, neulich, neuerdings, vor kurzem.

§. Per novello, in neuerer Zeit: Molte fiate, e per antico, e *per novello* s'è provato.

§. Vendere, Comprare frutti a novello, Früchte auf dem Halme, auf den Bäumen verkaufen, kaufen.

2) Novello, für Inesperto, unerfahren.

§. Un [uomo] novello, ein Neuling.

Novellozza(*tsa*), *f.* [Novella giocosa], ein lustiges, scherzhaftes Märchen, Histörchen, eine kleine Novelle.

Novelluccia, Novelluzza (*tsa*), *f. dim.* eine kleine Novelle, ein kleines, unbedeutendes Märchen, Geschichtchen.

Novembre, *m.* der November, Wintermonat.

Novêna, *f. T. eccles.* die neuntägige Andacht.

Novenario, *agg.* [Endecasillabo], neunsylbig.

Novendiale, *agg.* neuntägig, was neun Tage dauert.

Novênnio, *m.* ein Zeitraum von neun Jahren, ein Novennium.

Noverare, *v. a.* [Annoverare, Numerare], zählen. It. zuzählen, beizählen.

Noverato, *part.* des Vorigen.

Noveratore, *m.* **-trice,** *f.* ein, eine Zähler—in, der, die zählt.

Noverazione, *f.* die Zählung, das Zählen, Aufzählen, Herrechnen.

§. Far noverazione, zählen, aufzählen, herrechnen.

Novêrca, *f. Voce lat.* übl. Matrigna, eine Stiefmutter.

Novercale, *agg.* stiefmütterlich.

Nòvero, *m.* [Numero], eine Zahl.

Novêsimo, *agg. num.* [Nono], der neunte.

Novilúnio, *m.* der Neumond.

Novíssime, *avv.* [Ultimamente], neulich, neuerdings, letzthin, jüngst.

Novíssimo, *agg. sup.* ganz neu,

noch nie gesehen. It. Für Ultimo, der allerletzte.

§. I quattro novissimi, die vier letzten Dinge (der Tod, das Gericht, die Hölle, das Paradies).

§. Il novissimo dì, Il novissimo bando, der jüngste Tag, das jüngste Gericht.

Novità, *f.* **Novitade, Novitate,** *f. Poet.* die Neuheit. It. eine neue, niegesehene Sache.

§. Far novità contro alcuno, Etwas gegen Einen aufbringen, erfinnen.

Novízia, *f.* eine Novize [Nonne während der Probezeit].

§. Für Novella sposa, eine junge Ehefrau.

*****Noviziático**, *m.* übl. Noviziato, *vedi.*

Noviziato, *m.* das Noviziat (Probezeit der Ordensgeistlichen).

It. *Fig.* die Lehrzeit, Probezeit.

Novizio, *m.* [Novizzo], ein Novize (angehender Mönch).

It. *Fig.* ein Neuling, unerfahrner Mensch.

Novízio, *agg.* [Novizzo, Novello], neu, jung, unerfahren.

Novizione, *f.* übl. Nozione, *vedi.*

Novizza(*zza*), *f.* eine Novize. It. Für Sposa promessa, eine verlobte Braut (selten).

Novizzo (*zzo*), *m. vedi* Novizio.

Novizzo, *agg. vedi* Novizio.

Novizzotto, *m.* ein derber, feister Novize.

Novo, *agg. Voce poet.* Nuovo.

Nozionale, *agg.* zum Wissen, zur Kenntniß gehörig.

Nozione, *f.* [Cognizione particolare di q. c.], die Kenntniß, das Wissen; it. der Begriff.

Nózze(*zze*), *f. pl.* [Matrimonio, Maritaggio], die Hochzeit, Heirath, Verehlichung, Vermählung.

§. Invitare uno alle nozze, Einen zur Hochzeit laden.

§. Nozze reali, königliches, fürstliches Beilager.

§. Convitato di nozze, ein Hochzeitgast.

§. Fare, Celebrare le nozze, Hochzeit halten, machen, feiern.

§. Passare alle seconde nozze, zur zweiten Ehe schreiten, sich wiederverheirathen.

§. Andare a, alle nozze, zur Hochzeit gehen.

It. *Fig.* Andare a nozze, Etwas sehr gern thun, Einem sehr gefallen: Che quanto gli eran più dipinte sozze, Tanto a lui più pareva *andare a nozze.*

2) Nozze, für Convito di nozze, der Hochzeitschmaus, das Hochzeitfest.

§. Far le nozze co' funghi, o co' fichi secchi, sehr karg sein, eine ärmliche Hochzeit ausrichten.

§. *Prov.* Aver più che fare ch' a un pajo di nozze, vor Geschäften weder ein noch aus wissen.

Nozzeresco, *agg.* hochzeitlich.

Nozzoline, *f. pl.* eine kleine Hochzeit.

Nubaddensatore, *m. Voce poet.* der Wolkenthürmer, Wolkenverdicker: Il *nubaddensatore* Austro piovoso.

Nube, *f. Voce lat.* e *poet.* [Nuvola], die Wolke, das Gewölk.

§. *Fig.* Lasciato ancora in nube, noch im Dunkel gelassen, unaufgehellt, unaufgeklärt.

Nubiadúna, *m. Voce poet.* der Wolkensammler, Wolkenthürmer: Il *nubiaduna* Giove.

Nubicalpestatore, *m. Voce poet.* der Wolkenstampfer, Wolkenschreiter: Il brigliadorato Pegaso *nubicalpestator.*

Nubífugo, *m. Voce poet.* der Wolkenscheucher, Wolkentreiber.

*****Núbila**, *f.* übl. Nuvola, *vedi.*

Núbile, *agg.* [Da marito], mannbar: Una fanciulla *nubile.*

§. Gli anni nubili, l'età nubile, die mannbaren Jahre, das mannbare Alter, die Mannbarkeit: La figliuola non era ancora negli *anni nubili.*

Nubiletta, *f.* [Nuvoletta], ein Wölkchen.

Nubilità, *f.* **Nubilitade, Nubilitate,** *f. poet.* bewölktes, trübes Wetter.

Núbilo, | *agg. Voce lat. vedi* Nuvoloso. It. *T. d' Astr.*
Nubiloso, |

Stelle nubilose, Nebelsterne.

Nubiola, *f.* eine Art Weintraube.

Nubipenetrante, *agg. Voce poet.* die Wolken durchdringend, durch die Wolken dringend: la *nubipenetrante* eccelsa cima.

Nuboloso, *agg. vedi* Nuvoloso.

Nuca, *f.* der Nacken, das Genick.

Nudamente, *avv.* nackend, bloß.

§. *Fig.* Für Chiaramente, Schiettamente, unverhohlen, offen, klar.

Nudare, *v. a.* entblößen, nackend ausziehen.

§. *Fig.* Für Spogliare, Privare, entblößen, berauben.

Nudato, *part.* des Vorigen.

Nudello, *agg.* Nudo nudello, ganz nackt: Ella si leva nuda *nudella* fuori del suo letto pulito.

Nudissimo, *agg. sup.* ganz nackt, fasernackt.

Nudità, *f.* **Nuditade, Nuditate,** *f. Poet.* die Nacktheit, Blöße, das Nackte.

Nudo, *agg.* [Ignudo], nackend, nackt, bloß; it. unbekleidet, unbedeckt.

§. Nudo nato, ganz nackt, *modo basso*, splitterfasernackt, so wie Einen Gott geschaffen hat.

§. Uccellini nudi, nackte, unbefiederte Junge.

§. Testa nuda, bloßer Kopf. It. ein Kahlkopf.

§. Piedi nudi, bloße Füße.

§. A piè nudi, mit bloßen Füßen, barfuß.

§. Nudo e crudo, nackt und bloß.

§. Andar nudo, nackend. It. unbewaffnet gehen.

§. La nuda terra, die nackte, bloße Erde.

§. Spada nuda, der bloße, blanke Degen.

§. A nudo, In nudo, nackend, bloß, unbekleidet.

2) *Fig.* Für Spogliato, Privo, entblößt, beraubt, arm.

§. Nudo d'ogni cosa, von Allem entblößt.

§. Nudo di amici, e d'ogni altro ajuto, ohne Freunde, und von aller Hülfe entblößt, einsam und verlassen.

§. Nudo d'ogni merito, ganz verdienstlos, ohne das geringste Verdienst.

Nudricare, *v. a. vedi* Nudrire.

Nudrimento, *m.* [Il nudrire], das Ernähren, die Ernährung.

§. Für Alimento, die Nahrung.

§. Cibi di buon, di gran nudrimento, nahrhafte, kräftige Speisen.

§. Nudrimento della fiamma, Nahrung für die Flammen, Brennstoff, Brennmaterial.

§. *Fig.* Dar nudrimento a q. c., Etwas nähren, unterhalten.

Nudrire, *v. a.* [Nutrire, Alimentare], nähren, ernähren, erhalten.

§. Nudrire un bambino, ein Kind nähren, säugen.

§. Nudrirsi, sich nähren, sich ernähren, leben.

2) Für Educare, aufziehen, erziehen.

3) *Fig.* Nudrire odio, affetto, Haß, Liebe nähren, hegen.

§. Nudrire sentimenti contrarii, entgegengesetzte Gesinnungen, Meinungen hegen.

§. Nudrirsi di speranze, sich mit Hoffnungen nähren, schmeicheln, Hoffnungen hegen.

Nudrito, *part.* des Vorigen.

Nudrito, *m.* übl. Allievo, *vedi.*

Nudritore, *m.* **trice**, *f.* ein, eine Ernährer — in, Erhalter — in.

It. Für Educatore, ein, eine Erzieher — in, ein Pflegevater, eine Pflegemutter.

Nudritura, *f. vedi* Nutritura.

Nugatorio, *agg.* unnütz, leer, gehaltlos: Dicerie, Parole, Ciance *nugatorie.*

Nugazione, *f.* übl. Baja, Burla, *vedi.*

Núgola, *f.* übl. Nuvola, *vedi.*

Nugolaglia, *f.* übl. Nuvolaglia, *vedi.*

Nugolato, *m.* übl. Nuvolato, *vedi.*

Nugoletta, *f.* übl. Nuvoletta, *vedi.*

Nugoletto, *m.* übl. Nuvoletto, *vedi.*

Nugolo, *m.* übl. Nuvolo, *vedi.*

Nugolone, *m.* übl. Nuvolone, *vedi.*

Nugolosità, *f.* übl. Nuvolosità, *vedi.*

Nugoloso, *agg.* übl. Nuvoloso, *vedi.*

Nugoluzzo, *m.* übl. Nuvoluzzo, *vedi.*

Nui, *pron. pers.* übl. Noi, *vedi.*

Nulla, *m.* [Niente], nichts, das Nichts.

§. Dare in nulla, nichts ausrichten, nichts vollbringen.

§. Non ne perder nulla, gleichen, ähnlich sein.

§. Uomo da nulla, ein Taugenichts.

It. *vedi* Niente.

Nulladiméno, *avv.* [Nientedimeno, Non dimeno], nichtsdestoweniger, dennoch, dessen ungeachtet.

Nullamanco, *avv. vedi* Nulladimeno.

Nullapiù, *avv.* ohne Gleichen, nichts darüber: Nell' estremo occidente una fera è soave e queta tanto, Che *nulla più.* Petr. Canz. 31. 3.

*****Nullezza** (*zza*), | *f.* die Nichtigkeit.
Nullità, |

§. La nullità d'un contratto, die Ungültigkeit eines Vertrages.

§. Dar di nullità, vernichten, für nichtig erklären, aufheben, annulliren.

Nullo, *m.* [Niuno, Nessuno], Niemand, keiner. It. Für Nulla, nichts.

Nullo, *agg.* keiner.

§. Für Invalido, ungültig, null und nichtig: Il che non facendo, questa capitolazione fu *nulla.*

§. Für Inutile, Vano; vergeblich, unnütz, umsonst: Ma ogni ajuto era *nullo*.

Nume, *m.* [Deità], eine Gottheit, ein Gott. It. die himmlische Macht. It. ein Seliger.

Numerabile, *agg.* zählbar.

Numerale, *agg.* numeral, zur Zahl, zum Zählen gehörig.

§. *m. T. di Gram.* Il numerale distributivo, die Eintheilungszahl: Una decina, ventina, trentina ec.

§. Un numerale ordinativo, eine Ordnungszahl: Il primo, secondo, terzo ec.

§. Numerale principale, eine Hauptzahl, Grundzahl: Dieci cento, mille ec.

§. Aggiunto, Nome numerale, ein Zahlwort.

Numeralmente, *avv.* nach der Zahl.

Numerante, *part. att.* zählend, der zählet.

Numerare, *v. a.* [Noverare, Annoverare], zählen.

§. Für Enumerare, aufzählen, herzählen, herrechnen.

Numerario, *agg.* Valore numerario, der Zahlungswerth (der Münzen).

It. Für Contante, die Baarschaft. It Für Moneta corrente, das baare Geld (das im Umlaufe ist).

Numerativo, *agg.* zählend, was zählt.

Numerato, *part.* di Numerare, *vedi*.

Numeratore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Zähler — in, der, die zählet.

Numerazione, *f.* [Il numerare], die Zählung, das Zählen.

Numericamente, *avv.* [Numeralmente], nach der Zahl, nach Zahl und Ordnung, abgezählt.

Numérico, *agg.* numerisch, zur Zahl gehörig.

Número, *m.* eine Zahl, Nummer, Ziffer. It. eine Anzahl, Zahl, Menge.

§. Senza numero, ohne Zahl, zahllos, unzählig.

§. Numero infinito, eine unendliche Zahl.

§. Venire al numero di cento ec., im Zählen bis auf Hundert u. s. w. kommen.

§. Un numero di persone ec., eine Anzahl Personen u. s. w.

§. Numero determinato, indeterminato, eine bestimmte, unbestimmte Zahl.

§. Numero pari, dispari, eine gerade, ungerade Zahl.

§. Numero semplice, composto, eine einfache, zusammengesetzte Zahl.

§. Numero aureo, die goldne Zahl.

§. Numero piano, das Produkt zweier Zahlen.

§. Far numero, die Zahl, Anzahl vergrößern, vermehren.

§. I parenti non fanno numero tra gli amici, die Verwandten werden nicht zu den Freunden gerechnet, sind nicht unter die Freunde zu zählen.

§. Comprendere, Inchiudere, Mettere nel numero, mit unter der Zahl begreifen, mit einschließen, mit dazu rechnen, beizählen.

§. Essere nel, del numero, mit unter der Zahl begriffen, gerechnet sein, mit einbegriffen sein.

§. *T. di Gram.* Il numero singolare, del meno, die Einheit, der Singolar.

§. Il numero plurale, del più, die Mehrheit, Mehrzahl, der Plural.

§. Il numero del verso, der Wohllaut, Wohlklang, der Rhythmus des Verses.

Numerone, *m. accresc.* (im Scherz), eine gewaltige Zahl.

Numerosamente, *avv.* zahlreich, in großer Anzahl.

Numerosissimo, *agg. sup.* sehr, äußerst zahlreich. It. (von Versen), sehr wohlklingend, sehr fließend.

Numerosità, *f.* **Numerositade**, **Numerositate**, *f. Poet.* [Gran numero], eine große Anzahl. It. der Wohlklang, schöne Fall (der Verse, Perioden).

Numeroso, *agg.* zahlreich. It. wohlklingend, fließend (von Personen, Perioden).

Númine, *m. Voce lat. vedi* Nume.

Numisma, *m.* [Medaglia, Moneta], eine (alte) Münze, Medaille.

Numismale, *agg. T. de' Nat.* Pietre numismali, die Nummuliten, Pfennigsteine.

Numismática, *f.* die Münzkunde, Numismatik.

Numismático, *agg. T. degli Antiq.* numismatisch, zur Münzkunde gehörig.

§. Scienza numismatica, die Münzwissenschaft, Münzkunde.

Numismático, *m.* ein Münzkundiger, Numismatiker.

Numma, *f.* Numma (weißer Baumwollenzeuch aus China).

Nummario, *agg.* l'antichità nummaria, die alten Münzen, die alte Münzkunde.

Nummo, *m. Voce lat.* ein Silberling: Quel che 'l maestro suo per trento *nummi* diede a' Giudei ec. It. Für Danaro, eine Münze, ein Geldstück, Geld.

§. *T. de' Min.* Nummi diabolici, Teufelspfennige.

Nummolaria, *f. T. de' Bot.* das Pfennigkraut.

Nummulario, *m. Voce lat.* übl. Banchiere, *vedi*.

Nunciante, *part. att. vedi* Nunziante.

Nunciare, *v. a. vedi* Nunziare.

Núncio, *m. vedi* Nunzio.

Nuncupativo, *agg. T. de' Leg.* Testamento nuncupativo, ein mündliches Testament.

Nuncupazione, *f. Voce lat. vedi* Denominazione. It. Für Dedicazione, die Zueignung.

Nundinale, *agg. Voce lat.* Lettere nundinali, die Marktzeichen (Buchstaben, welche die Jahrmärkte im alten Rom andeuteten).

Núndine, *f. Voce lat.* [Mercato], der Markt (der bei den alten Römern aller neun Tage gehalten wurde).

Nunzia, *f.* eine Verkündigerin, Botin: l'Aurora *nunzia* del dì.

Nunziante, *part. att.* verkündend.

Nunziare, *v. a.* [Annunziare], verkünden, verkündigen, ankündigen, anzeigen.

Nunziata, *f. vedi* Annunziata.

Nunziato, *part.* von Nunziare.

Nunziato, *m.* übl. Nunziatura, *vedi*.

Nunziatore, *m. vedi* Nunzio.

Nunziatura, **Nunziería**, *f.* die Nuntiatur (das Amt, die Würde eines päpstlichen Botschafters).

Núnzio, *m.* ein Verkünder, Verkündiger, Bote, Botschafter.

§. *Fig.* Nunzio celeste, der himmlische Bote, Himmelsbote, der Erzengel Gabriel.

2) Nunzio [del Papa, Apostolico], ein Nuntius, päpstlicher Botschafter.

Nuócere, *v. a.* [Far danno, Pregiudicare, schaden, Schaden thun, schädlich, nachtheilig sein.

Nuóra, *f.* die Schnur, Schwiegertochter.

§. *Prov.* Sgridare la figlia, perchè la nuora intenda, auf den Sack schlagen, und den Esel meinen.

Nuotare, *v. n.* [Notare], schwimmen.

Nuotato, *part.* des Vorigen.

Nuotatojo, *m. vedi* Natatojo.

Nuoto, *m.* das Schwimmen.

§. *avv.* a nuoto, schwimmend.

§. Andare a nuoto, schwimmen.

§. Passare un fiume a nuoto, durch einen Fluß schwimmen.

§. Salvarsi a nuoto, sich durch Schwimmen retten.

Nuova, *f.* [Novella], eine Neuigkeit.

§. Für Avviso, Notizia, eine Nachricht, ein Bericht.

§. Dar nuova, la nuova, Nachricht geben.

§. Aver nuova di alcuno, von Jemand Nachricht haben.

§. Questa nuova corre per tutto, diese Nachricht verbreitet sich überall.

§. Questa nuova è scritta su i boccali, das ist eine abgedroschene Geschichte, die Sperlinge auf den Dächern singen davon. §. Für Nuovità, *vedi*.

Nuovamente, *avv.* neulich, neuerdings, jüngst, letzthin.

Nuovissimo, *agg.* ganz neu.

Nuovità, *f.* die Neuheit. It. eine Neuigkeit.

Nuovo, *agg.* neu, frisch, jung.

§. Far nuovo, di nuovo, neu machen, erneuern.

§. Für Non più veduto, Inaudito, neu, niegesehen, unerhört.

§. Für Raro, Strano, selten, seltsam, fremd.

§. Questo mi giunge, m'arriva nuovo, dies befremdet mich, ist mir neu, kommt mir seltsam vor.

§. Uomo nuovo, ein Neuling, ein unerfahrener, unbewanderter Mensch.

§. Mostrarsi, Farsi nuovo di q. c., fremd, erstaunt thun.

§. Il nuovo giorno, der junge Tag. It. der folgende Tag.

§. Al nuovo giorno, am folgenden Tage.

§. La nuova stagione, das Frühjahr.

§. La nuova età, das Jugendalter.

§. *avv.* Di nuovo, neu: Essere vestito *di nuovo*.

§. Di nuovo, di bel nuovo, von neuem, von vorn, noch einmal, von frischem.

§. Che c'è di nuovo? was gibts Neues?

§. Di nuovo, neulich, jüngst, vor kurzem.

§. Per nuovo, in neuerer Zeit: Per antico chiamato Arar, e *per nuovo* chiamato Sona. PETR. UOM. ILL.

Nuovona, *f. Voce scherz.* eine große, gewaltige Neuigkeit.

Nuro, *f. Voce poet.* [Nuora], die Schnur, Schwiegertochter.

Nútico, *agg. T. degli Agric.* Spiga nutica, eine Aehre ohne Grannen, ohne Rispen.

Nuto, *m. ubl.* Cenno, *vedi.*

Nutribile, *agg.* ernährbar.

Nutricamento, *m. vedi* Nutrimento.

Nutricante, *part. att.* nährend, ernährend.

Nutricare, *v. a. vedi* Nutrire.

Nutricato, *part.* des Vorigen.

Nutricatore, *m.* - **trice,** *f.* ein, eine Ernährer — in, Erhalter — in, Verpfleger — in.

Nutricazione, *f.* die Ernährung. It. die Nahrung, Speise.

Nutrice, *f.* eine Ernährerin.

§. Für Balia, eine Amme.

Nutrice, *m.* [Ajo], ein Erzieher: Erano molti maestri e *nutrici* d'Alessandro, per questo non degnava d'esser chiamato *nutrice.*

Nutrichevole, *agg.* nährend, nahrhaft.

Nutricio, *m.* ein Ernährer. It. ein Pflegevater, Erzieher.

Nutriente, *part. att.* nährend, ernährend.

Nutrimentale, *agg.* nahrhaft, nährend.

Nutrimento, *m.* [Il nutrire], das Nähren, Ernähren, die Ernährung.

§. Für Alimento, Cibo, die Nahrung, Speise, Kost.

Nutrimentoso, *agg.* Nutritivo, nährend, nahrhaft, kräftig.

Nutrire, *v. n.* [Nudrire, Nutricare], nähren, ernähren. It. verpflegen, erziehen.

§. Nutrirsi, sich ernähren, sich erhalten, sich nähren, leben.

§. *T. de' Med.* einweichen und an die Sonne legen: Il *nutrire* è simile all' inumidire, ma è differente in questo, che si fa con meno umore, e subito che è inzuppato, si mette a sciugare o al sole o nelle stufe. It. *vedi* Nudrire.

Nutritivo, *agg.* nährend, nahrhaft. It. ernährbar.

Nutrito, *part.* di Nutrire, *vedi.*

Nutritore, *m.* ein Ernährer, Erhalter.

Nutritura, } *f.* die Ernährung. It.
Nutrizione, } die Nahrung, Speise.

Nutrizio, *m. vedi* Nutritore.

*Nuviletto,** *m. vedi* Nuvoletto.

Núvola, *f.* eine Wolke.

§. Cader dalle nuvole, aus den Wolken fallen, sich sehr wundern.

It. *vedi* Nuvolo.

Nuvoláglia, *f.* Gewölk, Wolken.

Nuvolato, *m.* [Rannuvolamento], Gewölk, Wolken, die Bewölkung.

Nuvolato, *agg.* Color nuvolato, wolkengrau, opalisirendes Weiß.

Nuvoletta, *f.* } *dim.* ein Wölkchen,
Nuvoletto, *m.* } ein kleines Gewölk.

Núvolo, *m.* [Nuvola], eine Wolke.

§. Nuvolo di vento, eine Sturmwolke.

§. Nuvolo di buriana, ein dicker Nebel auf der See.

§. *Prov.* Chi guarda a ogni nuvolo, non fa mai viaggio, wen Kleinigkeiten schrecken, wird nie Etwas vollbringen.

2) *Per simil.* eine Wolke (in Flüssigkeiten).

§. Nuvolo, eine Wolke, ein Fleck (in Edelsteinen).

3) *Fig.* Un nuvolo di locuste, di zanzare, eine Wolke, ein Schwarm Heuschrecken.

§. Un nuvolo di frecce, ec., eine Wolke, ein Hagel Pfeile u. dergl.

Núvolo, *agg. vedi* Nuvoloso.

Nuvolone, *m. accresc.* eine große Wolke.

It. Für Densa nube, eine dicke, finstre Wolke, eine große Regenwolke.

Nuvolosità, *f.* die Bewölktheit, Wolkenfülle.

Nuvoloso, *agg.* bewölkt, umwölkt, wolkig, umzogen, trübe.

§. *Fig.* trübe, umwölkt.

§. Mente nuvolosa, ein umwölkter, umnebelter Verstand.

§. Colore nuvoloso, eine graue, opalisirende Farbe, wolkengrau.

Nuvoluzzo(*zzo*), *m. dim.* ein Wölkchen, kleines Gewölk.

Nuziale, *agg.* hochzeitlich, bräutlich.

§. La benedizione nuziale, die Trauung, eheliche Einsegnung.

Nuzialmente, *avv.* [A maniera di nozze], hochzeitlich.

§. Non essere vestito nuzialmente, nicht hochzeitlich gekleidet sein, kein hochzeitlich Kleid anhaben.

O.

(Der dreizehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

O, *m.* das O.

§. Das O hat zwei verschiedene Laute: einen offnen wie in Polo, Gloria, Rosa ec., und in allen Wörtern auf uolo, olo, olto, oria, orio, orto; und einen geschlossenen, welcher dem des u sich nähert, wie in Fonte, Ardore, Ombroso ec., überhaupt in allen Wörtern auf ojo, one, onte, ore, oso, und in allen jenen mit einem aus dem lateinischen u entstandenen o chiuso, z. B. Onda von *unda,* Polpa von *pulpa,* Profondo von *profundus* ec., indessen hindern diese beiden o in der Poesie den Reim nicht. — Es wird auch oft mit u verwechselt: Surge für Sorge, fusse für fosse, culto für colto, ubbidire für obbedire ec.

O, *interj.* O! (um verschiedene Seelenzustände, Empfindungen auszudrücken).

§. (der Neugierde): *O,* come si chiamano?

§. (der Bewunderung, des Beifalls): *O,* elici anime, alle quali in un medesimo di addivenne il fervente amor e la mortal vita terminare! = *Oh,* che gran cosa è questa!

§. (des Schmerzes): *O,* misera, misera patria mia! quanta pietà mi stringe per te, qualvolta leggo, qual volta scrivo cosa che a reggimento civile abbia rispetto!

§. (der Freude, Ueberraschung): *O,* Antonio sii il ben venuto!

§. (der Zärtlichkeit): *O,* mio dolce cuor del corpo mio! *o* cara fanciulla!

§. (des Spottes): *Oh,* guardate, ora sta fresco!

§. (des Unwillens, Zorns): *O,* s'io lo potessi avere nelle mani!

§. (des Verdrusses, der Langenweile, des Ueberdrusses): *O,* ve' baja, *o,* ve' modi!

§. (der Bereitwilligkeit, Lust): Vo' tu far questa cosa? *O! s'* i' la vo' fare!

§. (der Widerspenstigkeit, des Eigensinns), *O,* sì, io non vo' fare!

§. (des Verdachtes, der Furcht): *O,* se noi facessimo questo, come andrebbe a finire?

§. (der Begierde): *O,* se lo potessi avere! se mi venisse concesso!

§. (der Verwunderung, des Erstaunens) *O, o* la testuggine vola!

§. (ermahnend): Dispiaceti di ricevere ingiuria? *O,* non ne fare ad altri!

§. (flehend, hülferufend): *O,* ajutami, che 'l fuoco mi s'appressa!

§. (des Schreckens): *O* Dio! *O* Gesù Maria! *o,* che spettro è questo!

§. (des Mitleidens): *Oh,* poverino!

§. (des Abscheus): *O,* che brutta bestia! *o,* che ceffo!

O, *conj.* [Ovvero, Oppure], oder.

§. O l'uno, o l'altro, entweder das Eine, oder das Andere.

Obbediente, *part.* [Ubbidiente], gehorchend. It. gehorsam, folgsam, fügsam.

§. *Fig.* Aver il corpo obbediente, regelmäßigen Stuhlgang haben.

Obbedientemente, *avv.* gehorsam, folgsam.

Obbedientissimamente, *avv. sup.* sehr gehorsam, äußerst folgsam, aufs folgsamste.

Obbedientissimo, *agg. sup.* sehr gehorsam, sehr folgsam.

Obbedienza, *f.* [Ubbidienza], der Gehorsam, die Folgsamkeit.

§. Für Sommessione, die Unterwürfigkeit, Fügsamkeit.

§. Obbedienza pronta, esatta, perfetta, cieca, ein schneller, strenger, vollkommner, blinder Gehorsam.

§. Fare, Prestare, Guardare, Osservare, Rendere obbedienza, Stare all' obbedienza, Gehorsam, Folge leisten, gehorchen, folgsam sein, sich fügen.

It. Obbedienza, die Ordensregel (der

Mönche): I Religiosi, i quali sono d'un medesimo abito, e d'una medesima *obbedienza*.

It. ein schriftlicher Befehl: Fecero tanto col Generale, che gli mandò l'*obbedienza* di tornare alla Marca.

§. Für Cosa comandata, ein Auftrag; it. ein Verbot: Mormorava un religioso del suo prelato, a cagione d'un' aspra *obbedienza*, che gli aveva comandata.

§. *Fig.* Obbedienza della mano, del piede ec., die Folgsamkeit [Bewegbarkeit] der Hand, des Fußes.

§. Obbedienza del corpo, der regelmäßige Stuhlgang.

***Obbedienzia**, *f.* übl. Obbedienza, *vedi.*

Obbedire, *v. n.* [Ubbidire], gehorchen, folgen, folgsam, gehorsam sein, sich fügen, sich unterwerfen.

§. Obbedire ad uno, uno, Einem gehorchen, folgen.

§. Obbedire alle leggi, den Gesetzen folgen, gehorchen, nachleben.

§. Obbedire alla giustizia, sich dem Urtheil unterwerfen.

§. Non voler obbedire, Rifiutar di obbedire, nicht gehorchen, folgen wollen, den Gehorsam verweigern.

§. Farsi obbedire, sich Gehorsam verschaffen.

§. Chi non sa comandare, sappia obbedire, wer nicht zu befehlen weiß, lerne gehorchen.

§. *Fig.* gehorchen, folgen, sich richten.

§. I corpi morti obbediscono alle leggi della dissoluzione, alles Todte folgt den Gesetzen der Auflösung.

§. La cera obbedisce ad ogni impressione, das Wachs nimmt alle Eindrücke, alle Formen an.

Obbeditore, *m.* -**trice**, *f.* der, die gehorcht, Gehorsam leistet.

Obbidiente, *part.* übl. Obbediente, *vedi.*

Obbidienza, *f.* übl. Obbedienza, *vedi.*

Obbiettamento, *m.* die Einwendung, der Einwand, Einwurf.

Obbiettare, *v. a.* [Opporre], entgegnen, einwenden, einen Einwand, Einwurf machen.

Obbiettivo, *agg.* objectiv, gegenständlich.

§. *T. d'Ottic.* Vetro obbiettivo, ein Objectivglas.

Obbiètto, *m.* [Oggetto], ein Gegenstand, Object.

§. Für Scopo, der Zweck, das Ziel.

§. Für Cagione, die Ursache, der Grund.

§. *T. di Gram.* das Objekt.

Obbiètto, *agg.* [Opposto], entgegen, entgegengesetzt, entgegenstehend, gegenübergestellt.

§. Le cose obbiette, die Gegenstände: Come gli occhi distinguono i colori, e la diversità delle *cose obbiette*.

Obbiezione, *f.* [Opposizione], eine Einwendung, ein Einwand, Einwurf, eine Entgegnung.

§. Far obbiezione, einen Einwurf, Einwand machen, einwenden.

§. Obbiezione grave, gagliarda, dura, di molto peso, leggiera, indissolubile, ein schwerer, kräftiger, gewichtiger, leichter, unerheblicher, unauflöslicher Einwand.

Obbioso, *agg.* [Ubbioso, Sospettoso], argwöhnisch, mistrauisch.

Obblatore, *m.* ein Darbringer, Darbieter, der freiwillig darbringet, darbietet: *Obblatore* di voto.

Obblazione, *f.* [Offerta], die Darbringung, Darbietung (eines Opfers, Gelübdes).

§. Für Sacrifizio, ein Opfer.

***Obblía**, *f.* übl. Obblio, *vedi.*

Obbliamento, *m.* } übl. Dimenticanza, *vedi.*
***Obblianza**, *f.* }

Obbliare, *v. a.* [Dimenticare, Scordare], vergessen.

§. Obbliarsi, vergessen, sich nicht mehr erinnern.

Obbliato, *part.* des Vorigen.

Obbliatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die vergießt.

***Obbliazione**, *f.* übl. Obblio, *vedi.*

***Obblíco**, *agg.* übl. Obbliquo, *vedi.*

Obbligagione, *f. vedi* Obbligazione.

Obbligamento, *m.* die Verbindlichkeit, Verpflichtung.

Obbligante, *part. att.* verbindend, verpflichtend; nöthigend, zwingend, dringend.

2) Für Cortese, Amichevole, verbindlich, höflich, gefällig.

§. Termini obbliganti, verbindliche, höfliche Worte.

Obbligantemente, *avv.* [Con maniera], verbindlich, auf eine verbindliche Weise, höflich.

Obbligantissimamente, *avv. sup.* aufs verbindlichste, höflichste, verbindlichst.

Obbligantissimo, *agg. sup.* sehr, äußerst verbindlich, höflich.

***Obbliganza**, *f.* übl. Obbligazione, *vedi*

Obbligare, *v. a.* [Impegnare], verbinden, verpflichten.

§. Für Costringere, zwingen, nöthigen.

§. Obbligare uno a q. c., Einen zu Etwas verpflichten; it. nöthigen, zwingen.

§. Obbligare uno a ritirarsi, Einen nöthigen, zwingen, sich zurückzuziehen, sich zu entfernen.

§. Obbligare uno con doni, promesse, sich Einen durch Geschenke, Versprechungen verbinden; verpflichten.

§. Il mio dovere mi vi obbliga, meine Pflicht zwingt mich dazu, erheischt es, will es; ich bin dazu verpflichtet, verbunden.

§. Il cattivo tempo ci obbligò di ritornare, das schlechte Wetter nöthigte, zwang uns umzukehren.

§. Obbligarsi, sich verpflichten.

§. *T. de' Merc.* Obbligarsi in solido, Einer für Alle und Alle für Einen stehen, sich solidarisch verpflichten.

Obbligatamente, *avv.* verpflichtet, verbunden, durch Verpflichtung.

Obbligatissimo, *agg. sup.* sehr verbunden, sehr verpflichtet; sehr dankbar.

Obbligato, *part.* di Obbligare, *vedi.*

It. Für Costretto, verbunden, schuldig, genöthigt, gezwungen.

§. Für Inviluppato, verwickelt: E noi miseri vogliamo essere privati di tanti beni, e *obbligati* in queste fallaci divizie, e vani pensieri.

§. Für Condannato, verurtheilt: Il terzo scaglione è quando tu ne duoli del peccato .... è *obbligato* alle pene dell' inferno.

§. *T. di Mus.* obbligat: Aria, Accompagnamento *obbligato*.

Obbligatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die verbindet, verpflichtet.

Obbligatorio, *agg.* verbindend, verpflichtend.

§. Scrittura obbligatoria, ein Schuldschein.

Obbligazione, *f.* die Verbindlichkeit, Verpflichtung, Schuldigkeit.

§. Für Promessa, die Zusage, das Versprechen.

§. Fare obbligazione, sich verbindlich machen, sich verpflichten.

2) *T. de' Comerc.* eine Schuldverschreibung, ein Schuldbrief, eine Obligation.

Obblighetto, *m. dim.* eine kleine, geringe Verbindlichkeit, Verpflichtung.

Obbligo, *m.* [Dovere], die Verbindlichkeit, Schuldigkeit, Pflicht, Verpflichtung.

§. Aver, Tener obbligo, eine Verpflichtung, Verbindlichkeit haben, verbunden, verpflichtet sein.

§. Fare obbligo, sich verpflichten, sich verbindlich machen; versprechen.

§. Far l'obbligo suo, seine Pflicht, Schuldigkeit thun, seine Verbindlichkeiten erfüllen.

§. Aver degli obblighi ad alcuno, Verpflichtungen gegen Jemand haben, ihm Verbindlichkeiten schuldig sein, ihm verpflichtet sein.

Obblío, *m.* [Dimenticanza], die Vergessenheit.

§. Andare in obblio, in Vergessenheit gerathen.

§. Mettere, Porre in obblio, in Vergessenheit bringen, der Vergessenheit übergeben; it. außer Acht lassen, vergessen.

Obblioso, *agg.* [Dimentico], vergeßlich.

Obbliquamente, *avv.* schief, schräg, überzwerch, überquer, in der Quere.

Obbliquángolo, *m. T. di Geom.* ein schiefer Winkel.

Obbliquángolo, *agg. T. di Geom.* schiefwinkelig, schrägwinkelig: Triangolo *obbliquangolo*.

Obbliquare, *v. n.* schief gehen, schräg laufen.

It. *T. mil.* Für Andare, Marciare obbliquamente, schräg aufmarschiren, sich in schräger Schlachtordnung stellen.

Obbliquatore, *m. T. d'Anat.* [Promotore], der Vorwärtswender (der Hand).

2) Obbliquatori dell' occhio, die Rollmuskeln des Auges.

Obbliquissimo, *agg. sup.* sehr schräg, ganz schief.

Obbliquità, *f.* die Schräge, Schrägheit, Schiefe, Schiefheit.

Obbliquo, *agg.* [Traverso, Sghembo], schräg, schief, quer.

§. Raggi obbliqui, schräge Strahlen.

§. Taglio obbliquo, ein schräger Schnitt, Querschnitt.

§. *avv.* Per obbliquo, schräg, schief, in die Quer.

§. *T. d'Anat.* Muscoli obbliqui, die Schrägmuskeln (des Unterleibes).

2) *Fig.* Für Ingiusto, ungerecht: Dura legge d'Amor, ma bench' *obbliqua*, Servir conviensi.

§. Per obbliquo, verstohlen, heimlich, auf Schleichwegen, auf unrechte, verbotene Weise.



§. Ottenere q. c. per obbliquo, Etwas auf Schleichwegen erlangen.
§ Risposta obbliqua, eine zweideutige, unbestimmte Antwort.
§. Andar in obbliquo, auf verbotenen Wegen gehen, Unrecht thun, gottlos handeln: Che dopo un lungo *andar* sempre *in obbliquo* ec. Ar. Fur. 17. 3
3) *T. di Gram.* I Casi obbliqui, die regierten Beugefälle.
Obblíto, *part. Voce lat. vedi* Obbliato.
Oblivione, *f. vedi* Obblio.
***Obblivioso**, *agg.* übl. Obblioso, *vedi.*
***Obbrianza**, *f.* übl. Obblio, *vedi.*
***Obbriare**, *v. a.* übl. Obbliare, *vedi.*
***Obbrigagione**, | *f.* übl. Obbligazio-
***Obbriganza**, | ne, *vedi.*
***Obbrigare**, *v. a.* übl. Obbligare, *vedi.*
***Obbrigo**, *m.* übl. Obbligo, *vedi.*
Obbrôbbio, | *m.* übl. Obbrobrio, *vedi.*
Obbrôbio, |
Obbrôbrio, *m.* [Ignominia, Vituperio], ein Schimpf, Schandfleck; die Schmach, Schande.
Obbrobriato, *part.* beschimpft, mit Schmach, Schande bedeckt, geschändet.
Obbrobriosamente, *avv.* [Con obbrobrio], schimpflich, mit Schimpf und Schande, schmählich.
Obbrobrioso, *agg.* [Ignominioso], schimpflich, schmählich, schmachvoll.
Obbrobriuzzo, *m. dim.* [Picciol affronto], ein kleiner Schimpf, eine kleine Schande.
Obbumbramento, *m.* übl. Adombramento, *vedi.*
Obbumbrare, *v. a.* übl. Adombrare, *vedi.*
Obbumbrato, *part.* des Vorigen.
Obbumbrazione, *f.* übl. Adombramento, *vedi.*
Obdurato, *agg. vedi* Indurato.
Obediente, *part. vedi* Obbediente.
Obedienza, *f. vedi* Obbedienza.
Obedire, *v. n. vedi* Obbedire.
Obelia, *f. T. de' Nat.* die Scheibenqualle.
Obelisco, *m.* [Agugliа], ein Obelisk; Spitzsäule (aus einem Stücke).
Oberato, *agg. T. legale* [Indebitato], verschuldet, voll Schulden.
Obesità, *f. T. de' Med.* [Corpulenza], die Fettheit, Dickleibigkeit.
Obêso, *agg.* [Grasso, Pingue], fett, dick, dickleibig.
§. *Fig.* Für Tardo, Pigro, schwerfällig, träge, faul.
Ôbice, *m. T. mil.* [Obizzo], eine Haubitze.
Ôbice, *m.* [Ostacolo], ein Hinderniß.
Obiettare, *v. a. vedi* Obbiettare.
Obietto, *m. vedi* Obbietto.
Obiezione, *f. vedi* Obbiezione.
Obioso, *agg. vedi* Obbioso.
Ôbito, *m. Voce lat.* [Morte], der Hintritt, tödtliche Hintritt.
Objurgatore, *m. vedi* Rimproveratore.
Objurgatorio, *agg. vedi* Rimproveratorio.
Objurgazione, *f. vedi* Rimprovero, Rinfacciamento.
Obizzo, *m.* [Obice], *T. mil.* eine Haubitze.
Obláta, *f.* [Conversa], eine Laienschwester (in Klöstern).

Obláto, *m.* [Converso], ein Laienbruder (in Klöstern).
Oblatore, *m. vedi* Obblatore.
Oblatratore, *m. vedi* Latratore, Abbajatore.
Oblazione, *f. vedi* Obblazione.
Oblia, *f.* übl. Obblia, *vedi.*
Obliamento, *m. vedi* Obbliamento.
Obliáre, *v. a. vedi* Obbliare.
Obliáto, *part.* des Vorigen.
Obliatore, *m. vedi* Obbliatore.
***Obliazione**, *f.* übl. Obblio, *vedi.*
Oblío, *m. vedi* Obblio.
Obliquamente, *avv. vedi* Obbliquamente.
Obliquare, *v. n. vedi* Obbliquare.
Obliquissimo, *agg. sup. vedi* Obbliquissimo.
Obliquità, *f. vedi* Obbliquità.
Obliquo, *agg. vedi* Obbliquo.
Obliterare, *v. a. Voce lat.* übl. Scancellare, *vedi.*
Oblito, *part. vedi* Dimenticato.
Oblivione, *f.* übl. Obblio, *vedi.*
Oblóngo, | *agg. T. di Geom.* [Bis-
Oblúngo, | lungo], länglich, länger als breit.
Oblóngo, *m. T. di Geom.* ein Oblongum, längliches Viereck.
Oboè, *m.* die Hoboe. It. ein Hoboist, Hoboebläser.
Ôbole, | *m. Voce lat.* ein Obolus,
Ôbolo, | ein Heller.
Obrízzo, *m.* [Oro puro], reines, gediegenes Gold.
Obsecrazione, *f. vedi* Ossecrazione.
Obsequente, *agg. vedi* Ossequente.
Observare, *v. a. Voce lat. vedi* Osservare.
Obsêsso, *agg. vedi* Ossesso.
Obtrettatore, *m. vedi* Detrattore.
Obtrettazione, *f.* übl. Detrazione, *vedi.*
Obtúndere, *v. a. Voce lat.* übl. Rintuzzare, *vedi.*
Obturatorio, *agg. T. d'Anat.* Muscolo obturatorio, der Schenkeldreher.
Obumbrare, *v. a.* übl. Adombrare, *vedi.*
Obumbrazione, *f.* übl. Adombramento, *vedi.*
Ôca, *f.* die Gans. §. Oca domestica, salvatica, die zahme, die wilde Gans.
§. Oca settentrionale, di peluria, die Eidergans.
§. Fare il verso dell' oca, schnattern.
§. Cervel d'oca, ein Gänsehirn, eine dumme Gans, ein Dummkopf, Tropf.
§. Non pare l'oca, un' oca, er scheint kein Dummkopf zu sein.
§. Un' oca impastojata, ein Mensch, der sich nicht zu helfen weiß, ein Gimpel, Einfaltspinsel.
§. Tu se' l'oca. du wirst dich zum Gespött, zum Gelächter machen.
§. Tu non se' l'oca, e beccheresti, ei du bist nicht dumm! ei das glaube ich, du bist klug!
§. Prendere a ferrare le oche, ein mühsames Geschäft vorhaben.
§. Tener le oche in pastura, den Kuppler machen; Freudenmädchen halten.
§. Fare il becco all' oca, ein Unternehmen schlau ausführen.
§. È fatto il becco all' oca, es ist geschehen, die Würfel sind gefallen.

§. Guardare le oche al prete, auf dem Kirchhofe liegen, begraben sein.
§. *Prov.* E' non è tempo di far fieno a oche, hier ist nicht lange zu fackeln, zu besinnen.
§. *Prov.* 2. I paperi vogliono menar a bere le oche, das Ei will klüger sein als die Henne.
§. *Prov.* 3. Ove son femmine e oche, non vi son parole poche, Weiber und Gänse machen viel Geschnatter.
§. *Prov.* 4. Donne e oche tiénte poche, von Weibern und Gänsen halte man nicht viel.
§. *Prov.* 5. Buon papero e cattiva oca, *vedi* Papero.
§. *Prov.* 6. A penna a penna si pela un' oca, *vedi* Penna.
§. Giuoco dell' oca, das Gänsespiel. It. ein Feld im Gänsespiel (wo die Nummer verdoppelt wird).
Occare, *v. a. Voce lat.* [Erpicare], eggen.
Occasionale, *agg.* gelegentlich.
§. Causa occasionale, eine Gelegenheitsursache.
Occasionalmente, *avv.* gelegentlich, bei, mit, durch Gelegenheit.
Occasionare, *v. a.* [Dar occasione], veranlassen, Gelegenheit geben, herbeiführen.
Occasionato, *part.* des Vorigen.
Occasioncella, *f. dim.* eine kleine Gelegenheit.
Occasione, *f.* [Opportunità, Congiuntura], die Gelegenheit.
§. Für Cagione, die Ursache, der Anlaß.
§. Profittare, Servirsi dell' occasione, die Gelegenheit benutzen, sich der Gelegenheit bedienen, sie wahrnehmen.
§. Presentandosi l'occasione, wenn sich die Gelegenheit darbietet, bei vorkommender Gelegenheit.
§. Dare, Porgere occasione, Gelegenheit geben, darbieten.
§. *Prov.* L'occasion fa l'uomo ladro, Gelegenheit macht Diebe.
§. Venuta poi l'occasione, als hernach sich die Gelegenheit zeigte.
§. Alle occasioni, zu Zeiten, bei vorkommenden Fällen, bei Gelegenheit.
§. Quel madrigale si fece in occasione delle sue nozze, jenes Madrigal ward zu seiner Hochzeit gemacht.
§. *T. de' Milit.* ein Treffen: Il reggimento può ben essere che si continuasse a chiamar vecchio; ma voi son sicuro, che non vi curereste di esserne alla testa in un' *occasione*.
§. *avv.* All' occasione, bei Gelegenheit.
Occáso, *m. Voce lat.* e *poet.* [Occidente], der Sonnenuntergang. It. Abend, Westen.
§. *Per simil.* das Ende, der Tod.
Occellária, *f. T. de' Nat.* der Steinpolyp, die Punktkoralle.
Occhiáccio, *m. pegg.* di Occhio, ein drohendes, grimmiges Auge.
§. Fare occhiacci, grimmige Augen machen, ein Zeichen des Mißfallens, des Abscheues geben: Marcello *faceva occhiacci*, Crispo ghignava.
Occhiája, *f.* die Augenhöhle. It. ein blauer Reif, Rand unter den Augen.

Occhialáccio, *m. pegg* di Occhiale, eine schlechte Brille.
Occhialájo, } *m.* ein Brillenmacher.
Occhialáro, } It. Brillenhändler.
Occhiále, *m* das Augenglas.
§. Occhiali, die Brille. § Occhiali di conserva, Conservationsbrille.
§. Für Telescopio, ein Fernglas, Sehrohr.
§. Mettersi g'i occhiali della vista grossa, thun, als wenn man Einen nicht kennt, als sähe man nicht.
§. *T. de' Pesc.* Occhiale del Tonno die Backe des Thunfisches.
Occhiále, *agg.* zum Auge gehörig.
§. Dente occhiale, der Augenzahn.
Occhialino, *m.* ein Augenglas, eine Lorgnette: Il che fatto, ed egli sedutosi e l'*occhialin* tratto fuori, con esso da tutti i lati lo ricercava.
Occhialista, *m. vedi* Occhialajo.
Occhialone, *m. accresc.* ein großes, langes Fernrohr.
It. *T. de' Pesc.* der Spiegelroche.
Occhiare, *v. a.* [Aocchiare], die Augen worauf heften, werfen, gierig Etwas ansehen; it. sein Augenmerk auf Etwas richten; it. *vedi* Occhieggiare.
Occhiáta, *f.* der Blick.
§. Für Tanta lontananza, od. Tanto spazio di luogo, quanto può vedersi coll' occhio, so weit das Auge reicht.
§. Für Batter d'occhio, ein Augenblick.
§. In un' occhiata, in einem Augenblick, im Nu.
§. Dare un' occhiata a q. c. einen Blick auf Etwas werfen, es einmal anschauen
§. *T. de' Pesc.* der Spiegelroche.
Occhiatella, } *f. dim* ein Blickchen.
Occhiatina, } It. ein schneller, flüchtiger Blick.
§. Dare un occhiatina, einen flüchtigen Blick auf Etwas werfen.
Occhiato, *part.* di Occhiare, *vedi*.
It. Für Occhiuto, voll Augen.
Occhiatúra, *f.* [Guardatura, Sguardo], der Blick, das Ansehen, Anschauen.
Occhiazzúrro, *agg.* blauäugig.
***Occhibagliare**, *v. n.* [Rimaner abbagliato], geblendet werden.
***Occhibágliolo**, *m.* [Bagliore, Barbaglio], die Blendung der Augen, das Vergehen des Gesichts.
Occhieggiare, *v. a.* liebäugeln. It. Blicke werfen, blicken.
Occhiellatúra, *f.* die Reihe Knopflöcher.
Occhiéllo, *m.* das Knopfloch.
Occhiettino, *m. vezz.* d'Occhio, ein niedliches, artiges Auge.
Occhietto, *m. dim.* d'Occhio, ein kleines Auge, Aeuglein.
§. Far l'occhietto, mit den Augen winken. It. liebäugeln.
§. Für Piccola macchia a guisa d'occhio, ein kleines Fleckchen.
§. Für Occhiello, *vedi*.
§. *T. degli Agric.* eine Furche in Melonenbeeten, um zu säen.
Occhigrandi, *agg. Voce poet.* großäugig: Or lui prendendo l'*occhigrandi* augusta Giunone.
Occhio, *m.* das Auge.
§. Occhio bruno, castagno, ein braunes Auge.
§. Occhio nero, ein schwarzes Auge.
§. Occhio azzurro, ein blaues Auge.
§. Occhio di gatta, ein grünes Auge.
§. Occhio scerpellato, ein Glotzauge.
§. Occhio ardente, amoroso, chiaro, benigno, languido, morto, fisso, dolce, soave, scintillante, torvo, turbato, ein feuriges, liebevolles, klares, helles, gütiges, schmachtendes, erstorbenes, starres, sanftes, funkelndes, trübes, unruhiges Auge.
§. Occhi vaghi, ridenti, lampeggianti hübsche, lachende, blitzende Augen.
§. Il bianco dell' occhio, das Weiße im Auge.
§. Occhi grigi, grifagni, graue Augen.
§. Il bulbo, la pupilla dell' occhio, der Augapfel.
§. Occhi da falcone, di nibbio, Falkenaugen, ein scharfes Gesicht.
It. Für Persona che osserva gli altrui andamenti, ein Späher: Credi, dicea, che men di te nol bramo: Ma nè luogo nè tempo ci comprendo, Qui dove in mezzo di tant' *occhi* siamo. Ar. Fur. 28. 60.
§. Occhi del cielo, für Stelle, die Sterne: In chiuso loco Vorria celarla ai tanti *occhi del cielo.* Tasso Ger. 12. 22.
§. Für Vista, Sguardo, der Blick; das Auge.
§. Negli occhi, für In presenza, vor den Augen, in Gegenwart: E 'l famiglio fu preso, e *negli occhi* de' nemici impiccato a' merli delle mura della città.
§. *Per met.* Für Intelletto, das geistige Auge, die Einsicht, der Verstand.
§. *Per met.* Für La più cara cosa che l'uomo abbia, das Liebste, Theuerste: Elle non hanno altro *occhio* in capo che noi. Bocc. Nov. 78. 13.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Abbassar gli occhi, die Augen niederschlagen.
§. A cald' occhi, *avv.* Piangere a cald' occhi, heiße Thränen, Zähren weinen.
§. A chius' occhi, blindlings; rücksichtslos; unüberlegt.
§. Alzar gli occhi, die Augen aufschlagen, in die Höhe richten, erheben.
§. A mal occhio, *avv.* mit Verachtung, Geringschätzung; scheel.
§. Andare a chius' occhi, für Andare liberamente, senza pensiero d'intoppo o d'opposizione, zuversichtlich, unbesorgt, arglos einhergehen, seinen Weg gehen.
§. Aguzzare gli occhi, die Augen schärfen, sich anstrengen Etwas zu sehen.
§. A occhi aperti, *avv.* mit offnen Augen.
It. *Fig.* Für Consideratamente, mit Ueberlegung, bedächtig.
§. Für Con vigilanza, wachsam.
§. Für Accuratamente, sorgfältig, genau.
§. A occhi veggenti, vor sichtlichen Augen.
§. A occhio, nach dem Augenmaße.
§. A occhio e croce, in Pausch und Bogen.
§. Aprire gli occhi, Stare cogli occhi aperti, Tener gli occhi aperti, *Fig.* wachsam, auf seiner Hut sein.
§. Aprire gli occhi ad alcuno, Einem die Augen öffnen, ihn zurechtweisen (seinen Irrthum, Fehler zeigen).
§. A quattr' occhi, unter vier Augen.
§. Avere occhio, buon occhio, ein gutes Aussehen haben, ein gutes Aeußere haben.
§. Aver l'occhio a checchessia, ein wachsames Auge auf Etwas haben.
§. Aver l'occhio a Dio, seinen Blick, sein Gemüth auf Gott gerichtet haben.
§. Aver l'occhio addosso ad alcuno, genau auf Einen Acht geben, ihn nicht aus den Augen lassen.
§. Avere, o Tener l'occhio, o gli occhi a' mochi, sehr auf seiner Hut sein, sich in Acht nehmen.
§. Aver davanti agli occhi, negli occhi, o sotto gli occhi, vor Augen, unter den Augen haben.
§. Aver gli occhi nella collottola, äußerst schlau und wachsam sein, die Augen überall haben.
§. Aver gli occhi ai nugoli, in die Wolken starren, nicht aufmerken, nicht Acht haben.
§. Aver l'occhio, o gli occhi alle mani, auf seiner Hut sein, sich nicht bestehlen, betrügen lassen. *Pop.* die Augen in die Hand nehmen.
§. Avere gli occhi di dietro, die Augen nicht auf dem rechten Flecke haben.
§. Avere gli occhi tra' peli, trübe, blöde Augen haben; it. den Schlaf in den Augen haben; die Augen voll Schlaf haben.
§. Avere gli occhi d'Argo, Argusaugen haben.
§. Avere buon occhio, occhi, ein gutes Aussehen, hübsches Aeußere haben, gut aussehen.
§. Non avere buon occhio, occhi, ein schlechtes Aussehen, Aeußere haben, schlecht aussehen.
§. Non avere nè occhi, nè orecchi, weder Augen noch Ohren haben; weder hören noch sehen.
§. Non avere rasciuti gli occhi, noch nicht trocken hinter den Ohren sein; jung, unerfahren sein.
§. Batter d'occhio, für Momento, Istante, ein Augenblick: In un *batter d'occhio* ella sparì.
§. Buttar negli occhi alcuna cosa, für Rinfacciarla, vorwerfen, vorrücken.
§. Buttare la polvere negli occhi, Einem Sand in die Augen streuen; Einen hintergehn, betrügen.
§. Cavare un occhio ad alcuno, *vedi* Cavare.
§. Cavare gli occhi alle pozzanghere, durch Pfützen waten.
§. Cavarsi gli occhi, sich die Augen auskratzen.
§. Cavarsi gli occhi, e Cavarsi alcuna cosa dagli occhi, *vedi* Cavare.
§. Chiudere gli occhi, die Augen schließen.
§. Chiuder [al sonno] gli occhi, Chiuder occhio, für Dormire, schlafen.
§. Non ho chiuso occhio in tutta la notte, ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan.
§. Chiuder gli occhi, für Morire, die Augen schließen, sterben.
§. Chiuder gli occhi a checchessia, ein Auge bei Etwas zudrücken, Etwas nicht sehn wollen.
§. Chiuder l'occhio, für Accennare, winken (mit den Augen).
§. Con tanti d'occhi, mit großen Augen, voll Verwunderung.

§. Correre agli occhi, in die Augen fallen, zu Gesicht kommen.
§. Costare un occhio, ein Auge kosten; sehr theuer zu stehen kommen.
§. Dare occhio, Ansehn, Glanz geben.
§. Dare dell' occhio, anäugeln, beantlitzen, beschauen.
§. Dare d'occhio, mit den Augen winken, zuwinken.
§. Esser l'occhio d'alcuno, Jemandes Augapfel sein.
§. Essere l'occhio diritto [destro] d'alcuno, Jemandes Liebling sein.
§. Esser cieco d'un occhio, nur ein Auge haben, einäugig sein; auf einem Auge blind sein.
§. Esser ad alcuno negli occhi, Jemanden im Wege stehen, Einem ein Dorn im Auge sein.
§. Esser negli occhi, vor Augen liegen, einleuchten, augenscheinlich sein: E la infermità di essa gli *era negli occhi*.
§. Esser con l'occhio a fare, o a far fare checchessia, Etwas unter seinen Augen, unter seiner Aufsicht thun, verfertigen u. s. w. lassen.
§. Esser con alcuno occhio e croce, mit Jemand zerfallen, feind sein.
§. Fare occhio, *vedi* Dare occhio.
§. Far acqua da occhi, *vedi* Fare occhio.
§. Far agli occhi, für Vagheggiare, liebäugeln; mit Liebe betrachten.
§. Far d'occhio, verstohlen zuwinken.
§. Far gli occhi di fuoco, feurige, zornige Augen machen.
§. Fare l'occhio a q. c., sich an Etwas gewöhnen.
§. Fare certi occhi, ein böses Gesicht, zornige Augen machen.
§. Fare gli occhi grossi, die Augen stolz umherwerfen.
§. Fare gli occhi rossi, weinerlich aussehen, die Thränen in den Augen haben.
§. Fare mal d'occhio, bezaubern; verblenden.
§. Gettare la polvere negli occhi, *vedi* Buttare la polvere ec.
§. Gettare l'occhio su checchessia, die Augen auf Etwas werfen (mit dem Wunsche, es zu besitzen).
§. Guardare colla coda dell' occhio, von der Seite ansehen, anschielen.
§. Guardare con mal occhio, mit scheelen Augen, mit Neid und Unwillen ansehen.
§. Guardare sott' occhio o sottecco, heimlich betrachten, verstohlen ansehen.
§. Gli occhi hanno più credenza, che gli orecchi, man glaubt den Augen mehr als den Ohren.
§. Intendere gli occhi, die Augen auf Etwas heften, richten.
§. In un batter d'occhio, in einem Augenblick, augenblicklich.
§. L'occhio vuol la parte sua, das Auge will auch was haben. It. das lehrt der Augenschein, da reicht das Augenmaß hin.
§. Mal d'occhio, die Verblendung, die Bezauberung mit den Augen.
§. Fare, o Far venir il mal d'occhio, blenden, bezaubern (durch Blicke).
§. Mettere innanzi agli occhi, vor die Augen bringen; offen darlegen.
§. Non muovere occhio, kein Auge verwenden.
§. Non istaccar l'occhio da checchessia, sich an Etwas nicht satt sehen können, nicht müde werden es anzusehen; mit dem Blicke daran hängen bleiben.
§. Non istracciarsi gli occhi di checchessia, sich nicht gleich um Etwas die Haare ausraufen, nicht gleich verzweifeln.
§. Negli occhi si legge il cuore, das Auge ist der Abdruck des Herzens, der Spiegel der Seele.
§. Non vi giunge l'occhio, das Auge, das Gesicht reicht nicht so weit.
§. Occhi di fuoco, di bragia, feurige, glühende Augen.
§. Pascere gli occhi, die Augen weiden.
§. Passare a chius' occhi checchessia, Etwas nicht beachten, übersehen.
§. Perder d'occhio alcuna cosa, Etwas aus den Augen, dem Gesicht verlieren.
§. Perdere l'occhio, an Glanz, Ansehn verlieren, unscheinbar werden.
§. Perdere gli occhi, Alles, Hab' und Gut verlieren.
§. Porre gli occhi addosso, *vedi* Porre.
§. La primavera è per l'occhio, e l'autunno per la bocca, der Frühling ist für die Augen und der Herbst für den Magen.
§. Riguardare, Mirare una cosa a occhi asciutti, Etwas mit trocknen Augen, ohne Mitleiden ansehen.
§. Rizzare gli occhi, die Augen in die Höhe richten, erheben.
§. Serrare gli occhi, für Morire, die Augen schließen, sterben.
§. *Prov.* Al serrar degli occhi si saldano i conti, am Ende wird sich's finden.
§. Stare coll' occhio alla penna, aufpassen.
§. Stare coll' occhio teso, mit gespanntem Blicke, aufmerksam, erwartungsvoll dastehen.
§. Stare cogli occhi addosso ad alcuno, ein wachsames Auge auf Einen haben, auf ihn Acht geben: Non ti fidare di questi, istà loro *cogli occhi addosso*.
§. Star fitto negli occhi, im Gedächtniß eingeprägt sein.
§. Stare in occhi, auf seiner Hut sein.
§. Stralunar gli occhi, die Augen verdrehen.
§. Tener l'occhio a checchessia, o alla penna, genau Acht geben.
§. Occhio alla penna! gib Acht! Paß' auf!
§. Valere un occhio, *vedi* Costare un occhio.
§. Veder più quattr' occhi che due, vier Augen sehen besser wie zwei.
§. Vedere di, o con mal occhio, mit scheelem Auge ansehen, mit scheelen Blicken betrachten.
§. Vedere di, o con buon occhio, gern sehen, mit Liebe betrachten.
§. Velar l'occhio, *vedi* Velare.
§. Uscire degli occhi, *vedi* Uscire.
§. Voltar, Volger gli occhi, die Augen verkehren, mit den Augen umhersehen, die Augen rollen.
§. *Prov.* 1. In terra de' ciechi beato chi ha un occhio, *vedi* Cieco.
§. *Prov.* 2. L'occhio del padrone ingrassa il cavallo, des Herrn Auge mästet das Pferd.
§. *Prov.* 3. Presto si sazia il ventre, ma l'occhio mai, der Mensch kann wol gesättigt, aber nie befriedigt werden.
§. *Prov.* 4. Più vede un occhio del padrone che quattro de' servitori, Selbst ist der Mann.
§. *Prov.* 5. Un sol occhio ha più credito che due orecchi, einem Auge glaubt man mehr als zwei Ohren.
§. *Prov.* 6. Chi non vuol aprir l'occhio, apra la borsa wer die Augen nicht aufmacht, thue den Beutel auf.
§. *Prov.* 7. A gran sole grand'occhio, zu großen Dingen große Mittel.
2) Occhio, *Per simil.* Für Gemma, die Knospe, das Auge.
§. Annestare a occhio, *T. degli Agric.* okuliren.
§. Occhi del fagiuolo, der Keim der Bohne.
§. Occhio del sole, die Sonnenscheibe.
§. Luoghi esposti all' occhio del sole, sonnige, dem Sonnenschein ausgesetzte Stellen.
§. Occhio del sole, für Una gran bellezza di checchessia, eine große Schönheit.
§. Occhio, eine Art runder Fenster, ein Ochsenauge.
§. Occhio di vetro, convex runde Glasscheiben.
§. Occhi delle colombaje, die Oeffnungen im Taubenschlage (durch welche die Tauben aus- und eingehen).
§. Occhio del martello, das Stielloch des Hammers.
§. Für Qualsivoglia apertura, eine Oeffnung.
§. Pien di occhi, voller Löcher.
§. Occhio della briglia, das Auge im Gebisse [Mundstücke] des Zaums.
§. Occhi della gomona, *T. di Mar.* *vedi* Cubie.
§. Occhi della voluta, die Bogenöffnung.
§. Occhio d'ariete, di lince, di lupo, *T. de' Nat.* das Widderauge, Luchsauge, Wolfsauge (Spielarten des Achats).
§. Occhio di pesce, der Fischaugenstein.
§. Occhio di gatta, o di gatto, *T. de' Nat.* das Katzenauge, der Schillerquarz.
§. Occhi di civetta, *modo basso*, Goldmünzen, Füchse.
§. Occhi di granchi, Krebsaugen, Krebssteine.
§. Occhio di capra, *T. de' Nat.* das Bocksauge (eine Art Onix).
§. Occhio di pavone, das Pfauenauge (runder Fleck im Schwanz des Pfaues).
§. Occhio dell' uovo, der Hahnentritt.
§. Occhio di bue, *T. de' Bot.* das Rindsauge.
Occhiolíno, *m. dim.* di Occhio, kleines Auge.
§. Far l'occhiolino, mit den Augen winken, einen Wink geben; it. liebäugeln.
§. Occhiolino di fagiuolo, der Bohnenkeim.
Occhione, *m. accresc.* di Occhio, ein großes Auge; Glotzauge.
§. *T. de' Pesc.* der Roche.
Occhiúccio, *m.* ein kleines, winziges Auge.
Occhiúto, *agg.* vieläugig.
§. L'occhiuta coda del pavone, der mit Augen besetzte Schweif des Pfauen: Nè 'l superbo pavon più vago in mostra spiega la pompa dell' *occhiute* piume.
§. *Per simil.* Tralci occhiuti, Reben mit vielen Augen: Eleggansi tali [i rami] che sieno allegri, e sugosi, risplendenti, e *occhiuti* di molte gemme.

Occhiuzzo(*uo*), *m. dim.* di Occhio, ein kleines Auge.
Occidentale, *agg.* westlich, abendländisch.
§. Le Indie occidentali, Westindien.
Occidente, *m.* [Ponente], der Niedergang, Westen, Abend.
Occidere, *v. a.* / **Occiditore**, *m.* } übl. Uccidere ec.
Occipitale, *agg.* zum Hinterhaupte gehörig.
§. Osso occipitale, das Hinterhauptbein.
Occipizio, *m.* [Nuca, Collotola], der Hinterkopf, der Hintertheil des Kopfs; das Hinterhaupt.
Occisione, *f. vedi* Uccisione.
Occisore, *m. vedi* Uccisore.
Occoltare, *v. a.* übl. Occultare, *vedi.*
Occorrente, *part. att.* vorfallend; sich ereignend, vorkommend.
§. Für Necessario, nothwendig, nöthig, erforderlich.
Occorrenza, *f.* [Bisogna, Necessità] der Nothfall.
§. Per certe occorrenze, bei gewissen Vorfällen.
§. In ogni occorrenza, auf jeden Fall.
§. In altre occorrenze, in andern Fällen.
§. All' occorrenza, zuweilen, wenn es sich zuträgt.
§. In occorrenza di festa, wenn etwa ein Feiertag einfällt.
Occórrere, *v. n.* [Incontrare, Farsi incontro], begegnen, entgegenkommen: Verso le scale se ne vennero e quelle scendendo, *occorse* lor Pasimunda.
§. Für Avvenire, Accadere, vorfallen, sich ereignen.
§. Occorre delle volte che ec., es geschieht, trägt sich bisweilen zu, daß ꝛc.
§. Occorrono casi, ne' quali non si può ec., es treten Fälle ein, in welchen man nicht .... kann.
§. M'accorse di vedere ec., ich sah zufällig....
§. Se occorrerà talvolta, wenn es sich etwa zutragen sollte.
2) Für Bisognare, brauchen, nöthig haben; nöthig sein.
§. Non v'occorre altro? braucht ihr nichts weiter?
§. Altro non occorre per ora, für diesmal ist nichts weiter nöthig.
§. Non occorre, es ist nicht nöthig.
§. Non occorre che te ne dica di più, es ist nicht nöthig, daß ich dir mehr darüber sage.
3) Für Sovvenire, Venire in mente, einfallen, beifallen: Ma pure chente che ella si sia, quella, che alla proposta materia m'*occorre*, vi conterò.
Occorrevole, *agg.* erforderlich, nöthig.
§. L'Occorrevole, der Bedarf, das Nöthige, Erforderliche.
Occorrimento, *m.* die Begegnung. It. das Erinnern.
Occórso, *m.* die Begegnung, das Entgegenkommen.
§. Für Avvenimento, Incontro, das Ereigniß, der Vorfall; die Gelegenheit.
Occórso, *part.* di Occorrere, *vedi.*
Occultamente, *avv.* [Di nascosto], heimlich; in aller Stille.
Occultamento, *m.* [Nascondimento], die Verheimlichung, Verbergung, Verhehlung.
Occultante, *part. att.* [Che nasconde], verbergend, verhehlend.
Occultare, *v. a.* [Nascondere], verbergen, verhehlen, verheimlichen.
§. *v. n. p.* sich verbergen, sich verstecken.
Occultato, *part.* des Vorigen.
Occultatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verberger — in, Verhehler — in.
Occultazione, / **Occultezza**(*tsa*), } *f.* übl. Occultamento, *vedi.*
It. *T. degli Astr.* die Bedeckung (der Fixsterne durch den Mond).
Occultissimamente, *avv. sup.* di Occultamente, ganz verborgen, heimlich.
Occultissimo, *agg. sup.* tief verborgen; ganz heimlich.
Occúlto, *agg.* [Nascosto, Celato], versteckt, verborgen. It. heimlich.
§. Pensieri occulti, verborgene, heimliche Gedanken.
§. Matrimonio occulto, segreto, eine heimliche Ehe.
§. Qualità, Virtù ec. occulta, verborgene, geheime Kraft, Wirkung.
§. Tra sepolto tesoro ed occulta scienza, non vi è differenza, zwischen einem vergrabenen Schatz und einer verborgenen Wissenschaft ist kein Unterschied.
Occúlto, *m.* das Verborgene.
§. In occulto, im Verborgenen, heimlich.
Occupamento, *m.* [Occupazione], die Einnehmung, Besitzung; it. die Beschäftigung.
Occupante, *part. att.* besetzend, einnehmend; it. was einen Raum einnimmt.
Occupare, *v. a.* [Illegittimamente usurpare, appropriando a se], wegnehmen, sich bemächtigen: In niun atto potresti con ragion dire, che io mi fossi ingegnato di dovere alcuna tua cosa *occupare.*
§. Occupar quello d'altrui, sich fremden Gutes bemächtigen.
§. Occupare una città, un luogo, un passo ec., eine Stadt, einen Ort, einen Paß einnehmen, erobern.
§. Occupare una casa, ein Haus bewohnen, innehaben.
§. Für Prender in possesso, in Besitz nehmen.
§. Für Impadronirsi legittimamente, rechtlich in Besitz nehmen: Avantichè la corte i beni stati del padre, siccome d'uomo senza erede morto, *occupasse.*
§. Occupare spazio, Ingombrare, Raum, Platz einnehmen.
§. Occupare uno in q. c., Einen mit Etwas beschäftigen, Einem Etwas zu arbeiten geben.
§. Occuparsi, *v. n. p.* Für Applicarsi
§. Occuparsi in [a] qualche cosa [far qualche cosa], sich mit Etwas beschäftigen.
Occupatissimo, *agg. sup.* sehr beschäftigt.
Occupativo, *agg. vedi* Occupante.
Occupato, *part.* von Occupare.
§. Aver la mente occupata in mille pensieri, tausend Dinge im Kopfe haben.
§. Tener uno occupato, Einen beschäftigt halten, Einem immer zu thun geben.
Occupatore, *m.* -trice, *f.* der, die wegnimmt, sich bemächtigt.
§. Für Colui, Colei che dà occupazioni altrui, der, die Andere beschäftigt.
§. Occupatore, *T. leg.* der Besitzergreifer.
Occupazione, *f.* [Faccenda], die Beschäftigung, die Verrichtung.
§. Aver molte occupazioni, viel Geschäfte, viel zu thun haben.
§. Dare occupazione ad uno, Einem Beschäftigung, zu thun geben.
§. Für Occupamento, die Einnehmung, Wegnahme, Besitznahme.
Occursione, *f.* [L'andare incontro], die Begegnung.
Oceanino, *agg.* [Dell' oceano], zum Ocean gehörig.
Oceanitide, *agg. Voce poet.* vom Ocean erzeugt, ein Sohn, eine Tochter des Oceans.
Océano, *m.* das große Weltmeer, der Ocean.
§. *Fig.* Für Cosa vasta, immensa, eine unermeßliche Sache.
Ocimóide, *f. T. de' Bot.* der rothe Baldrian.
Oclocrazía, *f.* die Pöbelherrschaft.
Ocò, *int.* juchhe!
Ôco, *m.* [Sciocco], ein Tölpel, Gimpel.
Ocóne, *m.* ein Gänserich, große Gans.
Ôcra, / **Ocria**, } *f.* Ocher (eine gelbe Erdfarbe).
Ocráceo, *agg.* ocherhaltig; it. ocherartig; ochergelb.
Oculare, *agg.* zum Auge gehörig.
§. Testimonio oculare, der Augenzeuge.
§. Vetro oculare, ein Augenglas: Specchietto, nel quale si riguarda col *vetro oculare.*
§. Macchie oculari, runde, augenförmige Flecken.
Ocularmente, *avv.* augenscheinlich, sichtlich.
Oculatamente, *avv.* [A occhi veggenti], sichtlich, mit seinen eignen Augen.
§. *Fig.* Für Con avvertenza, Con cautela, vorsichtig, aufmerksam; sorgfältig.
Oculatezza(*tsa*), *f.* [Vigilanza, Circospezione], Vorsichtigkeit; Aufmerksamkeit.
Oculatissimo, *agg. sup.* sehr scharfsichtig.
Oculato, *agg.* der mit seinen eignen Augen sieht.
§. Für Cauto, Avvertente, vorsichtig, klug; scharfsichtig.
Oculina, *f. T. de' Nat.* die Augenkoralle.
Oculista, *m.* der Okulist, der Augenarzt.
Od, *conj.* (vor einem Vokal) oder: Qual che tu sii, *od* ombra, *od* uomo.
Ôda, / **Ode**, } *f.* die Ode.
Odepórico, *agg.* Poema odeporico, ein Reisegedicht.
Odére, *v. n. Voce lat.* übl. Osare, Ardire, *vedi.*
Odiabile, *agg.* [Abbominevole, Detestabile], hassenswürdig, abscheulich.
*Odiále, *agg.* übl. Odioso, Odievole, *vedi.*
Odiante, *part. att.* hassend.
Odiare, *v. a.* hassen.
§. Für Detestare, Abborrire, verabscheuen. §. Odiare a morte, tödtlich hassen.
Odiatissimo, *agg. sup.* höchst verhaßt.
Odiato, *part.* di Odiare, *vedi.*
Odiatore, *m.* -trice, *f.* der, die Hasser — in.

Odibile, *agg.* übl. Odievole, *vedi.*
Odibilità, *f.* die Hassenswürdigkeit.
Odica, *f. T. di Mus.* die Tanzmusik.
Odiernamente, *avv.* [Al dì d'oggi Oggigiorno], jetzt, heut zu Tage.
Odièrno, *agg.* jetzig; heutig.
Odievole, *agg.* [Odiabile], gehässig, hassenswerth. It. abscheulich.
***Odievolezza**(*ssa*), *f.* übl. Odio, *vedi.* It. die Gehässigkeit.
Ôdio, *m.* der Haß.
§. Odio antico, implacabile, amaro, acerbo, ardente, aspro, mortale, intenso, crudele, estremo, lungo, coperto, dissimulato, ein alter, unversöhnlicher, bitterer, grimmiger, tödtlicher, wüthender, äußerster, langjähriger, heimlicher, verhehlter Haß.
§. Aver in odio, hassen.
§. Portare, Nudrire, Covare, Fomentare, Serbare, Mantenere odio contro [d'] alcuno, Haß gegen Jemand haben, hegen, nähren.
§. Accendere, Suscitare, Destare, Risvegliare l'odio, den Haß entzünden, erregen, wecken, wiedererwecken.
§. Essere in odio, verhaßt sein.
§. Mettere in odio, verhaßt machen.
Odiosággine, *f.* [Odiosità], die Gehässigkeit.
Odiosamente, *avv.* verhaßter Weise, gehässig.
Odiosetto, *agg.* etwas verhaßt.
Odiosità, *f.* die Gehässigkeit; it. der Haß.
Odioso, *agg.* verhaßt, hassenswerth; it. verdrüßlich.
§. Esser, Rendersi odioso ad uno, Einem verhaßt sein, sich Einem verhaßt machen.
§. Cose, Materie ec. odiose, unangenehme Dinge, wovon man nicht gern reden hört.
§. Una carica ec. odiosa, ein [bei Jedermann] verhaßtes Amt.
Odire, *v. n.* übl. Udire, *vedi.*
Odissêa, *f.* die Odyssee.
***Odíto**, *part.* für Udito, *vedi.*
Odômetro, *m. T. de' Mat.* der Wegmesser (Instrument, den Weg während einer Reise zu messen).
Odontalgía, *f. T. de' Med.* das Zahnweh.
Odontogenía, *f. T. de' Med.* die Zahnbildung.
Odontôide, *agg. T. degli Anat* Processo odontoide, der Zahnfortsatz (des zweiten Halswirbelbeins).
Odontología, *f.* die Beschreibung der Zähne.
Odontolíto, *m. T. de' Nat.* versteinerter Elephanten- oder Wallroßzahn.
Odontoteoría, *f.* die Zahnarzneikunde, Kunst des Zahnarztes.
Odorabile, *agg.* riechbar.
§. Senso, Sentimento odorabile, der Geruchsinn.
Odoracchiare, *v. n.* unangenehm riechen, stinken.
Odoramento, *m.* das Riechen, der Geruch.
Odorante, *part. att.* [Odorifero], riechend. It. wohlriechend.
Odorare, *v. a.* riechen, beriechen, anriechen.
§. Questo legno odora di rose, dieses Holz riecht nach Rosen.
§. *Fig.* Aver sentore, spüren, wittern, Wind von Etwas haben.
§. *v. n.* Für Olezzare, duften, riechen, einen Geruch von sich geben.
§. Odorare [Subodorare] una cosa, den Braten riechen, d. i. merken.
§. Costui odora di furbo, ec. dieser Kerl hat Etwas von Schelm u.s. w.
Odoratissimo, *agg. sup.* sehr wohlriechend.
Odoratívo, *agg.* geruchfähig.
Odorato, *m.* der Geruch (der Sinn des Geruchs).
Odorato, *part.* di Odorare, *vedi.* It. Für Odoroso, Fragrante, duftend, wohlriechend.
Odorazione, *f.* übl. Odoramento, *vedi.*
Odore, *m.* der Geruch. It. der Duft.
§. Rendere, Spirare, Gettare, Dare odore, duften, einen Geruch von sich geben.
§. Confortare il cerebro con odori, das Gehirn durch Wohlgerüche stärken.
§. Cattivo odore, ein übler Geruch, Gestank.
§. Odor forte, grave, ein starker, beschwerlicher Geruch.
§. Odori, wohlriechende Sachen, Salben, Gewürze, Oele u. dergl. It. *poet.* Für Fiori, Blumen.
§. *Per met.* Odore di santità, Geruch der Heiligkeit.
§. Dar buon odore di se, sich einen guten Namen machen.
§. Für Sentore, Indizio, Spur, Anzeige, Wind, Witterung.
§. Aver odore d'una cosa, Spur, Wind wovon haben; den Braten riechen, merken.
Odoretto, *m. dim.* di Odore, ein leichter, angenehmer Geruch.
Odorettucciáccio, *m.* ein schwacher, unangenehmer Geruch.
Odorevole, *agg. vedi* Odorabile.
Odorífero, } *agg.* [Fragrante, Odo-
Odorífico, } roso], wohlriechend.
Odoriferissimo, *agg. sup.* sehr wohlriechend.
Odorísta, *m.* ein Liebhaber von Wohlgerüchen.
Odorone, *m. accresc.* di Odore, ein besonders angenehmer, lieblicher Geruch.
Odorosamente, *avv.* mit Geruch, geruchvoll.
Odorosetto, *agg.* etwas wohlriechend.
Odorosissimo, *agg.* sehr wohlriechend.
Odoroso, *agg.* [Olezzante], wohl angenehm riechend, duftvoll, duftig.
Odorúzzo(*uo*), *m.* ein kleiner Geruch, Duft.
Ôffa, *m. Voce lat.* übl. Schiacciata Focaccia, *vedi.*
Offêlla, *f.* eine Art Blättergebacknes.
Offelláro, *m.* [Pasticciere], ein Pastetenbäcker.
Offendente, *part. att.* beleidigend.
Offêndere, *v. a.* verletzen, beschädigen.
§. Offender il braccio, la mano, den Arm, die Hand beschädigen, verletzen.
§. Queste cose offendono la vista, diese Dinge schaden dem Gesicht.
§. *Fig.* Offendere, beleidigen.
§. Offender uno di [in] qualche cosa, Einen durch, mit Etwas beleidigen.
§. Mia intenzione non era di offendervi, es war nicht meine Absicht, euch zu beleidigen.
§. Offender uno nell' onore, Einen an der Ehre verletzen.
§. Offendere lo stato, la religione, den Staat, die Religion beleidigen, angreifen.
§. Non si offende il cane, gettandogli del pane, der Hund wird nicht böse, wenn man ihm Brod zuwirft.
§. Chi offende, lo scrive in polvere, e chi è offeso, in marmo, der Beleidiger schreibt die Beleidigung in Sand, der Beleidigte gräbt sie in Marmor.
§. *v. n. p.* Offendersi, für Recarsi a male, sich für beleidigt halten, es übelnehmen.
Offendévole, *agg.* [Offensivo], schädlich, verletzend.
Offendibile, *agg.* verletzbar, was beschädigt werden kann.
Offendícolo, *m. Voce lat.* [Inciampo], der Anstoß, das Hinderniß.
Offendimento, *m.* [Offesa], die Beleidigung, die Verletzung.
Offenditore, *m.* -trice, *f.* der, die Beleidiger — in.
Offênsa, *f.* übl. Offesa, *vedi.*
***Offensánza**, *f.* übl. Offesa, *vedi.*
Offensione, *f.* übl. Offesa, *vedi.*
Offensivamente, *avv.* angriffsweise.
Offensivo, *agg.* angreifend, beleidigend.
§. Arme offensive, Trutzwaffen, Angriffswaffen.
§. Guerra offensiva e difensiva, ein Krieg, in welchem man theils angreift, theils sich vertheidigt.
§. Lega offensiva e difensiva, ein Trutz- und Schutzbündniß.
Offênso, *poet.* übl. Offeso, *vedi.*
Offensore, *m.* der Beleidiger.
***Offerare**, *v. a.* übl. Offerire, *vedi.*
Offerênda, *f.* übl. Offerta, *vedi.*
Offerente, *part. att.* darbietend, anbietend.
§. Il maggior offerente, der Meistbietende.
***Offèrere**, } *v. a.* darbieten, anbieten.
Offerire, }
§. Offerir danari, il prezzo, Geld bieten, den Werth geben wollen.
§. Für Dedicare a Dio, Sagrificare, opfern, als Opfer darbringen.
§. *v. n. p.* Offerirsi, für Esibirsi, sich erbieten.
§. Offerirsi alla vista, sich den Blicken darbieten, erscheinen.
§. Me le offerisco, a quanto so, e posso, ich erbiete mich zu Ihren Diensten in Allem, was ich kann und vermag.
§. Offerirsi a' pericoli, a morte, sich den Gefahren, dem Tode preisgeben.
Offeritore, *m.* -trice, *f.* der, die Darbringer — in.
§. Für Esibitore, der, die sich erbietet.
Offeritorio, *agg.* zur Darbringung, zum Opfer gehörig.
Offêrso, *agg.* übl. Offerto, *vedi.*
Offêrta, *f.* [Profferta, L'offerire], die Anerbietung, das Anerbieten.
§. Offerta all' incanto, das Gebot in der Versteigerung oder im Kaufen.

§. Far offerta di qualche cosa ad uno, Einem Etwas anbieten.
§. Mi fece mille offerte, er machte mir tausend Anerbietungen.
§. Für Oblazione, ein Opfer, eine Gabe.
§. Andare a [all'] offerta, zum Opfer in die Kirche gehen.
§. *Prov.* Chi col lupo va insieme all' offerta, debbe tenere il can sotto al mantello, *vedi* Lupo.
Offèrto, *part.* di Offerire, *vedi.*
Offertòrio, *agg. vedi* Offeritorio. It. *m.* (in der Messe), das Offertorium, Opfergebet.
Offesa, *f.* Beleidigung, Beschimpfung. It. Unbill, Unrecht.
§. Offesa acerba, grave, dura, villana, pungente, leggiera, eine herbe, schwere, harte, grobe, empfindliche, leichte, geringe Beleidigung.
§. Portare, o Sopportare, Contraccambiare l'offesa, die Beleidigung ertragen, vergelten.
§. Levar le offese, gerichtlich Friede bieten.
It. Für Convenire di non offendersi, übereinkommen, sich nicht mehr zu beleidigen: *Levan l'offese*, ed il nocchier s'accosta, getta la fune, e le fa dar di piglio.
*Offesánza, *f.* übl. Offesa, *vedi.*
Offessissimo, *agg. sup.* höchst beleidigt.
Offéso, *part.* di Offendere, *vedi.*
Officiále, *m.* [Offiziale], der Beamte.
§. Für Servo, der Diener.
§. Für Uffiziale, der Offizier.
Officiare, *vedi* Ufficiare.
Officiato, *agg.* verrichtet (vom Gottesdienst).
Officína, *f.* die Werkstatt.
Offício, *m.* [Uffizio], das Amt, die Verrichtung. It. die Bedienung.
§. Officio alto, importante, utile, nobile, sacro, onorato, vile, difficile, faticoso, ein hohes, wichtiges, nützliches, vornehmes, heiliges, ehrenvolles, niedriges, schwieriges, mühevolles, beschwerliches Amt.
§. Fare gli officj di sotto, seine Nothdurft verrichten.
§. Für Tribunale, *vedi.* It. *vedi* Uffizio.
Officiosamente, *avv.* dienstwillig, dienstfertig. It. willfährig.
Officiosissimamente, *avv. sup.* sehr dienstfertig.
Officiosissimo, *agg. sup.* di Officioso, *vedi.*
Officiosità, *f.* Officiositade, Officiositate, *f. poet.* [Urbanità, Cortesia], die Dienstwilligkeit, die Dienstfertigkeit. It. die Gefälligkeit, Willfährigkeit.
Officioso, *agg.* [Offizioso], dienstfertig, gefällig.
Officiúzzo (*uo*), *m.* ein unbedeutender, geringer Dienst.
Offite, *m. vedi* Ofite.
Offizio, *m. vedi* Officio.
Offuscamento, *m.* die Verdunklung (des Gesichts).
Offuscare, *v. a.* [Oscurare, Adombrare], verdunkeln, trüben.
Offuscato, *part.* des Vorigen.
Offuscatore, *m.* -trice, *f.* der, die Verdunkler — in.
Offuscazione, *f.* die Verdunklung, Verfinsterung, Trübung.
Oficálce, *f. T. de' Nat.* eine Art Marmor.
Oficería, *f. pl.* Oficerie, die Kammern, Abtheilungen eines Palastes (für die verschiedenen Amtsverrichtungen).
Oficiale, *m. vedi* Officiale.
Oficio, *m. vedi* Officio.
§. Il divino oficio, das Hochamt, der Gottesdienst (in der Kirche).
§. Dir l'oficio, das Brevier beten.
Oficioso, *agg.* dienstfertig, dienstbeflissen. It. gefällig.
Ofidio, *m. T. de' Nat.* der Fünffingerfisch.
Ofioglòsso, *m. T. de' Bot.* die Schlangenzunge.
Ofiolite, *m. T. de' Nat.* der Ophiolit, Schlangenstein.
Ofioscòrodo, *m. T. de' Bot.* der Schlangenlauch.
Ofióstoma, *m. T. de' Nat.* der Lippenmundwurm.
Ofite, *m. T. de' Nat.* Serpentinstein, Schlangenstein.
Ofítico, *agg.* Lava ofitica, schlangensteinartige Lava.
Ofiziále, *m.* Ofizio, Ofizioso, *vedi* Officiale, Officio e Officioso.
Ôfrio, *m. T. de' Bot.* das Zweiblatt.
Oftalmía, *f. T. de' Med.* das Augenweh, die Augenentzündung.
Oftálmico, *agg. T. de' Med.* Rimedio oftalmico, ein Augenmittel.
§. Unguento oftalmico, eine Augensalbe.
Oga, *f. modo basso*, Andare in oga mugoga, bis ans Ende der Welt, in weit entfernte Länder reisen.
Oggettare, *v. a.* [Proporre come oggetto], als Objekt vorschlagen, zum Gegenstande machen.
§. Oggettarsi, sich als Gegenstand darbieten.
Oggettivamente, *avv.* [A modo di oggetto], objektiv, gegenständlich.
Oggettivo, *agg.* [Obbiettivo], objektiv, gegenständlich.
Oggêtto, *m.* [Obietto], der Gegenstand.
§. Oggetto amato, der geliebte Gegenstand.
§. Questo è l'unico oggetto de' miei pensieri, dies ist der einzige Gegenstand meiner Gedanken.
§. Esser l'oggetto dell' invidia, dell' odio di alcuno, ein Gegenstand des Neides, des Hasses sein.
§. Gli oggetti muovono i sensi, die Gegenstände erregen die Sinne.
§. Ad oggetto di ec., zu dem Ende, daß, u. s. w.
Ôggi, *avv.* heute.
§. Für Questo dopo pranzo, heute Nachmittag, nach Tische.
§. Tutt' oggi, den ganzen heutigen Tag.
§. Oggi a otto, heut über acht Tage.
§. Oggi a quindici, heut über vierzehn Tage.
§. Al dì d'oggi, Oggigiorno, heut zu Tage.
§. *Prov.* 1. D'oggi in domane, von einem Tag zum andern.
§. *Prov.* 2. Cavami d'oggi e mettimi in domani, hilf mir nur heute, morgen will ich schon Rath schaffen.
§. *Prov.* 3. Oggi in figura, domani in sepoltura, heute roth, morgen todt.
§. Non esser più d'oggi e di jeri, nicht von gestern sein, nicht mehr jung sein.
Oggidì, | Oggigiórno, | *avv.* [Al dì d'oggi], heut zu Tag, heutiges Tages.
§. Al modo d'oggidì, nach der Mode, nach der jetzigen Mode, modern.
Oggimái, *m. vedi* Oramai, Ormai.
Ogio, *m.* übl. Occhio, *vedi.*
Ôglia, | Ogliapôtrida, | *Voce spagnola*; Olla potrida (allerlei Fleisch in einem Topfe gekocht).
Ogliáro, *m.* ein Oelverkäufer, Oelkrämer.
*Ogliente, *agg.* [Odorifero], wohlriechend.
Oglio, *vedi* Olio.
§. Für Occhio, *vedi.*
Ogna, Ognia, *agg.* übl. Ogni, *vedi.*
Ognaccôrdo, *m.* das Hackbret (musikalisches Instrument).
Ogne, *agg.* übl. Ogni, *vedi.*
Ognendì, *avv. vedi* Ognidì.
Ógni, *agg.* jeder, jede, jegliches. It. alle. NB. Es muß immer mit einem Hauptwort verbunden werden und hat nur die einfache Zahl.
§. Ogni giorno, Ogni dì, alle Tage.
§. Ogni mattina, Ogni sera, alle Morgen, alle Abend.
§. Ogni Santi, aller Heiligen Tag.
§. Ogni volta, jedes Mal.
§. Ogni volta che, ec., so oft als u. s. w.
§. Ogni sempre, immerdar, immer.
§. Con ogni [maggior] diligenza, mit allem Fleiß.
§. Ogni cosa, jedes Ding, jede Sache, Alles.
§. Sopra ogni cosa, über Alles, vor Allem.
§. Ogni dove, Per ogni dove, In ogni dove, überall, allenthalben.
§. Ad ogni poco, jeder Augenblick.
*Ognidì, | *Ognindì, | *avv.* täglich, alle Tage.
Ognissánti, *m.* das Fest Allerheiligen.
§. Far l'ognissanti, auf Allerheiligen Tag schmausen (d. h. eine gebratene Gans mit seinen Freunden verzehren, wie zu Florenz üblich ist).
Ogniúno, *pron.* übl. Ognuno, *vedi.*
Ogniveggente, *agg.* [Che vede tutto], allsehend.
Ognivôlta che, *avv.* so oft als, daß....
Ognóra, *avv.* allezeit, jederzeit.
§. Für Sempre, immer.
Ognorachè, *avv.* [Ogni volta che], so oft, so viel Mal, als.
Ognóre, *avv.* (des Reims wegen, für Ognora, *vedi.*
Ognôtta, Ogni otta, *avv.* übl. Ognora, *vedi.*
Ognúno, *pron.* [ohne *plur.*], jeder, jedweder, jeglicher.
§. *Prov.* 1. Ognuno per se e Dio per tutti, jeder für sich und Gott für uns Alle.
§. *Prov.* 2. Ognuno tira l'acqua al suo molino, ein Jeder zieht das Wasser zu seiner Mühle, ein Jeder sorgt für sich.

Ognunque, *agg.* übl. Qualunque, *vedi.*
Oh! *interj.* he, eh! o!
Ohi, Ohimè, *interj. vedi* Oimè.
Oi, *interj.* au! auweh! ach!
Oilrò, *interj.* o bewahre! ei was! nicht doch! bei Leibe nicht!
Oimè, *interj.* [Ohimè], ach! ich Elender! weh' mir!
Oimei, *interj. vedi* Oimè.
Oisanite, *m. T. de' Nat.* der Oisanit, das pyramidale Titanerz.
Oisè, *interj.* [Misero lui! Meschino], der Elende! der Arme! wehe ihm!
Oitè, Oitù, *interj.* wehe dir! o du Armer!
Olà, *interj.* Holla! Hoh!
Olandina, *f. T. de' Fabr. di tabacco,* holländischer Taback.
*Olaro, *m.* übl. Pentolajo, *vedi.*
Oleo, *m. vedi* Saggina.
Oleaceo, *agg.* [Olioso], ölicht, fettig.
Oleaginoso, *agg. vedi* Oleoso.
Oleandro, *m. T. de' Bot.* der Oleander, die Lorberrose.
Oleareo, *agg.* Pianta olearea, eine ölige Pflanze, Oelpflanze (deren Früchte u. s. w. Oel geben).
Oleastro, *m.* der wilde Oelbaum.
Olecrano, *m. T. degli Anat.* das Ellbogenbein.
Olenio, *m.* (Fabelblume, woraus der Gott Mars entstanden).
Olente, *agg.* wohlriechend.
Olentissimo, *agg. sup.* außerordentlich wohlriechend.
Oleo, übl. Olio, *vedi.*
Oleosità, *f.* die Oeligkeit, Fettigkeit.
Oleoso, *agg.* ölig, fettig.
Olezzante (*dso*), *part.* wohlriechend, lieblich, stark duftend.
Olezzare (*dsa*), *v. n.* [Spirar buon' odore], gut, wohl riechen. It. einen Wohlgeruch geben: L'un margo, e l'altro del bel fiume adorno di vaghezze, e di odori *olezza*, e ride.
Olezzo (*dso*), *m.* [Odore, Fragranza], der Geruch, Wohlgeruch.
*Olfare, *v. a. Voce lat. vedi* Odorare.
Olfatto, *m. Voce lat.* [Odorato], der Geruch.
Olfattore, *agg. T. degli Anat.* Nervi olfattori, die Geruchsnerven.
Olfattorio, *agg. T. degli Anat.* Papille olfattorie, die Geruchsdrüsen.
Oliandolo, *m.* ein Oelhändler, Oelkrämer.
Oliastro, *agg.* übl. Olivastro, *vedi.*
Oliato, *agg.* geölt, mit Oel getränkt.
Olibano, *m.* der Weihrauch. It. der Weihrauchbaum.
Oliera, *f.* eine Oelflasche, ein Oelkrug.
Oliere, *m.* [Oliandolo], der Oelhändler, Oelkrämer.
Oligarchia, *f.* die Oligarchie (Herrschaft Einiger).
Oligarchico, *agg.* oligarchisch.
Oligocrona, *f. T. geom.* der oligochronische, brachystochronische Bogen.
Olimento, *m.* [L'olezzare], das Wohlriechen, Duften.
Olimpiaco, *agg. vedi* Olimpico. It. Anno olimpiaco, eine Olympiade.

Olimpiade, *f.* eine Olympiade (Zeitraum von vier Jahren).
Olimpico, *agg.* olympisch.
§. Giuochi olimpici, die olympischen Spiele.
Olimpio, *agg.* zum Olymp gehörig, himmlisch.
It. Olimpia arena, der Kampfplatz (zu den olympischen Spielen).
Olimpionico, *m.* der Sieger (in den olympischen Spielen).
Olimpo, *m.* der Olymp.
§. Einer der sieben Himmel (der Alten).
§. *Voce poet.* Für Il cielo, der Himmel.
Ôlio, *m.* [Oglio], das Oel.
§. Olio cotto, Leinölfirniß.
§. Olio di balena, Wallfischthran.
§. Olio di fumo, gemeines Terpentinöl, Kienöl.
§. Olio di garofano, Nelkenöl.
§. Olio di lino, Leinöl.
§. Olio di mandorle, Mandelöl.
§. Olio di nardino, Spiköl.
§. Olio di noce, Nußöl.
§. Olio di palma, Palmenöl.
§. Olio di pesce, Fischthran.
§. Olio di rape, Rüböl.
§. Olio di ricino, Ricinusöl.
§. Olio di sasso, Steinöl.
§. Olio di scorpione, Scorpionöl.
§. Olio di vitriolo, Vitriolöl.
§. *Fig.* Stare cheto come olio, sehr still sein, nicht laut werden, nicht mucksen.
§. Zitto come olio, still wie ein Mäuschen.
§. Non vi metter su nè sal nè olio, sich nicht darein mischen.
§. Far tener l'olio ad alcuno, Einen ins Bockshorn jagen.
§. *Fig.* Star come l'olio, immer obenauf schwimmen wollen, immer der Erste sein wollen.
§. Gettar l'olio sopra le fiamme, Oel ins Feuer gießen, das Uebel ärger machen.
§. Colore a olio, Oelfarbe. It. echte Farbe.
§. *T. de' Pesc.* Metter sott' olio, in Oel setzen.
§. Olio santo, die letzte Oelung.
§. Indugiare, Ridursi all' olio santo, bis auf den letzten Augenblick verschieben, anstehen lassen.
§. Essere all' olio santo, die letzte Oelung empfangen, auf dem Sterbebette, in den letzten Zügen liegen.
§. *Fig.* Cavar l'olio di Romagna, aus Steinen Oel pressen wollen, etwas Unmögliches verlangen.
Oliosissimo, *agg. sup.* sehr ölig, sehr ölreich, ganz voll Oel.
Olioso, *agg.* ölicht. It. ölig, voll Oel.
Olire, *v. n.* [Olezzare], gut, wohlriechen.
Olitorio, *agg.* Piazza olitoria, übl. Piazza dell' erbe, der Kräutermarkt, Gemüsemarkt. It. *vedi* Ortense.
Oliva, *f.* die Olive.
§. Für Olivo, der Oelbaum.
§. Für Fronda d'olivo, ein Oelzweig: Sovra candido vel cinta d'oliva, donna m'apparve sotto verde manto [cioè di *fronde d'olivo*].

Olivagno, *m. T. de' Bot.* der Oleaster, wilde Oelbaum.
Olivare, *agg. T. degli Anat.* olivenförmig.
Olivastro, *agg.* dunkelolivenfarbig.
Olivella, *f. T. de' Bot.* Nieselkraut.
§. *T. de' Magnani* [L'ingegno della chiave, quando è fatto a forma di pera], der Birnbart (birnenförmige Schlüsselbart).
Oliveto, *m.* ein Olivenwald, ein Oelgarten.
§. Monte oliveto, der Oelberg.
Olivina, *f. T. de' Nat.* der Olivin, basaltische Chrysolith.
Olivo, *m.* [Ulivo], der Oelbaum.
Olla, *f. Voce lat.* [Pentola], der Topf, Kochtopf. It. die Speise, ein Topf voll.
Ollaba, *interj.* Oh, ollaba! daß dich der Henker!
Ollare, *agg.* Pietra ollare, der Topfstein.
Olmeto, *m.* ein Ulmenwald.
Olmo, *m.* der Ulmenbaum, die Ulme, Rüster.
Olocausto, *m.* [Sacrificio a Dio], ein Brandopfer.
§. Offerire in olocausto, zum Brandopfer bringen.
Olocausto, *agg.* Vittima olocausta, das Brandopfer.
Olografo, *agg.* eigenhändig geschrieben.
§. *T. de' Leg.* Testamento olografo, ein von dem Erblasser eigenhändig geschriebenes Testament.
Olometro, *m. T. de' Geom.* der Winkelmesser (zu allen Arten von Winkeln).
*Olorare, *v. n.* übl. Olezzare, *vedi.*
*Olorato, *part.* des Vorigen.
*Olore, *m.* übl. Odore, *vedi.*
§. Für Cupidità, Bramosia, die Begierde, Lüsternheit.
*Olorifico, *agg.* übl. Odorifero, *vedi.*
*Olorire, *v. n.* Für Olezzare, *vedi.*
*Oloroso, *agg.* übl. Odoroso, *vedi.*
Oloserico, *agg.* sammtartig.
Olostio, *m. T. de' Bot.* das Nelkengras.
Oloturia, *f. T. de' Nat.* die Seeblase.
Oltra, *avv. vedi* Oltre.
Oltraciò, und Oltr'a ciò, *avv.* überdem, überdies, ferner.
Oltrachè, Oltracchè, *avv. vedi* Oltrecchè.
Oltracotanza, *f.* übl. Tracotanza, *vedi.*
*Oltracotato, *agg.* übl. Tracotante, *vedi.*
Oltrocuitanza, *f.* übl. Tracotanza, *vedi.*
Oltraddiquesto, *conj.* außerdem, überdies.
Oltradecenza, *f.* eine übertriebene affectirte Züchtigkeit.
*Oltraggeria, *f.* übl. Oltraggio, *vedi.*
Oltraggiabile, *agg.* schimpflich, den Beleidigungen ausgesetzt.
Oltraggiamento, *m.* [Oltraggio], schimpfliche Begegnung.
Oltraggiante, *part. att.* beschimpfend, schimpflich.
Oltraggiare, *v. a.* beschimpfen, gröblich beleidigen.
§. Für Ingiuriare, schmähen.
§. Oltraggiar la natura, wider die Natur handeln. It. die Natur schänden.

Oltraggiato, *part.* des Vorigen.
Oltraggiatore, *m.* - trice, *f.* der, die Beschimpfer — in.
Oltrággio, *m.* [Villania, Affronto], der Schimpf, die Schmach; grobe, harte Beleidigung.
§. Fare oltraggio, einen Schimpf anthun, beleidigen.
§. Für Ingiuria, die Schmähung.
§. Für Soverchio disordine, Eccesso, Ausschweifung, Uebermaß, Verschwendung: S'appella prodigalità, cioè quando l'uomo fa *oltraggio* di spese o del suo, o d'altrui per esser lodato.
§. Fare oltraggi nel mangiare e bere, unmäßig im Essen und Trinken sein, das Maß überschreiten.
§. Fare oltraggio del suo, das Seinige verschwenden.
§. *avv.* A oltraggio, übermäßig, über die Maßen.
Oltraggiosamente, *avv.* schimpflicher Weise.
§. Für Eccedentemente, übermäßig, ohne Maß und Ziel.
Oltraggioso, *agg.* schimpflich, schmachvoll, schändend.
§. Für Ingiurioso, schmählig.
§. Für Disordinato, Soverchio, übermäßig: Cesio, che tanto soleva esser giusto, era invanito per la *oltraggiosa* gloria, che 'l popolo gli aveva data.
Oltramagnánimo, *agg.* überaus großmüthig.
Oltramaravigliosissimo, *agg. sup.* äußerst, über alle Maßen, überaus wunderbar.
Oltramaraviglioso, *agg.* außerordentlich wunderbar.
Oltramáre, *avv.* übl. Oltremare, *vedi.*
Oltramaríno, *agg.* übers Meer, jenseit des Meeres.
§. Azzurro oltramarino, Ultramarinblau.
Oltramirabile, *agg.* [Prodigioso], höchst wunderbar.
Oltramisúra, *avv.* übl. Oltremisura, *vedi.*
Oltrammisuráto, *agg.* [Smisurato, Eccessivo], unermeßlich, unermessen.
Oltramódo, *avv. vedi* Oltremodo.
Oltramondáno, *agg.* [Dell' altro mondo], überirdisch, was jenseit der Welt ist. It. himmlisch.
Oltramontáno, *agg.* [D'oltre monte], ultramontanisch, was jenseit der Alpen liegt, was daher kommt.
§. Vento oltramontano, der Nordwind.
§. Popoli oltramontani, die nördlichen Völker.
Oltramónti, *avv. vedi* Oltremonti.
Oltrandare, *v. n.* übl. Andare oltre, weitergehen.
Oltránza, *f.* übl. Oltraggio, *vedi.*
§. *avv.* A oltranza, für A dismisura, übermäßig.
Oltrapagáto, *agg.* [Strapagato], über und über bezahlt.
Oltrapassare, *v. a.* überschreiten, übertreten. It. weitergehen.
§. Oltrapassare i termini, so wie Uscir de' termini, die Schranken, Grenzen, das Ziel überschreiten.
§. Für Morire, sterben.
Oltrapiacente, *agg.* überaus angenehm, sehr gefallend.
Oltrapossente, *agg.* [Che eccede in possanza], übermächtig, allmächtig.
Oltrarsi, *v. n.* übl. Inoltrarsi, *vedi.*
Oltrárno, *m.* [die Gegend] jenseit des Arno.
Oltraselvággio, *agg.* überaus wild.
Oltrasovráno, *agg.* allbeherrschend, über Alles herrschend.
Oltre, *prep.* über, nebst.
§. Oltre a questo, überdies, außerdem.
§. Oltre ogni credere, ganz unglaublich.
§. Oltre la sua speranza, mehr als er hoffte.
§. Oltre a due mesi, über zwei Monate.
§. Oltre le sue forze, über seine Kräfte.
§. Oltre il consueto, außer der Gewohnheit. It. mehr als gewöhnlich.
§. Oltre le belle bella, die Allerschönste.
§. Oltre le brutte brutta ec., die Allerhäßlichste.
§. Für Da un canto all' altro, Da banda, a banda, durch und durch.
Oltre, *avv.* sehr weit, weit entfernt; jenseit.
§. Colà oltre, dahin, dorthin.
§. Venire oltre, Passar più oltre, weiter vorwärtskommen, weiterfortschreiten.
Oltrechè, | **Oltrecchè**, | *avv.* überdies, überdem daß, nebst dem daß. — Oltrechè, *prep.* über, mehr als: Non ci venne *oltrechè* due volte.
Oltrediche, *avv.* [Oltracciò], überdies, außerdem.
Oltremaravigliosamente, *avv.* höchst wunderbar.
Oltremaraviglioso, *agg. vedi* Oltramaraviglioso.
Oltremáre, *avv.* über, jenseit des Meeres.
Oltremaríno, *agg.* [D'oltremare], überseeisch, jenseit des Meeres.
Oltremirabile, *agg.* überaus, höchst wunderbar.
Oltremirabilmente, *avv.* höchst wunderbar.
Oltremisúra, *avv.* [Fuor di misura], über die Maßen, übermäßig, überaus.
Oltremódo, *avv.* außerordentlich, über alle Maßen.
§. Mi fu grato oltremodo l'intendere, es war mir außerordentlich lieb zu vernehmen.
Oltremontáno, *agg.* übl. Oltramontano, *vedi.*
Oltremónti, *avv.* jenseit der Alpen.
Oltrenatúra, *agg.* übernatürlich.
Oltrenúmero, *avv.* [Senza numero, Infinitamente], unzählig, zahllos, unendlich.
Oltrepassante, *part. att.* [Eccedente] übersteigend, übertreffend, überschreitend.
§. Bellezza oltrepassante, eine Alles übertreffende, außerordentliche Schönheit.
Oltrepassare, *v. a. vedi* Oltrapassare.
Oltrepossénte, *agg.* außerordentlich mächtig, sehr stark.
Oltrindecénte, *agg.* [Indecentissimo], äußerst unanständig.
Oltr' ogni stima, *avv.* [Inestimabilmente], auf eine unschätzbare Art.
Omaccino, *m.* ein Männchen, sehr kleiner Mensch.
Omáccio, *m.* [Cattiv' uomo, Mal' uomo], ein Bösewicht, ein böser Mensch.
Omaccione, *m. accresc.* ein großer, dicker Mensch.
§. Omaccione di garbo, da bene, ein rechtschaffner Mann, ein guter Kerl.
§. Far l'omaccione, den Wichtigen spielen.
Omacciotto, *m.* ein unbedeutender Wicht.
Omággio, *m.* [Tributo di vassallaggio], die Huldigung, Lehnspflicht.
§. Für Rispetto, Venerazione, die Ehrerbietung, Verehrung, Huldigung.
§. Fare omaggio, die Huldigung, Lehnspflicht leisten.
Omái, *avv.* [Oramai], schon.
Omáso, *m.* der Blättermagen (der dritte Magen der wiederkäuenden Thiere).
Ombè, *avv.* [Umbè] Or bene, wohlan! nun!
Ombelicále, *agg.* zum Nabel gehörig.
§. Cordone, Funicella ombelicale, die Nabelschnur.
Ombelicáto, *agg.* nabelförmig, in Nabelgestalt.
Ombelíco, | **Ombellíco**, | **Ombilíco**, | *m.* [Bellico], der Nabel.
§. Ombelico di venere, Frauennabel (eine Pflanze).
§. *T. de' Bot.* die Kelchnarbe.
Ombellaria, *f. T. de' Nat.* der doldenartige Armpolyp.
Ombra, *f.* der Schatten.
§. Ombra densa, fitta, nera, caliginosa, profonda, umida, orribile, solinga, tacita, secreta, soave, fresca, ein dichter, schwarzer, dunkler, tiefer, feuchter, schauriger, einsamer, verschwiegener, heimlicher, angenehmer Schatten.
§. Fare, Rendere ombra, Schatten geben.
§. Stare all' ombra, im Schatten liegen.
§. Für Spettro, das Gespenst, das Schattenbild.
§. *Poet.* Für Notte, die Nacht: E dall' un' *ombra* all' altra ho già 'l più corso Di questa morte, che si chiama vita. Petr.
§. Ombra notturna, ein Nachtgespenst.
§. Aver paura della sua ombra, sich vor seinem eignen Schatten fürchten, sehr furchtsam sein.
§. Für Pretesto, Scusa, Colore, der Vorwand, die Bemäntelung.
§. Sott' ombra, unter dem Vorwand.
§. Für Sospetto, der Verdacht, Argwohn.
§. Prender, Pigliar ombra, einen Argwohn fassen, schöpfen.
§. Dare Ombra, Argwohn erregen.
§. Fare ombra, Einem im Lichte stehen.
§. Für Apparenza, Segno, der Anschein, die Spur.
§. Non vedere alcun' ombra di possibilità, keinen Schatten, Anschein von Möglichkeit sehen.
§. Neppur per ombra, nicht im Mindesten, nicht ein Schatten.
§. *Prov.* 1. Picciol corpo non ha grand' ombra, wenig Licht, wenig Schatten.
§. *Prov.* 2. Disputar dell' ombra dell'

asino, *vedi* Asino, *T. de' Pitt.* der Schatten, die Schattirung.

Ombrácolo, | *m. Voce lat.* die Lau-
Ombráculo, | be, ein schattiger Ort.

§. *Fig.* Für Riparo, der Schutz Schirm.

***Ombragione,** *f.* übl. Ombramento, *vedi.*

Ombramento, *m.* der Schatten, die Beschattung.

Ombrare, *v. a.* [Far ombra], Schatten geben, beschatten.

§. *Per met. v. n.* Für Insospettire, Temere, Verdacht haben, argwöhnen, befürchten. It. (von Thieren) scheu sein.

§. *T. de' Pitt.* Ombrare, schattiren.

***Ombrático,** *agg.* argwöhnisch, furchtsam.

§. Cavallo ombratico, ein scheues Pferd.

Ombrátile, *agg.* [Imaginario], eingebildet, erdichtet, falsch.

Ombrato, *part.* di Ombrare, *vedi.*

Ombratúra, *f.* [Ombra], der Schatten; die Schattirung.

Ombrazione, *f.* die Beschattung, der Schatten.

Ombre, *m.* Lombre, das Lombrespiel.

§. Giuocar all' ombre, Lombre spielen. It. L'Ombre, der Lombreur, der ein Spiel macht.

Ombreggiamento, *m.* der Schatten, die Beschattung.

§. *T. de' Pitt.* die Schattirung (eines Gemäldes).

Ombreggiante, *part. att.* was Schatten macht; beschattend.

Ombreggiare, *v. n.* [Far ombra], Schatten werfen, geben.

§. *v. a.* beschatten.

§. *Fig.* Für Ricoprire, verstecken, bemänteln: Tu vai *ombreggiando* la tua bugia.

§. Für Accennare [nel senso], andeuten: Pure ardisco *ombreggiarne* or una or due.

§. *T. de' Pitt.* schattiren.

§. *T. de' Mus.* mit Ausdruck spielen, singen, nüanciren: Dare ai suoni più o meno di forza, secondo che richiede il buon orecchio, ed il sentimento della cantilena, dicesi *ombreggiare.*

Ombreggiato, *part.* des Vorigen.

§. Carattere ombreggiato, ein schattirter, hervorgehobner Buchstabe.

Ombrella, *f. dim.* di Ombra, ein kleiner Schatten.

§. Für Parasole, ein Sonnenschirm.

§. Für Ombrello, *vedi.*

§. *Per simil.* Für Uggia, Rezzo, Schatten (von Bäumen): Facean riparo a' fervidi calori de' giorni estivi con lor spesse *ombrelle.*

§. *T. de' Bot.* die Dolde. It. der Hut (des Pilzes).

Ombrellájo, *m.* ein Sonnen- und Regenschirmmacher.

Ombrelliere, *m.* der Schirmträger (eines Fürsten).

It. Für Ombrellajo, *vedi.*

Ombrellífero, *agg. T. de' Bot.* doldentragend.

§. Pianta ombrellifera, eine Schirmpflanze.

Ombrellíno, *m.* ein Parasol; it. kleiner Regenschirm.

Ombrello, *m.* [Ombrella], ein Sonnenschirm; Regenschirm.

§. *Per simil.* Fare delle mani agli occhi ombrello, sich mit den Händen die Augen bedecken.

***Ombrevole,** *agg.* übl. Ombroso, *vedi.*

***Ombría,** übl. Ombra, *vedi.*

Ombrífero, *agg.* schattig, was Schatten macht.

Ombrilúngo, *agg.* was einen langen Schatten wirft.

Ombrína, *f. dim.* di Ombra, ein kleiner, schwacher Schatten.

§. *T. de' Nat.* der Omber (Gattung kleiner Fische).

Ombrinàli, *m. plur. T. di Mar.* Löcher im Schiff zum Einlauf und Ablauf des Wassers.

Ombrinare, *f. T. de' Pesc.* Netz zum Omberfang.

Ombrinetta, *f. dim.* ein kleiner Omber.

Ombrômetro, *m. T. de' Fis.* der Regenmesser.

Ombrosissimo, *agg. sup.* sehr schattig.

Ombrosità, *f.* Ombrositade, Ombrositate, *f.* [Grande oscurità d'ombra], Düsternheit, das Schattendunkel.

§. *Per met.* die Scheu, die Schüchternheit. §. Für Sospetto, der Argwohn.

Ombroso, *agg.* schattig; düster.

§. Für Ombratico, scheu (vom Pferde).

§. Für Sospettoso, argwöhnisch, mistrauisch.

Omè, *interj.* übl. Oimè, *vedi.*

Omêga, *m.* das [griechische] Omega.

§. *Per met.* für Fine, das Ende.

Omêi, *m. pl.* [Lai, Lamenti], Ach und Weh! Wehklagen, Aechzen, Jammergeschrei.

Omelía, *f.* Homilie (eine Hirtenpredigt).

Oménto, *m. T. degli Anat.* das Netz im Leibe.

Omeomería, *f.* Gemisch von allen Körpern.

Omeômero, *agg.* gemischt, gemengt.

Omeopatía, *f.* die Homöopathie.

Omeopático, *agg.* homöopathisch.

Omêrico, *agg.* homerisch.

Ómero, *m.* [Spalla], die Schulter.

§. Mostrar quanto vagliono gli omeri, seine Stärke zeigen.

Omesco, *agg.* übl. Virile, Maschio.

Omesso, *part.* di Omettere, *vedi.*

Ometto, | *m. dim. u. dispreg.*
Omèttolo, | d'uomo, ein kleines,
***Omezello** (*dss*), | unbedeutendes Männchen, ein Knirpschen.

Omiciátto, | *m. dispreg.* d'Uomo,
Omiciáttolo, | ein kleiner Mensch,
Omicciuòlo, | Knirps.

Omicída, *m.* [Uccisore], der Mörder.

Omicida, *agg.* mörderisch: Ampolla di sangue di morti da *omicida* coltello.

Omicidiale, *agg.* mörderisch.

Omicidiário, *m.* der Mörder. It. *agg. vedi* Omicidiale.

Omicídio, *m.* der Todschlag, Mord.

Omicron, *m.* das kleine griechische o.

Omilía, *vedi* Omelia.

Omíno, *m. dim.* di Uomo, niedliches, kleines Männchen.

Omiomería, *f. vedi* Omeomeria.

Omiopatía, *f. vedi* Omeopatia.

Omiopatico, *agg. vedi* Omeopatico.

Omissione, *f.* die Unterlassung.

Omiotoleúto, *agg. Voce greca,* was sich auf gleiche Weise endigt.

Ommésso, *part.* d'Ommettere, *vedi.*

Omméttere, *v. a. vedi* Omettere.

Ommissione, *f. vedi* Omissione.

Omníscio, *agg.* allwissend.

Ômo, übl. Uomo, *vedi.*

Omocentricità, *f.* die Homocentricität.

Omocêntrico, *agg. T. di Geom.* homocentrisch, concentrisch.

Omôdromo, *agg.* Lieva omodroma, Hebel (wo die Last und Kraft, beide auf einer Seite sind).

Omôfago, *m.* und *agg.* der rohes Fleisch ißt.

Omogeneità, *f.* die Gleichartigkeit.

Omogêneo, *agg.* gleichartig, homogen.

Omologamente, *avv. T. de' Geom.* übereinstimmend.

Omologare, *v. a. T. di Giurid.* [Ratificare], gerichtlich bekräftigen, bestätigen.

Omologato, *part.* des Vorigen.

Omologazione, *f.* Bestätigung (vor Gericht).

Omôlogo, *agg.* homolog, ähnlich, übereinstimmend in der Gestalt (von Seiten der Figuren).

Omônimo, *agg.* gleichnamig.

Omonimía, *f.* die Gleichnamigkeit.

Omôplate, *f. pl. T. d'Anat.* [Scapule], die Schulterblätter.

***Omore,** *m.* übl. Umore, *vedi.*

***Omoroso,** *agg.* übl. Umoroso, *vedi.*

Omúccio, *m. dim. vedi* Omicciuolo.

***Ôn,** *m.* Für Uomo, *vedi.*

Onágra, *f.* d'Onagro, *vedi.* It. *T. de' Bot.* gelber Weiderich.

Onágro, *m. Voce lat.* [Asino salvatico], ein wilder Esel.

§. Für Catapulta, *vedi.*

Onanísmo, *m.* [Masturbazione, Polluzione volontaria], die Selbstbefleckung, Onanie.

***Oncástro,** | übl. Inchiostro, *vedi.*
***Onchiôstro,** |

Oncênso, *m.* übl. Incenso, *vedi.*

Óncia, *f.* eine Unze, zwei Loth.

§. Für Un pollice, ein Zoll.

§. Oncia, *Moneta di Sicilia e di Napoli,* eine Unze.

§. Stare a once, für Far vita parca, sottile, ein mäßiges Leben führen.

§. Guadagnare a oncie, e spendere a libbre, dreierweise verdienen und thalerweise ausgeben.

§. D'undici oncia, ein Bastard, uneheliches Kind.

§. Ad oncia ad oncia, nach und nach, allmälig.

§. *Prov.* 1. Val più un' oncia di fortuna [di sorte], che una libbra di sapere e di virtù, ein Loth Glück ist besser als ein Pfund Geschick.

§. *Prov.* 2. Mille libbre di pensieri non pagano un' oncia di debiti, tausend Pfund Sorgen bezahlen kein Loth Borgen.

Onciaria, *f.* einprocentige Zinsen (bei den alten Römern).

Oncinato, *agg. vedi* Uncinato.

Oncinetto, *m.* [Uncinetto], ein Häkchen, kleiner Haken.

Oncino, *m.* [Uncino], ein Haken.

§. *Prov.* Lasciare, oder Tener l'oncino appiccato, einen Handel, ein Unternehmen aufgeben.

Oncotomia, *f. T. de' Chir.* die Oeffnung eines Geschwüres.

Ónda, *f.* die Welle, die Woge.

§. Onde del mare, die Meereswogen.

§. Onde orribili, schiumanti, rapide, agitate, minacciose, atre, tempestose, leggiere, quiete, incostanti, impetuose, furchtbare, schäumende, reißende, bewegte, drohende, schwarze, stürmische, leichte, ruhige, unstäte, ungestüme Wogen.

§. Il percuoter delle onde, das Anschlagen der Wellen.

§. Combattuto, percosso, sospinto ec. dalle onde, von den Wellen geschlagen, getrieben.

§. Le onde s'incalzano, die Wogen jagen, treiben sich: S' incalzano i momenti, Come s'*incalza* in mar l'*onda* con l'*onda*. Fantoni.

§. *Poet.* Für Il mare, die Wogen, das Meer; das Wasser.

§. *avv.* A onde, wellenartig, wogend, wallend.

§. Andar a onde, wogen; wanken, schwanken.

§. Armi a onde, flammichtes Wappen.

§. Drappo, Tela a onde, gewässerter, geflammter Zeuch.

Ondante, *agg.* [Ondeggiante, Fluttuante], wallend, hin und her wogend.

Ondúta, *f.* [Colpo di onda], Wellenschlag, Wasserwoge, Welle.

§. *T. di Mar.* das Hohlgehen der See (nach einem Sturme).

§. Prendere il tempo coll' ondata, sich aus dem Boote, von der Woge ins Schiff tragen lassen.

Ondáto, *agg.* gewässert, geflammt.

§. *T. de' Bot.* Foglia ondata, ein wellenförmiges Blatt.

Ondátra, *f.* [Ratto muscato], *T. de' Nat.* die Muskatratte.

Ondazione, *f.* das Wogen.

Ónde, *avv.* wo; woher, woraus.

§. Egli lo riportò onde levato aveva, er trug es wieder hin, wo er es fortgenommen hatte.

§. Onde vieni? von wo, woher kommst du?

§. Ritornerò a Roma, onde son nato, ich werde nach Rom zurückkehren, wo ich geboren bin.

It. wohin: *Onde* sono fuggiti i verdi prati, ne' quali Pan più volte ci coronò di diversi fiori?

§. Mostrami, ond' io vada, zeige mir, wohin ich gehen soll.

§. Für Perlocchè, daher, woher.

§. Für Perciò, darum, deswegen.

§. Onde proviene questo? woher kommt dies? wo rührt dies her? woraus [wovon], wodurch entsteht dies?

§. Io mi lagno, e voi sapete ben onde, ich beklage mich und ihr wisset wohl, warum, weswegen [ihr kennt den Grund].

It. womit, mit welchem, wovon.

§. I sospiri, ond' io nudriva il cuore, die Seufzer, womit ich mein Herz labte.

§. Il negozio onde [di cui] faceva menzione ieri, das Geschäft, wovon ich gestern sprach.

Ondechè, *conj.* woher, von wo; wodurch.

Ondeggiamento, *m.* [Ondulazione], wellenmäßige Bewegung der Luft, des Wassers u. dgl.; das Wellen, Wogen.

§. Ondeggiamento de' varii colori, das untereinander Schimmern verschiedener Farben.

§. *Fig.* Für Incertezza, Irresoluzione, die Ungewißheit, das Wanken, Schwanken.

Ondeggiante, *part. att.* [Fluttuante], wogend, wellenförmig, wallend.

§. *Fig.* Für Dubbioso, zweifelhaft, schwankend.

Ondeggiantíssimo, *agg. sup.* di Ondeggiante, *vedi.*

Ondeggiare, *v. n.* wogen, wallen, Wellen werfen.

§. *Per simil.* wogen (von Getreide, Pflanzen u. dgl.).

§. *Per met.* Für Starsene irresoluto, wanken, schwanken.

§. Für Essere vacillante, incerto, in Ungewißheit schweben, sich nicht entschließen können.

Ondeggiato, *part.* des Vorigen; it. Für Travagliato, Combattuto, beunruhigt: *Ondeggiato* fu egli da rei pensieri.

Ondetta, *f. dim.* d'Onda, eine kleine Welle.

Ondisonante, *agg. Voce ditirambica*, wellenrauschend, wogenbrausend.

Ondivago, *agg. Voce poet.* überall umherschweifend, alldurchirrend.

Ondoso, *agg.* wellig, wogig; wogend. It. Ondosi numi, Meergötter: E voi abitatori del mare strepitoso, *ondosi Numi*, consentite ch' io narri i vostri armenti.

Onduláto, *agg. vedi* Ondato.

Ondulatójo, **Ondulatòrio**, *agg.* wellenförmig.

§. Moto ondulatorio, wellenförmige Bewegung.

Ondulazione, *f. T. de' Fis.* die wellenförmige Bewegung (der Luft, des Wassers).

Ondúnque, *avv.* [D'ogni parte], von allen Seiten, allenthalben.

Onerario, *agg. T. de' Curiali* [Che ha il carico, l'obbligo di far alcuna cosa], dem eine Besorgung obliegt.

§. Nave oneraria, ein Lastschiff; Kauffarteischiff: Quello anello non aveva già bisogno di *navi onerarie*, perchè di Lisbona gliene mandassero. Non so perchè tanta tardanza.

Oneorocrítica, *f.* die Traumdeutung, die Traumdeuterei.

Oneorocrítico, *m.* ein Traumdeuter.

Ônere, *m. Voce lat. vedi* Carico, Peso.

Oneroso, *agg.* [Gravoso, Pesante], beschwerlich, lästig, was [Einem] zur Last fällt.

Onestà, *f.* **Onestade**, **Onestate**, *f. poet.* die Ehrbarkeit, die Ehre: *Onestà* è mantenimento d'onore, lo quale onore è premio in questa vita della virtù.

§. Für Pudore, die Schamhaftigkeit.

§. Für Modestia, die Sittsamkeit: *Onestà* è d'una donna di calare gli occhi a terra, e non guardare gli uomini nel volto.

§. Für Probità, Onoratezza, Rechtschaffenheit, Ehrlichkeit.

§. Für Convenienza, die Anständigkeit.

§. Donna senza onestà non fu mai bella, ein Frauenzimmer ohne Ehrbarkeit war niemals schön.

§. Onestà e gentilezza avanza bellezza, Ehrbarkeit und Höflichkeit geht vor Schönheit.

§. Onestà sta bene infino in chiasso, Ehrbarkeit ist überall an ihrem Platze.

§. *Prov.* Onestà di bocca assai vale, e poco costa, Höflichkeit vermag viel und kostet wenig.

Onestamente, *avv.* ehrbar; it. rechtschaffen.

§. Für Convenientemente, anständig, schicklich.

§. Für Discretamente, bescheiden.

Onestare, *v. a.* [Condurre una cosa onestamente], auf eine edle, ehrliche Art Etwas behandeln.

§. Für Dar bella apparenza, Abbellire, beschönigen, ein ehrbares Ansehn geben.

§. Für Rendere onesto, den Schein von Wohlstand, Billigkeit geben: Cercando d'*onestare* le cose brutte, non può trovare come le squadri e concordi.

Onestato, *part.* des Vorigen. It. Pien d'onestà, voll Ehrbarkeit.

Onesteggiare, *v. n.* [Trattare, Procedere con onestà e riguardo], ehrbar, anständig, mit Bescheidenheit handeln, sich betragen.

Onêsto, *agg.* ehrbar.

§. Für Pudico, züchtig, sittsam: A una fanciulla *onesta* amare un uom non lice, se non l'accorda il padre, ovver la genitrice.

§. Für Probo, rechtschaffen.

§. Für Discreto, bescheiden.

§. Für Decente, anständig, schicklich.

§. Für Onestato, *vedi.*

§. Persona onesta, eine ehrbare, keusche, züchtige Person.

§. Gente onesta, luogo ec. onesto, ehrliche, redliche Leute, ein anständiger Ort.

§. Vestito ec. onesto, ein sittsames, anständiges Kleid.

§. Porzione onesta, eine ziemliche Portion.

§. Prezzi onesti, billige Preise.

§. Für Modesto, Mediocre: Di onesta lunghezza, von mittelmäßiger Länge.

Onêsto, *m.* Recht und Billigkeit, it. Ehrbarkeit, Wohlanständigkeit.

Onêsto, *agg.* übl. Onestamente, *vedi.*

***Onestúra**, *f.* übl. Onestà, *vedi.*

Onfacíno, *agg.* Olio onfacino, Del von unreifen Oliven.

Onfacio, *m. vedi* Agresto.

Onfalocêle, *f. T. de' Med. vedi* Esonfalo.

Onfangíno, *agg.* übl. Onfacino, *vedi.*

Óngaro, *m.* [Zecchino imperiale], ein ungarischer Dukaten.

Ônice, **Onichíno**, *m.* der Onyx (der Edelstein).

§. *T. de' Chir.* Onice, das Eiterauge.

***Ónire**, *v. a.* übl. Svergognare, *vedi.*

Onirocrítica, *f.* [Spiegazione de' sogni], die Traumdeutung.

***Onito**, *part.* di Onire, *vedi.*

Ónne, *agg.* übl. Ogni, *vedi.*

Onnifecondo, *agg.* allbefruchtend: L'aere *onnifecondo*.

Onnimodo, *avv.* auf alle Art und Weise.

Onninamente, *avv.* [Del tutto, In tutto e per tutto], gänzlich, ganz und gar.

Onnipossênte, **Onnipotênte**, *agg.* allmächtig.

§. *m.* der Allmächtige.

Onnipotentemente, *avv.* allmächtig.

Onnipotentíssimo, *agg. sup.* der allermächtigste.

Onnipotenza, *f.* die Allmacht.

Onnipresenza, *f.* die Allgegenwart.

Onnisciente, *agg.* allwissend.
Onniscienza, *f.* die Allwissenheit.
Onníscio, *agg.* allwissend.
Onnivedente, *agg.* allsehend.
Onnòssio, *agg.* übl. Obbligato, *vedi.*
Onobríchi, | *f. T. de' Bot.* Esparsette, gemeiner Süßklee.
Onobríchide, |
Onocentáuro, *m.* ein Onocentaur (ein fabelhaftes Ungeheuer, halb Esel, halb Stier).
Onocròtalo, *m. vedi* Grotto.
Onomantía, | *f.* Wahrsagerei (aus den Namensbuchstaben).
Onomanzía, |
Onomástico, *m. Voce greca* [Dizionario], ein Wörterbuch.
Onomatopêa, | *f. T. di Gram.* [die Bildung eines Worts nach dem Laute einer Sache], die Klangnachahmung.
Onomatopéja, |
Onomatopêico, *agg.* onomatopäisch.
Onònide, *f.* [Anonide], *T. de' Bot.* Ochsenbruch, Stallkraut.
Onopòrdo, *m. T. de' Bot.* die Krebsdistel.
Onorabile, *agg.* [Onorevole], ehrwürdig; it. ehrenwerth.
Onorabilissimo, *agg. sup.* höchst ehrwürdig.
Onorádo, *agg.* übl. Onorato, *vedi.*
Onorandíssimo, *agg. sup.* d'Onorando, *vedi.*
Onorando, *agg.* ehrwürdig, löblich (ein Titel, den man in Italien den Gemeinden und auch Bürgern gibt).
Onorante, *part. att.* ehrend, verehrend. It. *vedi* Onorare.
Onorantissimo, *agg. sup.* sehr ehrenvoll: *Onorantissime* testimonianze.
Onoránza, *f.* die Ehrenbezeigung.
§. Für Onore, die Ehre; it. ein Ehrentitel, eine Ehrenstelle.
Onorare, *v. a.* ehren, verehren, in Ehren halten.
§. Für Stimare, schätzen.
§. Onorare uno di qualche cosa, Einen durch Etwas ehren.
§. Onora il buono, acciocchè ti onori, ed il cattivo, affinchè non ti disonori, ehre den Rechtschaffnen, damit er dich auch ehre, und den Gottlosen, damit er dich nicht verunehre.
§. *T. de' Merc.* Onorare una cambiale, einen Wechsel honoriren, annehmen.
§. *v. n. p.* Onorarsi, für Vantarsi, Gloriarsi, sich rühmen: Il nostro Cortegiano, se in qualche cosa oltra all' arme si troverà eccellente, se ne vaglia, e se ne *onori* di buon modo.
Onorário, *m.* [Guiderdone, Retribuzione per qualche opera liberale], das Honorarium, die Belohnung; it. der Ehrensold.
Onorário, *agg.* Titolo onorario, ein Ehrentitel. It. *vedi* Onorifico.
Onoratamente, *avv.* ehrbar; it. rechtschaffen, ehrlich.
Onoratézza(*tsa*), *f.* die Ehrlichkeit; it. *vedi* Onestà.
Onoratissimamente, *avv. sup.* auf das ehrenvollste.
Onoratissimo, *avv. sup.* sehr geehrt; sehr ehrwürdig; höchst ehrenvoll.
Onorato, *part.* di Onorare, *vedi.*
§. Für Onesto, ehrbar.
§. Für Probo, rechtschaffen, ehrlich.

Onoratore, *m.* -trice, *f.* der, die Verehrer — in.
Onóre, *m.* die Ehre, Ehrenbezeigung: *Onore* è rendimento di riverenza in testimonianza di virtù, o in riconoscimento di maggioranza e dignità.
§. Aver onore, geehrt werden.
§. Far onore ad uno, Einem Ehre anthun, erzeigen.
§. Far onore ad uno di qualche cosa, Einem durch Etwas Ehre anthun, Ehre erweisen, erzeigen.
§. Far l'onor di berretta ad uno, vor Jemanden den Hut abnehmen.
§. Rendere, Dar onore, il debito onore ad uno, Einen ehren, ihm die schuldige Ehre geben, erzeigen, erweisen.
§. Persona d'onore, eine achtungswerthe, rechtschaffne Person.
§. Uomo d'onore, ein Ehrenmann, Biedermann, Mann von Ehre.
§. Guardare il, Esser geloso del suo onore, auf seine Ehre halten.
§. Ricevere, Accogliere uno con onore, Einen ehrenvoll, mit Ehrerbietung empfangen, aufnehmen.
2) Für Stima, Fama acquistata per virtù, die Ehre, der gute Ruf: Ma queste, che savie sono, hanno tanta sollecitudine dell' *onor* loro, che elle diventan forti più, che gli uomini. Bocc.
It Ruhm, Ansehen: Tu se' solo colui, da cui io tolsi lo bello stile, che m'ha fatto *onore*.
§. Levare, Lacerar l'onore ad uno, Jemanden seine Ehre nehmen, rauben, seinen guten Namen verletzen.
§. Perder l'onore, die Ehre, den guten Namen, it. die Jungfrauschaft verlieren.
§. Render l'onore, Einen wieder zu Ehren bringen, ihm seine verlorne Ehre wiedergeben.
§. Levare, Rapire, Torre l'onore ad una fanciulla, einem Mädchen die Ehre [Jungfrauschaft] rauben, ein Mädchen schwächen, schänden.
§. Gettarsi l'onor nelle scarpette, die Ehre [Jungfrauschaft] an den Nagel hängen.
§. Fare onore a' morti, den Todten die letzte Ehre erweisen, sie prächtig, mit Gepränge begraben lassen.
§. Farsi onore, sich Ehre machen; it. herrlich bewirthen.
§. Farsi onore di checchesia, oder Farsi onore del sol di Luglio, sich zu einem Verdienste, zur Ehre rechnen, Etwas zu thun, was man thun muß.
§. Uscirne con onore, mit Ehren davonkommen, sich mit Ehren aus einem Handel ziehen.
§. Il punto d'onore, die Ehre, der gute Ruf, der Ehrenpunkt.
§. Ci va del mio onore, es gilt meine Ehre; meine Ehre ist dabei im Spiele.
§. L'onore fugge chi più lo cerca, die Ehre flieht Denjenigen, der sie am meisten sucht.
§. *Prov.* Chi all' onor suo manca in un momento, Non vi ripara poi in anni cento, verlorne Ehre ist schwer wiederzuerlangen.
3) Für Grado, Dignità, Würde, Ehrenstelle: Vi pare, che a coloro, che ad alcuno *onore* sono elevati, più che ad alcun si convenga d'usare.

§. *T. de' Merc.* Fare onore a una cambiale, einen Wechsel acceptiren, honoriren.
§. *T. di Mar.* Fare onore ad uno scoglio, einer Klippe ausweichen.
§. *T. de' Mil.* Onori militari, militärische Ehrenbezeigungen.
§. *avv.* Per onore, zur Ehre, Ehren halber.
§. Per vostro onore, zu Eurer Ehre.
§. Salvo onore, mit Ehren zu melden.
Onoretto, *m. dim.* d'Onore, *vedi.*
Onorevole, *agg.* [Onorabile], ehrenvoll, rühmlich.
§. Vestiti onorevoli, Ehrenkleider, prächtige Kleider.
§. Stare sull' onorevole, für Usar troppo contegno, allzugravitätisch thun; sehr ehrgeizig sein.
Onorevolézza(*tsa*), *f.* die Rühmlichkeit; it. das Ansehen, die Pracht.
Onorevolissimamente, *avv. sup.* auf die ehrenvollste Weise, auf das ehrenvollste.
Onorevolissimo, *agg. sup.* höchst ehrenvoll, sehr rühmlich.
Onorevolmente, *avv.* auf eine ehrenvolle Weise.
§. Für Riccamente, Pomposamente, herrlich, prächtig.
Onorificabilitudinitate, *f.* übl. Onorevolezza, *vedi.*
Onorificare, *v. a.* übl. Onorare, *vedi.*
Onorificatamente, *avv. vedi* Onorevolmente.
Onorificato, *part.* di Onorificare, *vedi.*
Onorificazione, *f.* übl. Onoranza, *vedi.*
Onorificente, *agg.* ehrend, ehrenvoll.
Onorificentissimo, *agg. sup.* höchst ehrenvoll.
Onorificenza, *f.* [Onoranza], die Ehrenbezeigung.
Onorífico, *agg.* [Onorevole], ehrebringend; ehrend, ehrenvoll.
§. Grado onorifico, eine Ehrenstelle.
Onòsma, *f. T. de' Bot.* die wilde Ochsenzunge: L'*onosma* è una erba che non produce nè fusto, nè fiore, nè seme.
***Onránza**, *f.* übl. Onoranza, *vedi.*
***Onratamente**, übl. Onoratamente, *vedi.*
***Onráto**, *agg.* übl. Onorato, *vedi*
Ónta, *f.* der Hohn: La *onta* racchiude in se due idee, quella cioè dell' ingiuria, o del danno, e quella del disprezzo. GRASSI, SIN.
It. für Affronto, Smacco, Schmach, Schimpf, Schande: Io vinto dall' ira, della perdita de' miei denari e dall' *onta* della vergogna, che mi parea aver ricevuta dalla mia donna, la feci da un mio famigliare uccidere.
§. Fare onta ad alcuno, Einen höhnen, beschimpfen.
§. Recarsi una cosa ad onta, sich Etwas zur Schmach, Schande rechnen.
§. Ad onta, zum Trotz.
§. Ad onta vostra, euch zum Trotz.
§. Ad onta di questo, trotz dem, dem ungeachtet.
Ontanéto, *m.* ein Erlenwald, ein Erlenbbusch.
Ontáno, *m.* die Erle; die Eller.

*Ontánza, *f.* übl. Onta, *vedi.*
Ontare, *v. a.* übl. [Fare onta, *vedi.*
Ontato, *part.* übl. Adontato, *vedi.*
Onteggiare, *v. n.* [Fare onta], Schande machen, bringen.
Ontire, *v. a.* übl. Fare onta, *vedi.*
Ontología, *f. T. de' Filol.* die Ontologie, Wesenlehre.
Ontólogo, *agg.* ontologisch.
Ontosamente, *avv.* [Vergognosamente], schimpflich, schändlich, schmachvoll.
Ontoso, *agg.* schimpflich, schändlich, schmachvoll.
§. Ontosa pace, ein schimpflicher Frieden.
Onustissimo, *agg. sup.* ganz voll, ganz gefüllt.
Onústo, *agg.* [Carico, Pieno], beladen; angefüllt.
Ônza, *f. T. di Mar.* Onza d'una nave, der Längendurchschnitt eines Schiffes.
Oolíte, *m. T. de' Nat.* [Ammite], der Oolith, Rogenstein.
Opacità, *f.* Opacitade, Opacitate, *f. poet.* die Undurchsichtigkeit (eines Körpers). It. die Düsterheit (vom Schatten).
Opachíssimo, Opacíssimo, | *agg.* sehr dunkel.
Opáco, *agg.* undurchsichtig, dunkel.
§. Corpo opaco, ein undurchsichtiger Körper.
§. Für Ombroso, dunkel, schattig.
§. Selve opache, schattige Wälder.
§. Valle opaca, ein düsteres Thal.
Opále, Opálo, | *m.* der Opal (ein Edelstein).
§. Opali d'acqua, Wasseropale, weiße, farblose Opale.
Opalizzante. *agg.* opalisirend (in den Farben des Opals spielend).
Opéfice, *m. vedi* Opifice.
Openione, *f.* übl. Opinione, *vedi.*
Ôpera, *f.* [Azione, Impresa], ein Werk, eine Handlung, That, Verrichtung.
§. Opera nobile, eroica, singolare, buona, vile, rea, eine edle, heldenmüthige, ausgezeichnete, gute That, eine niedrige, schlechte Handlung.
§. Il mondo è opera della mano di Dio, die Welt ist ein Werk von Gottes Hand.
§. Opere di pietà, pie, di carità, fromme Werke, Werke der christlichen Liebe, gute Werke.
§. Il vero Cristiano si riconosce alle opere, den wahren Christen erkennt man an seinen Werken.
§. Il voto senza opera non basta, mit dem bloßen Willen ist nichts geschehen.
§. Opera santa, lodevole, ein frommes, heiliges, löbliches Werk.
2) Für Lavoro, ein Werk, eine Arbeit: *Opera* s'impiega per lo più ad esprimere le azioni morali, lasciando all' altro le corporali; e però *Opera* posta assolutamente, e senza accompagnamento di epiteti, è voce nobile di stile elevato, mentre il lavoro trae sempre con se alcuna impressione di fatica, nè può nobilitarsi senza consolazione d'aggiunti. Gr.
§. Opere delle arti, delle scienze, Kunstwerke, wissenschaftliche Werke, Werke der Kunst, der Wissenschaft.
§. Opera di buona mano, di buon maestro, ein Werk von geschickter Hand, von Meisterhand.
§. Opera teatrale, ein dramatisches Werk.
§. Opera mannale, fabbrile, servile, ein Handwerk, Handarbeit, Knechtsarbeit.
§. Le opere di Cicerone ec. die Werke, Schriften Cicero's.
§. Opera postuma, ein hinterlassenes Werk.
§. Lasciar l'opera imperfetta, das Werk unvollendet lassen.
§. Aver piena informazione dell'opera, genau, vollkommen von der Sache unterrichtet sein.
§. Sarebbe opera perduta, es würde verlorne Mühe, vergebliche Arbeit sein.
§. Andare in opera, beschäftigt, bei der Arbeit sein.
§. Dare opera, sich Mühe geben, sich bemühen.
§. Far opera, eine That vollbringen, Etwas thun.
§. Mettere, Porre in opera, ins Werk setzen, bewerkstelligen.
§. Mettere in opera materie per le fabbriche, ec. Materialien zum Bau anwenden.
§. Mettere in opera alcuno, Einem zu thun geben, ihn beschäftigen.
§. Tenere in opera alcuno, Einen in Thätigkeit erhalten, ihm immer zu thun geben.
§. *avv.* All' opera, bei der Arbeit, beim Arbeiten: Sudare molto *all' opera.*
§. *Prov.* 1. L'opera loda il maestro, das Werk lobt den Meister.
§. *Prov.* 2. Opera fatta mercede aspetta, gethane Arbeit erwartet ihren Lohn; der Arbeiter ist seines Lohnes werth.
3) Opera, eine Tagearbeit, ein Tagewerk; it. ein Tagelöhner.
§. Andare per opera, auf die Arbeit gehen.
§. Stare per opera, in der Arbeit sein.
§. Fermar le opere, die Arbeit einstellen, die Arbeiter entlassen.
§. *Prov.* Chi ha danar da buttar via, metta opere e non vi stia, wenn der Herr nicht zugegen ist, geht die Arbeit nicht von statten.
4) *T. de' Tess.* ec. Gewebe.
§. Opera a rete, a maglia, a fiorami, ec. Netzwerk, Tricot, Blumenwerk.
§. Lavoro a opera, Damastarbeit.
§. Levar opere a' Tessitori, den Webern das Muster vorzeichnen, geben.
§. Opere d'un vestito, die Verzierungen, Besätze u. dgl. an einem Kleide.
§. *T. di Mar.* Opera morta, das todte Werk (Theil des Schiffes außer dem Wasser).
§. Opera viva, das lebendige Werk (Theil des Schiffes im Wasser).
§. *T. di Fort.* ein Werk, Festungswerk.
5) *T. di Mus.* eine Oper, ein Singstück.
§. Opera buffa, seria, eine komische, ernste Oper.
§. Andare all' opera, in die Oper gehen.
6) Opera, die Vorsteher der Tagearbeiter.
Operabile, *agg.* [Fattibile, Eseguibile], thunlich, was sich bewirken, ausrichten läßt; ausführbar.
Operáccia, *f. pegg.* d'Opera, ein schlechtes Werk.
Operadore, *m. vedi* Operatore.
Operággio, *m.* übl. Opera, *vedi.*
Operagione, *f.* übl. Operazione, *vedi.*
Operájo, *m.* der Taglöhner, der Arbeiter, der Handarbeiter.
Operamento, *m.* [L'operare, l'Esercizio], die Verrichtung, die Uebung.
Operante, *part. att.* di Operare, *vedi.*
Operare, *v. a.* [Agire, Fare], wirken, handeln, verrichten.
§. Operar bene, male, wohl, übel handeln; it. sich wohl, übel verhalten.
§. Se non operarete meglio . . wenn ihr nicht anders handelt, euch nicht anders verhaltet...
§. Operar contro [ad] uno, wider Einen handeln, verfahren.
§. Operar segretamente [sotto mano], heimlich, in der Stille handeln.
§. Operar di concerto, im Einverständniß handeln: E tutti e tre *operaron di concerto*, Per trappolare il giovane inesperto.
§. Operar con le armi, mit den Waffen bewirken, ausführen.
§. Tanto seppe operare, che,... er wußte so viel zu thun, auszurichten, zu bewirken, daß....
§. Questa medicina non opera, diese Arznei wirkt nicht.
2) Für Adoperare, Usare, brauchen, anwenden.
Operário, *m.* übl. Operajo, *vedi.*
Operativo, *agg.* wirksam, wirkend.
§. Uomo operativo, ein thätiger, arbeitsamer Mensch.
Operato, *part.* di Operare, *vedi.* It. Für Usato, gebraucht.
Operato, *m.* [Fatto, Azione], das Gethane, die Handlung, die That, das Werk.
Operatore, *m.* der Arbeiter, der Verfertiger. It. der Wundarzt, Operateur.
Operatorio, *agg.* [Operante, Efficace], wirksam, wirkend.
Operatríce, *f.* die Bewirkerin, die bewirkt.
Operazioncella, *f. dim.* d'Operazione, *vedi.*
Operazione, *f.* die Wirkung; it. die Ausrichtung, Handlung, That.
It. *vedi* Opera, Effetto.
§. La medicina fa operazione, die Arznei wirkt.
It. *T. de' Med.* für Evacuazione, Ausleerung, Abführung.
§. Operazione chirurgica, eine chirurgische Operation.
§. *T. de' Milit.* Operazione dell' artiglieria, die Wirkung des Geschützes.
Opêrcolo, *m. T. de' Bot.* der Moosdeckel.
Operculíte, *m.* eine versteinerte Muschelschale.
Opêrculo, *m.* der Deckel, die Schale (einer Muschel).
Operetta, Operella, | *f. dim.* d'Opera, *vedi.*
§. Für Opuscolo, *vedi.* It. Operetta, eine Operette, ein Singspiel.
Opericciola, Opericciuola, | *f.* eine kleine Arbeit, ein kleines Werkchen.
Operiere, *m. vedi* Operajo.
Operína, *f. dim.* di Opera, ein Werkchen, eine kleine Arbeit.
Opero, *m.* übl. Opera, *vedi.*
Operosità, *f.* die Thätigkeit, Arbeitsamkeit, Emsigkeit.
Operoso, *agg.* thätig.
§. Für Laborioso, emsig, arbeitsam.

§. Für Faticoso, mühsam.
§. Operoso di briglie, di tradimenti, händelsüchtig, verrätherisch, bemüht Händel zu stiften, Verrath anzuspinnen.
Operúccia, Operúzza(*zzo*), *f.* ein kleines, unbedeutendes Werk, kleine Arbeit.
Opífice, *m.* *Voce lat.* übl. Operatore, *vedi.*
Opifício, *m.* ein Werk, eine Arbeit.
Opimo, *agg.* *Voce lat. e poet.* [Abbondevole, Copioso], ergiebig; fruchtbar.
§. Spoglie opime, reiche Beute (eigentlich eines Königs, Befehlshabers u. dgl.).
Opinabile, *agg.* [Supponibile], vermeintlich; vermuthlich, wahrscheinlich.
Opinabilmente, *avv.* [Verisimilmente], wahrscheinlich, vermeintlich, vermuthlich.
Opinante, *part. att.* [Che pensa, che crede], meinend, denkend; glaubend. It. der seine Meinung, sein Gutachten wozu gibt.
Opinare, *v. a.* *Voce lat.* [Pensare, Supporre], meinen, denken, vermuthen.
§. Für Dire, Dare il suo parere, seine Meinung sagen. It. sein Gutachten geben.
Opinativo, *agg.* [Che opina], vermeinend, vermuthend; it. denkend, glaubend.
Opinatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die meint.
Opinionáccia, *f.* eine wunderliche, seltsame Meinung. It. ein schrecklicher Wahn; eine abscheuliche Meinung.
§. Egli non può esser disvelto da questa opinionaccia, er kann von dieser abscheuligen Meinung nicht abgebracht werden.
Opinione, *f.* (bei den Alten auch *m.*), die Meinung, das Urtheil, Gutachten, Dafürhalten.
§. Opinione ferma, ragionevole, fondata, strana, vana, sciocca, dannevole, comune, invecchiata, eine feste, vernünftige, gegründete, sonderbare, wahre, thörichte, schädliche, gewöhnliche, veraltete Meinung.
§. Esser di opinione, der Meinung sein, dafürhalten.
§. Esser di ferma opinione, der festen Meinung sein.
§. La mia opinione sarebbe, meine Meinung wäre.
§. Ingannato, Governato, Imbevuto dalle opinioni di ec. getäuscht, regiert, eingenommen von den Meinungen oder Lehren des 2c.
§. Introdurre, Insinuare una opinione nell' animo di uno, Einem eine Meinung beibringen, einflößen.
§. Für Concetto, Stima; Essere in buona opinione appresso alcuno, bei Einem in guter Meinung stehen, von Einem hochgeachtet werden.
§. Aver [conceputo] buona opinione di alcuno, eine gute Meinung von Jemanden gefaßt haben, viel von Einem halten.
§. Aver grande opinione di se medesimo, eine hohe Meinung von sich haben, sich viel einbilden.
Opio, *m.* übl. Oppio, *vedi.*
Opiparo, *agg.* übl. Sontuoso, Dispendioso, *vedi.*
Opistótono, *m.* *T. de' Med.* der Starrkrampf: Spezie di tetano, ossia malattia in cui principalmente si contraggono i muscoli della parte posteriore del corpo, e lo torcono indietro.
Opobálsamo, *m.* der ägyptische Balsam, Balsamstrauch.
Opónzia, *f.* *T. de' Bot.* die Opuntia, indianische Feigenbaum.
Oppenione, *f.* übl. Opinione, *vedi.*
Oppiare, *v. a.* [Adoppiare], Opium geben, einen Schlaftrunk geben.
§. *Per met.* Oppiar la mente, für Perturbarla, den Geist verwirren, verfinstern.
Oppiato, *part.* des Vorigen; it. mit Opium vermischt.
Oppilare, *v. a.* *T. de' Med.* [Ostruire], verstopfen.
Oppilativo, *agg.* [Ostruente], verstopfend.
Oppilato, *part.* di Oppilare, *vedi.*
Oppilazione, *f.* *T. de' Med.* [Ostruzione], die Verstopfung.
It. das Ausbleiben der monatlichen Reinigung, die Jungfernkrankheit.
Oppinione, *f.* übl. Opinione, *vedi.*
Óppio, *m.* Mohnsaft, Opium.
§. *T. de' Bot.* der italienische Ahorn.
Opponente, *part. att.* [Contraddicente], der Gegner, der Widersprecher. It. der Opponent (in einer Disputation).
Oppónere, *v. a.* *vedi* Opporre.
Opponimento, *m.* *vedi* Opposizione.
Oppopónace, Oppopónaco, *m.* *T. de' Farm.* Opoponax.
§. *T. de' Bot.* der Gummipastinak.
Oppórre, *v. a.* [Contrariare], entgegensetzen, entgegenstellen; it. einwenden: Egli *oppose* ciò alle mie ragioni.
§. Opporre una cosa contro l'altra, eine Sache gegen die andere setzen, halten.
§. Opporre le ragioni, gli argomenti contrarii, Gegengründe vorbringen.
§. Opporre qualche cosa in contrario, Etwas dawidersetzen, einwerfen, einwenden; widersprechen.
§. Opporre [ad uno], für Replicare, Einem widersprechen (anstatt zu gehorchen).
§. Non opporre, ti dico, widersprich mir nicht, ich sage dir's.
§. Opporre in qualche cosa, in Etwas entgegensein.
§. In questo non oppongo, hiergegen habe ich nichts.
§. *v. n. p.* Opporsi, sich widersetzen, entgegensein.
§. Opponersi oder Opporsi a' disegni d'uno, sich dem Vorhaben Eines widersetzen, es hintertreiben, verhindern.
§. Opporsi ad uno, sich Einem widersetzen.
Opportunamente, *avv.* **Opportunatamente**, [Comodamente, Acconciamente], gelegen, zu rechter Zeit.
Opportunissimo, *agg. sup.* sehr, höchst gelegen, bequem.
Opportunissimamente, *avv.* höchst gelegen.
Opportunità, *f.* **Opportunitade, Opportunitate**, *f. poet.* [Incontro favorevole, Occasione], schickliche Gelegenheit, gelegne Zeit.
§. Für Bisogno, Necessità, Bedürfniß, Nothdurft.
Opportúno, *agg.* [Comodo, Acconcio], gelegen; bequem, schicklich; it. günstig.
§. Tempo, luogo opportuno, ora opportuna, gelegne Zeit, Ort, Stunde.
§. Mezzi, ordini ec. opportuni, schickliche Mittel, Anordnungen.
§. Für Bisognevole, Necessario, benöthigt, was man nöthig hat.
§. Cose opportune, nöthige Dinge, Sachen; das Nöthige.
Oppositamente, *avv.* [Con opposizione], dagegen, entgegen; it. im Gegentheil.
Oppósito, *m.* [Contrario], das Gegentheil, Widerspiel.
§. Für Opposizione, *vedi.*
Oppósito, *agg.* [Opposto], entgegengesetzt, was dagegen ist.
§. Nella parte opposita, in dem entgegengesetzten Theil, auf der anderen Seite.
Oppositore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Gegner — in, der, die entgegenstellt, entgegen ist.
Opposizione, *f.* [Contraddizione], die Entgegensetzung, der Widerspruch.
§. Für Contrarietà, der Widerstand. It. die Gegenüberstellung.
Oppostissimo, *agg. sup.* ganz entgegengesetzt.
Oppósto, *m.* [Opposito], der Gegensatz. It. das Gegentheil, das Widerspiel.
Oppósto, *part.* di Opporre, *vedi.* It. zuwider.
§. Für Posto a rimpetto, a riscontro, gegenübergestellt.
Oppremúto, *part.* übl. Oppresso, *vedi.*
Oppressante, *part. att.* unterdrückend, beschwerend.
Oppressantissimo, *agg. sup.* sehr, stark unterdrückend.
Oppressare, *v. a.* [Opprimere], drücken, unterdrücken.
§. Für Angariare, bedrängen.
Oppressato, *part.* des Vorigen.
Oppressatore, *m.* übl. Oppressore, *vedi.*
Oppressione; *f.* die Bedrückung; it. die Beschwerung.
§. Für Angheria, die Bedrückung, Bedrängung.
Oppressissimo, *agg. sup.* di Oppresso, *vedi.*
Oppressivo, *agg.* bedrückend.
Oppresso, *part.* von Opprimere, *vedi.*
Oppressore, *m.* der Bedrücker, Unterdrücker.
Oppressúra, *f.* übl. Oppressione, *vedi.*
Opprimente, *part. att.* unterdrückend, bedrückend.
Opprimere, *v. a.* unterdrücken, bedrücken, bedrängen, beschweren. It. beklemmen.
Oppugnamento, *m.* [Contrasto], die Bestreitung.
§. Für Attacco, der Angriff.
Oppugnare, *v. a.* [Attaccare], angreifen, bekämpfen.
§. Für Superare, bestürmen, einnehmen (von Städten und Festungen).
§. Oppugnar le ragioni altrui, eines Andern Gründe bestreiten, anfechten.
Oppugnato, *part.* des Vorigen.
Oppugnatore, *m.* der Bestreiter, Bestürmer.
Oppugnazione, *f.* die Bestreitung. It. die Bestürmung.
Opra, *f.* Für Opera, *vedi.*
Opralontano, *agg.* *Voce poet.* weithinwirkend, weithintreffend: Apollo *opralontano.*
Oprare, *v. a.* *vedi* Operare.

Oprire, *v. a.* übl. Aprire, *vedi.*
Opulénte, | *agg.* [Ricco], wohlhabend, begütert, reich.
Opulênto, |
Opulentíssimo, *agg. sup.* sehr wohlhabend, höchst begütert.
Opulenza, *f.* [Ricchezza], der Reichthum, Ueberfluß an Hab' und Gütern.
Opuscoletto, *m. dim.* ein kleines Werkchen, eine kleine Abhandlung.
Opúscolo, | *m.* [Operetta], ein Werkchen, eine kleine gelehrte Arbeit.
Opúsculo, |
Or, *avv. vedi* Ora.

Óra, *f.* die Stunde, Uhr.
§. D'ora in ora l'attendiamo, von einer Stunde zur andern erwarten wir ihn.
§. Che ora è? Quante ore sono? wie viel Uhr ist es?
§. A una [ora], alle due ec. [ore], um eins, um zwei [Uhr].
§. Quest' orologio batte le ore, diese Uhr schlägt die Stunden.
§. Non erano ancora le quattro [ore] suonate, es hatte noch nicht vier geschlagen.
§. Io ho aspettato tre ore di orologio, ich habe drei volle Stunden gewartet.
§. A una ora e mezza, alle due, um halb zwei, um zwei.
§. Non ho pur una ora di bene, di riposo, di contento, ec., ich habe nicht eine Stunde Ruhe und Frieden.
2) Ora, Zeit und Stunde überhaupt.
§. Appostar ec. l'ora, Zeit und Stunde bestimmen, festsetzen.
§. Venuta l'ora del desinare ec., da nun die Essenszeit gekommen war.
§. Sull' ora del pranzo, dell' orazione ec., zur Essenszeit, zur Gebetzeit.
§. L'ora della morte, l'ultima ora, die Sterbestunde, die letzte Stunde.
§. All' ora estrema, in der letzten Stunde, in der Todesstunde.
§. Le ore vacanti, die leeren, müßigen Stunden.
§. Perchè venite a quest' ora? warum kommt ihr zu dieser Stunde, Zeit?
§. Vennero tutti quanti ad un' ora, alla stesssa ora, sie kamen Alle zu gleicher Zeit, zu derselben Stunde.
§. Da quell' ora in poi, che ec., von der Stunde [Zeit] an, daß 2c.
§. A ora indebita, zur Unzeit, zur unrechten Zeit.
§. L'ora della cena, die Zeit zum Abendessen.
§. Va in mal ora, geh' zum Henker.
§. Sia con la mal' ora, ins Henkers Namen!
§. Per sua mal' ora, zu seinem Unglück, seinem Verderben.
§. Andar in mal' ora, ins Verderben gerathen, zu Grunde gehen.
§. Andate in tanta mal' ora, packt euch fort, ins Henkers Namen!
§. Ore canoniche, die kanonischen Stunden, Betstunden.
§. Dir le ore, das Brevier beten.
§. Le quarant' ore, das vierzigstündige Gebet (in der katholischen Kirche).
§. *avv.* Di buon' ora, A buon' ora, frühzeitig, bei Zeiten, bei guter Zeit.
§. In buon' ora, Per di grazia, ich bitte.... wenn ich bitten darf. It. nun wohl, nun gut.
§. Non veder l'ora, Etwas kaum erwarten können.
§. Essere alle ventitrè ore, dem Tode nahe sein.
§. Alle ore ventiquattro, bei Sonnenuntergang.
§. *Prov.* Passa un' ora e passine mille, Alles geht vorüber, Geduld überwindet Alles.
Ora, *avv.* jetzt, bald, eben.
§. Or questo, or quello, bald dieses, bald jenes.
§. Pur ora, Ora appunto, eben jetzt, so eben.
§. Ora nò, domani sì, jetzt nicht, morgen wohl.
§. Ora si vede, ora nò, bald sieht man es, bald nicht.
§. Or l'uno, or l' altro, bald dieser, bald jener.
§. Non farmi ora il buffone, mach mir jetzt keine Narrenspossen.
§. Ogni ora che,... so oft als...
§. Allora, alsdann.
§. Fin ad ora, bis jetzt.
§. D'ora innanzi, von jetzt an.
§. Or dunque, nun also.
§. Per ora, dieses Mal, für jetzt.
Ora, *conj.* nun, wohlan!
§. Ora avvenne, che trovandosi egli in camera, nun begab es sich, daß, als er in der Kammer war.
§. Ora, che faremo? Nun wohlan, was wollen wir thun?
§. Or bene, nun wohl, wohl dann.
§. Or via, facciamo una cosa, nun wohl, laß uns Etwas thun.
Ôra, *f.* [Aura], eine Luft, ein sanftes Lüftchen: Sia caso od arte, accompagna, ed ora Alterna i versi lor la musica *ora.*
Oracolare, *v. n.* Orakel sprechen, austheilen.
Oracolísta, *m.* der wie ein Orakel spricht.
Orácolo, *m.* der Göttersprnch, das Orakel.
§. Gli oracoli della S. Scrittura, die heiligen Sprüche der Schrift.
§. L'oracolo di Delfo, o Delfico, das delphische Orakel. It. die Gottheit selbst, das Orakel.
§. Come avea lor predetto l'oracolo, wie ihnen das Orakel vorausgesagt hatte.
§. Dichiarare il senso dell' oracolo, den Sinn des Orakels erklären, das Orakel auslegen.
§. Il Papa lo definì per l'oracolo di viva voce, der Papst hat es mündlich ausgesprochen.
§. Egli era l'oracolo del suo secolo, un' oracolo di sapienza, da lui si andava come ad un' oracolo, er war das Orakel seiner Zeit, zu ihm ging man sich Raths zu erholen, wie zu einem Orakel.
2) Für Predizione, Indovinamento, die Weissagung.
3) Für Oratorio (selten), das Bethaus: Era nell' *oracolo* ad adorare.
Oracolone, *m. accresc.* ein großes, bedeutungsvolles Orakel.
Ôrafo, *m.* [Orefice], ein Goldschmied.
§. Orafo d'ottone, für Ottonajo, *vedi.*
Oragáno, *m. T. di Mar.* der Orkan, ein schrecklicher Sturm.
Oramái, *avv.* jetzt, nunmehr, endlich einmal, schon.
Orangutángo, | *m.* der Orangutang, Waldmensch.
Orangutáno, |
Orante, *part. att.* [Che prega, Che fa orazione], betend.
Orare, *v. a.* [Pregare, Far orazione], beten.
§. Für Adorare, anbeten: E, che altro è da voi all' idolatre, se non ch' egli uno, e voi n'*orate* cento?
§. Für Aringare, eine Rede halten, reden, anreden.
Orário, *agg.* stündlich, die Stunden anzeigend.
§. Circolo orario, der Stundenkreis.
§. Febbri orarie, Fieber, die in einigen Stunden vorüber sind.
Oráta, *f.* der Goldfisch, Goldkarpfen.
Orato, *part.* von Orare, *vedi.* It. Für Dorato, vergoldet.
Oratore, *m.* ein Redner.
§. Sacro oratore, ein Kanzelredner. It. ein Betender.
§. Für Supplicante, ein Supplikant, Bittender.
§. Für Messo, Nunzio, Ambasciadore, der Abgeschickte, Bote, Abgesandte.
Oratoria, *f.* [Rettorica], die Beredsamkeit.
Oratoriamente, *avv.* wie ein Redner, auf eine rednerische Weise.
§. Für Con eloquenza, mit Beredtsamkeit, beredt.
Oratôrio, *m.* das Betzimmer, die Hauskapelle. It. das Oratorium (eine kirchliche Musik mit Gesang und Recitativ).
§. I padri dell' oratorio, der Orden der Philippiner.
Oratório, *agg.* oratorisch, rednerisch.
Oratrice, *f.* die Beterin. It. Supplikantin.
Orazioncella, *f. dim.* di Orazione, eine kleine Rede. It. ein kleines Gebet.
Orazioncína, *f. dim.* di Orazione, kleines Gebet, kleine Rede.
§. Für Riprensione, Bravata, ein Wischer, ein Verweis: Si scioglie con quattro parole d'un' *orazioncina.*
Orazione, *f.* das Gebet.
§. Orazione pia, efficace, umile, divota, assidua, fervorosa, affettuosa, ardente, ein frommes, wirksames, demüthiges, eifriges, inbrünstiges, inniges, andächtiges, heißes, feuriges Gebet.
§. Fare orazione, ein Gebet verrichten, beten.
§. Orazione, e Libro d'orazioni, das Gebetbuch.
§. Für Ragionamento, Discorso, eine Rede.
§. Orazion funebre, eine Leichenrede.
§. Parti dell' orazione, die Theile der Rede.
§. Dir l'orazione, o il paternostro della bertuccia, *modo basso*, murren, heimlich fluchen.
Orazionetta, *f. dim. vedi* Orazioncella.
Orbácca, *f.* die Lorbeere.
§. Für Coccola, eine Beere [überhaupt].
§. *Per simil.* Für Cacherello della capra, der Schaf=, Ziegenmist, Schafslorbeeren.
Orbáccio, *m. pegg.* d'Orbo, ein abscheulicher blinder Kerl.
Orbáco, *m. T. de' Bot.* [Lauro nobile], der Edellorbeer.

Orbare, *v. a. Voce lat.* [Privare]. berauben, entblößen: La *orbò* di quel solo figliuolo.
§. Für Accecare, blind machen.
Orbato, *part.* des Vorigen. It. Für Orbo, blind.

Ôrbe, *m.* [Orbita], ein Kreis. §. Für Mondo, der Erdkreis, die Erdkugel.
***Orbê,** | *avv.* wohlan denn, nun
Or bêne, | gut.
§. Or bene sta, wohlan, so recht.
Orbézza(*ua*), *f.* [Cecità], die Blindheit.
§. *Fig.* Für Privazione, die Beraubtheit, Entblößtheit.
Orbicolare, | *agg.* kreisförmig. It
Orbicolato, | kugelrund.
Orbículo, *m.* [Carrucola], der Kloben (Lasten zu heben).

Ôrbita, *f.* [Rotaja], das Geleis.
§. *T. degli Astr.* die Bahn des Planeten
§. *T. degli Anat.* die Augenhöhle.
Orbità, *f.* **Orbitade, Orbitate**, *f. Poet.* [Cecità], die Blindheit.
§. Für Privazione, die Beraubung, der Mangel, it. kinderloser, vaterloser Stand
Orbitolite, *m. T. de' Nat.* der Pfennigstein. It. der Nummulit.

Ôrbo, *agg.* [Cieco], blind.
§. Orbato, Privo, beraubt, entblößt.

Ôrbo, *m.* der Blinde.
§. Bastonate da orbi, tüchtige Prügel.
§. Di quei che fanno cantar l'orbo, von Denen, welche den blinden Bettler singen machen, d. i. Geld.
§. Del tutto orbo è, chi non vede il sole, der ist stockblind, welcher die Sonne (das, was klar, einleuchtend ist) nicht siehet.
§. Non avere a far con orbi, mit keinen Dummköpfen, mit klugen Leuten zu thun haben.
Orca, *f.* [Mostro marino], der Nordkaper, Sturmfisch (die größte Art Wallfisch).
Oreaccia, *f. pegg.* eine großer Sturmfisch.
Orcella, *f. vedi* Oricella.
Orceolária, *f. T. de' Nat.* das Kreuzthierchen (Polypenart).
Orcetto, *m.* [Orciuolo], ein Krügelchen, kleiner Krug.
Orchêstra, *f.* das Orchester.
§. *T. de' Filol.* (bei den Griechen, der Tanzplatz auf dem Theater; bei den Römern der Platz für die Senatoren vor dem Theater).
Orchi, *f.* | *T. de' Bot.* das Kna-
Ôrchide, *m.* | benkraut.
Orchítide, *f. T. de' Chir.* die Hodenentzündung.
Orcia, *f. vedi* Orcio. It. für Orza, *vedi.*
Orciáccio, *m. pegg.* d'Orcio, *vedi.*
Orcièro, *m. T. de' Mar.* der die Brasse, Pispotte regiert.
Orcíglia, *f.* Orseille, Färberflechte.
Orcíno, *m. dim.* d'Orcio, *vdei.* It. eine Art Meerschwein.

Órcio, *m.* Krug, irdener Krug, Oelkrug.
§. *Prov.* Tanto va l'orcio per l'acqua, ch' egli si rompe, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.
It. Far fuoco nell' orcio, Etwas heimlich betreiben.
Orciolájo, *m.* [Pentolajo], der Töpfer.
Orcioletto, | *m.* ein kleiner Krug,
Orciolino, | ein Kännlein.

Orcipôggia, *f. T. di Mar.* die Pispotte (ein Tau, die Segel nach dem Wind zu richten).
Orciuôlo, *m.* der Krug, das Krügelchen.
§. Non conoscer gli uomini dagli orciuoli, sehr unwissend sein.
§. Essere come l'orciuolo de' poveri, sehr unrein und schmuzig sein. It. Zoten reißen.
§. Sgocciolar l'orciuolo, Alles frei vom Herzen wegsagen, frei von der Leber sprechen.

Ôrco, *m.* [Chimera, Bestia immaginaria], Währwolf, ein schreckliches Thier.
§. Für Inferno, die Hölle, der Orkus. It. Pluto, der Höllengott.
Orcotomia, *f. T. de' Chir.* [Amputazione de' testicoli], das Abnehmen, die Amputazion der Hoden.

Ôrda, *f.* eine Horde (von herumschweifenden Wilden).
Ordálie, *f. pl.* Ordalien, Gottesurtheile, Gottesgerichte.
Ordegno, | *m.* [Stromento], ein Werk-
Ordigno, | zeug, Getriebe, Maschine. It. *Fig.* Für Ordine, Struttura, die Ordnung, der Zusammenhang, der Bau, die Structur.
§. Für Telajo, ein Webstuhl.
§. *Per simil.* ein großes Werkzeug, Hebezeug.
§. *Fig.* Für Maneggio, der Anschlag, die Anstiftung, Plan: La fortuna favoreggia tutti i suoi consigli, e *ordigni.*
Ordimento, *m. T. de' Tess.* [Orditura], das Anzetteln (eines Gewebes). It. der Aufzug, die Kette.
§. *Per met.* der Entwurf, Plan. It. Einrichtung der Geschäfte.
Ordinabile, *agg.* was geordnet, in Ordnung gebracht werden kann.
Ordinaccio, *m. pegg.* ein unangenehmer, lästiger Auftrag, Befehl.
Ordinále, *agg.* [Ordinario, Consueto], ordentlich, gewöhnlich.
§. Numero ordinale, die Ordnungszahl.
§. Für Ordinato, *vedi.*
Ordinalmente, *avv.* nach der Ordnung, nach einander. It. reihenweise.
Ordinamento, *m.* [Ordine, Distribuzione], die Anordnung, die Einrichtung, die Ordnung.
§. Für Precetto, die Verordnung, das Gebot: Era contr'a Dio, e agli *ordinamenti* suoi.
§. Ordinamento del mondo, für Creazione del mondo, die Erschaffung der Welt: Venite, benedetti dal padre mio, possedete il regno, il quale v'è apparecchiato dall' *ordinamento del mondo.*
§. Ordinamento de' cieli, für Disposizione divina, die göttliche Fügung: Era la cosa ridotta a termine, che se per *ordinamento de' cieli* non veniva il Duca Cosimo, si spegnevano in Firenze insieme colle scienze, non pur le lettere greche, ma eziandio le latine.
§. Fare ordinamento, für Disporre le cose per ordine, ordnen, in Ordnung bringen, legen, stellen.
§. Fare ordinamento d'alcuna materia scientifica, für Ragionarla metodicamente, eine Wissenschaft systematisch bearbeiten: Ancora *fece* un maraviglioso *ordinamento* del corso del sole.

Ordinando, *m. T. eccles.* der die geistlichen Weihen empfangen soll.
Ordinante, *m. T. eccles.* der die geistlichen Weihen ertheilt.
Ordinánza, *f.* [Ordine, Ordinamenta], die Verordnung, der Befehl.
§. Metter soldati in ordinanza, für Schierarli, die Soldaten in Reih' und Glied stellen.
§. Mettersi, od. Stare in ordinanza, sich in Schlachtordnung stellen, stehen.
§. Soldati, in ordinanza! [Truppen] ins Gewehr!
§. Per soldato commandato, die Ordonanz.
Ordinare, *v. a.* [Disporre, Regolare], anordnen, ordnen, einrichten.
§. Ordinar la battaglia, das Heer in Schlachtordnung stellen.
§. Ordinar qualche cosa ad uno, Einem Etwas befehlen, heißen.
§. Ordinar qualche cosa con uno, mit Einem Etwas verabreden, abmachen.
§. Ordinar da pranzo, da cena, un banchetto, le nozze ec., das Mittagsmahl, die Abendmahlzeit, einen Schmaus, eine Hochzeit anstellen, geben, ausrichten.
§. Ordinare una festa, ein Fest veranstalten, anstellen.
§. Für Comandare, Prescrivere, verordnen.
§. Ordinar una medicina ad un ammalato, einem Kranken eine Arznei verordnen.
§. Ordinare un lavoro, eine Arbeit bestellen, anordnen, machen lassen.
§. Ordinar ogni cosa, Alles bestellen, anordnen, Anstalt machen, allen Befehl ertheilen.
§. Il re ordinò che ec., der König befahl, verordnete, daß u. s. w.
2) Für Convocare, bestellen, berufen (zu einem Amte).
§. Für Instituire, *vedi.*
§. Für Macchinare, etwas Böses ausbrüten: Questo gli dissono a malizia, perchè *ordinavano* di farlo uccidere nella via.
3) Ordinare, weihen, einweihen, ordiniren.
§. Ordinar uno diacono, sacerdote, vescovo ec., Einen zum Diakonus, Priester, Bischof weihen.
§. Ordinar uno cavaliere ec., Einen zum Ritter schlagen rc.
Ordinária, *f.* ein Gesetzbuch: *Ordinaria* civile, canonica.
Ordinariaccio, *agg. pegg.* ganz gewöhnlich, ganz gemein.
Ordinariamente, *avv.* [Solitamente, Consuetamente], gewöhnlich, gemeiniglich. It. *vedi* Comunemente.
Ordinário, *m.* [Vescovo, Suffraganeo], der Weihbischof.
§. Für Dozzina, Pensione, die Kostschule.
§. Für Cosa solita, das Gewöhnliche.
§. Für Corriere, die ordentliche Briefpost, die Post.
§. Vi scriverò nel primo ordinario, ich werde euch mit erster Post schreiben.
§. Ebbi con l'ordinario passato una cara vostra, mit voriger Post habe ich Ihr Werthes empfangen.
§. L'ordinario, der Posttag.
§. *T. di Mag.* Ordinario di ferriera,

Eisenwerk (Stangen, Reifen, Radbeschläge u. dergl.).

Ordinario, *agg.* [Solito, Consueto], ordentlich, gewöhnlich. It. gemein.

§. Für Vile, di poco valore, gering, schlecht, gemein.

§. Cose ordinarie, gemeine, gewöhnliche Dinge, Alltagssachen.

§. Una bellezza ordinaria, eine alltägliche Schönheit.

§. Grosso come una mela ordinaria, so groß wie ein gewöhnlicher Apfel.

§. Vestito ec. ordinario, ein gewöhnliches Kleid, Alltagskleid.

§. Corriere, messagiere ordinario, posta ordinaria, der gewöhnliche Courier, gewöhnliche Bote, die ordinaire, gewöhnliche Post.

§. Confessore, Parroco ec. ordinario, der ordentliche, gewöhnliche Beichtvater, Pfarrer.

§. Aver la cura, inspezione, potestà ordinaria, die gewöhnliche Sorgfalt, Aufsicht, Gewalt haben.

§. Un uomo, donna, persona ec. ordinaria, ein gewöhnlicher Mann, Weib, Person.

§. Invitar uno al suo [pranzo] ordinario, Jemand auf Hausmannskost einladen, zu Tische bitten.

§. *avv.* D' [per l', all'] ordinario, *vedi* Ordinariamente.

§. *T. di Mus.* Tempo ordinario, das gewöhnliche Tempo, mittlere Zeitmaß, Normaltempo (wonach die übrigen bestimmt werden).

Ordinaríssimo, *agg.* ganz gewöhnlich.

Ordináta, *f. T. de' Geom.* [Applicata], die geometrische gerade Linie, Ordinate.

Ordinatamente, *avv.* [Regolatamente, Con ordine], ordentlich, gehörig, nach der Ordnung.

Ordinatissimamente, *avv. sup.* höchst geordnet, regelmäßig.

Ordinatissimo, *avv. sup.* höchst geordnet, geregelt.

Ordinatívo, *agg.* ordnend.

§. Numero ordinativo, eine Ordinalzahl, Ordnungszahl.

Ordinato, *part.* di Ordinare, *vedi.* It. Für Moderato, gemäßigt.

§. Für Promosso agli ordini sacri, geweiht als Priester. It. ordinirt, in einen Kirchendienst eingesetzt.

§. Cosa bene ordinata è mezzo fatta, wohl angefangen, ist halb geendigt.

§. *avv.* Für Ordinatamente, *vedi.*

Ordinatore, *m.* [Che ordina], der Anordner, Einrichter.

§. *T. mil.* der Oberkriegscommissair.

Ordinatorio, *m. T. degli Eccles.* [Libro di rubriche particolari], ein Ordnungsverzeichniß (der Ausstellungen des Allerheiligsten, der Monstranz) *vedi* Quarant'ore.

Ordinatrice, *f.* die Anordnerin, Einrichterin.

Ordinazione, *f.* die Anordnung, Einrichtung It. die Bestellung.

§. Für Comando, Ordine, die Verordnung, der Befehl, das Gebot.

2) die Weihe, Einweihung zum Kirchendienst.

§. Far l'ordinazione, die Priesterweihe halten; weihen.

Órdine, *m.* [Regola, Modo], die Ordnung, die Einrichtung.

§. Per ordine, Con ordine, nach der Ordnung, nach der Reihe.

§. Ordine bello, proprio, ben inteso, fermo, invariabile, eine schöne, passende, weise, unveränderliche Ordnung, Einrichtung.

§. Tenere [Osservare] buon ordine, proceder con ordine, gute Ordnung halten, mit Ordnung, nach der Regel verfahren.

§. Tenere, trovar in ordine, in Ordnung halten, finden.

§. Porre, Mettere, Rimettere le cose in ordine, die Sachen in Ordnung bringen, stellen, legen, wieder in Ordnung bringen, ordnen.

§. Tener ordine in qualche cosa, Ordnung in Etwas halten.

§. Raccontare ec. per ordine, nach der Reihe erzählen.

§. Camminar ec. per ordine, in bell' ordine, nach einander, in schöner Ordnung gehen.

§. Dar buon' ordine, Metter ordine alle cose, die Sachen recht und wohl bestellen, anstellen, gute Anstalten treffen, anordnen, verordnen. It. schlichten.

§. Mettersi in ordine, od. all' ordine, sich bereiten, fertig machen, sich rüsten.

§. Essere in ordine, bereit, fertig sein.

§. Esser ben' in [all'] ordine, wohl begütert, it. gut gekleidet. It. aufgeräumt sein.

§. Gente bene all' ordine, wohl gerüstetes Kriegsvolk.

§. Donzelle, dame ben' in ordine, schön angezogene, geputzte Frauenzimmer.

§. Esser mal in ordine della persona, in schlechten Umständen sein, übel, schlecht stehen, arm, dürftig sein. It. schlecht gekleidet sein. It übellaunig, unbehaglich sein.

§. Ordine di camere, eine Reihe Zimmer.

§. Ordine di colonne ec., Säulenordnung, Säulenreihe.

§. *T. d'Arch.* Ordine Toscano, Dorico, Ionico, Corintio, composito, die Toskanische, Dorische, Jonische, Corinthische, zusammengesetzte Säulenordnung.

§. Ordine di finestre, eine Reihe Fenster, Fronte.

§. L'ordine de' ministri, die Rangordnung im Gefolge.

§. Vantar lungo ordine di genitori, sich einer langen Reihe von Ahnen rühmen; it. vom alten Adel sein wollen.

§. *T. mil.* Ordine di battaglia, die Schlachtordnung.

2) Ordine, ein Orden.

§. Ordine sacro, ecclesiastico, ein heiliger, ein Mönchs-, Kirchen-, Priester-Orden. It. die Priesterweihe.

§. Dare, Conferire, Ricevere [Prendere Pigliar] gli ordini sacri, die Weihe geben, empfangen, ein Geistlicher, ein Priester werden, sein, eine geweihete Person werden, sein.

§. L'ordine di Sant' Agostino, di S. Francesco, di S. Domenico, der Augustiner-, Barfüßer-, Dominikanerorden.

§. Ordine militare de' Cavalieri di Malta, del Tosone ec., der Malteserorden, Orden des goldnen Vließes ꝛc.

§. Gli ordini del re, die königlichen Ritterorden.

§. Conferire, Dar l'ordine ad uno, Decorar uno dell' ordine, Einem den Ritterorden geben, zum Ritter schlagen.

§. Essere insignito d'un ordine, *vedi* Insignito.

§. Ordine senatorio, equestre, der Rathsstand, Ritterstand.

§. Gli ordini de' Protestanti, die protestantischen Stände.

§. Ordini artigianeschi, di mestiero, die Handwerkszünfte, Gewerke.

3) Ordine, ein Orden, Ordenszeichen.

4) Ordine, Befehl, Gebot, Anordnung, Verordnung.

§. Dar ordine ad uno, Spedir ordini, einen Befehl ertheilen, erlassen, befehlen, verordnen, anordnen.

§. Avere, Tenere ordine di fare, di dire ec., den Befehl haben, zu thun, zu sagen.

§. Di ordine di S. Maestà, auf Befehl Sr. Majestät.

§. In ordine ad alcuna cosa, in Betreff, in Ansehung.

§. Tornare agli ordini, an die Behörden zurückgehen, abgewiesen werden (von Bittschriften).

Ordinetto, *m. dim.* eine kleine Säulenreihe.

Ordingo, *m. übl.* Ordigno, *vedi.*

Ordinuzzo (*zzo*), *m.* eine kleine, unbedeutende Vorschrift.

Ordire, *v. a. T. de' Tess.* Dispor le fila, anzetteln, anbäumen (ein Gewebe).

§. *Per met.* Für Macchinare, anspinnen, anzetteln, anstiften, den Plan [wozu] entwerfen.

§. Für Incominciare, anfangen, unternehmen.

§. Ordire qualche inganno, tradimento, einen Betrug, Verrath im Sinne haben, anspinnen.

§. *T. di Mar.* Ordire un cavo, ein Tau aufziehen.

Ordito, *part.* des Vorigen.

Ordito, *m. T. de' Tess.* der Aufzug, Zettel, Kette (zum Weben).

§. L'ordito del ragno, Spinnengewebe.

§. *Per met.* Für Capo, Principio, der Anfang, der Anschlag, der Entwurf. It. das Einfädeln, Anfangen einer Sache: Siccome il ragno per la tela passa Col filo, a che s'appicca, e poi congiunto Col tratto in sull' ordito il ferma, e lassa, E così colle mie parole appunto In versi tesso, e filo in sull' *ordito.*

Orditojo, *m. T. de' Tess.* der Weberbaum, Zettelbaum.

Orditora, *f. T. de' Tess.* Eine, die anzettelt, anbäumt.

Orditore, *m. T. de' Tess.* der Weber.

§. *Per met.* Für Macchinatore, der Anspinner, Ansteller, Anstifter. It. Nachsteller.

Orditúra, *f.* das Anbäumen, Anzetteln.

Órdo, *agg.* [Lordo, Sozzo], schmutzig, unsauber.

***Ordúra**, *f. vedi* Lordura.

Oreade, *f. T. di Mit.* eine Oreade, Bergnymphe.

Orécchia, *f. vedi* Orecchio. It. *T. di Mar.* le orecchie dell' ancora, die Schaufeln, Ohren des Ankers.

§. *T. d'Agric.* Le orecchie dell' aratro, die Ohren am Pfluge.

Orecchiaccio, *m. accresc.* ein großes Ohr, Riesenohr.

Orecchiare, *v. a.* [Origliare], horchen, behorchen.

Orecchiáta, *f.* [Ceffata, Schiaffo], eine Ohrfeige.

Orecchietta, *f. dim.* ein kleines Ohr, Oehrlein.

Orecchino, *m.* ein Ohrring, Ohrgehänge.

Orécchio, *m.* das Ohr.

§. L'orecchio esterno, interno, das äußere, innere Ohr.

§. Zufolamento d'orecchi, Ohrensummen.

§. Andare a orecchio, nach dem Gehör begleiten (den Gesang).

§. Cantare, Suonare a orecchio, nach dem Gehör singen, spielen.

§. Orecchio purgato, ein feines, geübtes musikalisches Ohr.

§. Dare, Porgere, Prestare orecchio ad uno, Einem Gehör geben, ihm ein günstiges Ohr leihen, ihn anhören.

§. Dare d'orecchio, hinhören, mit halbem Ohre hören, flüchtig hinhören.

§. Dare negli orecchi, das Ohr, Gehör beleidigen. It. ins Gehör fallen, das Ohr ergötzen.

§. Fare orecchi, Ohren machen, aufhorchen.

§. Fare orecchi di mercatante, *vedi* Mercatante.

§. Mi fischiano gli orecchi, mir klingen, sausen die Ohren, ich habe Ohrensummen.

§. Gonfiare gli orecchi ad uno, Einem Schmeicheleien sagen.

§. Grattare gli orecchi ad uno, Einem die Ohren kitzeln, ihm schmeicheln.

§. I boschi hanno orecchi, die Wände haben Ohren.

§. Inclinare gli orecchi, die Ohren neigen, ein geneigtes Ohr schenken.

§. Mettere una zeppa negli orecchi, Einem Etwas [eine Beleidigung, beleidigende Aeußerung] stecken, hinterbringen.

§. Parlare, Dire all' orecchio, ins Ohr sagen.

§. Pervenire, Venire agli orecchi d'alcuno, zu Eines Ohren gelangen, ihm zu Ohren kommen.

§. Riscaldare gli orecchi ad uno, Einem die Ohren reiben, ihn ausschelten.

§. Questo gli entrò per l'uno, e gli uscì per l'altro orecchio, dies ging ihm zu einem Ohre hinein und zum andern wieder hinaus.

§. Stare a orecchi levati, tesi, con gli orecchi levati, tesi, die Ohren spitzen, aufhorchen, hoch aufhorchen.

§. Stare in orecchio, in orecchi, aufhorchen, aufmerksam zuhören.

§. Sturare gli orecchi ad uno, Einem die Ohren aufknüpfen, aufthun.

§. Sufolare, Zufolare, Soffiare, Fischiare altrui negli orecchi, Einem in die Ohren flüstern, Einem immer in den Ohren liegen.

§. Tenere, Avere gli orecchi ad una cosa, auf Etwas hören, aufmerken, achten.

§. Tirar gli orecchi ad uno, Einen bei den Ohren kriegen, ihn ausschelten; it. ihn ermahnen, warnen. It. Einem das Fell über die Ohren ziehen, ihn übertheuern.

§. Tirar gli orecchi [l'orecchie] a Prisciano, ein schlechtes, fehlerhaftes Latein sprechen.

§. Torre gli orecchi ad uno, Einen durch sein Geschwätz betäuben.

§. Zoppicare degli orecchi, hinken, lahm gehen (von Pferden).

§. Non odo da questo orecchio, ich höre nicht auf diesem Ohre; it. *Fig.* dafür habe ich keine Ohren, das habe ich nicht gern.

§. *Prov.* 1. Chi ha buon orecchio, intenda, wer Ohren hat zu hören, der höre.

§. *Prov.* 2. Portar l'acqua nell' orecchio ad uno, alles Mögliche für Einen thun; sich Alles gefallen lassen; it. ein treuer und willfähriger Diener sein; für Einen durchs Feuer gehen.

2) *Per simil.* Orecchi dell' ancora, die Ohren, Schaufeln am Anker.

§. Orecchio della padella, della pentola ec., der Henkel des Tiegels, des Topfes.

§. Orecchi della secchia, die Henkelringe des Eimers.

§. Orecchio d'asino, die Wallwurz.

§. Orecchio di lepre, die Schafzunge.

§. Orecchio d'orso, die Aurikel.

§. Orecchio di Giuda, das Judasohr, der Weidenschwamm.

§. Orecchio di topo, das Mäuseohr.

§. Orecchio marino, das Seeohr, die Ohrschnecke.

Orecchione, *m. accresc.* d'Orecchio ein großes Ohr.

§. *T. di Fortif.* das Bollwerksohr.

§. *T. d'Artigl. e di Mar.* Orecchioni del cannone, die Ohren, Zapfen der Kanone.

Orecchioni, *m. pl. Voce bassa* [Parotide], geschwollne Ohrendrüsen; it. der Ohrenschmerz.

Orecchiúto, *agg.* großöhrig, langöhrig.

Oréfice, *m.* [Orafo], der Goldschmied.

Oreficería, *f.* die Goldschmiedkunst; it. die Goldschmiedswerkstatt. It. der Goldschmiedsladen. It. Goldarbeit, Goldgeschirr.

***Oréglia**, *f.* übl. Orecchia, *vedi.*

Oreogenía, *f. Voce greca*, Lehre über die Entstehung und Fortbildung der Gebirge.

Oreografía, *f. Voce greca*, Beschreibung der Gebirge, Oreographie.

Oreográfico, *agg.* zur Oreographie gehörig, oreographisch.

Oreología, *f.* die Gebirgskunde, die Lehre von den Urgebirgen.

Oreoselino, *m.* [Appio montano], Bergeppich, Hirschpetersilie.

Orería, *f.* [Ori], Goldgeschirr. It. Goldarbeit.

Oresto, *m.* [Velia, Cazzavela], die Taucherente.

Oreunemósi, *f. Voce greca*, die Lehre von der Verflachung und dem Einsinken der Berge.

Orézza(*zza*), *f.* } ein liebliches, angenehmes Lüftchen.
Orézzo(*zzo*), *m.* }

Orezzamento, *m.* ein angenehmer, kühler Wind.

Ôrfana, *f.* eine Waise (Mädchen), ein Waisenmädchen.

Orfanello, } *m.* eine junge Waise.
Orfanetto, }

Orfanézza(*zza*), *f. vedi* Orfanità.

Orfanino, *m. vedi* Orfanello.

Orfanità, *f.* **Orfanitade, Orfanitate**, *f. poet.* der Waisenstand, die Verwaistheit.

Ôrfano, *m.* die Waise; der Waisenknabe.

Orfanotrôfio, *m.* das Waisenhaus.

Ôrfico, *agg.* vom Orpheus her, orpheisch.

Organájo, *m.* der Orgelbauer.

Organále, *agg.* übl. Organico, organisch.

§. Vene organali, die Halsadern (zunächst an den Gliedern, welche die Sinne bilden).

Organare, *v. a.* übl. Organizzare, *vedi.*

Organato, *part.* des Vorigen.

Organeggiante, *part. att.* organisirend.

Organeggiare, *v. a. vedi* Organizzare.

Organetto, *m. dim.* di Organo, eine kleine Orgel.

Orgánica, *f. T. de' Mus.* die Instrumental- und Vokalmusik.

Organicamente, *avv.* organisch.

Orgánico, *agg.* organisch. It. mit Organen versehen.

Organísmo, *m.* der Organismus.

Organista, *m.* der Organist, Orgelspieler.

Organizzamento(*dza*), *m. vedi* Organizzazione.

Organizzare(*dza*), *v. a.* organisiren.

§. Organizzare [il feto], die Frucht im Mutterleibe bilden.

§. *Fig.* künstlich einrichten, organisiren, bilden.

Organizzato(*dza*), *part.* des Vorigen.

Organizzazione(*dzatzio*), *f.* die Organisation; die Einrichtung (des Gliederbaues der Thiere und Pflanzen).

Ôrgano, *m.* ein Organ, Hülfsglied.

§. Per Istrumento meccanico, ein Werkzeug, eine Maschine.

§. *Per met.* Werkzeug, Organ: Grande indignitade è che l'uomo sia *organo* della voce divina, e colle labbra corporali esprima, e pronunzi gli oracoli, e fati celesti. It. Organ (die Person, wodurch der Wille eines Höhern verkündigt wird): Quindi il cognato per l'*organo* de' suoi preti intimò alla signora che ec. Alf. Vita.

2) Organo, eine Orgel.

§. Organo portatile, Organetto, eine Drehorgel.

§. *T. de' Nat.* Organo, die Meerorgel (ein Korallengewächs).

§. *T. mil.* Organo, *vedi* Saracinesca.

Organúto, *agg.* übl. Organico, *vedi.* It. mit Organen versehen.

Organzino, } *m.* [Orsojo], Organsin, gezwirnte Seide.
Orgasino, }

Orgásmo, *m. T. de' Med.* die Wallung des Geblüts; it. heftige Leidenschaft.

Orgia, *f.* [Misura di quattro cubiti], die Länge von vier Ellenbogen (ein Maß).

Orgiasta, *m.* ein Bacchant.

Orgie, *f. pl.* das Bacchusfest; Orgien.

***Orgogliamento**, *m.* } übl. Orgoglio, *vedi.*
***Orgogliánza**, *f.* }

***Orgogliare**, *v. n.* übl. Insuperbirsi, stolz sein, sich überheben.

Orgóglio, *m.* [Alterezza, Superbia], der Stolz, Hochmuth, die Hoffart.

§. Montar in orgoglio, stolz, hoffärtig, übermüthig werden; sich brüsten.

§. Abbattere, Rintuzzare, Reprimer l'orgoglio, den Hochmuth, Stolz beugen, demüthigen.

Orgogliosamente, *avv.* [Con orgoglio], hochmüthig, hoffärtig, stolz.

Orgogliosetto, *agg. dim.* etwas hochmüthig, aufgeblasen.

Orgogliosità, *f.* übl. Orgoglio, *vedi.*

Orgoglioso, *agg* [Superbo, Altiero], stolz, hochmüthig; hoffärtig.

Orgogliúzzo(*uo*), *m.* ein kleiner Stolz; Hoffart.

Oriafiámma, *f. vedi* Orifiamma.

§. Für La Vergine Maria, die Jungfrau Maria: Così quella pacifica *oriafiamma* nel mezzo s' avvivava. Dante Par. 31.

Oriána, *f.* der Orleansbaum. It. Orleans (Farbe).

***Oriare**, *v. n.* übl. Orire, *vedi.*

Oribándolo, *m.* eine Art altmodischer Gurt um den Leib.

Oricálco, *m.* das korinthische Erz.

§. Für Vaso d'ottone, Messinggeschirr.

§. *Per met.* Oricalchi, Trompeten: E fa gridarlo al suon degli *oricalchi* Vincitor della giostra di quel giorno.

Oricánno, *m. Voce toscana*, ein Riechfläschchen.

Oricello, *m.* Orseille (eine dunkelrothe Farbe).

It. *T. de' Bot.* die Orseille, Färberflechte.

Orichícco, | **Orichico**, | *m.* Gummi (von dem Pflaumen, Kirschbaum u. dgl.).

Orichiomáto, *agg. Voce poet. vedi* Oricrinito.

Oriconócchia, *f.* ein goldner Spinnrocken.

Oricrinito, *agg.* [Auricrinito], goldhaarig; mit goldgelben Haaren; goldlockig.

Orientále, *agg.* morgenländisch, östlich.

§. Paesi orientali, Morgenländer.

§. Indie orientali, Ostindien.

§. Vento orientale, der Ost-, Morgenwind.

§. Gli Orientali, die Morgenländer (Völker).

Orientalissimo, *agg. sup.* ganz orientalisch; it. ganz östlich.

Orientalmente, *avv.* östlich, ostwärts.

Orientare, *v. a. T. di Mar.* orientiren, nach dem Winde richten.

§. *v. n. p.* Orientarsi, Riconoscere dove si sta, sich in die Gegend, it. in eine Sache finden, sich orientiren.

Oriénte, *m.* [Levante, Orto], Morgen, Ost.

§. L'Oriente, das Morgenland.

Orifiámma, *f.* Oriflamme (ehemals die Hauptfahne der französischen Heere).

Orificería, *f.* die Goldschmiedkunst.

Orificio, | **Orifizio**, | *m.* [Apertura], die Mündung, Oeffnung. It. die Oeffnung eines rohrförmigen Gefäßes.

Orígamo, | **Orígano**, | *m. T. de' Bot.* Dosten, Wohlgemuth.

Orige, *m. T. de' Nat.* der Oryx (ein afrikanisches wildes Thier von der Größe eines Ochsen).

Originále, *m.* [Autografo], das Original (einer Schrift), die Urschrift; it. das Muster, Urbild.

§. Dipingere secondo l'originale, nach dem Original malen.

Originale, *agg.* ursprünglich.

§. Scrittura, Testo ec. originale, die Grundschrift, der Grundtext, das erste Original.

§. Peccato originale, die Erbsünde.

§. Cittadino originale, ein Stammbürger, einer der ersten Bürger. It. ein geborner Bürger.

§. Pensiero originale, ein neuer Einfall oder Gedanke [dessen sich noch Niemand bedient hat].

§. Lingue originali, Stammsprachen, Hauptsprachen.

Originalità, *f.* die Originalität, Ursprünglichkeit, ursprüngliches Wesen.

Originalmente, *avv.* [Per origine], ursprünglich, vom Anfang her, im Ursprunge.

Originamento, *m.* übl. Origine, *vedi.*

Originare, *v. a.* [Dar origine], erschaffen; einer Sache den Ursprung, die Entstehung geben.

§. *v n.* Für Prendere origine, seinen Ursprung nehmen.

§. *v. n. p.* Für Derivare, herkommen, entstehen.

§. Da questo s'originò la sua malattia, hieraus entstand seine Krankheit.

§. Ogni malattia s'origina dallo stomaco, alle Krankheiten entstehen aus dem Magen.

Originariamente, *avv.* ursprünglich.

§. Für Da principio, ursprünglich, bei der Entstehung.

Originário, *agg.* entsprossen, entstanden. It. gebürtig.

§. Egli è originario di Grecia, er stammt aus Griechenland.

§. Für Che dà origine, ursprünglich.

§. Originaria fonte, die Urquelle: Reco ad un' alta *originaria fonte* La cagion d'ogni indugio, e d'ogni lite a quella autorità.... Tasso Ger. 1. 30.

Originato, *part.* di Originare, *vedi.*

Originatore, *m.* -trice, *f.* der, die Urheber — in.

Originazione, *f.* übl. Origine, *vedi.*

Orígine, *f.* der Ursprung; das Herkommen. It. die Geburt; Aveva la prigione macerate le carni di Giannotto, ma il generoso animo dalla sua *origine* tratto non aveva ella in cosa alcuna diminuito.

§. Für Schiatta, Stirpe, die Herkunft, Abstammung.

§. Il peccato è l'origine di tutti i mali, die Sünde ist die Quelle alles Uebels.

Origliare, *v. n.* [Orecchiare], heimlich horchen.

§. Für Investigare, nachfragen; it. nachforschen, nachspüren.

Origliere, *m.* das Kopfkissen.

Orína, *f.* [Urina], der Urin, Harn.

§. Far, Lasciar l'orina, das Wasser lassen, abschlagen.

§. Difficoltà, Ritenzione d'orina, Verhaltung des Urins.

§. Ritener l'orina, den Urin, das Wasser halten.

§. Il segno dell' orina, die Krankheitsanzeige im Urin.

§. Guardare, Osservare l'orina, den Urin besehen.

§. Flusso dell' orina, der Harnfluß.

Orinále, *m.* [Boccale da camera], ein Nachttopf. It. ein Uringlas.

§. *Per simil.* Für Vaso da stillare, ein Distillirgefäß.

§. *T. de' Bot.* Orinale [Erba tortosa], die große Wachsblume.

Orinaletto, | **Orinalino**, | *m.* ein kleines Nachtgeschirr.

Orinaliera, *f.* ein Nachttisch.

Orinare, *v. a.* [Urinare, Far acqua], harnen, uriniren, das Wasser lassen, abschlagen.

Orinário, *agg.* harnartig, it. zum Urin gehörig.

Orináta, *f.* das Wasserlassen, Harnen.

§. Ho fatto una orinata, ich habe mein Wasser abgeschlagen.

***Orínci**, *avv.* [Andarsene, mandare in orinci], in die weite Welt gehen, schicken.

Orinoso, *agg.* nach Urin riechend; dem Urin ähnlich; harnartig.

Orio, *m.* übl. Origine, *vedi.*

Oriolájo, *m.* der Uhrmacher.

Oriólo, *m. vedi* Oriuolo.

Orione, *m. T. d'Astr.* der Orion (ein mittägiges Gestirn).

Orire, *v. n. Voce lat.* [Nascere], entstehen; geboren werden.

***Oriscello**, *m.* [Orliccio, Pezzo di crosta], ein Stück Brodrinde. It. die ganze Rinde um das Brod.

Orittologia, *f. Voce greca*, die Lehre, die Wissenschaft der Fossilien.

Orittólogo, *m.* der Kenner der Fossilien.

Oriundo, *avv. Voce lat.* gebürtig.

§. Egli è oriundo di Francia, egli è oriundo Francese, er ist aus Frankreich, er ist ein geborner Franzose.

Oriuolájo, *m.* [Oriolajo], der Uhrmacher.

Oriuólo, *m.* [Orologio], die Uhr.

§. Oriuolo a sole, eine Sonnenuhr.

§. Oriuolo a acqua, eine Wasseruhr.

§. Oriuolo a polvere, eine Sanduhr.

§. Oriuolo a pendolo, eine Pendeluhr.

§. Oriuolo da tasca, eine Taschenuhr.

§. Oriuolo da tavolino, eine Stutzuhr.

§. Oriuolo a ripetizione, eine Repetiruhr.

§. Avere il cervello a oriuoli, wetterwendisch, flatterhaft sein.

Orízia, *f. T. de' Nat.* die Blattfußkrabbe.

Orizontále, *agg. vedi* Orizzontale.

Orizónte, *m. vedi* Orizzonte.

***Orizzóne**, *m.* übl. Orizzonte, *vedi.*

Orizzontále, *agg.* horizontal, wagerecht; wassergleich.

Orizzontalmente, *avv.* horizontal; it. platt, flach.

Orizzónte, *m.* der Horizont; der Gesichtskreis.

Orlare, *v. a.* säumen, einfassen; it. einen Saum, Rand machen.

Orlato, *part.* des Vorigen.

Orlatúra, *f.* der Saum, der Rand.

Orliccia, *f.* | **Orliccio**, *m.* | die Rinde um das Brod.

It. der Rand, das Aeußerste [einer Sache].

Orlicciuzzino(*ssi*), | **Orlicciúzzo**(*uo*), | *m.* ein Ränftchen, Brodrindchen.



***Orlíqua,** | *f.* übl. Re'iquia, *vedi.*
Orliquia, |
Órlo, *m.* der Saum. It. der Rand.
§. Orlo del panno, die Tuchleiste, das Sahlband.
§. Orlo della camicia, del fazzoletto, der Saum am Hembe, Schnupftuch.
§. Orlo piano, ein glatter Rand, Saum.
§. Orlo del pozzo, del vaso, der Rand des Brunnens, des Geschirrs.
§. Sull' orlo del precipizio, am Rande des Abgrundes.
§. Orlo della nave, der Rand des Schiffs.
Ôrma, *f.* [Vestigio, Pedata], die Fußstapfe; der Fußtritt, die Spur.
§. Für Piede, der Fuß: A lui non si concede Por *orma*, o trar momento in altra parte. Tasso Ger. 16. 26.
§. Ritrovar le sue orme, für Tornare indietro per lo stesso cammino, auf demselben Weg zurückgehen: Non mi lasciar, diss' io, così disfatto; E se l'andar più oltre c'è negato, *Ritroviam* l'*orme* nostre insieme ratto. Dante Inf. 8.
§. *Fig.* Für Indicio, Contrassegno, eine Spur.
§. Seguir l'orme di alcuno, Eines Beispiel folgen; in seine Fußstapfen treten.
§. Dar l'orma, für Insegnare, Guidare, unterweisen (die Kinder).
§. Uscir dell' orma, aus dem Geleise treten, kommen: Come un fanciullo, che tema *uscir dell' orma.*
§. *Prov.* Dar l'orma a' topi, *vedi* Topo.
Ormái, *avv. vedi* Oramai.
Ormare, *v. a.* [Andar per la pesta], spüren, nachspüren, der Spur, Fährte nachgehen (besonders auf der Jagd).
§. *T. de' Milit.* dem Feind auf dem Fuße folgen, auf den Fersen sitzen: In guerra viva conviene *ormar* l'inimico, e non lasciargli mai riposo.
Ormatore, *m.* der Fährtensucher, der der Spur nachgeht; der ausspüret.
Ormeggiamento, *m. T. di Mar.* das Ankern, Ankerwerfen.
Ormeggiarsi, *v. n. T. di Mar.* [Dar fondo ad un' ancora], sich vor Anker legen; ankern.
§. Ormeggiarsi a due, beiankern.
§. Ormeggiare la gomena, das Ankertau an den Ankerring befestigen.
§. Ormeggiare la nave, das Schiff vertauen, fest machen.
Orméggio, *m. T. di Mar.* das Tau zum Anhalten des Schiffs.
Ormesino, *m.* Ormesin (Art seidener, geflammter Zeuch).
Orminíaco, *m.* [Bolo d'Armenia], rother armenischer Bolus.
Ormíno, *m. T. de' Bot.* Scharlei.
Ormisino, *m. vedi* Ormesino.
Ornamentále, *agg.* zur Zierde, zum Schmuck gehörig.
Ornamentino, *m.* ein kleine Zierath, Schmuck.
Ornamento, *m.* [Fregio], Zierath, Zierde, Schmuck.
§. Ornamenti d'architettura, architectonische Verzierungen.
§. Ornamenti del discorso, Rednerblumen.
§. Ornamenti sacerdotali, der Priester-, Kirchenornat.
§. *T. de' Mus.* Verzierungen (z. B. Triller, Doppelschlag).
It. *vedi* Adornamento.
Ornare, *v. a.* [Adornare, Fregiare], zieren, auszieren, schmücken.
§. *Per simil.* verschönern: Vidivi di pietate *ornare* il volto.
§. Ornarsi, *vedi.* Adornarsi.
Ornatamente, *avv.* zierlich, geschmückt.
Ornatézza(*ant*), *f.* [Adornezza], der Schmuck, die Zierde.
Ornatissimamente, *avv. sup.* außerordentlich zierlich, geschmückt.
Ornatíssimo, *agg. sup.* sehr geschmückt, ausgeziert.
Ornáto, *m.* Zierath, Schmuck. It. der Ornat.
§. In grande ornato, in großem, hohem Ornat.
Ornato, *part.* di Ornare, *vedi.* It. Für Adorno, geziert.
§. Ornato dicitore, ein zierlicher Redner
Ornatore, *m.* **-trice,** *f.* der, die zieret, auszieret, verschönert.
Ornatúra, *f.* die Auszierung, Schmückung. It. die Zierde, der Putz.
Ornello, *m. vedi* Avorniello.
Ornitôgalo, *m. T. de' Bot.* Vogelkraut, Vogelmilch.
Ornitolito, *m. T. de' Nat.* ein versteinerter Vogel.
Ornitología, *f. Voce greca,* die Vogelkunde, Vogellehre, Ornithologie.
Ornitólogo, *m.* ein Vogelkundiger, Vogelkenner, ein Ornitholog.
Ornitomanzía, *f.* Wahrsagerei (bei den Alten aus dem Fluge, den Eingeweiden der Vögel).
Ornitotomía, *f.* die Vögelzergliederung, Anatomie der Vögel.
Ôrno, *m.* die Buchesche, blühende Esche.
Ôro, *m.* das Gold.
§. Oro fino, puro, purgato, raffinato, splendente, rilucente, nativo; amorfo, granelloso, filamentoso, feines, reines, gereinigtes, glänzendes, gediegenes Gold; Gold in Klumpen, in Körnern, Fadengold.
§. Oro di coppella, reines Gold, Probegold.
§. Oro sodo, massiccio, gediegenes Gold.
§. Oro cantarino, od orpello, Flittergold.
§. Oro potabile, trinkbares Gold, die Goldtinctur.
§. Oro in verga, Stabgold.
§. Oro di nicchio, Muschelgold.
§. Oro fulminante, Knallgold.
§. Oro tirato, Golddraht; gezogenes Gold.
§. Filo d'oro, Oro filato, Goldfaden, gesponnenes Gold.
§. Ora in lamina, Goldlahn.
§. Oro musaico, musico, macinato Musivgold, Malergold.
§. Oro da scrivere, Streuglanz.
§. Oro in foglia, Blattgold.
§. Raffinare, Battere, Tirare, Filare ec. oro, Gold läutern, schlagen, ziehen, spinnen ꝛc.
§. Moneta d'oro, eine Goldmünze.
§. Catena, Vaso ec. d'oro, eine goldene Kette, Geschirr.
§. *Fig.* Ridurla, Recarla a oro, für Venir a una conclusione, zum Schluß kommen, ins Reine kommen: Perchè a *ridurla a oro*, non v'è guadagno, e son tutte pazzie.
§. D'oro in oro, vom feinsten Golde: Il qual di Francia s'era già partito con quella bella lancia *d'oro in oro.*
It. *Fig.* echt, wahr, wirklich.
§. Star nell' oro, im Golde sitzen, außerordentlich reich sein.
§ Mettere a oro, für Indorare, vergolden.
§. Valere tant' oro, Goldeswerth sein.
§. Per tutto l'oro del mondo, für alles Gold der Welt, um Alles in der Welt.
§. Scampare il pericolo ec a forza d'oro, durch Bestechung der Gefahr entgehen.
§. La fornace pruova l'oro, e l'oro la donna, das Feuer prüft das Gold und das Gold die Weiber.
§. L'oro dichiara la glossa della legge, das Gold erläutert die Gesetze.
§. Ori, *plur.* goldenes Geschirr; it. Goldstücke, Goldmünzen.
§. Gli ori sono per ordinario scarsi, die Goldstücke sind gewöhnlich zu leicht.
§. I suoi ori ed argenti, sein Gold- und Silbergeschirr.
§. *Prov.* 1. Dove l'oro parla, ogni lingua tace, Gold bringt Alles zum Schweigen.
§. *Prov.* 2. Non è oro tutto quel che luce, es ist nicht Alles Gold, was glänzt.
§. *Prov.* 3. La chiave d'oro apre la porta di ferro, ein goldner Schlüssel öffnet alle Thüren.
§. Pesce d'oro, der Goldfisch.
Orobánche, *m. T. de Bot.* [Succiamele, Mal d'occhio, Fiamma], Sommerwurz, Ervenwürger.
Orobiti, *m. pl. T. de' Nat.* die Orobiten (eine Käfergattung).
Oròbo, *m. T. de' Bot.* [Ervo, Moco salvatico], Vogelwicken, wilde Erven, Bergerbse.
Orocchícco, | *m. vedi* Orichico.
Orocchico, |
Orodittico, *m. T. d'Astr.* der Stundenquadrant.
Orogenesía, *f. Voce greca,* Entstehung der Berge.
Orografía, *f.* die Gegend-, Gebirgsbeschreibung.
Orologiájo, | *m.* übl. Oriolajo, ein Uhrmacher.
Orologière, |
Orológico, *agg.* zur Uhr gehörig.
Orologietto, *m. dim.* eine kleine Uhr.
Orologigrafía, *f. Voce greca,* Beschreibung der Uhr.
Orológio, *m.* (Oriuolo], eine Uhr.
Oróltra, *avv.* nun, wohlan; weiter.
Orometría, *f.* die Kunst, die Stunden abzumessen und einzutheilen.
Oroscopía, *f.* die Nativitätsstellung.
Oróscopo, *m.* das Horoskop, die Geburtsstunde, Nativität.
§. Dirizzar l'oroscopo d'alcuno, Einem die Nativität, das Horoskop stellen.
Orottère, *m. T. degli Ottici,* das Sehziel (die gerade Linie, die aus dem Punkte gezogen ist, wo die zwei Axes opticae zusammenkommen).

Orpellájo, | *m.* der Goldschläger (der
Orpellaro, | Blattgold schlägt). It. der Lahnschläger.

Orpellamento, *m.* [Inorpellamento], Besetzung mit Flittergold.

§. *Per met.* Für Specioso inganno, Palliamento, künstlicher Betrug, Bemäntelung, Beschönigung

Orpellare, *v. a.* mit Flittergold bedecken, besetzen.

§. *Per met.* Palliare, beschönigen, bemänteln; it. einen falschen Schein geben.

Orpellato, *part.* des Vorigen.

Orpellatúra, *f. vedi* Orpellamento.

Orpello, *m.* Flittergold: L'*orpello* altrimenti detto tremolante ec. è rame, che dalla zelamina viene tinto in colore simile all' oro, la quale zelamina non solo tinge il rame, ma incorporandosi seco, lo augumenta assai di peso.

§. *Fig.* Für Finzione, die Verstellung: S'io gli scrivessi e' parre' tutto *orpello*. It. Porre orpello, beschönigen: Tanto seppe ciurmare, e *porre orpello*.

Orpimento, *m. T. de' Nat.* Operment; gelber Schwefelarsenik.

***Orranza**, *f.* übl. Onoranza, *vedi*.

***Orrare**, *v. a.* übl. Onorare, *vedi*.

***Orratamente**, *avv.* übl. Onoratamenmente, *vedi*.

***Orrato**, *part.* übl. Onorato, geehrt, *vedi*.

Orrendamente, *avv.* [Orribilmente], schrecklich, entsetzlich; gräßlich.

Orrendissimo, *agg.* ganz gräßlich, ganz entsetzlich.

Orrêndo, *agg.* [Orribile], schrecklich, gräßlich, entsetzlich.

§. Für Abbominevole, abscheulich: Avendo dato adunque il crudele uomo tanto *orrendo* consiglio, non co' piedi, come si dice, ma con tutti gli animi andarono i ladroni nella sua sentenzia.

§. Für Venerando [Parlando di cose sacre, perchè inspirino all' animo venerazione e timore], schaurig, furchtbar: E là dov' era la spelonca immane dell' *orrenda* Sibilla, a cui ec.

§. Für Terribile, fürchterlich: Nè più soggiunse la vergine *orrenda*.

Orretizio, *agg. T. leg.* erschlichen.

Orrevole, *agg. vedi* Onorevole.

Orrevolézza(*tta*), *f.* [Onorevolezza], Ruhm, Ansehen; Ehre.

Orrevolissimamente, *avv. sup.* außerordentlich vornehm. It. höchst ehrwürdig.

Orrevolissimo, *agg. sup.* außerordentlich vornehm. It. höchst ehrwürdig.

Orrevolmente, *avv.* [Onorevolmente], ehrwürdig: it. edel, vornehm.

Orrezione, *f. T. legale*, die Erschleichung.

Orribile, *agg.* [Spaventevole, Terribile], schauderhaft, schaudervoll, gräßlich.

§. Für Abbominevole, Esecrabile, abscheulich, entsetzlich.

§. Un mostro orribile, ein furchtbares Ungeheuer.

§. Cosa orribile a vedere, sentire ec., entsetzlich anzusehen, zu hören.

Orribilissimamente, *avv. sup.* höchst furchtbar; auf die schauderhafteste Weise.

Orribilissimo, *agg. sup.* außerordentlich furchtbar. It ganz entsetzlich, gräßlich.

Orribilità, *f.* übl Orrore, *vedi*.

Orribilmente, *avv.* [Con orrore, Spaventevolmente], erschrecklich, entsetzlich, grausend, gräßlich.

Orridamente, *avv.* schauderhaft, gräßlich, entsetzlich.

Orridetto, *agg.* etwas grausend; schauerlich

Orridézza(*tta*), | *f. vedi* Orrore.
Orridità, |

Orridissimo, *agg. sup.* ganz entsetzlich, gräßlich.

Ôrrido, *agg.* [Orribile, Spaventevole], grausend, entsetzlich, schrecklich; it. gräßlich.

§. Für Ispido, Irto, rauh, borstig: Quasi ascosi avea gli occhi nella testa, La faccia magra, e come un osso asciutta, La chioma rabbuffata, *orrida* e mesta.

Orrífico, *agg.* übl. Onorifico, *vedi*.

Orriginále, *agg.* übl. Originale, *vedi*.

Orripilato, *agg.* mit sträubenden Haaren, schaudernd, entsetzt.

Orripilazione, *f. T. de' Med.* das Haarsträuben, der Schauder, das Entsetzen.

Orrisonante, *agg.* [Che dà un suono orrendo], furchtbar schallend, schrecklich tönend.

Orrore, *m.* der Schauder, das Grausen, Entsetzen. It. der Greuel, Abscheu.

§. Orrore fiero, freddo, grave, subito, terribile, alto, ein heftiger, kalter, starker, plötzlicher, fürchterlicher, großer Schauder.

§. Avere alcuna cosa in orrore, einen Abscheu vor Etwas haben.

§. Una cosa che fa, mette orrore, eine Sache, die Grauen erweckt.

§. Io sento un orrore in pensarvi, es graut mir, ich schaudre, wenn ich daran denke.

§. Für Oscurità, Tenebrosità, Finsterniß, Dunkelheit: Raro un silenzio, un solitario *orrore* D' ombrosa selva mai tanto mi piacque.

Órsa, *f.* eine Bärin.

§. *T. d'Astron.* Orsa maggiore, ed Orsa minore, der große und kleine Bär (Sternbild).

Orsacchíno, | *m. dim.* di Orso, ein
Orsácchio, | junger Bär.

§. *Fig.* Orsacchio mal leccato, ein ungeleckter Bär, ein roher, ungesitteter junger Mensch.

Orsacchiotto, *m.* ein kleiner Bär.

Orsáta, *f.* verwirrtes, meist klägliches Geschwätz.

Orsátto, | *m. vedi* Orsacchio.
Orsetto, |

Orsicello, *m. vedi* Orsacchino.

Orsíno, *agg.* vom Bär.

§. Pelle orsina, die Bärenhaut.

Órso, *m.* der Bär.

§. *Fig.* Pigliar l'orso, für Imbriacarsi, sich bezechen, betrinken.

§. Aver preso l'orso, betrunken sein.

§. Far dare all' orso, Einen sehr zornig machen.

§. *modo basso*, Andare a veder ballar l'orso, hinfahren, sterben.

§. Vendere la pelle d'orso prima di pigliarlo, die Haut verkaufen, ehe man den Bären hat.

§. *Prov.* 1. L'orso sogna pere, was man wünscht, daran denkt man immer.

§. *Prov.* 2. Léva le pere, ecco l'orso, *vedi* Pera.

§. *Prov.* 3. Lasciar le pere in guardia all' orso, den Bock zum Gärtner setzen.

§. *Prov.* 4. Menar l'orso a Módena, Eulen nach Athen bringen.

§. *Prov.* 5. Non ischerzar coll' orso, mit gefährlichen Dingen muß man nicht scherzen.

2) *T. degli Stuf.* L'orso, der Borstbesen, die Eule, der Rauchkopf.

Orsójo, *m.* [Organzino], Seide zum Aufzug, zum Anzetteln

§. Für Orditura, die Kette, der Aufzug.

Orsù, *avv.* [Ora via], nun wohlan; wohlan denn!

Ortáccio, *m. pegg.* d'Orto, ein schlecht bestellter Küchengarten.

Ortággio, *m.* [Erbaggio], Küchengewächs, Gemüse, Grünes.

Ortáglia, *f. vedi* Erbaggio; it. Für Orto, ein Küchengarten.

***Ortále**, *agg.* zum Garten gehörig; it. *m.* Für Orto, *vedi*.

Ortámi, *m. plur.* Gartengemüse.

Ortatore, *m.* übl. Timoniere, *vedi*.

Ortatorio, *agg. vedi* Esortatorio.

Ortética, *f.* ein Ausschlag auf der Haut.

Ortênse, *agg.* vom Garten, im Garten wachsend.

§. Fraga ortense, Gartenerdbeeren.

Ortênsia, *f. T. de' Bot.* die Hortensie.

Ortíca, *f.* die Nessel.

§. *Fig.* Für Rimorso di coscienza, Gewissensbiß: Di penter sì mi punse ivi l'*ortica*. L'*ortica*, cioè lo rimordimento della coscienza, che cuoce, come fa l'*ortica* quando punge.

§. Esser conosciuto come l'ortica, bekannt sein, wie ein bunter Hund.

§. Ortica marina, die Seenessel.

Orticájo, *m. vedi* Orticheto.

Orticelláccio, *m.* ein kleiner, schlecht bestellter Küchengarten.

Orticello, *m. dim.* d'Orto, ein kleiner Küchengarten.

Orticheggiare, *v. a.* mit Nesseln peitschen.

Ortichéto, *m.* ein Ort, der mit Nesseln bewachsen ist.

Orticíno, | *m. dim.* di Orto, ein
Ortino, | Küchengärtchen.

Orticoltúra, *f.* der Gartenbau, das Gartenwesen, die Gärtnerei.

Ortivo, *agg. T. d'Astron.* Arco ortivo, der Bogen des Horizontes (vom Aufgang eines Gestirns bis zum Aequator).

Ôrto, *m.* ein Küchengarten.

§. Orto botanico, ein botanischer Garten.

§. *Prov.* Questa non è erba del tuo orto, das ist nicht in deinem Garten [auf deinem Miste] gewachsen.

Ôrto, *part. Voce lat.* übl. Nato, geboren.

Ôrto, *m. Voce poet.* Für Oriente, der Aufgang.

§. Dall' orto all' occaso, vom Aufgang bis zum Niedergang.

Ortoceratiti, *m. pl. T. de' Nat.* gerade Ammonshörner.

Ortodossía, *f.* die Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.

Ortodósso, *agg.* rechtgläubig, orthodox.

Ortodossógrafo, *m.* ein orthodoxer Schriftsteller.

Ortodromía, *f. T. di Mar.* der gerade Lauf eines Schiffs.

Ortoepía, *f. T. de' Gram.* die rechte, richtige Aussprache.

Ortografía, *f.* die Rechtschreibung, Orthographie.

§. *T. degli Archit.* Für La pianta innalzata d'una fabbrica, der Aufriß, Aufzug.

§. Ortografia esterna, der geometrische Standriß.

§. Ortografia interna, der innere Aufriß, Durchschnitt.

Ortográfico, *agg.* orthographisch; richtig geschrieben.

§. Errore ortografico, ein Fehler wider die Rechtschreibung.

Ortografizzare(*dsa*), *v. n.* orthographisch, richtig schreiben.

Ortógrafo, *m.* Einer, der die Rechtschreibung beobachtet, richtig schreibt.

Ortoláno, *m.* ein Gärtner. It. der Ortolan, die Fettammer.

§. Ortolano de' canneti, die Rohrammer; Rohrdommel.

Ortoláno, *agg.* Pianta, Frutto ortolano, ein Gartengewächs, eine Gartenfrucht.

Ortología, *f. Voce greca*, die Orthologie (die Lehre von der Aussprache und dem richtigen Reden).

Ortológico, *agg.* orthologisch.

Ortopedía, *f. T. Didasc.* die Orthopädie (die Kunst, Mängel am Körper junger Kinder zu heilen, zu bessern).

Ortopnêa, *f. T. de' Med.* das schwere Athemholen, der höchste Grad der Engbrüstigkeit.

Orúra, *f.* [Oreria], Goldgeschirr; Goldarbeit.

Orúzza(*tsa*), *f. dim.* di Ora, ein Stündchen.

Orvía, *agg.* auf! wohlan! zur Sache!

Orvietáno, *m.* Mithridat, ein Gegengift.

Órza(*tsa*), *f. T. di Mar.* die Brasse, Piekpotte.

§. Andare all' orza, nur mit halbem Winde segeln.

§. Or da poggia, or da orza, bald auf der einen, bald auf der andern Seite.

§. Essere all' orza, den rechten Wind halten.

§. Orza alla banda! Ree! hurtig zum Tauwerk.

§. *Fig.* Caricar l'orza, für Congiungersi carnalmente, sich fleischlich vermischen. It. *vedi* Caricare.

Orzajuolo(*dsa*), | *m.* ein Gerstenkorn
Orzarólo(*dsa*), | am Auge; it. ein Victualien-, Vorkosthändler.

Orzare(*tsa*), *v. n. T. di Mar.* mit Preßwind, mit halbem Winde segeln.

§. Orzare stretto, den Wind zur Seite fangen.

§. *Per met.* Für Contrastare, kämpfen, sich widersetzen.

Orzáta(*dsa*), *f.* der Gerstentrank.

§. Für Lattata, die Orgeade, der Kühltrank.

Orzato(*dsa*), *agg.* mit Gerste gemengt.

Orzeggiare(*tse*), *v. n. vedi* Orzare.

Orzese(*dse*), *f.* [Sorta di vitigno], eine sehr gute Art Weinstock.

Ôrzo(*dso*), *m.* die Gerste. §. Orzo mondo, geschälte Gerste, Graupen.

§. Orzo germogliato, tallito, Gerstenmalz.

§. Orzo brillato, pilato, Gerstengraupen.

§. Orzo perlato, tedesco, Perlgraupen.

§. Orzo quadrato, eine Art Gerste, die man grün zu Pferdefutter abschneidet.

§. Mondagli l'orzo ch'e' non è mattugio, gebt ihm was Gutes, er ist ein Leckermaul.

§. Ha venduto l'orzo, er sitzt nicht fest zu Pferde.

§. *Prov.* L'orzo non è fatto per gli asini, der Marzipan ist nicht für den Esel.

Orzuola(*dsuo*), | *f.* die Wintergerste,
Orzola(*dso*), | die sechszeilige Gerste.

Orzuolo(*dsuo*), *m. T. di Vetrin.* [Spezie di mal caduco de' cavalli], eine Art fallender Sucht der Pferde.

Osálida, *f. vedi* Acetosa.

Osánna, *f. Voce ebrea* [Salva ti prego, deh fa salvi], Hosianna; rette uns!

Osannare, *v. n.* Hosianna singen.

Osare, *v. n.* [Ardire, Arrischiarsi, Attentarsi], sich erkühnen, sich unterstehen. It. es wagen, sich getrauen: Io non l'*oso* scoprir, se non a voi.

Osattíni, *vedi* Usattini.

Osbêrgo, *m.* übl. Usbergo, *vedi.*

Oscêdine, *f. T. de' Med.* die Gähnsucht.

Oscenamente, *avv.* [Lascivamente], unzüchtig, unflätig, auf eine unzüchtige Art.

Oscenissimo, *agg. sup.* höchst unzüchtig, sehr unanständig.

Oscenità, *f.* Oscenitade, Oscenitate, *f. poet.* [Lascivia], Unzüchtigkeit, Unflätigkeit; Unzucht. It. ein ekelhafter Anblick.

§. Commisero con esse tante oscenità, che ho orrore di dirlo, sie haben mit ihnen solche Unzucht getrieben, daß ich mich scheue es zu sagen.

Oscêno, *agg.* [Lascivo, Disonesto], unehrbar, unzüchtig, zotig, unflätig.

Oscheocêle, *f. T. de' Chir.* der Hodenbruch.

Oscillamento, *m. vedi* Oscillazione.

Oscillante, *part.* oscillirend.

Oscillare, *v. n. T. de' Mecc.* oscilliren, sich hin und her schwingen.

Oscillatorio, *agg. T. de' Mecc.* Moto oscillatorio, die Schwingung, das Hin- und Herbewegen.

Oscillazione, *f. T. de' Mecc.* die Schwingung, Bebung, Oscillation.

Ôscio, *m.* [Mattacino], ein Gaukelspieler, Pickelhering.

Oscitazione, *f.* [Sbadigliamento], das Gähnen.

Osculare, *v. a. T. di Geom.* sich berühren (von zwei gleichen krummen Linien).

Osculatore, *m. agg. T. di Geom.* Raggio, Cerchio osculatore, Radius ꝛc. zweier krummen Linien, die sich einander berühren.

Osculazione, *f. T. de' Geom.* die Berührung zweier krummen Linien.

Oscurabile, *agg.* verdunkelbar.

Oscuramente, *avv.* [Foscamente], dunkel.

§. *Fig.* Difficile a comprendersi, undeutlich, dunkel.

Oscuramento, *m.* [Oscurazione], die Verdunkelung, Verfinsterung.

Oscurare, *v. a.* [Ottenebrare], verdunkeln, verfinstern.

§. *Per met.* Oscurar la fama di alcuno, Eines guten Namen anschwärzen.

§. *v. n. p.* Oscurarsi [Adombrarsi], sich verdunkeln, trübe, düster, dunkel werden.

§. Il sole, la luna oscurò [s'oscurò], die Sonne, der Mond wurde verfinstert, es entstand eine Sonnen-, Mondfinsterniß.

§. Il tempo si oscura, es wird trübes Wetter.

§. All' oscurarsi della notte, als es Abend, als es finster wurde.

§. La mia vista si oscura, mein Gesicht wird blöde, trübe.

Oscurato, *part.* des Vorigen.

Oscuratore, *m.* - trice, *f.* der, die verdunkelt.

Oscurazione, *f. vedi* Oscuramento.

Oscuretto, *agg. dim.* etwas dunkel, finster.

Oscurézza(*tsa*), *vedi* Oscurità.

Oscuriccio, *agg. dim.* [Alquanto oscuro], etwas dunkel, düster.

Oscuríssimo, *agg. sup.* sehr finster, sehr dunkel.

Oscurità, *f.* **Oscuritade, Oscuritate**, *f. poet.* [Bujo], die Dunkelheit, Finsterniß.

§. *Fig.* die Unwissenheit, das Dunkel: Quasi dagli occhi della mente ogni *oscurità* levatami. It. die Dunkelheit, Undeutlichkeit (der Rede, der Schrift).

Oscurito, *part. vedi* Oscurato.

Oscúro, *m.* [Oscurità, Bujo], die Dunkelheit, das Dunkel, die Finsterniß.

§. L'oscuro della notte, die Finsterniß der Nacht.

§. Essere all'oscuro di qualche cosa, Etwas nicht einsehen, im Dunkeln tappen.

§. Lasciar uno all' oscuro, Einen im Dunkel, in Ungewißheit lassen, ihm keine Aufklärung geben.

§. Leggiadri oscuri, bei luminosi della pittura, schöne Schatten, schöne Lichter (in einem Gemälde).

§. *avv.* All' oscuro, im Dunkeln, im Finstern.

Oscúro, *agg.* [Fosco, Tenebroso], dunkel, düster, finster.

§. Tempo oscuro, trübes, finsteres Wetter.

§. Oscura notte, finstere Nacht.

§. Colore oscuro, dunkle Farbe.

§. Uomo oscuro di nascita, di nascita oscura, di oscuri natali, ein Mensch, von dunkelm, unbekanntem Herkommen.

§. Pensieri ec. oscuri, trübe, traurige, it. böse Gedanken.

§. Für Disonorevole, unrühmlich: Finì la vita di morte *oscura.*

§. Für Difficile ad intendersi, dunkel, schwer zu verstehen.

§. Sentenza, Questione, Enimma, un Parlar ec. oscuro, ein dunkler Ausspruch, Frage, Räthsel, eine dunkle, zweideutige Rede.

§. Für Bieco, Fosco, *vedi.*

Ôscúro, *avv.* übl. Oscuramente, *vedi.*

Osfilogôsi, *f. T. de' Chir.* die Hüftmuskelentzündung.

Osfiocêle, *f. T. de' Chir.* der Hüftbeinbruch.

Osíride, *m. T. de' Bot.* wildes Leinkraut, Haidenflachs. It. Osiris (ein Gott der Aegypter).

Osmilo, *m.* übl. Polpo, *vedi.*

Ôsmio, *m. T. de' Nat.* das Osmium (ein neuerdings entdecktes Metall).

Osmúnda, *f. T. de' Bot.* der Traubenfarn.

*****Ôso**, *agg.* Für Osato, *vedi.* It. Für Audace, Ardito, dreist, kühn: Non siate troppo *osi.*

Ôspe, *m.* übl. Ospite, *vedi.*

Ospedále, *m.* [Spedale], ein Spital, Krankenhaus, Siechhaus.

*****Ospedalità**, *f. vedi* Ospitalità.

Ospitabile, *agg.* [Ospitale], gastfrei.

Ospitále, *m.* [Ospizio], das Hospital (zur Beherbergung der Fremden). It. eine Herberge.

Ospitále, *agg.* gastfrei, gastlich. It. freundlich gegen Fremde.

Ospitalissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Ospitalità, *f.* Ospitalitade, Ospitalitate, *f. poet.* die Gastfreiheit, Gastfreundschaft. It. die Gastlichkeit.

Ospitalmente, *avv.* [Con ospitalità], gastfrei.

Ôspite, *m.* der Gast.

§. Essere, Trovarsi, Soggiornare in qualche casa come ospite, als Gast an einem Orte sein, sich aufhalten.

§. In Milano fui ospite del signor Cardinale Borromeo, in Mailand war ich der Gast des Kardinals Borromeo.

§. Für Oste, der Wirth, der Gastwirth.

Ospitulário, *m.* ein Hospitaliter (geistlicher Ordensritter).

Ospiziare, *v. a.* [Alloggiare], beherbergen (in einem Hospitium).

Ospízio, *m.* [Luogo dove per cortesia, o per carità s'alloggiano i pellegrini, i forestieri, gli amici ec.], ein Hospiz, Gasthaus (für Pilgrime, Fremde, Freunde).

§. *Per simil.* Ospizio [überhaupt], Wohnung.

§. Ospizio di Cesare, der kaiserliche Hof: La meretrice, che mai dall' *Ospizio di Cesare* non torse gli occhi pretti ec. Infiammò contra me.

§. Ospizio di Pluto, Ospizio doloroso, das Reich des Pluto, die Unterwelt: O tu che vieni al doloroso *ospizio*, Disse Minos a me, quando mi vide. Dante Inf. 5. It. Niederlassung.

§. Für Ospitalità, die Gastfreundschaft: Le ragioni dell' ambascerie, e dell' *ospizio* sono sacrosante, e inviolabili.

Ospodáro, *m.* ein Hospodar (ein Fürst der Moldau und Walachei).

Ossáccio, *m. accresc.* ein starker, großer Knochen.

§. Ossaccio senza polpe [per ischerzo], ein äußerst magrer Mensch.

Ossájo, *m.* ein Bein=, Knochenverarbeiter.

Ossalato, *m. T. de' Chim.* ein kleesaures Salz, eine kleesaure Verbindung.

Ossálico, *agg. T. de' Chim.* kleesauer.

§. Sale, alcali ossalico, das Kleesalz.

Ossálida, *f. T. de' Bot.* [Acetosa], Sauerampfer, Sauerklee.

Ossáme, *m. collett.* [Quantità d'ossa], eine Menge Gebeine, Knochen.

§. *T. di Mar.* Für Carcame, Scheletto, *vedi.*

Ossatúra, *f.* der Knochenbau, das Gerippe.

§. *Per simil.* Für Sostegno interiore d'una macchina, das Gerippe, innerliches Getriebe einer Maschine (die zusammengefügten Theile, Hauptheile einer Sache).

§. L'ossatura d'un bastimento, das Gerippe eines Schiffs.

§. L'ossatura d'una porta, die Zargen einer Thüre.

Ossecrare, *v. a. Voce lat.* [Scongiurare], beschwören, inständigst bitten. It. verfluchen.

Ossecrazione, *f. Voce lat.* [Preghiera fervida], eifriges, inständiges Bitten. It. die Verfluchung.

Ossediare, *v. a.* übl. Assediare, *vedi.*

Ossêdio, *m.* übl. Assedio, *vedi.*

Ôsseo, *agg.* beinern, von Knochen, knöchern.

Ossequente, *agg.* [Ossequioso], demüthig, ehrerbietig.

Ossequentissimo, *agg. sup.* sehr ehrerbietig, sehr dienstbeflissen.

Ossequiare, *v. a.* [Render ossequio, omaggio], Ehrerbietung erweisen, verehren.

§. Verrò ad ossequiarla, ich werde kommen, Ihnen meine Aufwartung zu machen.

Ossêquio, *m.* [Divozione], Ehrerbietung, Ergebenheit.

§. Far ossequio ad uno, Einem gehorsam sein, dienen. It. ihm willfahren.

§. Concetti di ossequio, demüthige Worte.

§. Per segno e dimostrazione del mio ossequio, zum Zeichen meines schuldigen Gehorsams, meiner Dienstwilligkeit.

Ossequiosamente, *avv.* ergeben, mit Ergebenheit, mit Dienstbeflissenheit.

Ossequiosissimo, *agg. sup.* sehr ergeben, sehr dienstbeflissen, ganz gehorsamst.

Ossequiosità, *f.* übl. Ossequio, *vedi.*

Ossequioso, *agg.* ehrerbietig, dienstbeflissen, ergeben, gehorsam.

Osserello, *m. dim.* di Osso, ein Beinchen, Knöchelchen.

Osservabile, *agg.* [Rimarchevole, Considerabile], beträchtlich, ansehnlich, merkwürdig.

§. Legge ec. osservabile, ein haltbares, mögliches Gesetz, das wohl zu halten ist.

§. Una cosa ec. osservabile, eine Sache, die gut gesehen und wahrgenommen werden kann.

Osservabilissimo, *agg.* höchst merkwürdig, sehr ansehnlich, beträchtlich.

Osservabilmente, *avv.* bemerkenswerth.

Osservagione, *f.* übl. Osservazione, *vedi.*

Osservamento, *m. vedi* Osservanza.

Osservandissimo, *agg. sup. Voce lat.* ein Ehrentitel, hochgeehrtest, hochzuverehrend.

§. Al molto Illustre Signore, il Signor N. N. Padrone mio osservandissimo, an den Wohlgebornen Herrn Herrn N. N. meinen hochgeehrtesten Gönner.

Osservante, *m.* Beobachter, Halter. It. der Ordensmann.

§. Gli osservanti [Frati minori di S. Francesco], die Observanten, Franziskaner, Barfüßer.

Osservante, *part. att.* beobachtend, wahrnehmend.

Osservantissimo, *agg. sup.* genau, streng beobachtend, wahrnehmend; *Osservantissimo* cultore della brevità.

Osservánza, ***Osservánzia**, *f.* die Beobachtung, Festhaltung.

§. Osservanza delle leggi, de' precetti [commandamenti], riti, delle regole ec., Haltung, Beobachtung (der Gesetze, Gebote, Ceremonien, der Regeln).

§. Far l'osservanza, die Ordensregel, das Gesetz halten (besonders im Kloster).

§. Vivere in osservanza, unter der Klosterregel als Mönch, Nonne leben.

§. L'usanza passa al fine in osservanza, aus der Gewohnheit wird endlich ein Gesetz.

2) Für Osservazione, Considerazione, Bemerkung, Betrachtung, Beobachtung.

3) Für Ossequio, Riverenza, die Achtung, Ehrerbietung: A me basta dimostrare ec. parte di quella *osservanza*, e gratitudine, che vi debbo.

Osservare, *v. a.* [Notare], bemerken, wahrnehmen; it. beobachten.

§. Osservar minutamente ogni cosa, die geringste Kleinigkeit bemerken.

§. Osservar uno, gli andamenti, portamenti di uno, auf das Thun und Lassen Eines genau acht haben, geben.

§. Osservar le minime parole, auf das geringste Wort merken, es behalten.

2) Für Mantenere, halten, erfüllen, beobachten.

§. Osservar la parola, la fede, la promessa, sein Wort halten, seiner Zusage, seinem Versprechen nachkommen.

§. Osservare alcuno, für Rendersele benevolo, Einen hochachten. It. sich geneigt machen.

§. Osservare le feste commandate, die gebotnen Feiertage halten.

§. Osservare le leggi, die Gesetze befolgen.

§. Osservar la regola, die Regel beobachten.

Osservatamente, *avv.* [Con osservazione], mit Beobachtung.

§. Für A bello studio, geflissentlich.

§. Für Cautamente, mit Vorsicht, vorsichtig.

Osservatissimo, *agg. sup.* sehr ansehnlich, höchst achtbar.

Osservativo, *agg.* bemerkenswerth. It. beobachtend.

Osservato, *part.* di Osservare, *vedi.*

Osservatore, *m.* -trice, *f.* der, die Bemerker — in. It. Worthalter — in, der die Befolger - in.

Osservatorio, *m.* das Observatorium; die Sternwarte.

Osservazioncella, **Osservazioncina**, **Osservazioncelluccia**, *f. dim.* di Osservazione, *vedi.*

Osservazione, *f.* [Osservagione], die Bemerkung, die Anmerkung.

§. Far le sue osservazioni sopra qualche testo ec., seine Anmerkungen über einen Text u. dgl. machen.

§. Osservazione d'una regola, e simile, Beobachtung, Befolgung einer Ordensregel u. dgl.

2) Für Attenta considerazione, aufmerksame Betrachtung. It. Wahrnehmung, Beobachtung.

Ossêsso, *agg.* [Indemoniato], vom Teufel besessen.

§. Für Angustiato, engbrüstig. It. überlaufen.

§. Ossesso da' creditori, von Gläubigern überlaufen, bestürmt, belagert.
Ossêsso, *m.* ein Besessener.
Ossetto, *m. dim.* ein Knöchelchen, Beinchen.
§. Ossetti delle orecchie, *T. degli Anat.* die Gehirnknöchelchen.
Ossiacánta, *f. T. de' Bot.* [Bagaja, Lazzeruolo selvatico], Weißdorn, Mehlfäßchen, Mehlbeere.
Ossicêdro, *m.* der Ceder, Wachholder.
Ossicello, | *m. vedi* Ossetto, It. *pl.*
Ossicino, | Ossicina, der Wurm, Knochenfraß [am kleinen Finger].
Ossicôcco, *m. T. de' Bot.* die Moosbeere, Moselbeere.
Ossicrato, *m. T. de' Med.* ein Trank von Essig und Wasser.
Ossidabile, *agg. T. de' Chim.* oxidirbar, was sich leicht oxidiren läßt (z. B. Metalle).
Ossidare, *v. a. T. de' Chim.* oxidiren, verkalken.
Ossidáto, *agg. T. de' Chim.* oxidirt, verkalkt.
Ossidazione, *f. T. de' Chim.* die Oxidation, Verkalkung.
Ossídiano, *agg.* [Pietra ossidiana], das schwarze Lavaglas.
Ossidionále, *agg.* Corona ossidionale, die Belagerungskrone (bei den alten Römern).
Ossidione, *f. Voce lat. vedi* Assedio.
Ôssido, *m. T. de' Chim.* ein Oxid, eine Verkalkung, ein Kalk.
Ossifátto, *agg.* verknöchert.
Ossificante, *part. att* verknöchernd.
Ossificare, *v. n.* verknöchern.
Ossificato, *part.* des Vorigen.
Ossificazione, *f.* die Verknöcherung.
Ossífraga, *f. T. de' Nat.* [Aquila ossifraga], der Beinbrecher, große Meeradler.
Ossífrago, *m. T. de' Bot.* Zaunblume. It. *vedi* Ossifraga.
Ossigenare, *v. n.* säuern, mit Sauerstoff verbinden.
Ossigenato, *part.* des Vorigen.
Ossígeno, | *m.* der Sauerstoff.
Ossigene, |
Ossígono, *agg. T. geom.* spitzwinkelig.
Ossilapáto, *m. T. de' Bot.* der Sauerampfer.
Ossimêle, *m.* der Sauerhonig.
Ossiopía, *f. T. de' Med.* die Scharfsichtigkeit.
Ossipiêtra, *f. T. de' Nat.* Alaunschiefer.
Ossisettônico, *agg* Acido ossisettonico, die Salpetersäure.
Ossiúro, *m. T. de' Nat.* Oxyuris (Art Fadenwurm).
Ossizzácchera(*d.a.*), *f.* Essig und Zuckertrank.
Ôsso, *m.* der Knochen, das Bein [*plur.* le ossa].
§. Osso crurale, das Schenkelbein.
§. Ossa innominate, die unbenannten Beine.
§. Osso coronale, das Stirnbein, Schulterblatt.
§. *Fig.* Essere pelle ed ossa, sehr mager sein, nur Haut und Knochen sein.
§. Colle ossa dure, abgehärtet. It. alt.
§. Ognuno è per l'ossa, e per la pelle, jeder Mensch ist Unglücksfällen unterworfen.
§. In carne ed ossa, mit Leib und Seele.
§. Essere di carne e d'ossa, seine Schwachheiten, menschliche Gebrechlichkeit haben; von Fleisch und Bein sein.
§. Aver alcuna cosa fitta nell' ossa, sehr zu Etwas geneigt sein, sich sehr nach Etwas sehnen.
§. Coll' arco, col midollo dell' osso, aus allen Kräften.
§. Di buon osso, von starkem Knochenbau, robust, kräftig.
§. *Prov.* 1. Aver l'osso del poltrone, von Natur zur Faulheit geneigt sein.
§. *Prov.* 2. La lingua non ha osso, ma fa rompere il dosso, *vedi* Lingua.
§. *Prov.* 3. Aver da rodere a un osso duro, eine harte Nuß zu knacken haben.
§. *Prov.* 4. Hai tu l'osso nel bellico? Hast du einen Knochen im Nabel? (eine abschlägige Antwort, im Scherz, indem man dies als Bedingung setzt).
§. *Prov.* 5. Non v'ha mai carne senza osso, nichts ist ohne Mühe, jede Sache hat ihre Beschwerden.
§. Osso, *T. de' Pettin.* Knochen, Elfenbein, Horn.
§. *Per simil.* Osso, ein Stein, Kern (in Kirschen, Pflaumen, Aprikosen u. s. w.).
Ossocrôzio, *m. T. de' Farm.* Bruchpflaster, Oxicroceum (Pflaster für Verrenkungen).
Ossoleto, *agg.* [Antiquato], veraltet, ungebräuchlich.
Ossopiêtra, *f.* ein steiniges Concrement (im Kopfe mancher Thiere).
Ossoso, | *agg.* knochig, was Knochen hat. It. starkknochig, von starken Knochen.
Ossúto, |
Ossuario, *m.* ein Beinhaus.
*Ôsta, *f.* übl. Ostessa, *vedi.*
Ostáccio, *m. pegg.* d'Oste, ein schlechter, abscheulicher Wirth.
Ostácolo, *m.* das Hinderniß, der Anstoß. It. die Hinderung, Verhinderung.
Ostággio, *m.* [Statico], der Geißel.
§. Dar in, per ostaggio, zum, als Geißel geben.
Ostále, *agg.* übl. Ospitale, *vedi.*
Ostánte, *part.* [Che osta], sich widersetzend, verhindernd: Che la luce divina è penetrante per l'universo, secondo ch' è degno, si che nulla le puote essere *ostante*.
§. Non ostante, Ciò non ostante, dessen ungeachtet, dennoch, gleichwohl, doch noch.
Ostare, *v. n.* [Fare ostacolo, Contrariare], sich widersetzen, im Wege stehen, hindern, entgegenstehen.
§. Ciò non osta alle vostre ragioni, das schadet euern Ansprüchen nicht, stehet euren Ansprüchen nicht im Wege.
Ostático, *m.* für Ostaggio, *vedi.*
Ostativo, *agg. T. de' Forensi*, hinderlich, im Wege stehend.
Ostatore, *m.* [Opponente, Contrariante], Gegner, Widersacher. It. der im Wege steht, sich widersetzt.
Ôste, *m.* ein Wirth, Gastwirth.
§. Gli osti sono osti, ein Wirth kann nie dein Freund sein.
§. Far l'oste, den Wirth machen, einen Gasthof halten.
§. Chi ha accordato coll' oste, può andarsene a dormire, wer mit dem Wirth seine Rechnung gemacht, kann ruhig schlafen gehen. *Met.* Wer mit Gott wohl stehet, kann ruhig sterben.
§. *Prov.* 1. Fare il conto senza l'oste, die Rechnung ohne den Wirth machen.
§ *Prov.* 2. Domandare all' oste, s'egli ha buon vino, den Wirth fragen, ob sein Wein gut ist; nach Etwas fragen, worauf man schon die Antwort vorherwissen kann.
§. Für Ospite, *vedi.*
2) Oste [Esercito], der Feind, das Heer, die Armee.
§. Andare, Venire a oste, gegen den Feind, zu Felde gehen, ins Feld ziehen.
§. Fare oste sopra uno, für Muover guerra, Einen bekriegen, gegen Einen zu Felde ziehen: Fece *fare oste* sopra la città di Parma, e di Reggio.
NB. In Toskana heißt Oste der Herr, der dem Taglöhner Arbeit gibt: Datemi mezzi que' danar, che sendo l'*oste*, e dover ch' i' abbia la mia parte.
§. *Prov.* Uccellar l'oste, e 'l lavoratore, Einen wie den Andern prellen, betrügen.
Osteggiamento, *m.* [Accampamento, Attendamento], die Lagerung, das Lager eines Heeres.
Osteggiare, *v. n.* [Campeggiare coll' esercito], campiren, zu Felde liegen.
§. *v. a.* Für Attaccar con l'oste, mit dem Feinde anbinden.
Ostellaggio, *m.* übl. Alloggiamento, *vedi.*
Ostelláno, *m.* übl. Oste, *vedi.*
Ostelliere, *m.* [Ostello, Osteria], eine Herberge, ein Gasthaus.
Ostello, *m.* die Herberge, die Wohnung.
§. Für Dimora, Luogo, Aufenthalt, Ort.
Ostêlo, *m.* übl. Stelo, Gambo, *vedi.*
Ostêndere, *v. a. Voce lat.* übl. Mostrare, *vedi.*
Ostensibile, *agg.* zeigbar, was man vorzeigen, aufweisen kann: Lettera, Cosa *ostensibile*.
Ostensione, *f. T. Didasc.* [Dimostrazione], Darthuung, Vorzeigung, Darlegung.
Ostensívo, *agg. vedi* Ostensibile.
Ostensório, *m. T. eccles.* die Monstranz, das Hostienschüsselchen.
Ostentamento, *m. vedi* Ostentazione.
Ostentare, *v. n.* [Mostrare con ostentazione], womit großthun, prahlen, prangen, Etwas zur Schau tragen.
§. Ostentar le sue ricchezze, la sua nobiltà, mit seinem Reichthum, mit seinem Adel großthun, prahlen.
Ostentatore, *m.* [Vantatore, Millantatore], der Großthuer, Prahler, Ruhmredige.
Ostentatorio, *agg.* prahlerisch, großthuerisch.
Ostentazione, *f.* [Pomposa mostra, Ambiziosa dimostrazione], prahlerische Darlegung, Darstellung; Prahlerei, Großthuerei, Schaustellung.
Ostênto, *m.* [Portento, Mostro], ein

Wunderzeichen, etwas Abenteuerliches. It. ein Wunderthier u. dgl.

Osteocòlla, *f. T. de' Nat.* Beinwell, Beinheil, Bruchstein.

Osteocôpo, *m. T. de'Med.* der Knochenschmerz.

Osteoflogôsi, *f. T. de' Chir.* die Knochenentzündung.

Osteogenía, *f.* die Knochenbildung, Knochenerzeugung.

Osteogonia, *f. T. degli Anat.* der Knochenwuchs.

Osteografía, *f.* die Knochenbeschreibung, Osteographie.

Osteolite, *m. T. de' Nat.* ein versteinerter Knochen.

Osteologia, *f. T. degli Anat.* die Knochenlehre, Osteologie.

Osteosarcôma, *m.* | **Osteosarcôsi**, *f.* | *T. de' Chir.* die Knochenerweichung.

Osteôsi, *f. T. d' Anat.* die Knocheneinfügung.

Osteotomía, *f. T. degli Anat.* Osteotomie, Zergliederung der Knochen.

Osteria, *f.* [Albergo], der Gasthof, das Wirthshaus.

§. All' osteria della stella d'oro ec., in dem Gasthof zum goldnen Stern. u. s. w. It. Für Taverna, Bettola, die Schenke.

§. Osteria a mal tempo, ein elendes Wirthshaus (wo man nur im Nothfall einkehrt).

§. Levar uno dall' osteria, Einen aus dem Wirthshause fort in sein Haus nehmen.

Osteriáccia, *f. pegg.* eine Kneipe, elende Herberge.

Ostéssa, *f.* die Wirthin, Gastwirthin.

§. *Prov.* Bella ostessa, conto caro, schöne Wirthin, theure Zeche.

Ostetricánte, *m.* ein Geburtshelfer.

Ostetríce, *f.* die Hebamme, die Wehmutter.

Ostetrícia, *f.* die Geburtshülfe.

Ostetrício, *agg.* l'arte ostetricia, die Hebammenkunst, Geburtshülfe.

Ôstia, *f.* das Schlachtopfer, das Opfer, das Opferthier.

§. *T. eccles.* die Hostie.

§. Consacrare l'ostia, die Hostie weihen.

§. Elevare l'ostia, die Hostie aufwandeln.

§. Consumare l' ostia, die Hostie aufzehren, genießen.

§. Elevazione dell' ostia, das Aufwandeln der Hostie.

§. *Per simil.* Ostia da sigillare, eine Oblate (Briefe zu versiegeln).

Ostiária, *f. vedi* Ostiario.

Ostiariáto, *m. T. eccles.* eine der ersten Weihen in der römischen Kirche.

Ostiário, *m. T. eccles.* Einer, der die erste von den kleinen Weihen (in der römischen Kirche) empfangen hat.

§. Für Usciere, der Thürhüter, der Thürsteher.

Ostichézza(*usa*), *f.* [Asprezza], die Herbheit, der herbe, widrige Geschmack.

Ostichissimo, *agg. sup.* d'Ostico, *vedi.*

Ôstico, *agg.* [Aspro, Spiacente], von widrigem, herbem Geschmack.

§. *Fig.* Für Strano, Intrattabile, wunderlich, verdrießlich, mürrisch.

§. Parole ostiche, bittere, herbe Worte, Reden.

Ostiere, | **Ostiero**, | *m.* [Ostello], die Wohnung, die Herberge. It. für Oste, der Wirth, Schenkwirth. It. Für Campo nemico, das feindliche Lager (selten).

Ostíle, *agg.* [Nemico], feindlich, feindselig.

Ostilemente, *avv. vedi* Ostilmente.

Ostilità, *f.* die Feindseligkeit.

§. *T. mil.* Sospender le ostilità, Astenersi, Ritenersi dalle ostilità, die Feindseligkeiten einstellen, einen Waffenstillstand schließen.

§. Riprender le ostilità, die Feindseligkeiten wiederanfangen.

Ostilmente, *avv.* [Nimichevolmente], feindselig, feind.

Ostinamento, *m. vedi* Ostinazione.

Ostinare, | **Ostinarsi**, | *v. n. p.* [Intestarsi, Incocciare], halsstarrig, hartnäckig sein, fest worauf bestehen.

§. Ostinarsi in qualche opinione, risoluzione, auf seiner Meinung, seinem gefaßten Entschluß hartnäckig, fest bestehen, beharren.

Ostinatamente, *avv.* hartnäckig, halsstarrig.

Ostinatello, | **Ostinatetto**, | *agg.* etwas halsstarrig.

Ostinatissimamente, *avv. sup.* sehr hartnäckig, außerordentlich halsstarrig.

Ostinatíssimo, *agg. sup.* überaus halsstarrig, hartnäckig.

Ostinato, *agg.* [Intestato, Caparbio, Incocciato], hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig.

§. Ostinato nella sua opinione, ein Starrkopf, eigensinniger Kopf.

§. Cavallo, mulo ec. ostinato, ein stätiges, widerspenstiges Pferd, Maulesel.

§. Gli sciocchi, e gli ostinati fanno ricchi gli avvocati, Narren und Starrköpfe machen die Advocaten reich.

§. Ostinato come un mulo, widerspenstig wie ein Maulesel.

§. È meglio essere sciocco, che ostinato, es ist besser ein Dummkopf, als ein Starrkopf sein.

§. *Per met.* beharrlich.

§. Una Difesa, Resistenza ostinata, eine hartnäckige Vertheidigung, ein beharrlicher Widerstand.

§. Amor ec. ostinato, eine beharrliche Liebe.

Ostinazioncella, *f.* eine kleine Hartnäckigkeit.

Ostinazione, | **Ostinatézza**(*usa*), | *f.* [Caparbieria, Pertinacia], die Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit. It. der Eigensinn.

§. Le robe degli avvocati sono foderate colle ostinazioni de' litiganti, die Röcke der Advocaten sind mit der Hartnäckigkeit der Streitenden gefüttert.

§. Che ostinazione è questa? Che ostinazione è la vostra? was ist das für eine Halsstarrigkeit? warum seid ihr so hartnäckig?

Ôsto, *m.* übl. Oste, *vedi.*

Ôstra, *f.* übl. Austro, *vedi.*

Ostráceo, *agg. vedi* Testaceo. It. *m.* der Beinfisch.

Ostracismo, *m.* das Scherbengericht, der Ostracismus (die zehnjährige Verbannung, Landesverweisung, bei den alten Griechen).

Ostracíte, *f. T. de' Nat.* Austerstein, versteinerte Austerschale.

Ôstraco, *m.* die Scherbenurne (Gefäß bei den Athenern, worin man die Namen Derer legte, die durch das Scherbengericht verbannt wurden).

Ostracodêrmide, | **Ostracodêrmo**, | *m. T. de'Nat.* eine versteinerte Austerschale.

Ostrálega, *f.* [Beccaccia di mare], die Meerschnepfe, der Austernvogel.

Ostreáceo, *agg. vedi* Ostraceo.

Ostreopettiníte, *f. T. de' Nat.* eine versteinerte Kammmuschel.

Ôstrica, *f.* die Auster.

§. Ostriche della carena, Muscheln am Bauche des Schiffes.

§. *Per simil.* Ostrica, ein Qualster, die Auster.

Ostricajo, *m.* ein Austernhändler.

Ostrichetta, *f. dim.* di Ostrica, eine kleine Auster.

Ostricone, *m. accresc.* eine große Auster.

Ostrigáro, *m.* ein Austernverkäufer, Austernhändler.

Ostríno, *agg.* [Porporino], purpurfarbig.

Ôstro, *m.* [Porpora], der Purpur.

§. Für Austro, der Mittagswind.

§. Ostro-Scirocco, der Südostwind.

§. Ostro-garbino, der Südwestwind.

Ostruire, *v. a.* [Cagionare ostruzione], stopfen, verstopfen, Verstopfung verursachen.

Ostruttivo, *agg.* verstopfend, stopfend.

Ostrútto, *part.* verstopft, hartleibig.

Ostruzioncella, *f.* eine kleine Verstopfung.

Ostruzione, *f.* die Verstopfung, Obstruktion.

§. Patir d'ostruzioni, hartleibig sein, an Verstopfungen leiden.

Ostupefare, *v. a.* [Instupidire], in Erstaunen setzen. It. verdutzen, verblüffen.

§. *v. n.* Diventare stupido, erstaunen.

Ostupefatto, *part.* des Vorigen.

Ostupefazione, *f.* [Stupore], das Erstaunen.

§. Für Stupidezza, die Dummheit, Verblüfftheit.

Otalgía, *f. T. de' Med.* der Ohrenschmerz, Ohrenzwang.

Otenchite, *m. T. de' Chir.* eine Ohrenspritze.

Otoflogôsi, *f. T. de' Chir.* die Ohrenentzündung.

Otografía, *f. T. d'Anat.* die Ohrbeschreibung.

Otología, *f. T. d'Anat.* die Lehre vom Ohre.

Otórno, *m. vedi* Roncaso.

Ototomía, *f. T. d'Anat.* die Ohrzergliederung.

Otráccio, *m.* ein großer Schlauch.

Ôtre, *m.* der Schlauch (zu Oel u. dgl.).

§. *Fig.* Gonfiar l'otre, sich vollstopfen.

§. *Per met.* Otre pien di vino, für Briacone, ein großer Säufer.

Otrello, *m. vedi* Otricello.

Otriáca, *f.* [Teriaca], Theriak.

§. *agg.* Vite otriaca, mit Theriak geschmierter Weinstock.

*Otriare, *v. a.* übl. Concedere, *vedi.*

* Otriato, *part.* des Vorigen.
Otricello, | *m. dim.* di Otre, ein
Otrícolo, | kleiner Schlauch.
Ôtro, *vedi* Otre.
Ôtta, *f.* [Ora], die Stunde.
§. Otta catotta, od. Otta per vicenda, und a otta a otta, für Di quando in quando, Qualche volta, dann und wann, bisweilen.
§. A buon' otta, a grand' otta, früh.
§. Ogni otta, für Ognora, immer, jedes Mal.
§. Otta fu, für Un' ora fa, vor einer Stunde (alle schon veraltete Redensarten).
Ottacordo, *m. T. di Mus.* das Octachord (Instrument der alten Griechen).
Ottaêdrico, *agg. T. didasc.* achtseitig.
Ottaêdro, *m.* ein von acht gleichseitigen Dreiecken eingeschlossener Körper.
Ottaetêride, *f. T. Didasc.* eine Zeit von acht Jahren.
Ottagêsimo, *agg.* [Ottantesimo], der achtzigste.
Ottágono, *m. T. de' Geom.* das Achteck.
§. *agg.* achteckig.
Ottalmía, *f.* das Augenweh, die Augenentzündung.
Ottálmico, *agg.* was sich auf das Augenweh bezieht.
§. Rimedj ottalmici. Augenmittel.
Ottalmíte, *f. vedi* Ottalmia.
Ottálmo, *m. T. de' Nat.* das Weltauge (Edelstein).
Ottalmoflebotomía, *f. T. de' Chir.* ein Aderlaß am Auge.
Ottalmoflogôsi, *f. T. de' Chir.* die Augenentzündung.
Ottalmografía, *f.* die Beschreibung des Auges.
Ottalmoiatría, *f. T. de' Med.* die Heilung der Augenkrankheiten.
Ottalmoiátro, *m. T. de' Med.* ein Augenarzt.
Ottalmología, *f. T. de' Med.* die Augenlehre.
Ottalmoptôsi, *f. T. de' Chir.* der Augenvorfall.
Ottalmotomía, *f. T. d'Anat.* die Augenzergliederung, Anatomie des Auges.
Ottalmosístro, *m.* die Augenliederbürste.
Ottándria, *f. T. de' Bot.* Octandria (achte Linneische Pflanzenklasse).
Ottandrio, *agg. T. de' Bot.* achtmännerig.
Ottangolare, |
Ottangolato, | *agg.* achteckig, achtwinklig.
Ottangulare, |
Ottángolo, *m.* das Achteck; achtseitige Figur.
Ottangonáto, *agg.* [Ottangolato], achteckig.
Ottánta, *agg.* achtzig.
§. *modo basso*, Dell' ottanta, ungeheuer: Ma questa è una bestialità *dell' ottanta.*
Ottantaquattrêsimo, *agg.* der vierundachtzigste.
Ottánte, *m. T. degli Astron.* der Octant (ein Instrument, den Abstand der Gestirne zu messen).
Ottantêsimo, *agg.* der achtzigste.
Ottanzêtte, *agg.* [Ottanta sette], sieben und achtzig.

Ottárda, *f.* die Trappe (Vogel).
Ottare, *v. a. Voce lat.* übl. Desiderare, Bramare, *vedi.*
Ottatívo, *m. T. di Gram.* der Optativ.
Ottato, *part.* di Ottare, *vedi.*
Ottáva, *f. T. degli Eccles.* die achttägige Feier, vor oder nach einem Feste.
§. *T. di Mus.* die Octave.
§. *T. di Poes.* Stanza d'otto versi endecasillabi, Stanze von acht eilfsylbigen Versen.
Ottavaríma, *f.* [Ottava rima], Stanze von acht eilfsylbigen Versen.
Ottaverella, *f. T. di Mus.* eine kleine Octave.
Ottavíno, *m.* ein der Flöte ähnliches musikalisches Instrument.
Ottávo, *m.* das Achtel, Achttheil.
§. Libro in ottavo, ein Buch in Octav.
§. Sette ottavi, sieben Achtel, beinahe das Ganze.
Ottávo, *agg. num.* der achte.
Ottemperare, *v. n. Voce lat.* übl. Ubbidire, *vedi.*
Ottenebrare, *v. a.* [Oscurare], verdunkeln, verfinstern.
Ottenebrato, *part.* des Vorigen.
§. Mente ottenebrata dalle passioni, ein von den Leidenschaften verblendeter Verstand.
Ottenebrazione, *f.* [Oscurazione], die Verfinsterung.
Ottenére, *v. a.* [Conseguire], erlangen, erreichen; erhalten.
§. Für Prender piede, Fuß fassen: Le quali [Colonie] ec. se l'uso di questa voce *ottenesse*, si dovrebbono col medesimo nome di Militari chiamare.
Ottenibile, *agg.* [Conseguibile], erlangbar, erreichbar.
Ottenimento, *m.* [Conseguimento], die Erlangung, Erreichung.
Ottenuto, *part.* di Ottenere, *vedi.*
Ottestazione, *f.* die Beschwörung, das Flehen.
Ôttica, *f.* die Sehlehre, Optik.
Ôttico, *agg.* optisch.
Ôttico, *m.* der Sehkünstler, Optiker.
Ottimamente, *avv.* sehr wohl, ganz vortrefflich, auf das Beste.
Ottimáte, *m.* einer der Vornehmsten (in einer Republik).
Ottimestro, *m.* ein Zeitraum von acht Monaten.
Ottimísmo, *m.* der Optimismus (die Lehre von der besten Welt).
Ottimissimamente, *avv. sup.* ganz vortrefflich, auf das Beste.
Ottimissimo, *agg. sup.* der allerbeste.
Ottimísta, *m.* ein Optimist.
Ôttimo, *agg. sup.* di Buono, der Beste.
Ottípede, *agg.* achtfüßig.
Ôtto, *agg. num.* acht.
Ottoagêno, *agg.* und *sust.* übl. Ottuagenario, *vedi.*
Ottóbre, | *m.* der October, Wein-
*Ottóbrio, | monat.
Ottocentêsimo, *agg. num.* der achthundertste.
Ottocênto, *num. card.* achthundert.
Ottodêcimo, *agg. num.* der achtzehnte.

Ottòfillo, *agg. T. de' Bot.* achtblätterig.
Ottogenario, *agg.* achtzigjährig.
Ottogenario, *m.* ein Achtzigjähriger.
Ottoginia, *f. T. de' Bot.* Ordnung der Pflanzen mit acht Stempeln.
Ottoleare, *v. a.* übl. Concedere, *vedi.*
Ottománico, *agg.* ottomanisch, türkisch.
Ottománno, |
Ottománo, | *agg.* ottomanisch.
§. *m.* Un Ottomano, ein Ottoman, Türke.
Ottonájo, *m.* der Messingarbeiter; Gelbgießer.
Ottonário, *agg. Voce lat.* geacht, aus achten bestehend.
§. Verso ottonario, ein achtsylbiger Vers.
§. Numero ottonario, die geachte Zahl, die Zahl acht (oder eine Zahl, worin acht gerade aufgeht).
Ottóne, *m.* das Messing.
§. Ottoni, Messinggeschirr.
§. Ottone lustro, geschabtes Messing.
§. Ottone in lastre, Plattenmessing.
§. Ottone in pani, in tocchi, Messing in Mulden.
§. Ottone in rotoli, Rollmessing.
§. Fil d'ottone, Messingdraht.
Ottopêtalo, *agg.* achtblättrig.
Ottostilo, *m. T. d'Arch.* eine Reihe von acht Säulen.
Ottriare, übl. Concedere, *vedi.*
Ottuagenario, *agg.* achtzigjährig.
Ôttuplo, *agg.* achtfach, achtfältig.
Otturare, *v. a.* [Turare], verstopfen, zustopfen.
Otturato, *part.* des Vorigen.
Otturatore, *m. T. de' Chir.* ein künstlicher Gaumen.
Otturatorio, *agg. T. degli Anat.* Muscoli otturatorj, die Verschließmuskeln, Schenkeldreher.
Ottusamente, *avv.* stumpf.
Ottusetto, *agg. dim.* d'Ottuso, *vedi.*
Ottusézza(*tas*), *f.* [Ottusità], die Stumpfheit.
Ottusiángolo, *m. T. de' Geom.* ein stumpfer Winkel.
Ottusione, *f. vedi* Ottusità.
Ottusíssimo, *agg. sup.* d'Ottuso, *vedi.*
Ottusità, *f.* Ottusitade, Ottusitate, *f. poet.* die Stumpfheit.
§. Für Rozzezza, Materialità, die Dummheit, Unfähigkeit: Chi ha mai tanta *ottusità* d'ingegno. It. die Stumpfsinnigkeit.
Ottúso, *agg.* stumpf.
§. Für Materiale, Grossolano, albern, ungeschickt, dumm: Ogni dimostrazion mi pare *ottusa.*
§. Cervello, Ingegno ottuso, ein stumpfer Sinn, Verstand.
§. Sensi ottusi, stumpfe Sinne: Chè i *sensi ottusi* rende uso ordinario: Onde esigenza natural prescrive Supplemento talor straordinario.
§. Uomo ottuso, ein Mensch, der über ernsten und wichtigen Dingen brütet: Vi veggo *ottuso* assai.
§. Sapore ottuso, fader Geschmack: Ne' luoghi paludosi i fichi diventano di *sapore ottuso* e grave.

§. *T. di Geom.* Angolo ottuso, ein stumpfer Winkel.

Ou, Ou, *Voce di lode, e di ammirazione*, ah, ah: E recitato ch' egli è ec. non se ne fa un amico, un divoto, un obbligato per sempre, ma un *ou ou*, lodar vano, brillamento che vola.

Ovája, *f. T. degli Anat.* der Eierstock.

§. Gli casca l'ovaja, es entfällt ihm der Muth, er ist niedergeschlagen, verzagt.

§. *T. de' Nat.* der Rogenstein.

§. *T. de' Bot.* der Fruchtknoten.

Ovále, *agg.* oval, eiförmig; länglich rund.

Ovante, *part.* triumphirend, einen kleinen Triumph, Einzug haltend.

Ovarista, *m.* Einer, der annimmt, daß alle Thiere aus dem Ei erzeugt werden.

Ováta, *f.* die Watte. It. ein wattirter Schlafrock.

Ovatino, *m.* das Oval, die eiförmige Figur.

Ováto, *m.* ein Oval, eirunde Figur.

Ováto, *agg.* oval, eirund.

Ovatta, *f.* Watte. It. ein wattirter Schlafrock; it. eine Steppdecke.

Ovattare, *v. a.* wattiren, mit Watte füttern.

Ovazione, *f. Voce lat.* die Ovation, Triumph, der kleine Siegeseinzug (bei den alten Römern).

Ôve, *avv.* Dove, wo, wohin.

§. Für Con patto che, wenn nur; wofern.

§. Für Laddove, anstatt daß.

§. Ove che, Ove che sia, überall, wo es auch sei, *vedi* Dove.

Overamente, *avv.* [Ovvero], oder.

*Ôvera, *f.* übl. Opera, *vedi.*

*Overare, *v. a.* übl. Operare, *vedi.*

*Overatore, *m.* übl. Operatore, *vedi.*

*Overo, *avv.* oder, entweder.

Ovidútto, *m. T. degli Anat.* die Muttertrompete.

Oviforme, *agg.* eiförmig.

Ovile, *m.* der Schafstall, die Schäferei.

§. Für Comune abituro, gemeinschaftliche Wohnung, Herberge.

§. *Per met.* eine christliche Gemeine (unter einem Bischof), geistliche Heerde.

Oviluccio, *m. dim.* ein kleiner Schafstall.

Ovíparo, *agg. T. de' Nat.* eierlegend.

Ovo, *m.* übl. Uovo, *vedi.*

Ovolájo, *m. vedi* Seminajo, *vedi.*

Ovolato, *agg.* eirund, eiförmig.

Ôvolo, *m. vedi* Uovolo.

Ôvra, *f. Voce poet.* Für Opera, *vedi.*

*Ovrággio, *m. Voce franc.* [Lavorio, Opera manuale], Arbeit, Handarbeit.

*Ovrare, *v. a.* übl. Operare, *vedi.*

*Ovréro, *m.* übl. Operiere, *vedi.*

Ovveramente, *avv.* oder.

Ovvéro, *avv.* [Oppure, O], oder, entweder.

Ovvía, *interj.* [Orsù], nun, wohlan!

Ovviamente, *avv.* hindernd, hinderlich.

Ovviamento, *m.* [Riparo, Opponimento], Vorbeugung, Steuerung; Hinderung.

Ovviante, *part. att.* vorbeugend, verhindernd.

Ovviáre, *v. a.* [Riparare, Prevenire, Opporre], vorbeugen, verhindern; sich in den Weg stellen.

Ovviatore, *m.* -trice, *f.* der, die vorbeugt, verhindert.

Ovviazione, *f.* [L'ovviare], das Vorbeugen, die Vorbeugung, Hinderung.

Ôvvio, *agg.* [Comune, Usuale], gewöhnlich, gemein, täglich vorfallend.

§. Für Facile a presentarsi alla mente, sich leicht dem Verstande darstellend: Suggeriremo egualmente in tutti i remedj che sono almeno i più *ovvii* e i più opportuni.

§. worauf man unterweges stößt, aufstoßend.

Ovulita, *f. T. de' Nat.* der Ovulit, die versteinerte Eierschnecke.

Ovúnque, *avv.* allenthalben, wo es auch sei.

Ozêna(*dse*), *f. T. de' Chir.* ein Nasengeschwür.

*Oziaco(*dsi*), *agg.* Giorno oziaco, ein Unglückstag; der unglückliche Tag.

Ôzio, *m.* [Oziosità], der Müssiggang.

§. Stare in ozio, müssig gehen, nichts thun.

§. Darsi all' ozio, sich dem Müssiggang ergeben.

§. Viver in ozio, Marcir nell' ozio, im Müssiggange leben, müssig gehen.

§. L'ozio è il capezzale del diavolo, Müssiggang ist des Teufels Ruhebank.

§. Dall' ozio si ritorna al negozio, nach der Ruhe geht man wieder an seine Geschäfte.

§. *Prov.* L'ozio è il padre del [d'ogni] vizio, Müssiggang ist aller Laster Anfang.

§. Für Agio, Quiete, Muße, Ruhe.

§. Ozj fortunati, glückliche Muße.

Oziosággine, *f. vedi* Oziosità.

Oziosamente, *avv.* [Con ozio], müssig; it. mit Muße.

§. *Per simil.* Lasciar giacere una cosa oziosamente, Etwas unbenutzt lassen, müssig liegen, ruhen lassen.

Oziosetto, *agg.* etwas müssig.

Oziosissimamente, *avv. sup.* völlig müssig; ganz unthätig.

Oziosíssimo, *agg. sup.* völlig, sehr träge, müssig.

Oziosità, *f.* Oziositade, Oziositate, *f. poet.* Unthätigkeit, der Müssiggang. It. die Trägheit.

Ozioso, *agg.* [Neghittoso], müssig, der müssig geht. It. träge, faul.

§. Stare ozioso, müssig gehen, nichts thun.

§. *Prov.* 1. Ozioso di rado virtuoso, ein Müssiggänger ist selten tugendhaft.

§. *Prov.* 2. Gioventù oziosa, vecchiaja bisognosa, müssige Jugend, hülfloses Alter.

§. Für Vano, Inutile, unnütz, vergeblich.

§. *Fig.* Le piume oziose, die faulen Federn (die Einen träge machen).

Ozzimatissimo, *agg. sup.* mit sehr viel Basilienkraut angemacht.

Ozzimato, *agg.* Aceto ozzimato, Basilienessig, Kräuteressig.

Ôzzimo, *m. T. de' Bot.* [Basilicone] das Basilienkraut, Wurstkraut.

Ozzoldi, *m. Voce bassa fiorent.* acht Soldi.

P.

(Der vierzehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

P, *m.* Das P wird häufig mit V vertauscht, z. B. Coperta, in Coverta, Soprano, in Sovrano ec.

Pábulo, *m. Voce lat.* übl. Pascolo, *vedi.*

*Pacare, *v. a.* übl. Pacificare, *vedi.*

Pacatamente, *avv.* [Tranquillamente], ruhig, in Frieden.

Pacatezza, *f.* [Tranquillità, Placidezza], die Ruhe, Gelassenheit, Sanftheit, Friedfertigkeit.

Pacatissimamente, *avv. sup.* sehr ruhig, sehr gelassen, höchst friedfertig.

Pacatissimo, *agg. sup.* sehr ruhig, höchst gelassen, sehr friedfertig.

Pacato, *part.* di Pacare, *vedi.*

It. *agg.* Für Tranquillo, ruhig, gelassen, friedfertig, friedlich.

Pacca, *f. Voce bassa* [Ferita], die Wunde, Stoßwunde.

Pacchebótto, *m. T. di Mar.* ein Paketboot.

Pacchétto, *m.* [Fascetto], ein Bündel, ein Pack, Packet.

§. *T. di Mar.* ein Packet, Packetboot.

Pacchia, *f. vedi* Pacchio.

Pacchiamento, *m. Voce bassa*, die Fresserei, der Schmaus.

Pacchiáno, *m.* [Balordo], ein Tölpel.

Pacchiare, *v. n. Voce bassa* [Mangiare in conversazione], zusammen schmausen.

§. Für Mangiare con ingordigia, schlingen, hinunterschlingen, fressen. It. schmatzen (beim Essen).

Pacchiarina, *f.* Schlamm, Koth, Morast.

Pacchiarotto, *m.* Taugenichts, unnützer Brodesser.
Pacchio, *m. Voce bassa* [Cibo], eine Speise, ein Gericht, ein Fressen.
Pacchione, *m. Voce bassa*, ein Fresser.
Pacciano, *m.* ein Taugenichts, Müßiggänger.
Pacciotta, *f.* die Fresserei, Schmauserei.
Pacciame, | **Paccinme**, | *m. vedi* Pattume.
Pacco, *m. T. de' Merc.* ein Pack, Waarenpack.
Paccottiglia, *f. T. di Mar.* die Beilast.
Pace, *f.* der Friede: Trattare, Accordare, Conchiudere, Ratificare la *pace.*
§. Pace particolare, Pace a parte, ein Separatfrieden.
§. Dar la pace al nimico, dem Feinde den Frieden bewilligen.
§. Far pace, Friede machen, schließen.
§. È meglio conservar la pace, che farla, es ist besser Frieden halten, als machen.
§. *Prov.* Giammai pace non si stima, se non si ha la guerra prima, nur im Kriege lernt man den Frieden schätzen.
2) Pace, der [häusliche] Friede, die Verträglichkeit; die Ruhe, Stille.
§. Aver la pace di casa, Hausfrieden haben, in Friede und Eintracht zusammenleben.
§. Aver pace, Darsi pace, für Aver pazienza, Geduld haben, sich zufrieden geben.
§. Andare in pace, für Morire con isperanza di salvezza, ruhig sterben, in Frieden dahinfahren: E in atto di morire lieto, e vivace Dir parea: s'apre il cielo, io vado in *pace.* Tasso Ger. 12. 68.
§. *Prov.* Chi muore giace, chi vive [resta] si dà pace, die Verstorbenen sind bald vergessen; Witwenthränen sind bald getrocknet.
§. Andate, Rimanete in pace! gehet in Frieden, gehabt euch wohl!
§. Con buona pace, o Con pace d'alcuno, für Con sua permissione, e soddisfazione, wenn es Einem genehm ist, mit seiner Erlaubniß: Sia detto *con* vostra *buona pace.*
§. Convien lasciare i morti in pace, laßt die Todten ruhen.
§. Dar pace, den Frieden wiedergeben; it. in Ruhe lassen: *Datemi pace*, o duri miei pensieri. Petr. Son. 233.
§. Dar del buon per la pace, um des Friedens willen nachgeben.
§. Dar la pace, den Friedenskuß geben.
§. Dar la pace, *T. eccles.* ein Bild u. dgl. zum Küssen darbieten.
§. Dar la pace di Marcone, *modo basso* für Congiungersi carnalmente, sich fleischlich vermischen.
§. Dar la pace vinta, *T. di Giuoco*, das Spiel, die Partie verloren geben: Vi *do la pace vinta.*
§. Darsi pace, für Quietarsi, sich zufrieden geben, sich beruhigen.
§. Dio vi dia pace! Gott geb' euch seinen Frieden! Gott grüß euch [Gruß]!
§. Dio gli faccia pace, Gott gebe ihm, seiner Seele Ruhe, gebe ihm seinen Frieden; sanft ruhe seine Asche.
§. Non dar pace ad un cane, weder Hund noch Katze verschonen (im Zorne).
§. Fare pace, für Pacificare, versöhnen, Frieden stiften, machen: La *pace* poi tra voi, e vostri parenti *farò* io ben *fare.* Bocc Nov. 43. 31.
§. Far pace, o Esser pace, *T. di Giuoco*, sich stechen (z. B. wenn Einer so viel geworfen hat als der Andere). It. quitt sein.
§. Far pace, für Congiungersi carnalmente, den Beischlaf vollziehen.
§. In santa pace, in sanftem, heiligem Frieden; it. in Ruhe und Gemächlichkeit
§. Lasciatemi in pace, laßt mich in Frieden, zufrieden, laßt mich in Ruhe.
§. Non volere nè pace, nè tregua, weder Ruh noch Frieden halten wollen; beständig zanken.
§. Pigliare, o Portare q. c. in pace, o in santa pace, Etwas mit großem Gleichmuthe, ruhig ertragen.
§. Porre in pace, für Acquietare, beruhigen, besänftigen, zufriedenstellen.
§. Porsi in pace, sich zufrieden geben, sich beruhigen.
§. Star in pace, e Starsi in pace, in Frieden leben, ruhig, gemächlich leben.
Pace, *f. T. mitol.* die Friedensgöttin, Göttin des Friedens.
Paceficamente, *avv. vedi* Pacificamente.
Paceficare, *v. a. vedi* Pacificare.
Paceficato, *part.* des Vorigen.
Pacefichissimo, *agg. sup. vedi* Pacifichissimo.
Pacefico, *agg. vedi* Pacifico.
Pachetto, *m. vedi* Pacchetto.
Paciale, *m. vedi* Paciaro.
Paciare, *v. a.* übl. Pacificare, *vedi.*
Paciaro, *m.* ein Friedensvermittler, Friedensunterhändler.
*__Pacibilmente__, *avv.* übl. Pacificamente, *vedi.*
*__Pacienza__, | *__Pacienzia__, | *f.* übl. Pazienza, *vedi.*
Paciere, *m. vedi* Paciaro.
Pacifero, *agg.* friedenbringend, friedenverkündend: Uliva *pacifera.*
Pacificabile, *agg.* versöhnlich.
Pacificamente, *avv.* friedfertig, in Frieden, in Eintracht: Vivevano *pacificamente.*
Pacificamento, *m.* das Friedenstiften, Versöhnen; it. die Versöhnung.
Pacificare, *v. a.* [Far far pace, Rappattumare], versöhnen: *Pacificò* il figlio col padre. Bocc. Nov. 13. 26.
§. Pacificarsi, *v. n p.* sich versöhnen, Frieden schließen.
Pacificato, *part.* des Vorigen.
Pacificatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Versöhner—in, Friedensstifter—in.
Pacificazione, *f.* die Versöhnung.
Pacifichissimo, *agg. sup.* di Pacifico, höchst friedfertig, sehr friedliebend.
Pacifico, *agg.* friedfertig, friedliebend. It. friedlich, verträglich, versöhnlich.
Paciozza(*tta*), *f. Voce bassa*, eine Versöhnung [nach einem kleinen Zwiste].
Paco, *m. T. de' Nat.* das Schafcamel, die Vigogneziege.
Padella, *f.* eine Pfanne, Bratpfanne.
§. *Prov.* 1. Cader dalla padella nella brace, aus dem Regen unter die Traufe kommen.
§. *Prov.* 2. La padella dice al pajolo, fatti in là, che tu mi tigni, ein Esel nennt den andern ein Langohr.
§. *Prov.* 3. Avere un occhio alla padella, e uno alla gatta, *vedi* Gatta.
§. *Prov.* 4. Aver cura alla padella, e al gatto, zwei Dinge zugleich besorgen.
§. Uscire i pesci fuori della padella, Etwas unter den Händen verlieren, Etwas vor dem Munde weggeschnappt werden.
§. Padella, *Per simil.* der Boden des Destillirgefäßes. It. ein Steckbecken (für Kranke).
§. Padella del, o nel ginocchio, die Kniescheibe.
§. Für Patella, *vedi.*
Padellajo, | **Padellaro**, | *m.* ein Pfannenschmied; Pfannenhändler.
Padellata, *f.* eine Pfanne voll.
Padelletta, *f. dim.* di Padella, eine kleine Pfanne, ein Pfännchen.
Padellina, *f. vedi* Padelletta.
It. *T. de' Latt.* e *Dor.* die Leuchterdille.
Padellino, *m. vedi* Padelletta.
Padellone, *m. accresc.* di Padella, eine große Pfanne.
Padellotto, *m.* eine große Pfanne.
Padiglione, *m.* ein Zelt; it. ein Zeltbett, Himmelbett.
§. *T. mil.* das Feldherrnzelt, Generalszelt.
§. *T. degli Arch.* ein Zeltdach, Zeltgebäude. It. ein Gartenhaus, Pavillon.
§. *Per simil. T. de' Gioj.* die Krone.
§. *T. degli Anat.* die weite Oeffnung (an der Muttertrompete). It. eine Art Wendeltreppe. It. eine alte Münzsorte.
§. A padiglione, *avv.* zeltförmig.
Padoana, *f.* ein langsamer paduanischer Tanz.
Padovana, *f. T. degli Antiq.* die Paduane (nachgemachte alte Medaille).
Padovanella, *f.* eine kleine Kalesche.
Padovanismo, *m.* das Wesen, die Sitten der Paduaner.
Padre, *m.* [Genitore], der Vater.
§ Aver padre e madre, Vater und Mutter, Eltern haben.
§. Tu onorerai tuo padre, e tua madre, du sollst Vater und Mutter ehren.
§. Egli mi è padre, er ist mein Vater.
§. Il santo Padre, der heilige Vater, der Papst.
§. Padre confessore, spirituale, der Beichtvater, Seelsorger.
§. I padri Gesuiti, Domenicani, die Jesuiten, Dominikaner.
§. Quel buon padre, der gute Pater (Mönch).
§ I Padri, i Santi Padri, die Kirchenväter.
§ I Padri, i Padri conscritti, der altrömische Senat.
§ I padri del vecchio Testamento, die Patriarchen.
§. *Fig.* Padre di menzogna, d'inganno. ec. der Vater der Lüge, des Betrugs.
Padrecciuolo, *m. dim. vedi* Padricciuolo.
Padreggiare, *v. n. vedi* Patrizzare.
*__Padria__, *f.* übl. Patria, *vedi.*
Padricciuolo, *m. Voce scherz. dim.* di Padre, Väterchen,Väterlein.
Padricello, *m. dim.* di Padre, ein junger, kleiner Pater [Mönch], ein Mönchlein.
Padrino, *m.* ein Taufzeuge, Pathe.
§. Padrino del duello, di campo, ein Sekundant.

Padrona, *f.* die Gebieterin; Frau vom Hause.

§. Voi siete padrona, Sie haben zu befehlen. It. die Schutzheilige, Schutzpatronin.

§. *T. mil.* eine Patrone.

Padronággio, *m. vedi* Padronato.

Padronále, *agg.* herrschaftlich, dem Herrn gehörig.

Padronanza, *f.* die Herrschaft, Macht. It. der Schutz, die Gönnerschaft.

Padronático, *m.* übl. Padronato, *vedi.*

Padronáto, *m. T. eccles.* das Patronat (das Recht, eine geistliche Stelle zu vergeben).

§. Für Protezione, Protettorato, die Schutzherrschaft, Gönnerschaft. It. die Patronschaft (eines Heiligen).

§. Padronati, *T. de' Commerc.* die Stapelplätze (für die spanische Wolle).

Padroncína, *f. dim.* di Padrona, eine junge Gebieterin; das gnädige Fräulein.

Padroncíno, *m. dim.* di Padrone, ein junger Gebieter; der gnädige Junker.

Padrone, *m.* [Che ha dominio, e signoria], der Gebieter, Herr.

§. Padrone di casa, der Hausherr, der Wirth.

§. Padrone della nave, ein Schiffspatron. It. ein Schutzpatron, Schutzheiliger; it. ein Kirchenpatron.

§. Für Protettore, ein Schutzherr, Beschützer; it. ein Gönner, Mäcen.

§. Padrone di cause, für Avvocato, ein Rechtsanwalt, Advokat.

§. Esser padrone di far alto e basso, unumschränkter Herr sein.

§. Esser padrone, zu befehlen haben.

§. Esser padrone di se stesso, sein eigner Herr sein.

§. Farsi, Rendersi padrone di q. c., sich zum Herrn über Etwas machen, sich einer Sache bemeistern, Herr einer Sache werden.

§. Restar padrone del campo, del mare, das Feld behaupten; das Meer beherrschen; it. eine Seeschlacht gewinnen.

Padroneggiare, *v. a.* e *n.* [Dominare], herrschen, beherrschen; gebieten, befehlen; Herr sein. It. den Herrn spielen.

Padronería, *f. vedi* Padronanza.

Padronessa, *f. vedi* Padrona.

*Padronía, *f.* übl. Padronanza, *vedi.*

Padroníssimo, *m. accresc* di Padrone, ein unumschränkter Gebieter; der Oberherr.

Padúle, *m.* übl. Palude, *vedi.*

Padulesco, Paduloso, } *agg.* übl. Paludoso, *vedi.*

Paesáccio, *m. pegg.* di Paese, ein schlechtes, elendes Land.

Paeság̀gio, *m. T. de' Pitt.* eine Landschaft.

Paesáno, *m.* ein Landeseinwohner, ein Landeskind.

§. Für Contadino, ein Landbewohner, Landmann, Bauer.

Paesáno, *agg.* inländisch. It. ländlich.

§. Für Villanesco, bäuerisch: Maniere *paesane.*

Paesante, *m. T. de' Pitt.* ein Landschaftsmaler.

*Paesare, *v. n.* übl. Campeggiare, *vedi.*

Paese, *m.* [Provincia], ein Land.

§. Für Regione, eine Gegend, ein Landstrich.

§. Paese bello, ameno, dovizioso, abitato, deserto, lontano, forestiero, ein schönes, angenehmes, wohlhabendes, volkreiches, ödes, menschenleeres, entferntes, fremdes Land [das Ausland].

§. Für Patria, das Vaterland, die Heimath.

§. Al paese, zu Hause, in der Heimath.

§. Vino del paese, inländischer Wein, Landwein.

§. Di che paese? was für ein Landsmann?

§. Gente dal [del] medesimo paese, Landsleute.

§. Riuscire in un altro paese, ins Ausland gehen.

It. *Fig.* die Unterhaltung, das Gespräch ändern, ein anderes Gespräch anfangen.

§. Sgombrare il paese, das Land räumen.

§. Scoprire il paese, das Land, die Gegend durchspähen, recognosciren.

§. Scoprir paese, *Fig.* Für Prendere notizia, spähen, ausspähen, auskundschaften: Tentano altrui per *iscoprir paese.*

§. Scorrere il paese, *vedi* Scorrere.

§. Hai fatto assai, scrivi al paese, (im Spott) schreibe nach Hause und melde deine großen Thaten.

§. *Prov.* 1. Ber paesi, o a paesi, den Wein nach dem Namen [Vaterlande] beurtheilen.

It. *Fig.* die Sachen nach dem Urheber, Verfertiger beurtheilen (z. B. ein Buch, ohne es zu lesen, nach dem Verfasser).

§. *Prov.* 2. Paese, che vai, usanza che trovi, man muß sich nach den Gebräuchen des Landes richten, in dem man lebt.

§. *Prov.* 3. Tanti paesi, tante usanze, ländlich, sittlich.

§. *Prov.* 4. Tutto 'l mondo è paese, überall geht die Sonne unter; es ist überall gut leben.

§. *Prov.* 5. Quando la gatta non è in paese, i topi ballano, *vedi* Gatto.

§. Paese, *T. de' Pitt.* ein Landschaftsgemälde, eine Landschaft.

§. Paese della peste, eine todte Landschaft (ohne Figuren).

§. Paesi, *pl. T. de' Nat.* Landschaftsmarmor.

Paesello, *m. dim.* di Paese, ein Ländchen, ein kleines Land.

Paesetto, *m. dim.* di Paese, ein Ländchen.

It. *T. de' Pitt.* eine kleine Landschaft.

Paesino, *m. T. de' Pitt.* eine kleine Landschaft.

Paesista, *m. T. de' Pitt.* [Paesante], ein Landschaftsmaler.

Paffúto, *agg.* [Grassotto, Carnacciuto], fleischig, feist.

§. Guance paffute, Pausbacken, runde feste Wangen.

§. Natiche paffute, ein runder Hintere, derbe Hinterbacken.

§. Star paffuto, für Star con tutti i suoi agi, e in delizie, im Wohlleben sitzen.

Pafi, *m. pl. T. di Mar.* [Vela bassa], ein niedriges Segel.

Paga, *f. T. mil.* der Sold, die Löhnung.

§. Paga morta, das Gnadengeld.

§. Für Soldato, ein Söldner, Soldat.

§. Tirar la paga, den Sold beziehen. It. gemustert werden (und dabei den Sold erhalten).

Pagabile, *agg.* zahlbar.

Pagája, *f. T. di Mar.* die Pagaja (das Ruder der Wilden bei den Piroguen).

Pagamento, *m.* die Bezahlung, Zahlung.

§. Far pagamento, bezahlen, Zahlung leisten.

§. Senza pagamento, unentgeltlich, umsonst.

§. Dar un canto in pagamento, *vedi* Canto.

§. *Prov.* Indugia la morte, e 'l pagamento più che tu puoi, Sterben und Bezahlen haben Zeit.

§. Für Appagamento, *vedi.*

Paganáli, *f. pl. T. di Stor.* die Feste zu Ehren der Feldgötter, Erntefeste (bei den alten Römern).

Paganamente, *avv.* als Heide, wie ein Heide, heidnisch.

Paganésimo, *m.* [Paganismo], Paganésmo, *m. Voce poet.* } das Heidenthum, der Götzendienst. It. die Heiden, die Heidenvölker.

Paganía, *f.* das Heidenthum, die Heiden, die Ungläubigen: Oh quanto *Pagania* sarà più forte! Quanto animo n'avrà, quanto ardimento. Ar. Fur. 43. 173.

Paganicamente, *avv. vedi* Paganamente.

Pagánico, *agg.* heidnisch.

Paganísmo, *m. vedi* Paganesimo.

Paganíssimo, *agg. sup.* di Pagano, erzheidnisch, verstockt heidnisch; im Heidenthume versenkt.

Paganizzare(*die*), *v. n.* [Vivere paganicamente], heidnische Gebräuche, Götzendienst haben; wie ein Heide leben.

Pagáno, *m.* ein Heide, Götzendiener; Ungläubiger. It. ein Bürgerlicher (der nicht Soldat ist): I soldati nelle leggi sono dispensati da certe solennità che si usano nel testamento de' *pagani,* ovvero non soldati (ganz veraltet).

Pagáno, *agg.* [Paganico], heidnisch.

Pagárco, *m. T. di Stor.* ein Pagarch (ein Dorfvorsteher, kleiner Vogt im Mittelalter).

Pagare, *v. a.* [Dare il prezzo], zahlen, bezahlen.

§. Pagare i suoi debiti, seine Schulden bezahlen.

§. Pagare uno, Einen bezahlen (ihm zahlen, was man schuldig ist).

§. Pagare ad uno, Einem zahlen, Etwas bezahlen.

§. Pagare intieramente, ganz abzahlen, abbezahlen.

§. Pagare in contanti, baar bezahlen.

§. Pagare della medesima moneta, in derselben Geldsorte wiederbezahlen.

It. *Fig.* Gleiches mit Gleichem vergelten.

§. Pagare onore ad uno, Einem Ehre widerfahren lassen, sein Verdienst anerkennen: Ed a me poi che vincitor sarai *paga* il dovuto *onore.* Caro En.

§. Pagare colle calcagna, davonlaufen. *pop.* durch die Lappen gehen (dem Gläubiger).

§. Pagare a vista, a uso, a uso doppio, *T. de' Merc.* auf Sicht, nach Uso; nach doppeltem Uso [Wechselfrist] zahlen.

§. Pagar la gabella, den Zoll bezahlen; verzollen, versteuern.

§. Questa roba paga tanto di gabella, diese Waare zahlt so und so viel Zoll, muß so hoch versteuert werden.

§. Pagare q. c. ad uno, für Comprarla per lui, Donargliela, Einem Etwas kaufen, schenken.

§. Pagare la commedia ec. per, ad uno, Einen frei halten (im Schauspiel u. s. w.).

§. Pagare il fio, o la pena d'alcuna cosa, den Schaden tragen müssen.

It. *Fig.* es ausbaden müssen.

§. Pagare un fallo, ein Versehen, einen Fehltritt theuer bezahlen, schwer büßen.

§. Pagare in sul tappeto, gerichtlich bezahlen (durch Execution gezwungen).

§. Pagare di buona, o di mala moneta, *Fig.* Einen mit guter oder schlechter Münze bezahlen, mit Dank oder Undank lohnen.

§. Pagare i voti, die Gelübde lösen, erfüllen.

§. Pagare lo scotto, *vedi* Scotto.

§. Essere, o Aver cosa, che non si possa pagare, unbezahlbar sein, etwas Unschätzbares, Unbezahlbares besitzen.

§. Pagherei una bella cosa, chi sa quanto pagherei se sapessi il nome di... ich wollte wer weiß was darum geben, wenn ich seinen Namen wüßte.

§. Tu mela pagherai! du sollst es büßen! ich werde mich schon rächen, es soll dir nicht geschenkt sein.

§. S'io non me la pago, sputami nel viso, wenn ich mich nicht dafür räche, wenn ich das auf mir sitzen lasse, so speie mir ins Gesicht.

§. Il mal pagare fa morire il credito, das schlechte Bezahlen untergräbt den Credit.

§. Un carro di fastidj non paga un' oncia di debiti, ein Wagen voll Ungeduld zahlt kein Loth der Schuld.

§. Pagarsi, *v. n. p.* Für Prendere da se quello, che altri dee dare, sich bezahlt machen.

§. *Prov.* 1. Chi vuole ben pagare, non curi bene obbligare, wer bezahlen will, kann dreist Schulden machen, scheue keine Verpflichtung.

§. *Prov.* 2. Chi paga debito, fa capitale, wer seine Schulden bezahlt, verbessert seine Güter.

§. *Prov.* 3. Chi paga debito, acquista credito, durch richtige Zahlung wächst der Credit.

§. *Prov.* 4. Chi sta per altri, per altri paga, der Bürge muß gewöhnlich zahlen.

§. *Prov.* 5. Chi vuol il lavoro mal fatto, lo paghi innanzi tratto, wer schlechte Arbeit will, bezahle sie voraus.

§. *Prov.* 6. Al pigliar non esser lente, e al pagar non corrente, *vedi* Corrente.

§. Pagare, für Appagare, *vedi.*

§. Non pagarsi di ragione, keine Vernunft annehmen.

Pagatissimo, *part. sup.* völlig bezahlt, ganz abbezahlt.

Pagato, *part.* di Pagare, *vedi.* It. besoldet, in Sold stehend: Aveva scompartite molte compagnie di soldati *pagati.*

Pagatore, *m.* -trice, *f.* der, die Zahler — in, Bezahler — in.

§. Für Debitore, -trice, der, die Schuldner — in.

§. *Prov.* 1. Da cattivo pagatore togli paglia per lavoro, vom schlechten Bezahler nimm Alles, was du bekommst.

§. *Prov.* 2. Da mal pagatore, o aceto o cercone, *vedi* Cercone.

§. *Prov.* 3. Buon riscotitore, cattivo pagatore, Severo esattore pessimo pagatore, ein scharfer Mahner, ein schlechter Bezahler.

§. *Prov.* 4. Buon pagatore dell' altrui borsa è signore, ein guter Zahler ist Herr über den Beutel Anderer.

§. Für Mallevadore, ein Bürge.

§. Dar pagatore, einen Bürgen stellen.

Pagatorello, *m. dim.* di Pagatore, ein schlechter Bezahler, böser Schuldner.

Pagatoría, *f.* das Zahlamt.

***Pagatúra**, *f.* übl. Pagamento, *vedi.*

Pagello, *m.* [Parago], der rothe Meerbrassen (ein Fisch).

Paggería, *f.* das Pagencorps, die gesammten Pagen (eines Fürsten). It. das Pagenhaus. It. der Pagenstand.

Paggetto, } *m. dim.* di Paggio, ein
Paggíno, } Knabe zur Bedienung. It. ein junger Edelknabe, Page.

Pággio, *m.* [Servidor giovanetto], ein junger Diener. It. ein Edelknabe, Page (eines Fürsten).

Pagherò, *m. T. de' Merc.* [Obbligo], ein Schuldschein. It. ein Lotterieloos.

Paghetta, *f. dim.* di Paga, ein geringer Sold.

Página, *f.* eine Seite (im Buche). It. Le pagine, *Per antonomasia,* ein Buch, Werk.

§. Le sacre pagine, die heilige Schrift, die Bibel.

Páglia, *f.* das Stroh.

§. Fuscello, Fil di paglia, ein Strohhalm.

§. Rompersi il collo in un fil di paglia, *Fig.* sich über einen Strohhalm den Hals brechen.

§. Paglia tagliuzzata, Häckerling.

§. Paglie de' laghi, Seebinsen, Schilfe.

§. Uomo di paglia, ein Strohmann It. *Fig.* ein Pinsel, Tölpel.

§. Rimanere come un uomo di paglia, ganz verdutzt stehen bleiben.

§. Fuoco di paglia, ein Strohfeuer. It. *Fig.* etwas Vergängliches, was bald verschwindet: E quel nuovo disturbo che Ottone mostrò volere suscitare contro il Pontefice, riuscì in un *fuoco di paglia.*

§. Aver paglia in becco, Etwas im Hinterhalte haben, geheime Pläne haben.

§. *Prov.* 1. Maggio ortolano molta paglia e poco grano, ein schöner Mai verkündet eine schlechte Ernte.

§. *Prov.* 2. Col tempo e colla paglia si maturano le sorbe [le nespole], mit der Zeit pflückt man Rosen.

§. *Prov.* 3. Ogni grano ha la sua paglia, jeder Mensch hat seine Fehler.

§. Paglie di ferro per le bitte, *T. di Mar.* die Büttingsbolzennägel.

Pagliáccia, *f. pegg.* di Paglia, schlechtes Stroh, Gestrode.

Pagliáccio, *m.* [Paglia trita], zerriebenes, zerbrochnes Stroh. It. ein Strohwisch, Strohbund: Nel Febbrajo, o di Marzo bisogna dar alla vite loppa o *pagliaccio.* It. eine Schindel, Dachstroh: Le case erano di legname, e di rotonda forma tutte, e di palme, e di *pagliaccio* coperte.

§. Für Paglierìccio, ein Strohsack. It. eine Streu, ein Strohlager.

Pagliájo, *m.* ein Strohschober, Strohhaufen.

§. Pagliajo di grano, für Bica, eine Garbenmandel, ein Getreideschwaden, Getreidefehmen.

§. Dar fuoco al pagliajo, Feuer anlegen.

It. *Fig.* sein letztes Geld ausgeben.

§. Can da pagliajo, ein Dorfköter, Bauernhund.

§. Dormire al pagliajo, auf der Streu, it. in der Scheune schlafen.

§. Tu faresti a cavare il fil del pagliajo, du bist ein leidenschaftlicher Spieler, ein Spielratz.

§. Egli è anche grande un pagliajo, e manomettelo un topo, er bildet sich viel auf seine Größe ein. It. *Per met.* Hochmuth kommt vor dem Falle.

Pagliajuolo, *m.* ein Strohhändler.

Pagliaresco, *agg.* [Fatto di paglia], strohern, von Stroh.

§. Casa pagliaresca, eine Strohhütte.

Pagliato, *agg.* strohfarbig, strohgelb.

Paglièra, *f.* die Strohkammer, Strohscheune.

Paglieríccio, *m. vedi* Pagliaccio. It. ein Strohsack, Bettsack.

Paglietáno, *agg. T. de' Nat.* Anguilla paglietana, eine Art kleiner Aale.

Paglieto, *m. T. degli Agric.* ein Röhricht, in Binsensumpf.

Paglietta, *f. T. de' Battil.* der Flitter, Goldflimmer. It. Für Curiale affamato, ein habsüchtiger Advokat.

Paglietto, *m. T. di Mar.* Strohgeflecht (das Abscheuern der Taue zu verhüten).

Pagliolúja, *f.* die Wamme (des Rindviehs).

Paglioliere, *m. T. di Mar.* der Proviantmeister.

Paglioliero, *m. vedi* das Vorige.

Paglione, *m. vedi* Pagliaccio. It. *T. de' Battil.* die Folie, die Flitter. It. das Schlagloth.

Paglioso, *agg.* strohig, voll Stroh.

§. Messe pagliosa, eine schlechte Ernte (wo man mehr Stroh als Korn erntet).

§. Paglioso, *Fig.* lasterhaft (selten).

Pagliotto, *m. T. di Mar.* die Zwiebackskammer (auf einer Galeere).

Pagliúca, } *f.* ein Hälmchen, Spier-
Pagliúcola, } chen, Stückchen Stroh.

Pagliúme, *m.* die Spreu, der Strohkehricht.

Pagliuola, *f. vedi* Pagliucola. It. ein Gold- oder Silberflitterchen, ein Metallsplitterchen.

Pagliuolo, *m. T. degli Agric.* [Vagliuolo], das Tennenstroh (ausgedroschene Stroh). It. die ausgedroschenen Aehren.

§. Nettare il pagliuolo, sich aus dem Staube machen, davonlaufen.

§. *T. di Mar.* Für Pagliotto, *vedi.* It. der Schiffsboden, untere Raum.

Pagliúzza(*uza*), *f.* ein Strohhälmchen. It. *T. de' Lan.* die Zotten, Unreinigkeiten (in der Wolle).

Pagnone, *m.* das feine schwarze Tuch aus Sedan.

Pagnótta, *f.* ein Laib, eine Wecke Brod (ein ganzes Brod).

Pagnottella, *f. dim.* ein Brödchen, ein kleines Brod, eine Semmel.

Pago, *m.* übl. Pagamento, *vedi.* §. Avere, Essere pago, völlig bezahlt sein.

§. Esser pago, Tenersi pago, zufrieden sein, sich begnügen.

§. Cosa che non ha pago, eine unbezahlbare, unschätzbare Sache.
Pago, für Appagato, Soddisfatto, *vedi*.
Pagóde, *f.* die Pagode (indische Götzentempel). It. eine Pagode (der Götze selbst).
Pagodíte, *f. T. de' Nat.* der Pagodit (eine Abart des Speckſteins).
Pagolino, *m.* beſſer Paolino, *vedi*.
Pagonazzáccio (*ssa*), *agg.* beſſer Pavonazzaccio, *vedi*.
Pagonazzíccio (*ssi*), *agg.* beſſer Pavonazziccio, *vedi*.
Pagonazzo (*sso*), *agg.* beſſer Pavonazzo, *vedi*.
Pagoncello, } *m.* beſſer Pavoncello,
Pagoncino, } *vedi*.
Pagone, *m.* beſſer Pavone, *vedi*.
Pagoneggiare, *v. n.* beſſer Pavoneggiare, *vedi*.
Pagonessa, *f.* beſſer Pavonessa, *vedi*.
Pagro, *m.* übl. Granciporro, *vedi*.
Pagúra, *f.* beſſer Paura, *vedi*.
Pagúro, *m.* übl. Granciporro, *vedi*.
Paguroso, *agg.* beſſer Pauroso, *vedi*.
Pah! *interj.* Potztausend! ei ei! (ironischer Ausruf der Verwunderung). It. Pah! (verachtend): *Pah!* Teh! Ih! Uh! Ha creduto di spaventarmi con le sue minacce
Pajo, *m.* [*pl.* Paja, *f.*], ein Paar: Un *pajo* di guanti, di scarpe, ec.
§. Un pajo di forbici, di molle, di stadere, eine Schere, eine Feder, eine Schnellwage.
§. Un pajo di tenaglie, eine Zange.
§. Un pajo d'occhi, ein Paar Augen. It. ein Ganzes, das aus vielen Theilen besteht, z. B. Un *pajo* di carte [da giuocare], ein Spiel, ein Buch Karten.
§. Un pajo di scacchi, ein Schachspiel.
§. Un pajo di nervi, *T. degli Anat.* ein Nervenpaar.
§. Un pajo di nozze, eine Hochzeit: Per avventura si scontrarono in una brigata di belle giovani donne, ed ornate che da *un pajo di nozze* veniano. Bocc. G. 4. pr.
NB. Pajo, ein Paar kann nur von Dingen gebraucht werden, die zusammengehören, hingegen Coppia, auch von andern Dingen, *vedi* die Beispiele und Coppia.
Pajolata, *f.* ein Kessel voll.
Pajolo, *m. vedi* Pajuolo.
Pajuola, *f. T. de' Lanaj*, ein Strehn, ein Gebind (Wollengarn).
§. Mezza pajuola, ein halbes Gebind.
§. *T. de' Battil. vedi* Paglietta.
Pajuolo, *m.* ein Kessel, Kochkessel (mit einem eisernen Ringe als Henkel).
§. Negare il pajuolo in capo, die handgreiflichsten Wahrheiten leugnen.
§. Für Pajolata, *vedi*.
§. *T. mil. vedi* Piattaforma.
Pala, *f.* eine Schaufel, Schippe.
§. Pala da infornare e sfornare, die Brodschaufel, der Brodschieber.
§. *Per simil.* Pala di remo, die Schaufel am Ruder.
§. Pala della ruota, die Schaufel am Mühlrade.
§. Far pala della roba, verschwendrisch sein.
§. *T. eccles.* der Kelchdeckel (von sehr steif gestärkter oder mit Pappe unterlegter feiner Leinewand).
§. *Prov.* Chi non è nel forno, è 'n sulla pala, ist er auch noch nicht zu Grunde gegangen, so ist er doch dem Verderben nahe.
Palaccio, *m. T. de' Vetr.* die Frittschaufel (zum Umrühren der Fritte).
Paladinesco, *agg.* paladinisch, heldenmäßig, ritterlich.
Paladino, *m.* ein Paladin (einer der zwölf Ritter, die Karl dem Großen im Felde folgten).
It. *Per simil.* ein Paladin, ein tapferer Mann, ein Held (besonders in Ritterromanen).
§. Paladini, *modo scherz.* Für Contadini, che spazzano colla pala le strade, die Gassenkehrer.
Palafitta, *f. T. degli Arch.* ein Pfahlwerk, Rost (Fundament zu einem Gebäude auf sumpfigem Grunde).
Palafittare, *v. a.* ein Pfahlwerk einrammen, Roste legen.
Palafittáta, *f. T. degli Arch.* das Einrammen eines Pfahlwerks. It. ein Rost.
Palafreniere, } *m.* [Staffiere], ein
Palafreniero, } Reitknecht, Stallknecht.
Palafréno, *m.* ein Reitpferd, ein edles Roß
Palagetto, *m. dim.* di Palagio, ein kleiner Palast.
Palágio, *m.* ein Palast, ein Schloß. It. *vedi* Palazzo.
Palaja, *f. vedi* Sogliola.
Palajuolo, *m.* ein Schaufler, ein Schipper.
Palamento, *m. T. di Mat.* [Remeggio], das Ruderwerk (die sämmtlichen Ruder einer Galeere).
§. Palamento inguala! Ruder klar!
Palamidone, *m.* ein ungeschlachter dummer Tölpel.
Palamita, *f. T. de' Nat.* e *Pesc.* der Bonnitfisch, die Bonite (eine Art Thunfisch).
Palamitára, *f. T. de' Pesc.* das Netz, Bonitnetz (zum Fang der Boniten).
Palamite, *f. T. de' Pesc.* eine Bonitenangel.
Paláнca, *f.* eine Planke. It. ein Zaunpfahl.
§. *T. mil.* eine Palissade, ein Schanzpfahl.
*Palancático, *m.* übl. Palancato, *vedi*.
Palancato, *m.* ein Plankenzaun, Bretterzaun. It. eine Palissadenwand, Pfahlverschanzung.
Palánchi, *m. pl. T. di Mar.* Walzen (um Lasten fortzurollen).
Palanchino, *m.* ein Palankin, Tragsessel.
It. *T. di Mar.* das kleine Hißtau.
Paláncola, *f.* ein Steg (schmales Bret über Flüsse, Bäche).
Palándra, *f. T. di Mar.* ein Bombenschiff.
Palandrána, *f.* } [Gabbana], ein Re-
Palandráno, *m.* } genmantel. It. ein Reitermantel
Palandranaccia, *f. pegg.* ein alter, abgetragner Regenmantel.
Palandrêa, *f. vedi* Palandra.
Paláno, *m. T. di Mar. vedi* Paranco.
Palante, *agg. Voce lat.* übl. Vagabondo, *vedi*.
Palare, *v. a.* pfählen, mit Pfählen stützen (Obstbäume).
It. Pfähle einrammen, eine Verpfählung machen (zum Schutz gegen den Eisgang u. s. w.).
§. Palare, schaufeln (das Getreide).
Paláta, *f.* [Steccata], ein Pfahlwerk, eine Verpfählung (in Flüssen). It. ein Eisbock. It. ein Brückenjoch.
§. der Ruderzug, Ruderschlag. It. eine Schaufel voll. It. ein Schlag mit der Schaufel.
§. Mandar male a palate, wegwerfen, verschleudern, verschwenden.
Palatina, *f.* eine Palatine, Pelzpalatine (lang herunterhängende Halsbekleidung der Damen).
§. *T. de' Manisc.* Für Lampasco, der Frosch (eine Pferdekrankheit).
Palatinato, *m.* ein Palatinat, eine Pfalzgrafschaft. It. die Pfalzgrafenwürde.
Palatino, *m.* ein Pfalzgraf.
Palatino, *agg.* Lettere palatine, Gaum-Buchstaben.
*Paláto, *f.* übl. Palata, Palafitta, *vedi*.
Paláto, *m.* der Gaumen.
§. Sentirsi il palato inaridito, einen ganz trocknen Gaumen haben, fühlen, wie Einem die Zunge am Gaumen klebt: Mi *sentiva il palato* si *inaridito*, che non poteva più formar parola.
§. Palati di pesce *T. de' Nat.* versteinerte Kinnladen des Stachelfisches.
§. Aver buon palato a q. c., sich auf Etwas verstehen.
Paláto, *agg.* verpfählt, angepfählt, mit Pfählen befestigt. It. geschaufelt: grano *palato*.
Palatofaringêo, *m. T. d' Anat.* der Gaumenschlundmuskel.
Palatostafilino, *m. T. d' Anat.* der Gaumenzapfenmuskel.
Palazzáccio (*zza*), *m.* ein großer baufälliger Palast, ein altes wüstes, verfallnes Schloß.
Palazzino, *agg.* Gente, Canaglia palazzina, Hofleute, Hofgesindel.
Palazzista, *m.* eine Gerichtsperson.
Palazzo (*zzo*), *m.* ein Palast, ein Schloß. It. der fürstliche Hof.
§. Palazzo apostolico, der päpstliche Sitz, die Residenz des Papstes.
§. Für Curia, das Rathhaus.
§. Gente di palazzo, Gerichtspersonen. It. Gerichtsdiener.
§. Andare a palazzo, zu Rathhaus, it. in die Gerichtssitzung gehen.
§. Giorno di palazzo, ein Rathstag, ein Gerichtstag.
§. Termine, Stile di palazzo, gerichtlicher Ausdruck, Styl.
§. Palazzo di lepre, für Sparaghella, Hasenkohl (eine Pflanze).
§. Tenere in palazzo, hinhalten, zum Narren haben.
Palazzone (*zzo*), *m. accresc.* ein großer Palast, ein weitläufiges, großes Schloß.
Palazzòtto (*zzo*), *m.* ein großer Palast. It. ein festes Schloß, eine Burg.
Palcáccio, *m. pegg.* di Palco, ein schlechtes, verfallenes Gerüst. It. ein schlechter Boden u. s. w. *vedi* Palco.
Pálcato, *agg.* mit Brettern verschlagen, dicht und fest: E dentro senza legame stan le ben *palcate* navi, Quando del porto vengono a misura.
Palchetto, *m. dim.* di Palco, *vedi*. It. Logen: I *palchetti* son dati, l'udien-



za sarà piena, Vorrei per questa sera un luogo su la scena. GOLD. MOLIERE at. III. sc. 3.
Palchistuòlo, *m.* ein Wetterdach. It. ein Bretterverschlag.
Palco, *m. T. degli Arch.* der Boden, Fußboden, die Diele. It. die Decke, Stubendecke. It. der Hausboden: Parve a frate Puccio sentire alcuno dimenamento di *palco* della casa. Bocc. Nov. 24. 13.
§. Palco de' colombi, der Taubenboden, Taubenschlag.
§. Für Balcone, ein Erker: I *palchi* delle case.
§. Palco, ein Stockwerk, Stock.
§. Casa a tre palchi, ein dreistöckiges Haus.
It. *Per simil.* Für Forca, der Galgen.
§ Für Tramezzo, eine Scheidewand, ein Verschlag.
§. Palco della botte, der Faßboden.
§. Botte a due palchi, ein Faß mit doppeltem Boden.
§. Palco, ein Gerüst, Schaugerüst.
§. Palco scenico, eine Schaubühne, eine Bühne.
§. Palco di giustizia, das Blutgerüst, die Blutbühne, das Hochgericht, das Schaffot.
§. Palco della giostra, die Turnierschranken: Le vaghe donne gettano da' *palchi* Sopra i giostranti fior vermigli, e gialli. AR. FUR. 17. 81.
§. *T. degli Agric.* Für Trappeto, die Tenne.
§. Palchi delle corna di cervo, die Enden des Hirschgeweihs.
§. Cervo di sedici palchi, ein Hirsch von sechzehn Enden.
§. *T. di Mar.* die Ruderbank.
Palcúccio, *m. dim.* di Palco, ein kleines Gerüst, eine kleine, winzige Schaubühne, ein Winkeltheater.
Palcuto, *agg.* Cervo palcuto, ein Hirsch von mehreren Enden.
Paleggiamento, *m. T. de' Mar.* das Ausschaufeln, Ausschippen (des Getreides, Salzes u. dergl. aus dem Schiff).
Paleggiare, *v. a. T. de' Mar.* ausschaufeln, ausschippen (Korn, Salz u. dgl.).
Paleíno, *m. T. de' Bot.* Ruchgras.
Palella, *f.* | *T. di Mar.* die Fuge, Kerbfuge (um
Palellatúra, *f.* | zwei Planken zusammenzufügen).
Paléo, *m.* [Fattore], ein Kreisel.
§. Cacciare il paleo, giuocare al paleo, den Kreisel treiben, kreiseln.
§. Aggirarsi come un paleo, sich wie ein Kreisel drehen. It. *Fig.* sich viel Mühe um Etwas geben.
§. *Prov.* Quando e' ti dice buono al paleo, non giuocare alla trottola, wenn es Einem wohlgeht, muß man seinen Stand nicht verändern.
§. Aggirarsi come un paleo, sich wie ein Kreisel drehen. It. sich herumtummeln, sich abäschern.
§. Paleo, *T. de' Bot.* der gefiederte Schwingel.
Paleografía, *f.* die Paläographie (Kenntniß alter Schrift).
Palesamento, *m.* das Offenbaren, Eröffnen, Kundthun, die Entdeckung.
Palesare, *v. a.* [Scoprire, Manifestare], entdecken, eröffnen, kundthun, offenbaren: Pensò di non *palesare* ad alcuna persona chi fossero.
§. Palesare a tutti, es allen Leuten sagen, es überall bekannt machen.
§. Palesare un segreto, ein Geheimniß verrathen.
§. Palesarsi, sich entdecken, sich offenbaren: Disse il conte a Perotto, che già era in pensiero di *palesarsi*.
Palesáta, *f. T. di Mar. vedi* Pavesata.
Palesato, *part.* di Palesare, *vedi*.
Palesatore, *m.* - trice, *f.* ein, eine Entdecker — in, Offenbarer — in, Verkünder — in.
Palese, *agg.* [Manifesto, Noto], offenbar, bekannt, offen da liegend.
§. Stare palese, sich öffentlich zeigen, sich entdecken.
§. Far palese, offenkundig machen, bekannt machen, offenbaren.
§. Farsi, Divenir palese, offenbar, bekannt werden, sich offenbaren.
Palese, | *avv.* [Chiaramente,
Palesemente, | Manifestamente], offenbar, klar, offen daliegend.
§. Für Pubblicamente, öffentlich.
§. In palese, öffentlich.
Palesissimamente, *avv. sup.* di Palesemente, ganz öffentlich, vor aller Welt.
Palesissimo, *agg.* ganz offenbar, offenkundig, ganz öffentlich.
Palèstra, *f. Voce lat. vedi* Lotta.
It. *Fig.* Palestra d'amore, di Venere, das Minnespiel.
§. Palestre palladie, gelehrte Uebungen.
Palèstrico, *agg.* Giuochi palestrici, die Kampfspiele.
Palestrita, *m. Voce lat. vedi* Lottatore.
Palestríti, *m. pl.* die Kämpfer um niedere Preise.
Palèstro, *agg.* Giuoco palestro, das Ringen, Kampfspiel.
Paletta, *f. dim.* di Pala, eine kleine Schaufel, Schippe. It. eine Feuerschaufel, Kohlenschaufel.
§. *T. degli Stamp.* der Spatel.
§. *T. degli Oriuol.* der Flügel (am Flügelrade).
§. Paletta da caldani, eine Feuerschaufel.
§. *T. de' Magn.* das Fußblatt (am Wagentritte).
§. *T. de' Pitt.* die Palette, das Farbenbret.
§. *Per simil.* für Scapula, das Schulterblatt.
Palettiere, *m. T. degli Smalt.* der Fächer.
Palettina, *f. dim.* di Paletta, *vedi*.
Paletto, *m.* ein kleiner Pfahl. It. ein flacher Riegel, Vorschieber (an Thüren und Fenstern).
§. Paletto a molle, ein Schnappriegel.
§. *T. de' Livell.* Für Biffa, *vedi*.
§. *T. degli Arch. vedi* Catena.
Palettóne, *m.* die Löffelgans. It. die Rohrdommel (Vögel).
§. Palettoni, *T. de' Ferr.* die Schlackenschaufeln.
*Palicciáta, *f.* übl. Palafitta, *vedi*.
Palicciuòlo, *m. dim.* di Palo, ein kleiner Pfahl, ein Pflock.
Pálido, *agg.* übl. Pallido, *vedi*.
Palietto, *m. dim.* di Palio, *vedi*.
Palificáta, *f. vedi* Palizzata.
Palificare, | *v. a.* e *n.* pfählen, Pfähle,
Palificcare, | Palissaden einrammen.
Palificato, | *part.* des Vorigen.
Palificcato, |
Palílie, *f. pl. T. de' Filol.* das Hirtenfest, Marienfest. It. das Fest der Gründung Roms (bei den alten Römern üblich).
Palilogía, *f. T. de' Rett.* die Wiederholung.
Palimbácchio, *m. T. de' Fil.* der Palimbacchius (— — ⏑).
Palindromía, *f. T. de' Med.* das Zurücktreten (eines scharfen Krankheitsstoffes in die edleren Theile).
Palindròmo, *m. T. de' Fil.* ein Palindrom (ein Wort oder Vers, den man vorwärts und rückwärts lesen kann: Z. B. Otto, Elle, u. s. w.).
Palingenesía, *f. T. de' Fil.* die Wiedergeburt (der Welt, nach der Sündflut).
It. *T. de' Chim.* die Wiedererzeugung, Wiederherstellung.
Palinodía, *f. Voce greca*, der Widerruf.
§. Cantare la palinodia, einen Widerruf thun.
Palinòdico, *agg.* palinodisch, widerrufend.
Palinsêsto, *m.* eine Schreibtafel.
Pálio, *m.* der Kampfpreis (bestehend aus einem reichen Stoffe von Sammet, Seide, Goldstoff, wonach gerannt, oder um den gekämpft wird).
§. Correre il palio, um den Preis rennen, kämpfen.
§. Mandare al palio alcuna cosa, Etwas öffentlich bekannt machen, ausposaunen.
§. Andare al palio, öffentlich bekannt werden; it. seine Thorheit zur Schau tragen.
§. Ella andrà pure al palio in ogni cosa, sie würde in Alles willigen, Alles gestatten, sie geht ins Wasser (im unzüchtigen Sinne).
§. Fatta la festa e corso il palio, Alles berichtigt und abgemacht. It. das Spiel ist aus, die Sache hat ein Ende.
§. Palio, für Pallio, ein Gewand.
§. *T. eccles.* das Pallium, der Bischofsmantel.
§. Für Baldacchino, ein Thronhimmel, Baldachin.
§. Palio dell' altare, für Frontale, die vordere Altarbekleidung.
Paliòtto, *m. dim.* di Palio, ein geringer Kampfpreis.
§ Für Mantelletto, ein Mäntelchen, ein Schultermantel.
§. Für Frontale, die vordere Altardecke.
Paliscálmo, | *m.* [Schifo, Barchetta],
Palischérmo, | ein Kahn, ein Schiffsboot, Nachen.
Paliúro, *m. T. de' Bot.* der Judendorn.
Palizzáta (*tta*), *f.* | eine Palissade,
Palizzato (*tto*), *m.* | ein Pfahlwerk, Verpfählung.
*Palizzo (*tto*), *m.* übl. Palizzata, *vedi*.
Palla, *f.* eine Kugel. It. ein Ball, Spielball.
§. Giuoco dalla palla, e di palla, das Ballspiel.
§. Palla lesina, ein ausgestopfter Lederball.
§. Palla bonciana, ein übernetzter Ball.

§. Palla impuntita, ein bestrickter Ball.
§. Palla a vento, ein Ballon.
§. Palla a maglio, eine Kugel im Maillespiel.
§. Palla a corda, ein Raketenball.
§. Giuocare alla palla, Ball spielen.
§. Spignere la palla, Ball schlagen, den Ball stoßen.
§. Palla da trucco, da bigliardo, der Billiardball.
§. Palla di sapone, eine Seifenkugel.
§. Palla della torre, der Thurmknopf.
§. Palla di cannone, eine Stückkugel, Kanonenkugel.
§. Palla di moschetto, eine Musketen-, Flintenkugel.
§. Caricare a palla, scharf laden.
§. Tirare a palla, scharf schießen.

Redensarten mit Palla.

§. Avere la palla in mano, Etwas in seiner Gewalt haben, in Händen haben.
§. La palla balza, o la palla balza in mano, die günstige Gelegenheit bietet sich dar.
§. Aspettar la palla al balzo, die rechte Gelegenheit, den rechten Zeitpunkt abpassen.
§. La palla balza in sul tuo tetto, das Glück ist dir günstig. It. man spricht schlecht von dir, es geht über dich her.
§. Quando la palla balza, ciascun sa darle, im Glücke ist Jeder klug.
§. Batter la palla, *vedi* Battere.
§. Andare alla palla, den Ball [im Fluge] zu treffen suchen.
§. Dare alla palla, den Ball schlagen.
§. Essere, o Non essere in palla, gelingen, gerathen oder mislingen, misrathen.
§. Fare alla palla d'alcuno, *pop.* Einen schlecht behandeln, ihm übel mitspielen.
§. Levare altrui la palla di mano, Einem den Vortheil aus den Händen winden, entreißen.
2) *Per simil.* Palle da cani, Hundepillen.
§. Palle e Santi, Wappen oder Schrift (Spiel mit Geldstücken).
It. Für Quattrini, Geld, Batzen.
§. Palla marina, der Meerball (eine Zusammenballung von Seetangwurzeln u. s. w., die vom Meere ausgeworfen werden).
§. Palla marina, *T. de' Nat. vedi* Alcionio.
§. Palla del cuore, *T. de' Macell.* das Herz (des Schlachtviehs).
§. Palla, *T. degli Scarpell.* der Kern (eine harte Stelle im Steine, Marmor).
§. *T. di Mar. vedi* Galvetta.
§. Filaticcio di palla, die beste Seide.
3) Palla, für Voto, die Wahlkugel.
4) eine Art Kleidungsstück (der römischen Frauen).

Pallaccórda, *f.* ein Ballhaus; die Maillebahn. It. der Ballplatz.

Palládio, *agg.* von der Minerva, Pallas.
§. Arti, Studi palladj, die Künste und Wissenschaften.

Palládio, *m.* das Palladium (Bildniß der Minerva und Schutzbild Athens).

Palládio, *m. T. de' Nat.* das Palladium (ein neuerlich entdecktes Metall).

Pallafreniére, *m. vedi* Palafreniere.

Pallafréno, *m. vedi* Palafreno.

Pallájo, *m.* ein Ballschläger, Ballspieler. It. Einer, der die Ballons aufbläst.

Pallamáglio, *m.* das Maillespiel.

Pallamarina, *f. T. de' Nat. vedi* Alcionio.

***Pallare**, *v. n.* übl. Palleggiare, *vedi.* It. Für Sbalzare, springen, abprallen (wie ein Ball).
§. *v. a.* Für Muovere vibrando, schwingen, wuchten, schwenken: Seguendo alcun altro, *pallando* la lancia.

Palláta, *f.* ein Ballwurf (Wurf mit einem Balle, Schneeballe u. s. w.).

Pallato, *m.* das Springen, Abprallen, Hüpfen des Balles.

Pallato, *part.* di Pallare, *vedi.*

Palleggiare, *v. n.* [Dare alla palla], Ball schlagen, Ball spielen.
§. *v. a. Fig.* Für Minchionare, Burlare, hudeln, foppen, veriren.

Palleggiato, *part.* des Vorigen.

Palléggio, *m.* das Ballspiel.

Pallente, *part. Voce lat.* erbleichend, erblassend.
§. Für Pallido, *vedi.*

Pallerino, *m.* ein Ballspieler, Ballschläger.

Pallesco, *agg.* zum Balle gehörig.
§. Giuoco, battaglia pallesca, das Ballspiel.

Palletta, *f. dim.* di Palla, eine kleine Kugel, ein Kügelchen; it. ein kleiner Ball.

Palliamento, *m. Fig.* [Ricoperta], die Bemäntelung, Beschönigung.

Palliare, *v. a. Fig.* [Mascherare, Ricoprire ingegnosamente], vermänteln; bemänteln, beschönigen.

Palliativo, *agg. T. de' Med.* hinhaltend.
§. Rimedio palliativo, ein Palliativmittel (das nur augenblicklich lindert, aber nicht heilt).
§. Cura palliativa, eine Palliativcur, Scheincur (die nicht gründlich ist).

Palliato, *part.* di Palliare, *vedi.*

Pallidáccio, *agg. pegg.* di Pallido, fahl, erdfahl: E Tartare, che avevan que' visacci Iscofacciati larghi, *e pallidacci.*

Pallidamente, *avv.* blaß, bleich.

Pallidetto, *agg. dim.* di Pallido, etwas blaß, bläßlich. It. weißlich: La *pallidetta* salvia, il vivo, e verde Fiorito rosmarin.

Pallidezza(*zza*), *f.* die Bleichheit, Bläße.
§. *Prov.* Pallidezza del nocchiero di burrasca segno vero, ist bleich des Steuermanns Gesicht, so bist du ein verlorner Wicht.

Pallidiccio, *agg.* bläßlich; etwas bleich, ziemlich blaß.

Pallidissimo, *agg. sup.* di Pallido, sehr blaß, todtenbleich.

Palliditá, *f.* **Palliditade**, e **Palliditate**, *f. poet. vedi* Pallidezza.

Pállido, *agg.* [Smorto], bleich, blaß. It. (von Sachen) bleich, blaß: Amorosette, e *pallide* viole. Petr. Son. 128.

Pallidore, *m. vedi* Pallidezza.

Pallidúccio, *agg. vedi* Pallidetto.

Pallidúme, *m.* übl. Pallidezza, *vedi.*

Pallina, *f. dim.* di Palla, eine kleine Kugel, ein Kügelchen.

Pallino, *m. dim.* di Palla, ein Schrotkorn. Pallini, *pl.* Schrot.
§. Pallini d'ottone, messingene Schraubenköpfe.

Pállio, *m. Voce lat. vedi* Manto, Mantello.
§. *T. eccles.* das Pallium, der Bischofsmantel.
§. *Fig.* Für Palliamento, *vedi.*

Pallonáccio, *m. pegg.* di Pallone, ein häßlicher, schlechter Ballon.

Pallonare, *v. n.* [Giuocare al pallone], Ballon schlagen.
It. *v. a. Fig.* veriren, hudeln, foppen.

Palloncino, *m. dim.* di Pallone, ein kleiner Ballon.
§. Palloncino, für Vescicaria, der Blasenstrauch. It. die Hülsen des Blasenstrauchs.

Pallone, *m.* ein großer lederner Windball, ein Ballon.
§. Il giuoco del pallone, das Ballonspiel.
§. Pallon volante, ein Luftballon.

Pallonesco, *agg.* ballonartig.
It. *Fig.* Für Gonfio, aufgeblasen, eingebildet, stolz.

Pallonissimo, *agg. sup.* sehr aufgeblasen, höchst eingebildet.

Pallore, *m.* [Pallidezza], die Bläße, Bleichheit.

Pallótta, *f. dim.* di Palla, eine kleine Kugel; ein kleiner Ball.
§. Pallotta di sapone, eine Seifenkugel.

Pallottare, *v. a.* umdrehen, hin und her wenden (wie eine Kugel).

Pallottino, *m. T. degli Agric.* e *Giard.* eine Art runder Zitrone.

Pallóttola, *f.* [Palla], eine Kugel, ein Ball. It. *dim.* di Pallotta, ein Kügelchen.
§. Pallottola di neve, ein Schneeball.
§. eine Kugel (bei Wahlen).
§. Aver faccia di pallottola, schamlos sein.
§. Fare faccia di pallottola, sich unverschämt, frech betragen.
§. Non sapere accozzare tre pallottole in un bacino, nicht fünfe zählen können; keinen Hund vom Ofen locken können.
§. Giuoco delle pallottole, das Murmelspiel, Spiel mit Knippkügelchen.
§. Pallottole per la tosse, Brustkügelchen, Brustpillen.

Pallottolájo, *m. T. di Giuoco*, das Prallbret (worauf der Ball geworfen werden muß).

Pallottoletta, *f. dim.* di Pallottola, ein Kügelchen.

Pallottoliera, *f.* die Kerbe (im Schafte der Armbrust für die Sehne).

Pallottolina, *f. vedi* Pallottoletta.

Palma, *f. T. de' Bot.* die Palme, Dattelpalme; der Palmbaum. It. der Palmzweig.
§. *Per met.* Für Vittoria, Gloria, der Sieg, der Ruhm, die Ehre [die Palme des Sieges, des Ruhmes]: Ed in questo consiste la *palma* degli scrittori.
§. Riportar la palma, den Sieg davontragen.
§. Palma del martirio, die Märtyrerkrone; der Märtyrerruhm.
§. Domenica delle palme, Palmsonntag.

Palma, *f.* die Handfläche, flache Hand: *Palma* è la parte dentro della mano.
§. Battersi a palme, in die Hände klatschen: La quale nella torre entrata, non potendo più la voce tenere, *battendosi a palme*, cominciò a gridare.
§. Für Mano, die Hand.

§. Tenere, Portare alcuno in palma di mano, Einen auf den Händen tragen.
§. Il male si dee portare, o mostrare in palma di mano, wer Hülfe haben will, muß sein Uebel nicht verhehlen.
§. Palma de' piedi, die Schwimmhaut (der Wasservögel).
Palmajo, m. [Palmato], ein Palmwald.
Palmare, agg. T. degli Anat. Muscolo palmare, der Muskel der flachen Hand.
§. Fig. Errore, Bugia palmare, ein grober Fehler, eine grobe, handgreifliche Lüge.
Palmáta, f. ein Schlag mit der oder auf die flache Hand.
§. Dare la palmata, Fig. die Hände versilbern; bestechen.
§. Prendere la palmata, sich bestechen lassen.
§. Dar palmata, T. di Mar. den Handschlag geben (als Matrose sich anwerben lassen).
Palmato, agg. T. de' Bot. handförmig: Radice palmata, foglia palmata.
Palmella, f. T. de' Lanaj, die Flockwolle, die Zotten (die beim Kämmen in der Hechel sitzen bleiben). It. der Griff der Tuchschere.
Palmento, m. die Kelterkammer, die Weinkelter. It. der Gang (in der Mühle), der Mahlgang.
§. Mulino a due palmenti, eine Mühle mit zwei Gängen.
§. Macinare o Soffiare a due palmenti, Fig. mit vollen Backen essen, tüchtig schroten.
§. Macinare a due palmenti, Fig. eine Zwickmühle haben, doppelten Nutzen ziehen.
Pálmeo, agg. Empiastro palmeo, Palmpflaster.
Palméto, m. ein Palmwald, ein Palmenhain.
§. T. di Mar. der Platen (des Segelmachers).
Palmière, m. übl. Pellegrino, vedi.
Palmifórme, agg. T. de' Bot. palmartig.
§. Pianta palmiforme, eine Palmpflanze.
Palmípede, m. T. di Mar. ein Schwimmvogel.
Palmisto, m. T. de' Bot. der Kohlbaum (Art Palmbaum auf den Antillen).
Pálmite, m. Voce lat. vedi Tralcio.
Palmizio, m. der Palmbaum.
§. T. eccles. der geweihte Palmzweig am Palmsonntag (künstlich nachgemacht).
Palmo, m. [Spanna], eine Spanne.
§. Vi è un palmo di fango nelle piazze, der Koth liegt handhoch auf den Straßen.
Palmone, m. die Leimruthenstange, der Leimruthenpfahl.
Palo, m. ein Pfahl; Baumpfahl.
§. Palo di ferro, ein Brecheisen.
§. Saltare di palo in frasca, aus dem Hundertsten ins Tausendste kommen (im Gespräche).
§. Lanciare il palo, Fig. etwas Schweres unternehmen.
§. Prov. Aguzzarsi il palo in sul ginocchio, sich selbst Schaden zufügen.
§. Legno palo, T. de' Bot. das Rienholz.
§. Palo da mulino, da sassi, T. di Mugn. Mühlsteineisen.

Palómba, f. T. di Mar. eine Schlinge, Schleife.
Palombáccio, m. vedi Colombaccio.
*Palombáro, m. ein Taucher.
Palombella, f. vedi Colombella.
Palombína, f. eine Art Weintraube.
Palómbo, m. T. de' Nat. die Ringtaube, Plochtaube, große Holztaube.
§. [Pesce] palombo, der Glatthai.
Palòscio, m. der Pallasch, Reitersäbel.
Palpa! interj. marin. Streicht! (Commando auf Galeeren, die Riemen zu streichen, damit der Lauf der Galeere gehemmt werde).
Palpábile, agg. fühlbar, tastbar.
§. Für Chiaro, Aperto, handgreiflich, deutlich.
Palpabilíssimo, agg. sup. di Palpabile, ganz handgreiflich, sehr deutlich.
Palpabilmente, avv. fühlbar. It. handgreiflich.
Palpánte, part. att. befühlend, betastend.
Palpare, v a. [Toccare], befühlen, betasten. anfassen.
§. Für Lusingare, tätscheln, hätscheln, liebkosen.
§. Für Certificarsi, mit Händen greifen, sich aufs sicherste überzeugen.
Palpativo, agg. fühlend, tastend.
Palpatore, m. -trice, f. ein, eine Befühler — in, Betaster — in.
§. Für Adulatore, ein, eine Schmeichler — in, Tändler — in.
Palpêbra, f. das Augenlied.
*Palpèbro, m. übl. Palpebra, vedi.
Palpeggiare, v. a. [Brancicare, Tasteggiare], betasten, befühlen.
§. Palpeggiare lascivamente, unzüchtig betasten.
§. Palpeggiare un cavallo, ein Pferd streicheln, liebkosen, den Hals klopfen.
Palpevole, agg. vedi Palpabile.
Palpitamento, m. vedi Palpitazione.
Palpitante, part. att. pochend, schlagend, klopfend (vom Herzen).
Palpitare, v. n. [Battere], pochen, klopfen; schlagen (vom Herzen).
§. Il qual dì e notte palpitando cerco, welchen ich Tag und Nacht mit klopfendem Herzen suche. It. zittern, zucken, mit dem Tode ringen. It. zappeln; Il pesce palpita in padella.
Palpitazioncella, f. dim. di Palpitazione, ein leichtes Klopfen, geringes Herzpochen.
Palpitazione, f. das Pochen, Klopfen, Schlagen (des Herzens).
Paltonáto, agg. bettelhaft, bettlerisch.
Paltóne, m. [Mendico, Pitocco], ein Bettler; ein liederlicher Bettler, Vagabond.
Paltoneggiare, v. n. [Pitoccare], betteln, sich aufs Betteln legen; it. vagabondiren, landstreichen.
Paltonería, f. [Pitoccheria], die Bettelei. It. die Landstreicherei. It. Ausschweifungen, Liederlichkeit.
Paltonière, m. [Pitoccaccio], ein liederlicher Bettler; Landstreicher, Vagabond.
§. Essere paltoniere del suo corpo, unkeusch, unzüchtig sein, seinen Leib schänden.
Paltonière, agg. liederlich, ausschweifend.
Paludáccio, m. pegg. di Palude, ein häßlicher, tiefer, stinkender Sumpf.
Paludále, agg. sumpfig, morastig.

Paludamento, m. Voce lat. der Waffenrock (der alten Römer).
Paludáno, agg. vedi Paludoso.
Palúde, m. e f. ein Sumpf, Morast.
§. Palude profonda, torbida, nera, ein tiefer, trüber, schwarzer Sumpf, Moorsumpf.
§. Palude fangosa, ein Morast.
§. La stigia palude, der Höllenpfuhl.
Paludello, m. dim. di Palude, ein kleiner Sumpf, ein Pfuhl, eine Lache.
Paludoso, agg. sumpfig, morastig; voll Sümpfe.
It. Uno strepitante paludoso, ein lärmender, quakender Sumpfbewohner (vom Frosche).
Palumbína, f. [Visciolina], die Weichselkirsche.
Palústre, agg. sumpfartig. It. sumpfig, morastig.
Palvesáro, m. [Palvesajo], ein Schildträger (mit einem Schilde bewaffneter Soldat).
Palvesáta, f. die Vertheidigung mit einem Schilde.
Palvese, m. [Pavese, Scudo], ein Schild.
Pambollito, m. vedi Panbollito.
Pampana, f. vedi Pampano.
*Pampanájo, agg. Tralcio pampanajo, eine taube, blinde Rebe (ohne Trauben, blos mit Blättern).
Pampanáta, f. die Faßlauge (zum Reinigen der Weinfässer).
Pampanella, f. vedi Quagliato, T. de' Vign.
Pámpano, m das Weinlaub, Weinblätter. It. die Weinranke.
§. Prov. Assai pampani, e poca uva, viel Geschrei und wenig Wolle.
§. Pampano, der Deckfisch, die Streifbecke.
Pampanoso, Pampanuto, } agg. vedi Pampinoso.
Pampinário, agg. Tralci pampinarj, taube, unfruchtbare Reben.
Pampíneo, agg. vedi Pampinoso.
Pampinífero, agg. Weinblätter tragend.
Pampinifórme, agg. rankenförmig.
§. Intrecciamento pampiniforme, T. degli Anat. das Venengeflecht (der Samengefäße).
Pámpino, m. vedi Pampano.
Pampinoso, agg. rankig, voll Ranken. It. voll Weinlaub.
*Pana, f. übl Pania, vedi.
Panaccia, f. der Einschlag (zum Wein).
Panaccio, m. pegg. schlechtes, grobes Brod.
Pánace, Panacêa, } f. T. de' Bot. die Bärenklaue.
§. Fig. eine Panacee, Universalmittel.
Panáda, f. vedi Panata. It der Semmelbrei, Kinderbrei.
*Panággio, m. [Provvisione, Fornimento di pane], der Brodvorrath.
*Panájo, agg. von Brod.
§. Gozzo panajo, ein starker Brodesser.
Panáta, f. [Panbollito], eine Brodsuppe.
§ Acqua panata, eine dünne Brodsuppe, Wassersuppe.
§. Prov. Fare la panata al Diavolo, für Andere sich abmühen, arbeiten; die Mühe haben und Andern den Gewinn lassen.
It. ein Schlag, Stoß mit einem Brode.

Panatella, *f.* ein dünner Brei; eine dünne Brodsuppe.
*Panática, *f. vedi* Panaggio.
Panatojo, *m. vedi* Arcolajo.
Panattello, *m. vedi* Panellino.
Panattiera, *f.* ein Brodkorb, Brodteller. It. der Brodsack (der Schäfer). It. eine Bäckerin.
Panattiere, *m.* [Fornajo], ein Brodbäcker. It. Für Custode del pane, ein Brodverwalter, Proviantmeister.
Panbollito, *m.* [Panata, Pappa], eine Brodsuppe, ein Brodbrei.
§. *Fig.* Soffiare nel panbollito, spioniren, spähen, den Spion machen.
Panca, *f.* eine Bank, Sitzbank. It. eine Bank voll (Personen).
§. *Prov.* 1. A fame pane, a sonno panca, oder Sonno e panca, sete e acqua, dem Hungrigen ist bald gebacken, dem Müden ist leicht gebettet.
§. Rimettersi, Rizzarsi a panca; sich wiederaufhelfen, in bessere Lage, Umstände kommen.
§. *Prov.* 2. Non potersi rizzare o levare a panca, auf keinen grünen Zweig kommen; sich nicht wieder erholen können.
§. *Prov.* 3. Quando il tuo diavol nacque, il mio andava alla panca, *vedi* Diavolo. *Prov.* 13.
§. *T. degli Orditori*, *vedi* Cannajo.
§. *T. de' Pettin.* die Bank.
Pancáccia, *f.* eine Plauderbank, Schwatzbank (an einem öffentlichen Orte, wohin die Leute kommen, um zusammen zu plaudern).
§. Stare alla, o sulla pancaccia tutto il dì, den ganzen Tag nichts thun als schwatzen.
§. Fare pancaccia, plaudern, schwatzen (öffentlich).
Pancacciájo, | *m.* ein Klatschgevatter, ein Schwätzer (der gern an öffentliche Oerter geht, zu plaudern).
Pancacciere, |
Pancacciuòlo, *m.* der Schwertel, die Schwertlilie.
Pancále, *m.* ein Bankteppich.
Pancáta, *f.* eine Bank voll Leute. It. ein Weinspalier.
Pancáto, *agg.* mit Bänken versehen: Navi *pancate*.
Pancella, *f. Voce aretina*, *vedi* Grembiale.
Pancerone, *m. accresc.* di Panciera, ein großer, starker Panzer.
Pancetta, *f.* ein dünner Bauch.
Panchetta, *f. dim.* di Panca, ein Bänkchen, kleine, kurze, niedrige Bank.
§. *T. degli Ordit.* Für Cannajo, *vedi.*
Panchettína, *f.* | *dim.* di Panchetta, ein ganz kleines Bänkchen; it. eine Fußbank, Hitsche.
Panchettíno, *m.* |
Panchína, *f.* *vedi* Lumachella. It. Panchina del fosso, *T. di Fort.* der Auftritt (an der Brustwehr).
§. Panchina, die Bank (Bekleidung einer Brustwehr mit Steinen).
Páncia, *f.* [Ventre], der Bauch, Wanst; *pop.* der Pansch, Ranzen.
§. Grattarsi la pancia, für Starsi in ozio, müssiggehen, auf der Bärenhaut liegen.
§. Pancia, für Pelle della pancia, das Bauchfell (der Thiere).
Panciera, *f.* ein Panzer; Kuiraß.
Panciòlle, *Voce bassa*, Stare a, in panciolle, sich's wohlsein lassen; in Hülle und in Fülle leben.
§. Tenere alcuno a panciolle, Einen herrlich bewirthen; Einen mästen.
Panciúto, *agg.* dickbäuchig, dickwanstig, schmeerbäuchig; dick und fett.
Páncoli, *m. pl. vedi* Pancone, *T. mil.*
Panconcellato, *part. T. di Mur.* mit Latten beschlagen, verlattet.
Panconcellatura, *f. T. de' Mur.* die Verlattung, der Lattenbeschlag.
Panconcello, *m.* [Asse sottile], eine Latte.
Pancóne, *m.* [Asse grossa], eine Bohle, eine Planke; ein Bret. It. eine Art hartes, festes Erdreich.
It. *accresc.* di Panca, eine große Bank.
§. *T. mil.* die Pritsche (in den Wachen).
§. *T. de' Legn.* die Hobelbank.
§. *T. de' Lanaj*, der Aufzug, die Kette (im Gewebe).
§. Für Pancaccia, *vedi.*
Panconoso, *agg. T. de' Georg.* aus Muschelkalk bestehend.
Pancottino, *m. vedi* Panatella.
Pancòtto, *m.* eine Brodsuppe, Semmelsuppe.
§. Für Pappa, ein Semmelbrei.
Pancratista, *m. T. degli Antiq.* der Sieger im Ringen und Fechten (bei den alten Griechen).
Pancrázio, *m. T. degli Antiq.* der Allkampf Laufen, Springen, Fechten, Ringen, Werfen). It. der Ring- und Fechtkampf.
Pancrázio, *m. T. de' Bot.* der Meergilgen.
Páncreas, *m. T. degli Anat.* die Gekrösdrüse, das Gekröse, die Pancreas.
Pancreático, *agg. T. degli Anat.* pankreatisch, zur Gekrösdrüse gehörig.
Pancúccia, *f. dim.* di Panca, eine kleine Bank, ein Bänkchen.
Pancucciájo, *m. vedi* Pancacciere.
Pándere, *v. a. Voce lat.* übl. Pubblicare, Manifestare, *vedi.*
Pandétte, *f. pl.* die Pandekten (Sammlung der römischen Rechte).
§. Apporre alle pandette, *vedi* Apporre.
Pandóra, | *f.* die Pandore (eine Art Laute).
Pandúra, |
Panduri, *m. pl.* Panduren (ungarische Infanteristen).
Pane, *m.* das Brod; it. die Semmel, das Weißbrod.
§. Pane di segala, di formento, di orzo, Roggen-, Weizen-, Gerstenbrod.
§. Pane negro [bruno], grosso, muffato, molliccio, sollo, schwarzes, grobes, schimmliches, feuchtes, klitschiges, lockeres Brod.
§. Pan secco, Pane asciutto, trocken Brod.
§. Pan col butirro, Butterbrod.
§. Pane fresco, frisches, frisch gebackenes Brod.
§. Pane raffermo, altbacken, altes Brod.
§. Pane azzimo, ungesäuert Brod.
§. Pane lievito, fermentato, gesäuertes Brod, Bärmbrod.
§. Pan bollito, Brodsuppe, Semmelsuppe; it. ein Brei, Semmelbrei.
§. Pan buffetto, feines Tafelbrod.
§. Pan gramolato, ein festes, wenig gesäuertes Weißbrod (vorzugsweise von den Italienern gegessen).
§. Pane tondo, Rundstück, Milchbrod
§. Pane casereccio, Hausbackenbrod.
§. Pane vendereccio, Bäckerbrod.
§. Pane di munizione, Commißbrod.
§. Pane inferigno di tritello, di crusca, Kleienbrod.
§. Pan lavato, geröstete Semmelscheiben (in Wasser eingeweicht und dann mit Essig und Zucker angerichtet).
§. Pan pepato, Pfefferkuchen.
§. Pan forte, grober Honigkuchen.
§. Pan francese, alla Lorenese, Franzbrod.
§. Pan di Spagna, Portugieser, Königskuchen.
§. Pan santo, dorato, unto, arme Ritter.
§. Pan balestrone, eine Art Honigkuchen.
§. Pane di ramerino, Rosmarinbrod, Fastenstollen.
§. Pan grattato, gerieben Brod. It. eine Brodsuppe, Semmelsuppe (von geriebnem Brode oder Semmel).
§. La crosta del pane, die Brodrinde.
§. La midolla del pane, die Brodkrume.
§. Un fil di pane, eine Semmelwecke, Semmelreihe (mehrere Brode oder Semmeln an einander gebacken).
§. Una coppia di pane, eine Semmel; ein Zweibrod (aus zwei Hellingen, Knobben bestehend).
§. Fare, Cuocere il pane, Brod backen.
§. Pan perduto, *Fig.* ein Taugenichts, ein unnützer Brodesser.
§. Pane del dolore, sauer verdientes Brod.
§. Pan pentito, die Reue.
§. Pan degli Angeli, die Himmelsspeise (die göttliche Weisheit). It. die Hostie.
§. Pane, für Tutta la vettovaglia, der Mundvorrath, Proviant. It. der Lebensunterhalt, das Brod.
§. Guadagnarsi il pane, sein Brod verdienen.
§. Non aver pane, kein Brod, nichts zu leben haben.
§. Pane d'un dì, e vin d'un anno, frisch Brod und jähriger Wein (anzuzeigen, wie beides, um gut zu sein, beschaffen sein muß).

Redensarten mit Pane, das Brod, alphabetisch geordnet.

§. Allegrezza di pan caldo, eine sehr vergängliche, kurze Freude.
§. Avere, Comprare ec. checchessia per un pezzo di pane, Etwas für ein Butterbrod, um einen Spottpreis haben, kaufen.
§. Dare altrui il pan colla balestra, Einem sein Brod sauer verdienen lassen.
§. Dire al pan pane, das Kind beim Namen nennen; kein Blatt vor den Mund nehmen.
§. Cavare alcuno di pan duro, *vedi* Cavare.
§. Cercar miglior pane che di grano, *vedi* Cercare.
§. Conoscere il pan da' sassi, Recht von Unrecht, Schwarz von Weiß unterscheiden können.
§. Essere come pane, e cacio, eng verbunden, sehr vertraut mit einander leben.
§. Essere me' che 'l pane, sehr gutmüthig sein.
§. Aver fatto un bianco pane, etwas Gutes gethan haben. It. (ironisch) etwas Schönes angerichtet haben.
§. Lasciare andare due pani per cop-

pia, es gut sein lassen, Fünfe gerade sein lassen.

§. Mangiare il pane a tradimento, sein Brod mit Sünden essen; es nicht verdienen.

§. Mangiare il pan pentito, *modo basso*, Etwas bereuen.

§. Aver mangiato il suo pane infino agli orlicci, mit seinem Vermögen auf die Neige sein, Hab' und Gut verzehrt haben.

§. Rendere pan per focaccia, Gleiches mit Gleichem vergelten; Wurst wider Wurst.

§. Riuscire meglio a pan, che a farina, mehr Glück haben, als man glaubte; besser gerathen, als der Anschein dazu war.

§. S' e' non veniva, il pan muffava, der hätte auch wegbleiben können.

§. Stare all' altrui pane, bei Einem im Brode, im Lohne, im Dienste stehen.

§. Stare a pan comprato, auf seine Kosten leben; sich selbst unterhalten.

§. Stare a pane e acqua, bei, von Brod und Wasser leben; darben.

§. Stare a un pane [a sol pane] e [a] un vino, zusammen leben, an einem Tische essen.

§. Tenere alcuno a suo pane, Einen in seinem Dienste haben, ihn in Lohn und Brod haben.

§. *Prov.* 1. Alle tre si cuoce il pane, zweimal predigt der Prediger nicht; *pop.* ja, Kuchen.

§. *Prov.* 2. Al pan si guarda prima che s'inforni, man überlege reiflich, ehe man handelt.

§. *Prov.* 3. Al tempo di carestia pan veccioso, in der Noth ist Alles gut.

§. *Prov.* 4. Pane alluminato, e cacio cieco, it. Pane cogli occhi, cacio senza occhi, e vino che cavi gli occhi, lockeres Brod, fetter Käse und feuriger Wein (um die rechte Beschaffenheit anzuzeigen).

§. *Prov.* 5. Dammi pane, e dimmi cane, nenn' mich Hund, nur gib mir Brod.

§. *Prov.* 6. Muove la coda il cane non per te, ma per il pane, die meisten Freunde sind Tischfreunde; it. der Mutter schenk' ich, die Tochter denk' ich.

§. Pan della vite, *vedi* Vite.

§. Pan d'ulivo, ein Oelschößling, Sprößling des Oelbaums.

§. Pane, *Per simil.* ein Stück, ein Klumpen u. s. w.

§. Pane di zucchero, ein Brod, Hut Zucker, Zuckerhut.

§. Un pane di burro, ein Stück, eine Wecke Butter.

§. Pane di pece, ein Klumpen Pech.

§. Pane d'argento, d'oro, ein Barren Silber, Gold.

§. Pane di cera, eine Scheibe Wachs; it. ein Stück Wachs.

§. Pane di terra, ein Erdklumpen (vorzüglich der an den Wurzeln der Pflanzen sitzt).

§. Pan cuculio, *T. de' Bot.* der Feuerschwamm.

§. Pan porcino, terreno, *T. de' Bot.* das Saubrod, die Zaunrübe.

§. Pan di serpe, *vedi* Gichero.

Pane, *m. T. di Mitol.* Pan (der Gott der Hirten).

Panegiri, *f. Voce greca,* eine feierliche Volksversammlung (der alten Griechen).

Panegírico, *agg.* lobend, lobpreisend: Stile panegirico.

Panegírico, *m.* [Orazione in lode], eine Lobrede.

Panegirísta, *m.* ein Lobredner.

Panegirizzante, *part. att.* lobredend, eine Lobrede haltend.

Panegirizzare(*dsa*), *v. a.* lobreden, eine Lobrede halten.

Panellíno, *m. dim.* di Pane, ein kleines Brödchen.

Panello, *m.* ein Pechkranz (aus mit Fett und Pech durchzogenen Lappen bestehend, die bei Volkslustbarkeiten auf einem erhabenen Orte angezündet werden).

Panereccio, *m.* übl. Patereccio, *vedi.*

Panerína, *f.*
Paneríno, *m.* } *dim.* di Paniere, ein ganz kleines, winziges Körbchen.

Panerúzzo(*uo*), *m. vedi* das Vorige.

Panettería, *f.* die Brodkammer.

Panettiero, *m.* ein Proviantmeister. It. ein Bäcker.

Panetto, *m. dim.* di Pane, ein Brödchen, kleines Brod.

§. Aver mangiato il suo panetto, Hab' und Gut verzehrt haben.

Pánfano, *m.* eine Art Kriegsfahrzeug (im Alterthum).

Pangolíno, *m. T. de' Nat.* das kurzgeschwänzte Schuppenthier; das formosanische Teufelchen.

Pangrattáto, *m.* gerieben Brod. It. eine Brod-, Semmelsuppe.

Pánia, *f.* Vogelleim.

§. *Fig.* Le amorose panie, die Liebesbande; die Liebesnetze.

§. *Prov.* La pania non tenne, die List, der Plan u. s. w. schlug fehl.

§. Pania, für Regola, *vedi.*

Paniáccio,
Paniácciolo, } *m.* die Leimruthenhaut (die Leimruthen einzuwickeln).

§. *Fig.* Esser troppo rinvolto nel paniaccio, zu tief worin verwickelt sein; sich wovon nicht losmachen können.

Paníccia, *f.* [Pappa, Farinata], ein Mehlbrei. It. der Kleister, Mehlkleister.

Paníccio, *m.* ein Teig.

Panicciuolo, *m. dim.* di Pane, ein ganz kleines Brödchen.

Panichína, *f.* (im Scherz) ein liederliches Weib.

Paníco, *m. T. de' Bot.* der italienische Fennich (hirsenähnliche Pflanze).

§. *Prov.* Chi ha paura di passere, non semini panico, wer nicht bestohlen sein will, gebe den Dieben keine Gelegenheit.

Pánico, *agg.* Timore, Terrore, Spavento panico, ein panisches, plötzliches Schrecken.

Panicolato, *agg.* T. *de' Bot.* rispenförmig.

Panicuocolo, *m.* übl. Fornajo, *vedi.*

Paniera, *f.* ein Korb; Brodkorb.

§. Paniera da piedi, ein Fußwärmer (ein Korb inwendig mit Federpolstern, die Füße warm zu halten).

Panierajo, *m.* ein Korbmacher, Korbflechter.

Paniere, *m.* ein Korb.

§. *Prov.* 1. Far la zuppa nel paniere, Hopfen und Malz verlieren; etwas Vergebliches unternehmen.

§. *Prov.* 2. Chi fa l'altrui mestiere, fa la zuppa nel paniere, *vedi* Mestiere.

§. *Prov.* 3. Aver le budella in un paniere, *modo basso*, das Herz in den Hosen haben.

§. Versare come un paniere, wie ein Sieb laufen.

Panieretto, *m.*
Panierina, *f.*
Panierino, *m.* } *dim.* di Paniere, ein Körbchen, ein kleiner Handkorb.

Panieroncino, *m. T. de' Panier.* ein kleines Körbchen.

Panierone, *m. accresc.* di Paniere, ein großer Korb; Waschkorb; eine Kiepe.

Panierúzzola, *f.* ein kleines Körbchen.

Panierúzzo(*uo*),
Panierúzzolo, } *m. dim.* di Paniere, ein kleines Körbchen, ein Handkorb.

§. Aspettare, o Acconciare l'uova nel panieruzzolo, seine Sachen gut anstellen, einrichten.

Panificare, Panificarsi, *v. n. p.* zu Brod werden; in Brod verwandelt werden.

Panificato, *part.* des Vorigen.

Panifício, *m. T. de' Forn.* das Brodbacken, das Bäckerhandwerk.

Panione, *m.* eine starke Leimruthe.

Panoso, *agg.* kleistrig, klebrig.

Paniuzza, *f.*
Paniuzzo(*uo*), *m.*
Paniuzzola, *f.* } eine Leimruthe.

Panizzazione(*dsatsio*), *f.* das Brodbacken.

Panna, *f.* Panna di latte, die Milchhaut, Sahnenhaut.

§. Panna del vino, dell' aceto ec., die Haut, der Kahm auf verdorbenem Wein, Essig u. dgl.

§. *T. di Mar.* La nave è in panna, das Schiff stauet.

§. Mettere le vele in panna, die Segel stauen.

Pannaccio, *m. pegg.* di Panno, ein schlechtes Tuch; ein Lappen, Lumpen. It. Fries (eine Art grobes Tuch).

Pannajuolo, *m.* ein Tuchhändler. It. Tuchmacher.

Pannatúra, *f. T. de' Pitt.* e *Scult.* die Drappirung (der Figuren in Gemälden, und der Statuen).

Panneggiamento, *m.* die Drappirung.

Panneggiare, *v. a. T. de' Pitt.* e *Scult.* drappiren (Figuren in Gemälden und Bildsäulen mit Gewändern versehen).

Pannelbágio, *m. T. de' Nat.* [Mignattone], die Seeschwalbe.

Pannello, *m. dim.* di Panno, ein Stückchen Tuch, ein Lappen, It. Mittelleinewand (weder fein noch grob).

§. *T. de' Cart.* für Feltro, Filzbogen (das frische Papier darauf zu legen).

§. Prestare a pannello, auf Pfänder leihen.

Pánnia, *f.* Schilf, Sumpfkraut.

Pannicello, *f.* ein Stückchen Tuch, Zeuch, ein Lappen.

§. Pannicelli, *pl.* Lumpen, schlechte Kleider: Dice messer Giovanni ec. che vide due porci grufolare, e stracciare certi *pannicelli* d'un povero uomo morto.

§. Pannicelli caldi, *Fig.* schwache, unwirksame Mittel.

Pannicíno, *m. vedi* Pannicello.

Pannícolo, *m.* ein Stückchen Zeuch, Tuch; ein Lappen.

§. *Per simil.* für Membrana, eine Haut: Quando il sangue non riempie li *pannicoli* del cervello.

§. für Diafragma, das Zwerchfell.

Panniere, *m. vedi* Pannajuolo.

Pannilàni, *m. pl.* Wollenzeuch, Tuch.

Pannilíni, *m. pl.* Leinenzeuch; Wäsche, Linnen.

§. für Mutande, leinene Unterhosen.

Pannína, *f.* Tuch (im Stück); ein Stück Tuch, u. dgl. (von 50—70 Ellen).
§. Mercatante di pannina, ein Tuchhändler.
§. *Per met.* Für Donna, eine Schürze, eine Frau: Guardate, se vi piace la *pannina* (selten).
§. *Prov.* Essere della medesima, o d'una tal pannina, von demselben Gelichter, von solchem Schlage sein.
Panno, *m.* [Tela di lana], Tuch; Wollenzeuch.
§. Panno grosso, vile, logoro, fino, sottile, ben coperto, feltrato, grobes, schlechtes, schäbiges, feines, dünnes, dichtes, festes Tuch.
§. Für Tela di lino, Leinwand, Leinenzeuch; Zeuch.
§. Panno lino, Leinwand.
§. Panno lano, Tuch; Wollenzeuch.
§. Panno d'oro, Goldstoff, Drapd'or.
§. Panno d'arazzo, eine Wollentapete.
§. Panno accotonato, cotonato, Boy.
§. Panni, *pl.* Für Vestimenti, die Kleider, der Anzug. It. die Bettüberzüge, Betttücher.
§. Panni di gamba, für Calzoni, die Beinkleider, Hosen.
§. Panni lini [Pannilini], leinene Unterbeinkleider. It. das Leinenzeuch, die Wäsche.
§. Panni de' bambini, die Windeln.
§. Panni nuovi, buoni, festivi, morbidi, gentili, neue, gute, sonntägliche, festliche, weiche, zierliche, hübsche Kleidung.
§. Panni cattivi, stracciati, unti, sporchi, poveri, vecchi, logori, schlechte, zerrissene, zerlumpte, fleckige, schmuzige, ärmliche, alte, abgetragene Kleider.
§. Pezzuola, Pezza, Pezzetto, Striscia di panno, ein Fetzen, Lappen, ein Streifen Tuch, Leinewand, Zeuch.
§. Pezza di panno, ein Stück Tuch (von 50—70 Ellen).
§. *T. de' Sarti,* Panno, das Bügeltuch (zur Unterlage).
§. Panno del Norte, Yorkshiretuch.
§. Panno del Bristol, Wiltshiretuch.
§. Panno raffolato, doppelt gewalktes, gekrumpftes Tuch.
§. Panno da stacci, Beuteltuch, Siebtuch.
§. Maneggiare il panno, das Tuch aus der Walke bringen und krumpfen.
§. Purgare un panno, das Tuch walken und spülen.

Redensarten mit Panno und Panni, der Anzug, die Kleider.

§. Portarne stracciato il petto e i panni, übel angelaufen, zugerichtet sein.
§. Stare o Venire a' panni ad alcuno, Einem dicht zur Seite sein, gehen, sich dicht an Einen drängen.
§. Starsi ne' suoi panni, sich selbst erhalten, keinem zur Last fallen.
§. Stare ne' suoi panni, mit seiner Lage zufrieden sein, nicht über seinen Stand hinauswollen.
§. Non potere star ne' panni, per allegrezza, sich vor Freuden nicht zu lassen wissen, außer sich vor Freude sein.
§. Serrare i panni addosso ad alcuno, *vedi* Serrare.
§. Tagliare secondo il panno, *vedi* Tagliare
§. Vestirsi i panni altrui, Jemandes Kleider anziehen.
It. *Fig.* in Eines Fußstapfen treten, sich nach Einem richten: In tutte le cose chi si veste *i panni* del compagno, non può errare.
§. Essere in cattivi panni, schlecht gekleidet sein.
It. *Fig.* in einer übeln Lage sein.
§. Se io fossi ne' suoi panni, wenn ich an seiner Stelle wäre; wenn ich in seiner Haut stäke.
§. Non farsi stracciare i panni, *Fig.* sich nicht lange bitten lassen: E guardisi anco al non m' invitar, *ch' i' non mi farò stracciare i panni.*
§. *Prov.* 1. Di tristo panno non si tagliò mai buon sacco, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.
§. *Prov.* 2. Pigliare il panno pel verso, *modo basso,* eine Sache [Geschäft, Unternehmen] beim rechten Ende anfassen.
§. *Prov.* 3. In questo panno non ci è taglio, das ist nicht für uns; das steht uns nicht an.
§. *Prov.* 4. Iddio manda il freddo, o il gelo secondo i panni, Gott legt Einem nicht mehr auf, als man tragen kann.
§. *Prov.* 5. I panni rifanno le stanghe, *vedi* Stanga.
§. *Prov.* 6. A chi mancano i panni, non può ben coprirsi, ein Einfältiger kann seine Fehler, seine Blößen nicht verstecken.
§. Panno, *Per simil.* eine Haut, *vedi* Panna.
§. Panno sopra, nell' occhio, ein Fell auf dem Auge.
§. Panno sull' vino, sull' aceto, eine Haut, Kahm auf dem Weine, dem Essige.
§. Panno del viso, die Verdunkelung des Gesichts, ein Flor vor den Augen.
§. Panno, für Seconda, die Nachgeburt, die Afterbürde.
§. Le vele in panno! *T. de' Mar.* die Segel aufgebraßt! (Schiffscommando).
§. Panno, für Appannamento, *vedi.*
Pannôcchia, *f.* die Rispe (der Hirse, des Rohrs u. s. w.). It. die Kolbe (des türkischen Weizens, des Rohrs).
Pannocchietta, *f. dim.* des Vorigen.
Pannocchiúto, *agg.* kolbig; it büschelförmig (wie z. B. die Schwanzspitze des Löwen, der Kuh u. s. w.).
Pannone, *m. accresc.* dickes, grobes Tuch.
Pannuccia, *f. vedi* Grembiale.
Pannúme, *m. vedi* Appannatojo.
Panopêa, *f. T. de' Nat.* eine versteinerte Klaffmuschel.
Panôplia, *f.* eine [vollständige] Rüstung.
Pánoro, *m.* das Panoro (ein toskanisches Feldmaß von 144 Quadratellen, der zwölfte Theil eines Morgens).
Panseleno, *m. T. d'Astr.* übl. Plenilunio, *vedi.*
Pantalone, *m.* Pantalon (eine venezianische Maske).
Pantana, *f. T. de' Nat.* für Moschettone, *vedi.*
Pantanaccio, *m.* ein Pfuhl, ein schlammiger Sumpf; eine Dreckpfütze.
Pantanetto, *m. dim.* di Pantano, ein kleiner Sumpf, eine Pfütze, Lache.
Pantáno, *m.* [Palude], eine Pfütze, ein Pfuhl, ein Sumpf.
§. Cavare la ranocchia dal pantano, den Hund aus dem Ofen locken, Etwas erforschen.
***Pantáno**, *agg.* übl. Pantanoso, *vedi.*
Pantanoso, *agg.* [Paludoso], sumpfig, schlammig; morastig.
§. *Fig.* Für Imbellettato, geschminkt, mit Schönpflästerchen beklebt: Se tu veduta l'avessi con la cappellina fondata in capo, e col veluzzo d'intorno alla gola, così *pantanosa* nel viso ec.
Panteísmo, *m.* der Pantheismus, die Allgötterei.
Pánteo, *agg.* Figure pantee, *vedi* Panteoni.
Panteología, *f.* die allgemeine Götterlehre.
Pánteon, **Panteone**, *m. T. di Stor. rom.* das Pantheon (ein allen Göttern geheiligter Tempel im alten Rom).
§. Panteoni, *pl.* kleine Götterbilder (mit den Kennzeichen mehrerer Gottheiten).
Pantêra, *f. T. de' Nat.* der Panther, das Pantherthier. It. ein Streichnetz (zu wilden Enten).
Panterána, *f.* die Wiesenlerche.
Panterino, *m. dim.* di Pantera, ein junger Panther.
Pantôfola, *f. vedi* Pantufola.
Pantômetro, *m. T. de' Geom.* der Winkelmesser, Pantometer (zu allen Arten von Winkeln).
Pantomíma, *f.* das Geberdenspiel, die Geberdensprache.
§. *T. di Ball.* die Pantomime.
Pantomímo, ein Geberdenmacher, Pantomime.
Pantráccola, *f. Voce bassa, vedi* Fola.
Pantúfola, *f.* ein Pantoffel.
Panúnto, *m.* Butterfladen. It. in Fett getauchtes Brod oder Semmel.
§. *Fig.* Für Cosa convenevole, eine Sache, die eben recht ist, zu rechter Zeit kommt.
Panúrgo, *m.* [Carotajo, Parabolano], ein Windbeutel; Windmacher; Lügner.
Panza, *f.* übl. Pancia, *vedi.*
Panzane, *m. vedi* Baggiane.
Panzanare, *v. a.* Märchen, lustige, drollige Geschichtchen erzählen.
Panzanaría, *f.* eine lustige, drollige Geschichte, eine Schnurre.
Panzerone, *m. accresc.* di Panziera, ein starker, schwerer Panzer.
Panzeruola, *f. dim.* di Panziera, ein kleiner Panzer. It. eine Art Brustwehr. It. ein Schirmdach der Belagerer.
Panzetta, *f. vedi* Pancetta.
Panzièra, *f. T. mil.* ein Panzer, Bauchharnisch.
It. *Fig.* ein Harnisch, eine Schutzwehr.
Paoletto, *m.* ein Paoletto (Silbermünze, 10 Bajocchi an Werth).
Paolino, *m.* das Haselhuhn. It. das Marienwürmchen, Gotteslämmchen.
§. Paolino, o Nuovo paolino, ein Gimpel, Einfaltspinsel. It. ein Neuling.
§. Pigliare, Prendere un paolino per lo naso, einen Gimpel fangen, ins Garn bekommen.
Paolino, *agg.* Gente paolina, dummes, einfältiges Volk.
Páolo, *m.* ein Paolo (eine toskanische Münze, ungefähr 12 Kreuzer werth).

Paolotto, *m. T. eccles.* ein Pauliner (Franziskanermönch).
Paonazzíccio, *agg.* ins Violette fallend.
Paonázzo, *agg.* violett; it. pfaublau.
§. Paonazzo di sale, Wasserblau.
§. Paonazzo di Fiandra, der Lütticher Stein.
§. Libriccin del Paonazzi, *vedi* Libriccino.
Paoncino, *m. dim.* di Paone, ein junger Pfau.
Paóne, *m.* [Pavone], der Pfau.
Paoneggiare, Paoneggiarsi, *v. n. p.* sich brüsten, einherstolzieren.
Paonessa, *f.* die Pfauhenne.
Papa, *m.* [*pl.* Papi], der Papst. It. der Hohepriester (der alten Völker).
§. *Prov.* Essere stato a Roma senza aver veduto il Papa, in Rom gewesen sein und den Papst nicht gesehen haben (die günstige Gelegenheit nicht benutzt haben).
Papábile, *agg.* der Papst werden kann.
Papájo, *m. T. de' Bot.* der Papabaum (mit melonenartigen Früchten).
Papále, | *agg.* päpstlich: Soldato
Papalino, | *papalino.*
Papasso, *m.* [Sommo Pontefice], der Hohepriester (der Nichtkatholischen und Heiden).
§. Fare il papasso, Fare il giuoco del papasso, den Mufti machen (wo die Gesellschaft Alles nachmachen muß, was Einer aus der Gesellschaft vormacht). It. des Nachts maskirt die Straßen durchziehen und die Vorübergehenden necken.
*Papático, *m.* übl. Papato, *vedi.*
Papáto, *m.* [Pontificato], die päpstliche Würde, Papstwürde. It. die Hohepriesterschaft (der Heiden).
§. Godere il papato, *modo basso*, für Starsi con ogni comodo, ed agio, im Wohlleben sitzen.
Papávero, *m. T. de' Bot.* der Mohn.
§. Papavero salvatico, o erratico, der wilde Mohn, die Klatschrose.
Pape! *interj.* hoho! ei ei!
Pápera, *f. vedi* Papero.
Paperello, *m. vedi* Paperino.
Paperina, *f.* [Centonchio], der Hühnerdarm, das Mauseöhrchen (Pflanze).
Paperino, *m. dim.* di Papero, ein ganz junges Gänschen, Gansküchlein.
Paperino, *agg.* von der Gans.
§. Für Papale, päpstlich.
§. Alla paperina, *avv. modo basso*, herrlich und in Freuden, in Hülle und Fülle: Vivere alla *paperina.*
Pápero, *m.* eine junge Gans.
§. *Prov.* 1. Dar la lattuga in guardia a' paperi, den Bock zum Gärtner setzen.
§. *Prov.* 2. Buon papero, e cattiva oca, in der Jugend fromm, im Alter gottlos.
§. *Prov.* 3. I paperi menano a ber le oche, das Ei will klüger sein als die Henne.
Paperotto, *m. accresc.* di Papero, eine fette junge Gans.
Paperòttolo, *m. dim.* di Paperotto, ein fettes, feistes Gänschen.
Papesco, *agg.* [Papale], päpstlich.
Papessa, *f.* eine Päpstin, ein [vermeintlicher] weiblicher Papst.
Papetto, *m.* ein Papstthaler (Silbermünze, 2 Paoli an Werth).

Papiglionáceo, *agg. T. de' Bot.* Fiori papiglionacei, Schmetterlingsblumen.
Papilione, *m. Voce lat.* [Farfalla], ein Schmetterling, Buttervogel.
Papilla, *f.* [Capezzolo], die Brustwarze, Zitze.
§. *T. degli Anat.* eine kleine Warze.
Papillare, *agg. T. degli Anat.* zur Brustwarze gehörig. It. warzenförmig.
Papilletta, *f. dim.* di Papilla *T. degli Anat.* ein kleines Wärzchen (z. B. der Zunge).
Papillonáceo, *agg. vedi* Papiglionaceo.
Papilloso, *agg.* warzig, warzenvoll.
Papiráceo, *agg. T. de' Nat.* Nautilio papiraceo, der Papiernautilus (Muschelart).
Papiro, *m. T. de' Bot.* die Papyrusstaude.
§. Für Carta, das Papier.
Papísmo, *m.* das Papstthum, die Hierarchie.
Papista, *m.* ein Papist, Päpstler.
*Papizzare (dsa), *v. n.* Papst sein.
Papoléggio, *m. vedi* Pappoleggio.
Pappa, *f.* ein Semmelbrei, Kinderbrei.
Pappacchione, *m.* [Mangione, Pappone], ein Fresser, Schlemmer.
§. Für Balordo, ein Pappstöffel, Tölpel.
Pappafíco, *m.* eine Regenkappe.
It. *T. di Mar.* die Flaggenstange, der Flaggenstock.
§. Albero del pappafico, die große Stenge.
Pappagálla, *f.* der langschwänzige Papagei.
Pappagallesco, *agg.* vom Papagei.
§. Lingua pappagallesca, ein Papageiengeschwätz.
Pappagallessa, *f.* das Papageienweibchen, die Papageiensie.
Pappagállo, *m.* [Parrucchetto], der Papagei.
§. Pappagallo cenerino, verde, der graue, grüne Papagei.
§. Favellare come i pappagalli, wie ein Papagei schwatzen, wie ein Gänschen schnattern.
§. Für Pesce pavone, der Pfaufisch.
Pappagalluccio, *m. dim.* ein kleiner junger Papagei. It. *Fig.* ein kleiner Schwätzer, ein Plappermäulchen.
*Pappalárdo, *m. Voce provenz.* übl. Bacchettone, *vedi.* It. Für Ghiotto, Mangione, ein Schlucker, Vielfraß, Schlemmer.
Pappalaságne, *m.* ein Kalbaunenschlucker. It. *Fig.* ein Pinsel, Dummkopf.
Pappalécco, *m.* [Leccornia. Ghiottornia], die Gefräßigkeit, Schlemmerei, Prasserei.
§. Für Mangiamento, das Essen.
Pappardèlle, *f. pl.* Pappardellen (fein geschnittene Nudeln, in Brühe gekocht).
§. Condotto delle pappardelle, für Gola, der Schlund, die Kehle (im Scherz).
*Pappárdo, *m.* übl. Papavero, *vedi.*
Pappare, *v. a.* [Smoderatamente mangiare], fressen, schlingen. It. Für Mangiare, pappen, essen.
§. Für Scialacquare, verprassen, schlemmen.
§. Für Insultare con minacce, drohen: Tu pensi, disse l'altro, essere a danza Con Alda in Francia, a *pappare*, e bravare.

Pappáta, *f.* [Mangiata], ein Schmaus.
Pappatáci, *m. Voce bassa*, ein bequemer phlegmatischer Mann. It. ein freiwilliger Hahnrei (der aus Eigennutz seine Frau einem Andern überläßt).
Pappatojo, *m. T. de' Vetr.* der Frittlöffel (die schmelzende Glasmasse umzurühren).
§. *T. di Mag.* Löffelblech, Löffeleisen.
Pappatore, *m.* [Mangione], ein Fresser, Vielfraß. *Pop.* ein Pappmichel.
Pappatòria, *f. Voce bassa e furbesca*, das Fressen, die Fresserei, Schmauserei.
Pappína, *f.* ein Kühltrank (von Milch, Pistazien, Zimmt und Zucker).
Pappino, *m.* [Servo di spedale], ein Krankenwärter (in einem Spital), ein Lazarethdiener.
Pappo, *m. Voce puerile* [Pane], Pappe, Brod.
§. *T. de' Bot.* die Haarkrone.
Pappoccia, *f. Voce bassa*, eine Pappe, ein dicker Brei.
Pappolata, *f.* eine breiartige Speise. It. Eingemachtes.
§. Für Favola, ein Kindermärchen, abgeschmacktes, ungereimtes Zeug, Gewäsch.
Pappoleggio, *m. T. di Giuoco*, ein Sequenz.
§. Far pappoleggio, ein Sequenz bekommen.
Pappolone, *m.* [Mangione, Ghiottone], ein Fresser, Vielfraß.
Pappone, *m. vedi* das Vorige.
Papposo, *agg. T. de' Bot.* mit einer Haarkrone versehen.
§. Seme papposo, behaarter Samen.
*Para, *f.* übl Parata, *vedi.*
Parábola, *f.* ein Gleichniß, eine Parabel.
§. Für Favola, ein Märchen, eine Fabel.
§. *T. de' Geom.* die Parabel, Kegellinie.
§. Für Parola, *vedi.*
Paraboláno, *m.* [Ciarlone, Chiacchierone], ein Schwätzer, ein Plappermaul.
Parabolano, *agg.* [Vano], leer, eitel, falsch.
Parabolicamente, *avv.* gleichnißweise, als Gleichniß, in Gleichnissen.
It. *T. geom.* parabolisch.
Parabòlico, *agg. T. de' Geom.* parabolisch, kegellinicht.
§. Linea parabolica, die Parabel, Kegellinie.
Paraboloide, *f. T. de' Geom.* die Paraboloide (die aus der Umdrehung der Parabel um ihre Achse entstandene Figur).
*Paraboloso, *agg.* übl. Parabolano, *vedi.*
Parabórdo, *m. T. di Mar.* der Löschbord. It die Ankerscheuer.
Paracêntesi, *f. T. de' Chir.* der Bauchstich, die Abzapfung (bei einem Wassersüchtigen).
Paracêntrico, *agg. T. de' Geom.* paracentrisch (sich dem Mittelpunkte bald nähernd, bald sich von ihm entfernend).
Parachési, *f. T. di Gram.* die Parachese (die gleiche Endung der Wörter).
Paracléto, | *m. Voce greca, T. ec-*
Paráclito, | *cles. e teol.* der Tröster, der heilige Geist.

Paracronísmo, *m.* ein Parachronismus (Fehler in der Zeitrechnung, indem man eine Begebenheit später angibt, als sie geschah).

Paracucchino, *m. vedi* Pelacucchine.

Paracuòre, *m. vedi* Polmone.

Paradígma, *m. Voce greca*, *T. di Gram.* ein Paradigma, Musterwort.

Paradíso, *m.* das Paradies, die Wohnung der Seligen.

§. *Fig.* Mettere alcuno nel paradiso, Einen bis in den Himmel erheben, ihn preisen.

§. Paradiso terrestre, das Paradies (der ersten Menschen).

§. *Fig.* Für Luogo ameno, ein [wahres] Paradies, ein Lustgarten.

§. Für Felicità, die Glückseligkeit, Wonne.

§. Andare in paradiso col guancialino, Alles aufs Bequemste haben wollen; warten, daß Einem die gebratenen Tauben in den Mund fliegen.

§. Saltare dall' inferno in paradiso, aus tiefstem Elend in großen Wohlstand, aus tiefer Betrübniß in die höchste Wonne versetzt werden.

§. Le belle donne sono il paradiso per gli occhi, il purgatorio per la borsa, e l'inferno per l'anima, Schöne Frauen sind ein Paradies für die Augen, das Fegefeuer für die Börse, und für die Seele die Hölle.

§. das Paradies (vor Zeiten die Vorhalle in alten Kirchen, wo die Büßenden stehen mußten). It. das Paradies, die Gallerie (im Theater).

Paradiso, *agg.* Mela paradisa, der Paradiesapfel.

§. Uva paradisa, die Paradiestraube.

Paradòcco, *m.* eine Art Spiel (im Mittelalter).

Paradore, *m. T. degli Idraul. vedi* Coronella.

Paradossare, } *v. n.* Paradoren
Paradosseggiare, } aufstellen, scheinbar widersinnige Dinge behaupten.

Paradossísta, *m.* ein Paradorist, der Paradoren aufstellt.

Paradòsso, *m. Voce greca*, *T. de' Rett.* die Paradore, der sonderbare Satz, Scheinwidersinn.

Paradòsso, *agg.* parador, sonderbar, scheinwidersinnig.

§. *T. de' Bot.* Piante paradosse, von der gewöhnlichen Bildung abweichende, sonderbare Pflanzen.

Parafángo, *m.* das Kothleder (an Kutschen).

Parafèrna, *f. Voce greca*, *vedi* Sopraddote.

Parafernale, *agg. vedi* Sopraddotale.

Parafímosi, *f. T. de' Chir.* die Paraphimosis (Verengerung der Vorhaut).

Parafonía, *f. T. de' Mus.* der Gleichklang (z. B. der Oktave).

Parafonísta, *m. T. de' Mus.* der Vorsänger.

Parafrasare, *v. a.* umschreiben, durch Umschreibung erklären.

Parafrasato, *part.* des Vorigen.

Parafrasatore, *m.* ein Umschreiber, der durch Umschreibungen erklärt.

Paráfrasi, *f.* [Circoscrizione], die Umschreibung, Erklärung mit anderen Worten.

Parafraste, *m. Voce greca*, ein Umschreiber, Erklärer.

Parafrasticamente, *avv.* umschreibend, durch Umschreibung.

Parafrasticare, *v. a. vedi* Parafrasare.

Parafrástico, *agg.* umschreibend.

Parafrenesía, *f. T. de' Med.* die Zwerchfellentzündung.

Parafuòco, *m.* ein Feuerschirm, Ofenschirm, Kaminschirm.

Parággio, *m.* [Paragone, Agguagliamento], der Vergleich, die Vergleichung.

§. Cavaliere, Uomo di paraggio, ein ebenbürtiger Ritter, Mann.

§. Für Nobiltà, der Adel (veraltet).

§. Uomo di alto, o di basso paraggio, ein Mann von hoher, oder niederer Geburt.

§. *T. di Mar.* Essere al paraggio d'un' città, isola ec., auf der Höhe einer Stadt, Insel sein.

Párago, *m. T. de' Nat.* der Brachsen, Seebrachsen (Fisch).

Paragòge, *f.* [Aggiunginfine], die Anfügung eines Buchstaben am Ende eines Wortes.

Paragògico, *agg.* paragogisch.

Paragonabile, *agg.* vergleichbar.

Paragonante, *part. att.* vergleichend.

Paragonanza, *f. übl.* Paragone, Comparazione, *vedi.*

Paragonare, *v. a.* [Comparare], vergleichen, gegen einander halten.

Paragonato, *part.* des Vorigen.

It. Für Provato, erprobt: Soldato di *paragonato* valore.

Paragone, *m.* [Comparazione], die Vergleichung, der Vergleich.

§. Senza paragone, unvergleichlich, ohne Vergleich, ohne Gleichen.

§. Fare un paragone, einen Vergleich anstellen, machen.

§. Fare il paragone delle armi, die Waffen gegenseitig besichtigen und abmessen (vor einem Zweikampfe).

§. Pietra di paragone, e Paragone, ein Probirstein, Streichstein (Gold und Silber zu probiren).

§. Bello, buono ec. a paragone di... so schön, so gut u. s. w, wie die andern, eben so schön, so gut u. s. w.

§. Andare a paragone, sich vergleichen.

§. Stare a paragone, Probe halten. It. Für Stare a petto, Widerstand leisten, seinem Mann stehen.

§. Non reggere al paragone, nicht Probe halten, nicht probefest sein.

§. Al paragone dell' arme furono conosciuti, im Kampf, an der Art, die Waffen zu führen, erkannte man sie.

§. Roba di paragone, ausgesuchte, probehaltende Waare.

§. Puttana, Ruffiana di paragone, eine ausgelernte, abgefeimte Hure, Kupplerin.

§. Esporre uno al paragone, für Ballottare, über Einen die Wahlstimmen sammeln. It. Einen einer Prüfung unterwerfen.

§. Un paragone di continenza, ein Muster von Enthaltsamkeit: Ove quel *paragon di continenza* tutta la notte... Ar. Fur.

§. *avv.* A paragone, im Vergleich, gegen.

Parágrafo, *m.* ein Paragraph, Absatz (in einem Kapitel, einer Rede). It. das Zeichen des Paragraphs [§].

Paraguánto, *m. übl.* Mancia, *vedi.*

Paralásse, *f. vedi* Parallasse.

Paralellamente, *avv. vedi* Parallelamente.

Paralellepípedo, *m. vedi* Parallelepipedo.

Paralellísmo, *m. vedi* Parallelismo.

Paralêllo, *m. vedi* Parallelo.

Paralello, *agg. vedi* Parallelo.

Paralellográmmo, *m. vedi* Parallelogrammo.

Paralèpsi, *f. T. de' Rett.* [Preterizione], die Uebergehung.

Paralêtico, *agg. vedi* Paralitico.

Paralipòmenon, *m.* } die Bücher
Paralippòmenon, *m.* } der Chro-
Paralippòmeni, *m. pl.* } nika (in der Bibel).

Parálisi, } *f. T. de' Med.* die Läh-
Paralisía, } mung, Gliederlähmung.

Parálisis, *f. T. de' Bot.* die Primel.

Paralíssi, *f. T. de' Rett. vedi* Paralepsi.

Paralítico, *agg. T. de' Med.* gelähmt, gliederlahm.

Paralítico, *m.* ein Lahmer, Gichtbrüchiger.

Parallásse, *f. T. de' Mat.* e *Astr.* die Parallare (der Unterschied des scheinbaren und des wahren Standes der Gestirne).

Parallèla, *f. T di Fort.* die Parallele (Verbindung zwischen zwei Laufgräben).

Parallelamente, *avv.* parallel, gleichlaufend.

Parallelepípedo, *m. T. de' Geom.* das Parallelepipedum (eine Figur mit sechs gleichwinkeligen Seiten).

Parallelísmo, *m.* der parallele Zustand.

§. *T. degli Ottic.* das parallele Fortgehen der Lichtstrahlen.

Parallèlo, *agg. T. de' Geom.* [Equidistante], parallel, gleichlaufend.

Parallèlo, *m. T. de' Geogr.* der Parallelkreis (auf der Erd- oder Himmelskugel).

It. *Fig.* Für Comparazione, die Vergleichung, Gegeneinanderstellung.

Parallelográmmo, *m. T. de' Geom.* das Parallelogramm (ein längliches rechtwinkliches Viereck).

Paralogísmo, *m.* der Fehlschluß.

Paralogizzare(*dsa*), *v. n.* Fehlschlüsse machen, unrichtig, falsch schließen.

Paramári, *m. T. di Mar. vedi* Battimare.

Paramecia, *f. T. de' Nat.* das Zungenthierchen, der Pantoffelwurm.

Paramento, *m.* [*pl.* Paramenta, *f.*] das Priestergewand, der Priesterornat.

§. Für Ornamento, Parato, der Tempelschmuck, die Altarbekleidung.

§. Für Abito ricco, eine reiche Kleidung, der Schmuck.

§. Für Abbigliamento di palafreno, Bardatura, die Pferdedecken, der Pferdeschmuck.

Paramése, *f. Voce greca*, *T. di Mus. ant.* das Fis.

Parámetro, *m. T. de' Geom.* ein Parameter (eine gerade und unveränderte Linie, zum Gebrauch der Erklärung der Kegelschnitte und anderer krummen Linien).

Paramezzále(*dsa*), *m. T. di Mar.*

die Kielschwönne, das Kielschwein (ein Block, worin der Mittelmast steht).

Paramiósi, *f. T. de' Rett.* die Paramiosis (Aehnlichkeit, Gleichheit des Endsatzes der Periode).

Paramósche, *m.* ein Fliegenwedel.

Paranchíne, **Paránco**, *m. T. di Mar.* die Talje. It. die Hiſſe, Zugwinde.

Paranête, *f. Voce greca, T. di Mus. ant.* die vorletzte Saite (eines Geigeninstruments).

Parangária, *f.* [Vassallaggio], die Vasallenschaft.

Parangone, *m. T. degli Stamp.* eine Art Druckschrift (der Doppelt-Cicero-Antiqua ähnlich).

It. ein Diamant ohne Flecken.

Paraninfa, *f.* die Brautjungfer. It. eine Heirathsstifterin, Freiwerberin.

Paraninfo, *m.* der Brautführer. It. ein Freiwerber.

Paraníte, *f. T. de' Nat.* der Paranit (ein amethystartiger Stein).

Paranomasía, *f. T. de' Rett.* der Gleichklang der Wörter.

§. Für Bisticcio, *vedi.*

Parantína, *f. T. de' Nat.* der Tetraklasit, Skapolith (Steinart).

Paránza, *f. T. di Mar.* ein Frachtboot, Frachtkahn.

Paraòcchi, *m. T. de' Cavall.* eine Scheuklappe (für Kutsch- und Reitpferde).

Parapètto, *m.* [Sponda], die Brustwehr, Brustlehne, das Geländer.

§. *T. mil.* die Brustwehr, Brüstung. It. die Flußegge (Pfahlwerk im Fluß, um den Uebergang zu erschweren).

Parapíglia, *f.* ein Gewimmel, ein Gedränge, Auflauf (von Leuten).

Paraplegía, **Paraplessía**, *f. T. de' Med.* der Schlagfluß (Lähmung aller Glieder außer dem Kopfe).

Paráre, *v. a.* [Addobbare, Ornare], schmücken, putzen, anputzen.

§. Parare la casa, la chiesa ec., das Haus aufputzen, die Kirche ausschmücken, mit Teppichen u. dergl. ausschlagen.

§. Parare l'altare, den Altar bekleiden, behängen.

§. Pararsi, *v. n. p.* sich schmücken, sich putzen.

§. Pararsi a messa, das Meßgewand anlegen.

2) Parare, für Riparare, abwehren, abhalten. It. pariren, auspariren.

§. Parare un colpo, einen Schlag abwehren.

§. Parare il lume, das Licht abhalten.

§. Parare una palla, einen Ball zurückschlagen.

§. Parare un cavallo, ein Pferd im Laufe aufhalten, es pariren.

§. Parare le mosche, die Fliegen abwehren, verjagen.

§. Pararsi, *v. n. p.* sich vorsehen, sich verwahren, sich schützen. It. stille stehen, halten.

3) Parare, für Porgere, darreichen, darbieten, hinreichen: *Parare* la mano, la gota ec. §. Parar la mano, die Hand vorhalten.

§. Parar dinanzi, für Presentare, vorstellen, zeigen.

§. Non saper dove alcuna cosa voglia andare a parare, nicht wissen, worauf Etwas hinauslaufen soll, wohin es abzweckt.

§. Pararsi, *v. n. p.* sich darbieten, sich zeigen.

§. Pararsi dinanzi ad alcuno, sich Einem vorstellen, ihm unter die Augen treten. It. ihm begegnen, aufstoßen: Domandando a ciascuno, che *dinanzi lor* si *parava*, che loro luogo ec.

§. Mi si para dinanzi una novella ec., mir fällt eine Geschichte u. s. w. ein.

§. Questa cosa si parò davanti [dinanzi] al suo grande intelletto, dies bot sich seinem Scharfsinne dar.

§. Egli si parò all' uscio della camera, er erschien, ließ sich sehen in der Thür.

§. Para a girare! *interj. marin.* Für Gira di bordo! wendet um!

Parasánga, *f. T. di Stor.* die altpersische Meile.

Parasárchie, *f. pl. T. di Mar.* Schutzbretter (zur Sicherung und Befestigung der Rüstseile).

Parascálmo, *m. T. de' Tonnar.* ein Boot, Kahn.

Parascêve, *m.* übl. Venerdì santo, der Charfreitag.

Paraselêne, *f. T. degli Astr.* der Nebenmond.

Parasíte, *f. T. de' Bot.* die Schmarozerpflanze.

Parasítico, *agg. T. de' Bot.* Pianta parasitica, eine Schmarozerpflanze.

Parasíto, *m.* ein Schmarozer.

Paráso, *m.* der Fadenfisch.

Parasóle, *m.* [Ombrello], ein Sonnenschirm.

§. *T. di Mar.* ein Sonnenzelt (auf dem Hintertheile des Schiffes).

§. *T. de' Nat.* der Sonnenschirm (Art Napfschnecke).

Parasquádri, *m. pl. T. di Mar.* Bretterverschläge (die den Raum in Galeeren abscheiden).

Parassíta, *agg. vedi* Parassitico.

Parassitáccio, *m. pegg.* di Parassito, ein elender, schändlicher Schmarozer.

Parassitággine, **Parassitería**, *f.* die Schmarozerei, Tellerleckerei.

Parassitico, *agg.* schmarozerisch, parasitisch. It. *vedi* Parsitico.

Parassíto, *m.* ein Schmarozer, Tellerlecker.

§. Parassiti, *T. de' Nat.* Schmarozerinsekten (die auf vierfüßigen Thieren und Vögeln leben).

Parassitonaccio, *m. pegg.* di Parassitone, ein Erzschmarozer.

Parassitone, *m. accresc.* di Parassito, ein Erzschmarozer.

Parassítulo, *m. dim.* ein kleiner Schmarozer.

Parástata, *f. T. degli Arch.* [Pilastrata], ein Nebenpfeiler.

Paráta, *f.* [Riparo], ein Wehr, eine Schutzwehr, ein Schirm.

§. Far la parata, sich mit dem Nöthigen versehen, die Zubereitung machen.

§. Parata, *T. di Scherm.* die Parade, das Auspariren.

§. Fare la parata, pariren, sich in die Parade legen.

§. Restare in parata, in der Parade liegen bleiben.

§. Vedere la mala parata, *Fig.* die Gefahr vor Augen sehen.

§. Parata, *T. degl' Idraul.* ein Wehr. It. ein Gehege, eine Umzäunung.

§. *T. mil.* ein Schirmwerk, eine Schanze.

§. Parata, für Addobbamento, die Ausschmückung, Verzierung. It. der Pomp, die Pracht.

§. Far parata, paradiren, prangen.

§. Letto di parata, ein Paradebett.

§. Camera di parata, das Putzzimmer.

§. Parata, *T. di Mar.* Fare la parata, ein Schiff in Parade setzen.

§. *T. mil.* die Parade, die Truppenaufstellung.

§. Fare la parata, *T. de' Cavall.* das Pferd in Parade setzen.

Paratenáre, *m. T. degli Anat.* der Muskel der kleinen Zehe.

Paratía, *f. T. di Mar.* ein Verschlag (zu Tafelwerk).

Paratino, *m. dim.* di Parato, eine kleine Verzierung.

Paratío, *m. vedi* Parata. It. Für Paratia, *vedi.*

Paratissimo, *sup.* di Parato [Prontissimo], völlig bereit, völlig gerüstet.

Paratítlo, *m. T. de' Leg.* die kurze Titelerklärung (kurze Erläuterung einiger Titel des Codex und der Pandekten).

Parato, *part.* di Parare, *vedi.* It. Für Preparato, vorbereitet, gerüstet, ausgestattet.

§. Für Pronto, gefaßt, bereit, fertig.

§. Mal parato, schlecht beschaffen, übel versehen, in schlechtem Zustande: Vedendosi *mal parato*, e poco atto alla difesa.

Parato, *m.* [Paramento], der Schmuck; die Verzierung, Ausschmückung. It. das Priestergewand u. s. w., der Ornat.

§. *T. mil.* Für Parata, ein Vertheidigungswerk, eine Schanze.

Paratojo, *m.* ein Schutzwerk, ein Schirm, eine Schutzwehr.

Paratrete, *f. pl. T. di Mus. ant.* Pickelflöten.

Paratura, *f. vedi* Parata.

***Paraula**, *f.* übl. Parola, *vedi.*

Paravênto, *m.* eine spanische Wand, ein Windschirm.

§. *T. degli Agric.* ein Windbach, Pflanzenbach.

Parávola, *f.* übl. Parola, *vedi.*

***Paravoloso**, *agg.* übl. Loquace, Dicace, *vedi.*

Parazònio (*dso*), *m. T. mil. ant.* der Degengurt, das Wehrgehenk (bei den alten Römern).

Parazzo, *m. vedi* Paraso.

Parca, *f. T. di Mitol.* eine Parze.

Parcamente, *avv.* [Scarsamente], spärlich, knapp. It. sparsam, genau.

Párcere, *v. a. Voce lat.* übl. Perdonare, *vedi.*

It. Für Risparmiare, verschonen.

Parchissimamente, *avv. sup.* di Parcamente, *vedi.*

Parchissimo, *agg. sup.* di Parco, sehr sparsam, sehr mäßig.

Pareissimamente, *avv. sup.* di Parcament, *vedi.*

Parcità, *f.* **Parcitade**, e **Parcitate**, *f. poet.* die Sparsamkeit, Wirthlichkeit. It. die Mäßigkeit.

Parco, *agg.* [Risparmievole], sparsam, wirthlich.

§. Für Modico, Frugale, mäßig.
§. *Fig.* Für Ritenuto, zurückhaltend: Disconviensi a signor l'esser sì *parco*.
§. Esser parco nel dire, nicht übertreiben: Quel viso al qual [e *son nel mio dir parco*] Nella cosa mortal puote agguagliarsi. Petr. Son. 112.
It. widerstrebend, schwach: Al montar su contra sua voglia è *parco*. Dante Purg. 11.
Parco, *m.* [Barco], ein Park, Wildgarten, Thiergarten.
§. *T. mil.* ein Geschützpark.
§. Parco di castrati, *T. di Mar.* ein Hammelpferch (auf Schiffen).
Pardáo, *m.* der Pardao, Pardo (Portugiesisch = ostindische Münze, etwa 13 Groschen 4 Pfennige werth).
§. Pardao d'oro, der Doppelpiaster.
Pardello, *m.* der Bitterling (ein kleiner Flußfisch).
Pardíno, *agg.* von Pardelfell, von Leopardenfell.
Pardo, *m.* [Leopardo], ein Leopard.
Pare, *vedi* Pari. It. Render pare a pare, Gleiches mit Gleichem vergelten.
Parécchi, *agg. m. pl.* } einige, man-
Parécchie, *agg. f. pl.* } -che, verschiedene, etliche: *Parecchi* giovani, *parecchie* donzelle. = *Parecchi* anni, *parecchie* ore ec.
Parecchiato, übl. Apparecchiato, *vedi.*
***Parécchio**, *agg.* übl. Pari, Simile, *vedi.*
Pareggiabile, *agg.* [Comparabile], vergleichbar, vergleichlich.
Pareggiamento, *m.* [Eguagliamento], die Abgleichung, Ausgleichung, Gleichmachung.
Pareggiante, *part. att.* abgleichend, ausgleichend. It. gleichend.
Pareggiare, *v. a.* [Far pari, Adeguare], abgleichen, ausgleichen, gleich machen. It. *v. n.* gleichen, gleichkommen: A cui di senno pareva *pareggiar* Salomone.
§. Non v'ha chi lo pareggi, er hat seines Gleichen nicht.
§. Pareggiare una cosa coll' altra, zwei Dinge gegen einander abgleichen.
§. Pareggiar la soma, die Last auf beide Seiten gleich vertheilen. It. *Fig.* gleichmäßig vertheilen, gerecht sein. It. mit Vorsicht und Bedacht verfahren.
§. Pareggiare, für Appianare, ebenen, eben machen.
§. *T. de' Manisc.* Pareggiare l'ugna, den Huf abräumen.
§. Pareggiarsi, *v. n. p.* sich ausgleichen: I conti si *pareggiano*.
§. Für Divenir eguale, gleich werden.
§. Für Corrispondersi appunto, genau passen, genau aufeinandertreffen: Le piante de' piedi degli antipodi si *pareggiano* colle nostre.
Pareggiato, *part.* des Vorigen.
Pareggiatura, *f. vedi* Pareggiamento. It. Für Spianata, eine Ebene, ein Blachfeld.
Paréggio, *m. vedi* Pareggiamento. It. Senza pareggio, ohne, sonder Gleichen.
***Parêglio**, *agg.* übl. Simile, Pari, *vedi.*
Parêglio, *m. vedi* Parelio.
Paregôrico, *agg. T. de' Med.* schmerzstillend.
Paregôrico, *m. T. di Med.* ein schmerzstillendes Mittel.
Parêlio, *m. T. degli Astr.* eine Nebensonne, Beisonne.
Parenchima, *m. T. degli Anat.* das Parenchym (das eigentliche Bestandwesen der Eingeweide).
§. *T. de' Bot.* das Zellgewebe.
Parenchimático, *agg. T. d'Anat.* parenchymatisch.
Parenêsi, *f. Voce greca*, übl. Ammonizione, *vedi.*
Parenêtico, *agg.* übl. Ammonitorio, *vedi.*
Parenia, *f. Voce greca*, ein Trinklied.
Parentádo, *m.* [Parentela], die Verwandtschaft; Blutsfreundschaft; Verschwägerung.
§. Far parentado, Verwandtschaft schließen, sich verschwägern.
It. Für Congiugnersi carnalmente, den Beischlaf vollziehen.
§. Fare un parentado, für Conchiudere matrimonio, eine Ehe, Heirath schließen, vollziehen.
§. Rompere il parentado, die Ehe hintertreiben, aufheben: Vuol *rompere il parentado* a sua posta.
§. In parentado, für Fra' parenti, unter Verwandten.
§. Parentado, für Tutti i parenti d'alcuno, die Verwandtschaft, Sippschaft.
§. Für Stirpe, Legnaggio, das Geschlecht, der Stamm.
§. Rifare il parentado, die Freundschaft, Bekanntschaft erneuern (von Freunden, Bekannten, die sich lange nicht gesehen haben).
***Parentaggio**, *m.* übl. Parentado, *vedi.*
Parentále, *agg.* übl. Parente, e Paterno, *vedi.*
Parentare, **Parentarsi**, *v. n. p.* sich verschwägern, verwandt werden, sich in eine Verwandtschaft hineinheirathen.
Parente, *agg.* anverwandt, verwandt; verschwägert.
Parente, *m.* [Consanguineo, Agnato], ein Verwandter, Blutsfreund, Anverwandter; Vetter.
§. Il primo parente, der Ahn, Stammvater.
§. I parenti, für i genitori, die Eltern (Vater und Mutter). It. die Voreltern.
§. I primi parenti, die Stammeltern (Adam und Eva).
§. Un mio parente, einer meiner Verwandten.
§. Stretto parente, ein naher, ein Blutsverwandter.
§. Egli mi è parente per via di donna, er ist mit mir mütterlicher Seits verwandt.
Parentêla, *f. vedi* Parentado.
It. *Fig.* die Verwandtschaft, die Beziehung, Aehnlichkeit: Altre cose sono, che non sono dell' arte, e paiono avere con quella alcuna *parentela.* Dante Conv. 163.
***Parentería**, *f.* übl. Parentado, *vedi.*
Parentesco, *agg.* verwandtschaftlich.
Parêntesi, *f.* ein Zwischensatz, eine Parenthese; eine Einschaltung.
§. I segni della parentesi, die Parenthese (Zeichen des Zwischensatzes: ( ).
§. Far parentesi, die Rede, das Gespräch abbrechen, eine Pause, einen Halt machen; innehalten.
Parentévole, *agg.* übl. Da parente, väterlich, mütterlich, brüderlich, schwesterlich u. s. w. gesinnt (wie es einem Verwandten zukommt).
§. Protettore parentevole, ein Verwandtenbeschützer (Beiname des Jupiter).
§. Für Affettuoso, liebreich, wohlwollend.
Parentevolemente, } *avv.* übl. Af-
Parentevolmente, } fettuosamente, *vedi.*
***Parentezza**, *f.* übl. Parentado, *vedi.*
Parenticída, *m.* e *f.* ein, eine Verwandtenmörder — in.
Parentório, *agg.* besser Perentorio, *vedi.*
***Parenza**, *f.* übl. Apparenza, *vedi.*
Parére, *v. n.* [Sembrare], scheinen, dünken, vorkommen.
§. Für Apparire, erscheinen, das Ansehn haben, sich anlassen.
§. Pare che .... es scheint, daß .... es hat das Ansehn, als wenn, als ob....
§. Parmi, es scheint, es dünkt mir; es kommt mir so vor.
§. Non vi paja strano, es darf euch nicht befremden.
§. A me ne pare tutt' altro, mir scheint es ganz anders; mir kommt es ganz anders vor; it. ich habe eine ganz andere Ansicht, Meinung; ich urtheile ganz anders darüber.
§. Gli affari mi pajono mutati, es scheint mir, als wenn sich die Sache geändert hätte.
§. Egli non mi pare più desso, er scheint mir nicht mehr derselbe zu sein, ich kenne ihn nicht mehr.
§. Che vi pare? was dünkt euch? was meint ihr wol?
§. Come vi pare questo vino? ec. was meint ihr, was haltet ihr von diesem Wein, wie schmeckt euch dieser Wein? u. s. w.
§. Parmi di vederlo, ich glaube ihn zu sehen. It. es ist mir, als ob ich ihn sehe (nämlich in Gedanken, in der Vorstellung).
§. Parere mill' anni, o ogni ora mille, che segua alcuna cosa, eine Ewigkeit vorkommen, tausend Jahre zu sein scheinen, ehe etwas erfolgt (wird gebraucht, wenn man Etwas erwartet).
§. Mi pare mill' anni che non ho l'onore di vederla, es scheint mir eine halbe Ewigkeit, daß ich nicht die Ehre gehabt habe, Sie zu sehen, ich habe Sie in Ewigkeit nicht gesehen.
§. Parere il secento, *vedi* Secento.
2) Parere, für Giudicare, urtheilen, dafürhalten; meinen, der Meinung sein: Preso Montecatini, in Firenze n'ebbe gran questione ec. a molti *parea* disfarlo.
3) Für Apparire, Esser manifesto, erhellen, hervorgehen, am Tage liegen; zu erkennen sein: Vidi un col capo sì di merda lordo, Che non *parea*, s'era laico, o cherco. Dante Inf. 18.
§. Ancora ne pajono i segnali, man sieht die Merkmale, die Spuren noch.
4) Parere, für Giudicare opportuno, für gut achten, halten: Essendo già tanto cresciuto, che al padre suo e alla madre *pareva* di fargli menare la moglie.
§. *Prov.* Parere e non essere, si è come filare, e non tessere, was hilft der Schein ohne die Wirklichkeit?
Parére, *m.* [Opinione, Avviso], die

Ansicht, Meinung, das Gutachten, Bedünken.

§. A mio parere, meines Bedünkens, Erachtens, meiner Meinung, Ansicht nach.

§. Dare un parere a q. c., sein Gutachten über Etwas abgeben; seine Meinung darüber aussprechen.

§. Parere medico, giuridico, ein ärztliches, gerichtliches Gutachten.

§. Un parer falso, ein Wahn.

§. Quante teste, tanti pareri, so viel Köpfe, so viel Sinne.

§. *Prov.* Chi ricorre a poco sapere, ne riporta cattivo parere, Dummköpfe sind schlechte Rathgeber.

Parèrgo, *m. Voce greca*, eine Abschweifung (in der Rede).

It. *T. degli Arch., Pitt. e Scult.* ec. ein Beiwerk, eine Nebenverzierung.

Paretajo, *m.* ein Vogelherd (wo liegende Zugnetze aufgestellt werden).

§. Paretajo del Nemi, *modo basso*, für Forche, der Galgen.

§. Ballare nel, Risiedere nel mezzo del paretajo del Nemi, am Galgen hängen.

Paréte, *m.* [Muro], die Wand.

§. *Per simil.* Le pareti d'un vaso, dello stomaco, die Wände, Seiten eines Gefäßes, des Magens u. s. w.

§. Parete, *T. de' Tess.* die Wand.

§. *T. degli Uccell.* eine Netzwand, ein Zugnetz.

§. *Prov.* Quale Asino dà in parete, tal riceve, *vedi* Asino.

Paretella, *f.* ein Zugnetz; eine Netzwand.

***Paretello**, *m. dim.* di Parete, eine kleine Wand.

***Parévole**, *agg.* übl. Appariscente, *vedi.*

***Pargolarità**, *f.* **Pargolaritade**, e **Pargolaritate**, *f. poet.* übl. Fanciullezza, *vedi.*

Pargoleggiare, *v. n.* übl. Bamboleggiare, *vedi.*

Pargoletto, *m. dim.* di Pargolo [Bambinetto], ein Kindlein, Säugling.

Pargoletto, *agg. Voce poet.* [Piccoletto], klein, ganz jung, zart: Le *pargolette* membra. Petr. Canz. 28. 3.

§. Con la man pargoletta, mit dem kleinen zarten Händchen: Essend' io fanciulletto, sicchè appena Giunger potea *con la man pargoletta* A corre i frutti da i piegati rami Degli arboscelli. Tasso Am. 1. 2.

***Pargolezza**, *f.* übl. Fanciullezza, *vedi.* It. Für Piccolezza, die Kleinheit; Zartheit.

***Pargolità**, *f.* **Pargolitade**, e **Pargolitate**, *f.* übl. Fanciullezza, *vedi.*

Párgolo, *m. Voce poet.* [Bambino, Fanciullo], ein Kind, ein Kleiner; it. ein unmündiges Kind.

Pari, *agg.* [Eguale, Simile], gleich; ähnlich.

§. Non ha pari, er hat seines Gleichen nicht, es kommt ihm keiner gleich.

§. Un suo pari, seines Gleichen, einer seines Alters, Standes, Ranges.

§. Numero pari, eine gleiche, gerade Zahl (worin 2 aufgeht).

§. Giuocare a pari, o caffo, paar oder unpaar spielen.

§. Di pari costumi e voleri, gleich an Sitten und Gesinnung.

§. Quest è cosa da [un] suo pari, das sieht ihm ähnlich; so macht er's immer.

§. A pari, *avv.* gleich.

§. A piè pari, mit gleichen Füßen. It. gemächlich.

§. A un pari, zugleich.

§. Par pari, ganz gleich.

Pari, *avv.* gleich; neben einander.

§. Andare, Camminare pari, del pari, alla pari, gleichen Schritt halten, in einer Reihe gehen.

§. Del pari, di pari, gleich, auf gleiche, ähnliche Art, ebenso.

§. Sedere con gli altri pari, so sitzen, wie die Andern. It. unter seines Gleichen.

§. Al pari, gleich, ebenso, nicht weniger als; it. neben einander: Vi potevano passare tre carrozze *al pari.*

§. Egli parla, scrive, disegna ec. al pari di qualsivoglia, er spricht, schreibt, zeichnet u. s. w. so gut wie Einer; trotz dem Besten.

§. Io mangio al par d'un Inglese, e bevo al par d'un Tedesco, ich esse trotz einem Engländer, und trinke trotz dem besten Deutschen.

§. Al pari d'ogni altro, so gut wie jeder Andere.

§. Egli può farlo al par di me, er kann es so gut wie ich thun.

§. *T. de' Merc.* Al pari, Al Pari (vom Gelde, Staatspapieren, die den vollen Nennwerth haben).

§. Pari, gleich, gerade.

§. Portar pari q. c., Etwas gerade treffen (daß es auf keine Seite hinneigt).

§. Pari, *T. di Giuoco*, Levarla, o Levarne del pari, weder gewinnen noch verlieren: Felici quelli, che in capo all' anno la *levano del pari.*

§. Pari, gerade, wagerecht (ohne sich nach einer Seite zu neigen).

Pari, *m.* das Gleiche.

§. Lo pari e l'impari, das Gleiche und Ungleiche, Gerade und Ungerade.

§. Render pari a pari, Gleiches mit Gleichem vergelten.

2) La Pari, *T. de' Mercanti*, das Pari (beim Geldcours).

Pari, *m.* ein Pair (in England und Frankreich).

§. Für Paladino, *vedi.*

Parietária, *f. vedi* Paritaria.

Pariéte, *f. vedi* Parete.

Parificamento, | **Parificazione**, } *m.* übl. Pareggiamento, Agguagliamento, *vedi.*

Parigino, *m.* eine alte zu Paris geschlagene Münze.

Paríglia, *f. T. di Giuoco*, ein Pasch (im Würfelspiel): Le *pariglie* sono: Ambassi, Duino, Terno, Quaderno, Cinquino, e Sino.

§. *Per met.* Für Contraccambio, ein Gleiches.

§. Rendere la pariglia, Gleiches mit Gleichem vergelten. It. Pariglia, ein gleiches, egales Gespann Pferde.

Parimente, *avv.* [Egualmente, Similmente], gleich, ebenso, ähnlich, auf gleiche Weise. It. gleichfalls, ebenfalls.

§. Für Insieme, zugleich, mit einander.

§. Insieme parimente, Alles zugleich, Alles mit einander.

Paris, Erba Paris, das Vierblatt (Kraut), die Einbeere.

Parissimo, *agg. sup.* ganz, völlig gleich.

§. Del parissimo, *avv.* völlig gleich, ganz, ebenso.

Parità, *f.* **Paritade**, e **Paritate**, *f. poet.* [Egualità], die Gleichheit; Aehnlichkeit.

§. In parità d'altre circostanze, im Vergleich mit andern, mit den übrigen.

Paritária, *f. T. de' Bot.* das Mauerkraut, Wandkraut.

Parlabile, *agg.* sprechbar.

Parlacocco, *m.* eine Art veraltetes Würfelspiel.

§. Io non farei a parlacocco un asso, ich habe durchaus kein Glück.

Parladore, *m. vedi* Parlatore.

Parladura, *f. vedi* Parlatura.

***Parlágio**, *m.* [Parlamento], das Rathhaus, Parlamenthaus.

***Parlagione**, *f.* übl. Parlamento, *vedi.*

Parlamentare, *v. n.* im Rathe, im Parlamente sprechen.

§. *T. mil.* unterhandeln, in Unterhandlung treten (wegen Uebergabe eines Platzes).

Parlamentário, *m. T. mil.* ein Unterhändler, Parlamentair.

Parlamentário, *agg.* parlamentarisch, zum Parlament, zur Rathsversammlung gehörig.

Parlamentatore, *m.* übl. Parlatore, *vedi.*

Parlamento, *m.* [Orazione, Discorso pubblico], eine öffentliche Rede; it. eine öffentliche Berathung, Unterhandlung.

§. Für Ragionamento, die Rede, das Sprechen.

§. Stare a parlamento, sich unterreden; it. in Unterhandlung, in Berathung stehen.

§. Parlamento, ein Parlament, eine Rathsversammlung, der Staatsrath.

§. Bandire, Convocare il parlamento, das Parlament zusammenberufen.

Parlante, *part.* sprechend, redend. It. gesprächig, redselig.

Parlantína, *f.* die Geschwätzigkeit, Redseligkeit. It. die Gesprächigkeit; it. die Beredsamkeit.

§. Risilar la parlantina, *modo basso*, klatschen, ein Zwischenträger, Angeber sein.

Parlantíno, *agg.* [Loquace], schwatzhaft, geschwätzig; redselig.

***Parlanza**, *f.* übl. Parlatura, *vedi.*

Parlare, *v. a.* [Favellare], reden, sprechen: *Parlare* italiano, tedesco, francese ec.

§. Parlare con uno, mit Einem sprechen.

§. Parlare ad uno, zu Einem reden.

§. Avete parlato al S. N.? habt ihr [mit] Herrn N. gesprochen? = Non gli ho potuto parlare, essendo ammalato, ich konnte ihn nicht sprechen, weil er krank ist.

§. Parlare al popolo, zum Volke reden.

§. Parlare di q. c., über, von Etwas reden, sprechen.

§. Parlare fra i denti, zwischen den Zähnen murmeln.

§. Parlare in gola, die Worte verschlucken.

§. Parlare pel naso, durch die Nase sprechen, näseln.

§. Parlare a mezza bocca, halb laut reden.

§. Parlare in lingua, una lingua forestiera, nuova, eine fremde Sprache, in einer fremden, unbekannten Sprache reden.

§. Parlare in, o di varie lingue, in mehreren Sprachen, mehrere Sprachen reden.

§. Parlare a lingua d'uomo, eine menschliche Sprache reden.

§. Parlare a lingua d'Angelo, mit Engelszungen sprechen.

§. Parlare per passione, mit Parteilichkeit, leidenschaftlicher Vorliebe reden: Chi *parla per passione*, perde del zelo i frutti; E per far bene a un solo fa pregiudizio a tutti. Gold. T. Tasso at. III. sc. 8.

§. Parlare risentito, nachdrücklich, mit Nachdruck reden, sprechen.

§. Parlare riserbato, zurückhaltend sprechen; mit der Sprache nicht recht herausgehen, herauswollen.

§. Parlare colle seste, vorsichtig reden; die Worte abzirkeln, abwägen.

§. Parlare in sul grave, pathetisch, mit Ernst, Nachdruck, Würde reden.

§. Parlare a, o per punta di forchetta, die Worte auf Schrauben stellen, gesucht reden.

§. Parlare per supplica, behutsam reden, vorsichtig im Reden sein; it. demüthig, als Bittender sprechen.

§. Parlare a beneplacito, a ben piacere, nach dem Munde reden, schmeicheln.

§. Parlare in quibus, mit lateinischen Brocken um sich werfen.

§. Parlare senza barbazzale, ohne Scheu reden, kein Blatt vor den Mund nehmen.

§. Parlare chiaro, e tondo, klar und unumwunden, frank und frei, ohne Scheu reden: Un uomo, come me, che *parla chiaro e tondo*, Non teme di spiegarsi in faccia a tutto il mondo. Gold. L'indiff. at. 1. sc. 4.

§. Un modo, una maniera di parlare, eine Redensart, Sprechweise.

§. Comunemente parlando, wie man zu sagen pflegt.

§. Far parlare uno, Einen zum Reden bringen.

§. Non s'intende parlar d'altro, man hört von nichts Anderm reden.

§. Non sene parla più, man spricht nicht mehr davon, es ist alles still.

§. Dar da parlar ad ognuno, den Leuten Etwas zu reden geben.

§. Parlare, für Dire, sagen: Ei sa che 'l vero *parlo*. Petr. Canz. 48. 5.

§. La lettera parla, der Brief sagt es, es steht im Briefe.

§. La cosa parla, die Sache spricht für sich selbst.

§. *Prov.* 1. Chi parla assai, falla assai, wer viel spricht, sich oft verspricht.

§. *Prov.* 2. Parla poco, ascolta assai, e così non errerai, rede wenig, höre viel, so wirst du nicht irren.

§. *Prov.* 3. Chi molto parla, e poco intende, per asino si vende, wer viel spricht und wenig versteht, ein Jeder in ihm den Narren erräth.

§. *Prov.* 4. Il bel del giuoco, è far fatti e parlar poco, rede wenig, thue viel, so hast du gewonnen Spiel.

§. *Prov.* 5. Chi parla, semina; chi tace, raccoglie, durch Schweigen gewinnt man mehr als durch viel Reden.

§. *Prov.* 6. Non sa parlare, chi non sa tacere, wer nicht schweigen kann, kann selten gut reden.

Parlare, *m.* das Reden, Sprechen, Gerede. It. die Sprache: Un *parlare* accorto, breve, coperto, delicato, ornato, elegante, metaforico, misterioso. = Un *parlar* confuso, imbrogliato, oscuro, sconcio, rozzo.

§. Parlari sconci, ungereimtes Geschwätz, unsinnige Reden.

§. Ozioso parlare, müssige Worte, unnütze Reden.

Parlasía, *f. vedi* Paralisia.

Parláta, *m.* eine Rede, das Reden, Gerede.

§. Far parlata, reden, ein Gerede machen.

Parlato, *part.* di Parlare, *vedi.*

Parlato, *m.* [Discorso], die Rede, Sprache.

***Parlato**, *m.* übl. Prelato, *vedi.*

Parlatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Redner — in, Sprecher — in, der, die redet, spricht. It. ein, eine Schwätzer — in.

Parlatòrio, *m.* übl. Parlamento. *vedi.* It. das Sprachzimmer [in Nonnenklöstern].

Parlatúra, *f.* [Favella, Discorso], die Rede, Sprache, das Reden.

Parlesía, *f. vedi* Paralisia.

Parlético, *m.* das Zittern, Gliederzittern (der alten Leute).

Parlético, *agg. vedi* Paralitico.

Parlevole, *agg.* [Discorsivo], gesprächig.

§. Für Loquace, redselig; schwatzhaft, geschwätzig.

§. Fama parlevole, *Fig.* die geschwätzige Fama, das tausendzüngige Gerücht.

§. Non parlevole, für Indicibile, unaussprechlich, unsäglich: Dolore, Fatica non *parlevole.*

***Parliere**, *m.* übl. Parlatore, Cicalone, *vedi.*

***Parlottare**, *v. n.* übl. Cinguettare, Chiacchierare, *vedi.*

Parma, *f. T. mil. ant.* [Targa], eine Tartsche (alterthümliches Schild). It. ein Schirmdach (der Alten bei Belagerungen, um sich vor dem griechischen Feuer, vor Pechkränzen u. s. w. zu schützen).

Parmigiano, *m.* Formaggio Parmigiano, der Parmesankäse.

Parnasamente, *avv.* [Poeticamente], dichterisch: *Parnasamente* in Bergamasco io canto.

Parnásia, *f. T. de' Bot.* das Einblatt.

Parnásico, *agg. vedi* Parnassico.

Parnásio, *agg.* übl. Parnassico, *vedi.*

Parnáso, *m. vedi* Parnasso.

Parnassescamente, *avv. Voce scherz.* nach Art der Musen, des Apoll, dichterisch.

Parnássico, *agg.* parnassisch, zum Parnaß gehörig.

It. *Per met.* Il parnassico alloro, der Dichterlorbeer, Dichterruhm.

Parnásso, *m. T. de' Poet.* der Parnaß, Musenberg.

It. *Per met.* Für Poesia, die Dichtkunst.

Paro, *m. vedi* Pajo.

Pároco, *m. vedi* Parrocchiano.

Parodía, *f.* eine Parodie, spöttische Nachahmung.

§. *T. di Mus.* ein Tongemälde.

Parodiáre, *v. n.* parodiren, travestiren. It. Für Villaneggiare, verspotten, lächerlich machen, parodiren.

Paródico, *agg. T. geometr.* Gradi parodici, parodische, gleichförmige Stufen.

Párodo, *m. T. filol.* der Parodos (Anfang des tragischen Chores).

***Paróssia**, *f.* übl. Parocchia, *vedi.*

Paròla, *f.* [Voce], das Wort [*pl.* die Wörter]: L'etimologia è prima porta alla scienza della *parola.* Monti.

It. Für Detto, das Wort, die Rede [*pl.* die Worte].

§. Für Concetto, Risposta, der Einfall; die Antwort.

§. La parola di Dio, das Wort Gottes, die Bibel.

§. *T. di Gramm.* Parola piana, ein Wort, das auf der vorletzten Sylbe den Ton hat, z. B. Tavolino, Parére.

§. Parola tronca, ein abgekürztes Wort, z. B. Virtù, Santità.

§. Parola sdrucciola, ein Wort, das auf der vorvorletzten Sylbe den Ton hat, z. B. Préndere, Filósofo.

§. Parola bisdrucciola, ein Wort, das auf der viertletzten Sylbe den Ton hat, z. B. ábitano, pèrderglielo.

§. Parole rotte, abgebrochene Worte.

Redensarten mit Parola, das Wort, die Rede, alphabetisch geordnet.

§. Ammazzare le parole, die Worte halb verschlucken.

§. Andar sopra la, sulla parola, für Assicurarsi sotto l'altrui fede, sich auf's Wort verlassen, auf Eines Versprechen bauen.

§. A parola a parola, von Wort zu Wort, wörtlich.

§. Aver la parola di uno, Jemandes Wort, Versprechen, Erlaubniß, Zustimmung haben.

§. Aver la parola viva, presta e pronta, den Mund auf der rechten Stelle haben, nie um Worte verlegen sein.

§. Aver parole con alcuno, einen Wortwechsel, Streit mit Einem haben.

§. Aver più parole, che un leggio, *vedi* Leggio.

§. Biasciare le parole, die Worte kauen, herkauen.

§. Chiedere la parola, um Erlaubniß bitten; it. das Wort [die Erlaubniß zu reden] verlangen (z. B. im Parlamente).

§. Dar la parola, für Dar la licenza, die Erlaubniß geben.

§. Dar la sua parola, Dar parola, sein Wort, sein Versprechen geben; versprechen.

§. Dar parola, für Acconsentire, seine Zustimmung geben, einwilligen.

§. *T. mil.* Dar la parola, Pigliar la parola, das Losungswort, das Feldgeschrei geben, empfangen; die Parole austheilen, empfangen.

§. Dar parole, dolci parole, schöne Worte geben, mit Worten hinhalten.

§. Dar buone parole, gute Worte geben, bitten, klein beigeben. It. in Güte antworten.

§. Di parola in parola, *vedi* A parola a parola.

§. Domandar la parola, *vedi* Chiedere la parola.

§. Entrare in parole, für Cominciare a parlare, anfangen zu reden.

§. Entrare in parole con alcuno, sich mit Einem ins Gespräch einlassen.

§. Esser più di parole, che di fatti, mehr ein Freund von Worten als Thaten sein; lieber reden als handeln.



§. Far quattro parole, ein paar Worte reden.
§. Far parole, Worte machen, wechseln, reden, sprechen.
§. Qui non val far parole, hier hilft das Reden nichts.
§. Fare le parole, das Wort führen, reden.
§. Far delle parole fango, sein Wort zu Schande werden lassen, sein Versprechen nicht halten.
§. Far le belle parole, wohl reden, deutlich reden.
§. Far le parole [per composizione musicali, ec.], den Text machen.
§. Fuggir le parole, die Worte meiden; vermeiden zu sprechen.
§. Impegnar la parola, sein Wort verpfänden.
§. Ingojarsi le parole, die Worte verschlucken.
§. In poche parole, in due, in tre parole, in wenig, in zwei Worten; kurz.
§. Tre parole, Una parola, Signor mio! auf ein Wort, mein Herr!
§. Le parole disoneste corrompono i buoni costumi, schlechte Gesellschaften verderben gute Sitten.
§. Le parole non empiono il corpo, vom bloßen Reden wird man nicht satt; it. mit bloßen Worten ist's nicht gethan.
§. Levare la parola ad uno, Einen sprachlos machen; ihm die Worte rauben: Il dolore gli *levò la parola*.
§. Mangiarsi le parole, die Worte verschlucken.
§. Masticare le parole, die Worte kauen. It. *Fig.* seine Worte gehörig überlegen, überdenken.
§. Menar parole, unterhandeln, contrahiren.
§. Menar uno per parole, o con parole, Einen mit Worten leiten; ihn überreden.
§. Mettere uno in parola, Einen zum Reden bringen; it. ihn in der Leute Mäuler bringen, machen, daß man von ihm spricht.
§. Mentir la parola, wortbrüchig werden.
§. Moltiplicare in parole, viel Worte machen.
§. Le parole gli muojono tra i denti, die Worte ersterben ihm auf der Zunge.
§. Muovere le parole, anfangen zu sprechen; eine Unterhaltung in Gang bringen.
§. Senza muover parola, ohne ein Wort zu sagen.
§. Non far parola, kein Wort reden, schweigen.
§. Non ne far parola, kein Wort darüber verlieren. It. kein Wort dagegen einzuwenden haben; einwilligen.
§. Non fu parola di questo, es ist kein Wort davon geredet worden; davon war nicht die Rede.
§. Non ne saper parola, kein, nicht ein Wort davon wissen.
§. Ogni parola non vuol risposta, man muß nicht alle Worte so genau nehmen, nicht jedes Wort aufmutzen.
§. Parole da vegghia, Geschwätz, Gewäsch, unbedeutende Worte.
§. Parlar parole, Worte sprechen; reden, sprechen.
§. Passar parola, *vedi* Passare.
§. Perder [le] parole, für Parlare in vano, die Worte verlieren, verschwenden.
§. Pesar le parole, die Worte abwägen, behutsam mit seinen Worten sein.
§. Pigliare in parola alcuno, Einen beim Worte nehmen.
§. Pigliar parola da alcuno, den Befehl von Einem empfangen; entgegennehmen, sich ertheilen lassen.
§. Pigliar parole, *vedi* Venire a parole.
§. Por silenzio alle parole, sich Stillschweigen auferlegen; schweigen.
§. Portar la parola, das Wort führen, haben.
§. Quistione di parola, ein Wortstreit, eine Disputation.
§. Recar le molte parole in una, Alles mit einem Worte sagen, sich kurz fassen.
§. Ricominciar le parole, für Ripigliare il trattato, die Unterhandlung, das Gespräch wiederanfangen.
§. Riscaldarsi di parole, in heftigen Wortwechsel gerathen.
§. Romper le parole, e Romper le parole in bocca, Einen im Reden unterbrechen, ins Wort fallen.
§. Rivolgere le parole ad uno, die Worte Jemandes verdrehen.
§. Spendere parole intorno alcuna cosa, ein Wort worüber sprechen, fallen lassen.
§. Spendere parole per alcuno, für Einen sprechen, sich für Jemand verwenden.
§. Stare in parole con alcuno, sich mit Jemand unterreden, mit ihm sprechen.
§. Stare sotto, sulla parola, für Mantener la fede, sein Wort, sein Versprechen halten.
§. Stiracchiare le parole, *vedi* Stiracchiare.
§. Al suono delle parole, nach den Worten.
§. Tagliare le parole, die Rede abschneiden.
§. Uomo di parola, di sua parola, ein Mann von Wort; ein zuverlässiger Mann
§. Una parola tira l'altra, ein Wort gibt das andere.
§. Venire a parole, in Wortwechsel gerathen.
§. Venir meno della parola, sein Wort nicht halten, seinem Versprechen nicht nachkommen.
§. Vendere parole, *vedi* Vendere.
§. Parole! *interj.* Worte! leere Worte!
§. *Prov.* 1. Belle parole, e tristi fatti, ingannano savi e matti, mit glatten Worten, bösen Thaten wird Narr und Weiser oft verrathen.
§. *Prov.* 2. Le parole non s'infilzano, aufs bloße Wort ist nicht zu bauen. It. ein Wort muß man nicht so genau nehmen; man muß nicht alle Worte aufmutzen.
§. *Prov.* 3. A buon intenditor poche parole, dem Gelehrten ist gut predigen.
§. *Prov.* 4. Le parole son femmine, e i fatti maschi, *vedi* Maschio.
§. *Prov.* 5. Le buone parole acconciano i ma' fatti, ein gutes Wort findet eine gute Statt.
§. *Prov.* 6. Chi far di fatti vuole, suol far poche parole, wer handeln will, macht wenig Worte.

Parolaccia, *f. pegg.* di Parola, ein häßliches, garstiges Wort; eine Zote.

Parolajo, *m.* [Ciarlone], ein Schwätzer, Plappermaul; ein redseliger Mensch.

Paroletta, | **Parolina**, *f. dim.* di Parola, ein Wörtchen.
§. Parolette dolci, soavi, Schmeichelworte, Liebkosungen.
§. Non faceva paroletta, er sprach kein Sterbenswörtchen.

Parolinetta, *f. dim.* di Parolina, ein Schmeichelwörtchen.

Parolona, *f.* | **Parolone**, *m.* *accresc.* di Parola, ein schwülstiges, hochtrabendes Wort. It. ein langes Wort.
§. Paroloni eterni, ewiglange, unendlichlange, ellenlange Wörter.

Parolozza(*zza*), *f.* ein derbes, grobes, rohes Wort.

Paroluccia, | **Paroluzza**(*zza*), *f. dim.* di Parola, ein kleines winziges Wort, Wörtchen.

Paròma, *f. T. di Mar.* das Manteltau.

Paromella, *f. T. di Mar.* ein Binsenseil.

Paróne, *m. T. de' Pettin.* das Hornmesser, Blatteisen.

Paronichía, *f. T. de' Bot.* die Mauerraute, das Nagelkraut.
It. *T. de' Chir.* *vedi* Panereccio.

Paronomasia, *f. T. de' Rett.* der Gleichklang, Gleichlaut der Wörter.

Parosismo, | **Parossismo**, *m. T. de' Med.* der Paroxismus, Krankheitsanfall.

Paròtide, *f. T. degli Anat.* die Speicheldrüse.
It. *T. de' Med.* die Entzündung der Speicheldrüse.

Parpáglia, *f.* übl. Farfalla, *vedi*.

***Parpaglione**, *m.* [Farfalla], ein Nachtfalter, Nachtvogel (Schmetterling).
§. *Fig.* ein Schmetterling, ein Unbeständiger.
§. *Prov.* Tanto vola parpaglione sopra il fuoco, che egli si arde, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.
§. *Per simil.* eine Art Segel.

Parpajòla, *f.* die Parpajole (eine lombardische kleine Münze).

Parricida, *m. e f.* der, die Verwandtenmörder — in, Mutter-, Vater-, Bruder-, Schwestermörder — in.
It. Für Regicida, ein Königsmörder; Vaterlandsverräther.
§. Für Parricidio, *vedi*.

Parricidiale, *agg.* verwandtenmörderisch, vatermörderisch: Mano *parricidiale*.

Parricidio, *m.* der Verwandtenmord; Vater-, Mutter-, Bruder-, Schwestermord.

Parro, *m. T. di Mar.* der Patro (ein Fahrzeug der Wilden).

Parrocchetto, *m. vedi* Parrucchetto.

Parròcchia, *f.* das Kirchspiel; der Sprengel. It. die Pfarre. It. die Pfarrkirche.

Parrocchiale, *agg.* zum Kirchspiel, zur Pfarre gehörig.
§. Chiesa parrocchiale, die Pfarrkirche.

Parrocchialità, *f.* die Rechte eines Pfarrers, die Kirchspielsrechte.

Parrocchialmente, *avv.* parrochialisch, pfarrmäßig.

Parrocchiano, *m.* [Paroco], der Pfarrer.
§. I parrocchiani, die Pfarrkinder, die Gemeinde.

Párroco, *m.* ein Pfarrer.

Parroffia, *f. vedi* Paroffia.

Parrúcca, *f.* Für Zazzera, *vedi.*
§. Für Capelli posticci, eine Perücke.
Parrucchetto, *m.* der Papagei. It. eine Art Tulpe (mit gezackten Blättern).
§. *T. di Mar.* der Brahm, Prahm.
Parrucchino, *m.dim.* di Parrucca, *vedi.*
Parrucello, *m. T. de' Tint.* der Cavilierstock (womit die Seide in die Küpe getaucht wird).
Parsimònia, *f.* die Sparsamkeit; Wirthlichkeit.
Parso, für Paruto, *vedi.*
Partaggio, *m.* die Theilung (eines Staates unter mehreren Mächten). It. ein Theil, Antheil.
Parte, *f.* ein Theil (des Ganzen); it. der Theil, Antheil.
§. Parti vergognose, die Schamtheile, Schamglieder.
§. La più parte, La maggior parte, mehrstentheils, größtentheils, der größte Theil.
§. La maggior parte sono morti, der größte Theil ist gestorben; die Meisten sind todt.
§. In buona parte, In gran parte, *avv.* zum großen Theil, größtentheils.
§. Nella maggior parte, in der Hauptsache, in der größeren Hälfte: Poichè *nella maggior parte* m'avete contento, non mi dinegate la minore.
§. A parte a parte, *avv.* Für Una parte per volta, einen Theil nach dem andern, theilweise, stückweise.
§. Parte per parte, *avv.* theilweise, stückweise.
§. D'una parte, *avv.* eines Theils, einerseits.
§. Parte, parte; in parte, in parte, theils, theils: Questi che vedete *parte* sono ribaldi, *parte* sciocchi.
§. Una parte dell' eredità, ein Erbtheil.
§. Arrolar marinaria parte, Matrosen werben (ohne Sold, aber mit Antheil am Gewinn).
§. Aver parte in qualche negozio ec., Theil, Antheil an einem Geschäfte, Handel u. s. w. haben.
§. Egli vi ha gran parte, er ist sehr dabei betheiligt; it. er trägt einen großen Theil der Schuld.
§. Andare a parte con uno in qualche negozio, mit Einem in Compagnie einen Handel anfangen, Mascopei machen.
§. Aver parte in corte, freien Zutritt bei Hofe haben; immer sein Gedeck bei Hofe finden.
§. Dar parte, für Dar avviso, mittheilen, benachrichtigen; Theil daran nehmen lassen.
§. Entrar a parte degli onori di uno, an der Ehre Jemandes Theil nehmen.
§. Far le parti, eintheilen, in Theile zerlegen. It. bei Tische vorlegen.
2) Parte, für Banda, Lato, die Seite.
§. In ogni parte, auf allen Seiten, überall: Questi son que' begli occhi, che l'imprese Del mio signor vittoriose fanno *In ogni parte*, e più sovra 'l mio fianco. Petr. Son. 55.
§. Da parte a parte, von einer Seite zur andern. It. durch und durch.
§. Dalla parte mia, tua ec., meinerseits, deinerseits, von meiner, deiner Seite, von mir, von dir u. s. w.
§. A parte, da parte, bei Seite, abseits, auf, an der Seite.
§. Für Separatamente, abgesondert.
§. Da qualunque parte, von jeder Seite, von allen Seiten.
§. Lasciare da parte, bei Seite lassen, weg-, fortlassen, auslassen: *Lasciando* l'altre ragioni *da parte*, una sola basti per tutte.
§. Porre da parte, bei Seite, auf die Seite setzen; *Fig.* vernachlässigen, nicht beachten.
§. Star da parte, bei Seite, abgesondert, allein stehen.
§. Tirar da parte, auf die Seite, bei Seite ziehen: *Tratto* Pirro *da parte*, l'ambasciata gli fece della sua donna.
§. D'altra parte, dell' altra parte, andrerseits, auf der andern Seite; hingegen.
§. Saper da buona parte, von guter Hand, aus sicherer Quelle wissen: Io *so da buona parte*, ch' ella non ne sarebbe contenta.
3) Für Luogo, Regione, die Gegend.
§. Aver viaggiato in lontane parti, in ferne Weltgegenden, Welttheile gereist sein.
It. der Ort, die Stelle.
§. Parte in qualche libro, eine Stelle, Schriftstelle.
4) Parte, für Fazione, die Partei, Faktion: Altre Città vicine, che per alcun tempo a *parte* Guelfa si tennero.
§. Prendere, Sostener la parte di uno, Tener parte con uno, für Einen Partei nehmen, seine Sache unterstützen; auf seiner Seite sein, es mit ihm halten.
§. Esser troppo parte, zu parteiisch sein, zu sehr Partei nehmen.
§. Parte, e Parti, *pl.* die Parteien vor Gericht.
§. Ascoltare, Sentire, Accordare le parti, die Parteien verhören, vergleichen.
§. Esser giudice e parte, Richter und Partei zugleich sein, in eigner Sache Richter sein.
§. *Prov.* Odi l'altra parte [e credi poco], man muß beide Theile, Parteien hören; höre auch den andern Theil.
§. Non saper che parte si prendere, er wußte nicht, was er thun, welche Partie er ergreifen sollte.
§. Di questa parte, hierin, hierbei: Padre mio, *di questa parte* mi vergogno io di dirvene il vero. Bocc. G. 1. N. 1.
5) Parte, für Ufficio, Carico, das Amt, die Pflicht, Obliegenheit.
§. Far egregiamente le sue parti, sein Amt, seine Pflicht auf ausgezeichnete Weise erfüllen.
§. Far le parti d'un buon pastore, ein guter Hirt [Seelenhirt] sein.
§. Fare una parte in commedia, eine Rolle spielen.
§. Parte scritta, die Rolle.
§. Far ben la sua parte, seine Rolle gut spielen.
§. Fare, Rappresentare, Recitare la parte di amoroso, di eroe ec., die Liebhaber-, die Heldenrolle spielen.
§. *T. di Mus.* Parte dominante, die Hauptstimme.
§. Parte reale, eine selbstständige, Solostimme (die eine von der andern ganz verschiedene Melodie hat).
§. Parte vocale, die Singstimme.
§. Parte istrumentale, die Stimme, der Part.
§. *T. de' Pitt.* Parte digradata, der Hintergrund, die Perspektive, Ferne.
6) Parte, für Qualità, die Eigenschaft, Gabe; das Talent.
§. Egli ha una cattiva parte, er hat eine schlechte Seite, einen Fehler, ein Laster.
§. Un giovane che ha buone parti, ein talentvoller, gutgearteter Jüngling.
§. Ha tutte le parti d'onest' uomo, er hat alle Eigenschaften eines Ehrenmannes.
7) Parte, für Facoltà, die Kraft, Fähigkeit: *Parte* razionale, sensitiva, vegetativa.
8) Für Prerogativa, ein Vorzug.
9) Für Maniera, Modo, die Art und Weise.
§. Di nulla parte, auf keine Weise (selten).
§. A qualunque parte, auf alle Fälle, durchaus: Apparecchia dunque lo cuore tuo *a qualunque parte* di star fermo, e Iddio faccia quello che gli piace.
10) Parte, für Termine, Stato, der Zustand, die Lage: Pensando, che la fortuna mi abbi condotto in *parte*, che della mia virtù mi sia convenuto far pruova. Bocc. G. 10. N. 8.
11) Für Senso, der Sinn, die Bedeutung (selten): Si troverà agevolmente vero quel che in genere pensano costoro in certa *parte*, e quello insieme, che diciamo noi in un' altra.
§. *T. di Ferr.* Le parti, die Seitenwände (des Ofens).
Parte, *avv.* zum Theil, theils: Che mi consuma, e *parte* mi diletta.
Partechè, *avv. vedi* Mentrechè.
Partecipante, *part.* theilnehmend; theilhaftig; betheiligt.
Partecipanza, *f.* die Theilnahme.
Partecipare, *v.n. vedi* Participare.
Partecipata, *f. T. de' Mus.* die gemischte Tonleiter (diatonisch und chromatisch).
Partecipazione, *f. vedi* Participazione.
Partécipe, *agg.* theilnehmend, theilhaftig.
Partecipe, *m.* ein Theilnehmer, Theilhaber.
§. Far partecipe di q. c., zum Theilnehmer einer Sache machen, Etwas mittheilen, wissen lassen.
§. Fare uno partecipe del segreto, Einen zum Mitwisser des Geheimnisses machen.
Partecipevole, *agg.* mittheilbar, was sich mittheilen läßt.
***Partéfice**, *m.* übl. Partecipe, *vedi.*
Parteggiamento, *m.* [Divisione], die Theilung, Zertheilung (Zerlegung in mehrere Theile).
It. *Fig.* die Trennung, Scheidung, Parteiung (Theilung in Parteien, Faktionen).
Parteggiare, *v. a.* theilen, zertheilen.
It. *v. n.* sich in Parteien theilen; sich zusammenrotten; sich zu einer Partei halten, schlagen.
***Partegnenza**, *f.* übl. Appartenenza, *vedi.*
Partenére, *v. n. vedi* Appartenere.
Partente, *part.* ab-, weg-, fortgehend; abreisend.
Partênza, *f.* [Partita], der Abgang; die Abreise, Abfahrt.

Partêre, } *m. T. de' Giard.* ein
Partèrre, } Blumenparterre, ein Lustſtück, eine Terraſſe.

Partevole, } *agg.* [Spartibile], theil-
Partibile, } bar.

Particella, } *f. dim.* di Parte, ein
Particina, } Theilchen, ein Stückchen, kleiner Theil.

§. Particelle, *T. di Gramm.* Partikeln, Bindewörtchen.

Participabile, *agg. vedi* Partecipevole.

***Participale,** *agg.* übl. Partecipe, *vedi.*

Participamento, *m. vedi* Participazione.

Participante, *part. att.* mittheilend. It. theilnehmend.

Participare, *v. a.* mittheilen, theilhaftig machen; theilnehmen laſſen.

§. Participar uno di q., Einen einer Sache theilhaftig machen; ihn an Etwas theilnehmen laſſen.

§. Participare q. c. ad uno, Einem Etwas mittheilen.

§. *v. n.* Participare di q. c., an Etwas theilnehmen; wobei betheiligt ſein.

§. Participare con uno, mit Einem Umgang haben, ſich mit Einem abgeben, einlaſſen: *Participando* sempre coi Saracini, usò poco, o niente la chiesa.

Participato, *part.* des Vorigen.

Participatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Theilnehmer — inz Theilhaber = in.

Participazione, *f.* die Theilnehmung, Theilnahme; it. die Mittheilung.

Participio, *m. T. di Gramm.* das Participium, Wechſelwort.

Particiuola, *f. dim.* di Parte, ein ganz kleines Theilchen; ein winziges Stückchen.

Particola, *f. vedi* Particella. It. Für Comunichino, die geweihte Hoſtie.

Particolare, *agg.* [Speziale], beſonder; genau.

§. Für Singolare, beſonder, abgeſondert, einzeln.

§. Für Proprio, eigen, eigenthümlich. It. ſonderbar, abſonderlich.

§. Un uomo particolare, ein einzelner Mann. It. ein Privatmann, Particulier. It. ein Sonderling, ſonderbarer Menſch.

§. Cose, circostanze particolari. ſonderbare, eigenthümliche, einzige Dinge, Umſtände.

§. Una risposta ec. particolare, eine umſtändliche, genaue, ins Einzelne gehende Antwort u. dgl.

§. Descrizione particolare, eine genaue, umſtändliche Beſchreibung.

§. Questa lode gli è particolare, dieſes Lob gebührt ihm, kommt ihm zu.

§. Questa arte ec. gli è particolare, er iſt der Einzige in dieſer Kunſt.

§. Esser particolare in qualche opinione, eine beſondere, abweichende Meinung, eine eigenthümliche Anſicht haben.

§. Egli mi è amico particolare, er iſt mein genauer, beſonderer, abſonderlicher Freund.

§. Grazia, Favore, Onore particolare ec., eine ausgezeichnete Gnade, Gunſt, Ehre u. ſ. w.

Particolare, *m.* das Beſondere, das Einzelne.

§. Ditemi il particolare della cosa, erzählt, berichtet mir die Sache, den Vorfall u. ſ. w. umſtändlich.

§. Nel mio particolare, quanto al mio particolare, für mich allein, was mich allein betrifft.

§. Un particolare, ein Einzelner; ein Privatmann: L'interesse del *particolare* deve cedere a quello del pubblico.

§. In particolare, insbeſondere, beſonders, inſonderheit.

Particolareggiamento, *m.* [Distinzione, Racconto per minuto], die umſtändliche, genaue Auseinanderſetzung, Erzählung.

Particolareggiante, *part. att.* umſtändlich, genau ins Einzelne erzählend, beſchreibend.

Particolareggiare, *v. a. vedi* Particolarizzare.

Particolarissimamente, *avv. sup.* di Particolarmente, aufs Umſtändlichſte, ganz ins Einzelne gehend, ganz genau.

Particolarissimo, *agg. sup.* di Particolare, *vedi.*

Particolarità, *f.* **Particolaritade,** e **Particolaritate,** *f. poet.* [Singolarità], die Einzelnheit, Beſonderheit. It. die Sonderbarkeit; Eigenthümlichkeit. It. die Umſtändlichkeit, Genauigkeit. It. ein beſonderer Umſtand.

Particolarizzamento(*d:a*), *m. vedi* Particolareggiamento.

Particolarizzare(*d:a*), *v. a.* umſtändlich, genau erzählen, berichten, vorſtellen, beſchreiben u. ſ. w., ins Einzelne gehen.

§. Particolarizzarsi, *v. n. p.* ſich unterſcheiden, ſich auszeichnen: Ebbe Gasparo Poussin una maniera di far paesi ec. nella quale molto si *particolarizzò* fra gli altri.

Particolarizzato(*d:a*), *part.* des Vorigen.

Particolarmente, *avv.* [Minutamente], umſtändlich, genau, einzeln.

Particoletta, *f. dim.* di Particola, ein kleines Theilchen.

Partícula, *f. vedi* Particola.

Particulare, *agg. vedi* Particolare.

Particularissimo, *agg. sup. vedi* Particolarissimo.

Particularità, *f.* **Particularitade,** e **Particularitate,** *f. vedi* Particolarità, ec.

Particularizzare, *v. a. vedi* Particolarizzare.

Particularizzato, *part.* des Vorigen.

Particularmente, *avv. vedi* Particolarmente.

Particuletta, *f. vedi* Particoletta.

Partigênere, *m. T. rettor.* [Prolepsi], die Prolepſis.

Partigiàna, *f. T. mil.* eine Partiſane, ein Spieß.

Partigiàna, *f.* eine Anhängerin.

Partigianaccia, *f. pegg.* di Partigiana, eine ſchlechte Partiſane.

Partigiannamente, *avv.* parteiiſch. It. als Parteigänger.

Partigianata, *f.* ein Partiſanenſtoß.

Partigianetta, *f. dim.* di Partigiana, eine kleine Partiſane.

Partigianetto, *m. dim.* di Partigiano, ein ſchwacher, unbedeutender Parteigänger.

Partigiáno, *agg.* parteiiſch; zu einer Partei gehörig.

Partigiáno, *m.* einer von der Partei; ein Anhänger; Parteigänger.

Partigianone, *m. accresc.* di Partigiana, eine große, lange Partiſane.

Partigione, *f. vedi* Partimento, Partizione.

Partimento, *m.* [Divisione], das Theilen, Eintheilen, Abtheilen.

§. Für Distribuzione, die Vertheilung; Austheilung.

§. Für Partenza, der Abgang, die Abreiſe (ſelten).

§. Far partimento, reiſen, abreiſen.

Partire, *v. a.* [Far parti, Dividere], theilen; eintheilen: *Partire* l'eredità, la preda, il bottino ec.

§. Für Scompartire, abtheilen.

§. Für Distribuire, austheilen, vertheilen: Così *partia* le rose, e le parole.

§. Partire le guardie, die Wachen vertheilen; ausſtellen.

§. *T. degli Aritm.* Für Dividere, theilen, dividiren.

§. Partire checchessia con alcuno, Etwas mit Einem theilen: Verresti in grembo a questo sconsolato, A *partir* seco i dolorosi guai.

§. Für Comunicare, mittheilen, anvertrauen: Alquante cose, che solamente sono da *partire* cogli amici, a ciascuno contano.

§. Für Separare, ſcheiden, trennen: Perch' i' *parti'* così giunte persone ec. Dante Inf. 28.

§. Parti e regna, entzweie und herrſche.

§. Partire i metalli, Metalle ſcheiden.

§. Acqua da partire, Scheidewaſſer.

§. Für Allontanare, entfernen, ablegen: Egli avea l'anello caro, nè mai da sè il *partiva.* Bocc. Nov. 29. 13.

§. Für Finire, endigen: Ma poi, *partito* il lor ragionare ec. Bocc. Nov. 21. 7.

§. Partire, *v. n.* e Partirsi, fort-, weg-, abgehen, ſich entfernen, ab-, wegfahren, reiſen, abreiſen.

§. Le truppe partiranno in breve, die Truppen werden bald marſchiren.

§. *Fig.* verſchwinden, verfliegen, davongehen: L'erbe e i fiori ec. in vasi ben turati meglio si servano, acciocchè l'odore, e la virtù non si *parta.*

Partita, *f.* die Theilung.

It. Für Parte, ein Theil: La maggior *partita* furon morti, e tagliati, e parte presi.

§. *T. mil.* eine Truppenabtheilung; ein Streifcorps.

2) Für Fazione, eine Partei.

§. Prendere partita, Partei nehmen.

§. Per partite, theilweiſe: Se dice il fatto sommariamente, e non *per partite* ec.

§. In una partita, in due, in tre partite, in einem, in zwei, in drei Terminen, Friſten, Poſten: Pagherò questa somma in tre *partite*, ossiano rate.

3) Partita, *T. de' Merc.* ein Schuldpoſten.

§. Far la quitanza di una partita, über den Empfang (von Waaren, Geld u. ſ. w.) quittiren.

§. Aggiustare una partita, eine Schuld ausgleichen.

§. Una grossa partita, ein bedeutender Poſten (Schuldpoſten).

§. Lo metterò alla vostra partita, ich werde es auf eure Rechnung ſetzen.

§. Partita di pepe, d'oglio, di lane, eine Ladung, eine Partie, Poſten Pfeffer, Oel, Wolle u. ſ. w.

§. Accendere, Piantare una partita, einen Posten eintragen.
§. *T. di Giuoco*, ein Spiel, eine Partie.
§. Fare una partita, eine Partie, ein Spiel machen.
§. Vincere una partita, ein Spiel, eine Partie gewinnen.
§. Chiarire a uno la partita, Einem das Verständniß eröffnen, Einem die Sache klar machen, auseinandersetzen; it. (im Scherze) ihm eine Ohrfeige geben.
4) Partita, für Divisa, die Tracht, Uniform: Tutti giovani vestiti col Re d'una *partita* di scarlatto verdebruno.
5) Für Partenza, die Abreise, die Reise; der Abgang.
§. Fare partita, abreisen.
§. L'ultima partita, die letzte Reise, der Tod.
Partitamente, *avv.* [A parte a parte], theilweise, stückweise, Stück vor Stück.
§. Für Particolarmente, *vedi*.
Partitante, *m. vedi* Partigiano.
Partitina, *f. dim.* di Partita, ein Partiechen, eine kleine Partie.
§. Giuocare, fare una partitina a carte ec., ein Partiechen, ein Spielchen machen.
Partitivo, *agg.* theilend, zertheilend; trennend.
It. *T. di Gramm.* partitiv, nur einen Theil bezeichnend.
Partito, *part.* di Partire, *vedi*.
Partito, *m.* [Via, Modo], die Art und Weise, das Mittel.
§. Per, A niun partito, keineswegs, auf keine Weise.
2) Für Patto, Convenzione, der Vertrag, das Uebereinkommen.
§. Largo partito, ein vortheilhafter Vertrag. It. die Bedingung.
§. A niun partito, unter keiner Bedingung.
§. Far partito con uno, einen Vertrag mit Einem schließen. It. eine Wette mit Einem anstellen.
§. Vincere, Perdere il partito, die Wette gewinnen, verlieren.
§. Fate un buon partito, macht gute, billige Bedingungen.
§. Fare gran partito, ein gutes Geschäft machen.
§. Donna di partito, ein Freudenmädchen.
§. Pigliare il partito, die Bedingungen, it. die Wette annehmen.
3) Partito, für Condizione, Occasione, ein Dienst, ein Unterkommen, eine Gelegenheit.
§. Trovati altro partito, suche dir einen andern Dienst.
It. eine Partie, eine Heirath: A donne belle, ricche e virtuose non mancan mai *partiti*.
§. Pigliare, Accettare il partito, den Dienst, die Gelegenheit ergreifen, annehmen. It. den Antrag, die Partie, Heirath annehmen.
§. Fare un buon partito, eine gute, vortheilhafte Heirath, Partie machen.
§. Aver un pessimo partito alle mani, einen bösen Handel haben, in eine üble Sache verwickelt sein.
4) Partito, für Termine, Stato, der Zustand, die Lage: A qual *partito* son io mai ridotto!

§. Io son a mal partito, ich bin übel daran.
5) Für Pericolo, die Gefahr.
§. Metter la vita a partito, sein Leben aufs Spiel setzen; in Gefahr bringen.
§. Mettere il cervello a partito, *vedi* Cervello.
6) Für Risoluzione, ein Entschluß, Vorsatz.
§. Prendere partito, per partito, einen Entschluß fassen, eine Partie ergreifen.
§. Che partito prenderemo? was sollen wir thun?
§. Mutar partito, seinen Vorsatz ändern.
§. Questo stimo un buon partito, dies scheint mir rathsam; ein guter Plan.
§. Il partito migliore sarebbe, das Beste würde sein....
§. Partito reciso, ein fester, bestimmter Entschluß, entschiedener Vorsatz.
§. A partito preso, für Determinatamente, entschlossen, bestimmt.
§. *Prov.* Preso il partito, cessato l'affanno, ist ein Entschluß gefaßt, sind die Sorgen [ist die Angst] vorüber.
§. Ingannarsi a partito, sich schändlich, sich ungeheuer betrügen.
7) Partito, *T. de' Giuoco*, Far partito, das Spiel verloren geben: Ma speran ben, mostrando a i giuocatori Danari, e coppe, indurli a *far partito*.
It. *Per simil.* Veder il partito vinto, das Spiel verloren geben, an dem Erfolg verzweifeln.
8) Für Parte, Partita. die Partei. It. die Stimmenwahl, das Ballottiren.
§. Venire, Andare, Mandare, Mettere, Fare il partito, die Stimmen sammeln, zur Stimmenwahl schreiten.
§. Ottenere il partito, die Stimmenmehrheit erlangen.
Partitone, *m. accresc.* di Partita, ein großes, hohes Spiel.
Partitora, *f. T. degli Oriol.* das Stundenrad (in Schlaguhren).
Partitore, *m.* -*trice*, *f.* ein, eine Theiler — in, Abtheiler u. s. w. *vedi* Partire.
§. Für Divisore, der Theiler, Divisor (im Rechnen).
It. *T. de' Zecch.* ein Markscheider.
§. *Per met.* Für Seduttore, ein Verführer. It. ein Abtrünniger, der eine Partei verläßt.
§. *T. degl' Idraul.* der Wasservertheiler.
Partitura, *f. T. de' Mus.* die Partitur.
Partituzzo(*zzo*), *m. dim.* di Partito, eine kleine Partei.
Partizione, *f.* [Divisione], die Theilung; Abtheilung.
Parto, *m.* die Geburt, das Gebären, die Niederkunft. It. die Geburt (das Geborenwerden).
It. die Geburt, das Kind: Del tuo *parto* gentil figliuola, e madre. Petr. Canz. 49. 3.
§. Raccogliere il parto, entbinden, das Kind holen.
§. Raccoglitore del parto, ein Accoucheur, Geburtshelfer.
§. Donna di parto, tenera di parto, eine Gebärende; eine Wöchnerin.
§. Donna di primo parto, eine Frau, die zum erstenmale in die Wochen kommt.

§. Fare il parto, gebären. It. Wochen halten.
§. Essere di parto, Stare in parto, im Kindbett liegen.
§. Venire in sul parto, in Wochen kommen, niederkommen.
§. Stare in parto, *Fig.* sehr gemächlich leben, alle seine Bequemlichkeiten haben.
§. Morir di parto, o sopra parto, im Kindbett, in den Wochen, bei der Entbindung sterben.
§. Fanciulli nati ad un parto, Zwillinge.
§. Produrre ad un parto, Zwillinge zur Welt bringen.
§. Dolori, Travagli di parto, del parto, Wehen, Geburtsschmerzen.
§. Parto, *Per simil.* das Knospen, Treiben (von Pflanzen).
§. *Fig.* Parto dell' intelletto ec., eine Ausgeburt des Verstandes; ein Einfall, Gedanke.
§. Parto felice della sua penna, ein schönes Erzeugniß seiner Feder.
Partoriénte, *part. att.* gebärend, zur Welt bringend.
Partoriénte, *f.* [Donna di parto], die Gebärende; die Wöchnerin.
Partorire, *v. a.* gebären, zur Welt bringen: E qui vi *partorì* un altro figliuolo maschio, il quale nominò lo Scacciato. Bocc. Nov. 16. 4.
It. *v. n.* niederkommen, in Wochen kommen, entbunden werden.
§. Morire sopra partorire, *meglio* sopra parto, bei der Entbindung sterben.
§. Partorire, *v. a. Fig.* Für Produrre, hervorbringen.
§. Für Cagionare, erzeugen, verursachen: *Partorire* letizia, sospetto, odio ec.
§. Questo vi partorirà onore e gloria, dies wird euch Ehre und Ruhm bringen.
Partorito, *part.* des Vorigen.
Partoritrice, *f.* die Gebärerin, Wöchnerin.
It. *Fig.* die Erzeugerin, Urheberin, die Quelle: Quando di male fu *partoritrice*.
Parturiente, *part. vedi* Partoriente.
Parturire, *v. a. vedi* Partorire.
Parulide, *f. T. de' Chir.* ein Zahngeschwür.
Parussola, *f. Voce lomb. vedi* Cingallegra.
Paruta, *f.* übl. Apparenza, *vedi*.
Paruto, *part.* di Parere, *vedi*.
***Parvente**, *agg.* übl. Apparente, Visibile, augenscheinlich, sichtlich.
***Parvenza**, *f.* übl. Apparenza, *vedi*.
It. Für Parere, die Ansicht, Meinung (selten).
§. Dimostrare q. c. in parvenza, Etwas offen darlegen, offen zeigen, äußern: Che io potessi sola una fiata Lo mio voler *dimostrare in parvenza*. Bocc. Nov. 97. 10.
§. Für Pochezza, *vedi*.
Parvidecénza, *f.* die Unschicklichkeit, Unziemlichkeit.
Parvificare, *v. a.* [Appiccolire], verkleinern, kleiner machen.
Parvificativo, *agg. vedi* Estenuativo.
Parvificénza, *f.* [Meschinità], die Kargheit, Knickerei.
Parvifico, *agg. Voce lat.* übl. Spilorcio, *vedi*.
It. *m.* ein Kleinigkeitskrämer.



Parvipêndere, *v. a. Voce lat.* [Vilipendere], geringschätzen.
Parvissimo, *agg. sup.* di Parvo, sehr klein.
Parvità, *f.* die Kleinheit. It. die Kleinigkeit, Geringfügigkeit.
Parvo, *agg. Voce lat.* [Piccolo], klein.
Parvoletto, | *m. Voce poet.* [Fan-
Parvolino, | ciulletto], ein Kindchen, ein Kindlein, ein neugebornes Kind.
Parvolezza, *f.* [Piccolezza, Fanciullezza], die Kleinheit; die Kindheit.
Párvolo, *m.* ein Kind, ein Kleines.
***Parvulità**, *f.* übl. Fanciullezza, *vedi.*
Párvulo, *m. vedi* Parvolo.
Parziale, *agg.* parteiisch, parteilich. It. einen Theil ausmachend, partiell, partial.
§. Eclisse parziale del sole, della luna, eine partiale Sonnen-, Mondsfinsterniß.
Parziale, *m.* [Fautore, Sostenitore], ein Gönner.
Parzialeggiare, *v. n.* [Esser parziale], parteiisch, ungerecht sein.
Parzialissimo, *agg. sup.* di Parziale, höchst parteiisch; ganz ungerecht.
Parzialità, *f.* **Parzialitade**, e **Parzialitate**, *f. poet.* die Parteilichkeit.
§. Für Benevolenza, die Gewogenheit; Zuneigung.
Parzialmente, *avv.* parteiisch, parteilich; aus, mit Parteilichkeit.
***Parzionabile**, *agg. vedi* Partecipe.
***Parzionale**, *agg.* übl. Parziale, *vedi.*
***Parzionavole**, *agg.* übl. Partecipe, *vedi.*
***Parzionevole**, *agg.* übl. Partecipe, *vedi.*
***Parzonavole**, *agg.* übl. Partecipe, *vedi.*
***Parzoniere**, *agg.* e *m.* übl. Partecipe, *vedi.*
Pascente, *part.* weidend.
Páscere, *v. n.* weiden, auf die Weide gehen: Non credo che *pascesse* mai per selva Sì aspra fera, o di notte, o di giorno. Petr. Canz. 3. 4.
It. *v. a.* Pascere l'erbe, weiden, Kräuter, Gras fressen; abweiden.
§. Pascere le pecore, die Schafe weiden, auf die Weide führen. It. füttern.
§. Für Nutrire, nähren, erhalten: O ninfe, e voi, che 'l fresco erboso fondo Del liquido cristallo alberga, e *pasce.* Petr. Son. 262.
§. Pascersi, *v. n. p.* weiden, auf die Weide gehen.
§. *Fig.* Für Nutrirsi, sich nähren: Ch' erba, nè fien, nè biada voleva, Ma solamente d'aria si *pasceva.*
§. Pascersi d'aria, di vento, von der Luft, vom Winde leben.
It. *Fig.* sich mit dem Schein, der Außenseite begnügen, nicht nach dem Wesentlichen sehen. It. luftige Pläne machen, sich mit nichtiger Hoffnung schmeicheln.
§. Pascersi di ragionamenti, come il cavallo del Ciolla, o di rugiada come le starne di Monte Morello, sich mit eitler Hoffnung schmeicheln; sich vergebliche Hoffnung machen.
§. Pascersi di lagrime, sich satt weinen; sich in Thränen weiden: Ch' io mi *pasco di lagrime*, e tu 'l sai.
§. Pascersi di speranze, sich an Hoffnungen weiden, mit Hoffnungen schmeicheln.
§. Pascersi d'orazione e contemplazione, sich mit Gebet und Andacht erbauen.
§. L'occhio, il cuore si pasce della beltà della natura, das Auge, das Herz weidet sich an den Schönheiten der Natur.
Pascibiêtola, *agg.* e *m. vedi* Sciocco.
Pascimento, *m.* das Weiden. It. die Weide, der Weideplatz. It. die Weide, das Futter.
§. Pascimento dell' animo, *Fig.* eine Seelenspeise, ein geistiger Genuß.
§. *T. di Mar.* die Mastbaumfüllung.
Pasciona, *f.* [Pastura], eine fette Weide; das Futter.
It. *T. de' Contad.* eine reiche Kastanien-, Eichelernte.
§. *Fig.* Für Buon guadagno, ein reichlicher Gewinn.
§. Für Abbondanza, der Ueberfluß, das Wohlleben.
§. Stare nella pasciona, im Wohlleben sitzen; sich mästen.
***Pascipéco**, *m.* (im Scherz) Für Membro virile, das männliche Glied.
Pascitore, *m.* übl. Pastore, *vedi.*
Pasciuto, *part.* di Pascere, *vedi.*
It. Für Satollo, satt, gesättigt.
§. *Fig.* Poichè di riguardar pasciuto fui, als ich mich satt gesehn hatte.
§. Tener pasciuto di parole il desiderio di uno, Einen mit leeren Worten abspeisen: S'ingegnava di *tener pasciuto di parole* il lei desiderio.
Pasco, *m. Voce poet. vedi* Pascolo.
Pascolamento, *m. vedi* Pascimento.
Pascolante, *part.* weidend, auf die Weide gehend; treibend.
Pascolare, *v. a.* e *n. vedi* Pascere.
Páscolo, *m.* die Weide, Viehweide; die Trift, der Anger.
§. Pascolo pingue, ubertoso, abbondevole, erboso, ombroso, salubre, eine fette, üppige, reichliche, grasreiche, schattige, gesunde Weide.
§. Pascoli fecondi, fioriti, verdi, umidi, lieti, ameni, fruchtbare, beblümte, grüne, feuchte, anmuthige Auen.
§. Pascolo comune, pubblico, eine Gemeindetrift.
§. Für Pascimento, die Weide, das Futter.
It. *Fig.* die Weide; das Vergnügen, der Genuß: Trovo gran *pascolo* nella di lui conversazione.
Pasigrafía, *f.* [Scrittura universale], die Allgemeinschrift (Schreibekunst für alle Nazionen).
***Pasmo**, *m.* übl. Spasmo, *vedi.*
Pasqua, *f.* Ostern, das Osterfest, Auferstehungsfest.
§. Pasqua rugiada, o rosata, für Pentecoste, das Pfingstfest.
§. Pasqua di ceppo, della natività, das Weihnachtsfest.
§. Pasqua dell' ascensione, das Himmelfahrtsfest.
§. Pasqua d'Agnello, Pasqua d'uova, o dell'uova, das Osterfest.
§. Pasqua del Corpo di Cristo, übl. Corpus Domini, das Frohnleichnamsfest.
§. Dar la buona pasqua ad uno, Einem Glück wünschen.
§. Dar la mala pasqua ad uno, für Affliggerlo, Travagliarlo, Einen betrüben; quälen, plagen.
§. Dio ti dia la mala pasqua! Gott möge dich strafen!
§. Avere, Venire la pasqua in domenica, *vedi* Domenica.
Pasquále, *agg.* österlich, zum Osterfest gehörig. It. festlich.
§. Vestimenti pasquali, Festkleider.
§. Agnello pasquale, das Osterlamm.
§. Uova pasquali, Ostereier.
§. Gaudio pasquale, die Osterfreude.
***Pasquare**, *v. n.* übl. Celebrare la pasqua, das Osterfest feiern.
Pasqueréccio, *agg. vedi* Pasquale.
Pasquillo, *m.* | ein Pasquill; eine
Pasquinata, *f.* | Schmähschrift; Spottschrift.
Pasquíno, *m.* der Pasquin (eine verstümmelte Bildsäule zu Rom, an welche Pasquille angeheftet wurden und werden).
Passa, *f. T. di Mar.* ein Lachter, Klafter (Längenmaß von sechs Fuß).
Passabile, *agg.* [Comportevole, Mediocre], erträglich, leidlich; ziemlich; mittelmäßig.
Passacôrde, *m. T. de' Vall.* die Schnürnadel.
Passacordóne, *m. T. de' Cappell.* die Hutbandnadel, Bandnadel.
Passagállo, *m. T. de' Mus.* eine Art Tanzmusik im Trippeltakt. It. der Trippeltanz.
Passaggetto, *m.* ein kleiner, enger Gang.
Passaggiere, | *agg.* flüchtig, ver-
Passaggiero, | gänglich, vorübergehend. It. Galea passaggiera, eine schnellsegelnde Galeere.
Passaggiere, | *m.* ein Reisender, Pas-
Passaggiero, | sagier.
Passággio, *m.* der Durchgang; it. der Durchritt, die Durchfahrt, Durchreise.
§. Passaggio delle truppe, der Durchzug, Durchmarsch der Truppen.
§. Passaggio d'un fiume, del, oltre mare, di ponte, die Ueberfahrt über einen Fluß, übers Meer, das Uebersetzen; der Uebergang über eine Brücke.
§. Far un passaggio in Levante, eine Reise, einen Zug ins Morgenland thun.
§. Quanto si paga per lo passaggio? wie viel bezahlt man für die Ueberfahrt?
§. Passaggio, *Fig.* Für Morte, der Hintritt, das Hinübergehen.
§. Für Passo, der Durchgang, Paß; der Weg, die Straße.
§. Non esservi che di passaggio, durch einen Ort nur durchreisen.
§. Uccelli di passaggio, Zugvögel.
§. Toccare una cosa di passaggio, Etwas nur im Vorbeigehen berühren, beiläufig erwähnen.
§. Stretto passaggio, ein Engpaß.
§. Für Dazio, der Durchgangszoll, Wegzoll, Wegegeld.
§. Für Luogo, eine Stelle (in einem Buche).
§. *T. di Mus.* eine Passage; ein Lauf.
§. Battere una passaggio, einen Lauf machen, eine Passage spielen.
§. *Per simil.* Passaggio di risa, ein Gelächter.
§. *T. de' Razz.* die Verwandlung (bei Feuerwerken).
§. *T. mil.* Passaggio del fosso, der Uebergang über den Festungsgraben.

§. *T. mil.* Passaggio delle schiere, das Verschieben der Schlachtordnung.
§. Passaggio dello stretto, das Defiliren durch einen Engpaß.
§. *T. di Mar.* Far passaggio, einen Seefeldzug machen.
Passamáno, *m.* [Gallone], eine Borte, Tresse. It. ein Vorstoß, Aufschlag.
Passamento, *m. vedi* Passaggio.
Passammêzzo, *m.* der Passammezzo (italienischer Tanz, ähnlich der Gaillarde).
Passante, *part.* durchgehend, übergehend u. s. w. *vedi* Passare.
Passanti, *m. pl. T. de' Valig.* kleine Schnallriemen (am Zaume).
Passapálle, *m. T. mil.* [Sagoma], das Kugelmaß, der Caliber.
Passaparòla, *f. T. di Mar.* die Parole (die von Mund zu Mund geht).
Passapensiero, *m. vedi* Scacciapensiero, Passatempo.
Passapêrla, *f. T. di Magona*, der dünne Eisendraht (von Nro. 10 bis 31).
Passapertutto, *m. T. di Mar. vedi* Sega. It. ein Hauptschlüssel.
Passapôrto, *m.* ein Paß, Reisepaß.
Passare, *v. n.* übergehen, durchgehen.
§. Passare per, da, in un luogo, durch einen Ort gehen.
§. Passare in viaggio, durchreisen.
§. Passare in carrozza, durchfahren.
§. Passare cavalcando, a cavallo, durchreiten.
§. Passare a nuoto, durchschwimmen, hinüber=, herüberschwimmen.
§. Passare a guazzo, durchwaten. It. *Per met.* unüberlegt, unbesonnen, flüchtig handeln.
§. Passare innanzi, vorbei=, vorübergehen.
§. Passare davanti, innanzi ad uno, bei Einem vorbeigehen, ihn vorübergehen.
§. Passare da uno, bei Einem [seinem Hause, seiner Wohnung] vorübergehen.
§. Passare, für Andare, gehen: Ma il mulo ec. per niun partito *passar* volea. Bocc. Nov.
§. Passare per le picche, per le armi, *T. mil.* Gassen laufen, Schwerter laufen.
§. Passare per le bacchette, *T. mil.* Spießruthen laufen.
§. Passare in rassegna, *T. mil. vedi* Rassegna.
§. Passare a fil di spada, über die Klinge springen.
§. Passare in un luogo, wohin gehen, sich wohin begeben; it. eintreten: Fatelo *passare*.
§. Passare a grado, ordine, zu einem Grade, einem Orden gelangen.
§. Passare a adunanza, in einer Verbindung aufgenommen werden.
§. Passare, o Passare di vita, verscheiden, abscheiden, hinübergehen, sterben: In questa forma *Passa* la bella donna, e par che dorma. Tasso Ger. 12. 69.
§. Il tempo passa, die Zeit geht hin, geht vorüber, verfließt, vergeht.
§. Il duolo passa, der Schmerz geht vorüber, läßt nach.
§. La pioggia passa, der Regen hört auf, läßt nach.
§. La tempesta passa, das Ungewitter verzieht sich.
§. Il vino passò, der Wein ist umgeschlagen, ist verdorben.
§. Passare, verblühen, verwelken, altern (von Frauenzimmern).
§. Passare per le finestre, *Fig.* auf Schleichwegen Etwas erlangen; durch die Hinterthüre eintreten.
§. Passar bene, gut von Statten gehen, gelingen.
§. Passare, für Esser capace delle prerogative, de' nobili, stiftsfähig, zulässig sein, die erforderliche Anzahl Ahnen haben.
§. Passare sotto la correzione, die Censur passiren, gebilligt werden.
§. Questo può passare, das läßt man gelten, das mag so hingehen.
§. Per questa volta passi, diesmal mag es so hingehen.
§. Passare per q. c., für Etwas gelten, gehalten werden: Egli *passa per* dotto, *per* ricco, *per* povero ec.
§. Fra te e lui passa una differenza, zwischen dir und ihm ist ein Unterschied.
§. Tra di loro passa una grande amicizia, es herrscht eine große Freundschaft zwischen ihnen.
§. Passare, für Accadere, vorfallen, sich ereignen (selten).
§. Questa legge è passata con tutti i voti, dies Gesetz ging einstimmig durch (z. B. im Parlament).
§. Far passare la parola, *T. mil.* die Parole austheilen.
§. Passare, *T. di Giuoco*, passen.
§. In passando, *avv.* im Vorbeigehen, beiläufig.
2) Passare, *v. a.* durchgehen, übergehen.
§. Passare il ponte, über die Brücke gehen.
§. Passare il fiume, über den Fluß setzen, überfahren.
§. Passare uno in barca, Einen übersetzen, hinüberfahren.
§. Passare la strada, über die Straße gehen; it. des Weges, die Straße ziehen, gehen.
3) Passare, für Trapassare, übertreten, überschreiten.
§. Passare i termini, die Grenzen überschreiten; *Fig.* die Grenzen, die Schranken (im Guten und Bösen) überschreiten.
§. Passare il modo, la misura, das Maß überschreiten.
§. Passare il commandamento d'alcuno, das Gebot, den Befehl Jemandes übertreten.
§. Passare le stelle, *Fig.* ganz vortrefflich, ganz vorzüglich sein.
§. Una bellezza che passa oltre le stelle, eine Alles übertreffende Schönheit.
§. Passare gli anni, die Jahre zurücklegen, ein gewisses Alter überschreiten.
§. Passare il tempo, für Consumarlo, die Zeit verbringen, zubringen, verleben.
§. Passare i giorni suoi, seine Tage zubringen, verleben: Un uom, che ha il peso grave di dar piacer altrui, non può mai lietamente *passare i giorni sui.*
§. Passar la notte, la veglia, die Nacht, den Abend zubringen.
§. Passar l'inverno, la state in qualche luogo, den Winter, Sommer an einem Orte zubringen, verleben.
§. Passarla bene, für Vivere agiatamente, sich's wohl sein lassen; gemächlich leben. It. gut wobei wegkommen; glücklich durchkommen.
§. Passare gli esami, das Examen überstehen.
§. Passare q. c. für Non ne far memoria, Etwas übergehen, auslassen.
§. Passare sotto silenzio, o tacitamente una cosa, Etwas mit Stillschweigen übergehen.
§. Passarla liscia ad alcuno, Einem Etwas hingehen lassen.
§. Passare a chius' occhi checchessia, die Augen bei Etwas zudrücken, es nicht sehen, merken wollen.
§. Passa! es sei! es mag so hingehen!
§. Passare le spese, le suppliche, die Ausgaben, die Gesuche, Bitten bewilligen, durchgehen lassen (z. B. im Parlamente).
4) Passare, für Penetrare, Traforare, Trapassare, durchdringen, eindringen; durchbohren, durchstechen: Quivi con un coltello ferito il Prenze, per le reni infino all' altra parte il *passò*. Bocc. Nov. 17. 29.
§. Passare da banda a banda, e Passare fuor fuora, durch und durch dringen, durch und durch bohren: Ben cento volte l'arebbe *passato Da banda a banda* il mostro maledetto.
§. Passare per istaccio, per istraforo, durch das Sieb, durch den Durchschlag schlagen.
§. *Fig.* Passare un libro con istudio, ein Buch durchstudiren.
§. Passare i rasoj, die Schermesser abziehen.
§. Passare gli alimenti, Kostgelder, Alimente aussetzen, auswerfen: Vuol ella restituir la dote o *passarle* gli alimenti? Quanto vorreste ch' io le *passassi* all' anno?
5) Passare, e Passare sopra, oltre, für Superare, übertreffen.
§. Passare di bellezza, di sapere ec., an Schönheit, an Klugheit u. s. w.
§. Passare battaglia, überwinden (selten).
§. Passare con pazienza, mit Geduld tragen.
6) Passare, für Sfuggire, Cacciare, vertreiben, verjagen.
§. O Padre se esser può, passi da me questo calice della passione, mein Vater, ist es möglich, so laß diesen Kelch vorübergehen (Stelle der Bibel).
7) Passarsi, *v. n. p.* für Tacere, schweigen.
§. Passarsela leggiermente, tacitamente, Etwas hingehen lassen, mit Stillschweigen übergehen.
§. Passarsela con disinvoltura, sich Etwas nicht anfechten lassen, gleichmüthig Etwas ertragen, sich nichts daraus machen.
§. Passarsi con q. c., sich mit Etwas begnügen; sich mit Etwas aus einer Sache ziehen, seiner Pflicht u. s. w. genügen: Con molto minor novella, che fatto non avrei, se qui l'animo avessi avuto, mi *passerò*. Bocc. Nov. 58. 2.
§. Passarsi di q. c., sich Etwas begeben, Etwas entbehren, missen können.
§. Passarsi, Passarsela senza cena, a pane ed acqua, sich ohne Abendbrod, mit Wasser und Brod behelfen.
§. Passarsela, es bewenden lassen, so hingehen lassen.
§. Passarsela in puri complimenti, in



parole, es bei bloßen Complimenten, bei den Worten bewenden lassen.

§. Non me la passerò così di leggieri, ich werde dies nicht so hingehen lassen; ich werde es schon bestrafen, rächen.

§. Passarsela in delizie, in feste, die Zeit, sein Leben in Lust und Freude, in Ueberfluß und Wohlleben hinbringen.

§. Come se la passa N.? wie geht es mit N.?

§. Come se la passa Ella? [V. S.?] wie geht es Ihnen?

Passáta, *f.* der Gang, Durchgang, Uebergang. It. der Durchzug (z. B. von Truppen): Ci venne addosso la *passata* di Borbone, di che ne seguì il sacco di questa città.

§. Dar passata ad alcuno, Einen nicht beachten, ihn nicht hören.

§. Dar passata a q. c., Etwas bleiben lassen; es nicht thun. It. Etwas hintertreiben.

§. Far passata di qualche affare, intorno un negozio con uno, sich mit Einem über eine Angelegenheit, ein Geschäft besprechen.

§. Far passata di q. c., Etwas hingehen lassen, es nicht beachten; es nicht bestrafen, nicht ahnden.

§. Far passata negli onori, zu höheren Ehrenstellen gelangen.

§. Far passata nelle lettere ec., in den Wissenschaften u. s. w. fortschreiten, zunehmen.

§. Far una, o due o più passate, ein, zwei oder mehrere Male die monatliche Reinigung nicht haben (von Frauen).

§. Far passate, *T. de' Cavall.* mit dem Pferde wenden.

§. Far le passate dell' acqua de' bagni, *T. de' Med.* die vorgeschriebene Menge Brunnen trinken.

§. Far delle passate nel lavoro, Pausen in der Arbeit machen, die Arbeit aussetzen.

§. Passata, *T. de' Giuoc.*, der Einsatz, Satz.

§. Passata, *T. di Scherm.* der Gang; it. der Ausfall.

§. Passata della lana, *T. de' Card.* der Durchzug der Wolle durch den Kamm.

§. A tutta passata, *avv.* im vollen Laufe; spornstreichs. It. frank und frei; keck, kühnlich.

Passatémpo, *m.* ein Zeitvertreib.

Passato, *part.* di Passare, *vedi.*

It. Il mese, l'anno ec. passato, der vergangene Monat, das vergangene Jahr.

§. Questi giorni passati, diese Tage, jüngst, kürzlich, neulich.

§. Le due son già passate, es ist schon zwei [Uhr] vorbei.

§. La mia passata [lettera], mein Voriges [Schreiben].

§. Donna passata, ein verblühtes, alterndes Frauenzimmer.

Passáto, *m.* [Tempo passato], die Vergangenheit, Vorzeit.

§. Für Morto, der Verstorbene, Vorangegangene.

§. Für Antecessore, der Vorgänger, Vorläufer.

§. I passati, für Antenati, die Vorfahren, Voreltern, Ahnen.

Passatojaccio, *m.* ein Wurfgeschütz (der Alten).

Passatojo, *m.* ein Schrittstein (Stein in Bächen, kleinen Flüssen zum Uebergang). It. ein Wurfgeschütz (der Alten von Balken, Steinen u. s. w.).

Passatojo, *agg.* leicht zu überschreiten, leicht durch zu gehen.

Passatore, *m.* ein Vorgänger, Vorläufer.

§. Für Tragressore, der Uebertreter.

§. Für Passatojo, ein Wurfgeschütz u. s. w. *vedi* Passatojo.

Passavanti, *m. T. di Mar.* der Koocker, Köker (Gang zwischen den Ruderbänken einer Galeere).

Passavía, *f.* ein Durchgang (im Hause u. s. w.).

Passavogare, *v. a. T. di Mar.* aus allen Kräften rudern, alle Ruder auslegen.

Passavolante, *m.* eine Art Feldgeschütz. It. ein Landflüchtiger. It. ein Landstreicher.

Passeggiamento, *m.* [Passeggio], das Spazierengehen, der Spaziergang.

Passeggiante, *part.* spazierend, spazierengehend.

Passeggiare, *v. n.* spazieren, spazieren gehen, lustwandeln, sich ergehen.

§. *v. a.* Passeggiare la costa, la via ec., die Küste, den Weg entlang gehen.

§. Passeggiare un cavallo, ein Pferd führen (um es abzukühlen).

§. *v. n.* auf russische Art schwimmen (indem man einen Arm nach dem andern aus dem Wasser streckt und so gleichsam das Wasser greift).

Passeggiata, *f.* der Spaziergang.

Passeggiatina, *f. dim.* ein kleiner Spaziergang: Molto, disse, a noi riman dal giorno: Far si potrebbe una *passeggiatina*. Casti An. P. c. XVI. st. 120.

Passeggiato, *part.* di Passeggiare, *vedi.*

Passeggiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Spaziergänger — in, Lustwandler — in.

Passeggiere, | *m.* ein Durchreisender,
Passeggiero, | Reisender, Passagier.

§. Für Gabelliere, ein Zolleinnehmer, Zöllner. It. ein Fährmann, Schiffer (der übersetzt).

Passeggiero, *agg.* zum Uebergang, zur Ueberfahrt u. s. w. dienlich.

§. Legno passeggiero, eine Fähre; ein Transportschiff.

It. Für Transitorio, vergänglich, flüchtig, vorübergehend.

Paséggio, *m.* das Spazierengehen, Lustwandeln, der Spaziergang.

§. Andare a passeggio, spazieren gehen. It. der Spaziergang (Ort, wo man spazieren geht).

§. Passeggio pubblico, ein öffentlicher Spaziergang.

Pássera, *f.* der Sperling, Spatz.

§. Passera alpestre, montanina, der Bergfink.

§. Passera salvatica, der Buchfink.

§. Passera di canaria, der Kanarienvogel.

§. Passera di stipajuola, die Grasmücke.

§. Passera mattugia, o campagnuola, der Feldsperling.

§. Lingua di passera, *Per simile*, die Buchecker.

§. Cacciar le passere, für Cacciare i pensieri nojosi, die Grillen vertreiben.

§. *Prov.* Chi ha paura di passere, non semini panico, *vedi* Panico.

§. Passera, *T. di Mar.* das Wrack (ein abgetakeltes und von allem Nöthigen entblößtes Schiff).

Passerajo, *m.* das Gezwitscher von einem Schwarme Sperlinge.

It. *Per simile.* das Geschwätz (von mehreren Personen).

Pássere, *m. vedi* Passera.

Passeretta, *f. dim.* di Passera, ein junger Sperling.

Passerina, *f. vedi* Passeretta. It. eine Art Weintraube [*vitis vinifera apyrena*]. It. die Korinthe, kleine Rosine.

Passerino, *m. dim.* di Passere, ein junger Sperling.

§. Ulivo passerino, eine Art Oelbaum (mit traubenförmigen Beeren). It. eine Packnadel.

Pássero, *m. vedi* Passera.

Passerotto, *m.* ein junger Nestsperling.

§. *Fig.* Dire un passerotto, etwas Ungereimtes, Unwahrscheinliches erzählen.

§. Fare un passerotto, einen Schnitzer, eine Unbesonnenheit begehen.

Passetto, *m.* eine Elle; ein halber Stab; it. eine halbe Klafter.

§. *T. de' Calzol.* das Maß.

Passetto, *agg. dim.* di Passo, etwas welk; it. halbfaul, halb vermodert.

Passibile, *agg.* leidensfähig, empfindungsfähig, fühlend.

It. Für Paziente, duldend, geduldig.

Passibilità, *f.* **Passibilitade**, e **Passibilitate**, *f. poet.* die Leidenschaft, die Empfindung, das Gefühl.

Passimáta, *f.* [Pane cotto sotto la cenere], ein Aschkuchen, Aschbrod.

Passino, *m.* ein florentinisches Längenmaß von drei Ellen.

It. *T. de' Tess.* das Breitenmaß, die Breite des Gewebes, die Bahn. It. das Klappen der Weife (sobald einmal herum ist).

Passino, *m. dim.* di Passo, ein kleiner, kurzer, zierlicher Tanzschritt. It. ein kurzer Schritt.

Pássio, *m. Voce lat.* die Passion, das Leiden [Christi].

It. die Leidensgeschichte, Passionsgeschichte.

Passionale, *agg.* Libro passionale, die Märtyrergeschichten, das Märtyrerbuch.

Passionare, *v. a.* Leiden, Kummer verursachen; quälen, betrüben.

It. *v. n.* Für Patir passione, Leiden, Kummer ausstehen.

§. Passionarsi pel giuoco, ein leidenschaftlicher Spieler werden, sein.

§. Passionarsi per una donna, sich leidenschaftlich in ein Frauenzimmer verlieben.

Passionario, *agg.* e *m. vedi* Passionale.

Passionatamente, *avv.* [Appassionatamente, Con passione], leidenschaftlich.

Passionatissimo, *sup.* di Passionato, ganz leidenschaftlich; inbrünstig.

Passionato, *part.* di Passionare, *vedi.*

It. Für Appassionato, leidenschaftlich, von einer Leidenschaft ergriffen. It. mit leidend, vom Leiden mit ergriffen: La nostra Donna fu *passionata* col suo Figliuolo.

§. Für Malconcio, *vedi.*

Passioncella, *f. dim.* ein geringes Leiden. It. eine kleine Liebhaberei.

Passione, *f.* [Patimento], das Leiden.

2) Für Pena, Travaglio, die Pein, Qual, der Kummer.
§. Passione crudele, acerba, amara, aspra, lagrimevole, inudita, grausame Marter, herbe, bittere Pein, klägliches, unerhörtes Leiden.
3) *T. de' Med.* das Leiden, Wehe.
§. Passione ipocondrica, iliaca, isterica, die Hypochondrie, die Darmgicht, die Mutterbeschwerde.
§. Passione de' nervi, ein Nervenleiden, Nervenübel.
4) *T. eccles.* die Passion, das Leiden Christi. It. die Passionspredigt. It. die Leidens-, Passionsgeschichte.
§. Settimana di Passione, die Leidenswoche, die Marterwoche.
§. Passione di un Santo, die Martern eines Heiligen.
5) *T. de' Filos.* die Unthätigkeit, der leidende, passive Zustand.
6) Für Sentimento, das Gefühl, die Empfindung (der Seele), die Gemüthsbewegung. It. die Leidenschaft.
§. Passione veemente, furiosa, malconsigliata, insana, sregolata, insaziabile, eine heftige [ungestüme], wüthende, thörichte, unsinnige, ungeregelte, unersättliche Leidenschaft.
§. Passione avara, ambiziosa, amorosa, die Leidenschaft des Geizes, des Ehrgeizes, der Liebe; die Habsucht, Habgier, Ehrsucht, die Liebe.
§. Stare alla passione, der Leidenschaft gebieten, Stand halten, sie unterdrücken.
7) Für Compassione, das Mitleiden.
§. La passione accieca la ragione, die Leidenschaft betäubt die Vernunft.
§. Passioni secrete, eine heimliche Liebe; ein geheimes Verlangen.
§. *T. de' Pitt.* e *Mus.* der Ausdruck des Leidens und der Leidenschaft.
§. Fiore di passione, die Passionsblume.
8) Passione, für Proprietà, *vedi.*

Passivamente, *avv.* leidend, unthätig.

Passive, *avv. Voce lat. vedi* Passivamente.

Passività, *f.* die Unthätigkeit, der leidende Zustand.

Passivo, *agg.* leidend, unthätig.
§. *T. di Gramm.* Tempo passivo, il Passivo, *m.* das Passivum, die leidende Zeit.
§. Voce passiva, *vedi* Voce.

Passo, *m.* der Schritt, Tritt.
§. Passo grave, sostenuto, ein gemessener, fester, majestätischer Schritt, Gang.
§. Passo andante, der gewöhnliche Schritt; der gewöhnliche Gang; das Schlendern.
§. Passo lento, tardo, veloce, frettoloso, affrettato, accelerato, sollecito, queto, piano, ein langsamer, träger, schneller, eiliger, verdoppelter, beschleunigter, emsiger, ruhiger, gelassener Schritt.
§. Passo misurato, moderato, soave, piccolo, scarso, trito, lungo, ein abgemessener, gemäßigter, leichter [zierlicher], knapper [trippelnder], weiter Schritt.
§. Allentare il passo, langsamer gehn.
§. Andare, Camminare di passo, im Schritt gehen; gemächlich gehen; schlendern.
§. Andare più che di passo, schneller gehen, zuschreiten.
§. Andare a ma' passi, große Schritte nehmen, weit ausschreiten.
§. *Fig.* Andare adagio, piano, a bell' agio a ma' passi, behutsam, vorsichtig verfahren.
§. Andare di buon passo, gut, tüchtig zuschreiten, einen guten Schritt gehen.
§. Accelerare, Raddoppiare, Studiare il passo, die Schritte beschleunigen, verdoppeln, aus allen Kräften zuschreiten.
§. Cavalcare di passo, Schritt reiten.
§. Cedere mano e passo ad uno, Einem den Vorrang, die Vorhand lassen, ihm den Vortritt gestatten, ihn vorangehen lassen.
§. *Fig.* Fare uscir uno di passo, Einen antreiben, ihn aus seiner Trägheit erwecken, *modo basso,* Einen in den Trab bringen.
§. Far passo di picca, kleine Schritte machen, trippeln.
§. Far due, quattro passi, ein wenig ausgehen, spazieren gehen.
§. Fare un passo falso, einen Fehltritt thun, fehltreten, straucheln.
It. *Fig.* einen Fehltritt begehen, straucheln; einen falschen, nachtheiligen Schritt thun.
§. *Fig.* Fare passi di gigante; Camminare a passi di gigante, Riesenfortschritte machen (in einer Kunst, Wissenschaft).
§. Non moverò più un passo per tal cosa, ich werde deswegen keinen Schritt mehr thun, mich gar nicht darum bemühen.
§. Perdere i passi, umsonst gehen, einen vergeblichen Gang machen.
§. Seguire il passo, seinen Weg verfolgen, fortsetzen.
§. Uscire di passo, aus dem Schritt kommen, in den Trab fallen; schneller gehen.
§. *Fig.* L'ultimo passo, der letzte Schritt, der tödtliche Hintritt, Tod.
§. Fare l'ultimo passo, sterben, hinübergehen.
§. Passo del tempo, der Verlauf der Zeit.
§. *avv.* A passo lento, langsam, mit langsamen Schritten.
§. A gran passo, mit großen Schritten; schnell, eilig.
§. Andare a gran passo, große Schritte machen, schnell gehen; zuschreiten.
§. A passo a passo, Schritt vor Schritt; schrittweise; nach und nach, allmälig.
It. Für A ogni poco, einmal ums andere, bei jeder Gelegenheit, alle Augenblicke: E non si vergogna di parlare *a passo* cose sconce, e sconvenevoli.
It. Für Cosa per cosa, eins nach dem andern: Fu detto loro tutto *a passo a passo.*
§. Piano a ma' passi! bei wichtigen Schritten sei bedächtig! Eile mit Weile!
§. Di passo, im Schritte.
§. Di passo in passo, Schritt vor Schritt.
§. Passo passo, Passo innanzi passo, Schritt vor Schritt, langsam; bedächtig.
§. *Prov.* 1. A passo a passo si va a Roma, langsam kommt auch ans Ziel; zum Schnellsein hilft nicht Laufen.
§. *Prov.* 2. Il più duro passo è quel della soglia, aller Anfang ist schwer.
§. *Prov.* 3. Fare il passo secondo la gamba, sich nach der Decke strecken.
§. *T. de' Baller.* der Tanzschritt, Pas.
§. *Fig.* E la notte de' passi, con che sale, Fatti avea due ec., es war schon Mitternacht vorüber. Dante Purg. 9.
2) Passo, der Schritt [als Längenmaß].
§. Passo di lana filata, der einmal um die Spindel gewickelte Faden.
3) *Fig.* Passo, der Schritt, die That, Maßregel, das Verfahren.
§. Fare i suoi passi, die nöthigen Schritte thun, seine Maßregeln nehmen.
§. Pigliare i passi [innanzi], die geeigneten Maßregeln ergreifen, sich mit allem Nöthigen für die Zukunft versehen.
§. Far qualche passo in checchessia, irgend einen Schritt in einer Sache thun, darin vorwärtsschreiten.
4) Passo, für Passaggio, Trapasso, Varco, ein Paß, Durchgang, Weg, Uebergang; Ueberfahrt.
§. Passo stretto, ein Engpaß.
§. Passo di Malamocco, ein höchst beschwerlicher, gefahrvoller Paß.
§. Passo di un fiume, die Ueberfahrt, das Uebersetzen über einen Fluß. It. die Furth (Stelle zum Uebersetzen).
§. Dare il passo, den Durchgang, Durchzug gestatten: Il quale al Re Agramante *ha dato il passo.*
§. Uccelli di passo, Zugvögel.
§. Passo, *T. de' Cacc.* ed *Uccell.* der Strich, Dohnenstrich (der Krametsvögel u. a.)
§. *Fig.* A che passo siamo arrivati! wie weit ist es mit uns gekommen! wohin sind wir gerathen!
§. *avv.* Per passo, für di Passaggio, im Vorbeigehen, beiläufig.
§. *T. di Dogana,* der Durchgangszoll, Wegezoll.
§. Mercanzie per passo, durchgehende Waaren (die den Durchgangszoll bezahlen).
§. *Prov.* A' cattivi [ma'] passi onora il compagno, auf gefährlichem Wege gehe nicht voran, bei Gefahren sei nicht der Erste.
5) *T. di Giuoco,* Far passo, passen.
§. Far un di quei di passo, einen Matador ausspielen.
It. *Fig.* eine derbe Lüge sagen; it. einen derben Fluch aussprechen.
6) Passo, für Luogo di scrittura, eine Stelle, Schriftstelle.

Passo, *m.* Rosinenwein, Rosinenaufguß.

Passo, *agg.* [Appassito, Vizzo], verschrumpft, eingehuzelt (von Blumen und Obst).
§. Uva passa, Rosinen.

Passola, *f.* [Uva passola, passa], die Rosine. It. die kleine Rosine, Corinthe.

Passolina, *f. dim.* di Passo, ein kleiner, kurzer Schritt.

Passonata, *f. vedi* Palafitta. It. ein Gehäge, ein Verhau.

Passula, *f. vedi* Passola.

Passulato, *agg. T. de' Farm.* von Rosinen bereitet, mit Rosinensaft gemischt.

Passuro, *agg. Voce lat.* der leiden soll, wird: Cristo *passuro.*

Pasta, *f.* der Teig, Mehlteig.
§. Pasta di mandorle, Mandeltorte; Makronenteig.
§. Pasta sfogliata, Blätterteig.
§. Pasta di pomi, Apfeltorte 2c.



§. Paste, Nudelteig (aus dem allerlei Figuren, Sterne, Kreuze, Amulete u. dergl. geformt werden).

§. Minestra di paste, Nudelsuppe.

§. Un mangiare, una pietanza di pasta, eine Mehlspeise.

§. Fare, Rimenare la pasta, den Teig kneten, einrühren.

§. Pasta di pillole, Pillenmasse.

§. Pasta pe' vessicanti, Blasenpflaster, Senfpflaster.

§. La pasta del cristallo, der Fluß, die Masse (zu falschen Edelsteinen). It. eine Paste (Masse zu Abdrücken von Münzen, Gemmen u. dgl.).

§. Essere una pasta di zucchero, ein lieber, sanfter Mensch sein.

§. Oh, ella è una pasta di zucchero, sie ist ein liebes, süßes Geschöpf.

§. *Fig.* Uomo di buona pasta, ein gutgearteter Mensch, ein Mensch von gutem Schrot und Korn; it. eine gute, ehrliche Haut.

§. Tu sei una buona pasta, du bist eine gute, ehrliche Haut.

§. Tu sei una bella pasta! du bist ein schöner Kerl (ironisch).

§. Uomo di grossa pasta, ein bösartiger, it. roher, grober Mensch.

§. Esser tutti d'una pasta, aus einem Teige geknetet, von demselben Stoffe sein: Tutti *siam d'una pasta*, ed è mero accidente, Ch' una sia la padrona, e l'altra la serventе. Gold. T. Tassó at. II. sc. 4.

§. Questa sarebbe buona basta pe' suoi denti, das wär' ein schöner Bissen, ein gefundenes Fressen für ihn; das wäre was für seinen Schnabel.

§. *Fig.* Aver le mani in pasta, womit beschäftigt, in einer Arbeit, einem Geschäft begriffen sein. It. bei einer Sache betheiligt sein.

§. Metter mano in pasta, sich in Etwas mischen; it. Hand ans Werk legen.

§. Trar le mani di pasta, seine Hand wovon abziehen, sich von Etwas zurückziehen; nichts damit zu thun haben wollen. It. mit einer Arbeit aufhören.

§. *Prov.* 1. Per rimenar la pasta, il pan s'affina, Uebung macht den Meister.

§. *Prov.* 2. Ognun può far della sua pasta gnocchi. Jeder kann mit dem Seinen thun, was er will.

Pastaccia, *f. pegg.* di Pasta, ein schlechter Teig.

Pastaccio, *m. vedi* Pastricciano.

Pastadella, *f.* eine Art feine Mehlspeise; Pastete.

Pastajo, *m.* ein Nudelmacher.

Pastareale, *f.* Königskuchen; Zuckerteig.

Pastatora, *f. T. de' Cart.* das Pappen (Einweichen und Stampfen des Papiers zu Pappe).

Pasteggiabile, *agg.* Vino pasteggiabile, Tischwein.

Pasteggiamento, *m.* das Tafeln, Mahlzeithalten.

It. Für Pranzo, das Mahl, Gastmahl, der Schmauß.

Pasteggiare, *v. a.* speisen, bewirthen, traktiren.

It. *v. n.* tafeln, Mahlzeit halten.

It. Für Mangiare in convito, schmausen, ein Mahl zusammen halten.

Pasteggiato, *part.* des Vorigen: bewirthet, gespeist, traktirt.

Pastelletto, *m. dim.* di Pastello, ein Stückchen Teig, ein Stückchen Kuchen.

Pastelliere, *m.* übl. Pasticciere, *vedi*.

Pastello, *m.* ein Stück Teig; eine kleine Masse.

§. Für Pasticcio, *vedi*.

§. Pastelli, *T. de' Pitt.* Pastellfarben; Pastellstifte.

§. Pittura a pastello, ein Pastellgemälde.

Pastetto, *m. dim.* di Pasto, ein kleines Mahl; ein kleiner Schmauß.

Pasticca, *f. vedi* Pastiglia.

Pasticceria, *f.* der Pastetenladen, die Pastetenbude; der Kuchenladen.

Pasticciáccio, *m. pegg.* ein elendes Gebäck.

Pasticciáno, *m. vedi* Pastricciano.

Pasticciere, *m.* ein Pastetenbäcker. It. ein Speisewirth, Garkoch.

§. Pasticciere di Quadri, *T. de' Pitt.* ein Nachbildner, Gemäldecopist, *vedi* Pasticcio.

Pasticcino, *m. dim.* di Pasticcio, eine kleine Pastete.

Pasticcio, *m.* eine Pastete, ein Fleischgebäck.

§. *Fig.* ein Mischmasch, Gemengsel (von verschiedenen Sachen).

It. Bei pasticci, (ironisch) eine schöne Geschichte: Digli, che se ne vada, che è qui sua moglie. — Oh i *bei pasticci!*

§. Fare, Condurre un pasticcio, Geschichten, dummes Zeug anrichten: E che su gli occhi miei fino nel proprio tetto *Condur* tali *pasticci*, sia un perdermi il rispetto. Gold. il Ricco Insid. at. IV. sc. 1.

§. Oh guarda il bel pasticcio! da haben wir die Pastete!

§. *T. de' Pitt.* ein in der Manier eines großen Malers gemachtes Gemälde (das für ein echtes ausgegeben wird).

§. *T. di Fort.* das Hufeisen (eine Art Bollwerk, an Brückenköpfen, Thoren u. s. w.).

Pasticciotto, *m. dim.* di Pasticcio, eine kleine Pastete.

Pasticco, *m. vedi* Pastiglia.

Pastieri, *m. pl. T. di Mar.* [Tacchetti], das Klobenwerk.

Pastiglia, *f.* ein Plätzchen, Zuckerplätzchen; Brustkügelchen, Duftkügelchen u. dgl.

Pastiglieria, *f.* ein Bisamkügelchen, wohlriechendes Kügelchen; wohlriechende Pastete.

Pastillo, *m. Voce lat. vedi* Trocisco.

Pastime, *m.* das Futter: Il suo legnoso *pastime* ruminar pendente capro.

Pastináca, *f. T. de' Bot.* die Pastinake (eine eßbare Wurzel).

§. Ficcar pastinache, Einem Etwas aufheften, Etwas weismachen.

§. *T. de' Nat.* der Stachelroche, Pfeilschwanz (Seefisch).

§. *Prov.* Esser come il pesce pastinaca, verwirrt sein, weder Anfang noch Ende haben (weil der Pfeilschwanz in Italien mit abgehauenem Kopfe und Schwanze zu Markte gebracht wird).

§. India pastinaca, (im Scherz) Ostindien.

Pastinare, *v. a. Voce lat.* Pastinare la terra, il terreno, il campo, das Erdreich, den Acker umgraben; rajolen.

Pastinato, *part.* des Vorigen.

Pastinazione, *f. Voce lat.* die Umgrabung; das Rajolen (des Erdreichs).

Pastinese, *m. T. degli Agric.* eine Art mehlreicher Kastanie.

Pastino, *m. Voce lat.* [Divelto], ein umgegrabenes Feld; ein rajolter Acker.

Pasto, *m.* [Cibo], die Speise, Kost; die Nahrung. It. das Mahl, die Mahlzeit (zu Mittag und zu Abend).

§. Für Convito, das Gastmahl, der Schmauß.

§. Diventar pasto de' lupi, de' corvi, de' vermi, den Wölfen, Raben, Würmern zur Speise werden.

§. Dar q. c. in pasto a' cani, den Hunden Etwas vorwerfen, zu fressen geben.

§. Pasto sodo, eine derbe, nahrhafte, kräftige Kost.

§. Esser di gran pasto, di buon pasto, ein starker Esser sein.

§. Essere di poco pasto, ein mäßiger, ein schwacher Esser sein.

§. Vino di pasto, Tischwein.

§. Mangiare, Fare a pasto nell' osteria, die Mahlzeit im Ganzen bezahlen (ohne die einzelnen Speisen zu behandeln); am table d'hôte essen.

§. *Fig.* A costui piacque il pasto, e vennegli voglia di tornare dalla fanciulla, ihm gefiel die Sache, und er bekam Lust, das Mädchen wieder zu besuchen.

§. *Fig.* Dar pasto, mit leeren Worten abspeisen.

§. Dar pasto, [im Spiel] mit Fleiß verlieren, um zum Spiele anzulocken.

§. Pasto di busse, eine Tracht Schläge.

§. Dare per un pasto, Einen tüchtig abprügeln.

§. *Prov.* Un buon pasto e cento guai, eine gute Mahlzeit erkauft mit tausend Ungemach.

§. A tutto pasto, *avv.* Für Di continuo, fortwährend, beständig; in Einem fort.

§. Pasto, *T. de' Macell.* die Lunge; das ganze Geschlinge (vom Schlachtvieh).

Pasto, *agg. Voce lat. e poet. vedi* Pasciuto.

Pastócchia, *f.* [Fandonia, Filastrocca], Schwindelei, Windbeutelei, Aufschneiderei.

§. Dare pastocchie, mit leeren Worten, mit schönen Versprechungen abspeisen.

Pastocchiata, *f.* dummes, abgeschmacktes Zeug; eine Albernheit.

Pastofório, *m.* das Kirchenarchiv.

Pastoja, *f.* die Spannkette, der Sprungriemen (womit den Pferden beim Zureiten die Füße gebunden werden).

§. *Fig.* Für Ritegno, Impedimento, das Hinderniß.

§. Mettere le pastoje all' intelletto, seinen Gedanken Zügel anlegen.

§. *Prov.* Voler la briglia, non le pastoje, man muß nichts übertreiben; allzuscharf macht schartig.

§. Esser nelle pastoje, zu streng gehalten werden.

§. Pastoje, *pl.* Für Ceppi, Legami, die Fesseln, Bande.

§. *T. de' Manisc. vedi* Pastúra.

§. Für Podagra, *vedi*.

Pastone, *m.* ein großes Stück Teig.

§. *Fig.* Buon pastone, eine gute, ehrliche Haut.

§. Pastone, *T. de' Mung.* die Oeltrebern, Oelkuchen (die beim Oelpressen zurückbleiben).

Pastoralático, *m.* das Pfarramt, die Pfarrstelle; Seelsorge (ungebräuchlich).

Pastorále, *m.* [Baston vescovile], der Bischofsstab, Krummstab.
§. *T. de' Poet.* ein Hirtengedicht, Schäfergedicht.
§. *T. di Mus.* ein Pastorale, eine Hirtenmusik.
§. Für Membro virile, das männliche Glied.
Pastorále, *agg.* hirtenmäßig, schäferlich; zum Hirten gehörig.
§. Pastorale albergo, die Schäferhütte. 2) bischöflich.
§. Bacolo, Baston pastorale, Cura pastorale, der Bischofsstab; das Bischofsamt, die Seelsorge, das Amt eines Seelenhirten.
Pastoralmente, *avv.* hirtenmäßig, schäferlich.
Pastorare, *v. a. vedi* Pasturare.
Pastore, *agg. vedi* Pastorale.
Pastore, *m.* ein Hirt.
§. Für Pecorajo, ein Schäfer.
It. Für Curato, ein Pastor, ein Seelenhirt, Seelsorger. It. ein Bischof.
§. Pastore de' colombi, ein Taubenhüter.
Pastoreccio, *agg. vedi* Pastorale.
Pastorella, *f. T. di Mus. vedi* Pastorale.
Pastorella, *f.* ein Hirtenmädchen, Schäfermädchen.
Pastorello, | *m. dim.* di Pastore, ein
Pastoretto, | junger Hirt; ein Hirtenknabe, Schäferknabe.
Pastorizia, *f. Voce lat.* der Hirtenstand, Schäferstand; das Hirtenleben; die Schäferei.
Pastorizio, *agg.* schäfermäßig, hirtenmäßig.
Pastosità, *f.* die Teigigkeit; Knetbarkeit.
§. *T. de' Pitt.* Für Morbidezza, *vedi.*
Pastoso, *agg.* teigig, weich; teigartig, knetbar.
§. Marmo pastoso, weicher, leicht zu bearbeitender Marmor.
§. Pastoso, *T. de' Pitt.* Für Morbido, *vedi.*
§. *Fig.* Animo, cuore pastoso, ein weiches Gemüth, Herz.
Pastosone, *agg. accresc.* recht weich und saftig: Pera *pastosona.*
Pastranello, *m. dim.* di Pastrano, ein kurzer Mantel.
Pastráno, *m.* ein Mantel [mit Ermel].
Pastriccianaccio, *agg.* erztölpisch; erzdumm.
Pastricciáno, *m.* wilde Pastinak. It. der wilde Körbel.
§. *Fig.* Buon pastricciano, *modo basso,* ein guter Narr; eine ehrliche Haut.
§. Pastricciano, für Uomo materiale e semplice, ein Einfaltspinsel, Dummkopf.
Pastúme, *m.* [Vivande di pasta], Mehlspeise, Teiggebäck.
§. *Fig.* ein Gemengsel, Mischmasch.
Pastúra, *f.* [Pascolo], die Weide, die Trift, der Weideplatz. It. das Futter.
It. *Fig.* Trovare una buona pastura, eine gute Weide [eine vortheilhafte, einträgliche Gelegenheit] finden: Nel quale, perciocchè *buona pastura* vi *trovava,* usò un lungo tempo d'andare ogni anno una volta a ricogliere le limosine. Bocc. Nov. 60. 2.
§. Tenere in pastura, in Futter halten, füttern.
It. *Fig.* mit glatten Worten, schönen Versprechungen hinhalten.

§. Pastura, *T. de' Cacc.* die Spur des Wildes.
§. Für Pastòcchia, *vedi.*
§. *Prov.* Menar le oche a pasture, *vedi* I paperi menano a ber le oche.
Pasturale, *m.* die Fußfessel (Fuß des Pferdes über dem Hufe).
§. Für Pastorale, der Krummstab (selten).
Pasturale, *agg.* übl. Pastorale, *vedi.*
Pasturare, *v. a.* Pasturare gli armenti, das Vieh weiden, hüten; auf die Weide treiben, es grasen lassen.
It. *Fig.* die Seelsorge haben (von Geistlichen).
§. *v. n.* weiden, auf die Weide gehen.
§. Pasturarsi, *v. n. p.* sich weiden; weiden.
Pasturella, *f. dim.* di Pastura, eine kleine Weide.
Pasturevole, *agg.* zur Weide gehörig. It. voll Weideplätze.
***Pastúro**, *m.* übl. Pastura, *vedi.*
Patácca, *f.* | ein Heller, ein Pfen-
Patácco, *m.* | nig. It. Für Denaro, Geld.
§. Non valere una patacca, nicht einen Heller werth sein.
Patacchino, *m.* eine kleine antike, altrömische Münze.
Pataccone, *m.* eine große altrömische Münze.
Patáffio, *m.* Name eines alten ital. scherzhaften Gedichtes von Brunetto Latini.
Patanécchia, *f.* der Plattfisch.
Patáno, *agg. Voce bassa,* übl. Manifesto, Patente, *vedi.*
Patarasso, *m. T. di Mar.* der Kalfater, das Kalfatereisen.
Patarazzi(*ssi*), *m. pl. T. di Mar.* die Pardunen.
Patáscia, *f. T. di Mar.* [Guarda porto], das Wachtschiff, der Ausleger. It. ein Courierschiff.
Patássio, *m.* [Bisbiglio di molte persone], ein Geflüster, Gezischel.
Patáta, *f.* die Kartoffel.
Patavinità, *f. Voce lat. vedi* Padovanismo.
Patella, *f. T. de' Nat.* die Napfschnecke, der Klippkleber.
§. *T. degli Anat.* die Kniescheibe.
Patéma, *m.* [Affezion d'animo], Gemüthsbewegung; Leidenschaft.
Patemático, *agg. Voce greca,* Effetti patematici, schmerzhaft, betrübend: Le lagrime, dette da' Greci *δαχρυμα*, sono *effetti patematici,* provenienti dall' agitazione degli spiriti animali e del sangue.
Paténa, *f.* das Kelchschüsselchen (auf dem Abendmahlskelch als Deckel).
Patentato, *agg.* patentirt, privilegirt, bevorrechtet.
Patente, *agg.* [Aperto], offen, weit aufstehend: Porta, Uscio *patente.*
§. *Fig.* Für Manifesto, offenkundig, offenbar, klar.
Patente, *f.* ein Patent; ein Freibrief, Bestallungsbrief.
§. Patente di sanità, ein Gesundheitsattest.
§. Patente mercantile, ein Seepaß; Geleitsbrief.
Patentemente, *avv.* [Manifestamente], offenbar, offenkundig, allbekannt.
Pátera, *f.* eine Opferschale.
Paterúcchio, *m. Voce bassa* [Affaraccio], ein schlechtes, elendes Geschäft.

Paterassi, *m. pl. T. di Mar. vedi* Patarazzi.
Pateréccio, | *m.* übl. Panericcio,
Paterécciolo, | *vedi.*
***Patêre**, *v. n. Voce lat.* [Esser manifesto], offenbar, klar sein, am Tage liegen.
Paterino, *m.* übl. Eretico, ein Ketzer.
Paternale, *agg.* übl. Paterno, *vedi.*
Paternamente, *avv.* väterlich, als Vater, wie ein Vater.
Patêrne, *f. pl. T. di Mar. vedi* Salmastre.
Paterniga, *f.* eine Art blauer Wein.
Paternità, *f.* **Paternitade**, e **Paternitate**, *f.* die Vaterschaft.
§. Vostra paternità, Ew. Ehrwürden (Titel der Mönche).
Patèrno, *agg.* väterlich.
Paternòstro, *m.* das Vaterunser.
§. Paternostro della bertuccia, Flüche, Verwünschungen.
§. Paternostri, *pl.* die größeren Kugeln am Rosenkranze, Paternoster.
§. *Prov.* 1. Aver detto il paternostro di san Giuliano, eine gute Herberge finden.
§. *Prov.* 2. Non distinguere il baccello da' paternostri, *modo basso,* nicht schwarz von weiß unterscheiden können.
§. Paternostri, *m. pl. T. di Mar.* Paternoster, Rackkloben.
§. Far un paternostro alla gomena, zwei Ankertaue, auf einander stechen.
Patêtica, *f.* das Phlegma, der Gleichmuth.
Patetichino, *m. vezzegg.* di Patetico, *vedi.* Z. B. Quella *patetichina* ha pure la grand' arte, diese gleichmüthige, phlegmatische Kleine ist doch ein rechter Schlaukopf, hat es hinter den Ohren.
Patêtico, *agg.* pathetisch, rührend (hohe Gefühle erweckend).
§. Für Malinconico, wehmüthig, schwermüthig. It. phlegmatisch, gleichgültig.
§. Nervi patetici, *T. degli Anat.* die pathetischen Nerven.
§. Febbre patetica, das tägliche, schleichende Fieber.
§. *T. di Mus.* pathetisch.
Patêtico, *m.* ein stilles Wasser, ein gleichmüthiger, phlegmatischer, stiller Mensch (der es aber hinter den Ohren hat).
Pathos, *m. Voce greca,* der Pathos.
Patíbolo, *m.* der Galgen, die Richtstätte, das Hochgericht.
§. Andare al patibolo, zum Richtplatz gehen.
Pático, *agg.* Aloe patico, o epatico, Leberaloe.
Patimento, *m.* das Leiden; das Dulden, Erleiden, Ertragen.
§. Für Danno, die Schadhaftigkeit, Verletzung (von Sachen).
Pátina, *f.* [Tondo, Piatto], eine Schüssel; ein Teller.
Pátina, *f.* [Inverniciatura], das Firnissen, Lackiren.
It. *T. de' Pitt.* ed *Antiq.* der Ueberzug (welchen die Zeit auf alten Gemälden, Münzen u. dgl. gebildet hat).
Patinário, *m.* [Leccapiatti], ein Tellerlecker, Schmarozer.
Patire, *v. n.* leiden, sich leidend, unthätig verhalten: L'un disposto a *patire,* e l'altro a fare. Dante Purg. 25. It. leiden (Schmerz, sowohl körperlichen, als See-

tenschmerz): Io *patisco*, a veder tormentare i rei.
§. Io patisco nel vederlo soffrire, es schmerzt mich, ihn leiden zu sehen.
§. Patir di stomaco, di testa, di nefritide, ec. am Magen, am Kopfe, an den Nieren leiden, Magen-, Kopf-, Nierenschmerzen haben u. s. w.
It. (von leblosen Dingen): Il muro, il grano ha patito, la campagna patisce, die Mauer, das Korn hat gelitten, das Land leidet.
§. Patir d'una cosa, für Avere carestia, an Etwas Mangel leiden.
§. Patir di cose necessarie, am Nothdürftigsten Mangel leiden; darben.
§. Far patir la voglia di chechessia, einen Wunsch nicht befriedigen, ein Verlangen nicht stillen; schmachten lassen: Ma se Dio mi da la grazia sua, io te ne farò ancor *patir voglia*.
§. Patirsi la fame, la sete ec., seinen Hunger, Durst nicht stillen; ihn standhaft ertragen.
2) Patire, für Resistere, Durare, aushalten, ausdauern: Il luogo è sì terribile che non vi potrebbe *patire* ognuno.
3) *v. a.* für Sofferire, leiden, erleiden, erdulden; ertragen; ausstehen.
§. Patir freddo, caldo, dolore, Kälte, Hitze, Schmerz ausstehen, ertragen.
§. Patir rincrescimento; patir travaglio, affanno, Verdruß haben; Ungemach ausstehen, Kummer erdulden.
§. Patir forza, Zwang leiden.
§. Patire gl'interessi, le spese, die Interessen, Kosten tragen.
§. Patir le pene di chechessia, die Strafe wofür leiden, wofür büßen; die übeln Folgen wovon tragen.
4) Patire, für Tollerare, Concedere, dulden, leiden; gestatten, zugeben: Il podestà la vuole sforzare, ella non *patisce*. Bocc. Nov. 36.
§. Il cuore non mel patisce, ich kann es nicht über's Herz bringen; mein Herz gibt es nicht zu.
§. Patire un male, un abuso, ein Uebel, einen Misbrauch dulden.
§. Non poter patire alcuno, Einen nicht leiden, nicht ausstehen können.
§. Non patir dimora, keinen Verzug, Aufschub leiden.
5) Patire, für Travagliare, belästigen, plagen: Non tutto l'intero anno l'acerbità, e la forza del mare *patisce* coloro che vogliono navicare.
Patire, *v. a.* übl. Smaltire, Digerire, *vedi*.
Patitissimo, *sup.* di Patito, außerordentlich, sehr gelitten u. s. w.
Patito, *part.* di Patire, *vedi*. It verdorben, beschädigt.
§. Für Digerito, *vedi*.
Patitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Dulder — in, der, die leidet.
Patognomònico, *agg. T. de' Med.* pathognomisch, das Leiden anzeigend.
§. Segni patognomonici, die Krankheitszeichen.
Patologicamente, *avv.* pathologisch.
Patologia, *f. T. de' Med.* die Pathologie, Krankheitslehre.
Patològico, *agg. T. de' Med.* pathologisch.
Patrasso, *m.* ein ehrwürdiger Greis, Vater.
Patrasso, *m.* Patras.
§. Andare, Mandare a Patrasso, sterben; umbringen.
*Patre, *m.* übl. Padre, *vedi*.
*Pàtremo, *m.* übl. Padre mio, mein Vater.
Pátria, *f.* das Vaterland, Geburtsland; die Heimath.
§. Patria cara, dolce, bella, amabile, desiderata, sospirata, ingrata, das theure, liebe, schöne Vaterland, die liebliche, ersehnte Heimath, das undankbare Vaterland.
§. Levarsi a difesa della patria, Prender le armi per la patria, zur Vertheidigung des Vaterlandes sich erheben, die Waffen für das Vaterland ergreifen.
§. Illustrare, Onorare la patria, dar ornamento alla patria, das Vaterland verherrlichen, dem Vaterlande zur Ehre gereichen, zur Zierde dienen.
§. Für Paese, Popolo, *vedi*.
Patriárca, *m.* ein Patriarch, Erzvater.
§. *T. eccles.* ein Patriarch. It. ein vornehmer Herr (veraltet).
Patriarcale, *agg.* patriarchalisch, erzväterisch.
Patriarcalmente, *avv.* patriarchalisch, auf patriarchalische Weise.
Patriarcato, *m. T. eccles.* das Patriarchat.
Patriarchía, *f.* der Sitz eines Patriarchen.
*Patríce, *m.* übl. Patrizio, *vedi*.
Patricída, *m.* e *f.* ein, eine Vatermörder — in.
Patricídio, *m.* der Vatermord.
§. Für Uccisione, der Mord, die Ermordung.
Patrígno, *m.* der Stiefvater.
*Patrignomo, *m.* für Mio patrigno, mein Stiefvater.
Patrimoniale, *agg* väterlich; zum väterlichen Erbtheil gehörig.
Patrimònio, *m.* das Erbtheil, das Vater- und Muttererbe. It. ein Erbtheil, eine Verlassenschaft, das Erbgut.
§. Patrimonio de' poveri, della chiesa, ec. Armen-, Kirchengut.
§. Für Matrimonio, *vedi*.
Patrinità, *f.* das Vaterland, die Heimathlichkeit (als abstrakter Begriff.)
Patríno, *m.* [Compare], ein Taufzeuge, Taufpathe, Gevatter.
§. Patrino del duello, ein Sekundant.
§. Für Curato, *vedi*.
Pátrio, *agg.* übl. Paterno *vedi*. It. vaterländisch, heimathlich.
Patriòta, **Patriòtto**, *m.* ein Vaterlandsfreund, Patriot.
Patriòttico, *agg.* patriotisch, vaterlandsliebend.
Patriottismo, *m.* die Vaterlandsliebe, der Patriotismus.
Patriziato, *m.* der Patrizierstand.
Patrizio, *m.* ein Patrizier, Adeliger.
§. *Fig.* Essere come il pozzo di S. Patrizio, unersättlich, nicht zu befriedigen sein.
Patrízio, *agg.* patrizisch, adelig.
§. Famiglia patrizia, eine Patrizierfamilie, ein adeliges Geschlecht (in einer Stadt).
Patrizzare(*dsa*), *v. n. Voce lat.* [Padreggiare], dem Vater nacharten, gleichen, nach dem Vater schlachten.
Patrocinante, *part. att.* beschützend, beschirmend. It. vertheidigend, vertretend.
Patrocinante, *m.* ein Beschützer; ein Vertheidiger, Vertreter.
Patrocinare, *v. a.* [Tener protezione], beschützen.
§. Für Difendere, vertheidigen. It. vertreten, das Wort [für Einen] führen.
§. Patrocinare una causa, einen Rechtsstreit für Jemand führen.
Patrocinato, *part.* des Vorigen.
Patrocinatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vertheidiger — in, Fürsprecher — in.
Patrocinio, *m.* [Protezione], der Schutz; It. die Vertheidigung; die Vertretung, Fürsprache.
Patróna, *f. T. mil.* [Giberna], die Patrontasche.
§. Galera patrona [padrona], die Hauptgaleere.
Patronáto, *m. vedi* Padronato.
Patrone, **Patrono**, *m. vedi* Padrone.
Patronía, *f. vedi* Padronia.
Patronimicále, *agg.* zum Geschlechtsnamen gehörig.
Patronimicato, *agg.* Nomi patronimicati, Geschlechtsnamen.
Patronímico, *agg.* Il nome patronimico, der Geschlechts-, Familienname.
*Patta, *f.* übl. Epatta, *vedi*. It. für Pace, der Friede.
Pattare, *v. a.* [Impattare, Pareggiare], ausgleichen, gegen einander aufheben; quitt machen. It. für Far pace, Frieden machen.
Patte, *f. pl. T. di Mar.* Patte di bolina, die Klammern der Boyleine.
§. Patte dell' ancora, die Schaufeln des Ankers, Ankerfliegen.
Patteggiamento, *m.* das Uebereinkommen, das Vertragschließen.
§. Für Patto, *vedi*.
Patteggiare, *v. n.* [Far patto, Pattovire], einen Vertrag, Vergleich schließen; sich vergleichen, übereinkommen; ein Uebereinkommen treffen.
Patteggiato, *part.* des Vorigen.
Patteggiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vertragmacher — in.
Pattino, *m.* der hohe Weiberschuh. It. der Schrittschuh, Schlittschuh.
§. Sdrucciolare, Correre su' pattini, Schlittschuh laufen.
Patto, *m.* [Accordo, Convenzione], ein Vertrag, Vergleich; ein Uebereinkommen.
§. Far patto, il patto, i patti, einen Vertrag, Vergleich schließen; ein Uebereinkommen treffen.
§. Fare i patti chiari, einen aufrichtigen, klaren, bündigen Vertrag schließen.
§. Fare i patti innanzi, sich vorher über die Bedingungen vergleichen.
§. Fare ogni patto, jede Bedingung eingehen.
§. Für Condizione, die Bedingung, der Vergleichspunkt.
§. Con questo patto però, jedoch mit der Bedingung.....
§. Patti matrimoniali, die Ehepakten, der Ehevertrag, Ehecontrakt.
§. Aver una città a patto, eine Stadt durch Uebergabe eingenommen haben.
§. Essere in patto, in Unterhandlung stehen.
§. I colpi non si danno a patti, die Schläge zählt man nicht, mißt man nicht ab.
§. I patti rompon le leggi, Vertrag

geht vor Recht; Eigenwille bricht Landrecht.

§. Rendersi a patto, sich auf Bedingungen ergeben.

§. Rompere il patto, den Vertrag brechen, nicht halten.

§. Stare a patti di checchessia, es sich gefallen lassen; womit einverstanden sein.

§. Stare pe' patti d'alcuno, Jemandes Vortheil wahrnehmen, auf seinen Nutzen bedacht sein.

§. *avv.* Di bel patto, Di piano patto, Di patto, ganz einig, völlig einverstanden. It. für Sicuramente, sicher, getrost: *Di bel patto*, va' dimandane la Purella, e vedrai se sarà vero.

§. Per alcun patto, unter keiner Bedingung, keineswegs, auf keine Weise: Che mai *per alcun patto* A lui piacer non poteo cosa vile. PETR. CANZ. 48. 9.

§. *Prov.* 1. Patto chiaro, o Patti chiari, amici cari; Patti chiari, amicizia lunga, fester Vertrag, feste Freundschaft; bündiger Vertrag verhindert Streit.

§. *Prov.* 2. Patti vecchi, e modi usati, es bleibt beim Alten.

§. *Prov.* 3. Quel, ch' è di patto, non è d'inganno, was einmal bedungen ist, steht fest.

§. Patto, für Lega, der Bund (selten).

Pattona, *f. vedi* Polenda.

Pattovire, *v. n.* [Patteggiare], einen Vertrag schließen; ein Uebereinkommen treffen.

§. Pattovire moglie, für Tor moglie, eine Frau nehmen (veraltet).

Pattovito, *part.* des Vorigen.

Pattúglia, *f. T. mil.* die Patrouille, Streifwache.

Pattuíre, *v. n. vedi* Pattovire.

Pattuíto, *part.* des Vorigen.

Pattúme, *m.* [Spazzatura] der Auskehricht, der Unrath, Müll.

§. *T. di Mar.* der Schiffstheer (aus Fett, Schwefel, Harz, Bleiweiß und Fischthran bestehend).

Pátulo, *agg. Voce lat.* übl. Aperto, Ampio *vedi.*

Patúrna, *f. Voce bassa* [Tristezza, Malinconia], die Schwermuth, Traurigkeit. It. die schwermüthige Laune, der Hang zur Schwermuth.

§. Avere le paturne, für Aver le lune, üble Laune haben, mismuthig, übel gelaunt sein.

Patúrnia, *f.* übl. Paturna, *vedi.*

Paturnioso, *agg.* traurig, mismuthig.

Paucífero, *agg.* nicht sehr fruchtbar; wenige Kinder gebärend.

Paúra, *f.* [Timore], die Furcht; die Besorgniß; die Angst.

§. Paura estrema, subita, orribile, cieca, vana, soverchia, smoderata, la maggiore, che mai s'avesse, die äußerste Furcht, eine plötzliche, blinde, eitle, unnöthige, übermäßige Furcht, die allergrößte Furcht.

§. Aver paura, Furcht haben, sich fürchten; zagen; It. besorgt sein; befürchten, sich ängstigen.

§. Aver paura di q. c., sich vor Etwas fürchten; um Etwas besorgt, bange sein.

§. Tremare, Morire di paura, vor Furcht zittern, halbtodt sein.

§. Aversi, avere a morir dalla paura, halbtodt vor Furcht, Entsetzen sein, tödtlich erschrecken: In veder la bruttissima figura, Roberto *ebbe a morir dalla paura.*

§. Far paura ad uno, Einen zu fürchten machen.

§. Mettere paura ad uno, Einen in Furcht setzen, Einem Furcht einjagen.

§. Aver paura della, Farsi paura colla sua ombra, sich vor seinem eignen Schatten fürchten.

§. Stare a paura, in Furcht sein, sich fürchten. It. in Besorgniß stehen, befürchten.

§. Cacciare, Rimuovere ogni paura, alle Furcht verscheuchen, entfernen.

§. Andare a paure, mit Furcht und Zittern, ungern gehen.

§. Farsi paura, sich fürchten.

§. È meglio aver paura, che la paura e il danno, besser bewahrt wie beklagt.

§. Paura für Fatto pauroso, eine furchtbare, eine schauderhafte That; It. ein Schreckensvorfall: Al certo io racconto a tutto il mondo una grandissima *paura* (selten).

***Paurevole**, *agg.* übl. Terribile. *vedi.*

Pauríccia, *f. Voce bassa*, eine Anwandlung von Furcht, ein kleiner Schauer.

Paurosamente, *avv.* furchtsam, voll Furcht, voll Besorgniß.

Paurosetto, *agg. dim.* [Timidetto], etwas furchtsam; scheu; schüchtern.

Paurosissimamente, *avv. sup.* di Paurosamente, ganz voll Furcht, äußerst furchtsam. It. mit der größten Besorgniß.

Paurosissimo, *agg. sup.* di Pauroso, sehr furchtsam; ganz verzagt; äußerst zaghaft.

Pauroso, *agg.* [Timoroso], furchtsam, zaghaft.

§. Für Sollecito, besorgt, ängstlich.

§. Für Sospettoso, Dubbioso, argwöhnisch, mistrauisch.

§. Für Terribile, fürchterlich, furchtbar, furchterweckend.

Páusa, *f.* [Fermata], eine Pause; die Ruhe, der Stillstand.

§. *T. de' Mus.* eine Pause; It. die Pause (als Zeichen z. B. 7 7).

Pausare, *v. n.* [Far pausa], ruhen, aufhören, eine Pause machen, pausiren.

Paváme, *m.* für Sassofrasso, *vedi.*

Paváua, *f.* ein paduanischer Bauerntanz.

Pave, *Voce lat. e poet.* di Pavere, er fürchtet.

Pavefatto, *agg. Voce lat.* übl. Spaventato *vedi.*

***Paventamento**, *m.* übl. Pavento, *vedi.*

Paventante, *part.* fürchtend, sich fürchtend.

It. *part. att.* befürchtend, besorgend.

Paventare, *v. n.* [Aver paura], fürchten, sich fürchten, sich scheuen.

It. *v. a.* befürchten, besorgen.

Paventato, *part.* des Vorigen.

Paventevole, *agg. vedi* Paventoso.

Pavênto, *m.* [Spavento, Terrore], der Schreck, die Furcht.

Paventosamente, *avv.* [Con pavento], voll, mit Schreck; furchtsam, voll Furcht, mit Zagen: Che *paventosamente* a dirlo ardisco.

Paventosissimo, *agg. sup.* sehr erschrocken; It. ganz fürchterlich, höchst schrecklich, entsetzlich.

Paventoso, *agg.* erschrocken, voll Schreck.

§. Für Pauroso, furchtsam, scheu.

§. Für Terribile, fürchterlich, schrecklich: Il ciel rimbomba al *paventoso* suono. AR. FUR. 9. 75.

§. Un luogo paventoso, ein schreckenvoller Ort, ein Ort des Schreckens.

Pávere, *v. n. Voce lat. e poet.* für Paventare, *vedi.*

Pavesajo, | *m.* ein Schildträger; ein mit
Pavesaro, | dem Schilde Bewaffneter.

Pavesare, *v. a. T. de' Mar.* [das Schiff] ausschmücken (inwendig mit Tapeten).

Pavesata, *f. T. di Mar.* das Schanzkleid. It. die Ausschmückung des Schiffs.

Pavése, *m.* eine Art großer Schilde.

It. *T. di Mar.* das Schanzkleid.

Pavidetto, *agg. dim.* [Timidetto], etwas furchtsam; scheu; schüchtern; blöde.

Pávido, *agg.* [Pauroso, Timido], furchtsam, verzagt, zaghaft; scheu.

Pavimentare, *v. a.* [Far pavimento], mit einem Fußboden versehen, dielen: *Pavimentare* una stanza.

§. Für Lastricare, pflastern, fliesen legen.

Pavimentario, *m. Voce romana*, ein Fußbodenmacher, ein Dielenleger.

Pavimento, *m.* [Solajo], der Fußboden, die Dielen; It. der Estrich, das Pflaster (weil meist in Italien mit Fliesen der Boden belegt wird).

§. Pavimento di commesso, ein Mosaikboden.

Pavonazzáccio (*zz*), *agg. pegg.* di Pavonazzo, schmuzig violett.

Pavonazzíccio (*zz*), *agg. dim.* di Pavonazzo, ins Violette fallend, spielend.

Pavonázzo (*zz*), *agg.* violett, veilchenfarbig.

Pavonázzo (*zz*), *m.* das Violett, die Veilchenfarbe.

Pavoncella, *f. T. de' Nat.* der Kibitz.

Pavoncello, | *m. dim.* di Pavone, ein
Pavoncino, | junger Pfau.

§. Pavoncello, e Colombo pavoncello, die Pfautaube.

Pavóne, *m.* der Pfau.

§. Gallo pavone, für Gallo d'India, der Truthahn, Puter.

§. Occhio di pavone, das Pfauenauge (eine Marmorart).

Pavoneggiamento, *m.* [Ostentazione], das Prunken, Einherstolzieren, die Hoffart, der Dünkel.

Pavoneggiare, Pavoneggiarsi, *v. n. p.* [Boriarsi], einherstolzieren, sich in die Brust werfen.

§. *Per met.* für Gloriarsi, sich brüsten, sich rühmen; sich breit machen, dick thun.

§. *v. a.* für Abbellire, ausschmücken, verschönern.

Pavoneggiata, *f. vedi* Pavoneggiamento.

Pavonessa, *f.* eine Pfauhenne.

Pavónia, *f. T. de' Nat.* die Pavonie (Art Porenkoralle).

Pazientare, *v. n.* sich gedulden, ruhig erwarten.

Paziente (*zie*), *part. att.* leidend; erleidend, erduldend. It. geduldig.

§. *Prov.* Non può esser prudente, chi non è paziente, zum Lernen gehört Geduld.

§. *T. dottrin.* leidend, unthätig.

Paziente, *m.* ein Leidender, ein Kranker, Patient.

Pazientemente, *avv.* [Con pazienza], geduldig, mit Geduld.

Pazientissimamente, *avv. sup.* di Pazientemente, ganz geduldig, mit der größten Geduld.

Pazientissimo, *agg. sup.* di Paziente, *vedi.*

Pazienza (*zienza*), | *f.* die Geduld; die
Pazienzia, | Langmuth: Con *pazienza*, con tempo, e con denari, si accomoda ogni cosa.

§. Pazienza invitta, costante, maravigliosa, lunga, instancabile, eine unbesiegbare, anhaltende, bewundrungswürdige, lange, unermüdliche Geduld.

§. Un po' [poco] di pazienza, Signor mio! warten, verziehen Sie ein wenig, mein Herr.

§. Armarsi di pazienza, sich mit Geduld waffnen.

§. Io perdo la pazienza, ich verliere, mir reißt die Geduld.

§. Rinnegare la pazienza, nicht länger Geduld haben wollen, sich nicht länger gedulden wollen.

§. Pazienza, *T. eccles.* für Scapolare, das Skapulier.

§. *T. de' Bot.* für Sicomoro *vedi.*

Pazzacchione (*zzo*), *m. accresc.* di Pazzo, *Voce bassa*, ein Erznarr; ein großer Narr.

Pazzaccio (*zza*), *m. pegg.* di Pazzo, ein unerträglicher, unleidlicher Narr. It. ein Erznarr.

Pazzacone (*zza*), *m. vedi* Pazzacchione.

Pazzamente (*zza*), *avv.* [Da pazzo, Follemente], närrisch, unsinnig; thöricht, albern.

Pazzarello (*zza*), | *m. vedi* Pazzerello.
Pazzarino, |

Pazzeggiare (*zze*), *v. n.* [Far pazzie], Narrenstreiche, alberne, dumme Streiche machen, angeben. It. Narrenspossen, närrisches Zeug treiben.

Pazzerella (*zze*), *f.* eine kleine Närrin, ein Närrchen.

§. Le pazzerelle, ausgenommene Lamms- und Ziegenköpfe.

Pazzerellino (*zze*), *m. dim.* di Pazzerello, ein kleines Närrchen; ein süßes Närrchen.

Pazzerello (*zze*), *m. dim.* di Pazzo, ein Närrchen, kleiner Narr; ein Thor.

§. I pazzerelli, das Narrenhaus, Irrenhaus.

Pazzerello (*zze*), *agg. dim.* di Pazzo, etwas närrisch; halb verrückt; übergeschnappt.

Pazzeresco (*zze*), *agg.* narrenhaft, narrenartig; närrisch, thöricht.

§. Alla pazzeresca, *avv.* nach Narrenart; thörichter Weise.

Pazzeria (*zze*), *f.* [Matteria], die Narrheit, der Aberwitz. It. Für Follia, die Thorheit; Albernheit.

Pazzericcio (*zze*), *agg.* etwas närrisch; halb verrückt; nicht recht bei Troste.

Pazzerone (*zze*), *m.* ein halber Narr; der nicht recht richtig im Kopfe ist.

Pazzescamente (*zze*), *avv.* nach Narrenweise, wie ein Narr; thörichter, närrischer Weise.

Pazzesco (*zze*), *agg.* närrisch, narrenhaft.

§. Alla pazzesca, nach Narrenart; auf närrische, thörichte Weise.

Pazzia (*zzi*), *f.* [Mattezza], die Narrheit, der Wahnsinn.

§. Für Follia, Sciocchezza, die Thorheit, Albernheit.

§. Für Cosa da pazzo, eine Narrheit, ein Narrenstreich.

§. Far pazzie, Narrheiten, Thorheiten begehen.

§. Dar nelle pazzie, wüthen, toben, rasen.

§. *Prov.* È di pazzia, del certo, un segno espresso, Per ben fare ad altrui, perder se stesso, der ist ein rechter Narr, der um Andern zu helfen, sich selbst zu Grunde richtet.

Pazziare (*zzi*), *v. n. vedi* Pazzeggiare.

Pazziccio (*zzi*), *agg. vedi* Pazzericcio.

Pazzissimamente (*zzi*), *avv. sup.* di Pazzamente, auf die wahnsinnigste Weise; völlig wahnsinnig; wie der größte Narr.

Pazzissimo (*zzi*), *agg. sup.* di Pazzo, *vedi.*

Pazzissimo (*zzi*), *m.* ein Erznarr; ein Toller; Rasender.

Pazziuòla (*zzi*), *f. dim.* di Pazzia, ein kleiner Narrenstreich; eine unbedeutende Albernheit.

Pazzo (*zzo*), *m.* ein Narr, ein Wahnsinniger; Unsinniger.

§. Pazzo da catena, ein Erznarr; ein Rasender, Toller.

§. Pazzo a bandiera, ein offenbarer, allbekannter Narr; ein Erzphantast.

§. Far a modo d'un pazzo, sich wie ein Narr geberden.

§. Va, che tu sei un pazzo, ach geh', du bist ein Narr.

§. Für Sciocco, ein Thor, ein Dummkopf.

§. Se vuoi fare a modo d'un pazzo, wenn du so thöricht sein willst, so.......

§. *Prov.* 1. Chi sa esser pazzo a tempo, è un uomo savio, die wahre Weisheit ist, zur rechten Zeit ein Narr zu sein.

§. *Prov.* 2. Un pazzo ne fa cento, Ein Narr macht hundert Andere.

§. *Prov.* 3. Chi sta in cervello un' ora, è pazzo, der menschliche Sinn ist wandelbar. It. seine Meinung zu ändern, macht keine Schande.

§. *Prov.* 4. Chi nasce pazzo, non guarisce mai, wer als Narr geboren wird, bleibt es sein Lebenlang.

§. *Prov.* 5. La prima parte del pazzo è tenersi savio, der erste Schritt zum Narren ist, sich weise dünken.

§. *Prov.* 6. Basta un pazzo per casa, ein Narr ist schon übergenug.

§. *Prov.* 7. A guarir un pazzo ci vuol un pazzo e mezzo, auf Einen Narren gehn anderthalbe.

§. *Prov.* 8. Ciascuno ha un pazzo nelle maniche, ein Jeder hat sein Päckchen, seinen Sparren.

§. *Prov.* 9. Un pazzo getta una pietra nel pozzo, e vi voglion poi cento savj a cavarla [trarla] fuori, ein Thor kann mehr Unheil stiften, als hundert Kluge wieder gut machen können.

§. *Prov.* 10. I pazzi fanno gli errori, ed a' savj convien piangerli, die Weisen müssen der Thoren Fehler beweinen.

§. Pazzo, für Pazzia. *vedi.*

Pazzo (*zzo*), *agg.* unsinnig, wahnsinnig, verrückt.

§. Für Bestiale, Furibondo, toll, wüthend, rasend: E Farfarello, e Rubicante *pazzo*. Dante Inf. 21.

§. Für Sciocco, thöricht, närrisch, albern.

§. Più pazzo che un can da rete, veränderlicher wie ein Wetterhahn.

§. Essere, Andare pazzo di checchessia, in Etwas vernarrt sein; *Pop.* den Narren an Etwas gefressen haben.

§. Für Stravagante, Strano, seltsam; wunderlich; unerhört.

§. *Prov.* Chi cammina un miglio pazzo non torna a casa [alla patria] savio, wer einmal einen dummen Streich macht, von dem erwartet man nichts Anderes.

Peán, | *f. Voce greca*, eine Apollo-
Peána, | hymne, Lobgesang auf Apoll.
Peáne, | It. Apoll selbst.

Peánico, *agg.* Inno ec. peanico, eine Apollshymne, ein Lobgesang Apoll's.

Pècca, *f.* [Mancamento, Difetto], ein Fehler, Mangel. It. das Versehn, der Fehl.

§. Metter pecca a tutto, an Allem Etwas auszusetzen, zu tadeln haben; mit Nichts zufrieden sein.

Peccabile, *agg.* sündig, sündhaft, sündbar (der Sünde fähig). It. schwach, fehlbar.

Peccadíglio, *m. Voce spagn. vedi* Peccatuzzo.

Peccaminoso, *agg.* sündvoll, sündlich.

Peccante, *part.* sündigend; fehlend.

§. Umori peccanti; Materia peccante, *T. de' Med.* verdorbene Säfte; der Krankheitsstoff.

Peccare, *v. a.* [Commetter peccato], sündigen, eine Sünde begehen.

§. Für Errare, fehlen, ein Versehen begehen, sich vergehen.

§. Peccare con uno, mit Einem fleischlich sündigen.

§. Peccare in q. c., in Etwas irren, fehlen.

§. Peccare nell' avarizia, nella carne, in die Sünde des Geizes, der Unzucht verfallen.

§. Peccare contro alcuno, sich gegen Einen versündigen.

§. Questa cosa pecca di grandezza, di grassezza, d'umidità, dies Ding ist zu groß, zu dick, zu feucht.

§. Peccare nella vista, nell' udito, das Auge, Ohr beleidigen, schlecht in die Augen, ins Gehör fallen.

Peccatáccio, *m. pegg.* di Peccato, eine grobe, schwere Sünde.

Peccáto, *m.* die Sünde (bei den Alten im pl. le peccata, übl. i peccati, die Sünden).

§. Für Fallo, das Versehen, das Vergehen; der Fehler.

§. Fare, Commettere peccato, Macchiarsi di peccato, eine Sünde thun, begehen; sich mit einer Sünde beflecken.

§. Peccato mortale, eine Todsünde.

§. Peccato veniale, eine verzeihliche, erläßliche Sünde.

§. Peccato originale, die Erbsünde.

§. Peccato attuale, eine wirkliche, begangene Sünde.

§. Peccato passivo, eine Unterlassungssünde.

§. Guadagnar di peccato, von der Unzucht, der Hurerei leben.

§. *Prov* 1. Peccato vecchio penitenza nuova, die alten Sünden büßen; alte Sünden späte Buße [Reue].

§. *Prov.* 2. Peccato celato mezzo perdonato, eine heimliche, verhehlte Sünde ist

halb vergeben. It. wo kein Kläger ist, da ist kein Richter.

§. Avere poco peccato in alcuna cosa, unerfahren, wenig bewandert in Etwas sein.

§. Brutto quanto il peccato, häßlich wie die Sünde.

§. Peccato für Mancamento, Difetto, der Mangel, Fehler.

§. Für Compassione, das Mitleiden: Il cavaliere, veduta la donna in tanta ec. noja, ne prese *peccato*, e cominciò a voler confortarla.

§. È un peccato a vederlo, es ist ein Jammer, ihn zu sehen.

§. Peccato! Gran peccato! Schade! ewig Schade! Jammerschade!

§. Che peccato, che egli non venga! wie Schade, daß er nicht kommt!

§. Gran peccato, che non abbia potuto compir si bell' opera, ewig Schade, daß er ein so schönes Werk nicht hat vollenden können.

§. I peccati, die Schamtheile.

Peccatoraccio, *m. pegg.* di Peccatore, ein großer, grober, arger Sünder.

Peccatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Sünder—in.

§. Peccatrice, für Donna di partito, ein Freudenmädchen.

Peccatorello, *m. dim.* ein kleiner Sünder.

Peccatuzzo (*uo*), *m. dim.* di Peccato, eine kleine, unbedeutende, leicht verzeihliche Sünde. It. ein geringes Versehen.

Pêcchero, *m.* [Bicchier grande], ein Pokal, ein Paßglas.

Pécchia, *f.* [Ape], die Biene.

§. Dolce più, che un cul di pecchia (ironisch), süßer als der Stachel der Biene.

Pecchiare, *v. a.* wie eine Biene saugen. It. *Fig.* für Bere assai, weidlich zechen, tüchtig zechen.

Pecchione, *m.* die wilde Biene. It. für Fuco, die Hummel.

Pêccia, *f.* [Pancia], der Bauch.

§. Far grembiale della peccia (im Scherz), einen Hängebauch haben.

Pecciata, *f.* ein Stoß vor den Bauch.

Pécciolo, *m.* eine Art Feige.

Peccione, *agg.* [Che ha gran peccia], schmeerbäuchig; übermäßig fett. It. ein Schmeerbauch.

Péce, *f.* [Ragia di pino], das Pech.

§. Pece greca, die beste Art Pech.

§. Pece colofonia, Geigenharz.

§. Pece navale, Schiffstheer, Schiffspech.

§. Pece montana, Erdpech, Bergpech.

§. Mettere in pece, *T. de' Cesell.* in Pech setzen.

§. *Prov.* 1. Esser macchiati d'una pece, o d'una stessa pece, denselben Fehler, dieselben Mängel haben.

§. *Prov.* 2. Chi tocca la pece, s'imbratta, wer Pech angreift, besudelt sich.

Pechiágra, *f. T. de' Med.* die Elbogengicht.

Pécile, *m. T. degli Antiq.* die plisianaktische Halle, die bunte Halle, Pökile (zu Athen).

Pecioso, *agg.* pechig, voll Pech, mit Pech beschmiert.

Peciotto, *m. T. de' Nat.* der Blauspecht.

Pêcora, *f.* das Schaf.

§. Pecora mansueta, timida, stolida, semplice, imbelle, das sanfte, schüchterne, dumme, einfältige, wehrlose, friedliche Schaf.

§. *Per simil.* für Sciocco, ein Schaf, Schafskopf, Dummkopf.

§. Guardare, Pascere, Tosare le pecore, die Schafe hüten, weiden, scheren.

§. Carta pecora, Pergament.

§. *Prov.* 1. Le pecore mi mordono, o Morso di pecora, non passa mai la pelle, die Beleidigungen der Geringern haben keine Kraft.

§. *Prov.* 2. Levar le pecore dal sole, sein Schäfchen aufs Trockne bringen.

§. *Prov.* 3. Chi pecora si fa, il lupo se la mangia, *vedi* Lupo.

§. *Prov.* 4. Delle pecore annoverate mangia il lupo, *vedi* Lupo.

§. *Prov.* 5. Dar la pecora in guardia al lupo, dem Wolf die Schafe zu hüten geben; den Bock zum Gärtner setzen.

§. *Prov.* 6. Trista quella pecora, che non può portar sua lana, ein schlimmes Schaf, das seine eigne Wolle nicht tragen kann.

§. *Prov.* 7. Matta è quella pecora, che si confessa al lupo, dem Schelm muß man kein Geheimniß offenbaren.

§. *Prov.* 8. Pecora che bela, perde il boccone, der Erzähler kommt bei Tische zu kurz.

§. *Prov.* 9. Pecora che bela, il lupo la strozza, genieße deines Glücks im Stillen.

§. *Prov.* 10. Una pecora marcia ne infetta un branco, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.

§. *Prov.* 11. Corte romana non vuol pecora senza lana, wer den Advocaten in die Hände fällt, muß Haare lassen.

Pecoraccia, *f. pegg.* di Pecora, ein schlechtes, ein räudiges Schaf.

§. *Fig.* für Persona sciocca, ein großer Schöps, ein Erzschafskopf.

Pecorággine, *f.* [Scimunitaggine, Sciocchezza], die Dummheit, Tölpelei.

Pecoraja, *f.* eine Schäferin.

Pecorájo, } *m.* ein Schäfer, Schaf-
Pecoràre, } hirt.

***Pecorare**, *v. n.* übl. Belare, *vedi.*

Pecoréccio, *m.* [Confusione], die Verwirrung.

§. Entrar nel pecoreccio, sich in der Rede verwirren, stecken bleiben. It. für Bersela, Etwas in seiner Einfalt glauben, für wahr hinnehmen.

§. Uscir del pecoreccio, sich glücklich aus einer verwickelten Sache ziehen.

Pecorella, *f. dim.* di Pecora, ein Schäfchen. It. für Pecora, ein Schaf.

§. *Fig.* le pecorelle, die Schafe [Gemeinde] eines Seelenhirten, Bischofs.

§. Pecorelle, *T. de' Mar.* der Meerschaum, Seeschaum.

§. Pecorella de' cavoli, die Kohlraupe, der Kohlschmetterling.

§. *Fam.* le pecorelle, die Lämmerchen (kleines Gewölk).

Pecoretta, *f. dim.* di Pecora, ein Schäfchen.

Pecoricida, *m. Voce poet.* ein Schaftödter, Lammwürger.

Pecoríle, *m.* (Ovile), der Schafstall; die Schäferei.

Pecoríle, *agg. vedi* Pecorino.

Pecorina, *f. dim.* di Pecora, ein junges Schaf, ein Lamm. It. *vedi* Pecorino.

Pecorino, *m.* [Agnellino], ein Lamm.

§. Für Sterco della pecora, Schafmist, Schaflorbeeren.

Pecoríno, *agg.* vom Schaf.

§. Pelle pecorina, ein Schafsfell, ein Vließ.

§. Carta pecorina, Pergament.

§. *Per met.* für Scimunito, schafig, schafsköpfig; albern.

Pecorone, *m.* ein Schafskopf, Dummkopf.

§. Studiare il pecorone, dumm, unwissend, ein Schaf sein.

§. Entrare nel pecorone, für Dar nel bue, Incaponire, seinen Kopf aufsetzen, auf seinen Kopf bestehen.

§. Un pecorone, ein Greiner, der plärrt, weint.

Péctide, *f. T. di Mus.* ein Saiteninstrument (der Alten).

Pecuária, *f. T. de' Georgofil.* die Schafzucht.

Pecúglio, *m. vedi* Peculio.

Peculato, *m.* ein Cassendiebstahl, Cassendefekt.

§. Giudizio di peculato, das Gericht über einen Cassendiebstahl.

Peculiare, *agg. Voce lat. vedi* Particolare.

Peculiarissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Peculiarmente, *avv. vedi* Particolarmente.

Peculietto, *m. dim.* di Peculio, ein kleiner Sparpfennig.

Pecúlio, *m.* [Gregge, Mandria], eine Heerde.

§. *T. de' Leg.* ein Sparpfennig.

§. Aver fatto un po' di peculio, Etwas zurückgelegt haben, einen kleinen Nothpfennig haben.

Pecúnia, *f. Voce lat.* [Danari], das Geld.

§. Recare una cosa in pecunia, Etwas zu Gelde machen, es versilbern.

Pecuniale, *agg.* zum Gelde gehörig.

§. Pena pecuniale, eine Geldstrafe, Geldbuße.

Pecunialmente, *avv.* mit Geld, durch Geld.

§. Punire pecunialmente, am Gelde strafen.

Pecuniário, *agg. vedi* Pecuniale.

Pecuniativo, *agg. vedi* Pecuniale.

Pecunioso, *agg.* [Denaroso, Ricco], geldreich, der viel baar Geld hat. It. geldgierig.

Pedággio, *m.* der Wegzoll, Durchgangszoll; der Brückenzoll.

Pedaggiere, *m.* ein Zöllner, Zolleinnehmer.

Pedágna, *f.* } *T. di Mar.* die Fuß-
Pedagnone, *m.* } bank (der Ruderknechte auf Galeeren).

Pedagnuolo, *agg.* vom Fuße des Baumes abgehauen.

Pedagogheria, *f. vedi* Pedanteria.

Pedagoghessa, *f.* (im Scherz) Frau Schulmeisterin.

Pedagogía, *f.* die Kinderzucht; Pädagogik.

Pedagògico, *agg.* pädagogisch; zur Erziehung, zur Kinderzucht gehörig.

Pedagogismo, *m. vedi* Pedanteria.

Pedagogizzare(*-*), *v. n.* hofmeistern, schulmeistern; Lehrer, Hofmeister sein.

Pedagógo, *m.* ein Pädagog, ein Kindererzieher; It. ein Lehrmeister, Schulmeister.

§. *Per simil.* für Guida, der Führer: M'andava io con quell' anima carca, Fin che 'l sofferse il dolce *pedagogo*. Dante Purg. 12.

*__Pedágra__, *f.* übl. Podagra, *vedi.*

Pedále, *m.* der [untere] Baumstamm, der Fuß des Baumes.

§. Pedale del coreggiato, der Stiel des Dreschflegels.

§. *Fig.* für Origine, der Stamm, das Geschlecht.

§. *T. di Mus.* das Pedal: il *pedale* d'un organo.

§. *T. de' Calz.* für Capestro, der Knieriemen.

§. *T. de' Tonnar.* das Unternetz.

Pedána, *f.* der Kutschertritt (worauf der Kutscher beim Fahren die Füße setzt).

§. *T. de' Sart.* der Saum.

§. *T. di Mar. vedi* Pedagna.

Pedáneo, *agg.* Giudice pedaneo, ein Dorfrichter, Dorfschulze.

Pedanino, *m. T. de' Cass.* der Boden, Fußboden (der Kutsche).

*__Pedáno__, *m. vedi* Pedale.

Pedantuccio, *m. pegg.* ein böser Schulmeister; it. ein langweiliger, unerträglicher Pedant.

Pedantággine, *f. vedi* Pedanteria.

Pedante, *m.* ein Schulmeister. It. ein Schulfuchs, ein Pedant: Il *pedante* superstizioso è sordo alla ragione, e non vuole udire che autorità.

§. Dare nel pedante, pedantisch sein.

Pedanteggiare, *v. n.* pedantisch sein.

Pedantello, *m. dim.* di Pedante, *vedi.*

Pedantería, *f.* die Pedanterie, Schulfüchserei.

Pedantescamente, *avv.* pedantisch, schulmeisterlich, schulfüchsig.

Pedantesco, *agg.* pedantisch, schulfüchsig.

Pedantésimo, *m. vedi* Pedanteria.

Pedantuccio, **Pedantúcolo**, **Pedantuzzo**(*-*), } *m. dim.* di Pedante, ein Schulmeisterlein; ein kleiner Pedant.

Pedartrocáce, *f. T. di Chir.* der Beinhautkrebs.

Pedáta, die Fußstapfe, die Spur.

§. Seguitar le pedate d'alcuno, Jemands Spur verfolgen.

It. *Fig.* in Jemandes Fußstapfen treten; ihn nachahmen.

§. Pedata del ponte, *vedi* Montata.

§. *T. degli Arch.* die Stufenplatte (der obere Theil der Stufe, worauf der Fuß tritt).

§. Pedata, für Calcio, ein Fußstoß, Fußtritt.

Pedáto *agg. T. de' Bot.* fußförmig: Foglia *pedata.*

Pederastía, *f.* die Knabenschändung, Päderastie.

Pederásto, *m.* ein Knabenschänder, Päderast.

Pedere, *m. T. de' Nat.* der Päderes, edle Opal.

*__Pedestállo__, *m.* übl. Piedestallo, *vedi.*

Pedéstre, *Voce lat. agg.* zu Fuß.

§. Gente pedestre, Fußvolk, Infanterie.

§. *Fig.* für Umile, Basso, niedrig, gering; gemein.

Pedettare, *v. n. vedi* Ballare.

Pedicciuólo, *m.* ein Stiel (an Blättern, Früchten).

Pedicelláto, *agg. T. de' Bot.* gestielt (von Blättern, Früchten; besonders von Drüsen).

Pedicello, *m. T. de' Bot.* der Blattstiel; Fruchtstiel.

Pedicolare, *f. T. de' Bot.* das Läusekraut.

Pediculare, *agg. T. de' Med.* Morbo pediculare, die Läusekrankheit, Läusesucht.

Pedídio, *m. T. degli Anat.* der Sohlenmuskel.

Pedignone, *m.* die Frostbeule (an Händen und Füßen).

Pedilúvio, *m. T. de' Med.* ein Fußbad.

Pedína, *f. T. di Giuoco*, der Bauer (im Schachspiel). It. ein Stein (im Damenspiel). It. *vedi* Mangiare, Soffiare [la pedina].

§. Fare una pedina a uno, Einem einen Stein in den Weg legen; ihm ein Bein stellen.

§. Dare uno scaccomatto di pedine, davonlaufen.

§. Pedina, *Per met.* eine gemeine Weibsperson: Piano: Fra queste e l'altre vi passa un bel divario, Le prime son due dame, e quest' è una *pedina*, Che in grazia della carica vuol far la signorina. Gold. Am. di sa medesimo. at. 1. sc. 1.

Pedíno, *m. dim.* di Piede, ein Füßchen, ein kleiner Fuß.

§. Pedino dello spirale, *vedi* Peducció.

Pedísseguo, *agg.* [Che segue a piedi], zu Fuße folgend, nachtretend.

Pedo, *m.* [Vincastro], der Schäferstab.

Pedocómio, *m. T. de' Med.* ein Kinderlazareth; Findelhaus.

Pedona, *f. vedi* Pedina.

Pedonággio, *m.* **Pedonáglia**, *f.* } [Gente pedestre], Fußvolk, Infanterie.

Pedoncina, *f. dim.* di Pedona, ein liederliches Mädchen.

Pedone, *m.* ein Fußgänger. It. ein Fußsoldat, Fußknecht, Infanterist.

§. Für Pedale, *vedi.*

§. Für Vincastro, der Hirtenstab, Schäferstab.

Pedone, *agg.* zu Fuße.

§. Gente pedona, Fußvolk.

Pedóto, *m.* [Guida]. ein Wegweiser (auf der See, z.B. ein Leuchtthurm).

Pedotrofia, *f. T. de' Med.* die Pädotrophie, Kinderernährungslehre.

Pedótta, *f.* **Pedótto**, *m.* } *vedi* Pedoto.

*__Pedovare__, *v. n.* Andare pedovando, zu Fuße gehen, wandern.

Peducciajo, *m.* Fare come il can del peducciajo, vor vielen Worten nicht zum Handeln kommen, *vedi* Cane im *Appendix.*

Pedúccio, *m.* der Fuß (des Schweines, Hammels, Schafs, der Ziege u. s. w., aber nur vom geschlachteten Vieh, und wenn er vom Thiere abgehauen ist).

§. Far peduccio, Einen mit Worten unterstützen, in seine Aussage einstimmen; seine Aussage bestätigen.

§. Peduccio, *dim.* di Piede, ein Füßchen, ein kleiner Fuß.

§. *T. degli Arch.* Peduccio d'un arco, der Schlußstein, Tragstein eines Bogens.

§. Peduccio d'una figurina, d'un busto, das Fußgestell, der Untersatz einer Büste.

§. Für Mensola, *vedi.*

§. *T. de' Magn.* das Fußblatt (am Wagentritte).

§. *T. degli Oriol.* Peduccio della spirale, das Spiralklötzchen.

Pedúle, *m.* die Socke, Strumpfsocke.

§. Stare in peduli, auf Socken, in bloßen Strümpfen gehen.

Pedúncolo, *m. T. de' Bot.* der Blüthenstiel.

Pegaséo, *m. T. di Mitol.* der Pegasus, das Musenroß.

§. *T. degli Astron.* der Pegasus, das Flügelpferd (ein Sternbild).

Pegaséo, *agg.* vom Pegasus.

§. Diva pegasea, die Muse.

Pégaso, *m. vedi* Pegaseo.

Péggio, *avv. compar.* di Male, schlechter, schlimmer, übler.

§. Il peggio, das Schlechtere, it. das Schlechteste.

§. Non potrebbe esser peggio, es könnte nicht schlechter, nicht ärger sein.

§. Andare di male in peggio, immer, von Tage zu Tage schlechter gehen, werden.

§. Andarsi col peggio, den Kürzeren ziehen, mit Schaden abziehen; überwunden werden.

§. Al peggio andare, Al peggio de' peggi, im schlimmsten Falle; wenn es auf's Aeußerste kommen sollte, im höchsten Nothfall.

§. Avere il peggio, zu kurz kommen; den Schaden haben.

§. Fare alla peggio, ganz schlecht, so schlecht wie nur möglich machen.

It. Fare alla peggio con uno, mit Einem übel verfahren, ihn sehr schlecht behandeln.

§. Far di peggio, es schlimmer machen.

§. Imparare alla peggio, sehr schlecht lernen, nichts behalten.

§. Attaccarsi al peggio, das Schlimmste wählen; die schlechteste Maßregel ergreifen.

§. Il peggio si è, das Schlimmste ist.

§. Più peggio, weit, bei weitem schlimmer.

§. Peggio che peggio, schlimmer als schlimm; noch viel schlimmer.

§. Stare peggio, sich schlechter befinden; kränker sein.

§. Il meglio ricolga il peggio, *vedi* Meglio.

Peggioramento, *m.* das Verschlechtern, Verschlimmern; die Verschlechterung, Verschlimmerung.

Peggiorare, *v. a.* [Deteriorare], verschlechtern; verschlimmern; ärger machen.

§. *v. n.* Für Andar di cattivo stato in peggiore, sich verschlechtern, sich verschlimmern; schlimmer, ärger werden.

§. Peggiorare di salute, immer kränker werden.

§. Peggiorar di condizione, in eine schlechtere Lage, einen schlimmern Zustand gerathen.

§. *Prov.* 1. Il mondo è tristo, e peggiorando invecchia, die Welt liegt im Argen, und sie wird je älter, je schlechter.

§. *Prov.* 2. Mal ci cresce chi non peggiora, die Bosheit wächst mit den Jahren.

Peggiorativamente, *avv.* verschlimmernd; zur Verschlimmerung.

Peggiorativo, *agg.* verschlechternd; verschlimmernd.

Peggiorato, *part.* di Peggiorare, *vedi.*

Peggiore, *agg. comp.* di Malo, Cattivo, schlechter, schlimmer, übler, ärger.

§. Il peggiore, das Schlechteste, das Schlimmste, Aergste.

Peggiormente, *avv. vedi* Peggio.

Pegmatite, *f. T. de' Nat.* der Pegmatit (Stein).

Pegno, *m.* [Gaggio], ein Pfand, Unterpfand.

§. Pegno sicuro, ricco, prezioso, ein sicheres, reiches, kostbares Pfand.

§. *Fig.* ein Pfand [der Liebe], ein Kind: Ecco di quel Bertoldo il caro *pegno* Rinaldo tuo. AR. FUR. 3. 30.

§. Metter q. c. a, in pegno, Etwas verpfänden, versetzen.

§. Imprestare a pegno, auf Pfänder leihen.

§. Ricogliere, Riscattare, Riscuotere il pegno, das Pfand wiedereinlösen.

§. Dar la fede in pegno, sein Wort zum Pfande geben; seine Ehre verpfänden.

§. Metter pegno, wetten, Pfand einlegen, setzen.

§. Vincere il pegno, die Wette gewinnen.

§. Dar pegno, ein Pfand geben (im Pfänderspiele).

§. Stare a pegno, als Unterpfand gelten.

§. E' non farebbe un piacer col pegno in mano, er ist so ungefällig, undienstfertig, daß er nicht einmal gegen Unterpfand leihen würde.

§. Non si fidar col pegno, o col pegno in mano, Einem nicht im Geringsten trauen; ihm nicht über den Weg trauen.

§. *Prov.* Pegno che mangia nessun lo pigli, auf fressende Pfänder soll man nicht leihen.

Pegnoramento, *m.* das Abpfänden, Auspfänden, die Auspfändung.

Pegnorare, *v. a.* auspfänden (den Schuldner). It. abpfänden (Einem eine Sache).

Pegnorato, *part.* des Vorigen.

Pégola, *f.* übl. Pece, *vedi.*

It. *T. degli Agric.* Für Propolo, *vedi.*

Pegoliera, *f. T. di Mar.* die Theerhütte, Pechhütte.

*__Pėjo__, übl. Peggio, *vedi.*

Pel, Verbindung des Bestimmungszeichens Il mit dem Verhältnißwort Per, *vedi.*

Pel, *m.* Für Pelo, *vedi.*

Pelacáne, *m.* übl. Conciapelli, *vedi.*

*__Pelacucchino__, *m.* Non ne dare un pelacucchino, nicht einen Pfifferling, Heller dafür geben.

Pelaghetto, *m. dim.* di Pelago, ein kleiner tiefer See; ein tiefer Weiher.

Pelagianismo, *m.* der Pelagianismus (die Lehre, die Sekte des Pelagius).

Pelagiáno, *m.* ein Pelagianer (Anhänger des Pelagius).

Pèlago, *m.* ein tiefer See; it. ein tiefer Weiher.

§. Für Mare, die See, das Meer.

§. *Fig.* Für Abisso, ein Abgrund.

§. Pelago infernale, der Höllenschlund, die Hölle.

§. Pelago della morte, der Rachen des Todes.

§. *Per met.* Für Imbroglio, die Verwirrung, die Verlegenheit: In che *pelago* mai noi siamo entrati!

§. *Prov.* A pelago lodato non pescare, auf beliebtem Weiher ist schlecht fischen (d. h. womit sich Viele beschäftigen, damit ist wenig zu gewinnen).

Pelamantelli, *m.* [Rubatore], ein Dieb, Spitzbube.

Peláme, *m.* das Haar. It. die Eigenschaft, Farbe der Haare.

§. Esser di un pelame, von einem Schlage sein, eines Gelichters sein.

Pelamento, *m.* [Pelatura], das Abhären, Ausziehen, Ausrupfen der Haare.

Pelámide, *f.* eine Art Thunfisch.

Pelanibbi, *m.* [Angariatore], ein Leuteschinder, Volksbedrücker.

Pelapièdi, *m. Voce bassa* [Persona vile], ein Lumpenkerl, Lumpenhund.

Pelapólli, *m.* [Un dappoco], ein Taugenichts, ein unnützer Bengel; Tagedieb.

Pelare, *v. a.* [Sverre i peli], hären, abhären, die Haare ausraufen.

§. Pelare gli uccelli, die Vögel rupfen.

§. Pelare un frutto, eine Frucht abschälen.

§. Pelare l'orso, *Per met. modo basso*, Un vino che pela l'orso, ein starker, feuriger Wein.

§. Picchiate, Busse che pelano l'orso, tüchtige Prügel.

§ Pelare uno, *Fig.* Einen rupfen: Egli fu *pelato* in quella casa, sì che non glien' è restato uno.

§. Pelar piccioni di Valdistrulla, einen Schlaukopf, einen alten Fuchs überlisten, betrügen.

§. Pelare, *v. n.* e Pelarsi, *v. n. p.* hären, sich hären, sich abhären, die Haare verlieren. It. Pelarsi, ausfallen (vom Menschenhaar).

It. *Per simil.* sich entblättern, das Laub verlieren (von Bäumen): L'ulivo si *pela*, al fico la buccia scoppia ec.

§. *T. de' Mur. Arch.* Risse, Sprünge bekommen (vom Marmor, von Mauern, Wänden).

Pelarina, *f. Voce lombarda*, [Donna che sa tosare le ale, cavarne le penne maestre] eine Rupferin, eine kostbare Dame, die ihre Anbeter zu Grunde richtet.

Pelatína, *f.* [Alopecia], das Ausfallen der Haare.

Pelato, *part.* di Pelare, *vedi.*

Pelato, *m.* Fleisch von zahmen Thieren.

Pelatojo, *m. T. de' Conciat.* die Haarwalze (um die Felle zu enthaaren). It. der Ort, wo dies geschieht.

It *Fig.* eine Gaunerschenke, Hurenhaus (wo man bestohlen, gerupft wird).

Pelatúra, *f.* die Abhärung. It. die Härung, das Ausgehen der Haare.

*__Peleggio__, *m. vedi* Pileggio.

Peletto, *m. dim.* di Pelo, ein Härchen, ein feines, kurzes Haar.

Pellaccia, *f. pegg.* di Pelle, eine häßliche Haut, ein garstiges, schlechtes Fell.

Pelláme, *m.* allerlei Häute, ein Haufen Felle.

Pèlle, *f.* die Haut (von Menschen und Thieren). It. das Fell (blos von Thieren).

It. der Balg (von Thieren, von denen das Pelzwerk benutzt wird; it. von Vögeln).

§. Pelle bianca, molle, delicata [tenera], sottile, gentile, liscia, dura, scabra [ispida], raggrinzata, scagliosa, fosca, macchiata, eine weiße, weiche, zarte, dünne [feine], sanfte, glatte, harte, rauhe, runzelige, schuppige, dunkle, fleckige Haut.

§. *Per met.* Für Sembianza, Apparenza, der Schein, Anschein: Sotto *pelle* di virtude mena a' vizj (selten).

§. Pelle, für Cuojo, das Leder.

§. Pelle di bue, di cervo, di dante, di camozza ec., Rindsleder, Hirsch-, Elent-, Gemsleder.

§. Pelle di capretto, das Sämischleder, Ziegenleder.

§. Für Pelliccia, *vedi.*

§. *Per simil.* Pelle della ciregia, della pesca ec., die Haut der Kirsche, Pfirsiche u. s. w.

§. Esser ossa e pelle, lauter Haut und Knochen sein, nur so in den Knochen hängen.

§. Lasciarvi la pelle, die Haut lassen, sein Leben einbüßen.

§. Non poter capire, o star nella pelle, aus der Haut fahren (vor Freude, Schreck, Zorn).

§. Scampare, o Salvare la pelle, seine Haut in Sicherheit bringen; der Gefahr entrinnen, mit heiler Haut davonkommen.

§. Scherzare ec. sopra la pelle d'alcuno, auf Jemandes Unkosten scherzen, lachen u. dgl.

§. *avv.* In pelle in pelle, Tra pelle e pelle, obenhin, leicht in der Haut: Ferita *in pelle in pelle*, sull' arco della schiena con un ago.

§. Pelle pelle, oberflächlich, obenhin.

It. *Fig.* oberflächlich, flüchtig: Considerare ec. q. c. *pelle pelle.*

§. *Prov.* 1. Chi non sa scorticare intacca la pelle, *vedi* Scorticare.

§. *Prov.* 2. Chi salva la pelle, la carne rimette, wer die Haut retten will, muß das Fleisch hergeben (sagt man von abgezehrten Genesenden).

§. *Prov.* 3. Ognun c'è pel cuojo, e per la pelle, o per l'ossa, e per la pelle, ein Jeder ist den Unfällen ausgesetzt.

§. *Prov.* 4. Pelle, che non puoi vendere, non stare a scorticarla, was dir nicht Gewinn bringt, übernimm nicht.

§. Pelle prima dell' argento, dell'oro, *T. degli Oref.* der Silberblick, Goldblick: Come cominciava a veder lampeggiare *la prima pelle dell' oro.* It. die erste Lage (Gold oder Silber beim Vergolden und Versilbern).

§. Dar la prima pelle, zum erstenmal vergolden, die erste Lage auflegen.

§. Pelli, *T. degli Oref.* die Meißel-, Hammerspuren (die beim Bearbeiten der Geräthe zurückbleiben).

§. *T. d'Arald.* die Felle im Wappen (z. B. Hermelin).

§. Pelle, *T. de' Pitt.* der Ueberzug (den die Zeit auf Gemälden bildet und besonders der Carnation einen naturtreuen Ton gibt).

§. Pelle montana, Bergleder.

Pellegrína, *f.* eine Pilgerin, Wallfahrerin.

Pellegrinággio, *m.* die Pilgerfahrt, Pilgerreise; die Pilgerschaft; Wallfahrt.

Pellegrinante, *part.* pilgernd, wallfahrend.

Pellegrinante, *m.* ein Pilger, Wallfahrer.

Pellegrinare, *v. n.* [Andar pel mondo], wandern, die Länder durchreisen. It. pilgern, *T. eccles.* wallfahrten.



Pellegrinatore, *m.* ein Pilgrim, Wallfahrer.
Pellegrinazione, *f.* die Wanderung, die Pilgerreise; die Wallfahrt.
Pellegrinetto, *m. dim.* di Pellegrino, ein junger Pilger; ein kleiner Wandrer.
Pellegrinino, *m. dim.* di Pellegrino, ein junger Pilger.
Pellegrinità, *f.* [Stranianza, Singolarità], die Fremdheit; die Fremdartigkeit, Seltsamkeit.
Pellegrino, *agg.* [Forestiero, Straniero], fremd, ausländisch.
§. Für Raro, selten.
§. Für Grazioso, schön; ausgezeichnet, köstlich.
§. Uno spirito, ingegno pellegrino, ein seltner, ausgezeichneter Geist, Verstand.
§. Un parlar pellegrino, eine seltsame, wunderliche Rede. It. eine zierliche, schöne Rede.
§. Bellezza, leggiadria molto pellegrina, eine ganz ausgezeichnete, ungemeine, niegesehene Schönheit, eine seltene Artigkeit, Anmuth.
§. Virtù pellegrina, eine seltene Tugend.
§. Colorito pellegrino d'un quadro, eine ausgezeichnet schöne Farbengebung, wunderschöne Farben.
§. Falco pellegrino, der Edelfalke.
Pellegrino, *m.* ein Wandrer, ein Reisender. It. ein Pilger, Pilgrim. It. ein Wallfahrer.
§. Abito di pellegrino, das Pilgerkleid, Pilgergewand.
§. (im Scherz) Für Pidocchio, eine Laus.
Pelletta, *f. dim.* eine zarte, dünne Haut, ein Häutchen.
Pellicáno, *m. T. de' Nat.* der Pelikan, die Kropfgans.
It. *T. de' Chir.* der Pelikan (ein Instrument zum Zahnausziehen).
§. Nostro Pellicano, *Per met.* unser Erlöser (bei Dante, weil Christus sein Blut für uns vergossen).
§. Pellicano, eine Art gläsernes Gefäß.
Pelliccería, *f.* ein Pelzladen, Kürschnerladen. It. ein Pelzmarkt. It. die Straße der Kürschner, die Kürschnerreihe.
§. A rivederci in pellicceria, auf Nimmerwiedersehen.
§. *Prov.* Tutte le volpi alla fine si riveggono in pellicceria, der Bösewicht entgeht der Strafe nicht; der Dieb kommt doch endlich an den Galgen.
Pelliccia, *f.* ein Pelz; ein Pelzrock, ein Pelzkleid.
Pellicciajo, *m.* ein Kürschner. It. ein Pelzhändler, Rauchhändler.
Pellicciajuolo, *m. vedi* Pellicciere.
Pellicciare, *v. a.* mit Pelz füttern. It. mit Pelz verbrämen, besetzen. It. das Pelzwerk zurichten.
Pellicciáro, *m. vedi* Pellicciajo.
Pellicciato, *agg.* [Impellicciato], mit Pelz gefüttert; verbrämt, besetzt.
Pellicciato, *m.* ein Pflasterleder, Pflasterläppchen.
Pelliccière, *m.* ein Pelzhändler, Rauchhändler. It. ein Kürschner.
Pelliccione, *m. accresc.* di Pelliccia, ein großer, langhäriger Pelz.
§. Scuotere il pelliccione, den Beischlaf vollziehen.
§. *Fiorentinismo:* Un pelliccione, ein tüchtiger, großer Kater.
Pellicella, *f. dim.* di Pelle, ein Häutchen, eine dünne Haut; ein kleines Fell.
Pellicello, *m.* eine Reitmilbe, Krätzmilbe.
Pellíceo, *agg.* von Haut. It. ledern, von Leder; it. von Pelz.
Pelliciato, *m vedi* Pellicciato.
Pelliciáttola, *f. dim.* ein Häutchen.
Pellicina, *f. dim.* di Pelle, ein dünnes, feines Häutchen.
Pellicino, *m.* der Sackzipfel, Ballenzipfel.
§. Pigliare il sacco pel pellicino, Scuotere il sacco pe' pellicini, *vedi* Sacco.
§. Serbare nel pellicino, für sich behalten, schweigen: Orsù il resto vo' tacere, e *serbar nel pellicino.*
§. Pellicino della rete, der Netzsack, Netzzipfel.
§. Für Pellicello, *vedi.*
Pellicola, *f. dim.* di Pelle, ein Häutchen.
§. Für Membrana, *vedi.*
Pellolina, *f. vedi* Pellicina.
Pellúcido, *agg. T. de' Fis.* [Diafano], durchsichtig.
Pelo, *m.* ein Haar. It. das Haar (der Menschen und Thiere).
§. Pelo d'un cavallo, für Mantello, die Farbe [der Haare] eines Pferdes.
§. Pelo aspro, folto, riccio, sottile, morbido, bello, canuto, starres, dichtes, krauses, dünnes, weiches, graues Haar.
§. Il primo pelo, für lanuggine, das Milchhaar, der Flaum.

Redensarten mit Pelo, das Haar, alphabetisch geordnet.

§. Andare a pelo, nach Gefallen gehen, gut von Statten, glücklich gehen; it. gefallen, anstehen, zusagen.
§. Aver la coda taccata di mal pelo, boshaft, widerhaarig sein: Lo scolare, che di mal *pelo aveva taccata la coda,* disse. Bocc. Nov. 77. 25.
§. Cercare il pel nell' uovo, ein peinlicher Mensch, ein Kleinigkeitskrämer sein.
§. Conoscere il pel nell' uovo, das Kleinste wissen, das Geringste kennen.
§. Essere a un pelo di far checchessia, bei einem Haar Etwas thun.
Z. B. Sono stato a un pelo per dire una mala parola; Sono stato a un pelo per cadere, ec. bei einem Haare hätte ich eine Plattheit, Dummheit gesagt; bei einem Haar wär ich gefallen u. s. w.
§. Esser d'un pelo, e d'una buccia, von einem Schlage, einem Gelichter sein.
§. Esser di primo pelo, flaumbärtig, ein Flaumbart, Milchbart sein: Costui era un garzon *di primo pelo.*
§. Esser tondo di pelo, dumm, beschränkt sein: Ben *è tondo di pelo*, Chi per fama acquistar la morte vuole.
§. Far mettere i peli canuti ad uno, Einem graue Haare machen, ihm Kummer, Gram verursachen.
§. Guardare, Vedere il pel nell' uovo, sehr scharfsinnig sein.
§. Levare il pel per aria, mit großer Schlauheit und Schnelligkeit verfahren.
§. Lasciarvi il pelo, o del pelo, Haare lassen, dabei einbüßen.
§. Non avere, o Non volere aver pelo, che pensare a checchessia, nicht im Geringsten, Entferntesten woran denken.
§. Non esser del pelo altrui, nicht von demselben Stande, Range sein.
§. Non torcere un pelo ad alcuno, Einem nicht ein Haar krümmen.
§. *Fig.* Pelo, für Canizie, das Alter, das graue Haar.
§. Pigliar pelo, für Pigliar sospetto, Insospettire, Argwohn, Verdacht fassen, schöpfen.
§. Rilucere il pelo, feist und glatthärig sein.
It. *Fig.* im Wohlleben sein.
§. Rivedere il pelo a uno, Einem den Pelz ausklopfen, ihn durchprügeln.
It. Für Rivedergli severissimamente il conto delle sue azioni, Eines Thun und Treiben haarscharf untersuchen; ihn gehörig mitnehmen.
§. Strignere il pelo altrui, *vedi* Rivedere il pelo.
§. *avv.* A pelo, für Appunto, auf's Haar, genau.
§. A pelo a pelo, ganz genau, aufs Härchen.
§. Per, A un pelo, bei einem Haar: E fu *a un pelo* di gittar contro il muro un... Cesari Nov. 8.
§. *Prov.* 1. Il lupo cangia il pelo, ma non il vizio, *vedi* Lupo.
§. *Prov.* 2. E' non mi mordè mai cane, ch' io non avessi, o non volessi del suo pelo, ich lasse keine Beleidigung ungerächt.
2) Pelo, *Per simil.* Pelo d'una pianta, ein Pflanzenhaar.
§. Pelo di panno, das Haar, die Wolle am Tuche.
§. Pelo vano, *T. de' Cappell.* Fühlhaare.
§. *T. de' Setaj.* eine Art Seide.
§. *T. de' Mur., Arch.* e *Pitt.* ec. Für Fessura, ein Riß, Ritz, Sprung (an der Wand, im Marmor, in Oelgemälden u. s. w.).
§. Far pelo, Sprünge, Risse bekommen.
§. *Per met.* Für Un pocolino, ein Bischen, ein Härchen: Non ne ebbi *un pelo.*
§. Largo un pelo, ein Haar breit.
§. Pelo dell' acqua, die Oberfläche des Wassers.
§. Pelo di nacchera, d'astura, *T. de' Nat.* die Muschelseide, der Byssus.
Pelolíno, *m. dim.* di Pelo, ein Härchen, ein kurzes, feines Haar.
Pelone, *m. accresc.* di Pelo, ein langes, it. ein starkes, borstiges Haar.
Pelosella, *f. T. de' Bot.* das gelbe Mausöhrchen.
Pelosetto, *agg. dim.* di Peloso, etwas haarig, dünnhaarig.
Pelosissimo, *agg. sup.* di Péloso, ganz voll Haare; dicht mit Haaren bedeckt.
Pelosità, *f.* die Behaartheit, Haarigkeit.
Peloso, *agg.* haarig, rauh, behaart.
§. Pietà, Carità pelosa, *proverbial.* eigennützige Liebe.
Pèlta, *f.* eine Art Schild (der Alten).
It. *T. de' Bot.* das Schildchen (der Aftermoose).
Peltária, *f. T. de' Bot.* das Schildkraut.
Peltato, *agg. T. de' Bot.* schildförmig.

Peltráro, *m.* ein Zinnarbeiter, Zinngießer.
Peltrato, *agg.* [Stagnato], verzinnt.
Pèltro, *m.* [Stagno raffinato], reines, feines Zinn, Blockzinn.
Pelúja, *f.* [Bruscoluzzo], ein Stäubchen, Federchen, Fäserchen.
§. *T. de' Castagn.* die feine, seidenartige innere Haut der Kastanie.
Pelúria, *f.* die Stoppeln (feinen Federn an gerupften Vögeln).
It. der Flaum (der ganz jungen Vögel).
Peluzzino(*zi*), *m. dim.* di Peluzzo, ein ganz feines Härchen.
Peluzzo(*zo*), *m. dim.* di Pelo, ein Härchen; ein einzelnes feines, kurzes Haar.
§. Für Felpa, Plüsch, Velpel.
§. Peluzzo a pelo d'orso, Kalmuck.
Pelvi, *f. T. degli Anat* das Becken.
§. Pelvi del rene, das Nierenbecken, die Nierenhöhle.
Péna, *f.* [Castigo, Punizione], die Strafe.
§. Pena capitale, mortale, corporale, pecuniaria, ordinaria, straordinaria, aspra, acerba, grave, atroce, cruda, dovuta, condegna, nuova, eine Todesstrafe, eine körperliche Strafe, Geldstrafe, die gewöhnliche, geschärfte, eine harte, schwere, grausame, verdiente, gehörige, neue Strafe.
§. Für Multa, die Buße, Geldstrafe.
§. Cadere in pena, Incorrere la pena, in Strafe fallen.
§. Scappar la pena, der Strafe entgehen.
§. C'è pena la vita, ci va pena della vita, es steht Todesstrafe darauf.
§. Sotto, Alla pena della vita, della testa, dell' onore, della roba, bei Todesstrafe, bei Verlust des Kopfes, der Ehre, des Vermögens.
§. Portare la pena di qualche fallo, die Strafe einer Sünde, eines Vergehens leiden müssen.
§. Mettere. Statuire la pena, die Strafe festsetzen, bestimmen.
§. Dettare, Mitigare, Rimettere la pena, die Strafe zuerkennen, lindern, ermäßigen, erlassen.
§. *Prov.* 1. La pena è zoppa, e pure ella arriva, die Strafe hinkt, doch kommt sie gewiß.
§. *Prov.* 2. A colpa vecchia pena nuova, *vedi* Peccato.
§. *Prov.* 3. Ambasciador non porta pena, *vedi* Ambasciadore.
2) Pena, für Dolore, Male, die Pein, der Schmerz; das Uebel.
3) Für Cordoglio, der Kummer, Verdruß, das Leid.
§. Ricevere pena di q. c., von Etwas gepeinigt, gequält, geplagt, bekümmert werden.
§. Stare in pena, bekümmert sein, Schmerz, Pein, Kummer haben.
§. Stare con pena di alcuna cosa, um Etwas besorgt sein, wegen Etwas in Unruhe, Besorgniß schweben.
4) Pena, für Fatica, die Mühe; die Beschwerde.
§. Darsi pena, sich Mühe geben, sich bemühen.
§. Non meritar la pena, nicht der Mühe verlohnen, werth sein.
§. A pena, a gran, a mala pena, mit Mühe, mit großer Mühe. It schwerlich; kaum; mit genauer Noth.
Penace, *agg.* übl. Penoso, *vedi.*
Penale, *agg.* zur Strafe gehörig.
§. Leggi penali, Strafgesetze.
§. Timore penale, die Furcht vor der Strafe.
§. Luogo penale, der Ort der Strafe (die Hölle).
Penalità, *f.* Penalitade, e Penalitate, *f. poet.* [Castigo], die Strafe, Bestrafung.
Penalmente, *avv.* [Sotto, Alla pena], bei Strafe. It. zur Strafe.
Penante, *part. att.* peinigend, quälend, plagend. It. bekümmernd, betrübend. It. Für Sofferente, *vedi.*
§. Für Dannato, verdammt (in der Hölle).
*Penanza, *f.* übl. Pena, *vedi.*
Penare, *v. n.* [Sofferire, Patir pena], leiden, Pein, Schmerz, Kummer ausstehen.
§. Peno a vederlo sì sciagurato, es betrübt mich, schmerzt mich, ihn so unglücklich zu sehen.
§. Penare, e Penarsi, *v. n. p.* Für Affaticarsi, sich placken, es sich sauer werden lassen, sich abmühen.
§. Für Darsi pena, Ingegnarsi, sich bemühen, sich Mühe geben.
§. Für Indugiare, Tardare, zögern, verweilen, zaudern.
§. *v. a.* Für Dar pena, Tormentare, peinigen, plagen; Kummer verursachen.
Penáti, *m. pl.* die Penaten, Hausgötter (der Griechen und Römer).
Penato, *part.* di Penare, *vedi.*
Pendáglia, *f.* } ein Gehänge.
Pendáglio, *m.* }
§. Pendaglio della spada, das Degengehenk, Wehrgehenk.
§. Pendagli, *pl.* die Umhänge oben am Himmelbette.
Pendaglione, *m. accresc.* ein großes Gehänge.
Pendente, *part.* hängend, herunterhängend, herabhängend, schwebend.
§. Für Dipendente, abhängig.
§. Für Derivante, abstammend, sich herleitend.
§. *Fig.* Für Indeciso, unentschieden.
§. Lite, Causa pendente, ein schwebender Proceß, ein unentschiedener Rechtsstreit.
§. Lasciare il giuoco pendente, das Spiel unterbrechen; den Sieg unentschieden lassen.
§. Tempo pendente, *T. di Gram.* das Imperfektum, die noch nicht völlig vergangene Zeit.
§. *Per met.* Für Dubbioso, zweifelhaft, ungewiß; unentschlossen.
§. Stare, Restare in pendente, in Zweifel stehen, in Ungewißheit schweben, bleiben.
§. Tenere in pendente, in Ungewißheit, Zweifel erhalten, lassen.
§. Tronco, Ramo pendente, *T. de' Bot.* ein gebogener, herabhängender Stamm, Zweig (z. B. die Thränenweide u. a. m.).
§. Pendente, *avv.* Für Mentre, während; *Pendente* la malattia, la minorennità del Re.
Pendente, *m.* ein Abhang (z. B. eines Berges).
§. Für Cosa che pende, ein Gehänge, etwas Schwebendes, Herunterhängendes.
§. Für Giojello pendente, ein Halsgeschmeide, eine Ohrbommel, Ohrgehäng.
§. Pendenti, *pl.* Für Pendagli, die Bettumhänge.
Pendentemente, *avv.* hängend; it. schwebend. It. abhängig, abschüssig.
Pendenza, *f.* das Hängen, Herabhängen.
It. Für China, der Abhang (z. B. eines Berges). It die Abschüssigkeit.
§. *Fig.* Für Indecisione, die Unentschiedenheit: La *pendenza* d'una lite, d'una quistione ec.
§. *Per met.* Für Inclinazione, der Hang, die Neigung: La comune *pendenza* degli animi umani, che più volentieri abbracciano il riso, che il pianto.
Pendere, *v. n.* [Star sospeso], hängen, herabhängen; it. schweben.
§. Pendere al muro, an der Wand hängen.
§. Pendere dal muro, von der Mauer herabhängen.
§. Gli pendea un bambino al petto, ein Kind hing an ihrem Halse, lag an der Brust.
§. Für Non istare diritto, nach einer Seite hängen.
§. La tavola, la casa pende, der Tisch, das Haus hängt nach einer Seite, steht nicht gerade.
§. *Fig.* Für Inchinare, sich neigen, sich hinneigen: Parea loro, che *pendesse* in parte Guelfa.
§. Questo colore pende al rosso, al verde, diese Farbe fällt ins Rothe, ins Grüne.
§. Pendere più nel lungo, che nel corto, öfter lang als kurz sein, mehr lang als kurz zu sein pflegen.
§. Io pendo a credere, ich bin geneigt zu glauben.
§. Pende dalla sua bocca, dal suo viso, er hängt an seinem Munde, er ist ganz Ohr.
§. Pendere di sopra, für Star sopra, darauf stehen, liegen (selten und veraltet).
§. Für Dipendere, abhängen, abhängig sein: La cui salute dal mio viver *pende*. Petr. Cap. 6.
§. Für Essere indeciso, unentschieden sein, schweben (von Processen, Streitigkeiten).
§. Pendere, *v. a.* Für Calare, Mettere penzoloni, hängen, herab-, herunter-, heraushängen lassen.
§. Pendere la testa, den Kopf hängen, hängen lassen.
Pendevole, *agg. vedi* Pendente.
Pendice, *m.* [China], der Abhang [die Seite eines Berges; der abschüssige Theil des Ufers u. s. w.].
§. Pendici della città, die Stadtenden (zunächst der Mauer).
§. Su l'erte pendici, auf steilen Höhen.
Pendio, *m.* [Pendente, Discesa], der Abhang, Abschuß, das Steile.
§. *Prov. modo basso*, Pigliare il pendio, sich aus dem Staube machen, davonlaufen.
§. *T. mil.* Für Scarpa, *vedi.*
Pendolino, *m. T. de' Nat.* [Codibugnolo], die Beutelmeise.
Pêndolo, *m.* der Pendel, Perpendikel (an der Uhr).
§. Oriuolo a pendolo, eine Pendeluhr, Wanduhr.

Pèndolo, *agg.* hängend, herab-, herunterhängend: Orecchi, Labbra ec. *pendole.*

§. Star pendolo in aria, in der Luft schweben.

Pendolone, *agg.* [Spenzolone], hängend, baumelnd; schwebend.

Pendone, *m. vedi* Ciciglio.

Pendulo, *agg. e m. vedi* Pendolo.

Penduto, *part.* di Pendere, *vedi.*

Pene, *m. T. degli Anat.* [Membro virile], die Ruthe, das männliche Glied.

Penélope, *f. T. de' Nat.* die Penelope, Pfeifente.

Penerata, *f.* | der Kamm, die Fran-
Pènero, *m.* | zen der Leinewand.

Penése, *m. T. di Mar.* der Schiffslader.

Penetrabile, *agg.* [Penetrativo], durchdringend.

It. Für Atto ad esser penetrato, durchdringlich, durchdringbar.

Penetrabilissimo, *agg. sup.* alles durchdringend. It. gänzlich durchdringbar.

Penetrabilità, *f.* die Eindringlichkeit, Durchdringungskraft. It. die Durchdringlichkeit, Durchdringbarkeit.

§. Penetrabilità del sole, die durchdringende Kraft der Sonne.

Penetrabúchi, *m. Voce poet.* die Lochmacherin, Lochbohrerin (Beiname der Maus).

Penetragione, *f. vedi* Penetrazione.

Penetrale, *m. Voce lat.* [Recesso], der innerste Theil eines Hauses.

§. Penetrale d'un tempio, das Allerheiligste des Tempels.

***Penetrale**, *agg.* übl. Penetrabile, *vedi.*

Penetramento, *m.* das Durchdringen, Eindringen.

Penetrante, *part. att.* durchdringend, eindringend.

§. Suono, Odore ec. penetrante, ein durchdringender Schall, Geruch.

Penetrantissimo, *agg. sup.* höchst durchdringend.

***Penetranza**, *f.* übl. Penetrazione, *vedi.*

Penetrare, *v. a.* [Internarsi], durchdringen; eindringen; hineindringen.

§. L'acqua penetra le scarpe, il cappello. das Wasser dringt durch die Schuhe, den Hut.

§. Penetrare a fondo, bis auf den Grund gehen, vordringen.

It. *Fig.* ergründen.

§. Penetrare il senso, den Sinn durchdringen, begreifen, fassen: Non so ben *penetrare il senso* di queste parole.

§. Penetrare i disegni di uno, die Absichten, Pläne Jemandes durchschauen, dahinterkommen.

§. Far penetrare una lettera ec. nelle mani di uno, einen Brief u. dgl. in die Hände Jemandes gelangen lassen, ihm denselben in die Hände spielen, zuschanzen

§. Iddio penetra i cuori e le reni, Gott erforscht Herz und Nieren.

Penetrativo, *agg.* durchdringend, eindringend.

It. *Fig.* Für Acuto, scharfsichtig, einsichtsvoll.

§. Ingegno penetrativo, ein durchdringender, scharfer Verstand.

Penetrato, *part.* di Penetrare, *vedi.*

Penetratore, *m.* **-trice**, *f.* der, die eindringt, hineindringt.

Penetrazione, *f.* die Durchdringung, Eindringung.

§. *Fig.* die Durchschauung, das Begreifen.

Penetrevole, *agg. vedi* Penetrabile.

Penetrevolezza (*isa*), *f.* die Durchdringbarkeit; it. *vedi* Penetrabilità.

Penetrevolissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Penetrevolmente, *avv.* durchdringend, eindringend.

***Penetroso**, *agg.* übl. Penetrabile *vedi.*

Pénia, *f. vedi* Penuria.

Peníche, *f. T. di Mar.* die Pinasse, (ein kleiner Schnellsegler).

Penío, *m.* übl. Tardamento, Indugio, *vedi.*

Penísola, *f.* eine Halbinsel.

Penisoletta, *f. dim.* di Penisola, eine kleine Halbinsel, ein Halbinselchen.

Penitente, *agg.* bereuend; büßend. It. reuig, reuevoll, bußfertig.

Penitente, *m.* ein Büßender; It. ein Beichtkind.

Penitenza, | *f. T. eccles.* die Buße,
***Penitenzia**, | Pönitenz, Sündenstrafe. It. das Sakrament der Buße.

§. Penitenza volontaria, imposta, condegua, aspra, rigorosa, severa, durissima, eine freiwillige, auferlegte, angemessene, herbe, strenge, sehr harte Buße.

§. Far penitenza, Buße thun; büßen.

§. Dare, Imporre una penitenza, eine Buße auferlegen.

§. Prendere penitenza, beichten.

§. Tornare a penitenza, sich bekehren, sich bessern.

§. Ricever uno a penitenza, den Bußfertigen wiederaufnehmen.

§. Far pubblica penitenza, eine öffentliche Buße ablegen, öffentlich Buße thun.

§. Stare in penitenza, büßen, Buße thun.

§. Für Pentimento, die Reue; Zerknirschung.

§. Penitenza utile, vera, viva, pronta, continua, lunga, intensa, amara, tarda, differita, eine ersprießliche, wahre, lebhafte, schnelle, dauernde, lange, heftige, bittre, späte, verzögerte Reue.

§. Penitenza, für Pena, die Strafe, Züchtigung.

§. Für Travaglio, Pena, die Plage, Pein.

§. Quest' è una vera penitenza, das ist eine wahre Plage, eine wahre Pein.

§. Faccia oggi penitenza con noi, nehmen Sie heute mit uns vorlieb; essen Sie heute mit uns.

§. Penitenza, *T. di Giuoco*, ein Pfand.

§. Far la penitenza, ein Pfand geben.

§. S. Girolamo, S. M. Maddalena in penitenza, *T. de' Pitt.* o *Scult.* der büßende Hieronymus, die büßende Magdalena.

§. Non andare al prete per la penitenza, sich selbst Recht verschaffen; sich rächen.

Penitenziale, *agg.* zur Buße gehörig.

§. Salmo penitenziale, ein Bußpsalm.

§. Abito penitenziale, das Bußgewand, Büßerkleid.

§. Opere penitenziali, die Werke der Buße, Bußübungen.

§. Foro penitenziale, das Bußgericht; der Beichtstuhl.

§. Stromenti penitenziali, das Bußgeräth: Portar il cilicio, la catenuzza, o tali *stromenti penitenziali.*

Penitenziare, *v. a.* [Impor penitenza], Buße auferlegen; büßen lassen: *Penitenziare* uno. It. strafen, züchtigen.

Penitenziário, *m. vedi* Penitenziere.

Penitenziato, *part.* gestraft, gezüchtigt.

Penitenziere, | *m.* [Confessore], *T.*
Penitenziero, | *eccles.* der Oberbeichtiger, Pönitenziar (der in besonderen, ausgenommenen Fällen die Absolution ertheilen kann).

Penitenziería, *f. T. eccles.* das Amt und die Wohnung der Oberbeichtiger (zu Rom).

Penitenziuccia, *f. dim.* di Penitenza, eine leichte, geringe Buße.

***Penitère**, *Voce lat. v. n.* übl. Pentirsi, *vedi.*

Penitissimo, *agg. sup.* [Reconditissimo, Occultissimo], ganz verborgen.

Penna, *f.* die Feder (der Vögel, zur Bedeckung und zum Fliegen).

§. Für Penna matta, Piuma, die Flaumfeder, die Daune.

§. Penne maestre, die Schwungfedern.

§. *Fig.* Cavar le penne maestre, Einem die Fettfedern [sein Vermögen] ausrupfen.

§. Lasciare le penne maestre, Haare lassen, den besten Theil seiner Habe verlieren.

§. Penne, *pl.* für Ali, die Schwingen, Flügel: Tanto voler sovra voler mi venne Dell' esser su, ch' ad ogni passo poi Al volo mio sentia crescer le *penne.* Dante Purg. 27.

§. *Prov.* Chi guarda a ogni penna, non fa mai letto, wer jede Kleinigkeit beachtet, wer Alles zu genau nimmt, kommt nie vorwärts, bringt es zu Nichts.

2) Penna [da scrivere], die Feder, Schreibfeder.

§. Dar di penna, für Cancellare, ausstreichen, mit der Feder durchstreichen.

§. Come la penna getta, wie es in die Feder kommt, flüchtig hingeworfen: Mi basta sol, se Vostr' Altezza accetta D'onorarmi d'udir questa mia storia Scritta così *come la penna getta.*

§. Avere la penna in carta, schreiben, die Feder in der Hand haben.

§. Quel che fa la penna, so viel die Feder [die Schriftstellerei, das Schreiben] abwirft, einbringt.

§. Menare la penna, die Feder führen.

§. Restare nella penna, in der Feder bleiben, ungeschrieben, it. ungesagt bleiben.

§. A penna, *avv.* schriftlich; mit der Feder.

§. A penna, e a calamajo, *avv.* für Appunto, appunto, haarklein, ganz genau, auf's Genauste: Fa la ragione *a penna, e a calamajo.*

§. Uomo di penna, ein Schriftsteller; ein Gelehrter.

§. La penna e la spada, die Feder und der Degen; der Gelehrten- und Soldatenstand.

§. Scorsa di penna, etwas flüchtig hingeschrieben.

§. Un error di penna, ein Schreibfehler.

§. La già stanca penna, die schon ermüdete Feder, Hand; [daher] die matte, kraftlose Schreibart.

§. Difendersi colla penna, sich schriftlich vertheidigen.

§. Far parlare la penna, die Feder sprechen lassen: Or se tacer mi nuoce, Ed accenti formar non m' è permesso, *Parli* dunque *la penna*, Chè s'ella il duol non spiega, almen l'accenna. Alf.

§. Penna venale, mercenaria, *Fig.* eine erkaufte, feile, gebungene Feder.

§. Penna mordace, pungente, satirica, buona, elegante, alta, eine beißende, spitze, satyrische, gute, zierliche, erhabene Feder [Schreibart, Styl].

§. *Fig.* Penna di trenta palmi, für Remo, ein Galeerenruder.

§. La maschil penna, das männliche Glied.

§. Penne d'un istrice, die Stacheln eines Stachelschweins, Igels.

3) Penna, für Cima, die Spitze, der Gipfel: La capra è animale, che volontieri va pascendo sopra le *penne* dei monti.

§. Penna dello scudo, der Nabel, der Buckel des Schildes.

§. Penna del martello, die Pinne, Finne des Hammers.

§. Dare di penna, mit der Finne des Hammers schlagen.

§. *T. di Mar.* die oberste Spitze (eines dreieckigen Segels).

Pennacchiera, *f.* der Federbusch; Helmbusch.

Pennacchietto, *m. vedi* Pennacchino.

Pennacchíno, *m. dim.* di Pennacchio, ein kleiner Federbusch.

§. Pennacchini, *pl. T. de' Bot.* der Windhalm.

Pennácchio, *m.* ein Federbusch, Helmbusch.

§. Pennacchio da spazzolare, ein Flederwisch.

§. *T. di Mar.* die Windfeder.

Pennacchione, *m. accresc.* ein großer, langer Federbusch.

Pennacchiuolo, *m. vedi* Penacchino.

Pennaccia, *f. pegg.* di Penna, eine schlechte, häßliche Feder.

Pennace, *agg.* übl. Penoso, *vedi.*

Pennajuolo, *m.* ein Pennal; It. ein Schreibzeug. It. ein Federhändler, Posenhändler.

Pennacolo, *m. vedi* Pinnacolo.

Pennamatta, *f.* eine Flaumfeder.

Pennata, *f.* eine Feder voll Dinte. It. ein Federstrich.

Pennatífido, *agg. T. de' Bot.* fiederspaltig: Foglie *pennatifide.*

Pennato, *m.* [Ronca], die Hippe, das Gartenmesser.

Pennato, *agg. vedi* Pennuto.

It. *T. de' Bot. vedi* Pinnato.

Pennátola, *f. T. de' Nat.* die Seefeder (Korallenart).

Pennecchino, | *m.* ein Rocken, Spinn-
Pennécchio, | rocken voll Flachs, Wolle u. s. w.

Pennella, *f. T. de' Cart.* der Tünchpinsel (die Pappe zu weißen).

Pennellare, *v. a.* [Pennelleggiare], pinseln, bepinseln; bemalen; anstreichen.

Pennelláta, *f.* [Colpo di pennello], ein Pinselstrich. It. ein Schlag mit dem Pinsel.

Pennellato, *part.* di Pennellare, *vedi.*

Pennellatúra, *f.* der Pinselstrich, Pinselzug.

Pennelleggiare, *v. a. vedi* Pennellare.

Pennelletto, | *m. dim.* di Pennello,
Pennellino, | ein kleiner feiner Pinsel; ein Pinselchen.

§. Pennellino, *T. de' Nat.* der Haarpolyp.

Pennêllo, *m.* ein Pinsel, Malerpinsel.

§. Un Tratto, Tiro, Colpo di pennello, ein Pinselstrich, Pinselzug.

§. La punta del pennello, die Pinselspitze.

§. Un pennello delicato, morbido ec. ein zarter, weicher u. s. w. Pinsel (d. h. die Art zu Malen).

§. Fare q. c. a pennello, für Farla eccellentemente bene, Etwas vortrefflich, ausgezeichnet schön und gut machen; Etwas so schön wie gemalt machen.

§. Stare a pennello, gut sitzen, passen, stehen, wie angegossen sitzen (von Kleidern).

§. Avere, Tenere l'occhio al pennello, *vedi* Occhio.

§. Pennello, das Fähnlein (an der Lanze).

§. Ancora da pennello, *T. di Mar.* ein kleiner Wurfanker, Katanker.

§. Ancora in pennello, ein gekappter Anker (dessen Taue noch im Wasser hängen).

§. Pennello, *T. degli Idraul.* ein Schlachtbau; eine Flußegge.

Pennellone, *m. accresc.* di Pennello, ein grober Borstenpinsel, Tünchpinsel (der Maurer).

Pennese, *m. T. di Mar. vedi* Ponpese.

Pennetta, *f. dim.* di Penna, eine kleine Feder, ein Federchen.

§. Pennetta di pesce, eine Floßfeder.

Pennino, *m.* eine Zitternadel.

Pennito, *m.* Gerstenzucker, gewundener Zucker.

Pennoncello, *m. dim.* di Pennone, das Fähnchen (an der Lanze). It. ein kleiner Helmbusch; ein kleiner Federbusch.

Pennone, *m.* [Stendardo, Insegna], ein Panier, eine Standarte; Fahne. It. eine Fahne, ein Regiment [Soldaten].

§. *T. di Mar.* die Raa, Segelstange.

§. Pennone di gabbia, die große Marsraa.

§. Pennone di trinchetto, die Fockraa. It. *vedi* Pennoniere.

Pennoniere, *m.* [Alfiere], ein Fahnenträger, Fahnenjunker.

*__Pennoso__, *agg.* übl. Pennuto *vedi.*

Pennuccia, *f. vedi* Pennuzza.

Pennúto, *agg.* gefiedert, befiedert, mit Federn versehen, bedeckt.

Pennuzza (*tsa*), *f. dim.* di Penna, ein Federchen.

§. Für Aletta, ein kleiner Flügel.

Penómbra, *f. T. degli Astron.* der Halbschatten.

Penosamente, *avv.* [Stentatamente], mühsam, beschwerlich, kümmerlich. It. voll Pein, voll Schmerz, qualvoll.

Penosissimamente, *avv. sup.* di Penosamente, *vedi.*

Penosissimo, *agg. sup.* di Penoso, *vedi.*

Penoso, *agg.* [Faticoso], mühsam, mühselig; beschwerlich.

§. Für Doloroso, peinvoll, qualvoll, schmerzvoll.

§. Morte, Vita penosa, ein qualvoller Tod; ein mühseliges Leben.

§. Notti penose, lange, verdrießliche Nächte.

§. Opere penose, harte Bußübungen.

§. Settimana penosa, die Marterwoche, Leidenswoche, Charwoche.

Pensa, *f. vedi* Piumacciuolo.

Pensa, *m. Voce bassa,* ein tiefer Denker, ein Weiser.

Pensabile, *agg.* denkbar.

*__Pensagione__, *f.* übl. Pensamento *vedi.*

Pensamento, *m.* [Il pensare], das Denken, Nachdenken.

§. Für Pensiero *vedi.*

Pensante, *part.* denkend, nachdenkend; bedenkend, überdenkend u. s. w. *vedi* Pensare.

Pensare, *v. a. e. n.* e Pensarsi, *v. n. p.* [Meditare], denken, bedenken; nachdenken, überdenken.

§. Pensare q. c., Etwas denken, überdenken.

§. Pensare a q. c. an Etwas denken: Egli *pensava* tutto il giorno *a* lei.

§. Pensare di far q. c., für Aver intenzione, Etwas zu thun gedenken, sich vornehmen.

§. Ho pensato d'andar in Italia, ich habe mir vorgenommen nach Italien zu gehen.

§. Pensare sopra q. c., über Etwas nachdenken, Etwas überdenken, überlegen; über Etwas sinnen.

§. Pensare a' casi suoi, an seine Angelegenheiten denken.

§. Pensi egli pure, come uscire di ec., er sei nur darauf bedacht, wie er hier herauskommt.

§. Bisogna pensarvi prima, man hätte es zuvor [früher] bedenken, überlegen sollen.

§. Pensateci bene! bedenkt es wohl! überlegt es reiflich!

§. *v. a.* Pensare morte, tradimento, auf Mord, Verrath sinnen.

§. Pensare morte, ingiuria a uno, Einem den Tod, Schmach zudenken.

2) Pensare, für Immaginarsi, Credere, denken, sich einbilden, glauben: Si *penso* il detto messer Musciatto, costui dovere essere tale, quale la malvagità de' Borgognoni il richiedea. Bocc. nov. 1. 9.

3) Für Determinare, bestimmen, sich entschließen: *Pensò* quegli commettere a più persone. Bocc. *nov.* 1. 4.

4) Für Prendersi cura o pensiero, worauf denken, worauf bedacht sein, wofür sorgen: Dicea il capo: io *penso* d'avere che bere, e che mangiare ec.

§. Dare che pensare, Einem zu denken geben, zu schaffen machen; in Sorgen setzen.

§. Questo mi dà che pensare, dies macht mir Sorge, macht mir zu schaffen, gibt mir zu denken.

5) Für Esser d'opinione, Stimare, meinen, erachten, denken.

§. Pensate voi ch'io......? meint ihr, denkt ihr, daß ich......?

§. Penso di sì, ich denke, ja; ich bin der Meinung.

§. *Prov.* 1. Chi non dà fine al pensare, non verrà mai al fare, durch zu vieles Bedenken richtet man Nichts aus.

§. *Prov.* 2. Chi mal fa mal pensa, *vedi* Male.

§. *Prov.* 3. Parlar senza pensare, è un



tirar senza mirare, ohne Ueberlegung reden, ist schießen ohne zu zielen.

Pensata, *f.* [Pensamento], das Denken; It. der Gedanke.

§. Per la non pensata, *avv.* unvermuthet, plötzlich.

Pensatamente, *avv.* [Consideratamente], mit Bedacht, mit Ueberlegung. It. mit Vorbedacht, vorsätzlich.

Pensatissimo, *part. sup.* sehr bedächtig, sehr überlegt.

Pensativo, *agg. Voce bassa*, nachdenkend, gedankenvoll.

***Pensato**, *m.* übl. Pensiero, *vedi.*

Pensato, *part.* di Pensare, *vedi.* It. bedächtig, überlegt, weise, klug.

§. Un colpo non pensato, ein unvermutheter, unversehener Streich, Zufall.

§. A caso pensato, mit Vorbedacht, mit Fleiß, vorsätzlich.

§. Di non pensato, ohne daran zu denken, ohne es zu denken, unvermuthet.

Pensatojo, *agg.* bedenklich; Besorgniß, Verdacht erregend.

Pensatojo, *m.* Mettere nel pensatojo, bedenklich, besorgt machen, in Sorgen setzen.

§. Entrare nel pensatojo, in Sorgen, in Besorgniß gerathen; unruhige Gedanken bekommen.

Pensatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Denker — in.

***Pensèro**, *m.* übl. Pensiero, *vedi.*

***Pensevole**, *agg.* denkbar.

§. Non pensevole, undenkbar, unvermuthbar, unvorhergesehen.

Pensieraccio, *m. pegg.* di Pensiero, ein böser, schlechter Gedanke.

Pensierato, *agg. vedi* Pensieroso.

Pensière, **Pensièro**, *m.* (NB Pensiero ist üblicher), der Gedanke.

§. Pensiero basso, vile, sciocco, folle, ozioso, crudele, fiero, fallace, ec., ein niedriger, gemeiner, alberner, thörichter, müßiger [unnützer], grausamer, hochmüthiger, trügerischer u. s. w. Gedanke [Glaube, Meinung].

§. Pensiero pronto, fisso, accorto, celato, leggiero, veloce, vano, lusinghiero, ein schneller, fester, schlauer [kluger], verhehlter, leichter, flüchtiger, eitler [leerer], schmeichlerischer Gedanke.

§. Pensieri canuti, ernste Gedanken.

§. Pensiero bello, nobile, alto, maschio, vago, pellegrino, nuovo, divino, profondo ec., ein schöner, edler, erhabener, männlicher, artiger, ausgezeichneter [ungemeiner], neuer, göttlicher, tiefer u. s. w. Gedanke [Einfall].

§. Pensieri sdruciti, isolati, vereinzelte Gedanken, Gedankenspäne.

§. Avere una cosa in pensiero, Etwas in Gedanken, im Sinn haben.

§. Abbandonare il pensiero di q. c., den Gedanken an Etwas fahren lassen.

§. Per levarmene il pensiero, um den Gedanken loszuwerden.

§. Aver pensiero, o il pensiero a q. c., den Gedanken auf Etwas gerichtet haben, an Etwas denken.

§. Carico di pensieri, gedankenschwer.

§. Entrar in pensieri, auf Gedanken fallen, kommen; it. gedankenvoll, nachdenkend werden.

§. Far q. c. sopra pensiero, Etwas in Gedanken thun, vornehmen.

§. Mettere, Porre in pensiero, zu denken geben, it. in Sorge, Besorgniß setzen, beunruhigen.

§. Andare, Essere, Stare sopra pensiero, in Gedanken stehen, in Gedanken vertieft sein.

§. Rientrare in un pensiero, zu einem Gedanken zurückkehren, wieder darauf verfallen.

2) Pensiero, für Cura, Sollecitudine, die Sorge, die Besorgniß.

§. Esser pieno di pensieri, voll Sorgen, voll Besorgniß sein.

§. Darsi, Prendersi pensiero di alcuna cosa, um Etwas besorgt sein, sich Sorgen, Gedanken über, um Etwas machen.

§. Non vi date pensiero di questo, macht euch keine Gedanken, Sorgen deswegen, seid unbesorgt.

§. Trarre uno di pensieri, Einen der Sorgen überheben.

3) Pensiero, für Intenzione, Proposito, die Absicht, das Vorhaben.

§. Rivolgere i suoi pensieri altrove, seine Absichten anderswohin lenken; sein Vorhaben ändern.

4) Für Opinione, Parere, die Meinung, das Gutachten, die Ansicht.

§. Dire, Comunicare i suoi pensieri sopra q. c. ad uno, Einem seine Meinung, seine Gedanken, seine Ansicht über Etwas sagen, mittheilen.

§. *Prov.* 1. I pensieri non pagano gabella, Gedanken sind zollfrei.

§. *Prov.* 2. Non v'è miglior mestiero, che il non aver pensiero, ohne Sorgen lebt sich's herrlich.

§. *Prov.* 3. Cento libbre di pensieri, non pagano un' oncia di debiti, ein Pfund Sorgen bezahlt nicht ein Loth Borgen.

§. *Prov.* 4. Niun pensiero pagò mai debito, mit Sorgen und Kummer bezahlt man keine Schuld.

Pensieretto, **Pensierino**, *m. dim.* di Pensiero, ein flüchtiger Gedanke; ein kleiner artiger Einfall.

Pensierone, *m. accresc.* ein großer Gedanke.

Pensierosissimo, *agg. sup.* di Pensieroso, höchst gedankenvoll; it. äußerst sorgenvoll.

Pensieroso, *agg.* [Pensoso], gedankenvoll; in Gedanken vertieft.

§. Für Cupo, Triste, tiefsinnig; sorgenvoll, traurig, bekümmert.

Pensieruccio, **Pensieruzzo**(*-uo*), *m. dim.* di Pensiero, ein unbedeutender, unrichtiger Gedanke. It. ein kleines Gelüst.

Pènsile, *agg.* [Pendente], hängend; It. schwebend.

§. Orti pensili, die hängenden Gärten (der Semiramis).

Pensionàrio, *m.* ein Pensionär (der ein Jahrgehalt, Gnadengehalt bekommt). It. ein Kostgänger, Pensionär (nicht üblich).

§. Für Tributario, *vedi.*

Pensioncella, *f. dim.* di Pensione, eine kleine Pension, ein kleiner Gnadengehalt.

Pensione, *f.* eine Pension, ein Gnadengehalt, Jahrgeld: E pur v'hanno acquistato la protezion reale, E un migliajo di lire di *pensione* annuale.

§. *T. eccles.* die Pfründenabgabe.

§. Für Dozzina, *vedi.*

***Pensìvo**, *agg.* übl. Pensoso, *vedi.*

Pensosissimo, *agg. sup.* di Pensoso, höchst gedankenvoll, in den tiefsten Gedanken.

Pensoso, *agg.* gedankenvoll, in Gedanken vertieft; nachdenkend.

§. Für Cupo, tiefsinnig; it. bekümmert, besorgt; traurig.

§. Stare pensoso, in Gedanken vertieft sein; it. in Sorgen stehen, besorgt sein.

Pentàcolo, *m.* [Talismano], ein Talisman; ein Amulet, Zaubergehänge.

Pentacòrdo, *m. T. di Mus.* das Pentachord (ein fünfsaitiges Instrument). It. die Quinte, Dominante.

Pentacriniti, *m. pl. T. de' Nat.* die Liliensteine

Pentàedro, *agg. T. de' Nat.* fünfeckig.

Pentàedro, *m.* ein Fünfeck.

Pentafillo, *m. T. de' Bot.* [Cinquefoglie], das Fünffingerkraut.

Pentafillo, *agg. T. de' Bot.* fünfblättrig: Calice *pentafillo.*

Pentafonia, *f. T. de' Mus.* eine fünfstimmige Harmonie.

Pentaginia, *f. T. de' Bot.* die fünfweibrigen Pflanzen (Ordnung der Pflanzen mit fünf Staubwegen in einer Zwitterblume).

Pentàgono, *m. T. de' Nat.* [Pentangolo], ein Fünfeck; eine fünfseitige Figur.

Pentàmetro, *m. T. de' Bot.* ein Pentameter (fünffüßiger Vers).

Pentàndria, *f. T. de' Poet.* Pentandria (fünfte Linneische Pflanzenklasse, mit fünf Staubfäden in einer Zwitterblume).

Pentàngolo, *agg.* fünfwinklig, fünfeckig.

Pentàngolo, *m.* ein Fünfeck.

Pentaparte, *f. T. di Mecc.* ein Flaschenzug mit fünf Rollen.

Pentapètalo, *agg. T. de' Bot.* Corolla pentapetala, eine fünfblättrige Blumenkrone.

Pentasillabo, *agg.* fünfsylbig.

Pentàstico, *m. T. degli Arch.* das fünfsäulige Gebäude.

Pentàstoma, *m. T. de' Nat.* der Kratzwurm.

Pentatèuco, *m. T. eccles. e teolog.* der Pentateuch, die fünf Bücher Mosis.

Pentàtlo, *m. Voce greca, T. di Stor.* der Sieger (in allen fünf Arten des olympischen Spieles).

Pentàtono, *m. T. di Mus. ant.* [Sesta superflua], die übermäßige Sexte.

***Pentecòsta**, ***Pentecòste**, *f.* Pfingsten, das Pfingstfest.

Pentère, *v. n.* übl. Pentire *vedi.*

***Penticòsta**, *f.* übl. Pentecoste *vedi.*

***Pentigione**, *f.* übl. Pentimento *vedi.*

Pentimento, *m.* die Reue, das Bereuen; Insichgehen.

Pentire, **Pentirsi**, *v. n. p.* bereuen, Reue empfinden.

§. Pentirsi di q. c., Etwas bereuen, Reue über Etwas empfinden.

§. Mene pento, es reut mich, es thut mir leid.

§. Tene farò pentire; tu tene pentirai, es wird [soll] dich gereuen; du wirst es bereuen.

§. Pentirsi davvero, di cuore, dolorosamente, per tempo, tosto, tardi, wirklich, wahrhaft, von Herzen, schmerzlich, bei Zeiten, bald, spät bereuen.

§. Für Mutarsi d'opinione, bereuen, wieder leid werden, sich anders besinnen.
§. *Prov.* Il pentirsi non fu mai tardo, die Reue kommt selten zu spät.
Pentito, *part.* des Vorigen. It. reuig.
Pentodáttilo, *m. T. filol.* ein Fechthandschuh, Handleder (der alten Fechter).
Pêntola, *f.* ein Topf, Kochtopf.
§. Pentola di ferro, ein eiserner Grapen.
§. Pentola di fuoco, *T. degli Artigl.* der Feuertopf, das Schwärmerfaß.
§. Bollire in pentola, im Topf sieben. It. *Fig.* heimlich ausgebrütet, angezettelt werden; insgeheim betrieben werden, im Werke sein.
§. Saper quel che bolle in pentola, wissen, was im Werke ist.
§. Occhi della pentola, die Fettaugen auf der Brühe.
§. Cavare gli occhi alla pentola, das Fett von der Brühe schöpfen.
It. *Fig.* das Beste von Etwas wegnehmen.
§. Portare uno a pentole, Einen auf den Schultern tragen, reiten lassen.
§. Schiumare la pentola, *Fig. vedi* Cavar gli occhi alla pentola.
Pentolaccia, *f. accresc. e pegg.* di Pentola, ein großer unförmlicher, alter Topf.
Pentolaccio, *m. vedi* das Vorige.
Pentolajo, / **Pentolaro**, } *m.* ein Töpfer.
§. Fare come l'asino del pentolajo, überall stehen bleiben und schwatzen.
Pentolata, *f.* ein Schlag, Wurf mit dem Topfe.
Pentoletta, *f. dim.* di Pentola, ein Töpfchen, kleiner Topf.
Pentolino, *m. dim.* di Pentolo, ein Töpfchen.
§. *modo basso*, Für Frugale mensa domestica, Hausmannskost.
§. Far pentolini, o de' pentolini, kärglich, kümmerlich leben, sich knapp behelfen; it. einen Topf zertrümmern, in Scherben zerbrechen.
§. *Prov.* Tornare al pentolino, wieder zu seiner Hausmannskost zurückkehren (von Einem, der eine Zeitlang geschmaust und in Fülle gelebt hat).
§. Portare a pentoline, *vedi* a pentole.
Pêntolo, *m. vedi* Pentola.
Pentolona, *f.* / **Pentolone**, *m.* } *accresc.* di Pentola, ein großer Topf.
§. *Per simil.* e *modo basso*, für Uomo grasso, ein dicker; schwerfälliger Mensch, ein Dickwanst.
§. Für Sciocco, Scimunito, ein Tölpel, Tropf.
Pentôssido, *m. T. de' Chim.* das Pentoxid (fünfte Stufe der Oxidation).
*Pentuta, *f.* übl. Pentimento, *vedi.*
Pentuto, *part. vedi* Pentito. It. La colpa pentuta, die bereute Schuld.
Pênula, *f.* die Penule (Art Oberkleid der alten Römer).
Penuláto, *agg.* mit der Penule bekleidet.
Penultimamente, *avv.* [In penultimo luogo], in der vorletzten Stelle, zu vorletzt.
Penúltimo, *agg.* [Innanzi all' ultimo], vorletzt.
§. Sillaba penultima, La penultima, die vorletzte Sylbe.

Penúria, *f.* [Carestia, Scarsità], die Dürftigkeit, der Mangel. It. die Noth; die Theuerung.
Penuriare, *v. n.* [Scarseggiare] Mangel, Noth leiden; dürftig sein.
Penurioso, *agg.* [Che scarseggia], dürftig, darbend, nothleidend.
*Penzigliante, *part.* [Penzolone], herabhängend; frei schwebend.
*Penzigliare, / **Penzolare**, } *v. n.* herabhängen; It. schweben, frei in der Luft hängen.
Pènzolo, *agg.* herabhangend, hängend; It. schwebend.
Pênzolo, *m.* eine Reihe zum Trocknen aufgehängter Weintrauben und anderer Früchte.
§. Penzolo d'argento, d'oro, ein silbernes, goldenes Gehänge, Geschmeide.
§. Far penzolo, o un penzolo, *modo basso*, für Essere impiccato, am Galgen hängen; baumeln.
§. Penzolo, *T. di Mar. vedi* Brazzetto, Brazzetti.
Penzolone, / **Penzoloni**, } *avv.* hängend, herabhängend; baumelnd. It. schwebend; in der Schwebe.
Penzolone, *m. accresc.* di Penzolo, eine lange Reihe aufgehängter Trauben.
Peoflogôsi, *f. T. di Chir.* die Entzündung des männlichen Gliedes.
Peônia, *f. T. de' Bot.* die Pfingstrose, Päonie.
Peôta, / **Peòtta**, } *f. T. di Mar.* die Peotte (eine Art leichter Schaluppen, auf dem adriatischen Meere gebräuchlich).
Pepajuola, *f.* eine Pfeffermühle. It. eine Pfefferbüchse.
Pepásmo, *m. T. de' Med.* die Kochung, Zeitigung der Säfte.
Pepato, *agg.* Pan pepato, Pfefferkuchen, Gewürzkuchen.
Pépe, *m.* der Pfeffer.
§. Pepe garofanato, das englische Gewürz.
§. Pepe garofanato cipressino, der Nelkenpfeffer, Nelkenzimmt.
§. Falso pepe, Albero del pepe, e Pepe, der Mastixbaum.
§. Erba pepe, Pepe acquatico, der Wasserpfeffer.
§. I pepi, *T. de' Merc.* der Pfeffer: *I pepi* sono cari.
§. Pepe pesto, gestoßner Pfeffer.
§. Pepe ammaccato, pesto, gequetschter, gröblich zerstoßner Pfeffer.
§. Tutto di pepe, tutto pepe, lauter Pfeffer; ganz verpfeffert (von Speisen).
§. Dare il pepe, Einen hinter dem Rücken verhöhnen; ihm Männerchen nachmachen.
§. Essere di pepe, o come di pepe, listig, pfiffig, verschlagen sein. It. Come di pepe, aufs Haar, ganz genau; gerade so, ebenso.
§. Una burla di pepe, ein gepfefferter, beißender Spott, Scherz.
§. Far pepe, ein Pfötchen machen, die fünf Fingerspitzen zusammenschließen; (wenn es sehr kalt ist und die Hände starr sind, so ist dies sehr schwer, daher):
§. *Prov.* Tu non faresti pepe di Luglio, du bist ein frostiger Mensch; dich friert mitten im Sommer.
Peperella, *f.* Pfefferkraut. It. der Pfefferling, Pfefferschwamm.

Peperina, *f. T. de' Bot.* [Anagallide], Gauchheil, fette Henne.
Peperino, *m. T. de' Nat.* der Peperino, graue vulkanische Tufstein. It. eine Art Oelbaum.
Peperone, *m. T. de' Bot.* der spanische Pfeffer, die Pfefferschote. It. Pfeffergurken.
Pepite, *m. T. de' Nat.* Goldkörner, Korngold (gediegenes Gold in Körnern).
Pêplo, *m. T. de' Bot.* die Bohnenkaper. It. eine Art Trauerschleier (der alten Römerinnen).
Pepolino, *m. T. de' Bot. vedi* Timo.
Pepone, *m. T. de' Bot.* die Pfebe, der Pfebenkürbiß.
Pepsi, *f. T. de' Med.* die Verdauung, Kochung.
Pequeziano, *agg. T. degli Anat.* Condotto, Canale pequeziano, der Milchsaftsbehälter.
Per, *prep.* durch.
§. Passare per un luogo, durch einen Ort gehen.
§. Andar per la città, per la strada, durch die Stadt, it. in der Stadt umhergehen, über die Straße gehen.
§. Per di qua, Per di là, hierdurch, dadurch.
§. Per di sotto, Per di sopra, unten durch, oben durch.
§. Per dove? wo hindurch? It. wohin? It. durch [vermittelst]: Manda quanto prima la tua spedizione *per* uomo a posta.
§. Per la grazia divina, durch die göttliche Gnade.
2) Per, für: Io farei *per* Currado ogni cosa, che io potessi, che gli piacesse. Bocc. Nov. 16. 35.
§. Pregare Dio per uno, Gott für Einen bitten.
§. Ho fatto questo per te, das hab' ich für dich [zu deinem Besten, deinetwegen] gethan.
It. Für, [anstatt]: Avendo pochi giorni sono pregato il Sign. Duca di Somma, che facesse reverenza *per* me a V. Ecc. Illustr.
§. Dare per legge, statt eines Gesetzes, als Gesetz geben.
§. Prender l'uno per l'altro, Eins für das Andere nehmen.
§. Tenere, Riputare uno per valoroso, ec., Einen für tapfer u. s. w. halten.
§. Per certo, Per sicuro, für gewiß, für sicher: Vel do *per sicuro.*
§. Tenetemi per vostro, haltet mich für den Eurigen, betrachtet mich als den Eurigen.
§. Aver per vero, für wahr halten.
§. Aver per niente, für nichts achten; It. für ein Spottgeld, sehr wohlfeil haben.
§. Dare alcuno per ispacciato, Einen für verloren geben, ansehen.
§. Per questa volta, für diesmal.
§. Egli parla molto bene, per essere forestiere, für einen Fremden spricht er sehr gut.
§. Per me, für mich; was mich betrifft.
3) Per, um zu (einen Zweck, ein Streben anzeigend): E *per* essere in parte, Ove adorezza poco si dirada. = *Per* levarte d'errore, e me d'impaccio, Son contenta d'udirti.
§. Studiare, Leggere, Tradurre per

imparare, studiren, lesen, übersetzen, um zu lernen.
§. Giuocare per divertirsi; Mangiare per vivere, spielen, um sich zu ergötzen: essen, um zu leben.
§. Per servirla, Ihnen aufzuwarten: Il padrone è in casa? *Per servirla*, Signore.
NB. in folgenden Wendungen liegt diese Bedeutung zum Grunde:
§. Essere, Stare per fare q. c., nahe daran sein, im Begriff sein, Etwas zu thun, *vedi* Stare.
§. Per poco sarei cascato in quel fosso, bei einem Haare, beinahe wäre ich in jene Grube gefallen.
§. Sono, Sto per andare in Francia, ich bin im Begriffe, stehe auf dem Punkt, nach Frankreich abzureisen.
§. Stare per morire, auf dem Tode liegen, dem Tode nahe sein.
4) Per, wegen, um.
§. Per me, per te, per lui, per lei, per noi, per voi, meinet=, deinet=, seinet=, ihret=, unsert=, euretwegen; für mich, für dich, ihn, sie, uns, euch.
§. Per ogni bagattella, jeder Kleinigkeit wegen.
§. Per le continue piogge, wegen des anhaltenden Regens.
§. Dare per l'amor di Dio, um Gotteswillen geben.
§. Per cagione, per causa, per ragione, per motivo, der Ursache, des Grundes wegen; aus dem Grunde, der Ursache.
§. Per la qual cosa, deswegen, darum.
5) Per, aus, vor.
§. Per timore, per amore, per rancore ec., aus Furcht [vor Furcht], aus Liebe, aus Groll.
§. Per vergogna, per rabbia, per dolori, vor Scham, vor Wuth, vor Schmerzen: Non poteva far motto *per rabbia*, e *per dolore*.
§. Pezzo per pezzo, Stück vor Stück.
6) Per, zu, zum, zur.
§. Per mare, e per terra, zu Wasser und zu Lande.
§. Aver una per moglie, eine zum Weibe, zur Frau haben.
§. Questo vi serva per avviso [d'avviso], das diene euch zur Nachricht.
§. Per esempio, zum Beispiel.
§. Gettare per terra, zu Boden werfen.
§. Esser buona abbastanza per pagare, gut genug zur Bezahlung sein.
§. Pel ben pubblico, zum allgemeinen Besten.
§. Avere per amico, zum Freunde haben.
7) Per, auf, an, in.
§. Far q. c. per ordine del padrone, Etwas auf Befehl des Herrn thun.
§. Una faccenda per volta, eine Verrichtung auf einmal; ein Geschäft nach dem andern.
§. Per alcuni giorni, auf etliche Tage: È partito *per* sei *giorni*. It. einige Tage lang: La mia madre è stato malaticcia *per alcuni giorni*.
§. Strascinare per terra, auf der Erde schleppen.
§. Le biade ondeggiano per i campi, das Getreide wallt auf den Feldern.
§. Tre soldati per casa, tre nova per uno, drei Soldaten auf ein Haus, drei Eier auf einen jeden.

§. Per le poste, auf der Post; mit der Post.
§. Per lo corpo gli venivan certe enfiature, er bekam Geschwüre am Körper.
§. Su pe' balconi, oben an den Fenstern.
§. Non rimase per me, es lag nicht an mir.
§. I miei vestiti, e le altre robe, sono qua e là per la camera, meine Kleider und übrigen Sachen liegen im Zimmer umher.
8) Per, bei.
§. Prendere, Tener uno per la mano, Einen bei der Hand nehmen, halten.
§. Menare pel naso, bei der Nase herumführen.
§. Appiccare pe' piedi, bei, an den Füßen aufhängen.
§. Chiamare uno per il suo nome, Einen bei seinem Namen rufen.
§. Per Dio, bei Gott.
§. Vi congiuro per tutto quel, che v'ha di più sagro, ich beschwöre euch bei Allem, was heilig ist.
9) Per, nach.
§. Partirsi per un luogo, nach einem Orte reisen.
§. Mandare, Andare per alcuna cosa, nach Etwas schicken, gehen.
§. Sospirare per alcuna cosa, nach Etwas seufzen.
10) Per, über.
§. Andare per mare, übers Meer schiffen.
§. Andare su per i monti, über die Berge gehen.
§. Mandare una lettera per Roma a Napoli, einen Brief über Rom nach Neapel schicken.
11) Per, von.
§. Per madre, per padre, von mütterlicher, väterlicher Seite.
§. Per parte mia, von meiner Seite, meinerseits, von mir.
12) Per, gegen: La Brittannia si estende *per* Levante opposta alla Germania ec.

Adverbiale und andere Redensarten mit Per in seinen verschiedenen Bedeutungen, alphabetisch geordnet.

§. Per accidente, durch, aus Zufall, zufällig.
§. Per addietro, vor diesem, in der Vorzeit.
§. Per affatto, gänzlich, durchaus.
§. Per alcun caso, durch einen Zufall, zufällig.
§. Per allora, damals; zu jener Zeit.
§. Per al presente, für Presentemente, zur Zeit, jetzt, gegenwärtig.
§. Per altro, übrigens, im Uebrigen.
§. Per altro tempo, zu anderer Zeit.
§. Per amore, zu Liebe, für, wegen, um.
§. Per ancora, noch, jetzt noch, immerfort.
§. Per antico, vor Alters, vor Zeiten.
§. Per avventura, für Forse, vielleicht. It. durch Zufall, zufällig.
§. Per avere, per essere ec., weil er hatte, weil er war: *Per avere* rubato, egli fu impiccato; *per essere* nobile, non voleva servire.
§. Per cagione che, ... deswegen, weil .....
§. Per caso, aus Zufall.

§. Per chiacchieria, für Per buffa, aus Scherz, Tändelei.
§. Per conseguente, | folglich, daher
§. Per conseguenza, | folgt.
§. Per conto, um, wegen.
§. Per converso, umgekehrt, andrerseits, im Gegentheil.
§. Per costa, für Da lato, von der Seite, seitwärts.
§. Per costato, *vedi* das Vorige.
§. Per da ora, von Stund' an, von jetzt an. It. bis dahin.
§. Per di dentro, im Innern, inwendig.
§. Per diletto, zur Lust, zum Vergnügen.
§. Per diritto, gerade zu, unmittelbar.
§. Per eccellenza, ausgezeichnet; ausnehmend, vorzüglich.
§. Per entro, darin, in: Napoli non era terra da andarvi *per entro* di notte. Bocc. Nov. 15. 17.
§. Per fermo, gewiß, für sicher, fest: *Per fermo* la morta credea.
§. Per fortezza, o per forza, durch, mit Gewalt, gewaltsam.
§. Per fretta, in Eile, eilig; in der Schnelle.
§. Per furto, verstohlen, heimlich.
§. Per gabbo, zum Scherz; zum Spott.
§. Per giorno, den Tag, täglich.
§. Per gli usci, vor, an den Thüren.
§. Per grado, für Spontaneamente, freiwillig, im Guten.
§. Per gran pezza, lange Zeit.
§. Per il che, deswegen, darum.
§. Per indi, von dort, von daher.
§. Per indiretto, nicht geradezu, mittelbar, auf Umwegen.
§. Per indubitato, für unbezweifelt.
§. Per infino, *vedi* Infino.
§. Per infino tanto che, *vedi* Infinattanto.
§. Per innanzi, in Zukunft: Disse più non intramettersene *per innanzi*. Bocc.
§. Per insino, bis; Dal principio di Roma *per insino* allora. Petr.
§. Per ischisa, übl. A schiancio, *vedi*.
§. Per iscritto, schriftlich. It. deutlich, verständlich.
§. Per isghembo, schief, schräg.
§. Per ispirito, durch höhere Eingebung.
§. Per istrazio, spöttisch, aus Spott; aus Hohn.
§. Per la buona, Per la mala, im Guten, im Bösen.
§. Per l'addietro, hinter.
§. Per là entro, da drinnen.
§. Per le mille volte, tausendmal, an tausendmal.
§. Per le più volte, meistentheils, fast immer.
§. Per lo ben di me! bei meiner Seele! wahrhaftig!
§. Per lo che, deswegen, darum.
§. Per lo continuo, beständig.
§. Per lo meno, wenigstens.
§. Per lo mezzo, vermittelst, durch.
§. Per l'ordinario, gewöhnlich; insgemein.
§. Per lo simile, gleichfalls.
§. Per lungo, in der Länge: All' Africa per traverso e *per lungo*.
§. Per lungo andare, mit der Zeit, im Verlauf der Zeit; auf die Länge.
§. Per lungo e per lato, in der Länge und in der Breite.

§. Per mano d'alcuno, vermittelst Jemandes, durch ihn.
§. Per me, te, se, was mich, dich, ihn betrifft, meiner, deiner, seinerseits; was ich, du, er vermag.
§. Da per me, da per se, allein für mich, für sich; abgesondert.
§. Per me', per mei, bei mir, in meiner Nähe: E come fu *per mei* Calandrino, presa una delle canine, gliele porse in mano. Bocc. Nov. 76. 13.
§. Per me' qui, hier bei mir, dicht bei mir, hier, wo ich stehe.
§. Per minutissimo, ganz genau, haarklein.
§. Per mio avviso, meiner Meinung, meines Erachtens, meiner Ansicht nach, wie mich dünkt.
§. Per mio senno, wie ich es verstehe, wie ich meine.
§. Per modo che, so, daß....
§. Per motti, zum Scherz, zum Spaß.
§. Per natura, von Natur.
§. Per necessario, aus Noth, nothgedrungen.
§. Per niente, umsonst, vergebens.
§. Per nostra credenza, so wie wir glauben, vermuthen.
§. Per notte, bei Nacht, in der Nacht.
§. Per novello, neuerdings, neulich.
§. Per nuovo, *vedi* Nuovamente.
§. Per obbliquo, schief, schräg.
§. Per ogni guisa, auf alle Weise.
§. Per ora, zur Stunde, jetzt.
§. Per pensiero, in Gedanken.
§. Per poco, beinahe, bei einem Haare.
§. Per quanto, so sehr, so viel.
§. Per quanto egli avrà cara la nostra grazia, so lieb ihm unsere Gnade ist.
§. Per ragione, *vedi* Ragionevolmente.
§. Per ragione che, weil, in Betracht, daß....
§. Per rispetto che, o di.... damit, um: Procurano per se due benefizj, *per rispetto di* ponere nell' uno un buon vicario.
§. Per santo, dotto ec., che sia, er sei so heilig, so gelehrt, als er wolle.
§. Per poco che sia, es sei, mag sein so wenig, als es wolle.
§. Per se medesimo, persönlich, in eigner Person, selbst.
§. Per simile, gleichfalls, ebenfalls.
§. Per singulo, im Einzelnen, einzeln, besonders.
§. Per sorte, aus Zufall, zufällig.
§. Per tale che, so, daß........
§. Per tal segnale, dergestalt, dermaßen.
§. Per tanto, für Perciò, deswegen, darum.
It. Für Tuttavia, Nondimeno, dennoch, demungeachtet.
§. Per tanto che, für Perciocchè, weil.
§. Per tempissimo, sehr früh: La mattina *per tempissimo* levandosi disse.
§. Per testa, für Per uomo, auf den Mann, auf Jeden.
§. Per torto, *vedi* Tortamente.
§. Per transito, für Di passaggio, im Vorbeigehen, beiläufig.
§. Per traverso, in der Quere, Breite.
§. Per tutto colà dove, überall, wo....
§. Per tutto tempo, allezeit, immer.
§. Per udita, vom Hörensagen, durch das Gerücht.
§. Per ventura, aus Zufall, zufällig.
§. Per verità, in Wahrheit, gewißlich.
§. Per vero, für Da senno, im Ernst. It. in Wahrheit, wirklich.
§. Per verso alcuno, auf irgend eine Weise, Art.
§. Per via d'esempio, beispielsweise, zum, als Beispiel.
§. Per via di dire, so zu sagen, wie man zu sagen pflegt.
§. Per vicenda, wechselsweise.

Péra, *f.* übl. Tasca, Sacca, *vedi.*

Pèra, *f.* die Birne.
§. Pera moscadella, die Muskatellerbirne.
§. Pera butirro, die Butterbirne, Schmelzbirne.
§. Pera bergamotta, die Bergamotte.
§. Pera angelica, die Franzbirne.
§. Pere guaste, gestofte (in Wein und Zucker abgekochte) Birnen (welche ehemals zu Ende der Mahlzeit aufgetragen wurden, daher):
§. *Fig.* Aspettare le pere guaste, lange bei Tische sitzen, bleiben.
§. Far la pera ad uno, Einem einen bösen Streich spielen.
§. Far la pera, den Späher, Spion machen.
§. Aver la pera mezza, für Essere in buona fortuna, im Glücke sitzen, Glück haben.
§. Fatto più bolso d'una pera mezza, ungesund sein, durch Uebermaß an Säften krank geworden.
§. Lieva le pere, ecco l'orso, sieh dich vor, daß es dir nicht genommen wird.
§. *Prov.* 1. Dare, Lasciare le pere in guardia all' orso, *vedi* Orso.
§. *Prov.* 2. L'orso sogna pere, was man wünscht, davon träumt man.
§. *Prov.* 3. O vuo' questo, o vuo' delle pere, entweder nimmst du dies, oder du bekommst gar nichts.
§. *Prov.* 4. Tal pera mangia il padre, ch' al figliuolo allega i denti, die Sünde der Väter wird oft an den Kindern heimgesucht; des Vaters Sünde der Kinder Buße.
§. *Prov.* 5. Una pera fracida ne guasta un monte, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.
§. *Prov.* 6. Al più cattivo porco cade la miglior pera, je ärger Stück, je besser Glück.
§. *Per simil.* Pere, birnförmige Ohrgehänge, Perlen.

Peragrare, *v. a. Voce lat.* [Correre], durchreisen, durchziehen: Conte Giovanni della Mirandola ec., lasciate tutte l'altre parti d'Europa, che avea *peragrate.*

Perangheria, *f.* [Concussione], die Erpressung.

Peravanti, *avv.* [Innanzi], früher, vorher.

Pèrbio, *m.* übl. Pergamo, *vedi.*

Pèrca, *f. T. de' Nat.* der Börs, Barsch [Fisch].

Percáro, *agg.* [Carissimo], sehr werth, theuer, sehr lieb.
It. Percarissimo, *sup.* ungemein lieb, äußerst werth und theuer.

Percêpere, **Percepire**, } *v. n. Voce lat.* übl. Apprendere, *vedi.*

Percettibile, *agg.* verständlich, faßlich; vernehmbar.

Perceputo, *part.* di Percepire, *vedi.*

Percettore, *m. Voce lat.* [Ricevitore], der Empfänger; it. der Einnehmer.

Percezione, *f. Voce lat.* [Comprensione], das Begreifen, Verstehen, Fassen.
It. Für Cosa appresa, der Begriff.
§. Für Accorgimento, die Wahrnehmung.

Perchè? *avv. interrog.* warum? weswegen? weshalb?
It. warum, weswegen (nicht fragend).
§. Intesi come, e perchè son costretti, ich begriff, wie und warum sie gezwungen wurden.
§. Perchè no? warum nicht?
§. Perchè sì, darum; weil es so ist.
§. Il perchè, das Warum, der Grund, die Ursache.
2) Perchè, weil; darum, deswegen (als Antwort, Erklärung): *Perchè* la vita è breve, E lo 'ngegno paventa all' alta impresa, Nè di lui, nè di lei molto mi fido. Petr. Canz. 18. 1.
§. Perchè Iddio fa questo? perchè così vuole, warum thut Gott das? weil es sein Wille ist.
3) Für Perciocchè, denn: Acconcia quel letto, *perchè* voglio coricarmi.
4) Für Acciocchè, damit, auf daß: Risalda 'l cor, *perchè* più tempo avvampi. Petr. Canz. 18.
5) Für Benchè, obschon, obwol, obgleich: Onde parole, e opre Escon di me sì fatte allor, ch' i' spero Farmi immortal, *perchè* la carne muoja. Petr. Canz. 18. 7.
6) Für Che, daß: Chi vi fa egli, *perchè* ella sopra quel veron si dorma? Bocc. Nov. 44. 8.

Perchè, *m.* das Warum.
§. Leggere il libro del perchè, (im Scherz) das Buch des Warum's lesen: L'avete mai *letto il libro del Perchè?* Leggetelo, e lo saprete.

Pèrchio, *m.* übl. Chiavistello, *vedi.*

Perciò, *avv.* darum, deswegen.
§. Für Nondimeno, Non per tanto, demnach, demungeachtet, nichtsdestoweniger.

Perciocchè, *avv.* denn; da.
§. Für Acciocchè, Affinchè, damit, auf daß.

Perciossiacchè, *avv. vedi* Perciocchè.

Percípere, *v. a. Voce lat.* übl. Apprendere, *vedi.*

Percóme, *avv.* [In che modo], auf welche Art, Weise; wie; wodurch.

Percome, *m.* das Wie, das Wodurch; die Art und Weise: Basta tu sai il perchè e il *percome.*

Percórrere, *v. a.* [Scorrere in fretta], Percorrere un libro, ein Buch flüchtig durchlaufen, es durchjagen, durchpeitschen.
§. Percorrere un memoriale, una supplica, ein Gesuch, eine Bittschrift überlaufen, flüchtig durchlesen.
§. Für Dir brevemente, kurz sagen, sich kurz fassen.
§. *T. de' Geom. vedi* Scorrere.

Percorso, *part.* des Vorigen.

Percôssa, *f.* [Colpo, Battitura], ein Stoß, Schlag.
§. Percossa di pugno, ein Faustſtoß.
§. Percossa di strale, ein Donnerschlag.
§. *Fig.* Una percossa di fortuna, ein Schlag des Schicksals; ein Unfall.

Percossione, *f. vedi* Percussione.

Percosso, *part.* di Percuotere, *vedi.*
Percossúra, *f. vedi* Percotimento.
Percotente, *part. att.* stoßend, schlagend. It. anstoßend u. s. w. *vedi* Percuotere.
Percotimento, *m.* das Stoßen, das Schlagen; das Anstoßen.
§. Für Percossa, der Stoß, Schlag.
Percotitojo, *m.* ein Werkzeug zum Schlagen, Stoßen; ein Schlägel, Stößel.
Percotitore, *m.* -**trice**, *f.* der, die stößt, schlägt; ein, eine Schläger — in.
Percotitúra, *f. vedi* Percossa.
Percuòtere, *v. a.* [Dar colpo, Battere], schlagen, stoßen.
§. Percuotere la porta, an die Thür schlagen.
§. Percuotere uno, Einen schlagen, prügeln.
§. Percuotere a morte, todtschlagen.
§. Percuotere il petto, e Percuotersi il petto, sich an die Brust schlagen.
§. Percuotere di fulmine, einschlagen, der Blitz treffen.
§. Il fulmine percosse il [nel] campanile, der Blitz traf den Thurm, schlug in den Thurm.
§. Le onde percuotono gli scogli, la nave, die Wellen schlagen an die Klippen, an das Schiff.
§. Il vento percosse la nave a terra, der Wind trieb das Schiff auf's Land.
§. *Fig.* Percuotere gli orecchi, zu Ohren kommen: Se mai *percuote gli orecchi* della dolce mia nemica. Petr. Canz. 20. 2.
§. Molto pianto mi percuote, ein Klaggeschrei schlug an mein Ohr.
§. Mai nessun tesoro lo percosse, nie haben ihn Schätze rühren können.
§. Percossi io i piedi per quanti sassi, ich stieß mit den Füßen an viele Steine.
2) Percuotere, *v. n.* Für Urtare, Dar di cozzo, stoßen, anstoßen.
§. Percuotere in una secca, auf eine Sandbank stoßen, gerathen.
§. Percuotere in, o a alcuno, auf Einen stoßen, treffen.
§. Vi percuotono i venti, da wehen starke Winde, da ist man den Winden ausgesetzt.
§. Vi percuotono le pioggie, dort trifft Einen der Regen.
§. Vi percuotono i raggi del sole, da scheint die Sonne stark; da wird man von den heftigsten Sonnenstrahlen getroffen.
3) Percuotersi, *v. n p.* Für Azzuffarsi, Venire a battaglia, sich schlagen, zusammen kämpfen.
It. aufeinandertreffen, stoßen; an einander gerathen.
Percussare, *v. a.* übl. Percuotere, *vedi.*
Percussente, *part. att.* übl. Percotente, *vedi.*
Percussione, *f.* [Percossa], der Stoß, Schlag.
Percussivo, *agg.* schlagend, stoßend.
Percussore, *m.* ein Schläger, der schlägt, stößt.
Percuziente, *part. vedi* Percotente.
Perdente, *part. att.* verlierend; einbüßend.
***Perdenza**, *f.* übl. Perdita, *vedi.*
Pèrdere, *v. a.* verlieren; einbüßen.
NB. *Perdere* è rimaner privo della cosa posseduta senza speranza di riaverla; *smarrire* è perdere una cosa, ma non senza speranza di ritrovarla. Grassi 114.
§. Perdere la testa, la vita, den Kopf, das Leben verlieren.
§. Perdere l'anima, verdammt werden; nicht selig werden.
§. Perdere la gente, Truppen verlieren, aufopfern müssen.
§. Senza perder un uomo, ohne einen Mann einzubüßen.
§. Perdere il giuoco, la battaglia ec., das Spiel, die Schlacht u. s. w. verlieren.
§. Perdere q. c. di vista, Etwas aus dem Gesichte, den Augen verlieren.
§. Perdere la traccia di q. c., e di traccia q. c., die Spur verlieren: Qual dopo lunga, e faticosa caccia Tornansi mesti, ed anelanti i cani, Che la fera *perduta* abbian *di traccia*. Tasso Ger. 6. 2.
§. Perdere le staffe, die Steigbügel verlieren, bügellos werden.
§. Perdere l'acconciatura, o la lisciatura, das Ansehn, den Glanz verlieren. It. *Fig.* Hopfen und Malz verlieren.
§. Perdere la fatica e il tempo, Zeit und Mühe verlieren, verschwenden.
§. Perdere i passi, vergebliche Schritte thun.
§. Perdere la scherma, la tramontana, die Fassung verlieren, verwirrt werden.
§. Perdere il cuore, den Muth verlieren, sinken lassen.
§. Perdere il sangue, sich verbluten.
§. Perdere il cuore, e il sangue, ganz bestürzt, ganz muthlos werden.
§. Perdere gli occhi, *Per met.* Alles verlieren.
§. Perdere la messa, die Messe versäumen.
§. Perdere la parola, sprachlos werden.
§. Perdere l'affetto ad uno, die Zuneigung zu Einem verlieren.
§. Perdere q. c. di memoria, Etwas aus dem Gedächtniß verlieren; es vergessen.
§. Perdere il cammino, den Weg verlieren, sich verirren.
§. Non perdere nulla, nichts verlieren.
§. Non ne perdere nulla, Non perdersene gocciola, für Rassomigliare moltissimo, sich Zug vor Zug, äußerst ähnlich, gleich sein: Guarda come ciascun membro se le rassomiglia, che egli *non ne perde nulla.*
§. Perderla, den Kürzeren ziehen, besiegt werden: Contro a voi, la *perderebbe* Orlando.
§. Perderla marcia, es unwiederbringlich verlieren.
§. Al paragone, al confronto ella perde, beim Vergleich verliert sie.
§. Una bevanda, dove la perderebbe il vino del Reno, ein Getränk, besser als Rheinwein; wogegen Rheinwein nichts ist.
§. Per non perdere niente, um nichts zu versäumen.
§. Far perdere ad uno q. c., Einen um Etwas bringen.
§. Egli è me' perdere che straperdere, es ist besser, Etwas zu verlieren als Alles.
2) Perdere, *v. n.* verlieren, Verlust haben, einbüßen: *Perdere* al giuoco, al commercio ec.
§. Aver che perdere, zu verlieren haben; wohlhabend sein.
§. Credetti guadagnare, e ho perduto, ich glaubte zu gewinnen und habe verloren.
§. Perdere di valore ec., an Kraft u. s. w. verlieren.
§. Questo colore comincia a perdere, diese Farbe fängt an zu verschießen, auszugehn, zu verbleichen.
§. Il mio valore perde, meine Kraft versiegt, läßt nach.
§. Il ghiaccio perde, das Eis verschwindet, schmilzt weg.
3) Perdere, *v. a.* Für Disperdere, Mandar in rovina, verderben, verwüsten. It. verschwenden, vergeuden; durchbringen.
§. Perdere uno, Einen verderben, zu Grunde richten; it. ihn umbringen.
§. Perdere i figliuoli, die Kinder verziehen.
4) Perdersi, *v. n. p.* sich verlieren, sich vertiefen; it. sich verirren.
§. Perdersi [d'animo], verzagen, den Muth verlieren.
§. Perdersi nel parlare, im Reden stecken bleiben.
§. Essere per perdersi affatto, auf den Punkt, nahe daran sein zu sterben.
§. Perdersi in alcuno, sich in Jemand sterblich verlieben.
§. *Prov.* 1. In tempo e luogo convenevole il perdere è profittevole, zur rechten Zeit, am rechten Ort bringt Verlust Gewinn.
§ *Prov.* 2. Fare a perdere colle tasche rotte, im Spiele immer baar Geld sein, beständig verlieren.
Perderòtta, *f.* / **Perderòtto**, *m.* } *vedi* Opalo.
***Perdezza**(*tta*), *f.* übl. Perdimento, *vedi.*
Perdice, *f. vedi* Pernice.
Perdigione, *f. vedi* Perdizione.
Perdigiornàta, *f.* / **Perdigiórno**, *m.* } [Scioperato], ein Tagedieb, Müssiggänger, it. die Schwemmergans, der Wasserrabe (Vogel).
Perdimento, *m.* das Verlieren, Einbüßen.
§. Für Perdita, der Verlust; der Schaden.
§. Perdimento di tempo, der Zeitverlust; der Zeitverderb.
§. Perdimento d'anima, für Dannazione, das ewige Verderben, die Verdammniß.
Pèrdita, *f.* der Verlust, die Einbuße.
§ Perdita grande, considerabile, grave, acerba, dolorosa, lagrimevole, irreparabile, leggiera, ein großer, beträchtlicher, schwerer, herber, schmerzlicher, beweinenswerther, unersetzlicher, unbedeutender Verlust. It. der Schaden, Nachtheil. §. Andare a perdita manifesta, offenbar Schaden laufen, seinen Verlust vor Augen haben.
Perditempo, *m.* der Zeitverlust, Zeitverderb.
Perditissimo, *agg. sup. vedi* Perdutissimo.
Perdíto, *agg. Voce lat. vedi* Perduto.
Perditore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Verlierer — in. It. ein, eine Verderber — in.
Perditorio, *agg. vedi* Transitorio.
Perdizione, *f.* [Rovina], das Verderben.
§. Andar in perdizione, ins Verderben gehen. It. in die Verdammniß gehen, verdammt sein.
§. Perdizione d'anima, die Verdammniß, das ewige Verderben.
§. Für Perdimento, der Verlust; der Schade.
Perdonabile, *agg.* [Condonabile], verzeihlich, vergeblich, erläßlich.

*Perdonamento, m. | übl. Perdono.
Perdonanza, f. | vedi. It. Perdonanza, für Penitenza, die Buße.
§. Für Indulgenza, der Ablaß.
§. Far perdonanza, Ablaß ertheilen.
Perdonante, part. att. verzeihend, vergebend; it. der verzeiht.
Perdonare, v. a. verzeihen, vergeben; begnadigen.
§. Perdonare appieno, di cuore, sinceramente, graziosamente, volentieri, di leggieri, völlig, von Herzen, aufrichtig, huldvoll, gern, leicht vergeben.
§. Perdonare un peccato ec. ad uno, Einem eine Sünde vergeben.
§. Perdonare le ingiurie, le offese, die Beschimpfungen, Beleidigungen verzeihen.
§. Io tela perdono per questa volta, diesmal verzeih' ich es dir.
§. Perdonare ad un delinquente, einen Missethäter begnadigen.
§. Perdonare il debito, die Schuld erlassen.
§. Perdonare la vita, das Leben schenken (selten).
§. Non perdonar a fatica, a spese, keine Mühe, keine Kosten scheuen, sparen.
§. Non perdonarla a nissuno, keinen verschonen: Le morte *non perdona a nissuno*.
§. Perdonatemi, verzeihen Sie, vergeben Sie (feine Art zu widersprechen): Disse l'Abate, *perdonatemi:* voi non fate quello che voi dite.
§. Dio me lo perdoni! Gott verzeih' es mir! Gott verzeih' mir die Sünde!
§. Perdonarsi, sich schonen: La pregò molto strettamente e benignamente, che si dovesse *perdonare* un poco, e riposarsi.
It. Für Astenersi, sich enthalten (selten).
Perdonato, part. des Vorigen.
Perdonatore, m. -trice, f. ein, eine Verzeiher — in, Vergeber — in. It. ein eine Verschoner — in.
*Perdonazione, f. übl. Perdono, vedi.
Perdóno, m. die Verzeihung, Vergebung; die Begnadigung, der Pardon.
§. Dare perdono, Ablaß ertheilen.
§. Für Indulgenza, der Ablaß. It. der Ablaßort (Kirche, Heiligenbild u. dgl. worin, wobei Ablaß zu gewinnen ist).
§. Domandare perdono ad uno di qualche cosa, Einen wegen Etwas um Verzeihung bitten.
§. Dare, Fare perdono, verzeihen; Pardon geben.
Perdúcere, v. a. vedi Perdurre.
Perdurabile, agg. Voce lat. [Durevole, Durabile], dauerhaft; anhaltend.
Perdurabilemente, avv. vedi Perdurabilmente.
Perdurabilissimo, agg. sup. di Perdurabile, vedi.
Perdurabilità, f. Perdurabilitade, e Perdurabilitate, f. poet. [Perpetuità], die Dauer, Dauerhaftigkeit.
§. Für Ostinazione, die Hartnäckigkeit, der Starrsinn.
Perdurabilmente, avv. [Perpetuamente], dauerhaft, auf die Dauer; anhaltend.
Perduranza, f. die Ausdauer, Fortdauer.
Perdurare, v. n. [Durare], dauern, ortdauern; anhalten.
Perdurevole, agg. vedi Perdurabile.
Perdúrre, v. a. führen, durchführen; leiten.
Perdutamente, avv. [Dissolutamente, Scapestratamente], ausgelassen, zügellos; liederlich.
§. Esser perdutamente innamorato, sterblich, bis über die Ohren verliebt sein.
Perdutissimo, sup. di Perduto, ganz, völlig verloren.
§. Perdutissimo amante, ganz vernarrt, bis über die Ohren verliebt.
§. Un uomo perdutissimo, ein Erzbösewicht; it. ein Erzliederjan.
Perduto, part. di Perdere, vedi. It Tenersi per perduto, sich verloren geben; sich für verloren halten.
§. Lasciare per perduto, als verloren ansehen, aufgeben.
§. Perduto delle braccia, delle gambe, degli occhi, ohne Arme, Beine, der Augen beraubt. It. lahm, blind.
§. Perduta gente, die Verdammten. Dante Inf.
§. Esser perduto, verloren, hoffnungslos sein. It. ganz kraftlos sein; ganz daniederliegen.
§. Siam perduti! wir sind verloren! es ist aus mit uns!
§. Esser perduto d'alcuno, sterblich, bis über die Ohren in Jemand verliebt sein, ganz weg vor Liebe sein.
§. Esser perduto del corpo, della persona, ganz kraftlos, ganz hin sein; it. gelähmt, contrakt sein.
§. Esser perduto delle mente, geistesschwach sein.
§. Opera perduta, vergebene, verlorne Mühe.
§. Andar perduto, ein vergeblicher Gang.
§. Andare perduto, verloren gehen; verderben, zu Grunde gehen.
§. Andar perduto di checchessia, dietro a checchessia, in Etwas vernarrt sein.
§. Tu sei un pan perduto, dir ist dein letztes Brod gebacken.
§. Il bene non è conosciuto se non quando perduto, das Gute wird erst beim Verlust erkannt.
§. Come cosa perduta, avv. ganz närrisch; wie toll, wie verrückt.
§. Dare il perduto al panno, T. de' Garzatori, das Tuch karden, aufkratzen.
Peregrinaggio, m. vedi Pellegrinaggio.
Peregrinante, m. [Viandante], ein Wanderer, Pilger.
Peregrinare, v. n. vedi Pellegrinare. It. Andare peregrinando, Fig. auf der Erde wallen; leben.
Peregrinatore, m. übl. Pellegrino, vedi.
Peregrinazione, f. vedi Pellegrinazione.
Peregrinità, f. die Heimathslosigkeit.
Peregrino, agg. vedi Pellegrino.
Peregrino, m. vedi Pellegrino.
Perennánte, agg. T. de' Bot. viele Jahre dauernd, ausdauernd. It. immergrün.
Perênne, agg. Voce lat. [Continuo], beständig, fortdauernd.
§. Piante perenni, T. de' Bot. mehrjährige Pflanzen (deren Wurzel nicht alle Jahre mitabstirbt).
Perennemente, avv. [Continuamente], beständig, fortdauernd; unvergänglich; stets.
Perennità, f. [Continuità], die Beständigkeit; Unvergänglichkeit; Fortdauer.
Perenòttero, m. T. de' Nat. der Aasgeier.
Perentoriamente, avv. T. de' Leg. peremtorisch, entscheidend.
Perentòrio, agg. T. de' Leg. peremtorisch, entscheidend.
§. Termine perentorio, der Schlußtermin, letzte, entscheidende Termin (besonders bei Verkäufen).
Perêntorio, m. der Schlußtermin, entscheidende Termin.
Perequazione, f. die völlige Ausgleichung.
Peréto, m. eine Birnenpflanzung, ein Birnengarten.
Perfecitore, m. -trice, f. der, die Vollender — in, Vollbringer — in; der, die Beendiger — in.
Perfettamente, avv. [Compiutamente], vollendet, vollkommen; vollständig, völlig.
Perfettibile, agg. vollendbar; vervollkommnungsfähig.
Perfettissimamente, avv. sup. in, mit der höchsten Vollendung, ganz vollkommen.
Perfettissimo, agg. sup. di Perfetto, ganz, höchst vollendet, vollkommen; ganz vollständig.
Perfettivo, agg. vervollkommnend; vollendend.
Perfètto, part. di Perficere, vollendet, vollbracht. It. vollkommen.
§. Für Intiero, vollständig, völlig, ganz.
§. Für Perfezionato, vervollkommnet.
Perfètto, m. vedi Perfezione. It. der Vollendete, Heilige; der Ascet.
*Perfetto, m. übl. Prefetto, vedi.
Perfezionamento, m. die Vervollkommnung.
Perfezionante, part. att. vervollkommnend.
Perfezionare, v. a. vervollkommnen.
§. Für Compire, vollenden, vollbringen.
Perfezionativo, agg. vervollkommnend.
Perfezionato, part. di Perfezionare, vedi.
Perfezionatore, m. -trice, f. ein, eine Vervollkommner — in.
Perfezione, f. die Vollkommenheit.
§. Für Compimento, die Vollendung, Vollbringung.
§. Für Fine, die Beendigung.
Perficere, v. a. Voce lat. [Compire], vollenden, vollbringen; beendigen.
Perficiente, part. att. vollendend, vollbringend.
Perficitore, m. [Compitore], ein Vollender, Vollbringer.
Perfidamente, avv. treulos, untreu; verrätherisch; treuloser Weise.
*Perfidezza(usa), f. übl. Perfidia, vedi.
Perfidia, f. [Dislealtà], die Untreue, Treulosigkeit; die Verrätherei.
§. Für Ostinazione perversa, die Halsstarrigkeit, der Starrsinn.
§. Stare in sulla perfidia, in seiner Verstocktheit, Verkehrtheit beharren.
It. Für Malvagità, die Verkehrtheit; Verruchtheit.
Perfidiare, v. n. hartnäckig leugnen, fest auf der Unwahrheit bestehen.

Perfidiosamente, *avv. vedi* Perfidamente.

Perfidioso, *agg.* treulos, untreu; verrätherisch.
§. Für Ostinato, Garoso, hartnäckig, halsstarrig; starrsinnig.

Perfidissimo, *agg. sup.* di Perfido, höchst treulos.

Pêrfido, *agg.* [Disleale, Infido], treulos, untreu, ungetreu; verrätherisch.

Perfigurare, *v. a.* übl. Rappresentare, *vedi*.

Perfogliato, *agg. T. de' Bot.* durchwachsen.

Perforamento, *m.* das Durchlöchern, Durchbohren.

Perforare, *v. a.* [Forare], durchlöchern, durchbohren.
§. Für Traiggere, durchstechen.

Perforata, *f.* [Iperico], das Johanniskraut.

Perforato, *part.* di Perforare, *vedi*. It. *T. de' Bot.* Foglia perforata, ein durchwachsenes Blatt.
§. *T. de' Anat.* il [Muscolo] perforato, der durchbohrte Muskel.

Perforazione, *f.* die Durchlöcherung, Durchbohrung, Durchstechung.

Perfrequentare, *v. a.* übl. Frequentare, *vedi*.

Perfricare, *v. a.* [Strofinare], reiben, abreiben.

Perfuntoriamente, *avv.* [Superficialmente], oberflächlich, obenhin.
§. Für Trascuratamente, nachlässig; flüchtig.

Perfuntorio, *agg.* oberflächlich; nachlässig.

Perfusione, *f.* die Uebergießung.

Pergamêna, | *f.* [Cartapecora], Pergament. It. das Papier um den Flachs am Spinnrocken.
Pergamína, |
§. Für Lanterna della cupola, die Laterne (auf Kirchenkuppeln).

Pêrgamo, *m.* [Pulpito], die Kanzel, der Predigtstuhl.
§. Für Palco, ein Schaugerüst.

Pergiurabile, *agg.* [Spergiurabile], meineidig; It. zum Meineid geneigt.

Pergiurare, *v. a.* [Spergiurare], falsch schwören, einen Meineid ablegen.

Pergiúrio, | *m.* ein Meineid, falscher Eid.
Pergiúro, |

Pergiúro, *m.* [Spergiuro], ein Meineidiger.

Pêrgola, *f.* eine Laube, Weinlaube. It. ein Weingeländer. It. ein Laubengang (in Gärten).
§. Für Pergolese, *vedi*.
§. Esser pergola, in einer Gesellschaft überflüssig sein, eine stumme Rolle spielen.
§. Pergola, *T. degli Arald.* das Gabelkreuz.

Pergolána, *f. T. degli Agric.* Spalierwein, Geländerwein.

***Pergolária**, *f.* übl. Pergola, *vedi*.

Pergoláto, *m.* eine Anzahl Weingeländer: it. ein Laubengang.

Pergoláto, *agg.* laubenartig; it. spalier=, geländerartig.

Pergolese, *f.* die Perlentraube (eine Art Weintraube, die den ganzen Winter am Stocke ausdauert).

Pergoleto, *m. vedi* Pergolato.

Pergoletto, *m. vedi* di Pergola, eine kleine Laube; ein kleiner Laubengang.

***Pêrgolo**, *m.* übl. Palco, ein Schaugerüst.

Pêri, *m. pl.* [Pari], die Pairs (in Frankreich und England).

Periánto, | *m. T. de' Bot.* [Calice], die Blüthendecke, der Kelch.
Periánzio, |

Períbole, *f. T. de' Med.* ein Ausschlag.

Pericárdio, *m. T. degli Anat.* der Herzbeutel.

Pericárpio, *m. T. de' Bot.* die Fruchthülle, Samenkapsel, das Samengehäuse.

Periclimêno, *m. T. de' Bot.* [Caprifoglio], das Geisblatt.

Periclitante, *part. Voce lat.* in Gefahr seiend, schwebend.

Periclitare, *v. n. Voce lat.* [Pericolare], in Gefahr sein, schweben.

Perículo, *m. contraz.* di Pericolo, *vedi*.

Pericolamento, *m.* die Gefährdung, das Gefahrlaufen.
§. Für Pericolo, *vedi*.

Pericolante, *part. att.* gefährdend, in Gefahr bringend; verderbend. It. in Gefahr seiend, schwebend.

Pericolare, *v. a.* [Mandare in precipizio], gefährden, in Gefahr bringen; it. zu Grunde richten, verderben.
§. *v. n.* für Correre pericolo, Gefahr laufen, in Gefahr sein, schweben.
§. Für Andare in precipizio, zu Grunde gehen; verderben.

Pericolato, *part.* des Vorigen.

Pericolatore, *m.* übl. Procuratore.

Perícolo, *m.* [Rischio, Rovina soprastante], die Gefahr.
§. Pericolo manifesto, certo, evidente, imminente, presente, offenbare, gewisse, augenscheinliche, drohende, gegenwärtige Gefahr.
§. Mettersi, Esporsi a, in pericolo, sich in Gefahr begeben, sich der Gefahr aussetzen.
§. Correre pericolo, Gefahr laufen.
§. Porre, mettere, venire, cadere, stare, essere in pericolo, in Gefahr setzen, bringen, kommen, gerathen, schweben, sein.
§. Uscire di pericolo, der Gefahr entgehen.
§. Soggiacere al pericolo, der Gefahr unterliegen.
§. Esservi pericolo, Gefahr dabei sein, gefährlich sein.
§. Für Luogo pericoloso, ein gefährlicher, unsicherer Ort.
§. Esservi pericolo, che alcuna cosa succeda, der Anschein eines glücklichen Erfolgs da sein; wahrscheinlich sein: Non vi *sarà* mai *pericolo*, che questi due litiganti si aggiustino tra di loro.
§. Pericolo, für Danno, *vedi*.
§. *T. di Mar.* Pericoli, gefährliche Stellen (Klippen, Untiefen, Sandbänke).

Pericolosamente, *avv.* gefahrvoll; mit Gefahr; gefährlich.

Pericolosissimo, *agg. sup.* höchst gefährlich.

Pericoloso, *agg.* [Rischioso], gefährlich, gefahrvoll: Luogo, Passo *pericoloso*; Malattia *pericolosa*.
§. Für Pericolante, gefährdet; in Gefahr schwebend (selten).

Pericôndro, *m. T. degli Anat.* die Knorpelhaut, das Knorpelhäutchen.

Pericránio, *m. T. degli Anat.* das Pericranium, die Hirnschädelhaut.

***Periculo**, *m.* übl. Pericolo *vedi*.

***Periculoso**, *agg.* übl. Pericoloso, *vedi*.

Peridêsmio, | *m. T. d'Anat.* die Bänderhaut.
Peridêsmo, |

Peridôta, *f. T. de' Nat.* der Peridot, grüne Turmalin (Stein).

Periêlio, *m. T. degli Astr.* das Perihelium, die Sonnennähe (der Planeten).

Perifería, *f. T. de' Geom.* der Umkreis, die Peripherie.

Perifrasare, *v. a.* [Parafrasare, Spiegare con circonlocuzioni], umschreiben.

Perifrasato, *part.* des Vorigen.

Perífrasi, *f. Voce greca* [Circonlocuzione], die Umschreibung.

Perigêo, *m. T. degli Astr.* die Erdnähe (der Planeten).

Perigêo, *agg. T. degli Astr.* Pianeta perigea, ein Planet, der sich in der Erdnähe befindet.

Perigliare, **Perigliarsi**, *v. n. p.* sich der Gefahr aussetzen, sich in Gefahr begeben.

Períglio, *m.* [Pericolo], die Gefahr.
§. Für Prova, der Versuch.
§. *Prov.* Di cadere non tema, chi sfugge ogni periglio, wer die Gefahr flieht, ist vor dem Falle sicher.
It. *vedi* Pericolo.

Perigliosamente, *avv. vedi* Pericolosamente.

Periglìosissimo, *agg. sup.* höchst gefährlich.

Periglioso, *agg.* gefährlich, gefahrvoll.

Periglôttide, *f. T. d'Anat.* die Zungenhaut; der Frosch.

Perigônio, *m. T. de' Bot.* der Kelch (der Kryptogamen).

Perímetro, *m.* [Ampiezza], der Umfang, Perimeter.

Perinêo, *m. T. degli Anat.* der Damm; das Perinäum.

Perineocele, *f. T. di Chir.* der Dammbruch.

Periodáccio, *m. pegg.* eine schlechte Periode; ein schlecht geordneter Satz.

Periodare, *v. a.* [Far periodi], Perioden, Absätze machen; in Absätzen reden, schreiben, singen.

Periodetto, *m. dim.* eine kleine Periode, ein kurzer Satz.

Periodicamente, *avv.* periodisch, in Absätzen.

Periodicazione, *f.* der periodische Umlauf.

Periôdico, *agg.* periodisch.
§. Febbre periodica, das Wechselfieber.
§. Malattia periodica, eine periodische Krankheit (mit gesunden Zwischenräumen).

Período, *m.* die Periode, der Zeitraum; it. der Absatz (im Reden, Schreiben).
§. *T. de' Med.* die Periode, der Krankheitsanfall, die Dauer.
§. *T. di Mus.* ein Absatz, ein Satz; eine Passage.
§. *T. degli Astron.* Periodo solare, lunare, der Umlauf der Sonne, des Mondes; die Umlaufszeit.
§. *T. de' Cronol.* der Zeitraum, die Zeit: *Periodo* Giuliano, Attico ec.

Periôsteo, | *m. T. degli Anat.* die Knochenhaut.
Periôstio, |

Peripateticamente, *avv. T. de' Filos.* peripatetisch, aristotelisch.

Peripatêtico, *agg.* peripatetisch, aristotelisch.

Peripatêtico, *m. T. de' Filos.* ein Peripatetiker, Aristoteliker (Anhänger der Lehre des Aristoteles).

Peripatetismo, *m.* die aristotelische Philosophie.

Peripezia, *f.* der schnelle, plötzliche Glückswechsel.

§. Peripezie, Schicksale.

Períplo, *m. T. de' Geogr. ant.* die Umschiffung (eines Landes, Welttheils längs der Küste).

Periploca, *f. T. de' Bot.* die Hundswinde.

Peripneumonía, *f. T. de' Med.* die Lungenentzündung.

Peripneumônico, *agg. T. de' Med.* von der Lungenentzündung befallen

Perire, *v.n.* [Perder la vita, Morire], umkommen, sterben.

§. Chi brama perire, aita non chiede, wer sterben will, begehrt keine Hilfe.

§. Für Capitar male, Rovinarsi, untergehen, zu Grunde gehen, verderben.

§. Due vascelli perirono, zwei Schiffe sind untergegangen.

§. La roba perì nel fuoco, die Sachen, Waaren sind in Feuer aufgegangen, sind verbrannt.

§. Perire alla sua eredità, ohne Erben, Nachkommen sterben.

§. Raccogliete i fragmenti, le miche, acciocchè niente perisca, sammelt die Stücken, die Krumen, Brocken, damit nichts umkomme.

§. Il mondo perirà, die Welt wird untergehen.

§. Non perirà la memoria del vostro nome, das Gedächtniß eures Namens wird nicht vergehen, nicht erlöschen.

§. Perire, *v. a.* für Far perire, Mandare a rovina, zu Grunde richten; verderben; untergehen lassen: Or non sarebbe questi matto, che va a *perir* la nave?

Perisci, *m. pl. T. de' Geogr.* die kreisschattigen Völker, Polarvölker (die nahe an den Polen wohnen und ihren Schatten zu der einen Zeit nach Norden, zu der andern nach Süden, so wie an jedem Tage des Morgens nach Westen, des Abends nach Osten werfen).

Perisístole, *f. T. de' Med.* die Zeit zwischen zwei Pulsschlägen.

Perispêrmo, *m. T. de' Bot. vedi* Album.

Perissêma, *m.* übl. Vituperio, Obbrobrio, *vedi.*

Perissologia, *f. T. de' Rett.* die fehlerhafte Wiederholung.

Peristáltico, *agg. T. de' Med.* Moto peristaltico, die peristaltische, wurmförmige Bewegung (des Darmkanals).

Peristêro, *m. Voce greca, T. degli Arch. ant.* ein Säulentempel (der auf allen vier Seiten Säulen hatte).

Peristilo, *m. Voce greca, T. degli Arch.* der Säulengang.

Peritamente, *avv.* erfahren, mit, aus, durch Erfahrung. It. geschickt, geübt.

Peritanza, *f.* die Blödigkeit; die Verschämtheit.

Peritare, Peritarsi, *v. n. p.* [Esser timido, Vergognarsi], blöde, verschämt sein; sich schämen; sich nicht getrauen; nicht wagen.

Peritato, *part.* des Vorigen. It. für Esaminato con perizia, reiflich, mit geübtem Blicke untersucht.

Peritissimo, *agg. sup.* di Perito, sehr erfahren; äußerst geschickt, bewandert.

Períto, *agg.* [Esperto], erfahren; it. geübt, bewundert; geschickt.

§. Esser perito di q. c., in Etwas erfahren, bewandert, geübt sein.

Perito, *part.* di Perire, *vedi.*

Peritonêo, *m. T. degli Anat.* das Darmfell; Bauchfell.

Peritonite, *f. T. de' Med.* die Darmfellentzündung.

Peritoso, *agg.* [Timido, Vergognoso], blöde; verschämt, schüchtern.

§. *Prov.* Al porco peritoso non cade in bocca pera mezza, blöde Hunde werden selten fett.

Peritrôchio, *m.* [Timpano], ein Schöpfwerk, Pumpenwerk.

Perituro, *agg. Voce lat.* [Che dee perire], was untergehen soll, muß.

It. Für Caduco, *vedi.*

Perjúrio, *m. Voce lat.* übl. Spergiurio, ein Meineid.

Perjuro, *m. Voce lat.* übl. Spergiuro, ein Meineidiger.

Perizia, *f.* [Esperienza], die Erfahrung, Erfahrenheit; Geschicklichkeit.

Perizôma, *f. Voce greca*, ein Gürtel (die Schamtheile zu bedecken).

Pêrla, *f.* die Perle.

§. Perle vere, naturali, echte Perlen.

§. Perle di numero, Zahlperlen.

§. Perle scaramazze, schiefe, unregelmäßige Perlen.

§. Perle false, unechte Perlen.

§. Perle di cera, Wachsperlen.

§. Perle di vetro, Glasperlen.

§. Perle da pestare, Semenza di perle, feine Perlen, Perlsamen.

§. Perle vuote, Hohlperlen.

§. Perle fine, candide, rilucenti, gentili, preziose, grosse, minute, pellegrine, fosche, torbidicce, feine, weiße, glänzende, niedliche, kostbare, große, kleine, seltene, trübe Perlen.

§. Un filo, una filza di perle, eine Perlenschnur.

§. *Fig.* Ella è propria una perla, sie ist eine wahre Perle, eine Perle unter den Weibern.

§. Perle, Filza di perle, Perlen, eine Reihe Perlen (weiße kleine Zähne).

§. Für Cavalocchio, *vedi.*

Perlagione, *f.* der Perlenglanz, Perlenschimmer.

Perlaro, *m. T. de' Bot. vedi* Sicomoro.

Perlato, *agg.* perlfarbig. It. geperlt, perlenförmig; perlicht perlartig.

§. Vino perlato, Perlwein (in dem Perlen aufgelöst sind).

§. Chiocciola perlata, die Perlenmuschel; Perlenmutter.

Perletta, *f.* / Perlina, *f.* / Perlino, *m.* } *dim.* di Perla, eine kleine Perle, ein Perlchen.

Perlinò, *agg.* [Perlato], perlfarbig.

Perlismaltáto, *agg.* [Smaltato di perle], mit Perlen besetzt, emaillirt.

Perlona, *f.* / Perlone, *m.* } *accresc.* di Perla, eine große Perle.

§. Für Bellimbusto, *vedi.*

Perlongare, *v. a. vedi* Prolungare.

Perlongato, *part.* von Perlongare.

Perlstein, / Perlestenio, } *m. Voce Tedesca, T. de' Nat.* der Perlstein.

Perlustrare, *v. a. T. mil.* durchsuchen, durchspähen, recognosciren (einen Wald, einen Hohlweg u. dgl.).

Perlustrazione, *f. T. mil.* die Durchsuchung, Durchspähung. It. die Inspektionsreise (Untersuchung der Festungen, Garnisonen, Depots u. s. w.)

Pêrma, *f. T. di Mar.* [Battello turco], die kleine türkische Gondel.

Permaguente, *part. vedi* Permanente.

Permalissimo, *agg. sup.* sehr schlecht, durchaus schlecht, durch und durch böse, verderbt.

Permaloso, *agg.* [Cipiglioso], empfindlich, übelnehmerisch, leicht zu erzürnen.

Permanente, *part.* [Stabile, Durabile], bleibend, anhaltend; beständig, dauernd.

Permanentemente, *avv.* [Stabilmente], beständig, ausdauernd; anhaltend.

Permanenza, *f.* das beständige Verbleiben, die Fortdauer.

§. Für Perseveranza, die Ausdauer, Beharrlichkeit.

§. Für Stabilità, die Beständigkeit.

§. Esser di permanenza in un luogo, sich beständig an einem Orte aufhalten.

Permanére, *v. n.* [Rimanere, Restare], bleiben, verbleiben.

§. Für Durare, dauern, fortdauern.

§. Für Perseverare, beharren, ausdauern; verharren.

Permanevole, / Permansivo, } *agg. vedi* Permanente.

Permeábile, *agg.* [Trapassevole ne' meati], durchdringlich, durchgänglich.

Permeabilissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Permeabilità, *f.* die Durchdringbarkeit.

Permeare, *v. a.* durchgehen, hindurchdringen.

Permeato, *part.* des Vorigen.

Permeazione, *f.* die Durchdringung.

Permèssione, *f. vedi* Permissione.

Permessivo, *agg.* zulassend, gestattend; erlaubend.

Permesso, *part.* di Permettere, *vedi.*

Permesso, *m.* [Permissione], die Erlaubniß.

§. Con permesso, mit Verlaub; mit Erlaubniß.

Permettente, *part. att.* erlaubend, gestattend, zulassend.

Permêttere, *v. a.* [Concedere, Lasciar fare], erlauben, gestatten; zulassen, zugeben; it. geschehen lassen.

Permettimento, *m.* übl. Permissione, *vedi.*

Permischiamento, *m.* [Mescolanza, Mistione], die Vermischung; das Gemisch.

§. Für Rivoluzione, der Aufruhr, Aufstand. It. die Verwirrung.

Permischiare, *v.a.* [Mescolare], vermischen; vermengen.

§. Für Confondere, verwirren, vermengen: La quale per contenzione *permischiò* le cose tutte, e quelle di Dio, e degli uomini.



Permischiato, *part.* des Vorigen.
Permiscuo, *agg.* vermischt, vermengt.
Permissibile, *agg.* erlaublich, gestattbar.
Permissione, *f.* [Concessione, Licenza], die Erlaubniß, Gestattung, Zulassung.
Permissivamente, *avv.* [Con permissione], mit Erlaubniß, durch Zulassung.
Permissivo, *agg. vedi* Permessivo.
Permistione, *f.* [Mescuglio, Mescolanza], die Vermischung; Vermengung. It. das Gemisch; Gemengsel.
Permovimento, *m.* [Movimento], die Bewegung, Regung.
§. Für Commozione, die [innere] Bewegung, Erregung: *Permovimento* d'ira
Permúta, *f.* [Permutamento], die Umänderung, Verwandlung.
§. *T. de' Leg.* die Veränderung, Milderung der Strafe (durch den Fürsten).
Permutabile, *agg.* [Mutabile], veränderlich, umänderlich; verwandelbar.
§. Für Cambievole, vertauschbar.
Permutamento, *m.* } die Veränderung,
***Permutanza**, *f.* } Umänderung.
§. Für Cambio, Scambiamento, der Umtausch, die Vertauschung. It. die Verwandlung.
Permutante, *part. att.* umändernd, verändernd. It. vertauschend, umtauschend.
§. Für Promutare *vedi.*
Permutatamente, *avv.* [Per, Con iscambio], tauschweise, zum Tausch; wechselsweise.
Permutativo, *agg.* umändernd, verändernd.
Permutare, *v. a.* [Cambiare], umändern, verändern. It. umtauschend, vertauschend.
Permutato, *part.* di Permutare, *vedi.*
Permutatore, *m.*-trice, *f.* ein, eine Tauscher, Vertauscher, Umtauscher — in.
Permutazione, *f.* die Umänderung, Veränderung. It. die Umtauschung, Vertauschung.
§. *T. de' Nat. e Algebr.* die Verwandlung, Veränderung, (der Zahlenverhältnisse). It. die Buchstabenversetzung.
Pernecchia, *f. T. di Mar.* die Spitze des Vorderstevens.
Pernetto, *m. dim.* di Perno, eine kleine Hespe; kleiner Zapfen.
Pernice, *f.* das Rebhuhn.
§. *T. mil.* eine Art Geschütz.
§. *T. de' Nat.* das Rebhuhn, die Ballschnecke.
Pernicioso, *agg. vedi* Pernizioso.
Perniciotto, *m.* ein junges Rebhuhn.
§. *T. mil. vedi* Pernice.
Pernicona, *f.* } eine Art Pflaumen
Pernicone, *m.* } und Pflaumenbaum.
Pernicone, *m. accresc.* di Pernice, ein großes Rebhuhn.
Pèrnio, *m. vedi* Perno.
Pernízie, *f. Voce lat.* [Rovina], das Verderben, der Untergang.
Perniziosamente, *avv.* verderblich, schädlich.
Perniziosissimo, *agg. sup.* di Pernizioso, höchst verderblich; sehr schädlich.
Pernizioso, *agg.* [Dannoso], verderblich, schädlich.
§. Febbre perniziosa, ein tödtliches Fieber.

Pêrno, *m.* die Angel, Thürangel; der Zapfen.
§. *Fig.* Für Sostengo, Fondamento, die Stütze, der Grund.
§. Perno della legge, Stütze, Angelpunkt der Gesetze.
§. Perno delle scienze, die Grundwissenschaft.
§. Andare, Stare in perno, im Gleichgewicht stehen, schweben.
§. Perno, *T. degli Artist.* ein Zapfen; eine Hespe.
§. *T. de' Cass.* Perni di legno, Holzzapfen.
§. *T. degli Scult.* eine Eisenstange (um die verschiedenen Theile einer Bildsäule zu verbinden).
§. *T. mil.* der Flügelmann, (der gleichsam bei Schwenkungen als Stützpunkt dient, indem er feststeht, wenn die Reihe fortschreitet)
Pernottamento, *m.* das Uebernachten.
Pernottare, *v. n.* übernachten, die Nacht zubringen.
Pernottato, *part.* des Vorigen.
Pernúzzo, *m. vedi* Pernetto.
Péro, *m. T. de' Bot.* der Birnbaum.
§. Pero di terra, *T. degli Agric.* der Erdapfel.
Però, *conj.* [Perciò], daher, deswegen, darum, deshalb.
§. Für Perciocchè, denn.
§. Ma però, aber doch.
§. Però, doch, jedoch, dennoch: Costui s'imagina d'esser un grand' uomo, nè *però* è a gran pezza quegli che ci s'imagina.
§. Con questo però, che, jedoch mit dieser, mit der Bedingung, daß.....
§. Però, però, endlich; schließlich.
Perocchè, *avv.* [Imperciocchè], denn; weil, darum daß.
§. Für Acciocchè, *vedi.*
§. Für Quantunque, obgleich: Nè *perocchè* con atti acerbi, e rei Del mio ben pianga, e del mio pianger rida Poria cangiar sol un de' pensier miei. PETRARC. SON. 139.
Perone, *m. T. d'Anat.* das Wadenbein, die Schienbeinröhre.
Peronêo, *agg. T. degli Anat.* Osso peroneo, das Wadenbein.
§. Muscolo peroneo, ein Wadenmuskel.
§. Arteria, Vena peronea, die Wadenpulsader, Wadenblutader.
Peroniere, *m. T. degli Anat.* der Wadenmuskel.
Perorante, *part.* redend.
Perorare, *v. a.* reden, ausreden; beschließen (die Rede): Non avea il ma avventurato cammello *perorata* ancora la sua diceria.
Perorazione, *f.* der Redeschluß. It. das Peroriren, Hersagen, Halten einer Rede.
Perorrescenza, *f.* [Raccapriccio], das Grausen, der Schauder, das Entsetzen.
Perpendicolare, *agg.* senkrecht, bleirecht, perpendikulär: Linea *perpendicolare.*
§. Perpendicolare del poligono, *T. de' Geom. vedi* Apotema.
Perpendicolarissimo, *agg. sup.* di Perpendicolare, ganz senkrecht, völlig perpendikulär.
Perpendicolarmente, *avv.* senkrecht, bleirecht, perpendikulär.

Perpendícolo, *m.* die Senkschnur, Bleischnur. It. der Perpendikel (an einer Uhr).
§. A perpendicolo, senkrecht, perpendikulär.
***Perperare**, *v. a.* übl. Sperperare, *vedi.*
Pèrpero, *m.* eine Art griechischer Münze (zur Zeit der Kaiser).
Perpetrare, *v. a. Voce lat.* [Mandare ad effetto], durchsetzen, ausführen.
Perpetrato, *part.* des Vorigen.
Perpetuagione, *f.* übl. Perpetuità.
***Perpetuále**, *agg.* übl. Perpetuo, *vedi.*
Perpetualemente, *avv. vedi* Perpetualmente.
Perpetualità, *f.* **Perpetualitade**, **Perpetualitate**, *f. Poet. vedi* Perpetuità.
Perpetualmente, } *avv.* [Continua-
Perpetuamente, } mente], fortdauernd, beständig; stets, immerdar. It. ewig.
***Perpetuanza**, *f. vedi* Perpetuità.
Perpetuare, *v. a.* [Eternare], verewigen, fortdauernd, immerwährend machen.
§. Perpetuarsi, *v. n. p.* sich verewigen; it. fortdauern, sich stets erhalten.
Perpetuato, *part.* des Vorigen.
Perpetuatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verewiger — in; der, die fortdauernd macht, It. der, die Erhalter — in.
Perpetuazione, *f.* die Verewigung; die stete Erhaltung. It. die Fortdauer.
Perpetuissimo, *agg. sup.* di Perpetuo, ewig, immerwährend.
Perpetuità, *f.* **Perpetuitade**, e **Perpetuitate**, *f. Poet.* die Fortdauer, ewige Dauer; die Ewigkeit.
Perpêtuo, *agg.* fortdauernd, immerwährend; beständig. It. ewig.
Perpignáno, *m.* Tuch aus Perpignan.
Perplessità, *f.* **Perplessitade**, e **Perplessitate**, *f. poet.* [Confusione, Sbigottimento], die Bestürzung; Verlegenheit, die Verwirrung.
§. Für Irresoluzione, die Unentschlossenheit.
Perplêsso, *agg.* [Confuso, Sbigottito], bestürzt, verlegen, verwirrt.
§. Für Irresoluto, Ambiguo, unentschlossen, unschlüssig.
§. Für Avviticchiato, *vedi.*
Perquirente, *part. att.* untersuchend, nachforschend.
It. *m.* ein Untersucher, Nachforscher, Inquirent.
Perquirire, *v. a* [Inquirere], untersuchen, nachforschen.
Perquisitivo, *agg.* nachforschend, untersuchend; zur Untersuchung gehörig.
Perquisizione, *f* [Ricerca minuta], die Nachforschung, Erforschung; genaue Untersuchung.
§. Für Interrogazione perquisitiva, eine strenge Befragung, scharfes Verhör.
***Perquôtere**, *v. a.* übl. Percuotere, *vedi.*
Perrocchetto, *m. vedi* Parrucchetto.
Perrúcca, *f.* übl. Parrucca, *vedi.*
Perrucchiere, *m.* ein Perückenmacher.
Perrutto, *agg.* übl. Scosceso, *vedi.*
Pêrsa, *f. T. de' Bot.* [Majorana], der Mairan; Majoran.
Perscrívere, *v. a.* ausschreiben, zu Ende schreiben.
Perscrutabile, *agg.* erforschbar.
Perscrutare, *v. a.* [Scrutare, Indagare], erforschen, nachforschen, ergründen.

Persecutore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verfolger — in.

Persecuzioncella, *f. dim.* di Persecuzione, eine leichte, geringe, kurze Verfolgung.

Persecuzione, *f.* die Verfolgung; Nachstellung; it. die Bedrückung.

Perseguente, *part. att.* verfolgend; nachstellend.

Perseguigione, *f.* übl. Persecuzione, *vedi*.

Perseguire, *v. a.* [Perseguitare], verfolgen, nachsetzen, nachlaufen.

§. Für Continuare, fortsetzen, verfolgen: *Perseguire* un lavoro, una strada, la via.

§. Für Travagliare, bedrücken, plagen; verfolgen, nachstellen.

Perseguitamento, *m.* die Verfolgung, das Nachsetzen, Nachlaufen.

§. Für Persecuzione, *vedi*.

Perseguitante, *part. att.* verfolgend, nachsetzend, nachlaufend. It. verfolgend, nachstellend, bedrückend.

Perseguitare, *v. a.* [Tener dietro correndo], verfolgen, nachsetzen, nachlaufen: Non altramenti a fuggire cominciarono, che se da centomila diavoli fussero *perseguitati*. Bocc. Nov. 15. 38.

§. Für Perseguire, Travagliare, verfolgen, nachstellen; bedrücken, plagen: I creditori lo *perseguitano*.

§. Für Continuare, fortsetzen, verfolgen.

§. Perseguitare una opera, un lavoro, ein Werk, eine Arbeit fortsetzen.

§. Perseguitare il suo cammino, la sua strada, seinen Weg verfolgen; weiter gehen.

Perseguitato, *part.* des Vorigen.

Perseguitatore, *m.* -trice, *f. vedi* Persecutore. It. für Osservatore, *vedi*.

Perseguitazione, *f.* übl. Persecuzione, *vedi*. It. für Continuazione, *vedi*.

Perseguito, *part.* di Perseguire, *vedi*.

Perseguito, *m.* übl. Persecuzione, *vedi*.

Perseguitore, *m. vedi* Persecutore.

***Perseguizione**, *f.* übl. Persecuzione, *vedi*.

Perseità, *f. T. filos.* die Wesenheit, das Fürsichbestehen.

Pêrseo, *m. T. degli Astr.* der Perseus (ein nördliches Sternbild).

Perseverante, *part.* verharrend, beharrend; ausdauernd; It. beharrlich.

Perseverantemente, *avv.* verharrend, beharrend; mit Ausdauer, mit Beharrlichkeit.

Perseverantissimamente, *avv. sup.* mit der größten Beharrlichkeit, höchst beharrlich.

Perseverantissimo, *agg. sup.* höchst beharrlich.

Perseveranza, | *f.* die Beharrlichkeit,
***Perseveranzia**, | Ausdauer; Verharrung.

Perseverare, *v. n.* [Persistere], beharren, verharren; ausdauern.

§. Für Prolungarsi, sich erstrecken, dauern: Una gran montagna, la quale dal mare Oceano Atlantico andando verso Levante, *persevera* molte giornate. Bocc.

§. Perseverare, *v. a.* für Continuare, fortsetzen: E approvarono per lo migliore di *perseverare* la battaglia.

Perseveratamente, *avv. vedi* Perseverantemente.

Perseverazione, *f. vedi* Perseveranza.

Persevrare, *v. n. Poet. vedi* Perseverare.

Persiana, *f.* eine Jalousie.

Persianino, | *agg.* Gatto persianino,
Persiano, | persiano, die Perserkatze.

Pèrsica, *f.* [Pesca], eine Pfirsiche.

Persicanoce, *f.* die Pfirsichnuß. It. der Pfirsichnußbaum.

Persicaria, *f. T. de' Bot.* das Pfirsichkraut, der graue Knöterig.

§. Persicaria palustre, der Wasserpfeffer.

Persicáta, *f.* eingemachte Pfirsichen.

Persichino, *agg.* pfirsichfarben, pfirsichblüthfarben.

Persichino, *m.* eine Art röthlicher Marmor.

Pêrsico, *m.* [Pesco], der Pfirsichbaum.

§. Fior di persico, die Pfirsichblüthe.

Pêrsico, *agg.* persisch, aus Persien. It. Pomo persico, die Pfirsiche.

Persino, *conj.* [Eziandio], sogar, bis auf...., selbst noch.

Persistenza, *f.* übl. Perseveranza, *vedi*.

Persístere, *v. n.* [Perseverare], bestehen; [worauf] beharren, verharren; nicht abgehen [wovon].

§. Persistere nella sua opinione, auf seiner Meinung bestehen.

Perso, *m.* e *agg.* dunkelpurpurroth.

Pêrso, *part.* für Perduto, *part.* di Perdere, *vedi* Perduto. It. Navigar per perso, das Schiff den Wellen preisgeben. It. *Fig.* sich ganz dem Schicksal überlassen.

Persolvente, *part. att.* lösend, erfüllend.

Persôlvere, *v. a. Voce lat.* [Compire], lösen, erfüllen: *Persolvere* un dovere, un voto ec.

Persóna, *f.* eine Person (sowol männlich als weiblich).

2) Für Alcuno, Jemand, irgend Einer.

§. Guardate se vi è persona, sehet nach, ob Jemand da ist.

§. Non v' è persona, es ist Niemand, kein Mensch da.

§. Non v' è persona nata, es ist keine Seele, nicht ein einziger Mensch da.

§. Senza dir parola a persona, ohne Jemand ein Wort zu sagen.

§. Persona privata, eine Privatperson.

§. Le tre persone divine, die drei göttlichen Personen, die Dreieinigkeit.

3) Persona, für Corpo, Statura, der Leib, Körper, die Person (von Menschen und Thieren).

§. Bello, robusto, gagliardo, disposto, grande di, della persona, schön, robust, kräftig, munter, groß von Person, von Körper.

§. Mettere persona, zunehmen, wachsen, größer, stärker werden.

§. Sgarbato, Contrafatto, Sparato, Piccolo di persona, häßlich, misgestaltet, unansehnlich, klein von Körper, von Person.

§. Rappresentar la persona di uno, Jemandes Stellvertreter sein; seine Person vorstellen: Un ambasciadore *rappresenta la persona* del suo principe.

§. Andare in sulla persona, aufrecht, gerade gehen.

§. Acconciarsi la persona sulle gambe, einen zierlichen Anstand, eine gerade, gute Haltung beobachten.

§. Le gambe gli stavano bene in sulla persona (im Scherz) Für La persona gli stava ben sulle gambe, er hatte einen guten Anstand. Bocc.

§. Per tutta la persona, über den ganzen Leib, Körper.

§. Soddisfare, Compiacere, Dar copia ad uno della persona, sich gebrauchen lassen, ihren Leib preisgeben.

§. Stare alla persona, beistehen: Il Re Circasso ec., Stava di Rodomonte *alla persona* ec. Ar. Fur. 27. 9.

§. Stare in petto, e 'n persona, o Stare in sulla persona, gerade, aufrecht dastehen.

§. La persona del cavallo, *T. de' Cavall.* der Leib, die Gestalt des Pferdes.

4) Persone, für Uomini, Gente, Personen, Leute, Menschen: Un' infinità di persone.

§. I lupi non divoravano solamente le bestie, ma si avventavano anche alle persone, die Wölfe fraßen nicht nur Thiere, sondern fielen auch Menschen an.

5) Persona, für Vita, das Leben.

§. Perdere la persona, das Leben verlieren, umkommen.

§. Campare la persona, das Leben retten.

6) Persona, *Per met.* für Le forze del corpo e dell' anima, die Körper- und Seelenkräfte.

§. Mettere la persona in q. c., alle Kräfte für Etwas anwenden, sich Etwas sehr angelegen sein lassen; sich ganz worauf legen; Gut und Blut an Etwas setzen.

§. Mettere la persona in una compagnia di traffico, *T. de' Merc.* sich persönlich mit einem Handelsgeschäft befassen; den Handel, das Geschäft selbst führen.

§. Persona, *T. di Gramm.* die Person: la prima, la seconda, la terza *persona*.

§. *avv.* In persona, in Person, persönlich, selbst.

§. La sua Maestà il Re in persona, Seine Majestät der König in höchsteigner Person.

§. In persona, für In vece, In luogo, anstatt, für: Il prete fa quello *in persona* di tutti i fedeli.

Personaccia, *f. pegg.* di Persona, eine große unförmliche Person, eine Misgestalt.

Personággio, *m.* [Uomo di grande affare], eine angesehne, wichtige, bedeutende Person; it. eine Person von Stande, vornehme Person.

§. Für Persona, *vedi*.

§. Für Interlocutore, eine Person (im Schauspiel).

§. Fare un personaggio, für Far la parte, eine Rolle spielen.

§. Far il personaggio d'un Re ec., den König u. s. w. [in einem Stücke] spielen. It. *Fig.* eine Figur spielen, Etwas vorstellen: Che *personaggio* io mi faccia qui, compagni miei, non so.

§. Personaggi muti, stumme Personen.

§. Für Maschera, eine Maske.

Personale, *agg.* persönlich.

§. Il personale, das Persönliche, die Persönlichkeit, das äußere Ansehn.

Personalità, *f.* **Personalitade**, e **Personalitate**, *f. poet.* die Persönlichkeit.

Personalmente, *avv.* persönlich; in Person; selbst, leibhaft.



Personcina, *f. dim.* di Persona, ein Persönchen, eine kleine Person.

Personcione, *m. accresc.* di Persona, (im Scherz) eine dicke, große Person; ein stattlicher Kerl.

Personetta, *f. dim. vedi* Personcina.

Personificare, *v. a.* personificiren, persönlich machen; redend einführen, unter dem Bilde einer Person vorstellen.

***Perspettiva**, *f.* übl. Prospettiva, *vedi*.

Perspicáce, *agg.* scharfsichtig, weitsehend.

It. *Fig.* Für Penetrativo, scharfsichtig, einsichtsvoll, scharfsinnig.

Perspicacemente, *avv.* scharfsichtig, mit scharfem Gesicht. It. scharfsichtig, mit Scharfsinn; einsichtsvoll.

Perspicácia, *f. vedi* Perspicacità.

Perspicacissimo, *agg. sup.* di Perspicace, sehr scharf, weit sehend.

It. *Fig.* äußerst scharfsichtig, höchst einsichtsvoll.

Perspicacità, *f.* **Perspicacitade**, e **Perspicacitate**, *f. poet.* die Scharfsichtigkeit, das scharfe Gesicht, Auge.

It. *Fig.* die Scharfsichtigkeit, der Scharfsinn; die tiefe Einsicht.

Perspícuo, *agg.* [Trasparente], durchsichtig, durchscheinend; it. klar, hell.

Perspirabile, *agg.* ausdünstungsfähig.

Perspirazione, *f.* [Traspirazione], die Ausdünstung (des thierischen Körpers).

Persuadente, *part. att.* überredend; bewegend.

Persuadentemente, *avv.* überredend; auf verführerische Weise; durch Ueberredung.

Persuadenza, *f.* übl. Persuasione, *vedi*.

Persuadére, *v. a.* [Indurre a credere], überreden, einreden, glauben machen.

§. Persuadere q. c. ad uno, Einem Etwas überreden, ihm Etwas einreden.

§. Persuadere uno a fare, o ad uno di far q. c., Einen zu Etwas bereden; bewegen.

§. L'altra ragione mi persuade il contrario, der andere Grund überzeugt mich vom Gegentheil.

§. Persuadérsi, *v. n. p.* sich überreden; glauben, sich einbilden.

Persuadevole, } *agg.* leicht zu über-
Persuadíbile, } reden; it. glaublich, was man Einem leicht einreden kann.

Persuasibile, *agg. vedi* Persuadevole.

Persuasibilmente, *avv.* glaublich, auf glaubliche Weise.

Persuasione, *f.* die Ueberredung; Beredung. It. der Glaube, die Einbildung. It. die Ueberzeugung.

Persuasissimo, *agg. sup.* di Persuaso, völlig überredet; it. vollkommen, fest überzeugt.

Persuasiva, *f.* die Ueberredungskraft. It. die Ueberzeugungskraft.

Persuasivo, *agg.* überredend; beredend. It. überzeugend.

Persuáso, *part.* di Persuadere, *vedi*.

It. Sono persuaso, ich bin überzeugt.

§. Mi sono persuaso, ich habe mich überzeugt; it. ich habe mich überredet, ich glaube.

Persuasore, *m.* ein Ueberreder, Bereder. It. ein Anrather.

Persuasório, *agg. vedi* Persuasivo.

Pèrta, *f. Voce poet. vedi* Perdita.

Pertánto, *avv.* [Nondimeno], demungeachtet, nichts [desto] weniger.

Pertantochè, *avv.* sodaß, dergestalt, daß.....

Pertempíssimo, *avv.* sehr früh: Costui levandosi *pertempissimo* ogni mattina. Cesari Nov. 8. P. I.

Pertenente, *part. vedi* Pertinente.

Pertenére, *v. n.* übl. Appartenere, *vedi*.

Pèrtica, *f.* eine Stange. It. eine Ruthe (Maß).

§. *T. degli Agric.* eine Stange (das Obst abzuschlagen), der Obstbrecher.

Perticare, *v. a.* [Percuotere colla pertica], mit einer Stange schlagen.

§. Perticare le frutte, das Obst abschlagen.

Perticáta, *f.* ein Schlag mit einer Stange.

Perticatore, *m.* [Agrimensore], ein Feldmesser.

Pertichetta, *f. dim.* di Pertica, eine kleine, dünne, kurze Stange.

§. Pertichette della tenda, *T. di Mar.* die Segelstangen.

Perticone, *m. accresc.* di Pertica, eine lange, dicke Stange.

Pertináce, *agg.* [Ostinato], hartnäckig, halsstarrig; starrköpfig, starrsinnig.

§. Für Perseverante, beharrlich: Ma la *pertinace* virtù de' Romani vinse ogni cosa.

§. Malattia, Infermità, Male pertinace, eine hartnäckige Krankheit, ein hartnäckiges Uebel.

***Pertinace**, *f.* übl. Pertinacia, *vedi*.

Pertinacemente, *avv.* hartnäckig, halsstarrig, mit Hartnäckigkeit. It. beharrlich, standhaft.

Pertinácia, *f.* [Ostinazione], die Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit; der Starrsinn.

§. Pertinacia d'un male, die Hartnäckigkeit eines Uebels..

Pertinacissimamente, *avv. sup.* di Pertinacemente, äußerst hartnäckig, mit der größten Hartnäckigkeit.

Pertinacissimo, *agg. sup.* di Pertinace, sehr hartnäckig u. s. w. *vedi* Pertinace.

Pertinacità, *f.* **Pertinacitade**, e **Pertinacitate**, *f. poet.* Pertinacia.

Pertinente, *part.* e *agg.* [Appartenente], gehörend, angehörend; it. gehörig, angehörig, zugehörig.

Pertinenza, } *f.* das Angehörige, das
***Pertinenzia**, } Eigenthum. It. das Zubehör, das dazu Gehörige.

***Pertíngere**, *v. n. Voce lat.* übl. Arrivare, Giungere, *vedi*.

Pertrattare, *v. a. Voce lat.* [Trattare], abhandeln, besprechen, verhandeln.

Pertrattato, *part.* des Vorigen.

Pertrazione, *f.* übl. Prolungamento, *vedi*.

Pertugetto, *m. dim.* di Pertugio [Bucherattolo], ein Löchelchen; eine kleine Oeffnung.

Pertugiare, *v. a.* [Bucare, Perforare], durchlöchern, ein Loch, eine Oeffnung machen.

Pertugiato, *part.* des Vorigen. It. mit einem Loche, einer Oeffnung versehn.

Pertúgio, *m.* [Buco, Foro], ein Loch, eine Oeffnung.

Perturbamento, *m.* [Turbamento], die Störung; Verwirrung.

Perturbante, *part. att.* störend; verwirrend.

Perturbare, *v. a.* [Turbare], stören; verstören.

§. Für Scomporre, Scompigliare, zerrütten; verwirren.

§. Perturbarsi, *v. n. p.* verwirrt, bestürzt, verstört werden.

Perturbatissimo, *part. sup.* ganz verstört; höchst verwirrt.

Perturbativo, *agg.* störend, verwirrend.

Perturbato, *part.* di Perturbare, *vedi*.

It. Proporzione perturbata, *T. de' Mat.* das umgekehrte Verhältniß.

§. Für Distolto, abgebracht, abwendig gemacht, abgehalten: Appio *perturbato* dal suo intendimento, vedendo ec.

Perturbatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Störer — in, Unruhstifter — in.

Perturbazione, *f.* [Alterazione], die Störung, die Unruhe.

§. Für Scompiglio, die Verwirrung; Zerrüttung.

§. *T. d'Astron.* die Störung (des Laufes der Gestirne).

***Pertusare**, *v. a.* übl. Pertugiare, *vedi*.

***Pertúso**, *m.* übl. Pertugio, *vedi*.

Perúggine, *m.* [Pero salvatico], der wilde Birnbaum, Holzbirnbaum.

Perugino, *m.* eine schlechte Sorte Weinrebe und Wein.

Peruzza (*zza*), *f. dim.* di Pera, eine kleine Birne.

Pervegnente, } *part.* gelangend, hin-
Pervenente, } kommend; anlangend;
Perveniente, } hingerathend.

Pervenimento, *m.* [Arrivo], die Gelangung, das Hinkommen, Anlangen.

§. Für Conseguimento, die Erlangung, Erreichung (eines Zwecks u. s. w.).

Pervenire, *v. n.* [Arrivare, Giugnere], gelangen, hinkommen, anlangen, erreichen.

§. Pervenire a qualche luogo, an einen Ort hinkommen, an eine Stelle gelangen, einen Ort erreichen.

§. Pervenire alle orecchie, a notizia, zu Ohren kommen, kund werden.

§. Pervenire a qualche dignità, zu einer Würde gelangen.

§. Pervenire al fine, zu Ende kommen, das Ende erreichen.

§. Pervenire a certo numero, segno, eine gewisse Anzahl, Ziel, Grenze erreichen.

§. Le rendite che gliene pervengono, die Einkünfte, die er jährlich davon bezieht.

§. L'eredità pervenga al mio nipote ec., die Erbschaft falle, komme an meinen Neffen u. s. w.

2) Für Avvenire, geschehen (selten).

3) Für Divenire, werden: Lascia il rancore, acciocchè non *pervenga* figliuolo della perdizione.

4) Für Crescere, fortkommen, gedeihen (von Pflanzen).

Pervenúto, *part.* des Vorigen.

It. La cosa era pervenuta a tanto, es war so weit gekommen, daß... It. die Sache war so weit gediehen, daß....

Perversamente, *avv.* [Malvagiamente], verkehrt, verderbt; gottlos, ruchlos.

Perversare, *v. n.* [Imperversare], wüthen, toben, lärmen.

§. *v. a.* Für Rampognare, ausschelten, schelten.

Perversato, *part.* des Vorigen.

Perversione, *f. vedi* Perversità.

Perversissimamente, *avv. sup.* höchst verderbt, ganz ruchlos; mit der größten Gottlosigkeit.

Perversissimo, *agg. sup.* di Perverso, *vedi*.

Perversità, *f.* **Perversitade**, e **Perversitate**, *f. poet.* [Iniquità, Malvagità], die Verkehrtheit, Verderblichkeit (des Gemüths); die Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit.

Pervêrso, *part.* di Pervertere, *vedi*. It. Für Malvagio, verkehrt, verderbt: Animo *perverso*.

It. Für Scellerato, gottlos, ruchlos.

§. Colpo ec. perverso, ein heilloser, fürchterlicher Schlag, Hieb: Ad Olivier che troppo innanzi fassi, Menò un pugno sì duro e sì *perverso*, Che lo fe cader pallido ed esangue. Ar. Fur. 39. 50.

§. Für Trasfigurato, verwandelt.

Pervêrtere, *v. a.* [Guastar l'ordine, Metter sozzopra], verkehren, zerrütten. It. verderben.

§. Pervertere uno, Einen verführen; ihn gottlos, böse machen.

§. Pervertersi, *v. n. p.* Für Divenir perverso, böse, gottlos, verderbt werden.

Pervertimento, *m.* [Sovvertimento], die Verkehrung; die Zerrüttung; der Umsturz.

Pervertire, *v. a. vedi* Pervertere.

Pervertito, *part.* des Vorigen und di Pervertere, *vedi*.

Pervertitore, *m.* **-trice**, *f.* [Seduttore], ein, eine Verführer — in, Sittenverderber — in.

Pervicáce, *agg.* [Ostinato], hartnäkkig, halsstarrig.

Pervicácia, *f.* [Ostinazione], die Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit.

Pervinca, *f. T. de' Bot.* das Sinngrün; Wintergrün, Immergrün.

Pêrvio, *agg.* [Aperto], offen.

§. Für Trapassevole, leicht durchzukommen; zugänglich.

Pervulgáto, *part.* [Divulgato], verbreitet, bekannt gemacht, bekannt.

*__Pésa__, *f.* übl. Peso, *vedi*.

Pesaliquóri, *m. T. de' Fis.* [Idrometro], ein Flüssigkeitsmesser; eine Wasserwage.

Pesamento, *m.* [Bilanciamento], das Wägen, Abwägen; Wiegen.

Pesamóndi, *m. vedi* Saccentone.

Pesamósto, *m.* die Mostwage, der Weinprober.

Pesante, *part.* [Grave], lastend, drükkend, schwer.

§. Colpo pesante, ein schwerer, starker, gewichtiger Schlag: Fu il *colpo* tanto *pesante*, che ec.

§. *Fig.* Für Importante, wichtig, bedeutend.

§. Parole pesanti, gewichtige, inhaltsschwere Worte.

§. Uomo pesante, ein schwerfälliger Mensch.

§. *T. de' Pitt.* schwerfällig: Maniera *pesante*.

Pesantemente, *avv.* gewichtig, schwer, lastend.

§. Für Consideratamente, mit Gewicht; it. erwogen, überdacht.

Pesantezza (*za*), *f.* eine Schwere: Querelandosi d'una dolorosa *pesantezza* in tutto il ventre inferiore.

Pesantissimo, *agg. sup.* di Pesante.

*__Pesanza__, *f.* übl. Peso, *vedi*.

Pesare, *v. n.* schwer sein, Gewicht haben; wiegen.

§. Questa campana pesa più di duemila libbre, diese Glocke wiegt mehr als zweitausend Pfund.

§. Il mio mantello mi pesa, mein Mantel ist mir zu schwer.

2) Für Molestare, lasten, drücken; beschwerlich, schwer fallen: Ben porta a chi non *pesa*.

§. A ciascheduno pesa il suo fardello, einem Jedem fällt seine Bürde schwer.

§. *Fig.* ein Jeder hat sein Päckchen, seinen Kummer.

3) Für Valere, Esser forte, vermögen, stark sein: Tu sai quanto il mio braccio *pesa*. = *Pesando* più il suo ec. amore, che la sua onestà.

4) Für Valere, gelten, werth sein, ins Gewicht fallen: Nel beneficio più opera l'animo, che 'l censo, e più *pesa* la benevolenza, che la possibilità del dono.

5) Für Rincrescere, Dispiacere, kränken, betrüben, misfallen; leid thun.

§. Il tuo affanno mi pesa sì, ch' a lagrimar m'invita, dein Kummer geht mir so zu Herzen, daß er mich zu Thränen bewegt.

6) *v. a.* Für Ponderare, wägen, abwägen; wiegen, abwiegen: *Pesa* giusto, e vende caro.

§. Pesare le parole, *Fig.* die Worte abwägen, abmessen.

§. Pesare alla stadera del mugnajo, e non alla bilancia dell' orafo, es nicht so genau, so streng nehmen; nicht auf der Goldwage wägen.

7) Für Considerare, Ponderare, erwägen, überlegen: Bisogna *pesare* ben le cose.

8) Für Contrappesare, *vedi*.

§. *Prov.* Mal pesa, chi non contrappesa, man muß beide Theile hören, beide Seiten erwägen.

Pesatamente, *avv.* [Accortamente, Ponderatamente], reiflich erwogen, überlegt, bedächtig.

Pesato, *part.* di Pesare, *vedi*.

Pesatore, *m.* ein Wäger, Abwäger, Wieger; Wagenmeister.

Pesatrice, *f. T. de' Tonnar.* die große Fischwage (auf der die Thunfische gewogen werden).

Pesavento, *m. T. de' Fis.* die Windwage, Luftwage.

Pêsca, *f.* eine Pfirsiche.

§. *Prov.* 1. Manco male, ch' elle non furon pesche, es ist nur gut, daß es noch so ist, daß es nicht ärger abgelaufen ist.

§. *Prov.* 2. Volere, o Avere la pesca monda, Etwas ohne die geringste Mühe haben wollen oder haben.

§. Pesca, ein blauer Fleck (von einem Stoß, Schlag). It. ein Stoß, Schlag, Puff, eine Kopfnuß.

§. Dar [delle] pesche, Püffe, Faustschläge austheilen.

Pesca, } *f.* der Fischfang. It. ein
Pescagione, } Ort, eine Stelle zum Fischfang.

§. Pescagione di perle, die Perlenfischerei.

Pescadore, *m. vedi* Pescatore.

Pescaja, *f.* ein Fischwehr; it. ein Damm (das Wasser abzuleiten).

§. *Prov.* Assordare, Seccare una pescaja, keinen zu Worte kommen lassen, Alles überschreien.

§. Pescaja, für Peschiera, *vedi*.

Pescajuolo, *m. vedi* Pescivendolo.

Pescante, *part. att.* fischend.

Pescante, *m.* [Pescatore], ein Fischer.

§. Pescanti, *pl. T. di Mar.* Für Buttafuori, die Ladebäume.

Pescare, *v. a.* fischen, Fische fangen. It. (von anderen Sachen, z. B. Perlen, Bernstein, Austern u. s. w.) fischen.

§. *Fig.* Für Cercare, suchen: Chi *pesca* per lo vero, e non sa l'arte di trovarlo, e prenderlo, s'affatica indarno.

§. *Fig.* Pescare per se, für sich das Beste wegfischen, nur auf seinen Nutzen bedacht sein.

§. Pescar pel Proconsolo, sich umsonst bemühen; keinen Lohn für seine Mühe haben; it. sich für Andere placken.

§. Non saper quel ch' uom si peschi, nicht wissen, was man thut: I medici *non san quel che si pescano* Più delle volte....ec.

§. Non saper in quant' acqua uno si peschi, nicht wissen, woran man ist. It. nicht wissen, wo Einen der Schuh drückt.

§. *Fig.* Pescare in acqua torbida, im Trüben fischen.

§. *Prov.* In van si pesca, se l'amo non ha esca, mit leeren Händen richtet man nichts aus.

2) Pescare, *v. n. T. di Mar.* ins Wasser gehen (von Schiffen).

§. La nave pesca venti piedi, das Schiff geht zwanzig Fuß tief.

§. Pescare più, o meno, più o meno a fondo, tief oder weniger tief [flach] ins Wasser gehen.

§. *Fig.* Pescare a fondo, o Pescare dentro, für Sapere con fondamenti, Etwas gründlich untersuchen, einer Sache auf den Grund gehen; tiefer eindringen; it. sie gründlich wissen.

§. Pescare poco a fondo, sich mit einer oberflächlichen Kenntniß begnügen; nicht tief in Etwas eindringen.

Pescareccio, *agg.* zur Fischerei, zum Fischfang gehörig.

§. Rete pescareccia, ein Fischernetz.

§. Barca pescareccia, ein Fischerkahn.

Pescáta, *f.* ein Fischzug.

Pescatello, *m. dim.* di Pesce, ein Fischchen, ein kleiner Fisch.

Pescatora, *f.* Tartana pescatora, eine Fischerbarke, ein Fischernachen.

Pescatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Fischer — in.

§. Pescatore di piccola pescagione, ein Angler, Strandfischer.

§. Il pescatore di Galilea, der galiläische Fischer (der Apostel Petrus).

§. Pesce pescatore, *vedi* Pesce giudeo.

§. Marino pescatore, der Fischreiher.

Pescatorella, *f.* di Pescatore, ein Fischermädchen.

Pescatorello, *m. dim.* di Pescatore, ein Fischerknabe, junger Fischer.

Pescatôrio, *agg. vedi* Pescareccio.

Pescatrice, *f. vedi* Pescatore.

It. Arte pescatrice, die Fischerei; das Fischergewerbe.

§. Rana pescatrice, für Rana marina, der Seeteufel (ein Fisch).

Pésce, *m.* ein Fisch.

§. Pesce marino, di mare, ein Seefisch.

§. Pesce di fiume, ein Flußfisch.

§. Pesce cane, der Haifisch.

§. Pesce giudeo, der Froschfisch.

§. Pesce armato, der Harnischfisch.
§. Pesce trombetta, der Trompetenfisch.
§. Pesce margherita, der Taschenkrebs.
§. Pesce cinghiale, der Meereber.
§. Pesce argentino, der Weißfisch.
§. Pesce salato, ein eingesalzener, eingepökelter Fisch.
§. Pesce fritto, ein Backfisch, Bratfisch.
§. Pesce marinato, ein marinirter, eingemachter Fisch.
§. Giorno di pesce, ein Fasttag.
§. Bastonare i pesci, *modo basso*, rudern; it. auf den Galeeren sitzen.
§. Andare a bastonare i pesci, zu Schiffe gehen; it. auf die Galeeren kommen.
§. Che pesce piglia egli? was wird er groß erwischen?
§. Esser come pesce fuor dell' acqua, wie der Fisch aus dem Wasser sein, d. h. ganz verdutzt, verblüfft sein; nicht wissen, wie man sich benehmen soll.
§. Esser sano come un pesce, gesund wie ein Fisch sein.
§. Il pesce grosso inghiottisce il minuto, der Mächtige unterdrückt den Schwachen.
§. Il pesce è caro, die Fische sind theuer.
§. I pesci grossi stanno al fondo, das Beste kommt gewöhnlich zuletzt.
§. Insegnare a nuotare a' pesci, den Vogel fliegen lehren; Einen lehren wollen, was er lange kann.
§. Non sapere, s'ei s'è carne, o pesce, nicht wissen, ob Einer Fleisch oder Fisch ist; nicht wissen, was man aus Einem machen soll.
§. Nuovo pesce, für Uomo soro, e semplice, ein Neuling, Unerfahrner.
It. ein Sonderling, ein sonderbarer Kauz.
It. ein Spaßvogel; lustiger, scherzhafter Mensch.
§. *Prov.* 1. Non gridar pesci prima d'avergli presi, nicht eher das Fell verkaufen, als man den Bären hat.
§. *Prov.* 2. E' non si può pigliar pesci senza immollarsi, kein Genuß ohne Verdruß; kein Lohn ohne Mühe.
§. *Pesci*, *T. degli Astr.* die Fische (ein Zeichen des Thierkreises).
§. Pesce del braccio, der zweibäuchige Armmuskel.
Pesceduòva, | **Pesceduòvo,** | *m.* [Frittata], Backfisch (mit Spiegeleiern).
Pescettello, *m. dim.* ein kleines Fischchen.
Pescetto, *m. dim.* di Pesce, ein Fischchen, Fischlein.
Pescherìa, *f.* übl. Pescagione. It. die Fischerei, das Fischergewerbe. It. der Fischmarkt, Fischplatz.
Peschetta, *f. dim.* di Pesca, eine kleine Pfirsiche.
Peschereccio, *agg. vedi* Pescareccio.
Peschièra, *f.* ein Fischteich, ein Weiher.
Péschio, *m.* übl. Chiavistello, *vedi.*
Pesciaccio, *m. pegg.* di Pesce, ein schlechter, unschmackhafter, it. ein häßlicher Fisch.
Pesciajuolo, *m. vedi* Pescivendolo.
Pesciarello, | **Pesciatello,** | *m. dim.* di Pesce, ein Fischlein, ein Fischchen. It. Fischbrut.
Pesciatino, *m. T. degli Agric.* eine Olivenart.

Pescìfero, *agg.* [Pescoso], fischreich, voll Fische.
Pescina, *f.* [Peschiera], ein Fischteich.
§. *T. degl' Idraul.* ein Weiher.
***Pèscio,** *m.* übl. Pesce, *vedi.*
Pesciolino, *m. dim.* di Pesce, ein kleiner Fisch, ein Fischlein.
§. *Prov.* La sanno insino i pesciolini, davon reden die Kinder auf der Straße; es ist allbekannt.
Pescione, *m. accresc.* di Pesce, ein großer, starker Fisch.
Pescioso, *agg.* übl. Pescoso, *vedi.*
Pesciòtto, *m.* ein ziemlich großer, derber, fetter Fisch.
Pesciuolo, *m. dim.* di Pesce, ein kleines Fischchen.
Pescivéndolo, *m.* ein Fischhändler, Fischverkäufer.
Pêsco, *m.* der Pfirsichbaum.
§. Für Pesca, die Pfirsiche.
§. *Fig.* Scuotere il pesco, für Usar l'atto venereo, den Beischlaf vollziehen.
Pescoso, *agg.* fischreich, voll Fische.
§. Für Pescareccio, *vedi.*
Pesello, *m. Voce poet. vedi* Pisello.
Pesetto, *m. dim.* ein geringes Gewicht, eine kleine Last.
Péso, *m.* [Gravezza], die Schwere; die Wucht; das Gewicht.
§. Peso morto, o assoluto, das absolute Gewicht, die Schwerkraft.
§. Peso specifico, speziale, das Eigengewicht, das specifische Gewicht.
2) Peso, für Strumento da pesare, ein Gewicht: *Peso* d'ottone, di ferro, di piombo ec.
§. Far buon peso, gut wiegen, richtig Gewicht geben.
§. Vender a peso, nach dem Gewicht verkaufen.
§. Vender una cosa a peso d'oro, Etwas mit Golde aufwiegen; so theuer wie das Gold verkaufen.
§. Un ungaro, un ducato di peso, ein vollwichtiger Dukaten.
§. *modo basso*, Non essere di peso, unehlich, ein Bastard, it. nicht vollbürtig sein.
3) Für Carico, die Last.
§. Portare pesi, Lasten tragen, ein Lastträger sein.
§. *Per met.* Für Gravezza di cura, die Last, Sorgenlast, Geschäftsbürde.
§. Portar il peso d'ogni cosa, die ganze Last tragen müssen; Alles auf sich haben.
§. Sottoporsi al peso, die Last auf sich nehmen.
§. Cascare sotto il peso, der Last unterliegen.
§. Deporre il peso del ventre, sich seiner Nothdurft entledigen.
§. Pigliare, Portare di peso q. c., Etwas von der Erde aufheben, Etwas wegtragen: E come morto in terra l'ha disteso, La gente sua ne lo *portò di peso*.
§. *Fig.* Toglier un concetto di peso da qualche libro, Etwas wörtlich aus einem Buche ausschreiben.
4) Peso, *Per met.* Für Momento, Importanza, die Wichtigkeit, das Gewicht.
§. Cose di niun peso, unbedeutende Dinge; Kleinigkeiten.
§. Cose di gran peso, Parole di gran peso, hochwichtige Sachen, gewichtige Worte.

§. Dar il peso a qualche operato, einem Werke Kraft und Gewicht geben.
5) Peso, für Grado, Condizione, der Rang, Stand: Con le parole piacevoli d'un giovinetto di non maggior *peso* di lei.
6) Peso, *T. de' Leg.* eine Last, Verbindlichkeit: Benefizio, eredità col *peso* di pensioni, legati ec.
§. *T. de' Lanaj,* eine Last Wolle (die den Wollschlägern auf einmal gegeben wird).
§. Aver finito il peso, mit der Arbeit fertig sein.
It. *Fig.* gestorben sein, sein Tagewerk vollbracht haben.
§. Far d'ogni lana un peso, *vedi* Lana.
7) Für Imposizione, eine Abgabe, Last, Steuer.
***Peso,** *m.* übl. Pisello, *vedi.*
Pésolo, | **Pesolóne,** | *avv.* [Penzolone], herabhängend, schwebend; baumelnd.
Pessàrio, *m. T. de' Med.* e *Chir.* das Mutterzäpfchen. It. der Mutterkranz.
Pessarizzare *(dsa)*, *v. a.* das Mutterzäpfchen einbringen.
Pessarizzato *(dsa)*, *part.* des Vorigen.
Pessimamente, *avv.* sehr schlecht, aufs Schlechteste; äußerst schlimm.
Pessimemèrito, *agg.* schlecht verdient, unverdient; verdienstlos.
Pessimissimamente, *avv. sup.* di Pessimamente, aufs Allerschlechte, ganz außerordentlich schlecht.
Pessimissimo, *agg. sup.* di Pessimo, der allerschlechteste, allerschlimmste.
Pessimità, *f.* Pessimitade, e **Pessimitate,** *f. poet.* die äußerste Schlechtigkeit. It. die Heillosigkeit, Erzbosheit.
Pèssimo, *agg. sup.* di Peggiore, der, das schlechteste, sehr schlecht, sehr böse; äußerst schlimm.
Pesso, | **Pèssolo,** | *m. vedi* Pessario.
Pessundare, *v. a.* [Conculcare, Vilipendere], mit Füßen treten, verachten, geringschätzen.
Pêsta, *f.* [Orma, Traccia], die Spur (von Menschen, Thieren, Wagen).
It. die Bahn, die gebahnte, der ausgetretene Weg. It. die Tritte, Fußstapfen.
§. Andar per la pesta, auf dem gebahnten Wege bleiben.
It. *Fig.* den gewöhnlichen Weg gehen, Anderen nachfolgen.
§. Pesta, für Calpestio, das Treten.
§. Für Calca, Folla, Pressa, das Gedränge.
§. Lasciare uno nelle peste, Einen in der Noth verlassen; ihn in der Klemme lassen.
§. Ritrovarsi, Rimanere nelle peste, sich im Gedränge befinden.
It. *Fig.* sich in der Klemme, in Noth und Bedrängniß befinden; darin stecken bleiben.
Pestamento, *m.* das Stoßen, Zerstoßen, Stampfen, Zerstampfen.
Pestapépe, *m.* ein Pfefferstampfer.
It. *Per met.* ein dummer, nichtsnutziger Mensch.
Pestare, *v. a* stoßen, zerstoßen; stampfen, zerstampfen.
§. *Fig.* Pestare uno, o le ossa ad uno, Einen durchwalken, durchprügeln.
§. Für Calpestare, mit den Füßen stampfen.

§. Für Scalpitare, mit Füßen treten, zertreten.
§. *Prov.* 1. Pestar l'acqua nel mortajo, Zeit und Mühe verlieren.
§. *Prov.* 2. Dentro è chi la pesta, im Innern nagt der Wurm (sagt man, wenn das Aeußere Gesundheit oder Frohsinn zeigt).
Pestaròla, *f.* ein Wiegenmesser, Hackemesser.
Pestasavóri, *m.* ein Saftbereiter, der schmackhafte Säfte zubereitet.
Pestáta, *f.* *vedi* Pestamento.
Pestato, *part.* di Pestare, *vedi.*
Pestatojo, *m.* [Pestello], ein Stößel, eine Keule.
§. *T. de' Castagn.* der Stampfklotz (worauf die gerösteten Kastanien in einem Sacke geklopft werden, damit sie die Schale verlieren).
Pestatore, *m. T. de' Mus.* ein Pauker, Trommler, schlechter Klavierspieler (der auf dem Klaviere herumpaukt).
Pêste, *f.* [Pestilenza], die Seuche, Pest.
§. Peste mortale, mortifera, improvvisa, maligna, rea, senza rimedio, contagiosa, crudele, eine tödtliche, plötzliche, bösartige, böse, unheilbare, ansteckende, verheerende Seuche.
§. Für Fetore, Puzza, ein Pestgeruch, Pestgestank.
§. *Fig.* La peste della repubblica, die Pest der Gemeine; ein Bösewicht.
Pestellino, *m. dim.* di Pestello, ein kleiner Stößel, eine kleine Keule.
Pestèllo, *m.* ein Stößel, eine Keule, Mörserkeule.
Pestiferissimo, *agg. sup.* di Pestifero, höchst ansteckend, ganz pestilenzialisch.
Pestífero, *agg.* pestbringend, ansteckend, pestilenzialisch. It. giftig, tödtlich.
§. Für Dannoso, schädlich, verderblich.
Pestilente, *agg.* *vedi* Pestifero.
§. Für Scellerato, ruchlos, heillos, verrucht.
§. Lingua pestilente, eine giftige Zunge.
Pestilente, *m.* ein Pestkranker.
Pestilentissimo, *agg. sup.* des Borigen.
Pestilenza, } *f.* die Seuche, Pest;
***Pestilenzia**, } Pestilenz.
§. Pestilenzie, *pl.* für Animali velenosi, giftiges Ungeziefer, schädliche Thiere: Nè tante *pestilenzie*, nè sì ree Mostrò giammai con tutta l'Etiopia. Dante Inf. 24.
§. Für Puzzo, Fetore, ein Pestgestank, pestilenzialischer Gestank.
§. *Per met.* Für Danno, Rovina, Verderben, Untergang.
Pestilenziale, *agg.* pestartig, pestilenzialisch. It. pestbringend, ansteckend.
Pestilenziosissimo, *agg. sup. vedi* Pestiferissimo.
Pestilenzioso, *agg. vedi* Pestilenziale.
Pestío, *m.* das Gestampfe, Stoßen.
Pêsto, *agg.* Für Pestato, gestoßen, gestampft.
§. *Per met.* Stare a pollo pesto, sehr krank sein.
§. Stare a pollo pesto per uno [una], in Jemand sterblich verliebt sein.
Pestonare, *v. a. T. de' Terraj. Idraul.* [die Erde] feststampfen.
Pestone, *m.* ein großer Stößel; eine Stampfe. It. eine Erdramme.
Pesuzzo (*zo*), *m. dim.* ein geringes Gewicht, eine kleine Last.
***Petacchína**, *f.* eine Art Pantoffel.
Petácchio, *m. T. di Mar.* ein Wachtschiff, Ausleger, eine Patache.
Petacciuola, *f. T. de' Bot.* übl. Piantaggine, *vedi.*
Petalísmo, *m. T. di Stor. ant.* die Verbannung durch Blätter, das Blättergericht (ehemals in Syrakus).
Petalíte, *f. T. de' Nat.* der Petalit, Berzelit (Stein).
Pétalo, *m. T. de' Bot.* das Blumenblatt.
Petalòde, *agg. T. de' Bot.* Fiori petalodi, mit einer Blumenkrone versehne Blüten.
Petardare, *v. a. T. mil.* mit Petarden sprengen; eine Petarde anbringen, anlegen.
Petárdo, *m. Voce bassa* [Che tira peti], ein Furzer.
§. *T. mil.* eine Petarde, das Sprengstück, der Thorbrecher.
Petasetto, *m.* eine Art alterthümliche Kopfbedeckung.
Petasíte, *f. T. de' Bot.* die Roßpappel, Pestilenzwurz.
Petaso, *m.* der Petasos (Hut mit breiter Krämpe).
Petécchia, *f.* Petecchie, *pl. T. de' Med.* die Flecken (auf der Haut beim Fleckfieber, Scharlachfieber).
§. Petecchia, *modo basso* Für Uomo avaro, ein Filz.
Petecchiale, *agg. T. de' Med.* Febbre petecchiale, das Fleckfieber.
Peteréccio, *m.* übl. Panereccio, *vedi.*
***Petito**, *m.* übl. Petizione, *vedi.*
***Petito**, *agg. Voce franc.* übl. Piccolo, *vedi.*
Petitore, *m.* -trice, *f.* [Addomandatore], ein, eine Bitter — in, Bittsteller — in, Ansucher — in.
Petitòrio, *agg. T. de' Leg.* Giudizio petitorio, die Begehrungs =, Anspruchsklage.
Petizione, *f.* [Domanda], die Bitte, das Gesuch, Begehren.
§. Petizione di principio, *T. de' Logic.* der Schlußfehler (indem man das, was bewiesen werden soll, zum Beweise selbst anführt).
§. A mia, tua, sua petizione, nach meinem, deinem, seinem Belieben, Willen, Gefallen.
§. A petizione, mit Hilfe, vermittelst.
Péto, *m.* [Coreggia], ein Wind, Afterwind; Furz.
§. Ricavere il peto, *modo basso*, Für Ripigliar forza, wieder zu Kräften kommen.
§. Tirare, Scoccare un peto, einen Furz lassen, einen Wind streichen; einen gehen lassen.
NB. *pl.* I peti, e peta, *f.*
Petonciano, *m. vedi* Petronciano.
***Pêtra**, *f. Voce lat.* übl. Pietra, *vedi.*
Petrágnola, *f.* die Wiesenlerche.
Petraja, *f.* ein Steinhaufen, eine Steinmasse.
Petrarcheggiare, *v. n.* dem Petrarch nachahmen (in der Schreibart).
Petrarchescamente, *avv. vedi* Petrarchevolmente.
Petrarchescato, *agg.* in petrarchischem Style geschrieben.
Petrarchesco, } *agg.* petrarchisch.
Petrarchevole, }
Petrarchevolmente, *avv.* petrarchisch, wie Petrarch: Far sonetti *petrarchevolmente.*
Petrarchíno, *m.* ein kleiner Petrarch (Buch).
Petrarchísta, *m.* ein Verehrer und Nachahmer Petrarchs.
Petrella, *f. dim.* di Pietra, ein kleiner Stein, ein Steinchen.
§. Petrelle, *pl.* Steinformen (zu Zinnfiguren u. a.).
§. *Prov.* Questa cosa non si può gettare in petrelle, das läßt sich nicht so leicht bewerkstelligen.
Petrêro, *m. T. de' Bomb.* e *Mar.* ein Steinmörser, Steingeschütz (Art Kanone zu Steinkugeln).
Petricciòlo, *m. T. de' Bot.* der Löwenfuß, das Milchkraut.
§. Petricciolo campestre, *vedi* Stellaria.
Petricciuola, *f. dim.* di Pietra, ein kleines Steinchen.
Petrièra, *f.* ein Steinbruch.
Petrièro, *m. T. mil.* ein Steinstück, ein Steingeschütz (Art Kanone).
Petrificante, *part. att.* versteinernd.
Petrificare, *v. a.* versteinern, in Stein verwandeln.
Petrificazione, *f. T. de' Nat.* [Impietramento], das Versteinern, die Versteinerung.
Petrífico *agg.* versteinernd, zu Stein machend.
Petrígno, *agg. vedi* Petrino.
Petrína, *f.* übl. Pietra, *vedi.*
Petríno, *agg.* steinern, von Stein.
§. *Fig.* Für Duro, Ostinato, hart, starr.
§. Cuore petrino, ein hartes, steinhartes Herz.
§. Petrina consuetudine, eine eingewurzelte Gewohnheit.
Petriolo, *m.* ein Fülltrichter (von Holz, Weinfässer zu füllen).
Petròbio, *m. T. de' Nat.* eine versteinerte Seepflanze.
Petròlio, *m.* das Steinöl, Bergöl, die Bergnaphta.
Petronciána, *f.* } *T. de' Bot.* der
Petronciáno, *m.* } Tollapfel, Melongenapfel.
Petrone, *m. accresc.* di Pietra, ein großer Stein; eine Wacke.
Petrosélce, *f. T. de' Nat.* [Pietra selce, Ciottolo], der Kieselstein.
Petrosellino, }
Petrosello, } *m.* [Prezzemolo], die Petersilie.
Petrosémolo, }
Petrosíllo, *m. vedi* Petrosello.
Petroso, *agg.* [Sassoso], steinig; voll Steine. It. steinicht, steinhart, steinartig.
§. Osso petroso, *T. degli Anat.* das Felsenbein (an der Schläfe).
Petrucciòla, }
Petruciòla, } *f. dim.* di Pietra, ein kleines Steinchen.
Petrúcola, }
Petruzza (*zz*), *f. dim.* di Pietra, ein winziges Steinchen.
Pettabòtta, *f.* [Corazza], ein Brustharnisch, Kuiraß.

Pettáta, *f.* ein Schlag, Stoß auf die Brust. It. ein Stoß mit der Brust.
§. *modo basso* Für Grande e aspra salita, eine steile, beschwerliche Anhöhe (weil das Steigen die Brust angreift).
Pettégola, *f.* [Donna di bassissima condizione], eine gemeine Bettel; gemeines Mensch.
Pettegolaccia, *f. pegg.* di Pettegola, eine gemeine liederliche Bettel; ein garstiges Mensch.
Pettegoleggiare, *v. n.* den Menschern, den gemeinen Dirnen nachlaufen. It. sich mit Klatschereien abgeben.
Pettegolesco, *agg.* gemein, pöbelhaft: Termini *pettegoleschi*.
Pettegolezzi(zzi), *m. pl.* Geträtsch; Klatscherei.
Pettegolone, *m. T. de' Vetraj* [Rallone], die Frittschaufel, Frittscharre (zum Umrühren der Fritte).
Pettiera, *f.* der Brustriemen (der Pferde).
Pettiglione, *m.* übl. Pettignone, *vedi*.
Pettignone, *m.* der Schamhügel. It. der Venusberg (beim Weibe).
Pettimbrósa, *f. T. de' Bot.* die Kreuzwurz.
Pettimio, *m. vedi* Cuscuta.
Pettinágnolo, **Pettinajo**, } *m.* ein Kammmacher.
Pettinare, *v. a.* [Pulire il capo col pettine], kämmen, auskämmen.
§. Pettinare, il lino, la canapa, den Flachs, Hanf hecheln.
§. Pettinare la lana, die Wolle kämmen, kratzen.
§. Pettinare uno, *Fig.* Für Graffiarlo, Conciarlo male, Einen zerkratzen, ihn übel zurichten.
§. Pettinare uno all' insù, für Consumarlo, Einem die Haare vom Kopfe essen, ihn arm machen.
§. Pettinare uno, für Lavargli il capo, Einen heruntermachen, ausfilzen, ausschelten.
§. Pettinare col pettine e col cardo, *modo basso*, sich voll fressen und saufen.
§. Pettinare tigna, für Far servigio a ingrati, o a chi nol merita, Undankbaren und Unwürdigen dienen, Gutes erzeigen.
§. Torre a pettinare un riccio, sich vergebliche Mühe machen.
§. Aver da pettinare lana Sardesca, o Aver da pettinare, seine Plage, sein Kreuz haben.
§. Pettinarsi, *v. n. p.* sich kämmen, sich die Haare auskämmen.
Pettinaro, *m. vedi* Pettinajo.
Pettináta, *f. vedi* Pettinatura.
It. Dare una pettinata ad uno, Einen kämmen, ihm die Haare auskämmen.
Pettinatina, *f. dim.* Dare una pettinatina alla parrucca, die Perücke kämmen, einmal durchkämmen: Vuol ella, che le dia una *pettinatina?* Gold. il Tutore. at II. sc. 11.
Pettinato, *part.* des Vorigen.
Pettinatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Kämmer — in.
It. *T. de' Cordaj.* eine grobe Werghechel.
Pettinatura, *f.* das Kämmen; it. das Hecheln, Kratzen (der Wolle, des Flachses u. dergl.).
Pèttine, *m.* ein Kamm, Haarkamm.
§. Pettine da parrucchiere, ein Frisirkamm.
§. Pettine doppio, spicciatojo, ein doppelter, enger Kamm; *modo basso*, ein Läusekamm.
§. Pettine a fusellino, *vedi* Fusellino.
§. Pettine da lana, ein Wollkamm, eine Wollkratze.
§. Pettine da lino, da canapa, eine Flachs-, Hanfhechel.
§. *T. de' Tess.* Für Crestella, der Kamm, das Blatt.
§. *Prov.* Ogni nodo viene al pettine, zu seiner Zeit muß man für jeden Fehler büßen; it. es ist nichts so fein gesponnen, es kommt endlich an die Sonnen.
It. *vedi* Nodo.
§. Pesce pettine, der Schleimfisch.
§. *T. de' Nat.* Pettine, die Kammmuschel.
§. Pettine, für Plettro, *vedi*.
Pettinella, *f.* [Fiocina], eine Harpune.
Pettíneo, *m. T. degli Anat.* der Schambeinmuskel.
Pettiniera, *f.* das Kammfutter.
Pettiníte, *f. T. de' Nat.* die Kammmuschel.
Pettirósso, *m. T. de' Nat.* das Rothkehlchen (ein Vogel).
Pètto, *m.* die Brust. It. der Busen, die Weiberbrust.
§. Avere un bambino al petto, ein Kind an der Brust haben.
§. La madre dà il petto al suo bambino, die Mutter gibt ihrem Kinde die Brust.
§. *Per met.* Für Animo, Pensiero, die Brust, der Busen; das Gemüth, der Sinn.
§. Chiudere un segreto in petto, ein Geheimniß in seiner Brust verschließen.
§. Petto, *Poet.* für Corpo, der Leib: O santo *petto*, che per tua la tegni. Dante Purg. 1.
§. Petto, für Armadura di petto, ein Brustharnisch.

Redensarten mit Petto, alphabetisch geordnet.

§. Aprire, Passare il petto, die Brust durchbohren, durchstoßen.
§. Avere q. c. a petto, Etwas auf dem Herzen; im Sinne haben.
§. Avere q. c. in petto, Etwas im Hinterhalte haben; Etwas verhehlen, in Petto haben.
§. Aver buon petto per q. c., die rechte Stärke, Geschicklichkeit zu Etwas haben; ganz zu, für Etwas gemacht sein.
§. Egli ha buon petto per soldato ec., er ist ganz zum Soldaten u. s. w. geschaffen.
§. Battersi petto a petto, Mann gegen Mann kämpfen.
§. Chi ha l'amor nel petto, ha le ali a' piedi, wer Liebe im Herzen trägt, dem wachsen Flügel an den Füßen.
§. Dare ad uno della porta nel petto, Einem die Thür vor der Nase zumachen, zuwerfen, zuschlagen.
§. Dar di petto a q. c. an Etwas anstoßen, anlaufen.
§. Dar di petto a qualcuno, mit Einem zusammenstoßen, auf Einen treffen; ihn antreffen, begegnen.
§. Pigliare a petto chicchessia, sich Etwas zu Herzen nehmen. It. sich Etwas angelegen sein lassen.
§. Porsi, o Mettersi la mano al petto, *Fig.* Hand auf's Herz legen; sich selbst fragen.
§. Porsela al petto, beherzigen; it. für Legarsela al dito, sich Etwas merken, hinter's Ohr schreiben; es nachtragen.
§. Recarsi la mente al petto, in sich gehen; beherzigen.
§. Recarsi le mani al petto, die Hände auf die Brust legen; die Arme übereinander schlagen.
§. Sfogare il petto, sein Herz ausschütten; seinem Herzen Luft machen.
§. Stare, o Mettersi a petto d'alcuno, Einem widersprechen; it. Einem widerstehen, als Gegner auftreten.
§. Stare a petto, gegenüberstehen (im Streite, Kampfe), die Spitze bieten.
§. Uomo di petto, senza petto, ein beherzter, muthiger; ein feiger, zaghafter Mann.
§. *avv.* A petto, für All' incontro, entgegen; wider.
§. Für In riguardo, in Rücksicht.
§. Für In comparazione, im Vergleich, gegen: Ma tutte altre allegrezze furon nulla, *a petto* quando vide la fanciulla.
§. Per petto, für A dirimpetto, gegenüber.
§. In petto, im Namen, anstatt, für.
§. Fare un contratto in petto d'un altro, einen Vertrag im Namen eines Andern machen.
§. In petto, e in persona, *vedi* Persona.
§. Cardinale in petto, ein schon erwählter, aber noch nicht als solcher öffentlich verkündeter Cardinal.
§. *T. degli Arch.* Petto, für Lunetta, *vedi*.
§. *T. de' Valig.* Petto, das Brustleder.
§. *T. de' Sart.* Petto, das Bruststück (am Rocke).
§. *T. di Mar.* Petto di poppa, *vedi* Arcaccia.
§. Petto bianco, eine Art Rebhuhn mit weißer Brust.
Pettòccio, *m. accresc.* di Petto, eine breite, gewölbte Brust.
Pettorale, *agg.* zur Brust gehörig.
§. Muscolo pettorale, ein Brustmuskel.
§. Parte pettorale, das Bruststück.
§. Acqua, Rimedio pettorale, Brustwasser, ein Brustmittel.
§. Giudizio pettorale, ein summarisches Verfahren.
Pettoràle, *m.* der Brustriemen der Pferde.
§. *T. degli Anat.* der Brustmuskel.
§. *T. di Stor.* das Brustschild des Hohenpriesters (zu Rom).
Pettoralmente, *avv. T. de' Leg. vedi* Sommariamente.
Pettoreggiare, *v. a.* e Pettoreggiarsi, *v. n. p.* Brust an Brust stoßen; sich dicht zusammendrängen.
Pettorutamente, *avv.* mit hoher, gewölbter Brust.
§. *Fig.* für Orgogliosamente, hochmüthig, stolz.
Pettorúto, *agg.* [Alto di petto], hochbrüstig, mit hoher, gewölbter, it. breiter Brust.
§. *Per met.* für Orgoglioso, stolz, hochmüthig; sich brüstend: E s'io volessi far ridere a spese di quei dotti potrei, nominare taluno de' più *pettoruti*, che mi consigliava ec. Alf. Vita.

Petulante, *agg.* *Voce lat.* [Insolente], frevelhaft; unverschämt, frech. It. muthwillig.
Petulantemente, *avv.* unverschämt; frevelhaft.
Petulantissimo, *agg. sup.* sehr frech, höchst unverschämt; frevelhaft.
Petulanza, *f.* der Frevel; It. der
*Petulanzia, Muthwille.
Petuntzè (*tse*), *f.* *T. de' Nat.* das Pe-tun-tse (der Hauptbestandtheil des chinesischen Porzellans).
Petuzzo (*tso*), *m. dim.* di Peto, ein kleiner Afterwind; ein kleiner Furz, ein Pup, Püpchen.
Peucêdano, *m.* *T. de' Bot.* der Saufenchel, Haarstrang.
Pévera, *f.* ein Holztrichter, hölzerner Seihtrichter.
Peveráda, *f.* eine Pfefferbrühe.
§. Lecca peverada, für Porco, das Schwein.
§. Essere una peverada, *modo basso*, ganz einerlei sein, Maus wie Mutter sein.
Pévere, *m.* übl. Pepe, *vedi*.
Peverino, *m. dim.* di Pevera, ein kleiner Seihtrichter.
Pévero, *m.* eine Pfefferbrühe.
Peverone, *m.* spanischer Pfeffer, Schotenpfeffer.
Peza (*dsa*), *f.* *T. degli Uccell.* ein Streichnetz.
*Peziente (*tsie*), *agg.* übl. Pezzente, *vedi*.
Peziolato (*tsio*), *agg.* *T. de' Bot.* gestielt.
Peziòlo (*tsio*), *m.* *T. de' Bot.* der Blattstiel.
Pezza (*tsa*), *f.* ein Fetzen, Lappen (Stückchen Leinewand, Tuch, Seide, Baumwolle).
§. Mettervi le pezze, e l'unguento, *Fig.* Mühe und Geld wobei zusetzen.
§. Pezza di panno, di tela, ein Stück Tuch, Leinewand (von mehreren Ellen).
§. Vendere a pezza, in ganzen Stücken (nicht ellenweise) verkaufen.
§. Tagliar dalla pezza, vom Stücke abschneiden, aus dem Ganzen schneiden.
§. Panno di pezza, e Panno levato di dalla pezza, neues vom Stück geschnittnes Zeuch.
§. Uom di pezza, ein stattlicher, angesehner, wichtiger Mann.
§. Pezza, der Blutlappen, Lappen (den die Frauenzimmer bei der monatlichen Reinigung, der Reinlichkeit wegen, anwenden).
§. Pezze, Windeln.
§. Pezza di carne, ein Fetzen, Stück Fleisch.
§. Pezza, für Arazzo, *vedi*.
§. Für Pezzo, *vedi*.
§. Buona pezza, eine gute, geraume Zeit.
It. *Fig.* Buona pezza, *vedi* Buona lana.
§. Camminò buona pezza avanti, er ging ein gutes Stück voran.
§. Una pezza [besser un pezzo] fa, es ist schon lange.
§. Buona pezza di notte, ein großer Theil der Nacht.
§. Pezza, für Macchia, ein Fleck.
§. Macchiato di pezze nere, schwarzgefleckt.
§. Pezza di Levante, *vedi* Pezzetta.
§. Pezza gagliarda, *T. d'Arald.* der Querstreif im Wappen.

§. Abbiamo asciutto le pezze a un sole, wir sind verwandt, bekümmern uns aber nicht um einander.
§. Una pezza da dieci [Paoli], ein Geldstück von zehn Paoli (ungefähr ein Conventionsthaler).
Pezzaccio (*tsa*), *m. pegg.* di Pezzo, ein großes unförmliches Stück; ein Klumpen.
§. Pezzaccio di poltrone, ein großer, ungeschlachter Lümmel, Faullenzer.
Pezzame (*tsa*), *m.* [Rottame, Quantità di stracci], alter Plunder, Lappenwerk; Flickwerk.
Pezzato (*tsa*), *agg.* scheckig, buntgefleckt, getiegert (von Pferden, Hunden).
§. Marmo pezzato, bunter, gefleckter Marmor.
Pezzendo (*tse*), *ger.* Andar pezzendo, für Andar mendicando, betteln gehen.
Pezzente (*tse*), *part. att.* bettelnd.
Pezzente (*tse*), *m.* [Mendicante], ein Bettler, Lumpenkerl.
Pezzentello (*tse*), *m. dim.* ein armer Teufel; ein junger zerlumpter Bettler.
Pezzetta (*tse*), *f. dim.* di Pezza, ein kleiner Fetzen, ein Läppchen.
§. Pezzetta di Levante, rother Flor (zum Schminken).
§. *T. de' Cart.* der Seiflappen (zum Einseifen der Pappe).
Pezzettino (*tse*), *m. dim.* di Pezzetto, ein kleines Stückchen, ein Bischen.
Pezzetto (*tse*), *m. dim.* di Pezzo, ein Stückchen, kleines Stück.
Pezzire, *v. n.* [Accattare], betteln, betteln gehen.
Pèzzo (*tso*), *m.* ein Stück, ein Bruchstück, ein Brocken.
§. Pezzo di pane, ein Stück, ein Brocken Brod.
§. Pezzo di carne, di legno, di pietra, ein Stück Fleisch, Holz; ein Steinbrocken, Steintrümmer.
§. Un pezzo [besser una moneta] d'oro, d'argento, ein Goldstück, Silberstück [Geld].
§. Un pezzo d'artiglieria, ein Stück Geschütz, eine Kanone.
§. Un pezzo di campagna, ein Feldstück.
§. Un pezzo da batteria, grobes Geschütz.
§. *Fig.* Mettere i pezzi a segno, sicchè non manchi altro, che dar loro fuoco, Alles in Bereitschaft setzen.
§. Un pezzo di terra, ein Stück Feldes, Land, Acker.
§. Un pezzo di strada, di cammino, ein Stück, eine Strecke Weges.
§. Un pezzo [di tempo], eine Zeit lang, *vedi* Pezza.
§. Esser [tutto] d'un pezzo, aus einem Stücke sein.
§. Un uomo d'un pezzo, ein redlicher, aufrichtiger Mensch.
§. Cascare, Andare, Rompersi in pezzi, in Stücken fallen, zerfallen, zerbrechen, entzweibrechen.
§. Andarne col pezzo, ausreißen, beim Abreißen ein Stück mitfortnehmen. (Z. B. wenn man einen Knopf vom Rocke abreißen will, und es geht ein Fetzen Tuch mit fort).
§. Far ridurre, Rompere in pezzi, zerstücken, in Stücken brechen, zerbrechen, entzweibrechen.
§. Tagliare a pezzi, in Stücken schneiden, hauen.
It. *T. mil.* für Uccidere, zusammenhauen, in Stücken hauen (den Feind), niedermetzeln.
§. Levare i pezzi d'alcuno, kein gutes Haar an Einem lassen; ihn herunterreißen.
§. Un bel pezzo d'uomo, ein stattlicher Mann; ein netter Kerl.
§. Un bel pezzo di donna, ein schönes, schön gewachsenes Weib; *modo basso*, ein schön Stück Fleisch.
§. Un pezzo di giovinotto, ein derber Bursche, ein draller Junge: *Un pezzo di giovinotto* ben fatto, le farebbe passar la malinconia.
§. Pezzo d'asino, Pezzo di ribaldo, ec., ein Esel, Schurke u. s. w. von einem Kerl.
§. Pezzo in faccia, *T. de' Sart.* die Hosenklappe.
§. *avv.* A pezzi, stückweise, in Stücken.
§. A un pezzo, für di gran lunga, bei weitem.
Pezzogno (*tso*), *m.* *Voce livorn.* *T. de' Pesc.* *vedi* Occhione.
Pezzolata (*tso*), *f.* übl. Porzione, *vedi*.
Pezzolina (*tso*), *f. dim.* di Pezza, ein Läppchen, ein kleiner Fetzen.
Pezzolino (*tso*), *m. dim.* di Pezzuolo, ein kleines Stückchen, ein Bischen.
Pezzuola (*tsuo*), *f.* [Fazzoletto], ein Schnupftuch, Taschentuch.
§. Ballo alla pezzuola, der Schnupftuchtanz (in welchem das Schnupftuch, als Aufforderungszeichen, zugeworfen wird).
§. Für Pezzetta, e Pezzetto *vedi*.
Pezzuolo (*tsuo*), *m. dim.* di Pezzo, ein Stückchen, kleines Stück.
Piacentare, *v. a.* [Adulare, Lusingare], nach dem Munde reden; schmeicheln; sich liebes Kind machen.
Piacente, *part.* gefallend; angenehm.
§. Dio piacente, wenn es Gott gefällt.
Piacentemente, *avv.* [Affabilmente], freundlich, liebreich; gefällig.
§. Für Senza repugnanza, ohne Widerstreben, willig; nachgiebig.
*Piacentería, *f.* [Assentazione], die Augendienerei, Schmeichelei, Fuchsschwänzerei.
*Piacentêro, *m.* übl. Adulatore,
*Piacentièro, *vedi*.
Piacenza, *f.* [Vaghezza], die Anmuth, Lieblichkeit, Wohlgefälligkeit.
Piacére, *v. n.* [Esser grato, Aggradire], gefallen, anstehn, behagen; angenehm sein.
§. Piacere ad uno, Einem gefallen, behagen.
§. Questa vivanda mi piace, diese Speise schmeckt mir.
§. Se vi piace, wenn es euch beliebt, gefällig ist. It. um Vergebung: Di che terra siete voi, *se vi piace*?
§. Fate ciò che vi piace, thut, was euch beliebt; nach euerm Belieben.
§. Piacesse a Dio! wollte Gott!
§. Che non piaccia a Dio! da sei Gott vor! Gott behüte!
§. Piacersi di q. c., sein Wohlgefallen an Etwas haben; womit zufrieden sein, Gefallen, Geschmack, Behagen an Etwas finden.
§. Für Far la voglia altrui, zu Gefallen sein, den Gefallen, Willen thun; gefällig, willfährig sein: Morto desiderava di veder colui a cui vivo non avea voluto d'un sol bacio *piacere*.
Piacére, *m.* [Diletto, Gusto], das



Wohlgefallen, Gefallen; it. die Lust, Freude; das Vergnügen.

§. Piacere grato, raro, infinito, vano, passeggiero, instabile, onesto, lecito, dannoso, ein angenehmes, seltenes, unendliches, eitles [leeres], flüchtiges, unbeständiges, anständiges, erlaubtes, schädliches Vergnügen.

§. Für Quiete dell' appetito, die Befriedigung.

§. Far piacere, Vergnügen machen. It. einen Gefallen thun, gefällig sein. It. wohlfeil verkaufen.

§. Per far piacere a V. S. dem Herrn zu Gefallen.

§. Dar piacere ad uno, Einem Freude, Vergnügen machen; Einen ergötzen.

§. Prendersi, Pigliarsi, Darsi piacere di q. c., Gefallen, Vergnügen an Etwas finden; sich mit Etwas belustigen, ergötzen.

§. Prendersi piacere l'uno dell' altro, einander [fleischlich] genießen.

§. Egli è un piacere, es ist eine Freude, ein Vergnügen (es zu sehen, zu hören u. s. w.).

§. Piaceri carnali, del senso, fleischliche Lüste, sinnliche Begierden.

§. Il boschetto de' piaceri, ein Lustwäldchen.

§. Piacer del Magnolino, *modo basso*, eine undankbare Mühe.

§. Vivere ne' piaceri del mondo, in Wollüsten leben, ein rechter Lebemann sein.

§. È un piacere, es ist eine Freude, eine wahre Freude.

§. Ch' è un piacere, daß es eine Freude ist.

2) Piacere, für Volontà, Voglia, der Wille, das Belieben.

§. Contro al piacer suo, gegen seinen Willen.

§. A piacere, nach Belieben, nach Gefallen.

It. *T. de' Merc.* für A vista, auf Sicht: Ecco, signor banchiere, due lettere di cambio, una *a piacere*, e l' altra a uso doppio.

§. Essere al piacere d'alcuno, Einem zu Gebot, zu Diensten stehen.

§. Sono al suo piacere, ich bin Ihr Diener, ich stehe zu Diensten. It. ich bin Ihr Diener; gehorsamer Diener; ich empfehle mich.

§. Fare il piacere altrui, Jemandes Willen erfüllen.

§. Far il piacere d'alcuno, Einem zu Willen sein (im unsittlichen Sinne).

§. *Prov.* Piacere e non credenza, lieber billig und baar verkaufen, als theuer auf Borg.

Piaceroso, *agg.* [Inclinato a far piacere], gefällig, dienstfertig.

Piacerúccio, | *m. dim.* di Piacere,
Piacerúzzo (*tos*), | ein kleines Vergnügen, rc. *vedi*.

Piacevolaccio, *agg. accresc.* di Piacevole, sehr lustig, sehr aufgeräumt. *Pop.* kreuzfidel.

Piacevolare, *v. n. vedi* Piacevoleggiare.

Piacevole, *agg.* [Cortese], gefällig, dienstfertig.

§. Für Affabile, Trattabile, freundlich, liebreich, holdselig; umgänglich. It. willig.

§. Für Grato, angenehm, erfreulich, ergötzlich; it. wohlgefällig.

§. Für Scherzevole, lustig, scherzhaft, munter.

Piacevoleggiare, *v. n.* [Far piacevolezze], liebkosen; tändeln.

§. Für Scherzare, scherzen, schäkern, spaßen.

§. *v. a.* Für Andar colle belle, sanft, liebreich behandeln.

Piacevolemente, *avv. vedi* Piacevolmente.

Piacevoletto, *agg. dim.* e *vezz.* di Piacevole, liebreich, holdselig; freundlich.

Piacevolezza, *f.* [Affabilità], die Freundlichkeit; Gefälligkeit, Willfährigkeit.

§. Für Avvenenza, die Anmuth.

§. Für Piacimento, die Annehmlichkeit, die Wohlgefälligkeit.

§. Für Motto, ein Scherz, Spaß, eine Schäkerei.

Piacevolino, *agg. vedi* Piacevoletto.

Piacevolissimamente, *avv. sup.* di Piacevolmente, äußerst freundlich; it. sehr sanft: Medicine, che facciano l'opera loro *piacevolissimamente*.

Piacevolissimo, *agg. sup.* di Piacevole, *vedi*.

Piacevolmente, *avv.* freundlich, liebreich; it. sanft, mit Milde, mit Nachsicht. It. lustig, scherzend.

Piacevolone, *agg. accresc.* di Piacevole, sehr freundlich, ungemein liebreich, artig. It. sehr aufgeräumt, seelenvergnügt.

Piacimento, *m. vedi* Piacere. It. Se fosse di suo piacimento, wenn es ihm belieben, gefallen wollte

Piaciuto, *part.* di Piacere, *vedi*.

Piácolo, *m.* [Misfatto], eine Missethat, Sünde. It. eine Unthat, ein Verbrechen.

§. Für Sacrificio espiatorio, ein Sühnopfer.

Piága, *f.* eine Wunde; ein offener Schaden.

§. Piaga mortale, dolorosa, larga, profonda, recente, incurabile, eine tödtliche, schmerzhafte, breite, tiefe, frische unheilbare Wunde.

§. Piaga maligna, infaonata, eine schlimme Wunde, ein bösartiger Schaden.

§. Piaga putrida, fetida, invecchiata, inasprita, incurabile, ostinata, verminosa, ein übelriechender, stinkender, alter, bösartiger, unheilbarer, hartnäckiger Schaden, eine Wunde voller Maden.

§. Saldar la piaga, die Wunde zuheilen.

§. Medicare la piaga, die Wunde heilen, behandeln.

§. Fasciare la piaga, die Wunde verbinden.

§. Rinfrescare le piaghe, die Wunden aufreißen.

It. *Fig.* den Schmerz erneuern.

§. Piaga antiveduta men duole, *Fig.* ein vorhergesehenes Uebel ist leichter zu tragen.

§. *Prov.* A cattiva piaga, erba cattiva, Böses muß man mit Bösem vertreiben.

§. Aver unguento a ogni piaga, *vedi* Unguento.

§. Medico pietoso fa la piaga puzzolente, *vedi* Medico.

§. *Per simil.* Piaga d'una pianta, die Wunde, Verwundung einer Pflanze: le *piaghe* della vite di morchia ugniamo.

§. *Fig.* Le piaghe d'un paese, die Wunden [Verheerungen, u. dgl.] eines Landes: Italia mia, benchè 'l parlar sia indarno, Alle *piaghe* mortali, Che nel bel corpo tuo sì spesso veggio. PETR. CANZ. 29. 1.

§. Le piaghe d'Egitto, Aegyptens Plagen.

§. *Per met.* Piaghe d'amore, der Liebe Wunden: Sani piaga di stral *piaga d'amore*, E sia la morte medicina al core. TASSO GER.

Piagare, *v. a.* [Ferire], verwunden.

Piagato, *part.* des Vorigen.

*__Piagentare__, *v. n. vedi* Piacentare.

*__Piagente__, *agg. vedi* Piacente.

*__Piagentería__, *f. vedi* Piacenteria.

*__Piagentiere__, *m.* übl. Adulatore, *vedi*.

*__Piagére__, *v. n.* übl. Piacere, *vedi*.

*__Piagére__, *m.* übl. Piacere, *vedi*.

Piaggerella, | *f. dim.* di Piaggia, ein
Piaggetta, | kleiner Hügel, ein sanfter Abhang, eine kleine Anhöhe.

Piággia, *f.* ein Abhang, eine Anhöhe.

§. Für Lito, das Gestade, das Ufer.

§. *Poet.* für Luogo, ein Ort, eine Gegend, ein Land.

§. Piaggia piaggia, *avv.* Andare piaggia piaggia, am Ufer hinfahren.

§. *T. degl' Idraul. vedi* Golena.

Piaggiamento, *m.* [Lisciamento], die Schmeichelei, Fuchsschwänzerei.

Piaggiare, *v. a.* [Andare piaggia piaggia], am Ufer hinfahren, hinsegeln.

It. *Fig.* nach dem Munde reden, schmeicheln.

It. *Fiorent.* sich verstellen, seine Absicht verhehlen; it. sich nicht um die Zukunft bekümmern.

Piaggiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Schmeichler — in, Fuchsschwänzer — in.

Piaggione, *m. accresc.* di Piaggia, der breite Rücken einer Anhöhe. It. der breite Strand.

Piaghetta, *f. dim.* di Piaga, eine kleine Wunde.

*__Piagientero__, *m. vedi* Piaggiatore.

Piagnente, *part. vedi* Piangente.

Piágnere, *v. n. vedi* Piangere.

Piagnevole, *agg. vedi* Piangevole.

Piagnevolmente, *avv. vedi* Piangevolmente.

Piagnimento, *m vedi* Piangimento.

Piagnistêo, *m.* die Todtenklage; das Klagegeheul (im Alterthume).

§. jetzt für Pianto frequente, e comunemente di più persone, das Geweine, Klagegeheul (mehrerer Personen zugleich).

Piagnistèro, *m. vedi* Piagnisteo.

Piagnitore, *m.* -trice, *f. vedi* Piangitore.

Piagnolente, *agg. vedi* Piangolente.

Piagnoloso, *agg vedi* Piangoloso.

Piagnóna, *f.* ein Klageweib (wie sie bei Leichenbegängnissen gedungen werden).

Piagnone, *m.* ein Klagender (bei Leichenbegängnissen gedungen). It. der immer klagt und weint.

Piagnucolare, *v. n.* wimmern, sanft, leise weinen.

Piagoso, *agg.* wundenvoll, voll Wunden, mit Wunden bedeckt.

Piagúccia, | *f. dim.* di Piaga,
Piagúzza (*tos*), | eine kleine unbedeutende Wunde.

Pialla, *f.* ein Hobel.

Pialláccio, *m. T. de' Legn.* eine Bohle, ein Schalbalken (der nur an einer Seite gesägt ist).

§. Piallacci; *pl.* Fourniere (von Eben-, Mahagoniholz u. a.).
Piallare, *v. a.* hobeln, behobeln; abhobeln.
It. *Fig.* ebenen, ausgleichen.
Piallata, *f.* ein Hobelstrich, Hobelzug. It. das Hobeln.
Piallato, *part.* di Piallare, *vedi.*
Piallatore, *m.* ein Hobler; der hobelt.
Pialletto, *m. dim.* di Pialla, ein kleiner Hobel. It. ein Kehlhobel, Hohlhobel.
§. *T. de' Gett. di Caratt.* der Glatthobel, Glätter.
Piallone, *m. accresc.* di Pialla, ein großer Hobel, ein Schurfhobel.
Piamádre, *f. T. degli Anat.* [Pia madre], die Piamater, weiche Hirnhaut.
Piamente, *avv.* [Religiosamente], fromm, gottesfürchtig; gottselig.
Piána, *f.* eine Diele, ein Bret.
§. *T. de' Ceraj,* das Glättholz.
§. *T. de' Rattin. vedi* Pianone.
§. Für Scaglione, ein Backzahn (des Pferdes).
§. *T. di Mar.* für Secca, *vedi.*
§. *T. degli Agric.* ein Gartenbeet.
Pianamente, *avv.* [Quietamente], leise, still; sacht. It. sanft.
§. Für Parcamente, Scarsamente, kärglich, spärlich; ärmlich.
§. Für A poco, a poco, allmälig.
§. Für Con diligenza, genau; behutsam.
Pianare, *v. a.* [Far piano, Appianare], ebnen, abgleichen; eben, gleich machen.
§. Pianare il terreno, den Boden ebnen, planiren.
§. *Fig.* für Spianare, Spiegare, erklären, verdeutlichen.
§. Für Agevolare, erleichtern.
Pianato, *part.* des Vorigen.
Pianatojo, *m. T. de' Cesell. Argent.* ein Glattmeißel.
§. *T. de' Gett.* ein Poliermeißel, Glätter.
Pianatore, *m. T. degli Oref.* der Planirer, Polirer (der Gold- und Silbergeschirr glatt und eben macht).
Pianatúra, *f. T. de' Lanaj,* die Appretur.
Pianeggiare, *v. a. T. de' Lanaj,* appretiren, glätten (das Tuch).
Pianêlla, *f.* [Pantoffola], ein Pantoffel.
§. Pianella di sughero, ein Korkschuh. It. ein Plattziegel, Dachziegel. It. eine Art Kopfrüstung (der Alten).
Pianellajo, *m.* ein Pantoffelmacher.
Pianellata, *f.* ein Schlag mit dem Pantoffel.
Pianelletta, *f. dim.* di Pianella, ein kleiner Pantoffel; ein Kinderpantoffel.
Pianellina, *f.* / Pianellino, *m.* / Pianelluzza, *f.* } *dim.* di Pianella, ein Pantöffelchen.
Pianerôtto, *m.* eine kleine Ebene, kleine Fläche.
Pianeróttolo, *m.* ein Treppenabsatz.
Pianéta, *m.* [*pl.* I pianeti], ein Planet.
§. Pianeta primario, secondario, vagabondo, torbido, pallido, maligno, benigno, ein Planet erster, zweiter Größe, ein Irrstern, ein trüber, blasser Planet, ein unheilbringender, segensvoller, glücklicher Planet.
§. Für Sole, die Sonne: Guarda' in alto, e vidi le sue spalle [del monte] Vestite già de' raggi del *pianeta* ec. Dante Inf. 1.
§. Für Stella, ein Stern: Bujo d'Inferno e di notte privata D'ogni *pianeta* sotto povero cielo.
Pianéta, *f. T. eccles.* das Meßgewand, die Casel.
§. Pianeta plicata, Mezza pianeta, das faltige Meßgewand.
Pianettamente, *avv.* übl. Pianamente, *vedi.*
Pianettina, *f. T. de' Pettin.* der Zahnrichter.
Pianetto, *avv. dim.* di Piano [Pianino], ganz sacht, schleichend. *Pop.* sachtchen.
Pianettoncino, *m. T. de' Pettin.* der kleine Zahnrichter.
Pianettone, *m. T. de' Pettin.* der große Zahnrichter.
Pianézza(*tza*), *f.* die Ebenheit, Gleichheit; Flachheit.
§. Für Pianura, *vedi.* It. die Glätte, Politur.
§. *Per met.* für Quiete, die Ruhe: Questa bellezza sta in carità, e serenità, e *pianezza* di coscienza.
§. Für Dolcezza, die Milde, Sanftmuth: Veramente ogni soavità, e *pianezza* è nella santa teologia.
Pianfòrte, *m.* [Fortepiano] Pianoforte, Fortepiano.
Piangente, *part.* weinend; beweinend; beklagend.
Piángere, *v. n.* weinen, Thränen vergießen. It. klagen.
§. Piangere dirottamente, heftig, bitterlich weinen.
§. Piangere amaramente, dolorosamente, miserabilmente, forte, bitterlich, schmerzlich, kläglich, heftig weinen.
§. Piangere teneramente, a lagrime di sangue, herzlich, zärtlich weinen, blutige Thränen vergießen, weinen.
§. Ridere piangendo, Piangere ridendo, weinen und lachen, unter Thränen lachen.
§. Mettersi a piangere, anfangen zu weinen.
§. Piangere d'allegrezza, di tenerezza, di dolcezza, di compassione, vor Freuden, vor Rührung, vor innerem Behagen, vor Mitleiden weinen.
§. Mi piange il cuore, mein Herz bricht mir, es geht mir durch die Seele.
§. Ne piangerebbe un sasso, es würde einen Stein zu Thränen rühren, erbarmen.
2) *v. a.* beweinen; beklagen: *Piangere* la morte di uno.
§. Piangere la sua disavventura, i suoi peccati, sein Unglück, seine Sünden beweinen; um sein Unglück, um seine Sünden weinen.
§. Piangere le spese, die Unkosten, Kosten bereuen, sich leid sein lassen.
§. Piangere se stesso, über sich selbst weinen, sich beklagen.
§. Piangersi, *v. n. p.* für Lamentarsi, sich beklagen; klagen, jammern.
3) Piangere, *v. n. Per simil.* heulen (von den Wellen): Del mar Tirreno alla sinistra riva, Dove rotte dal vento *piangon* l'onde. Petr. son. 51.
§. Piangere in dosso, Wasser ziehen, faltig, beutelig sitzen (von Kleidern, Strümpfen).
Piangevole, *agg.* [Lagrimabile], beweinenswerth; kläglich, jämmerlich; zu beweinen, zu beklagen.
Piangevolmente, *avv.* [Lagrimabilmente], beweinenswerth, der Thränen werth.
§. Für Flebilmente, jämmerlich. kläglich; betrübt.
Piangimento, *m.* das Weinen; das Beweinen. It. das Klagen; Beklagen.
Piangitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Weiner — in, der, die weint, klagt.
Piangolare, *v. a.* [Vagire], wimmern, winseln (wie ein Kind). *Pop.* plärren.
Piangoleggio, *m. vedi* Piagnisteo.
*Piangolente, *agg.* übl. Piangente, *vedi.*
Piangoloso, *agg.* thränenvoll; trauervoll. It. jämmerlich, kläglich.
Pianigiáno, *agg.* von der Ebene, zur Fläche gehörig.
Pianigiáno, *m.* ein Bewohner des platten Landes.
Pianissimamente, *avv. sup.* di Pianamente, ganz sacht, ganz leise. It. ganz langsam.
Pianissimo, *agg. sup.* di Piano, *vedi.* It. *T. di Mus.* ganz sanft, sehr leise.
Piano, *agg.* [Eguale], eben, gleich. It. flach, platt.
§. Luogo, Campo piano, eine Fläche, eine Ebene; ein Blachfeld.
§. Piana via, ein ebener, gebahnter Weg.
§. In piana terra, auf ebener Erde; auf platter Erde.
§. Andar per la piana, den besten, leichtesten Weg gehen.
§. Numero piano, eine gleiche Zahl.
§. Angolo piano, Superficie piana, Figura piana, ein flacher Winkel, eine glatte Oberfläche, eine flache Figur.
§. *Per met.* für Chiaro, Intelligibile, klar, deutlich: Ed egli a me: la mia scrittura è *piana.*
§. Für Benigno, Mansueto, freundlich, sanft.
§. Für Quieto, ruhig, gelassen, still. It. leise, sacht.
§. Passo piano, ein leiser Schritt, Gang.
§. Voce piana, eine leise, sanfte Stimme.
§. Stare alla piana, mäßig, schlecht und recht leben, ein schlichtes Leben führen.
§. Vestirsi alla piana, sich schlicht kleiden, einfach, schlicht gekleidet gehen.
Piano, *avv.* [Senza rumore], leise, sacht, geräuschlos; it. ruhig, still.
§. Für Adagio, langsam, gemach.
§. Piano a ma' passi, *vedi* Passo.
§. Piano ch' e' non si levi polvere, gemach! sachte! so gefährlich wirds nicht sein! (sagt man zu Einem, der prahlt und aufschneidet).
§. Piano un poco! still! laßt mich ein paar Worte sagen! still, mir ist Etwas eingefallen.
§. Piano col bere! gemach mit dem Trinken! (d. h. ich kann nicht so viel trinken, ich kann nicht darauf Bescheid thun).
§. Batter piano, sanft [nicht stark] schlagen.
§. Di piano, für Senza difficoltà, Spontaneamente, gleich, willig; freiwillig.
§. Pian pianissimo; Pian piano, ganz leise. It. ganz langsam, ganz gemach.
§. *Prov.* Piano barbiere, che il ranno è caldo! sachte, übereilt euch nicht!

§. *Prov.* 2. Piano piano si va ben lontano, o ben ratto, langsam kommt auch ans Ziel.

§. *Prov.* 3. Chi va piano, va sano, oder Chi va piano, va lontano, Eile mit Weile.

§. Piano, *T. di Mus.* sanft; leise.

Piano, *m.* [Luogo piano, Pianura], eine Fläche, eine Ebene.

§. Piano ampio, spazioso, aperto, vasto, deserto, umido, polveroso, arenoso, sterile, fertile, eine geräumige, unbegrenzte, weite, wüste, feuchte, staubige, sandige, unfruchtbare, fruchtbare Ebene.

§. Piano dilettevole, fiorito, erboso, verde, campestre, eine liebliche, beblümte, bewachsene, grüne, ländliche Flur.

§. Piano della casa, der Flur, Hausflur. It. ein Stockwerk, eine Etage: Al primo, non al secondo *piano* dimorasti.

§. Piano d'un edificio, der Grundriß eines Gebäudes.

§. In piano, *avv.* Für Orizzontalmente, wagerecht, horizontal.

§. Allo stesso, Al medesimo piano, in gleicher Höhe, im gleichen Niveau.

§. Piano, *T. de' Pitt.* die Fläche, Grundfläche.

§. *T. de' Matem.* eine Fläche.

§. *T. di Mar.* eine Fässerlage, Ballenlage (in Schiffen).

§. Piano, für Disegno, ein Plan, Entwurf, Riß.

§. Piano di una nave, *T. di Mar.* ein Schiffsriß, Durchschnitt.

§. Piano di lunghe, ein Längendurchschnitt, Riß.

§. Piano di elevazione, ein Höhendurchschnitt.

§. Piano orizzontale, ein Grundriß, Breitenburchschnitt.

§. Piano verticale o di projezione, ein Querriß, Querdurchschnitt (eines Schiffs, auf dem Papiere entworfen, je nachdem dasselbe der Länge, der Höhe, der Fläche, der Quere nach durchschnitten gedacht wird).

§. Piano di un porto ec., ein Hafenriß, Grundriß, Plan zu einem Hafen u. s. w.

§. *Per met.* Piano, für Disegno, der Plan, der Entwurf, die Absicht.

§. Piano d'uno strumento musicale, der Resonanzboden.

§. Il piano della spada, die Degenfläche.

Pianofórte, *m. T. de' Mus.* ein Pianofort, Fortepiano.

Pianone, *m. vedi* Piana.

Pianta, *f.* eine Pflanze, ein Gewächs.

§. Pianta diretta e riposta, eine versetzte Pflanze.

§. Pianta, ein Pflanzreis, ein Ableger, Steckling.

§. Pianta domestica, salvatica, ein Garten-, Feld-, Waldgewächs.

§. Pianta fruttifera, viva, annosa, alta, bassa, novella, ombrosa, salubre, velenosa, nocevole, rigogliosa, gentile, esotica, straniera, odorosa, eine fruchttragende, lebende, bejahrte, hohe, niedrige, neue, schattige, heilsame, giftige, schädliche, üppige, zierliche [hübsche], ausländische, fremde, duftige Pflanze.

§. *Fig.* Für Ceppo, Ascendente, der Stamm; der Vorfahr.

§. La pianta del piede, die Fußsohle: Passare un fiume a *piante* asciutte.

§. *Fig.* Pianta d'un edificio, der Grundriß, Bauriß.

§. Für Fondamento, der Grund, das Fundament.

§. Far la pianta, Levar di pianta, einen Grundriß entwerfen, aufnehmen.

§. Far checchessia di pianta, Etwas von Grund auf machen; der Schöpfer, Urheber davon sein.

§. Piante, *pl. T. de' Cass.* der Boden, Fußboden (im Kutschkasten).

§. Di pianta, gänzlich, ganz und gar.

Piantabile, *agg.* pflanzbar.

***Piantadoso**, *agg.* [Pien di piante], pflanzenreich, gewächsreich. It. wohl angebaut.

Piantággine, *f. T. de' Bot.* [Petacciuola], der große Wegerich, Wegwart.

Piantagione, *f.* } das Pflanzen, die
Piantamento, *m.* } Pflanzung, Anpflanzung. It. die Bebauung.

Piantale, *agg. vedi* Vegetabile.

Piantanimále, *m.* [Zoofito], eine Thierpflanze.

Piantare, *v. a.* pflanzen, einpflanzen; it. stecken (z. B. Kartoffeln).

§. Piantare una vigna, un giardino, einen Weinberg, Garten bepflanzen, anpflanzen.

§. *Fig.* Egli pianta una vigna, er hört nicht auf die Rede, er ist mit seinen Gedanken wo anders.

§. Piantare a dimora, auf die Dauer pflanzen (z. B. Bäume).

§. Piantare il bastone, la partisana ec. in terra, den Stock, die Partisane u. s. w. in die Erde stecken.

§. Piantare lo stendardo, la bandiera, die Fahne, das Panier aufpflanzen.

§. *Fig.* Piantare la bandiera della sollevazione, die Fahne des Aufruhrs aufpflanzen, ausstecken.

§. Piantare un palo, una pietra, einen Pfahl einschlagen, einen Stein einsetzen.

§. Piantare bene il piè in terra, den Fuß fest auf die Erde setzen.

§. Piantar batterie, l'artiglieria, Batterien, Geschütz auffahren, aufpflanzen.

§. Piantare un forte, eine Schanze aufwerfen.

§. Piantare l'assedio, eine Belagerung unternehmen.

§. Piantare colonie, Pflanzstädte anlegen.

§. *Per met.* Piantare carote, Einem Lügen aufheften, Einem Etwas weis machen.

§. Piantare un deliquente, einen Verbrecher verkehrt in die Erde graben, *vedi* Propagginare.

§. Piantare, für Abbandonare, verlassen, im Stich lassen: *Piantare* uno in qualche luogo.

§. Piantare la moglie ed i figliuoli, Weib und Kinder sitzen lassen.

§. Piantare uno [nel giuoco], aufhören zu spielen, wenn man gewonnen hat.

§. Piantarsi, *v. n. p.* sich hinpflanzen, sich hinstellen, hinsetzen.

§. Für Stabilirsi, sich niederlassen, sich ansässig machen.

§. L'esercito si piantò in fronte al nemico, das Heer lagerte sich dem Feinde gegenüber.

Piantata, *f.* [Posta], eine Baumreihe, Reihe Weinstöcke u. dgl.

Piantato, *part.* di Piantare, *vedi.* It. Ben piantato, wohl gebaut, wohlgewachsen: Era forte, era allegro, e magro alquanto; Ma *ben piantato*, ed agile e robusto.

Piantatore, *m.* ein Pflanzer, Anpflanzer.

§. Piantatore de' dadi, ein falscher Spieler, Würfelverfälscher.

§. *T. degli Agric.* der Pflanzstock, das Pflanzholz.

Piantazione, *f.* die Pflanzung, Anpflanzung.

Pianterella, *f. dim.* di Pianta, ein Pflänzchen, eine kleine Pflanze, ein kleines, junges Gewächs.

Piantetto, *m. dim.* ein sanftes Weinen, stille Thränen, ein Thränchen.

Pianticella, *f. vedi* Pianterella.

Piantíto, *m.* der Fußboden.

Pianto, *m.* [Fleto, Il lagrimare], das Weinen, das Geweine.

§. Pianto amaro, dirotto, rotto, angoscioso, lamentevole, ein bitterliches, heftiges, unterbrochenes, ängstliches, klägliches Weinen.

§. Für Gemito, das Jammern, Klagen; die Wehklage.

§. Levare il pianto, eine Wehklage, ein Klaggeschrei anheben, erheben, anfangen zu weinen (veraltet).

§. Fare pianto, weinen.

§. Pianto, für Dolore, der Schmerz, das Leid: *Pianto* di cuore.

§. Fare il pianto di checchessia, für Levarne il pensiero, sich Etwas aus dem Sinn schlagen, zu vergessen suchen.

§. Averne già fatto il pianto, es schon verschmerzt haben.

§. Tenere il pianto, die Thränen zurückhalten.

Pianto, *part.* di Piangere, *vedi.*

Piantonajo, *m. vedi* Vivajo.

Piantoncello, } *m. dim.* di Piantone,
Piantoncino, } ein junger, kleiner Setzling, Schößling.

Piantone, *m.* [Rampollo, Pollone], ein Setzling, Schößling (besonders vom Oelbaum).

§. *Fig.* Für Discendente, ein Sprößling, Abkömmling.

§. *T. di Mar.* eine Bohle, ein Balken.

§. *modo basso* Dare un piantone, sich still, stillschweigend entfernen.

Pianúra, *f.* [Piano], eine Ebene, eine Fläche.

Pianuretta, *f. dim.* eine kleine Ebene.

Pianuzzo(*zzo*), *m.* der Säulenfries.

***Piáre**, *v. n.* singen, schlagen, locken (von Vögeln in der Paarungszeit).

Piastra, *f.* [Lama], eine Metallplatte.

§. Piastra di marmo ec., eine Marmorplatte u. s. w.

§. Piastra di rame, di ferro ec., eine Kupfer-, Eisenplatte. It. Kupfer-, Eisenblech.

§. Für Armadura di dosso, ein Panzer.

§. Piastra della serratura, *T. de' Magn.* die Schloßplatte, das Schloßblech.

§. Piastra a cassetta, *T. de' Magn.* der Schloßkasten.

§. *T. degli Argent.* Lavoro di piastra, getriebene, geschlagene Arbeit.

§. Piastra, *T. de' Gett. di caratt.* das Formblech, die Formplatte.

§. *Per simil.* der Grind, die Schuppen (welche die Krätze bildet).

§. Piastra, ein Piaster (italienische Silbermünze).

Piastrella, *f.* ein Plättchen, Steinchen (zum Kinderspiel): Giuocare a *piastrelle*.

Piastrello, *m. dim.* di Piastro, ein Pflästerchen. It. ein Leder, Läppchen zum Pflasterstreichen.

Piastretta, *f. dim.* di Piastra, ein Plättchen, kleine Metallplatte.

Piastríccio, *m.* [Pasticcio, Mescuglio], ein Mischmasch, Gemengsel. It. ein verwirrtes Gewäsch.

Piastríno, *m. vedi* Ghiazzerino.

***Piastríno**, *agg.* mit Metallplatten belegt.

Piastrone, *m.* ein starker Panzer.

***Piatà**, *f.* **Piatade**, e **Piatate**, *f.* übl. Pietà, *vedi*.

***Piateggiare**, *v. a.* e *n.* übl. Piatire, *vedi*.

Piatire, *v. a.* [Litigare], processiren, einen Rechtsstreit führen.

§. Für Disputare, streiten, rechten.

§. Piatire il pane, für Averne inopia, nicht das liebe Brod haben.

§. Piatire co' cimiteri, abgelebt und alt sein, nicht mehr lange zu leben haben.

§. *Per met.* Piatire col fornajo, Hunger haben, hungern.

§. Murare e piatire, dolce impoverire, *vedi* Murare.

§. Con ragion piatisce chi senza ragion patisce, der Unschuldige hat das Recht zu processiren.

§. Spesse volte è meglio patire, che piatire, es ist oft besser leiden, als rechten.

Piatitore, *m.* ein Processirer, Proceßführer.

§. Für Contenzioso, ein Zänker, Streitsüchtiger.

Piato, *m.* [Lite, Causa], ein Proceß, ein Rechtsstreit; eine Streitsache.

§. Für Contesa, ein Streit, Zank.

§. Für Affare, die Sache, Angelegenheit: E se non che di tutti un poco viene del caprino, troppo sarebbe più piacevole il *piato* loro. Bocc. Concl. 13.

§. Für Cura, Pensiero, die Sorge, Besorgniß.

§. Für Briga, die Unruhe.

§. Darsi piato di q. c., sich um Etwas bekümmern; um Etwas besorgt sein.

§. Für Partito, eine Partie: Gli fu arrecato alle mani molti buoni *piati* di parentado.

***Piatosamente**, *avv.* übl. Pietosamente, *vedi*.

***Piatosissimo**, *agg. sup.* übl. Pietosissimo, *vedi*.

***Piatoso**, *agg.* übl. Pietoso, *vedi*.

Piatta, *f. T. di Mar.* ein plattes Fahrzeug; eine Schute.

Piattabánda, *f. T. di Mar.* das höchste und breiteste Friesenband (eines Geschützes).

Piattafórma, *f.* } *T. di Fortif.* das
Piattaforme, *pl.* } Stückbette, die Stückbettung.

§. Piattaforme, *T. degli Oriuol.* die Theilscheibe.

§. *T. di Mar.* die Plattform (der ebene Platz auf der Vorderschanze des Schiffs).

Piattelláta, *f.* ein Schlag mit dem Teller.

Piattelletto, **Piattellíno**, *m. dim.* di Piattello, ein Tellerchen, Schüsselchen.

Piattello, *m. dim.* di Piatto, ein Schüsselchen. It ein Teller.

§. Piattello di lampada, die Lampenschale, Untersatz der Lampe, Lampenfuß.

§. I piattelli della bilancia, die Wagschalen.

Piattellone, *m. accresc.* di Piattello, ein großer Teller; eine Schüssel.

Piattería, *f.* Geschirr, Schüsseln und Teller.

Piattíno, *m. dim.* di Piatto, ein kleiner Teller; it. ein Schüsselchen.

§. *T. de' Giuoco*, der Markenteller, Spielteller.

Piatto, *m.* eine Schüssel.

§. Für Tondo, Piattello, ein Teller.

2) Für Vivanda, eine Schüssel, ein Gericht: Se avanti se gli pon di pesce un *piatto*.

§. Un piatto di pesce, di civaja ec., ein Gericht Fische, eine Schüssel Gemüse.

§. Für Provvision del vitto, die Kost, der Tisch.

§. Dar ad uno il piatto, Einen beköstigen.

3) Piatto, das Flache, Platte; it. eine Platte.

§. Piatto della spada, die flache Klinge, Degenfläche.

§. Dare, Menar ad uno di piatto, mit der flachen Klinge schlagen, flach hauen.

§. *T. de' Magn.* der Rabenring, die Buchse.

§. Piatti della bilancia, die Wagschalen.

Piatto, *agg.* [Schiacciato, Spianato], platt, flach.

§. Für Appiattato, Nascosto, versteckt; geduckt.

§. Di piatto, *avv.* für Nascosamente, im Verborgenen. It. heimlich, verstohlen.

§. Un legno, bastimento piatto, *T. di Mar.* ein plattes Fahrzeug.

Piáttola, *f.* die Schabe, der Kakerlak (ein Insekt).

§. Für Piattone, eine Filzlaus.

§. Casa da piattole, für Casa povera, sudicia, ein elendes, unreinliches Haus; eine Küffe.

§. *modo basso*, Dare in piattole, *vedi* Dare in ciampanelle. It. knickern, filzig sein.

Piáttolo, *m.* die Plattfeige.

Piattolone, *m. accresc.* di Piattola, eine große Filzlaus; it. große Schabe.

Piattoloso, *agg.* [Pien di Piattole], voll Filzläuse, lausig.

§. Für Schifo, Lordo, schmuzig, schmierig.

Piattonare, *v. a.* flach hauen, mit der flachen Klinge schlagen; fuchteln.

Piattonáta, *f.* eine Fuchtel, ein flacher Hieb.

Piattone, *m. accresc.* di Piatto, eine große Schüssel.

§. Di piattone, flach, mit der flachen Klinge.

§. Piattone, die Filzlaus. It. der Plattfisch.

§. Piattoni, *pl.* reichgezierte Gondeln (in Venedig).

Piazza(*zza*), *f.* der Platz (der freie, offne Raum). It. ein Platz (in einer Stadt).

§. Piazza del mercato, der Marktplatz.

§. Piazza dell' erbe ec., der Grünmarkt u. s. w.

It. der Markt, die Marktleute (veraltet): Un mulo, traendo calci in mercato vecchio, fa fuggire tutta la *piazza*.

§. Für Luogo, der Raum, Platz.

§. La piazza è franca, è pulita, das Feld ist rein (es ist Niemand da).

§. Far piazza, Farsi far piazza, übl. Far largo, *vedi*.

§. Far belle le piazze, einen Auflauf verursachen.

§. Fare bella la piazza, für Farsi far largo, sich Platz machen lassen.

§. Far il bello in piazza, müssig herumschlendern.

§. Ne son piene le piazze, die ganze Stadt ist davon voll; man spricht überall davon.

§. Far piazza, Riempiere le piazze di checchessia, Etwas bekannt machen, ausposaunen, unter die Leute bringen.

§. *Prov.* 1. In piazza, e 'n mercato ognuno è licenziato, im Handel und Wandel hält man sich nicht viel mit Complimenten auf.

§. *Prov.* 2. Chi fa la casa in piazza, o e' la fa alta, o e' la fa bassa, aller Welt kann man es nicht recht machen; wer am Wege baut, findet viel Meister.

§. Piazza, *T. mil.* ein Platz, eine Festung.

§. Piazza d'arme, ein Waffenplatz; kriegerischer Sammelplatz.

§. Piazza morta, *vedi* Morto.

§. Piazza, *T. de' Merc.* ein Handelsplatz. It. der Platz (die gesammte Kaufmannschaft einer Handelsstadt). It. die Börse.

§. Che fa la piazza? wie hoch ist der Cours? (von Papieren, Wechseln)

It. wie stehen die Preise? (von Waaren)

§. Far piazza, in Menge vorhanden sein (von Waaren).

§. La piazza ristringe, es ist wenig Geld am Platze, das baare Geld ist knapp.

§. La piazza allarga, es ist viel Geld am Platze, am Markte.

§. Piazza del vascello, *T. di Mar.* das Oberdeck (der Raum zwischen dem Vorder- und Hintercastell).

Piazzata, *f.* ein pöbelhafter Spaß.

§. Fare una piazzata, den Leuten Etwas zu lachen geben.

It. Für Chiasso, Lärm, Gelärm.

Piazzato(*zza*), *agg. T. de' Card. vedi* Aperto.

Piazzeggiare(*ze*), *v. n.* auf öffentlichen Plätzen herumspazieren.

Piazzetta(*zza*), *f. dim.* di Piazza, ein kleiner Platz; ein Plätzchen, kleiner Raum.

Piazzoso, *agg. T. de' Pitt.* geräumig.

Piazzuola(*zzuo*), *f. dim.* di Piazza, ein kleines Plätzchen; ein winziger Platz.

Píble, *m. T. di Mar.* Albero a pible, ein glatter Mast, ein Mast aus einem Stücke.

Píca, *f.* übl. Gazza, die Elster.

§. Pica marina, die Seeelster, der Seetaucher.

§. *T. de' Med.* Für Malacia, das Gelüsten der Schwangeren und Bleichsüchtigen.

Picca, *f.* eine Pike, ein Spieß.

§. Giuocar di picca, die Pike schwingen.

§. Picca ordinaria, ein gemeiner Pikenier, Spießträger.

§. Passar le picche. *vedi* Passare.

§. Für Gara, der Wetteifer.

§. Für Puntiglio, der gestachelte Ehrgeiz; gereizter Eigensinn.

§. Entrare in picca con alcuno, mit Jemand wetteifern. It. mit Einem zanken.

§. Per picca di etichetta, aus Etiquette, um streng die Etiquette zu beobachten.

§. Für Rancore, der Groll.
§. *pl.* Picche, Piek: Carta di *picche*
Piccabùe, *m. T. de' Nat.* der Ochsenhacker (afrikan. Vogel).
Piccanello, *m. T. degli Agric.* der Traubenstiel (der bei der Weinlese an der Rebe sitzen bleibt).
Piccante, *part. att.* stechend.
§. Für Frizzante, beißend, prickelnd.
§. Vino piccante, scharfer Wein.
§. Piccante amarezza, eine scharfe, hervorstechende Bitterkeit.
§. Umori piccanti, die scharfen Säfte (des Körpers).
§. *Fig.* Für Mordace, beißend, spitzig: Un detto *piccante*.
Piccare, *v. a.* [Pungere], stechen. It. stechen, beißen (vom Ungeziefer). It. beißen, prickeln, brennen (vom Geschmack, von Nesseln u. dergl.).
§. Il vino picca sulla lingua, der Wein beißt auf der Zunge, hat einen scharfen Geschmack.
§. Un freddo che picca, eine empfindliche Kälte.
§. Piccare uno di parole, sticheln, Einem spitze, beißende Worte geben.
§. Piccarsi d'alcuna cosa, seine Ehre in Etwas suchen, Etwas worin suchen. It. sich Etwas worauf einbilden; groß womit thun.
§. Piccarsi di fare, o di saper fare q. c., sich einbilden, rühmen Etwas zu können, zu wissen.
§. Piccarsi d'onore, sich geehrt, geschmeichelt fühlen: Il cavalier che amante era di gloria A tal discorso *si piccò d'onore*.
§. Egli si picca di parlar ben francese, er glaubt, rühmt sich, gut französisch zu sprechen.
§. Egli si picca di belle creanze, di belle lettere, er befleißigt sich der Höflichkeit, der schönen Wissenschaften.
§. Piccarsi d'alcuna cosa con alcuno, mit Einem über Etwas in Zwist, Streit gerathen. It. mit Einem wetteifern um Etwas. It. sich durch Etwas von Jemand für beleidigt halten.
§. Non ti piccare, nimm es nicht übel, halte es nicht für eine Beleidigung.
Piccardia, *f. Fam.* Mandare uno in Piccardia, Einen hängen.
Piccaressa, *f. T. di Mar.* Piccaressa dell' ancora, das Ankerbindseil (zur Befestigung des Ankers an die Winde).
***Piccaro**, *m. Voce spagn.* übl. Pitocco, ein Bettler; Lumpenkerl.
Piccàta, *f.* ein Pikenstoß.
Piccatiglio, *m.* gehacktes Fleisch, Haché, Farce.
Piccato, *part.* di Piccare, *vedi.*
Picchettato, *agg. vedi* Picchiettato.
Picchetto, *m. T. di Giuoco*, das Piketspiel.
§. *T. mil.* ein Picket, eine Feldwache.
Picchiamento, *m.* das Klopfen, Pochen; Schlagen, Anschlagen.
Picchiante, *part.* pochend, klopfend; schlagend, anschlagend.
Picchiante, *m.* Klops (eine Art Fleischspeise).
Picchiapadèlle, *m.* ein Pfannenschmidt.
Picchiapètto, *m.* [Stropiccione, Graffiasanti], ein Andächtler, Betbruder, Kopfhänger.

It. ein Halsband, Halsgeschmeide (der Weiber).
Picchiare, *v. a. e n.* [Percuotere], klopfen, pochen; anklopfen, anpochen.
§. Picchiare l'uscio, o all' uscio, an die Thür pochen, klopfen.
§. *Per met.* Picchiar l'uscio col piede, Geschenke bringen (weil man dann die Hände nicht frei hat).
§. Chi picchia laggiù? wer klopft da unten?
§. Picchiarsi il petto, an seine Brust schlagen (Ceremonie der Katholiken).
§. Picchiare, für Bussare, prügeln, schlagen.
Picchiata, *f.* [Percossa], ein Stoß, Schlag.
§. Picchiate, *pl.* Für Busse, Bastonate, Schläge, Prügel.
§. *Fig.* Picchiate, Schicksalsschläge, Unglücksfälle.
Picchiatella, *f. dim.* des Vorigen.
Picchiato, *part.* di Picchiare, *vedi.*
It. Für Picchiettato, *vedi.*
Picchière, *m.* [Picca], ein Pikenier, Pikenträger, Lancier.
Picchierella, *f.* Dare la picchierella, *modo basso*, für Dar delle busse, durchprügeln.
§. Aver la picchierella, *modo basso*, großen Appetit haben, sehr hungerig sein.
Picchierellare, *v. a.* mit dem Spitzmeißel behauen.
Picchierello, *m.* ein Pochhammer; it. ein Spitzmeißel (zum groben Behauen der rohen Steine).
Picchiettare, *v. a.* [Punteggiare], piken. It. sprenkeln, buntfleckig machen.
Picchiettato, *part.* des Vorigen.
It. gesprenkelt, buntfleckig.
Picchio, *agg. vedi* Piccino, *vedi.*
Picchio, *m.* [Picchiata], ein Schlag, Stoß.
§. Picchio del polso, der Pulsschlag.
§. Picchio, ein hölzerner Hammer (für Kinder).
§. Dare picchio, un picchio, einen Schlag geben, schlagen.
Picchio, *m.* der Specht.
§. Picchio verde, der Grünspecht.
§. Picchio maggiore, e minore, der große und kleine Roth- oder Buntspecht.
§. Picchio murajuolo, der Mauerspecht.
§. Picchio passerino, nero, corvo, der Schwarzspecht.
§. Picchio vario, der Buntspecht.
§. Picchio di mare, der Austernfresser.
§. Stiacciare come un picchio, lärmen und poltern; vor Zorn toben.
§. *Prov.* Vendere picchi per pappagalli, ein X für ein U machen; einen blauen Dunst vormachen
Picchiòla, *f. T. degli Agric.* der Brand (an Pomeranzen, Citronenbäumen).
Picchiotto, *m. T. de' Contad.* ein Schlägel (womit die Landleute die Kastanien abschlagen).
Piccia, *f.* eine Reihe, eine Schicht (Semmel, Brod).
Piccinàco, **Piccinàcolo**, *m. übl.* Piccin piccino, ein Knirps.
§. Für Nano, ein Zwerg.
Piccinino, *agg. dim.* di Piccino, ganz klein, winzig.
Piccino, *agg.* [Piccolo], klein.
§. Piccin piccino, ganz klein, winzig.

§. Diventar piccin piccino, für Cagliare, einkriechen, ganz zusammenschrumpfen.
It. *Fig.* kleinlaut werden.
Piccino, *m.* ein Kleiner.
§. Für Nano, ein Zwerg.
§. Un piccin piccino, ein Knirps; *pop.* ein Burzel.
§. *T. de' Cacc.* Sotto buon piccini! Hallo! Faß! drauf! (zu den Hunden, wenn sie das Wild verfolgen)
***Picciolanza**, *f.* übl. Piccolezza, *vedi.*
Picciolello, **Picciolctto**, *agg. dim.* di Picciolo, ganz klein, sehr klein; winzig.
Picciolotto, *m. dim.* di Picciuolo, ein kleiner Stiel, ein Stengelchen.
Picciolezza(*tà*), *f.* die Kleinheit.
Picciolino, *agg. dim.* di Picciolo, ganz klein, niedlich und klein.
Picciolino, *m. dim.* di Picciolo, ein Hellerchen.
Picciolissimo, *agg. sup.* di Picciolo, sehr klein; winzig.
Picciolo, *agg.* [Piccolo], klein.
§. Moneta picciola, klein Geld, Scheidemünze.
§. Una ora picciola, eine kleine kurze Stunde.
§. A picciol passo, mit kurzen Schritten, trippelnd. It. langsam.
§. *Per met.* Für Abietto, niedrig, gering: Ella rivestitiglisi [i suoi panni villeschi] a' *picciol* servigi della paterna casa si diede, sì come far soleva. Bocc. Nov. 10. 10.
Picciolo, *m.* ein [florentinischer] Heller.
Piccioncello, **Piccioncino**, *m. dim.* di Piccione, ein Täubchen; eine junge niedliche Taube.
Piccione, *m.* [Colomba], eine Taube.
§. Piccioni grossi, Haustauben.
§. Piccioni terrajuoli, Feldtauben, Feldflüchter.
§. Piccione sotto banco, die Turteltaube.
§. *Prov.* Meglio è piccione in man, che tordo in frasca, ein Sperling in der Hand ist besser wie eine Taube auf dem Dache.
§. Piccione, *modo basso*, für Babbione, ein Gimpel, Tropf.
§. Piccione tenero, *vedi* Colombo da pelare.
Picciuoletto, *m. vedi* Picciolctto.
Picciuòlo, *m.* [Gambo], der Stiel, Stengel (an Obst, an Früchten, Blumen).
§. *Per simil.* der Henkel, die Oese (an Knöpfen).
§. Für Membro virile, die männliche Ruthe.
§. Picciuoli, *pl.* (im Scherz) für Le gambe, die Beine, Spazierstöcker.
§. Star bene, o male, Esser forte, o debole su' picciuoli, stark oder schwach auf den Füßen sein; gut oder schlecht zu Fuße sein.
Picco, *m. T. de' Geogr.* ein Pick, ein spitzer und hoher Berg (z. B. der Pick auf Teneriffa).
Picco, *agg.* [Piccato], gestochen.
§. Für Tocco, berührt.
§. Picco di gelosia, von Eifersucht gestachelt, getrieben.
§. A picco, *avv.* Für A perpendicolo, senkrecht.
§. Andare a picco, *T. di Mar.* untergehen, versinken (von Schiffen).

§. Mandare a fondo e a picco, in den Grund bohren, versenken.

§. Virare a picco, den Anker straff winden.

Piccolamente, *avv.* [Meschinamente], ärmlich, kärglich; wenig. It. schlecht, gering; it. unansehnlich; niedrig.

Piccolello, } *agg. dim.* di Piccolo,
Piccoletto, } ganz klein; sehr klein; winzig.

Piccolezza(*tta*), *f.* die Kleinheit.

Piccolinissimo, *agg. sup.* di Piccolino, äußerst klein.

§. Uomicciuolo piccolinissimo, ein winziges Männchen; ein kleiner Knirps.

Piccolino, *agg. dim.* di Piccolo, ganz klein; klein und niedlich.

Piccolino, *m.* ein kleines Kind, ein Säugling.

Piccolissimo, *agg. sup.* di Piccolo, sehr klein; äußerst klein.

Piccolit, *m.* der scharfe Wein aus Friaul, herber Friauler.

Píccolo, *agg.* klein.

§. Piccolo e sparuto di persona, klein und unansehnlich von Person.

§. Für Poco, wenig; gering: Questo Re Carlo fu di *piccola* bontà. = Ed ogni sua avversità preterita riputò *piccola*. Bocc. Nov. 18. 37.

§. Für Breve, kurz: Essendo le notti *piccole* ec. Bocc.

§. In [una] piccola ora, in einer kleinen Stunde.

§. In piccolo [spazio di] tempo, in kurzer Zeit.

§. Vino piccolo, leichter Wein.

Píccolo, *m.* das Kleine.

§. Dal piccolo al grande, vom Kleinen aufs Große: Giudicare *dal piccolo al grande*.

§. In piccolo, im Kleinen. It. in geringer Menge.

§. Für Bambino, ein Kleiner, ein Kind.

§. Da piccolo, von Kindheit an, von Kindesbeinen an.

§. Piccolo, ein Geringer, ein Mensch von geringem Stande: Altro avresti detto, se tu m'avessi veduto a Bologna, dove non era niuno nè grande, nè *piccolo*, nè dottore, nè scolare, che non mi volesse il meglio del mondo. Bocc. Nov. 79. 29.

§. Piccolo, ein [venetianischer] Heller.

Picconajo, *m.* ein Häscher. It. ein Schanzgräber.

Picconato, *agg.* mit einer Pike verwundet.

Piccone, *m.* eine Picke, Spitzhaue.

§. Piccone a lingua di botta, *T. de' Mur.* die Steinpicke, Mauerpicke.

It. *accresc.* di Picca, eine lange Pike.

Picconiere, *m.* ein Schanzgräber.

Piccoso, *agg.* [Garoso], kricklich, empfindlich. It. zänkisch, streitsüchtig.

Piccozza, *f. T. degli Artist.* ein Spitzhammer; it. eine kleine Hacke (mit einem Beule auf der anderen Seite).

Piccozzino(*ni*), *m. T. de' Mur.* die Steinhaue.

§. *T. de' Legn.* ein Handbeil.

Picea, *f. T. de' Bot.* die Edeltanne, Weißtanne.

Píceo, *agg. T. de' Nat.* pechfarbig, pechschwarz.

§. Blenda picea, die Pechblende.

Picníte, *m. T. de' Nat.* der gemeine Topas, Leucolith, Stangenstein; Pyrophysalith.

Picríte, *f. T. de' Nat.* der Bitterspath.

Pictite, *m. T. de' Nat.* der Eisentitan, Nigrin.

Picúpiolo, *m. T. de' Nat.* der Eisvogel, Königsfischer.

Pidocchiaccio, *m. pegg.* di Pidocchio, eine häßliche, garstige Laus; eine große Laus.

Pidocchiería, *f. Per met.* [Tapinità, Estrema avarizia], die Filzigkeit, der schmuzige Geiz.

§. Für Cosa di niun momento, *modo basso*, eine Lumperei; eine lausige Kleinigkeit.

Pidocchietto, *m. dim.* eine kleine Laus, ein Läuschen.

Pidocchíno, *m. dim.* di Pidocchio, ein Läuschen, eine kleine Laus.

Pidòcchio, *m.* die Laus.

§. Pidocchio d'erba, eine Blattlaus.

§. Pidocchio di mare, die Seelaus (eine Art einschaliger Muschel).

§. *Fig.* Scorticare il pidocchio, knickern, kargen, filzig sein.

Pidocchioso, *agg.* lausig, voll Läuse.

It. *modo basso*, Für Sudicio, Meschino, lausig, lumpig, elend.

§. Für Tapino, filzig, schmuzig, geizig.

Piè, *m. Voce poet. vedi* Piede, der Fuß.

NB. auch in Prosa wird [doch nicht immer] Piè gesetzt, wenn ein D darauf folgt, um den Uebelklang zu vermeiden. Z. B. Piè della tavola, del letto, della colonna, der Tischfuß, Bettfuß, das Säulengestell.

§. Il piè della cassa, *T. degli Archibug.* die Kolbe des Büchsenschaftes.

Piedamento, *m. T. mil. vedi* Zoccolo.

Piède, *m.* der Fuß (der Menschen und Thiere); it. das Bein.

§. *T. de' Cacciat.* der Lauf (vom Wilde).

2) *Fig.* der Fuß, der unterste Theil (von vielen Sachen, z. B. eines Tisches, Stuhles, Bettes, Berges, Baumes u. s. w.).

3) Piè di lattuga, eine Salatstaude; it. ein Salatkopf.

§. Piè d'indivia ec., eine Endivienstaude.

§. Un bel piede [piè] di fico, ein schöner Feigenbaum.

4) Piede, ein Fuß, Schuh (als Längenmaß).

5) Piede [del verso], der Versfuß.

6) Für Sostegno, Base, der Grund, das Gestell.

§. Piè della colonna, der Säulenfuß.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Andare a' piè d'Iddio, für Morire, sterben, hinübergehen.

§. Andare a piedi, zu Fuße gehen.

§. Andare, Ire a' suoi piedi, gehen: Non potendo *ire a' suoi piedi*, è portato a casa.

§. Andare co' suoi piedi, ganz allein [ohne Beistand] gehen; seine Füße brauchen.

§. *Fig.* Andare pe' suoi piedi, seinen gehörigen, seinen natürlichen Gang gehen.

§. Aver piedi Fuß fassen, anwurzeln.

§. Aver truppe in piedi, ein Heer auf den Beinen haben.

§. Baciare i piedi, die Füße [den Pantoffel] küssen (aus Ehrfurcht dem Papste und Fürsten).

§. Baciare i piedi, für Ringraziare, danken.

§. Battere i piedi, mit den Füßen stampfen, um sich stoßen (vor Zorn).

§. Cadere a' piedi ad uno, Einem zu Füßen fallen.

§. Cader tra' piedi alcuna cosa ad uno, Einem Etwas vor die Füße kommen, fallen. It. ihm in den Wurf, unter die Hände kommen, in die Hände fallen.

§. Camminare sulle punte [in punta di] de' piedi, auf den Fußspitzen, auf den Zehen gehen.

§. Cercar cinque piedi al montone, *vedi* Montone.

§. Chi giuoca di piede, paga di borsa, versehen ist auch verspielt; wer einen Fehler begeht, muß bezahlen, büßen (beim Ballspiel).

§. Chi giuoca di piè, non paga i suoi debiti, wer Fersengeld gibt, bezahlt seine Schulden nicht.

§. Dar de' piedi, mit den Füßen stoßen. It. hinten ausschlagen (vom Pferde, Esel).

§. Dar del piede al vento, am Galgen hängen.

§. Dar de' piedi in terra, für Scappare, entwischen.

§. Dar di piedi al cavallo, für Spronarlo, dem Pferde die Spornen geben.

§. Entrar ne' piedi d'alcuno, sich in Jemandes Stelle setzen.

It. in Jemandes Stelle treten, seinen Platz, Posten, sein Amt einnehmen.

§. *Fig.* Entrare negli altrui piedi, E non aver la forma delle scarpe, in Jemandes Stelle treten und ihr nicht gewachsen sein.

§. Esser in piede, bestehen, auf der Welt sein, wirklich da sein.

§. Essere ne' piedi d'alcuno, in Jemandes Stelle sein; sich in derselben Lage befinden.

§. *Fig.* Essere a' piedi d'Iddio, am Throne Gottes stehen, gestorben sein.

§. Essere in piede, gut im Stande sein: *Essendo in piede* il Castello di Montebuoni, il quale era molto forte.

It. stehen (von Gebäuden, Städten): Quando Troja *era in piede*.

§. Essere tra' piedi, unter, zwischen den Füßen sein; das Gehen verhindern.

§. Far giuocolare il piede sotto la tavola, mit dem Fuße unter dem Tische ein Zeichen geben: E poi sotto la tavola *fa giuocolar il piede*. Gold. Sp. Sagace. at. IV. sc. 1.

§. Fare i piè gialli, anfangen umzuschlagen (vom Weine).

§. Far piede, anwachsen, Wurzel fassen. It. schießen; Stengel treiben. It. einen Stamm treiben (von Bäumen).

It. *Fig.* festen Fuß fassen.

§. Farsi da piede, wieder von vorn anfangen.

§. Guardarsi a' piedi, sich selbst prüfen, ehe man Andere tadelt.

§. Lasciare in piede, stehen lassen (von Gebäuden).

§. Lasciarsi cadere a' piedi d'alcuno, sich auf ein Knie vor Einem niederlassen, sich Einem zu Füßen werfen.



§. Lavarsi le mani e i piedi, *vedi* Mano.

§. Le cose non camminano di buon piede, das geht nicht mit rechten Dingen zu.

§. Non camminar di buon piede in qualche affare, nicht treu, nicht aufrichtig, redlich zu Werke gehen.

§. Levarsi in piede, sich aufrichten; aufstehen.

§. Mettere il piede addosso a chicchessia, Einem den Fuß auf den Nacken setzen.

§. Mettere in piede una usanza, un negozio, un traffico, einen Gebrauch aufbringen, ein Geschäft einleiten; einen Handel errichten, anfangen.

§. Mettere il piede a stretta, den Fuß zwischen zwei Steine setzen (vom Pferde).

§. Metter il piede innanzi ad alcuno in una cosa, Einem worin zuvorkommen; es Einem zuvorthun; Einen worin übertreffen: Non vuol, se ben nel resto Ruggier cede, Ch' in cortesia gli *metta innanzi il piede*. Ar. Fur. 46. 39.

§. Metter piede fuori d'alcun luogo, heraustreten, herausgehen.

§. Non mettere piede fuori di casa, den Fuß nicht aus dem Hause setzen; ausgehen: Perchè il meschin non ardisce di *mettere Piè fuor di casa*, acciocchè non lo facciano Li creditori suoi marcire in carcere.

§. Metter piede in alcun luogo, den Fuß wohin setzen; eintreten, hineingehen.

§. Metter piede a terra, den Fuß auf die Erde setzen, absteigen (vom Pferde); aussteigen (aus dem Wagen).

§. Mettersi la via tra' piedi, tüchtig zuschreiten. It. sich auf den Weg machen.

§. Metter tra' piedi alcuna cosa, ad uno, *Fig.* Einem Etwas unter den Fuß geben; ihm Etwas vorschlagen.

§. Mettersi sotto i piedi q. c., Etwas mit Füßen treten, verachten, geringschätzen.

§. Mettavisi su il piè per sempre, dies sei für immer vergessen.

§. Pigliare, o Prender piede, festen Fuß fassen; it. einwurzeln: Pericolosissima negligenzia è a lasciar la mala opinione *prendere piede*. Dante Conv. 75.

§. Por piede innanzi ad alcuno, *vedi* Metter piede.

§. Por piede in alcun luogo, *vedi* Metter piede.

§. Restare in un piede, für Fermarsi, stehen bleiben.

§. Rimanere in piede, stehen bleiben, Bestand haben; sich erhalten, auf dem alten Fuße bleiben.

§. Ancora rimane la quistione in piede, noch bleibt die Frage ungelöst, der Streit unentschieden.

§. Stare a piè pari, gemächlich leben; im Wohlstand sein; it. schmausen.

§. Stare in piedi, stehen.

§. Stare in piedi, *vedi* Essere in piedi.

§. Stare in un piede, in due piedi, auf einem, oder auf beiden Füßen stehen.

§. Stimare uno come il terzo piede, Einen für das fünfte Rad am Wagen achten; Einen geringschätzen.

§. Tagliare i piedi all' occasione, die Gelegenheit abschneiden, entfernen.

§. Tenere il piede in due, o in più staffe, *vedi* Staffa.

§. Tenere il piede nel sepolcro, mit dem Fuß im Grabe stehen.

§. Tenere il piede, stehen bleiben; stillstehen.

§. Tenere il piede mentre che altri scortica, Helfershelfer sein, hilfreiche Hand reichen.

§. Tenere, Mantenere, Conservare una legge, usanza, lega, corrispondenza ec. in piedi, ein Gesetz, einen Gebrauch, einen Bund, Bündniß aufrecht erhalten, einen Briefwechsel unterhalten.

§. Non poter tenere i piedi in terra, nicht stehen können, nicht festen Fuß fassen können; gleiten, ausgleiten.

§. Tener piè, sich aufhalten; sich niederlassen (an einem Orte).

§. Trarre il piede d'alcun luogo, für Uscirne, von einem Orte fortgehn.

Adverbialverbindungen mit Piede, o Piè.

§. A piede, a piedi, zu Fuß.

§. Servir a piede, zu Fuß, unter dem Fußvolk dienen.

§. Gente a piede, Fußvolk.

§. A piè giunti, mit geschlossenen Füßen.

§. A piè pari, mit gleichen Füßen: Saltare sopra una fossa *a piè pari*.

§. A piede, A piè, für Dalla parte inferiore, unten, am Fuße; am Ende.

§. A ogni piè sospinto, für Spessissimo, sehr oft, sehr häufig.

§. Con mani e piedi, mit Händen und Füßen; it. *Fig.* aus allen Kräften.

§. Con piede secco, trocknen Fußes: Passar un fiume *a piede secco*, a piedi asciutti.

§. Da piede, da piè, am Fuße; unten am Rande: La camicia *da piè* fregiata, e nera.

§. Da capo a' piedi, von Kopf bis zu Fuß.

§. In piede, in der Kralle, Pfote: Ella [Isabella], che in sì solingo e strano loco, Qual topo *in piede* al gatto si vedea ec. Ar. Fur. 29. 10.

§. In piedi, auf den Füßen, auf den Beinen; it. aufrecht.

§. In piedi, Signori! auf! auf, ihr Herren!

§. Piede innanzi piede, Schritt vor Schritt, langsam.

§. Su due piedi, für Subito, stehenden Fußes, sogleich.

7) *Per simil.* Piede d'Asino, *T. de' Nat.* die Lazarusklappe (eine Schnecke).

§. Piè d'Asino, *T. de' Bot.* der Huflattich. It. der Knoblauch-Hederich.

§. Piede colombino, o di colombo, der Taubenfuß; Taubenstorchschnabel.

§. Piè di gallo, o Piè d'oca, *T. de' Bot.* der Vogelfuß; der weiche Storchschnabel.

§. Piede di Leone, *T. de' Bot.* der Löwenfuß.

§. Piede di Lepre, *T. de' Bot.* der Hasenfuß, das Hasenpfötchen.

§. Piede vitellino, *T. de' Bot. vedi* Gicaro.

§. Piede orario, *T. degli Oriuol.* der Stundenfuß.

§. Piè di pollo, *T. di Mar.* der Hahnenfuß.

§. Piè di gallo, *T. di Mar. vedi* Galliardetto.

§. Piede di porco, *T. di Mar.* der Geißfuß, das Hebezeug (eine Brechstange).

Piedestállo, *m.* ein Fußgestell, das Postament. It. der Säulenfuß, Säulenstuhl.

§. *Fig.* für Sostegno, die Stütze; der Grund.

Piedestilo, *m.* übl. Piedestallo, *vedi.*

Pièdica, *f.* [Laccio], die Fußschlinge, Fußangel; eine Vogelschlinge. It. der Sägebock.

Piedicillaria, *f. T. de' Nat.* der Keulenwurm.

Piedino, *m. dim.* di Piede, ein Füßchen, ein kleiner Fuß.

§. Piedino dello spirale, *T. degli Oriuol.* das Spiralklöbchen.

Piedistállo, *m. vedi* Piedestallo.

Piéga, *f.* eine Falte, ein Kniff, ein Bruch (im Zeuch, Papier). It. die Biegung, Beugung.

§. Senza pieghe, *Fig.* einfach (nicht mannigfaltig). It. wahr, ohne Hehl: Dice che la confessione sia semplice, e *senza pieghe*.

§. Pigliare, o Prendere mala piega, eine unrechte Falte bekommen, sich schlecht falten, Kniffe bekommen.

It. *Fig.* sich zum Schlechten hinneigen, sich auf die schlimme Seite legen.

§. Esser in piega, zurückweichen; nachgeben.

§. Piega falsa, *T. de' Gualch.* ein falscher Bruch (im Tuche beim Walken).

§. *T. de' Sarti.* die Falte (im Kleide).

Piegamento, *m.* das Falten; Zusammenlegen; Kniffen. It. das Biegen; Beugen.

§. *Fig.* für Abbassamento, die Beugung, Niederbeugung. It. die Erniedrigung.

§. Für Inclinazione, die Neigung.

§. *T. mil.* die Zusammenziehung (der Truppen).

Piegare, *v. a.* falten; zusammenlegen.

§. Piegare carte, lettere, biancherie, Papier, Briefe, Wäsche falten, zusammenlegen.

§. Piegare le mani, die Hände falten.

2) Piegare, für Torcere, Curvare, biegen, krümmen; beugen.

§. Piegare un ramo ec., einen Ast u. dgl. biegen, krümmen.

§. Il vento piega le biade, le cannucce, der Wind biegt die Halmen, das Rohr.

§. Piegare fili di rame ec., uncinelli ec., Kupferdraht u. s. w., Häkchen biegen, krümmen.

§. Piegare il collo, il braccio, il ginocchio [le ginocchia], den Hals, Arm, das Knie [die Kniee] beugen.

§. Piegare le spalle, den Rücken krümmen.

It. *Per met.* sich gedulden müssen. It. sich schmiegen, die Last auf sich nehmen.

§. Piegare le vele, *T. di Mar.* die Segel einziehen.

§. Piegare la schiera, *T. mil.* die Reihe zusammenziehen (indem die Flügel in einen stumpfen Winkel zurückgezogen werden).

8) Piegare, *Fig.* für Svolgere, Persuadere, bewegen, dahinbringen; abbringen: Alle quali profferte non *piegò* la donna ec.

§. Piegare gli animi, die Gemüther lenken, bewegen; den Sinn umkehren, ändern.

§. Piegare uno alle sue voglie, Einen nach seinem Willen lenken, ihn seinen Wünschen geneigt machen.

§. Piegare la gioventù, die Jugend bändigen, in Zucht halten; erziehen.

§. Piegare l'orgoglio ec. di uno, den Stolz u. s. w. Jemandes beugen.

§. Niuna forza può piegar il mio amore, keine Gewalt kann meine Liebe schwächen; ablenken.

4) Piegare, *v. n.* e Piegarsi, *v. n. p.* sich falten; sich biegen, sich krümmen, sich beugen.

5) Für Cedere, nachgeben, weichen, sich gefallen lassen.

§. Le gambe si piegano sotto a lui, er ist schwach auf den Füßen; er schwankt nur so einher.

§. Piegare a' primi cenni, sich leicht bewegen lassen, auf den ersten Wink nachgeben.

§. Piegare a' preghi altrui, den Bitten Jemandes nachgeben; sich erbitten, erweichen lassen.

§. Piegarsi alle voglie, a' piaceri, alle parole altrui, sich den Wünschen, dem Verlangen, Gelüsten Jemandes fügen; sich überreden lassen: Ella è saggia quanto basta per *piegarsi* ai voleri de' suoi parenti.

6) Piegare, für Rinculare, weichen, zurückweichen: Antonio sostenne i suoi che *piegavano*, chiamando i pretoriani.

§. La nave piega [si piega], das Schiff legt sich auf eine Seite [auf die Seite].

§. Piegare al verde ec., ins Grüne u. s. w. fallen.

§. Piegare al collerico ec., zum Zorn u. s. w. geneigt sein.

§. Piegare, *T. de' Pitt.* e *Scult.* irgend eine Stellung, Geberde haben (von Figuren, Statuen).

Piegatello, *m. T. de' Magn* der Ringelhaken (im Schlosse). It. ein Wandhaken, Bankhaken.

Piegato, *part.* di Piegare, *vedi.*

It. Passo piegato, *T. de' Ball.* ein Tanzschritt (wobei die Knie gebogen werden).

Piegatoje, *f. pl.* eine Drahtzange; Biegezange.

Piegatore, *m.* -trice, *f.* der, die faltet, biegt, beugt u s. w. *vedi* Piegare.

Piegatura, *f.* die Faltung, Biegung; Beugung; Krümmung; der Bug.

Piegazione, *f. vedi* Piegamento.

*__Pieggieria__, *f.* übl. Malleveria, Sicurtà, die Bürgschaft, Sicherheit.

*__Pieggio__, *m.* ein Bürge.

Piegheggiare, *v. a. T. de' Pitt.* den Faltenwurf malen, drappiren.

Pieghetta, *f. dim.* di Piega, ein Fältchen, ein kleiner Kniff.

Pieghetto, *m. dim.* di Piego, ein Päckchen.

Pieghevole, *agg.* [Arrendevole], biegsam; geschmeidig. It. beugsam.

§. *Per met.* für Trattabile, biegsam, geschmeidig.

§. Für Ubbidiente, Cedevole, nachgebend, nachgiebig, folgsam; lenksam.

Pieghevolezza, *f.* [Flessibilità, Arrendevolezza] die Biegsamkeit; Geschmeidigkeit; Beugsamkeit.

It. *Per met.* die Nachgiebigkeit, Lenksamkeit, Folgsamkeit.

Pieghevolmente, *avv.* biegsam; geschmeidig. It. nachgiebig; folgsam.

Piègo, *m.* ein Pack (Briefe u. dal.).

Piegolina, *f. dim.* di Piega. ein Fältchen. It. eine leichte Biegung, Krümmung.

Piegolinare, *v. a.* fälteln, kniffen.

§. Piegolinarsi, faltig werden, Falten, Kniffe bekommen, sich falten.

Piegolinato, *part.* des Vorigen.

Piegona, *f. accresc.* di Piega, eine große, tiefe Falte.

Piêna, *f.* [Fiumana], der hohe Wasserstand; das Anschwellen, Anwachsen (der Flüsse, Gewässer).

§. *Fig.* für Inondazione, Grande affluenza, eine Menge, ein Strom; eine Fülle.

§. Piena del popolo, ein Auflauf des wüthenden Volkes.

§. Andarsene colla piena, vom Gedränge fortgerissen werden.

It. *Fig.* mit dem Strome schwimmen, der allgemeinen Meinung folgen.

Pienamente, *avv.* [Appieno, Interamente], völlig, gänzlich; durchaus; ganz und gar.

Pienerella, *f. T. degli Idraul.* eine kleine Fluth, eine kleine Strömung.

Pienerimente, *avv.* übl. Pienamente *vedi.*

Pienezza (*ss*), *f.* die Vollheit, die Fülle.

§. Pienezza de' tempi, *T. de' Teol.* die Zeit der Erfüllung (von Erschaffung der Welt bis zur Erlösung durch Christo).

§. Für Chiarezza, die Klarheit, Deutlichkeit.

Pienissimamente, *avv. sup.* di Pienamente, ganz und gar, gänzlich, völlig.

Pienissimo, *agg. sup.* di Pieno, sehr, ganz voll u. s. w. *vedi* Pieno.

Pienitudine, *f.* übl. Pienezza, *vedi.* It. Stare in pienitudine, für Esser sazio, satt sein.

Pièno, *agg.* voll: Esser *pieno* di vino, d'acqua ec.

§. Pieno di pidocchi, di pustule ec., voller Läuse, Finnen, voll von Läusen, Finnen u s. w.

§. Pieno di debiti, voller Schulden, voll von Schulden.

§. Pieno d'anni, hochbejahrt.

§. Un uomo pieno d'inganni, e di furberie, ein Mensch voller Betrug und voll Schelmerei.

§. Pieno di talenti, di spirito, ec. talentvoll, geistreich: Chè chi *di spirto e di talenti è pieno* Domina ognor su quei che n'hanno meno.

§. Pieno di cortesia, ec., voller Höflichkeit u. s. w., sehr höflich.

§. Pieno d'allegrezza, di gentilezza, di pietà, di sdegno, di pensieri, ec. voll Freuden, Anmuth, [Andacht] Frömmigkeit, Unwillen, Gedanken; it. freudvoll, anmuthsvoll, andachtsvoll, unwillig, gedankenvoll u. s. w.

§. Campi, pascoli ec. pieni, volle Felder, Wiesen u. s. w.

§. Casa, Cucina piena, ein gefülltes Haus, eine fette, gute Küche.

§. Una vacca ec. piena, eine trächtige Kuh u. s. w.

§. Viso pieno, Guance piene, ein volles rundes Gesicht, volle Backen.

§. Tela piena e ben serrata, dichte und fest gewebte Leinewand

§. Colpo pieno, Botta piena, Spada piena, ein Schlag, Stoß, Hieb, der voll trifft, nicht vergebens geführt wird: Ovunque il Saracino La fiera spada vibra, o *piena* o vota. Ar. Fur. 24. 63.

§. Pieno meriggio, am hellen Mittage, in der vollen, rechten Mittagshitze.

§. Neve piena, ein hoher, tiefer Schnee.

§. Tronco pieno, *T. de' Bot.* ein voller [nicht hohler] Stamm.

§. Nel pieno inverno, mitten im Winter.

§. Pien di colore, *T. de' Tint.* von Farbe gesättigt (von Garn, Zeuchen).

2) Pieno, für Adempito, erfüllt: Se fosse *pieno* tutto il mio dimando. Dante Inf. 15. It. erfüllt, vollbracht (vom Beruf, von Pflichten): Ben tu di re, di duce hai tutte *piene* Le parti, e lungo hai visto e provveduto. Tasso Ger. 2. 3.

§. In pieno popolo, vor allem Volk.

§. In pieno consiglio, in voller Rathsversammlung.

§. Esser tutto pieno d'una cosa, ganz voll von Etwas sein, nur daran denken: E così tornarono *tutti pieni* di Gesù, e de' suoi fatti.

§. Il paese è pieno di questa novella, das ganze Land, die ganze Gegend ist voll von dieser Neuigkeit.

§. Aver piena conoscenza, informazione di q. c., eine vollständige Kenntniß wovon haben; völlig wovon unterrichtet sein.

§. Aver il suo pieno respiro, frei Athem holen können.

§. Questo libro, numero ec. non è pieno, dieses Buch, diese Zahl ist nicht vollständig (es fehlt Etwas daran).

§. Dar piena fede alle parole altrui, den Worten Jemandes vollen Glauben schenken, beimessen.

3) Pieno, für Sazio, satt, voll: Vegendo che tutti i cani erano *pieni* ec.

§. Ne son pieno, ich bin satt, ich habe genug.

It. *Fig.* ich habe es satt, ich bin dessen überdrüssig.

§. Aver pieno lo Stefano, *vedi* Stefano.

§. Pieno e pinzo, toll und voll, dick und satt.

§. A ventre pieno ogni cibo è amaro, wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter.

4) Pieno, für Carico, beladen, voll: Scontrò Bentivenga del Mazzo con un asino *pien* di cose innanzi. Bocc. nov. 72. 6.

§. Luna piena, der Vollmond.

§. Pieno respiro, freier Athem, das ungehinderte Athemholen.

§. Piena infusione, ein reichlicher Aufguß.

5) Pieno, für Migliore, besser: L'uva bene matura ha più *pieno* sapore.

§. Aver piena memoria di checchessia, Etwas in gutem Andenken haben, sich genau, vollkommen einer Sache erinnern.

Pièno, *avv.* A pieno, völlig, gänzlich; It. ganz ausführlich.

Pieno, *m.* [Pienezza], das Volle, die Fülle.

§. Nel pieno della notte, del verno, ec., mitten in der Nacht, mitten im Winter u. s. w.

§. Nel pieno delle disgrazie, in der äußersten, höchsten Noth.

§. Avere il suo pieno, Alles vollauf haben.

§. Esservi il suo pieno, in Fülle, reichlich vorhanden sein, Alles, was man wünschen, verlangen kann, da sein.



§. Corre in pieno alcuno, Einen voll treffen (mit dem Schwerte): Ecco Marfisa il brando mena; Tristo quel re, s'ella lo *coglie in piena*.

§. *T. di Giuoco* Aver fatto il pieno, eine Brücke haben (im Tricktrack).

§. *T. di Mus.* ein vollstimmiger Gesang.

Pienotto, *agg.* ziemlich voll.

§. Guance pienotte, runde Wangen.

§. Mano pienotta, eine fleischige Hand, *pop.* quabbelich.

Pièrio, *agg. T. de' Mitol.* Muse pierie, die Pierinnen, Pieriden, die Musen.

Pietà, *f. poet.* Pietade, Pietate, *f.* die Verwandtenliebe.

§. Pietà figliale, die kindliche Liebe.

§. Pietà paternale, maternale, die Vaterliebe, Mutterliebe.

§. Für Divozione, Religiosità, die Frömmigkeit, Gottseligkeit.

§. Gli esercizj di, della pietà, die Andachtsübungen.

§. Spirar pietà, ein andächtiges, frommes Ansehn haben.

2) Für Compassione, das Mitleid, die Barmherzigkeit.

§. Venire ad uno pietà, vom Mitleid ergriffen werden: Gli *venne pietà*, ec. e non l'uccise.

§. Aver pietà d'uno, mit Einem Mitleiden haben; sich Jemandes erbarmen.

§. Muovere a pietà, zum Mitleiden bewegen.

§. Se non ti muove pietà di me, wenn du dich meiner nicht erbarmst; wenn du nicht Mitleiden mit mir hast.

§. Mi vien pietà di quel miserello, mich jammert dieser Elende.

§. Senza pietà, unbarmherzig, mitleidslos, erbarmungslos.

§. Ah pietà, ti prego! Ah pietà per Dio! Barmherzigkeit! Erbarmen, um Gotteswillen!

§. Egli è una [fa] pietà a vederlo, es ist ein Jammer, es zu sehen, ihn anzusehen.

§. Di pietà dipinto, blaß, bleich; erbärmlich aussehend.

3) Pietà, ein Findelhaus; eine fromme Anstalt (selten).

§. *T. de' Pitt.* e *Scult.* ein Christusbild (in seinen verschiedenen Lagen, seinen Leiden, z. B. die Kreuzigung, Abnahme vom Kreuze u. s. w.).

Pietà, *f. Voce poet.* [Affanno], der Gram, der Kummer.

§. Für Pena, die Pein, Qual; Sorge.

§. Für Pietà, Compassione, das Erbarmen, Mitleid.

*Pietanza, *f.* übl. Pietà, *vedi.*

It. *T. eccles.* die Klosterspeise, Mönchsspeise (die Portion, die jeder Klostergeistliche erhielt; veraltet).

§. heutzutage für Cibo, Vivanda, eine Speise, ein Gericht.

Piètica, | *f.* ein Gestell, ein Bock
Piètiche, | It. ein Sägebock.

Pietosamente, *avv.* [Compassionevolmente], mitleidig, aus Mitleiden, aus Erbarmen. It. jämmerlich, zum Erbarmen: E poi *pietosamente* la cominciò a pregare ec.

Pietosetto, *agg* weichmüthig; zum Mitleiden bewegt; gerührt.

Pietosissimamente, *avv. sup.* di Pietosamente, höchst mitleidig, mit dem größten Erbarmen.

Pietosíssimo, *agg. sup.* di Pietoso, *vedi.*

Pietoso, *agg.* liebreich, gutherzig; mild.

§. Für Misericordioso, Compassionevole, mitleidig, erbarmungsvoll, barmherzig.

§. Für Pio, fromm, gottselig.

Piètra, *f.* ein Stein.

§. Pietra antica, ein alter, antiker Stein (mit Inschrift, oder zu einem antiken Gebäude gehörend).

§. Pietra arenaria, der Sandstein.

§. Pietra aquilina, der Adlerstein.

§. Pietra carnagione, der fleischfarbene Marmor.

§. Pietra colombina, der bläuliche Kalkstein.

§. Pietra cornea, der Hornstein.

§. Pietra da falce, ein Sensenstein, Schleifstein.

§. Pietra da caldaja, o da laveggi, *vedi* Pietra ollare.

§. Pietra da dorare, der Vergolderstein.

§. Pietra della testa de' lumaconi, der Nabel des Schneckenhauses.

§. Pietra di fiele, di vescica, di reni, ein Gallen-, Blasen-, Nierenstein.

§. Il mal della pietra, der Stein, die Steinschmerzen.

§. Pietra di paragone, ein Probierstein.

§. Pietra di porco, o del porco, der Stinkstein.

§. Pietra dura, ein Kieselstein; Feldstein.

§. Pietra filosofale, *T. de' Chim.* der Stein der Weisen (das Goldmachen).

§. Pietra focaja, o da fuoco, der Feuerstein.

§. Pietra fongaja, der Schwammstein.

§. Pietra forte, ein dauerhafter, harter Stein.

§. Pietra infernale, der Höllenstein.

§. Pietra metallica, eine Erzstufe.

§. Pietra morta, ein todtes, taubes Gestein (das keine Metalltheile enthält). It. ein verwitterter Stein.

§. Pietra nefritica, der Nephrit, der Nierenstein.

§. Pietra ollare, der Topfstein, Lavezstein, Weichstein.

§. Pietra piombara, das Pottloth.

§. Pietra pomega, pomice, der Bimsstein.

§. Pietra preziosa, ein Edelstein.

§. Pietra romana, sapone, de' sartori, der Seifenstein, die Schneiderkreide.

§. Pietra putrefatta, der Stinkstein.

§. Pietra serena, ein durchsichtiger Stein.

§. Pietra selce, ein Kieselstein.

§. Pietra serpentina, der Serpentin, Serpentinstein.

§. Pietra serpentina antica, o d'Egitto, der dunkelgrüne ägyptische Porphir.

§. Pietra scagliosa, ein Schieferstein, der Schiefer.

§. Pietra stellaria, eine Art Corallenmarmor.

§. Pietra viva, ein Bruchstein.

§. *Fig.* Pietra di scandalo, der Stein des Anstoßes (biblischer Ausdruck).

§. Cavare, Picconare, Lavorare, Tagliare pietre, Steine brechen, hauen; bearbeiten, behauen.

§. *Prov.* Tirar la pietra, e nasconder la mano, Unheil stiften und doch nicht der Urheber sein wollen.

§. *Prov.* 2. Chi contra Dio getta pietra, in capo gli ritorna, Gotteslästerungen fallen auf den Urheber zurück.

§. *Prov.* 3. Pietra mossa non fa muschio, wenn ein Stein so oft geworfen wird, so kann er nicht begrünen. It. unbeständige, veränderungssüchtige Menschen kommen zu Nichts, erwerben Nichts.

Pietrája, *f.* ein Steinbruch.

Pietráme, *m.* ein Haufen, eine Menge Steine.

Pietrante, *m. T. de' Med.* Einer, der an Steinschmerzen leidet.

Pietráta, *f.* [Colpo di pietra], ein Steinwurf.

Pietrazza, *f. pegg.* ein großer, unförmlicher, häßlicher Stein.

Pietrella, *f. dim.* di Pietra, ein Steinchen, ein kleiner Stein.

Pietrificare, *v. a.* versteinern, zu Stein machen, in Stein verwandeln.

It. *Fig.* härten, verhärten.

Pietrificato, *part.* des Vorigen.

Pietrificazione, *f.* die Versteinerung.

Pietrolina, *f. dim.* di Pietra, ein zierliches Steinchen; ein kleiner Edelstein.

Pietrone, *m. accresc.* di Pietra, ein großer Stein; eine Wacke.

Pietrosa, *f.* [Terreno pietroso], ein steiniger Boden.

Pietroso, *agg.* steinig, steinreich, voll Steine.

Pietruzza (*tsa*), *f. dim.* di Pietra, ein kleiner winziger Stein.

Pietrúzzola (*tso*), *f. dim.* di Pietruzza, ein winzig kleines Steinchen.

Pietruzzoletta, | *f. dim.* di Pietruz-
Pietruzzolina, | zola, ein ganz kleines, ganz winzig kleines Steinchen.

Pievania, *f.* eine Landpfarre; it. die Landpfarrerstelle.

Pieváno, *m.* ein Landpfarrer, Pastor.

Piève, *f.* eine Pfarre, Landpfarre, Pfarrei.

Pieviále, *m. vedi* Piviale.

*Pifanía, *f.* übl. Epifania, *vedi.*

Pífara, *f.* übl. Piffero, *vedi.*

Pifferare, *v. a.* die Querpfeife blasen.

It. *Fig.* für Bastonare, prügeln.

Pifferari, *m. pl.* Dudelsackpfeifer.

Pifferello, | *m. T. degli Agrim.* das
Pifferetto, | Schrägmaß, die Schmiege, der Winkelpasser.

Pifferina, *f. dim.* di Piffero, eine Pickelflöte; eine kleine Querpfeife.

Piffero, *m.* eine Querpfeife. It. ein Querpfeifer.

§. Fare come i pifferi di montagna, *Prov. modo basso*, nach Wolle ausgehen und geschoren wiederkommen.

Pifferone, *m. accresc.* di Piffero, eine große Querpfeife.

*Pigamo, *m.* [Verdemarco], Wiesenraute, Heilblatt (Pflanze).

Pigargo, *m. vedi* Albicilla.

Piggioramento, *m.* übl. Peggioramento, *vedi.*

Piggiorare, *v. a.* übl. Peggiorare, *vedi.*

Piggiorato, *part.* des Vorigen.

Piggiore, *agg.* übl. Peggiore, *vedi.*

*Pigliertà, *f.* übl. Pigrizia, *vedi.*

Pigiamento, *m.* das Drücken, Pressen,

Pigiare, *v. a.* [Premere], drücken, pressen; zusammenpressen.

Pigiatamente, *avv.* gedrängt, gepreßt: Sedere *pigiatamente*.

Pigiato, *part.* des Vorigen.

Pigiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Drücker, Presser — in.

Pigiatúra, *f.* das Drücken, Pressen.

Pigio, *m.* [Calca], das Gedränge.

Pigionále, *m.* ein Miether, Miethsmann.

Pigionante, *part. att.* miethend, abmiethend. It. vermiethend.

Pigionante, *m.* ein Miether, Miethsmann; Hausbewohner, Mitbewohner.

Pigionare, *v. a.* übl. Appigionare, *vedi*.

Pigionato, *part.* des Vorigen.

Pigione, *f.* die Miethe, der Miethzins, der Hauszins.

§. Stare a pigione, zur Miethe wohnen. It. *Fig.* am unrechten Orte sein, stehen, sitzen. It. schlecht sitzen (von Kleidern): Le brache gli stavano a *pigione*.

§. Pagare la pigione, die Miethe bezahlen.

§. Dare a pigione, zur Miethe geben, vermiethen.

§. Torre, Togliere a pigione, miethen; abmiethen: In ogni luogo vuol pigliar moglie, e *tor* casa *a pigione*.

Pigliabile, *agg.* faßbar, nehmbar.

§. Risoluzioni pigliabili, mögliche Entschlüsse, Entschlüsse, die gefaßt werden können.

Pigliamento, *m.* [Presa], das Fassen, Ergreifen, Nehmen.

Pigliamósche, *m. T. de' Nat.* [Saltinselce], der Fliegenschnepper, Fliegenfänger (ein Vogel).

Pigliante, *part. att.* fassend, ergreifend; nehmend; fangend u. s. w. *vedi* Pigliare.

Pigliare, *v. a.* [Prendere], fassen, ergreifen. It. nehmen, hinnehmen; wegnehmen.

§. Pigliate, e mangiate, nehmet hin und esset.

2) Für Accettare, Ricevere, annehmen, empfangen, bekommen; it. aufnehmen.

§. Pigliarla in buona, o in mala parte, es gut oder übel aufnehmen.

§. Pigliare la benedizione, l'indulgenza, il perdono, den Segen empfangen; Ablaß, Verzeihung erhalten.

§. Pigliare, Dar il piglio [alle] le armi, die Waffen ergreifen, zu den Waffen greifen.

§. Pigliare l'acqua santa, Weihwasser nehmen.

§. Pigliare le acque minerali, Brunnen trinken.

3) Pigliare, fangen, ergreifen, greifen.

§. Pigliar pesci con la rete, uccelli alla pania, Fische im Netze, Vögel mit Leimruthen fangen.

§. Far pigliare uno dagli sbirri, Einen durch Häscher greifen, fangen, einfangen lassen.

§. Pigliare una città, eine Stadt nehmen, einnehmen, erobern.

§. Pigliare uno, für Ingannarlo, Einen fangen, berücken: Ed essendosi avveduto alcuna volta, che alla donna ec. piaceva il vino, con quello ec. s'avvisò di poterla *pigliare*. Bocc. Nov. 17. 15.

§. Pigliare l'animo, das Gemüth, das Herz gefangen nehmen, einnehmen.

§. Pigliarsi, für Innamorarsi, sich fangen; sich einnehmen lassen; sich verlieben.

4) Pigliare, nehmen, einnehmen, essen, trinken: Buon segno è nello 'nfermo, quand' e' *piglia*.

5) Pigliare, für Eleggere, nehmen, erwählen: Le femmine in ogni cosa sempre *pigliano* il peggio.

6) Für Cavare, Trarre, herausnehmen, herausziehen.

7) Für Intendere, Supporre, nehmen, verstehen; annehmen, glauben.

§. *v. n.* annehmen (z. B. die Vergoldung nicht annehmen).

§. Pigliarsi, *v. n. p.* für Appigliarsi, Attaccarsi, sich anfassen, sich anhalten, sich halten. It. anwurzeln, Wurzel fassen, bekleiben (von Pflanzen). It. sich verfangen (von Pferden).

§. Pigliarsi al communale, sich an das Gewöhnliche halten.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Pigliare a fare, a dire ec., anfangen zu thun, zu reden.

§. Pigliare animo, Muth fassen, ein Herz fassen; sich ermuthigen.

§. Pigliare l'abito, das Ordenskleid nehmen, ein Geistlicher, ein Mönch werden; den geistlichen Stand ergreifen.

§. Pigliare aria, Luft schöpfen.

§. Pigliare alcuno spazio, einen Raum einnehmen; sich erstrecken.

§. Pigliare ammirazione, sich wundern.

§. Pigliare consiglio, Rath annehmen. It. sich berathen, einen Rath halten, berathschlagen.

§. Pigliare diletto, Vergnügen finden, sich ergötzen.

§. Pigliare diporto, sich vergnügen, sich zerstreuen.

§. Pigliare equivoco, errore, irren, einen Irrthum, Mißgriff begehen.

§. Pigliare fatica, die Mühe übernehmen, sich bemühen.

§. Pigliar fiato, Athem holen.

§. Pigliare il monte, bergauf gehen, anfangen zu steigen.

§. Pigliare il puleggio, Reißaus nehmen, entfliehen; davongehen.

§. Pigliare in cambio, verwechseln, Eins fürs Andere nehmen.

§. Pigliare in fastidio checchessia, einen Ekel, Widerwillen vor Etwas bekommen.

§. Pigliare in parole [nelle parole], beim Worte nehmen, fassen.

§. Pigliare in sommo, übl. Pigliare in cottimo, *vedi* Cottimo.

§. Pigliare la bertuccia, la monna, *modo basso*, sich betrinken, sich berauschen, einen Haarbeutel bekommen.

§. Pigliare la febbre ec., das Fieber bekommen, kriegen. It. La febbre, il sonno lo pigliò, das Fieber ergriff, der Schlaf überfiel ihn: E caddi come l'uom, cui sonno *piglia*. Dante Inf. 3.

§. Pigliare la fuga, die Flucht ergreifen.

§. Pigliar la via, den Weg nehmen; sich auf den Weg machen.

§. Pigliare le distanze, gli angoli, i numeri, ec., die Entfernungen, Winkel, Zahlen aufnehmen, aufzeichnen.

§. Pigliare mal talento, verdrüßlich, übelgelaunt, ärgerlich werden.

§. Pigliar medicina, Arzenei nehmen, einnehmen.

§. Pigliar moglie, eine Frau, ein Weib nehmen; sich verheirathen.

§. Pigliare ombra, Argwohn, Verdacht schöpfen.

§. Pigliar l'occasione, die Gelegenheit ergreifen.

§. Pigliare partito, *vedi* Partito.

§. Pigliare e Pigliarsi pena d'alcuna cosa, sich Sorge, Kummer um Etwas machen; um Etwas in Sorgen, Angst sein.

§. Pigliar la pena d'alcuno, die Strafe Jemandes auf sich nehmen; sich anstatt eines Andern bestrafen lassen.

§. Pigliar pensiere di q. c., an Etwas denken, Etwas bedenken; überlegen.

§. Pigliar porto, einen Hafen erreichen; in einen Hafen einlaufen.

§. Pigliare protezione, Schutz angedeihen lassen, den Schutz, Beistand übernehmen.

§. Pigliar prova, einen Versuch machen, vornehmen, anstellen.

§. Pigliare ricreazione, sich erquicken, sich erholen.

§. Pigliare q. c. sopra di se, Etwas übernehmen, über sich nehmen.

§. Pigliare terra, landen, anlanden.

§. Pigliare tratto avanti, Etwas voraus, vor der Zeit thun; voraus, vorweg nehmen.

§. Pigliare un ufficio, ein Amt übernehmen.

§. Pigliare vento, ziehen, Zug haben (von Oefen, Schmelzöfen).

§. Pigliar q. c. co' denti, *vedi* Dente.

§. Pigliarla, e pigliarsela con alcuno, sich mit Einem fassen, sich mit Einem erzürnen, mit ihm zanken, Streit anfangen.

§. Pigliarla larga, o largamente, es nicht so genau nehmen; Fünfe gerade sein lassen.

§. Pigliarla per uno, es mit Einem halten; auf seiner Seite sein.

§. Pigliarne male, übelbekommen, schlecht anlaufen; nicht gelingen.

§. Pigliarsela da uno, *vedi* Recarsela da uno.

§. Pigliarsi a' capelli, sich in die [bei den] Haare fassen, kriegen; sich in die Haare gerathen; handgemein werden. It. *vedi* Prendere.

Pigliato, *part.* des Vorigen.

Pigliatore, *m.* -trice, *f.* der, die Nehmer, Empfänger — in. It. der, die einnimmt, gefangen nimmt: Perch' egli era piacevole, e *pigliator* d'animi. Petr. Uom. Ill.

Pigliavênto, *m.* [Ventiera], ein Windfang, Windloch.

Piglievole, *agg.* einnehmbar, leicht zu fangen; zu verführen.

Píglio, *m.* das Fassen, Greifen, Zugreifen; der Griff.

§. Dar di piglio, zugreifen, schnell ergreifen, zufassen.

§. Dar di piglio nel sangue, e nell' avere, umbringen und berauben; sich am Leben und Eigenthum vergreifen.

§. Dar di piglio a far q. c., Etwas anfangen, beginnen; Hand ans Werk legen.

Píglio, *m.* [Guardo], der Blick: Un crudel *piglio*, che la mente offende. It.



das Gesicht, Antlitz: La spaziosa fronte, e 'l vago *piglio*.

Pigmatico, *agg.* pygmäisch, zwergartig.

Pigmentário, *m.* ein Einbalsamirer (todter Körper). It. ein Einsalber.

Pigmêo, *m.* [Pimmeo], ein Pygmäe, ein Zwerg; ein Knirps.

Pigmêo, *agg.* pygmäisch, zwergartig.

Pigna, *f. T. degli Arch.* der Gegenpfeiler am Brückenjoche.

§. Pigna della tromba, *T. di Mar.* der Pumpenbohrer.

§. Pigna di straglio, del carro, die Stagmaus.

§. Pigna, für Pina, Tannapfel.

§. Für Grappolo, *vedi.*

Pignátta, *f.* [Pentola], ein Topf.

§. Smoccolare la pignatta, das Fett von der Brühe schöpfen; it. *Fig.* das Beste von einer Sache nehmen, aussuchen.

§. *Prov.* Alla pignatta che bolle, le mosche non vi s'approssimano, dem Wüthenden muß man aus dem Wege gehen.

§. *T. mil.* eine Pechpfanne.

Pignattajo, } *m.* [Pentolajo], ein **Pignattaro**, } Töpfer.

Pignattello, } *m. dim.* di Pignatto, **Pignattino**, } ein Töpfchen, ein kleiner Topf.

Pignátto, *m. vedi* Pignatta.

Pignattone, *m. accresc.* ein großer Topf.

Pignente, *part. vedi* Pingente.

Pígnere, *v. a. vedi* Pingere.

Pignéta, *f. vedi* Pineta.

Pignolato, *m. T. de' Commerc.* eine Art Leinenzeuch.

Pignoletto, *m. dim.* eine kleine Zirbelnuß.

Pignuôlo, *m.* [Pinocchio], der Pinienbaum, die Pinie. It. der Zirbelbaum. It. die Pinienfrucht; die Zirbelnuß.

Pignoncello, *m. dim.* di Pignone, ein kleiner Damm.

Pignone, *m.* ein Faschinendamm. It. ein Mauerdamm am Flusse.

Pignoramento, *m. Voce lat.* [Impegnamento], die Verpfändung.

Pignorare, *v. a. Voce lat. T. de' Leg.* verpfänden, als Pfand, zum Pfande geben.

Pignorativo, *agg. T. de' Leg.* Contratto pignorativo, Pfandvertrag, Kaufcontrakt (mit Vorbehalt des Rückkaufs).

Pignorato, *part.* di Pignorare, *vedi.*

Pignuôlo, *m.* eine Art blauer Wein (im Mailändischen).

§. Für Pignolo, *vedi.*

Pigolare, *v. n.* pipen (von jungen Vögeln). It. *Fig. modo basso*, Für Dolersi, Lamentarsi, pipen, unnöthig, ohne Grund klagen.

Pigolone, *m.* der immer klagt, der nie genug hat.

Pigozzo, *m.* der Buntspecht.

Pigramente, *avv.* [Con pigrizia, Lentamente], faul, träge; aus Faulheit, Trägheit.

Pigrezza(*zza*), *f. vedi* Pigrizia.

***Pigrire**, *v. n.* [Divenir pigro], faul, träge werden; faul, träge sein.

Pigrissimo, *agg. sup.* di Pigro, sehr faul, stinkend faul; äußerst träge.

Pigrízia, *f.* [Infingardaggine], die Faulheit, Trägheit.

§. Darsi alla pigrizia, sich der Faulheit ergeben, sich auf die faule Seite legen.

§. La pigrizia è la madre della povertà, die Trägheit ist die Mutter der Armuth.

Pigro, *agg.* [Tardo nell' operare, Infingardo], faul, träge.

§. *Prov.* Pigro marmotto, per non far un passo, ne fa otto, wer aus Faulheit einen Schritt ersparen will, muß nachher oft zehn andere machen.

§. Il campo del pigro è pieno d'ortiche, der Faule kommt zu nichts.

§. A casa de' pigri, ogni dì è festa, bei den Faulen ist immer Feiertag.

Piíssimo, *agg. sup.* di Pio, *vedi.*

Pila, *f.* [Pilastro de' ponti], ein Pfeiler, Brückenpfeiler. It. ein steinerner Wassertrog, Wasserbecken.

§. Pila dell' acqua santa, das Weihwasserbecken.

§. Pila del battesimo, der Taufstein.

§. Ella è come la pila dell' acqua santa, sie ist wie das Weihwasserbecken, d. h. sie nimmt von Jedem Besuche an.

§. Pila, ein Oeltrog, Stampfkübel (worin die Oliven zerstampft werden).

§. Pila, *T. degli Antich.* ein Denkpfeiler (worauf die Inschrift bei Grabmälern sich befand).

§. *T. de' Zecch.* der Prägestock.

§. Pila, *T. de' Pannaj*, der Walkkübel, Walktrog.

§. *T. de' Ferr.* ein Eckpfeiler (in Schmelzöfen).

§. *T. de' Cart.* der Lumpentrog; it. der Holländer.

§. *T. mil.* Für Pilo, *vedi.*

§. Pila della Volta, *vedi* Piliere.

§. Für Piperno, *vedi.*

Piláccola, *f. T. degli Agric.* die Schafs:, Ziegenlorberen [Schaf:, Ziegenmist].

Piláno, *m. T. mil.* ein Spießträger, Wurfschütz.

Piláo, *m.* Reis (mit Butter oder Fleischbrühe abgekocht).

Pilastraccio, *m. pegg.* ein häßlicher Pfeiler.

Pilastráta, *f.* eine Reihe, Menge Pfeiler.

Pilastrello, } *m. dim.* di Pilastro, ein **Pilastrino**, } kleiner Pfeiler.

Pilástro, *m.* ein Pfeiler, Bogenpfeiler, Stützpfeiler.

§. Far pilastro, müssig dastehen, wie ein Klotz dastehen.

Pilastrone, *m. accresc.* di Pilastro, ein großer, dicker, hoher Pfeiler.

§. Pilastrone, o Pilone di cupola, der Gewölbepfeiler, Gewölbeträger, Kuppelträger.

Piláta, *f. T. de' Pann.* eine Presse Tuch (die Menge, die auf einmal gepreßt, gestampft wird).

Piláto, *m. Nome proprio*, Mandar da Erode a Pilato, von Herodes zu Pilatus schicken.

Pilatrino, *agg.* von Johanniskraut bereitet.

§. Barbicciola pilatrina, die Bertramswurzel.

Pilatro, *m. T. de' Bot.* das Johanniskraut.

§. Für Radice di S. Apollonia, Bertramswurzel, Zahnwurzel.

Pileato, *agg.* mit einem Hute bedeckt.

***Pileggio**, *m.* übl. Passaggio di mare, eine Seefahrt; der Lauf der Schiffe.

Píleo, *m. T. di Stor.* der Hut (Zeichen der Freiheit bei den alten Römern).

Piletta, *f. dim.* di Pila, *vedi.*

Piliere, *m.* ein Pfeiler.

§. Piliere di Volta, die voltaische Säule.

Pillácchera, *f.* [Zacchera], ein Kothklumpen; ein Klunker.

§. *Per met.* Für Magagna, ein Gebrechen, Fehler, Mangel: Considera tristo a tante tue *pillacchere.*

§. Für Uomo sordido e avaro, ein Knicker, Filz, schmuziger Geizhals.

Pillácola, *f. Voce dell' uso*, *vedi* Cacherello.

Pillare, *v. a.* [Pigiare con pillo], stampfen, zerstampfen, im Mörser zerstoßen.

Pillato, *part.* des Vorigen.

Pillicciajo, *m.* übl. Pellicciajo, *vedi.*

Pilliccione, *m.* übl. Pellicciona, *vedi.*

Pillo, *m.* ein Stößel, eine Stampfe.

Píllola, *f.* eine Pille.

§. *Fig.* Pillola dorata, eine vergoldete Pille (eine verdeckte Bitterkeit, Unannehmlichkeit).

§. *Fig.* Ingliottir la pillola, die Pille verschlucken.

§. *Per simil.* Pillole di cipresso, Cypressenbeeren.

§. Pillole caprine, Ziegenlorberen, Ziegenmist.

§. Pillole, runde Auswüchse auf Blättern (durch Insektenstiche verursacht, die den Eiern zur Hülle dienen).

§. Pillole di gallina, e sciroppo di cantina, (im Scherz) Eier und Wein.

Pilloláme, *m. T. de' Med.* e *Farm.* die verschiedenen Arten Pillen.

Pillolare, *agg. T. de' Med.* e *Farm.* Massa, Consistenza pillolare, die Pillenmasse, Pillenconsistenz.

Pilloletta, } *f. dim.* di Pillola, eine **Pillolina**, } kleine Pille, ein Pillchen.

Pillone, *m. vedi* Mazzapicchio.

***Píllora**, *f.* übl. Pillola, *vedi.*

Pillòtta, *f.* ein kleiner Ballon. It. das Ballonspiel.

§. Fare alla pillotta, Ballon schlagen, spielen.

Pillottare, *v. a.* [Unger l'arrosto], den Braten (am Spieße) begießen.

§. *Fig.* Für Tormentare; Maltrattare, quälen; mishandeln.

§. Pillottare un bastimento, ein Schiff aus dem Hafen bugsiren.

Pillottato, *part.* des Vorigen.

Pilo, *m.* ein Wurfspieß (der Alten).

§. Für Pila, ein Pfeiler, Brückenpfeiler.

Pilone, *m.* ein [gothischer] Pfeiler.

§. Für Pistone, *vedi.*

Pilòrcio, *agg.* e *m.* übl. Spilorcio, *vedi.*

Pilòrico, *agg. T. degli Anat.* Vena pilorica, die Magenmundvene.

Pilòro, *m. T. degli Anat.* der rechte Magenmund.

It. *T. de' Nat. vedi* Ondatra.

Piloso, *agg.* übl. Peloso, *vedi.*

Pilôta, } *m.* [Timoniere], der Steuer- **Pilôto**, } mann.

§. Piloto [da costa], ein Lootse: Così si parte col *piloto* innante Il nocchier, che gli scogli teme, e 'l vento. Ar. Fur. 23. 16.

Pilotággio, *m. T. di Mar.* die Steuermannskunst. It. das Lootsengewerbe, das

Ein= und Ausbugsiren (der Schiffe aus dem Hafen).

Pilòzza (*ssa*), *f. dim. T. degli Artist.* di Pila, ein kleiner Trog, Kübel.

§. *T. de' Vetraj*, Für Raffreddatorio, der Kühlofen.

Piluccare, *v. a.* klauben, ausklauben, abbeeren (eine Weintraube).

It. *Fig.* stückweise essen, langsam verzehren.

It. *Per met.* mager machen, abzehren (selten).

§. Für Entrare in collera, in Zorn gerathen.

Piluccato, *part.* des Vorigen.

Pilucchino, *m. T. de' Lanaj*, der Hechelputzer (der die Wollflocken aus den Hecheln macht).

Piluccone, *m.* ein gieriger, habgieriger Mensch. *Pop.* ein Schluckspecht.

Pimáccio, *m.* übl. Piumaccio, *vedi.*

Pimacciuòlo, *m.* übl. Piumacciuolo, *vedi.*

Pimelíte, *f. T. de' Nat.* der Pimelit (das Muttergestein des Chrysoliths).

Pimento, *m.* das englische Gewürz.

Pimmeità, *f.* die Kleinheit, Zwergartigkeit.

Pimmèo, *agg.* e *m. vedi* Pigmeo.

Pimpinella, *f.* [Salvastrella], die Pimpinelle, Pimpernelle.

Pimplèo, *agg. Voce lat. vedi* Pierio.

Pina, *f.* [Frutto del pino], ein Tannzapfen, Tannapfel.

§. La pina di San Pietro, der bronzene Knopf der Peterskirche in Rom (in Gestalt eines Tannzapfens, jetzt aber nicht oben befindlich): La faccia sua mi parea lunga, e grossa, Come *la pina di san Pietro* a Roma. Dante Inf. 31.

§. Largo come una pina verde, (ironisch) so ergibig wie dürres Holz (von einem Geizhalse).

§. Für Pinòcchio, *vedi.*

§. *T. de' Bot.* ein Zapfen.

§. Erba pina, die gelbe Wiesenraute.

Pinácolo, *m.* [Comignolo], der Giebel, die Zinne.

Pinacotèca, *f.* [Galleria], eine Pinakothek, eine Kunstgallerie (von Gemälden, Statuen u. dgl.).

Pinástro, *m. T. de' Bot.* [Pino marittimo], die italische Kiefer.

Pinázza (*ssa*), *f. T. di Mar.* die Pinasse (ein kleiner Schnellsegler).

Pinca, *f.* eine Art langer Kürbis.

§. Für Pinco, *vedi.*

Pincastrello, *m.* [Sempliciotto, Citrullo], ein Einfaltspinsel, Gimpel.

Pincèrna, *m. Voce lat.* übl. Coppiere, *vedi.*

Pinchellone, *m.* [Gocciolone, Babbione], ein Tropf, Tölpel.

Pincianella, *f.* ein heimlicher Betrug, Schmu.

Píncio, *m. vedi* Pinco. It. ein Tannzapfen.

§. Pincio marino, *T. de' Nat.* Für Mentula marina, der Seeegel, Seeblutegel.

Pinciomaríno, *m. T. de' Nat. vedi* das Vorige.

Pincione, *m.* [Fringuello], der Fink.

§. *Prov.* Meglio è pincione in man, che tordo in frasca, ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dache.

Pincisbècco, *m.* Pinschback, Prinzmetall.

Pinco, *m.* [Membro virile], das männliche Glied, die Ruthe. It. eine Pinke (Art Fahrzeug).

Pincone, *m.* [Minchione, Coglione], ein Laffe, Tölpel; Lümmel.

§. Pincon pincone, ein rechter Tölpel, ein großer Laffe.

Pindareggiare, *v. n.* pindarisiren, die pindarische Schreibart nachahmen.

Pindaresco, } *agg.* pindarisch, wie
Pindárico, } Pindar.

Pindaricamente, *avv.* pindarisch, nach Pindar.

Pineále, *agg. T. degli Anat.* Glandula pineale, die Zirbeldrüse (im Gehirn).

Pinéta, *f.* } ein Fichtenwald, Föh-
Pinéto, *m.* } renwald; Fichtenhain.

Pingente, *part. att.* stoßend, fortstoßend; treibend, forttreibend.

Píngere, *v. a.* [Spingere], stoßen, fortstoßen. It. treiben, forttreiben.

§. *v. n.* Für Sporgere, hervorragen, heraus=, hervorstehen.

§. Pingersi, *v. n. p.* Für Inoltrarsi, fortgehen, weiter gehen.

§. Für Dipingere, malen, abmalen.

Pingovíno, *m. vedi* Pinguino.

Pingue, *agg. Voce lat.* übl. Grasso, *vedi.*

Pingue, *m.* das Fette: Il *pingue* del burro.

§. Il pingue del zolfo, das Oberste von geschmolzenem Schwefel.

Pinguèdine, *f. Voce lat.* [Grassezza], die Fettheit.

Pinguedinoso, *agg. T. de' Med.* [Adiposo], voll Fett, fettreich.

Pinguíno, *m. T. de' Nat.* der Pinguin, die Fettgans.

Pinguissimo, *agg. sup.* sehr fett.

***Piniera**, *f.* übl. Galleria, *vedi.*

Piníte, *f. T. de' Nat.* der Pinit (Stein).

Pinna, *f. Voce lat.* [Ala de' pesci], die Flosse, Floßfeder.

§. *T. de' Nat.* die Steckmuschel, Schinke, Seidenmuschel.

§. Für Ala del naso, der Nasenflügel.

Pinnacoletto, *m. dim.* di Pinnacolo, ein kleiner Giebel.

Pinnácolo, *m.* [Comignolo], eine Zinne, ein Giebel.

Pinnato, *agg. T. de' Bot.* gefiedert: Foglie *pinnate.*

Pinniti, *m. pl. T. de' Nat.* versteinerte, fossile Steckmuscheln.

Pinnotiláce, *f. vedi* Guardapinna.

Pínnola, *f.* } *T. de' Bot.* ein gefie-
Pínnolo, *m.* } dertes Blatt.

Pino, *m. T. de' Bot.* die Fichte, gemeine Kiefer, Föhre.

§. Pino balsamifero, die Balsamtanne.

§. Pino marittimo, die italische Kiefer.

§. *Fig.* Für Nave, ein Schiff: Non avea 'l *pino* allora Corso l'onde marine.

§. Basilico pino, das kleine Basilikum.

§. Male del pino, das Panaritium, die Akelei (in den Fingerspitzen).

***Pino**, *agg.* übl. Pieno, *vedi.*

Pinocchiato, *m.* kandirte Tannzapfen, eingemachte Pinien.

Pinòcchio, *m.* ein Tannzapfen; ein Fichtenapfel, Kienapfel. It. die Pinienfrucht, Pinie.

Pinsúta, *f.* eine Art Sägefisch.

Pinta, *f.* [Sospinta], der Stoß, Anstoß; das Treiben.

§. *Fig.* Für Impulso, der Antrieb, Anstoß. It. die Pinte (ein Maß zu Flüssigkeiten).

Pinto, *part.* di Pingere, *vedi.*

Pintore, *m.* übl. Pittore, *vedi.*

Pintorio, *agg. vedi* Pittoresco.

Pintúra, *f.* übl. Pittura, *vedi.*

***Pinza**, *f.* eine Betschwester.

Pinzácchio, *m. T. de' Contad.* [Tonchio], der Kornwurm.

Pinzare, *v. a.* stechen (von Wespen, Bienen).

It. *Fig.* sticheln.

***Pinzetta**, *f. vedi* Pinzocchera.

Pinzette, *f. pl.* eine Kneipzange, Beißzange, Pincette.

§. Pinzette dentate, *T. de' Chirurg.* die Gefäßzange (beim Unterbinden der Adern gebräuchlich).

Pinzimònio, *m.* Salatbrühe (zum Selleriesalat).

***Pinzo**, *m.* übl. Pungiglione, *vedi.*

Pinzo, *agg.* [Pienissimo], gestopft, gepfropft voll.

§. Aver l'epa pinza, *modo basso*, den Ranzen voll haben.

Pinzòchera, *f.* [Chiettina], eine Betschwester. It. eine Weltliche, die sich als Nonne trägt.

Pinzocherato, *agg.* (im Scherz) wie ein Betbruder, eine Betschwester gekleidet, gesittet.

Pinzòchero, *m.* ein Weltlicher, der eine Kutte trägt.

It. Für Bigotto, ein Betbruder, Kopfhänger, Andächtler.

Pinzocherona, *f.* [Bacchettona], eine Erzbetschwester, eine Scheinheilige.

Pinzocherone, *m. accresc.* di Pinzocchero, ein Erzscheinheiliger, Erzheuchler.

***Pinzúto**, *agg.* [Acuto], spitz, spitzig, stachelig.

Pío, pío! *vedi* **Pi, pi!**

Pio, *agg.* [Religioso, Divoto], fromm, gottesfürchtig; gottergeben, gottselig.

§. Für Misericordioso, Pietoso, mitleidig, barmherzig; mild, liebreich.

§. Opera pia, ein frommes, gottgefälliges Werk.

§. Per cause pie, zu milden Stiftungen, für die Armen.

§. Legato pio, ein frommes Vermächtniß.

Pioggerella, *f. dim.* di Pioggia, ein feiner, dünner Regen; ein Sprühregen.

Pioggetta, *f. vedi* das Vorige.

Piòggia, *f.* der Regen.

§. Pioggia estiva, vernina, ein Sommerregen, Winterregen.

§. Pioggia dirotta, ein Platzregen, ein Regenguß.

§. Pioggia minuta, spruzzaglia, ein Staubregen, Sprühregen.

§. Pioggia subita, impetuosa, spessa, continua, cheta, leggiera, opportuna, feconda, fresca, ein plötzlicher, ungestümer, dichter, anhaltender, sanfter, gelinder, erwünschter, fruchtbarer, erfrischender Regen.

§. *Per simil.* Pioggia d'acqua, *T. de' Fontan.* ein Wasserfall, Staubfall (der in feinen Strahlen oder tropfenweis niederfällt).

§. *Fig.* Pioggia, ein Regen, eine Menge: Una *pioggia* di fiori, di palle, di frecce ec.



Pioggioso, *agg.* übl. Piovoso, *vedi.*
Piòlla, *f.* der Lerchenbaum.
Piombàggine, *f. T. de' Nat.* das Wasserblei. It. der Graphit, das Reißblei.
§. *T. de' Bot.* Für Erba S. Antonio, die Bleiwurz. *Plumbago europea.* Linn.
Piombare, *v. n.* senkrecht, bleirecht herabfallen, herabgehen. It. senkrecht herunterstürzen.
§. Piombare nell' acqua da alto, von oben herab ins Wasser plumpen.
§. Piombarsi, *v. n. p.* Für Aggravarsi, lasten, drücken.
§. Piombare, *v. a. T. de' Mur.* nach der Bleiwage, Setzwage richten, aufführen: *Piombare* un muro ec.
§. Für Vibrare, Scagliare, schwingen, schleudern, wuchten: Che dove i colpi ella addirizza, e *piomba,* Te li manda in un subito a dormire.
§. Piombare, verbleien, plombiren (mit Blei bedecken, überziehen, beschweren, löthen, verstopfen u. s. w.).
§. Piombare una vetriata, ein Fenster verbleien.
§. Piombare le reti, la lenza, die Netze, die Angelschnur mit Blei beschweren.
Piombajuola, *f. vedi* Piombata.
Piombària, *f.* das Bleierz.
Piombàta, *f.* eine Bleikugel. It. ein mit Blei beschwerter Pfeil, Wurfspieß.
Piombato, *part.* di Piombare, *vedi.* It. bleihaltig. It. bleifarbig, bleigrau. It. bleiartig, bleiähnlich.
§. Vaso piombato, ein glasirtes Gefäß.
§. Für Grave, Pesante, schwer wie Blei, plump.
Piombatoja, *f.* } *T. mil. ant.* das
Piombatojo, *m.* } Loch, Wurfloch (in den überhangenden Gängen alter Festungen zum Herunterwerfen der Steine u. s. w.).
§. Für Sporti, *vedi.*
Piombatùra, *f. vedi* Piombata.
Piombinare, *v. a.* das Senkblei auswerfen, mit dem Senkblei erforschen (die Tiefe eines Schachtes, Flusses u. s. w.).
It. einen Abtritt reinigen, ausmisten.
Piombìno, *m.* das Senkblei, die Bleischnur. It. die Bleiwage, Richtwage, Setzwage. It. ein Reißblei, Bleistift. It. das Blei (an den Fischernetzen, den Angeln).
§. Für Romano, das Gewicht an der Schnellwage.
§. *T. de' Nat.* der Eisvogel, Königsfischer.
§. Piombino, ein Abtrittsräumer (Werkzeug).
§. Piombini, *pl.* die Spitzen-, Kantenklöppel.
Piombìno, *agg.* [Piombato], bleiartig, bleiähnlich; it. bleifarbig, bleifarben.
§. Matita piombina, das Reißblei, der Graphit.
Piómbo, *m.* das Blei.
§. Piombo in tavole, Tafelblei.
§. Piombo in pani, Blei in Mulden.
§. Piombo laminato, Rollblei, Zabacksblei.
§. Piombo tirato [da finestre], Fensterblei.
§. Piombo bruciato, Bleiasche.
§. Für Scandaglio, das Senkblei.
§. Für Piombino, die Setzwage, Bleiwage.
§. Color di piombo, Bleigrau, Bleifarbe.
§. A piombo, *avv.* Für Perpendicolarmente, bleirecht, senkrecht, gerade hinunter. It. wagerecht; gerade.
§. Uscir di piombo, von der senkrechten Lage abweichen.
§. *Prov.* Andar col piè, col calzar del piombo, langsam und bedächtig zu Werke gehen.
§. Piombo, *T. de' Lanaj,* Bleiplatten (womit die Tuchscheren beschwert werden).
§. *T. di Magon.* Bleidraht (Eisendraht Nro. 10).
§. Piombo dello scandaglio, *T. di Mar.* das Senkblei.
Piombosissimo, *agg.* sehr plump, höchst unbeholfen, ungeschickt.
Piomboso, *agg.* schwer, plump, wie Blei.
Piòppa, *f. vedi* Pioppo.
Pioppétto, *m.* eine Pappelpflanzung; ein Pappelwald.
Piòppo, *m. T. de' Bot.* die italienische Pappel, Pyramidenpappel.
§. Pioppo bianco, die Silberpappel.
§. Pioppo del balsamo, die Balsampappel; Schwarzpappel.
It. Pioppo, ein Baum (um den sich der Wein windet und der ihm zur Stütze dient).
***Piòrno**, *agg.* regenig, voll Regenwolken.
***Piòta**, *f.* übl. Pianta del piede, die Fußsohle.
§. Für Zolla di erba, ein [abgerissenes] Stück Rasen.
Piotare, *v. a. T. mil.* e *degli Agric.* mit Rasen belegen.
Piotato, *part.* des Vorigen.
***Piòva**, *f.* übl. Pioggia, *vedi.*
Piovàna, *f.* [Acqua piovana], das Regenwasser: Per dove passano le *piovane,* si formano i borri.
Piovanàto, *m.* die Pfarrstelle, Pfarre.
Piováne, *f. pl.* Regenwasser.
Piovanello, *m. dim.* di Piovano, ein unbedeutender Pfarrer.
Piováno, *m.* ein Pfarrer, Pfarrherr. It. ein Landdechant.
Piováno, *agg.* Acqua piovana, Regenwasser.
Pioveginare, *v. n. vedi* Piovigginare.
Piovente, *part.* regnend.
§. Acqua piovente, Regenwasser, der Regen.
Piovento, *m.* Regen mit Wind, ein Regensturm.
Piòvere, *v. n.* e *a.* regnen.
§. Piove acqua, pietre, fuoco, sangue, es regnet Wasser, Steine, Feuer, Blut.
§. Piovere a diluvio, dirottissimamente, in Strömen gießen, *pop.* wie mit Mulden gießen.
§. Piove a paesi, es ist ein Strichregen.
§. *Fig.* Le lagrime gli piovono dagli occhi, Zähren fließen aus seinen Augen.
§. Da' begli occhi un piacer sì caldo piove, aus den schönen Augen strömt ein so heißes Verlangen.
§. Piovono dal cielo le grazie, die Anmuth kommt vom Himmel.
§. I soldati piovevano al porto, die Soldaten strömten zum Hafen.
§. Non piove, ma tempesta, es regnet nicht, es stürmt.
It. *Fig.* es kommt nicht einzeln, sondern in Fülle: Io credo essere la calamita de' pazzi: in casa mia non ci *piovono,* ci tempestano. Gold. La D. di Maneggio. at. I. sc. 10.
§. *Prov.* E' piove alfin quando si spesso tuona, oder Tanto tuonò, ch' e' piovve, endlich ist es doch ausgebrochen (ein Aufruhr, eine Empörung).
Piovevole, *agg. vedi* Piovente. It. regenartig, wie Regen.
Piovífero, *agg.* regenbringend, regnig: Autunno *piovifero.*
Piovigginare, *v. n.* fein regnen, tröpfeln, staubregnen, sprühen.
Pioviginoso, *agg.* feucht, näßlich.
§. Tempo piovigginoso, regniges, feuchtes, trübes Wetter.
Pioviscolare, *v. n.* übl. Piovigginare, *vedi.*
Piovitojo, *m.* die Traufe.
§. Für Stillicidio, ein Tropfbad.
***Piovitùra**, *f.* ein starker, häufiger Regen (ungebräuchlich).
Piovosissimo, *agg. sup.* di Piovoso, sehr regnig; äußerst trüb.
Piovoso, *agg.* regnig, regnerisch.
§. Tempo piovoso, Regenwetter.
Piovúto, *part.* di Piovere, *vedi.*
§. Für Caduto, gefallen: I' vidi più di mille in sulle porte Dal ciel *piovuti.*
Pipa, *f.* eine Pfeife, Tabackspfeife. It. die Pipe (ein Weinmaß).
It. eine Schnupftabacksdose.
Pipare, *v. a.* [Fumare], [Taback] rauchen.
Piperígno, } *m. vedi* Piperno.
Piperino, }
Piperite, *f. T. de' Bot.* [Iberide, Lepidio], Pfefferkraut.
Pipêrno, *m. T. de' Nat.* [Torsello], die schwammichte Tufwacke, der Basalttuf, Pipern.
Pi, pi, *Voce finta per onom.* das Gezwitscher der Sperlinge 2c.
Pipilare, *v. n. Voce lat.* zwitschern (von Sperlingen und ähnl.).
It. Für Pigolare, pipen (von jungen Vögeln).
Pipina, *f. dim.* ein Pfeifchen, kleine Pfeife.
Pipistrello, *m.* [Vispistrello], eine Fledermaus.
It. Für Dormigliosa, der Zitterroche.
§. *Fig.* Pipistrel vecchio, ein alter Fuchs, ein Schlaukopf, ein geriebener, abgefeimter Mensch.
Pipita, *f.* ein Reidnagel, Rietnagel, Reidhaken (an den Fingernägeln). It. der Pipps, Pfipps (der Vögel).
§. Egli ha la pipita, er hat das Reden verlernt (von Einem, der sprechen soll und nicht kann, aus Verlegenheit, Blödigkeit).
§. *Prov.* Chi ha polli ha pipite, kein Genuß ohne Verdruß; keine Lust ohne Last; it. wer die Pfarre, hat auch die Quarre.
§. Pipita, *Per simil.* die zarten Knospen, Keime (der Pflanzen).
Pipo, *m.* der Buntspecht.
Píppio, *m.* [Beccuccio], die krumme Tülle, Schnauze (an einem Gefäße).
§. Pippio del cappello, die Spitze eines dreieckigen Hutes.
Pippionaccio, *m. pegg.* di Pippione, ein Tölpel; ein Lümmel; ein Erzgimpel.
Pippionáta, *f.* [Pappolata], albernes, abgeschmacktes Zeug (von Schauspielen, Gedichten u. dgl.).

Pippioncino, *m. dim.* di Pippione, ein junges Täubchen.
Pippione, *m.* [Colombo giovane], eine junge Taube.
§. Tremare i pippioni ad alcuno, *modo basso*, wie Espenlaub zittern; Einem angst und bange sein.
§. *Prov.* Avere uova, o pippioni, immer beschäftigt sein; it. nie fertig werden.
§. Pippione, *Per met.* Für Soro, Sciocco, ein Gimpel, ein Dummkopf.
Pipris, *m. T. di Mar.* eine Pipris (Pirogue der Indianer des grünen Vorgebirges).
Pira, *f. Voce lat.* ein Holzstoß, Scheiterhaufen (bei den Alten, zum Verbrennen der Leichname).
§. *T. degli Arch.* eine Flammenurne (als Verzierung auf öffentlichen Gebäuden). It. ein Rauchpfännchen.
Pirágna, *f. vedi* Piroga.
Piramidále, *agg.* pyramidenförmig, pyramidalisch.
§. Muscoli piramidali, *T. degli Anat.* die Schambeinmuskeln.
Piramidalmente, *avv.* pyramidalisch, pyramidenförmig, wie eine Pyramide.
Piramidáto, *agg.* pyramidenförmig
Pirámide, *f.* [Aguglia], eine Pyramide, Spitzsäule: Le *piramidi* di Menfi.
§. *T. de' Chir.* die Spindel (ein Kronirepan).
§. *T. degli Oriuol.* die Spindel.
§. Ruota della piramide, das Spindelrad.
Piramidúcola, *f. dim.* eine kleine Pyramide.
Piratería, *f.* die Seeräuberei.
§. *Neol.* Pirateria libraria, der Nachdruck, das Nachdrucken.
Pirático, *agg.* seeräuberisch, corsarisch.
Piráto, *m. Voce lat.* [Corsale], ein Seeräuber, Corsar, Pirat.
Piraústa, *f.* die Lichtmücke.
Pirêna, *f. T. de' Bot.* mispelartige Frucht.
Pirêtro, *m. T. de' Bot.* [Pilatro], die Bertramswurzel.
Pirifórme, *agg. T. degli Anat* Muscolo piriforme, der birnförmige Muskel (des Oberschenkels).
Pirítico, | *agg.* eisenkieshaltig, mar-
Piriticoso, | kasitisch, schwefelkiesig.
Piríte, *f. T. de' Chim.* ein Schwefelmetall (zum Verpuffen geeignet).
§. *T. de' Nat.* der Schwefelkies, Eisenkies, Markasit.
Piroétta, *f. T. de' Cavall.* die Pirouette (eine ganze Wendung des Pferdes).
It. *T. de' Ball.* für Passo circolare, die Pirouette.
Pirofisalíte, *f. T. de' Nat. vedi* Picnite.
Piróforo, *m. T. de' Chim.* der Luftzünder, Selbstzünder, Pyrophor.
Piróga, *f. T. de' Mar.* die Pirogue (ein aus einem Stamme gezimmerter Kahn der Wilden).
Piróla, *f. T. de' Bot.* das Wintergrün.
Pirôlo, *m.* eine Leitersprosse.
§. Scala a piroli, eine Leiter, Sprossenleiter.
§. Piroli d'ottone, messingene Schraubenköpfe.
§. Pirolo, für Piuolo, ein Pflock.
Pirología, *f. T. de' Fis.* die Feuerlehre.

Pirômaca, *f. T. de' Nat.* [Selce piromaca, Pietra focaja], der Feuerstein.
Piromante, *m.* ein Feuerwahrsager, Pyromant.
Piromanzía, *f.* die Feuerwahrsagung, Pyromantie.
Pirômetro, *m. T. de' Fis.* ein Feuermesser, Hitzemesser, Pyrometer (die Grade der Hitze beim Glühen, Schmelzen zu messen).
Pirone, *m.* [Vette, Manovelle], ein Hebebaum.
§. Pironi, *pl. T. di Mus.* die Saitenstifte (in Klavieren, an Harfen).
§. *T. degli Oriuol.* die Schlagfeder.
Pironomía, *f. T. de' Chim.* die Feuerkunst, Feuerungskunde (die Kunst, das Feuer gehörig zu regieren).
Pirôpo, *m. T. de' Nat.* der Pyrop, böhmischer Granat; Karfunkelstein.
Pirossêna, *f. T. de' Nat.* der Augit (Stein).
Pirotêcnica, *f. T. de' Fis.* die Feuerwerkerkunst; Pyrotechnik, Feuerwerkerei.
Pirotêcnico, *agg.* pyrotechnisch, zur Feuerwerkerkunst gehörig.
Pirôtico, *agg. T. de' Med.* Rimedj pirotici, ätzende, fressende, kaustische Mittel.
Pirôtico, *m. T. de' Med.* ein Aetzmittel.
Pirrícchia, *f.* der Schildtanz, die Pyrrhichie (kriegerischer Tanz der Alten).
Pirrícchio, *m.* der Pyrrhichius [Versfuß: ◡◡].
Pirrone, *m. T. degli Stamp.* der Tiegel (an der Presse).
Pirroniano, | *m. T. de' Filos.* ein
Pirrônico, | Pyrrhonianer, Zweif-
Pirrônio, | ler, Zweifelsüchtiger, Skeptiker.
Pirroniáno, |
Pirrônico, | *agg.* pyrrhonisch, zwei-
Pirrônio, | felsüchtig, skeptisch.
Pirronísmo, *m. T. de' Filos.* [Scetticismo], der Pyrrhonismus, Skepticismus; die Zweifelsucht.
Pirronista, *m.* ein Pyrrhonist, Skeptiker; ein Zweifelsüchtiger.
Piscatorio, *agg.* zum Fischfange, zur Fischerei gehörig.
§. Anello piscatorio, der Fischerring (des Papstes).
Piscia, *f. vedi* Piscio.
Pisciacáne, *m.* [Coda di leone], der Krötenschwamm. It. die Sommerwurz.
Pisciácchera, *f. Voce bassiss.* eine Strunze, eine Seichbüchse (Schimpfwort für ein Mädchen).
Pisciadúra, | *f. vedi* Pisciatura, Il
Pisciagione, | pisciare.
It. Für Scarto, Schofel, Brack, Wegwurf.
Pisciallêtto, *m. e f.* ein, eine Bettpisser — in (verächtliche Benennung eines Kindes).
Pisciamento, *m.* das Pissen, Harnen.
§. Pisciamento di sangue, das Blutharnen.
Pisciáncio, *m.* eine Art hellrother Wein.
Pisciare, *v. n. Voce bassa* [Orinare], pissen, seichen.
§. Pisciare [al] contro il muro, an die Mauer pissen, die Wand bepissen.
§. Fa pisciare, es treibt den Urin, es ist harntreibend.

§. Pisciar bene, *modo basso*, Für Operar bene, es recht machen.
§. Pisciarsi sotto, ins Bett, in die Hosen, Windeln pissen.
It. *modo basso*, Für Aver grandissima paura, sich vor Angst in die Hosen pissen.
It. *Fig.* Etwas nicht durchsetzen, nicht womit zu Stande kommen.
§. Pisciare maceroni, *vedi* Macerone.
§. Pisciare nel vaglio, *vedi* Vaglio.
§. *v. a. modo basso*, Pisciar la paura, die Furcht verlieren, wieder Muth fassen.
§. *modo basso*, Poter pisciar in letto, e dire d'aver sudato, sein eigner Herr sein, Niemand Rechenschaft schuldig sein.
§. Pisciar su, die Nase hineinstecken, daran riechen.
§. Pisciar un veleno per la testa, Gift von sich lassen (von Schlangen; beide Ausdrücke selten und ungebräuchlich).
§. *Prov.* 1. Aver pisciato in più d'una neve, mit allen Hunden gehetzt sein (viel Welt- und Menschenkenntniß besitzen).
§. *Prov.* 2. Piscia chiaro, e fatti beffe del, e fa le fiche al medico, thue recht und scheue Niemand.
§. *Prov.* 3. Mentrechè il can piscia, la lepre se ne va, *vedi* Cane.
§. *Prov.* 4. Chi piscia rasciughi, wer es eingebrockt hat, kann es auch ausessen.
Pisciarello, *m.* eine Art hellrother Wein.
Pisciáta, *f.* das Pissen, das Wasserlassen.
Pisciato, *part.* di Pisciare, *vedi.*
Pisciatojo, *m.* ein Pißtopf, Nachttopf. It. das männliche Glied.
Pisciatúra, *f.* [Il pisciare], das Pissen, das Seichen.
Piscína, *f.* [Probatica], der Teich (zu Bethesda).
§. Für Peschiera, ein Fischteich, Weiher.
§. Essere in piscina, Esser messo in piscina, in Geschäften sein, beschäftigt sein.
§. Entrare in piscina, ein Geschäft anfangen.
§. Esser nella sua piscina, in seinem Fache [seinem Esse] sein.
Píscio, *m.* [Orina], die Pisse, Seiche.
Pisciosa, *f. vedi* Pisciacchera. It. ein unreifes, unerwachsenes Mädchen.
Piscioso, *agg.* vollgepißt, bepißt, von Pisse naß.
Piscoso, *agg. vedi* Pescoso.
Pisellácció, *m. vedi* Minchione.
Pisellájo, *m.* ein Schotenfeld; Schotenbeet.
Pisellelto, *m. dim.* di Pisello, eine kleine Erbse; kleine Schote.
Pisello, *m.* die Erbse.
§. Pisello verde, o fresco, die grüne, junge Erbse, Schote.
§. Pisello bianco, die gelbe Erbse, die Erbse.
Pisellone, *m. vedi* Minchione.
Pisolite, *f.* | *T. de' Nat.* der Erb-
Pisolito, *m.* | senstein.
Pispigliare, *v. n.* [Bisbigliare], flüstern, wispern; lispeln.
Pispíglio, *m.* [Bisbiglio], das Flüstern, Geflüster; das Wispern, Lispeln.
Pispillorìa, *f.* das Gezwitscher.
Pispinello, *m.* ein sprudelnder, rieselnder Wasserstrahl.
Pispino, *m.* [Zampillo], ein zischender, sprudelnder Wasserstrahl; ein Springwasser.
Pispissare, *v. n. vedi* Pispigliare. It. zwitschern.



Píspola, *f.* die Wiesenlerche; Feldlerche.
§. Pispola di mare, die Seelerche, der Brachvogel.
§. Uccellare a pispole, sich mit kleinem Gewinn begnügen.
Pispoletta, *f. dim.* di Pispola, eine junge Wiesenlerche.
Pissasfálto, *m.* das Erdharz, Judenpech.
Pissidato, *agg.* *T. de' Bot.* becherförmig.
Pisside, *f.* eine Büchse.
§. *T. eccles.* die große Hostienkapsel.
§. *Per simil.* Für Cavità, eine Höhlung.
§. *T. de' Bot.* der Moosbecher.
§. Pisside dell' Elefante, der Elephantenrüssel.
Pissi pissi, *interj.* Pst! Pst!
§. Für Bisbiglio, das Gezischel, Geflüster.
§. Far pissi pissi, flüstern, zischeln. It. das Gezwitscher der Vögel.
Pistacchiáta, *f.* eingemachte, überzogene Pistazien.
Pistacchietto, *m. dim.* ein junger Pistazienbaum; it. eine kleine Pistazie.
Pistácchio, *m.* *T. de' Bot.* der Pistazienbaum. It. die Pistazie, Pistaziennuß, (im *Pl.* Pistacchi, e Pistacchia, *f.*).
§. Non valere un pistacchio, keine taube Nuß, keinen Pfifferling werth sein.
§. Pistacchio Virginiano, *vedi* Amamellide.
Pistágna, *f.* [Falda], der Schooß, Westenschooß; Rockschooß.
Pistagnino, *m.* *T. de' Sart.* der Hosenlatz.
Pistagnone, *m. accresc.* di Pistagna, ein langer Rockschooß.
Pístico, *agg.* [Muschio, Nardo], echter Moschus, echte Narden.
***Pistilenzia**, *f.* übl. Pestilenza, *vedi.*
***Pistilenziale**, *agg.* übl. Pestilenziale, *vedi.*
***Pistilenzievole**, *agg.* übl. Pestilenziale, *vedi.*
***Pistilenzioso**, *agg.* übl. Pestilenzioso, *vedi.*
Pistillífero, *agg.* *T. de' Bot.* Fiore pistillifero, eine weibliche Blüthe.
Pistillo, *m.* *T. de' Bot.* der Stempel.
Pístola, *f.* [Lettera], eine Epistel, ein Sendschreiben, Brief.
Pistòla, *f.* eine Pistole.
§. Pistola corta, ein Puffer, Terzerol.
§. *Fam.* Esser proibito come le pistole corte, strenge verboten, verpönt sein: Mi ha fatto dire di que' concetti, che *son proibiti come le pistole corte.* Gold. Teatr. Com. at. II. sc. 2.
Pistoláccia, *f. pegg.* *vedi* Pistolessa.
***Pistolente**, *agg.* übl. Pestilente, *vedi.*
***Pistolenza**, *f.* übl. Pestilenza, *vedi.*
***Pistolenzia**, *f.* übl. Pestilenza, *vedi.*
***Pistolenziale**, *agg.* übl. Pestilenziale, *vedi.*
***Pistolenzioso**, *agg.* übl. Pestilenzioso, *vedi.*
Pistolése, *m.* eine Art kurzer Säbel (im Mittelalter).
Pistoléssa, *f. pegg.* di Pistola, eine elende Epistel, ein langweiliger Brief.
Pistoletta, *f. dim.* di Pistola, eine kleine Epistel; ein Briefchen.
Pistolettáta, *f.* ein Pistolenschuß.
Pistoletto, *m.* ein Terzerol, ein Puffer.
Pistolotto, *m. accresc.* di Pistola, eine lange Epistel; ein dicker Brief.
Pistone, *m.* *vedi* Pilone. It. ein [hölzerner] Stößel, eine Rührkeule, Reibekeule.
§. *T. di Mar.* der Pumpenstempel. It. eine Art Flinte (mit langem Rohre).
Pistore, *m.* *Voce lat.* übl. Fornajo, ein Bäcker.
Pistrináro, *m.* ein Müller, Stampfmüller.
Pistríno, *m.* eine Stampfmühle.
***Pitaffio**, *m.* übl. Epitaffio, *vedi.*
Pitále, *m.* ein Nachttopf, Nachtgeschirr.
Pitáuli, *m. pl.* die Flötenbläser, Pfeifer (im Orchester).
***Pitetto**, *agg.* *Voce franc.* übl. Piccolo, *vedi.*
Pítico, *agg.* *T. di Stor. ant.* Giuochi pitici, die pythischen, delphischen Spiele, Feste (zu Ehren Apolls).
Pitiúsa, *f.* die Wolfsmilch (Pflanze).
***Pitizione**, *f.* übl. Petizione, *vedi.*
Pitoccare, *v. n.* [Mendicare], betteln, betteln gehen; sich auf die Bettelei legen.
Pitoccheria, *f.* die Bettelei.
Pitocchino, *m. dim.* di Pitocco, ein kleiner Mantel.
Pitòcco, *m.* [Accattone, Mendico], ein Bettler, Straßenbettler. It. eine Art Mantel.
Pitone, *m.* *vedi* Ariolo.
Pitonicida, *m.* *Voce poet.* e *mitol.* der Pythonsmörder, Pythonstödter [Apoll].
Pitoníssa, *f.* [Fitonissa], eine Wahrsagerin.
§. Für Strega, eine Hexe.
Pittagoreggiare, *v. n.* *T. de' Filos.* der Lehre des Pythagoras anhängen.
Pittagorêo, *agg.* *T. de' Filos.* pythagoräisch.
Pittagorêo, *m.* ein Pythagoräer (Anhänger der Lehre des Pythagoras).
Pittagoricamente, *avv.* pythagoräisch; nach [der Lehre des] Pythagoras.
Pittagòrico, *agg.* e *m.* *vedi* Pittagoreo.
Pittagorismo, *m.* der Pythagorismus, die pythagoräische Lehre.
Pittagorista, *m.* *vedi* Pittagoreo.
Píttima, *m.* *T. de' Farm.* ein Magenpflaster.
§. *Fig.* Pittima, o Pittima cordiale, für Spilorcio, ein Filz, Knauser, Knicker.
§. *T. de' Nat.* für Moschettone, *vedi.*
Pitto, *part.* *Voce lat.* e *poet.* übl. Dipinto, *vedi.*
Pittore, *m.* -trice, *f.* [Dipintore], ein, eine Maler — in.
§. *Fig.* für Descrittore, der Schilderer, Beschreiber: Primo *pittor* delle memorie antiche. Petr. cap. 10.
§. Pittore di maniera, o ammanierato, ein manierirter Maler.
§. Pittore universale, ein Maler, der Alles malt (Geschichten, Genre-, Landschaftsgemälde, Blumenstücke, und sowohl in Oel- als Wasserfarben).
§. Pittore da chiocciole, da sgabelli, ein Gurkenmaler, Kleckser.
Pittorello, *m. disprezz.* di Pittore, ein Winkelmaler; ein Weißbinder, Kleckser.
Pittorescamente, *avv.* malerisch.
Pittoresco, *agg.* malerisch, zur Malerei gehörig. It. malerisch, zum Malen: Un paese, una contrada *pittoresca.*
Pittúra, *f.* [Dipintura], die Malerei, Malerkunst. It. ein Gemälde, eine Schilderei.
Pitturaccia, *f. pegg.* di Pittura, die Kleckserei, Weißbinderei. It. ein elendes Gemälde, eine Kleckserei, ein Schmierial.
***Pitturare**, *v. a.* übl. Dipingere, *vedi.*
Pitturato, *part.* des Vorigen.
Pituita, *f.* *Voce lat.* [Flemma], der Schleim, der thierische Schleim.
Pituitário, *agg.* *T. degli Anat.* Membrana pituitaria, die Schleimhaut, Rothhaut (der Nase).
§. Glandula pituitaria, die Schleimdrüse (des Gehirns).
Pituitoso, *agg.* [Mucoso], schleimig, voll Schleim, verschleimt. It. schleimicht, schleimartig: Umore *pituitoso.*
§. Febbre pituitosa, das Schleimfieber.
Più, ***Piue**, *agg. indecl.* mehr, *pl.* mehrere.
§. Più volte, più giorni, più ore ec., mehrere, it. einige Male, Tage, Stunden u. s. w.
§. Avevano più archibugi, sie hatten mehrere [einige] Flinten.
§. Più virtù, e meno danari, mehr Tugend, und weniger Geld.
§. Non vi darà più noja, er wird euch nicht länger belästigen, langweilen.
§. Più tempo, mehr, längere Zeit; länger.
§. In più luoghi, an mehreren [an verschiedenen, einigen] Orten.
§. Sono più i nemici [che abbiamo] che gli amici, wir haben mehr Feinde als Freunde.
§. Sei tu più che un altro? bist du mehr wie ein Andrer? (d. h. von höherem Range)
Più, *avv.* mehr.
§. In Verbindung mit Eigenschafts-, Nebenwörtern und Vorwörtern bildet es den Comparativ, und kommt der Artikel hinzu, den Superlativ. Z. B. Alto, hoch, più alto, höher, il più alto, der, das höchste. Tosto, bald, schnell, più tosto, eher, schneller, il più tosto, am ersten, schnellsten. §. Presso, bei, nahe bei, più presso, dicht bei, näher; il più presso, ganz dicht bei, am nächsten.
§. In Verbindung mit Zeitwörtern entspricht es dem Deutschen mehr, weiter u. s. w., *vedi* weiter unten.
§. Più che mai, mehr als jemals.
§. Più giù, più sù, weiter, besser hinab, hinauf.
§. Più oltre, weiter, weiter vorwärts.
§. Più tosto, più presto, eher, geschwinder.
§. Vorrei più tosto... ich würde, wollte eher, lieber........
§. Sempre più e più, immer mehr und mehr, immer zunehmend.
§. Mi hanno regalato più che più, sie haben mich mehr als zu viel traktirt.
§. Tanto letterato, ec. che nulla più, so gelehrt u. s. w., daß nichts darüber geht, daß ihm keiner gleich kommt, ihn übertrifft.
§. Egli verrà se non è più che affaccendato, er wird kommen, wenn er nicht zu beschäftigt ist.
§. Molto più, viel mehr, weit mehr.
§. Tanto più divoto ec. quanto men

letterato, ec., je andächtiger u. s. w. desto unwissender u. s. w.

§. Nè più, nè meno, weder mehr, noch weniger.

§. Più o meno, mehr oder weniger; ungefähr.

§. Viè più, noch mehr.

§. Non vuol restar più, er will nicht länger bleiben.

§. Apportamene più che potrai, bring mir so viel davon, wie du kannst.

§. Venite più spesso che potete, kommt, so oft ihr könnt.

§. Correva più che poteva, er lief, so schnell er konnte, aus Leibeskräften.

§. Più lavora, più impoverisce, più beve, più ha sete, je mehr er arbeitet, je ärmer wird er, je mehr er trinkt, desto mehr durstet ihn.

2) Il più, das Meiste, Mehrste.

§. Il più delle volte, am öftersten, mehrstentheils, größtentheils; gemeiniglich.

§. Il più, Per lo più, meistentheils, gewöhnlich, gemeiniglich.

§. Come il più le [delle] femmine fanno, wie es meistentheils, [die meisten] Frauen zu thun pflegen.

§. Questo è quello, ch' io amo il più, dies liebe ich am meisten, habe ich am liebsten.

§. Saranno due anni al più, dieci ducati al più, trenta di loro al più, es werden höchstens zwei Jahre her sein, höchstens zehn Dukaten sein; es werden aufs Höchste ihrer dreißig sein.

§. Basterà un ducato, o due al più, ein, höchstens zwei Dukaten werden genug sein.

§. Di più, ferner, weiter; außerdem, überdies.

§. Dico di più, ich sage ferner, außerdem.

§. Numero del più, *T. de' Gramm.* die Mehrheit.

§. Più fa, es ist schon lange her (veraltet).

§. Mai più, nie mehr, nimmer, niemals wieder.

§. Andare, Andarsi più, weiter gehen.

§. Andare, Mandare tra i più, sterben; umbringen, in die andre Welt schicken.

§. Senza più, ohne weiteres: Il Cavaliere, con li due, e con Alessandro, *senza più* entraron al Papa. Bocc. Nov. 3.

§. Non più che tanto, nicht sehr viel, oft.

§. Che più? Che bisognano più parole? Was weiter? was braucht's noch der Worte?

Piúma, *f.* die Flaumfeder, Daune, Dune.

§. Piuma leggiera, tenera, molle, eine leichte, zarte, weiche Feder. It. le piume, ein Daunenbett; Federbett, das Bett; *Fam.* die Federn, Posen: Balzo allor dalle *piume*, come poss' io mi vesto.

§. Für Penna, eine Feder.

§. Piume, *pl. poet.* die Schwingen, Flügel: Le amorose *piume*; le *piume* del desiderio ec.

§. Oneste piume, (bei Dante) der ehrwürdige Bart.

§. Für Piumino, eine Feder, Hutfeder (der Frauen).

Piumaccetto, *m. dim.* di Piumaccio, ein kleines Federbett; ein leichtes Pfühl; ein Kissen.

Piumáccio, *m.* [Pimaccio], ein Federbett, ein Pfühl.

Piumacciuòlo, *m. dim.* di Piumaccio, ein kleines Pfühl; ein Kissen.

It. *Per simil.* für Stuello, ein Bäuschchen, eine Compresse.

§. *T. de' Chir.* das Aderlaßbäuschchen.

Piumáta, *f. T. de' Falc.* die Pillen, das Abführungsmittel (für Falken, Sperber).

§. *T. de' Manisc.* ein Federmeißel (der den Pferden in die Nase gesteckt wird, um den Schleimfluß zu befördern).

Piumáto, *agg.* gefiedert, befiedert, mit Flaum, Federn bedeckt.

Piumino, *m.* eine Feder, Hutfeder; ein Federbüschel. It. eine Agraffe (von Diamanten). It. eine künstliche Reiherfeder (von gesponnenem Glase). It. der Puderquast.

Piumone, *m.* ein Federbusch; it. eine große, lange Feder (Straußfeder u. dgl.).

Piumoso, *agg.* federig, daunig.

§. Für Piumato, *vedi.*

§. *T. de' Pitt. e Scult.* für Morbido, *vedi.*

Piuòlo, *m.* [Stecco], ein Pflock.

§. *T. di Giard.* das Pflanzholz.

§. *Fig.* Tenere, Porre, o Mettere uno a piuolo, Einen lange warten lassen.

§. Stare a piuolo, lange, über Gebühr warten müssen.

§. Scala a piuoli, eine Sprossenleiter, Leiter.

§. *Per simil.* für Membro virile, das männliche Glied.

Piuttosto, *conj.* eher; früher; vielmehr.

***Piuvicamente**, *avv.* übl. Pubblicamente, *vedi.*

***Piuvicare**, *v. a.* übl. Pubblicare, *vedi.*

***Piuvicato**, *part.* des Vorigen.

***Piúvico**, *agg.* übl. Pubblico, *vedi.*

Piva, *f.* [Cornamusa], eine Schalmei; it. eine Sackpfeife.

Piviále, *m.* der Chormantel; das Pluvial, der Vespermantel.

Piviere, **Pivieri**, *m.* übl. Piovanato, *vedi.*

It. *T. de' Nat.* der Strandpfeifer, Regenpfeifer (Vogel).

Pivo, *m.* [Drudo, Bertone], ein Buhler; Liebhaber.

Pívolo, *m.* übl. Perno, Pernio, *vedi.*

Pizza (*tsa*), *f.* eine Art Kuchen.

§. Für Pizzicore, *vedi.*

Pizzagallína (*tsa*), *f. T. de' Bot.* das Mauseöhrchen; der Hühnerdarm.

Pizzárda (*tsa*), *f. T. de' Nat.* die Brachschnepfe, das Brachhuhn.

Pizzardella (*tsa*), *f. T. de' Nat.* die Heerschnepfe, die Himmelsziege; der Haberbock, das Haberlämmchen.

Pizzardina (*tsa*), *f. T. de' Nat.* die Waldschnepfe.

Pizzicágnolo (*tsi*), *m.* ein Victualienhändler (der Schinken, Wurst, Käse und dgl. verkauft).

§. Quest' opera è buona per il pizzicagnolo, dieses Werk ist gut für den Käsekrämer, zu Makulatur.

§. Vendere un libro al pizzicagnolo, ein Buch an den Käsekrämer verkaufen, es in den Käseladen tragen.

Pizzicamorti (*tsi*), *m.* ein Todtengräber.

Pizzicante (*tsi*), *part. att.* juckend, beißend; fressend; stechend.

Pizzicaquistióni (*tsi*), *m.* ein Zänker, Streitsüchtiger.

Pizzicare (*tsi*), *v. a.* [Bezzicare], picken, anpicken, hacken (von Vögeln). It. zwicken, kneipen: *Pizzicare* uno colle dita, colle unghie.

§. Pizzicare q. c. da checchessia, Etwas abzwacken, abkneipen.

§. Pizzicare la o sulla lingua, auf der Zunge beißen.

§. Pizzicare, *T. de' Mus.* reißen, pizzicato spielen (die Violine u. s. w.).

2) *v. n.* Für Mordicare, Prurire, beißen, fressen, jucken, *pop.* kribbeln (von scharfen Sachen, vom Ausschlage).

§. Mi pizzicano le mani, Ti pizzicano le reni, mir jucken die Hände, dir juckt der Rücken [Buckel], d. h. ich habe Lust, dich zu prügeln, du willst Schläge haben.

§. Grattare dove pizzica altrui, kratzen, wo es Einen juckt; reden, was Einer gern hört.

§. Pizzicare di checchessia, *Fig.* einen Stich wovon haben, Etwas wovon an sich haben (meist im bösen Sinne).

§. Pizzicare d'eresia, einen ketzerischen Anstrich haben, nach Ketzerei schmecken.

§. Pizzicare dell' insolente, ins Unverschämte, Grobe fallen.

§. Pizzicare di fame, dem Hunger ähnlich sehen, wie Hunger aussehen: Ha un appetito così grande, che *pizzica di fame.*

§. Pizzicare, *T. mil.* für Tribolare, *vedi.*

Pizzicaròlo (*tsi*), **Pizzicaruòlo**, *m. vedi* Pizzicagnolo.

Pizzicáta (*tsi*), *f. T. di Mus.* das Reißen, Pizzicatospielen (eines Saiteninstruments, z. B. der Violine, Guitarre). It. kleines Zuckerwerk.

§. *modo basso,* Aver la, o della pizzicata, die Krätze haben.

Pizzicato (*tsi*), *part.* di Pizzicare, *vedi.*

Pizzicheria (*tsi*), *f.* ein Victualienhandel; it. ein Victualienladen.

Pizzicheruòlo (*tsi*), *m. vedi* Pizzicagnolo.

Pizzichina, *f. modo basso,* Aver la pizzichina, die Krätze haben.

Pízzico (*tsi*), *m.* ein Pfötchen, eine Prise (Taback, Salz, Pfeffer u. dgl.). It. ein Kniff, Zwick; das Pricken.

§. Usare il pizzico, locken, anlocken (im Spiele, indem man kleine Summen mit Willen verliert).

Pizzicore (*tsi*), *m.* das Beißen, Jucken, Kribbeln.

§. *Prov.* Non v' è pena maggiore, che in vecchie membra il pizzicor d'amore, die größte Plage ist der Wollustkitzel im Alter.

Pizzicottáta (*tsi*), *f.* der Kniff, Zwick.

Pizzicotto (*tsi*), *m. vedi* Pizzico.

Pizziri (*tsi*), *m. T. de' Bot.* die Pichurimbohne.

Pizzo (*tso*), *m.* der Zwickelbart.

§. Fare il pizzo, eine höhnende Geberde machen (indem man die Hand unter das Kinn legt und sie hin und her bewegt).

§. Für Merletto, *vedi.*

Pizzòcchero (*tso*), *m. vedi* Pinzochero.

Pizzúto (*tsu*), *agg. vedi* Pinzuto.

Placabile, *agg.* versöhnlich, versöhnbar, zu besänftigen, nachsichtig.

§. L'anno placabile del Signore, im



Jahre der Gnade, im Jahre des Herrn, nach Christi Geburt.

Placabilmente, *avv.* versöhnlich, sanftmüthig, nachsichtig.

Placabiltà, } *f.* die Versöhnlichkeit;
Placabilità, } die Sanftmuth.

Placamento, *m.* das Versöhnen; das Besänftigen.

Placare, *v. a.* [Mitigare, Raddolcire], besänftigen, versöhnen.

§. *Fig.* Placare la tempesta, den Sturm beschwichtigen.

Placatissimo, *part. sup.* völlig versöhnt, ganz ausgesöhnt; durchaus besänftigt.

Placato, *part.* di Placare, *vedi.*

Placatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Versöhner — in, Besänftiger — in.

Placatorio, *agg.* versöhnend, sühnend.

Placazione, *f.* die Versöhnung; Besänftigung.

Placèbo, *Voce bassa e latina.*

§. Andare a placebo, Cantar placebo, zu gefallen suchen, schmeicheln (nicht sehr gebräuchlich).

Placênta, *f. T. degli Anat.* der Mutterkuchen.

§. *T. de' Bot.* der Samenkuchen, Samenlappen.

Placêre, *v. n. Voce lat.* übl. Piacere, *vedi.*

Placidamente, *avv.* [Quietamente], gelassen, ruhig, sanft.

Placidezza (*ita*), *f.* [Piacevolezza, Dolcezza], die Sanftmuth, Gelassenheit, Ruhe.

Placidissimamente, *avv. sup.* di Placidamente, mit der größten Gelassenheit, Sanftmuth; höchst gelassen, ruhig.

Placidissimo, *agg. sup.* di Placido, *vedi.*

Placidità, *f. vedi* Placidezza.

Plácido, *agg.* [Quieto; Piacevole], gelassen, ruhig; sanft, sanftmüthig.

Placitare, *v. a.* [Biasimare, Tacciare], schmähen, anschwärzen. It. rechten, vor Gericht klagen.

Plácito, *m.* [Beneplacito, Piacere, Arbitrio], das Wohlgefallen, das Gutdünken, der Wille.

§. A suo placito, nach seinem Wohlgefallen, nach seinem Belieben.

§. Placito, für Lite, Causa, ein Rechtsstreit, ein Prozeß.

§. Tenere placito, rechten, klagen, eine Klage anhängig machen.

***Plaga**, *f. Voce lat.* übl. Clima, Zona, *vedi.*

Plagále, *agg. T. de' Mus.* Modo plagale, eine ernste, feierliche Tonart.

Plagiário, *m. T. leg.* ein Menschenräuber, Seelenverkäufer. It. ein literarischer Dieb, Plagiar.

Plágio, *m.* der Menschenraub. It. der literarische Diebstahl, das Plagiat.

Plamonìti, *f. pl. T. de' Nat.* Plamoniten (versteinerte Conchylien).

Planetário, *agg. T. degli Astron.* planetarisch, zu den Planeten gehörig.

§. Sistema planetario, das Planetensystem.

Planetário, *m.* das Planetensystem (die Abbildung, Vorstellung des Planetenlaufs, der Planetenbahnen).

Planetolábio, *m. T. degli Astron.* der Planetenmesser (Instrument, die Entfernungen der Planeten untereinander zu messen).

***Plángere**, *v. n.* übl. Piangere, *vedi.*

Planimetría, *f. T. de' Nat.* die Flächenmessung.

Planisfério, *m. T. de' Mat.* e *Geogr.* die Abbildung der Kugel auf einer Karte.

§. Planisferio celeste, eine Himmelskarte.

§. Planisferio terrestre, eine Erdkarte.

***Planízie**, *f. Voce lat.* übl. Pianura, *vedi.*

Plantare, *m. T. degli Anat.* der Fußsohlenmuskel.

***Plantário**, *m. Voce lat.* übl. Piantagione, *vedi.* It. eine Pflanzschule; Baumschule.

§. Far plantario, eine Pflanz-, Baumschule anlegen.

Plasma, *f. T. de' Nat.* [Prassio], das Plasma, der Smaragdpraser. It. eine thönerne, irdene Figur.

§. *T. de' Meccan.* eine Form, Hohlform.

***Plasmare**, *v. a.* übl. Formare, *vedi.*

***Plasmato**, *part.* des Vorigen.

***Plasmatore**, *m.* -trice, *f.* übl. Formatore, *vedi.*

***Plasmazione**, *f.* übl. Formazione, *vedi.*

Plástica, } *f.* die Bildnerei, Form-
Plástice, } kunst, Plastik.

Plasticamente, *avv.* plastisch, bildnerisch.

Plasticare, *v. a.* Formen, Figuren [von Thon] bilden.

Plasticato, *part.* des Vorigen.

Plasticatore, *m.* ein Former, Thonbildner.

§. Für Stuccatore, *vedi.*

Plasticato, *part.* des Vorigen.

Plástico, *agg. T. de' Filol.* plastisch; bildend; schöpferisch.

§. Virtù plastica, die Bildungskraft, der Bildungstrieb.

Plastico, *m. vedi* Plasticatore.

Plata, *f. Voce Spagn.* Silber.

§. Plata encantada, Obsidianglas.

Platanária, *f. T. de' Bot.* [Acero maggiore], der gemeine Ahorn, weiße Ahorn.

§. Für Acero laciniato, der Spitzahorn.

Platanéto, *m.* ein Platanenwald, Platanenhain.

Platanetto, *m. dim.* eine junge Platane.

Plátano, *m. T. de' Bot.* die Platane, der Platanenbaum.

Platêa, *f. T. degli Arch.* der Grund, das Fundament (eines Gebäudes). It. das Parterre (im Theater): Di popolo ripiena, Era all' uso di Francia, come *platea*, la scena [*vedi* Scena].

Plateare, *v. a. T. degli Arch.* e *Idraul.* den Grund legen (zu einem Gebäude, besonders im Wasser).

Platiceronte, *agg.* Cervo platiceronte, der Schaufelhirsch, mit breitem Geweih.

Plátine, *f. pl. T. di Mar.* Bleiplatten, Leckplatten (zur Verdeckung der Lecke).

Plátino, *m.* das Platina, weiße Gold.

Platometría, *f. vedi* Planimetria.

Platonicamente, *avv.* platonisch, nach [der Lehre des] Plato.

Platônico, *agg.* platonisch.

§. Amore platonico, eine platonische [nicht sinnliche] Liebe.

Platônico, *m.* ein Platoniker (Anhänger der Lehre Plato's).

Platonísmo, *m.* der Platonismus, die Lehre Plato's.

Platta, *f.* [Massa di danari], eine Summe, eine Masse Geld; die Masse: Depositario della *platta.*

Plaudente, *part. att. Voce lat.* applaudirend, Beifall klatschend.

Plausibile, *agg.* beifallswürdig; löblich.

§. Für Spezioso, *vedi.*

§. Argomenti, ragioni plausibili, plausible, scheinbare Gründe.

§. Pretesti plausibili, scheinbare, glaubliche Vorwände, Ausreden.

Plausibilissimo, *agg. sup.* di Plausibile, *vedi.*

Plausibilità, *f.* die Wahrscheinlichkeit, Scheinbarkeit.

§. Für Speziosità, *vedi.*

Plausibilmente, *avv.* beifallswürdig; löblich. It. scheinbar, wahrscheinlich.

Pláuso, *m.* [Applauso], der Beifall.

Pláustro, *m. Voce lat.* übl. Carro, *vedi.*

Plautinísmo, *m.* ein Plautinismus (eine dem Plautus eigenthümliche Redensart).

Plebáccia, *f. vedi* Plebaglia.

Plebáglia, *f. pegg.* di Plebe [Gentaglia, Canaglia], das Gesindel, die Hefen des Pöbels.

Plêbe, *f.* [Parte ignobile del popolo], der Pöbel, das gemeine Volk.

§. Plebe vile, incostante, volubile, ignorante, sciocca, incontentabile, temeraria, der niedrige, wankelmüthige, leichtsinnige, unwissende [dumme], thörichte [einfältige], nie zufriedene, verwegene Pöbel.

§. Plebe delle pecchie, die Arbeitsbienen; die Bienen.

Plebêáccio, *agg. pegg.* di Plebeo, höchst pöbelhaft, ganz gemein.

Plebêáccio, *m.* ein gemeiner, pöbelhafter Kerl; ein Lumpenkerl.

Plebêággine, *f.* die Pöbelhaftigkeit, Gemeinheit.

Plebêjamente, *avv.* pöbelhaft, gemein, pöbelhafter Weise; nach Pöbelart.

Plebêíssimo, *agg. sup.* höchst pöbelhaft, ganz gemein.

Plebeísmo, *m.* [Maniera plebea], die Pöbelsitte, Pöbelweise.

§. Für Idiotismo, *vedi.*

Plebeizzare (*disa*), *v. n.* sich pöbelhaft ausdrücken, gemeine Redensarten anwenden.

Plebêo, } *agg.* [Basso, Comune], pö-
Plebêjo, } belhaft, gemein.

§. Für Vile, schlecht, gering, niedrig.

Plebiscíto, *m. T. della Storia*, ein Volksbeschluß.

Plêjadi, *f. pl.* [Gallinelle], die Plejaden, das Siebengestirn.

Plenariamente, *avv.* vollständig, völlig.

Plenário, *agg.* vollständig, völlig, gänzlich.

§. Indulgenza plenaria, ein völliger, vollkommner Ablaß.

Plenilunáre, *agg.* zum Vollmonde gehörig.

§. Notte plenilunare, eine Vollmondsnacht.

Plenilúnio, *m.* [Luna piena], der Vollmond.

§. Plenilunio della fortuna, *Fig.* der Vollmond [der höchste Grad] des Glücks.
Plenipotenza, *f.* [Piena potenza], die Vollmacht, volle Gewalt.
Plenipotenziale, *agg.* bevollmächtigt.
Plenipotenziale, *m.* ein Bevollmächtigter.
Plenipotenziario, *m.* ein Bevollmächtigter.
*Plenissimo, *agg. sup. Voce lat.* übl. Plenissimo, *vedi.*
Plenitúdine, *f.* übl. Pienezza, *vedi.*
*Plêno, *agg.* übl. Pieno, *vedi.*
Pleonásmo, *m. T. di Gramm.* ein Pleonasmus, der Wortüberfluß; ein Füllwort.
Pleonásto, *m. T. de' Nat.* der bläuliche Spinellrubin.
Plêsso, *m. T. degli Anat.* ein Nervengeflecht; ein Nervenknoten.
Pletôra, *f. T. de' Med.* die Blutfülle, der Blutüberfluß.
Pletôrico, *agg. T. de' Med.* plethorisch, vollblütig.
*Pletta, *f.* [Intrecciatura di palme], ein von Palmenzweigen geflochtener Korb.
Plêttro, *m. Voce lat.* der Leierbogen (der Alten).
Plêura, *f. Voce greca, T. degli Anat.* das Rippenfell.
Pleuresía, | Pleurisía, | *f. T. de' Med.* das Seitenstechen; it. die Rippenfellentzündung, Pleuresie.
Pleuridite, *f. vedi* das Vorige.
Pleurocêle, *f. T. de' Med.* der Brustfellbruch, Brustbruch.
Pleuroflogôsi, *f. T. de' Med. vedi* Pleuresia.
Pliade, *f. pl. vedi* Pleiadi.
Plica, *f. T. de' Med.* der Weichselzopf (Krankheit, besonders der Polen).
Plicáta, *f.* e Pianeta plicata, *T. eccles.* das faltige Meßgewand.
Plico, *m.* ein [versiegeltes] Briefpäckchen.
Plinianísta, *m.* ein Anhänger des Plinius.
Plinto, *m. T. degli Arch.* [Zoccolo], die Säulenplatte, die Platte am Säulenfuße.
§. *T. d'Arald.* eine Schindel.
Plôcamo d'Iside, *m. T. de' Nat.* die Staudencoralle.
Ploccare, *v. a. T. di Mar.* placken, verstopfen (mit Kuhhaaren), kalfatern.
Plôcco, *m. T. di Mar.* Placken, Kuhhaare (zum Kalfatern).
*Ploja, *f.* übl. Pioggia, *vedi.*
It. *Fig.* La ploja dello spirito santo, die Ausgießung des heiligen Geistes.
Plorante, *part. Voce lat.* übl. Piangente, *vedi.*
Plorare, *v. n. Voce lat.* übl. Piangere, *vedi.*
Plorato, *part.* des Vorigen.
*Plôro, *m.* übl. Pianto, *vedi.*
Plorosa, *f. Voce franc. vedi* Sopraggirello.
Plumátula, *f. T. de' Nat.* die Buschkoralle.
Plúmbeo, *agg. Voce lat.* übl. Piombino, *vedi.*
Plúmula, *f. T. de' Bot.* das Keimfederchen.
Plumulária, *f. T. de' Nat.* die Röhrenkoralle.

Plurále, *agg. T. de' Gram.* Il numero plurale, die Mehrheit.
Plurale, *m.* die Mehrheit, der Plural.
Pluralità, *f.* Pluralitade, e Pluralitate, *f. poet.* die Mehrheit, die größere Anzahl.
§. Con pluralità di voti, durch Stimmenmehrheit.
Pluralizzare (*da*), *v. a.* im Plural, in der Mehrheit gebrauchen. It. vermehren.
Pluralizzato (*da*), *part.* des Vorigen.
Pluralmente, *avv.* in der Mehrheit.
Pluriviria, *f.* die Frau mehrerer Männer zugleich.
*Plusóre, *Voce provenz.* übl. Più, *vedi.* It. Für Parecchi, mehrere, einige.
Plúteo, *m. T. mil. ant.* ein Sturmdach.
Pluto, *m. T. mit.* Pluto.
Plutôfilo, *m.* ein Geldgieriger, Liebhaber des Reichthums, Verehrer Pluto's.
*Plúvia, *f. Voce lat.* übl. Pioggia, *vedi.*
Pluviále, *agg.* übl. Piovoso, *vedi.*
*Plúvio, *agg. Voce lat.* übl. Piovoso, *vedi.*
Pnêuma, *f.* übl. Fiato, Aria, *vedi.*
Pneumática, *f.* die Pneumatik (Lehre von den Bewegungen luftförmiger Stoffe).
Pneumático, *agg.* pneumatisch.
§. Macchina pneumatica, die Luftpumpe.
Pneumatocêle, *f. T. de' Med.* der Windbruch.
Pneumatología, *f. T. de' Filol.* die Geisterlehre.
Pneumatôsi, *f. T. de' Med.* die Blähung, Aufblähung, Windgeschwulst (des Unterleibes).
Pneumônico, *agg. T. de' Med.* lungenkrank. §. Un pneumonico, der an der Lungenentzündung leidet.
§. Rimedio pneumonico, ein Lungenmittel.
Pnigite, *f. T. de' Nat.* der Bolus (der Alten).
Po', Abkürzung von Poco, *vedi.*
Po', Abkürzung von Poi, *vedi.*
Poána, *f.* [Abuzzajo], der Rüttelgeier, Bußhard.
*Pocalíssa, | *Pocalíssi, | *f.* übl. Apocalisse, *vedi.*
*Pocánza, *f.* übl. Pochezza, *vedi.*
Pôccia, *f. Voce bassa,* übl. Poppa, *vedi.*
*Pocciare, *v. a.* übl. Poppare, *vedi.* It. *modo basso,* Andare a pocciare, ins Wirthshaus, in die Schenke gehen.
Pocciatojo, *m. vedi* Poppatojo.
Poccione, *m. accresc.* di Poccia, eine starke volle Brust, voller Busen.
Poccioso, *agg.* [Popputo], dickbrüstig, starkbusig.
§. Für Grasso, dick, fett.
Pochettino, *m.* Un pochettino, ein kleines Bischen, ein klein wenig.
Pochetto, *m.* Un pochetto, ein klein wenig, ein Bischen.
Pochezza (*tsa*), *f.* [Scarsità], die Kleinigkeit, geringe Anzahl, Menge; der Mangel.
Pochino, *m. dim.* di Poco, *vedi* Pochetto.
Pochissimo, *agg. sup.* di Poco, sehr wenig, äußerst wenig.
Pochissimo, *avv.* sehr wenig.
*Pochità, *f. vedi* Pochezza.

Pôco, *agg.* wenig. It. klein, gering; kurz.
§. Pochi abitanti, wenige Einwohner.
§. Quanto poco, wie wenig.
§. Tanto poco, so wenig.
§. Pochi scolari, poche entrate, wenig Schüler, ein geringes Einkommen.
§. Poco chiaro con molto oscuro, wenig Licht und viel Schatten, wenig Hoffnung und viel Furcht.
§. Con poco suo piacere, con poca sua soddisfazione, zu seiner geringen Freude, zu seinem Misfallen.
§. Poca cosa sarebbe, es wäre ein Geringes, eine Kleinigkeit, eine leichte Sache.
§. Nè poco, nè mica, nicht das Geringste, gar nichts.
§. Per poca cosa, einer Kleinigkeit, einer geringen, unbedeutenden Sache wegen.
§. Non è poca cosa, es ist keine Kleinigkeit.
§. Vi sono pochi che... es gibt Wenige, die...
§. Seguitate i pochi, folgt der kleinen Zahl [der besseren Menschen].
§. Con molti alla guerra, con pochi al consiglio, mit Vielen in den Krieg, mit Wenigen zu Rathe.
§. Di questi furon pochi, es waren ihrer Wenige.
§. Poco sole, die Reige, der Rest des Tages; gegen Abend.
§. Poco albergo, eine kleine, schlechte Herberge.
§. Poca fossa, eine kleine [nicht tiefe] Grube.
§. In poca ora, in poco tempo, in kurzer Zeit.
§. Nei fianchi così poco fu, er war so schmächtig, so mager.
§. Una loquela poca, eine feine, leise Stimme: La sua *loquela* era sottile e *poca*, che appena s'udiva.
§. Poco (ironisch), wenig (d. h. viel, groß).
§. Poco, zu wenig: Essendogli *poca* una moglie, ne rubò un' altra a un beccajo.
§. Poco poco, sehr wenig.
Poco, *avv.* wenig: Parlare, Mangiare, Dormir *poco.*
§. Vivere, Durare poco, nicht lange leben, dauern.
§. Da poco in qua, Da poco fa in qua, seit kurzem, seit kurzer Zeit.
§. Poco me ne curo, das geht mich wenig an, das kümmert mich wenig.
§. Poco innanzi, poco prima, kurz zuvor, etwas früher, vor einer kleinen Weile; kürzlich, unlängst.
§. Poco più, poco meno, etwas mehr oder weniger; unlängst.
§. Nè poco, nè molto, weder wenig, noch viel, d. h. gar nichts.
§. O poco, o niente, wenig oder nichts.
§. Fra poco, in kurzem.
§. Un poco, etwas, ein wenig.
§. Dimmi un poco [po'], sag' mir einmal.
§. Poco stante, poco stando, indi a poco, kurz, bald darauf.
§. Per poco, beinahe, um ein Haar.
§. Per poco sarei caduto, bei einem Haar wäre ich gefallen.
§. Per poco mi tenni, che... ich habe mich kaum halten können, ich konnte mich kaum enthalten zu ......

§. Per poco mi tenni, che non gli dessi in testa, ich hätte ihm beinahe ins Gesicht geschlagen.

§. Per poco che voi mi aveste detto, me ne sarei andato, hättet ihr mir nur ein Wörtchen, eine Sylbe gesagt, so wär' ich fortgegangen.

§. Poco men che morto, halb todt, mehr todt als lebendig.

§. A poco, a poco, nach und nach, allmälig.

§. A poco a poco si giunge a Roma, langsam kommt auch ans Ziel.

§. A poco insieme, *vedi* das Vorige.

Poco, *m.* das Wenige, Geringe; ein Bischen.

§. Il poco [quel poco] ch' io ne so, das Wenige, was ich davon weiß.

§. Quel poco ch' io sono, so gering, so schwach ich bin.

§. Di poco, für Poco fa, vor kurzem.

§. *Prov.* 1. Del poco un poco, das Wenige muß man zu Rathe halten.

§. *Prov.* 2. Molti pochi fanno un assai, aus Tropfen besteht das Meer.

§. *Prov.* 3. Chi lascia il poco per aver l'assai, nè l'un nè l'altro avrà egli mai, wer das Kleine nicht ehrt, ist des Großen nicht werth. = Wer das Kleine nicht acht't, dem wird das Große nicht gebracht.

§. *Prov.* 4. Poco e in pace, molto mi piace, wenig, aber in Frieden.

§. *Prov.* 5. Poco e spesso riempie, o vuota il borsello, aus Pfennigen werden Groschen, und aus Groschen Thaler.

Pocofila, *f. Fam.* eine dumme Gans, eine alberne Trine.

Pocolino, *m. dim.* di Poco.

§. Un pocolino, ein klein wenig, ein Bischen.

***Pocrisía**, *f.* übl. Ipocrisia, *vedi.*

Pòculo, *m. Voce lat.* übl. Calice, *vedi.*

§. Für Bevanda, ein Trank.

Podágra, *f.* [Gotta], das Podagra, die Fußgicht, das Zipperlein.

Podagrária, *f. T. de' Bot.* Geisfuß.

Podágrico, *agg.* podagrisch, gichtisch; mit dem Podagra behaftet.

Podagroso, *agg.* podagrisch.

Podare, *v. a.* übl. Potare, *vedi.*

Podato, *part.* des Vorigen.

Podatore, *m. vedi* Potatore.

Poderaccio, *m. pegg.* di Podere, ein kleines, elendes Landgut.

Poderajo, *m. vedi* Granciere.

Podére, *m. vedi* Potere, Potenza.

Podére, *m.* [Possessione], ein Gut, Landgut; it ein Bauerngut, Schulzengut.

§. Fare a lascia podere, *modo basso.* Für Fare alla peggio, es so schlecht, so arg wie möglich machen.

Poderetto, } *m. dim.* di Podere, ein
Poderino, } Gütchen, ein kleines Landgut.

Poderone, *m. accresc.* di Podere, ein bedeutendes Gut, ansehnliches, großes Landgut.

Poderosamente, *avv.* [Gagliardamente, Con forza], stark, mächtig, gewaltig; mit Macht.

Poderosissimo, *agg. sup.* di Poderoso, *vedi.*

Poderoso, *agg.* [Forte, Gagliardo], stark, mächtig, gewaltig.

§. Non esser poderoso a dare q. c., nicht im Stande sein, Etwas zu geben.

§. Vino poderoso, starker, feuriger Wein.

Poderuccio, } *m. dim.* di Podere,
Poderuzzo(*tso*), } ein kleines unbedeutendes Gütchen; ein winziges Landgut; eine Erdscholle.

Podestà, *f.* Podestade, e **Potestate**, *f. poet.* die Macht, Gewalt.

§. Alta podestà, die höchste Macht, Gott.

§. Con piena podestà, mit Vollmacht.

§. Venire in podestà altrui, in Jemandes Gewalt gerathen, kommen.

§. Le podestà, *pl.* die Engelchöre; die herrschenden Engel.

Podestà, *m.* ein Burgemeister; Stadthauptmann.

§. *Prov.* 1. Il podestà nuovo caccia il vecchio, Alles betet die aufgehende Sonne an.

§. *Prov.* 2. Far come il podestà di Sinigaglia [che comanda e fa da se], befehlen und es selbst thun.

Podestaressa, *f. vedi* Podestessa.

Podestería, *f.* die Bürgemeisterei, das Bürgermeisteramt.

Podestessa, *f.* die Bürgermeisterin; Stadthauptmännin.

Pòdice, *m. Voce lat.* [Diretano, Culo], der Hintere, Poder; Steiß.

Podicone, *m. vedi* Soddomita.

Pòdio, *m. T. degli Antich.* das Podium (die unterste Sitzreihe für die Vornehmsten in den alten römischen Theatern).

Podísmo, *m. T. mil. ant.* der Zwischenraum (zwischen den einzelnen Gliedern, Reihen).

Podòmetro, *m. T. mat.* der Schrittzähler (Instrument).

Podúra, *f.* der Erdfloh.

Poèma, *m.* ein Gedicht.

§. Poema didascalico, eroico, lirico, ein Lehrgedicht, Heldengedicht, lyrisches Gedicht.

Poemessa, *f.* ein schlechtes Gedicht.

Poemetto, *m. dim.* di Poema, ein kleines kurzes Gedicht.

Poemizzare(*dsa*), *v. n.* dichten, Verse machen.

Poemizzatore(*dsa*), *m.* ein Dichter, Verskünstler.

Poesía, *f.* die Dichtkunst, Poesie.

§. Poesia dilettevole, grata, gentile, nobile, grave, sacra, immortale, illustre, rara, favolosa, die ergötzliche, angenehme, anmuthige, edle, hehre, heilige, unsterbliche, herrliche, seltene, fabelreiche Dichtkunst.

§. Für Poèma, eine Dichtung, ein Gedicht.

Poemone, *m. accresc.* ein großes, langes Gedicht. It. ein vortreffliches Gedicht.

Poèta, *m.* ein Dichter, Poet: Si, signore, *i poeti* a fronte delle miserie si divertono con le muse, e stanno allegri.

§. Poeta lirico, eroico ec., ein lyrischer Dichter, ein epischer Dichter.

§. Poeta celebre, illustre, facondo, ingegnoso, altissimo, coronato, ein berühmter, gefeierter, beredter, genialer, erhabener, gekrönter Dichter.

Poetaccio, *m. pegg.* di Poeta, ein Winkeldichter, Dichterling; ein Reimschmied.

Poetána, *f.* übl. Poetessa, *vedi.*

Poetante, *part. att.* dichtend. It. Verse machend, reimend.

Poetante, *m.* ein Dichter; *dispreg.* ein Versemacher.

Poetare, *v. a.* e *n.* [Compor poemi, e poesie], dichten, Gedichte machen.

§. Poetarsi, *v. n. p.* sich zum Dichter krönen lassen.

Poetastro, *m.* [Poetaccio], ein Winkeldichter, ein Dichterling.

Poeteggiare, *v. n. vedi* Poetare.

Poetesco, *agg. vedi* Poetico.

Poetessa, *f.* eine Dichterin.

Poetevolmente, *avv. vedi* Poeticamente.

Poetezzare(*dsa*), *v. n. vedi* Poetare.

Poètica, *f.* [Poesia], die Dichtkunst, Poesie. It. ein Werk über die Dichtkunst.

Poeticamente, *avv.* dichterisch, poetisch; in einem Gedichte, in Versen.

Poeticare, *v. n.* übl. Poetare, *vedi.*

***Poeticato**, *m.* übl. Poetica, Poesia, *vedi.*

It. der Dichterstand, die Dichterschaft; der Dichtertitel: Egli è poeta che merta il *poeticato.*

Poetichería, *f.* eine Dichtermanier, dichterische Eigenthümlichkeit. It. die Gedichtform.

Poetichissimo, *agg. sup.* di Poetico, höchst dichterisch; echt poetisch.

Poètico, *agg.* dichterisch, poetisch.

Poètico, *m.* [Poeta], ein Dichter, Poet.

Poetífico, *agg.* ein Gedicht erzeugend, begeisternd (ungebräuchlich).

Poetino, *m. dim.* di Poeta, ein junger Dichter. It. ein Dichterling.

Poetizzante(*dsa*), *part. att.* dichtend.

Poetizzare(*dsa*), *v. a.* e *n.* [Poetare], dichten.

Poetizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Poetone, *m. accresc.* di Poeta, ein großer, ein berühmter Dichter.

Poetónzolo, *m.* ein Dichterling, ein Dichterlein; schlechter Dichter.

***Poetría**, *f.* übl. Poetica, *vedi.*

Poetuzzo(*tso*), *m. vedi* Poetaccio.

Poffare il cielo! Poffare il mondo! *interj.* o Himmel! potz tausend! potz alle Welten! (Ausruf der Verwunderung).

Poggerello, } *m. dim.* di Poggetto,
Poggettino, } ein kleines Hügelchen.

Poggetto, *m. dim.* di Poggio, ein kleiner Hügel, ein Hügelchen; eine kleine Anhöhe.

Pòggia, *f. T. di Mar.* die rechte Schiffsseite. It. ein Seil am rechten Ende der Segelstange.

§. Da poggia all' orza, von der rechten zur linken Schiffsseite.

Poggiante, *part.* [Sagliente], steigend, aufsteigend.

Poggiare, *v. n.* [Salire ad alto], steigen, in die Höhe steigen, aufsteigen.

§. *Fig.* Für Innalzarsi, sich erheben: E fui l'uccel, che più per l'aer *poggia.* Petr. Canz. 4. 9. It. entgegenstreben.

§. *T. di Mar.* Für Navigare col vento in poppa, mit günstigem Winde segeln; den Wind im Rücken haben.

§. Für Soffiare, Tirare, wehen: Il vento potentissimo *poggiava* in contrario, intantochè ec. gli sospinse in terra. Bocc. Nov. 41. 20.

Poggiare, *v. a.* [Appoggiare], stützen; anlehnen.

Poggiato, *part.* des Vorigen.

Pòggio, *m.* [Collina, Monticello], ein Hügel, eine Anhöhe.

Poggiolino, *m.* | *dim.* di Poggio. ein
***Poggiuola**, *f.* | Hügelchen; ein klei-
Poggiuolo, *m.* | ner Hügel.

Poggiuolo, *m.* [Balaustrata, Spalletta], eine Brustlehne, ein Geländer; eine Lehne.

Pognamochè, *avv.* übl. Benchè, *vedi.*

Pogònia, *f.* *T. d'Astr.* ein Schweifkomet, Schwanzstern.

It. *T. de' Nat.* der Bartfisch. It. der Bartvogel.

It. *T. de' Bot.* die Bartlilie.

Poh! *interj.* Potztausend: *Poh!* È pur magro arrabbiato questo pollastro! Gold. D. di Maneggio at. II. sc. 13.

Poi, *avv.* [Dopo, Appresso], hernach, nachher, nachmals; darauf; in der Folge.

§. Für Eccetto, außer, ausgenommen.

§. Da lui in poi, außer ihm.

§. Po' poi, für Insomma, Finalmente, endlich, am Ende, zuletzt.

§. Für Poichè, *vedi.*

§. Für Da poichè, Dacchè, *vedi.*

Poi, *prep.* darauf, nachher: E *poi* a pochi giorni quelli del Franco di Bruggia furono sconfitti dal detto conte.

§. Poi ad alcun dì, nach einigen Tagen.

Poi, *m.* Il poi, der, das Folgende, Nachherige.

§. Il primo e il poi, der Erste und Zweite.

Poichè, *avv.* [Da poi che], da, als; seit, seitdem. It. weil; it. denn.

Poinciána, *f.* *T. de' Bot.* die Pfauenkrone.

Pola, *f.* [Mulacchia], eine Krähe.

Polácca, | *f.* *T. di Mar.* eine Polake
Polácra, | (Art Fahrzeug auf dem mittelländischen Meere).

Poláre, *agg.* polarisch, zum Pole gehörig.

§. Altezza polare, die Polarhöhe, Polhöhe.

§. Stella polare, der Polarstern.

Polarità, *f.* *T. de' Fis.* die Polarität (Eigenschaft des Magnets, nach dem Nordpol zu streben). It. die Polarität (das Entgegenwirken zweier Körper und ihre entgegengesetzten Eigenschaften).

Polatóche, *m.* *T. de' Nat.* das fliegende Eichhörnchen.

Poledrino, *m.* ein junges Füllen.

Polédro, | *m.* ein Füllen, Fohlen.
Polédruccio, |

Poleggio, *m.* *vedi* Pileggio.

§. Für Puleggio, Polei (eine Pflanze).

Polêmica, *f.* *T. de' Teol.* e *Filol* die Polemik, Streitlehre.

Polêmico, *agg.* *T. de' Teol.* polemisch: Stile *polemico*, opera *polemica.*

Polêmico, *m.* ein Polemiker, Professor, Lehrer der Polemik.

Polemônia, *f.* *T. de' Bot.* das blaue Sperrkraut.

Polemoscôpio, *m.* *T. degli Ottici*, ein Polemoskop; Kriegsfernrohr.

Polêna, *f.* *T. di Mar.* der Schiffsschnabel, das Gallion.

***Polênda**, | *f.* Maismehl. It. La po-
Polênta, | lenta, die Polenta (ein Gericht davon): Mangeremo un piatto di delicata *polenta*, col cacio e 'l butirro.

Polentína, *f.* *dim.* eine appetitliche Polenta: Oh, buona eh, quella *polentina.*

Poliacústico, *m.* der Gehörtrichter; das Hörrohr.

Poliacústico, *agg.* tonverstärkend: Strumenti *poliacustici.*

Poliadêlfo, *agg.* *T. de' Bot.* mehrbrüdrig.

§. Fiore poliadelfo. eine Blume, deren Staubfäden in mehrere Bündel zusammengewachsen sind.

Poliándria, *f.* *T. de' Bot.* die Polyandria (dreizehnte Linneische Pflanzenklasse).

Poliantêa, *f.* die Blumenlese (alphabetische Sammlung merkwürdiger Sachen und Stellen aus Schriftstellern).

Poliánto, *agg.* *T. de' Bot.* vielblütig: Stelo *polianto.*

Poliarchía, *f.* die Vielherrschaft, Polyarchie.

Poliárchico, *agg.* polyarchisch.

Policamerático, *agg.* Orologio policameratico, eine Uhr, die zu gleicher Zeit an mehreren Orten gebraucht werden kann.

Policotiledònia, *f.* *T. de' Bot.* eine Polycotiledone (Pflanze mit mehr als zwei Samenblättern).

Poliêdrico, *agg.* *T. de' Mat.* vieleckig, polyedrisch.

Poliêdro, *m.* *T. de' Mat.* das Vieleck, Polyeder.

Polifármaco, *agg.* Medicamento polifarmaco, ein Mittel mit vielen Heilkräften, it. ein sehr zusammengesetztes Mittel.

Polifillo, *agg.* *T. de' Bot.* vielblättrig.

Polifisa, *f.* *T. de' Nat.* die Röhrenkoralline.

Poligamía, *f.* die Polygamie, Vielweiberei.

It. *T. de' Bot.* Ordnungen einiger Linneischen Pflanzenklassen.

Polígamo, *agg.* vielweiberisch.

It. *T. de' Bot.* polygamistisch: Pianta *poligama* (eine Pflanze, die außer Zwitterblüten auch noch bloß weibliche trägt).

Poligínia, *f.* *T. de' Bot.* die Polygynia (die Ordnung von Blüten mit vielen Stempeln).

Poliglôtta, *f.* *T. de' Nat.* die Polyglotte (eine in vielen Sprachen geschriebene Bibel).

Poliglôtto, *agg.* in vielen Sprachen geschrieben, polyglottisch.

Poliglôtto, *m.* *T. de' Nat.* der Spottvogel, Vielzüngler (ein Vogel).

Polígono, *agg.* vieleckig, vielseitig.

It. *T. de' Bot.* Pianta poligona, eine Pflanze, deren Stengel viele Knoten, Beugungen hat.

§. *T. de' Nat.* Pesce poligono, ein Fisch, der auf dem Körper mehrere Erhöhungen und Höcker hat.

Poligono, *m.* *T. de' Geom.* ein Vieleck, Polygon.

§. *T. mil.* das Polygon (Festungswerk): *Poligono* interno, esterno.

§. *T. de' Bot.* der Knöterig.

Poligrafía, *f.* die Geheimschreibekunst. It. die Vielschreiberei.

Poligráfico, *agg.* *T. de' Geom.* Linee poligrafiche, verschieden gezogene Linien.

Poligrafo, *m.* ein Vielschreiber (ein Schriftsteller, der viel und über verschiedene Gegenstände geschrieben hat).

Poligramonisía, *f.* *Voce greca* [Pinacoteca], eine Gemäldesammlung, Gallerie; Museum.

Polilogía, *f.* *vedi* Multiloquio.

Polimito, *agg.* Vestimento polimito, ein buntes Gewand.

Polimôrfo, *agg.* *T. de' Nat.* polymorphisch, vielgestaltet: Tufo ec. *polimorfo.*

Polinemo, *m.* *T. de' Nat.* der Fingerfisch.

Polínnia, *f.* *T. de' Mitol.* Polyhymnia, Polymnia (die Muse des lyrischen Gesanges und der Tonkunst).

Polinômio, *agg.* *T. degli Algeb.* vielnamig.

Polinômio, *m.* *T. degli Algeb.* das Polynom, die vielfach Größe [a + b + c].

Pôlio, *m.* *T. de' Bot.* [Canutola], Bergpolei.

Poliorcêntica, *f.* *T. mil.* die Belagerungskunst.

Poliòttrico, *agg.* polyoptrisch.

Poliòttrico, *m.* ein Polyopter (ein Fernglas, das die Gegenstände vervielfältigt).

Polipário, *agg.* *T. de' Nat.* von Polypen erzeugt; polypenartig.

Polipétalo, *agg.* *T. de' Bot.* vielblätterig (von der Blumenkrone).

Pôlipo, *m.* *T. de' Nat.* der Polyp. It. der Calmar (Gattung des Dintenfisches).

§. *T. de' Med.* ein Polyp (Fleischgewächs).

Polipòdio, *m.* *T. de' Bot.* das Engelsüß, die Steinwurz.

Poliposo, *agg.* *T. de' Med.* polypenartig: Concrezioni *polipose* nella cavità del cuore.

Polire, *v. a.* übl. Pulire, *vedi.*

***Polisenno**, *agg.* vielsinnig, vieldeutig.

Polisillabo, *agg.* *T. de' Gram.* [Moltisillabo], vielsylbig.

Polisínteto, *m.* *T. de' Rett.* ein verwickelter langer Redesatz (wobei viele Verbindungswörter gebraucht werden).

Polispásto, *m.* *T. delle Arti*, der Flaschenzug.

Polispêrmo, *agg.* *T. de' Bot.* vielsamig: Pericarpio *polispermo.*

Polistáchio, *agg.* *T. de' Bot.* vielährig: Stelo *polistachio.*

Polistilo, *agg.* *T. de' Bot.* vielstielig: Ovario *polistilo.*

Polistoma, *m.* *T. de' Nat.* der Vielmundwurm.

Politamente, *avv.* *vedi* Pulitamente.

Politêcnico, *agg.* polytechnisch: Scuola *politecnica.*

Politeísmo, *m.* die Vielgötterei, der Polytheismus.

Politeísta, *m.* ein Polytheist, Götzendiener; Heide.

Politeístico, *agg.* vielgöttisch, abgöttisch, heidnisch.

Políteo, *m.* *vedi* Politeista.

Politezza(tsa), *f.* *vedi* Pulitezza.

Política, *f.* die Staatswissenschaft, Staatskunde. It. die Staatskunst, Staatsklugheit, Politik. It. ein politisches Werk. It. das Staatsrecht.

§. *Per met.* Für Accortezza, die Klugheit, Politik: Qui ci vuol *politica*, se no, roviniamo l'affare.

§. Für Governo civile d'una città, die Obrigkeit, Stadtobrigkeit; die Polizei, Stadtpolizei.

Politicamente, *avv.* staatswissenschaftlich, politisch. It. bürgerlich.

§. Für Accortamente, klug, politisch, schlau.

Politicástro, *m. pegg.* di Politico, ein schlechter Politiker; ein Kannegießer.

Político, *agg.* staatswissenschaftlich, politisch.



§. Ragione politica, das Staatsrecht.
§. Für Civile, bürgerlich.
§. *Per met.* Für Accorto, kurz, politisch; fein, schlau.
Politico, *m.* [Statista], ein Staatskundiger, Politiker. It. ein Schlaukopf, Politikus.
Politicone, *m. accresc.* di Politico, ein großer Politiker; It ein Schlaukopf.
Políto, *part.* di Polire, *vedi.*
Polítrico, *m T. de' Bot.* der Widerthon, Aberthon (ein Farnkraut).
Politrimi, *m. pl. T. de' Nat.* Polytrimen, Löcherwürmer.
Polítropo, *m.* ein Reisender, der viel umherreist, in vielen Ländern gereist ist.
Politúra, *f. vedi* Pulitura.
Politúrgico, *agg. T. eccles.* Giorni politurgici, Tage, an denen ein Priester mehrere Messen liest.
Políza, *f. vedi* Polizza.
Polizía(*zia*), *f.* die Polizei.
§. Für Pulitezza, *vedi.*
Polizína(*zi*), *f. vedi* Polizzina.
Polízza(*za*), *f.* [Cedola], ein Zettel.
§. Polizza di lotto, ein Lotterieloos.
§. Polizza di carico, ein Verladungsschein; Frachtzettel.
§. Polizza d'assicurazione, ein Versicherungsschein, eine Police.
§. Non poter le polizze, *modo basso.* Für Esser debole e spossato, nicht mehr fort können, matt und erschöpft sein.
Polizzetta, *f.* | **Polizzina**(*zi*), *f.* | **Polizzino**(*zi*), *m.* | *dim.* di Polizza, ein Zettelchen, ein kleiner Zettel.
Polizzotto(*zo*), *m. accresc.* di Polizza, ein großer, langer Zettel.
Pólla, *f.* [Vena d'acqua], eine Wasserader, ein Wasserquell.
Pollaccone, *m. T. di Mar.* [Vela latina], ein dreieckiges Segel.
Pollajo, *m.* ein Hühnerstall, ein Hühnerhaus.
§. Cascar da pollajo, (im Scherz) für Morire, sterben. It. in Noth, Elend gerathen, sehr herunterkommen.
§. Star bene a pollajo, im Wohlleben sitzen, sich's wohl sein lassen.
§. Tenere i piedi a pollajo, im Sitzen auf Etwas die Füße legen (zur größeren Bequemlichkeit).
§. Essere, Andare a pollajo, zu Bette sein, gehen.
Pollajolo, *m. vedi* Pollajuolo.
Pollajone, *m. accresc.* di Pollajo, ein großes Hühnerhaus.
Pollajuolo, *m.* ein Hühnerhändler; ein Geflügelverkäufer.
Polláme, *m.* ein Haufen Hühner. It. Federvieh, Geflügel
Pollánca, *f.* ein junger Truthahn. It eine Kapphenne (geschnittenes Huhn).
Pollanchetta, *f. dim.* di Pollanca, ein Truthähnchen.
Pollare, *v. a.* übl. Rampollare, *vedi.*
§. Für Scaturire, quellen, hervorquellen.
Pollástra, *f.* eine junge Henne.
Pollastraccio, *m. vedi* Pollastrone.
Pollastrello, *m. dim.* di Pollastro, ein Küchlein, ganz junges Huhn.
Pollastriera, *f.* [Ruffiana], eine Kupplerin.
Pollastriere, *m.* [Ruffiano], ein Kuppler.
Pollastrino, *m dim.* di Pollastro, ein Küchlein, ein junges Hühnchen.

Pollástro, *m.* ein Hühnchen, ein junges Huhn (sowohl Hahn als Henne).
Pollastronaccio, *m. vedi* Pollastrone.
Pollastrone, | **Pollastrotto**, | *m. dim.* di Pollastro, ein feistes, derbes junges Huhn.
It. Für Sempliciotto. ein Gimpel.
It. Für Giovane di poca esperienza, ein Neuling, ein Kiek in die Welt.
Pollèbbro, *m. Voce bassa* [Uomo dappoco], ein Taugenichts; ein Schlingel.
Pollería, *f.* der Hühnermarkt, Geflügelmarkt.
Pollèzzola, *f.* eine zarte Keimspitze, eine Sprosse.
It. das Rübenkraut; Kohlrübensprossen.
§. Una pollezzola di dietro, ein Schaden, Nachtheil.
§. Ficcare ad uno una pollezzola di dietro, Einem eins versetzen, ihm Schaden, Nachtheil zufügen.
Pollezzuòla, *f. vedi* Pollezzola.
Pòllice, *m.* der Daumen. It die große Zehe.
Pollína, *f.* [Sterco de' polli], Hühnermist, Hühnerkoth.
***Pollinaro**, *m.* übl. Pollajuolo, *vedi.*
Polline, *m. T. de' Bot.* der Blumenstaub.
Pollíno, *m. T. degli Agric.* ein Quellengrund; Wiesengrund.
Pollíno, *agg.* vom Huhne.
§. Pidocchio pollino, eine Hühnerlaus; it. eine Vogellaus.
§. Occhio pollino, ein Hühnerauge, Elsterauge (am Fuße).
Pollíno, *m.* eine Hühnerlaus, Vogellaus.
Pòllo, *m.* das Huhn (sowohl Hahn als Henne). It. das Junge (anderer Vögel).
§. Pollo della cavalla, übl. Puledro, *vedi.*
§. Pollo suitano, *T. de' Nat.* das türkische Huhn, Purpurhuhn.
§. Pollo d'India, der kalekutische Hahn, Truthahn.
§. Pollo pestato, eine Kraftsuppe von gestoßenen Hühnern (besonders für gefährliche Kranke; daher):
§. Essere, Stare a pollo pesto; Mangiar pollo pesto, sehr krank sein, gefährlich krank sein.
§. Pigliare il pollo senza pestare. gesund und munter sein; noch guten Appetit haben.
§. Come i polli di mercato: un buono e un cattivo, wie die Hühner auf dem Markte, d. h. gut und schlecht unter einander.
§. *Fig.* Portar polli, für Fare il ruffiano, kuppeln, den Kuppler abgeben.
§. Conoscere, Sapere chi sono i suoi polli, seine Leute kennen; wissen, mit wem man zu thun hat.
§. Piè di pollo, *T. di Mar. vedi* Piè.
Polloncello, *m. dim.* di Pollone, ein zarter Sprößling, junger Schößling.
Pollone, *m.* [Rampollo], ein Sproß, Schößling, Sprößling.
§. *Fig.* ein Zweig: La rettorica è un *pollone* della dialettica.
Pollonéto, *m.* eine Pflanzschule, Baumschule.
Pollúce, *m. T. di Mar.* [Fuoco di Sant' Elmo], Kastor und Pollux, das Sankt Elmsfeuer (ein Meteor, welches sich bei stürmischem Wetter an der Spitze des Mastes zeigt).

Pollúto, *agg.* [Bruttato, Macchiato], befleckt, besudelt, beschmutzt.
Polluzione, *f.* die Befleckung; die nächtliche Samenergießung, Pollution.
§. Polluzione volontaria, die Selbstbefleckung.
§. Für Imbrattamento, die Befleckung, Besudelung.
Polmentario, *m.* ein enghalsiges Gefäß.
Polmento, *m.* ein Brei, Mus.
Polmonále, | **Polmonare**, | *agg. T. de' Med.* zu den Lungen gehörig.
§. Vena polmonare, die Lungenvene.
Polmonária, *f. T. de' Bot.* das Lungenkraut.
Polmonáta, *f.* ein Lungenmus.
Polmoncello, *m. dim.* di Polmone, eine kleine Lunge.
Polmone, *m. T. degli Anat.* die Lunge.
§. *T. de' Nat.* Polmone marino, die Seelunge (Thierpflanze).
Polmonèa, *f. T. de' Med.* [Peripneumonia], die Rippenfellentzündung.
§. Für Tisi polmonare, die Lungensucht.
Polmonía, *f. T. de' Med.* die Lungenentzündung.
Pòlo, *m.* der Pol.
§. Poli della calamita, die Pole der Magnetnadel.
Polografía, *f.* die astronomische Himmelsbeschreibung.
Pòlono, *m. T. de' Nat.* die Taucherente.
Pólpa, *f.* das bloße, derbe Fleisch, das Dickfleisch (ohne Fett und Knochen).
§. La polpa della gamba, die Wade.
§. *Per simil.* das Fleisch (vom Obste).
Polpaccio, *m.* [Polpa della gamba], die Wade; das Dickbein.
Polpacciúto, *agg.* dick:, starkwadig.
§. Für Polputo, *vedi.*
Polpastrello, *m.* die Fingerkuppe, der Fingerballen.
Polpetta, *f.* ein Fleischkloß, Klops.
§. Ne avrebbe fatto polpette, er hätte ihn in Stücken gehauen.
Pólpo, *m.* [Pòlipo], ein Seepolyp. It. die Seespinne.
Polposo, *agg. vedi* Polputo.
Polputello, *agg. dim.* di Polputo, ziemlich fleischig, etwas feist.
Polpúto, *agg.* fleischig, derb, feist.
It. Frutti polputi, fleischiges, saftiges Obst.
§. Vino polputo, starker, feuriger Wein.
§. Terreno polputo, ein fetter, fruchtbarer Boden.
§. Foglia polputa, ein dickes, saftreiches Blatt.
§. Mercanzie polpute, gute, tüchtige Waaren.
§. Carattere polputo, runde Schrift.
Polseggiamento, *m.* das Pulsiren, Schlagen des Pulses, der Pulsschlag.
Polseggiare, *v. n.* pulsiren, schlagen (vom Pulse).
Polsetto, *m.* [Maniglia, Braccioletto], ein Armband.
Pólso, *m.* der Puls, Pulsschlag. It. die Pulsader.
§. Polso gagliardo, languido, tardo, celere, frequente, intermittente, regolato,

irregolare, eguale, ineguale, che va bene, ein kräftiger [voller], matter, langsamer, schneller, häufiger, aussetzender, regelmäßiger, unregelmäßiger, gleichmäßiger, ungleicher, gut gehender Puls.

§. Toccare, Tastare, Sentire il polso, an den Puls fühlen.

§. Vibrazioni del polso, das Schlagen des Pulses, das Pulsiren.

§. Toccare il polso a chicchessia, o ad alcuno, einer Sache, Einem auf den Zahn fühlen, den Werth erforschen; auf die Probe stellen.

§. Toccare il polso al governo, al lione, al marzocco, für Ingerirsi in affari di stato, sich in Staatsgeschäfte mischen.

§. Il polso batte, der Puls schlägt.

§. Cambiare i polsi, einen schnelleren, anderen Pulsschlag bekommen: Che abbia in un momento *cambiati i polsi?*

§. Senza batter polso, für Subitamente, im Augenblick, plötzlich, auf der Stelle.

§. *Fig.* Polso, für Vigore, Forza, die Kraft, Stärke; Vermögen.

§. Dar polso e lena, Geist und Leben, Muth und Stärke verleihen.

§. *Fig.* Aver polso, beherzt, muthig sein. It. stark, kräftig sein. It. reich, wohlhabend sein.

§. Questo vino ha buon polso, dieser Wein hat Feuer, ist stark.

§. Un uomo di polso, ein vielvermögender, gewichtiger Mann. It. ein beherzter, muthiger Mensch.

§. Mercatante di polso, ein vermögender, ansehnlicher Kaufmann.

§. *T. de' Beccaj,* Polso, das Rippenstück.

*Pòlta, *f. vedi* Polenta, Intriso.

Poltíglia, *m.* ein Brei, Mehlbrei.

It. *Per simil.* Schlich, Schlamm (besonders beim Poliren, Schneiden der Steine).

Poltiglioso, *agg.* breiig, breiartig.

§. Für Motoso, Fangoso, schlammig, kothig.

Poltracchiello, Poltracchino, *m. dim.* di Poltracchio [Puledrotto], ein junges, neugebornes Füllen.

Poltrácchio, *m.* [Puledro], ein Füllen.

Poltreggiare, *v. a. vedi* Poltrire, Poltroneggiare.

Poltrire, *v. n.* [Poltroneggiare], faullenzen, auf der Bärenhaut liegen.

§. Für Dormire, schlafen.

*Pòltro, *agg.* übl. Pigro, Poltrone, *vedi.*

Poltróna, *f.* [Seggiolone], ein großer Armsessel, ein Großvaterstuhl.

§. *T. di Mar.* ein langsamsegelndes Schiff.

Poltronáccio, *m. pegg.* di Poltrone, ein Erzfaullenzer. It. eine feige Memme. It. ein Erztaugenichts.

Poltronággine, *f. vedi* Poltroneria.

Poltroncella, *f. vedi* Poltroncina.

Poltroncello, *m. dim.* di Poltrone, ein fauler Bengel, ein kleiner Faullenzer.

Poltroncina, *f. T. de' Carrozz.* eine Chaise (die in langen Riemen hängt).

Poltroncione, *m.* ein Erzfaullenzer; ein Bärenhäuter.

Poltrone, *agg.* [Pigro], faul, träg. It. feig, zaghaft.

Poltrone, *m.* [Uom pigro, neghittoso], ein Faullenzer; Bärenhäuter.

§. Für Uomo di vile condizione, ein Lumpenkerl, gemeiner Kerl. It. ein Taugenichts.

§. Für Codardo, Infingardo, Pauroso, eine Memme, ein feiger, verzagter Mensch.

§. La pazienza è pasto da poltrone, *vedi* Pazienza.

§. Le arme de' poltroni non tagliano, die Waffen einer Memme sind nicht zu fürchten.

Poltroneggiante, *part.* faullenzend.

Poltroneggiare, *v. n.* [Poltrire], faullenzen; auf der Bärenhaut liegen.

Poltronería, *f.* [Pigrizia, Infingardaggine], die Faulheit, Faullenzerei.

§. Für Codardia, die Feigheit, Zaghaftigkeit.

§. Für Sciaguratággine, ein Schelmstreich, Schurkenstreich; eine Niederträchtigkeit.

Poltronescamente, *avv.* [Neghittosamente], faul, träg; wie ein Bärenhäuter.

Poltronesco, *agg.* [Neghittoso], faul, träg, faullenzend.

§. Für Codardo, memmenhaft, feig.

Poltronía, *f.* übl. Poltroneria, *vedi.*

Poltroniere, Poltroniero, *m. vedi* Poltrone.

Poltronissimo, *agg. sup.* di Poltrone, höchst faul, sehr träg. It. erzfeig.

Poltronissimo, *m.* ein Erzfaullenzer, ein rechter Bärenhäuter. It. eine Erzmemme.

Poltrúccio, *m.* übl. Poledruccio, *vedi.*

Pólve, *f. Voce lat.* [Polvere], der Staub. It. die Asche, der Staub (der Verstorbenen): Siam *polve*, ed ombra; = E voi nud' ombre, e *polve*, Deh restate a veder qual è 'l mio male. Petr. Son. 128.

Polveraccio, *m.* trockner und zerriebner Schafmist; Düngpulver.

Polverajo, *m.* ein Pulverfabrikant, it. ein Pulverhändler (Schießpulver).

Pólvere, *f.* der Staub; it. Pulver.

§. Polvere medicinale, ein Arzeneipulver.

§. Polvere di cipri, der Haarpuder.

§. Fiocco da polvere, da impolverare, für Piumino, der Puderquast.

§. Polvere [da moschetto, d'artiglieria, da cannone], Schießpulver, Pulver.

§. Polvere da caccia, Pürschpulver.

§. Polvere e piombo, Kraut und Loth, Pulver und Blei.

§. Polvere brillante, Streuglanz.

§. Orologio a polvere, eine Sanduhr.

§. Si leva una polvere, es erhebt sich ein Staub, es staubt.

§. Levare, Scuotere la polvere, den Staub ausklopfen.

§. Ridurre in sottilissima polvere, zu Staub zermalmen; it. zum feinsten Pulver zerreiben, fein pulvern.

§. Scuotere la polvere ad alcuno, *Fig.* Einen tüchtig auswamsen, abprügeln; it. ihm den Pelz waschen, ihn ausschelten.

§. Convertirsi in polvere, *Fig.* in Rauch, in Dunst aufgehen, verschwinden: Restavaci Questa sola speranza, che in *polvere* S'è convertita.

§. *Fig.* Gittar la polvere negli occhi ad alcuno, Einem Sand in die Augen streuen, ihm einen blauen Dunst vormachen.

§. Polvere di Pozzuolo, *vedi* Pozzolana.

NB. [manchmal findet man auch Polvere, *m.*, doch selten]: Che par simile a quel che vien da lunge Fra 'l *polvere* aridissimo dal sole. Rucell. Api.

Polverezzare(*dsa*), *v. a. vedi* Polverizzare.

Polveriera, *f.* eine Staubwolke. It. eine Pulvermühle, Pulverfabrik.

Polverino, *m.* die Sandbüchse, das Sandfaß (zum Streusand).

§. Für Rocchetta. eine Art Laugenasche (zur Glasbereitung, aus der Levante).

§. Polverino, Kohlenstaub, Kohlenpulver.

§. *T. mil.* das Mehlpulver; Zündkraut.

Polverio, *m.* eine Staubwolke.

Polverista, *m. vedi* Polverajo.

Polverizzabile (*dsa*), *agg.* pulverisirbar, zerreiblich, zu pulvern.

Polverizzamento(*dsa*), *m.* das Pulvern, Pulverisiren.

Polverizzare(*dsa*), *v. a.* [Ridurre in polvere], pulvern, pulverisiren, zu Pulver, Staub zerreiben.

Polverizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Polverizzatore(*dsa*), *m.* ein Pulverer, Stößer, der pulverisirt.

Polverizzazione(*dsa*), *f.* die Pulverung, Pulverisirung.

Polverizzevole (*dse*), *agg.* übl. Polverizzabile, *vedi.*

Polveroso, *agg.* staubig, voll Staub, bestaubt.

§. Tempo polveroso, staubiges Wetter, staubige Jahrszeit.

Polverúzza (*tsa*), *f. dim.* di Polvere, ganz feines Pulver.

Polvíglio, *m.* [Polvere sottile], feiner Staub; feines Pulver.

Polvíscolo, *m. vedi* Polline.

*Polzella, *f.* übl. Pulzella, *vedi.* It. für Rosolaccio, *vedi.*

Polzevéra, *f. T. de' Nat.* eine Art toskanischer Marmor.

Pomaráncia, *f.* [Poma rancia, Melarancia], eine Pomeranze.

Pomário, *m. Voce lat.* Pomiere, Pometo, *vedi.*

Pomáta, *f.* Pomade, Haarpomade.

Pomato, *agg.* voll Apfelbäume, mit Apfelbäumen bepflanzt.

§. Für Pomellato, *vedi.*

Póme, *m. vedi* Pomo. It. Pome e mezzo Pome, ein Kampfspiel, Ringen (ehemals in Florenz).

Pomella, *f.* [Verde pomo], das Apfelgrün.

Pomellato, *agg.* fleckig, bunt.

§. Leardo pomellato, ein Apfelschimmel.

Pomello, *m. dim.* di Pomo, ein Aepfelchen, ein kleiner Apfel.

It. *Per simil.* eine runde Erhöhung.

§. Il pomello della gota, die Rundung der Wangen.

Pomeridiáno, *agg.* nachmittäglich.

§. Le ore pomeridiane; Il tempo pomeridiano, die Nachmittagsstunde, die Nachmittagszeit, der Nachmittag.

Pomèrio, *m.* der Stadtgraben.

Pométo, *m.* eine Apfelbaumpflanzung.

Pomfólige, *f.* der Hüttenrauch, Kupferrauch (der weiße Zinkvitriol).

Pómice, *f. T. de' Nat.* der Bimsstein.

§. *Prov.* Più arido, che la pomice, erzknickerig, sehr geizig.

Pomiciare, *v. a.* [Pulire, Lisciare

con la pomice], bimsen, abbimsen, mit Bimsstein putzen, poliren.

Pomiciato, *part.* des Vorigen.

Pomicioso, *agg.* *T. de' Nat.* voll Bimsstein. It. Bimsstein auswerfend: Vulcano *pomicioso*.

Pomidòro, *m.* *T. de' Bot.* der Liebesapfel.

Pomiere, | *m.* [Pometo], ein Apfelgarten, eine Apfelbaumpflanzung.
Pomiero, |

Pomifero, *agg.* äpfeltragend.

§. Für Fruttifero, fruchttragend.

Pómo, *m.* [im *pl.* Pomi, Poma], der Apfel.

§. Pomo acerbo, dolce, soave, saporito, maturo, odoroso, vermiglio, salvatico, ein herber, süßer, lieblicher, wohlschmeckender, reifer, wohlriechender, rother, wilder Apfel [Holzapfel]. It. eine Baumfrucht, Obst.

§. Pomi quinti, Koloquinten.

§. Pomi lazzarini, Lazerollen.

§. Pomo d'amore, d'oro, der Liebesapfel.

§. Pomo mirabile, der Balsamapfel.

§. Pomo di terra, der Erdapfel.

§. *Per simil.* eine Kugel, ein Knopf.

§. Pomo della spada, della sella, der Degenknopf, Sattelknopf.

§. Il pomo, o il pomo imperiale, der Reichsapfel.

§. Pomo della torre, ein Thurmknopf.

§. Pomi acerbi, derbe, feste Brüste.

§. Pomo d'Adamo, der Adamsapfel; der Schildknorpel.

Pomocotógno, *m.* die Quitte, der Quittenapfel.

Pomogranáto, *m.* der Granatapfel.

Pomoso, *agg.* apfelweich, voll Aepfel; It. fruchtreich, obstreich.

Pómpa, *f.* [Fasto, Spoggio], Prunk, Pracht, Gepränge, Pomp.

§. Pompa reale, augusta, splendidissima, magnifica, superba, solenne, inusitata, mirabile, festosa, königliche, erhabene, glänzende, herrliche, stolze, feierliche, ungewohnte [niegesehene], erstaunliche, festliche Pracht.

§. Pompa funebre, das Leichengepränge.

§. Für Vanagloria, Ambizione, die Ruhmsucht, Prunksucht.

§. Far pompa di q. c., mit Etwas prunken, Etwas zur Schau tragen.

§. Für Tromba, eine Pumpe; Schiffspumpe.

Pompare, *v. a.* *T. di Mar.* [Trombare], pumpen, auspumpen.

Pompeggiante, *part.* prunkend, prangend.

Pompeggiare, *v. n.* [Sfoggiarla], prangen, prunken; Auffehn machen.

§. Pompeggiarsi, für Ornarsi pompasamente, sich prächtig, prunkvoll kleiden; in prächtigen Kleidern prunken, Staat machen.

Pómpilo, *m.* *T. de' Nat.* der gestreifte Stutzkopf (Fisch).

Pomplitèo, *agg.* *T. degli Anat.* Diramazione pomplitea, eine Verzweigung der Hohlvene.

Pomposamente, *avv.* prunkvoll, prachtvoll, pomphaft; mit Pomp, voll Prunk.

Pomposissimo, *agg. sup.* di Pomposo, äußerst prunkvoll, höchst pomphaft.

Pompositá, *f.* Pompositade, e Pompositate, *f. poet.* [Pompa, Magnificenza], der Pomp, die Pracht; die Prunkfülle, Prachtfülle; Staat.

Pomposo, *agg.* [Fastoso, Magnifico], prunkvoll, pomphaft, prachtvoll, prächtig. It. herrlich. It. stolz; erhaben.

§. Discorso, Stile pomposo, eine hochtrabende, pomphafte Rede, Schreibart.

*Pondare, | *v. n.* [Pesare], wiegen, ein Gewicht haben; ins Gewicht fallen.
Ponderare, |

§. Il vostro dire non pondera, eure Worte haben kein Gewicht; sind unwichtig.

It. *v. a.* *Fig.* für Esaminare, Considerare, erwägen, überlegen.

Ponderatamente, *avv.* [Consideratamente], reiflich erwogen, mit Ueberlegung.

Ponderativo, *agg.* erwägend, überlegend.

Ponderato, *part.* di Ponderare, *vedi.*

Ponderazione, *f.* [Considerazione], die Erwägung, Ueberlegung.

§. *T. de' Pitt.* die richtige Stellung der Figuren (in einem Gemälde).

Ponderositá, *f.* die Gewichtigkeit, Schwere.

Ponderoso, *agg.* [Pesante], gewichtig, schwer. It. für Importante, wichtig, bedeutend.

Pondi, *m.* Male de' pondi, für Dissenteria, die rothe Ruhr.

Póndo, *m.* *Voce poet.* übl. Peso, *vedi.* It. für Libbra, ein Pfund: Per le quali tutte fu pagato quindicimila *pondi* d'ariento, Petr. uom. ill.

§. *Per met.* für Importanza, die Wichtigkeit.

§. Pondo della repubblica, die Last der Staatsgeschäfte.

Ponénte, *part. att.* legend, setzend, stellend u. s. w. *vedi* Porre.

Ponénte, *m.* [Occaso, Occidente], Abend, Westen, West. It. der Abendwind, Westwind, West.

§. Quarta di ponente, maestro, *T. di Mar.* der West-Nordwest.

§. Quarta di ponente per libeccio, West-Südwest.

§. Ponente libeccio, der Südwest.

§. Ponente, das Abendland. It. Westindien.

§. Ponente, der Berichterstatter (am päpstlichen Gericht).

§. Camera di ponente, *T. de' Tonnar.* ein Theil des Netzes (zum Thunfischfang).

Ponentello, *m. dim.* di Ponente, ein sanfter, lauer, leiser Abendwind, West; *poet.* ein sanfter Zephyr.

Ponentini, *m. pl.* Matrosen von der Westküste (Frankreichs und Italiens).

Ponentino, *agg.* India ponentina, ein kleines Westindien.

Pónere, *v. a.* übl. Porre, *vedi.*

Ponfólige, *m.* *vedi* Pomfolige.

Ponidore, *m.* *T. de' Cart.* der Formsetzer (der die Schöpfform auf den Filz umkehrt).

Ponimento, *m.* das Setzen, Legen, Stellen.

§. Ponimento del sole, der Untergang der Sonne.

§. Ponimento d'una pianta, das Einsetzen, Stecken einer Pflanze.

Ponitore, *m.* -trice, *f.* der, die Steller — in, Setzer — in, Leger — in.

§. Für Piantatore, *vedi.*

Ponnese, *m.* *T. de' Mar.* der Untersteuermann.

Ponsò, *m.* [Colore di fuoco], das Hochroth, Ponceau, Feuerfarbe.

*Ponta, *f.* übl. Punta, *vedi.*

Pontále, *m.* *T. di Mar.* *vedi* Puntale.

Pontare, *v. a.* übl. Spingere, *vedi.* It. Appoggiare, stützen, stemmen, anstemmen. It. gegenstemmen, gegenstreben. It. mit der ganzen Last auf Etwas drücken.

§. Pontare i piè o il capo al muro, *Fig.* den Kopf auf Etwas setzen, hartnäckig, halsstarrig sein.

§. *v. n. p.* Pontarsi, sich stemmen.

Pontato, *part.* des Vorigen.

Ponte, *m.* eine Brücke.

§. Ponte di pietra, di legno, eine steinerne [massive], hölzerne Brücke.

§. Ponte alto, basso, lungo, stretto, magnifico, eine hohe, niedrige, lange, schmale, prächtige Brücke.

§. Ponte levaticcio, levatojo, levatore, eine Zugbrücke.

§. Un ponte di barche, eine Schiffbrücke.

§. Tagliar, Bruciare, Rovinare, Minare un ponte, eine Brücke abbrennen, abbrechen, zerstören, sprengen.

§. Fabbricare, Gettare ponti, Brücken bauen, schlagen.

§. Ponte Sisto, ec., die Sixtusbrücke u. s. w.

§. Un viso di ponte Sisto, ein freches Gesicht.

§. Passare sotto un ponte di legno, *Fig.* tüchtige Prügel bekommen.

§. Tenere in ponte, aufhalten, verzögern; it. in Zweifel, Ungewißheit lassen.

§. Stare in ponte, in Ungewißheit, Zweifel schweben.

§. Fare il ponte, dem Feinde die Flucht erleichtern.

§. *Prov.* Al nemico il ponte d'oro, o d'argento, dem fliehenden Feinde muß man goldene Brücken bauen.

§. Far ponte, sich krümmen, sich wölben.

§. Far ponte delle spalle inarcate, sich krümmen, einen Buckel machen (von Katzen, Löwen).

§. Ponte, für Palco, ein Gerüst (der Maurer, Maler u. s. w.).

§. Alzar un ponte, ein Gerüst aufführen.

§. *T. mil.* ein Brückenweg, Verbindungsweg (von einem Werke zum andern).

§. *T. di Mar.* Ponte volante, eine fliegende Brücke.

§. Ponte, *T. di Mar.* das Verdeck.

§. Falso ponte, das Mittelverdeck, der Mittelraum.

§. *T. di Giuoco*, Ponte, eine Brücke.

Pontecanále, *m.* *T. degl' Idraul.* ein Abzugsgraben, Cloak.

Ponteficato, *m.* *vedi* Pontificato.

Pontéfice, *m.* der Hohepriester (bei den alten Juden). It. der Oberpriester (der alten Römer). It. jetzt für Papa, der Papst.

Ponticello, *m. dim.* di Ponte, eine kleine Brücke; ein Steg.

§. *T. di Mus.* der Steg (an Saiteninstrumenten).

§. *T. de' Magn.* e *Carrad.* der Deichselhaken.

*Ponticità, *f.* Ponticitade, e Pon-

ticitate, *f. poet.* [Asprezza], die Herbheit, Herbe.

***Pôntico**, *agg.* übl. Aspro, Brusco, herb.

Pontificále, *agg.* oberpriesterlich. It. päpstlich; bischöflich.

Pontificále, *m.* das Gewand des Oberpriesters. It. der päpstliche, bischöfliche Ornat.

§. Mettersi in pontificale, den vollen päpstlichen Ornat anlegen.

It. *Fig.* sich putzen, im vollen Ornat erscheinen.

§. Pontificale, das Ceremonienbuch, die Kirchenordnung (für die Bischöfe).

Pontificalmente, *avv.* als Hoherpriester, Oberpriester. It. im päpstlichen, bischöflichen Ornate.

Pontificáto, *m.* das Hohepriesterthum (bei den alten Juden). It. das Oberpriesterthum (bei den alten Römern). It. für Papato, die Papstwürde; it. die Bischofswürde.

Pontifício, *agg. vedi* Pontificale.

.**Pontigrado**, *agg.* Nave pontigrada, ein Schiff, zu dem man mittelst einer Brücke gelangt.

Pontiscrítto, *m. vedi* Puntiscritto.

Pônto, *m. Voce poet.* [Mare], das Meer.

***Pontonajo**, *m.* [Guardia del ponte], eine Brückenwache. It. der Brückenwächter, Brückenwärter.

Pontone, *m. T. mil.* der Brückenkahn, Ponton.

§. Für Puntone, *vedi.*

It. *T. degli Arch.* der Dachstuhl.

§. *T. di Mar.* eine Baggermaschine, ein Hafenräumer.

Pontuáli, *m. pl. T. di Mar.* die Stützhölzer der Schanzkleidung.

Pontúra, *f.* übl. Puntura, *vedi.*

Ponzamento, *m.* das Drängen; Herauszwängen, Pressen. It. das Stemmen.

Ponzare, *v. a. vedi* Pontare. It. drängen, herauszwängen, drücken (beim Stuhlgange, beim Gebären).

It. *v. n.* drucksen (von Einem, der mit der Sprache nicht herauswill): Ei *ponza*, e parla cacatamente.

§. Coll' animo di pianger vi s'arreca; ma *ponza ponza*, lacrime non getta, er kommt mit dem Vorsatze zu weinen; aber so sehr er sich zwingt, kann er keine Thräne vergießen.

Ponzato, *part.* des Vorigen.

Ponzinato, | **Ponzino**, | *agg.* Limone ponzinato, ponzino, die dunkelrothe Apfelsine.

Popillo, *m. vedi* Pupillo.

Poplíte, *f. T. degli Anat.* die Kniekehle.

Poplitêo, *agg. T. degli Anat.* zur Kniekehle gehörig.

§. Muscolo popliteo, der Kniekehlenmuskel.

Poplitêo, *m. T. degli Anat.* der Kniekehlenmuskel.

Po' poi, *avv.* [Finalmente], endlich, am Ende.

Popoláccio, *m.* [Plebe, Volgo], der Pöbel, das gemeine Volk.

Popoláglia, *f.* [Gentaglia, Plebaglia], Gesindel, Pöbel.

Popolána, *f.* | **Popoláno**, *m.* | ein Pfarrkind.

§. Für Abitante, ein Einwohner.

Popoláno, *agg.* auf der Seite des Volks, beim Volke beliebt: In Siena ec furono due giovani assai agiati, di buone famiglie *popolane*. Bocc. Nov. 78. 3.

Popolare, *v. a.* bevölkern.

§. *Fig.* Popolare un bosco, einen Wald bevölkern (Wild hineinsetzen).

Popolare, *agg.* auf der Seite des Volkes. It. für Affabile, herablassend, freundlich, leutselig.

§. Malattie popolari, Volkskrankheiten; endemische Krankheiten.

§. L'aura popolare, die Volksgunst.

§. La voce popolare, der allgemeine Ruf.

§. Popolare, populär, gemeinverständlich, im Volkstone.

Popolarescamente, *avv.* [Ad uso del popolo], volksthümlich, volksmäßig. It. gemein.

Popolaresco, *agg.* volksthümlich, volksmäßig. It. gemein.

§. Uso popolaresco, der Volksgebrauch, die Volkssitte.

Popolarissimo, *agg. sup.* di Popolare, *vedi.*

Popolarità, *f.* die Volksthümlichkeit, die Volkssitte. It. das Volksleben; It. die Herablassung, Leutseligkeit; die Popularität. It die Gemeinverständlichkeit, der Volkston, die Volkssprache. It. die Gemeinnützlichkeit. It. die Volksgunst.

Popolarmente, *avv.* volksmäßig; pöbelhaft, gemein. It. gemeinverständlich, im Volkstone, in der Volkssprache. It. herablassend, leutselig.

Popolatissimo, *part. sup.* sehr bevölkert, höchst volkreich.

Popolato, *part.* di Popolare, *vedi.* It. für Popoloso, *vedi.*

§. Lettera popolata, ein dicker Brief. It. ein Buchstabe, der viele Worte enthält (z. B. S.).

Popolatore, *m* -trice, *f.* ein, eine Bevölkerer — in.

Popolazzo (*uso*), *m.* [Plebe], das gemeine Volk, der Pöbel.

Popolazione, *f.* die Bevölkerung.

§. Für Popolo, die Bevölkerung, das Volk, die Einwohner (eines Landes, einer Stadt).

Popolesco, *agg.* dem Volke gehörig, eigen; It. volksthümlich.

§. Favore popolesco, die Volksgunst.

§. Sangue popolesco, Generazione popolesca, die niedrige, gemeine Geburt, Herkunft.

§. Luogo popolesco, ein öffentlicher Vergnügungsort des Volkes.

§. Für Comune, Volgare, gemein, pöbelhaft.

Popoletto, *m. dim.* geringes, gemeines Volk, Pöbel.

Popolezza (*uso*), *f.* übl. Ignobilità, *vedi.*

Popolino, *m.* ein Popolino (Silbermünze des Mittelalters).

Pôpolo, *m.* das Volk; eine Nation.

§. Für Gente, Volk, Leute, die Menge, der große Haufen. It. die Bewohner, die Bevölkerung: E se quello avviene, il *popolo* di questa terra si leverà a romore. Bocc. Nov. 1. 13.

§. Folla, concorso, calca, furore, romore, rivolta, commovimento, sollevamento ec. di, o del popolo, ein Volkshaufen, Auflauf, Gedränge; die Volkswuth; eine Volks-Empörung, Bewegung; ein Volksaufstand, Aufruhr.

§. Non è bestia più pazza che quella del popolo, es gibt kein wilderes Thier als den gemeinen Haufen.

§. Far popolo, Adunare il popolo, das Volk versammeln, eine Volksversammlung halten.

§. Reggersi a popolo, vom Volke regiert werden; eine Volksherrschaft haben (von Ländern): Atene si regge a *popolo.*

§. Popolo, für Comune, eine Gemeinde, Pfarrgemeinde.

§. Le fecce del popolo, die Hefen des Volks, der niedrigste Pöbel.

§. *Per simil.* Popolo delle api, ein Bienenschwarm.

§. Popolo delle spighe, eine Menge Aehren; ein reifes, wogendes Kornfeld.

§. *avv.* A pien popolo, vor allem Volke, ganz öffentlich; vor allen Leuten.

§. *Prov.* 1. Voce di popolo, voce di Dio, des Volkes Stimme, Gottes Stimme.

§. *Prov.* 2. Al popolo pazzo un prete spiritato, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

§. *Prov.* 3. A popolo sicuro non bisogna muro, ein treues Volk ist die beste Schutzwehr eines Fürsten.

§. *Prov.* 4. Roma santa, popolo cornuto, Rom ist heilig, aber das Volk taugt nichts.

Pópolo, *m. Voce poet. vedi* Pioppo.

Popolosissimo, *agg. sup.* di Popoloso, sehr volkreich, sehr stark bevölkert; sehr bewohnt.

Popoloso, *agg.* volkreich, stark bevölkert, sehr bewohnt.

Poponajo, *m.* ein Melonenhändler, Melonenverkäufer.

§. *T. degli Agric.* ein Melonenfeld, ein Melonenbeet.

Poponcino, *m. dim.* di Popone, eine kleine Melone.

Popóne, *m.* [Cocomero], die Melone, Wassermelone.

§. *Prov.* Come i poponi di Chioggia, tutti d'una buccia, e d'un sapore, alle von einem Schlage, von einem Gelichter.

Poponella, *f.* eine hohle Melone (von fadem Geschmacke).

§. *Per met.* für Sciocco, ein Dummkopf, Laffe.

Poponessa, *f.* eine schlechte Melone.

Poponeto, *m.* [Mellonajo], ein Melonenfeld, Melonenbeet.

Póppa, *f.* [Mammella, Mamma], die Brust, Weiberbrust.

§. Poppe tonde, dilicate, molli, runde, zarte, weiche Brüste.

§. Poppe vizze, schlaffe, welke Brüste.

§. Poppe sode, feste, derbe, straffe Brüste.

§. Dar la poppa al bambino, dem Kinde die Brust geben.

§. Für Petto, die Brust: Voltano pesi per forza di *poppa*. Dante Inf. 7.

§. *Fig.* La poppa, ch'ngrassò Bacco, der Wein.

§. *Prov.* Il vino è la poppa de' vecchi, Wein ist ein Labsal für Alte, ist Milch für die Alten.

Póppa, *f.* das Hintertheil des Schiffes.

§. Stare in poppa, *Fig.* im Wohlstande sein.

§. Andare con vento in poppa, mit günstigem Winde segeln.

Poppacápre, *m.* [Caprimalgo], der Ziegenmelker (ein Vogel).

Poppaccia, *f. pegg.* di Poppa, eine häßliche dicke Brust.

Poppamillésimo, *m. vedi* Fintasepolcri.

Poppante, *part. att.* saugend, an der Brust liegend.

Poppare, *v. a.* e *n.* saugen, an der Brust liegen.

§. *Per simil.* Für Succiare, Insorbire, einsaugen: Il legno a suo voler dell' acqua *poppa*.

Popparuolo, *m.* [Pargolo, Bambino], ein Säugling.

Poppatojo, *m.* die Brustpumpe, Milchpumpe.

Poppátola, *f.* eine Puppe, Spielpuppe (für Kinder).

Poppatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die saugt, ein Säugling.

Poppellina, *f. dim.* di Poppa, eine kleine hübsche Brust, ein Brüstchen; eine schöne jungfräuliche Brust.

***Poppese**, *m. T. di Mar.* das Rüstseil.

§. Poppesi, *pl.* die Strickwand zu beiden Seiten des Mastes.

Poppúto, *agg.* stark=, vollbrüstig.

Populare, *v. a. vedi* Popolare.

Populatissimo, *part. sup.* sehr bevölkert, sehr volkreich.

Populato, *part.* von Populare.

Popúleo, *agg.* von der Pappel.

§. Fronde populea, Pappellaub, Pappelblätter.

Populeone, *m. T. de' Spez.* Pappelsalbe.

***Pópulo**, *m. Voce lat. übl.* Popolo *vedi*.

Populosissimo, *agg. sup. vedi* Popolosissimo.

Populoso, *agg. vedi* Popoloso.

Porare, *v. n.* [Permeare], durch die Schweißlöcher, Zwischenräume, durch die Poren bringen.

Pòrca, *f.* die Sau, das Mutterschwein.

§. *Fig.* eine Sau, ein säuisches, unreinliches Weib. It. die weibliche Scham.

Pórca, *f.* das Saatfeld (zwischen zwei tiefen Furchen).

§. *T. mil.* für Troja, ein Wurfgeschütz (der Alten).

§. *T. di Mar.* das Schwein, der Mastblock.

Porcaccio, *m. pegg.* di Porco, ein Schwein, ein Saubartel, Schweinepelz (Schimpfwort).

Porcájo, } *m.* ein Schweinhirt, Sau-
Porcáro, } hirt; Schweintreiber.

Porcastro, *m.* ein Ferkel, junges Schwein.

Porcella, *f.* ein Sauferkel, junge Sau.

Porcellána, *f. T. de' Bot.* [Portulacca], der Portulak, das Burzelkraut.

§. Porcellana marina, die Meermelde.

§. Star terra terra come la porcellana; oder Esser porcellana, ganz heruntergekommen sein; sich in einer gedrückten, dürftigen Lage befinden.

§. Porcellana, das Porzellan. It. Porzellangeschirr; eine Porzellantasse u. s. w.

§. *T. de' Nat.* die Porzellanschnecke.

Porcellanogénito, *m. Voce scherz.* porzellangeboren: Fantasia sfracassatoria de' *porcellanogeniti*, e de' vasi fittili.

Porcelletta, *f. T. de' Nat.* die Porzellanschnecke. It. ein junger Stör (Fisch). It. ein ganz junges Ferkelchen.

Porcelletto, } *m. dim.* di Porcello,
Porcellino, } ein Ferkel, Spanferkel, junges Schwein.

§. Porcellino d'India, das Meerschwein.

§. Porcellino terrestre, die Assel, der Kellerwurm.

Porcello, *m. dim.* di Porco, ein Ferkel; junges Schwein. It. für Porco, ein Schwein.

Porcellotto, *m. accresc.* di Porcello, ein fettes Schweinchen; feistes, starkes Ferkel.

Porcheggiare, *v. n.* [Farla da porco], sich wie ein Schwein aufführen; Schweinereien treiben.

Porchereccio, *agg.* vom Schweine.

§. Spiedo porchereccio, ein Jagdspieß, Sauspieß.

Porcheria, *f.* [Sporcizia], die Schweinerei, Sauerei; Unfläterei.

Porchetta, *f.* ein Spanferkel.

Porchetto, *m. dim.* di Porco, ein Ferkel, ein Schweinchen; junges Schwein.

Porcile, *m.* ein Schweinestall, Schweinekoven, Saustall.

§. *Per simil.* für Luogo sporco, ein unreinlicher Ort, ein wahrer Saustall.

§. Porcil di Venere, ein Hurenhaus.

***Porcile**, *agg.* säuisch, schweinisch.

Porcina, *f.* [Carne porcina], Schweinfleisch.

Porcino, *agg.* [Di porco], vom Schwein.

§. Sterco porcino, Schweinemist.

§. Stalla porcina, ein Schweinstall.

§. Bestia porcina, ein Schwein.

§. Fungo porcino, die Morchel.

§. Susino porcino, die Hundepflaume.

§. *Per met.* Porcino, für Schifo, säuisch, schweinisch, unreinlich.

Porco, *m.* das Schwein.

§. Porco salvatico, ein wildes Schwein.

§. Porco castrato, ein Borg, ein geschnittnes Schwein.

§. Porco spinoso, e Porco spino, das Stachelschwein. It. für Riccio, der Igel.

§. Porco marino, das Meerschwein.

§. Pesce porco, der Braunfisch, Tummler.

§. Far l'occhio del porco, Einen von der Seite ansehen, scheel ansehen, anschielen.

§. *Per met.* Porco, für Persona schifa, ein Schwein, ein säuischer, unreinlicher Mensch. It. (als Schimpfwort).

§. Comprare il porco, *modo basso*, für Andarsene, sich aus dem Staube machen; fortgehen.

§. *Prov.* 1. Gettar le perle a' porci, die Perlen vor die Säue werfen.

§. *Prov.* 2. Aspettare il porco alla quercia, die rechte Gelegenheit erwarten; abpassen.

§. *Prov.* 3. Al porco peritoso non cade in bocca pera mezza, ein blöder Hund wird selten fett.

§. *Prov.* 4. A porco lento [agiato] non toccò pera mezza, der Faule kommt zu nichts.

§. *Prov.* 5. Porco schifo non ingrassa mai, blöde Hunde werden selten fett.

§. *Prov.* 6. Il porco vuol insegnare Minerva, das Ei will klüger sein als die Henne.

Porcone, *m. accresc.* di Porco, ein großes fettes Schwein. It. ein Schweinepelz, eine rechte Sau (als Schimpfwort).

Poretto, *m. dim.* di Poro, eine kleine Oeffnung, ein kleines Schweißloch.

Pòrfido, *m.* der Porphyr (Steinart).

Pòrfido, *agg.* porphyren, von Porphyr.

Porfirione, *m. T. de' Nat.* das Purpurhuhn.

Porfirítico, *agg. T. de' Nat.* porphyrartig.

Porfirizzazione (*dsatsio*), *f. T. Farm. vedi* Levigazione.

Porfirogênito, *agg.* im Purpur geboren; durch das Blut des Gotteslammes erlöset.

Porfiròide, *f. T. de' Nat.* der Afterporphyr. It. die versteinerte Purpurschnecke.

Porgente, *part. att.* reichend, darreichend u. s. w. *vedi* Porgere.

Pòrgere, *v. a.* [Tendere], reichen, darreichen, hinreichen: *Porgere* da mangare, da bere.

§. Für Dare, geben, hingeben.

§. Für Offerire, bieten, darbieten.

§. Porgere la mano, die Hand reichen, geben, bieten.

It. *Fig.* hilfreiche Hand leisten.

§. Porger la mano a checchessia, die Hand zu Etwas bieten.

§. Porgere il dazio, la gabella, den Zoll erlegen.

§. Porgere orecchi, Gehör geben; ein geneigtes Ohr schenken; anhören.

§. Porgere gli occhi, die Augen auf Etwas heften, richten.

§. Nel fondo del mio cuor gli occhi tuoi porgi, schau meines Herzens Grund.

§. Porgere credenza, fede, Glauben schenken.

§. Porgere morte, den Tod geben, umbringen.

§. Porger preghi, Bitten vortragen; beten.

§. Porger diletto, Vergnügen, Lust verschaffen.

§. Porgere ajuto e consiglio, Rath und Beistand leisten, mit Rath und That beistehen.

§. Porgere conforto, Trost bringen; trösten.

§. Porgere desiderio, Verlangen, Lust erwecken, erregen.

§. Questa speranza ardire mi porge, diese Hoffnung macht mich so kühn, gibt mir Muth.

§. Porgere occasione, eine Gelegenheit an die Hand geben.

§. Porgere fastidio, Verdruß machen.

2) Porgere, für Concedere, gestatten; zulassen.

3) Für Far credere, glauben machen, zeigen, eingeben: Siccome il tuo indiscreto giudicio ti *porge*.

4) Porgere, für Riferire, berichten, vorbringen, vorstellen: Il magistrato credendo, che la cosa fosse così com' e' la *porgevano* ec.

§. Avere un bel, o un mal porgere, einen guten oder schlechten Vortrag haben, [beim öffentlichen Reden, Singen].

§. Saper ben porgere le parole, sich gut, zierlich auszudrücken wissen.

5) Porgersi, *v. n. p.* für Mostrarsi, sich zeigen, sich darbieten (NB. alla vista

ist ausgelassen): Sì pia l'ombra d'Anchise si *porse*, ec. DANTE PAR. 15.

It. sich ausnehmen, ein Ansehen haben: Coltivò tutto il giardino, perchè vago dovunque guardava gli si *porgesse*.

Porgimento, *m.* das Reichen, Darreichen, Hinreichen, Geben.

Porgitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Geber — in.

Poridròstero, *m. T. de' Fis.* [Gravimetro], der Dichtigkeitsmesser (um das spezifische Gewicht eines Körpers zu erforschen).

Porísma, *Porismate*, *Porísmato*, *m. T. de' Geom.* [Corollario], der Folgesatz.

Porístico, *agg. T. de' Mat.* Metodo poristico, die poristische Methode.

Poríti, *f. pl. T. de' Nat.* Poriten, versteinerte fossile Polypen.

Pòro, *m.* ein Schweißloch, eine Schweißöffnung.

§. Für Meato, eine Oeffnung.

§. *T. de' Bot.* die Spaltöffnung (der Pflanzen).

Porosissimo, *agg. sup.* di Poroso, ganz voll Schweißlöcher.

Poroso, *agg.* voll Schweißlöcher. It. voll Oeffnungen, schwammartig, porös.

Porpíta, *f. T. de' Nat.* die Knorpelqualle.

Pórpora, *f.* die Purpurschnecke. It. der Purpur, die Purpurfarbe. It. der Purpur, ein Purpurgewand.

§. La sacra porpora, die Kardinalswürde.

§. Ale di porpora vestita, purpurrothe Flügel.

§. Für Vino rosso, ein rother Wein: Su su mescetemi Di quella *porpora* Che in Monterappoli Da' neri grappoli Sì bella spremesi. RED. DIT.

§. *Fig.* Nativa porpora, der natürliche Purpur (der Wangen, Lippen): Parea ad Orlando su una verde riva ec. Mirare il bello avorio e la *nativa Porpora* ch'avea Amor di sua man tinta. AR. FUR. 8. 80.

Porporándo, *m.* Einer, der mit dem Purpur bekleidet werden soll; ein Kardinal in Petto.

Porporato, *agg.* in Purpur gekleidet.

Porporato, *m.* [Cardinale], ein Kardinal.

Porporeggiante, *part.* ins Purpurrothe fallend.

Porporeggiare, *v. n.* ins Purpurrothe fallen, Purpurfarbe haben.

Porporina, *f.* der künstliche Zinnober; der Metallpurpur.

Porporino, *agg.* purpurn, purpurfarbig, purpurfarben, purpurroth.

Porporíte, *m. T. de' Nat.* die versteinerte Purpurschnecke.

*Pórporo, *m.* übl. Porpora, *vedi*.

Porráceo, *agg.* [Prassino], lauchgrün. It. lauchartig: Sapore *porraceo*.

§. Bile porracea, lauchgrüne Galle.

Porracína, *f.* Baummoos, Eichenmoos.

Porrajo, *agg.* Cipolla porraja, der Lauch.

Porrandèllo, *m.* der wilde Lauch,
Porrándola, *f.* Hundslauch.

Porráta, *f.* eine Lauchbrühe; ein Zwiebelbrei.

§. *Fig.* Guastar la porrata, den Brei, den Kram verderben.

§. Für Pappolata, *Fig.* eine Schmiererei, ein elendes Werk.

Pórre, *v. a.* [von Ponere; Mettere], setzen, stellen, legen.

§. Egli pose il piatto in sulla tavola, er setzte die Schüssel auf den Tisch.

§. Ella pose la statua in mezzo della stanza, sie stellte die Bildsäule mitten in die Stube.

§. Il servo pose la forchetta sulla tavola, der Diener legte die Gabel auf den Tisch. It. ansetzen, anstellen, anlegen.

§. Porre la scala, die Leiter ansetzen, anlegen.

§. Porre l'occhio, l'orecchio alla porta, das Auge, das Ohr an die Thür legen, halten.

§. Porre q. c. al naso, Etwas [eine Blume u. dgl.] an die Nase halten.

§. Porre uova, Eier legen.

§. Porre la corona in testa ad uno, Einem die Krone aufs Haupt setzen.

§. Porre uno nel testamento, Einen ins Testament setzen.

2) Für Collocare in matrimonio, unterbringen, versorgen, verheirathen.

3) Für Piantare, setzen, pflanzen, stecken.

4) Für Determinare, Assegnare, festsetzen; bestimmen, anweisen: Rispose: luogo certo non c'è *posto*. DANTE PURG. 7. It. beschließen, verabreden.

§. Porre leggi, Gesetze geben.

§. Porre alcuno ad alcuna arte, Einen zu einer Kunst, einem Gewerbe bestimmen: Io fui *posto a questa arte* da mio padre, essendo ancor fanciullo.

§. Porre, o Porre caso, den Fall setzen, annehmen.

5) Porre, für Porre in terra, ans Land setzen, ausschiffen; it. *v. n.* landen, anlanden.

6) Porre, für Imporre, Comandare, auferlegen, anbefehlen.

§. Porre silenzio, Stillschweigen auferlegen, gebieten.

7) Für Confrontare, an die Seite setzen, vergleichen: Non per *porre* queste canzoni con quelle.

8) Für Attribuire, beimessen: Voi mi perdonerete, e *porretelo* all' amore.

9) Für Insegnare, lehren, einen Lehrsatz, eine Meinung aufstellen: Democrito, che 'l mondo a caso *pone*.

Redensarten mit Porre in seinen verschiedenen Bedeutungen, alphabetisch geordnet.

§. Porre a casa alcuno, Einen zu Hause bringen, ins Haus führen.

§. Porre addosso, *vedi* Addossare.

§. Porre ad effetto, ins Werk setzen, ausführen.

§. Porre a freno la lingua, die Zunge im Zaum halten, zügeln.

§. Porre al fuoco, ans Feuer setzen (die Töpfe u. dgl.).

§. Porre amore, affetto, Liebe, Zuneigung [im Herzen] tragen, hegen.

§. Porre alcuno a fare q. c., Einem Etwas anfangen lassen.

§. Porre al fondo, *Per met.* für Mandare in ruina, zu Grunde richten, herunterbringen.

§. Porre al libro dell' uscita, unter die Ausgaben setzen. It. *Per met.* für verloren halten, verloren geben.

§. Porre al sole, an die Sonne setzen, stellen, legen.

§. Porre al sole alcuno, Einen aus dem Hause treiben; it. ihn zu Grunde richten.

§. Porre a morte, für Ammazzare, umbringen; ermorden.

§. Porre a piuolo, für Fare aspettare uno, Einen lange warten lassen.

§. Porre a scuola alcuno, Einen [zum erstenmale] in die Schule schicken.

§. Porre a sacco, a ruba, ausplündern.

§. Porre a sedere alcuno, Einen absetzen (vom Amte). It. ihn zur Ruhe setzen, pensioniren.

§. Porre a seme il terreno, das Land, den Acker bestellen.

§. Porre avanti, für Anteporre, vorsetzen, vorhersetzen.

§. Porre avanti altrui una cosa, Einem Etwas vorschlagen; it. vorstellen, vor Augen legen, darlegen.

§. Por cagione, für Incolpare, beschuldigen, die Schuld geben.

§. Por cura, Sorge tragen, sorgen.

§. Por da canto, da [un] lato, da parte, bei Seite setzen, stellen, legen.

It. *Fig.* bei Seite setzen, vernachlässigen.

§. Porre dall' un de' lati, für Dimenticare, vergessen.

§. Porre da parte, zurücklegen, bei Seite legen, sparen.

§. Porre davanti, für Offerire, darbieten, anbieten.

§. Porre debitore, ins Schuldbuch schreiben, tragen.

§. Porre fede, für Dar fede, Glauben schenken, beimessen; Vertrauen setzen.

§. Por fine, o Porre fine, ein Ende, ein Ziel, Schranken setzen; beschränken.

§. Por freno, einen Zügel, Zaum anlegen.

§. Por freno alle passioni, die Leidenschaften zügeln, ihnen Zaum und Gebiß anlegen.

§. Por fuori, herauslegen, heraussetzen. It. herausnehmen; herausreißen.

§. Por giù, ablegen, niederlegen.

§. Porre il becco in molle, *vedi* Becco.

§. Porre il campo, das Lager aufschlagen; sich lagern.

§. Porre il morso, das Gebiß anlegen. It. *vedi* Porre freno.

§. Porre il piede nell' orma di alcuno, *Fig.* in Jemandes Fußstapfen treten; ihm folgen, nachahmen.

§. Porre in bando, in den Bann thun.

§. Porre in basso, niederlegen, umlegen; it. niederlassen: *Porre* le vele in basso.

§. Porre in cimento, auf die Probe stellen.

§. Porre incontro, gegenüberstellen, vergleichen, dagegen stellen, setzen.

§. Porre in credenza, für Confidar in segreto, insgeheim anvertrauen.

§. Porre in croce, ans Kreuz schlagen, kreuzigen.

It. *Fig.* Einen martern, plagen; in Kreuz und Elend bringen.

§. Porre in esecuzione, zur Ausführung bringen.

§. Porre in giuoco, o in derisione, verspotten, verhöhnen.

§. Porre in grembo q. c. ad alcuno, Einem Etwas anvertrauen, übergeben:



Ogni fortuna mia *Ponendo*, ogni mia fede in grembo a voi.

§. Porre in luce, ans Licht stellen, bringen, treten lassen. It. herausgeben (Bücher u. s. w.).

§. Porre in mano, an die Hand geben; in den Mund legen.

§. Porre in mezzo, auf's Tapet bringen.

§. Porre innante, voransetzen, vorziehen, den Vorzug geben.

§. Porre in saldo, befestigen, bestätigen.

§. Porre in non cale, in den Wind schlagen, auf die leichte Achsel nehmen, nicht beachten.

§. Porre in oblio, in Vergessenheit bringen; vergessen.

§. Porre in opera, gebrauchen, in Gebrauch nehmen, anwenden.

§. Porre in pericolo, in Gefahr setzen, bringen.

§. Porre in pratica, *vedi* Porre in opera.

§. Porre in questione, einer Frage unterwerfen. It. streitig machen.

§. Porre intelletto, o l'intelletto, die Gedanken [auf Etwas] richten; nachdenken.

§. Porre in terra, auf die Erde setzen, stellen, legen.

It. *Fig.* ablegen, abthun: Non potendo lo sdegno dell' animo *porre in terra.* It. ans Land setzen, ausschiffen.

§. Porre alla chioccia le uova, die Eier zum Brüten unterlegen.

§. Por la mira, zielen, auf's Korn nehmen.

§. Porre l'animo, sein Augenmerk richten. It. sich entschließen.

It. Für Badare, achten, Acht geben.

§. Porre l'animo ad una persona, Zuneigung zu einer Person fassen. It. seine Augen auf Jemand werfen, sich in Jemand verlieben.

§. Porre l'animo, für Dar fede, Glauben schenken, glauben: La donna poco savia, senza pensare ec. *pose l'animo* alle parole della sua fante. Bocc. G. 8. N. 7.

§. Porre la vita, das Leben einsetzen, preisgeben, opfern: Ma sì bene il pastor vero che mette *La vita* propria pel suo gregge infermo.

§. Porre l'ingegno a una cosa, sich auf Etwas legen, sich um Etwas bemühen, worauf sinnen.

§. Porre le mani in su i danari altrui, sich an fremden Geldern vergreifen, sich fremde Gelder zueignen.

§. Porre le mani addosso, *vedi* Mano.

§. Por modo, Maß und Ziel setzen: *Ponete modo* al pianto, occhi miei lassi, Presto quel viso angelico vedrete.

§. Porre nel fisco, confisciren, einziehen, zum Fiskus schlagen.

§. Por nome, einen Namen geben, benennen.

§. Porre alcuno per ragione, Einen zur Rechenschaft ziehen.

§. Porre pari, gleichstellen, an die Seite stellen, setzen; vergleichen.

§. Porre piede innanzi, übertreffen, zuvorthun: Francesco Verino filosofo di maniera eccellentissimo, che nissuno altro gli *pose piede innanzi* nell' età sua.

§. Por silenzio alle parole, Stillschweigen auferlegen; Schweigen gebieten. It. sich Stillschweigen auferlegen, schweigen.

§. Porre studio, sich bemühen, trachten, worauf denken.

§. Por vigna, *vedi* Vigna.

§. Porre la colpa ad uno, die Schuld auf Einen schieben, ihm Etwas zur Last legen.

§. Porre la colpa a se, die Schuld auf sich nehmen.

§. Porsi a cura, sich Sorgen machen, sich zu Gemüthe ziehen.

§. Porsi al petto una cosa, sich Etwas zu Gemüthe ziehen. It. sich Etwas hinters Ohr schreiben, merken.

§. Porsi a sedere, sich setzen, sich niedersetzen.

§. Porsi con alcuno, sich mit Einem abgeben, sich mit ihm einlassen, sich mit ihm zu schaffen machen.

It. bei Einem in Dienst treten.

§. Porsi dinanzi, sich darbieten; sich vorstellen: L'anima si *ponga dinanzi* tutte le cose che son passate.

§. Porsi giù, sich niederlegen; it. sich legen, bettlägerig werden, erkranken.

§. Porsi in alcuno, o nella volontà d'alcuno, sich ganz auf Einen verlassen, sich Einem völlig ergeben.

§. Porsi in cuore, sich fest vornehmen, fest bei sich beschließen.

§. Porsi insieme, sich zusammenthun, sich vereinigen; verabreden.

§. Porsi silenzio, sich Stillschweigen auferlegen.

§. *Prov.* 1. Porre cinque, e Levar sei, stehlen, bevortheilen.

§. *Prov.* 2. Nè pon, nè leva, es hat nichts zu sagen, nichts zu bedeuten; es hat nichts auf sich.

*Porretta, *f.* übl. Porro, *vedi.*

Porrígine, *f. T. de' Med.* der Grind, Kopfgrind; Kleiengrind.

Porrína, *f. vedi* Porro.

It. Schnittlauch. It. der [wilde] Kastanienbaum. It. Kastanienholz.

§. Pedagnolo di porrina, ein Kastanienstamm.

Pòrro, *m.* der Lauch, gemeine Lauch, Winterlauch.

§. Mangiare, o Prendere il porro per la coda, eine Sache verkehrt anfangen; die Hauptsache zuletzt lassen.

§. Predicare a' porri, tauben Ohren predigen.

§. Por porri, für Baloccare, Maulaffen feil haben; gaffen.

§. Dire a uno il padre del porro, Einen ausschelten, ausfilzen, ihn heruntermachen.

§. Cacciare un porro altrui, o Cacciare un porro dietro via, Einen übers Ohr hauen, betrügen, bevortheilen.

§. Non valere una buccia, o una fronda di porro, nicht eine taube Nuß, nicht einen Pfifferling werth sein.

§. Questa non è una buccia, una fronda di porro, das ist kein Pappenstiel, keine Kleinigkeit.

§. *Fig.* Ficcare il porro a poco a poco, sich allmälig bei Einem einschmeicheln; nach und nach zu seinem Zwecke gelangen.

§. Porro, eine Warze.

§. Porro fico, *T. de' Chir.* eine Feigwarze.

§. *T. de' Manisc.* ein Auswuchs, Gewächs.

§. *Per simil.* ein Auswuchs, Warze (auf Früchten, Blättern, der Rinde u. s. w.)

Pòrta, *m.* [Facchino], ein Träger, Lastträger, Reffträger.

Pòrta, *f.* das Thor; die Pforte. It. die Thür (gewöhnlich nur von Kirchen und großen öffentlichen Gebäuden).

§. Porta intavolata, eine eingelegte, ausgetäfelte Thür.

§. Porta pura, liscia, eine glatte Thür.

§. Porta intelajata, eine einfache Zargenthür.

§. Porta maestra, die Hauptthür.

§. *T. mil.* Porta da soccorso, die Nothpforte (in Festungen).

§. La porta Ottomana, die ottomanische Pforte, hohe Pforte.

§. Dentro le porte, innerhalb der Thore, in der Stadt.

§. Fuori della, o di porta, außer, vor dem Thore.

§. Voglio andar a passeggiare fuori di porta [del popolo ec.], ich will vor's Thor spazieren gehen.

§. Domandar limosina di porta in porta, von Thür zu Thür betteln.

§. Rompere, Spezzare, Buttar giù, petardare la porta, das Thor erbrechen, zertrümmern, einschlagen, sprengen.

§. *Fig.* La porta del cielo, die Himmelspforte.

§. La porta santa, die heilige Pforte (in der Peterskirche zu Rom, die alle Jubeljahre geöffnet wird).

§. Aprire le porte agli scandali, ad ogni scelleratezza, allen Schandthaten und Lastern Thür und Thor öffnen.

§. Chiudere le porte agl' inconvenienti, dem Unglücke, den Unannehmlichkeiten vorbeugen, den Zugang versperren.

§. A chi non porta, si serra la porta, wer nichts bringt, dem wird nicht aufgethan.

§. Entrar per la porta, *Per met.* den graden Weg gehen; aufrichtig, redlich verfahren.

§. *Prov.* Essere alla porta co' sassi, am Rande sein, zu Ende sein; auf's Aeußerste getrieben sein.

§. *Per simil.* Porta d'un fiume, die Mündung eines Flusses.

§. Porta [della femmina], die weibliche Scham.

§. *Per met.* Porta della fede, de' Sagramenti, für Il battesimo, die Taufe.

§. Le porte dell' anima, die Sinne.

§. Porta chiara, *T. de' Tonnar.* eine Oeffnung im Netze (zum Thunfischfang).

§. Porte di prua, *T. di Mar.* die Stückpforten (am Vordertheil des Schiffes).

§. Porte di un bacino, *T. di Mar.* die Schleusen eines Beckens.

§. Vena porta, *T. degli Anat.* die Pfortader.

Portabile, *agg.* tragbar, fortschaffbar.

§. Für Sopportabile, erträglich.

Portacáppe, *m.* [Portamantello], ein Felleisen, ein Mantelsack.

Portacappèllo, *m.* ein Hutfutteral.

Portacása, *f.* die Hausträgerin: Lumaca *portacasa.*

Portacollàre, *m. T. di Mar.* die Stützen des Mastenkragens.

Portàcqua, *m.* e *f.* ein, eine Wasserträger — in.

Portacròce, *m.* [Crucifero], der Kreuzträger.

Portafiáschi, *m.* ein Flaschenkorb.
Portafògli, } *m.* [Taccuino], eine
Portafòglio, } Brieftasche, ein Taschenbuch. It. eine Mappe.
Portafuòco, *m. T. mil.* ein Zünder.
Portagrúe, *m. T. di Mar.* die Arme eines Krahns.
Portainségna, *m. T. mil.* [Alfiere], der Fahnenträger, Fahnenjunker, Fähnrich.
Portaléttere, *m.* ein Briefträger.
§. Für Taccuino, eine Brieftasche.
Portalime, *m. T. degli Oriuol.* die Messerfeile.
Portalóne, *m. T. di Mar.* der Schiffseingang, die Schiffsschwelle.
Portamantèllo, *m.* ein Mantelsack, ein Felleisen.
Portalúce, *m. vedi* Apportaluce.
Portámento, *m.* das Tragen; it. das Bringen.
§. Für Contegno, die Haltung; Stellung, Geberde.
§. Für Andamento, der Gang.
§. Für Portatura d'abito, die Tracht, Kleidung: Quando duo gran baroni in veste ignota Venir son visti, e in *portamento* estrano. Tasso Ger. 2. 57.
§. Für Diportamento, das Betragen, Verhalten; die Aufführung.
§. *T. di Mus.* das Portament, das Tragen der Töne.
§. Portamento della mano, die Haltung der Hand; it. der Fingersatz, die Fingersetzung.
§. Cantar di portamento, in getragenen Tönen singen.
Portamitra, *agg.* der eine Mitra trägt.
Portamocchette, *m. Provincialismo*, ein Lichtputzenteller, Lichtputzen-Untersetz-Schiff.
Portamòrso, *m.* der Riemen am Pferdgebisse.
Portánie, *m.* besser Ippopotamo, *vedi.*
Portante, *part. att.* tragend u. s. w *vedi* Portare.
Portante, *m.* [Ambio, Ambiadura] der Paßgang (des Pferdes).
§. Andare di portante, den Paßschritt gehen.
It. *Fig. modo basso*, den Freiwerber machen.
§. ein Paßgänger (Pferd), Zelter.
§. Dar il portante a' denti, *modo basso*, den Kinnbacken zu thun geben; essen.
Portantina, *f.* [Bussola], eine Sänfte, ein Tragsessel, eine Portchaise.
Portantíno, *m.* ein Sänftenträger.
Portapennoni, *m. pl. T. di Mar. vedi* Sperone.
Portaprêmj, *agg.* [Rimmunerativo], einträglich, lohnend.
Portare, *v. a.* tragen: *Portando* nelle mani chi fiori, chi erbe odorifere, e chi diverse maniere di spezierie.
§. Portare seco, bei sich tragen; mit sich bringen.
§. Portare addosso, am Leibe; it. bei sich tragen, haben: Io non *porto* un danajo *addosso.*
§. Portare in capo, in groppa, auf dem Kopfe, auf dem Rücken tragen.
§. Portare in braccio, in mano, in collo, sulle spalle, auf, im, am Arme, in der Hand, am Halse, auf dem Rücken tragen.
2) Für Recare, bringen; holen: Seco pensò di *portare* tre pani. Bocc. Nov. 7. 8.
§. Portare q. c. a uno, Einem Etwas bringen; zutragen; holen.
§. Il diavolo se lo portò, der Teufel hat ihn geholt.
§. La fama lo porta per tutto, der Ruf brachte es überall hin.
§. Portare la mano sul mento, mit der Hand ans Kinn greifen.
3) Für Comportare, Sopportare, erdulden, ausstehen.
§. Il vino forte e gagliardo porta assai acqua, ein starker, feuriger Wein verträgt viel Wasser, kann mit vielem Wasser vermischt werden.
4) Für Produrre, tragen, hervorbringen: Questo terreno non *porta* grano, questo albero non *porta* frutti.
§. Tutto quello che la stagione portava, Alles, was die Jahreszeit mit sich brachte (an Früchten, Blumen).
§. Non portar figliuoli, unfruchtbar sein.
5) Für Cagionare, verursachen, erzeugen, zu Wege bringen; wozu führen: Il sonno *porta* la pigrizia, la pigrizia *porta* l'ozio, l'ozio *porta* la trascuraggine, la trascuraggine *porta* la povertà.
§. La sua volontà ve lo ha portato, sein eigner Wille hat ihn dazu gebracht, dahin geführt, dazu bewogen.
6) Für Condurre, Tirare, führen, gehen: Questa strada *porta* a Roma ec.
§. Andrò dove mi *porterà* la fortuna, ich werde gehen, wohin mich mein Schicksal führen wird.
7) Für Addurre, anführen (Stellen aus Schriftstellern u. s. w.): Il Galileo *porta* l'autorità d'Archimede.
8) Für Tenere, Avere, halten, tragen; haben.
§. Portare il viso basso, gli occhi sciolti, il capo alto, das Gesicht zur Erde halten, die Augen offen haben, den Kopf hoch tragen.
§. Non lasciarla portare impunita ad alcuno, es Einem nicht ungestraft hingehen lassen.
§. Il sepolcro porta questa inscrizione: memento mori, das Grabmal trägt diese Inschrift: *Memento mori.*
§. Il Re di Francia porta tre gigli d'oro in campo azzurro, der König von Frankreich führt drei goldne Lilien im blauen Felde (im Wappen).
§. Portare il nome, il titolo di uno, den Namen, Titel Jemandes führen.
§. Portare difficoltà, Schwierigkeiten haben.
§. Portare q. c. in, nel cuore, Etwas im Herzen tragen, hegen; Etwas auf dem Herzen haben.
§. Portare nella speranza, die Hoffnung hegen: Si vedeva della sua speranza privare, nella quale *portava*, che...
9) Portare, für Proteggere, Favorire, beschützen, halten; befördern: Il Papa lo *porta.*
§. Portare uno a qualche carica, Einen zu einem Amte befördern, ihm dazu verhelfen.
10) Für Esigere, Richiedere, fordern, erfordern, erheischen, verlangen.
§. Così porta il dovere, so erheischt es die Pflicht.
11) Für Ricevere, empfangen; davontragen: Quelli, che dinanzi al suo signore si tace di sua povertà, ne *porta* più, che quelli, che dimanda sempre.
12) *v. n.* tragen (von Geschützen): Il cannone *porta* a mezza lega.
§. La palla, la freccia, la pietra non ha portato, die Kugel, der Pfeil, der Stein ist nicht bis so weit gekommen; hat nicht getroffen.
§. La vista mia non porta sì lontano, mein Gesicht reicht nicht so weit.
13) Portarsi, *v. n. p.* Für Andarsene, sich verfügen, sich begeben.
§. Portarsi sotto qualche fortezza, vor eine Festung rücken.
14) Portarsi, für Comportarsi, Diportarsi, sich verhalten, sich betragen, sich aufführen.
§. Portarsi bene, male, sich gut, schlecht betragen: Via andate, e *portatevi bene.* It. wohl, unwohl sein; it. reich, arm sein.
§. *Gallic.* Come si porta V. S., wie geht's, mein Herr? wie befinden Sie sich.

Redensarten mit Portare in seinen verschiedenen Bedeutungen, alphabetisch geordnet.

§. Portare alcun affare, eine Sache, ein Geschäft führen, befördern, unterstützen.
§. Portare alberi alla selva, Wasser ins Meer, Eulen nach Athen tragen.
§. Portare arme, Waffen tragen, führen, bewaffnet sein.
§. Portare altrui in nave per lo piovoso, (im obscönen Sinne) den Beischlaf vollziehen.
§. Portare avanti, vortragen, vorbringen: *Portare avanti* le sue preghiere, discolpe, ragioni, pretensioni, querele, offerte di soddisfazione ec.
§. Portare basto, *Fig.* das Joch tragen, unterthan sein. It. sich Alles gefallen lassen; Alles mit sich machen lassen.
§. Portare bene o male checchessia, Etwas gut oder schlecht, klug oder dumm, geschickt oder ungeschickt verrichten, anfangen.
§. Portar bene ad alcuno, *übl.* Volergli bene, Einem wohlwollen, es gut mit Einem meinen.
§. Portar bene gli [i suoi] anni, sich für seine Jahre noch gut erhalten haben; jünger aussehen, als man wirklich ist. It. noch ziemlich rüstig und munter sein.
§. Portar bene la persona, den Körper gut tragen; eine gute Haltung haben.
§. Portar ben la voce, die Stimme, die Töne tragen; ein gutes Portament haben.
§. Portar bruno, Schwarz tragen, in Trauer gehen.
§. Portar danno, *übl.* Far danno, Schaden bringen, verursachen, zufügen.
§. Portar divozione, Andacht, Frömmigkeit hegen.
§. Portar divozione a un Santo, einem Heiligen besonders zugethan sein.
§. Portar esempj, ragioni, testimoni, scuse, Beispiele, Gründe, Zeugnisse, Entschuldigungen anführen, vorbringen.
§. Portar fede, treu sein: *Fede portai* al glorioso ufizio Tanto ch' io ne perdei e le vene e' polsi. Dante Inf. 13.
§. Portare figliuoli, Kinder tragen (von Menschen).
It. trächtig sein (von Thieren).
§. La femmina porta il figliuolo nove



mesi, eine Frau trägt das Kind neun Monate.
§. Portare frutti, Früchte tragen.
§. Portare fuoco, Zank und Streit, Zwietracht erregen, stiften: Egli ha *portato* fuoco in questa famiglia.
§. Portare i calzoni, den Pantoffel führen, das Regiment im Hause haben (von Frauen).
§. Portare il cavolo a legnaja, Eulen nach Athen tragen.
§. Portare in pace, pazientemente, geduldig ertragen.
§. Portarla ad uno, Einem zutrinken.
§. Portarla alta, die Nase hoch tragen, stolz, hochmüthig sein.
§. Portare la fede in grembo, nicht treu, nicht zuverlässig sein; sein Wort leicht brechen.
§. Portar la pena, le pene, die Strafe tragen, empfangen.
§. Portar la parola, das Wort führen, der Sprecher sein.
§. Portar la spesa, die Kosten, Unkosten tragen.
§. Portare la vita infino a.... sein Leben bis auf.... bringen: Ella *portò la sua vita infino a* ottanta anni.
§. Portare le arme, l'arme alla sepoltura, das Wappen mit ins Grab nehmen, legen (wenn der letzte Sprößling eines adligen Geschlechts stirbt, um die Erlöschung desselben anzudeuten).
§. Portare le armi per uno, unter einem [Könige, Fürsten] dienen, Kriegsdienste bei ihm nehmen.
§. Portare le armi, la guerra in qualche provincia, den Krieg in ein Land spielen, ein Land mit Krieg überziehen.
§. Portare odio, speranza, amore, affezione, opinione, Haß, Hoffnung, Liebe, Zuneigung, eine Meinung hegen.
§. Portar pari alcuna cosa, Etwas gerade, im Gleichgewicht tragen.
§. Portar pericolo, in Gefahr schweben. It. die Gefahr herbeiführen, herbeiziehen.
§. Portar risico, o rischio, Gefahr laufen, riskiren.
§. Portare il risico, für den Schaden stehen, die Gefahr auf sich nehmen.
§. Portare uno, Einen beschützen, befördern; ihm helfen, beistehen.
§. Portare uno a qualche impresa, Einen zu einem Unternehmen ermuntern, anfrischen, antreiben.
§. Portare uno a far, a dir q. c., Einen dahinbringen, vermögen Etwas zu thun, zu sagen.
§. Portare un parere, eine Meinung, Ansicht unterstützen, vertheidigen.
§. Portar via, forttragen, wegtragen; it. wegraffen, fortreißen.
It. Für Levare dal mondo, von der Welt nehmen.
§. Portarne, e Portarsene, wegtragen; wegraffen: Venuta in quella contrada una pestilenziosa mortalità, quasi la metà della gente di quella se ne *portò*. Bocc. Nov. 2. 8.
Portaríso, *agg. Voce poet.* lachenerregend: Dionisio *portariso*.
Portasèdie, *m.* [Portantino], ein Sänftenträger.
Portaseggétta, *m. e f.* ein Nachteimerträger, eine Nachteimerträgerfrau.
Portaspáda, *m.* der Schwertträger (bei feierlichen Aufzügen, Krönungen).
It. ein Waffenträger. It. das Wehrgehenk, Degengehenk.
Portastánghe, *m. T. de' Sellaj.* der Gabelriemen, Deichselriemen (am Rücken des Einspänners befestigt).
Portáta, *f.* die Tracht (was auf einmal getragen werden kann).
§. Due figliuoli d'una portata, Zwillinge.
§. La portata del cannone, del moschetto, die Schußweite einer Kanone, eines Gewehres.
It. Un pezzo [d'artiglieria] di dieci libbre di portata, ein zehnpfündiges Geschütz.
§. Portata [di nave], die Schiffslast, Schiffsladung, Fracht: Voi mi darete intanto Conto della *portata*.
§. Portata d'un bastimento, *T. di Mar.* die Mächtigkeit eines Fahrzeugs (so viel ein Fahrzeug tragen kann), *vedi* Stivaggio, Porto.
§. Portata, eine Tracht, ein Gang (Speisen, Gerichte).
§. Portata, ein Ernteverzeichniß, Erntebuch (das der Obrigkeit abgeliefert wird).
§. *Per met.* Für Qualità, Condizione, der Stand, Rang.
§. Uomo di alta portata, ein Mann von hohem, vornehmem Stande; it. ein Mann von Ansehn, Einfluß; ein wichtiger, angesehner Mann. It. ein Mann von großen Talenten; von großer Rechtschaffenheit.
§. Für Capacità, die Fähigkeit, das Talent.
§. Non è cosa di sua portata, das geht über seine Kräfte; der Sache ist er nicht gewachsen.
§. Ciò supera la portata del mio intendimento; Ciò è oltre la mia portata, das ist mir zu hoch, das geht über meine Begriffe; das geht über meinen Horizont.
§. Esser a portata, bei der Hand sein.
Portátile, *agg.* tragbar; was getragen wird.
Portatívo, *agg.* tragbar. It. was tragen kann.
Portato, *part.* di Portare, *vedi.*
It. Esser portato a q. c., zu Etwas geneigt, einer Sache ergeben sein; danach trachten.
§. Esser portato per alcuno, für Einen eingenommen sein, sich zu Einem hinneigen.
Portato, *m.* [Parto], die Leibesfrucht (von Menschen); Tracht (von Thieren).
§. Für Portata, eine Tracht (Speisen).
§. *Fig.* Portato del tempo, eine Frucht, Ausgeburt der Zeit.
Portatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Träger—in; Bringer—in.
§. Portatore d'una lettera, der Ueberbringer eines Briefes.
§. Portatore d'una cambiale, der Vorzeiger eines Wechsels.
It. ein, eine Dulder—in; der, die erträgt.
Portatúra, *f.* das Tragen.
§. Für Foggia, Maniera di vestirsi, die Tracht, Kleidung; Mode.
§. Für Portato, *vedi.*
Portavénto, *m.* die Windlade, das Ventil (in Orgeln).
Portella, *f. dim.* di Porta, eine Pforte, ein Pförtchen, Thürchen.
Portello, *m.* eine Pforte, ein Thürchen.
§. Portello della fornace, das Ofenloch (an Schmelzöfen).
§. Portello d'un quadro, die Thüren, Flügel eines Gemäldes (um es vor dem Staube, Lichte zu schützen).
§. Portello, *T. degli Agric.* der Einschnitt in der Rinde (beim Aeugeln).
§. Portelli, *T. di Mar.* die Stückpforten.
§. Ammanti de' portelli, der Pfortenmantel.
Portèndere, *v. a. Voce lat.* vorherverkünden (etwas Wunderbares): Guai al mondo, se il panico cascava loro di bocca beccando, che gli Dei *portendevano* casi strani.
Portèndersi, *v. n. p.* [Spiccar da lungi], von weitem zu sehen sein; hervorstechen.
Portènto, *m. Voce lat.* [Prodigio], ein Wunderzeichen; etwas Wunderbares, Außerordentliches.
Portentosissimo, *agg. sup.* di Portentoso, höchst wunderbar; ganz außerordentlich.
Portentoso, *agg. Voce lat.* [Prodigioso], wunderbar; seltsam; außerordentlich.
Portería, *f.* die Klosterhalle, Vorhalle eines Klosters.
***Portévile**, *agg.* übl. Portevole, *vedi.*
Portévole, *agg.* [Portabile], tragbar.
§. Für Comportevole, erträglich.
Porticále, *m.* übl. Portico, *vedi.*
Porticciuola, **Porticella**, *f. dim.* di Porta, ein Pförtchen; eine kleine Thür; ein Hinterpförtchen.
§. Affogare alla porticciuola, gleich im Anfange stocken.
§. Affoga alla porticciuola! da stehen die Ochsen am Berge!
Portichetto, *m. dim.* eine kleine Halle, ein kleiner Bogengang.
Porticina, *f. vedi* Porticella.
Pòrtico, *m.* eine Halle; eine Säulenhalle; ein Bogengang, eine Arkade.
Portièra, *f.* [Tendina], ein Thürvorhang.
§. Portiera della carrozza, der Kutschenschlag.
Portièra, *f.* eine Pförtnerin, Thürsteherin.
Portiere, *m.* ein Pförtner; ein Thürsteher, Portier.
***Portina**, *f.* ein Art blauer Weintraube.
Portinája, **Portinára**, *f.* eine Pförtnerin, Thürhüterin. It. die Frau des Thorwärters.
Portinájo, **Portináro**, *m.* ein Pförtner, Thorwärter, Thorwächter; ein Thürhüter.
***Portiniero**, *m.* übl. Portinajo, *vedi.*
Pòrto, *m. vedi* Portatura.
It. das Briefporto, das Frachtfuhrlohn.
§. Porto della nave, die Last, die ein Schiff tragen kann.
Pòrto, *part.* di Porgere, *vedi.*
Pòrto, *m.* ein Hafen, Seehafen. It. ein Stapelplatz.
§. Porto franco, ein Freihafen.
§. Porto comodo, ampio, capace, sicuro, riposto, tranquillo, di catena, salutevole, ein bequemer, weiter, geräumiger, sicherer, versteckter, ruhiger, gesperrter, gesunder Hafen.

§. Condursi, Venire a un porto, in einem Hafen einlaufen.

§. Far porto, landen: *Fatto porto* a Catania....

§. Pigliar porto, einen Hafen erreichen, einlaufen.

§. Porto non ondeggiante, ein ruhiger, stiller Hafen.

§. Uscire del porto, auslaufen, absegeln.

§. Condurre q. c. a buon o mal porto, *Fig.* eine Sache glücklich oder unglücklich ausführen.

§. Venire al porto sicuro, *Fig.* in den Hafen der Ruhe einlaufen.

§. Porto, *T. di Mar.* eine Fähre.

§. *Fig.* Porto di vita eterna, das Paradies.

Portogállo, *m.* die Apfelsine.

Portoghése, *f. T. di Mar.* die Nähung eines Blockes.

Portoláno, *m. T. di Mar.* das Gradbuch (ein Buch über die Küsten und die Lage der Seehäfen).

§. Für Piloto, *vedi.*

§. Für Portinajo, *vedi.*

Portolátto, *m. T. di Mar.* der vorderste Ruderknecht (nach dem sich die andern richten).

***Portonajo,** *m.* übl. Portinajo, *vedi.*

Portone, *m. accresc.* di Porta, ein großes Thor, ein Hauptthor.

§. Portone d'un palazzo ec., das Hauptthor, das Portal eines Palastes u. dgl.

Portuláca, *f. T. de' Bot.* [Porcellana], der Portulak.

***Portulano,** *m. vedi* Portolano.

Portuoso, *agg.* voll Seehäfen, mit Häfen versehen: Costa, Spiaggia *portuosa.*

Porzana, *f.* das große Wasserhuhn.

Porzionario, *m. T. eccles.* ein Pfründner.

Porzioncella, *f. dim.* di Porzione, ein kleiner Theil, eine kleine Portion.

Porzione, *f.* [Parte], der Theil; die Portion, der Antheil.

Pôsa, *f.* [Quiete, Riposo], die Ruhe,

§. Für Fermezza, der Halt, der Stillstand; die Pause.

§. Far posa, Halt machen, anhalten, ruhen.

§. Giugnere a posa, zur Ruhe kommen, Ruhe finden.

§. Non dar posa, keine Ruhe lassen.

§. Senza posa, ohne Ruhe und Rast; it. unaufhörlich.

§. Stare a posa, ruhig bleiben.

§. Posa, für Pausa, Fermata, *T. di Mus.* eine Pause; ein Ruhepunkt. It. die Pause, das Ruhezeichen [𝄽 𝄐].

Posaménto, *m.* [Il posare], das Setzen, Absetzen, Hinsetzen, Niedersetzen; das Ablegen, Niederlegen.

§. Für Riposo, das Ruhen, Ausruhen; die Ruhe.

***Posanza,** *f.* übl. Posa, *vedi.*

Posapéna, *agg. Vocepoet.* gramlindernd, kummerstillend: Bacco *posapena.*

Posapiáno, *m.* (im Scherz), der langsam, mit gemessenen Schritten geht. It. eine Aufschrift auf Kisten mit zerbrechlichen Waaren („setze sanft nieder").

Posare, *v. a.* setzen, absetzen, niederlegen; ablegen, niederlegen.

§. Posare le armi, die Waffen strecken; die Waffen niederlegen [Friede machen].

§. Posare un piatto ec. sopra la tavola, eine Schüssel u. dgl. auf den Tisch setzen.

§. Posare il ferrajuolo, la spada, il cappello, den Mantel, den Degen, den Hut ablegen.

§. Posare uno, Einen ruhen lassen, lagern, sich setzen, hinlegen lassen: Tutta la gente alloggiar fece al bosco E quivi *la posò* per tutto il giorno.

§. Posare le guardie, le sentinelle, le vedette, *T. mil.* Wachen, Schildwachen, Vedetten ausstellen.

2) Posare, *v. n.* ruhen, sitzen.

§. Posare in pace, in Frieden ruhen (von Todten).

§. Für Aver stabilità, feststehen, Bestand haben; auf Etwas ruhen: Macchina che mal *posa*, È la vita mortale, Ad ogni Eolo leggier vacilla, e trema.

§. *T. de' Pitt.* e *Scult.* eine Stellung, Lage haben (von Figuren): Io ho udito dir sopra questa statua ec., che ella non *posa* bene.

§. Posarsi, *v. n. p.* sich setzen, sich niedersetzen, sich niederlegen. It. sich ruhen, sich ausruhen. It. sich setzen (von Flüssigkeiten): Lasciate, che si *posino* le fecce.

§. La fabbrica si posa, das Gebäude setzt sich, sinkt.

§. Posarsi, ruhen (von Gebäuden): Sopr' essa un ponte molto bel si *posa.*

§. Für Stare, sich befinden, aufhalten: La tua donna, rispose dolcemente Quell' animale, in Albracca *si posa.*

§. Für Tacere, schweigen, innehalten: Costoro sanno parlare, e però si possono *posare.*

§. *Prov.* Chi altri tribola, sè non posa, wer Andere plagt, findet, hat selbst keine Ruhe.

Posáta, *f.* [Posamento], das Ruhen, Ausruhen. It. das Innehalten, der Stillstand. It. der Ruheplatz; Lagerplatz.

§. Posata, ein Gedeck, Couvert (Messer, Gabel, Löffel, Serviette).

§. Posata d'argento, ein silbernes Besteck.

Posatamente, *avv.* [Bellamente, Senza fretta], ruhig, gesetzt, gelassen; gemach.

Posatézza(*tta*), *f.* [Tranquillità, Placidezza], die Gesetztheit, Gelassenheit, Ruhe.

Posatissimamente, *avv. sup.* di Posatamente, sehr ruhig, mit der größten Gelassenheit.

Posato, *part.* di Posare, *vedi.*

It. Essere posato, sich gesetzt haben; sitzen.

§. Für Quieto, Tranquillo, gesetzt, ruhig, gelassen.

Posatojo, *m.* ein Ruheplatz. It. eine Bank, ein Stein (eine Last abzusetzen).

§. die Vogelstange (im Käfich).

Posatore, *m.* -**trice,** *f.* der, die hinsetzt.

Posatúccia, *f. dim.* ein kleines Gedeck, Couvert; it. ein kleines Besteck.

Posatúra, *f.* [Il posare], das Setzen, Niedersetzen, Niederlegen. It. der Bodensatz (in Flüssigkeiten).

Pôsca, *f.* eine Mischung von Essig und Wasser.

Pòscia, *avv.* [Poi], nachher, hernach, in der Folge.

§. Für Posciachè, *vedi.*

Posciachè, *avv.* [Poichè], da, nachdem.

§. Für Tuttochè, obgleich, obwohl.

***Poscrái,** *avv.* [Dopo domani], übermorgen (Verstümmelung des lateinischen Postcras).

Poscrítta, *f.* } eine Nachschrift, ein
Poscrítto, *m.* } Postscript.

Posdiluviano, *agg.* postdiluvianisch, nach der Sündfluth.

Posdománe, } *avv.* [Dopo domani],
Posdománi, } übermorgen.

Posessione, *f. vedi* Possessione.

Positivamente, *avv.* [Sicuramente, Precisamente], bestimmt, gewiß, zuverlässig.

§. Für Moderatamente, Discretamente, mit Mäßigung, bescheiden.

§. Für Realmente, Effettivamente, wirklich, in der That.

Positivíssimo, *agg. sup.* di Positivo, *vedi.*

Positívo, *agg.* [Reale, Effettivo], wirklich, positiv.

§. Für Sicuro, gewiß, bestimmt, zuverlässig. It. ausdrücklich, bejahend.

§. Jus positivo, Legge positiva, das gegebene Recht, Satzungsrecht; das gegebene (nicht natürliche oder göttliche) Gesetz.

§. Vestito positivo, eine schlichte, einfache, bescheidene Kleidung.

§. Uomo positivo, ein mäßiger, bescheidener Mensch. It. ein Naturmensch, ohne Bildung.

§. Quantità positiva *T. degli Algebr.* eine positive Größe (mit dem Zeichen: +).

Positívo, *m. T. di Gram.* der Positiv: Buono ec. è il *positivo*, migliore è il comparativo, il migliore è il superlativo.

Positúra, *f.* die Stellung, Lage.

§. *T. mil.* die Haltung (eines Soldaten in Reih und Glied). It. die Stellung (eines Corps).

Posizione, *f.* das Legen, Stellen; die Legung, Stellung.

§. Für Positura, die Stellung, Lage.

§. *T. d'Astr.* Angolo di posizione, der Positionswinkel.

§. Posizione de' piedi, die Stellung der Füße (beim Tanzen).

§. *T. mil.* die Haltung (eines Soldaten); it. die Stellung (eines Corps, des Lagers, der Schlachtlinie u. s. w.).

§. Posizione della voce, das Sinkenlassen der Stimme (selten).

§. Für Proposizione, der Vorschlag. It. ein Satz: Adunque cessa la vostra *posizione* da manifesta ragion convinta.

Posmésso, *part.* di Posmettere, *vedi.*

Posméttere, *v. a.* [Posporre], nachsetzen, nachstellen.

Posnaturále, *agg.* übernatürlich, metaphysisch.

***Pôso,** *m.* übl. Posa, *vedi.* It für Ozio, *vedi.*

Pòsola, *f.* der Kreuzgurt, Mittelgurt (am Saumsattel).

Posolatúra, *f. vedi* Groppiera.

Posoliera, *f. vedi* Posola.

Posolino, *m.* der Schwanzriemen.

Posología, *f. T. de' Med.* die Dosenlehre (Kenntniß der Gaben, Dosen, in welchen ein Mittel gegeben werden kann).

Pospásto, *m.* der Nachtisch, das Dessert.

Posponiménto, *m.* das Nachsetzen, Hinterhersetzen.

Pospórre, *v. a.* [Metter dopo], nachsetzen, hinterher, hintenansetzen.

§. Für Trascurare, hintenansetzen, vernachlässigen.

Pospositivo, *agg.* nachsetzend.

Posposizione, *f.* die Nachsetzung; der Nachsatz, Hintersatz.

Pospôsto, *part.* di Posporre, *vedi.*

Pospredicamento, *m. T. de' Filos.* die zweite, folgende Kategorie.

Pospreferíto, *agg.* nachher vorgezogen.

Pôssa, *f.* [Potere, Forza], die Kraft, Macht, Gewalt.

*****Pôssa**, *avv.* übl. Poscia, *vedi.*

Possânza, *f. vedi* Possa.

*****Possedente**, *part. att.* besitzend; habend.

*****Possedente**, *m.* der Besitzer, der Eigenthümer.

Possedére, *v. a.* besitzen, in Besitz haben; innehaben.

Possedimento, *m.* das Besitzen; der Besitz.

Posseditore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Besitzer—in, Inhaber—in.

Possedúto, *part.* di Possedere, *vedi.*

Possente, *agg.* [Potente], mächtig, gewaltig.

§. Für Gagliardo, stark, kräftig; it. (vom Weine, Biere, Essig).

§. Für Valevole, Capace, vermögend, fähig.

Possentemente, *avv.* mächtig, gewaltig, mit Macht; kräftig.

Possentissimo, *agg. sup.* di Possente, *vedi.*

Possessioncella, *f. dim.* di Possessione, eine kleine Besitzung. It. ein kleines Landgut.

Possessione, *f.* [Possesso], der Besitz, das Innehaben; it. eine Besitzung; ein Gut, Landgut.

Possessivamente, *avv.* im Besitz, als Eigenthum.

Possessívo, *agg.* besitzend.

§. Pronome possessivo, *T. de' Gram.* ein besitzendes, zueignendes Fürwort.

Possêsso, *m.* der Besitz, das Besitzen.

§. Dar il possesso, den Besitz ertheilen, in Besitz setzen.

§. Stare in possesso, im Besitz sein, besitzen.

Possessore, *m.* ein Besitzer, Inhaber.

Possessôrio, *agg. T. de' Leg.* Giudicio possessorio, die Zusprechung des Besitzes.

§. Dritto possessorio, das Besitzrecht.

*****Possevole**, *agg.* übl. Possibile, *vedi.*

Possibile, *agg.* möglich.

§. Non possibile, unmöglich, nicht möglich.

§. È [mai] possibile? ist's möglich?! (Ausruf der Verwunderung).

§. Al possibile, nach Möglichkeit; aufs Bestmöglichste.

Possibilissimo, *agg. sup.* di Possibile, sehr leicht möglich; sehr wahrscheinlich.

Possibilità, *f.* **Possibilitade**, **Possibilitate**, *f. Poet.* die Möglichkeit. It. die Macht, das Vermögen: Quelli gentiluomini e quelle donne secondo la sua povera *possibilità* onorò. Bocc. Nov. 17. 63.

§. Troppo ardito, e corraggioso alla sua possibilità, zu kühn, zu muthvoll seinen Kräften nach.

Possibilmente, *avv.* möglich, möglicher Weise.

Possibiltà, *f.* die Möglichkeit.

Possidente, *part. att.* besitzend.

Possidente, *m.* [Possessore], der Besitzer, Eigenthümer.

Pôsta, *f.* der Stand, Standort; die Stelle; der angewiesene Ort.

§. Posta de' cavalli, der Stand der Pferde (im Stalle).

2) Posta, die Post, das Posthaus. It. die Post, der Postwagen.

§. Posta ordinaria, die ordinaire Post.

§. Posta straordinaria, Extrapost.

§. Quando [si] partirà la posta? wann geht die Post ab?

§. In posta, per le poste, *Fig.* eilig, in der größten Eile, mit Extrapost.

§. Andare in posta, per le poste, mit, auf der Post reisen; Extrapost nehmen.

§. Avviarsi per le poste, *Fig.* mit Extrapost abfahren (von gefährlichen Kranken).

3) Posta, für Lettera, ein Brief.

§. Intercettare le poste, die Briefe auffangen.

4) Posta, ein Posttag: Ogni *posta* ricevo lettere da lui.

5) Posta, eine Station, Poststation: Quante *poste* vi sono di qui a Parigi? It. die Entfernung von einer Station zur anderen: Ond' io mi confermai, che in una *posta* Non si va a Roma.

6) Posta, *T. de' Cacciat.* der Anstand. It. *Fig.* für Agguato, die Lauer.

§. Stare in posta, alla posta, auf dem Anstand stehen. It. auf der Lauer stehen, auflauern, aufpassen.

§. Fare la posta a l alcuno, auf Jemand lauern, passen. It. ihm auflauern, nachstellen. It. für Appostare, *vedi.*

§. Metter la rete in posta, das Netz aufstellen; auswerfen.

§. Cor posta, für Indovinare, errathen. It. wahrnehmen, bemerken (selten).

7) Posta, *T. di Giuoco*, der Satz, Einsatz.

§. Tenere, Rispondere la posta, den Satz halten; ebenso viel gegensetzen.

§. Reggere a ogni posta, jeden Satz halten.

§. Vincere la posta, den Satz, Pot gewinnen.

It. *Fig.* Stand halten, den Kampf annehmen.

§. Tirare la posta, den Satz einziehen, gewinnen.

8) Posta, *T. de' Merc.* ein Posten, Schuldposten: Le *poste* son salde tutte, ed è pagato l'oste.

§. Scontare una posta, *Fig.* eine Sache abmachen; einen Kampf bestehen: E cercando lo vo per ogni strada, Perchè più d'una *posta* meco *sconte*. Ar. Fur. 23. 78.

9) Posta, ein Ort (in einer Stadt, wo ein Sprachlehrer u. s. w. seine Schüler, ein Barbier u. s. w. seine Kunden hat).

10) Posta, für Conclusione, Accordo, eine Verabredung, eine Uebereinkunft.

§. Darsi la posta, eine Zusammenkunft verabreden. It. den Ort der Zusammenkunft bestimmen; ein Stelldichein geben.

§. Posta ferma, ein abgeschlossner Handel, ein abgemachter Punkt.

11) Für Traccia, Orma, die Spur, die Fußstapfe (bei Dante).

12) Für Occasione, die Gelegenheit, der rechte Zeitpunkt.

13) Für Partito, die Maßregel, die Partie. It. der Plan: Io, se ben false van le *poste* mie ec.

14) *T. mil.* eine Etappe; ein Relais. It. die Versammlungsfrist; it. ein Sammelplatz, Waffenplatz: Trovarsi alla *posta*.

15) Für Bersaglio, das Ziel: Cecco era una buona lancia, ma la cattiva vista gli facea errare la *posta*.

16) *T. de' Cart.* für Mezza risma, ein Stoß, ein halbes Ries (250 Bogen).

§. La gran posta, ein ganzes Ries (500 Bogen).

17) Für Postema, *vedi.*

Adverbialverbindungen mit Posta.

§. A posta, für A studio, vorsätzlich, mit Vorsatz, mit Willen.

§. A bella posta, recht mit Fleiß, mit gutem Vorbedacht.

§. A posta, für Fissamente, fest, starr.

§. Tenere gli occhi a posta in qualche cosa, die Augen fest worauf gerichtet haben.

§. Riguardare uno a posta, Einen starr ansehen (selten).

§. A posta, für Determinatamente, bestimmt; ausdrücklich; entschieden.

§. A posta fatta, mit Vorbedacht, mit Ueberlegung, reiflich überlegt.

§. A posta d'alcuno, nach Jemandes Belieben, Gefallen, nach seiner Willkür. It. nach seiner Bequemlichkeit.

§. A mia, a sua posta, ich allein, er allein ohne Beihülfe. It. nach meinem, nach seinem Belieben: Parli il Conte *a sua posta*.

§. Tenersi una [concubina] a sua posta, sich eine Beischläferin halten.

§. Gentiluomo a sua posta, er mag immerhin ein Edelmann sein.

§. Purchè io sia ben vestito, venga il freddo a sua posta, da ich warm gekleidet bin, mag es immerhin, meinetwegen kalt werden.

§. Danari ec. a sua posta, Geld hin Geld her; was fragen wir nach Geld.

§. A posta, für In grazia, wegen, um: Non si dee *a posta* d'alcuni milensi, levare a' mariti le loro consorti de' beni, e de' mali.

§. A posta, in der Absicht, zu dem Ende.

§. A posta, für A requisizione, a instanza, auf Ansuchen, auf Verlangen.

§. Stare a posta, sich legen, sich beruhigen: Or quando potrebbe questa libidine di signoreggiare *istare a posta* nelle superbissime menti?

§. Di questa posta, von der Art, von solcher, dieser Dicke, Größe, Länge, Höhe u. s. w.: E soggiunto, che mentre ella scriveva, Gettava gocciolon *di questa posta*.

§. Di posta: Rimetter la palla di posta, den Ball im Fluge zurückschlagen.

Pôsta, *f.* [Sito, Postura], die Stellung, Lage.

§. Für Piantamento, das Pflanzen, Setzen.

§. Posta d'un nome, die Führung eines Namens (veraltet und selten).

Postare. *v. a. T. mil.* postiren, hinstellen, aufstellen.

§. Postarsi, sich postiren: Tutta la truppa in marcia allor si pose, E di *postarsi* a tempo ebbe gran cura. Casti A. p. XX. 114.

Postcomúne, *m.* ein Meßgebet nach der Communion.

Posteggiare, *v. n.* [Correre per le poste], mit der Post reisen. It. eilen.

Postêma, *f. T. de' Med.* ein Geschwür. It. *Per simil.* Geld; ein Geldbeutel (den man am Leibe verborgen hat).

Postemáto, *agg.* geschworen, zum Schwären gekommen, geeitert.

Postemazione, *f.* das Schwären, die Geschwürbildung, Eiterung.

§. Für Postema, ein Geschwür.

Postemoso, *agg.* voll Geschwüre, mit Geschwüren bedeckt.

Postergare, *v. a.* [Gettarsi dietro le spalle], hinter sich werfen, lassen.

§. *Fig.* für Posporre, hintenansetzen, vernachlässigen.

§. Postergare uno, Einen verlassen, im Stich lassen. It. ihn vernachlässigen, mit dem Rücken ansehen.

§. Postergare ogni ragione, ogni onestà, alle Vernunft und Ehrbarkeit bei Seite setzen.

Postergato, *part.* des Vorigen.

Pósteri, *m. pl. Voce lat.* [Discendenti], die Nachkommen.

Posteriore, *agg.* [Deretano], hinter, folgend, nachkommend, nachherig.

§. La parte posteriore, der Hintertheil.

§. La parte posteriore della casa, ec., das Hinterhaus.

Posteriore, *m.* [Il deretano, Culo], der Hintere, das Gesäß.

Posterità, *f.* **Posteritade**, **Posteritate**, *f. poet.* [Discendenza], die Nachkommenschaft, die Nachwelt. It. die Folgezeit, die Zukunft.

Posteriormente, *avv.* hinten; von hinten. It. nachher, in der Folge; hinterher.

Postíccia, *f. T. di Mar.* das Oberdeck (der Obertheil des Fahrzeuges).

Posticcio, *m.* eine Baumpflanzung.

§. Posticci, *pl. T. di Mar. vedi* Aposticci.

Postíccio, *agg.* falsch, nachgemacht; künstlich.

§. Denti posticci, Capelli posticci, falsche Zähne, falsches Haar.

§. Barba posticcia, ein falscher Bart. It. *Per met.* angemaßte Klugheit.

§. Naso, Occhio posticcio, eine künstliche Nase, ein künstliches Auge.

§. Gamba posticcia, ein hölzernes Bein.

§. Marito posticcio, Moglie posticcia, ein angeblicher Ehemann, eine angebliche Ehefrau, ein Kebsmann, Kebsweib.

§. Bellezza posticcia, eine erschminkte, erkünstelte Schönheit.

§. Allegrezza posticcia, eine erkünstelte, erzwungene Fröhlichkeit.

Posticipare, *v. a.* [Posporre] nachsetzen, hernach thun.

§. Für Differire, aufschieben, verzögern.

§. Posticipare la data, ein späteres Datum setzen.

Posticipato, *part.* des Vorigen.

Posticipazione, *f. T. de' Curial.* der Aufschub, die Verschiebung, Verlegung (auf einen andern Termin).

Postiere, *m.* ein Posthalter; ein Postmeister.

***Postiêri**, *avv.* [Jeri l'altro], vorgestern.

***Postiêrla**, *f.* übl. Porticella, Porticciuola, *vedi.*

Postiglione, *m.* ein Postillon, ein Postknecht.

§. *T. di Mar.* ein Postboot, Courierschiff.

Postílla, *f.* eine Randschrift, Randglosse. It. das Spiegelbild (im Wasser und im Spiegel).

Postillare, *v. a.* mit Randglossen, mit Anmerkungen versehen.

Postillato, *part.* des Vorigen.

Postillatore, *m.* ein Randglossenmacher.

Postillatúra, *f.* [Postilla], die Randbemerkung, Randglosse.

***Postione**, *m.* übl. Il Deretano, *vedi.*

Postliminio, *m.* das Recht eines aus der Gefangenschaft Zurückkehrenden, in den vorigen Stand zu treten.

Pósto, *m.* [Luogo], der Stand, Standort; die Stelle, der Ort.

§. Aver un posto nel mercato, einen Stand, eine Bude auf dem Markte haben.

§. Für Carica, Ufficio, eine Stelle, ein Amt, ein Posten.

§. Tener gran posto, einen hohen Posten, ein vornehmes Amt bekleiden. It. auf hohem Fuße leben, ein großes Haus machen.

§. *T. mil.* ein Posten, eine Stellung.

§. Prender bene un posto, eine vortheilhafte Stellung einnehmen; sich gut postiren.

§. Scegliere un posto, einen Posten auswählen.

§. Posto, der Posten (angewiesene Standort jedes einzelnen Soldaten).

§. Ciascuno al suo posto, ein Jeder auf seinem Posten.

§. Mettersi in posto, sich in Positur setzen.

§. Ne' posti di maggiore gelosia, auf den gefährlichsten Posten.

Pósto, *part.* di Porre, *vedi.* It. Il sole è posto, die Sonne ist untergegangen.

§. Posto il sole, nach Sonnenuntergang.

§. Posto che, gesetzt, daß......

§. Posto che, für Giacchè, da, weil: Ma *posto che* ci siamo, diciam quattro parole. Gold. l'indiffer. at. I. sc. 3.

Postrêmo, *agg.* [Ultimo], der letzte.

Postríbolo, } *m.* [Bordello], ein
***Postribulo**, } Hurenhaus, ein Bordell.

Postrícolo, *m.* eine Art Ragout (im Mittelalter).

Postulante, *part. att.* fordernd, begehrend; it. strebend, trachtend.

Postulante, *m.* [Aspirante, Candidato], der Bewerber, Amtsbewerber.

Postulare, *v. a.* fordern, begehren. It. trachten, sich bewerben (nach einem Amte, um ein Amt).

Postulato, *part.* des Vorigen.

Postulato, *m. T. de' Matem.* ein Grundsatz, zum Grunde gelegter Satz. It. eine Forderung.

§. *T. de' Filos.* der Forderungssatz, Heischesatz.

Postulatorio, *agg.* bewerbend.

§. Scritta, Memoriale, Supplica postulatoria, ein Anstellungsgesuch.

Postulazione, *f. T. de' Leg. can.* das Ansuchen beim Papste um die Bestätigung der Wahl eines Candidaten. It. die Betreibung eines Rechtshandels.

Póstumo, *agg. Voce lat.* hinterlassen.

§. Figliuolo postumo, ein nach des Vaters Tode geborner Sohn.

§. Opere postume, hinterlassene Werke (die nach dem Tode des Verfassers erst herauskommen).

Póstumo, *m.* [Figliuolo postumo], der nachgeborne (nach des Vaters Tode geborne) Sohn.

Postura, *f.* [Positura], die Stellung, Lage.

§. Für Deliberazione segreta, e fraudolente, ein heimlicher Anschlag; Ränke.

Postútto, *m.* Al postutto, *avv.* für In tutto e per tutto, alles in allem; gänzlich, ganz und gar.

Posvedére, *v. n.* übl. Vedere dappoi, nachhersehen.

Posvedúto, *part.* des Vorigen.

Potabile, *agg. Voce lat.* [Bevibile], trinkbar.

Potácchio, } *m. Voce francese*, eine
Potággio, } Kräutersuppe, Potage (Fleischbrühe mit Kräutern).

Potagione, *f. vedi* Potatura.

Potajolo, *m. T. degli Agric.* ein Verschneidemesser, Gartenmesser; Hippe.

Potamento, *m.* das Beschneiden, Verschneiden (des Weinstocks). It. das Auspußen (der Bäume).

Potamogêto, *m.* Potamogeto maggiore, *T. de' Bot.* der Froschlattich, das krause Samkraut.

Potamologia, *f. vedi* Idrometria.

Potare, *v. a.* [den Weinstock] beschneiden, verschneiden. It. auspußen, ausästen (Bäume).

§. Potare a vino, die Reben lang stehen lassen; viel Reben lassen.

§. *Per simil.* für Tagliare, Troncare, abschneiden, abhauen.

Potássa, *f. T. di Chim.* Pottasche, Pflanzenlaugensalz.

Potato, *part.* di Potare, *vedi.*

Potatojo, *m.* ein Verschneidemesser, eine Hippe; it. eine Gartenschere.

Potatore, *m.* ein Winzer. It. ein Baumausputzer.

Potatúra, *f.* das Beschneiden, Verschneiden (des Weinstocks). It. die Ausästung, Ausputzung (der Bäume). It. die abgeschnittenen Reben und Aeste. It. die Schneidezeit.

Potazione, *f. vedi* Potagione.

***Potentariamente**, *avv.* übl. Potentemente.

Potentario, *m.* übl. Potentato, *vedi.*

Potentato, *m.* ein Mächtiger; ein Potentat, Fürst, Monarch.

§. Für Aristocrazia, die Adelsherrschaft, Aristokratie.

Potente, *part.* könnend; vermögend, im Stande.

§. Für Possente, Gagliardo, mächtig, gewaltig.

§. Vino potente, starker, feuriger Wein.

§. Non potente, unvermögend, impotent (zur Zeugung untüchtig).

§. Fatta potente dell' uomo, mannbar (von Frauenzimmern).

§. Potente d'avere, reich, vermögend.

§. Di sapore potente, von scharfem Geschmacke.

Potente, *m.* ein Mächtiger, Gewaltiger; ein Machthaber.

§. Al più potente ceda il più prudente, der Klügste gibt nach; dem Mächtigern gibt der Klügere nach.

Potentemente, *avv.* [Possentemente], mächtig, gewaltig.

§. Für Gagliardamente, stark, kräftig.

Potentilla, *f. T. de' Bot.* der Gänserich.

Potentissimamente, *avv. sup.* di Potentemente, sehr mächtig, ganz gewaltig It. mit der größten Kraft.

Potentissimo, *agg. sup.* di Potente, *vedi.*

§. Vento potentissimo, ein stürmischer Wind, ein Sturm.

Potenza, } *f.* [Potere], die Macht,
*Potenzia, } Gewalt; das Vermögen. It. die Kraft, Stärke.

§. Potenza del corpo, Körperkraft.

§. Potenza dell' anima, eine Seelenkraft.

§. *T. de' Fis.* eine Kraft.

§. Potenza vegetativa, das Vermögen zu wachsen.

§. Potenza intellettiva, die Vernunft.

§. Potenza sensitiva, das Gefühlsvermögen.

§. Potenze, *pl.* eine Art Maskenzug (in Florenz im Mittelalter).

§. Für Milizia, eine Macht, Kriegsmacht.

§. Alte potenze, die Hochmögenden Herren (Titel der holländischen Ständeversammlung).

§. Potenza, *T. degli Aritm.* eine Potenz.

§. *T. de' Meccanici*, die bewegende Kraft.

§. *T. degli Oriuol.* der Steigeradkloben.

§. *T. di Mar.* die Kniestütze (der Mastkorbstange).

Potenziale, *agg.* vermögend, eine innere Kraft habend.

§. Modo potenziale, für Modo congiuntivo, *T. de' Gramm.* die verbindende Art.

Potenzialmente, *avv.* in der Kraft, im Vermögen.

§. Für Possentemente, *vedi.*

*Potenziato, *agg.* mit einer Kraft begabt; gekräftigt.

Potere, *v. a.* können; vermögen; it. im Stande sein.

§. Poter essere, sein können, möglich sein.

§. Potere più di uno, mehr als ein Anderer vermögen, stärker, mächtiger sein: Mentitor brutto marrano, In che paese ti trovasti, e quando A *poter più di me* coll' arme in mano? Ar. Fur. 12. 45.

§. Potere di uno, über Einen Macht haben, ihm überlegen sein: Ma che Fortuna, che di noi *potea*, Più che noi stessi, da imputar s'avea. Ar. Fur. 23. 30.

§. Fino a più non potere, bis man nicht mehr kann, aus Leibeskräften.

§. Ho mangiato a più non posso, ich habe gegessen, bis ich nicht mehr konnte.

§. A più potere, wie man kann, aus Leibeskräften: Ridendo Rodomonte *a più potere* La profezia di quel Vecchione ascolta.

§. Si può dire, man kann sagen; fast, so gut als, beinahe.

§. Egli è morto, si può dire, er ist so gut wie todt.

§. Io sono tenuto a lei della vita, si può dire, ich habe euch so zu sagen das Leben zu danken.

§. Potrà aver trenta anni, er mag etwa, er konnte etwa dreißig Jahr alt sein.

§. Potevano esser 5000 fanti, es mochten, konnten etwa 5000 Mann sein.

§. Possa io morire! ich möchte sterben! daß ich sterben könnte!

§. Voi potete aver udito più volte, ihr mögt [werdet] wol oft gehört haben.

§. Teco non posso [contrastare], mit dir kann, it. mag ich mich nicht streiten.

§. Sempre non può [mangiare] l'uomo un cibo, nicht immer kann, mag der Mensch dieselbe Speise essen.

§. Non posso mangiare tal vivanda, ich kann, it. ich mag von diesem Gericht nichts essen.

§. Non potere da se a q. c. Etwas nicht durch sich selbst erlangen können: Venga per noi la pace del tuo regno, Che noi ad essa non *potem* da noi. Dante Purg. 11. (NB. hier ist venire zu ergänzen)

§. Il sole non vi può [penetrare, battere], die Sonne kann nicht dahin [dringen] scheinen.

§. Il vento non vi può [tirare], der Wind kann nicht dahin [kommen]; der Ort ist dem Winde nicht ausgesetzt.

§. Non potere la vita, le polizze, für Non si reggere in piedi, sich nicht aufrecht erhalten, sich nicht auf den Beinen halten können; sehr matt und schwach sein; kaum stehen können.

§. Non potere nè più qua nè più là, nicht aus noch ein wissen, nicht Ruh noch Rast haben; seinem Leibe keinen Rath wissen: Di lei s'innamorò sì forte il proposto della Chiesa, che *più qua, nè più là non poteva.* Bocc. G. 8. n. 4.

§. Non si potere, o Non ne potere con alcuno, Einem nicht gewachsen sein, es nicht mit ihm aufnehmen können.

§. Può, potrebbe darsi, può, potrebbe essere, es kann, könnte geschehen sein, es ist, wäre möglich; vielleicht.

§. Poterla con alcuno, es mit Einem aufnehmen können, ihm gewachsen sein: sich mit Einem messen können.

§. Non la si potere con alcuno, es nicht mehr [länger] mit Einem aushalten können: Rifattosi cortigiano, sta in sul mille di maniera, che *non la si può più seco.*

§. Poter fare, e dire a suo modo, thun und lassen können, was man will, sein eigner Herr sein.

§. Non poter fare, nicht umhin können: *Non posso fare*, che io non vi manifesti questo fatto.

§. Può fare Dio! *interj.* wollte Gott! Gott gebe! §. (Ausruf des Unwillens): *Può fare Dio*, che tu sia sì sciagurato?

§. Potere, für Significare, die Kraft haben, bedeuten (selten): La voce Bisogno, che quello stesso *può*, di questo Uopo ec.

§. *Prov.* 1. Chi non può, sempre vuole, was man nicht haben kann, danach verlangt man.

§. *Prov.* 2. Chi non fa quando e' può, non fa quando e' vuole, wer's nicht thut zu rechter Zeit, wird's nicht thun in Ewigkeit.

Potere, *m.* [Possanza], das Können, Vermögen; die Macht, Gewalt.

§. Aver[il] potere di fare, o di non fare, die Macht haben, zu thun und zu lassen; frei schalten und walten können.

§. Aver q. c. in suo potere, Etwas in seiner Gewalt, Macht, in seinen Händen haben.

§. Dare in potere, der Macht überliefern, in die Hände, Gewalt geben.

§. Questo non è nel mio potere, das steht nicht in meiner Macht.

§. Venire in potere di uno, in Jemandes Gewalt gerathen.

§. Für Forza, die Kraft.

§. A tutto potere, aus allen Kräften; mit aller Gewalt.

§. Poter del mondo! *interj.* alle Welt! ei der tausend! (Ausruf der Bewunderung, des Erstaunens): Che beltà, *poter del mondo!* Che vestire a tutta moda.

Potestà, *f.* Potestade, e Potestate, *f. poet.* [Potere], die Macht, Gewalt. It. das Ansehn; Vermögen.

Potestà, *m. vedi* Podestà.

Potesteria, *f. vedi* Podesteria.

Potissimamente, *avv. sup.* [Singolarissimamente], ganz vorzüglich, ganz hauptsächlich.

Potissimo, *agg. sup. Voce lat.* [Singolarissimo, Principalissimo], ganz vorzüglich, ganz hauptsächlich.

Pòto, *m. Voce lat.* übl. Bevanda. *vedi.* It. für Il bere, das Trinken: Nel cibo e nel *poto* fu modestissimo.

Pòtta, *f. Voce oscena, e plebea,* [Fregna, Mona], die weibliche Scham. It. *interj.* zum Henker! zum Teufel! It. *T. di Mar.* die Pißpotte. It. *vedi* Serpotta.

§. Potta marina, die leuchtende Seequalle.

Pottàggio, *m. vedi* Potaggio.

Pottinicciare, *v. n. Fam.* prudeln, nachlässig, mit der heißen Nadel nähen.

Pottinìccio, *m. Fam.* eine nachlässige Näherei, Prudelei.

It. *Fig.* ein Mischmasch.

Potulento, *agg. T. de' Med.* trinkbar (ungebräuchlich).

Potùto, *part.* di Potere, *vedi.*

Poveràccia, *f.* eine Art großer Muschel.

Poveràccio, *agg. pegg.* di Povero, [Miseraccio], elend, armselig, dürftig; it. ganz niedrig, schlecht.

Poveràccio, *m.* ein Elender, ein armer Teufel.

§. Poveraccio! Poveraccio me! ich Armer! ich Elender! ich Unglücklicher! ah! poveraccio me, ella mi vuol del male!

Poveràglia, *f.* Bettlergesindel, Bettelvolk; Lumpengesindel.

Poveramente, *avv.* [Meschinamente], arm, armselig; elend, dürftig.

§. Für Scarsamente, kärglich, spärlich; kümmerlich.

Poverello, *agg. dim.* di Povero, ziemlich arm; ärmlich; kümmerlich, spärlich.

Poverello, *m.* ein armer Teufel, ein armer Tropf.

§. Poverello! der Arme! der Aermste! der arme Schelm!

Poverettamente, *avv. vedi* Poveramente.

Poveretto, *agg.* e *m. vedi* Poverello. It. Il poveretto Signor N., der verstorbene, der selige Herr N.

*Poverezza(*disu*)*, *f.* übl. Povertà, *vedi.*

Poverino, *agg.* arm; ärmlich, kümmerlich. It. unglücklich, elend.

Poveríno, *m.* ein armer unglücklicher Mensch; ein armer Narr, armer Teufel.

§. Poverino! der Arme! der arme Schelm!

Poverissimamente, *avv. sup.* di Poveramente, *vedi.*

Poverissimo, *agg. sup.* di Povero, sehr arm; blutarm, dürftig u. s. w. *vedi* Povero. It. für Affatto privo, gänzlich beraubt: Anche della sua grazia fosse *poverissimo.* Bocc. G. 10. n. 4.

Pôvero, *agg.* [Bisognoso], arm; dürftig.

§. Povero in canna, blutarm, bettelarm.

§. Für Meschino, elend, armselig.

§. Für Scarso, knapp, kärglich, spärlich; kümmerlich.

§. Für Infelice, arm, unglücklich, elend: Il *povero* uomo quanto soffre!

§. Für Cattivo, Vile, schlecht, gering, werthlos.

§. Povero metallo, ein schlechtes, geringes, gemeines Metall.

§. Povero cielo, ein trüber Himmel.

§. Povero calle, ein schmaler Weg.

§. Povera stanza, povera cena, ein elendes Zimmer, ein ärmliches, spärliches Mahl.

§. Povero letto, ein ärmliches, elendes Bett.

§. Poveri lenzuoli, povere massarizie, grobe Betttücher, ein ärmliches Hausgeräth.

§. Arte, Professione povera, eine brodlose Kunst, ein elendes Gewerbe.

§. Trovarsi in povero stato, sich in schlechten Umständen befinden.

§. Povera terra, ein dürrer Boden; ein armes Land.

§. Povera e nuda, nackt und blos: *Povera e nuda* vai Filosofia. Petr. Son. 7.

§. Uomo di povero cuore, ein engherziger, it. ein feiger, verzagter Mensch.

§. Povero di parenti, arm an Verwandten, ohne Verwandte.

§. Povero, (als Schmeichelwort) lieb, gut.

§. O povero figliuolo! o du gutes Kind!

§. Il povero mio marito! mein lieber, guter Mann!

§. Il povero Signor tale! der gute Herr! die gute, ehrliche Haut!

§. Il povero N., der verstorbene, der selige N.

§. *Prov.* È gran pazzia, il viver povero, per morir ricco [Alles verzehrt vor seinem End' macht ein richtiges Testament.

Pôvero, *m.* ein Armer, Dürftiger.

§. Für Mendico, ein Bettler.

§. Povero contento, allegro, degno di compassione, importuno, abbandonato, morto di fame, incontentabile, sfacciato, vagabondo, nudo, umile, vile, cencioso, ein zufriedener, vergnügter, mitleidswerther, zudringlicher, verlassener, verhungerter, nie zufriedner, unverschämter, herumschweifender, nackter, demüthiger, niedriger, zerlumpter Bettler.

§. Povero vergognoso, ein verschämter, heimlicher Armer.

§. Il ricco non crede al povero, der Reiche weiß nicht, wie dem Armen zu Muthe ist.

§. Il povero non può, e 'l ricco non vuole, der Arme kann nicht, und der Reiche will nicht.

Poverone, *agg.* sehr arm, sehr elend, sehr unglücklich.

Povertà, *f.* Povertade, e Povertate, *f. poet.* die Armuth, Dürftigkeit. It. das Elend, die Noth.

§. Povertà estrema, vergognosa, infelice, odiosa, fuggita, vilipesa, die äußerste, schimpfliche it. [verschämte], unglückliche, verhaßte, geflohene, verachtete Armuth.

§. Für Scarsità, der Mangel, die Kärglichkeit, Spärlichkeit.

§. Povertà, für I poveri, die Armuth, die Armen.

§. Una povertà, una miseria di tre mesi, di cinque talleri, lumpige drei Monate; elende, lumpige fünf Thaler.

§. *Prov.* 1. Povertà fa viltà, Armuth macht schlecht.

§. *Prov.* 2. Povertà non toglie gentilezza, Armuth schändet nicht.

§. Andare in povertà, in Armuth gerathen, verarmen.

Pozione, *f. Voce lat.* [Bevanda], ein Trank.

Poziore, *agg. T. de' Leg.* den Vorzug habend; größer, mehr.

Poziorità, *f.* der Vorrang, der Vorzug.

Pózza, *f.* eine Lache, ein Pfuhl.

§. *Fig.* der Höllenpfuhl: Così girammo dalla lorda *pozza* Grand' arco tra la ripa secca, e 'l mezzo. Dante Inf. 7.

Pozzánghera, *f.* eine Pfütze, ein Dümpel (besonders nach Regen auf den Straßen).

§. Für Pozza, ein Pfuhl, eine Lache. It. die Kothlache, der Moor (worin sich das wilde Schwein wälzt).

§. *Per met.* Le pozzanghere, die fleischliche Lust, Wollust, der Schlamm der Lüste.

Pozzeruolo, *agg. Voce scherz.* vom Brunnen.

§. Fata pozzeruola, die Brunnengöttin: Pregando la *fata pozzeruola* che le desse buona ventura.

Pozzetta, *f. dim.* di Pozza, ein kleiner Pfuhl, kleine Lache.

§. *Per simil.* ein Grübchen in den Wangen (besonders beim Lachen): Or dentro le *pozzette*, Che forma un dolce riso in bella guancia. Tass. Am. 2. 1.

§. *T. de' Forn.* ein Wasserzuber (worin die Näffen eingeweicht werden).

Pozzetto, *m. dim.* di Pozzo, ein Brünnlein, ein kleiner Brunnen.

It. *T. de' Ceraj.* der Wachskübel, das Gießbecken.

§. *T. de' Pannaj. vedi* Pila.

§. *T. de' Mar. vedi* Cassetta.

§. *T. de' Gett.* Gettare a pozzetto, mit dem Becken gießen.

Pózzo, *m.* ein Brunnen; ein Ziehbrunnen, Schöpfbrunnen.

§. Pozzo alto, profondo, angusto, d'acque freschissime, ein tiefer, enger, kühler Brunnen.

§. *Per simil.* eine Grube, ein Schacht.

§. Pozzo di fuoco, ein Feuerschlund, ein Krater (eines feuerspeienden Berges).

§. *Prov.* Mostrare la luna nel pozzo, *vedi* Luna.

§. *Fig.* Mentre che la corda è al pozzo, so lange die Gelegenheit da ist; während es noch Zeit ist.

§. *Prov.* A tal pozzo tal secchia, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

§. Pozzo nero, ein Kloak, Abzug.

§. Pozzo smaltitojo, eine Schundgrube.

§. *T. di Mar.* Pozzo d'acqua, ein Wasserfaß (zum süßen Trinkwasser auf Schiffen).

§. Pozzo delle trombe, der Pumpenkasten, Pumpenbrunnen.

§. Pozzo, *T. degli Agric.* der Mostkübel (in den der durchgeseihte Most läuft).

Pozzoláno, *f. T. de' Nat.* die Pozzolana (Abart der Tufwacke).

§. *T. di Giuoco*, der Stall (im Gänsespiele).

Prace, *f. T. degli Agric. vedi* Porca.

Pragmática, *f. vedi* Prammatica.

Prama, *f. T. di Mar.* der Prahm (ein plattes Flußschiff).

Prammática, *f.* die pragmatische Sanktion.

Prammático, *agg.* Legge prammatica, *vedi* Prammatica.

Prammático, *m. T. de' Giur.* ein Pragmatiker (Gesetzgeber der sich mehr an Ueberlieferungen, als an die Lehre und Theorie hält).

*Prándere, *v. n. Voce lat.* übl. Desinare, *vedi.*

It. Für Mangiare, *vedi.*

Prándio, *m. Voce lat.* übl. Pranzo, *vedi.*

Prandípeta, *m.* ein Schmarotzer, Tellerlecker.

Prannío, *m.* [Morione], schwarzer Achat.

Pranso, *m.* übl. Pranzo, *vedi.*

Pranzare, *v. n.* [Desinare], zu Mittag essen, das Mittagsbrod essen; tafeln.

Pranzato, *part.* des Vorigen.

Pranzatore, *m.* -trice, *f.* ein Mittagsgast, der, die Genosse — in eines Mittagsmahls.

Pranzo, *m.* [Desinare], das Mittagsessen, Mittagsmahl, das Mittagbrod.

§. Stare a pranzo con uno, bei Einem zu Mittag, zum Mittagsessen sein.

§. Far pranzo, das Mittagsmahl halten.

§. Restar a pranzo con uno, bei Einem zu Mittag, zum Mittagsessen bleiben.

Prasma, *f. T. de' Nat.* der Prasem (ein Halbedelstein).

Prássine, *m. vedi* Prassio.

Prássino, *agg.* lauchgrün. It. grasgrün.

§. Fiele prassino, grüne, lauchgrüne Galle.

Prássio, *m. T. de' Bot.* [Marrobio], der weiße Andorn.

§. Für Prasma, *vedi.*

Pratajuolo, *agg.* auf Wiesen wachsend, lebend, sich aufhaltend.

§. Gallina pratajuola, das Sumpfhuhn.

Pratajuolo, *m. T. de' Bot.* der Champignon, eßbare Blätterschwamm.

Pratare, *v. a. T. degli Agric.* Pratare un terreno, ein Feld mit Gras besäen, in eine Wiese verwandeln.

Pratellina, *f. T. de' Bot.* [Margheritina], das Gänseblümchen.



Pratellíno, *m. dim.* di Pratello, eine ganz kleine Wiese, kleine Au.

Pratello, *m. dim.* di Prato, eine kleine Wiese.

Praténse, *agg. T. de' Bot.* auf Wiesen wachsend.

§. Piante pratensi, Fiori pratensi, Wiesenpflanzen, Wiesenblumen.

Pratería, *f.* eine Wiesenfläche, ein Wiesengrund; eine Reihe Wiesen.

Prática, *f.* die Praktik, Ausübung.

§. Für Esercizio, die Uebung.

§. Für Esperienza, die Erfahrung.

§. *T. de' Med.* die Praxis.

§. Far pratica, prakticiren.

§. Far le pratiche, sich um Etwas bewerben; Etwas betreiben.

§. Darsi alla pratica, sich auf die Uebung legen, üben, ausüben.

§. Mettere in pratica, ins Werk setzen.

§. Conoscere, Sapere una cosa per pratica, Etwas aus Erfahrung kennen, wissen.

2) Pratica, für Conversazione, der Umgang, die Gemeinschaft.

§. Egli ha cattive pratiche, er hat schlechten Umgang.

§. Non mi piace la sua pratica, mir gefällt sein Umgang nicht.

§. Luogo discosto da ogni pratica di gente, ein vom Weltgetümmel entlegener Ort; ein unzugänglicher Ort.

§. Avere una pratica, sich ein Mädchen, eine Maitresse halten.

3) Pratica, für Negozio, Trattato, ein Geschäft, ein Handel, eine Unterhandlung.

§. Entrare in pratica con uno, mit Einem in Unterhandlung treten.

§. Trattener la pratica, für Tener vivo il trattato, die Unterhandlung im Gang erhalten.

§. Venir in possesso d'una piazza, d'una persona per via di pratiche e maneggi, einen Platz, eine Person durch Ränke, List, Verrätherei in seine Gewalt bekommen.

§. Mover pratica di q. c., ein Gespräch worüber anfangen.

§. Trovarsi, Stare in pratica con uno, mit Einem in Unterhandlung stehen.

4) Pratica, für Uso, der Gebrauch, die Sitte: Questa è la *pratica* di questo paese.

5) Für Consiglio, ein Rath, eine Rathsversammlung: Non sapendo, nè potendo altro fare, diede ordine, che si ragnasse una *pratica* ec.

§. Di pratica, *avv.* Für Con franchezza, Alla libera, ohne Weiteres; ohne Umstände, frei: E senza dir niente, entra *di pratica.*

§. Tirar di pratica, dreist über Etwas absprechen, das man nicht versteht.

6) Pratica, *T. di Mar.* die Erlaubniß (zu landen und zu handeln).

§. Dare la pratica, die Erlaubniß zu landen und zu handeln geben.

§. Negare la pratica, nicht erlauben zu landen und zu handeln (aus Furcht, Verdacht einer Seuche, Pest).

Praticabile, *agg.* thunlich, ausführbar. It. anwendbar, brauchbar. It. dienlich, nützlich: Ai mietitori, ai battitori, ed a tutti coloro, che navigano ne' lunghi viaggi dell' Indie, si rende *praticabile* il bever l'aceto a tutto pasto.

Praticabilmente, *avv.* thunlich, ausführbar. It. auf brauchbare, anwendbare Weise.

Praticaccia, *f. pegg.* di Pratica, ein schlechter Umgang.

Praticamente, *avv.* praktisch; in der Anwendung, in der Ausübung.

Praticante, *part. att.* ausübend; übend, anwendend.

Praticante, *m.* ein ausübender Arzt. It. ein Anfänger, der sich in Etwas übt.

Praticare, *v. a.* [Usare, Esercitare], ausüben, in Ausübung bringen; it. üben, treiben, thun.

§. Für Impiegare, anwenden, gebrauchen.

§. Egli sa quel mestiere, ma non lo pratica, er kann das Handwerk, aber er treibt es nicht.

§. Non si può praticare, es ist nicht thunlich, nicht ausführbar; es läßt sich nicht bewerkstelligen.

2) Praticare, *v. a.* e *n.* Für Conversare, Frequentare, umgehen, Umgang haben, besuchen, aus und eingehen.

§. Praticare un luogo, in un luogo, einen Ort oft besuchen, in einem Orte oft aus und eingehen, oft da sein.

§. Praticare un fiume, un mare, einen Fluß, ein Meer beschiffen.

§. Praticare una persona, Jemand oft besuchen, viel mit Jemand umgehen, oft um ihn sein. It. eine Person durch Sehen, durch Berühren kennen lernen.

3) Für Trattare, unterhandeln; berathschlagen.

§. Si pratica di fare ec., es handelt sich um......

§. Praticarsi, *v. n. p.* üblich sein, im Gebrauch sein; gewöhnlich sein.

§. Questa cosa non si pratica, das ist nicht üblich.

§. Così si pratica da noi, so ist unsere Gewohnheit, so wird es bei uns gehalten.

Praticatissimo, *sup.* di Praticato, sehr gebräuchlich, höchst üblich.

Praticato, *part.* di Praticare, *vedi.* It. gebräuchlich, üblich.

*__Praticazione__, *f.* übl. Pratica, *vedi.*

Praticello, *m.* eine kleine Wiese.

Pratichevole, *agg. vedi* Praticabile.

*__Pratichezza__(*za*), *f.* übl. Pratica, der Umgang, die Gemeinschaft.

Pratichissimo, *agg. sup.* di Pratico [Peritissimo], überaus kundig (einer Sache). It. sehr bewandert, sehr erfahren; sehr geübt.

Pratichista, *m.* ein Praktiker (der sich nur an die Erfahrung hält).

Prático, *agg.* [Perito, Esperto], kundig (einer Sache); bewandert, erfahren (in Etwas).

§. Für Esercitato, geübt.

§. Für Operativo, thätig, wirkend.

§. Medicina pratica, die ausübende Arzneikunde, die Praxis.

§. Filosofia pratica, die praktische Philosophie.

Prático, *m.* ein Praktiker, ausübender, praktischer Arzt.

Praticone, *m. accresc.* di Pratico, ein tüchtiger Praktiker; ein sehr erfahrner Mann.

Praticuzza, *f. dim.* di Pratica, *vedi.*

Prativo, *agg.* Terreno prativo, ein Grundstück, das zum Wiesewachs bestimmt ist.

Prato, *m.* eine Wiese; eine Trift. *Poet.* die Au (im *pl.* I prati, le prata, bei den Alten auch pratora).

§. *modo basso*, Fare come quei da prato, dastehen und das Maul aufsperren, Maulaffen feil haben.

Pratolíno, *m.* [Pratajuolo], der Champignon, Blätterschwamm.

Pratoso, *agg.* voll Wiesen; grasreich, weidereich.

Pravamente, *avv.* [Iniquamente], verderbt, verkehrt. It. bös, lasterhaft.

Pravità, *f.* **Pravitade**, e **Pravitate**, *f. poet.* [Malignità, Malvagità], die Verderbtheit, Verkehrtheit; it. die Bosheit; Lasterhaftigkeit.

Pravo, *agg.* [Perverso], verderbt, verkehrt.

§. Für Maligno, bös, boshaft, lasterhaft.

Pravo, *m.* ein Böser, ein Verderbter; ein Bösewicht.

Pre, *m.* besser Prete, *vedi.*

Preaccennare, *v. a.* [Sopraccennare], zuvor, im voraus andeuten; vorläufig anzeigen.

Preaccennato, *part.* des Vorigen.

Preaccusare, *v. a.* vorher, eher anklagen, in der Anklage zuvorkommen.

Preaccusato, *part.* des Vorigen.

Preadamíta, *m.* ein Präadamit (Anhänger einer Sekte, die an Menschen noch vor Adam glaubte).

Preadamítico, *agg.* präadamitisch.

Preallegato, *agg.* oben, vorher angeführt.

Preambolare, *v. a.* vorerinnern, einen Eingang, eine Vorrede machen.

Preambolo, *m.* [Prefazione, Proemio], eine Vorrede, Vorerinnerung; Eingang.

§. Fare un preambolo, eine Vorrede halten; it. *Fam.* ein großes Präambulum machen.

Preavvertito, *part.* vorher benachrichtiget, zuvor in Kenntniß gesetzt; it. vorher angezeigt.

Prebénda, *f.* eine Pfründe, Präbende.

§. Für Provvisione, *vedi.*

§. Für Profenda, *vedi.*

Prebendário, *m. T. degli Eccles.* [Beneficiato], ein Pfründenbesitzer, Pfründner.

Prebendático, *m.* [Prebenda], eine Pfründe. It. die Einkünfte einer Pfründe.

Prebendáto, *m. vedi* das Vorige.

Prebendáto, *agg.* mit einer Pfründe versehen, begabt.

Precantato, *agg.* [Presagito, Predetto], vorhergesagt, vorherverkündet.

Precariamente, *avv. T. de' Leg.* aus Vergünstigung, vergünstigungsweise.

Precário, *agg.* vergünstigt, erbeten; nachgelassen.

§. Für Accidentale, *vedi.*

Precatore, *m.* ein Beter (der alle Pflichten des Christen aufs Gebet beschränkt).

Precauzione, *f.* [Circospezione, Cautela], die Vorsicht, Behutsamkeit.

Precazione, *f.* [Preghiera, Supplica], die Bitte, das Gesuch.

Prêce, *f. Voce lat.* übl. Orazione, *vedi.*

Precedente, *part.* vorhergehend.

§. Für Anteriore, vorig, vorherig.

Precedentemente, *avv.* [Anteriormente], vorher, vorläufig.

Precedenza, *f.* [Preferenza], das Vorhergehen; it. der Vorrang, Vorzug.

Precedere, *v. n.* [Andar innanzi],

vorgehen, vorausgehen; vorhergehen: *Precedere* alcuno, e ad alcuno.

§. L'alba precede al giorno, die Morgenröthe ist eine Vorläuferin des Tages.

§. La lingua e l'amore precedono alle volte il giudizio, die Zunge und die Liebe überlaufen zuweilen die Vernunft.

§. Precedere uno [ad uno] in una scienza ec, Einen in einer Wissenschaft u. s. w. übertreffen.

Preceduto, *part.* des Vorigen.

Precellente, *agg.* [Eccellente sopra tutti], ganz vortrefflich, im höchsten Grade, vorzüglich.

Precentore, *m. T. eccles.* der Chorführer, Vorsänger.

Precessione, *f. T. degli Astron.* das Vorrücken der Nachtgleichen.

Precesso, *part.* übl. Preceduto, *vedi.*

Precessore, *m.* [Antecessore], ein Vorgänger, Vorläufer; Vorfahr. It. der Vorhergehende.

Precettante, *part. att.* vorschreibend, anbefehlend, gebietend.

Precettare, *v. a.* vorschreiben, anbefehlen (daß man bezahlen soll). It. vorladen (vor Gericht).

Precettato, *part.* des Vorigen.

Precettatore, *m. vedi* Precettore.

Precettívo, *agg.* vorschreibend, vorschriftlich. It. befehlend, gebietend. It. vorschriftsmäßig, regelrecht, normal.

Precêtto, *m.* [Comando], die Vorschrift, das Gebot.

§. I precetti del Decalogo, die zehn Gebote.

§. Für Ammaestramento, die Lehre, der Unterricht; die Regel.

Precettore, *m.* [Instruttore, Maestro], ein Lehrer, Lehrmeister.

§. Fare il precettore, den Lehrer vorstellen; it. meistern, hofmeistern wollen.

Precettorello, *m. dim.* di Precettore, [Dottorello], ein Meisterlein; ein Klügling, Naseweis.

Precettoría, *f.* [Governo], die Leitung, Regierung; Aufsicht.

Precídere, *v. a. Voce lat.* [Recidere, Troncare], abschneiden, wegschneiden; verstümmeln.

§. Precidere ad alcuno la via, Einem den Weg abschneiden, verhauen.

Precingere, **Precingersi**, *v. n. p.* [Accingersi], sich gürten, sich umgürten.

It. *v. a.* Für Circondare, umgeben; umschließen.

Precinto, *part.* des Vorigen.

Precinto, *m. vedi* Circuito.

Precipitamento, *m.* das Herabstürzen, Herabwerfen.

§. Für Il cadere nel precipizio, das Hinabstürzen, Hinunterstürzen, der Sturz.

§. *Fig.* der Umsturz; das Verderben.

§. Precipitamento d'un affare, die Uebereilung eines Geschäfts.

Precipitante, *part. att.* stürzend, hinabstürzend, hinabwerfend.

It. Für Cascante, stürzend, herab-, hinunterstürzend.

Precipitanza, *f.* übl. Precipitamento, *vedi.*

Precipitare, *v. a.* [Gittare una cosa con furia, e rovinosamente da alto in basso], stürzen, hinabstürzen; herabschleudern.

§. Precipitare alcuna cosa, Etwas übereilen (und dadurch verderben).

§. Precipitare gl' indugj, sich beeilen, die größte Eile anwenden: *Precipitò dunque gl' indugj*, e tolse Stuol di scelti compagni audace, e fero. Tasso Ger. 8. 8.

§. Precipitare uno, Einen stürzen, in Ungnade bringen.

§. Precipitare, für Furiosamente incitare, heftig reizen.

§. Precipitare il corso, den Lauf beflügeln: E tal piacer *precipitava il corso.* Petr. Canz. 36. 2.

§. Precipitare, *T. de' Chim.* niederschlagen, präcipitiren.

2) Precipitare, *v. n.* Für [Cadere rovinosamente], stürzen, herab-, herunterstürzen.

§. Precipitare nella corte, bei Hofe in Ungnade fallen, gestürzt werden.

§. Precipitarsi, *v. n. p.* sich stürzen, sich herab-, hinabstürzen.

§. Un fiume che si precipita da un' alta rocca, ein Fluß, der [sich] von einem hohen Felsen herabstürzt.

§. Precipitarsi in qualche affare, qualche impaccio, sich in einen Handel, eine Verlegenheit stürzen; blindlings zufahren.

Precipitatamente, *avv.* [A precipizio, A furia], in der größten Eile, über Hals und Kopf.

Precipitato, *part.* di Precipitare, *vedi.*

It. Consiglio precipitato, ein übereilter, unbedachter Rath.

Precipitato, *m. T. de' Chim.* ein Niederschlag, ein Präcipitat.

Precipitatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die stürzt, hinunterstürzt.

Precipitazione, *f.* die Uebereilung; zu große Hast. It. die Unüberlegtheit. It. das Verfallen (in ein Laster).

§. *T. de' Chim.* die Niederschlagung, das Präcipitiren.

Precípite, *agg. Voce lat.* übl. Precipitoso, *vedi.*

Precipitevole, *agg. vedi* Precipitoso.

Precipitevolezza, *f.* die Steilheit, Abschüssigkeit; it. die Hastigkeit, Voreiligkeit, der Ungestüm.

Precipitevolissimevolmente, *avv.* (im Scherz), über Hals und Kopf, in der allergrößten Hast.

Precipitosamente, *avv.* in großer Eile, sehr eilig, hastig; über Hals und Kopf.

§. Für Inconsideratamente, übereilt, unüberlegt, unbesonnen.

Precipitosissimamente, *avv. sup.* des Vorigen, in der größten Eile, mit der größten Hast; mit dem größten Ungestüm.

Precipitosissimo, *agg. sup.* di Precipitoso, *vedi.*

Precipitosità, *f. vedi* Precipitevolezza.

Precipitoso, *agg.* [Dirupato, Pien di precipizj], steil, abschüssig, jäh; it. voll Abgründe.

§. *Per met.* hastig, ungestüm.

§. Un mare precipitoso, ein stürmisches, gefahrvolles Meer.

§. Für Inconsiderato, Senza ritegno, voreilig, übereilt; unüberlegt, unbesonnen.

§. Collera precipitosa, der Jähzorn.

***Precipiziare**, *v. n.* [Precipitare in precipizio], in einen Abgrund stürzen.

Precipizio, *m.* ein Absturz, Abgrund; ein steiler Ort.

§. Für Caduta grandissima, ein Sturz, ein tiefer Fall: Ed a' voli tropp' alti, e repentini Sogliono i *precipizj* esser vicini.

§. *Per met.* Für Rovina, das Verderben, der Abgrund.

§. Dare, Andare nel, in precipizio, in den Abgrund stürzen. It. ins Verderben gerathen, zu Grunde gehen.

§. Aprir la strada ad uno al precipizio, Einem den Weg zu seinem Verderben bahnen.

§. Mandare in precipizio, ins Verderben, in den Abgrund stürzen.

§. *Prov.* Aver da un lato il precipizio, dall' altro i lupi, von Gefahren umringt sein.

Precipuamente, *avv. Voce lat. vedi* Particolarmente.

Precípuo, *agg. Voce lat. vedi* Singolare, Particolare.

Precisamente, *avv.* [Distintamente], bestimmt; ausdrücklich; it. genau.

§. Für Particolarmente, insonderheit.

§. Für Brevemente, kurz, in Kurzem. It. recht, richtig, gerade.

§. Rispondere precisamente, richtig, bestimmt, kurz, treffend antworten.

§. Venire precisamente a tal e tal ora, genau, präcise zu der und der Stunde kommen.

§. Trattare precisamente di tal e tal materia, gerade, eben von der und der Sache handeln.

Precisione, *f.* [Decisione, Esattezza], die Bestimmtheit, Ausdrücklichkeit; Genauigkeit.

Precisissimamente, *avv. sup.* ganz genau, auf das Genaueste.

Precisissimo, *agg. sup.* di Preciso, *vedi.*

Precisivo, *agg.* bestimmend; genau anzeigend.

Preciso, *part.* di Precidere, *vedi.*

It. Für Interrotto, unterbrochen; abgeschnitten.

Precíso, *agg.* [Esatto, Distinto], bestimmt, ausdrücklich; genau; eigentlich.

§. Für Succinto, kurzgefaßt, gedrängt, bündig.

§. Con queste precise parole, ausdrücklich mit diesen Worten.

§. Giorno, Termine preciso, ein festgesetzter Tag, eine bestimmte Frist.

§. Tempo, Ora precisa, eine bestimmte, festgesetzte Zeit, Stunde.

§. Ordini precisi, gemessene, ausdrückliche Befehle.

§. Risposta precisa, eine treffende, bestimmte Antwort.

Preciso, *avv. vedi* Precisamente.

Preclaramente, *avv. Voce lat.* [Egregiamente, Nobilmente], vortrefflich, vorzüglich; herrlich.

Preclarissimo, *agg. sup.* di Preclaro, *Voce lat.* sehr edel, ganz herrlich, ganz vortrefflich. It. sehr ansehnlich.

Precláro, *agg. Voce lat.* [Illustre, Egregio], edel, vortrefflich, herrlich.

§. Für Riguardevole, ansehnlich.

Preclúdere, *v. a.* [Impedire, Precidere], verschließen, versperren, verstopfen.

§. Precludere la via, den Weg versperren, verschließen; verhauen, abschneiden.

Preclúso, *part.* des Vorigen.

Preco, *m. Voce poet. vedi* Prego.

Precôce, *agg.* [Prematuro], frühzeitig, frühreif: Frutte *precoci.*

§. Ingegno precoce, ein frühzeitiger, frühreifer Verstand.

Precocità, *f.* die Frühzeitigkeit, Frühreife.

Precogitare, *v. a. Voce lat.* [Premeditare], vorbedenken, vorher bedenken, zuvor überlegen.

Precogitato, *part.* des Vorigen.

Precognizione, } *f. vedi* Preconoscenza.
***Precognoscenza**, }

***Precognóscere**, *v. a. vedi* Preconoscere.

Precône, *m.* ein Verkünder; ein Lobpreiser.

Precônio, *m. Voce lat.* übl. Encomio, Lode, *vedi.*

Preconizzare(dza), *v. a.* übl. Encomiare, *vedi.*

It. *T. eccles.* Preconizzare un vescovo, Einen zum Bischof erklären (vom Papste).

Preconizzato(dza), *part.* des Vorigen.

Preconizzatore(dza), *m.* -trice, *f.* übl. Panegirista, Lodatore.

Preconizzazione(dzatsio), *f. T. eccles.* die Erklärung (des Papstes, daß er Einen zum Bischof, Cardinal erheben will).

Preconoscenza, *f.* das Vorherwissen; die Vorkenntniß.

Preconóscere, *v. a.* [Conoscere avanti], vorherwissen; vorhersehen.

Preconoscimento, *m. vedi* Preconoscenza.

Precòrdj, *m. pl. T. degli Anat.* die Herzgegend (die Aorta, der Herzbeutel u. s. w.).

Precordiale, *agg. T. d'Anat.* Regione precordiale, die Herzgegend.

Precorrente, *part.* vorauslaufend, vorlaufend; vorläufig. It. zuvorkommend, überholend.

Precórrere, *v. n.* [Correre avanti], vorauslaufen, vorlaufen.

§. Für Prevenire, zuvorkommen, überholen.

§. Precorrere al dimandare, der Bitte zuvorkommen.

§. Precorrere uno, Einem zuvorkommen, Einen überholen.

Precorritore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vorläufer — in.

Precórso, *part.* di Precorrere, *vedi.*

Precursione, *f. vedi* Prevenzione, Preoccupazione.

Precursóre, *m.* ein Vorläufer, Vorgänger. It. Johannes der Täufer.

Prêda, *f.* [Bottino, Rapina], der Raub, die Beute.

§. Preda ostile, opima, ricca, preziosa, nobile, gloriosa, onorata, bella, superba, feindliche, reiche, kostbare, herrliche, ruhmvolle, ehrenvolle, schöne, prächtige Beute, Trophäen.

§. Trarre, Ritrarre, Raccogliere, Far preda, Beute machen, erbeuten.

§. Menar preda, Beute mit sich führen.

§. Carico di preda, beutebeladen.

§. Divenir preda, Beute werden, zum Raube werden.

§. Lasciare in preda, zur Beute, zum Raube geben; überlassen, hingeben.

§. Dare in preda, zum Raube, zur Beute geben; preisgeben.

§. Darsi in preda alle passioni, sich den Leidenschaften preisgeben.

§. Darsi in preda alla disperazione, al dolore, sich der Verzweiflung, dem Schmerze hingeben.

§. Ritornar carico di preda, mit Beute beladen zurückkehren.

§. Esser fatto preda de' lupi, ein Raub, eine Speise der Wölfe werden.

§. Andare in preda, zur Beute werden, erbeutet werden.

§. Stare in preda, eine Beute sein, zum Raube, zur Beute werden.

Predáce, *agg.* [Rapace], beutegierig, auf Raub, Beute erpicht; räuberisch.

Predamento, *m.* das Erbeuten; Rauben.

§. Für Saccheggiamento, die Beraubung, Ausplünderung.

Predare, *v. a.* [Tor per forza], rauben: *Predare* q. c. It. berauben: *Predare* uno.

§. Für Far preda, erbeuten, Beute machen.

§. Für Saccheggiare, plündern, ausplündern.

§. *Fig.* Predare i fiori, die Blumen aussaugen, plündern (von Bienen): Come *predando i fiori* Sen van l'api ingegnose, Onde addolciscon poi le ricche celle. Tasso Canz. 2.

§. Predare un paese, ein Land verheeren, ausplündern; brandschatzen.

Predato, *part.* des Vorigen.

Predatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Räuber — in, Plünderer — in.

Predatorio, *agg.* zum Plündern gehörig.

Predecessore, *m.* [Antecessore], der Vorgänger, Vorfahr.

Predefinire, *v. a.* [Predeterminare], vorherbestimmen, vorausbestimmen.

Predefinito, *part.* des Vorigen.

Predefinizione, *f.* die Vorherbestimmung, Vorausbestimmung, vorläufige Anordnung, Bestimmung.

Predèlla, *f.* ein Fußschemel, eine Fußbank; Hitsche.

§. Il cielo è la sedia di Dio, e la terra è la predella de' piedi suoi, der Himmel ist Gottes Thron, und die Erde ist seiner Füße Schemel.

§. Für Seggetta, ein Nachtstuhl. It. der Gebärstuhl. It. ein Fußtritt (besonders der, worauf der messelesende Priester am Altare steht).

§. Für Confessionario, der Beichtschemel; Beichtstuhl.

§. der Zügel (am Pferdezaum).

§. *Prov.* Sonar le predelle dietro a uno, Einem Uebles nachreden.

Predelletto, *m. dim.* di Predella, *vedi.*

Predellina, *f.* } *dim.* di Predella,
Predellino, *m.* } ein Fußbänkchen, eine Hitsche.

§. Predellino di carrozza, der Kutschtritt.

§. Portare uno a predelline, Einen auf den Händen Portchaise tragen (indem sich zwei die Hände geben und den Dritten auf den so verbundnen Armen tragen).

§. Andare a predelline, auf den Händen Portchaise getragen werden.

Predellone, *m.* ein Fußtritt, eine Bank; ein Fenstertritt.

Predelluccia, *f. vedi* Predellina.

Predestinante, *part. att.* vorausbestimmend, auserwählend.

Predestinare, *v. a.* [Destinare avanti], vorherbestimmen, vorausbestimmen. It. auserwählen, im Voraus zur Seligkeit bestimmen.

Predestinativo, *agg.* vorausbestimmend.

§. Decreto predestinativo, die Auserwählung.

Predestinato, *part.* von Predestinare.

Predestinato, *m.* ein Auserwählter.

Predestinazione, *f.* die Vorherbestimmung, Vorausbestimmung.

§. *T. de' Teol.* die Gnadenwahl, Bestimmung zur Seligkeit.

It. die Bestimmung, das Verhängniß.

§. Für Predizione, *vedi.*

Predestino, *m.* übl. Predestinazione, *vedi.*

Predeterminante, *part. att.* vorherbestimmend.

Predeterminare, *v. a. T. de' Teol.* vorherbestimmen; im Voraus anordnen (von Gott).

Predeterminato, *part.* des Vorigen.

Predeterminazione, *f. T. de' Teol.* die Vorausbestimmung; vorherbestimmte Richtung des menschlichen Willens (von Gott).

Predètto, *part.* di Predire, *vedi.*

Prediále, *agg. T. de' Leg.* Strada prediale, der gesetzliche Durchgang (durch ein fremdes Gebiet, durch ein Gut).

Prediatorio, *agg.* zum Gute gehörig.

§. Legge prediatoria, o prediale, ein Gütergesetz.

Prèdica, *f.* [Sermone], eine Predigt, Kanzelrede.

§. Predica eloquente, dotta, efficace, eine beredte, gelehrte, eindringliche, erbauliche Predigt.

§. Far predica, eine Predigt halten, predigen.

§. Suonare a, alla predica, zur Predigt läuten, die Predigt einläuten.

§. Star alla predica, der Predigt beiwohnen, sie hören, anhören.

§. *Per simil.* Für Riprensione, Rimostranza, eine Strafpredigt, Vorstellung, Verweis.

§. Far una lunga predica, eine lange Strafpredigt halten. It. viel Gerede machen.

§. Predica, für Udienza, die Zuhörer, die Gemeinde: La *predica* comincia a ridere.

§. Pigliare il luogo, o il lato alla predica, zuvorkommen, eher in Besitz nehmen, besetzen.

§. Aver già preso il luogo alla predica, seinen Ruf schon begründet haben; it. sein Schäfchen schon ins Trockne gebracht haben.

Predicabile, *agg. T. de' Log.* beilegelich (was einem Subiekte beigelegt, was von ihm gesagt werden kann).

Predicagione, *f. ved.* Predicazione.

Predicamentale, *agg. T. de' Log. vedi* Predicabile.

Predicamento, *m.* das Predigen.

§. Für Predica, die Predigt, Kanzelrede.

§. *T. de' Log.* Für Categoria, die Kategorie, Classe.

§. Essere in buono, cattivo predicamento di uno, bei Einem in gutem oder schlechtem Rufe stehen, gut oder übel angeschrieben sein.

§. Für Predicato, *vedi.*

Predicante, *part. att.* predigend.

Predicante, *m.* ein Prediger, Kanzelredner (bei den Protestanten).

***Predicanza**, *f. vedi* Predicamento, Predica.

Predicare, *v. a.* predigen, das Wort Gottes verkünden.

§. Predicare al popolo, dem Volke, vor dem Volke predigen.

§. Predicare al deserto, in der Wüste predigen.

2) Für Annunziare predicando, verkünden: E *predicava* la guerra e a pace E l'abbondanzia, e la fame, e la peste.

3) Für Pubblicare, Andar predicando, bekannt machen, verkünden, ausrufen: *Predicare* una cosa per tutto.

§. Predicare uno, Einem vorpredigen, eine Predigt halten, mit Worten zusetzen, zureden: Tanto la *predicò*, che ella in persona di se nel suo letto la mise. Bocc. Nov. 68. 8. It. Einen ermahnen, zurechtweisen.

4) Für Encomiare, preisen, erheben, loben: Tutto 'l mondo *predica* la grandezza delle vostre forze.

§. Für Esagerare, herausstreichen, rühmen.

§. *Prov.* Quando la volpe predica, guardate le oche, wenn der Fuchs predigt, nimm die Gänse in Acht.

§. Dar luogo che si predichi di lui, den Leuten von sich zu reden geben.

Predicativo, *agg. T. de' Leg. vedi* Predicabile.

Predicato, *part.* des Vorigen.

Predicato, *m. T. de' Log.* das Prädikat (Das, was von einem Dinge gesagt, was ihm beigelegt werden kann).

§. Für Titolo, ein Titel, ein Prädikat; ein Beiname.

Predicatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Prediger — in, der, die predigt.

§. Predicatrice, ein Plappermaul, eine Plaudertasche.

§. Predicatore evangelico, zelante, celebre, eccellente, facondo, grave, veemente, fervido, dotto, ein evangelischer, eifernder, berühmter, vortrefflicher, beredter, ernster, heftiger, eifriger, gelehrter, salbungsvoller Prediger.

§. I predicatori, für Domenicani, die Dominikanermönche (weil diese gewöhnlich zu predigen pflegen).

Predicaterello, *m.* ein schlechter Prediger, ein Saalbader.

Predicazione, *f.* das Predigen.

§. Für Predica, die Predigt.

Predicente, *part. att.* vorhersagend, verkündend.

Predìcere, *v. a. Voce lat.* übl. Predire, *vedi.*

Predichetta, *f. dim.* di Predica, eine kleine, kurze Predigt.

Predicimento, *m.* übl. Predizione, Pronostico, *vedi.*

Predicitore, *m.* **-trice**, *f.* [Presago], ein, eine Vorhersager — in, Weissager — in.

Predilettissimo, *agg. sup.* di Prediletto, innigst geliebt, vor allen Andern geliebt; herzliebst.

Predilêtto, *agg.* vor Andern geliebt, herzlieb; liebster.

Predilêtto, *m.* [Favorito], der Liebling.

Predilezione, *f.* die Vorliebe.

Prediligere, *v. a.* [Amar con distinzione, con prevenzione], vorzüglich lieben, vor Allen lieben.

Predimostrazione, *f.* ein Vorbeweis.

Prêdio, *m. Voce lat.* übl. Podere, *vedi.*

It. Predio urbano, ein städtisches Grundstück.

Predire, *v. a.* (Zusammenziehung von Predicere), vorhersagen, voraussagen; verkünden. It. weissagen, wahrsagen.

§. Für Assegnare, bestimmen, festsetzen: E venuto il dì, che alle nozze *predetto* avea, Gualtieri in sulla mezza terza montò a cavallo. Bocc. Nov. 100. 8.

Predizione, *f.* die Vorhersagung, Voraussagung; Verkündigung. It. die Weissagung; Wahrsagung.

Predominante, *part.* vorherrschend; überwiegend.

Predominare, *v. n.* [Prevalere], vorherrschen, die Oberhand haben; überwiegen, überwiegend sein.

Predominato, *part.* des Vorigen.

Predomìnio, *m.* das Vorherrschen; die Oberhand, Uebermacht.

Predone, *m. Voce lat. vedi* Predatore.

Preeccellente, *agg.* ganz vortrefflich, hervorstechend, hervorragend (vor den Andern).

Preelêggere, *v. a.* auserwählen, vor allen Andern wählen, lieber wählen; vorziehen.

Preelêtto, *part.* des Vorigen.

Preelezione, *f. T. de' Leg.* die Auswahl, das Vorziehen.

Preeminenza, } *f. vedi* Preminenza.
***Preeminenzia**, }

Preeminenziale, *agg.* vorzüglich, hervorstechend.

Preesercitamento, *m.* die Vorübung.

Preesistente, *part.* vorherbestehend, eher, vorher da seiend.

Preesistenza, *f.* [Precedente esistenza], der Vorbestand, die Vorexistenz, das frühere Dasein.

Preesìstere, *v. n. T. de' Fil.* vorherbestehen, vorbestehen, vorexistiren; früher, vorher da sein.

***Preêssere**, *v. n.* eher, früher sein.

Prefàto, *agg.* [Anzidetto, Sopraddetto], vorbesagt, vorbenannt, vorerwähnt.

Prefàzio, *m.* [Preambulo], eine Vorrede, ein Eingang.

§. *T. eccles.* der Eingang (der Messe).

Prefazioncella, *f. dim.* di Prefazione, eine kleine, kurze Vorrede.

Prefazione, *f.* [Preambulo], eine Vorrede, Vorerinnerung; ein Eingang.

§. *T. eccles. vedi* Prefazio.

***Prefênda**, *f.* übl. Prebenda, *vedi.*

Preferenza, *f.* der Vorzug, Vorrang; die Vorzüglichkeit.

§. Dar la preferenza ad uno, a checchessia, Einem, Etwas den Vorzug geben; vorziehen.

§. A preferenza, vorzugsweise.

***Preferevole**, *agg.* übl. Preferibile, *vedi.*

Preferibile, *agg.* vorzüglich, vorzuziehen; vorzugswerth.

Preferimento, *m.* das Vorziehen.

Preferire, *v. a.* [Preporre, Dar la preferenza], vorziehen, den Vorzug geben; lieber wollen.

Preferito, *part.* des Vorigen.

Preferitore, *m.* **-trice**, *f.* der, die vorzieht.

Prefêtto, *m.* ein Vorgesetzter, Vorsteher. It. ein Statthalter; Landvogt; Präfekt.

§. *T. mil. ant.* ein Präfekt (bei den alten Römern).

Prefettùra, *f.* [Dignità di prefetto], ein Vorsteheramt; die Vorsteherwürde. It. die Vogtei; Statthalterschaft; Präfektur.

Prêfica, *f.* ein Klageweib, eine Trauerfrau (welche für Geld bei Begräbnissen weinen muß).

Prefìggere, *v. a.* [Determinare, Statuire], festsetzen, bestimmen.

§. Prefiggersi, *v. n. p.* Für Proporsi, sich fest vornehmen.

§. Für Mettersi nell' animo, sich fest einbilden, sich in den Kopf setzen.

Prefiggimento, *m.* [Determinazione, Stabilimento], die Festsetzung, Bestimmung.

Prefiguramento, *m.* die Vorbildung; Vorstellung im Bilde.

Prefigurante, *part. att.* vorbildend, im Bilde vorstellend; bildlich darstellend.

Prefigurare, *v. a.* vorbilden; im Bilde vorstellen, bildlich darstellen.

Prefigurato, *part.* des Vorigen.

Prefigurazione, *f.* die Vorbildung, Darstellung im Bilde.

Prefinire, *v. a. vedi* Predefinire.

Prefinito, *part.* des Vorigen.

Prefinizione, *f. vedi* Predeterminazione.

Prefissione, *f.* die Festsetzung, Bestimmung.

Prefisso, *part.* di Prefiggere, *vedi.*

Prefisso, *m. T. di Gram.* eine Vorsetzsylbe.

Prefocazione, *f.* die Erstickung, Dämpfung, Unterdrückung.

Preformare, *v. a.* vorherbilden; vorbilden.

Preformato, *part.* des Vorigen.

Preformazione, *f.* die Vorbildung, Vorherbildung, frühere Bildung.

***Prega**, *f.* übl. Prego, *vedi.*

It. *T. di Giuoco*, die Sechszehn (im Tarokspiele).

Pregàdi, *m. pl.* der Senat (im alten Venedig).

***Pregagione**, *f.* übl. Preghiera, Prego, *vedi.*

Pregante, *part. att.* bittend.

Pregare, *v. a.* bitten, ersuchen.

§. Pregare umilmente, riverentemente, incessantemente, instantemente, sommamente, ansiosamente, ardentemente, colle lagrime agli occhi, a ginocchia piegate, supplichevolmente, demüthig, ehrfurchtsvoll, unablässig, inständig, hoch und theuer, ängstlich, inbrünstig, mit Thränen, auf den Knien, gehorsamst bitten.

§. Pregare uno di q. c., Einen um Etwas bitten, ersuchen.

§. Pregare q. c., Etwas erbitten, um Etwas bitten.

§. Pregare, für Invitare, bitten, einladen.

§. Pregare uno [a] compare, Einen zu Gevatter bitten.

§. Chi prega il villano, s'affatica invano, beim Bauer sind Bitten nicht angebracht.

§. Farsi pregare, sich bitten lassen, gebeten sein wollen.

§. Für Far orazione, beten.

§. Pregare di mattina, di sera, sein Morgen-, Abendgebet verrichten.

§. Chi non sa pregare, vada al mare,

auf der See lernt man beten; Noth lehrt beten.
§. Pregare a uno q. c., für Augurare, Einem Etwas wünschen, anwünschen: Vi prego il malanno, felicità ec.
*Pregaría, f. übl. Preghiera, vedi.
Pregativo, agg. zur Bitte gehörig; bittend. It. was zu einer Bitte sich eignet.
Pregato, part. di Pregare, vedi.
§. Ufizio pregato, mezzo pagato, ein erbettelter Dienst ist halb bezahlt.
§. Il villano, più pregato, più si mostra ostinato, je mehr man den Bauer bittet, je hartnäckiger wird er.
Pregato, m. das Erbetene; die Bitte, das Gesuch: Più alla purità del pregator riguardando, che alla sua ignoranza, o allo esilio del pregato. Bocc. G. 1. Nov. 1.
Pregatore, m. -trice, f. ein, eine Bitter—in, Bittsteller—in. It. ein, eine Beter—in.
Pregería, f. übl. Mallevadoria, vedi.
Pregevole, agg. [Degno di pregio], preiswürdig, schätzbar.
*Pregheria, f. übl. Preghiera, vedi.
Preghevole, agg. übl. Supplichevole, vedi.
Preghièra, f. } [Prego, Supplica],
*Preghièro, m. } die Bitte, das Gesuch.
§. Preghiera umile, viva, replicata, ardente, affettuosa, giusta, onesta, discara, importuna, eine demüthige, lebhafte, inbrünstige, herzliche, gerechte, anständige, unangenehme, zudringliche Bitte.
§. A sua preghiera, auf sein Bitten, sein Gesuch.
§. Für Orazione, das Gebet.
§. Far le sue preghiere, sein Gebet verrichten.
Pregiabile, agg. [Stimabile], schätzbar, schätzenswerth.
Pregiabilissimo, agg. sup. di Pregiabile, höchst schätzbar, sehr schätzenswerth.
Pregiabilità, f. die Schätzbarkeit; Achtbarkeit.
Pregiare, v. a. [Aver in pregio, Stimare], schätzen, werth halten; achten.
§. Für Prezzare, Valutare, vedi.
§. Pregiarsi, v. n. p. sich's zur Ehre schätzen, rechnen, sich eine Ehre daraus machen: Egli è il mio amico, e mene pregio. It. für Vantarsi, sich rühmen.
Pregiatissimo, sup. di Pregiato, hochgeschätzt, hochgeehrt.
Pregiato, part. di Pregiare, vedi.
Pregiatore, m. -trice, f. der, die schätzt, werth hält, achtet.
§. Für Prezzatore, vedi.
Prègio, m. [Valore], der [moralische] Werth; Preis.
§. Für Stima, die Werthschätzung, Achtung.
§. Un uomo di gran pregio, una donna di pregio, ein hochgeachteter Mann; eine geschätzte Frau.
§. Essere in pregio, geschätzt sein, in Achtung, Ansehn stehen.
§. Avere alcuna cosa in pregio, Etwas werthschätzen, schätzen, achten; hochhalten.
§. Meritare il pregio, der Mühe verlohnen; es werth sein.
§. Portare il pregio, den Preis davontragen, den Vorzug erhalten.
§. Ecco il pregio [premio] delle mie fatiche, das ist der Lohn für meine Mühe.
§. La virtù non è in pregio, die Tugend wird wenig geschätzt, nicht geachtet.
§. Essere, Andare adorno di rari pregi, mit seltenen Vorzügen, Gaben [des Kopfs, Herzens, Körpers] geziert, ausgestattet sein.
§. Für Opinione, Fama, der Ruf: Ha pregio d'avarezza, Qual troppo sua ricchezza vuol velare.
§. Für Prezzo, vedi.
NB. Pregio wird nur im moralischen Sinne, in der Bedeutung der vorhergehenden Beispiele gebraucht, Prezzo von Sachen.
*Pregionato, agg. übl. Prigionato, vedi.
*Pregione, m. übl. Prigione, vedi.
*Pregioniere, m. übl. Prigioniere, vedi.
*Pregioso, agg. werthvoll.
Pregiudicante, part. Nachtheil bringend, schadend; nachtheilig.
Pregiudicare, v. n. [Nuocere, Arrecar pregiudicio], Nachtheil bringen, schaden, nachtheilig sein. It. Eintrag thun.
Pregiudicatívo, agg. nachtheilig, schädlich.
Pregiudicato, part. di Pregiudicare, vedi.
Pregiudicatore, m. -trice, f. vedi Progiudicatore.
Pregiudiciale, agg. [Pregiudizievole, Nocevole, Dannoso], nachtheilig, schädlich.
Pregiudizialissimo, agg. sup. höchst nachtheilig, sehr schädlich.
Pregiudizialità, f. die Nachtheiligkeit, Schädlichkeit.
Pregiudizievole, agg. nachtheilig, schädlich.
Pregiudizievolissimo, agg. sup. höchst nachtheilig.
Pregiudício, } m. [Nocumento, Dan-
Pregiudízio, } no], der Nachtheil, Schaden; Eintrag.
§. In pregiudicio del suo onore, ec., zum Nachtheil seiner Ehre u. s. w.
§. Pregiudizio, ein Vorurtheil.
Pregiudizioso, agg. [Dannoso], nachtheilig, schädlich. It. vorurtheilsvoll.
Pregnante, agg. vedi Pregno.
It. Fig. Parole pregnanti, schwülstige, hochtrabende; it. gewichtige, sinnreiche Worte.
Pregnante, f. [Donna incinta], eine Schwangere, eine schwangere Frau.
Pregnantemente, avv. schwülstig, weitschweifig.
Pregnezza (tsa), f. übl. Gravidanza, vedi.
It. die Trächtigkeit [von Thieren].
Prégno, agg. [Gravido, Incinto], schwanger: Donna pregna. It. trächtig: Vacca, Cagna ec. pregna.
§. Fig. für Tutto pieno, voll, angefüllt.
§. Nuvole pregne d'acqua, di tempesta, regenschwangere, gewitterschwangere Wolken.
§. Occhi pregni di lagrime, thränenschwere Augen.
§. Cuor pregno di dolore, ein schmerzerfülltes Herz.
§. Pregno di veleno, giftgeschwollen.
§. Aver il senso pregno di q. c., mit einem Gedanken schwanger gehen.
§. Parole pregne di misterj, geheimnißvolle Worte.
Prêgo, m. [Preghiera], die Bitte, it. das Gebet.
Pregodente, part. sich vorherfreuend. It. vorhergenießend, im voraus genießend.
Pregustare, v. a. Voce lat. [Assaggiare avanti], vorkosten, zuerst kosten. It. im voraus schmecken, einen Vorschmack haben: Per dilettoso sapore già pregusta la dolcezza di vita eterna.
Pregustato, part. des Vorigen.
Pregustatore, m. ein Vorkoster.
Pregustazione, f. das Vorkosten. It. der Vorschmack.
Preillustrare, v. a. vorher, zuvor erhellen, beleuchten.
Preillustrato, part. des Vorigen.
Preinsêrto, agg. vorher, zuvor eingeschaltet.
Preintêndere, v. a. voraus verstehen, im voraus verstehn; errathen.
Preintroducimento, m. die frühere Einführung.
Preintrodúrre, v. a. [Introdurre innanzi], vorher, zuvor, früher einführen.
Preíre, v. n. Voce lat. übl. recedere, vorausgehn.
Prelagione, f. übl. Prelatura, vedi.
Prelativo, agg. T. de' Leg. Dritto prelativo, das Vorzugsrecht.
Prelatízio, agg. prälatisch, prälatenmäßig.
Preláto, m. [Proposto, Superiore], ein Vorgesetzter, Oberer.
§. T. eccles. ein Prälat (vornehmer Geistlicher).
§. T. di Mar. die Presenning, das Pfortsegel.
Prelatúra, f. [Superiorità, Maggioranza], die Vorsteherwürde, das Vorsteheramt.
It. T. eccles. die Prälatur, Prälatenwürde.
Prelazione, f. [Preferenza], der Vorzug, Vorrang.
§. Für Maggioranza, das Vorsteheramt, Amt eines Vorgesetzten.
Prelezione, f. die Vorübung [in einer Wissenschaft], das Vorstudium.
§. Für Preelezione, vedi.
Preliare, v. n. Voce lat. übl. Pugnare, Combattere, vedi.
Prelibare, v. a. [Pregustare, Assaggiare anticipatamente], im voraus kosten, schmecken.
§. Fig. für Toccare in succinto, kurz abhandeln; berühren.
Prelibatissimo, sup. di Prelibato, übl. Eccellentissimo, vedi.
Prelibato, part. di Prelibare, vedi.
It. für Eccellente, Egregio, vedi.
Preliminare, m. die vorläufige Handlung.
§. I preliminari della pace, die Friedenspräliminarien, vorläufigen Grundzüge des Friedens.
§. Discorso preliminare, die Vorrede.
Prêlio, m. Voce lat. übl. Pugna, Combattimento, vedi.
Prelodato, agg. vorbelobt, zuvor, vorher gelobt.
Prelucente, part. vorleuchtend.
Prelúcere, v. n. [Andare avanti con la luce], vorleuchten.
§. Fig. Prelucere ad uno con buoni

esempj, Einem mit gutem Beispiele vorleuchten, vorangehen.
Prelúdere, *v. n.* ein Vorspiel ausführen, präludiren.
Prelúdio, *m.* [Proemio], ein Eingang, Anfang; eine Einleitung.
§. *T. di Mus.* ein Vorspiel.
Premancanza, *f. T. de' Forens.* das Vorhersterben, frühere Aussterben: Attesa la *premancanza* di tutti i figli immediati delle figliuole.
Premancare, *v. n. T. de' Forens.* vorher sterben, früher aussterben: Era *premancata* la linea mascolina.
Premandare, *v. a.* vorausschicken, vorausenden.
Premática, *f.* besser Prammatica, *vedi.*
Prematuramente, *avv.* frühreif, frühzeitig, vor der Zeit.
Prematurare, *v. a.* zeitigen; vor der Zeit reifen.
Prematurità, *f.* die Frühzeitigkeit, frühe Reife, Vorzeitigkeit.
Prematúro, *agg.* [Precoce], frühreif, frühzeitig; vorzeitig.
§. Ingegno prematuro, ein frühreifer Verstand.
Premeditare, *v. a.* [Precogitare, Pensare avanti], vorher, zuvor bedenken; zuvor überlegen.
Premeditatamente, *avv.* mit Vorbedacht, mit Ueberlegung.
Premeditato, *part.* di Premeditare, *vedi.*
Premeditazione, *f.* der Vorbedacht; die Ueberlegung.
Prememorato, *agg.* [Prementovato], vorerinnert, vorerwähnt.
Premente, *part. att.* drückend, pressend.
§. Für Pressante, dringend u. s. w. *vedi* Premere. It. drückend, lastend.
§. Tromba premente, ein Druckwerk.
Prementovare, *v. a.* [Soprammentovare], vorerwähnen, früher erwähnen.
Prementovato, *part.* vorerwähnt, obenerwähnt, vorgedacht.
Prêmere, *v. a.* drücken, pressen.
§. Für Spremere, ausdrücken, auspressen: *Premere* il sugo da q. c.
§. Le scarpe, gli stivali mi premono, die Schuhe, Stiefeln drücken mich.
2) Für Far calca, drängen: La *calca*, la gente ci *premeva.*
3) Für Spignere, treiben.
§. Ella preme col suo candido seno un verde cespo, sie drückt [sie liegt] mit ihrem weißen Busen das [auf dem] zarte [n] Laub: Qual miracol è quel ec. quando *ella preme Col suo candido seno un verde cespo*? Petr. son. 127. It. bedrängen: La città *premette* sì forte ec.
4) Für Molestare, belästigen, beschwerlich fallen: Così par or men bella La vista mia, cui maggior luce *preme.* Id. C.
§. Premere il nemico, dem Feinde nachrücken, nachsetzen; ihn verfolgen.
§. Für Abbassare, Deprimere, niederdrücken, erniedrigen; demüthigen: Costei di spada armata in man tenendo Giusta bilancia, graziosamente L'umile esalta, il superbo *premendo.*
§. Premere una parola, un nome, ein Wort unterdrücken, einen Namen verschweigen, übergehen.
§. Premere uno, für Angariarlo, Einen drücken, plagen, placken; schinden: I loro cittadini erano per le spese *premuti* dal comune, infino al sangue. It. Einen bedrängen, ihm zusetzen.
5) Premere, für Importare, Essere a cuore, drücken, daran liegen, am Herzen liegen.
§. Questa cosa mi preme, die Sache liegt mir am Herzen; es ist mir viel daran gelegen.
§. Provediamo prima a ciò che ci preme più, laßt uns zuerst das beachten, was uns am meisten drückt, Noth thut.
§. Quel, che più mi preme, das, woran mir mehr liegt.
6) Für Aver premura, drängen, keinen Aufschub leiden, eilig sein.
§. L'affare preme, gli affari premono, die Sache leidet keinen Aufschub; die Geschäfte drängen, sind eilig.
§. Non preme, es hat keine Eil.
7) Für Insistere, auf Etwas dringen, Etwas eifrig betreiben: *Premere* una cosa nel consiglio.
8) Premere, *v. n.* für Pesare, Gravare, lasten, drücken.
Preméssa, *f.* Premesse, *pl. T. de' Log.* die Vordersätze (eines Schlusses). It etwas Vorangeschicktes, Vorausgesetztes: Stante queste *premesse*, io non veggo, come lo studio delle lingue possa recare pregiudizio allo studio delle scienze.
Premessione, *f.* die Vorausschickung: *Premessione* di parole.
Preméssо, *part.* di Premettere, *vedi.*
Premettere, *v. a.* [Anteporre, Mettere innanzi], voraussetzen, voranschicken. It. vorsetzen, vorziehen: Non andare innanzi e *premettere* la tua sensualità alla volontà.
Premiare, *v. a.* [Guiderdonare, Rimunerare], belohnen, lohnen, vergelten. It. den Preis zuerkennen, ertheilen (in Akademien, einem Dichter, Gelehrten).
Premiatívo, *agg.* lohnend, belohnend, vergeltend.
Premiato, *part.* di Premiare, *vedi.*
Premiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Lohner—in, Belohner—in; Vergelter—in.
Premiazione, *f.* die Belohnung, Vergeltung.
Premíce, *agg.* Pino premice, die Tanne.
Preminente, *agg.* [Preeccellente, Superiore], überlegen, übertreffend, vorzüglich.
Preminenza, | *f.* [Preeccellenza, Su-
***Preminenzia**, | periorità], die Ueberlegenheit; der Vorrang, die Oberhand; der Vorzug.
Premiazione, *f.* übl. Premio, *vedi.*
Prêmio, *m.* [Guiderdone, Mercede, Ricompensa], die Belohnung, der Lohn, die Vergeltung.
§. Dare il premio, den Preis ertheilen, zuerkennen (einem Dichter, Gelehrten).
§. Riportare il premio, den Preis davontragen.
§. Non lasciar la virtù senza premio, die Tugend nicht unbelohnt lassen.
§. Premio, *T. di Mar.* Premio di sicurtà, die Versicherungsprämie (das, was man bei Versicherung eines abfahrenden Schiffes zahlt).
§. Premio legato, *T. de' Merc.* die Assecuranzprämie.
§. *T. di Giuoco*, *vedi* Pegno.
Prêmito, *m.* [Il pontare], das Drücken, Drängen (beim Stuhlgang).
Premitore, *m.* übl. Pressore, *vedi.*
Premitúra, *f.* [Lo spremere], das Ausdrücken, Auspressen.
§. Für Sugo, der ausgepreßte Saft.
Premizia, *f. vedi* Primizia.
Premone, *m. vedi* Presmone.
Premolêstia, *f.* ein drückendes, lästiges Vorgefühl, die Vorempfindung, die Beschwerde.
Premonizione, *f.* [Ammonizione anticipata], eine Vorermahnung; Vorerinnerung.
Premorienza, *f.* das Vorhersterben, das frühere Sterben.
Premorire, *v. n.* [Morire innanzi], vorher, früher sterben.
Premôrso, *agg. T. de' Bot.* Radice premorsa, eine abgebissene Wurzel.
Premôrto, *part.* di Premorire, *vedi.*
Premôsso, *agg.* vorher bewegt, zuvor angetrieben.
Premostrare, *v. a. Voce lat.* [Mostrare avanti], vorherzeigen, im voraus anzeigen. It. für Presagire, vorbedeuten, voraus anzeigen.
Premostratênse, *m.* ein Prämonstratensermönch.
Premostrato, *part.* des Vorigen.
Premovente, *part.* zuvor anordnend, vorausbestimmend.
Premozione, *f. T. de' Fil. vedi* Preordinazione.
Premunire, *v. a.* [Munire anticipatamente], vorher, im voraus verwahren, befestigen.
§. Premunirsi, *v. n. p.* sich im voraus bewahren; sich auf einen Fall versehen.
Premunito, *part.* des Vorigen.
Premúra, *f.* [Gran sollecitudine], das dringende Verlangen; die Dringlichkeit.
§. Für Fretta, die Eile.
§. Un affare di premura, ein dringendes Geschäft; eine eilige Sache; eine Angelegenheit, die keinen Verzug leidet.
§. Avere premura di q. c., sehr auf Etwas dringen, sehr eilig, dringend in, mit Etwas sein.
Premurosamente, *avv.* angelegentlich, dringend; eilig.
Premurosissimamente, *avv. sup* des Vorigen, angelegentlichst; höchst dringend, aufs dringendste.
Premurosissimo, *agg. sup.* di Premuroso, sehr angelegentlich, höchst dringend; sehr eilig.
Premuroso, *agg.* [Urgente], dringend; angelegentlich; it. eilig, was keinen Aufschub leidet.
Premutare, *v. a.* verändern, umkehren.
§. Premutare l'ordine, die Ordnung verkehren, das Letzte zuerst nehmen.
Premúto, *part.* di Premere, *vedi.*
Prenarrare, *v. a. Voce lat.* [Narrare avanti], vorhererzählen; voraussagen.
Prenarrato, *part.* des Vorigen.
Prenarrazione, *f.* die Vorher-, Vorauserzählung.
Prênce, *m. Voce poet.* übl. Principe, *vedi.*
Prencessa, *f.* übl. Principessa, *vedi.*
Prêncipe, *m.* besser Principe, *vedi.*
Prêndere, *v. a.* [Pigliare], nehmen.
§. Andare, Venire a prendere, holen.

2) Für Accettare, Ricevere, annehmen; empfangen, bekommen.

3) Für Acchiappare, fangen, greifen, ergreifen. It. für Ingannare, berücken, hintergehen.

§. Prendere alcuno con bellezza, vezzi, piacevolezza, Einen durch Schönheit, Reize, Anmuth einnehmen, berücken, verblenden: Con la *piacevolezza* sua avea sì la sua donna *presa*, che ella non trovava luogo nè dì, nè notte. Bocc. Nov. 80. 7.

§. Prendersi dell' amore d'alcuno, sich in Einen verlieben, von der Liebe zu Einem gefangen werden.

4) Für Sorprendere, befallen, überfallen, ergreifen (von Schmerzen, Krankheiten).

§. La febbre lo prese [gli prese], das Fieber überfiel, ergriff ihn; er wurde vom Fieber befallen.

§. Onde mi prese un gielo, dabei ergriff, überfiel mich ein Schauder: *Onde mi prese un gielo*, Qual prender suol colui, ch'a morte vada. Dante Purg. 20.

5) Für Occupare, besetzen, einnehmen (Plätze, Festungen): Prestamente all' ora impostagli v'andò, e trovò il bagno per la donna esser *preso*. Bocc. Nov. 80. 7.

6) Für Eleggere, ausnehmen, auswählen; nehmen (selten).

7) Prendere, a far q. c., Etwas anfangen, beginnen; it. Etwas unternehmen.

8) Für Comprendere, fassen, auffassen: Noi non possiamo immaginare, se non le cose, le quali *prendemo* co' sensi corporali.

9) Für Ascoltare, vernehmen, hören: *Prendi* adunque la mia brevemente. Petr. lett.

10) Für Sentire, fühlen, empfinden: Tale immagine appunto mi rendea Ciò ch' udia, qual *prender* sì suole, Quando a cantar con organi si stea. Dante Purg. 9.

11) Für Risolvere, Determinare, festsetzen, bestimmen; verabreden; sich entschließen: Sì *presono* i Romani di mandarvi gente in Cicilia.

12) Für Riputare, nehmen, halten: Ogni dilettoso giudica, e *prende* a bene.

13) Für Riprendere, *vedi*.

14) Für Apprendere, *vedi*.

15) *v. n.* für Rappigliare, gerinnen, zusammenlaufen: Siccome il formento che per la tua forza fa diverse cose *prendere*, e tenere insieme.

16) Prendersi, *v. n p.* für Appiccarsi, sich anhalten, sich anklammern (selten).

17) Für Risolversi, sich entschließen; It. bestimmt, festgesetzt, verabredet werden: Alla fine si *prese* tra loro, che le domande fatte per quelli dentro si mandassono a Lucca.

18) *T. degli Agric.* für Radicare, wurzeln, anwurzeln, bekleiben; Wurzel fassen.

Redensarten mit Prendere in seinen verschiedenen Bedeutungen, alphabetisch geordnet.

§. Prendere accordo, einen Vergleich treffen, sich vergleichen.

§. Prendere albergo, eine Herberge, ein Quartier in Beschlag nehmen, besetzen.

§. Prendere ammenda, Ersatz, Vergütigung nehmen; sich schadlos halten.

§. Prendere ardire, baldanza, sicurtà, Muth fassen, kühn werden, Zuversicht bekommen.

§. Prendere aria, Luft schöpfen.

§. Prendere a sdegno, für Abborrire, scheuen: Non *prenda a sdegno* Colle sue proprie man di lordo fimo Satolar sì, che vive forze prenda. Alam.

§. Prendere bene, male, gut oder übel gehen, gerathen.

§. Prendere battaglia, die Schlacht annehmen; anfangen; sich mit dem Feinde einlassen, handgemein werden.

§. Prendere cibo, medicina, Speise, Arzenei nehmen; essen; einnehmen.

§. Prendere campo, o del campo, sich zum Angriff bereiten, bereit halten.

§. Prender carne umana, Mensch werden, Fleisch werden (von Christus).

§. Prender cortesia, eine Höflichkeit, Gefälligkeit annehmen.

§. Prender coscienza, sich ein Gewissen machen; sich zu Gemüthe ziehen.

§. Prender forma di checchessia, die Gestalt von Etwas annehmen; sich in Etwas verwandeln.

§. Prender gaudio, sich freuen: *Prendiamo gaudio* d'aver trovato il sepolcro.

§. Prender guadagno, Gewinn, Vortheil ziehen, erlangen.

§. Prendere il cammino, den Weg nehmen, einschlagen: Verso la sua possessione *prese il cammino*. Bocc.

§. Prendere il monte, bergauf gehen, den Berg hinaufsteigen.

§. Prendere il monte a più lieve salita, den Berg an der weniger steilen Stelle besteigen.

§. Prendere il tempo, den rechten Zeitpunkt, die Gelegenheit wahrnehmen, ergreifen.

§. Prendere inganno, sich betrügen; sich irren; einen Fehlgriff thun.

§. Prender l'andare, gehen, sich auf den Weg machen; den Weg nehmen: Dette queste parole, *presi l'andare* per lo mezzo del diserto.

§. Prender la religione, in den geistlichen Stand, Mönchsstand treten; das Mönchsgewand nehmen, anlegen.

§. Prender luogo, Platz, Raum einnehmen.

§. Prender luogo, für Indonnarsi, sich bemeistern: Essa cupidità di signoreggiare ec. dappoi che *prese luogo* in più pochi potenti ec.

§. Prendere luogo, für Impiegarsi, angewendet, angelegt werden: I danari *preson luogo* in altri servigj.

§. Prendere un luogo, einen Platz, Ort besetzen, in Beschlag nehmen.

§. Prender materia, Anlaß nehmen: Allora Filippo *prendendo materia* per la detta scrittura sì là predicò la fede, e la Incarnazione di Gesù.

§. Prender parte in uno, Theil an Einem haben, sich Jemandes bemeistern: E perciocchè trapassò [Adamo] lo suo comandamento, il diavolo *prese parte in lui*.

§. Prender penitenza, Buße thun.

§. Prender per iscritto, aufschreiben, schriftlich aufsetzen.

§. Prendere piacere, genießen (einander unzüchtiger Weise): Con esso lei, di quel *piacere*, che più desideravano, *prendendo* si stette. Bocc. Nov. 9. 6.

§. Prendere servigio di q. c., sich einer Sache bedienen: Menagli questo cammello, e digli, che ne *prenda servigio*.

§. Prendere sicurtà, fidanza, Etwas mit Sicherheit thun: La benignità di Dio usiamo male, e *prendiamo sicurtà* d'offenderlo, perch' egli è buono.

§. Prendere spazio, einen Raum, eine Strecke zurücklegen: Forse in tre voli tanto *spazio prese* Disfrenata saetta, quanto eramo Rimossi ec. Dante Purg. 32.

§. Prendere terra, ans Land gehen, landen, anlegen.

§. Prender veleno, Gift nehmen. It. Gift bekommen, vergiftet werden.

§. Prendere un salto, einen Sprung thun.

It. *vedi* Pigliare.

Prendibile, *agg.* nehmbar, ergreifbar, erfaßbar. It. annehmbar. It. faßlich, begreiflich.

Prendimento, *m.* das Nehmen; Ergreifen, Fassen u. s. w. *vedi* Prendere.

Prenditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Nehmer—in; der, die nimmt, wegnimmt u. s. w. *vedi* Prendere.

Prenite, *f. T. de' Nat.* der Prehnit (ein Stein).

Prenomato, *part. vedi* Prenominato.

Prenôme, *m.* [Antinome], der Vorname.

Prenominato, *agg.* vorbenannt, vorbesagt, oberwähnt.

Prenotare, *v. a.* vorher anmerken, zuvor, im voraus bemerken.

Prenotato, *part.* des Vorigen.

Prenotízia, Prenozione, *f.* die Vorkenntniß, der Vorbegriff.

Prênsile, *agg. T. de' Nat.* Coda prensile, ein Wickelschwanz (z. B. der Affen, u. a. Thiere, womit sie sich festhalten).

Prenta, *f. vedi* Pletta.

Prenunciare, Prenunziare, *v. a.* [Predire], vorher-, voraussagen; vorherverkünden.

Prenunziato, *part.* des Vorigen.

Prenunziatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verkünder — in; ein, eine Weissager — in.

Prenúnzio, *m.* ein Vorbote.

Prenúnzio, *agg.* verkündend, vorhersagend.

*Prênza, *f.* übl. Principessa, *vedi*.

*Prênze, *m.* übl. Principe, *vedi*.

Prenzessa, *f.* übl. Principessa, *vedi*.

Preoccupante, *part. att.* im Voraus einnehmend.

Preoccupare, *v. a.* [Occupare avanti], vorher, im voraus einnehmen, besetzen.

§. Preoccupare l'animo di alcuno, Jemand im voraus einnehmen.

§. Preoccuparsi d'una persona, sich von Jemand einnehmen lassen.

§. Preoccupare, für Rubar le parole di bocca, zuvorkommen, die Worte aus dem Munde nehmen.

Preoccupatissimo, *agg.* ganz eingenommen.

Preoccupato, *part.* des Vorigen.

Preoccupazione, *f.* die vorgefaßte Meinung; das Vorurtheil: La *preoccupazione*, testarda figlia dell' amor proprio, non vede, nè vuol vedere per buone, che le idee a cui ciecamente ha dato una volta il suo assenso. Monti.

Preonorato, *agg.* hochgeehrt, vorzüglich geehrt.

Preordinare, *v. a.* [Predestinare], vorher, zuvor bestimmen, anordnen.

Preordinato, *part.* des Vorigen.

Preordinatore, *m.* der vorher bestimmt, im voraus anordnet.

Preordinazione, *f.* [Predestinazione], die Vorherbestimmung; Verordnung im voraus.

Preparamento, *m.* die Vorbereitung.

Preparante, *part. att.* vorbereitend; zubereitend, zurichtend.

§. Vasi preparanti, *T. de' Med.* die Bereitungsgefäße.

§. Rimedio preparante, ein Vorbeugungsmittel; Mittel, die Säfte zu verbessern.

Preparare, *v. a.* [Apparecchiare], vorbereiten; zubereiten, bereiten, zurichten.

§. Preparare una medicina, una vivanda, eine Arzenei, eine Speise bereiten.

§. Preparare una flotta, eine Flotte ausrüsten.

§. Preparar un assalto, einen Sturm veranstalten, sich zum Sturm rüsten.

§. Preparar la vendetta, sich zur Rache bereiten.

§. Preparare gli umori, *T. de' Med.* die Säfte des Körpers zur Cur reinigen und vorbereiten.

§. *T. di Mus.* Preparare una dissonanza, eine Dissonanz vorbereiten.

§. Prepararsi al viaggio, sich reisefertig machen.

§. Prepararsi di gente, sich mit Truppen versehen.

Preparatissimo, *sup.* di Preparato, völlig bereit, vorbereitet. It. völlig gerüstet: Si trovava *preparatissimo* a far la guerra.

Preparatívo, *agg.* vorbereitend, zur Vorbereitung gehörig.

Preparatívo, *m.* die Vorbereitung, Anstalt, Zurüstung.

§. I preparativi della festa, die Anstalten, Vorbereitungen zum Feste.

§. I preparativi del viaggio, die Reiseanstalten.

§. I preparativi d'una guerra, die Kriegsrüstungen.

Preparato, *part.* di Preparare, *vedi.*

Preparatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vorbereiter — in, Zubereiter — in.

Preparatorio, *agg. vedi* Preparativo. It. vorläufig.

Preparazione, *f.* die Vorbereitung. It. die Bereitung, Zubereitung. It. die Zurüstung, Ausrüstung (zum Kriege, einer Flotte u. s. w.).

Prepensamento, *m.* der Vorbedacht.

Prepensare, *v. a.* vorbedenken, vorher bedenken, überlegen.

Prepensato, *part.* des Vorigen.

Prepilato, *agg.* vorn, am vorderen Ende kugelförmig, wie ein Ball gerundet.

Preponderante, *part.* überwiegend.

Preponderanza, *f.* das Uebergewicht; die Oberhand.

Preponderare, *v. n.* [Superare di peso], mehr wiegen, schwerer sein. It. *Fig.* für Prevalere, Superare, überwiegen, übertreffen; überlegen sein, wichtiger sein.

Preponderazione, *f. vedi* Preponderanza.

Prepónere, *vedi* Preporre.

Prepónte, *m.* eine Steppdecke.

Prepórre, *v. a.* [Anteporre, Preferire], vorsetzen, voransetzen; vorziehen.

Prepositessa, *f.* die Gemahlin eines Vorstehers.

Prepositívo, *agg.* voranstehend, was vorangesetzt, vorgezogen wird.

Prepòsito, *m. vedi* Preposto.

Prepositúra, *f.* die Propstei, die Propstwürde. It. die Propstei, Wohnung eines Propstes.

Preposizione, *f. T. de' Gramm.* ein Vorwort, Verhältnißwort, eine Präposition.

Prepossente, *agg. vedi* Prepotente.

Preposta, *f.* übl. Proposta, *vedi.*

Preposteramente, *avv.* [A rovescio], verkehrt, umgekehrt.

Prepòstero, *agg.* verkehrt, umgekehrt: Ordine *prepostero.*

§. Für Inopportuno, ungelegen, unzeitig: A noi ancora sia dato campo di parlare e d'essere ascoltati da persone intendenti, e non soverchiamente ulcerate da *prepostere* passioni, ed interessi.

Prepòsto, *m.* [Proposto], ein Vorgesetzter, Oberer. It. ein Propst.

Prepósto, *part.* di Preporre, *vedi.*

Prepotente, *agg.* übermächtig, mächtiger als Andere. It. gewaltthätig.

Prepotenza, *f.* die Uebermacht; Obergewalt. It. die Gewaltthätigkeit; Bedrückung.

Prepunta, *f. vedi* Ovatta.

Prepuziato, *agg.* [Incirconciso], unbeschnitten.

§. *m.* ein Unbeschnittener.

Prepúzio, *m.* die Vorhaut.

Prerogatúra, *f.* [Distinzione], ein Vorzug; eine Auszeichnung.

§. Für Privilegio, Esenzione, ein Vorrecht.

Prerogativamente, *avv.* vorzugsweise; zur Auszeichnung.

Prerogazione, *f.* übl. Prerogativa, *vedi.*

Prerútto, *agg.* [Dirupato, Scosceso], steil, abschüssig, jäh.

Présa, *f.* das Nehmen, Greifen. It. das Fangen, Ergreifen.

It. für Cattura, die Haft, Verhaftung.

§. Presa di tabacco, eine Prise Taback.

2) Presa, die Auswahl.

§. Dar la presa, le prese, die Auswahl, die Vorhand lassen, zuerst nehmen lassen.

§. Aver le prese, die Auswahl haben.

§. Dar presa, Gelegenheit geben, Anlaß geben.

§. Venire alle prese, sich in die Haare gerathen, handgemein werden. It. zum Schluß, Abschluß (eines Vertrages, einer Unterhandlung) kommen.

§. Essere, Venire, Trovarsi alle prese con alcuno, mit Einem zusammenkommen, in Unterhandlung mit Einem treten, sich befinden.

3) Presa, für Dose, eine Dosis, Gabe: E la *presa* per volta sia dramma mezza.

4) Presa, ein Fang, Zug (beim Jagen, Fischen).

§. Far una buona presa, einen guten Fang, Zug thun.

§. Presa di gente, eine Handvoll, ein Haufen, eine Schaar.

§. Presa di terra, ein Strich Landes.

5) Presa, für Manico, der Griff, Stiel, Henkel.

6) Presa, *Fig.* das Festhalten, die feste Verbindung (des Mauerwerks in sich durch den Mörtel).

§. Far presa, sich fest verbinden: Murati con ottima calcina, sicchè in breve tempo *fanno* tal *presa*, che appena dipoi si possono spezzare coi picconi.

7) Presa, *T. mil.* für Occupazione, die Einnahme, Eroberung; Besetzung (eines Platzes, einer Festung).

8) Presa, *T. di Mar.* eine Prise (ein erobertes, genommenes Schiff).

§. Prese dell' ancora, die Ankerhaken, Ankerfliegen.

§. *T. degl' Idraul.* Presa dell' acqua, der Einfluß, Fall des Wassers: *Presa dell' acqua* è il luogo d'onde si deriva l'acqua d'un fiume, o torrente, mediante un incile, in un canale.

§. Presa, *T. de' Card. vedi* Copia.

§. *avv.* Di prima presa, auf den ersten Griff. It. beim ersten Anblick, zuerst: E spesso avviene, che le cose, che *di prima presa* piacciono, non rendono tanto frutto, quanto l'uomo n'aspettava.

9) Presa, *Per met.* der Eindruck, die Wirkung.

§. Far presa, Eindruck machen: Le mie parole *han fatto presa* sopra di lui.

§. Dar presa, für Esporre, blosgeben, blosstellen, aussetzen.

Presacchio, *m. Voce contad.* die Krücke des Grabscheits, Spatens.

Presàgio, *m.* die Voraussagung, Weissagung. It. die Vorbedeutung.

§. Presagio lieto, felice, triste, minaccevole, eine glückliche, üble, drohende Vorbedeutung.

§. Für Presentimento, die Ahnung, Vorempfindung, das Vorgefühl.

§. Dare presagio, vorhersagen.

Presagire, *v. a.* [Indovinare], vorhersagen, voraussagen. It. vorbedeuten, andeuten.

§. Für Presentire, ahnen, vorempfinden.

Presagito, *part.* des Vorigen.

Preságo, *m.* [Indovino], ein Weissager, Wahrsager; ein Seher.

Preságo, *agg.* voraussehend, ahnend: Il cuor *presago* del funesto evento.

Presáme, *m.* das Lab, Käselab. It. das Labkraut.

§. *Per met.* La fede è presame d'amistade, das Vertrauen ist ein Freundschaftsstifter.

§. Il convito è presame d'amistade, beim Mahle werden oft Freundschaften geschlossen.

Presantificato, *agg. T. eccles.* Sacrifizio presantificato, die Vorfeier des Auferstehungsfestes; It. die Feier des Charfreitags.

Presapére, *v. a.* vorauswissen, vorherwissen.

Presapúto, *part.* des Vorigen.

Prèsbita, *m.* ein Weitsichtiger, Fernsichtiger (der in der Nähe aber schlecht sieht).

Presbiterale, *agg.* priesterlich.

Presbiterato, *m.* die Priesterwürde, das Priesterthum.

Presbiteriano, *m.* ein Presbyterianer (in England ein Protestant, der keine bischöfliche Würde anerkennt).

Presbitèrio, *m.* das Pfarrhaus, die Pfarrwohnung. It. die Sakristei.

Prèscia, *f.* [Fretta], die Eile, Eilfertigkeit.
§. Aver la maledetta prescia, sehr langsam sein.
Presciente, *part.* vorherwissend, vorauswissend.
Prescienza, | *f.* das Vorherwissen,
***Prescienzia**, | Voraussehen [besonders das göttliche].
Prescindere, *v. a.* absondern, weglassen (in Gedanken); abstrahiren.
Prescindibile, *agg.* trennbar, sonderbar, was weggelassen werden kann; abstrahirbar.
Prescindibilità, *f.* die Trennbarkeit.
***Prescione**, *m.* übl. Prigione, *vedi.*
Presciosamente, *avv.* [Frettolosamente], hastig, eilig.
Prescito, *part.* vorhergewußt, vorausgewußt.
§. Für Dannato, verdammt, verworfen.
Presciùtto, *m.* [Prosciutto], Schinken.
Prescrittibile, *agg. T. de' Leg.* verjährbar, der Verjährung unterworfen.
Prescrittivo, *agg.* vorschreibend, bestimmend, festsetzend.
Prescritto, *m.* [Precetto, Legge], eine Vorschrift, eine Verordnung; ein Befehl.
Prescritto, *part.* di Prescrivere, *vedi.*
Prescrivere, *v. a.* vorschreiben.
§. Für Ordinare, verordnen, befehlen.
§. Für Limitare, beschränken, einschränken.
It. *v. n.* Für Acquistare per via di prescrizione, durch Verjährung erlangen, erhalten.
Prescrivimento, *m.* übl. Prescrizione, *vedi.*
Prescrizione, *f.* [Ordinazione], die Vorschrift, die Verordnung; der Befehl.
§. *T. de' Leg.* die Verjährung.
Presedente, *part.* vorsitzend, präsidirend.
Presedére, *v. n.* [Aver autorità, presidenza], vorsitzen, den Vorsitz haben, präsidiren.
§. Presedere nel consiglio, al collegio, im Rathe präsidiren, der Vorsitzer, Präsident eines Collegiums sein.
Preseggenza, *f.* übl. Presidenza, *vedi.*
Presella, *f. T. de' Magn.* der Nietpfaffe.
***Presentagione**, *f.* übl. Presentazione, *vedi.*
It. Presentagioni, *pl.* die Gerichtsschreiberei, das Gericht (wo die Vorstellungen eingereicht werden).
Presentaneamente, *avv.* schnellwirkend.
Presentáneo, *agg.* [Subito, Efficace], augenblicklich, sogleich wirkend.
§. Rimedio presentaneo, ein schnellwirkendes Mittel.
§. Presentanea mutazione, eine augenblickliche Veränderung.
Presentante, *part.* vorstellend; überreichend, einreichend.
Presentante, *m.* ein Vorsteller; Ueberreicher.
Presentare, *v. a.* [Porgere], überreichen.
§. Für Offrire, anbieten.
§. Presentare i suoi servigi, seine Dienste anbieten.
§. Presentar una lettera, einen Brief übergeben, vorzeigen, vorlegen.
§. Presentar una cambiale, einen Wechsel präsentiren.
§. Presentar le credenziali, sein Beglaubigungsschreiben abgeben, übergeben.
§. Presentare un memoriale, eine Vorstellung einreichen.
§. Presentare una supplica, eine Bittschrift überreichen.
§. Presentare la testa al carnefice, sein Haupt dem Henker darbieten.
§. Presentare, für Condurre alla presenza, vorstellen, verführen: Giacchetto adunque col conte, e con Perotto appresso venne davanti al Re, ed offerse di *presentargli* il conte, e i figliuoli.
§. Presentar l'arme, *T. mil.* das Gewehr präsentiren.
§. Presentar la battaglia, die Schlacht anbieten.
§. Presentare, für Far rimonstranze, vorstellen, Vorstellungen machen.
§. Für Accostare, annähern, vorhalten, nahehalten.
§. Presentarsi, *v. n. p.* sich vorstellen.
§. Presentarsi con garbo, con poco garbo, sgarbatamente, sich manierlich, unmanierlich, ungeschliffen aufführen, betragen: Confesso che con *poco garbo* mi sono a voi *presentato.*
§. sich darstellen; sich darbieten; sich zeigen.
It. Für Occorrere, sich ereignen.
§. Se l'occasion si presenta, wenn die Gelegenheit sich darbietet, wenn es sich ereignet.
***Presentario**, *agg.* übl. Presente, *vedi.*
Presentato, *part.* di Presentare, *vedi.*
Presentato, *m.* der beschenkt worden ist.
Presentatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ueberreicher — in, Darbieter — in; ein, eine Vorsteller — in; der, die vorstellt u. s. w. *vedi* Presentare.
Presentazione, *f.* die Ueberreichung, Einreichung. It. die Vorstellung, Vorführung; Darstellung.
Presente, *agg.* anwesend, gegenwärtig, zugegen.
§. Il tempo presente, die gegenwärtige, jetzige Zeit.
§. Il mondo presente, i modi, costumi presenti, die jetzige Welt, Mode, die jetzigen Sitten.
§. Esser presente a q. c., wobei gegenwärtig, anwesend sein.
§. Opera presente, das vorliegende Werk.
§. Di presente, nel presente, al presente, *avv.* Für Presentemente, jetzt, gegenwärtig.
§. Per il presente, für jetzt.
§. Presente, für Efficace, schnell wirkend: Rimedio *presente.*
Presente, *prep.* vor, in Gegenwart (mit dem zweiten und dritten Falle).
§. Presente agli occhi suoi, vor seinen Augen.
§. Presente di lei, in ihrer Gegenwart, in ihrem Beisein.
Presente, *avv. vedi* Presentemente.
Presente, *f.* La presente [lettera], dieses.
§. Veduta la presente ... Angesicht dieses ....
§. Veduta la presente pagherete, auf Sicht zahlen Sie....
Presente, *m.* [Dono], ein Geschenk, Präsent.
§. Far un presente ad uno di q. c., Einem ein Geschenk mit Etwas machen; Einem Etwas zum Geschenk machen.
§. Io vene faccio presente, ich mache euch ein Geschenk damit; ich schenke es euch.
§. Cadere il presente sull' uscio, *vedi* Uscio
§. *T. de' Gramm.* das Präsens, die gegenwärtige Zeit.
Presentemente, *avv.* [In questo punto, Ora, Adesso], gegenwärtig, jetzt; dermalen.
§. Für In persona, persönlich.
§. Für Immantinente, Subito, augenblicklich, sogleich; alsobald.
Presentimento, *m.* das Vorgefühl, die Vorempfindung; die Ahnung.
Presentire, *v. a.* vorempfinden, ein Vorgefühl [wovon] haben; ahnen.
Presentissimo, *agg. sup.* di Presente, allgegenwärtig (von Gott).
§. Für Prontissimo, sehr schleunig, sehr schnell.
§. Presentissimo rimedio, das schnellwirkendste, kräftigste Mittel.
Presentito, *part.* di Presentire, *vedi.*
Presentuccio, *m. dim.* di Presente [Regaluccio], ein kleines, unbedeutendes Geschenk.
***Presentuoso**, *agg.* übl. Presontuoso, *vedi.*
Presentuzzo(*uo*), *m. vedi* Presentuccio.
Presenza, | *f.* die Gegenwart, die
***Presenzia**, | Anwesenheit; das Beisein, Zugegensein.
§. Comparire alla presenza di uno, vor Einem erscheinen, Einem unter die Augen treten.
§. Tal loda in presenza, che biasima in assenza, Mancher lobt ins Gesicht und tadelt hinter dem Rücken.
§. Vivere in presenza, alla presenza di Dio, vor Gott wandeln, gottesfürchtig leben.
§. Presenza, für Sembianza, Aspetto, das Aussehen, Ansehen.
§. Uomo di bella presenza, ein ansehnlicher, stattlicher Mann.
§. Uomo di poca presenza, ein unansehnlicher, elend aussehender Mann.
Presenziale, *agg.* [Presente], gegenwärtig, jetzig.
Presenzialmente, *avv.* [Presentemente, In persona], persönlich, von Angesicht zu Angesicht: Moisè, il quale solo ec. vide Iddio *presenzialmente.*
§. Für Allora, Attualmente, gegenwärtig, jetzt.
Presêpe, | *m.* [Stalla], ein Stall.
Presèpio, | It. eine Krippe. NB. (in diesem Sinne nur noch von der Krippe Christi gebräuchlich).
§. Für Alveare, *vedi.*
Preserella, *f. dim.* di Presa, eine kleine Dosis, Gabe; eine Fingerspitze, Messerspitze voll.
§. Preserella di tabacco, ein Prieschen Taback.
Preservamento, *m. vedi* Preservazione.
Preservare, *v. a.* [Conservare, Difendere], bewahren, behüten; vorbeugen.
Preservativo, *agg.* bewahrend, behütend; it. vorbeugend.
Preservativo, *m. T. de' Med.* ein Vorbeugungs-, Bewahrungsmittel, Präservativ.

Preservato, *part.* di Preservare, *vedi.*

Preservatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bewahrer — in, Behüter — in; der, die vorbeugt.

Preservazione, *f.* [Conservazione], die Bewahrung, Behütung; die Vorbeugung.

*Prêsgio, *m.* übl. Pregio, *vedi.*

*Presiccio, *agg.* [Preso, Stato preso], gefangen; was gefangen worden.

Presidáto, *m.* die Präfectur, das Gebiet eines Vorstehers; die Vogtei.

Prêside, *m.* [Presidente], ein Präses; Vorsitzer, Vorsteher; it. ein Vogt.

Presidentato, *m.* die Präsidentur, Präsidentschaft, Präsidentenwürde; das Vorsteheramt.

Presidente, *part.* vorsitzend, präsidirend.

Presidente, *m.* ein Vorsitzer, Präsident.

Presidentessa, *f.* die Vorsteherin: Ricorrete alla *presidentessa* del Gineceo ec. Magal. Letter.

Presidenza, *f.* [Maggioranza], der Vorsitz; die Präsidentenstelle; das Vorsitzeramt; die Präsidentenwürde.

Presidiare, *v. a.* *T. mil.* [Guarnire di presidio una piazza], einen Ort besetzen; Besatzung hineinlegen.

Presidiário, *agg.* zur Besatzung gehörig.

Presidiato, *part.* des Vorigen.

Presídio, *m.* *T. mil.* [Guernigione], die Besatzung, Garnison.

§. *T. de' Med.* ein Schutzmittel, Heilmittel.

Presiedére, *v. n.* *vedi* Presedere.

*Presio, *m.* übl. Pregio, *vedi.*

Presistimazione, *f.* [Preferimento], die vorzügliche, auszeichnende Achtung, die Hochachtung; der Vorzug.

Presmóne, *m.* *T. degli Agric.* der Läutermost, Ausbruch (ungepreßt abfließender Most).

Preso, *part.* di Prendere, *vedi.*

Presontuosamente, *avv.* [Arrogantemente], mit Anmaßung, anmaßend, vermessen, stolz.

Presontuoso, *agg.* [Arrogante], anmaßend; vermessen, stolz.

Presonzione, *f.* *vedi* Presunzione.

Presopopêa, *f.* *vedi* Prosopopea.

Prêssa, *f.* [Calca], ein Gedränge.

§. Far pressa, drängen; sich drängen.

§. Für Fretta, die Eile, Hast.

Pressante, *part.* drängend.

§. Für Premuroso, dringend.

Pressantissimo, *sup.* des Vorigen, höchst dringend.

Pressappôco, *avv.* [A un di presso, Quasi], beinahe; fast, ungefähr.

Pressare, *v. n.* [Far calca], drängen; sich drängen.

It. *v. a.* dringen, pressen; betreiben, beschleunigen.

Pressato, *part.* des Vorigen.

Pressatúra, *f.* [Viva instanza], das Dringen, inständige, dringende Ansuchen.

Pressézza(*tta*), *f.* übl. Vicinità, *vedi.*

Pressibile, *agg.* *T. fis.* zusammenpreßbar, preßbar, verdichtbar.

Pressibilità, *f.* *T. fis.* die Verdichtbarkeit.

Pressione, *f.* der Druck.

§. Für Compressione, die Pressung.

Pressissimo, *sup.* di Presso [Vicinissimo], ganz nahe, dicht dabei, zunächst.

Prêsso, *part.* di Premere, *vedi.*

Prêsso, *prep.* Presso a q. c., presso di alcuno, di q. c., nahe bei Etwas, Jemand.

§. Presso alla chiesa, nahe bei der Kirche.

§. Presso al muro, dicht, hart an der Mauer.

§. Presso al giorno, bei Tagesanbruch.

§. Presso di me ec., bei mir, um mich.

§. Esser potente presso di uno, viel bei Einem gelten, vermögen.

§. Für Circa, ungefähr, gegen: Stando all' assedio di Genova *presso* di cinque anni.

§. Für In comparazione, gegen, im Vergleich mit: Che *presso* a que' d'amor leggiadri nidi Il mio cor lasso ogni altra vista sprezza.

Presso, *avv.* nahe, in der Nähe, dabei: Avere il fuoco *presso*, e il vin discosto.

§. Guardare di presso, in der Nähe besehen.

It. nahe daran, auf den Punkt: Intantochè io fui *presso* di bestemmiare Iddio.

§. Für Subito, plötzlich; auf der Stelle: Nicanore vinto che ebbe alcuna gente, e tutti disfatti, *presso* innamorò fortemente d'una Vergine.

§. Presso, Pressochè, beinahe, nahe daran.

§. Esser presso, nahe daran sein, wenig fehlen: Quando la giovane il vide, *presso* fu, che di letizia non morì.

§. Allora fui presso di convertir la mia ira in rabbia, nun war ich nahe daran in Wuth zu gerathen.

§. Far presso, nahe bringen, nähern.

§. Farsi presso, sich herbeimachen, sich nähern.

§. Da presso, von nahem, in der Nähe; it. künftig: L'anno *da presso*.

§. Di presso, nächstens, in kurzem.

§. Di presso a, nahe bei...

§. Presso presso, ganz nahe, dicht dabei, zunächst.

§. Presso a poco, ungefähr, beiläufig: Ditemi *presso a poco* quanti erano.

§. Egli è uomo *presso* che vecchio, ein Mann bei Jahren.

Prêsso, *agg.* nahe, nächst: Mena il mio ospite alla più *pressa* stufa, che ci sia.

Pressore, *m.* ein Presser, Drucker.

Pressovário, *agg.* [Tirante al nero], ins Schwarze fallend.

Pressúra, *f.* der Druck, das Pressen.

§. Für Oppressione, die Bedrückung, Bedrängung.

Prêsta, *f.* [Prestanza, Prestamento], ein Darlehn.

§. Für Gravezza, eine [gezwungene] Anleihe; eine Auflage.

§. *T. mil.* ein Vorschuß (der den Soldaten auf ihren Sold gemacht wird).

Prestabilito, *part.* *T. filos.* vorausbestimmt.

§. Armonia prestabilita, die vorausbestimmte Harmonie (ein philosophischer Satz Leibnitzens).

Prestamente, *avv.* [Prontamente], schnell, hurtig, geschwind.

Prestamento, *m.* [Prestanza, Imprestito], ein Darlehn. It. ein Anlehn, eine Anleihe.

Prestanôme, *m.* ein Namenleiher, der seinen Namen wozu hergibt.

Prestante, *poet.* *att.* leihend, darleihend.

It. *Voce lat.* Für Eccellente, herrlich, vortrefflich.

Prestantissimo, *agg. sup.* di Prestante, ganz vortrefflich, ganz herrlich.

Prestanza, *f.* [Imprestito], ein Darlehn. It. ein Anlehn, eine Anleihe.

§. Für Gravezza, Gabella, *vedi.*

§. Für Eccellenza, die Herrlichkeit, Vortrefflichkeit.

*Prestanziare, *v. a.* mit Auflagen, Abgaben beschweren.

Prestanzone, *m.* [Gravezza, Imposizione di danari], eine Auflage; Abgabe.

Prestare, *v. a.* [Dare ad imprestito, Imprestare], leihen, darleihen.

§. Prestar ad usura, a pegno, ad interesse, auf Wucher, auf Pfänder, auf Zinsen leihen.

§. Für Concedere, Dare, verstatten; verleihen, geben; angedeihen lassen.

§. Prestare fede, Glauben schenken.

§. Prestare tempo, eine Frist verstatten, Zeit lassen.

§. Prestar la via ad uno, Einen durchlassen, ihm den Weg verstatten.

§. Prestare orecchie, ein geneigtes Ohr leihen, Gehör geben, anhören.

§. Prestare obbedienza, Gehorsam leisten.

§. Prestare il suo nome, seinen Namen wozu leihen, hergeben.

§. Prestar ajuto, Hilfe, Beistand leisten.

§. Prestar omaggio, die Huldigung leisten, huldigen.

§. Prestare la mano a checchessia, die Hand zu Etwas bieten. It. Hand an Etwas legen; Etwas ergreifen.

§. Prestar sicurtà, Bürgschaft leisten.

§. Prestarsi il sale l'uno l'altro, sich gegenseitig beistehen, Hilfe leisten.

§. Prestarsi, *v. n. p.* Für Allentarsi, schlaff werden, erschlaffen, nachgeben: Essendo, per così dire, impossibile, che in quello moto non si allentino, e *prestino* le legature.

Prestato, *part.* des Vorigen.

*Prestato, *m.* [Imprestito], ein Darlehn; it. ein Anlehn.

Prestatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Leiher — in, Darleiher — in; Gläubiger — in.

Prestatúra, Prestazione, *f.* das Leihen, Darleihen.

Prestêre, *m.* *T. de' Nat.* *vedi* Dipsa.

§. Für Fulmine, ein Blitzstrahl, Wetterstrahl.

Prestetto, *m. dim.* di Presto, ziemlich geschwind; etwas eilig.

Prestézza(*tta*), *f.* [Prontezza], die Geschwindigkeit, Schnelligkeit; Hurtigkeit.

Prestigia, *f.* *vedi* Prestigio.

Prestigiare, *v. a.* [Ingannar la vista con falsa apparenza], blenden, verblenden; ein Blendwerk vormachen.

Prestigiato, *part.* des Vorigen.

Prestigiatore, *m.* ein Gaukler; Verblender; Betrüger.

Prestígio, *m.* [Incanto], die Gaukelei, das Blendwerk; die Blendung, Täuschung.

Prestigioso, *agg.* gauklerisch; trügerisch; täuschend.

Prestimônia, *f.* *T. di Gius canon.*

eine Privatpfründe (von einer Privatperson gestiftete Pfründe zur Unterhaltung eines Priesters).

Prestíno, *avv. dim.* hurtig, schnell, flink: La faccia *prestino*, che ho la gran fretta.

Prestissimamente, *avv. sup.* di Prestamente, auf's schnellste, schleunigst; sehr geschwind; in der größten Geschwindigkeit.

Prestissimo, *agg. sup.* di Presto, sehr schnell, sehr geschwind.

§. *T. di Mus.* sehr geschwind.

***Prêstita**, *f.* } übl. Imprestito, *vedi.*
Prêstito, *m.* }

Prêsto, *agg.* [Sollecito, Spedito], schnell, hurtig, geschwind.

§. Für Pronto, bereit, fertig.

Prêsto, *avv.* schnell, geschwind, hurtig. NB. der Unterschied zwischen Presto und Subito ist der, daß Subito das plötzliche, schnelle Beginnen, Vorfallen, Presto aber die Schnelligkeit der Handlung selbst ausdrückt. J. B.

§. Scrivete subito una lettera, schreibt schnell einen Brief.

§. Io scriverò subito, ma mi è impossibile di scrivere presto, ich werde sogleich schreiben, aber ich kann nicht geschwind schreiben.

§. Sù presto, presto via, presto, presto! geschwind! frisch auf! wohlan! wohlauf! hurtig!

§. Venite più presto che potete, kommt so geschwind, als ihr könnt.

§. Eleggerei più presto di morire, lieber würde [wollte] ich sterben.

§. *Prov.* Presto finito, presto perito; presto fatto, presto disfatto, schnell gemacht, bald verbracht; schnell gethan, bald verthan.

§. *Prov.* 2. Chi si risolve presto, se ne pente adagio, wer sich entschließt in Eil, bereut es bei guter Weil.

§. *Prov.* 3. Chi dà presto, dà due volte, wer gleich gibt, gibt doppelt.

§. *T. di Mus.* geschwind, schnell.

Prêsto, *m.* [Imprestito], ein Darlehn.

§. Für Casa d'imprestito, ein Leihhaus.

Presuasione, *f.* [Previa persuasione], die vorgängige Ueberredung. It. die Vorausüberzeugung.

Presumente, *agg.* anmaßend; eingebildet, der zuviel von sich hält.

Presumenza, *f.* übl. Presunzione, *vedi.*

Presúmere, *v. n.* [Arrogarsi, Pretendere], sich anmaßen, sich zuviel dünken, sich zuviel einbilden.

§. Presumere di se, sich vermessen, sich unterstehen.

§. *v. a.* Für Presupporre, voraussetzen; wähnen, vermeinen.

§. Für Far conghiettura, vermuthen.

§. Für Comprendere, sehen, einsehen: Si ritrovaro al fin sopra un bel fiume Che con silenzio al mar va declinando, E se vada, o se stia mal si *presume.* Ar. Fur. 14. 64.

Presumibile, *agg.* [Da presumersi], vorauszusetzen, vermuthlich.

Presumito, *part.* di Presumere, *vedi.*

Presumitore, *agg.* eingebildet, eingenommen: Si mostrano superbi, *presumitori* di loro medesimi.

Presúmmere, *v. n. vedi* Presumere.

Presuntivamente, *avv. T. de' Leg.* muthmaßlich.

Presuntívo, *agg. T. de' Leg.* muthmaßlich, vermuthlich: Erede *presuntivo.*

Presúnto, *part.* di Presumere, *vedi.*

Presuntuosamente, *avv.* vermessen, anmaßend; mit Vermessenheit. It. aus Eigendünkel; aus Stolz.

Presuntuosello, *agg.* [Arrogantuccio], etwas eingebildet, ziemlich dünkelhaft.

Presuntuosità, *f.* **Presuntuositade**, e **Presuntuositate**, *f. poet.* [Presunzione], die Vermessenheit; der Eigendünkel.

§. Für Arroganza, die Anmaßung.

Presuntuoso, *agg.* [Arrogante], vermessen, anmaßend; eingebildet, dünkelhaft.

Presunzione, *f.* [Arroganza], die Anmaßung, die Vermessenheit. It. der Dünkel, Eigendünkel.

§. Für Supposizione, Conghiettura, der Wahn; die Muthmaßung, Vermuthung, Voraussetzung.

§. *T. de' Leg.* die Vermuthung, Präsumtion.

Presuppónere, } *v. a.* voraussetzen;
Presuppórre, } wähnen; für wahr annehmen.

Presuppositivamente, *avv.* in der Voraussetzung; vorausgesetzt; muthmaßlich; angenommen.

Presuppositívo, *agg.* muthmaßlich, was angenommen werden kann.

Presuppôsito, *part.* des Vorigen, übl. Presupposto.

Presupposizione, *f.* die Voraussetzung.

Presuppôsto, *part.* di Presupporre, *vedi.*

Presuppôsto, *m. vedi* Presupposizione.

Presúra, *f.* [Cattura], die Verhaftung, der Verhaft.

§. Für Presa, die Einnahme, Wegnahme; Eroberung.

§. Für Presame, *vedi.*

§. *T. di Ferr.* der Abzug (im hohen Ofen).

Pretacchione, *m. accresc.* di Prete, ein wohlgenährter, großer, dicker Pfaffe.

Pretacchiuolo, *m. dim.* di Prete, ein Pfäfflein, unbedeutender, niederer Geistlicher: Rimasi in Roma, tollerato da quei Barbassori, e ajutato anco da quei *Pretacchiuoli* che ec. Alf. Vita.

Pretáccio, *m. pegg.* di Prete, ein unwürdiger Priester; ein verwünschter Pfaffe; ein Baalspfaffe.

Pretáglia, *f.* Pfaffengeschmeiß, die Pfaffen.

Pretájo, *m.* ein Pfaffenfreund; der gern mit Priestern umgeht.

Pretajolo, *m. vedi* Pratajuolo.

Pretaría, *f.* [Chericheria, Clero], die Klerisei, die Pfaffenschaft, das Pfaffenwesen.

***Pretático**, } *m.* übl. Presbiterato, *vedi.*
***Pretato**, }

Pretazzuolo, *m. pegg.* di Prete, ein unwissender, schlechter Pfaffe.

Prête, *m.* [Sacerdote], ein Priester: *Prete* è propriamente colui che ha gli ordini sacri, e che dice messa; equivale a sacerdote.

§. Für Parrocchiano, Parroco, ein Prediger, Pfarrer.

§. Für Cherico, *vedi.*

§. Für Sacerdote degl' Idoli, ein Götzenpriester, heidnischer Priester: Andò in Egitto [Platone] per sapere l'osservazioni de' *preti.*

§. Für Don, *vedi.*

§. Für Ordine del presbiterato, die Priesterwürde: Tre sono i sacri [ordini] cioè suddiacono, diacono, e *prete.*

§. Farsi prete, (ein) Priester werden.

§. *Prov.* 1. Dà bere al prete, che 'l cherico ha sete, der Mutter schenk' ich, die Tochter denk' ich.

§. *Prov.* 2. A un prete matto un popolo spiritato, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

§. *Prov.* 3. Ed or ben piove nell' orto del prete, die Sterblichkeit ist jetzt sehr groß.

§. *Prov.* 4. Egli erra il prete all' altare, verspricht sich doch der Prediger auf der Kanzel.

§. *Prov.* 5. Non è mal, che 'l prete ne goda, *vedi* Male.

§. Prete, ein Bettwärmer.

§. Pesce prete, der Sternseher (ein Fisch).

Pretêlle, *f. pl.* eine steinerne Gießform.

§. *T. de' Zecch.* der Einguß, die Barrenform.

§. *Fig.* Gettare in pretelle, wie aus der Form gießen (Etwas schnell und gut machen).

Pretendente, *part. att.* Anspruch machend. It. behauptend.

Pretendente, *m.* ein Prätendent (der auf Etwas Ansprüche macht).

Pretendenza, *f. vedi* Pretensione.

Pretêndere, *v. a.* [Desiderare], fordern, begehren, verlangen: Se alcuno *pretendesse*, o da lui, o da veruno de' suoi alcuna cosa, o creduta, o prestata ec.

§. Für Addur pretesti, vorwenden, vorgeben; it. behaupten: E se alcuno *pretende* avervi ragione alcuna, io gli darò la buona sicurtà ec.

§. *v. n.* Pretendere a q. c., nach Etwas trachten, streben.

It. Für Aver intenzione, auf Etwas absehen, Etwas im Auge haben.

§. Für Far pretensioni, Ansprüche machen, sich wozu berechtigt halten.

Pretensioncella, *f. dim.* eine kleine Forderung.

Pretenditore, *m.* -trice, *f.* der, die begehrt, verlangt, Ansprüche macht, behauptet.

Pretensione, *f.* der Anspruch, die Prätension. It. die Forderung.

§. Pretensione giusta, ragionevole, fondata, alta, ardita, eccessiva, eine gerechte, vernünftige, gegründete, hohe, kühne, übermäßige Forderung.

It. die Anmaßung.

Pretensore, *m. vedi* Pretendente.

Pretergressione, *f.* [Trapassamento], die Uebergehung, Nichterwähnung, Auslassung.

Preterire, *v. a.* [Lasciar indietro], übergehen; weglassen, auslassen.

§. Preterire il comando, den Befehl nicht erfüllen.

§. *v. n.* Für Mancar d'effetto, übergehen, vorübergehen, keine Wirkung thun. It. ohne Wirkung bleiben.

Pretêrito, *part.* des Vorigen. It. vergangen: Si raccontarono tutti i casi della loro *preterita* vita. Cesari Nov. 2. p. II.

Pretêrito, *m.* die Vergangenheit.

§. *T. de' Gramm.* das Präteritum, die vergangene Zeit.

§. modo basso Für Deretano, der Hintere, Steiß.

Preterizione, f. T. de' Rett. die Uebergehung (indem man dennoch die Sache erwähnt). Z. B. Non voglio far menzione delle altre virtù, della lealtà, della probità ec.

Pretermésso, part. di Pretermettere, vedi.

Pretermettere, v. a. [Lasciare, Ommettere], auslassen, weglassen; übersehen.

Pretermissivo, agg. zu übergehen, auslaßbar.

Pretermissione, f. [Ommissione, Lasciamento], die Auslassung, Weglassung; Uebergehung.

Preternaturále, agg. [Sovrannaturale], übernatürlich, unnatürlich, widernatürlich.

Preternaturalmente, avv. widernatürlich, gegen die Naturgesetze.

Pretesco, agg. priesterlich; pfäffisch: La cagione fu dunque, che io sentendo già da qualche tempo bollir de' romori preteschi che uscivano di casa ec. Alf. Vita.

Pretesémolo, m. besser Prezzemolo, vedi.

Pretéso, part. di Pretendere, vedi. It. vorgeblich.

Pretéssa, f. [Sacerdotessa], eine [heidnische] Priesterin.

Pretêsta, f. die Prätexta, Ehrenkleidung (bei den alten Römern).

Pretestato, agg. mit der Prätexta bekleidet.

Pretêsto, m. [Scusa], ein Vorwand, Vorgeben; eine Ausrede.

Pretificáto, agg. zum Priester geweiht.

Pretignuôlo, m übl. Pretazzuolo, vedi.

Pretino, m. dim. di Prete, ein junger Priester; ein Pfäfflein.

It. T. de' Nat. der Pfaffe (indianischer Vogel).

Pretíno, agg. priesterlich; geistlich.

§. Manica alla pretina, T. de' Sart. ein Priesterärmel (der vorn an der Hand dicht anschließt und zugeknöpft wird).

Pretismo, m. der Priesterstand; das Priesterwesen; Pfaffenwesen.

Pretone, m. accresc. di Prete, ein dicker, wohlgenährter, großer Priester, Pfaff.

It. Für Pietrone, vedi.

Pretónzolo, m. ein Pfäfflein.

Pretóre, m. ein Prätor (bei den alten Römern); jetzt ein Stadtrichter.

Pretoría, f. die Prätorwürde. It. das Stadtrichteramt.

Pretoriáno, agg. prätorianisch, dem Prätor zukommend, gehörig.

Pretoriáno, m. I pretoriani, die Leibwache (des Prätors im alten Rom).

Pretòrio, m. das Prätorium, das Richthaus. It. die Prätorwohnung (im alten Rom).

§. T. mil. ant. das Feldherrnzelt (bei den alten Römern).

It. die Leibwache (der altrömischen Kaiser).

Pretorio, agg. vedi Pretoriano.

Pretosello, | m. übl. Prezzemolo,
Pretosémolo, | Petrosellino, vedi.

§. Pigliar l'occasione del pretosemolo, die Gelegenheit vom Zaun brechen.

Pretôzzolo, m. vedi Pretazzuolo.

Prettamente, avv. [Schiettamente], unverhohlen, freimüthig; rein heraus; geradezu.

Prettézza(zza), f. die Reinheit, Lauterkeit; Echtheit.

Prétto, agg. [Puro, Schietto], rein, lauter; unverfälscht, echt.

§. Vino pretto, unvermischter, unverdünnter Wein.

§. Un pretto favellare, eine reine Sprache: E gemma il suo pretto favellare Toscano di mille frasi francesi.

§. Puro e pretto, pretto sputato, ganz gleich; so ähnlich wie ein Ei dem andern.

Pretuccio, m. dim. ein Pfäfflein, Priesterlein.

Pretúra, f. die Prätorwürde, das Prätoramt; die Prätur.

Prevalenza, f. [Preponderanza, Superiorità], das Uebergewicht; die Oberhand; die Uebermacht. It. der größere Werth.

Prevalére, v. n. [Esser di più valore], an Werth, it. an Stärke überlegen sein, übertreffen; mehr gelten.

§. L'apparenza prevale spesso alla realtà, der Schein gilt oft mehr als die Wahrheit, wird oft der Wahrheit vorgezogen.

§. Prevalersi di q. c., für Approffittarsene, sich Etwas zu Nutze machen: Ma per trovare il perfido villano, Di sua fatica nulla si prevale. Ar. Fur. 22. 15.

§. Prevalersi sopra la roba, sich an die Sachen (eines Schuldners) halten, daran schadlos halten.

§. Prevalersi sopra di uno per le spese, T. de' Merc. sich wegen der Unkosten bei Einem erholen, schadlos halten.

Prevalicare, v. a. übl. Prevaricare, vedi.

Prevalicatore, m. übl. Prevaricatore, vedi.

Prevalúto, part. di Prevalere, vedi.

Prevaricamento, m. [Trasgredimento], die Uebertretung; die Vergehung.

Prevaricante, part. att. übertretend; it. pflichtwidrig handelnd.

Prevaricare, v. a. [Trasgredire], übertreten: Prevaricare le leggi, i comandamenti.

§. Prevaricare, v. n. Für Uscir del suo dovere, seiner Pflicht zuwider handeln, pflichtwidrig handeln; sich vergehen.

Prevaricato, part. des Vorigen.

Prevaricatore, m. -trice, f. ein, eine Uebertreter — in; Pflichtvergessener — e.

Prevaricazione, f. [Trasgressione], die Uebertretung, das Vergehen; die Pflichtvergessenheit; Pflichtwidrigkeit.

Prevedenza, f. [Prevedimento], die Vorsicht. It. die Vorhersehung, Voraussehung.

Prevedére, v. a. [Antivedere], voraussehen, vorhersehen.

Prevedimento, m. [Antivedimento], das Voraussehen, Vorhersehen.

Preveduto, part. di Prevedere, vedi.

*Prevenda, f. übl. Prebenda, vedi.

Preveniente, part. zuvorkommend; vorbeugend: La grazia preveniente di Dio.

§. Maniere prevenienti, zuvorkommende, einnehmende, gefällige Manieren; zuvorkommendes Betragen.

Prevenimento, m. vedi Prevenzione.

Prevenire, v. a. [Venir avanti, Anticipare], zuvorkommen.

§. Prevenire uno, Einem zuvorkommen (im Reden, Thun).

§. Prevenire alcuno di q. c, Einen von Etwas benachrichtigen, in Kenntniß setzen.

§. Prevenire il desiderio d'alcuno, dem Wunsche Jemandes zuvorkommen.

§. Prevenire qualche [a qualche] male, einem Uebel vorbeugen, begegnen.

§. Prevenire il supplicio meritato col pugnale, col veleno, der verdienten Strafe durch Selbstmord [durch Dolch, Gift] zuvorkommen, entgehen.

§. Prevenire le mani del carnefice, dem Henker ins Amt fallen (indem man einen Verbrecher tödtet).

§. Prevenire il tempo, der Zeit vorgreifen.

§. Egli ha certa maniera, che previene in suo favore, er hat eine gewisse Art, die zu seinen Gunsten einnimmt; er hat eine gewisse einnehmende Art.

Prevenitore, m. -trice, f. der, die zuvorkommt u. s. w. vedi Prevenire.

Preventivamente, avv. [Anticipatamente], im voraus, vorher; vorläufig.

Preventivo, agg. vedi Preveniente.

Prevento, | part. di Prevenire, vedi.
Prevenuto, |

Prevenzione, f. [Anticipazione], das Zuvorkommen; Vorgreifen. It. die Vorbeugung, Begegnung: Prevenzione d'un male. It. die Eingenommenheit, die vorgefaßte Meinung.

Prevertimento, m. die Verkehrung; Verrückung, Verwirrung.

Prevêrtere, | v. a. [Rivoltare], ver-
Prevertire, | kehren, umkehren; verrücken: Prevertendo quasi l'ordine della natura.

It. verwerfen: La deliberazione d'andare innanzi coll' esercito fu prevertita dal Duca d'Urbino.

Prevertito, part. des Vorigen.

Prevertitore, m. -trice, f. der, die verkehrt, umkehrt, verwirrt.

Previamente, avv. vedi Preventivamente.

Previdente, part. vorhersehend, vorausſehend.

Previdenza, | f. die Vorhersehung,
*Previdenzia, | Voraussehung.

Prêvio, agg. [Precedente], vorgängig, vorläufig; vorhergehend, vorherig.

Previo, avv. vermöge, kraft, mittelst; it. durch Hilfe: Giunto in Roma, previo il mio fidato Elia, azzeccai ec. un grazioso quartierino ec. Alf. Vita.

Previsione, f. vedi Previdenza.

Previso, part. Voce lat. vedi Preveduto.

Previsto, part. übl. Preveduto.

It. Prov. Cosa prevista mezza provvista, das vorhergesehene Uebel ist halb besiegt.

Prevòsto, m. [Preposto], ein Propst. It. T. mil. der Profoß.

Prevostúra, f. [Prepositura], die Propstei.

Preziosamente, avv. [Riccamente, Splendidamente], köstlich; kostbar, prächtig, reich.

§. Für In maniera pregiabile, löblich, preiswürdig: Vivette così preziosamente, e umilmente.

Preziosissimo, agg. sup. di Prezioso, sehr kostbar; it. ganz vortrefflich, köstlich.

Preziosità, *f.* **Preziositade**, e **Preziositate**, *f. poet.* die Kostbarkeit, der hohe Werth. It. die Köstlichkeit, Vortrefflichkeit.

Prezioso, *agg.* [Di gran prezzo], kostbar: Pietre, robe, merci *preziose*.

§. *Fig.* Il tempo prezioso, die kostbare Zeit.

§. Il prezioso sangue di Cristo, das kostbare, theure Blut Christi.

§. Für Di grande stima, Eccellente, köstlich, vortrefflich, herrlich: Vini, confetti ec. *preziosi*.

§. Un uomo prezioso, ein herrlicher, vortrefflicher Mann. It. ein gezierter, sich kostbar machender Mensch.

§. Donna preziosa, ein zieriges, die Spröde spielendes Frauenzimmer.

§. Fare il prezioso, la preziosa, den Wichtigen, die Spröde spielen; sich kostbar, wichtig machen.

***Prezza**(*ezza*), *f.* übl. Prezzo, *vedi*. It. *vedi* Pregio.

Prezzabile(*ezz*), *agg.* übl. Pregiabile, *vedi*.

Prezzaccio, *m. dispr.* ein Spottpreis, Schlauderpreis.

Prezzare(*ezz*), *v. a.* [Stimare, Apprezzare], schätzen, abschätzen, tariren.

§. Für Pregiare, schätzen, werthschätzen, achten; it. den Preis, Vorzug haben.

Prezzato (*ezz*), *part.* des Vorigen.

Prezzatore(*ezz*), *m.* ein Schätzer, Taxator. It. der schätzt, achtet, werth hält.

Prezzémolo (*ezz*), *m. T. de' Bot.* die Petersilie.

Prezzevole(*ezz*), *agg. vedi* Pregiabile.

Prêzzo (*ezo*), *m.* [Valore, Valuta], der Preis, der Werth.

§. Prezzo eccessivo, esorbitante, basso, civile, mediocre [giusto, ragionevole], convenevole, adequato, vantaggioso, accordato, tassato, inalterabile, ein unmäßiger, ungeheurer, niedriger, solider, mäßiger, billiger, angemessener, vortheilhafter, zugestandener, tarirter, unveränderlicher, fester Preis.

§. A gran prezzo, a prezzo alto, a vil prezzo, zu hohem, zu niedrigem Preise; theuer, wohlfeil.

§. A prezzo convenevole, ragionevole, giusto, civile, um, für einen billigen, mäßigen Preis.

§. Prezzi stravaganti, strabocchevoli, ingordi, übermäßige, unerschwingliche, ungeheure Preise.

§. L'ultimo, il più ristretto prezzo, der genaueste, äußerste Preis.

§. Far goder uno ogni vantaggio ne' prezzi, Einem die billigsten Preise stellen.

§. Montare, Salire in prezzo, im Preise steigen, theurer werden; aufschlagen.

§. Scemar, Calare di prezzo, im Preise fallen, wohlfeiler werden; abschlagen.

§. Abbassare, Scemare il prezzo, den Preis heruntersetzen, verringern.

§. Una cosa di prezzo, eine kostbare, theure Sache.

§. Dare prezzo, il prezzo, den Preis, den verlangten, geforderten Preis, it. Lohn geben. It. den Preis bestimmen, festsetzen.

§. Rompere il prezzo alla mercanzia, den Preis einer Waare bestimmen, festsetzen.

§. Meritare il prezzo, den Preis werth sein, preiswürdig sein; it. der Mühe werth sein.

§. Un abito di prezzo, ein kostbares, reiches, prächtiges Kleid.

§. Il caro prezzo raffrena la gola, der theure Preis ist übel für die Leckermäuler.

§. Prezzo, für Mercede, der Lohn.

§. Portar pesi a prezzo, Lasten für Geld tragen, ein Lastträger sein: Il quale povero uomo essendo, di *portar pesi a prezzo* serviva chi il richiedeva. Bocc. Nov. 11. 2.

§. Meritare il prezzo, die Mühe verlohnen.

§. Für Pregio, *vedi*.

Prezzolare(*ezo*), *v. a.* [Accordare], dingen, feilschen, um den Preis handeln. It. miethen, dingen.

Prezzolato (*ezo*), *part.* des Vorigen.

Pría, *avv. Voce poet.* [Prima], vorher, zuvor, früher.

§. Pria che, eher als, bevor.

Priapêo, *agg. vedi* Fallico.

Priapísmo, *m. T. de' Med.* das Starren des männlichen Gliedes.

Priápo, *m. T. de' Mitol.* der Priapus, Gartengott.

§. Für Membro virile, das männliche Glied.

§. Priapo marino, *T. de' Nat.* der Seeegel, Seeblutegel.

Priapolite, *f. T. de' Nat.* der Gliedstein.

Pricisione, *f.* besser Processione, *vedi*.

Pridiáno, *agg.* gestrig, des vorigen Tages.

***Priega**, *f.* übl. Preghiera, Prego, *vedi*.

Priegare, *v. a.* übl. Pregare, *vedi*.

Priégo, *m.* übl. Prego, *vedi*.

Priêmere, *v. a.* übl. Premere, *vedi*.

Priêta, *f.* übl. Pietra, *vedi*.

Prigióna, *f.* eine Gefangene: Soletta a sua difesa ella non basta, E già le pare esser *prigiona* e serva. Tasso Ger. 20. 68.

Prigionare, *v. a.* [Imprigionare], einkerkern, gefangen setzen, gefangen nehmen.

Prigionato, *part.* des Vorigen.

Prigioncella, *f. dim.* ein kleines Gefängniß.

Prigióne, *f.* [Carcere], ein Gefängniß, ein Kerker; die Haft.

§. Prigione eterna, *Fig.* für l'Inferno, die Hölle.

§. Prigione amorosa, die Liebesbande.

§. Andare in prigione, ins Gefängniß wandern.

§. Cacciare, Mettere uno in prigione, Einen ins Gefängniß werfen, stecken, Einen gefangen setzen.

§. *Prov.* Nè a torto nè a ragione, non ti porre mai in prigione, laß dich auf keine Weise gefangen setzen.

Prigione, *m. vedi* Prigioniere.

***Prigionería**, **Prigionía**, *f.* die Gefangenschaft, die Haft.

Prigioniere, **Prigioniero**, *m.* der Gefangene.

§. Prigioniere di guerra, ein Kriegsgefangner.

§. Far, Menar uno prigioniere, Einen zum Gefangenen machen, als Gefangnen fortführen.

§. Andar prigioniere, gefangen werden, als Gefangner fortgeführt werden.

§. Für Carceriero, ein Gefangenwärter, ein Kerkermeister, Stockmeister.

Prima, *avv.* [Innanzi], erst, zuerst; it. vorher, zuvor, früher.

§. Il prima che potè, sobald er konnte.

§. Come prima, sobald, sobald als.

§. Le ricchezze che possedeva prima, die Reichthümer, die er früher besaß.

§. Prima di, eher, eher bevor.

§. Prima di partirsi, prima di montar in carrozza, ehe er abreiste, ehe er in den Wagen stieg.

§. Io voglio credere prima che, ich will eher glauben, daß...

§. Prima eleggerei di morire, lieber, eher würde ich den Tod wählen.

§. Prima di far questo, ehe ich das thäte.

§. Quanto prima, sobald als, auf's baldigste: Ritornate *quanto prima* [che] sarà possibile.

§. Prima di me, vor mir, eher als ich.

§. In prima, da prima, alla prima, zuerst, anfangs, anfänglich.

§. Non così alla prima, da prima, nicht sogleich, nicht gleich anfangs.

§. A bella prima, gleich anfangs, ganz zuerst.

Prima, *f. T. eccles.* die erste canonische Stunde.

§. *T. di Giuoco*, die Vorhand.

Primaccetto, *m.* übl. Piumaccetto, *vedi*.

Primaccio, *m.* übl. Piumaccio, *vedi*.

Primacciolo, *m.* Piumaccetto, *vedi*.

Primachè, *avv.* eher, eher als.

***Primajamente**, *avv.* übl. Primieramente, *vedi*.

***Primajo**, *agg.* übl. Primo, *vedi*.

§. Für Principale, *vedi*.

Primamente, **Primariamente**, *avv.* [Prima, Da principio], erstlich, zuerst; zuvörderst.

§. Für Principalmente, vornehmlich, hauptsächlich.

Primario, *agg.* der erste.

§. Für Principale, der hauptsächlichste, vornehmste.

Primario, *m.* der Vornehmste, der Erste.

Primaróla, *f.* die zum erstenmal Gebärende, die junge Mutter.

Primásso, *m. Voce scherz.* [Uom principale], der Erste, Vornehmste, Angesehnste (an einem Orte).

Primáte, *m.* der Erste, Vornehmste. It. der Primas (vornehmste Geistliche eines Landes).

Primaticciamente, *avv.* [Per tempo, A buon' ora], bei Zeiten, zeitig, früh.

Primaticcio, *agg.* [Prematuro], zeitig, frühzeitig, frühreif: Frutti *primaticci*.

§. *Fig.* Verno primaticcio, ein früher, frühzeitiger Winter.

§. Nella primaticcia età, im frühsten Alter.

§. Für Primo, *vedi*.

Primáto, *m.* die erste Stelle, Oberstelle.

§. Tenere il primato, die Oberstelle einnehmen; innehaben; it. die Oberhand haben; Herr sein.

Primavêra, *f.* der Frühling, das Frühjahr; *poet.* der Lenz.

§. *Per met.* für Verdura, Fiori, das Frühlingslaub, das frische junge Grün; die Frühlingsblumen.

§. Primavera, *Fig.* für Gioventù, der

Lenz, die Jugendzeit: Era ancor sul fiorir di *primavera* Sua tenerella, e quasi acerba etade. Ar. Fur. 29. 53.

Primazia, *f. T. eccles.* die Primaswürde.

Primaziale, *agg.* Dignità ec. primaziale, die Primaswürde.

Primeggiare, *v. a.* [Sostenere il primato], die Oberstelle behaupten; die Oberhand haben; it. der Erste, Vornehmste sein wollen.

*__Primerano__, *agg.* übl. Primiero, *vedi.*

Primevità, *f.* die Vorzeitigkeit; die Aelterschaft.

Primicêrio, *m. T. eccles.* die Oberältestenwürde (in einem Stifte).

Primiêra, *f.* [Bambara], die Prime, das Primenspiel (mit vier Karten). It. vier Karten von verschiedener Farbe.

§. *Fig.* Far primiera senza scarto, Etwas leicht erlangen; leicht zum Zwecke gelangen.

Primieramente, *avv.* [Da prima], zuerst, erstens; zuvörderst, erstlich.

Primierante, *m.* ein Primespieler.

Primierissimamente, *avv. sup.* di primieramente, zu allererst; vor allen Dingen.

Primiêro, *agg.* [Primo], der erste: *Primiero* può essere sostituito a *primo* nel significato di principio, ogni volta che piaccia allo scrittore di nobilitar l'espressione; per esempio: Dal dì del suo *primiero* innamoramento. Bocc.

Primiêro, *avv. vedi* Primieramente.

Primigênio, *agg.* [Primitivo], ursprünglich.

§. Le parti primigenie, die Urbestandtheile, Elemente.

§. Voci primigenie o radicali, die Stammwörter, it. Wurzelwörter.

Primíparo, *agg.* neugebärend.

§. Donna ec. primipara, eine Frau u. s. w., die zum erstenmale geboren hat.

Primipilário, *agg.* zur Hauptcompagnie, zur Hauptcenturie, ersten Centurie gehörig.

Primipilo, *m.* [Capo di prima schiera], der erste Centurio, Hauptmann (bei den alten Römern).

Primissimo, *agg. sup.* di Primo, der allererste, der erste von allen.

Primitio, *agg.* übl. Primitivo, *vedi.*

Primitivamente, *avv.* [In principio, In origine], ursprünglich, anfänglich.

§. Für Primaticciamente, A buon' ora, bei zeiten, zeitig.

Primitívo, *agg.* ursprünglich, erst.

§. Le cause primitive, die Grundursachen.

§. Mondo primitivo, die Urwelt.

§. Vita primitiva, das frühere Leben.

§. Voce primitiva, ein Stammwort.

Primízia, *f.* Le Primizie, die Erstlingsfrüchte; die Erstlinge (von Thieren, die zum Opfer gebracht wurden).

§. Primizia, frühzeitiges Obst; eine frühreife Frucht: Di tutte le *primizie* la tavola è ripiena.

§. Primizia, *Fig.* die erste Erscheinung; die erste Wirkung: La vergogna ec. è di virtude *primizia.*

§. Le primizie, die Stammeltern, Ahnen.

Primiziante, *m.* ein seine erste Messe haltender Priester.

Primízie, *f. plur.* die Erstlingsmesse, (eines neugeweihten Priesters).

Primo, *agg.* erste: Il *primo* principio, la prima ora, la prima verdura ec.

§. Il primo luogo, die erste Stelle, die Oberstelle.

§. La prima età, la prima giovinezza, das früheste Alter, die erste Jugend.

§. Libro primo, das erste Buch (Abtheilung in einem Werke).

§. Il primo violino, die erste Violine.

§. La prima pietra, der Grundstein.

§. Metter la prima pietra, den Grundstein legen.

§. Minuto primo, eine Minute.

§. In sul primo sonno, im ersten Schlafe.

§. Prime vie, prime strade, *T. de' Med.* die ersten Wege (der Mund und After, der Magen und der Mastdarm).

§. Il primo mobile, *T. degli Astrol. ant.* der neunte Himmel.

§. Primo, für Principale, erste, vornehmste; hauptsächlichste.

§. Il primo ministro, der erste Minister, Premierminister.

§. I primi bocconi, die besten Leckerbissen.

§. *avv.* Il primo tratto, Al primo tratto, anfangs, gleich anfangs; sogleich.

§. Primo primo, der allererste, erste von allen.

§. In sulle prime, zuerst; anfangs.

§. Giuocare per primo, sich auf die eigene Hand setzen, ein eigenes Geschäft anfangen.

§. *T. di Giuoc.* Il primo si dà a' putti, der erste Gewinnst ist Gift.

Primo, *m.* der Erste.

§. Für Principale, der Vornehmste, Angesehnste; Beste.

§. Il primo dopo l'imperadore, der Erste nach dem Kaiser.

§. Esser de' primi, unter den Ersten, Vornehmsten sein.

§. I primi, für Gli ant-nati, die Stammeltern, Ahnen.

§. Al, Il primo [giorno] di Decembre ec., am, den ersten Dezember, u. s. w.

Primogênita, *f.* eine Erstgeborne, die älteste Tochter.

Primogênito, *m.* der Erstgeborne, älteste Sohn.

Primogenitóre, *m.* der Stammvater.

§. I primogenitóri, die Ureltern, Stammeltern.

Primogenitrice, *f.* die Stammmutter.

Primogenitúra, *f.* die Erstgeburt; das Recht der Erstgeburt. It. ein Majorat.

Prímola, *f. T. de' Bot.* die Primel, Schlüsselblume.

Primordiale, *agg. vedi* Primitivo.

§. Titolo primordiale, das Originaldokument, die Originalurkunde.

Primôrdio, *m.* [Principio, Cominciamento], der Ursprung, Anfang.

Prince, *m. Voce poet.* übl. Principe, *vedi.*

Principále, *agg.* hauptsächlich; vornehmlich.

§. La principal cagione, die Hauptursache.

§. Pastor principale, der Oberhirt (Papst, Erzbischof): Pensa che tali sono là i prelati, quali tu gli hai qui potuto vedere, e più tanto ancor migliori, quanto essi son più vicini al *pastor principale.* Bocc. Nov. 2. 7.

§. Stella principale, ein Stern erster Größe.

§. Venti principali, die Hauptwinde (Süd, Ost, West, Nord).

§. La cosa principale, die Hauptsache; das Hauptsächlichste.

§. La parte [il personaggio] principale in una commedia, die Hauptrolle in einem Stücke.

§. Il danaro è il vocabolo principale in questo affare, Geld ist hierbei die Losung, die Hauptsache.

§. Für Primiero, früher, vorig: Ritornarono al *principal* luogo.

Principále, *m.* die Hauptsache; das Hauptsächlichste.

§. Il principale, der Prinzipal, Brodherr; Lehrherr.

§. I principali d'una città, die Ersten, die Vornehmsten, Honoratioren einer Stadt.

§. *T. de' Merc.* die Hauptsumme; it. die Hauptschuld; it. das Kapital.

§. *T. mil. vedi* Principe.

*__Principalemente__, *avv.* übl. Principalmente, *vedi.*

Principalissimamente, *avv. sup.* di Principalmente, ganz hauptsächlich, ganz vorzüglich; ganz besonders.

Principalissimo, *agg. sup.* di Principale, der hauptsächlichste, vorzüglichste.

Principalità, *f.* der Vorrang (einer Stadt vor der andern).

Principalmente, *avv.* hauptsächlich, vornehmlich; vorzüglich, besonders.

*__Principante__, *part.* übl. Signoreggiante, *vedi.*

*__Principare__, *v. n.* übl. Signoreggiare, *vedi.*

Principato, *m.* der Fürstenstand, die Fürstenwürde. It. ein Fürstenthum.

§. Für Superiorità, die Obergewalt, Oberherrschaft.

§. Tenere il principato, herrschen, als Fürst regieren. It. die Oberhand haben; den Vorzug haben.

§. I principati, *m. pl.* Beiname einer Engelschar: Il sesto ordine degli Angeli sono *i principati.*

Principe, *m.* ein Fürst; it. ein Prinz. (NB. Un principe regnante si dice Fürst. Un principe del sangue, figliuolo, nipote ec. del principe regnante si dice Prinz.

§. Principe sovrano, ein unumschränkter Fürst.

§. Principe invitto, pacifico, guerriero, possente, magnanimo, clemente, grande, temuto, amato, adorato, ein unbesiegter, friedliebender, kriegerischer, mächtiger, großmüthiger, huldreicher [gütiger], großer, gefürchteter, geliebter, angebeteter Fürst.

§. Principe del sangue, ein Prinz von Geblüt.

§. Principe ereditario, ein Erbprinz, Kronprinz.

§. Principe Elettore, ein Churfürst.

§. Principe elettorale, der Churprinz.

§. Principe ducale, der Erbherzog.

§. Principe ecclesiastico, secolare, ein geistlicher, ein weltlicher Fürst.

§. Für Principale, der Vornehmste, Erste; Beste.



§. Il principe de' poeti, ein Dichterfürst.
§. Principe dell' eloquenza, de' Filosofi, de' Medici, ec. der Fürst der Beredsamkeit, der Philosophen, der Aerzte.
§. I principi d'una città, die Ersten, Vornehmsten einer Stadt.
§. *Fig.* für Capitale, die Hauptstadt: Dice Bologna essere stata chiamata Felsina, mentrechè ella era *Principe* dell' Etruria.
§. *T mil. ant.* ein Hauptmann (in den römischen Legionen).
Principesco, *agg.* fürstlich; prinzlich.
Principessa, *f.* di Principe, eine Fürstin; eine Prinzessin.
Principessina, *f. dim.* eine junge Prinzessin.
Principetto, *m. dim.* ein Prinzchen, junger Prinz.
Principiamento, *m.* [Cominciamento], der Anfang, der Beginn; das Anfangen, Beginnen.
Principiante, *part. att.* anfangend, beginnend.
Principiante, *m.* e *f.* ein, eine Anfänger — in.
Principiare, *v. a.* [Cominciare], anfangen, beginnen; einen Anfang machen.
§. *Prov.* Chi ben principia, ha la metà dell' opera, gut begonnen, ist halb gewonnen.
Principiativo, *agg.* [Cominciativo], beginnend, anfangend, eröffnend, einleitend.
Principiato, *part.* des Vorigen.
Principiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Anfänger — in.
Principino, *m. dim.* di Principe, ein junger kleiner Prinz, ein Prinzchen.
Princípio, *m.* [Origine, prima causa], der Ursprung, der Uranfang. It. der Urstoff, das Urwesen.
§. Für Cominciamento, der Anfang, Beginn.
§. Dar principio, anfangen, beginnen.
§. Da principio, Dal principio, von Anfang an, anfangs, im Anfangen.
§. Nel principio principio, ganz im Anfange, beim ersten Anfange, gleich anfangs.
§. Principj d'una scienza, die Grundzüge, Anfangsgründe, Elemente einer Wissenschaft.
§. Metter buoni principj in qualche scienza, einen guten Grund in einer Wissenschaft legen.
§. Principio, für Massima, ein Grundsatz.
§. Aver de' principj, Grundsätze, gute Grundsätze haben.
§. Für Autore, der Urheber (selten).
§. *T. de' Chim.* der Stoff, Grundstoff
§. *T. di Cucina.* I principj, die Voressen, Vorgerichte, Entrées.
Principone, *m. Voce bassa, accresc.* ein großer, mächtiger Fürst.
Principòtto, | **Principuccio**, | *m. dim.* di Principe, ein kleiner unbedeutender, ohnmächtiger Fürst.
Princisbècche, *m.* Pinschbeck, Prinzmetall.
Priora, *f.* eine Priorin.
Priorale, *agg.* dem Prior, zur Priorei gehörig.
§. Chiesa priorale, die Priorkirche.
*Priorático, *m.* das Priorat (ehemals der oberste Magistrat in Florenz).
Priorato, *m. vedi* Prioratico. It. das Priorat (die Zeit, während einer Prior ist). It. die Priorwürde, das Prioramt.
Prióre, *m.* ein Mitglied des [florentinischen] Priorats. It. ein Prior, Oberer (in einem Kloster).
Prióre, *agg.* [Primo], erste; früher.
§. Für Migliore, vorzüglicher, besser.
Prioressa, *f.* eine Priorin.
Prioria, *f.* eine Priorkirche.
Priorista, *m.* das Magistratsverzeichniß (der Mitglieder des obersten Magistrats in Florenz).
Priorità, *f.* **Prioritade**, e **Prioritate**, *f. poet.* [Anzianità, Maggioranza], der Vorzug, Vorrang, die Priorität.
Priscamente, *avv.* [Anticamente], vor Alters, vor Zeiten.
Prisco, *agg. Voce lat.* [Antico], alt, alterthümlich, ehemalig.
§. La prisca gente, die ältesten Völker.
Prisma, *m. T. de' Matem.* das Prisma (ein länglicher, drei-, vier-, fünfeckiger, besonders durchsichtiger Körper).
Prismático, *agg. T. de' Fis.* prismatisch.
Prismetto, *m. dim.* di Prisma, ein kleines Prisma.
Pristinamente, *avv. vedi* Primieramente.
Prístino, *agg. Voce lat. vedi* Primiero.
§. Pristino stato, der ehemalige Zustand.
Pritanèo, *m. T. filolog.* das Prytaneion (in Athen).
Privagione, *f.* | **Privamento**, *m.* | übl. *vedi.* Privazione,
*Privajo, *m.* übl. Cesso, *vedi.*
Privante, *part. att.* beraubend, nehmend.
*Privanza, *f.* die fürstliche Gunst.
§. Für Privazione, *vedi.*
Privare, *v. a.* [Spogliare], berauben; entblößen, entziehen, nehmen.
§. Privar uno di q. c., Einem einer Sache berauben; von Etwas entblößen; Etwas entziehen.
§. Privare uno della vita, Einem das Leben rauben.
§. Privare uno della carica, Einen seines Amtes entsetzen.
§. Privarsi di q. c., für Astenersene, sich Etwas entziehen, versagen.
Priváta, *f.* [Fogna], eine Mistgrube, Schundgrube; Müllgrube.
Privatamente, *avv.* [In privato, in particolare], insbesondere, insgeheim; vertraulich, privatim.
§. Für Da uom privato, als Privatmann: Vivere *privatamente*. It. insgeheim, incognito: Il conte vedendo ritenuta la sua figliuola, e sè dal Re a leggier guardia, si partì *privatamente* di Parigi.
Privatissimo, *agg. sup.* di Privato, *vedi.*
Privativa, *f.* ein ausschließendes Recht
Privativamente, *avv.* ausschließend, ausschließlich; mit Ausschließung.
Privativo, *agg.* beraubend; It. ausschließend.
§. Für Negativo, *vedi.*
Priváto, *part.* di Privare, *vedi.*
It. *agg.* privat, amtlos, nicht öffentlich.
§. Affari privati, Privatgeschäfte, häusliche, Familienangelegenheiten.
§. Uomo privato, persona privata, ein Privatmann, eine Privatperson (die kein öffentliches Amt, Würde bekleidet).
§. Casa privata, ein Privathaus, Bürgerhaus.
§. Privato, für Speziale, Particolare, besonder, eigenthümlich.
§. Autorità privata, die Eigenmächtigkeit.
§. Für Nascosto, geheim; verborgen.
§. In privato, insgeheim.
Privato, *avv. vedi* Privatamente.
Priváto, *m.* [Cesso, Luogo comune, Comodo], der Abtritt, das heimliche Gemach.
§. Für Persona privata, ein Privatmann, Particulier.
§. Für Favorito d'un principe, der Vertraute, Günstling eines Fürsten.
§. In privato, *vedi* Privatamente.
Privatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Berauber — in, Entblößer — in, Entzieher — in.
Privazione, *f.* die Beraubung, Raubung, Entblößung, Entziehung.
§. Für Mancanza, Difetto, der Mangel, der Abgang.
Privigno, *m. Voce lat.* [Figliastro], der Stiefsohn.
Privilegiante, *part. att.* privilegierend, ein Privilegium ertheilend.
Privilegiare, *v. a.* privilegiren, ein Privilegium, eine Freiheit ertheilen; wovon [von Abgaben u. s. w.] befreien.
§. Für Dare in feudo, belehnen; zum Lehn geben.
Privilegiatissimo, *agg. sup.* di Privilegiato, völlig privilegirt.
Privilegiativo, *agg.* privilegirend.
Privilegiato, *part.* di Privilegiare, *vedi.*
Privilègio, *m.* ein Privilegium, ein Vorrecht, ausschließliches Recht; eine Freiheit.
§. Un privilegio di stampa, ein Privilegium wider den Nachdruck.
Privo, *agg.* [Privato], beraubt, entblößt.
§. Privo di ragione; di forza, vernunftlos, kraftlos.
Prizzato (*tza*), *agg. Voce orig. Tedesca*, [Brizzolato, Asperso di macchie], gefleckt, buntfleckig, gesprenkelt.
Prò, *m.* [Utilità, Giovamento], der Nutzen.
§. Far pro, nützen, Nutzen bringen, frommen. It. wohl thun, gut thun, dienlich sein.
§. A suo pro, zu seinem Nutzen.
§. Senza pro, umsonst, ohne Nutzen; vergebens.
§. Für Vantaggio, der Vortheil.
§. Tornar pro, zum Vortheil gereichen.
§. Buon pro le faccia, wohl bekomm' es Ihnen.
§. Dare il buon pro ad uno, Einem Glück wünschen, gratuliren.
§. In pro, e in contro, zum Nutzen oder Schaden; zum Vortheil oder Nachtheil.
§. Pro o contro, dafür oder dawider.
§. Recare a pro, zum Vortheil ausschlagen; Nutzen bringen.
§. Für Profitto, Fortschritte: E istando, e facendo *pro* nella santa religione ec

Pro', *agg.* [Prode, Valoroso], tapfer, wacker. It. *vedi* Prode.

Proávo, | *m. Voce lat.* [Bisavolo],
Proávolo, | der Urgroßvater.

Probabile, *agg.* [Verisimile], wahrscheinlich; glaubhaft; erweislich.

Probabiliore, *agg. comp. T. de' Teolog.* wahrscheinlicher.

Probabiliorismo, *m. T. de' Teolog.* die Lehre von den wahrscheinlichen Meinungen.

Probabiliorista, *m. T. de' Teol.* ein Probabiliorist (Anhänger der Lehre von den wahrscheinlichen Meinungen).

Probabiliorità, *f.* die größere Wahrscheinlichkeit, Glaubbarkeit.

Probabilismo, *m. vedi* Probabiliorismo.

Probabilissimamente, *avv. sup.* di Probabilmente, höchst wahrscheinlich; mit der größten Wahrscheinlichkeit.

Probabilissimo, *agg. sup.* di Probabile, höchst wahrscheinlich.

Probabilista, *m. T. teol.* ein Probabilist, Meinungsgläubiger.

Probabilistico, *agg.* probabilistisch, meinungsgläubig.

Probabilità, *f.* **Probabilitade**, e **Probabilitate**, *f. poet.* die Wahrscheinlichkeit; Erweislichkeit.

Probabilmente, *avv.* wahrscheinlich, mit Wahrscheinlichkeit; wahrscheinlicher Weise. It. erweislich.

Probática, *f.* La piscina probatica, der Teich Bethesda (in der Bibel).

Probatissimo, *agg. sup. vedi* Provatissimo.

Probatívo, *agg. vedi* Provativo.

Probazione, *f. Voce lat.* übl. Prova, *vedi.*

***Pròbbio**, *m.* übl. Opprobrio, *vedi.*

Probissimo, *agg. sup.* sehr rechtschaffen, redlich; höchst bieder.

Probità, *f.* **Probitade**, e **Probitate**, *f. poet.* [Lealtà, Bontà], die Rechtschaffenheit, Redlichkeit; Biederkeit.

Problêma, *m.* ein Problem, eine Aufgabe, ein Fragesatz; eine unentschiedene Frage.

§. Snodare, Sciogliere un problema, ein Problem lösen, auflösen.

§. *T. de' Filos.* ein Problem.

§. *T. de' Matem.* ein Problem, eine Aufgabe.

§. Problema indeterminato, eine unbestimmte Aufgabe.

§. Problema teorematico, ein Theorem in problematischer Form.

Problematicamente, *avv.* problematisch; unentschieden; zweifelhaft.

Problematicità, *f.* die Unentschiedenheit, Zweifelhaftigkeit.

Problemático, *agg.* problematisch; unentschieden, zweifelhaft.

Problemíno, *m. dim.* di Problema, ein kleines Problem.

Pròbo, *agg. Voce lat.* [Leale, Buono], rechtschaffen, redlich; bieder.

Probòscide, *f.* der Rüssel (besonders des Elephanten).

§. Für Grugno, der Rüssel (anderer Thiere).

Procaccevole, *agg.* übl. Procacciante, *vedi.*

Procácchia, *f. T. de' Bot. vedi* Portulaca.

***Procáccia**, *f.* übl. Procaccio, *vedi.*

Procacciamento, *m.* das Verschaffen; it. das Bewerben, Bemühen [um Etwas].

Procacciante, *part. att.* verschaffend. It. sich bewerbend, bemühend.

§. Für Industrioso, betriebsam, erwerbsam.

Procacciare, *v. a.* [Provvedere, Procurare], erwerben; verschaffen.

§. Für Trovar modo d'avere, sich bewerben, sich bemühen [um Etwas]; streben [nach Etwas]; sich umthun.

§. Procacciare la sua fortuna, seinem Glücke nachjagen; es suchen.

§. Procacciare danari, Geld auftreiben.

§. Procacciarsi, *v. n. p.* sich verschaffen, sich erwerben.

§. Procacciarsi la benevolenza d'alcuno, sich die Gunst Jemandes erwerben.

Procacciato, *part.* des Vorigen.

Procacciatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die Erwerber — in; Verschaffer — in. It. ein, eine betriebsamer — e Mann, Frau.

Procaccievole, *agg.* [Industrioso], betriebsam, erwerbsam; emsig.

Procaccíno, *m. dim.* di Procaccio, ein kleiner Vorrath. It. ein betriebsamer, emsiger Mensch.

Procáccio, *m.* [Provvisione], der Vorrath.

§. Für Utile, *vedi.*

§. Andare in procaccio, für Andare in busca, zusammenholen, zusammenbetteln.

§. Procaccio, die reitende oder fahrende Briefpost; der Briefbote.

Procáce, *agg.* [Petulante, Protervo], muthwillig; it. vorwitzig, naseweis. It. frech, unverschämt; dummdreist.

Procacetto, *agg. dim.* di Procace, etwas naseweis, ziemlich unverschämt, keck.

Procacissimo, *agg. sup.* sehr vorwitzig, höchst naseweis, frech, unverschämt, frevelhaft.

Procacità, *f.* die Frechheit, Unverschämtheit; it. der Muthwille; der Vorwitz.

***Procanto**, *m.* übl. Proemio, *vedi.*

Procatalèssi, *f. T. rettor.* die Prokatalepsis.

Procatártico, *agg. T. de' Med.* Cagione procatartica, die Grundursache einer Krankheit.

***Proccianamente**, *avv.* übl. Prossimamente, *vedi.*

***Procciano**, *agg.* übl. Prossimo, Prossimano, *vedi.*

Proccúra, |
Procúra, | *f.* eine Vollmacht.

§. Carta di procura, die gerichtliche, schriftliche Vollmacht.

Proccuragione, *f. vedi* Procurazione, It. die Anwaltschaft; das Procuratoramt.

Proccurare, *v. a.* [Procacciare], schaffen, verschaffen.

§. Proccurare q. c. ad uno, Einem Etwas verschaffen, besorgen; ihm wozu verhelfen.

§. Für Agitare, Difender le altrui cause, sachwalten; procuriren, eine fremde Sache, Proceß führen.

§. Für Aver cura, sorgen, fürsorgen; bedacht, besorgt sein.

§. Für Instigare, trachten.

Proccurato, *part.* des Vorigen.

Proccuratoráto, *m.* das Sachverwalteramt, die Procuratur.

Proccuratore, *m.* ein Anwalt, Sachwalter; Verweser; Procurator.

§. Für Procacciatore, *vedi.*

Proccuratrice, *f.* die Frau eines Anwaltes; it. eine Sachwalterin.

Proccurazione, *f.* die Verschaffung; Besorgung; it. die Vorsorge, Fürsorge.

§. *T. eccles.* der Unterhalt des Bischofs (wenn er seinen Sprengel besucht).

Proccurería, *f.* [Professione del proccuratore], das Procuratoramt, die Procuratur; die Sachwalterschaft, das Sachwalteramt.

Procedente, *part.* vorwärtsgehend, vorschreitend; einherschreitend u. s. w. *vedi* Procedere.

Procêdere, *v. n.* [Andare avanti], vorwärtsgehen; vorschreiten.

§. Procedere a paro a paro, paarweise gehen: E *procedendo* i frati *a paro a paro,* devote preci a san Griffon cantaro.

2) Für Camminare, schreiten, einhergehen, einherschreiten: *Procede* pettoruto e gonfio come un gallo d'India.

§. Procedere all' altare, an den Altar treten; auf den Altar zuschreiten.

3) Für Avanzare, Tornar bene, vor sich gehen; von Statten gehen; gut ausfallen.

§. Sì discretamente procedette la cosa, che niente se ne sentì, so geheim ging die Sache vor sich, daß man nichts merkte.

§. Il tutto procedè col miglior ordine, Alles ging in der besten Ordnung zu, vor sich, von Statten.

§. Volendo egli procedere alla seconda parte del suo discorso, als er zum zweiten Theile seiner Rede schreiten wollte.

§. Procedere alla sentenza, zum Urtheil schreiten.

4) Für Continuare, fortfahren, fortsetzen: Poi *procedette* le parole sue Con voce tanto da se trasmutata (hier v. a.).

5) Für Derivare, Nascere, hervorgehen, herkommen, entstehen; herrühren.

§. Donde procede questo? woher kommt das?

§. Indi procedono tutti questi inconvenienti, hieraus entspringt, entsteht alles Unheil. It. ausgehen: Lo Spirito Santo *procede* dall' uno e dall' altro ma nè generato nè generante.

§. Procedere contro alcuno, gegen Einen verfahren, gerichtlich verfahren: *Procedere* con rigore contro alcuno.

6) Procedere, verfahren, sich betragen, sich aufführen.

§. Che modo di procedere è questo? was für ein Verfahren, welches Betragen, welche Aufführung ist dies?

§. Procedere bene o male, gut, schlecht verfahren, sich gut oder schlecht betragen.

Procêdere, *m.* das Verfahren; das Betragen, die Aufführung: Il suo *procedere* non mi piace.

§. Procedere cauto, riservato, ein behutsames Verfahren.

§. Modo di procedere, das Betragen.

Procedimento, *m.* [il Procedere], das Vorwärtsschreiten, Vorschreiten.

It. für Andamento, der Gang, das Einherschreiten.

§. Für Modo di procedere, das Verfahren; Betragen; die Aufführung.

Procedúra, *f.* der Rechtsgang; die Verfahrungsart.

Proceduto, *part.* di Procedere, *vedi.*

Proceleumático, } *agg.* Piede pro-
Proceleusmático, } celeusmatico, der proceleusmatische Versfuß [◡ ◡ ◡ ◡].

Proceleumático, *m.* der Proceleusmaticus, *vedi* das Vorige.

Procella, *f.* *Voce lat.* [Impetuosa tempesta, Fortuna di mare], ein Sturm, Seesturm, Orkan.

§. *Fig.* für Pericolo, die Gefahr, das Ungewitter.

§. Le procelle civili, die bürgerlichen Unruhen.

§. Le procelle delle sedizioni, die Stürme des Aufruhrs, der Revolution.

§. Le procelle delle battaglie, der Sturm, das Gewirr der Schlachten.

§. Le procelle della fortuna, die Schicksalsstürme.

Procellária, *f.* [Uccello della tempesta], der Sturmvogel.

§. Procellaria equinoziale, *vedi* Puffino.

Procellípede, *agg.* *Voce poet.* mit sturmschnellen Füßen, schnellfüßig: Cervi cornuti *procellipedi.*

Procelloso, *agg.* *Voce lat.* [Tempestoso, Fortunoso], stürmisch: Mare *procelloso.*

Prócere, *m.* *Voce lat.* der Vornehmste, Oberste.

§. I proceri d'una città, die Häupter, Vornehmsten, ersten Honorationen einer Stadt.

Procerità, *f.* die Ausdehnung, Höhe und Länge.

Procéro, *agg.* *Voce lat.* lang, hoch, aufgeschossen, hoch gewachsen.

Processante, *part.* processirend, einen Rechtsstreit führend.

Processante, *m.* ein Processführer.

§. I processanti, die streitenden Parteien.

Processare, *v. n.* [Litigare], processiren; rechten, einen Rechtsstreit, Proceß führen.

It. *v. a.* Processare uno, gegen Einen processiren, gerichtlich verfahren.

Processato, *part.* des Vorigen.

Processetto, *m.* *dim.* di Processo, ein kleiner Proceß, kleiner Rechtsstreit.

Processionalmente, *avv.* [In processione], in Procession.

Processionare, *v. n.* in Procession gehen, einen Umgang, Aufzug halten.

Processione, *f.* eine Procession, ein [feierlicher, religiöser] Aufzug, Umgang.

§. Intimare la processione, die Procession ansagen.

§. Andare a processione, in Procession gehen.

It. *Fig.* umherschweifen, müssig gehen.

§. *Prov.* Le bestemmie fanno come le processioni, die Flüche, Lästerungen fallen auf den Urheber zurück (weil die Processionen immer dahin zurückkehren, von wo sie ausgegangen).

§. Processione dello Spirito Santo, das Ausgehen des heiligen Geistes (vom Vater und Sohn).

§. *T. de' Contad.* Für Possessione, *vedi.*

Processionevole, *agg.* (im Scherz), processionsmäßig.

Processivo, *agg.* *vedi* Progressivo.

Procêsso, *m.* [Progresso], der Fortgang, die Folge; der Gang, Verlauf.

§. Für Procedimento, das Verfahren.

It. ein Fortschritt: Rallegromi con voi del *processo* che io veggo da voi farsi nella poesia.

§. Für Lite, ein Rechtsstreit, ein Proceß.

§. Für Procedura, das gerichtliche Verfahren, der Rechtsgang.

It. die Proceßakten.

§. Fare, Muovere, Intentare, Formare un processo, einen Proceß führen, einleiten, anhängig machen.

§. Far il processo ad un reo, einem Schuldigen den Proceß machen.

§. Formar un processo addosso ad uno, Einem einen Proceß an den Hals werfen.

§. *Fig.* Senza far altri processi, ohne Umstände; *Fam.* ohne Federlesens.

§. Processo, für Esame, eine Untersuchung, Abhandlung: *Processo* sopra il credo in Deo (Titel eines Buches).

§. *T. di Mar.* Processo verbale, der Verbalproceß.

§. Processo chimico, ein chemischer Proceß, chemische Operation.

Processúra, *f.* der Rechtsgang, Proceßgang.

Procidenza, *f.* *T. de' Med.* der Vorfall (der Mutterscheide, der Gebärmutter).

§. La procidenza dell' ano, das Heraustreten des Mastdarms.

Procinto, *m.* *vedi* Precinto.

It. Essere, Stare in procinto di far q. c., im Begriff sein, auf dem Punkt stehen Etwas zu thun.

§. Stare in procinto di partirsi, im Begriff sein abzureisen, reisefertig sein.

*__Procissione,__ *f.* übl. Processione, *vedi.*

Procláma, *f.* [Editto, Bando], ein Ausruf, öffentliche Bekanntmachung; ein Edikt.

Proclamare, *v. a.* [Pubblicare, Divulgare], ausrufen, öffentlich bekannt machen, verkünden.

Proclamativo, *agg.* verkündend, bekanntmachend.

Proclamato, *part.* des Vorigen.

Proclamatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verkünder—in, Bekanntmacher—in.

Proclamazione, *f.* eine Verkündigung, Bekanntmachung.

Proclíve, *m.* [Pendio, Declivio], der Abhang.

§. Proclive del sasso, der Felsenhang.

It. *Fig.* der Hang, die Neigung.

Proclíve, *agg.* *T. de' Fis.* auf eine Seite geneigt. It. *Fig.* geneigt.

Proclività, *f.* die Abhängigkeit, Abschüssigkeit.

§. Für Propensione, die Neigung (nach einer Seite).

Procnémio, *m.* *T. d' Anat.* das Schienbein.

Próco, *m.* [Amante che cerca moglie], ein Freier.

Procójo, *m.* *vedi* Proquojo.

Procôndilo, *m.* *T. degli Anat.* die Knochenerhöhung an den Fingergelenken.

Proconsolare, *agg.* proconsularisch.

Proconsolato, *m.* das Proconsulat, Proconsulamt.

Procônsolo, *m.* der Proconsul; Viceconsul.

§. Pescare pel proconsolo, *vedi* Pescare.

Procrastinare, *v. a.* [Indugiare d'oggi in domani], vertagen, von einem Tag auf den andern verschieben: Il matrimonio è per ora *pocrastinato.*

It. von Tage zu Tage verzögern.

Procrastinazione, *f.* [Indugio, Dilazione], die Vertagung; Aufschiebung, Verzögerung.

Procreamento, *m.* *vedi* Procreazione.

Procreare, *v. a.* [Generare], zeugen, erzeugen.

Procreato, *part.* des Vorigen.

Procreatore, *m.* -trice, *f.* der, die Zeuger—in, Erzeuger—in.

Procreazione, *f.* [Generazione], die Zeugung, Erzeugung.

Procronísmo, *m.* *T. de' Cronol.* der Prochronismus (Fehler in der Zeitrechnung, indem man eine Begebenheit in eine frühere Zeit setzt).

Procúra, *f.* *vedi* Proccura.

Procuragione, *f.* *vedi* Proccuragione.

Procurante, *part. att.* *vedi* Proccurante.

Procurante, *m.* *vedi* Proccuratore.

Procurare, *v. n.* *vedi* Proccurare.

It. Für Coltivare, bebauen, bearbeiten, warten (den Boden, Pflanzen).

§. Für Custodire, hüten: Questo fatto, tornandosene a *procurar* le lor greggi, le trovarono che si giacevano per terra senza pascere.

It. Procurar l'aborto, die Frucht abtreiben.

§. Procurare il vomito, Brechen erregen.

Procuratía, *f.* die Procuratorie (der oberste Magistrat ehemals zu Venedig und Genua).

It. die Procuratorwürde (ebendaselbst).

It. die Procuratorie (das Versammlungshaus der Procuratoren Venedigs und Genua's).

Procurato, *part.* di Procurare, *vedi.*

Procuratore, *m.* *vedi* Proccuratore.

It. ein Procurator (ehemals ein Mitglied des höchsten Senats in Venedig und Genua).

Procuratorello, *m.* *dim.* e *pegg.* di Procuratore, ein schlechter, elender Anwalt.

Procurazione, *f.* *vedi* Proccurazione.

It. Für Procuratia, *vedi.*

Procurería, *f.* *vedi* Proccureria und Procuratia.

*__Procúro,__ *m.* übl. Proccuragione, *vedi.*

Próda, *f.* [Ripa, Lido], das Ufer, das Gestade.

§. Andare a proda, ans Land gehen, landen.

§. Andare proda proda, an der Küste, am Ufer entlang schiffen.

§. Für Orlo, der Rand.

§. Für Prora, *vedi.*

§. *T. degli Agric.* der Rain.

*__Pródano,__ *m.* *T. di Mar.* übl. Straglio, *vedi.*

Próde, *agg.* [Valoroso], tapfer, wacker. It. stark, kräftig.

Próde, *m.* übl. Pro, *vedi.*

Prodeggiare, *v. n.* landen, ans Land gehen, anlanden; der Küste zusteuern.

Prodemente, *avv.* [Valorosamente], wacker, tapfer.

Prodézza(*zza*), *f.* [Valore, Valentia], die Tapferkeit, Wackerheit.

§. Für Fortezza di corpo, die Leibesstärke, Stämmigkeit, Stammhaftigkeit.

§. Far prodezze, Wunder der Tapferkeit thun; sich wacker halten.

Prodicella, *f. dim.* di Proda, ein schmales Gestade, ein schmaler Uferrand. It. ein schmaler Rand. It. das Vordertheil (eines kleinen Fahrzeugs).

Prodièro, *m. T. di Mar. ant.* ein Ruderknecht. It. eine Wache (auf dem Vordertheile des Schiffes).

Prodigalissimamente, *avv. sup.* di Prodigalmente, höchst verschwenderisch; mit der größten Verschwendung.

Prodigalissimo, *agg. sup.* höchst verschwenderisch.

Prodigalità, *f.* **Prodigalitade**, e **Prodigalitate**, *f. poet.* [Scialacquamento], die Verschwendung, Verprassung.

Prodigalizzare(*d.a*), *v. a.* [Scialacquare], verschwenden, vergeuden, verprassen.

Prodigalizzato(*d.a*), *part.* des Vorigen.

Prodigalmente, | **Prodigamente**, | *avv.* verschwenderisch; aus Verschwendung.

Prodigio, *m.* [Miracolo], ein Wunder, ein Wunderzeichen. It. ein Wunderwerk; *Prodigio* dell' arte.

§. Für Mostro, ein Ungethüm, Ungeheuer.

Prodigiosamente, *avv.* [Portentosamente], wunderbar; unerhört, außerordentlich. It. ungeheuer.

Prodigiosissimo, *agg. sup.* di Prodigioso, höchst wunderbar. It. ganz außerordentlich.

Prodigiosità, *f.* die Wunderbarkeit, das Wunderbare, Außerordentliche (einer Sache, einer Begebenheit).

Prodigioso, *agg.* [Portentoso, Miracoloso], wunderbar; seltsam, unerhört. It. erstaunlich, außerordentlich.

§. Für Smisurato, ungeheuer. It. erschrecklich: Il cannone fa un rimbombo *prodigioso*; = i fulmini e le mine fanno rovine *prodigiose*.

§. Für Raro, selten: Sola via alla grandezza era empiere di *prodigiose* vivande di qualunque spendio la sfondata gola a Vitellio.

Prôdigo, *agg.* [Scialacquatore], verschwenderisch; allzu freigebig.

Prôdigo, *m.* [Scialacquatore], ein Verschwender, Verprasser; Vergeuder.

§. Egli mi è prodigo de' suoi favori, er überschüttet mich mit seinen Gunstbezeigungen.

Prodissimo, *agg. sup.* di Prode, sehr tapfer, höchst wacker.

Proditore, *m.* **-trice**, *f.* [Traditore], ein, eine Verräther — in; Treuloser — e.

Proditoriamente, *avv.* [In modo proditorio], verrätherischer, treuloser Weise; durch Verrätherei.

Proditôrio, *agg.* [Perfido], verrätherisch; treulos; wortbrüchig.

Prodizione, *f.* [Tradizione], die Verrätherei; die Treulosigkeit, der Treubruch.

***Prôdo**, *agg.* übl. Prode, *vedi*.

Prodômo, *m.* der Prodomus (Vorsteher des Spitals der Maltheserritter).

Prodótto, *m. T. degli Aritm.* das Produkt (Ergebniß beim Multipliciren).

Prodótto, *part.* di Produrre, *vedi*. It. Für Allungato, verlängert: Anzi con rader sempre l'orizzontal linea F G *prodotta* dal punto F.

Prôdromo, *m. T. de' Gramm.* der Vorläufer; das Programm (eines größeren Werkes).

Producente, *part. att.* hervorbringend, erzeugend.

Producere, *v. a.* übl. Produrre, *vedi*.

Producevole, | **Producibile**, | *agg.* erzeugungsfähig, hervorbringungsfähig. It. erzeugbar, was hervorgebracht werden kann.

Producimento, *m.* das Hervorbringen, Erzeugen. It. das Verlängern.

Producitore, *m. vedi* Produttore.

Produômo, *m.* ein tapfrer, wackrer Mann.

Prodúrre, *v. a.* [Zusammenziehung von Prodúcere], [Generare], zeugen, erzeugen; it. zur Welt bringen; hervorbringen.

2) Für Condurre, Porre avanti, vorbringen, vorführen; it. vorlegen; vorzeigen, vorweisen.

§. Produrre uno al popolo, Einen dem Volke zeigen, vorstellen.

§. Produrre testimonj, scritture, le credenziali, Zeugen stellen, beibringen, Schriften, die Beglaubigungsschreiben vorlegen.

3) Für Mettere in campo, aufs Tapet bringen; anführen.

§. Produrre un atto da furbo, einen Schelmstreich ausführen, ausüben.

4) Für Citare, Allegare, anführen, citiren: *Produrre* autori, esempj ec.

§. Produrre ad effetto, zur Ausführung bringen, ins Werk setzen.

§. Produrre in lungo, in die Länge ziehen, auf die lange Bank schieben.

5) Produrre, für Allungare, verlängern.

§. Produrre una linea, eine Linie verlängern; it. ziehen: E questo si rappresenterà col *produrre* altre linee dal punto A.

6) *Fig.* Für Prolungare, verzögern, in die Länge ziehen; it. hinbringen.

§. Produrre il giorno, la notte in far q. c., den Tag, die Nacht mit Etwas hinbringen: Il Re d'Algeri, Che *producendo* quella notte in giuoco Con quelli pochi servi ch' eran seco. Ar. Fur. 29. 20.

Produttibile, *agg.* erzeugbar, was hervorgebracht werden kann.

Produttivo, *agg.* erzeugend, hervorbringend.

Produtto, *part.* di Produrre, *vedi*.

Produttore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Erzeuger — in; Hervorbringer — in. It. ein, eine Urheber — in, Bewirker — in.

Produzione, *f.* die Erzeugung, Hervorbringung. It. das Erzeugniß.

Proegúmeno, *agg. T. de' Med.* Causa proegumena, die entfernte Krankheitsursache.

Proemiále, *agg.* [Preliminare, Introduttorio], vorläufig, zum Eingang, zur Vorrede dienend.

Proemialmente, *avv.* zur Vorrede, als Eingang; it. in Form einer, wie eine Vorrede.

Proemiare, *v. a.* [Preambolare], einen Eingang, eine Vorrede machen.

Proemietto, *m. dim.* ein kurzer Eingang, eine kurze Einleitung.

Proêmio, *m.* [Preambolo, Introduzione], eine Vorrede, eine Einleitung, ein Eingang.

Proemizzare(*d.a*), *v. n. vedi* Proemiare.

Profanamente, *avv.* auf profane, unheilige Weise; profan.

Profanamento, *m. vedi* Profanazione.

Profanare, *v. a.* [Far profano, Violare], entweihen, entheiligen; profaniren.

§. *Fig.* Für Abusare, misbrauchen; schänden, entehren.

Profanato, *part.* des Vorigen.

Profanatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Entweiher — in, Entheiliger — in; ein, eine Schänder — in.

Profanazione, *f.* die Entweihung, Entheiligung.

Profanissimo, *agg. sup.* di Profano, ganz unheilig, ganz weltlich; höchst gottlos.

Profanità, *f.* die Unheiligkeit, Ungeweihtheit. It. die Weltlichkeit.

Profáno, *agg.* unheilig, ungeweiht, profan. It. Für Mondano, ungeistlich, weltlich.

§. Autor profano, ein weltlicher Schriftsteller.

§. Für Non iniziato, uneingeweiht (in die Religionsgeheimnisse).

§. Un profano, ein Laie.

§. Cibi profani, unreine Speisen (bei den Juden).

§. Für Irreligioso, gottlos, gottvergessen; unehrerbietig.

Profênda, *f.* [Porzione di biada], eine Ration Hafer (so viel ein Pferd auf einmal erhält). It. eine Metze.

Profendare, *v. a.* mit Hafer füttern, mit Futter versehen (die Pferde).

Proferare, *v. a. vedi* Profferire.

Proferenza, *f.* übl. Offerta, *vedi*.

Proferire, *v. a. vedi* Profferire.

Proferito, *part.* des Vorigen.

Profêrta, *f. vedi* Profferta.

Profêrto, *m. vedi* Profferto.

Profêssa, *f.* eine Nonne (die Profeß gethan).

Professare, *v. a.* öffentlich bekennen; sich wozu bekennen.

§. Professare un' arte, un mestiere, eine Kunst, ein Handwerk, Gewerbe treiben.

§. Professar una religione, sich zu einer Religion bekennen.

§. Professare [in una religione] una regola, in einem Orden (als Mönch oder Nonne) das Gelübde ablegen, Profeß thun.

§. Professare servitù, seine Ergebenheit bezeigen, seine Aufwartung machen.

§. Professare venerazione, stima ec., Ehrfurcht, Achtung bezeigen: Lasciate ch' io le vegga che le prevenga in prima, Che per lor *professate venerazione*, e *stima*. Gold. il ricco Insid. at. IV. sc. 8.

§. Professare ad alcuno viva gratitudine, Einem seinen lebhaften Dank zu erkennen geben.

§. Professarsi obligato, sich für verpflichtet, verbunden erkennen.

§. Professare una scienza, eine Wissenschaft öffentlich, als Professor lehren.

Professato, *part.* des Vorigen.

Professatore, *m.* übl. Professore, *vedi*.

Professatrice, *f.* eine Bekennerin. It. die Etwas [eine Kunst, Gewerbe] treibt.

Professione, *f.* das Bekenntniß. It. die feierliche Ablegung des Klostergelübdes; das Ordensgelübde.

§. Far professione, Profeß thun, das Klostergelübde, Ordensgelübde ablegen.



§. Far professione ad uno, sich zu Einem bekennen.
§. Far professione al diavolo, sich dem Teufel verschreiben.
§. Profession di fede, das Glaubensbekenntniß.
§. Professione, der Stand, der Beruf.
§. Für Mestiero, das Gewerbe (Kunst, Handwerk, Brodwissenschaft).
§. Far professione d'un mestiero, ein Gewerbe treiben.
§. Egli ne fa professione, es ist sein Gewerbe, sein Beruf.
§. Far professione di armi, das Waffenhandwerk treiben, Soldat sein.
§. Attendere alla professione, seinem Berufe obliegen.
Profèsso, *m.* ein Mönch, der Profeß gethan.
Profèsso, *agg.* angelobt: Credendo che alcun colore non si convenga bene a uom *professo* ad astinenzia.
Professoráto, *m.* die Professur, das Professorat.
Professore, *m.* ein Professor (Lehrer, Meister einer Kunst, Wissenschaft).
§. *Fig.* Professore d'ipocrisia ec., ein Heuchler u. s. w.: Sì, sì, quel *professore* d'indegna *ipocrisia*, ditemi, che ha egli fatto? Gold. Moliere at. III. sc. 1.
Professoriále, *agg.* professorisch.
§. Lo stipendio professoriale, das Professorgehalt.
Professório, *m.* die Novizenwohnung (in Klöstern). It. das Noviziat (Zeit zwischen dem Noviziat und dem Profeßthun).
Profêta, *m.* ein Prophet; Weissager; Seher.
§. Profeta sacro, veridico, verace, inspirato, illuminato da Dio, ein heiliger, wahrhafter, begeisterter, von Gott erleuchteter Prophet.
§. *T. de' Pitt.* e *Scult.* Für Apostolo, ein Apostel.
Profetale, *agg.* übl. Profetico, *vedi.*
Profetante, *part. att.* prophezeiend, weissagend.
Profetare, *v. a.* [Predire], prophezeien, weissagen; verkünden.
Profetástro, *m.* ein falscher Prophet, Lügenprophet.
Profetato, *part.* des Vorigen.
Profeteggiare, *v. a. vedi* Profetare.
Profetessa, *f.* ein Prophetin, Seherin, Weissagerin.
***Profetezzare**(*dsa*), *v. a.* übl. Profetare, *vedi.*
Profeticamente, *avv.* prophetisch; als Prophet.
Profêtico, *agg.* prophetisch.
Profetizzante(*dsa*), *part. att.* prophezeiend; verkündend.
Profetizzare(*dsa*), *v. a.* [Profetare], prophezeien, weissagen; verkünden.
Profetizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.
Profettízio(*tsio*), *agg.* vererbt.
§. Beni profettizj, Erbgüter.
§. Dote profettizia, eine Mitgift (vom älterlichen Vermögen).
***Profètto**, *m.* übl. Profitto, *vedi.*
Profezía, *f.* die Prophezeiung, Weissagung. It. eine Lobpreisung (selten).
Profferare, *v. a.* übl. Profferire, *vedi.*
Profferente, *part. att.* hervorbringend [Worte], aussprechend.
§. Für Offerente, *vedi.*
Profferenza, *f.* die Hervorbringung, die Aussprechung (der Worte).
§. Für Offerta, *vedi.*
It. Profferenza di grazia, ein Dankopfer.
Proffèrere, *v. a.* übl. Profferire, *vedi.*
Profferibile, *agg.* [Pronunziativo], aussprechlich, aussprechbar.
Profferimento, *m.* [Pronunzia], das Hervorbringen (der Worte), die Aussprache.
Profferire, *v. a.* [Pronunziare], hervorbringen [Worte], aussprechen.
§. Non profferisce parola, er gibt keinen Laut von sich.
§. Convien profferir le parole distintamente, man muß die Worte deutlich aussprechen.
§. Für Manifestare, Palesare, darlegen, an den Tag legen, offenbaren: E l'Abbagliato il suo senno *profferse*. Dante Inf. 29.
§. Für Offerire, Esibire, anbieten, antragen.
§. Profferirsi, *v. n. p.* sich erbieten; sich antragen.
§. *Prov.* Chi si profferisce è peggio il terzo, angebotene Waare ist gewöhnlich nicht viel werth; it. auf angebotene Hilfe rechne nur wenig.
Profferito, *part.* des Vorigen. It. E' non darebbe del profferito, er ist ein Knicker (wörtlich: Er würde nicht vom dem, was ihm angeboten wird, Etwas geben).
Profferito, *m.* übl. Porfido, *vedi.*
Profferitore, *m.* -trice, *f.* der, die ausspricht. It. ein, eine Erbieter — in, der, die anträgt.
Proffèrta, *f.* das Anerbieten, der Antrag.
§. Für Offerta, die Darbringung, das Opfer.
It. das Gebot (beim Handel).
***Proffèrto**, *m.* übl. Profferta, *vedi.*
Proffèrto, *part. vedi* Profferito.
Proffilare, *v. a.* [Ritrarre in profilo], im Profil, von der Seite zeichnen, darstellen, abbilden.
§. *T. degli Arch.* im Durchschnitte vorstellen.
§. Für Delineare, zeichnen, abzeichnen: Se tu riguardi i segni, Che costui porta, e l'Angelo *proffila*. Dante Purg. 21.
§. Profilarsi, *v. n. p T. de' Med.* die nöthige Sorgfalt beobachten; sich schonen.
Proffilato, *part.* des Vorigen. It. Naso proffilato, eine spitze Nase.
Proffilatojo, *m. T. degli Argent., Otton.* das Ciselireisen.
Proffilo, *m. T. de' Pitt.* das Profil, die Seitenansicht.
§. Ridurre, Ritrarre in proffilo, im Profil, von der Seite zeichnen, malen.
§. *T. degli Arch.* der Durchschnitt; die Durchschnittsziehung, das Profil.
§. Für Ornamento, ein Schmuck, Zierrath (selten).
§. *T. de' Ricam.* Goldfaden.
Proficiente, *part.* gewinnend; profitirend. It. zunehmend, Fortschritte machend, sich vervollkommnend (in einer Kunst, Wissenschaft).
Proficuo, *agg. Voce lat.* übl. Profittevole, *vedi.*
Profigurare, *v. a.* ähnlich machen; (in einem Bilde) treffen.
Profigurato, *part.* des Vorigen. It. Für Assomigliato, verglichen; gleich gemacht.
Profilare, *v. a. vedi* Proffilare.
Profilato, *part.* des Vorigen.
Profilatojo, *m. vedi* Proffilatojo.
Profiláttica, *f. T. de' Med.* die Vorbauungskur, Verwahrungskur.
Profiláttico, *agg.* prophylaktisch, vorbauend, verwahrend.
§. Rimedj profilattici, Vorbauungsmittel, Schutzmittel.
Profílo, *m. vedi* Proffilo.
Profittabile, *agg.* [Fruttuoso], ersprießlich, nützlich, zuträglich.
Profittare, *v. n.* [Guadagnare], gewinnen, Vortheil, Nutzen haben.
§. Profittare in q. c., von Etwas Vortheil, Nutzen haben, wobei gewinnen.
§. Profittare nelle lettere, nella virtù, in den Wissenschaften Fortschritte machen, an Tugend zunehmen, sich vervollkommnen.
§. Für Esser utile, Giovare, helfen, nutzen.
§. Nulla mi profitta, das hilft, nutzt mir nichts.
§. Questo non profitta niente, das hilft, fruchtet nichts, bringt keinen Nutzen.
Profittevole, *agg.* [Profittabile], nützlich, dienlich, zuträglich; ersprießlich.
Profittevolissimo, *agg. sup.* di Profittevole, höchst nützlich, sehr zuträglich.
Profittevolmente, *avv.* vortheilhaft, nützlich, zuträglich; mit Nutzen.
Profítto, *m.* [Utile], der Nutzen, der Vortheil.
§. Für Guadagno, der Gewinn, der Ertrag.
§. Investire i suoi danari a profitto, sein Geld auf Zinsen geben.
§. Dato troppo al suo profitto, zu sehr auf seinen Vortheil bedacht, zu eigennützig.
§. Esser di profitto, nützlich, vortheilhaft sein.
§. Senza profitto, nutzlos, fruchtlos; gewinnlos.
§. Trar profitto da q. c., von Etwas Nutzen ziehen.
§. Mettere a profitto, benutzen.
§. Für Progresso, Avanzamento, der Fortgang, Fortschritt.
§. Far profitto nelle scienze, in den Wissenschaften Fortschritte machen, sich vervollkommnen.
Profligatissimo, *agg. sup.* ganz zerstört, ganz darnieder; it. ganz niedergebeugt, niedergeschlagen.
Profligato, *agg. Voce lat.* [Gettato a terra], niedergeworfen, daniederliegend; zerstört.
§. Für Abbattuto, niedergeschlagen, gebeugt.
Profluente, *part.* [Scorrente], strömend, fließend.
Proflúvio, *m. T. de' Med.* [Trabocco], ein reichlicher Ausfluß (von Säften).
§. Profluvio di sangue, ein Blutfluß.
§. Profluvio di ventre, der Durchlauf, Durchfall.
§. *Fig.* Profluvio di parole, ein Wortschwall.
§. Profluvio di seguaci, ein Troß von Anhängern, Nachfolgern.
***Profónda**, *f.* übl. Profondità, *vedi.*
Profondamente, *avv.* tief.
§. Für Con profondità, gründlich; Investigare q. c. *profondamente*.
§. Dormir profondamente, fest schlafen, im tiefen Schlafe liegen.

§. Für Smisuratamente, übermäßig: Perchè usò più *profondamente* la sozzura di questo peccato.

§. Für Fortemente, stark, heftig (selten).

Profondamento, *m.* das Vertiefen; Einsenken. It. das Versinken, Einsinken.

Profondare, *v. a.* [Affondare, Mandar nel fondo], versenken, in die Tiefe lassen.

§. *v. n.* Für Cadere nel fondo, Sprofondare, versinken, einsinken; untergehen.

§. Profondarsi, *v. n. p.* untersinken: auf den Grund sinken: *Profondarsi* nell' acqua.

§. *Fig.* Profondarsi, für Penetrare molto addentro, Internarsi, sich vertiefen, tief eindringen.

§. Profondarsi in umiltà, in Demuth versinken, demüthig werden.

§. Profondarsi in un vizio, in ein Laster versinken.

Profondatamente, *avv.* tief, in die Tiefe, tief hinein.

Profondato, *part.* di Profondare, *vedi.*

Profondazione, *f.* [Cavamento], die Vertiefung, Eingrabung. It. die Versenkung.

Profóndere, *v. a.* [Spargere profusamente], häufig, reichlich vergießen.

§. Profondere le sue sostanze, sein Hab und Gut durchbringen, verschwenden, vergeuden.

Profondigórgo, *agg.* tief, tiefschlündig: Oceano *profondigorgo.*

Profondissimamente, *avv. sup.* di Profondamente, *vedi.*

Profondissimo, *agg. sup.* di Profondo, *vedi.*

Profondità, *f.* **Profonditade**, e **Profonditate**, *f. poet.* die Tiefe.

§. *Fig.* die Tiefe, der tiefe Sinn. It. die Unergründlichkeit: La *profondità* de' giudizj divini. It. die Gründlichkeit, gründliche Kenntniß.

§. Profondità della notte, die tiefe Nacht, die Mitternacht.

Profóndo, *agg.* [Fondo], tief: Mare, mina, fiume, pozzo *profondo.*

§. Valle profonda, ein tiefes Thal.

§. Piaga profonda, eine tiefe Wunde.

§. Riverenza profonda, un profondo inchino, eine tiefe Verbeugung.

§. Umiltà profonda, tiefe, große Demuth.

§. Cielo profondo, der hochgewölbte Himmel.

§. Fin alla profonda notte, bis tief in die Nacht, bis in die späte Nacht.

§. Nella più profonda Russia, tief in Rußland; mitten in Rußland.

§. Verso il profondo mezzo dì, bis am hellen, hohen Mittage.

§. Colore profondo, eine dunkle Farbe.

§. Azzurro profondo, ein tiefes Blau.

§. Profondo sonno, ein tiefer, fester Schlaf.

§. Profondo silenzio, ein tiefes Stillschweigen.

§. Profonde speculazioni, pensieri, tiefe Betrachtungen, tiefe, it. tiefsinnige Gedanken.

§. Senso profondo, ein tiefer Sinn, eine tiefe Bedeutung.

§. Esser profondo in qualche scienza, gründlich in einer Wissenschaft unterrichtet sein, grundgelehrt.

§. Affezione profonda, eine heftige, innige Zuneigung.

§. Cuor profondo, der Herzensgrund, das Innerste des Herzens, tief im Herzen: Quando giugne per gli occhi al *cuor profondo* L'immagin, donna ec. Petr. Son. 73.

§. Un gridar profondo, ein lautes Schreien, lauter Ruf: Sì dalla ripa con *gridar profondo* La gente vinta a saettar fu mossa.

Profóndo, *avv. vedi* Profondamente.

Profóndo, *m.* die Tiefe; der Abgrund.

§. Nel profondo del mare, dell' inferno, auf dem Grunde, in der Tiefe des Meeres, im Abgrund, im Schlund der Hölle. It. die Unergründlichkeit, der tiefe Sinn: I libri della bibbia i quali sono di smisurato *profondo.*

§. Nel profondo del cuore, in der Tiefe des Herzens, tief im Herzen; im Innersten.

Profósso, *m. T. mil.* der Profos.

Profumatissimo, *agg. sup.* sehr wohlriechend; gut durchräuchert.

Prófugo, *agg.* [Fuggitivo, Fuggiasco], flüchtig, unstät; umherirrend.

Profumamento, *m.* [Il profumare], das Durchräuchern; Parfumiren.

Profumare, *v. a.* [Dare odor di profumo], durchräuchern, einen Wohlgeruch geben; parfumiren.

§. *v. n.* Für Spirare odor di profumo, wohlriechen, einen Wohlgeruch verbreiten.

Profumatamente, *avv.* [Con profumo], mit Wohlgeruch; wohlriechend.

§. *Fig.* Für Con gran pulizia, e diligenza, niedlich, sauber; schön, sorgfältig.

Profumatissimamente, *avv. sup.* aufs Höflichste, aufs Beste.

Profumato, *part.* di Profumare, *vedi.*

Profumatúzzo (*zo*), *m.* [Profumino, Cacazibetto], ein süßes Herrchen, ein Stutzer, Zierbengel.

Profumería, *f.* ein Parfumerieladen, eine Parfumeriehandlung.

***Profúmico**, *m.* übl. Profumo, *vedi.*

Profumiera, *f.* ein Räuchergefäß, eine Räucherpfanne.

Profumiere, | *m.* ein Parfumeur (der
Profumiero, | wohlriechende Sachen anfertigt und verkauft).

Profumiero, *agg.* (im Scherz), wohlriechend.

Profumíno, *m.* [Profumiera], ein Räuchergefäß.

§. Für Profumatuzzo, *vedi.*

Profummiere, *m. vedi* Profumiere.

Profúmo, *m.* Räucherwerk; wohlriechende Sachen.

§. Profumo in polvere, Räucherpulver.

§. Für Odore, der Wohlgeruch.

§. *Per met.* Für Adulazione, der Weihrauch, die Schmeichelei.

Profumoso, *agg.* wohlriechend, voll Wohlgerüche; parfumirt.

Profusamente, *avv.* [Prodigalmente, Soprabbondantemente], verschwenderisch, überschwenglich; im Ueberfluß; allzu reichlich.

Profusione, *f.* [Prodigalità], die Verschwendung; verschwenderische Freigebigkeit. It. der Ueberfluß.

Profusissimo, *agg. sup.* di Profuso, höchst verschwenderisch; äußerst freigebig.

Profúso, *agg.* [Prodigo], verschwenderisch; zu freigebig.

§. Für Soprabbondante, überflüssig, überschwenglich.

Progênia, | *f.* [Stirpe, Schiatta], das
Progênie, | Geschlecht, der Stamm.

Progenitore, *m.* -**trice**, *f.* der Stammvater, die Stammmutter.

§. I progenitori, die Vorfahren, die Ahnen.

§. *Fig.* La fantasia è progenitrice delle passioni, die Einbildungskraft erzeugt die Leidenschaften.

Progettare, *v. a.* [Intavolare], entwerfen, einen Entwurf, Plan machen.

Progêtto, *m.* ein Entwurf, Plan, Projekt.

§. Für Risoluzione, ein Entschluß, Vorsatz, Vorhaben.

Proginnásma, *m.* [Esercizio che si fa avanti], eine Vorübung.

***Progiudicare**, *v. a.* übl. Pregiudicare, *vedi.*

***Progiudicato**, *part.* des Vorigen.

***Progiudiciale**, *agg.* übl. Pregiudizioso, *vedi.*

***Progiudício**, *m.* übl. Pregiudizio, *vedi.*

***Progiudiziale**, *agg.* übl. Pregiudizioso, *vedi.*

***Progiúdizio**, *m.* übl. Pregiudizio, *vedi.*

Prôgne, *f. Voce poet.* [Rondine], die Schwalbe: Come vien *Progne* al suo loquace nido. An. Fur. 39. 31.

Prognôsi, *f. T. de' Med.* die Prognose (Andeutung des Ausgangs einer Krankheit).

Prognosticale, *agg.* vorbedeutend; bedeutungsvoll.

Prognosticante, *part. att.* vorbedeutend, andeutend, anzeigend.

Prognosticatore, *m. vedi* Pronosticatore.

Prognôstico, *agg.* e *m.* übl. Pronostico.

It. *T. de' Medici*, Congetture prognostiche, die Prognose: *Agnostico* chiamano i medici quelle congetture, che si ricavano dal corso passato della malattia; e *prognostico* le altre, che l'arte suggerisce quanto al corso futuro della medesima.

Prográmma, *f.* ein Programm, eine Einladungsschrift.

§. Für Prospetto, eine Anzeige, Plan (von einem Werke).

Progredimento, *m. vedi* Progressione.

Progredire, *v. a.* [Andare avanti], fortgehen, vorschreiten; vorwärtsgehen; fortschreiten.

Progressione, *f.* die Fortschreitung. It. *vedi* Progresso.

§. *T. di Mat.* Progressione aritmetica, geometrica, eine arithmetische, geometrische Progression.

§. *T. di Mus.* die Fortschreitung.

§. Progressione armonica, die harmonische Fortschreitung.

Progressivamente, *avv.* fortschreitend; it. zunehmend, steigend.

Progressivo, *agg.* fortgängig, fortschreitend.

§. Moto progressivo, die fortschreitende Bewegung.

Progresso, *m.* [Avanzamento, Profitto], der Fortgang, Fortschritt.

§. Col progresso del tempo, mit der Zeit, im Verlauf der Zeit.

§. Far de' gran progressi, große Fortschritte machen (in einer Wissenschaft, Kunst, der Tugend, dem Laster).

Progressore, *m.* der Fortschritte macht, fortschreitet.

Proibente, *part. att.* verbietend; verwehrend.

Proibire, *v. a.* [Vietare], verbieten; verwehren, Einhalt thun.

Proibitivo, *agg.* verbietend; verwehrend.

Proibito, *part.* di Proibire. It. Un mostaccio proibito, ein confiscirtes, abscheuliches Gesicht; eine Galgenphysiognomie.

Proibitore, *m.* -trice, *f.* der, die verbietet; ein, eine Verwehrer — in.

Proibizione, *f.* [Inibizione, Divieto], das Verbot; die Verwehrung; der Einhalt.

Proiciente, *part.* [Che tira, che scaglia], werfend, schleudernd.

Projètto, *m.* ein geworfener, fliegender Körper: Scrive il Galileo in proposito de' *projetti* queste precise parole.

§. Für Projettura, *vedi.*

Projettùra, *f. T. degli Arch.* [Aggetto], ein Vorsprung, Anbau (an Gebäuden).

Projezione, *f. T. de' Fis.* die Wurfbewegung (z. B. von Bomben, Steinen). It. Moto di projezione.

Prolagare, *v. a. vedi* Prologare.

Prôlago, *m. vedi* Prologo.

Prolatare, *v. a. vedi* Dilatare.

Prolàsso, *m. T. de' Med.* Prolasso dell' ano, das Heraustreten des Mastdarms.

§. Prolasso dell' utero, der Gebärmuttervorfall, Muttervorfall.

§. Prolasso dello stomaco, die Ausdehnung des Magens.

Prolàto, *Voce lat.* übl. Profferito, *vedi.*

Prolatore, *m.* übl. Profferitore, *vedi.* It. für Editore, *vedi.*

Prolazione, *f.* [Pronunziazione], die Hervorbringung, Aussprechung (der Worte).

§. *T. de' Mus.* das Aushalten eines Tones.

Prôle, *f.* [Figliuolanza], die Kinder, die Nachkommenschaft.

§. Prole umana, das Menschengeschlecht, die Menschen.

§. Avere prole, Kinder, Nachkommen haben.

§. Morirsene senza prole, ohne Nachkommen sterben.

§. Non ne ebbe prole maschia, er hat keinen Sohn von ihr gehabt.

§. *Fig.* Prole delle cipolle ec., Brut, Ableger von Zwiebeln u. s. w.

Prolegômeno, *m. Voce greca*, übl. Preambolo, Prefazione, *vedi.*

Prolêpsi, *f. Voce greca, T. de' Rett.* die Prolepsis (vorläufige Beantwortung möglicher Einwürfe).

Proletàrio, *m.* ein Taugenichts, ein unbedeutender Mensch (der nur dazu taugt sein Geschlecht fortzupflanzen).

Prolèttico, *agg. T. de' Med.* Febbre proletica, ein vorlaufendes Fieber.

Prolìfero, *agg. T. de' Bot.* sprossend: Fusto, fiore ec. *prolifero.*

Prolificare, *v. n.* übl. Figliare, *vedi.*

Prolificazione, *f. T. de' Bot.* Prolificazione d'un fiore, das Sprossen, Erwachsen einer Blume aus der andern (z. B. bei Rosen, Nelken u. a.).

Prolìfico, *agg.* befruchtend, zeugend.

§. Virtù prolifica, die Zeugungskraft.

§. Für Fecondo, fruchtbar.

Prolissamente, *avv.* [Diffusamente], weitschweifig, weitläufig; sehr ausführlich.

Prolissità, *f.* **Prolissitade**, e **Prolissitate**, *f. poet.* die Weitschweifigkeit, Weitläufigkeit; große Ausführlichkeit.

Prolisso, *agg.* [Lungo], lang: Barba *prolissa*, Collo *prolisso.*

§. *Fig.* für Diffuso, Disteso, weitschweifig, weitläufig, zu ausführlich.

Prologare, *v. n.* [Far prologo], bevorworten, eine Vorrede, einen Prolog machen, halten. It. weitschweifig im Reden sein, viele Worte machen.

Prologato, *part.* des Vorigen; mit einer Vorrede versehen.

Prologatore, *m.* der eine Vorrede, einen Prolog macht oder hält.

Prologheggiante, *part.* bevorwortend; eine Vorrede machend.

Prologheggiare, *v. n.* [Prologare], eine Vorrede machen.

Prologhetto, } *m. dim.* di Prologo,
Prologhino, } eine kurze Vorrede, ein kleiner Prolog.

Prologista, *m. vedi* Prologatore.

Prologizzante (*d.a*), *part. vedi* Prologheggiante.

Prologizzare (*d.a*), *v. n. vedi* Prologare, Prologheggiare.

Prôlogo, *m.* eine Vorrede, ein Vorwort; ein Prolog (in einem Buche; vor einem Schauspiele).

Prolôgomeno, *m.* übl. Preambolo, *vedi.*

Prolongare, *v. a.* übl. Prolungare, *vedi.*

Prolongato, *part.* des Vorigen.

Prolongazione, *f.* übl. Prolungazione, *vedi.*

Prolòquio, *m. Voce lat.* ein Vortrag, eine Rede.

Prolungamento, *m.* das Verlängern, Längermachen. It. das Aufschieben, Verzögern, in die Länge ziehen.

Prolungante, *part. att.* verlängernd; verzögernd.

Prolungare, *v. a.* [Far più lungo, Distendere], verlängern, länger machen; ausdehnen: *Prolungare* la staffa; = *Prolungare* la vita, la cena, il discorso, ec.

§. Für Differire, Mandar in lungo, verzögern, verschieben, in die Länge ziehen.

§. Prolungare alcuno, Einen aufhalten, lange warten lassen.

§. Prolungare il termine, den Termin, die Frist verschieben, verlängern.

§. Prolungare la cura, die Heilung aufhalten, die Kur in die Länge ziehen.

§. Prolungarsi, *v. n. p.* sich ausstrecken, sich ausdehnen; it. sich verlängern.

Prolungatamente, *avv. vedi* Prolissamente.

Prolungativo, *agg.* verlängernd; it. verschiebend, aufschiebend; verzögernd.

Prolungato, *part.* di Prolungare, *vedi.*

Prolungatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verlängerer — in; it. ein, eine Verzögerer — in; der, die aufschiebt.

Prolungazione, *f.* die Verlängerung. It. die Verzögerung, Aufschiebung.

Prolusione, *f.* eine Einleitung; ein Vorspiel.

Prômere, *v. a. Voce lat.* übl. Manifestare, Metter fuori, *vedi.*

Promemôria, *m.* ein Pro Memoria, ein Memorial.

Promèssa, *f.* ein Versprechen, eine Versprechung, Zusage.

§. Osservare, Mantenere, Attenere la sua promessa, sein Versprechen, sein Wort halten.

§. Mancar di promessa, sein Versprechen, sein Wort nicht halten, brechen.

§. Disdirsi della promessa; Ritrattare la promessa, sein Versprechen, sein Wort zurücknehmen, widerrufen.

§. Far vedere gli effetti delle sue promesse, sein Versprechen durch die That erfüllen.

§. Domandare la promessa, an das Versprechen erinnern.

§. *Prov.* 1. Ogni promessa è debito, Versprechen muß man halten; jedes Versprechen ist so gut wie eine Schuld.

§. *Prov.* 2. Di minacce non temere, di promesse non godere, die Drohungen muß man nicht fürchten, und auf Versprechungen nicht bauen.

Prov. 3. Le promesse degli amanti hanno corte le gambe, Liebesschwüren ist nicht zu trauen.

§. Uomo di promessa, ein Mann von Wort.

§. Promessa, für Sicurtà, eine Bürgschaft; das Gutsagen; die Verbürgung.

Promessione, *f.* übl. Promessa, *vedi.* It. Für Permissione, *vedi.*

Promesso, *part.* di Promettere, *vedi.*

Promettente, *part. att.* versprechend, verheißend, zusagend.

Prométtere, *v. a.* [Dar la sua parola, Impegnarsi colla sua parola], versprechen, verheißen; zusagen.

§. Promettere la figlia ad uno, die Tochter mit Einem, an Einen verloben.

§. Promettersi con una, sich mit Einer verloben, versprechen.

§. Promettere Roma e toma, o mari, e monti, goldene Berge versprechen.

§. Promettere a piedi e a cavallo, mit Hand und Mund fest versprechen.

§. Promettere per q. c. für Giurare, bei Etwas schwören: Io vi *prometto* Per l'alto segno di cavalleria Ch'io son quel propriamente ch'io v'ho detto.

§. Giovine che promette bene, molto, ein vielversprechender, hoffnungsvoller Jüngling.

§. La speranza mi promette, die Hoffnung verheißt mir, ich schmeichle mir mit der Hoffnung. It. versprechen, hoffen lassen: Perocchè 'n vista ella si mostra umile, *Promettendomi* pace nell' aspetto. Petr. son. 58.

§. Mi prometto di voi, ich verlasse mich auf euch, ich versehe mich eurer.

§. L'albero promette molti frutti, der Baum verspricht viel Früchte, d. h. er blüht schön, ist voll Blüthen.

§. L'aurora promette bel tempo, die Morgenröthe verspricht, läßt gut Wetter hoffen.

§. Promettere per altrui, für Einen gut sagen, bürgen.
2) Für Affermare, versichern: Io ti *prometto*, che la cosa è così.
§. Io ti prometto che non l'avrai, ich stehe dir dafür, daß du es nicht bekommen wirst.
3) Promettersi, *v. n. p.* sich versprechen, sich Hoffnung machen, hoffen (auf Etwas): Non ti *promettere* lunga vita.
§. Promettersi d'alcuno, sich Jemandes versichern, bestimmt auf ihn rechnen können.
§. Promettersi q. c. da uno, sich Etwas von Einem versprechen.
§. Promettersi, für Offerirsi, sich darbieten [selten].
4) Für Permettere, *vedi.*
§. *Prov.* 1. Chi promette in fretta, se ne pente adagio, wer was verspricht in Eil, dem reuet es bei guter Weil.
§. *Prov.* 2. Il promettere è la viglia del dare, was man verspricht, muß man halten.
§. *Prov.* 3. Chi troppo promette, nulla attiene, wer zuviel verspricht, hält nichts.
Promettitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Versprecher, Verheißer — in.
§. Für Mallevadore, ein, eine Bürge — in.
Prominente, *agg.* vorragend, hervorragend; erhaben.
Prominenza, *f.* [Rialto, Eminenza], eine Erhöhung, ein Vorsprung.
§. Prominenza dell' osso, eine Knochenerhöhung, ein Knochenauswuchs.
Promiscuamente, *avv.* [Confusamente, Indistintamente], verwirrt, durcheinander; ohne Unterschied.
Promiscuare, *v. a.* [Confondere], durcheinandermengen, verwirren; ohne Unterschied und Ordnung untereinander mengen.
Promiscuato, *part.* des Vorigen.
Promiscuità, *f.* die Verwirrung, Vermengung, Unordnung.
Promíscuo, *agg.* [Confuso], vermischt, vermengt; vielerlei; verwirrt.
Promissione, *f.* übl. Promessa, *vedi.*
Promissore, *f. T. de' Leg.* [Mallevadore], der Bürge, der gutsagt.
Promissòrio, *agg.* versprechend, verheißend; ein Versprechen, eine Zusage enthaltend.
Promontorietto, *m. dim.* di Promontorio, ein kleines Vorgebirge.
Promontòrio, *m.* ein Vorgebirge.
§. Für Punta di terra, eine Landspitze, Landzunge.
Promòsso, *part.* di Promuovere, *vedi.*
Promotore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beförderer — in; Beschützer — in (der Künste, Wissenschaften).
Promovente, *part. att.* fördernd, betreibend; in Gang bringend. It. befördernd.
Promòvere, *v. a.* Promuovere, *vedi.*
Promovimento, *m.* das Befördern; Betreiben, Fördern.
Promovitore, *m.* -trice, *f. vedi* Promotore, -trice.
Promozione, *f.* die Förderung, Betreibung. It. die Erhebung, Beförderung (zu einer Würde); die Promotion (zum Doctor).
§. Für Incitamento, Instigamento, die Antreibung, Anregung.

Promulgamento, *m. vedi* Promulgazione.
Promulgare, *v. a.* [Divulgare, Pubblicare], bekannt machen, kund thun.
§. Promulgare una legge, ein Gesetz bekannt machen, ergehen lassen.
§. Promulgare le grida, das Gerücht unter die Leute bringen.
Promulgato, *part.* des Vorigen.
Promulgatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bekanntmacher, Verkünder — in.
Promulgazione, *f.* [Pubblicazione], die Bekanntmachung, Kundmachung; Verkündigung.
Promuòvere, *v. a.* befördern, erheben (zu einer Würde).
§. Promuovere uno dottore, Einen zum Doktor promoviren.
§. Für Dar moto, cominciamento, incitamento, fördern, betreiben, in Gang bringen: *Promuovere* la guerra, la faccenda ec.
§. Für Ajutare, helfen, beistehen.
§. Für Proteggere, Favorire, beschützen; begünstigen.
§. Für Sommuovere, *vedi.*
§. Für Muovere, *vedi.*
Promúta, *f.* übl. Permutazione, *vedi.*
Promutare, *v. a.* übl. Permutare, *vedi.*
Promutato, *part.* des Vorigen.
Promutazione, *f.* übl. Permutazione, *vedi.*
Pronatore, *m. vedi* Obbliquatore.
Pronepóte, } *m.* der Urenkel, das
Pronipóte, } Enkelkind.
§. I pronepoti, die Nachkommen.
Prôno, *agg. Voce lat.* [Inclinato di natura], geneigt: *Prono* ad ogni peccato.
§. Prono a credere, leichtgläubig.
§. Für Chino, *vedi.*
Pronóme, *m. T. de' Gram.* ein Fürwort.
Pronominato, *agg.* übl. Rinomato, *vedi.*
Pronosticamento, *m.* [Predizione, Profezia], die Vorherverkündigung, Weissagung, Prophezeihung.
***Pronosticanza**, *f.* übl. Pronostico, *vedi.*
Pronosticare, *v. a.* [Prevedendo annunziare il futuro], vorherverkündigen, weissagen, prophezeien; vorhersagen.
Pronosticato, *part.* des Vorigen.
Pronosticatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verkünder — in, Prophet — in, Weissager — in.
Pronosticazione, *f.* die Weissagung, Prophezeiung.
Pronòstico, *m.* die Vorhersagung, Weissagung, Prophezeiung; das Prognostikon.
§. Fare il pronostico, *T. degli Astrol.* das Prognostikon, die Nativität stellen.
§. Für Indizio, Augurio, das Zeichen, Anzeichen, die Vorbedeutung; der Vorbote.
§. *T. de' Med.* das Prognostikon, die Prognose.
Pronòstico, *agg.* andeutend, anzeigend.
Prontamente, *avv.* [Spacciatamente, Senza indugio], schleunig; rasch, auf der Stelle; unverzüglich.
Prontare, *v. a.* [Importunare, Premere], belästigen, anliegen, drängen (mit Bitten, Gesuchen). It. treiben, worauf bringen.

§. Für Incitare, Eccitare, *vedi.*
§. Prontarsi, für Affaticarsi, Sforzarsi, sich anstrengen, sich bestreben (selten).
Prontezza(*zza*), *f.* die Bereitwilligkeit, Willigkeit.
§. Für Celerità, die Raschheit, Schnelle. It. die Fertigkeit, Behendigkeit.
§. Prontezza d'ingegno, die schnelle Fassungsgabe; der helle Verstand.
§. Prontezza di spirito, Geistesgegenwart.
§. Für Improntezza, Prosunzione, der Ungestüm, das hitzige Zufahren.
Prontissimamente, *avv. sup.* di Prontamente, sehr rasch; gleich bei der Hand; sehr behende.
Prontissimo, *agg. sup.* di Pronto, *vedi.*
Prontitúdine, *f. vedi* Prontezza.
Prónto, *agg.* [Apparecchiato, Acconcio], bereit, fertig.
2) Für Disposto, willig, bereitwillig.
§. Lo spirito è pronto, ma la carne è stanca, der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.
§. Esser pronto a q. c., zu Etwas bereit sein.
§. Stare in pronto, bereit, in Bereitschaft stehen.
§. Avere in pronto, bei der Hand, in Bereitschaft haben.
3) Für Presto, Celere, rasch, schnell, geschwind.
§. Bella e pronta risposta, eine schnelle und treffende Antwort.
§. Ingegno pronto e vivace, ein schneller und lebhafter Verstand.
§. Pronto di mano, schlagfertig, der leicht zuschlägt.
§. Pronto all' ira, a prender fuoco, jähzornig, hitzig.
4) Für Repentino, schleunig, hastig; plötzlich.
§. Rimedj pronti, schleunige, schnellwirkende Mittel.
5) Für Destro, fertig, geübt, behend.
§. Essere pronto in q. c., in Etwas geübt sein, Fertigkeit worin haben.
§. Danari pronti, baar Geld.
6) Pronto, für Intraprendente, Spedito, unternehmend, rasch in Entschlüssen: Cesare fu il più *pronto* degl' imperatori romani.
Prontoni, *m. pl. vedi* Antarie.
***Prontuária**, *f.* die Reizbarkeit, unüberlegte Hitze, der Jähzorn (in welchem man, hingerissen vom beleidigten Gefühle, kränkende schneidende Antworten gibt).
Prònuba, *f.* eine Freiwerberin, Ehestifterin. It. Beiname der Juno: Giunone, Lucina *pronuba.*
Prònubo, *m. Voce lat.* ein Freiwerber, Ehestifter.
Pronunciare, *v. a. vedi* Pronunziare.
Pronunciato, *part.* des Vorigen.
Pronunciatore, *m. vedi* Pronunziatore.
Pronunciazione, *f. vedi* Pronunziazione.
Pronúnzia, *f.* } die Aussprache;
Pronunziamento, *m.* } It. der Dialekt.
Pronunziabile, *agg.* aussprechbar, was sich aussprechen läßt.
Pronunziare, *v. a.* [Pubblicare], öffentlich bekannt machen, verkünden.
§. Pronunziare [la sentenza] contro alcuno, Einem das Urtheil sprechen.

§. Pronunziare uno assolto, Einen losſprechen, freiſprechen.

§. Pronunziare uno cardinale, erede, Einen zum Cardinal, zum Erben erklären, ernennen.

§. Pronunziàre le parole, die Worte ausſprechen; hervorbringen.

§. Pronunziare un orazione, eine öffentliche Rede (aus dem Kopfe) halten.

§. Für Predire, Prenunziare, *vedi.*

Pronunziativo, *agg.* ausſprechend; It. ausſprechlich.

Pronunziato, *part.* di Pronunziare, *vedi.*

Pronunziatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Urtheilsſprecher — in. It. der, die ausſpricht.

Pronunziazione, *f.* die Ausſprechung (der Wörter); die Ausſprache; it. der Dialekt.

Propagabile, *agg.* fortpflanzbar; ausbreitbar.

Propagánda, *f.* die Propagande, Miſſionsanſtalt, Bekehrungsanſtalt (zu Rom).

Propagandista, *m.* ein Propagandiſt.

Propagante, *part. att.* fortpflanzend; verbreitend, ausbreitend.

Propagare, *v. a.* [Allargare, Dilatare], fortpflanzen, verbreiten, ausbreiten (eine Lehre, den Namen, das Gedächtniß).

§. Propagarsi, *v. n. p.* ſich fortpflanzen (vom Schall, vom Licht).

Propagato, *part.* des Vorigen.

Propagatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Fortpflanzer — in, Ausbreiter — in.

Propagazione, *f.* die Fortpflanzung, (des Geſchlechtes durch die Zeugung).

§. Propagazione della fede, d'una dottrina, die Ausbreitung, Verbreitung des Glaubens, einer Lehre.

§. Propagazione del suono, della luce, die Fortpflanzung des Schalles, des Lichtes.

Propagginamento, *m.* das Senken, Abſenken (der Schößlinge und Reben).

Propagginare, *v. a.* [Coricare i rami delle piante, e i tra'ci delle viti], ſenken, abſenken, Abſenker machen, fächſern.

§. *Fig.* für Propagare, fortpflanzen, ausbreiten.

§. *Per simil.* für Sotterrare alcuno vivo col capo all' ingiù, Einen [Miſſethäter] lebendig, mit dem Kopfe unten, eingraben; pfählen.

Propagginato, *part.* des Vorigen.

Propagginatore, *m.* ein Senker; der Ableger macht.

Propagginazione, *f.* die Senkung, Abſenkung (der Schößlinge und Reben).

Propággine, | *f.* ein Senker, Senk-
Propágine, | rein; ein Weinſenker, Fächſer.

§. Innestare a propaggine, ſenken, fächſern.

§. *Fig.* für Discendenza, die Nachkommenſchaft, Abkömmlinge: Che se di lor *propaggine* non fanno, Sarà lor legge in breve irrita e vile. Ar. Fur. 20. 29.

§. *T. degli Anat.* Le propaggini, die Verzweigungen (der Adern).

Propágo, *f.* *vedi* Propaggine.

It. *Fig.* ein Sprößling, Nachkömmling.

Propalare, *v. a.* übl. Palesare, *vedi.*

Propalato, *part.* des Vorigen.

Propalatore, *m.* **-trice**, *f.* *vedi* Palesatore.

Propalazione, *f.* die Bekanntmachung.

Prôpe, *prep.* *Voce lat.* übl. Vicino, Presso, Accosto, *vedi.*

Propêndere, *v. n.* [Inclinare], Neigung, Hang wozu haben, wozu geneigt ſein: Egli *propende* all' avarizia come la Francia *propende* alla pace.

***Propensare**, *v. a.* übl. Premeditare, *vedi.*

***Propensato**, *part.* des Vorigen.

Propensione, *f.* [Inclinazione], die Neigung, der Hang.

§. Für Gravitazione, *vedi.*

Propenso, *part.* geneigt.

§. Essere propenso a q. c., zu Etwas geneigt ſein.

Propiamente, *avv.* *vedi* Propriamente.

***Propietà**, *f.* **Propietade**, e **Propietate**, *f. poet.* übl. Proprietà ec., *vedi.*

Propietário, *m.* übl. Proprietario, *vedi.*

Propiissimamente, *avv. sup.* di Propiamente, übl. Proprissimamente, *vedi.*

Propilêo, *m.* die Propyläen (in Athen). It. *T. degli Arch.* die Vorhalle (eines Tempels).

Propína, *f.* [Sportula], Gebühren, Sporteln (die die Doctoren und Doctoranden erhalten); it. der zukommende Lohn.

Propinare, *v. n.* *Voce lat.* [Far brindisi, Bere alla salute d'alcuno], Einem zutrinken, ſeine Geſundheit trinken: a te *propino*, questo vino peregrino.

Propinquamente, *avv.* [Vicino], nahe, in der Nähe.

Propinquissimamente, *avv. sup.* des Vorigen, ganz nahe, ganz in der Nähe, dicht dabei.

Propinquissimo, *agg. sup.* di Propinquo, ganz nahe, ſehr nahe.

Propinquità, *f.* **Propinquitade**, e **Propinquitate**, *f. poet.* [Vicinità], die Nähe; die Nachbarſchaft.

Propínquo, *agg.* [Vicino], nahe.

§. Parente propinquo, und Propinquo, ein naher Verwandter, Blutsverwandter: Si corresse, che non ne toccasse, se non a' suoi *propinqui* infino nel terzo grado per diritta linea.

Prôpio, *agg.* übl. Proprio, *vedi.*

Prôpio, *m.* übl. Proprio, *vedi.*

Prôpio, *avv.* übl. Proprio, Propriamente, *vedi.*

Propissimamente, *avv. sup.* übl. Proprissimamente, *vedi.*

Propissimo, *agg. sup.* übl. Proprissimo, *vedi.*

Propiziare, *v. a.* [Render propizio], geneigt machen; günſtig ſtimmen; verſöhnen; vermitteln.

Propiziatore, *m.* **-trice**, *f.* [Mediatore], ein, eine Vermittler — in, Verſöhner — in. It. der Mittler (Chriſtus).

Propiziatòrio, *agg.* verſöhnend; vermittelnd.

§. Sacrifizio propiziatorio, ein Sühnopfer.

Propiziatorio, *m.* *T. di Stor. ant. e sagra*, der Gnadenſtuhl (Deckel der Bundeslade der alten Juden).

Propiziazione, *f.* die Verſöhnung, Ausſöhnung; Vermittlung.

Propízio, *agg.* [Favorevole], günſtig, gewogen; gnädig.

§. Vento própizio, ein günſtiger Wind.

Propláſma, *m.* *T. de' Mecc.* ein Modell (von Thon).

Prôpoli, *m.* das Stopfwachs, Bienenharz (womit die Bienen die Ritzen verkleben).

Proponente, *part. att.* vortragend; vorſchlagend.

Propónere, *v. a.* übl. Proporre, *vedi.*

Proponimentaccio, *m. pegg.* di Proponimento [Cattiva Risoluzione], ein ſchlechter böſer Vorſatz.

Proponimento, *m.* [Proposito, Intenzione], der Vorſatz, das Vorhaben; die Abſicht.

Proponitore, *m.* **-trice**, *f.* der, die vorträgt, vorſchlägt.

Propórre, *v. a.* (Zuſammenziehung von Propónere), vortragen, vorbringen: Egli *proponeva* una questione.

§. Proporre uno a qualche carica, Einen zu einem Amte vorſchlagen.

§. Proporre gli ordini ec. al consiglio, die Verordnungen [des Fürſten] dem Rathe vortragen, vorlegen.

§. Proporsi, *v. n. p.* für Determinarsi, Risolversi, ſich vorſetzen, ſich vornehmen; ſich entſchließen.

§. *Prov.* L'uomo propone, e Dio dispone, der Menſch denkt und Gott lenkt.

Proporzionabile, *agg.* übl. Proporzionale, *vedi.*

Proporzionabilmente, *avv.* übl. Proporzionalmente, *vedi.*

Proporzionale, *agg.* [Proporzionato], verhältnißmäßig, proportionierlich.

Proporzionalità, *f.* **Proporzionalitade**, e **Proporzionalitate**, *f. poet.* die Verhältnißmäßigkeit, das richtige Verhältniß; die Proportion; das Ebenmaß.

Proporzionalmente, *avv.* [Con proporzione], verhältnißmäßig, im richtigen Verhältniß; im Ebenmaß.

Proporzionare, *v. a.* [Far proporzionato, Ridurre una cosa in forma, che abbia debita corrispondenza con un' altra], verhältnißmäßig einrichten, das richtige Verhältniß, das Gleichgewicht, Ebenmaß treffen.

§. Proporzionare una cosa all' altra, eine Sache der anderen anpaſſen.

§. Proporzionar bene, richtig abmeſſen; abzirkeln.

Proporzionatamente, *avv.* *vedi* Proporzionalmente.

Proporzionatissimamente, *avv. sup.* im richtigſten Verhältniß, im größten Ebenmaße.

Proporzionatissimo, *agg. sup.* di Proporzionato, völlig angemeſſen; ganz proportionirt.

Proporzionato, *part.* di Proporzionare, *vedi.* It. verhältnißmäßig; ebenmäßig; angemeſſen.

§. Für Convenevole, ſchicklich, paſſend.

Proporzionatore, *m.* der das richtige Verhältniß, das Ebenmaß beobachtet.

Proporzione, *f.* [Simmetria, Convenienza delle cose tra di loro], das Verhältniß, die Proportion; it. das Gleichmaß, Ebenmaß.

§. Für Conformità, die Uebereinſtimmung; Angemeſſenheit.

§. Proporzione, *T. de' Mat.* das Größenverhältniß, Zahlenverhältniß.

§. Proporzione razionale, das rationale Verhältniß (das ſich durch zwei ganze oder gebrochene Zahlen ausdrücken läßt).

§. Proporzione irrazionale, das irra-

tionale Verhältniß (das sich weder durch ganze, noch gebrochene Zahlen ausdrücken läßt).

§. Proporzione d'ugualità, das Verhältniß der Gleichheit; die Gleichheit.

§. Proporzione di disugualità, das ungleiche Verhältniß; die Ungleichheit.

§. A proporzione, im Verhältniß, im Vergleich, verhältnißmäßig, angemessen.

Proporzionevole, *agg.* *vedi* Proporzionale.

Proporzionevolmente, *avv.* *vedi* Proporzionalmente.

Propositissimo, *sup.* A propositissimo, recht gelegen; gerade zur rechten, zur günstigsten Zeit.

Propositivo, *agg.* vorschlagend, vorlegend.

Propósito, *m.* [Proponimento], der Vorsatz, das Vorhaben; das Vornehmen.

§. Für Risoluzione, der Entschluß.

§. Far un buon proposito, einen guten Vorsatz fassen; It. sich fest vornehmen.

§. Di proposito, *avv.* für A posta, vorsätzlich, mit Vorsatz, mit Fleiß.

§. A che proposito? wozu? zu welchem Zwecke?

2) Proposito, für Soggetto, Materia del discorso, der Gegenstand, der Redestoff.

§. Uscir del proposito, vom Gegenstande, von der Materie abkommen.

§. Tornando al nostro proposito, um wieder zur Sache zu kommen; wieder auf unsern Gegenstand zu kommen.

§. Si potrebbe dire molto a questo proposito, man könnte viel darüber sagen.

§. Cangiar di proposito, von etwas Anderem reden; das Gespräch ändern; dem Gespräche eine andere Wendung geben.

3) Proposito, für Occasione; Opportunità, die Gelegenheit; die gelegene Zeit.

§. Egli dice a questo proposito, er sagte bei dieser Gelegenheit.

§. A proposito, *avv.* für In acconcio, schicklich, recht, zu rechter Zeit, gelegen.

§. Fuor di proposito; male a proposito, ungelegen, zur Unzeit.

§. A proposito! bei Gelegenheit, apropos; weil mir es eben einfällt!: Ma *a proposito* di vino, non ne avreste un bicchierino?

§. Esser tempo a proposito per farlo, die rechte Zeit, der günstige Augenblick wozu da sein.

§. Venire a proposito, gelegen, zur rechten Zeit, zur glücklichen Stunde, wie gerufen kommen.

§. A proposito, für Proprio, geeignet, tauglich, passend.

§. Stare a proposito, taugen, passen, geeignet sein.

§. Non esser a proposito, nicht wozu taugen, nicht passen; sich nicht schicken.

§. Rispondere a proposito, recht, passend, treffend antworten.

§. Sarà a proposito di scrivergli, man wird an ihn schreiben müssen.

4) Proposito, für Cagione, der Anlaß, der Grund.

§. A, Di che proposito? aus welchem Grunde? warum?

§. In proposito di quel che vi ho detto, in Betracht dessen, was ich euch gesagt habe.

Propositúra, *f.* *vedi* Prepositura.

Proposizione, *f.* ein Vorschlag.

§. Für Esibizione, ein Antrag.

§. Für Risoluzione, der Entschluß, Vorsatz.

§. Für Massima, *vedi.*

§. Pani di proposizione, die Schaubrode (bei den Juden).

§. *T. de' Log.* ein Vordersatz (in Schlüssen).

§. Für Preposizione, *T. de' Gramm.* *vedi.*

Propósta, *f.* [Proposizione], ein Vorschlag, ein Antrag.

§. Far proposta, einen Vorschlag thun.

§. Für Proposito, ein Vorhaben, Vorsatz.

§. *T. de' Mus.* der Anführer [dux], das Subject, Thema (einer Fuge).

Propostáto, *m.* } übl. Prepositura,
***Propostía**, *f.* } *vedi.*

Propósto, *m.* [Proposito], ein Vorgesetzter, ein Oberer, Vorsteher. It. ein Propst.

§. Für Presidente, ein Vorsitzer, Gerichtspräsident.

§. *T. di Mar.* ein Schiffsprofoß.

Propósto, *part.* di Proporre, *vedi.*

Propósto, *m.* *vedi* Proposito.

Propréso, *m.* übl. Circuito, Procinto, *vedi.*

Propretóre, *m.* ein Proprätor, Vicepräter.

Propriamente, *avv.* eigentlich, genau; recht. It. wahrhaftig, wahrlich, in Wahrheit.

§. E propriamente una delizia l'intenderlo, es ist wahrlich eine Freude, es ist eine rechte Freude, ihn zu hören.

Proprietà, *f.* Proprietade, e Proprietate, *f.* *poet.* die Eigenthümlichkeit, Eigenheit: La *proprietà* d'una lingua.

§. Für Qualità, die Eigenschaft.

§. Für Il possedere, das Eigenthum.

§. Für Singolarità, die Besonderheit.

§. Für Utile, *vedi.*

§. In proprietà, besonders, insbesondere, einzeln.

§. Für Nettezza, die Sauberkeit.

Proprietário, *m.* ein Eigenthümer, Besitzer.

Propriissimamente, *avv.* *sup.* *vedi* Proprissimamente.

Propriissimo, *agg.* *sup.* *vedi* Proprissimo.

Próprio, *agg.* eigen; eigenthümlich; zugehörig: *Proprio* distinguesi da *suo* in quanto che quello esprime una massima universale, e questo si riferisce ad una certa prefissa persona.

§. Figlio proprio, der leibliche Sohn.

§. Nome proprio, ein Eigenname.

§. Proprio, für Specifico, recht, geeignet, specifisch: Mezzi, rimedj *proprii.*

§. Propria significazione, die eigentliche, rechte Bedeutung.

§. Termini proprii, e non figurati o metaforici, eigentliche, deutliche und nicht bildliche und verblümte Ausdrücke.

§. Un lavorar proprio da facchino, eine rechte Lastträgerarbeit [die sich für Lastträger eignet].

§. Esser proprio a q. c., zu Etwas geschickt, tauglich sein; passen.

§. Für Singolare, besonder, eigenthümlich.

§. Für Netto, sauber, reinlich, nett.

Próprio, *avv.* eigentlich, recht.

§. Io mi sento proprio sete, ich bin recht durstig, ich habe einen rechten Durst.

§. Io sono proprio sciagurato, ich bin recht unglücklich.

§. Pare proprio che sia malato, es scheint, als ob er recht krank wäre; er scheint recht krank zu sein.

§. Questa parrucca è bella proprio, diese Perücke ist besonders schön.

§. Si vede proprio alla ciera che non sta bene, man sieht es ihm schon an der Miene an, daß ihm nicht wohl ist.

§. Un viso proprio fratesco, ein rechtes Pfaffengesicht.

Próprio, *m.* das Eigenthum.

§. Esser senza proprio, ohne Vermögen. It. die Eigenthümlichkeit, das Eigene, Besondere: Questo è il suo *proprio.*

§. Lasciare il proprio per l'appellativo, das Gewisse fürs Ungewisse lassen.

Proprissimamente, *avv.* *sup.* di Propriamente, recht eigentlich, ganz vorzüglich.

Proprissimo, *agg.* *sup.* di Proprio, recht eigentlich; ganz eigenthümlich.

Propugnácolo, } *m.* *Voce lat.* [An-
Propugnáculo, } timurale], eine Vormauer, Schutzmauer; ein Wall, ein Außenwerk.

Propugnante, *part.* *att.* verfechtend, vertheidigend.

Propugnare, *v. a.* [Difendere, Sostenere], verfechten, vertheidigen, behaupten (eine Lehre, eine Meinung).

Propugnato, *part.* des Vorigen.

Propugnatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verfechter — in; Vertheidiger — in.

Propugnazione, *f.* die Verfechtung, Vertheidigung.

Propulsare, *v. a.* *Voce lat.* *vedi* Ribattere.

Propulsatore, *m.* ein Vertreiber, Verjager.

Proquestóre, *m.* ein Proquästor, Vicequästor, Unterschatzmeister.

Proquójo, *m.* [Mandra], eine Rinderheerde. It. ein Rinderstall.

Próra, *f.* der Vordertheil des Schiffes. It. für Almadia, ein Fahrzeug (der Wilden aus einem einzigen Baumstamme).

Proréta, *m.* *Voce poet.* ein Pilot, Steuermann.

Prorito, *m.* übl. Prurito, *vedi.*

Próroga, *f.* [Dilazione, Prorogazione], der Aufschub, Verzug; die Frist.

Prorogabile, *agg.* aufschiebbar, verschiebbar, verlegbar.

Prorogare, *v. a.* [Differire, Prolungare], aufschieben, verschieben; die Frist verlängern: *Prorogare* un processo, il Parlamento.

Prorogativa, *f.* übl. Arroganza, Burbanza, *vedi.*

Prorogato, *part.* di Prorogare, *vedi.*

Prorogazione, *f.* [Dilazione, Prolungazione], die Aufschiebung, Verschiebung; Verlängerung (der Frist).

Prorompente, *part.* ausbrechend, hervorbrechend.

Prorómpere, *v. n.* [Scoppiar fuori], ausbrechen, hervorbrechen, heraus-, hervorstürzen; herausfahren.

§. Proruppe un lampo, ein Blitz fuhr heraus.

§. Proruppe un fuoco, es brach ein Feuer aus.

§. Prorompere in un dirottissimo pianto, in eine Fluth von Thränen ausbrechen.
§. Finalmente proruppe in queste parole, endlich brach er in diese Worte aus.
§. Prorompere contro alcuno, gegen Einen losbrechen, losfahren; ihn ausschelten, heruntermachen.
§. Prorompere all' onte, in Schmähungen ausbrechen: Già buona pezza in dispettosa fronte Torva il riguarda; al fin *prorompe all' onte*. Tasso Ger. 16. 56.
§. Prorompere in lamenti, in Klagen ausbrechen.
Prorompimento, *m.* das Ausbrechen, Hervorbrechen.
Prorotto, *part.* di Prorompere, *vedi*.
Prôsa, *f.* die Prosa, ungebundene Rede.
§. *T. degli Agric.* ein Beet zu den jungen Gemüsepflanzen.
Prosáico, *agg.* prosaisch, in Prosa.
§. Dittator prosaico, ein Prosaiker.
Prosáico, *m.* ein Prosaiker (Schriftsteller in Prosa).
Prosaismo, *m.* die prosaische Art; das Wesen der Prosa.
Prosápia, *f.* [Stirpe, Schiatta], die Familie, der Stamm, das Geschlecht.
Prosapietta, *f. dim.* ein kleines Geschlecht, ein kleiner Stamm.
Prosare, *v. n. e a.* [Scrivere in prosa], Prosa, in Prosa schreiben.
§. Prosarla, *Fig.* langsam und bedächtig reden; it. sich selbst gern reden hören.
§. Prosare alcuno, Einen zum Besten haben, aufziehen.
Prosasticità, *f.* das Prosaische, die Prosamäßigkeit (Fehler der Verse).
Prosástico, *agg.* prosaisch; prosaähnlich: Verso *prosastico*.
Prosatore, *m.* ein Prosaist, Prosaschreiber.
Proscênico, *agg.* proscenisch.
§. *Fig.* Preliminare, *vedi*.
Proscênio, *m. Voce lat.* die Bühne, die Bretter, das Proscenium (wo die Schauspieler stehen). It. der Vorhang. Mag.
Prosciògliere, *v. a.* [Assolvere], freisprechen, lossprechen, absolviren (von Sünden).
§. Für Liberare, befreien, losmachen, erlösen.
Proscioglìgione, *f.* | übl. Assoluzione, *vedi*.
Proscioglimento, *m.* | übl. Assoluzione, *vedi*.
Prosciòlto, *part.* di Prosciogliere, *vedi*.
Prosciòrre, *v. a.* Zusammenziehung von Prosciogliere, *vedi*.
Prosciugare, *v. a.* [Asciugare, Disseccare], abtrocknen; austrocknen; trocknen.
§. *T. de' Pitt. v. n.* trocknen (von Oelfarben).
Prosciugato, *part.* des Vorigen.
Prosciuttino, *m. T. de' Nat.* die Schinke, Steckmuschel, Seidenmuschel.
Prosciutto, *m.* ein Schinken.
Proscritto, *part.* di Proscrivere, *vedi*.
Proscrívere, *v. a.* [Condannare ad esilio, Bandire], verbannen, verweisen, conscribiren.
§. Für Escludere, ausschließen.
§. Für Cacciare, fortjagen.
Proscrizione, *f.* [Esilio, Bando], die Verbannung, Verweisung.
Proseggiare, *v. a. vedi* Prosare.
Proseguente, *part.* [Seguente], folgend, nachfolgend. It. verfolgend, fortsetzend.

Proseguimento, *m.* [Continuazione], der Verfolg, die Folge; Fortsetzung.
Proseguire, | *v. a.* [Continuare, Seguire], verfolgen, fortsetzen.
Proseguitare, | *v. a.* [Continuare, Seguire], verfolgen, fortsetzen.
§. Proseguire un' opera, ein Werk fortsetzen.
§. Proseguire il suo viaggio, seine Reise fortsetzen, seinen Weg verfolgen.
Proseguitato, | *part.* des Vorigen.
Proseguito, | *part.* des Vorigen.
Proselitismo, *m.* der Proselytismus, die Proselytenmacherei; das Bekehrungswesen. It. die Bekehrungssucht.
Prosêlito, *m.* ein Proselyt, ein Neubekehrter; Anhänger.
Prosetta, *f. dim.* di Prosa [Piccolo componimento in prosa], ein kleines Werk, ein Aufsatz in Prosa.
Proseútico, *agg. vedi* Deprecatorio.
Prosillogísmo, *m. T. de' Rett.* der Prosyllogismus, die Schlußrede.
Prosipoêtico, *agg.* Componimento prosipoetico, ein halb prosaisches, halb poetisches Werk.
Prosísta, *m.* [Prosatore], ein Prosaist, Prosaschreiber.
Prosodía, *f. T. de' Gramm.* die Prosodie (Lehre vom Rythmus, der Länge und Kürze der Sylben).
Prosone, *m.* Einer, der langsam und abgemessen redet, sich selbst gern sprechen hört.
Prosontuosamente, *avv.* eingenommen, dünkelhaft; anmaßend.
Prosontuosetto, *agg. dim.* di Prosontuoso [Arrogantello], ziemlich eingebildet; etwas anmaßend.
Prosontuosíno, *agg. vedi* Prosontuosetto.
Prosontuosità, *f.* **Prosontuositade**, e **Prosontuositate**, *f. poet.* [Arroganza], der Eigendünkel, Dünkel; die Anmaßung.
Prosontuóso, *agg.* [Arrogante], eingebildet, dünkelhaft; anmaßend.
Prosopopêa, | *f. T. de' Rett.* die Personendichtung (wenn leblose Dinge redend eingeführt werden).
Prosopopêja, | *f. T. de' Rett.* die Personendichtung (wenn leblose Dinge redend eingeführt werden).
§. Parlare con prosopopea, *vedi* Prosarla.
§. *Fig.* Für Tipo, Mostra, das Urbild, Muster: La *prosopopea* d'ogni scelleratezza.
§. Aver gran prosopopea, eine große Keckheit, Frechheit besitzen, zeigen.
Prôspera, *f.* [Panca, Sedile del coro], eine Chorbank, ein Chorstuhl.
Prosperamente, *avv.* glücklich, mit Glück; nach Wunsch.
Prosperante, *part. att.* beglückend; förderend; segnend. It. gedeihend, fortschreitend.
Prosperare, *v. a.* [Felicitare], beglücken: it. gedeihen lassen, fördern, segnen.
§. Dio vi prosperi! il ciel la prosperi! Gott helf! wohl bekomm es Ihnen! (Glückwunsch beim Niesen)
§. *v. n.* glücklich sein, Glück haben; gedeihen, fortkommen.
§. Tutto gli prospera, es glückt, gelingt ihm Alles; es geht ihm Alles von Statten.
Prosperato, *part.* des Vorigen.
Prosperatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beglücker — in, Segner — in, Beförderer — in.
Prosperazione, *f.* die Beglückung. It. das Gedeihen.
Prosperevôle, *agg.* [Prosperoso], gedeihlich; segensreich.
§. Für Prospero, glücklich.
Prosperevolmente, *avv.* gedeihlich.
§. Für Prosperamente, *vedi*.
Prosperissimo, *agg. sup.* di Prospero, höchst glücklich, segensreich: In questo *prosperissimo* avvenimento. Petr. Uom. Ill.
Prosperità, *f.* **Prosperitàde**, e **Prosperitate**, *f. poet.* [Felicità], das Glück, die Wohlfahrt; das Wohlergehen. It. das Gedeihen.
§. Für Buona disposizione di corpo, das Wohlsein, die Munterkeit, Rüstigkeit.
§. *Prov.* Seren di verno, nugolo di state, e vecchia prosperitate, heiteres Wetter im Winter, Wolken im Sommer und Glück sind vergänglich.
§. Prosperità umana è sospetta e vana, Erdenglück ist eitler Tand.
Prôspero, *agg.* [Felice], glücklich; beglückt.
§. Für Favorevole, günstig, glücklich: *Prospero* successo; *prospero* vento.
Prosperosamente, *avv.* [Favorevolmente], glücklich, günstig. It. gedeihlich, mit Gedeihen.
Prosperoso, *agg.* [Favorevole], glücklich, günstig. It. gedeihlich; segensreich.
§. Für Robusto, Ben disposto di corpo, rüstig, stark; frisch und munter.
§. Für Ilare, heiter, aufgeräumt.
Prospettare, *v. a.* [Mirare in prospetto], gerade aus, in die Ferne sehen, betrachten: Dove egli sedea sotto l'ombra di molti arazzi e tende, il mar e le galee mirando e *prospettando*.
Prospettia, *f. vedi* Prospettiva.
Prospettiva, *f.* die Perspektive, Fernscheinlehre. It. der Prospekt, die Aussicht, Ansicht. It. ein perspektivisches Gemälde, ein Prospekt; die Fernzeichnung.
§. *T. degli Arch.* die Perspektive.
§. *Fig.* die Aussicht (in die Zukunft): Una tal *prospettiva* al vero dire, vil esser poteva ed eccellente per chi pensasse solo all' avvenire ec.
Prospettivísta, *m. T. de' Pitt.* ein Perspektivmaler, Prospektmaler; Fernzeichner.
Prospettívo, *agg.* perspektivisch, fernscheinig.
Prospettivo, *m. vedi* Prospettivista.
Prospêtto, *m.* [Veduta], eine Aussicht, Ansicht, ein Prospekt; ein Anblick.
Prossimamente, | *avv.* nächstens. It. bald.
Prossimanamente, | *avv.* nächstens. It. bald.
§. La notte prossimamente passata, die vergangene Nacht.
§. La notte prossimamente vegnente, die kommende, die nächste Nacht.
§. Für Poco fa, neulich, vor Kurzem.
Prossimáno, *agg.* [Prossimo, Vicinissimo], ganz nahe, dicht dabei; ganz zur Hand. It. angrenzend, anstoßend.
§. Für Parente, verwandt.
Prossimáno, *m.* [Parente], ein Verwandter.
§. Prossimano per sangue, ein Blutsverwandter.
*Prossimanza, *f.* übl. Prossimità, *vedi*.

Prossimare, *v. a.* übl. Approssimare, *vedi.*

Prossimissimo, *agg. sup.* ganz nahe, der allernächste.

Prossimità, *f.* **Prossimitade**, e **Prossimitate**, *f. poet.* [Vicinità], die Nähe, die Nachbarschaft.

§. Für Attenenza, Parentela, die Verwandtschaft.

Pròssimo, *agg.* [Accosto], nächst; nahe, ganz nahe. It. nächstkommend: La notte, il giorno *prossimo.*

§. In prossimo tempo, in kurzer Zeit.

§. In prossimo, in kurzem, nächstens.

§. Di prossimo, vor kurzem; neulich, unlängst.

§. Für Parente, verwandt; blutsverwandt; angehörig.

Pròssimo, *m.* der Nächste; Mitmensch, Nebenmensch.

§. Für Parente, ein [naher] Verwandter, ein Angehöriger: Dinanzi alla casa del morto co' suoi *prossimi* si ragunavano i suoi vicini. Bocc. Introd. 18.

Prostafèresi, *f. T. degli Astr.* die Prostapherese (der Unterschied zwischen dem mittleren und wahren Stand eines Planeten).

Pròstata, *f. T. degli Anat.* die Vorsteherdrüse (an der Wurzel des männlichen Gliedes).

Prostático, *agg. T. degli Anat.* Muscoli prostatici, die Muskeln der Vorsteherdrüse.

Prostèndere, *v. a.* [Gettare a terra], hinstrecken, zu Boden strecken; hinwerfen, niederstrecken.

§. Prostendersi, *v. n. p.* Für Prosternarsi, vor Einem niederfallen.

§. Prostendersi, für Distendersi, sich dehnen, sich recken; sich ausstrecken.

§. Prostendersi in parole, weitschweifig, zu ausführlich im Reden werden.

Prosternare, | **Prostèrnere**, | *v. a. vedi* Prostendere.

It. Prosternarsi, *v. n. p.* sich zur Erde werfen [vor Einem], niederfallen.

Prosternato, *part.* des Vorigen.

Prosternazione, *f.* das Niederfallen.

Prostéso, *part.* di Prostendere, *vedi.*

Prostíbolo, *m.* übl. Postribolo, *vedi.*

Prostilo, *m. T. degli Arch. ant. vedi* Peristero.

Prostituíre, *v. a.* [Esporre a mal uso], schänden, prostituiren; zur Unzucht verführen.

§. Prostituire la sua figliuola, seine Tochter Jedem preisgeben, zur Hure machen.

§. Prostituire il suo onore, seine Ehre preisgeben, in die Schanze schlagen.

§. Prostituirsi, *v. n. p.* sich der Unzucht preisgeben.

It. *Fig.* sich entehren, sich schänden.

§. Si è prostituito, er hat sich entehrt, hat sich mit Schande bedeckt, it. sich blosgegeben.

Prostituita, *f.* [Meretrice], eine Hure; eine liederliche Weibsperson.

Prostituíto, *part.* di Prostituire, *vedi.*

Prostituizione, *f.* die Schändung, Entehrung. It. das unzüchtige Leben.

Prostitúto, *part.* di Prostituire, *vedi.*

Prostitutore, *f.* ein Schänder, Verführer, der preisgibt.

Prostrare, *v. a.* [Distendere a terra], hinstrecken, niederstrecken, zu Boden strecken.

Prostrato, *part.* des Vorigen.

It. Dio fece le bestie prostrate, Gott schuf die Thiere mit zur Erde gebeugtem Kopfe.

§. Für Abbattuto, niedergeschlagen; bestürzt.

§. Forze prostrate, gelähmte Kräfte.

§. Prostrato di forze, entkräftet, kraftlos, ganz hin.

Prostrazione, *f.* die Niederwerfung, Hinstreckung. It. das Niederfallen.

§. *Fig.* Für Abbattimento, Costernazione, die Niedergeschlagenheit; Bestürzung. It. die Kraftlosigkeit.

Prosúmere, *v. a. vedi* Presumere.

Prosumitore, *m. vedi* Presumitore.

Prosuntuosamente, *avv. vedi* Prosontuosamente.

Prosuntuosetto, *agg. vedi* Prosontuosetto.

Prosuntuosino, *agg. vedi* Prosontuosetto.

Prosuntuosissimo, *agg. sup.* übl. Arrogantaccio, *vedi.*

Prosuntuoso, *agg. vedi* Prosontuoso, Presuntuoso.

Prosunzione, *f. vedi* Presunzione.

Prosútto, *m. vedi* Prosciutto.

Protagonista, *m. Voce greca*, die Hauptperson (in den Schauspielen der Alten). It. die Hauptfigur (in Gemälden).

Protási, *f. T. de' Poet.* die Exposition, der Eingang (in den Schauspielen der Alten).

Protêggere, *v. a.* [Aver in protezione, Difendere], schützen, in Schutz nehmen, beschützen; beschirmen.

Proteggitore, *m.* übl. Protettore, *vedi.*

Protèlo, *m. Voce lat. vedi* Trapelo.

Protêndere, *v. a. vedi* Distendere.

It. Protendersi, *v. n. p.* sich dehnen, sich recken (beim Erwachen, Aufstehen): E *protendendosi* sbadigliava, ragghiando come asino.

Pròteo, *m. T. de' Mitol.* der Proteus.

It. *Fig.* ein unbeständiges Ding (das oft seine Gestalt verändert), ein wahrer Proteus.

It. *T. de' Nat.* der Proteus.

Protervamente, *avv.* [Alla sfacciata], unverschämt, frech; auf eine unverschämte Weise.

§. Für Ostinatamente, halsstarrig, widerspenstig.

§. Für Arrogantemente, *vedi.*

Protèrvia, *f.* [Ostinata superbia], der Uebermuth; Frevel. It. die Halsstarrigkeit, der Trotz.

Protervissimo, *agg. sup.* di Protervo, *vedi.*

Protervità, *f.* **Protervitade**, e **Protervitate**, *f. poet. vedi* Protervia.

Protèrvo, *agg.* [Ostinato, e superbo], übermüthig, frevelhaft; trotzig, halsstarrig.

Pròtesi, *f. T. de' Chir.* die Ersetzung (eines mangelnden Theils durch einen künstlichen, z. B. ein Auge, ein Bein u. s. w.).

§. *T. de' Gramm.* Prothesis (die Vorsetzung eines Buchstaben zu Anfang eines Wortes, z. B. istrada, für strada, accantonato, für cantonato u. s. w.).

Proteso, *part.* di Protendere, *vedi.*

Protéso, *m.* übl. Estensione, *vedi.*

Protêsta, | **Protestagione**, | *f.* [Assicurazione], die Betheuerung: *Protestazione* d'amicizia, d'affezione ec. It. der [förmliche, feierliche] Widerspruch, die Einrede, Protestation.

§. Für Protesto, *T. de' Merc. vedi.*

Protestamento, *m. vedi* Protesta.

Protestante, *part. att.* betheuernd. It. widersprechend, Einspruch thuend.

§. *agg.* protestantisch.

Protestante, *m.* ein Protestant.

Protestantísmo, *m.* der Protestantismus (das Wesen, die Lehre der protestantischen Religion).

Protestare, *v. a.* [Assicurare, Dichiarare formalmente], betheuern, feierlich versichern.

§. Für Confessare, bekennen, öffentlich erklären.

§. Protestare avanti Iddio e il mondo, vor Gott und der Welt bezeugen.

It. protestiren, einreden, Einspruch thun; feierlich widersprechen.

§. Protestar le spese, e il danno, wider alle Unkosten und den Schaden protestiren, sie nicht tragen wollen.

§. Protestare una cambiale, gegen einen Wechsel Protest einlegen; ihn mit Protest belegen; zurückschicken.

Protestatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die protestirt, betheuert, versichert.

Protestatòrio, *agg.* betheuernd.

§. Scrittura protestatoria, eine Betheuerungsschrift.

Protestazione, *f. vedi* Protesta.

Protêsto, *m. vedi* Protesta.

It. *T. de' Merc.* der Wechselprotest; der Protest.

§. Für Arroto, *vedi.*

§. Für Pretesto, *vedi.*

Protettoràle, *agg.* beschützend; beschützerisch.

Protettorato, *m.* das Beschützeramt, Protektorat; die Gönnerschaft.

Protettore, *m.* -**trice**, *f.* [Difensore], ein, eine Schützer-, Beschützer-, Beschirmer — in.

§. Für Fautore, ein, eine Schutzherr-, Gönner — in.

Protezione, *f.* [Patrocinio, Custodia], der Schutz, Schirm.

§. Für Difesa, die Besetzung, Beschirmung; Vertheidigung.

§. Aver, Tener protezione o la protezione, beschützen.

§. Pigliar protezione, den Schutz, die Vertheidigung übernehmen.

Pròto, *m.* der Obermeister, Vornehmste (unter Künstlern).

§. *T. degli Stamp.* der Faktor.

Protocanònico, *agg. T. eccles.* I libri protocanonici, die ersten canonischen Bücher (der Bibel, die zuerst als solche erklärt wurden).

Protocòllo, *m.* ein Protocoll.

§. Distendere in sul protocollo, zu Protocoll nehmen, ins Protocoll eintragen.

Protodidáscalo, *m. Voce greca*, ein Oberlehrer, der erste Lehrer.

Protofisico, *m. vedi* Protomedico.

Protoflámine, *m. T. di Stor.* ein Oberpriester (bei den alten Römern).

Protògina, *f. T. de' Nat.* die Protogyne (Stein).

Protomaèstro, *m.* ein Obermeister, das Haupt der Meister, ein Oberlehrer.

Protomártire, *m.* der erste Märtyrer; erste Blutzeuge. It. ein Erzmärtyrer.

***Protomástro**, *m. vedi* Protomaestro.

It. Für Arcifanfano, ein Erzprahler, Erzwindbeutel.
Protomêdico, *m.* der erste, vornehmste Arzt; ein Leibarzt; it. Stadtphysikus.
Protonôe, *m. Voce greca, vedi* Empireo.
Protonotariáto, *m.* das Protonotariat.
Protonotário, *m.* der Protonotar, Obergeheimschreiber (des Papstes).
Protoparênte, *m.* der Urvater, Stammvater (Adam).
Protopláste, *m.* der Urschöpfer; Urbildner.
Protoplásto, *m.* [Primo creato nella sua spezie], der Urerschaffne, Erstgeschaffne: Adamo *protoplasto*.
Protosávio, *m.* ein großer Weiser; it. (im Spott), ein Superklug, ein Naseweis.
Protoscriniario, *m.* ein Kirchenschatzmeister.
Protôssido, *m. T. de' Chim.* das Protoxid (erste Oxidationsstufe).
Protôtipo, *m. Voce greca* [Originale, Modello], das Urbild; Vorbild, Muster.
Protôtipo, *agg.* [Primordiale, Originale], urbildlich, original, vorbildlich.
Protráere, } *v. a.* [Tirare], ziehen,
Protrárre, } fortziehen, weiterziehen, verlängern: *Protrarre* le linee.
§. *Fig.* Für Differire, Allungare, verzögern, in die Länge ziehen.
Protratto, *part.* des Vorigen.
Protrattore, *m.* ein Verzögerer, der in die Länge zieht.
Protrazione, *f.* die Verlängerung (einer Linie).
Protribunáli, *avv. Voce lat.* [Pro tribunali], auf dem Richterstuhle.
§. Giudicare protribunali, richten, Gericht halten, zu Gericht sitzen.
Protuberánza, *f. T. degli Anat.* die Hervorragung; der Auswuchs: *Protuberanze* delle ossa.
Prôva, *f.* [Esperimento, Cimento], der Versuch, die Probe.
§. Far prova di q. c., einen Versuch mit Etwas machen, eine Probe damit anstellen.
§. Mettere uno alla prova, o alle prove, Einen auf die Probe stellen.
§. Venire alle prove, zum Versuche schreiten.
§. Dar prova di se, del suo valore, ein Probestück, eine Probe seiner Tapferkeit ablegen.
§. Dare, Torre a prova, auf Probe geben, nehmen.
§. Far le sue prove, sein Probestück, Meisterstück machen.
§. Far prova, für Far effetto, seine Wirkung thun, einwirken, wirken.
§. Cosa di prova, eine erprobte, bewährte Sache.
2) Für Ragione confermativa, ein Beweis.
§. Venire alle prove, zum Beweise schreiten.
§. Far prova, beweisen, den Beweis führen.
§. Far le prove, die Ahnenprobe ablegen, seinen Adel beweisen.
3) Prova, für Testimonio, ein Zeuge.
§. Sentir le prove, die Zeugen verhören.
4) Prova, für Esperienza, die Erfahrung.
§. Sapere una cosa per prova, Etwas aus Erfahrung wissen, es selbst erprobt, erfahren haben.
5) Prova, für Azione, Prodezza, eine wackre Handlung, eine Großthat.
§. Belle prove, schöne Thaten, Heldenthaten.
6) Prova, für Gara, die Wette.
§. Vincere la prova, die Wette gewinnen.
§. Fare q. c. a prova, Etwas um die Wette thun.
7) Prova, *T. degli Aritm.* die Probe.
§. Prova, *T. degli Stamp.* der Probedruck, der Probebogen.
§. Prova, *T. de' Mus.* e *Commed.* die Probe.
§. Prova, *T. mil.* die Geschützprobe (die Stärke der Geschütze zu untersuchen).
§. Prova di bomba, die Bombenprobe (die Festigkeit eines Gewölbes zu prüfen).
§. Prova di fortuna, *T. di Mar.* der Seeprotest, die Seeverklärung.
§. *avv.* A prova, Alla prova, es kommt auf den Versuch an: Questo intendo pur di vedere. Dice Stecchi: *Alla prova.*
§. A tutta prova, so viel als [wie] möglich.
§. Stare alla prova, die Probe bestehen, Probe halten; probefest sein.
§. In prova, für A posta, vorsätzlich, mit Fleiß: Maggior peccato è, peccare *in prova.*
§. zum Beweise. It. probefest.
§. Stare in prova, *vedi* Stare alla prova.
Provabile, *agg.* [Verisimile], wahrscheinlich; scheinbar.
Provabilità, *f.* die Wahrscheinlichkeit.
Provabilmente, *avv.* wahrscheinlich, wahrscheinlicher Weise.
Provagione, *f.* übl. Prova, *vedi.*
Provamento, *m.* das Erproben, Proben. It. Für Dimostramento, der Beweis.
§. Für Segno, das Kennzeichen.
Prována, *f. vedi* Propaggine.
Provanare, *v. a. vedi* Propagginare.
Prováno, *agg.* übl. Ostinato, Testereccio, *vedi.*
Provante, *part. att.* probend, erprobend, versuchend. It. beweisend. It. bewährt, authentisch: Scrittura *provante.*
***Provanza**, *f.* übl. Prova, *vedi.*
Provare, *v. a.* [Esperimentare, Cimentare], proben, versuchen, erproben; prüfen
§. Für Sentire, empfinden; erproben, erfahren: Non *provo* mai un minimo piacere.
§. Provare un abito, ein Kleid anprobiren.
§. Provare una vivanda, un vino, eine Speise, einen Wein kosten.
§. Provare la sua ventura, fortuna, sein Heil, sein Glück versuchen.
§. Non avere provato donna, noch kein Weib berührt haben.
§. Für Argomentare, Confermare, beweisen, darthun.
§. *v. n.* Für Allignare, fortkommen, gedeihen, bekleiben (von Pflanzen).
Provatamente, *avv.* erprobt, durch Erfahrung, durch Versuch.
Provatissimo, *sup.* di Provato, höchst bewährt, völlig erprobt.
Provativo, *agg.* versuchend, probend. It. beweisend, darthuend.
Provato, *part.* di Provare, *vedi.* It. bewährt, erprobt.
Provatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Prüfer, Versucher — in; der, die probt, erprobt.
Provatúra, *f.* Kuhkäse, Büffelkäse.
Provazione, *f.* die Prüfung. It. *vedi* Prova.
Provecciare, Provecciarsi, *v. n. p.* übl. Approvecciarsi, *vedi.*
***Provéccio**, *m.* übl. Profitto, *vedi.*
Provedente, *part. att. vedi* Provvedente.
Provedenza, *f. vedi* Provvidenza.
Provedére, *v. a. vedi* Provvedere.
Provedigione, *f.* übl. Provvisione, *vedi.*
Provedimento, *m. vedi* Provvedimento.
Proveditore, *m.* **-trice**, *f. vedi* Provveditore.
Provedutamente, *avv. vedi* Provvedutamente.
Proveduto, *part.* di Provedere, *vedi.*
Provegnente, *part.* herkommend, entstehend.
Provénca, *f. T. de' Bot.* [Clematide], das große Sinngrün.
Provênda, *f.* [Vettovaglia], Mundvorrath, Lebensmittel.
Proveniente, *part.* herkommend, entstehend; abstammend.
Provenienza, *f.* die Entstehung, Abstammung.
Provenimento, *m.* [Successo], der Erfolg.
Provenire, *v. n.* [Derivare], herkommen, herrühren, entstehen.
§. Für Allignare, fortkommen, gedeihen, bekleiben (von Pflanzen).
§. Für Ottenere, Toccare (mit dem Dativ), zufallen, gelangen: Le dignitadi fanno onorabile, o da essere avuto in reverenza quegli a cui *provengono.*
Provênto, *m.* [Frutto, Rendita], das Einkommen, der Ertrag. It. der Gewinn, Nutzen.
§. Proventi della montagna, die Gemeindegüter (in Pistoja).
Provenúto, *part.* di Provenire, *vedi.*
Provenzaláta, *f. vedi* Provenzalismo.
Provenzaleggiare, *v. n.* auf provenzalische Manier dichten, schreiben.
Provenzalísmo, *m.* das Wesen, die Eigenthümlichkeit des provenzalischen Dialekts, eine provenzalische Redeweise.
Provenzalmente, *avv.* provenzalisch, auf provenzalische Weise.
Proverbiaccio, *m. pegg.* ein gemeines Sprüchwort.
Proverbiale, *agg.* sprüchwörtlich.
Proverbialmente, *avv.* sprüchwörtlich, als Sprüchwort.
Proverbiare, *v. a.* Proverbiare uno, für Sgridarlo, Dirgli delle villanie, Einen schmähen, schelten; heruntermachen.
§. Proverbiarsi, *v. n. p.* sich gegenseitig schmähen, ausschimpfen; sich Schmähungen, Beleidigungen sagen.
Proverbiato, *part.* des Vorigen.
Proverbiatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Schmäher — in, Ausschelter — in.
Provêrbio, *m.* Sprüchwort.
§. Proverbio antico, comune, tritissimo, volgare, vero, approvato, ein altes, gewöhnliches, abgedroschenes, gemeines, wahres, bewährtes Sprüchwort.

§. Für Villania, Ingiuria, eine Schmähung, ein Schimpfwort, Scheltwort.

Proverbiosamente, *avv.* [Villanamente], schmähend, mit Schmähungen, Schimpfworten.

§. Für Sdegnosamente, unwillig, aufgebracht.

Proverbioso, *agg.* sprüchwörtlich.

§. Parlare proverbioso, in Sprüchwörtern reden, viel Sprüchwörter gebrauchen.

§. Für Villano, schmähend, schimpfend.

§. Für Dispettoso, höhnisch; anzüglich.

§. Für Sdegnoso, unwillig, aufgebracht.

Proverbísta, *m.* [Compilator di proverbj], ein Sprüchwörtersammler.

§. Für Che sta sui proverbj, ein Sprüchwörtler, der in Sprüchwörtern redet.

Provéro, *m. T. di Mar.* der Vorderruderer, erste Ruderknecht.

Provése, *m. T. di Mar.* ein Halteseil, Bindseil (zum Anbinden des Schiffs im Hafen).

Provetto, *agg.* bejahrt, reif an Jahren.

§. *Per met.* Ingegno provetto, ein reifer Verstand.

§. Für Arrivato, gelangt: E come fosse in Scizia esso *provetto* Col suo navilio ec.

§. Provetto da prova, *T. mil.* ein Probemörser (die Stärke des Pulvers zu prüfen).

*__Provevolmente__, *avv.* übl. Probabilmente, *vedi.*

Proviánda, *f.* [Vettovaglia], Mundvorrath, Lebensmittel, Proviant.

Providamente, *avv. vedi* Provvidamente.

Providente, *part. vedi* Provvedente.

Providentissimo, *sup.* des Vorigen.

Providenza, } *f. vedi* Providenza.
*__Providenzia__,

*__Providigione__, *f.* übl. Provvisione, *vedi.*

Providíssimo, *agg. sup. vedi* Provvidissimo.

Prôvido, *agg. vedi* Provvido.

Provigione, *f. vedi* Provvisione.

Provínca, *f. vedi* Provenca.

Província, *f.* [Regione], eine Provinz, eine Landschaft.

Provinciale, *agg.* landschaftlich, ländlich, provinziell.

§. Città provinciale, eine Provinzialstadt.

Provinciale, *m.* ein Einwohner einer Provinz.

§. *T. eccles.* ein Ordensprovinzial.

Provincialismo, *m.* ein Provinzialismus, ein einer Provinz eigner Ausdruck.

Provincietta, *f. dim.* di Provincia, eine kleine Provinz.

Provisionare, *v. a. vedi* Provvisionare.

Provisione, *f. vedi* Provvisione.

Províso, *part.* di Provedere, *vedi.*

Provocamento, *m.* [Irritamento], die Aufrufung, Aufforderung; Anreizung.

Provocante, *part. att.* hervorrufend, auffordernd; anreizend.

Provocare, *v. a.* hervorrufen, aufrufen, auffordern.

§. Provocare uno a duello, a battaglia, alla disputa, Einen zum Zweikampf fordern, zur Schlacht herausfordern; zum Wortstreit auffordern.

§. Für Commuovere, Incitare, erregen, reizen, anreizen.

§. Provocare lo sdegno, l'ira, den Unwillen erregen, den Zorn aufreizen, erwecken.

§. Provocare il sonno, den Schlaf befördern, zu Wege bringen.

§. Provocare i mestrui, den Monatsfluß befördern, wieder zu Wege bringen.

§. Provocare il sudore, den Schweiß befördern, treiben.

§. Rimedio che provoca il sudore, ein schweißtreibendes Mittel, ein Schwitzmittel.

§. Provocare il vomito, Brechen erregen.

Provocatamente, *avv.* erregt, gereizt; aufgebracht.

Provocatívo, *agg.* erregend, bewirkend, befördernd. It. reizend, erweckend.

Provocato, *part.* di Provocare, *vedi.*

Provocatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Aufforderer — in. It. der, die Erzeuger — in, der, die anreizt, erweckt.

§. Medicamento provocatore del vomito, ein Brechmittel.

Provocatorio, *agg. vedi* Provocativo.

Provocazione, *f.* die Aufforderung. It. die Erregung, Anreizung.

Provvedênte, *part.* versorgend, verschaffend.

*__Provvedenza__, } *f.* übl. Providenza,
*__Provvedenzia__, *vedi.*

Provvedére, *v. a.* [Procacciare, Fornire], versehen, versorgen; verschaffen.

§. Provvedere uno di q. c., Einen mit Etwas versehen, versorgen; Einem Etwas verschaffen.

§. Für Considerare, betrachten, anschauen, sehen: Io sono costumato di levarmi a *provvedere* le stelle ec.

§. Für Ricompensare, *vedi.*

§. Dio vi provveda, Gott mag für euch sorgen, möge euch helfen (zu einem Armen, dem man nichts geben will).

§. Für Prevedere, *vedi.*

§. *v. n.* Für Aver l'occhio ad alcuna cosa, Sorge tragen, sorgen [für Etwas], sehen [auf, nach Etwas], darauf sehen. fürsorgen; it. Vorkehrungen treffen; vorsorgen.

*__Provvedigione__, *f.* übl. Provvedimento, *vedi.*

Provvedimento, *m.* das Versehen, Versorgen.

§. Für Provvidenza, die Vorsorge, Fürsorge: *Provvedimento* regge dinanzi le cose che debbon venire, e cerca di fare perciò il necessario. It. die Vorkehrung, Vorbauung.

Provveditorato, *m. vedi* Provveditoria.

Provveditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Versorger —, Verschaffer — in; it. ein, eine Fürsorger — in.

§. ein Stadtschaffner (Titel im alten Venedig).

Provveditoría, *f.* das Amt, die Würde eines Stadtschaffners.

Provvedutamente, *avv.* [Accortamente, Cautamente], vorsichtig; behutsam; mit Vorsicht; bedächtig.

Provveduto, *part.* di Provvedere, *vedi.*

It. Für Accorto, Cauto, vorsichtig, behutsam.

Provvegnênte, *part.* herkommend, abstammend, entstehend.

Provvidamente, *avv. vedi* Provvedutamente.

Provvidente, *part. vedi* Provvedente.

Provvidentemente, *avv. vedi* Provvedutamente.

Provvidentissimo, *sup.* di Provvidente, höchst vorsichtig; äußerst behutsam.

Provvidenza, *f.* die Vorsicht. It. die Fürsorge; Vorsorge. It. die Vorsehung [Gottes].

Provvidissimo, *agg. sup.* di Provvido, äußerst vorsichtig, sehr behutsam.

Prôvvido, *agg.* [Accorto], vorsichtig, behutsam; klüglich, weislich.

Provvigionalmente, *avv. vedi* Provvisionalmente.

Provvigionato, *agg. vedi* Provvisionato.

Provvigione, *f. vedi* Provvisione.

Provvisante, *m.* übl. Improvvisatore, *vedi.*

Provvisare, *v. a.* übl. Improvvisare, *vedi.*

Provvisato, *part.* des Vorigen.

Provvisatore, *m.* übl. Improvvisatore, *vedi.*

Provvisionale, *agg.* vorläufig, einstweilig.

Provvisionalmente, *avv.* vorläufig; einstweilen.

Provvisionare, *v. a.* [Dare appuntamento, provvisione], besolden, Gehalt geben.

§. Provvisionare una città, fortezza, eine Stadt, Festung mit Mundvorrath, Lebensmitteln versehen; verproviantiren.

Provvisionato, *part.* des Vorigen.

Provvisione, *f. vedi* Provvedimento. It. Vorrath.

§. Far le provvisioni, sich Vorrath anschaffen. It. Vorkehrungen treffen.

§. Provvisione di bocca, di viveri, Mundvorrath, Proviant; Lebensmittel.

§. Provvisione di ufficio, di carica, di beneficio, Einkommen des Amtes, der Pfründe.

§. Für Appuntamento, der Gehalt, die Besoldung.

§. *T. de' Merc.* Provision, Gebühren: La *provvisione* è quel premio, che si dà al mercante, per la sua fatica, il risico ec.

§. Due per cento di provvisione, zwei Procent Provision.

§. Contare, Scontare, Levare le provvisioni ordinarie, die gewöhnliche Provision berechnen, abrechnen, abziehen.

§. Für Decreto, *vedi.*

§. *avv.* Per modo di provvisione, für Interinalmente, Per adesso, vorläufig, unterdessen, für jetzt.

Provvisionerio, *m.* ein Proviantmeister.

Provvíso, *m.* übl. Improvvisamento, l'Improvvisare, *vedi.*

Provvisore, *m. vedi* Provveditore.

Provvisoriamente, *avv.* vorläufig, einstweilen.

Provvisorio, *agg.* vorläufig, einstweilig, provisorisch.

Provvísta, *f. vedi* Provvisione.

Provvísto, *vedi* Provveduto.

It. Für Ben istruito, Avvisato, wohl unterrichtet, benachrichtigt: La donna già *provvista* non gli cede In dir menzogne, e simula egualmente E patria e stirpe e setta. Ar. Fur. 3. 76.

Prúa, *f. Voce poet.* [Prora], der Vordertheil des Schiffes.

§. Für Nave, das Schiff: Lascio Rinaldo e l'agitata *prua* E torno a dir di Bradamante sua. Ar. Fur. 2. 30.

Prudênte, *agg.* [Savio], klug; verständig. It. klüglich, weislich.

Prudentemente, *avv.* [Saggiamente, Con prudenza], klug, mit Klugheit; verständig. It. klüglich, weislich.

Prudentissimamente, *avv. sup.* des Vorigen, mit der größten Klugheit, höchst verständig; sehr weislich.

Prudentissimo, *agg. sup.* di Prudente, *vedi.*

Prudênza, *f.* die Klugheit; Verständigkeit.

§. Für Circospezione, die Umsicht; Vorsicht; it. die Behutsamkeit.

§. *Prov.* Chi ha più prudenza l'adopri, der Klügste gibt nach.

Prudenziale, *agg.* von der Klugheit: Quando si accosta alla parte *prudenziale*.

Prudenzialmente, *avv. vedi* Prudentemente.

Prúdere, *v. n.* [Pizzicare, Prurire], jucken, beißen.

Prudore, *m.* / **Prudúra**, *f.* [Pizzicore, Prurito], das Jucken, Beißen, Fressen [auf der Haut].

Prueggiare, *v. n. T. di Mar.* mit dem Winde segeln.

Pruéggio, *m. T. di Mar.* das Manövriren (Wendung, Regierung mit dem Vortheile des Schiffs).

Prugna, *f.* [Susina], die Pflaume, Zwetsche.

§. Prugne di S. Catarina, Katherinenpflaumen.

Prugno, *m.* [Susino], ein Pflaumenbaum.

Prúgnola, *f.* [Susina salvatica], die Schlehe.

Prúgnolo, *m. T. de' Bot.* der Schlehdorn, Schwarzdorn.

§. Für Prugnuolo, *vedi.*

Prugnuôlo, *m.* der Mufferon, der Reißling (eine Pilzart).

Pruina, *f. Voce lat.* [Brina, Brinata], der Reif.

Pruinoso, *agg.* voll Reif, bereift.

Pruna, *f. vedi* Prugna.

Prunája, *f.* / **Prunajo**, *m.* Dorngebüsch, das Dornicht, die Dornhecke.

Prunáme, *m.* eine Dornhecke, ein Dorngebüsch; ein Hag.

Pruneggiuolo, *m. dim.* di Pruno, ein kleiner Dornstrauch; kleine Dornhecke.

Prunella, *f. T. de' Bot.* die Braunelle; Weißnell.

§. Für Consolida maggiore, die Schwarzwurz.

Prunéto, *m.* [Prunaja], ein Dorngebüsch; ein Dornicht, Dorngestrüpp.

Pruno, *m.* [Spino, Rovo], ein Dornstrauch.

§. Pruno albo, bianco, der Weißdorn.

§. Pruno gazzerino, der Feuerstrauch, immergrüne Mispelbaum.

§. *Prov.* 1. Fare d'un pruno un melarancio, *vedi* Melarancio.

§. *Prov.* 2. Discernere il pruno dal melarancio, *vedi* Melarancio.

§. *Prov.* 3. Ogni prun fa siepe, *vedi* Siepe.

Prunoso, *agg.* dornig, voll Dorngebüsch, voll Gestrüpp.

Pruôva, *f. vedi* Prova.

It. Far Pruova, für Allignare, fortkommen, gedeihen, bekleiben (von Pflanzen).

Prurígine, *f. vedi* Prurito.

Pruriginoso, *agg.* Jucken erregend; beißend, fressend.

Prurire, *v. n.* [Prudere, Pizzicare], jucken; beißen, fressen.

Prurito, *m.* [Pizzicore], das Jucken; Beißen, Fressen.

§. *Fig.* für Desiderio, die Lüsternheit, die Begierde; das brennende Verlangen; der Kitzel: Indegna! Era disposta a prenderlo in marito? — *For.* È in età, poverina, da sentirne il *prurito.*

Pruzza, *f.* das Jucken, Brennen (in der Haut). It. eine Art Krätze.

Psaltêrio, *m.* Salterio, *vedi.*

Psammite, *f. T. de' Nat.* der Psammit (Stein).

Psefite, *f. T. de' Nat.* der Psephit (Stein).

Pseudodottóre, *m.* ein verstellter, vorgeblicher Arzt. It. ein Aftergelehrter.

Pseudofilosofía, *f.* [Falsa filosofia], eine falsche Philosophie; eine Afterphilosophie.

Pseudománte, *m.* [Falso indovino], ein falscher Wahrsager; ein Lügenprophet.

Pseudônimo, *agg. T. de' Filos.* pseudonym, unter einem falschen, verstellten Namen: Libri *pseudonimi.*

Pseudôpalo, *m. T. de' Nat.* das Katzenauge, der falsche Opal.

Pseudoressía, *f. T. de' Med.* die unnatürliche Eßlust; der Heißhunger.

Psicología, *f. T. de' Filos.* [Scienza dell' anima], die Psychologie, Seelenlehre.

Psicomanzía, *f. vedi* Sciomanzia.

Psilio, / **Psillo**, *m. T. de' Bot.* das Flöhsamenkraut.

Psora, *f. T. de' Med.* [Rogna, Scabbia], die Krätze.

Psorottalmía, *f. T. de' Chir.* die Augenliederkrätze.

Psôas, *m. T. degli Anat.* der Psoasmuskel, Lendenmuskel.

Pterígio, *m. T. de' Chir.* das Flügelfell.

Pterigofaríngeo, *agg. T. degli Anat.* Muscolo pterigofaringeo, der Flügelschlundmuskel.

Pterigoidêo, *agg. T. degli Anat.* Muscolo pterigoideo, der Flügelbeinmuskel, Kinnbackenmuskel.

§. Processo pterigoideo, der Flügelfortsatz des Keilbeins.

Pterigostafilino, *m. T. degli Anat.* der Zapfenmuskel.

Ptialísmo, *m. T. de' Med.* [Salivazione], der Speichelfluß.

Ptisi, *f. T. de' Med.* übl. Tisi, *vedi.*

Pù, *interj.* Pfui! (Ausruf des Ekels, Abscheus, des Tadels).

Pubblicamente, *avv.* [In pubblico, Manifestamente], öffentlich, vor allen Leuten, vor der Welt.

Pubblicamento, *m.* [Manifesto], das Bekanntmachen, Kundmachen.

Pubblicano, *m.* übl. Gabelliere, *vedi.*

Pubblicare, *v. a.* [Manifestare, Divulgare], öffentlich bekanntmachen, kundthun; unter die Leute bringen.

§. Pubblicare un libro, ein Buch herausgeben.

§. Pubblicar uno innocente, Einen öffentlich für unschuldig erklären.

§. Pubblicare i beni d'alcuno, die Güter Jemandes einziehen, confisciren. It. sie öffentlich verkaufen; versteigern.

§. Pubblicarsi, *v. n. p.* sich öffentlich erklären, sich wozu bekennen (selten).

Pubblicato, *part.* des Vorigen.

Pubblicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausrufer—in, Verkünder, Bekanntmacher—in.

Pubblicazione, *f.* [Manifesto, Palesamento], die Bekanntmachung, öffentliche Ausrufung; Kundthuung.

§. Pubblicazione de' beni, die Einziehung, it. der öffentliche Verkauf, die Versteigerung von Gütern.

Pubblichissimamente, *avv. sup.* di Pubblico, ganz öffentlich.

Pubblichissimo, *agg. sup.* di Pubblico, ganz öffentlich.

Pubblicità, *f.* Pubblicitade, e Pubblicitate, *f. poet.* die Oeffentlichkeit; die allgemeine Kunde; Ruchbarkeit.

Púbblico, *agg.* öffentlich.

§. Donna pubblica, ein öffentliches Frauenzimmer; ein Freudenmädchen.

§. Vita pubblica, das öffentliche Leben, Staatsleben.

§. Luogo pubblico, ein öffentlicher Vergnügungsort. It. ein Hurenhaus.

§. Danaro pubblico, der Staatsschatz.

§. Le cose pubbliche, Staatssachen, Staatsangelegenheiten.

§. Il bene pubblico, das Gemeinwohl, das allgemeine Beste.

§. Jus pubblico, das Staatsrecht; it. das gemeine Recht.

§. Tavola pubblica, offne Tafel.

§. Via pubblica, eine offne Straße; die Landstraße.

§. Für Noto, Manifesto, bekannt, offenbar.

§. Fama pubblica, der allgemeine Ruf, das Gerücht.

Púbblico, *m.* das Publikum: Il *pubblico*, il sapete, è un corpo grande assai; Tutti i membri non ha, anzi non avrà mai.

§. Für Communità, die Gemeine.

§. Für Stato, der Staat. It. der Staatsschatz, Fiskus.

§. Incorporare al pubblico, dem Fiskus einverleiben.

§. In pubblico, *avv. vedi* Pubblicamente.

Pube, *m. T. degli Anat.* [Pettignone], das Schambein; der Schambogen.

Pubertà, *f.* Pubertade, e Pubertate, *f.* die Mannbarkeit.

Pubescente, *agg. Voce lat.* mannbar. It. *T. de' Bot.* weich behaart.

Publicamente, *avv. vedi* Pubblicamente.

Publicamento, *m. vedi* Pubblicamento.

Publicáno, *m. vedi* Pubblicano.

Publicare, *v. a. vedi* Pubblicare.

Publicato, *part.* des Vorigen.

Publicatore, *m.* -trice, *f. vedi* Pubblicatore.

Publicazione, *f. vedi* Pubblicazione.

Publichissimo, *agg. sup. vedi* Pubblichissimo.

Publicità, Publicitade, Publicitate, *f. vedi* Pubblicità ec.

Público, *agg.* e *m. vedi* Pubblico.

Puddíngo, *m.* ein Pudding.

Pudênde, *f. pl.* Le pudende, *T. degli Anat.* die Schamtheile, Schamglieder.
Pudêndo, *agg. T. degli Anat.* Le parti pudende, die Schamtheile, Schamglieder.
Pudente, *agg. vedi* Pudendo.
Pudibóndo, *agg.* [Vergognoso], schamhaft, verschämt.
Pudicamente, *avv.* schamhaft; verschämt.
Pudicissimo, *agg. sup.* di Pudico, äußerst schamhaft.
Pudicízia, *f.* die Schamhaftigkeit.
§. Für Castità, die Keuschheit.
Pudíco, *agg.* schamhaft.
§. Für Casto, keusch, züchtig.
Pudíno, *m.* [Bodino], ein Pudding.
Pudore, *m. Voce lat.* die Scham, Schamhaftigkeit: Abbassando gli occhi con un maestoso virginal *pudore*.
Puêlla, *f. Voce lat.* [Fanciulla], ein Mädchen.
Puerile, *agg.* [Fanciullesco], knabenhaft; it. kindisch.
Puerilità, *f. vedi* Puerizia.
It. Für Azione puerile, *vedi*.
Puerilmente, *avv.* [Fanciullescamente], kindisch, wie ein Kind.
Puerízia, *f.* [Fanciullezza], die Kindheit, das Knaben-, Mädchenalter (bis zur Mannbarkeit).
§. Für Azione puerile, eine Kinderei, ein Kinderstreich, eine kindische Handlung.
Puêrpera, *f.* [Donna di parto], eine Wöchnerin, Kindbetterin.
§. Für Donna maritata, eine verheirathete Frau.
Puerpêrio, *m.* die Wochen, das Kindbett. It. die Nachgeburt; it. die Geburtswehen.
§. Puerperio conceputo, die Leibesfrucht, das Kind (selten).
Puffíno, *m. T. de' Nat.* der Papageitaucher (Vogel).
Pugilato, *m. T. di Stor.* der Faustkampf; das Klopffechten (bei den alten Römern).
Pugile, *m.* ein Faustkämpfer; ein Klopffechter (im alten Rom).
§. Für Pugilato, *vedi*.
Pugillare, *m.* eine Schreibtafel (der Alten, mit Wachs überzogen).
Pugillato, *m. vedi* Pugilato.
Pugillatore, *m. vedi* Pugile.
Pugillo, *m. T. de' Med.* ein paar Finger voll; ein Pfötchen.
Puglia, *f. T. di Giuoco*, der Einsatz.
§. Für Gettone, *vedi*.
Pugna, *f.* [Combattimento], ein Kampf.
§. Für Battaglia, die Schlacht.
§. *Fig.* ein Kampf, ein Streit.
§. Für Fatica, die Mühe: Se tu potessi avere agevolmente questo oro, e con piccola *pugna* (selten).
Pugnáce, *agg. Voce lat.* streit-, kampffertig. It. kampfbegierig.
§. Für Guerriero, kriegerisch.
§. Gallo pugnace, ein Kampfhahn.
Pugnacemente, *avv.* [Armata mano], mit bewaffneter Hand; bewaffnet.
§. Für Ostilmente, feindlich, als Feind.
Pugnacissimo, *agg. sup.* di Pugnace, *vedi*.
Pugnalaccio, *m. pegg.* ein häßlicher, garstiger Dolch.
Pugnalare, *v. a.* erdolchen, niederstechen, mit Dolchstichen verwunden.
Pugnaláta, *f.* ein Dolchstich, Dolchstoß.
Pugnalato, *agg.* erdolcht; mit einem Dolche verwundet, erstochen.
Pugnále, *m.* ein Dolch: E due, e tre volte nell' orribil fronte Alzando più, che alzar si possa il braccio ec. Il ferro del *pugnale* a Rodomonte tutto nascose. Ar. Fur. 46. 140.
§. *Per simil.* I pugnali, die Spieße (des jungen Hirsches).
Pugnaletto, *m. dim.* di Pugnale, ein kleiner kurzer Dolch; ein Stilet.
Pugnalone, *m. accresc.* ein großer, langer Dolch.
Pugnante, *part.* kämpfend, streitend.
Pugnante, *m.* [Combattente], ein Kämpfer, Streiter.
Pugnare, *v. a.* [Combattere], kämpfen, streiten: E per tua gloria basti, Che dir potrai che contra me *pugnasti*. Tasso Ger. 6. 31.
§. *Fig.* streiten, kämpfen: Quando noi fummo dove la rugiada *Pugna* col sole. Dante Purg. 1. = Contra miglior voler voler mal *pugna*. Dante Purg. 20.
§. *Per simil.* ringen, streben: Qual è quel cane, che abbajando agugna, E si racqueta, poichè 'l pasto morde, Che solo a divorarlo intende, e *pugna*. Dante Inf. 6.
Pugnato, *part.* des Vorigen.
Pugnatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Kämpfer, Streiter—in.
Pugnazione, *f. vedi* Pugna.
Pugnazzo (*zzo*), *m. dim.* di Pugna, ein leichter, kurzer Kampf.
Pugnelletto, *m. dim.* di Pugnello, eine kleine Hand voll; ein Händchen voll.
Pugnello, *m.* eine Hand voll, Faust voll.
Pugnente, *part. att. vedi* Pungente.
Pugnentemente, *avv. vedi* Pungentemente.
Pugnentissimo, *sup.* di Pugnente, *vedi* Pungentissimo.
Púgnere, *v. a. vedi* Pungere.
Pugneréccio, *agg.* [Appuntato], spitz, spitzig; stechend, stachlicht.
Pugnetto, *m. vedi* Pungetto.
Pugnimento, *m. vedi* Pungimento.
Pugnitíccio, *m. vedi* Stimolo.
Pugnitívo, *agg. vedi* Pungitivo.
Pugnitojo, *m. vedi* Pungitojo.
Pugnitôpo, *m. T. de' Bot.* der Mäusedorn.
Pugnitúra, *f. vedi* Puntura.
Pugno, *m.* [La mano serrata], die Faust [*pl.* le pugna, *f.*].
§. Serrar le pugna, die Fäuste ballen.
It. für Morire, sterben.
It. ein Faustschlag, Faustftoß.
§. Fare alle pugna, sich mit Fäusten schlagen, sich boxen.
§. Pugno, eine Hand, eine Faust voll.
§. Avere, Tenere in pugno, in der Hand, Faust haben, halten.
It. *Fig.* in der Gewalt, in der Hand; in den Fäusten, Krallen haben.
§. Aveva in pugno il Re, e 'l Regno, er hatte den König und das Land in seiner Gewalt.
§. È come dare un pugno in cielo, es ist unmöglich; es ist ein Ding der Unmöglichkeit.
§. Pugno, für Mano, die Hand, Handschrift: Questo libro è scritto di mio proprio *pugno*.
§. Mangiare in pugno, aus freier Faust, hastig essen.
Pugnuolo, *m. vedi* Pugnello.
Pula, *f.* [Loppa, Lolla], die Spreu.
Pulce, *f.* der Floh.
§. Pulce acquatica, der Wasserfloh.
§. Pulce di mare, der Seefloh.
§. Mettere una pulce nell' orecchio ad uno, Einem einen Floh ins Ohr setzen.
§. Gli entrò una pulce nell' orecchio, er schöpfte Verdacht.
§. Far gli occhi alle pulci, etwas sehr Schweres, Unmögliches bewerkstelligen.
§. Occhi di pulce, Augenpulver (feine Schrift).
Pulcella, *f.* [Vergine], eine Jungfrau.
***Pulcellaggio**, *m.* übl. Verginità, *vedi*.
Pulcellona, *f.* eine erwachsene Jungfrau. It. eine alte Jungfer.
Pulcelloni, *avv.* unverheirathet; als alte Jungfer: Cilia, e Gherardina non si maritarono, stettono un gran tempo *pulcelloni* con isperanza di marito.
Pulcesécca, *f.* [Pizzico], ein Kniff, Zwick.
§. Far pulcesecche, kneipen, zwicken.
***Pulcina**, *f.* übl. Pollastra, *vedi*.
Pulcinella, *m.* der Pulcinell, Hanswurst (italienische Maske).
Pulcinelláta, *f.* ein Hanswurststreich, eine Harlequinade, Posse.
Pulcinetto, *m. dim.* di Pulcino, ein ganz junges Küchlein.
Pulcino, *m.* ein Küchlein, ein junges Hühnchen. It. das Junge (anderer Vögel).
§. Avere il pulcin di Gennajo, im Alter noch kleine Kinder haben.
§. Più impacciato, che un pulcin nella stoppa, ein unentschloßner, verzagter Mensch, der sich nicht zu helfen weiß; in der Klemme.
§. Andarsene come un pulcino bagnato, wie ein begossener Hund davongehen.
§. Pare un pulcin rinvolto nella stoppa, wie die Maus im Flachs stecken, in den Kleidern ersaufen, verschwinden.
§. *Prov.* D'un uovo bianco spesso pulcin nero, aus gutem Samen kommt oft böse Brut.
Pulcioso, *agg.* voll Flöhe, flöhig.
Pulcro, *agg. Voce lat* übl. Bello, schön.
Pulédra, *f.* ein Mutterfüllen.
§. *Prov.* Chi addottrina puledra in dentatura, tener la vuole mentre ch' ella dura, was wir lange behalten wollen, muß gut, brauchbar sein.
Puledrino, *m. dim.* di Puledro, ein junges Füllen.
Pulédro, *m.* ein Füllen, Fohlen (vom Pferde, Esel).
§. *Prov.* Di puledro scabbioso talvolta hai cavallo prezioso, das schäbige Füllen wird manchmal ein schönes Pferd.
Puledroccio, **Puledrotto**, } *m.* ein starkes Füllen.
Puledrúccio, *m. dim.* di Puledro, ein junges muthiges, hübsches Füllen.
Puleggia, *f.* [Girella], eine Rolle (z. B. an einem Fensterrouleau).
§. Puleggia, o mezza puleggia d'un albero, ein eiserner Mastring.
Puleggio, *m. T. de' Bot.* Polei.
§. Für Pileggio, daher: Pigliar *puleggio*, oder il *puleggio*, Reißaus nehmen, sich aus dem Staube machen.
§. Dar puleggio, den Laufpaß geben, fortjagen; abbanken.

Pulêna, *f. T. di Mar. vedi* Polena.
Pulgato, *m.* ein Maß (zwei Daumen breit).
Púlica, *f.* eine Blase, Luftblase (im Glase, im Eise u. dgl.).
Pulicária, *f.* [Psilio], das Flöhsamenkraut.
Púlice, *f.* [Pulce], ein Floh.
Púliga, *f. vedi* Pulica.
Pulimento, *m.* das Glätten, Poliren. It. die Politur, Glätte.
§. Pulimento acceso, eine glänzende Politur.
§. Pulimento grasso, eine matte Politur, matte Schleifung.
§. Für Punimento, *vedi.*
Pulire, *v. a.* [Nettare, Purgare], reinigen, säubern.
§. Für Lustrare, Far liscio, glätten, poliren, schleifen (Metalle, Marmor u. s. w.).
§. *T. de' Legn.* abhobeln, glatthobeln. It. poliren.
§. *Fig.* Pulire un poema ec. colla lima, ein Gedicht u. s. w. feilen.
§. Für Punire, *vedi.*
Pulitamente, *avv.* [Nettamente], rein, sauber; it. zierlich, niedlich; hübsch.
Pulitezza (*usa*), *f.* [Nettezza], die Reinlichkeit, Sauberkeit. It. die Zierlichkeit; Niedlichkeit.
§. Für Leggiadria, Squisitezza, die Zierlichkeit, Feinheit, Reinheit (im Sprechen, Schreiben; Spiel).
§. Für Civiltà, die Höflichkeit, Artigkeit; das feine Benehmen, die Geschliffenheit.
Pulitissimamente, *avv. sup.* di Pulitamente, *vedi.*
Pulitissimo, *agg. sup.* di Pulito, *vedi.*
Pulíto, *part.* di Pulire, *vedi.* It. glatt.
§. Für Netto, rein, sauber.
§. Spada pulita, ein blanker, spiegelblanker Degen.
§. Für Leggiadro, zierlich, niedlich.
§. Für Squisito, Bello, fein, hübsch.
§. Pulite rime, zierliche Verse.
§. Pulita giostra, ein glänzendes Turnier.
§. Pulita vita, ein makelloser Wandel.
§. Un parlar pulito, eine zierliche Rede.
§. Il mondo pulito, die feine, gebildete Welt.
§. Stare pulito, sauber, nett einhergehen; geschniegelt und gebügelt sein. It. auf einem hohen Fuße leben, nur mit der feinen Welt umgehen.
§. Fare pulito, es geschickt, nett, zierlich machen: Questo scalco ec. *fa pulito.*
§. *Prov.* Porco pulito non fu mai grasso, ein blöder Hund wird selten fett.
Pulíto, *avv. vedi* Pulitamente.
Pulíto, *m.* ein freier Ort, ein Blachfeld.
Pulitore, *m.* ein Polirer, Glätter.
It. *Fig.* der feilt, verbessert: Era gran *pulitore* de' suoi sermoni.
Pulitúra, *f.* die Glätte, Politur.
Pulizía, *f.* [Nettezza], die Sauberkeit, Reinlichkeit.
***Pulizione**, *f.* besser Punizione, *vedi.*
Pulla, *f.* [Rampollo], ein Keim, Sproß.
Pullario, *m.* ein Hühneraufseher, Geflügelwärter.
Pullolare, *v. a. vedi* Pullulare.
Pullulamento, *m.* [Germoglio], das Keimen, Treiben, Sprossen; Ausschlagen.
Pullulante, *part.* keimend, sprossend; treibend.
Pullulare, *v. n.* [Germogliare], keimen, sprießen, sprossen; it. ausschlagen (von Pflanzen, Bäumen).
It. *v. a.* hervortreiben, treiben: E *pullula* il gran tronco Nuovi rampolli.
§. *Fig. v. n.* für Nascere, Derivare, entsprießen, entspringen; herkommen; entstehen. It. sich erzeugen: Dallo sterco de' buoi *pullulano* alcuni vermi ec.
§. Für Scaturire, quellen, hervorquellen (vom Wasser).
Pullulativo, *agg.* keimend, sprießend.
§. Virtù pullulativa, die Keimkraft, die Keimfähigkeit.
Pullulato, *part.* di Pullulare, *vedi.*
Pullulazione, *f.* das Keimen, Sprießen, Ausschlagen.
Pulmonára, *f. T. di Mar.* das Krankenschiff, Lazarethschiff.
Pulmonare, } *agg. T. degli Anat.*
Pulmonario, } zur Lunge gehörig.
§. Arteria pulmonaria, vena pulmonaria, die Lungenpulsader, die Lungenblutader.
Pulpitíno, *m.* ein Pult, Lesepult; Notenpult u. s. w.
Púlpito, *m.* [Pergamo], die Kanzel, der Predigtstuhl.
§. Für Palco, die Bühne, Schaubühne, das Theater: Questa commedia, già venti anni passano Veder si fece sopra questi *pulpiti.*
Pulsare, *v. a.* [Percuotere], schlagen; klopfen; anschlagen; pulsiren.
Pulsátile, *agg. T. de' Med.* Vene [richtiger Arterie] pulsatili, die Pulsadern (am Arme, wo man den Pulsschlag fühlt).
§. *T. di Mus.* Strumento pulsatile, ein Schlaginstrument (z. B. Pauke u. s. w.).
Pulsatilla, *f. T. de' Bot.* die violette Anemone, große Küchenschelle.
Pulsatívo, *agg.* Arterie pulsative, Schlagadern.
Pulsatorio, *agg. T. de' Med.* Dolore pulsatorio, der pochende Schmerz (bei Entzündungen, in Geschwüren u. dgl.).
Pulsífico, *agg. vedi* Pulsativo.
Pulsazione, *f.* der Pulsschlag.
§. *Fig.* Pulsazione d'invidia ec., die Regung des Neides u. s. w.
§. Senza alcuna pulsazione, ganz regungslos.
Pulsilógio, *m.* der Pulsschlagmesser; (Instrument, die Stärke und Schwäche des Pulsschlages zu erforschen).
Pulsino, *m. vedi* Bulsino, Bolsaggine.
Pulsorio, *agg.* zu dem Puls gehörig.
Pultiglia, *f. vedi* Poltiglia.
Pulzella, *f.* [Vergine], eine Jungfrau.
Pulzelletta, *f. dim.* di Pulzella, ein Jüngferchen; ein Mädchen, Mägdlein.
Pulzellina, *f. vedi* das Vorige.
Pulzone, *m.* ein Grabstichel, eine Bunze.
§. *T. degli Stamp.* ein Stempel, die Patrize (zu den Drucklettern).
***Punga**, *f.* ábl. Pugna, *vedi.*
Pungello, *m.* [Pungolo], der Stachel.
Pungente, *part. att.* stechend, stachelnd.
It. *agg.* stachelig, spitzig, spitz: Contro l'autor *pungente* le donne han mosso guerra.
§. Parole pungenti, Stichelreden, spitzige Worte.
§. Cure pungenti, nagende, quälende Sorgen.
§. Freddo pungente, eine schneidende, scharfe Kälte: Per antico ricordo non era, che fosse stato il freddo sì aspro, e *pungente.*
Pungentemente, *avv. Fig.* scharf, schneidend, mit spitzigen Worten: Parlare *pungentemente.*
Pungentissimo, *agg. sup.* di Pungente, *vedi.*
Púngere, *v. a.* stacheln: Il ronzino, sentendosi *pungere*, correndo per quella selva ne la portava. Bocc. Nov. 43. 5.
§. Pungere i buoi, die Ochsen stacheln, anstacheln, antreiben.
§. Mi punse una pecchia, una mosca, una vespa, eine Biene, Bremse, Wespe hat mich gestochen.
§. Mi punse una spina, ich habe mich an einem Dorn gestochen, geritzt.
§. Sentirsi pungere, einen Stich fühlen; fühlen, daß man gestochen wird.
§. *Per simil.* stechen, beißen, fressen (auf der Zunge): La galanga ec. *punga* la lingua.
§. *Fig.* für Affliggere, Travagliare, peinigen, quälen; betrüben: Mi *punge* Amor, m'abbaglia, e mi distrugge. Petr. son. 103.
§. Amor punge ed unge, die Liebe schlägt und heilt Wunden.
§. Pungere uno con parole, Einen mit Worten beleidigen, verwunden; it. auf ihn sticheln.
§. Queste parole lo punsero fortemente, diese Worte verwundeten ihn tief, waren Dolchstiche für ihn.
§. Lo ha punto, er hat ihn beleidigt, verwundet (mit Worten).
§. Pungere il cuor di vergogna, Einen tief beschämen.
§. Pungere, *Fig.* für Incitare, anstacheln, antreiben.
§. Pungersi in qualche affare, sich in einem Geschäft beeilen, es sich angelegen sein lassen.
§. Pungiti un po' più, tummele dich; nimm dich ein wenig zusammen.
Pungetto, *m.* ein Stachel.
§. *Fig.* für Stimolo, der Stachel, Sporn, Antrieb.
***Pungigliato**, *m.* ein Stachel.
§. Für Puntura, *vedi.*
Pungiglio, } *m.* ein Stachel (die
Pungiglione, } Ochsen anzutreiben).
§. Pungiglione delle api, vespe ec., der Stachel der Bienen, Wespen u. s. w.
§. *Fig.* für Stimolo, der Stachel, Sporn; Reiz.
Pungiglioso, *agg.* stachelig; spitzig, stechend.
Pungimento, *m.* das Stacheln; Stechen.
§. Für Puntura, ein Stich.
§. *Fig.* für Conpungimento, *vedi.*
Pungitívo, *agg. vedi* Pungente.
Pungitojo, *m.* ein Stachel (die Ochsen anzutreiben). It. der Stachel (der Insecten).
§. *Per met.* für Stimolo, der Stachel; Reiz.

Pungitore, *m.* der stachelt, der Treiber, Antreiber: *Pungitore* de' buoi.
Pungivento, *m.* Centauro pungivento, der den Wind umarmende Centaur (anstatt der Juno).
Pungolare, *v. a.* [Stimolare col pungoio], stacheln, anstacheln; antreiben. It. stechen (von Insekten).
Pungolato, *part.* des Vorigen.
Púngolo, *m.* ein Stachel (die Ochsen anzutreiben).
§. *Fig.* für Stimolo, Incitamento, der Stachel, Sporn, Antrieb: La prontezza de' soldati, e la malignità del zio erano *pungoli* allo affrettare la vittoria.
Punibile, *agg.* strafbar; sträflich.
Púnico, *agg.* Pomo punico, der Granatapfel.
*Punigione, *f.* übl. Punizione, *vedi.*
Punimento, *m.* das Strafen, Bestrafen, Züchtigen.
Punire, *v. a.* [Castigare], strafen, bestrafen; züchtigen; ahnden.
§. Punire un reo, einen Schuldigen strafen, züchtigen.
§. Punire un delitto, ein Vergehen bestrafen, ahnden.
Punitivo, *agg.* strafend, bestrafend.
§. Legge punitiva, ein Strafgesetz.
Punito, *part.* di Punire, *vedi.*
Punitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Strafer—in, Bestrafer—in.
Punizione, *f.* die Bestrafung; Ahndung.
§. Für Castigo, Pena, die Strafe, Züchtigung.
Punta, *f.* die Spitze (das zugespitzte Ende).
§. Arme di punta, spitze Waffen, Stoßwaffen.
§. Spada di punta, ein Stoßdegen.
§. Ferir di punta, stechen, einen Stich, eine Stichwunde beibringen, versetzen.
§. Punta della spada, die Degenspitze.
§. Mettere la speranza nella punta della spada, sich auf seinen Degen verlassen; es durch's Schwert entscheiden lassen.
§. Punta del diamante, die Raute, Facette des Diamanten.
§. *avv.* A punta di diamante, rautenförmig, mit Facetten; brillantirt.
§. Punta del naso, della lingua, del piede, delle dita, die Nasenspitze, Zungenspitze, Fußspitze [die Zehen]; die Fingerspitzen.
§. Punta dell' orecchia, der Ohrzipfel.
§. Avere alcuna cosa sulla punta della lingua, Etwas [ein Wort, einen Namen] auf der Zunge haben.
§. Ho il suo nome sulla punta della lingua, sein Name schwebt mir auf der Zunge.
§. Andare, Stare in punte de' piedi, auf den Fußspitzen, auf den Zehen gehen.
It. *Per met.* hoch hinauswollen, stolz, hochmüthig sein.
§. Punta del campanile, del vascello, della galera, die Thurmspitze [Zinne des Thurms], der Schiffsschnabel, Galeerenschnabel.
§. Punta di terra, eine Landspitze, Erdzunge, Landzunge.
§. Punta di mare, eine Bucht.
§. Punta di soldati, di bestiame ec., ein Haufen Soldaten, Vieh u. s. w.
§. *T. mil.* Punte d'ale, die Flügelenden (der Schlachtordnung).
§. Punte de' vasi, o delle colonne, *T. di Mar.* die Stützen (beim Kentern des Schiffes).
§. Punte, *T. degli Oriuol.* die Stifte.
2) Punta, für Puntura, ein Stich, ein Stoß; it. die Stichwunde.
§. Punta falsa, *T. di Scherm.* eine Finte.
It. *T. mil.* ein verstellter Angriff, eine Finte. It. die Nachhut, der Nachtrab.
§. Far punta falsa, einen verstellten Angriff machen.
§. *Fig.* Voltare le punte ad alcuno, Einem die Spitze bieten; sich gegen Einen auflehnen.
§. Star punta punta, immer in Zank und Streit leben, *modo basso*, immer blank stehen.
3) Punta, *Fig.* für Stimolo, der Reiz, der Stachel.
§. Punta del disio, der Stachel der Begierde.
§. Punta di sdegno, die Schärfe, Heftigkeit des Zorns: Nè l'arme mie *punta di sdegni* spezza. Petr. son. 193.
§. La punta dell' epigramma, del motto ec., das Witzige, das Treffende eines Epigrammes, eines Einfalls.
§. Alla punta del giorno, bei Tagesanbruch.
§. Pigliare, Avere la punta, einen Stich bekommen, haben (vom Weine).
4) Punta, Il mal di punta, das Seitenstechen.
5) *avv.* Di punta, mit der Spitze.
§. A punta, In punta, spitz, spitzig, zugespitzt.
§. Volgere il parlare ad uno per punta, Einen geradezu [in der zweiten Person] anreden: *Volgendo suo parlare* a me *per punta* ec Dante Purg. 31. = *Per punta*, cioè per diritto, parlandomi in seconda persona, dove prima avea *parlato* di me in terza persona. But.
6) Für Pugna, Combattimento, *vedi.*
Púntaglia, *f.* übl. Pugna, Combattimento, *vedi.*
§. Tener la puntaglia, [dem Feinde] die Spitze bieten; nicht weichen.
*Puntagúto, *agg.* zugespitzt, spitzig.
Puntále, *m.* eine Spitze.
§. Puntale di stringa, der Stift am Schnürbande.
§. Puntale di fodero della guaina, die Zwinge (unten an der Degenscheide).
§. Puntale di fibbia, der Dorn in der Schnalle.
§. Puntale della nave, *T. di Mar.* die Höhe, der senkrechte Durchschnitt des Schiffs.
Puntaletto, *m. dim.* di Puntale, *vedi.*
Puntalmente, *avv.* [Punto per punto], genau, Punkt vor Punkt.
§. Für Di punta, mit der Spitze: E chi si feriva col ferro *puntalmente* al cuore.
§. Für Nel medesimo punto, genau, in denselben Punkte: Che essendo congiunto *puntualmente* col sole fosse eclissi.
Puntamento, *m.* *T. di Mar.* die Bestimmung des Standes des Schiffes (auf der Karte).
Puntare, *v. a.* interpunktiren; mit den Unterscheidungszeichen versehen: Terenzio fu *puntato* da Donato, e 'l Petrarca, s'io non fallo, dal Bembo.
§. Ficcar la punta, die Spitze hineinstoßen.
§. *Fig.* für Stimolare, antreiben; zwingen, worauf dringen.
§. Puntare il cannone, *T. de' Bomb.* das Geschütz richten.
§. Puntare, *T. di Mar.* den Ort bestimmen (auf der Karte, den ein Schiff nach einer Fahrt auf dem Meere erreicht hat).
Puntáta, *f.* ein Stich. It. ein Maß von drei Ellen, eine Klafter.
§. *T. degli Agric.*, e *Contad.* einen Pflug tief (so tief man auf einmal mit dem Pfluge kommen kann).
Puntatamente, *avv. vedi* Puntualmente.
Puntato, *part.* di Puntare, *vedi.*
It. Für Punteggiato, *vedi.*
Puntatore, *m.* der antreibt, worauf bringt u. s. w. *vedi* Puntare.
Puntatúra, *f.* die Interpunktion; die Unterscheidungszeichen.
Puntazione, *f.* die Interpunktion.
*Puntazzo (*tso*), *m.* [Punta di terra], eine Landzunge.
§. *T. de' Pescat.* der Nadelhecht.
Punteggiamento, *m.* das Interpungiren, Setzen der Unterscheidungszeichen.
Punteggiáre, *v. a.* [Puntare], interpungiren.
§. *T. de' Pitt.* tüpfeln, punktiren [in Miniaturgemälden].
§. *T. degl' Intagliat.* punktiren, in punktirter Manier arbeiten.
§. *T. de' Magn.* punktiren; stämpeln.
Punteggiato, *part.* des Vorigen.
It. getüpfelt, befleckt.
Punteggiatúra, *f.* die Interpunktion. It. die punktirte Manier (im Malen und Kupferstechen).
Puntellante, *part. att.* stützend, unterstützend.
Puntellare, *v. a.* [Por sostegno], stützen, unterstützen (ein Gebäude u. dgl.).
§. *Fig.* La speranza mi puntella, die Hoffnung erhält mich aufrecht.
§. Puntellare una porta, l'uscio, ein Thor, die Thür verrammeln.
§. Puntellar l'uscio colla granata, *Fig.* seine Sache schlecht verwahren.
§. Puntellarsi, *v. n. p.* sich stützen.
Puntellato, *part.* des Vorigen.
Puntellino, *m. dim.* di Puntello, eine kleine Stütze.
Puntello, *m.* eine Stütze; ein Stützholz, Stützbalken.
§. *Fig.* eine Stütze, eine Hilfe.
§. *Prov.* Più debole il puntello, che la trave, der Schwache will dem Starken beistehn; ein Lahmer will den Blinden gehen lehren.
§. *Prov.* A tal rovina tal puntello, so wie das Uebel, so das Mittel; verzweifelte Uebel erfordern verzweifelte Mittel.
*Puntente, *agg.* [Puntuto], spitz, spitzig, zugespitzt.
§. Denti puntenti, die Eckzähne.
Punterella, *f. dim.* di Punta, ein Spitzchen, eine kleine Spitze.
Punteruoletto, *m. dim.* di Punteruolo, ein kleiner Pfriem, eine kleine Ahle.
Punteruolo, *m.* ein Pfriem, ein Stecher; ein Locheisen.
§. *Prov.* 1. *vedi* Lancia.

§. *Prov.* 2. Con le lesine bisogna esser punteruolo, mit den Wölfen muß man heulen.

Punteruolo, *m.* der Kornwurm.

Puntiglio, *m.* [Cavillazione, Sofisticheria], die Spitzfindigkeit; Grübelei; Wortklauberei.

§. Für Picca, der Rangstreit. It. die Ehrsucht, Rangsucht: Un piccolo *puntiglio* le amistà già vecchie distrugge.

§. Star sul puntiglio, seinem Range nichts vergeben; auf seinen Vorzug eifersüchtig wachen.

Puntiglioso, *agg.* spitzfindig. It. eigen, wunderlich, kricklich. It. rangsüchtig, ehrsüchtig

Puntino, *m. dim.* di Punto, ein Pünktchen, Tüpfelchen.

§. A un puntino, Di puntino, *avv.* auf den Punkt, pünktlich. It. ganz genau, auf's Haar.

§. Puntino per segnare, *T. degli Otton. Argent.* ein kleiner Stempel.

Puntiscritto, *m.* ein Wäschzeichen (mit Buchstaben, gedruckt oder genäht).

Punto, *m. T. de' Mat.* der Punkt.

§. Punto, e Punto fermo, *T. de' Gram.* der Punkt, das Ruhezeichen.

§. Due punti, das Kolon.

§. Mezzo punto, das Semikolon.

§. Punto d'interrogazione, das Fragezeichen.

§. Punto ammirativo, das Ausrufungszeichen.

§. Punti d'interruzione, Gedankenpunkte.

§. Far punto, einen Punkt machen. It. Halt machen, aufhören: *Fatto punto* quivi, chiamò la donna. It. *T. de' Merc.* die Zahlungen einstellen.

2) Punto, für Bersaglio, das Schwarze in der Scheibe.

§. Coglier nel punto, Dar nel punto in bianco, in Schwarze treffen.

It. *Fig.* den Nagel auf den Kopf treffen.

3) Punto, *T. di Giuoco*, die Augen (auf Würfeln, Karten).

§. Accusare il punto, die Augen, it. die Stiche angeben.

§. Aver miglior punto, mehr Augen [Stiche], einen bessern Wurf haben.

§. Esser buono il punto, gut stehen (von Würfeln).

§. *Per met.* Accusare il punto giusto, die Sache erzählen, wie sie ist; das Kind beim Namen nennen.

4) Punto, für Luogo, der Ort, die Stelle, der Punkt.

§. Un bel punto di vista, eine schöne Aussicht.

§. Punto della luna, delle stelle, der Aspekt des Mondes, der Gestirne.

§. Punto della scrittura, eine Schriftstelle in einem Werke.

§. *T. di Mar.* der Ort (auf dem Meere, wo sich das Schiff nach einer bestimmten Fahrt befindet und den man auf den Seekarten anmerkt).

§. Punti cardinali dell' orizzonte, *T. di Mar.* e *de' Fis.* die vier Weltgegenden.

§. Punti collaterali, die Seitengegenden Ost und West.

§. Punti verticali, die Vertikalgegenden Süd und Nord.

§. Punti di rilievo, di riconoscenza, erhabene, sichtbare Punkte (längs der Küste).

§. Punto del concorso, *T. della Prosp.* der Gesichtspunkt; Sehpunkt.

§. Avere in punto, für Aver in mira, auf dem Korn haben, wonach zielen.

§. Corre al punto, für Ingannare, betrügen, hintergehen.

5) Punto, für Proposizione, Condizione, ein Punkt, eine Bedingung.

§. Für Oggetto, ein Punkt, Gegenstand.

§. I punti della pace, dell' accordo, del contratto, die Friedens-, Vergleichs-, Vertragspunkte, Bedingungen.

§. In questo punto non siamo d'accordo, in diesem, über diesen Punkt sind wir nicht einig.

§. Recarsi a punto, für Determinarsi, sich entschließen.

§. Venir al punto, zur Sache, zur Hauptsache, zum Hauptpunkt kommen.

§. Toccare il punto, den rechten Punkt, den Hauptpunkt berühren.

§. Qui sta il punto; Ecco il punto, hier steckt der Knoten; darauf kommt es an.

§. Il punto sta, es kommt darauf an, es handelt sich davon, daß: Con lui l'agginsterete; ma *il punto sta*, Signore, Ch' evvi, a quel che si vede, un altro pretensore. Gold. L'indif. at. II. sc. 3.

§. Punto d'onore, der Ehrenpunkt, das *point d'honneur*.

§. Star sul punto d'onore, im Punkte der Ehre sehr empfindlich, sehr kitzlich sein.

§. Di punto in punto, für Minutamente, genau, aufs Haar, haarklein.

§. Punto per punto, Punkt vor Punkt, haarklein.

§. Di tutto punto, ganz und gar; in allen Punkten.

§. Mettere, Porre uno al, sul punto, Einen bei der Ehre fassen.

6) Punto, für Tempo, Termine, ein Zeitpunkt, eine Frist.

§. Determinar un certo punto, einen gewissen Zeitpunkt bestimmen, eine Frist festsetzen.

§. In un medesimo punto, in demselben Augenblick, zugleich.

§. In quel punto, in diesem [dem] Augenblicke.

§. Fino a quel punto, bis zu dem Augenblick.

§. Nel [sul] punto della morte, im Augenblick des Todes.

§. Star sul punto di morire, auf dem Punkt, im Begriff sein zu sterben, auf den Tod liegen.

§. Venir a, in buon [mal] punto, zur glücklichen, guten [bösen] Stunde kommen.

§. Dare il punto, den günstigen Zeitpunkt angeben (von Astrologen, Wahrsagern).

§. Di punto in punto, von einem Augenblick zum andern.

§. *Prov.* Chi scampa d'un punto, scampa di mille, nur heute, heute laß dich nicht fangen, so bist du hundertmal entgangen.

7) Punto, für Stato, Condizione, der Zustand, die Lage.

§. Essere a buon punto, in gutem Zustande sein, gut im Stande sein. It. in einer guten Lage, in guten Umständen sich befinden.

§. Essere, Star in buon punto, für Star bene di salute, sich wohl befinden; it. reich, wohlhabend sein.

§. A che punto stanno le cose? wie stehen die Sachen?

§. Essere in punto, in Ordnung, in Bereitschaft sein.

§. Mettere in punto, in Ordnung bringen; in Bereitschaft setzen.

§. Essere armato in punto, völlig, von Kopf bis zu Fuß gerüstet sein.

§. Bene in punto, kräftig, wohlgenährt (von Thieren): Ove potete tenere tre cavalli, vogliatene vedere piuttosto due ben grassi, e *bene in punto*, che quattro affamati, e mal forniti.

§. Pigliare uno in buono, o in mal punto, Einen bei guter oder übler Laune treffen, zu ihm zur guten oder bösen Stunde kommen.

8) Punto, für Pericolo, die Gefahr.

§. Scampare un gran punto, einer großen Gefahr entgehen.

Punto, *avv.* [Nulla, Niente], Nichts, gar nichts (mit Negation; ohne Negation bedeutet es: Etwas, eine Kleinigkeit). Z. B.

§. Io non dubito punto, ich zweifle gar nicht, nicht im Geringsten.

§. Senza punto turbarsi, ohne sich im Geringsten zu beunruhigen, sich stören zu lassen.

§. Avere punto di sentimento, etwas Gefühl haben.

§. Se mi ami punto, wenn du mich nur ein Wenig liebst, wenn du mich im Geringsten liebst.

§. Non è punto morto, er ist keineswegs todt.

§. Andiamo a vedere, se 'l fuoco è punto spento, wir wollen sehen, ob das Feuer etwa verlöscht ist.

§. Punto del mondo, nicht im Allergeringsten, ganz und gar nicht: *Punto del mondo* non credea che ec.

§. Di punto, Per punto, für Punto, nichts, gar nichts, nicht im Geringsten.

§. Punto punto, eine Kleinigkeit, ein Bischen; it. nicht das Geringste, gar nichts.

Punto, *part.* di Pungere, *vedi.*

Punto, *m.* ein Stich (im Nähen).

§. Punto allacciato, strangolato, ein geschlungner Stich.

§. Punto dietro, in dietro, sopramano, ein Hinterstich.

§. Punto a spina, *vedi* Spina.

§. Allungare, Accorciare la staffa d'un punto, den Steigbügel ein Loch länger oder kürzer schnallen.

§. *Fig.* Für Puntiglio, die Spitzfindigkeit. It. die List, Pfiffigkeit.

§. *Prov.* Le donne hanno più un punto, che 'l diavolo, die Weiber sind listiger als der Teufel.

§. Mettere al punto, für Aizzare, anhetzen, aufhetzen; anreizen.

§. Tenere al punto, Stich halten; Probe halten, stichfest sein.

§. Punto, für Pizzo, *vedi.*

Puntolina, *f. dim.* di Punta, eine kleine Spitze, ein Spitzchen; it. ein Pünktchen.

Puntolino, *m. dim.* di Punto, ein Pünktchen, Tüpfelchen.

Puntoncino, *m. dim.* ein Pünktchen.

Puntone, *m. accresc.* di Punto, ein starker, großer Punkt.

§. Puntone, übl. Punta della spada, die Degenspitze.

§. Puntone, *T. mil.* die keilförmige Schlachtordnung. It. Spitze, Ecke an Festungswerken.

§. *T. di Mar.* Für Pontone. It. eine Baggermaschine, ein Hafenräumer.

§. Puntoni, *T. degli Arch.* für Cavalletto, der Dachstuhl.

Puntone, *avv.* [Di punta], mit der Spitze.

Puntuále, *agg.* [Esatto], pünktlich; genau.

Puntualissimamente, *avv. sup.* auf das Pünktlichste; it. ganz genau.

Puntualissimo, *agg. sup.* di Puntuale, sehr pünktlich; it. äußerst genau.

Puntualità, *f.* Puntualitade, e Puntualitate, *f. poet.* die Pünktlichkeit.

§. Für Esattezza, die Genauigkeit; die genaue Richtigkeit.

Puntualmente, *avv.* [Esattamente], pünktlich, auf den Punkt.

§. Für Minutamente, genau.

Puntuazione, *f.* übl. Interpuntazione, *vedi.*

Puntúra, *f.* ein Stich, eine Stichwunde.

§. Für Punta, die Spitze, Stachel: L'albero del ginepro ha *punture* per le foglie.

§. *Fig.* Für Motto pungente, eine Stichelei, ein Stich.

§. Für Tribolazione, Tormento, die Kränkung, die Qual; der Kummer; Schmerz.

Punturetta, *f. dim.* di Puntura, ein kleiner Stich.

Puntuto, *agg.* [A punto], spitz, spitzig, zugespitzt.

Punzecchiare, *v. a.* [Tentennare, Pungere leggermente], leicht stechen, leichte Stiche beibringen; it. picken. It. tüpfeln.

Punzecchiato, *part.* des Vorigen.

Punzecchiatúra, *f.* das Getüpfel; ein Tüpfelchen, Flecken.

Punzellamento, *m.* das Stechen, leichte Stechen.

§. Für Aizzamento, Instigamento, die Anhetzung, Anreizung.

Punzellare, *v. a. vedi* Punzecchiare.

Punzello, *m.* übl. Instigamento, *vedi.*

Punzione, *f.* [Pungimento], das Stechen.

§. Für Puntura, der Stich.

Punzoncino, *m. dim.* di Punzone, *T. degli Oref.*, *Argent.* ein Stempel.

Punzone, *m.* *T. degli Stamp.* die Patrize (zu den Drucklettern).

It. *T. de' Zecch.* der Stempel, Münzstempel.

§. Für Forte colpo di pugna, ein derber Faustschlag.

Punzonetto, *m. dim.* di Punzone, ein kleiner Stempel.

Pupilla, *f.* der Augapfel.

§. *Poet.* Für Occhio, das Auge: Quelle *pupille* belle.

§. Pupilla, *f.* di Pupillo, eine Mündel.

Pupillare, *agg.* *T. de' Med.* e *Anat.* zum Augapfel gehörig: Membrana ec. *pupillare.*

It. vormundschaftlich, pupillarisch.

Pupilletta, *f. dim.* di Pupilla, ein kleiner schöner Augapfel.

Pupillo, *m.* ein Mündel.

§. Metter ne' pupilli, unter Vormundschaft setzen (z. B. einen Verschwender).

§. Uscir de' pupilli, von der Vormundschaft befreit, mündig werden.

§. Für Saltar la granata, der väterlichen, hofmeisterlichen Zucht enthoben werden.

§. *Per met.* Für Sciocco, *vedi.*

§. Non esser pupillo, Esser fuor de' pupilli, kein Kind sein, keines Vormundes bedürfen.

Pupilluzza (*tta*), *f. dim.* di Pupilla, ein Augäpfelchen.

Puppajone, *m. vedi* Bastardone.

Puramente, *avv.* [Sinceramente], lauter, rein; aufrichtig, ohne Falsch.

§. Für Solamente, nur, bloß: *Puramente* per servirlo.

Puránche, *conj.* auch, ebenfalls, wie auch, gleichfalls: Sonar il corno ed il violin *puranche.*

Purchè, *avv.* [Se pure], wenn nur, wofern, wenn anders.

§. Für Quaudo anche, wenn auch: E *purchè* non si convertissono, io per me voglio questo bene.

Pure, *avv.* doch, jedoch; it. dennoch; gleichwohl: Benchè il diciate, *pure* nol credo.

§. E pure egli è mio figliuolo, und doch ist er mein Sohn.

§. Pur lo dirò, lo dirò pure, ich will's doch endlich sagen.

§. Lo vidi pur jeri, pur dinanzi, ich habe ihn doch [noch] gestern, doch [noch] eben erst gesehen.

§. Se ne sono andati pure adesso, sie sind eben erst weggegangen.

§. Egli pure scappò [scappò pure], er ist nun einmal entwischt.

§. Ti ho colto pure una volta, habe ich dich doch endlich erwischt.

§. Siete venuto pure una volta, ihr seid nun einmal gekommen.

§. Ella è pur una bella cosa, es ist doch eine schöne Sache.

§. Siete pur buono, ihr seid doch [wahrhaftig] recht gut.

It. zwar. §. Tu pur fuggi, ma, du fliehst zwar, aber.......

2) Für Solamente, nur: Se ne avesse *pure* un poco.

§. Se pure, wenn nur, wofern nur.

§. O se io pur ne avessi avuto il minimo cenno, ach, wenn ich nur den leisesten Wink davon erhalten hätte.

§. Egli merita, non pure ogni lode, ma ogni ricompensa, er verdient nicht nur das größte Lob, sondern auch alle mögliche Belohnung.

§. Se pur venisse, wenn er nur [doch] käme.

§. Andate pure, gehet nur hin; geht in Gottes Namen.

§. Sapete pure, ihr wisset ja [doch].

3) Für Ancora, Anche, auch.

§. Egli pure lo disse, er sagte es auch.

§. Verrò io pure, ich werde auch kommen.

4) Non pure, nicht einmal: Non l'ho *pure* veduto.

§. Pur troppo, nur allzuviel.

§. Non pure, für Non che, geschweige: Io ho veduto molti cavalli, non *pure* asini.

5) Pure, immer: La Signora *pur* piangeva, ed egli *pure* la consolava.

§. Ed egli pur batteva, und er schlug immer zu, immer darauf los.

6) Pure (als Füllwort).

§. Egli è pur molto ostinato, er ist [doch] recht hartnäckig.

§. Or pure avvenne un dì, che.... nun geschah es eines Tages, daß....

7) Pure, für Anzi, sogar: Un bel fornimento di argenteria, e mi vuol ricordare in alcuni scrittori aver letto che fosse *pur* d'oro.

8) Pur pure, immerhin; es mag sein; es möchte [mag] noch hingehen: Se pure fosse morto nell' estrema vecchiaja, *pur pure*, ma...

Purechè, *avv. vedi* Purchè.

Purello, / **Puretto**, } *agg.* rein, unvermischt, unverfälscht.

§. Vino puretto, reiner, purer Wein (ohne Wasser).

***Purello**, *m.* Purelli, übl. Fanciulli, kleine Kinder.

Purezza (*tta*), *f.* [Purità], die Reinheit, Lauterkeit.

§. Purezza di Lingua, die Sprachreinheit, Reinheit der Sprache: La *purezza di Lingua* è una delle prime preparazioni alle scienze.

Purga, / **Purgagione**, } *f. vedi* Purgazione.

Purgabile, *agg.* zu reinigen, der Reinigung fähig; läuterbar.

Purgacapo, *m.* *T. de' Med.* [Capopurgo], ein Niespulver; ein luftmachendes Kopfmittel.

Purgamento, *m.* das Reinigen; Säubern.

§. Für Purgazione, *vedi.*

Purgante, *part. att.* reinigend, säubernd. It. abführend, purgirend.

Purgante, *m.* *T. de' Med.* ein Abführungsmittel, eine Purganz.

§. I purganti, die Seelen im Fegefeuer: E così adatta 'l tempo nel secondo del Purgatorio alla qualità della grazia, che illuminò li *purganti.* Dante Inf. 2.

Purganza, *f.* eine Purganz, ein Abführungsmittel.

Purgare, *v. a.* [Nettare, Mondare], reinigen, säubern. It. läutern.

§. Purgare i panni lani, das Tuch walken.

§. Purgare un giardino, un campo, einen Garten, ein Feld vom Unkraut säubern; ausjäten.

§. Purgare la stanza, das Zimmer reinigen, ausfegen, auskehren.

§. Purgare gli alberi, le viti, die Bäume, die Reben ausputzen, verschneiden.

§. Purgare il corpo, den Körper reinigen (durch Abführungen u. dgl.).

§. Questa erba purga, dieses Kraut führt ab, purgirt.

§. *Fig.* Purgare la coscienza, il cuore da peccati e vizj, sein Gewissen, sein Herz von Sünden, Lastern reinigen, befreien.

§. Purgare gl' indizj, sich vom Verdachte, von der Anklage reinigen.

§. Purgare i falli, die Fehler büßen.

§. Purgare il debito, die Schuld vermindern. It. sie abtragen, abführen, völlig bezahlen.

§. Purgarsi, *v. n. p.* sich reinigen, sich säubern.

§. Purgarsi da' peccati, sich von Sünden reinigen.

§. Purgarsi, für Pigliar medicamenti purgativi, purgiren, abzuführen einnehmen.

Purgatamente, *avv.* rein.

§. Scrivere purgatamente, in reinem Style schreiben.
Purgatissimo, *sup.* di Purgato, ganz rein: Il suo *purgatissimo* stile. It. sehr fein, empfindlich: Le sue *purgatissime* orecchie.
Purgativissimo, *agg. sup.* di Purgativo, stark larirend, heftig purgirend; drastisch: La scamonea è *purgativissima.*
Purgativo, *agg.* reinigend, säubernd. It. *T. de' Med.* abführend, larirend, purgirend.
§. Rimedj purgativi, Abführungsmittel.
Purgativo, *m. T. de' Med.* ein Abführungsmittel; eine Purganz, Laranz.
Purgato, *part.* di Purgare, *vedi.*
It. Für Netto, Mondo, rein, sauber.
§. *Fig.* Stile purgato, eine reine Schreibart, ein geläuterter Styl.
§. Orecchie purgate, zarte, feine, geübte Ohren; Gehör.
Purgatojo, *m. T. degli Arch.* ein Kloak, Rinnstein.
Purgatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Reiniger — in; der, die reinigt, säubert.
§. Für Gualchiera, ein Walker.
§. Für Purgatojo, *vedi.*
Purgatòrio, *agg.* (Purgativo], reinigend, säubernd; läuternd.
Purgatòrio, *m.* das Fegfeuer.
§. *Fig.* Für Pena, Gran tormento, die Pein, Qual.
*Purgatòro, *m.* übl. Purgatorio, *vedi.*
Purgatúra, *f.* [Immondizia, Nettatura], der Unrath, die Unreinigkeit, das Unreine; der Abgang.
§. Purgatura delle biade, übl. Vagliatura, *vedi.*
§. Purgatura d'erbaggi, übl. Nettatura, *vedi.*
Purgazione, *f.* die Reinigung, Säuberung; Fegung.
§. Für Purgativo, eine Abführung, Purganz.
§. *Fig.* Für Giustificazione, die Reinigung (vom Verdachte, von der Anklage, Beschuldigung).
§. Für Mestrui, die monatliche Reinigung (der Weiber).
Purghetta, *f. dim.* di Purga, ein schwaches Abführungsmittel. It. eine leichte Abführung.
Purgo, *m.* [Gualchiera, Folla], die Walke, Walkmühle.
§. Terra di purgo, Walkererde.
Purificamento, *m.* das Reinigen, Läutern.
Purificante, *part. att.* reinigend, läuternd.
Purificare, *v. a.* [Far puro, Depurare], reinigen, rein machen; läutern (wird nur von der Reinigung der Metalle, Salze und figürlich gebraucht).
§. Purificare l'oro, l'argento, das Gold, Silber läutern; scheiden.
§. Purificare l'anima, il cuore da' peccati, die Seele, das Herz von Sünden reinigen; es läutern.
§. Purificare il gusto, lo stile, den Geschmack, die Schreibart läutern.
§. Für Avverare, erörtern; erweisen, ins Klare setzen: Il non essersi ancor *purificata* la condizione del fatto, ancorchè vera.
§. Purificarsi, *v. n. p.* sich reinigen, sich läutern.
Purificatívo, *agg.* reinigend, läuternd.
Purificato, *part.* des Vorigen. It rein, lauter.
Purificatojo, *m. T. eccles.* das Kelchtuch (den Kelch aus- und abzuwischen).
Purificatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Reiniger — in, Läuterer — in.
Purificazione, *f.* [Depurazione], die Reinigung; Läuterung.
Puriforme, *agg. T. de' Med.* eiterartig.
Purissimamente, *avv. sup.* di Puramente, *vedi.*
Purissimo, *agg. sup.* di Puro, *vedi.*
Purità, *f.* Puritade, e Puritate, *f. poet.* die Reinheit, Lauterkeit.
§. Purità di linguaggio, die Reinheit der Sprache.
It. die Echtheit, Unverfälschtheit.
§. *Fig.* Für Sincerità, die Aufrichtigkeit.
§. Purità di mente, di costumi, di pensieri, die Reinheit der Gesinnungen, der Sitten, der Gedanken.
§. Purità di vita, die Unbescholtenheit des Wandels; das züchtige, keusche Leben.
§. Conservare la sua purità, die Jungfrauschaft, Keuschheit bewahren.
§. Purità di coscienza, d'intenzione, die Reinheit des Gewissens, der Absicht.
Puritáno, *m.* ein Puritaner (strenger Reformirter in England).
Puro, *agg.* [Schietto, Mero], rein, lauter; it. echt, unverfälscht: Il significato proprio di *puro* è schietto, limpido, intatto, mero; .... e figuratamente innocente, mondo, verginale, casto. Grassi 136.
§. Vino puro, reiner, purer Wein (ohne Wasser).
§. Oro, argento puro, reines Gold, Silber (ohne Zusatz von Zucker).
§. Nastro ec. puro, ein glattes Band.
§. Vita, coscienza pura, ein keusches, züchtiges Leben (fleckenloser Wandel), ein reines Gewissen.
§. Intenzione pura, amor puro, eine aufrichtige, reine Absicht, eine wahre, unverstellte reine Liebe.
§. Corpo puro, ein unberührter, keuscher [jungfräulicher] Leib.
§. L'Aritmetica, l'Algebra, la Geometria pura, die reine Arithmetik, Algebra, Geometrie.
Purpúreo, *agg.* purpurn, purpurroth, purpurfarben.
Purulento, *agg.* [Putrido, Marcioso], faulig, eiterig, voll Eiter.
Purulenza, *f.* die Eiterung; der Eiter.
Pus, *m. T. de' Chir.* [Marcia], der Eiter, die Materie.
*Pusignare, *v. n.* einen Nachtimbiß nehmen, nach dem Abendbrod noch Etwas essen.
*Pusígno, *m.* der Nachtimbiß (das, was man nach dem Abendbrod ißt).
Pusillanimamente, *avv.* [Codardamente, Vilmente], kleinmüthig, verzagt, feig.
Pusillánime, *agg.* e *m. vedi* Pusillanimo.
Pusillanimità, *f.* Pusillanimitade, e Pusillanimitate, *f. poet.* [Codardia, Timidità], die Kleinmüthigkeit, Verzagtheit; Feigheit.
Pusillánimo, *agg.* [Codardo, Timido], kleinmüthig, zaghaft; verzagt.
Pusillánimo, *m.* ein Kleinmüthiger, Verzagter.
Pusillità, *f.* übl. Picciolezza, Grettezza, die Geringfügigkeit; die Armseligkeit, Knappheit.
Pusillo, *agg. Voce lat.* [Piccolino], geringfügig.
§. Für Umile, Abjetto, verachtet, niedrig, gering.
Pusillo, *m.* ein Geringer.
§. Non dispregiate uno di questi miei pusilli, verachtet nicht einen der Geringsten meinen (Stelle der Bibel).
Pústola, } *f.* eine Blatter, Pustel; Pústula, } eine Blase (auf der Haut).
Pustuletta, *f. dim.* di Pustula, eine kleine Pustel, ein Bläschen.
Pustulettina, *f. dim.* di Pustelletta, eine ganz kleine Blatter; ein kleines Bläschen.
*Putare, *v. a.* übl. Potare, *vedi.*
Putativamente, *avv.* vermeintlich.
Putativo, *agg* vermeint, vermeintlich.
§. Padre putativo, ein vermeinter Vater.
Putente, *part.* [Puzzolente], stinkend, übelriechend; müffend.
Putidezza (*tsa*), *f.* die Verfaultheit, Fäulniß, Verwesung.
Pútido, *agg.* faul, verwest.
Putidore, *m.* übl. Puzzo, *vedi.*
*Putiglioso, *agg.* übl. Putente, *vedi.*
Putine, *f.* die stinkende Anagyris; *modo basso,* die stinkende Hure.
Putire, *v. n.* [Avere, Spirar mal odore], übelriechen, stinken; müffen.
§. Gli pute il fiato, er hat einen stinkenden, übelriechenden Athem.
§. Putire ad alcuno, für Dispiacergli, Einem misfallen, zuwider sein; anstinken, anekeln: Colui mi *pute.* = A dirti il vero e' ti *pute* ogni cosa.
*Putito, *part.* des Vorigen.
Putizza (*tsa*), *f. T. de' Nat. vedi* Puzzola.
*Putolente, *agg.* übl. Puzzolente, *vedi.*
Putre, *agg.* [Putrido, Corrotto], verfault, verwest; faul.
Putrêdine, *f.* [Putrefazione, Corruzione], die Fäulniß; Verwesung.
Putredinista, *m.* ein Naturforscher, der die Erzeugung von Thieren in verfaulten Körpern annimmt.
Putredinoso, *agg.* faulig, in Fäulniß gerathen.
Putrefare, *v. n.* e Putrefarsi, *v. n. p.* verfaulen, verwesen, in Fäulniß gerathen.
It. *v. a.* faul machen, faulen lassen; in Fäulniß bringen.
*Putrefattevole, } *agg.* übl. Corrut-Putrefattibile. } tibile, verweslich, verfaulbar, der Fäulniß unterworfen.
Putrefattivo, *agg.* Fäulniß erregend.
Putrefatto, *part.* di Putrefare, *vedi.* It. faul.
Putrefazione, } *f.* die Faulung, Ver-*Putrescenza, } wesung, die Fäulniß.
Putrescibile, *agg.* faulbar, verwesbar.
Putridáme, *m. vedi* Putridume.
Putridire, *v. n.* faulen, verfaulen; verwesen. It. vermodern.
Putridissimo, *agg. sup.* di Putrido, ganz faul, völlig verwest, verfault.
Putridità, *f.* [Putredine], die Fäulniß, Fäule.
Putridíto, *part.* di Putridire, *vedi.*
Pútrido, *agg.* [Corrotto], faul, verfault; verwest. It. vermodert, moderig.
§. Febbre putrida, das Faulfieber.

§. *Per met.* Für Vile, gering, verächtlich.
§. I più vili, e putridi servigi, die niedrigsten und schmuzigsten Arbeiten.
Putridore, } *m.* [Marciame], Moder,
Putridúme, } Fäulniß; vermoderte, verfaulte Körper, Sachen.
Putta, *f.* [Puttana], eine Hure.
§. Für Gazzera, Mulacchia, eine Elster (die sprechen gelernt hat).
§. Putta scodata, *modo basso*, ein durchtriebener, abgefeimter Schelm.
§. *Prov.* Dar beccare alla putta, das Spielgeld (das auf dem Tische bleiben soll) zum Theil heimlich einstecken (entweder um den Gewinn zu verhehlen, oder Etwas zu retten).
§. Putta, für Ragazza, *vedi.*
§. Fare come la putta al lavatojo, stehn und schwatzen, klatschen.
Puttaccio, *m. pegg.* di Putto, ein leichtfertiger Bube; ein durchtriebner, loser Schelm.
Puttána, *f. modo basso* [Prostituta, Sgualdrina], eine Hure.
§. Una puttana di conto, eine vornehme Hure, Courtisane.
§. Far la puttana, eine Hure abgeben; Hurerei treiben.
§. Andare a puttane, Hurenhäuser besuchen.
§. *Prov.* 1. La puttana fila, die Hure spinnt; das Handwerk geht nicht mehr.
§. *Prov.* 2. Nè a puttana, nè a barbiere, non dar mai più che 'l dovere, *vedi* Dovere.
§. *Prov.* 3. Dio mi guardi da oste nuovo e da puttana vecchia, vor einem neuen Wirth und einer alten Hure muß man sich hüten.
§. *Prov.* 4. Gran fortuna passa, chi la puttana lascia, der hat von Glück zu sagen, der sich von einer Hure losmacht.
§. *Prov.* 5. Amor di puttane, e inviti d'osti, non può far che non ti costi, Huren und Gastwirthe leeren den Beutel.
§. *Prov.* 6. Amor di puttana, e vin di fiasco la mattina è buono, la sera guasto, Buhlerliebe und gezapfter Wein am Morgen frisch, am Abend matt.
Puttanaccia, *f. pegg.* di Puttana, eine Erzhure, Schandhure; ein Gassennickel, Gassenekel.
Puttaneggiare, *v. n. modo basso,* [Andare a puttane], huren, den Huren nachlaufen.
§. Für Far la puttana, huren, Hurerei treiben.
§. Für Usar modi da puttana, sich buhlerisch, wie eine Hure betragen; buhlen.
It. *Per met.* Für Fingere, sich verstellen, mit List umgehen.
Puttanéggio, *m. modo basso*, das Huren, die Hurerei, Buhlerei. It. die Hurenwirthschaft.
Puttanella, *f. dim.* di Puttana, *modo basso* [Sgualdrinella], eine junge Hure.
Puttanería, *f. modo basso*, die Hurerei.
§. Für Puttanesimo, *vedi.*
Puttanescamente, *avv. modo basso*, hurenmäßig, hurerisch, nach Hurenweise.
Puttanesco, *agg. modo basso*, hurerisch, hurenmäßig; buhlerisch.
Puttanêsimo, *m. modo basso*, das Hurenhandwerk, Hurengewerbe.
*Puttanía, *f. modo basso*, die Hurerei, das Hurenleben.
Puttaniere, *m. modo basso*, ein Hurer, Hurenjäger.
Puttaniere, *agg.* hurerisch, buhlerisch: Ebbe moglie *puttaniera* ec.
Puttanile, *agg. vedi* Puttanesco.
Puttanísmo, *m. vedi* Puttanesimo.
Puttanità, *f. vedi* Puttania.
Puttella, *f.* [Ragazzina], ein kleines Mädchen.
Puttello, *m.* [Ragazzino], ein Knäbchen, Bübchen; ein kleiner Junge.
Púttine, *f. vedi* Putine.
Puttína, *f. vedi* Puttella.
Puttino, *m. vedi* Puttello.
Putto, *m.* [Ragazzo], ein Knabe, kleiner Junge, Bube.
Putto, *agg.* übl. Puttanesco, *vedi.*
It. Für Vendereccio, Venale, feil.
§. Uomo putto, ein Mensch, dem Alles feil ist, der sich zu Allem gebrauchen läßt.
Puzza(*tso*), *f. vedi* Puzzo.
It. Für Marcio, der Eiter, die Materie.
Puzzare(*tsa*), *v. n.* [Putire], stinken; übelriechen; müffen.
§. Puzzare di q. c., nach Etwas stinken.
§. Puzzare di tanfo, di muffa, nach Schimmel, moderig, nach dem Lager riechen; müffen.
§. Puzza che appesta, es stinkt wie die Pest; es ist ein Geruch zum Umfallen.
It. *Fig.* zuwider sein, anstinken.
Puzzevole(*tse*), *agg.* übl. Puzzolente, *vedi.*
Puzzo(*tso*), *m.* [Fetore], der Gestank, üble Geruch.
§. *Fig.* Puzzo della carne, die fleischliche Sünde, die Ueppigkeit, das Laster.
§. Für Nausea, der Ekel, Widerwille: Quasi *puzzo* le venisse di chiunque vedesse, o scontrasse. Bocc. Nov. 58. 3.
Púzzola(*tso*), *f.* die Stinkfliege; it. eine Art Ameise.
§. *T. de' Nat.* der Iltis, Ilk, Stänkerratz.
It. eine Höhle voll schädlicher Dünste.
§. *T. de' Bot.* die Todtenblume, große Sammetblume. It. eine Art Schwämme.
Puzzolente(*tso*), *agg.* stinkend, übelriechend, stänkerig; müffend.
§. Für Sporco, Sozzo, unfläthig, säuisch.
§. Für Laido, Osceno, garstig, zotig.
Puzzolentissimo (*tso*), *agg. sup.* di Puzzolente, *vedi.*
Puzzolenza(*tso*), *f.* die Stänkrigkeit, der Gestank.
Puzzoso(*tso*), *agg* stinkend, stänkerig.
*Puzzúra(*tsu*), *f.* übl. Puzzo, *vedi.*
It. Für Sporcizia, Bruttura, die Sauerei, Unfläthérei.

Q.

(Der funfzehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

Q, *m.* das Q.
§. Dieser Buchstabe heißt mezza lettera, da es eigentlich ein Hilfsbuchstabe ist, welcher nur vor u gebraucht wird; die Alten haben ihn aber auch statt C gebraucht, z. B. Quojo, statt cuojo, quocere, statt cuocere ec.
Quà, *avv. di loco* [In questo luogo], hier; it. her, hierher: Egli è *quà* un malvagio uomo.
§. Ragazzo, quà del vino! Bursche, Wein her!
§. Passa quà, Vieni quà, komm her!
§. Chi quà, chi là fuggiva, der Eine floh hier, der Andere dort hin.
§. Non si ode altro che N. quà, e N. là, man hört nichts anders als N. hier, N. da.
§. Di quà, diesseits.
§. Di quà dal fiume, di quà dal monte, diesseits des Flusses, des Berges.
§. Di quà, Per di quà, hierdurch, hier vorbei: È passato *di quà*, *per di quà*
§. Di quà, für In questo mondo, in questa vita, hier, in dieser Welt, in diesem Leben.
§. Di quà e di là, diesseits und jenseits; it. auf beiden Seiten.
§. Andare di quà e di là, hin und hergehen, umhergehen, überall umhergehen.
§. Di quà, di là, di sù, di giù, allenthalben, überall.
§. In quà, nach dieser Seite zu: Tiratevi più *in quà.*
§. In quà e in là, hin und her.
§. Da due anni in quà, seit zwei Jahren.
§. Da indi in quà, seitdem, von der Zeit an.
§. Quà sotto, sopra, entro, fuori, hier unten, oben, drinnen, draußen.
Qua qua! *Onomatop.* quak quak! (das Geschrei der Frösche nachzuahmen).
Quaccino, *m.* ein Salzkuchen.
Quácquero, } *m.* ein Quaker; it.
Quácchero, } (in Rom) eine Carnevalmaske.
Quadêrna, *f. T. del giuoco di lotto*, eine Quaterne (vier, in einer Ziehung gespielte, oder herausgekommene Nummern).
Quadernáccio, *m.* [Scartafaccio], Strazze (Buch, wo Alles unter einander eingetragen wird).
Quadernale, *m.* Strophe von vier Versen.
§. *T. di Mar.* eine Art Tau.

Quadernario, | *m. vedi* Quadernale.
Quadernáro, |

Quadernetto, *m. dim.* di Quaderno, kleine Lage, kleines Heft von Papier. It. ein kleines Tagebuch.

Quadêrno, *m.* ein Vierer, Zahl von vieren.

§. *T. di Giuoco*, ein Pasch von Vieren.

§. *T. de' Giardin.* ein Gartenbeet, viereckiges Beet.

2) Quaderno [di fogli] di carta, ein Buch Papier. It. ein Heft, Schreibebuch.

§. Quaderno di cassa, das Cassabuch, Kassenbuch.

Quadernúccio, *m. dim.* di Quaderno, *vedi*.

Quadra, *f.* [Quadrante], ein Quadrant.

§. Dar la quadra, für Dar la burla, Uccellare, zum Besten haben: Siete voi sazie di darci la quadra? It. schmeicheln.

§. Für Maniera, Qualità, *vedi*.

§. Für Tagliere, *vedi*.

Quadrabile, *agg.* [Adattabile], passend, was sich fügen läßt. It. was anpassend gemacht werden kann, fügbar. It. was ins Viereck gebracht werden kann.

Quadragenario, *agg.* vierzigjährig. It. numero quadragenario, die Zahl vierzig.

§. *m.* Un quadragenario, ein Vierzigjähriger, ein Vierziger.

Quadragêsima, *m.* [Quaresima], die Fastenzeit.

Quadragesimále, *agg.* [Quaresimale], zur Fastenzeit gehörig.

§. Tempo quadragesimale, die Fastenzeit.

Quadragêsimo, *agg.* übl. Quarantesimo, der vierzigste.

Quadramento, *m.* die Quadratur (Reduktion einer jeden Figur in ein Viereck).

Quadrangolare, | *agg.* viereckig, vier-
Quadrangolato, | winklig.

Quadrángolo, | *m.* das Viereck, die
Quadrángulo, | viereckige Figur.

Quadrantále, *m.* [Cubo, Dado], der Würfel, Cubus.

Quadránte, *m.* das Viertel, der vierte Theil.

§. *T. degli Astr.* der Quadrant.

§. Für Mostra dell' orologio, das Zifferblatt.

§. *T. de' Lapidarj*, der Schraubstock (die Edelsteine beim Schleifen festzuhalten).

Quadránte, *part. att.* di Quadrare, *vedi*.

Quadrare, *v. a.* quadriren, ins Viereck bringen.

2) *v. n.* Für Accomodare, Piacere, anstehen; gefallen; sich schicken; passen.

§. Se a ciò quadrasse, wenn es dazu paßte.

§. E' mi quadra molto bene, es schickt sich sehr wohl für mich; es gefällt mir sehr wohl.

§. Testa che non si quadra, è sempre tonda, ein Starrkopf bleibt ein Starrkopf: Gioja non lavorata è sempre immonda, *Testa, che non si quadra, è sempre tonda.* Gold. il poet. fan. at. I. sc. 9.

Quadráro, *m.* [Venditore di quadri], ein Bilderhändler.

Quadratamente, *avv.* auf eine passende, sich schickende Weise; paßlich, schicklich.

Quadratíno, *m. T. degli Stamp.* ein kleines Quadrat.

Quadratívo, *avv.* was ins Gevierte bringt quadrirend.

Quadráto, *m.* das Quadrat, Viereck.

§. *T. degli Stamp.* das Quadrat, Quadrätchen.

§. *T. de' Milit.* das Carree (in ein Viereck gestellte Bataillon).

§. *T. di Mar.* Quadrato navale, das Schanzenviereck, Richtviereck.

Quadráto, *part.* di Quadrare, *vedi*. It. *agg.* viereckig.

§. *T. d'Anat.* Muscolo quadrato, der viereckige Muskel (des Hüftbeins).

§. *T. d'Aritm.* Numero quadrato, die Quadratzahl, das Quadrat.

§. Quadrato quadrato, das Biquadrat.

§. Radice quadrata, die Quadratwurzel.

§. *T. d'Astr.* Aspetto quadrato, der gevierte Schein.

§. *T. de' Manisc.* I denti quadrati, die Kabzähne (die beiden Vorderzähne des Pferdes).

2) *Fig.* Für Compresso, vierschrötig, breitschulterig: Soldataccio di *quadrate* schiene.

§. Voce quadrata, *vedi* Voce.

Quadratrice, *agg.* Linea quadratrice, Linie, welche das Viereck bildet.

Quadratúra, *f.* die viereckige Figur, das Gevierte, die Quadratur; it. eine Seite von einem viereckigen Körper.

§. *T. degli Astron.* gevierter Schein der Planeten.

§. La quadratura del circolo, die Quadratur des Kreises.

§. *T. de' Pitt.* Dipingere di quadratura.

§. *T. degli Oriol.* das Werk, Uhrwerk.

Quadrella, *f. T. de' Mag.* die große Feile, Raspel.

*__Quadrellare__, *v. a.* übl. Saettare, *vedi*.

Quadrello, *m.* im *plur.* Quadrella, der Bolzen (zur Armbrust). It. ein Pfeil.

§. *Per met. Poet.* Quadrella di sospiri, Stoßseufzer: Saettando contr' a esso a tutte l'ore spesse *quadrella di sospiri*, e di pianto del cuore.

§. Für Quadrato, ein Viereck.

§. Für Mattone, ein Ziegelstein. It. ein Bügeleisen, Platteisen.

§. *T. de' Bot.* das Vierblatt.

Quadrería, *f.* eine Menge Gemälde; eine Gemäldesammlung.

Quadrettíno, *m.* kleines Glasgefäß; ein Balsambüchschen. It. ein Bildchen, kleines Gemälde.

Quadretto, *m. dim.* di Quadro, ein kleines Gemälde.

§. Für Quadrello, Mattone, *vedi*.

§. ein kleines Gartenbeet.

§. *T. di Mag.* kleines Stabeisen.

*__Quadrezza__ (*ssa*), *f. vedi* Quadratura.

Quadriénnio, *m.* [Lo spazio di quattro anni], ein Zeitraum von vier Jahren

Quadrífido, *agg. T. de' Bot.* vierspaltig: Calice *quadrifido*.

It. *T. d' Anat.* zum Schlußbein gehörig.

Quadrifórme, *agg.* [Quadro, Quadrato], viereckig, viereckig gestaltet.

Quadríga, *f.* [Cocchio tirato da quattro cavalli], die Quadriga, das Viergespann (der Alten).

Quadrigário, *m. Voce scherz.* der in den Triumphwagen gestellt werden kann. It. *Fig.* ein Mensch, der keine Vernunft, keine Gründe annimmt.

Quadrigato, *agg.* vierspännig: Cocchio *quadrigato*.

Quadrigêmino, *m. T. degli Anat.* der Dickbeinmuskel.

Quadríglia, *f. Voce spagnuola*, die Quadrille (ein Bataillon in Form eines Vierecks gestellt). It. eine Abtheilung Ritter bei den Turnieren.

§. *T. di Ball.* die Quadrille.

Quadríglio, *m. T. di Giuoco*, Quadrille (eine Art Lombrespiel zu vier Personen).

Quadrilátero, *agg.* vierseitig.

Quadrilitteralmente, *avv.* aus vier Buchstaben bestehend.

Quadrilíttero, *agg.* aus vier Buchstaben zusammengesetzt.

Quadrilungo, *m.* ein längliches Viereck, Rechteck, Oblongum.

Quadrimêmbre, *agg.* viergliederig, viertheilig.

Quadrimêstre, *m.* Zeit von vier Monaten.

Quadrinômio, *agg. T. degli Algebr.* Grandezza quadrinomia, die viernamige (aus vier Gliedern bestehende) Größe.

Quadripartire, *v. a.* [Dividere in quattro parti], in vier Theile theilen; viertheilen.

Quadripartito, *part.* des Vorigen.

Quadripartizione, *f.* Eintheilung in vier Theile; Viertheilung.

Quadriréme, *f.* [Galera da quattro banchi di remi], vierrudrige Galeere: Avendo solamente avuta un poca di disgrazia nell' entrar del porto, perchè la *quadrireme* Capitana arrenò.

Quadrisillabo, *agg.* viersylbig.

Quadrittôngo, *m.* eine Sylbe von vier Selbstlauten.

Quadrívio, *m.* ein Kreuzweg.

Quadro, *m.* [Figura quadrata], ein Viereck.

§. Für Pittura [in legname o in tela accomodata in telajo], ein Gemälde, ein Bild.

§. Quadro di notte, ein Nachtstück.

§. Quadro istoriato, ein historisches Gemälde.

§. Quadro racconciato, risarcito, ein restaurirtes Bild.

§. Galleria, Stanza ornata di bellissimi quadri, eine Gallerie, ein Zimmer mit sehr schönen Gemälden.

§. Come i quadri di Fiandra, [Gemälde] im niederländischen Geschmacke.

§. Für Ajuola, ein Gartenbeet.

§. Quadri, o mattoni, Rauten, Carreau (im Kartenspiel).

§. Lavoro di quadro, flache, schlichte Tischlerarbeit (zum Unterschied der Schnitzarbeit).

§. Lavorar di quadro, glatt, flach arbeiten.

§. *T. di Magon.* Stabeisen.

§. *T. di Mar.* Quadro da rancio, die Barkhölzer.

Quadro, *agg.* [Di figura quadra], viereckig.

§. Braccio quadro, piede quadro, ein Quadrat, Quadratfuß, Elle.

§. A braccia quadre, [*Fig.*] In quantità, In abbondanza, haufenweise, in Menge.

§. Miglio quadro, eine Quadratmeile.

§. Radice quadra, die Quadratwurzel.

§. *T. di Mar.* Vascello quadro, ein Kriegsschiff.

2) *Fig*. Für Scimunito, Sciocco, dumm, einfältig: Venite in compagnia de' capi *quadri* voi, che *quadri* anche siete.

Quadrone, *m*. ein großes Gemälde. It. eine Art etwas grober Leinwand.

§. Für Torcia di cera bianca, eine weiße Wachsfackel.

Quadruccíno, **Quadruccio**, *m*. [Mattone], ein kleiner Backstein, Ziegelstein.

Quadrupedále, *agg*. zu den vierfüßigen Thieren gehörend.

Quadrúpede, **Quadrúpedo**, *agg*. vierfüßig.

§. *m*. I quadrupedi, die vierfüßigen Thiere, Vierfüßler.

Quadruplicare, *v. a. T. degli Aritm*. quadrupliren, vierfach vermehren.

§. *v. n. p*. Quadruplicarsi, sich vierfach vermehren, sich vervierfachen.

Quadruplicatamente, *avv*. vierfach, auf vierfache Weise.

Quadruplicato, *part*. di Quadruplicare, *vedi*.

Quadruplicazione, *f*. die Vermehrung mit vier, Vervierfachung.

Quadrúplice, **Quadrúplo**, *agg*. vierfach, vierfältig, viermal so viel.

Quadruplicità, *f*. die Vierfältigkeit, vierfache Menge, Größe, Vierfachheit.

Quádruplo, *m*. das Vierfache.

Quaéntro, *avv*. [Qua entro], hierein, hierin, hier hinein.

Quaggiù, **Quaggiúso**, *avv*. hier unten.

§. Für In questo mondo, in questa terra, hienieden; auf Erden.

Quáglia, *f*. die Wachtel.

§. Il re delle quaglie, der Wachtelkönig.

Quagliamento, *m*. [Il guagliare, il rapprendersi], das Gerinnen, Zusammenlaufen.

Quagliare, *v. n. p*. [Rapprendersi], gerinnen, zusammenlaufen.

Quagliata, *vedi* Giuncata.

Quagliato, *part*. di Quagliare, *vedi*.

Quagliatúra, *f*. *vedi* Quagliamento.

Quagliere, **Quaglieri**, *m*. die Wachtelpfeife.

Quaglio, *m*. [Coagulo], Lab.

Quairate, *f. pl. T. di Mar*. [Filari], die Regelingen.

Qualche, *agg*. irgend einer, einige.

§. Für Qualunque, wer auch, was auch: *Qualche* la cagione pur sia.

Qualchedúno, *pron*. Jemand; irgend ein.

Qualchessía, *pron*. wer es sei; was es sei.

Qualche uno, *pron*. *vedi* Qualcheduno.

Qualcósa, *f*. Etwas.

Qualcosellina, **Qualcosuccia**, *f. dim*. etwas Weniges, ein Bischen; irgend eine Kleinigkeit.

Qualcúno, *pron. vedi* Qualcheduno.

Quale, *pron. relat*. Il quale, welcher, der: Egli è lo stesso vecchio, *il quale* è morto.

§. Il quale, welches, das: Il libro, *il quale* appartiene a mio cugino.

§. La quale, welche, die: La fortezza, *la quale* era fortissima, è stata occupata.

§. Del quale, welches, wessen; dessen.

§. Al quale, welchem, dem.

§. Il quale, welchen, den.

§. Dal quale, von welchem, von dem.

§. I quali, le quali, welche, die.

§. A' quali, welchen, denen u. s. w.

§. Qual uomo è costui? was ist das für ein Mensch?

§. Io non sò in qual parte egli si trovi, ich weiß nicht, wo er sich befindet.

§. Di qual nascita, di qual professione, di qual religione è egli? welches Herkommens ist er, welches Gewerbe, welche Religion hat er?

§. Per qual cagione? aus welcher Ursache? warum?

§. Di qual sorte? von welcher Art?

§. *interj*. Qual delitto è mai questo! Welch Verbrechen ist dies!

§. Quale scellerato è costui! Was für ein, welch ein Bösewicht ist dieser!

§. Quale, tale, wie.... so.....: *Quale* ti trovo, *tale* ti piglio.

§. Sono [tale] quale mi vedete, ich bin so, wie ihr mich hier seht.

§. Egli è tale quale, er ist [ganz] eben so.

§. Vedete quale mi fece l'amore, seht, wie mir die Liebe mitgespielt hat, wohin die Liebe mich gebracht hat; was sie aus mir gemacht hat.

§. Qual s'è l'uno, irgend Einer, irgend Etwas: Perciocchè essendo *qual s'è* l'una di queste cose, quella stessa ec.

§. *Poet*. Für A guisa, a foggia, come, so wie, gleich: Ella divenne, *qual* rosa nel viso. — Ella fuggì da lui *qual* uccello dal nibbio.

§. *Prov*. 1. Tal è, qual è, es ist Eins wie das Andere.

§. *Prov*. 2. Egli è meglio tale, e quale, che senza nulla stare, es ist besser so, oder Etwas, als Nichts.

Quale, *m*. *vedi* Qualità.

Qualésso, *pron*. [Quale], welcher, was für einer, wer.

Qualífica, *f*. *vedi* Qualificazione.

Qualificante, *part. att*. qualificirend, die Eigenschaft bestimmend.

Qualificare, *v. a*. [Una persona, o cosa], qualificiren; bezeichnen. It. betiteln; it. erklären, ausgeben für...

§. Qualificare uno d'impostore, Jemand einen Betrüger nennen, für einen Betrüger erklären.

§. Qualificare una proposizione [per] erronea, einen Satz für irrig erklären.

§. Qualificar alcuno Duca, Dottore ec. Einem den Titel Herzog, Doktor geben.

§. *v. n. p*. Qualificarsi, sich nennen, sich für... ausgeben.

§. Il signor F. si qualifica Professore, Herr F. nennt sich, gibt sich für einen Professor aus.

§. Für Render eccellente, singolare, auszeichnen.

Qualificatissimo, *agg. sup*. sehr ausgezeichnet: Non hanno fede se non a medici *qualificatissimi*.

It. der sehr große Eigenschaften hat.

Qualificato, *part*. di Qualificare, *vedi*. It. mit den nöthigen Eigenschaften begabt.

§. Für Di qualità, ausgezeichnet, vornehm.

§. Für Eccellente, vortrefflich: Una delle doti più *qualificate* dell'amicizia giustamente si annovera il buon consiglio.

§. Ladro qualificato, ein berüchtigter Dieb, Erzdieb: Anche il *ladro* fu meno *qualificato* di quello che gliela rubò nello Spirito Santo di Madrit.

§. Furto qualificato, ein qualificirter Diebstahl.

Qualificatore, *m*. der die Eigenschaften der Sachen bestimmt; it. der Untersucher bei der Inquisition.

Qualificazione, *f*. [Distinzione], die Unterscheidung, Benennung, Bestimmung der Eigenschaften eines Dinges, einer Sache.

Qualità, *f*. Qualitade, e Qualitate, *f. poet*. [Natura], die Beschaffenheit, Eigenschaft. It. Qualität.

2) Für Spezie, Art, Gattung.

3) Für Condizione, Stand.

§. Le persone della vostra qualità, die Personen eures Standes, eures Gleichen.

§. Egli ha rare qualità, er hat seltene Eigenschaften, Gaben, Tugenden.

§. Una persona di qualità, eine Person von Stande, eine vornehme, hohe Person.

§. Una dama di qualità, eine Dame von Stande.

4) Qualità, für Charakter, Titel, *vedi* Predicato, Titolo.

§. Venne in qualità d'Ambasciadore ec., er kam als Gesandter.

Qualitativo, *agg*. was die Beschaffenheit gibt, Eigenschaft beilegt; qualitativ.

Qualmente, *avv*. [In che guisa, In qual maniera], welchergestalt, auf was für Art, wie; it. da.

Qualóra, *avv*. [Ogni volta che, Nel caso], so oft als; sobald.

§. Für Quando, wann.

Qualsisía, **Qualsivóglia**, *agg*. was, welcher, wer es auch sei, It. irgend ein.

§. Qualsivoglia cosa, es sei was es will.

Qualúnche, *agg*. übl. Qualunque, *vedi*.

Qualúno, *agg. vedi* Qualunque.

Qualúnque, *agg*. [Qualsisia, Qualsivoglia], jeder, all und jeder; es sei wer es will.

§. Egli non sta bene a qualunque uomo, non che ad un re, es schickt sich für Niemand, geschweige für einen König.

§. S'è per cerimonie e complimenti, a Lei non mancano termini a confondere ogni qualunque più raffinato cortegiano, was Ceremonien und Komplimente anbetrifft, fehlt es Ihnen nicht an Manieren, auch den feinsten Hofmann zu beschämen.

§. Bere di qualunque vino, mangiar di qualunque vivanda, von einem jeden Weine trinken, von einer jeden Speise essen.

§. Qualunque ora, volta, so oft als, so oft und vielmals als.

§. Für Qualche volta, dann und wann.

§. Qualunque è, Qualunque s'è, für L'uno o l'altro che sia, wer es auch sei, es sei wer es will.

Qualvólta, *avv*. [Qualora], so oft als, allemal wann.

Quando, *avv*. [Allorchè], wann.

§. Quando verrà quel giorno? wann wird der Tag erscheinen, der......

§. Venite quando vi piace, kommt, wann es euch beliebt.

§. Sarà quando manco si pensi, es wird geschehen, wann man am wenigsten daran denkt.

§. Mi raccapriccio quando [che] penso a questa cosa, mir stehen die Haare zu Berge, so oft ich daran denke.

§. Quando, als; da: *Quando* egli ebbe inteso questo, rispose....

§. Che direte d'una gran cosa, quando d'una bagattella fate sì gran romore? was werdet ihr bei wichtigen Dingen sagen, da [wenn] ihr einer Kleinigkeit wegen solchen Lärm macht?

§. Quando non m'aveste dati i miei danari, non potrei comprarlo, da ihr mir mein Geld nicht gegeben habt, so kann ich es nicht kaufen.

§. Quando bene, für Ancorchè, obschon, wenn auch, obwol.

§. Quando, quando, bald, bald; jetzt, jetzt; theils, theils: Incominciò a continuare [il viaggio] *quando* a piè, e *quando* a cavallo. Bocc. Nov. 10. 6.

§. A quando, a quando, für A tempo, a tempo, von Zeit zu Zeit; dann und wann.

§. Di quando in quando, manchmal, zuweilen; dann und wann.

Quando, *m.* Il quando, das Wann, die Zeit: Sarei contento di sapere il *quando*. Petr. son. 305.

Quando anche, *avv.* wenn auch, wenngleich; it. obgleich.

Quandochè, *avv. vedi* Quando. It. für In qualunque tempo si voglia, zu welcher Zeit es auch sein mag: *Quandochè* la ricordanza dell' omicidio della passata notte mi aveva di mille mali pensieri ingombrata la mente.

Quando che sia, *avv.* [Una volta], einmal, dereinst, irgend einmal: Sperando, che, *quando che sia*, si potrebbe mutar la fortuna.

Quandúnque, **Quandunchè**, **Quandúnqua**, *avv.* so oft als; wenn irgend.

Quanquam, *m. Voce lat. modo basso.* §. Fare il quanquam, überall Herr sein, meistern wollen, sich klug dünken.

§. Stare in sul quanquam, vornehm thun, sich breit machen.

Quantità, *f.* **Quantitade**, e **Quantitate**, *f. poet.* die Menge, Quantität; Größe; it. die Dicke, die Länge.

§. La quantità e la qualità d'una cosa, die Quantität und die Qualität, die Menge, Größe und die Beschaffenheit einer Sache.

§. Una certa quantità, eine gewisse Menge, Anzahl.

§. Una quantità di cose, di persone, eine Menge Sachen, Personen.

§. Una buona, grande quantità, eine gute, tüchtige, große Menge, Anzahl.

§. Danari in quantità, Geld in Menge, in Fülle.

§. In quantità, in Menge, in Fülle.

2) *T. d'Algebra*, eine Größe.

§. Quantità positiva, affermativa, eine positive Größe.

§. Quantità negativa, privativa, eine negative Größe.

§. Quantità discreta, indiscreta, eine bestimmte, unbestimmte Größe.

§. Quantità continua, variabile, eine stetige, unstete, veränderliche Größe.

§. Quantità razionali, irrazionali, infinite, incommensurabili, rationelle, irrationelle, unendliche, unmeßbare Größen.

Quantitativo, *agg.* quantitativ. *m.* Il quantitativo, der Betrag, die Größe.

Quanto, *m.* [Quantità, Numero, Somma], das Quantum, die Menge, Anzahl, Größe: Che paghereste voi? Ditemi il *quanto*, dicea Rinaldo, allorchè vi scampaste.

Quanto, *agg.* wie groß; so groß. It. wie viel; so viel. It. wie lang, so lang.

§. Non sapete, quanto sia la forza dell' amore, ihr wißt nicht, wie groß die Gewalt der Liebe ist.

§. Egli ha tanta barba ec. quanta voi n' avete, er hat einen ebenso großen [langen] Bart wie ihr.

§. Quanti cavalli ha egli? wie viel Pferde hat er?

§. Quante volte vi ho detto che,.. wie oft habe ich euch gesagt, daß.....

§. Quante ore sono? quant' è? wie viel Uhr ist's?

§. La festa durerà quanto la sua presenza, das Fest wird so lange dauern, als er zugegen sein wird.

§. Io m' opporrò a quante scuse metterà in campo, ich will alle Einwände widerlegen, die er vorbringen wird.

§. Egli vuol bene a quante belle donne si trovano, er ist allen schönen Frauen hold.

§. Gli dette la sua borsa con quanti danari vi aveva, er gab ihm seine Börse mit allem darin befindlichen Gelde.

§. Quanto costa questa cosa? quanto ho da dare? wie viel kostet dies? wie viel muß ich geben?

§. Quanto c'è da qui a Bologna? wie weit ist es von hier bis Bologna?

§. Ai quanti [del mese] siamo? den wievielsten haben wir?

§. Quanto è cara! quanto è bella! wie niedlich! wie schön!

§. Quanto a.... für Per quanto appartiene, per quello che spetta, was [an] betrifft....

§. Quanto a me, a te, a lui ec., was mich, dich, ihn u. s. w. betrifft. It. so viel an mir ist, liegt u. s. w., was ich, du, er vermag.

§. Che quanto io, was mich betrifft.

§. Per quanto hai di più caro, guardati, che..., bei Allem, was dir theuer ist, hüte dich, daß...

§. Per quanto ti sarà cara la vita, so lieb dir dein Leben ist.

§. Quanto, für Tutto ciò, Alles, was: Che *quanto* piace al mondo è breve sogno. Petr. son. 1.

§. Quant' era uccello, so weit er Vogel war: Le membra d'oro avea, *quant' era uccello*, Bianche l'altre di vermiglio miste. Dante Purg. 29.

§. Tanto, quanto, so groß, so viel, so sehr als....: Egli non è *tanto* dotto ec., *quanto* si dice. It. quanto, tanto più, je mehr, desto mehr: *Quanto* più se ne parla, *tanto* più sarebbe a parlarne.

§. Quanto a ragione, natürlicher Weise: Un gran sasso venne in sul capo a una femmina, che *quanto a ragione* doveva tutta sfracellare.

§. Quanto a Dio, appo Dio, für Dinanzi a Dio, vor Gott, von Gott und Rechtswegen: Questa fanciulla, *quanto a Dio*, è di quel giovane che l'ha tolta prima.

§. Tanto, o quanto, für Alquanto, ein wenig.

§. Quant' egli è, tanto è lungo, ganz und gar, so groß, so lang es ist.

§. Tutto quanto sudato, über und über voll Schweiß. It. *vedi* Come.

Quanto, *m.* Il quanto, die Menge.

§. Pagherò il mio quanto, ich werde meinen Antheil bezahlen.

Quantochè, *avv.* [Avvegnachè, Ancorchè], obschon, obwol, obgleich; it. so viel als; it. für Quanto, *vedi*.

Quantoprima, *conj.* sobald als möglich, in kurzem, recht bald.

Quantúnca, **Quantunque**, *avv.* übl. Quantunque, *vedi*, wie viel, so viel, so groß es auch sei: *Quantunque* grande e forte egli sia.

§. Quantunque volta, so oft als.

§. Für Tutto ciò che, Alles, was: In te s'aduna, *quantunque* in creatura è di bontate.

§. Für Qualunque, Qualsivoglia, wer, welcher es auch sei: Però di perdonar mai non è sazia A chi col core e col sembiante umile Dopo *quantunque* offese a mercè viene.

Quantúnque, *avv.* [Ancorchè; Sebbene], obschon, obgleich, wiewol.

§. Für Quanto, *avv.* wie viel, wie sehr: Chi vuol veder *quantunque* può natura, E 'l ciel tra noi, venga a mirar costei.

Quaránta, *num. card.* vierzig.

§. Libro del quaranta, *vedi* Libro.

§. Dar altrui quaranta e 'l tavolato, Einen übersehen, in Kenntnissen übertreffen, mehr wissen als er.

Quarantacinquêsimo, *num. ordin.* der fünfundvierzigste.

Quarantamíla, *num. card.* vierzigtausend.

Quarantána, *f.* eine Zeit von vierzig Tagen.

Quarantasêi, *agg. num.* sechsundvierzig.

Quarantatrêesimo, *agg. num.* der dreiundvierzigste.

Quarantêna, *f. vedi* Quarantina.

§. Far la quarantena, die Quarantaine halten.

Quarantêsimo, *num. ord.* der vierzigste.

Quarantía, *f.* das Vierzigergericht, ein Gericht der vierzig Männer (in Venedig und in Florenz im Mittelalter).

Quarantigia, *f. T. legale* [Garanzia], die Gewährschaft, Bürgschaft, Gewährleistung.

Quarantigiato, *agg.* mit Gewährschaft, mit Gewährleistung.

Quarantína, *f.* eine Anzahl von vierzig.

§. Für Quarantena, die Quarantaine; It. ein Ablaß von vierzig Tagen.

Quarant'óre, **Quarantóre**, *T. degli Eccles.* [Una delle solenni esposizioni del Santissimo Sagramento, che gira di chiesa in chiesa nel corso dell' anno], das vierzigstündige Gebet vor dem heiligen Sakramente.

Quarantottêsimo, *num. ord.* der achtundvierzigste.

Quarantótto, *num. card.* achtundvierzig.

Quarantótto, *m.* I quarantotti, die achtundvierzig Rathsherren in Florenz.

§. I quarantotti, die Vornehmsten, die Häupter.

Quarantúno, *num. card.* einundvierzig.

Quarantunésimo, *num. ordin.* der einundvierzigste.

Quare, *Voce lat.* für Perchè, warum.

§. Non sine quare, Non senza cagione, nicht ohne Ursache: Ma senti, il mio Pluton, non t'adirare, Che venir *non* t'ho fatto *sine quare*.

Quarentána, *f.* übl. Quarantina, *vedi.*

Quarentígia, *f.* übl. Quarantigia, *vedi.*

Quarentína, *f.* übl. Quarantina, *vedi.*

Quaresemeggiare, *v. n. Voce scherz.* fasten, die Fasten feiern; it. fasten, hungern.

Quarésima, *m.* e *f.* die Fastenzeit.

§. La prima domenica di quaresima, der Fastensonntag, der erste Sonntag in der Fasten.

§. Fare, Osservare, Romper ec. la quaresima, fasten, die Fasten halten, brechen.

§. Quest' uomo è più lungo della [d'una] quaresima, dieser Mensch ist langweiliger als die Fastenzeit.

§. *Prov.* E' ti si muor sempre il bue di quaresima, du hast ein besonderes Unglück, bist ein Unglücksvogel.

Quaresimále, *agg.* zur Fastenzeit gehörig.

§. Cibo quaresimale, Fastenspeise.

§. Digiuno quaresimale, Giorni quaresimali, die [vierzigtägige] Fastenzeit.

Quaresimále, *m.* die Fastenpredigt.

Quarta, *f. T. d'Astron.* der gevierte Schein.

§. Für Quarta parte di stajo, ein Viert (ein Viertel eines Scheffels). It. ein Viertel, eine Viertelkanne.

§. *Fig.* Farla di quarta, einen hübschen Streich spielen, listig hintergehen.

§. Quarta di luna, das Mondviertel: Ed è da guardare, che non sia seminata [la veccia], anzichè *la luna* sia nell' ultima sua *quarta*, cioè, ec.

§. *T. di Mar.* Quarta di vento, der Viertelsstrich (eine von den zweiunddreißig Abtheilungen auf der Windrose).

Quartabuóno, *m.* ein Winkelmaß.

§. *avv.* A quartabuono, vierkantig: Tagliare a *quartabuono*.

Quartále, *m.* [Trimestre], ein Vierteljahr, Quartal; it. der Sold oder Zins eines Vierteljahrs.

Quartána, *f.* das viertägige Fieber.

Quartanáccia, *f. pegg.* ein schlimmes viertägiges Fieber.

Quartanário, *agg.* und *sost. m.* der das viertägige Fieber hat.

Quartanella, *f.* ein kleines viertägiges Fieber.

Quartáno, *m.* ein Quartaner: Venni da quei Professori esaminata la mia capacità negli studj, e fui giudicato per un forte *quartano*, da poter facilmente in tre mesi entrare in Terza. Alf. vita.

Quartaruolo, *m.* Grummet (zum vierten Male gemähet).

§. *T. di Mar.* der vierte Ruderknecht (an einem Ruder).

Quartato, *agg.* stark, vierschrötig.

§. Für Squartato, geviertheilt.

Quarterone, *m.* [Quarto della luna], ein Mondviertel.

Quarteruola, *f.* ein Viertel Scheffel, ein Viert.

Quarteruolo, *m.* ein Kupferpfennig; Zahlpfennig von Messing.

Quartetto, *m. T. de' Mus.* Quartett, Viergesang. It. *vedi* Quatuor.

Quartiáto, *agg.* von gutem Adel; der sechzehn Ahnen aufzuweisen hat.

Quarticello, *m* ein Viertelstündchen.

Quarticróma, *f. vedi* Quattricroma.

Quartiere, | Quartieri, | *m.* ein Viertel (der vierte Theil vom Ganzen oder von Etwas).

§. Un quartiere [della città, ec.], ein Viertel in der Stadt.

§. Quartiere, *T. mil.* Quartier.

§. Quartier principale, capitale, generale, reale, das Haupt- oder General-quartier.

§. Condurre, Distribuire, Metter le truppe a quartiere, die Truppen in die Quartiere verlegen, einquartieren; Quartiere anweisen.

§. Assegnare, Dare, Concedere i quartieri alle truppe, den Truppen Quartiere geben, [ertheilen] anweisen.

§. Stare a [in] quartiere, im Quartier liegen.

§. Quartier d'Inverno, Winterquartier.

§. Chiamare, Domandare, Dar quartiere, *T. di guerra*, Pardon, Quartier fordern, begehren, geben (in der Schlacht).

§. *T. di Mar.* der Bezirk, Kreis eines Seeoffizianten (so weit sich dessen Wirkungskreis erstreckt).

§. Vento quartiere, Backstagswind (der mit vier Strichen in die Segel stößt und der vortheilhafteste Wind ist).

§. *T. d'Arald.* das Feld.

Quartierino, *m. dim.* eine niedliche, kleine Wohnung: Giunto in Roma ec. azzeccai un grazioso *quartierino* ec. Alf. vita.

Quartiermástro, *m. T. mil.* der Quartiermeister.

It. *T di Mar.* der Quartiermeister.

Quartiero, *m.* übl. Quartiere, *vedi.*

Quartíglio, *m.* [Quadriglio], Quadrille (ein Kartenspiel).

Quartina, *f. vedi* Quadernario.

Quartino, *agg.* Filugello quartino, eine Seidenraupe, die sich viermal häutet.

Quarto, *num. ord.* der vierte.

§. La quarta parte, der vierte Theil, das Viertel.

§. In quarto luogo, viertens.

Quarto, *m.* das Viertel, der vierte Theil.

§. *Fig.* Cercar il quarto di sette, ein Haarspalter, Kleinigkeitskrämer sein; zu genau, zu peinlich sein.

§. Un quarto [d'ora], eine Viertelstunde.

§. Il quarto è già passato, es ist schon ein Viertel vorbei.

§. Quarto d'anno, ein Vierteljahr.

§. Quarto d'oncia, eine Viertelunze, ein Quentchen.

§. Quarto di vitello, di manzo, d'agnello, ein Kalbsviertel, Vierte eines Rindes, ein Lammsviertel.

§. Quarto [di boccale], ein Viertelmaß; it. ein Quart.

§. Quarto [di stajo], ein Viert, Viertelscheffel.

§. I quarti [dell' abito, della casacca], die Schöße, Rockschöße.

§. I quarti della luna, die Mondsviertel.

§. *Fig.* Andare a quarti come la luna, wetterwendisch, wankelmüthig sein.

§. *T. degli Oriuol.* Piccola leva de' quarti, der Viertelstundenhammer.

§. *T. d'Arald.* ein Feld, Wappenfeld.

§. I quarti di nobiltà, die sechzehn Ahnen.

§. *T. de' Libr.* Quart, Quartformat.

§. Un libro in quarto, ein Buch in Quart.

§. *T. di Mar.* Quarto, die Wache, das Quart.

§. Vento di quarto, *vedi* Vento.

§. *avv.* In quarto, zu Vieren.

§. Fare un quarto germini, Giuocare in quarto, zu Vieren spielen, eine Partie zu Vieren [en quatre] machen.

§. Farla di quarto, *vedi* Quarta.

2) Für Parte, Pezzo, Brano, ein Theil, Stück, Fetzen.

§. Cadere a quarti a quarti, stückweise abfallen.

§. Quarto, eine Geldstrafe (ehemals für diejenigen, die die Steuern nicht zur rechten Zeit entrichteten).

§. *Fig.* Andare nel quarto, Andarne il quarto, keinen Verzug, Aufschub leiden.

§. È, Va nel quarto, es ist dringend, leidet keinen Verzug; es thut Noth.

Quarto, *avv.* [In quarto luogo], viertens.

Quartodécimo, *num. ord.* der Vierzehnte.

Quartogênito, *agg.* der vierte Sohn.

§. La quartogenita, die vierte Tochter.

Quartúccio, *m.* eine Viertelmetze.

§. Für Terzeruola, L'ottava parte d'un fiasco, der achte Theil einer Kanne; ein achtel Quart.

Quartúltimo, *agg.* der vierte vor dem Letzten; viertletzte.

Quarzo, *m. T. de' Nat.* Quarz.

§. Quarzo argentifero, cuprifero, ferrigno, granelloso, arenoso, diafano, opaco, marmoreo, siliceo, silberhaltiger, kupferhaltiger, eisenhaltiger, körniger, sandiger, durchsichtiger, undurchsichtiger Quarz, Marmorquarz, Kieselquarz.

Quarzoso, *agg.* von Quarz; quarzartig; quarzig.

Quasi, *avv.* [Pressochè], fast, gleichsam.

§. Für Come, wie, gleichwie.

§. Für Come se, als ob, als wenn; wenn.

§. Quasi, Quasi chè, Quasi come, Quasi come se, für Poco più chè, oder Poco meno che, nicht viel mehr oder nicht viel weniger als.

§. Quasi [Come] il mondo fosse cascato, als wenn die Welt untergegangen wäre.

§. Quasi quasi (hat etwas mehr Nachdruck als quasi allein), beinahe, fast, ungefähr.

Quasicontratto, *m. T. leg.* ein Scheinvertrag, ein stillschweigender Vertrag, Quasicontrakt.

Quasidelitto, *m. T. leg.* ein Halbvergehen, Quasidelict, unfreiwilliges Verbrechen.

Quasimente, *avv.* übl. Quasi, *vedi.*

Quasimôdo, *m. T. eccl.* [Domenica in albis], der erste Sonntag nach Ostern.

Quássia, *f. T. de' Bot.* der Quassienbaum, Bitterholzbaum.
§. Legno, Radice di quassia, die Quassia, Bitterholz, die Quassiawurzel.
Quassù, | *avv.* hier oben hinauf.
Quassúso, |
Quatèrna, *f.* übl. Quaderna, *vedi*.
Quaternário, *m.* [Quadernario, Quartina], ein Satz von vier Versen.
§. Numero quaternario, die Zahl vier.
Quaternità, *f.* [Union di quattro], Vereinigung von vier Dingen.
Quatriduáno, *agg. m. Voce lat.* viertägig, von vier Tagen.
§. Morto quatriduano, ein seit vier Tagen Verstorbener.
Quattamente, *avv.* [In maniera quatta], in aller Stille, ganz heimlich.
Quatteruolo, *m.* [Quattrino, Quattrinello], ein Pfennig, Heller.
Quatto, *agg.* [Rannicchiato], geduckt, gebückt (um sich zu verbergen).
§. Quatto quatto, ganz heimlich, in aller Stille.
Quattone, *agg. vedi* Quatto.
§. Quatton quattone, *vedi* Quatto, quatto.
***Quattordècimo**, *num. ord.* übl. Quartodecimo, *vedi*.
Quattordicêsimo, *num. ord.* der Vierzehnte.
Quattòrdici, *num. card.* vierzehn.
Quattuordisillabo, *agg.* vierzehnsylbig.
Quattrágio, *m. Voce scherz.*, das allerfeinste Tuch (dem Worte Duagio, flandrisches Tuch von Douai entgegengesetzt).
Quattricròma, *f. T. di Mus.* ein Vierundsechzigtheil.
Quattriduáno, *agg. vedi* Quatriduano.
Quattrináccio, *m.* ein schlechter Heller.
It. Quattrinacci, Kupfermünze: Cambiatemi questo ungaro contro moneta spendereccia, ma che non vi siano *quattrinacci*.
Quattrinária, *f. T. de' Bot.* [Nummularia], das Pfennigkraut.
Quattrináta, *f.* ein Theil, eines Hellers Werth.
Quattrinello, *m.* ein Heller: Cinque cento *quattrinelli* fanno uno scudo.
Quattríno, *m.* (eine Münze) ein Heller.
§. Fino ad un quattrino, bis auf einen Heller, auf Heller und Pfennig, ganz, völlig.
§. Non aver un becco di quattrino, keinen Heller [Geld] haben.
It. Quattrino d'un braccio, eine Viertelelle.
§. Quattrino d'un soldo, der vierte Theil eines Soldo.
§. Spendere, Costare ec. quattrini, viel Geld ausgeben, kosten.
§. Quando avrò ricevuto i miei quattrini, wann ich mein Geld werde bekommen haben.
§. Essere, Non essere in quattrini, bei Gelde, nicht bei Gelde sein.
§. A chi mancano quattrini, manca tutto, wem es an Gelde fehlt, dem fehlt es an Allem.
§. Dare nel quattrino, den Nagel auf den Kopf treffen.
§. *Prov.* 1. Quattrino risparmiato due volte guadagnato, was man sich erspart, ist zweimal verdient.
§. *Prov.* 2. Tristo a quel quattrino che peggiora il fiorino, Schade für den Gewinn, der in der Folge großen Verlust bringt.
§. *Prov.* 3. A quattrino a quattrino si fa il fiorino, aus Groschen werden Thaler.
§. *Prov.* 4. Chi non istima un quattrin, non lo vale, wer den Heller nicht ehrt, ist seiner nicht werth.
§. *Prov.* 5. Chi male tratta un quattrino, fidar non gli si debbe un fiorino, wer den Heller nicht ehrt, der ist des Thalers nicht werth; wer das Kleine nicht acht't, dem wird das Große nicht gebracht.
§. *Prov.* 6. Chi ha quattrini ha cugini, viel Geld, viel Vettern.
§. *Prov.* 7. Sapienza di povero uomo, bellezza di puttana, e forza di facchino valer non sogliono un quattrino, die Weisheit eines Armen, die Schönheit einer Hure, die Stärke eines Lastträgers sind keinen Heller werth.
§. *Prov.* 8. I quattrini fanno cantar l'orbo, e correr la vecchia, Geld macht den Blinden singen und das alte Weib laufen.
Quattrinúccio, *m.* ein lumpiger, armseliger Heller.
Quattrittòngo, *agg.* Sillaba quattrittonga, eine Sylbe, die aus zwei Doppellauten, aus vier Vokalen bestehet.
Quattriuolo, *m. vedi* Quatteruolo.
Quattro, *num. card.* vier.
§. Andare, Camminar in quattro, für Andar carpone, auf allen Vieren gehen.
§. Fermarsi, Mettersi in quattro, gerade stehen, sich in Positur setzen (einen Anfall aushalten).
§. *Prov.* Non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, man muß nicht eher die Haut verkaufen, als bis man den Bären hat.
§. Due e due hanno a far quattro, es gehe wie es will, verlieren kann ich nicht dabei.
§. *modo basso*, Esser quattro, e quattr' otto, offenbar, ganz ausgemacht, ganz gewiß sein.
§. A quattro, für In gran quantità, in schwerer Menge: Folco sapea di Malducco lo inganno ec. E porta a lui, come i soldati fanno, Cornuto *a quattro* ch'è superlativo.
§. Andare, Far quattro passi, ein wenig spazieren, ein paar Schritte gehen.
§. Mangiare quattro bocconi, ein paar Bissen essen.
Quattrocchi, *m. T. d' Ornit.* eine Art Ente.
Quattrocennovantaquattro, *num. card.* vierhundertvierundneunzig.
Quattrocentêsimo, *num. ord.* der Vierhundertste.
Quattrocènto, *num. card.* vierhundert
Quattromila, *num. card.* viertausend.
Quattro têmpora, *f. pl.* Quatember.
Quattuorviráto, *m. T. della Stor. rom.* das Vierherrenamt.
Quattuórviri, *m. pl. T. della Stor. rom.* die Vierherren.
Quégli, *pron. pers.* jener. It. derjenige, der (kann nur von einer männlichen Person als Subjekt eines Satzes gebraucht werden, z. B. *Quegli* allora mi domandò che peccato quel fosse; Quello kann hingegen von Personen und Sachen gebraucht werden), *vedi* Quello.
NB. Bei den Alten findet man zuweilen Quegli auch von Sachen gebraucht und in regierten Beugefällen, z. B. La radice di *quegli* [albero].
Quéglino, *pron. pl.* Für Quelli, *vedi* Quello.
Que', | Abkürzung von Quelli, *pl.* di
Quei, | Quello, *vedi*.
Quel, *pron. vedi* Quello.
Quelchesisisa, *avv.* [Quel che si sia], was es auch sei.
Quella, *pron.* jene.
Quêlle, *f. pl* [Smorfie, Invenie], Grimasse, Ziererei: Fan tante *quelle*, Che ne rimangon vinte le bertucce.
Quéllino, *pron. pl.* Für Quelli, *vedi* Quello.
Quello, *pron.* jener; derjenige, der (von Personen und Sachen grammatikalisch unrichtig, wenn gleich im gemeinen Leben vorkommend ist der Gebrauch desselben für Quegli, daher darf man nicht sagen: Chi è quello? sondern Chi è quegli, colui?)
§. Quel d'altri, fremdes Gut.
§. In quello, zu der Zeit, während der Zeit.
§. A quel che sento, so viel ich höre.
§. Per quel ch' io vedo, so viel ich sehe.
§. Per quello, was anlangt, betrifft.
§. Per quel che si dice, nach dem, was man sagt.
§. A quel ch' io credo, wie ich glaube.
§. Venire a quello, so weit kommen.
§. In quel ch' io posso, so viel ich kann.
§. In quel che voleva venir da voi, in dem Augenblicke, wie er zu euch kommen wollte.
NB. Quello wird nur vor Wörtern mit einem s impuro und vor Selbstlautern gesetzt und dann gewöhnlich apostrophirt. z. B. Quello sbirro, Quello scellerato; quell' uomo, quell' animo ec., vor allen anderen Wörtern männlichen Geschlechts wird quel gesetzt.
Queraiba, *m. T. de' Bot.* Queraiba: Il *queraiba* è un albero del Brasile la cui corteccia pesta, ed applicata sulle piaghe è riputata propria a sanarle.
Querce, *f. vedi* Quercia.
Quercéto, *m.* ein Eichenwald.
Quêrcia, *f.* die Eiche, der Eichbaum.
§. *Per simil.* Far quercia, auf dem Kopfe stehen.
§. *Prov.* Al primo colpo non cade la quercia, auf einen Hieb fällt kein Baum.
Querċino, *agg.* der Eiche zugehörig.
§. Legno quercino, Eichenholz.
Quercione, *m. accresc.* eine dicke, starke, alte Eiche.
Querciuola, *f. vedi* Querciuolo.
§. Für Camedrio, Calamandrina, Vergißmeinnicht.
§. *Fig.* Far querciuola, auf dem Kopfe stehen (von Personen und Sachen).
Querciolettto, *m.* eine kleine Eiche.
Querciuolo, *m.* kleine junge Eiche.
§. Far querciuolo, auf dem Kopfe stehen.
§. Dare la lezione del querciuolo, eine Lection mit dem Stocke geben, dem Stock zu kosten geben: E il marito continuandole addosso *la lezione del querciuolo* .... una volta in lei si svelenì che le ruppe e pestò tutte le ossa. Cesari Nov. 10.
Querêla, *f.* [Lamento, Doglianza], Klage, Beklagung. It. Streit, Zank.
§. Dare querela ad alcuno, eine Klage wider Jemand einreichen.

§. Incominciar querela, einen Streit anfangen.

Querelaccia, *f.* eine große Klage; eine schwere Anklage; it. jämmerliches Wehklagen.

Querelante, *part. att.* klagend.

It. *m.* der Kläger.

Querelanza, *f. vedi* Querela.

Querelare, *v. a.* [Accusare], klagen; verklagen.

It. *v. n. p.* Querelarsi, für Dolersi, Rammaricarsi, sich beklagen, beschweren; jammern.

§. Querelarsi d'alcuna cosa, sich über Etwas beklagen.

Querelato, *part.* des Vorigen.

Querelatore, *m.* -trice, *f.* der, die Kläger — in.

Querelatorio, *agg.* was Klagen enthält, klagend.

Quereloso, *agg. vedi* Querulo.

Querente, *agg. Voce lat.* [Che ricerca, che domanda], fragend.

Querimònia, *f. Voce lat.* [Querela], Klage, Beschwerde; Wehklage.

Querquèdula, *f. T. de' Nat.* die Quarrente.

Querulissimo, *agg. sup.* di Querulo, *vedi.*

Quèrulo, *agg.* [Lamentevole], kläglich, traurig. It. klagesüchtig, der über jede Kleinigkeit klagt, jammert.

Queruloso, *agg. vedi* Querulo.

Quesito, *m. Voce lat.* [Domanda], die Frage, Aufgabe: Rispondete al mio *quesito.*

Questèsso, *pron.* [Questo stesso], dieser hier, der nämliche hier.

Questi, *pron. pers.* dieser; *vedi* die Anmerkung bei Quegli.

Questionabile, *agg.* Quistionevole.

Questionale, Questionamento, Questionante, Questionare, *vedi* Quistionale, Quistione ec.

Questione, *vedi* Quistione ec.

Questioneggiante, *vedi* Quistioneggiante.

Questo, *pron.* dieser.

§. Questo e quello, dies und jenes.

§. A questo, dahin, so weit.

§. A questo son ridotto, so weit ist es mit mir gekommen.

§. In questo sta, während dem, indessen; it. indem, in dem Augenblicke.

Questore, *m.* Quästor, Rentmeister (im alten Rom; it. bei Universitäten).

Questoría, *f.* die Quästur, das Rentmeisteramt.

Questuario, *agg.* bettlerisch, bettelnd.

Questuazione, *f.* das Betteln. It. das Sammeln für die Armen.

Questuosissimo, *agg. sup.* sehr gewinnreich.

Questuoso, *agg.* [Lucrativo], gewinnreich.

Questura, *f. vedi* Questoria.

Quetamente, *avv.* still, heimlich, facht, in der Stille.

Quetanza, *f.* [Quitanza, Ricevuta], Quittung, Empfangschein.

Quetare, *v. a.* aufhalten, stillen, die Bewegung hemmen.

§. Für Acquietare, Sedare, beruhigen, stillen, besänftigen.

§. *v. n.* e *n. p.* Quetare und Quietarsi, für Riposare, Acquietarsi, Fermarsi, ruhen; still, ruhig werden; sich beruhigen.

§. Für Quitare, quittiren, Quittung geben. It. nachlassen.

§. Lo quetò del debito, er erließ ihm die Schuld.

Quetato, *part.* des Vorigen.

Quetissimo, *agg. sup.* di Queto, *vedi.*

Queto, *m.* übl. Quitanza, *vedi.*

Queto, *agg.* [Cheto, Tranquillo], still, ruhig, gelassen.

§. Star queto, still sein.

§. Star queto queto, mäuschenstill sein.

§. Starsi queto, od. queto queto, sich ganz ruhig, still halten, verhalten. It. gelassen, zufrieden.

§. Aver il cuore queto, Seelenruhe haben.

Qui, *avv.* hier.

§. Di qui, von hier; von hier fort, weg.

§. Per qui, Per di qui, hier durch.

§. Di qui a un mese, un' anno, in einem Monate, einem Jahr.

§. Für Qua, her, hierher.

§. Für Colà, dahin, dorthin.

§. Für Quivi, *vedi.*

§. Für In questo mondo, hienieden, in dieser Welt.

§. Für Allora, hier, nun, jetzt: *Qui* disse il vecchio Anchise: È forse questa ec.

§. Da qui, von hier, it. von jetzt.

§. Da qui innanzi, von jetzt an, von nun an.

§. Di qui, hiervon, deswegen.

§. Qui stesso, hierselbst.

§. Qui pro quo, ein Quiproquo, ein Mißgriff, eine Verwechslung.

Quia, *f. Voce lat.* Stare al quia, nachgeben, sich zum Zweck legen; it. in Schranken bleiben: *State* contenti umana gente al *quia.*

§. Fare stare al quia, in Schranken, im Zaume halten.

§. Tornare al quia, wieder klug werden, in sich gehen.

§. Venire al quia, zur Sache, zum Zweck kommen.

Quicèntro, *avv.* hierin, hierdrin.

Quíci, *avv.* [Qui], hier, allhier.

Quiciritta, *avv.* [Quinciritta], gerade hier.

Quiddità, *f.* **Quidditade, Quidditate**, *f. poet. T. di Filos.* e *Teol.* [Essenza], das Wesen, die Wesenheit.

Quidditativo, *agg. vedi* Quiditativo.

Quidèntro, *avv.* hierin, hierdrin.

Quidità, *f. vedi* Quiddità.

Quiditativo, *agg.* wesentlich, zum Wesen oder zur Substanz [eines Dinges] gehörig.

*Quie, *avv.* [Qui], hier.

Quiescente, *part. att. Voce lat.* ruhig, ruhend.

Quièscere, *v. n. Voce lat.* ruhen, still sein. It. zufrieden geben.

Quièta, *f.* übl. Quiete, *vedi.*

Quietamente, *avv.* [Con quiete], ruhig, still, in Ruhe.

Quietamento, *m.* die Beruhigung.

Quietánza, *f.* [Quitanza], Quittung, Empfangschein. It. Befriedigung; it. Freisprechung.

Quietare, *v. a.* e *n. vedi* Quetare.

Quietatívo, *agg.* beruhigend, begnügend, befriedigend.

Quietato, *part.* von Quietare, *vedi.*

Quietazione, *f.* übl. Quiete, *vedi.*

Quiète, *f.* die Ruhe; der Ruhestand; it. die Erholung.

It. *vedi* Riposo, Tranquillità.

§. Darsi quiete, sich beruhigen, sich zufrieden geben.

§. Ridatemi la quiete che ho perduta, gebet mir die verlorne Ruhe, Zufriedenheit wieder.

Quietezza(*us*), *f.* die Ruhe, Stille.

Quietismo, *m. T. de' Teol. mist.* der Quietismus, die Lehre der Quietisten.

Quietissimamente, *avv. sup.* höchst ruhig, gelassen.

Quietissimo, *agg. sup.* außerordentlich ruhig, gelassen.

Quietista, *m.* ein Quietist.

Quietitúdine, *f.* übl. Quiete, *vedi.*

Quièto, *agg.* [Cheto], ruhig, still.

§. Für Pacifico, gelassen, friedsam, still.

§. Star quieto, state quieto! ruhig, still sein; seid still, ruhig!

§. A quieto, Di quieto, in Ruhe, ruhig, friedlich.

§. Mettere in quieto, beruhigen.

Quietúdine, *f.* übl. Quiete, *vedi.*

Quílio, *m.* das Kreischen.

§. Cantare in quilio, sehr hoch und hell singen.

Quina, *f.* der Grünling (die florentische Lerche).

Quinamonte, *avv.* [Lassù alto], da oben in der Ferne, dort oben auf jenem Berge.

Quinário, *agg.* gefünft.

§. Numero quinario, die Zahl fünf, die gefünfte Zahl.

It. ein Quinarius (altrömische Münze).

It. *T. de' Numism.* eine alte Münze der dritten Größe, Quinarius.

Quinavàlle, *avv.* [Laggiù basso], da unten, dort drunten in der Ferne, im Grunde, in der Tiefe.

Quincèntro, *avv.* [Quicentro], hierin, hierdrin.

Quínci, *avv.* [Di qui, di qua], von hier, von da; hieraus, daraus: E se io *quinci* esco vivo, e scampo, in ciò fare quella maniera terrò, che a grado ti fia. Bocc. Nov. 27. 36.

§. Entrate quinci, tretet hier ein (selten).

§. La città, il cui muro noi possiamo quinci vedere, die Stadt, deren Mauer wir von hier, von hieraus sehen können.

§. Quinci giù, hinunter.

§. Quinci su, hinauf. It. in der Nähe; hier oben: Che mi disse, che tu avevi *quinci su* una giovinetta. Bocc. Nov. 76. 16.

§. Quinci, e quindi, hier und da, hin und her.

§. Für Da poi, dann, alsdann, nachher: *Quinci* rivolse ver lo cielo il viso. Dante Par. 1.

§. Da quinci innanzi, von jetzt an; in Zukunft.

§. Da quinci addietro, früher, bis jetzt, vorher.

§. Quinci, für Perciò, darum, deshalb, deswegen: I savj si guardano di non contaminare la fama, e *quinci* già molti a gran pericolo si sono messi per volerla purgare.

§. Di quinci, für Quinci, *vedi.*

Quinciòltre, *avv.* [Qui intorno], hier herum.

Quinciritta, *avv.* gerade hier.

Quindaválle, *avv. vedi* Quinavalle.
Quindecágono, *m. T. de' Geom.* ein Funfzehneck.
Quindecagono, *agg.* funfzehneckig.
Quindêcimo, *m.* [La quindicesima parte], ein Funfzehntheil.
Quindêcimo, *num. ord.* [Quindicesimo], der funfzehnte.
Quindi, *avv.* [Di qui, di là], von hier, von da, von dort: Lo menarono sopra un alto scoglio, e *quindi* lo precipitarono in mare.
§. Comandò al suo servo, che quindi [di quindi] non partisse, er befahl seinem Diener nicht von der Stelle zu weichen, nicht von dannen zu weichen.
§. Quindi è che... daher kommt es, daraus entsteht...
§. Quindi piangiamo, e indi ridiamo, aus diesem Grunde, daher, darum lachen wir, aus jenem weinen wir.
§. Quindi giù, sù, hinab, hinauf.
§. Per quindi, da durch: *Per quindi* della camera uscendo, donde era entrato, rientrò in cammino.
§. Für Da poi, hierauf; darauf; hernach: E *quindi* gli disse....
§. Quindi a pochi giorni, wenige Tage darauf, nachher.
§. Da quindi innanzi, von jetzt an; in Zukunft.
§. Passare quindi, da vorbeigehen, durchreisen.
§. Quinci e quindi, *vedi* Quinci.
§. Di quindi, für Quindi, *vedi*.
Quindicêsimo, *num. ord.* der fünfzehnte.
Quíndici, *num. card.* funfzehn.
§. Oggi a quindici, heut über vierzehn Tage.
§. Andar con la testa in quindici, nicht recht bei Sinne sein, nicht richtig im Kopfe sein.
Quind'óltre, | *avv.* [Di quivi intorno],
Quinóltre, | dort herum.
Quíne, *avv.* Qui, hier.
Quingentêsimo, *num. ord.* [Cinquecentesimo], der fünfhundertste.
Quinóltre, *avv. vedi* Quind' oltre.
Quinquagenário, *agg.* und *sost.* ein Funfziger, Funfzigjähriger.
*Quinquagêsima, *f.* Pfingsten (veraltet).
§. Quinquagesima, der Sonntag vor der Fastenzeit.
Quinquagêsimo, *num. ord.* [Cinquantesimo], der Funfzigste.
Quinquagliere, *m.* | *vedi* Chincagliere, Chincaglieria.
Quinquaglieria, *f.* |
Quinquángolo, *m. T. di Geom.* ein Fünfeck.
It. *agg.* fünfeckig.
Quinquáttro, *m. T. di Stor. rom.* ein Fest der Minerva.
Quinquelústre, *agg.* fünfundzwanzigjährig, von fünfundzwanzig Jahren: Quel più che *quinquelustre* alto desio, Cui tempo, o forza mai non è che allegge, Cresciuto è dentro sì, che fuor si legge ec. VARCHI.
Quinquennále, *agg.* was fünf Jahre dauert oder alle fünf Jahre geschiehet.
Quinquênnio, *m.* [Cinque anni], eine Zeit von fünf Jahren.
Quinquerême, *m.* ein Schiff mit fünf Ruderbänken.
Quinquesíllabo, *agg.* fünfsylbig.
Quinquezioni, *m. pl.* [Cinque circoli delle zone], die fünf Erdgürtel.
Quinta, *f.* die Quinte.
§. *T. di Giuoco* [Seguenza di cinque carte dello stesso seme], die Quinte.
It. *T. di Mus.* die Quinte, Dominante; It. (auf Geigen, Guitarren) die Quinte, Chanterelle.
Quintadêcima, *f.* La luna è [in] quintadecima, es ist Vollmond, der Mond ist voll.
§. Faccia da luna in quintadecima, ein Gesicht wie der volle Mond, ein Vollmondsgesicht.
Quintále, *m.* [Centinajo], ein Centner.
Quintána, *f.* [Chintana], ein hölzerner Mann (wonach man mit der Lanze rennt).
Quintávolo, *m.* der Urältervater.
Quinternáccio, *m. disprez.* di Quinterno, *vedi*.
Quinternetto, *m.* [Quadernetto], kleine Lage, kleines Heft.
Quintêrno, *m.* ein Heft von fünf Bogen. It. ein Buch Papier.
§. Für Quaderno, ein Heft (von etlichen Bogen Papier).
Quintessênza, *f.* [Quintaessenza], die Quintessenz (beste Kraft aus Etwas).
§. Cercare la quintessenza d'una cosa, eine Sache aus dem Grunde wissen wollen.
Quintetto, *m. T. di Mus.* ein Quintett; Fünfgesang.
Quintile, *m. Voce lat.* [Luglio], der Julius.
Quinto, *m. num. ord.* der fünfte.
Quinto, *m.* [La quinta parte], das Fünftel, der fünfte Theil.
Quintodêcimo, *num. ord.* [Quindicesimo], der funfzehnte.
It. *vedi* Quintadecima.
Quintúltimo, *agg.* der fünfte von unten auf; fünftletzte.
Quintuplicare, *v. a.* mit fünf multipliciren, verfünffachen.
Quintuplicatamente, *avv.* fünffach, fünfmal.
Quintuplicato, *part.* des Vorigen. It. fünffach.
Quíntuplo, *agg.* fünffach, fünffältig, fünfmalig.
Quíntuplo, *m.* das Fünffache.
Quirítta, *avv.* hier; eben, gerade hier.
Quisquíglia, | *f. Voce lat.* [Immon-
Quisquília, | dizia, Spazzatura], Kehricht, Auskehrig, Unrath.
§. Quisquiglie, für Bagattelle, Kleinigkeiten; it. ganz kleine schlechte Fischchen u. dgl. Ungeziefer.
Quistionale, *agg. vedi* Quistionevole.
Quistionamento, *m.* [Disputa, Querela], das Zanken, Streiten.
§. Für Rissa, Zank, Streit, Zwist.
Quistionante, *part. att.* streitend.
Quistionante, *m.* der Streitende.
Quistionare, *v. a.* e *n.* [Contendere, Querelare], streiten; it. zanken.
Quistionatore, *m.* [Disputatore], der Streiter, der Streitkopf. It. der gern disputirt.
§. Für Contradditore, der Widersprecher; Zänker; Widerspruchsgeist.
Quistionatrice, *f.* die Zänkerin, Streiterin, die gern widerspricht.
Quistioncella, | *f. dim.* di Quistio-
Quistioncina, | ne, *vedi*.
Quistione, *f.* [Proposta, Quesito, Problema], eine Frage, Aufgabe; it. ein Zweifel.
§. Quistione importante, profonda, curiosa, intricata, difficile, sottile, spinosa, grave, oscura, inestricabile, indissolubile, dibattuta, agitatissima, antica, leggiere, facile, stolta, decisa, spianata, eine wichtige, tiefsinnige, interessante, verwickelte, schwere, spitzfindige, kitzliche, ernste, dunkle, unauflösliche, vielerörterte, alte, unerhebliche, leichte, dumme, einfältige, entschiedene, erläuterte, abgemachte Frage.
§. Quistione accademica, teologica ec., eine akademische, theologische Frage, Aufgabe.
§. Mettere in quistione, in Frage stellen.
§. Muovere quistione, eine Frage aufwerfen.
§. Far quistione, eine Frage thun, aufstellen.
§. Quistione oziosa, eine müssige, unnütze Frage.
§. Cadere, Essere a quistione, einer Frage, einem Zweifel unterliegen.
§. Era quistione, es war die Frage.
§. Sciogliere, Solvere, Risolvere, eine Frage, Aufgabe lösen.
§. La quistione rimaneva in pendente, die Frage blieb unentschieden.
2) Für Domanda, Interrogazione, eine Frage, Anfrage.
3) Für Disputa, ein Streit, eine Streitigkeit.
4) Für Rissa, Riotta, Zank, Zwist, Streit.
§. Venire a quistione, Entrare in quistione, in Streit, Zwist gerathen, anfangen zu streiten, zu zanken.
§. Far quistione, zanken, streiten.
5) Für Processo, eine Streitsache, ein Proceß.
§. Aver quistione con uno, einen Proceß mit Einem haben, mit ihm in Proceß liegen.
Quistioneggiamento, *m.* die Streitigkeit, der Streit.
Quistioneggiare, *v. n.* e *a.* streiten, widersprechen; it. eine Frage aufwerfen.
Quistionevole, *agg.* bestreitbar, unentschieden.
Quitanza, *f.* [Quietanza, Ricevuta], Quittung, Empfangschein; it. Erlaß, Nachlaß, Erlassung.
§. Für Cessione, Abtretung.
Quitare, *v. a.* [Quietare, Cedere], quittiren, den Empfang bescheinigen.
§. Quitare una cosa a uno, Einem Etwas abtreten; it. nachlassen, erlassen.
Quituto, *part.* des Vorigen.
Quivi, *avv.* daselbst, dort; an, in jenem Orte.
§. Andare, Venire, Fuggire ec. quivi, dahin gehen, kommen, fliehen u. s. w.
§. Quivi sù, für Colassù, da, dort oben.
§. Quivi giù, da, dort unten.
§. Quivi vicino, da herum, dort in der Nähe.
§. Quivi entro, dort drinnen.
§. Entrare quivi entro, dahinein, dorthineintreten.
§. Quivi medesimo, eben daselbst, an demselben Orte: Acciocchè *quivi*, dove per lo battesimo aveva preso il primo

nome *quivi medesimo* per la coronazione prendesse il secondo.

§. Quivi oltre, oltre quivi, weiter hin; in der Gegend umher.

§. Di quivi, von da, von dort: Lo domandò quanta distanza fosse *di quivi* a Pavia.

§. Non molto di quivi lontano, nicht weit entfernt von dort.

§. Quivi, für Perciò, darum, deswegen (selten).

§. Für Allora, da; alsdann, bei der Gelegenheit: Bella cosa è in ogni parte saper ben parlare, ma io la reputo bellissima *quivi* saperlo, dove la necessità il richiede. Bocc. Nov. 57. 1.

Quiviritta, *avv. vedi* Quiritta.

Quòcere, *v. a.* übl. Cuocere, *vedi.*

Quòco, *m.* übl. Cuoco, *vedi.*

Quojajo, *m.* übl. Cuojajo, *vedi.*

Quòjo, *m.* übl. Cuojo, *vedi.*

Quòndam, *m.* der Verstorbene.

Quore, übl. Cuore, *vedi.*

Quòta, *f.* [Porzione, Rata], der Antheil, Beitrag (den Jeder zu geben, zu zahlen hat).

§. Far la tassa, la quota, den Beitrag eines Jeden bestimmen; it. eine Steueranlage machen.

§. Pagar la sua quota, seinen Antheil (an der Steuer, Zeche u. dgl.) zahlen.

***Quotare**, *v. a.* [Por le cose in suo ordine], jeder Sache ihre Stelle geben; it. anführen, bemerken.

Quotidianamente, *avv.* [Giornalmente], täglich, alle Tage.

§. Far checchessia quotidianamente, jeden Tag, täglich Etwas thun.

Quotidianeggiare, *v. a.* [Farsi quotidiano], alltäglich werden, täglich wiederkommen (von Fiebern).

Quotidianissimo, *agg. sup.* tagtäglich, alle Tage; keinen Tag ausgenommen.

Quotidiáno, *agg.* [Giornaliero], täglich, alltägig.

§. La febbre quotidiana, das alltägige Fieber.

Quotitatívo, *agg. T. leg.* Feudo quotitativo, der Lehnsantheil.

Quòto, *m.* [Ordine], Ordnung, Reihe. It. *vedi* Quoziente.

Quoziente, *m. T. d'Aritm.* der Quotient, die Theilzahl.

R.

(Der sechzehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

R, *m.* das R.

Rabacchino, *m. dim.* di Rabacchio, *vedi.*

Rabácchio, **Rabacchiuolo**, } *m.* übl. Fanciullo, *vedi.*

Rabárbaro, **Rabarbero**, } *m.* [Reobarbaro], die Rhabarber.

§. Rabarbaro de' monaci, Mönchsrhabarber.

§. Rabarbaro bianco, Mechoakannawurzel.

§. Rabarbaro bastardo, italiano, der Alpenampfer; die unechte Rhabarber.

Rabballinare, *v. a.* [Far balle, colli di merci], Waaren verpacken, in Kisten, Fässer, Ballen packen, einballen, einballiren.

Rabbaruffare, *v. a.* übl. Abbaruffare, *vedi.*

Rabbaruffato, *part.* des Vorigen.

Rabbassamento, *m.* [Abbassamento, Calo; Scemamento], die Verminderung, der Abschlag.

Rabbassare, *v. a.* [Riabbassare], wieder erniedrigen, niedriger setzen.

§. *v. n. p.* Rabbassarsi, für Abbassarsi di più, sich noch mehr erniedrigen, sich tiefer bücken.

§. Für Declinare, untergehen: Poi, *rabbassato* il sole, rimenarle alla pastura.

Rabbassato, *part.* des Vorigen.

Rabbáttere, *v. a.* wieder abschlagen.

§. Rabbattere q. c. dalla somma, Etwas von der Summe abziehen.

§. *v. n. p.* Rabbattersi, übl. Riabbáttersi, sich wieder antreffen, treffen, begegnen: E quindi al suo albergo si *rabbattè.*

§. Für Socchiudere, halb zuschließen.

Rabbatto, *m.* übl. Ribasso, *vedi.*

Rabbattuto, *part.* di Rabbattere, *vedi.* It. für Ripercosso, zurückprallend, zurückfallend (von Lichtstralen) zurückgeworfen.

Rabbatuffolare, *v. a. vedi* Abbatuffolare.

Rabbatuffolato, *part.* des Vorigen.

Rabbellire, *v. a.* wieder verschönern.

§. *v. n.* und Rabbellirsi *v. n. p.* schöner, hübscher werden, sich verschönern: Poi vedea lieto in forma di fortuna, Sorger sua Ninfa, e *rabbellirsi* il mondo.

Rabbellito, *part.* des Vorigen.

Rabberciare, *v. a. Voce fiorentina* [Racconciare], flicken, ausflicken, ausbessern.

Rabberciatívo, *agg.* zum Ausbessern dienlich.

Rabberciato, *part.* di Rabberciare, *vedi.*

Rabbi, *m. Voce ebrea* [Rabbino, Maestro], Rabbiner. It. (als Anrede) Rabbi! Meister!

Rábbia, *f.* die Tollheit (der Hunde).

§. Für Eccessiva cupidigia, die heftige Begierde.

§. Für Ira, Furore, der Zorn, der Grimm, die Wuth.

§. Entrare in rabbia, zornig, wüthend, aufgebracht werden.

§. Sfogar la rabbia, seinen Zorn ausschütten.

§. Ho una rabbia addosso ch'io avvampo, ich brenne vor Zorn, glühe vor Wuth.

§. Morire, Scoppiare di rabbia, vor Wuth, Grimm sterben, bersten.

§. La rabbia de' venti, die Wuth, Gewalt der Winde.

§. Far venire la rabbia, in Zorn bringen, aufbringen: Se sono buoni annojano, se sono cattivi *fanno venir la rabbia.*

§. Che ti venga la rabbia! daß dich die Schwerenoth! daß dich der Henker hole!

§. Mi venga la rabbia! Gott straf mich! mich soll der Teufel holen!

§. *Prov.* La rabbia è, oder rimane tra' cani, der Zorn, die Erbitterung findet nur unter Personen gleichen Standes statt.

§. Für Stizza, die Räude, *vedi.*

Rabbineggiare, *v. n.* nach Rabbinerart auslegen, erklären.

Rabbínico, *agg.* rabbinisch.

Rabbinísta, *m.* ein Rabbinist (Anhänger und Beflissener der rabbinischen Lehren).

Rabbíno, *m.* ein Rabbiner (jüdischer Lehrer).

Rabbiolina, *f. dim.* di Rabbia, ein wenig Grimm, Zorn.

Rabbiosamente, *avv.* [Con rabbia, Con furore], rasend, wüthend; *it.* wie ein Rasender.

Rabbiosetto, *agg.* [Arrabbiatello, Velenosetto], etwas zornig, ärgerlich, ein wenig aufgebracht.

Rabbiosissimo, *agg. sup.* di Rabbioso, *vedi.*

Rabbioso, *agg.* [Arrabbiato], toll; rasend.

§. Can rabbioso, ein toller Hund.

§. Für Furibondo, Adirato, wüthend, toll, grimmig, aufgebracht.

§. Für Smoderato, Eccessivo, übermäßig, übertrieben: Cessa al tutto la *rabbiosa* cupidità di congregar pecunia.

§. Una fame rabbiosa, ein wüthender Hunger, Heißhunger.

§. Rabbiosa cupidigia, voglia, eine rasende Begierde, ein heftiges Verlangen.

Rabbioso, *m.* ein Zorniger, Wüthender.

Rabboccare, *v. a.* wieder an den Mund setzen; it. mit dem Munde ergreifen.

§. Rabboccar fiaschi, die Flaschen wieder vollfüllen.

Rabboccato, *part.* des Vorigen.

§. Fiasco rabboccato, eine wieder angefüllte Flasche.

Rabbonacciare, *v. a.* wieder stillen, besänftigen.

§. *v. n. p.* Rabbonacciarsi, wieder still, ruhiger werden, sich legen [vom Sturme]: Quando il mar si *rabbonaccia.*

§. Für Rappacificarsi, sich wieder besänftigen, sich aussöhnen.

Rabbondare, *v. a.* übl. Abbondare, *vedi.*

Rabbonire, *v. a.* [Rappacificare], besänftigen, wieder gut machen, beruhigen.

Rabbonito, *part.* des Vorigen.

Rabbordare, *v. a. T. di Mar.* Venir di nuovo all' abbordo, zum zweiten Male entern.

Rabbracciare, *v. a.* wieder, nochmals umarmen.

§. Rabbracciare un negozio, un istituto, ein Geschäft, eine Lebensart wieder ergreifen, anfangen.

Rabbrenciare, *v. a.* [Rassettare, Risarcire], ausbessern, wieder zurecht machen.

Rabbreviare, *v. a.* aufs neue verkürzen.

Rabbrividare, *v. n.* einen Schauder fühlen; schaudern.

Rabbruscamento, *m.* [Oscuramento, Turbamento d'aria], die trübe Luft, Witterung, das trübe Wetter.

Rabbruscare, *v. n. p.* Rabbruscarsi, trübe, düster werden (vom Wetter). It. kühl, rauh werden.

§. *Per simil.* Rabbruscare [übl. Aggrinzare] la fronte, die Stirn runzeln; ein saures Gesicht machen.

Rabbruscato, *part.* des Vorigen. It. für Turbato, trübe, umwölkt, umzogen.

***Rabbruzzare** (*ant.*), ***Rabbruzzolare** (*ant.*), *v. n. p.* übl. Oscurarsi, Farsi bujo, dunkel, finster werden.

Rabbuffamento, *m.* [Scompiglio], die Verwirrung, Zerzausung.

Rabbuffare, *v. a.* [Scompigliare, Disordinare], zerzausen, struppig machen (Haare oder Federn).

§. Rabbuffar il crine [i capelli], die Haare aufbinden, aufbürsten; aufwärtskämmen; it. das Haar verwirren, zerraufen, zerzausen.

§. Rabbuffar la coda al cavallo, das Pferd aufschwänzen.

§. La gatta si rabbuffa, die Katze bürstet sich.

§. Rabbuffar il cappello, den Hut aufstülpen, aufschlagen, aufstutzen.

§. Für Dare un rabbuffo, ausschelten.

§. *Fig.* Rabbuffarsi, für Azzuffarsi, sich zerzausen, einander in die Haare gerathen.

§. *v. n. p.* Rabbuffarsi, trübe, dunkel werden; Sturm, Ungewitter aufsteigen.

Rabbuffato, *part.* des Vorigen.

§. Mare rabbuffato, das stürmische, tobende Meer.

Rabbúffo, *m.* [Bravata con parole minaccevoli], ein Wischer, Ausputzer, derber Verweis.

§. Fare, Dare un solenne, un bel rabbuffo ad uno, Einem einen derben Verweis geben, ihn tüchtig heruntermachen, ausschelten.

§. Für Accesso, ein Anfall (der Krankheit).

Rabbujare, *v. n.* und **Rabbujarsi**, *v. n. p.* [Farsi bujo, Oscurarsi], dunkel, trübe, finster werden; sich verdunkeln, verfinstern. It. für Farsi notte, Nacht werden.

Rabbujato, *part.* des Vorigen. It. dunkel, finster.

Rabescáme, *m.* allerlei Laubwerk.

Rabescare, *v. a.* [Ornar con rabeschi], mit Laubwerk, mit Schnörkeleien, Arabesken verzieren.

Rabescato, *part.* des Vorigen. It. buntscheckig.

Rabesco, *m. vedi* Arabesco. It. buntscheckiger Zierath.

Rabicanato, *agg.* Gamba rabicanata, ein weißgesprenkeltes, weißgeflecktes Bein (des Pferdes).

Rabicáno, *m.* der Rothschimmel.

Rabidezza (*ant.*), übl. Rabbia, *vedi.*

Rábido, *agg. Voce lat. vedi* Rabbioso.

Rabíno, *m.* übl. Rabbino, *vedi.*

Raccapezzare (*ant.*), *v. a.* [Rinvenire], finden, antreffen, ausfindig machen, ermitteln, herausbringen: Mi rimisi a raffigurar quelle lettere... e veder se mi veniva fatto di *raccapezzar* il suono di qualche parola. ALF. VITA.

§. Für Comprendere, verstehen, begreifen: Perchè io per me non so, ne *raccapezzo* quel che tu vogli dir nel tuo capriccio.

Raccapezzato (*ant.*), *part.* des Vorigen.

Raccapitolare, *v. a.* [Riepilogare], recapituliren, kürzlich wiederholen.

Raccapitolato, *part.* des Vorigen.

Raccappellare, *v. a. vedi* Rincappellare.

Raccapricciamento, *m.* [Raccapriccio], der Schauder.

§. Für Orrore, das Schrecken, Entsetzen.

Raccapricciante, *part.* schaudernd.

Raccapricciare, *v. a.* [Riempir d'orrore, Far arricciare i capelli], Schauder erregen; machen, daß die Haare zu Berge stehen.

§. *v. n. p.* Raccapricciarsi, schaudern; sich entsetzen, daß die Haare sich sträuben.

§. Sentirsi raccapricciare, fühlen, wie Einem die Haare zu Berge stehen, daß sich die Haare sträuben.

Raccapríccio, *m.* der Schauder; Schauer.

§. Für Spavento, das Schrecken, Entsetzen.

Raccartorciare, *v. a. Voce bassa,* wie eine Düte zusammenrollen; it. in eine Düte drehen, wickeln.

Raccartorciato, *part.* des Vorigen.

Raccattare, *v. a.* [Ricuperare], wiedererlangen.

2) Für Riscattare, loskaufen: Benigno Signore, che del tuo sangue mi *raccattasti* ec.

3) Für Ragunare, sammeln: Che tutti gli animali, ch'ei *raccatta* ec. It. *vedi* Ricuperare.

Raccattato, *part.* des Vorigen.

It. Essere il mal raccattato, für Esser mal arrivato, übel, schlimm angekommen, angelaufen sein.

Raccenciare, *v. a. vedi* Rabberciare. It. *v. n. p.* Raccenciarsi, seine Lumpen ausflicken.

§. *Per met.* sich aus elenden Umständen wiedererholen: sich aus dem Staube erheben: Aval più non si *raccencia* quella rosa scolorita.

Raccêndere, *v. a.* [Riaccendere], wieder anzünden.

§. Raccendersi, sich wieder entzünden, wieder anbrennen.

§. *Fig.* für Far rivivere, ridestare, wieder erwecken, neu beleben, wieder entzünden.

§. Si raccese l'amore, lo sdegno, l'ira, es entbrannte die Liebe, der Unwille, der Zorn aufs neue: Nello *sdegno raccesosi* ec. stette nel suo proponimento fermo.

Raccendimento, *m.* die Wiederentzündung, Wiederentbrennung.

Raccennare, *v. a.* [Accerchiar di nuovo, Ricircondare], wieder binden; neue Reifen anlegen; it. wieder umgeben.

Raccertare, *v. a.* [Certificare], vergewissern, versichern.

§. *v. n. p.* Raccertarsi, für Convincersi, Assicurarsi, sich vergewissern, überzeugen.

§. Für Rincorarsi, neuen Muth fassen, sich ermuthigen.

Raccertato, *part.* des Vorigen.

Racceso, *part.* di Raccendere, *vedi.*

***Raccettare**, *v. a.* übl. Ricettare, Dar ricetto, aufnehmen, beherbergen.

***Raccettatore**, *m.* -trice, *f.* übl. Albergatore, Oste, der Wirth, die Wirthin; der, die beherberget.

Raccêtto, *m.* übl. Ricetto, Albergo, die Herberge, Wohnung; Dach und Fach.

Racchetare, *v. a.* [Acchetar di nuovo], wieder beruhigen, besänftigen.

§. Racchetar un bambino che piange, ein weinendes Kind stillen.

§. Racchetar uno con parole, con promesse, Jemanden mit Worten, mit Versprechungen zufrieden stellen, besänftigen.

§. *v. n. p.* Racchetarsi, sich beruhigen; it. seine Thränen stillen.

It. *vedi* Calmare, Quietare.

Racchetato, *part.* des Vorigen.

Racchetta, *f.* ein Rakett, Ballnetz.

Racchettiere, *m. T. mil.* ein Raketenwerfer (der Congreve'schen Raketen).

Racchetto, *part. sincop.* di Racchetato, *vedi.*

Racchiúdere, *v. a.* [Rinchiudere, Serrar dentro], einschließen, verschließen; it. einsperren.

§. Racchiudere il passo, den Paß verrennen, den Durchgang versperren; nicht durchlassen.

§. Racchiudere, für Contenere, in sich schließen, enthalten: Quanto di buono, e orrendo in se *racchiude!*

Racchiúso, *part.* des Vorigen.

Racciabattare, *v. a.* [Rattoppare], flicken, ausflicken.

Racciarpare, *v. a.* wieder pfuschen.

Raccoccare, *v. a.* den Bogen wieder spannen.

§. Für Reiteratamente accoccare, wieder schlagen, treffen.

§. Raccoccarla ad uno, Jemanden einen neuen Streich spielen.

Raccoglienza, *f.* [Accoglienza], der Empfang, die Aufnahme.

§. Für Riunione, *vedi.*

Raccógliere, *v. a.* [von der Erde] aufnehmen, aufheben, auflesen, aufraffen.

§. Raccogliere le reti, die Netze zusammennehmen, aufnehmen.

2) Für Ragunare, sammeln, zusammenlesen, zusammenbringen; einsammeln.

§. Raccogliere genti, Truppen zusammenbringen, sammeln.

§. Raccogliere frutti, Obst pflücken; Früchte einsammeln, ernten.

§. Raccogliere [le biade], das Getreide ernten, einernten, einfahren, Ernte halten, ernten.

§. Raccogliere il parto, bei der Geburt beistehen, accouchiren.

§. Raccogliere fiato, Athem schöpfen.

§. Raccogliere l'alito, wieder Athem schöpfen, wieder zu Athem kommen; sich erholen.

§. Raccogliere i voti, die Stimmen, Wahlstimmen sammeln.

§. *Fig.* Raccogliere i bioccoli, jedes entfallene, entschlüpfte Wörtchen auffangen, wieder erzählen.

§. Raccogliere in breve, es kurz zusammenfassen, es kurz wiederholen.

§. Raccogliere la mente in Dio, seine Gedanken auf Gott richten.

§. Raccogliere il freno, den Zügel kürzer fassen, anziehen.

§. *T. di Mar.* Raccogliere le vele, die Segel einreffen, einziehen.

It. *Fig.* die Segel streichen, sich überwunden geben. It. der Sache ein Ende machen.

§. *v. n. p.* Raccogliersi [insieme], sich sammeln, sich versammeln; zusammenkommen: Nel qual tempo *si raccoglievano* in casa sua parecchi gentiluomini suoi amici ec. Cesari Nov. 7.

It. *Fig.* sich sammeln, sich erholen, zu sich kommen; it. sich sammeln, seine Gedanken sammeln: *Raccogliersi* per la confessione, la comunione.

§. Raccogliersi nel seggio, sich im Sessel zurecht setzen, eine würdevolle Haltung annehmen.

§. Raccogliersi, für Ricoverarsi, sich verbergen, wohin fliehen.

3) *T. de' Aritm.* für Sommare, zusammenzählen, addiren; it. numeriren.

4) Für Accogliere, *vedi.*

5) Für Contenere, enthalten, in sich schließen: E se l'infimo grado in se *raccoglie* Sì grande lume ec. Dante Par.

6) Für Intendere, begreifen, verstehen.

7) Für Osservare, bemerken. It. behalten, merken: La contessa, queste parole intendendo, *raccolse* bene....

8) Für Dedurre, folgern, schließen, entnehmen: Onde si *raccoglie,* che grandissimo dovesse essere ec.

9) Für Rattenere, zurückhalten, anhalten.

10) *T. di Gram.* zusammenziehen, verkürzen, zusammenfassen.

Raccoglimento, *m.* das Aufheben, Aufraffen.

§. Für Raccolta, *vedi.*

§. Für Accumulamento, die Zusammenhäufung, Aufhäufung.

§. Raccoglimento spirituale, die Sammlung, Zusammennehmung der Gedanken.

§. Raccoglimento del cuore, die Abziehung der Gedanken von weltlichen Dingen.

§. Raccoglimento, für Accoglienza, Accoglimento, die Aufnahme, Aufnehmung, der Empfang.

Raccogliticcio, *agg.* zusammengerafft: gente *raccogliticcia.*

Raccoglitore, *m.* der Sammler; it. der Aufnehmer, Beherberger.

§. Raccoglitore [del parto], der Geburtshelfer.

Raccoglitrice, *f.* die Sammlerin; it. die Aufnehmerin, Beherbergerin.

§. Für Levatrice, die Hebamme, die Wehmutter.

Raccôlta, *f.* die Sammlung, Einsammlung.

§. Für Messe, die Ernte.

§. Raccolta buona, copiosa, ubertosa, magra, pessima, eine gute, reichliche, gesegnete, magre, schlechte Ernte.

§. Far la raccolta del grano ec., das Getreide u. dgl. einsammeln, ernten, einbringen.

§. Far raccolta di danari ec. Gelder sammeln, zusammenbringen; it. Steuern einfordern.

§. *T. de' Mugn.* Macinare a raccolta, mit dem Schutze mahlen.

It. *Fig.* selten, aber desto kräftiger den Beischlaf vollziehen.

§. Sonare [a] raccolta, la raccolta, Rappell blasen, zum Abzuge, Abmarsch blasen, schlagen.

§. *Fig.* Raccolta, eine Sammlung (von einzelnen Aufsätzen, Gedichten u. s. w.). It. die Ernte.

§. *T. di Mar.* Caricare a raccolta, ein Schiff in Compagnie befrachten.

2) Raccolta, für Accoglienza, die Aufnahme, der Empfang.

Raccoltamente, *avv.* [Unitamente], zusammen, vereint.

Raccôlto, *part.* di Raccogliere, *vedi.*

It. Gente raccolta da ogni parte, ein überall zusammengerafftes Volk.

§. Gonna, Veste ec. raccolta, ein aufgeschürztes, aufgeschlagenes Kleid, Gewand u. dgl.

§. Capelli ec. raccolti, aufgebundene, zusammengebundene Haare.

§. Cogli occhi in giù raccolti, mit niedergeschlagenen Augen.

§. Persona raccolta e dritta, eine wohlgewachsene, wohlgestaltete Person.

§. Ventre raccolto, ein schmaler Leib.

§. Vasi raccolti, enge Gefäße.

§. Un uomo raccolto, ein eingezogener, stiller, it. andächtiger Mensch.

§. Tutto raccolto in se stesso, ganz in sich selbst zurückgezogen, in sich vertieft, gekehrt.

Raccôlto, *m.* übl. Raccolta, *vedi.*

Raccoltore, *m.* übl. Raccoglitore, *vedi.*

Raccomandagione, *f.* [Raccomandazione], die Empfehlung.

§. Für Accomandigia, Protezione, der Schutz.

Raccomandamento, *m.* [Raccomandazione], die Empfehlung.

Raccomandare, *v. a.* empfehlen.

§. Raccomandar una persona ad uno, Einen Jemandem empfehlen.

§. Raccomandar qualche cosa ad uno, Einem Etwas anempfehlen, zur Obhut anvertrauen. It. Etwas loben, anpreisen, empfehlen.

§. Raccomandar avventori ad uno, Einem Leute, Kunden zuweisen.

§. Io le raccomanderò un [Io la raccomanderò ad un] buon maestro ec., ich will Ihnen einen guten Lehrer u. dgl. empfehlen.

§. Raccomandare, für Mandar a salutare, grüßen lassen, sich empfehlen lassen, Empfehlungen ausrichten lassen.

§. Für Legare, Appiccare alcuna cosa, [sicchè non si stacchi], anbinden, befestigen.

§. *Per met.* Raccomandare alla memoria, sich [Etwas] wohl merken, ins Gedächtniß prägen.

§. Raccomandar l'anima, einem Sterbenden beistehen, ihm Trost zusprechen. It. seine Seele [Gott] empfehlen.

§. *v. n. p.* Raccomandarsi alla [nella] grazia d'uno, sich Jemandes Wohlwollen, Gewogenheit empfehlen.

It. für Implorar l'altrui protezione, sich dem Schutze Eines empfehlen.

Raccomandatissimo, *agg. sup.* sehr, angelegentlich empfohlen.

It. *vedi* Raccomandato.

Raccomandatívo, *agg.* empfehlend: Della bellezza disse Aristotele ec. niuna cosa esser più *raccomandativa* quanto.

Raccomandato, *part.* di Raccomandare, *vedi.*

Raccomandatore, *m.* -trice, *f.* der, die Empfehler—in; it. Gönner — in.

Raccomandatorio, *agg.* [Commendatizio], empfehlend, anpreisend; it. zur Empfehlung gehörig.

§. Lettera raccomandatoria, ein Empfehlungsschreiben.

Raccomandazioncella, *f. dim.* eine kleine Empfehlung.

Raccomandazione, *f.* die Empfehlung, der Empfehl.

§. Raccomandazione dell' anima, der Beistand des Geistlichen am Sterbebette. It. Gebete, Fürbitten für Sterbende.

§. Fare, Mandar raccomandazione, für Mandar saluti, grüßen, sich empfehlen lassen, Empfehlung machen lassen, vermelden.

§. Lettere ec. di raccomandazione, Empfehlungsschreiben; it. Fürbittschreiben.

§. Le mie raccomandazioni gli giovarono, meine Empfehlung, Fürbitte, Fürsprache hat ihm geholfen.

Raccomandigia, *f.* [Commendatizia], die Empfehlung; it. das Empfehlungsschreiben.

It. *T. eccles.* der Schutz, die freie Verfügung der Kirchengüter.

***Raccomando**, *m.* übl. Raccomandazione, *vedi.*

Raccommiare, *v. a.* übl. Combiatare, *vedi.*

Raccomodamento, *m.* [Rassettamento], die Ausbesserung.

Raccomodare, *v. a.* [Racconciare, Rassettare], ausbessern, wieder zurecht machen; herstellen.

Raccomodatore, *m.* -trice, *f.* der, die Flicker — in; der, die ausbessert.

Raccompagnare, *v. a.* zurückbegleiten.

Raccomunagione, *f.* das Gemeinschaftlichmachen; die Mittheilung.

Raccomunare, *v. a.* wieder in Gemeinschaft bringen; It. für Accomunare, in Gemeinschaft bringen, geben; gemeinschaftlich machen; mittheilen.

Racconciamento, *m.* [Rassettatura], die Ausbesserung, die Zurechtmachung; it. die Herstellung.

Racconciare, *v. a.* [Rassettare], wieder ausbessern, zurechtmachen; herstellen, wiederherstellen.

§. Racconciar le scarpe ec. die Schuhe u. dgl. flicken.

§. Racconciar il tetto, das Dach ausbessern.



§. Racconciar il letto, das Bett machen, wieder machen, aufbetten.
§. Racconciare, übl. Rimettere un braccio rotto, una gamba slogata, einen zerbrochenen Arm, ein verrenktes Bein wieder einrichten, einbringen.
§. L'uccello si racconcia [le penne], der Vogel mausert sich.
§. *Fig.* für Rappacificare, Rappattumare, wieder aussöhnen.
§. Il tempo si racconcia, das Wetter hellt, klärt, heitert sich wieder auf, wird wieder schön.
Racconciatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Verbesserer—in; Wiederhersteller—in.
Racconciatúra, *f.* die Ausbesserung; Wiederherstellung.
Racconciliare, *v. a.* **Racconciliatore**, *m.* ec. *vedi* Riconciliare, Riconciliatore, ec.
Raccóncio, *m.* [Rassettamento], die Ausbesserung, die Wiederherstellung.
Raccóncio, *agg.* [Rassettato, Racconciato], ausgebessert, wieder hergestellt.
§. Für Condito, zurecht gemacht; *vedi* Concio.
Racconfermare, *v. a.* übl. Riconformare, *vedi.*
Racconfortare, *v. a.* übl. Riconfortare, *vedi.*
Racconoscente, *agg.* [Rientrato in se stesso], wieder in sich gekehrt.
§. Für Riconoscente, *vedi.*
Racconoscere, *v. a.* übl. Riconoscere, *vedi.*
Racconsegnare, *v. a.* übl. Riconsegnare, *vedi.*
Racconsigliare, *v. a.* übl. Riconsigliare, *vedi.*
Racconsigliato, *part.* des Vorigen.
Racconsolare, *v. a.* [Dar consolazione], trösten, zufriedenstellen.
§. *v. n. p.* Racconsolarsi, sich trösten, sich zufrieden geben; it. sich erquicken.
Racconsolato, *part.* des Vorigen.
Racconsolatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Tröster — in.
Raccontábile, *agg.* [Narrabile], erzählbar, it. erzählenswerth.
Raccontamento, *m.* [Racconto, Narrazione], die Erzählung; it. der Bericht.
Raccontare, *v. a.* [Narrare, Riferire], erzählen; it. berichten.
Raccontatívo, *agg.* erzählend.
Raccontato, *part.* von Raccontare.
Raccontatore, *m.* **-trice**, *f.* [Narratore], der, die Erzähler — in; Berichter — in.
Raccónto, *m.* [Narrazione], die Erzählung; it. der Bericht.
Raccónto, *agg.* [Raccontato], erzählt; it. berichtet.
Raccoppiare, *v. a.* [Raccozzare, Accoppiare], zusammenpaaren, zusammennehmen; it. mit einander verbinden.
§. Se bene ogni cosa raccoppio, wenn ich Alles zusammenstelle; Alles zusammengenommen.
Raccorciamento, *m.* [Abbreviamento], die Abkürzung, Verkürzung.
Raccorciare, *v. a.* [Abbreviare, Raccortare], verkürzen, abkürzen; kürzer machen.
§. I giorni si raccorciano, die Tage nehmen ab, werden kürzer.
Raccorciato, *part.* des Vorigen.
Raccórcio, *agg.* verkürzt, abgekürzt.
***Raccordamento**, *m.* übl. Ricordo, *vedi.*
Raccordare, *v. a.* **Raccordarsi**, *v. n. p.* übl. Ricordare, *vedi.*
It. für Pacificare, Riconciliare, wieder aussöhnen.
§. *v. n. p.* für Riconciliarsi, wieder einig werden, sich wieder vertragen, sich aussöhnen, sich wieder versöhnen.
***Raccordazione**, *f.* übl. Raccordamento, *vedi.*
Raccòrgersi, *v. n. p.* [Ravvedersi del fallo], seinen Fehler einsehen; sich eines Bessern besinnen, in sich gehen.
Raccòrre, *v. a. vedi* Raccogliere.
Raccortare, *v. a. vedi* Raccorciare.
Raccosciarsi, *v. n. p.* [Accosciarsi], niederhocken, kauern; it. die Schenkel zusammenziehen.
Raccostare, *v. a.* [Accostar di nuovo], wieder heranrücken; zusammenrücken, näherbringen.
§. Für Accostare, *vedi.*
§. *v. n. p.* Raccostarsi, sich nähern, näherkommen, anrücken.
Raccozzamento (*zza*), *m.* das Zusammenstoßen; it. die Zusammenfügung.
Raccozzare (*zza*), *v. a.* [Accozzare, Riunire], zusammenstoßen, zusammenthun, zusammenfügen.
§. *v. n. p.* Raccozzarsi, zusammen, an einander stoßen.
§. Für Rappacificarsi, sich wieder versöhnen.
§. *Prov.* E' non raccozzerebbe tre pallottole in un bacino, er kann nicht fünfe zählen.
Raccozzato (*zza*), *part.* des Vorigen.
Raccréscere, *v. a.* [Accrescer di nuovo], noch vermehren, noch größer machen.
It. *v. n.* größer werden, zunehmen.
Raccrescimento, *m.* [Nuovo aumento], die Vermehrung, it. die Zunahme.
Raccresciuto, *part.* di Raccrescere, *vedi.*
Racculare, *v. n. modo basso*, übl. Rinculare, Ritirarsi, *vedi.*
Raccusare, *v. a. vedi* Riaccusare.
Racemífero, *agg.* traubentragend.
Racêmo, *m. Voce lat.* [Racimolo], die Traube.
Racemoso, *agg.* traubig, voll Trauben.
Rachítico, *agg. T. de' Med.* mit der englischen Krankheit behaftet; rachitisch.
§. *T. degli Agric.* Grano rachitico, rauschiges, zusammengeschrumpftes Getreide.
Rachítide, *f. T. de' Med.* die englische Krankheit, Rachitis.
§. *T. degli Agric. vedi* Rachitismo.
Rachitismo, *m. T. degli Agric.* der Rausch (eine Getreidekrankheit).
Racimolare, *v. a.* [Spiccare i racimoli], die kleinen Weintrauben nachlesen.
§. Für Raccogliere il resto, die Ueberbleibsel zusammenlesen, Nachlese halten.
Racimolatiera, *f.* das Nachlesen (der Weintrauben).
Racimoletto, *m.* das Träubchen; die kleine Traube.
Racimolo, *m.* [Grappolo d'uva], die Wintertraube, die Traube; it. der Kamm (an dem die Beeren hangen).
§. *Fig.* für Residuo, ein Rest, Ueberbleibsel.
Racimolúzzo (*zo*), *m.* ein kleines Träubchen; it. ein kleines Ueberbleibsel.
Raconciliare, *v. a.* übl. Riconciliare, *vedi.*
Racquattare, **Racquattarsi**, *v. n. p.* [Rannicchiarsi], sich ducken, sich zusammenschmiegen.
Racquetare, *v. a. vedi* Racchetare.
Racquetato, *part.* des Vorigen.
Racquietare, *v. a. vedi* Racchetare.
Racquietato, *part. vedi* Racchetato.
***Racquistagione**, *f.* ***Racquistamento**, *m.* übl. Riacquisto, *vedi.*
Racquistare, *v. a.* [Ricuperare], wiedererlangen, wiederbekommen; it. wiedererobern.
Racquistatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die wiedererlangt, der, die Wiedereroberer—in.
***Racquistazione**, *f.* [Ricuperazione], **Racquísto**, *m.* die Wiedererlangung; it. die Wiedereroberung.
Rada, *f. T. di Mar.* die Rhede, der Ankerplatz.
Radamente, *avv.* [Di rado, Raramente], selten.
§. *Fig.* für Negligentemente, nachlässig.
§. Seminare radamente, dünn säen.
Radáncia, *f. T. di Mar.* das Reefgat.
Radázza (*zza*), *f. T. di Mar.* der Schiffsbesen.
Radazzare (*zza*), *v. a. T. di Mar.* mit dem Schiffsbesen kehren.
Raddensare, *v. a.* noch mehr verdicken; wieder verdichten.
§. Für Addensare, Condensare, verdichten, dichter machen.
§. *v. n. p.* Raddensarsi, dichter werden; sich mehr verdicken, sich verdichten.
Raddimandare, *v. a. vedi* Raddomandare.
Raddirizzamento (*zza*), *m.* [Raddrizzamento], die Geradrichtung; it die Zurechtweisung.
Raddirizzare (*zza*), *v. a.* wieder gerade stellen, wieder aufrichten.
§. Für Addirizzare, aufrecht stellen, aufrichten.
§. Für Porre in isquadra, schnurgerade richten.
§. *Per met.* Für Istruire, Riordinare, zurechtweisen; wieder auf den rechten Weg bringen; it. zurechtsetzen, zurechtstellen.
Raddirizzato (*zza*), *part.* des Vorigen.
Raddobbare, *v. a. T. di Mar.* [Calafattare], kalfatern, [das Schiff] ausbessern.
Raddòbbo, *m. T. di Mar.* die Ausbesserung (des Schiffs).
Raddolcare, *v. a.* versüßen.
It. Raddolcarsi, sich besänftigen, nachlassen (vom Sturme).
§. *Per met.* Für Addolcire, Mitigare, besänftigen, mildern, lindern.
Raddolcato, *part.* des Vorigen.
Raddolciare, *v. a. vedi* Raddolcire.
Raddolcimento, *m.* die Versüßung.
§. Für Mitigamento, die Milderung (der Schärfe).
§. *Fig.* die Besänftigung, Linderung, Stillung.
Raddolcire, *v. a.* [Addolcire, Dolcificare], versüßen.

§. Für Mitigare, die Schärfe benehmen, mildern.
§. *Fig.* lindern, mildern; it. besänftigen.
Raddolcito, *part.* des Vorigen.
***Raddolicato**, *part.* übl. Raddolcato, *vedi.*
Raddomandare, *v. a.* [Richiedere], wieder fragen; wieder bitten. It. zurückfordern, wiederfordern: Il re d'Inghilterra *raddomandò* al re di Francia la contea di Gines in Aquitania.
Raddomandato, *part.* des Vorigen.
Raddoppiamento, *m.* die Verdoppelung.
Raddoppiante, *part. att.* verdoppelnd, verstärkend, *vedi* Raddoppiare.
Raddoppiare, *v. a.* [Duplicare], verdoppeln.
§. Für Replicare, Moltiplicare, wiederholen, vermehren: *Raddoppian* le colombe i baci loro. Tasso Ger. 16. 46. It. verstärken.
§. Raddoppiare il nemico, *T. mil.* e *di Mar.* den Feind zwischen zwei Feuer bringen, ihn in die Mitte nehmen.
§. *T. de' Cavall.* Für Andar di raddoppio, im kurzen Galopp reiten.
Raddoppiatamente, *avv.* doppelt.
§. Für Ripetutamente, wiederholentlich, verdoppelt.
Raddoppiato, *part.* di Raddoppiare, *vedi.* It. doppelt.
Raddóppio, *m. T. de' Cavall.* der kurze Galopp.
Raddormentare, *v. a.* wieder einschläfern.
§. *v. n. p.* Raddormentarsi, wieder einschlafen.
Raddossare, *v. a.* [Porre, Ripporre addosso], aufbürden, wieder aufladen.
Raddossato, *part.* des Vorigen. It. Rücken an Rücken, sehr nahe, dicht aneinander gedrängt: I prigionieri vennero sì strettamente rinchiusi, che stavan *raddossati* l'un sopra l'altro.
Raddótto, *m.* übl. Ridotto, *vedi.*
Raddrizzamento (*uso*), *m. vedi* Raddirizzamento.
Raddrizzare (*uso*), *v. a. vedi* Raddirizzare.
Radducitore, *m.* -trice, *f.* [Che riconduce], der, die Zurückführer — in; der, die zurückführt.
Radduplicazione, *f.* die Verdopplung.
Raddúrre, *v. a.* übl. Ridurre, *vedi.*
Radente, *part. att.* di Radere, *vedi.* It. *avv.* Für Rasente, hart, dicht daran, sehr nahe vorbei.
§. Radente il lido, dicht am Ufer, hart am Ufer.
Rádere, *v. a.* scheren, rasiren.
§. *Per simil.* für Raschiare, Levar via, schaben, abschaben, abkratzen. It. radiren, ausradiren.
§. Brando, che rade, ein scharfes Schwert, das mähet.
§. *Per met.* Radere la gente, den Leuten das Geld u. dgl. abnehmen, die Leute barbiren.
§. Radere, für Assottigliare, abschleifen, verfeinern: E' non può venir la mente a sottigliezza, se non la *rade* e purifica la lima dell' altrui pravità.
§. Radere il lido, für Andar rasente, nahe, hart, dicht am Ufer entlang fahren, segeln, dicht am Ufer hinstreichen, die Küste, das Ufer bestreichen.
Radetto, *agg.* etwas dünn; nicht dicht; it. ziemlich selten.
Radézza (*uso*), *f.* die Dünnheit; it. die Seltenheit.
§. Für Poca frequenza, die Zurückgezogenheit, der wenige Umgang: Conversazione partorisce disprezzo, e *radezza* genera maravigliamento.
Radiále, *agg.* die Stralen betreffend.
§. Für Pien di raggi, Raggiante, stralig; stralend.
§. *T. de' Geom.* Curve radiali, Radialcurven.
§. *T. d' Anat.* zur Spindel gehörig.
Radiante, *part. att.* [Fulgido], stralend, stralig; it. glänzend.
Radiantissimo, *agg. sup.* hellstralend, hellschimmernd, sehr glänzend.
Radiare, *v. n.* [Raggiare], stralen; it. Stralen von sich werfen, glänzen, schimmern.
Radiato, *part.* des Vorigen. It. voll Stralen, stralend.
Rádica, *f.* [Radice, Radicetta], die Wurzel (kleiner Pflanzen). It. eine Art Schnupftaback.
Radicale, *agg.* wurzelig (von den Wurzeln herkommend).
§. Umido radicale, der Lebenssaft: Era già *l'umido radicale*, per lo quale tutte le piante s'appiccano, venuto.
§. *Per met.* für Principale, Capitale, hauptsächlich; it. gründlich.
§. Peccato radicale, eine Todsünde, Hauptsünde.
§. *T. de' Algebr.* Quantità radicale, eine Wurzel.
§. Segno radicale, das Wurzelzeichen (√).
§. Cura radicale, eine gründliche, gänzliche Heilung, eine Radicalcur.
Radicalmente, *avv.* aus der Wurzel.
§. Für Dalla radice, vom Grund aus; gründlich.
§. Für Originalmente, ursprünglich.
Radicamento, *m. T. de' Bot.* das Wurzeln, Einwurzeln [der Pflanzen].
§. *Fig.* für Primo fondamento, stabilimento di alcuna cosa, die Wurzel, der erste Grund, Ursprung einer Sache.
Radicante, *part. att. T. de' Bot.* Wurzel fassend, wurzelnd.
Radicare, *v. n.* wurzeln, einwurzeln, Wurzel fassen, it. Wurzeln treiben.
It. *Per met.* einwurzeln: Già tanto s'era il mal *radicato.*
It. *v. a.* Wurzel schlagen lassen: Procura di *radicare* la virtù entro il tuo petto.
Radicato, *part.* des Vorigen.
§. Amore, Odio radicato, eingewurzelte Liebe, eingewurzelter Haß.
Radicazione, *f.* das Wurzeln, die Einwurzelung.
Radicchiella, *f.* Salatkräuter.
§. Radicchiella salvatica, der Sichelsalat.
Radícchio, *m. T. de' Bot.* [Cicoria], Cichorienwurzel.
Radíce, *f.* die Wurzel.
§. Radice profonda, forte, tenace, vigorosa, velenosa, sparsa, torta, ramosa, tenera, eine tiefe, starke, zähe, kräftige, giftige, ausgebreitete, krumme, ästige, zarte Wurzel.
§. Fare, Mettere, Prendere radice, Wurzeln bekommen, fassen, schlagen, wurzeln, einwurzeln.
§. Vivere di radici e di erbe, von Wurzeln und Kräutern leben.
§. Radice rodia, die Rosenwurzel.
§. Radice di S. Appollonia, die Bertramswurzel.
§. Für Rafano, der Rettig.
2) *Per simil.* Radice dell' unghia, del dente, d'un pelo, die Nagelwurzel, Zahnwurzel, Haarwurzel.
§. Radice d'un canchero, d'un callo, d'un polipo, die Wurzel eines Krebses, Basis des Hühnerauges, Polypen.
§. Radice del cuore, della lingua, die Herzens -, die Zungenwurzel.
§. Radice d'un monte, der Fuß eines Berges.
3) *Fig.* Für Origine, Principio, die Wurzel, der Ursprung, die Quelle, Ursache.
§. L'umana radice, der Stammvater der Menschen, Adam: Qui fu innocente *l'umana radice.* Dante Purg.
§. Mettere la scure alla radice, Dare alla radice, das Uebel mit der Wurzel ausrotten, der Sache bis auf den Grund gehen.
4) *T. d'Algebra*, Radice quadra, quadrata, cuba, cubica, die Quadratwurzel, Cubikwurzel.
§. *T. degli Alchim.* Radice de' metalli, der Spießglanz, das Antimonium.
Radicella, *f. dim.* ein Würzelchen.
Radicetta, *f. T. de' Bot.* eine kleine Wurzel, ein Würzelchen.
It. Für Rafanello, Radieschen. It. das Gypskraut.
Radicifórme, *agg. T. de' Nat.* wurzelförmig.
Radicone, *m. accresc.* di Radice, eine große, dicke, lange Wurzel.
Radícula, *f.* [La radice ch' è tuttavia nel grano], die Kornwurzel.
Radificare, *v. a.* [Rarificare], verdünnen; seltner machen.
Radimádia, *f. T. de' Forn.* die Trogscharre.
Radimento, *m.* das Auskratzen, Ausradiren.
Rádio, *m. vedi* Raggio.
Radioliti, *m. pl. T. de' Nat.* Stralenstein.
Radiómetro, *m. T. degli Astron.* der Höhenmesser, der Jacobsstab.
§. Für Balestriglia, die güldne Ruthe.
Radioso, *agg.* [Raggioso, Luminoso], stralicht, stralend.
Radissimamente, *avv.* überaus selten.
Radissimo, *agg. sup.* sehr selten; it. sehr dünn.
§. Radissime fiate, sehr selten.
Raditúra, *f.* übl. Raschiatura, *vedi.*
Rado, *agg.* dünn, locker; it. weit von einander stehend: I denti *radi* di rado si guastano.
§. Seminato rado, alberi radi, case rade, dünne Saat, einzelne Bäume, Häuser, die nicht dicht beisammenstehen.
§. Für Raro, Eccellente, selten, auserlesen, vortrefflich.
§. *avv.* Di rado, o Rado, Rade volte, selten.
Radunamento, *m.* [Radunanza, Raunamento], Versammlung; it. ein Haufen, die Anhäufung.

Radunanza, *f. vedi* Raunanza.
Radunare, *v. a. vedi* Raunare.
Radunata, *f. vedi* Radunamento.
Radúra, *f. T. de' Bosc.* eine lichte, baumlose Stelle im Walde.
Rafanello, *m.* das Radieschen.
Ráfano, *m.* [Ravanello], der Rettig.
Raffacciamento, *m.* [Rinfacciamento], der Vorwurf.
Raffacciare, *v. a.* [Rinfacciare], vorwerfen, vorrücken.
Raffaóne, *m.* eine Art Wein.
Raffardellare, *v. a. vedi* Affardellare.
Raffare, *v. a.* übl. Arraffare, *vedi.*
Raffazzonare(*zo*), *v. a.* [Rassettar con diligenza], herausputzen, herausschmücken.
§. Für Rifare, Raccomodare, ausbessern.
§. Raffazzonare una veste, una casa, ein Kleid ausbessern, it. es wenden, ändern, ein Haus abputzen.
§. Für Riformare, aufputzen, eine bessere Form geben.
§. Raffazzonarsi, sich aufputzen, bessere Kleidung anziehen.
§. Raffazzonarsi un poco per comparir in pubblico, sich ein wenig putzen, sich besser anziehen, um anständig zu erscheinen.
Raffazzonato(*zo*), *part.* des Vorigen.
Rafferma, *f.* | **Raffermamento**, *m.* | [Conferma, Confermazione], die Bestätigung, Bekräftigung.
Raffermare, *v. a.* [Confermare], bestätigen, bekräftigen.
Raffermato, *part.* des Vorigen.
Raffermazione, *f.* übl. Rafferma, *vedi.*
Raffermo, *agg.* Für Raffermato, *vedi.*
§. Macchie rafferme, alte, eingedrungene Schmuzflecke.
§. Pan raffermo, altbacken Brod, altes Brod.
Raffiare, *vedi* Arraffare.
Raffibbiamento, *m.* die Wiederholung. It. Aufmutzung.
Raffibbiare, *v. a.* [Raccoccare, Reiterare], Hiebe, Worte u. dgl. wiederholen; it. wieder empfinden lassen, aufmutzen.
Raffibbiato, *part.* des Vorigen.
Ráffica, *f. T. di Mar.* ein Windstoß.
Raffidare, *v. n. p.* [Rincorarsi, Confidarsi], das Mistrauen, die Furcht ablegen, Vertrauen fassen.
Raffidato, *part.* des Vorigen; it. voll Zuversicht, getrost.
Raffietto, *m. dim.* di Raffio, *vedi.*
Raffigurabile, *agg.* [Riconoscibile], erkennbar, kennbar, kenntlich.
Raffiguramento, *m.* [Riconoscimento], die Wiedererkennung; das Erkennen an den Zügen.
Raffigurante, *part. att.* di Raffigurare, *vedi.*
Raffigurare, *v. a.* [eine Person] an den Zügen erkennen, wieder erkennen.
§. Raffigurare alcuno al sembiante, a' gesti, alla voce ec, Einen am Gesicht, an den Geberden, an der Stimme u. s. w. erkennen.
§. Für Riconoscere, unterscheiden, erkennen: Come quando la nebbia si dissipa, Lo sguardo a poco a poco *raffigura*, Ciò, che cela il vapor, che l'aere stipa. Dante Inf. 31.
§. Non raffigurar più una cosa, für Perderla di vista, Etwas nicht mehr erkennen, aus dem Gesicht verlieren.
§. Für Paragonare, vergleichen: Io lo *raffiguro* alla volpe, che ec.

Raffigurato, *part.* des Vorigen.
Raffilare, *v. a.* [Affilare], schärfen, scharf machen, wetzen; it. die Ecken und Enden herum abschneiden (wie die Schneider u. s. w. thun).
Raffilato, *part.* des Vorigen.
Raffilatúra, *f.* das Schärfen, Aufschärfen, Scharfmachen.
It. *T. de' Sart.* das Beschneiden, Gleichschneiden. It. die Abschnitzel, Tuchschnitzel, Stückchen.
Raffinamento, *m.* die Verfeinerung.
It. Raffinamento d'un' arte, d'un linguaggio ec., die Ausbildung einer Kunst, Sprache.
Raffinare, *v. a.* [Affinare, Purgare], verfeinern, läutern, feiner, reiner machen. It. ausbilden.
§. *v. n. p.* Raffinarsi, sich verfeinern; sich ausbilden.
Raffinatezza(*tea*), *f.* [Raffinamento], Verfeinerung.
§. Raffinatezza d'ingegno, Scharfsinnigkeit, Feinheit.
Raffinato, *part.* des Vorigen.
§. Zucchero raffinato, raffinirter Zucker; Raffinade.
It. Virtù raffinata, perfetta, erhabene, vollkommene Tugend.
§. Uomo raffinato, ein raffinirter, schlauer, feiner Mensch.
Raffinatore, *m.* -trice, *f.* der, die Verfeinerer — in, Läuterer — in.
Raffinatúra, *f. vedi* Raffinamento.
Raffinería, *f.* Zucker-, Salpetersiederei, Raffinerie.
Raffinimento, *m. vedi* Raffinamento.
Raffinire, *v. n.* e **Raffinirsi**, *v. n. p.* sich verfeinern, feiner, besser werden.
§. Il tutto si raffine coll' uso, durch die Uebung vervollkommt sich alles.
Raffinito, *part.* des Vorigen.
Raffio, *m. vedi* Graffio.
Raffittare, *v. a.* [Affittar di nuovo], wieder verpachten, wieder vermiethen.
Ráffola, *f.* [Ruffa], das Hinzudrängen, Gedränge (vieler Leute, um Etwas zu erhaschen).
Raffondare, *v. a.* [Far più profondo], tiefer graben, tiefer machen, vertiefen.
Raffóne, *m.* eine Art wilder Weinstock.
Rafforzare, *v. a.* [Rinforzare], verstärken, befestigen.
§. Für Rassodare, fester machen.
Rafforzato, *part.* des Vorigen.
Raffrancare, *v. a.* wieder befreien; it. herstellen.
§. Für Rincorare, ermuthigen, Muth einflößen.
Raffreddamento, *m.* [Il raffreddarsi], das Erkalten.
§. Für Raffreddore, die Erkältung, der Schnupfen.
§. *Per met.* die Kaltsinnigkeit, das Erkalten der Liebe.
Raffreddante, *part. att.* erkältend, was erkältet.
Raffreddare, *v. a.* [Freddare, Far divenir freddo], kalt machen, kälten, kühlen.
§. *v. n.* Raffreddare, e *n. p.* Raffreddarsi, erkalten, kalt werden.
§. *Per met.* erkalten, kaltsinnig, lau werden.
§. Le vivande [si] raffreddano, die Speisen werden kalt.

§. La carità, il fervore ec. si raffredda, die Liebe, der Eifer erkaltet.
§. Für Infreddarsi, sich erkälten.
§. Non andate senza cappello, perchè vi raffredderete, gehet nicht so ohne Hut, ihr werdet euch erkälten, den Schnupfen, Husten bekommen.
Raffreddato, *part.* des Vorigen.
Raffreddatojo, *m. T. de' Vetraj*, der Kühlofen.
Raffreddatore, *m.* -trice, *f.* der, die abkühlt.
Raffreddatúra, *f. vedi* Raffreddore.
Raffréddo, *agg. vedi* Raffreddato.
Raffreddore, *m.* die Erkältung, der Schnupfen.
§. Pigliar un raffreddore, einen Schnupfen bekommen; sich erkälten.
Raffrenamento, *m.* [Il raffrenare], das Zähmen, die Zähmung, die Bezähmung; das Zügeln.
Raffrenare, *v. a.* [Ritener col freno], zügeln, im Zaum halten.
§. *Per met.* Für Reprimere, Moderare, zügeln, bezähmen; mäßigen: Chi *raffrena* i desir ricco è abbastanza. Fantoni.
§. Raffrenarsi, sich zügeln, sich bezähmen, mäßigen, sich [selbst] überwinden.
Raffrenato, *part.* des Vorigen.
Raffrescamento, *m.* [Rinfrescamento], Erfrischung, Abkühlung.
Raffrettare, *v. a.* [Affrettare], beschleunigen, fördern.
§. Raffrettar il passo, schneller gehen, die Schritte beschleunigen.
Raffrontamento, *m.* das Zusammentreffen, die Begegnung.
Raffrontare, *v. a.* [Assalire, Far testa di nuovo], wieder angreifen, einen zweiten Angriff thun.
§. Für Riscontrare, Rintoppare, wieder antreffen.
§. Für Confrontare, (die Aussagen verschiedener Zeugen) gegen einander halten, confrontiren.
Raffrontato, *part.* des Vorigen.
Raffuscare, *v. a.* aufs neue, wieder verdunkeln.
Raffuscato, *part.* des Vorigen.
Raffusolare, *v. a.* [Affusolare, Raffazzonare], eine bessere Form geben, verbessern.
Ragáde, *f. pl. T. de' Med.* Schrunden (am Mastdarm, an den Lippen).
It. *T. de' Manisc.* Schrunden (am Knie des Pferdes).
Rágana, *m. T. de' Nat.* [Dragone marino], der Meerdrache.
Raganella, *f. dim.* di Ragana, *vedi.*
§. Spezie di ranocchio verde, eine Art Laubfrosch.
§. Raganello [strumento de' ragazzi], ein Waldteufel.
§. *T. de' Razzai*, der Frosch.
Ragázza(*tsa*), *f.* [Fanciulla, Zittella], ein Mädchen, junges Mädchen.
Ragazzáccio(*tsa*), *m.* ein loser Bube, böser Junge.
Ragazzáglia, *f.* | **Ragazzáme**, *m.* | [Marmaglia, Bordaglia], ein Haufen Buben, Knaben; Kindergeschmeiß.
Ragazzáta, *f.* ein Knabenstreich, Kinderstreich. It. Kinderposse.
§. Fare delle ragazzate, Kindereien treiben: Non mi *fate* di queste *ragazzate*, che non ne voglio.
Ragazzería, *f.* die Kinderei.

Ragazzettáccio, *m. pegg. dim.* ein ungezogener Knabe, ein wildes, muthwilliges Bübchen.
Ragazzetto, *m.* ein kleiner Knabe, Bube, Junge.
§. Für Servidorello, ein kleiner, junger Bediente; Jokei.
Ragazzina, *f.* ein junges Mädchen; it. ein Dienstmädchen.
Ragazzino, *m. vedi* Ragazzetto.
Ragázzo, *m.* [Giovanetto sbarbato], ein Knabe; junger Mensch, Bursche.
§. Für Servo adoperato a bassi ufficj, ein Bursche.
§. Ragazzo di bottega, ein Ladenbursche.
§. *T. di Mar.* Ragazzo da scopa, ein Schiffsjunge.
§. Ragazzo alla pece, ein Kalfaterjunge.
Ragazzo, *agg.* [Giovane], jung: Nè mi capacitai punto della ragione che mi si dava di questo, ch' io era il più *ragazzo* di tutti, essendo sotto ai quindici anni. Alf. Vita.
Ragazzone, *m.* ein Bursche, großer Junge; it. ein starker Knecht.
Ragozzotto, *m.* ein derber, tüchtiger, braller Bursche.
Ragazzúccio, | **Ragazzuolo**, | *m.* ein Bübchen, ein kleiner Knabe. It. ein loser Junge.
Raggavignare, *v. a.* [Aggrappare], wieder anfassen; it. von neuem erklettern.
Raggelare, *v. n.* [Congelarsi], gefrieren.
Raggentilire, *v. a.* [Ringentilire, Render gentile], verfeinern, veredeln, verschönern.
Raggentilito, *part.* des Vorigen.
Ragghiare, *v. n.* [wie der Esel] schreien; iaen.
Ragghignare, *v. n.* [Far viso arcigno], scheel ansehen; angrinsen, grinsen.
Rágghio, *m.* das Geschrei des Esels.
§. *Prov.* Ragghio d'asino non arrivò mai in cielo, unwürdige Wünsche werden nie erhört; Narrengebete gelangen nicht zum Himmel.
Rággia, *f.* der Roche (ein Seefisch).
It. *vedi* Ragia.
Raggiante, *part. att.* [Splendido, Raggioso], stralend.
Raggiare, *v. n.* [Radiare], stralen, Stralen werfen.
Raggiáta, *f.* der Roche (ein Seefisch).
Raggiato, *part.* di Raggiare, *vedi.*
Raggienzare, *v. a.* übl. Raggentilire, *vedi.*
Raggiera, *f. T. degli Oref. ed Argent.* der Sonnenstral (an der Monstranz).
Rággio, *m.* der Stral.
§. Gettar raggi, Stralen werfen, schießen; stralen, glänzen, scheinen. It. der Glanz, Schein.
§. *Per met.* der stralende, liebevolle Blick.
§. Raggio di speranza, ein Hoffnungsstral.
§. *Poet.* Nuovo raggio, der neue Tag: Quindi parte all' uscir del *nuovo raggio* E far disegna in nave il suo viaggio. Orl. Fur. 28. 85.
§. *T. de' Geom.* der halbe Durchschnitt eines Kreises.
§. *T. d'Anat.* Raggio, die Armspindel.
It. Für Razzo [di ruota], die Speiche.
§. Für Carrucola, Taglia, die Rolle [am Aufzuge].
§. Raggio pesatore, der Wagebalken.

Raggiornare, *v. n.* [Farsi giorno di nuovo], anbrechen, wieder Tag werden.
Raggioso, *agg. vedi* Radioso.
It. *T. de' Bot.* stralig.
Raggiramento, *m.* der Umlauf, Herumgang.
§. Für Il ravvolgere, das Herumdrehen.
Raggirante, *part. att.* herumlaufend, herumgehend.
It. *vedi* Raggiratore.
Raggirare, *v. a.* [Aggirare], herumdrehen, herumwinden, herumwenden.
§. Mi si raggira per la mente, es geht mir im Kopfe herum.
§. Raggirare alcuno, Einen bei der Nase herumführen; ihn hintergehen, betrügen.
§. Raggirarsi, herumlaufen, herumgehen; it. sich herumdrehen.
Raggirato, *part.* des Vorigen.
Raggiratore, *m.* [Bindolo, Mozzorecchi], ein Berücker, Betrüger, ein Rechtsverdreher; Ränkemacher.
Raggiratrice, *f.* eine Betrügerin, Ränkemacherin.
Raggirevole, *agg.* wendbar, drehbar.
Raggiro, *m.* Umschweife, Ausflucht, Ränke.
§. Cercar raggiri, Umwege, Umschweife suchen.
§. Rispondetemi senza giri e raggiri, antwortet mir ohne Umschweife und Ausflüchte.
Raggiúgnere, *v. a.* einholen, erreichen.
§. Passate avanti, ch' io vi raggiugnerò, gehen Sie nur immer voran, ich hole Sie doch ein. It. erlangen.
2) Für Aggiungere, hinzufügen.
3) Für Connettere di nuovo, wieder zusammenfügen, wieder vereinen.
4) Raggiugnersi, sich wieder vereinigen, sich wieder anschließen, sich zusammenfinden: Io mi *raggiunsi* colla scorta mia.
5) Für Rammarginarsi, sich schließen, zuheilen, benarben (von Wunden).
It. *v. a.* heilen, zuheilen.
Raggiugnimento, *m.* die Einholung, das Einholen; it. die Zusammenfügung, Vereinigung.
Raggiunto, *part.* di Raggiugnere, *vedi.*
It. feist, speckfett (von Thieren).
§. Für Ingrossato, stark, angeschwollen: Un fossatel, che si chiama il Muccione ec. Venne quel dì sì grosso e sì *raggiunto* ec.
Raggiuolo, *m. dim.* di Raggio, ein kleiner Strahl.
Raggiustamento, *m.* die Wiederherstellung, Instandsetzung.
§. *Fig.* die Versöhnung; der Vergleich.
Raggiustare, *v. a.* [Racconciare], wieder zurechtmachen, wiederherstellen.
It. *vedi* Raccomodare.
Raggiustato, *part.* des Vorigen.
Raggluttinare, *v. a.* wieder leimen; zusammenleimen.
Raggomicellare, *v. a.* [Raggomitolare], aufwickeln, in einen Knäuel zusammenwickeln.
§. *v. n. p.* Raggomicellarsi, sich ballen, wie ein Knäuel werden.
§. I vapori si raggomicellano in nuvole, die Dünste verdicken sich zu Wolken.
Raggomicellato, *part.* des Vorigen.
Raggomitolante, *part. att.* di Raggomitolare, *vedi.*
It. der Knäuel: Ciò ch' a lui il destino, E le gravose *raggomitolanti* A lui nascente ne filar con lino, Quando la madre il partorì.
Raggomitolare, *v. a.* wieder in einen Knäuel bringen, rund zusammenwickeln.
Raggomitolato, *part.* des Vorigen.
Raggrandire, *v. a.* [Aggrandire], vergrößern, groß machen.
It. *v. n* groß werden.
Raggranellare, *v. a.* [Raunare insieme le sparse granella], die zerstreuten Körner wieder zusammenlesen.
§. *Per met.* Für Porre insieme ragunando, in Bischen zusammentragen, einzeln zusammenlesen.
Raggranellato, *part.* des Vorigen.
Raggravare, *v. a.* wieder beschweren, von neuem belasten.
It. *Fig.* erschweren.
§. *v. n. p* Raggravarsi, sich verschlimmern, noch schwerer, schlimmer werden.
Raggricchiamento, *m.* [Raggrinzamento], das Zusammenkriechen (vor Kälte), Zusammenschrumpfen.
Raggricchiare, *v. n.* und *v. n. p.* **Raggricchiarsi**, einschrumpfen, zusammenkriechen, sich zusammenziehen (vor Kälte).
It. *v. a.* zusammenziehen, einschrumpfen.
Raggricchiato, *part.* des Vorigen.
Raggrinzamento, *m.* [Crespamento], das Zusammenschrumpfen, das Zusammenwurzeln.
Raggrinzare, *v. a.* [Increspare], zusammenrunzeln, falten, runzeln.
§. Raggrinzar la fronte, die Stirn runzeln, ein finsteres Gesicht machen.
§. Raggrinzar le labbra, den Mund spitzen.
§. *v. n.* Raggrinzare und Raggrinzarsi, *v. n. p.* sich runzeln; it. zusammenschrumpfen; einlaufen.
§. *Per met.* Für Sbigottirsi, Avvilirsi, Rintuzzarsi, kleinmüthig werden, den Muth sinken lassen, klein beigeben.
Raggrinzato, | **Raggrinzito**, | *part.* des Vorigen.
Raggrottare, *v. a.* (den Damm eines Grabens) wieder aufwerfen.
§. Raggrottare le ciglia, ein finstres, saures Gesicht machen, die Stirn kraus ziehen, runzeln.
Raggrottato, *part.* des Vorigen.
Raggruppare, *v. a.* [Aggruppare], zusammenknüpfen.
§. Für Avviluppare, zusammenwickeln, zusammenpacken.
§. Raggruppare ricchezze, Schätze sammeln.
§. *v. n. p.* Raggrupparsi, sich zusammenziehen, sich zusammendrücken.
Raggruppato, *part.* des Vorigen.
Raggrúppo, *m.* [Raggiro, Attortigliamento], die Windung, das Zusammenwinden; it. die Aufhäufung.
Raggruzzare (*ua*), *v. a.* [Rannicchiare], zusammenziehen, zusammenbeugen.
§. *v. n. p.* Raggruzzarsi, sich zusammenziehen; zusammenkriechen.
Raggruzzolare (*ua*), *v. a.* [Metter insieme, Far aggruzzolo], zusammenhäufen, [Geld] zusammenscharren.
§. *v. n. p.* Raggruzzolarsi, zusammenkriechen.
Raggruzzolato, *part.* des Vorigen.
Ragguagliamento, *m.* [Pareggiamento], die Abgleichung, Gleichmachung, Ausgleichung; it. die Vergleichung.
Ragguagliánza, *f. vedi* Agguaglianza.

Ragguagliare, *v. a.* [Pareggiare, Adeguare], abgleichen, ausgleichen.

§. Für Paragonare, vergleichen.

§. Ragguagliare colla terra, der Erde gleich machen.

§. *T. de' Merc.* Ragguagliare le scritture, le partite, die Posten ins Hauptbuch eintragen (aus dem Journal, der Strazza).

§. Ragguagliare alcuno d'una cosa, Jemanden ausführlichen Bericht über Etwas geben, abstatten: *Ragguagliare*, non le partite, come fanno i mercanti in sui loro libri, ma alcuno d'alcuna cosa, è o riferirgli a bocca, o scrivergli per lettere tutto quello, che si sia o fatto, o detto in alcuna faccenda, che si maneggi; il che si dice ancora informare, instruire, far sentire, avvisare, e dare avviso.

§. Ragguagliar altrui le costure, *modo basso*, Einem den Buckel vollschlagen, Einen auswamsen.

§. *T. de' Tint.* Ragguagliare a caviglia, die [gefärbte und gespülte] Seide auswinden, ausringen.

Ragguagliatamente, *avv.* [Con ragguaglio, Fatto il computo], im Durchschnitt, eins ins andere gerechnet; it. sehr ausführlich.

Ragguagliativo, *agg.* ausgleichend.

Ragguagliato, *part.* di Ragguagliare, *vedi.*

It. Für Avvisato, benachrichtiget.

Ragguagliatore, *m.* [Informatore, Relatore], der Etwas berichtet, Berichterstatter.

Ragguáglio, *m.* [Agguaglianza, Proporzione], die Ausgleichung; das Gleichmaß, it. das Verhältniß.

§. Für Notizia, Avviso minuzioso, ausführlicher Bericht, genaue Nachricht.

§. Dar ragguaglio di qualche cosa ad uno, Einem Nachricht, Bericht von Etwas geben, ertheilen, Einem Etwas wissen lassen, kund thun.

§. Lettera di ragguaglio, ein Benachrichtigungsschreiben; ein schriftlicher Bericht.

Ragguardamento, *m.* [Guardo], der Blick.

§. Für Considerazione, die Ueberlegung, Erwägung.

Ragguardante, *part. att.* [Riguardante], anschauend, beschauend.

§. Für Attenente, Pertinente, anlangend, betreffend.

Ragguardare, *v. a.* [Guardare attentamente, Riguardare], ansehen, anschauen, genau besehen.

§. Für Por mente, bedenken, erwägen, überlegen.

§. Für Attenere, Spettare, betreffen, angehen: Scrivemmo intorno alle predette cose, che *ragguardano* la fede Cattolica.

Ragguardato, *part.* des Vorigen.

Ragguardatore, *m.* -**trice**, *f.* [Osservatore, Spettatore], ein, eine Beschauer:, Anschauer:, Betrachter — in.

Ragguardevole, *agg.* [Degno d'essere ragguardato, Riputato], ansehnlich.

§. Für Acuto, scharf, scharfsichtig (ungebräuchlich): Ha il suo veder sottile, e *ragguardevole*, ed io l'ho grosso, e affocato.

Ragguardevolezza(*tra*), *f.* die Ansehnlichkeit.

Ragguárdo, *m.* [Riguardo, Rispetto], Betracht, Rücksicht, Hinsicht.

§. Für Considerazione, Betrachtung, Ueberlegung, Erwägung.

Ragguazzare(*tra*), *v. a.* [Diguazzare], umschwenken, umrühren.

Rágia, *f.* [Resina], das Harz.

§. Ragia liquida, flüssiges Harz.

§. Ragia lentischia, Mastix.

§. *Per met.* Für Astuzia, Inganno, List, Betrug.

Ragionáccia, *f. disprezz.* di Ragione, ein Geschwätz, Gewäsch.

Ragionále, *agg.* [Ragionevole], vernünftig.

Ragionamentíno, *m. dim.* eine kleine Rede, ein kleines Gespräch.

Ragionamento, *m.* [Il ragionare, Favellamento], die Rede, die Unterredung, das Gespräch; die Unterhaltung.

§. Aver ragionamento, sich worüber besprechen.

§. Saltare, Travalicare, Trapassare d'un ragionamento in altro, von Einem aufs Andere springen.

§. Entrare in ragionamento con uno, sich in ein Gespräch mit Einem einlassen.

§. Für Orazione, eine Rede.

§. Ragionamento accademico, sacro, dotto, ornato, estemporaneo, eine akademische, heilige, gelehrte, zierliche, extemporirte Rede.

§. Ragionamento epitalamico, funebre, eine Hochzeitrede, Leichenrede.

§. Für Trattato, Discorso, Abhandlung. It das Raisonnement, der Vernunftschluß.

Ragionante, *part. att.* der wovon spricht, handelt; redend, sprechend.

Ragionare, *v. n.* [Favellare], sprechen, reden.

§. Ragionar di qualche cosa con uno, mit Einem von Etwas reden, sprechen, sich unterhalten.

§. Ragioniamo di Orlando, lasset uns vom Roland, d. i. lasset uns von etwas Anderm reden.

§. Für Argomentare, Discutere, raisoniren, vernunftmäßig reden; it. schließen.

§ *v. a.* Für Calcolare, berechnen, rechnen: Udite quanto costa, Se *ragionate* l'uno e l'altro danno.

Ragionare, *m. vedi* Ragionamento.

Ragionatamente, *avv.* [Ragionevolmente], recht, mit Recht, mit Grund.

Ragionatissimo, *agg. sup.* di Ragionato, *vedi.*

Ragionativo, *agg.* [Ragionevole], vernünftig, mit Vernunft begabt.

§. La forza, virtù ragionativa, das Vermögen, zu schließen, zu urtheilen, die Urtheilskraft; die Vernunft.

Ragionato, *part.* di Ragionare, *vedi.*

It. Für Accennato, Mentovatò, besagt, schon bedacht.

§. Für Ragionevole, Giudizioso, vernünftig: Ei fu uom savio e *ragionato.*

§. *Prov.* Cosa ragionata per via va, wenn man vom Wolfe spricht, ist er nicht weit.

§. Aritmetica, Grammatica ragionata, die ausführliche, mit Beispielen erläuterte Rechenkunst, eine raisonirende, ausführliche, mit Erläuterungen versehene Grammatik.

Ragionato, *m. T. di Mar.* der Rechnungsführer.

Ragionatore, *m.* -**trice**, *f.* [Che ragiona], der, die redet; der, die Sprecher — in.

Ragioncella, } *f. dim.* di Ragione,
Ragioncína, } eine kleine Ursache, schwacher, matter Grund.

It *vedi* Ragione.

Ragione, *f.* die Vernunft; it. der Verstand.

§. Essere dotato di ragione, mit Vernunft begabt, ein vernünftiges Wesen sein.

§. Aver l'uso, il lume della ragione, den Gebrauch, das Licht der Vernunft haben.

§. Dar luogo alla ragione, der Vernunft Raum geben.

§. Stare a ragione, sich von der Vernunft leiten lassen, sich vernünftig, verständig benehmen, vernünftig sein.

§. Ente di ragione, ein vernünftiges Wesen.

2) Für Destrezza, Geschicklichkeit, Gewandtheit: L'altro con più *ragione* sua spada inchina. Orl. Fur.

3) Für Cagione, Motivo, die Ursache, der Grund.

§. Ragione vera, chiara, valida, evidente, sottile, naturale, convincente, inespugnabile, probabile, decisiva, frivola, debole, speciosa, fallace, ein wahrer, klarer, triftiger, einleuchtender, spitzfindiger, natürlicher, überzeugender, unwiderleglicher, unbestreitbarer, wahrscheinlicher, entscheidender, nichtiger, schwacher, scheinbarer, trüglicher Grund.

§. Ragione salda, fondata, conchiudente, eine gegründete, entscheidende, triftige Ursache.

§. Per questa ragione, aus dieser Ursache, aus diesem Grunde; deswegen.

§. Per più ragioni, aus mehreren Gründen.

§. Per qual, per che ragione? aus welcher Ursache? aus welchem Grunde? weswegen?

§. Addurre, Dire, Portare le sue ragioni, seine Gründe anführen, sagen, vorbringen, vortragen.

§. *Fig.* Dire, Raccontare le sue ragioni agli sbirri, Denen seine Noth klagen, die weder helfen können noch wollen; tauben Ohren predigen.

§. Difendere, Provare con ragioni, mit Gründen vertheidigen, beweisen, darthun.

§. Ribattere le ragioni, die Gründe bekämpfen, bestreiten, widerlegen.

4) Für Il Convenevole, il Giusto, das Recht, die Billigkeit, Gerechtigkeit.

§. Aver ragione, Recht haben.

§. Avete ragione, Sie haben Recht.

§. Aver ragion da vendere, *vedi* Vendere.

§. Dar ragione ad uno, Einem Recht geben.

§. Far ragione, sein Recht anthun, widerfahren lassen.

§. Chi ha più forza, ha più ragione, der Stärkere behält immer Recht.

§. Spesso la ragione è vinta dall' uso, Gewohnheit ist stärker als Recht.

§. Ragione, o non ragione ch' egli abbia, er mag nun Recht haben oder nicht.

§. Domandar ragione, Recht fordern.

§. Andare alla ragione, sein Recht suchen, gerichtlich einkommen, sich an die Gerichte wenden.

§. Rendere, Tener ragione, Recht sprechen, zu Gericht sitzen; Richter sein.

§. Il palazzo della ragione, der Gerichtshof, das Gericht.

§. Mettersi alla ragione, billig sein, der

Billigkeit Gehör geben, sich billig finden lassen.

§. A, Con, Di, Per ragione, mit Recht, mit Fug und Recht, wie billig, von Rechtswegen.

§. A gran ragione, mit großem Recht.

§. Di ragione, so, dermaßen.

§. Di santa ragione, in Fülle, in Menge. It. tüchtig, derb, wie sich gehört.

§. Bastonare uno di santa ragione, Einen tüchtig durchprügeln, durchwamsen.

§. Senza ragione, mit Unrecht, unbillig.

§. Oltre ogni termine di ragione, wider alles Recht und Billigkeit.

§. Far ragione nel bere, al brindisi, Render ragione, im Trinken Bescheid thun; der Flasche, dem Wein sein Recht widerfahren lassen.

§. *Prov*. Egli è ragion che Berto bea, er muß auch seinen Theil haben.

5) Für Diritto, das Recht, der Anspruch.

§. Ragione di primogenitura, das Recht der Erstgeburt.

§. Perdere la sua ragione, sein Recht, seine Ansprüche verlieren.

§. Riservare le sue ragioni, sich sein Recht vorbehalten.

§. Aver ragione sopra q. c., ein Recht, Ansprüche auf Etwas haben.

§. Farsi ragione colla spada, coll' accetta, sich mit dem Schwerte, mit Gewalt Recht verschaffen.

§. Ragione civile, canonica, das bürgerliche, geistliche Recht.

§. Ragione scritta, naturale, das geschriebene, natürliche Recht.

§. Ragione di stato, das Staatsrecht. It. die Staatswissenschaft, Politik.

6) Für Computo, Calcolo, das Rechnen, Ausrechnen.

§. Saper di ragione, rechnen können, das Rechnen verstehen.

§. Metter ragione, rechnen, ausrechnen, die Rechnung machen; durchgehen, untersuchen, prüfen (selten).

§. A ragione, nach der Rechnung; gerechnet.

§. Mille fiorini a ragione di 60 carantani l'uno, tausend Gulden, jeden zu 60 Kreuzern [gerechnet].

§. Lo scudo Toscano a Roma si spende a ragione di dieci Giulj, ein toskanischer Scudo gilt zehn Julius; auf einen toskanischen Scudo gehen zehn und ein halber Julius.

§. A ragione di quattro, di cinque ec. per cento, zu vier, fünf u. s. w. Procent.

§. A ragione di un tanto l'ora, so und so viel [für] die Stunde.

7) Für Conto, die Rechnung.

§. Far la ragione, die Rechnung machen.

§. Far le ragioni con uno, mit Einem rechnen, abrechnen, sich mit Einem berechnen.

§. Dannar la ragione, die Rechnung für ungiltig erklären, die Schuld auslöschen, erlassen.

§. Saldare la ragione, die Rechnung abmachen, berichtigen, bezahlen.

§. Scrivere, Notare a ragione, auf Rechnung schreiben, setzen.

§. Libro delle ragioni, das Rechnungsbuch.

§. Rivedere le ragioni, die Rechnungen durchsehen.

§. Comprare, Vendere a ragione, auf Rechnung, Credit, Borg kaufen, verkaufen.

It. Ragione, Rechenschaft.

§. Domandar, Chiedere ragione, Rechenschaft verlangen, zur Rechenschaft ziehen.

§. Rendere, Dar ragione, Rechenschaft ablegen, geben; sich ausweisen, sich rechtfertigen.

8) *T. de' Merc.* eine Handlung, ein Handlungshaus; it. die Firma.

§. Vi sono diverse ragioni, es gibt dort mehrere Handlungshäuser.

§. Mutar la ragione, die Firma ändern.

§. Creare, Disdire una ragione, eine Handlung errichten, aufgeben, auflösen.

9) Für Tema, Soggetto, der Gegenstand, Stoff.

10) Für Sorta, Specie, die Sorte, Art: Largo spazio concedono ad erbe di mille *ragioni*.

11) Für Purghe mestruali, die monatliche Reinigung (der Weiber).

Ragionevole, *agg*. vernünftig, mit Vernunft begabt.

§. Für Discreto, billig, gerecht, bescheiden.

§. Für Competente, Giusto, gehörig, füglich, billig.

§. Prezzo ragionevole, ein billiger Preis.

Ragionevolemente, *avv*. übl. Ragionevolmente, *vedi*.

Ragionevolezza (*tsa*), *f*. Gerechtigkeit, Billigkeit; it. Vernünftigkeit.

Ragionevolmente, *avv*. vernünftig, vernunftgemäß.

§. Für Giustamente, billig, mit Recht, gerecht.

§. Für Competentemente, gebührlich; gehörig, füglich.

Ragioniere, *m*. [Buon aritmetico, Buon abbachista], ein guter Rechner, geschickter Rechenmeister; it. ein Revisor.

Ragioso, *agg*. [Resinoso], harzig.

Ragliare, *v. n*. [Ragghiare], schreien, iaen [vom Esel].

Ráglio, *m*. Eselsgeschrei, *vedi* Ragghio.

Ragna, *f*. [Rete sottile], ein feines Vogelnetz.

§. *Per met*. Für Inganno, Agguato, Netz, Nachstellung, List: Mentre tu eri qui, ne dubitai, Perchè già tese mi parvon le *ragne*, E i tradimenti.

§. Dar nella ragna, ins Garn gehen, sich berücken, fangen lassen.

§. Für Ragno, die Spinne.

§. Für Tela di ragno, Spinnengewebe, Spinnewebe.

§. *Prov*. 1. Sospigner la ragna d'uno nella siepe, Eines listige Anschläge zu Schanden machen.

§. Dar la ragna sulla siepe, den Bloßen schlagen, auf den Hintern fallen.

§. *Prov*. 2. E' dà talora tale uccello nella ragna, che è fuggito di gabbia, alte Füchse werden auch geprellt.

Ragnája, *f*. ein Vogelherd.

Ragnare, *v. a*. [Tender la ragna], die Netze stellen.

§. *Per met*. Für Raspollare, Portar via, wegmausen.

§. *v. n*. gegen das Netz fliegen: Questi uccelli *ragnano*, cioè volano per la *ragnaja* in modo che duran nella *ragna*.

§. L'aria si ragna, der Himmel umzieht sich, bewölkt sich.

§. *Per simil*. Questo panno comincia a ragnarsi, das Tuch fängt an sich abzutragen, die Wolle zu verlieren, fadenscheinig zu werden.

Ragnatéla, *f*. das Spinnengewebe.

Ragnatélo, *m*. [Ragna], die Spinne.

§. Für Tela di ragno, Spinnewebe.

§. Aombrare, Inciampare ne' ragnateli, über einen Strohhalm den Hals brechen.

Ragnateluccio, Ragnateluzzo (*tso*), } *m. dim*. di Ragno, ein Spinnchen, eine kleine Spinne.

Ragno, *m*. die Spinne.

§. Für Tela di ragno, Spinnengewebe.

§. Far opera a tela di ragno, sich vergeblich bemühen, etwas Unnützes thun: Ah, dicea, valent' uomini, ah compagni, Ah fratelli, tenete il luogo vostro. I nemici faranno opra *di ragni*, Se non manchiamo noi del dover nostro. Ar. orl. fur. C. XVIII. st. 43.

§. Ragno degli orti, der Stricker, die Strickspinne.

§. Ragno, die Seespinne.

§. Non sapere, Non potere cavare un ragno d'un buco, keinen Hund vom Ofen locken können, dumm, ungeschickt sein.

Rágnolo, *m*. übl. Ragno, *vedi*.

Ragnolocústa, *f*. *T. de' Nat*. die Fangheuschrecke.

Ragnuola, *f*. *dim*. di Ragna, *vedi*.

Ragnuolo, *m*. übl. Ragno, *vedi*.

Ragù, *m*. *Voce franc*. [Manicaretto], ein Ragout.

Ragunamento, *m*. [Rannamento, Adunanza], die Versammlung, it. die Sammlung.

Ragunante, *part. att*. sammelnd, versammelnd.

Ragunánza, *f*. die Versammlung, die Zusammenkunft; it. das Eingesammelte; die Sammlung.

Ragunare, *v. a*. [Adunare], versammeln, zusammenbringen; sammeln, vereinigen.

§. *v. n. p*. Ragunarsi, sich versammeln, zusammenkommen.

Ragunáta, *f*. [Raunata, Adunanza], eine Versammlung, Zusammenkunft. It. eine Sammlung, ein Haufen.

Ragunatíccio, *agg*. Gente ragunaticcia, zusammengerafftes Volk.

Ragunato, *part*. di Ragunare, *vedi*.

Ragunatore, *m*. -trice, *f*. der, die Versammler—in; it. der, die Sammler—in.

Ragunazione, *f*. übl. Radunanza, *vedi*.

Ragúno, *m*. übl. Ragunamento, *vedi*.

Ragustella, *f*. der Flußkrebs.

Rái, *m. pl*. *Voce poet*. [Raggi], die Stralen.

§. *Per simil*. die Augen.

Rája, *f*. der Rai (Art Rochen).

Rajare, *v. n*. *vedi* Raggiare.

Ráis, *m*. *T. de' Pesc*. der Reis, Aufseher beim Thunfischfang. §. Capo rais, der Kahn zum Thunfischfang.

Raitare, *v. a*. übl. Schiamazzare, *vedi*.

Ráitro, *m*. *Voce tedesca*, Reiter: *Raitro* dicesi soldato tedesco di cavalleria leggiera, senza altra arme che la pistola. Grassi.

Ralingare, *v. a*. *T. di Mar*. auf den Wind braffen.

2) Ralingare le vele, die Segel leiken, ein Leik an das Segel nähen.

Ralínghe, *f. pl*. *T. di Mar*. die Leiken.

§. Tenere, Mettere le vele in ralinga, auf den Wind braffen.

Ralla, *f*. *T. de' Coltell*. eine spitzzulaufende oder rautenförmige Klinge.

Rallargamento, *m*. [Allargamento, Dilatazione], die Erweiterung, Ausdehnung,

Rallargare, *v. a.* wieder, von neuem erweitern.
§. Für Allargare, erweitern, ausdehnen.
§. Rallargare il vigore, die Kraft verstärken, der Kraft freien Spielraum verschaffen: Non stringer, ma *rallarga* ogni vigore. DANTE PURG. 9.
§. Rallargarsi, *v. n. p.* sich erweitern, ausdehnen.
It. *Fig.* größern Aufwand machen, mehr ausgeben: Alcuni in casa si ristringono e di fuori si *rallargano*.
Rallargato *part.* des Vorigen.
Rallargatore, *m.* -trice, *f.* der, die Erweiterer — in; Ausdehner — in.
Ralleggiare, *v. a.* übl. Alleggiare, Alleggerire, *vedi*.
Rallegramento, *m.* | **Rallegranza**, *f.* [Allegrezza, Il rallegrarsi], Fröhlichkeit, Freude, Vergnügen.
Rallegrante, *part. att.* erfreuend, ergötzend, ermunternd.
Rallegrare, *v. a.* erfreuen, ergötzen.
§. Rallegrar la compagnia, die Gesellschaft erheitern, belustigen, ergötzen.
§. *v. n. p.* Rallegrarsi, sich freuen, erfreuen, sich ergötzen.
§. Rallegrarsi di qualche cosa, sich an Etwas ergötzen, sich über Etwas freuen.
§. Rallegrarsi con uno di qualche cosa, Einem wegen Etwas Glück wünschen.
§. *Per met.* Rallegrarsi, fortkommen, wachsen, gedeihen: *Rallegrasi* [il Sorbo] per adacquamento ne' tempi secchi, e per continuo cavamento.
§. Dare il mi rallegro, seinen Glückwunsch abstatten.
Rallegrativo, *agg.* erfreulich, belustigend.
Rallegrato, *part.* di Rallegrare, *vedi*.
Rallegratore, *m* -trice, *f.* der, die erfreuet, fröhlich macht, Erfreuer—in.
Rallegratorio, *agg.* erfreuend, ergötzend.
Rallegratúra, *f.* übl. Rallegramento, *vedi*.
Rallenare, *v. n.* [Allenare], erleichtern, lindern, erträglicher machen.
§. *v. n. p.* Rallenarsi, sich lindern, sich mildern, nachlassen: Dove nasce questa vena, Lì la sete si *rallena*, E quel che già era pena, Poi soave e dolce pare.
Rallentamento, *m.* die Abspannung, Nachlassung, Erschlaffung.
Rallentare, *v. a.* [Allentare], locker, schlaff machen, [was gespannt ist] abspannen.
§. Rallentar il freno, la briglia, l'arco, le corde al violino ec., die Zügel schießen lassen, den Bogen abspannen, die Saiten nachlassen, die Violine herunterstimmen.
§. Rallentar il corso, il passo, im Laufen, Gehen nachlassen, langsamer gehen, den Lauf, Schritt mäßigen.
§. Il caldo rallenta, si rallenta ec., die Hitze u. s. w. läßt nach.
§. Il freddo rallenta, si rallenta, die Kälte läßt nach, schlägt ab.
§. Il fervore ec. rallenta, der Eifer u. s. w. erkaltet, läßt nach, erschlafft.
§. Für Scemare, Diminuire, sich vermindern, abnehmen, nachlassen: Nè per duo fonti sol una favilla *Rallenta* dello 'ncendio, che m'infiamma.
It. *vedi* Allentarsi.
Rallentato, *part.* des Vorigen.

Rallevare, *v. a.* [Allevare, Educare], ziehen, erziehen.
§. Für Alleviare, mindern, erleichtern.
§. Rallevarsi, sich vermindern, leichter werden: Uno medesimo peccato si raggrava, e *rallieva*, secondo lo stato, e l'officio, e la condizione della persona.
Rallevato, *part.* des Vorigen.
Ralleviare, | **Rallievare**, *v. a.* [Alleviare, Alleggerire], erleichtern; mindern.
Rallignare, *v. n.* wieder bekleiben; fortwachsen, wieder Wurzel fassen, wieder wurzeln.
Rallone, *m.* *T. de' Vetraj*, *vedi* Pettegolone.
Ralluminare, *v. a.* [Alluminare, Rischiarare], erleuchten, Licht geben; licht, helle machen.
§. *Per met.* für Far ravvedere, Einem die Augen öffnen, ihn erleuchten: Lume di grazia m'ha *ralluminato*, E tratto m'ha di pena e di dolore.
§. Für Render la vista, das Gesicht wiedergeben, wieder sehend machen: La qual cosa faccendo questo cieco, subito fu *ralluminato*.
§. Ralluminarsi, übl. Ricuperare la vista, wieder sehend werden, sein Gesicht wieder erlangen.
Ralluminato, *part.* des Vorigen.
Rallungare, *v. a.* verlängern, it. auf's neue verlängern.
§. Rallungar la via, den längsten Weg nehmen.
Rallustrare, *v. a.* übl. Illustrare, *vedi*.
Rama, *f.* [Ramo], ein Zweig.
§. *Per met.* für Grado, ein Grad: La sesta *rama* di orgoglio si è ipocrisia.
Ramaccia, *f.* *vedi* Ramazza.
Ramáccio, *m.* ein starker Zweig, ein dicker Ast.
Ramáce, *agg.* *T. de' Falc.* Uccello ramace, ein Astfalk, Aestling.
Ramadán, *m.* der Ramadan (das eine Monat dauernde Fasten der Türken).
Ramajolo, | **Ramajuolo**, *m.* [Romajuolo], ein Schaumlöffel, Kochlöffel, Rührlöffel.
Ramanziere, *m.* übl. Romanziere, *vedi*.
Ramanzína, *f.* *vedi* Rammanzina.
Ramánzo, *m.* übl. Romanzo, *vedi*.
Ramarcare, *v. n.* *vedi* Rammaricare.
Ramárro, *m.* [Lucertolone], die grüne Eidechse.
§. Aver l'occhio del ramarro, schöne, reizende Augen haben.
§. I ramarri, die Aufseher bei Processionen.
§. *Prov.* Della mosca far ramarro, aus einer Mücke einen Elephanten machen.
§. Bocca di ramarro, ein habgieriger Mensch.
Ramáta, *f.* [Strumento per ammazzar gli uccelli a frugnuolo], eine von Weiden geflochtene Schaufel (die Vögel bei Nacht zu fangen und zu tödten).
§. *avv.* A ramata, häufig, in Menge.
Ramatare, *v. a.* [Arramatare, Percuoter colle ramate], die Vögel mit einer von Weiden geflochtenen Schaufel todschlagen (auf dem Fange bei Fackeln).
§. Ramatar le borse, [den Vorbeigehenden] die Geldbeutel abnehmen: Ed ir la notte Frugnolatore ai passi più frequenti *Ramatando* le borse.

Ramatáta, *f.* ein Schlag mit der Schaufel; *vedi* Ramata.
Ramatella, *f.* [Ramicello], ein Aestchen, kleiner Zweig.
Ramáto, *agg.* ästig, zweigig.
§. Palle ramate, Drahtkugeln.
Ramázza (*ssa*), *f.* ein Schlitten, eine Schleife (von Baumzweigen geflochten).
Ramazzotta, *f.* eine Art Haube.
Ramberga, *f.* *T. di Mar.* ein kleines schnelles Schiff.
Rame, *m.* das Kupfer.
§. Rame nativo, capillare, granulare, gediegenes, haarförmiges, gekörntes Kupfer.
§. Miniera di rame arsenicale, schistosa, solida, squammosa, rossa, verdastra, bituminosa, epatica, Kupferarsenik, roth Schiefererz, derbes, schuppichtes Kupfererz, Kupfergrün, Kupferbranderz, Kupferlebererz.
§. Rame abbruciato, calcinirtes Kupfer, Kupferroth.
§. Rame di Corinto, corinthisches Erz.
§. Rame purgato, reines Kupfer.
§. Rame crudo, grezzo, rohes Kupfer.
§. Rame filato, Kupferdraht.
§. Rame acetato, krystallisirter Grünspan.
§. Rame di Papa, col bollo di Venezia, Rosettenkupfer (eine Art sehr rothen Kupfers).
§. Rami incavati, Kupferschalen.
§. Verde rame, Grünspan; *vedi* Verderame.
§. Rami, Ramini, Kupfergeschirr; it. Kupferwerk.
§. Mastro di rami, ein Kupferschmied.
§. Intagliar in rame, in Kupfer stechen.
§. Intaglio in rame, ein Kupferstich.
§. Rami, Kupferstiche.
2) Rame, für Moneta, Geld; Kupfergeld.
§. *modo basso*, Questa cosa sa di rame, das kostet viel Geld.
Ramella, *f.* *vedi* Ramicello.
Ramento, *m.* das Auskratzen, Abkratzen.
Ramería, *f.* Kupfergeschirr.
Ramerino, *m.* übl. Rosmarino, *vedi*.
Rametto, *m.* *dim.* ein Aestchen, Zweigelchen. It. ein kleiner Kupferstich.
Rámice, *f.* [Ernia], der Bruch.
Ramicella, *m.* | **Ramicello**, *f.* *dim.* di Ramo, das Reis, das Zweigelchen, Aestchen.
§. *Fig.* Ramicelli d'acqua, Kanälchen, Bächelchen [die aus einer Quelle kommen]: Della fontana sopraddetta procedevan molti rivi, e *ramicelli d'acqua*.
Ramiera, *f.* ein Hammerwerk, ein Kupferhammer.
Ramiere, *m.* ein Kupferarbeiter.
Ramificare, *v. n.* und **Ramificarsi**, *v. n. p.* sich verzweigen, sich ästen, sich in Zweige, Aeste theilen; it. Zweige treiben.
§. *Per simil.* sich ausbreiten, sich verzweigen: Coll'altra estremità più sottile si attacca, e si *ramifica* nel fegato.
Ramificazione, *f.* [Diramazione], die Verzweigung, Ausbreitung der Zweige, Vertheilung in Aeste.
§. *Per simil.* Verbreitung, Verzweigung: In tutti i loro bronchi, o *ramificazioni* dell' aspera arteria vi si aggiravano molti lombricuzzi, vivi, bianchi, sottilissimi.
Ramína, *f.* [Scaglia], Kupferschlak-

ken; Hammerschlag, Kupferhammerschlag.

Ramíngo, *agg.* [Che va di ramo in ramo], herumflatternd, irrend.

§. Uccello ramingo, ein Aestling, Astfalke [ein aus dem Neste genommener Raubvogel].

§. *Per simil.* für Vagante, Che va per lo mondo errando, der in der Irre herumgeht, unstät und flüchtig ist, irrend, umherirrend.

§. Stare, Esser, ramingo, flüchtig, unstät, ohne Vaterland, ohne eignen Herd sein.

Ramíno, *m.* ein kupferner Topf.

Ramiscello, *m.* | **Ramitella**, *f.* | **Ramitello**, *m.* } *vedi* Ramicello.

Rammantare, *v. a.* [Ricoprir col manto], mit einem Mantel bedecken.

§. *Fig.* für Proteggere, beschützen, beschirmen: Se la grazia del ciel qui non *rammanta*, Dannati sono.

§. *v. n. p.* Rammantarsi, für Abbellirsi, Raffazzonarsi, sich schmücken, sich herausputzen.

Rammantellare, *v. a. Fig.* bemänteln, beschönigen.

Rammanzína, | **Ramanzína**, } *f.* ein Wischer, Ausputzer, ein derber Verweis.

Rammánzo, *m.* übl. Rabbuffo, Gridata, *vedi.*

Rammarcare, *v. n. vedi* Rammaricare.

Rammárco, *m. vedi* Rammarico.

Rammarginare, *v. a.* wieder zusammenheilen, zuheilen.

§. *v. n. p.* Rammarginarsi, zuheilen, sich schließen, sich vernarben.

§. Für Saldare, löthen; it. kitten.

Rammarginato, *part.* des Vorigen.

Rammaricamento, *m.* die Betrübniß, die Klage, Wehklage.

Rammaricante, *part.* klagend, wehklagend.

Rammaricare, *v. n.* und *n. p.* [Lamentarsi, Lagnarsi], sich grämen, klagen, sich beklagen, wehklagen, jammern, kläglich thun.

§. *Prov.* Rammaricarsi di gamba sana, ohne Noth klagen.

Rammaricato, *part.* des Vorigen. It. für Attristato, traurig, betrübt.

Rammaricatore, *m.* der immer klagt, sich beschwert.

Rammaricazioncella, *f.* eine leichte Klage, leise Wehklage.

Rammaricazione, *f.* [Lamento], Klage, Wehklage; It. *vedi* Rammarico.

Rammarichevole, *agg.* [Dolente], kläglich; klagend, wehklagend.

Rammarichio, *m.* übl. Rammarico, *vedi.*

Rammárico, *m.* [Dolore, Dispiacere], Verdruß, Kummer, It. Wehmuth; Gram.

§. Sentir rammarico di qualche cosa, Unwillen, Verdruß über Etwas empfinden.

§. Für Lamento, Klage, Wehklage.

Rammaricoso, *agg.* [Che si duole per poco], kläglich; der über alles klagt; grämlich; it. pimpelig.

Rammassare, *v. a.* wieder zusammenscharren, zusammenhäufen, zusammenbringen.

It. für Ammassare, *vedi.*

Rammassato, *part.* des Vorigen.

Rammattonare, *v. a.* [Ammattonar di nuovo], wieder mit Backsteinen belegen, neu pflastern.

Rammembranza, *f.* übl. Rimembranza, *vedi.*

Rammembrare, *v. n.* übl. Rimembrare, *vedi.*

Rammemorabile, *agg.* denkwürdig, merkwürdig.

Rammemoranza, *f.* [Ricordanza], das Andenken, die Erinnerung.

Rammemorare, *v. a.* [Ricordare], erinnerlich machen, in Erinnerung bringen, erinnern.

Rammemorato, *part.* des Vorigen.

Rammemoratore, *m.* -trice, *f.* der, die erinnert, in Erinnerung bringt.

Rammemorazione, *f.* die Erinnerung, das Andenken.

Rammemoriare, *v. n.* [Ricordarsi, Richiamar alla memoria], sich erinnern.

Rammendare, *v. a.* [Ammendar, Correggere], bessern, verbessern.

Rammendatore, *m.* -trice, *f.* der, die Verbessrer—in.

Rammentamento, *m.* übl. Ricordo, Rimembranza, *vedi.*

Rammentanza, *f.* [Rimembranza], Erinnerung.

Rammentare, *v. a.* [Ricordare, Far sovvenire], erinnern, erinnerlich machen; erwähnen.

§. *v. n. p.* Rammentarsi, sich entsinnen, sich erinnern.

Rammentatore, *m.* -trice, *f.* der, die erinnert, erinnerlich macht.

Rammentio, *m.* [Il rammentare frequentemente], öftere Wiederholung, das öftere Wiedererwähnen: Fanno un collerico *rammentio* de' benefizj prestati.

Rammenzione, *f.* übl. Menzione, *vedi.*

Rammezzare (*dsa*), *v. a.* [Dividere, Spartir per mezzo], zur Hälfte theilen, mittendurch theilen, halbiren.

Rammollare, *v. a.* [Far molle, mollificare], erweichen, weich und schmeidig machen.

§. *Per met.* Rammollare gli animi, die Gemüther erweichen, rühren; it. besänftigen.

§. *v. n.* weich werden, sich erweichen.

Rammollire, *v. n. vedi* Rammollare.

Rammontare, *v. a.* [Ammucchiare], aufhäufen, einen Haufen machen.

Rammontato, *part.* des Vorigen.

Rammorbidare, *v. a.* wieder erweichen, it. weich, geschmeidig machen.

It. *Fig.* erweichen, rühren: Ma già per questo niuna pietà *rammorbidi* li duri cuori.

Rammorbidatívo, *agg.* erweichend, was weich macht.

Rammorbidato, *part.* di Rammorbidare.

Rammorbidire, *v. a. vedi* Rammorbidare.

Rammorbidito, *part.* des Vorigen.

Rammorvidare, | **Rammorvidire**, } *v. a. vedi* Rammorbidare.

Rammorzare, *v. a. vedi* Ammorzare.

Rammucchiare, *v. a.* [Far mucchio, Ammucchiare], häufen, aufhäufen.

§. *v. n.* und *n. p.* Rammucchiarsi, sich häufen, ein Haufen werden.

Rammucchiato, *part.* des Vorigen.

Rammuricare, *v. a.* [Rammontare, Raccorre insieme], zusammenhäufen, sammeln, aufsammeln.

Ramo, *m.* der Ast, der Zweig.

§. Ramo verde, fogliato, fiorito, sparso, ein grüner, belaubter, blühender, ausgebreiteter Zweig.

§. Rischiarare i rami, die Aeste lichten, ausschneiden.

§. *Poet.* für Albero, ein Baum.

§. *Per simil.* Rami de' cervi, das Hirschgeweih.

§. Ramo d'un fiume, der Arm eines Flusses.

§. Ramo d'una strada, ein Abweg, Seitenweg: Perchè trovò il sentier che si torcea In molti *rami* ch'ivano alti, e bassi. Ar. Orl. Fur. C. XXIII. st. 43.

§. Rami delle vene, die Aeste, Verzweigungen der Adern.

§. Ramo d'una montagna, ein Gebirgszweig.

§. Für Schiatta, Zweig, Linie (von einem Geschlecht).

§. Avere un ramo di pazzia, einen Sparren zuviel haben.

*__Ramógna__, *f.* Buona ramogna! viel Glück auf die Reise!

§. Orar buona ramogna, glückliche Reise wünschen.

§. Mandar buona ramogna ad uno, Einem glückliche Reise wünschen lassen.

*__Ramognare__, *v. n.* eine glückliche Reise machen.

Ramolaccio, *m.* [Rafano], Meerrettig.

Ramorúto, *agg.* [Ramoso], ästig, zweigig, vielästig.

Ramoscello, *m. dim.* di Ramo [Ramicello], ein Aestchen, ein Reis.

Ramosità, *f.* die Aestigkeit, Vielästigkeit.

Ramoso, *agg.* ästig, zweigig, voller Aeste, vielästig.

§. Madrepora ramosa, die Astkoralle, Baumkoralle.

Rampa, *f.* [Branca, Zampa], die Klaue, die Kralle.

§. *T. mil.* die Rampe.

Rampante, *part.* auf den Hinterfüßen stehend; it. aufsteigend (wie der Löwe im Wappen).

Rampare, *v. a.* mit den Klauen, Tatzen schlagen.

Rampáro, *m.* übl. Bastione, Terrapieno, *vedi.*

Rampicare, *v. n.* und **Rampicarsi**, *n. p.* klettern, hinauf-, hinanklettern, klimmen.

Rampichino, *m. T. de' Nat.* [Picchio minore], der Baumspecht.

It. *T. de' Bot.* die Trichterwinde.

Rampicone, *m.* ein Haken, Sturmhaken.

§. Andar rampicone, klettern, klimmen.

Rampinare, *v. a.* haken, mit dem Haken fassen.

Rampinello, | **Rampinetto**, } *m.* der Korkzieher, it. der Flintenkrätzer.

It. *dim.* di Rampino, ein kleiner Haken.

Rampíno, *m.* ein Haken; ein Häkchen.

§. Rampino [di forchetta], ein Zinken.

§. *T. de' Cavall.* ein Pferd, das immer nur auf die Spitze tritt.

Rampo, *m.* [Rampino, Uncino], ein Haken.

§. Fatto a rampo, hakenförmig; krumm, gekrümmt.

Rampógna, *f.* | **Rampognamento**, *m.* [Rinfacciamento, Riprensione], die Schmähung, das Schmähwort, ein derber Verweis.

§. Rampogna acerba, agra, calda, ein herber, harter, scharfer Verweis.

§. Avventare, Scagliare, Gittar rampogne contro di uno, Schmähungen gegen Einen ausstoßen.

It. Hader und Zank.

Rampognare, *v. a.* [Rimbrottare, Rinfacciare], schmähen, beleidigende Vorwürfe machen; die erwiesenen Wohlthaten bitter vorwerfen; it. ausschelten, heruntermachen.

§. *v. n. p.* Rampognarsi, einander Vorwürfe machen.

§. Für Querelarsi, sich beklagen; murren; it. im Streit liegen, widersprechen: E qui la borsa col cor si *rampogna*.

Rampognatore, *m.* -trice, *f.* der, die Vorwürfe macht.

§. Für Brontolone, ein Widerbeller, Murrkopf.

§. Für Maldicente, ein Lästermaul.

Rampognevole, *agg.* [Mordace], schmähend, vorwurfsvoll, beißend: Nullo inducendo a vendetta, e a odio avere contro al prossimo, ovvero a commuovere *rampognevoli* parole.

Rampollamento, *m.* [Il rampollare], das Herausquellen; die Quelle.

Rampollante, *part. att.* quellend, herausquellend, springend.

Rampollare, *v. n.* [Scaturire], quellen, hervorquellen, herausquellen.

§. *Per met.* für Nascere, Derivare, entspringen, herrühren, entstehen.

§. *v. a.* erzeugen, hervorbringen.

Rampóllo, *m.* kleine Quelle.

§. Für Pollone, Germoglio, ein Schößling, eine Sprosse.

§. *Per simil.* Sprößling (aus einem alten Stamm, Familie): Se io non facessi ogni opera di lasciar di me un *rampollo*, che resti erede de' miei beni.

Rampone, *m.* der Haken.

Ramuccio, | **Ramucello**, *m.* [Ramicello], kleiner Zweig, Aestchen, Zweiglein, Aestlein.

Ramuscello, | **Ramúscolo**, *m. dim.* di Ramo, ein Aestchen.

§. *Fig.* Egli n'ha un ramuscello, che tien tutto, e che lo copre tutto, er hat einen Sparren zu viel.

Ramusculoso, übl. Ramoso, *vedi.*

Rana, *f.* [Ranocchia], der Frosch

§. *Fig.* Se la rana avesse denti, wenn er so viel Kraft als Willen hätte.

§. Domeneddio seppe quel che fece a non far i denti alle rane, Gott that wohl daran den Fröschen keine Zähne zu geben (von böswilligen, aber ohnmächtigen Menschen).

§. Pigliar alcuno al boccone, come la rana, Jemanden durch Versprechungen täuschen, berücken.

§. Rana pescatrice, der Froschfisch, Seeteufel.

Rancare, | **Ranchettare**, *v. n.* [Zoppicare], hinken, lahm gehen.

Ranci, *m.* *T. de' Marin.* [Brande], viereckige Bettstellen.

Ranciato, *agg.* *vedi* Rancio.

Rancidezza (*ssa*), *f.* ranziger Geschmack, Geruch; die Ranzigkeit.

Rancidire, *v. n.* ranzig werden (von fetten Sachen).

Rancidità, *f.* *vedi* Rancidezza.

Ráncido, *agg.* ranzig.

§. Für Stantio, verlegen, angegangen, müffig.

§. *Per met.* für Vieto, ranzig, veraltet.

§. Una vecchia rancida e vieta, ein altes verrunzeltes Weib, *modo basso*, eine alte Schachtel.

§. Parole rancide, veraltete, ranzige Worte.

§. Antenati rancidi, die alten, vermoderten Ahnen: Vorreste a bella e amabile fanciulla Opporre i vostri *rancidi antenati?*

Rancidúme, *m.* allerlei ranzige Eßwaare.

Ranciere, *m.* *T. mil.* der [wechselsweise] für das Essen zu sorgen hat.

Ráncio, *agg.* pomeranzenfarbig, orange.

§. Für Rancido, *vedi.*

§. Il rancio fiore, Il fiorrancio, die Ringelblume.

Rancio, *m.* *T. di Mar.* ein Back Matrosen: Avevamo cento uomini sul *rancio*, *cioè cento malati.*

§. *T. mil.* Mundportion, Mundtheil, Ration.

Rancioso, *agg.* [Che ha del rancido], etwas ranzig.

Ranco, *agg.* [Zoppo], lahm, hinkend.

Rancóre, *m.* [Sdegno, Odio coperto], der Groll, der heimliche Haß.

Rancúra, *f.* übl. Rancore, *vedi.*

Rancurarsi, *v. r.* übl. Rammaricarsi, *vedi.*

Randa, *f.* *T. di Mar.* das Brigsegel, Gincksegel.

§. *avv.* A randa, kaum, knapp: Che il giusto vuole e la ragion comanda, Che si debba onorar chi ti fa bene: Il che oggi fra noi s'osserva *a randa.*

§. Für Accosto, Rasente, dicht daran, ganz dicht hin, längs hin, hart an; am Rande.

§. *T. de' Carr.* der Speichenhalter.

Randágine, *avv.* Andar randagine, für Andare errante, vagabondo, umherirren, in der Irre herumschweifen: Per non aver nulla novella intesa, Erra pel monte, piange e *va randagine.*

Randágio, *m.* [Vagabondo], ein Herumläufer, Herumschwärmer, Vagabond.

§. *Fig.* für Bordelliere, ein Hurenjäger.

Randellare, *v. a.* [Bastonare, Percuotere con randello], prügeln, ausprügeln.

§. Randellare una balla, einen Ballen fest zusammenschnüren, räbeln.

Randellata, *f.* Schlag mit dem Stock, Prügel, Stockschlag.

Randellato, *part.* von Randellare.

Randello, *m.* Packstock, Räbelscheit.

§. Randello della sella, der oberste Theil des Sattelbogens.

§. Für Bastone, ein Knüttel, Prügel.

§. Suonar di randello, derb abprügeln, pauken.

Randione, *m.* [Falcon randione], der Geierfalk.

Ranella, *f.* ein Fröschchen, kleiner Frosch.

§. Für Sorta di malore, der Frosch, die Fröschleingeschwulst.

Ranetta, *f.* Mela ranetta, die Reinette, der Königsapfel.

Rangífero, *m.* [Renne], das Rennthier.

Rango, *m.* [Grado], der Rang, Stand.

Rángola, *f.* [Cura, Sollecitudine], der Kummer, die Sorge, die Bekümmerniß, Trübsal.

Rangolare, *v. a.* [Operare in fretta], mit Emsigkeit thun, fördern.

§. Für Arrangolare, Gridare sforzatamente, heftig schreien; *modo basso*, kehlen, kreischen.

Rángolo, *m.* *vedi* Rangola.

Rangoloso, *agg.* [Sollecito, Affannoso], emsig, eilfertig.

Rangulare, *v. a.* übl. Rangolare, *vedi.*

Rángulo, *m.* übl. Rangolo, *vedi.*

Raniforme, *agg.* froschförmig.

Ranino, *m.* *T. de' Bot.* [Appio acquatico], Wasserranunkel, Wassereppich: L'acquatico [Appio] è detto *ranino*, imperocchè nell' acque nasce dove le rane dimorano.

§. *T. d' Anat.* Le [vene] ranine, die Froschadern (unter der Zunge).

Rannáta, *f.* die Brühe von der Wäsche.

§. Für Lisciva, die Lauge (welche abfließt).

Rannatáccia, *f.* schmuzige Lauge (von der Wäsche).

Rannestare, *v. a.* [Innestar di nuovo], wieder impfen, von neuem pfropfen, pelzen.

§. *Per simil.* für Rattaccare, wieder zusammenfügen.

Rannestatúra, *f.* [Annestatura], das Pfropfen, Einimpfen, die Einimpfung.

Rannicchiare, *v. a.* [Raggricchiare, Restringere in un gruppo], zusammenziehen; in einen Klumpen zusammenthun.

§. *v. n.* und Rannicchiarsi, *n. p.* zusammenkriechen, sich zusammenkrümmen; sich in sich schmiegen: L'elmo non fende già, ma lui ben scuote Talch' egli si *rannicchia*, e ne vacilla.

It. sich verkriechen, verstecken.

§. Le chiocciole ec. quando segli toccano le corna, si rannicchiano subito, die Schnecken u. s. w. ziehen sich zurück, verkriechen sich sogleich in ihre Häuser, wenn man ihre Hörner berührt.

§. Si rannicchiò sotto il letto ec., er versteckte, verkroch sich unter das Bett; it. er kroch unter die Bettdecke.

Rannicchiato, *part.* des Vorigen.

Ranniere, *m.* der Laugenzuber, das Laugenfaß; der Aescher.

Ranno, *m.* [Lisciva], die Lauge.

§. Ranno di mezzo, Aetzlauge.

§. *Per met.* für Ricatto, Vendetta, Vergeltung, Rache (Uebel, das auf seinen Stifter zurückfällt): Seneca rovesciò questo *ranno* in capo a lui più rovente.

§. *Prov.* 1. Fuggire il ranno caldo, sich vor Gefahren hüten.

§. *Prov.* 2. Perdere, Gettar via il ranno, e il sapone, Hopfen und Malz verlieren.

§. Piano barbiere, che il ranno è caldo, sachte! sachte! nicht so hitzig; *modo basso*, die Hand vom Sack, 's ist Haber darin!

Ranno, *m.* *T. de' Bot.* Stechdorn, Kreuzdorn. It. der Weißdorn.

Rannobilire, *v. a.* [Annobilire, Nobilitare], adeln, veredeln.

Rannodamento, *m.* das Winden, Zusammendrehen; Zusammenknüpfen.

Rannodare, *v. a.* [Rifare il nodo], wieder zusammenknüpfen, einen neuen Knoten machen.

§. Für Riunire, Rappezzare, Risarcire, zusammenflicken, wieder ausbessern, zusammenstückeln.

§. *T. de' Mil.* Rannodarsi, sich vereinigen, sich anschließen: E parte di loro si *rannodaro* con la schiera di Messer Ciapo degli scolari.

Rannodato, *part.* des Vorigen.

Rannoso, *agg.* [Lisciviale], laugig.

Rannugolare, *v. n.* Rannugolato, *part. vedi* Rannuvolare.

Rannuvolamento, *m.* Umziehung des Himmels mit Wolken, Verfinsterung der Luft; it. Bewölktheit.

Rannuvolare, *v. n.* und Rannuvolarsi, *v. n. p.* sich wieder mit Wolken beziehen, trübes Wetter werden; sich umziehen, sich bewölken.

§. *Per met.* für Divenir mesto, turbato, düster, traurig werden; it. eine bewölkte Stirn haben.

Rannuvolato, *part.* des Vorigen.

Ranôcchia, *f.* | Ranôcchio, *m.* | [Rana], der Frosch.

§. La ranocchia non morde, perchè non ha denti, mancher thut nichts Böses, weil ihm die Macht dazu fehlte.

Ranocchiesco, *agg.* froschartig.

Ranocchietta, *f. dim.* ein Fröschchen, kleiner Frosch.

Ranto, | Rántolo, | *m.* das Röcheln.

§. Rantolo della morte, das Röcheln der Sterbenden, Todesröcheln.

§. Aver il rantolo, röcheln; im Todeskampf liegen.

Rantoloso, *agg.* röchelnd; heiser.

Ranúncolo, | Ranúnculo, | *m.* der Kaulfrosch, die Froschbrut; it. die Ranunkel.

§. Ranunculo asiatico, *T. de' Bot.* der Hahnenfuß.

Ranúzza (*isa*), *f.* ein Fröschchen, ein kleiner Frosch.

Ranza, *f. Voce lombarda*, die Sichel.

Ranzonamento, *m.* die Loskaufung, Ranzionirung.

Ranzonare, *v. a.* [Riscattare], loskaufen, ranzioniren.

Ranzone, *f.* [Riscatto], das Loskaufen; die Ranzion.

Rapa, *f.* die Rübe.

§. Voler cavare il sangue dalla rapa, das Unmögliche von Einem fordern.

§. *Prov.* Com' asino sape, così minuzza rape, ein Jeder macht es, so gut er kann.

Rapáce, *agg.* räuberisch, raubgierig.

§. Mani rapaci, räuberische, raubgierige Hände.

§. Uccello rapace, ein Raubvogel.

Rapacemente, *avv.* räuberischer Weise, mit Raubgierde.

Rapacissimamente, *avv. sup.* sehr raubgierig, höchst räuberisch.

Rapacità, *f.* Rapacitade, Rapacitate, *f. poet.* die Raubgierde, Raubsucht.

Rapè, *m.* Rapee (geriebener Schnupftabak).

Raperella, *f.* ein eingesetztes Stück; ein Flickstein.

§. *T. de' Coltellinaj*, Zwinge, Ring (am Messerheft).

Raperelliere, *m. T. de' Coltell.* das Zwingeisen.

Raperino, *m.* [Verzellino], die Spechtmeise.

Raperónzo, | Raperónzolo, | *m.* die Rapunzel (Pflanze).

Raperúgiolo, *m. vedi* Raperino.

Rapidamente, *avv.* [Velocissimamente], reißend, schnell; it. plötzlich.

Rapidissimamente, *avv. sup.* reißend, außerordentlich, schnell; it. plötzlich, urplötzlich.

Rapidissimo, *agg. sup.* reißend, außerordentlich schnell, rasch.

Rapidità, *f.* Rapiditade, Rapiditate, *f. poet.* [Celerità, Velocità], die Schnelligkeit; reißende Schnelle, große Geschwindigkeit.

Rápido, *agg.* [Velocissimo, Prestissimo], reißend schnell, rasch.

§. Rapide conquiste, rasche, reißend schnelle Eroberungen.

§. Für Rapace, räuberisch.

Rapimento, *m.* der Raub.

§. Für Ratto di donna, die Entführung.

§. *Fig.* Rapimento del cuore, Estasi, die Entzückung.

Rapína, *f.* [Rapimento], Räuberei, Raub.

§. Für Furore, Rabbia, Wuth, Grimm:
La bufera infernal, che mai non resta,
Mena gli spirti con la sua *rapina*.

§. Animale, Uccello da rapina, ein Raubthier; Raubvogel.

§. Rapina, für La cosa rubata, der Raub, das Geraubte.

Rapinare, *v. a.* übl. Rapire, Furare, *vedi.*

Rapinatore, *m.* übl. Rapitore, Concussionario, *vedi.*

Rapinosamente, *avv.* [Con rapina, Con violenza], gewaltsam, räuberischer Weise.

§. Für Rabbiosamente, Arrovellatamente, wüthend, toll; it. reißend, schnell.

Rapinoso, *agg.* [Rapace], räuberisch.

§. Für Rapido, Impetuoso, reißend, schnell, gewaltig, ungestüm.

Rapire, *v. a.* [Tor per forza], rauben, entreißen, mit Gewalt nehmen.

§. Für Trar con se, mit sich fortreißen, nach sich ziehen.

§. Rapir una donzella, ein Mädchen entführen.

§. Il vento gli rapì la parrucca di testa, der Wind riß ihm die Perücke vom Kopfe.

§. Rapire seco, mit sich fortreißen.

§. La violenza dell' inondato fiume rapiva seco case, mulini, bestiami ec., die Gewalt des angelaufenen Flusses riß Häuser, Mühlen, Vieh mit sich fort.

§. Rapir l'onore ad uno [ad una], Einem seine Ehre rauben.

§. Rapir uno dal pericolo, Einen der Gefahr entreißen.

§. Für Incantare, Invaghire, ganz einnehmen, in Erstaunen, in Verwunderung setzen; entzücken.

§. Esser rapito in ispirito, in paradiso, entzückt werden, in Entzücken gerathen.

Rapitivo, *agg.* hinreißend.

Rapito, *part.* di Rapire, *vedi.*

Rapitore, *m.* -trice, *f.* der, die Räuber — in; it. Entführer — in.

Rapôntico, *m.* Rhapontik, Mönchsrhabarber.

Rappa, *f. T. de' Veter.* Schrunde, Rappe [an den Füßen der Pferde].

§. Rappa di finocchio, eine Kolbe, Büschel des Fenchels.

Rappaciare, *v. a.* [Riconciliare, Pacificare, Metter d'accordo], den Frieden herstellen, aussöhnen.

§. Für Quietare, Sedar la collera, den Zorn besänftigen, beruhigen, stillen.

Rappaciato, *part.* des Vorigen.

Rappaciazione, *f.* | Rappacificamento, *m.* | die Wiederversöhnung, Versöhnung.

Rappacificare, *v. a. vedi* Rappaciare.

§. Rappacificarsi, *v. n. p.* sich aussöhnen, besänftigen: Facendo sembianti di *rappacificarsi*, s' accostò all' avello.

Rappacificato, *part.* des Vorigen.

Rappagare, *v. a.* [Appagare], befriedigen, zufriedenstellen, beruhigen.

§. Rappagarsi, sich zufrieden geben, beruhigen; it. sich begnügen, zufrieden sein.

Rappagato, *part.* des Vorigen.

Rappallottolare, *v. a.* zu Kügelchen drehen, machen.

§. *v. n. p.* für Raggrupparsi, sich kugelrund krümmen, zusammenrollen.

§. *Fig.* Gli si rappallottolarono le parole in bocca per lo spavento, die Worte verwirrten sich untereinander vor Schreck in seinem Munde.

Rappallottolato, *part.* des Vorigen.

Rappallozzolare (*iso*), *v. a. vedi* Rappallottolare.

Rappare, *v. a.* [Arraffare; Rapire], rauben, an sich reißen.

Rapparecchiare, *v. a.* wieder zurecht machen, zubereiten.

Rappareggiare, *v. a.* [Pareggiare], wieder ausgleichen.

Rapparire, *v. n.* [Ricomparire], wieder erscheinen, zum Vorschein kommen.

Rapparito, *part.* des Vorigen.

Rappartito, *part. vedi* Ripartito.

Rappattumare, *v. a.* [Rappacificare], wieder aussöhnen.

§. Rappattumarsi, *v. n. p.* sich wieder aussöhnen.

Rappattumato, *part.* des Vorigen.

Rappellare, *v. a.* [Richiamare], zurückrufen; it. erinnern, wozu anreizen:
Ma quando l'ombra coi silenzj amici,
Rappella ai furti lor gli amanti accorti,
Traggon le notturne ore felici. Tasso, Ger. 16. 17.

§. Für Appellare, *vedi.*

Rappezzabile (*iso*), | Rappezzevole (*iso*), | *agg.* flickbar, was noch geflickt werden kann, des Ausbesserns werth.

Rappezzamento (*zza*), *m.* [Rattoppamento], das Flicken, Ausbessern; it. Flickwerk, Stückwerk, Gestoppel.

Rappezzare (*zza*), *v. a.* [Rattoppare, Racconciare], ausflicken, zusammenflicken, ausbessern.

§. *Fig.* zusammenstoppeln.

Rappezzato (*zza*), *part.* des Vorigen.

It. Persona rappezzata, eine zerlumpte Person.

Rappezzatore (*zza*), *m.* der Ausflicker, Ausbesserer.

Rappezzatura (*zza*), *f.* | [Rappezzamento], die
Rappezzo (*zzo*), *m.* | Flickerei, Ausbesserung.

Rappianare, *v. a.* [Appianare, Spianare], gleich, eben machen.

§. *Fig.* Rappianare le difficoltà, die Schwierigkeiten heben, beseitigen, aus dem Wege räumen.

Rappianato, *part.* des Vorigen.

Rappiastrare, *v. a.* [Appiastrar di nuovo], wieder zusammenkitten; wieder verbinden.

§. *Per met.* Rappiastrarsi, für Rappacificarsi, sich wieder aussöhnen, versöhnen.

Rappiattare, *v. n. p.* Rappiattarsi, [Appiattarsi, Nascondersi], sich verstecken, sich verkriechen.

Rappiccare, *v. a.* wieder anhängen, wieder anheften.

§. *Per met.* wieder anzünden: E così si veniva *rappiccando* il lume della fede ch' era stato morto.

§. Rappiccare il sonno, für Riprender sonno, wieder einschlafen.

§. Rappiccar la battaglia, das Treffen wieder anfangen.

§. Il fuoco si rappicca, das Feuer entzündet sich von neuem.

§. Rappiccarsi con uno, sich mit Einem versöhnen.

Rappiccatúra, *f.* neue Zusammenfügung, Verbindung.

Rappiccinire, *v. a.* [Appiccinire], kleiner machen, verkleinern.

Rappiccinito, *part.* des Vorigen.

Rappicciolire, *v. a.* [Rimpiccolire], verkleinern, kleiner machen.

It. *v. n.* kleiner werden, sich verringern.

Rappicciolito, *part.* des Vorigen.

Rappiccolare, *v. a.* [Appiccolare, Diminuire], verkleinern, vermindern, abkürzen.

Rappiccolato, *part.* des Vorigen.

Rappigliamento, *m.* [Coagulazione], das Gerinnen, das Zusammenlaufen; Erstarren.

Rappigliare, *v. a.* [Rapprendere, Coagulare], gerinnen machen, gerinnen lassen: *Rappiglieremo* il cacio di puro latte con presame dell' agnello, e del capretto di latte.

§. *v. n. p.* Rappigliarsi, gerinnen, zusammenlaufen.

It. Für Rassodarsi, erstarren, fest werden.

§. Für Fare rappresaglia, Repressalien brauchen.

It. *T. de' Cavall.* verschlagen (von Pferden).

§. Für Appigliarsi di nuovo a una cosa, sich einer Sache wieder ergeben; sich wieder an Etwas halten.

Rappigliato, *part.* des Vorigen.

Rappoggiare, *v. a.* [Appoggiar di nuovo], wieder anlehnen, an Etwas stützen.

Rappoggiato, *part.* des Vorigen.

Rappollo, *m. vedi* Rampollo.

Rapportagione, *f.* | [Rapporto], die
Rapportamento, *m.* | Nachricht, der Bericht, die Benachrichtigung.

Rapportante, *part. att.* [Che rapporta, Che riferisce], berichtend; der, die Bericht erstattet; it. der Angeber.

Rapportare, *v. a.* [Riferire], hinterbringen, benachrichtigen (aber meist im übeln Sinn): *Rapportar* male dall' uno all' altro, in seminare zizzania, in dire cattività, e tristizie ec. s'ingegnano il lor tempo di consumare.

§. Für Cagionare, verursachen, hervorbringen.

§. Für Rappresentare, darstellen, vorstellen: Questo quadro *rapporta* la battaglia di Canne.

§. Rapportarsi, *v. n. p.* für Riferirsi, Rimettersi ad alcuno, sich auf Einen berufen, es auf seinen Ausspruch ankommen lassen.

§. Io mi rapporto a voi, ich berufe mich auf euch.

§. Rapportarsi, sein Urtheil zurückhalten; Etwas auf seinem Werth oder Unwerth beruhen lassen: Dell' altre cose favolose, o non chiare a me, come che gli Elusii, e gli Ossioni abbian visi d'uomini, e corpi, e membra di fiere, *mi rapporto*.

§. Rapportare, *T. degli Archit. e Scult.* einlegen, einsetzen, ansetzen.

Rapportato, *part.* des Vorigen.

Rapportatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Hinterbringer — in, Ohrenbläser — in; der, die Klatschereien macht.

Rapportazione, *f. vedi* Rapportamento.

Rappòrto, *m.* der Bericht, die Nachricht, das Erzählen.

§. In rapporto od. Rappòrto a questa cosa, in Bezug auf diese Sache.

§. Non aver insieme alcun rapporto, in keiner Beziehung, keinem Verhältniß zu einander stehen.

§. *T. d'Archit.* Rapporti, Verzierungen, Beiwerke.

§. *T. mil.* Rapporto, der Rapport.

Rapprêndere, *v. a.* wiedernehmen, zurücknehmen.

§. *v. n. p.* Rapprendersi, für Coagularsi, gerinnen.

Rapprendimento, *m.* [Confermamento], Befestigung, Bestätigung; Erneuerung, Herstellung.

Rappreságlia, *f.* [Ricatto, Risarcimento arbitrario], Repressalien, selbst verschaffte Entschädigung; it. Wiedervergeltung.

Rappresentabile, *agg.* darstellbar, vorstellbar; was sich vorstellen läßt.

Rappresentagione, *f. vedi* Rappresentazione.

Rappresentamento, *m.* [Il rappresentare], die Vorstellung, die Abbildung.

Rappresentante, *part. att.* vorstellend.

Rappresentante, *m.* ein Repräsentant; Stellvertreter, Abgeordneter.

Rappresentanza, *f. vedi* Rappresentazione.

Rappresentare, *v. a.* [Presentare, Condurre alla presenza, Mostrare], vorstellen, darstellen, vor Augen legen.

§. Rappresentare una bella persona, eine schöne Person vorstellen, sein; eine schöne Figur spielen.

§. Questo specchio rappresenta molto bene, al vivo, dieser Spiegel ist gut, ist treu, gibt treu zurück, wirft scharf zurück.

§. Questo ritratto rappresenta molto bene, al vivo, dies Bildniß ist sehr ähnlich, ist gut getroffen, ist treu.

§. Für Far la parte, vorstellen, auf der Bühne eine Rolle spielen.

§. Rappresentare una commedia, un balletto, un' opera ec., ein Schauspiel, ein Ballet, eine Oper 2c. darstellen, geben.

§. La vendita di Giuseppe rappresenta il vendimento di Cristo, die Verkaufung Josephs ist ein Vorbild der Verkaufung Christi.

§. Rappresentarsi una cosa nella mente, für Figurarsi, sich Etwas vorstellen, sich einbilden.

§. Rappresentare, vorstellen, vortragen, berichten, anbringen.

§. Rappresentare una cosa al principe, agli stati, Etwas dem Fürsten, den Ständen vortragen, vorstellen.

§. Rappresentare la persona di uno, Einen vorstellen, eine Person vertreten.

§. Egli rappresensa la persona del re, er vertritt, stellt den König vor.

Rappresentativa, *f.* Darstellungsgabe, die Fähigkeit vorzustellen.

Rappresentativamente, *avv.* [In modo rappresentativo], auf eine vorstellende Art; vorbildlich.

Rappresentativo, *agg.* vorbildlich, vorstellend, repräsentativ.

Rappresentatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Vorsteller — in, der, die vorstellt; it. ein, eine Stellvertreter — in.

Rappresentazioncella, *f.* [Piccola commedia], kleine Vorstellung, kleines Schauspiel.

Rappresentazione, *f.* Vorstellung, Abbildung; it. die Aufführung, Vorstellung eines Stücks auf der Bühne.

§. Rappresentazione d'un' opera, commedia, Vorstellung einer Oper, eines Schauspiels.

§. Far le rappresentazioni sue al re, dem König seine Aufwartung machen.

§. *T. de' Giur.* die Stellvertretung; Repräsentation (in Erbschaften).

Rappresentevole, *agg.* [Rappresentabile], was vorstellen, vorbilden kann.

Rappréso, *part.* [Coagulato], geronnen, zusammengelaufen.

§. Für Congelato, gefroren.

§. Für Intirizzito, gelähmt, steif, erstarrt.

§. Für Aggranchiato, eingeschlafen (von Gliedern).

Rappressare, *v. a.* [Riavvicinare], wieder nähern.

§. *v. n. p.* Rappressarsi, näher kommen, sich wieder nähern.

Rapprofondare, *v. n.* sich wieder vertiefen.

Rapprofondato, *part.* des Vorigen.

Rapprossimamento, *m.* [Approssimamento], die Wiederannäherung.

Rapprossimare, *v. n.* und Rapprossimarsi, *n. p.* sich wieder nähern; it. *vedi* Approssimare.

Rappuntare, *v. a.* [Rifar la punta], wieder spitzen, wieder zuspitzen, *vedi* Appuntare.

Rappuntato, *part.* des Vorigen.

Rappurare, *v. a.* reinigen, läutern.
Rappurato, *part.* des Vorigen.
Rapsodía, *f.* die Rhapsodie. It. ein zusammengestoppeltes Werk.
Rapsodiare, *v. a.* Rhapsodien dichten. It. ein Werk zusammenstoppeln (aus mehreren Schriften).
Rapsodiatore, **Rapsodista**, **Rapsodo**, *m.* der aus mehreren Schriften ein Werk zusammenstoppelt. It. ein Rhapsode, Rhapsodiendichter.
Rapúglio, *m* eine Menge Rüben.
§. *Prov.* Chi vuole un buon rapuglio, lo semini di Luglio, wer viel Rüben ernten will, säe sie im Juli.
Raramente, *avv.* [Radamente, Di rado], selten; it. seltsam.
Rarefaciênte, *agg.* [Che rarefa], verdünnend, ausdehnend.
Rarefare, *v. a.* verdünnen, dünne machen.
§. Für Dilatare, ausdehnen.
§. Il calore rarefa i corpi, die Wärme dehnt die Körper aus.
§. *v. n. p.* Rarefarsi, sich verdünnen; sich ausdehnen.
Rarefattibile, *agg.* verdünnbar, ausdehnbar.
Rarefatto, *part.* des Vorigen.
Rarefazione, *f.* die Verdünnung, Ausdehnung.
Raretto, *agg.* [Alquanto raro, Poco fitto], etwas dünn, ziemlich dünn; it. nicht sehr dicht. It. ziemlich selten.
Rarézza(*isa*), *f.* [Rarità], die Dünnheit, Dünne.
§. Für Singolarità, Eccellenza, Besonderheit, Vortrefflichkeit, Seltenheit. It. Seltsamkeit.
Rarificare, *v. a. vedi* Rarefare.
Rarificatívo, *agg.* verdünnend, ausdehnend.
Rarificato, *part.* di Rarificare, *vedi.*
Rarissimo, *agg. sup.* di Raro, *vedi.*
Rarità, *f.* Raritate, Raritade, *f. poet.* die Seltenheit. It. Vortrefflichkeit, Kostbarkeit, Rarität.
It. Für Mancanza, der Mangel: La terza si è la *rarità* di coloro, che a questa cavalleria sono eletti.
Raro, *agg.* [Rado], dünn, nicht dicht.
§. Für Poco, Scarso, wenig, gering.
§. Für Lento, langsam: E rivolsesi a me con passi *rari.*
§. Für Singolare, Prezioso, selten, kostbar; rar. It. was sich selten zuträgt; seltsam.
§. Raro ingegno, ein seltner, ungemeiner Verstand, Geist.
§. Rare qualità ec., ausgezeichnete Eigenschaften.
§. Rara bellezza ec., eine seltne Schönheit.
§. Rara gioja, ein köstliches Kleinod.
§. Una cosa ben rara, eine Sache, die höchst selten geschieht, etwas höchst Seltenes. It. *vedi* Rado.
Raro, *m.* das Seltene, die Seltenheit.
Raro, *avv.* [Raramente, Di rado], selten. It. dünn.
Rarrecare, *v. a.* [Riarrecare], wiederbringen.
Rasare, *v. a. T. di Mar.* Rasare una nave, ein Schiff rasiren.
Rascemare, *v. n.* wieder abnehmen.
Rascetta, *f. vedi* Sottigliume.

Ráschia, *f.* eine Art Krätze, bösartiger Grind.
It Für Rastiatojo, *vedi.*
Raschiare, *v. a.* [Grattar via], schaben, raspeln, abkratzen.
§. *Per simil.* Für Toccare superficialmente, streifen, anstreifen: *Raschiò* la coscia al marchese Uliviero, E giù strisciando colse il buon destriero.
Raschiato, *part.* des Vorigen.
Raschiatojo, *m.* das Schabeisen, Reibeisen.
Raschiatúra, *f.* [Rastiatura], das Schaben, Raspeln, Geraspel; it. die Raspelspäne, Abschabsel, Schabsel.
Rascia, *f.* [Spezie di pannolana], Rasch, Sarsche, Ratin.
§. Rascia liscia, schlichter Rasch.
§. Rascia di corona, Kronrasch.
§. Rascia imperiale, Imperialrasch.
Rasciere, *m.* ein Raschmacher, Raschweber.
Rasciugare, *v. a.* [Asciugare], trocknen, abtrocknen; abwischen.
Rasciugato, *part.* des Vorigen.
Rasciuttare, *v. a. vedi* Rasciugare.
Rasciútto, *agg.* [Rasciugato], trocken, abgetrocknet.
§. *Fig.* Non aver rasciutti gli occhi, noch jung, ohne Erfahrung, noch naß hinter den Ohren sein.
§. Credi tu sapere più di me, che non hai ancora rasciutti gli occhi, du glaubst es besser zu wissen als ich, und bist noch nicht hinter den Ohren trocken.
Rasentare, *v. a.* [Strisciare, Passar vicin vicino], anstreifen, nahe daran hingehen.
§. Rasentare il lido, hart, nahe am Ufer entlang fahren.
§. *Fig.* Gli scrittori che rasentarono l'anno milletrecentottanta ec., die Schriftsteller zu Ende, gegen das Ende des vierzehnten Jahrhunderts, etwa um, gegen 1380.
Rasente, *prep.* [mit dem *dat.* u. *acc*], hart, dicht daran, ganz nahe.
§. Andare rasente, streifen, anstreifen, daran hinstreifen.
§. Dar rasente, dicht vorbei treffen, streifen.
§. Star rasente, hart anliegen, dicht daran sein.
§. Rasente il dì, gegen Morgen.
Rasetto, *m. dim.* di Raso, halbseidener Atlas.
Rasiera, *f.* [Radimadia], eine Kratze, Scharre, Schabeisen. It. das Streichholz (das Maaß zu streichen).
Rasiere, *m.* [Barbiere], Barbier.
Rasmo, *m.* übl. Rabbia, *vedi.*
Raso, *m.* der Atlaß.
§. Für Rasura, *vedi.*
Raso, *part.* di Radere, *vedi.*
It. Für Logoro, Consumato, abgeschabt, schäbig, abgetragen, abgewetzt.
§. Raso raso, für Tutto placido, ganz sacht, sanft.
§. Für Spianato, Pareggiato, der Erde gleich gemacht.
§. Far le misure rase, das Maß streichen.
§. A raso, gestrichen voll.
§. Für Cancellato, radirt, ausgekratzt.
§. Campagna rasa, ein Blachfeld, weites, offnes Feld.
§. Aver la coscienza rasa di scrupoli, ein reines Gewissen haben.

§. *T. di Mar.* Bastimento raso, ein stumpfes Fahrzeug.
Rasojáccio, *m. pegg.* di Rasojo, ein schlechtes Schermesser.
Rasójo, *m.* das Schermesser, Barbiermesser.
§. Rasojo che leva bene, ein scharfes, gut schneidendes Rasirmesser.
§. Appiccarsi, Attaccarsi a' rasoj, in der Verzweiflung nach Allem greifen, sich an einem Strohhalme halten.
§. Portare, Avere il mele in bocca, e il rasojo a cintola, Honig im Munde und Galle im Herzen führen; den Schelm im Nacken haben.
Raspa, *f.* eine Raspel.
§. *T. de' Fornaj*, das Teigmesser.
Raspante, *part. att.* [Che raspa], raspelnd, scharrend, was scharret.
§. Vino raspante, für Frizzante, Piccante, scharfer Wein; it. Krätzer.
Raspare, *v. a.* raspeln; it. scharren, stampfen mit den Füßen (wie die Pferde).
§. Für Trafugare, Portar via, wegmausen, wegrapsen.
Raspatíno, *agg.* geringer Wein (von Weinbeeren und gequetschten Kämmen der Trauben), Krätzer.
Raspato, *part.* di Raspare, *vedi.*
§. Raspato, Vino raspato, schlechter Wein (von abgelesenen Beeren und gequetschten Kämmen der Trauben), Krätzer.
Raspatójo, *m.* der Rechen, die Harke.
Raspatore, *m. T. de' Chir.* die Knochenfeile.
Raspatúra, *f.* das Abgeriebene, Abgeraspelte. It. Raspelspäne.
Rasperella, *f.* [Equiseto], Schachtelhalm, Kannenkraut, Roßschweif.
Raspettare, *v. a.* [Aspettar di nuovo], wieder erwarten.
Raspo, *m.* [Grappo, Grappolo], die Weintraube; it. der Kamm der Weintraube.
§. Für Raspollo, *vedi.*
§. Für Rogna de' cani, die Räude der Hunde.
§. Für Cespuglio, ein Strauch.
Raspoliare, *v. a.* [Racimolare], die Weintrauben nachlesen.
Raspollatúra, *f. vedi* Racimolatura. It. die Nachlese.
Raspóllo, *m.* [Racimolo], kleine Trauben (die beim Weinlesen stehen geblieben).
Rassaggiante, *part. att.* wieder kostend, der nochmals kostet.
Rassaggiare, *v. a.* wieder, noch einmal kosten.
Rassalire, *v. a.* [Riassalire], wieder, zum zweitenmal angreifen.
Rassaltare, *v. a.* [Assaltar di nuovo], wieder angreifen: Prendete l'armi, e *rassaltate* quella, Che stentando viv' ella ec.
Rassecurare, *v. a. vedi* Riassicurare.
Rassegare, *v. n.* [Rappigliarsi], erstarren, gerinnen (vom Fett).
Rasségna, *f.* [Mostra], die Musterung.
§. Far la rassegna, mustern.
§. Passar la rassegna, gemustert werden.
Rassegnamento, *m. vedi* Rassegna.
§. Für Rassegnazione, die Ergebung (in den Willen Gottes).
Rassegnante, *part. att.* einhändigend, zustellend u. s. w. *vedi* Rassegnare.

Rassegnare, *v. a.* [Consegnare], zustellen, einhändigen; abgeben, überliefern.

§. Für Rendere, abstatten.

§. Gliene rassegno i miei più sinceri ringraziamenti, ich statte Ihnen meinen aufrichtigsten Dank dafür ab.

§. Le rassegno il mio ossequio, ich versichere Sie meiner Hochachtung.

§. E per fine me le rassegno, und zum Schluß empfehle ich mich Ihrer Gewogenheit.

§. Rassegnare i soldati, die Soldaten mustern.

§. Für Restituire, Rendere, zurückgeben, erstatten.

§. Rassegnarsi, *v. n. p.* Für Rappresentarsi, Comparire, sich darstellen, zeigen.

§. Rassegnarsi, für Conformarsi, sich unterwerfen, sich ergeben: Ei si *rassegnò* alla volontà di Dio.

Rassegnatamente, *avv.* mit Ergebung, resignirt.

Rassegnato, *part.* di Rassegnare, *vedi*.

§. *avv.* Für Rassegnatamente, willig, mit Gelassenheit, resignirt.

Rassegnatore, *m.* der Musterinspector.

Rassegnazione, *f.* [Conformazione], die Gelassenheit, Ergebung (in den Willen Gottes).

Rassembramento, *m.* [Rassomiglianza], Aehnlichkeit; it. die Nachbildung.

Rassembrante, *part. att.* vorstellend (im Bilde).

§. Für Rassomigliante, *vedi*.

Rassembranza, *f.* [Somiglianza], die Aehnlichkeit.

Rassembrare, *v. n.* [Rassomigliare], ähneln, ähnlich, gleich sein, gleichen.

§. *v. a.* Für Raccorre, Porre insieme, sammeln, vereinigen.

§. Für Figurare, vorstellen, nachbilden.

Rassémbro, *agg. vedi* Raccolto, Ammassato.

Rasserenamento, *m.* [Rischiaramento], die Aufheiterung, Aufklärung.

Rasserenare, *v. a.* [Far chiaro, sereno], aufklären, aufheitern, heiter machen.

§. *Fig.* Für Illuminare, aufklären: Che *rasserena* il secol pien d'errori, oscuri e folti.

§. *v. n. p.* Rasserenarsi, sich wieder aufheitern, klares, helles, schönes Wetter werden: Ridono i prati, e 'l ciel si *rasserena.*

§. Für Ricreare, Rifar lieto, erheitern, erfreuen: Quale animo può esser così tristo ec. che udendole, non si rallegri, non si racconforti, non si *rasserenì*?

Rasserenato, *part.* des Vorigen.

Rassettamento, *m.* [Racconciamento], die Wiederherstellung, Zurechtmachung, Ausbesserung.

Rassettare, *v. a.* [Riordinare], wieder in Ordnung bringen, wieder in guten Stand setzen.

§. Rassettar la camera, das Zimmer wieder in Ordnung bringen.

§. Rassettar lo stomaco, den Magen stärken.

§. Rassettare i capelli ec., die Haare kämmen, schneiden, pudern.

§. *v. n. p.* Rassettarsi, für Raffazzonarsi, Ornarsi, sich schmücken, sich putzen.

§. *Per simil.* Für Raccogliere, Porre insieme, aufheben, sammeln.

§. Rassettar le ulive, die Oliven auflesen, zusammenlesen.

Rassettato, *part.* des Vorigen.

Rassettatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die Wiederhersteller — in; der, die wieder zurecht macht.

Rassettatúra, *f.* die Ausbesserung, die Wiederherstellung.

Rassetto, *agg.* di Rassettato, *vedi*.

Rassicurare, *v. a.* [Assicurar di nuovo, Dar animo], aufrichten, wieder Trost, Muth geben.

§. *v. n. p.* Für Riprender animo, Incoraggirsi, sich ermannen, wieder Muth fassen.

Rassicurato, *part.* des Vorigen.

Rassodamento, *m.* Befestigung.

Rassodare, *v. a.* [Indurire, Consolidare], dicht, derb, fest machen.

§. *Per met.* Für Confermare, Fortificare, befestigen, stärken: Così l'animo *rassoda*, e fortifica per le tribolazioni.

§. Rassodarsi, *v. n. p.* Für Confermarsi nell' opinione, sich befestigen, sich überzeugen: Fatevi con la vostra Beatrice alla finestra, acciò la si *rassodi*.

Rassodato, *part.* fest, stark geworden; befestigt.

Rassodía, *f.* übl. Rapsodia, *vedi*.

Rassomigliamento, *m.* [Similitudine, Paragone], Vergleichung, Gleichniß.

§. Für Somiglianza, *vedi*.

Rassomigliante, *part. att.* [Simile, Somigliante], ähnlich, ähnelnd, gleichend.

Rassomiglianza, *f.* [Similitudine, Somiglianza], Aehnlichkeit.

Rassomigliare, *v. n.* und *n. p.* [Somigliare, Esser simile], gleichen, Aehnlichkeit [womit] haben; ähneln, einander gleichsehen.

Rassomigliativo, *agg.* Aehnlichkeit anzeigend; ähnelnd.

Rassomigliato, *part.* di Rassomigliare, *vedi*.

Rassomigliatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die ähnlich macht.

Rassottigliare, *v. a.* [Assottigliar di nuovo], wieder verdünnen; feiner, dünner machen.

§. *Per met.* schärfen: Ma Amor, che ogni intelletto *rassottiglia*, A Fiordispina subito mostrava L'inganno.

§. *v. n. p.* Rassottigliarsi, für Diminuire, Scemare, abnehmen; dünner, weniger, geringer werden: Come la campagna d'Anichino di Bongardo, ch' era nel regno, si *rassottigliò*, e venne al niente.

Rasta, *f. vedi* Rastia.

Rastello, *m.* [Cancello, Inferriata], das Schutzgatter, Fallgatter.

§. Für Rastrello, *vedi*.

Rástia, *f.* [Rasta], die Harke.

Rastiamento, *m.* [Il rastiare], das Schaben, Abschaben.

Rastiapaviménti, *m.* [Saccardello, Persona vile e dappoco], ein einfältiger Pinsel.

Rastiarchívj, *m.* der immer unter alten Papieren sitzt; nach Alterthümern jagt; ein Alterthümler.

Rastiare, *v. a.* [Raschiare, Grattare], schaben, kratzen.

§. *Fig.* Rastiar via, für Svignare, Scappar via, sich auf und davon machen, ausreißen; *modo basso*, absocken.

Rastiato, *part.* des Vorigen.

Rastiatojo, *m.* der Kratzer, die Schabe.

It. *T. de Gett.* die Krücke. It. eine Art feiner Feile.

Rastiatura, *f.* das Raspeln, das Schaben; it. die Raspelspäne.

Rastione, *m. T. de' Gett.* die Rührschaufel, die Krücke.

Rastrellamento, *m.* das Rechen, Harken.

Rastrellare, *v. a.* rechen, harken, zusammenharken.

§. Rastrellare il fieno, das Heu zusammenrechen.

§. *Fig.* Für Trafugare, Rubare, lange Finger machen; mausen.

Rastrelláta, *f.* ein Rechen voll Heu u. dgl. It. ein Schlag mit dem Rechen.

Rastrellato, *part.* di Rastrellare, *vedi*.

Rastrellatúra, *f.* das Rechen, Harken.

Rastrelliera, *f.* die Raufe; it. das Schüsselbret, Topfbret; it. die Hakenleiste, der Rechen (zu den Gewehren).

§. Rimettere, Riporre le armi alla rastrelliera, die Waffen aufhängen.

§. *T. di Mar.* Rastrelliere, Nagelbänke.

Rastrellíno, *m. dim.* di Rastrello, ein kleiner Rechen, eine kleine Harke.

Rastrello, *m.* [Rastello], der Rechen, die Harke; it. die Hakenleiste, der Rechen (Sachen daran zu hängen).

It. *T. de' Magn.* der Rechen, die Zähne im Schlosse.

§. Giuocar di rastrello, Menare il rastrello, mit dem Rechen spielen.

It. *Fig.* immer lange Finger machen, stehlen, mausen.

§. Menare, Mettere tutti a rastrello, Alle durch die Hechel ziehen, durchhecheln, Keinen verschonen.

2) Rastrello, ein Fallgatter, Schutzgatter.

§. Calare, Alzar il rastrello, das Fallgatter, Schutzgatter niederlassen, aufziehen.

§. Rastrello di mulino, der Mühlrechen.

§. *T. de' Corda j*, ein Rechen.

§. *T. mil.* der Gewehrrechen.

§. *T. d'Arald.* der Turnierkragen.

§. *T. delle Salin.* der Rechen.

§. *T. de' Gett. vedi* Rastione.

It. *vedi* Rastrelliera.

Rastro, *m. vedi* Rastrello.

It. *T. de' Mus.* ein Rostral, Linienzieher (zu Notenlinien).

Rasura, *f.* das Radiren, Schaben, Abkratzen.

§. Für Cancellamento, das Ausstreichen; Ausradiren.

§. Für La materia, che si leva nel radere, der Abgang, das Abschabsel.

§. Für Tonsura, die Tonsur.

Rata, *f.* der Theil, Antheil, die Rate.

§. Per rata, Pro Rata [auf jeden].

Ratafia, *f.* [Il vino che si fabbrica con le ciriegie], Kirschwein; it. Ratafia.

Raticone, } *avv. vedi* Andar ratio.
Raticoni, }

Ratificamento, *m.* [Conferma, Ratificazione], die Bestätigung, Ratificirung.

Ratificare, *v. a.* [Confermare, Corroborare], bestätigen, ratificiren; it. bekräftigen.

§. Ratificar un contratto, una compra, vendita, un matrimonio ec., einen Contrakt, Kauf, Verkauf, eine Heirath vollziehen, bekräftigen, für gültig anerkennen.

§. Ratificare la pace, un' alleanza

[lega], den Frieden, das Bündniß bekräftigen, bestätigen, ratificiren.

§. Ratificarsi servitore di uno, Einen seiner Dienste versichern.

§. E per fine mi ratifico di V. S. umilissimo servitore, schließlich nenne ich mich Ew. Wohlgeboren gehorsamsten Diener.

Ratificatore, *m.* -trice, *f.* der, die Bestätiger — in.

Ratificazione, *f.* die Bestätigung, Ratification.

Ratíno, *m. Voce francese*, Ratin (eine Art Zeuch).

Ratio, *avv.* Andar ratio, für Andar cercando quà e là, allenthalben suchen, überall aufsuchen.

Ratire, *v. n.* [Tirar le recate], röcheln, schwer Athem holen (wie Sterbende).

It. Für Morir di dolore, vor Schmerzen, vor Gram sterben.

Rato, *agg. T. de' Leg.* [Ratificato], bestätigt, ratificirt; it. genehmigt.

§. L'avrò per rato e grato, es soll mir lieb und genehm sein.

Ratta, *f. T. degli Archit.* Ratta da piedi, der Ablauf (einer Säule).

§. Ratta di sopra, der Anlauf (derselben).

Rattaccamento, *m.* das Wiederanknüpfen.

Rattaccare, *v. a.* wieder anbinden.

§. Für Ripigliare, fortsetzen, wieder anfangen, anknüpfen: *Rattaccare* il discorso, una dissertazione, una lite.

It *vedi* Riattaccare.

Rattacconamento, *m.* [Rattoppamento], das Flicken, Ausbessern (der Schuhe).

§. Für Taccone, der Schuhfleck, Absatz.

Rattacconare, *v. a.* [die Schuhe] flicken, Flecke ansetzen.

Rattacconato, *part.* des Vorigen.

Rattamente, *avv.* [Rapidamente], schnell, geschwind, plötzlich.

Rattarpare, *v. a.* übl. Rattrappare, *vedi.*

Rattavello, *m. T. de' Vetraj*, der Frittlöffel, die Krücke.

Rattemperare, *v. a.* [Temperare, Mitigare], mäßigen, stillen: Veggendo alcuni e Tedeschi, e Italiani tanta fierezza furono intorno a costui per *rattemperarlo.*

§. *v. n p.* Für Moderarsi, sich mäßigen.

Rattemperato, *part.* des Vorigen.

Rattenere, *v. a.* [Ritenere], zurückhalten, aufhalten.

§. *v. n p.* sich aufhalten; einhalten; sich zurückhalten.

Rattenimento, } *m.* [Ritegno], Zu-
***Rattento**, } rückhaltung, Aufhaltung; it. Anhaltung.

Rattenitiva, *f.* [Ritentiva, Reminiscenza], das Gedächtniß; das Vermögen, zu behalten.

Rattenitivo, *m.* [Riparo, Parapetto], ein Widerhalt, Geländer.

Rattentare, *v. a. vedi* Ritentare.

Rattenúta, *f. vedi* Rattenimento.

Rattenúto, *part.* di Rattenere, *vedi.*

§. Für Cauto, Guardingo, zurückhaltend, vorsichtig: Nel favellare di questi andrò per avventura alquanto più *rattenuto*, e rispettoso.

Rattestare, *v. a.* [Ricongiungere, Rimettere insieme], wieder vereinigen.

§. *v. n. p.* Rattestarsi, sich wieder vereinigen, zusammenkommen.

§. *T. de' Mil.* wiedersammeln, wieder in Ordnung bringen.

Rattezza(*issa*), *f.* [Velocità, Prestezza], die Schnelligkeit, Schleunigkeit, Geschwindigkeit.

§. Für Erta, Ripidezza, die Steile, Steilheit: Di quella costa là, dov' ella frange Più sua *rattezza* ec Cioè, Dove ella è più piana, e meno erta.

Rattiepidare, *v. a.* [Intiepidire], lau, laulich machen.

Rattiepidimento, *m.* die Abkühlung.

It. *Fig.* das Erkalten, die Lauheit.

Rattiepidire, *v. n.* e Rattiepidirsi, *v. n. p.* laulich werden.

§. Für Rilassare, nachlassen.

§. Il suo fervore si rattiepidisce, sein Eifer erkaltet wieder.

Rattiepidato, } *part.* des Vorigen.
Rattiepidito, }

Rattinare, *v. a. T. de' Lanajuoli, vedi* Accotonare.

Rattinatore, *m. vedi* Accotonatore.

Rattissimamente, *avv. sup.* sehr schnell, sehr rasch.

Rattissimo, *agg.* und *avv.* außerordentlich schnell, sehr rasch.

Rattívo, *agg.* [Rapace], was zu rauben geschickt ist.

Rattizzare(*issa*), *v. a.* anschüren, wieder anschüren.

§. Rattizzar il fuoco, das Feuer anschüren, wieder anfachen.

§. *Fig.* Rattizzar le rivolte, le dissidie ec., Empörungen, Uneinigkeiten erregen, wieder anfachen.

Ratto, *m.* [Rapina, Furto], Raub, Räuberei.

§. Für Rapimento, Entführung: I Greci arsero la detta città per vendetta del *ratto* di Elena.

§. Für Parte del letto d'un fiume [dov' è pochissima acqua, e molta corrente], der Zug, Strom (im Wasser).

§. Für Estasi, die Entzückung.

§. Avere un ratto, Essere posto in ratto, eine Entzückung haben, entzückt sein im Geist.

§. Ratti, [Estasi, Visioni, Rivelazioni], Verzuckungen, Erscheinungen, Gesichte, Offenbarungen.

§. Für Capricci, Grillen: Sono certi *ratti* suoi.

2) Für Topo, die Ratze, Ratte.

§. Ratto muscato, die Moschusratte.

§. *Prov.* Molto sa il ratto, ma più ne sa il gatto, ein Jeder findet seinen Meister.

§. Pesce ratto, der Rochenadler, Meeradler, Adlerfisch.

Ratto, *agg.* [Presto, Veloce], rasch, schnell, geschwind: E se non fosse il suo fuggir sì *ratto*, Più non dimanderei. Petr. son. 158.

§. Für Ripido, steil, jähe, abschüssig.

§. Für Rapito, geraubt, entführt, it. entrissen: *Ratto* per man d'Amor, nè so ben dove, Doppia dolcezza in un volto delibo. Petr. son. 160.

Ratto, *avv.* [Velocemente, Prestamente], rasch, schnell, schleunig, sogleich: Amor in cor gentil *ratto* s'accende. Petr.

§. *Fig.* Non potere andar nè piau nè ratto, auf dem Karren zu lang, auf dem Wagen zu kurz sein; zu nichts taugen.

§. Ratto ratto, schnell schnell, sehr geschwind.

§. *Prov.* Chi va piano va ratto, Eile mit Weile.

Rattoppamento, *m.* [Rappezzamento], Flickerei, Ausbesserung.

Rattoppare, *v. a.* [Racconciare, Rappezzare], ausflicken, ausbessern.

Rattoppato, *part.* di Rattoppare, *vedi.*

Rattoppatore, *m.* ein Flicker, Ausbesserer.

Rattòrcere, *v. a.* [Attorcere, Ritorcere], drehen, zusammendrehen.

§. Für Curvare, beugen, biegen.

Rattore, *m.* [Rapitore], ein Räuber, der Entführer.

Rattorniare, *v. a.* [Attorniare], umgeben, umschließen, einschließen.

Rattorniato, *part.* des Vorigen.

Rattòrto. *part.* di Rattorcere, *vedi.*

Rattorzolare, *v. n. p.* [Rattorzolarsi, Raggomitolarsi], sich zusammenknäulen.

Rattráere, *v. n. vedi* Rattrarre.

Rattraimento, *m. vedi* Contrattura.

Rattrappamento, *m.* die Steifheit, Lahmheit.

Rattrappare, *v. n.* steif werden; it. contrakt werden.

§. *v. n. p.* Rattrapparsi, zusammenschrumpfen, sich zusammenziehen.

Rattrappato, *part.* des Vorigen.

Rattrappatúra, *f.* übl. Contrazione, *vedi.*

Rattrappevole, *agg.* entreißbar.

Rattrappire, *v. n. vedi* Rattrappare.

Rattrappito, *part. vedi* Rattrappato.

Rattrarre, *v. n.* [Contrarre], einschrumpfen, einlaufen (von Nerven, Sehnen).

§. *v. n. p.* Rattrarsi, für Ritirarsi, zurückgehen, sich zurückziehen: *Rattraendosi* addietro.

Rattratto, *part.* des Vorigen; it. gelähmt, contrakt, der steife Gliedmaßen hat.

Rattristare, *v. a.* [Contristare, Attristare], auf's neue betrüben, kränken.

§. *v. n.* und *n. p.* Rattristarsi, sich grämen, sich betrüben.

Rattristato, *part.* des Vorigen.

Ráttulo, *m.* der Rattulus, das Blumenthierchen.

Rattúra, *f.* übl. Ratto, Rapimento, *vedi.*

Raucamente, *avv.* heiser, mit rauher Stimme.

Raucèdine, *f.* [Fiochezza, Fiocaggine], die Heiserkeit, Rauheit (im Halse).

Ráuco, *agg.* heiser.

§. Aver una voce rauca, eine rauhe, heisere Stimme haben.

§. Diventar rauco, heiser werden.

Raumiliare, *v. a.* [Placare, Mitigare, Addolcire], besänftigen.

§. Für Rintuzzar l'alterigia, den Stolz, den Zorn bändigen, demüthigen, beugen.

Raunamento, *m. vedi* Ragunamento.

Raunante, *part. att. vedi* Ragunante.

Raunanza, Raunare, Raunata, Raunaticcio, Raunato, Raunatore, Raunazione ec. *vedi* Ragunanza, Ragunare ec.

Rauncinato, *agg.* [Ritorto], hakig, an der Spitze gebogen, gekrümmt.

Raúno, *m. vedi* Raguno, *vedi.*

Ravagiuolo, *m. vedi* Ravigiuolo.

Ravaglione, *m.* [Vajuolo salvatico], die Windpocken, Spitzpocken.

Ravanese, *m.* der großährige Weizen.

Ravanello, } *m.* [Rafano], der Rettig.
Rávano, }

Raveggiuolo, *m. vedi* Raviggiuolo.

Ravére, *v. a.* übl. Riavere.

Raverústo, *m.* [Lambrusca], wilder Weinstock.

Raviggiuolo, *m.* [eine Art] frischer und fetter Ziegenkäse.
Ravirústo, *m. vedi* Raverusto.
Raviuôli, *m.* eine Fastenspeise (von Eiern, Käse und Kräutern).
Ravizza (*tsa*), *f.* Rübenkraut.
Ravizzone (*tso*), *m.* Rübsamen.
Ravvalorare, *v. a.* [Rincorare, Rinvigorire], aufs neue stärken, erkräftigen, Stärke, Muth geben.
§. Sentirsi ravvalorare, für Sentirsi rinvigorito, neue Kraft und Stärke fühlen, sich gestärkt, wieder kräftig fühlen.
Ravvalorato, *part.* des Vorigen.
Ravvedére, *v. n. p.* Ravvedersi, in sich gehen, seine Fehler einsehen.
§. Für Accorgersi, wahrnehmen: Così dicendo, di morir disposta.... Si pon la spada alla sinistra costa; Ma si *ravvede* poi che tutta è armata.
§. Ravvedersi del suo errore, seinen Irrthum erkennen, einsehen.
Ravvedimento, *m.* [Resipiscenza], Erkenntniß, Bereuung seiner Fehler.
Ravveditore, *m. vedi* Revisore.
Ravveduto, *part.* von Ravvedere.
Ravviaménto, *m.* die Zurechtweisung.
Ravviáre, *v. a.* [Rimetter sulla buona strada], wieder auf den rechten Weg bringen.
§. Für Far ravvedere, zurechtweisen, zur Erkenntniß bringen.
§. Ravviare una scuola, un negozio, una bottega, eine Schule, eine Handlung wieder in Aufnahme bringen.
§. Ravviare i capelli, le matasse ec., Haare, Flachs, Garn u. dgl. wieder in Ordnung bringen.
§. Für Radunare insieme, zusammenbringen.
§. *v. n. p.* Ravviarsi, für Rimettersi in cammino, sich wieder auf den Weg machen.
Ravviatamente, *avv.* wieder geordnet, ordentlich.
Ravvicinare, *v. a.* [Avvicinare, Accostare], nähern, näher bringen, wieder nähern.
§. *v. n. p.* Ravvicinarsi, sich nähern, näher kommen: Per non *ravvicinarmi* a chi mi strugge. Petr. son. 31.
Ravvicinato, *part.* des Vorigen.
Ravvilire, *v. a.* [Far perder l'animo Invilire], niederschlagen, den Muth benehmen, entmuthigen.
§. *v. n.* für Costernarsi, Perdersi d'animo, verzagen, verzagt werden.
§. Ravvilirsi, wieder abschlagen, wohlfeil werden: Il grano, dopo essere stato lungo tempo caro, si *ravvilì* in un subito, come per miracolo.
§. Ravvilire il prezzo, den Preis heruntersetzen.
Ravvilito, *part.* des Vorigen.
Ravviluppamento, *m.* [Il ravviluppare], das Verwickeln, Verwirren; die Verwicklung, Verwirrung.
Ravviluppare, *v. a.* [Avviluppare], verwickeln, verwirren.
§. Ravvilupparsi, sich verwickeln, verwirren.
§. Ravvilupparsi i pensieri, sich verwirren, kreuzen, tausenderlei Gedanken in den Sinn kommen: E *ravviluppandosegli* intorno mille mali pensieri, colle più brusche parole del mondo la cominciò a domandare, che questo fosse.
Ravviluppatissimo, *agg. sup.* sehr verwickelt, sehr, ungemein verwirrt.

Ravviluppato, *part.* di Ravviluppare, *vedi*.
Ravvincere, *v. a. vedi* Avvincere.
Ravvincidire, *v. n.* [Divenir vincido], weich, geschmeidig werden (von halb dürren Aesten, durch das Einweichen im Wasser).
Ravvínto, *part. vedi* Avvinto.
Ravvisare, *v. a.* [Far accorto, Avvertire], zu wissen thun, benachrichtigen.
§. Für Riconoscere al viso, an den Gesichtszügen wiedererkennen.
§. Für Riconoscere, wiedererkennen; it. wahrnehmen.
§. Für Immaginarsi, meinen, sich einbilden, denken: Quando il calzolajo udì questo, *ravvisò* che con le dette forme il dovesse far uccidere.
Ravvisato, *part.* des Vorigen.
Ravvísto, *part.* di Ravvedere, *vedi*.
Ravvivamento, *m.* [Reviviscenza, Ritorno in vita], die Belebung, Wiederbelebung.
It. *Fig.* die Ermunterung, Ermuthigung.
Ravvivare, *v. a.* [Far tornare in vita], lebendig, wieder lebendig machen; beleben, wieder beleben.
§. *Fig.* wieder aufmuntern; neue Kräfte geben.
§. Queste essenze ed elisiri ravvivano gli spiriti abbattuti e deboli, diese Essenzen und Elixire stärken und beleben die geschwächten Lebensgeister.
§. *v. n. p.* Ravvivarsi, für Riprender vita, Riscuotersi, aufleben, wieder aufleben, neues Leben bekommen.
§. Für Rincorarsi, neuen Muth fassen, sich ermuthigen, wiederermannen.
§. Für Rinvigorirsi, wieder Kräfte bekommen.
§. Ravvivar le fiamme, die Flamme wieder beleben, anfachen: Le spente fiamme de' barbari cuori alquanto per le parole di costui si *ravvivarono*.
Ravvivato, *part.* des Vorigen, *vedi*.
Ravvivatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Wiederbeleber — in.
Ravvôlgere, *v. a.* [Rinvolgere, Rinvoltare], einwickeln, umwickeln, zusammenwickeln; umbinden; it. hin- und her drehen oder wälzen.
§. Für Avvolgere, *vedi*.
§. *v. n. p* Ravvolgersi, für Aggirarsi, Andar errando, in der Irre herumwandern, umherschweifen.
§. Für Ravvilupparsi in un lungo discorso, sich in ein langes Gespräch verwickeln.
Ravvolgimento, *m.* | **Ravvolgitúra**, *f.* | die Verwicklung, Einwicklung. It. der Umschweif.
Ravvoltare, *v. a. vedi* Ravvolgere.
Ravvôlto, *part.* di Ravvolgere, *vedi*.
It. für Torto, Bistorto, krumm gebogen, gekrümmt.
Ravvôlto, *m.* [Plico, Invoglio], ein Pack, Bund, Bündel.
It. *vedi* Involto.
Raziocinamento, *m.* [Raziocinio], der Vernunftschluß.
Raziocinante, *part. att.* Vernunftschlüsse machend.
Raziocinare, *v. n. Voce lat.* [Ragionare], vernunftmäßig reden; beurtheilen, raisoniren.
Raziocinativo, *agg.* schließend, beurtheilend, raisonirend.

Raziocínio, *m.* [Ragionamento], der Vernunftschluß.
Razionabile, *agg. Voce lat.* [Ragionevole], vernünftig, vernunftmäßig.
Razionabilità, *f.* [Ragionevolezza], die Vernunft, Unterscheidungskraft.
Razionabilmente, *avv.* [Ragionevolmente], vernünftiger Weise.
Razionale, *agg.* [Ragionevole], vernünftig.
§. *T. d' Algebr.* rational: Quantità *razionale*.
§. Medico razionale, ein rationeller Arzt.
Razionale, *m.* das Brustschild (des Hohenpriesters der alten Juden).
Razionalísmo, *m. T. de' Filos.* der Rationalismus, die Vernunftreligion.
Razionalísta, *m. T. de' Filos.* ein Rationalist.
Razionalità, *f.* [Ragione], Vernunft, Verstand, Unterscheidungskraft.
Razionalmente, *avv. vedi* Ragionevolmente.
Razione, *f. T. mil.* die Ration (die tägliche Portion Essen und Trinken für Soldaten und Matrosen; das tägliche Futter für die Pferde).
Razza (*tsa*), *f.* [Schiatta, Generazione], Geschlecht, Stamm, Art.
§. Razza cattiva, Rasse, Gesindel, Geschmeiß.
§. Che razza di gente è questa! was sind das für Leute! was für Gesindel ist das!
§. Razza di cavalli, eine Stuterei.
§. Razza, [überhaupt] Rasse, Zucht, Art (von Vieh).
§. Di buona razza, von einer guten Zucht, Art.
Razza (*dsa*), *f.* der Roche.
§. Razza gentile, der Nagelroche.
§. Razza liscia, der Glattroche.
§. Razza di rana, der Froschroche.
§. Razza stellata, der Sternroche.
§. Für Razzo, die Speiche, Radspeiche.
Razzaccia (*tsa*), *f.* eine böse Art, ein böses Gezücht, eine Rasse.
Razzájo (*dsa*), *m.* ein Feuerwerker.
Razzare (*dsa*), *v. n.* [Raggiare], stralen, glänzen, blicken.
§. Razzare (*tsa*), für Raspare, mit den Füßen scharren (von Pferden).
Razzato, *part.* des Vorigen. It. stralenförmig, was sich in viele Stralen vertheilt, stralig.
Razzeggiare (*dse*), *v. n.* [Raggiare], stralen, umherstralen, ausstralen, von sich stralen.
Razzente (*dse*), *agg.* [Piccante], scharf, pikant, prickelnd (vom Wein).
Razzese (*dse*), *m.* eine Art Wein im Genuesischen.
Razzimato (*dsi*), *agg.* geputzt, geschmückt, *vedi* Azzimato.
Razzina (*tsi*), *f. dim.* di Razza, kleine Art, kleine Zucht.
Razzo (*dso*), *m.* [Raggio], ein Stral.
§. *Per simil.* die Speiche, it. die Rakete.
It. Razzo matto, der Schwärmer.
§. Razzo congreve, Congrevische Rakete.
§. Für Spezie d'ulivo, eine Art Olivenbaum.

Rázzola (*zzo*), *f.* [Spezie di Raspa], eine Raspel.

Razzolare (*zzo*), *v. a.* [Il raspar de' polli], scharren (wie die Hühner).

§. *Per met.* für [Indagare; Frugare, Rovigliare], nachspüren, aufsuchen; it durchwühlen: E se pure alcuna cosa vi fosse nascosta, spesso *razzolando* si scoprirebbe.

§. Für Sconvolgere, umkehren: E' così mi va tutto il dì rovigliando la casa, e *razzolandomi* quelle poche di masserizie, che io v'ho.

§. *Prov.* 1. Cantar bene, e razzolar male, schön reden, aber schlecht handeln.

§. *Prov.* 2. Chi di gallina nasce, convien, ch' e' razzoli, Art läßt nicht von Art.

Razzoláta (*zzo*), *f.* | das Scharren, **Razzolío**, *m.* | Kratzen (von Hühnern).

Razzuffare (*zzu*), *v. n. p.* Razzuffarsi di nuovo, wieder zu streiten anfangen; sich wieder in die Haare gerathen.

Razzumaglia (*zzu*), *f.* [Plebaglia, Marmaglia], Gesindel, Geschmeiß.

Razzuolo (*dzuo*), *m.* [Raggiuolo], ein Strälchen, kleiner Stral.

§. Razzuoli delle ruote, die Speichen der Räder.

§. *T. de' Vign. vedi* Segoncello.

Rè, *m.* ein König.

§. Re de' Romani, der römische König.

§. Re di Francia, Spagna ec., der König von Frankreich, Spanien u. s. w.

§. Il Re celeste, der himmlische König (Christus, Gott).

§. Il re pacifico, della pace, Gesù Cristo, der Friedens-König, Jesus Christus.

§. *Fig.* Il re della scortesia, ein Erzgrobian.

§. Il re degli usuraj, der ärgste Wucherer.

§. Il re de' galantuomini, der ehrlichste Mann von der Welt.

§. Re delle disgrazie, sehr unglücklich; ein Unglücksvogel.

§. Il re d'arme, der Wappenkönig, Herold.

§. Il re (*Al giuoco degli scacchi*), der König (im Schach).

It. *Al giuoco di carte.* Il re di cuori, di picche. Herzen-, Coeurkönig, Pikkönig.

§. Re sacrificolo, *vedi* Sacrificolo.

§. Re di siepe [Reattino], der Zaunkönig.

§. Re quaglio, delle quaglie, der Wachtelkönig, die Ralle.

§. *Prov.* Ognuno è re in casa sua, ein Jeder ist Herr in seinem Hause.

Rè, *f. Voce lat.* für Cosa, *vedi.*

§. *T. di Mus.* das D oder A.

Reagente, *agg. T. de' Chim.* gegenwirkend, reagirend.

Reagente, *m. T. de' Chim.* ein Reagens.

Realdire, *v. a. T. de' Forensi ant.* den Proceß nochmals nachsehen, die Acten revidiren.

Reále, *m.* ein Real (spanische Münze).

Reáli, *m. pl.* die königlichen Prinzen, die königliche Familie.

Reále, *agg.* [Di re, Da re], königlich. It. *Per met.* prächtig, herrlich.

§. Altezza reale, königliche Hoheit.

§. Pompa reale, königliche, fürstliche Pracht u. s. w.

§. Carta reale, Foglio reale, Realpapier, Realbogen.

§. Galera reale, o La reale, die vornehmste Galeere, das Admiralschiff, die Reale.

§. *T. de' Mus.* Suoni reali, Brusttöne.

§. Reale, für Positivo, Vero, Fondato, wirklich, wahrhaftig, wahr.

§. Für Leale, redlich, reell, rechtlich.

§. Uomo reale, ein redlicher, rechtschaffner, reeller Mann.

§. Für Essenziale, wesentlich.

§. *avv.* Alla reale, für Regalmente, königlich, prächtig, auf das herrlichste.

§. *Per met.* für Lealmente, Schiettamente, redlich, offenherzig, freimüthig.

Realgále, *m.* Realgar, rother Arsenik.

Realissimamente, *avv. sup.* di Realmente, *vedi.*

Realíssimo, *agg. sup.* di Reale, *vedi.*

Realísta, *m.* ein Royalist, Anhänger des Königs.

Realizzare (*dza*), *v. a.* ins Werk setzen; verwirklichen, realisiren.

Realmente, *avv.* [Da re, Splendidamente], königlich.

§. Für Magnificamente, herrlich, prächtig.

§. Für Magnanimamente, königlich, großmüthig, edelmüthig.

§. Für Veramente, Positivamente, wirklich; in der That.

§. Für Lealmente, redlich, ehrlich: Uccisil colla lancia e *realmente*, E chi dice altro per la canna mente.

Realtà, *f.* **Realtade**, **Realtate**, *f. poet.* die Wirklichkeit, Wahrheit.

§. In realtà, in Wahrheit, wirklich, in der That.

Reáme, *m.* [Regno], ein Königreich, Reich.

Reamente, *avv.* [Malvagiamente, Tristamente], boshaft, ungerecht, böslich.

Rèas, *m. T. de' Bot.* [Rosolaccio], wilder Mohn, Klatschrose: I papaveri sono appresso Dioscoride sei in numero, il primo è il salvatico chiamato *reas*, e non è altro, che il nostro rosolaccio.

Reassúmere, *v. a.* übl. Riassumere, *vedi.*

Reassúnto, *part.* übl. Riassunto, *vedi.*

Reassunzione, *f.* der Wiederbeginn.

Reáto, *m. Voce lat.* [Colpa], die Schuld, die Versündigung.

Reattíno, | *m.* [Scricciolo, Fiorran-**Reatíno**, | cio], der Zaunkönig; it. das Goldhähnchen, der Haubenkönig.

Reattivo, *agg. vedi* Reagente.

Reazione, *f. T. di Filos.* die Gegenwirkung, Reaction.

Rebbiare, *v. a.* mit der Zinke schlagen, stoßen.

Rebbiáta, *f.* [Colpo dato col rebbio], ein Schlag, Stoß mit der Zinke.

Rebbio, *m.* die Zinke (an der Gabel).

Rebêlle, *m. vedi* Ribelle.

Rebellione, *f. vedi* Ribellione.

Reboato, *m.* [Rimbombo], das Gedröhne, der Wiederhall.

Recadía, *f. vedi* Ricadia.

Recalcitrante, *part. att. vedi* Ricalcitrante.

Recalcitrare, *v. a. vedi* Ricalcitrare.

Recamento, *m.* [Il recare, Il portare], die Herbringung, das Bringen.

§. Recamento di gioja, Anlaß, Ursache zum Vergnügen.

Recámo, *m.* [Spezie di taglia], Kloben, Windezeug mit zwei Rollen.

Recante, *part. att.* bringend; was bringt, herbringt.

Recapitare, *v. a. vedi* Ricapitare.

Recápito, *vedi* Ricapito.

Recapitolare, *v. a. vedi* Ricapitolare, Epigolare.

Recapitolazione, *f. vedi* Ricapitolazione.

Recapitulare, *v. a. vedi* Ricapitolare.

Recappiare, *v. a.* losmachen, loswickeln.

Recare, *v. a.* [Porgere], reichen, darreichen, zureichen, it langen.

2) Für Portare, Condurre, bringen, herbringen: *Recasti* già mille lion per preda.

3) Für Attribuire, beilegen, zuschreiben: Dunque suso a Macon *recar* mi giova il miracol dell' opra. Tasso Ger.

4) Für Riferire interpretando, erklären, auslegen: Anzi *recò* quella visione a cose temporali.

5) Für Indurre, Disporre, [Einen] wozu bringen, wozu vermögen.

§. Recare uno a. q. c., Einen zu Etwas bringen, bewegen.

§. Recare uno [una] a' suoi piaceri, Einen [Eine] zu seinem Willen bringen, bewegen.

§. Ti ci recherò bene, come ci ho recato degli altri, ich will dich schon dazu bringen, so wie ich Andere dazu gebracht habe.

§. Recar uno a [sù] gli estremi, Einen auf's Aeußerste bringen.

§. Il diavolo ti ci reca, der Teufel bringt dich dazu, reitet dich.

§. Recare gioja, piacere, dolore, Freude, Vergnügen, Schmerz verursachen: Gran *dolore* gli *recò* tal nuova.

6) Für Ridurre [in certo numero], in eine gewisse Zahl bringen: Noi ne sentimmo tanto in Ferrara, quando si *recò* il mercato a centottantamila.

7) Für Rapportare, Riferire, hinterbringen, benachrichtigen: Nè guari dopo queste novelle gli *recarono* i dipintori, ch' egli era per ricevuto.

8) Für Arrecare, *vedi.*

Redensarten in alphabetischer Ordnung.

§. Recar ad amaritudine, für Amareggiare, verbittern.

§. Recare a conforto, a letizia, trösten, erfreuen, zur Freude bewegen: Non era niuna anima sì tribolata, e malinconica, e attediata, la quale in poche parole non *recasse a conforto, e a letizia*, sì dolcemente, e sì graziosamente parlava.

§. Recare ad effetto, ins Werk setzen, bewirken, bewerkstelligen: Ad effetto *recò* il giovenil desiderio.

§. Recare a fortezza, stärken, die verlornen Kräfte wieder geben: Crediamo che 'l medico ci *rechi a fortezza*, dandoci medicine, che ci fanno più deboli.

§. Recare a morte, tödten, vom Leben zum Tode bringen.
§. Recare a niente; Recare a distruzione, für Annullare, Distruggere, Consumare, zu nichte machen, vernichten.
§. Recare ad oro, *vedi* Oro.
§. Recare ad ordine, ordnen, in Ordnung bringen.
§. Recare a penitenza, zur Reue führen, bewegen, bringen: Pregovi, che ec. preghiate Iddio sollecitamente per me, che mi perdoni, e *rechimi a penitenza.*
§. Recare al pubblico, bekannt machen, verbreiten.
§. Recare a un dì, die Zahlungen anticipiren.
§. Recare a un dì tutto il suo avere, alle sein Vermögen in einem Tage verschwenden.
§. Recare d'una lingua in un' altra, übersetzen, übertragen.
§. Recare a volgare, o in volgare, für Volgarizzare, in die Muttersprache übersetzen.
§. Recare innanzi, für Rappresentare, vorstellen, vorführen.
§. Recare in uno, in Eins bringen, vereinen.
§. Recare in iscrittura, für Mettere in carta, Scrivere, aufschreiben, aufsetzen, zu Papier bringen.
§. Recare in contrasto, bestreiten, in Zweifel stellen.
§. Recare in mansuetudine, in Sanftmuth verwandeln; zähmen: La ferocità delle bestie salvatiche aveva *recata in mansuetudine* d'agnello.
§. Recare in parte, für Far partecipe, Ammettere a parte, theilhaftig machen, mittheilen.
§. Recare in servitù e simili, in Knechtschaft bringen, unterjochen.
§. Recare in sul disperare, sul disperato, zur Verzweiflung bringen.
§. Recare in desolazione, in Verzweiflung fallen.
§. Recar la cagione, für Dare la colpa, Schuld geben, die Schuld beimessen.
§. Recare la colpa a se, die Schuld auf sich nehmen, sich die Schuld beimessen: Questa è gran virtude, e necessaria alla salute dell' anima, che l'uomo sempre *rechi la colpa a se.*
§. Recarsi q. c. a grazia, es für eine Gnade, Ehre halten, sich's zur Ehre rechnen.
§. Recarsi, Recarsela ad ingiuria, sich beleidigt halten, es als Beleidigung aufnehmen.
§. Recarsi ad onore, a vergogna, sich eine Ehre, eine Schande daraus machen, sich's zur Ehre, Schande rechnen.
§. Recarsi a mente, sich worauf besinnen, sich entsinnen, ins Gedächtniß zurückrufen.
§. Recarsi lontano, sich entfernen: Alfonso, *recatevi lontano* un poco, e non vi appalesate, se io non vi chiamo.
§. Recarsi ad un luogo, wohin gehen, sich wohin begeben.
§. Recarsi a noja, satt, überdrüssig werden, zum Ekel haben.
§. Non posso recarmi a crederlo, ich kann es nicht glauben.
§. Recarsi le mani al petto, die Hände auf die Brust legen; *Fig.* Etwas aufrichtig, reuevoll bekennen.

§. Recarsi in braccio, in grembo alcuno, Einen auf den Arm, auf den Schooß nehmen.
§. Recarsi in guardia, für Mettersi in positura di difesa, sich in Positur setzen, sich zur Wehr setzen.
§. Recarsi sopra di se, frei, allein stehen (ohne sich anzuhalten).
§. Recarsi sopra se, für Entrare in se stesso, seine Gedanken zusammennehmen; sich in sich zurückziehen.
§. Recarsi una cosa in buona, o in cattiva parte, Etwas wohl oder übel aufnehmen, deuten.
§. Recarsi ubbia, für Prender ubbia; Prender in orrore, einen Abscheu wovor haben, bekommen.
§. Recarsi là come altri vuole, es machen, wie Einer will, *vedi* Prostituirsi.
§. Recarsi su l'uscio, sich an die Thüre machen, unter die Thüre treten.
§. Recarsi un peso adosso, sich eine Last aufbürden, eine Bürde auf sich nehmen.

Recáta, *f.* [Recamento, Portata], das Herbringen; it. das Darreichen; it. die Ueberbringung.
§. Recata di piatti, eine Tracht Speisen.
§. Recata della morte, das Todesröcheln; die letzten Züge eines Sterbenden.
Recato, *part.* di Recare, *vedi.*
Recatore, *m.* -trice, *f.* der, die bringt, verursacht; Urheber — in.
Recatúra, *f.* [Mercede di porto, Nolo], die Fracht, Fuhrlohn, Botenlohn.
*__Recchiáta__, *f.* } [Colpo nell' orecchio, Schiaffo], ein
*__Recchione__, *m.* } Schlag auf's Ohr, eine Ohrfeige.
Recêdere, *v. n.* [Desistere], von Etwas abgehen, abstehen; es aufgeben.
§. I nemici recedono, die Feinde weichen, gehen, ziehen sich zurück.
§. Quando si va in barca, o in carrozza, pare che la terra receda, wenn man in einem Schiffe oder in einem Wagen fährt, scheint es, als ob die Erde zurückgehe.
§. Recedete da me, fasti mondani, weiche von mir, weltliche Pracht.
Recedimento, *m.* das Abstehen, Ablassen. It. das Weichen, Zurückgeben.
Recente, *agg.* [Nuovo, novello], neu, frisch, it. so eben geschehen.
§. Pan ec. recente, frisches, neugebacknes Brod.
§. Vin recente, junger, neuer Wein.
§. *avv.* Di recente, vom frischen, it. erst neulich.
Recentemente, *avv.* [Di fresco, Di recente], kürzlich, jüngst, neulich, vor kurzem, neuerdings.
Recentíssimo, *agg. sup.* ganz neu, ganz frisch.
Recèpere, *v. a. Voce lat. vedi* Ricevere.
Rècere, *v. a.* [Vomitare], ausspeien, ausbrechen.
§. Recer l'anima, sich die Seele aus dem Leibe brechen: A chi la conoscesse ec. è un fargli venir voglia di *recer l'anima.*
§. *v.n.* Recere, brechen, sich brechen, sich übergeben.
Recèsso, *m.* [Luogo remoto, nascosto], ein einsamer, abgelegener, verborgner Ort.

§. Recessi dell' Imperio, Reichs-Abschiede, d. i. Reichstagschlüsse.
§. *T. de' Med.* Recesso della febbre, der Nachlaß des Fiebers.
Recettácolo, *m.* übl. Ricettacolo, *vedi.*
Recettibile, *agg.* [Suscettibile], empfänglich.
Recettibilità, *f.* [Suscettibilità], die Empfänglichkeit.
Recettivo, *agg.* was annimmt, bekommt, empfängt.
Recettore, *m.* übl. Ricevitore, *vedi.*
Recezione, *f. vedi* Ritiramento, das Zurückgehen, der Rückgang.
Rechèrere, *v. a.* übl. Richiedere, *vedi.*
Recídere, *v. a.* [Ricidere], beschneiden, abschneiden.
§. Recidere un contratto, un processo, einen Contrakt aufheben, einen Proceß niederschlagen.
§. Für Ricadere, *vedi.*
Recidiva, *f. T. de' Med.* [Ricascata], ein Rückfall; Recidiv: Sempre è peggiore la *recidiva*, che il male primiero.
Recidivare, *v. n. T. de' Med.* [Ricadere in una infermità], einen Rückfall bekommen, wieder krank werden.
§. *Fig.* wieder in den vorigen Fehler verfallen.
Recidívo, *agg.* rückfällig.
It. *m.* der wieder in die nämliche Krankheit; it. *Fig.* der in die vorigen Fehler verfällt.
Recínto, *m.* der Bezirk, die Umfriedigung.
§. *T. de' Mil.* die Stadtmauer, Festungsmauer, der Festungswall.
Rècipe, *m. Voce lat. vedi* Ricetta.
Recipiente, *agg.* [Che riceve], empfangend, bekommend.
§. Für Convenevole, anständig, passend: In pochi dì le trovò un marito assai ben *recipiente.*
Recipiente, *m. T. de' Chim.* der Recipient (beim Distilliren).
§. Für Vaso, ein Gefäß, Behältniß.
Recipitore, *m.* übl. Ricevitore, *vedi.*
Reciprocamente, *avv.* [Scambievolmente], wechselsweise, gegenseitig.
Reciprocamento, *m. vedi* Reciprocazione.
Reciprocante, *part. att.* erwiedernd; abwechselnd.
Reciprocare, *v. a.* [Alternare, Fare a vicenda], wechselsweise thun, mit einander abwechseln; it. erwiedern.
Reciprocazione, *f* [Scambievolezza], die Gegenseitigkeit, die Abwechslung, it. die Erwiderung.
Recíproco, *agg.* [Mutuo], gegenseitig, wechselseitig.
§. Amor reciproco, Gegenliebe.
§. Servizj reciproci, Gegendienste.
§. Dipendenza reciproca, gegenseitige Abhängigkeit.
§. Queste condizioni hanno da esser reciproche tra li contraenti, an diese Bedingungen müssen beide Theile gebunden sein.
Recisamente, *avv. Fig.* kurz, bündig.
Recisione, *f.* das Abschneiden, Wegschneiden.
Recíso, *part.* di Recidere, *vedi.* It. abgeschnitten, weggeschnitten, kurz.

§. *Per met.* für Corto, Preciso, bündig, kurz, gedrängt: Con *recisa* risposta, se gli tolse d'addosso. Bocc. Nov. 81. 17.

Rêcita, *f.* [Rappresentazione], Aufführung (eines Schauspiels): Oggi è la terza *recita* di Otello.

Recitaménto, *m. vedi* Recitazione.

Recitánte, *part. att.* recitirend, der auswendig hersagt.

Recitánte, *m.* der Schauspieler: E molti li tenean per *recitanti* Venuti a preparar commedie innanti. Tassoni, S. R. C. II. 61.

Recitare, *v. a.* [Raccontare, Narrare], erzählen: Allor ci *recitò* una bella storia.

§. Recitar la lezione, die Lection, die Aufgabe hersagen.

§. Recitar un orazione in pubblico, eine öffentliche Rede halten.

§. Recitar una cosa di [a] memoria, a mente, Etwas auswendig hersagen.

§. Recitar un salmo, il breviario, einen Psalm, das Brevier beten.

§. Recitar una commedia, un' opera, un oratorio, ein Schauspiel, eine Oper, ein Oratorium aufführen.

§. Recitar versi, Verse hersagen: *Recita* i medesimi *versi*.

Recitatívo, *m. T. di Mus.* das Recitativ.

Recitato, *part.* di Recitare, *vedi.*

Recitatore, *m.* -trice, *f.* der Recitant, der, die hersagt.

§. Für Relatore, der Berichter, der Hinterbringer.

§. Für Recitante, *vedi.*

Recitatúra, *f.* / Recitazione, *f.* } die Hersagung; Aufsagung; Erzählung

It. *vedi* Narrazione, Racconto.

Recitíccio, *m.* das Ausgespieene.

§. *Fig.* etwas höchst Ekelhaftes.

Reclamare, *v. n.* [Far lamento], sich worüber beschweren.

It. *v. a.* reklamiren [seine verlorne Rechte] wiederfordern.

Reclamazione, *f.* / Reclámo, *m.* } [Richiamo], die Wiederforderung, die Zurückforderung.

Reclinánte, *agg. vedi* Reclinatorio.

Reclinare, *v. a. Voce lat.* [Posare, Adagiare], sanft niedersetzen, niederlegen.

§. Für Appoggiare, anlehnen.

Reclinato, *part.* des Vorigen.

It. *T. de' Bot.* geneigt, gebogen.

Reclinatorio, *m. Voce lat.* [Luogo di riposo], Ruheplatz, Ruhestätte, Lager.

Reclinatorio, *agg. T. de' Gnom.* Orologio reclinatorio, eine geneigte Sonnenuhr.

Reclusorio, *m.* ein Erziehungshaus, It. ein Arbeitshaus (für Frauenzimmer), ein Frauenzwinger.

Reclúta, *f.* die Rekrutirung, die Werbung, Aushebung.

§. Für Soldato nuovamente reclutato, ein Rekrut, angeworbener Soldat: Ve' come marcian male le *reclute.*

§. Far nuove reclute, neue Rekruten werben, wieder werben.

Reclutare, *v. a.* [Arruolar soldati], werben, anwerben; rekrutiren: Coll' esservi andato sempre *reclutando* a poco a poco, i nuovi soldati si son fatti sulla scuola de' vecchi. Magal. lett.

§. *Per met.* für Risarcire, wieder ersetzen.

Reclutato, *part.* des Vorigen.

Recogitare, *v. a. Voce lat.* [Pensar maturatamente], überdenken, reiflich überlegen, durchdenken.

Recogitato, *part.* des Vorigen.

Recognizione, *f.* [Ricognizione], die Erkenntlichkeit, Belohnung, it. die Vergeltung.

Recolendo, *agg.* [Reverendo, Venerando], verehrungswürdig.

Recòlere, *v. a. Voce lat.* [Rammemorare con venerazione], verehren; gedenken; ehrenvoll erwähnen.

Reconciliare, *v. a. vedi* Riconciliare.

Reconciliatore, *m.* -trice, *f. vedi* Riconciliatore.

Recòndito, *agg.* [Nascoso, Astruso, Celato], verborgen, geheim.

§. Sensi reconditi della sagra Scrittura, der verborgne, geheime Sinn der heiligen Schrift.

§. Le più recondite notizie, i più reconditi sentimenti, die geheimsten Nachrichten, Gedanken, Gesinnungen.

Reconduzione, *f. vedi* Ricondotta.

Recreare, *v. a.* übl. Ricreare, *vedi.*

Recreazione, *f.* die Erquickung.

§. Für Dipôrto, die Erholung, Belustigung, Ergötzung.

Recrementízio, *agg. T. de' Med.* Umori recrementizj, [aus dem Blute] abgesonderte Säfte.

Recremento, *m. T. de' Med.* [Escrezione], die Absonderung, Aussonderung.

Recriare, *v. a.* übl. Recreare, *vedi.*

Recriminazione, *f. T. de' Giur.* die Gegenbeschuldigung.

Recrúta, *f.* Recrutare, *v. a.* Recrutato, *part. vedi* Recluta, ec.

Recuperare, *v. a. vedi* Ricuperare.

Recuperato, *part. vedi* Ricuperato.

Recuperatòrio, *m.* Giudizio recuperatorio, ein Urtheil, das wieder in Besitz setzt.

Recuperazione, *f. vedi* Ricuperazione.

Recurrente, *m. T. de' Med.* Dolor di testa recurrente, ein wiederkehrender, periodischer Kopfschmerz.

§. *T. degli Anat.* Nervi recurrenti, zurücklaufende Nerven.

Recúsa, *f.* übl. Ricusa, *vedi.*

Recusabile, *agg.* verweigerlich, abschläglich.

Recusabilità, *f.* die Abschläglichkeit.

Recusánte, *part. att.* verweigernd, abschlagend.

Recusare, *v. a. vedi* Ricusare.

Recusazione, *f.* übl. Ricusa, *vedi.*

*Rêda, / *Rede, } *m.* [Erede], der Erbe, Erbfolger.

§. Für Discendente, Figliuolo, ein Kind, Abkömmling.

§. Für Trono, Thron, die Nachfolge.

*Redabolare, *v. a. vedi* Vangare.

*Redábolo, *m.* übl. Vanga, *vedi.*

*Redággio, *m.* übl. Retaggio, *vedi.*

*Redare, *v. a.* übl. Ereditare, *vedi.*

Redargúire, *v. a.* [Riconvenire, Confutare], verwerfen, widerlegen.

§. Für Riprender de' falli, Fehler vorhalten, verweisen; it. tadeln.

Redargúitivo, *agg.* was zu einem Verweis dienen kann, was Tadel enthält; verweisend, tadelnd.

Redargúito, *part.* di Redarguire, *vedi.*

Redargúizione, *f.* die Widerlegung; Verweisung.

Redatrice, *f.* übl. Erede, *vedi.*

Redattore, *m.* Redacteur, Herausgeber (der Sammler, Anordner und Abfasser schriftlicher Aufsätze).

Redazione, *f.* [Riducimento, Riduzione], die Versetzung in einen gewissen Zustand; it. die Redaction (Sammlung, Anordnung schriftlicher Aufsätze).

*Reddiménto, *m.* übl. Rendimento, *vedi.*

*Reddire, *v. n.* übl. Ritornare, *vedi.*

*Reddíta, *f.* Ritorno, Ritornata, *vedi.*

Rêddito, *m.* [Entrata], Einkünfte.

Reddizione, *f. vedi* Sostegno.

*Reddo, *agg.* übl. Denso, Fitto, *vedi.*

*Reddúto, *agg.* übl. Renduto, *vedi.*

*Rêde, *m. vedi* Erede.

Redento, *part.* di Redimere, *vedi.*

Redentore, *m.* der Erlöser (Jesus Christus).

Redentrice, *f.* die Erlöserin, Mutter Gottes, Maria.

Redenzione, *f.* die Erlösung, it. die Rettung, Hilfe, it. die Loskaufung (der Sklaven u. dgl.).

§. Senza redenzione, ohne Rettung.

*Redetare, *v. n.* übl. Ereditare, *vedi.*

Redibitòrio, *agg. T. de' Leg.* Caso redibitorio, ein Fall, wo die Zurückgabe stattfindet.

Redibizione, *f. T. de' Leg.* die Zurückgabe (einer Waare u. dgl.), Heimschlagung.

Redificare, *v. a. vedi* Riedificare.

Redificatore, *m.* -trice, *f. vedi* Riedificatore.

Redificazione, *f. vedi* Riedificazione.

Redímere, *v. a.* [Riscattare, Liberare], befreien, loskaufen, erlösen.

§. Redimersi, sich lösen, loskaufen.

§. Redimere un pegno, ein Pfand auslösen.

Redimibile, *agg. T. de' Forensi,* erkäuflich, abkäuflich.

Redimibilità, *f.* die Verkäuflichkeit.

Redimibilmente, *avv.* erkäuflich.

Redimire, *v. a. Voce lat.* [Incoronare, Ornar di corona], krönen, einen Kranz, eine Krone aufsetzen.

Redimito, *part.* des Vorigen.

Rêdina, *f. vedi* Redine.

Rêdine, *f.* der Zügel, it. der Zaum.

§. Rallentare, Abbandonare le redini, die Zügel nachlassen, schießen lassen.

§. A abbandonate redine, mit verhängtem Zügel.

§. Tenere, Avere in mano le redini del governo, die Regierung führen, die Zügel der Regierung in Händen haben.

Redintegramento, *m.* [Reintegrazione], die Ergänzung; Entschädigung; It. die Wiedereinsetzung in die vorigen Rechte, in den vorigen Stand.

Redintegrare, *v. a. vedi* Reintegrare.

Redintegrato, *part.* des Vorigen.

Redintegrazione, *f. vedi* Reintegrazione.

It. *T. de' Chim.* die Herstellung.

Redire, *v. a.* übl. Ritornare, *vedi.*

Redita, *f.* übl. Ritorno, *vedi.*

Redità, *f.* **Reditade**, **Reditate**, *f. poet.* übl. Eredità, *vedi.*

Reditággio, *m.* übl. Eredità, *vedi.*

Reditiero, *m.* übl. Erede, *vedi.*

Reditúro, *agg. Voce lat.* [Ch' è per ritornare], der wiederkommen will, soll.

Redívio, *m.* das Krippensetzen, Koppen (eine Unart der Pferde).

Redivívo, *agg. Voce lat.* [Risuscitato], wieder lebend, wieder lebendig geworden.

§. Egli è un Cicerone, un Virgilio redivivo, er ist ein wiedererstandner, zweiter Cicero, Virgil.

Rêdola, *f. Voce Pistojese, T. de' Giard.* ein Kiesgang.

Redolente, *part. att.* [Fragrante], wohlriechend; duftend.

§. *Fig.* was nach Etwas riecht.

Redolire, *v. n.* [Olezzare, Render odore], gut riechen, wohlriechen, einen guten Geruch von sich geben: Ogni cosa *redoliva* della fertile estate; *redolivano* i pomi per terra sparsi, de' quali tutto il suolo ec.

Redolenza, *f.* [Fragranza, Buon odore], der Wohlgeruch, angenehme Geruch.

Redondare, *v. n.* übl. Ridondare, *vedi.*

Redóppio, *m.* übl. Raddoppiamento, *vedi.*

Redúcere, *v. a.* übl. Ridurre, *vedi.*

Reducimento, *m.* übl. Riducimento, *vedi.*

Reduplicare, *v. a.* [Raddoppiare, Duplicare], verdoppeln.

Reduplicato, *part.* des Vorigen. It. doppelt.

Reduplicativo, *agg. T. de' Gram* wiederholend, eine Wiederholung anzeigend.

Reduplicazione, *f. T. de' Gram.* Wiederholung, Verdopplung (einer Sylbe).

Reduttíbile, *agg. vedi* Riducibile.

Redutto, übl. Ridotto, *vedi.*

Reduzione, *f.* übl. Riduzione, *vedi.*

Reedificare, *v. a. vedi* Riedificare.

Reedificatore, *m. vedi* Riedificatore.

Reedificazione, *f. vedi* Riedificazione.

Reézza (*ssa*), *f.* übl. Reità, *vedi.*

Refajuolo, *m.* ein Zwirnhändler; it. ein Zwirnfabrikant.

Réfe, *m.* der Zwirn.

§. *Prov.* Cucire a refe doppio, beide Parteien prellen; eine Zwickmühle haben.

Referendário, *m.* der Referent, Berichterstatter.

§. der Bittschriften annimmt; it. der Referendarius (am römischen Hofe): *Referendario* nella Curia Romana si dice di quel Prelato a cui spetta il riferire avanti il Papa le liti, e le cause in segnatura di giustizia, e di grazia, onde vengono anche detti *Referendarj* dell' una e dell' altra segnatura.

§. Für Spia, ein Spion, Herumträger, Angeber: Far la spia si piglia sempre in cattiva [parte], il che si dice volgarmente essere *referendario.*

Referiménto, *m.* [Relazione, Rapporto], Bericht.

§. Referimento di grazie, übl. Rendimento di grazie, die Danksagung.

Referire, *v. a. vedi* Riferire.

§. Referir grazie, Dank sagen, abstatten.

Refêrto, *part.* di Referire, *vedi* Riferito.

Refêrto, *m.* [Rapporto, Relazione], der Bericht.

Refetto, *m.* übl. Rifacimento, *vedi.*

Refettoriále, *agg. Voce scherz.* zum Speisesaale gehörig.

Refettòrio, *m.* der Speisesaal (in Klöstern), das Refectorium.

Refezionare, *v. n* etwas Weniges essen (nur um das Leben zu erhalten).

Refezione, *f.* die Erstattung, Vergütung; it die Labung, Stärkung (mit Speise und Trank); it. die Mahlzeit in Klöstern.

Reficiamento, *m. vedi* Refezione.

Reficiare, | *v. a.* [Ristorare], laben,
Refiziare, | stärken, erquicken (mit Speise und Trank).

Refine, *m. T. de' Commerc.* Rafine (feine spanische Wolle); it. Spaniol.

Refiziatrice, *f.* die Erquickerin, die stärkt, labt.

Reflessare, *v. a. T. de' Pitt.* den Gegenschein ausdrücken.

Reflessato, *part.* [Reflesso], zurückgeworfen, zurückgeprallt (von Stralen), gebrochen.

Reflessibile, *agg. T. de' Fisici* [Che può rifletersi], was zurückprallen, abprallen, zurückstralen kann.

Reflessibilità, *f. T. de' Fisici*, die Eigenschaft zurückzuprallen: it. was für den Gegenschein empfänglich ist.

Reflessione, *f.* [Riverbero, Ripercussione de' raggi], der Rückschein, Gegenschein, die Zurückstralung.

§. Für Riflessione, die Betrachtung Ueberlegung.

Reflessivamente, *avv.* überlegend, mit Ueberlegung.

Reflessivo, *agg.* [Che riflette, Che riverbera], zurückprallend, zurückfallend, widerscheinend. It. überlegend.

Reflesso, *part.* di Reflettere, zurückgeprallt, zurückgefallen, zurückgeworfen.

§. Für Pensieroso, Meditativo, nachdenkend.

Reflesso, *m.* [Riverbero], das Zurückprallen, der Widerschein, die Zurückstralung.

Reflèttere, *v. a.* [Riflettere], zurückwerfen (die Stralen).

§. *v. n. p.* Reflettersi, zurückprallen, zurückstralen, durch einen Widerschein sich abbilden, sich spiegeln: Il bel cielo stellato si *reflette* nel placido mare.

§. Für Meditare, nachdenken; it. *vedi* Riflettere.

Reflúire, *v. n.* [Rifluire], zurückfließen, zurücktreten.

Réfluo, *agg.* [Che scorre di nuovo], wieder, von neuem fließend.

§. *T. de' Chim.* Che non si lascia fondere dal fuoco, unschmelzbar.

Reflusso, *m.* die Ebbe (Ablauf des Meeres nach der Flut).

Refocillare, *v. a.* [Rifocillare, Ristorare], erquicken, laben, stärken.

§. *v. n. p.* Refocillarsi, sich erholen, stärken.

Rêfolo, *m.* [Soffio di vento impetuoso], der Windstoß (vom Lande her aufs Meer).

Refrángere, *v. n. p.* [Rifrangere, Refrangersi], sich brechen (von Stralen).

Refrangibile, *agg. T. della Diottrica*, sich brechend (von Stralen).

Refrattário, *agg. T. de' Giur.* [Contumace], widerspenstig, ungehorsam; widersetzlich.

§. *m.* Il refrattario, der Widerspenstige.

Refrattívo, *agg.* [Che cagiona refrazione], Brechung verursachend.

§. Virtù frattiva, die Brechungskraft, die stralenbrechende Kraft.

Refrátto, *part.* di Refrangere, *vedi.*

Refrazione, *f.* die Stralenbrechung, das Brechen der Lichtstralen.

Refrenato, *part.* übl. Raffrenato, *vedi.*

Refrigerante, *part.* [Rinfrescante, Che refrigera], kühlend, erfrischend.

Refrigerante, *m. T. de' Chim.* das Kühlfaß, der Abkühler.

Refrigerare, *v. a.* [Confortar rinfrescando], kühlen; erfrischen; it. die Hitze dämpfen, abkühlen.

§. *v. n. p.* Refrigerarsi, sich erfrischen, sich abkühlen.

Refrigerativo, *agg.* kühlend; löschend.

§. Un refrigerativo, ein Kühlmittel.

Refrigerato, *part.* di Refrigerare, *vedi.*

Refrigeratorio, *agg. vedi* Refrigerativo.

§. *T. de' Chim.* Il Refrigeratorio, das Kühlfaß.

Refrigerazione, *f.* [Il refrigerare, Rinfrescamento], die Kühlung, Erfrischung; it. die Linderung.

Refrigèrio, *m.* [Rinfresco, Conforto], Erfrischung, Erquickung.

§. Für Sollievo nelle pene, Erleichterung, Trost im Leiden.

Refuggiare, | *v. a* einen Zufluchtsort
Refugiare, | gestatten.

§. *v. n. p.* Refugiarsi, irgendwo hinflüchten, seine Zuflucht irgendwo suchen.

§. Refugiarsi in un luogo sicuro ec., an einen sichern Ort fliehen.

Refuggiato, | *part.* des Vorigen.
Refugiato, |

§. *m.* I Refugiati di Francia, die [um der Religion willen] aus Frankreich Vertriebenen.

Refúggio, *m.* [Ricovero], der Zufluchtsort. it. *vedi* Refugio.

Refuggire, *v. n.* übl. Rifuggire, *vedi.*

Refúgio, *m.* die Zuflucht.

§. Città di refugio, eine Freistadt.

It. Voi siete il mio refugio, Ihr seid meine Zuflucht.

Refúlgere, *v. n. Voce lat.* [Rifulgere], glänzen, scheinen, leuchten.

Refúso, *m. T. degli Stamp.* ein unrechter Buchstabe (im Satze).

Refutanza, *f.* übl. Rifiutanza, *vedi.*

Refutare, *v. a.* übl. Rifiutare, *vedi.*

Regáglia, | *f. plur.* die Accidenzien,
Regáglie, | die Sporteln.

§. Regaglia de' ministri, degl' impiegati, die Gebühren, die Accidenzien der Beamten.

§. Regaglia de' servitori, delle serve, de' cuochi ec., Alles, was den Knechten, Mägden, Köchen u. s. w. an Speisen, Getränken, Trinkgeldern u. s. w. mit Recht zukommt.

§. Le regaglia de' polli ec., das Klein vom Federvieh.

§. Regaglia de' veltri, de' cani da caccia, das Weidrecht der Jagdhunde.

§. Regaglia per il porco, der Abfall aus der Küche für die Schweine.

Regalabile, *agg.* [Che può darsi in regalo], schenkbar; it. schenkenswerth.

Regalare, *v. a.* Regalare qualche cosa ad uno, Regalare uno di q. c., Einem Etwas schenken, Einen womit beschenken, ihm Geschenke machen: Quintessenza di fiori, E sustanza di pomi ec. Voi lor *regalerete.*

§. Regalar le vivande, die Speisen schmackhaft machen; die Schüsseln womit anputzen, schmücken.

Regalatissimo, *agg. sup.* [Squisitissimo], ganz köstlich, ganz auserlesen: Si vede innanzi una giovane di paradiso, che gli offerisce un bacino pieno di frutta *regalatissime*.

Regalato, *part.* di Regalare, *vedi*.

It. Für Condito, gewürzt, angemacht.

§. Cosa, Vivanda regalata, eine köstlich zugerichtete Speise: Vo' far loro una veglia, ed onorarle d'una garbata, e *regalata* cena.

Regalatore, *m.* der Beschenker, der Geschenke macht.

Regále, *agg.* übl. Reale, *vedi*.

Regále, *m.* ein Positiv (kleine Orgel).

It. das Regal (an der Orgel).

Regalía, *f. T. de' Giur.* Diritto di regalia, das Hoheitsrecht; it. das Recht des Königs über die vacanten Bisthümer und Abteien.

It. Regalie, Regalien (besondere, dem Regenten oder der Regierung zuständige oder vorbehaltne Hoheitsrechte).

Regalísta, *m.* der eine königliche Pfründe genießt.

§. Für Realista, ein Royalist, Anhänger des Königs.

Regalmente, *avv.* [Realmente], königlich, auf eine königliche Art, Weise.

Regálo, *m.* eigentlich: ein herrliches, königliches Geschenk.

It. Jetzt für Dono, ein Geschenk.

Ragaluccio, | *m. dim.* di Regalo,
Ragaluzzo(*uo*), | ein kleines Geschenk.

Règamo, *m. T. de' Bot.* [Origano], wilder Wohlgemuth, brauner Dost.

Regátta, *f.* der Wettlauf (mit Gondeln zu Venedig).

Rège, *m. Voce poet.* für Re, *vedi*.

Regenerare, *v. a.* [Rigenerare], wieder gebären, von neuem gebären (durch die Taufe).

Regenerato, *part.* des Vorigen.

Regenerazione, *f.* die Wiedergeburt (durch die Taufe).

Règge, *f.* [Porta], die Thüre, das Thor.

Reggente, *part. att.* regierend, herrschend.

Reggente, *m.* der Regent (eines Landes).

It. der Oberaufseher, Rector (in den Schulen).

Reggenza, *f.* [Governo, Reggimento], die Regierung. It. die Regentschaft.

§. Consigliere della reggenza, Regierungsrath.

Reggenzia, *f.* die Oberaufsicht (der Studien in Klöstern). It. das Amt eines Regenten, die Regentschaft.

Règgere, *v. a.* [Governare, Regolare], regieren, verwalten. It. vorstehen.

§. Reggere i popoli, lo stato, die Völker, den Staat regieren.

§. Reggere la famiglia, die Haushaltung führen.

§. Reggere una barca, un carro, i cavalli, ein Schiff regieren, steuern, den Wagen fahren, die Pferde lenken.

2) Für Resistere, Far fronte, Sostener l'impeto, sich halten; einen Anfall aushalten; widerstehen.

§. Reggere all' esperienze, aufrecht erhalten, stützen: Quest' opinione avendo noi voluto mettere al cimento dell' esperienza, ci parve, che ci *reggesse* assai bene.

§. Für Comportare, aushalten, ertragen, vertragen.

§. Reggere alla celia, den Spaß nicht verderben.

§. Terra di boccali, che regge al fuoco, eine Töpfererde, welche sich brennen läßt.

§. Questo cappello, questo pastrano regge miracolosamente all' acqua, dieser Hut, dieser Regenmantel hält sehr gut das Wasser, den Regen ab.

§. Reggere con alcuno, es bei Einem aushalten.

§. Reggere al paragone, auf dem Vergleich bestehen, auf den Vergleich halten.

§. Reggere il tormento, die Tortur aushalten.

§. Io non posso reggere al bere, ich kann nicht aushalten im Trinken, im Bescheid thun.

§. Per esser egli di complessione delicata non potrà reggere a cotesti esercizj, movimenti, da er von so zarter Leibesbeschaffenheit ist, wird er so starke, heftige Bewegungen nicht aushalten können.

§. Regger al martello, al fuoco, den Hammer, das Feuer aushalten, d. i. sich hämmern, sich glühen lassen.

§. Non regge al martello, es hält den Hammer nicht aus, es läßt sich nicht hämmern.

§. Le menzogne alla fine non reggono [tengono] al martello, endlich halten doch die Lügen nicht Stich.

§. Für Sostentarsi, sich ernähren, sich erhalten, sich durchbringen, bestehen.

§. Regger la vita, sich durchbringen.

§. Für Soffrire, Sopportare, dulden, aushalten, ertragen: Ho *retto* ben lungo tempo questa noja.

§. Für Durare, dauern: La podestà de' dieci non *resse* oltre due anni.

§. Reggersi d'accatto, sich durch Betteln erhalten.

§. Reggersi d'industria, sich durch Geschicklichkeit nähren.

§. Reggersi, stehen bleiben, still stehen.

§. Reggersi in piedi, sich aufrecht erhalten.

§. Für Governarsi, Condursi, Regolarsi, sich regieren, sich halten.

§. Reggersi conforme a certe massime ec., sich nach gewissen Grundregeln verhalten, ihnen nachleben.

§. Reggersi con buona dieta, reggersi in tale e tal modo, Maß in Essen und Trinken halten, sich so und so aufführen.

§. *T. de' Caval.* Reggere il contrasto, für Vincer l'ostinazione del cavallo, die Stätigkeit eines Pferdes besiegen.

§. Regger la linea, Linie, Strich halten.

§. *T. di Mar.* Reggere alla vela, viele Segel vertragen (von Schiffen).

Règgia, *f.* [Residenza, Abitazione reale], das königliche Schloß, die Wohnung des Königs.

Reggibile, *agg.* was regiert, geleitet werden kann, leitbar.

Reggiménto, *m.* [Governo, Reggenza], die Regierung, das Regiment.

§. Für Amministrazione, Verwaltung, Aufsicht.

§. Für Comportamento, Aufführung, Betragen.

§. Reggimenti del corpo, übl. Gesti, Geberden: Non faccia troppi acconci *reggimenti del corpo*, acciocchè non paja buffone.

§. La pecunia è reggimento di tutte le cose, Geld regiert die Welt.

2) *T. mil.* Un reggimento di soldati, ein Regiment Soldaten.

§. *Per simil.* ein großer Haufen: Marciar si vede un grosso *reggimento*, ch' egli ha d'innumerabili Tritoni.

Reggiòle, *f. pl. T. di Mar.* Schiffsgeländer.

Reggistanghette, *m. T. de' Sell.* die Stangenriemen, Gabelriemen.

Reggitivo, *agg.* lenkend, regierend.

Reggitore, *m.* [Rettore], ein Regierer, Herrscher.

Reggitrice, *f.* die Herrscherin.

Regia, *vedi* Reggia.

Regiamente, *avv.* [Realmente], königlich.

Regicída, *m.* ein Königsmörder.

Regicídio, *m.* der Königsmord.

Regína, *f.* die Königin.

§. *Per simil.* die Königin, die Erste: Che *regina* è da dir dell' altre spade; it. die Königin [im Schach].

§. Acqua della regina, Königswasser.

Règio, *agg.* königlich.

It. *Per met.* prächtig, vortrefflich.

§. Acqua regia, Königswasser (das Gold aufzulösen).

§. Morbo regio, für Itterizia, die Gelbsucht.

Regionale, *agg.* Segno regionale, ein Himmelszeichen, Sternbild.

Regionario, *m.* ein Bezirksnotar. It. ein Bezirksbischof.

Regione, *f.* [Provincia, Paese], eine Gegend, eine Landschaft.

§. La regione superiore, inferiore dell' aria, die höhere, niedere Region, Gegend der Luft; die obere, untere Luftschicht.

§. Für Rione, *vedi*.

§. *T. d'Archit.* die Baustelle.

§. *T. d'Anat.* die Gegend.

Registrare, *v. a.* einschreiben, eintragen.

§. Registrar le azioni altrui, sich um das Thun und Lassen anderer Leute bekümmern.

§. *T. de' Fondit de' caratt.* Registrare le lettere, die Typen furchen und glätten.

Registrato, *part.* des Vorigen.

Registratore, *m.* ein Registrator.

Registratúra, *f.* die Registratur. It. die Register (an Orgeln).

Registrazione, *f.* das Registriren, die Eintragung, Einschreibung.

Registro, *m.* ein Register, Verzeichniß, Einschreibebuch; it. ein Protocoll, Gerichtsbuch.

§. Mettere, Notare, Scrivere al registro, eintragen, einschreiben, einregistriren, ins Register schreiben.

§. I registri del comune, die Gemeindebücher.

§. *T. de' Commerc* das Lagerbuch.

§. Tener registro, ein Register, Buch führen, halten.

§. Registro d'un libro, das Register, Inhaltsverzeichniß eines Buches.

2) Für Magistrato, der Magistrat, das Gericht (selten).

3) Für Quota, Rata, *vedi*.

4) Registri dell' organo, die Register.

§. I registri a lingua, die Stimmregister [das Trompeten-, Hornregister und die Vox humana].

§. I registri d'un pianoforte, die Züge eines Pianoforte.

§. *Fig.* Mutar registro, andere Saiten aufziehen, einen anderen Ton anstimmen.

5) *T. degli Oriuol.* das Register (der Pendeluhren).

§. *T. degli Stamp.* das Register.

§. *T. de' Gett. di Caratt.* das Register, Polirbret.

§. *T. de' Chim.* Registri del fornello, die Register, Zuglöcher des Ofens.

§. *T. di Mar.* Nave di registro, ein Registerschiff.

Regiudicàta, *f. vedi* Rejudicata.

Regname, *m.* übl. Regno, *vedi.*

Regnaménto, *m.* [Reggimento], das Herrschen, die Regierung.

Regnante, *part. att.* herrschend, regierend.

Regnante, *m.* der König, der Regent: Ivi eran quei, che fur detti felici, Pontefici, *Regnanti*, e Imperatori.

Regnare, *v. a.* e *n.* [Dominare], herrschen, regieren. It. Herr sein.

§. *Per met.* Für Predominare, vorherrschen, die Oberhand haben.

§. In queste montagne vi regna sempre buona aria, auf diesen Gebirgen herrscht immer eine gesunde Luft.

§. Regnano i sensi, e la ragione è morta, die Sinne herrschen und die Vernunft ist todt.

§. Egli regna in quella corte, er gilt, vermag sehr viel an diesem Hofe.

Regnato, *part.* des Vorigen.

Regnatore, *m.* [Regnante], der Beherrscher, der Regent, der regierende Fürst.

Regnatrice, *f.* die Herrscherin, die Beherrscherin.

Regnícolo, *agg.* eingeboren.

Regnícolo, *m.* ein Eingeborner (des Reichs).

Régno, *m.* ein Reich, Königreich, ein Staat.

§. Il regno di Francia, di Spagna, Frankreich, Spanien, das Königreich Frankreich, Spanien.

§. Regno di Dio, del cielo, celeste, das Reich Gottes, das Himmelreich, das himmlische Reich.

§. *Fig.* Il secondo regno, das Fegefeuer: E canterò di quel *secondo regno*, Ove l'umano spirito si purga. Dante Purg. 1.

§. Regni, für Paesi, Regioni, Länder, Gegenden.

§. Il tre regni della natura, die drei Naturreiche.

§. Il regno animale, vegetale, minerale, das Thier-, Pflanzen-, Mineralreich.

2) Für Governo, das Reich, die Regierung, Herrschaft.

§. Egli visse sotto il regno di Trajano, er lebte unter der Regierung Trajans.

§. *Fig.* ein Reich: Vuoi tu un *regno?* dottene un grande: *reggi* te medesimo.

3) Für Corona, die Krone: Questo *regno* in testa, quando era in soglio, il gran Priamo avea.

It. Für Tiara, die Tiara, Papstkrone.

Rêgola, *f.* [Norma, Ordine], Regel, Vorschrift; it. Richtschnur.

§. Non aver regola, unordentlich sein, sich an keine Regel binden.

Vivere con regola, ordentlich, regelmäßig leben.

§. Stare a regola, nach der Diät leben.

§. Ogni regola patisce eccezione, Nissuna regola senza eccezione, jede Regel hat ihre Ausnahme, keine Regel ohne Ausnahme.

§. Regola del tre, Regola aurea, die Regeldetri, die goldene Regel.

2) Regola, eine Ordensregel; it. der Orden selbst.

§. Regola di San Benedetto, di San Domenico ec., der Benedictiner-, der Dominikanerorden.

§. Vivere, Militare sotto qualche regola, in einem Orden leben.

§. Ciò che permette o vieta la regola, was die Regel erlaubt oder verbietet.

3) Für Convento di frati, ein Mönchskloster: Ciò che avevano in casa, sgomberarono, e mandaronlo nelle ville, alle loro fortezze, e alle *regole* de' frati.

4) Für Regolo, *vedi.*

Regolamento, *m.* die Einrichtung, das Reglement, die vorgeschriebne Ordnung; Anordnung.

Regolante, *part. att.* [Che ordina, che prescrive regole], einrichtend, Gesetze vorschreibend; anordnend, regelnd.

Regolare, *v. a.* regeln, ordnen; anordnen, einrichten.

It. Für Dirizzare, richten, stellen.

§. Regolare i costumi, le azioni, seine Sitten, Handlungen regeln.

§. Regolare le spese, die Ausgaben nach der Einnahme einrichten, regeln, ordnen.

§. Regolare i conti, die Rechnungen ordnen, in Ordnung bringen.

§. Regolare il prezzo, den Preis festsetzen, bestimmen.

§. Regolare i suoi affari, le sue cose, seine Angelegenheiten ordnen, in Ordnung bringen.

§. Regolare le differenze, die Mißhelligkeiten schlichten, ausgleichen.

§. Regolare le sue passioni, seine Leidenschaften mäßigen, zügeln.

§. Regolare i desiderj, die Wünsche, Begierden zügeln, mäßigen.

§. Regolarsi, sich richten, sich benehmen; sich mäßigen.

§. Rego'arsi secondo le circostanze, sich nach den Umständen richten.

§. Saper regolarsi, sich zu benehmen, zu mäßigen wissen.

§. Acciochè sappiate regolarvi, wonach zu achten, zu richten; damit Ihr euch darnach zu richten wisset.

Regoláre, *agg.* regelmäßig, nach der Regel; it. ordentlich.

§. Verbo regolare, ein regelmäßiges Zeitwort.

§. Fabbrica regolare, ein kunstgerechter Bau.

§. Fortificazione regolare, eine regelmäßige Festung.

§. Benefizio regolare, eine Pfründe, die nur ein Ordensgeistlicher besitzen kann.

§. Abito regolare, die Mönchskutte, das Mönchsgewand.

Regolare, *m.* ein Ordensgeistlicher: Formò a nome di tutti i *Regolari* una supplica, che diceva ec.

Regolarissimamente, *avv. sup.* di Regolarmente, aufs regelmäßigste, ordentlichste.

Regolarissimo, *agg. sup.* di Regolare, *vedi.*

Regolarità, *f.* **Regolaritade, Regolaritate**, *f. poet.* die Regelmäßigkeit; it. die Richtigkeit.

§. Regolarità di condotta, eine ordentliche Aufführung.

§. Für Stato religioso claustrale, der Mönchsstand, die Ordensgeistlichkeit.

§. Für Esattezza, Osservanza delle regole prescritte, genaue Beobachtung der Ordensregeln (in Klöstern).

§. Cader in regolarità, in die Ordensstrafe verfallen.

Regolarmente, *avv.* ordentlich, regelmäßig, ordnungsmäßig.

§. Für Per l'ordinario, gemeiniglich, gewöhnlich.

Regolatamente, *avv.* geregelt, regelmäßig.

§. Vivere regolatamente, ordentlich leben, ein geregeltes Leben führen.

Regolatissimamente, *avv. sup.* di Regolatamente, *vedi.*

Regolato, *part.* di Regolare, *vedi.*

It. geregelt, ordentlich; wohl eingerichtet.

§. Uomo regolato, ein mäßiger, ordentlicher Mensch.

§. Appetiti regolati, mäßige Wünsche, Neigungen, geregelte Begierden.

§. Polso regolato, Pulsazione regolata, regelmäßiger Puls: Può considerarne i moti, e le *regolate* sue *pulsazioni*, purchè miri, e s'affissi in quella parte del corpo, dove dalla natura fu collocata.

§. Vento regolato, ein zu gewissen Zeiten regelmäßig wiederkehrender Wind, Passatwind.

Regolatore, *m.* der Einrichter, der Anordner.

§. *T. degl' Idraul.* der Regulator (ein Instrument, den Lauf des Wassers zu messen).

§. *T. degli Oriuolaj*, die Unruhe und Spiralfeder (in den Taschenuhren); it. der Perpendikel (an Wanduhren).

Regolatrice, *f.* die Anordnerin, die Führerin.

Regolazione, *f. vedi* Regolamento.

Regoletta, *f. dim.* di Regola, eine kleine Regel.

Regoletto, *m. dim.* di Regolo, ein kleines Lineal; it. eine Leiste zur Zierath (im Bau).

§. *T. de' Tessit.* Regoletti, die Scherung, der Geschirrkamm.

§. *T. degli Stamp.* die Setzlinie.

Regolizia, *f.* [Liquirizia], Süßholz.

§. Sugo, Succo di regolizia, der Lakrizensaft.

It. Regolizia, Reglise, brauner Lederzucker.

Rêgolo, *m. dim.* di Rege, ein kleiner König; it. Abkömmling eines Königs.

§. Für Basilisco, Rè de' serpenti, ein Basilisk.

§. Für Riga, ein Lineal.

§. Regolo dell' arte, ein Modell.

§. *T. degli Archit.* eine Leiste (zur Zierde).

§. Regoli, *T. de' Tessit.* der Weberkamm, die Scherung.

§. *T. de' Chim.* der Metallkönig, Regulus (das reine Metall).

§. *T. d'Astron.* der Schlangenkönig [ein Fixstern].

Regolúzza(*tsa*), *f. dim.* di Regola, eine kleine, unbedeutende Regel.

Regoluzzo(*tso*), *m. dim. disprezz.* di Regolo. *vedi.*

Regravatorio, *agg. T. leg.* erschwerend, verschlimmernd.

Regrêsso, *m. Voce lat.* der Rückgang, Zurückgang.

§. *T. de' Legali*, Regreß, Anspruch an Einen.

§. Aver regresso, Anspruch haben.

§. *T. geometr.* Regresso d'una curva, der Rückgangspunkt der Curve.

Regrettarsi, *v. n. p. Gallicism.* sich betrüben.

Regretto, *m. Gallic.* Kummer, Verdruß.

Reguiderdonare, *v. a.* [Rimunerare], belohnen.

Regula, *f. vedi* Regola.

Regurgitamento, *m. vedi* Rigurgitamento, Regurgito.

Regurgitare, *v. n.* [Ringorgare, Riboccare], überlaufen, überfließen; it. austreten.

Regurgitato, *part.* des Vorigen.

Regurgito, *m. T. degli Idraul. vedi* Ringorgo.

Rejètto, *agg. Voce lat.* [Rigettato], verworfen.

Rejezione, *f.* die Verwerfung.

Reimpresso, *agg.* wieder aufgedrückt. It. Für Ristampato.

Reina, *f.* übl. Regina, *vedi.*

§. Pesce reina, für Carpione, der Karpfen.

Reincidenza, *f.* das Zurückfallen (in die vorigen Fehler).

Reintegrare, *v. a.* [Rintegrare], wieder in den vorigen Stand setzen; herstellen; wieder ergänzen.

§. Für Risarcire, entschädigen.

Reintegrativo, *agg.* wieder ergänzend, herstellend.

Reintegrazione, *f.* [Ripristinazione], Wiedereinsetzung in den vorigen Stand.

§. Für Compimento, die Ergänzung.

§. Für Risarcimento, Entschädigung.

Reintrodúrre, *v. a.* wieder, von neuem einführen.

Reinvestitúra, *f. T. leg.* die Wiederbelehnung.

It. *T. eccles.* die nochmalige Einkleidung.

Reinvitare, *v. a.* [Rinvitare], wieder einladen.

Reità, *f.* **Reitade**, **Reitate**, *f. poet.* [Colpa, Delitto], die Schuld, Strafbarkeit, die Verschuldung.

Reiterabile, *agg.* wiederholbar.

Reiteramento, *m. vedi* Reiterazione.

Reiterare, *v. a.* [Ripetere], wiederholen, wieder thun.

§. Reiterare le sue istanze, sein Ansuchen, seine Bitten wiederholen, erneuern.

Reiteratamente, *avv.* [Replicatamente], zu wiederholten Malen, wiederholentlich.

Reiterato, *part.* di Reiterare, *vedi.*

Reiterazione, *f.* [Repetizione, Replica], die Wiederholung, das nochmalige Thun.

Rejudicáta, *f. T. de' Forensi*, eine entschiedene, abgeurtheilte Sache: Intorno a questo evvi una *rejudicata* d'Apollinare Sulpizio, nel caso nostro, per noi tanto in termini, che non può desiderarsi di più.

Relassamento, *m. vedi* Relassazione.

Relassare, *v. a.* [Rilassare, Rallentare], schlaff machen, nachlassen.

§. Relassare le redine, il freno, den Zügel nachlassen.

§. Relassare l'animo, le membra, ausruhen, sich erholen, ruhen.

§. Für Rilasciare, *vedi.*

Relassato, *part.* des Vorigen.

Relassazione, *f.* [Proscioglimento, Remissione della pena], die Erlassung der Strafe.

§. Für Stanchezza, Tiepidezza nell' operare, die Nachlassung (im Thun, Wirken), das Lauwerden.

Relásso, *m. T. eccl.* [Ricaduto nell' eresia], der Rückfall in Ketzerei.

Relativamente, *avv.* [Comparativamente], beziehungsweise, in Bezug; in Ansehung; in Vergleich.

Relativizzare(*dsa*), *v. a.* [Riferire una cosa coll' altra], beziehen, nach Etwas richten; Eins mit dem Andern vergleichen.

Relativo, *agg.* sich beziehend.

It. Für Che racconta, erzählend, berichtend.

Relatívo, *m. T. di Gram.* das Beziehungswort.

Relatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die Referent — in, Berichter — in, Erzähler — in; it. der, die Hinterbringer — in.

Relazione, *f.* [Il riferire], die Erzählung; die Nachricht, der Bericht.

§. Far relazione, einen Bericht machen, Bericht abstatten.

§. Relazione di grazia, für Rendimento di grazie, die Danksagung, Dankabstattung: Nè la *relazion di grazie* è quella Ch' ella usar debbe al suo fedel amante.

§. Avere relazione con uno, im Verkehr, in Beziehung mit Jemanden stehen.

§. Relazione, *T. scientif* der Bezug, die Beziehung, das Verhältniß.

§. *T. di Geom. e d'Algebr.* Für Ragione, Proporzione, *vedi.*

Relazionetta, } *f. dim.* di Relazio-
Relazioncella, } ne, ein kurzer Bericht, eine kurze Erzählung.

Relegamento, *m* [Rilegamento], die Verbannung, Verweisung, Relegirung.

Relegare, *v. a.* [Confinare, Mandar in esilio], verweisen, reguliren.

Relegato, *part.* des Vorigen.

Relegatore, *m.* der verweiset, verbannet.

Relegazione, *f.* [Il relegare], die Verweisung, Relegirung.

Relevante, *agg.* [Rilevante], erheblich, wichtig.

Religare, *v. a.* übl. Relegare, *vedi.*

Religionario, *m.* ein Schwärmer, ein Sectirer.

Religione, *f.* die Religion; it der Glaube.

§. Un atto di religione, eine Handlung, ein Werk des Gottesdienstes.

§. Religione cristiana, cattolica, die christliche, katholische Religion.

§. Un pretesto, una guerra ec. di religione, ein Vorwand, Deckmantel ꝛc. der Religion; ein Religionskrieg.

§. Abbracciar una, Confessarsi d'una religione, eine Religion annehmen, sich zu einer Religion bekennen.

2) Für Ordine ecclesiastico, ein geistlicher Orden.

§. Entrare [Andare] in una religione, in ein Kloster gehen, in einen Orden treten.

§. Abbandonar la religione, Fuggire, Scappar dalla religione, aus dem Orden treten, das Kloster verlassen; aus dem Kloster entspringen.

§. Un abito di una religione, ein Mönchsgewand, eine Mönchskutte.

§. La religione dei frati predicatori ec., der Predigerorden, Orden der Augustiner, Dominikaner.

§. Il generale di sua religione, der General seines Ordens.

§ Il padre B. ha vent' anni di religione, der Vater B. ist zwanzig Jahre im Orden (im Kloster).

3) Für Monastero, Convento, Kloster: Andando questo Giovanni un dì fuori di Todi a una *religione* di monaci presso a tre miglia ec.

Religiosamente, *avv.* religiös.

§. Für Pietosamente, fromm, gottselig, gottesfürchtig.

§. Für Scrupulosamente, gewissenhaft, genau.

§. Viver ec. religiosamente, fromm, gottselig leben.

§. Credere, Osservare una cosa religiosamente, Etwas heilig, fest glauben, gewissenhaft beobachten, halten.

Religiosissimamente, *avv. sup.* sehr fromm, sehr religiös.

Religiosissimo, *agg. sup.* außerordentlich fromm, andächtig.

Religiosità, *f.* die Gottseligkeit; die Frömmigkeit.

Religioso, *agg.* [Pio, Che ha religione], religiös, gottesfürchtig, fromm.

§. Persona religiosa, eine fromme Person. It. ein Mönch, eine Nonne.

§. Prender l'abito religioso, das Ordensgewand nehmen, ein Mönch, eine Nonne werden.

§. Disciplina religiosa, die Klosterzucht.

Religioso, *m.* [Monaco, Frate], ein Ordensmann, Mönch.

Relinquere, *v. a. Voce lat.* übl. Abbandonare, Lasciare, *vedi.*

Relíqua, } *f.* [Rimasuglio], Ueber-
Relíquia, } bleibsel, Rest, Ueberrest (von etwas Altem).

§. Reliquie del paganesimo, dell' antichità, die Ueberreste des Heidenthums, des Alterthums.

§. Le Reliquie, die Reliquien, Heiligthümer.

§. Una bella rara reliquia, eine schöne, seltne Reliquie.

§. Reliquie dei santi martiri, die Reliquien der heiligen Märtirer.

§. Vedere, Venerare, Baciare, Toccar le sante reliquie, die Reliquien sehen, verehren, küssen, anrühren.

Reliquiário, } *m.* das Reliquienkäst-
Reliquière, } kästchen, Reliquienschränkchen.

Relítto, *part.* di Relinquere, *vedi.*

Relocazione, *f.* die Wiedervermiethung, Wiederverpachtung.

Reluttánza, *f.* [Ripugnanza, Ritrosia], das Widerstreben, der Widerstand.

Rêma, *f.* übl. Reuma, *vedi.*

Remájo, *m.* ein Rudermacher.

Remante, *part. att.* [Remigante], rudernd.

Remante, *m.* ein Ruderknecht; it. ein Galeerensklave.

Remare, *v. n.* [Remigare], rudern.

Remáta, *f.* [Colpo di remo], der Ruderschlag.

Remàtico, *agg.* [Reumatico], rheumatisch, schnupfig, mit Flüssen, Schnupfen behaftet.

§. *Fig.* Rematico, für Fantastico, Fastidioso, verdrießlich, eigensinnig; it. sonderbar, seltsam.

§. Cose rematiche, verdrießliche Sachen, Dinge, die Einem Kopfbrechen machen.

Rematìsmo, *m.* [Reumatismo], Schnupfen; Flüsse, Rheumatismus.

Rematore, *m.* ein Ruderknecht, Ruderer.

Remêdio, *m.* übl. Rimedio, *vedi.*

Reméggio, *m.* [Palamento, Remigio], das Rudern (aller Ruderknechte insgesammt auf einem Schiffe).

Remenato, *m.* *T. degli Arch.* ein kleiner gewölbter Bogen.

Remênso, *agg.* *Voce lat.* übl. Misurato, Riandato, *vedi.*

Remessione, *f.* übl. Remissione, *vedi.*

Remigánte, *part. att.* rudernd.

Remigánte, *m.* ein Ruderer.

Remigare, *v. n.* [Remare], rudern, am Ruder ziehen.

Remigatore, *m.* ein Ruderer.

Remigazione, *f.* das Rudern.

Remígio, *m.* *vedi* Remeggio.

Reminiscenza, | **Reminiscenzia**, | *f.* die Erinnerung, das Gedächtniß; Reminiscenz.

Reminiscitiva, *f.* [Ritentiva], die Erinnerungskraft, das Gedächtniß.

Remissibile, *agg.* [Perdonabile], erläßlich, verzeihlich.

§. Tutti i peccati sono remissibili per la misericordia di Dio, alle Sünden können durch die Barmherzigkeit Gottes vergeben werden.

§. Un tal peccato non sembra remissibile, eine solche Sünde scheint nicht erläßlich, scheint unverzeihlich.

Remissione, *f.* [Perdonanza], die Erlassung, Vergebung.

§. Für Rilascio, Rilassazione, das Nachlassen; die Erschlaffung.

§. Für Indulgenza, Indulto, die Nachsicht.

§. *T. de' Med.* Remissione della febbre, das Nachlassen, Aussetzen des Fiebers.

Remissória, *f.* ein Begnadigungsbrief.

Remissoriále, *agg.* Lettera, Decreto remissoriale, ein Begnadigungsbrief.

Remíto, *m.* übl. Romito, *vedi.*

Remitorio, *m.* übl. Romitorio, *vedi.*

Rémo, *m.* das Ruder.

§. Dar de' remi in acqua, die Ruder ins Wasser tauchen, anfangen zu rudern.

§. Tirar al remo, am Ruder ziehen.

§. A forza di remi, durch die Gewalt der Ruder, durch Rudern.

§. Condannar uno al remo, Einen zur Galeere verurtheilen.

§. Gente da remo, loses Gesindel, das man auf die Galeeren schicken sollte, Galgenvögel.

§. *T. de' Macell.* der Fettlöffel, die Talgkrücke.

Remolare, *v. n.* übl. Tardare, Indugiare, zögern, zaudern.

Remòlco, *m.* *T. de' Mar.* das Bugsirtau.

Remolíno, *m.* [Scionata, Nodo, Gruppo di vento], ein Wirbelwind.

§. *T. de' Cavall.* Remolini, krause, struppige Stellen (auf dem Körper des Pferdes).

Rêmora, *f.* [Impedimento, Ostacolo], ein Hinderniß (was Einen im Fortschreiten aufhält).

§. *T. de' Nat.* Remora minore, der Ansauger, der kleine Schildfisch.

§. Remora maggiore, der große Schildfisch, Schiffehalter.

Remostrante, *m.* *T. di Stor. eccl.* ein Remonstrant.

Remotamente, *avv.* entlegen, entfernt.

Remotíssimo, *agg. sup.* sehr entlegen, sehr entfernt.

Remòto, *agg.* [Lontano, Distante], entlegen, entfernt, abgelegen, weit.

Remozione, *f.* [Rimozione], die Entfernung, Absonderung. It. Abgelegenheit.

Remuggire, *v. n.* [Rimugghiare], wieder blöken; it. blöken, brüllen.

Remúlco, | **Remúleo**, | *m.* übl. Rimurchio, *vedi.*

Remuneramento, *m.* [Ricompensa, Rimunerazione], die Belohnung, Vergeltung.

Remunerare, *v. a.* [Rimunerare, Ricompensare], vergelten, belohnen.

Remunerato, *part.* des Vorigen.

Remuneratore, *m.* -trice, *f.* der, die Vergelter in, Belohner — in.

Remuneratòrio, *agg.* zur Belohnung, Vergeltung dienlich.

Remunerazione, *f.* [Rimunerazione, Ricompensa], die Vergeltung, Belohnung; it. der Lohn.

Remuòvere, *v. a.* *vedi* Rimuovere.

Réna, *f.* [Arena; Sabbia], der Sand.

§. Rena minuta, instabile, feiner Sand, Flugsand.

§. Rena bianca, weißer Sand (beim Ziegelbrennen zwischen zu streuen).

§. Stillare a rena, im Sande destilliren.

§. *Fig.* Fondare, Seminare, Zappare in rena, nell' arena, auf Sand bauen.

§. Razza di rena, der Sandrochen.

Renáccio, *m.* [Renischio], Sanderde, Sandboden.

Renájo, *m.* das Sandbett (im Meere, in Flüssen).

Renajolo, | **Renajuolo**, | *m.* ein Sandmann, Sandverkäufer.

Renále, *agg.* zu den Nieren gehörig.

§. Travagli, dolori renali, Nierenschmerzen.

Rendênte, *part. att.* [Che rende], der gibt, wiedergibt.

§. Für Che profitta, was abwirft, fruchtet; abwerfend, fruchtend, ergiebig.

Rêndere, *v. a* wiedergeben, wieder zustellen, zurückgeben.

2) Für Restituire, ersetzen, erstatten.

3) Für Dare, geben. It. bringen, verursachen; von sich geben.

§. Rendere ad ognuno il suo debito onore, einem Jeden die ihm gebührende Ehre geben.

§. Render diletto, piacere, noja, maraviglia, Lust, Freude, Verdruß, Verwunderung verursachen.

§. Questa finestra, lanterna non rende lume, dieses Fenster, diese Laterne gibt kein rechtes Licht.

§. Questa penna non rende inchiostro, diese Feder gibt die Dinte nicht von sich, läßt keine Dinte.

§. Render odore, puzzo, un suono, einen angenehmen Geruch, Gestank, einen Ton, Laut von sich geben.

4) Für Fruttare, eintragen, einbringen; it. abwerfen: Questo podere gli *rendeva* più di venti mila scudi l'anno.

5) Für Consegnare, übergeben (eine Festung u. dgl.).

6) Für Rappresentare, vorstellen: Sì breve è 'l tempo, e 'l pensier sì veloce, Che mi *rendon* madonna così morta.

7) Rendere, machen.

§. Rendere uno allegro, consolato, contento, certo, sicuro, ec., Einen fröhlich, getrost, vergnügt, gewiß, sicher machen.

§. Rendere uno sano, robusto ec. Rendere uno colpevole, Einen gesund, stark machen, die Schuld auf Einen werfen.

§. Rendere uno capace, avvisato, accorto di qualche cosa, Einen wozu fähig machen, Einen womit vertraut, bekannt machen, Einen wovon genau benachrichtigen.

§. Rendere uno tributario, Einen zinsbar machen.

§. Questa cosa lo rese sì superbo, ostinato, insopportabile, che ec., dieses machte ihn so stolz, so hartnäckig, so unleidlich, daß u. s. w.

Redensarten nach alphabetischer Ordnung.

§. Rendere l'anima, lo spirito, sterben, den Geist aufgeben.

§. Rendere aria, für Somigliare, ähnlich sein: Perchè, essendo tozzotto, e tangoccio, gli *rendeva* un po' *d'aria*.

§. Render ben per male, o di male bene, für Giovare a chi nuoce, Böses mit Gutem vergelten: Ai suoi nemici *rendea ben per male.*

§. Render cenno, für Rispondere al cenno, den Wink erwidern, wieder winken: Una ch'era innamorata, *Rende il cenno* all' amadore.

§. Rendere colpo per colpo, Gleiches mit Gleichem vergelten: Non intendendo a purgar questa contaminazione, ma a *render colpo per colpo*, prestamente rispose.

§. Render consiglio, einen Rath geben, rathen.

§. Render conto, ragione, Rechenschaft ablegen, Bescheid geben.

§. Render diletto, für Arrecar diletto, Vergnügen gewähren, vergnügen, ergötzen: Questo, che *diletto* vi *rende?* ditemelo.

§. Render favella, für Tornare a favellare, Rede stehen, erwidern, Antwort geben.

§. Render fiamma, Flamme von sich geben, brennen, flammen: Ma siccome carbon, che *fiamma rende.*

§. Render frasche per foglie, Gleiches mit Gleichem vergelten.

§. Render grazia, e grazie, danken, Dank sagen: Ogni uomo, che udì queste novelle, *rendette grazia* a Dio.

§. Rendere il censo, den Zins, den Tribut geben.

§. Render la grazia ad alcuno, für Reconciliarsi con esso lui, Perdonargli

le ingiurie, Einem seine Gunst wieder schenken, sich mit Einem aussöhnen, versöhnen; die Beleidigungen verzeihen.

§. Render grosso, Render sottile, grob schreiben, fein schreiben (von der Feder): questa penna *rende grosso, sottile*.

§. Render lume, erleuchten, leuchten.

§. Render merito, vergelten, belohnen.

§. Render odore, angenehm duften, riechen.

§. Rendere omaggio, huldigen, Huldigung leisten.

§. Rendere onore, für Onorare, Ehre machen, bringen, ehren: Ingrata lingua già però non m'hai *renduto onor*, ma fatto ira, e vergogna. Petr. son. 41.

§. Render l'onore, für Dar le soddisfazioni opportune per risarcir l'altrui offesa riputazione, die beleidigte Ehre eines Andern wiederherstellen, die verlorne Ehre wiedergeben.

§. Render tre pan per coppia, mehr als seine Schuldigkeit thun.

§. Render la pariglia, Gleiches mit Gleichem vergelten, auf gleiche Weise, in gleichen Ausdrücken antworten, mit gleicher Münze bezahlen: Sicchè del non tener la lingua in briglia Così si sente *render la pariglia*.

§. Render parole, erwidern, antworten: Le lor *parole*, che *rendero* a queste, Che dette avea colui, cu' io seguiva, Non fur da cui venisser manifeste. Dante Purg. 2.

§. Render partito, seine Stimme geben (bei einer Wahl).

§. Render ragione, das Recht sprechen, das Urtheil fällen.

§. Render ragione, für Dar conto, Giustificarsi, Rechenschaft ablegen, geben, sich rechtfertigen.

§. Render ragione, für Pagare il fio, Strafe leiden, büßen.

§. Render la ragione, für Assegnar la cagione, Dare i motivi, die Gründe angeben, die Ursachen anführen.

§. Render risposta, Antwort geben, antworten.

§. Render servigio, Dienste leisten.

§. Render sospetto, in Verdacht bringen; verdächtig machen; it. Grund zum Argwohn, Verdacht geben.

§. Render suono, einen Ton von sich geben, tönen, schallen.

§. Render testimonianza, ein Zeugniß ablegen, bezeugen.

§. Render tributo, Kummer verursachen, betrübt machen.

§. Render voce, erwidern, antworten.

§. Render voto, seine Stimme, seine Zustimmung geben.

§. Rèndersi, für Arrendersi, sich ergeben.

§. Rendersi, für Rivolgersi, Convertirsi, sich bekehren.

§. Rendersi, für Mostrarsi, Farsi sentire, sich erweisen; beweisen

§. Rendersi in un luogo, für Andarvi, Condurvisi, sich wohin begeben.

§. Rendersi in colpa, für Dichiararsi o Confessarsi colpevole, sich schuldig bekennen, erklären: In prima mi *rendo in colpa*, e accuso del peccato della superbia.

§. Rendersi monaco, religioso, ein Mönch werden; in ein Kloster gehen.

Rendévole, *agg.* [Arrendevole], schmeidig, geschmeidig; it. biegsam.

Rendevos, **Rendevosse**, **Rendez-vous**, **Rèndevù**, *m. Gallicismi*, übl. Convegno, Appuntamento, ein Rendezvous, ein Stelldichein.

Rendimento, *m.* [Restituzione], die Wiedergebung, it. Erstattung, der Ersatz, die Rückgabe.

§. Rendimento di grazie, Danksagung.

Rêndite, *f. pl.* [Entrate], die jährlichen Einkünfte, Renten.

Renditore, *m.* -trice, *f.* der, die wiedergibt, zurückgibt.

Renditúzza (*tsa*), *f.* eine kleine mäßige Einnahme, Rente.

Rendúta, *f.* für Rendita, *vedi.*

Renduto, *part.* di Rendere, übl. Reso, *vedi.*

Rene, *m.* [im *Plur.* I reni, und le reni], die Nieren.

§. Reni succenturiati, die Nebennieren.

§. Le reni, die Lenden.

§. Dar le reni, für Fuggire, davonlaufen, ausreißen.

§. *modo basso*, Andare nelle reni, in die Tasche schlüpfen.

Renêlla, *f.* feiner Sand; it. der Gries (in der Blase, in den Nieren).

§. La renella, Il mal della renella, die Steinschmerzen: Se ne vagliono quelli che patiscono *del male della renella*.

Renifórme, *agg. T. de' Nat. e Bot.* nierenförmig. It. sandartig, sandförmig.

Renìschio, **Renìstio**, *agg.* sandig.

§. Terreno renischio, sandiger Boden, Sandboden.

Renìschio, *m. vedi* Renaccio.

Renitente, *agg.* widerstrebend, widerspenstig; aufstutzig.

Renitenza, *f.* [Repugnanza], das Widerstreben, der Widerwille.

§. Aver una renitenza naturale di far qualche cosa, einen natürlichen Widerwillen haben, Etwas zu thun, von Natur faul, träge sein.

Renosiccio, *agg.* etwas sandig.

Renosità, *f.* **Renositade**, **Renositate**, *f. poet.* [Qualità renosa], sandige Eigenschaft, Sandigkeit.

Renoso, *agg.* [Arenoso], sandig.

§. Für Pieno d'arena, voll Sand, sandig.

Rênsa, *f.* **Rênso**, *m.* [Tela di Rensa], feine Leinwand (aus Rens in Frankreich).

Renúncia, *f.* **Renunciamento**, *m.* **Renunciare**, *v. a.* übl. Rinunzia ec. *vedi.*

Renunziare, *v. a.* übl. Rinunziare, *vedi.*

Renunziazione, *f.* Renunzia, übl. Rinunzia ec., *vedi.*

Renúzza (*tsa*), *f.* feiner, klarer Sand.

Renvêrcio, *m.* übl. Rovescio, *vedi.*

Rêo, *m.* [Reità], die Schuld, das Verbrechen.

§. Il reo, der Schuldige, der Verbrecher, it. der Beklagte.

§. Far il processo al reo, dem Beklagten, Schuldigen den Prozeß machen.

§. Inquirere, Citare ec. il reo, den Verklagten vorfordern.

Rêo, *agg.* schuldig.

§. Esser reo di qualche cosa, schuld, schuldig an Etwas sein; *vedi* Colpevole.

§. Reo di lesa Maestà, der beleidigten Majestät schuldig.

§. Reo di morte, des Todes schuldig.

§. *Prov.* Chi è reo, e buono è tenuto, può fare il male e non è creduto, wer in gutem Rufe steht, kann schuldig sein, ohne daß man ihn dafür hält.

§. Für Malvagio, bös, schlimm, arg: A giorno *reo* notte più *rea* succede, E di peggior di lei dopo lei vede. Tasso, Ger. C. XIII. 53.

§. Für Maligno, bös, bösartig, schändlich: Ove se' tu, *rea* femmina? Bocc. Nov. 68. 9.

§. Für Dannoso, schädlich, it. verderblich, unnütz.

Reobárbaro, *m.* der Rhabarber.

Reparabile, *agg.* [Riparabile], ersetzbar, was ersetzt werden kann; it. verbesserlich.

Reparare, *v. a.* [Ristaurare], ersetzen, herstellen.

§. Reparar il danno, den Schaden ersetzen.

Reparatore, *m.* -trice, *f.* [Ristauratore, Riparatore], der, die Wiederhersteller — in.

Reparazione, *f.* [Restaurazione], die Ersetzung; die Wiederherstellung.

§. Für Riparo, Rimedio, ein Ausweg, Mittel.

Repartire, *v. a. vedi* Ripartire.

Repartito, *part.* des Vorigen.

Repassione, *f. T. Filos.* das Wiederleiden, Gegenleiden.

Repatriáre, *v. n. p.* übl. Rimpatriarsi, *vedi.*

Repatriazione, *f.* Il Rimpatriarsi, *vedi.*

Repellente, *part. att.* di Repellere, *vedi.*

§. *T. fis.* abstoßend.

§. La forza repellente, die abstoßende Kraft.

Repêllere, *v. a. Voce lat.* Respingere, *vedi.*

Repellóne, *avv. T. de' Cavall.* Andare a repellone, dal repellone, die Falkade machen.

Repennare, *v. n.* übl. Rimpennare, *vedi.*

Repensare, *v. n.* übl. Ripensare, *vedi.*

Repentáglio, *m.* [Rischio, Risico], die Gefahr; Wagniß.

§. Mettere la vita a repentaglio, sein Leben wagen, aufs Spiel setzen, in die Schanze schlagen.

§. Non mi mettete al repentaglio, bringt mich nicht in Versuchung.

Repênte, *agg.* [Velocissimo], schnell, jäh, plötzlich, unverhofft.

§. Für Molto ripido, erto, jäh, sehr steil, abschüssig.

§. Für Rapido, reißend: Lo qual fiume è sì *repente*, ch'io passandolo in nave, n'ebbi gran paura.

§. *T. de' Bot.* Radici repenti, kriechende Wurzeln.

It. *vedi* Strisciante.

Repente, *avv.* [Di repente], plötzlich, schleunig, unverhofft.

Repentemente, *avv.* [Tutto ad una volta], plötzlich, schnell, auf einmal, sogleich.

Repêntere, *v. n.* übl. Ripentire, *vedi*.

Repentinamente, *avv. vedi* Repentemente.

Repentíno, *agg.* [Repente, Subitaneo], plötzlich, unversehen.

§. Caso repentino, morte repentina, ein unversehener Zufall, plötzlicher, schneller Tod.

Repentíssimo, *agg. sup.* di Repente, urplötzlich, ganz unvermuthet.

Rêpere, *v. n. Voce lat.* [Andar carpone], kriechen, hinkriechen.

Reperibile, *agg.* [Ritrovabile], findbar, was zu finden ist.

Reperire, *v. a. Voce lat.* übl. Ritrovare, *vedi*.

Repêrto, *part.* des Vorigen.

Repertore, *m.* übl. Ritrovatore, Inventore, *vedi*.

Repertorio, *m.* ein Repertorium; Repertoir.

Repêtere, *v. a.* übl. Ripetere, *vedi*.

It. Bisogna repetere i testimonj, man muß die Zeugen fragen, man kann es nicht so glauben.

Repetio, *m.* [Disputa, Contrasto], der Wortstreit.

§. Für Pentimento, die Reue.

§. Für Tristezza, die Betrübniß.

Repetíto, *part.* übl. Ripetuto, *vedi*.

Repetitore, *m.* [Ripetitore], der wiederholet, wiedersagt. It. ein Kritiker.

§. *T. di Mus.* übl. Ritornello, *vedi*.

Repetizione, *f.* [Replica], die Wiederholung.

§. Orologio di repetizione, eine Repetiruhr.

Repetúnda, *f. T. di Stor. rom.* Veruntreuung der öffentlichen Gelder; Erpressungen.

Repilogare, *v. a.* übl. Riepilogare, *vedi*.

Repletívo, *agg.* ausfüllend; ergänzend.

Replêto, *agg. Voce lat.* übl. Ripieno, *vedi*.

Replezione, *f. T. de'Med.* die Ueberfüllung, die Ueberladung (des Magens).

Rèplica, *f.* die Wiederholung; it. die Gegenrede, Erwiderung, die Antwort, Beantwortung.

§. Senza far altra replica, Non occorrerà altra replica, ohne weitere Einrede, ohne weitere Gegenrede, eine Antwort wird nicht nöthig sein.

§. Ubbidire senza replica, ohne Widerrede gehorchen.

Replicamento, *m.* übl. Replica, *vedi*.

Replicare, *v. a.* [Ripetere], wiederholen; wiederthun: Quest' esperienza si *replicò* moltissime volte.

§. Für Soggiungere, erwidern, antworten, versetzen. It. einwenden.

§. Replicar le medesime parole, il contenuto dell' antecedente [lettera], dieselben Worte wiederholen, den Inhalt des vorigen Briefes noch einmal wiederholen.

§. A questo egli replicò, hierauf antwortete, entgegnete, versetzte er.

§. Replicare a commandi di uno, wider Eines Befehl Etwas einwenden, dagegen reden; widersprechen.

§. A commandi regii non si replica, se non coll' ubidienza, königliche Befehle erfordern schleunigen Gehorsam.

§. Non trovar niente a replicare, nichts einzuwenden, auszusetzen haben.

Replicatamente, *avv.* [Ripetutamente], abermals, nochmals, wiederum; wiederholentlich.

Replicato, *part.* di Replicare, *vedi*.

Replicazione, *f. vedi* Replica.

It. für Ripetizione, Wiederholung.

§. *T. de' Rett.* die Wiederholung: Sotto queste spezie di figura si adatta eziandio la *replicazion* delle cose, la quale induce e veste ogni affetto, e con penetrantissima energia s'intirannisce de' cuori.

Replúere, *Voce lat.* Ripiovere, *vedi*.

***Repònere**, *v. a.* übl. Depositare, *vedi*.

Repositorio, *m.* das Gestell, Repositorium (allerlei Geräthe darauf zu legen).

§. Repositorio di libri, ein Büchergestell.

Reposizione, *f.* die Hinstellung.

Reprensibile, *agg.* [Riprensibile, Degno di riprensione], tadelhaft, strafbar, it. verwerflich.

Reprensione, *f. vedi* Riprensione.

Reprensòrio, *agg.* verweisend, tadelnd; verwerfend.

Repressione, *f.* der Einhalt, das Hemmen; die Bezwingung.

It. *vedi* Reprimento.

Reprêsso, *part.* di Reprimere, *vedi*.

Reprimente, *part. att.* unterdrückend.

Repriménto, *m.* [Il reprimere], die Unterdrückung.

Reprímere, *v. a.* [Raffrenare, Rintuzzare], Einhalt thun, unterdrücken, zähmen.

§. Reprimere l'impeto del nemico, i tumulti, le scorrerie, den Anfall des Feindes zurücktreiben, abhalten, den Empörungen, den Streifereien Einhalt thun.

§. Reprimer l'orgoglio di uno, Eines Hochmuth dämpfen, seinen Stolz beugen.

§. Reprimer le lagrime, die Thränen zurückhalten, unterdrücken, sich des Weinens enthalten.

§. Reprimer la collera, le sue voglie, passioni ec., seinen Zorn unterdrücken, seinen Begierden, Leidenschaften Einhalt thun, sie bezwingen, zügeln, unterdrücken, dämpfen.

Reprimimento, *m.* übl. Raffrenamento, *vedi*.

Reprimitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Unterdrücker — in.

Reprimúto, *part.* übl. Represso, *vedi*.

Reprobabile, *agg.* verwerflich; it. was wieder versucht werden kann.

***Reprobare**, *v. a. Voce lat.* übl. Riprobare, verwerfen; it. nochmals versuchen.

Reprobatívo, *agg.* zu verwerfen, verwerflich.

Reprobato, *part.* di Reprobare, *vedi*.

Reprobazione, *f.* [Il riprobare], die Verwerfung; Verstoßung; it. Verstockung eines Sünders.

Rêprobo, *agg.* [Maligno, Malvagio], verrucht, gottlos, verdammt.

Repromissione, *f.* [Ripromissione], die Verheißung.

Reprovare, *v. a.* [Riprovare], verwerfen, misbilligen.

Reprovazione, *f.* die Verwerfung.

Repúbblica, **República**, *f.* die Republik, der Gemeinstaat, Freistaat: Perciò ben dice un certo libro anonimo: *Repubblica* e discordia è un bel sinonimo.

§. *Fig.* Repubblica letteraria, delle lettere, die gelehrte Welt, die Gelehrtenrepublik.

Repubblicáno, *agg.* republikanisch.

Repubblicánte, *agg.* republikanisch.

It. *m.* ein Republikaner.

Repubblichetta, *f. dim.* eine kleine Republik, ein kleiner Freistaat.

Repubblichísta, *m* der Republikaner.

It. *f.* die Republikanerin.

Repubblicone, *m.* ein eifriger Republikaner; it. Einer, der sich gern in Staatssachen mischt.

It. für Affannone, der sich gern um alles bekümmert.

***Repúbbrica**, *f.* übl. Repubblica, *vedi*.

Repudiánte, *part. att.* verwerfend, der verwirft.

Repudiare, *v. a.* [Ripudiare], verwerfen, abweisen.

§. Repudiar sua moglie, sein Weib verstoßen.

§. *T. de' Leg.* Repudiar una eredità, eine Erbschaft ablehnen, ausschlagen: La sua *eredità* essendo stata *repudiata* dal di lui figliuolo.

Repudiato, *part.* des Vorigen.

Repúdio, *m.* [Ripudio], die Verstoßung (seines Weibes).

Repugnante, *part. att.* [Ripugnante, Incompatibile], widerstrebend.

It. Per Incompatibile, unvereinbar, unverträglich.

§. Repugnante alla natura, all' onestà ec., der Natur, der Ehrbarkeit zuwider.

Repugnantemente, *avv.* [Con ripugnanza], mit Widerwillen, ungern, mit Widerstreben.

Repugnantíssimo, *agg. sup.* di Repugnante, *vedi*.

Repugnánza, *f.* [Renitenza], das Widerstreben, der Widerstand.

§. Für Contraddizione, der Widerspruch, die Widersetzung.

§. Für Schifo, der Widerwille; die Widrigkeit, der Ekel.

Repugnare, *v. n.* [Ostare, Contrariare], widerstreben, it. widerstehen, widersprechen.

§. Für Esser contrario, incompatibile, entgegen, zuwider sein; sich nicht vertragen; it. einen Widerspruch enthalten.

§. Repugna alla ragione, es streitet wider die Vernunft, es ist vernunftwidrig.

Repugnazione, *f.* übl. Repugnanza, *vedi*.

Repulísti, *m. Voce bassa*, Fare repulisti, il repulisti, reinen Tisch machen, Alles wegnehmen, aufzehren.

Repúlsa, *f.* [Rifiuto], eine abschlägige Antwort; die Abweisung, Versagung.

§. Dare, Aver la repulsa, einen Korb geben, bekommen, abweisen, abgewiesen werden.

Repulsare, *v. a.* [Far ripulsa, Rigettare], abweisen, verwerfen; it. zurückstoßen.

§. Für Disprezzare, Sdegnare, verschmähen, verachten.

Repulsazione, *f.* übl. Repulsa, *vedi*.

Repulsione, *f.* das Zurückstoßen.

§. *T. di Fisica*, der Rückstoß, die Abstoßung.

Repulsívo, *agg.* wegwerfend, abschläglich.

§. *T. di Fisica*, zurückstoßend, abstoßend: La loro forza attrattrice è minore della *repulsiva*.
Repúlso, *part. Voce lat.* di Repellere [Ribattuto, Rigettato], ausgeschlagen, verworfen.
Repurgaménto, *m. vedi* Repurgazione.
Repurgare, *v. a. vedi* Ripurgare.
Repurgazione, *f.* die abermalige Reinigung.
Reputánza, *f.* übl. Reputazione.
Reputare, *v. a.* [Giudicare; Stimare, Credere], achten, halten, meinen, glauben.
§. Reputare a peccato, als Sünde anrechnen, ansehen, für eine Sünde halten: Perdoniti Iddio, fratel mio, e priegolo, che non ti *reputi a peccato* queste ingiurie, e villanie, che m'hai dette.
§. *v. n. p.* Reputarsi, sich halten.
§. Io mi reputo felice di poterla servire, ich schätze mich glücklich, Ihnen dienen zu können.
§. Tanto è miser l'uomo, quanto ei si reputa, der Mensch ist nur insofern unglücklich, als er sich dafür hält.
§. Reputarsi a grazia, es sich zur Gnade, zum Glück rechnen: I santi ed illuminati uomini a grande *grazia si reputano*, quando per loro colpe sono in questo mondo dagli uomini puniti.
Reputato, *part.* des Vorigen.
Reputazione, *f.* [Il reputare], das Erachten, die Meinung.
§. Für Stima, Buon nome, der gute Name, der gute Ruf; it. der Ruhm, das Ansehen.
§. Stare in [sulla] reputazione, auf sein Ansehn halten, seinen Rang behaupten, seinem Range nichts vergeben.
Rêquia, *f. vedi* Requie.
Requiare, *v. n.* übl. Riposare, *vedi*.
Rêquie, *f. Voce lat. T. eccles.* die Ruhe, die Rast: *Requie* cercavi de' futuri affanni.
§. Messa da requie, die Seelenmesse, das Requiem.
Requiêscere, *v. n. Voce lat.* ruhen.
Requisíto, *agg.* [Richiesto], erfordert, erforderlich, gehörig.
Requisíto, *m.* das Erforderniß, das Nöthige, der Bedarf.
Requisitòria, *f. T. de' Forensi*, das schriftliche Ansuchen, Gesuch; it. das gesetzliche Erforderniß.
Requisizione, *f.* [Istanza, Ricerca], das Ansuchen, Gesuch; it. Begehren.
Résa, *f.* die Uebergabe (einer Stadt).
Resaca, *f. T. di Mar.* die Widersee.
Resarcire, *v. a.* [Restaurare, Riparare], ersetzen, erstatten, wiedererstatten.
§. Für Racconciare, wiederherstellen, ergänzen; flicken, ausbessern.
§. Für Indennizzare, entschädigen.
§. Resarcire una fabbrica, ein Gebäude ausbessern, repariren.
§. Resarcire il danno, il tempo perduto, den Schaden, die verlorne Zeit ersetzen.
Rescíndere, *v. a.* [Risecare, Tagliare], abschneiden.
§. Für Cassare, aufheben, umstoßen: *Rescindere* un contratto ec.
Rescissione, *f.* [Abolimento], die Aufhebung, Umstoßung (eines Urtheils, eines Vertrags).
Rescísso, *part.* di Rescindere, *vedi*.
Rescissòrio, *agg. T. di Forensi*, aufhebend, umstoßend.
Rescritto, *m.* das Rescript (der Bescheid, schriftliche Entschluß des Landesherrn).
Rescrivere, *v. a.* [Copiare], abschreiben.
§. Für Far rescritto, auf eine Bittschrift antworten; ein Rescript geben.
Resecare, *v. a. Voce lat.* übl. Tagliare, Levar via, *vedi*.
Resecazione, *f.* [Rescissione], das Abschneiden.
Resedente, *m.* übl. Residente, *vedi*.
Reservare, *v. a.* [Riservare, Serbare], aufbehalten, zurücklegen.
Reservatario, *m. T. Leg.* der sich Etwas vorbehält.
Reservativo, *agg. T. Leg.* vorbehaltend.
Reservazione, *f.* [Riserva], der Vorbehalt, die Vorbehaltung.
Resia, *f.* übl. Eresia, die Ketzerei, der Irrglaube.
§. Für Discordia, Dissensione, die Uneinigkeit, der Zwist: Tra' grandi e popolari di Firenze nacque grande *resia*.
Residente, *part. att.* [Dimorante, Abitante], wohnend, ansässig, wohnhaft.
Residente, *m.* ein Resident (Geschäftsführer eines Monarchen in einem fremden Lande).
Residenza, | Residenzia, | *f.* der Sitz, Wohnort (besonders eines Fürsten), die Residenz.
§. Für Posatura, Fondigliolo, der Satz, Bodensatz; it. für Baldacchino, ein Baldachin.
Residenziale, *agg.* zum Wohnsitz, zur Residenz gehörig.
Residuare, *v. a.* erübrigen.
Residuario, *m. T. Leg.* der Residuarerbe (Erbe dessen, was nach Auszahlung der Legate übrig bleibt).
Residuato, *part.* des Vorigen.
Residuo, *m.* [Resto, Rimanente], der Rest, Ueberrest, der Rückstand.
Resignare, *v. n.* Resignato ec. *vedi* Rassegnare ec.
Resilienza, *f. T. de' Filos.* der Rücksprung, Rückfall.
Resina, *f. Voce lat.* übl. Ragia, *vedi*.
Resinífero, *agg.* [Gommifero], Harz gebend, liefernd.
§. Für Ragioso, harzig.
Resinoso, *agg.* [Ragioso], harzig.
Resipiscenza, *f.* [Riconoscimento dell' errore, Ritorno dal male al bene], die Erkenntniß und Besserung seines Vergehens, Fehlers; it. die Rückkehr zum Guten.
Resistente, *part. att.* widerstehend; it. widerstrebend.
Resistenza, | Resistenzia, | *f.* [Il resistere], das Widerstehen, der Widerstand, die Widerstrebung.
§. Far resistenza ad uno, Einem widerstehen, widerstreben.
§. Far una cortese resistenza, sich höflich weigern.
Resistere, *v. n.* [Opporsi, Far resistenza], widerstehen, widerstreben; it. sich wehren.
§. Für Reggere, aushalten, ertragen.
§. Resistere al taglio, sich schwer, nicht gut schneiden lassen, zähe sein.
§. Resistere al dente, sich schwer kauen lassen.
Resisto, *m.* übl. Resistenza, *vedi*.
Resna, *f.* [Reina], der Karpfen.
Reso, *part.* di Rendere, *vedi*.
Resolutamente, *avv.* [Risolutamente], ungescheuet.
§. Für Assolutamente, schlechterdings.
§. Für Decisamente, Coraggiosamente, entschlossen, muthig.
Resolutívo, *agg.* [Solvente], auflösend, erweichend.
§. Metodo resolutivo, die analytische Methode.
§. *T. de' Leg.* für Che scioglie dall' obbligazione, von der Verpflichtung entbindend: Se egli pagherà i frutti decorsi mi contento di prolungargli il patto *resolutivo* per un altro anno.
Resoluto, *part. vedi* Risoluto.
§. *avv.* für Assolutamente, schlechterdings.
Resolutòrio, *agg. T. de' Curiali*, was die Verbindlichkeit der Verträge aufhebt, auflösend.
Resoluzione, *f.* [Scioglimento, Soluzione], die Auflösung, Zertheilung.
§. Für Decisione, die Entscheidung.
It. *vedi* Risoluzione.
It. *T. de' Mat.* die Analysis.
Resolvibile, *agg.* [Risolvibile], auflösbar.
Respêrso, *agg.* [Asperso], bestreut.
Respettivamente, *avv.* [Relativamente, Proporzionatamente], verhältnißmäßig, vergleichungsweise, it. in Hinsicht, in Bezug.
Respettívo, *agg.* [Relativo], sich beziehend, respectiv.
§. Für Timido, Ritenuto, ehrfurchtsvoll; it. schüchtern, zurückhaltend.
Respígnere, | Respíngere, | *v. a.* [Spignere indietro], zurückstoßen, zurücktreiben.
Respingente, *part. att.* abstoßend.
Respinto, *part.* des Vorigen.
Respirabile, *agg.* was sich einathmen läßt; athembar.
Respiramento, *m.* [Respirazione], das Athmen, Athemholen.
Respirante, *part. att.* athmend, Athem holend.
Respirare, *v. n.* athmen, Athem holen.
§. Für Vivere, athmen, leben: Per voi convien, ch'io arda, e'n voi *respire*.
§. Für Ricrearsi, Sollevarsi, sich erholen [von der Arbeit]. It. wieder zu Athem kommen, Luft schöpfen.
§. Für Evaporare, ausdünsten.
§. *v. a.* einathmen.
Respirativo, *agg.* [Ricreativo], erquickend, ergötzend.
Respirazione, *f.* das Athemholen, das Athmen; it. die Respiration.
§. Impedire la respirazione, den Athem benehmen, erschweren, unterdrücken; ersticken.
§. Aver la respirazione difficile, einen schweren Athem haben.
§. Für Riposo, Ricreamento, die Erholung, die Ruhe.
Respíro, *m.* der Athem.
§. Respiro impedito, schwerer Athem, Engbrüstigkeit.
§. Für Libertà, Comodo, Freiheit.
§. Non aver un momento di respiro, keinen Augenblick der Erholung, keinen

freien Augenblick haben; it. keinen Augenblick Ruhe haben.

§. Für Pausa, Riposo, die Ruhe, der Stillstand.

§. *T. de' Commerc.* Frist, Nachsicht: Gli accorderò tre giorni di *respiro.*

§. Vender merci a respiro, Waaren auf Borg, Credit, Zeit verkaufen.

Respitto, *m. vedi* Rispitto.

§. Für Riposo, Agio, Comodo, die Rast, Ruhe, die Ruhezeit.

Responsione, *f.* übl. Risposta, *vedi.*

Responsivo, *agg.* in Antwort, beantwortend.

Respônso, *m.* } übl. Risposta, *vedi.*
Responsúra, *f.* }

Resquitto, *m.* [Riposo, Ozio], die Ruhe, die Muße.

Rêssa, *f.* [Importunità], das Anliegen, dringende Anhalten.

§. Für Rissa, der Zank, Streit.

Rêsta, *f.* die Granne, die Achel (der Bart an der Aehre).

§. Für Spina del pesce, eine Gräte, Fischgräte.

§. Resta di cipolle ec., eine Reihe, Bund Zwiebeln u. dgl.

§. Für L'impugnatura della lancia, der Griff, das Heft einer Lanze: L'aste sino alle *reste* han fracassate, benchè tre palmi ogni troncon sia grosso.

It. Mettere la lancia in resta, die Lanze einlegen.

§. Für Posa, die Ruhe, der Stillstand.

§. Reste, *T. de' Manisc.* Gallen, Steingallen (der Pferde).

Rêsta, *f.* [von Restare], der Verzug, der Aufenthalt; it. das Stillhalten.

§. Senza resta, ohne Verzug, ohne Aufenthalt.

Restabôve, *m. vedi* Anonide.

Restamento, *m.* das Bleiben, Verbleiben.

Restante, *agg.* übrig, übrig bleibend.

Restante, *m.* der Rest, Ueberrest, der Ueberschuß, Rückstand.

Restare, *v. n.* [Rimanere, Avanzare], übrig bleiben, sein; bleiben: Gran peso mi *resta,* se io vorrò con una bella novella contentarvi.

§. Non vi resta alcuna speranza, es bleibt keine Hoffnung mehr.

§. Restare [in un luogo], [an einem Ort] bleiben.

§. Restar a casa, zu Hause bleiben.

§. Restiamo qui questa sera, laßt uns diesen Abend hier bleiben.

§. Dove restate sì lungo tempo? wo bleibt ihr so lange?

2) Für Cessare, Rifinire, aufhören, nachlassen: Sì la pioggia ec. come il bollore ec. *restarono* immantinente.

§. Für Lasciare, Omettere, lassen, unterlassen.

§. Non resterò per questo di andarvi, deshalb will ich nicht unterlassen dahin zu gehen.

3) Für Fermarsi, warten, stehen bleiben: Deh *restate* a veder qual è 'l mio male.

§. Restar soddisfatto, sorpreso, zufrieden, erstaunt sein.

§. Restar confuso, scornato, gabbato, attonito ec., ganz schamroth werden, beschimpft, betrogen werden, sich worüber verwundern, erstaunen.

§. Restare avere, od. Restar da avere, für Rimaner creditore, zu fordern, zu bekommen haben.

§. Restare in piedi, stehen bleiben, [auf den Füßen] stehen.

It. *Fig.* Für Non rimaner oppresso, sich aufrecht erhalten, nicht unterdrückt werden.

§. Restare in dietro, zurückbleiben.

§. Restar d'accordo, einig sein; sich mit Einem verstehen.

§. Ci restava ancor questo, das fehlte noch.

§. Da me non restette, es lag nicht an mir.

§. Resti servito (gewöhnliche Redensart der Italiener, die sie im Umgange in verschiedenen Bedeutungen gebrauchen z. B.) bedienen Sie sich; bemühen Sie sich nur herein; langen Sie zu.

It. Vuol restar servita? beliebt Ihnen Etwas davon zu nehmen? darf ich damit aufwarten?

4) Restare, erstaunen, z. B. Io resto! ich erstaune!

Restáta, *f.* [Il fine, La conclusione], das Ende, der Beschluß.

Restato, *part.* di Restare, *vedi.*

§. Für Cessato, aufgehört, nachgelassen: E *restato* lo strabocchevole vento, ivi a pochi dì fu un caldo sformato.

Restauramento, *m.* [Il restaurare, Risarcimento], die Herstellung, die Ersetzung. It. die Wiedererrichtung.

Restaurare, *v. a.* wiederherstellen; wieder in den Stand setzen; auffrischen.

§. Für Ammendare, verbessern.

§. Für Risarcire, vergüten, den Schaden ersetzen.

§. Für Ricuperare, wiedererlangen.

Restaurato, *part.* des Vorigen.

Restauratore, *m.* -trice, *f.* der, die Wiederhersteller — in.

Restaurazione, *f.* [Rifacimento, Rinnovazione], die Wiederherstellung, Auffrischung, Instandsetzung.

§. Für Risarcimento, die Ersetzung; die Vergütung.

§. *Per met.* Für Redenzione, die Erlösung: Dell' umana *restaurazione* parlando nella parola del pastore [cioè: redenzione].

Restauro, *m.* übl. Ristoro, *vedi.*

Restiamente, *avv.* [In modo restio], mit Widerwillen.

Resticciuolo, *m. dim.* di Resto, ein Restchen.

Restío, *agg.* stätisch, scheu (von Pferden, Lastthieren).

§. *Fig.* Für Ricalcitrante, widerspenstig, stutzig: Del Cairo i' parlo. Indi il gran vulgo adduce, Vulgo all' arme *restio,* Campsone è il duce. Tasso Ger. C. XVII. 17.

Restío, *m.* [Caparbietà, Ostinazione], die Widerspenstigkeit, die Aufstutzigkeit.

§. Aver del restio, keine Eile haben, sich nicht übereilen, keine große Neigung haben.

Restituimento, *m. vedi* Restituzione.

Restituire, *v. a.* [Rendere], wiedergeben, wiedererstatten, wiederzustellen.

§. Restituir qualche cosa rubata, imprestata ec., etwas Gestohlnes, Geliehenes wieder zurückgeben.

§. Restituire i privilegi, l'onore, la carica, die Privilegien, die Ehrenstelle, das Amt wiedergeben.

§. Venir restituito ad una carica, in das Amt wieder eingesetzt werden.

§. Restituire uno sano e salvo, Einen frisch und gesund zurückbringen.

§. Für Ristabilire, wiederherstellen, in vorigen Stand setzen.

§. Restituire un ammalato, einen Kranken wiederherstellen; gesund machen.

§. Questa medicina vi restituerà, diese Arznei wird euch wiederherstellen, wieder gesund machen.

§. Restituirsi, sich wieder einstellen; zurückkommen: Dopo due anni s'è *restituito* alla patria.

Restitutore, *m.* -trice, *f.* der, die wiedergibt.

§. Für Ristoratore, Riparatore, der Wiederhersteller; Verbesserer.

Restitutorio, *agg. T. de' Leg.* was wiederzugeben ist.

Restituzione, *f.* die Erstattung, das Zurückgeben, der Ersatz.

§. Essere obbligato a restituzione, zur Erstattung, Wiedererstattung verbunden sein.

It. die Wiederherstellung.

§. Restituzione in tempo, die Aufhebung der Verjährung.

§. *T. d'Astron.* der Umlauf eines Planeten: La somma velocità delle loro *restituzioni* richiede una precisione scrupolosissima per li calcoli de' luoghi loro.

Rêsto, *m.* [Restante, Rimanente, Residuo], der Rest, Ueberrest, das Ueberbleibsel, das Uebrige.

§. Fare del resto, Giuocare il resto, um den ganzen Rest spielen.

It. *Fig.* Für Arrischiare il tutto, Alles aufs Spiel setzen, daransetzen.

§. Vada il resto, *T. di Giuoco,* es gilt den Rest! *va banque!*

§. Dare il resto, den Rest herausgeben: Vi devo due scudi, ecco un zecchino, *datemi il resto.*

It. Für Compire interamente, vollenden, die letzte Hand anlegen.

§. Esser di resto, übrig sein.

§. Non vi è niente di resto, es ist nichts mehr übrig.

§. Aver di resto, übrig haben.

§. Avere il suo resto, das Seinige, seinen Theil haben.

§. E' mi ha dato il mio resto, er hat mich völlig von seiner Schlechtigkeit überzeugt.

§. Io ne ho di resto, ich habe noch übrig; ich habe noch mehr, als ich brauche.

§. Aver ragione, cervello di resto, Verstand genug haben.

§. Del resto, übrigens, im Uebrigen.

§. Il resto del popolo, dei soldati, der Rest des Volks, der Soldaten.

Restóppio, *m.* die Nachlese.

Restoso, *agg.* [Pien di reste], grannig, voll Spitzen, Acheln (von Aehren).

Restovigliare, *v. a.* Restovigliare un campo, ein Feld bearbeiten (ohne es jemals ruhen zu lassen).

Restremazione, *f. T. degli Archit.* Verkürzung (der Säule an ihren Obertheilen).

Restríngere, *v. a.* [Ristringere], zusammenziehen; einziehen; einschränken; verkürzen.

§. Restringere una materia in tre capitoli, eine Materie auf drei Kapitel beschränken.

§. Il freddo restringe i corpi, die Kälte zieht die Körper zusammen.

§. Restringere i prezzi al possibile, die Preise möglichst niedrig stellen, setzen.
§. Restringere le spese, la servitù ec., die Ausgaben, die Dienerschaft verringern; sich einschränken.
§. Restringere un prigione, einen Gefangenen in engern Verhaft halten, ihm weniger Freiheit gestatten.
§. Restringere il discorso, sich kurz fassen.
§. Restringere un abito, ein Kleid enger machen.
§. Restringere le spalle, Restringersi nelle spalle, die Achseln zucken.
§. *v. n. p.* Restringersi, sich einziehen; einlaufen.
§. Restringersi nelle spese, seine Ausgaben mäßigen, sich einschränken.
§. L'acqua si restringe, das Wasser zieht sich zusammen, wird zu Eis.
Restringibile, *agg.* zusammenziehbar, was sich verengern kann.
Restringimento, *m.* [Restrizione], das Zusammenziehen; it. die Einschränkung; it. die Verengerung.
Restrittivo, *agg.* [Limitativo], einschränkend, beschränkend.
Restrizione, *f.* [Ristrignimento], das Zusammenziehen, die Zusammenziehung.
§. La restrizione, e dilatazione de' polmoni, die Zusammenziehung und Ausdehnung der Lungen, das Ein- und Ausathmen; das Athemholen.
§. Für Limitazione, Riduzione, die Einschränkung, Beschränkung.
Resudare, *v. n. Voce lat.* übl. Sudare, *vedi.*
Resultamento, *m.* übl. Risultato, *vedi.*
Resultante, *part. att. vedi* Risultante.
Resultare, *v. n.* übl. Risultare, *vedi.*
Resupino, *agg.* [Supino], auf den Rücken, rückwärts.
Resúrgere, *v. a. vedi* Risurgere und Risorgere.
Resurrêssi, **Resurresso**, *m.* übl. Resurrezione, *vedi.*
Resurressione, **Resurrezione**, *f.* die Auferstehung.
§. Pasqua di risurrezione, das Auferstehungsfest, Ostern; das Osterfest.
Resurrêssito, *agg.* übl. Risuscitato, *vedi.*
Resuscitare, *v. a.* [Risuscitare], zum Leben erwecken, wiedererwecken.
It. *v. n.* auferstehen.
Resuscitazione, *vedi* Risuscitazione.
Retà, *f.* übl. Reità, Colpa, *vedi.*
Retaggio, *m.* [Eredità], die Erbschaft, das Erbtheil.
§. Für Facoltà, Possessione, Vermögen, Güter, Besitzthum: Questo medesimo avviene a coloro, che son signori di gran *retaggio.*
Retare, *v. a. T. de' Pitt.* übergattern, mit einem Netz überziehen.
Retáta, *f.* der Netzzug.
Retato, *agg.* netzförmig.
Retato, *part.* di Retare, *vedi.*
Réte, *f.* das Netz, Garn.
§. Rete da pescare, ein Fischernetz.
§. Rete da caccia, ein Jagdnetz, Jägergarn.
§. Rete da uccelli, ein Vogelnetz, Vogelgarn.
§. Pescar con reti, mit Netzen fischen.
§. Gettare, Spiegare, Tendere, Trarre, Tirare la rete, das Netz oder Garn werfen, ausbreiten, ausspannen, stellen, ziehen, anziehen.
§. Acchiappare, Dare, Cader nella rete, im Netze fangen, ins Netz fallen, ins Garn gerathen, durch List gefangen werden.
§. Prendere [Pigliare] alla rete, mit dem, im Netze, im Garne fangen.
§. *Fig.* Tender le reti ad uno [una], Einem [Einer] Netze stellen, Fallstricke legen.
§. Dar nella rete, ins Netz fallen.
It. *Fig.* Esser preso, Rimanere alle sue reti, in seinen eigenen Netzen, Schlingen gefangen werden.
§. Rete da capelli, ein Haarnetz.
§. *T. de' Pitt.* Tirare la rete, ein Netz ziehen, begattern, übernetzen.
§. Opera, Lavoro [fatto] a rete, Strickwerk, Maschenwerk.
§. Sacco, Sacchetto a rete, ein Netz zum Einkaufen.
§. Rete fatto a mandorla, eine Schleuder.
§. Rete d'impagliatura, das Schanzkleid.
§. Rete del barbiere, Nebenarbeit, Arbeit zum Zeitvertreib.
2) *T. d'Anat.* Für Omento, das Netz.
§. *T. delle Sal.* Rete calda, die Sohlenpumpe.
Retecálda, *f. T. delle Salin.* die Sohlenpumpe.
Retentíva, *f.* [Ritenitiva], das Erinnerungsvermögen, das Gedächtniß.
Retentívo, *agg.* anhaltend, was anhält, zurückhält.
Retenzione, *f.* übl. Ritenzione, *vedi.*
Retêpora, *f. T. de' Nat.* die Netzkoralle.
Retiario, *m. vedi* Reziario.
Reticella, **Reticelletta**, *f. dim.* di Rete, ein Netzchen, ein kleines Netz.
It. Filet, Netzarbeit (durchbrochene Arbeit von Zwirn u. dgl.).
Reticenza, *f.* [Silenzio di alcuna cosa, che si dovrebbe dire], die Verschweigung, Verhehlung.
It. *T. de' Rett.* die angebliche Verschweigung.
Reticíno, *m. dim.* di Rete, *vedi.*
***Rêtico**, *m.* [Eretico], ein Ketzer.
Reticolato, **Reticulato**, *agg.* netzförmig.
Reticolato, **Reticulato**, *m.* netzförmiges Geflecht, Gewinde, Gewebe; it. das Gitter, Gitterwerk.
§. *T. d'Anat.* Il reticolato delle veni e de' nervi, das Adern- und Nervengeflecht.
Reticulazione, *f.* [Reticolato], ein netzförmiges Geflecht.
Retificare, *v. a.* übl. Ratificare, *vedi.*
Retifórme, *agg. T. degli Anat.* netzförmig.
Retína, *f. T. degli Anat.* die Netzhaut (im Auge).
Retinênte, *agg.* [Cauto], zurückhaltend, vorsichtig.
Retinenza, *f.* [Il ritenere], das Zurückhalten, die Zurückhaltung.
Rêtore, *m.* ein Redner.
Retôrica, *f.* die Redekunst, Rhetorik.
§. Precetti, figure, fiori di retorica, Regeln, Figuren, Blumen der Redekunst; rhetorische Regeln, Figuren; Rednerblumen.
§. Con bellissima retorica, mit einer sehr schönen Beredsamkeit.
Retoricamente, *avv.* auf rednerische Weise: Quelli, che *retoricamente* dettarono.
Retoricare, *v. n.* die Redekunst lehren, ausüben.
Retoricástro, *m.* ein schlechter Redner, schlechter Lehrer der Redekunst: Non vede questo miserabile *retoricastro*, che se i delitti commessi contr' il costume, e il decoro dei gran personaggi, si potessero ammettere ec.
Retôrico, *agg.* rhetorisch, zur Redekunst gehörig.
§. Numero retorico, der Redefall, Wohlklang der Rede, Redeklang.
§. Colori, Fiori [Fioretti], Modi retorici, rednerische Verzierungen, Blumen, Rednerblumen, ausgesuchte, zierliche Redensarten.
§. *m.* Un gran retorico, ein großer Redner.
Retorizzare(*dsa*), *v. n. vedi* Retoricare.
Retráere, *v. a.* übl. Ritrarre, *vedi.*
Retrandante, *agg.* [Retrogrado], rückgängig.
Retrátto, *m. T. de' Leg.* das Einstandsrecht, Verkaufs-, Näherrecht.
§. *T. degl' Idraul. vedi* Alluvione.
§. *T. degli Agric.* Far retratto, einen Acker trocken legen, Sumpfland austrocknen.
Retrattorio, *agg. T. de' Min.* Miniera di ferro retrattoria, Eisenerz, das vom Magnete angezogen wird.
Retribuente, *part. att.* [Che ricompensa], vergeltend.
Retribuimento, *m.* [Ricompensa, Guiderdone], die Vergeltung, der Lohn.
Retribuíre, *v. a.* [Rimeritare, Ricompensare], vergelten, belohnen.
Retribuito, *part.* des Vorigen.
Retribuitore, *m.* -trice, *f.* der, die Vergelter — in.
Retribuzione, *f.* [Ricompensa, Onorario], die Vergeltung, Belohnung.
It. *vedi* Mercede.
Rêtro, *avv. Voce lat.* [Dietro], zurück.
Retroattivo, *agg.* zurückwirkend; sich auf das Vergangene beziehend.
Retroazione, *f.* die Zurückwirkung, Rückwirkung.
Retrocámera, *f.* die Hinterstube, das Cabinet.
Retrocêdere, *v. n.* [Ritirarsi, Farsi indietro], zurückgehen, zurückweichen.
§. *v. a.* Für Restituire, zurückgeben, wieder abtreten.
Retrocedimento, *m.* der Rückgang.
Retrocessione, *f.* die Wiederabtretung, Zurückgabe.
Retrocêsso, *part.* di Retrocedere, *vedi.*
Retrodare, *v. a.* zurückgeben, wiedergeben.
Retrodonare, *v. a.* wiederschenken, das Geschenk erwidern.
Retrodonazione, *f.* das Gegengeschenk.
Retrogradare, *v. n.* zurückgehen, rückwärtsgehen (von Planeten).
Retrogradazione, *f.* der Rückgang.
Retrógrado, *agg. T. degli Astron.* rückgängig (von Planeten).
§. *Fig.* rückwärtsgehend, rückgängig, rückläufig.
Retroguárdia, *f.*, **Retroguárdo**, *m.* *T. mil.* der Nachtrab; Nachzug.

Retroguída, *m. T. mil.* der Führer des Nachtrabes.
Retropásto, *m. vedi* Pospasto.
Retropígnere, *v. a.* [Spigner indietro], zurückstoßen.
Retrôrso, *avv.* [All' indietro], rückwärts, hinter sich.
Retroscrítta, *f.* der Titel, die Ueberschrift (auf dem Rücken eines Buchs).
Retrotrárre, *v. n.* von einer vergangnen Zeit zu zählen anfangen: Ella mi ha gia ammessa la supplica di *retrotrarre* la nostra amicizia ec. almeno una ventina di anni addietro.
It zurücknehmen, widerrufen.
Retrotrattívo, *agg.* widerrufend.
Retrotrazione, *f.* [Ritrazione], die Zurückziehung, Widerrufung.
§. Für Errore di tempo, Anacronismo, ein Zeitrechnungsfehler.
Retrovéndita, *f.* der Wiederverkauf, der Rückkauf.
Rêtta, *f.* [Resistenza], der Widerstand.
§. Far retta, Widerstand thun, sich wehren.
§. Dar retta, Gehör geben, aufmerken.
§. *T. d'Anat.* die Pfeilnaht.
Rettamente, *avv.* [Con ordine], recht, schicklich, billig. It. gerade.
§. Operare ec. rettamente, rechtschaffen handeln; aufrichtig, redlich verfahren.
Rettangoletto, *m.* eine kleine rechtwinklige Figur.
Rettángolo, *agg. vedi* Rettangolare.
Rettángolo, *m. T. di Mat.* ein rechtwinkliges Dreieck.
Rettante, *part.* [Rettile], kriechend.
Rettare, *v. n.* [Repere, Serpeggiare, (auf dem Bauche) kriechen.
Rettezza(*tsa*), *f.* übl. Rettitudine, *vedi*.
Rettificamento, *m.* die Berichtigung. It. *vedi* Rettificazione.
Rettificare, *v. a.* [Aggiustare], berichtigen, verbessern.
§. *T. de' Chim.* rectificiren, läutern; verstärken.
§. *T. di Mat.* Rettificare la linea curva, eine krumme Linie auf eine gerade zurückführen, rectificiren.
It. *T. mil.* die unterbrochne gerade Linie wiederherstellen.
Rettificatissimo, *part. sup. T. de' Chim.* Spirito di vino rettificatissimo, höchst rectificirter Weingeist; Alkohol.
Rettificato, *part.* von Rettificare.
§. Spirito di vino rettificato, rectificirter Weingeist.
Rettificatore, *m. T. d'Astron.* der Rectificator.
Rettificazione, *f.* die Berichtigung.
§. *T. de' Chim.* die Reinigung, Läuterung, Rectificirung (durch wiederholtes Abziehen).
§. *T. di Mat.* Rettificazione d'una curva, die Geradmachung einer krummen Linie, Rectificirung.
Rêttile, *agg.* kriechend.
§. I rettili, die Würmer, Reptilien, kriechenden Thiere.
Rettilíneo, *agg.* geradlinig, was in gerader Linie fortgeht.
Rettissimamente, *avv. sup.* äußerst rechtschaffen, grundehrlich, höchst redlich.
Rettissimo, *agg. sup.* di Retto, *vedi*.
Rettitúdine, *f.* [Dirittura, Giustizia], die Geradheit; it. die Rechtschaffenheit, die Redlichkeit.

§. La rettitudine dell' intenzione, die Redlichkeit der Absicht, Gesinnung.
§. Agire con rettitudine, aufrichtig handeln.
§. *T. di Mus.* die gerade Bewegung.
Rêtto, *part.* di Reggere, *vedi*.
§. Für Diritto, recht, wagrecht, senkrecht, gerade.
§. Intestino retto, der gerade Darm, der Mastdarm.
§. *T. de' Gram.* Caso retto, der Nominativ.
§. *Per met.* für Sincero, Leale, recht, gerecht, rechtschaffen, redlich. It. richtig.
§. Retta pronunzia, die richtige Aussprache.
Rêtto, *m. T. d' Anat.* der gerade Kopf- oder Bauchmuskel: *Retto* maggiore, *Retto* minore.
Rettóre, *m.* ein Rector.
§. Il rettor magnifico, der Rector Magnificus (auf einer Universität).
§. *T. de' Chim.* Spirito rettore, der Spiritusrector.
§. *T. d' Anat.* Rettore dell' occhio, der gerade Augenmuskel.
Rettoría, *f.* [Ufficio del rettore], das Rectorat.
It. *T. eccl.* die Pfarre, Pfarrkirche.
Rettòrica, *f.* die Redekunst, Rhetorik.
Rettoricamente, *avv.* [Da rettorico], rednerisch, rhetorisch.
Rettoricare, *v. n.* nach den Regeln der Rhetorik reden.
Rettorichissimo, *agg. sup.* höchst rhetorisch.
Rettòrico, *m.* ein Redner, Lehrer der Beredsamkeit; Rhetoriker.
Rettòrico, *agg.* rednerisch, rhetorisch. It. *vedi* Retorico.
Rettoricúzzo (*tso*), *m.* ein schlechter Redner.
Rettríce, *f.* eine Regiererin, Herrscherin.
It. *agg.* Penne rettrici, die Schwanzfedern.
Retúndere, *v. a. Voce lat.* [Rintuzzare, Attutire], abstumpfen; dämpfen; it. mäßigen, niederschlagen.
Retúso, *agg. T. de' Bot.* abgestumpft: Foglie *retuse*.
Reubárbaro, *m.* der Rhabarber.
Rêuma, *f.* der Schnupfen.
Reumático, *agg.* rheumatisch, schnupfig, mit Flüssen, Schnupfen behaftet.
§. Dolori reumatici, rheumatische Schmerzen.
Reumatísmo, *m.* der Gliederfluß, der Fluß, Rheumatismus.
Reupôntico, *m.* [Rapontico], Rhapontik, Rhabarber.
Reva, *f. Voce franc.* die Auflage, der Zoll (auf die Ausfuhr gewisser Waaren), der Ausgangszoll.
Revelabile, *agg.* [Rivelabile], was offenbart werden kann.
Revelante, *part. att.* offenbarend, der offenbaret.
Revelare, *v. a.* Revelato, *part. vedi* Rivelare.
Revelatore, *m.* übl. Rivelatore, *vedi*.
Revelazione, *f.* übl. Rivelazione, *vedi*.
Revellente, *part. att.* [Revulsivo], *T. de' Med.* ableitend, abziehend.
Revêllere, *v. a. T. de' Med.* abziehen, ableiten (die Feuchtigkeit des Körpers).

Reverberare, *v. a.* [Riverberare], zurückwerfen (das Feuer, die Hitze, das Licht).
§. Il sole vi reverbera troppo, die Sonne scheint gar zu stark darauf, *vedi* Dare.
Reverberazione, *f.* übl. Riverberazione, Reflesso, das Zurückfallen, Zurückprallen (des Lichts, der Hitze).
Revêrbero, *m.* [Riverbero], der Rückprall (des Lichts, der Wärme).
Reverendissimo, *agg. sup.* hochwürdig, hochwürdigster (Titel der Geistlichen).
Reverêndo, *agg.* Ehrwürdig, Wohlehrwürdig.
Reverente, *agg.* ehrerbietig, ehrfurchtsvoll.
Reverentemente, *avv.* [Con reverenza], ehrerbietig, mit Ehrerbietung, voll Ehrfurcht.
Reverenza, } *f.* übl. Riverenza, *vedi*.
Reverenzia, }
Reverenziale, *agg.* [Rispettoso], ehrerbietig, ehrfurchtsvoll.
Reverenzione, *f.* übl. Riverenza, *vedi*.
Reverire, *v. a.* übl. Riverire, *vedi*.
Revisione, *f.* [Rivedimento], die Revision, Durchsicht, nochmalige Untersuchung.
§. Revisione della stampa, die Correctur.
Revisóre, *m.* der Revisor; der Untersucher.
§. Revisore d'un libro, ein Büchercensent, Kritiker.
§. Revisore della stampa, ein Corrector.
Revivificare, *v. a.* [Rianimare], wieder beleben.
Reviviscere', *v. n. Voce lat.* wieder aufleben; wie neu geboren sein.
Revocabile, *agg.* [Rivocabile], widerruflich, wiederrufbar.
Revocabilità, *f.* die Widerruflichkeit, Widerrufbarkeit.
Revocare, *v. a.* [Rivocare], widerrufen.
Revocazione, *f.* übl. Rivocazione, *vedi*.
Revoluto, *agg. T. de' Bot.* zurückgebogen.
Revoluzione, *f.* [Rivoluzione, Rivolgimento], der Umlauf; it. die Krümmung; die Wendung: In quella parte, dove il fiume Coo riscorre con varie *revoluzioni*. It. große Veränderung, Revolution (in der Natur).
§. Für Ribellione, Sollevazione, die Empörung, der Aufstand, die Revolution.
Revulsione, *f. T. de' Med.* die Ableitung (der Feuchtigkeiten).
Revulsivo, *agg. vedi* Revellente.
Reziario, *m.* der Netzfechter (bei den alten Römern).
Rezione, *f.* übl. Erezione, Errichtung.
Rezza(*dsa*), *f.* [Merletto], die Blonden: der Marli; it. eine Art Fischernetz: Donne, questi barbi grossi non si piglian senza *rezza*.
§. Rezza di cipolla, eine Zwiebelzehe.
Rézzo (*dso*), *m.* [Ombra di luogo aperto, che non sia percosso dal sole], frischer, kühler, schattiger Ort, der Schatten: La cui bell' ombra al sol sì i raggi tolle, che al mezzo di tal *rezzo* è il calor vinto.
§. Tenere al rezzo, müssig, ohne Arbeit lassen: E non tener troppo il cavallo *al rezzo*.

§. Mandare uno al rezzo, Einen in die andere Welt schicken, ihn umbringen.
Rezzòla, | *f. dim.* di Rete; it. ein
Rezzuola, | langes Fischernetz.
Riabbarbare, *v. n.* neue Wurzeln treiben, sich bewurzeln.
Riabbassare, *v. a.* [Rabbassare], erniedrigen, niedriger stellen.
Riabbàttere, *v. a.* [Rabbattere], wieder niederwerfen.
Riabbellire, *v. a.* [Rabbellire], wieder verschönern.
Riabilitare, *v. a.* wiedereinsetzen (in den vorigen Stand).
§. *T. de' Legisti*, das Vorrecht wiedergeben, wieder befähigen.
Riabilitazione, *f.* die Wiedereinsetzung (in den vorigen Stand).
Riabitare, *v. a.* wieder bewohnen.
§. Für Ripopolare, ein Land wieder bevölkern.
Riabitato, *part.* des Vorigen.
Riaccêndere, *v. a.* [Raccendere], wiederentzünden.
§. *v. n. p.* Riaccendersi, sich wieder, von neuem entzünden.
§. Il fuoco, la fiamma si riaccese dal vento, das Feuer entzündete sich wieder durch den Wind.
§. Si riaccese la guerra, lo sdegno ec., der Krieg, der Unwille entbrannte von neuem.
§. Riaccendersi di una, von neuem in Eine verliebt werden.
Riaccendimento, *m.* die Wiederentzündung.
Riaccéso, *part.* di Riaccendere, *vedi.*
Riaccettare, *v. a.* wiederannehmen.
Riaccoccare, *v. a.* [Raccoccare], wiedereinkerben, [den Pfeil] wieder in die Kerbe legen.
Riaccòlta, *f.* [Ricovero, Asilo], der Zufluchtsort.
Riaccomodare, *v. a.* [Raccomodare], wieder zurechtmachen.
Riaccompagnare, *v. a.* [Raccompagnare], wiederbegleiten.
Riacconciare, *v. a.* wieder in Stand setzen, wiederherstellen.
Riaccostare, *v. a.* wieder nähern.
Riaccostato, *part.* des Vorigen.
Riaccotonare, *v. a.* wieder krämpeln, hecheln.
Riaccozzamento(*tsa*), *m.* [Raccozzamento], die Wiedervereinigung.
Riaccozzare(*tsa*), *v. a.* [Raccozzare], wiedervereinigen, abermals zusammenfügen.
Riaccréscere, *v. a.* noch mehr vergrößern.
It. *vedi* Accrescere.
Riacquistare, *v. a.* [Racquistare], wiedererlangen.
Riacquìsto, *m.* die Wiedererlangung, der Wiedererwerb, die Wiedereroberung.
Riaddattare, *v. a.* wieder passend machen, wiederanpassen.
Riaddomandare, *v. a.* [Raddomandare], wiederfordern, zurückfordern.
Riaddormentare, *v. n. p.* Riaddormentarsi [Raddormentarsi], wiedereinschlafen.
Riadirare, *v. n. p.* Riadirarsi [Adirarsi di nuovo], wieder in Zorn gerathen, sich wieder erzürnen.
Riadornare, *v. a.* wieder putzen, von neuem schmücken.

§. *v. n. p.* Riadornarsi, sich wieder putzen.
Riaddossare, *v. a.* wieder anziehen.
Riaffermare, *v. a.* [Riconfermare], wieder bestätigen, von neuem bekräftigen.
Riaggravare, *v. a.* [Raggravare], von neuem beschweren.
Riaguzzare(*tsa*), *v. a.* wieder schärfen, aufschärfen.
Riaggiustare, *v. a.* wieder berichtigen u. s. w. *vedi* Aggiustare.
Riále, *m.* [Rigagnolo], ein Bächelchen.
Riallogare, *v. a.* wieder vermiethen; it. wieder verheirathen.
Rialterare, *v. a.* wieder verändern.
Rialterato, *part.* des Vorigen.
Riálto, *m.* [Rilevato, Monticolo], die Höhe, Anhöhe; it. die Erhöhung.
§. Ponte [di] Rialto, die Rialtobrücke (berühmte Brücke in Venedig).
Rialto, *agg.* [Rialzato], erhöht, erhaben.
Rialzamento, *m.* die Erhöhung.
Rialzare, *v. a.* wieder erhöhen. It. erhöhen.
§. *v. n. p.* Rialzarsi, aufstehen, sich erheben.
Rialzato, *part.* des Vorigen.
§. *T. di Ballo*, Passo rialzato, wieder aufgehobener, neuer Schritt.
Riamante, *part. att.* wieder liebend.
Riamare, *v. a.* [Corrispondere in amore, Render amor per amore], wieder lieben, Gegenliebe fühlen: Mi *riamasse* ella come io l'amo.
§. Für Amar di nuovo, von neuem lieben.
Riamato, *part.* des Vorigen.
§. Riamato, der Gegenliebe findet, wieder geliebt.
Riamicare, *v. a.* [Riconciliare], wiederaussöhnen, wieder befreunden.
Riammalare, *v. n.* und Riammalarsi, [Divenir di nuovo ammalato], wieder krank werden.
Riammésso, *part.* di Riammettere, *vedi.*
Riamméttere, *v. a.* wieder aufnehmen, aufs neue hinzulassen.
Riammirare, *v. a.* wieder bewundern.
Riammogliare, *v. n. p.* Riammogliarsi, sich wieder verheirathen, die zweite Frau nehmen.
Riammonire, *v. a.* wieder warnen, von neuem ermahnen.
Riandamento, *m.* [Il riandare], die wiederholte Untersuchung, Durchsehung; it. das Ueberdenken.
Riandare, *v. n.* wieder [hin] gehen: Che dentro a Roma è forza ch' io *rivada.*
§. Für Ritornare, zurückgehen, zurückreisen.
§. Für Considerare, Esaminar di nuovo, [regelmäßig] wieder durchgehen, untersuchen, durchsehen: *Rianda* le cose, che tu gli hai dette di me. It. nochmals durchgehen, zurückdenken: *Rianda* ognor le storie antiche.
Riandato, *part.* des Vorigen.
Rianimare, *v. a.* wieder beseelen, wieder beleben; wieder ermuthigen.
Rianimato, *part.* des Vorigen.
Riannestare, *v. a.* [Rannestare], wieder pfropfen.
Riannestato, *part.* des Vorigen.
Riapertúra, | *f.* [Riaprimento], die
Riapritura, | Wiedereröffnung.

Riapparire, *v. n.* [Apparir di nuovo], wieder erscheinen.
Riappêndere, *v. a.* [Riappiccare], wieder aufhängen.
Riappiccare, *v. a.* [Rappiccare], wieder aufhängen.
Riapplicare, *v. a.* abermals auflegen, anwenden. It. *vedi* Applicare.
Riaprimento, *m.* die Wiedereröffnung.
Riaprire, *v. a.* wieder eröffnen.
Riapritúra, *f.* die Wiedereröffnung.
Riarare, *v. a.* wiederpflügen.
Riárdere, *v. a.* [Disseccare], austrocknen, ausdörren (durch Kälte oder durch Hitze).
§. Questo vento freddo, questo caldo riarde tutta la campagna, dieser rauhe Wind trocknet, diese Hitze verbrennt, trocknet das ganze Feld aus.
Riardimento, *m.* [Disseccamento], das Austrocknen, Ausdorren; it. der Brand.
Riargúto, *part.* [Redarguito], gescholten, getadelt.
Riarmare, *v. a.* [Armar di nuovo], wieder bewaffnen, ausrüsten.
It. *v. n. p.* Riarmarsi, die Waffen wieder ergreifen, sich wieder rüsten.
Riarrecare, *v. a.* [Riportare], wiederbringen.
Riarricchire, *v. a.* [Arricchir di nuovo], wieder bereichern.
Riarricchito, *v. a. part.* des Vorigen.
Riárso, *part.* di Riardere, *vedi.*
§. Una faccia tutta riarsa, ein ganz verbranntes, it. rothes, finniges Gesicht.
§. Le guance riarse delle lagrime, von Weinen erhitzte Wangen.
§. Bastoni, Pali riarsi, angebrannte Pfähle.
§. Campagna riarsa, ein von Hitze oder Wind ganz ausgedörrtes Feld.
§. Für Impoverito, verarmt, abgebrannt.
Riasciugare, | *v. a.* wieder trocknen,
Riasciuttare, | abwischen.
Riasciugato, | *part.* des Vorigen.
Riasciuttato, |
Riascoltare, *v. a.* wieder anhören.
Riascoltato, *part.* des Vorigen.
Riassalire, *v. a.* [Rassalire], wieder anfallen, angreifen.
Riassalito, *part.* des Vorigen.
Riassettare, *v. a.* [Rassettare], aufstutzen, wieder zurecht machen.
Riassettato, *part.* des Vorigen.
Riassicuramento, *m.* die Wiederversicherung.
Riassicurare, *v. a.* wieder versichern.
§. *v. n. p.* Riassicurarsi, neuen Muth fassen.
Riassicurato, *part.* des Vorigen.
Riassorbire, *v. a.* wieder einsaugen, die Feuchtigkeiten wieder in sich ziehen.
Riassorbito, *part.* des Vorigen.
Riassúmere, *v. a.* wieder vornehmen, wieder anfangen.
§. Für Epilogare, mit wenig Worten wiederholen.
Riassúnto, *part.* des Vorigen.
Riassunzione, *f.* der Wiederbeginn.
Riattaccamento, *m.* das Wiederbefestigen, Wiederanheften.
Riattaccare, *v. a.* [Rattaccare], wieder anbinden; it. wieder zusammenmachen u. s. w. *vedi* Attaccare.
Riattaccato, *part.* des Vorigen.

Riattare, *v. a.* wieder passend machen, anpassen: Le moderne nove fabbriche dello spedale *riattate*.
Riavére, *v. a.* [Ricuperare], wieder haben, wieder bekommen.
§. Riavere un discorso ec. da un altro, von Jemand gehört haben, daß ein Andrer gesagt, erzählt habe, Etwas vom Hörensagen wissen: Io non fui a questa predica, ma *riebbila* da più persone, che ci furo.
2) Für Ristorare, Render il vigore, wiederherstellen, neue Kraft geben.
§. Riavere il fiato, wieder zu Athem kommen; it. aus einer Ohnmacht wieder zu sich kommen.
It. *Fig.* für Riprender vigore, sich wieder erholen, wieder zu Kräften kommen.
§. Riavere le parole, für Continuare il discorso, in der Rede fortfahren, wieder Worte finden.
It. *Fig.* für Rimettersi da qualche sconcerto d'animo, sich erholen, sich von seiner Verwirrung wiedererholen.
§. Riavere, *abs.* die Regeln, das Monatliche wieder bekommen (von Frauen).
§. *v. n. p.* Riaversi, für Ripigliar vigore, Tornar in vigore, sich wiedererholen, seine Kräfte wiederbekommen: Calcata serpe mai tanto non ebbe, Nè ferito leon sdegno e furore, Quanto il Tartaro, poich' e' si *riebbe* Dal colpo, che di se lo trasse fuore. Ar. Orl. 30. 56.
Riávolo, *m. T. de' Vetr.* die Krücke, Ofenkrücke.
Riavvicinare, *v. a.* [Ravvicinare], wieder nähern, näher bringen.
Riavúta, *f. T. di Giuoco*, die Wiederholung, Revanche.
§. Dare la riavuta, Genugthuung, Revanche geben.
Riavúto, *part.* di Riavere, *vedi.*
Ribaciare, *v. a.* wieder, aufs neue küssen.
Ribaciato, *part.* des Vorigen.
Ribadimento, *m.* [Ribaditura], das Nieten, Vernieten, it. ein Niet, Rietnagel; die Vernietung.
Ribadire, *v. a.* [Ribatter il chiodo], nieten, vernieten; it. die Spitze des Nagels umschlagen.
§. Für Rifiorire, bekräftigen, was Einer sagt (um ihm zu schmeicheln).
§. Für Rispondere per le rime, derb antworten, nichts schuldig bleiben.
§. *v. n. p.* Ribadirsi, sich am äußersten Ende krümmen, umbiegen.
Ribadito, *part.* des Vorigen.
It. Essersi ribadito una opinione, un' idea in capo, sich eine Meinung, eine Rede fest in den Kopf gesetzt haben.
Ribaditúra, *f.* der Niet, genietete Theil des Nagels; die Vernietung.
Ribagnare, *v. a.* wieder benetzen, befeuchten.
Ribaldaccio, *m.* [Birbantaccio, Gran furfante], ein Erzschurke, Erzhallunke.
Ribaldággine, *f.* [Furfanteria, Birbanteria], die Büberei, die Schurkerei.
Ribaldáglia, *f.* Schelmenzeug, Gesindel.
Ribaldeggiare, *v. n.* [Far cose da ribaldi], Büberei, Schelmerei treiben, Schurkenstreiche ausüben.
Ribaldello, *m.* [Furfantello], ein kleiner Schelm, ein leichtfertiger Bube.
Ribaldería, *f.* [Bricconeria, Furfanteria], die Schelmerei, Büberei, Schurkerei.
§. Für Sporcizie, Schmuzerei: Ame non toccava altro, che là in sulla sera un poco di crusca, piena di sassi, di terra, e di mille *ribalderie.*
Ribaldissimo, *agg. sup.* di Ribaldo, *vedi.*
Ribáldo, *agg.* [Scellerato, Sciagurato], ruchlos, gottlos.
§. Für Povero, Meschino, arm, dürftig, elend.
§. Ribaldi, schlechte, zusammengeraffte Soldaten: *Ribaldo* degli antichi nostri, e cerna de' più bassi, che erano spezie di soldati, per li rei portamenti di queste persone divennero odiosi, e oggi sono infami.
Ribáldo, *m.* ein Schurke, Schelm, Schuft, Bösewicht.
Ribaldona, *f.* ein ruchloses, gottloses Weib.
Ribaldonaccio, *m. pegg.* di Ribaldo, ein Erzschurke.
Ribaldone, *agg.* erzgottlos, erzruchlos.
It. *m.* ein erzböser Bube, Schurke.
Riballare, *v. n.* wieder tanzen.
Ribálta, *f.* ein Werkzeug, etwas umzuwerfen.
§. Für Botola, eine Fallthüre; it. eine Schutzwehr, Brustwehr, ein Geländer (vor einem Graben, um nicht hineinzufallen).
Ribaltare, *v. a.* umwerfen, umstoßen.
Ribalzamento, *m.* [Ribalzo, Rimbalzo], das Zurückprallen, das Zurückspringen.
Ribalzare, *v. n.* [Rimbalzare], zurückprallen, zurückspringen.
Ribalzato, *part.* des Vorigen.
Ribálzo, *m.* [Rimbalzo], der Rückprall, der Rücksprung.
§. Für Riflesso, der Widerschein.
Ribanchettare, *v. n.* ein neues Gelage halten, wieder schmausen.
Ribandare, *v. a. T. de' Marin.* [Rimetter all' altro bordo], auf die andere Seite des Schiffs bringen.
Ribandimento, *m.* [Rivocamento del bando], die Zurückberufung eines Verwiesenen.
Ribandire, *v. a.* [Rivocare il bando], die Landesverweisung wiederaufheben.
§. Für Bandir di nuovo, wiederverbannen.
Ribandito, *part.* des Vorigen.
Ribarbare, *v. n.* [Metter nuove barbe, nuove radici], frische Wurzeln treiben, von neuem anwurzeln.
Ribárbero, *m.* übl. Rabarbero, *vedi.*
Ribasso, *m.* der Abzug (vom Preise), der Nachlaß, Rabatt.
Ribastonare, *v. a.* wieder prügeln.
Ribáttere, *v. a.* [Ripercuotere], wiederschlagen; zurückschlagen.
§. Für Ammortire, niederschlagen.
§. Ribatter la virtù, die Kraft benehmen.
§. Ribatter [le ragioni], die Gründe entkräften, widerlegen: Quando uno dice il contrario di quello, che dice un altro, e s'ingegna con parole, e con ragioni contrarie alle sue di convincerlo, si chiama *ribattere*, cioè latinamente *retundere.*
§. Ribatter le pareti o ajuoli da uccellare, die Vogelnetze wieder aufziehen, wieder ausspannen.
§. Ribatter il chiodo, nieten; den Nagel umschlagen.
§. Für Insistere nello stesso argomento, wieder auf dasselbe kommen, dieselben Gründe wieder anführen.
It. *vedi* Battere.
§. Für Riflettere, zurückwerfen (den Schein u. s. w.).
It. *v. n. p.* Ribattersi, zurückfallen; abprallen.
§. Ribattere la moneta, das Geld umprägen.
Ribattezzamento (*d. a.*), *m.* die Wiedertaufe.
Ribattezzante (*d. a.*), *m.* der Wiedertäufer.
Ribattezzare (*d. a.*), *v. a.* wiedertaufen.
Ribattezzato (*d. a.*), *part.* des Vorigen.
Rabattimento, *m.* [Ripercussione], der Rückschlag, Gegenschlag.
§. Für Reflesso, der Widerschein, die Abprallung.
Ribattitúra, *f. vedi* Ribaditura.
Ribattúta, *f.* [Ribattitura, Ribadimento], das Nieten.
It. *Fig.* für Raffibbiata, Risposta per le rime, beißende, verdiente Antwort.
Ribattutamente, *avv.* [Gagliardamente], stark, nachdrücklich.
Ribattuto, *part.* di Ribattere, *vedi.*
Ribeare, *v. a.* wiederbeglücken.
Ribèba, | *f.* die Ribebe (eine, jetzt au-
Ribêca, | ßer Gebrauch gekommene, mit drei Saiten bespannte Zither, womit man nebst einer kleinen Pauke die Braut und den Bräutigam auf dem Lande zur Kirche führte).
§. Für Colascione, die Bauerngeige; it. die Zither.
It. für Scacciapensieri, ein Brummeisen, eine Mundharmonika.
Ribeccare, *v. a.* wieder mit dem Schnabel picken.
§. *Fig.* wieder sticheln, Stichelworte geben.
§. Für Reiterare le cose dette, die gesagten Sachen wiederholen.
Ribecchino, *m. dim.* di Ribeca [Chitarrino], eine kleine Zither.
Ribellagione, *f.* | übl. Ribellione,
Ribellamento, *m.* | Sollevazione, *vedi.*
Ribellante, *part. att.* rebellisch.
It. *vedi* Ribello.
Ribellare, *v. a.* [Sollevare il popolo], empören, aufwiegeln.
§. *v. n.* und *v. n. p.* Ribellarsi, sich empören, einen Aufstand machen.
§. Für Apostatare, abtrünnig werden.
Ribellato, *part.* des Vorigen.
Ribellazione, *f.* übl. Ribellione, *vedi.*
Ribellimento, *m.* übl. Ribellione, *vedi.*
Ribellione, *f.* der Aufstand, Aufruhr, die Empörung.
Ribèllo, | *m.* ein Aufrührer, Empö-
Ribelle, | rer, Rebell.
§. I ribelli si raccommandano, die Rebellen bitten um Pardon.
Ribèllo, *agg.* aufrührerisch, rebellisch.
§. La carne è ribella allo spirito, das Fleisch empört sich wider den Geist.
§. *T. de' Chim.* Sostanze ribelle, hartnäckige, feste Stoffe (die den chemischen Einwirkungen widerstehen).

§. Pesce ribello, der Hammerfisch, Jochfisch.

Ribenedétto, *part.* di Rebenedire, *vedi.*

Ribenedire, *v. a.* wiederſegnen.

§. Für Assolvere dalla maledizione, den Fluch widerrufen, zurücknehmen, wieder zu Gnaden annehmen.

§. Ribenedire una chiesa polluta, eine [durch Todſchlag oder Unzucht] entheiligte Kirche wiedereinweihen.

Ribenedizione, *f.* [Il ribenedire], die Wiedereinſegnung.

Ribeneficare, *v. a.* [Beneficar di nuovo], wieder wohlthun.

§. Für Beneficar in contraccambio, Gegenwohlthaten erzeigen, erweiſen, die Wohlthaten erwidern.

Ribére, *v. a.* wieder trinken.

Ribes, *m.* *T. de' Bot.* der Johannisbeerſtrauch, it. die Johannisbeere.

§. Ribes nero, die ſchwarze Johannisbeere; Aalbeere.

Ribisognare, *v. a.* [Aver nuovamente bisogno], wiederbedürfen.

Ribobolato, *agg.* aus Scherz geſagt, ſcherzhaft.

Riboboletto, *m.* [Picciol motto burlesco], ein witziges Sprüchelchen; witziger Einfall.

Ribòbolo, *m.* [Motto burlesco], ein kurzer, witziger Spruch, ein witziger Einfall.

Riboccare, *v. n.* [Traboccare, Rigurgitare], überlaufen, überfließen, austreten.

§. Für Abbondare, großen Ueberfluß haben; überſchwenglich vorhanden ſein.

§. Riboccar di ricchezze, außerordentlich reich ſein.

Ribócco, *m.* [Trabocco], das Ueberlaufen, Ueberfließen; it. die Ergießung.

§. *avv.* A ribocco, im Ueberfluß, reichlich, überflüſſig.

Ribolla del timone, *T. di Mar.* die Stange am Steuerruder.

Ribollimento, *m.* das Wallen, Aufwallen, die Aufwallung, das Sieden.

Ribollío, *m.* das Brauſen, Sprudeln (der wallenden Sachen).

Ribollire, *v. n.* wallen, aufwallen.

§. Für Bollire, ſieden, kochen.

§. Für Prender soverchio calore, ſich erhitzen.

§. Für Guastarsi, Alterarsi, verderben (vom Wein, Oel u. dgl.).

§. *Per met.* für Commuoversi, Sollevarsi, im Aufruhr, in Gährung ſein. Bollendo, e *ribollendo* ragionevolmente la città in questo stato dubbioso, e sospetto.

Ribollito, *part.* des Vorigen.

Ribordággio, *m.* *T. di Mar.* die zweite Verkleidung eines Schiffs.

Ribórdo, *m.* *T. di Mar.* das Anſtoßen eines Schiffs an das andere; it. der dadurch entſtandene Schade; it. die Erſetzung dieſes Schadens.

Ribrezzare (*tso*), *v. n.* ſchaudern, einen Schauder empfinden.

Ribrezzo (*tso*), *m.* [Raccapriccio, Fremito], Schauer, Schauder; it. Abſcheu.

§. Aver ribrezzo di qualche cosa, einen Abſcheu vor Etwas haben.

Ribucare, *v. a.* *T. degli Art.* wieder durchlöchern.

Ribuffo, *m.* *vedi* Rabbuffo.

Riburlare, *v. a.* [Burlar di nuovo, Burlar con chi burla], wieder ſpaßen, vexiren; den Spaß mitmachen, erwidern.

Ributtamento, *m.* [Rifiuto], die Verwerfung, Verſchmähung; it. die Verſtoßung.

Ributtante, *part. att.* zurücktreibend, mit Gewalt abweiſend.

§. Für Ripugnante, abſtoßend, zurückſtoßend; widerwärtig, unangenehm.

Ributtare, *v. a.* [Rispignere, Rintuzzare], zurückſtoßen, abſtoßen, zurückweiſen; zurücktreiben; it. verſtoßen. It. [Einem] über die Naſe fahren.

§. *Fig.* für Alienare, entfremden, zurückſtoßen, abſchrecken.

§. für Rigettare, abſchlagen; verwerfen.

§. Für Vomitare, von ſich geben; wegſpeien.

§. Ributtare gli argomenti ec. di uno, Eines Gründe umſtoßen, widerlegen.

§. Ributtar le preghiere, die Bitten verſagen, abſchlagen, verweigern.

Ributtáta, *f.* *vedi* Ributtamento.

Ributtato, *part.* von Ributtare.

§. Essere ributtato, verſtoßen werden: Saule e Faraone furono *ributtati* da Dio, l'uno per la sua disubbidienza, l'altro per la sua ostinazione.

Ributtatore, *m.* -trice, *f.* der, die abſchlägt, verwirft.

Ributto, *m.* [Vomito], das Brechen, das Speien; der Auswurf.

Ricáccia, *f.* | Ricacciamento, *m.* | die Zurücktreibung, nochmalige Vertreibung.

Ricacciare, *v. a.* [Scacciar di nuovo], wieder verjagen, von neuem wegjagen.

§. Für Mandar all' infuori, hinaustreiben; hinausjagen; zurücktreiben.

§. Für Rificcare, wieder hineinſtecken; hineintreiben.

§. Ricacciarsi nella selva, wieder in den Wald hineinlaufen: Così dicendo, nella torta via Dell' intricata *selva si ricaccia.*

§. Für Risospingere, Far fuggire, zurückſchlagen, in die Flucht jagen.

§. *T. de' Pitt.* für Caricar di scuri, ſtark ſchattiren (damit ſich ein Gemälde beſſer ausnimmt), einen Schlagſchatten machen.

Ricacciato, *part.* des Vorigen.

§. Pitture ricacciate, ſtark ſchattirte Malereien: E ve n'eran di quelle *ricacciate* di certi scuri sì gagliardi, ch'io, senza saper perchè, n'ebbi pietate.

Ricadente, *part. att.* di Ricadere, *vedi.*

It. für Pendente, herabhängend, herabfallend.

Ricadére, *v. n.* wiederfallen; zurückfallen.

§. Für Cadere, fallen.

§. Ricadere nel peccato, wieder in die Sünde verfallen, zurückfallen.

§. Ricadere in alcun pensiero, wieder auf einen Gedanken verfallen.

§. Ricadere [nel male], wieder krank werden, einen Rückfall haben.

§. *T. de' Leg.* anheimfallen, zufallen [von Gütern]: Questi beni *ricadono* al fisco.

§. Ricadere, ſich niederlegen (vom Getreide, wenn die Aehren zu ſchwer ſind).

Ricadía, *f.* [Noja, molestia], die Plage, das Ungemach. It. der Rückfall (in eine Krankheit).

Ricadimento, *m.* [Ricaduta], der Rückfall.

Ricadioso, *agg.* *übl.* Burbero, Sofistico, *vedi.*

Ricaducità, *f.* *T. de' Leg.* der Heimfall, das Zurückfallen (der Güter).

Ricadúta, *f.* [Recidiva], der Rückfall.

Ricadúto, *part.* di Ricadere, *vedi.*

Ricaggimento, *m.* [Ricadimento], der Rückfall.

Ricagnato, *agg.* *vedi* Rincagnato.

Ricalare, *v. n.* [Discendere], wieder hinunterſteigen, heruntergehen; herabfliegen.

§. *v. n. p.* Ricalarsi, Ritornare, zurückkehren.

§. Il topo si ricala al cacio, die Maus kehrt zum Käſe zurück.

§. *v. a.* für Lasciar giù di nuovo, wieder herab=, herunterlaſſen.

Ricalcare, *v. a.* wieder treten; wieder betreten.

§. Ricalcare le tracce, [wieder] in die Fußſtapfen treten.

Ricalcato, *part.* des Vorigen.

Ricalcatore, *m.* *vedi* Battipalle.

Ricalcinare, *v. a.* wieder calciniren, verkalken.

Ricalcitraménto, *m.* [Opposizione, Resistenza], die Widerſetzung, der Widerſtand.

Ricalcitrante, *part. att.* [Restio, Ritroso], aufſätzig, widerſpenſtig, aufſtutzig.

Ricalcitrare, *v. n.* ſtätig ſein (von Pferden, indem ſie ausſchlagen), widerſpenſtig ſein.

§. *Per met.* für Far resistenza, widerſtreben, ſich widerſpenſtig bezeigen.

Ricalzare, *v. n. p.* Ricalzarsi, Strümpfe und Schuhe wieder anziehen.

Ricamamento, *m.* [Ricamo], die Stickerei.

Ricamare, *v. a.* ſticken, geſtickte Arbeit machen.

Ricamato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* geſchmückt, geziert: Fatto era d'ombre, e di silenzio pieno il mondo, e 'l ciel di stelle *ricamato.*

Ricamatore, *m.* -trice, *f.* der, die Sticker — in.

Ricamatúra, *f.* [Ricamo], die Stickerei.

Ricambiaménto, *m.* die Vergeltung, Wiedervergeltung, der Lohn.

Ricambiare, *v. a.* [Contraccambiare], vergelten, wieder vergelten.

Ricambiato, *part.* des Vorigen.

Ricámbio, *m.* [Contraccambio], *T. de' Merc.* der Rückwechſel, Gegenwechſel.

§. Für Compenso, die Vergeltung.

§. In ricambio, zum Lohn, dagegen.

§. Cavalli, Funi, Armi e simili di ricambio, vorräthige Pferde, Stricke, Waffen u. dgl. Reſerve=Pferde, Stricke, Waffen.

Ricametto, *m.* eine kleine Stickerei.

Ricamminare, *v. n.* [Rimettersi in cammino], ſich wieder auf den Weg machen; wieder gehen.

Ricámo, *m.* die Stickerei.

§. Opera di ricamo, geſtickte Arbeit.

§. Arte del ricamo, die Kunſt zu ſticken.

Ricancellare, *v. a* wieder auslöſchen, ausſtreichen.

Ricangiare, *v. a.* [Ricambiare], vergelten, wieder vergelten.

Ricantare, *v. a.* wiedersingen.

§. *Fig.* für Ritrattarsi, sein Wort zurücknehmen, widerrufen: Questo è l'oro nativo, e l'ambra pura che pazzamente voi lodate: omai arrossite, insensati; e *ricantando*, vostro soggetto in quella vece sia l'arte d'un impurissima e malvagia incantatrice.

Ricantato, *part.* des Vorigen.

It. für Detto e ridetto, ripetuto a sazietà, abgedroschen; aufgewärmt.

Ricantazione, *f.* [Palinodia, Ritrattazione], der Widerruf (dessen, was man vorher gesagt oder geschrieben hat).

Ricanto, *m.* der wiederholte Gesang, die Wiederholung des Gesanges.

Ricapare, *v. a.* [Scegliere], [das Beste] wählen, auslesen, aussuchen.

Ricapato, *part.* des Vorigen.

Ricapire, *v. n.* [Capire], Raum, Platz haben.

Ricapitare, *v. a.* [Far pervenire], bestellen, abgeben (an seine Behörde). It. gelangen lassen, übermachen, ausfertigen.

§. Ricapitare una lettera ad alcuno, Einem einen Brief einhändigen, abgeben.

§. *T. de' Merc.* Ricapitare una cambiale, einen Wechsel einlösen.

Racapitato, *part.* des Vorigen.

Ricapito, *part.* di Ricapire, *vedi*.

Ricápito, *m.* [Indirizzo], die Adresse, Nachweisung (genauere Angabe des Orts oder der Person, wo oder bei welcher Jemand zu finden ist).

§. Ricapito di lettera, e simili, die Adresse (Aufschrift auf einen Brief u. dgl.).

§. Ricapito di mercanzie, für Spaccio, der Vertrieb, Absatz der Waaren.

§. Dar ricapito ad una lettera, einen Brief bestellen, abgeben, an die Behörde befördern.

§. Dar ricapito a una persona, Einen beherbergen.

§. Dar ricapito ad un affare, ein Geschäft verrichten, beendigen.

§. Far ricapito da qualcheduno, presso alcuno, zu Einem seine Zuflucht nehmen.

§. Non trovar ricapito, nicht unterkommen können.

2) Für Soddisfazione, die Befriedigung; Begnügung: Se avesse avuto in un dì mille amanti, *ricapito* aria dato a tutti quanti.

§. Uomo di ricapito, ein geschickter, thätiger Mensch.

Ricapitolare, *v. a.* [Riepilogare], recapituliren, kurz wiederholen.

Ricapitulazione, *f.* [Epilogo, Succinta repetizione del detto], kurze Wiederholung des Inhalts, Recapitulation.

Ricápo, *m.* Di ricapo, *avv.* neuerdings.

Ricapoficare, *v. a.* [Cader di nuovo a capo ingiù], wieder mit dem Kopf zuerst fallen, wieder auf den Kopf fallen.

Ricapoficato, *part.* des Vorigen.

Ricapruggìnare, *v. a.* *T. de' Bot.* [Ricaprugginare la botte], neue Falze am Fasse machen; es frisch zürchen.

Ricapruggìnato, *part.* des Vorigen.

Ricardare, *v. a.* *T. de' Lanaj*, [Ricarminare], wieder krämpeln; aufkratzen (Wolle, Tuch).

Ricardato, *part.* des Vorigen.

Ricaricare, *v. a.* wieder laden; von neuem beladen; it. noch mehr beschweren. It. *vedi* Caricare.

Ricaricato, *part.* des Vorigen.

Ricarminare, *v. a.* *T. de' Lanaj*, wieder krämpeln.

§. *Per met.* für Rimenare, schütteln, herumschütteln.

Ricarminato, *part.* des Vorigen.

Ricascante, *part. att.* [Ricadente], aufs neue fallend; it. herunterhängend.

Ricascare, *v. n.* [Ricadere], wiederfallen; it. herabfallen; hängen; it. *vedi* Cascare.

Ricascáta, *f.* / **Ricascatezza** (*tta*), *f.* [Ricaduta], der Rückfall.

Ricatenare, *v. a.* wieder in Ketten schmieden, fesseln.

Ricattamento, *m.* [Ricatto, Vendetta], die Genugthuung; die Rache; it. Wiedererlangung seines Eigenthums.

Ricattare, *v. a.* [Riscattare], loskaufen, ranzioniren; auslösen.

§. Für Recuperare, Riacquistare, wiederbekommen; wieder zu dem Seinigen kommen.

§. *v. n. p.* Ricattarsi, sich Genugthuung verschaffen. It. sich loskaufen.

Ricattato, *part.* des Vorigen.

Ricattatore, *m.* -trice, *f.* der, die Loskäufer — in, Auslöser — in.

Ricátto, *m.* [Riscatto], die Loskaufung, Auslösung.

§. Für Vendetta, die Rache, die Genugthuung: Il genio del *ricatto* e della vendetta, quando non pel pubblico da pubblica persona, nè secondo le leggi si esercita, ma per isfogo proprio, e particolare, è cosa da femmine.

§. Far bandiera di ricatto, sich rächen, sich Genugthuung verschaffen.

Ricavalcare, *v. a.* wieder reiten.

Ricavare, *v. a.* [Cavar di nuovo], wieder herausziehen u. s. w. *vedi* Cavare.

§. Für Ritrarre, ziehen, herausziehen, davon bekommen: Io spero di *ricavarne* più di voi.

§. Für Congetturare, Trar conseguenza, folgern, schließen, daraus abnehmen: Dal suo discorso *ricavai*, ch' egli non è quivi.

§. Für Ricopiare disegnando, abzeichnen, it. die Zeichnung verkleinern: Non riesce tanto difficile a' principianti nella pittura il *ricavar* da eguale in eguale; riesce difficilissimo il *ricavare* da grande in piccolo.

§. Ricavare utile, interesse, Nutzen ziehen, schöpfen.

§. *T. di Scherma*, losmachen (seine Klinge von der Klinge des Gegners).

Riccáccio, *m.* ein steinreicher Kerl.

Riccamente, *avv.* [Splendidamente], reich, reichlich, it häufig.

§. Für Doviziosamente, kostbar, prächtig, reich.

Ricchezza (*tta*), *f.* der Reichthum.

§. Für Splendidezza, Sontuosità, die Kostbarkeit, Pracht.

§. Ricchezza d'abiti ec., Pracht in Kleidern u. s. w.

§. Far ricchezze, Reichthümer sammeln, reich werden.

§. *Prov.* Chi è troppo scrupoloso non fa mai ricchezze, wer zu gewissenhaft ist, wird nie reich werden.

2) *modo basso*, für Uomo ricco, ein Reicher.

Ricciare, *v. a.* übl. Arricciare, *vedi.*

Ricchissimamente, *avv. sup.* sehr reich; it. äußerst kostbar, prächtig.

Ricchíssimo, *agg. sup.* sehr reich; it. höchst kostbar, prächtig.

Ricciája, *f.* frisirte Haarlocken. It. ein Lockenkopf.

Ricciatúra, *f.* eine Frisur mit vielen Locken.

Riccio, *m.* [Scorza spinosa della castagna], die stachelichte Schale der Kastanie.

§. Ricci, für Capelli crespi o inanellati, Locken, krause, lockige Haare: I cui capelli erano biondi, e ricciuti, e fra quei *ricci* spuntavano alcune penne di finissimo oro.

§. *Fig.* Ricci, Flittern, falsche Zierathen im Styl.

§. Cottura di riccio, das Sieden des Zuckersaftes bis zur Fadenconsistenz.

§. *T. de' Nat.* der Igel.

§. Riccio marino, der Meerigel, Seeigel.

§. Riccio di dama, della Signora, der Türkenbund (Lilie).

§. *T. de' Legn.* ein geringelter Hobelspan.

§. Riccio del violino, der gewundene Griff der Violine.

Riccio, *agg.* [Crespo], kraus, lockicht; it. lockig, gelockt.

§. Oro, Argento riccio, Cantillen.

§. Lavorar di riccio, mit Cantillen sticken.

§. Velluto di riccio, gerissener, ungeschorner Sammt.

Ricciolino, *m. dim.* di Riccio, ein Löckchen; eine kleine Haarlocke.

§. Ricciolini del polipo, die Arme, Fäden des Polypen.

Ricciutello, / **Ricciutino**, *agg.* kleinlockig, etwas kraus.

Ricciutezza (*tta*), *f.* die Krausheit; Gelocktheit.

Ricciúto, *agg.* [Crespo], kraus, lockig, gekräuselt.

It. *m.* ein Krauskopf, Lockenkopf.

§. Cavolo ricciuto, Krauskohl.

Ricco, *agg.* reich, vermögend, begütert: Chi raffrena i desir *ricco* è abbastanza.

§. Uomo ricco, un ricco, ein reicher Mann, ein Reicher.

§. Un ricco mercante, ein reicher, begüterter Kaufmann.

§. Ricco di danari, d'entrate, di possessioni, di bestiame ec., reich an Geld, Einkünften, Gütern, Vieh u. s. w.

§. Ricche possessioni, ricchi mobili [arnesi], abiti ec., un ricco letto, reiche, herrliche Besitzungen, Landgüter, kostbarer Hausrath, köstliches Geräth, schöne Kleider, ein Prunkbette.

§. Tre cose fanno l'uomo ricco: guadagnare e non ispendere, promettere e non attendere, torr' a imprestito e non rendere, drei Dinge machen den Menschen reich: viel gewinnen und nichts ausgeben, viel versprechen und nichts halten, viel borgen und nichts bezahlen.

§. Se vuoi esser ricco di beni, sii povero d'appetito, wenn du willst reich an Gütern werden, so werde arm an Begierden.

§. Ognuno vuol esser parente del ricco, Jeder will des Reichen Vetter sein.

§. Prima ricco, e poi borioso, erst muß man reich sein, dann kann man Aufwand machen.

§. I ricchi ignoranti son pecore, che portano lana d'oro, unwissende Reiche sind Schafe mit goldner Wolle.

§. Fare il ricco, den Reichen spielen, dick thun.

§. Für Ricchezza, der Reichthum.

Riccone, *m. accresc.* di Ricco, ein steinreicher Mann.

Riccore, *m.* übl. Ricchezza, *vedi.*

Ricente, *agg.* übl. Recente, *vedi.*

Ricente, | *avv.* übl. Recente-
Ricentemente, | mente, *vedi.*

Ricentinare, *v. a.* Centinar di nuovo, *vedi* Centinare.

Ricêpere, *v. a.* übl. Ricevere, *vedi.*

Ricerca, *f.* [Il ricercare, Rintracciamento], die Aufsuchung; Nachsuchung; it. Untersuchung; it. Ansuchung.

§. Far ricerca di qualche cosa, nach Etwas suchen, forschen.

Ricercamento, *m.* die Nachsuchung, Erforschung, Nachforschung.

Ricercante, *part. att.* nachsuchend, aufsuchend, durchsuchend.

Ricercare *v. a.* wieder suchen; it. suchen, nachsuchen; it. nachsehen, durchsuchen; durchforschen, nachforschen.

§. Ricercar nei libri ec., in den Büchern suchen, nachschlagen.

§. Ricercar molti paesi, viel Länder durchreisen, durchwandern.

§. Andar ricercando, nachsuchen, umhersuchen, nachfragen, nachforschen; it. sich einer Sache wieder erinnern wollen.

§. Andar ricercando le guardie, die Wachen visitiren, die Runde machen.

§. Ricercare le corde d'uno strumento, ein Instrument versuchen, anschlagen, spielen.

It. für Investigare, nachspüren.

2) Für Richiedere, ersuchen, nachfragen; it. verlangen.

§. Qui si ricercano molte cose, hierzu gehören viele Dinge; hierzu werden viel Dinge erfordert.

§. Egli possiede le virtù, che si ricercano ad un suo pari, er besitzt die Tugenden, die man von seines Gleichen fordern kann.

§. Quando il bisogno lo ricerca, wenn es die Noth erfordert.

§. Ricercare una in matrimonia, Eine zur Ehe begehren.

§. Ricercare uno di qualche cosa [qualche cosa da uno], Etwas von Einem erfragen, ihn um Etwas fragen, Etwas von Einem wissen wollen. It. Etwas bei Einem nachsuchen, ihn um Etwas ersuchen.

§. Voi ricercate troppo avanti, ihr fragt allzuviel.

3) Für Penetrare, durchdringen.

§. Ricercar le midolle e gli ossi, durch Mark und Bein gehen, bringen.

4) *T. de' Pitt.* Ricercare i contorni, die Umrisse einer Figur nachzeichnen: Allora togli o penna temperata ben sottile o pennello sottile di vajo sottile; e con inchiostro poi andare *ricercando i contorni* e la stremità del disegno di sotto.

5) Ricercarsi, für Richiedersi, Esser d'uopo, nöthig, erforderlich sein.

Ricercare, *m. T. di Mus.* das Präludiren.

Ricercáta, *f.* [Ricerca], die Aufsuchung, Untersuchung.

§. *T. di Mus.* das Präludium, Vorspiel: Qual musico gentil, prima che chiara Altamente la lingua al canto snodi All' armonia gli animi altrui prepara Con dolci *ricercate* in bassi modi. Tasso Ger. 16. 43.

Ricercatamente, *avv.* [A bella posta, Avvertitamente], vorsätzlich, mit Fleiß; absichtlich. It. gesucht.

Ricercatissimo, *agg. sup.* di Ricercato, *vedi.*

Ricercato, *part.* di Ricercare, *vedi.*

It. für Squisito, auserlesen, ausgesucht, vortrefflich.

§. Für Affettato, gesucht, gezwungen.

§. *T. di Mus.* Fuga ricercata, eine strenge Fuge.

Ricercatore, *m.* -trice, *f.* der, die Bewerber — in, Ansucher — in; it. der, die sich bestrebt.

Ricerchiare, *v. a.* [Cerchiare di nuovo], wieder binden, neue Reife anlegen (an Fässer).

Ricerchiato, *part.* des Vorigen.

§. Botte ricerchiata, ein neugebundenes Faß.

Ricêrco, *agg.* [Ricercato], gesucht, aufgesucht.

Ricêrnere, *v. a.* wieder beuteln, nochmals sichten.

§. Für Ridistinguere, Dichiarar meglio, sich besser erklären, deutlicher reden, sprechen; bestimmter sondern, unterscheiden.

Ricesellare, *v. a.* aufs neue mit dem Grabstichel ausarbeiten, wieder ciseliren.

Ricesellato, *part.* des Vorigen, *vedi.*

Ricessare, *v. n.* [Cessare, Fermarsi], stehen bleiben, nicht weiter gehen.

§. Far ricessare, einhalten.

Ricêsso, *m.* übl. Recesso, Ritiro, *vedi.*

Ricêtta, *f.* das Recept, die ärztliche Verschreibung.

§. *Fig.* Ricetta provata, e non riuscita, ein fehlgeschlagener Versuch.

Ricettácolo, *m.* der Aufenthalt, die Zuflucht.

§. Ricettacolo di cortigiane, ein Hurenwinkel.

§. Ricettacolo dell' acqua, ein Wasserbehältniß.

§. *T de' Bot.* Ricettacolo, der Fruchtboden.

Ricettáculo, *m.* übl. Ricettacolo, *vedi.*

Ricettamento, *m.* [Accoglimento], die Aufnahme, Aufnehmung.

§. Für Ricettacolo, das Behältniß.

Ricettare, *v. a.* [Ricoverare, Dar ricetto], aufnehmen, beherbergen.

§. Ricettare, für Ordinare, Compor ricette, Arznei verschreiben.

§. Ricettarsi, wohin flüchten.

Ricettário, *m.* das Receptbuch.

Ricettato, *part.* di Ricettare, *vedi.*

Ricettatore, *m.* -trice, *f.* der, die Aufnehmer — in, Beherberger — in.

Ricettazione, *f.* die Aufnahme.

Ricettivo, *agg.* zum Aufnehmen geschickt; it. was annehmen, empfangen kann; it. empfänglich.

Ricetto, *m.* [Ricettacolo], der Aufenthalt; der Schlupfwinkel.

§. Dar ricetto ad uno, Jemand aufnehmen, beherbergen, einnehmen.

§. Aver ricetto, Obdach finden, unterkommen können.

§. Dolce ricetto dell' anima mia! süßer Aufenthalt meiner Seele!

§. Ricetto dell' acqua, ein Wasserbehälter.

§. Für Stanza particolare tra la scala e la sala, ein kleiner Vorsaal, Entrée.

Ricetto, *part.* [Ricevuto, Accolto], aufgenommen, empfangen.

Ricevente, *part. att.* empfangend, annehmend; *vedi* Ricevere.

Ricévere, *v. a.* erhalten, empfangen, bekommen.

§. Für Accettare, annehmen.

§. Ricevere un presente, un memoriale ec., ein Geschenk, eine Eingabe nehmen, annehmen.

§. Non merita di dar legge, chi non vuol riceverne, der ist nicht werth ein Gesetz zu geben, der sich an keines bindet.

§. Ricevere una persona, übl. Accogliere, *vedi.*

§. Für Aggregare, *vedi.*

§. Ricevere danari, übl. Toccare, *vedi.*

§. Ricever utile, übl. Cavare, Trarre, *vedi.*

§. Ricever il battesimo ec., übl. Avere, *vedi.*

§. Ricever in casa, ins Haus aufnehmen.

§. Ricevere nocumento, danno, Schaden leiden.

Ricevetrice, *f.* übl Ricevitrice, *vedi.*

Ricevevole, *agg.* [Atto, Capace di ricevere], empfänglich.

Ricevimento, *m.* die Annahme, der Empfang.

§. Für Accoglimento, die Aufnahme, der Empfang.

Ricevitivo, *agg.* [Atto a ricevere], geschickt zu empfangen.

Ricevitore, *m.* -trice, *f.* der, die Empfänger — in; Einnehmer — in.

§. Ricevitore, der die Fremden empfängt und herumführt (in Klöstern).

Ricevúta, *f.* [Quitanza], die Quittung, der Empfangschein.

§. Far la ricevuta, eine Quittung ausstellen, den Empfang bescheinigen.

§. Fare la ricevuta del danaro ricevuto, über das empfangene Geld eine Quittung ausstellen.

§. Für Accoglimento, der Empfang, die Aufnahme.

Ricevuto, *part.* di Ricevere, *vedi.*

Ricezione, *f.* übl. Ricevimento, Aggregamento, *vedi.*

***Richêdere,** | *v. a.* übl. Richiedere,
***Richêrere,** | *vedi.*

***Richêsta**, *f.* übl. Richiesta, *vedi.*

***Richêsto**, *part.* übl. Richiesto, *vedi.*

Richiamamento, *m. vedi* Richiamo.

Richiamante, *part. att.* [Reclamante], zurückrufend; it. zurückfordernd; it. sich beschwerend.

Richiamare, *v. a.* wieder, von neuem rufen.

§. Für Rivocare, zurückrufen; abrufen.

§. Richiamar alla, in vita, ins Leben zurückrufen.

§. Richiamar uno dall' esilio, dal bando, einen Verbannten zurückrufen.

§. Richiamar alla memoria, ins Gedächtniß zurückrufen, sich besinnen, erinnern.
§. Richiamare i suoi diritti, seine Rechte zurückfordern, reclamiren.
§. *v. n. p.* Richiamarsi di alcuno, Einen verklagen, sich beschweren; vor Gericht fordern: Io son venuto a *richiamarmi* di lui d'una valigia, la quale egli m'ha involata.
Richiamata, *f.* übl. Richiamo, *vedi.*
Richiamato, *part.* di Richiamare, *vedi.*
Richiamatore, *m.* -trice, *f.* der, die zurückruft.
§. Für Seduttore, che svia dal bene, Verführer, der Einen vom Guten abhält.
Richiámo, *m.* die Zurückrufung.
§. *Per met.* ein Lockvogel, eine Lockpfeife: Gittansi di quel lito ad una ad una Per cenni, com' augel per suo *richiamo.* Dante Inf. 3.
§. Für Lamentanza, Rammarichio, die Beschwerde, Klage.
§. Far richiamo, Klage führen, sich vor Gericht beklagen.
Richiarire, *v. a.* [Tornar a dichiarare], wieder erklären: Ieri le ti dissi, e non m' intendesti: ora le ti riaprirò e *richiarirò*, e mostrerotti, come tutte le creature sono ec.
Richicco, *m. T. de' Giard.* der Gummifluß, das Gummiausschwitzen (der Pflaumen-, Kirsch- und Pfirsichbäume).
Richiedente, *part. att.* [Ricercante], fordernd, verlangend, begehrend.
Richiêdere, *v. a.* [Chiedere di nuovo], wieder fragen ꝛc. *vedi* Chiedere.
2) Für Chiedere, Domandare, bitten, ersuchen. It. verlangen, fordern.
§. Richiedere di battaglia, für Sfidare, herausfordern.
§. Richiedere, Richieder d'amore, einem Frauenzimmer Anträge thun: Al modo, che voi mi *richiedete,* io non v'amerò mai.
§. Richiedere in giudizio, für Citare, Chiamar in giudizio, vor Gericht fordern.
3) Für Chiamare, rufen.
4) Für Esser d'uopo, di bisogno, erfordern, erheischen.
It. Richiedersi, erforderlich sein.
§. Si richiede altro per venir a tal segno, es gehört mehr dazu, um dahin zu gelangen.
§. Si richiede grand' onestà dalle donzelle giovani, molta gravità da' vecchi, man erfordert von jungen Mädchen eine große Sittsamkeit und von den Alten viel Ernst.
§. Se la necessità lo richiede, wenn es die Noth fordert.
§. Lo richiede il giusto, die Billigkeit erfordert, fordert es.
5) *T. d'Agric.* Für Penetrare addentro lavorando, tief graben: Se vuoi far la terra fruttificare, *richiedila* a dentro due piedi.
Richiedimento, *m.* [Richiesta], das Gesuch, die Ansuchung, das Begehr; die Forderung.
Richieditore, *m.* -trice, *f.* der, die begehrt, sucht, verlangt.
Richieduto, *part.* übl. Richiesto, *vedi.*
*Richiêrere, *v. a.* übl. Ricercare, Richiedere, *vedi.*
Richiêsta, *f.* [Domanda], die Forderung, das Gesuch, das Begehren. It. Nachfrage (nach Etwas).
§. Far una richiesta ad uno, eine Forderung; Frage an Einen thun; Etwas von Einem fordern.
§. Venne senza altra richiesta, er kam ungerufen.
§. Passateglielo ad ogni sua richiesta, erfüllet alle seine, füget euch allen seinen Forderungen.
§. La seconda richiesta, die zweite Frage.
§. A richiesta del Cardinale, del Magistrato, auf Ersuchen, Aufforderung, Verlangen, Befehl des Cardinals, der Obrigkeit.
§. Für Citazione, die Vorladung (vor Gericht).
§. Aver richiesta, gesucht werden (von Waaren).
§. Queste merci hanno richiesta, diese Waaren werden gesucht, es ist Nachfrage nach diesen Waaren.
It. *T. de' Merc.* diese Artikel sind angenehm.
Richiêsto, *part.* di Richiedere, *vedi.*
Richinare, *v. n. p.* **Richinarsi** [Chinarsi, Umiliarsi in segno di riverenza], sich vor Einem neigen, sich verbeugen.
§. *v. a.* Richinare, neigen ꝛc. *vedi* Chinare.
Richiúdere, *v. a.* zuschließen, verschließen, wieder zumachen.
§. Für Saldare [ferite ec], schließen, zuheilen.
§. *v. n. p.* Richiudersi, für Ricovrarsi, sich wohin flüchten.
Richiudimento, *m.* die Verschließung, Zuschließung, Einschließung.
Richiuso, *part.* di Richiudere, *vedi.*
Richiusúra, *f.* [Chiusura, Piccol luogo da rinchiudersi], der Verschluß, kleiner eingeschlossener Ort.
Ricídere, *v. a.* [Tagliare, Risegare, Troncare], abschneiden, abhauen.
§. Für Staccare, Separare, abbrechen, trennen.
§. *Fig.* Ricidere le parole altrui, Einen [Eines Reden] unterbrechen, Einem ins Wort fallen.
§. Ricidere la strada, für Attraversarla passando, den kürzesten Weg nehmen, quer über das Feld gehen.
§. *v. n. p.* Ricidersi, brechen (von Tüchern in Falten).
Ricidimento, *m.* [Il ricidere], die Abschneidung; it. die Trennung; it. die Abkürzung (des Weges).
Riciditúra, *f.* [Tagliatura], der Schnitt, Einschnitt; it. der Querschnitt.
§. Für Piegatura, die Bieg-, Falte.
Ricidivo, *agg. vedi* Recidivo.
Ricignere. *v. a.* [Cignere intorno], umgeben, einfassen.
Ricignimento, *m.* die Umfassung, Einfassung.
Ricimentare, *v. a.* aufs neue auf die Probe stellen; in Gefahr setzen; wieder versuchen.
§. *v. n. p.* Ricimentarsi, sich aufs neue der Gefahr aussetzen, es nochmals wagen.
Ricinguettare, *v. n.* wieder, von neuem schwatzen, plaudern.
Ricíno, *m. T. de' Bot.* der Wunderbaum.
§. Olio di ricino, Ricinusöl.
§. *T. de' Nat.* Für Zecca, die Ziegenlaus.
Ricínto, *m.* [Recinto, Giro], der Umkreis, Bezirk, Umfang; it. der Zwinger, die Ringmauer.
§. Für Cornice, das Gesims. It. die Grundmauer; it. der Kranz (rings um ein Gebäude). It. der Rahmen (eines Gemäldes).
Ricínto, *part.* di Ricignere, *vedi.*
Ricioncare, *v. a.* wieder stark trinken, zechen.
Ricipiente, *agg.* [Recipiente], empfangend, annehmend.
§. Für Benestante, wohlhabend.
§. Für Manieroso, manierlich.
Ricipiente, *m.* der Behälter, das Gefäß.
Ricircolare, } *v. n.* im Kreis herum-
***Ricirculare**, } gehen, herumfahren.
Ricircolazione, *f.* [Nuova circolazione], der neue Kreislauf.
It. Il ricircolare, der Kreislauf.
Ricisa, *f.* [Mozzamento, Troncamento], der Abschnitt, Einschnitt.
§. *Fig.* Ricisa di parole, die Unterdrückung, Abbrechung der Rede; it. Abkürzung der Worte.
§. Für Tragetto, Scorciatojo, der Richtweg, Querweg (der Gang über Straßen und Felder).
§. Andare, Venire a ricisa od. alla ricisa, den Richtweg gehen, den kürzesten Weg nehmen, quer übers Feld gehen.
§. *avv.* A ricisa, Alla ricisa, auf das Schändlichste; it. ins Gelag hinein, ohne Ueberlegung.
§. Cantare a ricisa, *modo basso,* ohne Kunst singen, nach dem Gehör singen.
Ricisamente, *avv.* [Di netto], mit Stumpf und Stiel; glattweg.
§. Für Precisamente, Strettamente, genau, eigentlich.
§. Für A ricisa, querfeldein, auf dem kürzesten Wege.
Riciso, *part.* di Recidere, *vedi.*
It. Für Spedito, Pronto, kurz, schnell: Pur non pigliaron partito *reciso.*
It. gebrochen in Falten: Evvi d'abiti pur copia infinita, ma chi unto, chi rotto, e chi *riciso.*
***Riclamo**, *m.* übl. Reclamo, *vedi.*
Ricogitare, *v. n.* wieder denken.
Ricógliere, } *v. a.* [Raccogliere, Rac-
Ricórre, } corre, Adunare], sammeln, einsammeln; it. zusammenlesen, auslesen.
§. Ricogliere qualche cosa da terra, Etwas von der Erde auflesen, aufnehmen.
§. Ricogliere i voti, die Stimmen sammeln.
§. Ricogliere il fiato, zu Athem kommen.
§. Ricogliere la mente, seine Gedanken zusammennehmen.
§. Ricogliere il parto, in Kindsnöthen beistehen, accouchiren.
2) Für Riscuotere, einnehmen.
3) Für Comprendere, verstehen: E per queste parole se *ricolte* L'hai, come dei, è l'argomento casso.
4) Für Fare raccolta [dei frutti della terra e simili], ernten, einernten, einsammeln.
5) Für Albergare, Accogliere, *vedi.*
6) Für Riscattare [pegni ec.] das Versetzte einlösen, auslösen.
§. *v. n. p.* Ricogliersi, für Ricoverarsi, Rifuggirsi, sich wohin flüchten.

§. Für Riaversi, sich wieder sammeln; it. wieder zu sich kommen, in sich gehen.
§. Für Entrar in se stesso, in sich kehren. It. *vedi* Raccogliere.
Ricoglimento, *m.* [Raccoglimento], ein Haufen.
It. Ricoglimento di cuore, die Ermannung, Sammlung des Muths.
It. *vedi* Raccoglimento.
§. Ricoglimento di mente, das Sammeln seiner Gedanken.
Ricoglitore, *m.* -trice, *f.* der, die Sammler - in.
§. Für Compilatore, ein Compilator, Sammler.
§. Für Riscuotitore, der Einforderer: Collecteur.
§. Für Raccoglitore [del parto], der Accoucheur, Geburtshelfer.
Ricognizione, *f.* [Riconoscenza], die Erkenntniß, Anerkenntniß.
§. Für Rimunerazione, die Belohnung. It. Erkenntlichkeit: *Ricognizion* conviensi in ogni ufizio A chi veglia al ben pubblico.
§. *T. leg.* der Lehnzins.
§. Dar qualche ricognizione, Einem eine Belohnung, ein Trinkgeld, eine kleine Erkenntlichkeit geben.
§. In ricognizione di questo, als Erkenntlichkeit, aus Dank dafür.
§. *T. di Didatt.* die Erforschung, Untersuchung.
§. *T. mil.* das Spähen, Ausspähen, Auskundschaften; die Recognoscirung.
Ricognôscere, *v. a.* übl. Riconoscere, *vedi.*
Ricognoscimento, *m.* übl. Riconoscimento, Ricognizione, *vedi.*
Ricolare, *v. a.* [Filtrar di nuovo], wieder durchseihen.
Ricolato, *part.* des Vorigen.
Ricolcare, *v. a.* von neuem niederlegen. It. *vedi* Colcare.
Ricolcato, *part.* des Vorigen.
Ricòlere, *v. a. Voce lat.* [Rimembrare], ins Gedächtniß zurückführen; sich erinnern: Già non s'induce ad ira per parole; Ma quelle sole *Ricole*, che son buone, e sue novelle Tutte quante son belle.
Ricollegare, *v. n. p.* **Ricollegarsi**, [Confederarsi di nuovo], sich wieder verbünden, in ein Bündniß treten.
Ricollicarsi, *v. r.* übl. Ricoricarsi, *vedi.*
Ricollocare, *v. a.* wieder hinstellen, hinsetzen.
Ricollocato, *part.* des Vorigen.
Ricolmare, *v. a.* ausfüllen, anfüllen, überschütten.
§. Ricolmare terreni paludosi, Moräste urbar machen, austrocknen.
§. Ricolmare di benefizj, mit Wohlthaten überhäufen. It. *vedi* Colmare.
Ricolmato, *part.* des Vorigen.
Ricolmo, *agg.* [Ripieno], voll, erfüllt ꝛc.
§. Terreni ricolmi, urbar gemachte Moräste.
§. *T. de' Marin.* Ricolmi del mare, Auswurf des Meeres an die Küsten.
Ricolorare, **Ricolorire**, } *v. a.* wieder färben, wieder anstreichen.
Ricolorato, **Ricolorito**, } *part.* des Vorigen.
Ricòlta, *f.* die Sammlung.
§. Für Messe, die Ernte.
§. Il tempo della ricolta, die Erntezeit.
§. *Prov.* È caduta la grandine in sul far la ricolta, es ist Alles vereitelt worden, da der beste Erfolg zu erwarten war.
§. Essere sempre dietro due ricolte, immer die Einkünfte vorweg verzehren, sich nicht einzurichten wissen.
§. Sonare a ricolta, zum Abmarsch, Abzug blasen; it. *vedi* Raccolta.
Ricôlto, *m. vedi* Raccolta.
Ricòlto, *part.* di Ricogliere, *vedi.*
Ricombâttere, *v. a.* von neuem streiten; wieder fechten.
§. Für Opporsi, sich widersetzen.
§. Für Contrariare, widerstreben.
Ricominciamento, *m.* ein neuer Anfang, der Wiederbeginn.
§. Für Rinnovamento, die Erneuerung.
§. Ricominciamento d'un trattato, die Erneuerung eines Vertrags.
Ricominciare, *v. a.* wieder anfangen u. s. w. *vedi* Cominciare.
Ricominciato, *part.* des Vorigen.
Ricominciatura, *f.* übl. Ricominciamento.
Ricommésso, *part.* di Ricommettere, *vedi.*
Ricomméttere, *v. a.* wieder bestellen; it. wieder begehen ꝛc. *vedi* Commettere.
Ricompaginarsi, *v. n. p.* sich wieder verbinden.
Ricomparire, *v. n.* wieder erscheinen ꝛc. *vedi* Comparire.
Ricompartire, *v. a.* wieder eintheilen, vertheilen.
Ricompensa, *f.* [Premio], die Belohnung, der Lohn; it. der Ersatz, die Entschädigung.
§. Attendere, Sperare la ricompensa di qualche servizio, die Belohnung eines Dienstes erwarten.
§. È questa la mia ricompensa? ist das mein Lohn, mein Dank?
§. Avere una buona ricompensa, eine gute Belohnung bekommen.
Ricompensare, *v. a.* belohnen, vergelten.
§. Für Risarcire, Indennizzare, entschädigen.
§. Für Pareggiare, ausgleichen.
Ricompensativo, *agg.* belohnend, lohnend, vergeltend.
Ricompensato, *part.* des Vorigen.
Ricompensazione, *f.* übl. Ricompensa, *vedi.*
Ricompênso, *m.* [Compenso], die Vergütigung, Entschädigung.
Ricómpera, *f.* der Wiederkauf; die Rückkaufung.
§. Für Redenzione, Riscatto, die Loskaufung; it. die Ranzionirung.
Ricomperagione, *f.* übl. Ricompera, *vedi.*
Ricomperamento, *m. vedi* Ricompera.
Ricomperare, *v. a.* wieder kaufen, zurückkaufen.
§. Für Scontare, Portar la pena, büßen, theuer bezahlen.
§. Für Riscattare, loskaufen.
§. *v. n. p.* Ricomperarsi, sich loskaufen, sich ranzioniren.
Ricomperato, *part.* des Vorigen.
Ricomperatore, *m.* der Wiederkäufer.
§. Für Riscattatore, der Loskäufer, der loskauft.
Ricomperazione, *f.* übl. Ricompera, *vedi.*
Ricomperevole, *agg.* wieder käuflich; ersetzbar.
Ricômpiere, *v. a.* [eine Verrichtung] erfüllen.
§. Für Ricompensare, Supplire, Risarcire, ersetzen.
Ricompimento, *m.* die Ersetzung, der Ersatz.
Ricompórre, *v. a.* wieder zusammensetzen, zusammenfügen, vereinigen.
§. Für Moderare, mäßigen, Einhalt thun: *Ricomponi* le tue sregolate passioni; it. *vedi* Comporre.
Ricompôsto, *part.* des Vorigen.
Ricómpra, **Ricompragione**, **Ricomprare**, **Ricompratore**, **Ricomprazione** ec. *vedi* Ricompera, Ricomperagione ec.
Ricomúnica, *f.* [Assoluzione dalla scomunica], die Lossprechung (vom Kirchenbann).
Ricomunicare, *v. a.* [Assolvere dalla scomunica], aus dem Kirchenbann thun, [davon] lossprechen.
Ricomunicato, *part.* des Vorigen [Assolto dalla scomunica], aus dem Banne gethan; it. versöhnt.
Ricomunicazione, *f. vedi* Ricomunica.
Riconcêdere, *v. a.* [Accordar di nuovo], wieder gestatten; von neuem gewähren u. s. w. *vedi* Concedere.
Riconcentramento, *m.* die Concentration, Vereinigung.
Riconcentrare, *v. a.* concentriren, im Mittelpunkt vereinigen.
§. *v. n. p.* Riconcentrarsi, sich im Mittelpunkt vereinigen.
It. *Fig.* für Rientrare in se stesso, in sich selbst zurückkehren, alle Gedanken auf sich selbst richten. It. sich concentriren.
Riconcepire, *v. a.* wieder empfangen u. s. w. *vedi* Concepire.
Riconcepúto, *part.* des Vorigen.
Riconciare, *v. a.* [Racconciare, Raggiustare], wieder zurecht machen, ausbessern.
§. Riconciare una vivanda, eine Speise wieder zurichten, aufwärmen.
§. *Fig.* Für Rappacificare, aussöhnen, wieder gut machen.
§. Il tempo si riconcia, das Wetter wird wieder schön, heitert sich auf. It. *vedi* Acconciare.
Riconciliagione, *f.* / **Riconciliamento**, *m.* } die Aussöhnung, Versöhnung.
§. *T. eccles.* die Aussöhnung eines Abtrünnigen mit der Kirche; it. die Wiedereinweihung (einer entheiligten Kirche).
Riconciliare, *v. a.* [Rappacificare, Rimetter d'accordo], aussöhnen, wieder versöhnen.
§. *T. eccles.* sich mit der Kirche aussöhnen (vor dem Genuß des heiligen Abendmahls).
It. Riconciliare una chiesa profanata, polluta, eine entheiligte Kirche wieder einweihen.
§. *v. n. p.* Riconciliarsi, sich wieder versöhnen.
§. Riconciliarsi con Dio, beichten.
Riconciliato, *part.* des Vorigen.
Riconciliatore, *m.* -trice, *f.* der, die Versöhner — in, Aussöhner — in.

Riconciliatòrio, *agg.* versöhnend, sühnend.
Riconciliazione, *f.* die Versöhnung, Aussöhnung, Wiederversöhnung.
Riconcimare, *v. a.* wieder düngen; noch einmal düngen.
Riconcimato, *part.* des Vorigen.
Ricòncio, *agg.* [Ricondito], gewürzt, zugerichtet (von Speisen).
Ricondannare, *v. a.* wieder verdammen.
Ricondannato, *part.* des Vorigen.
Ricondensare, *v. a.* wieder verdicken.
Ricondensato, *part.* des Vorigen.
Ricondire, *v. a.* wieder würzen, von neuem zurichten.
Riconditu, *part.* des Vorigen.
Ricòndito, *agg.* übl. Recondito, Astruso, *vedi.*
Ricondòtta, *f.* die Zurückbringung, Zurückführung; *vedi* Condotta.
Ricondòtto, *part.* di Ricondurre, *vedi.*
Ricondùcere, } *v. a.* [Rimenare],
Ricondùrre, } zurückführen, zurückbringen; it *vedi* Ridurre.
§. Für Fermare di nuovo al soldo, wieder in Sold nehmen: E questi furono *ricondotti* di nuovo, per rispetto del bisogno, e rincavallati il meglio, che si potè.
§. Ricondurre merci, für Trasportarle in altro luogo, Waaren verführen, versenden.
§. Ricondurre un podere, ein Gut wieder pachten.
Riconducimento, *m.* *vedi* Ricondotta.
Riconduzione, *f.* *T. de' Leg.* die Wiederpachtung (eines Grundstücks).
Riconferma, *f.* } [Riconfer-
Riconfermamento, *m.* } mazione], neue Bekräftigung, Bestätigung.
Riconfermare, *v. a.* aufs neue bestätigen, bekräftigen.
§. Für Confermare, bewähren, beweisen; it. versichern.
Riconfermato, *part.* des Vorigen.
Riconfermazione, *f.* *vedi* Riconfermamento.
Riconfessare, *v. n.* u. *n. p.* **Riconfessarsi**, wieder beichten.
Riconfessato, *part.* des Vorigen.
Riconficcare, *v. a.* wieder einschlagen, hineinstecken.
Riconficcato, *part.* des Vorigen.
Riconformare, *v. a.* von neuem ähnlich machen.
§. *v. n. p.* Riconformarsi, wieder ähnlich werden; it. sich nach einem Andern richten.
Riconformato, *part.* des Vorigen.
Riconfortare, *v. a.* wieder stärken.
§. Für Confortare, stärken, erkräftigen, ermannen.
§. Für Ristorare, laben, erquicken, neue Kraft geben.
§. Für Riconsolare, Rincorare, wieder trösten, trösten, neuen Muth einsprechen.
§. *Fig.* Riconfortar la memoria, für Rinfrescarla, das Andenken auffrischen, erneuern.
Riconfortato, *part.* des Vorigen.
Riconfortatore, *m.* übl. Confortatore, *vedi.*
Riconfrontare, *v. a.* [Paragonar di nuovo], wieder vergleichen, gegen einander halten; it. *vedi* Confrontare.
Riconfrontato, *part.* des Vorigen.
Ricongegnamento, *m.* [Nuovo congegnamento], die Wiederzusammenfügung, Wiedervereinigung.
Ricongiùgnere, *v. a.* [Riunire], wiedervereinigen, wiederzusammenfügen.
§. *v. n. p.* Ricongiugnersi, für Rimarginarsi, Saldarsi, sich schließen, zusammenheilen (von Wunden).
It. für Congiungere, *vedi.*
Ricongiugnimento, *m.* die Wiedervereinigung.
Ricongiunto, *part.* di Ricongiugnere, *vedi.*
Ricongiunzione, *f. vedi* Ricongiugnimento.
Ricongregarsi, *v. n. p.* sich wieder versammeln.
Riconiare, *v. a.* wieder prägen, umprägen.
Riconnèttere, *v. a.* [Riunire di nuovo], wieder, von neuem vereinigen; zusammenfügen.
Riconoscente, *part. att.* erkenntlich, dankbar: Un selvaggio è più naturalmente *riconoscente* che grato; egli ti paga se il può del benefizio ricevuto, ma ne perde ben tosto la memoria. Grassi.
Riconoscenza, *f.* die Erkenntlichkeit, Vergeltung: La *riconoscenza* è obbligo d'equità naturale ec. procede del conoscere il benefizio, o la persona che te lo fa.
It. die Erkennung.
Riconóscere, *v. a.* [Conoscere, Raffigurare], erkennen, kennen.
§. Für Conoscer di nuovo, wiedererkennen.
§. Lo riconobbe subito, er kannte, erkannte ihn sogleich.
§. Riconoscere uno al gesto, al sembiante, al volto, alla voce, agli usati modi ec, Einen an seinen Geberden, am Gesicht, an der Stimme, an seinen Gewohnheiten kennen, erkennen. It. anerkennen.
§. Riconoscere uno per suo figliuolo, Riconoscere una cosa per sua opera, composizione, Einen für seinen Sohn, Etwas für seine Arbeit, für sein Gedicht erkennen.
§. Riconoscere uno per superiore, Einen für seinen Obern anerkennen.
§. Riconoscere l'errore, il proprio fallo, seinen Fehler erkennen, einsehen.
§. Adesso riconosco, che mi amate, jetzt erkenne ich, sehe ich, daß ihr mich lieb habt.
§. Riconoscere qualche cosa da uno, Einem Etwas zu verdanken haben; bekennen, Etwas von ihm empfangen zu haben, ihm dafür Dank wissen.
§. Questa grazia la riconosco dalla gentilezza di V. S. diese Gnade schreibe ich Ihrer Güte zu, verdanke ich Ihrer Gewogenheit.
§. *T. mil.* Riconoscere il paese, le strade, i passi, i siti, i posti, i nemici ed i loro andamenti, ein Land, die Pässe, Straßen, Gelegenheiten, Posten, Feinde und ihre Bewegungen ausspähen, auskundschaften.
§. Riconoscer le fortificazioni, le armi, die Festungen, Verschanzungen, Waffen recognosciren, besichtigen.
§. Riconoscersi, *v. n. p.* sich wieder erkennen, sich wieder besinnen; it. wieder zu sich kommen; it. sich bessern, wieder fromm werden; sich eines Bessern besinnen, in sich gehen.
§. Finalmente si riconobbe, endlich hat er sich gebessert, ist er zur Erkenntniß gelangt.
§. Für Rimunerare, *vedi.*
Riconoscibile, *agg.* [Conoscibile], erkennbar, kenntlich, kennbar.
Riconoscimento, *m.* [Il riconoscere], das Erkennen, die Erkennung.
§. Für Pentimento, Ravvedimento, die Reue, Erkenntniß (seiner Fehler).
§. Für Riconoscenza, die Erkenntlichkeit, Vergeltung.
Riconoscitivo, *agg.* erkennbar; it. erkenntlich.
Riconoscitore, *m.* *T. mil.* der Auskundschafter, Ausspäher, der recognosciren geht.
Riconosciuto, *part.* di Riconoscere, *vedi.*
Riconquísta, *f.* die Wiedereroberung, Wiedererlangung.
Riconquistare, } *v. a.* wieder erobern,
Riacquistare, } wieder erlangen.
Riconsegnare, *v. a.* [Rimettere], wieder einhändigen, wieder zustellen.
Riconsiderare, *v. a.* wieder erwägen, wieder betrachten.
Riconsigliare, *v. a.* nochmals rathen.
§. *v. n p.* Riconsigliarsi, für Determinarsi, Risolversi, sich entschließen, einen Entschluß fassen.
Riconsigliato, *part.* des Vorigen.
Riconsolamento, *m.* [Riconforto], die Tröstung; Linderung.
Riconsolare, *v. a.* [Riconfortare], wieder trösten, aufrichten.
Riconsolato, *part.* des Vorigen.
Riconsolazione, *f.* *vedi* Riconsolamento.
Ricontare, *v. a.* [Contare, Computar di nuovo], nochmals rechnen, ausrechnen; it. noch einmal zählen.
§. Für Raccontare, *vedi.*
It. Für Contare, Raccontare di nuovo, wieder erzählen.
Ricónto, *m.* [Epilogo], kurze Wiederholung des Gesagten.
Ricontradire, *v. a.* [Contraddir di nuovo], abermals, von neuem widersprechen.
Riconvalescente, *m.* übl. Convalescente, *vedi.*
Riconvalescenza, *f.* übl. Convalescenza, *vedi.*
Riconvenire, *v. a.* *T. giurid.* eine Gegenklage anstellen.
§. *T. de' Cimat.* Riconvenire le forbici, die Schere anschlagen.
Riconvenzione, *f.* *T. de' Forensi*, die Gegenklage.
It. Für Impugnazione degli altrui detti, Ueberführung aus den eignen Worten.
Riconvertire, *v. a.* wieder bekehren; it. wieder verwandeln.
§. *v. n p.* Riconvertirsi, sich wieder bekehren; sich verwandeln.
Riconvertito, *part.* des Vorigen.
Riconvitare, *v. a.* [Invitar di nuovo], wieder einladen, zu sich bitten.
§. Für Convitar reciprocamente, sich gegenseitig, sich wieder einladen.

Ricoperchiare, *v. a.* [Rimetter il coperchio, Ricoprire], wiederzudecken.
Ricoperchiato, *part.* des Vorigen.
Ricopêrta, *f.* die Zudeckung.
§. *Fig.* Für Occultamento, die Verbergung: La badessa avvedutasi del suo medesimo fallo, e vedendo che da tutte veduto era, nè aveva *ricoperta*, mutò sermone.
§. Für Pretesto, ein Vorwand, Deckmantel.
Ricopertamente, *avv.* [Ascosamente, In modo ricoperto], verdeckt, heimlich, insgeheim.
Ricopêrto, *part.* von Ricoprire, *vedi.*
Ricopiare, *v. a.* wieder abschreiben.
§. Für Copiare, abschreiben.
§. Für Imitare, nachahmen, nachmachen, nachthun.
Ricopiato, *part.* des Vorigen.
Ricopiatúra, *f.* [Copia], die Abschrift, Nachbildung.
Ricoprente, *part. att.* verdeckend, verbergend.
Ricopribile, *agg.* verdeckbar, was sich verdecken, verbergen läßt.
Ricopribilità, *f.* die Verdeckbarkeit, Verbergbarkeit.
Ricoprimento, *m.* die Verdeckung, Verbergung.
Ricoprire, *v. a.* wieder bedecken, zudecken.
§. Ricoprire i falli altrui, eines Andern Fehler bedecken, zudecken, nicht offenbaren.
§. Für Occultare, Nascondere, verbergen, verheimlichen.
§. Für Rimediare, wieder gut machen.
§. Ricoprire un nudo, einen Nackenden kleiden.
§. Für Scusare, entschuldigen, bemänteln, vermänteln.
§. *v. n. p.* Ricoprirsi, für Assicurarsi, Porsi al sicuro, sich decken; seine Forderungen sichern; it. *vedi* Coprire.
Ricopritore, *m.* -trice, *f.* der, die entschuldigt, verheimlicht, ꝛc. *vedi* Ricoprire.
Ricorcare, *v. a.* wieder niederlegen.
§. Für Propagginare, absenken (Gewächse). It. mit Erde bedecken, einsenken.
§. *v. n. p.* Ricorcarsi, sich wieder niederlegen.
Ricordabile, *agg.* merkwürdig, denkwürdig.
Ricordabilmente, *avv.* merkwürdig.
Ricordagione, *f.* [Ricordo], die Erinnerung, das Andenken.
Ricordamento, *m.* übl. Ricordo, *vedi.*
Ricordánza, *f.* das Andenken, Angedenken, die Erinnerung. It. ein Pfand, Andenken, Denkzeichen.
§. Per ricordanza, zum Andenken.
§. A ricordanza d'uomo, bei, seit Menschengedenken.
§. Far ricordanza, erwähnen, gedenken.
§. Ricordanze antiche, alte Denkmäler.
Ricordare, *v. a.* [Rammentare], erinnern.
§. Für Far menzione, erwähnen.
§. Egli udendo ricordar la madre, als er hörte, daß seine Mutter erwähnt wurde.
§. Für Avvertire, warnen, ermahnen: Che tu con noi ti rimanga per questa sera n'è caro: ma tuttavia ti vogliam *ricordare*, che per queste contrade ec. vanno di male brigate assai.
§. *v. n. p.* Ricordarsi, sich erinnern.
§. Ricordarsi di qualche cosa, sich einer Sache erinnern, sich auf dieselbe besinnen.
§. Io non mene ricordava più, ich dachte nicht mehr daran; ich erinnerte mich dessen nicht mehr.
§. Se vi ricordate ancora, wenn ihr euch noch erinnert.
§. Ricordatevi di me, erinnert euch meiner, gedenkt meiner.
§. Ricordati di santificare i giorni di festa, du sollst den Feiertag heiligen.
§. Alcuni anni sono, se pur mi ricordo [arricordo], ci sono stato, vor etlichen Jahren, wenn ich mich recht erinnere, bin ich dort gewesen.
§. Ti dovevi ricordare, che ec., du hättest dich erinnern, bedenken sollen, daß ꝛc.
§. *Poet.* Mi ricorda, es gemahnt mich, mir dünkt.
Ricordato, *part.* des Vorigen.
§. Cosa ricordata per via va, wenn man vom Wolfe spricht, ist er nicht weit.
Ricordatore, *m.* -trice, *f.* der, die sich oder einen Andern erinnert.
Ricordazione, *f.* Ricordo, *vedi.*
Ricordevole, *agg.* [Memore], erinnerlich. It. eingedenk.
§. Für Memorabile, merkwürdig, denkwürdig.
Ricordevolissimo, *agg. sup.* sehr denkwürdig. It. höchst merkwürdig.
Ricordino, *m.* eine Schreibtafel, ein Taschenbuch. It. ein Andenken: Tenete questo *ricordino*, acciocchè di me non vi scordiate.
Ricôrdo, *m.* [Memoria], das Andenken, die Erinnerung; it. ein Denkzeichen, Andenken.
§. Für Avvertimento, die Ermahnung, Belehrung.
§. Lasciare un ricordo, ein Andenken hinterlassen.
§. Far ricordo di.... Erwähnung thun, erwähnen.
Ricoricare, *v. a. vedi* Ricorcare.
Ricoricato, *part.* des Vorigen.
Ricoronare, *v. a.* wieder krönen.
Ricôrre, *v. a. vedi* Ricogliere, Raccogliere.
Ricorrèggere, *v. a.* wieder verbessern; it. wieder züchtigen. It. *vedi* Correggere.
Ricorrente, *part.* [Che ricorre], wiederlaufend, wieder fließend, *vedi* Ricorrere.
§. *T. de' Med.* wiederkehrend: In questo corpo regna una interpolata e *ricorrente* itterizia.
§. *T. degli Anat.* Nervo ricorrente, der zurücklaufende Nerve.
Ricorrente, *m.* übl. Avventore, *vedi.*
Ricórrere, *v. n.* wieder laufen, wieder fließen, *vedi* Correre.
§. Für Rifuggire, seine Zuflucht nehmen, sich an Einen wenden.
§. Ricorrere a' rimedii più violenti, gewaltsamere Mittel ergreifen.
§. Ricorrere alle armi, all' orazione, zu den Waffen greifen, seine Zuflucht zum Gebet nehmen.
§. Ricorrere alla giustizia, sich an das Gericht wenden, die Gerichte zu Hilfe rufen.
§. Quest' anno la Pasqua ricorre ai 24. d'Aprile, Ostern fällt dieses Jahr auf den 24. April.
§. *T. degli Archit.* herumlaufen, umgeben: Comincia l'acqua di sopra a rappigliarsi in giro, e da quel primo nastro di gielo che *ricorre* la circonferenza del vaso, comincia a mandare verso le parti del mezzo alcuni sottilissimi fili.
Ricorrètto, *part.* di Ricorreggere, *vedi.*
Ricorrimento, *m.* übl. Ricorso, *vedi.*
Ricorritore, *m.* -trice, *f.* der, die Hilfe suchet.
Ricorsivo, *agg. vedi T. degli Anat.* Ricorrente [nervo].
Ricórso, *m.* der Rücklauf; it. der Rückfluß.
§. Für Rifugio, die Zuflucht.
§. Aver ricorso a qualcheduno, zu Jemand seine Zuflucht nehmen.
§. Für Rappresentanza, eine Klage, Bittschrift.
§. Aver ricorso al magistrato, alla giustizia, bei der Obrigkeit sein Recht suchen, sich an die Gerichte wenden.
§. *T. de' Med.* Ricorsi, die monatliche Reinigung (der Frauen): Tale esulcerazione si osservò, che rinasceva, se mancati affatto i suoi *ricorsi*, cominciava a prendere più vigore.
§. Borsa de' ricorsi, die Wahlurne, der Loosbeutel.
Ricórso, *part.* di Ricorrere, *vedi.*
Ricorsôjo, *avv.* Bollire a ricorsojo, überkochen, überwallen.
Ricosteggiare, *v. n.* wieder an den Küsten hinfahren.
Ricostituire, *v. a.* [Costituir di nuovo], wieder feststellen, nochmals einrichten; it. *vedi* Costituire.
Ricostituito, *part.* des Vorigen.
Ricostruire, *v. a.* [Riedificare], wieder erbauen.
Ricotonare, *v. a.* wiederscheren; it. die Tücher zurichten.
Ricotonatura, *f.* das Scheren, Zurichten der Tücher.
Ricôtta, *f.* gelabte Milch zu süßem Käse; it. eine Art köstlicher Käse.
Ricottária, *f. T. de' Bot.* die stinkende Iris, Aaslilie.
Ricottína, *f. dim.* di Ricotta, *vedi.*
Ricôtto, *part.* di Ricuocere, *vedi.*
It. Stabbio ben ricotto, garer Mist.
Ricoveramento, *m.* [Riacquisto], die Wiedererlangung.
§. Ricoveramento della sanità, die Genesung.
Ricoverare, *v. a.* [Ricuperare], wiedererlangen, wieder in Besitz nehmen.
§. Für Ridurre, wozu bringen.
§. Ricoverare uno da q. c., Einen retten, erretten, wovon befreien: Poichè non posso ancor col mio morire *ricovrarlo* da tanto aspro martire.
§. Für Andare, gehen.
§. Ricoverare un povero forestiere, einen armen Fremden beherbergen.
§. Ricoverare i suoi beni in una città forte, seine Güter in eine Festung in Sicherheit bringen.
§. *v. n. p.* Ricoverarsi, für Rifuggire, Ripararsi, wohin flüchten, sich retten; sich verstecken, verbergen.
§. Ricoverarsi in qualche luogo, in un cantone, sotto qualche tetto, dalla pioggia, sich an einem Ort, in einem Winkel verstecken, untertreten, um dem Regen zu entgehen.
§. Ricoverarsi sotto la protezione di



qualche principe, sich unter den Schutz eines Fürsten begeben.
§. Egli non sa dove ricoverarsi, er weiß nicht, wohin er flüchten soll, wohin er sein Haupt hinlegen soll.
Ricoverato, *part.* des Vorigen.
Ricoveratore, *m.* [Che racquista], der wieder erlangt, wieder bekommt.
*Ricoverio, *m.* übl. Ricovero, *vedi.*
Ricóvero, *m.* [Riacquisto], die Wiedererlangung.
§. Für Rifugio, Asilo, die Zuflucht; it. die Aufnahme.
§. Porre il suo a [in] ricovero, das Seine verwahren, in Sicherheit bringen.
§. Ricovero de' miseri, eine Zuflucht, ein Unterkommen der Armen.
§. Dar ricovero ad uno, Einen in sein Haus nehmen, ihm eine Freistatt, eine Zuflucht geben.
§. *Fig.* Ricovero del male, der Sitz, Herd des Uebels.
Ricovêrta, *f. vedi* Ricoperta.
Ricovêrto, *part. vedi* Ricoperto.
Ricovramento, *m. vedi* Ricoveramento.
Ricovrare, *v. a. vedi* Ricoverare.
Ricovratore, *m. vedi* Ricoveratore.
*Ricôvro, *m. vedi* Ricovero.
Ricovrimento, *m. vedi* Ricoprimento.
Ricovrire, *v. a. vedi* Ricoprire.
Ricreamento, *m.* [Conforto, Ristoro], die Labung, Erquickung.
Ricreare, *v. a.* wieder erschaffen.
§. Für Confortare, Ristorare, erquicken, laben, stärken.
§. Ricrear l'animo, das Gemüth ergötzen.
§. Ricrear la vista, das Gesicht erfreuen.
§. *v. n. p.* Ricrearsi, sich laben, erquicken; it. sich erfreuen, ergötzen.
Ricreatívo, *agg.* erquickend, labend; ergötzend.
Ricreatore, *m.* -trice, *f.* der, die erquickt, labt, ergötzt.
Ricreazioncella, *f.* eine kleine Ergötzlichkeit.
Ricreazione, *f.* [Passatempo, Sollievo], die Ergötzung; it. Erquickung, Labung.
§. Le ore di ricreazione, die Erholungsstunden.
Ricredente, *part. att.* [Ricreduto, Sgarato, Vinto], des Gegentheils überführt.
§. Far ricredente, für Far mutar d'opinione, Einen wovon zurückbringen, Einem seine Meinung, seinen Irrthum benehmen: Io lo farò ec. *ricredente* della sua bestialità.
Ricredére, *v. n.* [Sgannarsi, Mutarsi d'opinione], anderen Sinnes werden, seinen Irrthum fahren lassen.
§. Für Diffidarsi, mistrauen: Chi di voi, bella, amando, lo mio cor non *ricrede*, tutto [*cioè tuttoche*] vostra mercede m'aggia sì in obblianza.
§. Für Cessare di maravigliarsi, aufhören sich zu wundern.
§. Non potersi ricredere, sich von seinem Erstaunen nicht erholen können, sich nicht genug wundern können: Della bellezza, della lor nipote non si potevano *ricredere*.
§. Ricredersi con uno, Einem sein Herz ausschütten.

Ricredúto, *part.* des Vorigen.
*Ricrêo, *m.* übl. Ricreamento, *vedi.*
Ricrescente, *part. att.* wieder wachsend.
Ricrescenza, *f.* [Ricrescimento], der Anwachs.
§. Für Ecrescenza, der Auswuchs, das Gewächs.
Ricréscere, *v. a.* [Accrescere, Aumentare], vermehren, vergrößern.
§. *v. n.* für Farsi maggiore, Moltiplicarsi, wieder wachsen, wachsen, zunehmen, wieder zunehmen; it. anwachsen, anschwellen, it. *vedi* Crescere.
Ricrescimento, *m.* [Il Ricrescere, L'accrescimento], die Vermehrung, Vergrößerung, Ausdehnung; der Anwachs, Zuwachs.
Ricresciuto, *part.* von Ricrescere, *vedi.*
Ricriare, Ricriamento, Ricriativo, Ricriazione, übl. Ricreare, Ricreamento. *vedi.*
*Ricrio, *m.* Ricreamento, Ricreazione, *vedi.*
Ricrociato, *agg. T. d'Arald.* Croce ricrociata, ein Kreuz, dessen Arme wieder auf Kreuze ausgehen.
Ricrocifiggere, *v. a.* wieder, von neuem kreuzigen: Peccando il redentor di nuovo *ricrocifigge*.
Ricrocifisso, *part.* des Vorigen.
Ricucimento, *m.* [Ricucitura, Rappezzamento], das Wiederausflicken, die Flickerei, das Flickwerk.
Ricucire. *v. a.* wieder zusammennähen, zunähen.
Ricucito, *part.* des Vorigen.
Ricucitore, *m.* -trice, *f.* der, die Flicker — in, Flickschneider — in.
Ricucitúra, *f.* das Flicken, Ausflicken.
§. Für Segno del ricucito, die Naht, Flicknaht.
Ricuôcere, *v. a.* wieder kochen, aufkochen, wiederbacken, aufbacken.
§. Ricuocere il cibo, die Speise verdauen.
§. *Per met.* für Cruciare, Tormentare, ängstigen, quälen: Quante fiamme di sdegno il cuocono, e *ricuocono* mille volte, prima ch'egli un piacer consegua.
§. Für Esaminare, erwägen; verdauen.
Ricuoprire, *v. a. vedi* Ricoprire.
Ricuperábile, *agg.* wieder zu erlangen, zu bekommen; wiedererlangbar; it. wieder zu erobern.
§. *T. degli Art.* wieder ins Feuer zu bringen (Metallarbeiten).
Ricuperamento, *m.* das Wiederlangen, die Wiedererlangung.
§. Für Riacquisto, die Wiedereroberung.
Ricuperare, *v. a.* wiedererlangen, wiederbekommen.
§. Ricuperare la sanità, le forze, wieder gesund werden, sich wieder erholen.
§. Ricuperar gli spiriti, wieder zu sich kommen.
§. Für Riacquistare, wiedererobern.
Ricuperato, *part.* des Vorigen.
Ricuperatore, *m.* -trice, *f.* der, die wiedererlangt, wiedererobert.
§. Für Ricomperatore, der wieder kauft, einlöset.

Ricuperazione, *f. vedi* Ricuperamento.
Ricurone, *m. T. de' Pett.* die große Kammfeile.
Ricúrvo, *agg.* [Curvo], gekrümmt, krumm gebogen.
Ricúsa, *f.* die Verweigerung, Versagung; it. Verwerfung (eines Richters); it. *vedi* Rifiuto.
Ricusamento, *m. vedi* Ricusa.
Ricusare, *v. a.* [Rifiutare], abschlagen, verweigern; it. versagen.
§. Ricusare i presenti, die Geschenke ausschlagen.
§. Ricusare un giudice, einen Richter verwerfen.
§. Ricusare di far qualche cosa, sich weigern Etwas zu thun.
§. *T. di Mar.* Il vascello ha ricusato, das Schiff hat den Wind nicht gefangen.
Ricusatore, *m.* -trice, *f.* der, die verweigert, abschlägt.
Ricusazione, *f.* übl. Ricusa, *vedi.*
Ridacchiare, *v. a.* [Ridere alquanto], etwas lachen, leise lachen, unterdrückt lachen; kichern.
*Ridamare, *v. a.* übl. Riamare, *vedi.*
Ridannare, *v. a.* wieder verdammen.
Ridannato, *part.* des Vorigen.
Ridare, *v. a.* wiedergeben.
§. Für Restituire, erstatten, zurückgeben.
§. *v. n.* Ridare in fuori, wieder hervorkommen: Ma urtata di qua, Riurtata di là, *ridato ha in fuori* In sul far della luna il mal già preso, E vuole al fin far capo.
Ridassa, *f. T. di Mar. vedi* Radazza.
*Ridda, *f.* [Rigoletto, Ballo tondo, Ridone], ein Ringeltanz, Kreistanz: *Ridda*, ovvero *riddone* si chiamava a que' tempi, e si chiama ancor oggi in alcuni luoghi del nostro contado quella sorta di ballo tondo, nel quale le persone, presesi per la mano l'una l'altra, vanno aggirandosi, e cantando, ed è detto così da quel ridursi insieme tali persone, il che si chiama ancor oggi volgarmente fare ridotto.
*Riddare, *v. a.* [Menar la ridda], den Reihen führen; einen Reihen tanzen.
§. *Per simil.* für Andare in giro, herumgehen; sich drehen: Così convien, che qui la gente *riddi*.
Riddone, *m.* der Reihen; it. der Ort, wo man den Reihen tanzt.
Ridente, *part. att.* lachend.
§. Für Allegro, Giojoso, Festante, lachend, fröhlich.
§. Für Ameno, lachend, anmuthig, ergötzend.
§. Fortuna ridente, günstiges Geschick: Sennacherib maravigliosamente esaltato per beneficio della *ridente fortuna* col'animo a'tiero montò sopra le stelle.
Rídere, *v. n.* lachen.
§. Ridere ad alcuno in bocca, Einem ins Gesicht lachen; it. für Mostrarsegli amico per ingannarlo, gegen Jemand sich freundlich stellen, um ihn zu hintergehen.
§. Ridere agli angioli, lachen und nicht wissen worüber.
§. Dar da ridere, da che ridere, di che ridere, Stoff zum Lachen geben.
§. Far ridere, zu lachen machen.

§. Rompersi a ridere, vor Lachen bersten.

§. *Fig.* für Risplendere, Brillare, Parere ameno, lachen, anmuthig aussehen: *Ride*, e par si rallegri tutta la natura.

§. La fortuna gli ride, übl. Arride, das Glück lächelt, lacht ihm.

§. Für Rallegrarsi, sich erfreuen: Lodata passa, e vagheggiata Armida Fra le cupide turbe, e se n'avvede; Nol mostra già, benchè in suo cuor ne *rida*, E ne disegni alte vittorie, e prede [cioè: *se ne rallegri*].

§. Für Traboccare, überlaufen: Riempi la botte infino a san Martino ogni due sere d'ottimo vino: falla *ridere*, e soffiale in bocca.

Ridestare, *v. a.* [Destar di nuovo]. wieder [aus dem Schlaf] erwecken.

It. *Fig.* wieder erregen, rege machen.

It. *vedi* Destare.

Ridêsto, *agg.* [Nuovamente desto], wieder erweckt; *Fig.* wieder rege, wieder erwacht.

Ridétto, *agg.* di Ridire, *vedi*.

Ridevole, *agg.* [Ridicoloso; Piacevole], lustig, scherzhaft.

§. Für Ridicolo, lächerlich.

Ridevolmente, *avv.* [Piacevolmente], lustig, anmuthig.

Ridicimento, *m.* die Wiederholung; it. das nochmalige Sagen.

Ridicitore, *m.* -trice, *f.* der, die Hinterbringer — in; der, die Etwas wiedersagt.

Ridicolezza (*tsa*), *f.* Lächerlichkeit, lächerliches, abgeschmacktes Zeug.

Ridicolosissimamente, *avv. sup.* auf die lächerlichste Weise.

Ridicolissimo, *agg. sup.* höchst lächerlich.

Ridícolo, *m.* das Lächerliche.

§. Mettere alcuno in ridicolo, Jemand lächerlich machen.

§. Rendersi ridicolo, sich lächerlich machen.

§. Dir qualche cosa di ridicolo, etwas Lustiges, Lächerliches sagen, auf die Bahn bringen.

Ridícolo, *agg.* lächerlich; it. kurzweilig.

It. *Fig.* lächerlich, ungereimt, albern.

Ridicolosággine, *f.* [Buffoneria, Zannata], lächerliches Zeug, Possen; it. die Lächerlichkeit.

Ridicolosamente, *avv.* lächerlich, auf eine lächerliche Art.

Ridicolosità, *f. vedi* Ridicolosaggine.

Ridicoloso, *agg. vedi* Ridicolo.

***Ridículo**, *m.* übl. Ridicolo, *vedi*.

***Ridificare**, *v. a.* übl. Riedificare, *vedi*.

Ridimandare, *v. a.* übl. Ridomandare, *vedi*.

Ridiminuíre, *v. a.* [Di nuovo diminuire], noch einmal, noch mehr vermindern, verringern.

Ridiminuito, *part.* des Vorigen.

Ridipíngere, | **Ridipígnere**, | *v. a.* wieder malen.

Ridipínto, *part.* des Vorigen.

Ridire, *v. a.* [Replicare, Ripetere], nochmals sagen, wiederholen.

§. Io te l'ho detto, e te lo ridico, ich habe es dir gesagt und sage es dir nochmals, wiederhole es dir; It. wieder sagen: E se com' ella parla, e come luce, *Ridir* potessi, accenderei d'amore, Non dico d'uomo, un cuor di tigre, o d'orso. Petr. son. 242.

It. hinterbringen.

§. Für Ricordare, erinnern.

§. Trovare a ridire, Etwas auszusetzen haben, Etwas darwider haben.

§. Trovare a ridire contro qualche cosa, Etwas dagegen einzuwenden, daran zu tadeln haben.

§. *v. n. p.* Ridirsi, für Disdirsi, widerrufen, sich widersprechen, sein Wort zurücknehmen: Prestissimo a correggermi sempre, e *ridirmi* ogni volta, che da chiunque si sia mi saranno mostrati amorevolmente gli errori miei.

***Ridiritto**, *agg.* übl. Raddirizzato, *vedi*.

Ridirizzare (*tsa*), | **Ridrizzare**, | *v. a.* [Dirizzar di nuovo], wieder gerade machen, geradestellen, aufrichten.

§. *Per met.* zurechtweisen; it. in Ordnung bringen; it. *vedi* Dirizzare.

Ridirizzato, *part.* des Vorigen.

Ridisciógliere, *v. a.* wieder auflösen.

Ridiscórrere, *v. a.* reden, wieder von neuem sprechen.

Ridisegnare, *v. a.* wieder abzeichnen.

Ridisputare, *v. a.* [Ricominciar a disputare], wieder bestreiten, von neuem streitig machen, *vedi* Disputare.

Ridistêndere, *v. a.* aufs neue auseinandersetzen, besser unterscheiden.

Riditore, *m.* übl. Derisore, *vedi*.

Ridivídere, *v. a.* wieder theilen, theilen; it. vertheilen, mittheilen.

Ridivincolare, *v. n. p.* [Ridivincolarsi, Ritorcersi, Ripiegarsi, quà e là], sich aufs neue winden, krümmen.

Ridolente, *part. att. Voce lat.* [Olezzante], riechend, duftend, nach Etwas riechend.

Ridolére, *v. n. Voce lat. e poet.* [Render odore], riechen, duften, einen Geruch geben.

§. *v. n. p.* Ridolersi, für Dolersi di nuovo, sich wieder beklagen.

§. Für Dolersi, sich beschweren.

Rídolo, *m.* die Wagenleiter.

§. Carro a ridoli, ein Leiterwagen.

Ridomandare, *v. a.* [Richiedere], wieder fragen; it. wieder zurückfordern, wieder verlangen; it. *vedi* Domandare.

Ridonare, *v. a.* wieder schenken; it. für Ridare, wiedergeben.

Ridondamento, *m.* [Ridondanza], der Ueberfluß.

Ridondante, *part.* [Sovrabbondante], überflüssig, unnöthig.

It. für Risultante, entstehend, gereichend.

Ridondanza, *f.* der Ueberfluß, das Uebermaß.

Ridondare, *v. n. Voce lat.* überlaufen, überfließen.

§. Il vaso, il secchio ridonda, das Geschirr, der Eimer läuft über.

§. Il fiume ridonda, der Fluß tritt über.

§. Für Risultare, Derivare, entspringen, entstehen; it. gereichen.

§. Ne ridonderà grande utile, es wird großer Nutzen daraus entstehen.

§. Ridonderà in vostro danno, onore ec., es wird euch zum Schaden, zur Ehre gereichen.

§. Questa infamia ridonderà ne' posteri, diese Schande wird sich bis auf die Nachkommen erstrecken.

§. Ridonderà in lui, es wird ihm beigemessen werden.

Ridondato, *part.* des Vorigen.

Ridóne, *m.* ein Lacher, der gern lacht.

Ridòsso, *avv.* [A ridosso, Adosso, Al di sopra], über, über dem Halse; auf dem Rücken.

§. A ridosso alla città, über der Stadt.

§. Cavalcare a ridosso, ohne Sattel reiten.

Ridotazione, *f.* eine neue Ausstattung.

***Ridottabile**, *agg.* übl. Terribile, *vedi*.

***Ridottare**, *v. a.* übl. Temere, *vedi*.

***Ridottato**, *part.* des Vorigen; übl. Temuto, *vedi*.

***Ridottevole**, *agg.* übl. Terribile, *vedi*.

Ridótto, *m.* [Riunione, Luogo d'adunanza], Versammlungsort, Versammlung.

§. *Per simil.* ein Spielhaus, ein Ort zur Zusammenkunft, zum Schwelgen u. dgl.

§. Un ridotto di bricconi ec., eine Gaunerherberge.

§. Un ridotto di meretrici, di puttane, ein Hurenwinkel.

§. Ridotto notturno, nächtliche Zusammenkunft.

§. [In einigen Orten Italiens] für Festa di ballo in maschera, der öffentliche Maskenball, die Redoute (aber wegen der obenerwähnten bösen Bedeutung nicht gut zu gebrauchen).

It. *T. di Fortif.* eine Redoute, fester Ort, Schanze; it. Zufluchtsort (wo man in der Noth sich hinflüchten kann): Per levare il *ridotto* a' loro avversarj, arsono le villate d'intorno, e i borghi del castello di Mestri.

§. Un ridotto di campagna, eine Feldschanze.

§. Questo serve di ridotto a' nemici, dies dient den Feinden zu einer Verschanzung.

§. It. ein Schlupfwinkel; heimlicher, geheimer Aufenthalt: Questo Caco fu uno de' centauri, ma forse di minore animo, feceva suo *ridotto* in una caverna.

Ridótto, *part.* di Ridurre, *vedi*.

It. Ridotto al verde, ins Elend, aufs Aeußerste, an den Bettelstab gebracht.

***Ridrizzare**, *v. a. vedi* Ridirizzare.

Ridubitare, *v. n.* wieder zweifeln, wiederum vermuthen, it. neues Bedenken haben.

Ridúcere, *f.* übl. Ridurre, *vedi*.

Riducibile, *agg.* was sich bringen läßt; verwandelbar.

Riducimento, *m.* [Riduzione], die Heruntersetzung, it. die Verwandlung, die Wiederzurückbringung in seinen vorigen Zustand, it. die Unterwerfung, Bezwingung, it. Verminderung, Beschränkung.

Riducitore, *m.* -trice, *f.* der, die wozu bringt.

Ridúrre, *v. a.* zurückführen.

§. Ridurre a q. c., auf Etwas zurückführen; zu Etwas oder dahin bringen; it. zwingen, nöthigen, wozu bringen.

§. Ridurre uno all' ubbidienza, al primo stato, Einen zum Gehorsam bringen, wieder in den vorigen Stand setzen.

§. Ridurre uno stato all' ubbidienza,

divozione del principe, einen Staat wieder unter die Gewalt eines Fürsten bringen.

§. Ridurre in suo potere, in seine Gewalt bringen, bezwingen.

§. Ridurre alla mendicità, an den Bettelstab bringen.

§. Ridurre agli estremi, aufs Aeußerste bringen; in die größte Noth versetzen.

§. Ridurre in polvere. zu Staub verwandeln; it. gänzlich zerstören.

§. Ridurre dal grande in piccolo, ins Kleine bringen.

§. Ridurre un cavallo, ein Pferd abrichten, zähmen, bändigen.

§. Ridurre in isperanza, Hoffnung machen, hoffen lassen.

§. Ridurre insieme, für Raccogliere, Ristringere in poco, zusammennehmen, auf etwas Weniges beschränken, einschränken: *Ridurremo* qui *insieme* brevemente quello, che a diversi propositi s'è già sparsamente ragionato di lui.

§. Ridurre a [alla] memoria, für Ricordare, erinnern, zu Gemüth führen: Confortava ciascuno d'amare Cristo sopra ogni cosa, *riducendo loro a memoria* la divina clemenza.

§. Ridurre, Ridurre a Dio, für Convertire, bekehren: Tu come hai forza di penetrare quell' anime, che per ventura ti studj ancora tu di *ridurre* talora *a Dio* ec.

2) Für Diminuire, verkleinern, schmälern.

§. Ridurre le spese, die Ausgaben einschränken.

3) Für Mutare, Convertire, verwandeln.

§. Fu ridotto in miglior forma, es wurde in eine bessere Gestalt verwandelt, in eine bessere Form gebracht.

4) Für Distogliere, abbringen: E tanto seppe dir che la *ridusse* Da quel crudele ed ostinato intento. Ar. Orl. 24. 89.

5) Für Introdurre, einführen: Poi l'una all' altra per la città ridicendolo, vi *ridussono* in volgar motto, che il più piacevol servigio ec. era rimettere il diavolo in inferno. Bocc. nov. 30. 15.

§. *v. n. p.* Ridursi, sich beschränken.

§. Für Ragunarsi, sich versammeln: E fatti hanno loro cittadini in similitudine di priori ec. e *riduconsi* presso a Campidoglio; it. sich begeben.

§. Ridursi a poco, auf wenig hinauslaufen.

§. Ridursi a tanto che, so weit kommen, daß...

§. Ridursi a niente, a nulla, zu nichts werden, zu Wasser werden.

§. Ridursi [Indursi] a crederlo, es endlich glauben.

§. Ridursi a mente, alla memoria. es sich zu Gemüth führen, sich erinnern.

***Ridutto**, *m.* übl. Ridotto, *vedi.*

Riduttore, *m.* übl. Riducitore.

Riduzione, *f.* *vedi* Riducimento; it. Riduzione delle monete, de' pesi, e delle misure, ec., die Herabsetzung, Reduction des Münzfußes, Gewichts, Maßes.

§. Far una riduzione della corte, della servitù, den Hof, die Dienerschaft einschränken, verringern.

§. Fare la riduzione degl' intieri in frazioni, ganze Zahlen in Brüche bringen, reduciren.

Riêdere, *v. n.* *Voce poet.* [Ritornare], zurückkehren, wiederkommen.

Riedificamento, *m.* die Wiederaufbauung, das Wiederaufbauen.

Riedificare, *v. a.* wieder erbauen, wieder aufbauen.

Riedificazione, *f.* die Wiedererbauung, Wiedererrichtung eines Gebäudes, der Wiederaufbau.

Riemanare, *v. a.* wieder ergehen lassen.

It. *v. n.* wieder ausfließen, hervorgehen.

Riemanazione, *f.* der Wiederausfluß, das erneute Hervorgehen.

Riemendare, *v. a.* wieder von neuem verbessern.

Riemendato, *part.* des Vorigen.

Riempibile, *agg.* was gefüllt werden kann, füllbar; erfüllbar.

Riempiente, *part. att.* erfüllend, *vedi* Riempiere.

Riémpiere, *v. a.* [Riempire, Empir di nuovo], wieder füllen, *vedi* Empiere.

§. Für Empiere abbondantemente, anfüllen, ausfüllen.

§. *Fig.* Riempiere un desiderio, einen Wunsch erfüllen.

§. Riempiere le piazze, il popolo di q. c., Etwas überall ausbreiten.

§. Riempiere la tela, durchschießen, weben, den Einschuß machen.

§. Riempire un reggimento, ein Regiment wieder vollzählig machen, den Abgang ersetzen; it. es verstärken.

Riempimento, *m.* [Riempitura], die Ausfüllung, Anfüllung.

§. Für Borra, Scherwolle [Etwas auszufüllen], it. ein Flickwort, Füllwort.

Riempíre, *v. a.* *vedi* Riempiere.

Riempitivamente, *avv.* ausfüllend.

Riempitivo, *agg.* ausfüllend; zur Ausfüllung dienend.

§. Particella riempitiva, ein Füllwort, Flickwörtchen.

Riempitore, *m.* -trice, *f.* der, die anfüllet, erfüllet.

Riempitúra, *f.* *vedi* Riempimento.

Riempiúto, *part.* di Riempiere, *vedi.*

Rienfiare, *v. n.* [Rigonfiare], wieder anschwellen, auflaufen ꝛc.

§. *Per met.* sich aufs neue brüsten.

Rientramento, *m.* das Wiederhineingehen; it das in sich Gehen; it. das Hineingehen, der Eintritt.

Rientrante, *part. att.* di Rientrare, *vedi.*

It. Angolo rientrante, ein einspringender Winkel.

Rientrare, *v. n.* [Entrar di nuovo], wieder eintreten, hineingehen.

§. Rientrar in se stesso, in sich gehen, bereuen.

§. Für Ristringersi, einlaufen, einkriechen, eingehen.

§. Rientrare nella possessione de' suoi beni, wieder in den Besitz seiner Güter treten.

§. Rientrare in collera, wieder in Zorn gerathen, zornig werden.

§. *T. di Giuoco,* wieder entriren (im Primesviel).

Rientrato, *part.* des Vorigen.

Riepilogare, *v. a.* das Gesagte kurz wiederholen.

Riepílogo, *m.* eine kurze Wiederholung.

Riescire, *v. n.* *vedi* Riuscire.

Riestínguere, *v. a.* wieder auslöschen; wieder vertilgen.

Rietroguárdia, *f.* übl. Retroguardia, *vedi.*

Rievacuare, *v. a.* [Evacuar di nuovo], wieder leeren, ausleeren.

Rievacuato, *part.* des Vorigen.

***Riezza** (*ssa*), *f.* übl. Reità, *vedi.*

Rifabbricare, } *v. a.* [Riedificare],
Rifabricare, } wieder bauen.

Rifabbricato, *part.* des Vorigen.

Rifacíbile, *agg.* herstellbar, was wieder gemacht werden muß, wieder gemacht werden kann.

Rifacimento, *m* die Wiederherstellung; it. für Risarcimento, *vedi.*

Rifacitore, *m.* -trice, *f.* der, die wieder Etwas macht, thut; it. der, die Hersteller — in.

Rifállo, *m.* [Nuovo fallo], ein neues Vergehen.

§. Rifalli, Fehler auf Fehler.

Rifare, *v. a.* [Far di nuovo], wieder machen, thun; umarbeiten, ꝛc. *vedi* Fare.

§. Rifar sicuro, ermannen, wieder Muth machen.

§. Rifare il nonno, seinem Sohne den Namen des Großvaters geben.

§. Rifar certo, wieder versichern.

§. Rifare il letto, das Bett wieder machen.

§. Rifar le carni, für Fermar la carne, Fleisch abkochen (damit es nicht verdirbt).

2) Für Riedificare, wieder aufbauen.

3) Für Risarcire, entschädigen.

§. Rifare i danni, den Schaden vergüten, ersetzen.

4) Für Bonificare, Rendere, vergütigen, wiedergeben.

§. Spendete per me, ch'io vi rifarò d'ogni cosa, legt nur für mich aus, ich will euch alles wiedergeben.

§. A rifar del mio, auf meine Gefahr, ich stehe dafür; ich bürge.

§. Rifar del suo, gut dafür stehen.

§. Rifar le carte, die Karten von neuem mischen, geben.

§. Rifar la casa, sich wieder verheirathen.

5) *v. n. p.* Rifarsi, für Riacquistar le forze, sich erholen, wieder zu Kräften kommen: Eglino per tre dì ci diedero molto ben da mangiare, acciocchè *rifacendoci* un poco, noi avessimo miglior occhio in sul mercato.

It. Rifarsi, wieder zu seinem Verluste kommen, sich erholen.

§. Für Riprosperare, Riabbellirsi, hübscher werden, wieder aufblühen.

§. Rifarsi sopra alcuno, für Tornare ad assalirlo, Einen wieder angreifen, sich wieder an ihn machen: Qui fermi e rincorati alzan le grida, Volgon le teste, e si *rifan lor sopra.* Monti.

§. Rifarsi d'alcuna cosa, sich an Etwas schadlos halten, sich durch Etwas entschädigen.

§. Rifarsi dell' ingiuria, del torto, sich einer empfangenen Beleidigung wegen rächen; sein Müthchen kühlen.

§. Baratteremo roba contro roba, e ci rifaremo il sopra più della valuta in contanti, wir wollen Waare gegen Waare eintauschen und das Fehlende baar bezahlen.

§. Rifarsi dritto, sich aufrichten, gerade stehen; it. wieder gerade werden.

Rifasciare, *v. a.* noch einmal binden, verbinden.

Rifattibile, *agg. vedi* Rifacibile.

Rifatto, *part.* di Rifare, *vedi.*

§. Roba rifatta, aufgewärmtes Zeug, aufgewärmte Sachen: Ed io nel mangiare son delicato, e non voglio *roba rifatta.* Gold. d. di maneggio, at. II. sc. 12.

§. Un cavallo ec. rifatto, ein zum Schein aufgefüttertes Pferd.

§. Un cavaliere, gentiluomo rifatto, ein wieder emporgekommener Ritter oder Edelmann; it. ein neugebackner Edelmann.

§. Un villano rifatto, un pidocchio rifatto, *modo basso*, ein gemeiner Emporkömmling.

§. Venir, Essere rifatto nella prima faccia, seine vorige Gestalt wieder erhalten, entzaubert werden: Ai preghi dunque di Ruggier *rifatto* Fu il paladin *nella sua prima faccia.*

§. *T. di Mar.* Capo rifatto, ein umgeschlagenes Tau.

Rifavellare, *v.n.* [Favellar di nuovo], wieder reden.

Rifavorire, *v. a.* wieder begünstigen, Einem wieder gut sein.

Rifazione, *f. vedi* Rifacimento.

It. für Riedificazione, *vedi.*

Rifecondare, *v. a.* wieder befruchten; fruchtbar machen.

*Rifedire**, *v. a.* [Ferir di nuovo], wieder verwunden.

§. Rifedir nel molle, sich an etwas Leichteres machen.

Rifèndere, *v. a.* [Spaccare di nuovo], wieder spalten, wieder von einander trennen.

§. Rifender le legne, le assi, das Holz wieder spalten, die Breter sägen.

§. Rifendere un campo, das Land umackern, wieder pflügen.

Riferendário, *m.* übl. Referendario, *vedi.*

Riferenza, *f.* [Relazione], die Beziehung.

Riferibile, *agg.* berichtbar, was erzählt werden kann.

Riferire, *v. a.* berichten, erzählen, wieder erzählen.

§. Dovete riferirmi tutto quel che quivi sarà accaduto, ihr sollt mir Alles erzählen, was da vorfallen wird.

§. Für Attribuire, beimessen, zuschreiben.

§. Riferitelo a Dio e non agli uomini, schreibt es Gott zu und nicht den Menschen.

§. Für Ristringere, *vedi.*

§. Riferir grazie, für Ringraziare, Dank abstatten.

§. *v. n. p.* Riferirsi ad uno, sich auf Einen beziehen.

§. Für Rapportarsi, sich auf Einen berufen.

Riferire, *v. a.* [Nuovamente ferire], wieder verwunden: Alchimede veggendosi abbattuto, e sentendosi solo, da' suoi abbandonato, e ferito a morte, alzò lo capo, e riguardò 'l giovane, il quale la sua lancia aveva a se ritratta forse per *riferirlo.* Monti.

Riferitore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Berichter — in.

Riférma, *f.* [Rafferma, Conferma], die Bestätigung; Bekräftigung.

Rifermare, *v. a.* [Raffermare, Confermare], bekräftigen, bestätigen; it. befestigen.

Rifermato, **Riférmo**, *part.* des Vorigen.

Riferrare, *v. a.* wieder neu beschlagen (Pferde).

Rifèrto, *m. vedi* Referto.

§. It. für Riferito, *vedi.*

Rifèsso, *part.* di Rifendere, *vedi.*

Rifezione, *f.* übl. Refezione, *vedi.*

Riffilo, *m.* [Babbuino], ein Fratzengesicht; it. ein häßliches Bild.

Rifiammeggiare, *v. n.* flammen, leuchten, glänzen.

Rifiancare, *v. a.* [Rinfiancare], von neuem verstärken, unterstützen.

Rifiancato, *part.* des Vorigen.

Rifiancheggiare, *v. a.* wieder unterlegen, unterstützen.

Rifiancheggiato, *part.* des Vorigen.

Rifiatamento, *m.* das Athmen, der Athem.

§. Für Sollievo, die Erholung, Erleichterung.

Rifiatante, *part.* athmend.

Rifiatare, *v. n.* [Respirare], athmen, Athem holen.

§. *Fig.* für Prender riposo, Riaversi, zu Athem kommen, ein wenig ruhen, sich erholen, verschnaufen: Gli seguivano, non dando loro alcuno spazio di *rifiatare.*

§. Che cosa fate? Vo rifiatando, io rifiato per non morire, was machen Sie; ich lebe so fort wie es geht, man vegetirt so.

Rifiatáta, *f.* das Wiederathmen, das Athemschöpfen.

Rifiatatóna, *f. accresc.* ein tiefes Athemholen: Qui ci va una giratina di cappello, una *rifiatatona* da strafelati, e una rasciugatura di viso col fazzoletto.

Rifiatazione, *f.* das Athmen; der Athem.

Rificcare, *v. a.* wieder hineinstecken, hineinschlagen; it. wieder wohin richten.

§. *Fig.* Rificcar gli occhi, la mente, die Augen auf Etwas heften, den Sinn worauf richten.

§. Für Ripetere, Riferire le stesse cose, *modo basso*, das Nämliche wiederholen, wiedersagen, bringen.

Rifidare, *v. n* und **Rifidarsi**, *v. n. p.* [Confidar di nuovo, Aver fidanza], wieder trauen, wieder Zutrauen fassen; it. trauen, vertrauen.

Rifièdere, *v. a. vedi* Rifedire.

Rifiggere, *v. a.* [Rificcare], wieder feststecken, festmachen; it. nageln.

§. Poi la spada gli fisse e gli rifisse nella visiera. Tasso Ger. 19. 26., und stößt das Schwert ihm zweimal ins Visier.

Rifigliare, *v. a.* und *n.* wieder Junge bekommen; wieder hecken, werfen.

§. Für Ripartorire, *vedi.*

§. *Per met.* für Ripullulare, Rigermogliare, wieder hervorkeimen.

§. Für Suppurar di nuovo, wieder schwären: Poniamovi sì forte impiastro, che la piaga non *rifigli.*

Rifigurare, *v. a.* [Dar nuova figura, forma], wieder bilden, eine neue Gestalt geben.

Rifilatore, *m. modo basso* [Spia, Spione], ein Spion.

Rifinamento, *m.* [Cessamento, Cessagione], das Aufhören, die Beendigung.

Rifinare, *v. n.* und *n. p.* **Rifinarsi**, [Finire, Cessare], aufhören, ablassen, nachlassen.

Rifingere, *v. a.* wieder erdichten, ersinnen.

Rifinimento, *m.* [Grande spossatezza], die äußerste Mattigkeit, Hinfälligkeit. It. die Vollendung.

Rifinire, *v. n. vedi* Rifinare.

It. *v. a.* Terminare, Compire, endigen, vollenden.

§. Für Esitare, Spacciare, absetzen (die Waaren).

§. Für Counciar male, Ridurre in cattivo stato, sehr mitnehmen, zu Grunde richten.

It. *v. n. p.* Rifinarsi, sich zu Grunde richten.

Rifinito, *part.* des Vorigen.

It. für Malconcio, Rovinato, sehr mitgenommen; in üble Umstände gerathen.

§. Für Spossato, Consunto, kraftlos, ausgemergelt. It. matt.

Rifiorente, *part.* wieder blühend.

Rifiorimento, *m.* [Il rifiorire], das Wiederaufblühen.

§. Für Ornamento, Leggiadria, die Schönheit, der Schmuck, die Zierde.

Rifiorire, *v. n.* wieder blühen, aufblühen.

§. *Fig.* für Ritornar florido, in fiorito stato, wieder in Flor, in gute Umstände kommen.

§. *v. a.* für Render più vago, schmücken, zieren.

§. *Per met.* Far rifiorire, auffrischen, wieder ins Gedächtniß führen, erinnern: Ed esso fece avanti a se venire Ciascun di parte cogli suoi armati, E le lor condizion fe' *rifiorire*, Alle qua' innanzi, s'erano obbligati.

§. It. für Ribadire, *vedi.*

§. Rifiorire un quadro, die Farben eines Gemäldes auffrischen.

§. Rifiorirsi, *v. n. p.* für Avvinazzarsi, sich erfrischen, laben: Feciono venire del vino della botte, con lo quale si *rifiorirono* molto bene.

§. *T. di Mus.* Rifiorire gli accompagnamenti, die Begleitung verzieren, ausschmücken.

Rifiorito, *part.* des Vorigen.

Rifioritúra, *f. T. de' Nat.* die Verwitterung (der Erze, Salze u. s. w.).

Rifisso, **Rifitto**, *part.* di Rifiggere, *vedi*; it. wieder auf Etwas geheftet, gerichtet: Già eran gli occhi miei *rifissi* al volto della mia donna, e l'animo con essi.

Rifitto, *m.* der Verzug.

§. Senza rifitto, ohne Verzug, sogleich.

Rifiutabile, *agg.* [Da rifiutarsi], was ausgeschlagen, verschmähet werden kann, verschmähbar, ablehnbar.

Rifiutagione, *f.* **Rifiutamento**, *m.* [Rifiuto], die Verweigerung, Versagung.

Rifiutante, *part. att.* abschlagend, verweigernd. It. der abschlägt, verweigert.

*Rifiutánza**, *f.* übl. Rifiuto, *vedi.*

§. It. für Divorzio, die Ehescheidung.

Rifiutare, *v. a.* [Ricusare, Rigettare], abschlagen, versagen, verweigern; it. ausschlagen.

§. Für Rinunziare, Deporre, entsagen; niederlegen.

§. Rifiutare il padre, dem Vater entsagen: So, che *rifiuterebbe il padre*

e l'avo, Se dell' eredità, che a lui proviene, Tu credessi di toglierne un ottavo.

§. Für Sdegnare, verschmähen: Getulio intanto, cui disio focoso Per se mal cauto a guerreggiar sospigne, *Rifiuta* ogni momento di riposo, E prende l'arme, ed a giostrar s'accigne.

§. *T. de' Legisti*, Rifiutare l'eredità, auf die Erbschaft verzichten, sie ausschlagen.

Rifiutato, *part.* des Vorigen.

Rifiutatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die abschlägt, verweigert, ausschlägt.

Rifiutazione, *f. vedi* Rifiuto.

Rifiutevole, *agg. vedi* Rifiutabile.

Rifiúto, *m.* [Il rifiutare], die Verweigerung, Versagung.

§. Avere un rifiuto, eine abschlägige Antwort bekommen.

§. Für Scarto, der Ausschuß.

§. Für Ripudio, die Verstoßung.

§. Für Divorzio, die Ehescheidung.

§. *T. di Giuoco*, Far rifiuto, nicht bedienen, die Farbe verleugnen.

§. *T. degl' Idraul.* eine Abzugsröhre.

Riflessamente, *avv.* [Per riflesso], durch den Gegenschein.

Riflessare, *v. n.* Licht und Farbe zurückwerfen.

§. *T. de' Pitt.* Für Lumeggiar le pitture, das Licht [in Gemälden] erhöhen.

Riflessibile, *agg.* was überlegt werden kann.

Riflessione, *f.* [Reflessione, Reflesso], das Zurückprallen, der Rückprall des Lichts. It der Gegenschein.

§. Für Considerazione, die Ueberlegung, Betrachtung.

§. Far seria riflessione, Far le sue riflessioni, ernsthaft, reiflich überlegen, bedenken, reifliche Ueberlegungen anstellen.

Riflessivamente, *avv.* nachdenkend, überlegend, mit Nachdenken, mit Ueberlegung.

Riflessivo, *agg.* nachdenkend, überlegend.

Riflêsso, | **Rivêrbero**, | *m. übl.* Reflessione, *vedi.*

It. der Reflex, das Licht, Farbenspiel (in Gemälden).

§. Für Considerazione, die Ueberlegung, Betrachtung.

§. Sul riflesso, In riflesso, in Erwägung, bedenkend.

§. Cosa, Materia degna di riflesso, di sommo riflesso, eine bedenkliche, höchst wichtige Sache.

§. Riflessi politici e militari, politische und militärische Betrachtungen.

Riflêsso, *part.* di Riflettere, *vedi.*

Riflèttere, *v. a.* [Riverberare], zurückscheinen, widerscheinen.

It. *v.n.* u. Riflettersi, *n p.* zurückprallen, zurückfallen (vom Licht).

§. *Per simil.* Riflettere su [di] q. c., etwas [es] überlegen, bedenken.

Rifluente, *part.* zurückfließend.

Rifluíre, *v. n.* [Scorrer indietro], zurückfließen.

Riflusso, *m.* die Ebbe.

Rifocillamento, *m.* [Ristoro], die Erquickung, Stärkung.

Rifocillare, *v. a.* [Ristorare, Ricreare], erquicken, stärken.

Rifolgorare, *v. n.* schimmern, blitzen, leuchten.

Rifolo, *m. T. di Mar.* die Bö (ein plötzlich entstehender und nicht lange dauernder Windstoß).

Rifondare, *v. a.* wieder gründen; aufs neue stiften.

§. Für Affondare, Scavare, vertiefen, ausgraben.

It. *vedi* Rifare.

§. *T. di Mar.* Rifondar l'ancora, den Anker wieder auswerfen; sich wieder vor Anker legen.

Rifóndere, *v.a.* umschmelzen, umgießen.

§. Für Nuovamente spandere, wieder ausschütten, ausgießen.

§. *v. n. p.* Rifóndersi, sich wieder ergießen.

§. *Per met.* sich verbreiten (von Lichtstralen): E indi l'altrui raggio si *rifonde*, Dante Par. 2. Si *rifonde* ec. cioè si sparge un' altra volta inverso la terra.

Rifondimento, *m. T. de' Manisc.* die Druse (Pferdekrankheit).

Rifonduto, besser Rifuso, *part.* di Rifondere, *vedi.*

Riforare, *v. a.* wieder durchbohren, wieder durchlöchern.

Riforbire, *v. a.* [Ripulire, Rinettare], aufputzen, wiederputzen, säubern, glatt machen.

§. Riforbirsi, *v. n. p.* für Ripulirsi, Raffazzonarsi, sich wieder herausputzen.

Riforbito, *part.* des Vorigen.

Riforma, *f.* die Verbesserung (Abschaffung der Misbräuche).

§. Riforma della chiesa, Kirchenverbesserung, Reformation.

§. Riforma d'un ordine religioso, für Ristabilimento nella pristina disciplina, die Herstellung der Zucht in einem geistlichen Orden.

It. Riforma, Einschränkung (in seinem Hauswesen).

It. die Aenderung der Lebensart.

It. *T. mil.* die Abdankung, Ausmusterung (der Soldaten). It. Ausmusterung (der Pferde).

Riformabile, *agg.* verbesserlich; it. einer Verbesserung, Umänderung fähig.

Riformagione, *f. vedi* Riforma; it. ein ehemaliges Gericht zu Florenz.

Riformamento, *m.* | **Riformazione**, *f.* | übl. Riforma, *vedi.*

Riformante, *part. att.* umschaffend; it der umschaffet, it. der reformirt.

Riformare, *v. a.* [Riordinare, Dar nuova e miglior forma], umschaffen, umformen, umändern, eine neue und bessere Gestalt geben.

§. Riformar l'animo, il cuore, sein Gemüth, seinen Sinn ändern, sich von dem Laster wieder zur Tugend wenden: Non attendete a quel che sta di fuori, Ma prima *riformate* i vostri cuori.

§. Für Emendare, Correggere, bessern, verbessern.

§. *v. n. p.* Riformarsi, eine neue Gestalt bekommen; it. sich bessern, seinen Lebenswandel ändern.

§. Riformare le spese, für Scemarle, die Ausgaben, den Aufwand beschränken.

§. *T. mil.* Riformar le milizie, die Mannschaft abdanken, ausmustern, vermindern.

It. Für Riordinare, *vedi.*

Riformatario, *m. T. mil.* der ausgemustert werden soll.

Riformativo, *agg.* geschickt zu verbessern, reformirend.

Riformato, *part.* di Riformare, *vedi.*

§. La religione riformata, die reformirte Religion.

Riformato, *m.* I Riformati, die Reformirten; it. ein Franciskaner.

§. Un riformato, un Ufiziale riformato, ein abgedankter, auf Halbsold gesetzter Officier.

Riformatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die verbessert; ein Reformator.

Riformazione, *f.* die Verbesserung, Reformation.

It. *vedi* Riforma.

Rifornire, *v. a.* [Provveder di nuovo], wieder, aufs neue versorgen, versehen.

Rifornito, *part.* des Vorigen.

Rifortificare, *v. a.* [Rafforzare, Rinforzare], verstärken, stärker machen.

Rifrägnere, *v. a. vedi* Rifrangere.

Rifragránza, *f.* der erneute Wohlgeruch, das Wiederduften.

Rifrancare, *v. a. vedi* Rinfrancare.

Rifrángere, *v. a.* brechen, eine Brechung der Lichtstralen verursachen.

Rifrangibile, *agg. T. fis.* [Refrangibile], brechbar (von Lichtstralen).

Rifrangibilità, *f. T. di Fis.* die Brechbarkeit (der Lichtstralen).

Rifrangimento, *m. vedi* Rifrazione.

Rifrattivo, *agg. T. di Fis* was [die Lichtstralen] bricht, ihnen eine andere Richtung gibt.

Rifrátto, *m.* [Rifrazione], die Brechung [des Lichts].

Rifrátto, *part.* di Rifrangere, *vedi.*

Rifrazione, *f. T. di Fis.* Rifrazione de' raggi di luce, die Brechung der Lichtstralen.

Rifreddamento, *m.* [Raffreddamento], die Erkältung.

§. Für Tiepidezza. Scemamento di fervore, die Kaltsinnigkeit, Erkaltung.

Rifreddare, *v. a.* [Raffreddare], erkälten; it. abkühlen.

Rifréddo, *agg.* [Raffreddato], erkaltet.

Rifréddo, | **Rifreddúme**, | *m.* der Ueberrest, Abhub (der Speisen).

Rifregare, *v. a.* wieder, von neuem reiben.

Rifrenamento, *m.* [Raffrenamento], die Zähmung, Bezähmung.

Rifrenare, | **Rifrenato**, | übl. Raffrenare ec. *vedi.*

Rifrenazione, *f.* übl. Raffrenamento, *vedi.*

Rifrigerare, *v. a.* [Refrigerare], abkühlen, erfrischen.

§. *Fig.* Für Ristorare, laben, erquicken.

§. Rifrigerarsi, für Raffreddarsi, *vedi.*

***Rifrigerativo**, *agg.* kühlend, erfrischend.

***Rifrigerato**, *part.* von Refrigerare.

***Rifrigeratorio**, *agg.* kühlend, erfrischend, labend.

***Rifrigêrio**, | ***Rifriggêro**, | *m.* [Refrigerio, Ristoro], die Erquickung, Labung.

***Rifriggerare**, *v. a.* übl. Refrigerare, *vedi.*

Rifriggerato, *part.* des Vorigen.

Rifriggerazione, *f.* übl. Refrigerio, *vedi.*

Rifríggere, *v. a.* wieder in der Pfanne backen; braten.

§. *T. de' Pitt* oft überarbeiten, durchmalen, retouchiren.

***Rifriggêrio**, *m. vedi* Rifrigerio.

Rifritto, *part.* di Rifriggere, *vedi.*
It. Pittura rifritta, ein überarbeitetes, retouchirtes Gemälde.

Rifrittúme, *m.* Gebäck, Gebacknes.
It. *Fig.* eine Zusammenstoppelung: Io feci là il primo sonetto, che non dirò mio, perchè egli era un *rifrittume* di versi o presi interi o guastati, e riannestati insieme, dal Metastasio e l'Ariosto ec. Alf. vita.

Rifrondire, *v. n.* [Rinfronzire], wieder Laub bekommen, sich wieder belauben.

Rifrucare, } *v. a.* wieder durchsuchen,
Rifrugare, } wieder durchstören.

Rifrústa, *f.* [Minuta ricerca], die Aufsuchung, Durchsuchung.
§. Andare alla rifrusta, durchsuchen, durchstöbern.

Rifrustare, *v. a.* [Ricercare, Scorrere], aufsuchen, herumsuchen.
§. Rifrustare ogni cantone, jeden Winkel durchsuchen, durchstöbern.
§. Rifrustar il mare, Rifrustar paesi, Meere, Länder durchstreifen, durchkreuzen.
§. Für Percuotere, schlagen: E con Frusberta ben lo *rifrustava.*
It. Für Frustar di nuovo, wieder peitschen.

Rifrustato, *part.* des Vorigen.

Rifrustetto, *m. dim.* di Rifrusto, *vedi.*

Rifrústo, *m.* [Carpiccio], eine Tracht Schläge: Io non so che mi si tiene, ch' i' non gli dia un *rifrusto* di pugna.

Rifuggente, *part. att.* seine Zuflucht nehmend, wohin fliehend.

Rifuggire, *v. n.* u. *n. p.* Rifuggirsi, wohin fliehen, seine Zuflucht nehmen.
§. Für Fuggir via, fliehen, entfliehen.
§. *v. a.* Für Scansare, Schivare, *vedi.*
§. Für Aver avversione, verabscheuen, verwerfen: Noi dobbiamo essere in questo più retenuti, perciocchè l'uso moderno e l'orecchio il *rifugge.*
§. Für Salvare, Porre in sicurezza, flüchten, retten, in Sicherheit bringen.
§. Rifuggire le cose sue più care, le cose preziose, das Kostbarste retten, flüchten.

Rifuggíta, *f.* der Zufluchtsort, wo man Schutz findet: Ai quali anche ha provvisto d'una *rifuggita* al coperto in caso di pioggia.

Rifuggito, *part.* di Rifuggire, *vedi.*

Rifuggito, *m.* [Disertore], ein Flüchtling; it. ein Ueberläufer: Un Portoghese *rifuggito*, e rinnegato era capitano dell' artiglieria.

Rifúgio, *m.* die Zuflucht, der Zufluchtsort.

Rifulgente, *part.* [Risplendente], leuchtend, schimmernd.

Rifúlgere, *v. n. Voce lat.* leuchten, schimmern.

Rifusare, *v. a.* übl. Ricusare, *vedi.*

Rifusione, *f. T. de' Gett.* die Verschmelzung, der Umguß.

Rifúso, *part.* di Rifondere, *vedi.*
It. A rifuso, in Menge, in Fülle, in Ueberfluß.

Rifutare, *v. a.* übl. Ricusare, *vedi.*
It. Für Confutare, widerlegen.

Rifutazione, *f.* [Confutazione], die Widerlegung, Einwendung.

Riga, *f.* [Linea, Fila], die Zeile, Reihe. It. der Streif.
§. Für Regola, das Lineal.
§. Righe delle farfalle, die Streifen auf den Flügeln der Schmetterlinge.
§. Falsa riga, ein Linienblatt (zum Unterlegen).
§. *Fig.* Di prima riga, vom ersten Range.
§. Furbo, Birbo di prima riga, ein Erzschelm.
§. Per diritta riga, für Dirittamente, geradeweges, geradezu: Era lasciando Spagna, venuto India a trovar *per dritta riga.*
§. *T. mil.* Reihe und Glied.
§. Andare in riga di checchessia, di chicchessia, mit Etwas, mit Einem auf gleicher Stufe stehn, ihm gleichen.
§. *T. de' Pann.* Righe, Treppen, Stufen (im Tuche).

Rigáglia, *f.* [Incerti, Sportule], Nebengewinn; it. Sporteln: Ma le loro interiora [de' daini] e le teste son *rigaglia* de' baroni delle cucine. Redi, lett.
§. Rigaglia di gallina ec., das Eingeweide der Hühner u. s. w.

Rigáglio, *m.* übl. Rigáligo, *vedi.*

Rigagliuola, *f. dim.* di Rigaglia, *vedi.*

Rigágna, *f.* übl. Rigagno, *vedi.*

Rigágno, } *m.* [Rivo, Rivolo], ein
Rigágnolo, } kleiner Bach; it. der Rinnstein, die Gosse.

Rigáligo, *m T. de' Bot.* [Sprone di cavaliere], Rittersporn.

Rígamo, } *m.* [Origano], Wohlge-
Rígano, } muth, brauner Dost (eine Pflanze).

Rigare, *v. a.* übl. Irrigare, *vedi.*
§. Für Tirar linee, liniren, Linien ziehen.
It. *T. degli Archib.* ziehen.

Rigato, *part.* des Vorigen.
It. Canna, Archibugio rigato, ein gezogenes Rohr.
§. Panno, Drappo rigato, gestreifter Zeuch.
§. *T. de' Bot.* Stelo, Ramo ec. rigato, ein gestreifter Stiel, Zweig.

Rigatojo, *m.* übl. Innafiatojo, *vedi.*

Rigatta, übl. Regatta, *vedi.*

*__Rigattato__, *m.* ein Taugenichts, Galgenschwengel.

Rigattiêra, *f.* eine Trödlerin, Trödelweib.

Rigattiêre, *m.* ein Trödler.

Rigenerare, *v. a.* wieder erzeugen.
§. Rigenerarsi, sich wieder erzeugen, wieder ersetzen.

Rigenerativo, *agg.* wieder erzeugend.

Rigenerato, *part.* des Vorigen.

Rigeneratore, *m.* -trice, *f.* der, die Wiedererzeuger—in, Wiederhersteller—in.

Rigenerazione, *f.* die Wiedererzeugung, Wiederherstellung.

Rigentilire, *v. a.* [Raggentilire, Render gentile], artiger, hübscher machen; it. wieder verfeinern, wieder gesittet machen.

Rigentilito, *part.* des Vorigen.

Rigermogliante, *part.* wieder aufkeimend, ausschlagend, sprossend.

Rigermogliare, *v. a.* [Ripullulare], wieder aufkeimen, ausschlagen, sprossen.

Rigermogliato, *part.* des Vorigen.

Rigettabile, *agg.* verwerflich.

Rigettáglia, *f.* [Ciarpame], der Auswurf, das Auskehricht.

Rigettamento, *m.* die Verwerfung, das Verstoßen, das Ausschließen.

Rigettare, *v. a.* [Rifiutare], verwerfen, ausschließen. It. verstoßen.
§. Für Sdegnare, verschmähen.
§. Rigettare un consiglio, einen Rath verwerfen, verschmähen.
§. Für Vomitare, sich erbrechen; von sich geben; it. wieder werfen u. s. w. *vedi* Gettare.
§. Rigettare una campana, eine Glocke umgießen.

Rigettato, *part.* des Vorigen.

Rigettatore, *m.* -trice, *f.* der, die verwirft, verstößt, verschmähet.

Rigêtto, *m.* [Scarto, Rifiuto], der Ausschuß, Auswurf.

Righetta, *f. dim.* di Riga, ein Zeilchen, Streifchen.

Righettato, *agg.* gestreift, gereifelt.

Rigiacére, *v. n.* [Giacer di nuovo], wieder liegen. It. sich niederlegen.

Rigidamente, *avv.* [Severamente], streng, scharf, mit Strenge.
§. Parlar ec rigidamente con uno, unfreundlich, hart mit Einem reden ꝛc.

Rigidetto, *agg. dim.* di Rigido, etwas streng, hart.

Rigidezza (*tsa*), } *f.* [Severità, Asprez-
Rigidità, } za, Austerità], die Strenge, Schärfe.
§. La rigidità del freddo, der harte, strenge Frost, die strenge Kälte.
§. La rigidità della stagione, die Rauheit der Jahreszeit.
§. *T. de' Med.* Für Inflessibilità, die Steifigkeit, Unbiegsamkeit.

Rigido, *agg.* [Duro, Inflessibile], hart, rauh, starr, unbiegsam. It. streng.
§. Le rigide alpi, le rigide montagne, die rauhen Alpen, die rauhen Gebirge.
§. Legno rigido, sprödes, hartes Holz.
§. Rigido inverno, ein harter, strenger Winter.
§. Nel più rigido dell' inverno, im härtesten, strengsten Winter.
§. Membra rigide, starre Glieder.
§. Rigida disciplina, scharfe, strenge Zucht.
§. Rigida penitenza, strenge Buße.
§. Esser rigido in qualche cosa, scharf, streng in Etwas sein.
§. Star, Mostrarsi rigido e duro, sich streng und hart, rauh zeigen, erweisen.
§. Giustizia, Vendetta ec. rigida, strenge Gerechtigkeit, grausame Rache.
§. Un procedere ec. rigido, ein hartes, strenges Verfahren.
§. *T. de' Bot.* steif, unbiegsam.

Rigiramento, *m.* [Il rigirare, Circuimento], das Drehen und Wenden.
§. Für Circolazione, *vedi.*

Rigirante, *part.* herumlaufend.
§. Uomo rigirante, ein Ränkemacher, ränkevoller Mensch, der berückt, hinters Licht führt.

Rigirare, *v. a.* [Circondare], umgeben, ringsumgeben.
§. Für Girare, herumdrehen.
§. Rigirare altrui, für Aggirarlo, Einen hinters Licht führen.
§. Rigirar danari, Geld in Umlauf bringen.
§. Rigirar un negozio, ein Geschäft treiben, führen.
§. Saper rigirar gli affari con una politica sopraffina, die Sachen mit großer

Feinheit, Schlauheit zu wenden und zu drehen wissen.

§. Rigirare, *v. n.* e Rigirarsi, *v. n. p* Für Andar vagando, umhergehen, herumlaufen, herumstreichen; it. sich im Kreise drehen.

Rigirato, *part.* des Vorigen.

Rigiratore, *m.* -trice, *f.* der, die sich herumdreht, wendet.

§. Für Ingannatore, ein Betrüger.

Rigiratorello, *m.* ein kleiner Betrüger; it. ein kleiner hinterlistiger Bube, Schelm.

Rigirazione, *f.* der Kreislauf, Umlauf.

Rigire, *v. a.* [Andar di nuovo], wiedergehen; it. umkehren.

Rigirevole, *agg.* [Che gira facilmente], was umläuft, sich leicht herumdrehet.

Rigiro, *m.* das Umgeben ꝛc. *vedi* Rigirare.

§. Rigiro delle carrozze, das Fahren der Wagen.

§. Für Pratica amorosa secreta, geheimer Liebeshandel.

§. Für Pretesto, Ausflucht; Ränke; it. Schlupfwinkel, Schleichwege.

§. Für Ordigno, Ingegno, ein Triebwerk.

Rigittamento, *m.* Uebelsein, Neigung, sich zu übergeben: Se da alcuni sia dato a bere zima, cioè verderame, a questi cotali avviene forte dolore e *rigittamento.* Redi.

Rigittante, *part. att.* [Che vomita], der sich erbricht, sich übergebend.

It. *vedi* Rigittare.

Rigittare, *v. a.* [Rigettare], wieder werfen.

§. Für Scacciar da se, zurückweisen, verstoßen.

§. Für Vomitare, sich übergeben, erbrechen; ausbrechen.

Rigittato, *part.* des Vorigen.

Rigittatore, *m.* -trice, *f.* der, die verwirft, verstößt.

§. Für Colui che vomita, der sich erbricht.

Rigiucare, *v. a.* von neuem, wieder spielen.

Rigiúgnere, *v. n.* wieder ankommen, anlangen.

It *v. a.* einholen, erreichen.

Rigiurare, *v. a.* wieder schwören.

Rignare, *v. n.* übl. Ringhiare, *vedi.*

§. Für Annitrire, *vedi.*

It. kollern (vom Hahne, Truthahne).

Rigno, *m.* übl. Ringhio, *vedi.*

§. Für Nitrito, das Wiehern.

Rigo, *m.* [Riga, Regolo], das Lineal; it das Richtscheit.

§ Für Rio, *vedi.*

It. eine Linie. It. das Ziel, die Schranke (beim Ballspiele).

Rigodére, *v. a.* wieder genießen.

Rigodóne, *m.* eine Art sehr schneller Tanz.

Rigóglio, *m.* [Audacia], die Keckheit, Dreistigkeit.

§. Für Orgoglio, der Stolz, Uebermuth.

§. Für Soverchio pullular delle piante. üppiger, geiler Wuchs, zu starkes Treiben (der Gewächse).

§. Andarsene in rigoglio, zu sehr ins Kraut schießen.

§. Für Sfogo delle volte, degli archi, die größte Höhe eines Gewölbes, eines Bogens u. dgl.

§. Bollire con rigoglio, sprudeln, brodeln (beim Kochen).

Rigogliosamente, *avv.* übermüthig; it. üppig gewachsen, zu sehr ins Kraut geschossen.

Rigogliosissimo, *agg. sup.* di Rigoglioso, *vedi.*

Rigoglioso, *agg.* [Orgoglioso], stolz, übermüthig; it. allzu geil, üppig wachsend.

Rigogoletto, *m.* die kleine Goldbrossel.

Rigógolo, *m.* die Goldbrossel, der Pfingstvogel.

§. *Prov.* Pigliare due rigogoli ad un fico, zwei Fliegen mit einer Klappe treffen.

Rigoletto, *m.* [Caribo, Ridda], der Reihen, Kreistanz.

It. Für Rigogoletto, *vedi.*

Rigonfiamento, *m.* das Anschwellen, Aufschwellen.

Rigonfiante. *part.* schwellend, aufschwellend; it. sich brüstend.

Rigonfiare, *v. n.* [Gonfiare], schwellen, aufschwellen.

§. *v. a.* wieder aufblasen.

§. *v. n. p.* Rigonfiarsi, aufs neue anschwellen.

It. *Fig.* sich brüsten, aufblasen.

Rigonfiato, *part.* des Vorigen.

Rigónfio, *agg. vedi* Gonfio, Tumido.

Rigore, *m.* [Durezza, Sodezza], die Starrheit, Härte.

§ Rigore della stagione, die Rauhheit der Witterung.

§. Für Severità, Asprezza, die Strenge, Schärfe.

§. Rigor di giustizia, delle leggi, die Strenge der Justiz, der Gesetze.

§. Procedere, Operare con rigore, con ogni rigore, secondo il rigore della legge, Star su rigori, Usar rigore, streng, mit aller Strenge, nach der Strenge der Gesetze verfahren, Schärfe gebrauchen.

§. Termini ec. di rigore, strenge, harte, empfindliche Worte.

§. *avv.* A tutto rigore, aufs Schärfste, Strengste.

§. Stare a tutto rigore al detto ec. di uno, sich aufs Strengste an Jemandes Worte halten.

§. Für Brivido, der Fieberschauer.

Rigorismo, *m.* der Rigorismus, die strenge Sittenlehre, Denkart.

Rigorista, *m.* der Rigorist, strenge Moralist.

*Rigoro, *m.* übl. Rigagnolo, *vedi.*

Rigorosamente, *avv.* [Severamente], streng, scharf.

§. Für A rigore, im strengen Verstande, streng genommen.

Rigorosissimamente, *avv. sup.* auf das Schärfste, Strengste.

Rigorosissimo, *agg. sup.* von Rigoroso, *vedi.*

Rigorosità, *f.* **Rigorositade**, **Rigorositate**, *f. poet.* [Rigidezza, Durezza], die Rauheit, Härte.

§. *Fig.* Für Asprezza, Severità, die Strenge, Schärfe.

It. *vedi* Rigore.

Rigoroso, *agg.* [Severo], streng, scharf. It. sehr genau.

§. Esser rigoroso contro alcuno, streng, hart gegen Einen sein; streng gegen Einen verfahren.

§. Giustizia, Soddisfazione ec. rigorosa, strenge, scharfe Gerechtigkeit, Genugthuung.

§. Conto rigoroso, genaue, strenge Rechnung, Rechenschaft.

§. Prezzi rigorosi, hohe Preise.

§. Inverno rigoroso, strenger, harter Winter.

§. In senso rigoroso, im engen, strengen Verstande.

*Rigoso, *agg.* übl. Irrigato, Bagnato, *vedi.*

*Rigottato, *agg.* übl. Ricciuto, *vedi.*

Rigovernare, *v. a.* [Lavare le stoviglie imbrattate, Nettare], aufwaschen, scheuern (das Küchengeschirr).

§. *Fig.* Für Consumare, aufzehren, essen: Costui come disperato andò a casa, e *rigovernò* tutte le vivande [cioè mangiò, consumò].

§. Rigovernare i cavalli, i cani, die Pferde, Hunde besorgen, füttern, warten.

Rigovernato, *part.* des Vorigen.

Rigovernatura, *f.* das Spülicht.

*Rigradare, *v. a.* [Distinguere per gradi, Digradare], in Grade eintheilen; it. heruntersetzen, absetzen.

*Rigradato, *part.* des Vorigen.

Rigrattare, *v. a.* wieder kratzen.

Rigrattato, *part.* des Vorigen.

*Rigresso, *m.* übl. Regresso, *vedi.*

Rigridare, *v. a.* wieder schreien.

It. Für Gridare, Chiamare, schreien, rufen.

Rigridato, *part.* des Vorigen.

Riguadagnare, *v. a.* wieder gewinnen.

§. Für Ricuperare, wieder erlangen, bekommen (was verloren war).

§. Riguadagnar uno, l'amicizia di alcuno, Einen wiedergewinnen, seine Freundschaft wiedererlangen.

§. Riguadagnare un luogo, einen Ort wiedererreichen.

Riguadagnato, *part.* des Vorigen.

Rigualcatojo, *m. T. degli Artigl.* der Stampfer, die Setzkolbe (die Kanonen zu laden).

Riguardamento, *m.* [Sguardo, Guardo], der Blick.

§. Für Circospezione, die Vorsichtigkeit, Umsicht.

Riguardante, *part. att.* ansehend.

It. *Fig.* betreffend ꝛc.

§. Für Spettatore, der Zuschauer.

§. Era una cosa che faceva trasecolare e intenerir ec. i riguardanti, es war ein Auftritt, welcher die Zuschauer verwunderte und rührte.

Riguardare, *v. a.* [Guardare, Guardar di nuovo], wieder anblicken, ansehen, anschauen.

§. *Fig.* Für Esser situato, die Aussicht haben, gehen: Ad un verone pervennero il quale ec. sopra ad un giardino del palagio *riguardava.*

2) Für Aver riguardo, rispetto, achten, ehren: Egli è un uomo ch' io *riguardo* assai.

3) Für Badare, Considerare, beachten, bedenken, in Obacht nehmen: Si è da *riguardare*, e il tempo, e il luogo.

§. Io non riguardo a questo, ich sehe hierauf nicht, frage nicht darnach.

§. Se ben riguardo la cosa, wenn ich die Sache recht betrachte, bedenke.

4) Für Tendere, Aver la mira a q. c., worauf zielen, wornach trachten.

5) Für Appartenere, gehören, betreffen: Questa dimostrazione *riguarda* più tosto al rimuover quel dubbio che ec. Bocc.

6) Für Guardare indietro, zurückblicken, sehen: A seder ci ponemmo ivi amendui Volti a levante ond' eravam saliti: Che suole a *riguardar* giovare altrui. Dante Purg. 4. 52.

§. Riguardare una cosa, für Risparmiarla, Etwas aufheben, schonen, aufsparen.

§. *v. n. p.* Riguardarsi, für Star riguardato, auf seine Gesundheit sehen; sich schonen, sich in Acht nehmen.

Riguardatissimo, *agg. sup.* [Circospettissimo], sehr umsichtig, vorsichtig.

Riguardato, *part.* di Riguardare.

§. Für Ragguardevole, ansehnlich.

§. Für Cauto, vorsichtig, umsichtig.

Riguardatore, *m* -trice, *f.* der, die Zuschauer — in, Betrachter — in.

§. Für Custode, der Aufseher, Hüter, Bewahrer.

Riguardevole, *agg.* [Ragguardevole], ansehnlich, beträchtlich. It. achtbar, vortrefflich.

§. Un giovine di forma punto riguardevole, ein junger, unansehnlicher Mensch.

Riguardevolezza (*tsa*), *f.* [Ragguardevolezza], Ansehnlichkeit.

Riguardevolissimo, *agg. sup.* höchst ansehnlich.

Riguardevolmente, *avv.* auf eine ansehnliche, ausgezeichnete Art, Weise.

§. Für Cautamente, vorsichtig.

Riguárdo, *m.* das Anschauen, Ansehen.

§. Für Aspetto, Vista, die Ansicht, der Anblick; it. der Blick.

§. Für Stima, die Achtung.

§. Uomo di riguardo, ein angesehener Mann.

It. die Schonung, Rücksicht.

§. Bisogna aver riguardo al merito delle persone, man muß auf das Verdienst der Personen Rücksicht nehmen.

§. Für Considerazione, *vedi.*

§. Für Mira, Segno, das Ziel, Augenmerk: Ov' Ercole segnò li suoi *riguardi.*

§. Stare a od. in riguardo, auf seiner Hut sein, stehen: E però volto a Namo disse: Mena Teco tutti i tuoi figli e sta in *riguardo.* Berni Orl.

§. In riguardo, in Hinsicht, in Betracht, in Ansehung: *In riguardo* all' altro affare ne parleremo altrove.

§. Für Censo, Interesse, der Zins, Interessen (von ausgeliehenen Geldern).

Riguardosamente, *avv.* [Con riguardo, con circospezione], vorsichtig, behutsam, umsichtig.

Riguardoso, *agg.* [Cauto], umsichtig, vorsichtig, behutsam.

Riguarire, *v. n.* genesen, wieder gesund werden.

Riguastare, *v. a.* [Guastar di nuovo], wieder verderben.

Riguatare, *v. a.* [Guatar di nuovo], wieder guken, beschauen, betrachten.

Riguiderdonamento, *m.* [Ricompensa, Premio], der Lohn, die Belohnung; it. die Vergeltung.

Riguiderdonare, *v. a.* [Rimunerare, Ricompensare], lohnen, belohnen; it. vergelten.

Rigurgitamento, *m.* [Ringorgamento], das Anschwellen, Anlaufen (des Wassers).

Rigurgitare, *v. n.* [Ringorgare], anschwellen, anlaufen.

Rigúrgito, *m. T. degl' Idraul.* [Ringorgo, Ringolfo], das Anschwellen (des Wassers).

Rigustare, *v. a.* wieder kosten, versuchen.

§. *Fig.* wieder genießen: Per *rigustare* quel dolce errore del sogno suo, si ripose giù, cercando di raddomentarsi.

Rilasciare, *v. a.* [Rimettere], erlassen. It. nachlassen.

§. Rilasciare l'osservanza regolare, die Klosterzucht aufheben, nachlassen.

§. Für Rimettere in libertà, loslassen, freilassen.

§. Für Sfrenare, loslassen: Però Iddio *rilascia* contra i suoi eletti le lingue de' detrattori, acciocchè ec.

Rilasciativo, *agg.* erlassend.

Riláscio, *m.* der Erlaß, die Erlassung.

§. Für Sollievo, die Erleichterung.

§. *T. di Fort.* der Wallgang.

Rilassamento, *m.* die Erschlaffung. It. die Nachlassung.

§. Für Intermissione, Cessazione, das Aussetzen.

§. Für Rilassatezza, der Verfall der Zucht, Schlaffheit, Zuchtlosigkeit.

Rilassante, *part. att.* erschlaffend, schlaff machend.

§. *T. de' Med.* erweichend (von Arzneien).

Rilassare, *v. a.* [Allentare], erschlaffen, schlaff machen; it. nachlassen.

§. Für Lasciare, Rilasciare, *vedi.*

§. *v. n. p.* Rilassarsi, schlaff, matt werden; erschlaffen, ermatten.

§. Si rilassa il terreno, das Erdreich bricht, zerfällt.

§. *Fig.* Für Rattiepidirsi [nel fervore], lau werden, nachlassen, erkalten.

Rilassatezza (*tsa*), *f.* die Nachlassung, Erschlaffung, Schlaffheit (in der Frömmigkeit, Zucht).

§. Medicare gli abusi, e le rilassatezze, den Misbräuchen und der Zuchtlosigkeit steuern.

Rilassatissimo, *agg. sup.* sehr schlaff; it. sehr matt.

Rilassato, *part.* di Rilassare, *vedi.*

It. Morale rilassata, eine schlaffe, zu freie Moral.

Rilassazione, *f. vedi* Rilassamento.

Rilasso, *agg.* [Stanco, Debole], schlaff, schwach.

§. Für Pigro, lässig, träg, verdrossen.

§. Cavalli, Carrozze di rilasso, für Di ricambio, unterlegte, frische Pferde, Wagen, Relais.

Rilavare, *v. a.* wieder waschen; aufwaschen.

Rilavato, *part.* des Vorigen.

Rilavorare, *v. a.* [das Erdreich] wieder umarbeiten.

§. *v. n.* wieder arbeiten.

Rilavorato, *part.* des Vorigen.

Rilegamento, *m.* das Binden. It. der Einband.

Rilegare, *v. a.* wieder binden, einbinden (Bücher).

§. Für Proibire, Vietare, verbieten, verwehren, verhindern.

§. Für Mandar in esilio, in luogo particolare, relegiren, verweisen.

Rilegatore, *m.* [Legatore], der Buchbinder.

Rilegatúra, *f.* [Legatura], der Band, Einband; it. das Einbinden.

§. *T. de' Nat.* die Fügung.

Rilêggere, *v. a.* wieder lesen, nochmals lesen.

Rilentamente, *avv.* [A rilente, Con lentezza], sacht, ganz gemach.

Rilentamento, *m.* [Rilassamento], die Nachlassung, Erschlaffung.

Rilênte, } A rilente, A rilento, *avv.*
Rilênto, } ganz sacht, behutsam.

§. Andare a rilente, sacht zu Werk gehen.

§. A forno rilento, bei lauem, erkaltendem Ofen.

Rilessare, *v. a.* wieder sieden.

Rilètto, *part.* di Rileggere, *vedi.*

Rilevamento, *m.* [Elevazione, Erezione], die Erhebung, Aufrichtung.

Rilevante, *part. att.* erhebend, aufrichtend.

§. Für Importante, erheblich, beträchtlich, wichtig.

§. Cosa rilevante, eine erhebliche, wichtige Sache.

§. Ragioni, Interessi ec. rilevanti, erhebliche, wichtige Gründe, Interessen.

§. Somme, Sborsi ec. rilevanti, bedeutende, namhafte Summen, Ausgaben.

Rilevánza, *f.* [Importanza], die Erheblichkeit, Wichtigkeit.

Rilevare, *v. a.* [Rialzare, Rizzare], wieder aufheben, aufrichten; it. in die Höhe heben.

It. *Fig.* wieder aufhelfen.

§. Für Sollevare, Confortare, aufrichten, erquicken, stärken.

§. Rilevare i nomi, die Wörter deutlich aussprechen.

§. Für Discernere, Conchiudere, abnehmen, ersehen; schließen.

§. Dalla qual cosa si rileva, daraus ersiehet man.

§. Per quanto ho potuto rilevare dalla vostra lettera, so viel ich aus Ihrem Schreiben ersehen, abnehmen konnte.

§. Für Riconfortare, Racconsolare, trösten: Per alquanto gli animi vostri, pieni di compassione per la morte di Ghismonda, forse con risa, e con piacere *rilevare.*

§. Für Allevare, *vedi.*

§. Rilevare percosse, bravate, ingiurie, pregiudizj ec., Schläge, Grobheiten, Beleidigungen, Nachtheil davon haben, sich zuziehen.

§. *v. n.* Für Importare, Giovare, daran gelegen sein, nutzen, helfen, erheblich, wichtig sein.

§. Rileva poco il dirtelo, es liegt wenig daran, daß ich es dir sage.

§. Non mi rileva niente, es hilft, nützt mir nichts.

§. Poco, Molto rileva, es hat wenig auf sich, es ist wenig, viel daran gelegen.

§. *T. de' Pitt.* hervorstehen, heraustreten.

It. *v. a.* losarbeiten, hervorheben.

§. *v. n. p.* Rilevarsi, sich aufrichten.

It. *Fig.* Für Sollevarsi, Ricrearsi, Riaversi, sich erholen, sich wieder aufhelfen.

§. Rilevarsi, für Risorgere dal peccato, vom Sündenfall sich wieder erheben.

§. *Prov.* Tra pace e tregua, guai a chi rileva, wer zwischen Frieden und Waffenstillstand verliert, kommt schlecht weg.



Rilevatamente, *avv.* erhaben, in erhabner Arbeit.
§. Für Altamente, Magnificamente, erhaben, vornehm, hoch, prächtig.
Rilevato, *m.* [Altezza soprastante], die Erhöhung (über die Oberfläche).
§. Un rilevato di tavole ec, ein Brettergerüst.
Rilevato, *part.* di Rilevare, *vedi.*
§. Luogo rilevato, ein hoher, erhabener Ort.
§. Petto rilevato, ricolmo, hohe, gewölbte, erhabne Brust.
§. Für Distinto, Ragguardevole, ansehnlich, groß, vornehm.
§. La parte più rilevata, der höchste Theil.
§. Materie rilevate, Concetti rilevati, wichtige Gegenstände, hohe Gedanken.
§. Stile rilevato, erhabene Schreibart.
§. Cose rilevate, di rilievo, erhabne, erhebliche, wichtige Sachen, Angelegenheiten.
§. Für Allevato, erzogen.
Rilevatore, *m.* -trice, *f.* der, die aufrichtet, aufhilft.
§. Für Redentore, der Erretter, Erlöser.
*Rilèvo, *m.* übl. Rilievo, *vedi.*
Riliberare, *v. a.* [Deliberar di nuovo], wieder befreien.
Rilièvo, *m.* Ueberbleibsel (vom Essen).
§. *Per met.* für Rifiuto, der Ausschuß, Wegwurf.
§. Für La parte, che si rilieva, o sporta in fuori; e generalmente per tutto quello che si alza dal suo piano, eine Erhöhung.
§. Figure di rilievo, erhabene Figuren.
§. Basso rilievo, halb erhabene Arbeit, Figuren, Basrelief.
§. Mezzo rilievo, halb erhobene Arbeit: *Mezzo rilievo* si è quella sorte di scultura, che non contiene alcuna figura intieramente tonda, ma in qualche parte solamente, rimanendo il restante appiccato al piano sul quale essa è intagliata, ed è un certo che di *mezzo*, fra il basso rilievo, e le figure tonde, che si dicono di tutto rilievo.
§. Le istorie, gli ornamenti vengono rappresentati in basso rilievo, die Geschichten, Verzierungen werden in halberhobener Arbeit vorgestellt, abgebildet.
§. *T. de' Pitt.* Questa figura ha molto rilievo, pare di rilievo, diese Figur hebt sich sehr hervor, springt sehr hervor, scheint sich hervorzuheben, ist gut vom Grunde losgearbeitet.
§. La bruttezza dell' una dà rilievo all' altra, die Häßlichkeit der Einen hebt die Schönheit der Andern, dient ihr zur Folie.
§. *Per met.* das Ansehen, die Ehre, der Ruhm.
§. Ciò gli dà gran rilievo, das gibt ihm ein großes Ansehen.
§. Le sue valorose azioni gli han dato gran rilievo, seine tapfern Thaten haben ihn in großes Ansehn gebracht, ihn emporgehoben.
§. Cosa di rilievo, etwas Erhebliches, Wichtiges, Beträchtliches.
*Riligioso, *agg.* übl. Religioso, *vedi.*
Rilimare, *v. a. T. delle Arti*, wieder feilen.
Rilimato, *part.* des Vorigen.
§. *Fig.* für Ricorretto, gefeilt: Opera, Poema *rilimato.*

Rilinga, *f. T. di Mar. vedi* Ralinga.
Rilodare, *v. a.* wieder loben.
Rilodato, *part.* des Vorigen.
Rilogare, *v. a.* [Allogar di nuovo], wieder an seine Stelle bringen, setzen; it. wieder vermiethen.
Rilogato, *part.* des Vorigen.
Riluccicante, *part.* schimmernd, funkelnd, blitzend.
Riluccicare, *v. n.* [Luccicare], schimmern, funkeln.
Riluccicato, *part.* des Vorigen.
Rilucente, *part. att.* [Risplendente], leuchtend, glänzend, schimmernd.
Rilucentezza (*tta*), *f.* [Splendore], der Glanz, Schimmer.
Rilucentissimo, *agg. sup.* außerordentlich glänzend.
Rilùcere, *v. n.* [Splendere, Risplendere], leuchten, glänzen, schimmern.
§. *Fig.* Fare spicco, Comparir con pompa, glänzen, schimmern; hervorleuchten, hervorstechen.
§. Far rilucer la giustizia, seine Gerechtigkeit leuchten lassen.
§. Rilucere il pelo, für Comparir grasso, glau, frisch und wohl aussehen.
Rilusingare, *v. a.* [Replicar le lusinghe], wieder liebkosen, die Schmeicheleien wiederholen: E non ascolta amore, e non intende che nel suo viso il *rilusinga* e prega.
Rilustrare, *v. a.* wieder Glanz geben, aufputzen, von neuem poliren.
§. *Fig.* für Abbellire, wieder verschönern.
Rilustrato, *part.* des Vorigen.
Rilutare, *v. a.* wieder verkleben, kitten.
Rilutato, *part.* des Vorigen.
Riluttante, *agg. Voce lat.* [Che contrasta, che ripugna], widerstrebend, widerstehend.
Riluttanza, *f.* [Contrasto, Ripugnanza], das Widerstreben, der Widerwille.
Rima, *f.* der Reim.
§. Rima regolata, dolce, difficile, dura, libera, strana, ein regelrechter, schöner, schwerer, harter, leichter, gesuchter Reim.
It. Rime, *pl.* Verse: Voi ch' ascoltate in *rime* sparse il suono Di quei sospiri, ond'io nodriva il cuore. Petr. son. 1.
§. Terza rima, dreizeiliger Reim.
§. Rime, für Canto, Gesang: Gli augelletti dipinti intra le foglie, Fan l'aere addolcir con nuove *rime.*
§. Rispondere alle [per le] rime, derb antworten, nichts schuldig bleiben.
2) Für Fessura, *vedi.*
Rimaccia, *f. pegg.* Rimacce, schlechte, elende Verse.
Rimacinare, *v. a.* wieder mahlen; it. wieder zerreiben.
Rimagnente, *part. att.* übl. Rimanente, *vedi.*
Rimalmèzzo, *m.* [Rima al mezzo], der Reim in der Mitte des Verses.
Rimandare, *m.* [Rinviare, Mandar di ritorno], wiederschicken; it. zurückschicken.
§. Für Restituire, *vedi.*
§. Für Mandar via; Licenziare, fortschicken; it abdanken.
§ Für Vomitare, ausspeien, sich erbrechen.
§. Für Ripudiare, verstoßen (sein Weib).
§ Rimandarsela l'un l'altro, eine wahre oder erdichtete Sache bestätigen (um Demjenigen, der sie vorbringt, nach dem Munde zu reden).
§. Rimandar la palla, den Ball zurückschlagen, zurückwerfen.
Rimandato, *part.* des Vorigen.
Rimando, *m. T. del Giuoco di palla*, der Rückschlag, das Zurückschlagen (des Balles).
§. *avv.* Di rimando, von neuem, abermals, wiederum.
Rimaneggiare, *v. a.* wieder betasten, wieder handhaben, wieder anfühlen.
§. Für Racconciare, Riordinare, wieder zurechtmachen.
§. Rimaneggiare un affare, ein Geschäft aufs neue betreiben.
§. *v. n. p.* Rimaneggiarsi, für Darsi di nuovo le mani attorno, sich Mühe geben, sich wieder beeifern, sich geschäftig zeigen.
§. *T. degli Stamp.* umbrechen.
Rimanente, *m.* [Avanzo, Resto], der Rest, das Uebrige, der Ueberschuß, der Rückstand.
§. Il rimanente del popolo, il rimanente del giorno, della vita, der Ueberrest des Volks, das übrige Volk, der Rest, die übrige Zeit des Tages, der Rest des Lebens.
§. Il rimanente si fuggì, der Ueberrest flüchtete sich.
§. Egli si spinse là col rimanente delle sue truppe, er machte sich schnell dahin mit dem Rest seiner Truppen.
§. *avv.* Del rimanente, übrigens.
Rimanente, *part.* übrig bleibend, übrig, *vedi* Rimanere.
Rimanenza, *f.* [Permanenza, Dimora], die Wohnung, der Aufenthalt.
§. Für Rimasugli, Avanzi, *vedi.*
Rimanère, *v. n.* und *n. p.* Rimanersi [Stare, Restare], bleiben, verbleiben.
§. Rimanere in un luogo, an einem Orte bleiben, verbleiben.
§. Rimaner solo, senza moglie, senza figliuoli, allein bleiben, ledig, kinderlos bleiben.
§. Statti e rimanti con noi, se ti piace, bleibe bei uns, bleibe hier, wenn du willst.
§. Für Convenire, Restar d'accordo, einverstanden sein: Nè d'ogni cosa dissero allora il vero a quello esercito, ch' egli erano fra loro *rimasi* di fare.
§. Für Mancare, fehlen: Come da pochissimo è *rimasto* [mancò pochissimo] che tu non abbi incorsa ec. la dannazione, così in pochissimo ec.
§. Für Astenersi, davon bleiben, abstehen.
§. Rimanere alla stiaccia, in die Falle gerathen, sich berücken lassen.
§. Rimaner con un palmo di naso, mit einer langen Nase abziehen müssen.
§. Rimanere nelle secche, o sulle secche, stecken bleiben, nicht mehr fortkönnen.
§. Rimaner attonito, stordito, stupefatto, ganz erstaunt sein, dastehen, verdutzt werden, sein.
§. Rimanere, für Restar morto, bleiben: Funne per la città il lamento e pianto grandissimo; perchè quasi d'ogni famiglia ve n'eran *rimasi.*
§. Rimanere privo, beraubt werden.
§. Rimanere orfano di quattro anni, im vierten Jahre, mit vier Jahren eine Waise sein, zur Waise werden.

§. Rimanerci, für Restar colto, schernito, berückt, gefoppt werden.
§. Rimaner senza sangue, für Aver grande spavento, heftig erschrecken.
§. Rimanere a niente, *vedi* Restare al verde.
§. Rimanere in Arcetri [Affogare in un bicchiere d'acqua], über einen Strohhalm den Hals brechen.
§. Rimanti con Dio ec., lebe wohl, gehab dich wohl.
§. Rimanersi in casa, zu Hause bleiben.
§. Rimanersi cristiano, ein guter Christ bleiben.
§. Rimanersi, Rimanere di [di far] qualche cosa, sich enthalten, unterlassen; it. aufhören zu thun.
§. Per questo non [mi] rimarrò di amarvi, ich werde deswegen nicht aufhören, euch zu lieben.
§. Rimanere dietro ad uno, für Sopravvivere a lui, Einen überleben.
It. *vedi* Restare.
Rimangiare, *v. a.* wieder essen.
Rimangiato, *part.* des Vorigen.
Rimante, *part. att.* reimend.
§. Für Rimatore, ein Versmacher, Versler, Dichterling.
Rimantenére, *v. a.* wieder erhalten, unterhalten u. s. w., *vedi* Mantenere.
Rimarcabile, **Rimarchevole**, } *agg.* [Rilevante. Importante], merkwürdig; beträchtlich, ansehnlich, it. wichtig.
Rimarcare, *v. n. vedi* Rilevare.
Rimarco, *m.* die Beträchtlichkeit, Wichtigkeit.
§. Cosa di rimarco, eine wichtige Sache; it. eine Merkwürdigkeit.
Rimare, *v. a.* reimen, Verse machen.
It. *v. n.* sich reimen (von Wörtern).
It. in Verse, Reime bringen.
2) Für Indagare, durchforschen, durchsuchen.
Rimarginare, *v. a.* und **Rimarginarsi**, *v. n p.* verharschen, sich vernarben (von Wunden).
Rimario, *m.* ein Reimbuch, Reimlexicon.
Rimaritare, *v. a.* wieder verheirathen.
§. *v. n. p.* Rimaritarsi, sich wieder verheirathen.
§. *Fig.* für Ricongiungersi, sich wieder vereinen: L'anima in cielo a Dio si *rimarita*.
Rimaritato, *part.* des Vorigen.
***Rimása**, *f.* [Permanenza, Dimora], der Aufenthalt, das Bleiben.
Rimáso, *m.* [Rimanente, Avanzo], der Rest, das Ueberbleibsel.
Rimaso, *part. poet.* di Rimanere, *vedi* Rimasto.
Rimasticare, *v. a.* wieder kauen.
§. *Per met.* Rivolger nella mente, bei sich erwägen, überlegen; verdauen.
Rimasticato, *part.* des Vorigen.
Rimasto, *part.* di Rimanere, *vedi.*
Rimasúglio, *m.* das Ueberbleibsel, der Ueberrest.
Rimatamente, *avv.* gereimt, in Reimen.
Rimato, *part.* di Rimare, *vedi.*
Rimatore, *m.* ein Versmacher, Reimschmied, Dichterling.
Rimatrice, *f.* eine Reimerin, Dichterin.
Rimatúra, *f.* die Art zu reimen.
Rimazione, *f.* [Investigazione, Indagazione, Ricerca], die sorgfältige Forschung, Nachforschung.
Rimbaldanzire, *v. n.* [Pigliar di nuovo baldanza], wieder Muth bekommen; it. übermüthig werden.
Rimbaldanzito, *part.* des Vorigen.
Rimbaldêra, *f. Voce bassa*, [Accoglienza strabocchevole, ma anzi che di cuore, finta], eine sehr höfliche, überhöfliche, aber nicht herzliche Bewillkommnung.
***Rimbaldire**, *v. n.* übl. Rallegrarsi, *vedi.*
§. *v. a.* für Dar baldanza, Muth geben, ermuthigen.
Rimbalzare, *v. n.* [Saltar in alto], (durch die Schnellkraft) in die Höhe springen; zurückprallen; it. hüpfen, vielmal in die Höhe springen.
§. Für Metter la gamba fuori della tirella, über die Stränge treten (vom Pferde).
Rimbálzo, *m.* [Risalto], der Prall, Rückprall; it. ein Stoß [auf einem fahrenden Wagen].
§. *avv.* Di rimbalzo, prallend, zurückprallend.
It. *Fig.* zufälliger Weise.
§. Saper qualche nuova di rimbalzo, eine Neuigkeit vom Hörensagen wissen.
§. Da una disgrazia ne sorge come di rimbalzo un' altra, aus einem Unglück entspringt das andere.
§. Motteggiare ec. qualcheduno di rimbalzo, Einem unvermerkt einen Hieb geben, ihm eins versetzen.
Rimbambimento, *m.* das hohe, kindische Alter: L'epoca della mia vecchiaja è *rimbambimento*. Alf. vita.
Rimbambire, *v. n.* [Tornar quasi bambino], kindisch, wieder zum Kinde werden; it. schwachköpfig werden.
Rimbambito, *part.* des Vorigen.
Rimbarbogire, *v. n.* kindisch, od. wahnwitzig werden.
Rimbarbogito, *part.* des Vorigen.
Rimbarcare, *v. n. p.* Rimbarcarsi, sich wieder einschiffen.
Rimbarcato, *part.* des Vorigen.
Rimbastire, *v. a.* zu Faden schlagen, mit weiten Stichen heften, anschlagen.
Rimbátto, *m. T. di Mar.* ein plötzlicher Windstoß.
Rimbattone, *m. T. di Mar.* ein starker Windstoß.
Rimbeccare, *v. a.* [Ripercuotere, Ribatter indietro], [den Ball] zurückschlagen.
§. *Fig.* für Respingere, zurücktreiben, zurückjagen.
§. Für Bezzicare, mit dem Schnabel hacken.
It. für Stare a tu per tu, kein Wort auf sich sitzen lassen, derb antworten.
Rimbeccáta, *f.* **Rimbécco**, *m.* } eine fertige, treffende, derbe, wohlverdiente Antwort.
§. Rispondere di rimbecco, Schlag auf Schlag antworten, die Antwort nicht schuldig bleiben.
Rimbeccato, *part.* di Rimbeccare, *vedi.*
Rimbellire, *v. n.* [Rabbellirsi], schöner werden.
§. *v. a.* für Abbellire, Rabbellire, verschönern, schöner machen.
Rimbellito, *part.* des Vorigen.
***Rimberciare**, *v. a.* [Rabberciare], ausflicken, flicken.
***Rimbêrcio**, *m.* übl. Manichetto, Manichino, *vedi.*
Rimbiancare, *v. a.* wieder weißen; übertünchen, ausweißen.
Rimbiondire, *v. a.* blond, gelb machen (die Haare).
§. *v. n. p.* blond, goldgelb werden.
Rimbizzarrire(*d.a*), *v. n.* wieder stolz, hochmüthig werden.
Rimboccamento, *m.* das Ueberlaufen, Ueberfließen.
Rimboccare, *v. a.* [Metter un vaso colla bocca a rovescio], [ein Gefäß] umkehren.
§. Für Ripiegare, Rovesciare l'estremità, überschlagen, umstülpen.
§. Rimboccare il lenzuolo sopra la coperta, die Bettdecke umschlagen.
§. Rimboccar le maniche sul gomito, die Aermel aufstreifen, über den Ellenbogen streifen.
§. Für Traboccare, Gettare a terra, herunterwerfen, herabstürzen.
§. *v. n.* für Traboccare, überfließen; überströmen.
§. Rimboccare d'allegrezza, von Lust überströmen, vor Freude außer sich sein: Io son pien di consolazione, io *rimbocco* d'allegrezza in ogni nostra tribolazione.
Rimboccato, *part.* des Vorigen.
§. Rimboccato all' ingiù, heruntergeschlagen.
Rimboccatúra, *f.* der Ueberschlag, Umschlag.
§. Far la rimboccatura del letto, die Bettdecke umlegen, zurückschlagen.
Rimbócco, *m.* [Ribocco, Traboccamento], das Ueberlaufen, Ueberfließen.
Rimbombamento, *m.* Rimbombo, Wiederhall; Gedröhne.
Rimbombante, *part. att.* ertönend, stark schallend, wiederschallend, hallend, dröhnend.
Rimbombantissimo, *agg. sup.* laut schallend, heftig erdröhnend.
Rimbombare, *v. n.* wiederhallen, schallen, hallen, dröhnen.
It. *v. a.* wiederhallen, ein Echo geben.
Rimbombío, **Rimbómbo**, } *m.* der Wiederschall, Wiederhall, das Dröhnen.
Rimbomboso, *agg. vedi* Rimbombante.
Rimborsamento, *m. vedi* Rimborso.
Rimborsare, *v. a.* [Rimetter nella borsa], wieder einsacken, in den Beutel thun (Geld u. dgl.).
§. Für Rendere il danaro, le spese ad uno, Einem die Auslagen erstatten, wiedergeben.
Rimborsato, *part.* des Vorigen.
Rimborsazione, *f.* **Rimbórso**, *m.* } die Erstattung, Bezahlung (der Auslagen).
Rimboscare, *v. n.* wieder in den Wald gehen (um sich zu verbergen).
Rimbottare, *v. a.* auffüllen, wieder auf das Faß füllen.
§. *Fig.* für Aggiungere, hinzuthun.
§. *Prov.* Rimbottar sulla feccia, Fehler auf Fehler, Schaden auf Schaden häufen.
Rimbrancare, *v. n.* [Rientrar nel branco], wieder zur Heerde stoßen.
It. *Fig* sich wieder einfinden.
Rimbrênciolo, *m. V. fiorent.* ein Lappen, Fetzen.
Rimbrencioloso, *agg.* lappig, zerfetzt.

Rimbrentáne, *f.* | *T. de' Bot.* [Imbrentina], Persch,
Rimbrentano, *m.* | wilder Rosmarin.

***Rimbrôccio**, *m.* übl. Rimproccio, *vedi.*

Rimbrogliare, *v. a.* wieder von neuem verwirren, in Unordnung bringen.

***Rimbrôtta**, *f.* | übl. Rimbrotto, *vedi.*
***Rimbrottamento**, *m.* |

Rimbrottare, *v. a.* ausschelten [mit Einem] keifen; it. [erwiesene Wohlthaten] vorwerfen, vorrücken.

Rimbrottatore, *m.* ein Keifer, Brummbär; Murrkopf.

Rimbrottevole, *agg.* mürrisch, der immer Vorwürfe macht.

Rimbrôtto, | *m.* der Vorwurf, Verweis; it. das Murren.
Rimbrôttolo, |

Rimbrottoso, *agg.* *vedi* Rimbrottevole.

Rimbruttire, *v. n.* [Imbruttire], garstig, häßlich werden.

Rimbucare, *v. n.* [Appiattarsi], sich verkriechen, wieder ins Loch kriechen.

Rimbucato, *part.* des Vorigen.

Rimbuffare, *v. n.* entgegenschnauben, toben, brausen (vom Winde).

Rimburchiare, *v. a.* *T. di Mar.* *vedi* Rimurchiare.

Rimburchio, *m.* *vedi* Rimurchio.

Rimediabile, *agg.* [Capace di rimedio], heilbar; it. was zu vermitteln ist.

Rimediale, *agg.* heilend.

Rimediare, *v. a.* abhelfen, vermitteln.

§. Rimediare a qualche malattia, eine Krankheit heilen.

§. Rimediare a qualche male, cosa, inconveniente, irgend einem Uebel, Unheil, Uebelstand abhelfen, steuern.

Rimediativo, *agg.* heilend, heilkräftig.

Rimediatore, *m.* -trice, *f.* der, die Helfer — in, Vermittler — in.

Rimedicare, **Rimedicarsi**, *v. n. p.* neue Arzneien brauchen.

Rimêdio, *m.* das Mittel, Hilfsmittel.

§. Rimedio acconcio, efficace, provato, unico, salutevole, infallibile, mirabile, certo, dolce [piacevole], lento, violente, ein geeignetes, wirksames, bewährtes, einziges, heilsames, unfehlbares, wunderbares, sicheres, gelindes, langsamwirkendes, heftiges, gewaltsames Mittel.

It. Rath; Rath und That.

§. Pensare a' rimedii, Ricorrer al rimedio, auf ein Mittel sinnen, Rath schaffen; zu einem Mittel greifen.

§. Cercare, Trovare, Insegnare, Dare, Usare, Prendere un rimedio contro qualche male, Mittel und Rath wider Etwas suchen, finden, lehren, geben, gebrauchen.

§. Non vi è più rimedio, es ist kein Mittel mehr, es ist nicht mehr zu helfen.

§. Non vi sarebbe rimedio che ec.? wäre denn kein Mittel vorhanden? wäre nicht zu helfen?

§. Il mio mal non ha rimedio, è senza rimedio, mir ist nicht mehr zu helfen.

§. Für Medicamento, die Arznei, das Arzneimittel.

§. Rimedio topico, ein örtliches, topisches, äußerliches Mittel.

§. Rimedio preservativo, palliativo, ein Präservativ-, Palliativ-Mittel.

§. Rimedio specifico, ein specifisches Mittel.

§. Un bel rimedio per [contro] il dolore de' denti, ein vortreffliches Mittel wider die Zahnschmerzen.

***Rimedire**, *v. a.* übl. Riscattare, *vedi.*

It. für Mettere insieme - ragunando, Raggranellare, nach und nach ersparen, sammeln.

Rimeditare, *v. a.* [Riconsiderare], wieder bedenken, überlegen, überdenken.

Rimeggiare, *v. a.* reimen; Verse machen.

Rimeggiato, *part.* des Vorigen.

Rimembrante, *part. att.* eingedenk.

Rimembranza, *f.* [Ricordanza], das Andenken; it. die Erinnerung, das Gedächtniß.

Rimembrare, *v. n.* **Rimembrarsi**, *v. n. p.* [Ricordarsi, Rammemorarsi], eingedenk sein, sich erinnern.

§. *v. a.* erinnern, erwähnen; it. Meldung thun.

Rimemorare, *v. a.* [Rammemorare], erinnern, daran erinnern.

Rimemorato, *part.* des Vorigen.

Rimenante, *part. att.* zurückführend, zurückbringend.

Rimenare, *v. a.* [Ricondurre], zurückführen, zurückbringen.

§. Für Dimenare, Maneggiare, rühren, umrühren.

§. Für Agitare, schütteln, hin- und herbewegen.

Rimenato, *part.* des Vorigen.

Rimendare, *v. a.* ausbessern, flicken, wieder nähen.

Rimendato, *part.* des Vorigen.

Rimendatore, *m.* -trice, *f.* der, die ausbessert, flickt.

Rimendatúra, *f.* | die Flickerei, das
Rimêndo, *m.* | Geflickt.

Rimenio, *m.* [Agitamento, Scuotimento], das Schütteln, Rütteln.

§. Oggi averemo un rimenio per casa, heute werden wir ein großes Laufen und Rennen, große Unruhe im Hause haben.

***Riméno**, *m.* übl. Ritorno, *vedi.*

Rimentire, *v. n.* wieder lügen, wiederholt lügen.

Rimentita, *f.* die abermalige Zeihung der Lüge.

Rimeritamento, *m.* die Belohnung, Vergeltung.

Rimeritare, *v. a.* [Rimunerare, Premiare], vergelten, vergüten, belohnen.

§. Iddio velo rimeriti! Gott vergelte, lohne es euch!

Rimeritato, *part.* des Vorigen.

Rimescolamento, | *m.* die Vermischung, Vermengung.
Mescolamento, |

§. Rimescolamento colla plebaglia, der Umgang mit dem Auswurf des Volks.

§. Für Improvviso terrore, der Schauder, das Entsetzen; der Schreck, das Zusammenfahren.

Rimescolante, *part. att.* di Rimescolare, *vedi.*

Rimescolanza, *f.* die Mischung, Vermischung, Vermengung.

Rimescolare, *v. a.* [Confondere insieme, Mescolare], mischen, mengen; vermischen, vermengen. It. rühren, einrühren.

§. Io non voglio che ella si rimescoli, ich wünsche, daß man die Sache nicht wieder aufrühre, wieder in Anregung bringe.

§. Für Rifare, Rifondere, umschmelzen: Avrei bisogno di *rimescolarla* tutta [si parla d'una commedia], per poi accomodarla al luogo e al tempo.

§. Rimescolare le carte, die Karten aufs neue mischen.

§. Chi ha buono in man, non rimescoli, wer wohl steht, bleibe dabei.

§. Rimescolarsi, sich womit abgeben, it. sich einmischen, mengen.

§. Rimescolarsi, für Impaurarsi, zusammenfahren, erschrecken: Io mi sento tutta *rimescolare*, e vo sozzopra; e pur bisogna far del cuor rocca.

Rimescolato, *part.* des Vorigen.

Riméssa, *f.* [Il rimettere], die Verschiebung, der Aufschub, Verzug. It. der Erlaß, Nachlaß.

§. Rimesse, für Motti arguti vicendevoli, witzige, fertige Antworten (die man einander gibt).

§. Für Rampollo, Rimessiticcio, ein Sproß, Schößling.

§. *T. di Commerc.* Rimessa di danari, eine Rimesse.

§. Rimessa della palla, für Il rimando, das Zurückschlagen des Balles.

§. Rimesse [nelle scritture], Zusätze, Verbesserungen.

Riméssa, *f.* die Wagenremise, der Wagenschoppen.

Rimessamente, *avv.* [Con sommissione, Con umiltà], bescheiden, gelassen, demüthig; it. kalt, ohne Aufmerksamkeit.

Rimessibile, *agg.* [Perdonabile], erläßlich; it. verzeihlich.

Rimessione, *f.* die Unterwerfung (unter Eines Urtheil, Ausspruch). It. die Erlassung, Vergebung.

§. Rimessione de' peccati, Vergebung der Sünden.

Rimessitíccio, *m.* [Rampollo], der Sprößling (eines alten Stammes).

§. *Per simil.* Uno stentato rimessiticcio, ein kümmerlich erhaltenes Kind eines alten schwachen Vaters.

Rimessivamente, *avv.* *vedi* Rimessamente.

Rimésso, *part.* di Rimettere, *vedi.*

It. für Troppo umile, Pusillanimo, kleinmüthig, demüthig, kriechend.

§. Für Tenue, *vedi.*

§. Für Basso, Volgare, gemein, niedrig.

§. Stile rimesso, voce rimessa, schwacher Styl, schwache Stimme.

§. Für Ribadito, umgeschlagen, vernietet (von Nägeln).

Rimésso, *m.* eingelegte Arbeit, Mosaik (von farbigen Hölzern); it. Mosaik, Musivarbeit.

It. *T. de' Pitt.* eine Uebermalung, Nacharbeit, Nachhilfe.

Rimêsta, *f.* [Il rimestare], das Mischen, Mengen, Rühren.

§. Für Rimbrotto, Rimprovero, der Vorwurf.

Rimestare, *v. a.* [Maneggiare, Rimenare], rühren, umrühren, mengen.

§. Non voglio ch'ella più si rimesti, man rühre es nicht wieder auf; still davon!

Rimestato, | *part.* des Vorigen.
Rimesticato, |

Rimestatore, *m.* der umrührt.

Riméttere, *v. a.* wieder hinlegen, hinsetzen, hinstellen u. s. w. *vedi* Mettere in allen seinen Bedeutungen. Z. B. Rimettere una cosa al suo luogo, eine Sache wieder an ihren Ort legen.

§. Rimettere uno nel suo posto, nella sua possessione, nello stato pristino, Einen wieder in seinen Posten, sein Besitzthum, in den vorigen Stand einsetzen.

§. Rimettere la stanza, il letto, le cose in assetto, die Stube, das Bette, die Sachen wieder in Ordnung bringen.

Redensarten alphabetisch geordnet.

§. Rimettere alcuna cosa a uno, Einem Etwas übergeben, übertragen; anheimstellen.

§. Rimettere alcuno al giudizio, al tribunale, Einen den Gerichten übergeben.

§. Rimettere del suo, von dem Seinigen zusetzen; einbüßen.

§. Rimettere i cavalli, ec., die Pferde wieder in den Stall bringen.

§. Rimettere i fossi, le fosse, die Graben aufs neue umgraben.

§. Rimettere i danari spesi, le spese, die Kosten, Ausgaben wiedererstatten.

§. Rimettere il debito, die Schuld erlassen.

§. Rimettere il conto, Rechnung ablegen; Rechenschaft ablegen.

§. Rimettere, o Rinviare il lettore a qualche luogo, den Leser zurückweisen (auf irgend eine Stelle).

§. Rimettere in ordine, in sesto, wieder in Ordnung bringen; wieder in Stand setzen.

§. Rimettere in taglio, wieder schärfen; schleifen, wieder scharf machen, aufschärfen.

§. Rimettere la cura di qualche negozio in, ad uno, Einem die Besorgung eines Geschäfts übertragen.

§. Rimettere la palla, den Ball zurückschlagen.

§. Rimettere le guardie, die Wachen ablösen.

§. Rimettere le ingiurie, le offese, die Beschimpfungen, Beleidigungen vergeben.

§. Rimettere le penne, i denti ec., neue Federn bekommen; mit den Zähnen schichten.

§. Rimetter mano, wieder Hand anlegen, von neuem anfangen.

§. Rimettere nel buon dì, *T. leg.* wieder in den vorigen Stand setzen (selten).

§. Rimettere qualche cosa ad un tempo più proprio, Etwas auf eine gelegenere Zeit verschieben.

§. Rimettere qualche cosa in, ad uno, Einem Etwas anheimstellen.

§. Rimettere q. c. della fierezza, della severità naturale, Etwas von seiner gewohnten Wildheit, Strenge nachlassen.

§. Rimettervi del suo, Etwas daran verlieren.

§. Rimettere q. c. tralasciata, das Versäumte nachholen: Io *rimetterò* il digiuno.

§. Rimettere su una usanza, einen Gebrauch wieder in Aufnahme bringen, aufbringen.

§. Rimettere una somma di danari per lettera di cambio ad uno, *T. de' Merc.* Einem eine Summe in Wechseln übermachen.

§. Rimettervi del suo, von dem Seinigen zusetzen, Schaden, Verlust haben.

§. Rimettere un ammalato, einen Kranken wiederherstellen, auf die Beine bringen.

§. Rimettere uno, *Fig.* Einem wieder aufhelfen, ihn emporbringen.

§. Rimettere uno in grazia, Einen wieder zu Gnaden bringen.

§. Rimettere uno nell' arnese, Einen wieder zu Etwas verhelfen, in gute Umstände versetzen.

§. Rimettere un osso slogato, einen Knochen wieder einrenken.

§. Rimettere un tallo sul vecchio, *Fig.* sich wieder verjüngen.

§. *T. mil.* Rimettere il nemico, den Feind zurückschlagen, zurücktreiben.

2) *v. n.* wiederkehren, eintreten (von Krankheiten, besonders dem Fieber): Egli ebbe la febbre continua che ogni dì a sera gli *rimetteva*.

It. sprossen, wieder ausschlagen; wieder wachsen, sich ersetzen (von Pflanzen, Haaren, Zähnen, Hörnern, Gliedmaßen).

§. *v. n. p.* Rimettersi, sich wieder setzen, legen u. s. w.

§. Ciascuno si rimetta nel suo luogo, ein Jeder setze sich wieder auf seinen Platz.

§. Rimettersi in camino, sich wieder auf den Weg machen.

§. Rimettersi a studiare, a lavorare ec., wieder anfangen zu studiren, zu arbeiten.

§. Rimettersela, nach dem Munde reden.

§. L'ammalato si rimette, der Kranke erholt sich wieder.

§. Rimettersi di q. c., von Etwas abstehen, ablassen.

§. Rimettersi a uno, sich Einem (seiner Willkür, seinem Urtheil) überlassen.

§. Rimettersi in carne, wieder Fleisch ansetzen, zunehmen.

Rimettimento, *m. vedi* Remissione.

Rimettiticcio, *m.* [Nuovo rampollo], der Schößling, Sprosse.

Rimettitura, *f. vedi* Rimettimento.

Rimigliorare, *v. a.* besser machen, verbessern.

§. *v. n. p.* Rimigliorarsi, besser werden, sich verbessern.

Rimiramento, *m.* das Anblicken, Ansehen, Anschauen.

Rimirare, *v. a.* [Guardare, Considerare con attenzione], ansehen, betrachten.

§. Für Guardare, *vedi*.

§. Für Aver riguardo, Aver la mira, *vedi*.

Rimirato, *part.* des Vorigen.

Rimirazione, *f. vedi* Rimiramento.

Rimiro, *m.* übl. Sguardo, Aspetto, *vedi*.

Rimischiare, *v. a.* [Rimescolare], vermengen.

§. Für Porre in confusione, verwirren, in Unordnung bringen.

Rimischiato, *part.* des Vorigen.

Rimíssima, *f.* ein sehr guter, vollkommner Reim.

Rimissione, *f.* [Remissione], die Erlassung, Vergebung.

§. Für Rassegnazione, die Ergebung (in Eines Willen).

Rimisurare, *v. a.* [Misurar di nuovo], wieder messen.

Rimisurato, *part.* des Vorigen.

Rimmarginare, *v. a.* und *n. vedi* Rammarginare.

Rimmollare, *v. a.* [Immollar di nuovo], wieder einweichen, it. wieder naß machen, anfeuchten.

Rimoderare, *v. a.* [Modificare, Correggere], wieder mäßigen; it. wieder verbessern.

Rimoderatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die wieder verbessert.

Rimodernare, *v. a.* nach der neuen Art umarbeiten, neumodisch aufarbeiten.

Rimodernato, *part.* des Vorigen.

Rimola, *f. dim.* [Fessolino], ein Ritzchen, eine kleine Ritze, Spalte.

Rimolinare, *v. n.* [Il rigirar dell' acqua, o de' venti], wirbeln, sich drehen (vom Wasser und Wind).

Rimondamento, *m.* [Rimondatura, Mondamento], die Reinigung; it. *vedi* Mondiglia.

Rimondare, *v. a.* [Pulire, Nettare, Far mondo], reinigen, ausräumen, säubern (Brunnen und Gräben).

§. Rimondar gli alberi, die Bäume ausästen, ausschneiden, ausputzen.

Rimondato, *part.* des Vorigen.

Rimondatúra, *f.* [Rinettatura], die Reinigung, Säuberung, Ausräumung.

§. Für Spazzatura, Kehricht; Unrath.

Rimondo, *agg.* wieder gesäubert, ausgeräumt; it. wieder geschält.

Rimontare, *v. n.* [Risalire], wieder hinaufsteigen, gehen, fahren, reiten.

§. Rimontare a cavallo, in carrozza, in barca ec., sich wieder auf's Pferd setzen, in die Kutsche, ins Schiff steigen.

§. Für Importare, betragen, sich belaufen.

§. Für Crescer nuovamente di prezzo, wieder steigen, aufschlagen (vom Preis).

§. *v. a.* für Rimettere a cavallo, Einen wieder auf das Pferd setzen.

§. Für Rimettere in sesto, wieder zusammensetzen (eine Uhr u. dgl.).

§. Rimontare un archibugio, eine Flinte neu verschäften, anschäften.

§. *T. mil.* Rimontare la cavalleria, die Reiterei remontiren, neu beritten machen.

Rimontato, *part.* des Vorigen.

Rimorbidare, *v. a.* übl. Rammorbidire, *vedi*.

Rimorchiare, *v. a.* sanft, liebevoll zurechtweisen: *Rimorchiare* è verbo contadino ec. significa dolersi e dir villania amorosamente.

§. Für Rimurchiare, bugsiren (ein Schiff gegen den Strom ziehen).

Rimorchiato, *part.* des Vorigen.

Rimôrchio, *m. T. di Mar.* das Bugsiren (das Aufziehen eines Schiffs gegen den Strom).

§. Für Doglianza, Querele, Klagen, Beschwerden.

Rimordente, *part. att.* [Che rimorde], was Vorwürfe, Gewissensbisse macht.

Rimórdere, *v. a.* wieder beißen.

§. *Per met.* La coscienza mi rimorde, mein Gewissen macht mir Vorwürfe, ich habe Gewissensbisse: Là dov'io onestamente viva, nè mi *rimorda* d'alcuna cosa *la coscienza* ec.

§. Für Rampognare, ausschelten: In cotal guisa *rimordea* sovente l'altiero giovinetto i sacri amanti.

Rimordimento, *m.* [Rimorso], Gewissensbisse, Reue.

*Rimore, *m.* übl. Romore, *vedi*.

Rimorire, *v. n.* [Mancare, Venir meno], wieder ausgehen, verlöschen, ersterben.

Rimormorare, *v. a.* wieder murren, klagen.
Rimorsetta, *f. T. de' Cimat.* die Haarzange (um die Scherwolle fortzunehmen).
Rimorsicare, *v. a.* wieder beißen.
Rimorsione, *f.* übl. Rimorso, *vedi.*
Rimórso, *m.* der Gewissensbiß, die Reue.
Rimorso, *part.* di Rimordere, *vedi.*
Rimórto, *agg.* überaus blaß, todtenblaß.
Rimoso, *agg. Voce lat.* ritzig, voll Ritzen.
Rimósso, *part.* di Rimuovere, *vedi.*
§. Für Remoto, entlegen, entfernt.
§. Luogo rimosso, entfernter Ort.
Rimósso, *avv.* fern, weit, entlegen.
Rimostrante, *part. att.* vorstellend, Vorstellungen machend.
Rimostránza, *f.* die Vorstellung, Ermahnung; it. die Erwägung.
Rimostrare, *v. a.* [Rappresentare], vorstellen, Vorstellungen machen, zu Gemüthe führen; it. ermahnen.
Rimotamente, *avv.* [Lontanamente], von weitem; it. beiseits, abseits; entlegen.
Rimotissimo, *agg. sup.* sehr entlegen, entfernt, weit.
Rimóto, *agg.* [Remoto, Lontano], entlegen, abgelegen, entfernt; it. einsam.
Rimovente, *part. att.* entfernend, beseitigend.
Rimóvere, *v. a.* entfernen, beseitigen.
Rimovibile, *agg.* was beseitigt, entfernt, wieder bewegt werden kann oder muß.
Rimovimento, *m.* [Slontanamento, Discostamento], die Wegräumung, Wegschaffung; it. die Entfernung.
Rimovitore, *m.* **-trice**, *f.* der, die wegräumt, entfernt.
Rimozione, *f. vedi* Rimovimento.
Rimpadronire, | **Rimpadronirsi**, | *v. n. p.* [Rendersi di nuovo padrone], sich wieder bemächtigen, sich wieder bemeistern.
Rimpadulare, *v. n.* sumpfig, morastig werden, versumpfen.
Rimpalmare, *v. a.* [Rimpeciare, Calafatare], kalfatern, theeren (ein Schiff).
Rimpaniare, *v. n.* [Avvilupparsi in nuovo amore], sich wieder in Liebesfesseln verwickeln.
Rimpannucciare, *v. n. p.* **Rimpannucciarsi** [Riporsi in arnese], in bessere Glücksumstände kommen, sich verbessern, wieder in Aufnahme kommen.
Rimparare, *v. a.* wieder lernen.
Rimpastare, *v. a* wieder kneten.
§. Für Rimaneggiare, Rifar checchessia, umarbeiten.
Rimpastato, *part.* des Vorigen.
Rimpatriare, *v. n.* und *n. p.* **Rimpatriarsi** [Tornare in patria], heimkehren, wieder in sein Vaterland zurückkehren.
Rimpatriato, *part.* des Vorigen.
Rimpaurare, | **Rimpaurire**, | *v. n.* wieder in Furcht gerathen, sich wieder fürchten.
Rimpazzare (*tsa*), *v. n.* wieder närrisch werden; it. eine Narrheit über die andere begehen.
Rimpazzáta (*tsa*), *avv.* [Alla rimpazzata], auf eine närrische, unbesonnene Art, wie ein Narr.
Rimpecciare, *v. a.* Rimpecciare uno, mit Einem zusammentreffen, auf ihn stoßen.

Rimpeciare, *v. a.* wieder theeren, pichen.
Rimpedulare, *v. a.* [Rifar il pedule. Risuolare], besocken, neu besohlen.
§. Rimpedulare gli stivali, die Stiefel vorschuhen.
§. [*Per ischerzo*] Avere dato il cervello, gli orecchi a rimpedulare, seinen Verstand nicht beisammenhaben; it. taub sein.
Rimpedulato, *part.* des Vorigen.
Rimpello, *m. T. de' Mur.* die Grundmauer (die beim Aufbau verfallner Mauern stehen bleibt).
Rimpennare, *v. a.* [Rimetter le penne], wieder befiedern, bekielen.
§. *v. n. p.* Rimpennarsi, sich befiedern, wieder Federn bekommen: E così quest' uccello si *rimpenna.*
§. Für Inalborarsi, sich bäumen, in die Höhe steigen (von Pferden).
Rimpennato, *part.* des Vorigen.
Rimpettito, *agg.* [Che sta pettoruto], der steif und in die Brust geworfen einhergeht, sich brüstend; stolzirend.
Rimpêtto, *prep.* [Di rimpetto, A rimpetto], gegenüber.
Rimpiagare, *v. a.* wieder verwunden.
Rimpiágnere, *v. a.* beweinen, beklagen.
Rimpiastrare, *v. a.* [Rimpiastricciare], wieder womit beschmieren, bekleistern.
§. Für Racconciare, wieder zurecht machen, ausbessern.
Rimpiattare, *v. a.* [Appiattare, Nascondere], verstecken, verbergen.
§. *v. n. p.* Rimpiattarsi, sich verstecken, in einen Winkel kriechen.
§. Für Accovacciarsi, sich ducken, sich kauern.
Rimpiattato, | **Rimpiatto**, | *part.* des Vorigen.
Rimpiazzare (*tsa*), *v. a.* [Surrogare], die Stelle ersetzen, an Eines Stelle setzen.
§. Rimpiazzare alcuno, für Far le veci d'un altro, Eines Stelle vertreten.
Rimpiazzo (*tso*), *m. modo basso*, übl. Surrogazione, die Ersetzung einer Stelle.
Rimpicciolire, | **Rimpiccolire**, | *v. a.* kleiner machen, verkleinern.
§. *v. n.* u. Rimpicciolirsi, *n. p.* kleiner werden, abnehmen.
Rimpicciolito, *part.* des Vorigen.
Rimpinguare, *v. a.* [Ringrassare], wieder mästen, fett machen.
§. Rimpinguarsi, wieder fett werden, zunehmen.
Rimpinzamento, *m.* [Zeppamento] die Vollstopfung, Vollfüllung, Vollpfropfung.
Rimpinzare, *v. a.* [Riempir di soverchio], vollstopfen, vollfüllen, gepfropft voll machen.
Rimpinzato, *part.* des Vorigen.
Rimpolpare, *v. n.* [Ritornar in carne, Rimpinguare], wieder fett werden, wieder Fleisch ansetzen.
§. Für Rincarnarsi, *vedi.*
Rimpolpato, *part.* des Vorigen.
Rimpolpettante, *part. att.* bejahend, bestätigend, billigend.
Rimpolpettare, *v. n.* Einem zu Gefallen alles bejahen, bestätigen, billigen, nach dem Munde reden.
Rimpopolare, *v. a.* wieder bevölkern.
Rimpopolato, *part.* des Vorigen.

Rimpostemire, *v. n.* wieder eitern, wieder schwären.
Rimpostemito, *part.* des Vorigen.
Rimpotío, *m. T. di Mar.* die Springflut.
Rimpozzare (*tsa*), *v. n.* [Stagnar le acque], stocken, stehen bleiben (vom Wasser).
Rimpozzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.
Rimpozzo (*tso*), *m. T. degl' Idraul. vedi* Guazzo.
Rimpregnare, *v. n.* [Rincignere, Ringravidare], wieder schwanger werden.
Rimpregnato, *part.* des Vorigen.
Rimproccevole, *agg.* tadelnswürdig, tadelhaft.
Rimprocciamento, *m.* [Rimproccio, Rimprovero], der Vorwurf, Tadel; it. das Vorrücken, Vorhalten.
Rimprocciare, *v. a.* [Rimproverare], vorwerfen, vorrücken, vorhalten.
Rimprocciato, *part.* des Vorigen.
Rimpróccio, *m.* [Rimprovero], der Vorwurf, Tadel.
Rimproccioso, *agg.* tadelnd, vorrückend; it. der gern Verweise gibt, kritelnd.
Rimpromésso, *part.* di Rimprometter, *vedi.*
Rimprométtere, *v. a.* [Ripromettere], wieder versprechen.
Rimprottare, *v. a.* übl. Rimprocciare, *vedi.*
***Rimprôtto**, *m.* übl. Rimproccio, *vedi.*
Rimproverabile, *agg.* tadelnswürdig, verwerflich, tadelhaft.
Rimproveramento, *m.* [Rimprovero], der Vorwurf, Tadel; it. das Vorrücken.
Rimproverante, *part. att.* vorwerfend, tadelnd.
Rimproverare, *v. a.* [Rinfacciare], vorwerfen, vorhalten, vorrücken.
§. Für Riprendere, Rampognare, tadeln, ausschelten. It. verspotten, schadenfroh belachen: Con disoneste canzoni *rimproverando* i nostri danni.
Rimproverativo, *agg.* tadelnd, vorwerfend.
Rimproverato, *part.* des Vorigen.
Rimproveratore, *m.* **-trice**, *f.* der, die vorwirft, tadelt.
Rimproveratorio, *agg.* vorwerfend.
Rimproverazioncella, *f.* ein kleiner Vorwurf, Tadel.
Rimproverazione, *f.* [Rimprovero], der Vorwurf.
***Rimproverío**, | **Rimprôvero**, | *m.* [Rampogna], der Verweis, Tadel, Vorwurf. It. der Spott.
Rimuccie, *f. pl.* elende Verse: In tue *rimuccie* a sragionar tu insegni, Stolto ignorando, che il commercio è il nerbo Primo, e sol. di Repubbliche, e di Regni. Alf. Sat. XII.
Rimugghiare, *v. n.* wieder brüllen.
§. Für Mugghiare, brüllen.
Rimuggire, *v. n.* wieder brüllen; it. wieder blöken.
Rimuginare, *v. a.* [Ricercare con esattezza], durchsuchen, durchstöbern, sorgfältig durchsuchen.
Rimuginato, *part.* des Vorigen.
Rímula, *f.* [Fessolino, Pertugetto], ein Ritzchen, ein kleiner Riß, kleine Spalte, Oeffnung.
Rimultiplicare, *v. a.* noch mehr vervielfältigen, vermehren.

Rimultiplicato, *part.* des Vorigen.
Rimuneramento, *m.* } übl. Rimunerazione, *vedi*
***Rimuneranza**, *f.* }
Rimunerante, *part. att.* belohnend, vergeltend.
Rimunerare, *v. a.* [Premiare, Ricompensare], belohnen, vergelten.
Rimunerativo, *agg.* vergeltend, belohnend.
Rimunerato, *part.* von Rimunerare, *vedi.*
Rimuneratore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Belohner — in, Vergelter — in.
Rimuneratório, *agg.* belohnend, vergeltend.
Rimunerazione, *f.* [Ricompensa], die Vergeltung, Belohnung
Rimuòvere, *v. a.* wieder bewegen.
§. Für Distornare, Dissuadere, abhalten, abbringen (von Etwas): Nè con preghi, nè con minacce non fu possibile di *rimuoverlo* dal suo proposito.
§. Für Tor via, wegräumen, wegschaffen; it. entfernen.
§. Rimuover uno dall' impiego, Einen seines Amtes entsetzen.
§. *Fig.* Rimuover parole, für Tornar a dire, wieder, nochmals sagen.
§. Rimuover qualche cosa dagli occhi, Etwas aus den Augen schaffen, Etwas entfernen.
§. Rimuovere il pensiere da qualche cosa, seine Gedanken von Etwas abwenden.
§. Rimuòversi da checchessia, für Allontanarsene, sich wovon entfernen; it. weggehen.
Rimurare, *v. a.* wieder mauern; it vermauern, zumauern.
Rimurato, *part.* des Vorigen.
Rimurchiare, *v. a. T. di Mar.* [Rimburchiare], bugsiren, ins Schlepptau nehmen.
Rimurchiato, *part.* des Vorigen.
Rimúrchio, *m.* das Bugsiren.
§. Condurre la nave a rimurchio, ein Schiff bugsiren, ins Schlepptau nehmen.
Rimutamento, *m.* } [Mutazione], die Veränderung, Verwandlung.
***Rimutánza**, *f.* }
Rimutare, *v. a.* von neuem ändern, wieder ändern.
It Für Mutare, umändern, abändern.
Rimutato, *part.* des Vorigen.
Rimutazione, *f. vedi* Rimutamento.
Rimutevole, *agg.* [Mutabile], veränderlich.
Rina, *f. T. de' Nat.* der Meerengel (ein Seefisch).
Rinacciajare, *v. a. T. de' Magn.* wieder stählen, verstählen.
Rinacciajato, *part.* des Vorigen.
Rinacerbire, *v. a.* [Di nuovo esacerbare], wieder erbittern, reizen, erzürnen.
Rinacerbito, *part.* des Vorigen.
Rinaldesca, } *f.* eine Art Weinstock.
Rinaldessa, }
Rinaffiare, *v. a.* wieder begießen.
Rinaffiato, *part.* des Vorigen.
Rinarrare, *v. a.* [Raccontar di nuovo], wieder erzählen.
Rinarrato, *part.* des Vorigen.
Rinascente, *part.* [Che rinasce], wieder entstehend, auflebend; it. wieder aufgehend.
§. Il sole, il giorno rinascente, die wiederaufgehende Sonne, der wiederanbrechende Tag, der junge Tag.
Rinascenza, *f.* übl. Rinascimento, *vedi.*
Rináscere, *v. n.* von neuem geboren werden; it. wieder entstehen; it. (von Gestirnen), wieder aufgehen.
§. Für Rivívere, neues Leben erhalten, wieder aufleben.
Rinascimento, *m.* die Wiedergeburt.
§. Für Rinnovamento, die Erneuerung.
Rináscita, *f. vedi* Rinascimento.
Rinasprire, *v. n. p.* Rinasprirsi, wieder böse werden.
Rinasprito, *part.* des Vorigen.
Rináto, *part.* di Rinascere, wiedergeboren, neugeboren.
§. Mi par d'esser rinato, ich fühle mich wie neugeboren.
Rinavigare, *v. a.* wieder einschiffen.
§. *v. n. p.* Rinavigarsi, sich wieder einschiffen, wieder zu Schiffe, in [die] See gehen.
Rinavigato, *part.* des Vorigen
Rincacare, *v. n.* [Incacare], sich nichts daraus machen, verachten, geringschätzen.
Rincacato, *part.* des Vorigen.
· **Rincacciare**, *v. n.* [Respingere], zurückjagen.
§. Für Rincalciare, Cacciar via, fortjagen, vertreiben.
Rincacciato, *part.* des Vorigen.
Rincagnare, *v. n. p.* **Rincagnarsi** [Far viso arcigno, rincagnato], grinsen, mürrisch aussehen, ein finsteres, saures Gesicht machen.
Rincagnato, *part.* des Vorigen.
Rincagnato, *agg.* eingebogen, eingedrückt, gequetscht.
§. Un naso rincagnato, eine eingedrückte Nase.
§. Narici rincagnate, eingedrückte Nasenlöcher.
§. Un viso rincágnato, Mopsgesicht; ein eingefallenes Gesicht.
Rincalciare, *v. a. vedi* Rincacciare.
Rincalcinare, *v. a.* [Intonacar di nuovo], eine Wand wieder bewerfen, ausweißen, überwerfen.
Rincalcinato, *part.* des Vorigen.
Rincalorire, *v. a.* [Infiammare, Rinfervorare], wieder entzünden, anfeuern: *Rincalori* gli animi loro già divenuti tiepidi dal ec.
Rincalorito, *part.* des Vorigen.
Rincalzamento, *m.* die Verwahrung, das Umgeben (eines Baumes mit Erde).
Rincalzare, *v. a.* (einen Baum oder eine Pflanze) ringsum mit Erde bewerfen, verwahren.
§. *modo basso*, Andare a rincalzare i cavoli, il pino, für Morire, abfahren, sterben.
§. Rincalzare il discorso, der Rede Kraft und Stärke geben, mit Nachdruck reden.
§. Rincalzare uno con danari, Einen mit Geld unterstützen, versehen.
§. Für Confermare, Rassodare, befestigen.
§. Für Incalzare, in die Flucht treiben, nachsetzen.
§. Für Sollecitare, Stringere, Einem zusetzen, in Einen dringen.
§. Rincalzarsi, für Raccattar le forze, wieder aufkommen, sich aufhelfen, wieder zu Kräften kommen.
Rincalzáta, *f.* [Rincalzo, Rinforzata], die Verwahrung, Befestigung einer Pflanze mit Erde.
Rincalzato, *part.* di Rincalzare, *vedi.*
It. Für Fornito, versehen, befestigt.
Rincalzatúra, *f. vedi* Rincalzamento.
Rincálzo, *m.* die Verwahrung (einer Pflanze mit Erde).
§. *Fig.* Für Ajuto, Sovvenimento, die Hilfe, Unterstützung.
***Rincanáta**, *f.* [Rabbuffo], ein Wischer, derber Verweis.
Rincannare, *v. a.* [Incannucciare], berohren, mit Rohr bekleiden.
Rincannato, *part.* des Vorigen.
Rincantare, *v. a.* [Incantar di nuovo], wieder bezaubern.
§. Für Metter di nuovo all' incanto, wieder versteigern, verauctioniren.
Rincantucciare, *v. n. p.* Rincantucciarsi [Rimpiattarsi], sich in einem Winkel verstecken, in einen Winkel kriechen.
Rincantucciato, *part.* des Vorigen.
Rincaponire, *v. a.* [Ostinarsi di nuovo], hartnäckig werden, wieder halsstarrig werden.
Rincaponito, *part.* des Vorigen.
Rincappare, *v. n.* [Incappar di nuovo], wieder hineingerathen, wieder ins Netz, in die Falle gerathen.
Rincappato, *part.* des Vorigen.
Rincappellare, *v. a.* anhäufen, eine Sache auf die andere häufen.
§. Rincappellare il vino, den Wein auffüllen.
§. *v. n.* wieder krank werden.
§. *v. n. p.* Rincappellarsi [nuovo] odio ec, sich neuen Haß zuziehen.
Rincappellato, *part.* des Vorigen.
Rincarare, } *v. a.* [Crescer di prezzo], vertheuern, theurer machen. It. aufschlagen.
Rincarire, }
§. Rincarare il fitto, *modo basso*, es so arg als möglich machen.
§. A chi non piace, mi rincari il fitto, wem das nicht gefällt, der lasse es bleiben, ich kümmre mich nicht darum.
§. *v. n.* theurer werden, aufschlagen.
Rincarnare, *v. n.* u. **Rincarnarsi**, *v. n. p.* wieder an Fleisch zunehmen, stark werden.
§. La piaga si rincarna, die Wunde setzt Fleisch an, fängt an sich zu schließen.
Rincartare, *v. a.* wieder in Papier schlagen.
§. *T. de' Pann.* Für Dare il cartone, pressen (die Tücher).
Rincasare, *v. a.* wieder zu Hause bringen, ins Haus zurückführen.
Rincattivire, *v. n.* wieder böse, schlecht werden; it aufs neue verderben.
Rincattivito, *part.* des Vorigen.
Rincavallare, *v. a.* [Rimetter a cavallo], wieder aufs Pferd setzen.
§. Provveder di nuovi cavalli, mit neuen Pferden versehen; wieder beritten machen.
§. *v. n. p.* Rincavallarsi, sich ein neues Pferd anschaffen.
§. *Fig.* Für Rimettersi in buon sesto, sich wieder ausstaffiren, sich wieder aufhelfen.
Rincavallato, *part.* des Vorigen.
Rinceffare, *v. a.* vorwerfen, vorrücken.
Rinceffo, *m.* der Vorwurf, das Vorwerfen: Se il Turco invelenito arriccia

il baffo, E vuol dell' ardir tuo farti un *rinceffo*, E che sì, che ti viene uno sberleffo.

Rincerconire, *v. n.* [Divenir cercone], verderben, sauer, kahmig werden (vom Weine).

Rincerconito, *part.* des Vorigen.

Rinchinare, *v. a.* aufs neue beugen; it. zurückbeugen; it. wieder die Aufwartung machen: Dimane avrò l'onore di *rinchinarla*.

§. Für Inclinare, *vedi*.

Rinchinato, *part.* des Vorigen.

Rinchiudere, *v. a.* [Racchiudere], einschließen, einsperren.

§. Rinchiudere uno in un monastero, Einen in ein Kloster sperren.

§. Rinchiudere uno in una prigione, Einen ins Gefängniß stecken.

§. L'acqua, se si rinchiude, si corrompe, wenn man das Wasser einschließt, verdirbt es.

§. Rinchiudersi in casa, sich in sein Haus einsperren.

§. Rinchiudere un luogo di muro, di siepe ec., einen Ort mit einer Mauer, mit einem Zaun umgeben, umzäunen.

§. La carità rinchiude tutte le vere virtù, die Liebe Gottes schließt alle Tugenden in sich ein.

Rinchiudimento, *m.* die Einschließung, Einsperrung.

Rinchiuso, *part.* di Rinchiudere, *vedi*.

Rinchiùso, *m.* [Recinto], ein verschloßner Ort, der Verschluß.

Rinciampare, *v. n.* [Incespicar di nuovo], wieder stolpern, straucheln.

Rinciampato, *part.* des Vorigen.

Rincignere, *v. n.* [Ringravidare], wieder schwanger werden.

Rinciprignire, *v. n.* [Tornare ad inasprire], wieder schlimm, bösartig werden, sich wieder entzünden (von Wunden).

Rinciprignito, *part.* des Vorigen.

*__Rinciriconire__, *v. n.* übl. Rincerconire, *vedi*.

Rincivilire, *v. n. p.* Rincivilirsi [Divenir civile], gesittet, höflich, artig werden.

Rincivilito, *part.* des Vorigen.

Rincollare, *v. a.* [Rappiccar con colla], wieder leimen, zusammenleimen.

Rincollato, *part.* des Vorigen.

Rincolpare, *v. a.* [Incolpare], beschuldigen, Schuld geben.

Rincòllo, *m.* *T. degl' Idraul. vedi* Rigurgito.

Rincolpato, *part.* di Rincolpare, *vedi*.

Rincominciamento, *m.* das Wiederanfangen.

Rincominciare, *v. a.* [Ricominciare], wieder anfangen, von neuem beginnen.

Rincominciato, *part.* des Vorigen.

Rincóntra, *avv.* [Alla rincontra], entgegen; it. gegenüber.

Rincontrare, *v. a.* [Incontrare], begegnen, antreffen; it. entgegengehen.

§. *v. n. p.* Rincontrarsi, sich [von ungefähr] antreffen, sich treffen, sich begegnen.

Rincóntro, *m.* [Incontro], die Begegnung.

§. Für Riprova, der Gegenbeweis: Le conclusioni vere hanno mille favorevoli *rincontri*, che le confermano.

§. Für Occorso, der Vorfall, Vorgang.

§. A rincontro, Di rincontro, gegenüber.

§. *T. de' Vign.* der Weinpfahl.

Rinconvertire, *v. n. p.* Rinconvertirsi, sich wieder bekehren.

Rincoppellare, *v. a.* das Metall mehrmals auf die Kapelle bringen [um es zu reinigen].

Rincoramento, *m.* [Incoraggimento], die Ermannung, Ermuthigung; it. Ermunterung.

Rincorare, *v. a.* [Inanimire, Incoraggiare], ermuthigen, Muth machen.

§. *v. n. p.* Rincorarsi, für Ripigliar cuore, sich ermuthigen, ein Herz fassen, wieder Muth bekommen.

Rincorato, *part.* des Vorigen.

Rincoratore, *m.* -trice, *f.* der, die ermuthigt.

Rincordare, *v. a.* wieder mit Saiten beziehen (ein Instrument), neu besaiten, beziehen.

Rincordato, *part.* des Vorigen.

Rincoronare, *v. a.* wieder krönen.

Rincoronato, *part.* des Vorigen.

Rincorporamento, *m.* die Wiederkehr [der Seele] in den Körper.

Rincorporare, *v. a.* wieder einverleiben.

§. Rincorporarsi, *v. n. p.* sich wieder einverleiben, mit seinen vorigen Bestandtheilen vermischen.

Rincorporato, *part.* des Vorigen.

Rincórrere, *v. a.* [Correre dietro], nachlaufen, verfolgen.

§. *Fig.* Für Ripassar nella memoria, wieder einfallen, sich wieder erinnern.

Rincórsa, *f.* der Anlauf, Ansatz (zum Springen).

§. Prendere la rincorsa, einen Anlauf nehmen.

Rincórso, *part.* des Vorigen.

Rincréscere, *v. a.* [Venire a noja], [Einen] verdrießen, zum Verdruß gereichen, Verdruß werden: Non *rincresce* a me stesso, anzi mi glorio D'esser servato alla stagion più tarda. Petr. Son. 101.

§. Für Dispiacere, misfallen; it. leid thun.

§. Mi rincresce assai, es ist mir sehr leid, es verdrießt mich, misfällt mir sehr.

§. Bisogna ch' io mene vada, non che mi rincresca di star con lei, ma... ich muß gehen, nicht weil mir bei Ihnen die Zeit lang wird, sondern...

§. Mi rincrebbe alla fine di guardarla, endlich wurde ich es überdrüssig, wurde mir es zuwider, sie anzusehen.

§. Ogni cosa per lungo uso rincresce, durch den langen Gebrauch wird man endlich jeder Sache überdrüssig.

§. Non vi rincresca, Signore, di aspettare un tantino, mein Herr, lassen sie sich's gefallen, ein wenig zu verziehen.

§. Für Increscere, Aver compassione, Erbarmen, Mitleiden haben.

§. Mi rincresce del vostro male, della vostra disgrazia, euer Unglück thut mir herzlich leid, geht mir zu Herzen, nahe, ich habe Mitleid mit euch.

§. Deh, vi rincresca di me, e della mia gioventù, ach, erbarmt euch meiner, habt Mitleiden mit meiner Jugend.

Rincrescevole, *agg.* [Nojoso, Fastidioso, Stucchevole], verdrüßlich. It. beschwerlich, überdrüssig; it. verhaßt.

§. Cose rincrescevoli, verdrüßliche, widerwärtige Dinge.

§. Un uomo rincrescevole e fastidioso, ein beschwerlicher, unleidlicher Mensch, dessen man bald müde wird.

Rincrescevolezza (*ua*), *f.* die Verdrüßlichkeit, der Ueberdruß; it. die Widrigkeit.

Rincrescevolissimo, *agg. sup.* di Rincrescevole, *vedi*.

Rincrescevolmente, *avv.* [Con rincrescimento], verdrüßlich, mit Verdruß. It. mit, aus Ueberdruß.

Rincrescimento, *m.* [Noja, Fastidio], der Ueberdruß, das Misfallen.

§. Für Dispiacimento, der Verdruß, das Leid.

§. Con gran rincrescimento, mit großem Verdruß, Unwillen, Misfallen.

§. Rincrescimento di vita, der Lebensüberdruß.

Rincrescioso, *agg.* [Rincrescevole], verdrüßlich, voll Verdruß.

§. Egli è un uomo rincrescioso, er ist ein verdrüßlicher, beschwerlicher Mensch.

§. Non esser sì rincrescioso, sei nicht so verdrüßlich; it. sei nicht so langweilig.

Rincrespare, *v. a.* wieder kräuseln.

§. Für Increspare, kräuseln.

Rincrociare, *v. a.* wieder kreuzen, doppelt kreuzen.

Rincrudelire, *v. n.* wieder bösartiger werden (von Uebeln).

Rincrudire, *v. a.* [Esacerbar di nuovo], wieder erbittern; it. böse, schlimm machen (von Wunden).

Rinculamento, *m.* das Zurückgehen, Zurückfahren (des Geschützes beim Abfeuern).

Rinculare, *v. a.* zurückschieben, zurücktreiben: E tratta [la spada] della guaina, si fa incontro al Calonico, tanto che lo *rinculò* nella sala.

§. Rincularsi, *v. n. p.* e Rinculare, *v. n.* für Arretrarsi, Farsi indietro, sich zurückziehen; it. zurückfahren (vom Geschütz u. dgl.).

§. Far rinculare i cavalli, die Pferde rückwärts gehen lassen, rückwärts ziehen.

Rinculato, *f.* [Ritrocessione], die rückgängige Bewegung.

§. *T. mil.* das Zurückweichen, Zurückgehen.

Rinculato, *part.* di Riculare, *vedi*.

Rincurvare, *v. a.* wieder krümmen.

Rindirizzare (*ua*), *v. n. p.* Rindirizzarsi, sich wieder wohin wenden.

Rindirizzato (*uo*), *part.* des Vorigen.

Rindolcire, *v. a.* versüßen; wieder versüßen.

Rindolcito, *part.* des Vorigen.

Rindòmolo, *m.* *T. de' Bot.* [Capo bianco], das große Ammi.

Rinducare, *v. n.* *Voce scherz.* wieder einen fürstlichen Anstand annehmen.

Rinegare, *v. a.* leugnen, verleugnen. It. absagen.

§. Rinegare Iddio, Cristo, la fede, Gott, Christum, den Glauben verleugnen.

§. Rinegare il cielo, fluchen, Gott lästern.

§. Rinegare la patria, il nome, sein Vaterland, seinen Namen verleugnen.

§. Rinegare il Petrarca, Donatschnitzer, Sprachfehler machen.

§. Questo sarebbe un rinegare il Petrarca, das wäre ein grober Fehler.

Rinegato, *part.* des Vorigen.
Rinegato, *m.* der Renegat (abtrünniger Christ).
Rinegatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die leugnet, ein, eine Verleugner — in.
Rinegazione, *f. vedi* Rinnegamento.
Rinettamento, *m.* [Ripulimento], die Säuberung, Reinigung.
Rinettare, *v. a.* [Ripulire], wieder reinigen, wieder putzen; it. säubern.
Rinettato, *part.* des Vorigen.
Rinettatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die putzt, säubert.
Rinettatúra, *f.* das Reinigen, Säubern.
§. Für Immondizia, Spazzatura, der Unrath.
Rinétto, *agg.* wieder gereinigt, abgeputzt.
Rinfacciamento, *m.* [Rimprovero], der Vorwurf, Tadel.
Rinfacciare, *v. a.* [Rimproverare], vorwerfen, vorrücken.
It. *modo basso*, unter die Nase reiben.
Rinfacciato, *part.* des Vorigen.
Rinfacciatório, *agg.* vorwerfend, vorwurfsvoll.
***Rinfalconare**, *v. n. p.* **Rinfalconarsi** [Rimettersi in assetto, Rallegrarsi come il falcone che vede la preda], sich zurecht machen, sich freuen (wie der Falke, wenn er einen Raub sieht).
Rinfamare, *v. a.* [Render la fama], eine Ehrenerklärung geben, machen; wieder zu Ehren bringen.
Rinfamato, *part.* des Vorigen.
Rinfanciullire, *v. n.* [Rimbambire], kindisch werden.
Rinfantocciare, *v. n.* [Rimbambire], kindisch, schwachsinnig werden.
§. *v. a.* Für Rivestire, Rimetter in assetto, wieder ankleiden, wieder in Ordnung bringen.
Rinfantocciato, *part.* des Vorigen.
***Rinfarciare**, *v. a.* [Riempire], wieder anfüllen; vollstopfen.
***Rinfarciato**, *part.* des Vorigen.
Rinferrajolare, *v. a.* in einen Mantel hüllen.
§. Rinferrajolarsi, sich in den Mantel hüllen; einen Mantel umnehmen.
Rinferrajolato, *part.* des Vorigen.
Rinferrare, *v. a.* wieder mit Eisen beschlagen; it. zerbrochnes Eisenwerk wieder zurecht machen.
§. Rinferrare il cavallo, das Pferd wieder beschlagen.
§. Für Rimetter in ordine, wieder in guten Stand, in Ordnung bringen.
Rinferrato, *part.* des Vorigen.
It. [*In ischerzo*] Für Rimesso in danari, wieder zu Geld gekommen, wieder bei Gelde.
Rinfervorare, *v. a.* [Riaccendere], wieder anfeuern; wieder in Eifer bringen.
§. *v. n. p.* Rinfervorarsi, wieder eifrig werden, in Eifer kommen, gerathen.
Rinfervorato, *part.* des Vorigen.
Rinfiammagione, *f.* [Nuova infiammazione], die Wiederentflammung, Wiederentzündung; it. die Entzündung.
Rinfiammare, *v. a.* wieder entflammen, entzünden, in Flammen setzen.
§. *Per met.* Für Rinfervorare, anfeuern, entflammen.
Rinfiammato, *part.* des Vorigen.

Rinfiancamento, *m.* [Rinforzamento], die Unterstützung, Befestigung (eines Gebäudes u. dgl.).
Rinfiancare, *v. a.* [Puntellare], verwahren, befestigen, stützen (Gebäude).
Rinfiancato, *part.* des Vorigen.
Rinfiancheggiato, *agg.* wieder befestigt, gestützt.
Rinfianco, *m.* die Unterstützung, Stützung.
Rinfilare, *v. a.* wieder einfädeln; wieder anreihen.
Rinflorare, *v. n. vedi* Rifiorire.
Rinfocare, *v. a.* anfeuern; wieder anzünden.
Rinfocato, *part.* des Vorigen.
Rinfocolamento, *m.* [Accensione], die Entflammung, das Anfeuern.
Rinfocolare, *v. a.* [Rinfocare], stark erhitzen, entzünden, entflammen.
§. *Per met.* Für Ardentemente inanimire, anfeuern, antreiben.
§. *v. n. p.* Rinfocolarsi, für Commoversi d'ira veemente, zornig werden, sich erhitzen.
Rinfocolato, *part.* des Vorigen.
Rinfoderabile, *agg.* was man wieder in die Scheide stecken kann.
Rinfoderare, *v. n. p.* **Rinfoderarsi** [Restringersi in se, Raccortarsi], eingehen, einlaufen, sich einziehen.
Rinfoderato, *part.* des Vorigen.
Rinfóndere, *v. a.* zugießen, zuschütten.
§. Rinfondere un cavallo, machen, daß das Pferd verschlägt.
Rinfondimento, *m.* die Zugießung, Zuschüttung.
§. *Per met.* Für Noja, Fastidio, der Verdruß, Aerger.
§. *T. de' Manisc.* das Verschlagen, die Erkältung.
Rinformazione, *f. vedi* Riformazione
Rinformare, *v. a.* [Dar nuova forma], umbilden, umschaffen.
§. Für Informar di nuovo, aufs neue belehren.
Rinformato, *part.* des Vorigen.
Rinformazione, *f.* neue Belehrung.
Rinfornare, *v. a.* wieder in den Backofen schicken.
Rinforzamento, *m.* ubl. Rinforzo, *vedi.*
Rinforzando, *avv. T. di Mus.* verstärkend.
Rinforzare, *v. a.* [Fortificare, Accrescer forze], verstärken; it. wieder stärken, befestigen; fest machen.
§. *v. n.* u. Rinforzarsi, *v. n. p.* sich stärken, stark werden; it. sich verstärken.
Rinforzáta, *f.* übl. Rinforzo, *vedi.*
Rinforzato, *part.* di Rinforzare, *vedi.*
***Rinforzicare**, *v. a. vedi* Rinforzare.
Rinfòrzo, *m.* die Verstärkung. It. die Hilfe.
§. *T. mil.* Truppe di rinforzo, Hilfstruppen, Verstärkung.
§. Mandar gagliardi rinforzi, große Verstärkung schicken.
§. *T. di Mar.* Rinforzo di tela, Gefutter.
§. Rinforzo di vele, Hilfssegel.
Rinfoscare, *v. n. p.* **Rinfoscarsi** [Oscurarsi, Divenir fosco], sich verdunkeln, dunkel werden.
Rinfrancamento, *m.* [Rinvigorimento], die Stärkung.
§. Für Risarcimento, die Schadloshaltung, Entschädigung.
Rinfrancare, *v. a.* [Rinvigorire, Affrancare], stärken, befestigen, verwahren.
§. *v. n. p.* Rinfrancarsi, für Rifarsi de' danni sofferti, sich erholen von erlittenem Verlust, sich schadlos halten.
Rinfrancato, *part.* des Vorigen.
Rinfrancescare, *v. a.* [Ripetere], wiederholen; auffrischen.
Rinfrancescato, *part.* des Vorigen.
Rinfrángere, *v. a.* [Franger di nuovo, Rompere], wieder zerbrechen.
§. Für Frangere, zerbrechen, zertrümmern.
Rinfranto, *part.* des Vorigen.
Rinfranto, *m.* Damastarbeit (in kleinem Zeuche).
Rinfratellare, *v. n. p.* **Rinfratellarsi**, sich brüderlich vereinen, sich verbrüdern.
Rinfrattare, *v. n.* u. **Rinfrattarsi** [Rientrar nella fratta], wieder ins Dickicht, ins Gebüsch gehen.
Rinfrattato, *part.* des Vorigen.
Rinfrenare, *v. a.* wieder zäumen, den Zaum wieder anlegen.
§. Für Raffrenare, zügeln, zähmen, bezähmen.
Rinfrenato, *part.* des Vorigen.
Rinfrenazione, *f.* [Raffrenamento], die Zügelung, Bezähmung.
Rinfrescamento, *m.* die Erfrischung, Kühlung.
§. Für Nuova provigione, frischer Vorrath.
§. Für Ricreamento, Ristoro, die Erquickung, Labung, Erfrischung.
Rinfrescante, *part. att.* erfrischend, kühlend.
Rinfrescare, *v. a.* [Render fresco], erfrischen, kühlen, abkühlen.
§. Rinfrescare il vino, den Wein abkühlen, kühl setzen.
§. Für Ricreare, Ristorare, laben, erquicken.
§. Rinfrescare i cavalli, den Pferden unterwegs etwas Futter geben.
§. Für Rinnovare, auffrischen, erneuern.
§. Rinfrescare la memoria, das Andenken auffrischen, erneuern.
§. *v. n. p.* Rinfrescarsi, sich abkühlen. It. sich erfrischen, laben, erquicken.
§. Für Divenir fresco, kühl, frisch werden.
§. Ora le notti si vanno rinfrescando, nun fangen die Nächte schon an kühl, frisch zu werden.
§. Rinfrescò il vento, der Wind wehete, ward etwas kühler.
§. L'aria si rinfresca, die Luft wird kühl, frisch.
Rinfrescáta, *f. vedi* Rinfrescamento.
It. Alla [verso la] rinfrescata, bei [gegen die] kühleren Tages- oder Jahreszeit.
Rinfrescativo, *agg.* erfrischend, kühlend.
Rinfrescato, *part.* di Rinfrescare, *vedi.*
Rinfrescatójo, *m.* das Kühlfaß, der Kühleimer.
Rinfrésco, *m.* [Rinfrescamento], die Erfrischung; it. ein erfrischender Trank, Kühltrank.
§. Presentare de' rinfreschi, Erfrischungen herumgeben, reichen.
§. *T. de' Forn. vedi* Ritocco.
§. *T. de' Mar.* frische Nahrungsmittel.

Rinfrigidare. *v. n. p.* Rinfrigidarsi [Raffreddarsi], wieder kalt werden, erkalten.

Rinfrigidato, *part.* des Vorigen.

Rinfrignato, *agg.* [Arcigno, Rugoso], mürrisch.

Rinfronzare, } *v. n.* [Frondeggiare],
Rinfronzire, } sich neu belauben, neues Laub treiben.

§. *v. n. p.* Rinfronzirsi, für Assettarsi sich anputzen: Doralice brillando a tai novelle A *rinfronzirsi* andossene allo specchio.

§. *T. de' Pitt.* e *Scult.* für Rassettare, *vedi.*

Rinfuocare, *v. a. vedi* Rinfocare.

Rinfusamente, *avv.* [Alla rinfusa], unter einander, verworren, verwirrt.

Rinfusione, *f.* [Rinfondimento], der Zuguß, das Zugießen, Wiederaufgießen.

Rinfuso, *part.* di Rinfondere, *vedi.*

§. Für Confuso, vermengt, verworren.

§. *avv.* Alla rinfusa, verwirrt, untereinander.

§. Cavallo rinfuso, ein verschlagenes Pferd.

Ringagliardamento, *m.* [Rinvigorimento], neue Stärkung, Erquickung.

Ringagliardire, *v. a.* [Far gagliardo], wieder stärken, neuen Muth und neue Kräfte geben.

§. Ringagliardirsi, *v. n. p.* für Rinforzarsi, wieder stark, munter werden, wieder erstarken.

Ringagliardito, *part.* des Vorigen.

Ringalluzzare (*ua*), *v. n. p.* Ringalluzzarsi, sich brüsten, sich aufblähen.

Ringalluzzato (*ua*), *part.* des Vorigen.

Ringalluzzolare (*uo*), *v. n. vedi* Ringalluzzare.

Ringalluzzolato (*uo*), *part.* des Vorigen.

Ringangherare, *v. a.* wieder einhängen, einhespen [Thüren, Fenster].

§. *Fig.* wieder zusammenbringen, fügen.

Ringambare, *v. a. T. degli Artig.* mit einem neuen Beine, Fuße, Schafte versehen.

*Ringarzullire, *v. n.* übl. Ringalluzzare, *vedi.*

*Ringavagnare, *v. a.* [Ripigliare], wieder vornehmen.

Ringenerare, *v. a.* wieder erzeugen.

Ringenerato, *part.* des Vorigen.

Ringentilire, *v. a.* verfeinern, artiger machen; it. veredeln.

§. *v. n.* artiger, niedlicher werden; it. sich veredeln.

Ringentilito, *part.* des Vorigen.

Ringhiante, *part. att.* grinsend.

Ringhiare, *v. a.* die Zähne fletschen, grinsen, (wie die Hunde) knurren: Ed ha faccia di cane, ed a vedello Dirai, che *ringhi*, e udir credi i latrati. Tasso, Ger. 17. 69. It. brüllen.

§. *Fig.* murren.

Ringhiato, *part.* des Vorigen.

Ringhiera, *f.* die Rednerbühne; it. der Rednerplatz: E da questo (cioè dall' aringare) fu chiamata in Firenze la *ringhiera*, luogo dinanzi al palazzo, dove, quando entrava la signoria, il podestà salito in bigoncia ec. faceva un' orazione ec. a' signori.

§. Für Balcone, Verone, *vedi.*

Ringhio, *m.* das Zähnefletschen, Grinsen; it. das Geknurr der Hunde.

Ringhioso, *agg.* [Che ringhia], beißend, bös.

§. *Prov.* Can ringhioso, e non forzoso guai alla sua pelle, ein beißiger Hund hat selten ein ganzes Fell; ein Zänker ohne Macht nehme seine Haut in Acht.

Ringhiottire, *v. a.* wieder einschlucken, verschlucken.

Ringhiottito, *part.* des Vorigen.

Ringi, *m. T. de' Bot.* [Calcatreppo], die Wollendistel.

Ringinocchiare, *v. a. T. degli Artig.* mit neuen Knien versehen.

Ringinocchiato, *part.* des Vorigen.

Ringioire, *v. n.* [Rallegrarsi, Divenir giojoso], sich freuen, fröhlich werden; it. wieder froh werden; sich aufheitern.

Ringioito, *part.* des Vorigen.

Ringiovanire, } *v. n.* [Ritornar gio-
Ringiovenire, } vane], wieder jung werden, sich verjüngen.

§. *v. a.* verjüngen, jung machen: Sono di sua mano due quadri, nell' uno de' quali è dipinta Medea, che *ringiovanisce* Esone.

Ringiovanito, }
Ringiovenito, } *part.* des Vorigen.

Ringiovialire, *v. n.* [Ringioire], sich feuren; lustig, fröhlich werden.

Ringirare, *v. n.* [Ringirarsi, Girare attorno], sich drehen, herumlaufen, umlaufen.

Ringirato, *part.* des Vorigen.

Ringojare, *v. a.* wieder hineinschlucken.

Ringojato, *part.* des Vorigen.

Ringolfo, *m. vedi* Rigurgito.

Ringorgamento, *m.* [Regurgitamento], das Anlaufen, Anschwellen [der Gewässer].

Ringorgato, *part.* des Vorigen.

Ringorgo, *m. vedi* Ringorgamento.

Ringrána, *f. T. di Ferr.* die Röstgrube.

Ringranare, *v. a.* [Seminar di nuovo a grano], wieder mit Korn besäen, einsäen.

It. *T. di Ferr.* Ringranare un buco, ein Loch verengern.

Ringranato, *part.* des Vorigen.

Ringrandire, *v. a.* [Aggrandire], vergrößern, vermehren.

§. Ringrandirsi, *v. n. p.* für Insuperbirsi, *vedi.*

Ringrandito, *part.* des Vorigen.

Ringrassare, *v. n.* wieder fett werden, zunehmen.

Ringrassato, *part.* des Vorigen.

Ringravidamento, *m.* neue Schwängerung, Schwangerschaft.

Ringravidare, *v. a.* e *n.* wieder schwängern, schwanger werden.

Ringravidato, *part.* des Vorigen.

Ringraziabile, *agg.* verdankbar.

Ringraziamento, *m.* [Rendimento di grazie], der Dank, die Danksagung.

§. Far ringraziamento di qualche cosa verso alcuno, Einem für Etwas danken, sich bei Einem für Etwas bedanken.

§. Lettera ec. di ringraziamento, ein Danksagungsschreiben, Dankschreiben.

Ringraziamentone, *m.* eine große Danksagung.

Ringraziante, *part. att.* dankend, danksagend.

Ringraziare, *v. a.* [Render grazie], danken, Dank sagen, sich bedanken.

§. Ringraziare alcuno di qualche cosa, sich bei Einem für Etwas bedanken; Einem für Etwas danken.

§. Vi ringrazio, La ringrazio, ich danke Ihnen, ich bedanke mich.

§. Sia ringraziato Iddio, Gott sei gedankt, Gott sei Dank!

Ringraziativo, *agg.* dankend.

Ringraziato, *part.* di Ringraziare.

Ringraziatore, *m.* der dankt, ein Danksager.

Ringraziatorio, *agg.* dankend.

§. Locuzione ringraziatoria, eine Danksagung, Dankrede.

*Ringraziazione, *f.* übl. Ringraziamento, *vedi.*

Ringrinzimento, *m. vedi* Raggrinzamento.

Ringrinzire, *v. a. vedi* Raggrinzare.

Ringrossare, *v. a.* [Far più grosso], dicker, stärker machen.

§. Für Riaccrescere, Rinforzare, vergrößern, verstärken, vermehren.

Ringrossato, *part.* des Vorigen.

Ringuiggiare, *v. a.* [Racconciar le guiggie], das Oberleder [an Schuhen] ausbessern.

Ringuiggiato, *part.* des Vorigen.

Ringurgitare, *v. n.* [Ringorgare], anlaufen, anschwellen (von Gewässern).

Ringurgitato, *part.* des Vorigen.

Rinnaffiare, *v. a.* [Irrigar di nuovo], wieder benetzen, begießen.

Rinnaffiato, *part.* des Vorigen.

Rinnalzamento, *m.* [Innalzamento], die Erhöhung, Erhebung.

Rinnalzante, *part. att.* erhöhend, erhebend.

Rinnalzare, *v. a.* [Alzar di nuovo], wieder erhöhen, aufrichten.

§. Für Tondeggiare, *T. de' Pitt.* den Umrissen eine Rundung geben.

§. *T. mil.* Rinnalzar l'armi, die Waffen wieder aufnehmen.

2) *v. n.* für Crescere, Farsi maggiore, zunehmen, wachsen.

§. Rinnalzarsi, *v. n. p.* sich erheben, wieder aufrichten.

Rinnalzato, *part.* des Vorigen.

Rinnamorare, *v. a.* wieder verliebt machen.

§. *v. n. p.* Rinnamorarsi, sich wieder verlieben.

Rinnamorato, *part.* des Vorigen.

Rinnavigare, *v. n. vedi* Rinavigare.

Rinnegamento, *m.* [Il rinegare], der Abfall (vom Glauben).

Rinnegare, *v. a.* vom Glauben abfallen; die Religion verleugnen; it. abtrünnig werden, Eines Partei verlassen.

§. Rinnegar la pazienza, die Geduld verlieren. It. *vedi* Rinegare.

Rinnegatáccio, *agg.* und *sost.* ein abscheulicher Renegat; ein abtrünniger Hund, Schurke; it. ein böser, verruchter Mensch, Bösewicht.

Rinnegato, *part.* von Rinnegare, *vedi.*

Rinnegato, *m.* ein Renegat; ein Abtrünniger (vom Glauben).

Rinnegheria, *f.* übl. Rinnegamento, *vedi.*

Rinnestamento, *m.* [Innestamento], die Pfropfung, Impfung.

Rinnestare, *v. a.* wieder pfropfen, von neuem einimpfen.

§. *Per met.* für Ricongiugnere, Unire, vereinigen, zusammenfügen: I quali due proverbj *rinnestò* in uno, dicendo ec.

Rinnestato, *part.* des Vorigen.

Rinnocare, *v. n. T. di Giuoc.* von einer Gans zur andern ziehen [im Gänsespiel].

It. *Fig.* das alte Lied, dasselbe wiederholen.

Rinnovabile, *agg.* was erneuert werden kann, oder muß.

Rinnovagione, *f.* } [Rinnovazione],
Rinnovamento, *m.* } die Erneuerung, Herstellung.

Rinnovante, *part. att.* erneuernd, herstellend.

Rinnovanza, *f. vedi* Rinnovamento.

Rinnovare, } *v. a.* erneuern, her-
Rinovare, } stellen.

§. Rinnovar la legge, la lega, i voti, decreti ec., das Gesetz, Bündniß, die Gelübde, Verordnungen erneuern.

§. Für Ripigliare a fare, aufs neue anfangen, wieder vornehmen; it. wiederholen.

§. Rinnovar vista, anders scheinen, anders ins Auge fallen.

§. Il rinnovar della luna, der Neumond.

§. Rinnovarsi di qualche cosa, sich aufs neue mit Etwas versehen.

§. Rinnovar modi, neue Gebräuche einführen.

§. Rinnovar genti, die Dienerschaft wechseln.

Rinnováta, } *f. vedi* Rinnovamento
Rinováta, }

Rinnovativo, *agg.* erneuernd.

Rinnovato, } *part.* di Rinnovare,
Rinovato, } *vedi.*

Rinnovatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die erneuert.

Rinnovazione, } *f.* die Erneuerung;
Rinovazione, } Herstellung.

Rinnovellamento, } *m.* die Erneue-
Rinovellamento, } rung.

Rinnovellante, *part. att.* erneuernd.

Rinnovellare, } *v. a. vedi* Rinno-
Rinovellare, } vare.

Rinnovellato, *part.* des Vorigen.

Rinnovellatore, *m.* [Innovatore], der Erneuerer; it. der Hersteller.

Rinnovellazione, } *f.* die Erneue-
Rinovellazione, } rung; it. Herstellung.

Rinnumidire, *v. a.* [Ribagnare], wieder anfeuchten.

Rinnumidito, *part.* des Vorigen.

Rinobate, *m. T. de' Nat.* der Hairoche.

Rinobilitare, *v. a.* wieder adeln.

Rinoceronte, } *f.* das Rhinozeros,
***Rinoceróte**, } Nashorn.

Rinoceróutico, *agg.* vom Nashorn.

Rinomabile, *agg.* [Famoso, Celebre], rühmlich, ruhmwürdig, berühmt.

Rinománza, *f.* [Fama, Riputazione], der Ruf, Name, der gute Ruf.

Rinomare, *v. a.* [Decantare, Render celebre], preisen, rühmen; it. berühmt machen.

***Rinomáta**, *f.* übl. Rinomanza, *vedi.*

Rinomatissimo, *agg. sup.* sehr, äußerst berühmt.

Rinomato, *part.* di Rinomare.

It. *vedi* Celebre, Famoso.

***Rinoméa**, } *f.* übl. Rinomanza,
Rinominánza, } *vedi.*

Rinominare, *v. a. vedi* Rinomare.

Rinominato, *part.* des Vorigen.

Rinominazione, *f.* der Ruf, die Berühmtheit.

Rinómo, *f.* übl. Fama, Rinomanza, Celebrità, *vedi.*

Rinovagione, *f. vedi* Rinnovazione.

Rinovále, *m.* die Gedächtnißfeier (Verstorbener).

Rinovare, **Rinovata**, **Rinovato**, **Rinovazione**, *vedi* Rinnovare.

Rinovellamento, **Rinovellare**, **Rinovellato**, **Rinovellazione**, *vedi* Rinnovellare ec.

Rinquartare, *v. a.* in vier Theile, Viertel theilen.

Rinquartato, *part.* des Vorigen; it. voll, vollkommen, vollständig.

Rinsaccamento, *m.* das Stoßen, Rütteln (das man zu Pferde erleidet).

Rinsaccare, *v. a.* wieder einsacken.

§. *v. n.* und **Rinsaccarsi**, *n. p.* Stöße bekommen, geschüttelt werden (beim Reiten).

Rinsaccato, *part.* des Vorigen.

Rinsaldamento, *m.* [Saldamento, Consolidazione], die Befestigung.

Rinsalvatichire, *v. n.* wieder verwildern.

Rinsalvatichito, *part.* des Vorigen.

Rinsanguignare, } *v. a.* wieder blutig
Rinsanguinare, } machen.

§. Für Rinfrescare, Riaprire, wieder aufreißen (Wunden).

§. *modo basso*, für Riprovvedere di danari, wieder zu Geld verhelfen.

***Rinsanicare**, *v. a.* übl. Risanare, wieder gesund werden.

***Rinsanicato**, *part.* des Vorigen.

Rinsanire, *v. n.* wieder genesen; it. wieder zur Vernunft kommen.

Rinsanito, *part.* des Vorigen.

Rinsavire, *v. n.* [Ritornar savio, Ravvedersi], wieder zur Einsicht kommen, klüger, verständiger werden.

Rinsavito, *part.* des Vorigen.

Rinsegnare, *v. a.* wieder lehren, unterweisen.

Rinsegnato, *part.* des Vorigen.

Rinselvare, *v. n. p.* **Rinselvarsi**, [Imboscarsi], wieder in den Wald gehen.

It. für Ritornar selva, wieder Wald werden; sich wieder bebüschen.

Rinselvato, *part.* des Vorigen.

Rinserenire, *v. a.* [Rasserenare], erheitern, aufheitern.

Rinserenirsi, *v. n. p.* sich erheitern, aufheitern, aufklären.

§. *v. n. Per met.* heiter werden: Sotto la mia signoria, essendo *rinserenito*, e rischiarato di pace universale.

Rinserenito, *part.* des Vorigen.

Rinserrare, *v. a.* [Rinchiudere], einschließen, verschließen.

Rinserrato, *part.* des Vorigen.

Rinsignorire, *v. n. p.* **Rinsignorirsi**, [Rimpadronirsi], sich wieder bemeistern, sich wieder in Besitz setzen.

Rinsignorito, *part.* des Vorigen.

Rintagliare, *v. a.* wieder schneiden.

Rintagliato, *part.* des Vorigen.

Rintállo, *m. T. d'Agric.* das Wiederausschlagen, Wiederkeimen.

Rintanare, *v. n. p.* **Rintanarsi** [Accovacciarsi], wieder in die Höhle kriechen.

§. Für Appiattarsi, sich verstecken, verkriechen, verbergen.

Rintanato, *part.* des Vorigen.

Rintasare, *v. a.* [Intasar di nuovo, Stoppare], wieder verstopfen.

Rintasato, *part.* des Vorigen.

Rintegrare, *v. a.* wieder ganz machen, herstellen, ergänzen.

§. Rintegrarsi, *v. n. p.* sich ergänzen.

Rintegrazione, *f.* die Ergänzung, Herstellung.

Rintêndere, *v. a.* [Riudire], wieder hören, verstehen.

Rintenerire, *v. a.* [Intenerir di nuovo], wieder erweichen, zart machen.

§. *Fig.* für Commuovere, rühren, weichmüthig machen, zum Mitleid bewegen.

§. *v. n.* sich erweichen, weich, gerührt werden: *Rintenerì* nel cuor per la dolcezza. Morg. 1. 78.

Rinteramento, *m.* [Rintegrazione], die Ergänzung, Herstellung.

Rinterrare, *v. a.* [Risotterrare], wieder verscharren, vergraben.

Rinterrato, *part.* des Vorigen.

Rinterrogare, *v. a.* [Ridomandare], wieder fragen.

Rinterzare, *v. a.* [Triplicare], dreimal wiederholen; it. die dritte Einheit hinzusetzen.

§. Lorica, Scudo, Elmo rinterzato, ein dreifacher Panzer, Schild, Helm: Una lorica di forbite azzimine, e *rinterzate* Maglie, dentro d'acciaro, e'ntorno d'oro ec.

Rinterzato, *part.* des Vorigen.

Rinteso, *part.* di Rintendere, *vedi.*

Rintiepidare, } *v. a.* wieder lau ma-
Rintiepidire, } chen.

§. *v. n.* wieder laulich werden, erkalten.

§. *Per met.* besänftigen.

Rintiepidato, } *part.* der Vorigen.
Rintiepidito, }

Rintoccare, *v. n.* [Sonar la campana a tocchi], in einzelnen Schlägen läuten, *Fam.* bimmeln.

Rintoccato, *part.* des Vorigen.

Rintócco, *m.* das Anschlagen der Glocke.

Rintonacare, *v. a.* die Wand wieder bewerfen; übertünchen.

Rintonacato, *part.* des Vorigen.

Rintonare, *v. a.* [Rintronare], (die Ohren mit starkem Getöse) betäuben.

It. *v. n.* stark ertönen, erklingen, dröhnen.

Rintonato, *part.* des Vorigen.

Rintoppamento, *m. vedi* Rintoppo.

Rintoppare, *v. n.* und **Rintopparsi**, *n. p.* [Riscontrare, Incontrare], worauf stoßen, begegnen, antreffen.

§. *v. a.* ausflicken, mit Flecken besetzen.

Rintoppato, *part.* des Vorigen.

Rintóppo, *m.* [Rincontro, Impedimento], das Hinderniß, der Anstoß.

Rintórno, *m.* [Contorno], der Umfang, Umkreis.

Rintórto, *part. vedi* Ritorto.

Rintracciamento, *m.* die Ausspürung, Ausforschung.

Rintracciare, *v. a.* [Cercare, Andar in traccia], ausspüren, ausforschen, ausspähen.

Rintracciato, *part.* des Vorigen.

Rintracciatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Ausspäher—in; Ausforscher—in.
Rintrecciare, *v. a.* wieder flechten.
Rintrecciato, *part.* des Vorigen.
Rintronamento, *m.* der Wiederhall; it. das Gedröhne, das Getöse.
Rintronare, *v. a.* und *n.* [Rimbombare], stark ertönen, erschallen, dröhnen; it. hallen, wiederhallen.
§. Rintronar gli orecchi, die Ohren betäuben.
Rintronato, *part.* des Vorigen.
Rintròno, *m. vedi* Rintronamento.
Rintuòno, *m.* der Schall, der Hall; it. der Wiederhall, das Dröhnen; Sono onomatopeie, ricavate dal suono d'una sola parola; come in latino, *turtur, furfur, ululatus*, per imitare il verso della tortora, il rumore del frullone, il *rintuono* dell' urlare.
Rinturare, *v. a.* wieder verstopfen.
Rintuzzamento (*usa*), das Stumpfmachen, die Abstumpfung (der Spitze oder Schärfe).
§. *Per met.* die Demüthigung.
Rintuzzare(*usa*), *v. a.* [Ribattere, Attutir la punta], abstumpfen, stumpf machen.
§. *Per met.* demüthigen, bändigen, Einhalt thun.
§. Reprimere, Rintuzzar l'orgoglio d'uno, Eines Stolz beugen, demüthigen.
§. Rintuzzar gli appetiti carnali, die fleischlichen Lüste, Begierden dämpfen.
§. Rintuzzare la rea ventura, dem Glücke trotzen.
§. Rintuzzare gli altrui denti, Andern mit beißenden Worten zu begegnen wissen; Einen auf den Mund schlagen; *modo basso*, ihn kappen.
§. Für Diminuire, vermindern, benehmen.
§. *v. n. p.* Rintuzzarsi, für Infiacchirsi, sich abstumpfen, stumpf werden; abnehmen, schwach werden.
§. Il gusto si rintuzza, der Geschmack stumpft sich ab.
Rintuzzato, *part.* des Vorigen.
§. Für Ottuso, stumpf.
§. *Per met.* für Stupido, Ottuso, dumm, stumpfsinnig.
Rinudrire, *v. a.* wieder ernähren.
Rinudrito, *part.* des Vorigen.
Rinumidire, *v. a.* wieder befeuchten.
Rinunzia, *f.* die Entsagung, die Verzichtleistung.
§. Far la rinunzia, Verzicht leisten, verzichten.
Rinunziagione, *f. vedi* Rinunzia, die Entsagung, Absagung; it. das Verzichten.
§. Für Annunzio, der Bericht, die Nachricht; it. die Versagung.
Rinunziante, *part. att.* verzichtend.
Rinunziare, *v. a.* entsagen, absagen; it. Verzicht thun, leisten, verzichten.
§. Für Rifiutare, abschlagen, versagen.
§. Für Riferire, hinterbringen, berichten: Andate, e *rinunziate* a Giovanni quello, che avete udito e veduto.
Rinunziatário, *m.* Derjenige, dem zu Gunsten man verzichtet.
Rinunziato, und **Renunziato**, *part.* di Rinunziare, *vedi.*
Rinunziatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die entsagt, verzichtet.
§. Für Denunziante, Delatore, der Angeber, Hinterbringer.

Rinunziazione, übl. Rinunzia, *vedi.*
Rinvalidare, *v. a.* wieder gültig machen; it. gültig machen.
Rinvalidato, *part.* des Vorigen.
Rinvenibile, *agg.* [Ritrovabile], was zu finden ist, findbar, auffindbar.
Rinvenibilissimo, *agg. sup.* sehr leicht zu finden.
Rinvenimento, *m. vedi* Ritrovamento, Ritrovato.
Rinvenire, *v. n.* [Riaversi, Ricuperar gli spiriti e'l vigore], wieder zu sich kommen, sich erholen.
§. Für Ammollirsi, aufquellen, auflaufen.
§. Für Stordire, Maravigliarsi, erstaunen: A queste parole Niccolò tutto *rinvenne*, ed ebbe grande paura.
§. *v. a.* für Ritrovare, finden, ausfindig machen, auffinden.
Rinvenuto, *part.* des Vorigen.
Rinverberare, *v. a.* und *n. vedi* Riverberare.
Rinverberato, *part.* des Vorigen.
***Rinvêrcio**, *m.* übl. Rovescio, *vedi.*
Rinverdimento, *m.* das Wiederbegrünen, Wiederbelauben.
Rinverdire, *v. n.* [Divenir verde, od. Tornar verde], grünen, wieder grünen
§. *v. a.* grünend machen.
§. *Fig.* für Rinnovare, erneuern: Che studio di ben far grazia *rinverda.*
Rinverdito, *part.* des Vorigen.
Rinvergare, *v. a.* [Trovare], finden, auffinden.
§. Für Rintracciare, Cercare, sorgfältig suchen, erforschen.
§. Für Riscontrare, antreffen, begegnen.
Rinvergato, *part.* des Vorigen; it. gestreift, streifig.
Rinvergatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die Finder—in; Auffinder—in; Erforscher—in.
Rinvermigliare, **Rinvermigliarsi**, *v. n p.* [Farsi di nuovo vermiglio], wieder roth, röthlich werden, sich wieder röthen.
Rinvermigliato, *part.* des Vorigen.
Rinversare, *v. n.* [Riversare], umwerfen, ausschütten.
Rinversato, *part.* des Vorigen.
Rinvertire, *v. n.* [Dare addietro], zurückkehren, umkehren.
§. Für Riuscir vero, Succedere, eintreffen.
§. *v. a.* für Convertire, Permutare, verwandeln, verkehren.
Rinvertito, *part.* des Vorigen.
Rinverzare, *v. a.* verkeilen.
Rinverzato, *part.* des Vorigen.
Rinverzicare, | *v. n.* [Rinverdirsi],
Rinverzire, | wieder grünen.
§. *v. a.* herstellen.
§. Für Tornar vivo, vigoroso, wieder kräftig, muthig machen; wieder beleben.
***Rinverzicato**, | *part.* der Vorigen.
Rinverzito, |
Rinvescare, *v. a.* wieder mit Vogelleim bestreichen.
§. *Per met.* anlocken, ankörnen: Che quando ho più speranza, che 'l cuor n'esca, Allor più nel bel viso mi *rinvesca.*
Rinvescato, *part.* des Vorigen.

Rinvesciárda, *f.* [Novelliera], eine Klatsche, Angeberin, Hinterbringerin.
Rinvesciárdo, *m.* [Novelliere], der Neuigkeiten bringt, der Hinterbringer, ein Neuigkeitskrämer. It. ein Zwischenträger, Angeber.
***Rinvesciare**, *v. a.* aufsuchen; it. suchen.
Rinvestimento, *m.* [Nuova investitura], die neue Belehnung, Wiederbelehnung.
Rinvestire, *v. a.* wieder belehnen.
§. Für Convertire, Scambiare, verkehren, verwandeln; it. tauschen, vertauschen.
§. Rinvestire una cosa in un' altra, umsetzen, umändern.
§. *Per met.* Rinvestirsi d'una cosa, sich eine Sache zu eigen machen.
Rinvestito, *part.* des Vorigen.
Rinviare, *v. a.* [Mandar via], fortschicken, abdanken.
Rinvigoramento, *m. vedi* Rinvigorimento.
Rinvigorare, *v. n. vedi* Rinvigorire.
Rinvigorimento, *m.* die Herstellung (der Kräfte, der Munterkeit), die Erkräftigung, Stärkung.
Rinvigorire, *v. n.* [Riprender vigore, Ringagliardire], sich erholen, neue Kräfte, neue Munterkeit bekommen.
§. *v. a.* für Dar vigore, stärken, erkräftigen.
Rinvigorito, *part.* des Vorigen.
Rinviliare, *v. a.* [Scemare, Calar di prezzo], heruntersetzen, abschlagen.
It. *v. n.* im Preise fallen, wohlfeiler werden, abschlagen.
Rinviliato, *part.* des Vorigen.
Rinvilire, *v. a.* [Avvilire], verzagt, muthlos machen.
Rinvilito, *part.* des Vorigen.
Rinviluppare, *v. a.* [Rinvolgere], einwickeln; einschlagen.
Rinviluppato, *part.* des Vorigen.
Rinvincidire, *v. a.* wieder schlaff machen.
It. *v. n.* wieder erschlaffen.
Rinvitare, *v. a.* wieder einladen, it. einander einladen.
Rinvitato, *part.* des Vorigen.
Rinvíto, *m.* neue, zweite Einladung; it. Gegeneinladung.
Rinvivíre, *v. n. p.* Rinvivirsi [Ravvivarsi], wieder aufleben, it. zu sich kommen.
Rinvivíto, *part.* des Vorigen.
Rinvocare, *v. a.* übl. Rivocare, *vedi.*
Rinvocato, *part.* des Vorigen.
Rinvogliare, *v. a* [Indur desiderio, Voglia], Lust machen; it. lüstern machen.
§. Rinvogliarsi, wieder Lust bekommen, lüstern werden.
Rinvogliato, *part.* des Vorigen.
Rinvòlgere, *v. a.* [Involgere, Involtare], einwickeln, einschlagen; it. einpacken.
***Rinvòlgolo**, *m.* übl. Rinvolto, Fagotto, *vedi.*
Rinvoltare, *v. a. vedi* Rinvolgere.
Rinvoltato, *part.* des Vorigen.
Rinvoltissimo, *agg. sup. vedi* Intrigatissimo.
Rinvòlto, *m.* [Fagotto], ein Bund, Bündel; it. ein Pack.
Rinvòlto, *part.* di Rinvolgere, *vedi.*
Rinvoltúra, *f.* das Einwickeln; it. der Umschlag.

§. *T. Rettorico*, die Verschleierung, Umschreibung [obscöner u. dgl. Gegenstände].
Rinzaffare, *v. a.* [Stoppare, Riturare], zustopfen; einen Ritz, das Leere (mit Werg, Baumwolle), ausfüllen.
§. *T. de' Mur.* bewerfen.
Rinzaffato, *part.* des Vorigen.
Rinzaffatúra, *f.* | *T. de' Mur.* der
Rinzáffo, *m.* | Bewurf, Anwurf.
Rinzeppare, *v. a.* verkeilen, wieder verkeilen.
Rinzeppato, *part.* des Vorigen.
Rinzócco, *m. T. d' Archit.* ein neuer, doppelter Sockel (einer Säule).
Río, *m.* [Rivo], der Bach, das Flüßchen.
§. Rio corrente, limpido, chiaro, mormorante, ein rieselnder, klarer, murmelnder Bach.
Río, *m.* [Reità, Colpa], das Verbrechen, die Missethat.
It. für Reo, der Verbrecher.
§. Für Male, das Uebel, Böse.
Río, *agg.* [Reo], schuldig, strafbar.
§. Für Cattivo, Maligno, böse, schlimm.
§. Un uomo rio, un rio consiglio ec., ein boshafter Mensch, ein böser Rath.
§. Ah ria femmina! ach, du gottloses, böses Weib!
§. *avv.* Rio in buono, eins ins andere gerechnet; it. in Bausch und Bogen.
§. Anno rio, ein schlechtes, unfruchtbares Jahr.
Riobárbaro, *m.* [Reobarbaro], Rhabarber.
Riobbligare, *v. a.* wieder verbinden, verpflichten.
Riobbligato, *part.* des Vorigen.
Riondella, *f.* übl. Randello, *vedi.*
Rióne, *m.* ein Viertel (der Stadt), Stadtviertel.
Rioperare, *v. n.* wieder wirken.
Rioperato, *part.* des Vorigen.
Riordinamento, *m.* [Rassettamento] die Einrichtung; die Herstellung der Ordnung.
Riordinare, *v. a.* [Rassettare], wieder in Ordnung bringen, einrichten.
Riordinato, *part.* des Vorigen.
Riordinatore, *m.* -trice, *f.* der, die wieder in Ordnung bringt.
Riordinazione, *f.* [Rassettamento] die Einrichtung; Wiederherstellung der Ordnung.
Riordire, *v. a. T. de' Tess.* wieder anzetteln, anbäumen.
Riordito, *part.* des Vorigen.
Riosservare, *v. a.* wieder beobachten, betrachten; it. *vedi* Osservare.
Riosservato, *part.* des Vorigen.
Riótta, *f.* [Quistione, Contesa], der Hader, Zank.
Riottare, *v. a.* [Querelare, Contendere], hadern, zanken.
Riottato, *part* des Vorigen.
Riòttolo, *m. dim.* [Rivoletto], ein kleiner Bach.
Riottosamente, *avv.* [Contenziosamente], mit Zank und Streit.
Riottoso, *agg.* [Rissoso], zänkisch; eigensinnig.
Riózzolo, *m.* [Rigagnolo], ein kleiner Bach, Bächlein.
Ripa, *f.* Riva, das Ufer.
§. Für Rupe, Dirupato, der Absturz, steiler, abschüssiger Ort.
§. Für Cima, Orlo, *vedi.*
*Ripacificare, *v. a.* [Rappacificare], wieder aussöhnen.
*Ripacificato, *part.* des Vorigen.
Ripággio, *m.* der Uferzoll.
Ripalpare, *v. a.* wieder betasten.
Riparabile, *agg.* ersetzlich.
Riparamento, *m.* [Riparo, Difesa], die Verwahrung, Verschanzung.
Riparare, *v. a.* [Porre riparo, Ovviare], vorbauen, bewahren, schützen, behüten.
§. Riparare a qualche male, einem Uebel vorbauen.
§. Riparare uno da qualche cosa, Einen vor Etwas bewahren, beschützen.
2) Für Impedire, abhalten, hindern; abwehren; abwenden.
3) Für Restaurare, herstellen, ausbessern; erneuen.
§. Riparare una casa, le mura, ein Haus, die Mauern ausbessern, wieder aufbauen.
§. Riparare le brecce, die Breschen ausfüllen.
4) Für Risarcire, ersetzen, it. ergänzen.
§. Riparare il danno, den Schaden ersetzen.
§. Riparare gli spiriti, die Lebensgeister erwecken, stärken.
5) Für Munire di ripari, dämmen, eindämmen (Flüsse).
6) *v. n. p.* Ripararsi, sich verwahren, schützen.
§. Ripararsi dal freddo, dal caldo, dalla pioggia, sich vor der Kälte, der Hitze, dem Regen schützen, verwahren.
It. für Sostentarsi, sich erhalten, leben: Si venne *riparando* con legar gioje ad orefici suoi amici.
It. für Ricoverarsi, sich wohin begeben, wohin flüchten, fliehen, sich wo in Sicherheit bringen.
Riparáta, *f.* das Ziel (beim Pferderennen).
Riparato, *part.* di Riparare, *vedi.*
Riparatore, *m.* -trice, *f.* der, die vorbaut, abwehrt, verhindert, abhilft; it. der, die ausbessert, erneuert, herstellt.
Riparatúra, | *f.* die Ausbesserung,
Riparazione, | Herstellung.
§. Far riparazion d'onore ec., eine Ehrenerklärung thun; it. *vedi* Riparo.
Riparella, *f. vedi* Raperella.
Riparello, *m. T. de' Bot.* das Blutkraut.
Riparetto, *m. dim.* ein kleines Wehr, ein kleiner Damm.
Ripário, *agg.* Rondine riparia, die Uferschwalbe.
Riparlamento, *m.* das Wiedersagen, die Wiederholung der Rede.
Riparlare, *v. a.* wieder reden, sprechen.
Riparlato, *part.* des Vorigen.
Ripáro, *m.* [Rimedio, Provvedimento], das Mittel, der Ausweg; it. die Schutzwehr.
§. Por riparo ad alcun male, einem Uebel Einhalt thun.
§. Trovar qualche riparo, Mittel, Rath, Hilfe, Schutz, Schirm finden; it. einen Ausweg finden.
§. Far riparo, Widerstand leisten, widerstehen; it. schützen, beschützen, schirmen, beschirmen.
§. Questo serve di riparo al muro, alle ruote ec. acciocchè non rovinino, si spezzino, o rompano così subito, dieses dienet zum Widerhalt, zur Verstärkung der Mauern, der Räder, daß sie nicht sobald umfallen, brechen.
§. Quando il sole dà troppo ad una casa, si mettono le stuore per riparo, wenn die Sonne zu heiß in die Zimmer scheint, setzt man die Vorsetzer vor.
§. Ripari contro la forza del fiume o del mare, Dämme wider die Gewalt des Flusses oder des Meeres.
§. Ripari intorno alla città, die Wälle und andere Werke um die Stadt.
§. *T. di Fort.* ein Wall, ein Wehr, eine Schanze.
Ripartigione, | *f.* [Ripartimento], die
Ripartizione, | Eintheilung, Vertheilung.
Ripartire, *v. a.* abtheilen, ordentlich, richtig vertheilen, mit richtiger Vertheilung.
Ripartito, *part.* di Ripartire, *vedi.*
Ripartizione, *f. vedi* Ripartigione.
*Riparto, übl. Ripartimento, *vedi.*
Ripartorire, *v. a.* wiedergebären.
Ripartorito, *part.* des Vorigen.
Ripáscere, *v. a.* wieder weiden.
§. *Fig.* Ripascer l'animo, das Herz, Gemüth vergnügen, ergötzen.
It. *vedi* Pascere.
Ripasciuto, *part.* des Vorigen.
Ripassare, *v. n.* [Di nuovo passare], wieder vorbeigehen, vorübergehen, fahren, reiten, it. wieder durchgehen, durchreisen; it zurückgehen, zurückreisen, zurückfahren; it. wieder überfahren, übersetzen; it. abziehen, schleifen, *vedi* Passare.
§. Ripassar i monti, wieder über die Berge gehen; it. wieder aus Italien nach Deutschland oder Frankreich reisen.
§. Für Rivedere, Rileggere, wieder durchsehen, durchlesen.
§. Ripassare la parte, eine Stelle durchgehen: Ma qual necessità di *ripassar* trovate Parte d'una commedia, ch'è fra le condannate? Gold. Moliere, at. I. sc. 3.
§. Für Ricorreggere, verbessern.
§. Ripassare, *T. degli Art.* für Dar l'ultima mano ad un lavoro, die letzte Hand an eine Arbeit legen, ihr die möglichste Vollkommenheit geben.
§. Ripassar la lima, la pialla ec., die letzte Fülle geben, überfeilen; mit dem Feinhobel überfahren.
§. Ripassar una lettera ec., einen Brief wieder durchlesen.
§. Ripassare un lavoro, un quadro ec., eine Arbeit, ein Gemälde wieder überfahren, hier und da verbessern.
Ripassáta, *f.* der Rückweg, Vorbeigang.
§. Dare una ripassata a q. c., Etwas nochmals durchgehen, durchsehen.
§. Fare una ripassata ad alcuno, Jemanden einen Verweis geben.
§. Sudicia ripassata, ein derber Verweis.
Ripassato, *part.* di Ripassare, *vedi.*
It. *T. de' Chim.* Acqua ripassata, wieder abgezogenes Scheidewasser.
Ripasseggiare, *v. n.* wieder spazieren gehen.
Ripásso, *m.* die Rückkehr, Wiederkehr, das Wiederdurchgehen.
§. Dare il passo e il ripasso ad uno, Einem freien Durchgang und Rückkehr gestatten.

§. Ripasso degli uccelli, die Rückkehr der Zugvögel.
Ripatire, *v. n.* wieder leiden.
Ripatito, *part.* des Vorigen.
Ripatriare, *v. n.* u. *v. n. p.* [Tornare in patria], wieder in sein Vaterland gehen, ziehen.
§. *v. a.* Für Richiamare dal bando, aus dem Banne thun, wieder ins Vaterland kommen lassen: Perchè era di nazione Ghibellino, aveva in animo di *ripatriare* gli usciti.
Ripatriato, *part.* des Vorigen.
Ripeccare, *v. n.* wieder sündigen.
Ripeccato, *part.* des Vorigen.
Ripensamento, *m.* [Il ripensare], die Rückerinnerung [das Wiederdenken] an Etwas.
Ripensare, *v. a.* wieder denken, überdenken.
It. *vedi* Riflettere.
Ripensato, *part.* des Vorigen.
Ripentáglio, *m.* [Cimento, Rischio], die Gefahr.
§. Porre a ripentaglio, in Gefahr setzen; in die Schanze schlagen.
*Ripentenza, *f.* übl. Ripentimento, *vedi.*
*Ripêntere, *v. n.* übl. Ripentire, *vedi.*
Ripentimento, *m.* die Reue, Bereuung.
Ripentire, *v. n. p.* Ripentirsi, bereuen, leid thun, Reue fühlen.
Ripentito, *part.* des Vorigen; it. reuig, bereuend.
Ripentitore, *m.* [Che si ripente], der Etwas bereuet; it. dem Etwas leid thut.
*Ripentúto, *part.* übl. Ripentito, *vedi.*
Ripercôssa, *f.* der Rückstoß.
Ripercôsso, *part.* di Ripercuotere, *vedi.*
Ripercuôtere, *v. a.* [Ribattere], wieder schlagen; it. zurückschlagen.
§. Für Riflettere, zurückwerfen (Licht und Schall).
§. Ripercuotersi, *v. n. p.* abprallen, zurückprallen.
Ripercuotimento, *m.* das abermalige Schlagen; it. Zurückwerfen, Zurückprallen.
Ripercussione, *f.* der Rückstoß, Rückschlag; it. der Gegenstoß.
§. Für Riflesso, das Zurückprallen; it. der Wiederhall.
§. *T. de' Mus.* der Widerschlag.
Ripercussívo, *agg.* [Che ripercuote, Ribatte], zurücktreibend; it. zurückstoßend, zurückschlagend.
Ripercússo, *part. vedi* Ripercosso.
Ripêrdere, *v. a.* wieder verlieren.
Riperdúto, | Ripêrso, | *part.* des Vorigen.
Riperella, *f. dim.* di Ripa, kleines Ufer; it. kleiner Damm.
Ripesare, *v. a.* [Pesar di nuovo], wieder wägen; it. nachwägen.
§. *Fig.* Für Ponderare, wohl, reiflich erwägen; überlegen.
Ripesato, *part.* des Vorigen.
Ripescamento, *m.* das Herausfischen, Wiederfangen.
Ripescare, *v. a.* wieder herausfischen.
§. *Fig.* Für Rintracciare, erforschen, fleißig suchen.
It. Für Rinvenir con industria, aufsuchen, auffinden, nach fleißigem Suchen finden.
§. *Fig.* Ripescar le secchie, Andrer Fehler mit großer Mühe verbessern, gut machen.
Ripescato, *part.* des Vorigen.
Ripescatore, *m.* -trice, *f.* der, die wieder fischt; it. der, die fleißig nachsucht, der Auffinder.
Ripestare, *v. a.* wieder stoßen, zerstoßen.
Ripestato, *part.* des Vorigen.
Ripêsto, *agg.* zerstoßen.
Ripetente, *part. att.* [Che ripete], wiederholend.
Ripêtere, *v. a.* wiederholen.
§. Für Richiamare alla memoria, Riandar col pensiero, in Gedächtniß zurückrufen: E *ripetendo* quel che le avea detto Il cavaliero in tal furor discese ec.
§. Ripeter le orme, aufspüren, nachspüren.
§. *T. de' Curiali*, Ripetere per via di lite, gerichtlich verlangen: Non avendone accettata l'eredità fu necessitato, a *ripetere* per via di lite ec. i suoi beni da' creditori di quello.
§. Ripetere q. c. da qualsivoglia cagione, Etwas von irgend einer Sache herleiten.
Ripetimento, *m.* [Ripetizione], die Wiederholung.
*Ripetío, *m.* [Contesa, Replica di parole], der Streit, Zank, Wortwechsel.
Ripetitamente, *avv.* wiederholt, wiederholentlich.
Ripetitore, *m.* der Repetent, Wiederholer: *Ripetitori* si chiamano proprio quei sottomaestri i quali letta che hanno i maestri la lezione, la fanno ripetere, e ridire a' discepoli.
*Ripetitúra, | Ripetizione, | *f.* die Wiederholung.
§. Oriuolo a ripetizione, eine Repetiruhr, Schlaguhr.
§. Ripetizione muta, sorda, das dumpfe Repetiren (einer Uhr).
Ripezzamento (*tsa*), *m. vedi* Rappezzamento.
*Ripezzare (*tsa*), *v. a.* Rappezzare, *vedi.*
*Ripezzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.
*Ripezzatore (*tsa*), *m. vedi* Rappezzatore.
*Ripezzatura (*tsa*), *f. vedi* Rappezzatura.
Ripiacére, *v. n.* wieder gefallen.
Ripiacimento, *m.* [Nuova compiacenza], neues Wohlgefallen, Vergnügen.
Ripiaciúto, *part.* di Ripiacere, *vedi.*
Ripiagare, *v. a.* wieder verwunden.
Ripiagato, *part.* des Vorigen.
Ripiágnere, | Ripiángere, | *v. n.* wieder weinen.
§. *v. a.* beweinen, beklagen.
Ripiano, *m.* der Absatz (auf der Treppe).
Ripiantare, *v. a.* wieder pflanzen.
§. Für Collocar di nuovo, wieder hinsetzen, hinstellen.
§. Ripiantar il campo, das Lager wieder aufschlagen, sich wieder lagern.
Ripiantato, *part.* des Vorigen.
Ripicchiare, *v. a.* [Picchiare, Bussar di nuovo], wieder pochen, anklopfen.
§. *Per met.* Für Rifare, Ripigliare, wieder anfangen.
Ripícchio, | Ripícco, | *m.* [Contraccolpo], der Gegenschlag.
Ripidezza (*tsa*), *f.* [Erta], die Steilheit, Abschüssigkeit.
Ripidissimo, *agg. sup.* sehr steil.
Rípido, *agg.* [Erto, Scosceso], steil, jäh, abschüssig.
Ripidoso, *agg.* übl. Ripido, *vedi.*
Ripiegamento, *m. vedi* Ripiegatura.
Ripiegare, *v. a.* [von Piegare], wieder falten, wieder zusammenlegen; it. aufschlagen, überschlagen.
§. Ripiegare i panni di bucato, die [reine] Wäsche zusammenlegen, falten.
§. Ripiegar le senzuola, das Laken umschlagen, überschlagen.
§. Ripiegar la veste, il cappello ec., das Kleid aufschlagen, den Hut aufschlagen, aufkrämpen.
§. Ripiegare un libro, ein Buch zuschlagen.
§. Für Piegare, *vedi.*
§. *Fig.* Ripiegare le insegne, la bandiera, die Fahnen senken, die Flagge einziehen.
§. *Fig.* die Segel streichen, nachgeben, sich überwunden geben.
It. Für Morire, sterben.
2) Für Riflettere [la luce], zurückwerfen: La valle riceve più la luce del cielo, per lo ripiegamento della luce, che fiede ne' monti, e *ripiegasi* in più parti.
§. *T. mil.* Ripiegarsi su d'un corpo ec., sich an einen Trupp anschließen.
3) *v. n.* u. Ripiegarsi, *v. n. p.* Prender altra direzione, Rivolgersi altrove, eine andere Wendung nehmen, wieder auf das Vorige verfallen.
§. Ripiegarsi ne' vizj usati, in die vorigen Laster verfallen.
Ripiegato, *part.* des Vorigen.
Ripiegatura, *f.* die umgeschlagene Falte, die Stulpe, der Umschlag. It. die Krümmung, der Bruch.
§. Für Ritorcitura, die Drehung, Beugung.
Ripiêgo, *m.* der Ausweg, das Mittel. It. die Ausflucht, Entschuldigung.
§. Questo sarebbe il vero ripiego di ec., das wäre das beste Mittel, der rechte Weg.
§. Trovar un ripiego, ein Mittel, einen Ausweg finden.
§. Dar ripiego agli affari, den Sachen abhelfen, durch Rath und That helfen.
§. *T. d'Aritm.* Numeri di ripiego, theilbare Zahlen (die sich durch ganze Zahlen ohne Rest theilen lassen).
Ripienezza (*tsa*), *f.* [Replezione], die Ueberfüllung, Ueberladung.
Ripiêno, *m.* die Ausfüllung (Alles, was zum Ausfüllen dient).
§. *T. di Gram.* das Füllwort, Flickwort.
§. *T. de' Tessit.* Für Trama, der Einschuß, Einschlag.
§. *T. di Mus.* I ripieni, die Ripienstimmen, Mittelstimmen.
§. *T. d'Arch.* das Füllwerk, die Füllung.
§. *T. di Cucina*, die Füllung.
§. *Fig.* Non servir che di ripieno, nur zum Ausfüllen dienen. It. nur zum Schein, zur Zierde dienen.
Ripiêno, *agg.* wieder voll, wieder angefüllt.
It. voll, übervoll: Giunti colà *ripieni* del vino saporito, Il conte alla commedia tre ore avrà dormito.
Ripigliamento, *m.* die Wiedervornehmung ꝛc. *vedi* Ripigliare.
§. Für Rimorso, der Gewissensbiß.

Ripigliare, *v. a.* [Riprendere], wieder nehmen.
§. Ripigliar le forze ec., wieder zu Kräften kommen, wieder stark werden, sich wieder erholen.
§. Ripigliar la narrativa, narrazione di qualche istoria, den Faden einer Erzählung, einer Geschichte wieder aufnehmen.
§. Ripigliare il discorso, ein Gespräch wieder anknüpfen.
2) Ripigliare, erwiedern, versetzen: Questo *ripigliò* colui, non può essere, perchè ec.
§. Ripigliar fiato, wieder zu Athem kommen, sich wieder erholen.
§. Ripigliar moglie, marito, sich wieder verheirathen.
§. Ripigliare, für Riprendere, Ammonire, ausschelten, Einen vermahnen, ermahnen.
§. Ripigliare lo stato, ein Schreckensregierung einführen.
§. Ripigliare alcuno, für Racquistare la sua amicizia, wieder Einen gewinnen, seine Zuneigung wieder erlangen.
§. Ripigliarsi, für Razzuffarsi, *vedi.*
§. *T. di Mar.* Ripigliare una manovra, ein Tau doppelt nehmen.
Ripiglio, *m.* übl. Riprensione, *vedi.*
Ripìgnere, | **Ripìngere**, | *v. a.* übl. Respingere, *vedi.*
Ripilogare, *v. a.* [Riepilogare, Ricapitolare], kürzlich wiederholen.
Ripinto, *part.* di Ripignere, übl. Respinto, *vedi.*
Ripiombare, *v. n.* zurückplumpen, zurückfallen, wieder hineinplumpen.
Ripiòvere, *v. n.* wieder regnen.
§. Für Piovere, regnen.
§. Für Ricadere a modo di pioggia, wie feiner Regen niederfallen.
***Ripire**, *v. n.* übl. Arrampicarsi, Aggrapparsi, *vedi.*
Ripisciare, *v. n.* wieder sein Wasser lassen, abschlagen.
Ripitìo, *m.* übl. Rammarico, Pentimento, *vedi.*
Ripititore, *m.* übl. Repetitore. *vedi.*
Riplacare, *v. a.* wieder besänftigen.
§. Riplacarsi, *v. n. p.* sich besänftigen.
Ripolire, *v. a.* [Ripulire], reinigen; it. putzen; glattmachen, poliren.
Ripolito, *part.* des Vorigen.
***Ripollare**, *v. n.* übl. Ripullulare, *vedi.*
Riponere, *v. a. vedi* Riporre.
Ripopolare, *v. a.* wieder bevölkern.
§. Ripopolarsi, *v. n. p.* wieder bevölkert werden, sich wieder bevölkern.
Ripopolato, *part.* des Vorigen.
Ripòrgere, *v. a.* wieder darreichen, darbieten.
Ripórre, *v. a.* wieder hinlegen, hinsetzen.
§. Riporre qualche cosa in suo luogo, Etwas an seinen Ort hinlegen, setzen, stellen.
§. Riporre una cosa, Etwas bei Seite legen, aufheben, zurücklegen, weglegen.
§. Riporre una gamba slogata, ein Bein einrenken.
§. Riporre in mano q. c. ad uno, Etwas der Gewalt eines Andern übergeben: E di *riporgli* ogni cittade in mano Che sia tra il Nilo e il segno ch' Ercol fisse Con volontà d'Orlando gli offeria. Orl. Fur. 41. 38.
§. Riporre il corpo, für Seppellirlo, einen Leichnam beisetzen, beerdigen.
§. Riporsi a far checchessia, wieder Etwas vornehmen.
§. Andare a riporsi per vinto, sich überwunden geben.
2) Für Collocare, setzen, legen, stellen.
3) Für Custodire, verwahren.
4) Für Nascondere, Celare, verbergen, verstecken.
5) Für Ripiantare, wieder stecken, pflanzen.
§. *T. di Giuoco*, Riporre il giuoco, das Spiel werfen (im Lombre).
Riportamento, *m.* [Rapporto], die Hinterbringung, der Bericht.
Riportanovelle, *m.* [Commettimale], der Hinterbringer; it. Neuigkeitskrämer.
Riportante, *part. att.* [Che riporta], zurückbringend, hinbringend.
§. Un riportante, ein Hinterbringer.
Riportare, *v. a.* wieder bringen, wieder hintragen.
§. Für Riferire, hinterbringen, erzählen.
§. Für Recare, *vedi.*
§. Riportare il premio, la vittoria, den Preis, den Sieg davontragen.
§. Riportar grazie, für Ringraziare, Dank abstatten, danken.
§. *v. n. p.* Riportarsi, Riportarsene ad uno, für Rimettersi, Starsene alla sentenza altrui, sich beziehen, sich berufen: E quanto alla verità del fatto, in questi particolari me ne *riporto* sempre agli Scrittori.
§. Für Differire, verschieben, verlegen.
§. *T. de' Pitt.* e *Scult.* ec. anlegen, anfügen; übertragen.
§. Riportare in grande, im Großen ausführen, im vergrößerten Maßstabe malen, abbilden.
Riportato, *part.* des Vorigen.
Riportatore, *m.* -trice, *f.* [Relatore], der, die Hinterbringer — in.
Ripòrto, *m.* [Ricamo], eine Art Stickerei. It. der Beschlag [an einem Buche].
Riposamento, *m.* [Riposo], die Ruhe, das Ausruhen.
Riposante, *part.* ruhend, der ruht, ausruht.
***Riposanza**, *f. vedi* Riposo.
Riposare, *m.* [Riposo], die Ruhe, das Ruhen.
Riposare, *v. n.* ruhen, ausruhen. It. ruhen, schlafen.
It. Für Cessare, aufhören; ruhen lassen.
§. Riposar dal lavoro, von der Arbeit ruhen.
§. Come ha riposato questa notte? wie haben Sie diese Nacht geschlafen?
§. Riposi bene! schlafen Sie wohl! angenehme Ruhe!
§. Riposare in un luogo, irgendwo ruhen, begraben liegen.
§. Qui riposa N. N., hier ruht N. N.
§. Riposare dei pericoli, delle miserie, [passate] von den überstandenen Gefahren ausruhen, vom Elende sich erholen.
§. I prezzi riposano, die Preise stellen sich fest, erhalten sich.
It. *v. n. p.* Riposarsi, sich ruhen, ausruhen, niederlassen.
It. *Fig.* sich legen: *Riposossi* il romore.
§. Una colomba venne a riposarsi sopra il suo capo, es kam eine Taube und setzte sich auf sein Haupt.
§. Riposarsi di far checchessia, von Etwas abstehen, womit aufhören.
§. *Fig.* Riposarsi sopra alcuno, sich auf Einen verlassen.
2) *v. a.* ruhen, ruhen lassen.
§. Riposar le stanche membra, die müden Glieder ruhen.
§. Riposar i cavalli, die Pferde ausruhen lassen, sich verschnaufen lassen.
§. *Prov.* Chi altrui tribola, se non riposa, wer Andere plagt, stört seine eigne Ruhe.
3) Für Posare di nuovo, wieder hinsetzen.
Riposata, *f. T. di Mus.* [Fermata, Pausa], ein Ruhepunkt, eine Pause: E secondochè le *riposate* conservano la voce, così all' udit re fanno grande prode, perchè gli dividono il fatto, e danno gli spazio di recarsi a memoria le cose.
Riposatamente, *avv.* [Quietamente], ruhig, ungestört, gelassen; it. bedächtig, gesetzt.
Riposato, *part.* des Vorigen.
§. Für Tranquillo, Pacifico, Quieto, gelassen, ruhig; it. bedächtig, gesetzt.
§. Ad animo riposato, mit Gleichmuth, ruhig, kaltblütig.
Riposatore, *m.* der Ruhe verschafft. It. der ruhet, ausruhet.
Riposevole, *agg.* [Quieto], ruhig, still, gesetzt.
Ripositòrio, *m.* [Ripostiglio], das Behältniß; it. das Gestell.
Riposizione, *f.* die Wiedereinrichtung (der verrenkten Glieder), die Einrenkung.
Ripòso, *m.* [Quiete], die Ruhe; it. die Stille.
§. Dare, Lasciar riposo ad uno, Einem Ruhe gönnen, lassen, Einen ruhen, rasten, ausruhen, verschnaufen lassen.
§. Darsi riposo, sich Ruhe lassen, gönnen, sich ausruhen; verschnaufen.
§. Dare riposo [ad un impiegato], Einen in Ruhestand setzen, ihn pensioniren.
§. Stare, vivere ec. in riposo, ein stilles, ruhiges, friedliches Leben führen.
§. Senza riposo. Senza un momento di riposo, ohne Ruhe und Rast, ohne einen Augenblick zu ruhen.
§. Prender riposo, ruhen, rasten.
§. Unico riposo dell' anima mia! einziger Trost meiner Seele!
§. Giorno di riposo, der Ruhetag, Feiertag.
§. Dopo la fatica dolce è il riposo, nach gethaner Arbeit ist gut ruhen.
§. *T. d'Arch.* Riposo della mossa d'un arco, die Bogenstütze.
§. *T. de' Magn.* Riposo del mantice, das Gestell des Deckleders.
Riposseděre, *v. a.* wieder besitzen, wieder haben.
Ripòsta, *f.* [Il riporre], die Hinlegung, Aufbehaltung, Ersparung.
§. Far la riposta, für Far la provvisione, Vorrath anschaffen.
§. Für Metter da parte, zurücklegen; auf die hohe Kante legen.
***Ripostáglia**, *f.* übl. Ripostiglio, *vedi.*
Ripostamente, *avv.* [Occultamente, Di nascosto], heimlicher Weise, heimlich.
Ripostiglio, *m.* das Fach, Behältniß.
***Ripostìgnolo**, | ***Ripostime**, | *m.* übl. Ripostiglio, *vedi.*
Ripòsto, *part.* di Riporre, *vedi.*

§. Aver riposto qualche cosa in un luogo, Etwas irgendwo liegen, verborgen haben.
§. Cose riposte, geheime, verborgene Sachen, Dinge.
Ripotére, *v. a.* wieder können.
Ripregare, *v. a.* wieder, nochmals bitten.
Ripregato, *part.* des Vorigen.
Riprêmere, *v. a.* [Premer di nuovo], wieder erpressen, auspressen, ausdrücken.
§. *Per met.* Für Reprimere, Rintuzzare, unterdrücken, bändigen, dämpfen.
Ripremúto, *part.* des Vorigen.
Riprendente, *part. att.* wiedernehmend u. s. w. *vedi* Riprendere.
Riprêndere, *v. a.* [Ripigliare], wieder nehmen, fangen; it. wieder wegnehmen.
§. Riprendere una città, una fortezza, eine Stadt, eine Festung wieder erobern, einnehmen.
§. Riprendere un' esercizio, le antiche usanze, i primi amori, eine Uebung oder Gewerbe wieder anfangen, vornehmen, treiben, die alten Gebräuche wieder annehmen, der vorigen Liebe wieder pflegen.
§. Riprendere le armi, wieder zu den Waffen greifen, die Waffen wieder ergreifen.
§. Riprendere la battaglia, die Schlacht wieder anfangen.
§. Riprendere i negoziati, die Unterhandlungen wieder anknüpfen.
§. Riprendere il discorso, das Gespräch wieder anfangen, anknüpfen.
§. Ma egli riprese [a dire], er aber sagte, versetzte.
§. Non lo farò, riprese l'altro, ich thue es nicht, versetzte der Andere.
§. Riprese a piangere, a ridere, a baciarla, er fing wieder an zu weinen, zu lachen, sie zu küssen.
2) Riprêndere [vom lateinischen *Reprehendere*], für Correggere, Ammonire biasimando, ausschelten, strafen, tadeln.
§. *v. n. p.* Riprendersi, sich bessern, ändern: Nè mai di cotal fallo si *riprese*.
Riprendevole, *agg.* [Riprensibile, Biasimevole], tadelhaft, verwerflich.
Riprendevolmente, *avv.* [Biasimevolmente], auf eine verwerfliche Art, tadelhaft, verwerflich.
Riprendimento, *m.* [Riprensione], der Verweis, die Ausscheltung; der Tadel.
Riprenditore, *m.* **-trice**, *f.* der, die tadelt, Verweise gibt.
Riprensibile, *agg.* [Riprendevole, Biasimevole], tadelhaft, strafbar.
§. Vita riprensibile, ein sträfliches, strafbares Leben.
Riprensibilmente, *avv.* auf eine tadelhafte Weise.
Riprensione, } *f.* [Correzione], der
Riprensiva, } Verweis, Tadel.
§. *T. de' Monisc.* Riprensione, die Unterköthigkeit, Hufsäule.
Riprensivo, *agg. vedi* Riprensibile.
Riprensora, *f. vedi* Riprenditrice.
Riprensore, *m. vedi* Riprenditore.
Riprésa, *f.* die Wiedernahme, Wiederwegnahme.
§. Ripresa d'una fortezza, die Wiedereroberung einer Festung.
§. Für Riprensione, der Verweis, Tadel; it. der Ertrag; die Ausbeute, der Erlös (Geld, das man von dem Verkaufe von Früchten u. dgl. zieht).
§. *T. di Mus.* die Wiederholung; it. das Wiederholungszeichen.
§. *T. d'Archit.* die Ausbesserung (des Fußes einer Mauer), das neue Untermauern.
§. *T. di Giuoco*, das jedesmalige Herumspielen; eine Partie.
§. *T. di Ballo*, die Reprise.
§. *T. de' Magn. vedi* Calettatura.
§. Für Riparata, das Ziel (beim Pferderennen).
§. A più riprese, zu verschiedenen Malen, nach und nach.
§. A diverse riprese, absatzweise, stückweise.
Ripreságlia, *f.* [Rappresaglia], Repressalien, selbst verschaffte Entschädigung; Wiedervergeltung.
Ripresentare, *v. a.* übl. Rappresentare, *vedi.*
Ripresentatore, *m.* Rappresentatore, *vedi.*
Ripréso, *part.* di Riprendere, *vedi.*
§. Pane ripreso dal forno, angebranntes, schwarzkrustiges Brod.
§. Danari ripresi, vorweggenommenes Arbeitslohn, Geld auf Abschlag.
Ripressione, *f.* [Repressione], die Unterdrückung, das Zurückdrängen.
Riprêsso, *part.* di Ripremere, *vedi.*
Ripressore, *m.* der Unterdrücker; Bändiger.
Riprestare, *v. a.* wieder leihen.
Riprêzzo, *m.* übl. Ribrezzo, Brivido, *vedi.*
§. *Per simil.* Für Orrore, Spavento, der Schauder, das Entsetzen.
Riprincipiamento, *m.* [Ricominciamento], ein neuer Anfang, der Wiederbeginn.
Riprincipiare, *v. a.* [Ricominciare], wieder anfangen, beginnen.
Riprincipiato, *part.* des Vorigen.
Ripristinare, *v. a.* in den vorigen Stand setzen; das genommene Recht wieder geben.
Ripristinato, *part.* des Vorigen.
Riprobare, *v. a.* übl. Riprovare, *vedi.*
Riprobato, *part.* des Vorigen.
Riprodotto, *part.* di Riprodurre, *vedi.*
Riprodúrre, *v. a.* wieder hervorbringen, wiedererzeugen u. s. w. *vedi* Produrre.
Riproduzione, *f.* [Rigenerazione], das Hervorbringen, die Wiedererzeugung.
Riprofondare, *v. n. p.* **Riprofondarsi** [Rientrar nel profondo], sich wieder in einen Abgrund stürzen.
Ripromesso, *part.* di Ripromettere, *vedi.*
Riprométtere, *v. a.* [Prometter di nuovo], wieder versprechen.
§. *v. n. p.* Ripromettersi, für Sperare, sich versprechen, hoffen.
Ripromissione, *f.* [Repromissione], die Verheißung.
Riproporre, *v. a.* wieder vorschlagen, vortragen u. s. w. *vedi* Proporre.
Riproporzionare, *v. a.* wieder in Verhältniß bringen.
Riproporzionato, *part.* des Vorigen.
Ripropósto, *part.* di Riproporre, *vedi.*
Riprotestare, *v. a.* wieder Einrede gegen Etwas thun, darwider protestiren; it. wieder betheuern.
Riprôva, *f.* der Beweis, die Probe.
§. In riprova, zum Beweis.
§. Mettere alla riprova, für Mettere alla prova, auf die Probe stellen.
§. Stare alla riprova, die Probe bestehen.
Riprovamento, *m.* } [Riprovazione],
Riprovagione, *f.* } die Verwerfung.
Riprovare, *v. a.* noch einmal beweisen u. s. w. *vedi* Provare.
§. Riprovare un testimonio, einen Zeugen verwerfen.
§. Für Confutare, *vedi.*
It. Für Rimproverare, *vedi.*
Riprovato, *part.* des Vorigen.
It. Senso riprovato, der verkehrte, verstockte Sinn.
Riprovato, *m.* der Verworfene, Verdammte; it. der Verstockte.
Riprovatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die verwirft; ein, eine Verwerfer — in.
Riprovazione, *f.* die Verwerfung; it. die Verstockung.
Riprovedére, } *v. a.* wieder versehen,
Riprovvedére, } anschaffen.
§. Für Riconsiderare, reiflicher überlegen.
Riprovveduto, *part.* des Vorigen.
Ripruôva, *f. vedi* Riprova.
Ripudiabile, *agg.* verschmähbar; it. verschmähenswerth.
Ripudiare, *v. a.* verstoßen (seine Ehefrau; sich von ihr scheiden).
§. *T. de' Giur.* Ripudiare una successione, auf eine Erbschaft verzichten, eine Erbschaft ausschlagen.
Ripudiato, *part.* des Vorigen.
Ripúdio, *m.* die Verstoßung (seiner Ehefrau). It. die Trennung, Ehescheidung.
§. *T. de' Giur.* das Verzichten (auf eine Erbschaft).
Ripugnante, *part. att.* widerstrebend, widerstreitend, widersprechend.
§. Cose ripugnanti, widerstreitende Dinge.
Ripugnantemente, *avv.* widerstrebend, mit Widerwillen.
Ripugnantissimo, *agg. sup.* höchst widerstreitend, widersprechend.
Ripugnanza, *f.* [Resistenza], die Widerstrebung.
§. Für Avversione, Schifo, der Abscheu, Ekel.
§. Aver ripugnanza naturale per qualche cosa, einen natürlichen Abscheu vor Etwas haben.
§. Aver ripugnanza di far q. c., Etwas mit Widerwillen [ungern] thun.
§. Für Contraddizione, der Widerspruch (zwischen zwei Begriffen).
Ripugnare, *v. a.* u. *n.* widerstreben, widerstehen, wider Etwas streiten.
§. Für Opporsi, widerstehen: Se si darà [un' esagio delle cortecce del noce] con aceto, *ripugnerà* al dolore delle febbri.
§. Für Pugnare di nuovo, *vedi.*
§. *T. di Log.* einen Widerspruch enthalten.
Ripugnatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die widerstrebt, sich widersetzt.
Ripugnazione, *f.* übl. Ripugnanza, *vedi.*
Ripúgnere, *v. a.* wiederstechen, *vedi* Pugnere.
Ripulimento, *m.* die Reinigung, Säuberung. It. die Glättung, Polirung.
§. *T. de' Rett.* Für Espolizione, Ausschmückung einer Rede.

Ripulire, *v. a.* wieder säubern 2c. *vedi* Pulire.
§. *Fig.* Für Limare, feilen, verbessern, die letzte Feile geben.
§. *T. de' Cacc.* durch die Hunde das liegen gebliebene Federvieh holen lassen.
Ripulito, *part.* des Vorigen.
Ripulitóra, *f. T. de' Lanaj*, die Wollreinigerin.
Ripulitore, *m.* der Polirer; der reiniget.
Ripulitrice, *f.* die reiniget.
Ripulitúra, *f.* die Politur, Glätte. It. *T. de' Lanaj*, das Reinigen (der rohen Wolle).
Ripulizione, *f. vedi* Ripulimento.
Ripullulánte, *part. att.* wieder hervorwachsend, ausschlagend, keimend.
Ripullulare, *v. n.* [Rigermogliare], wieder ausschlagen, keimen, wachsen.
Ripúlsa, *f.* [Repulsa, Negativa], die abschlägige Antwort.
§. Dar la ripulsa, einen Korb geben.
Ripulsare, *v. a.* [Repulsare, Dar una ripulsa, negativa], abschlagen, abweisen, einen Korb geben.
Ripunto, *part.* di Ripugnere, *vedi.*
Ripunzecchiare, *v. a.* wieder stacheln, sticheln.
Ripúrga, *f.* [Purga replicata], nochmalige Purganz. It. *vedi* Ripurgamento.
Ripurgamento, *m. vedi* Ripulimento. It. Ripurgamenti muliebri, die monatliche Reinigung.
Ripurgare, *v. a.* wieder reinigen; it. *vedi* Purgare.
Ripurgativo, *agg.* reinigend; zur Reinigung dienlich.
Ripurgato, *part.* di Ripurgare, *vedi.*
Riputamento, *m.* [Parere, Opinione], das Erachten, Bedünken, Gutachten, die Meinung.
***Riputanza**, *f.* übl. Reputazione, *vedi.*
Riputare, *v. a.* [Reputare], meinen, erachten.
§. Für Attribuire, Appropriare, beimessen, zuschreiben: Tutto il bene che godo, a lui debbo *riputare.*
Riputatíssimo, *agg. sup.* hoch berühmt, hoch geachtet.
Riputato, *part.* des Vorigen. It. geachtet; berühmt.
Riputazione, *f.* [Reputazione], die Achtung, der Ruf.
§. Persona di riputazione, eine vornehme, berühmte Person.
§. Acquistare ec. riputazione, Essere in, Avere la riputazione di letterato ec., den Ruf eines gelehrten Mannes erwerben, im Ruf eines Gelehrten stehen.
§. Salire in riputazione, zu Ehren kommen, berühmt werden; im Ansehen steigen.
§. Mettere uno in riputazione, Einen in Ruf bringen.
§. Per [la] mia riputazione, meiner Ehre, meines Rufs wegen.
Riquadramento, *m.* die Abvierung.
Riquadrare, *v. a.* [Ridurre in quadro], abvieren, viereckig machen.
§. *v. n.* auf's neue zu Etwas passen.
Riquadrato, *part.* des Vorigen.
Riquadratúra, *f.* die Abvierung.
Riquádro, *m.* ein viereckiger Raum, ein Viereck.
Riquisito, *agg.* [Requisito], *vedi.*
Riquisizione, *f. vedi* Requisizione.

Rirallegrare, *v. n. p.* Rirallegrarsi [Rallegrarsi di nuovo], sich wieder erfreuen.
Rirèndere, *v. a.* übl. Restituire, *vedi.*
Rirómpere, *v. n. p.* Rirompersi, wieder gebrochen werden, wieder zerbrechen.
***Risa**, *f.* [Risata], das Gelächter, Gespött.
Risacca, *f. T. di Mar.* die Brandung. It. Für Rimpotio, *vedi.*
Risaettare, *v. a.* wieder Pfeile auf Einen schießen. It. mit Pfeilen auf einander schießen.
Risagallo, *m.* [Risigallo], Rauschgelb.
***Risagire**, *v. a.* [Rimetter in possesso], wieder in Besitz setzen.
Risaja, *f.* ein Reisfeld.
Risaldamento, *m.* die Löthung, Verlöthung. It. die Zuheilung (der Wunden).
Risaldare, *v. a.* wieder löthen, zusammenlöthen. It. zuheilen (von Wunden).
It. Risaldare i conti ec. *vedi* Saldare.
Risaldato, *part.* des Vorigen.
Risaldatúra, *f. vedi* Risaldamento.
Risalimento, *m.* [Il risalire], das Wiederhinaufsteigen.
Risalire, *v. a.* [Riascendere, Rimontare], wieder hinaufsteigen, hinaufgehen.
§. Für Risaltare, hervorstechen, in die Augen fallen.
Risalito, *part.* des Vorigen.
Risaltare, *v. n.* wieder springen, in die Höhe springen.
§. *T. d' Archit.* herausgebauet sein, hervorspringen, vorspringen, hervorragen.
§. *Fig.* hervorstechen, hervorspringen, in die Augen fallen, springen.
§. Far risaltare, hervorheben: Col suo numeroso corteggio fanno più *risaltare* la grandezza di questa signora.
Risaltato, *part.* des Vorigen.
Risalto, *m.* die Vorragung, der Vorsprung.
§. *T. d' Archit.* Für Aggetto, der Vorsprung (im Bau).
§. Dar risalto, hervorstechen lassen, hervorheben.
Risalutare, *v. a.* wieder grüßen, den Gruß erwiedern.
§. Egli è una grand' arroganza il non risalutare quei che si salutano, es ist ein großer Stolz, denjenigen nicht zu danken, welche uns grüßen.
Risalutato, *part.* des Vorigen.
Risalutazione, *f.* [Risaluto], der Gegengruß.
Risaminare, *v. a.* [Esaminar di nuovo], wieder, nochmals untersuchen.
Risanabile, *agg.* [Sanabile, Guaribile], heilbar, was curirt werden kann.
Risanamento, *m.* [Guarigione, Guarimento], die Heilung; it. die Genesung.
Risanare, *v. a.* [Guarire, Render sano], heilen, gesund machen.
§. Risanare le piaghe, die Wunden heilen.
§. Risanare un paese, ein Land von ungesunden Sümpfen reinigen.
2) *v. n.* gesund werden, genesen.
Risanato, *part.* des Vorigen.
Risanatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die heilet.
Risanazione, *f.* die Heilung, Herstellung.
Risanciáno, *m.* [Ridone], der gern lacht; *Pop.* ein Lachmichel.

Risapére, *v. n.* erfahren, wissen, Nachricht haben.
§. Di questo non si riseppe niente a Parigi, davon wußte, erfuhr man in Paris nichts.
Risapúto, *part.* des Vorigen.
Risarchiare, *v. a.* wieder jäten, aufs neue ausjäten.
Risarchiato, *part.* des Vorigen.
Risarcíbile, *agg.* ersetzbar.
Risarcimento, *m.* [Riparazione, Reintegrazione], die Ausbesserung, Herstellung, Ergänzung.
§. Für Indennizzazione, Compenso, die Ersetzung, Vergütung, Entschädigung.
Risarcire, *v. a.* [Ristaurare], ausbessern, herstellen, ergänzen.
§. Für Indennizzare, Compensare, ersetzen, [einen Schaden] vergüten, entschädigen.
Risarcito, *part.* des Vorigen.
Risáta, *f.* spöttisches Gelächter.
Risatella, *f. dim.* ein kleines, schwaches Gelächter, ein Gekicher.
Risbadigliare, *v. n.* wieder gähnen.
Risbadigliato, *part.* des Vorigen.
***Risbaldire**, *v. n.* übl. Rallegrare, *vedi.*
Risbirciare, *v. a.* wieder anblinzeln.
Risbirciato, *part.* des Vorigen.
Riscagliare, *v. a.* [Scagliare, Avventar di nuovo], wiederwerfen, zurückschleudern; it. wieder abschuppen.
Riscagliato, *part.* des Vorigen.
Riscaldamento, *m.* [Calefazione], die Erwärmung (vom Blut), die Erhitzung.
§. Für Adiramento, die Entrüstung, heftiger Zorn; it. die Hitzblattern.
Riscaldante, *part. att.* erwärmend, erhitzend; it. *vedi* Riscaldare.
Riscaldare, *v. a.* wärmen, warm machen; it. heizen. It. erhitzen.
§. Riscaldar la stanza, il letto ec., das Zimmer heizen, einheizen, das Bett 2c. wärmen.
§. Riscaldare una vivanda raffreddata, eine kaltgewordene Speise aufwärmen.
§. Riscaldar uno, Einem warm machen, Einem eifrig zusprechen, zusetzen.
§. Riscaldar gli orecchi ad uno, Einen ausfilzen, schelten.
§. Riscaldare un fatto, einen Vorfall aufwärmen.
§. Riscaldarsi, sich wärmen, sich erwärmen; sich erhitzen.
§. *v. n. p.* Riscaldarsi, hitzig werden, sich entrüsten.
§. Für Infervorirsi, Accendersi di voglia, begierig, eifrig, hitzig auf Etwas werden.
§. Riscaldarsi d'amore, di passione, inbrünstig verliebt werden; vor Liebe, Zorn glühen.
§. Riscaldarsi per uno, sich Eines stark annehmen, ihn vertheidigen, sich seiner Sache annehmen.
§. Riscaldarsi contro di uno, wider Einen entrüstet werden, sehr zornig gegen ihn werden.
§. Riscaldandosi le gelosie ed i sospetti da ogni parte, indem der Neid und der Verdacht von allen Seiten immer stärker wurde.
§. La battaglia, la contesa si riscalda, die Schlacht, der Zank ward je länger je heftiger, hitziger.
2) *v. n.* Für Patire, Votarsi, verderben, angehen (von Korn und Mehl).

Riscaldativo, *agg.* erhitzend, erwärmend.

Riscaldato, *part.* di Riscaldare, *vedi.* It. *Fig.* Für Acceso, Adirato, erhitzt, aufgebracht. It. (von Korn und Mehl), angegangen, verdorben.

Riscaldazione, *f.* die Erwärmung, Erhitzung.

Riscaldo, *m.* die Erhitzung (der Wolle, des Heues, des Getreides beim Lagern).

Riscappare, *v. n.* wieder entfliehen, entwischen, *vedi* Scappare.

Riscappato, *part.* des Vorigen.

Riscappinare, *v. a.* vorschuhen (Stiefel).

Riscappinato, *part.* des Vorigen.

Riscattare, *v. a.* [Redimere], auslösen, loskaufen.

§. *v. n. p.* Riscattarsi, übl. Ricattarsi, sich Genugthuung verschaffen, sich rächen, Gleiches mit Gleichem vergelten.

§. Riscattarsi nel giuoco, seinen Verlust wieder gewinnen.

Riscattato, *part.* des Vorigen.

Riscattatore, *m.* -trice, *f.* der, die Erlöser — in, Befreier — in.

Riscatto, *m.* die Loskaufung; it. das Lösegeld.

§. Für Ricatto, die Rache, Vergeltung

Riscégliere, *v. a.* von neuem auswählen, wieder auslesen.

Risceglimento, *m.* [Nuova scelta], neue Auswahl.

Riscelto, *part.* Riscegliere, *vedi.*

Riscêndere, *v. a.* wieder hinuntersteigen; it. hinabsteigen.

Riscérre, *v. a. vedi* Riscegliere.

Rischiaramento, *m.* die Aufklärung, Aufhellung.

§. *Per met.* Für Gioja, Allegrezza, Conforto, die Aufheiterung, Heiterkeit.

Rischiarante, *part. att.* aufhellend, *vedi* Rischiarare.

Rischiarare, } *v. a.* [Illustrare, Ren-
Rischiarire, } der chiaro], aufhellen, aufklären.

§. Für Chiarificare, hellmachen; it. aufheitern.

§. Für Dilucidare, Spiegare, erklären, verständlich machen.

§. *v. n.* und *n p.* Rischiarirsi, klar werden (von der Stimme).

§. Rischiararsi, sich aufheitern, aufhellen.

§. Il tempo, il cielo si rischiara, si va rischiarando, das Wetter, der Himmel klärt sich auf, wird heiter.

§. Il viso le si rischiara, Si rischiara in volto, Ihr Gesicht heitert sich auf.

Rischiaratissimo, *part. sup.* ganz erhellt.

Rischiarato, } *part.* des Vorigen.
Rischiarito, }

Rischiarazione, *f.* die Aufklärung, Aufhellung.

Rischiare, *v. n.* und *a. vedi* Arrischiare.

Rischiarimento, *m. vedi* Rischiaramento.

***Rischievole**, *agg.* [Rischioso], gefährlich.

Rischio, *m.* [Pericolo], die Gefahr.

§. Correre rischio, Gefahr laufen.

§. Mettere, Porre a rischio, in Gefahr setzen, wagen, in die Schanze schlagen.

§. Fungo di rischio, ein Giftpilz.

§. Stare a rischio, auf dem Spiele stehen, in Gefahr schweben.

§. A rischio e ventura, auf gut Glück, auf's Gerathewohl.

Rischioso, *agg.* [Rischievole], gefährlich, gewagt, mislich.

Rischizzare (*usa*), *v. n.* [Saltar indietro], (von flüssigen und harten Körpern) zurückspritzen, zurückprallen.

It. *vedi* Schizzare.

Risciacquamento, *m.* das Spülen, Ausspülen.

Risciacquare, *v. a.* (von Geschirr) spülen, ausschwenken; It. (von der Wäsche) spülen, abspülen.

§. *Fig.* Risciacquare il bucato ad uno, *vedi* Bucato.

§. *v. n. p.* Risciacquarsi [la bocca], sich den Mund ausspülen.

Risciacquáta, *f.* das Spülen, Abspülen.

It. *Fig.* für Bravata, Riprensione, Rabbuffo, der Wischer, der Verweis.

Risciacquato, *part.* von Risciacquare, *vedi.*

Risciacquatojo, *m.* der Spülnapf, Spülkessel; it. der Gossstein. It. ein Kanal (das Mühlwasser abzuleiten).

Risciacquatore, *m. T. de' Lanajuoli*, der Spüler, Wollspüler, Wäscher.

Risciacquatura, *f. T. de' Lanajuoli* das Waschen der Wolle (im fließenden Wasser), das Spülen.

Riscio, *m. T. di Salin.* die Salzscharre, Salzschaufel.

***Riscire**, *v. n.* übl. Riuscire, *vedi.*

***Riscita**, *f.* übl. Riuscita, *vedi.*

***Risco**, *m.* übl. Rischio, *vedi.*

Ríscolo, *m. T. de' Bot.* Salzkraut, Glasschmalz.

Riscolpire, *v. a.* wieder behauen.

Riscomunicare, *v. a.* wieder in den Bann thun

Riscomunicato, *part.* des Vorigen.

Riscontare, *v. a.* abziehen, abrechnen.

Riscontato, *part.* des Vorigen.

Riscontrare, *v. a.* [Incontrare, Avvenirsi], antreffen, begegnen.

§. Riscontrarsi, sich treffen, begegnen, aufeinanderstoßen.

§. Riscontrare le scritture, die Abschrift [mit dem Original] vergleichen.

§. Riscontrarsi nell' opinione, in der Meinung zusammentreffen; it. eintreffen (wie man gesagt hat).

§. Riscontrare, für Ricontare il danaro, das Geld nachzählen.

Riscontrato, *part.* des Vorigen.

Riscóntro, *m.* [Incontro], die Begegnung, die Antreffung.

§. Für Confronto, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

§. Für Ragguaglio, Notizia, die Nachricht, Anzeige.

§. Für Soprascritta, die Aufschrift: Ch' era assai agevole a ritrovare, non avendo la lettera *riscontro* alcuno.

§. Riscontri di cassa, der Kassenüberschlag.

§. Trovar riscontro, den rechten Mann finden (der sich zu einem Vorhaben gebrauchen läßt).

§. Riscontro di stanze, eine Reihe, Flucht, Zimmer (neben einander).

§. *T. de' Pitt.* ein Gegenstück, Seitenstück.

§. Riscontro d'aria, di vento, die Zugluft, der Zugwind.

§. Riscontri, Stickerei auf Kleidern.

§. Riscontro, für La parte anteriore del torace del cavallo, der Widerriß: Questo a capo ritto [qui si parla di uno stallone] alzando all' aria, il bel *riscontro* mi percuoteva col piè dinanzi.

§. Vena de' riscontri, die Widerrißvene.

Riscontroso, *agg.* übl. Salcigno, *vedi.*

Riscoppiare, *v. n.* wieder aufplatzen, it. wieder hervorbrechen; it. *vedi* Scoppiare.

Riscoppiato, *part.* des Vorigen.

Riscorbiare, *v. a.* wieder Flecke, Dintenkleckse machen.

Ricórrere, *v. a.* wieder durchlaufen.

§. Für Percorrere, Etwas durchlesen; it. überdenken.

§. Für Rivedere, nachsehen (ob noch etwas Brauchbares worunter ist), durchsuchen.

Riscorrimento, *m.* [Scorrimento, Scorsa], der Lauf; it. das nochmalige Durchsehen.

Riscorticare, *v. a.* wieder schinden.

Riscorticato, *part.* des Vorigen.

Riscôssa, *f.* [Ricuperamento], die Wiedereinlösung, Loskaufung.

§. Für Riscossione, *vedi.*

§. *Fig.* Stare alle riscosse, keine Antwort schuldig bleiben.

§. Stare a'le riscosse, Stare, Essere pronto, preparato alle riscosse, bereit sein den Feind zu empfangen: Ma in altra parte, ond'è secreta uscita, *sta preparato alle riscosse* Argante.

Riscossione, *f.* die Eintreibung der Gelder, der Schulden.

§. Attendere a far le riscossioni de' crediti, für die Eintreibung der ausstehenden Gelder sorgen.

Riscôsso, *part.* di Riscuotere, *vedi.*

Riscotimento, *m. vedi* Riscossione.

Riscotitore, *m.* ein Einnehmer, der Gelder eintreibt.

Riscrítto, *part.* von Riscrivere, *vedi.*

Riscrivere, *v. a.* wiederschreiben.

§. Für Rispondere a lettere, antworten.

§. Für Fare rescritti, ein Rescript geben.

Riscuôtere, *v. a.* eintreiben, einfordern.

§. Andare a riscuotere danari, crediti ec., Gelder, Schulden eintreiben, einfordern, eincassiren.

§. Riscuotere il suo, das Seinige wieder bekommen.

§. Riscuotere un pegno, ein Pfand einlösen.

§. Für Riscattare, auslösen, loskaufen (Sklaven und Kriegsgefangne).

§. *Per met.* tilgen, wieder gut machen: Il padre *riscosse* la vergogna, e il fallo di suo figliuolo.

2) Riscuotersi, für Riscattarsi, wieder zu seinem Schaden kommen; das Seinige wieder bekommen.

§. Für Liberarsi, sich losmachen, befreien; it. vor Schreck zusammenfahren, auffahren.

§. Riscuotersi dal sonno, vom Schlafe erwachen; im Schlafe auffahren.

§. Für Scuotere di nuovo, noch einmal schütteln.

Risdegnare, *v. n. p.* **Risdegnarsi**, wiederum in Zorn gerathen.

Risecare *v. a.* [Ricidere], abschnei-

ben: Scoprasi ogni latebra alla ferita, E largamente si *risechi* e fende. Tasso, Ger. 11. 69.

§. *Per met.* Risecare le nascenti voglie, die entstehenden Begierden unterdrücken.

Risecato, *part.* des Vorigen.

Riseccare, *v. a.* [Diseccare], austrocknen, trocken machen.

§. Riseccarsi, für Divenir secco, austrocknen, vertrocknen.

It. Riseccare, für Seccare di nuovo, wieder trocknen.

Riseccato, } *part.* des Vorigen.
Risécco, }

Riseccitante, *agg.* [Che eccita il riso], lachenerregend.

Risedênte, *part. att.* [Che risiede], residirend.

§. Für Abitante, wohnend, wohnhaft.

***Risedênza**, } *f.* übl. Residenza, *vedi.*
***Risedênzia**, }

Risedére, *v. n.* [Stanziare, Dimorare], residiren, wohnen.

§. Riseder bene, eine schöne Lage haben; it. schön anstehen, sitzen, liegen.

§. La mia mente in ciò sola risiede, mein Sinn ist nur darauf gerichtet, nur davon ist meine Seele erfüllt.

***Risêdio**, *m.* übl. Residenza, *vedi.*

Riseduto, *part.* di Risedere, *vedi.*

Riséga, *f.* *T. de' Archit.* der Vorsprung (im Bau), Erker.

Risegare, *v. a.* [Ricidere], abschneiden.

§. Für Separare, trennen, theilen; it. entfernen.

Risegato, *part.* des Vorigen.

Risegatúra, *f.* [Intaccatura], der Abschnitt, der Einschnitt.

***Risêggio**, *m.* übl. Residenza, *vedi.*

Risegna, *f.* [Cessione], die Abtretung, Aufgebung eines Gehalts u. dgl.; it. die Niederlegung eines Amtes.

Risegnare, *v. a.* [Rassegnare], abtreten.

§. Risegnare il suo impiego, sein Amt niederlegen, aufgeben; it. *vedi* Rassegnare.

§. Für Sottoscrivere, Approvare, unterschreiben, [durch die Unterschrift] bestätigen, bewähren.

Risegnato, *part.* des Vorigen.

***Risegnazione**, *f.* *vedi* Rassegnazione.

Riseguire, *v. a.* übl. Proseguire, *vedi.*

Risembranza, *f.* *vedi* Rassembranza.

Risembrare, *v. n.* übl. Rassembrare, Somigliare, *vedi.*

Risembrato, *part.* des Vorigen.

Riseminare, *v. a.* wieder säen.

Risensare, *v. n. p.* Risensarsi, seiner Sinne wieder mächtig werden; it. wieder zu Verstande kommen: Disvenne e cadde; e dopo molto a pena *risensando*, mirommi, e così disse ec.

Risentimento, *m.* das Nachgefühl, Nachweh, die Empfindung (von einem überstandnen Uebel). It. das Andenken, die Erinnerung an Etwas.

§. Für Dispetto, Dispiacere, der Unwille, die Empfindlichkeit, Ahndung, die Rache.

§. Far risentimento d'alcuna cosa, seine Unzufriedenheit, Empfindlichkeit, seinen Unwillen über Etwas äußern.

Risentire, *v. a.* [Sentire, Udire di nuovo], wieder hören, fühlen u. s. w. *vedi* Sentire.

§. *n. p.* Risentirsi, für Svegliarsi, Destarsi, erwachen, aufwachen.

§. Risentirsi di qualche ingiuria, di qualche affronto, eine Beleidigung, einen Schimpf fühlen, empfinden, ahnden.

§. Für Rientrare in se stesso, Ricuperare il senso perduto, wieder zu sich kommen, seiner Sinne wieder mächtig werden.

§. Für Ravvedersi, inne werden, bemerken: Or conosco i mie' danni or mi *risento* [cioè mi ravvedo].

§. *Per met.* Far risentire, erschallen lassen: Il cantar nuovo, e'l pianger degli augelli In sul dì fanno *risentir* le valli [cioè risuonare].

§. Für Ravvivarsi, Ripigliar vigore, zu Kräften kommen, sich erholen.

§. *T. degli Archit.* gelitten haben, Risse, Sprünge haben: La facciata di mezzo tra i due campanili in alcuna parte si *risentì*, e nel luogo appunto, dove faceansi vedere alcune crepature ec.

§. *T. degli Scult.* nachbossiren, überarbeiten, nachholen (Gyps-, Wachsabdrücke).

Risentitamente, *avv.* [Con dispetto, Con risentimento], empfindlich, unwillig.

Risentito, *part.* di Risentire, *vedi.*

§. Essersi risentito di qualche cosa, über Etwas empfindlich, ärgerlich sein, Etwas gefühlt, empfunden, geahndet haben.

§. Un uomo risentito, ein empfindlicher Mensch, mit welchem nicht gut umzugehen ist.

§. Un poco risentito, etwas empfindlich, ein wenig zornig, entrüstet, unwillig.

§. Con una musica frizzante e squisita che faceva risentito ognuno, mit einer herrlichen Musik, die Jeden entzückte.

§. Parole risentite, empfindliche, harte Worte.

§. Una lettera, risposta ec. molto risentita, ein empfindlicher Brief, eine harte derbe Antwort.

2) Für Vivo, Piccante, lebhaft; it. starkschmeckend, scharf.

§. Colori risentiti, lebhafte, grelle Farben.

Risentito, *avv.* *vedi* Risentitamente.

Riseppellire, *v. a.* wieder begraben.

Riserba, *f.* übl. Riserva, *vedi.*

Riserbagione, *f.* *vedi* Riserba.

Riserbanza, *f.* übl. Riserba, *vedi.*

Riserbare, *v. a.* [Serbare], aufbehalten, vorbehalten; it. bewahren, verwahren, aufbewahren.

§. Riserbar [Riserbarsi] qualche cosa, Etwas behalten, aufbewahren, aufheben.

§. Riserbar le sue forze ad altri impieghi, seine Kräfte zu anderm Gebrauche aufsparen.

§. Il Destino mi riserba ad altri colpi, das Schicksal spart mich für andere Unglücksfälle auf.

§. Riserbar dentro qualche cosa, Etwas bei sich behalten, verschweigen.

2) Für Indugiare, Differire, aufschieben, verschieben, versparen.

3) Für Salvare, retten, bewahren.

4) Für Aver riguardo, schonen, achten.

§. Non riserbando dignità e merito, ohne Ansehen der Würde und Verdienste.

Riserbatezza (*tza*), *f.* die Bescheidenheit, Zurückhaltung.

Riserbato, *part.* di Riserbare; *vedi.* It. für Eccettuato, ausgenommen, außer.

§. Un' uomo riserbato ed accorto, ein zurückhaltender und vorsichtiger Mensch.

§. Essere, Stare molto riserbato, sehr zurückhaltend, behutsam; it. verschwiegen sein.

§. Andar riserbato con uno, mit Einem sehr behutsam umgehen.

§. Riserbato nello spendere, vorsichtig und behutsam im Geldausgeben.

§. *T. di Cacc.* Veltri riserbati, Standoder Wechselhunde.

§. Caccia ec. riserbata, ein geschonter Wildstand ꝛc.

§. Cavalli riserbati, frische Postpferde.

§. Caso riserbato al Papa, eine, dem Papst [allein zur Lossprechung] vorbehaltne Sünde.

§. Assolvere da casi riserbati, von den vorbehaltenen Sünden lossprechen.

Riserbatojo, *m.* *T. degli Idraul.* ein Wasserbehälter, ein Reservoir.

Riserbatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die vorbehält u. s. w. *vedi* Riserbare.

Riserbazione, *f.* *vedi* Riserva.

Risêrbo, *m.* [Guardia], die Bewahrung.

§. Für Provvigione, die Ersparniß, der Vorrath, die Reserve.

§. Riserbo ec. di viveri, ersparter Proviant.

§. Mettere in riserbo, Etwas bei Seite legen, ersparen.

§. Tenere in riserbo, vorräthig haben.

Riserramento, *m.* [Costipazione], die Stopfung, Verstopfung.

§. Für Rinserramento, die Einschließung, Zusammendrängung.

Riserrare, *v. a.* wieder verschließen.

§. Für Rinserrare, einschließen, zusammendrängen.

Riserrato, *part.* des Vorigen.

Risêrva, *f.* der Vorbehalt, die Ausnahme, die Ausbedingung, Bedingung; it. die Reserve, der Rückhalt.

§. Für Precauzione, die Zurückhaltung, Behutsamkeit; Bescheidenheit.

§. Camminar con gran riserva, mit großer Behutsamkeit, Klugheit, it. Verschwiegenheit verfahren.

§. *T. mil.* Corpi, Truppe di riserva, Unterstützungstruppen, Reservetruppen.

§. Legna di riserva, eine Schonung (Wald, der geschont werden muß).

§. Tenersi in riserva, zurückhaltend, vorsichtig sein.

§. Senza riserva, ohne Vorbehalt.

§. A riserva di, mit, unter dem Vorbehalt, der Bedingung, daß... ausgenommen, bis auf..

§. *T. eccles.* Riserva, das ausschließende Recht Pfründen zu ertheilen, zu verleihen.

Riservatissimo, *agg. sup.* sehr zurückhaltend.

Riservare, *v. a.* *vedi* Riserbare.

Risêrvato, *part.* des Vorigen, *vedi* Riserbato.

Riservato, *m.* Fare il riservato, den Zurückhaltenden spielen: Vien con certi partiti, vuol *far la riservata*, perchè ec.

Riservire, *v. a.* [Servir di nuovo], wieder, von neuem dienen.

§. Für Servir in contraccambio, Ge-

gendienste erweisen, wieder gefällig sein, dienen.

Riservitò, *part* des Vorigen.

Risetto, *m. dim.* di Riso, das Lächeln.

Risfòrzo, *m.* [Nuovo sforzo), wiederholte Anstrengung: E gli legan più forte e piedi e mani. Assai di qua di là s'è Orlando scosso; Ma sono i suoi *risforzi* tutti vani. Orl. Fur. 39. 55.

Risgarare, *v. a.* [Superar di nuovo], wieder überwältigen, bezwingen. It. wieder wetteifern.

Risguardamento, *m.* übl. Sguardo, *vedi.*

Risguardante, *part. att.* wohin sehend.

§. Für Concernente, anlangend, betreffend.

Risguardare, *v. a.* [Riguardare], ansehen.

§. Non risguardare una cosa, Etwas nicht ansehen, sich nichts daraus machen.

§. Für Osservare, Celebrare, heiligen, feiern: Era un fabbro, che tutto tempo lavorava di sua arte, e non *risguardava* nè Domenica, nè Pasqua, nè altra festa.

§. Ciò mi risguarda, dies gehet mich an.

§. Per quel che risguarda il nostro affare, was unsre Sache anlangt, was uns betrifft.

Risguardatore, *m.* -trice, *f.* [Spettatore, Riguardante], Zuschauer — in.

§. Für Osservatore, der, die Beobachter — in, Anschauer — in, Beschauer — in.

Risguardevole, *agg.* [Ragguardevole], ansehnlich, beträchtlich.

Risguárdo, *m.* [Riguardo], der Blick, Anblick, die Ansicht.

§. Für Considerazione, Rispetto, die Hinsicht, Rücksicht, der Betracht.

Risibile, *agg.* was lachen kann.

§. Für Ridicolo, lächerlich.

Risibilità, *f.* das Vermögen zu lachen.

Risicare, *v. a.* [Arrischiare], wagen, in Gefahr setzen.

§. *v. n.* für Esser in rischio, in pericolo, in Gefahr sein.

§. E' risica, für Credo più di sì che di nò, es steht dahin.

§. *Prov.* Chi non risica, non rosica, wer nichts wagt, gewinnt nichts.

Risicato, *part.* des Vorigen.

Rísico, *m.* [Rischio], die Gefahr, das Wagniß.

Risicosissimo, *agg. sup.* höchst gefährlich, sehr gewagt.

Risicoso, *agg.* [Rischioso], gefährlich, mit Gefahr verknüpft, gewagt.

Risifico, *agg.* lachenerregend.

Risigállo, *m. T. de' Nat. vedi* Risagallo.

Risigillare, *v. a.* wieder zusiegeln.

Risigillato, *part.* des Vorigen.

Risimigliare, *v. n.* übl. Rassomigliare.

Risimovente, *agg.* zum Lachen bewegend, lachenerregend.

Risino, *m.* ein anmuthiges, sanftes Lächeln.

Risipola, *f.* der Rothlauf, die Rose.

Risipolato, *agg.* der die Rose, den Rothlauf hat.

*Risistenza, *f.* übl. Resistenza, *vedi.*

*Risístere, *v. a.* übl. Resistere, *vedi.*

*Risísto, *m.* übl. Resistenza, *vedi.*

Risma, *f.* ein Ries (Papier).

§. *Fig.* ein Haufen, Stoß (von Papieren).

Riso, *m.* das Lachen.

§. *Poet.* Un innamorato riso, ein liebliches, freundliches Lächeln: I' non potria giammai Immaginar non che narrar gli effetti Che nel mio cor gli occhi soavi fanno ec. Pace tranquilla senz' alcuno affanno, Simile a quella, che nel ciel eterna Move dal lor innamorato *riso*.

§. Riso sardonico, das krampfhafte, sardonische Lachen: Di qui nasce il *riso sardonico*, e lo scontorcimento della bocca.

§. Le risa, das Lachen, Gelächter.

§. Far le risa grasse, ein lautes Gelächter aufschlagen.

§. Scompisciarsi dalle risa, sich vor Lachen ausschütten.

§. Sganasciarsi, Smascellarsi dalle risa, unmäßig, überlaut lachen.

§. Crepare, Scoppiare dalle risa, vor Lachen bersten, platzen.

Riso, *m. T. de' Bot.* der Reis.

§. Farina, Fior di riso, Reismehl, das feinste Reismehl.

§. Mangiare i risi, Reis essen.

Riso, *part.* di Ridere, *vedi.*

It. für Deriso, ausgelacht, verspottet, verhöhnt, verlacht.

Risoffiamento, *m.* das Wiederblasen.

§. *Fig.* ein unnützes, eitles Ding; eine windige, luftige Sache.

Risoffiare, *v. a.* wiederblasen.

Risoffiato, *part.* des Vorigen.

Risoggettare, *v. a.* [Assoggettar di nuovo], wieder unterwerfen.

Risoggettato, *part.* des Vorigen.

Risognare, *v. a.* wieder träumen.

Risognato, *part.* des Vorigen.

Risolare, *v. a.* besohlen, wieder besohlen, neu besohlen.

Risolato, *part.* des Vorigen.

Risolcare, *v. a.* wieder furchen.

Risolcato, *part.* des Vorigen.

Risoldare, *v. a.* wieder besolden, in Sold nehmen, anwerben.

Risolino, *m.* [Risino], das Lächeln.

Risollecitare, *v. a.* wieder anliegen, aufs neue antreiben, betreiben; it. dringen.

Risollecitato, *part.* des Vorigen.

Risolleticare, *v. a.* wieder kitzeln; It. für Solleticare, *vedi.*

Risolleticato, *part.* des Vorigen.

Risolubile, *agg. vedi* Risolvibile.

Risolutamente, *avv.* entschlossen, ohne Bedenken, zuversichtlich; unverzagt.

Risolutezza (*usa*), *f.* die Entschlossenheit; Unverzagtheit.

Risolutissimamente, *avv. sup.* fest entschlossen; mit der größten Entschlossenheit.

Risolutissimo, *agg. sup.* fest entschlossen.

Risolutivo, *agg.* auflösend, zertheilend.

Risolúto, *part.* di Risolvere, *vedi.*

§. Für Determinato, entschieden, beschlossen.

§. Un uomo risoluto, ein entschlossner Mensch.

§. Für Coraggioso, unverzagt, muthig, beherzt.

§. Membra risolute, abgemattete, entkräftete Glieder. Tasso.

§. *T. de' Pitt.* Maniera risoluta, eine kühne Manier, ein kühner Pinsel.

Risoluzione, *f.* die Auflösung; it. die Zertrennung, Zertheilung; it. die Schmelzung; it. der Schluß, die Erörterung, Entscheidung, der Entschluß, das Vorhaben.

§. Venire alla risoluzione, zum Schluß, Beschluß kommen.

§. Con una risoluzione eroica, Con gran risoluzione, mit einem heldenmüthigen Entschluß, mit großer Entschlossenheit und Beherztheit.

§. La mia risoluzione si è di andare, mein Entschluß ist zu gehen, ich habe mich entschlossen zu gehen.

§. Qui ci vuol risoluzione, hier ist Muth, Entschlossenheit vonnöthen.

§. Prender la risoluzione, einen Entschluß fassen.

§. Persistere nella risoluzione presa, bei seinem gefaßten Entschlusse bleiben, in seinem Vorsatze beharren.

§. *T. de' Pitt.* Risoluzione di pennello, die Kühnheit des Pinsels.

Risolvente, *agg.* auflösend; it. sich entschließend.

Risòlvere, *v. a.* auflösen.

§. Risolvere cera, zucchero ec., Wachs, Zucker schmelzen, zergehen lassen.

§. Il sole risolve la neve, il fuoco la cera, die Sonne schmilzt den Schnee, das Feuer das Wachs.

§. Le nuvole, i vapori si risolvono in pioggia, die Wolkendünste lösen sich in Regen auf.

§. Risolversi in lagrime ec., in Thränen zerfließen.

§. *T. de' Med.* Questa bevanda risolverà la malattia, questo empiastro il dolore, il tumore, l'enfiagione e l'attrazione, dieser Trank wird die Krankheit vertreiben, dieses Pflaster wird die Schmerzen stillen, die Geschwulst erweichen und den Krampf stillen.

§. *T. de' Chim.* lösen, auflösen.

§. *T. di Mus.* auflösen (eine Dissonanz).

§. Risòlversi, *v. n. p.* sich auflösen, zergehen, schmelzen, zerfließen.

§. *Fig.* lösen, auflösen, entscheiden; heben.

§. Risolvere una questione, un dubbio, un' argomento, eine Frage, einen Zweifel auflösen, heben, entscheiden, erörtern.

§. Risolvere una cosa in consiglio, Etwas im Rath erörtern, entscheiden.

§. Risolvere la provvisione, die Provision festsetzen, bestimmen.

§. Egli ha autorità di trattare, ma non di risolvere, er hat Vollmacht zu unterhandeln, aber nicht abzuschließen.

§. Risolvere, Risolversi di od. a far qualche cosa, sich zu Etwas entschließen, Etwas beschließen; sich vornehmen, Etwas zu thun.

§. Far risolvere uno a qualche cosa, Jemand zu Etwas bereden.

§. Risolversi a qualche cosa, sich zu Etwas entschließen, bequemen.

§. Non so risolvermi, ich kann mich nicht entschließen.

§. Non so a che risolvermi, ich weiß nicht, was ich anfangen, wozu ich mich entschließen soll.

§. Io mi risolverei più tosto di morire che..... ich wollte lieber sterben, als, ...

Risolvibile, *agg.* [Resolvibile], auflöslich, auflösbar.

Risolvimento, *m.* [Il risolvere], die Auflösung u. s. w. *vedi.*

Risolvitore, *m.* der wieder auflöset.

Risomigliante, *part.* übl. Rassomigliante, *vedi*.
Risomigliare, *v. n.* übl. Rassomigliare.
Risommare, *v. a.* [Sommar di nuovo], wieder zusammenzählen, wieder summiren.
Risommèrgere, *v. a.* wieder untertauchen, versenken.
Risommèttere, *v. a.* *vedi* Risottomettere.
Risomministramento, *m.* die wiederholte Anschaffung.
Risomministrare, *v. a.* [Somministrare di nuovo], *vedi* Somministrare.
Risomministrato, *part.* des Vorigen.
Risonante, *part. att.* schallend, ertönend.
§. Parole risonanti, hell lautende, tönende Worte.
Risonantissimo, *agg. sup.* stark schallend, helltönend.
Risonanza, *f.* der Klang, Schall; it. der Laut.
§. *Fig.* für Significazione, die Bedeutung: Secondo la *risonanza* di nome.
§. *T. di Mus.* der Wiederhall.
Risonare, *v. a.* spielen, wieder blasen, läuten.
§. *v. n.* für Rimbombare, ertönen, wiederhallen, schallen.
§. *Per met.* Far risonar dappertutto, überall bekannt machen, ausposaunen.
§. Risonare le parole, laut sprechen, die Worte aussprechen.
Risonato, *part.* des Vorigen.
Risorbire, *v. a.* wieder einschlürfen, einsaugen.
Risorbitore, *m.* **-trice**, *f.* der, die einsaugt, einschlürft.
Risorgente, *part. att.* wieder aufstehend.
Risorgente, *m.* der wieder aufstehet, der sich wieder aufhilft.
Risòrgere, *v. a.* wieder aufstehen, auferstehen.
§. Für Rilevarsi, *vedi*.
Risorgimento, *m.* [Risurrezione], die Auferstehung; it. Auferweckung.
§. *Fig.* die Wiederherstellung: Il *risorgimento* delle lettere.
*Risorresso, *m.* *vedi* Resurressi.
Risórsa, *f.* [*Neologismo*], ein Hilfsmittel, eine Hilfsquelle: Le sue *risorse* son di poca vaglia, è vero, ma vorrei averle anche io di tali.
§. In caso di bisogno questi gioielli saranno per me una risorsa, in der Noth werden mir diese Edelsteine gut zu Statten kommen, helfen.
§. Fu per me una bella risorsa la sua venuta, es war mir sehr nützlich, sehr hilfreich, daß er kam.
Risórto, *part.* auferstanden; it. auferweckt.
Risospingimento, *m.* die Zurückstoßung.
Risospígnere, } *v. a.* wieder zurück-
Risospíngere, } stoßen.
Risospinto, *part.* des Vorigen.
Risotterrare, *v. a.* wieder in die Erde graben, begraben.
Risottométtere, *v. n.* wieder unterwerfen.
Risovvenire, *v. n.* [Ricordarsi, Rammentarsi], sich erinnern, sich wieder erinnern.

Rispándere, *v. a.* wieder ausschütten; wieder verbreiten.
§. Rispandersi, *v. n. p.* sich ausbreiten, verbreiten.
Risparmiamento, *m.* übl. Risparmio, *vedi*.
Risparmiante, *part. att.* di Risparmiare, *vedi*.
Risparmiare, *v. a.* sparen, ersparen.
§. Risparmiar le spese, i passi, la fatica, die Unkosten, den Gang, die Mühe.
§. *v. n.* sparen: Io digiunava per *risparmiare*.
§. Für Aver riguardo, Eccettuare, schonen, verschonen, ausnehmen.
§. Non si risparmiava nissuno, man verschonte keinen.
§. Chi offende l'amico, non risparmierà il fratello, wer seinen Freund beleidigt, wird seines Bruders nicht schonen.
§. Non gliene risparmiò una, er ließ kein Wort ungerügt. It. er schenkte ihm kein Wort; blieb ihm kein Wort schuldig.
§. Risparmiarla ad alcuno, es Einem zu gute halten, verzeihen.
§. *v. n. p.* Risparmiarsi, für Aversi riguardo, sich schonen, sich in Acht nehmen.
Risparmiato, *part.* des Vorigen.
§. Danaro risparmiato due volte guadagnato, erspartes Geld ist zweimal verdient.
Risparmiatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Sparer — in; der, die gute Haushalter — in.
Rispármio, *m.* die Ersparung, das Sparen; it. die Sparsamkeit.
§. Für Danaro risparmiato, die Ersparniß, das ersparte Geld, der Sparpfennig: Questa somma è il mio *risparmio*.
Risparmiuccio, *m.* *dim.* ein kleiner Sparpfennig.
Rispazzare (*tso*), *v. a.* wieder fegen, auskehren.
Rispazzato (*tso*), *part.* des Vorigen.
Rispedire, *v. a.* [Rimandare], wieder absenden, aufs neue absenden, versenden. It. zurücksenden, zurückschicken.
Rispedito, *part.* des Vorigen.
Rispedizione, *f.* die Wiederabsendung; it. die Zurücksendung.
Rispègnere, *v. a.* wieder auslöschen.
Rispèndere, *v. a.* [Spender di nuovo], wieder ausgeben; it. neuen Aufwand machen.
Rispênto, *part.* di Rispegnere, *vedi*.
Rispèrgere, *v. a.* [Aspergere, Cospergere], besprengen.
Risperso, *part.* des Vorigen.
Rispettabile, *agg.* [Ragguardevole, Onorando], ehrwürdig.
Rispettante, *part. att.* ehrerbietig, ehrfurchtsvoll.
Rispettare, *v. a.* ehren, verehren, in Ehren halten, hochachten.
Rispettato, *part.* des Vorigen.
Rispettevole, *agg.* [Rispettoso], ehrerbietig, ehrfurchtsvoll, achtungsvoll.
Rispettivamente, *avv.* [In rispetto], in Hinsicht, Ansehung; it. in Beziehung.
§. Für Comparativamente, in Vergleich.
Rispettivo, *agg.* rücksichtlich; it. gegenseitig.
Rispètto, *m.* die Ehrerbietung, Ehrfurcht, Achtung, Hochachtung.
§. Mancar ad alcuno di rispetto, Einem die schuldige Achtung versagen.

§. Rispetto umano, Achtung vor der Welt; Achtung vor dem Urtheil der Menschen.
§. Aver rispetto al tempo, al luogo, alla persona, auf Zeit, Ort und Person sehen, Acht haben, Rücksicht nehmen.
§. Aver rispetto al suo superiore, seinen Obern ehren.
§. Mostrare, portare rispetto ad uno, Einem Ehre bezeigen, Ehrfurcht vor ihm haben, hegen.
§. Aver rispetto delle, per le persone, einen Unterschied der Person machen, die Person ansehen.
§. Presentare i suoi rispetti ad alcuno, Jemanden seine Achtung, Ehrerbietung bezeigen.
§. Senza rispetto, ohne Achtung, Unterschied, Ansehen.
§. Senza rispetto di persone, ohne Unterschied der Person.
§. Senza tanti rispetti, ohne viel Bedenken; ohne großen Unterschied zu machen, ohne viele Complimente.
§. Un uomo, una persona di rispetto, ein Mann, eine Person von Ansehen; ein hochachtbarer Mann, eine Respektsperson.
§. Perdere il rispetto ad uno, die Achtung für Einen verlieren.
§. Per buon rispetto, per ogni buon rispetto, guter Ursachen wegen; it. in jedem Fall.
§. Prendete lo schioppo per ogni buon rispetto, auf jeden Fall nehmt die Büchse mit.
§. Tacio il nome per buon rispetto, den Namen verschweige ich Ehrenhalber, aus guter Ursache.
§. Se non lo facessi per altri rispetti, wenn ich es nicht aus andern Ursachen thäte, wenn ich nicht Rücksicht nähme.
§. Conviene ch'io mene vada per un certo rispetto, einer gewissen Ursache wegen muß ich weggehen.
§. Per rispetto della madre, der Mutter wegen.
§. Per rispetto vostro, rücksichtlich eurer, euretwegen.
§. Per rispetto a lui, seinetwegen.
§. Per più rispetti, aus mehreren Gründen.
§. Rispetto, ein Liebeslied: *Rispetto* diciamo alle Ottave o Stanze, che si cantano dagl' innamorati.
§. A rispetto, In rispetto, Per rispetto, in Vergleich.
§. Ogni bellezza è poca a rispetto della sua [rispetto alla sua], jede Schönheit ist unbedeutend gegen die ihrige.
§. *T. di Mar.* Vele di rispetto, Reservesegel, Nothsegel.
§. Ancora di rispetto, der Nothanker.
§. Albero di rispetto, eine Borgstenge.
§. Pennone di rispetto, eine Borgraa.
§. Cavi di rispetto, Reserve=Taue.
Rispettosamente, *avv.* ehrerbietig, achtungsvoll, mit Achtung.
Rispettoso, *agg.* ehrerbietig; achtungsvoll; it. ehrfurchtsvoll.
Rispettúccio, } *m.* eine unbedeu-
Rispettúzzo (*tso*), } tende Achtung, Ehrerbietung.
Rispianare, *v. a.* wieder eben machen.
§. Für Dichiarare, Interpretare, erörtern, erklären, erläutern.
Rispianato, *part.* des Vorigen.
Rispianato, *m.* [Spianata, Piano], eine Ebene, ein ebener Ort.



Rispiáre, *v. a.* [Investigare], ausforschen; spioniren.
*Rispiarmamento, *m.* übl. Risparmio, *vedi.*
*Rispiarmare, *v. a.* übl. Risparmiare, *vedi.*
*Rispiarmo, *m.* übl. Risparmio, *vedi.*
Rispígnere, *v. a.* *vedi* Rispingere.
Rispigolamento, *m.* eine neue, nochmalige Nachlese.
Rispigolare, *v. a.* [Ristoppiare], aufs neue nachlesen; Nachlese halten.
Rispíngere, *v. a.* [Respignere], zurückstoßen, zurücktreiben.
§. Rispingere uno indietro, Einen zurückstoßen, zurücktreiben
§. Rispingere la folla, la calca, das andringende Volk zurücktreiben.
§. Rispingere l'impeto, la forza de' nemici, den feindlichen Angriff zurückschlagen, abwehren.
§. Rispingere l'assalto, l'attacco, den Sturm abschlagen.
§. Il vento ci rispinse al lido, der Wind trieb uns wieder ans Land, warf uns ans Gestade zurück.
§. Rispingere una calunnia, eine Verleumdung widerlegen.
Rispínta, *f.* das Zurückstoßen, der Rückstoß.
Rispinto, *part.* von Rispignere, *vedi.*
*Rispirare, *v. a.* übl. Respirare, *vedi.*
*Rispirazione, *f.* übl. Respirazione, *vedi.*
*Rispitto, *m.* [Agio, Comodo, Tempo da respirare], Rast, Ruhe, Zeit, sich zu erholen.
§. Für Rispetto, *vedi.*
Risplendente, *part. att.* glänzend, leuchtend, schimmernd.
Risplendentemente, *avv.* [Con splendore], glänzend, schimmernd; mit Glanz, Schimmer.
Risplendentissimamente, *avv. sup.* höchst glänzend.
Risplendentissimo, *agg. sup.* höchst glänzend.
*Risplendenza, *f.* übl. Splendore, *vedi.*
Risplêndere, *v. n.* [Rilucere], glänzen, leuchten, schimmern.
§. *Fig.* Für Distinguersi, Segnalarsi, glänzen, sich auszeichnen, hervorleuchten.
It. *vedi* Splendere.
Risplendevole, *agg.* *vedi* Risplendente.
It. *Fig.* Für Onorevole, ausgezeichnet, glänzend.
Risplendiente, *part. att.* übl. Risplendente, *vedi.*
Risplendimento, *m.* der Glanz, Schimmer.
Risplendore, *m.* übl. Splendore, *vedi.*
Rispogliare, *v. a.* wieder ausziehen; it. wieder ausplündern.
*Rispònda, *f.* übl. Risposta, *vedi.*
Rispondente, *part. att.* antwortend, beantwortend; it. entsprechend, übereinstimmend; verhältnißmäßig.
Rispondentissimo, *agg. sup.* [Che corrisponde perfettamente], genau übereinstimmend, entsprechend.
Rispondenza, *f.* übl. Corrispondenza, *vedi.*
Rispóndere, *v. a.* antworten, beantworten; erwiedern.
§. Rispondere a chi ci domanda, dem, der uns fragt, antworten.
§. Rispondere ad uno per lettere, Rispondere alle lettere, Einem schriftlich antworten, die Briefe beantworten.
§. Rispondere arrogantemente, arditamente, liberamente, francamente, prontamente, brevemente, con [in] poche parole ec., anmaßend, keck, frei, geschwind, fertig, kurz, mit wenig Worten u. s. w. antworten.
§. Non sapeva rispondere, che rispondere, er wußte nicht [nichts] zu antworten, zu erwiedern.
§. Senza rispondere parola, ohne ein Wort zu erwiedern, zu antworten.
§. Chi male ascolta, peggio risponde, wer schlecht hört, antwortet noch schlechter.
§. Rispondere colle armi, mit den Waffen antworten.
§. Rispondere di bu e di ba, mit Bu, Ba antworten, eine mürrische, unfreundliche Antwort geben: E se gli dico una parola mi *risponde di bu e di ba.*
2) Für Corrispondere, entsprechen; die Erwartung erfüllen; it. übereinkommen: La bocca non *risponde* sempre al cuore.
§. Le terre e possessioni ec. non rispondono più al solito, die Ländereien und Güter tragen nicht mehr so viel ein, werfen nicht mehr so viel ab als sonst.
§. Ogni membro risponde all' altro, jedes Glied ist dem andern gehorsam, ist im richtigen Verhältniß mit den übrigen.
§. Questo mi causa un dolore che risponde per tutta la vita, dies verursacht mir einen Schmerz, der durch alle Glieder, durch den ganzen Körper geht.
§. Il principio risponda al fine, der Anfang muß mit dem Ende übereinstimmen, dem Ende entsprechen.
§. Rispondere ai comandi, den Befehlen nachkommen, gehorchen, gehorsam sein.
§. La mercanzia risponde alla fattura, die Waare befindet sich laut der Factur, stimmt mit derselben.
§. Rispondere alla speranza che altri di lui ha conceputa, den Hoffnungen Anderer entsprechen, sie nicht täuschen.
§. La casa rispondeva sopra il canale, das Haus hatte die Aussicht über den Kanal.
§. Le finestre rispondono nel giardino, a quelle del palazzo, die Fenster gehen in den Garten, sind den Schloßfenstern gegenüber.
3) Für Star garante, für Etwas stehen, Bürge sein; gut sagen, einstehen, verantwortlich sein.
§. Rispondere al pagamento, al censo, einhalten, zu rechter Zeit bezahlen.
§. Rispondere per uno, für Einen gut sagen, Bürge sein, Bürgschaft leisten.
§. Io ne devo rispondere, ich muß dafür stehen, ich bin dafür verantwortlich
§. Rispondere per il danno, für den Schaden stehen, gut sagen.
§. Non potendo rispondere al pagamento uscì fallito, da er zur rechten Zeit nicht Zahlung leisten konnte, fallirte er.
4) Für Opporsi, Tener fronte, sich widersetzen, die Stirne bieten: Quei *rispondean* nella sbarrata piazza Per un dì ad uno ad uno a tutto il mondo, Prima con lancia e poi con spada e mazza. Orl. Fur. 17. 85.
5) *T. di Giuoco*, Farbe bekennen, zugeben, bedienen.
6) *v. n. p.* Rispondersi, für Corrispondersi, Andar di concerto, einig, einstimmig sein, übereinstimmen.
Rispondevole, *agg.* [Corrispondente], angemessen, verhältnißmäßig, übereinstimmend.
Rispondimento, *m.* das Antworten, die Beantwortung.
Risponditore, *m.* ein Beantworter.
Risponsabile, *agg.* verantwortlich, der wofür haften, worüber Rechenschaft geben muß.
It. *m.* ein Bürge.
*Risponsione, *f.* übl. Risposto, *vedi.*
It. Für Sicurtà, Bürgschaft.
Risponsivo, *agg.* beantwortend.
*Rispônso, *m.* die Antwort, it. der Richterspruch, Orakelspruch.
*Rispôsa, *f.* übl. Risposta, *vedi.*
Risposare, *v. a.* [Sposar di nuovo], zum zweiten Mal heirathen, wieder heirathen.
Risposato, *part.* des Vorigen.
Rispôsta, *f.* die Antwort, Erwiederung.
§. Aver pronta la risposta, nie um eine Antwort verlegen sein, fertig und geschwind zu antworten wissen.
§. A tal proposta tal risposta, auf eine solche Frage solche Antwort, wie die Frage, so die Antwort.
§. Ogni parola non vuol risposta, man muß nicht auf Alles antworten.
Rispostáccia, *f. pegg.* eine unartige, grobe, boshafte Antwort; it. eine einfältige, dumme, tölpelhafte Antwort.
Rispôsto, *part* di Rispondere, *vedi.*
Risprangare, *v. a.* mit Holzbändern zusammenfügen; it. (irdenes Geschirr mit Draht) beflechten.
Risprangato, *part.* des Vorigen.
Risprêmere, *v. a.* wieder auspressen.
*Risprêndere, *v. n.* übl. Risplendere, *vedi.*
Rispronare, *v. a.* wieder spornen.
Rispronato, *part.* des Vorigen.
Risputare, *v. a.* wieder ausspeien, auswerfen.
Risputato, *part.* des Vorigen.
Risquadrare, *v. a.* wieder bekanten, zimmern; it. abermals genau betrachten.
Risquadrato, *part.* des Vorigen.
Risquittire, *v. a.* *T. de' Falc.* aufgehobene Schwungfedern (für die zerbrochnen) dem Raubvogel einsetzen.
Risquittito, *part.* des Vorigen.
Risquítto, *m.* übl. Riposo, Sollievo, *vedi.*
Risquotibile, *agg.* eintreiblich, einforderbar, fällig; it. zahlbar.
Rissa, *f.* der Zank, Streit, Zwist.
Rissante, *part. att.* streitend; it. zänkisch.
Rissare, *v. n.* zanken, streiten, Händel haben.
§. *v. n. p.* Rissarsi, einander in die Haare gerathen; it. sich raufen.
Rissoso, *agg.* zänkisch; it. ein Zänker, Streitsüchtiger.
Ristabilimento, *m.* die Wiederherstellung.
Ristabilire, *v. a.* wiederherstellen, wieder in guten Stand setzen.
§. Ristabilire uno nella carica, nello

stato pristino, Einen wieder in sein Amt, in den vorigen Stand einsetzen.

§. Ristabilire il commercio, un contratto, einen Handel wieder aufrichten, einen Contract wieder in Gültigkeit setzen.

Ristabilito, *part.* des Vorigen.

Ristacciare, *v. a.* wieder sieben, noch einmal sieben.

Ristacciato, *part.* des Vorigen.

Ristagnamento, *m.* die Stillung, Hemmung.

Ristagnare, *v. a.* wieder verzinnen; it. stillen, hemmen, was ausläuft oder rinnet.

§. Ristagnare il sangue, das Blut stillen.

§. *v. n.* u. *n. p.* stehen bleiben, aufhören zu rinnen; stocken.

Ristagnato, *part.* des Vorigen.

Ristagnativo, *agg.* stillend, hemmend, was das Rinnen, Laufen stillet.

Ristágno, *m.* die Stillung, Hemmung, das Stocken (das Stehenbleiben des Blutes oder irgend einer Flüssigkeit).

Ristámpa, *f.* neuer Abdruck, neue Auflage.

§. Preparare la ristampa d'un libro, eine neue Auflage besorgen, vorbereiten.

Ristampare, *v. a.* wieder abdrucken; neu auflegen.

Ristampato, *part.* des Vorigen.

Ristampatúra, *f. vedi* Ristampa.

***Ristánza**, *f.* [Cessamento], die Absetzung, Rast, das Aufhören.

Ristare, *v. n.* u. *n. p.* [Rimanere, Fermarsi, Trattenersi], stehen bleiben, innehalten; it. bleiben, verbleiben.

§. Für Cessare, Restare, aufhören, nachlassen.

§. Für Resistere, widerstehen: Già mille volte, quando Amor m'ha stretto, Io son corso per darmi ultima morte, Non possendo *ristare* all' aspro e forte Empio dolor, ch' io sento dentro il petto.

Ristata, *f.* [Fermata], der Stillstand, der Halt, die Rast.

Ristato, *part.* di Ristare, *vedi.*

Ristaurare, Ristauratore, *m.* Ristauro, ec. *vedi* Ristorare.

Ristecchire, *v. a.* [Rasciugare, Divenir secco] (eigentlich von Zweigen) vertrocknen, austrocknen.

Ristecchito, *part.* des Vorigen.

Ristillare, *v. n.* [Distillar nuovamente], nochmals destilliren.

§. *v. n.* wieder herabtröpfeln, träufeln.

Ristillato, *part.* des Vorigen.

***Ristío**, *agg.* übl. Restio, *vedi.*

***Ristio**, *m.* übl. Risico, *vedi.*

***Ristituire**, *m.* übl. Restituire, *vedi.*

***Ristitutore**, *m.* übl. Restitutore, *vedi.*

Ristoppare, *v. a.* [mit Werg] verstopfen, zustopfen.

Ristoppato, *part.* des Vorigen.

Ristoppiare, *v. a.* Aehren lesen, stoppeln.

Ristoppiato, *part.* des Vorigen.

Ristoramento, *m.* [Compenso, Indennizzazione], die Erstattung, Ersetzung, Vergütung.

§. Für Ristoro, Confòrto, die Stärkung, Erquickung; it. Erholung.

§. Für Riparazione, die Wiederherstellung.

Ristorare, *v. a.* [Ricompensare, Indennizzare, Rimeritare], vergüten; ersetzen.

§. Für Confortare, Refocillare, stärken, erquicken.

§. Ristorare gli spiriti, die Lebensgeister auffrischen, stärken.

§. Ristorare le sue forze, die Kräfte wieder ersetzen, stärken, sich erquicken, sich erholen.

§. Ristorare la battaglia, die Schlacht wieder erneuern.

§. Ristorare il danno, uno del danno, den Schaden erstatten, Einem den Schaden ersetzen.

§. Ristorare una fabbrica, una casa, una città, ein Gebäude, ein Haus, eine Stadt wieder aufbauen.

§. Für Riparare, herstellen, in vorigen Stand setzen.

§. *v. n. p.* Ristorarsi, sich erholen, wieder zu Kräften kommen; it. sich erquicken.

Ristoratívo, *agg.* stärkend, erquickend.

Ristorato, *part.* von Ristorare, *vedi.*

Ristoratore, *m.* -trice, *f.* der, die Wiederhersteller — in, Ersetzer — in.

Ristorazioncella, *f. dim.* di Ristorazione, *vedi.*

Ristorazione, *f. vedi* Ristoro.

It. Für Conforto, die Labung, Erquickung.

§. Für Riparazione, die Wiederaufrichtung, Erneuerung, Herstellung.

§. La ristorazione d'un re, die Wiedereinsetzung eines Königs, die Restauration.

Ristòro, *m.* [Rimerito, Compenso, Risarcimento], die Ersetzung, Vergütung.

§. Für Conforto, die Stärkung, Labung, Erquickung.

§. Unico ristoro dell' anima mia stanca e debole, einzige Erquickung meiner matten und schwachen Seele.

§. *Fig.* Für Consolazione, die Tröstung, der Trost.

§. Für Rifacimento, Riparazione, die Wiederaufrichtung, die Herstellung.

§. Confetti, vini e simili ristori, Confect, Weine und ähnliche Erfrischungen.

Ristrascinare, *v. a.* wieder schleppen, ziehen. It. zurückschleppen.

Ristrascinato, *part.* des Vorigen.

Ristrettamente, *avv.* [Succintamente], in wenig Worten, kurz; it. eng eingeschlossen; it. in geringer Maße.

Ristrettezza(*ssa*), *f.* die Enge, Eingeschränktheit.

Ristrettino, *m. dim.* di Ristretto, *vedi.*

Ristrettivo, *agg.* zusammenziehend, einschränkend, Grenzen setzend.

Ristrétto, zusammengezogen, geschmälert. It. eng, verengt.

§. Für Ritenuto, Limitato, eingeschlossen, eingeschränkt.

§. L'acqua che si trova ristretta in un vaso, Wasser, welches sich in einem Gefäße [eingeschlossen] befindet.

§. Il più ristretto prezzo, der äußerste, genaueste Preis.

2) Für Coperto, Rinchiuso, verhüllt, eingehüllt: Raccolse gli occhi, andò nel vel *ristretta*, Con ischive maniere, e generose. Tasso Ger. 2. 18.

3) Für Raccolto in se stesso, in sich gezogen, gesammelt, gefaßt.

§. Ristretto il molto in poco ec., eingeengt, verkleinert.

4) Für Cauto, Provveduto, vorsichtig, behutsam, der auf seiner Hut stehet: *Ristretto* in guisa d'uom, che guerra aspetta.

§. Ristretto con alcuno, für Unito con alcuno, mit Jemanden engverbunden, vertraut.

§. Ristretto, od. Ristrèttosi nelle spalle.... mit den Achseln zuckend....

§. Un vivere ristretto, ein ärmliches, kärgliches Leben.

§. In ristretto, kurz, auszugsweise; it. im Kleinen.

Ristretto, *m.* [Luogo angusto], ein enger Ort; Engpaß.

§. Für Compendio, Sunto, der Auszug, Hauptinhalt; it. kurzer Inbegriff.

§. Ne' ristretti, streng genommen, eigentlich: Per far coramvobis e belle mostre, voi valete oro; ma *ne' ristretti* voi non valete tre mani di noccioli.

§. Il ristretto del negozio, del concetto, das Wesentliche, Wichtigste eines Handels, Aufsatzes u. s. w.

§. In ristretto, *avv.* kurz, mit kurzen Worten.

§. *T. de' Contad.* Le galline hanno ristretto, die Hühner legen nicht mehr.

Ristrignente, *part. att.* zusammenziehend, *vedi* Ristrignere.

Ristrígnere, *v. a.* zusammenziehen 2c. *vedi* Restringere.

It. Ristrignere un' abito, ein Kleid enger machen.

§. Ristrignere la briglia, den Zügel anziehen.

§. Ristringnersi in un luogo, sich in einem Ort zusammendrängen; zusammenrücken.

§. Ristrignetevi in quel buco, verkriecht euch in jenes Loch.

2) Für Ridurre in piccolo, einziehen, kleiner machen, schmälern.

3) Für Obbligare, Costringere, nöthigen, zwingen.

§. *Fig.* Für Ridurre alle strette, in die Enge treiben, bedrängen, in Noth bringen, beängstigen: Egli si vide molto *ristretto.*

§. Ristrignersi con uno, sich mit Einem eng verbinden, sehr tief einlassen.

§. Ristrignersi a dire, nur sagen, sich darauf beschränken [zu sagen].

§. Ristrignersi, [von Wettergläsern] *vedi* Calare.

Ristrignimento, *m.* die Zusammenziehung, Zusammendrückung. It. Einengung, Verengung; Enge.

§. Für Restrizione, die Beschränkung, Einschränkung.

§. Für Raffrenamento, die Bezähmung.

§. Ristrignimento del corpo, panno ec. Verstopfung des Leibes, Einlaufen des Tuchs.

§. Ristrignimento delle spese, Verringerung der Ausgaben, Einschränkung.

Ristringere, *v. a. vedi* Ristrignere.

Ristringimento, *m. vedi* Ristrignimento.

Ristringitivo, *agg.* einschränkend; einengend. It. zusammenziehend.

Ristrinzione, *f.* übl. Restrizione, *vedi.*

Ristropicciare, *v. a.* wieder reiben.

Ristropicciato, *part.* des Vorigen.

Ristuccare, *v. a.* wieder vergipsen; mit Gipsarbeiten zieren.

2) *v. a.* u. *n.* Für Nauseare, Saziare, Fino alla nausea, überdrüssig, bis zum Ekel machen; überdrüssig werden.

Ristuccato, *part.* des Vorigen.

Ristucchevole, *agg.* widerlich, ekelhaft.

Ristucco, *agg.* [Infastidito], überdrüssig, satt, ganz satt, bis zum Ekel satt: Sono stucco e *ristucco* di far tanti complimenti.

Ristudiare, *v. a.* wieder studiren.

Ristudiato, *part.* des Vorigen.

Ristuzzicare(*tsi*), *v. a.* wieder reizen, antreiben.

Ristuzzicato(*tsi*), *part.* des Vorigen.

Risúcchio, *m.* *T. di Mar.* Il risucchio del mare, das Zurückprallen der Wogen.

Risucciare, *v. a.* wieder saugen.

Risucciato, *part.* des Vorigen.

***Risucitamento**, *m.* übl. Risuscitamento, *vedi.*

***Risucitare**, *v. a.* übl. Risuscitare, *vedi.*

***Risucitato**, *part.* des Vorigen.

***Risucitazione**, *f.* übl. Risurrezione, *vedi.*

Risudamento, *m.* das abermalige Schwitzen, Duften; it. die Ausduftung.

§. Für Gemitivo, das Nässen, Träufeln (der Grotten, Keller u. s. w.).

Risudante, *part. att.* triefend, was abtrieft, träufelt; schwitzend.

Risudare, *v. n.* wieder schwitzen; it. triefen.

Risudato, *part.* des Vorigen.

Risuggellare, *v. a.* [Sigillar di nuovo], wieder versiegeln, zusiegeln.

Risuggellato, *part.* des Vorigen.

Risultamento, *m.* *vedi* Risultato.

Risultante, *part. att.* erfolgend, entstehend, daher kommend.

Risultánza, *f.* der Erfolg, das Ergebniß.

Risultare, *v. n.* [Derivare], erfolgen, entstehen, sich daraus ergeben, herschreiben.

§. Quindi risulteranno gravissimi inconvenienti, hieraus wird großes Unheil entstehen.

§. Risultare in danno, in vergogna, zum Nachtheil, zur Schande gereichen, ausschlagen; hinauslaufen.

Risultato, *part* des Vorigen.

Risuonare, *v. a.* *vedi* Risonare.

Risupíno, *agg.* rücklings gelegt.

§. Cader risupino, rücklings hinfallen, auf den Rücken fallen.

Risurgente, *agg.* der wieder aufersteht; it. der sich wieder aufhilft.

Risúrgere, | **Risórgere**, | *v. n.* wieder aufstehen; sich wieder aufrichten; it. sich aufhelfen.

§. Für Risuscitare, vom Tode auferstehen.

§. *Fig.* wieder blühen, aufleben: Leon X. fe *risurger* le lettere.

§. Für Risultare, *vedi.*

Risurgimento, *m.* [Risorgimento], das Wiederaufkommen.

§. Für Ristabilimento, die Herstellung.

§. Für Risuscitamento, die Auferstehung.

***Risurressi**, *m.* *vedi* Resurressi.

Risurrezione, *f.* die Auferstehung.

Risuscitamento, *m.* [Risuscitazione], die Auferweckung (eines Todten).

§. die Auferstehung (der Todten).

§. *Fig.* die neue Belebung.

Risuscitante, *part. att.* auferweckend, lebendig machend.

Risuscitare, *v. a.* von den Todten erwecken, wieder lebendig machen, auferwecken.

§. *Fig.* wieder beleben, herstellen.

§. Risuscitare i tumulti già sopiti, le pretensioni già spente ec., den schon gestillten Aufruhr wieder erregen, die schon verjährten Ansprüche wieder erneuern.

2) *v. n.* auferstehen, lebendig werden.

§. *Fig.* Für Prender vigore, sich erholen, wieder zu Kräften kommen.

§. Für Risvegliare, erwecken: O Gesù Cristo, salute dell' anima, e del corpo ec *risuscitami* da questo sonno mortale, e rimettimi nella grazia tua.

Risuscitato, *part.* des Vorigen.

Risuscitatore, *m.* -trice, *f.* der, die auferweckt, wieder lebendig macht.

Risuscitazione, *f.* die Auferweckung; it die Auferstehung.

Risvegghiare, *v. a.* übl. Risvegliare, *vedi.*

Risvegghiato, *part.* des Vorigen.

Risvegliamento, *m.* die Erweckung; das Erwachen. It. die Ermunterung.

Rivegliante, *part. att.* erweckend, erregend; it. ermunternd.

Risvegliare, *v. a.* wecken, auferwekken; it. ermuntern, erregen, rege machen.

§. *v. n. p.* Risvegliarsi, aufwachen; it. rege, munter werden; sich ermuntern.

Risvegliato, *part.* des Vorigen.

Risvegliatore, *m.* -trice, *f.* der, die erweckt, ermuntert.

Risviáre, *v. a.* [Disviare], wieder vom Wege abbringen; it *Fig.* verführen.

Risviato, *part.* des Vorigen.

Ritaccare, *v. a.* übl. Riattacare, *vedi.*

Ritagliare, *v. a.* wieder schneiden, zerschneiden, abschneiden, in Stücke schneiden 2c.

§. Für Tagliare, *vedi.*

§. *Per met.* Für Tor via, Recidere, wegnehmen, beschneiden; it. trennen.

Ritagliatore, *m.* -trice, *f.* [Mercante a ritaglio], der, die Schnitthändler—in.

Ritáglio, *m.* ein abgeschnittnes Stück Tuch u. dgl.

§. Vendere a ritaglio, einen Schnitthandel führen.

§. Ritagli, Abschnittsel.

§. Ritagli di pelle, Leimleder, Lederschnitzel.

Ritardamento, *m.* [Ritardo, Tardanza], die Verspätung, Verzögerung, der Verzug; it. die Aufhaltung.

Ritardánte, *part. att.* [Che ritarda, che differisce], verspätend, aufhaltend, verzögernd, verweilend.

Ritardanza, *f.* *vedi* Ritardo.

Ritardare, *v. a.* verspäten.

§. Für Far indugiare, verzögern.

§. Für Sospendere, hemmen, aufhalten.

2) *v n.* verweilen, zögern.

§. Ritardare i progressi d'uno, Eines Fortgang aufhalten, hemmen, Einem an seinem Fortgang hindern.

§. Ritardare uno, Einen aufhalten, hinhalten.

§. Ritardare [Ritardarsi] in qualche luogo, sich an einem Ort verspäten, allzu lange da bleiben; it. sich aufhalten, säumen.

§. Senza ritardar un sol momento, ohne einen Augenblick zu zögern, zu verziehen, zu säumen.

§. Questo incidente ritarderà il mio viaggio, dieser Zufall wird meine Reise verzögern, aufschieben.

Ritardatívo, *agg.* verspätend, verzögernd, was aufhält, Verzögerung verursacht.

Ritardato, *part.* di Ritardare, *vedi.*

Ritardatore, *m.* -trice, *f.* der, die aufhält, verzögert.

Ritardazione, *f.* *vedi* Ritardamento.

Ritárdo, *m.* [Tardanza], der Aufschub, die Verzögerung, Aufhaltung.

§. Senza ritardo, ohne Verzug, unverzüglich, sogleich.

Ritégno, *m.* [Freno], die Zurückhaltung; der Rückhalt.

§. Senza ritegno, ohne Rückhalt, zügellos; it. ohne Maß und Ziel.

§. Spendere il suo senza alcun ritegno, das Seinige ins Gelag hinein verthun, maßlos verschwenden.

2) Für Ostacolo, das Hinderniß.

3) Für Sostegno, Appoggio, (Etwas, woran man sich anhalten kann), Wehr, Lehne, Anhalt, Geländer.

4) Für Ritentiva, Gedächtniß.

Ritemenza, *f.* neue Furcht.

§. Für Temenza, Furcht.

Ritemére, *v n* wieder befürchten.

§. *v. n. p.* Ritemersi, sich fürchten.

Ritemperare, *v. a.* [Rattemperare], wieder mäßigen.

§. Ritemperare la penna, die Feder aufs neue schneiden, corrigiren.

Ritemperato, *part.* des Vorigen.

Ritêndere, *v. a* wieder spannen 2c. *vedi* Tendere.

It. Für Distendere, ausbreiten.

Ritenente, *part. att.* zurückhaltend, abhaltend, zurückbehaltend 2c. *vedi* Ritenere.

§. Cosa ritenente i raggi del sole, was vor der Sonne schützt.

Ritenentissimo, *agg. sup.* di Ritenente, *vedi.*

Ritênenza, *f.* [Il ritenere], die Zurückhaltung, Aufhaltung; it. die Zurückbehaltung; it. das Abhalten, Aufhalten (vom Falle).

Ritenére, *v. a.* [Di nuovo tenere], wieder, von neuem, noch einmal halten.

2) Für Rattenere, zurückhalten, halten, abhalten. It. aufhalten, hemmen, hindern.

§. Ritenere uno, Einen zurückhalten, abhalten, hindern, aufhalten, festhalten, anhalten.

§. Ritenere uno [in] prigione, Einen gefangen halten, in Haft halten.

§. Ritenere uno seco, al suo servizio, a pranzo ec., Einen bei sich, in seinem Dienst, zum Mittagessen behalten.

§. Ritenere uno da qualche cosa, da un misfatto, un delitto, Einen von Etwas, von einer Unthat, einem Verbrechen abhalten, zurückhalten.

§. Ritenere il fiato, den Athem an sich halten.

§. Ritenere acqua, Wasser halten, wasserdicht sein, nicht rinnen, laufen.

§. Ritenere [in corpo, nello stomaco], bei sich behalten, nicht wieder ausspeien.

§. Ritenere le lagrime, die Thränen zurückhalten, sich der Thränen, des Weinens enthalten.

§. Ritenere l'acqua, l'orina, das Wasser halten.

§. Ritenere il corso dell' acqua, den Lauf des Wassers hemmen, aufhalten.
§. Ritenere la roba altrui, fremde Sachen behalten, nicht wiedergeben, an sich behalten, vorenthalten.
§. Ritenere un dono, ein Geschenk annehmen, behalten.
§. Ritenere qualche cosa a memoria, Etwas (im Gedächtniß) behalten, nicht vergessen.
§. Ritenere uno in vita, Einen beim Leben erhalten, ihn erhalten.
§. Diversi affari mi ritengono qui, verschiedene Geschäfte halten mich hier zurück, halten mich hier auf, nöthigen mich hier zu bleiben.
§. Non so che cosa mi ritiene, che non... ich weiß nicht, was mich hält, abhält, zurückhält, hindert, daß ich nicht...
§. Ritenere il segreto, das Geheimniß bewahren, bei sich behalten, verschwiegen sein.
§. Ritenere una fortezza conquistata, eine eroberte Festung behalten, nicht herausgeben.
§. Ritenere una opinione, eine Meinung festhalten, behaupten; auf einer Meinung bestehen.
§. Ritenere le maniere, i costumi francesi ec., die französischen Manieren u. s. w. beibehalten.
3) Für Trattenere, unterhalten: In ragionamenti piacevoli fino all' ora di poter cenare gli *ritenne*.
4) Für Raccettare, aufnehmen, Dach und Fach geben (ungebräuchlich).
5) Für Reggere, Governare, regieren, die Aufsicht führen (ungebräuchlich).
6) Ritenersi, für Contenersi, sich halten, sich zurückhalten, enthalten.
§. Non mi poteva ritenere di... ich konnte mich nicht enthalten, zu.....
§. Appena si ritenne, che non.... kaum konnte er sich halten, enthalten, nicht zu...
§. Ritenersi con alcuno, sich zu Einem halten, mit ihm umgehn.
Ritenevole, *agg.* [Atto, Capace a ritenere], fähig zu behalten *2c. vedi* Ritenere.
Ritenimento, *m.* übl. Ritegno, der Rückhalt, Anhalt.
Ritenitíva, *f. vedi* Ritentiva.
Ritenitívo, *agg.* die Kraft zu behalten habend, behaltend.
It. *vedi* Retentivo.
Ritenitojo, *m.* [Ritegno, Riparo], der Halt, Schutz; it. der Damm, das Geländer, Wehr.
Ritenitore, *m.* **-trice**, *f.* der, die behält, aufhält.
Ritentare, *v. a.* Tentare, Provar di nuovo, wieder versuchen *2c. vedi* Tentare.
Ritentíva, *f.* das Erinnerungsvermögen; it. das Gedächtniß.
§. Aver buona ritentiva, ein gutes Gedächtniß haben, leicht behalten.
Ritentivo, *agg.* Forza ritentiva, die Gedächtnißkraft, das Gedächtniß.
***Ritenúta**, *f. vedi* Ritenimento.
Ritenutamente, *avv.* [Con ritenutezza], zurückhaltend, vorsichtig; it. mäßig Kläglich.
Ritenutezza(*ssa*), *f.* [Riserva, Circospezione], die Zurückhaltung, das Ansichhalten; it. die Enthaltung.
§. Für Moderazione, die Mäßigung.

Ritenuto, *part.* di Ritenere, *vedi.*
It. Für Costante, anhaltend: Fu la più bella e *ritenuta* battaglia.
§. Acqua ritenuta, gedämmtes Wasser.
§. Für Trattenuto, Impedito, aufgehalten, abgehalten, verhindert.
§. Andare ritenuto in alcuna cosa, in einer Sache bedachtsam, vorsichtig verfahren.
Ritenzione, *f.* der Vorenthalt, die Vorenthaltung.
§. La ritenzione di qualche piazza, die Behauptung einer Festung.
§. Ritenzione dell' altrui bene, die Vorenthaltung eines fremden Guts.
§. Ritenzione d'urina, die Harnverhaltung.
§. Für Detenzione, der Verhaft, die Verhaftung, Haft.
Riterminare, *v. a.* [Terminare], endigen.
It. Für Por di nuovo i termini, neue Grenzen setzen.
Ritéssere, *v. a.* wieder weben *2c.*
§. *Per met.* Für Ripetere, wiederholen: Sotto brevità *ritesseremo* questa novella.
§. Ritessere le lodi di alcuno, mit vielem Lobe von Jemanden sprechen.
§. Ritesser la via, il giro, den Weg, den Lauf zurücklegen, wieder machen: Cinque giri finiro, ed altrettanti Ordir di nuovo *ritessendo* il corso.
Ritessuto, *part.* des Vorigen. It. geflochten.
Ritignere, *v. a.* wieder färben; auffärben.
***Ritimo**, *m.* übl. Ritmo, *vedi.*
Ritinto, *part.* von Ritignere, *vedi.*
Ritiramento, *m.* [Contrazione], die Zusammenziehung, das Einschrumpfen, Eingehen, Einlaufen.
§. Für Ritiro, die Einsamkeit, Eingezogenheit.
Ritirare, *v. a.* wieder ziehen, zurückziehen; it. einziehen, einwärts ziehen.
§. Ritirar le corna [come fa la lumaca], die Hörner einziehen (wie es die Schnecke thut).
§. Ritirar le gambe, die Beine zurückziehen, an sich ziehen.
§. Ritirar le truppe dall' assedio, die Truppen von einer Belagerung zurückziehen, die Belagerung aufheben.
§. Ritirar la guardia, die Wache abführen.
§. Ritirar le robe dalla dogana, die Waaren aus dem Zollhause lösen, vom Packhofe holen.
2) *v. n. p.* Für Contrarsi, Restringersi, eingehen, einlaufen.
§. I nervi si ritirano, die Nerven schrumpfen ein.
§. Il panno ec. si ritira, das Tuch *2c.* läuft ein.
§. Ritirarsi, sich zurückziehen; it. sich wohin machen, begeben.
§. Ritirarsi in camera, sich in die Kammer begeben, verstecken.
§. Detto ch' ebbe queste parole mi ritirai, als er diese Worte gesagt hatte, zog ich mich zurück, begab ich mich fort.
§. Ritirarsi in un chiostro, ritirarsi dal mondo, sich in ein Kloster begeben, sich von der Welt zurückziehen.
§. Ritirarsi in luogo sicuro, sich an einen sichern Ort begeben, flüchten.
§. Ritirarsi in porto, ne' quartieri, sich [der Sicherheit wegen] in den Hafen, in das Quartier begeben.
§. Ritirarsi a fare orazione, gli esercizj spirituali, sich in die Einsamkeit zurückziehen, zum Beten, zu geistlichen Uebungen.
§. Ritirarsi segretamente dalla compagnia, sich heimlich aus der Gesellschaft entfernen; sich wegstehlen.
It. *Fam.* sich drücken.
§. Ritirarsi dal pericolo, sich der Gefahr entziehen; sich retten.
§. Ritirare cannoni, pistole ec., Gewehre ziehen, dünner machen.
§. *T. degli Stamp.* Ritirare un foglio [male stampato], noch einmal drucken, wieder abziehen; umdrucken: Si trovò che erano corsi degli errori, e che perciò bisognava *ritirare* alcuni fogli, conforme si cominciarono a *ritirare* corretti.
Ritiráta, *f.* der Rückzug; das Zurückziehen [der Heere]; it. das Zurückweichen.
§. Battere, Suonar la ritirata, zum Rückzuge trommeln, blasen.
§. Für Ritiro, die Einsamkeit, Zurückgezogenheit, ein einsamer Ort.
§. *Per met.* Für Sutterfugio, Scusa, die Ausflucht, Ausrede.
§. Aver la sua ritirata, sein besonderes Zimmer, seinen Zufluchtsort haben.
Ritiratamente, *avv.* [Appartatamente], beiseits, allein.
Ritiratezza(*ssa*), *f.* die Zurückgezogenheit, Eingezogenheit; die Liebe zur Einsamkeit.
Ritiratissimo, *agg. sup.* di Ritirato, *vedi.*
Ritirato, *part.* di Ritirare, *vedi.*
§. Uomo ritirato, eingezogener Mensch.
§. Vita ritirata, eingezogenes, einsames Leben.
§. Für Contratto, Raccolto, zusammengezogen, eingelaufen, verengt.
§. Luogo ritirato, abgelegener, einsamer Ort.
§. Für Ristretto a colloquio, beiseit gezogen [um sich mit Einem zu besprechen].
Ritirazione, *f. T. degli Stamp.* der zweite Druck (auf der andern Seite des Bogens). It. der Umdruck, nochmalige Abzug.
Ritíro, *m.* ein einsamer Ort, die Einsamkeit.
It. *vedi* Ritiratezza.
§. Sagro ritiro, ein Kloster.
Ritmato, *agg.* übl. Ritmico, *vedi.*
Rítmico, *agg.* rhythmisch; abgemessen.
Rítmico, *m.* die Abmessung, das Sylbenmaß: Il *ritmico* è quegli, il quale compone i suoi ritmi senza aver risguardo nessuno nè alla quantità delle sillabe, nè al novero, e ordine de' piedi, nè alle cesure, ma attende solamente al novero delle sillabe.
Rítmo, *m.* der Rhythmus.
§. *T. di Retor.* der Wohlklang, Numerus.
§. *T. di Poesia*, das Sylbenmaß.
§. *T. di Mus.* der Rhythmus.
§. *T. di danza*, das Schrittmaß.
Rito, *m.* [Usanza, Costume], Gebrauch.
§. Rito sacro, der Ritus, Kirchengebrauch.
§. Conforme i riti di Santa Chiesa, nach dem Gebrauch der heiligen Kirche.

§. Secondo il rito greco, nach dem griechischen Ritus, Kirchengebrauch.

§. La congregazione de' Riti, die zu Rom angestellte Versammlung über die Kirchenceremonien.

Ritoccamento, *m.* das Wiederberühren, die nochmalige Berührung; it. die nochmalige Erhöhung des Preises; it. die Durchsicht, Besserung, Feile (eines Werkes).

Ritoccare, *v. a.* wieder berühren, anrühren; *vedi* Toccare.

§. Für Ripercuotere, wieder schlagen, stoßen.

§. Für Ritoccare una corda, *Fig.* eine Saite wieder berühren, wieder auf das Vorige zurückkommen.

§. *T. de' Pitt.* Ritoccare alcuna opera, ein Werk, ein Gemälde verbessern, überarbeiten.

§. *T. degl' Intagl.* Ritoccare a bulino, nachgraviren, nachzeichnen.

§. Ritoccare alcuno, für Importunarlo replicando, Einem von neuem anliegen, in Einen bringen.

§. *v. n.* für Tornare, zurückkehren: La pestilenza gravemente *ritoccò* nelle terre di Toscana.

§. Für Venir la volta, die Reihe treffen.

§. Già ritocca a me? ist es schon wieder an mir?

§. Ritoccare il grano, für Rincararlo, die Getreidepreise erhöhen.

§. *v. n. p.* für Rassettarsi, Ripulirsi, sich noch mehr putzen, sich schmücken.

Ritoccato, *part.* des Vorigen.

Ritócco, *agg. vedi* Ritoccato.

Ritócco, *m.* [Ritoccamento], der Aufschlag, das Steigen, Höhergehen (des Preises).

§. Ritocco del testamento, *vedi* Testamento.

§. *T. de' Forn.* aufgefrischter Sauerteig.

Ritoccato, *m. vedi* Ritoccamento.

Ritógliere, *v. a.* wieder nehmen, zurücknehmen.

§. Für Deviare, ableiten, wegleiten: .... e i precipitanti fiumi da' lor corsi *ritogliere*.

Ritoglimento, *m.* das Wiedernehmen, die Zurücknahme.

Ritoglitore, *m.* -trice, *f.* der, die wiedernimmt, zurücknimmt.

Ritollerare, *v. a.* wieder dulden.

Ritollerato, *part.* des Vorigen.

Ritólto, *part.* di Ritogliere, *vedi.*

Ritonare, *v. n.* wieder donnern.

Ritónda, *f. T. d'Arch.* eine Rotunde.

Ritondamente, *avv.* [Rotondamente], rund, it. in der Rundung.

Ritondamento, *m.* die Abrundung.

Ritondare, *v. a.* [Rotondare], abrunden, rund machen.

Ritondástro, *agg.* rundlich, halbrund.

Ritondato, *part.* di Ritondare.

Ritondato, *m.* Ritondità, *vedi.*

Ritondello, *m.* der Rundgesang.

Ritondetto, *agg.* hübsch rund, fett, derb.

Ritondezza (*za*), *f. vedi* Ritondità.

Ritondità, *f.* **Ritonditade**, **Ritonditate**, *f. poet.* [Rotondità], die Runde, Rundung.

Ritóndo, *m.* die Rundung; das Runde.

Ritondo, *agg* [Rotondo], rund.

Ritórcere, *v. a.* [Torcer di nuovo], wieder drehen, it. für Torcere, *vedi.*

§. Ritorcer gli occhi, die Augen wegwenden, anders wohin wenden, zurückwenden: *Ritorci gli occhi* oramai verso la diritta strada. Dante, Par. 29.

§. Ritorcere un argomento, ein Argument auf den anwenden, der es vorgebracht hat; mit den eignen Waffen schlagen.

§. Ritorcere qualche parola ingiuriosa contro alcuno, eine Beleidigung zurückgeben.

§. *v. n. p.* Ritorcersi, für Contorcersi, sich krümmen, winden.

Ritorcimento, *m.* das Drehen, Umdrehen; it. die Verbiegung, Verdrehung.

Ritorcitúra, *f.* die Verdrehung; Verbiegung, Krümme.

***Ritórica**, *f.* übl. Rettorica, *vedi.*

Ritormentare, **Ritormentarsi**, *v. n. p.* sich wieder quälen.

Ritornamento, *m.* [Ritorno], die Rückkehr, Rückkunft.

Ritornante, *part. att.* zurückkehrend, wiederkommend.

***Ritornánza**, *f.* übl. Ritorno, *vedi.*

Ritornare, *v. n.* [Tornar di nuovo], zurückkommen, zurückkehren; it. umkehren.

§. Per ritornare al nostro proposito, um wieder auf unsere Sache zu kommen.

§. Ritornare il piede od. il passo, für Tornare indietro, rückwärtsgehen: Sossopra se ne van tutte le genti Chi porta innanzi e chi *ritorna il piede.* Orl. Fur. 39. 9.

§. Ritornare d'Italia, aus Italien zurückkommen.

§. Ritornare alla prima credenza, den ersten Glauben wieder annehmen.

§. Ritornare sano, wieder gesund werden.

§. Ritornare a se, oder in se stesso, für Ravvedersi, wieder zu sich kommen, wieder zum Bewußtsein kommen (nach Zorn u. s. w.).

§. Ritornare in se [dopo uno svenimento], wieder zu sich kommen, sich erholen.

§. Ritornarono in lui gli smarriti spiriti, seine Lebensgeister kehrten wieder zurück, er lebte wieder auf.

§. Ritornare in uno, für Essere lo stesso, Significar la stessa cosa, dasselbe sein; auf eins herauskommen; auf eins hinauslaufen: Come fosse questa una nuova fondazione, e principio per loro di più avventurato secolo, che finalmente *ritorna in uno.*

§. Ritornare bene, für Giovare, Essere utile, helfen, nützlich, angenehm sein: Empitemi quest' otro, e a voi *ritornerà bene.*

§. Ritornare in capo, auf das eigene Haupt zurückfallen.

§. Ritornare in sul suo, für Rispondere per le rime, *vedi.*

§. *v. n. p.* Ritornarsi, zurückkehren: Quando 'l pianeta, che distingue l'ore, Ad albergar col Tauro si *ritorna.*

§. Ritornarsi buon cristiano, sich wieder bekehren, wieder ein guter Christ werden.

2) *v. a.* für Rimettere, wiedergeben, wieder zurückbringen.

§. Quando mi ritornerete il mio libro, che v'imprestai? wann werdet ihr mir das Buch zurückbringen, wiedergeben, welches ich euch geliehen habe?

§. Ritornar uno in vita, alla fede, alla penitenza, Einen wieder ins Leben bringen, zum Glauben, zur Buße bekehren

§. Ritornare in luce, wieder ans Licht bringen.

§. Ritornare il saluto, den Gruß erwiedern.

§. Ritornar a memoria, für Far tornare a mente, wieder ins Gedächtniß bringen, rufen: La novella da Neifile detta, mi *ritorna a memoria* il dubbioso caso già avvenuto ad un Giudeo.

Ritornáta, *f.* die Rückkehr, Rückkunft.

Ritornato, *part.* di Ritornare, *vedi.*

Ritornatore, *m.* -trice, *f.* der, die zurückkommt, zurückkehrt.

Ritornelletto, *m. dim.* ein kleines Ritornell.

Ritornêllo, *m.* [Verso intercalare], der Schlußreim (Vers, der am Ende eines Gesangs allemal wiederholt wird).

§. Für Coda di Sonetto, *vedi.*

§. *T. di Mus.* das Ritornell.

It. ein Ritornell (improvisirte Terzine, von welcher die letzte Strophe im Chor wiederholt wird), z. B.:

„Fior di Cucuzza,
Là mia ragazza, si fa verde e mezza,
Quando le dico ch'ella è tisicuzza."

In mezzo al petto mio s'è un giardinetto,
Veniteci ben mio a spasso spesso,
Che dar vi voglio un bel garafoletto.

Ritornevole, *agg.* wo man wieder zurückgehen kann.

§. Via non ritornevole, ein Weg ohne Rückweg: Dove è la via inremeabile, cioè *non ritornevole.*

Ritórno, *m.* die Rückkunft, Zurückkunft; it. die Rückreise, Rückfahrt, Wiederkunft; it. die Rückkehr.

§. Esser di ritorno, wieder zurückgekommen, zurückgekehrt sein.

§. Far ritorno, zurückkehren: Nè fea il pastore ai prati anco *ritorno.* Tasso Ger. 11. 19.

§. Cavalli, carrozze di ritorno, zurückgehende Pferde, Wagen.

§. Fare un ritorno col cavallo, das Pferd tummeln, im Kreise herumreiten.

§. Für Giro, Girata intorno, ein Gang in der Runde.

§. Dar qualche cosa di ritorno, Etwas herausgeben, wiedergeben; als Gegengeschenk u. s. w. geben.

§. *T. de' Merc.* der Rückwechsel, Gegenwechsel.

It. Ritorno, und Ritorni, Rückfracht.

§. *T. di Mar.* Bozzello di ritorno, der Krahnbalken.

Ritórre, *v. a. vedi* Ritogliere.

Ritòrta, *f.* ein Binsenseil, Seil von Bast, Weidenruthen.

§. Für Legame, *vedi.*

§. Für Sarte, ein Tau: Dalla rabbia del vento che si fende Nelle *ritorte* escono orribil suoni.

§. Ritorte, *poet.* die Fesseln.

§. *T. de' Chim.* eine Retorte.

Ritòrto, *part.* di Ritorcere, *vedi.*

Ritòrtola, *f. vedi* Ritorta.

§. *Prov.* Averpiù ritortole che fastella, immer eine Ausrede haben; nie um die Mittel verlegen sein.

Ritortúra, *f. vedi* Ritorcimento.

Ritosare, *v. a.* wieder scheren, noch einmal scheren.

Ritosato, *part.* des Vorigen.

Ritradúrre, *v. a.* zum zweiten Mal übersetzen.

Ritraénte, *part. att.* herausziehend, zurückziehend u. s. w. *vedi* Ritrárre. It der herauszieht, zurückziehet.

***Ritráere**, } übl. Ritrarre, *vedi*.
***Ritraggere**, }

Ritraimento, *m.* [Ritiramento], das Zurückziehen, die Zurückziehung; it. die Abweichung.

§. Für Repugnanza, der Abscheu, das Widerstreben.

Ritrángola, *f.* } unerlaubter Geldwucher, unerlaubte Zinsen, Wucherzinsen.
Ritrángolo, *m* }

Ritranquillare, *v. a.* [Ricalmare], wieder beruhigen, stillen.

§. *v. n. p.* für Ritornar tranquillo, sich wieder beruhigen, wieder ruhig, still werden.

Ritranquillato, *part.* des Vorigen.

Ritrárre, *v. a.* (Zusammenziehung von Ritraere), zurückziehen; wegziehen; it abhalten.

§. Ritrarre uno dal giuoco, Einen vom Spiele abhalten.

§. Ritrarre addietro, zurücknehmen, ungeschehen machen: Volentieri avrebbe *ritratto* ciò, che avea fatto.

§. Ritrarre l'ago, den Stachel einziehen (von Insekten): E come vespa, che *ritragge l'ago*.

§. Ritrarre gli occhi da [fuor di] q. c., die Augen von Etwas abziehen, wegwenden.

§. Ritrarre uno, perchè non entri, Einem den Eingang verwehren: Volendolo ella *ritrarre*, ch' e' non v'entrasse.

§. Ritrarre fuori, herausziehen; herausnehmen.

§. Für Indurre, *vedi*.

2) Für Trarre, ziehen; it. gewinnen, nehmen.

§. Ritrarre danari da qualche mercanzia, Geld aus einer Waare lösen.

§. Ritrarre profitto da qualche cosa, Nutzen von Etwas ziehen.

§. Ritrarre profondi sensi da qualche testo, einen tiefen Sinn in einem Texte finden.

3) *T. de' Pitt.* Ritrarre, abreißen, abzeichnen; it. abmalen, copiren.

§. Ritrarre una persona al vivo, al naturale, eine Person nach dem Leben abzeichnen, abbilden.

§. Ritrarre alla macchia, aus der Erinnerung, aus der Vorstellung nachzeichnen.

It. *Fig.* für Descrivere, schildern, abschildern, beschreiben: Se quell' aura soave de' sospiri, Ch' i' odo di colei, che qui fu mia ec. *Ritrar* potessi. PETR. SON. 245.

§. Non può specchio! ritrar sì dolce imago, kein Spiegel kann ein treues Bild von der Schönheit geben. TASS. GER. 16. 22.

4) Für Riferire, berichten: *Ritrassero* al signor loro la risposta dell' ambasciata.

5) Für Comprendere, begreifen, verstehen: Egli non ne poteva *ritrarre* cosa veruna.

6) Ritrarsi, *v. n. p.* sich zurückziehen; it. sich entziehen.

§. Für Liberarsi, sich befreien, sich [einer Sache] entledigen.

§. Ritrarsi d'una impresa, von einem Unternehmen abstehen, ablassen.

7) Für Ricoverarsi, sich zurückziehen, verbergen: Pero sarebbe di *ritrarsi* in porto.

§. Ritrarsi, verzagen, den Muth sinken lassen: Nè troppo confidarti, Nè troppo ancor *ritrarti*.

8) *v. n.* Ritrar da alcuna cosa, einer Sache gleichen, ähneln, nachschlachten; nacharten: Da quella madre antica non *ritrai*, Ch'al mondo dimostrò la sua potenza.

Ritrascórrere, *v. a.* wieder durchlaufen ꝛc. *vedi* Trascorrere.

Ritraspórre, *v. a.* wieder versetzen.

Ritrátta, *f.* der Rückzug, Abzug; it. der Zapfenstreich; it. *vedi* Ritirata.

§. *T. de' Merc.* der Rückwechsel, die Ritratte.

Ritrattabile, *agg.* widerrufbar, widerruflich; aufhebbar.

Ritrattamento, *m.* die Widerrufung; Zurücknahme.

Ritrattare, *v. a.* [Trattar di nuovo], wieder abhandeln, behandeln, it. widerrufen.

§. Ritrattare la vendita, den Kauf aufheben, vom Kaufe abstehen.

§. Ritrattar le sue parole, i suoi scritti, seine Worte, Schriften ꝛc. widerrufen, zurücknehmen.

§. Ritrattarsi, widerrufen, sich zurückziehen.

§. Egli non vuol ritrattarsi, er will sein Wort nicht zurücknehmen.

§. Ritrattarsi dal giuoco, dalle cattive pratiche, sich des Spielens, schlechter Gesellschaft enthalten.

Ritrattato, *part.* des Vorigen.

Ritrattatório, *agg.* widerrufend.

Ritrattazione, *f.* der Widerruf (dessen, was man gesagt oder geschrieben); die Zurücknahme.

Ritrattíno, *m.* ein kleines Portrait, Bildchen.

Ritrattísta, *m.* der Portraitmaler.

Ritrattivo, *agg.* schildernd, abschildernd.

Ritrátto, *m.* ein Portrait, Bildniß; It. *Fig.* das Ebenbild: Che son, se tu nol sai, *ritratto* vero Delle bellezze tue gl' incendj miei.

§. Far ritratto d'alcuna cosa, o ad alcuna cosa, für Mostrarsele somigliante, Non degenerare da quella, ähnlich, gleich sehen, ähneln, nicht ausarten.

§. Für Rappresentazione, Immagine, die Abbildung; it. die Vorstellung.

§. Für Descrizione, Beschreibung, Schilderung, Gemälde.

§. Für Il prezzo della cosa venduta, der Betrag, das gelöste Geld, die Losung.

§. Für Copia, *vedi*.

Ritrátto, *part.* di Ritrarre, *vedi*. It. abgebildet.

§. Ritratto dal naturale, nach der Natur abgebildet, gemalt, gezeichnet.

§. Für Ricavato, eingenommen, gelöset: Vi rimetterò il danaro *ritratto*.

***Ritrattore**, *m. vedi* Ritrattista.

Ritrécine, *f.* das Wurfnetz, Senknetz; it. eine Maschine in Wassermühlen, den Umlauf zu befördern.

§. Andare a ritrecine, *modo basso*, für Andar precipitosamente in rovina, ins Verderben rennen, stürzen.

Ritremare, *v. n.* [Tremar di nuovo], wieder zittern, schaudern.

Ritremato, *part.* des Vorigen.

Ritréppio, *m.* [Sessitura], der Einschlag am Kleide (um es nach Belieben zu verlängern).

§. Für Imbastitura, *vedi*.

Ritribuire, *v. a. vedi* Retribuire.

Ritribuito, *part.* des Vorigen.

Ritribuzione, *f. vedi* Retribuzione.

Ritrinciare, *v. a.* wieder zerschneiden, it. abschneiden, davonnehmen.

Ritrinciato, *part.* des Vorigen.

Ritrincieramento, *f.* eine neue Verschanzung.

Ritrincierare, Ritrincierarsi, *v. n. p.* sich wieder verschanzen.

Ritrincierato, *part.* des Vorigen.

Ritritare, *v. a.* wieder zerreiben, nochmals zermalmen.

Ritritato, *part.* des Vorigen.

Ritrogradare, *v. n. vedi* Retrogradare.

Ritrogradato, *part.* des Vorigen.

Ritrogradazione, *f.* der Rückgang; die rückgängige Bewegung.

Ritrógrado, *agg. vedi* Retrogrado.

Ritrombare, *v. a.* wieder trompeten, posaunen.

Ritrombato, *part.* des Vorigen.

Ritroncare, *v. a.* [Troncar di nuovo], wieder abhauen, stutzen u. s. w. *vedi* Troncare.

***Ritropisía**, *f.* übl. Idropsia, *vedi*.

Ritrósa, *f.* [Gabbia ritrosa], die Reuse (Vögel zu fangen).

§. Für Tortuosità, die Krümme, das Schneckengewinde, die Windung, it. ein Wasserwirbel, Strudel.

§. Alla ritrosa, verkehrt, umgekehrt.

Ritrosaccio, *agg. pegg.* di Ritroso, sehr störrisch, sehr spröde.

Ritrosággine, *f. vedi* Ritrosia.

Ritrosamente, *avv.* [Con ritrosia, Bizzarramente], spröde; it. eigensinnig; wunderlich; störrisch.

Ritrosare, *v. n.* übl. Ritrosire, *vedi*.

Ritrosetto, *agg.* etwas störrisch; it. ein wenig spröde, widerspenstig.

Ritrosía, *f.* die Störrigkeit, Sprödigkeit, das wunderliche Wesen; die Widerspenstigkeit.

Ritrosire, *v. n.* [Inritrosire], störrisch, wunderlich, mürrisch werden.

Ritrosità, *f. vedi* Ritrosia.

Ritroso, *m.* die enge Oeffnung (des Netzes, der Fischreusen).

§. I ritrosi dell' acqua, die Wirbel, Wasserwirbel, Strudel.

Ritróso, *agg.* [Contrario, Opposto], entgegen, dawider; it. störrisch, widerspenstig: *Ritrosi* sono coloro, che vogliono ogni cosa al contrario degli altri, siccome il vocabolo medesimo dimostra, perchè tanto è a dire a *ritroso*, quanto a rovescio.

§. Für Prezioso, Sdegnoso, spröde: Ma *ritrosa* beltà *ritroso* core Non prende, e sono i vezzi esca d'amore. TASSO GER. 2. 20.

§. Fare il ritroso, den Zurückhaltenden spielen.

§. Cavallo ritroso, ein tückisches, stätiges Pferd.

§. Acque ritrose, ungestüme, wirbelnde Wogen.
§. Passi, Orme ritrose, Schritte, Fußstapfen, welche zurückgehn.
§. *avv.* A ritroso, verkehrt, umgekehrt, umgewendet.
§. Cavalcare a ritroso, rückwärts, verkehrt zu Pferde sitzen.
§. Ferrare i cavalli a ritroso, die Pferde verkehrt beschlagen.
§. Metter l'abito, il ferrajuolo ec. a ritroso, das Kleid, den Mantel verkehrt anziehen, umnehmen.
§. Prendere una parola a ritroso, ein Wort unrecht verstehen, übel aufnehmen, *Fam.* es krumm nehmen.
Ritrovabile, *agg.* was sich wiederfinden läßt, was man wiederbekommen kann.
Ritrovamento, *m.* das Wiederfinden.
§. Für Ritrovato, Invenzione, die Erfindung.
Ritrovante, *part. att.* wiederfindend, findend; it. erfindend u. s. w. *vedi* Ritrovare.
Ritrovare, *v. a.* wiederfinden: Perdut' ho io quel, che *ritrovar* non spero. Petr. son. 229.
2) Für Trovare, finden; it. für Incontrare, antreffen, treffen, begegnen.
3) Für Scoprire, ausfindig machen, entdecken: Tanto che venne a *ritrovar* che quello Che le tolse la spada era Brunello. Orl. Fur. 27. 86.
4) Für Ricercare con diligenza, aufsuchen, auffinden; durchsuchen.
5) Für Riandare, durchgehen, wiederholen, überdenken: E in questo modo si consumava tutta, *ritrovando* ogni parola e ogni cosa, che le era detta.
§. *Fig.* Ritrovare le costure ad uno, Einen auswamsen, durchprügeln.
§. *T. de' Pitt.* Ritrovare un disegno, i contorni, eine Zeichnung, die Umrisse nachziehen.
§. Ritrovare i solchi, ein Feld nachackern, aufackern: *Ritrova i solchi* tuoi fatti all' Ottobre.
§. Ritrovare l'orme proprie, zurückgehen, zurückkommen.
6) Für Inventare, erfinden; it. entdecken.
7) *v. n. p.* Ritrovarsi, sich befinden; gegenwärtig sein.
§. Ritrovarsi con uno, sich bei Einem befinden, bei Einem sein.
§. Ritrovarsi solo, sich allein befinden, allein sein.
Ritrováta, *f.* / **Ritrováto**, *m.* } die Erfindung; it. das Finden, Erfinden.
§. Questo è un ritrovato del Signor N., das hat der Herr N. erdacht, erfunden.
§. Questi non sono ritrovati, Signore, ma purissime verità, das sind keine Märchen, mein Herr, sondern lauter Wahrheiten.
Ritrovato, *part.* von Ritrovare, *vedi.*
Ritrovatore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Erfinder — in; it. Entdecker — in.
Ritrovevole, *agg. vedi* Ritrovabile.
*Ritrovío, / Ritròvo, } *m.* übl. Conversazione, *vedi.*
§. Serrato ritrovio, eine geschlossene, geheime Gesellschaft.
*Ritruòpico, *m.* übl. Idropico, *vedi.*
Ritta, *f.* [La destra], die rechte Hand, die Rechte.
Rittamente, *avv. vedi* Drittamente.

Ritto, *agg.* [Dritto], gerade, aufrecht.
§. Star dritto, od. ritto in piedi, stehen, aufrecht stehen.
§. Levarsi ritto, aufstehen.
§. La mano ritta, die rechte Hand.
§. Ritto ritto, ganz gerade, kerzengerade.
It. *vedi* Dritto.
§. It. Legname ritto, das Holz auf dem Stamm.
Ritto, *m.* die rechte Seite.
§. Il ritto d'una medaglia, die Schauseite einer Münze.
§. Da ritto, e da rovescio, von allen Seiten.
§. *Prov.* Ogni ritto ha 'l suo rovescio, jedes Ding hat zwei Seiten.
Ritto, *avv.* [Drittamente, A dirittura], gerade, geradezu.
§. Andar ritto a casa, geraden Wegs nach Hause gehen.
§. Für Verso, gegen: Lo lato manco è *ritto* Tramontana.
Rittorovèscio, *avv.* verkehrt, umgewandt.
Rituále, *m. T. eccles.* das Ritual, die Kirchenordnung, Agende.
§. Il [Libro] rituale, das Buch der Kirchengebräuche, die Agende.
Ritualista, *m. T. eccles.* [Compilatore di riti], der die gottesdienstlichen Gebräuche sammelt; niederschreibt.
Rituffare, *v. a.* [Tuffar di nuovo], wieder eintauchen.
Rituffato, *part.* des Vorigen.
Rituramento, *m.* [Otturamento], die Verstopfung, Zustopfung.
Riturare, *v. a.* [Otturar di nuovo], wieder zustopfen.
§. Für Turare, *vedi.*
Riturato, *part.* des Vorigen.
Riturbare, *v. a.* [Turbar di nuovo], wieder trüben, it. aufs neue stören.
Riúgnere, *v. a.* wieder salben.
Riumiliare, *v. a.* wieder demüthigen.
Riunimento, *f.* / **Riunione**, *m.* } die Vereinigung, Wiedervereinigung; it. Verbindung.
§. Riunione delle piaghe, o ferite, die Zuheilung der Wunden.
§. Riunione d'amicizia, die Erneuerung der Freundschaft.
Riunire, *v. a.* [Ricongiungere], wieder vereinigen; it. verbinden.
§. Für Rimarginare, zuheilen, schließen (Wunden).
§. *v. n. p.* Riunirsi, sich wieder vereinigen, aussöhnen.
Riunitivo, *agg.* wiedervereinigend, verbindend. It. was zusammenheilet, zusammenzieht, schließend.
Riurtare, *v. a.* wieder stoßen u. s. w. *vedi* Urtare.
Riurtato, *part.* des Vorigen.
Riuscibile, *agg.* [Facile a riuscire], gelingbar, was gut gelingen kann.
Riuscimento, *m.* das Gelingen; it. der [glückliche oder unglückliche] Ausgang.
Riuscire, *v. n.* [Risortire], wieder ausgehen.
§. Riuscir in un luogo, gehen, stoßen, wo anliegen.
§. La finestra riusciva nel cortile, das Fenster ging in den Hof.
§. Vorrei una dimora che riuscisse nella strada, ich möchte eine Wohnung, die auf die Straße geht.

§. Dove riesce questa strada? wo geht diese Straße hinaus?
§. Dove vuol riuscir costui? wo will der hinaus? wohin zielt er mit seinen Worten?
2) Für Aver effetto, gut oder schlecht ablaufen; gerathen; ausfallen, glücken, gelingen.
§. Riuscire a bene; a buono, a lieto fine, gut ausschlagen, ablaufen, ein gutes, glückliches Ende nehmen.
§. Gli riescì di sommo onore, es gereichte ihm zur größten Ehre.
§. Mi riesce un po' strano, es kommt mir etwas seltsam vor.
§. Für Sbrigarsi, Spedirsi, fertig werden, sein: Essendo ciascuno della sua novella *riuscito.*
§. I disegni non riescono sempre, die Anschläge, Vorschläge gelingen, glücken nicht immer.
§. Non tutte le fusa riescono dritte, nè tutte le balle tonde, nicht alle Spindeln werden gerade, nicht alle Bälle rund.
§. Il colpo non riuscì, der Streich gelang nicht, schlug fehl.
§. Attendeva, come il fatto riuscirebbe, er erwartete, welchen Ausgang der Handel, die Sache nehmen würde.
§. Gli riuscì di aprir la porta segretamente, es gelang ihm die Thüre heimlich aufzumachen.
§. Riuscir di gusto, d'aggradimento, d'intera soddisfazione, di diletto, nach Geschmack, zur Annehmlichkeit, Zufriedenheit, zum höchsten Vergnügen ausschlagen, gereichen, ausfallen.
§. Questa cosa riuscirà bellissima, dieses wird sehr schön werden, ausfallen.
§. Vuol riuscire bella questa giornata, es wird heute ein sehr schöner Tag werden.
§. Egli non riesce in questa professione, er bringt es zu nichts, es geht nicht mit ihm in diesem Geschäfte.
§. I Francesi riescono bene nella, riescono buoni alla guerra, die Franzosen taugen zum Kriege, sind gute Soldaten.
§. Tu mi riesci un burlonaccio, un' usurajo, du wirst mir ein Spötter, Wucherer.
§. Riuscirà vana ed infruttuosa ogni diligenza, es wird aller Fleiß umsonst sein.
§. Di questo panno potrà riuscire commodamente un' abito, aus diesem Tuche kann sehr gut ein Kleid gemacht werden; dies Tuch gibt sehr gut, ganz bequem einen Rock.
§. Riuscirsi d'una cosa, für Disfarsene, womit fertig werden, sich von Etwas losmachen, es loswerden.
Riuscita, *f.* [Successo, Esito], der Ausgang, Erfolg, Ausschlag; das Gelingen.
§. Für Profitto, Avanzamento, der Fortgang, Fortschritt.
§. Far buona, o mala riuscita, gut oder schlecht gerathen, ausfallen, gerathen.
§. Egli farà buona [cattiva] riuscita in questa professione, *vedi* Riuscire.
§. Un giovanetto di buona riuscita, ein wohlgerathener Jüngling.
§. Questa medicina ec. ha fatta buona riuscita, diese Arznei hat gut gewirkt.
§. Aver la riuscita in un luogo, wohinwärts gehen, wohinaus liegen, worauf stoßen.

Riuscito, *part.* von Riuscire, *vedi.*
Riva, *f.* [Ripa], das Ufer, Gestade.
§. Uscire a [alla] riva, landen.
§. Für Luogo, der Ort, die Gegend: Che sospirando vo di *riva* in *riva.*
§. *Per met.* für Fine, Termine, Ziel: Quand' essi d'alcun lor desiderio vengono a *riva.*
§. *avv.* Riva, riva, dicht am Lande, längs dem Ufer.
Rivagheggiare, *v. n.* wieder liebeln, minnen.
Rivaggio, *m.* übl. Riva, *vedi.*
Rivále, *m.* der Nebenbuhler, Mitbewerber; it. das Ufernetz (am Ufer zu fischen).
Rivále, *agg.* nebenbuhlerisch.
Rivalére, **Rivalersi**, *v. n. p.* sich wieder bedienen, wieder benutzen.
§. Für Riaversi, Rilevarsi, sich wieder erholen, wieder aufhelfen; it. sich schadlos halten.
§. *T. de' Merc.* Rivalersi delle spese, sich wegen der Kosten erholen, schadlos halten: Per *rivalersi* poi di *spese e tali*, Sulla provvision delle cambiali.
Rivalescênza, *f.* die Genesung.
Rivalicare, *v. a.* [Rivarcare], wieder übers Wasser setzen, übersetzen.
Rivalicato, *part.* des Vorigen.
Rivalidare, *v. a.* gültig machen, bekräftigen.
Rivalidatôrio, *agg.* bestätigend, bekräftigend.
Rivalidazione, *f.* neue Gültigmachung, Bestätigung.
Rivalità, *f.* die Mitbewerbung; it. die Nebenbuhlerei, Nebenbuhlerschaft.
Riválso, *part.* di Rivalere, *vedi.*
It. *m.* (im Handel), Erholung eines Vorschusses, Schadloshaltung.
Rivalúto, *part.* di Rivalere, *vedi.*
Rivangare, *v. a.* umgraben, wieder graben.
§. *Per met.* für Ricercare, Riandare, erforschen, zu ergründen suchen, wieder durchforschen.
Rivangato, *part.* des Vorigen.
Rivarcare, *v. a. vedi* Rivalicare.
Riudire, *v. n.* wieder hören.
Riudito, *part.* des Vorigen.
Rivedére, *v. a.* [Di nuovo vedere], wieder sehen.
§. Rivedere i conti, le ragioni, le partite, die Rechnungen nachsehen, durchsehen.
It. *Fig.* Rivedere i conti, für Recere, brechen, vomiren: E che sì, che se tu me la fai fiutar più, e massime costì, che tu mi farai *rivedere i conti* innanzi desinare.
It. die Beschaffenheit einer Sache untersuchen.
§. Rivedere una scrittura, un libro ec., eine Schrift, ein Buch nachsehen, durchsehen. It. wieder durchsehen.
§. Andare, Mandare a Dio riveggo, für Andare in precipizio, sich ins Verderben stürzen, an einen Ort gehen, schicken, woher man nicht mehr zurückkehrt.
§. Rivedere il panno, das Tuch beschauen.
§. Rivedere il pelo, tüchtig abprügeln, den Pelz ausklopfen.
§. *T. mil.* Rivedere le truppe, l'esercito, die Truppen, das Heer mustern.
§. Mi rallegro di rivederla sana e salva, ich freue mich Sie frisch und gesund zu sehen.
§. A rivederci, auf Wiedersehen.
Rivedimento, *m.* das Wiedersehen; it. das Nachsehen, Durchsehen.
§. Für Revisione, die Untersuchung, Revision.
Rivedína, *f. T. de' Lanaj. vedi* Riveditura.
Riveditóra, *f. T. de' Lanaj.* eine Tuchbeschauerin.
Riveditore, *m.* der Revisor, Untersucher.
Riveditúra, *f. T. de' Lanaj.* die Tuchbeschauung.
Riveduto, *part.* di Rivedere, *vedi.*
Riveggente, *part.* widersehend, der wiedersiehet.
Rivelabile, *agg.* was sich offenbaren läßt, enthüllbar.
Rivelamento, *m.* das Offenbaren, Eröffnen.
§. Für Rivelazione, *vedi.*
Rivelante, *part. att.* offenbarend, eröffnend, enthüllend. It. ein Offenbarer.
Rivelare, *v. a.* enthüllen; offenbaren, eröffnen; it. entdecken.
§. Dio rivelò a' Profeti la venuta del Messia, Gott offenbarte den Propheten die Ankunft des Messias.
§. Rilevare un segreto, un mistero, eine Heimlichkeit, ein Geheimniß offenbaren, enthüllen.
Rivelativo, *agg.* enthüllend, offenbarend.
Rivelato, *part.* di Rivelare.
Rivelatore, *m.* -trice, *f.* der, die offenbaret, entdeckt.
Rivelazione, *f.* die Offenbarung, it. die Entdeckung, Enthüllung.
Rivellino, *m. T. di Fortific.* das Ravelin, Wallschild (eine Vorschanze).
§. *Fig.* Dare, Toccare un rivellino, Prügel geben, bekommen.
§. Fare un rivellino ad alcuno, Einen ausschelten.
Rivendajuola, *f. vedi* Rivendugliola.
Rivéndere, *v. a.* wieder verkaufen.
§. Comprar per rivendere, kaufen, um wieder zu verkaufen.
§. Ne ho a rivendere, ich habe so viel davon, daß ich verkaufen könnte.
§. Io ho ragione da rivendere, ich habe über und über das vollkommenste Recht.
§. Rivendere alcuno, für Sopraffarlo, sapendone più di lui, Jemanden an Klugheit übertreffen, ihn verkaufen: Egli ha tanto cervello, che *rivenderebbe* te e cento pari tuoi.
It. Rivendere, zu einer Geldbuße verurtheilen.
***Rivendería**, *f.* [Baratteria], der Tausch; der Wiederverkauf.
Rivendibile, *agg.* wiederverkäuflich.
Rivendicare, *v. a.* wieder, auf's neue rächen, it. rächen.
§. Für Reclamare, [das Seinige gerichtlich] zurückfordern.
Rivendichiêsa, *m.* [Simoniaco], ein Pfründenverkäufer, Pfründenwuchrer, der Simonie treibt.
Rivenditóra, *f. vedi* Rivendugliola.
Rivenditóre, *m.* -trice, *f.* der, die Wiederverkäufer — in; Trödler — in.
Rivendúgliola, *f.* eine Trödlerin; Hökerin.
§. Rivendugliola d'erba, übl. Ortolana, ein Kräuterweib, eine Kräuterfrau.
Rivendúgliolo, *m.* ein Höker; Trödler.
Rivenduto, *part.* di Rivendere, *vedi.*
Rivenire, *v. n.* [Ritornare], wiederkommen, zurückkommen.
§. Rivenire dalla città, aus der Stadt zurückkehren.
2) Für Rinvenire, wieder zu sich kommen, sich erholen.
§. Rivenir dal deliquio, sich von der Ohnmacht erholen, wieder zu sich kommen.
§. A poco a poco rivennero gli smarriti spiriti, nach und nach kehrten die Lebensgeister zurück.
§. Questa pianta, essendo ben inaffiata ec. riverrà, wenn diese Pflanze fleißig begossen wird, wird sie sich wieder erholen.
3) Für Provenire, Derivare, herkommen, davonkommen, entstehen: E *rivien* da costor si larga prole, ch' un poco seme gran ricolta ingombra.
4) Rivenire, zu stehen kommen, kosten; sich belaufen.
§. Questa roba riviene più alla bottega, diese Waare kostet mehr im Einkauf.
§. Il montante ne riviene a due mila scudi, das Ganze beläuft sich auf 2000 Thaler.
§. La spesa di casa mi riviene in capo al mese a cinquanta scudi, meine Wirthschaft kostet mir monatlich 50 Thaler; die Kosten meiner Wirthschaft belaufen sich monatlich auf 50 Thaler.
Rivenuto, *part.* des Vorigen.
Riverberamento, *m.* [Riverbero], das Zurückprallen (des Lichts, der Wärme), der Widerschein.
Riverberante, *part. att.* zurückprallend (vom Licht).
Riverberare, *v. a.* zurückwerfen (die Lichtstralen, Hitze).
§. *v. n.* zurückprallen, abstrahlen.
§. Il sole vi riverbera, die Sonne scheint sehr stark darauf.
§. Für Abbagliare, Offuscare, blenden, in die Augen fallen.
§. *T. de' Chim.* mit Streichfeuer verkalken, im Reverberirofen verbrennen.
Riverberato, *part.* des Vorigen.
Riverberatojo, *m. T. de' Chim.* [Fornello di riverbero], der Reverberirofen.
Riverberazione, *f.* das Zurückprallen (der Lichtstralen, Hitze, des Schalles).
Rivêrbero, *m.* das Zurückprallen des Lichts etc.; it. der Scheinwerfer od. Schirm (an Lampen u. dgl.).
§. *T. de' Chim.* Fornello di riverbero, der Reverberirofen.
It. Fuoco di riverbero, das Streichfeuer, Reverberirfeuer.
***Riverdire**, *v. a.* und *n. vedi* Rinverdire.
***Riverendo**, *agg.* übl. Reverendo, *vedi.*
Riverente, *part.* u. *agg.* ehrerbietig, voll Ehrfurcht.
§. Un' atto, un gesto, una postura umile e riverente, eine demüthige und ehrerbietige Geberde, Stellung.
§. E riverente, vi bacio le mani, und hiermit küsse ich Ihnen ehrfurchtsvoll die Hand.
§. Star riverente in chiesa, innanzi a' superiori, sich ehrerbietig in der Kirche, vor seinen Obern betragen.
Riverentemente, *avv.* mit Ehrerbietung; ehrerbietig.

§. Le bacio riverentemente le mani, ich küsse Ihnen ehrfurchtsvoll die Hand.

Riverentissimamente, *avv. sup.* höchst ehrerbietig, mit der größten Ehrfurcht.

Riverentissimo, *agg. sup.* sehr ehrerbietig; gehorsamst.

Riverenza, | **Riverènzia**, | *f.* die Ehrfurcht, die Ehrerbietigkeit.

§. Portar riverenza, Ehrfurcht hegen, haben; ehren, verehren.

§. Parlar con riverenza, mit Ehrerbietung reden.

§. La mia riverenza, ich mache Ihnen mein Compliment.

§. La mia umilissima riverenza, Ihr gehorsamster Diener.

§. Fare una riverenza, eine Verbeugung machen.

§. Far riverenza ad uno, Einen grüßen, begrüßen.

§. Andare a far riverenza ad uno, Einem seine Aufwartung machen, Einen besuchen, um demselben seine Ehrerbietung zu bezeigen.

§. Le vengo a far [la mia] riverenza, ich komme, um Ihnen meine Aufwartung zu machen.

§. Fategli riverenza da parte mia, grüßen Sie ihn von mir.

§. Con riverenza, mit Ehren zu melden.

Riverenziale, *agg.* ehrfurchtsvoll.

§. Timore riverenziale, eine ehrerbietige Furcht.

Riverenziare, *v. a.* in Ehren halten; it. Einen Ihro Ehrwürden nennen; it. *vedi* Riverire.

***Riverenzione**, *f.* übl. Riverenza, *vedi.*

Riverire, *v. a.* [Onorare, Rispettare], ehren, verehren, werthschätzen; Ehrfurcht haben, bezeigen; it. aufwarten, besuchen; it. danken.

§. Andare a riverire uno, Einen besuchen, ihm seine Aufwartung machen.

§. Son venuto a riverirla conforme al debito mio, ich bin gekommen, Ihnen meine schuldige Aufwartung zu machen.

§. La riverisco, ich grüße Sie; empfehle mich Ihnen.

§. Mentre la riverisco, sono ec., mich Ihnen bestens, ergebenst, gehorsamst empfehlend, bin, verbleibe, verharre ich u. s. w. (in Briefen).

Riveritissimo, *agg. sup.* hochgeehrtest.

Riverito, *part.* di Riverire, *vedi.*

§. *agg.* Mio padrone riverito, mein hochgeehrter Herr.

Riveritore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Verehrer—in.

Riversare, *v. n.* überlaufen, überfließen; it. sich ergießen (z. B. ein Fluß).

2) *v. a.* umstürzen, umkehren, das Oberst zu Unterst kehren.

§. *Fig. modo basso*, Riversare la broda addosso ad alcuno, Einem die Schuld auf den Hals schieben.

§. Für Sbaragliare, zerstreuen, zersprengen: *Riversate* le squadre di lui ec. per restar signore del campo.

§. Riversarsi, *v. n. p.* Für Far rivolte, Rivoltarsi, sich empören, Aufruhr anfangen: Non con sì folta grandine percuote Oscuro nembo de' villaggi i tetti, Come con infiniti colpi e fieri Sopra Darete *riversossi* Entello.

§. Riversarsi, umwerfen (mit dem Wagen, der Kutsche).

§. *Per met.* sich hervorthun: In ogni mio detto, e scritto si *riversa*, e ne trabocca l'amore.

Riversato, *part.* des Vorigen.

Riversciare, *v. a.* übl. Rovesciare, *vedi.*

***Rivêrscio**, *m.* übl. Rovescio, *vedi.*

Riversibile, *agg. T. de' Legali*, rückfällig, heimfallend.

Riversibilità, *f. T. de' Legali*, die Rückfälligkeit (eines Gutes).

Riversina, *vedi* Roverscina.

Riversìvo, *agg. T. degli Anat.* Nervo riversivo, der zurücklaufende Nerve.

Rivêrso, *m.* [Il riversare], das Ueberlaufen, Ueberfließen.

2) Für Rovina, Infortunio, der Unfall, das Unglück.

3) die Rückseite; Kehrseite.

§. Riverso, für Marrovescio, Schlag mit umgekehrter, verwendeter Hand.

Rivêrso, *part.* di Rivertere, *vedi.*

§. Ordine riverso, übl. inverso, verkehrte Ordnung.

***Rivêrtere**, *v. a.* [Rivoltare], umkehren, umwenden.

***Rivertire**, *v. n.* übl. Convertire, *vedi.*

Rivertito, *part.* des Vorigen.

***Rivesciare**, *v. a.* übl. Rovesciare, Versare, *vedi.*

***Rivesciato**, *part.* des Vorigen.

***Rivêscio**, *m.* übl. Rovescio, *vedi.*

Rivestimento, *m.* das Wiederanziehen rc. *vedi* Rivestire.

It. *T. di Fortif.* der Mauermantel.

Rivestire, *v. a.* wieder anziehen, kleiden, bekleiden.

It. *v. n. p.* Rivestirsi, sich wieder anziehen, ankleiden.

§. Rivestirsi, sich umkleiden, schöner kleiden.

It. *Fig.* bekleiden (mit einer Würde): L'ha *rivestito* della carica di suo primo ministro.

Rivestito, *part.* des Vorigen.

§. Un villano rivestito, ein Emporkömmling, ein neugebackner Edelmann.

Rivetta, *f. dim.* ein schmales, niedriges Gestade.

Rivetto, *m.* [Rigagnolo], ein Bächelchen, Bächlein, kleiner Bach.

Riviaggiare, *v. n.* wieder reisen.

Riviera, *f.* [Riva], das Ufer, Gestade; it. ein Uferland.

§. Für Campagna, Contrada, ein Land, eine Gegend.

§. Für Fiume, ein Fluß.

§. *Fig.* Uomo da bosco, e da riviera, ein Mann, der in alle Sättel gerecht ist, sich zu Allem paßt.

***Rivilicare**, *v. a.* [Ricercar minutamente], genau untersuchen, durchsuchen.

Rivincere, *v. a.* wieder bezwingen, besiegen; it. im Spiele sein Geld wieder gewinnen rc. *vedi* Vincere.

Rivincita, | ***Rivinta**, | *f.* das Wiedergewinnen (im Spiel).

Rivinto, *part.* di Rivincere, *vedi.*

Rivisita, *f.* der Gegenbesuch; it. Besuch.

Rivisitare, *v. a.* wieder besuchen.

§. Für Render la visita, einen Gegenbesuch machen.

Rivisitato, *part.* des Vorigen.

Rivista, *f.* das Durchsehen, Nachsehen.

§. *T. mil.* Far la rivista, la rassegna delle truppe, die Truppen mustern, Musterung, Revue halten.

***Rivivare**, *v. a.* [Ravvivare], wieder beleben.

Rivivato, *part.* des Vorigen.

Rivivere, *v. n.* wieder aufleben; sich wieder erholen.

Rivivificare, *v. a.* [Ravvivare], wieder beleben.

***Riviviscere**, *v. n.* übl. Rivivificare, *vedi.*

Rivo, *m. Voce poet.* ein Bach: E 'l mormorar de' liquidi cristalli Giù per lucidi freschi *rivi* e snelli. Petr. Son. 133.

§. Rivi di sangue, Ströme von Blut.

§. *Per simil.* Trai minuti rivi d'un biondo crine, zwischen den feinen Wellen der blonden Haare.

§. *T. mil.* Rivo del fosso, *vedi* Rilascio.

Rivocabile, *agg.* widerruflich, widerrufbar.

Rivocagione, *f.* | **Rivocamento**, *m.* | das Widerrufen, der Widerruf; it. die Aufhebung.

Rivocare, *v. a.* [Richiamare], zurückrufen, zurückberufen. It. abrufen.

§. Rivocare una cosa alla mente ad uno, Einem Etwas ins Gedächtniß zurückrufen, ihn an Etwas wieder erinnern.

§. Rivocar le smarrite forze con medicine confortanti, die verlornen Kräfte durch stärkende Arzneien wiederherstellen.

§. Rivocare un detto, für Ritrattarlo, widerrufen, sein Wort zurücknehmen.

§. Rivocar l'eresia, der Ketzerei entsagen, dieselbe widerrufen.

§. Rivocar la sentenza, il decreto, den Ausspruch, das Decret widerrufen, zurücknehmen.

Rivocato, *part.* des Vorigen.

Rivocatorio, *agg.* widerrufend; aufhebend.

Rivocazione, *f.* [Ritrattazione], die Widerrufung; it. Aufhebung.

Rivolare, *v. a.* wieder fliegen, zurückfliegen.

Rivolato, *part.* des Vorigen.

Rivolére, *v. n.* wieder wollen.

§. Für Voler indietro, wieder fordern, wieder haben wollen, zurückfordern.

Rivoletto, *m.* [Rigagnolo], ein Bächelchen, Bächlein.

Rivolgente, *part. att.* di Rivolgere, *vedi.*

Rivòlgere, *v. a.* [Rivoltare, Piegare in altra banda], wenden, umwenden, kehren, umkehren, umdrehen; it. anderswohin wenden, richten.

§. Rivolger la proda verso qualche spiaggia, auf irgend eine Küste zusteuern.

§. Rivolger il grano, das Korn umschaufeln, umwenden, umstürzen.

§. Rivolger l'animo da qualche cosa, das Gemüth von Etwas abwenden.

§. Rivolger la mente a Dio, seine Gedanken auf Gott richten.

2) Für Distornare, abwenden, abbringen: E con parole assai s'ingegnò di *rivolgerla* da proponimento sì fiero.

§. Rivolger lo stato, den Staat zerrütten, umstürzen.

§. Volgere e rivolgere alcuno, Einen [nach Gefallen] lenken: Alcibiade, che sì spesso Atena, Come fu suo piacer, *volse e rivolse* Con dolce lingua, e con fronte serena.

§. Rivolgere la terra, die Erde umgraben, aufwühlen.
§. Rivolgere in qualche cosa, in Etwas verwandeln.
§. Rivolgere in, per la mente, Rivolger seco alcuna cosa, eine Sache bei sich überlegen, überdenken.
3) Für Rinvolgere, einwickeln, einschlagen.
4) *v. n. p.* Rivôlgersi, sich wenden, drehen, kehren; it. sich umwenden, umkehren; it. umfallen, umschlagen.
§. La barca, la carrozza ec. [si] rivolse [rivoltossi], das Schiff, der Wagen fiel um.
§. Rivolgersi, sich wieder kehren, wieder hinwenden.
§. Rivolgersi ad uno per parlargli, sich zu Einem kehren, an Einen wenden, um mit ihm zu reden.
5) Rivolgersi, für Mutarsi di parere, anderes Sinnes werden, sich anders besinnen.
6) Für Voltolarsi, sich wälzen.
7) Für Incerconirsi, umschlagen, verderben (vom Weine).
§. Lo stomaco mi si rivolge, es ekelt mich, mein Magen hebt sich.
8) Für Rivoltarsi, *vedi*.
Rivolgimento, *m.* die Wendung, das Umdrehen, die Umkehrung.
§. Für Giro, Periodo, der Umlauf (der Zeit).
§. Für Cangiamento, Rivoluzione, die Aenderung, Veränderung.
§. Rivolgimento dello stomaco, der Ekel, die Uebelkeit.
***Rivôllere**, *v. a.* übl. Rivolgere, *vedi*.
Rivolo, *m. dim.* di Rivo [Rigagnolo], ein Bächelchen, Bächlein.
Rivôlta, *f.* [Rivolgimento], die Wendung.
§. Für Mutazione, die Veränderung.
§. Ad una rivôlta d'occhi, in einem Augenblick, wie man die Hand umkehrt.
§. Für Sollevazione, Rivoluzione, die Empörung, der Aufruhr.
§. Suscitare una rivolta, eine Empörung erregen.
§. Fomentare la rivolta, die Empörung begünstigen, nähren, unterstützen.
§. Für Vicissitudine, der Glückswechsel.
§. Rivolta del panno ec., der Rest beim Messen.
Rivoltamento, *m.* die Umwendung, Umkehrung.
***Rivoltáncia**, *f.* übl. Ritorno, *vedi*.
Rivoltare, *v. a.* [Rivolgere], umkehren, umdrehen, umwenden.
§. *Fig.* Für Volger sossopra, umstülpen, umkippen, das Unterste zu Oberst kehren.
§. Für Correre, Girare, durchwandern.
§. Für Sollevare, empören.
§. Für Rivoltarsi ad alcuno, sich gegen Einen auflehnen, empören.
Rivoltatina, *f. dim.* di Rivolta, *vedi*.
Rivoltato, *part.* di Rivoltare, *vedi*.
Rivôlto, *m. T. di Mar.* Avere un rivolto di vento, andern Wind bekommen.
Rivôlto, *part.* di Rivolgere, *vedi*.
§. Für Passato, Scorso, verflossen, vergangen (von der Zeit): In quel medesimo di *rivolto* l'anno e finito ec. si fuggirono del campo alle Mosche.
Rivoltolamento, *m.* der Umlauf, die Umdrehung; das Wälzen.
Rivoltolare, *v. a.* wälzen, rollen.

§. Rivoltolarsi, *v. n. p.* sich wälzen.
Rivoltolato, *part.* des Vorigen.
Rivoltuoso, *agg.* [Sedizioso], aufrührerisch, od. aufrührisch.
***Rivoltúra**, *f.* [Rivolgimento], die Umkehrung, der Umsturz; it. die Krümmung, Krümme.
§. *Fig.* Für Aggiramento, der Vorwand, die Ausflucht.
§. Für Rivoluzione, *vedi*.
***Rivôlvere**, *v. a. vedi* Rivolgere.
Rivoluto, *part.* di Rivolvere, *vedi*.
Rivoluzione, *f.* [Rivolgimento], der Umlauf.
§. Für Sollevazione, die Empörung, der Aufstand; it. die Staatsumwälzung.
Rivolvitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Aufrührer — in, Empörer — in.
Rivomitare, *v. a.* wieder von sich geben, speien, ausspeien.
Rivomitato, *part.* des Vorigen.
Rivotare, *v. a.* wieder leer machen, ausleeren.
Rivulsione, *f. T. de' Med.* die Ableitung (der Feuchtigkeiten im Körper).
Rizofisa, *f. T. de' Nat.* die Rhizophyse.
Rizolíto, *m. T. de' Nat.* eine versteinerte Wurzel.
Rizza(*tsa*), *f. T. di Mar.* das Richttau, Dregtau.
§. Rizza della lancia, das Lichterseil.
Rizzacúlo, *m. Voce bassa, vedi* Puzzola.
Rizzaffare(*tsa*), *v. n. vedi* Rinzaffare.
Rizzamento(*tsa*), *m.* [Erezione], das Aufstehen, die Aufrichtung.
§. Rizzamento della verga, die Steifheit der Ruthe.
Rizzare(*tsa*), *v. a.* [Ergere, Levar su], aufrichten, aufrecht setzen; it. aufstellen, in die Höhe richten.
§. *Fig.* Rizzar la cresta, übermüthig werden, die Nase hoch tragen.
2) Für Far diritto, gerade richten, biegen.
3) Rizzare una bottega, un negozio, für Metter su, einen Laden anlegen, eine Handlung errichten.
4) *v. n. p.* Rizzarsi, sich aufrichten, aufstehen.
§. Rizzarsi in piedi, aufstehen, aufrecht, gerade stehen; aufrichten.
§. Rizzarsi dal letto, vom Bette aufstehen; aufstehen.
§. I capelli mi si arrizzarono [arricciarono], die Haare standen mir zu Berge.
§. Il membro si rizza, das Glied wird steif.
§. Rizzarsi a panca, wieder auf die Beine kommen.
Rizzato(*tsa*), *part.* des Vorigen.
Rizzone, *m. T. di Mar.* der Dreganker.
***Roato**, *m.* In roato, in die Runde, im Kreise (ungebräuchlich).
Rôb, | *m. Voce araba* [Sapa],
Rôbbo, | Mus, eingekochter Saft.
Rôba, *f.* [Beni, Averi], Sachen, Güter, Vermögen.
§. Aver della roba assai, Geld und Gut vollauf haben.
§. Accrescer la roba, Hab' und Gut vermehren.
§. Dissipar la roba, sein Hab' und Gut, Vermögen verschwenden.

§. Tutto quel che vedete è roba mia, Alles, was Sie sehen, ist mein, gehört mir.
§. Chi perde la roba, perde gli amici, wer sein Vermögen verliert, verliert seine Freunde.
§. Chi ha roba, ha parenti, wer Vermögen hat, hat auch Verwandte und Freunde.
§. Chi non ruba, non ha roba, wer nicht stiehlt, hat nichts.
§. Far roba sull' acqua, aus Allem Gewinn ziehen, betriebsam sein.
2) Für Masserizia, Supellettili, Hausgeräthe, Sachen.
3) Für Viveri, Eßwaaren, Speisen, Gerichte *rc.*
§. Che abbondanza di roba c'era in quella tavola, welch' ein Ueberfluß an Speisen war auf jener Tafel!
§. Tanta roba in tavola leva l'appetito, zu viele Speisen auf dem Tische benehmen die Eßlust.
4) Für Provvisione, Vorrath: Ci vuol della *roba* per mantener sì grande esercito.
5) Für Mercanzia, Merci, Waaren, Zeuche, Sachen u. dgl.
§. Negoziar d'ogni sorte di roba, mit allerhand Waaren handeln.
§. La roba costa danari, die Waare kostet Geld.
§. Roba buona, Fior di roba, Roba di tutta perfezione, gute, schöne, ausgesuchte Waare.
§. Roba spacciabile, verkäufliche Waare, die sich gut, leicht anbringen läßt.
§. Robe preziose, köstliche, kostbare Sachen.
§. Un monte di roba, ein Haufen Zeuchs.
§. Che roba è questa? Was ist das für Zeug? was ist das? was heißt das? was soll das bedeuten?
§. Mala roba, für Peccati, Malattie ec.
§. Quella buona roba, o pezza di N. *Espress. pop. ironica*, der durchtriebene, ausgefeimte Kerl von N.
§. Buona, Bella roba, ein schönes Früchtchen, Dämchen.
6) Roba, für Vestito, Vesta, Abito, *vedi*.
Robáccia, *f. pegg.* di Roba, schlechte Waare, schlechter Zeuch, alter Plunder u. s. w. *vedi* Roba.
***Robbadore**, *m.* übl. Rubadore, Ladro, *vedi*.
Róbbia, *f.* der Krapp, die Färberröthe.
§. Robbia mulla, Mullkrapp.
§. Robbia muffata, Kiemkrapp.
§. Dar di robbia, die Krappküpe geben.
Robbíccia, *f.* Plunder, Lappalien, Kleinigkeiten.
***Róbbio**, *agg.* übl. Rosso, *vedi*.
Rôbbo, *vedi* Rob.
Robbone, *m.* übl. Robone, *vedi*.
Robèa, *f.* die Kopfgicht (des Rindviehs).
Robèrta, *f. T. de' Bot.* der Storchschnabel.
Robetta, *f. dim.* di Roba, *vedi*.
Robíccia, | *dim.* e *dispreg.* di
Robicciuòla, | Roba, *vedi*.
Robíglia, *f. T. de' Bot.* die Bergerbse, Erven.
Robinúzzo, *m. dim.* ein kleiner Rubin.
Robone, *m.* [Veste signorile usata gia

da' cavalieri, dottori ec.], ein ansehnlicher Rock, langes Kleid.
*Roborare, v. a. [Corroborare], stärken, erquicken.
*Roborato, part. des Vorigen.
Robustamente, avv. [Gagliardamente], stark, rüstig, robust.
Robustezza(ssa), f. [Gagliardia], die Stärke, Kraft, Rüstigkeit.
Robustissimo, agg. sup. sehr stark, rüstig.
Robústo, agg. [Gagliardo, Forte], rüstig, stark, robust, handfest; it. bei Kräften.
Rocággine, f. [Raucedine], die Heiserkeit.
Rocámbola, f. die Rocambole, der Laubknoblauch.
Rôcca, f. eine Bergfestung, Bergschloß, Felsenburg.
It. Für Cittadella, Fortezza, das Schloß, die Citadelle.
§. Fig. Far del cuor rocca, sich mit Muth rüsten.
§. Für Roccia, ein Fels.
§. Cristal di rocca, der Bergkrystall.
§. Rocca del cammino, der Schornstein.
§. Für Cava delle gioje, ein Edelsteinbruch.
Rôcca, f. [Conocchia], der Rocken, Spinnrocken: E filava in sua rocca, non so se bambagia, o lino, o stoppa.
Roccafuóco, f. T. mil. ein Gemisch von Schwefel, Pulver und Salpeter (die Bomben damit zu laden).
Roccálo, m. T. de' Nat. der Pfaufisch.
Roccáta, f. ein Rocken voll (Seide, Wolle, Flachs u. dgl.).
It. ein Schlag mit dem Rocken.
Roccella, f. T. de' Bot. die Färberflechte, Orseille.
Roccetto, m. das Chorhemd.
§. Roccetto episcopale, ein Bischofschorhemd.
§. Roccetto di punto, ein Chorhemd von Spitzen.
Rocchella, Rocchetta, f. ein Spinnröckchen, ein kleiner Rocken.
§. Fig. Fare a girar colle rocchelle, sehr listig, verschlagen sein, auf alle Weise zu betrügen wissen.
§. Rocchetta, levantische Asche (zum Glas).
§. Rocchetta, dim. di Rocca, eine kleine Citadelle, eine kleine Feste.
Rocchetto, m. die Spindel. It. die Zwirn- oder Seidenrolle, Spule.
§. Für Roccetto, vedi. It. der Thurm (im Schachspiel).
§. T. degli Orolog. das Sperrrad.
Rocchietto, m. dim. ein Stückchen.
Rôcchio, m. der Block, Klotz (von Holz). It. ein großer Stein. It. ein Stück.
§. Far rocchi, in Stücke hauen.
§. Rocchio di salsiccia, eine Bratwurst: E recami sei rocchi di salsiccia.
§. Roccia [Balza scoscesa], der Fels, die steile Klippe.
§. Abgang, Abfall (von Sachen).
§. T. de' Min. das Gestein.
Rôcco, m. [Pastorale], der Bischofsstab. It. der Rochen, Thurm (im Schach): Io metto avanti il re allo scacco del suo rocco.
§. Fig. Trovar il rocco a petto al cavallo [al cavaliere], eine Beleidigung nicht rächen können.
Rochezza(ssa), f. die Heiserkeit.
Roclor, m. Voce franc. ein Roquelaure, Aermelmantel.
Rôco, agg. [Fioco], heiser.
§. Per met. dumpf, leise: Roco mormorar di lucid' onde, S'ode d'una fiorita, e fresca riva. Petr. Son. 238.
Rodente, part. di Rodere, vedi.
Ródere, v. a. [Corrodere, Rosicare], nagen, benagen, zernagen, zerfressen.
§. Rodere un osso, einen Knochen benagen, an einem Knochen nagen.
§. Il tarlo rode il legno, il topo rode il cacio, la tignuola le vesti, il verme la carne, l'acquaforte i metalli, der Holzwurm zernagt das Holz, die Maus den Käse, die Motte die Kleider, der Wurm das Fleisch, das Scheidewasser die Metalle.
§. Il collo rode i collari, der Hals zerreibt die Halskragen.
§. Rodere le unghie, die Nägel zernagen, zerbeißen, abbeißen, an den Nägeln kauen.
§. Per met. sinnen, grübeln; it. studiren. It. auf Rache sinnen.
§. Roder la mangiatoja, koppen; auf die Krippe beißen.
§. Non aver da rodere, nichts zu beißen noch zu brechen haben (nichts zu essen haben).
§. Fig. Questo mi rode, das naget, das kränket mich, wurmet mich.
§. Mi rode la coscienza, das Gewissen naget mich.
§. Lo rode l'invidia, der Neid quält, plagt ihn.
§. Rodere il freno, Rodersi le mani, sich heimlich ärgern, die Bosheit in sich fressen.
§. Rodersi, Rodere i chiavistelli, für Consumarsi di rabbia, sich heimlich ärgern, abärgern.
§. Rodere il basto, Rodersi i basti l'un l'altro, einander Schimpf und Schande anthun.
Rodimento, m. das Nagen ꝛc.
§. Per met. Für Cruccio interno, innerer Grimm; Wurm; it. heimlicher Kummer, Gram.
Rôdio, m. T. de' Nat. das Rhodium (neu entdecktes Metall).
Rôdio, m. Rodiòla, f. die Rosenwurzel.
Rodipáne, m. der Brodbieb; die Maus.
Roditore, m. -trice, f. der, die nagt, verzehrt.
§. Verme roditore della coscienza, das böse Gewissen, der Gewissenbiß, der Wurm.
*Roditúra, f. vedi Rodimento.
Rododéndro, m. T. de' Bot. die sibirische Schneerose, Rhododendron.
Rodomontáta, f. die Aufschneiderei, Prahlerei.
Rodomónte, Nome pr. Fig. für Spaccone, Smargiasso, der Aufschneider, Großsprecher, der Prahler.
*Rodomontería, f. vedi Rodomontata
Rodomontesco, agg. [Bravatorio], großsprecherisch.
Roegarze, m. eine Art Tanz.
Rôffia, f. [Densità di vapori umidi], dicker Nebel.
Rogare, v. a. T. de' Legali, Rogare un documento, ein gerichtliches Instrument aufsetzen und durch Zeugen bekräftigen.
§. Rogare uno per testimonio, Einen zum Zeugen anrufen, requiriren.
Rogato, part. des Vorigen.
Rogatore, m. der gerichtliche Instrumente aufsetzt.
Rogatorio, agg. T. de' Legali, requisitorisch.
Rogazione, f. T. eccl. Settimana delle rogazioni, die Betwoche, Kreuzwoche.
*Róggio, agg. übl. Rosso, vedi.
It. Pomo roggio, der Rostapfel.
Rôgito, m. die Abfassung, das Aufsetzen (eines gerichtlichen Instruments).
Rógna, f. die Krätze, Räude.
§. E lascia pur grattar dov' è la rogna; Chi ha la rogna, se la gratti, wen es juckt, der kratze sich.
§. Chi cerca rogna, rogna trova, wer Unheil sucht, findet es.
§. modo basso, Grattar la rogna ad alcuno, Einen prügeln.
§. La rogna, T. degli Agricolt. die Räude (an Bäumen).
Rognáccia, f. eine bösartige Krätze.
Rognetta, f. ein kleiner Ansatz von Krätze, leichte Räude.
Rognonáta, f. T. de' Macell. ein Nierenstück, Nierenbraten.
Rognóne, m. [Rene], die Niere.
§. Un rognone caldo di vitella arrostito, eine warme gebratene Kalbsniere.
§. Vuole che le serva un pezzetto di rognone? soll ich Ihnen ein Stückchen Niere vorlegen?
Rognoso, agg. krätzig, räudig.
Rognúzza(ssa), f. dim. di Rogna, vedi.
Rôgo, m. der Scheiterhaufen.
Rógo, m. [Rovo], der Brombeerstrauch.
*Rogumare, v. a. übl. Rugumare, vedi.
Rôlo, m. T. de' Merc. ein Pack (Juchtenleder).
Róma, Nome pr. Rom.
§. Fig. Andare a Roma per Mugello, einen entgegengesetzten Weg einschlagen.
§. Vassi a Roma per più strade, viele [alle] Wege führen nach Rom.
§. Promettere Roma e toma, goldene Berge versprechen.
Romagnuòlo, m. eine Art grobes, ungefärbtes Tuch; it. Einer aus der Romagna.
Romajoláta, f. eine Kelle voll.
*Romajuòlo, m. vedi Ramajuolo.
Romajuolino, m. eine kleine Kelle.
Romanamente, avv. römisch, auf römische Art, Weise.
§. Für Latinamente, in gutem Latein.
Romaneggiare, v. n. römisch reden. It. römische Sitten, Gebräuche haben.
Romanescamente, avv. römisch, nach römischer Art, Weise.
Romanescarsi, v. n. p. römische Sitten, Gebräuche annehmen.
Romaneschetto, agg. halb römisch.
Romanesco, agg. römisch, romanesisch.
Romanêsimo, m. römische Sitte, Gebrauch. It. ein römisches Wort, römische Spracheigenheit.
Románo, m. das Gewicht (an der Schnellwage). It. ein Römer.
Románo, agg. römisch.
§. Numeri romani, römische Zahlen.

§. Beltà romana, majestätische Schönheit, erhabenes Ansehen.
§. Chiesa romana, die römische Kirche.
§. Porpora romana, die Cardinalswürde.
§. Lattuga romana, römischer Salat.
Romanticismo, *m.* die Romantik.
Romántico, *agg.* romantisch.
Romanzatore, *m.* übl. Romanziere, *vedi.*
Romanzería, *f.* das Romantische, die Romanschreiberei.
Romanzesco, *agg.* romantisch; romanhaft.
Romanzetto, *m. dim.* di Romanzo, *vedi.*
Romanzevole, *agg. vedi* Romanzesco.
Romanzière, | *m.* Romanschreiber;
Romanzista, | it. ein Romanzendichter.
Románzo, *m.* ein Roman; it. eine Romanze.
§. *T. di Mus.* eine Romanze.
§. Lingua romanza, die romanische Sprache.
Romanzúccio, *m. dim.* ein kleiner Roman, ein Románchen; it. eine kleine Romanze.
Rómba, *f.* [Frombola], die Schleuder.
Rombare, *v. n.* summen; it. rauschen, sausen (wie eine Schleuder, oder die Fittiche eines Vogels).
Rombazzío, | *m.* [Frastuono, Fra-
Rombázzo, | casso], das Gesumme. It. das Gesause; it. ein fürchterlicher Lärm.
§. *Prov.* Gran rombazzo, e poca lana, viel Geschrei und wenig Wolle.
Rómbice, *f.* [Acetosa], der Sauerampf: La *rombice* cresce per lo più negli ortacci mal coltivati.
Rombite, *m. T. de' Nat.* der Rhombit, die versteinerte Platteise.
Rómbo, *m.* [Ronzo, Ronzio], das Gesumme (der Bienen). It. das Sausen, Brausen.
§. *Fig.* das Geräusch: E nel calare in basso il colpo a piombo, L'aria, e la terra fa tremar pel *rombo.*
§. *T. de' Nat.* Rombo [Pesce], die Platteise.
§. *T. di Mar.* das Segeln nach dem Winde.
§. *T. di Geom.* eine Raute, ein Rhombus.
Romboidále, *agg. T. geom.* rautenförmig, rhomboidal.
Rombòide, *f. T. di Geom.* ein geschobenes Oblongum, eine längliche Raute.
§. *T. de' Nat.* Romboide, der Plattfisch.
§. *T. de' Bot.* Foglia romboide, rautenförmiges Blatt.
Rómbola, *f.* [Frombola], die Schleuder.
Rombolare, *v. a.* [Frombolare], schleudern.
Rombolato, *part.* des Vorigen.
*Rombolatore, *m.* übl. Fromboliere, *vedi.*
*Roméa, *f.* [Pellegrina], eine Pilgerin.
*Romeággio, *m.* [Pellegrinaggio], die Pilgrimschaft, Wallfahrt.
§. Andare in romeaggio, pilgern.
*Romeino, *m.* [Pellegrino], ein kleiner Pilgrim.
*Roméo, *m.* ein Pilger.
Rómice, *m.* [Acetosa], der Sauerampf.
*Romío, *m.* übl. Romorio, *vedi.*

*Romire, *v. n.* [Fremere, Romoreggiare], brausen, sausen; lärmen.
Romitáccio, *m.* ein häßlicher, abscheulicher, nichtswürdiger Einsiedler.
Romitaggio, *m.* [Romitorio], die Einsiedelei; it. ein einsiedlerisches Leben, das Einsiedlerleben.
*Romitáno, *m.* [Eremitano], ein Augustinermönch.
*Romitáno, *agg.* einsam; rauh.
Romitello, *m.* ein kleiner, junger Einsiedler.
*Romitesco, | *agg.* einsiedlerisch.
Romítico, |
Romitina, *f.* eine Betschwester.
Romíto, *m.* [Eremita], ein Einsiedler, Eremit.
Romíto, *agg.* einsam, verlassen; abgelegen.
§. Valli, Luoghi, Monti romiti, einsame, abgelegene, öde Thäler, Oerter, Berge.
§. Für Concentrato in se stesso, in sich gekehrt; auf sich beschränkt: Con tutte sue virtuti in se *romito.*
Romitónzolo, *m.* ein kleiner, drolliger Einsiedler.
Romitòrio, | *m.* die Einsiedelei; it.
Romitòro, | die Einsamkeit.
Romóre, *m.* [Strepito, Fracasso], der Lärm, das Getöse, It. das Gepolter, das Geräusch.
§. Für Tumulto, Sollevazione, der Aufstand, Aufruhr, das Getümmel.
§. Metter la casa a romore, das ganze Haus in Aufruhr bringen, in Unruhe setzen.
§. La città si levò a romore, die Stadt kam in Aufruhr, empörte sich.
§. Far romore, Aufsehen, Lärm machen.
§. Fare, Menar romore, poltern, toben, einen Lärm verführen, lärmen.
§. Für Voce, Diceria, ein Gerücht.
§. Il romore ne andò per tutto il paese, das Gerücht, die Rede, Sage ging durch das ganze Land.
§. Non saranno che falsi romori, es wird nur ein blinder Lärm, ein falsches Gerücht sein.
Romoreggiamento, *m.* das Gelärm, Gepolter. It. Getümmel. It das Geräusch.
Romoreggiante, *part. att.* lärmend, tobend, tosend, polternd.
Romoreggiare, *v. a.* lärmen, ein Getöse machen, toben, poltern.
Romorio, *m.* [Romore], das Gepolter, Geräusch, Getöse.
Romoroso, *agg.* [Tumultuario], lärmend.
Rómpere, *v. a.* [Frangere, Spezzare], brechen, zerbrechen, entzweibrechen: *Rompere* un bicchiere, un vetro.
§. Rompere le finestre, die Fensterscheiben zerschlagen, einschlagen, einwerfen.
§. Rompere uno con bastonate, busse, Einen ganz zerschlagen, krumm und lahm schlagen.
§. Rompere la fronte, la testa, die Stirn, den Kopf zerschmettern: Il pastor, ch' a Golia *ruppe* la fronte.
§. Rompere la terra, il terreno, das Erdreich, das Feld brachen, aufreißen (zum ersten Male pflügen).
§. *Fig.* Rompere, brechen, zerschlagen u. s. w. *vedi* die folgenden.
§. Rompere il colpo, den Hieb abhalten, pariren.

§. Rompere la calca, la folla, den Haufen zertheilen, sich durchs Gedränge eine Bahn brechen.
§. Rompere eserciti, nemici, das Heer, den Feind durchbrechen, trennen.
§. Rompere i raggi, die Stralen brechen.
§. Rompere la strada, la via, den Weg abschneiden, verhauen, verlegen.
§. Rompere l'attività, die Thätigkeit unterbrechen, aufheben.
§. Rompere il sonno, den Schlaf unterbrechen, stören. It. aufwachen.
§. Rompere l'impresa, il disegno, das Unternehmen stören, die Pläne, das Vorhaben vereiteln, hintertreiben.
§. Rompere [l'amicizia] con uno, mit Einem brechen.
§. Rompere il discorso, la parola in bocca ad uno, Einem in die Rede, ins Wort fallen; das Wort aus dem Munde nehmen.
§. Rompere le leggi, die Gesetze übertreten, die Gebote nicht halten.
§. Rompere il giogo, das Joch zerbrechen, abwerfen.
§. Rompere la fede, la pace, il contratto, la promessa, il voto, il matrimonio ec., die Treue, den Frieden, Vertrag, sein Wort, das Gelübde, die Ehe u. s. w. brechen.
§. Rompere il digiuno, il silenzio, die Fasten, das Stillschweigen brechen.
§. Rompere proponimento, sein Vorhaben ändern.
§. Rompere la cosa, die Unterhandlung abbrechen.
§. Rompere il prezzo alla mercanzia, den Preis der Waare festsetzen.
§. Rompere il ghiaccio, o 'l guado, das Eis brechen; den Anfang machen.
§. Rompere la gola, übl. Strozzare, *vedi.*
§. Rompere il capo, o la testa altrui, Einen den Kopf warm machen, ihn belästigen; toll machen.
§. Rompere la guerra, den Krieg eröffnen, anfangen.
§. Rompere la palla, *T. di Giuoco,* am Stoß hindern (im Billard).
§. Il trottar forte rompe, der scharfe Trab zerstaucht Einen, vom scharfen Trab wird man ganz wie zerschlagen.
§. *v. n.* e Rompersi, *v. n. p.* brechen, zerbrechen, entzweigehen.
§. Si ruppe come una bolla, es zerplatzte wie eine Wasserblase.
§. Per un salto fuor di misura che fece, si ruppe, durch einen übermäßigen Sprung, bekam er einen Bruch.
§. Rompere in qualche luogo, wo einbrechen, einfallen: Volevano *rompere* nelle Gallie a predare.
§. *Fig.* Rompersi, losbrechen, auffahren, seinen Zorn auslassen.
§. Rompersi con uno, gegen Einen losbrechen.
§. Rompersi a ridere, in ein Gelächter ausbrechen.
§. Rompersi il collo, sich den Hals brechen.
§. Il tempo si rompe, das Wetter bricht los; es fängt an zu regnen.
§. Il sangue si rompe dal naso, das Blut strömt aus der Nase.
§. Lo stomaco si ruppe, er erbrach sich.
§. Rompere in mare, Schiffbruch leiden, scheitern.

§. *T. mil.* abbrechen; sich in Sektionen theilen.

Rompevole, *agg.* [Fragile], zerbrechlich.

Rompicápo, *m.* das Kopfbrechen; it. ein Ueberlästiger.

Rompicôllo, *m.* ein sehr gefährliches, halsbrechendes Unternehmen; it. ein Halsbrecher: Perocchè nel suo tempo sbucan fuora tutti i ribaldi, ladri, e *rompicolli*.

§. *avv.* A rompicollo, über Hals und Kopf.

Rompimento, *m.* [Il rompere], das Brechen, Zerbrechen. It. der Bruch, die Brechung.

§. Rompimento di fede, der Treubruch; die Wortbrüchigkeit.

§. Rompimento della pace, del digiuno, del silenzio, del sonno ec, der Friedensbruch, das Brechen der Fasten, des Stillschweigens, die Störung im Schlafe.

Rompischière, *agg. Voce poet.* Achille rompischiere, der die Reihen durchbrechende Achill.

Rompitore, *m.* -trice, *f.* der, die bricht.

§. *Per met.* der, die Uebertreter-in; Verletzer — in der Treue.

Rompitúra, *f.* [Rottura], der Bruch, die Brechung.

Rónca, *f.* die Hippe; it. ein Spieß (mit einer Hippe oder Sichel am Ende), Sensenspieß.

§. Essere nelle ronche, in der Klemme sein.

Roncare, *v. a.* [Arroncare], Unkraut ausrotten, ausjäten.

It. für Ronfare, *vedi.*

Roncaso, *m. T. de' Nat.* [Otorno] der Schneevogel.

Roncato, *part.* von Roncare.

Roncheggiare, *v. n.* [Ronfare], schnarchen.

Ronchetto, *m.* eine kleine Hippe, Sichel.

Rónchio, *m.* [Bernoccolo, Bitorzo], der Knoten (an den Gewächsen); it. die Knötchen (auf der Haut).

Ronchione, *m.* [Rocchione], ein starker Kloß; it. ein Felsenstück.

Ronchioso, | Ronchiúto, | *agg.* holperig, höckerig.

Ronciglíare, *v. a.* [Afferrar con ronciglio], haken, anhaken, mit einem Haken ergreifen.

Ronciglio, *m.* [Graffio], ein Haken.

Roncione, *m.* [Ronzone], ein Hengst. It. die große Schmeißfliege.

Rónco, *m. vedi* Roncone. It. eine Sackgasse.

§. Essere nel ronco, in die Enge getrieben sein, weder ein noch aus wissen.

It. Ronco, ein Aufseher über die Tuchgewölbe.

Rôncola, *f.* [Ronca], die Hippe; das Rebenmesser, Gartenmesser.

Ròncolone, | Roncone, | *m.* eine große Hippe oder Rebmesser.

Rónda, *f. T. mil.* die Runde.

§. Far [la] ronda, die Runde machen: Ed ordinato con lui, che facesse quivi con loro armi venire da cinque o sei de' villani, ch' erano ordinati a *far la ronda* per la contrada. Cesari Nov.

§. Für Il soldato che fa la ronda, der Soldat, der die Runde macht: Quando veloce a questo suon *la ronda* Sopra le mura accostasi alla sponda.

§. Der runde Schild der Alten.

§. Andare in ronda, für Andar in volta, umhergehen, umherstreifen.

Rondáccia, *m. T. mil.* ein Soldat, welcher ein Rondel (eine Art alter runder Schilde) trug: *Rondaccia* è soldato eletto armato alla romana di spada, e scudo detto *Rondaccia*. Questa milizia non è più in uso da gran tempo.

Rondella, *f.* ein Ackergeräth.

Róndina, | Róndine, | *f.* die Schwalbe.

§. *Prov.* Una rondine non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer.

§. Pesce rondine, die Meerschwalbe (eine Art Seefisch).

§. *avv.* A coda di rondine, *T. de' Legn.* mit dem Schwalbenschwanze.

Rondinella, *f. Voce poet.* die Schwalbe.

Rondinetta, *f.* eine kleine Schwalbe.

Rondinino, *m.* das Junge einer Schwalbe; it. eine Art sehr zarter Fische.

Rondinino, *agg.* Fico rondinino, eine Art Feigen.

Rondinotto, *m.* eine junge Schwalbe.

Rondò, *m. Voce franc.* Ringellied, Ringelgedicht; it. *T. di Mus.* ein Rondo.

Rondoletto, *m. T. di Mus.* ein kleines Rondo.

Rondone, *m.* die Mauerschwalbe, Steinschwalbe.

§. *modo basso*, Oh ella va di rondone, o, es kann nicht besser gehen.

§. Rondone marino, die Seeschwalbe.

Rónfa, *f.* der Rummel (eine Folge von Karten im Piketspiel).

§. *Fig.* Accusare la ronfa giusta, die Sache genau angeben, die reine Wahrheit sagen.

§. La ronfa del Vallera, *modo basso*, ein Rummel, der nicht gilt (weil der Mitspieler einen gleichen hat).

Ronfare, | Ronfiare, | *v. n.* [Russare], schnarchen.

• Rònne, *m.* Dall' A fino al [R] Ronne, von A bis Z: E perchè sappiate la cosa tutta, incominciando dall' A sino al *Ronne*, vi dirò come trovandomi ec.

Ronzamento, *m.* das Summen, Gesumse.

§. Für Andata a zonzo, das Herumschwärmen, Herumlaufen.

Ronzante, *part. att.* summend.

Ronzare, *v. n.* summen; it. sausen, in der Luft pfeifen.

§. Für Andare a zonzo, herumschwärmen, herumlaufen.

§. *Fig.* Ronzare intorno, umschwärmen, umflattern: E vedendo *ronzare* e notte e giorno Folla d'amanti alla sua figlia *intorno*.

Ronzína, *f.* eine kleine Stute.

Ronzino, *m.* ein Klepper.

Ronzío, | Rónzo, | *m.* das Gesumme, Gesause.

Ronzone, *m.* ein Pferd, it. ein Hengst; it. eine große Schmeißfliege.

Rorante, *part. att. Voce lat.* [Irrigante], bethauend.

§. Luci roranti, thränende, feuchte, weinende Augen.

Rorare, *v. a. Voce lat.* bethauen, mit Thau benetzen.

§. Für Irrigare leggermente, bethauen, mit Wasser leicht besprengen.

Rorário, *m. Voce lat.* ein Schütz (bei der römischen Miliz, der das Gefecht anfing).

Rorástro, *m.* [Vite bianca], eine Art weißer Wein.

Rôrido, *agg.* [Rugiadoso], thauig, bethauet.

Rósa, *f.* (mit hartem s) ein vom Strom ausgewaschner Ort: E di quando in quando trovareuna *rosa* che pare un letto di corrente rapidissimo.

Rôsa, *f.* (mit weichem s) die Rose.

§. Rosa canina, del cane, die Hundsrose, wilde Rose.

§. Rosa fresca, candida e vermiglia, mattutina, odorifera, rugiadosa, eine frische, weiß und rothe, am Morgen aufgebrochne, duftende, bethaute Rose.

§. Rosa doppia, eine gefüllte Rose.

§. Rosa centifoglia, die Centifolie.

§. Rose secche, vertrocknete, welke Rosen.

§. Guancie di rose, Rosenwangen.

§. Color di rosa, Rosenfarbe; Rosa.

§. Acqua rosa, Acqua di rose, Rosenwasser.

§. Rosa d'oro, die goldene Rose (die der Papst in der Fastenzeit den Fürsten schickte).

§. *Fig.* Cor [Coglier] la rosa, die Gelegenheit benutzen, seine Zeit ersehen, die Rose pflücken, wenn sie blüht.

§. Corre la rosa, e lasciar star la spina, die Rose ohne Dornen pflücken. *Met.* das Gute benutzen und das Böse beseitigen.

§. Ogni rosa ha le sue spine, keine Rose ohne Dornen, jede Rose hat ihre Dornen, jede Freude ihr Leid.

§. *Prov.* S'ella è rosa, fiorirà, s'ella è spina, pungerà, der Ausgang wird es lehren.

2) *Per simil.* Rosa alla gamba, der Rothlauf, die Rose am Schenkel.

§. Rose in sulle scarpe, Rosen auf den Schuhen.

§. Rosa del violino, liuto, das Schallloch, der Stern, das F auf der Violine, Laute, Zither.

§. Für Succio, ein Saugfleck.

§. *T. di Mar.* Rosa dei venti [del compasso], die Windrose (auf dem Compasse).

3) Für Coccarda, die Cocarde, Hutschleife: Giove contrassegnò tutti gli Dei, E diede lor la *rosa* in sul cappello.

§. Mele rose, rothwangige Aepfel.

§. *modo basso*, Pasqua rosa, für Pentecoste, Pfingsten.

Rosáceo, *agg.* [Roseo], rosenfarbig, rosicht, rosig.

§. *T. de' Bot.* Fiori rosacei, Piante rosacee, die Rosaceen.

Rosájo, *m.* ein Rosenstock.

§. Für Corona, der Rosenkranz (der Katholiken).

Rosajone, *m.* ein großer Rosenstock.

Rosário, *m.* [Corona], der Rosenkranz.

§. Dire il rosario, den Rosenkranz beten.

Rosato, *m.* rosenfarbiger Zeuch, Rosazeuch.

Rosato, *agg.* rosenfarbig.

§. Aceto rosato, Acqua rosata, Rosenessig, Rosenwasser.

§. Oglio rosato, Rosenöl.

§. Pasqua rosata, *modo basso*, Pfingsten.

§. Labbra rosate, Rosenlippen.
Ròscano, m. eine Art Salzkraut [welches auch als Salat gegessen wird].
Ròscido, agg. vedi Rugiadoso.
Rosciola, übl. Gettajone, vedi.
Rosecchiare, v. a. vedi Rosicchiare.
*Roselía, übl. Rosolia, vedi.
Rosella, f. T. de' Bot. [Corbezzola], der Hagapfel, die Meerkirsche.
Rosellina, f. die Damascenerrose. It. die einfache Ranunkel.
§. Dar roselline, streicheln, schmeicheln.
Ròseo, agg. rosenfarbig; rosicht; rosig.
Rosetta, f. ein Röschen, kleine Rose.
§. Rosetta, Diamante a Rosetta, die Rosette.
§. Rosetta di [con] diamanti, eine Diamantrose: Consegnai a T. C. la *rosetta con* quindici *diamanti*.
It. eine Rosette (Zierath in Form einer Rose).
§. La rosetta, T. de' Manisc. das Wirkmesser, der Hufräumer. It. eine Art Folter.
Roséto, m. ein Rosengarten; it. die Rosenhecke.
Rosicare, | v. a. abnagen; ein
Rosicchiare, | wenig benagen; Prov. Chi non risica, non rosica, wer nicht wagt, nicht gewinnt.
Rosicatúra, f. das Nagen, Genage. It. das Abgenagte, Angefressene.
Rosichièro, m. [Smalto di color di rosa]. Rosenschmelz; rosenfarbiges Email.
Rosífero, agg. rosentragend, voll Rosen.
Rosignoluzzo, m. dim. eine junge Nachtigall.
Rosignuòlo, m. [Usignuolo], die Nachtigall.
Rosíno, agg. rosenfarben, rosenroth.
Rosiséga, f. der Rosenwurm.
Rosmarino, m. Rosmarin.
Ròso, part. di Rodere, vedi.
Ròsola, f. T. de' Manisc. vedi Incastro.
Rosoláccio, m. die Klatschrose, der rothe Feldmohn.
§. Für Coccarda, vedi.
Rosolare, v. a. [die Speisen] braun braten.
Rosolato, part. des Vorigen.
Rosolía, f. die Masern.
Rosolíno, | m. Rosoli, Rosolio, Li-
Rosòlio, | kör.
Rosone, m. eine große Rose.
§. Rosoni, große Rosen (im Bau).
§. Rosoni, e Fioroni, Finalstöcke, Vignetten, Blumenwerk (in Büchern u. dgl.).
Rospaccio, m. eine große häßliche Kröte.
Ròspo, m. [Botta], die Kröte.
§. Pesce rospo, vedi Pipistrello.
Rossastro, agg. röthlich; it. schmuzig roth.
Rosseggiante, part. att. röthlich, ins Rothe fallend.
Rosseggiare, v. n. röthlich sein, ins Rothe fallen.
Rosseggiato, part. des Vorigen.
Rossellino, m. eine Art Oelbaum [mit röthlichen Früchten]. It. die frühzeitige Feige.
Rossetto, agg. röthlich, etwas roth.
§. Pelo rossetto, rothes Haar.
Rossetto, m. rothe Schminke.
§. Rossetto di Spagna, Saflorschminke.
§. Darsi, mettersi il rossetto, sich schminken.
Rossezza (ant.), f. die Röthe, rothe Farbe.
*Rossicante, part. att. [Rosseggiante], roth; it. was ins Rothe fällt, röthlich.
Rossino, agg. röthlich.
Rossissimo, agg. sup. sehr roth, hoch roth. It. Fam. knallroth.
Rósso, m. das Roth, Röthe.
§. Rosso di terra, rothe Erde.
§. Rosso di caldana, Kesselroth.
§. Rosso di Cipri, cyprisch Roth.
§. Rosso di Francia, französischer rother Marmor.
§. Rosso d'Inghilterra, englisch Roth, Braunroth, Fam. Feuerheerdsroth.
§. Rosso di Prussia, rother Ocher.
§. Rosso Indiano, indisch Roth.
§. Rosso d'America, der rothe amerikanische Zaunkönig.
Rósso, agg. roth.
§. Diventar, Divenir rosso, Arrossire, roth, schamroth werden; erröthen.
§. Vin rosso, rother Wein.
§. Faccia rossa ed accesa, ein kupferrothes Gesicht.
§. Pelo rosso, rothes Haar.
§. Mar rosso, das rothe Meer.
§. Rosso [Tuorlo] d'uovo, das Eidotter.
§. Tirar sul rosso, röthlich aussehen, ins Rothe fallen, schimmern.
Rossolina, f. die Sumpflerche.
Róssolo, m. Fisetholz.
Rossore, m. [Rossezza], die Röthe.
§. Rossori, rothe Flecke auf der Haut.
§. Apparivano per la pelle certi rossori e lividori, auf der Haut kamen gewisse rothe und blaue Flecke zum Vorschein.
§. Rossore, für Vergogna, Schamröthe.
§. Tinger il viso di un casto rossore, das Gesicht mit einer keuschen Schamröthe bedecken; it. das Rothwerden: Rideva insieme, e insieme ella arrossia; Ed era nel *rossor* più bello il riso. Tasso Ger. 15.
§. Avere, Non aver rossore, für Vergognarsi, non vergognarsi, erröthen, sich schämen, nicht erröthen, sich nicht schämen: E non ebbe *rossore* Chiedermi ajuto in questo nuovo amore.
Rossoretto, m. kleiner rother Fleck; it. vedi Rossore.
Ròsta, f. ein Wedel, Fächer (sich Wind damit zu machen); it. ein belaubter Zweig (den man zu diesem Zwecke braucht).
§. T. degli Agric. ein kleiner, halbzirkelrunder Graben (um Bäume zum Sammeln des Regenwassers).
§. Far rosta, einen Kreis schließen.
§. T. di Ferr. die Röststätte.
§. It. vedi Piecia.
Rostare, v. a. wedeln, fächeln (mit einem Fächer).
Rostato, part. des Vorigen.
Rostájo, m. der Wedel, Fächer; it. ein Fächermacher, Fächerhändler: C'erano fruttajuol, Cocomeraj ec., C'eran, volete più? fino i *rostaj*.
Rostícci, m. plur. Eisenschlacken.
Rosticcio, agg. hirschfarbig, bräunlich.
*Rostigioso, agg. [Ruvido, Scaglioso], rauch, schuppig.
Rostire, Rostito ec., vedi Arrostire, Arrostito, ec.
Rostitúra, f. das Rösten (der Erze).
Rostrále, | agg. T. dell' Stor. rom.
Rostráto, | mit Schiffsschnäbeln geziert.
Rostráto, agg. [Che ha rostro], beschnäbelt, geschnäbelt.
Rostrello, m. T. d'Agric. die Getreidewurzel.
Ròstri, m. plur. die Rostra (Rednerbühne bei den alten Römern, welche mit den Schnäbeln eroberter Schiffe geschmückt war): Gli accusatori ascesi su' *rostri* ec. che non potendo più reggere alla vergogna ec. si diè la morte.
Ròstro, m. Voce lat. [Becco degli uccelli], der Schnabel (eines Vogels).
§. Für Proboscide, der Elephantenrüssel.
§. Rostro della nave, der Schiffsschnabel.
Rosúme, m. |
Rosúra, f. | das Abgenagte.
§. modo basso, E' non fa rosura, er zehrt Alles rein auf, läßt nichts übrig.
Ròta, f. vedi Ruota.
Rotája, f. das Geleis, Fahrgeleis, die Radspur.
Rotále, agg. vom Rade, des Rades.
Rotalite, m. T. de' Nat. der stralige Linsenstein.
Rotamento, m. [Rotazione], das Drehen, Herumdrehen; it. die Kreisbewegung.
Rotante, part. sich herumdrehend, umlaufend.
Rotante, agg. T. degli Anat. Muscolo rotante, der Kreismuskel des Auges.
Rotare, v. a. herumdrehen; it. im Kreis herumschwingen.
§. Rotare, für Dare il supplizio della rota, rädern.
§. v. n. und n. p. sich drehen, rollen.
§. Andare rotando, Fig. wetterwendisch sein.
Rotato, part. des Vorigen.
Rotatore, m. -trice, f. der, die herumdreht.
§. Für Arrotino, ein Schleifer.
Rotatorio, m. T. degli Anat. der Kreismuskel (des Auges).
Rotazione, f. der Umlauf, Kreislauf, It. die Schwingung.
Roteamento, m. Roteare, Roteazione, vedi Rotamento, Rotare ec.
Roteggiare, v. a. herumdrehen, umdrehen.
§. Il nibbio roteggia, il pavone roteggia, die Weihe rädelt, kreist, der Pfau schlägt ein Rad.
Roteggiato, part. des Vorigen.
Rotella, f. das Rädchen; it. ein Scheibchen.
§. Rotella del ginocchio, die Kniescheibe; it. ein rundes Fleckchen u. dgl.
§. Rotella di cioccolata, ein Chocolatenplätzchen.
Rotelletta, | f. dim. di Rotella, vedi
Rotellina, | ein kleines Rädchen, Scheibchen.
Rotellone, m. accresc. di Rotella, vedi. It. ein großer, runder Schild.
Rotíferi, m. pl. T. de' Nat. die Räderthiere.
Rotísmo, m. T. degli Oriol. das Räderwerk.
Rotolamento, m. das Rollen.
Rotolante, part. att. fortrollend, drehend, wälzend.

Rotolare, *v. a.* fortrollen; it. wälzen (auf der Erde).
§. *v. n.* und *n. p.* Rotolarsi, sich wälzen, herumwälzen; rollen, fortrollen.
Rotolato, *part.* des Vorigen.
Rotoletto, *m. dim.* ein Röllchen.
It. *T. de' Cart.* eine Filzdecke.
Ròtolo, *m.* eine Rolle; etwas Zusammengerolltes.
§. *Fig. modo basso*, Volerne un rotolo, Lust haben, sich zu schlagen.
Rotolone, *avv.* rollend, sich wälzend.
Rotondamente, *avv.* rund.
Rotondamento, *m.* die Rundung, Abrundung.
Rotondare, *v. a.* abrunden, rund machen, runden.
Rotondato, *part.* des Vorigen.
Rotondeggiare, *v. a. vedi* Rotondare, und Tondeggiare.
Rotondezza (*us.*), *f.* die Runde, Rundung.
Rotondità, Rotonditade, Rotonditate, *f.* die Runde, Rundheit, Rundung.
Rotóndo, *agg.* rund.
Rotone, *m.* ein großes Rad, it. der Rundfisch.
Rótta, *f.* der Bruch; it. das Brechen, die Brechung.
§. *T. degl' Idraul.* Presa di una rotta, der Anfang eines Dammes.
§. Für Disfatta, die Niederlage (welche ein Kriegsheer erleidet).
It. für Costernazione, die Bestürzung.
§. Fuggire in rotta, zerstreut fliehen.
§. Mettere in rotta, in die Flucht schlagen.
§. Partire alla rotta, in rotta, in Uneinigkeit auseinandergehen.
§. Venire in rotta, Essere alle rotte, mit einander brechen, zerfallen.
§. *avv.* A rotto di collo, über Hals und Kopf.
§. Viaggiare a rotta, über Hals und Kopf, sehr eilig reisen: Partito adunque da Napoli, e dì e notte *viaggiando a rotta*, in sei giorni nella terra della sua amante pervenne. Cesari Nov. 12.
§. *T. di Mar.* [Corsa], der Lauf des Schiffs.
Rottáme, *m.* [Frantume], Rottami, Bruchstücke, Schutt, Scherben, Trümmer.
§. Rottame di biscotto, Brocken von Zwieback.
§. Zucchero rottame, Farinzucker.
Rottamente, *avv.* [Precipitosamente, Smoderatamente], gewaltig, heftig, übermäßig.
§. Piangere rottamente, bitterlich weinen.
*__Rottezza__ (*us.*), *f.* übl. Rottura, *vedi.*
Rótto, *m.* der Bruch.
§. *Prov.* 1. Uscirsene, ob. Passarsela pel rotto della cuffia, mit einem blauen Auge, noch gut wegkommen.
§. I rotti, *T. degli Aritm.* die Brüche (im Rechnen).
§. *Prov.* 2. Il rotto dice alto stracciato, ein Esel nennt den andern ein Langohr.
§. *Prov.* 3. Ell' è tra 'l rotto e lo stracciato, es ist Maus wie Mutter.
Rotto, *part.* di Rompere, *vedi.*
§. Parole rotte, abgebrochene Worte.
§. Strade rotte, grundlose, verderbte Wege.
§. Numero rotto, ein Bruch, eine Bruchzahl.
§. Für Allentato, Crepato, der einen Bruch hat.
§. Für Precipitoso, Subito all' ira, hitzig, hastig, jähzornig.
§. Tutto rotto, e [tutto] pesto, zerschlagen und zerprügelt.
§. Eserciti rotti, versprengte, geschlagene Heere: Valicarono Castello Franco ove s'arrestarono per non parere *rotti.*
§. Rotto ad alcuna cosa, für Dedito con passione, leidenschaftlich ergeben.
§. Für Interrotto, unterbrochen.
§. Für Guasto, Corrotto, verdorben, verderbt.
Rottòrio, *m.* das Fontanell; it. das Brennmittel, Aetzmittel.
Rottúra, *f.* [Apertura, Fessura], der Bruch, der Riß, die Oeffnung.
§. Für Ernia, Allentatura, ein Bruch.
§. *Fig.* für Nimistà, Bruch, Entzweiung.
§. Für Inosservanza, Bruch, Uebertretung.
§. Rottura di pace, der Friedensbruch.
§. Le presenti rotture, die jetzigen Uneinigkeiten, Feindseligkeiten.
§. Venire alla rottura, zum Bruch kommen.
Rovaglioni, *m. plur.* [Morviglioni, Raviglioni], die Windpocken.
Rovajáccio, *m.* starker, kalter Nordwind.
Rovájo, *m.* [Borea, Tramontana], der Nordwind.
§. Dar de' calci al rovajo, baumeln, am Galgen hängen.
Rovajonáccio, *m.* starker, heftiger Nordwind.
Rováno, *agg.* Grauschimmel (mit schwarzer Mähne und Füßen).
Rovèlla, *f.* } [Rabbia, Stizza], *modo*
Rovèllo, *m.* } *basso*, die Wuth, der Grimm, Zorn.
§. *Fig.* Rovello della fame, der Heißhunger.
Roventare, *v. a.* [Infocare], glühend machen, glühen.
Roventato, *part.* des Vorigen; it. glühend.
Rovênte, *agg.* [Candente], glühend.
§. Ferro rovente, glühendes Eisen.
§. Un alito rovente, ein glühender Hauch.
§. It. für Caldissimo, sehr heiß, glühend heiß.
Roventezza, *f.* die glühende Röthe; it. die Entzündung; it. die Glühhitze, das Rothglühen.
Roventíno, *m.* Blutwurst, warme Würstchen.
Roventissimamente, *avv. sup.* di Roventissimo, *vedi.*
Roventissimo, *agg. sup.* sehr glühend, weißglühend.
Róvere, *m. T. de' Bot.* die Steineiche.
Roveréto, *m.* ein Steineichenwald.
*__Rovería__, *f. vedi* Rovereto.
*__Ròvero__, *m. vedi* Rovere.
Roversare il bordo, *v. a. T. di Mar.* durch den Wind wenden.
*__Roversciare__, *v. a.* __Roversciato__, *part.* ec. *vedi* Rovesciare.
Roverscina, *f.* der Umschlag des Bettuches.
Rovesciamento, *m.* [Arrovesciamento], der Umsturz, die Umstoßung, Umkehrung.
Rovesciare, *v. a.* [Voltar sossopra], umkehren, umwerfen, umstoßen; umstürzen.
§. Rovesciare di sella, aus dem Sattel heben: Per cui *rovescia* il marchesin *di sella.*
It. das Unterst zu Oberst kehren.
§. Für Versare, ausschütten, ausgießen.
§. *T. mil.* Rovesciar l'inimico, den Feind in Unordnung bringen, über den Haufen werfen.
§. *v. n. p.* Rovesciarsi, sich ergießen.
Rovesciato, *part.* des Vorigen.
§. Für Atterrato, zu Boden geworfen, zerstört: Distrutta e *rovesciata* dai fondamenti la città di Troja.
Rovescína, *f. T. di Giuoco*, ein Spiel, wo der gewinnt, der die wenigsten Stiche macht.
Rovescíno, *m.* die Hacke (am Strumpfe).
It. Für Rovescina, *vedi.*
Rovêscio, *m.* die Kehrseite, Rückseite; die verkehrte, linke, unrechte Seite.
§. Rovescio d'una medaglia, die Kehrseite einer Münze.
It. *Fig.* Rovescio della medaglia, die Kehrseite, Schattenseite.
§. Rovescio del panno, die linke Seite, Kehrseite des Tuchs.
§. *Fig.* Rovescio, das Gegentheil, Gegenstück: Bonario giovane, affabile, *rovescio* di quel burbero viso e scuro parlar di Tiberio.
§. Rovescio di fortuna, ein Unglücksfall, eine Widerwärtigkeit.
§. A rovescio, da rovescio, verkehrt, umgekehrt, im Gegentheil, auf der andern Seite.
§. Andare a rovescio, einen verkehrten, unrechten Weg einschlagen.
It. schlecht ablaufen, verkehrt gehen: Tutte le cose *andarono a rovescio.*
§. Fare, Giuocare a rovescio, entgegenhandeln, entgegenarbeiten.
§. Mandare le cose a rovescio, die Sachen verkehrt anfangen.
§. Stare a rovescio, widerstreben, entgegensein.
§. *Prov.* Ogni ritto ha il suo rovescio, jedes Ding hat zwei Seiten; wo Licht ist, ist auch Schatten.
2) Rovescio, Rasch; Fries.
3) Für Manrovescio, Rovescione, ein Schlag mit der verkehrten Hand.
4) Für Nembo, ein Platzregen, Guß, Regenguß.
§. *Per simil.* Rovescio di sassi, ein Steinhagel.
§. Rovescio di bastonate, ein Hagel voll Prügel, eine tüchtige Tracht Schläge.
§. Rovescio di lagrime, ein Thränenguß, Strom von Thränen.
§. Für Lavacapo, Riprensione, ein Verweis.
5) *T. d'Arch.* eine Kehlleiste (an Bilderrahmen).
§. *T. mil. e di Fort.* der Rücken, die Hinterseite.
§. *T. de' Mus.* Rovescio di armonia, die Umkehrung.
Rovescione, } *avv.* [A rovescio, Su-
Rovescióni, } pino], rücklings, rückwärts, auf dem Rücken.

§. Cadere rovescione in terra, rücklings auf die Erde fallen.

Rovescione, *m.* ein Schlag mit umgekehrter Hand. It. der Rückschlag mit der Hand (im Ballonspiel).

Rovéto, *m.* das Dorngebüsch, die Dornhecke.

Rovigliamento, *m.* die Störung, Verwirrung; das Untereinanderwerfen.

*__Rovigliare__, *v. a. vedi* Rovistare.

Rovigliato, *part.* des Vorigen.

Roviglieto, *m.* [Romore tra rovi], das Rascheln in den Dornbüschen.

Roviglione, *m. vedi* Rubiglia.

Rovína, *f.* [Ruina], der Einsturz, Ruin.

§. Minacciar rovina, den Einsturz drohen; baufällig sein.

§. Rovine, Trümmer, Ruinen.

§. Esser oppresso dalle rovine, unter den Trümmern begraben werden.

§. Tra le rovine del tempio, unter den Ruinen des Tempels.

§. Andare in rovina, baufällig werden, in Trümmer gehen, einstürzen.

§. *Fig.* für Danno, Sterminio, der Ruin, Umsturz, die Zerrüttung; it. der Untergang, das Verderben, der Verfall.

§. Questa è la mia totale, ultima rovina, das ist mein gänzlicher Untergang, mein gänzliches Verderben.

§. Tutti cospirano la [alla] mia rovina, Alle suchen meinen Untergang, mein Verderben; Alles ist zu meinem Untergang verschworen.

§. Für Furia, Violenza, die Gewalt, Heftigkeit: Il fiume precipita dal monte con gran *rovina.*

Prov. La rovina non vuol miserie, was hilft das Sparen, wenn man ganz dürftig, völlig zu Grunde gerichtet ist.

Rovináta, *f. T. mil.* der Verhau, Verhack.

Rovinamento, *m.* [Rovina], der Einsturz, das Verderben, der Untergang. It. das Zerstören, Niederreißen.

Rovinante, *part. att.* einfallend, einstürzend, baufällig.

Rovinare, *v. n.* einfallen, einstürzen, zusammenfallen.

§. *v. a.* für Atterrare, Far cadere, einstürzen, zerstören, einreißen, niederreißen.

§. Rovinare la sanità, die Gesundheit zerstören, zerrütten.

§. Rovinare il paese, das Land verheeren; verwüsten.

§. Rovinare un cavallo, ein Pferd zu Schanden reiten, abarbeiten.

§. Rovinare una persona, eine Person zu Grunde richten, eine Person um Ehre, Hab' und Gut bringen.

§. *v.n.* u. *n. p.* **Rovinarsi**, *Fig.* zu Grunde gehen, verderben, sich zu Grunde richten.

§. Rovinarsi di, della riputazione, sich um seine Ehre, um seinen guten Ruf bringen.

Rovinatíccio, *agg.* baufällig, dem Einsturz nahe.

Rovinato, *part.* di Rovinare, *vedi.*

Rovinatore, *m.* -trice, *f.* der, die Zerstörer — in, Verderber — in, Verwüster — in.

Rovinevole, *agg. vedi* Rovinoso.

Rovinevolmente, *avv. vedi* Rovinosamente.

Rovinío, *m.* [Gran fracasso], das Gelärm, Gepolter.

§. Für Rovina, Precipizio, der Absturz, Abgrund: Vuo' che 'n un *rovinio* s'infranga l'ossa.

Rovinosamente, *avv.* [Precipitosamente], gewaltig, ungestüm; it. über Hals und Kopf.

Rovinosissimo, *agg. sup.* di Rovinoso, *vedi.*

Rovinoso, *agg.* baufällig.

§. Case rovinose, alte, baufällige Häuser.

§. Für Impetuoso, Precipitoso, stürmisch, heftig; it. jähzornig; tollkühn.

§. Esser troppo rovinoso ne' suoi affari, allzuheftig, zu ungestüm in seinen Sachen sein, Alles übereilen.

Rovistare, *v. a.* [Andar per la casa trassinando, e movendo le masserizie da luogo a luogo, quando si cerca di checchessia; che anche diciamo Trambustare, o Rifrustare], herumstören; Alles untereinander werfen, durchwühlen, durchstöbern.

Rovistiare, *v. a.* [Rivoltolare], Alles umkehren, Alles untereinander werfen.

Rovístico, *m. T. de' Bot.* der Hartriegel, die Rainweide.

Rovistío, *m.* das Herumsuchen, Durchstöbern.

*__Rovísto__, *agg.* übl. Robusto, *vedi.*

Rovistolare, *v. a. vedi* Rovistare.

Róvo, *m.* [Rogo], der Brombeerstrauch.

§. Rovo ideo, der Himbeerstrauch.

Rózza(*tsa*), *f.* eine Schindmähre.

Rozzáccia(*tsa*), *f.* eine häßliche Schindmähre.

Rozzamente (*dza*), *avv.* grob, plump, ungeschliffen, ungehobelt, it. roh, unbearbeitet.

Rozzetta (*tse*), *f.* eine Schindmähre, elender Klepper.

Rozzézza (*dzedza*), *f.* die Ungeschliffenheit, Grobheit.

§. It. die Plumpheit, Tölpelei.

Rozzissimamente (*dzi*), *sup. avv.* di Rozzamente, *vedi.*

Rozzissimo (*dzi*), *agg. sup.* sehr roh u. s. w. *vedi* Rozzo.

Rozzità, Rozzitade, Rozzitate, (*dzi*). *f.* übl. Rozzezza, *vedi.*

Rózzo (*dzo*), *agg.* [Ruvido], roh, unbearbeitet.

§. Pietre rozze, rohe, unbearbeitete, ungeschliffne Steine.

§. Legno rozzo, rohes, ungehobeltes Holz.

§. *Fig.* für Zotico, roh, grob, ungeschliffen; it. plump, tölpisch.

§. Für Ignorante, roh, unwissend, ungebildet.

§. Costumi rozzi, rohe, ungeschliffne Sitten.

§. Linguaggio rozzo, barbaro, rohe, ungebildete Sprache.

§. Rozza mano, Rozzo petto, rohe Hand, rohes Gemüth.

§. Für Grezzo, roh.

§. Seta, Tela rozza, rohe Seide, Leinwand.

Rozzone (*tso*), *m.* eine große Mähre.

Rozzume(*dza*), *m.* übl. Rozzezza, *vedi.*

Ruba, *f.* [Rapina, Furto], der Raub, Diebstahl.

§. Andare a ruba, geraubt, geplündert werden: Ogni cosa *andò a ruba.*

§. Essere alla ruba d'una casa ec., im Plündern eines Hauses begriffen sein.

§. Metter a ruba, zum Raube, zur Beute, Preis geben.

§. Andar via a ruba, reißend abgehen (von Waaren u. dgl.).

Rubacchiamento, *m.* die Mauserei.

Rubacchiare, *v. a.* mausen, nach und nach wegstehlen; it. kleine Diebstähle begehen. It. stehlen (aus fremden Schriften).

Rubacchiato, *part.* des Vorigen.

Rubacuóri, *f.* eine Buhlschwester; it. ein einnehmendes Frauenzimmer, eine Herzensstehlerin, Herzensdiebin.

Rubagione, *f.* [Furto], die Dieberei, der Diebstahl.

Rubálda, *f.* [Elmo, Celata], der Helm; die Sturmhaube: E s'avea messa una *rubalda* in testa, E'ndosso una panziera rugginosa.

Rubaldáglia, *f.* [Ribaldaglia], Lumpengesindel, Schelmenzeug.

*__Rubaldería__, *f. vedi* Ribalderia.

*__Rubaldo__, *agg. vedi* Ribaldo.

Rubaldone, *m.* ein Schurke; it. ein Erzschurke.

Rubamento, *m.* [Furto], das Stehlen, der Diebstahl.

Rubare, *v. a.* stehlen, bestehlen; it. rauben; berauben.

§. Rubar qualche cosa ad uno, Einem Etwas stehlen.

§. Rubare uno, Einen berauben, bestehlen.

§. *Prov.* 1. Il bel rubar fa l'uomo ladro, Gelegenheit macht Diebe.

§. *Prov.* 2. Tanto è chi ruba, quanto chi tiene il sacco, der Hehler ist so gut als der Stehler.

§. *Prov.* 3. A rubare, egli sarebbe coi topi, er würde mit den Mäusen um die Wette stehlen.

§. *Prov.* 4. Andare a rubare a casa del ladro, Einen, der noch schlauer ist, als wir, berücken wollen.

§. *Prov.* 5. Chi ruba pecca uno, e chi perde [è rubato] pecca cento, wer stiehlt, schadet nur Einem, wer bestohlen wird, bringt Hundert in Verdacht.

2) Rubare, für Far un plagiato, einen gelehrten Diebstahl begehen.

§. Rubarsi il tempo, le ore al sonno, sich die Zeit abstehlen, am Schlafe abbrechen.

§. Rubarsi dalla compagnia, sich heimlich aus der Gesellschaft entfernen; sich wegstehlen.

§. Rubare [in fola], *T. del giuoco delle minchiate,* für Pigliare, Karten kaufen.

§. Rubar la volta, *vedi* Volta.

Rubato, *part.* des Vorigen.

Rubatore, *m.* -trice, *f.* ein Dieb, eine Diebin; Spitzbube, Spitzbübin.

*__Rubatúra__, *f.* [Rubamento, Furto], *vedi.*

Rubbio, *m.* eine Art Kornmaß (ungefähr ein Malter, besonders zu Livorno, wovon 10½ eine Amsterdamer Last ausmachen).

§. *Fig.* eine Metze, ein Sack: Di questi bei ducati bisognerebbe averne un *rubbio.*

§. It. ein Maß (flüssiger Dinge zu Rom, das 7½ Boccali in sich hält).

Rubblo, *m.* ein Rubel (russische Münze).

*Rubécchio, übl. Rossiccio, Rossigno, *vedi*.

*Rubellagione, *f.* übl. Ribellione, *vedi*.

Rubêllo, *m.* [Ribello], ein Empörer. It. *agg.* rebellisch; feindselig: Quando l'uomo è *rubello* a tutti quegli, che lo suo bene vogliono.

Ruberia, *f.* [Rubamento, Ladroneccio], die Dieberei.

Rubescenza, *f. vedi* Erubescenza.

Rubestézza(*tea*), *f.* [Fierezza], die Wildheit, Grausamkeit.

Rubestissimo, *agg. sup.* di Rubesto, *vedi*.

Rubêsto, *agg.* [Feroce, Fiero, Spaventevole], wild, fürchterlich, schrecklich.

Rubicondíssimo, *agg. sup.* hochroth, brennend roth.

Rubicóndo, *agg.* hochroth.

§. Costui è sempre d'un color vivo, e rubicondo, dieser Mensch hat immer eine sehr schöne, lebhafte rothe Gesichtsfarbe.

Rubidetto, *agg. dim.* di Rubido, röthlich: La leggiadra Russet, che bianca, e rosa in *rubidetto* ammanto qual Ninfa appare ec. [parla di una mela].

*Rúbido, *agg.* [Ruvido], höckrig, ungleich. It. rauh.

Rubificante, *part. att. vedi* Rubificativo.

Rubificare, *v. a.* roth machen, röthen.

Rubificativo, *agg.* roth machend, was roth macht, röthend.

Rubificato, *part.* des Vorigen.

Rubigale, *agg. T. stor.* Feste rubigali, die Rubigalien.

Rubígine, *f. Voce lat.* [Ruggine], der Rost.

Rubíglia, *f. T. de' Bot.* die Roßwicke, schwarze Wicke; it. die Platterbse.

Rubína, *f.* die rothe Sommerbirn.

Rubinetto, *m.* ein kleiner Rubin.

Rubíno, *m.* der Rubin.

§. *T. de' Chim.* Rubino d'arsenico, rother, kristallisirter Schwefelarsenik.

Rubinoso, *agg.* [Di color rubino], rubinfarbig, rubinroth.

Rubinúzzo(*tso*), *m.* ein kleiner Rubin.

Rubiòla, *f.* Uva rubiola, eine Art rother Weintraube.

*Rubizzo(*tso*), *agg.* [Prosperoso], rüstig, stark, frisch (meistens von alten Leuten).

*Rubo, *m. Voce lat.* übl. Rogo, Rovo, *vedi*.

*Rubore, *m.* übl. Rossore, *vedi*.

Rubrica, *f.* die Rubrik; die Ueberschrift, Aufschrift: Brevissimo compendio, o sunto di libro, o di capitoli di libro, al quale dicono comunemente, in Lat. *rubrica*, forse dall' esser per lo più scritto con tinta rossa.

Rúbrica, *f. T. de' Nat.* der Röthel, Rothstein.

Rubricare, *v. a.* mit Röthel bezeichnen; it. rubriziren.

Rubricatore, *m.* ein Rubrikenanfertiger.

*Rubricazione, *f.* übl. Rossezza, *vedi*.

Rubrichista, *m. T. eccl.* ein Rubrikenkundiger.

Rúbro, *m.* übl. Rosso, *vedi*.

Rúbro, *m.* übl. Rogó, Rovo, *vedi*.

Ruca, } *f.* weißer Senf; it. eine Ruchetta, } Raupe.

Rúcolo, *m. T. de' Bot.* der Binsenweizen.

Rude, *agg. Voce lat.* [Rozzo], roh, ungeschliffen.

§. Linguaggio rude, eine rohe, harte Sprache.

§. Accento, Pronunzia ec. rude, harte Aussprache.

Rudemente, *avv.* roh, hart: Parlan tutti *rudemente*.

*Rúdere, *v. a.* übl. Ragghiare, *vedi*.

Rudezza(*tsa*), *f.* übl. Rozzezza, *vedi*.

Rudimento, *m.* [Elemento, Primo principio], die Anfangsgründe.

Ruditá, *f.* übl. Rozzezza, *vedi*.

*Rúere, *v. n. Voce lat.* übl. Correre in fretta, laufen, rennen.

Ruffa, *f.* [Furia, Calca confusa di molte persone], ein Gewirr, Gedräng von vielen Personen (die zusammeneilen, Etwas zu bekommen, zu ergreifen rc.).

§. Dare una cosa a ruffa raffa, Etwas in die Rappuse, preisgeben.

§. Far a ruffa raffa, Rips, raps machen; wegrapsen, aufraffen.

§. *Prov.* Quel che vien di ruffa in raffa, se ne va di buffa in baffa, wie gewonnen, so zerronnen.

*Ruffata, *f. vedi* Sgraffione.

Ruffiána, *f.* [Mezzana], eine Kupplerin.

Ruffianáccia, *f.* eine Erzkupplerin.

Ruffianamento, *m.* das Kuppeln, die Kuppelei.

Ruffianare, *v. a.* verkuppeln. It. einer schlechten Sache einen verführerischen Anstrich geben. It. kuppeln, den Kuppler machen.

Ruffianeccio, *m.* übl. Ruffianesimo, *vedi*.

Ruffianeggiare, *v. n.* kuppeln, Kuppelei treiben.

Ruffianella, *f.* } eine junge oder kleine Ruffianello, *m.* } Kupplerin, ein kleiner Kuppler.

Ruffianesco, *agg.* kupplerisch.

Ruffianería, *f.* } die Kuppelei. Ruffianêsimo, *m.* }

It. *Fig.* Für Artifizio, Astuzia, die List, der Pfiff.

*Ruffianía, *f.* übl. Ruffianeria, *vedi*.

Ruffiáno, *m.* ein Kuppler. It. ein Hurenwirth.

§. *T. de' Cavall.* Ruffiano delle cavalle, der Kuppelhengst (der die Stuten zum Beschälen reizen soll).

*Rúffola, *f. vedi* Ruffa.

Ruffolare, } *v. a.* fressen (von Thieren). Rufolare, }

Ruga, *f.* [Grinza], die Runzel, Falte (im Gesicht). It. die Falte: Virtude andava intorno con lo speglio che fa veder nell' anima ogni *ruga*.

§. Ruga, für Strada, die Gasse, Straße.

§. Für Ruca, eine Raupe.

§. Più verde, che una ruga, grüner als eine Raupe.

*Rugale, *agg.* übl. Rurale, *vedi*.

Rugare, *v. a.* runzeln.

Ruggente, *part. att.* [Rugghiante], di Ruggere, *vedi*.

*Rúggere, *v. n.* [Ruggire], brüllen (vom Löwen).

§. *Fig.* rauschen, sausen, tosen.

Rugghiamento, *m.* das Brüllen, Gebrüll.

§. Für Gorgogliamento, das Knurren im Leibe.

Rugghiante, *part. att.* brüllend.

Rugghiare, *v. n.* brüllen (von Löwen). It. grunzen (von wilden Schweinen).

§. *Per simil.* prasseln (vom Feuer); it. brausen, heulen, brüllen (vom Sturme, Winde).

Rúgghio, *m.* das Brüllen, Gebrüll. It. *Fig.* das Brausen, Tosen, Heulen (des Windes, Sturmes).

*Rugghio, *m.* für Rubbio, *vedi*.

Ruggine, *f.* der Rost.

§. La ruggine consuma, mangia il ferro, der Rost zerfrißt, verzehrt das Eisen.

§. *Per met.* Für Odio, Sdegno, der Groll, Haß. It. der Brand (im Korn oder in anderen Gewächsen).

Rúggine, *agg.* Pera ruggine, die Pfalzgrafenbirn.

§. Mela ruggine, der Rostapfel.

Rugginente, *agg.* übl. Rugginoso, *vedi*.

Rugginetta, *f.* schwacher, dünner Rost.

Rugginoso, *agg.* rostig, verrostet, voll Rost. It. rostfarben.

§. Denti rugginosi, schwarze Zähne.

§. Cucule rugginoso, der braue Kukuk.

§. Rugginoso, *m.* und Anitra rugginosa, *vedi* Gobbo.

*Ruggio, *m. vedi* Rugghio.

Ruggire, *v. n.* [Rugghiare], brüllen (vom Löwen). It. grunzen (von wilden Schweinen).

Ruggíto, *m.* das Brüllen, Gebrüll (des Löwen).

§. *Per simil.* das Knurren im Leibe.

Rughettina, *f.* [Piccola grinza], eine kleine Runzel.

Rugiáda, *f.* der Thau.

§. *Per met.* Für Refrigerio, Sollievo, die Erquickung, der Trost.

§. Pasqua rugiada, Pfingsten.

§. Rugiada del sole, Sonnenthau (eine Pflanze).

§. *T. de' Med.* Für Siero del sangue, Blutwasser, das Wässerige im Blut.

Rugiadella, *f.* ein leichter, sanfter Thau.

Rugiadoso, *agg.* bethauet, thauig, voll Thau.

§. Pianta rugiadosa, für Fresco, Florido, frische, blühende Pflanze.

§. *Per met.* Aspetto rugiadoso, ein blühendes, frisches Aussehen: Eurialo era seco un giovinetto ec. Ch' a pena avea la *rugiadosa* guancia Del primo fior di gioventute aspersa.

§. Occhi rugiadosi, feuchte, thränenvolle Augen.

*Rugiolone, *m.* [Pugno], die Faust.

*Rugo, *f.* übl. Ruggine, *vedi*.

Rugositá, *f.* die Runzlichkeit.

Rugoso, *agg.* [Grinzo], runzlich, gerunzelt.

*Rugottato, *agg.* [Rugoso, Crespo], kraus, fein gerunzelt.

Rugumante, *part. att.* [Ruminante], wiederkäuend.

Rugumare, *v. a.* [Ruminare], wiederkäuen (von Thieren).

§. *Per met.* Für Riconsiderare, verdauen, überdenken.

§. *Per ischerzo,* Für Biasciare, *vedi*.

Rugumazione, *f.* das Wiederkäuen.

Ruina, *f.* Ruinamento, *m.* Ruinare, *v. a.* Ruinoso, *agg.* Ruinazione, *f.* ec. *vedi* Rovina, Rovinamento ec.

Ruinosamente, *avv. vedi* Rovinosamente.

Ruíre, *v. n. Voce lat.* übl. Rovinare, Gettarsi precipitosamente, *vedi.*
Rulla, *f. vedi* Rullo.
Rullare, *v. a.* [Ruzzolare], rollen, wälzen, fortrollen, herumwälzen.
Rullato, *part.* des Vorigen.
It. Vino rullato, ein Wein (nach Art der Griechen gemacht): Tracanniamo a guerra rotta, *vin rullato* ed alla sciolta.
Rullio, *m.* und **Rulli**, *pl. T. di Mar.* das Schwanken (des Schiffes).
Rullo, *m.* ein Kegel.
§. Far a rulli, Kegel spielen, schieben.
§. Dar ne' rulli, *Per met.* Für Saltare, Ruzzolare, herumtanzen, sich herumschwenken.
§. Esser senza numero ne' rulli, närrisch, verrückt sein.
§. *T. degli Stamp.* das Rollholz.
§. *T. Agric.* die Walze. It. die Walze (Lasten fortzuwälzen).
Rum, *m.* Rum: Il *Rum* è una spezie d'acquavite gagliarda ec.
***Rumare**, *v. a. vedi* Rugumare.
Ruminante, *part. att.* wiederkäuend.
Ruminare, *v. a.* wiederkäuen (von Thieren).
§. *Per simil.* überdenken, erwägen, verdauen.
Ruminato, *part.* des Vorigen.
Ruminatore, *m.* -trice, *f.* der, die wiederkäuet.
It. der, die überlegt, überdenkt.
Ruminazione, *f.* das Wiederkäuen (der Thiere).
It. *Fig.* das Ueberdenken, Erwägen.
Rumore, *m.* [Romore], der Lärm, das Getöse.
Rumoreggiare, *v. n.* [Romoreggiare], lärmen, ein Getös machen, tosen, toben.
Rumoroso, *agg.* [Romoroso], lärmend.
***Runciglio**, *m.* [Ronciglio], ein Haken.
Ruòlo, *m.* [Lista], die Rolle, Liste. It. das Verzeichniß.
§. Mettere su 'l ruolo, in die Rolle einschreiben, eintragen.
Ruôta, *f.* ein Rad.
§. Le ruote della carrozza, die Wagenräder.
§. Ruota da mulino, da maglio, ein Mühlrad, Hammerrad.
§. Ruota da lavorar pietre dure, ein Schleifrad (zum Glasschleifen u. s. w.).
§. *T. degli Oriuol.* Ruota a corona, das Kronrad.
§. *Prov.* La più cattiva ruota sempre cigola, das schlimmste Rad knarrt am meisten.
2) Für Giro, Circonferenza, der Umkreis, Umfang.
§. Andare a ruota, Far ruota, sich im Kreis herumdrehen.
It. Far ruota, ein Rad schlagen (von Pfauen, Truthähnen).
§. La ruota d'un monastero, del conclave ec., das Drehbret (die in einer Wand oder Mauer angebrachte Drehlade, in Nonnenklöstern rc. um Etwas darauf hineinzuschieben).
§. La ruota della fortuna, das Glücksrad.
3) das Rad (Missethäter hinzurichten).
§. Dare la ruota, Dare il supplizio della ruota, rädern.
4) La Ruota, la sacra Ruota, die Rota, das Kammergericht zu Rom.
§. Auditor di Ruota, ein Kammerauditor (in Rom).
Ruotamento, *m. vedi* Rotamento.
Ruotare, *v. a. vedi* Rotare.
Ruotolare, *v. a. vedi* Rotolare.
Ruòtolo, *m. vedi* Rotolo.
Rupe, *f. poet.* ein Fels.
§. Immobile come una rupe, unbeweglich wie ein Fels.
§. Rupi alpestri, hohe Felsen.
§. Rupi pendenti, überhängende Felsen.
§. Precipitare da una rupe, von einem Felsen herabstürzen.
Rupicápra, *f.* [Camoscia], die Gemse. It. der Steinbock.
Rupinoso, *agg.* [Alpestre, Scosceso], steil, abschüssig; it. bergig.
Rurále, *agg.* [Rustico], ländlich.
§. Chiesa rurale, eine Landkirche, Dorfkirche.
§. Palazzetto, Casino rurale, ein Landhaus.
Rusca, *f.* die Borke; Eichenrinde.
Rúschia, *f. vedi* Rusco.
Ruscellettino, *m. dim.* di Ruscelletto, ein kleines Bächelchen.
Ruscelletto, **Ruscellino**, *m. dim.* di Ruscello [Rivoletto, Rigagnolo], ein Bächelchen.
Ruscello, *m.* ein Bach.
Rusco, *m. T. de' Bot.* der Mäusedorn, Mirtendorn.
Rusignuôlo, *m.* [Rosignuolo], die Nachtigall.
§. Rusignuolo di padule, die Sumpfnachtigall.
§. Rusignuolo di Maggio, (im Scherze) der Frosch.
§. Conoscere l'asino dal rusignuolo, schwarz von weiß unterscheiden.
Rúspa, *f.* das Scharren, Kratzen der Henne.
Ruspante, *part. att.* scharrend.
Ruspare, *v. a.* [Razzolare], scharren.
§. Chi di gallina nasce, convien che ruspi, Art läßt nicht von Art.
Ruspo, **Ruspone**, *m.* eine Zechine (in Toskana).
Ruspo, *agg.* ganz neu, neugeprägt; *Fam.* funkelnagelneu.
§. *Per simil.* Für Ruvido, rauh.
Russante, *part.* schnarchend.
Russare, *v. n.* [Ronfare], schnarchen.
Russo, *m.* das Schnarchen, Geschnarche.
Rusticággine, *f.* [Rustichezza], die Ungeschliffenheit, Grobheit.
Rusticále, *agg.* [Rustico], ungeschliffen, grob, bäuerisch.
It. Poesia rusticale, ein ländliches Gedicht.
Rusticalmente, **Rusticamente**, *avv.* [Grossolanamente, Villanamente], ungeschliffen, grob, bäuerisch.
Rusticano, *agg. vedi* Rustico.
Rusticante, *part.* auf dem Lande lebend.
Rusticare, *v. n.* übl. Villeggiare, *vedi*
Rustichello, **Rustichetto**, *agg.* etwas bäuerisch, grob.
Rustichezza(*tsa*), *f.* [Zotichezza, Rusticità], die Grobheit, Ungeschliffenheit, das bäuerische Wesen.
Rusticità, *f. poet.* Rusticitade, Rusticitate, *f.* die Ungeschliffenheit, Grobheit.
Rústico, *agg.* [Campereccio, Villesco], ländlich, bäuerisch.
§. Opere rustiche, Landarbeit, ländliche Beschäftigungen.
§. *T. d'Arch.* Ordine rustico, die bäurische, toskanische Säulenordnung.
§. *Fig.* Für Villano, Rozzo, Zotico, bäurisch, ungeschliffen, grob, roh.
§. Maniere, Costumi, Atti, Portamenti rustici, bäurische Manieren, Sitten, bäurisches, ungehobeltes Wesen.
§. Voce rustica, eine rauhe, unangenehme Stimme.
§. Libro legato in rustico, alla rustica, ein broschirtes, geheftetes Buch.
Rústico, *m.* [Contadino], ein Bauer, Landmann.
Ruta, *f. T. de' Bot.* die Raute.
Rutále, **Rutáto**, *agg* von Raute.
§. Rutali rami, Rautenzweige.
§. Olio rutato, Rautenöl.
Ruticare, *v. n. p.* Ruticarsi [Muoversi pianamente, e con fatica], sich mit genauer Noth rühren, sich kaum regen.
***Rutilante**, *part. att.* Splendente, *vedi.*
***Rutilare**, *v. n.* [Rifulgere, Scintillare], schimmern, funkeln; feuerroth scheinen.
Rutilo, *m. T. de' Nat.* Ruthil, Titanerz.
Ruttare, *v. a.* rülpsen, aufstoßen, koppen.
§. Für Vomitare, speien, auswerfen.
Ruttato, *part.* des Vorigen.
Ruttatore, *m.* der viel rülpset, ein Rülpser.
Rutteggiamento, *m.* das Rülpsen, Aufstoßen.
Rutteggiare, *v. n.* rülpsen, koppen.
Rutto, *m.* der Rülps, das Aufstoßen.
Ruvidamente, *avv.* [Zoticamente, Scortesemente], roh, grob, ungesittet.
Ruvidézza(*tsa*), *f.* [Rusticità], die Rauhheit.
It. *Fig.* die Grobheit, Unhöflichkeit.
§. Ruvidezza dello stile, die Härte, Unzierlichkeit der Schreibart.
Ruvidissimo, *agg. sup.* di Ruvido, *vedi.*
Ruvidità, *f. vedi* Ruvidezza.
Rúvido, *agg.* [Rozzo], rauh, höckerig, ungleich.
§. *Fig.* Für Zotico, Scortese, ungeschliffen, grob, unhöflich; it. rauh, unfreundlich. It. unzierlich, geschmacklos.
§. Vino ruvido, herber Wein.
§. Carme ruvido, ein holperiges Gedicht.
§. Amarezza ruvida, eine herbe Bitterkeit.
Ruvistare, *v. a. vedi* Rovistare.
Ruvístico, *m. T. de' Bot.* [Ligustro volgare], der Hartriegel, die Rainweide.
Ruzzaménto(*dsa*), *m.* [Scherzo, Piacevolezza], die Spielerei, Kurzweil, Tändelei.
Ruzzante(*dsa*), *part. att.* der schäkert, haselirt; it. muthwillig.
Ruzzare(*dsa*), *v. a.* [Far baje, Scherzare], schäkern, tändeln, haseliren; it. muthwillig sein; Possen treiben.
§. Egli ruzza in briglia, er ist übermüthig, ihn sticht der Hafer.
Ruzzo(*dso*), *m.* [Scherzo], die Schä-

kerei, der Muthwille. It. die Kurzweil, Tändelei. It. die Posse.

§. Cavare il ruzzo [dal capo] ad alcuno, Einem den Kitzel vertreiben.

Rúzzola(dzo), f. [Girella], eine runde dicke Scheibe, eine kurze Walze.

§. Giuocare alla ruzzola, boßeln.

Ruzzolante(dzo), part. att. rollend, fortrollend.

Ruzzolare(dzo), v. a. [Gettar la ruzzola], (ein walzenförmiges Stück Holz) fortrollen.

§. v. n. Für Voltolarsi, Rotolare, rollen, fortrollen.

§. Ruzzolare una nave, ein Schiff vom Stapel lassen.

Ruzzolone(dzo), m. eine Walze (von Holz, Stein).

Ruzzoloni(dzo), avv. Andar giù ruzzoloni, hinunterrollen.

S.

(Der siebzehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

S, f. das S wird scharf, beinahe wie das deutsche ß ausgesprochen: am Anfange und in der Mitte der mehrsten Wörter; jedoch in einigen gelinder, so wie das deutsche s, z. B. in: Accusa, Avviso, Biasimo, Cortesia, Guisa, Miseria, Misura, Occasione, Rosa, Sposa, Tesoro, Usura; überhaupt zwischen zwei Selbstlautern.

§. Steht S nach L, N, R, so wird es sehr scharf, beinahe wie das deutsche z ausgesprochen: Polso, Corse, Vinse, Verso ec.

§. Steht S vor Ce, Ci, als Sce, Sci, so lautet es wie das deutsche sche, schi. It. Scia, Scio, Sciu, wie scha, scho, schu; it. Sche, Schi, wie ske, ski.

§. S, vor Zeitwörtern, Hauptwörtern u. s. w. gesetzt, vertritt die Stelle von Dis und drückt entweder das Gegentheil aus, oder es ist privativ: Scalzare, Smontare ec. It. dient es als Verstärkungsform: Sporco, Smunto ec. It. wird es auch nur des Wohlklanges wegen oder weil es der Sprachgebrauch so fordert, angehängt, ohne die ursprüngliche Bedeutung zu verändern: Sbandito, Sbeffare ec.

Sabadíglia, f. T. de' Bot. das Sabadillenkraut.

Sabaismo, m. Voce ebrea, der Sabaismus (Anbetung der Gestirne und des Feuers).

Sabaot, | Sabaoth, | m. Voce ebrea, der Herr Zebaoth [Gott].

Sabático, agg. sabbatisch.

§. Anno sabatico, das Sabbatjahr.

§. Via sabatica, der Sabbatweg.

Sabatiglia, vedi Sabadiglia.

Sabatina, f. Far la sabatina, des Sonnabends bis nach Mitternacht warten (um Fleischspeisen essen zu dürfen).

Sabatino, agg. sonnabendlich, sabbatisch; it. am Sonnabend, Sabbat geboren.

§. Un sabatino, ein Sonnabends-, Sabbatkind.

Sabatismo, m. die Heiligung des Sabbats (bei den Juden).

Sabatizzare(dza), v. a. den Sabbat feiern, halten (bei den Juden).

Sábato, m. der Sonnabend. It. der Sabbat (der Juden).

§. Sabato santo, der Osterheiligabend.

§. Esser più lungo, o maggiore che 'l sabato santo, sehr lange dauern, langweilig sein.

§. Sabato delle streghe, die Walpurgisnacht; der Herentanz.

§. Prov. Non aver pan pe' sabati, dürftig leben, nichts zu beißen noch zu brechen haben.

§. Domineddío, o Cristo non paga il, od. ogni sabato, die Strafe des Himmels bleibt nicht aus.

Sabbellianísmo, m. der Sabbellianismus (Lehre des Sabellius von der Dreieinigkeit).

Sabbelliáno, m. ein Sabellianer (Anhänger des Sabellianismus).

Sábbia, f. [Sabbione], der Sand.

§. Sabbia oraria, eine Sanduhr.

§. Prov. Seminare in sabbia, auf Sand bauen. It. Hopfen und Malz verlieren.

Sabbiare, v. a. mit Sand bedecken, verstopfen.

Sabbionája, f. eine Sandgrube.

Sabbioncello, m. dim. di Sabbione, eine Sandscholle, sandiger Fleck.

Sabbione, m. [Rena], der Sand, Kiessand.

§. Für Terra arenosa, ein Sandboden.

§. Prov. Legare il sabbione colle stoppe, eine vergebliche Arbeit thun.

Sabbionoso, | Sabbioso, | agg. [Arenoso], sandig. It. sandicht, sandartig.

Sabêga, f. T. di Mar. Bagger (um auf dem Meeresgrunde Sachen zu fischen).

Sabeismo, vedi Sabaismo.

Sabêo, m. ein Sabäer (Anbeter der Gestirne und des Feuers).

Sabína, f. T. de' Bot. der Sabebaum.

Sabôrdo, m. T. di Mar. [Cannoniera], die Stückpforte.

Sabúrra, f. übl. Savorra, Zavorra, vedi.

Sacca, f. [Bisaccia], ein Schnappsack, Bettelsack.

§. T. delle Ferriere, der innere Raum des Ofens.

§. Für Curvatura, die hohle Falte.

Saccáccio, m. pegg. di Sacco, ein schlechter Sack. It. ein ärmlicher, harter Strohsack.

Saccája, f. [Sacco], ein Sack; eine Tasche.

§. Far saccaja, T. de' Chir. einen Eitersack bilden. It. Per met. den Groll auffammeln lassen.

Saccardello, m. dim. di Saccardo [Gaglioffo], ein Lumpenkerl, Lumpenhund.

Saccárdo, m. T. mil. ein Troßknecht, Troßbube, Packknecht.

Saccarello, m. dim. di Sacco, ein Säckchen, Beutelchen.

Saccaríno, agg. T. de' Farm. Cerotto saccarino, ein Pflaster aus Honig und Mehl.

§. Acido saccarino, die Zuckersäure.

Saccato, agg. T. de' Med. Idropisia saccata, die Sackwassersucht.

Saccente, agg. Für Sapiente, vedi. It. überklug, superklug, vorwitzig, scheingelehrt.

§. Für Astuto, Sagace, listig, schlau, verschlagen.

Saccente, m. ein Scheingelehrter; Superkluger.

§. Far il ser saccente, den Altklugen spielen.

Saccentemente, avv. Für Sapientemente, vedi.

§. Für Prosontuosamente, Arrogantemente, vorwitzig, superklug, anmaßend, vorlaut.

Saccentería, f. [Sapere affettato], die Scheingelehrtheit; Superklugheit.

§. Für Presuntuosità, Arroganza, der Vorwitz, das vorlaute Wesen, die Anmaßung.

Saccentino, m. dim. di Saccente, ein kleiner Naseweis, ein vorlauter Bursche.

Saccentone, m. accresc. di Saccente, ein Superkluger, Vielwisser; it. ein vorlauter, naseweiser Schlingel.

§. Saccentone a credenza, ein Aufschneider, Prahlhans.

Saccentúzzo(tso), m. vedi Saccentino.

Saccheggiamento, m. das Plündern, Ausplündern; die Plünderung.

Saccheggiante, part. att. plündernd, ausplündernd.

Saccheggiare, v. a. [Fare il sacco, preda], plündern, ausplündern.

Saccheggiato, part. des Vorigen.

Saccheggiatore, m. -trice, f. ein, eine Plünderer — in.

Saccheggio, m. vedi Saccheggiamento.

Sacchétta, f. dim. di Sacca, ein Säckchen, Beutelchen.

Sacchettare, v. a. mit Säcken (die mit Sand gefüllt sind) schlagen.

Sacchettína, f. dim. di Sacchetta, ein kleines Säckchen.

Sacchettíno, m. dim. di Sacchetto, ein ganz kleiner Sack, ein kleines Beutelchen.

Sacchetto, m. dim. di Sacco, ein Säckchen, kleiner Sack.

§. T. mil. der Pulversack.

Sacchettone, m. accresc. di Sacchetto, ein ziemlich großer Beutel.

Sacchiere, *m.* *T. di Mar.* der Sackmeister (in einem Seehafen).
Sacchièl, *m.* Sadebaum.
Sacciutello, *m.* *vedi* Saccentuzzo.
Sacciutezza(*ica*), *f.* *vedi* Saccenteria.
Sacciuto, *m.* *vedi* Saccente.
Sacco, *m.* ein Sack. It. ein Sack (als Maß: drei Scheffel). It. Sackleinewand (selten).
§. Für Borsa, ein Beutel, Geldsack.
§. *Per simil.* Für Stomaco, Ventre, der Magen, Bauch: Aver il *sacco* pieno.
§. *T. eccl.* Sack und Asche (eine Buße).
§. Sacco della ragna, der Netzbeutel, Sack (Theil des Netzes, in dem sich die Vögel fangen).
§. Palio de' sacchi, das Sacklaufen.
§. Colmare il sacco, Etwas bis zum Uebermaß thun.
§. Il sacco trabocca, das Maß [der Geduld] ist übervoll, die Galle läuft über.
§. Dar ad alcuno col sacco, Einem viel Böses zufügen, ohne es merken zu lassen, ohne es Wort haben zu wollen.
§. Dare in un sacco rotto, Wasser mit einem Sieb schöpfen; Hopfen und Malz verlieren.
§. Esser due volpi in un sacco, sich immer in den Haaren liegen; wie Katze und Hund zusammen leben.
§. Esser ridotto al sacco, an den Bettelstab gerathen sein.
§. Essere alle peggiori del sacco, den höchsten Grad erreicht haben (von Zank, Zwietracht, Haß).
§. Venire alle peggiori del sacco, zum Aeußersten kommen (im Streit).
§. Far sacco, *vedi* Far saccaja.
It. *Per met.* seinen Zorn in sich verschließen.
§. Far sacco o il sacco, in einen groben Fehler, Irrthum verfallen; einen tüchtigen Schnitzer machen. It. sich fangen, hintergehen lassen.
§. Far sacco, für Empiere il sacco, den Sack füllen, vollschütten.
It. *Fig.* Für Accumulare, aufhäufen, aufsammeln: Rubano, predano, tolgono ed ogni mal fanno, per far *sacco* di moneta.
§. Mangiar col capo nel sacco, *vedi* Mangiare.
§. Mettere in sacco alcuno, *modo basso*, Einen in Bockshorn jagen, in die Enge treiben.
§. Non veder o riavere del sacco le corde, sehr wenig erhalten von dem, was Einem zukommt; sehr zu kurz kommen.
§. Questa farina non è del tuo sacco, für Questo fiore non è del tuo giardino, das ist nicht auf deinem Mist gewachsen.
§. Sciorre, Votare, o Scuotere il sacco; Scior la bocca al sacco; Pigliare o Scuotere il sacco pe' pellicini, frei von der Leber weg sprechen; kein Blatt vor den Mund nehmen.
§. Stracciar il sacco ad uno colle bastonate, Einem den Buckel voll prügeln.
§. Tenere il sacco, für Ajutare ad alcuno a rubare, ein Helfershelfer, Diebesgenosse sein.
§. Tornare, Venire, o Andarne colle trombe nel sasso, von einem Unternehmen unverrichteter Sache zurückkehren, mit langer Nase abziehen.
§. *Prov.* 1. Tanto ne va a chi ruba, che a chi tiene il sacco, der Hehler ist so gut wie der Stehler.
§. *Prov.* 2. Non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, verkaufe nicht eher das Fell, als bis du den Bären hast; frohlocke nicht vor der Zeit.
§. *Prov.* 3. Vendere, o Comprare gatta in sacco, *vedi* Gatto.
2) Sacco, für Saccheggiamento, das Plündern, die Plünderung.
§. Andare a sacco, für Esser saccheggiato, geplündert, ausgeplündert sein.
§. Fare il sacco, Mettere a sacco, Porre a sacco, Dare il sacco [a una città], plündern, ausplündern.
§. Sacco di terra, *T. mil.* ein Erdsack (zu Verschanzungen dienend).
§. *T. di Mar.* Sacchi delle cubie, die Klüsensäcke.
§. Sacchi di metraglia, Cartätschensäcke.
Saccòccia, *f.* [Tasca], eine Tasche; ein Schubsack.
Sàccola, *f.* übl. Cardamono, *vedi*.
Saccolèva, *f.* *T. di Mar.* *vedi* Tarchia.
Sàccolo, *m. dim.* di Sacco, ein kleiner Sack, ein Säckchen; Beutel.
*Saccomannare, *v. a.* übl. Saccheggiare, *vedi*.
Saccomànno, *m.* *vedi* Saccordo.
It. Für Saccheggiamento, die Plünderung.
Saccomazzone(*ico*), *m.* das Sacklaufen (Spiel der italienischen Landleute).
Saccomesso, *part.* di Saccomettere, *vedi*.
Saccomèttere, *v. a.* [Saccheggiare], plündern, ausplündern.
Sacconaccio, *m. pegg.* di Saccone, ein elender, harter Bettsack.
Sacconcello, *m. dim.* di Saccone, ein kleiner Bettsack, Strohsäckchen; ein Strohkissen.
Sacconcìno, *m.* ein kleiner Bettelsack.
Saccone, *m.* [Paglīericcio], ein Bettsack, Strohsack.
Saccùccia, *f.* *vedi* Saccoccia.
Saccuccio, *m. dim.* di Sacco, ein Säckchen; Beutelchen.
*Sàcculo, *m.* *vedi* Sacchetto.
Sacello, *m.* *Voce lat.* [Cappelletta], eine kleine Kapelle.
Sacerdotàle, *agg.* priesterlich.
§. Ufficio sacerdotale, das Priesteramt.
§. Benefizj sacerdotali, Pfründen, die nur geweihte Priester besitzen können.
Sacerdotalmente, *avv.* priesterlich; als Priester: Comparve *sacerdotalmente* vestito.
*Sacerdotàtico, übl. Sacerdozio, *vedi*.
Sacerdòte, *m.* [Prete], ein Priester: *Sacerdote* può dirsi anche di quei de' gentili, o pagani, non che de' cristiani; ed è espressione più nobile che Prete, la quale impiegasi spesse fiate da' cattolici per *sacerdote*.
Sacerdotessa, *f.* eine Priesterin.
*Sacerdòto, *m.* der Priester.
Sacerdòzio, *m.* [Uficio del sacerdote], das Priesteramt.
§. Für Dignità del sacerdote, die Priesterwürde; der Priesterstand; it. das Priesterthum.
Sacòdio, *m.* *T. de' Nat.* der gelblich violette Amethyst.
Sàcoma, *vedi* Sagoma.
Sacra, *vedi* Sagra.
Sacramentàle *agg.* sakramentalisch.
§. Für Misterioso, geheimnißvoll.
§. Le parole sacramentali, die Einsetzungsworte (Christi beim Abendmahl).
Sacramentalmente, *avv.* sakramentalisch.
§. Für Misteriosamente, geheimnißvoll.
Sacramentare, *v. a.* [Amministrare i sacramenti], die Sakramente verwalten, austheilen.
§. *v. n.* Für Far giuramento, Giurare, schwören, Gott zum Zeugen anrufen.
§. Sacramentare uno, einem Sterbenden die Sakramente reichen.
§. Sacramentarsi, *v. n. p.* Für Ricevere i sacramenti, die Sakramente empfangen (besonders das Abendmahl).
Sacramentàrio, *m.* *T. degli Eccles.* ein altes Kirchengebet (beim Abendmahl).
It. Für Eretico, ein Ketzer, Sakramentirer (ehemaliger Name derer, die die wirkliche Gegenwart des Leibes und Blutes Christi im Abendmahle leugneten).
Sacramentato, *part.* di Sacramentare, *vedi*.
Sacramento, *m.* ein Sakrament.
§. Für Eucaristia, das Abendmahl.
§. Für Miracolo, ein Wunder, Wunderzeichen.
§. Für Velazione delle monache, die Einkleidung der Nonnen.
§. Für Giuramento, ein Schwur; Gelübde.
Sacrare, *v. a.* [Consacrare], heiligen, weihen [Gott].
§. Sacrare un Vescovo, Prete, einen Bischof, Priester weihen, ihm die Weihe ertheilen.
§. Sacrare una chiesa, eine Kirche einweihen; it. sie einem Heiligen widmen.
§. Sacrare, *v. n.* Für Bestemmiare, fluchen.
§. Sacrarsi, *v. n. p.* sich weihen, widmen: Codro dandosi in dono alla diletta Atene *sacrossi* a morte.
Sacrario, *m.* *Voce lat.* *vedi* Sagrestia. It. der Aufbewahrungsort der heiligen Gefäße und Gewänder.
Sacratìssimo, *agg. sup.* di Sacrato, der geheiligte; it. der heiligste.
Sacrato, *part.* di Sacrare, *vedi*.
§. Für Sacro, *vedi*.
§. Ostia sacrata, eine geweihte Hostie.
§. Prete sacrato, Monaca sacrata, ein geweihter Priester, eine geweihte Nonne.
§. *modo basso*, Fame di quella sacrata, ein großer Hunger.
Sacrato, *m.* ein heiliger, geweihter Ort; eine Kirche.
§. Für Campo santo, ein Gottesacker.
§. Attaccar sacrati, fluchen, lästern.
Sacrestìa, *f.* *vedi* Sagrestia.
Sacrificamento, *m.* *vedi* Sacrificio.
Sacrificante, *part. att.* opfernd, aufopfernd.
§. Sacerdote sacrificante, der Opferpriester; it. der Messe haltende Priester.
Sacrificante, *m.* der Opferpriester. It. der Priester, der die Messe hält.
Sacrificare, *v. a.* [Offerire in sacrificio], opfern, aufopfern: *Sacrificare* la vita, i beni ec. per uno.
§. Für Consacrare, weihen, widmen: Negava una cella potere essere *sacrificata* a due Dee.
§. Sacrificare il sacrifizio dell' altare, die Messe halten.
§. *v. n.* für Far sacrifizio, ein Opfer



bringen, opfern: *Sacrificare* a Dio, agl' Idoli, a' Santi.

Sacrificato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* Vi ha sacrificato del gran danaro, er hat viel Geld dabei aufgeopfert.

Sacrificatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Opferer — in; ein Opferpriester.

Sacrificazione, *f.* die Opferung; Aufopfrung; it. das Opfer.

Sacrificio, | *m.* das Opfern, die Opfe-
Sacrifizio, | rung. It. das Opfer; Sühnopfer. It. das Opferthier.

§. *Fig.* für Voto, ein Gelübde.

§. Sacrificio divoto, pio, santo, sagrosanto, immacolato, puro, degno, grato, ein frommes, heiliges, unbeflecktes, reines, würdiges, angenehmes [liebliches] Opfer.

§. Sacrificio espiatorio, propiziatorio, ein Sühnopfer.

§. Sacrificio dell' altare, die Messe.

§. Far sagrificio, opfern, ein Opfer bringen, zum Opfer bringen.

§. *Fig.* Far sacrificio di q. c., Etwas aufopfern.

Sacrificolo, | *m.* ein Opferpriester
Sacrificulo, | (der alten Römer).

Sacrilegamente, *avv.* auf gottlose Weise, entheiligend.

Sacrilêgio, *m.* die Schändung, Entheiligung (der Heiligthümer); der Kirchenraub.

Sacrílego, *agg.* ruchlos, gottlos; kirchenschänderisch, kirchenräuberisch.

Sacrilego, *m.* der Heiligthumsschänder; Kirchenräuber.

*Sacristía, *f.* übl. Sagrestia, *vedi.*

Sacro, *agg.* heilig; geheiligt; Gott geweiht.

§. Cose sacre, Heiligthümer.

§. Imagini sacre, Heiligenbilder.

§. Scrittura sacra, i libri sacri, le sacre carte, die heilige Schrift; die Bibel.

§. Sacro collegio, das heilige Collegium, die Kardinäle.

§. Sacra Maestà, die geheiligte Majestät.

§. Vasi, Calici sacri, Kirchengefäße, Altarkelche.

§. Ordini sacri, Mönchsorden; it. die Kirchenämter.

§. Sacro tempio, luogo, ein geweihter Tempel, heiliger Ort.

§. I sacri e taciturni orrori de' boschi, die heiligen, stillen Schauer der Wälder.

§. Fuoco sacro, das laufende Feuer (Art Nesselfieber).

§. Morbo sacro, die fallende Sucht.

§. Für Esecrabile, verwünscht, abscheulich, unselig: Perchè non reggi tu, o *sacra* fame Dell' oro, l'appetito de' mortali? Dante Purg. 22.

§. Osso sacro, *T. degli Anat.* das heilige Bein.

§. *Fig.* Tenere uno tra 'l sacro e 'l sasso, Einen zwischen Furcht und Hoffnung erhalten.

Sacrolúmbio, *m. T. degli Anat.* der breite Kreuzmuskel des Rückens.

Sacrosanto, *agg.* der allerheiligste, sehr heilig.

§. Sacrosanto voto, ein unverbrüchliches Gelübde.

Sadducêo, *m. Voce ebr.* ein Sadducäer. It. ein Freigeist, Freidenker.

Sadirlánda, *f.* [Saja d' Irlanda], Sarsch (ein Wollenzeuch aus Irland).

*Sadisfare, *v. a.* übl. Soddisfare, *vedi.*

*Sadisfazione, *f.* übl. Soddisfazione, *vedi.*

Saeppolare, *v. a.* einen Weinstock beschneiden (bis zur Wurzel).

Saéppolo, *m.* [Arco], ein Bogen (Vögel zu schießen).

§. Für Sarttolo, *vedi.*

Saétta, *f.* [Freccia], ein Pfeil.

§. Un tiro di saetta, ein Pfeilschuß.

§. *Per simil.* für Folgore, ein Blitzstral, der Blitz. It. Saetta di folgore.

§. Für Raggio, ein Stral: Da tutte parti *saettava* 'l giorno Lo sol, ch' avea colle *saette* conte Di mezzo 'l ciel cacciato 'l Capricorno. Dante Purg. 2.

§. Für Indice dell' oriuolo, der Stundenzeiger.

§. Für Lancetta, die Lanzette (zum Aderlassen).

§. *T. de' Geom.* die Pfeillinie (die einen Bogen in der Mitte durchschneidet).

§. *T. degli Astr.* der Pfeil (ein Sternbild).

§. *T. de' Bot.* das Pfeilkraut.

§. *T. de' Legn.* der Spitzmeißel.

§. *T. eccles.* der Kirchenleuchter (mit funfzehn Kerzen, in der Charwoche gebräuchlich).

Saettáme, *m.* ein Bündel Pfeile; it. ein Pfeilhagel, ein Hagel Pfeile: E qui rispondieno loro col *saettame* e co' sassi.

Saettamento, *m.* das Schießen, Beschießen mit Pfeilen.

§. Für Saettame, *vedi.*

Saettante, *part.* schießend [mit Pfeilen].

Saettare, *v. n.* [Tirar di freccia], mit Pfeilen schießen, Pfeile abschießen.

It. *v. a.* damit verwunden, beschießen.

§. Für Gettare, Scagliare, werfen, schleudern.

§. Saettar gli orecchi, die Ohren spitzen.

§. Lo saettò con uno sguardo, er warf einen fürchterlichen Blick auf ihn.

§. Saettare fuoco, Feuer sprühen, Flammen auswerfen.

§. Da tutte parti saettava il giorno lo sol, von allen Seiten schoß die Sonne ihre Stralen.

§. Saettare lamenti, ingiuriose parole, Klagegeschrei, Lästerungen ausstoßen.

Saettáta, *f.* [Colpo di saetta], ein Pfeilschuß. It. eine Pfeilschußweite.

Saettato, *part.* di Saettare, *vedi.*

Saettatore, *m.* -trice, *f.* der, die mit Pfeilen schießt; ein Pfeilschütz.

Saettatore, *agg. poet.* pfeilversendend.

§. Dea Saettatrice, die pfeilversendende Diana, die Göttin der Jagd.

§. Caccia saettatrice, die Bogenjagd (wo nur mit Pfeilen geschossen wird).

*Saettévole, *agg.* Arte saettevole, die Geschoßkunst, Schießfertigkeit.

Saettia, *f.* ein Schnellsegler (Schiff).

Saettiere, *m.* ein Pfeilschütz.

Saettifórme, *agg. T. de' Bot.* [Sagittato], pfeilförmig: Foglie *saettiformi.*

Saettolare, *vedi* Saeppolare.

Saéttolo, *m.* ein Weinsenker, Weinschößling.

Saettone, *m. T. de' Nat.* [Aconzia], die Pfeilschlange.

Saettúme, *vedi* Saettame.

Saettúzza (*uza*), *f. dim.* di Saetta, ein kleiner Pfeil.

§. *Per simil.* für Lancetta, eine Lanzette.

§. Für Punta, Bulino, ein Grabstichel.

Safêna, *f.* [Vena crurale], die Rosenader (am Fuße).

Sáffara, | *f.* die Zafferfarbe, das Zaf-
Sáffera, | ferblau, Smalte.

Sáffico, *agg. T. di Poes.* sapphisch: Verso *saffico.*

Saffíro, *m.* [Zaffiro], der Saphir (ein blauer Edelstein).

Saga, *f. Voce lat.* [Strega, Incantatrice], eine Hexe, Zauberin, Fee: Questa è la cruda avvelenata piaga, A cui non val liquor, non vale impiastro, Nè mormore, nè immagine di *saga.* Orl. Fur. 31. 5.

Sagáce, *agg.* [Astuto], verschlagen, schlau, listig.

§. Für Considerato, klug, überlegt. It. scharfsinnig.

Sagacemente, *avv.* verschlagen, listig, mit List, mit Schlauheit.

*Sagacezza (*ezo*), | *f.* übl. Sagacità,
Sagácia, | *vedi.*

Sagacissimamente, *avv. sup.* di Sagacemente, höchst listig, ungemein verschlagen, mit der größten Schlauheit.

Sagacíssimo, *agg. sup.* di Sagace, *vedi.*

Sagacità, *f.* Sagacitade, e Sagacitate, *f. poet.* die Verschlagenheit, Schlauheit. It. die Scharfsinnigkeit, Klugheit.

Sagapêno, *m. T. de' Farm.* Sagapengummi.

Sagêna, *f.* ein großes Ufernetz.

Saggetto, *m. dim.* di Saggio, eine kleine Probe; ein Pröbchen.

Saggezza (*eza*), *f.* [Saviezza], die Weisheit, Klugheit.

Saggiamente, *avv.* [Saviamente], weise, mit Weisheit, weislich.

Saggiare, *v. a.* [Fare il saggio], proben [Gold, Silber]. It. proben, versuchen.

§. Für Assaggiare, kosten.

§. Für Misurare, messen.

Saggiato, *part.* des Vorigen.

Saggiatore, *m.* ein Markscheider; Wardein. It. ein Erforscher; Prüfer: Ma ora andiam facendo sperimento Degli uomin, come d'uomin *saggiatori.*

§. Für Bilancia, eine Goldwage.

Saggína, *f. T. de' Bot.* die Moorhirse.

§. Saggina bianca, die indianische Hirse.

§. Saggina rossa, Kafferkorn.

Sagginále, *m.* [Gambo, o Fusto della saggina], der Halm, Stengel, der Moorhirse.

It. *T. de' Nat.* die Brachschnepfe.

Sagginato, *agg.* von Moorhirse: Pan *sagginato.* It. lichtbraun (vom Haar der Thiere).

§. Für Ingrassato, gemästet: Imperocchè i buoi non sono ancora *sagginati.*

Sagginella, *f.* die späte Moorhirse.

Sággio, *m.* [Prova, Mostra], eine Probe, ein Muster.

§. Mandare il saggio, eine Probe schicken.

§. *Fig.* eine Probe, ein Probestück: Questo esser debbe ad ogni savio un *saggio* Di sua potenza.

§. Dar saggio del suo valore, eine Probe seiner Tapferkeit ablegen.

§. Dare buon saggio di se, sich gut aufführen, sich rechtschaffen beweisen.
It. ein Vorschmack (z. B. eines Vergnügens, eines Schmerzes u. dgl.).
§. Für Prova, Cimento, der Versuch, die Probe.
§. Saggio d'oro, d'argento, das Probiren des Goldes, Silbers.
§. Far saggio, die Probe anstellen, den Versuch machen. It. proben, probiren (Gold, Silber).
It. für Assaggiare, kosten.
§. Dare per saggio, zur Probe, auf Probe geben.
§. Für Bilance, eine Goldwage.
§. Für Saggiuolo, eine Trinkflasche; it. Probefläschchen (zu Wein, Brantwein).
Sággio, *agg.* [Savio], weise; klug.
§. Für Consapevole, mitwissend.
§. Fare saggio uno di q. c., Einen von Etwas in Kenntniß setzen: Corsero incontra noi, e dimandarne: Di vostra condizion *fatene saggi.* Dante Purg. 5.
Saggio, *m.* [Savio], ein Weiser.
Saggiuolo, *m.* ein Probefläschchen (zu Wein, Brantwein u. dgl.). It. eine Goldwage.
*Sagína, *f.* übl. Possesso, *vedi.*
*Saginato, *vedi* Sagginato.
*Sagire, *v. a.* übl. Dare il possesso, *vedi.*
Sagittále, *f.* *T. degli Anat.* die Pfeilnaht (am Hirnschädel).
Sagittario, *m.* [Arciere], ein Bogenschütz.
§. *T. degli Astr.* der Schütz (ein Sternbild des Thierkreises).
Sagittato, *agg.* *T. de' Bot.* pfeilförmig (von Blättern).
Sagittiere, *m.* *vedi* Sagittario.
*Sagittifero, *m.* *vedi* Sagittario.
Sagliente, *part.* aufsteigend, steigend.
§. Angolo sagliente, für Angolo vivo, *T. mil. e degli Arch.* ein vorspringender Winkel.
§. Capra sagliente, *T. d' Arald.* eine aufgerichtete Ziege, Bock (im Wappen).
*Saglimento, *m.* übl. Salimento, *vedi.*
*Saglire, übl. Salire, *vedi.*
*Sago, *agg.* übl. Sagace, *vedi.*
Sagoino, *m.* *T. de' Nat.* [Scimia leone], das Löwenäffchen.
Ságola, *f.* *T. di Mar.* [Sagola da scandaglio], die Senkleine; das Senkblei.
§. Sagola da lacciare, kleines Strickwerk am Segel.
§. Sagola della barchetta, die Bootsleine.
Ságoma, *f.* das Gegengewicht (der Schnellwage).
It. *T. degli Arch.* *vedi* Modano.
§. Für Passapalle, *vedi.*
Sagra, *f.* [Consacrazione, Dedicazione], die Weihung; Einweihung; it. Widmung. It. (heutzutage) das Kirchweihfest, die Kirchmesse.
§. Pare che in questo luogo sia la sagra, es ist hier so voll wie zur Kirchmeßzeit.
§. Sagra d'un Re, die Salbung eines Königs.
§. Für Sagro, (eine Art kleiner Kanone) ein Böller.
Sagramentále, *vedi* Sacramentale.
Sagramentalmente, *vedi* Sacramentalmente.
Sagramentare, *vedi* Sacramentare.
Sagramento, *vedi* Sacramento.
Sagrare, *vedi* Sacrare.
Sagratína, *f.* *modo basso*, ein großer Hunger, Heißhunger.
Sagratissimo, *vedi* Sacratissimo.
Sagráto, *part.* di Sagrare, *vedi.*
Sagráto, *m.* das Heiligthum, ein heiliger Ort, eine Kirche.
§. Ritirarsi, Stare in sagrato, o in sul sagrato, sich in die Kirche flüchten, sich an einem heiligen Orte befinden.
§. Sotterrare in sagrato, in geweihtem Boden begraben.
Sagrazione, *vedi* Sagra.
Sagratóna, *vedi* Sagratina.
Sagrestána, *f.* die Schwester, Kirchnerin (in Klöstern).
Sagrestáno, *m.* der Sakristan; Meßner, Kirchner.
Sagrestía, *f.* die Sakristei.
§. Sagrestia della Trinità, *Fig.* der Sitz der Dreieinigkeit.
§. *Fig.* für Santità, Heiligkeit: Rompevan giovanacci all' osteria ec. i deschi e i piatti, Quei ch' oggi spiran tutti *sagrestia.*
§. Entrare in sagrestia, *modo basso*, von heiligen Dingen zu reden anfangen.
*Sagretamente, übl. Segretamente, *vedi.*
*Sagréto, *m.* übl. Segreto, *vedi.*
*Sagréto, *agg.* übl. Segreto, *vedi.*
Sagri, *m.* [Sagrino], der Chagrin (eine Art narbiges Leder von der Haut der Esel, Seehunde u. dgl.).
Sagrificamento, *vedi* Sacrificamento.
Sagrificare, *vedi* Sacrificare.
Sagrificato, *part.* des Vorigen.
Sagrificio, } *m.* *vedi* Sacrificio, e
Sagrifizio, } Sacrifizio.
Sagrilégio, *m.* *vedi* Sacrilegio.
Sagrísta, *m.* der Sakristan des päpstlichen Palastes [immer ein Prälat].
Sagro, *m.* der [männliche] Sakerfalk. It. eine Art Kanone.
Sagro, *agg.* *vedi* Sacro.
Sagrosanto, *agg.* *vedi* Sacrosanto.
Saja, *f.* Sarsch (ein dünner Wollenzeuch).
§. Saja rovescia, für Rovescio, der Ratin (ein gekrippter wollner Zeuch).
Sajaccio, *m.* *vedi* Sajonaccio.
Sáica, *f.* *T. di Mar.* die Saique (ein kleines griechisches Kaufmannsschiff).
Sajetta, *f.* dünner und leichter Sarsch.
§. Für Saetta, *vedi.*
Sajetto, *m.* *dim.* di Sajo, ein kleines Wams; kurzer Rock.
Saiga, *f.* die tartarische Ziege.
*Saime, übl. Lardo, Strutto, *vedi.*
Sajo, *m.* ein Rock; Ueberrock. It. ein Wams, Soldatenwams (im Mittelalter).
Sajonáccio, *m.* *pegg.* di Sajone, ein altes zerrissenes Wams.
Sajone, *m.* ein Wams.
Sajórna, *f.* eine Art langes Oberkleid.
Sajótto, *m.* *vedi* Sajone.
Sala, *f.* ein Saal, Eßsaal.
It. Riedgras, Igelkolben (womit die Flaschen umflochten werden).
It. die Achse (eines Rades).
Sala, *m.* *Voce turca*, (Verstümmelung von Allha), Allha, Gott.
Salacca, *f.* *T. de' Pesc.* der Bartháring (eine Art Seefisch).
Salàce, *agg.* [Libidinoso], wollüstig, geil. It. wollusterregend, geilmachend.
Salaceterbóleo, *m.* *Voce scherz.* ein Salat (Salz, Essig und Kräuter).
Salajuolo, *m.* ein Salzaufseher; it. Salzhändler.
Salagrammáno, *m.* *T. de' Nat.* ein versteinertes Ammonshorn.
Salálcali, *m.* ein Laugensalz.
Salamalécca, } *f.* *Voci basse*, (im
Salamalécche, } Scherz) Friede sei mit
Salamelécche, } euch! (aus dem Hebräischen salem-leca).
§. Fare de' salamelecchi, für Fare degl' inchini, *vedi.*
Salamándra, *f.* *T. de' Nat.* der Salamander, Molch.
§. Salamandra acquatica, der Wassersalamander.
Salamandrato, *agg.* vom Salamander: Cuor *salamandrato.*
Saláme, *m.* eingesalzenes und geräuchertes Fleisch [z. B. Schinken, Pökelfleisch]; it. Salami, Schlackwurst.
Salamistra, *f.* [Donna saccente], eine Gelehrte, Superkluge.
Salamistrare, *v. n.* [Fare il saccente], den Altklugen, Superklugen machen, weise und superklug thun.
§. *Pop.* die Weisheit mit Löffeln gegessen haben.
Salamistrería, *f.* [Saccenteria], die Altklugheit, Superklugheit; der Vorwitz, die Nasenweisheit.
Salamístro, *m.* [Saccente], ein Superkluger; Vorwitziger.
Salamója, *f.* die Lake, Salzbrühe [zu Fischen, Pilzen, Oliven u. s. w.].
Salamóna, *vedi* Salamistra.
Salamoncina, *f.* *dim.* di Salamistra, ein vorlautes, altkluges Ding, Mädchen.
Salamone, *m.* [Sermone], der Lachs, Salm.
Salare, *v. a.* salzen, einsalzen, mit Salz bestreuen. It. pökeln, einpökeln.
Salariare, *v. a.* [Dar salario], besolden, salariren, Gehalt geben.
Salariato, *part.* des Vorigen.
Salário, } *m.* der Sold, das Gehalt,
*Saláro, } die Besoldung.
§. Für Mercede, der Lohn: Dielle in mano alquanta pecunia, quasi per *salario* del peccato.
Salassare, *v. a.* [Cavar sangue], aderlassen, zur Ader lassen.
Salásso, *m.* der Aderlaß; das Aderlassen.
§. *T. de' Manisc.* der Aderlaßschnepper (für die Pferde).
*Salúta, *f.* [Insalata], Salat.
Salatamente, *avv.* gesalzen.
Salato, *m.* Pökelfleisch, eingesalzenes Rauchfleisch.
Salato, *part.* di Salare, *vedi.*
§. Für Salso, salzig.
§. Onde salate, das Meer, die salzigen Wogen.
§. Costar salato, gepfeffert sein, sehr theuer sein.
*Salávo, *agg.* [Sudicio, Bianco macchiato], schmuzig, weißgrau.
*Salavoso, *agg.* *vedi* Salavo.
Salce, *m.* *vedi* Salcio.
Salcéto, *m.* ein Mandelweidenbusch, Weidenbusch.
§. *Per met.* für Intrigo, Viluppo, ein verwirrter Handel.
§. Entrare in un salceto, sich in verwickelte Geschäfte einlassen.

Salciaja, *f. T. degl' Idraul.* ein Maschinendamm.

Salciccia, *f.* [Salsiccia], Bratwurst. It. *T. di Fortif.* eine Faschine.

Salcicciajo, *m.* ein Wurstmacher, Wursthändler.

Salcigno, *agg.* von Weiden: Frasche *salcigne*, Weidenblätter.

§. Legnami salcigni, weiches Holz [das sich schlecht bearbeiten läßt und schwer Politur annimmt].

Salcio, *m. T. de' Bot.* [Salice], die Mandelweide.

§. Salcio da pertiche, für Salcione, Salcio bianco, die gemeine Weide.

§. Salcio giallo, die Goldweide, Dotterweide.

§. Salcio da legare, die Bandweide, Korbweide.

§. Salcio Davidico, di Babilonia [Salcio che piove], die Thränenweide.

§. Far mazzo de' suoi salci, *Fig.* seine Sachen abmachen; auf sich selbst Rücksicht nehmen.

Salciòlo, *m. Voce contad.* eine Weidenruthe (zum Binden, Flechten).

Salcràut, *m. Voce tedesca*, [Cavolo salato], Sauerkraut, Sauerkohl.

Salda, *f.* Stärke; it. Gummiwasser, Leimwasser.

§. Dar la salda, stärken, steifen.

Saldamente, *avv.* [Fermamente], fest, dicht.

§. Für Stabilmente, beständig, dauerhaft. It. standhaft, ausdauernd.

Saldamento, *m.* das Vereinen, Zusammenfügen. It. das Löthen, Anlöthen, Zusammenlöthen (der Metalle). It. das Schließen, Zuheilen (der Wunden).

§. Für Saldo, der Abschluß; die Abmachung der Rechnung.

Saldare, *v. a.* [Riunire, Riappiccare, Ricongiugnere le aperture, le fessure], wiedervereinen, zusammenfügen; dicht, festmachen; verstopfen.

§. Saldare metalli, Metalle löthen, anlöthen, zusammenlöthen.

§. Saldare ferro, Eisen zusammenschweißen.

§. Saldare una ferita, eine Wunde zusammenziehen, schließen, zuheilen.

§. Saldare, für Ultimare, Terminare, beendigen, schließen: Così non la *saldò* già Martinazza.

§. Saldare ragioni, o conti, *T. de' Merc.* die Rechnungen saldiren, abmachen, berichtigen.

§. *Fig.* heilen: Quanto il cuore è più rotto, e tristo da questo dolore, tanto Iddio più l'accetta, e più il *salda* a mettervi il tesoro, e il dono della grazia.

§. Saldare il bucato, *ubl.* Dar la salda, *vedi* Salda.

§. Saldare a calore, *vedi* Calore.

Saldato, *part.* des Vorigen. It. für Insaldato, gestärkt, gesteift.

Saldatojo, *m. T. degli Artist.* ein Löthkolben.

Saldatúra, *f.* die Löthung, das Löthen.

§. Für Materia con che si salda, die Löthe, das Loth.

§. Saldatura forte, Schlagloth.

§. Saldatura di terzo, ein Loth (aus zwei Theilen Silber und einem Theil Kupfer, zum Löthen feiner Silbergeschirre).

§. Saldatura di ottavo, ein Loth (aus zwei Loth Silber und einem Quentchen Kupfer bestehend).

§. Saldatura di rame arso, Schnellloth.

§. Für Lega, ein Loth (aus einem Theil Gold und anderthalb Theilen Kupfer bestehend, zum Löthen feiner Goldarbeit).

Saldezza (*usa*), *f.* [Fermezza], die Dichtigkeit, Festigkeit.

§. Für Stabilità, die Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit.

It. *Per met.* die Beständigkeit, Beharrlichkeit, Ausdauer. It. eine Steinmasse, feste Masse.

Saldissimamente, *avv. sup.* di Saldamente, *vedi*. It. ganz gewiß: Io ti confesserò una cosa, la quale è bene *saldissimamente* vera.

Saldissimo, *agg. sup.* di Saldo, sehr dicht, sehr fest. It. höchst dauerhaft.

§. Saldissimo giudicio, ein gründlicher, sehr gesunder Verstand.

§. Dormir saldissimo, im tiefsten, festesten Schlafe liegen, sehr fest schlafen.

Saldo, *agg.* [Intero, Senza rottura], ganz, unbeschädigt; it. dicht, derb.

§. Für Palpabile, fühlbar, körperlich: Trattando l'ombre, come cosa *salda*.

§. Für Massiccio, gediegen, massiv: Vogliam per sempiterna tua memoria Un simulacro farti d'oro *saldo*.

§. Für Fermo, fest, unbeweglich.

§. Tenebre salde, dichte Nebel.

§. *Fig.* für Fermo, Stabile; Costante, fest; beständig, beharrlich; standhaft: Ma così *salda* voglia è troppo rada. DANTE PAR. 4.

§. Salda voce, eine feste, beherzte Stimme: Domando con fermo viso, e con *salda voce* quello, che egli a lei domandasse.

§. Star saldo, standhaft bleiben, ausdauern.

§. It. still stehen, anhalten: Ma *sta saldo*, parlerai un poco con quello ec.

§. Saldo! *interj.* halt! steht still!: E con parlar discretamente altiero gridò: *saldi*, signori, io son Ruggiero.

§. Saldo un poco! still! gemach!

§. Für Saldato, Pareggiato, abgeschlossen, abgemacht, berichtigt: Conti, ragioni *salde*.

§. Saldo, für Sano, gesund, heil.

Saldo, *m.* [Saldamento, Pareggiamento de' conti], die Saldirung, Abmachung der Rechnungen.

§. Far saldo, die Rechnung abschließen, abmachen, saldiren.

§. Star in sul saldo, sich auf gute Gründe stützen, auf dem besten Rechte beruhen.

§. Sul saldo, für Da senno, im Ernst: Come fu mai, che par detto da beffe ec. da Fra Giordano fu pure usato in *sul saldo*.

§. Recarsi sul saldo, im Ernste sprechen, ernstlich meinen: Bisognando, come dice Gorgia, quando l'avversario si *reca in sul saldo*, smaccarlo col farsene beffe, e quando egli beffeggia, col *saldo* e col vero fermarlo.

Saldo, *avv. vedi* Saldamente.

Sale, *m.* das Salz.

§. Saper di sale, salzig, it. bitter schmecken.

It. *Fig.* für Dispiacere, mißfallen, sauer, bitter ankommen.

§. Sal alcali, ein Laugensalz.

§. Sale lisciadro, für Sal ammoniaco, Salmiak.

§. Sal gemma, Steinsalz.

§. Sale di guado, Waidasche.

§. Fare, Preparare, Cuocere il sale, Salz sieden.

§. In questo paese ci farebbe il sale, dieses Land ist sehr fruchtbar.

§. *Per met.* für Mare, das Meer: Metter potete ben per l'alto *sale* Vostro naviglio. DANTE PAR. 2.

§. Senza sale, Dolce di sale, ungesalzen, fade, unschmackhaft.

It. *Fig.* fade, albern, abgeschmackt.

It. für Sciocco, Scimunito, dumm, einfältig: Ma non fu, quanto lui, dolce di *sale*.

§. Apporre al sale, Alles tadeln, Alles bekritteln.

§. Senza mettervi su nè sal nè olio, *modo basso*, für Subito, Senza replica, ohne lange zu fackeln, ohne Widerrede.

§. Manicarsi l'un l'altro col sale, für Odiarsi scambievolmente, sich spinnefeind sein, sich tödtlich hassen.

§. *Fig.* für Arguzia, der Witz, das Salz: Gran forza, gran morale! Opera non vidi mai piena di tanto *sale*.

§. Für Saviezza, Senno, der Verstand, die Klugheit.

§. Pigliare il sale, zu Verstande kommen, klug werden; it. den Sinn fassen.

§. Non aver sale in zucca, *modo basso*, keine Grütze [Verstand] im Kopfe haben.

§. Sali, *pl. T. de' Med.* die Schärfe (der Säfte), scharfe Ausdünstung.

§. Pigna di sale, *T. de' Mojatori*, der Pfannenstein.

§. Sal prunella, *vedi* Salprunella.

§. Sal d'assenzio, *T. de' Farm.* Wermuthsalz.

§. Prestarsi il sale, *vedi* Prestare.

Saleggiare, *v. a. vedi* Salare.

Saleggiato, *part.* des Vorigen.

Salente, *vedi* Sagliente.

Saletta, *f. dim.* di Sala, ein kleiner Saal.

It. eine schlechte Sorte Salz, graues Salz: Faceva vendere la saletta per *sale*.

Salgêmma, *f.* } **Salgêmmo**, *m.* } das Steinsalz.

***Saliàre**, *agg.* [Lauto, Splendido], prächtig, köstlich (von Gastmählern und Speisen).

Salìbile, *agg.* ersteigbar, ersteiglich, zugänglich.

Sálica, *f.* Legge salica, das salische Gesetz.

Salicále, *m.* ein Weidengebüsch.

Salicària, *f. T. de' Bot.* der braune Weiderich.

Salicástro, *m.* [Salice salvatico], die gemeine Weide.

Sálice, *f. vedi* Salcio.

Salicéto, *m.* ein Weidenbusch.

Salicone, *m.* die breitblättrige Weide.

Salicòrnia, *f. T. de' Bot.* Salzkraut, Glasschmalz.

Saliera, *f.* ein Salzfaß, Salznäpfchen. It. für Salina, ein Salzwerk, eine Saline.

§. Servir di saliera, Parere una saliera, buckelig sein, einen Buckel haben.

Salificante, *part. att. T. de' Chim.* salzbildend.

Salificare, *v. a. T. de' Chim.* ein Salz bilden (Basen und Säuren zusammen).

Saligástro, *m. vedi* Salicastro.

Salígno, *m. T. de' Nat.* salinischer Marmor, Glanzmarmor.

Salígno, *agg. Voce siciliana*, [Salso], salzig. It. salzartig.

Salimbácca, *f.* das Salzsiegel (ein Stückchen Holz mit einem Stempel, Siegel versehen, das an Salzsäcke und andere Waaren angehängt wird).

It. *Per simil.* eine Siegelkapsel, Bulle (an Dokumenten u. dgl.). It. eine Art Wasserkrug.

Salimento, *m.* das Steigen, Aufsteigen.

§. Salimento di superbia, das Aufsteigen des Hochmuths.

§. Für Assalimento, der Angriff.

§. Für Affronto, die Beschimpfung.

Salína, *f.* ein Salzwerk, eine Salzkothe, Saline.

§. Für Sale, das Salz.

Salinaròlo, | **Salinaruolo**, | *m. T. di Salin.* ein Salzsieder, Kothenmeister.

Salincêrbio, | **Salincêrvio**, | *m.* eine Art Kinderspiel.

Salíno, *agg.* salzig, salzhaltig.

Sálio, *m. T. di Stor. rom.* ein Salier (Priester des Mars).

§. Salii, *pl.* die salischen Gesänge (zu Ehren des Mars).

Salire, *v. n.* e **Salirsi**, *v. n. p.* [Andare ad alto, Montare], steigen, aufsteigen, hinaufsteigen. It. sich erheben, führen (von Wegen, Treppen): A poco a poco levò quella scala, che *saliva* in sul battuto, dove la donna era. Bocc. G. 7. N. 8.

§. Salire in superbia, *Fig.* hochmüthig, stolz werden.

§. Salire in prezzo, theuerer werden, im Preise steigen.

§. Salire giù, herabsteigen, heruntersteigen.

§. Salire e Scendere per retta linea, in grader Linie aufsteigen und heruntersteigen, abstammen (von Geschlechtern, Familien): Deesi intendere per lo padre, e per lo figliuolo tutti coloro, che *salgono*, *e discendono per retta linea.*

§. Für Discendere, absteigen: Incontanente *salse* in piedi, e presa la sua mazza, ec.

§. Für Uscire, herausgehen, heraussteigen, hervorkommen: Lo stare in dubbio era di gran periglio, Che non *salisser* genti dalla terra. Orl. Fur. 19. 56.

§. Salir in istima, in credito, in der Achtung, im Rufe steigen.

§. Salire al sommo grado di perfezione, den höchsten Grad der Vollkommenheit erreichen.,

§. Tu mi farai salire [la collera], du wirst mich böse machen, erzürnen.

2) Salire, *v. a.* Salir una montagna, una scala, ein Gebirge ersteigen, eine Treppe besteigen, ersteigen.

§. *Prov.* Non è altierezza all' altierezza uguale, d'un uomo basso e vil, che in alto sale, die aus den Hefen des Volkes sich emporgeschwungen, sind die strengsten Herren.

§. Salire il moscherino, *vedi* Moscherino.

Salire, *m.* [Salita], das Steigen, Aufsteigen. It. die Höhe (zu der man hinaufsteigen will).

Saliscêndi, | **Saliscêndo**, | *m.* die Thürklinke.

§. *Prov.* Non saranno più tuoi, se tu gli spendi, perchè fortuna fa de' saliscendi, ist der Stein aus der Hand, kann man den Wurf nicht lenken.

Salíta, *f.* [Montata, Salimento], das Steigen, Aufsteigen. It. eine Anhöhe, Höhe (die man ersteigen will).

Salito, *part.* di Salire, *vedi.*

Salitojo, *m.* ein Werkzeug, Hilfsmittel zum Hinaufsteigen.

Salitore, *m.* -trice, *f.* der, die steigt, ein, eine Steiger — in.

Saliúnca, *f. T. de' Bot.* [Nardo], zeltischer Baldrian, Narden.

Salíva, *f.* [Scialiva], der Speichel. *Pop.* die Spucke.

Salivále, *agg.* zum Speichel gehörig: Condotto *salivale*, ein Speichelgang.

Salivare, *v. n.* [Render saliva], viel Speichel von sich geben; den Speichelfluß haben, saliviren.

Salivatorio, *agg. T. de' Med.* speichelerregend, salivirend.

Salivazione, *f. T. de' Med.* der Speichelfluß.

Salma, *f.* [Soma, Peso], die Last, Bürde.

§. *T. di Mar.* eine Last, Schiffslast (Getreide, Wein u. dgl.).

§. Für Spoglia, die Beute: Mille, e mille famose, e care *salme* Torre gli vidi. Petr. cap. 5.

§. L'umana salma, die menschliche Hülle.

Salmastrare, *v. a. T. di Mar.* Salmastrare la gomona, das Ankertau anbinden.

Salmastre, *f. pl. T. di Mar.* die Bindsel.

Salmastro, *agg.* [Salso], salzig, gesalzen; salzhaltig.

§. Acqua salmastra, Salzwasser.

Salmeggiamento, *m.* das Psalmensingen, Psalmenhersagen.

Salmeggiante, *part.* Psalmensingend.

Salmeggiare, *v. n.* Psalmen singen, lesen, hersagen.

§. Für Cantare, Lodare, lobsingen, besingen: Fosse il nome suo da Salii *salmeggiato.*

Salmeggiato, *part.* des Vorigen.

Salmeggiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Psalmsänger — in.

Salmería, *f.* das Gepäck, die Bagage. It. ein Zug Packesel, Lastthiere: Con una gran *salmeria* n'andò nella valle delle donne. It. eine Last, eine Menge: Queste gran *salmerie* d'orni, e di pini Vedean dal bosco esser condotte all' oste. Tasso Ger. 18. 46.

Sal mi sía! *interj.* [Salvo mi sia], Gott bewahre, behüte mich davor!

Salmísta, *m.* ein Psalmist, Psalmdichter (vorzüglich ist David damit gemeint): E 'l *salmista* dice....

§. Für Saltero, der Psalter.

§. Für Salamistra, *vedi.*

Salmo, *m.* ein Psalm; Lobgesang.

§. *Prov.* Ogni salmo torna in Gloria, wovon das Herz voll ist, läuft der Mund über; was Einem am Herzen liegt, darauf kommt man immer wieder zurück.

Salmodía, *f.* der Psalmgesang; Lobgesang; Kirchengesang.

Salmone, *m. vedi* Salamone.

Salmôni, *m. pl. T. di Mar.* Ballast (altes Eisen und Blei).

Salnitrato, *agg. T. de' Farm.* salpeterig, salpeterhaltig.

Salnítro, *m.* [Nitro], der Salpeter.

Salomare, *v. n. Voce spagn. T. di Mar.* [Dar la voce], die Losung geben.

Salomone, *m. vedi* Saccentone.

Salone, *m. accresc.* di Sala, ein großer Saal, Salon.

Salottíno, *m. dim.* di Salotto, ein ganz kleiner Saal.

Salotto, *m. dim.* di Sala, ein niedlicher, zierlicher kleiner Saal.

Salpa, *f. T. de' Nat.* der Goldstrich (Fisch).

Salpare, *v. a. T. de' Mar.*, den Anker lichten.

Salpato, *part.* des Vorigen.

Salprunella, *f. T. de' Chim.* [Nitrato di potassa fuso], geschmolznes salpetersaures Kali, Salpeterkuchen.

Salsa, *f.* die Lake, Salzbrühe, Pökelbrühe; it. die Brühe, Tunke, Sauce.

§. È più la salsa, che la lampreda, *vedi* Lampreda.

§. Appetito non vuol salsa, dem Hungrigen ist leicht gedeckt; Hunger ist der beste Koch.

§. *Per met.* für Pena, Tormento, die Pein, Marter.

§. La salsa di San Bernardo, der Hunger.

§. Für Salsapariglia, *vedi.*

*Salsamento, *m.* eine Art Brühe.

Salsaparíglia, *f. T. de' Bot.* die Saßaparille, Sarsaparillenwurzel.

Salse, *f. pl. T. de' Nat.* kleine Krater (die Schlamm und Schwefelgas auswerfen).

Salsêdine, *f. vedi* Salsezza.

Salsetto, *agg. dim.* di Salso, etwas, ein wenig salzig.

Salsezza (*zza*), *f.* die Salzigkeit, der Salzgeschmack.

Salsíccia, *f.* eine Wurst.

§. Far salsiccia di checchessia, Etwas ganz klein hacken.

§. Legarsi le vigne colle salsicce, in Hülle und Fülle, wie im Schlaraffenlande leben.

§. *T. mil.* die Pulverwurst.

Salsicciajo, *m.* ein Wurstmacher; it. ein Garkoch.

Salsiccione, *m.* eine große und dicke Wurst, Magenwurst.

§. *T. mil.* Salsiccioni, starke Faschinen.

Salsicciotto, *m.* eine Schlackwurst.

It. *T. mil. vedi* Salsiccia.

Salsicciuolo, *m.* [Rocchio], ein Scheibchen Wurst.

Salsilággine, *f.* die Salzigkeit.

Salso, *agg.* salzig.

§. Für Salato, gesalzen.

§. Acqua salsa, für Mare, das Meer.

§. *Fig.* für Mordace, scharf, beißend: Con lingua troppo *salsa.*

Salsúggine, *f. vedi* Salsezza.

Salsugginoso, *agg. vedi* Salso.

Salsúme, *m.* übl. Salume, *vedi.*

It. für Salsezza, die Salzigkeit, der Salzgeschmack.

Saltabécca, *f.* [Cervo volante, Bucapero], das Heupferd, Grashüpfer.

Saltabeccare, | **Saltábellare**, | *v. n.* [Saltarellare], hüpfen, kleine Sprünge machen.

Saltacchione, A saltacchione, *avv.* im Sprunge, mit einem Sprunge.

Saltallone, *m. T. de' Battil.* Lioner Golddrath (zum Bespinnen von Guitarrensaiten u. dgl.).

Saltamartino, *m.* eine Art einpfündiger Kanonen. It. eine Art Affen. It. ein Purzelmännchen, Stehauf (Stückchen Holundermark mit Blei, ein Spielzeug der Kinder).
§. *Fig.* Für Persona sventata, ein Flatterhafter, ein Leichtfuß.
Saltambárco, *m.* eine Art Wams, eine Bauernjacke.
Saltamindósso, *m.* (im Scherz), ein elendes, ärmliches Gewand.
Saltanséccia, *f.* [Stopparola], eine Feldlerche.
§. *Fig.* ein flatterhafter, wankelmüthiger Mensch.
Saltante, *part.* springend.
§. Punto saltante, der Hahnentritt im Ei.
Saltare, *v. n.* springen.
§. Andar saltando, hin und her springen, umherspringen, daherhüpfen; gesprungen kommen.
§. Saltar d' allegrezza, vor Freude springen.
§. Saltar dalla collera, dalla rabbia, vor Zorn aufspringen, toben, wüthen.
§. Saltar in piedi, aufspringen.
It. *Per met.* eine Gefahr glücklich bestehen.
§. Saltar nel paradiso a piedi pari, unverhofft ein großes Glück erlangen.
§. Saltare a cavallo, sul cavallo, o sul destriere, aufs Pferd springen, in den Sattel springen, sich aufs Pferd, in den Sattel schwingen. It. voltigiren.
§. Saltare in collera, plötzlich in Zorn gerathen.
§. Saltare di palo in frasca, o d'Arno in Bacchillone, vom Hundertsten aufs Tausendste kommen (im Reden).
§. Saltare d'un pensiero in un altro, von einem Gedanken auf den andern springen.
§. Saltar in aria, in die Luft springen, auffliegen, in die Luft fliegen (von Minen, Pulverkarren, Pulvermühlen u. dgl.).
§. Far saltar in aria, in die Luft sprengen; sprengen, springen lassen (Minen u. dgl.).
§. Saltare, für Ballare, tanzen, hüpfen: Poi fa loro ripigliare il ballo; il Genovese *salta*, che pare un beccarello.
§. Für Ribalzare, Riflettersi, zurückspringen, abspringen, abprallen, zurückprallen: Come quando dall' acqua, o dallo specchio *salta* lo raggio all' opposita parte.
§. Saltare, *v. a.* für Lasciar di mezzo, überspringen.
§. Saltare un fosso, über einen Graben springen, ihn überspringen, darüber setzen.
§. Saltare un luogo nella scrittura, eine Stelle in einer Schrift überspringen, überhüpfen, überschlagen, auslassen.
§. Saltare la granata, *modo basso*, aus der hofmeisterlichen Zucht kommen: Se *e' saltan la granata*, addio creanza.
§. Saltare la mosca, il moscherino, il grillo, *vedi* Mosca, Moscherino, Grillo.
§. *Prov.* Chi asino è, e cervo si crede, al saltar della fossa se n'avvede, *vedi* Cervo.
Saltarella, } *vedi* Salterello.
Saltarello, }
Saltarizzo (*izo*), *m.* *T. de' Cavall.* ein Springer (Pferd).
Saltato, *part.* di Saltare, *vedi.*
Saltatoja, *f.* *T. de' Pescat.* ein Springnetz.

Saltatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Springer — in.
§. Für Ballerino, a, ein, eine Seiltänzer — in.
§. Saltatore mortale. ein Luftspringer.
Saltatorio, *agg.* *Voce lat.* Arte saltatoria, die Tanzkunst.
Saltazione, *f.* das Springen, Tanzen. It. der Sprung.
Salteggiare, *v. n.* nach dem Takte springen (im Tanzen).
Saltellante, *part.* hüpfend.
Saltellare, *v. n.* hüpfen.
Saltellíno, *m. dim.* di Salto, ein kleiner Sprung.
Saltellone, } *avv.* mit Sprüngen,
Saltelloni, } springend; hüpfend.
Salteréccio, *agg.* zum Springen gehörig.
Salterellante, *part.* hüpfend.
Salterellare, *v. n.* hüpfen.
Salterello, *m. dim.* di Salto, ein kleiner Sprung.
§. *T. d' Artigl.* ein Schwärmer (bei Feuerwerken).
§. der Hüpfer (eine Art Tanz).
§. Salterelli, *pl.* *T. di Mus.* die Hämmer, Saitenhämmer (in Tasteninstrumenten)
Salteretto, *m. dim.* di Saltero, ein kleiner Psalter, kleines Psalmbuch.
Saltèrio, } *m.* der Psalter; ein Psalm-
Saltèro, } buch.
§. Dire il salterio, die Psalmen beten.
§. Für Piccolo libretto, eine Fibel (der Kinder zum Lesenlernen). It. eine Davidsharfe. It. das Hackebret (musikalisches Instrument).
§. Für Velo monachale, der Nonnenschleier.
Saltetto, *m. dim.* di Salto, ein kleiner Sprung.
Salticchiare, *v. n.* *vedi* Saltellare.
Saltimbánca, *f.* eine Bänkelsängerin.
Saltimbanco, *m.* ein Bänkelsänger.
Saltimbárca, *f.* *vedi* Saltambarca.
Saltinselce, *m.* [Pigliamosche], der Fliegenschnäpper.
Salto, *m.* ein Sprung, Satz. It. das Springen.
§. Prendere, Fare, Spiccar un salto, einen Sprung thun.
§. Prendere il primier salto, den ersten Schritt thun, anfangen: E gran tempo è che io presi *il primier salto.* Petr. Son. 31.
§. Salto mortale, der Todtensprung (bei dem man sich in der Luft überschlägt).
It. *Fig.* ein gefährliches Unternehmen, ein Wagstück.
§. Salto, für Ballo, der Tanz.
§. A salti, springend, sprungweise.
§. A gran salti, mit weiten Sprüngen; eilig, eilend: La vita trapassa *a gran salti.*
§. Di salto, a salto, in Sprüngen, immerfort springend.
§. Ordinarsi per salto, *T. eccles.* die Priesterweihe empfangen (ohne die niederen Grade durchlaufen zu haben).
§. Salto, *T. di Mus.* ein Sprung (von einem Ton zum andern ohne Vermittelung).
§. Salto dell' immersione, *T. de' Fis.* das Fallen des Quecksilbers (beim Eintauchen des Thermometers in gefrierendes Wasser): *Salto dell' immersione* è quel primo balzo, che si vede fare all' acqua in quel che la palla tocca il ghiaccio.

§. Salto dell' agghiacciamento, das Fallen des Quecksilbers auf den Gefrierpunkt; it. der Gefrierpunkt: *Salto dell' agghiacciamento* disegna il grado, al quale viene scagliata l'acqua con massima velocità nel punto dell' agghiacciarsi.
Salto, *m.* *Voce lat.* übl. Bosco, *vedi.*
Saltuzzo, *m.* ein kleiner Sprung.
Saluberrimamente, *avv. sup.* di Salubremente, sehr gesund, höchst zuträglich.
Salubèrrimo, *agg. sup.* di Salubre, sehr heilsam, höchst zuträglich: Ne' malori dello stomaco freddo, il vino è rimedio *saluberrimo.*
Salúbre, *agg.* [Salutifero], heilsam, gesund, zuträglich.
Salubremente, *avv.* gesund, heilsam, zuträglich.
Salubrità, *f.* **Salubritade**, **Salubritate**, *f. poet.* die Heilsamkeit, Zuträglichkeit, gesunde Beschaffenheit (z. B. der Luft, Lebensart, des Aufenthalts): *Salubrità* dell' aria.
Salumajo, *m.* ein Fleischwaarenhändler, Speckhändler.
Salúmi, *m. pl.* Fleischwaaren, Geräuchertes (Schinken, Wurst u. dgl.).
Salutabile, *agg.* des Grußes werth, achtbar.
Salutabilissimo, *agg. sup.* des Vorigen.
Salutamento, *m.* die Begrüßung.
Salutante, *part. att.* grüßend, begrüßend.
Salutanza, *f.* die Begrüßung.
Salutare, *v. a.* grüßen, begrüßen.
It. *Fig.* begrüßen: Così mi sveglio a *salutar* l'aurora. Petr. Son. 133.
§. Salutare alcuno in, a Re, in, a Imperadore ec., Einen als König, Kaiser u. s. w. begrüßen; it. ihn zum König, Kaiser ausrufen.
§. Salutatelo da parte mia, grüßet ihn von mir.
§. Salutare, für Provocare alla pugna, herausfordern (zum Kampf): E con le lance in resta, Con saette e con dardi incominciaro Primamente da lunge a *salutarsi.*
§. Salutare, *T. di Mar.* salutiren (mit Kanonenschüssen begrüßen).
§. Salutare colla moschetteria, *T. di Mar.* mit Musquetenfeuer begrüßen.
§. Salutare con la voce, *T. di Mar.* mit Halloh, mit Hurrah begrüßen.
§. Salutare con le vele, mit den Segeln salutiren (als Ehrenbezeigung gegen Obere).
§. Salutare con la bandiera, mit der Flagge salutiren (als Zeichen der tiefsten Ehrerbietung).
§. Salutare, *m.* das Grüßen, Begrüßen.
§. Für Saluto, der Gruß.
§. Für Salvatore, der Erlöser: Visitaci nel tuo *salutare,* cioè mandaci il tuo figliuolo ec.
Salutáre, *agg.* heilsam, zuträglich; nützlich (dem Geiste, der Seele). It. erlösend, seligmachend: Possono la confessione udire, e imporre penitenza *salutare.*
Salutato, *part.* di Salutare, *vedi.*
Salutatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Begrüßer — in.
Salutazione, *f.* die Begrüßung, der Gruß.
Salúte, *f.* das Heil, die Wohlfahrt, das Wohl.

§. Salute dell' anima, das Seelenheil, das Wohl der Seele. It. die Erlösung.
§. L'eterna salute, die Seligkeit.
§. Da Dio dipende ogni nostra salute, von Gott hängt alle unsre Wohlfahrt ab.
§. Per la salute del regno, wegen der Wohlfahrt des Reichs.
§. Senza sperar alcuna salute, ohne das geringste Gute davon zu erwarten.
2) Salute del corpo, für Lo star bene, das Wohlsein, Wohlbefinden. It. die Gesundheit.
§. Ritrovarsi in buona salute, sich wohl befinden.
§. Benchè goda perfetta salute, ha qualche ramo di pazzia, obgleich er sonst ganz wohl ist, so hat er doch Anfälle von Verrücktheit.
§. Come va la salute? come sta di salute? wie befinden Sie sich? wie stehts mit Ihrem Wohlsein.
§. Rovinar la sua salute, seine Gesundheit zerstören.
§. Bere alla salute d'alcuno, auf die Gesundheit, das Wohlsein Jemandes trinken, seine Gesundheit trinken.
NB. [in allen diesen Redensarten wäre es ein Gallicismus Sanità für Salute zu gebrauchen], *vedi* Sanità.
§. Für Saluto, *vedi*.
It. Salute dell' arbore, die gesunde Beschaffenheit des Baums.
Salutevole, *agg. vedi* Salutare.
Salutevolíssimo, *sup.* des Vorigen.
Salutevolmente, *avv.* heilsam, zuträglich.
Salutiferamente, *avv.* heilsam, heilbringend; it. heilend.
Salutífero, *agg.* heilsam, heilbringend. It. erlösend, seligmachend: Nacque questo singulare splendore Italico negli anni della *salutifera* incarnazione del Re dell' universo 1265. Bocc. Vita Dant. 224.
§. Rimedio salutifero, ein Heilmittel.
Salúto, *m.* der Gruß, die Begrüßung. It. die Ausforderung, Herausforderung (zum Kampf).
§. Saluto di mare, der Seegruß, Schiffsgruß.
Salva, *f. T. mil.* die Salve (Abfeuerung des Geschützes und der Gewehre).
§. Für Credenza: Far la salva, präsentiren, kredenzen (Speisen, Getränke).
Salvabile, *agg.* errettbar.
Salvacittà, *m. poet.* der Städtebeschützer, Städteerretter.
Salvadanajo, *m.* eine [thönerne] Sparbüchse (der Kinder).
Salvadore, *vedi* Salvatore.
Salvafiáschi, *m.* ein Flaschenkorb, Flaschenfutteral.
Salvaggína, *f.* Wild, Wildpret (das Thier selbst und das Fleisch desselben).
Salvággio, *m. T. di Mar.* die Bergung (gescheiterter Schiffsgüter).
§. Spese di salvaggio, das Bergelohn.
Salvággio, *agg.* übl. Selvaggio, *vedi*.
Salvaggiume, *m.* Wild, Wildpret.
Salvagione, *f. vedi* Salvazione.
Salvaguárdia, *f.* die Schutzwache, Schirmwache.
Salvamente, *avv.* [Con salvezza], sicher, ungefährdet, ohne Gefahr. It. unbeschädiget, wohlbehalten.
Salvamento, *m.* die Rettung; Errettung. It. die Erlösung.
§. A salvamento, *avv.* Für Salvamente, Sano e salvo, wohlbehalten; unbeschädigt; frisch und gesund.
§. Giugnere a salvamento, in Sicherheit bringen.
§. L'anima sua andò a salvamento, seine Seele wurde erlöst, wurde selig.
§. Salvamento, *T. di Mar. vedi* Salvaggio.
§. Salvamento della dissonanza, *T. di Mus.* die Auflösung einer Dissonanz.
Salvante, *part. att.* rettend, errettend; it. erlösend; bewahrend.
*Salvanza, *f.* übl. Salvamento, *vedi*.
Salvare, *v. a.* [Conservare], bewahren, behüten.
§. Für Difendere, vertheidigen, beschützen. It. retten, erretten. It. in Sicherheit bringen.
§. Salvare una cosa per la cena ec., Etwas zum Abendessen u. s. w. aufheben.
§. Für Dar salute, erlösen, selig machen.
§. Dio ti salvi! Gott behüte dich! Gott grüß dich!
§. Se Dio mi salvi! sowahr mir Gott helfe: *Se Dio mi salvi*, di così fatte femmine non si vorrebbe aver misericordia. Bocc. Nov. 50. 16.
§. Far a salvare, *T. di Giuoco*, um Nichts spielen.
§. Salvarsi, *v. n. p.* sich retten; fliehen: Ma se la terra comincia a tremare, E traballando minaccia disastri, Lascio la terra, mi *salvo* nel mare.
It. selig werden: Chi crede, e sarà battezzato, si *salverà*.
Salvarípa, *f.* A salvarípa, *avv. T. degl' Idraul.* Lavoro a salvaripa, ein Uferbau, Schlachtbau.
Salvaróba, *f.* [Guardaroba], eine Garderobe.
Salvastrella, *f.* [Pimpinella], die Pimpinellwurzel.
Salvatella, *f. T. degli Anat* die Milzblutader.
Salvaticamente, *avv.* wild.
§. Für Zoticamente, grob, ungeschliffen.
Salvatichetto, *agg. dim.* di Salvatico, etwas wild; it. ziemlich spröde.
Salvatichézza (*tta*), *f.* die Wildheit. It. die Oede, Wildniß.
§. Für Rozzezza, Zotichezza, die Rohheit, Grobheit, Ungeschliffenheit.
Salvatichissimo, *agg. sup.* di Salvatico, *vedi*.
Salvático, *agg.* wild, ungezähmt: Schiumasi la bocca a' porci *salvatichi*, e aguzzansi i denti.
§. Erba salvatica, ein wildes Kraut, Wald-, Feld-Kraut.
§. Pomo, Pera salvatica, der Holzapfel, die Holzbirne.
§. Luogo salvatico, eine Wildniß, Einöde.
§. Via salvatica, ein rauher Weg, eine unwegsame, öde Straße.
§. *Per met.* Für Zotico, Rozzo, rauh, hart; grob, ungeschliffen: Uomini erano morbidi, e innocenti, *salvatichi*, e ingrati. It. wild, ausgelassen, unbändig: lo ch' era più *salvatico*, che i cervi, Ratto domesticato fui con tutti. Petr. Cap. 4.
It. spröde: Tanto cruda e dura, e *salvatica* gli si mostrava la giovanetta amata. Bocc. Nov. 48. 2.
§. Ingratitudine salvatica, abscheuliche Undankbarkeit.
§. Esser salvatico al mondo, wildfremd in der Welt sein.
Salvático, *m.* eine Wildniß; it. eine Waldgegend. It. für Salvagginme, *vedi*.
Salvaticonáccio, *m. pegg.* di Salvaticone, eine fürchterliche Wildniß.
Salvaticone, *m.* eine große, weite Wildniß.
Salvaticotto, **Salvaticúccio**, **Salvaticúzzo** (*uo*,) } *agg. vedi* Salvatichetto.
Salvaticúme, *m. vedi* Salvaggiume.
Salvato, *part.* di Salvare, *vedi*.
Salvatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Retter — in, Erretter — in. It. ein, eine Bewahrer — in, Hüter — in. It. der Erlöser, Seligmacher [Christus].
Salvatorio, *m.* [Sacrario], ein Heiligthum (in das sich Verfolgte, Verbrecher flüchten).
Salvavilla, *m. vedi* Salvacittà.
Salvavóce, *m.* das Echo.
Salvazione, *f. vedi* Salvamento.
Salve! *interj. Voce lat.* sei gegrüßt!
Saveregina, *f. T. eccles.* das Salve Regina (ein Kirchengesang).
*Salvéte! *interj. Voce lat.* seid gegrüßt! Gott grüß euch!
Salvezza (*tsa*), *f. vedi* Salvamento.
Sálvia, *f. T. de' Bot.* die Salbei.
*Salviático, *agg.* übl. Salviato, *vedi*.
Salviáto, *agg.* von Salbei bereitet; it. nach Salbei riechend, schmeckend.
Salviétta, *f.* eine Serviette.
Salvificante, *part. att.* erlösend, selig machend.
Salvígia, *f.* [Asilo, Rifugio], ein Zufluchtsort, eine Freistätte.
Salvo, *agg.* [Sicuro], sicher.
§. Für Salvato, gerettet, geborgen, unbeschädigt, ungefährdet.
§. Sano e salvo, wohlbehalten, frisch und gesund: Arrivare, Tornare ec. *sano e salvo*.
§. A man salva, ohne Gefahr, sicher.
§. Salva venia, mit Ehren zu melden, mit Erlaubniß zu reden.
§. Salvo il vero, o la verità, unbeschadet der Wahrheit.
§. Salvo l'onore della vostra parola, euer Wort in Ehren.
§. Prendere, Percuotere, Sconfiggere il nemico a man salva, *T. mil.* den Feind fangen, schlagen, in die Flucht treiben, ohne einen Mann einzubüßen.
Salvo, *avv.* e *prep.* [Eccettuato, Fuorchè], außer, ausgenommen: Gli diede ogni cosa *salvo* una collana.
§. Salvo che, für Purchè, wenn nur, wofern: Le carni del porco di più tempo vagliono assai meglio, *salvo che* siano castrati.
Salvo, *m.* [Sicurtà], die Sicherheit, ein sicherer Ort.
§. Mettere o porre in salvo, in Sicherheit bringen.
§. Essere a salvo, in Sicherheit sein, geborgen sein.
§. Fare a salvo, *vedi* Fare a salvare.
§. Salvo, für Convenzione, Patto, der Vertrag, das Uebereinkommen: I patti e *salvi* furon questi.
Salvochè, *avv.* ausgenommen, bis auf.
Salvocondotto, *m.* das sichere Geleit; it. der Geleitsbrief.
Salvum me fac, *Voce lat. modo basso*, Fare a salvum me fac, schmarozen, zechfrei mitschmausen.

Sam, für San, Santo, vor Namen, die sich mit M anfangen: Samminiato, Sammartino, Sampietro ec. für San Miniato ec.

Samaritano, *m.* ein Samariter.

*Sambra, übl. Camera, Stanza, *vedi*.

Sambúca, *f.* eine Art Schalmei, Hirtenflöte.

It. *T. mil ant.* eine Art Mauerbrecher.

Sambucato, *agg.* mit Hollunderblüten bereitet.

§. Latte sambucato, Fliedermilch.

Sambuchino, *agg.* [di Sambuco], von Flieder, Hollunderblüten: Olio *sambuchino*.

Sambúco, *m. T. de' Bot.* der Hollunderstrauch, Hollunder, weiße Flieder.

Samòro, *m. T. di Mar.* die Samorose (eine Art langer und glatter Fahrzeuge zu Holzladungen auf dem Rheine und in Holland).

Sampièro, *m.* eine Art Feigen- und Pflaumenbaum. It. die Frucht davon.

Sampógna, *f.* [Cennamella], eine Schalmei, Hirtenflöte.

Sampognare, *v. n.* [Zampognare], die Schalmei blasen.

*San, Abkürzung von Sanza, *vedi*.

It. Abkürzung von Santo, *vedi*.

Sanábile, *agg.* [Curabile], heilbar.

Sanamente, *avv.* gesund.

§. Für Bene, Perfettamente, wohl, gut, vollkommen: Intendi *sanamente*, Pietro, che io son femmina, come l'altre ec.

§. Für Saggiamente, weise, verständig.

§. Giudicar sanamente, richtig, verständig urtheilen.

Sanare, *v. a.* [Far sano, Curare], heilen, gesund machen.

§. Für Castrare, entmannen, castriren.

§. Sanare, *v. n.* Für Risanare, genesen, wieder gesund werden.

Sanatívo, *agg.* heilend, heilkräftig.

*Sanato, *m.* für Senato, *vedi*.

*Sanatore, *m.* übl. Senatore, *vedi*.

Sanatore, *m.* -trice, *f.* der, die Heilende, der, die heilt.

Sanatorio, *agg.* heilend.

Sanavivária, *f. T. stor.* die Sanavivaria (Ausgangsthor im römischen Amphitheater für die Sieger im Fechterspiel).

Sanazione, *f.* [Guarigione], die Heilung; it. die Genesung.

Sancire, *v. a.* [Statuire, Decretare], festsetzen, ausmachen; beschließen.

Sancolombána, *f.* } eine Art Weinstock.
Sancolombáno, *m.* }

It. die Traube desselben.

Sánctio, *m.* (im Spott), ein alter Geck: Quando 'l bescio *sanctio* udì questo, tutto svenne. Bocc. Nov. 63. 11.

Sándalo, *m.* das Sandelholz.

§. der Lichter (eine Art Barke).

It. eine Sandale (Fußbekleidung).

Sandapila, *f.* eine Art Todtenbahre (für die gemeinen Leute), ein Rasenquetscher.

Sandaráca, *f.* der Sandarak (ein Harz).

It. Für Risagallo, Rauschgelb.

*Sanêa, *f.* übl. Costa, *vedi*.

Sanêdrim, *m. Voce ebrea* [Sinedrio], das Sinedrium, der große Rath zu Jerusalem.

Sangálla, *f.* Tela sangalla, Schetterleinewand.

Sangerviana, *f.* eine Art Birn.

Sangiácco, *m. T. degli Stor.* eine Art Gouverneur (bei den Türken).

Sangiminiáno, *m.* eine Art Wein (in Toscana).

Sangioghéto, *m. vedi* Sangioveto.

Sangiovanni, *f.* die Johannisbirn.

Sangiovannita, *m.* ein Johanniterritter, Maltheserritter.

Sangiovéto, *m.* eine Art Weinstock. It. die Traube desselben.

Sángria, *f.* ein Blutigel: Ristecchito da' sudori dissanguato dalle *sangrie*, divampato dalla febbre. Magal. Lett.

Sanguáccio, *m. pegg.* di Sangue, ein häßliches, schwarzes, it. verdorbenes Blut.

Sangue, *m.* das Blut, Geblüt.

§. Sangui, *pl.* Für Mestrui, die monatliche Reinigung, der Monatsfluß (der Weiber).

§. Für Cavata del sangue, ein Aderlaß: Stimo necessario il continuare dopo il *sangue* i solutivi.

§. Far sangue, Gettar sangue, bluten, Blut von sich geben.

It. Für Uccidere, Blut vergießen, tödten.

§. Cavar sangue, Blut lassen, zur Ader lassen.

§. Scemarsi sangue, sich zur Ader lassen.

§. Spargere, Profondere il sangue per uno, sein Blut für Einen verspritzen, vergießen.

§. Andarne il sangue a catinelle, *vedi* Andare, o Catinella.

§. Uomo di sangue, ein vollblütiger; it. ein lebhafter, feuriger Mensch.

§. Un uomo tutto fuoco e sangue, ein Mensch voll Feuer und Leben.

§. Morire in sangue, in seinem Blute umkommen, sterben.

§. Restare senza sangue, Perdere il sangue, sich ausbluten, verbluten.

It. *Fig.* ohne Leben, leblos stehen bleiben. It. den Muth verlieren.

§. Arrestare, Stagnare il sangue, das Blut stillen.

§. Non rimanere sangue addosso, bleich sein vor Furcht: E per paura a chi non fu percosso Non *rimanse* in quel punto *sangue addosso*.

§. Mi agghiacciava il sangue nelle vene, mir gerann das Blut in den Adern.

2) Sangue, für Colore del volto, die Gesichtsfarbe: In quel paese s'ha del bel *sangue*.

§. Ella è latte e sangue, sie ist wie Milch und Blut.

3) Sangue, *Per met.* Für Stirpe, Progenie, Blut, Geblüt, Geschlecht.

§. Sangue regio, illustre, nobile, antico, königliches, hohes, adliges, altes Geblüt.

§. Principe del sangue, ein Prinz von Geblüt.

§. Nato del medesimo sangue, von demselben Geschlecht geboren.

§. La nobiltà, la chiarezza del suo sangue, der Adel seines Bluts, seines Geschlechts.

§. Sangue tedesco, italiano, francese, deutsches, italienisches, französisches Blut (Temperament, Charakter).

§. Sangue mio! mein Fleisch und Blut! (mein Kind).

§. Il sangue tira, das ist der Zug, die Stimme des Blutes.

4) Sangue, für Cuore, Animo, das Herz, Gemüth.

§. Far mal sangue, kein gutes Blut setzen, Haß, Abneigung erwecken.

§. Andare a sangue, wohlgefallen, zusagen, nach dem Geschmack sein: Quando ella non mi piacesse, e non mi *andasse a sangue*, e non mi paresse bella ec.

§. Avere a sangue, für Aver a cuore, am Herzen liegen, günstig sein, lieb haben: Gridano d'essere abbandonati, e che Monsignore non gli *ha a sangue*.

§. Bollire il sangue, = Gli bolle il sangue, ihm kocht das Blut (vor Zorn, Haß, Leidenschaft, Begierde).

§. A sangue caldo, in der Hitze, in der Leidenschaft.

§. A sangue freddo, bei kaltem Blute, mit kaltem Blute.

§. *Prov.* Buon vino fa buon sangue, guter Wein setzt gutes Blut,

5) Sangue, *Per met.* Für Vivezza, die Lebendigkeit, Lebhaftigkeit (im Reden, Schreiben u. dgl.): Egli è vero Oratore, benchè la maggior parte dell' opere sue abbia più sforzo, che *sangue*.

6) Sangue, für Facoltà, Avere, Schweiß und Blut, Vermögen: Si partì di Firenze ricco delle *sangui* de' Fiorentini. [NB. in dieser Bedeutung ist die Mehrheit weiblich].

§. *Prov.* 1. I danari sono il secondo sangue, Geld ist das zweite Leben.

§. *Prov.* 2. Trarre, o Cavare della rapa sangue, von Einem Etwas Unmögliches verlangen.

7) *Per simil.* Sangue dell' uve, der Rebensaft, das Rebenblut, der Wein.

§. Sangue di dragone, Drachenblut (ein Harz).

Sanguífero, *agg. T. de' Med.* Vasi sanguiferi, die Blutgefäße.

Sanguificante, *part.* Blut machend, erzeugend.

Sanguificare, *v. n.* [Generar sangue], Blut machen, erzeugen, bereiten.

Sanguificazione, *f.* die Blutbereitung, Bluterzeugung.

Sanguigna, *f.* Blutstein. It. für Salasso, *vedi*.

Sanguígno, *agg.* von Blut; zum Blute gehörig.

§. Massa sanguigna, die Blutmasse (des ganzen Körpers).

§. Vasi sanguigni, die Blutgefäße.

§. Für Pletorico, Che abbonda di sangue, vollblütig, sanguinisch.

§. Complessione sanguigna, ein sanguinisches Temperament.

§. Für Asperso di sangue, Sanguinoso, blutig: Ma lasciato di forze ha quasi voto La *sanguigna* vittoria il vincitore. Tasso Ger. 19. 27.

§. Calore sanguigno, die blutrothe Farbe, dunkelroth.

§. Für Cupido di sangue, Sanguinolente, blutgierig.

Sanguigno, *m. T. de' Nat.* [Elitropia], der Heliotrop (ein grüner Edelstein mit blutrothen Flecken).

Sanguináccio, *m.* Blutwurst. It. Schwarzsauer.

§. Für Sanguaccio, *vedi*.

Sanguinante, *part.* blutend; bluttriefend.

Sanguinare, *v. n.* [Far sangue], bluten.

It. *v. a.* Für Imbrattar di sangue, mit Blut beflecken, blutig machen: Fuggendo a piede e *sanguinando* il piano. Dante Purg. 5.

Sanguinária, *f. T. de' Bot.* der blutrothe Storchschnabel, Blutgeranium.

Sanguinário, *agg.* [Sanguinolente], blutgierig, mordgierig.

Sanguinário, *m.* ein Bluthund, blutgieriger, grausamer Mensch: Per la qual cosa, non Papa, ma *sanguinario*, cioè, che si dilettava di sangue, era chiamato. Petr. Uom. Ill. 224.

Sanguinato, *part.* di Sanguinare, *vedi*.

Sánguine, *m. T. de' Bot.* der rothe Hartriegel.

Sanguinella, *f. T. de' Bot.* der Sumpfstorchschnabel; it. die Bluthirse.

***Sanguinente**, übl. Sanguinoso, *vedi*.

Sanguíneo, *Voce lat. vedi* Sanguigno.

Sanguíneo, *m.* [Consanguineo], ein Blutsverwandter.

Sanguinità, *f.* **Sanguinitade**, **Sanguinitate**, *f. poet.* [Parentela], die Blutsverwandtschaft.

§. Für Complessione, die Leibesbeschaffenheit; it. das Temperament.

Sánguino, *m. T. de' Nát.* das Sanguinchen (eine Art sehr kleiner Meerkatze).

Sanguinolente, *agg.* blutgierig, mordgierig; grausam. It. blutig, bluttriefend.

Sanguinolentemente, *avv.* blutgierig. It. voll Blut, blutig.

Sanguinolentissimo, *agg. sup.* höchst blutgierig.

Sanguinolento, *vedi* Sanguinolente.

Sanguinolenza, *f.* die Blutgier.

Sanguinosamente, *vedi* Sanguinolentemente.

Sanguinosíssimo, *agg. sup.* di Sanguinoso, höchst blutig.

Sanguinoso, *agg.* blutig, voll Blut.

§. Für Sanguinolente, blutgierig.

Sanguisórba, *f. T. de' Bot.* der Wiesenkopf.

Sanguisúga, *f.* [Mignatta], ein Blutigel.

Sanguívoro, *agg.* blutgierig.

***Sanicamento**, *m.* das Heilen; it. die Genesung.

***Sanicare**, *v. a.* [Sanare], heilen, kuriren.

§. *v. n.* genesen, gesunden.

§. *T. degli Agric.* ein Feld verbessern.

***Sanicato**, *part.* des Vorigen.

Sanícula, *f. T. de' Bot.* Sanickel.

Sánie, *f. Voce lat.* übl. Marcia, der Eiter.

***Sanificare**, *v. a.* übl. Sanare, *vedi*.

Sanioso, *agg. Voce lat.* [Marcioso], eiterig, voll Eiter.

Saníssimo, *agg. sup.* di Sano, kerngesund: È in casa mia vivo, e *sanissimo*.

It. Für Saluberrimo, sehr heilsam, äusserst zuträglich, gesund: I frutti sono *sanissimi*, tanto crudi, quanto cotti.

§. *Fig.* sehr klug, höchst verständig: Li quali, non che altri, ma Galieno, Ippocrate, o Esculapio avrieno giudicati *sanissimi*.

Sanità, *f.* **Sanitade**, e **Sanitate**, *f. poet.* die Gesundheit (Unverletztheit des Körpers, Ungestörtheit in allen seinen Funktionen).

§. Fede di sanità, ein Gesundheitszeugniß.

§. Poca, debole sanità, eine schwache Gesundheit, Leibesbeschaffenheit.

§. Perdere Rovinare, Ricuperare, Conservar la sanità, die Gesundheit verlieren, zerstören, wiedererlangen, bewahren, erhalten.

§. Für Salubrità, die gesunde Beschaffenheit, Heilsamkeit: *Sanità* dell' aria ec.

Sanna, *f.* [Zanna], ein Hauer, Fangzahn; ein großer Zahn (besonders von Raubthieren).

§. Sanna di cinghiale, der Hauer des Ebers, Wildschweinszahn.

Sannícola, *f. T. de' Bot.* Steinbrech.

Sannúto, *agg.* [Zannuto], bezahnt, mit Zähnen, Hauern versehen: Come i porci *sannuti* ha i lor denti acuti.

Sano, *agg.* gesund; unverletzt, heil.

§. Sano e salvo, frisch und gesund; it. wohlbehalten, ungefährdet: Arrivare, Tornare *sano e salvo*.

§. Mal sano, Poco sano, ungesund.

§. Esser più sano, che pesce, sano come una lasca, gesund wie ein Fisch im Wasser sein.

§. Chi è sano, e non è prigione, se si lamenta non ha ragione, wer gesund und frei ist, hat keinen Grund, sich zu beklagen.

§. Für Sanato, geheilt, genesen.

§. Für Salubre, heilsam, zuträglich, gesund: Vivanda, stanza, aria ec. *sana*.

§. *Per met.* Für Giovevole, Utile, nützlich.

§. Für Intero, ganz, unbeschädigt: Il bicchiere restò *sano*.

§. *Per met.* Sano di o della mente, verständig, von gesunder Vernunft: Trovandosi mal disposto della persona, e della mente non molto *sano*.

§. Intelletto sano, der gesunde Menschenverstand, die gesunde Vernunft.

§. Für Retto, rechtlich, bieder, redlich: Al divino dall' umano, All' eterno dal tempo era venuto, E di Fiorenza in popol giusto, e *sano*.

§. Consiglio sano, ein gescheiter, kluger Rath.

§. Numero sano, *T. degli Aritm.* eine ganze Zahl.

§. Mandar sano altrui, *vedi* Mandare.

§. Sta sano! Sii sano! Stia sano, State sano! *interj.* gehabt euch wohl! lebt wohl!

§. Pian piano si va sano, oder Chi va piano, va sano, Eile mit Weile.

Sanofieno, *m. vedi* Lupinella.

Sansa, *f.* die ausgepreßte Olive, Olivenschale.

§. Sansa de' castagni, die Kastanienschale.

***Sansèna**, *f.* übl. Sansa, *vedi*.

Sansucino, *agg.* von Majoran bereitet: Olio *sansucino*, Majoranöl.

Sansúco, *m.* [Majorana], der Majoran.

***Santà**, **Santade**, e **Santate**, übl. Sanità, *vedi*.

It. Fare santà, *vedi* Fare.

§. Farneticare a santà, mit gesunden Sinnen dummes Zeug schwatzen, Narrheiten ausüben.

Santa Barbara, *f. T. di Mar.* die Pulverkammer.

Santágio, *m. Voce bassa*, ein Röhlfinke, eine Röhlfuse; eine Schlafmütze.

Santamaria, *f. T. de' Bot.* die Frauenmünze.

§. Uccello santamaria, e Santamaria, der Eisvogel.

Santambárco, *vedi* Saltambarco.

Santamente, *avv.* heilig, auf heilige Weise; It. fromm, gottesfürchtiger Weise.

Santarello, *m. vedi* Santerello.

Santassanctórum, *m.* das Allerheiligste (im Tempel).

§. Für Presbiterio, der Raum vor dem Hochaltar (gewöhnlich von einem Gitter eingeschlossen).

Santerello, *m. dim.* di Santo, ein kleiner Heiliger.

Santélmo, | **Santérmo**, | *m. T. di Mar.* das Sanktelmsfeuer (auf der Spitze des Mastes).

***Santese**, *m.* ein Kirchner, Küster.

Santessa, *f.* [Graffiasanti, Ipocrita], eine Scheinheilige, eine Betschwester.

Santificamento, *m.* die Heiligung.

Santificante, *part. att.* heiligend.

Santificare, *v. a.* heiligen.

§. Für Canonizzare, heilig sprechen, zum Heiligen machen.

§. *v. n.* e **Santificarsi**, *v. n. p.* für Divenir santo, heilig werden.

Santificativo, *agg.* heiligend, weihend.

Santificato, *part.* von Santificare.

Santificatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Heiligmacher — in.

Santificazione, *f.* die Heiligung.

Santificêtur, *m.* ein Scheinheiliger, Betbruder, Frömmler.

***Santílico**, *m.* ein frommer Mensch.

***Santimònia**, *f. vedi* Santità.

Santína, *f. dim.* di Santa, eine kleine Heilige, junge Heilige.

***Santinfizza**, *m.* übl. Ipocrita, Santessa, *vedi*.

Santíno, *m.* ein kleines Heiligenbild. It. ein Bild, Kupfer in der Bibel.

Santissimamente, *avv. sup.* di Santamente, sehr heilig; mit der größten Frömmigkeit.

Santíssimo, *agg. sup.* di Santo, der heiligste.

§. Il Santissimo Padre, der heilige Vater, der Papst.

Santíssimo, *m.* ein großer Heiliger.

§. Il Santissimo [dell' altare], das heilige Sakrament [die geweihte Hostie im Tabernakel].

Santità, *f.* **Santitade**, e **Santitate**, *f. poet.* die Heiligkeit. It. die Frömmigkeit, Gottesfurcht.

§. Für Virtù, die Tugend.

§. Sua Santità, Seiner Heiligkeit (Titel des Papstes).

Santitúdine, *f.* die Heiligkeit.

Santo, *agg.* heilig: *Santo* Stefano, *Sant'* Andrea, *San* Pietro, *San* Paolo ec.

§. Il santo Padre, der heilige Vater, der Papst.

§. Una vita santa, un uomo santo, ein heiliges Leben, ein heiliger Mensch.

§. La santa Chiesa, la santa Grazia, la santa Fede, die heilige Kirche, die göttliche Gnade, der geheiligte Glaube.

§. La sante croce, das heilige Kreuz. It. das A B C.

§. La santa croce l' ha ajutato, sein Geld hat ihm durchgeholfen.

§. La lingua santa, die hebräische Sprache.

§. La scala santa, die heilige Treppe (zu Rom).

§. L'anno santo, das Jubeljahr (jetzt aller 25 Jahre).

§. La settimana santa, die Charwoche.

§. Giovedì, Venerdì ec. santo, der grüne Donnerstag, der Charfreitag, stille Freitag ꝛc.

§. Porta santa, die heilige Pforte (in der Peterskirche zu Rom, die nur alle Jubeljahre geöffnet wird).

§. Santo, für Beato, selig: Al parto in che mia madre, ch' è or *santa* S'alleviò di me, ond'era grave. Dante Par. 16.

§. Anima santa, ein seliger Geist.

§. Di santa memoria, seligen Andenkens.

§. Für Pio, Religioso, fromm, gottesfürchtig, religiös.

§. Für Buono, Perfetto, gut, vollkommen.

§. Di santa ragione, e d'una santa ragione, reichlich, überflüssig, in Fülle: E i suoi, che di tal arme han la licenza. Gliene daran *d'una santa ragione*. It. tüchtig, derb: Battutala adunque di *santa ragione*, e tagliatile i capelli ec. disse.

§. Vivere in santa pace, in gutem, stillem Frieden leben.

§. Aver una santa pazienza, eine Engelsgeduld haben.

§. Di grazia, che fate qui tutta la santa giornata, sagt mir nur, was macht ihr hier den lieben langen Tag; den ganzen geschlagenen Tag.

§. Seme santo, *T. di Farm.* der Wurmsame.

Santo, *m.* das Heiligthum, die Kirche. [NB. nur in folgenden Redensarten gebräuchlich.]

§. Entrare, Andare in santo, den ersten Kirchgang halten (von einer Frau nach den Wochen).

§. Menare in santo, eine Sechswöchnerin in die Kirche führen.

§. Mettere in santo, eine Sechswöchnerin beim ersten Kirchgang einsegnen (was der Priester thut).

2) Santo, ein Heiliger. It. ein Heiligenbild.

§. Essere un santo, ein wahrer Heiliger, ein sehr frommer Mann sein.

§. Fare il santo, den Scheinheiligen machen, Frömmigkeit heucheln.

§. Avere qualche santo o buon santo in Paradiso, einen guten Fürsprecher, Gönner haben.

§. Qualche santo ci ajuterà, Gott wird schon helfen; kommt Zeit, kommt Rath.

§. *Prov.* 1. Ogni santo vuol la sua candela, jedes Verdienst will seinen Lohn, dem Verdienste seine Krone.

§. *Prov.* 2. Rivolere i santi suoi quando è guastata la festa, ein Geschenk zurückfordern.

§. *Prov.* 3. Scherza co' fanti, e lascia stare i santi, mit heiligen Dingen muß man nicht Scherz treiben.

§. Palle o Santi? Wappen oder Schrift? (Spiel mit Münzen).

Santocchiería, *f.* [Ipocrisia], die Scheinheiligkeit, Frömmelei.

Santòccio, *m.* beim Bocc. für Scimunito, Sciocco, ein Dummkopf, Pinsel: Il *santoccio* credendo queste cose, tanto l'affezion del figliuol lo strinse ec. Bocc. Nov. 63. 12.

It. für Santo, ein Heiligenbild, Bildsäule eines Heiligen.

Santolína, *f.* *T. de' Bot.* die Heiligenpflanze.

Santòlma, *f.* *T. de' Bot.* *vedi* das Vorige.

Sántolo, *m.* ein Taufzeuge; Firmelpathe.

Santònico, *m.* *T. de' Bot.* das Wurmkraut, der jüdische Beifuß.

Santoréggia, *f.* *T. de' Bot.* Bohnenkraut, Pfefferkraut.

Santuária, *f.* | eine Reliquie (eines
Santuário, *m.* | Heiligen). It. ein Reliquienkasten. It. die Kirche, das Gewölbe, worin die Reliquien aufbewahrt werden.

*Santuariamente, übl. Santamente, *vedi*.

*Santuário, *agg.* übl. Santo, *vedi*.

Sántula, *f.* [Matrina, Commare], eine Taufzeugin, Pathin.

Santur, *m.* der Santur (türkisches Instrument).

Santúria, *f.* *vedi* Santuaria.

Santússe, *m.* (im Scherz), Parere il Santusse, sehr fromm aussehen, eine heilige Miene haben.

Sanza, *prep.* übl. Senza, *vedi*.

Sanzione, *f.* *T. de' Leg.* [Confermazione], die Bestätigung, Ertheilung der Gesetzeskraft.

§. Prammatica sanzione, die pragmatische Sanktion (Gesetz für die allgemeine Wohlfahrt).

Sapa, *f.* eingedickter Most.

Sapèrda, *f.* eine Art Flußfisch.

Sapére, *v. a.* wissen.

Redensarten mit Sapere, wissen, alphabetisch geordnet.

§. Egli non sa quanti piedi entrano in uno stivale, er kann nicht fünf zählen.

§. Ei sa molto, Io so molto, Che so io? er weiß viel, ich weiß viel, was weiß ich?

§. Guardati dal: se avessi saputo! hüte dich vor dem: wenn ich gewußt hätte!

§. Non saper che si fare, nicht wissen, was man thun, anfangen soll.

§. Non saper mezze le messe, sehr unwissend sein.

§. Non saper più là, nicht weiter sehen, als die Nase geht; eine oberflächliche Kenntniß von Etwas haben.

§. Non saper fare altro, o Non sapere altro che gridare ec., nichts thun als schreien, nichts können als schreien &c.

§. Quello che non si sa, non affligge, was Einer nicht weiß, das macht ihn nicht heiß.

§. Niente sa chi non va per la città, die Erfahrung muß es lehren.

§. Sapevamcelo, disson quei da Capraja, das wissen wir längst, das ist eine alte Geschichte.

§. Sapere a mente, auswendig wissen.

§. Sapere alcuna cosa di buon luogo, Etwas von sicherer, guter Hand wissen, haben: Questa sera si fa la scritta, ed io lo *so di buon luogo*.

§. Saper di barca menare, *modo basso*, seine Sache verstehen, alle Schliche kennen.

§. Saper fare, es zu machen wissen, es anzufangen, anzustellen wissen.

§. Saper fare con alcuno, mit Jemand umzugehen wissen.

§. Saper grado di checchessia, Non ne saper grado, es Einem Dank, es Einem wenig Dank wissen.

§. Saper per lo senno a mente, es ganz genau, haarklein wissen.

§. Saper tanto a fare, che... *modo basso*, es so anzufangen, anzustellen wissen, daß....

§. Saper quanto uno pesa, wissen, was an Einem ist, ihn in- und auswendig kennen.

§. Sapere vivere, zu leben wissen, Lebensart haben; it. Welt und Menschenkenntniß haben.

§. Se tu sai, se sapete... wenn du es weißt, nun so... wenn ihr es wißt, so.....

§. Venire a non si sapere, in Vergessenheit gerathen: Le cose intanto si mutano, o mancano, e così *vengono* per difetto di scrittori *a non si sapere*.

§. A sapere, *avv.* zu wissen; nämlich, das heißt.

§. Sapete! wißt ihr! daß ihr es [nur] wißt: La briga della casa non è poca briga, *sapete!*

§. *Prov.* 1. Sapere a' quanti dì è san Biagio, *modo basso*, wissen, wo Bartel Most holt.

§. *Prov.* 2. Sapere dove il diavol tien la coda, *vedi* Diavolo.

§. *Prov.* 3. Chi di venti non sa, di trenta non ha, was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

§. *Prov.* 4. Avviene spesse volte che tanto sa altri quant' a'tri, wer Andern eine Grube gräbt, fällt öfters selbst hinein.

§. *Prov.* 5. Ma sai quel che tu fai? aber weißt du denn schon, was du thun sollst?

2) Sapere, für Conoscere, kennen, wissen: Io non *so* grandezza, colla quale facessi baratto.

§. Che farete quando la cosa si saprà, was werdet ihr thun, wenn es bekannt wird, wenn es herauskommt?

3) Sapere, für Esser dotto, Esperto in qualche arte, scienza, wissen, verstehen können.

§. Saper una lingua, un' arte, eine Sprache, Kunst verstehen, können, innehaben.

§. Saper [di od. il] latino, greco, ec., Lateinisch, Griechisch u. s. w. verstehen.

§. Sapere scrivere, parlare, schreiben können, zu reden wissen.

§. Saper di musica, d'astronomia, di geometria ec., in der Musik, Sternkunde, Geometrie bewandert, erfahren sein; musikalisch, ein Astronom, ein Geometer sein.

§. Saper di libro, *modo basso*, für Esser dotto, ein Gelehrter, ein Studirter sein.

4) Sapere, können, wissen.

§. Saper far le gambe alle mosche, ein Tausendkünstler sein.

§. Non sapere rispondere, nicht zu antworten wissen, nicht antworten können.

§. L'amante non sa offendere l'amata, der Liebhaber kann die Geliebte nicht beleidigen; Liebe verzeiht Alles.

§. Non so addormentarmi, se non spento il lume, ich kann nicht einschlafen, wenn das Licht nicht ausgelöscht ist.

§. Chi meglio sa, meglio faccia, wer es besser versteht, mache es besser.

§. Chi più sa, meno presume, der Klügste ist der Bescheidenste.

§. A chi sa non manca nulla, wer Etwas gelernt hat, kommt überall fort.

§. Chi non sa niente, niente è, wer nichts kann, ist Nichts.

§. Chi non sa fare, lasci stare, was deines Amts nicht ist, da lasse deinen Vorwitz.

§. Non sapere quel ch' uom si peschi, *vedi* Pescare.

§. Non sapere quante dita si ha nelle mani, *vedi* Dito.

Sapere, *v. n.* [Aver sapore], schmecken.

§. Sapere di sale, salzig, it. bitter schmecken.

§. Für Aver odore, riechen, duften.

§. Saper di qualche cosa, nach Etwas riechen: E' *sapeva* di vin come un Arlotto.

§. Sapere buono, gut, wohl riechen; it. gut schmecken.

§. Saper buono, bene, *Fig.* für Parer buono, gut scheinen, gefallen, angenehm sein.

§. Saper male, reo, misfallen, unangenehm sein; leid thun.

§. Non saper di buono, einen schlechten Geruch haben.

It. *Fig.* in schlechtem Rufe stehen; einen übeln Anschein haben.

§. Saper di mille odori, tausend Wohlgerüche verbreiten.

§. Saper di povero, nach Armuth schmecken, ein ärmliches Aussehen haben: Sì ch'io *so*, Peggio mio, troppo *di povero*.

§. Sapere dell' antico, nach dem Alterthum schmecken, einen alterthümlichen Anstrich haben.

§. Ella sa un poco di non so com' io debba chiamarmela, sie hat etwas Eigenthümliches, ein gewisses Wesen an sich, was ich nicht beschreiben kann.

Sapére, *m.* das Wissen, die Kenntniß; it. die Wissenschaft.

Sapévole, *agg.* wissend; wissentlich.

§. Offendere non sapevole, unwissentlich beleidigen.

Sapevolmente, *avv.* wissentlich, geflissentlich.

***Sápido**, *agg.* *Voce lat.* *vedi* Saporoso.

Sapiente, *part. att.* [Sappiente], wissend, kennend, verstehend.

It. für Savio, weise, klug.

Sapiente, *m.* ein Weiser.

§. Acqua de' sapienti, o de' Filosofi, das Quecksilber.

Sapientemente, *avv.* [Saviamente], mit Weisheit; it. weise, weislich, klug.

Sapientissimamente, *avv. sup.* di Sapientemente, höchst weise, mit der größten Weisheit; sehr weislich.

Sapientíssimo, *agg. sup.* di Sapiente, [Savissimo], sehr weise; sehr verständig; sehr klug.

Sapientone, *m.* ein Naseweis, Superklug.

Sapiênza, | *f.* die Weisheit.
Sapiênzia, |

§. La somma sapienza, die höchste Weisheit [Gott].

§. Für Università, eine Universität, Hochschule: *La sapienza* di Roma, di Pisa ec.

§. Libro della sapienza [Libro sapienziale], das Buch der Weisheit [Salomonis].

§. Dente della sapienza, der Weisheitszahn (der hinterste Backzahn).

Sapienziále, *agg.* Libri sapienziali, die zwei Bücher der Weisheit [Salomonis].

Sapíndo, *m.* *vedi* Saponaria.

Sapíno, *m.* *T. de' Nat.* der hellrothe Amethyst.

***Sapio**, *agg.* übl. Savio, *vedi.*

Saponáceo, *agg.* seifenartig; seifig.

Saponája, *f.* *vedi* Saponaria.

Saponájo, *m.* ein Seifensieder.

Saponária, *f.* *T. de' Bot.* das Seifenkraut.

§. Saponaria indiana [Sapindo], der Seifenbaum, Seifenbeerbaum.

Saponáta, *f.* der Seifschaum, Seifenschaum. It. ein unverdientes Lob, eine Schmeichelei.

Saponato, *agg.* *T. de' Farm.* Spirito saponato, Seifenspiritus.

Saponato, *m.* *T. de' Chim.* eine seifenartige Verbindung (von Oelen und Laugensalzen).

Sapóne, *m.* die Seife.

§. Pigliare il sapone, *Fig.* sich die Hände schmieren, sich bestechen lassen.

Saponería, *f.* eine Seifensiederei.

Saponetto, *m. dim.* di Sapone, eine feine, wohlriechende Seife; eine Seifkugel.

Saporare, *v. a.* [Assaporáre], schmecken; kosten.

Saporare, *m.* das Schmecken, der Geschmack: L'odorare, il *saporare*, il toccare e l'udire.

Saporato, *part.* di Saporare, *vedi.*

Sapore, *m.* der Geschmack.

§. Di mezzo sapore, halb sauer halb süß, süßsauer.

§. Senza sapore, geschmacklos, fade.

§. *Fig.* für Gusto, der Geschmack, das Gefallen.

§. Trovarvi sapore, Geschmack daran finden.

§. Dar sapore, angenehm sein, gefallen.

Saporetto, *m.* di Sapore, ein schwacher Geschmack.

§. Für Salsetta, eine Brühe, Tunke.

Saporífico, *agg.* schmackhaft.

Saporitamente, *avv.* schmeckend, schmackhaft.

§. Für Gustosamente, Con gusto, mit Appetit, mit Vergnügen.

§. Dormire saporitamente, sanft schlafen.

Saporitíno, *agg. dim.* di Saporito, niedlich, zierlich.

Saporitissimamente, *avv. sup.* di Saporitamente, *vedi.*

Saporitíssimo, *agg. sup.* di Saporito, sehr schmackhaft. It. sehr appetitlich.

It. *Fig.* äußerst geschmackvoll, sehr zierlich.

Saporíto, *agg.* schmackhaft, wohlschmeckend: Di gran lunga è da eleggere il poco, e *saporito*, che il molto e insipido. It. appetitlich: Al quale il *saporito* bere, che a Cisti vedeva fare, sete avea generata. Bocc. Nov. 52. 6.

§. *Fig.* für Squisito, geschmackvoll, erlesen: Le cose belle, e preziose, e care, *Saporite*, soavi, e delicate Scoperte in man non si debbon portare, Perchè da' porci non sieno imbrattate.

§. Uomo saporito, ein geschmackvoller Mensch (der in seiner Wahl, seinem Reden, Schreiben u. s. w. Geschmack zeigt). It. ein feiner, listiger Mensch.

Saporosamente, *avv.* schmackhaft.

It. für Gustosamente, geschmackvoll, mit Geschmack.

§. Ridere saporosamente, herzlich lachen: Bruto se ne rise *saporosamente.*

Saporosíssimo, *agg. sup.* di Saporoso, höchst schmackhaft.

It. *Fig.* sehr geschmackvoll.

Saporosità, *f.* Saporositade, e Saporositate, *f. poet.* die Schmackhaftigkeit, der Wohlgeschmack.

Saporoso, *agg.* [Saporito], schmackhaft, wohlschmeckend.

It. *Fig.* für Dilettevole, angenehm, ergötzlich: La sua vaga bellezza faceva le parole più *saporose* e care.

Sappa, *f.* *vedi* Sapa.

Sappiente, *part. att.* wissend, kennend, verstehend.

§. Olio, Cacio sappiente, ein scharfes, altes Oel, beißender Käse.

Sapúta, *f.* das Wissen.

§. Für Notizia, die Kenntniß.

§. Con sua, Senza sua saputa, mit seinem, ohne sein Wissen, Vorwissen.

Saputamente, *avv.* [Scientemente], mit Wissen, wissentlich; mit Vorbedacht.

Saputello, *m.* [Saccente, Sciolo], ein junger Naseweis.

Saputello, *agg.* naseweis, vorwitzig.

Sapúto, *part.* di Sapere, *vedi.*

§. Esser saputo, bekannt, berühmt sein.

§. Für Savio, weise, klug; verständig, erfahren.

Saputona, *f.* eine Superkluge.

Sara, *f.* der Sägefisch.

Sarabanda, *f.* die Sarabande (ein spanischer Tanz).

Saracênico, *agg.* [Saracinesco], saracenisch, maurisch.

§. Frumento saracenico [Fagopiro], Buchweizen.

Saracinare, *v. n.* [Annerire, Maturare], blau werden, reifen (vom Weine).

Saracinesca, *f.* [Serrame], ein Riegelschloß. It. ein Fallgitter; eine Schleuse.

§. *T. mil.* das Fallgitter (einer Stadt, Festung).

Saracinesco, *agg.* saracenisch.

§. Toppa saracinesca, ein Riegelschloß.

Saracino, *m.* die hölzerne Figur (im Caroussellspiel).

§. Egli è il saracino di piazza, Jeder will sich an ihm reiben.

§. Saracini, *pl.* die Traubenkerne (wenn sie anfangen sich zu färben oder klar zu werden).

Saráffi, *m.* eine maurische, sarazenische Münze.

Sárago, *m.* der Geistbrassen (ein Fisch).

***Saramentare**, *v. a.* übl. Giurare, *vedi.*

***Saramento**, *m.* übl. Giuramento, *vedi.*

Sarangoústi, *m.* *T. di Mar.* ein Gemisch von Kalk, Oel und Pech, die Schiffsfugen zu überziehen.

Sarcásmo, *m.* *T. de' Rett.* ein Sarkasmus, beißende Rede, beißender Witz.

Sárchia, *f.* | übl. Sartiame, *vedi.*
Sarchiáme, *m.* |

Sarchiagione, *f.* | das Jäten, Ausjäten (des Unkrauts).
Sarchiamento, *m.* |

Sarchiare, *v. a.* jäten, ausjäten (mit dem Karst, der Jäthacke) reuten.

Sarchiato, *part.* des Vorigen.

Sarchiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Jäter — in.

Sarchiatúra, *f.* *vedi* Sarchiagione.

Sárchie, *pl.* *vedi* Sartie.

Sarchiella, *f.* *vedi* Sarchiello.

Sarchiellare, *v. a.* [Radere, Chisciare], obenhin jäten, auflockern (das Erdreich).

Sarchiellíno, *m. dim.* di Sarchiéllo, eine ganz kleine Jäthacke.
Sarchiello, *m. dim.* di Sarchio, eine kleine Krauthacke, Jäthacke.
Sarchietto, *vedi* Sarchiello.
Särchio, *m.* eine Krauthacke, Jäthacke, Reuthaue.
Sarchiolino, | **Sarchioncello**, | *m. vedi* Sarchiello.
Sárcina, *f.* übl. Soma, Carico, *vedi.*
Sarcínola, *f. T. de' Nat.* die Sarcinula (Polypenart).
Sarcocéle, *m. T. de' Chir.* der Fleischbruch.
Sarcocôlla, *f. T. de' Farm.* das Sarkokollgummi, der Fleischleim.
Sarcoepiplocéle, *m. T. de' Chir.* der Netzfleischbruch.
Sarcoepiplónfalo, *m. T. de' Chir.* der Nabelbruch.
Sarcôfago, *m.* ein Sarkophag (der steinerne Sarg der Alten). It. (jetzt) ein Sarkophag (ein im alterthümlichen Geschmack gebautes sargförmiges Grabmal).
Sarcoidrocéle, *m. T. de' Chir.* der Wasserfleischbruch.
Sarcolíte, *f. T. de' Nat.* der Sarkolith (ein Stein).
Sarcología, *f. T. de' Anat.* die Sarkologie (Lehre von den fleischigen Theilen des Körpers).
Sarcôma, *m. T. de' Chir.* das Fleischgewächs.
Sarcónfalo, *m. T. de' Chir.* das Nabelgewächs.
Sarcôtico, *agg. T. de' Chir.* Rimedio sarcotico, ein fleischmachendes Mittel.
Sárcula, *f.* eine Art Weintraube.
Sarda, *f.* der Carneol, Carniol (ein Stein).
§. *T. de' Pesc.* für Sardella, die Sardelle.
Sardágata, *f.* der Achat.
Sardanapalésco, *agg.* [Parasitico], sardanapalisch, schwelgerisch.
Sardella, *f. T. de' Nat.* die Sprotte, der Breitling (ein Fisch). It. die Sardelle, die Anschovis.
Sardésco, *agg.* [Sardo], sardinisch, aus Sardinien.
Sardína, *f. vedi* Sardella.
Sardo, *agg.* sardinisch, aus Sardinien.
Sardônia, *f.* die Wasserranunkel.
Sardônico, *agg.* Riso sardonico, ein sardonisches, krampfhaftes Lachen.
Sardônico, *m. T. de' Nat.* der Sardonix (ein hornbrauner Carniol).
Sarepollare, *vedi* Sarttolare.
Sárgano, *m.* grobes Tuch (zu Decken).
Sárgia, *f.* die Sarsche, Rasch (ein Wollenzeuch). It. eine Art bedruckter Leinewand.
Sargiajo, *m.* Einer, der die Leinewand zu Bettdecken bemalte (im Mittelalter).
Sargiere, *m.* ein Raschmacher.
Sargína, *f. vedi* Sargano.
Sargo, *m. vedi* Sarago.
Sarissa, *f. T. mil. ant.* eine Lanze (der alten Macedonier).
Sarmento, *m. vedi* Sermento.
Sarmentoso, *agg. vedi* Sermentoso.
***Sarnácchio**, *m.* übl. Sornacchio, *vedi.*
***Sarnacchioso**, *agg.* voll Auswurf.
§. Sarnacchiosa tosse, der Husten mit vielem Auswurf.
Sarônido, *m. T. di Stor.* ein Saronid (altgallischer Priester).

Sarpa, *f. T. de' Pesc.* der Goldstrich (ein Fisch).
Sarpare, *v. a. T. de' Mar. vedi* Salpare.
Sarracêna, *f.* [Galega], die Geisraute.
Sarrocchíno, *m.* das Pilgerkleid.
Sarta, *f.* eine Schneiderin. It. eine Schneiderfrau.
Sarte, *f. pl. T. di Mar.* die Seegeltaue.
Sartiáme, *m. T. de' Mar.* das Tauwerk.
Sártie, *vedi* Sarte.
It. Sartie dell' albero di maestra, das Segeltau des Hauptmastes.
§. Sartie false, Controsartie o Sartie di fortuna, Nebentaue, Hilfstaue (beim Sturm gebräuchlich).
Sarto, *m.* ein Schneider, Kleidermacher.
§. Pietra da sarti, der Speckstein.
§. Picchio sarto, der Buntspecht.
Sartôra, *f.* eine Schneiderin; Näh-terin.
Sartóre, *m.* -trice, *f.* ein, eine Schneider — in.
Sartorello, *m. dim.* ein Schneiderlein.
Sartôrio, *m. T. degli Anat.* [Muscolo sartorio], der Schneidermuskel (Quermuskel des Oberschenkels).
Sárzia, *f. T. di Mar. vedi* Spuntiera.
Sassaccio, *m. pegg.* ein großer unförmlicher, garstiger Stein.
Sassafrás, | **Sassafrásso**, | **Sassofrasso**, | *m. T. de' Bot.* der Sassafrasbaum, Sassafraslorbeer. It. das Sassafrasholz.
Sassaja, *f.* ein Steindamm (im Flusse).
Sassajuola, *f.* ein Steinkampf (bei dem man sich mit Steinen wirft).
Sassajuolo, *agg.* Colombo sassajuolo, die Steintaube.
Sassáta, *f.* [Colpo di sasso], ein Steinwurf.
§. Fare a sassate, sich mit Steinen werfen.
§. Für Rupe, *vedi.*
Sassatello, *m. vedi* Sassolino.
Sassefrica, *f. T. de' Bot.* der lauchblättrige Bocksbart.
Sassello, *agg.* [Tordo sassello], eine kleine Art Drossel.
Sassello, *m. dim.* di Sasso, ein Steinchen, kleiner Stein.
Sásseo, *agg.* steinern, von Stein. It. versteint, versteinert.
§. Für Simile a pietra, steinartig, steinhart.
Sasséto, *m.* ein Kieselgrund, steinichter Boden.
Sassettino, *m. dim.* ein kleines Steinchen.
Sassétto, | **Sassicello**, | *m. dim.* di Sasso, ein Steinchen.
Sassificare, *v. a.* [Cangiare in sasso], versteinern.
Sassifraga, | **Sassifrágia**, | *f. T. de' Bot.* der dickblättrige Steinbrech.
§. Sassifraga cotiledone, der nabelkrautartige Steinbrech.
§. Sassifraga maggiore, der große spitzblättrige Steinbrech.
***Sassinato**, *agg.* übl. Assassinato, *vedi.*
Sasso, *m.* ein Stein; Feldstein; Kiesel.
§. Für Rupe, ein Fels, Felsen: Sotto un gran *sasso* In una chiusa valle, ond' esce Sorga, Si sta. Petr. canz. 31. 7.
§. Für Sepolcro di pietra, Lapide, ein steinernes Grabmal; ein Grabstein.
§. Trarre un sasso, einen Stein werfen.
§. *Prov.* Trarre un, o Gittare il sasso, e nasconder la mano, Böses stiften, und nicht der Urheber sein wollen.
§. Essere, Diventar di sasso, versteint, erstarrt sein, erstarren (vor Schreck, Verwunderung).
§. Farebbe innamorare i sassi, [die Steine möchten sich in ihn verlieben] er ist ausgezeichnet schön.
§. Fare a sassi, sich mit Steinen werfen.
§. Esser alla porta coi sassi, *vedi* Porta.
§. Sasso albano, eine Art weißrindiger Kalkstein.
§. Sasso alberese, ein grauweißer, inwendig bläulicher Kalkstein.
§. Sasso colombino, eine Art harter, außen gelblicher, inwendig blauer Feldstein zum Mauern.
§. Sasso coltellino, ein von innen und außen gelber Stein (der beim Brennen sich blättert).
§. Sasso maschio, eine Art Kiesel, der die Feuchtigkeit anzieht.
§. Sasso porcino, die beste Art Kalkstein, außen gelb innen blau.
Sassofrásso, *vedi* Sassafras.
Sassolinetto, *m. dim.* di Sassolino, ein kleines Steinchen.
Sassolíno, *m. dim.* di Sasso, ein Steinchen, kleiner Stein.
It. *T. de' Nat.* das Sassolin, natürliches Sedativsalz.
Sassóne, *m. accresc.* di Sasso, ein Fels, Felsen. §. Sássone, *v. Diz. geogr.*
Sassosissimo, *agg. sup.* di Sassoso, höchst steinig.
Sassoso, *agg.* steinig, voll Steine.
§. Für Sasseo, steinern, von Stein: Tosto i polpi quai pesci ne compajono Saltando fuor della *sassosa* forma. It. steinartig, steinähnlich: *Sassose* grandini.
§. La sassosa, *f.* für La sassosa via, strada, ein steinichter Weg.
Sassuolo, *m. dim.* di Sasso, ein Steinchen.
Sátan, | **Sátana**, | **Satanásso**, | *m.* Satan, Satanas, der oberste Teufel, der Höllenfürst.
§. Für Diavolo, ein Teufel.
Sataneísmo, *m.* Satanswerk, eine Teufelei.
Satánico, *agg.* [Diabolico], satanisch, teuflisch.
Satéllite, *m. Voce lat.* [Cagnotto], ein Trabant, Leibwächter.
§. Für Birro, Zaffo, ein Häscher, Scherge.
§. Satelliti, *pl. T. degli Astr.* Trabanten, Nebenplaneten.
Satellízio, *m.* der Trabantendienst.
Sátira, *f.* die Satyre, das Spottgedicht.
Satiraccia, *f. pegg.* eine elende Satyre.
Satiráccio, *m. pegg.* di Satiro, ein häßlicher Satyr. It. ein häßlicher Mensch.
Satiràle, *agg.* satyrisch, satyrähnlich: Giove in forma *satirale* parlava.
Satireggiante, *part. att.* satyrisirend, spottend.

Satireggiare, *v. a.* satyrisiren, Satyren schreiben.
It. Biasimare, tadeln; verspotten, durchziehen, durchhecheln.
Satireggiato, *part.* des Vorigen.
Satirello, *m. dim.* di Satiro, ein junger Satyr.
Satirescamente, *avv.* satyrisch; spöttisch.
Satiresco, *agg. vedi* Satirico.
Satiretta, *f. dim.* eine kleine Satyre.
Satiretto, *m. dim.* di Satiro, ein junger Satyr.
Satiriasi, *f. T. de' Med.* [Priapismo], die Satyriasis (Starrheit des männlichen Gliedes und damit verbundene Geilheit).
Satiricamente, *avv.* satyrisch, durch Satyre, spottweise.
Satirichissimo, *agg. sup.* sehr satyrisch.
Satírico, *agg.* satyrisch; spöttisch, beißend.
Satírico, *m.* ein Satyriker, Satyrenschreiber.
Satiricomicamente, *avv.* satyrisch-komisch.
Satiricómico, *agg.* satyrisch-komisch.
Satirina, *f.* ein weiblicher Satyr.
Satirino, *m. dim.* di Satiro, ein junger Waldgott, kleiner Satyr.
Satírio, | *m.* (allgemeiner Name für)
Satirione, | die Hoden der Hunde, Füchse und Böcke.
It. *T. de' Bot.* das Knabenkraut; it. die Salerwurzel.
Satirista, *m.* ein Satyrist (der in den Schauspielen der Alten einen Satyr vorstellte).
Satirizzare(*dsa*), *v. a. vedi* Satireggiare.
Sátiro, *m. T. di Mitol.* ein Satyr, Waldgott.
It. *Per met.* ein häßlicher, roher, unzüchtiger Mensch, ein Satyr.
§. Für Satirico, ein Satyrenschreiber, Dichter.
Satirógrafo, *m.* ein Satyrenschreiber.
Satiropastorale, *agg.* Poesia satiropastorale, ein Hirten- und Faunengedicht.
*Satisdazione, *f.* übl. Assicuramento, *vedi*.
Satisfacimento, *vedi* Soddisfazione.
Satisfare, *v. a.* übl. Soddisfare, *vedi*.
Satisfattíssimo, *sup.* di Satisfatto, höchst befriedigt.
Satisfattívo, *agg.* befriedigend, zufriedenstellend.
Satisfatto, *part.* di Satisfare, *vedi*.
Satisfazione, *f.* übl. Soddisfazione, *vedi*.
Satívo, *agg.* bebar, anbaubar, pflanzbar.
Satólla, *f.* eine hinreichende Mahlzeit (die sättigt).
§. Prendere una buona satolla, eine tüchtige, reichliche Mahlzeit zu sich nehmen.
§. Dare una satolla, gehörig, tüchtig durchprügeln.
Satollamento, *m.* die Sättigung, das Sattmachen. It. die Sattheit, das Sattsein. It. die Gefräßigkeit, Gierigkeit, Ueberladung (mit Speisen).
Satollanza, übl. Satollamento, *vedi*.
Satollare, *v. a.* [Saziare], sättigen, satt machen; den Hunger stillen.
§. Satollarsi, *v. n. p.* sich sättigen, seinen Hunger stillen.
It. *Per met.* sich sättigen, seine Begierde, Lust befriedigen, sich ergötzen: Dopo la percossa della mascella, soggiunse, *satollaronsi* delle pene mie.
§. *Fig.* Für Letaminare, düngen.
§. *Prov.* Chi per man d'altri s'imbocca, tardi si satolla, wer sich auf Andere verläßt, ist schlecht berathen.
Satollato, *part.* des Vorigen.
*Satollezza(*tta*), *f.* übl. Satollamento, *vedi*.
*Satollità, Satollitade, e Satollitate, *f. vedi* Sazietà, Satollamento.
Satóllo, *agg.* [Sazio, Satollato], satt, gesättigt.
It. *Fig.* Satollo di piangere, satt vom Weinen.
§. Satollo delle cose del mondo, der Welt überdrüssig. It. gesättigt, voll (z. B. der Schwamm von Wasser u. s. w.).
§. *Prov.* Il satollo non crede al digiuno, *vedi* Digiuno.
*Sátoro, übl. Satollo, *vedi*.
Satrapía, *f. T. degli Stor.* die Satrapenwürde; Statthalterschaft (in Asien).
Satrápico, *agg.* satrapisch.
Sátrapo, *m.* ein Satrape, Statthalter, Landvoigt (besonders in Persien).
§. Fare il satrapo, den Großen, Vornehmen spielen.
Satrapone, *m. accresc.* di Satrapo, ein Großthuer, Prahler.
Saturare, *v. a. T. de' Chim.* sättigen.
Saturato, *part.* des Vorigen.
Saturazione, *f. T. de' Chim.* die Sättigung.
Saturêja, *f. vedi* Santoreggia.
Saturità, *f.* Saturitade, e Saturitate, *f. poet.* übl. Sazietà, *vedi*.
Saturnále, *agg.* saturnalisch, dem Saturn gewidmet.
§. Feste, Giorni saturnali, die Saturnalien, Saturnsfeste.
§. Für Saturnino, *vedi*.
Saturnalízio, *agg. vedi* Saturnale.
Saturníno, *agg. T. degli Astr.* saturnisch, zum Saturn gehörig: Una cometa *saturnina*.
§. Giove saturnino, der Saturnssohn, Jupiter.
§. Für Malinconico, mürrisch, grämlich: Viso *saturnino*.
It. *T. de' Farm.* bleihaltig.
Saturnità, *f.* die Grämlichkeit, das mürrische Wesen.
Satúrno, *n pr. T. de' Mitol.* Saturn (Gott der Zeit).
It. *T. degli Astr.* Saturn (ein Planet).
§. *Per met.* Für Malinconico, ein Murrkopf, Sauertopf. *Pop.* Grämelpeter.
§. Saturno, *T. de' Chim. ant.* Für Piombo, das Blei.
§. Magnesia di saturno, *vedi* Magnesia.
§. Sale di saturno, Bleisalz.
Sáturo, *agg. Voce lat. e poet. vedi* Satollo. §. *T. de' Chim.* gesättigt.
Sáuro, *agg.* fuchsroth, fuchsig (vom Pferde): Quivi a Ruggiero un gran corsier fu dato, Forte, e gagliardo, e tutto di pel *sauro*.
Sáuro, *m.* ein Fuchs (Pferd).
§. Sauro chiaro, ein Hellfuchs.
§. Sauro affocato, ein Schweißfuchs.
§. Sauro abbruciato, ein Brandfuchs.
Sáusto, für Esausto, *vedi*.
*Savére, *v. a.* übl. Sapere, *vedi*.
Savetta, *f.* die Nase (ein Fisch).
Saviamente, *avv.* weise, klug; it. klüglich, weislich.
§. Für Cautamente, behutsam, vorsichtig.
Savieggiare, übl. Addottrinare, *vedi*.
Saviezza(*tta*), *f.* [Sapienza], die Weisheit.
§. Für Prudenza, die Klugheit.
§. Für Accortezza, die Behutsamkeit, Vorsichtigkeit.
Savina, *f. vedi* Sabina.
Sávio, *agg.* [Saggio, Sapiente], weise: Chi si dice *savio*, manca d'esserlo. It. klug, verständig.
§. Für Esperto, erfahren, kundig.
§. Für Morigerato, Costumato, wohlgesittet, anständig.
§. Far savio alcuno di checchessia, Einen worüber belehren, Einen klug machen.
§. Donna savia, für Levatrice, die weise Frau, Weisemutter, Hebamme.
§. *Prov.* Dopo il fatto ognuno è savio, nach vollbrachter That ist Jeder klug.
Sávio, *m.* ein Weiser.
§. I sette savi di, della Grecia, die sieben Weisen Griechenlands.
§. Bisogna ch' il savio porti il pazzo in ispalla, der Weise muß den Narren mit forthelfen.
§. Il savio non face ciò ch' a Dio spiace, der Weise nicht übt, was Gott betrübt.
§. Il savio si governa con la ragione, ed il pazzo col bastone, der Weise folgt dem Zügel, dem Narren gehört der Prügel.
§. Savio di ragione, für Giureconsulto, ein Rechtsgelehrter, Rechtskundiger.
Saviolino, *agg. dim.* di Savio, ziemlich weise.
It. *m.* ein junger Naseweis.
Savione, *m. accresc.* di Savio, ein großer Gelehrter.
It. (im Spott), ein Hochweiser, Ueberkluger.
Savissimamente, *avv. sup.* di Saviamente, aufs weiseste, äußerst klug, sehr vorsichtig.
Savíssimo, *agg. sup.* di Savio, *vedi*.
Savonêa, *f.* ein Brustmittel, eine Brustlatwerge.
*Savorare, *v. a.* übl. Assoporare, *vedi*.
*Savorato, *part.* des Vorigen.
*Savore, *m.* übl. Sapore, *vedi*.
It. eine Art Brühe. It. die Augenbutter.
*Savorevole, *agg.* übl. Saporoso, *vedi*.
Savornare, *v. a. vedi* Savorrare.
*Savoroso, *agg.* übl. Saporoso, *vedi*.
Savórra, *f.* [Zavorra], der Ballast.
§. Savorra de' Tuffatori, *T. di Mar.* der Stein, den sich die Korallenfischer beim Tauchen um den Leib binden.
Savorrare, *v. a. T. di Mar.* den Ballast einladen, beballasten (ein Schiff).
Savorratori, *m. pl. T. di Mar.* die Ballastkähne (worauf der Ballast ans Schiff gebracht wird).
Saziabile, *agg.* ersättlich, zu sättigen, zu befriedigen.
§. Non saziabile [Insaziabile], unersättlich.
Saziabilità, *f.* [Sazievolezza], die Ersättlichkeit.
Saziabilmente, *avv.* sattsam, genug, zur Genüge.
Saziamento, *m.* das Sättigen, die Sättigung.

§. Für Noja, Tedio, der Ekel, Ueberdruß.
Saziare, *v. a.* [Satollare], sättigen, satt machen.
§. Saziar la fame; den Hunger stillen.
It. *Fig.* sättigen, befriedigen, stillen: *Saziare* gli occhi, l'ira, la voglia ec.
Sazietà, *f.* Sazietade, e Sazietate, *f. poet.* die Sattheit; it. Genüge, Sattsamkeit.
§. Con sazietà, *avv.* sattsam, zur Genüge. It. zum Ueberdruß.
Sazievole, *agg.* sättigend; befriedigend.
§. Für Saziabile, ersättlich.
§. Für Fastidioso, Stucchevole, langweilig, ekelhaft, verdrüßlich.
Sazievolezza, *f.* die Ersättlichkeit; it. die Sättigung. It. die Ekelhaftigkeit; Langweiligkeit; Verdrüßlichkeit.
Sazievolissimo, *agg. sup.* di Sazievole, *vedi.*
Sazievolmente, *avv.* sattsam, genug; sattsamer Weise, zur Genüge.
Sazio, *agg.* [Satollo], satt; gesättigt. It. voll, gesättigt: Trassi dell' acqua non *sazia* la spugna.
§. Für Annojato, überdrüssig, gelangweilt.
§. Sazio del mondo, der Welt überdrüssig, müde.
Sbaccaneggiare, *v. n.* [Fare baccano], lärmen, toben.
Sbaccellare, *v. a.* aushülsen, pahlen (Bohnen, Schoten).
Sbaccellato, *part.* des Vorigen.
Sbacchettatura, *f. T. degli Archib.* die Ladestockrinne (Aushehlung für den Ladestock).
Sbacchiare, *v. a.* zerschlagen, entzweischlagen: Se tu se' d'interrompermi più ardito, Ti *sbacchio* la pandora sulla testa.
Sbacco, *avv.* A sbacco, *modo basso,* im Ueberfluß, in Hülle und Fülle: Le vivande ci sono *a sbacco.*
Sbadacchiare, *v. n.* [Aprir la bocca scompostamente], unanständig gähnen.
§. Für Stare a badalucco, Maulaffen feil haben.
Sbadatággine, *f.* [Spensierataggine], die Gedankenlosigkeit, Zerstreutheit.
§. Für Disattenzione, die Unachtsamkeit.
Sbadatamente, *avv.* [Inconsideratamente], unbesonnen, unbedachtsam.
§. Für Con disattenzione, unachtsam, zerstreut.
Sbadatello, *agg. dim.* di Sbadato, ziemlich gedankenlos, etwas zerstreut.
Sbadáto, *agg.* [Spensierato], gedankenlos, zerstreut.
§. Für Disattento, unachtsam.
Sbadigliacchiare, *v. n.* ein wenig gähnen.
Sbadigliamento, *m.* das Gähnen.
Sbadigliante, *part.* gähnend.
Sbadigliare, *v.n.* gähnen.
Sbadiglio, *m.* das Gähnen.
Sbadire, *v. a. T. degli Artisti* [Rompere, Disfare la ribaditura], die Vernietung abbrechen, losmachen.
*Sbagliamento, *m.* [Sbaglio], das Versehen, der Fehler; Irrthum.
Sbagliare, *v. n.* [Errare], sich versehen, fehlen; irren.
Sbaglietto, *m. dim.* ein kleiner Fehler, ein geringes Versehen.
Sbáglio, *m.* [Svista, Errore], das Versehen, der Fehler; Irrthum.
*Sbaire, übl. Baire, Allibire, *vedi.*

Sbajaffone, *m.* ein Tölpel, Flegel.
Sbaldanzire, *v. n.* [Sbigottirsi, Perder la baldanza], den Muth verlieren, verzagen.
It. *v. a.* verzagt, kleinmüthig machen, einschüchtern.
Sbaldanzito, *part.* des Vorigen. It. muthlos, verzagt.
Sbaldeggiare, *v. n.* [Imbaldanzire], sich erkühnen; verwegen, keck sein.
Sbaldore, *m.* [Baldore, Baldanza], die Keckheit, Kühnheit; Verwogenheit.
Sbalestramento, *m.* das Vorbeischießen, Fehlen (des Hiebs).
§. Für Distruggimento, Rovina, die Zerstörung, Niederreißung.
Sbálestrante, *part.* fehlend, vorbeischießend; streifend.
Sbalestrare, *v. n.* [Tirare fuor del segno], fehlschießen, vorbeischießen, das Ziel nicht treffen (mit der Armbrust). It. (mit andern Schießgewehren).
§. *Fig. v. n.* fehlen, fehlschießen, sich von der Wahrheit entfernen.
§. *v. a.* Für Tirare, schießen.
§. Für Scagliare, werfen, schleudern.
§. Sbalestrare un peto, *modo bassiss.* einen Furz gehen lassen.
§. Sbalestrare sporche laidezze, Zoten reden, mit Zoten um sich werfen.
§. Sbalestrare le gambe, *T. de' Caval.* die Vorderfüße auswärts werfen (von Pferden).
Sbalestratamente, *avv.* [Inconsideratamente], unbesonnen, unüberlegt.
§. Für Scompostamente, aufs Gerathewohl, ins Gelag hinein.
Sbalestrato, *part.* di Sbalestrare, *vedi.*
It. Occhi sbalestrati, herumschweifende Augen, unstäte Blicke.
§. Uomo sbalestrato, ein unbesonnener, unüberlegter Mensch.
§. Sbalestrato dalla Fortuna al trono, durch das blinde Glück auf den Thron erhoben.
Sballare, *v. a.* [Disfar le balle], die Ballen (Waarenballen) aufmachen, auspacken.
It. *modo basso* Für Raccontar cose lontane dal vero, aufschneiden, unglaubliche Dinge erzählen.
Sballone, *m.* ein Aufschneider.
Sbalordimento, *m.* die Bewußtlosigkeit, Sinnlosigkeit. It. die Bestürzung.
Sbalordire, *v. a.* bestürzen, verblüffen.
It. *v. n.* Für Perdere il sentimento, das Bewußtsein verlieren, bewußtlos werden. It. in Bestürzung, in das höchste Erstaunen gerathen.
Sbalorditivo, *agg.* bestürzend, verblüffend.
Sbalordito, *part.* di Sbalordire, *vedi.*
Sbalzamento, *m.* das Prallen, Abprallen.
Sbalzare, *v. a.* [Far saltare], springen lassen.
§. Für Gettare, Lanciare, werfen, schleudern.
§. *v. n.* Für Saltare, prallen, abprallen, sprengen.
§. Für Lanciarsi, sich schwingen, zuspringen, sich werfen.
§. Sbalzare da cavallo, vom Pferde springen.
§. Sbalzare giù dal monte, vom Berge springen, herabstürzen.
Sbalzato, *part.* des Vorigen.

Sbalzo, *m.* [Salto], ein Sprung; it. ein Stoß, Prall; das Abprallen.
§. Dar lo sbalzo ad alcuno, Einem einen derben Stoß geben.
Sbandamento, *m.* [Disperdimento], das Zerstreuen; Auflösen.
Sbandare, *v. a.* [Disperdere, Scomporre], zerstreuen, auseinandersprengen.
§. Sbandarsi. *v. n.* sich zerstreuen, auseinandergehen: Ed essi parte morti, parte presi, e parte malati si *sbandarono.*
§. Sbandáre, *T. di Mar.* Il vento sbanda la nave, der Wind legt das Schiff auf die Seite.
Sbandato, *part.* des Vorigen.
It. La nave è sbandata, *T. di Mar.* das Schiff ist schief geladen (hat auf der einen Seite mehr Ballast als auf der andern).
Sbandeggiamento, *m. vedi* Sbandimento.
Sbandeggiare, *v. a. vedi* Sbandire.
Sbandeggiato, *part.* des Vorigen.
Sbandellare, *v. a.* die Bänder, Eisenbänder abnehmen.
Sbandellato, *part.* des Vorigen.
Sbandigione, *f.* die Verbannung, Landesverweisung.
Sbandimento, *m.* das Verbannen; die Verbannung.
Sbandire, *v. a.* [Esiliare], verbannen, des Landes verweisen.
§. Sbandire l'ozio, den Müssiggang verbannen.
§. Sbandire il travaglio, den Kummer verscheuchen, verbannen.
§. Sbandire uno in avere, in persona, Einen auspfänden, das Vermögen einziehen.
§. Sbandire, für Levare il bando, den Bann aufheben, aus der Verbannung zurückrufen.
Sbandíta, *f.* ein freies Jagdrevier.
Sbandito, *part.* di Sbandire, *vedi.*
Sbandito, *m.* ein Verbannter, Verwiesener.
§. *Prov.* Lo sbandito corre dietro al condannato, ein Esel schimpft den andern ein Langohr.
*Sbandonare, übl. Abbandonàre, *vedi.*
Sbaragliamento, *m.* das Zersprengen, Auseinandersprengen. It. das Zerstreuen.
Sbaragliare, *v. a.* [Sbarattare], zersprengen, auseinandersprengen.
§. Für Disperdere, zerstreuen: Quivi Rinaldo assale, apre, e *sbaraglia* Le schiere avverse, e le bandiere atterra. Orl. Fur. 17. 146.
§. Sbaragliarsi, sich zerstreuen, auseinanderlaufen.
Sbaragliato, *part.* des Vorigen.
Sbaraglino, *m.* das Tricktrack (Spiel), Puffspiel.
Sbaráglio, *m.* die Zersprengung, Zerstreuung.
§. Für Confusione, die Verwirrung, Unordnung.
§. Mettere a sbaraglio, aufs Spiel setzen, in die Schanze schlagen: *A sbaraglio mettendo* la persona, Sopra Aquilante tutta s'abbandona.
§. Mandare a sbaraglio, in die größte Gefahr, an den Abgrund bringen.
§. Sbaraglio, für Sbaraglino, *vedi.*
*Sbaratta, *f. vedi* Sbaraglio.
Sbarattare, *vedi* Sbaragliare, Sbandare. It. für Barattare, tauschen.
Sbarattato, *part.* des Vorigen.
Sbarazzare (*ua*), *v. a.* [Toglier via gl'

impedimenti], die Hindernisse aus dem Wege räumen, freie Bahn machen, wegräumen.

§. Sbarazzare il passo, den Durchgang frei machen.

Sbarazzato, *part.* des Vorigen.

Sbarbare, *v. a.* [Sveller la barba], den Bart ausraufen, ausrupfen.

§. Für Svellere, Diradicare, ausrotten, entwurzeln, mit der Wurzel ausreißen.

§. *Per met.* Für Costernare, bestürzen.

§. Sbarbare cattive usanze, Misbräuche ausrotten, abschaffen.

§. Sbarbare qualche cosa da uno, von Einem Etwas mit Gewalt verlangen, es Einen abzwingen, abpressen.

Sbarbatello, *m. dim.* di Sbarbato, ein unbärtiger Knabe; ein Gelbschnabel.

Sbarbato, *part.* di Sbarbare, *vedi.* It. bartlos, unbärtig.

Sbarbazzare(*tsa*), *v. a.* [Bravare, Riprendere], ausschelten, heruntermachen, Vorwürfe machen: *Sbarbazzollo* bene.

Sbarbazzata(*tsa*), *f.* [Sbrigliata], ein Ruck, Zug (mit dem Zügel).

§. *Fig.* Für Riprensione, ein Vorwurf, derber Verweis.

§. Dare, o Fare una sbarbazzata, einen derben Verweis geben, tüchtig ausschelten.

Sbarbazzáto(*tsa*).*part.* di Sbarbazzare.

Sbarbicamento, *m.* die Ausrottung, Entwurzelung.

Sbarbicare, *v. a.* [Diradicare], ausrotten, mit der Wurzel ausreißen, entwurzeln.

§. *Fig.* Für Distruggere, ausrotten, vertilgen: *Sbarbicare* una brutta fazione, un vizio ec.

Sbarcare, *v. a.* [Cavar della barca], ausschiffen, ausladen.

§. Sbarcarsi, *v. n. p.* sich ausschiffen, ans Land gehen: Si era diputato in Ispagna, dove sua maestà dovesse *sbarcarsi.*

Sbarcato, *part.* des Vorigen.

Sbarcatojo, *m. T. di Mar.* ein Landungsplatz.

§. Sbarcatojo per scaricatojo, ein Ausladungsplatz (am Ufer).

Sbarco, *m.* das Ausschiffen, Ausladen. It. die Ausschiffung, Ausladung. It. die Landung.

Sbardellare, *v. a.* zureiten (ein Füllen). It. den Saumsattel abnehmen.

It. *Per met.* Zoten reißen.

§. Sbardellare dalle risa, vor Lachen bersten.

Sbardellatamente, *avv. Voce bassa,* Smisuratamente, unmäßig, übermäßig.

Sbardellatissimo, *sup.* di Sbardellato, ganz ungeheuer, ganz unmäßig.

Sbardellato, *part.* di Sbardellare, *vedi.*

It. *Voce bassa* Für Disorbitante, Immenso, übermäßig, sehr groß, ungeheuer: Tu fosti sempre pazzo *sbardellato.*

Sbardellatúra, *f.* [Dirozzamento], die Zustutzung; der erste Unterricht.

*Sbarleffa, *vedi* Sberleffa.

Sbarra, *f.* ein Sperrbalken, Querbaum. It. Riegel.

§. Für Barriera, ein Schlagbaum. It. ein Knebel (den Mund zu sperren).

§. *Fig.* Für Impedimento, das Hinderniß, die Hemmung. It. die Schranke, der Zügel.

§. Sbarra d'un carro, *T. de' Mecc.* ein Querholz (am Karren zur Abhaltung der Ladung vom Rade, daß es nicht im Laufen gehindert wird).

§. *T. degli Oriuol.* ein Sparren.

§. *T. d'Arald.* der Sparren, Querbalken.

§. *T. de' Lanaj,* der Webebaum.

§. *T. de' Beccaj,* das Querholz.

Sbarrare, *v. a.* [Tramezzar con isbarra], verriegeln, versperren, verrammeln.

§. Für Largamente aprire, aufsperren, aufreißen: Perch' io avanti intento l'occhio *sbarro.*

§. Für Sparare, Fendere la pancia, den Bauch aufschlitzen.

§. Sbarrarsi nelle braccia, die Arme ausstrecken, öffnen.

Sbarrata, *f.* ein Schlagbaum, die Barriere.

Sbarráto, *part.* di Sbarrare.

It. Für Sbaragliato, *vedi.*

Sbarro, *m. vedi* Sbarra.

§. Für Frastuono, der Lärmen, das Geräusch.

Sbasire, *v. n.* übl. Svenire, *vedi.*

Sbasoffiare, *v. n. p.* Sbasoffiarsi, *Voce bassa* [Mangiare smoderatamente], unmäßig fressen, sich voll fressen.

Sbassamento, übl. Bassamento, *vedi.*

*Sbassanza, *f.* übl. Bassezza, *vedi.*

Sbassare, *v. a.* übl. Abbassare, *vedi.*

Sbassato, *part.* des Vorigen.

Sbassó, *m.* [Ribasso], die Erniedrigung, Heruntersetzung (des Preises).

Sbastardare, *T. degli Agric. vedi* Scacchiare.

Sbastionare, *v. a.* [Demolire], zerstören, schleifen (eine Festung).

Sbastionato, *part.* des Vorigen.

Sbastare, *v. a.* [Cavare il basto], absatteln, den Saumsattel abnehmen.

Sbatacchiare, *v. a.* zu Boden werfen, an die Wand stoßen, werfen.

It. *Fig.* quälen, ängstigen.

Sbatacchiato, *part.* des Vorigen.

Sbatácchio, *m.* das zu Boden werfen, Umwerfen, Niederwerfen.

Sbattagliare, *v. n.* [Sonare], läuten, schlagen (von Glocken).

Sbattagliato, *part.* des Vorigen.

Sbáttere, *v. a.* zerschlagen, zerklopfen.

§. Für Dibattere, Agitare, hin und her bewegen, rühren, umrühren.

§. Sbattere le chiare d'uovo, das Eiweiß zu Schaum schlagen.

§. Sbatter le ali, mit den Flügeln schlagen; die Flügel schwingen.

§. Sbattere la coda, mit dem Schwanze schlagen: *Sbatton le code,* e cogli occhi focosi Ruggendo i fieri lion di petto dansi.

§. Il legno mi sbattè, der Wagen durchstauchte mich.

§. Sbattere i denti, *modo basso,* die Kinnladen rühren, essen.

§. Questo colore mi sbatte, diese Farbe kleidet mich, steht mir nicht.

§. Für Sviare, Svoltare, abschlagen, abwehren: Ed ei fremendo stava intrepido e saldo, e con lo scudo *Sbattea* dell' aste il tempestoso nembo.

§. Für Detrarre, Difalcare, abziehen, fortnehmen: Non volieno *sbattere* la parte nostra del conquisto di Mestri.

§. *Per met.* Für Affliggere, betrüben, niederschlagen.

§. Für Diminuire, Scemare, verkleinern, schmälern: *Sbattere* la reputazione degli avversarj.

§. Für Confutare, widerlegen.

§. Sbattersi, *v. n. p.* sich hin und her bewegen, sich rühren, sich umherwerfen: E pur Curculion suda, e si *sbatte.*

It. sich quälen, sich zerarbeiten: Sant' Agostino voleva un tempo aprire omai la sua porta, si *sbattea,* si affannava, si affaticava, e pur dopo tanto sforzo non ritrovava ancora il modo di aprirla.

It. wackeln, sich bewegen: Fermerai bene que' tralci a canne, o pali, che non si *sbattano.*

Sbattezzare(*dsa*), *v. a.* zur Entsagung des Christenthums, der Taufe zwingen.

§. Sbattezzarsi, *v. n. p.* sich umtaufen, dem Taufbunde entsagen, die christliche Religion abschwören.

It. Für Mutar nome, sich umtaufen, einen andern Namen annehmen.

§. Sarei per sbattezzarmi! ich möchte katholisch werden, ich möchte aus der Haut fahren! (vor Ungeduld, Aerger u. s. w.)

§. Für Tormentarsi, sich quälen, plaken: Son già tre ore che mi *sbattezzo* a far questo calcolo, e non vuol riuscirmi.

Sbattimentato, *agg.* vom zurückgeworfenen Lichte beleuchtet (selten).

Sbattimento, *m.* [Percotimento], das Schlagen, Zerschlagen.

§. Sbattimento de' venti, der Ungestüm, das Peitschen des Windes.

§. *T. de' Pitt.* der Schlagschatten; it. das Schattenwerfen.

Sbáttito, *vedi* Sbattimento.

It. *Per met.* Für Travaglio, der Kummer, das Leid; die Niedergeschlagenheit: Che eglino con universale *sbattito* d'animo lasciassero sì fatta patria. Petr. Uom. Ill.

Sbattúto, *part.* di Sbattere, *vedi.*

It. Occhi sbattuti, matte, gebrochne Augen.

§. Viso sbattuto, ein mageres, eingefallenes Gesicht.

Sbaulare, *v. a.* [Cavar dal baule], aus dem Koffer nehmen.

Sbavagliare, *v. a.* entkappen, den Kopf enthüllen.

Sbavagliato, *part.* des Vorigen.

Sbavamento, *m.* das Geifern.

Sbavare, *v. n.* [Mandar bava], geifern, schäumen: E *sbava* per superbia, e rode il freno.

Sbavato, *part.* des Vorigen.

It. schaumlos; schlackenlos.

Sbavatúra, *f.* [Bava], der Geifer. It. der Schleim: Impiastra colla *sbavatura* delle lumache.

§. Sbavatura di seta, Seidenflocken, Flockseide.

§. *T. de' Lanaj,* Sbavatura di lana, das Unebene, Rauhe an schlecht gesponnener Wolle.

Sbavazzatura(*tsa*), *f.* das Benetzen mit Speichel: Le diremo *sbavazzature* di una donna, che fili.

Sbavigliamento, *m. vedi* Sbadigliamento.

Sbavigliante, *part. vedi* Sbadigliante.

Sbavigliare, *v. n. vedi* Sbadigliare.

Sbavíglio, *m. vedi* Sbadiglio.

Sbeffamento, *m.* die Verspottung, Ausspottung.

Sbeffare, *v. a.* [Beffare], verspotten, verlachen; äffen, veriren.

Sbeffato, *part.* des Vorigen.

Sbeffeggevole, *agg.* spottend, spöttisch.

Sbeffeggiamento, *m.* [Beffeggiamento], das Verspotten, Verlachen; der Spott.

Sbeffeggiare, *v. a.* [Sbeffare], verspotten; hudeln, zum Besten haben.

Sbeffeggiatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Spötter – in.

Sbellettare, *v. a.* [Imbellettare], schminken.

Sbellettato, *part.* des Vorigen.

Sbellicare, **Sbellicarsi**, *v. n. p.* einen Nabelbruch bekommen, sich einen Nabelbruch machen; sich verheben.

§. Sbellicarsi delle risa, *modo basso*, vor Lachen bersten, platzen.

Sbendare, *v. a.* [Toglier la benda], abbinden, die Binde abnehmen, ablegen, von der Binde befreien.

Sbêrcia, *f.* ein schlechter Spieler. It. ein schlechter Schütz.

Sberciare, *v. a.* [Non imberciare, Non dar nel segno], das Ziel nicht treffen, fehlen.

*Sbêrga, *f.* } übl. Usbergo, *vedi*.
*Sbêrgo, *m.* }

Sberleffare, *v. a.* [Dare degli sberleffi], einen Hieb versetzen [ins Gesicht], Einen schrammen, zeichnen.

§. Für Burlare, Schernire, hudeln, verspotten, verhöhnen.

Sberlêffe, } *m.* [Sfregio], eine Schmarre; it. ein Hieb. It. ein
Sberlêffo, } schiefes Maul, eine Fratze (um Einen zu verhöhnen).

§. Fare sberleffi ad uno, Einem Gesichter schneiden: Dietro gli fa *sberleffi* a bocca piena.

Sberlingacciare, *v. n.* Fastnacht halten, feiern; it. schwelgen, schwärmen.

Sbêrnia, *f.* [Bernia], ein Scherzwort, ein Scherz.

Sbernoccolúto, *vedi* Bernoccoluto.

Sberrettare, *v. a.* [Far di berretta], den Hut, die Mütze ziehen, abnehmen.

Sberrettáta, *f.* der Gruß, des Abnehmen des Hutes, der Mütze.

Sbertare, *v. a.* [Berteggiare, Corbellare], hudeln, veriren, zum Besten haben.

Sbevazzamento(*tsa*), *m.* das Zechen; it. das Nippen (oft und wenige Trinken).

Sbevazzare(*tsa*), *v. a.* nippen (oft und wenig trinken); it. zechen: Sotto i frascati di quell' osteria E *sbevazzano*, e giuocano, e consumansi.

Sbévere, *v. a.* austrinken, vertrinken: Tutto ciò, che a te in casa s'è *sbevuto* e mangiato ec. renderemo.

Sbezzicare(*tsi*), *v. a.* *vedi* Bezzicare.

Sbezzicato(*tsi*), *part.* des Vorigen.

Sbiadatello, *agg. dim.* di Sbiadato, etwas verbleicht, ziemlich verschossen (von Farben).

Sbiadato, } *agg.* verschossen, ausge-
Sbiadito, } bleicht. It. bläulich; hellblau. It. [von Biada], ohne Hafer gefüttert.

Sbiadire, *v. n.* verbleichen, verschießen, ausgehen (von Farben).

Sbiancare, *v. n.* verbleichen, blaß werden, ausbleichen. It. verschießen (von Farbigen Zeuchen).

Sbiancato, *part.* des Vorigen.

Sbiasciatúra, *f.* *T. de' Cimat.* ein Fehler im Tuch.

Sbiavato, *agg.* *vedi* Sbiadato.

Sbiavire, *v. n.* *T. degli Agric.* reifen, gelb werden (vom Getreide).

Sbiecamente, *avv.* [Stortamente], schief, schräg, in der Quere.

It. *Fig.* scheel; trotzig.

Sbiecare, *v. n.* [Andare a sbieco], schief, schräg gehen, laufen. It. schief sein.

§. Für Guardare a sbieco, scheel, von der Seite ansehen.

Sbiêco, *agg.* [Storto, Stravolto], schräg, schief.

§. A sbieco, In isbieco, *avv.* schief, schräg.

Sbiêco, *m.* *T. degli Agric.* das Schieflaufen der Mauern (eines Gebäudes).

Sbiéscio, *vedi* Sbieco, *agg.*

Sbietolare, *v. n.* *Voce bassa* [Imbietolire, Intenerirsi], weich, gerührt werden.

§. Für Piangere, weinen, die Augen übergehen.

Sbiettare, *v. a.* [Cavar la bietta], entkeilen, den Keil herausziehen.

It. *v. n.* Für Partirsi con prestezza, e nascosamente, sich aus dem Staube machen, sich heimlich drücken.

§. Sbiettare la gomona, *T. di Mar.* das Ankertau lösen.

Sbigottimento, *m.* das Erschrecken, Entsetzen, die Bestürzung.

Sbigottire, *v. a.* [Atterrire, Metter paura], erschrecken, bestürzen; in Schrecken, Furcht setzen.

§. *v. n.* e Sbigottirsi, *v. n. p.* erschrecken, sich erschrecken, entsetzen, bestürzt werden.

§. Sbigottirsi di qualche cosa, Sbigottire di qualche cosa, sich vor Etwas, über Etwas entsetzen; über Etwas erschrecken.

§. Senza sbigottirsi punto, ohne im Geringsten zu erschrecken.

Sbigottitamente, *avv.* mit Schrecken, Entsetzen. It. durch, vor Schreck, vor Entsetzen: Questi sono in figura D'un che si muore *sbigottitamente*.

Sbigottito, *part.* di Sbigottire, *vedi*.

Sbigottitúccio, *agg. dim.* di Sbigottito, etwas erschrocken; ziemlich bestürzt.

Sbilanciamento, *m.* das Verlieren des Gleichgewichts; it. das Bringen aus dem Gleichgewicht; die Aufhebung des Gleichgewichts, der Ausschlag (der Wage).

Sbilanciare, *v. a.* den Ausschlag geben (der Wage).

§. Für Levar l'equilibrio, das Gleichgewicht aufheben, aus dem Gleichgewicht bringen.

Sbiláncio, *m.* das Uebergewicht; der Ausschlag.

§. Für Sbilanciamento, *vedi*.

Sbilênco, *agg.* [Bilenco, Storto], krumm, gebogen, schief.

§. Für Malfatto, krummbeinig, schiefbeinig.

Sbirbato, *agg.* *Voce bassa* [Ingannato, Truffato], betrogen, geprellt (durch List).

Sbirbonare, *v. n.* übl. Birboneggiare.

Sbirciare, *v. n.* blinzen, die Augen halb schließen (wie die Kurzsichtigen).

Sbirracchiolo, *m. dim.* di Sbirro, ein elender, kleiner Häscher.

Sbirráglia, } *f.* die Häscherschaar.
Sbirrería, }

Sbirresco, *agg.* häschermäßig.

Sbirro, *m.* [Birro], ein Häscher, Scherge.

§. Dir le sue ragioni agli sbirri, seine Worte an den Unrechten richten; seine Worte unnütz verlieren.

§. *T. de' Pesc.* eine Art Windetau.

Sbisacciare, *v. a.* [Cavar dalla bisaccia], aus dem Quersack nehmen.

Sbisacciato, *part.* ohne Quersack.

It. *Fig.* von Allem entblößt, hülflos.

Sbittare, *v. a.* *T. di Mar.* das Ankertau, Kabeltau etwas nachlassen.

Sbizzarrire(*dsa*), *v. a.* [Scapriccire], den Eigensinn, die Launen benehmen, austreiben.

§. Sbizzarrirsi, *v. n. p.* seinen Launen fröhnen, seine Lust büßen.

§. Sbizzarrir le carte, aufs Spiel erpicht sein.

Sboccacciato, *agg.* *vedi* Sboccato.

Sboccamento, *m.* das Ausfließen, der Ausfluß, Ausbruch.

§. Für Imboccatura, die Mündung (eines Flusses).

§. Sboccamento di strade, der Ausgang der Wege, Straßen.

Sboccante, *part.* ausfließend; mündend.

Sboccare, *v. n.* münden, sich ergießen: Il Danubio *sbocca* nel mar negro.

§. Für Traboccare, überlaufen, überfließen.

§. *Fig.* Sboccare [nel parlare], von Worten überströmen. It. Zoten, Unanständigkeiten reden.

§. *Per simil.* hervorbrechen, hervorkommen: Eccoti gli Arabi in un tratto, che *sboccano* Fuor d'una valle per una costiera.

§. Für Svoltare, sich wenden, halten, schlagen: Voltate a man manca ec. *sboccate* poi a man destra.

§. Sboccare, *v. a.* Sboccar uno, Einem aufs Maul schlagen, die Zähne einschlagen.

§. Sboccar un vaso, un boccale, ein Gefäß, Geschirr, die Tülle, Schnauze, den Hals abbrechen. It. das Oberste abgießen, weggießen: Ma quando si vuol bere, bisogna, *sboccato* l'olio via, al fiasco rompere il collo.

Sboccáta, *f.* *vedi* Sboccatura.

Sboccatamente, *avv.* überlaufend, überschwenglich.

§. Für Sfrenatamente, zügellos, ausgelassen.

§. Parlare sboccatamente, zügellos, unanständig reden; Zoten reißen.

Sboccato, *part.* di Sboccare, *vedi*.

It. Für Disonesto, Soverchiamente libero, unanständig, unzüchtig; allzufrei (im Reden).

§. Cavallo sboccato, ein hartmäuliges Pferd.

§. Cane sboccato, ein beißfauler Hund (der aus Trägheit u. dgl. nicht beißt).

§. Fiasco sboccato, eine Flasche mit abgebrochenem Halse.

Sboccatúra, *f.* die Ergießung, Mündung: *Sboccatura* del fiume.

§. Egli è alla quarta sboccatura, er ist bei der vierten Flasche, er hat schon vier Flaschen den Hals gebrochen.

Sbocciare, *v. n.* aufbrechen, aus der Knospe brechen; sich entfalten.

Sbocciato, *part.* des Vorigen.

Sbócco, *m.* *vedi* Sboccatura.

§. Sbocco della trincea, *T. mil.* der Anfang des Laufgrabens.
§. Sbocco di sangue, der Blutsturz.
Sbocconcellare, *v. n.* [Mangiare leggermente], in kleinen Bissen essen. *Pop.* mümmeln.
It. *v. a.* zerbröckeln, in kleine Bissen zerschneiden, zerstückeln.
Sbocconcellato, *part.* des Vorigen.
*Sboglientamento, *m.* [Perturbazione, Bollimento], die innere Unruhe, Gährung, Bewegung.
§. Sboglientamento dello stomaco, das Knurren im Magen.
§. Sboglientamento della guerra, das Kriegsgewirr.
§. *Fig.* Sboglientamento di sollecitudine, die Unruhe, Besorgniß.
*Sboglientare, *v. a.* [Perturbare], beunruhigen, aufstören, innere Bewegung verursachen.
§. *v. n.* Für Fermentare, gähren.
§. Für Gorgogliare, knurren (im Leibe).
§. Sboglientarsi, *v. n. p.* Für Accendersi, sich erhitzen.
*Sboglientato, *part.* des Vorigen.
Sbollare, Sbollarsi, *v. n. p.* genesen (vom venerischen Uebel, vom Ausschlag).
Sbolzonare, *v. a.* [Bolcionare], mit dem Mauerbrecher stoßen, die Mauern stürmen.
§. *Per simil.* überwältigen: Cupido amor, che tanti ha *sbolzonato*, Berzaglio qui si giace della morte.
§. Für Guastare il conio della moneta, das Gepräge verwischen, verderben.
Sbombardare, *v. a.* bombardiren, das Geschütz lösen.
§. *Fig.* Für Tirar coregge, Winde fahren lassen.
Sbombardato, *part.* des Vorigen.
It. Fiabe sbombardate, ungereimte Märchen, tolles Zeug.
Sbombettare, *v. n.* [Bombettare], tüchtig zechen, wacker trinken.
*Sbontadiato, *agg.* [Da nulla], nichtsnutzig, ganz untauglich.
Sbonzolante, *part.* hängend, herabhängend: Di latte colma *sbonzolante* poppa.
Sbonzolare, *v. n.* einen Hodenbruch haben.
It. sich voll fressen, sich den Leib voll schlagen (zum Platzen): E *sbonzola* doman, ch' è Berlingaccio.
§. Für Crepare, Risse bekommen, bersten: Le muraglie *sbonzolano*.
Sbonzolato, *part.* des Vorigen.
Sboraciare, *v. a.* die Schlacken, den Borax abmachen, abputzen, vom Borax reinigen.
Sborbottare, *vedi* Rimbrottare.
Sborchiare, *v. a.* entquasten, die Troddeln abnehmen.
Sbordellamento, *m.* [Puttaneggio], das Hurenleben, die Hurenwirthschaft.
Sbordellare, *v. n.* [Bordellare], die Hurenhäuser besuchen, unzüchtig leben.
It. Für Fare il bordello, il chiasso, toben, lärmen.
Sborracciare, *vedi* Sboraciare.
Sborrare, *v. a.* die Scherwolle herausziehen.
§. *Per met.* Für Dir checchessia liberamente, ausplaudern, sich, sein Herz ausschütten.
§. *T. degli Agric.* vor der Zeit blühen.

Sborsamento, *m. vedi* Sborso.
Sborsare, *v. a.* [Cavar della borsa], aus der Börse nehmen, ausbeuteln. It. baar bezahlen; ausgeben.
Sborsato, *part.* des Vorigen.
Sborsatura, *f. vedi* Sborso.
Sbórso, *m.* die Ausgabe; die Bezahlung. It. die Auslage, der Vorschuß.
§. Far uno sborso, eine Auslage machen, vorschießen.
§. Stare in isborso, seine Auslagen noch nicht wieder haben.
Sboscare, *v. a.* entlauben.
Sboscato, *part.* des Vorigen.
Sbottare, *v. a. vedi* Votare, Sgonfiare.
Sbottonare, *v. a.* aufknöpfen.
§. Für Sbottoneggiare, *vedi.*
Sbottonato, *part.* des Vorigen.
Sbottoneggiare, *v. n.* über Etwas reden, herziehen, spitze Reden führen.
Sbozzacchire(*dsa*), *v. n.* [Uscir di stento], sich erholen, wiederzunehmen (von Pflanzen und Thieren).
Sbozzare(*tsa*), *v. a. T. degli Artisti,* [Abbozzare], entwerfen; einen Riß machen. It. aus dem Groben arbeiten, zurichten.
§. Sbozzare un vaso di metallo, ein Geschirr ausbeulen.
Sbozzatura(*tsa*), *f. vedi* Sbozzo.
Sbozzimare(*dsi*), *v. a.* [Cavar la bozzima], entschlichten.
Sbózzo(*tso*), *m.* [Abbozzo], ein Entwurf, Abriß, Riß.
Sbozzolare(*tso*), *v. a.* metzen, abmetzen (vom Müller, der die ihm gebührende Mahlmetze nimmt); it. die Cocons von den Bäumen ablesen.
Sbracare, Sbracarsi, *v. n. p.* die Hosen, Beinkleider abziehen, herunterziehen, ausziehen.
It. *Fig.* Für Sforzarsi, sich Mühe geben, sich abmühen.
Sbracatamente, *avv.* [Spensieratamente], unbesorgt, sorglos.
Sbracatissimo, *part.* di Sbracato, ganz unbehoßt, nackt.
§. Für Grandissimo, Sbardellato, *modo basso*, sehr groß, ungeheuer.
Sbracato, *part.* di Sbracare, hosenlos, unbehoßt.
It. Mobile sbracato, ein prächtiges Geräth.
§. Vita sbracata, ein lustiges, sorgenloses Leben.
Sbráccia, *m.* (im Spott), Einer, der sich stellt, als wollte er alle seine Kräfte aufbieten, ein Prahlhans.
Sbracciare, *v. a.* vom Arme, aus den Armen nehmen.
§. Sbracciarsi, *v. n. p.* die Arme entblößen, die Aermel aufstreifen.
It. *Per met.* Für Fare ogni sforzo, alle seine Kräfte aufbieten, sich zusammennehmen.
Sbracciato, *part.* des Vorigen.
Sbraciamento, *m. vedi* Sbraciata.
Sbracia, *m. vedi* Sbraccia.
Sbraciare, *v. a.* das Kohlenfeuer anschüren, die Kohlengluth anfachen.
§. Für Largheggiare, prahlen, aufschneiden. It. verschwenden, verschleudern.
§. Sbraciare a uscita, Alles vergeuden, bis auf den letzten Heller verschwenden.
Sbraciáta, *f.* das Anschüren (der Kohlengluth). It. die Aufschneiderei, Prahlerei.

§. Fare sbraciate, großthun, prahlen.
Sbracío, *m.* die Großthuerei, Dickthuerei, Prahlerei.
Sbraculato, *vedi* Sbracato.
Sbraitare, *v. n. Voce bassa*, lärmen, schreien.
Sbramare, *v. a.* [Cavare, Saziar la voglia], das Verlangen, die Lust stillen, befriedigen.
§. Sbramare la sete, la fame, den Durst, den Hunger stillen.
§. *Fig.* Sbramare gli occhi, die Augen sättigen.
§. Sbramarsi, *v. n. p.* seine Lust büßen.
Sbranamento, *m.* das Zerreißen; it. Zerstückeln, die Zerstückelung: Cominciò a persuadere lo *sbranamento* di quel potentissimo regno.
Sbranare, *v. a.* zerreißen, in Stücke zerreißen.
§. Für Strambellare, zerfetzen (Kleider, Zeuch).
Sbranato, *part.* des Vorigen.
Sbranatore, *m.* -trice, *f.* der, die zerreißt, zerfleischt.
Sbrancamento, *m.* das Ausmerzen, Absondern (von der Heerde).
Sbrancare, *v. a.* ausmerzen, absondern (von der Heerde). It. abzweigen, entästen, die Aeste abschneiden.
§. *Fig.* Für Dissipare, zerstreuen, auflösen, vernichten: Il quale *sbrancò* la congiura in sul cominciare.
§. Sbrancarsi, *v. n. p.* sich absondern, weglaufen (von der Heerde).
Sbrancato, *part.* des Vorigen.
Sbrandellare, *v. a.* [Spiccare un brandello], ein Stück abschneiden.
Sbrano, *m.* das Zerreißen, Zerfetzen.
§. Fare sbrano di alcuna cosa, Etwas zerreißen. It. der Riß.
Sbrattare, *v. a.* [Nettare], reinigen, säubern. It. putzen, fegen.
§. *Fig.* wegräumen, räumen, aus dem Wege räumen.
§. Sbrattare il paese, *modo basso*, das Land räumen, das Feld räumen.
Sbraváta, *f.* eine Prahlerei.
Sbravazzone(*tso*), Sbravo, *m.* übl. Bravaccio, Cospettone, *vedi.*
Sbrêga, *m.* ein Taugenichts.
Sbregáccia, *f.* eine gemeine Klatsche, Lästermaul (Weib).
Sbrêscia, *f. Voce fiorent.* eine Art Kinderspiel (mit Nüssen).
*Sbriccaría, *f. vedi* Bricconeria.
*Sbricchetto, *m. vedi* Bricconcello.
Sbricchi, *m.* ein Kinderspiel (mit Nüssen u. dgl., wobei man die Anzahl in der geschlossenen Hand zu errathen sucht).
Sbricco, *m.* übl. Briccone, Cagnotto, *vedi.*
Sbricconeggiare, *v. n. Voce bassa*, [Menar una vita da briccone], wie ein Schurke leben, ein schändliches Leben führen.
Sbrício, *agg. Voce bassa* [Abietto, Meschino], verworfen, gemein; elend.
Sbriciolare, *v. a.* zerbröckeln, zerkrümeln.
Sbriciolato, *part.* des Vorigen.
Sbrigamento, *m.* die Förderung, eilige Verrichtung. It. die Beschleunigung.
Sbrigare, *v. a.* fördern, beeilen; beschleunigen.
§. Sbrigarsi, sich fördern, sich beeilen.

§. Sbrigati, fördere dich, mach' geschwind.
§. Für Disimpacciarsi, sich losmachen, sich herauswickeln (aus einem verwirrten Handel).
Sbrigatamente, avv. [Spacciatamente], schleunig, eilig, ungesäumt.
Sbrigativo, agg. geschwind, förderſam.
§. Un lavoro sbrigativo, eine Arbeit, die bald fertig wird.
Sbrigato, part. di Sbrigare, vedi.
Sbrigliare, v. a. [Cavare la briglia], abzäumen.
§. Fig. für Sciorre, lösen; losmachen.
Sbrigliáta, f. [Sbarbazzata], ein Ruck, Zug (mit dem Zügel).
§. Fig. für Riprensione, ein Vorwurf, Verweis, Auswischer.
§. Dare una sbrigliata, einen Verweis geben.
Sbrigliatella, f. dim. di Sbrigliata, ein kleiner Verweis.
Sbrigliatissimo, sup. di Sbrigliato, für Scioltissimo, Sfrenatissimo, ganz zügellos, ausgelassen.
Sbrigliato, part. di Sbrigliare, vedi.
It. zügellos, ausgelassen.
Sbrigliatura, f. vedi Sbrigliata.
Sbrisciare, v. a. vedi Sdrucciolare.
Sbrizzare (*tsa*), v. a. [Sprizzare, Schizzare], spritzen.
§. Fig. zersplittern, zerschellen: Vengousi a fedire due grandissimi colpi, e *sbrizzano* le lance in pezzi.
Sbrobbiare, v. n. Voce bassa [Svillaneggiare], schimpfen, fluchen.
It. v. a. beschimpfen.
Sbroccare, v. n. vedi Sbrucare.
It. T. degli Artisti della seta, die Seide haspeln.
§. T. degli Agric. ein Stoppelfeld umpflügen.
Sbrocoatúra, f. das Haspeln (der Seide).
§. Sbroccatura di seta, Flockseide.
Sbrôcco, m. vedi Sprocco.
It. die Flockseide, Floretseide.
Sbroccolare, v. a. vedi Sbrucare.
Sbrogliare, v. a. aus der Verwirrung ziehen; loswickeln, herauswickeln.
§. Sbrogliarsi, v. n. p. sich loswickeln, losmachen.
Sbrogliato, part. des Vorigen.
Sbronconare, v. a. vedi Scassare, T. degli Agric.
Sbrotare, v. a. T. degli Idraul. aufwühlen, untergraben (vom Wasser den Grund des Ufers).
Sbrotatúra, f. T. degl' Idraul. die Aufwühlung, Untergrabung.
Sbrucare, v. a. [Brucare, Lavar via le foglie a' rami], abblättern, entblättern; it. die Blätter abfressen; abstreifen.
§. Fig. Sbrucar l'orecchio, das Ohr abreißen.
Sbruffare, v. a. [Spruzzar colla bocca], spritzen, ausspritzen, bespritzen (mit dem Munde).
§. Sbruffare vampa e foco per le nari, Dampf und Flammen schnauben: Al trojan duce assente un carro invia Con due corsier ch'eran di quei del sole Generosi bastardi, e *vampa, e foco Sbruffavan per le nari.*
§. Für Aspergere, besprengen, benetzen.
Sbruffo, m. das Bespritzen, Spritzen (mit dem Munde).
Sbruttare, v. a. das Häßliche, Garstige benehmen, wegschaffen.
§. Für Nettare, säubern, reinigen.
Sbucare, v. a. [Cavar fuori], herausziehen; herausstecken (aus einer Oeffnung, Loch, Höhle).
It. v. n. herauskommen, hervorkommen (aus einem Loch, einer Höhle): Ecco di non so donde un lupo *sbuca.*
§. Carpon alfin di sotto al letto sbuca, endlich kriecht er unter dem Bette hervor.
Sbucchiare, v. a. vedi Sbucciare.
Sbucchiato, part. des Vorigen.
Sbucciare, v. a. [Levar la buccia], schälen, abschälen, die Haut, Schale abmachen.
Sbucciato, part. des Vorigen.
Sbudellamento, m. das Ausweiden (eines Wildes, z. B.). It. das Herausfallen der Eingeweide.
Sbudellare, v. a. ausweiden, ausnehmen (ein Wild, Vogel). It. den Bauch aufschlitzen (so daß die Eingeweide herausfallen).
Sbudellato, part. des Vorigen.
Sbuffamento, m. das Schnauben, Brausen.
Sbuffante, part. schnaubend. It. wüthend, vor Zorn schnaubend.
§. Mare sbuffante, das brausende Meer.
Sbuffare, v. n. schnauben (vor Zorn). It. schnauben (von Pferden).
It. v. a. Sbuffare q. c., Etwas herauspoltern (vor Unwillen).
Sbuffare, } m. das Schnauben, Wüthen.
Sbuffo, } It. das Schnauben (der Pferde).
§. Sbuffo del mare, das Brausen des Meeres.
Sbuffonchiare, vedi Buffonchiare.
Sbugiardare, v. a. [Convincere di bugia], der Lüge zeihen, überführen; Lügen strafen.
Sbúlimo, m. T. de' Manisc. der Heißhunger (der Pferde).
Sbullettare, v. n. Blasen werfen (besonders vom frischgelöschten Kalk).
Sbullettatúra, f. das Blasenwerfen (des Kalks).
Sburrato, agg. entbuttert, von der Butter gereinigt: Cacio *sburrato.*
It. Fig. modo basso, entnervt.
Sbusare, v. a. Sbusare uno, Einem alles Geld im Spiele abnehmen, ihn ausbeuteln.
Sbusato, part. des Vorigen.
Scábbia, f. die Krätze. It. der Ausschlag.
Scabbiare, v. a. von der Krätze heilen; vom Ausschlag reinigen.
§. Für Ripulire, säubern, reinigen: Fia il luogo mondo, e d'ogni lato *scabbiato*, e piallato.
Scabbiosa, f. die Skabiose, das Grindkraut.
§. Scabbiosa a stella, die sternfederige Skabiose.
§. Scabbiosa indica, die indische Skabiose.
Scabbioso, agg. krätzig; grindig.
§. Für Scabroso, vedi.
Scabello, m. vedi Sgabello.
Scabíno, m. T. de' Leg. ein Schöppe, Bankrichter.
Scabrezza (*tsa*), f. vedi Scabrosità.
Scabro, agg. rauh, höckerig; it. vedi Scabroso.
Scabrosetto, agg. dim. etwas rauh, ein wenig höckerig.
Scabrosissimo, agg. sup. sehr rauh.
Scabrosità, f. Scabrositade, e Scabrositate, f. poet. die Rauhheit; Höckerigkeit.
§. Fig. für Difficoltà, die Schwierigkeit.
Scabroso, agg. [Scabroso], rauh; höckerig, holperig.
§. Fig. für Difficile, Intrigato, schwierig, verwickelt: Un negozio molto *scabroso.*
§. Parole scabrose, rauhe, harte Worte.
Scacazzamento (*tsa*), m. Voce bassa, das Kacken (das oft, aber immer nur wenig geschieht). It. das Bekacken, Pop. Bescheißen.
Scacazzare (*tsa*), v. a. Voce bassa, bekacken, Pop. bescheißen.
It. v. n. kacken, scheißen (zu wiederholten Malen, aber nicht viel auf einmal).
§. Scacazzarsi, v. n. p. sich bekacken, sich in die Hosen kacken.
§. Fig. Scacazzare i danari, das Geld verläppern, vertändeln.
Scacazzío, m. vedi Scacazzamento.
Scaccafáva, avv. Pop. A scaccafava, in Hülle und Fülle, in Menge, reichlich.
Scaccáta, f. ein Schlag mit einer Schachfigur. It. ein Zug (im Schach).
Scaccato, agg. würfelig, schachbretartig.
It. T. d'Arald. geschacht (von Wappen).
Scaccheggiato, agg. vedi Scaccato.
Scacchiare, v. n. Voce bassa, [Morire], sterben, abfahren.
It. T. degli Agric. den Weinstock kappen (bis auf drei Augen abschneiden).
Scacchiêre, } m. ein Schachbret, Damenbret.
Scacchiêro, }
§. Luogo in cui il sole fa lo scacchiere, ein Gefängniß (wo die Sonne durch das Eisengitter scheint).
Scacchíno, m. T. de' Lanaj [Trapassetto], ein Fehler im Tuche.
Scacciagione, f. die Vertreibung, Verjagung.
Scacciamento, m. das Vertreiben, Verjagen.
Scacciamosche, m. ein Fliegenwedel.
Scacciante, part att. vertreibend, verjagend, wegjagend.
Scacciapensiêri, m. [Spassapensieri], ein Brummeisen, eine Maultrommel.
Scacciare, v. a. [Discacciare], verjagen, wegjagen, vertreiben.
§. Fig. Scacciar la febbre, il freddo, das Fieber, die Kälte vertreiben.
§. T. degli Uccell. schrecken.
Scacciáta, f. [Scacciamento], die Verjagung, Vertreibung.
§. Dare una scacciata, flüchtig, obenhin verrichten.
§. Dare una scacciata ad un libro, ein Buch flüchtig durchblättern, durchjagen.
§. T. de' Battil. die Goldschlägerhaut.
§. T. degli Uccell. das Schrecken, Scheuchen.
Scacciatella, f. dim. des Vorigen.
Scacciato, part. di Scacciare, vedi.
It. Passo scacciato, der Seitenschritt (in dem ein Fuß an den andern schlägt, z. B. in der Ecossaise).

Scacciatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verjager — in, Vertreiber — in.

Scacco, *m.* das Feld (auf dem Schach- und Damenbrett).

§. Scacchi, *pl.* das Schachspiel. It. die Schachfiguren.

§. Giuocare a [gli] scacchi, Schach spielen.

§. Scacco matto, schachmatt, schach und matt.

§. Dare [lo] scacco matto, matt machen. It. *Per met.* überwältigen, besiegen.

§. Scacco al re! alla donna, alla regina! Schach dem Könige! Schach der Königin!

§. *Fig.* Dare uno scacco matto di pedina nel mezzo del tavoliere, Einem einen Strich durch die Rechnung machen, ihm seine Pläne vereiteln.

§. Avere scacco, im Schach stehen: Il re, la regina *ha scacco.* It. *Per met.* Schaden, Verlust haben.

§. Ricevere scacco, ins Schach kommen.

§. Ricevo scacco, mir wird Schach geboten. It. *Per met.* Schaden erleiden.

§. Dare scacco, Schach bieten. It. *Per met.* die Stirn, Spitze bieten. It. Schaden verursachen.

§. Dare uno scacco matto al marito, Einen zum Hahnrei machen.

§. A scacchi, *avv.* für Scaccato, gewürfelt, schachbretartig.

§. Vedere il sole a scacchi, für Essere in prigione, im Gefängniß sitzen.

§. *T. de' Lanaj,* die Dünnheit des Tuchs.

§. *T. di Mar.* eine Art Seemanöver: *Scacco* si dice dell' ordine obliquo di marcia di una squadra o armata navale.

Scáccolo, *m. Voce rom.* Scaccolo di carta, ein Quartblatt.

Scaccomátto, *avv.* schachmatt.

Scaciato, *agg.* ohne Käse.

§. *Fig. pop.* Rimanere scaciato, für Restar con un palmo di naso, mit einer langen Nase abziehen; sich in seiner Erwartung, Hoffnung getäuscht sehen.

Scadente, *part.* abnehmend, verfallend. It. zu Ende gehend: Mese *scadente.*

Scadenza, *f.* [Decadimento], die Abnahme, der Verfall.

§. *T. de' Merc.* die Verfallzeit (eines Wechsels).

Scadére, *v. n.* [Decadere, Declinare], abnehmen, verfallen; sich verschlechtern, in Verfall gerathen. It. zu Ende, auf die Neige gehen.

§. Für Passare, verfließen, vorübergehend sein: Non avendo mai fatto fine di beneficiarmi, non è *scaduta,* ne scorsa l'ora del ringraziamento.

§. Scade il mese, il giorno, der Monat, der Tag geht zu Ende.

§. Scadere dalla grazia, in Ungnade fallen.

§. Für Accadere, Occorrere, vorfallen, sich ereignen.

§. Für Ricadere, Venire per via d'eredità, anheimfallen, zufallen.

§. Für Derivare, herkommen, entstehen: Di qui ci mena in Picardia la strada,.. Da Picen Castro par che 'l nome *scada.*

§. *T. de' Merc.* verfallen (von Wechseln, Zahlungen).

Scadimento, *m. vedi* Scadenza.

Scaduto, *part.* di Scadere.

It. Una famiglia scaduta, eine ausgestorbene Familie.

§. Un colore scaduto, eine verschossene, verblichene Farbe.

§. Alli tre [del mese] scaduto, am dritten des verflossenen Monats.

§. Una moneta scaduta, eine nicht vollwichtige Münze.

Scafa, *f.* ein Kahn, Boot.

Scafajuolo, *m. T. di Mar.* ein Kahnführer.

Scafándro, *m.* eine Schwimmjacke (von Kork und Wachstaffet).

Scafásso, *m. T. de' Merc.* eine Surone, ein Lederschlauch (zu Waaren).

Scaffále, *m.* ein Bücherbret.

Scaffare, *v. n* paschen, einen Pasch werfen (im Bretspiel).

§. Für Cadere, fallen, purzeln.

Scaffetta, *f. T. di Mar. vedi* Ripostiglio.

Scafíglio, } *m. Voce Tedesca,* ein
Scáfilo, } Scheffel.

Scafo, *m. T. di Mar.* [Guscio], der Rumpf, das Schiffsgerippe.

Scafôide, *m. T. degli Anat.* [Cimbiforme], das kahnförmige Bein (des Mittelfußes).

*Scaggiále, *m.* übl. Cintura, *vedi.*

Scagionare, *v. a.* [Scolpare, Scusare], rechtfertigen, freisprechen, entschuldigen.

§. Scagionarsi, sich rechtfertigen, sich entschuldigen: Lamentandosi de' Romani, e *scagionandosi* di ciò, che i Romani apponevan loro.

Scáglia, *f.* eine Schuppe (von Fischen, Schlangen u. s. w.).

§. *Per simil.* eine Schuppe (von Metall u. dgl.).

§. Scaglia di ferro, di rame, Hammerschlag.

§. Scaglie di marmo ec., Abfall, Absprung.

§. Scaglia di ferro, *T. de' Chim.* ein natürliches Eisenoxid (zum Färben des Glases).

§. Fatto a scaglie, schuppenförmig.

§. Caricare a scaglia, *T. mil.* mit Kartätschen laden.

§. Für Fromba, eine Schleuder.

Scagliabile, *agg.* schleuderbar, werfbar.

§. Dardi scagliabili, Wurfspieße.

Scagliamento, *m.* das Abschuppen. It. das Werfen, Schleudern; der Wurf.

Scagliante, *part. att.* schleudernd, werfend.

Scagliare, *v. a.* abschuppen (einen Fisch).

§. Für Lanciare, schleudern, werfen; schwingen.

§. Scagliare un colpo, einen Streich versetzen.

§. Scagliare sassi, mit Steinen werfen.

§. Scagliare le braccia, mit den Armen schlenkern.

§. Scagliar via il giogo, *Fig.* das Joch abwerfen; sich von der Knechtschaft befreien.

§. Scagliar via, wegwerfen. It. *Fig.* wegschleudern, verschwenden.

§. Für Lanciar campanili, prahlen, aufschneiden.

§. Scagliare le parole al vento, die Worte in den Wind sprechen. It. faseln, ins Blaue hineinsprechen.

§. Scagliare una nave, ein Schiff flott machen (von der Sandbank, Klippe).

§. Scagliare un bastimento dal cantiere in acqua, übl. Varare, *vedi.*

§. Scagliarsi, *v. n. p.* sich schuppen, abschuppen. It. blättern, sich schiefern.

§. Il luccio si scaglia, der [gekochte] Hecht blättert sich.

§. Questa pietra si scaglia, dieser Stein schiefert sich ab.

§. Il ferro si scaglia nel batterlo, das Eisen springt beim Schmieden ab.

§. Für Agitarsi, Dibattersi, sich werfen, sich hin und herwerfen: Per fuggire il dolore del male, egli si *scaglia* pel letto.

§. Scagliarsi addosso ad alcuno, sich auf Einen werfen, ihn angreifen, auf ihn losstürzen: Orlando allor se gli *scagliava addosso.*

Scagliato, *part.* des Vorigen.

Scagliatore, *m.* ein Schleuderer.

Scaglietta, *f. dim.* di Scaglia, eine kleine Schuppe.

It. *T. de' Manif. di Tab.* eine Art Schnupftaback.

Scaglietto, *m. T. de' Pesc.* Scaglietto di sughero, die obere Netzschnur.

§. Scaglietto di piombo, die untere Netzschnur.

Scagliettone, *m. T. de' Man. di Tab.* eine Art grober Schnupftaback [Rapé].

Scaglioncino, *m. dim.* di Scaglione, eine kleine Stufe.

Scagliòla, *f. dim.* eine kleine Schuppe.

Scaglione, *m.* [Grado, Scalino], eine Stufe.

It. *Fig.* ein Grad, Stufe: L'essere nato è il primo grado e *scaglione* a tutte le cose.

§. Scaglioni, die Stockzähne (des Pferdes).

§. *T. mil.* die Treffen (auf dem Arm zur Bezeichnung der Dienstjahre).

§. *T. d'Arald. vedi* Cavalletto d'arme.

§. eine Art Flußfisch: Quale o trota o *scaglion* va giù pel fiume. Orl. Fur.

Scaglioso, *agg.* schuppig, voll Schuppen.

§. Pietra scagliosa, ein blättriger, sich schiefernder Stein.

Scagliuola, *f.* } *dim.* di Scaglia, eine
Scagliuolo, *m.* } kleine Schuppe. It. das Marienglas, Fraueneis.

§. *T. de' Bot.* Kanavingras, Glanzgras.

*Scagnárdo, *agg.* [Difforme, Brutto], ungestaltet, häßlich.

§. Vecchia scagnarda, eine alte häßliche Vettel (ungebräuchlich).

Scagno, *vedi* Scranna.

It. *T. de' Set.* ein Gebind rohe Seide (von fünf Strehnen).

Scala, *f.* eine Treppe, Stiege. It. eine Leiter.

§. Scala a piuoli, di corda, eine Sprossenleiter, Strickleiter.

§. Scale da carro, Wagenleitern.

§. Scala a lumaca, eine Wendeltreppe.

§. Fusto di scala, der Treppenbaum.

§. Montare, Salire una scala, Far le scale, eine Treppe hinaufsteigen, eine Leiter besteigen.

§. Appoggiare, Gettar la scala, die Leiter anlehnen, anwerfen.

§. In capo, in piè della scala, oben, unten an der Treppe, am Fuß der Treppe.

§. Scala di tre longhi, di tre fusti, für Forca, der Galgen.

§. Scala, *T. di Mus.* die Tonleiter. It. das Notensystem.

§. *Fig.* Scala de' colori, die Abstufung der Farben.

§. Für Ordine, die Stufenleiter, Abstufung, Rangordnung: Il mondo è fatto a *scale*, chi lo scende, e chi lo sale.

§. Scala ad una dignità, die Stufe zu einer Würde, einem Amte: Vespasiano lo mandò a regger la provincia di Aquitania, *dignità* di principale splendore, e *scala* al destinatogli consolato.

§. A scala, stufenweise, allmälig.

§. Scala, für Porto, ein Hafen, eine Rhede.

§. Scala franca, ein Freihafen.

§. *Fig.* für Passo libero, freie Hand, freier Spielraum (zu thun, was man will, zu gehen, wohin man will).

§. Fare scala in qualche luogo, irgendwo anlanden, die Anker werfen.

§. Fare scala ad alcuna cosa, ad alcuno, Etwas einleiten, Einen führen, anleiten.

§. Farsi scala, stufenweise wohin gelangen.

§. Scala, *T. de' Geogr.* der verjüngte Maßstab (auf Karten).

§. *T. de' Nat.* die Wendeltreppe (eine Art Schnecke).

§. Scala, *T. de' Cim.* die Treppen im Tuche (ein Fehler im Scheren).

§. Scale di Levante, *T. de' Mar.* die morgenländischen Häfen.

Scalabrino, *m.* ein Schlaukopf, verschmitzter, verschlagener Mensch.

*Scalabrone, *m.* übl. Calabrone, *vedi.*

Scaláccia, *f. pegg.* di Scala, eine elende baufällige Treppe.

Scalamáti, *m. T. de' Veter.* die Darre (der Pferde).

Scalamento, *m.* das Ersteigen, Hinaufsteigen (auf Treppen, Leitern).

Scalappiare, Scalappiarsi, *v. n. p.* sich aus der Schlinge ziehen, sich aus den Netzen losmachen.

It. *Fig.* sich aus der Schlinge ziehen; den Nachstellungen entgehen.

Scalare, *v. a.* besteigen, ersteigen (auf Treppen, Leitern): *Scalare* le mura.

Scaláta, *f. vedi* Scalamento.

It. Dar la scalata, *T. mil.* die Mauern ersteigen, stürmen; Sturm laufen.

It. das Leiterspiel (das Spiel des Hanswursts mit der Leiter).

§. *T. de' Nat. vedi* Scala.

Scalato, *part.* di Scalare.

§. Für Ripartito, Diviso, abgestuft, abgetheilt.

Scalatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ersteiger — in (auf Leitern).

Scálbatra, *f. T. de' Nat.* der Blei, Brachsen.

Scalcagnare, *v. a.* abtreten (die Hacke vom Schuh): Del Vescovo la mula ti *scalcagna.*

Scalcagnato, *part.* des Vorigen.

*Scalcare, *v. a.* übl. Calcare, *vedi.*

Scalcheggiare, *v. n.* [Tirar calci], ausschlagen (mit den Hinterfüßen).

§. Duro è scalcheggiare contra lo sprone, es ist schwer wider den Stachel zu löcken (Ausspruch der Bibel).

§. Scalcheggiare alla ragione, der Vernunft widerstreben.

It. *v. a.* bekämpfen, streiten: Sempre sogliono, quando sono forti, *scalcheggiare* la chiesa.

Scalcheria, *f.* das Amt des Vorschneiders; das Küchenmeisteramt.

Scalciare, *vedi* Scalcheggiare.

Scalcinare, *v. a.* den Kalk, die Mauerbekleidung abmachen.

Scalcinato, *part.* des Vorigen.

Scalcinatúra, *f.* das Abbröckeln, der Abfall (von Mauern).

Scalco, *m.* der Küchenmeister. It. der Tafeldecker; Vorschneider. It. der Truchseß (an Höfen).

Scaldabánchi, *m. Fig.* ein Ofenhocker, Bärenhäuter.

Scaldalētto, *m.* ein Bettwärmer.

Scaldamáni, *m.* eine Art Kinderspiel (wobei mehrere die Hände übereinanderlegen und nun nach der Reihe wegziehen und sie oben auflegen).

Scaldamento, *m.* das Erwärmen, Wärmen; Heizen.

It. *Per met.* die Erhitzung, der Eifer.

Scaldante, *part. att.* wärmend, erwärmend, erhitzend; it. heizend.

Scaldare, *v. a.* wärmen, erwärmen.

§. Scaldare il letto, le vivande, i piedi, le mani, das Bett wärmen, die Speisen wärmen, aufwärmen, die Füße, Hände wärmen.

§. Scaldar il ferro, das Eisen erhitzen, glühen: Non *scaldò ferro* mai, nè battè ancudo. DANTE PAR. 21.

§. Scaldar la stufa, il forno, die Stube erheizen, heizen, den Ofen heizen.

§. Für Cuocere, brennen: Se il sole ti comincia a *scaldare*, ricorditi del freddo che tu a me facesti patire.

§. *Per met.* erhitzen: Al mio ardor fur seme le faville, Che mi *scaldar* della divina fiamma. DANTE PURG. 21.

§. Scaldarsi, *v. n. p.* sich wärmen: *Scaldarsi* al sole, al forno.

§. Scaldarsi al fuoco degli Spagnuoli, sich an der Sonne wärmen.

§. *Per met.* sich erhitzen; sich entzünden, sich entflammen: Non è sì duro cor, che lagrimando, Pregando, amando, talor non si smova, Nè sì freddo voler, che non si *scalde*. PETR. SON. 226.

It. *vedi* Riscaldare.

Scaldáta, *f.* die Wärmung, Heizung.

§. Dar una scaldata a q. c., Etwas wärmen.

Scaldatina, *f. dim.* di Scaldata.

§. Dare una scaldatina ad una camicia ec., ein Hemd u. dgl. ein wenig wärmen.

Scaldativo, *agg.* wärmend, erwärmend; hitzend, erhitzend.

Scaldato, *part.* von Scaldare.

Scaldatojo, *m.* eine Stube (in Klöstern, wo man sich wärmt).

Scaldatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Erwärmer — in, Erhitzer — in.

Scaldavivánde, *m.* eine Wärmpfanne, Glutpfanne (Speisen zu wärmen).

Scaldeggiare, übl. Accaldare, *vedi.*

Scalêa, *f.* eine Treppe; Stufen (vor Kirchen und anderen großen Gebäuden).

Scaldatúra, *f.* die Wärmung, Erwärmung.

Scalella, *f.* eine Schlinge (Vögel zu fangen).

Scalêno, *agg. T. de' Geom.* Triangolo scaleno, ein ungleichseitiges Dreieck.

*Scalêo, *m.* übl. Scala, *vedi.*

*Scalêre, *m. vedi* Scalea.

Scaletta, *f. dim.* di Scala, eine kleine Treppe; eine kleine Leiter.

§. *T. degli Oriuol.* der Drücker (an Repetiruhren).

§. *T. de' Magn.* eine Art Zange.

§. *T. de' Coltell. Magn.* eine flache Feile. It. eine Art Hebel.

Scalficcare, *v. a.* abzwacken, abkratzen.

Scalfire, *v. a.* aufritzen, zerkratzen (die Haut).

Scalfitto, *part.* des Vorigen.

Scalfitto, *m.* der Ritz, die Schramme.

Scalfittúra, *f.* die Aufritzung, Zerkratzung.

Scalina, *f. dim.* di Scala, eine kleine Treppe.

Scalináta, *f. vedi* Scalea.

Scalino, *m.* [Scaglione], eine Stufe: L'uso ha pur nobilitato il gradino, assegnandolo alle grandi opere d'architettura, cui si ascenda per maestose scalinate, e lasciando *scalino* ad ogni scala fatta per mero bisogno ec. GRASSI, p. 71.

Scalmána, *f. vedi* Scarmana.

Scalmanare, *vedi* Scarmanare.

Scalmanato, *part.* des Vorigen.

Scalmare, Scalmarsi, *v. n. p.* sich abäschern; it. sich erhitzen.

Scalmato, *part.* des Vorigen. It. beunruhigt, bewegt: Negarono un poco d'acqua, quelle ad Ercole sitibondo, questi a Latona *scalmata.*

§. Morbo scalmato, *vedi* Scalmatura.

Scalmatúra, *f. T. de' Veter.* der Bauchfluß (der Thiere)

Scalmiera, *f. T. di Mar.* ein Ruderpflock.

Scalmo, *m. vedi* Scarmo, *T. di Mar.* It. der Meerhecht.

Scalo, *m. T. di Mar.* der Stapel: Nave nello *scalo.*

It. ein Weg von Balken (am Hafen, die Fässer aus den Schiffen fortzurollen).

§. *T. de' Funaj.* für Andana, die Drehbahn, Seilerbahn.

Scalôgno, *m. T. de' Bot.* der Schalottenlauch, die Schalotte. It. eine Art Feige.

Scalóna, *f. accresc.* di Scala, eine große, lange, breite Treppe.

*Scalone, *m.* übl. Scaglione, *vedi.*

Scalpêdra, *f.* Skalpedra (ein erdichteter Name beim Boccaccio): La Semistante di Berlinzone, e la *Scalpedra* di Narsia.

Scalpelletto, *m. dim.* di Scalpello, ein kleiner Meißel.

Scalpellino, *m. vedi* Scalpelletto; it. ein Steinmetz.

Scalpêllo, *m.* ein Meißel, *vedi* Scarpello.

It. *T. degli Anat. e Chir.* das Skalpel, Zergliederungsmesser.

Scalpicciamento, *vedi* Scalpitamento.

Salpicciare, *vedi* Scalpitare.

Scalpicciato, *part.* des Vorigen.

It. *T. degli Agric.* zernagt, abgefressen (von Bäumen, die von Thieren abgefressen sind).

Scalpiccio, *m.* das Stampfen, Trampeln, Scharren (mit den Füßen beim Gehen).

*Scalpire, *v. a. vedi* Scolpire.

Scalpitamento, *m. vedi* Scalpiccio.

Scalpitante, *part.* stampfend, trampelnd; scharrend (mit den Füßen).

Scalpitare, *v. n.* stampfen, trampeln (mit den Füßen im Gehen).

§. Für Calpestare, *vedi*.

Scalpitato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* zertreten: Non credere, che sia *scalpitato*, e soppressato dalle avversitadi.

Scalpitío, Scalpíto, } *m.* übl. Scalpiccio, *vedi*.

*__Scalpore__, *m.* übl. Rammarichio, *vedi*.

*__Scalpro__, *m.* übl. Scarpello, *vedi*.

*__Scalterimento__, *m.* übl. Scaltrimento, *vedi*.

*__Scalteritamente__, *avv.* übl. Scaltritamente, *vedi*.

*__Scalterito__, *agg.* übl. Scaltrito, *vedi*.

Scaltramente, *avv. vedi* Scaltritamente.

Scaltrezza (*usa*), *f.* [Sagacità], die Verschlagenheit, Verschmitztheit, Schlauheit.

Scaltrimento, *m.* das Witzigen, Abfeimen. It. *vedi* Scaltrezza.

Scaltrire, *v. a.* [Di rozzo, e inesperto fare altrui astuto, e sagace], witzigen, schlau machen, abfeimen.

Scaltrissimo, *agg. sup.* di Scaltro, höchst verschlagen, äußerst schlau.

Scaltritamente, *avv.* verschlagen, schlau; mit Verschlagenheit, mit Schlauheit.

Scaltritissimo, *sup.* di Scaltrito, ganz abgefeimt.

Scaltríto, *part.* di Scaltrire, *vedi*.

Scaltro, *agg.* [Astuto, Sagace], verschlagen, abgefeimt, schlau; durchtrieben.

Scalzacáne, *m.* [Mascalzone], ein Lump, armer Teufel; Lumpenhund.

Scalzagátto, *m.* ein Lumpenhund, Hallunke.

Scalzamento, *m.* das Ausziehen, Ablegen (der Schuhe und Strümpfe).

§. *Fig.* Lo scalzamento degli alberi, das Umgraben, Behacken der Wurzeln.

§. Fare uno scalzamento alla taciturnità, das Schweigen zu brechen suchen, ein Geheimniß herauslocken.

Scalzare, *v. a.* Scalzare uno, Einem die Schuhe und Strümpfe ausziehen.

§. *Fig.* Scalzare i denti, das Zahnfleisch ablösen.

§. Scalzare un muro, eine Mauer untergraben.

§. Scalzare le viti, gli alberi, die Reben behacken, die Bäume umgraben (bei der Wurzel).

§. *Per met.* Scalzare uno, Einen ausforschen, mit List ausholen.

§. Scalzarsi, *v. n. p.* sich die Schuhe und Strümpfe ausziehen.

It. *Per met.* ein Barfüßermönch werden.

§. *Prov.* Non esser degno di scalzare chicchessia, nicht werth sein Einem die Schuhriemen aufzulösen.

Scalzato, *part.* des Vorigen.

Scalzatójo, *m. T. de' Chir.* ein Instrument zum Ablösen des Zahnfleisches.

Scalzatore, *m.* -trice, *f.* der, die Schuhe und Strümpfe auszieht.

§. Scalzatore di negozj, di segreti, ein Ausforscher von Geheimnissen, ein Späher.

Scalzatúra, *f. vedi* Scalzamento.

It. die Umgrabung (des Weinstocks, der Bäume).

Scalzo, *agg.* [Senza calzari], barfuß.

§. Andare scalzo, barfuß gehen.

§. Für Nudo, blos, nackt.

§. Für Disarmato, unbewehrt: Rinaldo vide un bel colpo da fare, E che scoperta avea la mano, e *scalza*.

§. *Per met.* für Abjetto, lumpig, elend: Che tanto ubbidire, come schiavi a quattro *scalzi* Centurioni, e meno Tribuni?

§. Gente scalza, Lumpenvolk, Lumpengesindel.

§. Oh vacci scalzo! *modo basso*, nur sachte! nur behutsam!

§. Frate scalzo, ein Barfüßermönch.

Scalzo, *m.* [Mascalzone], ein Lumpenkerl, Lump: Ogni *scalzo* vuol far del mercatantone a credenza.

Scamatare, *v. a.* ausklopfen, ausstäuben (Wolle, Kleider u. dgl.).

§. *Fig.* Für Correggere, Emendare, verbessern, säubern (von Fehlern): Ricevetelo [il capitolino] adunque, e lettolo *scamatatelo* a un dipresso ec.

Scamatato, *part.* des Vorigen.

Scamatatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausklopfer — in.

Scamatíno, *m. vedi* Scamatatore.

Scambiamento, *m.* das Verwechseln, Vertauschen.

Scambiare, *v. a.* verwechseln, vertauschen: Per non ismarrirle, o *scambiarle*, fece lor fare un certo segnaluzzo. Bocc. Nov. 76. 11.

§. Scambiare le carte in mano, *vedi* Carta.

§. Scambiare i dadi, *vedi* Dado.

§. Für Tramutare, verwandeln.

§. Scambiare la pena, die Strafe [in eine andere] umändern, verwandeln.

§. Scambiare alcuno d'un luogo in un altro, Einen versetzen (von einem Ort zum andern).

§. Scambiare uno, für Entrare in suo luogo, Succedergli, Einen (im Amte, Dienste) ablösen, folgen.

It. seine Stelle vertreten.

Scambiato, *part.* des Vorigen.

Scambiettare, *v. a.* Sprünge, Capriolen, Entrechats machen (im Tanzen).

§. Scambiettare, für Mutare spesso, oft ändern: Piacendo a' soldati questo *scambiettar* capitani.

Scambietto, *m.* ein Sprung, Capriole; ein Entrechat (im Tanzen).

§. Für Spessa mutazione, eine oftmalige Veränderung, Verwandlung.

Scambievole, *agg.* [Vicendevole, Reciproco], wechselseitig, gegenseitig.

Scambievolezza (*usa*), *f.* die Gegenseitigkeit, Wechselseitigkeit; gegenseitige Erwiederung.

Scambievolmente, *avv.* [Vicendevolmente], wechselsweise, gegenseitig.

Scámbio, *m.* [Scambiamento], die Verwechselung, Vertauschung.

§. Für Errore, Svista, das Versehen, Vorgreifen, die Verkennung. It. ein Stellvertreter: Le donne talvolta son ite cercando di mettere uno *scambio* in luogo del marito.

§. In iscambio, *avv.* In vece, statt, anstatt.

§. Cogliere, o Pigliare in iscambio, verwechseln, Eins fürs Andere nehmen, einen Misgriff thun.

Scamerare, *v. a.* aus dem öffentlichen Schatze nehmen.

Scamerita, *f.* das Lendenstück (des Schweins).

Scamiciato, *agg.* ohne Hemde. It. im bloßen Hemde.

Scamisciáta, *f.* der Busenstreif, das Vorhemde, Jabot.

*__Scamojare__, *v. n.* übl. Scappare, *vedi*.

Scamonêa, *f. T. de' Bot.* die Scamoniumwinde. It. das Scamoniumharz.

Scamoneáto, *agg.* scamoniumhaltig (von Arzeneien).

Scamosciare, *v. a.* [Dar la concia al camoscio], sämisch, gar machen, weißgerben.

Scamosciato, *part.* des Vorigen; *agg.* sämisch, gar.

Scamosciatore, *m.* der Sämischgerber.

*__Scampa__, *f.* übl. Scampo, *vedi*.

Scampaforca, *m.* [Furfantone, Capestro], ein Galgenstrick, Galgenschwengel.

Scampamento, *m.* übl. Scampo, *vedi*.

Scampanare, *v. n.* stark die Glocken läuten, Sturm läuten.

Scampanáta, *f.* das Glockengeläut.

Scampanellare, *v. n.* [Suonare il campanello], klingeln, schellen.

Scampanío, *vedi* Scampanata.

Scampante, *part. att.* errettend, bewahrend. It. entgehend (der Gefahr), sich rettend.

Scampare, *v. a.* [Salvare], erretten, retten; it. erlösen: Ricorditi, che fece il peccar nostro Prender Dio, per *scamparne*, Umana carne. Petr. canz. 49. 6.

§. Für Risparmiare, ersparen, überheben: La madre per *iscampare* vergogna alla figliuola, trovò una bella damigella povera ec.

§. Für Liberar dal pericolo, aus der Gefahr helfen.

It. *v. n.* für Salvarsi, Liberarsi da pericolo, sich retten, der Gefahr entgehen: It. *v. n. p.* Scamparsi: Non veggio ove *scampar* mi possa omai.

§. Scamparla, davonkommen, dem Tode entgehen.

§. Dio ce ne scampi! Gott behüte uns davor!

Scampatíccio, *agg.* [Convalescente], genesend; dem Tode entgangen.

Scampato, *part.* di Scampare, *vedi*.

Scampatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Retter — in; Befreier — in.

Scampo, *m.* [Salute], die Rettung, die Entgehung (der Gefahr).

§. Für Sotterfuggio, die Ausflucht, Ausrede.

§. Für Scambietto, *vedi*.

Scampoletto, Scampolino, } *m. dim.* di Scampolo, ein Restchen, ein Ueberbleibsel.

It. für Pochino, ein Bischen, ein wenig: Quello *scampoletto* del sole, del dì ec.

Scámpolo, *m.* ein Rest; Tuchrest.

§. *Per met.* Für Rimasuglio, ein Rest, Ueberbleibsel: Fabio il console si combatte a Perugia contro allo *scampolo* degli Etrurj.

*__Scamúzzolo__, *m. Voce bassa*, übl. Minuzzolo, *vedi*.

*__Scana__, *f.* übl. Zanna, Sanna, *vedi*.

Scanalare, *v. a.* furchen, canelliren.

Scanalato, *part.* des Vorigen.

Scanalatúra, *f.* die Furchung, Canellirung.

Scancellamento, *m. vedi* Scancellazione.

Scancellare, *v. a.* [Cancellare], durch-



streichen, ausstreichen, auslöschen (das Geschriebene).
It. *Fig.* vertilgen, vernichten.
Scancellaticcio, *agg.* auslöschbar, ausstreichbar, auslöschlich. It. halb ausgelöscht, beinahe verlöscht.
Scancellato, *part.* di Scancellare, *vedi.*
Scancellatura, | *f.* die Durchstrei-
Scancellazione, | chung, Ausstreichung; Auslöschung.
Scancello, *m.* ein Schriftschrank (Schriften aufzubewahren).
Scanceria, *f.* ein Küchenbret, Zinnbret.
***Scancía**, *f.* übl. Scansia, Scaffale *vedi.*
Scancio, *m.* *vedi* Schiancio.
Scandagliare, *v. a.* das Senkblei auswerfen.
It. *Per met.* Für Esaminare per la minuta, aufs genauste untersuchen, durchforschen, nachforschen.
§. Scandagliare i versi, die Verse skandiren.
Scandágli, *m. pl. T. di Mar.* die Tiefen des Meeres (die mit dem Senkblei erforscht und auf Karten verzeichnet sind).
Scandáglio, *m.* [Piombino], das Senkblei: Cercar la profondità del mare collo *scandaglio.*
§. *Per met.* Für Esaminazione, die Untersuchung, Erforschung.
§. Für Riprova, die Prüfung: La peste è una pruova, uno *scandaglio*, Che fa tornar gli amici a un per cento.
§. Fare lo scandaglio, die Untersuchung anstellen; nachforschen.
§. *T. di Mar.* die Senkleine. It. jedes Seil von der Stärke der Senkleine.
§. Scandaglio di tromba, *T. di Mar.* die Pumpensonde (um den Stand des Wassers in den Pumpen zu erforschen).
§. Scandaglio pe' cannoni, *T. d'Artigl.* die Kanonensonde (um Fehler, Risse u. dgl. im Laufe zu entdecken).
§. Scandaglio di grano ec., eine Probe Getreide u. dgl.
Scandalaro, *m. T. di Mar.* die Hinterkajüte.
***Scandaleggiare**, *v. a.* übl. Scandalizzare, *vedi.*
***Scandalezzante**, *part. att. vedi* Scandalizzante.
***Scandalezzare**, *v. a. vedi* Scandalizzare.
***Scandalezzato**, *part.* des Vorigen.
***Scandalezzatore**, *m. vedi* Scandalizzatore.
***Scandalezzo**, *m. vedi* Scandalo.
***Scandalizioso**, *agg.* übl. Scandaloso, *vedi.*
Scandalizzante(*dsa*), *part. att.* Aergerniß, Anstoß gebend. It. ärgernd, erzürnend.
Scandalizzare(*dsa*), *v. a.* [Dare scandalo], ärgern, Aergerniß, Anstoß geben.
§. Scandalizzarsi, *v. n. p.* Für Pigliare scandalo, Aergerniß, Anstoß nehmen.
§. Für Adirarsi, Impazientirsi, sich ärgern, ärgerlich, böse werden.
§. Scandalizzarsi di qualche cosa, sich über Etwas ärgern.
Scandalizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.
Scandalizzatore(*dsa*), *m.* -trice, *f.* der, die Aergerniß gibt.
Scándalo, *m.* das Aergerniß, das böse Beispiel.
§. Pietra di scandalo, der Stein des Anstoßes.
§. Dare scandalo, Aergerniß geben.
§. Pigliare scandalo, Aergerniß nehmen; it. Anstoß nehmen: E alcuna volta *scandalo si piglia* largamente per ogni impedimento.
§. Scandalo attivo, passivo, das gegebene, empfangene, genommene Aergerniß.
§. Scandalo, das Aufsehen; das anstößige, unanständige Betragen: Non basta, no, figliuola, il dire: io vivo bene, Ma riparar del tutto lo *scandalo* conviene.
§. Für Danno, der Schaden.
§. Für Disonore, Infamia, die Unehre, Schande, Schmach.
§. Tornare in iscandalo, zur Unehre, Schmach gereichen: Temendo che non venisse agli orecchi de' parenti, e *tornasse in iscandalo* della fante.
§. Für Discordia, die Zwietracht: Onde nacque grande *scandalo* tra loro.
§. Mettere, Seminare scandalo, Zwietracht stiften.
§. Recare in iscandolo, für Scandalizzare, *vedi.*
Scandalosamente, *avv.* anstößig, Aergerniß gebend, ärgerlich.
Scandalosissimo, *agg. sup.* di Scandaloso, höchst anstößig, ärgerlich: Compagni *scandalosissimi* d'ogni male, e d'ogni licenza.
Scandaloso, *agg.* ärgerlich, anstößig.
Scandella, *f.* [Orzo galatico], Spelz, Dinkel.
§. Scandelle, *pl.* Fettaugen (die auf dem Wasser schwimmen).
Scandente, übl. Rampicante, *vedi.*
Scándere, übl. Salire, Rampicare, *vedi.*
It. Scandere versi, Verse skandiren.
***Scandescénza**, *f.* [Escandescenza, Stizza], die Wuth, der heftigste Zorn.
§. Dare nelle scandescenze, in Wuth gerathen.
Scandigliare, *vedi* Scandagliare.
It. Für Prendere a pigione, miethen, zur Miethe nehmen, pachten.
It. *T. de' Mur.* Scandigliare i sassi, die Steine schachten.
Scandíglio, *m.* die Pacht, der Pachtzins.
It. *T. de' Mur.* eine Schacht (Mauersteine).
Scandimento, *m.* das Skandiren (der Verse).
Scandire, *v. a. vedi* Scandere.
Scandolezzante, übl. Scandalizzante, *vedi.*
Scandolezzare, übl. Scandalizzare, *vedi.*
Scandolezzato, *part.* des Vorigen.
Scandolezzatore, *m.* übl. Scandalizzatore, *vedi.*
Scandolo, *m.* übl. Scandalo, *vedi.*
Scandolosamente, *avv.* übl. Scandalosamente, *vedi.*
Scandolosissimo, *agg. sup.* übl. Scandalosissimo, *vedi.*
Scandoloso, *agg.* übl. Scandaloso, *vedi.*
Scanellato, *agg.* übl. Scannellato, gefurcht, canellirt.
Scanfárda, *f.* das Mensch, der Nickel (Schimpfwort).
Scanfárdo, *m.* der Reckel, Lumpenhund, Schurke.
***Scangè**, *m.* [Cangiante], Schillertaffet.
Scanicare, *v. a.* abkratzen (den Kalk von der Wand); berappen.
It. *v. n.* abfallen, abbröckeln (der Kalk).
§. *Fig.* Spiccare, abmachen, abnehmen.
Scannafósso, *m. T. mil.* eine Quermauer (in Festungsgraben).
Scannapáne, *m.* ein Brodbieb, unnützer Brodesser, Taugenichts.
Scannapidòcchi, *m. Voce bassa*, ein Lausepauker, Lumpenhund. It. ein Knikker, Filz.
Scannare, *v. a.* [Tagliare la canna della gola], die Gurgel, Kehle abschneiden. It. erwürgen, umbringen.
§. *Per met.* Für Rovinare, zu Grunde richten; das Fell über die Ohren ziehen, schinden: Che volete voi fare d'un Re, che nella pace vi *scanna*, e nella guerra vi rovina?
§. Scannare un fosso, einen Graben durchstechen.
§. Für Levare in sulla canna, abspulen, abwinden.
Scannato, *part.* des Vorigen.
Scannatójo, *m.* das Schlachthaus. It. *Fig.* ein Spielhaus, eine Gaunerherberge, Mördergrube.
Scannatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Würger — in.
§. Scannatore delle cantine, ein Trunkenbold.
§. Scannatore del popolo, ein Leuteschinder, Volksbedrücker.
Scannatúra, *f. T. mil.* ein Erdwall.
Scannellamento, *vedi* Scanalatura. It. das Abspulen, Abwinden.
Scannellare, *vedi* Scanalare.
It. Für Svolgere il filo, abspulen, abwinden.
§. *v. n.* Für Schizzare, spritzen, herausspritzen.
§. *T. degli Agric.* ausrohren (das kleine Rohr ausziehen).
Scannellato, *part.* des Vorigen.
Scannèllo, *m. dim.* di Scanno, ein Bänkchen, eine kleine Bank. It. eine Fußbank, Hitsche. It. ein Schreibepult: Uscendo del suo studio terreno, lasciò alquante monete sullo *scannello.* Cesari Nov. 9. p. II.
§. *T. de' Carozz.* das Achsenholz.
§. *T. de' Macell.* der Schnitt dicht am Schenkel.
Scanno, *m.* [Panca da sedere], eine Bank.
§. Scanno di rena, eine Sandbank.
Scannonezzare(*dsa*), *v. a.* kanoniren, bombardiren, mit Kanonen beschießen.
§. Scannonezzare uno, *Fig.* Einen bombardiren (mit Bitten, Briefen u. dgl.).
Scannonizzare(*dsa*), *v. a.* die Canonisation aufheben, aus der Zahl der Heiligen stoßen.
Scansamento, *m. vedi* Schifamento.
Scansárdo, *agg.* [Fuggifatica], arbeitscheu, träge.
§. Für Schifo, *vedi.*
Scansare, *v. a.* [Smuovere, Discostare], abrücken, wegrücken, wegschieben.
§. Für Evitare, Schifare, aus dem Wege gehen, vermeiden, ausweichen, abwenden. It. ablehnen.
§. Scansare un colpo, einen Stoß abhalten, einem Streiche ausweichen.
§. Scansare un pericolo, eine Gefahr vermeiden.

§. Scansare una domanda, ein Gesuch entlehnen.

§. Scansarsi, *v. n. p.* Für Allontanarsi, sich entfernen. It. sich auf die Seite wenden (einem Stoße auszuweichen).

Scansato, *part.* des Vorigen.

Scansatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Abwender—in: *Scansatore* di pericoli, della morte ec.

Scansia, *f.* [Scaffale], ein Bücherbret, Bücherrück.

§. Scansia da bicchieri, ein Gläsergestell, eine Schenke.

Scansione, *f.* die Skandirung (Abmessen eines Verses).

Scantonare, *v. a.* die Kanten, Ecken abstoßen, abschneiden; abkanten.

§. Scantonare i fogli, Eselsohren in die Bücher machen.

§. Scantonarsi, *v. n. p.* Für Andarsene nascostamente, e alla sfuggita, sich fortstehlen, sich drücken, sich aus dem Staube machen: *Scantonarsi* dalla compagnia.

§. Für Schifare, *vedi.*

Scantonato, *part.* des Vorigen.

It. Libro scantonato, ein Buch voller Eselsohren; it. mit abgestoßenen Ecken.

Scantonatúra, *f.* die Abkantung, Abstoßung. It. der abgestoßene, stumpfe Theil.

Scapare, *v. a. T. de' Pesc.* (der Sardelle vor dem Einsalzen) den Kopf abschneiden.

Scapatággine, *f.* eine Unbesonnenheit; ein leichtsinniger Streich: Gli antichi miei compagni d'Accademia, e di tutte quelle prime *scapataggini* di giuventù furono di nuovo i miei intimi. Alf. Vita.

Scapato, *agg.* kopflos; *Fig.* unbesonnen, leichtsinnig.

Scapecchiare, *v. a.* hecheln (den Flachs).

§. Scapecchiarsi, *v. n. p.* Für Svilupparsi, sich herauswirren, sich loswickeln.

Scapecchiatójo, *m.* die Flachshechel.

Scapestrare, *v. a.* [Levare il capestro], abhalftern, abzäumen.

§. *Fig.* liederlich, zügellos machen.

§. Scapestrarsi, *v. n. p.* sich die Halfter abstreifen, sich von der Halfter losreißen.

§. *Per met. v. n.* Für Vivere scapestratamente, zügellos, ausgelassen leben.

Scapestratamente, *avv.* [Sfrenatamente], zügellos, ausgelassen.

§. Für Dissolutamente, Licenziosamente, ungebunden, liederlich, ausschweifend: Vivere *scapestratamente.*

Scapestrato, *part.* di Scapestrare, *vedi.*

It. Für Sfrenato, Dissoluto, zügellos, ausgelassen, liederlich.

§. Alla scapestrata, *vedi* Scapestratamente.

Scapezzamento(*tsa*), *m.* das Kappen, Stutzen (der Bäume).

Scapezzare(*tsa*), *v. a.* kappen, stutzen (die Bäume).

§. Scapezzare un fiore, eine Blume abbrechen, knicken.

It. *Per simil.* abstutzen, die Spitze abschneiden, abstumpfen.

§. Für Decapitare, köpfen: Che diavol fa costui? che arme è quella, Che tanta gente ad un colpo *scapezza?*

Scapezzato(*tsa*), *part.* des Vorigen.

Scapezzonáta(*tso*), *f. T. de' Cavall.* ein starker Ruck mit dem Zügel.

Scapezzone(*tso*), *m.* ein Kopfstoß; eine Kopfnuß, Ohrfeige.

§. Pan buffetto e cacio scappezzone, ein Nasenstüber und eine Kopfnuß.

Scapigliare, *v. a.* [Scompigliare i capelli], zerzausen, verwirren (die Haare).

§. *v. n.* Für Vivere dissolutamente, ausgelassen, liederlich leben.

§. Scapigliarsi, *v. n. p.* sich zerzausen; sich in den Haaren liegen.

Scapigliàta, *f. vedi* Anigella.

Scapigliato, *part.* di Scapigliare, *vedi.*

§. Für Dissoluto, Sfrenato, ausgelassen, zügellos, liederlich.

Scapigliatúra, *f.* übl. Dissolutezza, Discoleria, *vedi.*

Scapitamento, *m. vedi* Scapito.

Scapitare, *v. n.* [Perdere, Mettere del capitale], einbüßen, verlieren, zusetzen.

§. Scapitare di sua virtù, seine Kraft verlieren: Quest' acqua minerale può tramandarsi in tutte le più lontane regioni del mondo, senza ch' ella *scapiti* nè poco nè punto *di sua virtù.*

Scapitato, *part.* des Vorigen.

Scápito, *m.* der Verlust, die Einbuße, der Schaden (am Vermögen).

§. Fare scapito, Verlust, Einbuße leiden, zusetzen.

§. Dare a scapito, mit Schaden, Verlust verkaufen.

Scapitozzare(*tso*), *v. a. vedi* Scapezzare.

Scapo, *m.* der untere Schaft (der Säule am Fußgestell).

§. *T. de' Bot.* der Schaft, Stengel (der lilienartigen Gewächse).

***Scapolare**, übl. Liberare, *vedi.*

It. Für Uscire, Venir fuori, hervorkommen.

§. *v. n.* Scapolàrsela, sich davon losmachen; it. davon gehen, laufen.

Scapoláre, *m.* das Skapulier (Schulterkleid verschiedener Ordensgeistlicher).

Scapolato, *part.* di Scapolare, *vedi.*

Scápoli, *m. pl. T. di Mar.* die Schiffsmannschaft (Matrosen und Soldaten, die nicht angeschlossen sind).

Scápolo, *agg.* [Libero da suggezione], frei, unabhängig.

§. Für Smogliato, ledig, unbeweibt, unverheirathet.

Scápolo, *m.* ein Junggeselle. It. ein Handpferd, Beipferd.

Scaponire, *v. a.* [Vincer l'altrui ostinazione], den Trotz, die Halsstarrigkeit beugen, nachgiebig, geschmeidig machen.

§. Torre a scaponire un libro, seinen Kopf darauf setzen, eine schwierige Stelle zu erklären.

Scaponito, *part.* des Vorigen.

Scappamento, *m. T. degli Oriuol.* das Greifen der Spindellappen in das gemeine Steigrad.

Scappante, *part.* entwischend, entspringend.

Scappare, *v. n.* [Fuggire, Andare via con velocità, con astuzia, o con violenza], entwischen, entrinnen, entlaufen; entschlüpfen, entspringen.

§. Scappare dal monastero, dalla carcere, aus dem Kloster, dem Gefängniß entspringen.

§. Scappare d'un pericolo, einer Gefahr entrinnen.

§. Scappare qualche cosa di bocca ad uno, Lasciarsi scappare qualche cosa di bocca, entfahren, unbedachtsam fallen lassen; sich verschnappen.

§. Mi scappò di bocca, es entfuhr mir.

§. *modo basso*, Mi scappa la piscia, ich kann den Urin nicht mehr halten.

§. Mi scappa la pazienza, mir reißt die Geduld.

§. Lasciarsi scappare dalle mani una buona occasione, la vittoria ec., sich eine gute Gelegenheit aus den Händen gehen lassen, sich den Sieg aus den Händen winden lassen.

§. L'ho scappata buona per questa volta, diesmal bin ich noch glücklich davongekommen.

§. Chi ne scappa una, ne scappa mille, wer einmal davonkommt, kommt öfters davon.

§. Quando mi scappasse, für Quando mi venisse fatto, wenn es mir gelingen sollte, wenn ich so glücklich wäre.

Scappáta, *f.* das Ausreißen, Entspringen; die Flucht.

§. Fare una scappata in qualche luogo, einen Sprung wohin thun, einen Abstecher irgendwo machen.

§. Für Error grave, eine Uebereilung (im Reden, Thun).

§. Scappate sublimi, erhabene Züge, Spuren der Begeisterung.

§. Scappata d'ingegno, ein unerwarteter Einfall; ein Funken des Genies: Frate, Tu sciorini ogni dì nuove *scappate.* Tassoni.

§. Scappata di razzi, Garbenfeuer, eine Feuergarbe.

Scappatella, *f. dim.* di Scappata, eine kleine Uebereilung.

Scappatina, *f. dim.* ein kleiner Ausflug, eine kleine Reise.

Scappato, *part.* di Scappare, *vedi.*

Scappatója, *f.* [Sutterfugio], die Ausflucht, Ausrede.

Scappellare, *v. a.* [Cavare il cappello], den Hut abnehmen.

§. Scappellare uno, den Hut vor Einem abnehmen; Einen grüßen.

It. Scappellarsi, *v. n. p.* sich den Hut ꝛc.

§. Scappellare, *T. de Falc.* entkappen (die Falken, Everber).

Scappellòtto, *m.* ein derber Schlag (an den Hinterkopf), eine Kopfnuß.

Scapperúccio, *m.* [Capperuccio], die Kappe, Kapuze.

Scappinare, *v. a.* vorschuhen (Stiefeln).

It. besohlen (Schuhe); it. anstricken (Strümpfe).

Scappíno, *m.* [Pedule], die Strumpfsocke.

Scapponáta, *f.* der Kindtaufsschmaus, das Kindelbier (der Landleute).

Scapponeare, *v. a. Voce bassa,* übl. Rampognare, *vedi.*

Scapponéo, *m.* übl. Rampognamento, Riprensione, *vedi.*

Scappucciare, *v. a.* entkappen, die Kapuze abziehen.

§. Scappucciarsi, *v. n. p.* sich entkappen, die Kapuze ablegen, zurückschlagen.

§. *v. n.* Für Errare, *modo basso,* einen Bock schießen, einen Schnitzer machen.

§. Für Inciampare, straucheln, stolpern.

Scappucciato, *part.* des Vorigen.

Scappúccio, *m.* das Entkappen.

§. *modo basso* Für Errore, Sbaglio, ein Schnitzer, Bock, Fehler.

***Scaprestare**, *v. a. vedi* Scapestrare.

***Scaprestato**, *part.* des Vorigen.

Scapricciare, *vedi* Scapricciire.

Scapricciato, *part.* des Vorigen.
Scapriccire, *v. a.* den Eigensinn, die Laune austreiben.
§. Scapriccirsi, *v. n. p.* seine Launen fröhnen, seine Lust büßen.
Scapriccito, *part.* des Vorigen.
Scápula, *f. Voce lat.* [Omero, Spalla], die Schulter.
It. *T. degli Anat.* das Schulterblatt.
Scapulare, *m. vedi* Scapolare.
Scarabáttola, *f.* ein Gitterschränkchen, Glasschränkchen.
Scarabáttolo, *m. vedi* Scarabattola.
Scarabêo, *m.* ein Käfer; Roßkäfer.
Scarabillare, *v. a.* übl. Arpeggiare, Diminuire, *vedi*.
Scarabocchiare, *v. a.* [Schiccherare], beschnörkeln, bekritzeln (Papier mit der Feder).
Scarabocchiato, *part.* des Vorigen.
Scarabôcchio, *m.* ein Schnörkel, Gekritzel. It. die Schmiererei, Kleckserei (schlechte Malerei).
Scarabone, *m.* [Scarafaggio], ein Roßkäfer, Mistkäfer.
Scaracchiare, *v. a.* [Beffare], foppen, spötten. It. sich räuspern; it. qualstern.
Scaracchiato, *part.* des Vorigen.
Scarácchio, *m.* Qualster, Auswurf.
Scarafaggetto, } *m. dim.* ein Käferchen, kleiner Käfer.
Scarafaggino, }
Scarafággio, *m.* ein Mistkäfer, Roßkäfer. It. eine Art Fisch.
Scarafaldóne, *m.* ein Diener (der jüdischen Synagoge).
Scaraffare, *v. a.* [Arraffare], wegraffen, wegreißen.
*Scaraffone, *m. vedi* Scarafaldone.
Scaramázzo(*zo*), *agg.* [Bernoccoluto], höckerig, nicht ganz rund (von Perlen).
Scaramúccia, *m.* ein Scharmützel; Vorpostengefecht.
Scaramucciare, *v. n.* scharmützeln, scharmuziren.
*Scaramúccio, } *m. vedi* Scaramuccia.
*Scaramúgio, }
Scaraventare, *v. a.* [Scagliare con violenza], fortschleudern, schmeißen.
Scaraventato, *part.* des Vorigen.
Scarbonchiare, *v. a.* den Lampendocht putzen.
*Scarcagliare, *v. a.* übl. Pubblicare, *vedi*.
Scarcare, *Voce poet.* Zusammenziehung von Scaricare, *vedi*.
Scarceramento, *m.* die Entkerkerung, Befreiung, Loslassung.
Scarcerare, *v. a.* entkerkern, aus dem Kerker befreien, führen.
Scarco, *m. Voce poet. vedi* Scarico.
Scarco, *agg. vedi* Scarico, *agg.*
Scarda, *f. T. de' Bot.* der Leberschwamm. It. die Wasserlinse.
Scardare, *v. a. vedi* Diricciare.
Scardassare, *v. a.* kratzen, kämmen, kardätschen (die Wolle).
§. *Fig.* Scardassare il pelo ad alcuno, Einem den Pelz ausklopfen, ihn durchprügeln.
§. Scardassare uno, Einen durchhecheln, durchziehen (hinter seinem Rücken übel von ihm sprechen).
Scardassière, *m.* ein Wollkratzer, Wollkämmer.
Scardásso, *m.* die Wollkratze, Krämpel, Kardätsche.
Scardinare, *v. a.* [Sgangherare], aus den Angeln heben; ausheben.
Scardine, *m. vedi* Scardone.

Scardóne, } *f. T. de' Nat.* der Blei, Brachsen.
Scárdova, *m.* }
Scarferone, *m.* [Stivaletto], ein Halbstiefel.
Scárica, *f.* die Gewehrsalve.
Scaricabarili, *f.* eine Art Kinderspiel.
§. *Fig.* Fare a scaricabarili, sich gegenseitig beschuldigen.
Scaricalásino, *m.* das Mühlenspiel (hinten auf dem Damenbret).
§. *Fig.* Fare a scaricalasino, *vedi* Fare a scaricabarili.
Scaricamento, *m.* das Abladen, Ausladen. It. die Entladung (eines Gewehrs).
Scaricamirácoli, *m.* ein Aufschneider, Prahlhans, Großsprecher.
Scaricare, *v. a.* [Sgravare], abladen, ausladen, die Last abnehmen: *Scaricare* le some, l'asino ec.
§. Scaricare una nave, ein Schiff ausladen; löschen.
§. Scaricare l'arco, la balestra, den Bogen, die Armbrust abschießen.
§. Scaricare un' archibugio, l'artiglieria, ein Gewehr, ein Geschütz entladen, losschießen, abfeuern, lösen.
§. Scaricare il ventre, la vescica, seine Nothdurft verrichten.
§. Scaricare la testa, den Kopf frei machen (vom Schleime, durch Reizmittel).
§. Scaricare le vele, *T. di Mar.* den Wind fangen.
§. Scaricare le trombe, die Pumpen ausleeren.
§. *Fig.* Scaricare uno della colpa, Einen von der Schuld freisprechen.
§. Scaricare la coscienza, das Gewissen entladen, erleichtern; beichten.
§. Scaricarsi, *v. n. p.* sich entladen, losgehen (von Geschützen).
§. Für Sboccare, sich ergießen, münden (von Flüssen).
§. Scaricarsi de' voti, seine Gelübde erfüllen.
§. Scaricarsi da qualche cosa nojosa, sich eines Anliegens, einer lästigen Sache entledigen.
§. Scaricarsi a piedi del confessore, sich seiner Sünden entledigen, beichten.
Scaricato, *part.* des Vorigen.
It. Quando scaricati da questa vita mortale, wenn wir diese sterbliche Hülle abgelegt haben werden.
§. Molla scaricata, eine schlaffe, abgespannte Feder.
Scaricatójo, *m.* ein Stapel, Abladeort, Ausladungsplatz.
It. *T. de' Vetr.* die Oeffnung des Schmelzofens (wo eingeheizt wird).
Scaricazione, übl. Scaricamento, Scarico, *vedi*.
Scárico, *m.* [Scaricamento], das Abladen, Ausladen, die Abladung.
§. das Ausgegrabene, Auswurf (z. B. beim Brunnengraben).
It. *T. de' Nat.* der Abfall, das Gerölle (von Bergen).
§. *Per met.* Für Giustificazione, Scusa, die Rechtfertigung, Entschuldigung: Per mio *scarico* il meglio è di dirlo al Re.
§. Scarico di tradigione, die Abwälzung des Verdachtes der Verrätherei.

§. Scarico di coscienza, die Erleichterung des Gewissens, die Beichte.
Scárico, *agg.* [Scaricato], ab-, ausgeladen; entladen; entledigt.
§. Für Vuoto, leer.
§. Scarico di colore, o Scarico, für Chiaro, Limpido, farbenlos, klar, helle.
§. Il tempo è scarico, es ist heiteres, klares Wetter.
§. Scarico di collo, di gamba, dünnhalsig, dünnbeinig (von Pferden).
§. Animo scarico, heiteres, freies Gemüth. It. gleichgiltig.
§. Scarico di pensieri, di guai, sorgenlos, sorgenfrei.
Scarificare, *v. a.* skarifiziren (Einschnitte in die Haut machen). It. schröpfen.
Scarificato, *part.* des Vorigen.
Scarificatore, *m. T. de' Chir.* der Schröpfschnäpper.
Scarificazione, *f.* die Skarifizirung; Schröpfung.
Scariòla, *f.* der wilde Lattich, Skariol.
Scarlattèa, *f. T. de' Bot.* die Karthäusernelke.
Scarlattina, *f. T. de' Med.* das Scharlachfieber.
Scarlattino, } *agg.* scharlach, scharlachroth.
Scarlatto, }
§. Panno scarlatto, Scharlachtuch, Scharlach.
Scarlattino, } *m.* Scharlach, Scharlachtuch.
Scarlátto, }
Scarlêa, } *f. T. de' Bot.* der Scharlei.
Scarlêggia, }
Scarmana, *f.* [Pleuresia], das Seitenstechen.
Scarmanare, Scarmanarsi, *v. n. p.* Seitenstechen bekommen.
Scarmanato, *part.* des Vorigen, mit Seitenstechen behaftet.
Scarmigliare, *v. a.* [Scompigliare], verwirren, zerzausen (die Haare).
§. Scarmigliarsi, *v. n. p.* sich raufen, sich in den Haaren liegen; kämpfen: Rinaldo si *scarmiglia* col lione.
Scarmigliato, *part.* des Vorigen.
Scarmigliatúra, *f.* das Zerzausen; it. die Rauferei, der Kampf.
Scarmo, *m. T. di Mar.* der Ruderpflock, Rudernagel.
Scarnamento, *m.* die Entfleischung, Abschabung des Fleisches.
It. Für Incisione, Scarificazione, der Einschnitt, die Aufritzung.
Scarnare, *v. a.* entfleischen, das Fleisch ablösen: *Scarnare* le ossa. It. etwas vom Fleische abschneiden; einschneiden; aufritzen. It. abschaben, abschneiden (von anderen Sachen).
§. Scarnare pelli, die Felle abschaben.
§. Scarnarsi, *v. n. p.* Für Dimagrare, abmagern, vom Fleische fallen.
Scarnascialare, *v. n.* Fastnacht halten; schmausen, hoch leben.
Scarnatino, *agg.* [Incarnato], fleischfarbig, fleischfarben.
Scarnato, *part.* di Scarnare, *vedi*.
It. Für Diminuito, verkleinert, schmäler gemacht.
§. Für Incarnato, *vedi*.
Scarnificare, *v. a.* [Scarnare], entfleischen, das Fleisch ablösen.
Scarnificato, *part.* des Vorigen.
Scarnire, *v. a.* [Scarnare], entfleischen.

§. *Fig.* Für Diminuire, Scemare, vermindern, schmälern, dünner machen.
Scarnito, *part.* des Vorigen.
Scarno, *agg.* [Scarnato, Magro], entfleischt, fleischlos, mager, hager.
Scarnovalare, *vedi* Scarnascialare.
Scaro, *m. T. de' Nat.* der Seebrassen (ein Fisch).
Scaronzare, *v. n. T. di Mar. vedi* Derivare.
Scarônzo, *m. T. di Mar. vedi* Deriva.
Scarpa, *f.* ein Schuh.
§. Scarpe a pianta, niedergetretene, hinten umgeklappte Schuhe.
§. Mettere, Racciabattare, Rattacconar le scarpe, die Schuhe anziehen, flicken, ausbessern.
§. Tenere il piè nella scarpa di uno, Einem an seinem Glücke hinderlich sein.
§. Spronar le scarpe, auf Schusters Rappen reiten; zu Fuße gehen.
§. Aver il piede in due scarpe, zwei Vorschläge haben; schwanken, in Zweifel stehen.
§. *Prov.* 1. Scarpa infangata guadagna più che l'incerata, der Fleißige erwirbt mehr als der Ofenhocker.
§. *Prov.* 2. La scarpa troppo stretta fa male al piede, allzu scharf macht schartig.
§. Scarpa del muro, *T. mil.* ein Mauerabsatz, Mauerböschung.
§. A scarpa, geböscht, mit Absätzen.
It. *T. degli Archit.* keilförmig.
§. Scarpa [d'un carro], der Hemmschuh.
§. Scarpa dell' ancora, *T. di Mar.* der Ankerschuh.
§. Für Scarpettaccia, der Blick, Randfisch.
Scarpáccia, *f. pegg.* di Scarpa, ein alter, zerrissener Schuh.
Scarpellare, *v. a.* meißeln, behauen (Steine).
§. Scarpellare lettere, Buchstaben eingraben, aushauen, stechen (in Stein, Metall).
§. Scarpellarsi gli occhi, sich die Augen auskratzen.
Scarpelláta, *f.* ein Schlag, Stoß mit dem Meißel.
Scarpellato, *part.* von Scarpellare.
Scarpellatore, *vedi* Scarpellino.
Scarpelletto, *m. dim.* di Scarpello, ein kleiner Meißel.
§. Scarpelletto augnato, ein Spitzmeißel (den Draht zu durchschneiden).
Scarpellino, *m.* ein kleiner Meißel; it. ein Steinmetz.
Scarpêllo, *m.* ein Meißel, Stemmeisen (zu Steinen, Holz). It. ein Schroteisen.
§. Scarpello a doccia, ein Hohlmeißel.
§. Scarpello a scarpa con taglio, *T. de' Mag.* ein Stemmeisen.
§. Scarpello da banco, *T. de' Magn.* ein Zahnmeißel (das Eisen kalt zu bearbeiten). It. ein Sprenkel (zum Vogelfang).
Scarpellone, *m. accresc.* di Scarpello, ein großer Meißel.
Scarpetta, *f. dim.* di Scarpa, ein kleiner Schuh, Kinderschuh.
§. *Prov.* Il mondo è come le scarpette, chi le cava e chi le mette, in dieser Welt ist Alles dem Wechsel unterworfen
Scarpettáccia, *f. pegg.* di Scarpetta, ein alter, schlechter, kleiner Schuh.
Scarpettaccia, *f. T.* [Scarpa], der Randfisch, Blick.
Scarpettina, *f. dim.* di Scarpetta, ein kleiner Kinderschuh.
Scarpettino, *m. vedi* Scarpettina.
Scarpettone, *m. accresc.* di Scarpetta, ein großer Schuh.
Scarpiccio, *vedi* Scalpicciamento.
Scarpinare, *v. n. Voce bassa e famil.* trippeln (mit schnellen, kurzen Schritten gehen).
Scarpino, *m. dim.* di Scarpa, ein [niedlicher] kleiner Schuh.
*Scarpione, *m.* übl. Scorpione, *vedi.*
Scarpone, *m. accresc.* di Scarpa, ein großer Schuh.
Scarrièra, *f.* Gente di scarriera, Vagabonden, Landstreicher, Gesindel.
§. Comperare e Vendere per iscarriera, kaupeln, verstohlen Handel treiben.
Scarrozzare, *v. n.* [Far trottare in carrozza, Farsi portare in carrozza, Correre in carrozza], kutschiren, herumfahren; fahren.
§. Farsi scarrozzare, ausfahren, sich herumfahren lassen: Perchè non va più spesso a *farsi scarrozzare?* Gold. Sp. Sagace ec. at. II. sc. 2.
Scarrucolamento, *m.* der Ruck mit dem Seil, das Ziehen des Seils: Quello *scarrucolamento*, che si dà ai delinquenti nel martirio della corda. It. das Laufen des Seiles (auf der Rolle).
Scarrucolante, *part.* rollend, laufend (in Rollen).
§. Cervelli scarrucolanti, *Per met.* verwegene Köpfe.
Scarrucolare, *v. n.* rollen, in Rollen laufen (von Seilen, Schnüren).
Scarrucolato, *part.* des Vorigen.
It. Voce scarrucolata, eine rollende Stimme: Come allegri si fanno Con quella *voce* lor *scarrucolata.*
Scarsamente, *avv.* [Parcamente], knapp, spärlich, kärglich. It. elend, erbärmlich, schlecht.
Scarsapépe, *f.* das Pfefferkraut.
§. Scarsapepe salvatica, der braune Dost.
Scarseggiare, *v. n.* [Mancare, Penuriare], Mangel leiden; entbehren; zu wenig haben: *Scarseggiare* di q. c.
It. *v. a.* Für Tenere borsa stretta, knickern, knausern.
§. Scarseggiare le visite, selten besuchen.
Scarsêlla, *f.* ein Geldbeutel, eine Geldtasche (von Leder, mit Metallbügel).
It. Für Saccoccia, eine Rocktasche, Hosentasche.
§. *T. degli Arch.* ein kleiner Mauervorsprung.
§. Scarsella del granchio, das Luftloch des Krebses (unten am Bauche).
§. *Prov.* Avere il granchio alla scarsella, *vedi* Granchio.
Scarselletta, } *f. dim.* di Scarsella,
Scarsellina, } ein kleiner Geldbeutel.
Scarsellona, *f.* } *accresc.* di Scar-
Scarsellone, *m.* } sella, ein großer Geldbeutel, eine Geldkatze.
Scarsetto, *agg. dim.* di Scarso, ziemlich, etwas dünn, schmal. It. etwas knickerig, ziemlich genau.
§. Gamba scarsetta, ein dünnes Bein.
Scarsezza (*za*), *f. vedi* Scarsità.
Scarsissimamente, *avv. sup.* di Scarsamente, höchst knickerig, filzig.
Scarsissimo, *agg. sup.* di Scarso, *vedi.*
Scarsità, *f.* Scarsitade, e Scarsitate, *f. poet.* die Knappheit, Schmalheit.
§. Für Mancanza, Miseria, der Mangel, die Noth.
§. Scarsità di danari, die Geldnoth.
§. Avere scarsità di serventi, eine geringe, kleine Dienerschaft haben.
§. Scarsità, für Strettezza, Avarizia, die Knauserei, Kargheit, Knickerei.
§. Scarsità della penna, das Kargsein mit Schreiben, wenig schreiben.
Scarso, *agg.* knapp, schmal, nicht hinreichend. It. zu karg, zu schmal, zu leicht.
§. Fiera scarsa, eine schlechte Messe.
§. Raccolta scarsa, eine magere, schlechte Ernte.
§. Moneta scarsa, eine nicht vollwichtige, zu leichte Münze.
§. Scarsa tintura, eine leichte Färbung. It. *Fig.* oberflächliche Kenntniß von Etwas.
§. Tutte le simiglianze sono scarse, alle Vergleiche sind zu schwach.
§. Prieghi scarsi, vergebliche Bitten.
§. Scarsa fortuna, eine beschränkte Lage.
§. Scarso di danari, in Geldnoth, klamm am Gelde.
§. Scarso, für Tenace, Avaro, knickerig, knauserig, karg: L'avaro è dell' altrui largo, e del proprio *scarso.*
§. Scarso nel parlare, wortkarg.
§. Non ti sarò scarso, ich will dir nichts verhehlen. Dante Purg. 14.
§. Scarso a credere, nicht zu leichtgläubig: Siate a' prieghi ed a' pianti che vi fanno [i vostri amanti], Per questo esempio, *a credere* più *scarse.* Orl. Fur. 10. 6.
§. Cogliere scarso, zu schwach treffen, streifen.
§. Scarso, für Cauto, behutsam, vorsichtig: Quei, che ancor fa li padri a' figli *scarsi.* Dante Par. 17.
Scartabellabile, *agg.* leicht zu durchblättern, durchzulesen.
Scartabellare, *v. a.* durchblättern, durchfliegen (ein Buch, eine Schrift).
Scartabelláta, *f.* das Durchblättern.
Scartabellatore, *m.* -trice, *f.* der, die durchblättert.
Scartabello, *m.* ein Wisch; alter Schmöcher, alte Scharteke von Buch; it. ein Wust alter Papiere.
Scartafacciáccio, *m. pegg.* ein alter Wisch, altes Buch.
Scartafacciare, *v. n.* in alten Papieren wühlen, stöbern.
Scartafáccio, *m. vedi* Scartabello.
Scartamento, *m.* [Chiappolo], das Wegwerfen (der Spielkarten), das Kaufen.
Scartare, *v. a.* kaufen, wegwerfen (so viel Karten, als man kaufen will).
§. *Per met.* Für Rigettare, verwerfen, ausmerzen.
Scartáta, *f. vedi* Scarto.
Scartato, *part.* di Scartare. It. Dare nelle scartate, *vedi* Dare.
Scarto, *m. T. di Giuoco*, das Wegwerfen; Kaufen [der Karten]. It. der Ausschuß, Auswurf: *Scarti*, e rottami di antica figulina.
§. *T. de' Merc.* eine Art Leder (aus Aegypten).
§. *Fig.* Fare lo scarto degli amici, seine Freunde sichten, eine Auswahl unter ihnen treffen.
Scartôccio, *m. T. de' Magn.* ein Eisenband.
Scarza, *f.* der Papageifisch.

Scarzo, *agg.* [Svelto], schlank, schmächtig.

Scasare, *v. n.* ausziehen; it. aus einer Stadt gehen.

§. *v. a.* aus dem Hause treiben.

*Scasimodêo, *m. vedi* Squasimodeo.

Scasione, *f. Voce contad.* für Occasione, Cagione, *vedi*.

Scassa, *f. T. di Mar.* der Mastblock.

Scassare, *v. a.* auspacken (Waaren aus der Kiste).

§. Scassare un archibugio, ein Gewehr abschäften, losschrauben.

§. Scassare un diamante, einen Diamant aus der Fassung nehmen.

§. Scassare una porta, eine Thüre aus den Angeln heben.

§. *T. degli Agric.* Scassare il terreno, durchpflügen, umpflügen.

§. Scassare i fossi, die Graben zerstören; ausfüllen.

§. Für Scassinare, *vedi*.

Scassato, *part.* des Vorigen.

Scassatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Auspacker — in.

Scassatúra, *f.* das Auspacken (der Waaren aus der Kiste).

Scassinare, *v. a.* [Rompere], zerbrechen, entzweimachen. It. wackeln.

§. Für Rovinare, Malmenare, zerstören, zerrütten.

Scassinato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* zu Grunde gerichtet. It. wackelig, lose: L'alare, per essere tutto *scassinato* e privo di quel pomo d'ottone. Alf. vita.

Scasso, *m.* [Divelto], *T. degli Agr.* das Umpflügen, Umgraben.

Scastagnare, *v. a.* [Tergiversare], vermeiden, umgehen (die Schwierigkeiten).

Scatafascio, *avv.* A scatafáscio, übereilt, über Hals und Kopf.

Scatalúffo, *m. vedi* Scapezzone.

Scatapôcchio, *m.* (im Scherz), für Membro virile, das männliche Glied.

*Scatapúzza (*tsa*), *f. vedi* Catapuzza.

Scatarrare, *v. a.* [Spurgare], ausspucken, ausspeien.

§. *Fig.* Scatarrar sentenze, mit Sentenzen um sich werfen.

Scatarráta, *f.* das Ausspucken, der Auswurf.

Scatelláto, *agg.* beschämt, überwunden, mit Schande bedeckt: Quando chicchessia ha vinto la pruova, cioè sgarato un altro, e fattolo rimanere o con danno o con vergogna, dicono a Firenze: il tale è rimasto scornato, scaracchiato, o *scatellato*, o smaccato, ec.

Scatenamento, *m.* die Entfesselung, Loskettung.

Scatenare, *v. a.* [Trar di catena], losketten, entfesseln, von der Kette losmachen.

§. Scatenarsi, *v. n. p.* sich von der Kette losmachen, sich von den Ketten befreien.

It. *Fig.* sich entfesseln, losbrechen (vom Winde): Or qual nera con fremiti orribili *Scatenossi* tempesta fierissima.

Scatenato, *part.* des Vorigen.

Scátola, *f.* eine Schachtel; it. eine Dose, Büchse.

§. Scatole di speziali, Apothekerbüchsen.

§. Lettere di scatola, große Buchstaben.

§. Dire a lettere di scatola, o di speziale, frei von der Leber wegsprechen, kein Blatt vor den Mund nehmen.

Scatoletta, *f. dim.* di Scatola, ein Schächtelchen, kleine Schachtel; ein Döschen.

Scatolière, *m.* ein Schachtelmacher.

Scatolina, *f. vedi* Scatoletta.

Scatolona, *f.*, **Scatolone**, *m.* } *accresc.* di Scatola, eine große Schachtel, eine Büchse.

Scattare, *v. n.* abschnappen, losschnellen (z. B. die Sehne des Bogens, der Armbrust).

§. Lasciare scattare un giorno, einen Tag vorüber, verfließen lassen.

§. *Fig.* für Sgarrare, abweichen (von der gegebenen Vorschrift).

Scattato, *part.* des Vorigen.

Scattatójo, *m.* [Scoccatojo], die Nuß, der Drücker (an der Armbrust).

Scattino, *m. T. degli Oriuol.* die Hemmung.

Scatto, *m.* das Abschnellen, Abschnappen: *Scatto* si dice della molla, quando ella *scatta*, cioè scappa dalla sua tenitura, e pressione; che si leva a gran distanza.

§. Für Svario, Discrepanza, der Unterschied, Abstand, Absprung: Registrata ne vedi una al secento, Che dovev'ire al decimo [odi *scatto!*]

§. *T. degli Oriuol.* die Hemmung.

Scaturiente, *part.* quellend, hervorquellend.

Scaturígine, *f.*, **Scaturimento**, *m.* } das Quellen, Hervorquellen. It. eine Quelle.

Scaturire, *v. n.* quellen, hervorquellen.

§. *Fig.* Abbondanti lagrime da' suoi occhi, come da due fontane, cominciarono a scaturire.

§. Für Derivare, entspringen, seine Quelle haben: Quindi [del monte Libano] ne *scaturisce* il fiume Giordano.

Scavalcáccia, *f.* [Buserola], der Finkenbeißer (ein Vogel).

Scavalcare, *v. n.* [Scender da cavallo], absteigen, vom Pferde steigen.

§. *T. mil.* absitzen.

It. *v. a.* für Gittare da cavallo, aus dem Sattel heben, vom Pferde werfen.

§. Für Levare una cosa di sopra l'altra, herunternehmen, abnehmen.

§. Scavalcare un cannone, ein Geschütz von der Lavette heben.

§. Scavalcare altrui, Einen stürzen, ausstechen, in Ungnade bringen.

§. Scavalcare un luogo nel libro, eine Stelle im Buche überschlagen, überspringen.

§. Scavalcare la maglia, die Masche durchziehen.

§. *T. mil.* Scavalcare le batterie, l'artiglierie del nemico, die feindlichen Batterien, das feindliche Geschütz demontiren.

Scavalcato, *part.* des Vorigen.

Scavalcatore, *m.* der aus dem Sattel hebt.

It. *Fig.* der Andere aussticht, stürzt, verdrängt.

Scavallare, *v. n. vedi* Scavalcare.

It. Scavallare, *v. n.* für Sbordellare, ein lüderliches Leben führen, Ausschweifungen begehen.

Scavallato, *part.* des Vorigen.

Scavamento, *m.* die Ausgrabung, Aushöhlung.

Scavardino, *m.* die Atlantblecke (ein Flußfisch).

Scavardone, *m.* [Alburno], der Splint (zarteste und weißeste Theil des Baumes zwischen Rinde und festem Holze).

Scavare, *v. a.* [Far buca], ausgraben, aushöhlen.

Scavato, *part.* des Vorigen. It. hohl.

§. Für Cavato della terra, ausgegraben: Sotterrandolo sotto l'arena, la mattina seguente lo trovarono *scavato dalle bestie* ec.

Scavatore, *m.* ein Graber, Aushöhler.

Scavatura, **Scavazione**, } *f. vedi* Scavamento.

Scavezzacôllo (*tso*), *m.* [Caduta a rompicollo], ein gefährlicher, halsbrechender Sturz.

It. *Fig.* eine halsbrechende Geschichte; ein Wagstück, gefährliches Unternehmen.

§. A scavezzacollo, *avv.* für Precipitosamente, über Hals und Kopf; it. mit Lebensgefahr.

§. Für Uomo dissolutissimo, pessimo, ein Erzlüderjan; Erzbösewicht.

Scavezzare (*tsa*), *vedi* Scapezzare.

§. Für Rompere, abbrechen.

§. *Per met.* verderben: L'avverti a non *iscavezzar* la rettorica per troppo valerne.

§. *Prov.* Chi troppo s'assottiglia, si scavezza, allzuscharf macht schartig.

§. Scavezzare il ferro, *T. di Mag.* das Eisen durchschlagen.

Scavezzato, *part.* des Vorigen.

Scavezzo, *agg.* gestutzt, abgestumpft.

Scavezzone, *m. T. de' Commerc.* Bruchstücke: *Scavezzone* di cannella, di China ec.

Scavigliare, **Scavigliarsi**, *v. n. p.* sich losmachen (vom Pflocke, an den man angebunden war).

Scavo, *m.* die Höhlung, Vertiefung.

§. *T. degli Idraul. vedi* Escavazione.

Scazzellare (*tse*), *Voce bassa*, *v. n.* [Trastullarsi], spielen, haseliren.

Scazzonte (*tso*), *m. T. di Poes.* ein hinkender Vers (bei den Römern und Griechen).

Scazzôntico, *agg.* Verso scazzontico, ein hinkender Vers, Hinkevers.

Scêa, *f. T. di Ferr.* die Eisengans (der Klumpen Gußeisen, der aus dem Ofen geflossen ist).

Scebran, *m.* Wolfsmilch.

Scêda, *f.* [Beffe], das Gespött, der Spott.

§. Für Lezio, Smorfia, Ziererei, Gezier.

§. Für Scrittura abbozzata, der Entwurf, das Concept (besonders bei Juristen).

Scedato, *agg.* spöttisch, zum Spott geneigt. It. zierig, zimperlich.

Scedería, *f. vedi* Sceda.

Scedone, *m.* ein Sparrenkopf.

§. Für Schidone, der Bratspieß.

Scégliere, *v. a.* auslesen, auswählen, erlesen.

§. Für Eleggere, erwählen, wählen.

Sceglimento, *m.* das Auswählen, Auslesen, Erlesen.

Sceglitíccio, *agg.* [Scelume], der Ausschuß, Abgang.

Sceglitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Auswähler — in, Ausleser — in.

*Sceleraggine, *vedi* Scelleraggine.

*Scelerare, *v. a. vedi* Scellerare.

*Sceleratamente, *avv. vedi* Scelleratamente.
*Sceleratezza, *f. vedi* Scelleratezza.
*Sceleratissimo, *agg. sup. vedi* Scelleratissimo.
*Scelerato, *agg. vedi* Scellerato.
*Scelerità, *f. vedi* Scellerità.
*Scelesto, *agg. vedi* Scellerato.
Scelleràggine, *f.* die Ruchlosigkeit, Bosheit, Gottlosigkeit.
*Scelleránza, *f.* übl. Scelleraggine, *vedi.*
Scellerare, *v. n.* ruchlos leben, Verbrechen begehen.
Scelleratággine, *f. vedi* Scelleraggine.
Scelleratamente, *avv.* ruchlos, boshaft, ruchloser, gottloser Weise.
Scelleratezza (*tsa*), *f.* die Ruchlosigkeit; Bosheit; Gottlosigkeit.
Scelleratissimamente, *avv. sup.* di Scelleratamente, höchst ruchlos, ganz abscheulich.
Scelleratissimo, *sup.* di Scellerato, sehr ruchlos, erzgottlos.
Scellerato, *agg.* verbrecherisch, ruchlos, gottlos.
§. Crudeltà scellerata, eine abscheuliche Grausamkeit.
Scellerità, *f.* Scelleritade, e Scelleritate, *f. poet.* die Ruchlosigkeit, Gottlosigkeit.
*Scelleroso, *agg.* übl. Scellerato, *vedi.*
Scellino, *m. Voce Inglese,* ein Schilling (Münzsorte).
*Scelo, *m.* übl. Scelleraggine, *vedi.*
Scelta, *f.* die Auswahl, Wahl.
It. für Parte più squisita, die Auswahl, das Beste, Erlesene.
§. A sua scelta, nach seiner Wahl; it. er kann wählen.
§. Dare scelta, e Dare a scelta, die Wahl lassen.
§. Fare scelta di q. c., wählen, eine Auswahl, Wahl treffen.
Sceltezza (*tsa*), *f.* [Squisitezza], die Auserlesenheit, Vorzüglichkeit, Vortrefflichkeit.
Sceltíssimo, *sup.* di Scelto, ganz auserlesen; vortrefflich.
Scelto, *part.* di Scegliere, *vedi.*
It. für Buono, Squisito, vortrefflich, auserlesen.
§. Un parlare, uno stile scelto, eine herrliche Sprache, ein vortrefflicher Styl.
Sceltúme, *m.* [Marame], der Ausschuß, Abgang; Schofel.
Scemamento, *m.* [Diminuimento], die Abnahme, Verringerung, Schmälerung.
Scemante, *part.* schmälernd, verringernd, abnehmend.
§. Luna scemante, der abnehmende Mond.
*Scemánza, *vedi* Scemamento.
Scemare, *v. a.* [Diminuire], verringern, verkleinern; schmälern: *Scemare* la misura; *Scemare* la provisione, la porzione, il salario ad uno. = *Scemare* la riputazione, il credito.
§. Scemare, *v. n.* e Scemarsi, *v. n. p* für Diminuirsi, sich verringern, sich vermindern, abnehmen; schwinden.
§. Scemare per bollire, einkochen.
Scemato, *part.* des Vorigen.
Scematore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verminderer — in, Verringerer — in.

Scemíssimo, *agg. sup.* di Scemo, für Sciocchissimo, höchst blödsinnig, sehr einfältig.
Scémo, *agg.* [Scemato], geschmälert, verringert.
§. Luna scema, der abnehmende Mond.
§. Für Mancante, fehlend; leer.
§. Für Privo, beraubt: Ma Virgilio n'avea lasciati *scemi* Di se. Dante Purg. 30.
§. *Per met.* für Sciocco, Di poco senno, einfältig, dumm, blödsinnig.
§. Aver dello scemo, etwas einfältig sein.
Scémo, *m.* [Scemamento], die Schmälerung, Verringerung; die Abnahme.
Scempiággine, *f.* [Scimunitaggine, Balordaggine], die Einfältigkeit, Dummheit, Albernheit.
Scempiare, *v. a.* [Sdoppiare], vereinfachen, einfach machen, legen u. s. w.
§. Für Ridurre a chiara semplicità, vereinfachen, klar, deutlich machen; it. auseinandersetzen.
§. Für Tormentare, martern, quälen: Non temo già, che più mi strazj, e *scempie*, Nè mi ritenga. Petr. son. 63.
Scempiatággine, *vedi* Scempiaggine.
Scempiatamente, *avv.* [Scioccamente, Sgangheratamente], einfältig, albern, dumm.
Scempiatíssimo, *agg. sup.* di Scempiato, höchst einfältig, sehr albern.
Scempiato, *part.* di Scempiare, *vedi.*
It. für Sciocco, Scimunito, einfältig, dumm, albern.
Scempietà, *f. vedi* Scempiezza.
Scempiezza (*tsa*), *f.* [Scempiaggine], die Einfältigkeit, Albernheit.
Scémpio, *m.* [Strazio, Tormento], eine grausame Marter.
It. *T. di Ballo*, ein Tanzschritt.
§. Für Strage, Niederlage; Verwüstung.
Scémpio, *agg.* [Semplice], einfach.
§. Für Sciocco, Scimunito, einfältig, albern; dumm.
Scèna, *f.* die Scene, der Ort der Handlung (in Schauspielen): La *scena* è Firenze, dove si finge, che intervenisse il caso.
§. Für Teatro, die Bühne.
§. Venire, o Comparire in iscena, auftreten.
It. für Apparire, zu Vorschein kommen, erscheinen.
§. Produrre in iscena, in Scene setzen, auf die Bühne bringen.
§. Fare scena con uno, mit Einem auftreten, eine Scene, Gespräch mit Einem haben: Quando un personaggio *fa scena* con voi, badategli, e non vi distraete con gli occhi e con la mente.
It. Scena, ein Auftritt, eine Scene: Atto primo, *scena* terza.
§. *Fig.* La scena si muta, das Blättchen wendet sich.
§. Levar i panni dalla scena, ein Geheimniß enthüllen.
§. Fu quella una bella scena! das war ein schöner Auftritt! ein schöner Spaß!
§. Rifare in iscena, in sulla scena, in Scene setzen, nachahmen, darstellen, auf die Bühne bringen.
§. Che scene son queste? was soll das heißen? was ist das für ein Betragen? was sind das für Sachen?

§. Non fate scene, macht kein Aufsehen, kein tolles Zeug.
§. Scene, *pl.* die Dekorationen, Coulissen.
Scenáccia, *f. pegg.* di Scena, ein häßlicher Auftritt.
Scenário, *m.* das Scenarium, Scenenbuch (Auszug der Verwandlungen, Auftritte u. s. w. eines Schauspiels).
§. Für Manda fuora, ein Regisseur.
§. Scenarj, *pl vedi* Scene.
Scendente, *part.* heruntersteigend, absteigend.
Scéndere, *v. a.* [Discendere], heruntersteigen, heruntergehen: *Scendere* il poggio, il monte, den Hügel, den Berg heruntersteigen.
It. *v. n.* e Scendersi, *v. n. p.* heruntersteigen, absteigen: Volendo salire, vide messer Lambertuccio *scendere.* = Come a tavola il sentirono, così se ne *scesero* alla strada. Bocc. Nov.
§. Scendere [per] un fiume, einen Fluß hinab, stromabwärts fahren.
§. Für Derivare, abstammen, herstammen: *Scendere* d'alcuno.
§. Scendere sopra, für Assalire, angreifen, auf Etwas, Einen losgehen: Lui quanto potè, allo *scendere sopra* Osbech sollecitò. Bocc. Nov. 17. 48.
§. Für Rinviliare, fallen, abschlagen (im Preise): E l'olio *scende*, siatene avvisato.
§. Für Terminare, ausgehen, sich endigen: I nomi che *scendono* in ojo.
§. Für Indursi, Accomodarsi all' altrui volere, ablassen, nachgeben, sich bequemen: Tu ti ponesti su mille fiorini, e mai non ne *scendesti.*
Scendíbile, *agg.* gangbar, wegsam; leicht zum Heruntersteigen.
Scendimento, *m.* das Heruntersteigen; Absteigen.
Scendisále, *m.* [Saliscendi], die Klinke.
Sceneggiamento, *m.* die Aufführung, das Spiel (eines Stückes).
Sceneggiare, *v. a.* in Scene setzen, aufführen, spielen (im Schauspiel).
Scenicamente, *avv.* scenisch; schauspielartig; in Scenen.
Scènico, *agg.* scenisch, zum Schauspiel gehörig.
Scenite, *m.* Sceniti, *pl. T. de' Geogr.* Nomadenvölker (die unter Zelten leben).
Scenografía, *f.* die perspektivische Abbildungslehre, Scenographie.
Scenográfico, *agg.* scenographisch, perspektivisch.
Scenopègia, *f.* das Laubhüttenfest (bei den Juden).
*Scèntre, *m.* [Saputa], das Wissen, Vorwissen.
§. A tuo, a mio sceutre, mit deinem, meinem Vorwissen.
Sceríffo, *m. T. degli Stor.* ein Sherif (Abkömmling Mahomeds und der Fatime).
Scèrnere, *v. a.* [Discernere], sehen, erkennen; unterscheiden: Onde siccome entro un speglio ec. *scerse* Ciò, che lassuso è veramente in elle. Tasso Ger. 14. 4.
§. Für Scegliere, auswählen, erlesen.
§. Non lo posso scernere, ich kann ihn nicht leiden.
Scernimento, *m.* das Sehen, Erkennen; Unterscheiden.

***Scernire**, v. a. übl. Scernere, vedi.
Scerpare, v. a. [Stracciare], reißen, zerreißen, abreißen.
§. Für Schiantare, zerschmettern, zerbrechen.
§. Scerparsi, v. n. p. brechen: Oimè ch' e' par, che 'l cuor da me si *scerpi*.
Scerpasòlea, f. die Grasmücke (Vogel).
Scerpellàto, | agg. [Occhio scerpel-
Scerpellino, | lato], ein Triefauge (mit umgelegtem Rande).
Scerpellone, m. [Errore grande], ein grober Fehler, Verstoß (im Sprechen, Schreiben), ein Bock.
Scerre, Zusammenziehung von Scegliere, vedi.
Scervellato, agg. gehirnlos, ohne Gehirn.
§. Per met. für Stolido, Pazzesco, hirnlos, thöricht, närrisch.
Scésa, f. der Abhang, abschüssiger Weg: Ratte *scese* all' entrare, all' uscir erte. Petr. Cap. 4.
§. Für Scendimento, das Heruntersteigen.
§. Scesa di testa, für Catarro, der Schnupfen, Stockschnupfen.
§. Prendere checchessia a scesa di testa, sich Etwas in den Kopf setzen; Etwas mit Gewalt durchsetzen wollen.
Scéso, part di Scendere, vedi.
It. für Discendente, abstammend: La gente *iscesa* da Dardano.
***Scetërare**, v. n. [Sonar la cetera], die Zither spielen.
Scetticismo, m. T. de' Filos. der Skepticismus, die Zweifellehre.
Scèttico, agg. skeptisch.
Scèttico, m. ein Skeptiker.
Scettrato, agg. [Munito di scettro], mit dem Scepter versehen, den Scepter haltend.
Scettrífero, m. der Sceptertäger (bei Krönungen, Processionen u. dgl.).
Scéttro, m. der Scepter.
§. Per met. für Regno, Soveranità, das Reich, die Oberherrschaft.
§. Scettro di Re, T. de' Bot. das Königsscepter.
Sceveramento, m. [Separazione], die Absonderung, Aussonderung; die Trennung.
Sceverante, part. att. trennend, absondernd.
Sceverare, v. a. [Separare], trennen, absondern.
§. Sceverarsi, v. n. p. sich trennen, sich sondern.
Sceveráta, f. vedi Sceveramento.
Sceveratamente, avv. [Separatamente], getrennt, abgesondert.
Sceverato, part. di Sceverare, vedi.
Sceveratore, m. -trice, f. ein, eine Absonderer—in, der, die trennt.
Scèvero, agg. für Sceverato, vedi.
Scevrare, v. a. vedi Sceverare.
Scevratamente, avv. vedi Sceveratamente.
Scevrato, part. di Scevrare.
Scévro, agg. vedi Sceverato.
Schêda, f. [Sceda], ein Entwurf, ein Concept.
Schèdula, f. dim. di Scheda [Cartuccia], ein Zettel, Billet.
§. T. de' Giurispr. ein Codizill.
Schéggia, f. [Sverza], ein Holzsplitter, Splitter; it. ein Spahn. It. ein Fleischsplitter. It. ein Splitter, Absprung (von Glas, Metall u. dgl.).
§. Für Scoglio scheggiato, o scosceso, ein klippiger, spitzer, steiler Felsen.
§. Prov. 1. Chi ha de' ceppi, può far delle schegge, wer im Rohre sitzt, kann sich Pfeifen schneiden.
§. Prov. 2. La scheggia ritrae dal ceppo, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.
Scheggiále, m. ein Ledergurt, lederner Gürtel.
Scheggiare, v. a. [Fare schegge], zersplittern.
It. v. n. e Scheggiarsi, v. n. p. splittern, zersplittern, sich zersplittern.
§. Für Essere scosceso, sich steil erheben, schroff aufsteigen: L'ascension dello scoglio, che *scheggiava* dalla ripa ec.
Scheggio, m. ein steiler Felsen.
Scheggione, m. accresc. di Scheggio, ein sehr steiler Felsen, spitze Klippe.
Scheggioso, agg. splitterig, zersplittert.
Scheggiuòla, f. dim. di Scheggia, ein kleiner Splitter, ein Splitterchen.
Scheggiúzza(ssa), f. dim. di Scheggia, ein winziger Splitter.
Scheletrizzare (dsa), v. a. skelettisiren.
Scheletrizzato (dsa), part. des Vorigen.
Schéletro, m. ein Skelett, Gerippe.
Schêma, f. T. de' Geom. ein Schema.
***Schencire**, v. n. [Andare a schiancio], schief, seitwärts gehen.
§. Fig. für Scansare, vermeiden, aus dem Wege gehen.
***Scherággio**, m. ein Cloak, Abzugsgraben.
Scheráno, m. [Assassino], ein Straßenräuber; Meuchelmörder.
Scheráno, agg. [Facinoroso], straßenräuberisch, meuchelmörderisch.
Scheranzia, vedi Squinanzia.
***Schéretro**, m. übl. Scheletro, vedi.
Schericare, v. a. degradiren, aus der Klerisei stoßen.
Schericato, part. des Vorigen.
It. ein ruchloser gottloser Priester.
§. Für Scapezzato, vedi.
Scheriolo, m. [Pelle di capriolo], Rehhaut, Rehleder.
Schérma, f. die Fechtkunst; das Fechten.
§. Maestro di scherma, ein Fechtmeister, Fechtlehrer.
§. Perder la scherma, Uscir di scherma, die Fassung verlieren, aus der Fassung kommen.
§. Tenersi in sulla scherma, Fig. auf seiner Hut sein.
§. Cavare altrui di scherma, Fig. Einen aus der Fassung bringen, irre machen, verblüffen.
Schermáglia, f. [Zuffa], der Kampf, Streit, die Rauferei. It. das Gefecht.
Schermare, v. n. vedi Schermire.
Schermidore, vedi Schermitore.
Schermigliare, vedi Scarmigliare.
Schermigliato, part. des Vorigen.
Schermire, v. n. [Giuocar di spada], fechten.
§. Schermirsi, v. n. p. sich schützen, sich erwehren.
§. v. a. für Schifare, vermeiden, abwehren, abwenden.
***Schermita**, f. übl. Scherma, vedi.
Schermitore, m. -trice, f. ein, eine Fechter—in, Fechtmeister—in.
Schérmo, m. Voce Tedesca [Riparo, Difesa], der Schutz, Schirm, die Wehr.
§. Farsi schermo, sich schützen, sich zur Wehr setzen.
***Schermúgio**, m. übl. Scaramuccia, vedi.
***Schérna**, | f. übl. Scherno, vedi.
***Schernia**, |
***Schernamento**, m. übl. Scherno, vedi.
Schernevole, agg. höhnisch; it. verächtlich. It. spöttisch.
Schernevolmente, avv. höhnisch; verächtlich; mit Hohn. It. spöttisch, mit Spott.
***Schérnia**, f. übl. Scherno, vedi.
***Schernïano**, m. übl. Schernitore, vedi.
Schernibile, agg. des Spottes werth, verächtlich.
Schernidore, m. vedi Schernitore.
Schernimento, m. das Verhöhnen; der Hohn; it. das Verspotten.
Schernire, v. a. höhnen, verhöhnen.
§. Für Deridere; Beffare, verlachen, auslachen; verspotten.
§. Für Disprezzare, nicht achten; Trotz bieten: Drizzin pur gli occhi della mente dove Salda colonna *scherne* il caldo, e 'l gelo.
Schernitivo, agg. höhnend, verhöhnend; verspottend; verlachend.
Schernito, part. di Schernire, vedi.
Schernitore, m. -trice, f. ein, eine Verhöhner—in; ein, eine Verspötter—in.
Schernitore, -trice, agg. [Schernevole], höhnisch; spöttisch.
Schérno, m. der Hohn: È lo *scherno* un prendere la vergogna, che noi facciamo altrui, a diletto, senza pro alcuno di noi.
§. Für Dispregio, die Verachtung.
§. Avere una cosa a scherno, Etwas verachten, Trotz bieten: A ciascun remo un pensier pronto, e rio, Che la tempesta, e 'l fin par ch' *abbia a scherno* Petr. son. 156.
Scheruòla, f. die Gartensalvei.
Scherzáccio, m. pegg. di Scherzo, ein plumper, grober, unanständiger Scherz.
Scherzamento, m. das Scherzen. It. der Scherz.
Scherzante, part. scherzend, spaßend. It. schäkernd, tändelnd.
Scherzare, v. n. Voce Tedesca [Burlare], scherzen, spaßen.
§. Für Far baje, Ruzzare, schäkern, Possen treiben, kälbern.
§. Für Trastullarsi amorosamente, tändeln, kosen: Solamente quegli troppo ardito alquanti baci mi tolse *scherzando* ec.
§. Für Non far da senno, Dir in ischerzo, scherzen, im Scherz sagen.
§. Scherzare in briglia, im Wohlstande sein und dennoch klagen.
§. Prov. 1. Scherza co' fanti, e lascia stare i santi, mit heiligen Dingen muß man keinen Scherz treiben.
§. Prov. 2. Non scherzar coll' orso, se non vuoi esser morso, mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen.
Scherzatore, m. -trice, f. der, die scherzt; ein, eine Schäker—in; ein Spaßvogel.
Scherzetto, m. dim. di Scherzo, ein kleiner, leichter Scherz; ein Späßchen.
Scherzevole, agg. scherzhaft, spaßhaft; it. lustig.

Scherzevolmente, *avv.* im Scherz, scherzhafter Weise; zum Scherz; im Spaß.
Scherzo, *m.* [Baja], der Scherz, Spaß.
§. Für Trastullo, die Schäkerei, Tändelei.
§. Scherzi fanciulleschi, puerili, giovanili, Kinderspiele, Kälbereien, Kinderspäße.
§. Scherzi asinini, villaneschi, bestiali, eselhafte, plumpe, grobe, unsittliche Scherze.
§. Scherzi da mille forche, Schurkenstreiche, Bubenstücke (worauf Galgen und Rad stehen).
§. Scherzi geniali di parole e concetti, sinnreiche Scherze; Verstandesspiele.
§. Scherzi di acqua; di fuoco, Wasserkünste; Lustfeuer, Feuerwerke.
§. Scherzo di fortuna, ein Spiel des Zufalls; it. ein Spielball des Geschicks.
§. Diventar lo scherzo della fortuna, zum Spielball des Schicksals werden; viel Glückswechsel erfahren.
§. Ti farò uno scherzo tale, che.... ich will dir einen solchen Possen spielen, daß......
§. *avv.* Da scherzo, im Scherz, zum Scherz; im Spaß.
§. *Prov.* Recarsi la cattività in ischerzo, seine Bosheit in Scherz verkehren, mit Scherz vermänteln.
Scherzosamente, *avv.* im Scherz, im Spaß, scherzhafter Weise.
Scherzosetto, *agg. dim.* di Scherzoso, etwas scherzhaft, ziemlich spaßhaft; drollig.
Scherzoso, *agg.* [Scherzevole], scherzhaft, spaßhaft; drollig.
§. *T. de' Nat.* Spezie scherzosa, eine Spielart: Passera *scherzosa*, Fringuello, Cardellino *scherzoso* ec.
It. (von Pflanzen).
Schiáccia, *f.* eine Falle, Schlagfalle (von einem Stein, Bret u. dgl. gemacht).
§. Giungere alla schiaccia, in die Falle kommen.
§. Rimanere alla schiaccia, in die Falle gerathen.
It. *Fig.* in Hinterhalt fallen.
§. Für Gamba di legno, ein hölzernes Bein, ein Stelzfuß.
Schiacciamento, *m.* das Quetschen, Zerquetschen. It. das Aufknacken (z. B. der Nüsse).
Schiacciare, *v. a.* zerquetschen.
§. Schiacciare noci, mandorle, Nüsse, Mandeln knacken, aufknacken.
§. Schiacciare castagne, Kastanien aufbrechen.
§. Schiacciare uova, Eier aufschlagen.
§. Schiacciare la pasta, den Teig kneten.
§. *Fig.* Schiacciare la testa ad uno, Einem den Kopf zerschlagen.
§. *Per met.* für Rintuzzare, abstumpfen: *Schiacciando* lo stimolo della coscienza.
§. Schiacciare il freno, *modo basso*, für Ritenere la stizza, den Zorn verbeißen.
§. Schiacciare un sonno, *vedi* Sonno.
Schiacciarelle, *f. pl.* Knackmandeln, Krachmandeln.
Schiacciáta, *f.* [Focaccia], ein Kuchen, Fladen.
§. Morirsi di fame in un forno, in una madia di schiacciate cotte, beim Ueberflusse verhungern wollen; it verzagt, feige sein.
§. (im Scherz) Fare di due noci una schiacciata, den Beischlaf vollziehen.
Schiacciatina, *f. dim.* di Schiacciata, ein kleiner Kuchen.
Schiacciato, *part.* di Schiacciare.
It. Pronunzia schiacciata, der gequetschte Laut.
§. Naso schiacciato, eine Plattnase, Breitnase. It. eine Stumpfnase.
Schiacciatúra, *f.* die Quetschung, Zerquetschung. It. die Stumpfheit; Abstumpfung.
Schiaccione, *m. vedi* Nocifraga.
Schiádica, *f. T. degli Anat.* die [große und kleine] Hüftvene.
Schiaffeggiare, *v. a.* [Dare schiaffi], ohrfeigen, mauschelliren.
Schiáffo, *m.* [Ceffata], eine Maulschelle, ein Backenstreich; eine Ohrfeige.
Schiamazzante (*ssa*), *part.* gackernd, kackelnd. It. schmatzend.
Schiamazzare (*ssa*), *v. n.* gackern, kackeln.
§. Für Fare strepito, Gridare, lärmen, schreien.
§. Schiamazzare mangiando, schmatzen.
§. Ridere senza schiamazzare, still vor sich hinlachen, innerlich lachen.
§. Schiamazzarsi, *v. n. p.* It. sich mit Geschrei untertauchen: L'altra colomba per la paura [dell' aquila] *schiamazzatasi* nella fonte.
§. *Prov.* 1. Gallina che schiamazza, perde l'uovo, durch unzeitiges Plaudern verdirbt man oft sein Spiel. It. genieße deines Glücks im Stillen.
§. *Prov.* 2. Gallina che schiamazza, ha fatto l'uovo, wer seine Unschuld ungefragt und hoch betheuert, ist gewöhnlich der Thäter.
§. *Prov.* 3. Far l'uovo senza schiamazzare, Etwas thun ohne viel Wesens und Rühmens.
Schiamazzatore, -trice (*ssa*), *agg.* lärmend, schreiend: Proccurava di rappacificare il popolo *schiamazzatore*.
Schiamazzío (*ssi*), Schiamázzo, *m.* das Gackern, Kakeln (der Hühner). It. das Angstgeschrei der Vögel (beim Erblicken eines Raubvogels).
§. Für Strepito, Romore, der Lärm, das Geräusch, Geschrei.
§. *T. degli Uccell.* der Lockvogel.
It. *Per met.* die Anlockung, Lockspeise: Convennero, che L. fosse lo *schiamazzo*, e gli altri il vischio.
Schiancíána, *f.* [Diagonále], die Hypothenuse, Querlinie (des Vierecks).
Schiancío, *m.* [Direzione transversa], die Quere, Schräge, schräge Richtung.
§. A schiancio, Di schiancio, e Per ischiancio, schräg, in der Quere, überquer.
Schiancire, *v. a.* [Dare, o Percuotere di schiancio], schräg, seitwärts treffen, schief schlagen.
Schiantare, *v. a.* [Rompere con violenza], zerschmettern, zersplittern (Bäume): Gli rami *schianta*, abbatte, e porta i fiori. Dante Inf. 9.
It. zerreißen, zerschlitzen (Zeuch, Leinewand u. dgl.). It. zersprengen, zerreißen: Forza di continua tossa, che ti faccia *schiantare* parte della budella.
§. Für Cogliere, Pigliare con violenza, abreißen; an sich reißen, herausreißen.
§. Schiantarsi, *v. n. p.* zersplittern, splittern, sich zersplittern: Il legno si *schianta*.
§. Für Crepare, platzen, zerspringen, aufplatzen.
§. Tutta la pelle si schiantava, die ganze Haut berstete, platzte auf.
§. *Fig.* Mi si schianta il cuore di dolore, das Herz bricht mir vor Schmerz, vor Wehmuth.
§. Schiantarsi della risa, vor Lachen bersten.
§. Für Scostarsi, sich entfernen, sich absondern.
Schiantato, *part.* des Vorigen.
Schiantatúra, *f.* die Zerschmetterung, Zersplitterung. It. Zerreißung.
Schianto, *m.* [Fessura], der Riß, Spalt, Sprung.
§. Für Subito e improvviso scoppio, o fracasso, das Schmettern, Dröhnen; der Knall.
§. *Per met.* für Passione, Tormento, das Herzbrechen, die Qual. It. plötzlicher Schmerz.
Schianza, *f.* [Crosta], der Schorf, die Kruste (auf Wunden).
*Schiappa, *f. Voce bassa*, eine Art dicht anschließender Kleidung (der Jugend im Mittelalter).
It. das Knetscheit (zum Kneten des Teiges).
Schiappare, *v. a.* spalten, klein machen (Holz).
§. *v. n.* für Crepare, platzen, bersten.
§. *Fig.* È si grasso, ch' egli schiappa, er platzt vor Dicke.
Schiarare, *v. a.* [Far chiaro], erhellen, erleuchten. It. *Fig.* aufklären.
§. *Per met.* für Manifestare; Dichiarare, offenbaren, kundmachen; erklären, deutlich machen: Ma per meglio *schiarare* ciò, ch' egli ha detto, dirà delle circostanze.
§. *v. n.* e Schiararsi, *v. n. p.* für Divenir chiaro, hell werden, sich erhellen; Tag werden.
§. *Per met.* für Uscir di dubbio, ins Klare kommen, gewiß werden.
Schiarato, *part.* des Vorigen.
Schiaratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Erheller — in, Erleuchter — in.
Schiarêa, *f. T. de' Bot.* Scharlei.
Schiarimento, *m.* das Erleuchten, Erhellen. It. das Hellwerden; die Helle.
§. Für Dichiarazione, die Aufklärung, Erklärung.
Schiarire, *v. a. vedi* Schiarare.
§. *v. n.* e Schiarirsi, *v. n. p.* hell werden.
§. Allo schiarir del giorno, bei Tagesanbruch.
§. Für Divenir chiaro, sich klären, sich abklären (von Flüssigkeiten): Lasciarlo bollire, e *schiarire*.
§. Für Diradarsi, sich lichten, dünner werden.
§. Für Allargarsi, sich erweitern, auseinandergehen: Il Re Carlo veggendo *schiarire*, e aprir la schiera degli Spagnuoli ec. si ricolse, e tornò a schiera.
Schiarito, *part.* des Vorigen.
Schiatta, *f.* [Stirpe], der Stamm, das Geschlecht.
§. Für Spezie, die Gattung, Art: A cadauna *schiatta* di pomi diputerai il suo ordine.
Schiattare, *v. n.* [Crepare], bersten, zerplatzen.

§. Schiattare d'impazienza, vor Ungeduld vergehen.
Schiattire, *v. n.* [Squittire], winseln, heulen.
Schiattona, *f. accresc.* di Schiatta, ein großes, dickes Weib.
Schiàva, *f.* eine Sklavin. It. eine Art Weintraube.
Schiavacciare, *v. a.* [Aprire, Levare i chiavacci], entriegeln, aufriegeln.
Schiavàccio, *m. pegg.* di Schiavo, ein gemeiner, niedriger Sklave.
***Schiavàggio**, übl. Schiavitù, *vedi.*
Schiavare, *v. a.* aufschließen. It. die Nägel ausziehen.
Schiavato, *part.* des Vorigen.
Schiavellare, *v. a.* die Nägel ausziehen, aufmachen, entnageln.
Schiavesco, *agg.* sklavisch.
Schiavetto, *m. dim.* di Schiavo, ein junger Sklave.
Schiavina, *f.* ein Sklavenkleid. It. ein Pilgerkleid. It. eine grobe Decke.
***Schiavíno**, *m. vedi* Scabbino.
Schiavitù, *f.* e **Schiavitudine**, *f. poet.* die Sklaverei; die Knechtschaft.
§. *Poet.* La schiavitù d'amore, der Dienst der Minne, der Liebe Fesseln.
Schiàvo, *m.* ein Sklave.
§. Andare schiavo, in Sklaverei gerathen.
§. Stare schiavo, Sklave sein.
It. für Servo [proprio], ein Leibeigner.
§. Schiavo! Schiavo suo! Ihr unterthänigster Knecht!
§. *Poet.* ein Sklav, Knecht: Io voglio essere *schiavo* in vita mia A questa donna per questa novella.
§. Far uno schiavo, Einen zum Sklaven machen.
§. Vi sarò schiavo, ich werde euch sehr verbunden sein.
Schiavolína, *f. dim.* eine junge Sklavin.
Schiavolíno, *m. dim.* di Schiavo, ein junger Sklave.
Schiavone, *m. accresc.* di Schiavo, ein großer, starker Sklave. It. ein alter Sklave.
Schiazzamáglia(-lia), *f.* [Plebaglia], Lumpengesindel, Lumpenpack.
Schiccheracárte, *m.* ein Bücherschmierer, Winkelschriftsteller.
Schiccheramento, *m.* das Kritzeln, das Vollschmieren (schlechtes Schreiben). It. die Kritzelei, das Geschmier: Ben quattro volumi ha pieni di questi suoi *schiccheramenti.*
Schiccherare, *v. a.* [Scarabocchiare], bekritzeln, vollkritzeln, beschmieren [schreiben]; Krähenfüße machen (wie die Anfänger) im Schreiben. It. klecksen, vollklecksen [malen, bemalen].
Schiccherato, *part.* des Vorigen.
Schiccheratore, *m.* ein Schmierer, Kritzler. It. ein Kleckser (schlechter Maler).
Schiccheratúra, *f.* die Kritzelei, Schmiererei; it. Kleckserei.
Schidionare, *v. a.* übl. Inschidionare, *vedi.*
Schidione, | *m.* [Spiedo], ein Bratspieß.
Schidone, |
§. Metter nello schidone, an den Spieß stecken.
Schidoncello, *m. dim.* di Schidone, ein kleiner Bratspieß; Lerchenspieß.
Schidoniera, *f.* der Bratspießbock, das Spießgestell.

Schiêna, *f.* das Rückgrat.
§. Für Dosso, der Rücken; das Kreuz, *Pop.* der Buckel.
§. Schiena d'un monte, der Rücken, Kamm eines Berges. It. die Rückenseite, hintere Seite.
§. Für Forza, Kraft, Feuer (vom Wein).
§. Trasportar merci a schiena di cavalli, Waaren auf Lastthieren fortbringen.
§. Aver buona schiena, viel tragen können; große Geduld haben.
§. Lavoro di schiena, eine mehr mühsame als den Verstand anstrengende Arbeit.
§. Il cavallo si difende colla schiena, *T. de' Cavallerizzi*, das Pferd wirft ab, läßt nicht aufsitzen.
§. Schiene, *pl. T. de' Mar.* die Schiffsrippen.
Schienále, *m.* das Rückgrat; der Rücken (von Thieren).
§. *T. de' Macell.* das Rückenstück.
It. Für Midolla spinale, das Rückenmark (von Thieren).
Schienanzía, *f.* [Squinanzia, Spremanzia], die Bräune; Halsentzündung.
***Schiencire**, *vedi* Schencire.
Schienella, *f. T. de' Veter.* die Steingalle (Fußgeschwulst der Pferde).
§. Für Infermità, Malattia, eine Krankheit.
Schienotta, *f.* ein hübscher, fleischiger Rücken.
Schienuto, *agg.* mit einem Rücken versehen.
§. Bene schienuto, breitrückig.
Schièra, *f.* eine Schaar, ein Schwarm.
§. A schiera larga, in breiter Reihe.
§. Andare a schiera, in Schaaren gehen.
§. Stare a schiera, in Reih' und Glied stehen.
§. Fare schiera, eine Reihe bilden.
It. *T. mil.* eine Schaar, Reihe, ein Trupp.
§. *Fig.* eine Menge, ein Haufen.
§. Für Ordine, die Ordnung, Reihe: I vocaboli si vogliono separare in tre *schiere.*
§. Schiera di alberi, eine Reihe Bäume.
§. *avv.* A schiera, truppweise, in Reih und Glied; schaarenweise.
§. A schiera, a schiera, ein Trupp, ein Haufe nach dem andern.
Schieramento, *m.* die Aufstellung in Reihen; it. die Aufreihung, Aufstellung (von Sachen).
Schieráno, *m. T. mil.* ein Parteigänger.
§. Für Masnadiere, *vedi.*
Schierare, *v. a.* reihen, in Reihen stellen, aufstellen.
§. Schierare le truppe in battaglia, die Truppen in Schlachtordnung stellen. It. aufreihen, aufstellen [Sachen].
§. Schierarsi, sich reihen, in Schaaren zusammenstellen.
§. *Fig.* Mi si schierano dinanzi le idee, die Gedanken reihen sich an einander vor meinem Geiste.
Schierato, *part.* des Vorigen.
Schieretta, *f. dim.* eine kleine Schaar.
Schiericato, *vedi* Schericato.
Schiettamente, *avv.* [Sinceramente], freimüthig, aufrichtig; unverhohlen. It. redlich, ohne Falsch.
Schiettezza(-tia), *f.* die Reinheit, Echtheit, Unverfälschtheit.
§. Für Sincerità, Ingenuità, die Freimüthigkeit, Ungezwungenheit, Aufrichtigkeit. It. die Redlichkeit.
Schiettissimamente, *avv. sup.* di Schiettamente, ganz aufrichtig, ganz unverhohlen.
Schiettíssimo, *sup.* di Schietto, *vedi.*
Schiétto, *agg.* [Puro, Non mischiato], rein, lauter, unvermischt; it. echt, unverfälscht: Vino *schietto*, senza fattura.
§. Für Pulito, glatt [nicht höckerig]: Legno *schietto.*
§. Für Semplice, schlicht, einfach: Abito, Vestito *schietto.*
§. Argenteria ec. schietta, unverziertes, unfaçonirtes Silbergeräth u. dgl.
§. Architettura schietta, ein schlichtes, einfaches Gebäude.
§. Collare schietto, ein glatter Kragen (ohne Ausschnitte, Spitzen).
§. Arme schietta, *T. d'Arald.* ein einfaches Wappen (ohne Sparren u. dgl.).
§. Uomo schietto, ein wohlgewachsener, schlanker Mensch. It. ein behender, gelenker Mensch.
§. *Per met.* Für Sincero, aufrichtig, freimüthig. It. redlich, bieder.
§. Verità schietta, die reine Wahrheit.
§. Ve la dico schietta, ich sage es euch unverhohlen, rund heraus.
Schifa, *f.* übl. Noja, der Ekel.
§. Avere a schifa, überdrüssig sein, zum Ekel haben.
Schifa 'l poco, *agg.* zimperlich, zierig, spröde.
Schifamente, *avv.* [Sporcamente], ekelhaft; schmuzig.
§. Für Schivamente, *vedi.*
Schifamento, *m.* [Scanso], das Vermeiden, Ausweichen. It. das Verabscheuen.
§. Für Dispregio, Vilipendio, die Verachtung, Geringschätzung.
Schifanója, *agg.* [Fuggifatica], arbeitsscheu, faul, träge.
Schifante, *part. att.* vermeidend, ausweichend. It. scheuend, verabscheuend. It. verachtend.
***Schifanza**, *f.* übl. Schifamento, *vedi.*
Schifare, *v. a.* [Scansare], meiden, vermeiden: La giovane, senza *schifar* punto il colpo, lui similmente cominciò ad amare.
§. Schifare il vizio, das Laster fliehen, meiden.
§. Schifare il biasimo, den Tadel vermeiden.
§. Schifare fatica, die Mühe scheuen.
§. Für Avere a schifo, zum Ekel haben, überdrüssig sein; it. sich ekeln.
§. Schifare di far q. c., einen Widerwillen, Abscheu, ein Grauen vor einer That haben.
§. Schifare i morti, einen Abscheu vor Leichen haben.
§. Für Dispregiare, Vilipendere, verachten, geringschätzen.
§. Für Ricusare, verweigern; ausschlagen: Se di prenderli a questo oficio non *ischiferemo.* Bocc. Intr. 43.
Schifato, *part.* des Vorigen.
Schifatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Verabscheuer — in: Si mostrano *schifatori* di quel brutto peccato.
Schifetto, *m. dim.* di Schifo, ein kleiner Kahn, ein kleines Boot.
Schifevole, *agg.* verschmähend, verachtend.
§. Für Schifoso, *vedi.*

Schifevolmente, *avv.* Non ischifevolmente, unvermeidlicherweise.
Schifezza (*tsa*), *f.* [Sporcizia], die Ekelhaftigkeit, Schmuzigkeit, Unfläthigkeit.
§. Für Stomacaggine, der Ekel, Widerwille.
§. Für Squisitezza del gusto, die Lekkerheit, die Eigensinnigkeit (im Geschmack).
*Schifienza, *f.* übl. Schifezza, *vedi.*
Schifiltà, *f.* Schifiltade, e Schifiltate, *f. poet.* die Zurückhaltung, Sprödigkeit.
§. Für Ripugnanza, die Widerspenstigkeit, Störrigkeit.
§. Für Stomacaggine, die Ekelhaftigkeit. It. der Abscheu, Ekel, Widerwille.
Schifiltoso, *agg.* [Ritroso], zurückhaltend, spröde.
Schifissimamente, *avv. sup.* di Schifamente, höchst ekelhaft; aufs schmuzigste, unfläthigste.
Schifo, *m.* [Paliscalmo], *T. di Mar.* ein Kahn, Boot. It. ein kahnförmiges, gothisches Gewölbe.
§. *T. de' Murat.* eine Mulde.
Schifo, *agg.* [Sporco, Lordo], ekelhaft; garstig; schmuzig, unfläthig.
§. Für Fastidioso, ekel, wählerisch; eigensinnig.
§. Für Guardingo, Ritirato, blöde, zurückhaltend. It. spröde.
Schifo, *m.* [Fastidio], der Ekel, Widerwille.
§. Venire schifo, Ekel bekommen, zum Ekel werden.
§. Avere a schifo, zum Ekel haben, überdrüssig sein,
§. Prendere a schifo q. c., sich ekeln vor Etwas.
Schifosissimo, *agg. sup.* di Schifoso, höchst ekelhaft; abscheulich.
Schifoso, *agg.* ekelhaft. It. abscheulich, greulich: Carico della feccia più che *schifosa* di tutti i peccati.
Schimbècio, | *agg.* [Traverso, **Schimbèscio**, | Schiancio], schief; schräg. It. quer.
§. A schimbescio, A schimbeci, *avv.* in der Quere; überquer.
Schinanzía, *f. vedi* Schienanzia.
Schinchimurra, *f. Voce finta*, ein Spottname [beim Boccaccio].
Schincío, *vedi* Schimbescio.
Schinella, *vedi* Schienella.
Schiniera, *f.* | eine Schiene, Bein-
Schiniere, *m.* | schiene, Beinharnisch.
Schiòcca, *f. T. di Mar.* das mit Bildhauerarbeit verzierte Vordertheil des Schiffes.
Schiodare, *v. a.* los machen, locker machen (die Vernagelung); die Nägel ausziehen.
§. *Per met.* nicht festhalten, verlieren: Io ho sì ben legato a nodo a nodo Nella mia mente ciò, che detto avete, Ch' a pena una parola non ne *schiodò.*
§. Für Sborrare, alles ausschwatzen, nichts bei sich behalten.
Schiomare, *v. a.* entschopfen.
It. Für Scompigliare la chioma, zerzausen.
§. Schiomarsi, *v. n. p.* sich die Haare zerzausen.
Schioppettare, *v. n.* schießen.
It. *v. a.* erschießen.
Schioppettáta, *f.* ein Büchsenschuß.
Schioppettiere, *m.* ein Büchsenschütz.

Schioppetto, *m. dim.* di Schioppo, eine kleine, kurze Büchse; ein Stutzrohr.
It. Für Schioppo, *vedi.*
Schiòppo, *m.* eine Büchse (Gewehr).
Schiostrare, **Schiostrarsi**, *v. n. p.* aus dem Kloster entspringen, entwischen.
§. *Per met.* Für Liberarsi, sich befreien.
*Schippire, *v. n.* übl. Scappare, *vedi.*
Schippito, *part.* des Vorigen.
*Schiraguáito, | *m.* der Vorposten,
Schieraguáto, | das Piquet.
Schiribizzo, *m. vedi* Ghiribizzo.
Schiribizzoso, *agg. vedi* Ghiribizzoso.
Schisa, *f. vedi* Schiancio.
Schisare, *v. a. T. d' Aritmet.* die Brüche verkleinern [z. B. $\frac{4}{8} = \frac{1}{2}$], reduciren.
Schiso, *m. T. d' Aritm.* die Verkleinerung, Reduktion (der Brüche).
Schisto, *m.* [Pietra laminosa], ein schiefriger Stein; Schiefer: *Schisto* corneo, piritico, quarzoso, talcoso.
§. Schisto scrittorio, die schwarze Kreide.
Schistoso, *agg.* schieferig, blätterig (von Steinen).
Schitarrare, *v. n.* die Zither, Guitarre spielen.
Schiúdere, *v. a.* [Aprire], aufschließen, öffnen.
§. Für Escludere, ausschließen.
§. Für Rimuovere, entfernen.
§. Schiudersi, aus einem verschlossenen Orte herausgehen.
§. Für Dischiudersi, Aprirsi, sich aufschließen, aufbrechen (von Knospen).
Schiuma, *f.* der Schaum.
§. Le marine schiume, der Meeresschaum. It. das Meer.
§. La schiuma de' metalli, die Schlacken.
§. Gli viene la schiuma alla bocca, der Schaum tritt ihm vor den Mund (vor Zorn).
§. *Fig.* Schiuma de' birbanti, de' sciagurati, der Abschaum der Schurken.
§. Schiuma di cucina, ein Küchenrüpel, Lumpenkerl.
§. *T. de' Tint.* Für Fiorita, die Blume (auf der Farbekupe).
Schiumante, *part.* schäumend.
It. *att.* abschäumend.
Schiumare, *v. n.* e **Schiumarsi**, *v. n. p.* schäumen, Schaum geben.
It. *v. a.* Für Levare, Tor via la schiuma, abschäumen, schäumen: *Schiuma* la superfizie, e cattive materie, e umori.
Schiumato, *part.* des Vorigen.
*Schiumaruòla, *f.* | ein Schaumlöf-
Schiumatojo, *m.* | fel.
Schiumoso, *agg.* schaumig, voll Schaum.
Schiuso, *part.* di Schiudere, *vedi.*
Schivabile, *agg.* vermeidbar, vermeidlich.
Schivare, *v. a.* [Scansare], vermeiden, ausweichen.
Schivézza (*tsa*), *f.* der Ekel, Widerwille. It die Zurückhaltung, Sprödigkeit.
Schivo, *agg.* [Ritroso], störrig, spröde.
§. Für Nojoso, verdrüßlich; eigensinnig: E ben la vita sua sdegnosa, e *schiva* Spezzando a forza il suo ritegno frale, La bella anima sciolta al fin seguiva, Che poco innanzi a lei spiegava l'ale. Tasso Ger. 12. 71.
§. Für Guardingo, Ritenuto, blöde, zurückhaltend.

§. Für Lezioso, *vedi.*
It. *vedi* Schifo.
§. Für Malinconico, trübe, schwermüthig: Quasi senza governo, e senza antenna Legno in mar, pien di pensier gravi, e *schivi.*
Schivo, *m. vedi* Schifo.
Schizzamento (*tsa*), *m.* das Spritzen, Hervorspritzen.
Schizzante (*tsa*), *part.* spritzend, herausspritzend.
Schizzare (*tsa*), *v. n.* spritzen, herausspritzen.
§. Il sangue schizza dalle vene, das Blut spritzt aus den Adern.
§. Schizzare fuoco, Flammen sprühen.
§. Schizzare colla siringa, mit der Spritze spritzen.
§. Schizzar fuori, hervorspringen: Tommaso aprendo la cassa, dov' era il cappone, e la gatta *schizza fuori*, e dagli nel petto.
§. Schizzare nell' orecchio, ins Ohr fahren, springen: Gliene venne *schizzata* una fava nell' orecchio.
§. Schizzare, für Sgretolarsi, abspringen, sich abblättern (vom Leim, Tünch, Firniß).
§. *v. a.* Schizzare di fango, mit Koth bespritzen.
§. Schizzare fuoco, Flammen sprühen.
§. *T. de' Pitt.* skizziren, einen Umriß machen.
Schizzáta (*tsa*), *f.* das Spritzen.
§. Schizzata d'uccelli, Vogelmist.
§. Für Assalto, der Angriff, Ausfall.
Schizzato (*tsa*), *part.* di Schizzare, *vedi.*
Schizzatoja (*tsa*), *f. T. de' Fond.* der Schlott, die Ofenröhre (an Schmelzöfen).
Schizzatojo (*tsa*), *m.* [Siringa], eine Spritze.
Schizzettare (*tse*), *v. a.* bespritzen; it. einspritzen.
Schizzettino (*tse*), *m. dim.* di Schizzetto, *T. de' Chir.* eine kleine Spritze (zu Einspritzungen).
Schizzetto (*tse*), *m.* di Schizzo, eine kleine Spritze. It. das Einspritzen, die Einspritzung.
It. eine kleine Flinte, Vogelflinte.
Schizzignoso (*tsi*), *vedi* Schifiltoso.
Schizzinosamente (*tsi*), *avv.* störrig, widerspenstig: Talvolta *schizzinosamente* ricusano il rimedio.
Schizzinosissimo (*tsi*), *agg. sup.* di Schizzinoso, *vedi.*
Schizzinoso (*tsi*), *vedi* Schifiltoso.
Schizzo (*tso*), *m.* das Spritzen. It. der Spritzfleck.
§. Für Schizzatojo, eine Spritze.
§. Für Minimissima particella di checchessia, ein Bischen.
§. Io non vo' questo schizzo, ich will nicht das Allergeringste.
§. *T. de' Pitt.* eine Skizze, ein Entwurf.
It. *Per simil.* Für Minuta, Saggio, ein Entwurf, Versuch.
Scia, *f. T. di Mar.* [Striscia, Solco della nave nell' acqua], das Kielwasser, die Kielfurche.
§. Scia scorre, auf einer Seite rudern.
§. Fare scia, *vedi* Sciare.
Sciabecco, *m. T. di Mar. vedi* Stambecco.
Sciábica, *f. vedi* Rezzuola. It. eine Volkspredigt aus dem Stegreif.

Sciabicare, *v. n.* aus dem Stegreife dem Pöbel predigen.
Sciabicante, *part.* predigend.
Sciabichello, *m. T. de' Pescat.* eine Art Fischnetz.
Sciábla, | **Sciábola**, | *f.* ein Säbel.
Sciabolata, *f.* ein Säbelhieb.
Sciabordare, *v. a. T. de' Lanaj*, krumpen, walken.
§. Sciabordare una cosa, *modo basso*, Etwas genießen, sich die Zeit mit Etwas vertreiben.
*****Sciabordo**, *m.* übl. Sciocco, *vedi.*
Sciácora, *f.* übl. Beccaccino, *vedi.*
Sciacquabarili, *m.* Andare a sciacquabarili, breitbeinig gehen, die Beine beim Gehen spreizen.
Sciacquadênti, *m. Voce bassa*, ein Imbiß (um dabei zu trinken).
Sciacquare, *v. a.* [Risciacquare], ausschwenken, ausspülen.
Sciaguattamento, *m.* das Schütteln, Umschütteln (einer Flüssigkeit). It. das Umrühren.
Sciaguattare, *v. a.* [Diguazzare], umschütteln, schütteln (eine Flüssigkeit). It. abspülen, ausspülen: *Sciaguatta* i calzoni in quella gora.
Sciaguattato, *part.* des Vorigen.
Sciagúra, *f.* [Malavventura], ein Unfall, Unglück; die Widerwärtigkeit.
*****Sciaguránza**, *f.* übl. Sciaguratággine, *vedi.*
Sciaguratággine, *f.* die Niederträchtigkeit, Ruchlosigkeit; Bosheit.
Sciaguratamente, *avv.* [Disavventuratamente], unglücklicherweise; zum Unglück. It. niederträchtigerweise; aus Bosheit.
Sciaguratello, *agg. dim.* di Sciagurato, etwas unglücklich. It. ziemlich boshaft.
Sciaguratello, *m. dim.* di Sciagurato, ein junger Bösewicht.
Sciaguratezza(*tta*), *f. vedi* Sciaguratággine.
Sciaguratino, *m. vedi* Sciaguratello.
Sciaguratissimamente, *avv. sup.* di Sciaguratamente, höchst unglücklich, unseligerweise. It. aufs Niederträchtigste. mit der größten Bosheit.
Sciaguratíssimo, *agg. sup.* di Sciagurato, höchst unglücklich.
It. höchst ruchlos, ganz niederträchtig.
Sciagurato, *agg.* [Infelice, Sgraziato], unglücklich, unglückselig.
§. Für Vile, Abjetto, elend, gemein, verworfen.
§. Für Scellerato, ruchlos, niederträchtig; it. boshaft.
Sciaguratone, *m. accresc.* di Sciagurato, ein Erzbösewicht.
Sciaguroso, *agg.* ruchlos, boshaft.
Scialacquamento, *m.* die Verschwendung, Vergeudung.
§. Scialacquamento della lingua, die Redseligkeit, das Geschwätz.
Scialacquante, *part. att.* verschwendend, vergeudend.
Scialacquare, *v. a.* [Dissipare], verschwenden, vergeuden, durchbringen.
§. *Fig.* verschwenden: Non bisogna adesso *scialacquare* tanta filosofia.
§. Scialacquarsi, *v. n. p.* sich verlieren, vermischen: Poi corre al mare [il fiume], dove si *scialacqua.*
Scialacquatamente, *avv.* verschwenderisch.
§. Für Smisuratamente, übermäßig, ohne Maß und Ziel.
Scialacquato, *part.* di Scialacquare, *vedi.* It. Für Disordinato nello spendere, verschwenderisch.
§. Für Disordinato, unordentlich, liederlich.
Scialacquatoráccio, *m. pegg.* di Scialacquatore, ein heilloser Verschwender.
Scialacquatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verschwender — in, Vergeuder — in.
Scialacquatúra, *f.* die Verschwendung, das Durchbringen.
Scialacquío, | **Scialácquo**, | *m.* die Verschwendung, Vergeudung.
Scialamento, *m.* die Ausdünstung, der Hauch.
§. *Fig.* Dare scialamento al cuore, dem Herzen Luft machen.
Scialándo, *m. T. di Mar.* ein Lichter (Boot zum Ausladen oder Einladen).
Scialáppa, *f.* [Jalappa], die Jalappenwurzel.
Scialare, *v. a.* [Esalare, Sfogare], ausdunsten, aushauchen.
§. *v. n. modo basso*, Für Darsi bel tempo, sichs wohl sein lassen, schlemmen.
§. Scialare a abiti ec., für Sfoggiare. prächtig gekleidet sein, viel auf Kleider verwenden.
§. Scialarsi, *v. n. p.* Für Sfogarsi, sich Luft machen: E 'l duolo non potendo *scialarsi*, si tornava dentro.
§. *T. degl' Idraul. vedi* Spagliare.
Scialato, *part.* des Vorigen.
Scialatore, *m.* -trice, *f.* der, die aushaucht.
*****Scialbare**, übl. Imbiancare le muraglie, *vedi.*
It. *Per met.* übertünchen.
*****Scialbato**, *part.* des Vorigen.
*****Scialbatúra**, *f.* | *****Scialbo**, *m.* | übl Intonicato, *vedi.*
*****Scialbo**, *agg.* Für Scialbato, *vedi.* It. Für Pallido, blaß (von Farben).
Scialíva, *f.* [Saliva], der Speichel.
Scialivare, *v. n.* [Salivare], auswerfen, ausspucken.
Scialivatorio, *agg. T. de' Med.* salivirend, den Speichelfluß befördernd.
Scialivazione, *f.* der Speichelfluß.
Sciallo, *m. Neol. de' Merc.* ein Shawl.
Scialò, *m.* der Hauch; der Dunst.
§. *T. degl' Idraul. vedi* Spaglio.
§. Für Pompa, Magnificenza, der Pomp, die Pracht; it. die Verschwendung.
Scialone, *m.* [Dissipatore], ein Verschwender.
*****Scialumò**, *m. Gallic.* eine Schalmei.
Scialúppa, *f. T. di Mar.* eine Schaluppe.
§. Scialuppa cannoniera, eine Kanonierschaluppe.
Sciamannáto, *agg.* [Sciatto, Sconcio], unanständig, schlampig, nachlässig (in Kleidern). It. plump, unanständig (von Manieren).
§. Quel vostro scrivere alla sciamannata, euer flüchtiges, nachlässiges Hinschreiben.
Sciamare, *v. n.* schwärmen (wie die Bienen).
Sciáme, *m.* ein Schwarm, Bienenschwarm.
§. *Per simil.* Für Moltitudine adunata insieme, ein Schwarm, ein großer Haufe.
Sciámito, *m.* [Velluto], der Sammet.
Sciámito, *m. T. de' Bot.* die Sammetblume, Amaranthe.
Sciámo, *m. vedi* Sciame.
*****Sciampiare**, *v. a.* übl Ampliare, *vedi.*
Sciancáto, *agg.* hüftlahm; hinkend, lahm.
§. *Fig.* Für Diffettoso, Mancante, mangelhaft, lahm.
Sciápidire, *v. n. vedi* Scipidire.
Sciápido, | **Sciapíto**, | *ogg. vedi* Scipido, o Scipito.
Sciapitézza(*tta*), *f.* übl. Scipitezza, *vedi.*
*****Sciaráppa**, *f. T. de' Bot.* die Jalappenwinde. It. die Jalappenwurzel.
Sciárda, *f.* Mala sciarda, ein schlechtes Subjekt, eine schlechte Person; ein sauberes Früchtchen.
Sciáre, *v. a.* [Sciare co' remi], *T. di Mar.* rückwärts rudern.
Sciárpa, *f.* [Ciarpa], eine Binde, Schärpe.
Sciarpellare, *v. a.* die Augenlieder von einander zerren, die Augen aufreißen.
Sciarpellato, *part.* des Vorigen.
§. Occhio sciarpellato, ein Triefauge (mit umgestülptem rothen Rande).
Sciarpellería, *f.* [Castroneria], eine Tölpelei, Dummheit, Einfältigkeit.
Sciarpellino, übl. Scerpellino, *vedi.*
Sciárra, *f.* [Rissa], die Rauferei, Balgerei.
Sciarramento, *m.* [Dispersione], die Zerstreuung, Vertreibung: Per la persecuzione, e *sciarramento* de' Giudei fatto per Tito.
Sciarrare, *v. a.* [Mettere in rotta], zerschmettern, zerschellen: Tutto suo navilio *sciarrò* in più parti.
§. Für Sbaragliare, versprengen, zerstreuen: Onde l'oste fu tutta *sciarráta.*
Sciarrata, *f. vedi* Sciarra.
Sciarrato, *part.* di Sciarrare, *vedi.*
Sciatêrico, *agg.* Orlogio sciaterico, die Schattenuhr, Sonnenuhr.
Sciatêrio, *m.* die Sonnenuhr.
Sciática, *f. T. de' Med.* das Hüftweh.
Sciático, *agg.* Passione, Doglia sciatica, das Hüftweh.
§. Gotta sciatica, die Hüftgicht.
§. Vena sciatica, die Hüftvene.
Sciático, *m. T. de' Med.* der an dem Hüftweh leidet.
Sciátta, *f. T. di Mar.* [Barchetta], eine Barke, ein Kahn.
Sciattággine, *f.* [Disadattaggine], die Ungeschicklichkeit, Unbeholfenheit. It. die Nachlässigkeit.
§. Für Soverchia negligenza negli abiti, die Nachlässigkeit im Anzuge, die Schlampigkeit.
Sciattare, *v. a.* [Mandar male un lavoro, una persona], übel zurichten; entstellen. It. zerschlagen: Che direm se un Cerusico castrone Storpia un braccio, una gamba, o *sciatta* un occhio.
Sciattato, *part.* des Vorigen.
Sciattería, *f.* alter Plunder, Scharteken (von Kleidern, Geräthe). It. Lumpenpack, zerlumptes Gesindel.
Sciattezza(*tta*), *f.* [Scompostezza], die Ungestaltheit, Häßlichkeit.
Sciátto, *agg.* plump, unbeholfen. It. nachlässig, schlampig (in der Kleidung).
Sciaúra, *f. vedi* Sciagura.

Sciauranza, *f. vedi* Sciaguranza.
Sciauratággine, *f. vedi* Sciaguratággine,
Sciauratamente, *avv. vedi* Sciaguratamente.
Sciauratello, *m. vedi* Sciaguratello.
Sciauratézza(*tia*), *f. vedi* Sciaguratággine.
Sciauratissimamente, *avv. sup. vedi* Sciaguratissimamente.
Sciauratissimo, *agg. sup. vedi* Sciaguratissimo.
Sciauráto, *agg. vedi* Sciagurato.
Sciávero, *m. T. de' Legn.* der Ausschnitt.
§. Sciaveri, *pl.* die vier abgerundeten Dreiecke des Kreises.
Scíbile, *agg. Voce lat.* wißbar; erlernbar.
Scíbile, *m.* das Wißbare, Erlernbare; die Wissenschaften.
Scibilità, *f.* die Erlernbarkeit.
Sciêna, *f.* [Ombrina], die Aesche (ein Fisch).
Sciênte, *part. att.* kundig, wissend. It. gelehrt, unterrichtet.
§. A sciente, *avv.* wissentlich, mit Vorwissen (veraltet).
Scientemente, *avv.* [Con saputa], mit Vorwissen, wissentlich.
Scientificamente, *avv.* wissenschaftlich, auf gelehrte Weise.
Scientificare, *v. a.* wissenschaftlich bilden, belehren, unterrichten.
Scientífico, *agg.* wissenschaftlich, zur Wissenschaft gehörig.
Scientissimo, *agg. sup.* di Sciente, sehr kundig, sehr erfahren: L'altro vi fu Legato di Lion Decimo, 'e delle cose dell' isola *scientissimo*.
***Sciêntre**, übl. Sciente, *vedi*.
***Scientremente**, übl. Scientemente, *vedi*.
Sciênza, } *f.* die Wissenschaft; Lehre.
***Sciênzia**, } It. die Kunde, Nachricht.
§. Scienze astruse, verborgene, dunkle Wissenschaften: Poscia alle arti applicollo, e a' studj varj delle *scienze astruse* ed elevate.
§. Aver certa scienza di q. c., von Etwas sichere Nachricht haben.
§. Vendere la sua scienza a minuto feine Gelehrsamkeit auskramen, an den Mann bringen.
Scienziále, *agg.* wissenschaftlich.
Scienzialmente, *avv.* wissenschaftlich.
Scienziatamente, *avv.* übl. Scientificamente, *vedi*.
Scienziatissimo, *sup.* di Scienziato, grundgelehrt.
Scienziato, *agg.* [Dotto], gelehrt, wissenschaftlich gebildet.
Scienziuôla, *f. dim.* di Scienza, geringe Kenntnisse, dürftige Gelehrsamkeit.
***Scificare**, *v. a.* übl. Pronosticare, *vedi*.
Scificato, *part.* des Vorigen.
Scifo, *m. T. de' Bot.* [Scodella], der Moosbecher.
Scifrare, *v. a.* [Dicifrare], entziffern. It. *Fig.* enträthseln, ergrübeln, erklären.
Scignere, *v. a. vedi* Scingere.
***Scigrignata**, *f.* übl. Scirignata, *vedi*.
Scilécca, *f.* [Sberleffe], Schabernack, Possen.
Scilinga, *f. vedi* Siringa.
Scilinguágnolo, *m.* das Zungenband.
§. Rompere lo scilinguagnolo, das Zungenband, die Zunge lösen.
It. *Fig.* das Stillschweigen brechen, anfangen zu reden.
§. Aver rotto o sciolto lo scilinguagnolo, ein gutes Mundwerk, eine geläufige Zunge haben.
Scilinguare, *v. n* [Balbettare], stammeln, stottern; eine schwere Zunge haben.
Scilinguatamente, *avv.* stotternd, mit Stottern.
Scilinguatello, *agg. dim.* di Scilinguato, etwas stotternd.
Scilinguato, *part.* di Scilinguare, *vedi*. It. stammelnd, stotternd.
Scilinguato, *m.* ein Stotterer, Stammler.
Scilinguatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Stammler — in.
Scilíva, *f. vedi* Scialiva.
Scilla, *f. T. de' Bot.* die Meerzwiebel.
Scilla, *f.* [Scoglio], eine Klippe.
Scillítico, *agg. T. de' Farm.* von Meerzwiebeln bereitet.
§. Aceto scillitico, Ossimele scillitico, Meerzwiebelessig, Meerzwiebelsaft.
Scillòria, *f. Voce bassa* [Intelletto], Verstand, Grütze.
§. Für Cerebro, das Gehirn.
Sciloccále, *agg.* vom Südostwind. It. schwül.
Scilócco, *m.* [Scirocco], der Südostwind, Sirokko.
Scilôma, *m. e f.* ein langes, unnützes Gewäsch.
Sciloppare, *v. a.* [Dar gli sciloppi], Saft geben, ein Säftchen eingeben.
§. *Per met.* Für Careggiare, liebkosen.
§. Für Addolcire, besänftigen.
Scilòppo, *m.* der Syrup, Zuckersaft.
Scima, *f. T. d'Archit.* [Gola], eine Hohlleiste.
Scímia, *f.* der Affe.
§. Scimia Leone, *T. de' Nat.* das Löwenäffchen.
§. *Fig.* ein Affe, Nachahmer.
§. Fare la scimia, den Affen machen; nachäffen, nachahmen.
§. Buona scimia, ein geschickter Nachahmer, Nachäffer.
§. *Prov.* Dir l'orazion della scimia, heimlich murren [über Etwas].
Scimiático, *agg.* affenartig; äffisch, affenmäßig.
Scimiería, *f.* die Aefferei, Nachäffung.
Scimiésco, *agg.* affenmäßig.
***Scímio**, *m.* übl. Scimia, *vedi*.
Scimiotto, *m. dim.* di Scimia, ein Aeffchen, ein junger Affe: Lo *scimiotto* a un fanciul somiglia spesso, Chè quel che vede far, vuol fare anche esso.
Scimitárra, *f.* [Storta], der kurze und breite Degen; it. ein Säbel.
Scimmia, *f. vedi* Scimia.
Scimmione, *m. accresc.* di Scimia, ein großer Affe, ein Pavian. *Per simil.* ein Pavian: Ma il maestro *scimmione* rideva sì squaccheratamente, che tutti i denti gli si sarebber potuti trarre. Bocc. Nov. 83.9.
Scimmiotto, *m. vedi* Scimiotto.
Scimunitággine, *f.* [Scempiaggine], die Albernheit, Dummheit; Tölpelei. It. ein alberner, dummer Streich.
Scimunitamente, *avv.* albern, dumm.
Scimunitello, *agg. dim.* di Scimunito, etwas albern, ziemlich dumm.
Scimuníto, *agg.* [Sciocco], albern, dumm: Come spesso s'inganna la gente *scimunita*! It. läppisch.
Scindasso, *m.* eine Art Saiteninstrument (der Indier, womit sie die wüthenden Elephanten besänftigen).
Scinco, *m. T. de' Nat.* der Stink (Art Eidechse).
Scíndere, *v. a. Voce lat.* [Separare], scheiden, trennen.
Scíngere, *v. a.* entgürten, losgürten.
§. Scingersi, *v. n. p.* sich losmachen: Tre volte il cavalier la donna stringe Colle robuste braccia, ed altrettante Da que' nodi tenaci ella si *scinge*. Tasso Ger. 12. 57.
§. *Prov.* Chi l'ha per mal si scinga, *vedi* Male.
Scintílla, *f.* [Favilla], der Funke.
§. Scintilla di ragione, ein Funken Vernunft.
Scintillamento, *m.* das Funkeln, Schimmern.
Scintillante, *part.* Funken sprühend; it. funkelnd, schimmernd.
Scintillantissimo, *sup.* di Scintillante, stark funkelnd, blitzend.
Scintillare, *v. n.* [Sfavillare, Tramandare scintille], Funken von sich geben, sprühen.
§. Für Risplendere tremolando, funkeln, schimmern.
§. *v. a.* Scintillare ardore, Zorn, Gluth sprühen: E gli occhi che pur dianzi *Scintillavano ardor*, grazia e fierezza, Si fer torbidi e gravi.
Scintillazione, *f.* das Funkeln, Schimmern.
§. *T. degli Astr.* das Funkeln, Flimmern (der Fixsterne).
Scintilletta, *f. dim.* di Scintilla, ein Fünkchen.
§. Scintilletta di ragione, ein Fünkchen Vernunft.
Scintillúzza(*tia*), *f. dim.* di Scintilla, ein ganz kleines Fünkchen.
Scinto, *part.* di Scingere.
It. Für Senza cintura, colla cintura sciolta, gürtellos; mit gelöstem Gürtel.
Scío, *m. T. degli Anat.* [Ischio], das Hüftbein.
§. Andare a scio, (von der Insel Scios) ins Verderben gerathen, zu Grunde gehen.
Sciò, **Sciò**! *interj.* husch! husch! (das Federvieh zu verscheuchen)
Scioccáccio, *m. vedi* Scioccone.
Scioccággine, *f. vedi* Sciocchezza.
Scioccamente, *avv.* [Stoltamente], thöricht, albern. It. ohne Kopf, unbesonnen.
Sciocchеggiare, *v. n.* [Fare schiocherie], thöricht, unbesonnen handeln. It. dummes, albernes Zeug machen.
Sciocherello, *agg. dim.* di Sciocco, ziemlich albern, läppisch.
Sciocherello, *m.* ein kleiner Tölpel.
Scioccheria, *f.* eine Tölpelei, ein alberner, thörichter Streich.
Sciocchézza (*tia*), *f.* die Albernheit, Dummheit, Tölpelhaftigkeit.
§. Für Pazzia, die Narrheit, Thorheit: Cominciò a far beffe della sua *sciocchezza*.
Sciocchíno, *m. vedi* Sciocherello.
Sciocchissimamente, *avv. sup.* di

Scioccamente, aufs albernste, auf die thörichtste Weise.
Sciocchissimo, *agg. sup.* di Sciocco, sehr albern, sehr thöricht. It. höchst abgeschmackt.
Sciòcco, *agg.* [Senza sapore], geschmacklos, fade.
§. Für Stolto, thöricht, albern.
Scioccondccio, *m. pegg.* di Scioccone, ein dummer Tölpel.
Scioccóne, *m.* [Babbione], ein Tölpel, Dummkopf.
Sciògliere, *v. a. vedi* Sciorre.
Scioglimento, *m.* die Lösung, Auflösung; it. Entwickelung; Erklärung.
§. Für Liquefazione, die Auflösung, Schmelzung.
§. Für Sedizioso commovimento, der Aufruhr (selten).
§. *T. de' Pitt.* die ungezwungene Haltung, die natürliche, freie Bewegung, Stellung.
Scioglitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Löser — in.
§. Scioglitore della pena, der Erlöser, Befreier von der Strafe, Pein.
Sciografía, *f.* der Schattenriß; it. die Silhouettirkunst.
It. *T. degli Arch.* der Grundriß eines Gebäudes.
Sciòlo, *m.* [Saccentino], ein Klügling; Naseweis.
Sciolézza (*ssa*), *f.* die Superklugheit, Naseweisheit.
Scioltamente, *avv.* [Con iscioltezza], gewandt, behend.
It. Parlare scioltamente, geläufig reden.
Scioltézza (*ssa*), *f.* [Agilità], die Gewandtheit, Behendigkeit (des Körpers).
§. Scioltezza di lingua, die Geläufigkeit der Zunge, Geschwätzigkeit.
§. Scioltezza di ventre, offner Leib.
Sciòlto, *part.* di Sciorre.
§. Für Libero, frei, ungebunden: Che non stimava l'animo non *sciolto*. Dante Purg. 12.
§. Colla lingua sciolta, mit geläufiger Zunge.
§. Verso sciolto, ein freier, ungebundener, reimloser Vers.
§. Parole sciolte, freie, ungebundene Rede; Prosa.
§. A briglia sciolta, mit verhängtem Zügel.
It. für Precipitosamente, über Hals, über Kopf, ob. und Kopf.
§. Capelli sciolti, aufgelöste fliegende Haare, frei herabfallendes Haar.
§. Libro sciolto, ein ungebundenes Buch.
§. Pietre sciolte, ungefaßte Steine (Edelsteine).
§. Sciolto di membra, gelenk, gewandt.
§. Uomo sciolto, ein unbefangener, freimüthiger Mensch.
Sciolúzzo (*zzo*), | Sciolúzzolo (*zzo*), | *m. dim.* ein kleiner Naseweis.
*Sciòlvere, übl. Asciolvere, *vedi*.
Sciomachía, *f. Voce greca*, ein Uebungsgefecht.
Sciomanzía, *vedi* Psicomanzia.
Scionáta, *f.* | Scióne, *m.* | [Nodo, Gruppo di vento], ein Wirbelwind.
Scioperággine, *f.* | Scioperamento, *m.* | *vedi* Scioperio.
Scioperalibráj, *m.* [Letteratuccio], ein Aftergelehrter, Scheingelehrter [der sich in den Buchläden herumtreibt].

Scioperare, *v. a.* Einen vom Arbeiten abhalten, in der Arbeit stören.
§. Scioperarsi, *v. n. p.* müssiggehen, faullenzen.
Scioperatággine, | Scioperatezza (*ssa*), | *f.* die Unthätigkeit, Faulheit.
Scioperatamente, *avv.* träge, faul.
Scioperatissimo, *agg. sup.* di Scioperato, ganz unthätig, grundfaul.
Scioperáto, *part.* di Scioperare. It. unthätig, müssig; faul.
Scioperatonáccio, *m. pegg.* di Scioperatone, ein Erzfaullenzer, ein Erztagedieb.
Scioperatonaccissimo, *m. sup.* di Scioperatonaccio, ein Erzfaulpelz, ein Erztagedieb.
Scioperatone, *m. accresc.* di Scioperato, ein Faulpelz, Tagedieb.
Scioperío, | Sciòpero, | *m.* die Unthätigkeit, der Müssiggang.
Scioperone, *agg. vedi* Scioperato.
It. für Scimunito, ein Tölpel.
§. Für Merendone, ein Taugenichts.
Sciopinío, | Sciopío, | *m.* die Verhunzung, Verpfuschung.
Sciopíno, *m.* [Avvenimento fortunoso], ein Glücksfall.
Scioprare, *v. a. vedi* Scioperare.
Sciòpro, *m.* [Ozio, Riposo], die Muße, Erholung.
§. Dì di sciopro, ein Ruhetag, Feiertag (bei den Landleuten).
Sciorinamento, *m.* die Lüftung, Auslüftung.
Sciorinare, *v. a.* [Spiegare all' aria], an die Luft hängen, lüften, auslüften. It. sonnen.
§. Sciorinare il falcone, den Falken aufsteigen lassen.
§. Sciorinare libri, Bücher durchblättern, durchstöbern.
§. Sciorinare le laudi di alcuno, Jemandes Lob verbreiten, ausposaunen.
§. Sciorinare figliuoli, Kinder in die Welt setzen.
§. Sciorinare un colpo, einen Schlag versetzen.
§. Für Lanciare, schwingen, hauen, einen Hieb beibringen: E Ricciardetto col brando non crocchia, E molte volte a traverso *sciorina*.
§. Sciorinarsi, *v. n. p.* für Aprirsi, Sfibbiarsi i panni, sich Luft machen, sich abkühlen, sich blos machen.
It. für Procurarsi sollievo, ristoro, Luft schöpfen, sich erhölen, sich erquicken.
Sciorinato, *part.* des Vorigen.
Sciòrre, *v. a.* [Levare, Disfare i legami], aufbinden, losbinden. It. aufschnüren, losschnüren: *Sciorre* il sacco, una balla, un mazzo, un groppo, le treccie ec.
§. Sciorre la lingua, Scior parola, die Zunge lösen, zum Reden bringen. It. anfangen zu reden.
§. Sciorre silenzio, das Stillschweigen brechen.
§. Sciogliere, e Sciorre il ventre, offnen Leib machen, durchschlagen.
§. Für Levare, wegnehmen: E quel sospinse Nell' Arno, e *sciolse* al mio petto la croce. Dante Purg. 5.
§. *Fig.* für Liberare, befreien, erlösen, losmachen: *Sciorre* un prigione.
§. Sciorre una questione, un dubbio, eine Frage, einen Zweifel lösen.

§. Sciorre uno dell' obbligo, Einen von der Verpflichtung entbinden.
§. Sciogliere il voto, das Gelübde lösen, erfüllen.
§. Sciorre la vergogna, die Scham ablegen: Esso mi fe' donna vagante, ed esso Spronò l'ardire, e *la vergogna sciolse*. Tasso Ger. 16. 72.
§. Sciorre i bracchi, *vedi* Bracco.
§. Bocchin da sciorre aghetti, ein ehrbar verzogenes, gespitztes Mündchen: E con un suo *bocchin da sciorre aghetti*, Chiede da ber, ma non già se l'aspetti.
§. Sciorre, für Salpare, abfahren, vom Lande abstoßen. It. die Anker lichten: Quando già di partir fermo e parato, Enea per riposar pria che *scigoliesse*, S'era a dormir sopra la poppa agiato.
§. Scior la bocca al sacco, *vedi* Sacco.
Sciotèrico, *agg.* Orologio scioterico, eine Sonnenuhr.
Sciotèrio, *m. T. degli Astr.* der Schattenzeiger (z. B. an der Sonnenuhr).
Scioverare, *v. a. Voce contad. vedi* Scegliere.
Sciovicchiolare, *v. a. T. de' Cacc.* [Sciovicchiolare i colombi], unter die Tauben fahren, die Tauben auseinander scheuchen (vom Falken).
*Scioverso, *m. vedi* Sovescio.
Sciovicchiolare, *v. a. T. de Cacciat.* Sciovicchiolare i colombi, unter die Tauben fahren und sie zerstreuen (vom Falken).
Scípa, *m. Voce finta* [Maestro Scipa], ein Dummkopf, Meister Dummbart [beim Boccaccio].
Scipare, *v. a.* [Guastare, Sconciare], verderben, verhunzen, übel zurichten.
§. Für Lacerare, zerreißen.
§. Sciparsi, *v. n. p.* für Abortare, abortiren, unzeitig, zu früh gebären.
Scipato, *part.* des Vorigen.
Scipatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verderber — in.
§. Für Dissipatore, ein Verschwender.
Scipazione, *f.* [Dissipazione], die Verschwendung, Verprassung.
Scipidezza (*ssa*), *f.* die Geschmacklosigkeit, Unschmackhaftigkeit.
§. Für Sciocchezza, die Albernheit, Tölpelhaftigkeit.
Scipidire, *v. n.* geschmacklos werden, den Geschmack verlieren. It. umschlagen (vom Weine).
It *Fig.* abgeschmackt, albern werden.
Scípido, *agg.* [Insipido], geschmacklos, fade.
It. *Fig.* für Sciocco, Scimunito, abgeschmackt, fade, albern.
Scipire, *v. a. vedi* Scipidire.
Scipitággine, | Scipitézza (*ssa*), | *f. vedi* Scipidezza.
Scipitamente, *avv.* [Insipidamente], *Fig.* abgeschmackt, albern.
Scipíto, *agg. vedi* Scipido.
Scire, *v. a. Voce lat.* übl. Sapere, *vedi*.
It für Uscire, *vedi*.
Scirignáta, *f.* [Sfregio], eine Schmarre, Schramme.
Sciringa, *f. T. de' Chir.* der Katheter, das Urinröhrchen.
Sciringare, *v. a. T. de' Chir.* den Katheter in die Blase bringen.
Sciringone, *m. T. de' Chir.* eine Blasensonde (beim Steinschnitte).

Sciroccále, *agg.* zum Südostwind gehörig.
§. Aria sciroccale, eine schwüle Luft.
Sciròcco, *m.* der Südostwind, der Sirocco.
Sciroppare, *v. a.* mit Saft, Syrup versüßen.
Sciròppo, *m. T. de' Med.* ein Zuckersaft, Syrup.
Scirpo, *m.* [Giunco], die Binse.
Scirro, *m. T. de' Med.* der Scyrrhus, die Verhärtung.
Scirromatia, *f. T. de' Chir.* eine Verhärtung.
Scirroso, *agg. T. de' Med. e Chir.* scyrrhös, verhärtet.
Scisma, *f.* e *m.* ein Schisma, Trennung (in der Kirche).
§. Für Divisione, Discordia, der Zwiespalt, die Zwietracht.
Scismático, *agg.* schismatisch; abtrünnig.
§. Für Brigoso, zänkisch; aufrührerisch.
Scismático, *m.* ein Abtrünniger. It. ein Aufwiegler.
*Sciso, *agg.* übl. Storto, *vedi.*
*Scissa, *f.* übl. Assisa, Divisa, *vedi.*
Scíssile, *agg.* spaltig; it. schieferig, blätterig (von Mineralien).
Scissione, *f.* die Spaltung, Zerspaltung.
Scisso, *part.* di Scindere, *vedi.*
Scissúra, *f. Voce lat.* [Fessura], der Spalt, Sprung, Riß.
Scíttalo, *m. T. di Stor. ant.* die Scytale (Art Geheimschrift der Lacedämonier, vermittelst eines Streifen Pergaments und zweier Stäbe).
Sciuga, *f. T. di Ferr.* der Löscheimer.
*Sciugággine, übl. Asciuttezza, *vedi.*
Sciugamano, übl. Asciugamano, *vedi.*
*Sciugare, *v. a.* [Rasciugare], trocknen, abtrocknen.
Sciugatojo, *m.* ein Handtuch.
*Sciuno, *agg.* übl. Sprovveduto, *vedi.*
Sciupare, *v. a.* verderben; abnützen; *vedi* Scipare.
Sciupatore, *m. vedi* Scipatore.
Sciupinare, *v. a. vedi* Scipare.
Sciupinío, Sciupío, *m. vedi* Scipazione.
Sciutto, *agg.* trocken; abgetrocknet.
*Scivare, *v. a.* übl. Schivare, *vedi.*
Scivolare, *v. n.* gleiten, glitschen, ausgleiten: Quando infelice Niso *scivolava*, Sopra l'erboso suol, lubrico, madido pel molto sangue de' svenati tauri. Alf. Eneidi. trad. lib. 5.
§. Für Sibilare, zischen.
§. Für Fischiare, pfeifen.
§. Für Cigolare, winseln.
Scivoláta, *f.* das Gezisch, Pfeifen. It. eine Art Dichtung (in reimlosen Versen).
Scivolato, *part.* von Scivolare, *vedi.*
Scivoletto, *m. T. di Mus. vedi* Passaggio.
Sclamare, *v. n.* [Gridare], schreien (vor Schmerz, Zorn).
Sclamazione, *f.* [Esclamazione], die Ausrufung; das Geschrei.
Sclarêa, *f. T. de' Bot.* die Scharleipflanze.
Scleriási, *f. T. de' Chir.* die Augenliederverhärtung.
Scleroftalmía, *f. T. de' Med.* die harte Augenentzündung.

Scleròtica, *f.*, Scleròtico, *m.* *T. degli Anat.* die harte Haut des Augapfels.
*Scluso, *vedi* Escluso.
Scocca 'l fuso, *agg.* [Monna scocca 'l fuso], ein träges, faules Weib.
Scoccamento, *m.* das Abdrücken, Losdrücken. It. das Losgehen.
Scoccante, *part. att.* losdrückend, abdrückend (Schießgewehre). It. abschnappend, abschnellend; losgehend.
Scoccare, *v. a.* losdrücken, abdrücken, abschießen (von Schießgewehren und Armbrüsten): *Scoccare* un arco, un archibugio.
§. Scoccare un colpo, einen Streich führen, zuschlagen.
§. Scoccare un sospiro, einen Seufzer ausstoßen.
§. Scoccare una parola, una paroletta, ein Wort, ein Wörtchen fahren, schießen, schlüpfen lassen.
§. Scoccar un voto, una palla contraria, Einem (aus Haß, Rache) seine Stimme nicht geben; eine schwarze Kugel fallen lassen.
§. Scoccare, *v. n.* abschnappen, losschnellen (von dem Bogen, der Armbrust). It. losgehen (von Feuergewehren).
§. *Fig.* L'ore scoccano, es schlägt: Io era appunto alla porta, quando *scoccarono* le ventidue *ore.*
§. Für Spuntare, hervorbrechen: Già comincia apparire innanzi il sole La bella aurora, che da monti *scocca.*
§. Scoccarsi, *v. n. p. Fig.* für Palesarsi, sich zeigen, sich offenbaren: E attenda a udir quel ch'or si *scocca.* Dante inf. 25.
Scoccato, *part.* des Vorigen.
Scoccatójo, *m. vedi* Scattatojo.
Scoccatore, *m.* ein Schütz.
§. Scoccatore di frecce, ein Pfeilschütz.
Scocciare, *v. a.* [Scaponire], den Eigensinn benehmen.
§. *T. di Mar.* lösen, abbinden, aufknüpfen.
Scòcco, *m.* das Losdrücken, Abschießen. It. das Abschnappen, Losgehen.
§. Fino allo scocco delle due ore, bis es zwei schlägt.
§. Star in sullo scocco di fare q. c., auf dem Sprunge stehen, im Begriff stehen Etwas zu thun.
Scoccobrino, *m. vedi* Sconcobrino.
Scoccolare, *v. a.* [Levar le coccole], abbeeren, die Beeren abpflücken, abmachen.
§. *Fig.* Scoccolare barbarismi, Sprachfehler über Sprachfehler machen.
Scoccolato, *part.* des Vorigen.
It. Für Ben chiaro, Pretto, klar, rein. It. deutlich.
§. Un' ora scoccolata, eine geschlagene Seigerstunde, eine ganze Stunde.
Scoccoveggiare, *v. a.* [Burlare, Beffare], foppen, zum Besten haben.
It. *v. n.* für Civettare, liebäugeln, buhlen.
Scodare, *v. a. T. de' Cavall.* stutzen (den Schwanz, die Ohren den Pferden), englisiren.
Scodato, *part.* des Vorigen.
It. Putta scodata, ein abgefeimter, durchtriebener Mensch.
Scodèlla, *f.* ein Napf, Suppennapf, Terrine.
It. Für Minestra, die Suppe.

§. *T. de' Bot. vedi* Scifo.
§. *T. di Mar.* die Pfanne (des Gangspills).
Scodellaja, *agg.* Botta scodellaja, *T. de' Nat.* eine Art Schildkröte [*Testudo terrestris*].
Scodellare, *v. a.* die Suppe u. dgl. in den Napf thun; aufschüsseln.
§. *Fig.* für Rovesciare, umwerfen. It. gleiten lassen: La barca ci *scodella* In bocca a una balena, od a un delfino.
Scodelláro, *m.* ein Napfmacher, Töpfer.
Scodellato, *part.* di Scodellare, *vedi.*
Scodelletta, *f.*, Scodellina, *f.* *dim.* di Scodella, ein Näpfchen, kleiner Napf.
§. Scodellina di salsa, eine Sauciere.
§. *T. de' Bot.* das Schildkraut.
Scodellino, *m. dim.* di Scodella, ein Näpfchen. It. die Pfanne, Pulverpfanne (an Gewehren).
Scodellúccia, *f.* ein Näpfchen.
Scofacciare, *v. a.* [Schiacciare], breit quetschen, platt drücken.
Scofacciato, *part.* des Vorigen.
Scoffína, *f.* eine Raspel.
Scoffinare, *v. a.* raspeln, reiben.
Scoffinato, *part.* des Vorigen.
*Scoffóne, übl. Ischio, *vedi.*
It. Toccare lo scoffone, unzüchtig betasten.
Scòglia, *f.* der Balg, die Haut (den die Schlangen, Spinnen u. s. w. jährlich abwerfen).
§. *Fig.* für Panni, der Anzug, die Kleidung.
§. Scoglia di testudo, eine Schildkrötenschale.
§. Für Scoglio, ein Fels.
Scogliaccio, *m. accresc. e pegg.* di Scoglio, ein steiler, unwirthbarer, nackter Felsen, eine fürchterliche Klippe.
Scogliato, *agg.* [Castrato], verschnitten.
§. Cavallo scogliato, ein Wallach.
Scogliáto, *m.* ein Verschnittener.
Scoglièra, *f.* ein Klippenriff, eine nackte Felsenreihe.
§. Scogliere, *pl. T. degl' Idraul.* natürliche Wasserfälle, Sturzbäche.
§. *T. di Mar. vedi* Gettata.
Scoglietta, *f. dim.* di Scoglia, ein kleiner Balg, ein Häutchen.
§. Für Scagliuola, eine kleine Schuppe; ein Blättchen (von Steinen, Metallen).
Scoglietto, *m. dim.* di Scoglio, eine kleine Klippe; kleiner Felsen.
Scòglio, *m.* eine Klippe.
§. Rompere, Scassinare su d'uno scoglio, auf einer Klippe scheitern.
§. Für Scorza, die Schale (von Nüssen, Mandeln).
§. Für Scoglia, *vedi.*
Scoglioso, *agg.* klippig, voll Klippen.
Scogliuzzo (*ant.*), *vedi* Scoglietto.
Scognominare, *v. a.* den Zunamen, Namen nehmen.
*Scognoscenza, *f. vedi* Sconoscenza.
Scojare, *v. a.* übl. Scuojare, *vedi.*
Scojatto, Scojáttolo, *m. T. de' Nat.* das Eichhorn, Eichhörnchen, Eichkätzchen.
Scolagione, *vedi* Scolazione.
Scolajo, *vedi* Scolare.
Scolamento, *m.* das Durchseihen, Filtriren.
Scolare, *v. a.* durchseihen, filtriren.

It. *v. n.* e Scolarsi, *v. n. p.* ablaufen, abfließen. It. durchlaufen, durchfließen.

Scolare, *m.* ein Schüler; Lehrling.

Scolareggiare, *v. n.* Schülerstreiche, Schülerschwänke machen.

Scolarello, *m. dim.* ein junger, kleiner Schüler.

Scolaresca, *f.* die Schülerschaft; die Schuljugend.

Scolaresco, *agg.* schülerhaft, schülermäßig.

Scolaretto, *m. dim.* di Scolare, ein Schulknabe.

Scolarino, *m. vedi* Scolaretto.

Scolarmente, *avv.* schülermäßig, schülerhaft.

Scolaruccio, *m. vedi* Scolarello.

Scolástica, *f.* die Scholastik, scholastische Philosophie.

§. Alla scolastica, scholastisch. It. schülermäßig.

Scolasticamente, *avv.* scholastisch. It. schulmäßig.

Scolástico, *agg.* scholastisch: Filosofia *scolastica*. It. schulmäßig.

Scolástico, *m.* ein Scholastiker. It. ein Schulvorsteher.

Scolatívo, *agg. T. de' Med.* eröffnend, durchschlagend.

Scolato, *part.* di Scolare, *vedi.*

Scolatójo, *m.* die Rinne, Gosse. It. der Abfluß, Absturz (auf Bergen).

Scolatúra, *f.* der Abfluß, das Abgeflossene. It. das Durchgeseihte.

Scolazione, *f. T. de' Med. e Chir.* der Samenfluß; it. der Tripper.

Scolese, *m. T. de' Nat.* der Schleimwurm.

Scoletta, *f. dim.* Scuola, eine kleine Schule.

Scoliáste, *m.* [Chiosatore], ein Scholiast.

Scôlimo, *m. T. de' Bot.* die Golddistel.

Scôlio, *m. T. de' Filol.* die Scholie (kurze Wortanmerkung, bei Erklärung der alten Schriftsteller).

It. *T. de' Geom.* die Anmerkung, Erläuterung eines vorhergehenden Satzes.

Scollacciato, *agg.* bloshalsig; mit bloßem Halse, bloßer Brust.

Scollare, *v. a.* losmachen, auseinanderreißen (was geleimt war); it. den Leim wegschaffen, entleimen (z. B. Papier).

§. Scollarsi, *v. n. p.* loslassen, losgehen (vom Leim).

Scollare, *v. a.* Scollare il giogo, das Joch abschütteln.

§. Scollarsi, *v. n. p.* Scollarsi i debiti, sich die Schulden vom Halse schaffen.

Scollato, *part.* des Vorigen. It. im bloßen Halse. It. am Halse ausgeschnitten (von Kleidern).

Scollato, *part.* di Scollare, entleimt, ohne Leim.

Scollatúra, *f.* das Halsstück, der Ausschnitt (eines Kleides am Halse).

It. die Auseinandernehmung. It. das Aufspringen, Aufplatzen: Non ebbe da quel naufragio altra lesione che qualche *scollatura* delle tavole.

Scollegamento, *m.* die Trennung, Zertrennung.

§. *T. di Rettor.* [Asindeto], die abgebrochene, stockende Rede.

Scollegare, *v. a.* [Disunire, Separare], trennen, zertrennen; absondern.

Scollegato, *part.* des Vorigen.

Scollinare, *v. a.* [Travalicar le colline], die Anhöhen, Hügel durchstreichen, durchwandern.

Scôllo, *m.* der Schlitz (am Frauenhemde).

Scolmare, *v. a.* streichen, abstreichen (das Aufmaß, den Haufen).

Scólo, *m.* der Abfluß, das Rinnen.

§. Dare scolo alle acque, dem Wasser Abzug verschaffen.

Scolopéndra, *f. T. de' Nat.* die Assel, der Vielfuß.

§. *T. de' Bot. vedi* Asplenio, Cetracca.

Scoloramento, *m.* das Entfärben. It. das Verschießen, Ausbleichen (der Farben).

Scolorare, *v. a.* [Torre il colore], entfärben, bleichen.

§. Scolorarsi, *v. n. p.* verschießen, ausbleichen, sich entfärben.

Scolorimento, *m.* das Entfärben, Bleichwerden, Erblassen.

Scolorire, Scolorirsi, *v. n. p.* sich entfärben, erblassen (im Gesicht).

Scolorito, *part.* des Vorigen. It. blaß, bleich: Viso *scolorito.*

Scolpamento, *m.* [Scusa], die Entschuldigung.

§. Für Giustificazione, die Rechtfertigung.

Scolpare, *v. a.* [Scusare], entschuldigen, die Schuld abwälzen.

§. Für Giustificare, rechtfertigen.

§. Scolparsi, *v. n. p.* die Schuld von sich abwälzen, sich entschuldigen. It. sich rechtfertigen.

Scolpire, *v. a.* bildhauen, aushauen: *Scolpisce* in marmo statue, e figure.

§. Scolpire in rame, in Kupfer stechen.

§. Scolpire una scrittura in marmo, eine Inschrift in Marmor graben.

§. Scolpire figure in legno, Figuren in Holz schneiden, Schnitzarbeit machen.

§. *Per met.* einprägen: Quel dolce pianto mi dipinse Amor, Anzi *scolpio.* Petr. son. 122.

§. Scolpire le parole, *Fig.* deutlich sprechen.

Scolpitamente, *avv.* [Distintamente], deutlich, vernehmbar: Parlare *scolpitamente.*

§. Für Chiaramente, klar, hell.

Scolpito, *part.* di Scolpire, *vedi.*

Scolpitúra, *f.* übl. Scultura, *vedi.*

§. Für Effigie, das Bildniß.

§. Für Impronta, das Gepräge: Come la *scolpitura* del Re, che dà forma alla moneta.

*Scolta, *f.* übl. Ascolta, *vedi.*

Scoltare, *v. a.* übl. Ascoltare, *vedi.*

Scolto, *agg. vedi* Scolpito.

Scoltúra, *f. vedi* Scultura.

Scolturesco, *agg. vedi* Sculturesco.

Scombavare, *v. a.* [Imbrattar di bava], begeifern.

Scomberello, *m.* ein Sprengwedel. It. der Schaumlöffel.

Scombiccherare, *v. a.* bekritzeln, beschmieren (Papier).

Scombiccherato, *part.* des Vorigen.

Scombinare, *v. a.* [Sgominare, Scomporre], verwirren, zerrütten.

Scombinazione, *f.* [Sgominio, Disordinamento], die Verwirrung, Zerrüttung.

Scómbro, *m. T. de' Nat.* die Makrele (ein Seefisch).

*Scombúglio, | Scombujamento, | *m.* übl. Scompiglio, *vedi.*

Scombujare, *v. a.* übl. Scompigliare, *vedi.*

Scombujato, *part.* des Vorigen.

It. für Intimidato, eingeschüchtert.

§. Für Rabbujato, verfinstert: Immantinente la terra ne venne sterile, l'aria *scombujata*, il fuoco turbo.

Scombussolare, *v. a. Voce bassa*, übl. Scompigliare, *vedi.*

Scombussolato, *part.* des Vorigen.

Scommentato, *agg. T. di Mar.* Legname scommentato, verwittertes Holzwerk.

Scomméssa, *f.* die Wette.

§. Fare scommessa con uno, eine Wette mit Einem anstellen, mit ihm wetten.

§. La scommessa è fatta! es gilt!

Scomméeso, *part.* di Scommettere, *vedi.*

Scomméttere, *v. a.* [Disfare], auseinandernehmen, zerlegen.

§. Scommettere una nave, ein Schiff leck machen. It. es zerschmettern, aus den Fugen treiben.

§. *Fig.* für Seminar discordie, auseinanderhetzen, veruneinigen, Zwiespalt erregen.

§. Für Fare scommessa, wetten, eine Wette anstellen.

Scommettimento, *m. vedi* Scommessa.

Scommettitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zerstörer—in. It. der, die wettet, Wettenansteller—in. It. ein Friedensstörer, Zwietrachtstifter.

Scommezzare (dza), *v. a.* [Divider per lo mezzo], halbiren; in der Mitte durchschneiden, durchhauen.

Scommiatare, *v. a.* [Accommiatare], beurlauben, verabschieden.

§. Scommiatarsi, *v. n. p.* sich beurlauben, Abschied nehmen.

Scommiatáta, *f.* der Abschied.

Scommiatato, *part.* di Scommiatare, *vedi.*

Scommodare, *v. a. vedi* Scomodare.

Scommodità, *f. vedi* Scomodità.

Scommodo, *m. vedi* Scomodo.

Scommôsso, *part.* di Scommuovere, *vedi.*

Scommovimento, *m.* [Commovimento], die Bewegung, innere Regung. It. Erschütterung (des Gemüthes).

§. Für Sedizione, der Aufstand, Aufruhr.

Scommovitore, *m.* ein Aufwiegler, Empörer.

Scommovizione, *f.* übl. Scommovimento, *vedi.*

Scommuôvere, *v. a.* [Commuovere], heftig bewegen, erschüttern. It. aufwiegeln, in Aufruhr bringen.

Scommozione, *f.* die Erschütterung, starke Bewegung. It. der Aufruhr, die Empörung.

Scomodare, *v. a.* [Incomodare], belästigen, beschwerlich fallen; beengen.

§. Scomodarsi, *v. n. p.* sich belästigen, sich bemühen.

Scomodezza (*ua*), *f. vedi* Scomodità.

Scomodissimo, *agg. sup.* di Scomodo, höchst unbequem. It. sehr ungelegen, sehr lästig. It. gar nicht geeignet: *Scomodissima* adunque stagione è la

state, come contraria alle fatiche, particolarmente d'ingegno.

Scomodità, *f.* Scomoditade, e Scomoditate, *f. poet.* die Unbequemlichkeit, Beschwerlichkeit. It. die Ungelegenheit.

Scômodo, *m. vedi* Scomodità.

Scômodo, *agg.* [Incomodo], unbequem; lästig, beschwerlich.

§. Für Disadatto, ungeeignet; ungelegen.

§. Für Disutile, untauglich.

Scompaginamento, *m.* die Verwirrung, Verrückung, Unordnung.

Scompaginare, *v. a.* [Turbare la simmetria], die Gleichförmigkeit stören.

§. Für Disordinare, in Unordnung bringen, verwirren, verrücken.

§. Scompaginarsi, *v. n. p.* sich verrücken, in Unordnung kommen.

Scompaginato, *part.* des Vorigen.

Scompaginazione, *f.* die Verwirrung, Umkehrung, Störung (der Ordnung).

Scompagnamento, *m.* die Trennung, Scheidung.

Scompagnare, *v. a.* [Disunire, Separare], scheiden, von einander trennen (Dinge, Menschen, die zusammengehören).

§ Scompagnarsi, *v. n. p.* sich von einander trennen. It. sich aus der Gesellschaft entfernen.

Scompagnato, *part.* des Vorigen.

Scomparire, *v. n.* fallen, verlieren (am Preise, an Schönheit beim Vergleich).

§. Für Disparire, verschwinden.

Scompariscente, *part.* verschwindend.

Scompartimento, *m.* die Eintheilung, Abtheilung. It. die Abtheilung, das Abgetheilte.

§. *T. d' Arch.* die Abtheilung (in einem Hause).

§. *T. di Mar.* Scompartimenti, *pl.* die Abtheilungen, Verschläge, Räume (eines Schiffes).

Scompartire, *v. a.* [Compartire], eintheilen, abtheilen.

§. Für Distribuire, vertheilen.

§. Scompartirsi, *v. n. p* sich vertheilen.

Scompartito, *part.* des Vorigen.

Scompensare, *v. a.* hin- und herdenken.

Scompiacére, *v. n.* [Sgradire], misfallen.

Scompigliamento, *m.* die Zerstreuung, Zersprengung (z. B. eines Heeres).

Scompigliare, *v. a.* [Disordinare, Confondere], in Unordnung bringen, verwirren.

§. Scompigliare la matassa, den Strehn (Garn) verfitzen.

§. Scompigliare un affare, un negozio, eine Angelegenheit, ein Geschäft verwirren, verwickelt machen.

§. Scompigliare l'esercito nemico, den Feind in Unordnung bringen, in die Flucht schlagen.

§. Scompigliaré la fantasia, in Erstaunen setzen. It. verwirrt machen.

§. Scompigliarsi, *v. n. p.* aus der Fassung kommen; sich entrüsten.

Scompigliatamente, *avv.* [Alla viluppata, Disordinatamente], durch einander, unordentlich, verwirrt.

Scompigliato, *part.* di Scompigliare, *vedi.*

Scompíglio, *m.* [Confusione], die Verwirrung.

§. Für Perturbamento, die Unruhe, Bestürzung. It. der Wirrwar.

Scompigliúme, *m.* [Masse di cose scompigliate], ein Gewirr, ein Wirrwarr.

Scompisciare, *v. a.* [Pisciare addosso], bepissen.

§. Scompisciarsi, *v. n. p.* sich bepissen, sich in die Hosen pissen. It. den Urin kaum halten können, pissen müssen.

§. Scompisciarsi della risa, unmäßig lachen, *modo basso.*

Scompiscione, *f. Voce bassa* [Erroraccio, Marrone], ein tüchtiger Bock, grober Schnitzer.

Scomponimento, *m.* das Zerlegen, Auseinandernehmen.

§. Für Confusione, die Verwirrung.

Scompórre, *v. a.* [Guastare il composto], zerlegen, auseinandernehmen, zertrennen.

§. Für Disordinare, Confondere, in Unordnung bringen, verwirren.

§. Scomporre i capelli, für Scapigliare, die Haare zerzausen.

§. Scomporre una forma, *T. degli Stamp.* eine Druckform auseinandernehmen (die Lettern wieder in die Fächer legen).

§. Scomporsi, *v. n. p.* auseinandergehen, zerfallen.

§. Für Sconfortarsi, aus der Fassung kommen. It. sich entrüsten.

§. Scomporsi nel volto, die Miene ändern, in Verwirrung gerathen.

Scomposizione, *f.* die Zerlegung, Auseinandernehmung.

§. Für Perturbazione, Confusione, die Störung, Verwirrung. It. die Entstellung.

§. *T. degli Stamp.* das Auseinandernehmen (der Druckform).

Scompostamente, *avv.* unordentlich, in Verwirrung. It. unanständig.

Scompostezza (*usa*), *f.* [Immodestia], die Unanständigkeit, Unehrbarkeit.

§. Für Dissolutezza, die Unsittlichkeit, Liederlichkeit (in der Kleidung).

Scompôsto, *part.* di Scomporre.

It. unanständig; liederlich (im Anzuge).

Scomputare, *v. a.* übl. Diffalcare, *vedi.*

Scômputo, *m.* übl. Diffalco, *vedi.*

Scompuzzare (*usa*), *v. a.* [Empiere di puzzo], durchstänkern, einstänkern, mit Gestank erfüllen.

Scompuzzato (*usa*), *part.* des Vorigen.

***Scompuzzolare** (*uso*), *v. a.* [Levar via la nausea], den Ekel benehmen, wieder Eßlust erwecken.

§. Scompuzzolarsi, *v. n. p.* wieder Eßlust bekommen, den Ekel verlieren.

***Scomunare**, *v. a.* übl. Disunire, *vedi.*

***Scomunato**, *part.* des Vorigen.

Scomúnica, *f. T. eccles.* die Excommunikation, der Kirchenbann.

§. Fulminare la scomunica, den Bannstral schleudern.

Scomunicagione, *f. vedi* Scomunicazione.

Scomunicamento, *m.* das Excommuniciren, das Auflegen des Kirchenbannes.

Scomunicare, *v. a T. eccles.* excommuniciren, in den Kirchenbann thun; von der Gemeinde ausschließen.

Scomunicatissimo, *sup.* di Scomunicato, auf immer excommunicirt, völlig von der Gemeinde ausgeschlossen.

Scomunicato, *part.* di Scomunicare, *vedi.*

It. *Per simil.* für Iniquo, Pessimo, ruchlos, abscheulich, gottlos.

§. Lingue scomunicate, Lästerzungen.

§. Faccia da scomunicato, ein verwünschtes, scheußliches Gesicht.

Scomunicatore, *m.* der excommunicirende Priester.

Scomunicázione, *f. vedi* Scomunica.

Scomúzzolo (*uso*), *m.* [Boccata, Boccicata], ein Bischen; nicht das Geringste, kein Wort, keinen Buchstaben: Non ne ha imparato *scomuzzolo.*

***Sconcacadore**, *m. vedi* Sconcacatore.

Sconcacare, *v. n. Voce bassa*, bekacken, bescheißen.

§. Sconcacarsi, *v. n. p.* sich bekacken, sich bescheißen, in die Hosen scheißen.

§. Für Aver grandissimo stimolo d'andar del corpo, sehr Noth thun, nicht länger halten können.

Sconcacato, *part.* des Vorigen.

Sconcacatore, *m.* -trice, *f. Voce bassa*, ein, eine Bescheißer — in. It. ein Hosenscheißer.

Sconcacciare, *v. a.* [Cacciar via], wegjagen, fortjagen; verscheuchen.

Sconcacciato, *part.* des Vorigen.

Sconcare, *v. a.* herausziehen (aus der Höhle, aus einem Loche).

It. *v. n.* für Uscir fuori, herauskommen, hervorkommen: E grida, *sconca fuora* di quel nido, che vil erba ingiunca.

Sconcatenáto, *agg. T. de' Filos.* [Sconnesso], ohne Verbindung, unzusammenhängend.

***Sconcennatamente**, *avv.* übl. Sconciamente, *vedi.*

Sconcentrato, *agg.* vom Mittelpunkt entfernt; it. vom Ziel abgegangen.

Sconcertamento, *m. vedi* Sconcento.

Sconcertante, *part att.* verwirrend, störend.

Sconcertare, *v. a.* [Cavar di Concerto, Disarmonizzare], den Wohlklang, die Harmonie stören; verstimmen.

§. *Fig.* für Perturbare, Disordinare, stören; in Unordnung bringen, verwirren.

§. Sconcertare il disegno, le misure di alcuno, Einem seinen Plan verrücken, einen Strich durch die Rechnung machen.

§. Sconcertarsi, *v. n. p.* aus der Fassung kommen, in Verwirrung gerathen.

§. Sconcertarsi con uno, sich mit Einem entzweien, in Streit gerathen.

Sconcertatamente, *avv.* [Disordinatamente], unordentlich, verwirrt.

Sconcertàtissimo, *agg. sup.* di sconcertato, sehr übelklingend, ganz disharmonirend. It. ganz gestört.

Sconcertato, *part.* di Sconcertare, *vedi.*

§. Corpo sconcertato, Complessione sconcertata, ein zerrütteter Körper, eine gestörte, geschwächte Leibesbeschaffenheit.

§. Capo sconcertato, ein Schwärmer.

Sconcertatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Störer — in, Verwirrer — in.

Sconcêrto, *m.* die Disharmonie, der Uebelklang.

§. Für Disordine, die Unordnung, Zerrüttung, Verrwirrung.

§. Dar in o nello sconcerto, *T. di Mus.* falsch singen oder spielen.

Sconcézza (*usa*), *f.* die Unschicklichkeit,

Unanständigkeit (im Betragen, der Kleidung). It. der schlechte Anstand (im Gehen, Stehen, den Geberden).

Scóncia, *f. T. de' Forn.* [Ritocco, o Rinfresco rinnovato], aufgefrischter Sauerteig.

Sconciamente, *avv.* [Con isconcio; Indecentemente], unanständig, unschicklich, unehrbar. It. mit schlechtem, plumpem Anstande.

§. Für Vergognosamente, mit Schimpf und Schande: I Fiamminghi, ch' erano a oste sopra Tornai, se ne partiro *sconciamente*.

§. Für Soprammodo, übermäßig, ungeheuer.

§. Battere sconciamente, übel zurichten, jämmerlich zerprügeln.

Sconciamento, *m. vedi* Sconcio.

Sconciare, *v. a.* [Guastare], verderben, übel zurichten.

§. Für Disordinare, in Unordnung, aus dem Geschick bringen, verwirren.

§. Für Scomodare, Unbequemlichkeit verursachen, belästigen, Ungelegenheit machen.

§. Sconciarsi, *v. n. p.* sich verderben; zu Grunde gehen: Per questa mutazione molto *si sconciò* il buono stato di Genova.

§. Sconciarsi una gamba, il braccio, la mano, sich ein Bein, den Arm, die Hand verrenken, verstauchen.

§. Für Abortire, zu früh niederkommen, unrichtige Wochen halten.

§. Für Sconcertarsi, außer Fassung kommen, in Verwirrung gerathen: Ma egli, senza *sconciarsi* punto, rispose ec.

Sconciatamente, *avv. vedi* Sconciamente.

Sconciato, *part.* di Sconciare, *vedi*.

Sconciatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verderber — in, Störer — in, Verwirrer — in.

Sconciatúra, *f.* [Aborto], die unzeitige Geburt, unzeitige Niederkunft. It. die unzeitige Leibesfrucht, unreife Geburt.

§. Dare in isconciatura, zu früh niederkommen.

§. *Per simil.* eine Mißgeburt, Monstrosität (von Gewächsen).

§. *Per met.* Für Cosa mal fatta, imperfetta, ein elendes Machwerk, eine elende Schrift. It. eine unreife, unbesonnene Rede.

§. Für Uomo contraffatto, ein mißgestalteter Mensch, eine Mißgeburt; ein Krüppel.

Sconciaturella, | *f. dim.* di Sconcia-
Sconciaturina, | tura, eine kleine unzeitige Leibesfrucht; it. eine kleine Mißgeburt.

Scóncio, *agg.* [Guastato], verdorben, übel zugerichtet.

§. Für Disordinato, unordentlich; verwirrt; it. zerrüttet.

§. Stagione sconcia, ein unregelmäßiges Wetter (z. B. wenn es im Winter warm, im Sommer kalt ist).

§. Für Disadorno, unzierlich, ungeschmückt, nachlässig, schmuzig (im Anzuge).

§. Für Slogato, verstaucht, verrenkt: Una gamba, un braccio, una mano *sconcia*.

§. Für Sconvenevole, unschicklich, unpassend: Novella, preposizione, domanda *sconcia*.

§. Parole sconce, ungereimte Worte, alberne Reden. It. Zoten, unanständige Reden.

§. Für Brutto, häßlich, garstig.

§. Für Disonesto, Vergognoso, schamlos, unehrbar; schändlich, schimpflich.

§. Un viso sconcio, ein scheußliches Gesicht.

§. Für Schifoso, widerlich, abscheulich.

§. Für Difforme, Sparuto, ungestaltet, verkrüppelt, unansehnlich.

§. Für Malvagio, Scellerato, ruchlos, böse.

§. Für Stravagante, absonderlich, sonderbar.

§. Für Smisurato, unmäßig; übermäßig, ungeheuer.

§. Peccati sconci, schwere Sünden.

§. Sconcio spendere, Spese sconcie, die unmäßigen Ausgaben, die ungeheueren Kosten.

§. Sconcia letizia, unmäßige Freude.

§. Für Infetto, angesteckt, verpestet: I' sarei messo già per lo sentiero, Cercando lui tra questa gente *sconcia*. Dante Inf. 30.

§. Für Aspro, Scosceso, rauh, unwegsam, steil: Quivi soavemente puose il carco Soave per lo scoglio *sconcio*, ed erto. Dante Inf. 19.

Scóncio, *m.* [Danno], der Verderb, Schaden.

§. Für Scommodo, die Unbequemlichkeit, das Ungemach.

§. Für Contrattempo, der Unfall, die Widerwärtigkeit. It. die Verlegenheit.

§. Für Disordinamento, die Unordnung; Zerrüttung.

§. *Prov.* Uno sconcio fa spesso un acconcio, aus einem Unfall erwächst oft ein Glück.

§. Für Scellerato, ein Ruchloser, Bösewicht.

Sconcissimo, *agg. sup.* di Sconcio, *vedi*.

Sconclúdere, *v. a. vedi* Schiudere

It. Sconcludere un affare, ein Geschäft, eine Unterhandlung abbrechen.

Sconclusione, *f.* die Aufhebung, Abbrechung (einer Unterhandlung u. s. w.).

Sconcobríno, *m.* ein Gaukler.

Sconcordánza, *f.* [Discordanza], die unrichtige Wortfügung.

Sconcòrdia, *f.* [Discordia], die Zwietracht; die Uneinigkeit, Mißhelligkeit.

Sconcorporare, *v. a. vedi* Scorporare.

Scondescéso, *agg. vedi* Scosceso.

*Scondere, *v. a.* übl. Nascondere, *vedi*.

Scondíto, *agg.* [Scipito, Insipido], unschmackhaft, ungewürzt; it. roh.

§. *Per met.* Für Sciocco, albern, abgeschmackt.

§. Für Senza giudizio, unverständig.

Sconfacevole, *agg.* [Sconvenevole], unpassend, unschicklich.

Sconfermare, *v. a. Voce bassa* [Confermare], durchaus bestätigen. It. widerrufen, nicht bestätigen.

Sconfessare, *v. a.* [Negare], leugnen, nicht bekennen. It. das Bekenntniß widerrufen.

Sconficcare, *v. a.* übl. Schiodare, *vedi*.

Sconficcato, *part.* des Vorigen.

Sconfidánza, *f.* [Diffidenza], das Mistrauen.

Sconfidato, *agg.* mistrauisch, der das Zutrauen verloren hat.

Sconfiggere, *v. a.* [Rompere il nimico in battaglia, Sbaruffare], den Feind in die Flucht, aufs Haupt schlagen.

§. *Per met.* Für Abbattere, niederschlagen, muthlos machen.

§. Für Schiodare, *vedi*.

Sconfiggimento, *m.* übl. Sconfitta, *vedi*.

Sconfiggitore, *m.* -trice, *f.* der, die in die Flucht schlägt; ein, eine Ueberwinder - in.

Sconfítta, *f.* [Rotta], die Niederlage, Besiegung (des Feindes).

§. Dare sconfitta, eine Niederlage beibringen, aufs Haupt schlagen (den Feind).

§. Für Guastamento, Rovina, die Zerstörung, Verwüstung.

§. Mettere in isconfitta, zu Grunde richten, verwüsten.

Sconfítto, *part.* di Sconfiggere, *vedi*.

§. Für Guastato, Rovinato, zerstört, verwüstet: O rosajo *sconfitto*, o giardin mio deserto.

*Sconfittúra, *f.* übl. Sconfitta, *vedi*.

Sconfóndere, *v. a.* [Confondere con violenza], zerrütten, zerstören; verwirren. It. *Fig.* in Verwirrung setzen, bestürzen; it. beschämen.

Sconfortamento, *m.* die Widerrathung, Abmahnung.

Sconfortare, *v. a.* [Disanimare, Scoraggiare], den Muth benehmen, verzagt machen.

§. Für Dissuadere, Distorre, abrathen, abmahnen, abbringen (von einem Vorhaben).

§. Sconfortarsi, *v. n. p.* Für Sbigottirsi, verzagen, den Muth verlieren.

Sconfortato, *part.* des Vorigen.

It. Für Abbattuto, Sbigottito, niedergeschlagen, muthlos, verzagt.

Sconfôrto, *m.* [Travaglio], die Betrübniß, der Kummer; it. die Trostlosigkeit; Verzagtheit.

Scongiugnimento, *m.* [Disgiugnimento], die Trennung, Absonderung; Auseinandernehmung, Ablösung.

Scongiuntúra, *f. vedi* Scongiugnimento.

Scongiuraménto, *m. vedi* Scongiuro.

Scongiurare, *v. a.* [Esorcizzare], beschwören.

§. Scongiurare gli spiriti, i demonj, die Geister beschwören, bannen.

§. Scongiurare alcuno, den Teufel aus einem [Besessenen] treiben.

§. Für Strettamente pregare, dringend, inständigst bitten, beschwören.

§. Scongiurar uno a dir la verità, Einen beschwören die Wahrheit zu sagen.

§. Vi prego, anzi vi scongiuro, ich bitte, ja ich beschwöre euch.

§. Vi scongiuro per Cristo, per la vita vostra ec., ich flehe zu euch, ich beschwöre euch um Gotteswillen, bei euerm Leben u. s. w.

Scongiurato, *part.* des Vorigen.

Scongiuratore, *m.* ein Beschwörer, Geisterbeschwörer, Geister-, Teufelsbanner.

Scongiurazione, *f. vedi* Scongiuro.

Scongiuro, *m.* [Esorcismo], die Beschwörung, Geisterbannung, Teufelsbeschwörung.

§. Für Giuramento, der Schwur, Eid: Ma con *scongiuri* il Negro ad affermare, Che sua è la casa. Orl. Fur. 43. 136.

§. Für Giuramento esecratorio, die Verwünschung.

§. Für Priego caldissimo, e instantissimo, das Flehen, die inständige Bitte, Beschwörung.

Sconnessione, *f.* [Incoerenza], der Mangel an Zusammenhang; die Lockerheit.

Sconnèsso, *agg.* [Incongruente], unzusammenhängend, unverbunden.

Sconnèttere, *v. a.* [Distaccare], trennen, die Verbindung, den Zusammenhang aufheben, stören.

§. Für Discorrere, o Scrivere senza ordine, unzusammenhängend reden oder schreiben.

Sconocchiare, *v. a.* abspinnen (den Flachs vom Rocken).

§. *Fig.* für Consumare mangiando, aufessen, verzehren. *Pop.* aufspulen.

Sconocchiato, *part.* des Vorigen.

Sconocchiatura, *f.* der Flachsrest (am Rocken).

Sconoscente, *part. att.* verkennend, miskennend.

§. Für Ingrato, unerkenntlich, undankbar.

§. Für Sconosciuto, unbekannt, unberühmt.

§. Für Zotico, Rozzo, grob, ungeschliffen.

Sconoscentemente, *avv.* [Ignorantemente], ohne Kenntniß, unwissend. It. undankbar, unerkenntlich.

Sconoscentissimo, *agg. sup.* höchst unerkenntlich, ganz undankbar.

Sconoscenza, *f.* [Ingratitudine], die Unerkenntlichkeit, Undankbarkeit.

Sconóscere, *v. a.* nicht erkennen, verkennen, miskennen.

It. *v. n.* Für Essere ingrato, unerkenntlich, undankbar sein.

§. Sconóscersi, *v. n. p.* sich unerkenntlich bezeigen.

Sconoscimento, *m. vedi* Sconoscenza

Sconosciutamente, *avv.* unbekannterweise.

§. Für Occultamente, verborgen, heimlich.

Sconosciutissimo, *agg. sup.* di Sconosciuto, ganz unbekannt.

Sconosciuto, *agg.* [Incognito], unbekannt; unerkannt.

§. Für Ignobile, Senza fama, unbekannt, unberühmt.

Sconquassamento, *m. vedi* Sconquasso.

Sconquassare, *v. a.* [Scassinare, Conquassare] zertrümmern, zerschmettern; it. zerquetschen.

Sconquassato, *part.* des Vorigen.

Sconquassatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zertrümmerer — in, Zerschmetterer — in.

Sconquásso, *m.* das Zertrümmern, Zerschmettern. It. die Zerstörung, der Untergang.

§. Mettere in isconquasso, zerstören, zerrütten.

Sconsacrare, *v. a.* [Profanare], entheiligen, entweihen.

Sconsacrato, *part.* des Vorigen.

Sconsênso, *m. Voce contad.* [Consenso], die Einwilligung; Erlaubniß.

Sconsentimento, *m.* die Verweigerung, Nichtgenehmigung; Misbilligung.

Sconsentire, *v. a.* verweigern, nicht genehmigen; misbilligen.

Sconsertare, übl. Sconcertare, *vedi.*

Sconsertato, *part* des Vorigen.

Sconsideranza, *f.* die Unbedachtsamkeit, Unüberlegtheit; Unbesonnenheit.

Sconsideratamente, *avv.* [Senza riflessione], unüberlegt, unbedacht, unbesonnen.

Sconsideratézza(*uso*), *f.* die Unüberlegtheit, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit.

Sconsideratissimo, *agg. sup.* di Sconsiderato, höchst unüberlegt, sehr unbedachtsam.

Sconsiderato, *agg.* unüberlegt, unbedachtsam; unbesonnen.

Sconsiderazione, *f.* die Nichtüberlegung.

It. *vedi* Sconsideratezza.

Sconsigliare, *v. a.* [Dissuadere], widerrathen, abrathen; ausreden.

Sconsigliatamente, *avv. vedi* Sconsideratamente. It. unberathen, ohne Rath.

Sconsigliatezza(*uso*), *f. vedi* Sconsideratezza.

Sconsigliatissimo, *agg. sup.* di Sconsigliato, ganz rathlos, ganz hülflos.

It. *vedi* Sconsideratissimo.

Sconsigliatívo, *agg.* abrathend, abmahnend, warnend.

Sconsigliato, *part.* di Sconsigliare, *vedi.*

It. Für Privo di consiglio, rathlos, hülflos: Or dove sete, Vedove *sconsigliate*, e dove sete Voi, mogli, de' mariti dorm' al fuoco?

§. Für Sconsiderato, *vedi.*

Sconsolamento, *m.* übl. Sconsolazione.

Sconsolare, *v. a.* [Travagliare, Affliggere], kränken, betrüben; it. trostlos machen, des Trostes berauben.

Sconsolatamente, *avv.* [Desolatamente], trostlos.

§. Für Travagliatamente, kummervoll, betrübt.

Sconsolato, *part.* di Sconsolare. It. trostlos; kummervoll.

Sconsolatório, *agg.* bekümmernd, kränkend.

Sconsolazione, *f.* die Trostlosigkeit.

§. Für Travaglio, Afflizione, der Kummer, die Kränkung.

Scontare, *v. a.* abrechnen, abziehen (von einer Summe). It. abbezahlen (die Schulden).

§. *T. de' Merc.* diskontiren (die Zinsen abziehen vom Kapitale, Wechsel).

§. Scontare il suo peccato, seine Sünde büßen.

Scontentamento, *m. vedi* Scontento.

Scontentare, *v. a.* [Rendere scontento], unzufrieden, misvergnügt machen. It. ärgern, kränken.

§. Scontentarsi, *v. n. p.* Für Attristarsi, misvergnügt sein; sich kümmern.

§. Scontentarsi di q. c., sich mit Etwas nicht begnügen, nicht zufrieden womit sein.

Scontentato, *part.* des Vorigen.

It. Für Scontento, *vedi.*

Scontentézza(*uso*), *f. vedi* Scontento, *vedi.*

Scontentissimo, *agg. sup.* di Scontento, höchst unzufrieden, sehr misvergnügt.

Scontênto, *agg.* [Mal contento], unzufrieden; misvergnügt. It. verdrüßlich.

Scontènto, *m.* die Unzufriedenheit; das Misvergnügen; die Verdrießlichkeit.

Scontessitúra, *f.* [Scombinazione, Disordinamento], die Zerrüttung, Unordnung.

Scontinuare, *v. n.* [Non continuare], nicht fortfahren; aufhören.

Scónto, *m.* die Abrechnung. It. die Abzahlung, Verminderung der Schuld.

§. *T. de' Comm.* das Diskonto (in der Wechselrechnung): Con *isconto* di tre per cento.

Scontorcente, *part. att.* verdrehend; it. sich krümmend, windend.

Scontórcere, *v. a.* [Storcere, Travolgere], verdrehen, winden.

§. Scontorcere il viso, la bocca, das Gesicht, den Mund verzerren.

§. Scontórcere il musetto, il naso, die Nase rümpfen.

§. Scontorcersi, *v. n. p.* sich krümmen, winden (vor Schmerz).

It. sich wegwenden (von ekelhaften, misfälligen Dingen).

Scontorcimento, } *m.* das Verdrehen,
Scontórcio, } Winden, Sichkrümmen.

Scontórto, *part.* di Scontorcere, *vedi.*

Scontraffare, **Scontraffarsi**, *v. n. p.* sich entstellen.

It. *v. a. vedi* Contraffare.

Scontraffatto, *part.* des Vorigen.

It. ungestaltet, häßlich.

Scontramento, *m.* [Scontro, Incontro], das Begegnen, Zusammentreffen; Aufeinanderstoßen.

Scontrappare, **Scontrapparsi**, *v. n. p.* das Gleichgewicht verlieren; schwanken.

Scontrare, *v. a.* [Incontrare, Riscontrare], begegnen; antreffen: *Scontrare* uno per istrada.

§. Für Collazionare, Conferire, gegen einander halten, vergleichen: *Scontrare* una copia coll' originale.

§. Scontrare una bilancia, eine Wage probiren; it. sie ausgleichen, gleich machen.

§. *v. n.* Scontrare con alcuno, con q. c., zusammentreffen, auf Einen, auf Etwas stoßen.

§. Scontrar male, für Avvenire male, einen Unfall haben, übel ankommen.

§. Scontrarsi, *v. n. p.* sich begegnen: Presso era 'l tempo dove Amor si *scontra* Con castitate. Petr. Son. 274.

§. Für Riscontrare, *vedi.*

Scontrata, *f. vedi* Scontro.

Scontrato, *part.* di Scontrare, *vedi.*

Scontratore, *m.* der vergleicht, ausgleicht.

***Scontrázzo**(*uso*), *m.* das Treffen, Gefecht.

§. Für Amichevole incontro, eine freundliche zufällige Begegnung: it. ein sonderbarer Vorfall.

Scontrevole, *agg.* vergleichbar, ausgleichbar.

Scontrinello, *m. dim.* di Scontro, ein unbedeutender Vorfall, geringes Ereigniß. It. ein schwacher Gegner.

Scóntro, *m.* [Incontro, Riscontro], die Begegnung, das Zusammentreffen, Antreffen. It. ein Vorfall, Ereigniß.

§. Für Avversario nel combattimento, ein Gegner; Feind.

§. Sconti, *pl. T. di Mar.* die Querriegel.

Sconturbare, *v. a.* [Conturbare], stören, beunruhigen.



§. Sconturbarsi di q. c., sich beunruhigen um Etwas.
§. Si sconturbò di me, er beunruhigte sich meinetwegen.
Sconturbato, *part.* des Vorigen.
Sconturbo, *m.* die Störung, Beunruhigung. It. die Unruhe, Bestürzung.
Sconvenenza, *f. vedi* Sconvenienza.
Sconvenevole, *agg.* [Disdicevole], unpassend, unschicklich. It. unanständig.
§. Für Sproporzionato, nicht übereinstimmend, nicht passend.
Sconvenevolemente, *avv. vedi* Sconvenevolmente.
Sconvenevolézza(*tsa*), *f.* [Indecenza], die Unanständigkeit, Unschicklichkeit.
Sconvenevolissimo, *sup.* di Sconvenevole, höchst unschicklich, sehr unanständig; ganz unpassend.
Sconvenevolmente, *avv.* [Sconvenientemente], unpassend, unangemessen.
§. Für Indecentemente, unanständig, unschicklich.
Sconveniente, *agg. vedi* Sconvenevole.
Sconvenientemente, *avv. vedi* Sconvenevolmente.
Sconvenientissimamente, *sup.* des Vorigen.
Sconvenientissimo, *agg. sup.* di Sconveniente, *vedi* Sconvenevolissimo.
Sconvenienza, *f.* die Ungebührlichkeit, Ungehörigkeit; Unangemessenheit.
§. Für Indecenza, die Unschicklichkeit, Unanständigkeit.
§. Für Disproporzione, *vedi.*
Sconvenire, *v. n.* [Disdirsi, Essere sconveniente], sich nicht gehören, nicht geziemen; it. nicht zukommen, nicht gebühren. It. sich nicht schicken, unanständig sein.
§. Für Non corrispondere, nicht passen, nicht übereinstimmen.
Sconvenuto, *part.* des Vorigen.
Sconvôlgere, *v. a.* [Travolgere], umkehren. It. umstoßen.
§. Sconvolgere lo stomaco, Ekel, Uebelkeit erregen.
§. Lo stomaco mi si sconvolge, der Magen hebt sich, mir wird übel.
§. Für Distorre, Dissuadere, abbringen [wovon], abrathen.
§. Für Scontorcere, verdrehen; verrenken.
§. Sconvôlgersi, *v. n. p. Fig.* in Aufruhr gerathen: Quella bella Greca ec. fu cagione per la sua bellezza, che l'Asia, e l'Europa si *sconvolgessero.*
Sconvolgimento, *m.* das Umdrehen, Umkehren.
§. Für Scompiglio, Perturbamento, die Verwirrung, Zerrüttung.
Sconvolgitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Umdreher — in, Umkehrer — in. It. ein, eine Verwirrer — in.
Sconvôlto, *part.* di Sconvolgere, *vedi.* It. Für Ritorto, verdreht, gewunden.
Sconvôlvere, *v. a. vedi* Sconvolgere.
Scópa, *f. T. de' Nat.* das gemeine Pfriemenkraut, Besenkraut.
§. Scopa meschina, *T. de' Bot.* das Heidekraut.
§. Scopa da granate, *T. de' Bot.* das Besenkraut.
§. Für Granata, ein Besen, Ruthenbesen.
§. Für Verga, der Staubbesen.
§. Fare, Legare scope, Besen binden.

§. Scopa nuova scopa bene, neue Besen kehren gut.
Scopajola, *f. T. de' Nat.* eine Art Ente. It. eine Art Singvogel.
Scopamári, *m. pl. T. di Mar.* [Coltellacci], die Beisegel.
Scopamestiêri, *m.* Einer, der viele Gewerbe nach einander ergreift, der oft umsattelt.
Scopapollái, *m.* der Hühnerstallkehrer.
§. Für Guattero, ein Küchenjunge.
Scopare, *v. a.* [Spazzare], fegen, kehren; ausfegen, auskehren (mit dem Besen).
§. Für Percuotere con iscope, stäupen, den Staubbesen geben.
§. Für Frustare, Percuotere, peitschen, schlagen: Gli altri discepoli furo intenti colle corregge, e *scoparlo* per tutta la contrada.
§. Scopare alcuno, *Per met.* Für Svergognarlo, Einen beschämen, der öffentlichen Schande preisgeben.
§. Scopare un paese, *modo basso*, für Andar cercandolo minutamente, ein Land durchstreichen, durchstöbern.
§. Avere scopato più d'un cero, abgefeimt, mit allen Hunden gehetzt sein.
Scopato, *part.* des Vorigen.
Scopatore, *m.* -trice, *f.* [Spazzatore], ein, eine Ausfeger — in, Auskehrer — in.
§. Scopatori, *pl.* die Geißelbrüder (eine religiöse Sekte).
Scopatúra, *f.* das Fegen, Ausfegen, Auskehren. It. die Stäupung, der Staupenschlag.
It. *Per met.* eine öffentliche Beschämung; öffentlicher Schimpf.
§. Dare una scopatura, für Svergognare, Einen öffentlich beschämen, einen tüchtigen Verweis öffentlich geben.
§. Toccare una scopatura, öffentlich beschämt werden, einen Verweis bekommen.
Scopazzone, *m. Voce bassa*, eine Kopfnuß, Schlag auf den Kopf.
Scópe, *f. T. de' Nat.* [Chiù], die Ohreule; der Uhu.
Scoperchiare, *v. a.* [Scoprire], den Deckel abnehmen; aufdecken, abdecken.
Scoperchiato, *part.* des Vorigen.
Scopêrta, *f. vedi* Scoprimento, it. die Entdeckung.
It. Far una scoperta, *Fig.* auskundschaften, ausspähen.
§. *T. di Giuoco*, die Zahl der geworfenen Augen (im Würfelspiel), der Wurf.
§. *avv.* Alla scoperta, öffentlich; unter freiem Himmel, im Freien.
Scopertamente, *avv.* [Alla scoperta, Palesamente], öffentlich.
Scopertissimamente, *avv. sup.* di Scopertamente, ganz öffentlich, vor aller Welt.
Scopêrto, *part.* di Scoprire, *vedi.* It. öffentlich, offenbar.
Scopêrto, *m.* ein offner, freier Platz.
§. Allo scoperto, *avv.* im Freien. It. öffentlich.
§. Rimanere allo scoperto, nicht ganz bezahlt werden, mit seiner Forderung Anderen nachstehen müssen.
Scopertúra, *f. vedi* Scoperto, e Scoprimento.
Scopetíno, *m. dim.* di Scopeto, *vedi*
Scopéto, *m.* [Bosco di scope], ein Gebüsch, Strauchwerk von Pfriemenkraut.

Scopétta, *f. dim.* di Scopa [Spazzola], ein kleiner Besen; ein Handbesen. It. eine Bürste.
Scopettare, *v. a.* bürsten, ausbürsten; it. *vedi* Scopare.
Scôpo, *m.* [Mira], das Korn (am Gewehr). It. das Ziel.
§. *Fig.* Für Intenzione, das Ziel, die Absicht, der Zweck.
§. *T. de' Geom.* das Visierkorn.
*__Scôpolo__, *m. Voce lat. vedi* Scoglio.
Scoppettiere, *m.* übl. Schioppettiere, *vedi.*
§. Für Fuciliere, ein Scharfschütz; Füsilier.
Scoppiabile, *agg.* was platzen, knallen kann.
Scoppiacuôre, *m.* [Batticuore], die Herzbeklemmung; it. das Herzeleid, das Herzbrechen.
§. Ridere a scoppiacuore, bis zum Zerplatzen lachen.
Scoppiamento, *m.* das Platzen, Zerplatzen. It. das Knallen, der Knall.
Scoppiante, *part.* platzend, berstend, zerplatzend.
Scoppiare, *v. n.* [Crepare, Spaccarsi], platzen, zerplatzen, bersten. It. springen, zerspringen (von Feuergewehren).
§. Für Far romore nello spaccarsi, knallen, zerknallen.
§. Scoppiare colle dita, mit den Fingern schnalzen.
§. Scoppiare delle risa, o dalle risa, *Fig.* vor Lachen platzen, bersten.
§. Scoppiare di rabbia, d'invidia, di fiele, vor Wuth, Neid platzen, vor Gift und Galle aus der Haut fahren.
§. Scoppiare a un dubbio, vor Ungeduld, Zweifel vergehen.
§. Scoppiare di lagrime, di sospiri, die Thränen, Seufzer nicht mehr zurückhalten können.
§. Scoppiare tacendo, nicht länger schweigen können: So ben, ch' io parlo a sordo, ma io *scoppio* Tacendo, e male accoppio Questo detto con quello.
§. Scoppiare di voglia, vor Verlangen sterben.
§. Scoppiare sotto il peso, unter der Last erliegen.
§. Me ne scoppia il cuore, das Herz bricht mir darüber: Oltre a infiniti rispetti, che mi fanno affligger della sua morte per conto mio, *me ne scoppia il cuore* per amor vostro.
§. Für Rompersi, zerbrechen: E senza sproni al piede la sferza nella man, che *scoppia* e fiede.
§. Scoppiarsi, aufbrechen, von Wunden, von Geschwüren: Cominciò con lo *scoppiarmi* in più di venti luoghi la testa, uscendone un umore viscoso e fetente. Alf. Vita.
§. *modo basso*, Für Morire, sterben, abfahren.
§. *Per simil.* Für Uscire, Pullulare, hervorbrechen: Per gli occhi fuori *scoppiava* lor duolo. Dante Inf. 17.
§. Für Nascere, entstehen: E come l'un pensier dell' altro *scoppia*, Così nacque di quello un altro poi. Dante Inf. 23.
It. herauskommen, hervorgehen: Ma quando *scoppia* dalla propria gola L'accusa del peccato ec. Dante Purg. 31.

Scoppiare, *v. a.* [von Coppia: Separare, Scompagnare], trennen, absondern.

§. Scoppiarsi, *v. n. p.* sich von einander trennen: *Scoppierannosi* i frati Correndo a furia in queste parti, e in quelle Per l'influenza delle pappardelle.

Scoppiáta, *f. vedi* Scoppiettata.

Scoppiato, *part.* di Scoppiare, *vedi*.

Scoppiato, *part.* di Scoppiare [von Coppia], *vedi*.

Scoppiatúra, *f.* [Fessura], der Sprung, Riß; die Borste. It. der Knall, das Krachen.

Scoppiettare, *v. n.* knistern (z. B. vom Holze beim Brennen).

It. *T. de' Chim.* verprasseln: Il sale ed il nitro nel fuoco *scoppiettano*.

Scoppiettáta, *f.* ein Knall; das Platzen. It. das Knistern, Prasseln. It. ein Büchsenschuß.

Scoppietteria, *f. T. mil.* das Schützencorps, die Scharfschützen.

Scoppiettiere, *m. T. mil.* ein Scharfschütz. It. ein Büchsenmacher.

Scoppiettio, *m.* der Knall, das Krachen, Platzen.

Scoppietto, *m. dim.* di Scoppio, ein kleines Gekrach, ein schwacher Knall.

It. Für Schioppetto, eine Büchse.

§. Für Balestra, eine Armbrust.

§. *T. degli Artigl.* ein Kanonenschlag.

Scóppio, *m.* der Knall, das Krachen; Platzen [mit Geräusch].

§. Für Archibugio, Schioppo, eine Büchse, Flinte.

§. Fare scoppio, *Fig.* Far pompa, o comparsa, Aufsehen machen.

§. Sentir prima lo scoppio, e poi il baleno, *vedi* Baleno.

Scoprimento, *m.* das Aufdecken, Abdecken; it. das Entblößen; it. die Entdeckung.

Scoprire, *v. a.* aufdecken, abdecken. It. entblößen: Tutta la donna la quale fisamente dormiva *scoperse*. Bocc. Nov. 17. 31.

§. Vedere, o Far vedere quello, che non si vedeva prima, entdecken, auffinden: *Scopro* la lepre, e un altro poi la piglia.

§. Scoprir paese, o terra, ein Land entdecken.

§. Da questa montagna si scopre tutto il paese, von diesem Berge übersieht man die ganze Gegend.

§. Scoprir i nemici, die Feinde erspähen, auskundschaften.

§. Scoprir un segreto ad uno, Einem ein Geheimniß offenbaren, mittheilen.

§. Scoprir il suo consiglio, la sua opinione, intenzione ad uno, Einem seinen Plan, seine Meinung, seine Absicht offen darlegen; eröffnen.

§. Scoprire un misfatto, eine Unthat, ein Verbrechen enthüllen.

§. Für Sapere, erfahren, wissen, kennen.

§. Scoprirsi, *v. n. p.* sich aufdecken, entblößen.

§. Scoprirsi, für Manifestarsi, sich enthüllen, offenbar werden: Così *scopersi* la vita bugiarda. Dante Purg. 19.

§. Scoprirsi ad alcuno, sich Einem entdecken, Einem ein Anliegen u. dgl. vortragen.

§. Scoprire, *T. degli Scult. e Scarp.* die Erdrinde (um einen Stein, Marmorblock u. dgl.) abarbeiten.

§. Scoprire le membra, die Glieder, Muskeln (einer Bildsäule) aushauen.

§. *Prov.* Scoprire un altare, per ricoprirne un altro, ein Loch machen, um das andere zuzustopfen; neue Schulden machen, um alte zu bezahlen.

It. Scoprire gli altari, fremde Geheimnisse ausplaudern.

Scopritore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Entdecker — in, Erforscher — in.

Scopritúra, *f.* die Aufdeckung; Entblößung. It. die Entdeckung.

***Scópulo**, *m.* übl. Scoglio, *vedi*.

***Scopuloso**, *agg.* übl. Scoglioso, *vedi*.

Scoraggiare, *v. a.* [Togliere il coraggio], den Muth benehmen, verzagt machen.

§. Scoraggiarsi, *v. n. p.* muthlos, verzagt werden, den Muth verlieren, verzagen.

Scoraggiato, *part.* des Vorigen.

Scoraggito, *agg.* muthlos, verzagt.

Scoramento, *m.* [Avvilimento d'animo, Costernazione], die Muthlosigkeit, Kleinmüthigkeit, Verzagtheit; Bestürzung.

Scorare, *v. a. vedi* Scoraggiare.

Scorato, *part.* des Vorigen. It. muthlos, verzagt.

Scorbacchiamento, *m.* [Scornacchiamento], die Verhöhnung, Verlästerung.

Scorbacchiare, *v. a.* verlästern. It. die Fehler eines Andern ausposaunen.

Scorbacchiato, *part.* des Vorigen.

Scorbiare, *v. n.* klecksen, Dintenkleckse machen.

Scórbio, *m.* ein Dintenklecks, Klecks.

Scorbútico, *agg. T. de' Med.* storbutisch.

§. Morbo scorbutico, der Skorbut.

Scorbúto, *m. T. de' Med.* der Skorbut, Scharbock.

Scorcare, *v. n.* e **Scorcarsi**, *v. n. p.* [Levarsi, Alzarsi], sich erheben, aufstehen.

Scorciamento, *m.* die Verkürzung; Abkürzung.

Scorciare, *v. a.* [Scortare], verkürzen, abkürzen.

§. Scorciare la strada, den Weg abkürzen, einen kürzeren Weg nehmen.

§. Scorciare la staffa d'un foro, den Steigbügel ein Loch höher schnallen.

§. Scorciare la bocca sopra qualche cosa, die Nase über Etwas rümpfen.

§. Fare scorciare, *T. de' Pitt.* perspektivisch verkürzt erscheinen lassen.

§. Scorciarsi, *v. n. p.* sich verkürzen, kürzer werden.

§. I giorni si scorciano, die Tage werden kürzer, nehmen ab.

Scorciato, *part.* des Vorigen.

It. *T. d' Arald.* abgeledigt (im Wappen).

Scorciatója, *f.* [Via più corta], ein Richtweg.

It. Via scorciatoja, der kürzere Weg, Richtweg.

§. Pigliare la scorciatoja, den Richtweg einschlagen.

Scórcio, *m.* die Verkürzung, Abkürzung.

§. Scorcio di fiera, das Ende, die letzten Tage des Jahrmarkts, der Messe.

§. Scorcio de' giorni, das Abnehmen, Kürzerwerden der Tage.

§. Lo scorcio d'una torre, das spitz Zulaufen eines Thurms.

§. Uno scorcio d'uomo, ein kleiner Mensch, ein Zwerg.

§. Scorcio di bocca, die Verzerrung, Aufwerfung des Mundes.

§. Für Positura stravagante, eine seltsame, wunderliche Stellung, Lage: Sospeso avendo la sinistra gamba Di *scorcio* strana, orribil, torta, e stramba.

§. *T. de' Pitt.* die Verkürzung.

§. Essere, o Stare in iscorcio, in verkürzter Stellung oder Lage gemalt sein.

§. Vedere in iscorcio, von der Seite, im Profil sehen: Tra tutte le figure sola la sfera non si vede mai in *iscorcio*.

§. *avv.* In iscorcio, kurz, mit einem Worte: Dire, Raccontar una cosa *in iscorcio*.

Scórcio, für Scorciato, *vedi*.

Scordamento, *m.* übl. Dimenticanza, *vedi*.

§. Für Discordanza, *vedi*.

Scordante, *part. att.* [Discordante], verstimmend; den Wohlklang störend. It. veruneinigend, Zwietracht stiftend.

§. Für Discorde, uneinig, mishellig.

***Scordanza**, *f.* übl. Discordanza, *vedi*.

Scordare, *v. a.* [Discordare], verstimmen, den Wohlklang stören.

It. *v. n.* nicht stimmen, übelklingen.

It. *Fig.* nicht übereinstimmen, nicht einig sein: In questo s'accordano tutti i filosofi, ma in quello *scordano*, che ec.

Scordare, *v. n.* **Scordarsi**, *v. n. p.* [von Cuore, Core], für Dimenticarsi, vergessen: *Scordarsi* d'una cosa, sich einer Sache nicht mehr erinnern, sie vergessen.

Scordatissimo, *agg. sup.* di Scordato, völlig uneingedenk: Viveva *scordatissimo* de' proprj interessi e facoltà.

Scordato, *part.* di Scordare, verstimmt. It. vergessen; uneingedenk.

Scórdeo, *m. T. de' Bot.* der gemeine Gamander.

Scordevole, *agg.* [Dimentichevole], vergeßlich. It. uneinig, streitig.

***Scórdia**, *f.* übl. Discordia, *vedi*.

Scórdio, *m. vedi* Scordeo.

***Scordo**, *m.* übl. Discordia, *vedi*.

Scoréggia, *f.* eine Peitsche (von Leder).

§. Für Coreggia, *vedi*.

***Scoreggiale**, *f.* [Cintola], ein Ledergürtel.

Scoreggiare, *v. a.* [Percuotere colla scoreggia], peitschen, durchpeitschen, auspeitschen.

§. Für Tirare coregge, o peti, furzen, einen gehen lassen.

Scoreggiato, *part.* di Scoreggiare, *vedi*.

Scórgere, *v. a.* [Vedere, Discernere], sehn, bemerken, wahrnehmen, gewahr werden: *Scorgere* q. c. da lontano.

§. Scorgere gli andamenti del nemico, den Feind recognosciren, seine Bewegungen auskundschaften.

§. Scorgere le fiere, für Sboscarle, das Wild auftreiben, aufspüren.

§. Scorgere la voce, für Distinguerla, die Stimme (eines Andern, den man nicht sieht) unterscheiden, an der Stimme kennen.

§. Io scorgo, che ci avete poco gusto, ich sehe, ich merke, daß ihr wenig Lust dazu habt.

§. Farsi scorgere un balordo, o per balordo, ignorante, tristo, sich als ein Tölpel, Dummkopf, Schurke zeigen.

§. Farsi scorgere, für Farsi burlare o beffare, sich eine Blöße geben, sich lächerlich machen.

§. Scorgersi, *v. n. p.* für Mostrarsi, sich zeigen, zum Vorschein kommen.
It. für Manifestarsi, sich offenbaren, bekannt werden.
2) Scorgere, für Guidare, Mostrare il cammino, führen, leiten, den Weg zeigen.
It. für Scortare, geleiten, escortiren.
§. Scorgere cavalli, Pferde abrichten.
Scorgitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bemerker — in.
§. Für Guida, ein, eine Führer — in.
Scòria, *f.* [Rosticci], die Schlacke.
Scoriazione, *f. T. de' Chim.* die Verschlackung.
Scorificatójo, *m. T. de' Chim.* die Schlackenscherbe, Treibscherbe.
Scorifórme, *agg. T. de' Nat.* schlackenförmig.
Scorillo, *m. T. de' Nat.* der Schörl, Turmalin.
Scornabécco, *m. T. de' Bot.* [Scopa da granate], das Besenkraut, Pfriemenkraut.
Scornacchiamento, *m.* das Ausspotten, Aushöhnen.
Scornacchiare, *v. a.* ausspotten, aushöhnen. It. fremde Fehler ausposaunen.
Scornacchiáta, *f. vedi* Scornacchiamento.
Scornacchiato, *part.* di Scornacchiare, *vedi.*
Scornare, *v. a.* [Rompere le corna], enthornen, die Hörner abbrechen, abstoßen.
§. *Per met.* für Svergognare, beschämen; it. beschimpfen; verhöhnen.
§. Scornarsi, *v. n. p.* sich schämen; beschämt werden.
Scornato, *part.* des Vorigen.
It. Rimanere scornato, mit Schimpf und Schande bestehen.
§. Tornare scornato, mit langer Nase abziehen.
Scornatúra, *f.* die Hornlosigkeit; das Abstoßen des Horns.
Scorneggiare, *v. a.* mit den Hörnern um sich stoßen.
Scorniciamento, *m.* [Lavoro di cornice], das Gesims, der Fries; die Einfassung.
Scorniciare, *v. a. T. de' Arch.* mit Gesimsen, Friesen verzieren.
It. *T. de' Leg.* ausschweifen.
Scorniciato, *part.* des Vorigen.
Scòrno, *m.* [Vergogna], die Schande.
§. Für Ignominia, die Schmach, der Schimpf.
§. Für Scherno, der Hohn.
§. Fare uno scorno ad uno, Einem einen Schimpf anthun, Einen beschimpfen.
§. Avere a scorno, verachten.
Scorodopráso, *m. T. de' Bot.* [Ofioscorodo], der Sandlauch.
Scoronare, *v. a.* der Krone berauben, entkrönen.
§. *Fig.* Scoronare un albero, einen Baum köpfen, beschneiden.
Scoronato, *part.* des Vorigen.
Scorpacciáta, *f. vedi* Corpacciata.
Scorpare, *v. a.* [Mangiar bene e assai], tüchtig und viel essen.
Scorpéna, *f. T. de' Nat.* der Meerdrache, Drachenkopf, Drachenfisch.
*****Scòrpio**, *m. vedi* Scorpione.
Scorpióide, *f. T. de' Bot.* das Scorpionkraut, der Raupenklee.

Scorpioncíno, *m. dim.* di Scorpione, ein kleiner Skorpion.
Scorpione, *m.* der Skorpion. It. der Seeskorpion (ein Fisch).
It. Scorpione marino, der Wasserskorpion.
§. *Prov.* Lo scorpione dorme sotto ogni lastra, o pietra, die Wände haben Ohren; die Verräther stecken in allen Winkeln.
§. Porgere lo scorpione per l'uovo, Einem heimlich schaden; Einem heimlich Eins zu versetzen suchen.
§. *T. degli Astr.* der Skorpion (ein Zeichen des Thierkreises).
It. *T. mil. ant.* eine Art alter Waffe.
Scorpionísta, *m. Voce bassa*, ein Augendiener, falscher Mensch.
Scorporare, *v. a.* [Levar via alcuna cosa dal tutto, Smembrare], Etwas von der Masse, dem Ganzen fortnehmen, absondern; *T. de' Leg.* abzweigen.
§. Für Escludere, ausschließen (ein Mitglied von der Gesellschaft).
Scorporazione, *f.* } die Absonderung
Scòrporo, *m.* } vom Ganzen.
§. *T. de' Leg.* Abzweigung (z. B. kleiner Kapitalien vom Hauptkapitale). It. abgesonderte Güter.
Scorrazzante(*rsa*), *part.* herumschweifend, herumstreifend.
Scorrazzare(*rsa*), *v. n.* [Correre in qua, e'n là interrottamente, e talora per giuoco], herumschweifen, umherstreifen.
§. Für Scorrere, Depredare, verheeren, plündern. It. auf Streifereien ausgehen.
Scorrèggere, *v. a.* verschlechtern (indem man verbessern will), durch Johann Ballhorn verbessern.
§. Für Rendere licenzioso, ausschweifend, liederlich machen.
Scorrente, *part.* fließend, laufend.
§. Nodo scorrente, eine Schlinge; Schleife.
Scorrenza, *f.* [Flusso, Cacajuola], der Durchfall.
Scórrere, *v. n.* laufen, rennen. It. rollen, fortrollen (von Rädern, Wagen). It. herabrollen (z. B. Steine, Baumstämme von einem Berge). It. fließen, strömen (von Flüssen).
§. Quest' acqua scorrerà subito, dies Wasser wird sich bald verlaufen.
§. L'agro sia pendio un poco, acciocchè l'acqua possa scorrere, der Acker muß ein wenig abschüssig sein, damit das Wasser bald ablaufen, abfließen kann. It. verfließen (von der Zeit).
§. Scorrere col cervello, mit dem Verstande durchgehen, verrückt werden.
§. Für Fuggire, entrinnen: Lasso, così m'è *scorso* Lo mio dolce soccorso. Petr. canz. 26. 3.
§. Für Venire, kommen: Quando 'l bel parto giù nel mondo *scorse*. Petr. canz. 6. 7.
§. Für Saccheggiare, Fare scorrerie, durchstreifen, plündern, Streifzüge machen (in einem Lande): Guasti i Tartari quelli paesi, *scorsero* infino in Alamagna: = Si partirono di su la piazza, *scorrendo* per la terra.
§. Für Scappare, Sdrucciolare, fortschlüpfen, glitschen, ausgleiten: Mi *scorse* la mano, il piede, la penna, il coltello.
§. Questa parola mi scorse di bocca, dieses Wort ist mir entschlüpft, entfahren.
§. Mi scorse la lingua, meine Zunge hat sich übereilt.
§. Für Lasciarsi trasportare, sich hinreißen, verleiten lassen: Ricettati da' baroni, che erano *scorsi* a mal fare.
§. Il ventre mi scorre, ich habe den Durchfall.
§. Potrete bene scorrere con uno scudo, mit einem Thaler könnt, werdet ihr schon auskommen.
§. Scorrere. *v. a.* Scorrere un paese, ein Land durchstreifen.
It. für Saccheggiarlo, es verheeren, ausplündern.
§. Scorrere un libro, una scrittura ec., ein Buch durchjagen, durchblättern, eine Schrift überlaufen, flüchtig durchlesen.
§. Scorrere la cavallina, *Fig.* die tollen Hörner ablaufen, austrasen (wie junge Leute pflegen).
Scorrería, *f. T. mil.* eine Streiferei, Streifzug.
§. Für Scorrimento, das Laufen, der Lauf: Da tali *scorrerie* di ruota ne segue l'affilamento del ferro.
Scorrettáccio, *agg. pegg.* di Scorretto, sehr fehlerhaft.
Scorrettáccio, *m.* ein ungezogener Mensch, ein Flegel, Lümmel.
Scorrettamente, *avv.* fehlerhaft, unrichtig.
§. Vivere scorrettamente, ausschweifend, liederlich leben.
Scorrettissimamente, *avv. sup.* di Scorrettamente, äußerst fehlerhaft, voll Fehler, ganz unrichtig.
Scorrettissimo, *agg. sup.* di Scorretto, sehr fehlerhaft, ganz unrichtig.
§. Für Dissolutissimo, Viziosissimo, äußerst liederlich, sehr lasterhaft.
Scorrettívo, *agg.* [Alterativo, Infettivo], schädlich, verderblich.
Scorretto, *agg.* fehlerhaft, unrichtig (von Schriften; it. von Kunstwerken).
§. *Fig.* für Dissoluto; Vizioso, ausschweifend, zügellos; lasterhaft: Non è gente disciplinata, ma sciolta, e *scorretta* tutta.
§. Giovane scorretto, ein ungesitteter junger Mensch.
Scorrevole, *agg.* vergänglich, flüchtig.
§. Für Lubrico, leicht auf und ablaufend, glatt. It. schlüpfrig.
§. Für Fluido, flüssig.
Scorrezione, *f.* [Error di scrittura], ein Schreibfehler, Druckfehler; it. ein Fehler, eine Unrichtigkeit (in Schriften).
Scorribánda, } *f.* Dare o Fare
Scorribándola, } una scorribanda, o scorribandola, einen Gang, einen Spaziergang machen.
§. Fare una scorribanda con, di cavallo, einen Spazierritt machen, spazieren reiten, ausreiten.
Scorridore, *m. T. mil.* ein Späher, Kundschafter; Vorläufer (der recognoscirt).
Scorrimento, *m.* das Fließen, Rinnen; it. das Ablaufen, Abfließen; Verlaufen. It. der Abfluß.
§. Für Lo sdrucciolare, das Ausgleiten, Glitschen.
§. *Fig.* Scorrimento nel peccato, das Verfallen in die Sünde: Alla purgazione del peccato si richiedono due cose, cioè

l'una, che raffreni lo *scorrimento nel peccato* ec
§. Für Scorreria, die Streiferei.
§. Für Scaturimento, *vedi.*
Scorritojo, *m. vedi* Scorsojo.
Scorrubbiare, Scorrubbiarsi, *v. n. p.* [Adirarsi, Crucciarsi], ergrimmen, sich ärgern, sich erboßen.
Scorrubbiato, *part.* des Vorigen.
Scorrubbioso, *agg.* [Cruccioso], grimmig, ärgerlich.
Scorrucciante, *agg.* [Occhi scorrucciantí], zornfunkelnde Augen, ein grimmiger Blick.
Scórsa, *f.* der Abfluß; das Fließen. It. das Laufen; Rollen ꝛc. *vedi* Scorrere.
§. Dare una scorsa a un libro, a una scrittura, ein Buch flüchtig durchlesen, eine Schrift durchlaufen, überlesen.
§. Fare una scorsa, einen Gang thun.
§. Für Trascorso, eine Uebereilung, ein übereilter Schritt.
Scorseggiare, *v. n.* [Fare il corsale], Seeräuberei treiben.
Scorserella, *f. dim.* di Scorsa, *vedi.*
Scorsívo, *agg.* durchschlagend, Durchfall erregend.
Scórso, *m.* [Trascorso], eine Uebereilung. It. ein Fehler (aus Nachlässigkeit, Unachtsamkeit).
§. Fare uno scorso di lingua, sich versprechen. It. sich verschnappen, sich im Reden übereilen.
§. Scorso di costumi, die Ungezogenheit, Sittenlosigkeit. It. ein Verstoß gegen die Sitten.
§. Scorso di mano, del piede, das Ausgleiten der Hand, des Fußes.
Scorso, *part.* di Scorrere, *vedi.*
§. Sono scorsi tanti anni, es sind so viele Jahre verflossen, vergangen.
§. Al, o Il mese scorso, im vergangenen Monate.
§. Alli o Ai dieci dello scorso [mese], am zehnten vorigen Monats.
§. Scorso il termine, wenn die Frist verstrichen ist.
§. Für Debilitato, geschwächt: Il vin bianco è stitico, che si conviene allo stomaco *scorso.*
Scorsójo, *agg.* laufend; rinnend, fließend.
§. Nodo scorsojo, eine Schlinge, Schleife.
Scòrta, *f.* [Guida, Conduttore], der Führer, Leiter.
§. Für Compagno, der Begleiter.
§. Far la scorta, für Guidare, führen, geleiten.
§. *T. mil.* die Bedeckung, Escorte. It. der escortirte Transport (von Munition): I Lucchesi rinforzarono il campo loro, e presono il passo, donde la *scorta* venia a' Pistojesi.
§. Far la scorta, zur Bedeckung dienen, escortiren.
§. *T. degli Agric.* das Inventarium (eines Gutes, das dem Pächter mit übergeben wird).
Scortamente, *avv.* [Avvedutamente, Accortamente], vorsichtig, behutsam; schlau.
Scórtamento, *m.* [Accorciamento], das Verkürzen, die Abkürzung.
Scortamento, *m. vedi* Scorta.
Scortare, *v. a.* [Accorciare], verkürzen, abkürzen.
§. Scortarsi, *v. n. p.* sich verkürzen, kürzer werden.
It. *v. n. T. de' Pitt.* verkürzt erscheinen.
Scòrtare, *v. a.* [Far la scorta], führen, leiten. It. geleiten, zur Bedeckung dienen, escortiren.
Scortato, *part.* des Vorigen.
Scortato, *part.* di Scortare [Accorciare], *vedi.*
Scortecciamento, *m.* das Abrinden, Abschälen, Schälen.
Scortecciare, *v. a.* [Levar la corteccia], abrinden, entrinden (Bäume, Aeste). It. schälen, abschälen (Obst u. dgl.).
§. Für Scalcinare, *vedi.*
Scortecciato, *part.* des Vorigen.
*Scortegiante, *m.* der Führer, Begleiter.
Scortése, *agg.* unhöflich; unfreundlich. It. unartig.
§. Non mi essere, od essermi scortese in questo! seid doch hierin nicht so ungefällig gegen mich!
§. Vizio scortese, ein widriges Laster.
Scortesemente, *avv.* unhöflich; unartig, unfreundlich. It. ungefällig.
Scortesía, *f.* die Unhöflichkeit; Unartigkeit; Unfreundlichkeit. It. die Ungefälligkeit.
§. Usare, Fare scortesia, sich unhöflich betragen; unartig begegnen (Einem).
Scorticamento, *m.* das Abhäuten, die Häutung. It. das Schinden, Fellabziehen.
Scorticante, *part. att.* schindend ꝛc. *vedi* Scorticare.
Scorticapidòcchi, *m.* [Spilorcio], ein schmutziger Geizhals, arger Filz.
Scorticare, *v. a.* [Tor via la pelle], die Haut, das Fell abziehen, schinden.
§. Scorticare cavalli morti, verreckte Pferde abdecken.
§. *Per simil.* für Sbucciare, *vedi.*
§. *Fig.* für Pelare, Torre altrui rapacemente le sostanze, o Distruggere colle troppe gravezze, schinden, placken, das Fell über die Ohren ziehen; aussaugen.
§. Scorticare i forestieri, i comperatori, die Fremden (im Gasthofe) rupfen, prellen, die Käufer übertheuern.
§. Scorticare una lingua, eine Sprache nothzüchtigen (sehr schlecht sprechen).
§. Scorticare le parole, die Worte radebrechen.
§. Scorticarsi, *v. n. p.* sich die Haut abstoßen, sich schinden.
§. *Prov.* 1. Pelle, che non puoi vendere, non la scorticare, *vedi* Pelle.
§. *Prov.* 2. Chi non sa scorticare intacca la pelle, was deines Amts nicht ist, da lasse deinen Vorwitz.
§. *Prov.* 3. Tanto ne va a chi tiene, quanto a chi scortica, der Hehler ist so gut wie der Stehler.
§. *Prov.* 4. Scorticar sè, perchè altri ingrassi, sich es abdarben, um Andere zu mästen.
Scorticária, *f.* eine Art Fischnetz.
Scorticatívo, *agg.* häutend, schindend. It. die Haut zerfressend: Pruovano nel ventricolo liquori acetosissimi, e quasi *scorticativi.*
Scorticato, *part.* di Scorticare, *vedi.*
Scorticatójo, *m.* ein Schindmesser, Abdeckmesser. It. der Schindanger, die Schindgrube.
Scorticatore, *m.* de Schinder, Abdecker.
§. *Fig.* Scorticatore di popolo, ein Leuteschinder, Volksaussauger.
Scorticatória, *f. vedi* Scorticaria.
Scorticatúra, *f.* eine leichte Abschindung der Haut, geschundene Stelle. It. die abgeschälte, entblößte Stelle.
§. Für La pelle scorticata, das abgezogene Fell.
Scorticavilláni, *m.* ein Bauernschinder, der das Landvolk plackt.
Scortichíno, *m. T. de' Becc.* ein Schlachtmesser (zum Abziehen der Haut).
Scortinare, *v. a. T. mil.* [Disfar la cortina], die Cortine, den Mittelwall abtragen, schleifen.
Scortissimo, *agg. sup.* di Scorto [Accortissimo], äußerst schlau, verschlagen.
Scórto, *m. T. de' Pitt.* *vedi* Scorcio.
Scòrto, *part.* di Scorgere, *vedi.*
It. für Accorto, schlau, verschlagen.
§. Für Avveduto, vorsichtig, behutsam.
§. Lingua scorta, für parlevole, gesprächig: Così lo sguardo mio le facea *scorta* la lingua. DANTE PURG. 19.
§. Für Scortato, *vedi.*
Scòrza, *f.* [Buccia degli alberi], die Rinde, Baumrinde, Borke. It. die Schale (von Früchten).
§. *Fig.* La terrena scorza, od Scorza, die irdische Hülle, der Leib: Lasciando in terra *la terrena scorza*, È Laura mia vital da me partita. PETR. SON. 237. = E per ornar la *scorza* anch'io di fore Molto contesi.
§. Für Superficie, die Außenseite, Oberfläche; der Schein.
§. Scorze, *pl. T. di Ferr.* die Backen des hohen Ofens.
Scorzále, *agg.* zur Rinde gehörig.
Scorzanéra, *f. T. de' Bot. vedi* Scorzonera.
Scorzare, *v. a.* [Sbucciare], abrinden, schälen, abschälen.
§. *Per met.* für Spogliare, ablegen, entkleiden, entledigen: *Scorzatevi* del vecchio peccato.
§. Scorzarsi, *v. n. p.* Perder la scorza, sich schälen, die Schale, Rinde verlieren. It. sich häuten, sich abbalgen: La terza virtù, che ha il serpente, si è, che quando è vecchio, e vuole ringiovanire, molto digiuna, e diventa magro, e va, e truova una entrata stretta, ed entrandovi tutto si *scorza*, e rinnuovasi.
Scorzóna, *f.* ein gemeines, ungesittetes Weib, ein rohes Mensch.
Scorzone, *m. T. de' Nat.* die schwarze Viper, Natter (giftige schwarze Schlange).
§. *Fig.* für Uomo rozzo, ein Lümmel, grober Flegel.
Scorzonéra, *f. T. de' Bot.* die Haferwurz.
Scorzúto, *agg.* rindig, berindet, mit einer Rinde versehen, bedeckt.
Scósa, *f. T. di Mar.* [Ascosa], der Rand der Seitenplanken.
Scoscéndere, *v. a.* [Rompere, Spaccare], abbrechen, abreißen, abschneiden (einen Zweig vom Baume).
§. *v. n.* e Scoscendersi, für Fendersi, Spaccarsi, sich spalten, springen, aufreißen; Risse, Sprünge bekommen.
Scoscendimento, *m.* das Abbrechen, Abreißen. It. der Erdsturz, abschüssige Stelle.
Scoscéso, *part.* di Scoscendere, *vedi.*

It. für Dirupato, abschüssig, steil.

§. Für Rovinato, zerstört; it versunken (von Bergen, Städten).

Scosciare, *v. a.* die Schenkel, die Hüfte verrenken, ausfallen.

§. Scosciarsi, *v. n. p.* für Allargare smisuratamente le cosce, die Schenkel von einander spreizen (so daß sie verrenkt werden).

Scoscienziato, *agg.* gewissenlos.

Scôscio, *m.* [Precipizio], die Schlucht, der Absturz, Abgrund.

Scossa, *f.* [Scotimento], der Stoß, Schlag; die Erschütterung.

It. für Rovescio di pioggia di poco durata, ein Platzregen, plötzlicher Regenguß.

§. *T. de' Cavall.* ein Ruck mit dem Zügel.

Scossare, *v. a.* [Scuotere], stoßen, rütteln.

Scossetta, *f. dim.* di Scossa, ein schwacher Stoß, eine kleine Erschütterung.

Scôssio, *m.* die Flachsschwinge.

Scôsso, *part.* di Scuotere, *vedi.*

*It. für Voto, Diserto, menschenleer, verödet (veraltet).

Scostamento, *m.* [Discostamento, Allontanamento], die Entfernung; Absonderung.

Scostare, *v. a.* [Discostare], wegrücken, bei Seite schieben; bei Seite schaffen.

§. Für Allontanare, entfernen.

§. Scostarsi, *v. n. p.* sich entfernen. It. auf die Seite treten, sich absondern.

§. Scostarsi dalla verità, sich von der Wahrheit entfernen, abweichen.

Scostato, *part.* des Vorigen.

Scostumatággine, *f.* übl. Scostumatezza, *vedi.*

Scostumatamente, *avv.* [Senza creanza], ungezogen, ungesittet.

§. Für Sconvenevolmente, unanständig, unschicklich.

Scostumatezza (*tta*), *f.* die Ungezogenheit, Ungeschliffenheit; Ungesittheit.

Scostumatissimo, *agg. sup.* di Scostumato, höchst ungesittet, sehr ungezogen. It. ganz zügellos: O tempi! o costumi! tempi dico intemperantissimi, e costumi *scostumatissimi.*

Scostumato, *part.* di Scostumare, ungesittet, sittenlos; ungezogen.

Scostúme, *m.* die Sittenlosigkeit, Ungezogenheit. It. die Unsittlichkeit, Unanständigkeit.

Scôtano, *m. T. de' Bot.* der Perückensumach, das Gelbholz.

Scotennare, *v. a.* [Levar via la cotenna], abschwarten, entschwarten; die Schwarte abziehen. It. die Haut abziehen.

§. *T. degli Agric.* Scotennare un prato, eine Wiese abschwaden, abmähen.

Scotennato, *m.* der Schwartenspeck, der Speck.

Scotennatójo, *m. T. degli Agric.* das Schwadenmesser, die Sichel.

Scoticare, *v. a. T. degli Agric.* *vedi* Scotennare.

Scotimento, *m.* [Lo scuotere], das Stoßen, Schütteln, Rütteln.

§. Für Scossa, der Stoß, Ruck; die Erschütterung.

Scotitojo, *m.* ein Salatsieb (zum Auswaschen desselben).

Scotitore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Erschütterer — in.

§. Nettuno, Scotitor della terra, Neptun der Erderschütterer: L'Amore che fa spesso cader di mano a Marte la sanguinosa spada; ed a *Nettuno, Scotitor della terra,* il gran tridente.

Scôto, *m. T. de' Merc.* die dünne Sarsche (eine Art Zeuch).

Scôtola, *f.* die Flachsschwinge. It. das hölzerne Messer derselben.

§. *T. de' Salin.* eine Walze.

Scotolare, *v. a.* schwingen (den Flachs, Hanf).

Scotolato, *part.* des Vorigen.

Scotolatúra, *f. T. degli Agric.* die Spreu, die Flachshachel (welche beim Schwingen abfällt).

Scotomatía, *f. T. de' Med.* [Vertigine], der Schwindel.

Scotomático, *agg. T. de' Med.* mit dem Schwindel behaftet.

Scôtta, *f.* [Siero], die Molken.

§. Scotte, *pl. T. di Mar.* die Schoten (Seile, die Segel gespannt zu erhalten).

Scottamento, *m.* das Verbrennen; it. das Verbrühen.

Scottante, *part. att.* verbrennend. It. verbrühend. It. brennend heiß: Ma che possono sentire, dice egli, gole lastricate, da' cibi *scottanti* mortificati, e incallite.

Scottare, *v. a.* verbrennen: *Scottar* la mano, il piede ec. It. verbrühen (mit kochenden Flüssigkeiten).

§. Scottare porci, polli, cavoli, Schweine, Hühner, Kohl abbrühen.

§. Scottare una oca, eine Gans absengen.

§. *Per simil.* Scottar uno, für Travagliarlo, Recare altrui nocumento gagliardo, Einen quälen, peinigen, ihm die Hölle heiß machen; ihn placken.

§. Scottare, *v. n.* brennen, heiß sein.

§. La soglia scotta, die Schwelle brennt (sagt man von Einem, der der vielen Gläubiger wegen sich nicht vor die Thür getraut).

§. Scottare, für Far dolore, schmerzen, brennen: Questa cosa gli *scotta* non poco.

§. Scottarsi, *v. n. p.* sich verbrennen; sich verbrühen.

It. *Fig.* übel anlaufen, sich verbrennen, sich die Nase verbrennen.

§. *Prov.* Chi si sente scottar tiri a se i piedi, o le gambe, wer Gefahr wittert, sei auf seiner Hut. It. der Gebrannte scheut's Feuer.

§. *Prov.* Chi è scottato dall' acqua calda, ha paura della fredda, das gebrannte Kind scheut das Feuer.

Scottato, *part.* des Vorigen.

Scottatúra, *f.* das Verbrennen; Verbrühen; it. das Brandmaal, die Brandwunde.

Scôtto, *m.* die Zeche, das Gelag (im Wirthshause).

§. Für Pagamento dello scotto, die Zeche, das Zechgeld.

§. Stare a scotto, zusammen essen; Picknick machen.

§. Scotto, für Pagamento, die Bezahlung.

§. *Fig.* Scotto del pentimento, die Buße, Reue.

§. Metter su la sua parte dello scotto. *Fig.* seinen Senf, sein Scherflein dazu geben (in einer Unterhaltung).

§. *Prov.* Pagare lo scotto, die Zeche bezahlen; es ausbaden müssen.

***Scottobrúnzo**, *m.* übl. Scoccobrino, *vedi.*

Scovacciare, } *v. a.* [Cavar del co-
Scovare, } vo], aufjagen, auftreiben (das Wild aus dem Lager): *Scovare* la lepre, il cervo, il cinghiale.

§. *Per simil.* für Scoprire, entdecken, ans Licht bringen.

§. *Fig.* Scovare gli andamenti, i fatti d'alcuno, *modo basso,* die Gänge, Handlungen Jemandes aufspüren, zu erforschen suchen.

Scovato, *part.* des Vorigen.

Scoverchiare, *v. a.* übl. Scoperchiare, *vedi.*

Scoverchiato, *part.* des Vorigen.

Scovêrta, *f.* übl. Scoperta, *vedi.*

Scovertamente, *avv.* übl. Scopertamente, *vedi.*

Scovêrto, *agg.* übl. Scoperto, *vedi.*

Scovertúra, *f.* übl. Scopertura, *vedi.*

Scovrimento, *m.* übl. Scoprimento, *vedi.*

Scovrire, *v. a.* übl. Scoprire, *vedi.*

Scovritúra, *f.* übl. Scopritura, *vedi.*

Scôzia, *f. T. degli Arch. vedi* Navicella.

Scozzare (*tta*), *v. a. T. di Giuoco,* Scozzare le carte, die Karten mischen.

Scozzonare (*tto*), *v. a.* zureiten, abrichten: *Scozzonai* cavalli e muli.

§. *Fig.* für Dirozzare, Scaltrire, Einen zustutzen, abrichten, witzigen.

Scozzonato (*tto*), *part.* des Vorigen.

It. für Scaltro, Accorto, abgefeimt, verschmitzt, verschlagen.

Scozzonatore (*tto*), *m. vedi* Scozzone.

Scozzone (*tto*), *m. T. de' Cavall.* ein Bereiter.

Scralla, *f.* eine Art Kinderspiel (im Mittelalter).

***Scramare**, *v. n.* übl. Esclamare, *vedi.*

Scranna, *f.* [Ciscranna], ein Klappstuhl; Feldstuhl.

§. Für Panca, *vedi.*

§. Sedere a scranna, für Far da giudice, zu Gericht sitzen.

It. für Comandare, den Befehl haben, commandiren.

Screáto, *agg. vedi* Scriato.

Scredente, *part. att.* [Discredente], nicht glaubend, ungläubig.

§. Für Contumace, Disubbidiente, widerspenstig, ungehorsam.

Scredentissimo, *agg. sup.* di Scredente, höchst ungläubig.

Scrédere, *v. a.* nicht mehr glauben, den Glauben (an Etwas) verlieren.

Screditare, *v. a.* in Miscredit bringen, verrufen, verschreien.

Screditato, *part.* des Vorigen.

Screditevole, *agg.* unglaublich. It. was kein Zutrauen verdient.

Scrédito, *m.* der Verruf, üble Ruf, Miscredit.

§. Mettere in iscredito, in Miscredit bringen.

***Scremento**, *m.* übl. Escremento, *vedi.*

***Scremenzia**, *f. vedi* Sprimanzia.

***Screpare**, *v. n.* übl. Screpolare, *vedi.*

***Screpazzare**, übl. Scoppiare, *vedi.*

***Screpio**, *m.* übl. Strepito, Romore, *vedi.*

Screpolare, *v. n.* [Cominciare a cre-

pare], Risse bekommen, aufspringen, bersten.
Screpolato, *part.* des Vorigen.
Screpolatúra, *f.* [Crepatura], ein Riß, Sprung, Borste.
Screpolo, *m. vedi* Screpolatura.
Screscere, *v. n.* [Scemare], abnehmen, in Verfall gerathen.
Screspare, *v. a.* die Runzeln, Falten fortschaffen, glätten.
§. Scresparsi, *v. n. p.* die Runzeln verlieren, sich glätten.
Screzia, *f.* übl. Cruccio, Discordia, *vedi.*
Screziare, *v. a.* [Macchiare con più colori], besprenkeln, bunt machen; bunt betüpfeln.
Screziato, *part.* des Vorigen. It. bunt, buntgefleckt; scheckig.
Screziatúra, *f.* die Buntheit, das Bunte, Scheckige, die Vielfarbigkeit.
*Screzio, *m.* übl. Cruccio, Discordia, *vedi.*
It. *vedi* Screziatura.
Scriatello, *agg. dim.* di Scriato, ziemlich schmächtig, dünn; it. etwas schwächlich.
Scriato, *agg.* [Di poca carne; Debole], schmächtig, dünnleibig; schwächlich: Nacque a Giovanni il secondo figliuolo maschio ec. e perchè era molto minuto, e *iscriato*, credendo non vivesse ec.
§. Für Scemato, abgenommen, geschwunden: Egli vedendoli in mano si *scriato* (selten).
Scriba, *m. Voce lat.* übl. Scrivano, Copista, *vedi.*
It. Scribi, *pl.* die Schriftgelehrten (in der Bibel, bei den Juden).
Scribacchino, *m.* ein Winkelschreiber, Dintenklecker.
Scricchiare, / Scricchiolare, *v. n.* knarren; it. knistern; it. klirren (von Metallen).
§. *Prov.* La più trista ruota sempre scricchiola, *vedi* Ruota.
Scricchioláta, *f.* das Knarren, Geknarr; Geklirr, Klirren; Geknister, Knistern.
Scríccio, / Scrícciolo, *m. T. de' Nat.* der Zaunkönig, Winterkönig (Vogel).
§. Essere uno scricciolo, ein kleines Bürschchen, ein kleines Ding (von Mädchen) sein.
*Scrigna, *f.* übl. Scrigno, *vedi.*
Scrignetto, *m. dim.* di Scrigno, ein kleiner Höcker, kleiner Buckel. It. ein kleines Kästchen.
Scrigno, *m.* [Gobba], der Höcker, Buckel (der Kameele, Menschen). It. ein Schrein; ein Schubfach. It. Geldkästchen; die Chatoulle.
Scrignúto, *agg.* [Gobbo], buckelig.
§. *Per simil.* für Convesso, rund erhaben, convex. It. höckerig.
§. Für Arcato, ausgeschweift, ausgebogen.
Scrima, *f. vedi* Scherma.
Scrimáglia, *f. vedi* Schermaglia.
Scrimatore, *m. vedi* Schermitore.
Scriminatúra, *f.* der Scheitel (Scheidestrich der Kopfhaare).
Scrinare, *v. a.* [Sciorre, e Distendere i capelli], die Haare aufbinden, herabhängen lassen; it. scheiteln.
§. Scrinarsi, *v. n. p.* losgehen, herabfallen (von den Haaren).

Scristianare, *v. a.* entchristen (zum Juden oder Türken machen).
§. Scristianarsi, *v. n. p.* den christlichen Glauben abschwören, ein Renegat werden.
Scristianato, *part.* des Vorigen.
Scritta, *f.* [Scrittura], eine Schrift; ein Aufsatz.
§. Für Inscrizione, eine Inschrift.
§. Für Contratto, Obbligo in iscritto, ein Vertrag, eine Verschreibung.
§. Für Contratto di matrimonio, disteso in iscritto, ein Ehevertrag.
§. Fare la scritta, den Ehecontrakt aufsetzen.
Scrittáccio, *m. pegg.* di Scritto, eine alte schlechte Schrift; eine Schmiererei.
Scritto, *part.* di Scrivere, *vedi.*
It. *Per simil.* gestreift, gemodelt.
Scritto, *m.* [Scrittura], das Geschriebene, die Schrift.
§. Gli scritti d'un autore, die Schriften, Werke eines Verfassers.
§. *avv.* In iscritto, schriftlich.
§. Mettere in iscritto, aufsetzen, niederschreiben; verfassen.
Scrittójo, *m.* eine Schreibstube; it Studirstube. It. ein Schreibsekretair, Bureau.
Scrittore, *m.* [Copista], ein Schreiber.
§. Für Autore, ein Schriftsteller, der Verfasser.
§. Scrittori in vetro, Glasmaler.
Scrittoría, *f.* [Scrivaneria], das Schreiben, die Schreiberei.
Scrittúra, *f.* die Schrift, das Geschriebene.
§. Für Luogo in alcun libro, eine Stelle in einem Buche.
§. Mettere, Dare in iscrittura, niederschreiben, aufsetzen. It. Recare in iscrittura.
§. Obbligarsi con iscrittura, sich schriftlich verpflichten.
§. Scrittura doppia, die doppelte Buchhaltung.
§. Scrittura, la Sagra Scrittura, la divina Scrittura, die heilige Schrift, die Bibel. It. eine Bibel: Senza pigliare altro seco, che una sottana, una *Scrittura*, un breviario ec. andò da Roma a Lisboa.
Scritturabile, *agg. T. de' Merc.* was ins Buch eingetragen werden kann.
Scritturáccia, *f. vedi* Scrittaccio.
Scritturále, *agg.* zum Schreiben gehörig.
§. Segno scritturale, ein Schriftzeichen.
Scritturále, *m. vedi* Scrivano.
§. Für Intendente di scrittura, ein Schriftgelehrter; in der Bibel Bewanderter. It. ein Buchhalter.
Scritturatissimo, *agg. sup.* sehr gelehrt.
Scritturato, *agg.* gelehrt, belesen.
Scritturetta, *f. dim.* di Scrittura, eine kurze, kleine Schrift, kleiner Aufsatz.
Scritturista, *m. T. de' Teol.* ein Schriftgelehrter, Ausleger der heiligen Schrift.
Scrivacchiare, *v. a.* [Scrivere malamente], schlecht schreiben, schmieren.
Scrivanería, *f.* das Schreiben, die Schreiberei. It. der Schreiberdienst.
Scrivána, *f.* eine Schreiberin.
Scrivanía, *f.* die Schreibstube. It. das Schreibpult.
Scriváno, *m.* [Scrivente], ein Schreiber.
§. Für Copiatore, Copista, ein Abschreiber, Copist. It. der Schreiber eines Advokaten, ein Gerichtsschreiber.
§. Für Scritturale, ein Buchhalter, Buchführer.
§. *T. di Mar.* der Schiffsschreiber, Rechnungsführer.
Scrivente, *part. att.* schreibend u. s. w. *vedi* Scrivere.
Scrivente, *m.* ein Schreiber.
Scrívere, *v. a.* schreiben.
§. Scrivere [una lettera] ad uno, Einem, an Einen (einen Brief) schreiben.
§. Maestro di scrivere, ein Schreiblehrer, Schreibmeister.
§. Scrivere in marmo, in Marmor hauen.
§. Scrivere q. c. nella mente, nella memoria, sich Etwas merken, einprägen, ins Gedächtniß prägen.
§. Für Registrare, aufschreiben, eintragen.
§. Scrivere a ragione d'uno, auf Eines Rechnung setzen, schreiben.
§. Scrivere in alcuno, o in nome d'alcuno, auf seinen Namen eintragen [ins Schuldbuch], Einem Credit geben.
§. Fare scrivere, für Far notare a credito, ins Buch eintragen lassen, borgen.
§. Für Comporre, schreiben, verfassen: Tu non fosti fedele, quando tu *scrivesti* la Tebaide.
§. Für Annoverare, aufzählen (unter Etwas); rechnen (zu Etwas): Con prudentissimo consiglio gli *scrisse* fra' suoi, e se ne servì.
§. Für Descrivere, beschreiben, schildern: Quelle donne belle, Di ch' io t'ho *scritto* valor e potenza.
§. Für Ascrivere, Attribuire, zuschreiben, beimessen: Perchè non si *scrive* parte di essi a cortesia, ma tutto a vizio e lussuria.
§. *T. de' Manisc. vedi* Guardia.
Scrivere, *m.* das Schreiben.
§. L'arte dello scrivere, die Schreibkunst: Per quanto *l'arte dello scrivere* non consista puramente nella scelta delle parole, e nella loro disposizione, nondimeno ritrovate che s'abbiano le cose da dire, è mestieri il dirle come si conviene.
Scrivibile, *agg.* schreibbar, was man schreiben kann.
Scriziato, *vedi* Screziato.
Scrizione, *f.* [Scrivaneria], das Schreiben.
*Scròba, *f. Voce lat.* übl. Fossa, die Grube.
Scrobíccolo, *m.* die Herzgrube.
Scroccare, *v. a.* [Mangiare e bere a ufo], schmarozen (auf fremde Kosten zehren).
§. *Per simil. Fam.* ablisten, durch List bevortheilen, listig entwenden: La scatola mi piace, e nissun me la *scrocca*. Gold. Sp. Sagace at. III. sc. 2.
Scroccato, *part.* des Vorigen.
Scroccatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Schmarozer — in.
Scrocchetto, *m. dim.* di Scrocco, ein kleiner junger Schmarozer.
Scrocchiante, *part. att.* prellend, ablistend, abluchsend.
Scrocchiante, *m.* Scrocchiante attivo, ein Gauner, Preller.
§. Scrocchiante passivo, Einer, der ge-



prellt wird (dem Etwas um einen Spottpreis abgelistet wird).

Scrocchiare, *v. a.* prellen; betrügen.

§. Scrocchiare uno, o q. c. ad uno, Einem Etwas abgaunern, ablisten, ablugsen (um einen Spottpreis abkaufen).

Scrocchietto, *m. dim.* di Scrocchio, eine kleine Prellerei.

Scrocchina, *f. Voce di gergo, vedi* Scrocco.

Scrocchino, *m. Voce scherzevole*, ein kleiner Schmarotzer; ein Tellerlecker.

Scrocchio, *m.* die Gaunerei, Prellerei.

§. Pigliare lo scrocchio, geprellt werden.

It. *Fig.* Für Ingannarsi, sich betrügen, sich irren.

Scrocchione, *m.* ein Gauner, Preller.

Scrocco, *m.* [Scroccatore], ein Schmarotzer, Tellerlecker. It. das Schmarotzen.

§. A scrocco, *avv.* zechfrei, umsonst.

§. Passare a scrocco, umsonst mitschmausen.

§. Für Scrocchio, *vedi.*

§. Comprare, Vendere a scrocco, um einen Spottpreis kaufen; um einen Spottpreis verkaufen, verschleudern.

Scrocconaccio, *m. pegg.* ein elender, verächtlicher Schmarotzer.

Scroccone, *m. accresc.* di Scrocco, ein Erzschmarotzer.

§. Für Scrocchione, *vedi.*

Scrocifiggere, *v. a.* vom Kreuze abnehmen.

Scrofa, *f.* [Troja], die Sau, das Mutterschwein.

§. *Per met.* Für Concubina, eine Beischläferin.

§. Für Scrofola, *vedi.*

It. *T. degli Agric.*, *Giard.*, das Höckerige eines Baumes, der den Brand hat.

Scrofaccia, *f. pegg.* di Scrofa, eine garstige, schmutzige Sau.

It. (als Schimpfwort) alte Sau! garstiges Weibsstück!

Scrofano, *m. T. de' Pesc.* die Stachelsau (Seefisch).

Scrofola, *f.* **Scrofole**, *pl. T. de' Med.* die Scropheln, Halsdrüsenverhärtung.

Scrofolaria, *f. T. de' Bot.* die gemeine Braunwurz.

Scrofoloso, *agg. T. de' Med.* scrophulös.

***Scrofula**, *f. vedi* Scrofola.

Scrollamento, *m.* [Crollamento], das Schütteln, Rütteln.

§. Scrollamento di testa, das Kopfschütteln.

Scrollapennacchi, *m.* [Bellimbusto], ein Stutzer, Zierbengel.

Scrollare, *v. a.* [Crollare], schütteln, rütteln; wackeln.

§. *Per met.* erschüttern, wankend machen: Questi fratelli erano forte uniti, nè da tempestare di lor brigate *scrollati*.

Scrollato, *part.* des Vorigen.

Scrollo, *m.* das Schütteln, Rütteln. It. der Stoß, die Erschütterung.

§. Für Vibrazione, *vedi.*

Scrollo, *agg. vedi* Scrollato.

It. Für Stanco, ermüdet, matt.

Scropolo, *m. T. degli Spez. e Med.* [Danaro], der Skrupel (dritte Theil eines Quentchens).

***Scropoloso**, *agg.* ähl. Scrupoloso, *vedi.*

Scropuloso, *agg.* [Ineguale, Aspro], ungleich, höckerig, rauh.

Scrosciare, *v. n.* knirschen (z. B. Sand zwischen den Zähnen). It. krachen, knuspern, knarpeln (vom frischen Brode beim Kauen oder Brechen).

§. *v. a.* Für Fare scrosciare, zerknirschen; krachen lassen, abknarpeln: E delle grinze e secche fave io *scroscio.*

§. Für Bollire che fa l'acqua smoderatamente, sprudeln, rauschen.

Scrosciata, *f.* das Geknirsch; das Gekrach, Geknusper, Geknarpel.

Scroscio, *m.* [Croscio], das Strudeln, Sprudeln (des kochenden Wassers). It das Dräuschen (des Platzregens).

§. Für Romore, Fracasso, der Lärm, das Gekrach, Geprassel.

§. Scroscio di risa, ein schallendes Gelächter.

Scrostamento, *m.* die Abrindung, Entrindung.

Scrostare, *v. a.* [Scorticare], abrinden.

Scroto, *m.* [Borsa de' testicoli], der Hodensack, das Skrotum.

Scrotocele, *m. T. de' Med.* der Hodenbruch.

Scrunare, *v. a.* [Romper la cruna], das Nadelöhr abbrechen, ausbrechen: *Scrunare* un ago.

Scrunato, *part.* des Vorigen.

Scrupoleggiare, *v. n.* [Avere scrupoli], Bedenklichkeiten haben, Schwierigkeiten machen.

Scrupolettucciaccio, *m.* eine unerhebliche Bedenklichkeit; ganz unnöthige Besorgniß.

Scrupolizzare(*dis*), *v. n. vedi* Scrupoleggiare.

Scrupolo, *m. vedi* Scropolo. It. ein Skrupel, eine Bedenklichkeit.

§. Scrupolo di coscienza, ein Gewissenszweifel, Gewissenskrupel.

§. Avere, Farsi scrupolo di q. c., Bedenken tragen, sich ein Gewissen machen über Etwas.

§. Für Dubbio, der Zweifel.

§. Für Sospetto, der Verdacht: Dimorò molto tempo scomunicato, e in contumelia di santa Chiesa, di che non fu sanza *scrupolo* di resia. DANTE INF. 10.

Scrupolosamente, *avv.* gewissenhaft.

§. Für Esattissimamente, sehr genau, äußerst sorgfältig.

Scrupolosissimamente, *avv. sup.* di Scrupolosamente, sehr gewissenhaft; aufs Gewissenhafteste It. aufs Allergenaueste.

Scrupolosissimo, *agg. sup.* di Scrupoloso, sehr gewissenhaft.

§. Für Esattissimo, höchst sorgfältig, ganz genau.

Scrupoloso, *agg.* gewissenhaft. It. ängstlich, bedenklich.

§. Für Esatto, sorgfältig, genau.

***Scrupulo**, *m. vedi* Scrupolo.

***Scrupulosamente**, *avv. vedi* Scrupolosamente.

***Scrupulosissimamente**, *avv. sup. vedi* Scrupolosissimamente.

***Scrupuloso**, *agg. vedi* Scrupoloso.

Scrutabile, *agg. Voce lat.* erforschbar, untersuchbar.

***Scrutare**, *v. a. Voce lat.* [Investigare], erforschen; untersuchen.

Scrutatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Erforscher—in, Untersucher—in.

Scrutinare, *v. a. vedi* Scrutare.

It. Für Fare scrutinio, die Wahlstimmen sammeln.

Scrutinatore, *vedi* Scrutatore.

Scrutinio, *m.* [Ricercamento, Esame], die Forschung, Erforschung; Untersuchung.

§. Für Squittinio, die Sammlung der Wahlstimmen.

Scruttinare, *v. a. vedi* Scrutare.

Scruttino, *m. vedi* Scrutinio.

Scuccomedra, | *f. Voci finte* [Cavallaccio], eine Schindmähre; it. ein großer Gaul.
Scuccumedra, |

Scucire, *v. a.* [Sdrucire], auftrennen, zertrennen (das Genähte).

Scucito, *part.* des Vorigen.

Scudajo, *m.* ein Schildmacher.

Scudajo, *agg.* mit einem Schilde bedeckt: Testudo *scudajo.*

Scudale, *agg.* zum Schilde gehörig. It. schildartig, schildförmig.

***Scudare**, *v. a.* [Coprire collo scudo], mit dem Schild bedecken.

§. *Fig.* beschützen, beschirmen.

Scudato, *part.* des Vorigen. It. mit einem Schilde versehen, schildtragend.

Scudato, *m.* ein Schildträger.

***Scudellaja**, *f. vedi* Scodellaja.

***Scudellina**, *f. vedi* Scodellina.

Scuderesco, *agg.* dem Waffenträger gehörig.

Scudetto, *m. dim.* di Scudo, ein kleines Schild, ein Schildchen.

§. *T. de' Magn.* ein Thürschild, Schloßschild.

§. *T. degli Agric.* [Occhio], das Schildlein (zum Okuliren).

Scudicciuolo, *m. dim.* di Scudo, ein kleines Schild. It ein Buckel (am Pferdezaum).

§. *T. degli Agric. vedi* Scudetto.

It. ein Streifen feiner, weißer Zeuch (welcher beim Traueranzug angelegt wird).

Scudiere, *m.* der Schildträger, Waffenträger, Schildknappe.

§. Für Quegli, che deve passare all' ordine cavalleresco, ein Knappe, Edelknappe. It. ein Hofkavalier.

§. Für Familiare, Servidore, ein Diener, Untergebener. It. ein Wappenbuch, Geschlechtsbuch.

Scudisciare, *v. a.* mit Ruthen schlagen, peitschen.

§. Für Percuotere, schlagen: Sull' elmo sì gran colpo gli *scudiscia*, Che al brando gli levò netta una striscia.

Scudisciato, *part.* des Vorigen.

Scudiscio, *m.* [Sottil bacchetta], eine Ruthe, Gerte.

Scudo, *m.* der, das Schild.

§. Für Arme, das Wappenschild, Wappen.

§. *Per simil.* Für Guscio della testuggine, die Schildkrötenschale.

§. Scudo dentato, *T. d' Arald.* ein gekerbtes Wappen.

§. *T. degli Agric.* das Schildlein (zum Aeugeln).

§. *T. di Mar.* das Stammschild (am Schiffe).

§. *Fig.* Für Difesa, Riparo, der Schutz, Schirm.

§. Scudo, ein Skudo, Schildthaler; Thaler.

Scudone, *m. accresc.* di Scudo, ein großer, langer, breiter Schild.

Scúffia, *f.* [Cuffia], eine Haube, Kopfzeug. It. eine Panzerhaube, Helmhaube (von Leder, die unter dem Helm getragen wurde).

Scuffiája, | *f.* eine Haubenmacherin,
Scuffiára, | Haubenstecherin.

Scuffiare, *v. a.* *Voce bassa* [Mangiare con ingordigia, e assai], schlingen, hineinfressen.

Scuffína, *f.* [Raspa da legno], eine Holzraspel.

Scuffinare, *v. a.* [Raschiare], raspeln (Holz u. dgl.); zerraspeln.

Scuffinato, *part.* des Vorigen.

Scuffione, *m.* *accresc.* di Scuffia, eine große Haube.

Scuffiotto, *m.* [Cuffietta], ein Häubchen, kleine Haube.

Sculacciare, *v. a.* [Dar delle mani in sul culo], auf den Hintern schlagen (kleine Kinder).

§. *Per met.* Sculacciare uno, für Trattarlo da bambino, Einen wie ein Kind behandeln.

Sculacciáta, *f.* ein Schlag auf den Hintern; *pop.* Arschklatsch.

Sculaccione, *m.* *vedi* Sculacciata.

Sculettare, *v. a.* [Dimenare il culo], mit dem Hintern wackeln, hin und herbewegen.

§. Für Scappar via, *modo basso*, entwischen, davonlaufen.

Sculmáto, *m.* *T. de' Veter.* die Hüftverrenkung, Hüftlahmheit (der Pferde).

Scúlpere, *v. a.* *Voce lat.* e *poet.* *vedi* Scolpire.

Scultare, *v. a.* übl. Scolpire, *vedi*.

Scultato, *part.* des Vorigen.

***Scúltile**, *m.* [Figura sculta], ein ausgehauenes Bild, Bildhauerarbeit.

Sculto, *agg.* [Scolpito], ausgehauen. It. ausgeprägt, ausgestochen.

Scultore, *m.* ein Bildhauer.

Scultoresco, *agg.* bildnerisch, bildhauerisch; zur Bildhauerei gehörig.

Scultorio, *agg.* Arte scultoria, die Bildhauerkunst.

Scultrice, *f.* eine Bildhauerin.

Scultúra, *f.* die Bildhauerkunst, Bildhauerei.

Scumaruola, *f.* [Schiumatojo], ein Schaumlöffel.

Scuojare, *v. a.* [Discuojare, Levar il cuojo], abledern, das Leder abziehen.

***Scúmmia**, *f.* übl. Schiuma, *vedi*.

Scuòla, *f.* eine Schule, Lehranstalt.

§. Aprir una scuola, eine Schule eröffnen, einrichten.

§. Tenere scuola, Schule halten, einer Schule vorstehen.

§. Andare a, od alla scuola, in die Schule, zur Schule gehen.

§. Scuola accademica, eine hohe Schule, Hochschule, Universität.

§. Scuola privata, eine Privatschule, Elementarschule.

§. Maestro di scuola, ein Schulmeister, Schullehrer.

§. Uomo di scuola, ein Schulmann. It. ein Gelehrter.

§. Für Adunanza d'uomini scienziati, eine Gelehrtenschule, Versammlung.

§. *T. eccles.* Für Confraternita, eine fromme Brüderschaft.

§. Für Sinagoga, eine Judenschule, Synagoge.

§. Scuola, für Corpo d'artefici, eine Zunft, Innung.

§. Für Sorta di pane, eine Art Brod [mit Anjes], eine Schrippe.

Scuótere, *v. a.* [Muovere, e Agitare una cosa violentemente e con iscosse], schütteln, rütteln; it. stoßen, erschüttern.

§. Scuotere l'albero, den Baum schütteln.

§. La tempesta scosse i frutti dagli alberi, der Sturm hat das Obst von den Bäumen abgeschüttelt.

§. Scuoter qualche cosa in un crivello, Etwas in einem Siebe rütteln.

§. Il terremoto scosse tutta quanta la città, das Erdbeben hat die ganze Stadt erschüttert.

§. Scuotere la testa, den Kopf schütteln; it. verneinen.

§. Für Percuotere, klopfen, ausklopfen: *Scuotere* la polvere dagli abiti.

§. Für Levarsi dadosso, abschütteln, abwerfen.

§. Scuoter la bruttura, il fuoco ec. dalle dita, den Koth, das Feuer von den Fingern abschlenkern, abschleudern.

§. Scuotere il giogo da dosso, das Joch abschütteln, abwerfen.

It. *Fig.* das Joch abwerfen, sich von der Knechtschaft befreien.

§. *Fig.* Scuotere le busse, le bastonate, die Schläge, Prügel abschütteln; sich nichts daraus machen.

§. *Fig.* Scuotere il pelliccione, für Usare l'atto venereo, den Beischlaf vollziehen.

§. Scuotere il sacco, *vedi* Sacco.

§. *Fig.* Scuotere un vizio, ein Laster ablegen.

§. Scuotere ad uno la stolta fidanza, Einem den blinden Glauben, das blinde Vertrauen benehmen.

§. Für Privare, berauben, entblößen: Or hai spogliata nostra vita, e *scossa* D'ogni ornamento. Petr. Son. 282.

§. Scuotersi, *v. n. p.* sich schütteln.

§. Scuotersi dalla polvere, dalla pioggia, sich den Staub, den Regen abschütteln.

§. Scuotersi per lo freddo, sich vor Frost schütteln, vor Frost zittern.

§. Scuotersi di paura, di spavento, vor Furcht beben; vor Schreck zusammenfahren.

§. Für Muoversi smoderatamente, sich stürmisch bewegen: Il mare quivi presso in modo lo si *scosse*, che più che cinquemila uomini v'annegarono. Petr. Uom. Ill. 244.

§. Für Far forza contro, widerstreben, sich weigern, sträuben: Dicono: questo che è? noi vogliamo vedere le brache ec. Quelli si *scuote* un poco; un altro alza subito ec.

§. Tu puoi scuotere, du bemühst dich umsonst, deine Arbeit ist vergeblich.

Scuotimento, *m.* [Concussione], das Schütteln, Rütteln; die Erschütterung.

Scuotitore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Erschütterer — in.

Scura, *f.* *vedi* Scure.

Scuramente, *avv.* im Finstern. It. heimlich.

Scuramento, *m.* [Scurazione], die Verfinsterung.

§. Lo scuramento del sole, die Sonnenfinsterniß.

Scurare, *v. n.* e **Scurarsi**, *v. n. p.* übl. Oscurare, *vedi*.

Scurato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* Für Attristato, betrübt, traurig.

Scurazione, *f.* *vedi* Scuramento.

Scure, *f.* ein Beil; eine Axt.

§. *Prov.* 1. Darsi della scure in sul piè, sich selbst Schaden zufügen.

§. *Prov.* 2. Gittare il manico dietro alla scure, das Kleine nicht achten, wenn das Große verloren ist.

Scuretto, *agg.* *dim.* di Scuro, ziemlich dunkel, etwas finster; dämmerig.

Scurezza(*za*), *f.* [Oscurezza], die Dunkelheit, Finsterniß.

It. *vedi* Scurità.

Scuriáda, | *f.* eine lederne Peitsche,
Scuriáta, | Fahrpeitsche.

Scuricella, *f.* *dim.* di Scure, ein kleines Beil, eine kleine Axt.

Scurisciare, *v. a.* *vedi* Scudisciare.

Scurisciato, *part.* des Vorigen.

Scuríscio, *m.* *vedi* Scudiscio.

Scuriscione, *m.* *accresc.* di Scuriscio, eine lange, dicke Gerte, große Ruthe.

Scurissimo, *agg.* *sup.* di Scuro, sehr dunkel, ganz finster, stockfinster.

It. *vedi* Scuro.

Scurità, *f.* **Scuritade**, e **Scuritate**, *f.* *poet.* die Dunkelheit, Finsterniß.

§. Für Pallidezza, die Bleichheit, Bläſſe: Le mandorle aggravano il capo, e nutricano la *scurità* del viso.

§. *Fig.* Für Difficoltà d'intendere, Unverständlichkeit, Dunkelheit.

§. È una scurità, das ist eine sehr verworrene Sache, eine verwickelte Geschichte; daraus kann man nicht klug werden.

§. Für Eccessivo sterminio, o calamità, Drangsal, Trübsal; schrecklicher Unfall.

Scuro, *agg.* [Oscuro, Tenebroso], dunkel, finster.

§. Für Nero, Annerito, dunkel, schwärzlich.

§. Für Pallido, bleich, blaß: Mirandol di dolor turbato, e *scuro*. Petr. Son. 197.

§. Für Torbido, trübe: Lo mezzano ha ali rossette, e piedi, e corpo, e unghie piccole, e malvage, e gli occhi grossi, e *scuri*.

§. Für Difficile ad intendere, dunkel, unverständlich.

§. Für Travaglioso, mühsam, sorgfältig: Abbiamo passato con *iscuro* studio i sillogismi de' filosofi.

§. Für Ignoto, Privo di fama, unbekannt, unberühmt, in der Dunkelheit lebend.

§. Für Crudele, Terribile, grausam, schrecklich, fürchterlich.

§. Sogni scuri, fürchterliche Träume.

Scurra, *m.* *Voce lat.* übl. Buffone, *vedi*.

Scurrile, *agg.* possenhaft; it. drollig; it. zotig.

Scurrilità, *f.* **Scurrilitade**, e **Scurrilitate**, *f.* *poet.* die Possenreißerei; it. dummer Streich, bübischer, unflätiger Spaß.

Scusa, *f.* die Entschuldigung.

§. Dire, Allegare q. c. in sua scusa, Etwas zu seiner Entschuldigung anführen.

§. Ammettere la scusa, die Entschuldigung annehmen, gelten lassen.

§. Scusa accettevole, sciocca, debole, idonea, apparente, eine annehmbare, alberne, schwache, passende, scheinbare Entschuldigung.

§. Für Pretesto, der Vorwand, das

Vorgeben: Sotto *scusa* di mandarmi a studiare, mandandomi a Montorio, da lei mi dilungò.
Scusabile, *agg.* [Perdonabile], verzeihlich, zu entschuldigen.
Scusabilissimo, *agg. sup.* sehr verzeihlich.
Scusabilmente, *avv.* verzeihlich, auf eine zu entschuldigende Weise.
Scusamento, *m.* das Entschuldigen. It. die Entschuldigung.
Scusante, *part. att.* entschuldigend.
*Scusánza, *f.* übl. Scusa, *vedi.*
Scusare, *v. a.* [Scolpare], entschuldigen.
§. Für Risparmiare, schonen; verschonen.
§. Für Ricusare, *vedi.*
§. Scusarsi, *v. n. p.* sich entschuldigen.
*Scusáta, *f.* übl. Scusa, *vedi.*
Scusato, *part.* di Scusare, *vedi.*
Scusatore, *m.* -trice, *f.* der, die entschuldigt.
Scusazione, *f. vedi* Scusa.
Scuscire, *vedi* Scucire.
Scuscito, *part.* des Vorigen.
Scusevole, *agg.* übl. Scusabile, *vedi.*
Scussissimo, *agg. sup.* di Scusso, ganz ausgeplündert, ganz entblößt.
Scusso, *agg. Voce lat.* [Privo], entblößt, beraubt; it. ganz arm.
§. Mangiare il pane scusso, trocknes Brod essen.
Scútica, *f. Voce lat.* e *scherzevole* [Sferza], eine Peitsche; Gerte.
Scutifero, *agg.* schildtragend, mit einem Schilde versehen.
Scutiforme, *agg. T. de' Nat.* schildförmig.
§. Cartilagine scutiforme, der Schildknorpel.
Scuto, *m. T. di Mar.* eine Schute (Fahrzeug).
Sdare, Sdarsi, *v. n. p.* [Impigrirsi], träge, faul werden; die Lust zur Arbeit verlieren.
Sdato, *part.* des Vorigen; faul, träge.
Sdebitare, Sdebitarsi, *v. n. p.* [Uscir di debiti], sich schuldenfrei machen.
§. Für Disimpegnarsi, seine Verbindlichkeiten erfüllen, seiner Pflicht obliegen.
Sdegnamento, *m.* übl. Sdegno, *vedi.*
Sdegnante, *part att.* verachtend, geringschätzend.
Sdegnare, *v. a.* [Non degnare, Disprezzare], nicht würdigen, geringschätzen, verachten. It. verschmähen.
§. Egli sdegnava di udirmi, er hat mich nicht einmal anhören wollen, hat mich nicht des Gehörs gewürdigt.
§. Non isdegnate di concedermi questa grazia, würdigt mich doch dieser Gnade.
§. Für Mettere sdegno fra le persone, entzweien, erzürnen: Io potrei l'altre offendere, e *sdegnarle.* Orl. Fur. 37. 15.
§. Sdegnarsi, *v. n. p.* unter seiner Würde halten, sich für zu gut halten.
§. Sdegnarsi di far q. c., Etwas unter seiner Würde halten.
§. Für Adirarsi, unwillig werden, sich erzürnen: Avvenne, ch 'l marito se n'accorse, e forte *se ne sdegnò* [di q. c.] Bocc. Nov. 39. 4.
§. Sdegnare, *T. de' Giard.* ausgehen, absterben (von Pflanzen): L'abete e 'l cipresso rimondi *sdegnano,* e non vanno innanzi.

Sdegnatamente, *avv.* unwillig, mit Unwillen, aufgebracht.
Sdegnatissimo, *sup.* di Sdegnato, sehr erzürnt, höchst aufgebracht.
Sdegnato, *part.* di Sdegnare, *vedi.*
It. Sdegnato per lo mare, von der Seekrankheit befallen: Pensavano, che forse non mangiasse, perchè fosse *sdegnato* per lo mare.
Sdegnatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verschmäher—in, Verächter—in.
Sdegno, *m.* [Indegnazione], der Unwille; it. die Verschmähung, Verachtung.
§. Aver q. c. a sdegno, Etwas verachten, verschmähen.
§. Tenere a sdegno, geringschätzen, nicht für würdig halten.
§. Prendere a sdegno, Ekel haben. It. es unter seine Würde halten.
§. Für Ira, der Zorn.
§. Prendere sdegno, zornig, aufgebracht werden; sich erzürnen.
§. Gli montò lo sdegno, der Unwille, Zorn stieg in ihm auf, er ward zornig.
§. Vi era nato qualche sdegno tra loro, es war eine kleine Mißhelligkeit, Zwietracht unter ihnen entstanden.
§. Soavi, dolci sdegni, e dolci paci, der anmuthige, reizende Zorn, die süße Versöhnung. Petr.
§. *Prov.* Chi non ha sdegno, non ha ingegno, wer gar nicht zornig werden kann, ist selten ein gescheiter Mann.
Sdegnosàggine, *f. vedi* Sdegnosità.
Sdegnosamente, *avv.* unwillig; zornig. It. mit Verachtung, geringschätzig.
Sdegnosello, } *agg. dim.* etwas un-
Sdegnosetto, } willig. It. ziemlich spröde.
Sdegnosissimamente, *avv. sup.* di Sdegnosamente, aufs zornigste, mit der größten Heftigkeit.
Sdegnosissimo, *agg. sup.* di Sdegnoso, höchst unwillig, sehr aufgebracht.
Sdegnosità, *f.* Sdegnositade, Sdegnositate, *f. poet.* der Unwille, die Aufgebrachtheit.
Sdegnoso, *agg.* [Cruccioso], zornig; unwillig. It. reizbar, leicht zu erzürnen, It. trotzig: Uom grande, e nerboruto, e forte *sdegnoso,* iracondo, e bizzarro.
§. Quasi sdegnoso, halb unwillig.
§. Für Sprezzante, verachtend, verschmäherisch, geringschätzig.
§. Für Schifoso, krittlich, eigensinnig (dem nichts gut genug ist).
§. Termometro sdegnoso, *Fig.* ein sehr empfindlicher Wärmemesser.
Sdegnúzzo(*lo*), *agg. dim.* di Sdegno, ein leichter Unwille; ein kleiner Zorn.
Sdelinquito, *vedi* Sdilinquito.
Sdentare, *v. a. T. degli Artef.* die Zähne, Zapfen ausbrechen (an Sägen, Rädern u. dgl.).
Sdentato, *part.* des Vorigen. It zahnlos: Bocca *sdentata.*
*Sdétta, *f.* [Negativa amorevole nel farsi complimenti], eine höfliche Weigerung.
Sdiacciare, *v. a.* aufthauen, abthauen. It. *v. n.* aufthauen, thauen.
Sdiacciato, *part.* des Vorigen.
Sdicevole, *agg.* [Disdicevole, Sconvenevole], unschicklich, unziemlich; unanständig.
Sdigiunare, Sdigiunarsi, *v. n. p.* sich entnüchtern; das Fasten brechen.

Sdilacciare, *v. a.* übl. Dilacciare, Sciorre, *vedi.*
Sdilacciato, *part.* des Vorigen.
Sdilinquimento, *m.* das zu Dünnwerden, zu Weichwerden.
§. Für Svenimento, die Ohnmacht.
Sdilinquire, *v. n.* [Intenerire], zu dünn werden.
§. Für Divenir troppo liquido, zu dünn, zu flüssig, zu weich werden.
§. *Per simil* Für Infiacchire, schwach, kraftlos werden.
§. *v. a.* Für Indebolire, schwächen, abmatten.
Sdilinquitamente, *avv.* [Spossatamente], schwach, kraftlos.
Sdilinquitissimamente, *avv. sup.* des Vorigen, ganz kraftlos, äußerst schwach.
Sdilinquito, *part.* di Sdilinquire, *vedi.*
Sdimenticanza, *f.* übl. Dimenticanza, *vedi.*
Sdimenticare, übl. Dimenticare. *vedi.*
Sdimenticato, *part.* des Vorigen.
Sdiméntico, *agg.* übl. Dimentico, *vedi.*
Sdipígnere, *v. a.* [Spignere], durchstreichen, auslöschen, überstreichen (die Malerei).
Sdire, *v. a.* [Disdire], widerrufen, sein Wort zurücknehmen.
Sdiricciare, *v. a.* die Kastanien schälen (aus der grünen Stachelschale nehmen).
Sdiricciato, *part.* des Vorigen.
*Sdiridito, *agg.* [Estenuato], ausgemergelt, abgezehrt, hager.
Sdisocchiare, *v. a. Voce scherzevole,* übl. Cavar gli occhi, *vedi* Occhio.
Sdirozzare(*dsa*), *v. a.* [Svezzare], entwöhnen, abgewöhnen.
Sdoganare, *v. a.* [Cavar di dogana], verzollen, versteuern; it. vom Zollhause wegbringen (die Waaren).
Sdoganato, *part.* des Vorigen.
Sdogato, *agg.* [Senza doghe], daubenlos; it. woran Dauben fehlen: Botte *sdogata.*
Sdogliare, Sdogliarsi, *v. n. p.* [Uscir di doglie], die Schmerzen verlieren, aufhören zu leiden.
Sdolciato, } *agg.* widerlich süß, süß-
Sdolcinato, } lich und fade.
§. *Fig.* albern, süßlich, abgeschmackt.
*Sdolere, *v. n.* übl. Cessare di dolersi, sich zufrieden geben, aufhören zu trauern.
Sdondolare, *v. a.* übl. Dondolare, *vedi.*
Sdonnare, *v. a.* [Mettere in libertà], in Freiheit setzen, befreien.
§. Sdonnarsi, *v. n. p.* für Porsi in libertà, sich in Freiheit setzen, sich befreien.
*Sdonneare, übl. Snamorarsi, *vedi.*
Sdonzellare, Sdonzellarsi, *v. n. p.* [Baloccarsi], tändeln, schäkern, kälbern.
Sdoppiare, *v. a.* [Scempiare], vereinzeln: La lingua nostra allo 'ncontro talora *sdoppia* le consonanti.
It. *T. mil.* in einfache Reihen aufstellen.
Sdormentare, *v. a.* [Destare], erwecken, aufwecken.
§. Sdormentarsi, *v. n. p.* Für Destarsi, aufwachen, munter werden, erwachen.
Sdormentato, *part.* des Vorigen. It. wach, munter.
Sdormentire, *vedi* Sdormentare.
Sdormire, Sdormirsi, *v. n. p.* [Destarsi], erwachen, aufwachen.

Sdossare, *v. a.* [Cavar di dosso; Posare], abnehmen, abladen; ablegen.
Sdottorare, *v. a.* der Doktorwürde berauben, des Doktorats entsetzen: *Sdottorare* convien quest' ignorante.
Sdottorato, *part.* des Vorigen.
It. Für Degradato, abgesetzt, heruntergesetzt.
Sdrajare, Sdrajarsi, *v. n. p.* sich niederlegen, sich lang hinstrecken.
Sdrajáta, *f.* Fare una sdrajata, sich hinstrecken, niederlegen.
Sdrajatína, *f. dim.* Fare la sdrajatina, sich hinlegen, faullenzen, schlafen.
Sdrajato, *part.* di Sdrajare.
Sdrajone, *avv.* ausgestreckt, lang ausgestreckt liegend.
§. Stare sdrajone, ausgestreckt daliegen.
Sdrisciare, } *v. n. T. de' Cavall.*
Sdriscire, } schnalzen (mit der Zunge, das Pferd zum Gehen zu bewegen).
Sdrucciolamento, *m.* das Gleiten, Ausgleiten; Glitschen, Ausgleiten. It. das Fehltreten, der Fehltritt.
Sdrucciolante, *part.* gleitend, ausgleitend; ausglitschend.
Sdrucciolare, *v. n.* e Sdrucciolarsi, *v. n. p.* gleiten, ausgleiten; it. glitschen, ausglitschen: *Sdrucciolare* col piede è gran periglio.
§. Sdrucciolare nell' abisso, in den Abgrund gleiten, hinabrutschen.
§. Sdrucciolare sopra il ghiaccio, auf dem Eise glitschen; schlittern.
§. Sdrucciolare colla penna, mit der Feder ausfahren; it. sich verschreiben.
§. Mi sdrucciola la mano, il piede, ich greife, trete fehl.
§. Sdrucciolare colla lingua, sich verschnappen (im Reden), ein Wort entschlüpfen lassen.
§. L'anguilla mi sdrucciolò dalle mani der Aal schlüpfte mir durch die Hände.
§. *Fig.* Für Trapassare, hinübergleiten, übergehen: Perchè lo *sdrucciolare* dalle cose ottime nelle pessime, è necessario, che ancora nel male ritenga alcun vestigio del bene.
§. Für Incorrere con facilità, leicht verfallen (in einen Fehler, ein Laster), sich leicht verleiten lassen: Onde ancora molte oneste femmine si *sdrucciolavano* ad abominevoli tradimenti di uomini.
§. Sdrucciolare nella strada della virtù, auf dem Pfade der Tugend straucheln; einen Fehltritt begehen.
It. *vedi* Scivolare.
Sdrucciolato, *part.* des Vorigen.
Sdrucciolente, *agg.* [Sdrucciolo], schlüpfrig, glatt.
§. *Fig.* Versi sdrucciolenti, fließende Verse.
§. *Fig.* Für Transitorio, Fugace, vergänglich, flüchtig.
Sdrucciolevole, *agg. vedi* Sdrucciolo.
Sdrucciolevolmente, *avv.* schlüpfrig; it. leicht: Sì *sdrucciolevolmente* ritornano dalla grazia al peccato.
Sdrucciolina, *f.* ein zur Unzucht geneigtes, gefälliges Frauenzimmer: Ella è una *sdrucciolina*.
Sdrúcciolo, *agg.* [Lubrico], schlüpfrig, glatt: Ghiaccio *sdrucciolo*.
§. Cammini sdruccioli, schlüpfrige, it. gefährliche Wege.
It. *Fig.* gefährliche Wege, Sündenwege.
§. Parola sdrucciola, *vedi* Parola.
§. Versi sdruccioli, Springverse (die sich mit einer Parola sdrucciola endigen).
Sdrúcciolo, *m.* ein schlüpfriger Abhang. It. eine Glitschbahn, Schlitterbahn.
§. Für Sdrucciolamento, das Gleiten, Glitschen.
§. Für Inciampo, das Ausgleiten, Straucheln; der Fehltritt.
§. Fare uno sdrucciolo, einen Fehltritt thun.
It. *Fig.* einen Fehltritt [auf dem Wege der Tugend] begehen.
§. A sdrucciolo, für Sdrucciolante, gleitend, glitschend, schlüpfend.
§. *T. degli Archit.* die Schweifung, der Ablauf.
Sdrucciolone, *avv.* schlüpfend, glitschend.
Sdruccioloso, *agg.* schlüpfrig, glatt, leicht durchschlüpfend.
§. Für Atto a fare sdrucciolare, schlüpfrig, glatt: Quella via, o strada *sdrucciolosa*.
§. Für Fugace, Transitorio, flüchtig, vergänglich, vorübergehend.
It. *vedi* Sdrucciolo.
Sdrúcio, *m.* das Auftrennen, Abtrennen (des Genähten). It. das Aufgetrennte, Abgetrennte.
§. Für Apertura, Spaccamento, die Oeffnung, der Spalt, Riß. It. der Schlitz.
Sdrucire, *v. a.* [Scucire], auftrennen; abtrennen, lostrennen.
§. Für Aprire, Fendere, trennen, spalten; zerlegen.
It. *v. n.* e Sdrucirsi, *v. n. p.* aufgehen (was genäht ist).
§. Für Aprirsi, Fendersi, bersten, sich spalten, von einander gehen: Essendo essi non guari sopra Majolica, sentirono la nave *sdrucire*.
Sdrucito, *part.* des Vorigen.
Sdrucito, *m.* [Spaccatura], der Spalt, Riß: it. der Schlitz.
Sdrucitúra, *f.* die Spalte, der Ritz.
Sdruscire, *vedi* Sdrucire.
Sdruscito, *part.* des Vorigen.
Sducare, Sducarsi, *v. n. p.* (im Scherz) die Fürstenwürde ablegen, vergessen, herablassend sein, den Herzog bei Seite lassen, vergessen.
Sdúcere, *vedi* Sdurre.
Sdurare, *v. a.* übl. Ammollire, Intenerire, *vedi*.
Sdurato, *part.* des Vorigen.
*Sdurre, *v. a.* [Deviare], irre leiten, vom rechten Wege abbringen.
Sdutto, *agg.* [Sottile], schmächtig, dünnleibig.
Se, *conj. condiz.* wenn; wofern, insofern. It. wo (veraltet).
§. Se piace a Dio, wofern, wenn es Gott gefällt.
§. Se mi volete bene, wenn ihr mir wohlwollt, so ihr mich liebt.
§. Ditemi, se può essere, sagt mir, wenn es möglich ist; sagt mir, wo möglich.
§. Se io fossi wenn ich wäre.
2) Für Così, so (im Anfange eines Satzes).
§. Se Dio m' ajuti! so mir Gott helfe! (Betheurungsformel)
§. Se io vivo, so wahr ich lebe.
§. Dacci cento scudi or ora, se nò, ti romperemo la testa, gib uns hundert Thaler, sonst [wo nicht] zerschlagen wir dir den Kopf.
§. Se non, für Solamente: Non abbiamo *se non* una camera.
§. Se non che, für Se non fosse che, wenn nicht, sofern nicht.
§. Se non che voi siete mio grand' amico, wenn Ihr nicht mein vertrauter Freund wäret; it. wäret Ihr nicht mein vertrauter Freund.
3) Se, für Se bene, Benchè, obschon, wenn auch, und wenn: Lo farò venire, *se* fosse nelle Indie.
§. Se morir ne dovessi, und sollte ich gleich sterben.
4) Se, *conj. dubitat.* e *interrog.* ob: Vi domando, *se*.....
§. Siete stato a Roma? se sono stato a Roma? seid ihr in Rom gewesen? ob ich in Rom gewesen bin?
§. Allora si vedrebbe chiaro, s'è vero che...., dann würde man deutlich sehen, ob es wahr ist, daß....
§. Vedi s' io sono diligente, se ti voglio bene, siehst du, wie fleißig ich bin, wie wohl ich dir will.
5) Für Come, wie, so wie: *Se* hanno perseguitato me, così perseguiteranno voi ec.
6) Für Poichè, weil, da: Che mal per noi quella beltà si vide, *Se* viva, e morta ne dovea tor pace.
7) Für Quanto, so viel: E quel forzore, che la vinaccia piglia di sopra [stummiala, *se* tu sai] fa pigliare il fuoco al vino.
Se, *pron. pers.* sich.
§. Di se, seiner.
§. A se, an, zu, auf sich.
§. Da se, von sich.
§. Star sopra di se, in tiefen Gedanken stehen.
§. Esser fuor di se, außer sich sein [vor Schreck, Freude, Zorn u. s. w.].
§. Tirar a se, an sich ziehen.
§. Dirimpetto a se, gegen sich über.
§. Tornare a se, wieder zu sich selbst kommen.
§. Cacciar da se, von sich fortjagen.
§. Fare, dire, pensar qualche cosa da se, o da per se, Etwas von freien Stücken, eigenmächtig thun, von selbst woran denken.
§. Luogo forte da per se, ein von Natur fester Ort.
§. Donna bella da per se, ein von Natur schönes Weib.
§. Per se, für sich; it. für sich allein: *Per se* non mi spiacciono queste cose, ma per certi altri rispetti.
§. Da se a lui, unter vier Augen.
§. Se steht vor Il, Lo, Li, Gli, La, Le, und wird auch mit ihnen verbunden, z. B. Sel, Selo, Sela, Sele, Seli.
§. Sel pensò, er dachte es.
§. Se ne valse, er machte Gebrauch davon.
§. Se n' andò, er ging fort. It. *vedi* Si.
Sebáceo, *agg. T. degli Anat.* Glandule sebacee, die Talgdrüsen (des Auges).
It. *T. de' Chim.* Acido sebaceo, die Fettsäure.
Sebbène, *conj.* [Benchè], obwohl, obschon, wenn auch: *Sebbene* l'odore, e la mestura di questo succhio offende, non perciò ancide la vite.
Sebestèn, *m.* die Brustbeere, Sebeste.
Secamento, *m. vedi* Segamento.
Secante, *f. T. de' Geom.* die Sekante (eine gerade Linie vom Mittelpunkt ei



nes Kreises nach irgend einem Punkte der Tangente gezogen).
Secare, *v. a.* *Voce lat.* *vedi* Segare.
Secato, *part.* des Vorigen.
Secazione, *f.* *vedi* Segamento.
Sécca, *f.* eine Untiefe; eine Sandbank.
§. La gran secca, *Per simil.* für Terra, die Erde [bei Dante].
§. *Fig.* Rimanere sulle secche, Trovarsi sulle secche, o sulle secche di Barberia, auf dem Trockenen sitzen bleiben, mit seinem Unternehmen ins Stocken gerathen sein.
§. Lasciare in sulle secche, o in secco, im Stich lassen, im Elend, in der Noth stecken, sitzen lassen.
§. *T. di Mar.* eine Untiefe, Sandbank.
§. Secca accodata, eine Reihe Sandbänke, it. ein Riff.
Seccabile, *agg.* trocknenbar, was sich trocknen läßt.
Seccafistole, *m.* [Seccaggine, Mosca culaja], ein überlästiger, langweiliger Mensch.
Seccággine, *f.* [Secchezza], die Trockenheit, Dürre.
§. *Per met.* für Noja, Importunità, die Langeweile, die Ueberlästigkeit, Verdrüßlichkeit. It. läppisches, langweiliges Geschwätz.
§. Dar seccaggine, langweilen, beschwerlich fallen.
§. Che penitenza, di sentir le seccaggini di costui, welche Pein, seine Albernheiten anzuhören.
Seccagginoso, *agg.* Albero seccagginoso, ein halbabgestorbener Baum (mit verdorrten Aesten).
Seccágna, *f.* eine Sandbank, Untiefe.
Seccamente, *avv.* [Asciuttamente], trocken.
§. Parlare, Dire seccamente, trocken hinsprechen, mit dürren Worten sagen.
Seccamento, *m.* das Trocknen, Austrocknen, Dörren.
§. Für Secchezza, *vedi.*
Seccare, *v. a.* trocknen, austrocknen; dörren, ausdörren: *Seccar* l'erbe, i frutti, le pere.
§. Seccare al sole, nel forno, an der Sonne, im Ofen trocknen.
§. Seccare i bicchieri, die Gläser austrocknen.
It. *Fig.* die Gläser leeren, tüchtig zechen.
§. *Fig.* Seccare uno, Einem beschwerlich fallen, zur Last sein, it. ihn langweilen.
§. Seccare una pescaja, *vedi* Pescaja.
§. Seccare, *Fig.* für Distruggere; Consumare, zerstören, vernichten; verzehren, aufzehren, erschöpfen: *Seccare* il bene altrui.
§. *Prov.* Un pajo d'orecchi secca dieci lingue, zwei Ohren ermüden zehn Zungen.
2) Seccare, *v. n.* e Seccarsi, *v. n. p.* trocknen, austrocknen, vertrocknen, trocken werden.
§. L'albero si seccò subito, sogleich verdorrte der Baum.
§. Gli si seccò un braccio, sein Arm vertrocknete, starb ab.
§. Ah, che ti secchi la lingua! o daß dir die Zunge im Munde verdorrte!
§. Il cambio secco, *vedi* Cambio.
Seccáta, *f.* [Seccatura], die Langeweile: Oh, pigliamoci in pace questa bella *seccata!*
Seccaticcía, *f.* trocknes, dürres Holz; Reisig.
Seccativo, *agg.* trocknend, austrocknend, dörrend.
Seccato, *part.* di Seccare.
Seccatoja, *f.* } ein Trocknenplatz,
Seccatojo, *m.* } Trockenboden; Dörrofen.
It. für Caniccio, e Metato, *vedi.*
Seccatore, *m.* -trice, *f.* [Seccafistole], ein, eine Langweiliger — e, ein, eine Ueberlästiger — e.
§. Essere un seccatore eterno, ein ewiger Schwätzer, ein langweiliger Mensch sein.
It. *agg.* *vedi* Seccativo.
Seccatúra, *f.* *vedi* Seccaggine, *Per met.*
Seccazione, *f.* übl. Seccamento, *vedi.*
Seccèdere, *v. n.* [Ritirarsi], sich zurückziehen, bei Seite treten; sich absondern.
Secchereccio, *agg.* halb trocken; noch etwas feucht.
Secchereccio, *m.* *vedi* Secchezza.
*Seccheria, *f.* *vedi* Seccaggine.
Secchericcio, *agg.* *vedi* Secchereccio.
Secchézza (*tta*), *f.* die Trockenheit; Dürre.
§. Secchezza dello spirito, die Trockenheit des Geistes, Mangel an Phantasie.
§. Secchezza dello stile, die Trockenheit der Schreibart.
§. *T. de' Pitt. e Scult.* die Trockenheit.
Sécchia, *f.* ein Eimer, Wassereimer (besonders an einem Ziehbrunnen).
§. Piovere a secchie, für Piovere dirottamente, regnen, als wenn es mit Mulden gösse.
§. *Prov.* 1. Far come le secchie, auf und abgehen.
§. *Prov.* 2. Tante volte va al pozzo la secchia, Che vi lascia alfin l'orecchia, od il manico, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.
§. *Prov.* 3. Ripescar le secchie, mit Mühe fremde Fehler wieder gut machen.
§. *Prov.* 4. Non dar bere a secchia, nicht das Geringste für Einen thun.
§. Für Secchio, *vedi.*
Secchiáta, *f.* ein Eimer voll.
Secchiatina, *f.* *dim.* di Secchiata, ein kleiner Eimer voll.
Secchiello, *m.* *dim.* di Secchia, ein kleiner Eimer.
Sécchio, *m.* ein Milcheimer, Melkkübel, Milchgelte.
Secchiolína, *f.* *dim.* di Secchia, ein kleiner Eimer. It. der Weihbrunnkessel.
Secchione, *m.* *accresc.* di Secchio, e di Secchia, ein großer Milcheimer; ein großer Wassereimer.
Secchissimo, *agg.* *sup.* di Secco, völlig trocken; sehr dürr, ganz ausgedörrt.
§. Luogo diserto e secchissimo, eine wasserlose Wüste.
*Secchità, *f.* Secchitade, Secchitate, *f.* *poet.* übl. Secchezza, *vedi.*
*Secchitudine, *f.* übl. Secchezza, *vedi.*
Séccia, *f.* Seccie, *pl.* [Stoppie], die Stoppeln. It. ein Stoppelfeld.
Sécco, *agg.* [Privo d'umore], trocken, dürr.
§. Für Asciutto, getrocknet, ausgetrocknet.
§. Pomi, pere secche, gebackne Aepfel, Birnen; Backäpfel, Backbirnen.
§. Stanza secca, Panni secchi, ein trocknes [nicht feuchtes, dunstiges] Zimmer, trockne Wäsche.
§. Tempo, Stagione secca, trocknes heiteres Wetter, trockne Jahrszeit.
§. Ramo, Albero secco, ein verdorrter Ast, ein abgestorbener Baum.
§. Un mangiare secco, ein mageres, unschmackhaftes Essen.
§. Carne secca, getrocknetes, it. geräuchertes Fleisch.
§. Rogna secca, der trockne Grind, die Räude.
§. *Per simil.* für Inaridito, versiegt, vertrocknet: *Secca* è la vena dell usato ingegno. Petr. Son. 251.
§. Für Magro, mager, dürr: Pe' digiuni, e pei disordinati caldi, era diventato *secco*, e nero ec.
§. Motti secchi, Buffonerie secche, kahler, seichter Witz, abgeschmackte Späße.
§. Stile secco, eine trockne Schreibart.
§. Cambio secco, *vedi* Cambio.
§. Maniera secca, *T. de' Pitt. e Scult.* eine trockne Manier.
Secco, *avv.* [Seccamente], trocken.
§. Dire, Parlare secco, mit dürren Worten sagen.
§. Giuocare un terno ec. [a] secco, *T. del Giuoco di lotto*, eine Terne &c. setzen und auf die Ambe verzichten: Or ecco Come faremo: *terno mille secco.* C. Nov. XXVI.
Sécco, *m.* [Siccità], das Trockne, das Dürre; die Trockenheit, die Dürre: Nel tempo di gran *secco.*
§. Furono secchi orribili, es war eine sehr große Dürre [es fiel gar kein Regen].
§. A secco, trocken, auf trocknem Wege (ohne Hilfe des Wassers): A Verona, a Montorio, dove il rame s'acconcia a forza di acque, e non *a secco.*
§. Muro a secco, *vedi* Muro.
§. Murare a secco, *vedi* Murare.
§. Lavorare a secco, umsonst, unentgeltlich arbeiten.
§. Affannare a secco, für Affaticarsi senza profitto, sich umsonst abmühen.
§. Rimanere a secco, trocken, unbegossen, unbewässert bleiben: Il giardino *rimaneva a secco* tutta la giornata.
§. Di secco, *avv.* Saper di secco, nach dem Fasse schmecken (vom Weine).
§. Dire, o Fare checchessia di secco in secco, *modo basso*, Etwas unverhofft und ohne genügende Veranlassung sagen oder thun; Etwas vom Zaune brechen.
§. In o Nel secco, *avv.* im Trocknen, auf dem Trocknen.
§. Dare nel secco, auf den Strand, auf eine Untiefe, eine Sandbank gerathen; stranden: Le galere *davano nel secco.*
§. Rimanere, o Restare in secco, auf dem Strand, einer Sandbank sitzen bleiben.
It. *Fig.* für Essere abbandonato, im Elend, in der Noth stecken bleiben, verlassen sein.
§. *Fig.* für Non riuscire in alcuna impresa, auf den Sand gerathen sein, ein Vorhaben mislingen.
§. Il mercante, il cortegiano, il pretendente rimase in secco, der Kaufmann machte bankerott; der Höfling fiel in Ungnade; jener wurde mit seinen Forderungen abgewiesen.
§. L'oratore, il predicatore rimase in secco, der Redner, Prediger blieb stecken (in der Rede, Predigt).

§. Annestare in sul secco, von der Hauptsache im Gespräch abkommen.

§. Secco, für Seccume, *vedi*.

Seccomòro, *m. vedi* Sicomoro.

Seccore, *m.* übl. Secchezza, *vedi*.

Seccúme, *m.* das dürre Holz, die dürren Aeste (der Bäume), das Reisig, Reisholz.

§. Seccumi, *pl.* getrocknetes Obst.

Secentísmo, *m.* der Styl, die Schreibart der Schriftsteller des siebzehnten Jahrhunderts.

Secentísta, *m.* ein Schriftsteller des siebzehnten Jahrhunderts.

Secênto, *nom. numer.* sechshundert.

§. Il secento, ein ansehnlicher, vornehm aussehender Mann.

§. Parere il secento, nach etwas Rechtem aussehn, ein vornehmes, wichtiges Ansehn haben. It. sich hohe Dinge in den Kopf setzen, sich was Rechtes dünken.

Secêspita, *f. Voce lat.* eine Art Opfermesser (der Alten).

Secêsso, *m. Voce lat.* [Recesso], ein abgesonderter, abgelegner Ort.

§. Für Cesso, der Abtritt.

§. Evacuare o Ributtar per secesso, durch den Stuhlgang, von unten ausleeren.

Séco, *pron.* [Con se], mit sich.

§. Seco, Seco lui, Seco lei, Seco loro, mit ihm, mit ihr, mit ihnen.

§. Seco medesimo, mit sich selbst; bei sich selbst.

§. Disse seco medesimo, er sagte zu sich selbst.

§. Portare, Avere seco, mit sich, bei sich tragen, haben.

§. Propor seco di far q. c., sich vornehmen Etwas zu thun.

§. Fui dal S. N. il quale m'invitò a desinar seco, ich war bei Hr. N., welcher mich einlud mit ihm zu essen, mich zum Mittagsessen bat.

§. Con seco, für Con se, mit sich: In Susa *con seco* la menò. Bocc. Nov. 42. 9.

Secolára, *f.* eine Laie, eine Weltliche.

Secoláre, *agg.* [Laico; Profano], weltlich (nicht geistlich): Abito *secolare*.

§. Prete secolare, ein Laienpriester.

§. Braccio secolare, der weltliche Arm, die Obrigkeit.

§. Foro secolare, das weltliche Gericht. It. hundertjährig.

§. Anno secolare, das hundertste Jahr. It. die Säkularfeier: *Anno secolare* d'un instituto ec. It. das letzte Jahr eines Jahrhunderts.

Secoláre, *m.* ein Weltlicher, Laie.

Secolarescamente, *avv.* weltlich.

Secolaresco, *agg. vedi* Secolare.

Secolarità, *f. T. de' Leg.* was vor das weltliche Gericht gehört.

Secolarizzare(*dsa*), *v. a. T. eccles.* weltlich machen, säkularisiren: *Secolarizzare* un monaco.

§. Secolarizzare i beni ecclesiastici, die Kirchengüter einziehen.

§. Secolarizzarsi, *v. n. p.* aus dem geistlichen Stande treten, wieder weltlich werden.

Secolarizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Secolarizzazione(*dsa*), *f.* die Weltlichmachung, Säkularisirung.

Secoletto, *m. dispreg.* di Secolo, die jetzige schlechte Zeit, unser elendes Jahrhundert: E questo *secoletto* miterino Ha converso in sassate il berlingozzo.

Sêcolo, *m.* [Spazio di cento anni], ein Jahrhundert: Visse un *secolo* intiero.

§. Mi pareva un secolo, es schien mir eine Ewigkeit zu sein.

§. Il secolo d'oro, di ferro, das goldene, das eiserne Zeitalter.

§. Gli autori del buon secolo, die klassischen Autoren (des Mittelalters).

§. Al, Nel nostro secolo, bei unserer Zeit, in unserer Jugend.

§. Il maggior uomo del suo secolo, der größte Mann seiner Zeit, seines Jahrhunderts.

§. In questo secolo depravato, I costumi del secolo, in unsrer jetzigen verderbten Zeit, die jetzigen Sitten.

§. I secoli più remoti, die ältesten, it. die spätesten Zeiten; graue Jahrhunderte.

§. Ne' secoli de' secoli, von Ewigkeit zu Ewigkeit.

§. Immortal secolo, die Ewigkeit. It. die Unsterblichkeit.

2) Secolò, für Mondo, Le cose mondane, die Welt, die weltlichen Dinge, Angelegenheiten.

§. Uomo del secolo, ein Weltmann.

§. Le persone del secolo, die Weltleute.

§. *Fig.* Esser fuori del secolo, den Verstand verloren haben, von Sinnen sein.

§. Cavar del secolo, übl. Cavar di cervello, *vedi*.

§. Passare, o Uscire di questo secolo, aus dieser Zeitlichkeit hinweggehen, sterben.

3) Secolo, für Stato secolare, der weltliche Stand, Laienstand.

§. Abbandonar il secolo, die Welt verlassen; ein Mönch werden.

§. Ritornare al secolo, in die Welt zurückkehren; den geistlichen Stand verlassen.

4) Für Cronologia, die Zeitrechnung: E ciò fu 3200 anni dal cominciamento del *secolo* [it. seit Erschaffung der Welt].

Secónda, *f. T. degli Anat. e Med.* die Nachgeburt, Afterbürde.

Secónda, *f.* das Folgen, Nachfolgen.

§. Andare a seconda del fiume, stromabwärtsgehen.

§. Lasciar correre l'acqua alla seconda, das Wasser abwärts fließen lassen.

It. *Fig.* sorglos dahin leben, fünfe gerade sein lassen.

§. Andare alla seconda, glücklich gehen, gut ausschlagen.

§. Le cose vanno a seconda, die Sachen gehen nach Wunsch, gehen erwünscht.

§. A seconda de' suoi voleri, nach seinem Willen.

§. La seconda del minuto, übl. il [minuto] secondo, die Sekunde.

Secondamente, *avv.* zweitens; fürs zweite, zum zweiten.

***Secondamenteché**, *avv.* übl. Secondoché, *vedi*.

***Secondanamente**, *avv.* übl. Secondamente, *vedi*.

Secondare, *v. a.* [Seguitare], folgen, nachfolgen, nachgehen.

It. Secondare uno ne' pensieri, Einem in Gedanken folgen; seinen Gedanken folgen.

§. Für Ajutare, helfen, beistehen.

§. Secondare uno in q. c., Einem wobei, worin helfen. It. Einem worin beipflichten, nachgeben: I tristi più che i buoni *secondar* ci conviene, Acciò non dican male, se dir non sanno bene. Gold. Moliere, at 4. sc. 9.

§. La fortuna seconda i pazzi, das Glück ist des Dummen Vormund.

§. Secondar nel duello, Einem im Duell sekundiren, sein Sekundant sein.

§. Secondare il colpo, den Streich, Hieb abwehren, auffangen.

§. Secondare le voglie d'alcuno, Jemandes Willen erfüllen, seinen Wünschen nachgeben.

§. Secondare, *v. n.* für Venire in secondo luogo, folgen, nachkommen: Ed un gran vecchio il *secondava* appresso. Petr. cap. 8. = *Secondan* quei che posti in ver l'aurora Nella costa asiatica albergaro. Tasso Ger. 17. 16.

Secondariamente, *avv.* zweitens.

Secondário, *agg.* [Secondo], der, das Zweite.

§. Pianeti secondarj, für Pianeti del secondo ordine, Planeten des zweiten Ranges.

It. *avv. vedi* Secondariamente.

Secondína, *f.* [Seconda], die Nachgeburt.

Secóndo, *agg.* der, das Zweite: Il capitolo, il verso *secondo*, la *seconda* volta.

§. A null' altro secondo, Keinem weichend, von Keinem übertroffen; it. ohne Gleichen.

§. Bellezza a null' altra seconda, eine unvergleichliche Schönheit, eine Schönheit sonder Gleichen.

§. Minuti secondi, e Secondi, die Sekunden.

§. Con secondo fine, mit einer Nebenabsicht, mit einem anderen Zweck: Voi *con secondo fine* veniste in questo loco. Gold. Sp. sagace. at. IV. sc. 4.

§. Acqua seconda, *T. de' Chim.* Scheidewasser, das schon einmal gebraucht ist.

§. Secondo, für Favorevole, günstig: Navigò con *secondo* vento. It. geneigt, günstig.

§. Il ciel ti sia secondo, der Himmel sei dir günstig.

Secóndo, *avv.* [Secondamente], zweitens.

§. Für Secondochè, jenachdem; sowie.

§. Secondo si dice, wie man sagt.

Secondo, *prep.* [Conforme], nach, gemäß; im Verhältniß.

§. Secondo le mie forze, nach meinen Kräften, so viel ich vermag.

§. Secondo che vi piacerà, je nachdem es euch gefallen wird; wenn es euch gefällt.

§. Secondo [Che si potrà], nachdem es kommt, wie es fällt, es kommt darauf an: Quanti giorni resterete fuora? *secondo*.

§. Secondo quà, nach hiesigem Gebrauche, wie es hier üblich ist.

§. Für Per, durch: Tutti i Cristiani sono fratelli *secondo* il battesimo.

§. Für Per quanto comporta l'essere, so viel man vermag: Io ti saprò, *secondo* donna, fare un poco d'onore (so viel eine Frau vermag).

§. Secondo me, so viel ich vermag, so viel an mir ist. It. meiner Meinung nach.

Secóndo, *m.* [Ajutante], ein Helfer, Beistand. It. der Sekundant (im Zweikampf).

§. Il secondo dopo il Re, der Erste nach dem König, der Zweite im Lande.
§. Secondo, für Minuto secondo, die Sekunde.
Secondochè, *avv.* [Conforme a che], je nachdem, gemäß, laut; so wie.
Secondogênito, *m.* der Zweitgeborne, der zweite Sohn.
Secréta, *f.* [La secreta a vento], die Windlade (in Orgeln).
Secretamente, *avv. vedi* Segretamente.
*Secretáno, *m.* übl. Confidente, *vedi.*
Secretário, *m. vedi* Segretario.
*Secretiere, *agg.* übl. Segreto, *vedi.*
Secretissimo, *agg. sup. vedi* Segretissimo.
Secréto, *agg. vedi* Segreto.
Secréto, *m. vedi* Segreto.
Secretorio, *agg. T. de' Med.* Vasi secretorj, abscheidende Gefäße.
Secrezione, *f. T. de' Med.* die Abscheidung: *Secrezione* dell' orina.
*Seculare, *agg.* übl. Secolare, *vedi.*
*Seculare, *m.* übl. Secolare, *vedi.*
*Sèculo, *m.* übl. Secolo, *vedi.*
Securamente, *avv. vedi* Sicuramente.
*Securanza, *f. vedi* Sicuranza.
*Securare, *v. a.* übl. Assicurare, *vedi.*
*Secúre, *f. vedi* Scure.
*Securissimamente, *avv. sup. vedi* Sicurissimamente.
*Securità, *f. vedi* Sicurtà.
*Secúro, *agg. vedi* Sicuro.
*Securtà, *f. vedi* Sicurtà.
*Secuzione, *f.* übl. Esecuzione, *vedi.*
Sed, *Voce poet. conj.* (vor Worten, die sich mit einem Selbstlauter anfangen), für Se, *vedi.*
Sêdano, *m. T. de' Bot.* die Sellerie.
§. Sedano di montagna, der Liebstöckel.
Sedante, *agg. T. de' Med.* [Calmante], beruhigend, besänftigend, stillend: Rimedio *sedante.*
Sedare, *v. a.* übl. Quietare, *vedi.*
Sedatamente, *avv. Voce lat.* übl. Quietamente, *vedi.*
Sedatívo, *agg. T. de' Med. vedi* Sedante.
It. Sal sedativo, Sedativsalz.
Sedato, *part.* di Sedare, *vedi.*
Sedatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Besänftiger — in; Beruhiger — in.
Sêde, *f.* [Sedia], der Sitz; it. der Sesselstuhl.
§. La santa sede, der päpstliche Stuhl; apostolische Sitz.
§. Sede del fuoco, der Sitz des Feuers.
§. Sede del male, der Sitz des Uebels.
§. Sede, *T. de' Leg.* die Classe, Reihefolge (der Notherben).
*Sedêcimo, *agg. num.* übl. Sedicesimo, *vedi.*
Sedentário, *agg.* sitzend.
§. Vita sedentaria, eine sitzende Lebensart.
Sedente, *part.* sitzend.
§. *T. de' Bot. vedi* Sessile.
Sedére, *v. n.* sitzen.
§. Stare a sedere, sitzen, dasitzen.
§. *Fiorent.* Va a siedi, setze dich.
§. Sedere a tavola, a mensa, in consiglio, in confessionale, bei, zu Tische, im Rathe, im Beichtstuhle sitzen.
§. Sedere pro tribunali, zu Gericht sitzen.
§. Sedere a scranna, vorsitzen, den Vorsitz haben.
§. Sedere a banca, in einer Versammlung sitzen.
§. Porsi a sedere, sich setzen, sich niedersetzen, hinsetzen.
It. *Fig.* sich zur Ruhe setzen.
§. Sedete Signore, setzet Euch, mein Herr.
§. Portare, Dare, Fare portar da sedere ad alcuno, Einen sich setzen lassen, ihm einen Stuhl geben, bringen lassen.
§. A sedere, *avv.* sitzend: La Giustizia si dipinge *a sedere.*
§. Sedere bene, wohlleben, im Wohlleben sitzen.
§. Für Esser collocato, sich befinden: E se ciò è vero, che l'acqua *seggia* in sulla terra, dunque è ella più alta, che la terra.
§. Für Dimorare, Stare, seinen Sitz haben, wohnen, sein, sich aufhalten: Un pensier dolce, ed agro ec. *Sedendosi* entro l'alma, Preme 'l cor di desio. Petr. canz. 39. 4. It. liegen: *Siede* Parigi in una gran pianura. Ar. Fur. 14. 104.
§. Sedere, e Sedere Papa, den päpstlichen Stuhl inne haben, Papst sein: Lino di Roma *sedette* Papa anni 15.
§. *Prov.* 1. Chi ben siede, mal pensa, Wohlleben macht übermüthig.
§. *Prov.* 2. Chi ben siede, non si muova, genieße deines Glücks im Stillen. It. sei mit dem zufrieden, was du hast.
§. Porre alcuno a sedere, *vedi* Porre.
Sedére, *m.* das Sitzen.
§. Für Culo, le natiche, das Gesäß, der Hintere.
Sêdia, *f.* ein Sessel, Stuhl.
§. Sedia d'appoggio, ein Lehnstuhl.
§. Für Residenza de' Principi, der Sitz, Fürstensitz, die Residenz.
§. Sedia apostolica, der päpstliche Stuhl, apostolische Sitz.
§. Al tempo della sedia vacante, zur Zeit des erledigten päpstlichen Stuhles.
§. Für Portantina, eine Sänfte, ein Tragsessel.
§. Sedia nel paradiso, nel cielo, ein Sitz, eine Stätte im Paradiese, im Himmel.
§. Für Cesso, der Nachtstuhl.
§. Andare a sedia, zu Stuhle gehen.
§. *Fig.* für Sito, Luogo, der Sitz, die Stelle; it. der Wohnsitz, Aufenthaltsort: Onde i mobili popoli pochi rimasi pensavano di nuove *sedie.*
§. *T. de' Carozz.* ein Fuhrwerk, eine Kutsche. It. eine Chaise.
Sediadòro, *agg. poet.* auf Gold thronend: Aurora *sediadoro.*
Sedicêsimo, *agg. num.* der sechszehnte.
Sédici, *nom. num.* sechszehn.
Sediciangoláre, *agg. T. de' Geom.* sechszehnwinklig, sechszehneckig.
Sedile, *m.* [Sedia rozza], ein Schemel, hölzerner Sessel; eine Sitzbank.
§. Sedili, *pl.* die Lagerbäume, Faßunterlage; Kellerlager.
It. *T. degli Arch.* die Bogenpfeiler, das Bogenfundament.
Sedimento, *m. Voce lat.* übl. Fondata. Posatura, *vedi.*
Sedimentoso, *agg. vedi* Feccioso.
*Sêdio, *m.* übl. Seggio, Sedia, *vedi.*
Seditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Sitzender — e, Beisitzender — e.
Sedizione, *f.* die Empörung, der Aufruhr, Aufstand.
It. *T. de' Med.* der Aufruhr (der Lebensgeister, der Nerven, der Säfte).
Sediziosamente, *avv.* aufrührerisch.
Sediziosissimo, *agg. sup.* di Sedizioso, empörend, sehr aufrührerisch.
Sedizioso, *agg.* aufrührerisch, aufsätzig, meuterisch.
Sedótto, *part.* di Sedurre, *vedi.*
Seducente, *part. att.* verführend, irreleitend. It. verführerisch.
Sedúcere, *v. a.* übl. Sedurre, *vedi.*
Seducibile, *agg.* verführbar, leicht zu verführen.
Seducimento, *m.* das Verführen; die Verführung.
Seducitore, *m.* -trice, *f.* übl. Seduttore, *vedi.*
Sedulità, *f.* [Diligenza], der Fleiß, die Emsigkeit.
§. Für Accuratezza, die Genauigkeit, Sorgfältigkeit.
Sedúrre, *v. a.* [Subornare], verführen, irreleiten, verleiten.
Seduta, *f.* für Sessione, *vedi.*
Seduttore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verführer — in.
Seduttorio, *agg.* verführerisch.
Seduzione, *f.* die Verführung.
Sega, *f.* eine Säge; it. eine Sägemühle, Schneidemühle.
§. Sega da legno, da osso, da pietra, da marmo, eine Holz-, Bein-, Stein-, Marmorsäge.
§. Sega da forare, da volgere, eine Lochsäge, Stoßsäge; ein Fuchsschwanz.
§. Sega grande, eine große Bretersäge.
§. Sega da arco, eine Bogensäge.
§. Sega da tavole, eine Schneidemühle.
§. La sega, eine Art Kopfsteuer.
§. *T. di Mar.* eine Lochsäge.
Segabile, *agg.* zersägbar, sägbar. It. als Säge dienlich, als Säge zu gebrauchen: Stracciandogli la lorica, l'acuta, e *segabile* lancia d'Ulisse le vene organali gl' intercise.
*Segace, *agg.* übl. Sagace, *vedi.*
*Segacemente, *avv.* übl. Sagacemente, *vedi.*
*Segacità, Segacitade, e Segacitate, *f.* übl. Sagacità, Sagacitade, Sagacitate, *vedi.*
Ségale, *f.* der Roggen.
It. *T. de' Bot.* das wollichte Honiggras.
Segalígno, *agg. Fig.* schmächtig, nicht geneigt zum Fettwerden.
Segalone, *m. T. de' Nat.* der Sägetaucher.
Segamento, *m.* das Sägen, Zersägen, Durchsägen. It. das Zerschneiden, Durchschneiden.
§. *T. de' Geom.* für Semmento, das Segment.
Segante, *part. att.* sägend, zersägend. It. schneidend, zerschneidend.
Segare, *v. a.* [Ricider con sega], sägen, zersägen, durchsägen.
§. Für Tagliare, schneiden, zerschneiden, durchschneiden.
§. Für Mietere, mähen.
§. *T. de' Geom.* schneiden, durchschneiden: Quella curva adunque che partendosi da B. verso G. *seghera* le rette A. F. in T. ec.
§. *Per simil.* Segare le onde, il mare, die Wogen, das Meer durchschneiden, durchschiffen.

§. Segarsi, *v. n. p. T. di Geom.* sich durchschneiden (von Linien).

Segastóppia, *f.* eine Bauernstrunze, ein Bauermensch.

Segatíccio, *agg.* was sich sägen läßt, sägbar.

Segatíccio, *m.* [Legname segaticcio], Sägeholz.

Segato, *part.* di Segare, *vedi.*

Segatore, *m.* ein Säger, Holzsäger.

§. Für Mietitore, ein Schnitter, Mäher.

§. *T. de' Nat.* ein Sägeschnabel (Vogel mit eingekerbtem Schnabel).

Segatori, *m. pl. T. di Mar.* Scheeren, klippiger Ankergrund.

Segatríce, *f. Fig.* [La segatrice dell' umana vita], Atropos (die den Lebensfaden durchschneidende Parze).

Segatúra, *f.* Sägespäne; it. das Sägen.

It. Für Fessura che fa la sega, der Schnitt, Sägeschnitt.

§. Für Mietitura, das Mähen.

§. Für Messe, die Ernte; Erntezeit.

§. Segatura delle biade, die Getreideernte.

§. Segatura del fieno, die Heuernte.

Segavéne, | *m.* ein Bedrücker, Er-
Segavéni, | presser, Leuteschinder.

Seggênte, *part.* [Sedente], sitzend.

Seggenza, *f.* übl. Sedia, *vedi.*

Seggetta, *f.* [Seggiola portatile], ein Tragsessel, eine Sänfte.

§. Für Cesso, der Nachtstuhl.

§. *dim.* di Seggia, ein kleiner Sessel (ungebräuchlich).

Seggettiere, *m.* [Portantino], ein Sänftenträger.

Seggettina, *f. dim.* di Seggetta, ein kleiner Tragsessel, eine kleine Sänfte.

***Sêggia**, *f.* übl. Sedia, *vedi.*

It. Far lunga seggia, eine lange Sitzung halten, sich lange aufhalten.

Seggiente, *vedi* Sedente, Seggente.

Sêggio, *m.* [Sedia], ein Prachtsessel, Ehrensitz; it. der Thron: *Seggio* imperiale, reale, ducale ec.

§. Ambire i primi seggi, nach den höchsten Würden streben.

§. Esser il primo di seggio, der Nächste am Throne sein.

§. Für Soggiorno, *vedi.*

Sêggiola, *f.* [Sedia], ein Sessel, Stuhl.

§. Für Seggetta, eine Sänfte.

§. *T. degli Arch.* der Dachstuhl.

§. *T. degli Scarpell.* der Falz, die Vertiefung.

Seggioláccia, *f. pegg.* di Seggiola, ein elender Stuhl, schlechter Schemel.

Seggiolína, *f.* | *dim.* di Seggiola,
Seggiolíno, *m.* | ein kleiner Sessel; Kinderstuhl.

***Sêggiolo**, *m.* übl. Seggiola, *vedi.*

Seggiolone, *m. accresc.* di Seggiola, ein hoher, großer Stuhl.

Seghetta, *f. dim.* di Sega, eine kleine Säge, Handsäge.

It. eine Art Haarputz der Frauen (im Mittelalter).

It. ein Kappzaum (der Pferde).

Segmento, *m. vedi* Semmento.

Segnacáso, *m. T. de' Gram.* [Vicecaso], Verhältnißwort, Präposition, Casuszeichen.

Segnaccênto, *m.* das Tonzeichen, der Accent.

Segnácolo, *m.* übl. Segno, *vedi.*

It. Segnacolo ne' libri, das Zeichen, Bändchen in Büchern (um die Stelle, bei der man stehen geblieben ist, anzumerken).

***Segnalánza**, *f.* übl. Eccellenza, *vedi.*

Segnalare, *v. a.* [Render segnalato, Famoso], auszeichnen, hervorheben; berühmt machen.

§. Segnalarsi, *v. n. p.* für Rendersi segnalato, sich auszeichnen, sich hervorthun; sich einen Namen machen.

§. Segnalare un passo, un canale ec. *T. di Mar.* Signale, Merkmale an gefährlichen Stellen anbringen.

Segnalatamente, *avv.* [Principalmente, Particolarmente], hauptsächlich, vorzüglich; besonders, insbesondere.

§. Für Segnatamente, *vedi.*

Segnalatissimo, *sup.* di Segnalato, höchst ausgezeichnet; ganz vortrefflich.

Segnalato, *part.* di Segnalare, *vedi.*

It. Für Egregio, Eccellente, vorzüglich, vortrefflich.

Segnále, *m.* [Segno, Contrassegno], das Zeichen, Kennzeichen; Merkmal.

§. Segnale d'affetto, ein Liebeszeichen, Liebespfand, Freundschaftspfand.

§. Für Augurio, Presagio, die Vorbedeutung, das Anzeichen.

§. *T. di Mar. e mil.* ein Signal.

It. *vedi* Segno.

Segnaletto, | *m. dim.* di Segnale,
Segnalúzzo (*iso*), | *vedi.*

Segnare, *v. a.* [Contrassegnare], zeichnen, bezeichnen: *Segnare* una balla.

§. Segnare il volto ad uno, Einen im Gesicht zeichnen (einen Hieb, Stich versetzen).

§. Für Marcare, Coniare, stempeln, prägen: *Segnare* le misure, i pesi ec.

§. Für Imprimere il suo suggello, sein Siegel aufdrücken, versiegeln.

§. Für Sottoscrivere, unterzeichnen, unterschreiben: *Segnare* il breve, la sentenza.

§. Für Notare, aufzeichnen, anmerken: Acciochè io bene i loro piaceri operando possa con bianca pietra *segnare* i pochi giorni.

§. Für Mostrare, zeigen, durch Zeichen kund thun: Io vidi in quella Giovial facella Lo sfavillar dell' amor, che lì era, *Segnare* agli occhi miei nostra favella. Dante Par. 18.

§. Für Far segno della croce, das Kreuz schlagen.

§. Für Dar la benedizione, den Segen austheilen, segnen: Il Vescovo di Firenze, ricevuto colle sue mani il detto braccio, colla mano *segnando* la gente.

§. Segnarsi, *v. n. p.* sich kreuzigen, das Kreuz schlagen.

It. Für Farsi il segno della croce per maraviglia, sich kreuzigen und segnen.

§. Tu ti segnasti bene davvero, du wirst daran denken.

§. Tu ti sei segnato a mala mano, du bist noch nicht klug, noch nicht vorsichtig geworden.

§. Für Cavar sangue, *vedi* Cavare.

§. *T. de' Pitt. Scult. e Arch.* einen Umriß, Entwurf machen; einen Riß anfertigen; entwerfen.

Segnatamente, *avv.* durch Zeichen.

§. Für Particolarmente, sonderlich, besonders; vornehmlich.

§. Für Espressamente, ausdrücklich, mit Bestimmtheit.

Segnato, *part.* di Segnare, *vedi.*

It. Für Distinto, ausgezeichnet, unterschieden.

§. Für Manifesto, offenbar, sichtlich.

§. Für Prescritto, bezeichnet, bestimmt.

§. Strada segnata, der vorgeschriebene Weg.

§. Für Allegato, angeführt (von Schriftstellern).

§. Segnato, e benedetto, völlig und willig überlassen: E così confermo di fare, e voi v'abbiate l'eredità *segnata*, *e benedetta.*

§. Mandare uno segnato e benedetto, Einen in Gottes Namen gehen lassen, ihn loswerden, ihn zum Henker schicken.

§. Ben segnato giorno, ein glücklicher Tag.

Segnato, *m.* das Bezeichnete. It. das Angezeigte, Vorgeschriebene.

§. Für Neo, *vedi.*

Segnatojo, *m. T. degli Artisti*, ein Stempel, Eisen zum Zeichnen.

It. *T. de' Valigiaj*, das Liniireisen.

Segnatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bezeichner—in; Anweiser—in.

Segnatúra, *f. T. de' Med. ant.* die Aehnlichkeit (einer Pflanze, eines Krauts mit andern Dingen, und daher der Glaube an die Heilkraft derselben, z. B. Lungenkraut gegen Brustkrankheiten u. s. w.).

It. *T. de' Nat.* die Aehnlichkeit (der Naturkörper mit andern bekannten).

It. *vedi* Signatura.

Segnetto, *m. dim.* di Segno, ein kleines Zeichen, ein kleines Merkmal.

Ségno, *m.* ein Zeichen, Anzeichen.

§. Dar segno, ein Zeichen geben.

§. Non dar segno di vita, kein Zeichen des Lebens von sich geben, todt scheinen.

§. Mostrar segno di sospetto, Argwohn blicken, merken lassen: Nè *mostrando segno di sospetto* veruno, un dì pregò il prete, che l'accompagnasse a certo luogo.

§. I segni della morte, die Anzeichen, Vorboten des Todes.

§. Für Augurio, Indicio, ein Zeichen, eine Vorbedeutung: Buono, cattivo, pessimo *segno.*

2) Für Contrassegno, ein Kennzeichen, Merkmal.

§. Riconoscer per certi segni, an gewissen Merkmalen wiedererkennen.

§. Fare un segno in sulla faccia ad alcuno, Einen [im Gesichte] zeichnen, einen Hieb beibringen.

§. Segno, Segno celeste, Segno del zodiaco, ein Sternbild, Himmelszeichen, Zeichen des Thierkreises.

§. Far segni e miracoli, Zeichen und Wunder thun.

§. Far [il] segno della croce, das Kreuz schlagen.

§. Farsi [il] segno della croce, sich bekreuzen, kreuzigen und segnen.

3) Für Impronta, der Stempel. It. der Schriftzug, Namenszug.

§. Für Sigillo, das Siegel.

4) Für Bersaglio, das Ziel, das Schwarze in der Scheibe.

§. Dare, o Trar nel segno, für Imberciare, ins Schwarze treffen.

It. *Fig.* ins Schwarze treffen, den Nagel auf den Kopf treffen: Provando, e riprovando, scemando, e crescendo ec. finchè si *dia nel segno.*



§. Trar nel segno ad alcuno, *Fig.* für Porre la mira addosso ad alcuno Einen aufs Korn nehmen, zu gewinnen suchen. It. übereinkommen, zusammentreffen: Tutti *traevano nel segno* con le voci a questo abate per lo più santo uomo, che fosse in Francia.

§. Tener il cervello a segno, seine Gedanken zusammennehmen.

§. Segno per segno, *avv.* Punkt vor Punkt, haarklein, ganz genau: La putta, che aveva asservato ciò, che vi si era fatto il dì, filo per filo, e *segno per segno* gliele raccontava.

5) Für Termine, das Ziel. It. *Fig.* der Zweck.

§. Giungere a quel segno di ec., so weit kommen, daß....

§. Io non intendo ancora la lingua a quel segno, ich bin der Sprache noch nicht so mächtig, ich bin noch nicht so weit darin gekommen.

§. Ogni cosa va ad un segno, Alles zielt dahin, zweckt dahin ab, geht auf einen Zweck hinaus.

§. Trapassare il segno della ragione, della equita, della modestia, die Schranken der Vernunft, Billigkeit, Bescheidenheit überschreiten.

6) Für Orma, Vestigio, die Spur: Or con sì chiara luce, e con tai *segni* Errar non dessi in quel breve viaggio. Petr. Son. 171.

§. Segno di fiere, die Fährte des Wildes.

7) Für Macchia, Neo, der Fleck, das Maal, Muttermaal.

§. Für Cicatrice, die Narbe, das Wundmaal.

8) Für Segnale, das Signal, die Losung.

9) Für Cenno, der Wink, das Zeichen: Dar, Fare *segno* colla mano, colla testa, cogli occhi, co' piedi.

It. der Wille, Befehl: I Gambacorti, al cui *segno* Pisa si governava, non vollono rompere la pace.

§. Fare stare a segno, o Tenere a segno, zum Gehorsam zwingen, auf den Wink gehorchen lassen.

§. Ridurre al segno, zum Gehorsam zurückbringen.

§. Tornare a segno, zur Pflicht zurückkehren.

10) Segno, für Statua, Lavoro di scultura, eine Bildsäule, Bildhauerarbeit: Di cotai *segni* variato e scolto Era il metallo delle regie porte Tasso Ger. 16. 7.

11) Für Insegna, *vedi.*

12) Für l'Orina degli ammalati, che si mostra al medico, der Urin des Kranken (der dem Arzt gezeigt werden soll).

13) *avv.* A gran segno, für Sommamente, dermaßen, so sehr.

14) *T. de' Sart.* das Knopflochbretchen.

***Segnoràggio**, *m.* übl. Signoraggio, *vedi.*

***Segnoránza**, *f.* übl. Signoria, *vedi.*

***Segnore**, *m.* übl. Signore, *vedi.*

***Segnoreggiare**, *v. a.* übl. Signoreggiare, *vedi.*

***Segnorìa**, *f.* übl. Signoria, *vedi.*

Segnùzzo(*zzo*), *m. dim.* di Segno, ein kleines Zeichen; it. ein Fleckchen.

Sègo, *m. vedi* Sevo.

§. Sego da intagliare, eine Mischung von Oel und Talg (der Kupferstecher).

***Sego**, für Seco, *vedi.*

Ségola, *f. vedi* Segale.

Ségolo, *m.* [Pennato], eine Sichel. It. ein kleines Beil; Hackemesser.

Segone, *m. accresc.* di Sega, eine große Säge; Brettersäge.

§. Für Segolo, eine Sichel.

Segregare, *v. a.* [Separare], absondern, abscheiden.

§. Segregarsi, *v. n. p.* sich absondern, sich scheiden.

Segregato, *part.* des Vorigen.

Segrénna, *f. Voce bassa*, eine hagere und blasse, unansehnliche Person.

Segrennúccia, *f. dim.* eine unansehnliche, winzige Person.

Segrennucciáccia, *f.* ein hageres, zänkisches, keifiges Weib; ein Sadrach.

Segréta, *f.* [Luogo segreto], ein geheimer, verborgener Ort. It. ein Kerker (wo Niemand mit dem Gefangenen sprechen darf).

§. *T. eccles.* die stillen Gebete (des Priesters beim Messelesen).

§. *T. mil. ant.* Für Scuffia, eine Helmhaube (von Leder, zur größeren Sicherheit).

Segretamente, *avv.* heimlich, ins Geheim; im Verborgenen.

***Segretáno**, *m.* übl. Segretario, *vedi.*

Segretária, *f.* [Confidente], eine Vertraute; it. die Frau eines Geheimschreibers.

Segretariále, *agg.* sekretarialisch.

Segretariáto, *m.* [Carica di segretario], das Geheimschreiberamt, der Geheimschreiberdienst, das Sekretariat.

Segretariesco, *agg.* zum Geheimschreiberamt gehörig, sekretarisch.

§. Termine, Stile segretario, Kanzeleiausdrücke; Kanzeleistyl.

Segretário, *m.* ein Geheimschreiber, Sekretair.

§. Für Confidente, ein Vertrauter, eine verschwiegene Person.

§. Segretario della cancelleria, ein Kanzellist.

§. Segretario d'ambasciata, ein Gesandtschaftssekretair, Legationssekretair.

§. Für Ripostiglio, ein verborgnes Fach, geheimes Schubfach.

§. Für Sagrestia, *vedi.*

***Segretário**, *agg.* übl. Domestico, Famigliare, *vedi.*

Segretarione, *m. accresc.* di Segretario, der Vertrauteste; ein innig Vertrauter.

§. Segretarione della natura, ein Kenner der Geheimnisse der Natur (veraltet).

Segretarizio, *agg. vedi* Segretariesco.

Segreterìa, *f.* die Geheimschreiberei, geheime Kanzellei. It. das Kanzelleipersonal. It. ein Sekretair, Schreibbureau.

***Segretessa**, *f.* übl. Segretaria, *vedi.*

Segretezza(*zza*), *f.* die Verschwiegenheit.

***Segretière**, *m.* übl. Segretario, *vedi.*

Segretissimamente, *avv. sup.* di Segretamente, ganz insgeheim, ganz verstohlen.

Segretíssimo, *agg. sup.* di Segreto, ganz heimlich.

Segréto, *agg.* heimlich, verborgen, geheim.

§. Consiglio segreto, ein heimlicher Anschlag.

§. Luogo segreto, ein heimlicher, verborgener Tod. It. das heimliche Gemach, der Abtritt.

§. Confessione segreta, die stille Beichte.

§. Parti segrete, für Parti vergognose, die Schamglieder.

§. Porta segreta, Scala segreta, eine heimliche, versteckte Thür, eine heimliche Treppe.

It. Segreto, verschwiegen: Un uomo *segreto.*

Segréto, *avv.* [Occultamente, Segretamente], heimlich, verstohlen, ins Geheim.

Segréto, *m.* ein Geheimniß.

§. Tenere il segreto, das Geheimniß bewahren.

§. Confidare, Dire, Aprire un segreto ad uno, Einem ein Geheimniß anvertrauen, mittheilen, eröffnen.

§. Far un segreto di q. c., ein Geheimniß aus Etwas machen.

§. Il più segreto del cuore, das Verborgenste, das Innerste des Herzens.

§. Für Arcano, Ricetta segreta, ein Geheimmittel, Arkanum.

§. Für Confidente, ein Vertrauter.

§. Segreto come un dado, verschwiegen wie eine Elster.

§. *Prov.* Ingerirsi ne' segreti di santa Marta, sich in fremde Angelegenheiten mischen; sich um ungelegte Eier bekümmern.

§. *avv.* Al segreto, Di segreto, In segreto, als Geheimniß, heimlich, verstohlen, ins Geheim.

§. Segreto d'un brulotto, *T. di Mar.* das Ladegat des Branders.

§. Segreto di cannone, *T. di Mar.* das Zündloch der Kanone.

Seguáce, *agg.* folgend, nachfolgend.

Seguáce, *m.* [Aderente], ein Anhänger: Quand' io v'odo parlar sì dolcemente, Come Amor proprio a' suoi *seguaci* instilla. Petr. Son. 111.

Seguêla, *f. vedi* Sequela.

Seguente, *part.* folgend, nachfolgend; nachkommend: Il dì *seguente*, Canto *seguente.*

§. I seguenti, für I posteri, die Nachkommen: Eziando sarà forse incredibile, se fia inteso dai nostri *seguenti.*

Seguentemente, *avv.* [Conseguentemente], folglich, daher, also.

§. Für Poscia, Appresso, in der Folge, nachher.

Seguenza, *f.* [Continuazione], die Folge, Fortsetzung.

§. Für Gran numero di cose, eine Folge, Menge. It. eine Schar, ein Haufen, langer Zug: *Seguenza* d'uccelli, di topi ec.

Seguêstro, *m.* übl. Sequestro, *vedi.*

Segúgio, *m.* [Bracco], ein Spürhund.

§. *Per simil.* I *segugi* de' miei pensieri, das Forschen, Nachgrübeln meiner Gedanken.

Seguimento, *m.* [Seguitamento], das Folgen, Nachfolgen.

§. Für Proseguimento, das Verfolgen, Fortfahren.

Seguire, *v. a.* folgen, nachfolgen.

§. Seguire uno, Einem folgen, nachgehen.

§. Seguir le pedate di uno, in Eines Fußstapfen treten, ihm nachahmen.

2) Für Perseguire, verfolgen, nachsetzen.

3) Für Proseguire, Continuare, verfolgen, fortsetzen.

§. Seguire una faccenda, in einem Werke fortfahren, ein Werk fortsetzen.

§. Seguire il suo viaggio, i suoi studii, seine Reise, seine Studien fortsetzen.

§. Seguire una via, una strada, einen Weg verfolgen.

It. *Fig.* in seiner Lebensweise, seinem System verharren.

4) Für Secondare, nachgeben, willfahren: Disposto sono in ciò di *seguire* il piacer vostro. Bocc. Intr. 51.

5) Für Ubbidire, befolgen, nachkommen: *Seguire* i comandamenti.

6) Für Eseguire, ausführen; ins Werk richten: Al quale piacendole il fatto, si mise in avventura di volerlo *seguire.* Bocc. Nov. 80. 23.

7) Für Menare, führen: *Seguir* la vita contemplativa.

8) *v. n.* Für Venire in conseguenza, folgen; erhellen: Da tutto questo ne *segue* conseguentemente, che quello non sia il legittimo titolo ec.

9) Für Succedere, erfolgen, folgen: Oltre a questo ne *seguì* la morte di molti. It. entstehen.

§. Da questo seguirà gran danno, hieraus wird großer Schaden entstehen.

§. Ne segua quello che vuole, es mag daraus entstehen [werden], was da will.

§. Seguì pure come aveva predetto, demnach trug es sich so zu, geschah es so, wie er vorhergesagt hatte.

§. Ne seguì grand' odio tra [di] loro, hieraus entstand, das erregte eine bittre Feindschaft unter ihnen.

§. Segue al nome il fatto, wie gesagt, so gethan.

10) Für Continuare, fortfahren.

§. Seguire a fare, a dire, fortfahren zu thun, zu sagen.

It. Für Ripigliare il ragionamento, das Wort nehmen, versetzen: Adunque, *seguì* prestamente la donna, dimando io ec. Bocc. G. 6. N. 7.

§. Lasciar seguire la giustizia, der Gerechtigkeit ihren Lauf lassen.

§. Seguire in gravissima pena, zur größten Strafe gereichen.

Sèguita, *f. vedi* Seguito.

Seguitabile, *agg.* befolgenswerth, nachahmungswürdig.

Seguitafúmo, *agg. Voce poet.* dem Rauche folgend (beim Homer, von der Maus).

Seguitamente, *avv.* [Continuamente], hintereinander, immerfort, unaufhörlich. It. in der Folge.

Seguitamento, *m.* die Folge. It. die Befolgung.

Seguitante, *part. att.* folgend, nachfolgend. It. befolgend.

Seguitante, *m. vedi* Seguace.

Seguitare, *v. a.* e *v. n. vedi* Seguire.

It. Seguitare la pesta, den Fußstapfen, der Spur folgen: *La pesta seguitai,* che mi condusse Nel bosco. Orl. Fur. 24. 23.

Seguitato, *part.* des Vorigen.

§. Für Contentato, befriedigt: I cinque sensi del corpo, *seguitati* ne' loro appetiti.

Seguitatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Nachfolger — in, Befolger — in; it. ein, eine Anfänger — in.

Seguíto, *part.* di Seguire, *vedi.*

Sèguito, *m.* das Gefolge, die Begleitung.

§. Für Seguimento, Esito, die Folge; der Ausgang, Erfolg: I cominciamenti sono in nostra balia, ma 'l *seguito,* e la fine giudica ventura.

Seguitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Nachfolger — in; Befolger — in.

***Seguizione,** *f.* übl. Esecuzione, *vedi.*

Sèi, *nom. num.* sechs.

Seicènto, *nom. num. vedi* Secento.

Seíno, *m.* ein Pasch von Sechsen (mit Würfeln).

Selbastrella, *f. vedi* Selvastrella.

Sélce, *f.* der Kiesel, Kieselstein.

§. Selce cornea, der Hornstein.

Selciare, *v. a.* [Lastricare], pflastern, mit Steinen belegen.

Selciaròlo, *m.* [Lastricatore], ein Pflasterer, Steinsetzer.

Selciáta, *f.* [Lastrico], das Steinpflaster.

Selciato, *part.* di Selciare, *vedi.*

Selcioso, *agg.* kieselartig. It. kiesig, voll Kiesel.

Seleníte, *f. T. de' Nat.* das Marienglas, Fraueneis; Gypsspath.

Selenítico, *agg.* marienglasartig.

§. Cristallo selenitico, Gypsspathkrystall.

Selenografía, *f. T. degli Astron.* die Mondbeschreibung; Selenographie.

Selenográfico, *agg. T. degli Astr.* selenographisch.

Selenògrafo, *m. T. degli Astr.* ein Mondbeschreiber, Selenograph.

Seletto, *agg. Voce lat.* [Scelto], auserwählt, auserkoren.

Sélice, *f. vedi* Selce.

Seliciáto, *m.* [Pavimento, Lastrico], das Steinpflaster.

Selinografía, *f. vedi* Selenografia.

Selinográfico, *agg. vedi* Selenografico.

Selinògrafo, *m. vedi* Selenografo.

Sèliqua, *f. vedi* Siliqua.

Sèlla, *f.* der Sattel.

§. Metter la sella al cavallo, dem Pferde den Sattel auflegen; das Pferd satteln.

§. Levar la sella, absatteln.

§. Star bene in sella, gut zu Pferde sitzen, ein guter Reiter sein.

§. Cavalcar in sella, mit dem Sattel reiten.

§. Cavare, Gettare, Buttar uno di sella, Einen aus dem Sattel heben, vom Pferde werfen.

§. Montar in sella, zu Pferde steigen, sich in den Sattel schwingen.

§. Votar la sella, den Sattel räumen, aus dem Sattel gehoben werden.

§. Arcione, Pomo della sella, der Sattelbogen, Sattelknopf.

§. Un cavallo maltrattato dalla sella, ein [vom Sattel] gedrücktes Pferd.

§. *Fig.* Tornare in sella, sich wiederaufhelfen, in eine bessere Lage gerathen.

§. *Prov.* Sella indorata non migliora il cavallo, *vedi* Cavallo.

§. *Fig.* Rimanere in sella, sattelfest sein (in einer Wissenschaft u. s. w.).

It. die Oberhand behalten, siegen: Il vero non vince egli sempre alla fine, e si *rimane in sella?*

It. sich im Wohlstande erhalten.

§. Für Sedia, der Sessel.

It. der Thron: Come Vespasiano fosse in *sella,* non terrebbe sicuro sè, nè gli amici, nè gli eserciti.

§. Für Predella, der Nachtstuhl.

§. Andare a sella, zu Stuhle gehen, seine Nothdurft verrichten.

Selláccia, *f. pegg.* di Sella, ein schlechter Sattel.

Sellájo, *m.* ein Sattler, Riemer.

Sellare, *v. a.* [Metter la sella], satteln: *Sellare* un cavallo.

Sellato, *part.* des Vorigen.

It. Cavallo sellato, *T. de' Veter.,* e *Cavall.* ein hohlrückiges, hohlbugiges Pferd.

Sellíno, *m. dim.* ein Sättelchen, kleiner Sattel.

Sélva, *f.* [Bosco], der Wald.

§. Für Arbori, Bäume, Gebüsch: Se 'l campo è pieno di *selva* disutile, dividilo in tal modo.

§. *Fig.* Für Raccolta di squarci di opere, ein Auszugsbuch, Excerpten-, Notizensammlung.

Selváccia, *f. pegg.* di Selva, ein dunkler, schauriger Wald. It. ein Excerptenbuch.

Selvaggiamente, *avv.* wild.

§. Für Rusticamente, rauh, grob.

Selvaggína, *f.* [Salvaggina], Wild, Wildpret.

Selvággio, *agg.* waldig, buschig.

§. Für Salvatico, wild, wüst, unbebaut.

§. Luogo salvaggio, eine Wildniß, Einöde.

§. Für Duro, Crudele, grausam, wild.

§. Esser selvaggio con alcuno, mit Einem gespannt sein, sich mit Einem überworfen haben.

It. *vedi* Salvatico.

Selváno, *agg. vedi* Silvano.

Selvareccio, *agg.* waldlich.

§. Silenzio selvareccio, die Oede, Stille, Schauer des Waldes: Dalla vaghezza delle belle ombre, e dal *selvareccio silenzio* invitato, mi prese desiderio di passar tra loro.

Selvastrella, *f.* [Pimpinella], der Wiesenkopf (ein Kraut).

Selvático, *agg. vedi* Salvatico.

Selvétta, *f.* [Boschetto], ein Gebüsch, Wäldchen, Gehölz.

Selvoso, *agg.* waldig, buschig.

Semácco, } *m. T. di Mar.* die Schmacke (ein einmastiges Fahrzeug zum Fischfang und zum Ausladen).
Semálo, }

***Sembiábile,** } *agg.* übl. Simile, *vedi.*
***Sembiábole,** }

Sembiáglia, *f. vedi* Sembraglia.

Sembiamento, *m.* übl. Sembianze, Fattezze, *vedi.*

Sembiante, *part.* scheinend, den Anschein habend.

§. Für Simigliante, ähnelnd, ähnlich; gleich.

Sembiante, *m.* [Aspetto, Faccia], das Antlitz, Gesicht, Angesicht.

It. Für Cospetto, der Anblick.

§. Für Cera, die Miene.

§. Für Riguardo, Volto, der Blick: Perchè l'ombra si tacque, e riguardommi Negli occhi, ove 'l *sembiante* più si ficca. Dante Purg. 21.

§. Sembiante allegro, turbato, eine freudige, verstörte, bestürzte Miene.

§. Sembiante altiero, augusto, grave, maestoso, eine hohe, herrliche, ehrenfeste, majestätische Miene, Ansehn, Anstand.

§. Mutar sembiante, die Miene ändern; sein Gesicht verstellen.

2) Für Apparenza, der Schein, Anschein. It. das Ansehn.

§. Far sembiante, für Dissimulare, sich stellen, als ob……: *Far sembiante* d'esser ammalato, morto.

§. Far sembiante di dormire, di non vederlo, sich schlafend stellen, thun, als ob man schliefe, es nicht sähe.

§. Aver sembiante di q. c., für Averne simiglianza, Aehnlichkeit mit Etwas haben, einer Sache gleichen.

§. Egli [è] sta molto ammalato, ma non ne fa sembiante, er ist sehr krank, aber er läßt es nicht merken, er verhehlt es.

3) Für Cenno, Segno, ein Wink, ein Zeichen.

§. Fare sembiante, einen Wink, ein Zeichen geben.

§. *avv.* In sembianti, Per sembiante, anscheinend, dem Schein nach; it. zum Schein.

Sembianza, *f.* e **Sembianze**, *pl.* [Sembiante], das Antlitz, Gesicht: Specchio t'è degno il cielo, e ne le stelle Puoi riguardar le tue *sembianze* belle. Tasso Ger. 16. 22.

§. Für Cenno, Segno, ein Wink, Zeichen.

§. Für Apparenza, der Schein, Anschein.

§. Für Simiglianza, die Aehnlichkeit.

***Sembiare**, *v. n.* [Parere], scheinen, den Anschein haben.

***Sembievole**, *agg.* übl. Simigliante, *vedi.*

***Semblabile**, *agg.* übl. Simile, *vedi.*

***Semblante**, *m.* übl. Sembiante, *vedi.*

***Semblanza**, *f.* übl. Sembianza, *vedi.* It. Für Sembraglia, *vedi.*

***Semblare**, *v n.* übl. Sembrare, *vedi.*

***Semblêa**, *f. vedi* Sembraglia.

Sembola, *f. vedi* Semola.

Sembolína, *f. vedi* Cruscherella.

***Sembrabile**, *agg.* übl. Simile, *vedi.*

***Sembráglia**, *f.* der Haufe [Leute]. It. ein Reiterhaufen.

Sembránte, *part.* scheinend, anscheinend.

Sembrare, *v. n.* übl. Parere, *vedi.* It. Für Somigliare, ähneln; gleichen.

§. *v. a.* Für Far simile, ähnlich machen; abzeichnen.

Seme, *m.* der Same, Samen (thierischer und vegetabilischer).

§. Seme santo, Wurmsamen, Zittwersamen.

§. Seme da pappagalli, der Saflor.

2) Für Principio, Origine, der Same, Ursprung, Anfang.

§. Für Stirpe, der Stamm, das Geschlecht.

§. Für Discendenza, der Same, die Nachkommenschaft.

§. L'umano seme, das menschliche Geschlecht, die Menschen.

§. Uomo da seme, ein Taugenichts (der nur zur Zeugung taugt).

§. Spargere il seme, den Samen vergießen.

§. Andare in seme, in Samen schießen (von Pflanzen).

§. Semi, *pl.* die Farben (im Kartenspiel).

Semejología, } *f. T. de' Med.* die
Semejótica, } Semiotik, Zeichenlehre.

Seménta, *f.* die Saat, das Saatkorn.

§. Für Seme, der Same, das Samenkorn.

§. Andare in sementa, in Samen schießen.

§. Für Il Seminare, das Säen: Ma nel caldo campo, e grasso, si dee indugiar la *sementa*, quanto si può.

§. Für Il seminato, die Saat, das Gesäete.

§. Für Tempo della sementa, die Saatzeit.

§. *Fig.* Für Origine, der Ursprung.

§. Für Cagione, der Anlaß, die Ursach.

§. Sementa della discordia, der Same der Zwietracht.

§. Für Razza, die Art, Rasse: Per estirpar finalmente quella *sementa* perniziosa, che già tanti-anni guastava Italia.

Sementare, *v. a. vedi* Seminare.

Sementário, *m. vedi* Semenzajo.

Sementato, *part.* di Sementare, *vedi.*

Sementatore, *vedi* Seminatore.

Seménte, *m. vedi* Sementa.

Sementíno, *m.* der Saatschwamm.

Semênza, *f.* [Sementa], der Same, das Samenkorn; die Saat.

§. Für Seminato, das Gesäete, die Saat.

§. Für Discendenza, der Same, die Nachkommenschaft.

§. Für Cagione, der Ursprung.

Semenzajo, *m.* ein Saatfeld. It. eine Pflanzung; Baumschule.

Semenzetta, *f. dim.* di Semenza, feiner Same; dünne, spärliche Saat.

Semenzína, *f.* [Seme santo], der Wurmsame.

Semenzire, *v. n.* [Fare seme, Produr seme], in Samen schießen, Samen tragen.

Semesánto, *m.* der Wurmsamen.

Semestrále, *agg.* halbjährig.

Semêstre, *m.* ein Halbjahr, halbes Jahr. It. halbjähriger Zins; halbjährige Besoldung.

Sêmi, *conj.* halb.

Semiacúto, *agg. T. de' Med.* halbacut: Infermità *semiacuta.*

Semiaddottorato, *agg.* halbgelehrt.

Semiamplessicáule, *agg. T. de' Bot.* halbumfassend (den Stengel): Foglie *semiamplessicauli.*

Semibécco, *m. vedi* Semicapro.

Semibrêve, *f. T. di Mus.* das Viertel, die Viertelnote.

Semicanúto, *agg.* halbgrau.

Semicápro, *agg.* zur Hälfte ein Bock, Halbbock: Fauni, Satiri *semicapri.*

Semicérchio, *m.* [Semicircolo], ein Halbkreis.

Semicircoláre, *agg.* halbzirkelig, halbmondförmig, halbkreisförmig.

Semicírcolo, *m.* der Halbkreis.

Semicirculare, *agg. vedi* Semicircolare.

Semicòllo, *m. vedi* Semigola di bastione.

Semicrôma, *f. T. di Mus.* ein Sechszehntheil, Sechszehntelnote.

Semicúpio, *m.* ein Halbbad, Bad bis an den Nabel. It. eine Badewanne (zu solchem Bade).

Semidêo, *m.* ein Halbgott.

Semidiámetro, *m.* der Halbdurchmesser, halbe Durchmesser.

Semidiapênte, *f. T. di Mus.* [Quinta imperfetta], die unreine, kleine Quinte.

Semiditono, *m. T. di Mus.* [Terza minore], die kleine Terz.

Semidóppio, *agg. T. eccles.* Ufficio semidoppio, ein Gebet (im Brevier), wobei die Antiphonen nicht wiederholt werden.

Semidòtto, *agg.* halbgelehrt.

Semiellísse, *f. T. de' Geometr.* [Mezza ellisse], die Halbellipse.

Semiellíttico, *agg. T. de' Geom.* halbelliptisch: Arco *semiellittico.*

Semífero, *agg.* samentragend. It. *Fig.* segensreich, fruchtbringend.

Semifilósofo, *m.* ein Halbphilosoph.

Semiflósculo, *m. T. de' Bot.* ein geschweiftes, bandförmiges Blütenblatt.

Semiflosculoso, *agg. T. de' Bot.* Fiore semiflosculoso, eine aus geschweiften Blättchen bestehende Blume.

Semigigánte, *m.* ein Halbriese, ein riesenartiger Mensch.

Semignoránte, *agg.* fast unwissend.

Semignúdo, *agg.* halbnackt.

Semigòla del bastione, *f. T. mil.* die halbe Kehllinie (eines Bollwerks).

Semíla, *nom. num.* sechstausend.

***Semilianza**, *f.* übl. Simiglianza, *vedi.*

Semilunáre, *agg.* halbmondförmig.

§. Valvula semilunare, *T. degli Anat.* die halbmondförmige Herzklappe.

Semimembranoso, *agg. T. degli Anat.* Muscolo semimembranoso, der halbhautförmige Muskel (des Unterschenkels).

Semimínima, *f. T. di Mus.* das Sechszehntheil.

Semimúsico, *agg.* etwas musikalisch.

***Sémina**, *f.* übl. Seme, *vedi.*

Seminagione, *f. vedi* Seminazione.

Seminajo, *m.* der Hahnentritt (im Eierdotter).

Seminale, *agg.* samenartig. It. zum Samen gehörig. It. was gesät werden kann, säbar.

Seminamento, *m.* das Säen.

§. *Fig.* Seminamento di scandalo, di discordia, das Unruh = und Zwietrachtstiften.

Seminante, *part. att.* säend, aussäend.

Seminare, *v. a.* säen, aussäen, den Samen ausstreuen: *Seminar* il grano.

§. Seminare un campo, ein Feld besäen.

§. *Fig.* Seminare discordia, zizzania, Zwietracht, Uneinigkeit säen, stiften.

§. Chi semina virtù, fama raccoglie, wer Tugend sät, erntet Ruhm.

§. *Fig.* Seminare, für Spargere, Divulgare, ausstreuen, aussprengen, bekannt machen, verbreiten (ein Gerücht, eine Nachricht, eine Lehre u. s. w.).

Seminario, *m.* [Semenzajo], ein Saatfeld.

It. *Fig.* Seminario d'eresia, die Wiege, der Ursprung der Ketzerei: Tertulliano non dubitò di dire, non so quale antica filosofia essere stata *seminaria d'eresie.*

It. eine Seminarium, eine Pflanzschule.

Seminario, *agg.* zum Samen gehörig.

§. Vasi seminarj, die Samengefäße.

Seminarista, *m.* ein Seminarist.

Seminato, *part.* di Seminare, *vedi.*

Semináto, *m.* das Saatfeld. It. die Saat, das Gesäete.

§. Cavare, o Trar del seminato, für Far uscir di tema, aus dem Concept, aus der Fassung bringen, verwirren.

It. Für Fare impazzare, zum Narren machen.

§. Uscire del seminato, o fuori del seminato, aus der Fassung kommen, sich verwirren.

§. Für Impazzare, zum Narren werden, irre reden.

*Seminatojo, *m.* übl. Seminatore, *vedi.*

Seminatore, *m.* ein Sämann.

§. Seminatore, e -trice, *f.* für Spargitore, ein, eine Ausstreuer — in, Aussprenger — in, Verbreiter — in (von Gerüchten, Lehren).

§. Seminatore, -trice di discordia, ein, eine Zwietrachtstifter — in.

§. *T. degli Agric.* eine Sämaschine.

Seminatura, *f.* das Säen, Aussäen.

§. Für Seminato, die Saat, Aussaat.

Seminazione, *f.* das Säen.

Seminervoso, *agg. T. degli Anat.* Muscolo seminervoso, die halbflechsige Muskel (des Unterschenkels).

Seminèttare, *m.* ein halber Nectar, ein Wein wie Nectar.

Seminífero, *agg. T. degli Anat.* samenzuführend: Vasi *seminiferi.*

Semino, *m. T. de' Battil.* Flittern, Flittergold.

Semiordináta, *f. T. mat.* die Semiordinate (Linie).

Semiparábola, *f. T. de' Geom.* die halbe Parabole, die halbe Kegellinie.

Semiparabòlico, *agg.* halbparabolisch.

Semiparálisi, *f. T. de' Med.* die Lähmung auf einer Seite.

Semiperifería, *f.* der halbe Umkreis, Umfang.

Semiplêno, *agg.* halbvoll.

Semipoêta, *m.* ein Winkelpoet, Reimschmidt.

Semipotenziáto, *agg. T. d'Arald.* halb umgebogen.

§. Croce semipotenziata, ein halbes Kruckenkreuz.

Semirêtto, *agg. T. de' Geom.* halbgerade.

Semiritóndo, *agg.* halbrund, rundlich.

Semisferôide, *f. T. de' Geom.* eine halbkreisförmige Figur.

Semispento, *agg.* halberloschen.

Semispináto, *agg. T. degli Anat.* Muscolo semispinato, der Schulterbrustmuskel.

Semistante, *f. Voce finta,* Frau Ursula u. s. w. [beim Boccaccio]: La *semistante* di Berlinzone, e la scalpedra di Narsia.

Semisvôlto, *agg.* halbaufgeschlagen, halbaufgerollt: Drapperie suntuose *semisvolte.*

Sêmita, *f. Voce lat.* [Stradetta], ein Fußsteig, Fußweg.

Semitêrete, *agg. T. de' Bot.* halbrund: Tronco, Ramo *semiterete.*

*Semitiêro, *m. dim.* di Semita, ein schmaler Fußsteig.

Semituòno, *m. T. di Mus.* ein halber Ton.

Semivívo, *agg.* halbtodt, kaum lebend.

Semivocále, *agg. T. di Gram.* Lettera semivocale, ein halblauter Buchstabe, Halbvokal: Le lettere *semivocali* sono: F. L. M. N. R. S.

Semiuòmo, *m.* ein Halbmensch.

*Semmána, *f.* übl. Settimana, *vedi.*

Semmênto, *m.* [Segmento], *T. de' Geom.* das Segment, der Kreisabschnitt.

Sémola, *f.* [Crusca], die Kleie.

§. *Prov.* La farina del diavolo se ne va tutta in semola, wie gewonnen, so zerronnen: *In semola va tutta del diavol la farina.* GOLD. VED. SPIR. at. V. sc. 8.

Semolêlla, *f.* Gries.

Semolino, *m. dim.* di Seme, ein kleines Samenkorn.

It. *Per simil.* Gries (zu Suppen).

Semoloso, *agg.* [Cruscoso], kleiicht, kleienartig.

Semònzolo, *m. T. degli Agric.* der Nachdrosch (Korn, das aus altem Stroh gedroschen wird).

Semovênte, *agg.* sich selbst bewegend.

Sempiternale, *agg.* [Sempiterno], ewig.

Sempiternalmente, *avv.* [Eternamente], ewig, in Ewigkeit.

Sempiternamente, *avv.* ewig, in Ewigkeit.

Sempiternare, *v. a.* [Far sempiterno], verewigen, für die Ewigkeit machen.

Sempiternità, *f.* die Ewigkeit; Unendlichkeit.

Sempiterno, *agg.* [Eterno], ewig; it. immerwährend, ewigdauernd, unendlich.

§. In sempiterno, in Ewigkeit, unendlich, immerwährend.

Sémplice, *agg.* einfach [nicht doppelt].

2) Für Puro, rein, einfach [unvermischt]: Acqua, Luce *semplice.*

§. Febbre semplice, ein einfaches Fieber (ohne Verbindung mit anderen Krankheiten).

3) Für Schietto, rein, unverfälscht, echt: Vino, Argento, Oro, Seta ec. *semplice.*

4) (vor dem Hauptworte): bloßer, nur lauter, nichts als.

§. La semplice camicia, das bloße Hemde, nur das Hemde.

§. La semplice parola, das bloße Wort: Ubbidisce alla *semplice parola.*

§. Un semplice complimento, ein bloßes, nur ein Compliment.

§. Semplice sospetto, der bloße Verdacht, nichts als ein Argwohn.

§. Alla semplice promessione, aufs bloße Wort.

5) Schlicht, einfach, ohne Zierde: Abito, Vestito *semplice.*

§. Parole semplici, eine schlichte Rede; dürre Worte. It. deutliche, leicht verständliche Worte.

6) Für Inesperto, einfach, unerfahren, schlicht: Una zittella *semplice* ed innocente.

§. Fede semplice, der schlichte Glaube.

§. Un uomo semplice e timoroso, ein schlichter gottesfürchtiger Mann.

It. Für Sciocco, einfältig, albern: Una ragazza *semplice.*

7) Für Sincero, aufrichtig, ohne Falsch.

8) *T. de' Bot.* Fiore semplice, eine einfache Blume.

§. Alla semplice, *avv.* einfach.

Sémplice, *m.* [Sciocco], ein Tropf, Einfaltspinsel.

§. Semplici, *f. pl.* die Arzeneikräuter.

Semplicello, *agg. dim.* di Semplice, etwas einfältig.

Semplicemente, *avv.* einfach; schlicht. It. einfältig.

§. Für Solamente, blos, nur.

§. Für Assolutamente, durchaus (selten).

Semplicetto, *agg. dim.* di Semplice, etwas albern, ziemlich einfältig.

*Semplicezza, *f.* übl. Semplicità, *vedi.*

Sempliciáccio, *agg. pegg.* di Semplice, höchst albern, sehr einfältig.

Sempliciário, *m.* ein Kräuterbuch.

Semplicionáccio, *m.* ein rechter Tropf, ein Erzdummkopf.

Semplicione, *m. accresc.* di Semplice, ein Tropf, Einfaltspinsel, Erzdummkopf.

Sempliciotto, *agg. accresc.* di Semplice, sehr einfältig, höchst albern.

Semplicissimamente, *avv. sup.* di Semplicemente, auf die einfachste Weise, höchst einfach. It. sehr einfältig, auf die albernste Weise.

Semplicissimo, *agg. sup.* di Semplice, *vedi.*

It. Errore semplicissimo, ein grober Fehler.

Semplicísta, *m.* [Botanico], ein Kräuterkenner, Botaniker. It. ein Kräutersammler. It. ein Kräutergarten, botanischer Garten.

Semplicità, *f.* Semplicitade, e Semplicitate, *f. poet.* die Einfachheit. It. die Reinheit, Unverfälschtheit.

§. Für Inesperienza, die Unerfahrenheit, Einfachheit.

§. Für Naturalezza, senz' affettazione, die Natürlichkeit, Schlichtheit, Ungezwungenheit.

§. Für Sincerità, die Aufrichtigkeit.

§. Für Sciocchezza, die Einfältigkeit, Einfalt, Albernheit.

Sèmpre, *avv.* [Tuttavia], immer, allezeit, immerdar.

§. Für Continuamente, fortwährend, ununterbrochen.

§. Für Ognivolta, allemal, immer: Con quanti sensali avea in Firenze ec. teneva mercato, il quale *sempre* si guastava, quando al prezzo del poder domandato si perveniva. Bocc. Nov. 83. 3.

§. Sempre che, für Ogni volta che, so oft als, jedesmal daß, wenn....: *Sempre che* presso gli veniva, quando potea con mano ec. l' allontanava. Bocc. Nov. 14. 10.

It. Für Mentrechè, so lange als, während daß: *Sempre che* tu ci viverai.

§. Sempre mai, immerdar, beständig.

Sempreverde, *agg. T. de' Bot.* immergrün: Piante, Foglie *sempreverdi.*

Sempreviva, *f. T. de' Bot.* das Hauslaub.

Semprevívo, *m. T. de' Bot.* das baumartige Hauslaub.

§. Für Sopravvivolo, *vedi.*

*Sémprice, *agg.* übl. Semplice, *vedi.*

*Sempricemente, *avv.* übl. Semplicemente, *vedi.*

*Sempricità, Sempricitade, e Sempricitate, *f.* übl. Semplicità, ec. *vedi.*

*Sempricissimo, *agg. sup.* übl. Semplicissimo, *vedi.*

Semúto, *agg.* besamt, samentragend.

Sêna, *f. T. de' Bot.* die Senesstaude; Senesblätter.

Senále, *m. T. di Mar.* eine Art Handelsschiff (in Schweden und England).

Sênapa, } *f. T. de' Bot.* der schwarze
Sénape, } Senf; Senf. Für Mostarda, *vedi.*

§. Venir la senape al naso, *vedi* Naso.

Senapismo, *m. T. de' Med.* ein Senfpflaster.

Senário, *agg.* [Numero senario], die Zahl Sechs.

§. Verso senario, ein sechsfüßiger Vers.
Senato, *m.* der Senat, der Rath, Staatsrath, die Rathsversammlung.
§. Tenere il senato, den Rath versammeln, halten.
§. *Fig.* Celestiale senato, die himmlischen Heerscharen.
Senatoconsulto, *m. Voce lat.* ein Raths=, Senatsbeschluß.
Senatore, *m.* ein Senator, Rathsherr.
Senatoressa, e **Senatrice,** *f.* die Frau eines Senators.
Senatoría, *f.* [Grado, Dignità di senatore], die Senator=, Rathsherrnwürde.
Senatòrio, *agg.* senatorisch, rathsherrlich.
Senatorista, *f.* das Rathsherrnverzeichniß.
Senazione, *f.* [Crescione], die Kresse.
*__Sendále,__ *m.* übl. Zendalo, *vedi.*
*__Sendere,__ *v. n.* übl. Scendere, *vedi.*
Sene, *vedi* Se.
*__Sêne,__ *agg. Voce lat.* [Vecchio], alt, bejahrt.
*__Sene,__ *m.* [Vecchio], ein Greis.
Senegal, *agg.* [Gomma di Senegal], arabisches Gummi.
*__Senestro,__ *agg.* übl. Sinistro, *vedi.*
*__Senêtta,__ | *f.* Senettude, e Senet-
*__Senettù,__ | tute, *f.* übl. Vecchiezza, *vedi.*
Senia, *f. T. de' Nat.* die Senie (Polypenart).
Sênici, *f. plur.* die Halsdrüsengeschwulst.
Senile, *agg.* [Vecchio], greisig, steinalt.
§. Età senile, das Greisenalter.
§. La stagion senile, der Winter des Lebens, das Alter: Voi non parlaste allora, quando fioria l'Aprile, Vi dichiarate adesso nella *stagion senile.*
*__Sênio,__ *m. Voce lat.* [Decrepità], das Greisenalter, die Abgelebtheit.
Seniore, *agg. comp.* di Sene, älter.
Seniore, *m.* der Aeltere; der Senior.
*__Seniscálco,__ *m.* übl. Siniscalco, *vedi.*
*__Sennáto,__ *m.* übl. Assennato, *vedi.*
Senneggiare, *v. n.* klugthun, den Altklugen machen.
Sennino, *m.* [*Per vezzo*], ein verständiger junger Mann.
Senno, *m.* [Mente, Ragione], der Sinn, Verstand; die Vernunft.
§. Esser in o di buon senno, völlig bei Verstande sein, bei gutem Verstande sein.
§. Far senno, verständig, klug werden, zu Verstande kommen.
§. Non essere in buon senno, nicht recht bei Sinnen, nicht recht bei Troste sein.
§. Trarre del senno, von Sinnen bringen: Molti sono, li quali, semplicemente parlando, dicono, che amore *trae* altrui *del senno.* Bocc. Nov. 66. 1.
§. Uscir di senno, o fuori del senno, von Sinnen kommen.
2) Für Prudenza, die Klugheit: Ventura di Dio, poco *senno* basta.
§. Egli è gran senno di far questo, wer das thut, ist gescheit.
3) Für Arguzia, der Scharfsinn: Uomo di gran *senno.*
4) Für Intelletto, Giudizio, die Einsicht, die Urtheilskraft: Perdere il *senno.*
5) Für Sentimento, Significato, der Sinn, Begriff, die Bedeutung: Il *senno* d'un parlare, del detto.
6) Für Astuzia, die List: Credette con *senno* ingannare lo Re Giovanni.
7) Für Saggio consiglio, der weise Rath, kluge Einfall (selten).
8) Für Parere, die Meinung, das Erachten: Se io debbo dire interamente il mio *senno* ec.
9) Für Voglia, Arbitrio, der Wille, das Gutdünken.
§. A, Per senno, nach Belieben, nach Gutdünken, nach Wunsch, Willen.
§. Se a mio senno farai, sarai felice, wenn du mir folgst, wirst du glücklich sein.
§. Questa cosa non è a mio senno, dies ist nicht nach meinem Sinn, steht mir nicht an.
§. Di suo senno, nach seinem Willen, Belieben.
10) Für Inclinazione, Gusto, Sinn, Neigung, Geschmack.
§. Aver senno per q. c., für Etwas Sinn haben: Egli ha *senno* per la musica, per la pittura, pel teatro.
11) Senno, der Ernst.
§. Da buon senno, im vollen Ernste, ganz im Ernste.
12) Für Senso, *vedi.*
§. *Prov.* 1. Ognun va col suo senno al mercato, ein Jeder bringt seine Weisheit zu Markte; ein Jeder dünkt sich klug.
§. *Prov.* 2. Del senno di poi ne son ripiene le fosse, nach geschehener That ist jeder klug.
Sennóne, *m. accresc.* ein großer, durchdringender, scharfer Verstand.
Sennúccio, *m. vedi* Sennino.
Séno, *m.* der Busen.
§. Für Poppe delle donne, der Busen, die Brüste.
§. Metter la mano in seno ad una, Einer in den Busen greifen.
2) Für Grembo, Utero, der Schooß: Un *seno* dentro cui aveva da nascere il Re dei Re.
§. Seno d'Abramo, Abrahams Schooß.
§. Seno della famiglia, der Schooß der Familie.
3) *Fig.* für Mezzo, die Mitte, das Innerste: Dentro al vivo *seno* Di quello 'ncendio tremolava un lampo. Dante Par. 25.
4) *Per met.* für Animo, Cuore, der Busen, das Gemüth, das Herz: Chi ha amore in *seno*, ha le ali a' fianchi.
5) *Fig.* für Capacità, der Raum, Platz: ch' hanno a tanto comprender poco *seno.* Dante Inf. 8.
§. Fare un seno del manto, einen Bausch, eine Falte im Mantel machen: Indi il suo manto per lo lembo prese, Curvollo, e *fenne un seno* ec. Tasso Ger. 2. 89.
§. Seno di mare, ein Meerbusen.
6) Für Curvità, die Krümmung, Biegung. It. Vertiefung.
§. Seno d'un osso, *T. degli Anat.* eine Knochenvertiefung.
7) Seno, *T. de' Matem.* der Sinus.
Se non, *vedi* Se, e Non.
Senòpe, | *agg. Voce bassa*, roth:
Senòpio, | Stronzoli *senopi.*
Senòpia, *f. vedi* Sinopia.
Sensa, *f. Voce Venez.* die Himmelfahrtsmesse.
Sensále, *m.* ein Mäkler, Unterhändler.
Sensaluzzo (*zzo*), *m. dim.* di Sensale, ein unbedeutender Mäkler; schäbiger Kuppler.
Sensaría, *f. vedi* Senseria.
Sensatamente, *avv.* [Sensibilmente], fühlbar, in die Sinne fallend. It. sinnlich; körperlich.
§. Für Con giudicio, verständig, auf sinnige Weise.
§. Für Seriosamente, im Ernst, ernstlich.
Sensatezza (*zza*), *f.* [Senno], die Klugheit, die Besonnenheit.
Sensatissimamente, *avv. sup.* di Sensatamente, *vedi.*
Sensatissimo, *agg. sup.* di Sensato, *vedi.*
§. Für Evidentissimo, ganz augenscheinlich, handgreiflich: Verità *sensatissima.*
Sensáto, *agg.* [Sensibile], sinnlich, in die Sinne fallend; fühlbar.
§. Für Saggio, Giudizioso, sinnig, verständig.
Sensazione, *f.* die Empfindung, Empfänglichkeit gegen äußere Eindrücke. It. der Eindruck.
Senseria, *f.* die Mäkelei, das Mäkeln; it. das Mäklerlohn, das Mäkelgeld.
Sensibile, *agg.* sinnlich, in die Sinne fallend. It. fühlbar, empfindbar.
§. Mondo sensibile, die sinnliche, sichtbare Welt.
§. Für Che fa impressione, empfindlich, eindringlich, angreifend: Un dolore, una pena *sensibile.*
§. Parole sensibili, empfindliche Worte.
§. Für Sensitivo, empfindlich, reizbar.
§. Für Tenero di cuore, Compassionevole, empfindsam, mitleidig, empfänglich, empfindungsfähig: *Sensibile* a' mali altrui, ed altresì *sensibile* all' amicizia.
§. Una divozione sensibile, eine tiefe Andacht.
Sensibilemente, *avv. vedi* Sensibilmente.
Sensibilità, *f.* Sensibilitade, e Sensibilitate, *f. poet.* die Empfindbarkeit, Fühlbarkeit; Sichtbarkeit. It. die Empfindungsfähigkeit, das Empfindungsvermögen. It. die Emfindsamkeit; it. die Empfindlichkeit; Reizbarkeit.
Sensibilmente, *avv.* empfindbar, in die Sinne fallend, fühlbar. It. durch die Sinne.
Sensífero, *agg.* empfindlich, reizbar (von Nerven). It. das Gefühl fortpflanzend.
Sensitiva, *f.* das Empfindungsvermögen, das Gefühl.
Sensitiva, *f. T. de' Bot.* die Sinnpflanze.
Sensitivamente, *avv.* empfindend, fühlend, durchs Gefühl.
Sensitivissimo, *agg. sup.* höchst reizbar, höchst empfindlich: Sono donne *sensitivissime*, e implacabili.
Sensitivo, *agg.* empfindend, fühlend; empfindsam.
§. Appetito sensitivo, die sinnliche Begierde.
§. Für Sensibile, Agevolmente commosso da alcuna passione, empfindlich, reizbar. It. gefühlvoll: Si mostra molto

sensitivo d'una perdita d'un tal suo servitore.

*Sensivamente, *avv.* übl. Sensibilmente, *vedi*.

*Sensívo, *agg.* übl. Sensitivo, *vedi*.

Sênso, *m.* der Sinn; das Gefühl.

§. I cinque sensi, die fünf Sinne: Il *senso* del viso, dell' udito, dell' odorato, del tatto.

§. Il senso comune, das Gemeingefühl.

§. Aver i suoi cinque sensi, seine fünf Sinne beisammen haben; vernünftig, gescheit sein.

§. Il sonno lega i sensi, der Schlaf fesselt die Sinne.

§. Cadere sotto il senso, in die Sinne fallen.

2) Für Sensualità, die Sinnlichkeit; die sinnliche Begierde.

§. Darsi al senso, sich der Sinnlichkeit, der Wollust ergeben.

3) *Per simil.* für Sensibilità, die Empfindlichkeit (von leblosen Sachen, Instrumenten): Un termometro d'un *senso* squisito, ein sehr empfindlicher Wärmemesser (der die geringsten Grade angibt).

4) Für Significato, der Sinn, die Bedeutung: Questo è il vero *senso* di queste parole.

§. Prender la cosa in altro senso, eine Sache in einem andern Sinn nehmen, anders verstehen.

§. Senso letterale, mistico, figurato, ec., der buchstäbliche, wörtliche; mystische, geheime; bildliche Sinn.

5) Für Intelligenza, Senno, die Einsicht, die Vernunft, der Verstand: Forse era ver, ma non però credibile A chi del *senso* suo fosse signore. Ar. Fur. 1. 36.

§. D'alti sensi, von hohen Gaben, hochbegabt: Vergine *d'alti sensi*, Tu vedi il tutto. Petr. canz. 49. 8.

§. Uscir del senso, für Uscir de' sentimenti, die Besinnung verlieren.

6) Für Sentimento, Concetto, die Gesinnung, die Meinung, die Absicht: Manifestò i suoi *sensi*.

§. Questi sono i sensi del Re, das ist des Königs Wille.

Sensòrio, *m.* der Sinn, das Sinnesorgan, Sinneswerkzeug: Pruovano gravissimo il *sensorio* dell' udito.

Sensuále, *agg.* sinnlich, fleischlich: Diletti *sensuali*.

§. Un uomo sensuale, ein sinnlicher, wollüstiger Mensch.

Sensualità, *f.* Sensualitade, e Sensualitate, *f. poet.* die sinnliche Empfindung, das Gefühl.

§. Für Senso, der Sinn. It. die Sinnlichkeit.

It. Für Compiacimento delle delizie, die Sinnlichkeit.

Sensualmente, *avv.* durch die Sinne. It. sinnlich.

*Sentácchio, | *agg.* weitriechend,
*Sentacchioso, | von scharfem, feinem Geruch: Cane *sentacchioso*.

Sentare, *v. n.* [Porsi a sedere], sich setzen, sich niedersetzen: Lasciate *sentare* a tavola questi Signori.

Sentente, *part. att.* fühlend, empfindend. It. hörend u. s. w. *vedi* Sentire.

Sentênza, | *f.* [Decisione della lite,
Sentênzia, | Giudicamento], der Urtheilsspruch, das Urtheil, der Rechtsspruch.

§. Dar, Pronunciar la sentenza finale, das Endurtheil sprechen, fällen.

§. Aver la sentenza in contrario, den Prozeß verlieren.

§. *Prov.* 1. È meglio un magro accordo che una grassa sentenza, ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß.

§. Für Condanna, die Verdammung, Strafe.

§. Dar la sentenza coll' accetta, ungehört, ohne gehörige Untersuchung verdammen.

§. *Prov.* 2. Egli è la santa pace, che il mondo libera d'ogni sentenza, der Verträgliche hat wenig mit dem Richter zu schaffen.

2) Für Decisione, das Gewicht, die Entscheidung: Le mie parole di gran *sentenzia* ti faran presente. Dante Par. 7.

3) Für Opinione, Parere, das Urtheil, die Meinung, Ansicht: Secondo la *sentenza* di Platone.

§. Una sentenza eretica, eine ketzerische Meinung, Lehre.

4) Für Detto, Motto breve, e arguto, ein Denkspruch, Ausspruch, Sentenz.

§. Sputare sentenze, mit Sentenzen um sich werfen.

§. In sentenza, *avv.* kurz, mit einem Worte.

5) Für Senso, Significato, der Sinn, die Bedeutung (veraltet).

6) *T. de' Rett.* die Sentenz.

Sentenzialmente, *avv.* *vedi* Sentenziosamente.

Sentenziare, *v. n.* [Dar sentenza], das Urtheil sprechen, aburtheilen.

§. Sentenziare uno a qualche pena, Einen zu einer Strafe verurtheilen, verdammen: Tra per l'omicidio, e per lo furto, furono amendue *sentenziati* al fuoco.

§. Für Giudicare, urtheilen, beurtheilen, seine Meinung aussprechen.

Sentenziato, *part.* des Vorigen.

Sentenziatore, *m.* -trice, *f.* [Giudice], ein, eine Richter — in, Urtheilssprecher — in.

Sentenzieggiare, *v. n.* [Recare scrivendo o parlando molte sentenze], in Sentenzen schreiben, sprechen.

Sentenzieggiato, *part.* des Vorigen.

Sentenzievolmente, *avv.* nach Urtheil und Recht; durch richterlichen Ausspruch.

Sentenziosamente, *avv.* [Saviamente, Giudiziosamente], voll Klugheit und Verstand, sinnreich. It. spruchreich, voll Sentenzen.

Sentenziosissimamente, *avv. sup.* di Sentenziosamente, *vedi*.

Sentenziosissimo, *agg. sup.* di Sentenzioso, *vedi*.

Sentenzioso, *agg.* spruchreich, voll Denksprüche. It. sinnreich, verständig.

Sentiêri, | *m.* [Stradella, Via], ein
Sentiêro, | Fußsteig, Pfad.

Sentieruolo, *m. dim.* di Sentiero, ein schmaler Fußsteig.

Sentime, *m.* Sentimi, *pl.* *T. de' Med.* (Doglia che si risente di quando in quando in alcune parti del corpo già travagliate da qualche malore ancorchè sanate), die Nachwehen.

Sentimentale, *agg.* empfindsam, sentimental.

Sentimento, *m.* [Senso], das Gefühl, die Empfindung.

§. Für Sentore, Wind, Witterung, Nachricht.

§. Avere qualche sentimento di checchessia, von Etwas Wind haben, Etwas wittern.

§. Für Intelletto, Senno, der Verstand, die Einsicht.

§. Uscir del sentimento, Esser fuori del sentimento, von Sinnen kommen, von Sinnen, nicht bei Verstande sein.

§. Für Concetto, Pensiero, die Absicht, Gesinnung: Alcuni erano di più *sentimenti*.

§. Für Esperienza, Erfahrung, Kenntniß: Fu di tanto *sentimento* nelle leggi ec. Bocc. Nov. 55. 2.

§. Für Opinione, die Meinung, Ansicht, das Gutachten: Spiegare i suoi *sentimenti* in iscritto.

§. Für Affetto, Forza, die Bewegung, der Nachdruck, die Kraft: Ne parlava con gran *sentimento*.

§. Sentimenti di stima, di favore, die Werthschätzung, Zuneigung; Gefühl von Achtung, von Zuneigung.

§. Für Inclinazione, die Neigung: *Sentimenti* alti, nobili, vili, bassi.

§. Für Bellezza di concetto, der sinnvolle Inhalt, Sinnreichthum: Nella conclusione della quale si contiene un sì fatto motto, che forse non ci se n'è alcuno di tanto *sentimento* contato. Bocc. Nov. 59. 2.

§. Für Significato, der Sinn, die Bedeutung (selten).

§. Für Consentimento, *vedi*.

Sentimentoso, *agg.* [Sentenzioso, Grave], sinnreich, gehaltvoll: Stile *sentimentoso*.

Sentimentúzzo(*uo*), *m. dim.* di Sentimento (im Scherz), ein sinnreicher Einfall: O sermolino, o buon *sentimentuzzo*.

Sentína, *f.* *T. di Mar.* [Fogna della nave], der Kielraum (in den sich die Grundsuppe sammelt).

§. Für Fogna, der Kloak, Abzugsgang.

It. *T. di Mar.* *vedi* Pozzo.

§. Der Saft der Oliven (der zugleich mit dem Oele ausgepreßt und von dem das Oel abgeschöpft wird).

§. *Per met.* Sentina di vizj, d'ogni vizio, der Pfuhl der Laster.

Sentinella, *f.* eine Wache, Schildwache.

§. Far la sentinella, Schildwache stehen, Wache halten.

It. *Fig.* für Stare all'erta, auf der Lauer stehen, lauern.

§. Sentinella perduta, morta, *T. mil.* ein verlorner Posten.

§. Levar, Rilevar la sentinella, die Schildwache ablösen.

§. Visitar le sentinelle, die Runde machen.

Sentire, *v. a.* fühlen; it. empfinden: Quantunque la Lingua abbia termini particolari per esprimere le operazioni de' cinque sentimenti, o sensi, e propriamente dicasi: *odorare un fiore*, *gustare una vivanda*, *tastare un panno*, *udire che dice uno*, l'uso famigliare porta, che si dica egualmente: *sentire*

un fiore, *una vivanda*, *un panno*, *un discorso*.

§. Sentire diletto, dolcezza, pentimento ec., Lust, Wohlgefallen, Reue fühlen, empfinden.

§. Sentir bene o male alcuna cosa, an Etwas Vergnügen, Wohlgefallen, oder Misfallen haben.

2) Für Udire, hören, anhören: *Sentir* la messa, la predica, una musica, una voce, un romore.

§. Sentir le parti, die Parteien verhören.

§. La lingua toscana in bocca romana fa un bel sentire, in einem römischen Mund ist die toskanische Sprache sehr wohltönend.

3) Für Odorare, riechen: Io *sento* il maggior puzzo, che mai mi paresse *sentire*. Bocc. Nov. 15. 27.

NB. Sentire wird aktiv nur gebraucht, wenn man nicht freiwillig riecht, sondern der Duft, Gestank in die Nase kommt. *vedi* das Beispiel; riecht man hingegen an Etwas mit Willen, so gebraucht der Italiener Odorare, wenn der Geruch angenehm ist, und Fiutare vom Gestank.

4) Für Gustare, schmecken; kosten: Non ho ancora *sentito* vino, che mi gustasse meglio.

It. *Fig*. schmecken: E quivi i primi frutti del loro amore dolcissimamente *sentirono*. Bocc. Nov. 43. 21.

5) Für Accorgersi, Percipere, wahrnehmen, merken, erkennen: *Sento* il lume apparir, che m'innamora. Petr. canz. 28.

6) Für Intendere, vernehmen, verstehen.

§. L'ho sentito da persona degna di fede, ich habe es von einer glaubwürdigen Person vernommen, gehört.

7) Für Sapere, wissen: O tuo parlar m'inganna, o e' mi tenta, Rispose a me; che parlandomi tosco, Par che del buon Gherardo nulla *senta*. Dante Purg. 16.

8) Für Credere, Riputare, glauben, dafürhalten, halten: Non ti *sento* di sì grosso ingegno, che ec. Bocc. Nov. 19. 7.

9) Für Aver opinione, meinen, erachten, denken: Dica ognuno ciò che *sente* intorno a questo punto.

10) Für Giudicare, urtheilen: Allora udi': dirittamente *senti*, Se bene intendi ec. Dante Par. 24.

§. Sentir obbligo, gratitudine, für Credersi obbligato, sich für verbunden halten, Dank schuldig zu sein glauben.

§. Sentire molto di se, eine hohe Meinung von sich haben, einen großen Eigendünkel besitzen.

11) *v. n.* für Aver odore, riechen, duften.

§. Sentire di q. c., nach Etwas riechen: *Sentir* di muschio, di ambra, di tabacco, di aglio, di fumo.

12) Für Aver sapore, schmecken.

§. Sentir di q. c., nach Etwas schmecken: Questo cibo *sente* di pepe, di spezie.

§. Sentir di legno, nach dem Fasse schmecken (vom Weine).

§. *Fig*. Sentir d'alcuna cosa, für Parteciparne, Rassomigliarla, Etwas von einer Sache an sich haben, einen Anstrich davon haben; ähneln: Egli *sente* di, del furfante, di, dell' eretico.

§. Questa dottrina sente di paganismo, diese Lehre schmeckt nach dem Heidenthume, ist ziemlich heidnisch.

13) Sentirsi, *v. n. p.* e Sentir di se, sich fühlen, Empfindung haben. It. bei sich sein, seine volle Besinnung haben.

§. Sentirsi o Sentire d'alcuna, o ad alcuna parte del corpo, an einem Theile des Körpers Schmerzen leiden, empfindlich sein, leiden.

§. Sentirsi della testa, della milza, del fegato, am Kopf, an der Milz, an der Leber leiden; ein Kopfübel, eine Milzkrankheit, Leberkrankheit haben.

It. (von Sachen): *Sentirsi* alla borsa, knapp an Gelde sein, die Schwindsucht im Geldbeutel haben.

§. Sentirsi bene, Non sentirsi bene, Sentirsi male, sich wohl, oder unwohl befinden, sich gesund oder krank fühlen.

§. Sentirsi d'alcuna cosa, für Avere occasione di ricordarsene [per danno o dispiacere ricevutone], einen Denkzettel davontragen; sehr angegriffen werden (von Etwas): E *sentironsi* tanto di questa rotta, che lungamente stettero a casa.

§. Sentirsi sonno, sich schläfrig fühlen, schläfrig sein.

14) Sentirsi, für Risentirsi, Destarsi, auffahren, aufschrecken (vom Schlafe): Tirato lo spago, come usato era, Arriguccio si *sentì*. Bocc. Nov. 68. 6.

15) Für Essere consapevole a se medesimo, sich bewußt sein: Messer Niccoloso, come colui, che si *sentia* avere ben servito l'amico suo, subito si turbò.

16) Sentire, für Acconsentire, *vedi*.

Sentita, *f.* übl. Sentimento, *vedi*.

It. Für Sagacità, Astuzia, die Verschlagenheit, List.

Sentitamente, *avv.* [Cautamente, Accortamente], behutsam; listig, verschlagen.

Sentito, *part.* di Sentire, *vedi*.

§. Für Giudizioso, scharfsinnig, einsichtsvoll.

§. Für Accorto, listig, verschlagen.

§. Für Pieno di sentimento, sinnreich, witzig: Imposto silenzio a quegli, che il *sentito* motto di Guido lodavano, incominciò. Bocc. Nov. 60. 1.

Sentore, *m.* der Geruch, das Riechen.

It. Für Odore, der Geruch, Duft.

§. *Fig*. für Indizio, Avviso di qualche cosa nascosa, der Wind, die Witterung.

§. Avere sentore di q. c., von Etwas Wind haben, den Braten riechen.

§. Stare in sentore, für Stare aspettando con attenzione qualunque notizia, auf eine Nachricht passen, lauern.

§. Sentore, für Sentimento, Intelligenza, *vedi*.

§. Für Romore, das Geräusch, der Lärm: Le girelle unte non facevano *sentore*.

Senza, *prep.* ohne, sonder.

NB. in Zusammensetzungen drückt es die deutsche Sylbe los..., un..., aus.

§. Senza sua saputa, ohne sein Wissen.

§. Senza pietà, senza misericordia, ohne Barmherzigkeit; unbarmherzig, erbarmungslos.

§. Faremo bene senza voi, wir können auch ohne euch fertig werden, wir können euch entbehren.

§. In Verbindung mit Infinitiven wird es im Deutschen mit: ohne zu, ohne daß, gegeben.

§. Si partì senza aver mangiato, senza dir parola, er ging fort, ohne gegessen zu haben, ohne ein Wort zu sagen.

§. Senza aspettar altro commando, ohne einen andern Befehl zu erwarten.

§. Senza esser invitato, conosciuto, uneingeladen, unbekannt, unbekannter Weise.

§. Senz'altro e senza altro, ohne weiteres, ohne weiter zu.....: Corre alla porta, e *senz'altro* addimandare ec. s'abbracciarono insieme.

§. Senza altro, e Senz'altro, für Certamente, gewiß, unfehlbar, sicherlich.

§. Senza modo, für Smisuratamente, ohne Maß, unmäßig, übermäßig.

§. Senza più, nicht mehr, weiter keiner, nur: Aveva tre figliuoli *senza più*.

§. Senza più, für Tosto, Senza indugio, ohne Weiteres, unverzüglich.

§. Star senza, entbehren müssen, entbehren, entblößt sein (von Etwas).

§. Star senza mangiare, senza bere, ohne Essen, ohne Trinken bleiben, nichts zu essen, zu trinken bekommen.

§. Restar senza q. c., Etwas verlieren, einer Sache beraubt werden.

§. Mi trovo senza danari, senza provisione, ich befinde mich ohne Geld, ohne Lebensmittel.

§. Senza che [Senzachè], ohne daß: *Senza che* mostra, che il convito non sia abbondevole d'intromessi.

§. Senza, für Oltre, außer: Aveva de' fiorini più di millantanove, *senza* quelli che egli aveva a dare altrui.

Senziente, *agg.* fühlend, mit Gefühl begabt.

Sêpa, *f.* eine Art Eidechse.

Sepajuola, *f.* der Zaunkönig (Vogel).

***Sêpale**, *f.* übl. Siepe, *vedi*.

Separabile, *agg.* trennbar, trennlich, scheidbar.

Separamento, *m.* [Disgiungimento], das Trennen, Absondern, Scheiden.

Separante, *part. att.* trennend, absondernd, scheidend.

***Separanza**, *f.* übl. Separazione, *vedi*.

Separare, *v. a.* [Disgiungere], trennen, abtrennen; absondern, scheiden.

§. Separarsi, *v. n. p.* sich trennen, von einander scheiden.

§. Il congresso si separò, die Zusammenkunft, die Versammlung ging auseinander.

Separatamente, *avv.* abgesondert, besonders; allein.

Separativo, *agg.* trennend, scheidend, absondernd.

Separato, *part.* di Separare, *vedi*.

Separatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Trenner — in, der, die scheidet.

Separatorio, *agg. vedi* Separativo.

Separazione, *f.* die Trennung, Absonderung, Scheidung.

§. Far la separazione, eine Trennung bewirken.

Sepe, *f. vedi* Sepa.

Sepolcrale, *agg.* zum Grabe gehörig.

§. Pietra sepolcrale, der Grabstein, Leichenstein.

§. Marmi sepolcrali, ein marmornes Grabmal.

§. Voce sepolcrale, eine Grabesstimme.

Sepolcreto, *m. T. degli Antiq.* ein Begräbnißplatz (der Alten, wie man sie hin und wieder jetzt noch findet).

Sepolcro, *m.* das Grab, die Gruft.

§. Il sepolcro, e il santo sepolcro, das heilige Grab (zu Jerusalem).

Sepólto, *part.* di Seppellire.

It. *Per met.* für Occulto, Nascosto, verborgen, vergraben.

§. Arte sepolta, eine verloren gegangene Kunst.

§. Discordie sepolte, beigelegter Zwist.

Sepoltuário, *m.* *T. eccles.* ein Begräbnißbuch (worin Familienbegräbnisse verzeichnet und beschrieben sind). It. der Besitzer einer Familiengruft: Secondo che erano tassati *sepoltuarj*, e chi ci aveva cappelle.

Sepoltúra, *f.* das Grab, die Gruft. It. das Grabmal.

§. Für Sotterramento, das Begräbniß, das Begraben.

§. Sepoltura ecclesiastica, ein christliches, ehrliches Begräbniß.

§. Dar sepoltura ad un morto, einen Todten begraben.

§. Interdire ad uno la patria sepoltura, Einen auf ewig aus dem Vaterlande verbannen.

§. *Prov.* Oggi in figura, domani in sepoltura, heute roth, morgen todt.

***Seponere**, e **Sepórre**, übl. Por da canto, auf die Seite legen, stellen, zurücklegen.

***Seponimento**, *m.* die Zurücklegung, Beiseitestellung.

***Seposto**, *part.* di Seponere, *vedi.*

Seppellimento, *m.* das Begraben; It. das Vergraben, Einscharren.

It. *Fig.* das Verbergen, Verstecken.

Seppellire, *v. a.* [Sotterrare], begraben, zur Erde bestatten: *Seppellire* un [corpo] morto.

§. Seppellire un tesoro, einen Schatz vergraben, verscharren.

§. *Fig.* für Nascondere, verbergen, verstecken.

§. Seppellire la discordia, la nimistà, die Zwietracht, Feindschaft beilegen, vergessen.

§. Seppellirsi in profondo sonno, in einen Todtenschlaf verfallen, schlafen wie ein Todter.

Seppellito, *part.* des Vorigen.

Seppellitore, *m.* der begräbt, ein Todtengräber.

Séppia, *f.* *T. de' Nat.* der Dintenfisch, Blackfisch (eine Molluske).

Séptico, *agg.* *T. de' Chir.* septisch, durchfressend.

Sepulcrále, *agg.* *vedi* Sepolcrale.

***Sepúlcro**, *m.* übl. Sepolcro, *vedi.*

***Sepúlto**, *vedi* Sepolto.

Sepultuario, *m.* *vedi* Sepoltuario.

***Sepultúra**, *f.* *vedi* Sepoltura.

Sequêla, *f.* [Successo], die Folge. It. der Erfolg.

§. Für Conseguenza, die Folgerung, der Schluß, die Schlußfolge. It. das Folgen, Befolgen (selten).

Sequente, *Voce lat.* *vedi* Seguente.

Sequenza, *f.* *T. di Giuoco*, der Sequens (eine Folgereihe von Karten einer Farbe).

Sequestramento, *m.* *vedi* Sequestro. It. *Fig.* für Allontanamento, die Entfernung.

Sequestrare, *v. a.* [Separare], absondern, scheiden: *Sequestrar* i puri dagl' impuri, i mortali dagl' immortali.

§. Sequestrarsi, *v. n. p.* sich entfernen: Conosco d'essermi alquanto *sequestrato* dalle strade trite, e popolari.

§. Sequestrare, *T. legale*, sequestriren, mit Sequester belegen (eine streitige Sache Einem oder Mehreren in Verwahrung geben).

§. Sequestrare uno, Einen arretiren, Einem Stubenarrest geben.

Sequestratário, *m.* *T. leg.* der Sequestratarius (der, dessen Güter unter Sequester stehen).

Sequestrato, *part.* des Vorigen.

Sequestrazione, *f.* die Trennung, Absonderung.

§. *T. leg.* Für Staggimento, die Sequestration, *vedi* Sequestrare.

Sequêstro, *m.* *T. leg.* der Sequester; die Sequestration.

§. Fare sequestro di q. c., Etwas mit Sequester belegen.

§. Fare sequestro d'alcuno, Einem Stubenarrest auflegen.

Sèr, *m.* [Abkürzung von Sere, *vedi*] Herr, gebräuchlich in Zusammensetzungen, z. B. Sersaccente, Servinciguerra, Serpotta ec. *vedi.*

Sèra, *f.* der Abend.

§. La prima sera, die Dämmerung.

§. Ultima sera, *Fig.* für Morte, der Tod.

§. La sera, alla sera, verso sera, *avv.* des Abends, auf den Abend, gegen Abend.

§. Ier sera, gestern Abend.

§. Si fa sera, es wird dunkel.

§. In sul fare della sera, gegen Abend, wie es dunkel wurde, in der Abenddämmerung; wie der Abend dämmerte.

§. Dare la buona sera, guten Abend wünschen.

§. Für Notte, die Nacht: Non cessa cavalcar *sera*, e dimane, Che si vede apparir la terra avante. Orl. Fur. 2. 24.

§. E buona sera, und nun gute Nacht (Hoffnung, Vertrauen, Liebe, Gewinn u. s. w.).

§. *Prov.* Non è ancor sera a Prato, es ist noch nicht aller Tage Abend.

Seracinesca, *f.* *vedi* Saracinesca.

Seráfico, *agg* seraphisch, englisch.

Serafíno, *m.* der Seraph, Engel.

§. I serafini, *pl.* die Seraphim.

***Sèrafo**, *m.* übl. Serafino, *vedi.*

Seralamánna, *f.* [Alamanna], der weiße Schönedel (Weintraube).

Seràle, *agg.* abendlich; it. jeden Abend.

Seralmente, *avv.* [Ogni sera], alle Abend, jeden Abend.

Serapíno, *m.* *vedi* Sagapeno.

Serappuntino, *m.* *Voce bassa* [Ser Appuntino], ein Superkluger; ein Wortklauber: Appuntare alcuno, vuol dire riprenderlo, e massimamente nel favellare; onde certi saccentuzzi che vogliono riprendere ognuno, si chiamano *ser Appuntini.*

Seraschiere, *m.* *Voce turca*, ein Seraskier, türkischer Obergeneral.

Seráta, *f.* der Abend, die Abendzeit: Che bella *serata!*

§. Passar la serata in un luogo, da alcuno, bei Jemanden den Abend zubringen.

Serbabile, *agg.* [Serbevole], bewahrlich, was sich aufheben, bewahren läßt, haltbar.

Serbante, *part. att.* bewahrend, verwahrend, aufbewahrend.

Serbanza, *f.* *vedi* Serbo.

Serbare, *v. a.* [Conservare], aufbewahren, verwahren; aufheben.

§. Für Conservare, Aver cura, bewahren, behüten.

§. Für Ritenere, zurückhalten; vorenthalten.

§. Serbarsi, *v. n. p.* sich hüten, sich bewahren (vor Etwas).

§. Serbarsi q. c., sich Etwas aufheben, sich Etwas vorbehalten lassen bis: Con lui intendo di starmi, e di lavorare, mentre son giovane, e le feste, e le perdonanze, e i digiuni *serbarmi* a far, quando sarò vecchia.

Serbastrella, *f.* *vedi* Selvastrella.

Serbato, *part.* di Serbare, *vedi.*

Serbatójo, *m.* [Luogo chiuso, dove si tengono uccellami, o altri animali, a ingrassare], ein Mästkoben.

It. *T. degli Agric.*, e *Giard.* ein Gewächshaus (für die Pflanzen im Winter).

Serbatojo, *agg.* *vedi* Serbabile.

Serbatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Aufbewahrer — in, Verwahrer — in. It. ein, eine Behüter — in, Beschützer — in.

Serbevole, *agg.* *vedi* Serbabile.

Sêrbo, *m.* [Custodia], die Verwahrung, Aufbewahrung.

§. Dare checchessia in serbo, Etwas in Verwahrung geben, Etwas aufzuheben geben.

§. Consegnare in serbo, zur Aufbewahrung überweisen, übergeben.

§. Tenere o Avere q. c. in serbo, Etwas in Verwahrung, in Verschluß haben.

2) eine Erziehungsanstalt (für Mädchen)

§. Andare in serbo, in Pension, in ein Kloster gehen.

§. Stare in serbo, in Pension, im Kloster sein.

***Sercattivo**, *m.* [Momo rio], ein Bösewicht.

Sère, *m.* [Signore, Maestro], Herr, Meister.

Serèna, *f.* übl. Sirena, *vedi.*

Serenare, *v. a.* [Far sereno], aufheitern, erheitern, klar, hell machen.

It. *Per met.* Für Quietare, erheitern, aufheitern, froh machen.

§. Serenarsi, *v. n. p.* heiter werden, sich erheitern (vom Himmel, Wetter).

§. *T. mil.* unter freiem Himmel lagern, bivouaquiren.

Serenáta, *f.* [Sereno], die Heiterkeit, Helle (des Himmels, Wetters). It. eine Abendmusik, Serenade, ein Ständchen.

§. Far una serenata ad una donna, einer Dame ein Ständchen bringen.

Serenato, *part.* di Serenare, *vedi.*

Serenissimo, *agg. sup.* di Sereno, sehr heiter, sehr hell: *Serenissimo* cielo, tempo.

It. *Fig.* sehr heiter: La fronte piccina, e *serenissima*, colla faccia senza alcuna crespa, o macola.

§. *Titolo de' principi* Durchlauchtig.

§. Vostra Altezza serenissima, Ew. Durchlaucht.

§. Sua Altezza serenissima, Seine Durchlaucht.

§. Serenissimo principe! durchlauchtigster Fürst!

Sereníssimo, *m.* [Principe], Seine Durchlaucht, der Fürst.

Serenità, *f.* **Serenitade**, e **Serenitate**, *f. poet.* die Heiterkeit, Unbezogenheit, Unbewölktheit (des Himmels).



It. *Per met.* die Heiterkeit, Ruhe (des Gemüths).

§. Für Principe, Seine Durchlaucht, der Fürst: Perchè sua *Serenità* è molto buono, e molto mio amico, e signore ec.

Seréno, *agg.* [Chiaro], heiter, unbewölkt; wolkenleer (vom Himmel, Wetter).

§. *Per met.* Für Lieto, heiter, froh, vergnügt.

§. Occhi sereni, Aspetto sereno, Faccia, fronte serena, helle, klare Augen, eine heitere, frohe Miene, ein heiteres Gesicht, eine glatte, unbewölkte Stirn.

§. Mente, Coscienza serena, ein ungetrübtes Bewußtsein, ein heiteres, reines Gewissen.

§. Pietra serena, der Arenbalit.

§. *T. degli Scarp.* Masso sereno, ein feinkörniger, reiner Stein.

§. Gutta, Gotta serena, *vedi* Gotta.

Sereno, *m.* [Serenità], die Heiterkeit, Unbewölktheit (des Himmels), die Himmelsbläue. It. die Klarheit, Durchsichtigkeit (der Luft).

§. *Per met.* Sereno che mai si turba, für Dio, die ewige Klarheit, Gott.

§. Sereno degli occhi, die Klarheit, Helle der Augen: E 'l lume de' begli occhi, che mi strugge Soavemente al suo caldo *sereno*, Mi ritien con un freno. Petr. Canz. 39. 5.

§. Für Cielo, Aria scoperta, die freie Luft, das Freie.

§. Al sereno, unter freiem Himmel, im Freien: Stare, Dormire *al sereno*.

§. *Prov.* Seren di verno, nuvole di etate, e vecchia prosperitate, heiteres Wetter im Winter, bewölkter Himmel im Sommer, und Glück dauern nicht lange; Glück und Wetter ist veränderlich.

§. *Prov.* 2. Chi fece del seren troppo gran festa, avrà doglia maggior nella tempesta, wer übermüthig im Glück ist, verzweifelt im Unglück.

Serentína, *f. T. de' Med.* die Augenschwäche (bei Licht).

Serezzána(*dea*), *f.* [Brezza], ein eisiger Hauch, kalter, feiner Wind.

Serfedòcco, *m.* [Scioccone], ein Pinsel, Dummkopf, Tölpel.

Sergênte, *m.* [Ministro, Servente], ein Diener.

§. Für Birro, ein Scherge, Gerichtsdiener, Häscher.

§. Für Soldato a piè, ein Fußsoldat, Infanterist: Fece armare i suoi cavalieri e *sergenti*.

§. *T. mil.* ein Sergeant, Unterofficier.

§. Sergente maggiore, ein Obristwachtmeister, Major.

§. *T. de' Legnaj*, die Schraubenzwinge.

Sergentina, *f.* ein Spieß.

*Sergiere, *m.* übl. Sergente, *vedi*.

Sergoncello, *m.* [Cerconcello, Nasturzo], die Brunnenkresse.

Sergozzóne, *m. T. degli Arch.* [Sorgozzone, Mensola], der Sparrenkopf, Kragstein.

It. ein Faustschlag, Faustſtoß (an den Hals, die Brust).

Seriamente, *avv. vedi* Seriosamente.

Sêrico, *agg.* [Di seta], seiden, von Seide.

Sêrie, *f.* [Seguito, Ordine], die Folge, Folgereihe; Ordnung, Rangordnung.

§. Ecco la serie della mia fortuna, das sind die Begebenheiten, Vorfälle meines Lebens, so ist es mir ergangen.

§. *T. de' Mat.* eine Reihe: *Serie* finita, infinita.

Serietà, *f.* Serietade, e Serietate, *f. poet.* die Ernsthaftigkeit; der Ernst.

§. Für Gravità, die Gesetztheit, das würdevolle Wesen.

Sêrio, *agg.* ernst, ernsthaft; gesetzt.

§. Für Importante, Grave, ernstlich, ernsthaft, wichtig: *Serie* deliberazioni.

Sèrio, *m.* der Ernst.

§. In sul serio, Sul serio, für Da senno, im Ernst, ernstlich: Star *in sul serio*; Parlar *in sul serio*.

Seriogiocóso, *agg.* halb ernsthaft, halb scherzhaft; tragikomisch.

Seriosamente, *avv.* ernstlich, im Ernst. It. ernsthaft.

Seriosissimamente, *avv. sup.* ganz ernsthaft, im vollen Ernste.

Seriosissimo, *agg. sup.* di Serioso, ganz, sehr ernsthaft. It. höchst wichtig.

Serioso, *agg.* [Grave, Importante], ernsthaft, ernstlich, wichtig: Dopo lunga e *seriosa* disputazione ec.

Serissimo, *agg. sup.* sehr ernsthaft.

Sermente, } *m.* eine Rebe, trockne Re-
Sermento, } be. It. ein dünner Baumzweig. It. ein Zweig.

Sermentoso, *agg.* rebicht, voll Reben. It. was Reben trägt. It. was rebenartige Aeste hat: L'aspalato è un arbuscello *sermentoso* e spinoso.

Sermo, *m. vedi* Sermone.

Sermocinále, *agg.* zur Rede gehörig.

Sermocinare, *v. a.* e *n. vedi* Sermonare.

Sermocinatívo, *agg.* fähig, eine Rede zu halten.

Sermollíno, *m. T. de' Bot.* der Feldkümmel, Quendel. It. etwas Zierliches, Reizendes, Niedliches: Dillo, boccuccia mia di *sermollino*.

Sermonaccio, *m. pegg.* eine schlechte Rede.

Sermonále, *m.* ein Predigtbuch, eine Sammlung Predigten.

Sermonamento, *m.* das Reden, Predigen.

Sermonare, *v. a.* e *n.* [Predicare, Far sermone], eine Rede, Predigt halten; predigen, vorpredigen.

Sermonato, *part.* des Vorigen.

Sermonatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Redner — in; ein Prediger.

Sermoncello, } *m.* eine kleine, kurze
Sermoncino, } Rede; eine kleine Predigt.

Sermone, *m.* eine Predigt, geistliche Rede.

§. Für Ragionamento, Arringo, das Reden, Sprechen; die Rede, Anrede.

§. Für Idioma, die Sprache: L'Italiano, l'Ebreo, l'Arabico *sermone*.

Sermone, *m.* [Salamone], der Lachs, Salm.

Sermoneggiante, *part.* predigend, die Rede haltend.

Sermoneggiare, *v. a.* e *n. vedi* Sermonare.

Sermoneggiato, *part.* des Vorigen.

Sermonetto, *m. dim.* di Sermone, eine kleine Predigt.

§. I sermonetti altrui, das Gerede der Leute: Lasciata l'eccellenza della coscienza, e della virtude, aspettate guiderdone de' *sermonetti* altrui.

Serócchia, *f. vedi* Sirocchia.

Serolone, *m.* [Segalone], der Sägetaucher.

*Serosità, *f. vedi* Sierosità.

*Seroso, *agg. vedi* Sieroso.

Serotinamente, *avv. Voce lat.* [Tardi, Fuor di tempo], spät, später (im Jahre, von Früchten). It. am späten Abend.

Serôtine, } *agg. Voce lat.* spät, spät-
Serôtino, } reif (von Früchten): Uliva *serotina*, Uva *serotina*, Pere *serotine*.

§. Für Tardo, spät: La penitenza tua non sia *serotina* e tarda.

§. Für Prossimo a sera, spät, gegen Abend, abendlich.

§. Raggi serotini, die Stralen der Abendsonne, die Abendsonne.

Serottalmía, *f. T. de' Med.* e *Chir.* die trockne Augenentzündung.

Serottálmico, *agg.* Rimedio serottalmico, ein Mittel gegen die trockne Augenentzündung.

Serpájo, *m.* ein Schlangengrund (wo sich viele Schlangen aufhalten).

It. ein feuchter, modriger Ort.

Serpáta, *f.* ein Schlag mit einem Bündel Schlangen.

Serpato, *agg.* buntgefleckt (wie eine Schlange).

Sêrpe, *f.* eine Schlange.

§. Una serpe velenosa, eine giftige Schlange.

It. *Per met.* ein boshafter, it. sehr zorniger Mensch. It. eine Lästerzunge, giftige Verleumderin.

§. Spoglia di serpe, der Schlangenbalg (den sie alljährlich abstreift).

§. Serpe a sonaglio, die Klapperschlange.

§. Serpe imperiale, die Anakonda, Riesenschlange, Königsschlange.

§. Essere, Fare la serpe tra le anguille, der Wolf unter den Schafen, der Fuchs unter den Tauben sein, den Wolf, den Fuchs u. s. w. spielen.

§. *Prov.* 1. Ogni serpe ha 'l suo veleno, ein Jeder hat sein Bischen Galle. It. ein Jeder kann schaden, wenn er will.

§. *Prov.* 2. Allevarsi la serpe in seno, sich eine Schlange im Busen erziehen.

§. *Prov.* 3. Mettere, o Mescolare la serpe tra l'anguille, den Wolf unter die Schafe setzen, bringen.

§. *Prov.* 4. Come disse lo spinoso alla serpe, *vedi* Spinoso.

§. *Prov.* 5. Al tempo delle serpi le lucertole fanno paura; — Chi dalla serpe è punto ha paura delle lucertole, das gebrannte Kind scheut das Feuer.

§. *T. de' Razz.* die Schlange.

§. *T. de' Distill.* die Schlangenröhre, Schlange.

§. *T. de' Car.* der Kutschbock (wenn auf Reisen die Diener ihn einnehmen).

Serpeggiamento, *m.* die Krümmung, Windung; Schlängelung.

Serpeggiante, *part.* sich schlängelnd, sich windend.

§. *T. de' Bot.* Für Tortuoso, gewunden: Foglie *serpeggianti*.

§. Radici serpeggianti o serpenti, kriechende Wurzeln.

Serpeggiare, *v. n.* sich schlängeln, winden.

§. Andare serpeggiando, in schlängelnder Richtung laufen.

It. *v. a.* winden, schlängeln, verschlingen [untereinander].

Serpeggiato, *part.* des Vorigen.

It. Für Tortuoso, gewunden, in einander verschlungen; it. durchzogen, durchflochten: Con una larga membrana tutta *serpeggiata* di minutissimi canaletti.

Serpentáccio, *m. pegg.* di Serpente, eine gräuliche, fürchterliche Schlange.

Serpentare, *v. a.* [Importunare, Tempestare], belästigen, quälen, bestürmen (mit Bitten, Forderungen u. s. w.).

Serpentária, *f. T. de' Bot.* die geißelförmige Fackeldistel. It. die virginische Schlangenwurzel.

Serpentariáno, *agg. T. d'Astr.* Omeri serpentariani, die Schultern des Schlangenträgers.

Serpentário, *m. T. degli Astr.* der Schlangenträger (ein Sternbild).

Serpênte, *m.* [Serpe], eine große Schlange. It. eine Schlange.

§. Serpente marino, für Anguilla di mare, der Meeraal.

§. *T. di Mus.* der Serpent, das Schlangenrohr (Blaseinstrument).

Serpente, *part.* kriechend; sich schlängelnd.

Serpentello, *m. dim.* di Serpente, eine kleine Schlange, ein Schlängelchen.

§. *T. mil.* die Serpentose, der Schwärmer.

Serpentífero, *agg.* schlangenerzeugend; schlangenbergend: Grotta *serpentifera.*

Serpentíle, *agg. vedi* Serpentino.

Serpentína, *f.* eine Art gewundenes gläsernes Gefäß.

It. *T. de' Nat.* der Serpentin, Serpentinstein.

Serpentino, *m. T. de' Nat.* der edle Serpentin (lauchgrün, findet sich im Verde antico und andern Marmorarten eingesprengt).

It. Serpentino da stillare, ein Schlangenrohr.

Serpentíno, *agg.* [Di serpente], von einer Schlange.

§. Serpentini denti, Schlangenzähne.

§. Capo serpentino, der Schlangenkopf.

It. schlangenartig, schlangenähnlich: Dopo la prima parte che è umana, e la seconda *serpentina*, pone la terza bestiale ec. Dante Inf. 17. It. gewunden, geschlängelt, unter einander, in einander verschlungen.

§. *Per met.* Occhio serpentino, ein listiges Auge.

§. Lingua serpentina, eine scharfe, giftige Zunge, Lästerzunge.

§. Lingua serpentina, *T. de' Bot.* die Schlangenzunge.

§. Pietra serpentina, *T. de' Nat.* der Serpentinstein.

§. Tubo serpentino, *T. de' Distill* die Schlangenröhre.

§. Ruota serpentina, *T. degli Oriol.* das Steigrad.

§. Legno serpentino, Schlangenholz (zu Violinbogen).

Serpentoso, *agg.* voll Schlangen; schlangenerzeugend: Con questo viaggiava sicuro per li deserti *serpentosi* dell' Affrica.

Sêrpere, *v. n. Voce poet.* [Serpeggiare], sich schlängeln: Chi può dir, come *serpa*, o come cresca Già da più lati il foco? Tasso Ger. 12. 45.

Serpetta, | **Serpicella**, | *f. dim.* di Serpe, eine kleine Schlange, ein Schlänglein. It ein geschlängeltes Bändchen, Streifchen.

§. Dannare a serpicella, *vedi* Dannare.

Serpicíno, *m. dim.* di Serpe, eine junge Schlange, kleine Schlange.

Serpiculato, *agg. T. de' Chim.* e *Farm.* Canna serpiculata, die Schlangenröhre (zum Destilliren).

Serpigine, *f.* [Impetigine], das laufende Feuer. It. die Schwindflechte.

Serpiginoso, *agg.* flechtenartig. It. geschlängelt.

Serpígno, *agg. vedi* Serpentino.

Serpillo, | **Serpóllo**, | *m.* [Sermollino], der Quendel, Feldkümmel.

Serposo, *agg. Voce poet. vedi* Serpentoso.

Serpôtta, *m.* [Ser Potta], ein Hundsfott, Schlingel.

Sêrqua, *f.* [Dozzina], ein Dutzend: *Serqua* d'uova, di pere, di pani ec.

Serquettina, *f. vedi* Serqua.

Sèrra, *f.* [Luogo stretto], ein Engpaß, enger, geschloßner Raum.

§. Für Riparo, Argine, ein Damm, eine Schutzmauer, ein Wehr.

§. Für Pressa, Calca, das Gedränge: Intorno all' uscio mio era sì grande la *serra*, che pareva, che alla mia casa fusse la sagra.

§. Für Tumulto, der Auflauf.

§. Für Zuffa, Impeto, das Kampfgewühl; der hitzige Angriff.

§. Si levò un serra, serra, es erhob sich ein hitziger Kampf.

§. Für Importunità, Instanza premurosa, das Drängen, Treiben: Quest' è una grand' istanza, Quest' è una gran *serra*, Un amorevol *serra*, Una benigna istanza.

§. Für Sega, *vedi*. It. ein Treibhaus, Gewächshaus.

Serrabánda, *f. T. de' Mus.* die Sarabande (ein gewisser Tanz und die Musik dazu).

Serrabózze, *m. T. di Mar.* die Rüstleine.

Serrafila, *m. T. mil.* der letzte Soldat im letzten Gliede. It. das letzte Glied selbst.

It *T. di Mar.* das Flügelschiff (letzte Schiff in der Reihe einer Flotte).

Serráglia, *f.* | **Serraglio**, *m.* | [Chiusura, Steccato], ein Verschluß, Verhau, ein geschlossener, eingehegter Ort (durch Gitter oder Mauern).

§. Serraglio de' carri, *T. mil.* die Wagenburg: Rotte le *serraglia* de' carri, per le quali il Re sperava aver fatto fermo l'oste. Petr. Uom. Ill.

§. *Per simil.* die Scheidewand, der Damm: Da Levante le *serraglie* dell' alpi dispartono gli Elvezj dagl' Italiani. It. das Serail, der Harem (der Türken).

It. eine Menagerie (wilder Thiere).

§. *Per met.* Serraglio della provvidenza, die bewahrende Vorsicht: Questo per tutto 'l tempo del suo regno stette serrato co' *serragli della sua provvidenza.* Petr. Uom Ill.

§. *T. d'Archit.* der Schlußstein (eines Bogens, Gewölbes).

§. Serraglio, die scherzhafte Sperrung des Ausganges im Hause einer Neuvermählten.

Serráme, *m.* [Serratura, Toppa], ein Schloß.

§. Für Luogo serrato, ein verschlossenes Behältniß, Kasten u. dgl.

§. *Fig.* Aprire il serrame del suo consiglio, seinen Rath mittheilen, seine Meinung eröffnen.

Serramento, *m.* das Verschließen, Zuschließen, Zumachen.

Serrapennóni, *m. pl.* [Imbrogli di bolina], *T. di Mar.* die Flammenseile.

Serrare, *v. a.* [Chiudere], schließen, zuschließen: *Serrare* la porta, l'uscio, una cassa ec. It. zumachen: *Serrare* la finestra, il forno, la porta ec.

§. Serrar la bottega, la scuola ec., den Laden schließen, zumachen, die Schule schließen. It. den Handel aufgeben, keine Schule mehr halten.

§. Serrar gli occhi, die Augen schließen.

§. Serrar a chiave, zuschließen (mit einem Schlüssel).

§. Serrare a chiavistello, zuriegeln, verriegeln.

§. Serrar le mani in [un] pugno, eine Faust machen, die Hände ballen.

§. Serrar fuora, ausschließen, aussperren: Vinca la crudeltà, che *fuor* mi *serra* Del bell' ovile. Dante Par. 25.

§. Serrare l'uscio sulle calcagna, Einem die Thür vor der Nase zumachen.

§. Serrare le lettere, für Sigillarle, die Briefe zumachen, zusiegeln.

§. Serrare calci, ausschlagen (von Pferden).

2) Für Stringere, Comprimere, pressen, zusammenpressen, drücken.

§. Serrar la gola, il petto ad uno Einem die Kehle zuschnüren, die Brust zusammendrücken.

§. Serrar la mano, die Hand pressen, drücken.

§. Serrare alla vita, dicht anschließen, anliegen (von Kleidern): Una veste men nobile, e ristretta, che gli *serrava alla vita.*

§. Serrare il basto, i basti, o i panni addosso altrui, für Strignere, Violentare alcuno a far la tua volontà, Einem den Daum aufs Auge, das Messer an die Kehle setzen.

§. Serrare la tela nel tessere, die Faden fest einschlagen, dicht und fest weben.

§. Serrare i caratteri, le linee, die Buchstaben, die Linien eng aneinanderziehen, gedrängt schreiben, eng drucken.

§. Serrare il corpo, für Astrignerlo, verstopfen, den Leib verstopfen.

3) Für Incalzare, Far serra, drängen, treiben, bestürmen (mit Bitten, Forderungen u. s. w.).

§. Serrar il cuore ad uno, Einem das Herz schwer machen, ihn ängstigen.

4) für Accostare, Congiugnere, zusammenheften, aneinanderfügen, verbinden.

5) Für Terminare, schließen, beschließen, endigen: Nè posso il giorno, che la vita *serra*, Antiveder per lo corporeo velo.

§. Serrare il mercato, übl. Conchiuderlo, einen Handel schließen.

§. Al serrar del giorno, bei Tagesschluß, am Abend.

6) *Fig.* Für Occultare, verschließen, verbergen, verschlossen halten: *Serrar* q. c. nel suo petto.

7) Für Contenere, enthalten, in sich schließen, begreifen.

§. Serrarsi, *v. n. p* sich schließen, zuschließen: E gli occhi di lei si *serravano* in profondo sonno.

§. Serrarsi nella sua stanza, sich in seinem Zimmer einschließen.

§. Für Rinchiudersi, sich zusammendrängen, sich drängen.

§. Serratevi un poco, Signore, per far luogo a questo cavaliere, mein Herr, rücken sie etwas heran, um dem Herrn Platz zu machen, daß der Herr sitzen, stehen, liegen kann.

It. sich anschließen.

§. Serrarsi addosso o attorno a checchessia, o ad alcuno, sich anschließen, sich anschmiegen, sich fest andrücken an Etwas, an Jemand.

§. *Prov.* Chi ben serra, ben trova, gut verwahrt ist viel gespart.

8) Serrare, *T. de' Murat.* Serrare la corda, das Tau anziehen (an dem Lasten, Balken aufgewunden werden).

§. *T. mil.* einschließen (den Feind). It. ihn verfolgen, auf dem Nacken sitzen.

§. Serrar le righe, die Reihen schließen.

§. *T. di Mar.* Serrare le vele, die Segel beschlagen, anbinden.

§. Serrare il vento, den Wind kneipen, pressen.

Serratamente, *avv.* [Strettamente], geschlossen, dicht beisammen, enge.

§. Für Profondamente, tief, fest.

§. Dormire serratamente, fest schlafen, im tiefen Schlafe liegen.

§. Dire serratamente, bestimmt und kurz sagen.

Serratêste, *m.* eine enganschließende Weiberhaube; it eine Art kurzer Schleier.

Serrato, *part.* di Serrare, *vedi*.

It. Un fiume serrato, ein belegter, zufrorner Fluß.

§. Panno serrato, dichtes, festes Tuch.

§. *T. mil.* Marciar serrato, in geschlossenen Gliedern marschiren.

Serrato, *agg. Voce lat.* [von Serra, Sega], gezähnt, sägeförmig.

§. *T. de' Bot.* Foglie serrate, sägezähnige Blätter.

§. *T. de' Card.* Cardi serrati, Sägehecheln (mit etwas weiten Zähnen).

§. *T. degli Anat.* Muscolo serrato, der Sägemuskel (sägeähnliche Bauchmuskel).

Serrátola, *f. T. de' Bot.* die Scharte (Farbekraut).

Serratore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Schließer — in, Verschließer — in.

§. Serratore di porta, ein Thorschließer, Thorwächter.

Serratúra, *f.* [Serrame], ein Schloß.

§. Serratura a sdrucciolo, o a colpo, ein Drückerschloß.

§. *Per met.* Für Suggello, das Siegel, der Schluß: Questa solennità gloriosa è fine, e compimento di tutte l'altre solennità, e benavventurata *serratura* di tutto il viaggio di Cristo.

Serrétte, *f. pl T. di Mar.* [Veringole], die Schließer.

Serri di morsello, *m. pl. T. di Mar.* die Weger.

It. *vedi* Trecce, e Gaschette.

Serroncellétto, *m. dim. T. de' Pesc.* di Serroncello, ein ganz junger Stachelroche.

Serroncêllo, *m. T. de' Pesc.* ein junger Stachelroche.

Serrone, *m. T. de' Pesc.* der Stachelroche, Pfeilschwanz.

Sersaccênte, *m* ein Naseweis, Superkluger, Klügling.

Sêrto, *m. Voce lat.* e *poet. vedi* Ghirlanda; it. Cerchio.

§. Real serto, Krone.

Sertrísto, *m* ein Bösewicht.

Sêrtula, *f.* Sertula campana, *vedi* Tribolo.

Sertulária, *f. T. de' Nat.* die Sertularie, Blasenkoralle.

Sêrva, *f.* die Magd, Dienerin. It. die Sklavin.

§. Serva sua, Ihre Dienerin (Höflichkeitsformel).

Servabile, *agg.* aufbewahrbar, verwahrbar, dauerno, haltbar.

Serváccia, *f. pegg.* di Serva, eine gemeine, niedrige Sklavin. It. eine gemeine Dienstmagd.

Serváccio, *m. pegg.* di Servo, ein gemeiner Sklave, niedriger Knecht.

Servággio, *m.* [Servitù], die Sklaverei, Knechtschaft; Dienstbarkeit.

Servamento, *m.* das Verwahren, Aufbewahren. It. die Erhaltung; Aufrechthaltung. It. die Bewahrung, Beschützung.

Servante, *part. att.* verwahrend, aufbewahrend u. s. w. *vedi* Servare.

Servantíssimo, *sup.* di Servante.

§ Servantissimo del diritto, das Recht stets aufrechthaltend.

Servare, *v. a.* [Conservare], bewahren, erhalten; it aufheben, aufbewahren: *Servare* q. c. lungo tempo.

§. Servar q. c. in mente, Etwas im Gedächtniß behalten.

§. La fortuna ti serva a grand' onori, das Geschick spart dich zu großen Ehren auf; du hast noch große Ehre zu erwarten.

§. Für Custodire, bewahren: Il quale ha *servata* la mia virginità infino ad ora senza corrompimento.

§. Für Osservare, Mantenere, beobachten, Acht haben, halten.

§. Servare la promessa, la parola, il patto, la fede, das Versprechen, Wort, den Vertrag, die angelobte Treue halten.

§. Serrar i comandamenti, le leggi, die Befehle, Gesetze halten, befolgen.

§. Servare il decoro, i costumi, den Anstand, die Sitten beobachten.

It. *vedi* Serbare.

Servato, *part* des Vorigen.

Servatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Bewahrer — in, Erhalter — in; Aufbewahrer — in.

§. Für Osservatore, -trice, ein, eine Beobachter — in, Befolger — in: *Servatore* delle leggi, de' costumi ec.

Servente, *part. att.* dienend; bedienend. It. dienlich, nützlich.

Servente, *m.* [Servo], ein Diener, Bedienter.

§. Für Cavalier servente, Amatore, der Anbeter, Liebhaber.

§. *T. mil.* ein Artillerist (im Dienst, wenn er das Geschütz bedient).

Serventêse, *m. T. di Poesia* [Terze rime], ein lyrisches Gedicht in dreizeiligen Strophen.

Servetta, *f. dim.* di Serva, ein junges oder kleines Dienstmädchen.

§. La servetta, La parte di servetta, die Soubrette, die Rolle der Soubrette, des Kammermädchens.

Servicciuola, *f.* eine kleine ungestaltete, häßliche Magd.

Servicella, *f. dim.* di Serva, eine junge Magd; junge Dienerin.

Servicina, *f. dim.* di Serva. ein junges, hübsches Dienstmädchen, eine artige junge Magd.

Servidoráme, *m.* [Quantità di servidori], Gesinde, Dienstboten, die Dienerschaft.

Servidore, *m.* [Familiare], der Diener, Bediente.

§. Für Affezionato, Dedito, ein Diener, Freund, Anhänger.

Serviente, *übl.* Servente, *vedi*.

Servigetto, *m. dim.* di Servigio, ein kleiner Dienst, eine geringe Handreichung.

Servigiále, *m. vedi* Servidore. It. (heutzutage) ein Krankenwärter (in Spitälern); it. eine Laienschwester (in Nonnenklöstern).

Servigiána, *f.* [Fattoressa di Monache], eine Laienschwester, Dienerin (in Nonnenklöstern zur Besorgung der Geschäfte außerhalb des Klosters).

Servígio, *m.* [Servitù], der Dienst; das Dienen. It. die Dienststelle, der Dienst.

§. Prender servigio presso alcuno, bei Einem Dienste nehmen.

§. Entrar in servigio d'alcuno, bei Einem in Dienst treten.

§. Essere, Stare in servigio d'alcuno, bei Jemanden im Dienste sein, stehen.

§. Offerirsi al servigio altrui, Einem seine Dienste anbieten.

§. Servigio di tavola, die Aufwartung bei Tische.

§. Cavare servigio. *vedi* Cavare.

2) Servigio, für Favore, Grazia, der Dienst, die Gefälligkeit, Gunst.

§. Prestare, Render servigio ad alcuno, Einem eine Gefälligkeit erweisen, einen Gefallen thun, einen Dienst leisten.

§. Egli è al mio servigio. er thut, was ich will, lebt mir ganz zu Gefallen.

§. Far il servigio ad una. Einer zu Willen sein, sie bedienen (den Beischlaf mit ihr vollziehen).

§. Far il servigio per uno, *T. degli Assass.* Einem einen Dienst leisten (d. h. Einen für Geld umbringen).

3) Für Beneficio, Comodo, der Nutzen, Gebrauch, Dienst: Questo è al suo *servigio*.

§. Offerire, Esibire se o le sue cose al servigio altrui, sich und sein Vermögen Jemand zur Verfügung anbieten, seine Dienste anbieten (Höflichkeitsformel).

4) Für Negozio, Faccenda, das Geschäft: Compagni, tiratevi indietro, e lasciate questo *servigio* fare a me.

5) Für Uopo, Bisogno, der Bedarf, Gebrauch: Comperò un legnetto sottile da corseggiare, e quello d'ogni cosa opportuna a tal *servigio* armò e guernì. Bocc. Nov. 14. 5.

6) Für Esequie, Funerale, der letzte Dienst, das Leichenbegängniß.

§. Servigio divino, o Servigio di Dio, der Gottesdienst.

§. *Prov.* Fare un viaggio e due servigi, *vedi* Viaggio.

7) *vedi* Servizio.

Servigiúzzo(*uso*), *m. dim.* di Servigio, ein geringer, unbedeutender Dienst; eine kleine Gefälligkeit.

Servile, *agg.* sklavisch, knechtisch: Mestiere, abito, ufficio, condizione *servile*.

§. Animo servile, ein knechtisches, feiges Gemüth. It. eine niedrige Gesinnung.
§. Timor servile, eine knechtische Furcht.
***Servilemente**, *avv. vedi* Servilmente
Servilíssimo, *agg. sup.* di Servile, *vedi.*
Servilità, *f.* die Knechtschaft; it. das knechtische, kriechende Wesen; die Niedrigkeit, Gemeinheit.
Servilmente, *avv.* sklavisch; knechtisch.
§. Für Vilmente, feig, kriechend. It. niedrig, gemein.
***Servimento**, *m.* das Dienen, Aufwarten, der Dienst.
Servire, *v. a.* Servire uno, Einen bedienen.
§. Servir uno di q. c., Einen mit Etwas bedienen. It. Einem mit Etwas dienen.
§. Servire una dama, einer Dame aufwarten, den Hof machen, sich um sie bewerben.
§. Servire una donna, ein Frauenzimmer bedienen, ihr zu Willen sein (den Beischlaf vollziehen).
§. Servire uno in q. c., Einem mit Etwas dienen; mit Etwas behülflich sein.
§. Servire uno di danari, di cavalcatura, Einem mit Geld dienen; Geld, ein Pferd leihen.
§. Servire la messa, die Messe bedienen, den Altardienst versehen.
§. Servire a tavola, le tavole, bei Tische aufwarten.
§. Servire le vivande, die Speisen auftragen, anrichten. It. herumgeben, präsentiren.
2) Servire, *v. n.* dienen, im Dienst sein, stehen.
§. Servire di cocchiere, di cuoco, di spenditore, als Kutscher, als Koch, als Ausgeber im Dienste stehen.
§. Servire innanzi a luno, Einem bei Tische aufwarten. It. in Eines Dienst stehen.
§. Servire di carne, di magro, Fleischspeisen, Fastenspeisen auftragen.
§. Servir di cucina, di credenza, warme Speisen, Gebacknes, Wein auf die Tafel bringen.
§. *Prov.* Servir uno di coppa e di coltello, *vedi* Coppa.
3) Für Giovare, Esser utile, helfen, dienen, nützlich sein.
§. Questa cosa serve a questo, dies dient dazu.
§. Servire di avviso, di governo, zur Nachricht, zur Warnung dienen.
§. A che serve? wozu nützt es? was hilfts?
§. Questa medicina serve contro la gotta, diese Arzenei hilft gegen die Gicht, das Zipperlein.
§. Questa veste ec. ha assai servito, non può più servire, dies Kleid hat lange genug gedient; es ist nun abgetragen, hat ausgedient.
§. Servire di scusa, di pretesto, zur Ausrede, zum Vorwand dienen.
4) Für Restituire, wiedererstatten, wiederbezahlen: Deh perchè non mi vuo' tu migliorar qui tre soldi? non credi tu, ch' io te gli possa ancor *servire?* Bocc. Nov. 84. 9.
5) Für Meritare, Guadagnare, verdienen (veraltet).
§. Servirsi, *v. n. p.* Servirsi d'alcuna cosa, sich einer Sache bedienen, sie gebrauchen.
§. Servirsi di alcuno, sich Jemandes bedienen.
***Servíso**, *m.* übl. Servigio, *vedi.*
Servíta, *m.* ein Servit (Mönch des Servitenordens).
Servitíssimo, *agg. sup.* der ergebenste Diener, unterthänigst.
Servito, *part.* di Servire, *vedi.*
It. Donna servita, ein Frauenzimmer, der die Aufwartung gemacht wird, um das man sich bewirbt: O di donna, o d'amico, o di signore, O lungamente amata, O gran tempo *servita!*
Servito, *m.* [Muta di vivande], ein Gang, eine Tracht Speisen.
§. Für Servitù, der Dienst.
§. Trenta anni di servito, dreißigjährige Dienste.
Servitoráccio, *m. pegg.* di Servitore, ein schlechter, unbrauchbarer Diener.
Servitore, *m.* -trice, *f.* der, die Diener—in, der Bediente, die Dienstbotin.
Servitorino, *m. dim.* di Servitore, ein junger Diener, kleiner Lakai.
Servitù, *f.* Servitudine, Servitude, Servitute, *f. poet.* die Dienstbarkeit, Knechtschaft. It. der Dienst, die Dienststelle.
§. *Fig.* die Sklaverei, Knechtschaft: Hanno in miseria tirata, e tirano in *servitudine* la città.
§. Uscire della servitù vilissima della lussuria, den schmählichen Banden der Ueppigkeit, Wollust entgehen.
§. Für Soggezione, die Unterwürfigkeit, der Gehorsam: La signora viene in fine in *servitute.*
§. Für Obbligo, die Pflicht, Dienstpflicht.
§. Servitù della rima, die Fessel des Reims.
§. Für Famiglia de' serventi, die Dienerschaft, die Dienstboten, das Gesinde.
§. *T. de' Leg.* das Frohnrecht; die Zinsbarkeit (Recht, Frohndienste, Erbzins zu fordern).
Serviziále, *m.* [Clistere], ein Klystier.
§. Mettere, Fare ad uno un serviziale, Einem ein Klystier setzen, geben.
§. Für Siringa, eine Klystierspritze.
***Serviziale**, *m. vedi* Servigiale.
Serviziario, *m.* ein Dienstmann.
§. I serviziarj, die Dienstleute.
Serviziato, *agg.* dienstfertig, dienstwillig; it. gefällig, willfährig.
Servizievole, *agg.* dienstfertig, hülfreich, gefällig.
Servizievolmente, *avv.* dienstfertig, gefällig.
Servizio, *m. vedi* Servigio.
It. Für Serviziale, ein Klystier: Fare un *servizio* ad uno.
§. Fare il servizio, seine Nothdurft verrichten, zu Stuhle gehen.
§. Für Muta delle vivande, eine Tracht, ein Gang (Speisen).
§. Servizio di cucina, eine Tracht warmer Speisen.
§. Servizió di credenza, Gebacknes und Obst.
§. Servizio di cantina, die Tischweine.
§. Servizio, *Voce francese*, das Tischgeräth, Service: Un bel *servizio* d'argento.
Servizione, *m. accresc.* di Servizio, ein wichtiger Dienst, eine große Gefälligkeit.
Serviziúccio, *m. dim.* di Servizio, ein geringer, unbedeutender Dienst; eine kleine Gefälligkeit, Hülfleistung.
Sèrvo, *m.* ein Sklave, Leibeigner, Knecht.
§. Für Servente, ein Diener, Untergebener.
§. *Prov.* A tal signore tal servo, wie der Herr, so der Knecht.
Sésamo, *m. vedi* Sisamo.
Sesamòide, *f. T. de' Bot.* der orientalische Sesam; das Sternfruchtkraut.
It. *T. degli Anat.* Sesamoide, das Gelenkknöchelchen, die Flechsenrolle.
Sesamoidèo, *agg. T. degli Anat.* Osso sesamoideo, das Gelenkknöchelchen.
Sesèli, **Sesèlio**, *m. T. de' Bot.* das Seselkraut.
Sesquiáltero, *agg. T. de' Mat. e Aritm.* Proporzione sesquialtera [Emiolia], das Verhältniß wie 2 : 3: Agguagliando sei a nove, e otto a dodici si fa la proporzione *sesquialtera*, cioè la diapente.
Sesquidóppio, *agg. T. de' Mat.* Ragione, Proporzione sesquidoppia, das Verhältniß von 2: 5.
Sesquiottávo, *avv. T. de' Mus.* Tuono sesquiottavo, die Oktave.
Sesquipedále, *agg. Voce lat.* anderthalbfüßig; von anderthalb Fuß od. Schuh.
§. Für Smisurato, Lunghissimo, übermäßig groß, sehr lang: Francesco Lione, il quale si trova un naso *sesquipedale.*
Sesquiquárto, *agg. T. de' Mat.* Proporzione sesquiquarta, das Verhältniß 4: 5.
Sesquisèttimo, *agg. T. de' Mat.* Proporzione sesquisettima, das Verhältniß 7: 8.
Sesquitèrzo, *agg. T. de' Mat.* Proporzione sesquiterza, das Verhältniß 3: 4.
Sessagenário, *agg.* sechszigjährig. It. *m.* ein Mann von sechszig Jahren, ein Sechszigjähriger.
Sessagèsima, *f.* der Sonntag Sexagesima.
Sessagèsimo, *agg. num.* [Sessantesimo], der sechszigste.
Sesságono, *m. T. de' Geom.* ein Sechseck.
Sessanduèsimo, *agg. num.* der zweiundsechszigste.
Sessánta, *nom. num.* sechszig.
Sessantacinque, *nom. num.* fünfundsechszig.
Sessantamila, *nom. num.* sechszigtausend.
Sessantaquattrésimo, *agg. num.* der vierundsechzigste.
Sessantaquáttro, *nom. num.* vierundsechszig.
Sessantanòve, *nom. num.* neunundsechszig.
Sessantòtto, *nom. num.* achtundsechszig.
Sessantaséi, *nom. num.* sechsundsechszig.
Sessantasètte, *nom. num.* siebenundsechszig.
Sessantèsimo, *agg. num.* der sechszigste.
Sessantína, *f.* sechszig, eine Anzahl von sechszig; ein Schock.
Sessènnio, *m.* ein Zeitraum von sechs Jahren.
Sèssile, *agg. T. de' Bot.* ungestielt,

sitzend: Foglie, Antere, Glandule *sessili.*
Sessione, *f.* [Congresso], die Sitzung; Versammlung (des Raths, des Gerichts rc.).
Sessitúra, *f.* der Einschlag (des Zeuches an der Naht, um es nöthigenfalls weiter machen zu können).
§. Aver poca sessitura, *Fig.* wenig Verstand haben.
Sèsso, *m.* das Geschlecht (männlich oder weiblich).
§. L'altro sesso, Il bel sesso, das andere, das schöne Geschlecht.
§. Uomo dell' uno e dell' altro sesso, ein Zwitter.
§. Sesso, für Sesso femminile, das weibliche Geschlecht, die Weiber: L'orgoglio e i costumi insopportabili di questo *sesso.*
§. Amatore del sesso, del bel sesso, ein Weiberfreund, ein Freund, Verehrer des schönen Geschlechts.
§. Für Parti genitali, die Zeugungsglieder (beider Geschlechter).
It. Für Ano, der After.
Sèssola, *f.* eine Wasserkelle, Schöpfkelle.
It. *T. di Mar.* die Wasserschaufel.
Sèsta, *f.* [Compasso], ein Zirkel.
§. A sesta, *avv.* mit dem Zirkel.
It. Für Per l'appunto, Misuratamente, genau abgemessen, abgezirkelt.
§. Parlar colle seste, *Fig.* für Parlar con cautela, abgemessen, bedächtig reden; jedes Wort auf die Goldwage legen.
§. Menar le seste, *Fig.* für Camminar velocemente, die Beine rühren, eilig, mit starken Schritten gehen.
Sèsta, *f. T. eccles.* die dritte von den Horis canonicis.
Sestáno, *m.* die sechste Legion (bei den alten Römern).
Sestánte, *m. T. degli Astr.* der Sextant (ein aus dem sechsten Theile eines Zirkels bestehendes Instrument).
It. *T. di Mar. vedi* Ottante.
*__Sestare__, *v. a. vedi* Assestare.
Sestarima, *f.* Sestarima.
Sestário, *m.* ein Sextarius (altrömisches Maß).
Sèste, *f. vedi* Sesta.
Sestèrzio, *m.* eine Sesterze (altrömische Münze).
Sestière, } *m. vedi* Sestario. It. ei-
Sestièro, } ner der sechs Stadtbezirke, in die Florenz eingetheilt ist.
Sestile, *agg. T. degli Astr.* [Aspetto sestile], der gesechste Schein.
§. Anno sestile, ein Schaltjahr von 366 Tagen.
Sestíle, *m. Voce lat.* [Agosto], der August (bei den Römern der sechste Monat).
Sestina, *f. T. di Poes.* die sechszeilige Strophe; ein lyrisches Gedicht in sechszeiligen Strophen.
Sèsto, *m.* [Compasso], der Zirkel.
§. *Per met.* für Ordine, die Ordnung
§. Für Misura, das Maß; die Gemessenheit, Richtigkeit.
§. *T. degli Arch.* Sesto dell' arco, die Bogenwölbung, die Spannung des Bogens.
§. Archi di grande e di piccol sesto, Bogen von langer oder kurzer Spannung. It. von starker oder schwacher Wölbung.
§. A tutto sesto, im ganzen Bogen.
§. Sesto d'un libro, *T. degli Stamp.* das Format.
Sèsto, *agg. num.* der sechste.
Sèsto, *m.* der sechste Theil.
§. Sesto d'un braccio, eine Sechstel Elle. It. eine Anzahl von Sechsen.
§. Il sesto di Firenze, einer der sechs Stadtbezirke in Florenz.
Sestodècimo, *agg. num.* [Sedecimo], der sechszehnte.
Sestúltimo, *agg. num.* [Sesto ed ultimo], der sechste und letzte.
Sèstuplo, *agg. num.* sechsfach, sechsmalig.
Séta, *f.* die Seide. It. Seidenzeuch, Seide.
§. Portar sete, e velluti, in Sammt und Seide gekleidet sein.
§. Seta da cucire, Nähseide.
§. Seta grezza, rohe Seide.
§. Cordone di seta, Seidenschnur.
§. Mercante di sete, ein Seidenhändler.
§. Stare all' arte della seta, den Seidenhandel betreiben, ein Seidengeschäft haben.
§. Trarre la seta, die Seide abhaspeln.
Setáceo, *agg. T. de' Nat.* [Amianto setaceo], Bergflachs, reifer Asbest.
Setajuolo, *m.* ein Seidenhändler. It. ein Seidenwirker, Seidenweber.
*__Setanasso__, *m.* übl. Satanasso, *vedi.*
*__Setáta__, *f.* ein heißer, unersättlicher Durst.
Séte, *f.* der Durst.
§. Morire, Affogar di sete, vor Durst verschmachten, lechzen vor Durst.
§. Spegnere, Scacciare, Cavarsi la sete, den Durst löschen, stillen.
§. Far sete, Durst erwecken, durstig machen.
§. *Fig.* für Ardente desiderio, ein heftiges Verlangen, heiße Begierde.
§. Sacra sete, o fame d'oro, die unselige Geldgier.
§. Sete d'onore, der Durst nach Ehre.
Seteria, *f.* Seidenzeuch, Seidenwaaren.
Setifício, *m.* die Bearbeitung der Seide.
Setíno, *m.* Seidenzeuch, Seidengewebe.
Sétola, *f.* die Borste.
§. Setole di porco, Schweinsborsten.
It. Setole, *pl.* Sprünge, Schrunden, Risse (in der Haut, den Lippen, in den Brustwarzen der Weiber).
§. Für Spazzola, die Bürste, Kleiderbürste.
§. Setola, *T. de' Veterin.* die Schrunde (an den Beinen der Pferde).
Setoláccia, *f. pegg.* di Setola, eine häßliche, greuliche Borste.
Setolare, *v. a.* bürsten, abbürsten, ausbürsten (Kleider u. dgl.).
§. Setolare i lavori dorati, die Vergoldung abputzen, abbürsten.
Setoláre, *agg.* beborstet, borstig: Scolopendra *setolare.*
Setolato, *part.* di Setolare, *vedi.*
It. Für Setoluto, borstig, beborstet.
Setoletta, } *f. dim.* di Setola, eine
Setolína, } kurze, dünne Borste. It. eine kleine Bürste.
Setolone, *m. T. de' Bot. vedi* Equiseto.
Setoloso, *agg.* [Pieno di setole], voll Borsten, borstig.
§. Ciglia ispide e setolose, buschige und borstige Augenbrauen.
Setolúto, *agg.* mit Borsten besetzt, versehen; borstig.
Setone, *m.* ein Haarseil (den Pferden durch die Haut zu ziehen).
Setoso, *agg. vedi* Setoloso.
Sètta, *f.* eine Sekte.
§. Für Fazione, Congiura, eine Rotte, eine Verschwörung. It. der Anhang, die Partei.
Settágono, *m. T. de' Geom.* ein Sechseck.
Settángolo, *agg. T. de' Geom.* sechswinkelig.
Settánta, *nom. num.* siebenzig.
Settantacínque, *nom. num.* fünfundsiebenzig.
Settantadúe, *nom. num.* zweiundsiebenzig.
Settantaduèsimo, *agg.* der zweiundsiebenzigste.
Settantanòve, *nom. num.* neunundsiebenzig.
Settantanovèsimo, *agg. num.* der neunundsiebenzigste.
Settantaquáttro, *nom. num.* vierundsiebenzig.
Settantaquattrèsimo, *agg. num.* der vierundsiebenzigste.
Settantaseì, *nom. num.* sechsundsiebenzig.
Settantèsimo, *agg. num.* der siebenzigste.
Settário, *m.* ein Sektirer, Anhänger einer Sekte.
Settatore, *m.* -**trice**, *f.* [Seguace], ein, eine Anhänger — in.
Sètte, *nom. num.* sieben.
§. Sette suo, sette vostro ec., *modo basso*, sein Schade, Euer Schade; desto schlimmer für ihn, für euch.
Setteggiante, *part.* sektirend, Sekten bildend. It. aufrührerisch.
Setteggiare, *v. n.* sektiren; Sekten bilden; it. Parteiungen erregen, Aufruhr anzetteln.
Settèmbre, *m.* der September, Herbstmonat.
*__Settembréccia__, } *f.* übl. Autunno,
*__Settembresca__, } *vedi.*
*__Settèmbria__, }
Settembríno, *agg.* vom September.
§. Vino settembrino, für Vino svigorito, schaler, abgestandener, kraftloser Wein.
§. *Prov.* Alla luna settembrina sette lune se le inchina, nach dem September richten sich die sieben kommenden; wie der September, so sind die sieben folgenden Monate.
Settembríno, *m.* Pigliare il settembrino, schal, abschmeckig werden, umschlagen (vom Weine).
Settémplice, *agg.* siebenfach, siebenfältig.
Settenário, *agg.* Numero settenario, die Zahl Sieben. It. eine gesiebente Zahl (worin sieben aufgeht).
§. Verso settenario, ein siebensylbiger Vers.
Settennále, *agg.* siebenjährig.
Settentrionále, *agg.* mitternächtlich, nördlich.
§. Vento settentrionale, der Nordwind.
Settentrione, *m.* [Tramontana, Norte], Mitternacht, Norden.
Settepári, *agg. T. degli Anat.* Nervi settepari, die sieben Nervenpaare (die aus dem Gehirn entspringen).
Settesíllabo, *agg.* siebensylbig.

Settezônio(*dio*), *m.* das Septizonium (Mausoleum im alten Rom).

Sett.forme, *agg.* siebengestaltig, von sieben verschiedenen Gestalten.

Sêttile, *agg. Voce lat.* [Segabile], abschneidbar, zum Schnitte reif: Di questo mese si semina il porro, il quale se vorrai *settile*, cioè da segare ec.

Settimána, *f.* eine Woche.

§. Essere di, Avere la settimana, die Woche haben (wechselsweise).

§. Ti farò rendere la settimana, ich will es Dir gedenken; du sollst daran denken!

§. La settimana santa, die heilige Woche, Osterwoche, Charwoche.

Settimanále, *agg.* wöchentlich: Ha ec. Di terso e rilucente pelo bigio, Per lo *settimanal* regio servigio. Casti An. parl. c. 6. st. 4.

Settimanalmente, *avv.* wöchentlich, alle Wochen, jede Woche.

Settimanáta, *f.* das Wochenlohn, Wochengeld.

Settimáno, Sêttimo, } *agg. num.* der siebente.

Settina, *f. nom. num.* eine Anzahl von sieben; sieben.

*Sêtto, *Voce lat.* übl. Diviso, Separato, *vedi.*

Sêtto, *m.* die Scheidewand.

§. Setto, Setto traverso, *T. degli Anat.* für Diaframma, das Zwerchfell.

Settóre, *m. T. de' Geom.* der Ausschnitt eines Zirkels, Zirkelausschnitt.

It. *T. degli Anat.* ein Anatom, Zergliederer.

§. *T. degli Astr.* der Sektor (ein astronomisches Instrument).

Settotrasvêrso, *m.* [Diaframma], das Zwerchfell.

Settuagenário, *agg.* siebenzigjährig.

Settuagenário, *m.* ein siebenzigjähriger Greis.

Settuagêsima, *f. T. eccles.* der Sonntag Septuagesima [dritte Sonntag vor Fasten].

Settuagêsimo, *agg. num.* der siebenzigste.

Sêttuplo, *agg. num.* siebenfach, siebenmalig.

Seudománte, *m.* [Falso indovino], ein falscher Wahrsager.

Seudoromíto, *m.* [Romito falso], ein falscher, verkappter Einsiedler.

Sevecchine, *m.* eine Art Kraut.

Severamente, *avv.* [Rigidamente], hart, streng, schonungslos.

*Severare, *v. a.* übl. Separare, *vedi.*

Severissimamente, *avv. sup.* di Severamente, äußerst strenge, mit der größten Härte; aufs schonungsloseste.

Severissimo, *agg. sup.* di Severo, sehr strenge, sehr hart; ganz unerbittlich.

Severità, *f.* Severitade, e Severitate, *f. poet.* [Rigore], die Strenge, Härte, Schärfe.

Sevêro, *agg.* [Rigido, Aspro], streng, hart, scharf; unerbittlich.

§. Gastigo severo, harte, scharfe Züchtigung.

§. Für Serio, ernsthaft.

§. Aspetto severo, ein ernstes Gesicht, eine strenge Miene.

§. Star in sul severo, sich ernsthaft verhalten, ein würdevolles, gemessenes Wesen annehmen.

§. Severi studj, eifrige, strenge Studien.

Sevire, *v. n.* wüthen, grausam, strenge verfahren.

Sevízia, *f. Voce lat.* [Crudeltà], die Grausamkeit, Unmenschlichkeit.

Sévo, *m.* das Talg, der Unschlitt.

Sêvo, *agg. Voce lat.* [Crudele], grausam, unmenschlich.

*Sevrare, *v. a. vedi* Severare.

*Sevro, *agg. vedi* Scevro.

Sezione, *f.* der Schnitt.

§. Sezione del cono, *T. de' Mat.* der Kegelschnitt.

§. Sezione di un fiume, *T. degl' Idraul.* die senkrechte Tiefe eines Flusses.

§. *T. de' Med. e Anat.* die Sektion, Zergliederung (eines Cadavers).

§. Sezione di una nave, der Querdurchschnitt eines Schiffes (in der Zeichnung).

2) Für Divisione, der Abschnitt, die Abtheilung (eines Werkes, einer Abhandlung).

§. *T. mil.* eine Sektion, halbes Regiment; halbe Compagnie.

*Sezo, *agg. vedi* Sezzo.

Sezzajamente, *avv.* letztlich, zuletzt.

Sezzájo, Sezzo, } *agg.* übl. Ultimo, *vedi.*

It. Da sezzo, zuletzt.

Sfabbricare, *v. a.* niederreißen, einreißen, zerstören.

Sfaccendatissimo, *agg. sup.* di Sfaccendato, ganz unthätig, durchaus geschäftlos.

Sfaccendáto, *agg.* unbeschäftigt, geschäftslos; unthätig, müssig.

Sfaccettare, *v. a. T. de' Giojell.* [Sfaccettare una pietra, un diamante, una gemma], einen Stein, Diamant, Edelstein rautenförmig, mit Facetten schleifen; brillantiren.

Sfaccettato, *part.* des Vorigen.

§. Diamante sfaccettato, ein Brillant.

Sfaccettatúra, *f. T. de' Giojell.* die Brillantirung, Brillantschleifung; rautenförmige Schleifung.

Sfacchinare, *v. n.* Lastträger sein, ein mühseliges Leben führen.

*Sfacciamento, *m. vedi* Sfacciatezza.

Sfacciatáccia, *f. pegg.* di Sfacciata, ein äußerst schamloses, freches Geschöpf, Weib.

Sfacciatáccio, *m. pegg.* di Sfacciato, ein frecher Bengel, unverschämter Lümmel, Bube.

Sfacciatággine, *f. vedi* Sfacciatezza.

Sfacciatamente, *avv.* unverschämt, frech.

Sfacciatello, *agg. dim.* di Sfacciato, ziemlich unverschämt, etwas frech.

Sfacciatello, *m. dim.* di Sfacciato, ein kleiner unverschämter Geselle, ein frecher, naseweiser Bube.

Sfacciatézza (*tsa*), *f.* die Unverschämtheit, Frechheit.

Sfacciatissimamente, *avv. sup.* di Sfacciatamente, auf die unverschämteste Weise; mit der größten Frechheit.

Sfacciatissimo, *agg. sup.* di Sfacciato, höchst unverschämt, äußerst frech.

Sfacciato, *agg* [Sfrontato], unverschämt, frech. It. schamlos: Una donna *sfacciata.*

§. Cavallo sfacciato, ein besterntes Pferd; eine Blässe.

*Sfaccitúdine, *f.* übl. Sfacciatezza, *vedi.*

Sfacêle, *f. T. de' Med.* der kalte Brand.

Sfacimento, *m.* übl. Disfacimento, *vedi.*

Sfaldare, *v. a.* [Dividere in falde], zerlegen, zertheilen, abblättern (in dünne Scheiben, Lagen).

§. *v. n. p.* Sfaldarsi, sich blättern, abblättern, sich schiefern.

Sfaldato, *part.* des Vorigen.

Sfaldellare, *v. a. vedi* Affaldellare.

It. Für Stritolare, Sfarinare, zerreiben; zermalmen.

Sfaldatúra, *f.* das Abblättern, Abschiefern. It. das Abgeblätterte, der Absprung.

§. *T. di Mag.* Brüche im Eisen.

§. Sfaldatura di polso, *T. de' Macell.* das Schulterstück.

Sfallare, *v. n. vedi* Sfallire.

Sfallente, *part.* irrend, fehlend, sich versehend.

Sfallire, *v. n.* [Errare], sich irren, fehlen, sich versehen; einen Fehlgriff thun.

Sfalsare, *v. n. T. di Scherm.* pariren, auspariren: *Sfalsare* i colpi.

Sfamare, *v. a.* [Satollare], den Hunger stillen, sättigen: *Sfamare* uno.

§. *Per met.* für Saziare qualsisia desiderio, sättigen, stillen, befriedigen.

It. Sfamare uno, Einen zufriedenstellen, befriedigen.

§. Sfamarsi, *v. n. p.* sich sättigen, seinen Hunger stillen.

It. *Fig.* für Sbramarsi, seine Lust büßen, sein Verlangen befriedigen.

Sfamato, *part.* des Vorigen. It. satt.

Sfamatúra, *f.* die Stillung des Hungers, die Sättigung.

Sfanfanare, *v. a.* [Consumare], verzehren, aufzehren.

§. Für Struggere, aufreiben, verzehren: L'amore mi *sfanfana.*

Sfangare, *v. a.* e *v. n.* [Camminar per lo fango], den Koth, Schmuz durchwaten, im Kothe waten, patschen.

§. Sfangare un pantano, o per un pantano, einen Pfuhl, eine Pfütze durchwaten, durch eine Pfütze waten.

§. Für Nettar del [dal] fango, vom Kothe säubern.

It. *Fig.* Sfangare uno, Einen aus der Patsche, der Dinte ziehen; aus einer Noth reißen.

It. *v. n.* für Uscir del [dal] fango, aus dem Kothe herauskommen.

§. Sfangarsi, *v. n. p.* sich vom Kothe, vom Schmuze säubern.

It. *Fig.* sich aus der Patsche, der Noth helfen.

Sfangato, *part.* des Vorigen.

Sfardare, *v. a. Voce bassa* [Smascherare], entlarven, die Fehler, Bosheit aufdecken: *Sfardare* uno; *Sfardare* un' ingannatore.

Sfardato, *part.* des Vorigen.

Sfardellare, *v. a.* aus dem Bündel nehmen.

Sfare, *v. a.* [Disfare], zerstören, zunichtemachen. It. *vedi* Disfare.

Sfarfallare, *v. n.* sich entpuppen; aus der Puppe, aus dem Cocon kriechen (von Schmetterlingen, Seidenwürmern).

§. Für Dir farfalloni, aufschneiden, unglaubliche Dinge erzählen.

Sfarfallato, *part.* des Vorigen.

It. Biada, Grano sfarfallato, wurmfräßiges Getreide.

Sfarfallatúra, *f.* *T. de' Nat.* die Entpuppung, Auskriechung (des Schmetterlings).

Sfarfallone, *m.* *vedi* Farfallone.

Sfarinacciare, *v. a.* *vedi* Sfarinare.

Sfarinácciolo, *agg.* leicht zerreiblich; zermalmbar.

Sfarinamento, *m.* das Zerreiben, zu Staub Zermalmen.

Sfarinare, *v. a.* [Ridurre in polvere], zerreiben, fein reiben, zu Staub zermalmen. It. pulvern, zu Pulver stoßen.

§. *v. n.* Sfarinare, e *v. n. p.* Sfarinarsi, in Staub zerfallen.

Sfarinato, *part.* des Vorigen.

It. Frutti sfarinati, mehlichtes Obst (Birnen, Aepfel).

Sfarzáccio, *m.* *accresc.* di Sfarzo, große Pracht; übermäßiger Prunk, Aufwand.

Sfarzo, *m.* [Pompa, Gala], die Pracht, der Prunk, Pomp.

Sfarzosamente, *avv.* [Pomposamente], prächtig, prunkvoll; mit Pomp.

Sfarzosità, *f.* die Prächtigkeit, die Prunkfülle.

Sfarzoso, *agg.* prunkvoll, pomphaft.

Sfasciamento, *m.* das Loswickeln (aus den Windeln): *Sfasciamento* d'un bambino.

It. *T. de' Chir.* die Abnahme des Verbandes, der Binde.

Sfasciare, *v. a.* [Levar le fasce], loswickeln, aus den Windeln nehmen, die Windeln abnehmen, wegnehmen: *Sfasciare* un bambino.

§. *T. de' Chir.* die Binde, den Verband abnehmen: *Sfasciare* una piaga.

§. *Per simil.* Sfasciare una città, die Mauern einer Stadt niederreißen, schleifen.

§. Sfasciare una porta, eine Thür erbrechen; einbrechen.

§. Questa notte i ladri hanno sfasciato la bottega di N., diese Nacht sind die Diebe in N's Laden eingebrochen.

§. Sfasciare una gioja, einen Edelstein aus der Fassung nehmen.

§. Sfasciarsi, *v. n. p.* die Einfassung verlieren, aus den Fugen, auseinanderfallen.

Sfasciato, *part.* des Vorigen.

Sfasciatúra, *f.* *vedi* Sfasciamento.

It. *T. de' Legn.* das Absägen. It. das Abgesägte (von Holz oder Stein).

Sfascinare, *v. a.* entzaubern.

Sfascinato, *part.* des Vorigen.

Sfáscio, *m.* der Einbruch: I ladri hanno fatto uno *sfascio*.

Sfasciúme, *m.* [Rottame], Schutt, Trümmer, Abraum.

*Sfastidiare, *v. a.* [Tor via il fastidio], den Ekel benehmen. It. den Ueberdruß, die Langeweile vertreiben.

§. Sfastidiarsi, *v. n. p.* den Ekel verlieren, wieder Eßlust bekommen.

Sfatamento, *m.* [Smacco, Dispregio], die Verachtung, Geringschätzung.

Sfatante, *part. att.* verachtend, geringschätzend. It. verhöhnend, verspottend.

Sfatare, *v. a.* [Dispregiare], verachten, geringschätzen.

§. Für Farsi beffe, verspotten, verhöhnen.

Sfatatamente, *avv.* verächtlich, mit Verachtung, mit Geringschätzung.

Sfatatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verächter — in; Verspotter — in.

Sfatto, *part.* di Sfare, *vedi.*

Sfaváta, *f.* eine Bohnensuppe, ein Bohnengericht.

Sfavillamento, *m.* das Funkeln; das Funkensprühen. It. der Schimmer, Glanz.

Sfavillante, *part.* funkelnd, schimmernd, glänzend. It. leuchtend.

§. Occhi sfavillanti, funkelnde Augen.

Sfavillare, *v. n.* Funken sprühen. It. funkeln; glänzen, schimmern. It. leuchten.

Sfavorevole, *agg.* abgünstig, ungünstig, zuwider.

Sfavorire, *v. a.* nicht wohlwollen, übelwollen, hassen: *Sfavorire* uno.

Sfecciare, *v. a.* *T. delle Salin.* den Pfannenstein aushauen, die Siedepfannen reinigen.

Sfederare, *v. a.* [Sfederare il guanciale], die Zieche vom Kopfkissen abziehen.

Sfederato, *part.* des Vorigen.

Sfegatare, Sfegatarsi, *Voce bassa*, *v. n. p.* Sfegatarsi dal correre, dalle grida ec., sich Lunge und Leber auslaufen, sich die Zunge abschreien.

§. Sfegatarsi dalle risa, sich vor Lachen ausschütten.

§. Sfegatarsi dalla tosse, Lung und Leber aushusten.

§. Sfegatar d'amore, sich sterblich verlieben.

Sfegatato, *part.* *Voce bassa*, di Sfegatare [Sviscerato], erschöpft, halbtodt.

*Sfelato, *agg.* *vedi* Trafelato.

*Sfelice, *agg.* übl. Infelice, *vedi.*

Sfèndere, *v. a.* [Fendere], zerspalten, spalten.

§. Sfèndersi, *v. n. p.* sich zerspalten.

Sfenditúra, *f.* [Fenditura], das Spalten, Zerspalten.

§. Für Fessura, der Spalt, Riß.

Sfenísce, *f.* *T. de' Bot.* der Weiderich.

Sfenísco, *m.* *T. de' Nat.* die Fettgans, der Pinguin.

§. Sfenisco brizzolato, für Diomedea, der Albatros.

Sfenofaringêo, *m.* *T. degli Anat.* der Keilbeinschlundmuskel.

Sfenoidále, *agg.* *T. degli Anat.* Sutura sfenoidale, die Keilbeinnaht.

Sfenòide, *f.* *T. degli Anat.* das Keilbein.

Sfenomascelláre, *agg.* *T. degli Anat.* [Fessura sfenomascellare], der Spalt zwischen dem Keilbein und Oberkiefer.

Sfenopalatíno, *m.* *T. degli Anat.* der Zapfenmuskel.

Sfenopterigopalatino, *m.* *T. degli Anat.* der Keilbeinflügelmuskel.

Sfenosalpingofaringèo, *m.* *T. degli Anat.* der Keilbeinschlundmuskel.

Sfèra, *f.* *T. de' Geom.* die Kugel.

§. *T. de' Geogr.* Sfera armillare, die Himmels- oder Erdkugel.

§. *T. degli Astr.* die Sphäre. It. die Sphärik, Sphärenlehre. It. der Kreis eines Planeten.

§. Sfera dell' ostensorio, *T. degli Oref.* die Scheibe der Monstranz.

§. *Per met.* für Condizione, die Sphäre, der Rang, Stand. It. das Fach.

§. Uscir della sua sfera, sich über seinen Stand erheben, aus seiner Sphäre treten.

§. Questo è fuor della sua sfera, das geht über seine Begriffe, über seinen Horizont.

Sferále, *agg.* *vedi* Sferico.

Sferetta, *f.* *dim.* di Sfera, *vedi.*

Sfericamente, *avv.* sphärisch, kugelig.

Sfericità, *f.* die Rundung, sphärische Gestalt.

Sfèrico, *agg.* sphärisch, kugelig, kugelrund.

Sferístico, *agg.* *T. degli Antiq.* zum Ballspiele gehörig.

§. Arte sferistica, od la Sferistica, *f.* die Ballschlagekunst.

Sferistèrio, *m.* *T. degli Antiq.* der Ballplatz.

Sferòide, *f.* *T. de' Geom.* die Afterkugel.

Sferomachía, *f.* *Voce greca*, *T. degli Antiq.* das Ballspiel.

Sferone, *m.* *T. de' Pescat.* eine Art rundes Netz.

Sfèrra, *f.* ein altes, zerbrochnes Hufeisen (wie es den Pferden vom Huf genommen wird).

It. Sferre, *pl.* *Per met.* für Vestimenti logori, abgetragene Kleider.

§. Für Uomo da poco, od dappoco, ein Taugenichts.

Sferrajolare, *v. a.* Sferrajolarsi, den Mantel abnehmen, ausziehen.

§. Sferrajolare uno, Einem den Mantel ausziehen, abnehmen.

Sferrajolato, *part.* des Vorigen.

Sferrajuolare, *v. a.* *vedi* Sferrajolare.

Sferrajuolato, *part.* des Vorigen.

Sferrare, *v. a.* die Hufeisen abnehmen, abbrechen: *Sferrare* un cavallo, mulo. It. das Eisen abnehmen, abbrechen.

§. Sferrare un prigioniere, einem Gefangenen die Ketten abnehmen, ihn losschließen.

§. Sferrare uno, Sferrare la lancia ec., das Eisen, die Lanze aus der Wunde ziehen.

§. Für Sciorre, lösen, losbinden, losmachen: Brandimarte tornò dov'era Orlando, E lo *sferrò* dal laccio incontanente.

§. Für Rimuovere violentemente, entreißen; mit Gewalt entfernen: E la notturna spera più ritonda Ogni natura di suo corso *sferra*.

§. Sferrarsi, *v. n. p.* die Eisen, Hufeisen verlieren.

§. Für Liberarsi, sich befreien, sich entfesseln: Dico in quel punto, che l'alma *si sferra*.

§. *T. di Mar.* vom Anker treiben, gehen, vom Geschwader verschlagen werden: Si dice, ch' un vascello *si sferra*, quando l'ancora non è bene afferrata al fondo, e il vascello va dov'è portato dal vento, o dalla corrente. = Si dice anche, quando è forzato dal vento a separarsi dalla conserva, e ad andare dov'è spinto dalla fortuna.

Sferrato, *part.* des Vorigen.

§. Cavallo ec. sferrato, ein unbeschlagenes Pferd u. s. w. das die Eisen verloren hat.

*Sferratoja, *f.* *vedi* Feritoja.

Sferratori, *m. pl.* *T. di Mar.* heftige Winde (die das Schiff vom Anker reißen).

Sferruzzato(ta), *agg.* *T. de' Fornac.* Calcina sferruzzata, todtgebrannter Kalk.

Sfervorato, *agg.* [Senza fervore], erkaltet, lau geworden (in seinem Eifer, in der Liebe u. s. w.).

Sfèrza, *f.* [Ferza], eine Peitsche.

§. Sferza del caldo, *Fig.* wenn die Hitze am größten ist, die Mittagshitze.

§. Sotto la sferza del sole, in den brennenden Sonnenstralen.

Sferzare, *v. a.* [Percuotere colla sferza], peitschen, durchpeitschen, auspeitschen: *Sferzare* alcuno, un cavallo.

§. *Fig.* für Gastigare, Punire, züchtigen, bestrafen: Questo cinghio *sferza* la colpa della invidia.

§. *Fig.* für Incitare, antreiben, peitschen: Ma 'l vostro sangue piove Più largamente, ch' altr' ira vi *sferza*. Petr. canz. 29. 5.

§. *Per simil.* brennen (von der Sonne): Quelle vie strette, e case alte facevano qualche rezzo alle vampe del sole, che in queste larghe, e aperte dirittture *sferza*, e riverbera più rovente.

Sferzáta, *f.* ein Peitschenschlag, Peitschenhieb.

§. *Fig.* für Gastigo, die Züchtigung.

Sferzato, *part.* di Sferzare, *vedi.*

Sferzatore, *m.* der peitscht.

§. Sferzatore di cavalli, *poet.* der Rossebändiger: Il divin Teutrante, e poscia Oreste, *Sferzator di cavalli* ec. Iliade.

Sferzína, *f.* *T. de' Pesc.* das Zugseil (am Netze).

Sferzino, *m.* *T. di Mar.* das Schiemannsgarn (zweidrähtiges Seil zum Binden der Taue).

Sfessatúra, *f.* das Spalten, Zerspalten. It. Für Fessura, der Spalt, Sprung.

Sfesso, *part.* di Sfendere, *vedi.*

Sfetteggiare, *v. a.* in Scheiben schneiden.

Sfetteggiato, *part.* des Vorigen.

Sfiancamento, *m.* *T. de' Cavall.* die Lendenlähmung (der Pferde).

§. *T. degli Arch.* die Bogenspannung.

Sfiancare, *v. n.* e **Sfiancarsi**, *v. n. p.* einsinken, zusammensinken, zusammenbrechen. It. lendenlahm werden.

§. Sfiancare, *v. a.* lendenlahm machen.

§. *T. mil.* Sfiancare un esercito, einer Armee in die Flanke fallen.

§. Sfiancare una fortezza, die Flanken einer Festung schleifen.

Sfiancáta, *f.* ein Seitenstoß; Hüftstoß.

§. *Fig.* für Gagliardo impulso, ein starker Antrieb.

Sfiancato, *part.* di Sfiancare, *vedi.* It. *T. de' Cavall.* Cavallo sfiancato, ein hohlhüftiges Pferd, mit eingefallenen Seiten.

Sfiandronáta, *f.* *Voce bassa* [Rodomontata, Smargiasseria], die Großsprecherei, Aufschneiderei.

Sfiatamento, *m.* die Ausdünstung, Aushauchung; der Dunst.

Sfiatare, *v. n.* [Svaporare], ausdünsten, aushauchen; dünsten, hauchen.

§. Sfiatarsi, *v. n. p.* Sfiatarsi in correre, in gridare, sich außer Athem laufen, sich außer Athem schreien.

§. *v. a.* für Soffiare, blasen, wehen (vom Winde): Dobbiamo prima sperimentare la natura del fiume, se egli *sfiata* alcun vento, o fiato nocivo.

Sfiatato, *part.* des Vorigen.

Sfiatatójo, *f.* das Luftloch, der Windzug (in Schmelzöfen).

Sfiáto, *m.* *T. de' Gett.* das Zugloch, der Windzug.

Sfibbiare, *v. a.* aufschnallen, losschnallen, abschnallen.

§. Sfibbiare i bottoni, für Sbottonare, aufknöpfen.

§. *Per simil.* Sfibbiare un discorso, ein Gespräch anknüpfen.

§. Sfibbiare una canzona, einen Gesang anheben, anstimmen.

Sfibbiato, *part.* des Vorigen.

Sfibramento, *m.* das Schwächen; das Zerreißen der Fibern.

Sfibrare, *v. a.* [Guastare le fibre], die Fibern aufreiben, schwächen.

§. Für Snervare, entnerven, schwächen.

Sfibrato, *part.* des Vorigen, entnervt; it. schwach, kraftlos.

Sfidamento, *m.* | [Diffidenza], das
Sfidanza, *f.* | Mistrauen. It. die Ausforderung, Aufforderung (zum Kampf).

Sfidare, *v. a.* [Disfidare, Chiamare a battaglia], herausfordern, zum Kampf auffordern; die Schlacht anbieten.

§. Sfidare alcuno, für Pronosticare per disperato la sua guarigione, Einen aufgeben, an seiner Genesung verzweifeln.

It. Für Disanimarlo, Einen entmuthigen, die Zuversicht, das Vertrauen benehmen.

§. Sfidarsi, *v. n. p.* für Diffidare, nicht trauen, Mistrauen hegen.

§. Sfidare ad uno, Einem nicht trauen.

§. Sfidarsi di uno, Einem nicht trauen.

Sfidato, *part.* des Vorigen. It. mistrauisch.

Sfidatore, *m.* ein Ausforderer, Herausforderer (zum Kampf).

***Sfiducciato**, | *agg.* mistrauisch; nicht
Sfiduciato, | trauend.
***Sfiducciato**, | *m.* ein mistrauischer,
Sfiduciato, | argwöhnischer Mensch.

Sfigurare, *v. a.* [Difformare, Disfigurare], entstellen, verunstalten.

Sfigurato, *part.* des Vorigen.

Sfiguratore, *m.* der entstellt, verunstaltet.

***Sfigurito**, übl. Sfigurato, *vedi.*

Sfilaccia, *f. pl.* [Sfili, Fila], gezupfte Fasern, Charpie.

Sfilacciare, *v. a.* die Faden (aus einem Gewebe) ziehen, auszupfen.

§. Sfilacciarsi, *v. n. p.* sich ausfasern, sich ausfädeln (von durchgeschnittenem oder durchgerissenem Zeuche).

Sfilacciato, *part.* des Vorigen.

Sfilare, *v. a.* vom Faden, von der Schnur ziehen, abreihen (Perlen u. dgl.).

§. Sfilarsi, *v. n. p.* vom Faden, von der Schnur abgehen, abfallen.

It. Für Uscir di fila, aus dem Gliede, aus der Reihe treten (von Soldaten). It. auseinandergehen, sich zerstreuen.

§. Für Andare alla sfilata, Einer nach dem Andern marschiren (ein Mann hoch, in Engpässen).

§. Für Slogarsi la schiena, sich das Rückgrath verrenken; it. zerbrechen; lendenlahm werden.

Sfilatamente, *avv.* [Disordinatamente], unordentlich, außer der Reihe.

Sfilato, *part.* di Sfilare, *vedi.*

§. *avv.* Alla sfilata, einzeln, Einer nach dem Andern.

§. *T. mil.* Andare alla sfilata, ein Mann hoch marschiren (z. B. in Engpässen).

§. Für Sfiancato, lendenlahm.

Sfilato, *m.* übl. Gonorrea, *vedi.*

Sfili, *m. pl.* [Sfilaccia], Charpie.

§. Una faldella di sfili, o sfila, ein Bäuschchen Charpie.

Sfilosofare, *v. n.* e **Sfilosofarsi**, *v. n. p.* aufhören ein Philosoph zu sein, sich entphilosophen.

Sfilzare, *v. a.* auseinandernehmen, abreihen, abstreifen u. s. w. *vedi* Filzare.

Sfingardággine, *f.* *Voce contad.* [Infingardaggine], die Trägheit, Faulheit.

Sfinge, *f.* ein Sphinx (fabelhaftes Thier halb Weib, halb Löwe mit Adlersflügeln).

§. Für Enigma, ein Räthsel.

Sfinimento, *m.* [Svenimento], die Ohnmacht; Bewußtlosigkeit.

Sfinire, *v. a.* [Finire, Terminare], endigen, beendigen, beschließen.

Sfintère, *m.* *T. degli Anat.* der Schließmuskel (des Afters und Blasenhalses).

Sfioccare, *v. a.* ausfranzen, austrodeln, flockig machen: *Sfioccare* le drapperie.

§. Sfioccarsi, *v. n. p.* sich ausfranzen, sich ausflocken.

Sfioccato, *part.* des Vorigen.

Sfiocinare, *v. n.* die Haut von den Weinbeeren abziehen.

Sfiondare, *v. a.* [Scagliare], schleudern.

§. *Fig.* für Lanciar campanili, aufschneiden, prahlen.

Sfiondato, *part.* des Vorigen.

Sfiondatúra, *f.* das Schleudern (mit einer Schleuder). It. die Aufschneiderei, Prahlerei.

Sfiorare, *v. a.* entblüten, die Blumen abbrechen.

It. *Fig.* das Beste wegnehmen.

§. Sfiorare una zitella, eine Jungfrau schwächen.

Sfiorato, *part.* des Vorigen.

It. Pila sfiorata, *T. de' Cart.* *vedi* Pila.

Sfioratore, *agg.* *T. degl' Idraul.* *vedi* Diversivo.

Sfioreggiare, *v. a.* mit Blumen bestreuen.

It. *Fig.* verzieren, schmücken.

Sfioreggiato, *part.* des Vorigen.

Sfiorentinare, *v. n.* e **Sfiorentinarsi**, *v. n. p.* [Lasciar l'uso de' Fiorentini], die florentinischen Sitten ablegen, aufhören ein Florentiner zu sein.

Sfiorire, *v. n.* [Perdere il fiore], verblühen, abblühen, verwelken.

§. *Fig.* für Perdere il più vago della bellezza, die Reize verlieren, verblühen: Questa tua faccia non lasciare *sfiorire*, piacciati innanzi di lasciarlami godere.

Sfiorito, *part.* des Vorigen. It. welk, teigigt (vom Obste).

Sfioritúra, *f.* das Verblühen, Abfallen der Blüten. It. die abgefallenen Blüten.

Sfiottonare, *v. a.* *T. degli Agric.* *vedi* Scassare.

Sfirèna, *f.* *T. de' Nat.* der Hornfisch, Spießfisch, Meerhecht.

Sfittonare, *v. a.* *T. d'Agric.* rajolen.

Sflagellare, *v. a.* *vedi* Sfragellare.

Sflemmare, *v. a.* *T. de' Chim.* dephlegmiren, concentriren, entwässern.

Sflottare, *v. a.* ein oder einige Schiffe von der Flotte absondern.

***Sfocato**, *agg.* [Raffreddato], ohne Feuer, erkaltet, abgekühlt.

§. *Fig.* Für Temperato, abgekühlt, gemäßigt: Ira *sfocata*, Passione *sfocata* ec.

Sfociare, *v. a.* [Sgombrar la foce, lo sbocco d'un fosso], einem Graben Abfluß verschaffen, die Mündung eines Grabens ausräumen.

Sfoconato, *agg.* Archibugio sfoconato, ein Gewehr mit ausgebranntem [zu weitem] Zündloch.

Sfoconatójo, *m. T. d' Artigl.* die Räumnadel.

Sfoderare, *v. a.* das Futter herausnehmen.

§. Sfoderare un abito, das Futter von einem Kleide abtrennen.

§. Für Cavar dal fodero, aus der Scheide ziehen, blank ziehen, vom Leder ziehen.

§. Sfoderare la spada, den Degen ziehen.

§. *Fig.* Für Cavar fuori, vorbringen, zum Vorschein bringen.

Sfoderato, *part.* des Vorigen.

§. Spada sfoderata, der gezogene Degen.

Sfogamento, *m.* [Sfogo], die Ausdünstung; Verdunstung. It. die Ausschüttung, Auslassung.

Sfogante, *part. att.* di Sfogare, *vedi*

Sfogare, *v. a.* [Esalare, Svaporare], verdunsten, abdunsten, abrauchen, it. abkühlen lassen.

§. Sfogar il caldo, die Hitze verfliegen lassen.

§. Sfogare la collera, sein Müthchen kühlen, seinen Zorn auslassen.

§. Sfogare la voglia, la frega, il capriccio, seine Lust büßen, seiner Begierde fröhnen.

§. Sfogare le sue pene, seinen Kummer, sein Leid klagen, ausschütten: Non per turbar la gioja, Ch' ora v'inonda il seno, Ma per *sfogar mie pene*, Posso parlare almeno?

§. Sfogare il suo dolore, il suo cuore, seinen Schmerz äußern, sein Herz ausschütten.

§. Sfogarsi, *v. n. p.* e Sfogare, *v. n.* Für Sgorgare, Uscir fuora, ausdünsten, verfliegen, herausziehen (vom Rauch, von der Wärme). It. wegfließen, abfließen: Per la qual rottura *sfogò* l'abbondanza dell' acqua raccolta nella città.

It. *Fig.* ausbrechen, sich Luft machen: Ed in sospiri, e 'n rime *sfogo* il mio incarco. Petr. Son. 214.

It. vom Zorn, von einer Leidenschaft: La sua collera dovesse *sfogare*.

§. Sfogarsi, für Sfogare il cuore, sein Herz ausschütten, sich beklagen: E venuta liberamente a *sfogarsi* ogni giorno meco della grandissima pena, che sostiene della vostra lontananza.

§. Für Purgarsi, sich reinigen, gut eitern, Eiter ausstoßen (von Wunden).

Sfogatamente, *avv.* leicht, frei, ungehindert: Dispose i suoi brigantini in forma di una mezza luna, per aver quel più di fronte, e combattere più *sfogatamente*.

Sfogatissimo, *sup.* di Sfogato, *vedi.*

Sfogato, *part.* des Vorigen. It. luftig, geräumig, hoch: Stanza *sfogata*.

§. L'aria sfogata, die frische Luft.

Sfogatój, *m. pl. T. degli Arch.* Luftlöcher (im Gewölbe, Fundamente).

Sfogatójo, *m.* ein Luftloch, eine Oeffnung, Abzugsloch, Abzug.

Sfoggiare, *v. n.* [Vestir sontuosamente], sich prächtig kleiden, Aufwand machen (in der Kleidung).

§. Sfoggiarla alla grande, übertriebenen Aufwand machen.

§. *Fig.* Für Eccedere, zu weit gehen, die Sache übertreiben.

§. *T. de' Cappell.* den Hut weiter machen (auf der Form).

Sfoggiatamente, *avv.* [Smoderatamente], übermäßig, übertrieben.

Sfoggiatissimo, *agg. sup.* di Sfoggiato, *vedi.*

Sfoggiato, *part.* di Sfoggiare, *vedi.* It. prächtig, prunkvoll; it herrlich, vorzüglich. It. unmäßig, übermäßig, übertrieben.

Sfoggiatòtto, *agg.* ganz übermäßig, ganz übertrieben.

Sfòggio, *m.* [Sontuosità], die Kleiderpracht; der übermäßige Aufwand, Luxus.

§. Fare sfoggi, übertriebenen Aufwand machen.

§. Non esservi sfoggio, od sfoggi, nicht viel an einer Sache sein.

Sfòglia, *f.* ein Blatt, Blättchen, dünne Lage (von Metall, Steinen u. dgl.).

§. A sfoglie, häutig, blätterig.

Sfogliáme, *m. T. de' Magn. vedi* Sfaldatura.

Sfogliare, *v. a.* [Sfrontare], entblättern, entlauben.

§. Sfogliare, *v. n.* e Sfogliarsi, *v. n. p.* blättern, sich blättern, abblättern; sich schiefern.

§. *Fig.* Für Dimagrare, abmagern, ausmergeln.

Sfogliáta, *f.* Blätterteig, Blättertorte.

Sfogliato, *part.* di Sfogliare, *vedi.*

Sfoglietta, *f. dim.* di Sfoglia, ein dünnes Blättchen, kleines Blättchen (Metall u. s. w.).

Sfognare, *v. n.* [Uscir della sfogna], aus dem Kloak kommen.

It. *Fig.* (im Scherz) aus Mutterleibe kommen, geboren werden: Il primo che *sfognasse* d'Eva.

Sfógo, *m.* der Ausgang, Ausfluß, Abfluß, Zug: Avendo l'aria il suo *sfogo* dal beccuccio aperto.

§. *Fig.* Dare sfogo alle sue passioni, seine Leidenschaften befriedigen, austoben lassen.

§. Sfogo dell' amore, die Verrauchung, Verdunstung der Liebesglut.

§. Sfogo d'archi, die Wölbung des Bogens, Spannung.

Sfojare, *v. n.* [Cavarsi la foja], die Lust büßen; aus der Brunst kommen, die Geilheit verlieren.

Sfolgoramento, *m.* [Balenamento], das Blitzen; der Blitz. It. das Leuchten, Funkeln, Blitzen: *Sfolgoramento* degli occhi.

Sfolgorante, *part.* blitzend. It. funkelnd, blitzend; it. strahlend: L'immagine *sfolgorante* dell' Eterno Padre.

Sfolgorare, *v. n.* blitzen.

§. Für Risplendere a güisa di folgore, blitzen, funkeln. It. glänzen, leuchten: Per quello *sfolgorare* intende l'autore, che 'l suo intelletto voleva salir tanto alto.

§. *Per met.* Für Venir fuora, zum Vorschein kommen: Mostransi, e scrivonsi per le colonie e provincie, quando tra loro qualche arguta e breve sentenza *sfolgora*.

§. *v. a.* Für Affrettare, Eseguir con prestezza, beschleunigen, blitzschnell vollziehen.

§. Für Dissipare, Cacciar via, zersprengen, zerstreuen, auseinanderjagen; verjagen: Se questi non ci *sfolgorassono* così fuori del nostro luogo ec. Dante Vita.

Sfolgoratamente, *avv.* [Risplendentissimamente], blitzend, funkelnd.

§. *Fig.* Für Eccedentemente, übermäßig, ungeheuer: Sempre avea prestato a usura, ed era *sfolgoratamente* ricco.

Sfolgorato, *part.* di Sfolgorare, *vedi.*

It. Für Disorbitante, ungeheuer, unmäßig, sehr groß.

§. Für Disgraziato, Sperperato, unglücklich, zu Grunde gerichtet: Ritrovandomi io a Dovadola *sfolgorato*, e cacciato dalla fortuna.

Sfolgoreggiare, *v. n. vedi* Sfolgorare.

Sfolgoreggiante, *part. vedi* Sfolgorante.

Sfolgoreggiatore, *agg.* der, die, das blitzt, funkelt, leuchtet.

Sfolgorío, *m. vedi* Sfolgoramento.

It. Sfolgorio de' piedi, die Bewegung der Füße (beim Tanz). It. das Aneinanderschlagen der Füße (beim Entrechat).

Sfollare, *v. a.* das Gedränge auseinandertreiben, Platz machen.

Sfondagiáccọ, *m.* ein Panzerbrecher, Panzerschwert.

Sfondamento, *m.* die Durchbrechung, Herausnahme des Bodens. It. die Durchbrechung, Durchstoßung.

§. das Sinken, Versinken; Einsinken.

§. Für Macello, ein Gemetzel, Niedermetzeln.

Sfondante, *part. att.* durchbrechend, durchstoßend (den Boden). It. versinkend, zu Grunde richtend.

Sfondare, *v. a.* [Levare e Rompere il fondo], den Grund, Boden durchbrechen, herausnehmen.

§. Sfondar una botte, einem Fasse den Boden ausschlagen. It. ein Faß leeren.

§. Sfondare un vascello, ein Schiff in den Grund bohren.

§. Sfondare una città, un paese, eine Stadt verwüsten, in den Haufen schießen; ein Land verheeren.

§. Sfondare una casa, ein Haus erbrechen.

§. Für Perforare, durchstoßen, durchbrechen.

§. *v. n.* Für Tirare colla fionda, schleudern.

§. Für Affondare, versinken, untersinken, zu Grunde gehen.

§. *T. de' Pitt.* Für Apparire in lontananza, im Hintergrunde, in der Entfernung erscheinen, stehen.

Sfondato, *part.* des Vorigen. It. bodenlos, grundlos.

§. Mare sfondato, grundloses Meer.

§. Camini sfondati, grundlose, morastige, ausgefahrne Wege.

§. *Fig.* Una gola sfondata, ein unersättlicher Schlund.

§. Für Smisurato, übermäßig, ungeheuer.

§. Ricco sfondato, unermeßlich reich.

Sfondato, *m. vedi* Sfondo.

Sfondatojo, *m. T. di Mar. e mil.* [Sfoconatojo], die Räumnadel.

§. Sfondatojo per la tromba, die Pumpensonde.

Sfondílio, *m.* *T. de' Bot.* die gemeine Bärenklaue.
Sfóndo, *m.* das Einschlagen, Einstoßen, Einbrechen.
§. *T. de' Pitt.* die Vertiefung, der Hintergrund. It. die Ferne, Perspektive.
Sfondolare, *v. a. vedi* Sfondare.
It. Für Passare da parte a parte, Bucare, durchbrechen, durchbohren.
§. *v. n.* Für Cadere in fondo, hinabstürzen; untersinken.
Sfondolatíssimo, *sup.* di Sfondolato, ganz ungeheuer, ganz bodenlos; unermeßlich tief, groß.
Sfondolato, *part.* di Sfondolare, *vedi.* It. *vedi* Sfondato.
Sforacchiare, *v. a.* [Foracchiare], durchlöchern, durchbohren.
Sforacchiato, *part.* des Vorigen.
Sforcare, *v. a.* *T. di Mar.* den Beianker an Bord ziehen.
Sformare, *v. a.* [Trasformare], verwandeln.
§. Für Sfigurare, verunstalten, entstellen.
§. Für Cavar di forma, aus der Form, dem Geschick bringen: *Sformare* le scarpe
Sformatamente, *avv.* verunstaltet, entstellt.
It. Für Smisuratamente, ungeheuer, übermäßig.
Sformatíssimo, *sup.* di Sformato, ungeheuer, überaus groß.
Sformato, *part.* di Sformare, *vedi.* It. Für Deforme, ungestaltet, unförmlich, häßlich.
§. Für Smisurato, Eccedente, ungeheuer, übermäßig.
§. Für Stravagante, ungewöhnlich, absonderlich; fremdartig.
Sformazione, *f.* die Entstellung, Verunstaltung.
§. Für Bruttezza, Deformità, die Mißgeburt, Unförmlichkeit.
Sfornare, *v. a.* aus dem Ofen ziehen: *Sfornare* il pane.
§. *Fig.* Sfornare il parto, die Geburt abtreiben: Ma v'è più d'una putta sciaurata, Che *sforna il parto*, e quello iniqua ancide.
Sfornimento, *m.* [Privazione], die Entblößung, Beraubung; der Mangel.
Sfornire, *v. a.* [Spogliare, Privare], entblößen, berauben.
§. Für Tor via i fornimenti, den Zierath, die Ausschmückung wegnehmen.
Sfornitíssimo, *agg sup.* di Sfornito, völlig beraubt, ganz entblößt: *Sfornitissimo* di danari. It. ganz schmucklos.
Sforníto, *part.* di Sfornire, *vedi.* It. schmucklos.
§. Für Senza, ohne: Egli si trova *sfornito* di gente d'arme a difesa della città.
Sfortificare, *v. a.* übl. Fortificare, *vedi.*
Sfortúna, *f. vedi* Infortunio, Sciagura.
Sfortunamento, *m.* übl. Infortunio, *vedi.*
Sfortunare, *v. a.* [Rendere sfortunato], unglücklich machen, ins Unglück stürzen.
Sfortunatíssimo, *sup.* di Sfortunato, ganz unglücklich, unglückselig.
Sfortunato, *part.* di Sfortunare, *vedi.* It unglücklich.
§. *Prov.* Quando uno è sfortunato, da tutti è abbandonato, den Armen, Unglücklichen flieht Jedermann.
§. Ad uno sfortunato il pane se gli squaglia nel forno, wer Unglück hat, verliert das Brod aus dem Bettelsack.
Sfortunevole, *agg.* unglücklich.
Sfortúnio, *m.* übl. Infortunio, das Unglück.
Sforzamento, *m.* [Sforzo], das Zwingen, Nöthigen; der Zwang, die Gewalt.
Sforzante, *part. att.* zwingend, nöthigend. It. sich anstrengend, sich abmühend.
Sforzare, *v. a.* [Forzare, Costringere], zwingen, Zwang, Gewalt anthun, nöthigen: *Sforzare* uno a q. c.
§. Sforzare una vergine, una zitella, einer Jungfrau Gewalt anthun, sie nothzüchtigen.
§. Sforzare i popoli, das Volk drücken (mit Auflagen, Erpressungen).
§. Sforzare una città, fortezza, eine Stadt, Festung mit Sturm einnehmen, erstürmen.
§. Sforzare un passo, einen Paß mit Gewalt einnehmen.
§. Sforzare una chiave, una serratura, una porta, una cassa, einen Schlüssel verdrehen (den Bart abdrehen beim Schließen), ein Schloß abreißen, aufsprengen; eine Kiste erbrechen, aufbrechen.
§. Sforzare, für Torre, Levar via la forza, die Kraft benehmen, entkräften, schwächen.
§. *T. mil.* Sforzare le marcie, die Märsche verdoppeln, forciren; Eilmärsche machen.
§. *v. n. p.* Sforzarsi, sich zwingen, sich Gewalt anthun.
§. Für Ingegnarsi, Affaticarsi, sich anstrengen, sich bestreben, sich abmühen.
§. Sforzarsi di qualche cosa, nach Etwas streben, sich um Etwas bemühen.
Sforzatamente, *avv.* mit Zwang, mit Gewalt, gewaltsam, gezwungen.
§. Für Involontariamente, unwillkürlich: Quando Florio vide questo, *sforzatamente* si cambiò nel viso.
Sforzatíccio, *agg.* halbgezwungen, mit sanfter Gewalt.
Sforzatissimamente, *avv. sup.* di Sforzatamente, mit der größten Gewalt; aufs Gewaltsamste.
Sforzatíssimo, *sup.* di Sforzato, *vedi.*
Sforzato, *part.* di Sforzare, *vedi.* It erzwungen, abgedrungen: Promessa *sforzata;* Danari *sforzati.*
§. Für Obbligato, gezwungen, verbunden.
§. Sforzate gabelle, ein erpreßter, unrechtmäßiger Zoll, Abgabe.
§. Für Smisurato, gewaltig, übermäßig.
§. Für Straordinario, außerordentlich, ungewöhnlich: Tristano volontieri ricevè la spada, imperocchè ella era di *sforzata* gravezza.
§. Un parlare sforzato, ein gezwungenes, gekünsteltes, ausstudirtes Reden.
§. Rime sforzate, Endreime, gezwungene Reime.
§. Coperta ec. sforzata, eine mit allem Fleiß und Kunst gestickte, genähte Decke u. s. w. (selten).
§. Vino sforzato, geschmierter, gekünstelter Wein.
§. *Prov.* 1. Cosa sforzata non fu mai grata, Muß ist eine harte Nuß.
§. *Prov.* 2. Dare tostamente è donar doppiamente, e dar come sforzato, perde lo dono e 'l grato, wer gleich gibt, gibt doppelt; wer ungern und zögernd gibt, verliert die Gabe und den Dank.
Sforzatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zwinger — in, der, die nöthigt.
§. Sforzatore di vergini, ein Jungfrauenschänder.
§. Sforzatore del popolo, ein Volksbedrücker, Leuteschinder.
Sforzevole, *agg.* gewaltig, mächtig. It. gewaltsam.
Sforzevolmente, *avv.* gewaltsam; mit Zwang. It. aus allen Kräften, mit großer Anstrengung.
Sfòrzo, *m.* der Zwang, die Gewalt. It. das Bestreben, die Anstrengung.
§. Far ogni sforzo, allen Fleiß, alle seine Kräfte anwenden, sich nach Möglichkeit anstrengen.
§. Für Forza, Esercito, die Macht, das Heer: Que' da Beccheria anche vi mandarono loro *sforzo.*
It. die Rüstung: Il Re di Tunisi faceva grandissimo *sforzo* a sua difesa.
§. Sforzo generale, *T. mil.* Für Assalto, ein Generalsturm, Hauptsturm (auf eine Festung).
Sforzoso, *agg.* gewaltsam.
Sfossare, *v. a.* Sfossare il grano, das Getreide aus der Grube nehmen.
Sfossato, *agg.* Terreno sfossato, ein von Gräben durchschnittenes Erdreich.
§. Occhi sfossati, o infossati, hohle, tiefliegende Augen.
Sfracassare, *v. a.* [Fracassare], zertrümmern, zerschmettern.
It. *Fig.* Für Rovinare, zu Grunde richten.
Sfracassato, *part.* des Vorigen.
§. Für Tagliato a pezzi, in Stücken gehauen, niedergemetzelt: I bambini innocenti furono *sfracassati* su gli occhi delle loro madri.
Sfracellare, *v. a.* zerschmettern, zertrümmern; zersplittern.
§. *v. n. p.* Sfracellarsi, zertrümmern, in Trümmern zerfallen. It. sich zerschmettern: *Sfracellarsi* cadendo.
Sfracellato, *part.* des Vorigen.
*Sfragellare, *vedi* Sfracellare.
*Sfragellato, *part.* des Vorigen.
*Sfranciosare, *v. a. vedi* Disfranciosare.
Sfrangiare, *v. a.* ausfranzen, austrodeln (in Franzen, Troddeln verwandeln); it. die Franzen abtrennen; entfranzen. It ausfasen.
§. Sfrangiarsi, *v. n. p.* Für Sfilacciarsi, sich ausfasen (Zeuch).
Sfrangiato, *part.* des Vorigen.
Sfrangiatúra, *f.* das Ausfranzen, Ausfasen. It. das Ausgefaste.
Sfrascare, *v. a.* [Sfrondare], entlauben, entblättern.
It. *v. n.* Für Il muoversi, che fanno le frasche per vento, o simile, rauschen: Ode *sfrascar* la selva.
It. rasseln (vom trocknen, abgefallenen Laube).
§. *Prov.* Allo sfrascare si vede quello che hanno fatto i bigatti, der Erfolg, der Ausgang wird's lehren.
Sfrasiare, *v. a. vedi* Sfracellare.
Sfratare, *v. a.* [Cavare dalla religione], vom Mönchsstande lossprechen; aus dem Mönchsstande ausstoßen.

§. Sfratarsi, *v. n. p.* dem Mönchsstande entsagen, weltlich werden; it. aus dem Kloster entspringen.
Sfratato, *part.* des Vorigen.
Sfrattare, *v. a.* [Mandar, Cacciar via], fortjagen, wegjagen, it. vertreiben.
§. Sfrattare uno della compagnia, Einen aus der Gesellschaft ausstoßen.
§. Sfrattare, für Andar via con prestezza, sich davonmachen, entlaufen, entspringen.
Sfrattato, *part.* des Vorigen.
Sfratto, *m.* [Espulsione], die Ausstoßung; it. die Vertreibung.
§. Fare uno sfratto, verjagen, ausstoßen (z. B. aus der Gesellschaft).
§. Dare altrui lo sfratto, Einem den Laufpaß geben, ihn vertreiben.
It. *Fig.* Einen beschimpfen, mit Schmach bedecken.
§ Trovar la gretola per lo sfratto, der Gefahr glücklich entgehen, einen Ausweg finden.
*__Sfreddimento__, *m. vedi* Raffreddore.
Sfregacciolare, *v. a.* leicht, sanft reiben; it. anstreichen, bestreichen: Gli altri erano nudi, e tutti *sfregacciolati* con varie tinte.
Sfregacciolato, *part.* des Vorigen.
Sfregacciolàta, *f.* Sfregacciolata di pennello, ein leichter, sanfter Pinselstrich.
Sfregácciolo, *m.* [Scamuzzolo, Pezzetto], ein Stückchen, Bischen; ein Fetzen.
Sfregamento, *m.* [Fregamento], das Reiben, die Reibung.
Sfregare, *v. a.* [Fregare], reiben.
Sfregato, *part.* des Vorigen.
Sfregatójo, *m.* ein Werkzeug zum Reiben.
Sfregiare, *v. a.* [Tor via il fregio], den Schmuck, die Zierde nehmen.
§. *Fig.* Für Disonorare, schänden, beschimpfen.
§. Für Fare un taglio nel viso altrui, Einem eine Schmarre im Gesicht machen, das Gesicht schimpfieren: *Sfregiare* uno.
§. Sfregiarsi, *v. n. p.* die Ehre verlieren.
Sfregiato, *part.* des Vorigen.
Sfrêgio, *m.* ein Hieb (ins Gesicht); it. die Schmarre, Narbe (die nach einem solchen Hiebe zurückbleibt).
§. *Fig.* Für Smacco, Disonore, die Schmach, Schande, der Schandfleck.
Sfrenamento, *m. vedi* Sfrenatezza.
Sfrenare, *v. a.* [Cavare il freno], entzügeln, den Zügel, Zaum abnehmen, abzäumen.
§. *Fig.* Sfrenare la lingua, der Zunge den Zügel schießen lassen, schwatzen; it. freimüthig reden.
§. *v. n. p.* Sfrenarsi, sich den Zaum abstreifen, sich vom Zügel losreißen.
It. *Fig.* Für Divenire sfrenato, licenzioso, zügellos, ausschweifend, liederlich werden; Zaum und Gebiß ablegen.
Sfrenatággine, *f. vedi* Sfrenatezza.
Sfrenatamente, *avv.* [Impetuosamente], jäh, spornstreichs, stürmisch: S'accorsono che venivano molto *sfrenatamente* con gran furore.
§. Für Senza ritengo, rückhaltslos, ungezügelt: Parlare *sfrenatamente*.
§. Für Licenziosamente, zügellos, ausgelassen, liederlich: Vivere *sfrenatamente*.
Sfrenatézza(*tsa*), *f.* die Zügellosigkeit, Ausgelassenheit; Liederlichkeit.
Sfrenatissimo, *sup.* di Sfrenato, höchst zügellos, höchst ausschweifend: Fu in libidine *sfrenatissimo*.
§. Lingua sfrenatissima, eine ganz zügellose Zunge.
Sfrenato, *part.* di Sfrenare, *vedi*. It. zaumlos, zügellos: Cavallo *sfrenato*.
§. *Fig.* Passione sfrenata, eine entzügelte, entfesselte Leidenschaft. It. eine zügellose, unbändige Leidenschaft.
§. Für Licenzioso, zügellos, ausgelassen: Lo *sfrenato* popolo.
§. Una vita sfrenata, ein zügelloses, liederliches Leben.
§. Für Impetuoso, stürmisch, ungestüm, schnell.
§. La sfrenata fuga, die schnelle, ungestüme Flucht.
§. Für Repente, jäh, plötzlich.
§. Für Eccessivo, übermäßig, außerordentlich: Il numero *sfrenato* de' testimonj.
§. Alla sfrenata, *avv. vedi* Sfrenatamente.
Sfrenazione, *f.* die Abzäumung.
§. Für Sfrenatezza, *vedi*.
Sfrenellare, *v. n.* plätschern, mit den Rudern rauschen (im Wasser, wie die Galeerensklaven beim Rudern).
Sfriggolare, *v. n.* krötschen, prasseln (z. B. Bratfische, Butter in der Pfanne).
Sfriggolato, *part.* des Vorigen.
Sfrigolare, *v. n. vedi* Sfriggolare.
Sfringuellare, *v. n.* singen, schlagen (vom Finken in der Begattungszeit).
§. *Per met.* Für Parlare arditamente de' fatti altrui, über Andrer Thun, Handlungen absprechen, dreist urtheilen.
Sfrizzare(*tsa*), *v. n.* [Frizzare], jucken; beißen, fressen (in der Haut).
Sfrombolare, *v. a.* schleudern.
§. *Fig.* Sfrombolare zecchini e doppie, mit Goldstücken um sich werfen.
Sfrondamento, *m.* das Entlauben; die Abstreifung des Laubes.
Sfrondare, *v. a.* [Levar via le fronde], entlauben, entblättern; das Laub, die Zweige abstreifen, abschlagen.
§. Sfrondarsi, *v. n. p.* das Laub verlieren, sich entlauben.
Sfrondato, *part.* des Vorigen.
Sfrondatore, *m.* [Scagliatore], ein Schleuderer.
*__Sfrondeare__, *v. a.* übl. Sfrondare, *vedi*.
Sfrontare, **Sfrontarsi**, *v. n. p.* [Prender ardire, baldanza], sich erdreisten, erkühnen, unterstehen. It. ein zuversichtliches, freies Wesen annehmen.
Sfrontatággine, *f. vedi* Sfrontatezza.
Sfrontatamente, *avv.* [Sfacciatamente], unverschämt, frech.
Sfrontatezza(*tsa*), *f.* [Sfacciatezza], die Unverschämtheit, Frechheit.
Sfrontatissimo, *agg. sup.* di Sfrontato, höchst unverschämt, sehr frech.
Sfrontato, *part.* di Sfrontare, *vedi*.
It. Für Sfacciato, unverschämt, frech.
Sfronzare, *v. a.* übl. Sfrondare, *vedi*.
Sfruttare, *v. a.* [Insterilire], aussmergeln, unfruchtbar machen: *Sfruttare* un agro, il terreno.
§. Für Esaurire per troppa voglia di cavarne frutto, erschöpfen, aussaugen, durch übermäßigen Gebrauch zu Grunde richten.
§. Sfruttarsi, *v. n. p.* unfruchtbar werden (vom Acker).
Sfruttato, *part.* des Vorigen.
It. Poppe sfruttate, leere, milchleere Brüste.
Sfucinata, *f. Voce bassa* [Moltitudine], eine Menge, ein Haufen, Schwall.
Sfuggevole, *agg.* [Labile], flüchtig, vergänglich.
§. Für Liscio, Lubrico, glatt, schlüpfrig.
Sfuggevolezza(*tsa*), *f.* die Flüchtigkeit, Vergänglichkeit. It. die Glattheit, Schlüpfrigkeit (selten).
Sfuggevolmente, *avv.* flüchtig.
Sfuggiascamente, *avv.* [Fuggiascamente], fliehend, auf der Flucht; eilig.
Sfuggiasco, *agg.* [Fuggiasco], flüchtig (auf der Flucht).
§. Alla sfuggiasca, e Di sfuggiasca für Di passaggio, auf der Flucht; obenhin, flüchtig.
It. Für Nascosamente, heimlich, verstohlen.
Sfuggimento, *m.* das Fliehen, Vermeiden; die Flucht.
Sfuggire, *v. a.* [Scansare, Schifare], fliehen, vermeiden, ausweichen.
§. Sfuggire l'occhio di alcuno, Jemandes Blick vermeiden; sich Jemandes Blikken entziehen.
§. *T. de' Pitt.* in die Ferne treten, sich im Hintergrunde verlieren, zurückweichen.
Sfuggito, *part.* des Vorigen.
§. Alla sfuggita, auf der Flucht, im Fliehen; it. flüchtig, obenhin.
*__Sfulgorío__, *m.* übl. Sfoggio, *vedi*.
Sfumamento, *m.* das Verrauchen, Abrauchen; Verfliegen.
§. *Fig.* Für Segno, Apparenza, das Anzeichen, der Schein.
Sfumante, *part.* verrauchend, verdunstend, verfliegend.
§. *T. de' Pitt.* Colorito sfumante, eine duftige Farbengebung.
Sfumare, *v. a.* abrauchen, verrauchen, verdunsten lassen: *Sfumò* un poco il vin per la visiera.
It. *v. n.* Für Esalare, Mandar fuori il fumo, verrauchen, verdampfen, verdunsten; it. verfliegen (vom Geruch, Duft).
§. Lasciare sfumare il cavallo, das Pferd verschnaufen lassen.
§. *Fig.* Für Svanire, vergehen, verfliegen, sich verlieren: Fin che *sfumi* la memoria di questo accidente.
§. *T. de' Pitt. v. a.* verblasen: *Sfumare* il colorito.
Sfumatezza(*tsa*), *f. T. de' Pitt.* die Verblasenheit, Duftigkeit (der Farben).
Sfumatíssimo, *sup.* di Sfumato, *vedi*.
Sfumato, *part.* di Sfumare, *vedi*.
It. Vino sfumato, verrauchter, abgestandener, schaler Wein.
§. *T. de' Pitt.* verblasen, duftig (von Farben).
Sfumíno, *m.* der Wischer; auch die *Estompe*.
Sfummare, *v. a.* e *n. vedi* Sfumare.
Sfuriáta, *f.* ein Schwall, eine Flut.
§. Sfuriata d'ingiurie, eine Flut von Schmähungen.
Sgabbiare, *v. a.* [Cavar dalla gabbia], aus dem Käfig, Bauer lassen: *Sgabbiare* un uccello, un lione.

Sgabbiato, *part.* des Vorigen.

Sgabellare, *v. a.* verzollen, zollfrei machen: *Sgabellare* le mercanzie.

§. Sgabellarsi di checchessia, *v. n. p.* sich von Etwas befreien, wovon losmachen: Io non me ne potrei *sgabellare*, ma egli *se la sgabellò* facilmente.

Sgabellato, *part.* des Vorigen.

Sgabelletto, } *m. dim.* di Sgabello,
Sgabellino, } eine kleine Bank, ein Bänkchen. It. eine Fußbank.

Sgabèllo, *m.* eine Bank, ein Schemel.

§. Alla larga sgabelli! Platz da! It. rette sich, wer kann!

§. Pittore da sgabelli, ein Gurkenmaler, Weißbinder.

§. *T. di Mar.* Sgabello di calafato, die Kalfaterbank.

Sgabellone, *m. accresc.* di Sgabello, eine große, lange Bank. It. ein Tisch.

Sgabuzzino (*zi*), *m.* [Gabinetto secreto], ein geheimes Gemach.

Sgagliardare, *v. a.* [Snervare, Debilitare], entkräften, schwächen.

Sgagliardato, *part.* des Vorigen.

***Sgalante**, *agg.* [Svenevole], unmanierlich; unhöflich, ungalant.

Sgalera, *f.* die wilde Artischocke.

Sgalestrare, *v. a. T. degli Scarpellini*, behauen, abarbeiten.

Sgallinare, *v. a. Voce bassa*, von den Hühnern leeren: *Sgallinare* i pollaj. It. schmausen.

Sgambare, *v. n.* [Sgambettare], laufen, die Beine rühren.

§. Sgambar via, für Fuggire, davonlaufen, entlaufen, entfliehen.

§. Sgambarsi, *v. n. p.* für Affaticarsi, Stancare sommamente le gambe, sich krumm und lahm laufen, sich zum Tode ermüden.

Sgambato, *agg.* beinlos, ohne Beine, ohne Füße.

§. *Fig.* für Stanco, ermüdet, abgemattet (vom Gehen).

§. Calze sgambate, eine Art kurzer Strümpfe (im Mittelalter).

§. Fiore sgambato, *T. de' Giard.* eine stiellose Blume (von der der Stiel abgebrochen ist).

Sgambettare, *v. n.* [Gambettare, Dimenar le gambe], mit den Füßen schaukeln, die Füße schlenkern. It. trippeln.

It. *Fam.* für Sempre correre, girare, herumlaufen, traben: Credo la faccia apposta per farmi *sgambettare*. Gold. Sp. Sagace at. III. sc. 1.

§. *Per met.* für Stare in ozio, müßig gehen, sein.

§. *Prov.* Siedi, e sgambetta, e vedrai tua vendetta, *vedi* Vendetta.

Sgambettáta, *f. vedi* Sgambetto.

Sgambetto, *m.* [Gambetto], Dar lo sgambetto ad uno, Einem ein Bein stellen.

It. *Fig.* ein Bein stellen, zu stürzen suchen.

Sgambucciato, *agg.* übl. Scalzo, *vedi*.

Sganasciante, *part.* Sganasciante dalle risa, vor Lachen die Maulsperre bekommend; sich halbtodt lachend.

Sganasciare, *v. n.* [Slogarsi le ganasce], die Kinnbacken verrenken; die Maulsperre bekommen.

§. Sganasciar dalle risa, vor Lachen die Maulsperre bekommen, sich halbtodt lachen.

Sganasciato, *part.* des Vorigen.

Sgangasciamento, *m.* die Maulsperre. It. ein übermäßiges Gelächter.

Sgangasciare, *v. n.* [Ridere smoderatamente], aus vollem Halse lachen.

Sgangheramento, *m.* das Ausheben aus den Angeln: *Sgangheramento* d'una porta.

It. für Slogamento, die Verrenkung.

§. *Fig.* für Disordine, die Verwirrung, Verrückung.

Sgangherare, *v. a.* [Cavare de' gangheri], aus den Angeln heben (eine Thür u. dgl.).

§. für Scommettere, aus den Fugen, Gelenken reißen.

§. für Slogare, verrenken: Morgante le mascelle ha *sgangherate*.

§. *Fig.* für Disordinare, verwirren, aus dem Geschick, der Ordnung bringen, verrücken.

Sgangheratáccio, *agg. accresc.* di Sgangherato, höchst ungelenk, sehr plump, tölpisch.

§. Un gigante sgangheratacció, ein ungeschlachter Riese.

Sgangheratággine, *f.* [Sconcezza], die Ungelenkheit, Plumpheit, Ungeschlachtheit; das tölpische Wesen.

Sgangheratamente, *avv.* plump, tölpisch.

§. Ridere sgangheratamente, ungeschliffen, unmäßig lachen.

Sgangheratissimo, *agg. sup.* di Sgangherato, *vedi*.

It. Una paura sgangheratissima, eine grenzenlose Furcht.

Sgangherato, *part.* di Sgangherare, *vedi*.

§. Essere tutto sgangherato, wie zerschlagen sein: Oimè! non posso più, son tutto *sgangherato*: Quattr' ore in una buca mi avete confinato.

It. für Sciamannato, Sconcio, ungelenk, plump, tölpisch.

§. Un poetaccio sgangherato, ein ungeschickter, ungelenker Reimschmidt.

§. Una composizione sgangherata, ein holprichtes, steifes Gedicht; ein plumpes, unbeholfenes Machwerk.

§. Una musicaccia sgangherata e ladra, eine abscheuliche, gräßliche Musik, eine Katzenmusik.

Sgannare, *v. a.* [Disingannare, Trar d'inganno], aus dem Irrthum reißen, den Wahn benehmen [Einem]: *Sgannare* uno di q. c.

§. Sgannarsi, *v. n. p.* den Irrthum, Wahn fahren lassen, sich eines Bessern belehren.

Sgannato, *part.* des Vorigen.

Sgaraffare, *v. a.* packen, raffen, ergreifen. *Pop.* grapsen.

§. für Rubare, Sgraffignare, *modo basso*, mausen, wegrapsen, wegstipitzen.

Sgarare, *v. n.* [Vincer la gara], die Wette gewinnen; in einem Wettstreite obsiegen.

§. *v. a.* Sgarare alcuno, Einen in einem Wettstreite besiegen, Einen ausstechen.

§. *T. mil.* Sgarare l'acque, das Trinkwasser abschneiden. It. im Rudern zuvorkommen, ein Schiff überholen: Ma gli ajuti diretani, volendovi *sgarar l'acque*, e mostrar valenzie di notare ec.

Sgarato, *part.* des Vorigen.

Sgarbatággine, *f. vedi* Sgarbatezza

Sgarbatamente, *avv.* [Sgraziatamente], ohne Anstand, unmanierlich, unhöflich; unartig.

§. Offendere uno sgarbatamente, Einen gröblich beleidigen.

Sgarbatézza (*tsa*), *f.* [Sgraziatezza], die Unmanierlichkeit, Ungeschliffenheit; it. die Unhöflichkeit, Unartigkeit.

Sgarbatissimo, *agg. sup.* di Sgarbato, höchst ungeschliffen, sehr unartig.

Sgarbato, *agg.* [Svenevole], unmanierlich, ungeschliffen; unhöflich, unartig.

Sgarbo, *m. vedi* Sgarbatezza.

It. Usare altrui uno sgarbo, Einem eine Beleidigung, Grobheit zufügen.

Sgargarizzare, Sgargarizzarsi (*dsa*), *v. n. p.* [Gargarizzarsi], sich gurgeln.

Sgargarizzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.

Sgargarizzo (*dso*), *m.* [Gargarismo], das Gurgeln.

***Sgariglio**, *m.* übl. Sgherro, *vedi*.

***Sgarire**, *v. a.* e *n. vedi* Sgarare.

It. Sgarire un ragazzo, einem Knaben den Eigensinn, Trotz austreiben.

***Sgarito**, *part.* des Vorigen.

Sgarrare, *v. n.* [Sbagliare], sich irren, sich betrügen.

§. Sgarrarla, sich schändlich betrügen, sich arg versehen: E disse: cotestei se si figura Ch' esser debb' io da men di lei, *la sgarra*. Casti Nov.

Sgarrato, *part.* des Vorigen.

Sgarrettare, *v. a.* [Tagliare i garretti], die Kniebänder, Beugeflechsen durchschneiden (an Menschen und Thieren): *Sgarrettare* uno, un cavallo.

Sgarrettato, *part.* des Vorigen.

Sgarrimento, *m.* ein Verweis, ein Ausputzer.

Sgarro, *m.* [Sbaglio, Errore], das Versehen, der Irrthum, Fehler.

Sgarza, } *f. T. de' Nat.* der weiße
Sgarzetta, } Reiher (von dem die kostbaren Reiherfedern kommen).

Sgattajolare, *v. n.* Mittel und Wege, einen Ausweg finden, der Gefahr entgehen.

***Sgattigliare**, *v. n.* übl. Sborsare, *vedi*.

It. Sgattigliarsi le budella, sich den Wanst vollpfropfen (gezwungen).

Sgavazzare (*tsa*), *v. n.* [Gavazzare, Rallegrarsi], jubeln, hoch leben; fröhlich, guter Dinge sein.

Sgemmare, *v. a.* [Torre le gemme], des Schmuckes, der Kleinodien berauben: *Sgemmare* una donna.

Sghémbo, *agg.* [Obliquo], schief, schräg; quer.

§. für Torto, gebogen; verbogen, gekrümmt, gewunden.

Sghémbo, *m.* die Schiefheit, Schrägheit. It. die Quere.

§. für Tortuosità, die Krümme; die Verbogenheit.

§. A sghembo, *avv.* in der Quere; querüber; schief, schräg.

§. *Fig.* für Sciocchezza, die Albernheit; Querköpfigkeit; Schiefheit (der Ansichten); it. Verschrobenheit (der Bildung, des Gemüths).

***Sgheriglio**, *m. vedi* Sgherro.

Sghermire, *v. a.* [Staccare], losmachen, abmachen.

§. für Rilasciare, loslassen, nachlassen.

§. Sghermire, *v. n.* e Sghermirsi, *v. n. p.* losgehen, abgehen. It. nachlassen, schlaff werden. It. nachlassen, schwächer werden (von der Wärme, Kälte z. B.): Sentendo

lo caldo della pegola si *sghermiron* di subito.

Sghermito, *part.* des Vorigen.

Sghermitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Losmacher — in, Abmacher — in.

§. Sghermitore del caldo, ein Mäßiger, Verringerer der Hitze.

Sgheronare, *v. a.* [Tagliare a schisa], in Zipfeln, schief, schräg schneiden (Leinwand, Tuch).

Sgheronato, *part.* des Vorigen.

Sgherráccio, *m. pegg.* di Sgherro, eine Kriegsgurgel, ein Erzraufer.

*Sgherrano, *m. vedi* Sgherro.

Sgherrettare, *v.a. vedi* Sgarrettare.

Sgherrettato, *part.* des Vorigen.

*Sgherrettone, *m. vedi* Sgherro.

Sghêrro, *m.* [Tagliacantoni, Mangiaferro], ein Eisenfresser, Bramarbas. It. ein Raufer, Schläger, Raufbold.

Sgherro, *agg.* Persona sgherra, Uomo sgherro, ein Raufer, Raufbold.

§. Vestire alla sgherra, wie ein Raufbold angekleidet gehen.

Sghiacciare, *v. n.* übl. Didiacciare, *vedi.*

Sghiacciato, *part.* des Vorigen.

Sghignapáppole, *m. Voce bassa,* [Ridone], ein Lachhans; ein unmäßiger Lacher.

Sghignare, *v. a.* [Schernire], verhöhnen, aushöhnen; verspotten. It *v.n.* spotten, hohnlachen.

Sghignáta, *f.* ein höhnisches Gelächter, Hohngelächter.

Sghignato, *part.* di Shignare.

Sghignazzamento (*tsa*), *m.* das laute, unmäßige Lachen, überlaute Gelächter.

Sghignazzare, *v. n.* überlaut lachen, ein lautes Gelächter aufschlagen.

Sghignazzáta (*tsa*), *f.* } ein lautes Gelächter.
Sghignazzío (*tsio*), *m.* }

Sghigno, *m.* das Hohnlachen, das Hohngelächter.

Sghignúzzo (*tso*), *m. dim.* di Sghigno, ein höhnisches Lächeln: Con uno *sghignuzzo* adiraticcio.

Sghimbêscio, *m. vedi* Sghembo. It. *T. mil. vedi* Svolta.

*Sghittamento, *m.* übl. Dibattimento, *vedi.*

Sgobbare, *v. a. Voce bassa,* buckeln, auf dem Rücken schleppen: E senza distinzione Marchesi e Conti *Sgobban* sopra le schiene i corbellini.

Sgocciolaboccáli, *m. Voce bassa,* ein Saufaus, Trunkenbold.

Sgocciolare, *v. n.* abträufeln, abtropfen, ablaufen. It. *v. a.* für Fare sgocciolare, tröpfeln, abtröpfeln lassen: *Sgocciolare* il latte nella bocca.

§. Für Suzzare, Asciugare, abtriefen lassen, allmälig trocken werden lassen.

§. Sgocciolare il barletto, o il barlotto, Alles herplappern, was man weiß.

Sgocciolato, *part.* des Vorigen.

Sgocciolatójo, *m. vedi* Gocciolatojo.

Sgocciolatúra, *f.* das Abtröpfeln, Abtriefen, Ablaufen.

§. Indugiare, Ridursi, Giugnere alla sgocciolatura, *modo basso,* lange zaudern, bis zum letzten Augenblick zögern, verschieben, warten.

Sgocciolo, *m. vedi* Sgocciolatura.

Sgolato, *agg.* [Senza gola], kehllos, schlundlos, abgekehlt, ohne Kehle.

It. Für Scollato, mit bloßem Halse: Le donne Fiorentine andavano tanto *sgolate,* che mostravano ec. It. am Halse ausgeschnitten: Andava con un tabarro sempre *sgolato.*

§. *Fig.* für Ciarliero, ein Schwätzer, Plappermaul.

Sgomberamento, *m.* [Sgombero], das Ausräumen, die Ausräumung. It. die Wegräumung, Fortschaffung.

Sgomberare, *v. a.* [Votare], ausräumen, ausleeren, Platz machen: *Sgomberare* una bottega, un luogo.

§. Sgomberare la casa, e Sgomberare [allein], das Haus räumen, ausziehen.

§. *v. n.* Für Andar via, wegziehen.

§. Sgomberate presto da questo luogo! Packt euch fort von hier!

§. Sgomberare la città, il paese ec. die Stadt, das Land räumen, aus der Stadt, außer Landes gehen.

§. Sgomberare, *Fig.* für Liberare befreien: *Sgomberando* la mente d'ogni nebbia oscura.

§. Sgomberare i perversati, den Teufel aus den Besessenen austreiben.

§. Sgomberare da se la paura, sich von der Furcht befreien, sich ihrer entschlagen.

§. Für Portar via, wegräumen, fort bringen, fortschaffen: Vidi 'l vittorioso e gran Camillo *Sgombrar* l'oro, e menar la spada a cerchio. Petr. cap. 13.

§. *Fig.* Quel ch' un' ora sgombera das, was eine Stunde mit sich bringt; it. was sie entführt: Ond'io, perchè pavento, Adunar sempre quel ch'un'ora *sgombre,* Vorre' il vero abbracciar, lassando l'ombre. Petr. canz. 39. 4.

§. Für Mandar via, vertreiben, verjagen: Quest' altra è quell' ombra, Per cui scosse dianzi ogni pendice Lo vostro regno, che da se la *sgombra.* Dante Purg. 23.

§. *T. mil.* in Sicherheit bringen, bergen (das überflüssige Geschütz, die Bagage, die Kranken und Verwundeten).

Sgomberato, *part.* des Vorigen.

Sgomberatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausräumer — in, Ausleerer — in.

Sgomberatúra, *f. vedi* Sgomberamento.

Sgomberello, *m.* der Vorlegelöffel.

Sgómbero, *m.* die Abräumung. It. das Ausziehen, die Räumung (des Hauses, der Stadt, des Landes).

§. Für Discacciamento, die Vertreibung. It. die Fortschaffung, Wegräumung.

Sgómbero, *agg.* für Sgomberato, *vedi.*

It. Für Scarico, Libero, entledigt, ledig, los, befreit, frei: Poichè se' *sgombero* della maggior salma, L'altre puoi giuso agevolmente porre. Petr. son. 70.

§. La mente sgombera, ein leerer Kopf, ein schwacher Verstand.

Sgómbero, *m. T. de' Nat.* die Makrele (ein Fisch).

Sgombinare, *v. a.* übl. Sgominare, *vedi.*

Sgombinato, *part.* des Vorigen.

Sgombramento, *m. vedi* Sgomberamento.

Sgombrare, *v. a.* Verkürzung von Sgomberare, *vedi.*

Sgombrato, *part.* des Vorigen.

Sgombratore, *m.* -trice, *f. vedi* Sgomberatore.

Sgómbro, *m. vedi* Sgombero, Sgomberamento.

Sgómbro, *agg. vedi* Sgombero.

Sgomentamento, *m.* [Spavento], das Entsetzen.

§. Für Costernazione, die Bestürzung. It. das Verzagen, die Muthlosigkeit.

Sgomentare, *v. a.* [Sbigottire], schrecken, erschrecken, bestürzen.

§. Für Torre l'animo, verzagt, muthlos machen.

§. Sgomentare, *v. n.* e Sgomentarsi, *v. n. p.* erschrecken, sich entsetzen; bestürzt werden.

§. Für Perdere l'animo, verzagen, den Muth verlieren. It. sich abschrecken lassen.

Sgomentato, *part.* des Vorigen.

Sgomentevole, *agg.* schreckend, entsetzlich. It. schreckhaft, furchtsam, verzagt.

*Sgomentire, *v. a.* übl. Sgomentare, *vedi.*

Sgomento, *m.* [Sbigottimento, Spavento], der Schreck, Schrecken; das Entsetzen. It. die Bestürzung. It. die Verzagtheit, Niedergeschlagenheit.

Sgominamento, *m. vedi* Sgominio.

Sgominare, *v. a.* [Disordinare, Mettere in confusione], verwirren, in Unordnung bringen; das Oberste zu Unterst kehren.

Sgominato, *part.* des Vorigen.

Sgominio, } *m.* [Scompiglio], die Verwirrung, Unordnung, Zerrüttung.
Sgomíno, }

Sgomitolare, *v. a.* abwickeln (einen Knäuel), abwinden.

Sgomitolato, *part.* des Vorigen.

Sgonfiamento, *m.* das Fallen, Abnehmen, Vergehen (der Geschwulst).

Sgonfiare, *v. a.* die Geschwulst benehmen, vertreiben.

§. *Fig.* Sgonfiare il gonfiamento della mente, die Aufgeblasenheit, den Stolz benehmen.

§. Sgonfiarsi, *v. n. p.* fallen, sich legen, sich setzen, verschwinden (von der Geschwulst).

Sgonfiato, *part.* des Vorigen, nicht mehr geschwollen; unaufgeblasen, schlaff: Vescica *sgonfiata.*

Sgonfio, *agg.* für Sgonfiato, *vedi.*

Sgonfio, *m.* [Sgonfio di pane], abgebacknes Brod (mit abstehender Rinde).

§. Sgonfio del vestimento, ein Bausch, eine Bluse.

Sgonnellare, *v. a.* den Unterrock ausziehen, ablegen. It. *Fig.* aufdecken, enthüllen.

Sgonnellato, *part.* des Vorigen.

Sgorajáta, *f. T. degli Idraul.* die Räumung, Reinigung des Mühlgrabens, des Wasserbehälters.

Sgòrbia, *f.* [Scarpello a doccia], ein Hohlmeißel.

Sgorbiare, *v. a.* [Scorbiare], beklecksen [mit Dinte], Dintenkleckse machen.

§. Für Screziare, sprenkeln, buntscheckig machen.

Sgòrbio, *m.* [Scorbio], ein Dintenkleck, Klecks.

Sgorbiolína, *f. dim.* di Sgorbia, ein kleiner Hohlmeißel.

Sgorgamento, *m.* das Herausdringen, Hervorsprudeln (einer Flüssigkeit).

§. Für Sboccamento, die Ergießung.

Sgorgante, *part. att.* hervorsprudelnd, hervorquellend; it. sich ergießend.

Sgorgantemente, *avv.* [A sgorgo]. überflüssig, reichlich, im Ueberfluß.

Sgorgare, *v. n.* hervorsprudeln, herausdringen, hervorquellen.

§. Für Sboccare, überfließen. It. sich ergießen.

§. hervorbrechen, hervorquellen (von Thränen).

§. *Fig.* für Spandersi, sich verbreiten, überschwemmen: La moltitudine, sotto Gerosolimo e Giuda capitani *sgorgò* nelle terre vicine.

§. *v. a.* ausströmen, ausfließen lassen, hervorsprudeln: Il fonte *sgorga* un bel zampillo d'acqua.

§. Sgorgare lagrime, Thränen vergießen.

§. Sgorgare, für Sborrare, Svertare, Alles heraussagen, nichts verschweigen können.

Sgorgáta, *f.* die Menge Wasser, die bei jedem Zuge ausgepumpt wird.

Sgórgo, *m.* [Sgorgamento], das Hervorsprudeln, Herausströmen (des Wassers u. dgl.).

§. A sgorgo, *avv. Fig.* für Copiosamente, in Ueberfluß, reichlich, in Fülle.

Sgovernato, *agg.* [Mal governato, Trascurato], schlecht gehütet, vernachlässigt.

Sgozzare (*ssa*), *v. a.* [Scannare], die Kehle abschneiden; abwürgen.

§. Für Votare il gozzo, den Kropf ausleeren (vom Geflügel).

§. *Per met.* für Digerire, verschlucken, verdauen (einen Schimpf, eine Beleidigung).

Sgozzato (*ssa*), *part.* des Vorigen.

Sgracimolare, *v. n.* Nachlese halten.

Sgracimolato, *part.* des Vorigen.

Sgradare, *v. a.* [Distinguere per gradi], nach Graden, Stufen unterscheiden: Per più piena dottrina è da *sgradare* in ispezialità per ordine il modo, e la forma, che è da osservare in tutte le cose che l'uomo viene a fare.

Sgradato, *part.* des Vorigen.

Sgradevole, *agg.* [Malgradito], unangenehm, misfällig.

Sgradire, *v. n.* [Dispiacere], misfallen, unangenehm sein.

Sgraditissimo, *agg. sup.* sehr unangenehm, höchst misfällig.

Sgradito, *part.* di Sgradire. It. unangenehm, misfällig. It. übel aufgenommen.

Sgraffa, *f. T. degli Stamp.* eine Klammer.

Sgraffiare, *v. a.* [Graffiare], zerkratzen, zerkrallen.

It. *v. n.* kratzen, krallen: Per la figura, ch'egli ha di gatta, che *sgraffia* cogli artigli.

§. *T. de' Pitt.* Fresko malen.

Sgraffiato, *part.* des Vorigen.

Sgraffiatore, *m.* ein Freskomaler.

Sgraffignare, *v. a. Voce bassa*, zerkratzen.

It. *Fig.* für Rubare, wegrapsen, mausen, wegstipitzen.

Sgraffio, *m.* ein Krall, die Kratzwunde.

§. Faccia coperta di sanguinosi sgraffi, ein ganz blutig zerkratztes Gesicht.

It. das Zerkratzen, Zerkrallen.

§. *T. de' Pitt.* eine Art Freskomalerei.

Sgraffione, *m. accresc.* di Sgraffio, eine große Kratzwunde, eine große Strieme.

Sgraffito, *m. T. de' Pitt. vedi* Sgraffio.

Sgrammaticare, *v. a. Voce scherz.* grammatikatisch erklären, behandeln.

Sgrammaticato, *part.* des Vorigen.

Sgramuffare, *v. n. Voce di gergo,* [Slatinare, Parlare in grammatica], sich gelehrter Ausdrücke bedienen; mit lateinischen Brocken um sich werfen.

Sgranabile, *agg.* aushülsbar, auskörnbar.

Sgranare, *v. a.* [Cavare i legumi del guscio], aushülsen, enthülsen. *Pop.* pahlen, auspahlen: *Sgranare* fave, civaje. It auskörnen: *Sgranare* le biade, le spighe.

Sgranato, *part.* des Vorigen.

Sgranchiare, *v. a.* [Distendere], ausstrecken (die Glieder).

§. *v. n.* sich recken, sich dehnen (vor Schläfrigkeit, beim Aufstehen).

It *Per met.* für Snighittirsi, sich rühren, die Trägheit ablegen.

Sgranchire, *v. n.* sich recken, sich dehnen (von dem Krebse hergenommen, wenn er aus einem Loche herauskriecht).

Sgranellare, *v. a.* auskernen (Weinbeeren), it. abbeeren (die Weintrauben).

§. *Fig.* für Snocciolare, haarklein, umständlich erzählen.

Sgranellatúra, *f. T. degli Agric.* das Auskernen; Abbeeren.

Sgranocchiare, *v. a.* zerknarpsen, zerknacken, zerkrachen (beim Kauen).

Sgrassare, *v. a.* entfetten, das Fett, it. das Fettige benehmen. It. das Fett abschöpfen: *Sgrassava* il brodo ec.

It. Für Svaligiare, ausplündern.

§. Für Ammagrare, *vedi.*

§. Sgrassarsi, *v. n. p.* das Fett verlieren, mager werden.

*Sgratare, *v. n.* übl. Sgradire, Spiacere, *vedi.*

Sgravamento, *m.* das Entlasten, Entledigen, Entbürden.

Sgravare, *v. a.* entlasten, entbürden, entledigen.

§. Sgravarsi, *v. n. p.* für Partorire, niederkommen, entbunden werden.

Sgravato, *part.* des Vorigen.

Sgravidánza, *f.* [Parto], die Niederkunft, Entbindung.

Sgravidare, *v. n.* [Partorire], gebären, niederkommen; entbunden werden.

Sgravidato, *part.* des Vorigen.

Sgrávio, *m.* [Sgravamento], die Entlastung, Entledigung.

*Sgrázia, *f.* übl. Disgrazia, *vedi.*

Sgraziatággine, *f.* [Goffaggine, Rozzezza di maniere], die Plumpheit, Unzierlichkeit; die Unmanierlichkeit.

Sgraziatamente, *avv.* unzierlich, plump, unmanierlich.

§. Für Per disgrazia, zum Unglück, unglücklicher Weise.

Sgraziatello, *agg. dim.* di Sgraziato, etwas plump, ziemlich unmanierlich, ohne Anmuth.

Sgraziatissimo, *agg. sup.* höchst unmanierlich, sehr plump; sehr unangenehm.

Sgraziato, *agg.* [Senza grazia, Svenevole], anmuthslos, unzierlich; plump, unmanierlich.

§. Für Misgradito, unangenehm, misfällig.

§. Für Infelice, unglücklich.

Sgraziatone, *agg. accresc.* di Sgraziato, ganz ohne Anmuth, unlieblich; äußerst plump.

Sgretolamento, *m.* das Zersplittern, Zertrümmern.

Sgretolare, *v. a.* [Rompere], zerbrechen, aufbrechen, zerknabbern (mit Geräusch, z. B. der Hund einen Knochen): Il cane *sgretola* un osso. It zersplittern, zertrümmern.

Sgretolato, *part.* des Vorigen.

Sgretolío, *m.* das Zersplittern, Zertrümmern.

It. Für Moto fermentativo, das Brausen bei der Gährung.

Sgretoloso, *agg.* zerreiblich, zerbröcklich (was leicht in kleine Stücke bricht).

Sgricchiolare, *v. n.* krachen, knistern. It. kirren (von Metall).

Sgricciolo, *m.* [Scriccio, Reattino], der Zaunkönig (Vogel).

Sgridamento, *m.* das Schreien, das Geschrei. It. das Zanken, Keifen.

Sgridante, *part.* schreiend; zankend, keifend.

Sgridare, *v. n.* schreien. It. zanken, keifen, toben.

§. *v. a.* Für Riprendere con grida minaccevoli, ausschelten, heruntermachen; *Pop.* ausfilzen, aushunzen: *Sgridare* uno.

Sgridato, *part.* des Vorigen.

Sgridatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zänker — in, der, die immer keift, immer ausschilt.

*Sgrido, *m. vedi* Sgridamento.

Sgrifare, *v. a.* [Guastare il grifo], den Rüssel zerschinden, verwunden.

Sgrigiato, *agg.* [Grigio], grau, aschgrau.

Sgrigiolare, *v. n.* klirren (von Rüstungen, Waffen).

Sgrignare, *v. n.* [Rider per beffe], spöttisch lächeln.

Sgrignato, *agg.* buckelig, verwachsen.

Sgrillettare, *v. a. T. degli Archib.* abdrücken (ein Gewehr).

Sgroppare, *v. a.* übl. Sgruppare, *vedi.*

Sgroppare, *v. a.* [Guastare la groppa], das Kreuz eindrücken, beschädigen (Pferden und Lastthieren).

Sgroppato, *part.* des Vorigen. It. der einen sehr magern Hintern hat.

Sgrossamento, *m. vedi* Digrossamento.

Sgrossare, *v. a. vedi* Digrossare.

Sgrossato, *part.* des Vorigen.

Sgrottare, *v. a.* [Disfar una grotta], eine Grotte, Höhle einreißen.

Sgrufolare, *v. n. vedi* Grufolare.

Sgrugnáta, *f.* } ein Faustschlag, Faust-
Sgrúgno, *m.* } stoß (ins Gesicht).

Sgrugnóne, *m. accresc.* di Sgrugno, ein derber, tüchtiger Faustschlag.

Sgruppare, *v. a.* [Snodare, Sciorre], aufknüpfen, losknüpfen; aufbinden, losbinden.

Sgruppato, *part.* des Vorigen.

*Sguaglianza, *f.* übl. Disuguaglianza, *vedi.*

*Sguagliare, *v. a.* übl. Disuguagliare, *vedi.*

It. *Fig.* Für Disunire, entzweien, veruneinigen.

*Sguagliato, *part.* des Vorigen.

*Sguaglio, *m.* übl. Disuguaglianza, *vedi.*

Sguajatággine, *f.* [Sgraziataggine], die Ungeschliffenheit, Flegelhaftigkeit.

§. Für Disadattaggine, die Plumpheit, Tölpelhaftigkeit, Ungeschicklichkeit.

§. Sguajataggini! Albernheiten! dummes Zeug: *Ales.* Deh, se le grazie profusero in voi la bellezza,..... — *Asp Sguajataggini!* Gold. la d. di maneggio. at. III. sc. 14.

Sguajatamente, *avv.* plump, ungeschickt. It. grob, flegelhaft.

Sguajato, *agg.* [Svenevole], plump, unzierlich.

§. Für Disadatto, ungeschickt, tölpisch.

§. Für Petulante, unartig, flegelhaft.

Sguajatúccio, *agg. dim.* di Sguajato [Sgraziatello], etwas plump, ziemlich ungeschickt, tölpisch.

Sguainare, *v. a.* aus der Scheide, vom Leder ziehen: *Sguainare* la spada.

§. *Fig.* Für Cavar fuora, hervorziehen, zum Vorschein bringen.

Sguainato, *part.* des Vorigen.

Sgualcire, *v. a.* [Gualcire], zerknittern; zerknautschen, faltig machen.

§. Sgualcirsi, *v. n. p.* sich knautschen, sich knittern, Falten, Brüche bekommen.

Sgualcito, *part.* des Vorigen.

Sgualdrína, *f.* [Puttana vile], eine gemeine Hure, eine Straßenhure, Gassenmensch.

Sgualdrineggiare, *v. n.* huren, Hurerei treiben.

It. *Per met.* buhlen: Ma la naturale e solita ignoranza nostra, vaga di be' tiri, fattasene ruffiana, *sgualdrineggiar* la fa spesso spesso con l'apparente, ec.

Sgualdrinella, *f. dim.* di Sgualdrina [Puttanella], eine junge Hure.

Sguáncia, *f.* [Le guance], die Backenstücke (des Pferdezaums).

Sguanciare, *v. a.* [Guastare, Rompere la guancia], aufreißen (die Backe).

It. zerbrechen (der Kinnbacken).

§. Sguanciare la bocca del lione, dem Löwen den Rachen aufreißen.

Sguanciato, *part.* des Vorigen.

Sguáncio, *m. vedi* Sghembo. Scancio.

It. *T. de' Mur.* Für Spalletta, die Backe.

*Sguaraguardare, *v. a.* [Andare sguardando], begaffen, hinten und vorn begucken.

It. *v. n.* herumgehen und gaffen.

§. Sguaraguardare il nemico, den Feind recognosciren.

*Sguaraguárdia, *f.* übl. Avantiguardia, *vedi*

*Sguaraguatare, *v. a. e n. vedi* Sguaraguardare.

*Sguaraguáto, *m.* übl. Avantiguardia, *vedi.*

Sguardamento, *m.* übl. Sguardo, *vedi.*

Sguardante, *part. att.* ansehend, anblickend, anschauend.

Sguardante, *m.* der Zuschauer, der erblickt.

Sguardare, *v. a.* [Guardare], ansehen, besehen; it. anblicken, anschauen.

It. *v. n.* blicken, schauen: Il vecchio, per mostrargli, come era temuto, *sguardò* in alto, e vide in sulla torre due assassini.

§. *Fig.* Für Avere riguardo, considerazione, berücksichtigen, beachten: Questi preghi mortali Amore *sguarda.* Petr. son. 50. It. Acht haben, in Acht nehmen: *Sguardava* a' suoi affari.

Sguardáta, *f. vedi* Sguardo.

Sguardato, *part.* di Sguardare, *vedi.*

Sguardatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beschauer — in, Betrachter — in.

Sguardatúra, *f.* [Cospetto], der Blick, die Miene.

Sguardevole, *agg.* übl. Riguardevole, *vedi.*

Sguardo, *m.* [Occhiata], der Blick: O dolci *sguardi*, o parolette accorte. Petr. son. 215.

§. Sguardo accigliato, accipigliato, fisso, accorto, penetrevole, furtivo, dimesso, amabile, dolce, sereno, lusinghiero, ein finsterer, düstrer, starrer, schlauer, durchdringender, verstohlner, bescheidener, liebevoller, sanfter, heitrer, schmachtender Blick.

§. Gettare uno sguardo verso alcuno, Einem einen Blick zuwerfen. It. die Aussicht, der Anblick: In quello di Firenze ne sono molti ec. in paese lieto, bello *isguardo.*

§. Für Riguardo, Considerazione, die Rücksicht, Betrachtung.

§. A sguardo, in Rücksicht, in Ansehung, in Betracht.

§. Star a' bello sguardo, auf seiner Hut sein; auf seine Angelegenheiten Acht haben.

Sguardolino, *m. dim.* di Sguardo, ein kurzer, verstohlener Blick: Non hanno mai altro da loro, che uno *sguardolino* attraverso.

*Sguarguáto, *m.* übl. Avantiguardia, *vedi.*

Sguarnire, *v. a. vedi* Sfornire.

Sguarnito, *agg. vedi* Sfornito.

Sguáttero, *m.* [Guattero], ein Küchenjunge: *Sguattero* entravi, e tosto al cuoco ajuto. Alf. Satir 3.

Sguazzare (*usa*), *v. n.* [Guazzare], waten, durchwaten.

§. Für Far buona cera, Far tempone, hoch leben, in Saus und Braus leben.

It. prassen, schwelgen.

§. *v. a.* Für Scialacquare, Dissipare, verprassen, vergeuden: *Sguazzare* il salario bricconeggiando.

Sguazzato (*usa*), *part.* des Vorigen.

Sguazzatore (*usa*), *m.* -trice, *f.* ein, eine Schwelger — in, Prasser — in.

Sguerciatúra, *f.* der Blick eines Schielenden, das Schielen.

Sguernire, *v. a.* [Sfornire], berauben, entblößen (des Zieraths, des Schmuckes).

Sgufare, *v. a.* *Voce bassa* [Uccellare, Burlare], zum Besten haben, foppen

Sgufáto, *part.* des Vorigen.

Sgufoneare, *v. a.* vedi Sgufare.

Sguiggiare, *v. a.* [Strappare, o Sconficcare la guiggia], zerreißen, abreißen (das Oberleder): *Sguiggiai* una pianella.

Sguinzagliare, *v. a.* loskoppeln, losbinden (Hunde, Falken). It loslassen: Io gli *sguinzaglierò* i giganti addosso.

Sguinzagliato, *part.* des Vorigen.

Sguisciare, *v. n.* vedi Sguizzare.

Sguittire, übl. Squittire, *vedi.*

Sguizzare (*usa*), *v. n.* [Scappare], entschlüpfen, sich aus den Händen winden (von Fischen).

It. Für Saltar fuor dell' acqua, o sulla superficie di essa, emporschnellen, schnalzen, hinschießen (im Wasser, wie die Fische).

§. *Fig.* Für Scappare, entschlüpfen, entwischen.

§. *v. a.* Sguizzare un lancio, einen Sprung, Satz thun, springen: Se si scuote un po' la briglia, Prestamente in piè si rizza, E così due lanci *sguizza.*

Sgusciare, *v. a.* [Cavar del guscio], schälen, abschälen. It aushülsen, auspahlen (Hülsenfrüchte).

It. *v. n. Fig.* Für Scappare, entwischen, entschlüpfen, entrinnen.

Sgusciato, *part.* des Vorigen.

Sgusciato, *m. T. de' Cesellat. Oref. Argent.* Muschelarbeit.

Sgúscio, *m. T. de' Cesell.* eine Art Ciselireisen. It. Muschelarbeit.

Sgustare, *v. n.* e Sgustarsi, *v. n. p.* überdrüssig werden (Etwas), den Geschmack verlieren (an Etwas): Del vin di casa non ti *sgustar* mai.

§. *Prov.* Ciò che piace alla bocca sgusta alla borsa, ein voller Mund macht den Beutel leer.

Sgustato, *part.* des Vorigen.

Sì, *avv.* ja: Adunque, disse la donna, debbo io rimaner vedova? *Sì*, rispose l'abate.

§. O sì, o questo sì, o ja! o das wohl!

§. O sì, Sì, ma.... allerdings, ja wohl, aber....

§. Ma sì, ch'io lo so fare, ja wohl, ich kann es thun.

§. Sì bene, ja wohl, ei freilich.

§. Dico di sì, ich sage ja.

§. Rispose di sì, er antwortete ja, mit ja.

§. Forse sì, ja, vielleicht, vielleicht wird es geschehen.

§. Sì sì, ja, ja.

§. Sì? eh sì? ist das wahr? ist das möglich? ei, was sagt ihr?

§. Sì fate, sì farete! ei ja! thut es ja! so thut es doch! (zuweilen im Spott)

§. Certo sì, ja gewiß, ei freilich.

§. È egli gentil uomo? gentil uomo sì, ist er von Adel, ein Edelmann? ja.

§. Vi diede questo abito? questo abito sì, hat er euch dies Kleid geschenkt? ja.

§. Me lo confessò, ed allora sì, che mi maravigliai, er gestand es mir, und nun war meine Verwunderung erst groß, nun wunderte ich mich erst recht.

2) Sì (ironisch, spöttisch), ei, gelt, ja.

§. Sì, ora tu credi ingannarmi, furfante che sei, gelt, nicht wahr, ja jetzt, glaubst du wohl mich betrügen zu können, du Schelm?

3) Sì, Für Anzi, wohl aber, vielmehr: Non è punto incomodo, *sì* bene favore segnalatissimo.

4) Sì, zwar, wohl.

§. È povera sì, ma innocente e onesta, sie ist zwar arm [ja sie ist arm], aber unschuldig und ehrbar.

§. Con una dolce sì, ma insuperabile forza, mit einer zwar sanften, aber unwiderstehlichen Gewalt, Macht.

It. Für Se, *vedi.*

Sì, *m.* das Ja, das Jawort; die Einwilligung, Erlaubniß.

§. Ditemi un bel sì, o un bel nò, sagt kurz, ja oder nein, sagt mir ein rundes Ja oder Nein.

§. Inclinar al sì, zur Einwilligung, zum Jawort geneigt sein.

§. Esser certo del sì, der Bewilligung, des Jaworts gewiß sein.

§. Ottener il sì, das Jawort erhalten.

§. Stare tra 'l sì e [tra] 'l nò, noch zwischen Ja und Nein, noch in Zweifel stehen; schwanken.
§. Sto in sì, ich bin der Meinung.
§. Sul vostro sì, auf euer Wort, eure Zusage, euer Versprechen.
§. Però con questo, con tal sì, che, doch unter, mit der Bedingung, daß....
Sì, *avv.* Für Così, *vedi.*
It. Für Tanto, so; so sehr, so groß ꝛc.
§. Egli non è sì divoto, come credete, er ist nicht so andächtig, als ihr glaubt.
§. Il birbone non poteva parlare, sì avea la gola stretta, der Schelm konnte nicht sprechen, so fest war ihm die Kehle zugeschnürt.
§. Mi travaglia sì, che non posso resistere, er plagt, quält mich so sehr, daß ich es nicht aushalten kann.
§. Sarebbe egli sì bestia? sollte er wol ein solcher Esel sein, so dumm sein?
§. Egli si condusse sì fattamente, che bisognò cacciarlo via, er führte sich so auf, daß man ihn wegjagen mußte.
§. Tu sei un uomo sì fatto, che ci vuole il ben di Dio, per sopportarti, man muß eine Engelsgeduld haben, dich zu ertragen, ein solcher Mensch bist du.
§. Sì e sì mi ha detto, so und so, das und das hat er mir gesagt.
§. Für Sinochè, bis, als bis, bis daß: Non si ritenne di correre, *sì* fu a castel Guiglielmo. Bocc. Nov. 12. 7.
§. Sì, sì; sì, come, theils, theils; sowohl, als auch.
§. Erano sì uomini, come donne, es waren sowohl Männer als Weiber, theils Männer theils Weiber.
§. Sì per l'uno, come per l'altro, sowohl für den Einen, als für den Andern.
§. Lo faccio sì per mio diporto, sì per danaro, theils thue ich es zum Vergnügen, theils des Gewinnes wegen.
Si, *pron. pers.* sich: Eglino s'amavano teneramente; Egli *si* lasciò battere.
1) Es wird den Infinitiven, Participien und Gerundien der Zeitwörter immer angehängt, z. B. Acquistarsi onore, Sedersi in terra ec.
2) erhält die Aktivform des Zeitworts dadurch einen durchaus passiven Sinn, z. B. La verità si dice solo dagli innocenti, die Wahrheit wird nur von Unschuldigen gesagt.
§. Io proposi, che s'incominciasse la festa un poco prima, ich schlug vor, daß das Fest ein wenig früher begonnen würde.
3) wird es angewendet, wenn das Subjekt des Zeitwortes unbestimmt ausgedrückt werden soll; es entspricht in diesem Falle dem Deutschen man, z. B.
§. Se ne parla per tutto, man spricht überall davon.
§. Si trovi l'uccisore, man suche den Mörder.
NB. steht das Objekt in der Mehrheit, so steht das Zeitwort ebenfalls in der Mehrheit, weil der Italiener sich dergleichen Sätze als passive denkt, z. B. Al cielo si vedono più comete, am Himmel sieht man mehrere Kometen; es werden mehrere Kometen am Himmel erblickt.
4) Bildet Si mit der Aktivform des Zeitworts die wahren Verba deponentia der Lateiner, mit activer deutscher Bedeutung:
§. Andarsi a spasso, spazieren gehen.
§. Cavarsi il cappello, den Hut ziehen.
§. Credersi una favola, ein Märchen glauben.
§. Dirsi q. c., Etwas sagen.
§. Confessarsi, beichten.
NB. Man kann auch dies als bloßen Pleonasmus, und Si als Füllwort, der Zierlichkeit wegen betrachten; besonders in Verbindung mit Essere z. B.
§. Il fatto si è, die Wahrheit ist ꝛc.
5) Si wird theils vor, theils nach Mi Ti, Ci, Vi, Il, Le, Li, Gli, La, Le, gesetzt.
§. Vor Gli, Lo und Ne wird es in Se verwandelt.
Si, *m. T. di Mus.* das H.
Siamése, *f.* eine Art Baumwollenzeuch.
Siampan, *m. T. di Mar.* ein kleines chinesisches Fahrzeug.
Sibarita, *m.* ein Sybarit; ein Wollüstling, Schwelger.
Siberite, *f. vedi* Rubellite.
Sibilante, *part.* [Fischiante], zischend, pfeifend.
Sibilare, *v. n.* [Fischiare], zischen: Come un leggier *sibilare* mitiga i cavalli ec.
§. sausen, pfeifen (vom Winde). It brausen (vom Wasser): O quale infra gli scogli, o presso ai lidi *Sibila* il mar percosso in rauchi stridi. Tasso Ger. 3. 6.
§. Für Insipillare, Instigare, antreiben, anreizen.
Sibilato, *part.* des Vorigen.
Sibilatore, *m.* -trice, *f.* [Beffatore, Derisore], ein Spötter; Ohrenbläser.
Sibilío, *m.* ein Gezisch; ein Gesause; it. ein Pfeifen; ein Brausen.
Sibilla, *f.* eine Sybille. It. eine Wahrsagerin.
Sibillare, *v. n. vedi* Sibilare.
Sibillèssa, *f.* eine Sybille.
Sibillino, *agg.* sybillinisch: I libri *sibillini.*
Síbilo, *m. vedi* Sibilío, Fischiata.
Sibilone, *m.* ein Ohrenbläser.
Sibiloso, *agg.* [Fischiante], zischend; pfeifend.
§. S sibiloso, ein S, das zischend ausgesprochen, gezischt wird.
Sic, *conj. Voce lat.* [Così], so, also.
Sicário, *m. Voce lat.* [Assassino], ein Meuchelmörder; Bandit.
Síccera, *f. Voce lat.* Apfel-, Birnmost.
Sicchè, *conj.* so daß, also. It. daher, deswegen.
Sícciolo, *m. Voce puerile* [Cicciolo], ein Stückchen Fleisch.
Siccità, *f.* Siccitade, e Siccitate, *f.* übl. Secchezza, *vedi.*
§. Für Seccume, *vedi.*
Siccóme, *conj.* [Sì come], so wie, gleichwie.
§. Für Subito che, so bald als; eben so schnell.
Sicinnide, *f. Voce greca*, eine Art festlicher Tanz (bei den alten Griechen).
Siclo, *m.* der Sekel (ein altjüdisches Gewicht und Münze).
Sicofánta, Sicofánte, } *m. Voci greche* [Delatore], der Angeber, Verräther.
§. Für Ingannatore, der Betrüger.
Sicomòro, *m. T. de' Bot.* der Adamsfeigenbaum, it. der Zederach, Paternosterbaum.
Sicumèra, *f. Voce bassa*, übl. Pompa, Cirimonia, *vedi.*
Sicuramente, *avv.* sicher, gefahrlos, ohne Gefahr: Star, Vivere *sicuramente.*
§. Für Francamente, frei, ohne Scheu, keckllich: Ditemi, Comandatemi *sicuramente.*
§. Picchiare sicuramente, dreist, stark anklopfen (wie der Hausherr).
§. Für Fermamente, fest; zuversichtlich: Sperai ognor *sicuramente.*
§. Für Certamente, gewiß, mit Gewißheit: *Sicuramente* gli promise di farlo.
It. gewiß, sicherlich, unfehlbar: Che *sicuramente*, e senza alcun fallo la sera di notte se ne venisse a lei. Bocc. Nov. 61. 5.
Sicuranza, *f.* [Sicurtà, Assicuramento], die Sicherheit, Versicherung. It. die Sicherheit, das Unterpfand.
§. Für Baldanza, Ardire, die Zuversicht, das feste Vertrauen; die Kühnheit: Amore, Che a me donasse tanta *sicuranza.* Bocc. Nov. 97. 11.
Sicurare, *v. a.* übl. Assicurare, *vedi.*
Sicurato, *part.* des Vorigen.
Sicurézza(*tsa*), *f.* [Sicurtà], die Sicherheit, Gefahrlosigkeit. It. die Sicherheit, Gewißheit.
§. Für Fiducia, das Vertrauen, die Zuversicht.
Sicurissimamente, *avv. sup.* di Sicuramente, mit der größten Sicherheit, ganz gefahrlos.
It. *vedi* Sicuramente.
Sicuríssimo, *agg. sup.* di Sicuro; *vedi.*
*Sicurità, *f.* Sicuritade, e Sicuritate, *vedi* Sicurtà ec.
Sicúro, *agg.* sicher, gefahrlos: Luogo sicuro, Stanza, Strada sicura.
§. Esser sicuro da q. c., vor Etwas sicher sein.
§. Mal sicuro, unsicher, gefährlich.
§. Un cavallo sicuro, ein sicheres, zuverlässiges, behendes Pferd.
2) Sicuro, für Ardito, Fermo, dreist, kühn; fest, sicher.
§. Animo sicuro, fester Muth.
§. Fronte sicura, eine dreiste Stirn.
§. Andamento sicuro, ein fester Gang, sicherer Schritt.
§. Esser troppo sicuro, zu sicher sein, zu kühn sein, verwegen, vermessen sein.
§. Credenza, Fidanza sicura, ein fester, zuversichtlicher Glaube, festes Vertrauen.
§. Promessa sicura, ein festes Versprechen.
§. Un uomo sicuro, ein sicherer, zuverlässiger Mensch (dem man vertrauen, auf den man sich verlassen kann).
§. Un uomo sicuro in arme, ein waffenkundiger, tapferer Mann: Questi fu uomo savio, giusto, e grazioso, e *sicuro in arme.*
§. Sicuro nel giudizio, a giudicare, zuverlässig im Urtheil (auf dessen Ausspruch man sich verlassen kann).
3) Sicuro, für Certo, gewiß, sicher, unfehlbar, zuverlässig.
§. Sii, vivi sicuro, sei versichert.

§. State sicuro, che ec., seid versichert, daß...

§. Patti, Entrate, Limosine, Salarj sicuri, ein sicherer Vertrag, gewisses Einkommen, bestimmte Almosen, feste Besoldung.

Sicúro, *avv.* [Sicuramente], sicher, ohne Gefahr.

§. Für Certamente, gewiß, sicherlich.

§. Render sicuro, für Assicurare, versichern.

§. Render uno sicuro, Einen sicher machen.

§. Esser sicuro in q. c., in einer Sache bewandert, geschickt sein.

§. Esser sicuro di q. c., einer Sache gewiß, versichert sein.

Sicúro, *m. vedi* Sicurtà.

It. Stare al sicuro, o nel sicuro, in Sicherheit, außer Gefahr sein.

§. Porre, Mettere in sicuro, in Sicherheit bringen.

§. Andar [sul] sicuro, festen Schrittes, unerschütterten Muthes gehen.

It. *Fig.* Für Mettersi a far q. c. con sicurezza, Etwas mit Sicherheit, mit festem Vertrauen, Zuversicht unternehmen (mit der Ueberzeugung eines glücklichen Erfolgs).

§. Volete andare sul sicuro, wollt ihr sicher gehen; wollt ihr des Erfolges gewiß sein, so.....?

§. Di sicuro, *avv. vedi* Sicuramente.

Sicurtà, *f.* Sicurtade, e Sicurtate, *f. poet.* [Sicurezza], die Sicherheit, Gefahrlosigkeit: *Sicurtà* delle strade ec.

§. Für Assicuramento, die Versicherung, die Zusage, das Versprechen.

§. Für Scorta, die Sicherheit, das sichere Geleit: Gli condusse la notte sotto sua *sicurtà* e guardia.

§. Für Cauzione, Garantia, die Sicherheit, das Unterpfand; die Bürgschaft, Sicherstellung, Gewährleistung.

§. Prestar, Far sicurtà ad uno, Einem Sicherheit, ein Unterpfand geben.

§. Prestar, Far sicurtà per uno, für Einen Bürge sein, Gewähr leisten, gutsagen.

§. Chi fa sicurtà per altri, paga la somma, der Bürge muß gewöhnlich zahlen.

§. Sotto sicurtà di giuramento, durch einen Eid bekräftigt.

§. Für Fidanza, das feste Vertrauen, die Zuversicht. It. die Kühnheit, Beherztheit.

§. Fare a sicurtà, mit Einem vertrauensvoll umgehen; it. sich auf Einen verlassen.

§. Für Certezza, Gewißheit, Sicherheit.

§. Prender sicurtà, sich Gewißheit verschaffen.

Siderazione, *f. T. de' Chir.* die Abgestorbenheit eines Gliedes.

§. Für Gancrena, der kalte Brand.

Sidére, *v. n.* übl. Sedere, Stare, *vedi.*

Sidêreo, *agg.* siderisch, zu den Sternen gehörig.

§. Für Celeste, himmlisch.

§. Siderei segni, die Sternbilder, Himmelszeichen.

It. *T. di Fil. ant.* Cielo sidereo, der siderische Himmel (des Ptolomäus).

Siderite, *f. T. de' Bot.* Gliedkraut. It. *T. de' Nat.* der Siderit, das Sumpferz, Moorerz. It. der Galmeistein.

Sideroclèpta, *f. T. de' Nat.* eine Art Kohlenschiefer, Brandschiefer (vulkanischen Ursprungs).

Siderossilo, *m. T. de' Bot.* der Eisenholzbaum.

*Sido, *m.* [Ghiado, Freddo eccessivo], starker Frost, heftige Kälte.

Sídro, *m.* der Cider, Obstwein.

*Sieda, *f.* übl. Sedia, *vedi.*

Sièffo, *m.* ein Augenmittel.

*Siême, übl. Insieme, *vedi.*

Sienite, *f. T. de' Nat.* der Sienit, Afterschörl.

Siepáglia, *f. pegg.* di Siepe, eine dichte, verwilderte Hecke.

Siepare, *v. a.* [Cinger di siepe], mit Hecken umschließen, umzäunen, einhägen.

Siepato, *part.* des Vorigen.

Siépe, *f.* [Chiudenda], eine Hecke; ein Gehäge; ein Zaun.

§. Siepe di spini, di pruni, eine Dornhecke.

§. Siepe di pali, di assi, ein Zaun, ein Breterzaun, eine Breterwand.

§. *Fig.* eine Scheidewand, ein Damm: Facciano *siepe* ad Arno in sulla foce. Dante Inf. 33.

§. Tenere alcuno a siepe, Einen in der Zucht halten, zum Gehorsam anhalten.

§. *Prov.* Piccolo prun fa siepe, poco rampol fa fiume, viele Tropfen bilden das Meer.

Siepone, *m. accresc.* di Siepe, eine große, lange, hohe Hecke.

Siére, } *m.* das Blutwasser, Serum
Sièro, } (der wässerige Theil des Blutes). It. Molken.

Sierosità, *f.* Sierositade, e Sierositate, *f. poet.* die Wässrigkeit; wässrige Feuchtigkeit.

§. Für Siero, *vedi.*

Sieroso, *agg.* wässrig, serös: Particelle *sierose* del sangue. It. molkig, voll Molken.

Sièsta, *f.* die Mittagsruhe, Siesta.

Sifilide, *f. T. de' Med.* [Mal francese], die Syphilis, venerische Krankheit.

Sifilítico, *agg. T. de' Med.* syphilitisch.

Sifoncíno, *m. dim.* di Sifone, ein Röhrchen, eine kleine Röhre.

Sifone, *m.* eine Röhre. It. ein Heber, eine Saugeröhre.

Sifònidi, *f. pl. T. de' Nat.* die Sifonen.

Siffatto, [Sì fatto], so, so geschehen.

Sigillare, *v. a.* [Suggellare], siegeln, zusiegeln, versiegeln: *Sigillare* una lettera, un piego.

§. Sigillare un contratto, una scrittura, einen Vertrag, eine Schrift untersiegeln.

§. Sigillare o Bollare le porte, casse, le robe, die Thüren, Kasten, Sachen [gerichtlich] versiegeln.

§. Sigillare un malfattore sulle spalle, für Marcarlo, einen Verbrecher brandmarken.

§. Für Combaciare, Turar bene, dicht zusammenfügen, verkleben, fest verstopfen.

§. *Fig.* Für Confermare, besiegeln, bekräftigen.

§. Sigillare la memoria d'una cosa, Etwas ins Gedächtniß einprägen.

Sigillatamente, *avv.* versiegelt, zugesiegelt.

§. *Fig.* Für Distintamente, Particolarmente, genau, bestimmt; insbesondere.

Sigillato, *part.* di Sigillare, *vedi.*

It. Terra sigillata, Siegelerde.

Sigillatore, *m.* ein Versiegler, der Siegelt. It. der Siegelbewahrer (des Bußgerichts in Rom).

Sigíllo, *m.* [Suggello], das Siegel, Insiegel: *Sigillo* secreto, grande, minore.

§. Improntare, Approntare il suo sigillo, sein Siegel dabei, darunter drücken, untersiegeln.

§. Appender il sigillo, das Siegel anhängen (z. B. an eine Urkunde u. s. w.).

It. ein Petschaft.

§. Romper il sigillo, das Siegel brechen.

§. Intagliare sigilli, Petschafte stechen.

§. Intagliatore di sigilli, ein Petschaftstecher, Wappenstecher.

§. *Fig.* Porre il sigillo a checchessia, einer Sache das Siegel [der Vollendung] aufdrücken: Ove il destin mio *pose* d'ogni gloria *il sigillo.*

§. Sigillo ermetico, das hermetische Siegel, die Zuschmelzung.

§. *Fig.* Für Segno, das Merkmal, die Narbe: Nel crudo sasso intra Tevere, ed Arno Da Cristo prese l'ultimo *sigillo,* Che le sue membra du' anni portarno [Cioè le stimate della sua passione]. Dante Par. 11.

§. Sigillo della confessione, das Siegel, die Geheimhaltung der Beichte.

§. Obbligato al sigillo, zur Geheimhaltung [der Beichte] verbunden.

§. Sigillo di Salomone, *T. de' Bot.* die Weißwurz.

Sigillone, *m. accresc.* ein großes Siegel.

Sigla, *f.* ein Anfangsbuchstabe (eines bekannten Wortes) z. B. V. für Voce ec.

Sigmòide, *agg. T. degli Anat.* sigma=, S=förmig: Valvula *sigmoide* del cuore.

*Signácolo, *m.* übl. Sigillo, *vedi.*

*Signatura, *f. vedi* Segnatura.

*Signera, *f.* übl. Cavata di sangue, ein Aderlaß.

Signífero, *m. Voce lat.* [Alfiere], ein Fahnenträger, Fahnenjunker.

Signífero, *agg.* zeichentragend: *Signifero* cerchio del zodiaco.

Significamento, *m. vedi* Significazione.

Significante, *part. att.* bezeichnend, anzeigend; it. bedeutend, andeutend.

It. bedeutungsvoll, sinnreich: Considera quanto sieno *significanti* quei termini, che tu odi in sì breve detto.

Significantemente, *avv.* bezeichnend; it. bedeutungsvoll.

Significantíssimo, *sup.* di Significante, sehr bezeichnend, genau andeutend.

Significánza, *f.* die Bedeutung, Anzeige.

Significare, *v. a.* [Notificare, Esprimere], bezeichnen, anzeigen. It. bedeuten, andeuten.

§. *T. de' Rett.* andeuten: E un' altra sentenza, che s'appella *significare,* la quale ha luogo, quando il dicitore favella in tal modo, che più lascia intendimento all' uditore, che non dice a parole.

§. Für Avvisare, melden, berichten, anzeigen.

Significatamente, } avv. bezeichnend, auf bezeichnende, bedeutungsvolle Weise.
Significativamente, }

Significativo, agg. bezeichnend; bedeutend; it. bedeutungsvoll, vielbedeutend.

§. Für Espressivo, ausdrucksvoll; sinnreich.

Significato, part. di Significare, vedi.

Significato, m. die Bedeutung, der Sinn.

Significatore, m. -trice, f. ein, eine Bezeichner — in, Andeuter — in; Anzeiger — in.

It. agg. bezeichnend, andeutend.

Significatòrio, agg. vedi Significativo.

Significazione, f. die Bezeichnung, it. Andeutung; Bedeutung; der Sinn.

§. T. de' Leg. die Anzeige, Bekanntmachung (eines Verfahrens an die andere Partei).

Signóra, f. [Donna], Frau, it. Fräulein (als Titel): La signora Emilia, la signora Francesca.

§. Una compita, savia Signora, eine wackre, kluge Frau.

It. eine Dame, Frau von Stande.

§. La signora N. di S. ec. è una buona Signora, die Frau N., Madame von S. ist eine gute Dame.

It. La Signora contessa, la Signora baronessa, die Frau Gräfin, Baronin.

2) Für Padrona, die Herrin, Gebieterin, Frau vom Hause.

§. È in casa la Signora? ist die gnädige Frau, ist Madame zu Hause?

3) Für Moglie, die Ehefrau, Gemahlin.

§. È in casa sua signora consorte? no, la [mia] signora non è in casa, ist Ihre Frau Gemahlin zu Hause? Nein! meine Frau ist nicht zu Hause.

§. La nostra Signora, unsere liebe Frau (die Jungfrau Maria).

Signoráccio, m. accresc. ein großer, mächtiger Herr.

Signorággio, m. übl. Signoria, vedi.

Signoránza, f. übl. Signoria, vedi.

Signoráto, m. [Dignità, Ufficio di Signore], die Herrscherwürde, der Herrscherstand.

Signorazzáccio(tsa), m. accresc. di Signorazzo, ein gewaltiger Herr, sehr mächtiger, angesehener Mann.

Signorazzo(tso), m. [Signor grande e d'alto affare], ein vornehmer, angesehener Herr.

Signóre, m. Il Signore, der Herr, Oberherr (Gott).

§. Signor Iddio; Così dice il Signore de' signori, Gott der Herr; so spricht der Herr der Herren.

§. La benedizione del Signore, der Segen des Herrn.

§. Nostro Signore, o Il Signore, unser lieber Herr, unser Herr (Christus).

§. Nostro Signore, (in Rom) der Papst.

§. Il Gran Signore, der Großherr, Sultan (türkische Kaiser).

2) Signore, der Herr, Gebieter, Herrscher: Signore vero, leggittimo, proprio, naturale, sovrano; = daher zuweilen für Padrone, der Hausherr, vedi.

§. Non essere signore di poter fare qualche cosa, nicht Herr über Etwas sein, nicht die Macht haben, Etwas zu thun.

3) Für Donno, Cavaliere, ein vornehmer Herr, ein Mann von Stande: Il Signor conte, il Signor barone; un gran Signore, i gran Signori.

NB. in diesem Sinne steht immer der Artikel dabei, ebenso bei Titeln, z. B. Il Signor Dottore, Il Signor Consigliere ec.

4) als Titel oder Hauptwort in adjektiver Form als Anrede.

§. Signor Antonio, Signor Francesco, che fate? Herr Anton, Herr Franz, was macht ihr?

NB. in diesem Sinne darf der Artikel nicht gesetzt werden, eben so wenig in folgenden Beispielen:

§. Signor sì, Signor no, ja [mein] Herr, nein [mein] Herr.

§. Signor mio! Signori miei! mein Herr! meine Herren!

§. Entrate, Vedete ec. Signori! treten Sie ein, sehen Sie, meine Herrn!

§. Signori, se le piace, wenn es Ihnen gefällig ist, meine Herren; it. wenn es den Herren gefällig ist, wäre.

§. Prov. Un signor di paglia mangia un vassal d'acciaio, ein Herr kann hundert Unterthanen verzehren.

Signoreggevole, agg. herrisch, herrschsüchtig, gebieterisch.

Signoreggiamento, m. das Herrschen, Gebieten.

Signoreggiante, part. att. herrschend, gebietend.

Signoreggiare, v. n. [Aver signoria, Dominare], herrschen, die Herrschaft haben, Herr sein; gebieten.

§. v. a. Signoreggiare uno, un paese, ec., Einen, ein Land ꝛc. beherrschen.

§. Signoreggiare uno di q. c., Einen in Etwas übertreffen.

§. Für Soprastare, überragen, beherrschen: Siede sul lago, e signoreggia intorno I monti, e i mari, il bel palagio adorno. Tasso Ger. 15. 54.

§. Il castello signoreggia la città, das Schloß ragt über die Stadt hinweg, beherrscht sie.

Signoreggiato, part. des Vorigen.

Signoreggiatore, m. -trice, f. [Dominatore], ein, eine Herrscher — in, Beherrscher — in; Gebieter — in.

Signorello, m. dim. di Signore, ein junger Herr, ein kleines Herrlein.

Signorésco, agg. vedi Signorile.

*Signoressa, f. übl. Signora, die Gebieterin, Herrin.

Signoretto, m. dim. di Signore, vedi.

*Signorévile, } agg. übl. Signoreggevole, vedi.
*Signorévole, }

It. vedi Signorile.

Signorevolmente, avv. vedi Signorilmente.

Signoría, f. [Podestà], die Herrschaft, Macht, Gewalt, Botmäßigkeit: Avere la signoria sopra, di q. c. Vivere sotto la signoria di uno.

§. Für Giurisdizione, Governo, die Regierung, Obrigkeit: Signoria secolare, temporale, spirituale, ecclesiastica.

§. Capitar nelle mani della Signoria, der Obrigkeit in die Hände fallen.

§. La famiglia della signoria, die Häscher, Schergen; Gerichtsdiener.

§. Signoria d'una repubblica, die Regentschaft, die Oberhäupter eines Freistaats.

§. Für Dominio, das Gebiet, die Herrschaft: Possedere una Signoria in qualche terra.

§. Vostra signoria, Ew. Herrlichkeit (Anrede an vornehme Personen in Briefen, z. B. an einen Lord).

§. Prov. 1. Amor, nè Signoria non voglion compagnia, Liebe und Herrschaft vertragen sich nicht zusammen.

§. Prov. 2. Nè di tempo, nè di signoria, non ti dar malinconia, um Wetter und Politik muß man sich nicht grämen.

Signorile, agg. [Da signore], herrlich, großartig; würdevoll. It. herrisch, gebieterisch: Quel, che 'n sì signorile, e sì superba Vista vien prima, è Cesar. Petr. Cap. 1.

It. herrlich, vortrefflich, prächtig. It. herrschaftlich.

Signorilità, f. die Herrlichkeit, Vortrefflichkeit; Großartigkeit.

Signorilmente, avv. herrisch, gebieterisch. It. herrlich, vortrefflich.

Signorina, f. dim. ein Dämchen, ein junges Frauenzimmer; it. ein Fräulein, eine Demoiselle: Datelo alla signorina ec.

Signorino, m. dim. di Signore, ein junges Herrchen; it. ein Junker.

*Signorío, m. übl. Signoria, vedi.

*Signorizzare(dsa), v. a. e n. übl. Signoreggiare.

*Signorizzato(dsa), part. des Vorigen.

*Signórmo, m. übl. Signor mio, mein Herr!

Signorotto, m. ein Herr, Herrscher (eines kleinen Landes, Gebietes).

*Signórso, m. übl. Signor suo, sein Herr.

*Signórto, m. übl. Signor tuo, dein Herr.

*Signozzare(tsa), v. a. übl. Singhiozzare, vedi.

*Siguramente, avv. übl. Sicuramente, vedi.

*Sigúre, f. übl. Scure, vedi.

Siléne, f. T. de' Bot. die Silene.

Siléno, m. T. de' Mitol. Silen, Waldgott (Pflegevater des Bacchus).

Silenografia, f. vedi Selenografia.

Silente, part. Voce lat. [Tacente], schweigend; still.

§. Luna silente, für Interlunio, der Neumond (Zeit, wenn der Mond nicht scheint).

*Silenziário, m. ein Ruhegebieter, der Stillschweigen gebietet (vor Zeiten ein Amt).

Silénzio, m. das Stillschweigen, das Schweigen.

§. Porre, o Imporre silenzio, Stillschweigen auferlegen.

§. Far silenzio, Stillschweigen, Schweigen, Ruhe gebieten, zum Schweigen bringen.

§. Far silenzio colla mano, den Finger auf den Mund legen (als Zeichen des Schweigens). It. mit der Hand das Zeichen des Stillschweigens zuwinken.

§. Fare silenzio, für Chetarsi, Tacere, stillschweigen, schweigen, still sein.

§. Rompere il silenzio, das Schweigen brechen, zu reden anfangen.

§. Passare sotto silenzio alcuna cosa, Etwas mit Stillschweigen übergehen; es nicht erwähnen.

§. Silenzio! interj. still! Ruhe!

§. In silenzio, in der Stille, für sich.

§. Orare in silenzio, innerlich beten (in Gedanken, nicht laut).

§. In silenzio, für Sotto voce, leise: Parlare in silenzio (selten).

2) Silenzio, für Quiete, die Ruhe, die Stille.

§. Il silenzio ed il solitario orrore de' boschi, die schaurige Stille und Einsamkeit der Wälder: Raro un *silenzio*, un solitario orrore D'ombrosa selva mai tanto mi piacque. PETR. SON. 143.

§. Fra i silenzj della notte, bei stiller Nacht.

3) Silenzio, für Intermissione, Posa, die Unterbrechung, der Stillstand, die Ruhe: Dopo sì lungo *silenzio* delle armi, delle lettere ec.

§. Silenzio della guerra, delle armi, ein Waffenstillstand.

*Sileos, *m.* *vedi* Silermontano.

*Silêre, *v. n. Voce lat.* übl. Tacere, Chetarsi, *vedi.*

Silermontáno, *m. T. de' Bot.* das Laserkraut.

Silfio, *m. T. de' Bot.* die Silphie. It. das Asantkraut.

Sílice, *f. T. de' Nat.* die Kieselerde.

§. Für Selce, der Kiesel, Kieselstein.

Silíceo, *agg. T. de' Nat.* kieselartig.

§. Terra silicea, die Kieselerde.

*Silícula, *f. vedi* Siliqua.

Silígine, *f.* eine vorzügliche Art Weizen.

Silio, *m. T. de' Bot.* [Fusaggine], der Spindelbaum, Spillbaum.

§. Für Psillo, Psilio, Pulicaria, das Flohsamenkraut.

Siliqua, *f. T. de' Bot.* die Schote.

§. Für Guscio, die Hülse, Samenkapsel, Schale.

§. Für Carrubo, Gnainella, der Johannisbrotstrauch; it. das Johannisbrot. It. eine alte Münzsorte: Ogni giorno faceva dare al maschio una certa moneta, che si chiamava *siliqua*, e alla femmina due.

Siliquástro, *m. T. de' Bot.* der Judasbaum.

Siliquoso, *agg. T. de' Bot.* schotentragend: Pianta *siliquosa.*

Silittar, *m. Voce turca*, ein Siliktar.

Sillaba, *f.* eine Sylbe.

Sillabetta, *f. dim.* ein Sylbchen, eine kleine, kurze Sylbe.

Sillabare, | Sillabicare, | *v. a.* [Compitare], sylbenweis aussprechen, buchstabiren.

Sillabicato, *part.* des Vorigen.

Sillábico, *agg.* syllabisch, zu den Sylben gehörig.

§. Metro sillabico, das Sylbenmaß.

*Sillabitato, *agg.* mehrsylbig; aus Sylben bestehend.

Sillêpsi, *f. T. di Gram.* die Syllepsis (eine Wortfügung, worin mehr auf den Sinn als auf die Regeln Rücksicht genommen wird).

Sillogísmo, *m. T. de' Filos.* der Schluß, Vernunftschluß, Syllogismus.

Sillogístico, *agg. T. de' Filos.* syllogistisch.

Sillogizzare(*dsa*), *v. n.* [Far sillogismi], *T. de' Filos.* Schlüsse ziehen, schließen, syllogisiren.

Silobálsamo, | Silobálsimo, | *m.* [Zilobalsamo], das Balsamholz.

*Silôcco, *m.* übl. Scirocco, *vedi.*

Siloe, *m.* Aloeholz.

*Silogismo, *m. vedi* Sillogismo.

*Silogístico, *agg. vedi* Sillogistico.

*Silogizzare(*dsa*), *v. n. vedi* Sillogizzare.

Silôpo, *m. vedi* Sciroppo.

Silváno, *agg.* [Di selva, Rustico], im Gehölz, in Wäldern wohnend.

§. Für Salvatico, wild: Ogni fera dimestica e *silvana.*

§. Für Peregrino, Forestiero, fremd.

Silváno, *m. T. di Mit.* ein Waldgott.

Silvêstre, | Silvêstro, | *agg. vedi* Silvano. It. roh, unzubereitet, schlecht: *Silvestre* cibo, e duro letto porse Quivi alle membra mie posa, e ristoro. TASSO GER. 8. 42.

Silvio, *m. T. degli Stamp.* Sylviusschrift.

Silvoso, *agg.* übl. Selvoso, *vedi.*

Simboleggiamento, *m.* die sinnbildliche Vorstellung; die Bildersprache.

Simboleggiante, *part.* symbolisirend, bildlich bezeichnend; in Sinnbildern redend.

Simboleggiare, *v. n.* e *a.* symbolisiren, in Sinnbildern reden; bildlich bezeichnen.

Simboleggiato, *part.* des Vorigen.

Simboleità, *f.* übl. Simbolità, *vedi.*

Simbôlica, *f.* die Symbolik (die Bezeichnung, Darstellung in Bildern, Sinnbildern).

Simbolicamente, *avv.* symbolisch, bildlich, sinnbildlich.

Simbôlico, *agg.* symbolisch, bildlich, sinnbildlich.

Simbolità, *f.* die Sinnbildlichkeit; it. die Aehnlichkeit, bildliche Beziehung.

Simbolizzare(*dsa*), *v. a.* e *n. vedi* Simboleggiare.

Simbolizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Símbolo, *m.* das Sinnbild, das Symbol: Il *simbolo* della eternità è un anello.

§. *T. eccles.* Für Credo, das Glaubensbekenntniß, der Glaube.

§. I simboli degli Apostoli, di Sant' Atanasio, die Symbole der Apostel, des heiligen Athanasius.

*Símbolo, *agg. vedi* Simbolico.

Simetría, *f. vedi* Simmetria.

Simetriáto, *agg. vedi* Simmetriato.

Simêtrico, *agg.* symmetrisch.

Símia, *f. vedi* Scimia.

Simiáno, *m.* eine Art Pflaume.

Símico, *m. T. di Mus.* das Simikon (Instrument der Alten).

Simigliante, *m.* [Della medesima sorte], ein Gleiches.

Simigliante, *part.* ähnelnd, ähnlich seiend; gleichend.

§. Für Simile, ähnlich; gleich.

Simigliante, | Simigliantemente, | *avv.* [Similmente], auf ähnliche, gleiche Weise; ebenfalls, gleichfalls; ebenso.

§. Für A similitudine, gleich, gleichend: Quando sarà nato *simigliantemente* al dito grosso di grandezza.

Simigliantíssimo, *agg. sup.* di Simigliante, völlig ähnlich, sprechend ähnlich; ganz gleich.

Simigliánza, *f.* [Somiglianza], die Aehnlichkeit; Gleichheit.

§. Für Comparazione, die Vergleichung: Che tutte *simiglianze* sono scarse. DANTE PAR. 15.

§. Für Indizio, *vedi.*

Simigliare, *v. n.* [Aver simiglianza], ähneln, ähnlich sein.

§. Simigliare q. c. o a q. c., einer Sache ähneln, gleichen.

§. Simigliarsi, *v. n. p.* sich gleichen; it. sich ähnlich oder gleich machen.

§. Für Sembrare, scheinen, vorkommen: Nulla *simigliami* più misero, che quello, a cui nulla viene avversità.

§. *v. a.* Für Paragonare, vergleichen.

Simigliato, *part.* des Vorigen.

Simiglievole, *agg.* übl. Simile, *vedi.*

Simiglievolissimamente, *avv. sup.* höchst ähnlich; auf ganz gleiche Weise.

Simiglievolissimo, *agg. sup.* sehr ähnlich; ganz gleich.

Similare, *agg.* gleichartig, gleich (von Theilen eines einfachen Ganzen).

Simile, *agg.* ähnlich, gleich.

§. Für Cotale, Sì fatto, solcher, dergleichen: Ch' i' son entrato in *simil* frenesia. PETR. SON. 206.

Símile, *avv. vedi* Similmente.

Símile, *m.* ein Aehnliches, Gleiches.

§. Für La stessa cosa, das Nämliche: Il *simile* si può dire di coloro, che sono in Purgatorio.

§. Ogni simile zoppica, alle Gleichnisse hinken.

§. *Prov.* Ogni simile ama il suo simile, Gleich und gleich gesellt sich gern.

*Similemente, *avv. vedi* Similmente.

Similíssimo, *agg. sup.* di Simile, sehr ähnlich, ganz gleich.

Similitudinariamente, *avv.* [Con similitudine], gleichnißweise, in Gleichnissen; it. vergleichungsweise.

Similitudinário, *agg.* auf der Aehnlichkeit beruhend.

Similitúdine, *f.* [Simiglianza, Conformità], die Aehnlichkeit, Gleichheit.

§. Für Immagine, Figura, das Bild, die Abbildung: Erano, fra' suoi tesori, tre mense d'argento ec. una, nella quale era la *similitudine* di Constantinopoli, mandò a Roma a S. Pietro. PETR. UOM. ILL. 187.

§. Für Comparazione, das Gleichniß.

Simíllimo, *agg. sup. Voce lat.* di Simile, *vedi* Similissimo.

Similmente, *avv.* ähnlich, gleich; auf ähnliche, gleiche Weise; ebenso; auch.

Similòro, *m.* Semilor, Prinzmetall.

Simità, *m.* [Schiacciatura del naso], die Plattheit der Nase, Stumpfnasigkeit.

Simmetría, *f.* das Ebenmaß, das richtige Verhältniß (der Theile unter einander), die Symmetrie.

§. Simmetria uniforme, *T. degli Arch.* die Symmetrie (aller Theile eines Gebäudes).

Simmetriáto, *agg.* regelmäßig, symmetrisch.

Simmetrizzare(*dsa*), *v. a.* das Ebenmaß, die Symmetrie herstellen.

Simmetrizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Simo, *agg.* [Camuso], plattnasig, stumpfnasig.

Simolácro, *m. vedi* Simulacro.

Simoneggiare, *v. n.* [Far simonia], Simonie treiben, mit geistlichen Aemtern wuchern.

Simonía, *f. T. eccles.* die Simonie, der Wucher mit geistlichen Aemtern.

Simoniacamente, *avv. T. eccles.* durch Simonie, wucherisch.

Simoniaco, *agg. T. eccles.* wucherisch (mit geistlichen Aemtern).

*Simoniále, *agg.* übl. Simoniaco, *vedi.*

Simonizzare(*dsa*), *v. n. vedi* Simoneggiare.

Simonizzatore(*d.a*), *m.* ein Wucherer (mit geistlichen Aemtern), ein Simonietreiber.

Simpatía, *f.* die Sympathie; das Mitgefühl, Gleichgefühl. It. die Sympathie (Einwirkung geheimer Kräfte).

§. *T. de' Med.* die Mitleidenheit.

Simpático, *agg.* sympathetisch.

§. *T. degli Anat.* sympathetisch: Nervo *simpatico.*

Simpatizzare(*d.a*), *v. n.* sympathisiren, übereinstimmen (in Gefühlen, Neigungen).

*Símplice, *agg.* übl. Semplice, *vedi.*

*Simplicione, *vedi* Semplicione.

*Simplicissimamente, *avv. sup. vedi* Semplicissimamente.

*Simplicità, *f. vedi* Semplicità.

Simplificare, *v. a. vedi* Semplificare.

Simplificato, *part.* des Vorigen.

Simplificazione, *f. vedi* Semplificazione.

Simposíaco, | *agg. Voce lat.* zum
Simpôsico, | Gastmahl gehörig.

§. Orazione simposiaca, eine Tischrede.

Simpôsio, *m. Voce greca* [Convito, Banchetto], ein Gastmahl, Schmaus.

Simulácro, *m.* [Statua, Immagine], eine Bildsäule, ein Bild, Bildniß; eine Abbildung.

§. Für Ombra di morto, ein Schatten. It. eine Erscheinung, Trauergesicht: Sebben sospetta, o in parte anco s'accorge, Che 'l *simulacro* sia non forma vera. TASSO 13. 44.

Simulamento, *m.* übl. Dissimulazione, *vedi.*

Simulare, *v. a.* [Fingere], heucheln, vorgeben……: Il finger per inganno è vergognosa frode, Ma il *simular* onesto è pregio, e merta lode.

§. Simulare malattia, Allegrezza ec., Krankheit, Fröhlichkeit heucheln; sich krank, sich fröhlich stellen.

§. Simular divozione, Andacht heucheln, andächteln, frömmeln.

§. *v. n.* e Simularsi, *v. n. p.* sich stellen, verstellen.

§. Simulare con uno, mit Einem nicht aufrichtig verfahren, sich gegen ihn verstellen.

§. Bisogna simulare, man muß sich verstellen; heucheln.

Simulatamente, *avv.* [Fintamente], verstellt, mit Verstellung; fälschlicher Weise.

Simulativo, *agg.* sich stellend, sich verstellend; heuchelnd.

Simulato, *part.* di Simulare.

§. Lettere simulate, falsche Briefe.

§. Un uomo simulato, ein falscher, doppelzüngiger Mensch; ein Heuchler.

Simulatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Heuchler—in.

Simulatorio, *agg.* übl. Simulato, *vedi.*

Simulazione, *f.* [Finzione], die Verstellung; it. Heuchelei; Falschheit.

Simultà, *f.* die Gleichzeitigkeit.

Simultaneamente, *avv.* zugleich, gleichzeitig.

Simultáneo, *agg. T. de' Filos.* gleichzeitig.

§. *T. eccles.* Investitura simultanea, die Mitbelehnschaft, Gesammtbelehnung.

Sinagôga, *f.* die Synagoge; der Judentempel.

Sinalêffe, | *f. T. de' Gram.* die Zu-
Sinalêfe, | sammenziehung zweier Sylben, z. B. Tale uno in Taluno ec.

Sinallagmático, *agg. T. de' Leg.* gegenseitig: Contratto *sinallagmatico.*

Sinapísmo, *m. T. de' Med.* ein Senfpflaster.

Sinartrôsi, *f. T. degli Anat.* die Synarthrosis (schwach bewegliche Beinfügung).

Sinassário, *m. T. eccles.* [Leggendario], ein Legendenbuch; eine Legendensammlung.

Sinássi, *f. T. eccles.* Betversammlung (der ersten Christen).

Sinceramente, *avv.* aufrichtig, redlich.

Sinceramento, *m. vedi* Giustificazione.

Sincerare, *v. a.* übl. Giustificare, *vedi.*

Sinceratissimo, *agg. sup. vedi* Certissimo.

Sincerato, *part.* des Vorigen.

Sincerazione, *f. vedi* Giustificazione.

Sincerissimamente, *avv. sup.* di Sinceramente, höchst aufrichtig; grundehrlich, grundbieder.

Sincerissimo, *agg. sup.* di Sincero, ganz rein, ganz unverfälscht; ganz echt (von Sachen). It. höchst aufrichtig, grundehrlich, grundbieder (von Personen).

Sincerità, *f.* Sinceritade, e Sinceritate, *f. poet.* [Purità, Schiettezza], die Reinheit, Unverfälschtheit, Echtheit. It. die Aufrichtigkeit, Redlichkeit; Biederkeit.

Sincêro, *agg.* [Puro, Schietto], rein, unverfälscht, echt (von Sachen).

It. aufrichtig, redlich, bieder: Uomo, Cuore, un parlar *sincero.*

§. Cavallo sincero, ein frommes, sicheres Pferd (ohne Mucken).

Sinchisi, *f. T. de' Med.* die Synchysis (Art Augenentzündung).

Sincipite, | *m.* der Vorderkopf.
Sinciput, |

Sincondrôsi, *f. T. degli Anat.* die Knorpelbeinfügung.

*Sincopa, *f. vedi* Sincope.

Sincopante, *part. att.* synkopirend.

Sincopare, *v. a. T. di Gram.* synkopiren, verkürzen (ein Wort).

§. *T. di Mus.* synkopiren.

Sincopatamente, *avv.* durch Verkürzung, Wegwerfung (eines Buchstabens, einer Sylbe).

Sincopato, *part.* di Sincopare, *vedi.*

Sincopatúra, *f.* das Synkopiren, die Abkürzung (eines Wortes).

§. *T. di Mus.* die Bindung.

Síncope, *f. T. di Gram.* die Wortverkürzung (durch Wegwerfung eines Buchstabens, einer Sylbe).

§. *T. di Mus.* die Bindung.

§. *T. de' Med.* Für Svenimento, die Ohnmacht.

Sincopizzante(*d.a*), *part.* in Ohnmacht fallend, ohnmächtig werdend.

Sincopizzare(*d.a*), *v. n.* [Svenirsi], in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden.

Sincopizzato, *part.* des Vorigen. It. ohnmächtig.

Sincretísmo, *m. T. de' Filol.* der Synkretismus, die Sektenvereinigung, Religionsvereinigung.

Sincronísmo, *m. T. de' Fil.* die Gleichzeitigkeit.

Sincronísta, *m.* [Contemporaneo], ein Zeitgenoß.

Sincronístico, *agg.* gleichzeitig.

§. Tavole sincronistiche, synchronistische Tabellen.

Síncrono, *agg. T. dei Filos.* gleichzeitig: Movimenti *sincroni.*

Síndaca, *f.* eine Rechnungsführerin (in Klöstern).

Sindacamento, *m. vedi* Sindacato.

Sindacare, *v. a.* [Tenere a conto, a sindacato], zur Rechenschaft ziehen, Rechenschaft, Ablegung der Rechnung fordern. It. die Rechnungen u. dergl. genau nachsehen.

§. *Fig.* Für Censurare, Biasimare, kritisiren; richten; streng tadeln.

Sindacato, *part.* des Vorigen.

Sindacato, *m.* die Rechenschaft, Ablegung der Rechenschaft, Vorlegung der Rechnungen.

It. das Zeugniß (über die richtige Führung, Verwaltung).

It. die Vollmacht: Mandarono grande ambasceria ec. con *sindacato.*

§. Tenere a sindacato, zur Rechenschaft ziehen.

§. Stare a sindacato, Rechenschaft ablegen.

Sindacatúra, *f.* die Rechenschaftsforderung. It. Rechenschaftsablegung.

Síndaco, *m.* ein Syndikus (Rathgeber einer Gemeinde). It. ein Durchseher der Rechnungen, ein Rechnungsrevisor.

Sindêresi, *f. T. eccles.* [Rimordimento della coscienza], die Gewissensangst; Gewissensbisse.

Sindicare, *v. a. vedi* Sindacare.

Sindicato, *part.* des Vorigen.

Sindicato, *m. vedi* Sindacato.

Sindone, *m. Voce greca, T. eccles.* das Leichentuch Christi.

It. *T. de' Chir.* die Wieke.

Sinêddoche, *f. T. de' Rett.* die Vertauschung (indem man das Ganze für den Theil und umgekehrt setzt).

Sinêdrio, *m.* das ehemalige Obertribunal der Juden. It. (jetzt) ein Synedrium, Versammlung der Rabbinen.

Sinêrisi, *f. T. di Gram.* die Zusammenziehung (zweier Sylben in eine).

*Sinestro, *agg.* übl. Sinistro, *vedi.*

Sineurôsi, *f. T. degli Anat.* die Bandbeinfügung.

Sinfisi, *f. T. degli Anat.* [Semplice coalescenza], die unbewegliche Beinfügung; die Knochenverwachsung.

Sinfonía, *f. T. di Mus.* eine Symphonie.

Singenêsia, *f. T. de' Bot.* die Syngenesia (neunzehnte Linneische Pflanzenklasse).

Singenêsio, *agg. T. de' Bot.* syngenesistisch: Piante, Fiori *singenesj.*

*Singhiottire, *v. n.* übl. Singhiozzare, *vedi.*

Singhiozzante(*t.a*), *part.* schluchzend.

Singhiozzare(*t.a*), *v. n.* [Avere il singhiozzo], den Schlucken haben.

§. Für Piangere singhiozzando, schluchzen, schluckſen.

Singhiozzato(*t.a*), *part.* des Vorigen.

It. Voce singhiozzata, schluchzende Stimme. It. eine von Schluchzen unterbrochne Stimme.

Singhiozzire(*t.i*), *v. n. vedi* Singhiozzare.

Singhiózzo(*t.o*), *m.* der Schlucken. *Pop.* der Schluckauf. It. das Schluchzen, Schlucksen.



*Singhiozzoso (*zzo*), *agg.* schluchzend.
Singoláre, *agg.* [Particolare], einzeln, einzig, besonderer, e.
§. Numero singolare e plurale, die einfache und mehrfache Zahl, die Einheit, Mehrheit.
§. Für Eccellente, Raro, ausgezeichnet, vortrefflich, selten.
§. Essere singolare in qualche arte, der Einzige in seiner Kunst sein. It. einzig, ausgezeichnet in seiner Kunst sein.
§. Aver una grazia, un dono, una virtù, bellezza, dottrina singolare, eine ausgezeichnete Gnade, eine seltene Gabe [Talent], eine seltene Tugend, eine ausgezeichnete Schönheit, seltene Gelehrsamkeit haben, besitzen.
§. Cura, Amicizia singolare, eine ausnehmende, ausgezeichnete Sorgfalt, eine besondere, innige Freundschaft. It. sonderbar, absonderlich: Essendo *singolare* nella sua vita, e nelle sue opinioni.
§. Un uomo singolare, ein Sonderling, sonderbarer Mensch.
Singolarissimamente, *avv. sup.* di Singolarmente, ganz ausgezeichnet, ganz ausnehmend. It. höchst sonderbar, auf die seltsamste Weise.
Singolaríssimo, *agg. sup.* [Eccellentissimo, Rarissimo], höchst ausgezeichnet, ganz vortrefflich, höchst selten.
Singolarità, *f.* Singolaritade, e Singolaritate, *f.* die Einheit, Einzelnheit.
§. Für Particolarità, die Besonderheit, Abgesondertheit.
§. Für Proprietà, die Eigenthümlichkeit, Sonderbarkeit.
§. Für Bizzarria, die Wunderlichkeit, Seltsamkeit.
§. Für Eccellenza, Rarità, die Vortrefflichkeit, Seltenheit.
§. Esser dato alla singolarità, etwas Besonderes, Sonderbares an sich haben; zum Sonderbaren, Absonderlichen sich hinneigen.
Singolarizzare (*dsa*), *v. a.* vereinzeln, absondern, sondern.
§. Singolarizzarsi, *v. n. p.* sich vereinzeln, sich absondern. It. den Sonderling machen.
Singolarizzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.
Singolarmente, *avv.* [Particolarmente], einzeln; insbesondere, besonders. It. abgesondert, allein. It. ausgezeichnet, selten.
Síngolo, *agg. Voce lat.* [Ciascuno per se], einzeln, jeder für sich.
§. Per singolo, *übl.* Singolarmente, *vedi.*
*Singozzare, *v. n.* *vedi* Singhiozzare.
*Singozzo, *m.* *vedi* Singhiozzo.
*Singulare, *agg.* *vedi* Singolare.
*Singulareggiare, *v. n.* *vedi* Singolarizzare.
*Singularemente, *avv.* übl. Singolarmente, *vedi.*
*Singularissimamente, *avv. sup.* di Singularmente, *vedi* Singolarissimamente.
*Singularissimo, *agg. sup.* di Singulare, *vedi* Singolarissimo.
*Singularità, *f.* Singularitade, e Singularitate, *vedi* Singolarità ec.
*Singularizzare, *v. a.* *vedi* Singolarizzare.
*Singularizzato, *part.* des Vorigen.

*Singularmente, *avv.* *vedi* Singolarmente.
§. Für Diversamente, *vedi.*
Singulo, *vedi* Singolo.
Singultante, *part.* schluchzend.
Singultare, *v. n.* *Voce lat.* schluchzen. It. den Schlucken haben.
Singulto, *m.* *Voce lat. e poet.* *vedi* Singhiozzo.
Sinighella, *f.* *T. de' Setaj,* die Flockseide (schlechteste Art Seide).
Siniscalcáto, *m.* [L'uficio del siniscalco], die Landeshauptmannschaft; das Landpflegeramt. It. die Landvogtei, Gebiet des Landvogtes.
§. das Haushofmeisteramt (beim Boccaccio).
Siniscalchía, *f.* die Landvogtei, das Gebiet eines Landvogts.
Siniscálco, *m.* der Landvogt, Statthalter.
§. Für Tesoriere, der Schatzmeister.
§. Für Maggiordomo, Maestro di casa, der Seneschall, Haushofmeister.
Sinistra, *f.* [Mano, Parte sinistra], die Linke, die linke Hand, linke Seite.
Sinistramente, *avv.* links.
§. Für Malamente, übel, schlimm. It. ungünstig, widrig.
§. Battere uno sinistramente, Einen unbarmherzig schlagen.
§. Interpretare sinistramente, unrecht, übel auslegen.
Sinistrare, *v. n.* [Intraversare], über Kreuz, in der Quere gehen.
§. Für Andare in fallo, stolpern: E 'l caval di Rinaldo Non resse, i piè dinanzi *sinistrarno.*
§. Für Imperversare, wüthen, toben.
§. Sinistrarsi, *v. n. p.* für Scomodarsi, sich Ungelegenheit, Unbequemlichkeit machen; sich incommodiren.
Sinistrato, *part.* des Vorigen.
§. Für Slogato, verrenkt, verstaucht: Una mano, una gamba *sinistrata.*
Sinistríssimo, *agg. sup.* di Sinistro, [Oppostissimo, Contrarissimo], höchst ungünstig, höchst widrig, unglücklich: Avvenimento *sinistrissimo.*
Sinístro, *agg.* [Manco], link: Mano, Gamba, Banda *sinistra,* Occhio, Orecchio *sinistro.*
§. Für Contrario, Funesto, widrig, ungünstig: Fortuna *sinistra.*
§. Venti sinistri, widrige Winde.
§. Sinistri trattamenti, üble Behandlung.
§. Interpretazione sinistra, unrichtige, falsche Auslegung.
§. Sinistro parere, eine schiefe, falsche Ansicht.
§. Sinistra opinione, eine falsche, unrichtige Meinung.
Sinístro, *m.* [Scomodo, Sconcio], das Ungemach, die Ungelegenheit, Unbequemlichkeit.
§. Für Disgrazia, Accidente infausto, der Unstern, das widrige Geschick; ein Unfall, widriges, unglückliches Ereigniß, eine Widerwärtigkeit.
§. Dubitar di qualche sinistro, einen Unfall befürchten, ein Unglück ahnen; Unrath merken.
Sino, *prep.* [Fino], bis: *Sino* a q. c.
§. Sino che, Sino a che, Sin tanto che, bis daß, so lange als, soweit, daß, bis dahin.

§. Für Persino, sogar, soweit.
§. Für Dacchè, seit.
§. Sin ch'ella era piccola, so lange sie klein war; von Kindheit an.
§. Sin da quando, seitdem.
It. *vedi* Insino.
Sino, *m.* [Seino], ein Pasch von Sechsen (mit Würfeln).
Sino, *m.* *T. de' Geom.* [Seno], der Sinus; Winkelabschnitt. It. *vedi* Seno.
Sínoco, *agg.* *T. de' Med.* Febbre sinoca, ein anhaltendes Fieber.
Sinodále, *agg.* zur Synode gehörig, synodalisch.
Sinodalmente, *avv.* synodalisch, in der Synode.
Sinòdico, *agg.* [Lettere sinodiche], *T. eccles.* von einer Synode erlassene Briefe.
§. Tempo sinodico, *T. degli Astr.* die Zeit von einem Neumond zum andern.
§. Movimento sinodico, die Bewegung des Mondes in der Synodezeit.
Sinòdio, *m.* *T. di Mus.* [Duetto], ein Duett, Zweigesang, Zweispiel.
Sinodo, *m.* eine Synode, Kirchenversammlung.
§. *T. degli Astr.* die Synode (Zusammenkunft zweier oder mehrerer Planeten).
Sinonimamente, *avv.* synonym.
Sinonimía, *f.* *T. de' Rett.* die Sinnverwandtschaft; Gleichbedeutigkeit.
Sinonimizzare (*dsa*), *v. a.* synonym machen.
§. *v. n.* Für Usare, Abbondare di sinonimi, häufig Synonyme gebrauchen.
Sinònimo, *agg.* synonym, gleichbedeutend, sinnverwandt.
Sinònimo, *m.* ein Synonym (ein gleichbedeutendes, sinnverwandtes Wort).
Sinòpia, *f.* [Rubrica], Röthel, Rothstein.
§. *T. de' Nat.* Rothgültenerz.
§. *Prov.* Andar pel filo della sinopia, schnurgerade gehen.
Sinòssi, *f.* [Ristretto, Compendio], eine kurze Uebersicht, ein Auszug; Handbuch.
Sinostòsi, *f.* *T. degli Anat.* die Synostose, die Knochenbeinfügung.
Sinòttico, *agg.* synoptisch, was sich mit einem Blicke darstellt.
§. Tavola sinottica, kurze Uebersicht.
Sinòvia, *f.* *T. de' Med.* das Gliedwasser, Gelenkwasser.
§. *T. degli Anat.* die Gelenkschmiere, der Gelenksaft.
Sinoviále, *agg.* *T. degli Anat.* Glandule sinoviali, die Gelenkdrüsen.
§. Umor sinoviale, die Gelenkschmiere.
Sintágma, Sintámma, } *m.* *Voce greca,* übl. Trattato, Instruzione, *vedi.*
Sintássi, *f.* *T. di Gram.* die Wortfügungslehre; die Wortfügung, Syntax.
Sintèsi, *f.* *T. de' Filos.* [Composizione], die Zusammensetzung; Verbindung.
§. *T. de' Rett.* die Synthese.
§. *T. de' Chir.* die Zusammenfügung (getrennter Theile).
§. *T. de' Chim.* die Synthese.
§. *T. farm.* die Zusammensetzung (der Arzneien).
Sintético, *agg.* [Compositivo], synthetisch, zusammensetzend verbindend.

Sintêtico, *m. T. de' Filos.* [Metodo sintetico], die Synthetik.
***Sintilla**, *f.* übl. Scintilla, *vedi.*
***Sintillante**, *part.* übl. Scintillante, *vedi.*
***Sintillare**, *v. n.* übl. Scintillare, *vedi.*
Sintomático, *agg. T. de' Med.* symptomatisch (zu den Zeichen, Zufällen einer Krankheit gehörend).
Sintomo, *m. T. de' Med.* das Symptom, Krankheitszeichen.
§. *Fig.* Für Indizio, Segno, die Anzeige, das Zeichen, Merkmal.
Sinuato, *agg. T. de' Bot.* buchtig: Foglie *sinuate.*
Sinuosamente, *avv.* buchtig, ausgebogen, ausgeschweift.
Sinuosità, *f.* Sinuositade, e Sinuositate, *f. poet.* die Krümmung. It. die Ausgeschweiftheit, der bogenförmige Ausschnitt, die Buchtigkeit.
§. Für Rigiro, *vedi.*
Sinuoso, *agg.* ausgeschweift; ausgebogen, gekrümmt.
§. *T. de' Bot.* geschweift, buchtig: Foglie *sinuose.*
Sío, *m. T. de' Bot.* Wassernabel, Wassereppich.
Sióne, *m.* ein Wirbelwind. It. eine Windhose, Wasserhose.
Sipa, *Voce Bolognese*, Für Sì, *vedi.*
Sipário, *m. Voce lat.* der Vorhang (im Theater).
Sire, } *m. antic.* für Signore, *vedi.*
***Siri**, }
§. Sire (heutzutage) Sire (Anrede an einen König): *Sire*, io mando a Vostra Maestà il signor Annibale Rucellai mio gentiluomo.
Siréna, *f. T. di Mitol.* eine Sirene, Meerfräulein, Meerweib.
Siringa, *f.* [Sciringa, Scilinga], eine Panflöte.
§. *T. de' Med.* eine Klystirspritze.
It. Für Schizzetto, eine Spritze.
§. *T. de' Chir.* Für Catetere, ein Katheter.
§. *T. de' Bot.* der spanische Flieder. It. der Pfeifenstrauch, Jasmin.
Siringare, *v. a.* [Sciringare], spritzen, ausspritzen.
§. *T. de' Chir.* den Katheter anbringen, den Urin abzapfen.
Siringato, *part.* des Vorigen.
Siringotomia, *f. T. de' Chir.* der Fistelschnitt.
Siringôtomo, *m. T. de' Chir.* das Fistelmesser.
Sirio, *m. T. degli Astr.* der Sirius, Hundsstern.
***Siròcchia**, *f.* übl. Sorella, *vedi.*
***Siròcchiama**, *f.* übl. Sorella mia, meine Schwester.
***Sirocchievole**, *agg.* [Di sorella], schwesterlich.
***Sirocchievolmente**, *avv.* schwesterlich.
Sirocco, *m.* [Scirocco], der Südostwind, Siroccowind.
Siroppetto, *m. dim.* di Siroppo, ein Säftchen; ein dünner Saft.
Siròppo, *m.* [Sciroppo], ein Zuckersaft, Syrup.
Sirte, *f.* [Seccagna], eine Sandbank, Untiefe.
Sisamo, *m. T. de' Bot.* [Giuggiolena], das Sesamkraut.
Sisarcôsi, *f. T. degli Anat.* die Knochenbefestigung durch Muskeln.

Sísaro, *m. T. de' Bot.* die Zuckerwurzel.
Sisímbrio, } *m. T. de' Bot.* die Brunnenkresse.
Sisímbro, }
***Sisma**, *f.* übl. Scisma, *vedi.*
***Sismatico**, *agg.* übl. Scismatico, *vedi.*
Sissarcôsi, *f. T. degli Anat. vedi* Sisarcosi.
Sissizio, *m. Voce greca*, ein Club (von Männern wie z. B. in England).
Sistáltico, *agg. T. de' Med.* [Moto sistaltico del cuore], die Zusammenziehung des Herzens.
Sistárca, *m. Voce greca, T. de' Filol. vedi* Ginnasiarca.
Sistêma, *m.* das Lehrgebäude, System. It. das Gebäude.
§. Sistema del mondo, das Weltgebäude.
§. Avere, Seguire un sistema, ein System haben, einem Systeme folgen.
§. Cambiare di sistema, ein anderes System annehmen, befolgen.
It. *Fig.* Mutar [di] sistema, sein Betragen, Verfahren ändern: *Muti sistema*, e lo *muterò* anch'io verso di lui.
§. Sistema armonico, *T. de' Mus.* das harmonische System, die Harmonielehre. It. das Notensystem (der fünf Linien).
§. *T. de' Med. e Anat.* ein System.
§. Sistema di fortificazione, *T. mil.* ein Befestigungssystem: *Sistema* bastionato, da mezzo lato, a tanaglia, a forbice, a stella, perpendicolare, poligono, circolare, a rovescio.
Sistemare, *v. a. vedi* Sistematizzare.
Sistematicamente, *avv.* systematisch.
Sistemático, *agg.* systematisch; zusammenhängend, wissenschaftlich geordnet.
§. Polso sistematico, *T. de' Med.* ein regelmäßiger Puls.
Sistematizzare (*dsa*), *v. a.* in ein System bringen, systematisiren.
Sistematizzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.
Sistematizzatore (*dsa*), *m.* der in ein System bringt.
Sisto, *m. vedi* Ginnasio.
Sistola, *f. T. degli Speziali*, eine Art Durchschlag, Sieb (zu flüssigen Sachen).
Sistole, *f. T. de' Med.* die Zusammenziehung des Herzens.
Sistôlico, *agg.* zusammenziehend: Moto *sistolico* del cuore.
Sistro, *m. T. de' Filol.* das Sistrum (die altägyptische Klapper). It. der Triangel (Instrument).
Sitare, *v. n.* übl. Puzzare, *vedi.*
Siterello, *m. dim.* di Sito [Odoruzzo], ein schwacher Gestank.
Sitibondamente, *avv.* durstig.
Sitibóndo, *agg.* durstig.
§. *Fig.* Für Avido, Desideroso, begierig; sehnsuchtsvoll.
Sitire, *v. n. Voce lat.* [Aver sete], dursten, durstig sein, Durst haben.
Sito, *m.* [Posizione], die Lage, Stellung.
§. Für Luogo, der Ort, die Gegend.
§. Für Abitazione, Albergo, die Wohnung, die Herberge.
§. *T. de' Mat.* die Stellung.
§. *T. de' Filos vedi* Luogo.
§. Für Puzzo, *vedi.*
***Sito**, *agg.* Für Situato, *vedi.*
Sitofilace, *m. T. de' Filol.* Getreideaufseher.
Sitología, *f.* die Lehre, Abhandlung von den verschiedenen Getreidearten.

Situagione, *f. vedi* Situazione.
Situamento, *m.* [Sito], die Lage, Stellung; der Ort.
Situare, *v. a.* [Collocare, Porre in sito], stellen, legen, setzen.
Situato, *part.* des Vorigen. It. liegend, gelegen: Il castello è ben *situato* a difesa.
§. Esser situato, gelegen sein, liegen.
Situazione, *f.* [Sito], die Lage (einer Stadt u. dgl.).
§. *T. mil.* die Lage (einer Festung).
§. Für Positura, die Stellung, Lage (von Menschen, Thieren).
Sivertare, *v. a. T. di Mar.* wenden (das Schiff).
Siza (*dsa*), *f.* ein eisiger heftiger Nordwind.
Siziente, *agg.* [Sitibondo], durstig.
Sizigie, *f. pl. T. d' Astr.* die Syzygie.
Slabrare, *v. a. Voce scherz.* [Tagliare le labbra], die Lippen aufschneiden, in die Lippe schneiden.
Slacciare, *v. a.* [Sciorre], aufbinden, aufknüpfen, aufschnüren.
§. *Fig.* Für Liberare, befreien, erlösen; entfesseln.
§. Slacciarsi, aufgehen, sich lösen: Le scarpe, i busti si *slacciano.*
It. *Fig.* sich befreien, sich losmachen (von Etwas).
Slacciato, *part.* des Vorigen.
Slagare, *v. n.* [Dislagare, Traboccare], über das Ufer treten, austreten (von Landseen, Flüssen).
Slagato, *part.* des Vorigen.
Slamare, *v. a.* übl. Dilamare, Smottare, *vedi.*
Slanciare, *v. a.* [Lanciare], schwingen, werfen, schleudern.
§. Slanciarsi, *v. n. p.* dahinschießen. It. auf Etwas losgehen, zufahren, sich auf Etwas werfen.
Sláncio, *m. T. di Mar. vedi* Lanciamento.
Slandra, *f.* übl. Puttana, *vedi.*
Slargamento, *m.* [Dilatazione], die Erweiterung; Ausdehnung.
Slargare, *v. a.* [Allargare, Dilatare], erweitern, ausdehnen.
§. Slargare la mano, freigebig sein.
§. Slargarsi, *v. n. p.* sich erweitern, sich ausdehnen, weiter werden.
§. *T. degli Stamp.* Raum einnehmen (von den Typen).
Slargato, *part.* des Vorigen.
Slargatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Erweiterer — in.
It. *T. degli Artisti*, Für Allargatojo, *vedi.*
***Sláscio**, *m.* übl. Rilascio, *vedi.*
It. A slascio, *avv.* Senza ritegno, Impetuosamente, ausgelassen, zügellos, ungestüm.
Slatinare, *v. a. vedi* Sgramuffare.
Slatinizzare (*dsa*), *v. a.* ein lateinisches Wort nach der Umgangssprache formen.
Slattare, *v. a.* entwöhnen (Thiere von der Muttermilch).
§. Slattare un vitello, ein Kalb abbinden, absetzen.
§. Für Disavvezzare, entwöhnen.
§. Slattarsi, *v. n. p. Fig.* sich abgewöhnen, sich entwöhnen.
Slattato, *part.* des Vorigen.
Slazzerare (*dsa*), *v. a. Voce bassa*,

[Cavar di borsa, Sgattigliare], ausbeuteln, ausgeben.
· Slêa, f. T. di Mar. das Slee, Schleep, Schlepp.
Sleále, agg. [Disleale], ungesetzlich, unrechtmäßig; widerrechtlich. It. treulos.
Slealtà, f. [Dislealtà], die Ungesetzlichkeit, Unrechtmäßigkeit; Widerrechtlichkeit. It. die Treulosigkeit.
Slegamento, m. die Losbindung; Auflösung.
Slegare, v. a. [Sciorre], aufbinden, losbinden, abbinden.
§. Slegarsi, v. n. p. losgehen.
It. Fig. sich befreien, sich losmachen.
§. Slegarsi dal sonno, aufwachen.
Slegato, part. des Vorigen.
Slitta, f. Voce Tedesca, ein Schlitten; eine Schleife.
§. Andare in islitta, Schlitten fahren: Una slitta con tutti i suoi arnesi pel cavallo, quella appunto colla quale soleva S. M. andare sopra il diaccio. Bald. Dec. = E sul diaccio va via come una slitta. Sacc. rim. 1. 205.
§. Giuoco della slitta, das Schlittenfahren.
Slogamento, m. T. de' Med. e Chir. [Dislogamento, Slogatura], die Verrenkung.
Slogare, Slogarsi, v. n. p. sich verrenken, sich verstauchen: Slogaronsi la mano, il braccio e la gamba.
It. v. a. verrenken, verstauchen.
§. Für Smuovere, verrücken, von der Stelle bringen.
Slogato, part. des Vorigen.
Slogatúra, f. T. de' Med. e Chir. vedi Slogamento.
Sloggiare, v. a. [Diloggiare], aus der Wohnung vertreiben.
§. T. mil. Sloggiare il nemico, den Feind aus der Stellung, aus dem Lager vertreiben.
§. Sloggiare i soldati, die Soldaten ausquartiren.
§. Sloggiarsi, v. n. p. ausziehen, die Wohnung, den Aufenthaltsort verlassen.
§. T. mil. aufbrechen, das Lager verlassen.
Sloggiato, part. des Vorigen.
Slombare, v. a. lähmen, lendenlahm machen.
It. Fig. Für Indebolire, schwächen, entkräften, lähmen.
Slombato, part. des Vorigen. It. lahm, lendenlahm.
Slongamento, m. [Allungamento], die Verlängerung.
§. Für Allontanamento, die Entfernung.
Slontanamento, m. [Allontanamento], die Entfernung.
Slontanare, v. a. [Allontanare, Scostare], entfernen; wegschaffen, bei Seite schaffen.
§. Slontanarsi. v. n. p. sich entfernen.
Slontanato, part. des Vorigen.
Slòp, m. T. di Mar. [Battello bermudiano], die Schloop, Slup.
Slungare, v. a. [Allungare], verlängern, länger machen.
§. Für Prolungare, in die Länge ziehen; verzögern: Questa è la cagione, perch'io abbia slungata la battaglia.
§. Für Allontanare, entfernen.
§. Slungarsi, v. n. p. sich verlängern, länger werden, sich ausdehnen. It. sich entfernen.
Slungato, part. des Vorigen.
Smaccamento, m. die Beschämung, die Schmach.
Smaccare, v. n. [Divenir macco], zu einem Teig werden. Pop. zu Matsch werden.
§. v. a. Smaccare uno, für Svergognarlo, Einen beschämen, ihm Schmach anthun, ihn der Schande preisgeben.
§. Smaccare, für Avvilire, schmähen, heruntersetzen, verkleinern.
Smaccatíssimo, part. sup. ganz zermalmt. Pop. ganz matschig.
§. Mare smaccatissimo, T. de' Mar. das ruhige, spiegelglatte Meer.
Smaccato, part. di Smaccare, vedi.
It. Rimanere smaccato, o sgarrato, mit langer Nase, mit Schimpf und Schande abziehen.
§. Smaccato, für Dolcissimo, ekelhaft süß: Piglia uve di vigna vecchia, e di buon paese montuoso, che sieno mature a modo, e non ismaccate.
Smacchiare, v. n. [Uscir della macchia], aus dem Wald treten.
It. Fig. seine Heimat verlassen.
It. v. a. Smacchiare una fiera, e Fare smacchiare una fiera, ein Wild auftreiben.
Smacco, m. Voce Tedesca [Ingiuria, Svergogna], die Schmach; der Schimpf.
§. Fare, Dare smacco ad uno, Einem Schmach zufügen, anthun.
§. La sua poca intelligenza gli diede [qualche] smacco, seine Unwissenheit gereichte ihm zur Schande; er mußte sich seiner Unwissenheit schämen.
§. A smacco, avv. Comprare, Vendere a smacco, spottwohlfeil, um einen Spottpreis kaufen, verkaufen.
*Smacrire, v. a. übl. Smagrire, vedi.
*Smagamento, m. [Sbalordimento, Sorpresa], die Bestürzung, Verwirrung.
*Smagare, v. n. e Smagarsi, v. n. p. [Smarrirsi, Perdersi d'animo], die Fassung verlieren, sich verwirren.
§. Für Rimuoversi, Allontanarsi, sich entfernen, fortgehen.
§. v. a. Für Smarrire, irre machen, verwirren, außer Fassung bringen.
*Smagato, part. des Vorigen.
*Smágio, m. [Smanceria, Lezio], die Ziererei.
Smagliante, part. att. die Maschen zerreißend; trennend, auftrennend.
It. Für Risplendente, Brillante, funkelnd, glänzend, blitzend.
Smagliare, v. a. die Maschen, Ringe [des Panzerhemdes] zerreißen, zerbrechen: Contra colui che ogni lorica smaglia. Petr. cap. 5.
§. Smagliare una calza, einen Strumpf auftrennen.
§. Smagliare una balla, einen Ballen aufbinden.
§. Für Rompere, Fracassare, zerbrechen, zertrümmern: È Papirio Cursor, che tutto smaglia.
§. Fig. Smagliare il cuore ad alcuno, für Intimorirlo, Einem den Muth benehmen, ihn muthlos, verzagt machen: Nè l'aver visto alle gravi percosse, Che gli altri sien caduti, il cor gli smaglia. Orl. Fur. 35. 80.
§. Für Pungere, verletzen: Veramente ciascuna parola non sarà esaminata, nè ricolta in se, e ciascuna non ismaglierà ec.
§. Für Eccitare, reizen, erregen (selten).
§. T. de' Pesc. Smagliare i pesci, die [kleinen] Fische entmaschen (aus den Maschen des Netzes nehmen).
§. Smagliare, v. n. für Brillare, Risplendere, funkeln, glänzen, blitzen.
§. Egli è un seren che smaglia, es ist eine funkelnde [sternhelle] Nacht.
§. Color che smaglia, eine glänzende Farbe.
§. Vino che smaglia, funkelnder Wein.
§. Un gioiel che smaglia, ein blitzendes Juwel.
§. Smagliarsi, v. n. p. reißen, aufgehen (von Strümpfen, Netzen).
Smagliato, part. des Vorigen.
*Smago, m. [Spavento, Smarrimento], die Bestürzung, Verwirrung.
Smagramento, m. das Abmagern, Magerwerden. It. die Magerkeit.
Smagrare, v. a. [Dimagrare], abmagern, mager machen.
It. v. n. abmagern, mager werden.
Smagrato, part. des Vorigen.
Smagratúra, f. vedi Smagramento.
Smagrimento, m. vedi Smagramento.
Smagrire, v. a. e n. vedi Smagrare.
Smagrito, part. des Vorigen.
Smallare, v. a. [Levar, Tor via il mallo], ausschälen, abschälen (Nüsse, Mandeln).
§. Smallarsi, v. n. p. die Schale verlieren, aus der Schale gehen; sich schälen.
Smallato, part. des Vorigen.
It. modo basso, Fare lo smallato, den Unglücklichen, Elenden machen, kläglich thun.
Smaltamento, m. vedi Smaltatura.
Smaltare, v. a. mit Schmelz überziehen, Schmelz auftragen, emailliren.
It. glasiren (Töpfe, Küchengeschirr).
It. mit Mörtel bewerfen (Mauern).
§. Fig. Für Coprire, bedecken: Dico Appio audace, e Catulo, che smalta il pelago di sangue. = Il ghiaccio smalta i fiumi.
Smaltato, part. des Vorigen.
Smaltatúra, f. die Auftragung des Schmelzes, Ueberziehung mit Schmelz. It. das Schmelzwerk, Schmelzarbeit, Emaille.
Smaltimento, m. [Digestione], die Verdauung.
§. Für Spaccio, Vendita, der Absatz, Verkauf.
Smaltire, v. a. [Digerire, Concuocere], verdauen: Smaltire il cibo.
§. Smaltire il vino, den Rausch ausschlafen.
§. Smaltire il pane del dolore, sein Brod im Schweiße des Angesichts essen.
§. Smaltire danari, das Geld durchbringen, verzehren.
§. Smaltire ingiurie, affronti, Beschimpfungen, Beleidigungen, Grobheiten verdauen, verschlucken [ohne sie zu rächen]: Mal potrà smaltire questo affronto.
§. Smaltire mercanzie, robe, Waaren loswerden, absetzen, anbringen.
§. Smaltire uno, o checchessia, für Disfarsene, Levarselo dinanzi, Jemand, Etwas loswerden, sich vom Halse schaffen.
Smaltista, m. [Smaltitore], ein Schmelzarbeiter, Emailleur.
Smaltitissimo, agg. sup. di Smal-

tito [Chiarissimo], ganz klar, ganz deutlich.

Smaltito, *part.* di Smaltire, *vedi.*

It. Für Finito, beendigt, aufgehört: Ma nella Primavera, *smaltito* il rigido verno, e l'umide piogge ec.

§. Für Facile, Chiaro, deutlich, klar, leicht zu begreifen.

§. *T. degli Agric.* Letame smaltito, garer, durchfaulter Mist.

Smaltitójo, *m.* [Cloaca, Chiavica], ein Abzug, Abfluß, Cloak.

§. Pozzi smaltitoj, Abzugsgraben.

Smaltitore, *m. vedi* Smaltista.

Smalto, *m.* der Mörtel, Kitt.

§. *Per simil.*: Il secondo ordine delle cogitazioni è quasi come *smalto* e fondamento.

It. der Estrich (gegossener, geschlagener Fußboden).

§. Smalto, der Schmelz, das Schmelzwerk, Emaille.

§. *Fig.* Il verde smalto, der grüne Schmelz (der Wiesen), der grüne Rasen.

§. Il sommo smalto, der letzte Himmel: Se la lucerna, che ti mena in alto, Truovi nel tuo arbitrio tanta cera, Quant' è mestiero insino al *sommo smalto.* Dante Purg. 8.

§. *Fig.* Für Pietra, Cosa durissima, ein Stein, etwas Hartes.

§. Un cuor di smalto, ein hartes, gefühlloses Herz; Herz von Stein.

§. Fare smalto, versteinern: E que' begli occhi, che i cor fanno *smalti.* Petr. son. 178.

§. *T. degli Anat.* Smalto de' denti, der Schmelz der Zähne.

§. *T. d' Arald.* Smaltì, *pl.* die Farben, Metalle (im Wappen).

Smammare, *v. n.* überlaut lachen.

§. Smammare, Smammarsi, *v. n. p.* schmachten, verschmachten (vor Zärtlichkeit).

Smancería, *f.* [Lezio], die Ziererei, die Zimperlichkeit, Zärtelei.

Smanceroso, *agg.* [Lezioso], zierig; zimperlich.

Smánia, *f.* [Mania], der Wahnsinn; die Raserei, Tobsucht.

§. Smania dell' amore, die Raserei der Liebe.

§. Smania della collera, die Wuth, das Toben.

§. Smania d'una passione, der Ausbruch einer Leidenschaft.

§. Menare smanie, Dar nelle smanie, rasen, toben, wüthen.

§. Entrare in ismanie, in Wuth gerathen.

It. die Sucht, der unwiderstehliche Hang (zu Etwas): Aver la *smania* di far q. c.

Smaniamento, *m.* übl. Smania, *vedi.*

Smaniante, *part.* tobend, rasend; wüthend. It. heftig: *Smaniante* amore.

§. I folli, pazzi smanianti, die Tollen, die Rasenden.

Smaniare, *v. n.* [Infuriare, Dar nelle smanie], rasen, toben, wüthen. It. sich wie närrisch haben, unsinnig sich geberden.

§. Für Dimenticare, vergessen: Levata una smisurata letizia, con mescolato grido, e tutti *smaniano*, qual sia quella terra.

It. eine Sucht nach Etwas haben; sich sehnen: *Smaniava* per averla.

*Smaniatúra, *f.* übl. Smania, *vedi.*

Smanicatura, *f. T. di Mus.* die Applicatur, der Fingersatz (auf Bogeninstrumenten): Sonava il corno ed il violin puranche, Ma se veniva alla *smanicatura*, Le dita non avea spedite e franche ec.

Smanieroso, *agg. vedi* Mormieroso.

Smaníglia, *f.* [Maniglia, Armilla], ein Armband.

Smaníglio, *m. vedi* Smaniglia.

Smanioso, *agg.* rasend, toll; It. wahnsinnig; närrisch.

§. Für Affettato, Lezioso, *vedi.*

Smannáta, *f.* [Brigata], eine Rotte, Handvoll, Haufen: Fatto pigliare una notte in gran furia con una *smannata* di birri ec.

Smantellamento, *m. T. mil.* die Schleifung, Niederreißung (der Festungs-, Stadtmauern): Quell' assalto non porta seco che qualche *smantellamento* delle mura e della fortezza.

Smantellare, *v. a. T. mil.* [Demolire, Diroccare], schleifen, zerstören, niederreißen, einreißen (die Mauern, Festungswerke).

Smantellato, *part.* des Vorigen.

It. Fortezza, Città smantellata, eine Festung, Stadt ohne Ringmauern, ohne Festungswerke.

Smanzeroso, *agg.* stutzermäßig, geckig.

§. Für Lezioso, zierig, geziert.

Smanziere, *m.* [Damerino, Cacazibetto], ein Stutzer, Geck; Zierbengel.

Smargiassare, *v. n.* [Lanciare, Far Rodomontate], aufschneiden, prahlen.

Smargiassáta, *f.* [Rodomontata], die Prahlerei, Großsprecherei.

Smargiassería, *f.* [Millanteria, Bravata], die Aufschneiderei; Windbeutelei, Prahlerei.

Smargiásso, *m.* [Cospettone; Spaccone], ein Prahlhans, Großsprecher, Aufschneider.

§. Für Mangiaferro, ein Eisenfresser, Raufbold.

Smargiassone, *m. accresc.* di Smargiasso, ein Großprahler, Aufschneider.

Smarrigione, *f. vedi* Smarrimento.

Smarrimento, *m.* die Verirrung. It. der Verlust, die Abnahme: Lo *smarrimento* delle sue forze non gliel permise.

§. Für Errore, Fallo, der Irrthum; das Versehen, der Fehler.

§. Für Sbigottimento, Tremore, der Schreck; das Entsetzen; it. die Bestürzung; der Schauder.

Smarrire, *v. a.* [Perdere, con isperanza di ritrovare], verlieren: L'idea dello *smarrire* importa con se quella di ritrovare, quella di perdere la toglie. Grassi. It. verlegen (Sachen).

§. Smarrire uno nella calca, Einen im Gedränge verlieren, von ihm getrennt werden.

§. Smarrire la strada, la compagnia, den Weg verlieren, verfehlen; von der Gesellschaft abkommen.

§. Smarrir le forze, die Kräfte verlieren.

§. Für Confondere, verwirren, irre machen. It. bestürzen, außer Fassung bringen.

§. Smarrirsi, *v. n. p.* sich verirren, vom Wege abkommen.

§. Le piccole cose si smarriscono facilmente, kleine Sachen gehen leicht verloren, verlegen sich leicht, verlegt man leicht.

§. Le lettere si smarriscono facilmente, die Briefe gehen leicht verloren.

§. Für Confondersi, sich verwirren, in Verwirrung gerathen. It. erschrecken, die Fassung verlieren; bestürzt werden.

§. Smarrirsi nella predica, nel discorso, in der Predigt, in der Rede stecken bleiben.

§. La vista si smarrisce, das Gesicht [die Sehkraft] nimmt ab, wird schwächer. It. der Blick verliert sich, verwirrt sich: *La vista* mia nell' ampio e nell' altezza Non *si smarriva.*

§. La difficoltà mi smarrisce, die Beschwerde, Schwierigkeit schreckt mich ab.

§. Non ti smarrire, erschrecke nicht; laß dich nicht irre machen.

§. Smarrirsi, für Allontanarsi, sich entfernen: Ordinò una caccia, e partissi da' cavalieri, e *smarrissi* da loro.

§. Für Svenirsi, Venir meno, in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden: Ella vedendo uccider il marito, si *smarrì.*

Smarritamente, *avv.* [Sbigottitamente, verwirrt, bestürzt; erschrecken; it. in der Verwirrung, Bestürzung.

Smarríto, *part.* di Smarrire, *vedi.*

It. Una bellezza smarrita, eine verwelkte, verblichene Schönheit.

*Smarruto, übl. Smarrito, *vedi.*

Smascellante, *part.* Smascellante delle risa, unmäßig lachend.

Smascellare, *v. n.* [Sganasciare], sich die Kinnladen verrenken.

§. Smascellare delle risa, unmäßig, überlaut lachen.

Smascellatamente, *avv.* [Sgangheratamente], übermäßig, überlaut: Ridere *smascellatamente.*

Smascherare, *v. a.* [Cavar la maschera], entlarven, die Larve, Maske abziehen.

§. *Fig.* Smascherare un uomo cattivo, einen Bösewicht entlarven.

§. Smascherarsi, *v. n. p.* sich entlarven, die Larve abnehmen; sich demaskiren.

Smascherato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* entdeckt, entlarvt.

*Smáscio, *m.* [Superfluità di parole], die Weitschweifigkeit, der Wortschwall.

Smattanare, Smattanarsi, *v. n. p.* [Cavarsi la mattana], sich die Langeweile vertreiben, sich unterhalten (mit Etwas).

Smattonare, *v. a.* aufreißen (das Straßenpflaster, den Fußboden).

Smattonato, *part.* des Vorigen.

Smelare, *v. a.* auswaben, ausschneiden (die Bienenstöcke).

Smelato, *part.* des Vorigen.

Smelatúra, *f.* das Auswaben, Schneiden (der Bienenstöcke). It. die Auswabezeit.

Smêlia, *f.* [Salamistra], ein superkluges, gelehrtseinwollendes Weib.

Smembramento, *m.* die Zerstückelung, Zerschneidung, Zerreißung.

Smembranare, Smembrare, *v. a.* in Stücke zerreißen, zerschneiden, zerstückeln; in Stücken hauen.

§. Für Trinciare, verschneiden: *Smembrami* questo arrosto.

§. Für Dividere, theilen, zertheilen. It. abtheilen; absondern.

§. Smembrarsi, *v. n. p.* sich theilen. It. sich trennen; abfallen.

Smembrato, *part.* des Vorigen.

Smemorabile, *agg.* [Non memora-

bile], nicht merkwürdig; des Andenkens, des Erwähnens unwürdig, nicht werth.

Smemoràggine, *f.* [Dimenticanza], die Vergeßlichkeit; das schlechte Gedächtniß. It. die Zerstreutheit.

§. Für Scimunitaggine, die Dummheit. It. die Unbesonnenheit.

Smemoramento, *m.* das Vergessen; die Vergeßlichkeit. It. die Dummheit, Unbesonnenheit.

Smemorare, *v. n.* **Smemorarsi**, *v. n. p.* das Gedächtniß verlieren. It. vergessen, das Andenken (an Etwas) verlieren.

§. Für Sbalordire, dumm werden, stumpfsinnig werden.

Smemoratàccio, *agg. pegg.* di Smemorato, vergeßlich; zerstreut; ganz uneingedenk.

Smemoratàggine, *f. vedi* Smemoraggine.

Smemoratino, *agg. dim.* di Smemorato, etwas vergeßlich, zerstreut. It. etwas dumm, unbesonnen.

Smemoratìssimo, *agg. sup.* di Smemorato, höchst vergeßlich; ganz uneingedenk; it. sehr zerstreut. It. höchst unbesonnen.

Smemorato, *part.* di Smemorare, *vedi.*

It. vergeßlich; zerstreut; it. uneingedenk.

§. Für Stupido, dumm, albern. It. unbesonnen; gedankenlos.

Smenomare, *v. a.* [Diminuire], verringern, vermindern; verkleinern.

§. Smenomarsi, *v. n. p* sich verringern, sich vermindern; abnehmen, weniger werden.

Smenomato, *part.* des Vorigen.

*__Smenovito__, *vedi* Diminuito, Impoverito.

Smensolare, *v. a. T. degli Arch.* kragsteinartig behauen, bearbeiten.

Smensolato, *part.* des Vorigen.

Smentare, *v. a. T. de' Legn.* abkanten (die Kanten, Ecken abhauen, abhobeln vom Holze).

Smenticanza, *f.* [Dimenticanza], die Vergessenheit.

Smenticare, *v. n.* **Smenticarsi**, *v. n. p.* [Dimenticarsi], vergessen.

Smenticato, *part.* des Vorigen.

Smentire, *v. a.* [Dimentire], Lügen strafen, einer Lüge überführen.

§. Smentirsi, *v. n. p.* sich Lügen strafen, sich selbst widersprechen.

Smentito, *part.* des Vorigen.

Smentitore, *m.* **-trice**, *f.* der, die Lügen straft.

Smeraldìno, *agg.* [Di smeraldo], smaragden, von Smaragd. It smaragdgrün, smaragdfarbig.

Smeràldo, *m.* der Smaragd (grüner Edelstein).

*__Smerare__, *v. a.* übl. Pulire, Lustrare, *vedi.*

*__Smerato__, *part.* des Vorigen.

Smèrcio, *m.* übl. Spaccio, *vedi.*

Smerdamento, *m. Voce bassa*, das Bescheißen. It. das Beschmieren, Besudeln.

Smerdare, *v. a. Voce bassa*, bescheißen. It. beschmieren, besudeln.

Smerdato, *part.* des Vorigen.

Smerèlli, *m. pl.* eine Art Spiel (mit Faden): Giuocano, o fanno a *smerelli.*

Smèrghi, *m. pl. T. di Mar. vedi* Fisolera.

Smèrgo, *m. T. de' Nat.* der Taucher, die Taucherente.

Smerigliare, *v. a.* schmirgeln, mit Schmirgel putzen.

Smerigliato, *part.* des Vorigen.

Smeriglio, *m.* der Schmirgel.

§. *T. de' Nat.* der Lerchenfalke. It. die Schmerle, der Schmerling, Grundel (ein Fisch).

It. *T. mil.* ein Falkonet (Art kleiner Kanone).

Smeriglione, *m. T. de' Nat.* [Smeriglio], der Lerchenfalk.

Smeritare, *v. a.* nicht verdienen.

It. *v. n.* Für Perdere il merito, das Verdienst verlieren.

Smeritato, *part.* des Vorigen. It. unverdient; it. verdienstlos.

Smerlare, *v. a.* die Zinnen (einer Mauer) abbrechen. It. die Kanten, Spitzen abtrennen (von einem Kleide u. dgl.): *Smerlare* un muro; *smerlare* un abito.

Smerlato, *part.* des Vorigen.

Smèrlo, *m. T. de' Nat.* der Lerchenfalk (Raubvogel).

Smèsso, *part.* di Smettere, *vedi.*

It. Un abito smesso, ein abgelegtes Kleid.

Smèttere, *v. a. vedi* Dismettere.

Smettìte, *f. T. de' Nat.* der Seifenstein.

Smezzamento, *m.* die Halbirung, Theilung.

Smiàcio, *m. vedi* Smagio.

Smidollare, *v. a.* [Tor via il midollo], entmarken, das Mark herausnehmen: *Smidollare* un osso, un arbore.

§. Smidollare il pane, die Krume aus dem Brode nehmen.

§. *Fig.* Smidollare un libro, das Beste aus einem Buche ausschreiben, ausziehen.

§. Smidollare uno per libidine, Einen durch Wollust ausmergeln.

§. Für Dichiarare, erklären, auslegen, den Sinn herausfinden.

§. Smidollarsi, *v. n. p.* das Mark verlieren.

Smidollato, *part.* des Vorigen. It. marklos.

It. *Fig.* unkräftig, schwach, ausgemergelt: *Smidollato* dal coito.

Smigliacciare, *v. a. vedi* Migliacciare.

Smilace, *f. T. de' Bot.* die Stechwinde.

*__Smillànta__, *m.* [Millantatore, Spaccone], ein Prahler, Aufschneider, Großsprecher.

*__Smillantare__, *v. a.* [Millantare], prahlen; aufschneiden.

*__Smillantatore__, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Prahler — in, Aufschneider — in.

Smilzo, *agg.* [Magro, Senza pancia], mager, dünnleibig, hager.

§. *Per met.* Versi smilzi, saft- und kraftlose Verse.

*__Smimorato__, übl. Smemorato, *vedi.*

Sminchionare, *v. a.* [Corbellare, Minchionare], foppen, hudeln, zum Besten haben.

Sminuimento, *m.* [Diminuimento], die Verringerung, Verminderung; Verkleinerung.

Sminuire, *v. a.* [Diminuire], verringern, vermindern; verkleinern.

It. *vedi* Diminuire.

Sminuito, *part.* des Vorigen.

Sminuitore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Verringerer — in, Verminderer — in.

Sminuitore, **-trice**, *agg.* verringernd, vermindernd.

Sminuzzamento(*tsa*), *m.* das Zerstückeln, Zerhacken; Kleinschneiden, Kleinhacken.

Sminuzzare(*tsa*), *v. a.* zerstückeln, in Stücke schneiden, klein schneiden; zerhacken. It. zerstoßen; zerreiben.

It. *vedi* Minuzzare.

It. *Fig.* zerlegen, auseinandersetzen; genau untersuchen.

Sminuzzato(*tsa*), *part.* des Vorigen.

Sminuzzatore(*tsa*), *m.* **-trice**, *f.* der, die zerschneidet, zerhackt u. s. w. *vedi* Sminuzzare.

Sminuzzolare(*tso*), *v. a. vedi* Sminuzzare.

Sminuzzolato(*tso*), *part.* des Vorigen.

*__Smiracchiare__, *v. n.* übl. Sbirciare, *vedi.*

Smirare, *v. a.* übl. Mirare, Sguardare, *vedi.*

Smìride, *f.* [Smeriglio], der Schmirgel.

Smìrnio, } *m. T. de' Bot.* das Smyrnenkraut; der Steineppich.
Smirno, }

Smisurabile, *agg.* [Immenso], unmeßbar, unermeßlich. It. maßlos, übermäßig.

§. Bontà smisurabile, grenzenlose, unermeßliche Güte.

Smisurabilità, *f.* die Unermeßlichkeit, Maßlosigkeit.

*__Smisurànza__, *f. vedi* Smisuratezza.

Smisuratamente, *avv.* [Senza misura], ohne Maß, maßlos; it. über die Maßen, übermäßig.

Smisuratezza(*tsa*), *f.* [Immensità], die Unermeßlichkeit; Maßlosigkeit. It. die Grenzenlosigkeit, Uebermäßigkeit.

Smisuratissimamente, *avv. sup.* di Smisuratamente, ganz übermäßig, über alle Maßen; ungeheuer; it. aufs Grenzenloseste; ganz unermeßlich.

Smisuratìssimo, *agg. sup.* di Smisurato, ganz unermeßlich. It. ganz übermäßig; grenzenlos.

Smisurato, *agg.* [Immenso], unermeßlich, maßlos.

§. Für Sterminato, Eccessivo, grenzenlos, übermäßig, ungeheuer.

§. Für Intemperante, unmäßig.

Smisurato, *avv. vedi* Smisuratamente.

Smoccare, *v. a. vedi* Smoccolare.

It Smoccare il naso, *Provincial.* die Nase schnauben, schneuzen, sich schnauben.

Smoccicamento, *m.* der Schleim; der Rotz.

Smoccicare, *v. n.* [Moccicare], rotzen, den Rotz aus der Nase laufen lassen.

Smoccolare, *v. a.* putzen, schneuzen (das Licht, die Lampe).

§. *Fig.* Smoccolare la testa, den Kopf glatt abhauen, wegputzen.

Smoccolato, *part.* des Vorigen.

Smoccolatoje, *f. pl.* } die Lichtschere,
Smoccolatojo, *m.* } Lichtputze.

Smoccolatore, *m.* ein Lichtputzer, Lampenputzer.

Smoccolatùra, *f.* die Schnuppe, Lichtschnuppe.

It. Für Colatura di cera, das abgetröpfelte Wachs: Non vi darei non che i ventiquattro candellotti, ma nè un' oncia di *smoccolatura.* Cesari Nov. 12.

***Smodamento**, *m.* übl. Sconvenevolezza, Intemperanza, *vedi.*
***Smodare, Smodarsi**, *v. n. p.* [Divenire smoderato], unmäßig werden.
***Smodatamente**, *avv. vedi* Smoderatamente.
***Smodato**, *part.* di Smodare, *vedi.* It. Für Smoderato, *vedi.*
***Smoderamento**, *m. vedi* Smoderatezza.
***Smoderanza**, *f.* übl. Smoderatezza, *vedi.*
Smoderatamente, *avv.* unmäßig. It. übermäßig, zu viel, zu groß.
Smoderatezza, *f.* [Eccesso], das Uebermaß, die Uebermäßigkeit.
§. Für Intemperanza, die Unmäßigkeit.
Smoderatissimo, *agg. sup.* di Smoderato, *vedi.*
Smoderato, *agg.* [Immoderato], übermäßig. It. unmäßig.
Smoderazione, *f. vedi* Smoderatezza.
Smogliato, *agg.* [Senza moglie, Celibe], unbeweibt, unverheirathet, ledig.
Smollicare, *v. a.* [Il pane], das Brod krümeln, die Krume aus dem Brode nehmen.
Smontare, *v. n.* [Scendere], absteigen (vom Pferde, Esel u. s. w.).
It. aussteigen (aus dem Wagen, dem Schiffe u. s. w.).
It. heruntersteigen (von einer Höhe).
It. hinabsteigen (in eine Tiefe).
§. *Fig.* Für Cadere di suo stato, fallen, herunterkommen, in schlechte Umstände gerathen: Or comincia il villano a impoverire e *smontare*, come era montato.
§. Smontare, o Smontare di colore, verschießen, ausbleichen, die Farbe verlieren.
§. *v. a.* Für Fare scendere, absteigen, aussteigen, heruntersteigen lassen.
§. Smontare da cavallo, vom Pferde helfen, absteigen helfen.
§. *T. degli Artist.* das Gegentheil von Montare.
§. Smontare una lama, la spada, eine Klinge ausstoßen, aus dem Heft nehmen.
§. Smontare un orologio, eine Uhr auseinandernehmen.
§. Smontare un cannone, *T. mil.* ein Stück von den Lavetten heben.
§. Smontare un bastimento, *T. di Mar.* ein Schiff abtakeln.
Smontato, *part.* des Vorigen.
Smorbare, *v. a.* [Levar il morbo, Curare], von der Krankheit befreien, sie heilen: *Smorbare* uno.
§. *Fig.* Für Purgare, reinigen, befreien (von etwas Schädlichem, Schlechtem).
Smorbato, *part.* des Vorigen.
Smòrfia, *f.* die Grimasse, Gesichtsverzerrung.
§. Für Lezio, die Ziererei.
§. Far delle smorfie, Gesichter, Grimassen, Fratzen schneiden.
Smorfietta, *f. dim.* di Smorfia, *vedi.*
Smorfietto, *agg. dim.* etwas spröde, etwas zierig, geziert.
Smorfioso, *agg.* fratzenhaft, grimassirend.
§. Für Lezioso, zierig, geziert.
Smorfire, *v. n.* [Scomporre le forme della faccia col mangiare], beim Kauen das Gesicht verzerren.
§. *modo furbesco.* Non v'è da smorfire, Non v'è da empiere il fusto, es ist nichts zu essen da; es ist nichts zu brudern.
Smorire, *v. n.* [Divenir smorto], erblassen, erbleichen: Sicchè bassando il viso tutto *smuore.* It. verschießen, ausbleichen, ausblassen (von Farben).
Smorsare, *v. a.* [Trarre il morso], das Gebiß, den Zaum abnehmen: *Smorsare* un cavallo.
It. aus dem Munde nehmen: Nè però *smorso* i dolci inescati ami, Petr. Son. 162. ich lasse die süße Angel nicht fahren.
Smorsato, *part.* des Vorigen.
Smortito, *part.* di Smortire, *vedi.*
Smortire, *v. n.* übl. Smorire, *vedi.*
Smòrto, *part.* di Smorire, *vedi.*
§. Für Pallido, bleich, blaß: Tutto di pietà e di paura *smorto* Dico. Petr. Canz. 47. 1.
§. Un pesce smorto, smorticcio, ein halbtodter, abgestandener Fisch.
§. Für Bianchiccio, Cenerognolo, weißlich, weißgrau, gräulich.
§. Für Appassito, verwelkt, welk; erstorben, abgestorben: Trovato il cesto spelacchiato, e *smorto.*
***Smorto**, *m.* übl. Pallore, Pallidezza, *vedi.*
Smorzamento, *m.* die Auslöschung; it. das Erlöschen.
Smorzando, *T. di Mus.* ersterbend, allmälig verschwindend (vom Ton).
Smorzare, *v. a.* [Spignere], auslöschen, löschen: *Smorzare* la candela, il fuoco, l'incendio.
§. *Fig* Smorzare la sete, den Durst löschen, stillen.
§. Smorzare la forza, die Kraft abstumpfen, schwächen.
§. Smorzare la voglia, die Begierde dämpfen: La ragion mia voglia *smorza,* Bench' al cor sia gran ferita.
Smorzato, *part.* des Vorigen.
§. Calcina smorzata, gelöschter Kalk.
It. *T. di Mus. vedi* Smorzando.
Smorzatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Löscher — in.
Smorzatore, -trice, *agg.* löschend, auslöschend: Le acque *smorzatrici.*
Smòssa, *f.* der Ruck, die Rückung, Wegrückung.
§. Für Movimento, die Bewegung, Regung.
§. Smossa di corpo, der Durchfall; it. der Stuhlgang.
Smossiccio, *agg.* beweglich, unstät.
Smòsso, *part.* di Smuovere, *vedi.*
It. Pietra smossa, ein abgelöster, heruntergefallener Stein.
§. Für Slogato, verrenkt, verstaucht, vertreten.
Smòtta, *f. vedi* Smossa. It. ein Erdfall.
Smottare, *v. n.* [Franare], einsinken, einfallen (vom Erdreich, Ufer).
Smottato, *part.* des Vorigen.
Smovitúra, *f.* / **Smovimento**, *m.* } übl. Smossa, *vedi.*
Smozzatura(*ssa*), *f.* die Stutzung, Verstümmelung.
Smozzicare(*ssi*), *v. a.* [Mozzare], stutzen, abhauen, verstümmeln.
§. Smozzicare gli alberi, die Bäume köpfen, stutzen.
§. *Fig.* Smozzicare le parole, die Wörter verstümmeln, radebrechen.
Smozzicato(*ssi*), *part.* des Vorigen.
Smozzicatúra(*ssi*), *f. T. degli Agric.* das Stutzen, Kappen (der Bäume).
Smózzo(*sso*), *m.* ein Stotterer, Stammler.
Smucciare, *v. n. vedi* Sdrucciolare, Scorrere.
Smucciato, *part.* des Vorigen.
Smugghiare, *v. n.* übl. Mugghiare, *vedi.*
Smúgnere, *v. a.* [Seccare], austrocknen, ausdörren. It. ausmergeln, aussaugen.
§. Smugnersi, *v. n. p.* austrocknen, ausdorren, trocken, dürr werden.
It. *Fig.* sein Vermögen zusetzen.
Smugnimento, *m.* das Aussaugen, Ausmergeln.
Smugnitore, *m.* ein Aussauger, Erpresser, Bedrücker: Quegli *smugnitori* del popolo, e delle provincie.
***Smunire**, *v. a.* [Rendere di nuovo abile agli uffizj], wieder amtsfähig machen, befähigen.
***Smunito**, *part.* des Vorigen.
Smuntissimo, *agg. sup.* di Smunto, ganz ausgedörrt; it. sehr mager, ganz abgezehrt, knochendürr.
Smunto, *part.* di Smugnere, *vedi.*
It. Für Estenuato, Magro, mager, dürr, abgezehrt, hager.
Smuóvere, *v. a.* [Muovere con fatica e difficoltà], bewegen, fortbewegen (mit Mühe und Anstrengung).
§. Smuovere una gran pietra, einen Felsblock, großen Stein fortbewegen, von der Stelle bringen.
§. Smuovere la terra, il terreno, die Erde, das Erdreich auflockern, aufgraben.
§. Für Commuovere, bewegen, rühren: Non è sì duro cor, che lagrimando, Pregando, amando, talor non si *smova.*
§. Smuovere una città, eine Stadt in Aufruhr bringen.
§. Für Indurre, Persuadere, bewegen, bringen, überreden [zu Etwas]: Fa orecchie di mercatante, e non ti lasciare *smuovere* nè a danari, nè a promessa.
§. Für Rimuovere, Frastornare, abbringen, abwendig machen: Conviene *smuovere* colui da quella impresa, o proponimento.
§. Smuovere il corpo, den Leib eröffnen, durchschlagen, offnen Leib machen.
§. Für Slogare, *vedi.*
§. Smuoversi, *v. n. p.* sich fortbewegen.
§. Für Commuoversi, gerührt, bewegt werden.
§. Für Persuadersi, sich bewegen, überreden lassen: Seguendo il loro pertinace proponimento, non si vollero *smuovere.*
Smurare, *v. a.* [Guastare, Disfar le mura], die Mauern schleifen, niederreißen.
§. Smurare una città, die Mauern einer Stadt einreißen.
Smurato, *part.* des Vorigen, ohne Mauern, mit geschleiften Mauern: Città *smurata.*
Smusicare, *v. n.* in die Musik vernarrt sein, ein eifriger [aber ungeschickter] Musiker sein.
Smusicáta, *f.* eine schlechte Musik, Katzenmusik.
Smussare, *v. a.* abkanten, abstumpfen, die Kanten, Ecken abschneiden.
Smussato, *part.* des Vorigen.

Smusso, *m.* die Abkantung, Abstumpfung.

Smusso, *agg.* stumpf, ohne Kanten, Ecken. It. schräg.

§. *Per simil* Für Rotto, Tronco, zerbrochen, verstümmelt, abgestutzt.

Snamorare, *v. a.* [Far abbandonare l'amore], die Liebe vertreiben.

§. Snamorare uno, Einem die Liebe benehmen.

§. Snamorarsi, *v. n. p.* die Liebe verlieren, aufhören zu lieben.

Snamorato, *part.* des Vorigen; nicht mehr verliebt; ohne Liebe.

Snasare, *v. a.* *Voce bernesca* [Tagliare il naso], entnasen, die Nase abschneiden.

Snasato, *part.* des Vorigen. It. nasenlos, ohne Nase.

Snaturare, *v. a.* [Disnaturare], das Wesen, die Natur (eines Menschen, Thieres, einer Sache) verändern, umschaffen.

Snaturato, *part.* des Vorigen. It unnatürlich, widernatürlich: Appetito *snaturato* delle donne gravide.

Snebbiare, *v. a.* entnebeln, den Nebel vertreiben.

§. *Fig.* erhellen, aufklären: Oh, dissi, allora Che l'occhio mi *snebbiò* la sua favella.

Snebbiato, *part.* des Vorigen.

Snellamente, *avv.* [Con gran destrezza, Leggermente], gewandt, leicht, behend. *Pop.* flink.

Snelletto, *agg. dim.* di Snello, leicht, gewandt; munter, flink.

Snellezza, *f.* die Gewandtheit, Behendigkeit. It die Schnelligkeit, Flinkheit.

Snellissimo, *agg. sup.* di Snello, höchst gewandt, sehr behende. It. sehr geschmeidig, gelenkig.

Snellità, *f.* **Snellitade**, e **Snellitate**, *f. poet. vedi* Snellezza. It. die Gelenkigkeit, Geschmeidigkeit.

Snello, *agg.* *Voce tedesca* [Sciolto di membra], gewandt, gelenkig, behend.

§. Für Leggiere, leicht, flink. It. schnell.

§. Calzari snelli ed attillati, knappe, zierliche Schuhe und Strümpfe, nettes, niedliches Fußwerk. It. geschmeidig, fließend (von Consonanten): Puri, *Snelli*, e spediti poi sono il B e il D.

*Snérbare, *v. a. vedi* Snervare.

*Snerbatello, *agg. vedi* Snervatello.

*Snerbato, *part.* di Snerbare, *vedi.*

Snervamento, *m.* [Disnervazione], die Entnervung. Schwächung.

Snervare, *v. a.* [Tagliare, Guastare i nervi], die Nerven durchschneiden, ausschneiden, zerstören.

§. *Fig.* Für Debilitare, Spossare, entnerven, schwächen, entkräften: Le delizie carnali e la troppa libidine *snervano* l'uomo.

§. Snervarsi, *v. n. p.* schwach, kraftlos werden; sich entnerven.

§. Snervare il ferro, *T. de' Magn.* das Eisen brüchig machen.

§. Snervarsi. *T. de' Ceraj.* brüchig, schlecht werden (Wachs von zu starkem Sieden).

Snervatello, *agg.* schwächlich, kraftlos, matt.

Snervatezza(*za*), *f.* die Nervenschwäche, Entnervtheit, Schwäche.

Snervatissimo, *sup.* di Snervato, ganz entnervt; sehr schwach, ganz kraftlos.

Snervato, *part.* di Snervare, *vedi.* It nervenlos, ohne Nerven.

§. Für Fiacco, schwach, kraftlos, erschöpft.

§. *Fig.* Uno stile snervato, eine matte, kraftlose, trockne Schreibart.

§. *T. de' Pannaj.* Panno snervato, verschornes, verpfuschtes Tuch.

Snervatúra, *f.* *T. di Mag.* die Brüchigkeit (des Eisens).

Snicchiare, *v. n.* aus der Nische treten. It. seinen Platz verlassen.

Snidare, *v. a* [Cavar dal nido], aus dem Neste nehmen.

§. *Fig.* Snidare uno, Einen aus seiner Wohnung vertreiben.

It. *v. n.* e Snidarsi, *v. n. p.* ausfliegen, aus dem Neste fliegen.

§. *Fig.* Für Uscir del proprio luogo, die Wohnung, das Lager verlassen.

Snidato, *part.* des Vorigen.

Snidiare, *v. a.* übl. Snidare, *vedi.*

*Sniffo, *Snifo, *agg.* [Lezioso], zierig, geziert.

Snighittire, **Snighittirsi**, *v. n. p.* [Risvegliarsi dal torpore, dall' inerzia], die Faulheit, Trägheit ablegen, thätig, munter werden.

Snínfia, *f.* *Voce schernevole*, eine affektirte Närrin, Zierpuppe. *Pop.* eine Zierliese.

Snínfio, *m.* [Cacazibetto, Zerbino affettato], ein Zierbengel, Zieraffe, Stutzer.

Snocciolare, *v. a.* [Cavare i noccioli], auskernen, den Kern herausnehmen: *Snocciolare* noci, avellane ec.

§. *Per met.* Für Dichiarare, Esplicare, erklären, auslegen, deutlich machen: A me non parrà fatica l'aprirvela e *snocciolarlavi.*

§. Für Pronunziare facilmente, herplappern, mit Leichtigkeit hersagen: Questi stanno il giorno a spasseggiar pe' chiostri *Snocciolando* orazioni e paternostri ec.

§. Für Pagare in contanti, baar bezahlen: *Snocciolami* il resto.

It. herausrücken (mit Gelde): E sfrombolì zecchini e doppie *snoccioli.*

Snocciolatamente, *avv.* [Chiaramente], deutlich, klar.

§. Für Diligentemente, sorgfältig, genau.

Snocciolato, *part.* di Snocciolare, *vedi.*

Snodamento, *m.* [Scioglimento], das Aufknüpfen, Losknüpfen. It. die Auflösung, Entwickelung.

Snodare, *v. a.* [Disnodare, Sciogliere], aufknüpfen, losknüpfen. It. lösen, aufmachen, auflösen: *Snodare* un groppo.

§. Snodar la lingua, die Zunge lösen. It. *Fig.* zum Sprechen bringen.

§ Non sò snodar la lingua di spavento, ich kann vor Schreck die Zunge nicht rühren, nicht sprechen; it. ich bin sprachlos vor Schreck.

§ *Per met.* Snodare un dubbio, una difficoltà, einen Zweifel, eine schwierige Frage, Aufgabe auflösen, lösen.

§. Snodarsi, *v. n. p.* aufgehen, sich lösen, sich loswickeln.

§. *Fig.* Für Disunirsi, Disordinarsi, sich auflösen, auseinandergehen, sich zerstreuen: Che la gente del Duca non si *snodava*, e la schiera del Re al continuo mancava.

It. ausbrechen, hervorbringen: Sicchè 'l duol, che *si snoda*, Porti le mie parole, com' io 'l sento. DANTE RIME 30.

Snodato, *part.* des Vorigen.

It. biegsam, gelenkig: Avea le membra *snodate.*

Snodatúra, *f.* [Piegatura delle giunture], die Gelenkbiegung, die Beuge, Biegung.

*Snominare, *v. a.* [Torre il nome], den Namen nehmen; it. weglassen, nicht nennen, den Namen nicht anführen.

Snominato, *part.* des Vorigen. It. unbenannt, namenlos.

Snovizzare(*zza*), *v. a.* aus dem Noviziat bringen.

It. *Fig* Für Render accorto, witzigen, klug, vorsichtig machen.

§. *v. n.* aus dem Noviziat kommen, Mönch, Nonne werden.

Snovizzato(*dza*), *part.* des Vorigen.

Snow, *m.* *T. di Mar.* ein Snow (Handelsschiff).

§. Brigantino alberato a snow, eine Brigantine mit Fockmast.

Snudare, *v. a.* entblößen; nackend ausziehen.

§. Snudare la spada, für Sfoderarla, den Degen ziehen.

Snudato, *part.* des Vorigen; it nackt, bloß.

*So, *pron.* für Suo, *vedi.*

Soalzare, *v. a.* übl. Sollalzare, *vedi.*

*Soalzato, *part.* des Vorigen.

Soatto, *m.* übl. Sovattolo, *vedi.*

Soáve, *agg.* [Grato a' sensi], angenehm, lieblich.

§. Odore soave, ein angenehmer, lieblicher Geruch.

§. Soave risetto, ein sanftes, anmuthiges Lächeln.

§. Soave amore, die zarte, anmuthige Liebe.

§. Un bacio soave, ein süßer Kuß.

§. Bocca soave, ein lieblicher, reizender, zuckersüßer Mund.

§. Un venticello soave, ein sanftes, laues Lüftchen, sanfter Zephyr.

§. Sonno soave, ein sanfter Schlaf, Schlummer.

§. Toccamento soave, die leise, sanfte Berührung.

§. Passo soave, ein schwebender, leiser Tritt. It. ein langsamer, gemäßigter Schritt, Gang.

§. Con passo soave, mit gemächlichen Schritten, schlendernd.

§. Für Benigno. gütig, mild, liebreich: Oh che uomo *soave!*

§. Parole soavi, liebreiche, sanfte Worte.

§. Voci soavi, süße, harmonische Stimmen.

§. Risposta soave, eine freundliche, gefällige Antwort.

§. Con modi, rimedii soavi, mit gelinden Mitteln, in der Güte.

Soáve, *avv. vedi* Soavemente.

Soavemente, *avv.* angenehm, lieblich. It. reizend, anmuthig: Chi gli occhi di costei giammai non vide, Come *soavemente* ella gli gira. PETR. SON. 126.

§. Für Quietamente, Riposatamente, sanft, still, ruhig

§. Für Pianamente, sachte, gemach; mälig.

§. Für Amorevolmente, liebreich, gü-

tig, freundlich: L'amico rispose *soavemente*: io non ti fo torto.

§. Für Pazientemente, geduldig, gelassen: Portate *soavemente* ogni avversitade.

*__Soavezza__, *f.* übl. Soavità, *vedi.*

Soavissimamente, *agg. sup.* di Soavemente, *vedi.*

Soavissimo, *agg. sup.* di Soave, *vedi.*

Soavità, *f.* **Soavitade**, e **Soavitate**, *f. poet.* die Lieblichkeit, Annehmlichkeit. It. die Anmuth. It. das Vergnügen, die Wonne.

§. Für Benignità, die Gütigkeit, Milde, Sanftmuth: Gusti per esperienza la sua *soavità* e clemenza.

Soavizzamento(*dsa*), *m.* übl. Condimento, *vedi.*

Soavizzare(*dsa*), *v. a.* [Render soave, Raddolcire], angenehm machen, versüßen; it. lieblich, anmuthig machen.

Soavizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Sobbalzare, *v. n.* [Saltellare in su], aufspringen, abspringen; abprallen: Qual da gran rupe rotolante sasso, che dall' orlo giù spenga alpestre fiume, in alto vola *sobbalzando.*

*__Sobbarcare__, *v. a.* übl. Sottoporre, *vedi.*

*__Sobbarcato__, *part.* des Vorigen.

Sobbissare, *v. a.* umstürzen, versenken.

§. Sobbissarsi, *v. n. p.* einsinken; versinken, untergehen.

Sobbissato, *part.* des Vorigen.

Sobbollimento, *m.* [Leggier bollimento], das Aufwallen, Aufkochen.

Sobbollire, *v. n.* [Copertamente bollire], wallen, aufwallen; kochen.

§. *Per met.* heimlich [vor Zorn] kochen, versteckten, heimlichen Groll hegen.

Sobbollito, *part.* des Vorigen.

It. *Per met.* Für Coperto, Segreto, heimlich, versteckt, verborgen.

Sobbórgo, *m.* eine Vorstadt.

*__Sobbornare__, *v. a. vedi* Subornare.

*__Sobbrevità__, *avv.* [Sotto brevità, In breve], in der Kürze, kürzlich.

Sobillamento, *m.* [Sodducimento, Seduzione], das Bereden, Verleiten, Verführen (durch Reden).

Sobillare, *v. a.* [Soddurre], verleiten, verführen, herumbringen (durch Zureden, Worte).

Sobillato, *part.* des Vorigen.

*__Sobissare__, *v. a. vedi* Sobbissare.

*__Sobissato__, *part.* des Vorigen.

*__Soblimare__, *v. a.* übl. Sublimare, *vedi.*

*__Sôbole__, *f. Voce lat.* [Prole, Figliuolanza], Kinder, Familie; Nachkommenschaft.

§. Sobole frequente di capelli, dichte Locken: Che bella cosa è vedere una leggiadra donna, quando con *frequente sobole* gli spessi capegli cumulano il bel capo.

*__Sobranzare__, *v. a.* od **Sovranzare**, *vedi* Sopravanzare.

Sobriamente, *avv.* [Con temperanza], nüchtern, mäßig; mit Mäßigkeit.

Sobrietà, *f.* **Sobrietade**, e **Sobrietate**, *f. poet.* [Temperanza], die Nüchternheit, Mäßigkeit.

§. Für Moderazione, die Mäßigung; it. die Enthaltsamkeit.

Sobríssimo, *agg. sup.* di Sobrio, *vedi.*

Sòbrio, *agg.* [Parco nel mangiare], nüchtern, mäßig.

§. Für Astinente, enthaltsam.

§. Esser sobrio del corpo, gehörigen offnen Leib haben.

*__Sobúglio__, *m.* übl. Confusione, Scompiglio, *vedi.*

Soccavato, *agg.* [Cavato sotto], untergraben, ausgehöhlt [vom Erdreich]. It. umgegraben, durchgraben: Si semina l'aglio in terra bianca, *soccavata ec.*

Soccenerìccio, *agg.* Pane soccenericcio, in der heißen Asche gebacknes Brod.

Socchiamare, *v. a.* [Chiamare sotto voce], halb laut, mit unterdrückter Stimme rufen.

Socchiúdere, *v. a.* [Non interamente chiudere], halb verschließen; nicht ganz zuschließen.

§. Socchiudere gli occhi, die Augen halb zumachen, mit den Augen blinzeln.

§. Für Chiudere, verschließen, zuschließen.

Socchiúso, *part.* des Vorigen.

§. Uscio socchiuso, die angelehnte, halboffne Thür: Apro l'*uscio socchiuso* ..... stendo l'un piede, e l'altro sospendo in aria incerto, Finchè l'altro *uscio* trovo, per mia ventura, aperto.

It. Cogli occhi socchiusi, mit halbgeschloßnen Augen, blinzelnd.

Soccídere, *v. a.* übl. Succidere, *vedi.*

Sòccio, *m.* die Viehpacht (mit halber Nutzung). It. das Vieh, der Viehstand (das so verpachtet wird). It. der Viehpächter, Meier.

Soccità, *f. vedi* Soccio.

Sòcco, *m. T. de' Filol.* der Soccus (niedriger Halbstiefel der römischen Schauspieler im Lustspiele).

It. *Per met* für Commedia, das Lustspiel.

Soccodàgnolo, *m.* [Straccale], der Schwanzriemen.

Soccombente, *part. att.* unterliegend, erliegend.

Soccombenza, *f.* das Unterliegen.

Soccômbere, *v. n.* unterliegen, erliegen.

Soccorrenza, *f.* [Cacajuola, Uscita], der Durchfall; Bauchfluß.

Soccórrere, *v. a.* [Porgere ajuto], zu Hilfe kommen, helfen, beistehen; beispringen.

§. Für Far riparo, abwehren: Di qua, di là *soccorron* con le mani, Quando a' vapori, e quando al caldo suolo.

§. *v. n.* Für Occorrere, Venire in mente, einfallen, beifallen; sich erinnern

§. *T. mil. v. a.* Soccorrere una città, eine [belagerte] Stadt entsetzen.

Soccorrevole, *agg.* behilflich, hilfreich; helfend.

§. Coorti soccorrevoli, Hilfstruppen

Soccorrimento, *m.* übl. Soccorso, *vedi.*

Soccorritore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Helfer — in, der Beistand.

Soccórso, *part.* di Soccorrere, *vedi.*

Soccórso, *m.* [Ajuto, Sussidio], die Hilfe, der Beistand.

§. Chiamare, Chiedere soccorso, um, zu Hilfe rufen, um Beistand bitten.

§. Porgere soccorso, Dar soccorso, Hilfe, Beistand leisten; helfen, beistehen.

§. Mandare i soccorsi, Spedir gente in soccorso, Hilfe, Hilfstruppen, Entsatz schicken.

§. Soccorso fallito, zu späte Hilfe; fruchtloser Beistand. It. verspäteter Entsatz (einer belagerten Festung).

§. *Prov.* Il soccorso di Pisa, zu späte, vergebliche; it. unnöthige, unzeitige Hilfe.

Soccotríno, *agg. T. farm.* Aloe soccotrina, die zweite Sorte Aloe.

Soccréscere, *v. n.* anwachsen, zuwachsen; anschießen.

Sociabile, *agg.* übl. Sociale, *vedi.*

Sociabilmente, *avv.* gesellig.

Sociàle, *agg.* [Socievole, Compagnevole], gesellig, zuthulich, verträglich, umgänglich.

§. La vita sociale, das gesellige Leben.

Socialità, *f.* die Geselligkeit. It. die Umgänglichkeit, Verträglichkeit.

Società, *f.* **Societade**, e **Societate**, *f. poet.* [Compagnia], die Gesellschaft; Gemeinschaft: Essere, vivere in *società.*

§. La società o Compagnia di Gesù, die Gesellschaft Jesu, die Jesuiten.

§. Entrare in società con uno, *T. de' Merc.* Handelsgenosse werden; mit Einem in Verbindung treten.

Socievole, *agg.* gesellig.

Socinianísmo, *m.* der Socianismus, Lehre der Socinianer.

Sociniáno, *m.* ein Socinianer (Anhänger einer Sekte, die die Mysterien und die Gottheit Christi leugnete).

Sòcio, *m.* ein Gefährte. It. ein Mitglied (einer Verbindung, Gesellschaft).

Sòda, *f. T. de' Nat.* e *Chim.* [Alcali minerale, Natro], die Soda, das mineralische Laugensalz, Natrum.

§. Soda arcata, kohlensaures Natrum.

§. Sode, *pl. T. di Mar.* Verschläge.

Sodàle, *m. Voce lat.* [Compagno], der Gefährte, Gesell, Begleiter.

Sodalizio, *m. Voce lat.* [Compagnia], die Genossenschaft, Gesellschaft.

Sodamente, *avv.* [Fermamente], fest, beharrlich.

§. Für Sicuramente, sicher.

§. Fidarsi sodamente, sich sicher, fest verlassen, fest vertrauen.

§. Für Con buon fondamento, gründlich, aus dem Grunde.

§. Für Cautamente, vorsichtig, behutsam.

§. Für Coraggiosamente, muthig; standhaft.

§. Für Posatamente, ruhig; gesetzt.

Sodamento, *m.* [Stabilimento, Confermazione], die Feststellung, Bestätigung.

§. Für Garantia, Cauzione, *vedi.*

Sodare, *v. a.* [Consolidare], befestigen, dauerhaft machen.

§. Für Stabilire, Confermare, feststellen, bestätigen.

§. Für Promettere, versprechen.

It. *v. n.* Für Garantire, Gewähr leisten; sich verbürgen.

Soddiaconáto, *m. T. eccles.* das Unterdiakonat (Amt, Würde eines Unterdiakonus).

Soddiácono, *m. T. eccles.* ein Unterdiakonus, Subdiakonus.

Soddisfacente, *part.* genugthuend, befriedigend, zufriedenstellend. It. genug, hinlänglich.

Soddisfacentemente, *avv.* [A bastanza], zur Genüge, genug, hinlänglich. It. auf genügende, befriedigende Weise.

Soddisfacevole, *agg.* befriedigend, genügend.

Soddisfacimento, *m. vedi* Soddisfazione.

Soddisfare, *v. a.* [Contentare, Appagare], genugthun, zufriedenstellen; it. befriedigen.

§. Soddisfar uno, Einen zufriedenstellen, befriedigen.

§. Soddisfar uno in q. c., für Essergli compiacevole, Einem worin gefällig sein, ihm willfahren.

§. Soddisfare i suoi creditori, seine Gläubiger befriedigen, bezahlen.

§. *v. n.* genügen, Genüge leisten.

§. Soddisfar al suo desiderio, sein Verlangen stillen, seine Lust büßen.

§. Soddisfare al suo ufficio, sein Amt verrichten.

§. Soddisfar ad uno della sua persona, Einem ganz zu Willen sein, sich ihm überlassen (von Frauenzimmern).

§. Soddisfar ad uno per qualche affronto, Einem Genugthuung für einen Schimpf, eine Beleidigung geben, verschaffen.

§. Für Piacere, gefallen, anstehen: Ella è una bella giovane. — *Soddisfavvi?* Sì in quanto a lei, ma ec.

§. Soddisfarsi, *v. n. p.* sich zufrieden geben.

§. Soddisfarsi di q. c., sich mit Etwas begnügen, damit zufrieden sein.

Soddisfattissimo, *sup.* di Soddisfatto, sehr zufrieden; ganz vergnügt.

Soddisfatto, *part.* di Soddisfare, *vedi.* It. Für Contento, zufrieden; vergnügt.

§. Esser, Rimaner soddisfatto di q. c., mit Etwas zufrieden sein, sich womit begnügen. It. Gefallen woran finden.

§. Ne sono soddisfatto, ich bin's zufrieden; meinetwegen.

§. Mal soddisfatto, poco soddisfatto, unbefriedigt; misvergnügt, unzufrieden.

§. Sono poco soddisfatto di lei, sie gefällt mir nicht sonderlich.

Soddisfattore, *m.* **-trice**, *f.* der, die zufriedenstellt.

Soddisfattòrio, *agg.* zufriedenstellend; genügend. It. genug, hinlänglich.

***Soddisfattúra**, *f.* übl. Soddisfazione, *vedi.*

Soddisfazione, *f.* die Befriedigung, Genügeleistung, Genügung; Zufriedenstellung.

§. In, Per soddisfazione, zur Befriedigung.

§. Dar soddisfazione ad uno, Einen zufriedenstellen. It. *vedi* 3.

§. Für Contento, Piacere, die Zufriedenheit; das Vergnügen, Wohlgefallen.

§. Aver gran soddisfazione di sentire q. c., sich freuen über Etwas, sehr vergnügt, zufrieden mit einer Nachricht und dgl. sein.

§. Esser di soddisfazione di uno, nach Eines Zufriedenheit sein, ihm anstehen, gefallen.

§. Persona di mia intiera soddisfazione, eine Person, ganz wie ich sie wünsche, ganz nach meinem Geschmack.

§. La cosa riuscì di tutta intiera soddisfazione, die Sache ist ganz nach Wunsch gegangen, glücklich abgelaufen.

2) Soddisfazione, die Befriedigung, Bezahlung.

§. Soddisfazione intera, piena, die volle, richtige Bezahlung.

§. Dar soddisfazione a' suoi creditori, seine Gläubiger befriedigen; seine Schulden bezahlen.

3) Soddisfazione, die Genugthuung (für erlittne Beleidigungen, Beschimpfungen).

§. Dar soddisfazione a i uno, Einem Genugthuung geben, leisten.

§. Dar soddisfazione ad uno colla spada in mano, Einem mit dem Degen Genugthuung geben; sich zum Zweikampf stellen.

§. Dimandar, Pretender, Voler soddisfazione del danno, Schadenersatz, Vergütigung fordern, verlangen.

§. Soddisfazione intiera, piena, vollkommene Genugthuung, voller Ersatz.

§. Dar qualche soddisfazione a' sudditi, a' figliuoli, seinen Unterthanen, seinen Kindern eine kleine Erholung, Ergötzlichkeit gönnen.

4) Soddisfazione, *T. eccles.* die thätige Buße.

***Sòddoma**, } *f.* die Sodomiterei; Sodomie, Knabenschänderei.
Soddomía,

Soddòmico, *agg. vedi* Soddomitico.

Soddomitamente, *avv.* sodomitisch.

Soddomitare, *v. a.* [Usare soddomia], Sodomie treiben.

Soddomitato, *part.* des Vorigen.

Soddomítico, *agg.* sodomitisch.

Soddomíto, *m.* ein Sodomit.

Soddomíto, *agg.* [Soddomitico], sodomitisch.

***Soddotta**, *f. vedi* Sodducimento.

***Soddotto**, *part.* di Soddurre, e Sodducere, *vedi.*

Soddúcere, *v. a.* übl. Soddurre, *vedi*

Sodducimento, *m.* [Seduzione], die Verführung, Verleitung.

Sodducitore, *m. vedi* Sodduttore.

Soddúrre, *v. a.* (Zusammenziehung von Sodducere), verführen, verleiten. It. anführen, hintergehen.

Sodduttore, *m.* **-trice**, *f.* [Seduttore], ein, eine Verführer — in, Verleiter — in.

Sodduzione, *f.* [Seduzione], die Verführung, Verleitung.

Sodetto, *agg. dim.* di Sodo, ziemlich derb, etwas fest, dicht.

Sodezza (*tsa*), *f.* [Durezza], die Härte; die Derbheit; It. die Dichtigkeit; Festigkeit.

§. *Per met.* Für Stabilità, die Beständigkeit; Standhaftigkeit.

§. Für Fermezza, die Festigkeit.

§. Fermezza della virtù, die Unerschütterlichkeit der Tugend.

§. Sodezza di dottrina, die Gründlichkeit, Gediegenheit, Unumstößlichkeit einer Lehre.

§. Sodezza della ragione, die Triftigkeit des Grundes, des Beweises.

Sodisfacimento, *m. vedi* Soddisfacimento.

Sodisfare, *v. a. e n. vedi* Soddisfare.

Sodisfattissimo, *agg. sup. vedi* Soddisfattissimo.

Sodisfatto, *part.* di Sodisfare, *vedi.*

Sodisfattúra, *f. vedi* Soddisfattura.

Sodisfazione, *f. vedi* Soddisfazione.

Sodissimo, *agg. sup.* di Sodo, *vedi.*

Sòdo, *agg.* [Duro, che non cede al tatto], fest; dicht; hart. It. derb, kernig.

§. Corpo sodo, ein dichter, fester Körper.

§. Un vaso d'oro sodo, ein Gefäß von gediegenem Golde, ein echt massiv goldenes Gefäß.

§. Carni sode, festes, derbes Fleisch.

§. Poppelline sode e tonde, derbe, kernige runde Brüste.

§. Legno sodo, Terreno sodo, hartes, festes Holz; unbebautes Erdreich; schwerer Boden.

§. *Fig.* Für Forte, Gagliardo, derb, stark, tüchtig.

§. Soda caduta, ein harter, schwerer Fall: Avendo sentito Lapaccio la *soda caduta* di costui.

§. Sode bastonate, derbe Schläge.

§. Un picchiar sodo, un suonar sodo, ein ungestümes, starkes Klopfen; ein heftiges Läuten, Klingeln.

§. *Fig.* Für Stabile, beständig, beharrlich.

§. Für Durevole, dauerhaft; ausdauernd.

§. Für Fermo, fest, nicht wankend.

§. Un uomo sodo, ein fester, beharrlicher Mann (der nicht wankt, sich nicht irre machen läßt).

§. Aver del sodo, etwas Festes, Bestimmtes, Gesetztes haben: Giovanni *ha* un po' più *del sodo.*

§. Für Costante, standhaft: Animo, Virtù ec. *soda.*

§. Dottrina soda, eine gründliche, wohlbegründete, unumstößliche Lehre.

§. Ragione soda, ein triftiger Grund.

§. Rimanere soda, *T. degli Agric.* nicht trächtig werden (von Kühen, Schafen).

§. Ad ogni prova sodo, ganz probefest; von erprobter Tapferkeit: Io dico il valoroso Brandimarte, Non men d'Orlando *ad ogni prova sodo.* Ar. Fur. 38. 55.

Sòdo, *avv.* [Sodamente], fest, stark, derb; tüchtig.

§. Picchiar sodo, stark klopfen.

§. Dormir sodo, fest schlafen; ruhig schlafen: Un debitor, ch' è savio, *dorme sodo.*

§. Star sodo, fest stehen, nicht wanken. It. *Fig.* fest, beharrlich, standhaft sein.

§. Star sodo alla macchia, o al macchione, fest, standhaft in seinem Vorsatze, seiner Meinung bleiben, sich nicht davon abbringen lassen; fest darauf bestehen.

Sodo, *m.* das Feste, Dichte, Harte. It. das Starke, Kräftige.

§. Dar di sodo, derb, tüchtig durchprügeln.

§. Für Fondamento, der Grund, die Grundlage (eines Gebäudes).

§. Posare sul sodo, auf festem Grunde bauen.

It. *Fig.* sich auf etwas Sicheres, Festes verlassen.

§. Porre, Mettere in sodo, *Fig.* für Stabilire, feststellen, festsetzen, bestimmen. It. Für Mettere ad effetto, ins Werk setzen.

§. Stare [in] sul sodo, sich nur mit ernsten, wichtigen Dingen beschäftigen. It. ein ernstes, gemessenes, steif zurückhaltendes Betragen annehmen; eine stolze Haltung beobachten.

§. Dire, Favellare in sul sodo, für Dir da senno, im Ernste reden.

§. Sodo, *Fig.* für Sicurtà, das Unterpfand, die Sicherheit.

§. Restare per il sodo, Bürge sein, als Unterpfand bleiben: Un certo sensale Gli

facea dar cinquecento ducati, Ma e' *restò pel sodo.*

§. *T. degli Agric.* Für Terreno sodo, Lehde, harter, schwerer Boden (der noch nicht bearbeitet worden).

Sodomía, *f. vedi* Soddomia.

Sodomítico, *agg. vedi* Soddomitico.

Sodomíto, *m. vedi* Soddomito.

***Soducimento**, *m. vedi* Sodducimento.

***Soduzione**, *f. vedi* Sodduzione.

Sofà, *f.* e *m.* ein Sopha; Ruhebett.

***Sofferare**, *v. a.* übl. Sofferire, *vedi.*

Sofferente, *part. att.* ertragend, erduldend; it. leidend, duldend.

§. Für Paziente, geduldig.

§. Für Tollerante, duldsam.

Sofferentissimo, *part. sup.* di Sofferente, *vedi.*

Sofferenza, *f.* [Sofferimento], das Dulden, Ertragen, Erdulden.

§. Für Pazienza, die Geduld, Langmuth.

§. Für Tolleranza, die Duldung, Duldsamkeit.

***Soffèrere**, *v. a.* übl. Sofferire, *vedi*

***Sofferevole**, *agg.* übl. Sopportabile, erträglich, leidlich.

***Sofferidore**, *m. vedi* Sofferitore.

Sofferimento, *m.* das Ertragen, Dulden, Leiden.

Sofferire, *v. a.* [Sopportare], ertragen, erdulden.

§. Für Patire, leiden, dulden, ausstehen.

§. Sofferire caldo, gelo, disagi, Hitze, Kälte, Ungemach ausstehen.

§. La vista non soffre questo splendore, das Auge erträgt diesen Glanz nicht.

§. Sofferir ingiuria, scorno, Schimpf, Hohn dulden, erdulden.

§. Sofferirei prima d'essere squartato, che... eher wollte ich mich viertheilen u. s. w. lassen, als...

§. Quanto bisogna sofferir in questo mondo! Was muß man in dieser Welt leiden!

§. Sofferire uno, Einen dulden, um sich dulden.

§. Non melo soffre l'animo, il cuore di dire, di fare ec., ich habe das Herz, den Muth nicht, es zu sagen, zu thun. It. ich kann es nicht über das Herz bringen.

§. Für Aspettare, warten, sich gedulden: Convenue lor *sofferir* di passar tanto, che quelle [bestie] passate fossero. Bocc. G. 9. n. 9.

§. Für Sostenere, unterstützen: Di vil ciliccio mi parean coperti, E l'un *sofferia* l'altro colla spalla ec. Dante Purg. 13.

§. Für Accettare, annehmen (selten): Uno diceva, che non potrebbero *sofferire* la disfida.

§. Sofferirsi, *v. n. p.* für Astenersi, sich enthalten: I malagurosi s'attuffano ne' diletti, de' quali e' non si possono *sofferire.*

Sofferitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Dulder — in, der, die leidet, erträgt.

Soffermare, *v. a* [Fermare per breve tempo], aufhalten, anhalten.

§. Soffermarsi, *v. n. p.* ein wenig innehalten, etwas stehen bleiben.

Soffermáta, *f.* [Breve fermata], ein geringer Stillstand, kurzer Aufenthalt; kurze Pause.

Soffermato, *part.* di Soffermare, *vedi.*

Soffèrto, *part.* di Sofferire, *vedi.* It. Für Liberato, Prosciolto, frei gesprochen, entbunden: Volontieri vorrebbe essere *sofferto* di suo voto, sacramento.

***Sofferuto**, übl. Sofferto, *vedi.*

Soffì, *m.* Sofi (Name, Titel der persischen Könige).

Soffiamento, *m.* das Blasen. It. das Hauchen, Aushauchen; der Hauch.

§. *Fig.* Für Maledicenza, die Ohrenbläserei, üble Nachrede.

Soffiante, *part.* blasend; hauchend.

Soffiare, *v. n.* blasen. *Pop.* puhsten. It. wehen (vom Winde).

§. Für Sbuffare, schnauben (vor Wuth, Zorn): Il geloso, colla sua malaventura, *soffiando*, s'andò a spogliare i panni del prete. Bocc. Nov. 65. 15. It. die Backen aufblasen, sich aufblasen (vor Stolz, Hochmuth): Postaglisi presso a sedere, altro non faceva, che *soffiare.* Bocc. Nov. 58. 4.

§. Für Anelare, Ansare, keichen.

§. Soffiare qual [come un] mantice, wie ein Blasebalg schnauben, keichen: Il cavalier del fiocco *qual mantice soffiava*, Don Gherardo rideva, e 'l Duca minacciava. Gold. T. Tasso.

§. Soffiare, o Soffiarsi il naso, die Nase schnauben, sich die Nase schnauben, sich schnauben.

§. Soffiare il naso alle galline, *Fig. modo basso*, sich um Alles bekümmern.

§. Aprir la bocca e soffiare, o Soffiare e favellare, ins Gelag hineinschwatzen.

§. *Fig.* Non osa soffiare, er darf nicht mucksen.

§. Soffiare in uno, in viso ad uno, Einen anhauchen, ins Gesicht blasen.

§. Le orecchie mi soffiano, die Ohren sausen, klingen mir.

§. La gatta soffia, die Katze pruhstet.

§. Soffiare, *modo basso*, für Far la spia, hinterbringen, wieder klatschen, den Zwischenträger machen: *Soffiano*, son di calca, e borsajuoli.

§. *T. degli Alchim.* mit Feuer arbeiten.

It. Für Tentare di far l'oro, den Stein der Weisen suchen.

§. Soffiare, *v. a.* blasen, anblasen, anfachen.

§. Soffiar il fuoco, o sul fuoco, das Feuer anblasen.

§. Soffiare la minestra, o sulla minestra, in die Suppe blasen; die Suppe kalt blasen.

§. *Fig.* Für Incitare, Instigare, anfachen, anreizen: *Soffiare* l'ira, la discordia ec.

§. Soffiare parole negli orecchi ad uno, Einem Etwas in die Ohren zischeln.

§. Für Andar continuamente instigandolo, Einem immer in den Ohren liegen, ihn beständig antreiben.

It. Für Maledire, ein Ohrenbläser sein, verleumden.

Soffiáta, *f.* das Blasen.

§. Dare una soffiata al fuoco, das Feuer anblasen.

Soffiatína, *f. dim.* des Vorigen.

Soffiato, *part.* des Vorigen.

Soffiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bläser — in.

Soffiatore, -trice, *agg.* blasend; wehend.

§. Nel tempo, che sono sopra terra i venti soffiatori per tramontana, wann die Nordwinde wehen.

Soffiatúra, *f. vedi* Soffiamento.

***Sofficcare**, *v. a.* [Nascondere], verbergen, verstecken.

§. Sofficcarsi, *v. n. p.* sich verstecken, sich verkriechen.

***Sofficcato**, *part.* des Vorigen.

Sóffice, *f. T. de' Magn. e Fabbri*, der Lochring; die Lochbank.

Sóffice, *agg.* [Morbido, Trattabile], weich, geschmeidig; it. weich, nachgebend (z. B. Betten).

§. Für Comodo, Agiato, bequem, weich.

Sofficemente, *avv.* [Morbidamente], weich, sanft.

***Sofficente**, *part.* hinreichend, übl. Sufficiente, *vedi.*

***Sofficentemente**, *avv.* übl. Sufficientemente, *vedi.*

***Sofficentezza**, *f.* übl. Sufficienza, *vedi.*

***Sofficentissimo**, *sup.* di Sofficente, *vedi* Sufficientissimo.

***Sofficenza**, } *f.* übl. Sufficienza,
***Sofficenzia**, } *vedi.*

***Sofficere**, *Voce lat.* übl. Bastare, *vedi.*

***Sofficiente**, *part.* e *agg.* übl. Sufficiente. *vedi.*

***Sofficientemente**, *avv.* übl. Sufficientemente, *vedi.*

***Sofficientezza**, *f.* übl. Sufficienza, *vedi.*

***Sofficientissimo**, *agg. sup. vedi* Sufficientissimo.

***Sofficienza**, } *f.* übl. Sufficienza,
***Sofficienzia**, } *vedi.*

Sofficiòccio, *agg. accresc.* di Soffice, sehr weich, flaumweich.

Sofficire, **Sofficirsi**, *v. n. p.* [Divenir soffice], sich erweichen, weich werden.

Soffietto, *m.* ein Blasebalg.

§. *Fig.* Für Venticello, ein Lüftchen, ein Hauch.

Soffino, *m.* [Sussi], eine Art Kinderspiel.

Sóffio, *m.* [Soffiamento], das Blasen; it. Wehen.

§. Für Fiato, der Hauch, Athem.

§. Soffio di vento, ein Windstoß.

§. In un soffio, *avv.* für Subitamente in un attimo, im Nu, im Augenblick.

§. Soffio. *T. de' Fis.* der Luftdruck (beim Abschießen eines Geschützes).

Sóffiola, *f. vedi* Meliloto.

Soffione, *m.* ein Blaserohr (in Italien gebräuchlich, um das Kaminfeuer u. s. w. anzublasen).

§. Für Picciolo mantice, ein kleiner Blasebalg, Küchenblasebalg.

§. *modo basso*, Für Spia, ein Spion, It. ein Ohrenbläser, Verleumder.

§. Für Presontuoso, gonfio, ein aufgeblasener, stelzer, hochmüthiger Mensch: I *soffioni* son bene stolti, e tali non si conoscono.

Soffionería, *f.* [Presunzione, Gonfiezza], die Aufgeblasenheit, der Dünkel; Hochmuth.

Soffionetto, *m. dim.* di Soffione, ein kleines Blasrohr.

***Soffismo**, *m.* übl. Sofisma, *vedi.*

***Soffisticare**, *v. n. vedi* Sofisticare.

***Soffisticheria**, *f. vedi* Sofisticheria.

***Soffistico**, *agg. vedi* Sofistico.



Soffitta, *f.* der Boden, Hausboden; it. eine Dachstube. -It. ein Hängeboden.
Soffittare, *v. a. T. degli Arch.* täfeln.
Soffittato, *part.* des Vorigen.
Soffitto, *m. vedi* Soffitta.
***Soffitto**, *agg.* [Nascoso], verborgen, versteckt.
Soffittone, *m. accresc.* di Soffitta.
Soffocamento, *m. vedi* Soffogamento.
Soffocante, *part. vedi* Soffogante.
Soffocare, *v. a.* e *n. vedi* Soffogare.
Soffocato, *part.* des Vorigen.
Soffocazione, *f. vedi* Soffogazione.
Soffogamento, *m.* das Ersticken, die Erstickung.
Soffogare, *v. a.* [Impedire il respiro], ersticken: *Soffogare* uno.
It. *v. n.* sticken, ersticken: *Soffogai* quasi nel fumo.
§. Soffogare nell' acqua, ertrinken.
§. *T. mil.* Soffogare, o Soffocare i cannoni, o le batterie nemiche, die feindlichen Batterien zum Schweigen bringen.
Soffogato, *part.* des Vorigen.
Soffogazione, *f.* die Erstickung.
Soffoggiáta, *f.* [Fardello], ein Pack, Bündel (das man, vom Mantel bedeckt, unter dem Arme trägt).
***Soffolcere**, ***Soffolgere**, *v. a.* übl. Appoggiare, Sostentare, *vedi.*
Soffolto, *part.* des Vorigen.
Soffomentazione, *f.* die Bähung.
Soffornato, *agg.* [Incavato], ausgehöhlt, hohl.
***Soffraganeo**, *vedi* Suffraganeo.
***Soffratta**, *f.* übl. Mancamento, Carestia, *vedi.*
Soffreddo, *agg.* [Alquanto freddo], etwas kalt, kühl.
Soffregagione, *f. vedi* Soffregamento.
Soffregamento, *m.* ein sanftes, gelindes Reiben.
Soffregare, *v. a.* [Leggermente fregare], sanft, gelind reiben.
§. Soffregare un dono, ein Geschenk aufdringen, aufnöthigen.
§. Soffregarsi, *v. n. p.* anflehen, sich flehend nahen.
Soffregato, *part.* des Vorigen.
***Soffrente**, *part. att.* übl. Sofferente, *vedi*
***Soffrenza**, *f.* übl. Sofferenza, *vedi.*
Soffribile, *agg.* [Sopportabile], erträglich, leidlich.
Soffribilissimo, *agg. sup.* di Soffribile, *vedi.*
Soffribilmente, *avv.* leidlich, erträglich.
Soffriggere, *v. a.* leicht, gelinde rösten, braten.
Soffrire, *v. a. vedi* Sofferire.
Soffrire, *m. vedi* Sofferenza.
Soffritore, *m.* -trice, *f. vedi* Sofferitore.
Soffritto, *part.* di Soffriggere, *vedi.*
Soffritto, *m.* das Rösten. It. ein Rostbraten, geröstetes Fleisch.
Soffumicare, *v. a. vedi* Suffumicare.
Soffumicato, *part.* des Vorigen.
Sofisma, *f.* der Trugschluß, das Sophisma.
Sofismare, *v. n. vedi* Sofisticare.
Sofista, *m. T. de' Filos.* ein Sophist (altgriechischer Jugendlehrer). It. ein Sophist (der durch Trugschlüsse zu blenden sucht).

Sofisteria, *f.* die Sophisterei; Verfälschung.
Sofistica, *f. T. de' Filos.* die Sophistik.
Sofisticamente, *avv.* sophistisch; trügerisch, verfänglich.
Sofisticare, *v. n.* Sophismen, Trugschlüsse vorbringen.
§. *Fam.* Für Stravagare, ausschweifen: Orsù non principiamo a *sofisticare.*
§. *Per met.* Für Falsificare, Adulterare, verfälschen (Waaren).
Sofisticato, *part.* des Vorigen.
Sofisticheria, *f. vedi* Sofisteria.
Sofistico, *agg.* sophistisch; trügerisch; verfänglich.
§. Für Stravagante, wunderlich.
§. Oh, quanto è mai sofistico! was für ein wunderlicher Kauz!
Sofistico, *m. vedi* Sofista.
Sòga, *f.* übl. Coreggia, *vedi.*
Soggettabile, *agg.* [Domabile], bezwingbar, bezwinglich; unterjochbar.
Soggettamente, *avv. vedi* Suggettamente.
Soggettamento, *m. vedi* Suggettamento.
Soggettare, *v. a. vedi* Suggettare.
Soggettato, *part.* des Vorigen.
Soggettatore, *m.* -trice, *vedi* Suggettatore.
***Soggettitúdine**, *f.* übl. Suggezione, *vedi.*
Soggettivamente, *avv.* als Subjekt.
Soggettivo, *agg.* subjektiv.
Soggetto, *agg. vedi* Suggetto.
It. *avv. Espress. di teatro*, A soggetto, für All' improvviso, p. e. Parlare Recitare a soggetto, aus dem Stegreif, unvorbereitet reden; improvisiren: I nostri commedianti hanno la prerogativa di *parlare a soggetto*, con non minore eleganza di quello che potesse fare un poeta scrivendo.
Soggezione, *f. vedi* Suggezione.
Sogghignare, *v. n.* [Sorridere], lächeln; heimlich lachen, kichern. *Pop.* grinsen, schmunzeln. It. hohnlächeln.
Sogghigno, *m.* das Lächeln; das Kichern; das Schmunzeln.
Soggiacente, *part.* unterliegend; It. unterworfen: *Soggiacente* alla fortuna.
Soggiacére, *v. n.* unterliegen.
§. Für Essere soggetto, sottoposto, unterworfen sein; abhängen.
§. Soggiace alla fortuna, es ist dem Glück, dem Zufall unterworfen.
Soggiacimento, *m.* das Unterliegen. It. die Unterwürfigkeit, Abhängigkeit.
Soggiogája, *f.* [Giogaja], das Unterkinn, der Kader.
Soggiogamento, *m.* die Unterjochung.
Soggiogare, *v. a.* [Domare, Sommettere], unterjochen, unterwerfen; bändigen.
§. Für Soprastare, Dominare, überragen, beherrschen: Il monte *soggioga* il mare.
Soggiogato, *part.* des Vorigen.
Soggiogatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Unterjocher—in, Bezwinger—in; Bändiger—in.
Soggiogazione, *f.* die Unterjochung; Bezwingung, Bändigung.
Soggiógo, *m. vedi* Soggiogaja.

Soggiornamento, *m.* der Aufenthalt, das Bleiben.
Soggiornante, *part.* sich aufhaltend, wohnend.
Soggiornare, *v. n.* [Intertenersi, Stare], sich aufhalten, verweilen: Dimorare è avere stanza ferma in un luogo, e *Soggiornare* è averla per tempo. Grassi 57.
§. Für Indugiare, zögern, weilen: Si partì, e senza *soggiornare* se ne venne a Marsiglia. It. lange währen.
§. Soggiornarsi, *v. n. p.* sich ruhig und gesund erhalten.
§. *v. a.* Für Guardare, Custodire, warten, hüten: *Soggiornare* un pazzo. It. pflegen: *Soggiornali*, ristorali e confortali.
Soggiornato, *part.* des Vorigen.
Soggiorno, *m.* der Aufenthalt, das Weilen, Verweilen.
§. Für Dimora, die Wohnung, Behausung: Però è buon pensar di bel *soggiorno*. Dante. = Di bel *soggiorno*, cioè d'una bella dimora, dove noi possiamo aspettare il dì. But
§. Für Indugio, der Aufenthalt, Verzug.
§. Senza soggiorno, unverzüglich, ohne Weilen.
§. Für Stanza, der Wohnort, Aufenthaltsort.
§. Für Buon governo, Cura, die Wartung, Pflege.
Soggiúgnere, *v. a.* hinzufügen, hinzusetzen: Lo duca già facendo la risposta, E *soggiugnendo* ec. Dante Inf. 29.
§. Für Aggiugner cosa a cosa, hinzufügen, beifügen, hinzuthun.
§. Für Sopraggiugnere, *vedi.*
Soggiugnimento, *m.* die Hinzufügung, Hinzusetzung. It. die Beifügung, Hinzuthuung.
Soggiuntivo, *agg.* hinzufügend; beifügend.
Soggiuntívo, *m. T. di Gram.* der Subjunktiv, Conjunktiv.
Soggiúnto, *part.* di Soggiugnere.
Soggiunzione, *f.* die Hinzufügung, Hinzusetzung.
***Sóggo**, *m.* [Solco], eine Furche, Vertiefung.
Soggolare, *v. a.* [Porre il soggolo], einen Halsschleier umthun.
Soggolo, *m.* der Halsschleier (der Nonnen). It. der Kehlriemen (am Pferdezaum).
§. Für Soggiogaja, *vedi.*
Soggrottare, *v. a.* Gruben für die Weinreben graben; die Reben einsenken.
Soggrottato, *part.* des Vorigen.
Soggrottatúra, *f. T. de' Vign.* das Eingraben der Reben.
Sogguardare, **Sogguatare**, *v. a.* [Guardare con occhio socchiuso], anblinzeln, mit halbgeschlossenen Augen ansehen.
Sóglia, *f.* die Schwelle, Thürschwelle. It. die Thür.
It. *Fig.* Di soglia in soglia, von Stufe zu Stufe.
§. La soglia scotta, *vedi* Scottare.
§. Il più tristo passo è quello della soglia, aller Anfang ist schwer.
§. Soglia, *T. degli Arch. e Scarpell.* die [steinerne] Thürzarge, Thürbekleidung.

§. Soglie intaccate, eingefugte Schwellen.
§. Soglia intavolata, eine aufgeworfene Schwelle.
§. Soglia liscia, *T. degli Archit.* eine glatte Schwelle.
§. *T. de' Magn.* die eiserne Thorschwelle.
§. *T. di Mar.* das Bett (wo das Schiff im Schlamme gelegen hat).
Soglia, *f. vedi* Sogliola.
*Sogliare, *m.* übl. Soglia, *vedi.*
Sôglio, *m.* [Solio], ein Sessel; Sitz.
§. Soglio [reale], der Thron.
§. Venir al soglio, zum Throne gelangen.
§. Für Soglia, *vedi.*
Sôgliola, *f.* die Sohle, Scholle (ein Fisch).
Sognáccio, *m. pegg.* ein böser, häßlicher, ängstlicher Traum.
Sognante, *part.* träumend.
Sognare, *v. a.* e Sognarsi, *v. n.p.* träumen, einen Traum haben.
§. Ho sognato, mi sono sognato, ich habe geträumt, es hat mir geträumt.
§. Sognar q. c., e di q. c., Etwas, von Etwas träumen: *Sognai* disgrazie, fuoco, guerra e mali.
§. Andare sognando, träumen, träumerisch umhergehen, im Traume leben.
§. Für Immaginarsi, sich einbilden, erträumen.
§. Che mai vi sognate, vi andate sognando? was fällt euch ein? was bildet ihr euch ein?
§. *Prov.* Chi mal ti vuole, mal ti sogna, wer dich im Traume haßt, liebt dich im Wachen nicht.
Sognato, *part.* des Vorigen.
Sognatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Träumer — in, Schwärmer — in.
Sôgno, *m.* der Traum.
§. Come per sogno, wie im Traum.
§. Sogni gravi, nojosi, spaventevoli, orribili, schwere, lästige, entsetzliche, fürchterliche Träume.
§. Neppur per sogno, nicht einmal im Traume.
§. Mi pajono sogni, es kommt mir wie ein Traum vor, es scheint mir ein Traum.
§. Andar dietro, Dar fede, Credere a' sogni, etwas auf Träume geben, halten, an Träume glauben.
§. Vivere di sogni, Mangiare de' sogni, vom Winde leben; nichts zu leben haben.
§. Levarsi in sogno, früher aufstehen als gewöhnlich. It. ein Nachtwandler, mondsüchtig sein.
§. *Prov.* I sogni non son veri, e i disegni son pensieri, Träume sind Schäume, und Gedanken sind Träume.
Sogo, *m.* ein kleiner Kahn.
*Sôja, *f.* übl. Seta, *vedi.*
It. eine Art Gewürz.
Sôja, *f.* übl. [Adulazione mescolata di beffa], mit Spott vermischte Schmeichelei.
§. Dar [la] soja, für Adulare, spöttisch schmeicheln.
§. Für Lodare smoderatamente, lobhudeln.
Sojare, *v. a.* [Dar soja], übertrieben und spottend schmeicheln; it. lobhudeln.
Sôl, *m. T. di Mus.* das G.

Sôla, *f. T. di Mar.* [Lancia, Schifo], ein Kahn, Nachen, Boot.
§. Sola degli alberi, für Minchia, *vedi.*
§. Für Suola, *vedi.*
Solajo, *m.* [Soffitta], die Stubendecke; it. der Fußboden (der oberen Stube).
§. *Prov.* Chi fugge fatica, non fa la casa a tre solaj, der Faule kommt zu nichts.
Solamente, *avv.* [Solo], nur, blos; It. wenn nur, nur daß, daß nur: Le donne non rifiutano un vecchio marito, *solamente* che ricco il sentano.
§. Non solamente.... ma, ma anche, nicht nur..... sondern auch: Non *solamente* le cose presenti, ma eziando le future conosceva.
§. Für Pure, nur: Dite, Andate *solamente.*
Solándra, *f. T. de' Manisc.* e *Veter.* die Rappe (eine Pferdekrankheit).
Soláno, *m. T. de' Bot.* der Nachtschatten.
*Solare, *m.* übl. Solajo.
Solare, *agg.* [Di sole], zur Sonne gehörig.
§. I raggi solari, die Sonnenstralen.
§. Il pianeta solare, die Sonne.
§. Spera solare, die Sonnenscheibe.
Solare, *v. a.* [Risolare], besohlen (Schuhe, Stiefeln).
Soláro, *m. vedi* Solajo.
Soláta, *f.* [Colpo di sole], der Sonnenstich, das Auffallen der Sonnenstralen, Sonnenschein.
§. Prendere una solata, sich an der Sonne wärmen, sich sonnen.
Solatío, *agg.* sonnig, der Sonne ausgesetzt.
Solatío, *m.* [Parte, Sito che risguarda il Mezzogiorno, Luogo solatio], eine der Mittagssonne ausgesetzte Gegend; ein sonniger Platz.
§. A solatio, *avv.* gegen Mittag, Süden; auf der Sonnenseite: Dimorare *a solatio.*
Soláto, *part.* di Solare, *vedi.*
Solátro, *m. vedi* Solano.
Solcamaéstro, *m. T. degli Agric.* die Hauptfurche, Scheidefurche.
Solcamento, *m.* das Furchen. It. der Lauf des Schiffes.
Solcante, *part. att.* furchend.
Solcare, *v. a.* [Far solchi nella terra], furchen, befurchen.
§. Solcare l'acqua, l'onda, das Wasser furchen, die Wogen durchschneiden: Dodici donne onestamente lasse ec. Vidi in una barchetta allegre e sole, Qual non so s'altra mai *onda solcasse.* Petr. Son. 189.
It. *Per simil.* furchen, einfurchen, Vertiefungen, Einschnitte machen.
Solcato, *part.* des Vorigen.
Solcello, *m. dim.* di Solco, eine kleine, schmale Furche.
Solchetto, *m. dim.* Solco, *vedi* Solcello.
Sólcio, *m.* Eingemachtes.
Solco, *m.* die Furche, Ackerfurche.
It. *Per simil.* für Traccia, die Spur.
§. Für Ruga, Grinza, die Furche, Runzel, Falte (im Gesicht).
§. Andar per solco, im rechten Geleise bleiben.
§. Andar diritto al solco, für Riuscire, gelingen, gut von statten gehen.
§. Uscir del solco, für Traviar dal bene, aus dem rechten Geleise kommen; vom rechten Wege abweichen.
§. Für Strada, *vedi.*
§. *Prov.* Bue vecchio fa solchi diritti, das Alter ist erfahren.
§. Solco, *T. di Fortif.* der Rayon.
Soldána, *f.* eine Sultanin.
*Soldánatico, *m.* übl. Soldanato, *vedi.*
Soldanáto, *m.* [Dignità di Soldano], die Sultanswürde.
§. Für Dominio di soldano, das Gebiet, der Staat des Sultans.
Soldanella, *f.* [Cavolo marino], der Meerkohl.
Soldanía, *f.* die Staaten des Sultans; das Sultansgebiet.
Soldaniere, *m.* [Assoldato, Stipendiato], ein Söldling, Miethling.
Soldáno, *m.* [Sultano], ein Sultan.
*Soldare, *v. a. vedi* Assoldare.
Soldarello, *m. dim.* di Soldo, ein geringer Sold, kleines Gehalt.
Soldatáccio, *m. pegg.* di Soldato, ein schlechter, elender Soldat.
Soldatáglia, *f.* [Moltitudine di vili ed inesperti soldati], Soldatengesindel.
Soldatello, *m. dim.* di Soldato, ein kleiner, junger Soldat.
*Soldatería, | *f.* [Milizia], das Kriegs-
Soldatésca, | volk, die Soldaten; die Mannschaft.
§. Alla soldatesca, soldatisch, auf Soldatenmanier, militairisch.
Soldatescamente, *avv.* soldatisch, soldatenmäßig; auf Soldatenmanier.
Soldatésco, *agg.* soldatisch, soldatenmäßig. It. militärisch, kriegerisch.
Soldatíno, *m. dim.* di Soldato, ein kleiner, junger Soldat. It. ein gemeiner Soldat, Gemeiner.
Soldáto, *m.* ein Soldat, Kriegsmann; Krieger. It. ein gemeiner Soldat, Gemeiner.
§. Farsi soldato, Soldat werden, sich anwerben lassen.
Soldato, *part.* di Soldare, *vedi.*
Soldatúccio, *m. pegg.* e *dim.* di Soldato, ein elender, feiger Soldat.
Soldatuzzo (*zzo*), *m. vedi* das Vorige.
Soldíno, *m. dim.* di Soldo, ein Pfennig, Hellerchen, Dreierchen.
Sóldo, *m.* ein Sou, Soldo (Münze von verschiedenem Werthe in den verschiedenen Ländern, in denen sie üblich ist).
§. Soldi, *pl.* für Danaro, Geld.
§. Aver soldi, Geld haben, Batzen haben.
§. A diciotto soldi per lira, *modo basso*, für Con molta verisimilitudine, sehr wahrscheinlich; zehn gegen eins.
§. Andare a lira e soldo, *vedi* Lira.
§. *Prov.* 1. Pagar cinque soldi, von der Hauptsache abkommen (im Gespräche).
§. *Prov.* 2. A tempo di guerra ogni cavallo ha soldo, *vedi* Cavallo.
§. Chi ti domanda di quei venticinque soldi? wer hat dich danach gefragt?
§. Für Paga del soldato, der Sold, die Löhnung.
§. Für Milizia, der Soldatenstand: E viva amore, e muoja *soldo*, e tutta la brigata. Bocc. Nov. 64. 13.
§. Für Salario, Stipendio, das Gehalt, die Besoldung.
§. Soldo del braccio, der zwanzigste Theil, ein Zwanzigstel der (florentinischen) Elle.

§. Soldo d'acqua, *T. de' Fontan.* [Zampilla, Oncia, Striscia], der Wasserstrahl (aus Springbrunnen).

Soldoniere, *m.* ein Söldling, Miethling.

Sóle, *m.* die Sonne: Raggio, Corso, Giro del *sole*.

§. Sole chiaro, sereno, ardente, fervido, luminoso, risplendente, abbacinato, nascente, calante, alto, die helle, heitere, brennende, heiße, leuchtende, glänzende, umnebelte [umzogene], aufgehende, untergehende, hohe Sonne.

§. Mettere, Porre al sole, an die Sonne legen, sonnen.

§. Il sole vi dà troppo, die Sonne scheint zu stark darauf.

§. Porre al sole alcuno, *Fig.* Einen aus dem Hause treiben.

It. ihn zu Grunde richten: Questa è quella cosa, che ha *posto al sole* la maggior parte de' cittadini.

§. Il sole è alto, basso, die Sonne steht hoch, niedrig.

§. Fa sole, c'è il sole, die Sonne scheint.

§. Al levarsi, allo spuntare del sole, bei Sonnenaufgang.

§. Al tramontare, chinarsi, ponersi del sole, bei Sonnenuntergang.

§. Sole ponente, tramontante, die untergehende Sonne.

It. *Fig.* ein alter Herrscher, ein Günstling u. s. w.: Si stima più il *sole* levante che il ponente.

§. Avere al sole, o Aver del suo al sole, für Possedere beni stabili, Grundstücke, Landgüter besitzen.

§. Avere a comprare infino al sole, für Aver carestia d'ogni cosa, an Allem Mangel leiden. It. Alles mit Gelde aufwiegen müssen.

§. Dividere, Partire il sole, die Sonne [den Sonnenschein] theilen (üblich bei Zweikämpfen, Turnieren im Mittelalter).

§. Vincere il sole, die Sonne im Rücken haben (beim Kampf, Turnier).

§. Perdere il sole, die Sonne im Gesicht haben (beim Kampf, Turnier).

§. Tignersi a un altro sole, in ein anderes Land, in ein anderes Klima ziehen.

§. *Per met.* Sommo sole, für Iddio, Gott: Coronata di stelle al *sommo sole* Piacesti sì, che 'n te sua luce ascose. Petr. Canz. 49.

§. Il sole degli occhi miei, die Sonne, das Licht meiner Augen (die Geliebte): Così mi disse il *sol degli occhi miei* [cioè Beatrice]. Dante Par. 30.

§. Il sole della giustizia, die Sonne der Gerechtigkeit (Christus).

§. Bella come il sole; Un sole di bellezza, schön wie der Lenz; eine glänzende Schönheit.

§. Andare al sole, für Cedere, Riputarsi inferiore, weichen, sich geringer achten: Così moderni voi scarpellatori, E anche antichi, *andate* tutti *al sole*.

§. Levar le pecore dal sole, *vedi* Pecora.

§. Sole, für Spazio, che il sole sta sopra l'orizzonte, Giorno, die Dauer des Sonnenscheins, der Tag.

§. Sole, für Anno, das Jahr: Con fuoco, e con sangue ingannevolmente dopo più *soli* furono finite.

Solécchio, *m.* [Parasole, Ombrello], ein Sonnenschirm.

§. Für Baldacchino, ein Thronhimmel, Baldachin.

Solecísmo, *m. T. di Gram.* ein Sprachfehler, Verstoß wider die Grammatik.

Solecizzare (*d.s.a*), *v. n.* [Fare, Dir solecismi], Sprachfehler machen.

Soleggiamento, *m.* das Trocknen, Legen an die Sonne; das Sonnen.

Soleggiánte, *part. att.* an die Sonne legend, sonnend.

It. *agg.* Für Che biondeggiando risplende, goldglänzend, goldig, glänzend gelb.

Soleggiare, *v. a.* [Porre al sole], sonnen, an die Sonne legen, an der Sonne trocknen.

§. Soleggiare il grano, das Getreide sömmern.

Soleggiato, *part.* des Vorigen.

Solène, *m.* die Messerscheide (eine Muschel).

Solênne, *agg.* feierlich, festlich: Giorno, messa, processione, mortorio, incoronazione ec. *solenne*.

§. Festa solenne, ein hohes Fest.

§. Comandamento, Citazione solenne, ein öffentlicher, obrigkeitlicher Befehl, eine öffentliche Vorladung.

§. Senza troppo solenne comandamento aspettare, ohne einen förmlichen Befehl abzuwarten; it. ohne sich lange bitten zu lassen.

§. Für Splendido, Magnifico, glänzend, prächtig, prunkvoll: *Solenne* convito; Banchetto *solenne* ec.

§. Un dono solenne, ein prächtiges, reiches Geschenk.

§. Un vino solenne, ein köstlicher, seltener Wein: Preparata fu la ricca mensa Di fornimenti assai maravigliosi ec. E molti *vin solenni*, e preziosi.

§. Un tempio solenne, ein prächtiger Tempel.

§. Für Eccellente, Grande, ausgezeichnet, vortrefflich, groß: Uomini *solenni*.

§. Un maestro, medico, poeta ec. solenne, ein großer, berühmter Meister (einer Kunst), Arzt, Dichter u. s. w.

§. Für Singolare, besonder, ausgezeichnet (im schlechten Sinne).

§. Un giuocatore, bevitore, fanfarone, furbo, usurajo solenne, ein Erzspieler, Erzsäufer, Erzprahler, Erzschelm, Erzwucherer.

§. Una pazzia solenne, eine ungewöhnliche, absonderliche Narrheit.

§. Una bugia solenne, eine derbe, handgreifliche, ausgemachte Lüge.

§. Una solenne guardia, eine ungemeine Wachsamkeit: Ma più avanti per la *solenne guardia* del geloso, non si poteva. Bocc. Nov. 65. 9.

***Solenneggiare**, *v. a. vedi* Solennizzare.

Solenneggiato, *part.* des Vorigen.

Solennemente, *avv.* feierlich, festlich.

§. Celebrar una festa, le nozze solennemente, einen Festtag, eine Hochzeit hoch feiern, feierlich begehen.

§. Dimostrare solennemente le sue passioni, seine Leidenschaften offen blicken lassen: Per vaghezza di più *solennemente* dimostrare le sue passioni.

Solennissimamente, *avv. sup.* di Solennemente, aufs feierlichste, hochfeierlich, aufs festlichste.

Solennissimo, *agg. sup.* di Solenne, hochfeierlich, hochfestlich.

§. Für Grandissimo, der Höchste, Mächtigste: O superno Giove, de' Cieli rettore *solennissimo*.

§. Für Dottissimo, der gelehrteste: Risolverono di mandare al Papa Stefano Gardinero *solennissimo* in giure.

§. Un solennissimo mal francese, eine tüchtige Lustseuche, die vollständigen Franzosen.

§. Una bugia solennissima, eine Erzlüge, die gröbste Lüge.

§. Un solennissimo impostore, ein Erzbetrüger.

§. Una solennissima cappellata, ein derber Verweis, tüchtiger Wischer.

It. *vedi* Solenne.

Solennità, *f.* **Solennitade**, e **Solennitate**, *f. poet.* die Feierlichkeit, Festlichkeit.

§. Für Apparato, Pompa, das Gepränge, der Aufzug, die Pracht.

§. Für Festa, ein Fest, feierlicher Tag.

Solennizzamento (*d.s.a*), *m.* die Feier; die festliche, feierliche Begehung.

Solennizzare (*d.s.a*), *v. a.* [Celebrare], feiern, feierlich, festlich begehen.

Solennizzato (*d.s.a*), *part.* des Vorigen.

Sôleo, *agg. T. degli Anat.* Musculo soleo, der Sohlenmuskel, Fersenmuskel.

Sôleo, *m. T. degli Anat.* [Musculo soleo], der Sohlenmuskel, Fersenmuskel.

Solére, *v. n.* e *difett.* [Esser solito, Aver per costume, per usanza], pflegen, gewohnt sein.

§. Soler far q. c., Etwas zu thun pflegen: Egli *soleva* dire, andare, fare ec.

***Solère**, *m.* übl. Usanza, Costume, *vedi*.

Soleretta, *f. T. mil.* der Fersenharnisch, das Fußsohlenblech (im Mittelalter).

Solertissimo, *agg. sup.* di Solerto, *vedi*.

Solêrte, / **Solêrto**, *agg. Voce lat.* [Diligente], emsig, sorgfältig, fleißig.

§. Für Impigro, unverdrossen, rastlos. It. listig, schlau. It. scharfsinnig.

Solèrzia, *f.* [Diligenza], der Fleiß, die Sorgfalt; die Emsigkeit. It. die Rastlosigkeit, Unverdrossenheit.

§. Für Attenzione, die Achtsamkeit.

Soletta, *f.* die Strumpfsohle; Socke.

***Solettamente**, *avv.* übl. Solo, *vedi*.

Solettare, *v. a. T. de' Calzol.* besohlen, versohlen (Schuhe, Stiefeln).

Solettato, *part.* des Vorigen.

Solettatura, *f. T. de' Calz.* die Besohlung; das Sohlenleder.

Soletto, *agg.* [Solo], allein.

§. Solo soletto, ganz allein; mutterseelenallein.

Sòlfa, *f. T. di Mus.* [Zolfa], die Tonleiter, Skala. It. die theoretische Musik, die Harmonielehre.

Solfanária, *f.* [Cava di solfo], eine Schwefelgrube.

Solfanello, *m.* [Zolfanello], ein Schwefelfaden; ein Schwefelholz, Schwefelhölzchen, Zündhölzchen.

Solfare, *v. a.* [Zolfare], schwefeln, ausschwefeln (wollenes Zeug u. dgl.).

***Sólfaro**, *m. vedi* Solfo.

Solfato, *part.* di Solfare, *vedi*.

It. Für Solforato, schwefelig, voll Schwefel; nach Schwefel riechend.

Solfato, *m. T. de' Chim.* eine schwefelsaure Verbindung, ein schwefelsaures Salz.

Solfeggiare, *v. a. T. di Mus.* [Cantar la solfa], die Tonleiter singen; solfegiren.

Solfeggio, *m. T. di Mus.* ein textloses Uebungsstück für den Gesang, eine Solfeggie.

Solfo, *m.* [Zolfo], der Schwefel.

§. Solfo vivo, verginale, gediegener Schwefel, Jungfernschwefel.

§. Fiori di solfo, *T. de' Farm.* Schwefelblumen.

*Solfonajo, *agg.* übl. Solforato, *vedi.*

Solforare, *v. a.* schwefeln (Wolle, Seide u. dgl.).

Solforato, *agg.* geschwefelt, voll Schwefel, schwefelhaltig.

§. Vene solforate, Schwefeladern, Schwefelminen.

Solforatojo, *m. T. de' Setaj,* die Schwefelkammer (zum Schwefeln der Seide).

Solforeggiare, *v. n.* Schwefeldampf ausstoßen. It. bläuliche Schwefelflammen ausstoßen.

Solforico, *agg. T. de' Chim.* schwefelartig.

*Sóloro, *m.* übl. Solfo, *vedi.*

Sólfuro, *m. T. de' Chim.* eine Schwefelverbindung.

§. Solfuro di ferro, Schwefelkies.

§. Solfuro di alcali, Schwefelleber.

Solfúreo, *agg.* schwefelig.

§. Vapori solfurei, Schwefeldämpfe.

Solfuroso, *agg. T. de' Chim.* schwefelicht: Acido *solfuroso.*

*Solgo, *m. vedi* Solco.

Solicchio, *m. vedi* Solecchio.

Solidamente, *avv.* [Sodamente, Fondatamente], fest; gründlich.

Solidamento, *m.* übl. Assodamento, *vedi.*

It. *Per met.* Prendere buon solidamento, einen guten Grund legen (in Wissenschaften u. dgl.).

Solidare, *v. a.* [Consolidare, Assodare], befestigen, festmachen.

§. Solidarsi, *v. n. p.* sich befestigen; sich kräftigen.

Solidário, *agg. T. de' Leg.* wechselseitig verpflichtet.

§. Obbligazione solidaria, eine gegenseitige Verbürgung (wo Alle für Einen und Einer für Alle bürgt).

Solidato, *part.* des Vorigen.

Solidezza(*tsa*), *f.* [Saldezza], die Festigkeit, Dauerhaftigkeit.

It. *Fig.* die Dauer, der Bestand.

§. Für Impenetrabilità, die Undurchdringlichkeit; Dichtheit.

Solidissimamente, *avv. sup.* di Solidamente, aufs gründlichste.

Solidíssimo, *agg. sup.* di Solido, *vedi.*

Solidità, *f.* Soliditade, e Soliditate, *f. poet.* [Saldezza], die Festigkeit, Derbheit.

§. Für Impenetrabilità, die Undurchdringlichkeit, Dichtheit. It. die Dauerhaftigkeit. §. *Fig.* die Gründlichkeit.

Sólido, *agg.* [Sodo, Saldo], fest; derb; dicht. It. dauerhaft, haltbar. It. körperlich.

§. Un angolo solido, ein körperlicher Winkel (z. B. beim Zusammenstoßen zweier Mauern).

§. Numero solido, die Cubikzahl.

§. *Fig.* Für Fondato, gründlich.

Sólido, *m.* [Sodo], das Feste; Derbe, Dichte.

§. *T. de' Mat.* ein cubischer Körper (der Länge, Breite und Dicke hat).

§. Solidi, *pl. T. degli Anat.* die festen Theile (Knochen, Knorpel, Muskeln, Nerven, Adern, Bänder und Häute).

§. In solido, *T. de' Leg.* gegenseitig, solidarisch: Esser obbligato *in solido, vedi* Solidario.

Solilóquio, *m.* das Selbstgespräch.

Solimáto, *agg. vedi* Sublimato.

Solimáto, *m.* [Argento vivo sublimato], das ätzende Quecksilbersublimat; der Sublimat.

Solingo, *agg.* [Solitario], einsam, allein. It. öde, einsam, menschenleer.

Solino, *m.* der Hemdkragen; it. die Handkrausen (am Hemde).

Sólio, *m. vedi* Soglio.

Solípede, *agg. T. de' Nat.* Animali solipedi, die behuften, einhufigen Thiere.

Solissimo, *agg. sup.* di Solo, ganz allein.

*Solità, *f. T. de' Fil.* die Alleinheit; Abgeschiedenheit.

Solitariamente, *avv.* einsam, allein.

§. Für Fra quattr' occhi, A solo a solo, unter vier Augen.

Solitarietà, *f.* die Einsamkeit, Eingezogenheit, Abgeschiedenheit.

Solitário, *agg.* einsam, allein.

§. Uomo solitario, ein Mensch, der die Einsamkeit liebt, ein menschenscheuer Mann.

§. Luogo solitario, ein einsamer Ort, eine öde, unbewohnte, menschenleere Gegend, eine Wüste, Einöde.

§. Passera solitaria, der Solitair (Vogel).

§. *T. degl' Idraul.* Fiume solitario, ein Fluß, in den keine andern fallen.

Solitário, *m.* eine Einöde, Wildniß; Wüste.

§. Giuoco del solitario, das Grillenspiel.

Solitaríssimo, *agg. sup.* di Solitario, ganz einsam; völlig öde, ganz menschenleer; wie ausgestorben.

Solitíssimo, *agg.* der, das gewöhnlichste; höchst gewöhnt.

Sólito, *part.* di Solere, gewohnt; gewöhnlich.

§. Esser solito a far q. c., Etwas zu thun pflegen; Etwas gewohnt sein zu thun.

§. Cose solite a farsi, Dinge, die man zu thun pflegt, Gewohnheiten, gewöhnliche Verrichtungen.

Sólito, *m.* [Consuetudine], die Gewohnheit, der Gebrauch.

§. Al solito, *avv.* wie gewohnt, nach Gewohnheit; wie gewöhnlich.

§. Per suo solito, *avv.* nach seiner Gewohnheit, wie er pflegt, pflegte.

§. Il mio solito è di..., ich bin gewohnt, ich pflege zu.....

§. Col solito della sua bravura, mit seiner gewohnten Tapferkeit; it. mit seiner alten, gewöhnlichen Großprahlerei.

Solitúdine, *f.* die Einsamkeit, Oede.

§. Für Diserto, die Einöde, Wildniß.

§. Für Luogo devastato, die Verwüstung, die Oede, Wüste.

§. Solitudine della mente, die Abgezogenheit des Geistes, Gemüthes.

Solivago, *agg. Voce poet.* allein, einsam umherschweifend.

Sollalzare, *v. a.* [Alzare alquanto], etwas in die Höhe heben, halb aufheben.

§. Sollalzare la coperta, die Decke lüften, lupfen.

Sollalzato, *part.* des Vorigen.

§. Tenere sollalzato, in die Höhe halten: Levatosi per sino a quella fasciuola, colla quale *teneva sollalzate* le mammelle.

Sollastricato, *agg.* [Lastricato], gepflastert; mit Fliesen belegt.

*Sollazzamento(*tsa*), *m. vedi* Sollazzo.

Sollazzante(*tsa*), *part. att.* vergnügend, ergötzend, belustigend.

It. *agg.* ergötzlich, kurzweilig, unterhaltend.

Sollazzare(*tsa*), *v. a.* [Dar piacere, Piacevolmente intertenere], vergnügen, belustigen, ergötzen; it. angenehm unterhalten.

§. *v. n.* e Sollazzarsi, *v. n. p.* sich vergnügen, belustigen, ergötzen.

§. Andare sollazzando, sich ergötzen, sich belustigen.

Sollazzato(*tsa*), *part.* des Vorigen.

Sollazzatore(*tsa*), *m.* -trice, *f.* ein, eine Belustiger — in, Lustigmacher — in, Ergötzer — in.

Sollazzevole(*tse*), *agg.* lustig, belustigend, ergötzlich; kurzweilig.

Sollazzevolmente(*tse*), *avv.* ergötzlich, vergnüglich, belustigend; auf ergötzliche, unterhaltende Weise.

Sollázzo(*tso*), *m.* [Piacere], das Vergnügen, die Lust; die Belustigung.

§. Für Trastullo, Passatempo, die Kurzweil, der Zeitvertreib.

§. Für Intertenimento, die Unterhaltung, Ergötzung.

§. Avere sollazzo, sich belustigen, Vergnügen haben.

§. Prendersi sollazzo, sich eine Lust, ein Vergnügen machen.

§. Stare a sollazzo, sich womit ergötzen.

§. Dar sollazzo, belustigen, vergnügen, Vergnügen machen.

§. Per sollazzo, *avv.* zum Vergnügen, zum Zeitvertreib.

*Sollazzoso, *agg.* übl. Sollazzevole, *vedi.*

Solle, *f. T. di Mus. vedi* Sol.

*Solleccherare, *v. n. vedi* Sollucherare.

Sollecitamente, *avv.* [Con prontezza], eilfertig, geschwind.

§. Für Diligentemente, Accuratamente, emsig, sorgfältig, mit Sorgfalt, genau.

§. Für Con affanno, con pena, voll Besorgniß, besorgt; ängstlich, bekümmert.

Sollecitamento, *m.* [Affrettamento], die Förderung, Beschleunigung. It. die Sorgfalt; Emsigkeit; Betriebsamkeit: Coll' ajuto del Re ec. e per lo *sollecitamento* de' cittadini e contadini di Fiorenza.

Sollecitare, *v. a.* [Affrettare], beschleunigen, fördern; eilig, emsig betreiben: *Sollecitare* un negozio.

§. Für Stimolare, Incitare, anreizen, antreiben (zur Eile): *Sollecitare* i muratori, i lavoranti ec.

§. Sollecitare i debitori, die Schuldner drängen, unaufhörlich mahnen.

§. Sollecitare uno a qualche cosa, Einen zu Etwas anreizen.

§. Sollecitare una donna a cose dis-



oneste, ein Frauenzimmer zur Unzucht anreizen; sie zu verführen suchen.
§. Sollecitare uno di qualche cosa, für Importunare, Fare instanza, Einen mit Bitten belästigen, Einem anliegen; Etwas inständig von ihm verlangen.
§. Sollecitare una donna con ambasciate, lettere, presenti, ein Frauenzimmer mit Botschaften, Briefen, Geschenken überhäufen, bestürmen (um sie zu verführen).
§. Sollecitarsi, *v. n. p.* für Affrettarsi, sich beeilen, sich fördern; eilen; it. sich befleißigen, abmühen; emsig sein.
Sollecitativo, *agg.* beeilend, fördernd; it. antreibend; anreizend.
Sollecitato, *part.* di Sollecitare.
Sollecitatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Antreiber — in. It. ein Bittsteller.
§. Sollecitatore di donne, ein Verführer, Mädchen=, Weiberverführer (der sie zur Unzucht anreizt).
§. Sollecitatore di palazzo, ein Ansucher, Rechtsucher.
Sollecitatúra, *f.* die Förderung, **Sollecitazione**, Beschleunigung; Betreibung.
§. Für Incitamento, die Antreibung; Anreizung.
§. Für Sollecitudine, die Besorgniß, der Kummer.
§. Für Istanza, das Gesuch, Anliegen.
Sollecitissimamente, *avv. sup.* di Sollecitamente, aufs sorgfältigste, mit der größten Sorgfalt; it. aufs eifrigste: Piccolissima è la cosa, della quale gli uomini si combattono e contendono tanto *sollecitissimamente.*
Sollecitíssimo, *agg. sup.* di Sollecito, sehr emsig, höchst eifrig. It. sehr besorgt u. s. w. *vedi* Sollecito.
Sollécito, *agg.* [Premuroso], eilfertig, eilig.
§. Für Diligente, emsig, betriebsam.
§. Für Accurato, sorgfältig, sorgsam.
§. Con sollecito passo, con sollecita marcia, mit eilendem Schritte, in Geschwindmärschen.
§. Für Curante, Pensieroso, besorgt; ängstlich, bekümmert.
§. Esser sollecito di q. c., um Etwas besorgt, bekümmert sein: *Sollecito* mi rese di perdervi il timore.
***Sollecitoso**, *agg.* übl. Sollecito, *vedi.*
Sollecitúdine, *f.* [Prestezza], die Eile, Eilfertigkeit.
§. Für Diligenza, die Emsigkeit, Betriebsamkeit.
§. Für Accuratezza, die Sorgfältigkeit; Sorgsamkeit.
§. Für Cura, Affanno, die Besorgniß, Aengstlichkeit, Angst; der Kummer.
§. Stare in sollecitudine di q. c., in Besorgniß um Etwas schweben; um Etwas besorgt, bekümmert sein.
§. Für Commissione, die Besorgung, der Auftrag: Non avendo Cesare abbondanza di fornimento, del quale egli avea dato *sollecitudine* a Donorige Petr. Uom. Ill.
Sollenare, *v. a.* übl. Allenire, Alleggerire, *vedi.*
***Sollenato**, *part.* des Vorigen.
Solleone, *m. vedi* Sollione.
Solleticamento, *m.* das Kitzeln. It. der Kitzel (das Gefühl beim Kitzeln).
Solleticare, *v. a.* [Dileticare], kitzeln.
§. *Fig.* Solleticare gli orecchi, die Ohren kitzeln.
§. Solleticare dove pizzica altrui, *vedi* Pizzicare.
Solleticato, *part.* des Vorigen.
Sollético, *m.* [Diletico], der Kitzel, das Kitzeln.
§. Far solletico, kitzeln.
§. Temere il solletico, das Kitzeln nicht leiden können, sehr kitzlich sein.
§. *Per met.* Für Piacere, das Vergnügen, die Lust.
§. Solletico de' sensi, der Sinnenkitzel, die Sinnenlust.
Sollético, *agg.* kitzlich.
Sollevamento, *m.* [Innalzamento], die Aufhebung, Aufrichtung; das Aufheben, Aufrichten.
§. Sollevamento dell' onde, das Thürmen der Wellen.
§. Sollevamento dello stomaco, die Uebelkeit.
§. *Per met.* Für Alleviamento, Conforto, die Aufrichtung, Tröstung.
§. Für Sollievo, die Erleichterung; Erquickung.
§. Für Sollevazione, Tumulto, die Empörung, der Aufstand, Aufruhr.
Sollevare, *v. a.* [Levar su, Innalzare], aufheben, aufrichten: Che, s' i' non m' inganno, era Disposto a *sollevarmi* alto da terra. Petr. Canz. 48. 2.
It. erheben, emporheben: *Sollevare* q. c. in alto.
It. wegziehen, zurückziehen: La bocca *sollevò* dal fiero pasto Quel peccator. Dante Inf. 33.
§. Sollevare uno dalla miseria, Einen aus der Noth, dem Elend reißen; ihn emporbringen.
§. Sollevare uno a un grado, a una dignità, Einen zu einem Range, einer Würde erheben.
§. Sollevare uno dal suo travaglio, Einen der Mühe, Plage überheben, ihn davon befreien; sie ihm erleichtern.
§. Sollevare un afflitto, einen Betrübten aufrichten, trösten.
§. *Fig.* Für Manifestare, aufdecken, offenbaren: Mentre voi cercate d'atterrare il vero, i vostri medesimi assalti lo *sollevano*, e l'avvalorano.
§. Für Indurre a tumulto, a ribellione, empören, aufwiegeln, Aufstand, Aufruhr erregen.
§. Für Turbare, Commuovere, beunruhigen: Non ti *sollevi* questo avviso ec. It. aufbringen, empören.
§. Sollevarsi, *v. n. p.* Für Alzarsi, sich erheben, aufrichten, aufstehen.
§. Für Ribellarsi, sich empören; sich auflehnen.
§. Für Ricrearsi, sich erholen, erquicken.
§. Sollevarsi dalla malattia, sich von einer Krankheit erholen, genesen.
§. Für Prendere conforto, sich aufrichten, trösten.
Sollevatezza(*ssa*), *f.* [Elevatezza], die Erhabenheit, Hoheit: La *sollevatezza* dell' animo, del dire ec.
Sollevatíssimo, *sup.* di Sollevato, ganz aufgerichtet u. s. w. *vedi* Sollevare.
It. *agg.* Für Eccellentissimo, ganz vortrefflich, ganz ausgezeichnet.
§. Für Sublimissimo, höchst erhaben.
Sollevato, *part.* di Sollevare, *vedi.*
It. Für Alto, hoch: Salito sopra d'un sasso, che era vicino alla bara assai ben *sollevato* ec.
§. Für Sublime, erhaben: Stile *sollevato.*
Sollevato, *m.* I sollevati, *pl.* die Empörer, Rebellen.
Sollevatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Aufwiegler — in, Empörer — in.
Sollevazione, *f. vedi* Sollevamento.
It. Für Sedizione, Tumulto, die Empörung, der Aufstand; Aufruhr.
Sollicitamente, *avv. vedi* Sollecitamente.
Sollicitamento, *m. vedi* Sollecitamento.
Sollicitare, *v. a. vedi* Sollecitare.
Sollicitativo, *agg. vedi* Sollecitativo.
Sollicitato, *part.* di Sollicitare, *vedi.*
***Sollicitatore**, *m. vedi* Sollecitatore.
***Sollicitatúra**, *f. vedi* Sollecitatura.
***Sollicitazione**, *f. vedi* Sollecitazione.
***Sollicitissimamente**, *avv. sup. vedi* Sollecitissimamente.
***Sollicitíssimo**, *agg. sup. vedi* Sollecitissimo.
***Sollícito**, *agg. vedi* Sollecito.
***Sollicito**, *avv.* übl. Sollecitamente, *vedi.*
***Sollicitoso**, *agg.* übl. Sollecito, *vedi.*
***Sollicitudine**, *f. vedi* Sollecitudine.
Sollièvo, *m.* die Erleichterung; Hilfe. It. der Trost, die Stärkung.
Sollióne, *m.* die Hundstage (Zeit, in der die Sonne im Zeichen des Löwen ist).
Sollo, *agg.* [Soffice], weich, locker: Seggia *solla*; pane *sollo*; neve *solla*; arena *solla.*
It. *Per met.* weich, erweicht: Così la mia durezza fatta *solla*, Mi volsi al savio Duca. Dante Purg. 27.
Sollogare, *v. a.* wieder vermiethen, verleihen [das Gemiethete, Geborgte]; entlehnen.
Sollogato, *part.* des Vorigen.
Sollucheramento, *m.* eine innere Lust, ein heimlicher Kitzel.
It. Für Voglia, die Lust, das Gelüst.
Sollucherare, *v. a.* [Rapire; Riempier di delizia], das Herz erfreuen; eine große Wonne, Lust verursachen.
§. Sollucherarsi, *v. n. p.* die größte Wonne, Lust empfinden; das Herz vor Freude hüpfen.
Sollucherato, *part.* des Vorigen.
Sollucherone, *m.* ein Wollüstling; Lüstling.
Sólo, *agg.* [Non accompagnato], allein, unbegleitet, einsam: Star *solo*; Trovare uno *solo.*
§. Tutto solo, Solo solo, Solo soletto, Solo solissimo, Solo nato, ganz allein; mutterseelen allein.
§. A solo a solo, *avv.* für A quattr'occhi, unter vier Augen; allein mit Jemand.
2) Für Senza ajuto, senza compagno, allein, ohne Beistand, ohne Genossen: Io *solo* governo, scrivo, compongo, godo, tengo ec. queste cose.
§. Io sono solo e senza ajuto, ich bin allein und habe keinen Gehilfen. It. ich bin allein und hilflos, verlassen.
3) Für Singolare, Unico, alleinig, einzig, ausgezeichnet.
§. Esser solo in qualche arte o scienza, der Einzige in seiner Kunst, Wissenschaft sein; it. seines Gleichen in einer Kunst, Wissenschaft nicht haben.

4) Für Unico, einzig, nicht mehr als, nur.

§. Non ho ch' una camera sola, o una sola camera, ich habe nur ein einziges Zimmer, nicht mehr als ein Zimmer.

§. Una sola volta, una volta sola, ein einzigesmal, nur einmal.

§. Triste quel topo, che non ha ch' un sol pertugio per salvarsi, *vedi* Topo.

§. *T. de' Merc.* Questa mia sola [lettera] di cambio, dieser, mein Solawechsel.

5) Für Solitario, einsam, öde, menschenleer: Come, partendo, afflitto tauro suole, Che la giuvenca al vincitor cesso abbia, Cercar le selve e le rive più *sole*, Lunghi dai paschi, o qualche arida sabbia. ORL. FUR. 27. 111.

6) Für Privo, beraubt, ohne: Veggendosi di quella compagnia, la quale egli più amava, rimaso *solo*.

Sólo, *avv. vedi* Solamente.

It. Sol tanto, soviel nur: *Sol tanto* vi dico, che come imposto m' avete ec. Bocc. Nov. 25. 14.

Sólo, *m.* Einer, ein Einziger: Non vi rimase un *solo*.

§. Nominatemene un solo, nennt mir nur Einen, einen Einzigen davon. It. ein Einzelner.

§. *T. de' Mus.* ein Solo (im Gesang und auf Instrumenten).

§. *T. di Ball.* ein Solotanz (im Ballet).

Solreútte, *m.* die Tonleiter.

Solstiziále, | **Solstiziário**, | *agg. T. degli Astr.* zur Sonnenwende gehörig.

§. Punto solstiziale, der Wendepunkt.

Solstizio, *m. T. degli Astr.* die Sonnenwende, das Solstitium; der Wendepunkt.

Soltantochè, *avv. vedi* Intantochè.

Solúbile, *agg.* löslich, auflöslich.

§. Für Friabile, zerreiblich, zerreibbar.

Solvente, *part. att.* lösend, auflösend; aufbindend, aufknüpfend.

It. *vedi* Solvere.

Solvente, *m. T. de' Chim.* [Mestruo] ein Auflösungsmittel.

Sòlvere, *v. a.* [Sciorre], lösen, auflösen; it. losbinden, aufknüpfen.

§. Solvere un nodo, einen Knoten lösen, aufknüpfen. It. eine Schleife aufziehen.

§. Solvere un laccio, eine Schlinge lösen.

§. Solvere un legame, i legami, ein Band abbinden, die Bande, Fesseln lösen.

§. Solvere dal legame della promessa *Fig.* des Versprechens entbinden: Per *solverti dal legame della promessa*, quello ti concederò, che forse alcuno altro non farebbe. Bocc. Nov. 95. 8.

§. Für Snodare, Liberare, entbinden, befreien.

§. Solvere il matrimonio, die Ehe lösen, trennen, scheiden.

§. Solvere il digiuno, für Romperlo, das Fasten brechen, aufheben, mit Fasten aufhören.

§. Solvere il silenzio, das Stillschweigen brechen; it. vom Schweigen entbinden, Erlaubniß geben, zu reden.

§. Solvere il disio, das Verlangen stillen.

§. Solvere il voto, das Gelübde erfüllen, lösen.

§. Solvere dall' obbligato, von der Verpflichtung entbinden.

§. Für Dichiarare, erklären, lösen.

§. Solvere il dubbio, den Zweifel lösen.

§. Solvere la difficoltà, die Schwierigkeit heben; it. eine schwierige Frage, Aufgabe lösen.

§. Solvere una obbiezione, einen Einwurf beseitigen.

§. Solvere una questione, einen Streit schlichten; it. eine Frage, streitige Sache entscheiden.

§. Solvere la mente, den Verstand erhellen, aufklären.

§. Solvere il ventre, den Leib öffnen, offnen Leib machen.

§. Für Distemperare, Liquefare, auflösen, schmelzen, zerschmelzen: *Solver* il sale in acqua, un metallo in acqua forte.

§. Für Disgiugnere, trennen, absondern: E quando Lachesis non ha più lino, *Solvesi* dalla carne. DANTE PURG. 25.

§. Für Pagare, *vedi*.

§. **Sòlversi**, *v. n. p.* sich lösen, aufgehen, losgehen.

§. Für Liquefarsi, sich auflösen, schmelzen, zergehen.

§. *Fig.* Für Liberarsi, sich befreien, entbinden.

§. Für Levarsi, sich erheben (vom Winde): *Solutosi* subitamente nell' aere un groppo di vento ec. in questa cassa diede. Bocc. Nov. 14. 10.

§. *Per met.* Für Mostrarsi aperto, sich offen zeigen: Quando nell' aere aperto ti *solvesti*. DANTE PURG. 31. = *Ti solvesti*, cioè quando ti mostrasti aperta, non sotto velame di fede. BUT.

Solvimento, *m.* übl. Scioglimento, *vedi*.

Solvitore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Auflöser — in u. s. w. *vedi* Solvere.

Sòma, *f.* die Last (die den Lastthieren aufgelegt wird).

§. Bestie da soma, Lastthiere, Saumthiere.

§. Acconciar le some, die Last aufladen und gleichmäßig vertheilen.

§. Scaricar la soma, die Last abladen.

It. *Fig.* den Beischlaf vollziehen.

§. Soma, für Carico, die Last, Bürde.

§. *Fig.* Soma de' peccati, soma della coscienza, die Sündenlast, Gewissensbürde.

§. Pareggiare, o Ragguagliare le some, *Fig.* die Sachen reiflich erwägen.

§. Levar le some, *Fig.* Für Partire, aufbrechen, abziehen, von dannen ziehen: Astolfo con costui *levò le some* Per ritrovarsi ove la fama canta .... Che in Damasco la giostra s'apparecchia. ORL. FUR. 18. 97.

§. *Per simil.* La terrena soma, die irdische Bürde, der Leib: Volando al ciel colla *terrena soma*. PETR. CANZ. 5. 6.

§. *Per met.* Für Aggravio, die Beschwerde, Last: Latin sangue gentile, Sgombra da te queste dannose *some*. PETR. CANZ. 29. 5.

§. *avv.* A some, für In gran quantità, in großer, schwerer Menge.

§. *Prov.* Per le vie s'acconcian le some, nach und nach überwindet man alle Schwierigkeiten.

§. Soma, eine Soma (ein florentinisches Oel- und Weinmaß, ein Oelsoma wiegt 170, ein Weinsoma 280 florentinische Pfunde).

Somajo, *agg.* zur Ladung gehörig.

Somaraggine, *f.* eine Eselei, Tölpelei.

Somaro, *m.* [Somiere], ein Saumthier, Lastthier; (vorzüglich) ein Packesel.

Somatología, *f. T. de' Med.* die Somatologie (Lehre von den festen Theilen des Körpers).

Sombúglio, *m.* übl. Subuglio, *vedi*.

Someggiare, *v. n.* [Portar some], lasttragen, Lasten tragen.

Somella, *f. dim.* di Soma, eine kleine Last; geringe Bürde.

Somería, *f.* [Salmeria], das Gepäck, die Bagage.

Sometta, *f. vedi* Somella.

Somière, *m.* [Somaro], ein Saumthier, Lastthier.

§. *T. di Mar.* der Oberbalken.

Somigliante, *part.* ähnelnd, gleichend.

§. Für Simile, ähnlich; gleich.

Somigliantemente, *avv.* auf ähnliche Art, auf gleiche Weise.

Somigliantissimamente, *avv. sup.* auf ganz gleiche Weise, eben so.

Somigliantíssimo, *sup.* di Somigliante, höchst ähnlich; ganz gleich.

Somigliánza, *f.* [Simiglianza], die Aehnlichkeit; Gleichheit.

Somigliare, *v. n.* ähneln; gleichen.

§. Somigliare q. c. e a q. c., einer Sache ähneln, gleichen.

§. Für Parere, scheinen: Ma imperciocchè tu mi *somigli* savio uomo, e conoscente, sì ti prego ec.

§. *v. a.* Für Paragonare, *vedi*.

Somigliato, *part.* des Vorigen.

Somiglievole, *agg.* übl. Simile, *vedi*.

Sómma, *f.* die Summe.

§. Tirare, Fare la somma, die Summe zusammenziehen, die Rechnung machen.

It. Far somma, zu einer Summe anwachsen.

§. Ridurre in una somma, zusammenzählen, summiren.

§. Rabattere q. c. dalla somma, Etwas von der Summe abziehen.

§. Rilevantissime somme, namhafte, bedeutende Summen.

§. Vi andarono gravissime somme, es sind ungeheure Summen darauf gegangen.

§. La somma delle cose, der Inbegriff; Auszug. It. das Ergebniß, Resultat.

§. Somma d'alcun affare, die Hauptsache, der Hauptgegenstand eines Geschäfts, eines Handels.

§. In somma, *avv.* Für Finalmente, In conclusione, in Summa, kurz, mit einem Worte.

§. Dare un lavoro ec. in somma, eine Arbeit, ein Werk, einen Bau u. dgl. im Ganzen bedingen, in Accord geben.

§. Für Sommo, *vedi*.

§. Für Sommario, *vedi*.

Sommácco, | **Sommáco**, | *m. T. de' Bot.* der Gerberbaum, Gerbersumach. It. das Leder (das mit den Blättern desselben gegerbt ist).

Sommamente, *avv.* [Grandemente], höchlich, höchst; it. sehr, ungemein.

§. Für Sommariamente, *vedi*.

Sommare, *v. a. T. degli Aritm.* addiren, summiren, zusammenzählen.

It. *v. n.* Für Far la somma, sich belaufen, betragen, machen.

Sommariamente, *avv.* [Compen-

diosamente], kurz, kürzlich; in Summa, summarisch.

Sommário, *m.* [Compendio], ein kurzer Auszug, kurzer Begriff, Inbegriff. It. der Hauptinhalt.

Sommário, *agg.* summarisch, kurzzusammengefaßt; übersichtlich.

§. Relazione sommaria, ein kurzer Bericht [der nur die Hauptsachen zusammenfaßt].

§. Ragione sommaria, o Sommaria, ein summarisches Gericht.

Sommarissimamente, *avv. sup.* di Sommariamente, ganz kurzgefaßt, ganz in der Kürze.

Sommáta, *f.* eine Kraftbrühe; ein geschmortes Gericht.

Sommatamente, *avv. vedi* Sommariamente.

***Sommáte**, *m.* übl. Ottimate, *vedi.*

Sommáto, *part.* di Sommare, *vedi.*

Sommato, *m. T. degli Aritm.* die ganze Summe, das Facit.

Sommatore, *m. vedi* Sommista.

Sommèrgere, *v. a.* [Affogare], untertauchen, eintauchen.

§. Für Mettere in fondo, versenken. It. ersäufen, ertränken.

§. Sommergere un paese, Für Inondarlo, ein Land unter Wasser setzen, überschwemmen.

§. *Fig.* Sommergere di lusinghe, mit Schmeicheleien, Liebkosungen überhäufen, ersticken: Quaggiù m'hanno *sommèrso le lusinghe*, Ond'io non ebbi mai la lingua stucca.

§. *Fig.* Für Sopraffare, überwältigen, erdrücken: Che tu non ti lasci soperchiare, nè *sommergere* dalla grandezza delle faccende.

§. Sommergere il dubitare, i dubbj, die Zweifel ersticken: Questi scacciato *il dubitar sommerse* in Cesare. Dante Inf. 28.

§. Sommergere la semenza nella terra, den Samen stecken, säen.

§. verschütten, versenken (von Städten u. s. w.).

§. Sommergere, *v. n.* e Sommergersi. *v. n. p.* versinken, untersinken. It. ertrinken, ersaufen. It. sich ertränken, sich ersäufen (mit Willen).

§. Sommergersi sotto le vele, umschlagen und versinken (von Schiffen).

§. *Per met.* Andarsi sommergendo, immer tiefer sinken (moralisch): Con le nostre malvage opere continuamente ci *andiamo sommergendo.*

Sommergibile, *agg.* untertauchbar, ertränkbar. It. versinkbar, was untersinken kann.

Sommergimento, *m. vedi* Sommersione.

***Sommergitore**, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Versenker — in.

It. *Fig.* ein, eine Ueberwältiger — in, der, die zu Boden drückt.

Sommergitúra, *f. vedi* Sommersione.

***Sommersare**, *v. a.* e *n.* übl. Sommergere, *vedi.*

Sommersione, *f.* die Untertauchung; Versenkung; it. die Ertränkung, Ersäufung. It. das Ertrinken, Ersaufen.

§. Sommersione d'un paese, die Ueberschwemmung eines Landstrichs.

Sommêrso, *part.* di Sommergere, *vedi.*

It. *Per met.* La gente sommersa, o, i Sommersi, die Verdammten (bei Dante).

§. Sommerso nel falso, im Irrthum, Wahn versenkt: Ed ella: certo assai vedrai *sommerso Nel falso* il creder tuo. Dante Par. 2.

§. Sommerso nel sonno, im Schlaf versenkt, in tiefem Schlaf begraben.

Somméssa, *f.* der ebene Grund (in Werken von erhobner Arbeit).

Sommessamente, *avv.* unterwürfig, demüthig.

§. Für Piano, Adagio, leise, ohne Geräusch.

§. Für Sotto voce, leise, halblaut.

Sommessevole, *agg.* übl. Sommesso, *vedi.*

Sommessione, *f.* [Umiliazione, Obbedienza], die Unterwürfigkeit, Unterthänigkeit; Demuth. It. die Erniedrigung, Demüthigung; Unterwerfung.

Sommessissimamente, *avv. sup.* höchst demüthig, mit der größten Unterwerfung.

Sommessíssimo, *agg. sup.* di Sommesso, ganz unterwürfig, sehr demüthig.

Sommessivamente, *avv.* voll Unterwerfung, mit Demuth; unterwürfig, demüthig: *Sommessivamente* chieggendo [Arrigo Imperadore] perdono al Papa, a gran fatica l'impetrò. Petr. uom. ill. 230.

Sommessívo, *agg.* unterwürfig; demüthig.

Somméssо, *part.* di Sommettere, *vedi.*

It. *agg.* Für Dimesso, Umile, unterwürfig, gehorsam; demüthig.

§. Voce sommessa, eine leise, schüchterne Stimme.

Sommesso, *m.* die Länge einer Faust, eine Spanne.

Sommesso, *avv. vedi* Sommessamente.

Somméttere, *v. a.* Zusammenziehung von Sottomettere, *vedi.*

Somministramento, *m.* die Darreichung; die Verschaffung.

Somministrante, *part.* darreichend, verschaffend.

Somministranza, *f.* übl. Somministramento, *vedi.*

Somministrare, *v. a.* [Porgere], darreichen, verschaffen; it. hergeben, an die Hand geben.

Somministrativo, *agg.* verschaffend.

Somministrato, *part.* di Somministrare, *vedi.*

It. Für Soccorso, beigestanden, unterstützt, versorgt: Tanti compassionevoli infermi, che *somministrati* di cura e di medicina nelle proprie case ec.

Somministratore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Darreicher — in; Verschaffer — in; Versorger — in.

Somministrazione, *f.* die Darreichung, Verschaffung; Besorgung.

Sommissimamente, *avv. sup.* di Sommamente, aufs Höchste, aufs Allerhöchste.

Sommíssimo, *agg. sup.* di Sommo, der höchste, allerhöchste. It. der beste: Questi erano al corporal caldo *sommissimi* rimedj a me offerti.

Sommissione, *f. vedi* Sommessione.

Sommísta, *m. T. eccles.* [Compilatore], ein Sammler, Compilator (theologischer Werke); it. ein Moralist.

Sommità, *f.* Sommitade, e Sommitate, *f. poet.* [Cima], der Gipfel, das Höchste, die höchste Spitze.

§. *Fig.* der Gipfel, der höchste Grad.

§. Für Termine, Fine, das Ziel, der Endzweck.

§. *Per met.* Für Sublimità, die Hoheit, Erhabenheit.

§. Für Eccellenza, die Vortrefflichkeit.

Sómmo, *agg.* [Grandissimo], der höchste, größte, äußerste.

§. Il sommo Bene, das höchste Gut (Gott).

§. Il sommo Pontefice, der Papst.

§. Con sommo desiderio, mit dem größten, heißesten Verlangen.

§. Somma consolazione, der beste Trost.

§. Sommo bisogno, somma necessità, die höchste Noth; die äußerste Dürftigkeit.

§. Für Utilissimo, höchst nützlich.

§. Für Sublime, erhaben, vortrefflich.

Sómmo, *m.* [Sommità], der Gipfel, das Höchste.

§. Für Estremità, das Aeußerste.

§. *Fig.* der Gipfel, der höchste Grad.

§. Al, In sommo, aufs Höchste.

§. Venir al sommo de' suoi desiderj, den Gipfel seiner Wünsche erreichen.

§. Esser al sommo di fare ec. q. c., ganz nahe daran sein, Etwas zu thun u. s. w.: Era già quasi *al sommo* di scampare la morte, quando uno, cui egli avea offeso ec. il conobbe.

§. Pigliare in sommo, Für Pigliare a cottimo, *vedi* Cottimo.

Sómmola, *f.* Sommole, *pl. T. de' Filos.* die Grundlinien, Uranfänge der Logik.

Sómmolo, *m.* [Punta dell' ala], die Flügelspitze.

Sommômmo, } *m.* [Colpo sotto al
Sommômmolo, } mento], ein Faustſtoß unter das Kinn.

Sommormorare, *v. n.* vor sich hin murmeln; it. still, heimlich murren.

***Sommoscápo**, *m. T. degli Arch.* der obere Säulenschaft.

Sommosciare, *v. n.* [Appassire alquanto, Ammorbidire], etwas schlaff, welk werden.

Sommóscio, *agg.* [Soppasso], etwas schlaff; ziemlich welk.

Sommòssa, *f.* [Instigazione], der Antrieb, die Anreizung.

§. Für Persuasione, das Zureden; die Ueberredung.

§. Für Sedizione, der Aufstand, Aufruhr.

§. A sommossa, auf Anstiften; auf Zureden.

Sommosso, *part.* di Sommuovere, *vedi.*

§. Für Scrollato, erschüttert.

§. Für Provocato, erregt, hervorgelockt: E tolsimi dinanzi a voi sentendo Che si movean le lagrime dal core, Ch'eran *sommosse* dalla vostra vista.

Sommosso, *m. vedi* Sommossa.

Sommovimento, *m.* [Garbuglio], die Verwirrung, der Aufruhr.

It. *vedi* Sommossa.

Sommovitore, *m.* **-trice**, *f. vedi* Sollevatore, -trice.

Sommozione, *f. vedi* Sommossa.

Sommuòvere, *v. a.* [Muovere di sotto], von unten bewegen, rühren.

§. *Fig.* Für Instigare, antreiben, anreizen. It. anstiften, erregen.

§. Für Rimuovere, *vedi*.

Sonabile, *agg.* klingend, schallend; It. klangfähig, was tönen, klingen kann.

Sonagliare, *v. a.* schellen, klingeln. It. *v. n.* klingeln, ein Geklingel machen.

Sonagliáta, *f.* das Geklingel, Schellengeläut.

Sonagliato, *part.* di Sonagliare, *vedi*.

Sonagliera, *f.* ein Schellenhalsband; Schellengurt.

Sonaglietto, **Sonaglino**, *m. dim.* di Sonaglio, eine kleine Schelle; ein Glöckchen.

Sonáglio, *m.* eine Schelle.

§. Appiccar sonagli ad alcuno, Einem eins anhängen; von Einem übel reden.

§. *Prov.* Ogni gatta vuole il sonaglio, Jeder will mehr scheinen, als er wirklich ist.

§. Sonaglio, *Per simil.* eine Wasserblase (beim Regnen, oder Kochen).

It. eine Art Kinderspiel (ähnlich der Blindekuh).

Sonagliuzzo (*uzo*), *m. vedi* Sonaglino.

Sonajuolo, *m. vedi* Sonaglino.

Sonamento, *m. vedi* Suono.

Sonante, *part. vedi* Suonante.

Sonare, *v. n.* e *a. vedi* Suonare.

Sonáta, *f.* der [abgemessene] Schall.

§. Sonata di corno, der Hornstoß, Stoß ins Horn [Waldhorn].

§. *T. di Mus.* eine Sonate.

§. *Prov.* 1. E' non ne vuol sonata; Non ne vuole intendere sonata, er mag, er will nichts mehr davon hören.

§. *Prov.* 2. Tal sonata tal ballata, wie man in den Wald schreit, so schallt's wieder heraus; wie die Frage, so die Antwort.

Sonato, *part.* di Sonare, *vedi*.

Sonatojo, *m.* übl. Echeo, *vedi*.

Sonatore, *m.* -**trice**, *f. vedi* Suonatore.

***Sonatúra**, **Sonazione**, *f. vedi* Suono.

Sònco, *m. T. de' Bot.* der Hasenkohl; die Gänsedistel.

Sónda, *f. vedi* Scandaglio, Spilletto.

***Sonde**, Für Ne sono, ich bin von der Zahl, dabei.

Sonería, *f. T. degli Oriuol.* das Schlagwerk.

Sonettáccio, *m. pegg.* di Sonetto, ein elendes, mattes Sonett.

Sonettante, *m. vedi* Sonettatore.

Sonettare, *v. n.* [Far sonetti], Sonette dichten, verfertigen.

Sonettatore, *m. dispreg.* ein Sonettdichter.

Sonettellucciáccio, *m. pegg.* di Sonettellúccio, ein ganz erbärmliches, elendes Sonett.

Sonettellúccio, *m. pegg.* di Sonetto, ein elendes Sonett.

Sonetterello, *m.* [Sonetto debole], ein mattes, hölzernes Sonett.

Sonettessa, *f. Voce scherzevole* [Sonetto cattivo], ein schlechtes Sonett.

Sonettiere, **Sonettieri**, *m.* ein Sonettdichter.

Sonettino, *m. dim.* di Sonetto, ein zierliches Sonett.

Sonettista, *m.* ein Sonettdichter; Verfertiger von Sonetten.

Sonétto, *m. T. di Poes.* ein Sonett, Klanggedicht.

Sonettolucciáccio, *m. vedi* Sonettucciaccio.

Sonettone, *m. accresc.* di Sonetto, ein langes Sonett.

Sonettucciáccio, *m. pegg.* di Sonettuccio, ein elendes, erbärmliches Sonett.

Sonettúccio, **Sonettúzzo** (*uzo*), *m. dim.* di Sonetto, ein schwaches, mattes Sonett.

Sonevole, *agg.* übl. Risonante, *vedi*.

***Sóngia**, *f. vedi* Sugna.

Sonnacchiare, *v. n.* [Dormicchiare], schlummern.

Sonnacchioni, *avv.* im Schlummer, halb im Schlafe.

Sonnacchiosamente, *avv.* im Schlummer, schlummernd.

Sonnacchioso, *agg.* schläfrig, schlaftrunken.

§. *Per simil.* Mente, Animo sonnacchioso, ein schläfriges, träumerisches Gemüth.

§. Für Sonnifero, schlafbringend, einschläfernd: E il *sonnacchioso* e pigro papavero ec.

Sonnambulísmo, *m.* das Schlafwachen; das (magnetische) Hellsehen. It. das Nachtwandeln.

Sonnámbulo, *m.* [Nottambulo], ein Nachtwandler; it. ein Hellseher.

Sonnecchiare, **Sonniferare**, **Sonneggiare**, *v. n.* [Dormicchiare], schlummern.

Sonnellino, *m. dim.* di Sonno, ein Schläfchen, ein kurzer Schlaf.

§. Für Leggier sonno, ein leichter Schlaf, ein Schlummer.

§. Sonnellino dell' oro, der süße Morgenschlummer.

Sonnerello, *m. dim.* di Sonno, ein Schläfchen, kurzer Schlaf.

Sonnetto, *m. vedi* Sonnellino.

Sonniferamento, *m.* das Einschläfern, it. das Einschlafen, Einschlummern.

Sonniferante, *part. att.* einschläfernd, schlafbringend. It. schlummernd.

Sonniferare, *v. a.* einschläfern, schläfrig machen.

It. *v.* e *n.* schlummern, einschlummern.

Sonnífero, *agg.* einschläfernd, Schlaf bringend, schläfrig machend.

Sonnífero, *m.* ein Schlafmittel; Schlaftrunk, Schlafpulver.

Sonniferoso, *agg. vedi* Sonnacchioso.

Sonniglioso, *agg. vedi* Sonnoglioso.

Sònno, *m.* der Schlaf.

§. Morir di sonno, Cascar di sonno, todtmüde sein; vor Schlaf sich nicht mehr auf den Beinen halten können, umfallen.

§. Ho un sonno, che casco, ich bin zum Umfallen müde, schläfrig.

§. Schiacciare un sonno, *modo basso*, einen Schlaf thun. It. fest wie ein Ratz schlafen.

§. Menar sonno, schlafen.

§. Rappiccare, Rattaccare il sonno, wieder einschlafen.

§. Rompere il sonno, den Schlaf unterbrechen, stören, im Schlafe stören.

§. In sul primo sonno, im ersten Schlafe; beim Einschlafen: Vide *in sul primo sonno* venir ben venti lupi. Bocc. Nov. 43. 17.

§. Mezzo tra 'l sonno, e l'esser desto, zwischen Schlafen und Wachen: Ma vedea come quei, ch'or apre, or chiude Gli occhi *mezzo tra 'l sonno, e l'esser desto*. Tasso Ger. 8. 26.

§. Mi vien sonno, mich schläfert, mir kommt der Schlaf an.

§. Far venir sonno ad uno, Einen einschläfern, in den Schlaf bringen.

§. Sonno alto, profondo, ein tiefer, fester Schlaf.

§. Sonno dolce, placido, tranquillo, breve, interrotto, leggiero, bramato, ein sanfter, friedlicher, ruhiger, kurzer, unterbrochener, leichter, ersehnter Schlaf.

§. Pigliar sonno, einschlafen.

§. Dormire i suoi sonni, völlig, ruhig ausschlafen.

It. *Fig.* sorglos dahinleben: Ma si consoli, che *dormirà i suoi sonni*.

***Sonnocchioso**, *agg.* übl. Sonnacchioso, *vedi*.

***Sonnoglioso**, *agg.* übl. Sonnacchioso, *vedi*.

Sonnolênte, **Sonnolênto**, *agg.* schläfrig, schlaftrunken.

§. Für Sonnifero, schlafbringend, einschläfernd.

§. Pozione, Bevanda sonnolente, ein Schlaftrunk.

Sonnolênza, ***Sonnolenzia**, *f.* [Struggimento di dormire], die Schläfrigkeit; Schlaftrunkenheit.

§. Sonnolenza continua, Für Letargia, die Schlafsucht.

***Sonnoloso**, *agg.* übl. Sonnacchioso, *vedi*.

Sonnottare, *v. n.* übl. Pernottare, *vedi*.

Sòno, *m. Voce poet.* übl. Suono, *vedi*.

Sonòmetro, *m. T. de' Mus.* [Ecometro], der Tonmesser, Schallmesser.

Sonoramente, *avv.* [Armoniosamente], wohlklingend.

Sonorità, *f.* **Sonoritade**, e **Sonoritate**, *f. poet.* [Graziosità di suono], der Wohlklang, Wohllaut.

Sonòro, *agg.* helltönend, klingend.

§. Voce sonora, eine starke, tönende Stimme. It. eine wohlklingende Stimme.

§. Für Armonioso, wohlklingend, wohllautend.

§. Stile sonoro, eine schöne, fließende Schreibart; herrliche Diction.

§. Für Strepitoso, geräuschvoll, lärmend: Il convito, che tacito principio avuto avea, ebbe *sonoro* fine. Bocc. Nov. 27. 46. It. tüchtig schallend: Gli dette un *sonoro* schiaffo.

Sòntico, *agg.* [Grave, Tardo per malattia], schwerfällig, träge (aus Krankheit).

Sontuosamente, *avv.* [Magnificamente], prächtig, prunkvoll; mit großem Aufwande.

Sontuosissimamente, *avv. sup.* di Sontuosamente, aufs prächtigste, mit dem größten Aufwande; aufs kostbarste.

Sontuosissimo, *agg. sup.* di Sontuoso, höchst kostbar; sehr reich, sehr prächtig.

Sontuosità, *f.* **Sontuositade**, e **Sontuositate**, *f. poet.* die Kostbarkeit; die Köstlichkeit.

§. Für Magnificenza, Lusso, die Pracht, der Prunk; der Aufwand.

Sontuoso, *agg.* [Di grande spesa,

Ricco], kostbar, reich: Un vestimento *sontuoso*. It. köstlich, herrlich.

§. Für Magnifico, prächtig, prunkvoll.

§. Convito sontuoso, ein schwelgerisches Mahl.

*Soperbia, *f.* übl. Superbia, *vedi*.

Soperchiamente, *avv.* [Soverchiamente], überflüssig, zu viel, zu groß.

*Soperchiamento, *m. vedi* Soperchio.

Soperchiante, *part. att.* überlistend; durch List betrügend.

Soperchiante, *m.* ein Arglistiger; ein Fuchs.

Soperchianza, *f.* [Superfluità. Soprabbondanza], der Ueberfluß, das Uebermaß.

§. Für Soperchieria, *vedi*.

Soperchiare, *v. n.* [Soverchiare], hervorragen, herausstecken: Fuor della bocca a ciascun, *soperchiava* D'un peccator li piedi. Dante Inf. 19.

§. Für Soprabbondare, im Ueberfluß vorhanden sein.

§. Mi soperchia il tempo, ich habe Zeit genug übrig.

§. Für Predominare, vorherrschen: Quando *soperchia* nel corpo quell' umore, che si chiama flemma ec.

§. *v. a.* Für Ingannare, Far soperchierie, überlisten, mit List betrügen, bevortheilen: Gli ambasciadori di Firenze furono alla prima *soperchiati*.

§. Für Vincere, Superare, besiegen, überwinden: Eh, padron mio,..... credereste forse di *soperchiarmi*.

It. übertreffen: D'avarizia, e di miseria ogni altro misero, ed avaro, che al mondo fosse, *soperchiava*. Bocc. Nov. 8. 2.

Soperchiato, *part.* des Vorigen.

It. Für Ingiuriato, bevortheilt: Quando volea l'uno, non volea l'altro, che si tenea *soperchiato*.

Soperchiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bevortheiler — in, Ueberlister — in.

Soperchieria, *f.* die Bevortheilung; Ueberlistung.

*Soperchietà, *f.* übl. Soperchio, *vedi*.

Soperchievole, *agg.* [Superfluo, Eccessivo], überflüssig, übermäßig.

§. Für Oltraggioso, beleidigend, beschimpfend.

§. Für Soperchiante, hinterlistig.

Soperchievolmente, *avv.* im Ueberfluß, im Uebermaß; überflüssig. It. mit Hinterlist.

Sopêrchio, *m.* [Soprabbondanza, Eccesso], der Ueberfluß, das Uebermaß.

§. Für Soperchieria, *vedi*.

§. *Prov.* Il soperchio rompe il coperchio, *vedi* Coperchio.

Sopêrchio, *agg.* [Troppo, Eccessivo], überflüssig, übermäßig, zu viel, zu groß.

Sopêrchio, *avv.* [Troppo], zu viel, zu groß, im Uebermaß; unnöthig.

§. Di soperchio, zu viel.

*Soperchità, *f.* Soperchitade, e Soperchitate, *f. poet.* übl. Soperchianza, *vedi*.

Sopimento, *m.* die Beschwichtigung, Dämpfung, Milderung, Stillung.

Sopire, *v. a.* [Addormentare], einschläfern.

§. Für Ammorzare, Attutare, beschwichtigen; dämpfen, stillen: Sotto il silenzio de' secreti orrori *Sopian* gli affanni, e raddolciano i cori. Tasso Ger. 2. 96.

Sopito, *part.* des Vorigen.

It. Für Privo di virtù, kraftlos: Strofinata l'ambra su' corpi di superficie liscia, e tersa ec. rimansi tuttavia *sopita*, e non spira.

Sopitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beschwichtiger — in.

Sopore, *m.* *Voce lat.* [Sonno], der [feste, tiefe] Schlaf. It. die Schlafsucht.

Soporifero, *agg. vedi* Sonnifero.

Soporoso, *agg.* [Sonnifero], einschläfernd.

§. Für Narcotico, betäubend.

Soppálco, *m.* die Vertäfelung, Tafelwerk, Boisirung (in Zimmern). It. ein Hängeboden; Verschlag.

Soppannare, *v. a.* [Foderare con soppanno], füttern (ein Kleid).

§. Für Guarnire, besetzen, belegen; eingelegte Arbeit machen; einfassen: La *soppannò* di dentro di damasco, e di fuori la coprì di teletta d'oro.

§. Soppannare d'assi, täfeln, austäfeln, bekleiden (mit Bretern).

Soppannato, *part.* des Vorigen.

Soppánno, *m.* das Futter, Unterfutter (an Kleidern).

Soppánno, *avv.* [Sotto i panni], unter den Kleidern; auf dem bloßen Leibe.

Soppassare, *v. n.* e Soppassarsi, *v. n. p.* halbtrocken sein: Rimuri il muro, e si *soppassi* la calcina. It. halbwelk werden.

§. *T. degli Scult.* halb austrocknen (von Bildsäulen).

Soppásso, *agg.* [Mezzo asciutto], halbtrocken, noch feucht.

*Soppediano, *m. vedi* Soppidiano.

*Soppellire, *v. a.* übl. Seppellire, *vedi*.

*Soppellito, *part.* des Vorigen.

Soppelo, *m.* *T. de' Macell.* das Schulterstück.

*Sopperire, *v. a.* übl. Supplire, *vedi*.

Soppestare, *v. a.* gröblich zerstoßen.

Soppestato, *part.* des Vorigen.

Soppêsto, *agg.* Zusammenziehung von Soppestato, *vedi*.

Soppiáno, *m.* Di soppiano, *avv.* für Sottovoce, leise, halblaut.

Soppiantare, *v. a.* [Mettere sotto le piante de' piedi], unter die Fußsohlen legen. It. mit Füßen treten.

§. Für Dare il gambetto, ein Bein stellen.

§. *Fig.* Für Ingannare, berücken, hintergehen.

It. *Fig.* ein Bein stellen, zu stürzen suchen (von einem Posten, aus einer Stelle zu vertreiben suchen).

Soppiantato, *part.* des Vorigen.

Soppiantatore, *m.* ein heimtückischer Mensch (der Andern ein Bein stellt, sie zu stürzen sucht).

Soppiattare, *v. a.* [Nascondere], verbergen.

Soppiattato, | *part.* des Vorigen.
Soppiátto, |

It. Di soppiatto, verstohlen, unter der Hand.

Soppiattonáccio, *m. pegg.* di Soppiattone, ein Erztuckmäuser, sehr falscher, heimtückischer Mensch.

Soppiattone, *m.* ein Tuckmäuser, ein falscher Mensch.

Soppidiáno, *m.* eine Art niedriger Bettkasten (im Mittelalter gebräuchlich).

Soppiegare, *v. a.* umbiegen, einbiegen.

Soppiegato, *part.* des Vorigen.

Sopporre, *v. a.* [Sottoporre], unterstellen, untersetzen; unterlegen.

§. Für Far suggetto, unterwerfen.

§. Sopporsi, sich unterwerfen: E perchè duro fu il giudicar di sangue e di virtute, Gli altri *sopporsi* a lui concordi furo ec. Tasso Ger. 1. 53.

§. *T. de' Filos.* voraussetzen: *Sopporre* il caso.

§. Sopporre il parto, ein Kind unterschieben, vertauschen.

Sopportabile, *agg.* erträglich, leidlich.

Sopportamento, *m.* das Ertragen, Erdulden; Leiden.

Sopportante, *part. att.* ertragend, erduldend, leidend.

Sopportante, *m.* ein Eingeschriebener, Steuerpflichtiger (in Florenz, der den Zehnten seines Vermögens beisteuern muß): Gli abitatori di Firenze sono di due maniere senza più: alcuni sono a gravezze in Firenze, cioè pagano le decime de' loro beni, e sono descritti ne' libri del Comune di Firenze, e questi si chiamano *sopportanti*.

Sopportantíssimo, *agg. sup.* di Sopportante, höchst standhaft, sehr viel ertragend.

Sopportare, *v. a.* [Sofferire], ertragen, erdulden; dulden, leiden.

§. Für Reggere, Sostenere, tragen, halten: Ercole, riposandosi Atlante, si dice, che il detto cielo *sopportasse*.

§. Sopportare la spesa, die Kosten tragen.

It. *Fig.* es ausbaden, bezahlen müssen.

Sopportato, *part.* des Vorigen.

Sopportatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Dulder — in, der, die erträgt.

Sopportazione, *f.* die Ertragung, Duldung.

§. Con sopportazione, für Salva venia, mit Verlaub, mit Respekt zu sagen, mit Ehren zu melden.

Sopportevole, *agg.* [Sopportabile, Soffribile], erträglich, leidlich.

Sopportevolmente, *avv.* erträglich.

*Sopporto, *m. vedi* Sopportazione.

*Soppositório, *m. vedi* Suppositorio.

*Soppôsta, *f. vedi* Supposta.

*Soppôsto, *part.* di Sopporre, *vedi*.

§. Parto sopposto, ein untergeschobenes Kind.

Soppottiere, *m.* [Affannone], ein allzugeschäftiger Mensch.

Soppozzare (*zza*), *v. a.* [Affogare, Sommergere], untertauchen, ertränken, ersäufen.

§. Soppozzarsi, *v. n. p.* untertauchen; ertrinken, ersaufen.

Soppozzato (*zzo*), *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* Star soppozzato nel pericolo, von Gefahren umringt sein: Dunque la città di Roma di quello tempestoso stato di malvagi, nel quale *soppozzata stava nel pericolo*. Petr. uom. ill.

*Sopprêndere, *v. a.* übl. Sorprendere, *vedi*.

*Soppréso, *part.* des Vorigen.

Soppréssa, *f.* eine Presse (aus zwei übereinanderliegenden Bretern bestehend).

§. Essere in soppressa, *Fig.* im Gedränge sein, aufeinandergedrängt sein: Egli *erano in soppressa*, e perchè avessono voluto, non ne poteano uscire.

Soppressare, *v. a.* [Mettere in soppressa], pressen, unter, in die Presse legen, nehmen.

§. *Fig.* Für Opprimere, unterdrücken; drängen, bedrängen.

Soppressato, *part.* des Vorigen.

Soppressione, *f.* [Oppressione], die Unterdrückung; Bedrückung, Bedrängung.

Sopprêsso, *part.* di Sopprimere, *vedi.*

Sopprímere, *v. a.* [Opprimere], unterdrücken, niederdrücken.

§. Sopprimere una sentenza, einen Urtheilsspruch niederschlagen.

§. Sopprimere un libro, ein Buch unterdrücken, den Verkauf hindern.

Soppriore, *m.* [Sottopriore], Unterprior, Untervorsteher (eines Klosters, einer geistlichen Anstalt).

Soppúnto, *m. T. de' Sart.* der Unterstich, Heftstich.

Sópra, *prep.* auf.

§. Sopra la tavola, sopra la terra ec., auf dem Tische, auf der Erde.

§. Questa stanza riguarda sopra la piazza, dieses Zimmer geht auf die Straße; liegt vorn heraus.

§. Por la mano sopra il petto, die Hand auf die Brust legen.

§. Montar sopra una barca, ein Schiff besteigen.

§. Prestare sopra q. c., auf Etwas leihen, auf ein Pfand leihen.

§. Mangiare sopra checchessia, auf Borg essen.

§. Andare sopra ad un albero, auf einen Baum steigen, klettern.

§. Sopra la mia fede, la mia parola, auf mein Wort.

§. Star sopra se, Recarsi sopra se, aufrechtstehen.

§. Star sopra di se, Für Star pensoso, in dubbio, in Gedanken dastehen; in Zweifel stehen, schwanken.

§. Andar sopra se, aufrecht, gerade gehen.

§. Essere sopra qualche uficio, auf einem Posten sein, ein Amt innehaben; über Etwas gesetzt sein.

§. Ordinare uno sopra qualche uficio, Einem die Aufsicht über Etwas geben, Einen auf einen Posten stellen, zu einem Amte berufen.

2) Sopra, über: Tenere le mani *sopra* il fuoco.

§. Sopra il tutto, *T. d' Arald.* das Oberste (im Wappen).

§. Sopra capo, Kopf über, mit dem Kopfe unten.

§. Sopra di me, Sopra di noi, über mich, über uns, auf meinen, auf unsern Kopf.

§. Venire, Ritornare sopra 'l capo, sopra alcuno, auf den Kopf, über Einen kommen, fallen (eine Schuld, eine Sünde, vergoßnes Blut): Venga *sopra* di me il giudicio, non *sopra* la non colpevole donna.

§. Il suo sangue venga sopra di noi, e sopra i nostri figliuoli, sein Blut komme über uns und unsre Kinder.

§. Sopra di noi, di me, für Sopra la fede, auf unser Wort, meiner Treu.

§. Sopra di se, Für A proprio carico, auf eigne Hand, auf eigne Kosten: Tornando in Alessandria i padroni e mercatanti, che aveano ricevuta la roba delle navi *sopra di se.*

§. Fare o Lavorare sopra di se, auf seine eigne Hand arbeiten (von Handwerkern, welche nicht in der Zunft sind).

§. Pensare, Commentare, Scrivere, Dire, Parlare, Discorrere sopra q. c., über Etwas nachdenken, schreiben, reden, sich von Etwas unterhalten.

§. Riportare la vittoria sopra i nemici, den Sieg über die Feinde davontragen.

§. Prendere una città sopra il nemico, dem Feinde eine Stadt wegnehmen.

§. Usar ogni crudeltà sópra di uno, alle mögliche Grausamkeiten an Einem verüben.

§. Di sopra, oben, über.

§. Di sopra alle montagne, oben auf den Bergen.

3) Sopra, Für Addosso, auf, entgegen.

§. Andare sopra i nemici, auf den Feind losgehen; ihn angreifen.

§. Lanciarsi sopra ad uno, auf Einen losstürzen, sich auf Einen werfen.

§. Esser sopra alcuno, über Einen hersein (ihn prügeln, ausschelten u. s. w.): Partito il Re, subitamente furon molti *sopra* i due amanti. Bocc. Nov. 46. 11.

§. Scagliarsi sopra q. c., über Etwas herfallen.

4) Sopra, Für Oltre, Più che, über, mehr als.

§. Sopra agio, das Aufgeld.

§. Sopra tutto, über alles: Amare uno *sopra tutto*, *sopra* la propria vita.

§. Sopra ogni altro, ganz vorzüglich, besonders, vor allen Andern.

§. Sopra modo, über die Maßen, übermäßig.

§. Sopra le spese ordinarie, außer den laufenden Ausgaben, täglichen Ausgaben.

§. Sopra ciò, überdies, außerdem.

5) Sopra, Für Appresso, Vicino, bei, nahebei, an.

§. Esser posto sopra il mare, am Meere liegen.

§. Una città situata sopra un fiume, eine Stadt, die an einem Flusse liegt.

§. Passammo il Reno sopra Cologna, bei Köln, od oberhalb Köln setzten wir über den Rhein.

It. nahe, gegen (von der Zeit); bei.

§. Sopra sera, auf den Abend, gegen Abend.

§. Sopra parto, o Sopra partorire, bei der Geburt; kurz nach der Geburt.

§. Esser sopra a far checchessia, im Begriff sein, auf dem Punkt stehen, Etwas zu thun.

§. Esser sopra a cadere, beinahe fallen, nahe dran sein zu fallen.

6) Sopra, Für Avanti, vor: Il venerdì santo *sopra* il sabato santo.

Sopra, *avv.* Für Addosso, bei, an, mit: In Mugnone si trova una pietra, la qual chi la porta *sopra*, non è veduto da niuna altra persona.

§. Für Addietro, oben, vorher: E la Reina, di ch'io *sopra* dissi, Volea d'alcun de' suoi già far divorzio. Petr. cap. 11.

§. Di sopra, oben, vorher, früher: Come abbiamo detto *di sopra.*

§. Il di sopra, das Obige, Frühere.

Soprabbellézza (*ua*), *f.* eine gekünstelte Schönheit, gesuchte, gezwungene Zierlichkeit.

Soprabbenedire, *v. a.* wieder segnen; nochmals segnen.

Soprabbévere, | *v. a.* noch einmal,
Soprabbére, | wiederum trinken.

Soprabbestiále, *agg.* mehr als viehisch.

Soprabbollire, *v. n.* [Bollire di soverchio], zu lange kochen, verkochen.

Soprabbondante, *part.* überfließend, überlaufend.

It. *agg.* überschwenglich, überflüssig, unnöthig.

Soprabbondantemente, *avv.* überschwenglich; im Ueberfluß. It. überflüssig, im Uebermaß.

Soprabbondantissimo, *agg. sup.* di Soprabbondante, *vedi.*

Soprabbondanza, *f.* [Superfluità], die Ueberschwenglichkeit, der Ueberfluß; das Uebermaß.

Soprabbondare, *v. n.* überfließen, überlaufen. It. überflüssig, übermäßig vorhanden sein, das Maß überschreiten.

Soprabbondevole, *agg.* überflüssig, übermäßig.

Soprabbondevolezza (*ua*), *f.* die Ueberflüssigkeit, Uebermäßigkeit.

Soprabbondevolmente, *avv. vedi* Soprabbondantemente.

Soprabbuóno, *agg.* [Strabuono], zu gut, allzugut. It. vortrefflich, überaus gut.

Soprabèllo, *agg.* sehr schön, überaus schön.

Soprábito, *m.* ein Ueberrock.

Sopracánna, *f.* eine Doppelpfeife, Außenpfeife (an Orgeln).

Sopraccadúto, *agg. vedi* Sopraggiunto, Sopravvenuto.

Sopraccálza, *f.* ein Ueberschuh, Ueberziehschuh.

It. *T. mil* Sopraccalze, *pl.* Kamaschen.

Sopraccamícia, *f.* ein Oberhemde.

Sopraccánto, *m.* eine Beschwörung, ein Zauberspruch.

Sopraccápo, *m.* [Superiore], ein Oberhaupt, Anführer.

§. Für Soprantendente, ein Oberaufseher.

Sopraccápo, *avv.* kopfüber, mit dem Kopfe unten, köpflings.

Sopraccaricare, *v. a.* überladen, zu stark beladen: *Sopraccaricare* un somajo.

Sopraccaricato, *part.* des Vorigen.

Sopraccárico, *m.* die Ueberladung. It. die Ueberfracht, Ueberlast (eine größere als gewöhnliche Schiffsladung u. s. w.).

It. *T. di Mar.* der Superkargo.

§. Sopraccarico del male, *Fig.* die Vermehrung des Uebels.

Sopraccárta, *f.* [Coperta, Sopraccoperta], der Briefumschlag, das Briefcouvert.

Sopraccássa, *f. T. degli Oriuol.* das Uebergehäuse, Doppelgehäuse (einer Uhr).

Sopraccelèste, *agg.* übersinnlich: Delle *sopraccelesti* intelligenze tratta il teologo.

Sopraccelestiale, *agg. vedi* Sopraceleste.

Sopraccennare, *v. a.* vorher andeuten; im Voraus einen Wink geben.

§. Für Soprammenzionare, vorhererwähnen, vorerinnern.

Sopraccennato, *part.* des Vorigen.

Sopracchiamare, *v. a. T. de' Med.* zu Hilfe rufen, mitzuziehen, um Rath fragen: Furono *sopracchiamati* altri medici.

Sopracchiáro, *agg.* [Chiarissimo], überaus klar, sonnenklar; völlig einleuchtend.

Sopracchiêdere, *v. a.* [Chiedere sopra il convenevole], zu viel, unbillig fordern. It. übertheuern (die Waaren).

Sopracchiúsa, *f. T. degl' Idraul.* ein Verdeck, ein Deckel (auf einem Fischkasten).

Sopracciêlo, *m.* der Himmel, die Decke (eines Bettes, einer Kutsche, eines Zimmers).

Sopracciglio, *m.* [Ciglio], die Augenbrauen.

It. *T. degli Anat.* der Augenbrauenbogen.

It. Sopracciglia, o Labbri degli acetaboli, die Ränder der Gelenkhöhlen, Pfannen.

Sopraccígnere, *v. a.* übergürten, darüber gürten.

Sopraccínghia, *f.* ein Obergurt, Uebergürtel.

Sopraccínto, *part.* di Sopraccignere, *vedi.*

It. *Per met.* gerüstet: Chi vuole nel mondo entrare nella penitenzia conviene essere *sopraccinto* di alcun grado di umilitade.

Sopracciò, *m.* [Soprantendente], der Oberaufseher, Vorsteher.

Sopracciò, *avv.* überdies, außerdem.

Sopraccitato, *agg.* [Citato avanti], oben angeführt, früher erwähnt.

Sopraccolônnio, *m. T. degli Arch.* die Grundlage zwischen zwei Säulen.

Sopraccômito, *m.* der erste Galeerenvogt, Obervogt.

Sopraccomperare, *v. a.* zu theuer kaufen, über den Span bezahlen.

Sopraccomperato, *part.* des Vorigen.

Sopraccônsolo, *m.* der Oberconsul; der Oberbürgermeister.

Sopraccopêrta, *f.* ein Ueberwurf, Oberdecke; Ueberzug.

§. Für Sopraccarta, der Briefumschlag.

Sopraccorrere, *v. n.* überlaufen; it. eilig herbeilaufen.

Sopraccôtta, *f.* [Sorcotta], ein Panzerkleid (Ueberwurf über die Rüstung).

Sopraccuôco, *m.* ein Oberkoch; Küchenmeister.

Sopracúto, *agg.* [Acutissimo], sehr scharf, sehr spitzig.

Sopraddênte, *m.* ein Ueberzahn (über die gewöhnliche Anzahl).

Sopraddétto, *part.* di Sopraddire, *vedi.*

Sopraddíre, *v. a.* hinzusetzen, dazu sagen. It oben, früher, vorher sagen.

Sopraddôta, *f.* die Ausstattung, das Brautgeräth.

Sopraddotale, *agg.* zur Ausstattung gehörig.

§. Beni sopraddotali, die Paraphernalgüter.

Sopraddotare, *v. a.* ausstatten (eine Braut).

Sopraddôte, *f. vedi* Sopraddota.

Sopraddottissimo, *agg. sup.* di Sopraddotto, ganz grundgelehrt.

Sopraddôtto, *agg.* [Dottissimo], grundgelehrt; überaus gelehrt.

Sopraesaltato, *agg.* hochgepriesen, hochbelobt.

It. Für Esaltato sopra il proprio merito, gelobhudelt, mit Lob überschüttet.

Sopraesaltazione, *f.* die Lobeserhebung, Hochpreisung.

Sopraffáccia, *f.* [Superficie], die Oberfläche; Außenseite.

Sopraffacimento, *m.* übl. Soperchiamento, *vedi.*

Sopraffare, *v. a.* [Soperchiare, Vantaggiare], bevortheilen, betrügen, übertölpeln (im Handel).

§. Sopraffare uno, Einen übertheuern, übernehmen (beim Verkaufen).

§. Sopraffare la mercanzia, die Waare überschätzen, zu theuer verkaufen.

§. Für Premere, Calcare, drücken, unterdrücken.

It. *Fig.* mit Füßen treten.

§. Für Sorprendere, überraschen, überfallen: Mi sento *sopraffare* d'allegrezza.

§. Für Superare, Vincere, überwinden, überwältigen.

Sopraffáscia, *f.* eine Ueberbinde, Oberbinde.

Sopraffátto, *part.* di Sopraffare, *vedi.*

It. Sopraffatto da una subita apoplessia, von einem plötzlichen Schlagfluß befallen.

§. Sopraffatto dalla rabbia, d'allegrezza, dalla voglia, vom Zorn, von der Freude übermannt; von der Begierde eingenommen, hingerissen.

§. Frutti sopraffatti, überreife, teigige Früchte.

Sopraffávola, *f.* der Zusatz zur Fabel, zur Geschichte.

Sopraffinamento, *m.* die Ueberfeinerung.

§. Sopraffinamento di giudicio, die Spitzfindigkeit; zu große Klügelei.

Sopraffíne, } *agg.* überaus fein, fu-
Sopraffíno, } perfein (von Waaren).

It. überfein, allzufein.

Sopraffiorire, *v. n.* wieder blühen, zum zweitenmal blühen.

Soppraggalêa, *f.* [Galea capitana], die Hauptgaleere.

Sopraggioíre, *v. n.* sich überaus freuen, vor Freuden außer sich sein: Di che vi stringe il cor pianto ed angoscia Che dovreste d'amor *sopraggioire*, Chè avete in ciel la mente e l'intelletto?

Sopraggirare, *v. n.* sich wieder umdrehen; einen neuen Umlauf machen.

Sopraggirello, *m.* eine Trauerbinde, Pleureuse.

Sopraggittare, *v. a.* übernähen, mit überwendlicher Nacht nähen.

Sopraggitto, *m.* die Kappnaht, überwendliche Naht: Cucire a *sopraggitto.*

Sopraggiudicare, *v. n.* [Sopravanzar d'altezza], höher stehen, liegen.

§. *Fig.* überlegen sein; übertreffen; der Meister sein.

Sopraggiugnênte, *part.* hinzufügend; it. dazustoßend, unvermuthet dazu kommend.

Sopraggiúgnere, *v. n.* e *a. vedi* Sopraggiungere.

Sopraggiugnimento, *m. vedi* Sopravvenimento.

Sopraggiúngere, *v. a.* hinzufügen, noch, außerdem beifügen.

§. Für Acchiappare, Raggiungere, überfallen, erwischen; einholen: Fu da loro *sopraggiunto*, e preso, e fatto del ronzino smontare. Bocc. Nov. 43. 5.

§. *v. n.* Für Sopravvenire, Arrivare inaspettato, improvvisamente, dazustoßen, unversehns, unverhofft dazu kommen.

§. Für Venire, Arrivare, kommen, ankommen, anlangen: *Sopraggiungendo* l'anno del giubileo 1350 pensò d'andare in porto Cesenatico.

Sopraggiúnta, *f.* die Dazwischenkunft, unvermuthete Ankunft. It. die Ueberraschung, Ertappung.

§. Für Aggiungimento, der Zusatz.

Sopraggiúnto, *part.* di Sopraggiungere, *vedi.*

It. Ciglia sopraggiunte, zusammenstoßende Augenbrauen.

Sopraggiurare, *v. n.* [Far giuramento sopra giuramento], hoch und theuer schwören, Eid auf Eid leisten.

It. *v. a.* eidlich betheuern, beschwören.

Sopraggloriosо, *agg.* ruhmvoll, hochberühmt; überaus rühmlich.

Sopraggránde, *agg.* ungemein, ungemein groß; ungeheuer, übergroß.

Sopraggrandissimo, *agg.* di Sopraggrande, ganz ungeheuer, übermäßig groß.

Sopraggravare, *v. a. vedi* Sopraccaricare.

Sopraggráve, *agg.* [Gravissimo], außerordentlich, überaus schwer.

§. *Fig.* Sopraggravi peccatori, die größten Sünder.

Sopragguárdia, *f. T. mil.* das Hauptquartier. It. die Hauptwache.

Sopraimpossíbile, *agg.* [Impossibilissimo], ganz unmöglich.

Sopraindorare, *v. a. T. de' Dorat.* doppelt vergolden; zweimal vergolden.

Sopraindótto, *part.* di Sopraindurre, *vedi.*

Sopraindúrre, *v. a.* einführen, aufstellen: Disfecero la tua, e *sopra indussero* altre immagini.

Soprainteudênza, *f. vedi* Soprantendenza.

Sopraintêndere, *v. a. vedi* Soprantendere.

Soprallegato, *agg.* oben, vorher angeführt, angemerkt.

Soprallêtto, *m.* [Ciel del letto], der Betthimmel: Andò su per una scaletta sopra un *sopralletto*, e là si nascose.

Soprallodare, *v. a.* [Sopraesaltare], über die Maßen loben, ungemein herausstreichen.

Soprallodato, *part.* des Vorigen.

Soprallôde, *f.* [Lode insigne], ein außerordentliches Lob.

Soprallunare, *agg.* superlunarisch, über dem Monde befindlich: Comete *sopràllunari.*

Sopralzare, *v. a.* übl. Sollevare, *vedi.*

Sopramábile, *agg.* [Amabilissimo], höchst, überaus liebenswürdig.

Sopramaraviglioso, *agg.* überaus wunderbar, mehr als wunderbar.

Soprammagnificentissimo, *agg.* überaus prächtig; ganz herrlich: Pindaro fra tanti Greci e Latini, per idea di stile altissimo, ec. *soprammagnificentissimo* di parlare.

Soprammáno, *avv.* mit über der Schulter erhobener Hand, mit aufgehobenem Arme: Con una lancia *soprammano* gli uscì addosso gridando: tu se' morto. Bocc. Nov. 39. 5.

§. Für Fuor di modo, übermäßig.

§. Dire, Parlare soprammano, eine stolze Sprache führen: I cittadini di parte Nera parlavano *soprammano* dicendo: noi abbiamo un signore in casa.

§. Für Straordinario, Eccellente, außerordentlich, vortrefflich.

Soprammáno, *m. T. di Scherm.* ein Hieb von oben herunter.
§. *Per met.* Für Aggravio, die Bedrückung; Erpressung.
Soprammattone, *agg.* Un muro soprammattone, eine Mauer, Wand von bloßen Backsteinen (ohne Mörtel).
Soprammentováto, *agg.* vorerwähnt, vorerinnert.
Soprammercáto, *m.* [Soprappiù], die Zugabe.
Soprammercêde, *f.* der Nebenlohn (was man über den bedungenen Lohn gibt).
Soprammésso, *agg.* überlegt, aufgelegt, aufgesetzt, aufgestellt.
Soprammisúra, *avv.* [Smisuratamente], übermäßig, ohne Maß.
Soprammitto, *m. T. degli Eccles.* eine Kopfbedeckung (der Dominikaner und Karmeliter im Mittelalter).
Soprammôdo, *avv.* [Sopra modo, Fuor di modo]. übermäßig.
Soprammondáno, *agg.* überirdisch, übersinnlich: Intelligenze *soprammondane*.
Soprammontare, *v. a.* übersteigen: Le spese *soprammontarono* le sue entrate.
Sopràna, *f.* eine Art langes Oberkleid (im Mittelalter).
Sopràna, *f. T. di Mus.* [Corda soprana], die Quinte, Chanterelle (auf Bogeninstrumenten).
Sopranamente, *avv.* [Eccellentemente, Ottimamente], vortrefflich, überaus, vorzüglich.
Sopránimo, *avv.* [A passione], leidenschaftlich, heftig.
Sopraníno, *m. dim.* di Soprano, ein junger Diskantsänger.
Sopranità, *f. vedi* Sovranità.
Soprannarráto, *agg.* oben, früher erzählt.
Soprannáscere, *v. n.* darauf entstehen; darauf, nachwachsen.
Soprannáto, *part.* des Vorigen.
Soprannaturále, *agg.* übernatürlich.
Soprannaturalmente, *avv.* übernatürlich, auf übernatürliche Weise.
Soprannestare, *v. a.* überpfropfen, auf das schon Gepfropfte pfropfen (an Bäumen).
Sopránno, *agg.* überjährig, über ein Jahr alt (vom Vieh): Puledro *sopranno*, giovenca *sopranna*.
Soprannomare, *v. a.* [Cognominare], zubenamen, einen Zunamen, Beinamen geben.
Soprannomato, *part.* des Vorigen.
Soprannóme, *m.* [Cognome], der Zuname, Geschlechtsname. It. ein Beiname, Spitzname.
Soprannominare, *v. a.* einen Zunamen geben.
Soprannominato, *part.* des Vorigen. It. mit einem Beinamen, Spitznamen.
Soprannotante, *part.* obenschwimmend, obenauf schwimmend.
Soprannotare, *v. n.* [Star a galla], oben, oben auf schwimmen.
Soprannotato, *agg.* oben bemerkt, oben angeführt.
Soprannumerário, *agg.* überzählig, übercomplett.
Sopráno, *m. T. di Mus.* die Oberstimme, der Diskant, Sopran.
Sopráno, *agg. vedi* Sovrano.
Sopransegna, *f.* die Uniform; it. die Aufschläge, Abzeichen (an der Uniform, den Waffen).
Soprantendente, *m.* der Oberaufseher, Vorsteher.
Soprantendenza, *f.* die Oberaufsicht, die Vorsteherschaft, das Vorsteheramt.
Soprantèndere, *v. a.* die Oberaufsicht, obere Leitung über Etwas haben, führen: *Soprantendere* q. c. od a q. c.
§. *v. n.* Für Esser superiore agli altri in sapere, o intendere, Andern überlegen sein an Einsicht, Kenntnissen.
Soprantenditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Oberaufseher — in, Vorsteher — in.
Sopraornáto, *m. T. degli Arch.* das Simmswerk, die Kranzverzierung.
Sopraósso, *m.* ein Ueberbein.
Soprappagare, *v. a.* [Strapagare] mehr bezahlen, als nöthig ist, als man verbunden ist.
Soprappagato, *part.* des Vorigen.
Soprappárto, *m.* die Geburt, die Geburtsstunde; it. das Gebären.
Soprappéso, *m.* das Uebergewicht; die Beilage.
Soprappêtto, *m.* ein Brustharnisch: Gli passò la corazza e 'l *soprappetto*. Orl. Fur. 19. 82.
Soprappiacente, *agg.* sehr anmuthig, überaus lieblich, wohlgefällig.
Soprappiágnere, } *v. n.* [Piangere **Soprappiángere**, } dirottamente, o di nuovo], jämmerlich, bitterlich weinen; wieder weinen.
Soprappienezza(*uza*), *f.* die Ueberfülle, Uebervollheit.
Soprappiêno, *agg.* übervoll, überfüllt, zu voll.
Soprappigliare, *v. a.* [Pigliare oltre al convenevole], zu viel nehmen, mehr nehmen, als sich gebührt.
§. Für Occupare, einnehmen, in Beschlag nehmen.
§. *T. de' Rett.* verschweigen, übergehen (indem man es doch erwähnt).
Soprappiù, *m.* [Soverchio], der Ueberschuß. It. die Zugabe, Beilage.
§. *avv.* Für Inoltre, außer, überdies, außerdem.
Sopraponimento, *m. vedi* Sopraposizione.
It. *T. d' Arald.* die obere Stellung (im Wappen).
Soprapporre, *v. a.* [Porre sopra], darauf, darüber setzen, legen, stellen. It. dazuthun, dazulegen, beifügen.
§. Für Preporre, worüber setzen, zum Vorgesetzten machen.
Soprapposizione, *f.* die Uebereinanderstellung, Uebereinanderlegung; die Darauflegung.
Soprappórta, *f. T. degli Arch.* die Verzierung, die Aufschrift über eine Thür.
Soprappósta, *f.* ein Aufsatz (auf Schränken, Komoden u. dgl.).
§. Für Rilievo, die erhabene Arbeit, das Getriebene.
§. *T. de' Veter.* die Hornkluft, Hornspolte (Hufkrankheit der Pferde).
Soprappósto, *part.* di Soprapporre, *vedi*.
Soprapprêndere, *v. a. vedi* Sorprendere.
Soprapprendimento, *m. vedi* Sorpresa.
Soprappréso, *part.* di Soprapprendere.
Soprapprofóndo, *agg.* [Profondissimo], überaus tief, grundlos, bodenlos.
§. Dottrina soprapprofonda, unermeßliche, unergründliche Gelehrsamkeit.
Soprapprezióso, *agg.* [Preziosissimo], überaus kostbar.
Sopraraddoppiare, *v. a.* mehr als verdoppeln; it. oft verdoppeln; vervielfältigen.
***Soprare**, *v. a.* übl. Superare, *vedi*.
Soprarmoniosíssimo, *agg.* überaus, ungemein wohlklingend. It. völlig einträchtig, ganz übereinstimmend.
Soprarraccónto, *agg.* [Soprannarrato], oben erzählt, vorher erzählt.
Soprarraccónto, *m.* [Episodio], eine Nebengeschichte.
Soprarragionamento, *m.* [Epilogo], eine Schlußrede; ein Anhang (in welchem das Gesagte kurz wiederholt wird): Altro non è l'Odissea che un epilogo, o *soprarragionamento* dell' Iliade.
Soprarragionare, *v. a.* hinzusetzen, weiter, ferner sagen.
Soprarrecáto, *agg.* [Soprammentovato], vorerwähnt, obbenannt, oben angeführt.
Soprarríccio, *m.* Soprarriccio d'oro, Goldcantille: Una roba di finissimo panno con ricchissimo fornimento a *soprarriccio d'oro*. Cesari Nov. 1. p. II.
Soprarrivare, *v. n. vedi* Sopraggiungere.
Soprasbèrga, *f.* der Panzerrock, der Waffenrock.
***Soprasbergato**, *agg.* mit dem Panzerrock bekleidet; im Waffenrocke.
Soprascapuláre, *m. T. degli Anat.* einer der Schulterblattmuskel.
Sopraschiêna, *f. T. de' Valig.* der Kreuzriemen (am Pferdegeschirr).
Soprascrìtta, *f.* [Soprascritto], die Ueberschrift. It. die Briefaufschrift, Adresse.
§. Aver buona soprascritta, *Fig. modo basso* für Aver buona cera, gesund, glau aussehen; it. ein hübsches Gesicht haben: Ve' che bella *soprascritta* ha Ida.
Soprascrìtto, *m.* die Ueberschrift; Aufschrift.
Soprascrìtto, *part.* di Soprascrivere, *vedi*. It. oben beschrieben, obbenannt.
Soprascrívere, *v. a.* überschreiben, die Ueberschrift, Aufschrift machen.
§. Soprascrivere una lettera, einen Brief adressiren, die Aufschrift auf einen Brief machen.
Soprascrizione, *f.* [Inscrizione], die Aufschrift, Ueberschrift. It. die Ueberschreibung.
Soprasforzato, *agg.* [Veementissimo], sehr heftig, gewaltsam.
Soprasmisurato, *agg.* [Smisuratissimo], ganz übermäßig; höchst übertrieben.
Soprassôglio, *m. T. degl' Idraul.* ein Rothdamm, Ueberdeich.
Soprassôldo, *m. T. di Mar. e mil.* der Doppelsold, die Gratification, doppelte Löhnung.
Saprassôlido, *agg. T. degli Algebr.* Potenza soprassolida, die vierte Potenz, das Biquadrat.
Sopraspàlle, *f. T. mil.* das Schultergehäng, der Brustriemen.
Sopraspárgere, *v. a.* aufstreuen, überstreuen; it. übersprengen, übergießen, aufgießen.
Sopraspárso, *part.* des Vorigen.

Sopraspêndere, *v. a.* [Spendere di soverchio], zu viel ausgeben, zu großen Aufwand machen.

Soprasperánza, *f. T. teolog.* [Fiducia], die gewisse Hoffnung, Zuversicht.

Soprasperare, *v. n.* gewisse Hoffnung haben, zuversichtlich hoffen.

Soprasprirituále, *agg.* übergeistig, sehr geistig.

Soprasprirituálizzato(*dsa***)**, *agg.* hochbegabt mit Geist.

Soprasagliênte, *m. T. de' Mar.* [Condottiere di nave], der Hochbootsmann; Obersteuermann.

Soprassalare, *v. a.* übersalzen, versalzen.

Soprassalire, *v. a.* [Assalire d'improvviso], unversehens angreifen, plötzlich überfallen.

Soprassálto, *m.* [Risalto], der Vorsprung; ein hervorragendes Stück.

§. *agg.* Colorito soprassalto, die hervorstechende Färbung.

Soprassánto, *agg.* hochheilig, allerheiligst.

Soprassapere, *v. n.* [Strasapere], zu viel, mehr als nöthig, gut ist, wissen.

Soprassedente, *part.* darauffitzend.

It. *Fig.* unterlassend, liegenlassend (auf einige Zeit).

Soprassegnale, *m.* das Abzeichen, Unterscheidungszeichen.

Soprassegnare, *v. a.* [Far soprassegno], mit Abzeichen, Kennzeichen versehen, von Außen bezeichnen.

Soprassegnato, *part.* des Vorigen.

Soprassegno, *m.* ein Abzeichen, Unterscheidungszeichen; it. ein Merkmal, Kennzeichen.

Soprassêllo, *m.* die Ueberfracht.

§. Für Soprappiù, der Ueberschuß.

§. Für Giunta, der Zusatz, die Vermehrung.

Soprassemenza, *f.* die Uebersäung, das nochmalige Säen.

Soprasseminare, *v. a.* übersäen, zum zweiten Male säen.

Soprasseminato, *part.* des Vorigen.

Soprasseminatore, *m.* der nochmals säet.

Soprassénno, *m.* [Molto senno], die große Klugheit; die tiefe Einsicht.

Soprasservire, *v. a.* länger dienen; mehr thun, als nöthig ist: Voleva avanti ec. che la sua banda, che già ec. *soprasservito* avea, pagata fosse.

Soprassêrvo, *m.* der schlimmer daran ist als ein Sklave.

Soprassete, *f.* [Gran sete], ein großer Durst, Durst zum Verschmachten.

Soprassíndaco, *m.* der Obersyndikus.

Soprassôglio, *m. T. degli Arch.* die Oberschwelle.

Soprassôma, *f.* die Ueberfracht; Ueberlast (was mehr als gewöhnlich aufgeladen wird).

Soprassustánza, *f. T. eccles.* der höhere, übernatürliche Stoff, die Substanz (der Hostie und des Weines im Abendmahl).

Soprassustanziale, *agg. T. eccles.* höher, besser als der Stoff (von der Hostie und dem Weine im Abendmahle).

Soprastálla, *f. T. di Mar.* die Zeit über die bestimmten Liegetage.

Soprastamento, *m.* der Ueberstand, höhere Stand, das Darüberstehen; die Ueberragung, Hervorragung.

§. Für Indugio, das Anstehen, der Verzug.

Soprastante, *part.* [Eminente], überragend, hervorragend.

§. *Fig.* Für Imminente, bevorstehend, drohend: Pericolo *soprastante*.

§. Für Cessante, ablassend.

§. Für Che indugia, Irresoluto, anstehend, zögernd, zaudernd.

§. Für Potente, mächtig, beherrschend.

§. Für Imperioso, gebieterisch, herrisch.

§. Für Insolente, trotzig.

Soprastantemente, *avv.* überragend, hervorragend; in der Höhe.

§. *Fig.* Für Particolarmente, *vedi.*

***Soprastánza**, *f.* übl. Soprastamento, *vedi.*

It. Für Grande instanza, heißes Flehen: Non confidandosi nella sua industria, nè de' suoi frati per grande *soprastanza* d'orazione.

Soprastare, *v. a.* e *n.* überragen, über Etwas hervorragen; höher liegen, stehen: Il monte che *soprastava* la città e alla città. It. hervorragen, hervorstehen: La pietra *soprastava* dal muro.

§. Soprastare uno, e ad uno, über Einen den Vorrang, das Uebergewicht haben; it. Einem überlegen sein, ihn übertreffen.

§. Soprastare il popolo, das Volk unterdrücken.

§. Für Vincere, überwinden, besiegen: Come io so altrui vincere, così similmente so a me medesimo *soprastare*. Bocc. Nov. 96. 18.

§. Soprastare alle opere, a qualche funzione o faccenda, einem Werk vorstehen, es leiten; ein Geschäft besorgen, beschicken.

§. Für Essere imminente, bevorstehen; drohen: *Soprastando* il pericolo, la guerra, una carestia.

§. La vendemmia ec., die Weinlese u. s. w. ist nahe, ist vor der Thür.

§. Che ora è? soprastanno le dieci, wie viel Uhr ist es? es wird bald, gleich zehn schlagen.

§. Für Arrestarsi, Fermarsi, anhalten, stillstehen.

It. *T. de' Rett.* innehalten.

§. Für Differire, Indugiare, anstehen, zögern, zaudern.

§. Für Cessare, abstehen, ablassen: *Soprastare* di tormentare.

§. übrig sein, überleben: I figliuoli che *soprasteranno*.

Soprastato, *part.* des Vorigen.

Soprastevole, *agg. vedi* Soprastante.

***Soprastizione**, *f.* übl. Superstizione, *vedi.*

Soprastôria, *f. vedi* Soprarracconto.

Soprastráto, *agg.* Via, Strada soprastrata di viva selce, ein Kiesweg.

Soprattácco, *m. T. de' Calz.* die Brandsohle.

***Soprato**, *agg.* Zusammenziehung von Superato, *vedi.*

Sopratôdos, *m. Voce spagn.* [Sopr abito], ein Ueberrock.

Soprattônica, *f. T. di Mus.* die Secunde.

Soprattenére, *v. a.* zu lange aufhalten, über die Zeit zurückhalten.

§. Für Sostenere, *vedi.*

Soprattenúto, *part.* des Vorigen.

Soprattétto, *avv.* über, auf dem Dache.

§. Finestra soprattetto, *vedi* Abbaino.

Soprattiêni, *m.* [Dilazione al pagamento], die Zahlungsfrist.

§. Für Dilazione, die Frist; der Aufschub.

Soprattútto, *avv.* vor allem, vor allen Dingen; ganz vorzüglich.

Sopraumáno, *agg.* übl. Sovrumano, *vedi.*

Sopravanzamento, *m. vedi* Sopravanzo.

Sopravanzante, *part. vedi* Soprastante. It. übertreffend.

§. Für Soprabbondante, überflüssig, überschwenglich.

Sopravanzare, *v. a.* [Superare], übertreffen. It. überwinden, überwältigen.

§. Für Soprastare, Sorgere in fuori, hervorragen: L'isole, che *sopravanzano* sopra l'acqua.

It. *vedi* Soprastare.

Sopravanzato, *part.* des Vorigen.

Sopravánzo, *m.* [Soprappiù], der Ueberschuß. It. das Uebergewicht, die Oberhand.

Sópravi, *avv.* [Ivi sopra], darüber: Distesa in terra la bara, che i becchini ci avean portata, e *sopravi* il panno nero ec. Cesari Nov. 7. P. I.

Sopravvanaglorioso, *agg.* [Vanagloriosissimo], übermüthig, äußerst stolz.

Sopravvedére, *v. a.* [Osservare con avvedutezza], genau, sorgfältig beobachten; aufpassen.

Sopravvedutíssimo, *avv. sup.* di Sopravveduto, sehr vorsichtig; äußerst behutsam.

Sopravvedúto, *agg.* [Avvedutissimo], sehr vorsichtig, sehr behutsam.

It. *part.* di Sopravvedere, *vedi.*

Sopravvegghiare, *v. a.* e *n.* [Vegghiare assai], streng bewachen; sorgfältig über Etwas wachen: *Sopravvegghiare* q. c. e a q. c.

Sopravvegnente, *part.* dazukommend.

§. Für Susseguente, erfolgend, vorfallend. It. bevorstehend, zukünftig.

Sopravvegnenza, *f.* [Occorrenza], die Dazwischenkunft; der Vorfall.

Sopravvéndere, *v. a.* zu theuer verkaufen, übertheuern: *Sopravvendere* la roba, la mercanzia.

Sopravvenente, **Sopravveniente**, *part. vedi* Sopravvegnente.

Sopravvenimento, *m.* [Avvenimento, Caso inaspettato], die Dazwischenkunft, das unvorhergesehne Ereigniß, der Vorfall. It. die unverhoffte Ankunft.

Sopravvenire, *v. n.* [Improvvisamente arrivare], unvermuthet ankommen, dazukommen. It. sich unverhofft, plötzlich ereignen, dazwischenkommen.

§. Für Venire, kommen, über den Hals kommen (ehe man es denkt): In cotal guisa dormendo, senza svegliarsi, *sopravvenne* il giorno. Bocc. Nov. 44. 10.

§. *v. a.* Für Sorprendere, *vedi.*

Sopravvênto, *m.* der Ueberwind; der Vortheil des Windes.

§. Essere o Stare sopravvento, o al sopravvento, o Avere il sopravvento, Ueberwind haben; it. den Wind im Rükken haben.

§. *T. di Mar.* Ueberwind haben.

§. *Per met.* Für Affronto improvviso, eine unverhoffte Beleidigung.

§. Für Minaccia imperiosa, eine gebieterische, trotzige Drohung.

Sopravvênto, *avv.* über den Winde;

den Wind im Rücken: Essere, Stare *sopravvento.*

It. Für Improvvisamente, unvorhergesehen, unvermuthet.

§. Venire [a] sopravvento, überraschen.

Sopravvenuta, *f. vedi* Sopravvenimento.

Sopravvenúto, *part.* di Sopravvenire, *vedi.*

Sopravvêsta, | *f.* ein Oberkleid; ein **Sopravvêste**, | Oberrock. It. ein Panzerkleid, Waffenrock (der Ritter).

§. *Fig.* Für Coperta, die Vermäntelung; der Deckmantel.

Sopravvestire, *v. n.* das Oberkleid, den Waffenrock anlegen, anziehen.

Sopravvíncere, *v. a.* den Sieg übertreiben, ganz vernichten wollen: *Sopravvincere* il nemico. It. weit übertreffen, bei weitem überlegen sein.

Sopravvínto, *part.* des Vorigen.

Sopravvissúto, *part.* di Sopravvivere, *vedi.*

Sopravvivente, *part.* überlebend, länger lebend.

Sopravvivenza, *f.* die Ueberlebung, das Ueberleben. It. die Anwartschaft (auf ein Amt u. dgl. nach dem Tode des jetzigen Besitzers).

Sopravvívere, *v. n.* überleben, länger leben.

§. Sopravvivere ad alcuno, a q. c, Einen, Etwas überleben, länger als ein Anderer leben.

It. *v. a.* erleben: *Sopravvisse* ancor più anni.

*__Sopravvívolo__, *m. vedi* Sempreviva.

Sopravvolare, *v. n.* über Etwas fliegen. It. überfliegen (das vorgesteckte Ziel): La palla da' lor colpi al termine *sopravvolò.*

Sopreccedente, *agg.* [Eccedentissimo], übermäßig, überschwenglich; übertrieben.

Sopreccedenza, *f.* [Disorbitanza], das Uebermaß; die Ueberschwenglichkeit.

Sopreccellente, *agg.* [Eccellentissimo], ganz vortrefflich; höchst ausgezeichnet.

Sopredificare, *v. a.* überbauen, darüber, darauf bauen.

Sopredificato, *part.* des Vorigen.

Sopreletto, *agg.* ganz auserlesen; ganz vorzüglich.

Sopreminente, *part.* hervorragend, hervorstehend.

It. Für Sopreccellente, ganz ausgezeichnet; höchst erhaben.

Sopreminenza, *f.* ein sehr hoher Ort. It. die Oberstelle, Oberhand: Così ci figura a maraviglia quella *sopreminenza* e sovranità, che dee tenere l'Amor di Dio sopra tutti gli altri affetti.

Sopprerogatôrio, *agg. T. de' Leg.* überflüssig, was man nicht verbunden ist zu thun.

Sopresaltáto, *agg. vedi* Sopraesaltato.

Sopressare, *v. a.* [Opprimere], unterdrücken.

Sopressáta, *f.* die Preßwurst, Magenwurst.

Sopresso, *avv. vedi* Sovresso.

It. Für Sopra ciò, außerdem, überdies.

Sopretêrno, *agg.* mehr als ewig.

Soprillústre, *agg.* hochberühmt.

Soprimmateriále, *agg.* [Immaterialissimo], ganz stofflos, ganz unkörperlich.

Soprimmateriale, *m.* ein unkörperliches, geistiges Wesen.

Soprimmensissimo, *agg.* ganz unermeßlich.

Soprinnalzare, *v. a.* heraufheben, erheben.

Soprintellettuále, *agg.* ganz unbegreiflich, über den menschlichen Verstand gehend.

Soprintendente, *m. vedi* Soprantendente.

Soprintendenza, *f. vedi* Soprantendenza.

It. Für Soprastanza, *vedi.*

Soprintêndere, *v. a. vedi* Soprantendere.

Sopronorato, *agg.* hochgeehrt; allverehrt.

Soprordinariamente, *avv.* [Straordinariamente], außerordentlich; auf ungewöhnliche Weise.

Soprordinário, *agg.* [Straordinario], außerordentlich; ungewöhnlich.

Soprôsso, *m.* ein Ueberbein.

§. (im Scherz) Für Osso del naso, das Nasenbein: E tiene un pajo d'occhial sì bene addosso, Che non si muovon mai d'in sul *soprosso.*

§. *T. de' Veter.* das Ueberbein (am Pferdefuße).

§. *Per met.* Für Storpio, Noja, der unangenehme Vorfall, der Verdruß.

Soprossúto, *agg.* voll Ueberbeine.

Soprumáno, *agg.* übermenschlich.

Soprusare, *v. a.* [Abusare], misbrauchen.

Soprúso, *m.* der Misbrauch.

§. Für Ingiuria, das Unrecht. It. der Schimpf.

Soqquadrare, *v. a.* [Metter a soqquadro], umstürzen, über den Haufen werfen.

Soqquadrato, *part.* des Vorigen.

Soqquádro, *m.* [Rovina], der Umsturz, die Zerstörung.

§. Mettere e simil. a soqquadro, zu Grunde richten, zerstören; it. umstürzen, über den Haufen werfen.

Soqquádro, *avv. T. de' Mur.* verwickelt, aufgehalten (von Lasten, die beim Aufwinden durch irgend einen Zufall aufgehalten werden).

*__Sor__, *prep.* übl. Sopra, *vedi.*

Sor, *agg.* Abkürzung von Signore, *vedi.*

*__Soramente__, *avv.* übl. Scioccamente, *vedi.*

Sorante, *agg. T. d'Arald.* mit halb ausgebreiteten Flügeln.

Sorare, *v. n. T. de' Falc.* zum Vergnügen fliegen (nicht um zu stoßen).

Sòrba, *f.* die Spierlingsfrucht; Arlesbeere, Elsbeere.

Sorbastrella, *f. vedi* Menoncello.

Sorbecchiare, *v. a.* [Sorbire], schlürfen, ausschlürfen: E su le none Farsi aprir le finestre, e *sorbecchiare* Di cioccolata un pieno chiccherone.

Sorbettato, *agg.* in, durch Eis gekühlt: Acqua, Vino *sorbettato.*

Sorbettiera, *f.* das Kühlgefäß (Wasser, Wein in Eis abzukühlen).

Sorbettiere, *m.* ein Sorbetverkäufer, Limonadenschenker.

Sorbetto, *m.* der Sorbett; Eis, Gefrornes; ein Kühltrank (in Eis abgekühlt).

Sorbíno, *agg.* [Aspro], herb, sauer, von Elsbeerengeschmack.

Sorbire, *v. a.* [Assorbire], einschlürfen, schlürfen. It. verschlucken; einsaugen.

§. Für Ingojare, verschlingen.

§. *Per simil.* auffangen, aufwischen: E ciascun uomo o donna beato si tenea... Che *sorbire* co' panni potesse il lor sangue.

Sorbítico, *agg.* spierlingsartig, elsbeerartig.

Sorbito, *part.* di Sorbire.

Sorbitore, *m.* -**trice**, *f.* der, die einschlürft.

Sorbizione, *f.* die Einschlürfung, Einsaugung.

Sòrbo, *m. T. de' Bot.* der Spierlingsbaum, Arlesbeerbaum.

§. *Prov.* Essere, o Fare la formica, o 'l formicon di sorbo, *vedi* Formica.

Sorbóna, *f.* die Sorbonne (die erste theologische Fakultät Frankreichs).

*__Sorbondare__, *v. n.* übl. Soprabbondare, *vedi.*

*__Sorbondato__, *part.* des Vorigen.

Sorbone, *m.* ein Tuckmäuser, Schleicher.

Sorbônico, *agg.* zur Sorbonne gehörig.

Sorboníста, *m.* ein Mitglied der Sorbonne; Sorbonnist.

Sorbottare, *v. a. vedi* Forbottare.

Sórce, *m.* übl. Sorcio, *vedi.*

Sorciáta, *f.* ein Mäusenest.

*__Sorcíglio__, *m.* übl. Sopracciglio, *vedi.*

Sórcio, *m.* [Topo], die Maus.

§. Sorcio di mare, die Seemaus, Meermaus.

Sorcione, *m. accresc.* di Sorcio, eine große Maus.

Sorco, *m. vedi* Sorcio.

Sorcoletto, *m. dim.* di Sorcolo, ein kleines Pfropfreis.

Sórcolo, *m.* [Marza], ein Pfropfreis.

*__Sorcordánza__, *f.* übl. Straccuranza, Codardia, *vedi.*

Sorcôtto, *m. vedi* Sopraccotta.

Sordacchione, *agg. accresc.* di Sordo, stocktaub. It. harthörig.

§. Für Che fa le viste di non udire, taub, sich taub stellend.

Sordággine, *f.* die Taubheit.

Sordamente, *avv.* [Alla sorda, Chetamente], in aller Stille; heimlich.

Sordamento, *m.* übl. Sordaggine, *vedi.*

Sordástro, *agg.* [Alquanto sordo], halbtaub, harthörig.

Sordellina, *f.* der Dudelsack.

*__Sordetto__, *agg.* übl. Sopradetto *vedi.*

Sordezza (*tta*), *f.* [Sordaggine], die Taubheit, Harthörigkeit.

Sordidamente, *avv.* [Con sordidezza], schmuzig, unreinlich. It. garstig, häßlich.

Sordidato, *agg. vedi* Sordido.

Sordidetto, *agg.* etwas geizig.

Sordidezza (*tta*), *f.* [Schifezza], die Unreinlichkeit, Unfläthigkeit.

§. Für Bruttezza, Deformità, die Häßlichkeit, Unförmlichkeit.

§. Für Spilorceria, die Filzigkeit, der schmuzige Geiz.

Sordidissimo, *agg. sup.* di Sordido, *vedi.*

It. Di sangue sordidissimo, aus Pöbelblut: Nato d'infima condizione e *di sangue sordidissimo.*

Sordido, *agg.* [Sporco], schmuzig, unsauber, unrein.
§. Für Brutto, häßlich, garstig.
§. Für Avaro, filzig, schmuzig, geizig.
Sordina, *f.* } *T. di Mus.* der Dämpfer.
Sordino, *m.* }
§. *Fig.* Suonare la sordina, für Fare il sordo, sich taub stellen.
§. *avv.* Alla sordina, sacht, leise, schleichend.
Sordissimo, *agg. sup.* di Sordo, völlig taub, stocktaub.
Sordità, *f.* Sorditade, e Sorditate, *f. poet.* [Sordaggine], die Taubheit; Harthörigkeit.
Sordizia, *f.* übl. Sordidezza, *vedi.*
*Sordo, *m.* übl. Sordità, *vedi.*
Sordo, *agg.* taub; harthörig.
§. Fare il sordo, sich taub stellen.
§. Essere sordo a' prieghi altrui, gegen die Bitten Jemandes taub sein; sie nicht erhören.
§. A parole lorde orecchie sorde, für Zoten muß man keine Ohren haben.
§. Non dire a sordo, es zu keinem Tauben sagen; mit keinem Tauben reden.
§. *Prov.* Egli è il mal sordo quel che non vuole udire, der schlimmste Taube ist, der nicht hören will.
§. *Fig.* Lima sorda, eine Feile, die kein Geräusch macht.
It. *Per met.* ein durchtriebener, heimlicher Schalk, ein Tuckmäuser.
§. Lavorare colla lima sorda, *Fig.* verborgene, heimliche Anschläge anzetteln; Etwas heimlich betreiben.
§. Mazzata, Ceffata sorda, eine Ohrfeige, Maulschelle, ein Schlag, der mehr schmerzt als schallt.
§. Cruccio sordo, ein heimlicher, nagender Verdruß, Aerger.
§. Ricco sordo, ein heimlicher Reicher.
§. Materia sorda, ein spröder, widerstrebender Stoff: Vero è, che come forma non s'accorda Molte fiate all' intenzion dell' arte, Perchè a risponder la *materia è sorda.* DANTE PAR. 1.
§. Pietra sorda, ein matter, blinder, glanzloser Stein (Edelstein).
§. Quantità sorda, *T. de' Mat.* eine unmeßbare Größe.
§. Colore sordo, *T. de' Pitt.* eine matte, weiche Farbe.
§. Remi sordi, Ruder, unter Wasser (die kein Geräusch machen).
Sorella, *f.* die Schwester.
§. Sorella carnale, germana, die leibliche, rechte Schwester.
§. Sorella di padre, sorella di madre, die Halbschwester (von Vater- oder Mutterseite).
§. Sorella, e Vergine sorella, für Monaca, eine Klosterschwester, Nonne: lo fui nel mondo *vergine sorella.* DANTE PAR. 3.
§. Für Amica, Intrinseca, die Gespielin, Vertraute.
§. *Fig.* Sorella del sole, für Luna, der Sonne Bruder, der Mond: S'il dissi, unqua non veggian gli occhi miei Sol chiaro, o sua *sorella.* PETR. CANZ. 34. 3.
§. Sorella della brina, für Neve, der Schnee: Quando *la brina* in sulla terra assempra L'imagine di sua *sorella* bianca. DANTE INF. 24.
Sorelletta, *f. dim.* ein Schwesterchen.
Sorellevolmente, *avv.* schwesterlich.
Sorellina, *f. dim.* e *vezz.* di Sorella, die kleine Schwester, das Schwesterchen.
Sorgente, *part. vedi* Surgente.
Sorgente, *f.* [Fonte], eine Quelle.
§. *Fig.* Für Origine, die Quelle, der Ursprung.
§. Le due sorgenti del vitale umore, für Cuore, das Herz, die Lebensquelle.
Sorgere, *v. n. vedi* Surgere.
It. *T. di Mar.* Für Gettar l'ancora, den Anker werfen, vor Anker gehen.
Sorgevole, *agg. vedi* Surgente.
Sorgimento, *m.* das Aufsteigen.
Sorginocchio, *m.* das Oberknie, obere Knie.
Sorgitore, *m.* [Porto], der Hafen, Landungsplatz, Ankerplatz.
Sorgiugnere, } *v. a.* e *n.* *Voci poet.*
Sorgiungere, } *vedi* Sopraggiungere.
Sorgiva, *f.* das Durchsickern des Wassers durch einen Damm.
Sorgnone, *agg.* *Voce bassa e contad.* [Rozzo, Scortese], ungeschliffen, flegelhaft.
*Sorgo, *m.* übl. Sorcio, *vedi.*
Sorgo, *m.* Hirse.
§. Sorgo rosso, Mohrhirse, welsche Hirse.
§. Sorgo turco, türkischer Weizen.
Sorgonghina, *f.* ein florentinisches Volkslied.
Sorgozzone (*-ne*), *m.* [Appoggio], eine Stütze, ein Untersatz.
§. Für Colpo in sul gozzo, ein Faustschlag auf die Brust, den Hals.
Sori, *m.* der Atramentstein; Kupferrauch.
Soriano, *agg.* gelb mit schwarzen Streifen (wie die wilden Katzen).
Sorice, *m.* *T. de' Nat.* die Spitzmaus; Wasserspitzmaus.
Soricigno, *agg.* mausfarben, mausefahl: Cavallo *soricigno.*
Sorite, *m.* *T. de' Fil.* ein Schluß, der aus mehrern aneinanderhängenden Schlüssen besteht.
Sorlo, *m.* *Voce tedesca*, *T. de' Min.* der Schörl.
Sormontante, *part.* übersteigend.
§. Für Soprappassante, übersteigend; übertreffend; it. überwindend.
Sormontare, *v. a.* übersteigen, darüber wegsteigen. It. besteigen, heraufsteigen.
§. Für Sorpassare, übersteigen: Le spese *sormontano* le entrate.
It. *v. n.* aufsteigen, steigen.
§. *Fig.* Für Superare, übertreffen; überwinden; überwältigen.
§. Für Meigliorarsi, Prosperare, sich verbessern, glücklich gehn, gut von Statten gehen: Le cose di questo giovane andarono *sormontando*, e innalzandosi.
Sormontato, *part.* des Vorigen.
Sormontatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ueberwinder — in.
Sornacare, } *v. n.* krächzen, husten
Sornacchiare, } und auswerfen. *Pop.* qualstern.
Sornacchio, *m.* dicker Auswurf. *Pop* Qualster.
Sornavigare, *v. n.* auf dem Wasser schiffen, schwimmen: *Sornavigare* sull acqua.
Sornione, *m. vedi* Susornione.
Sornuotare, *v. n.* *Voce poet.* [Soprannotare], oben, obenauf schwimmen: Questo è lo stagno in cui nulla di greve si getta mai, che giunga insino al basso; Ma in guisa pur d'abete, o d'orno, leve L'uom vi *sornuota* e 'l duro ferro e 'l sasso. TASSO GER. 10. 62.
Soro, *agg.* noch nicht gemausert (von Raubvögeln).
§. *Per met.* Für Semplice, inesperto, einfältig, dumm; unerfahren.
§. Für Sauro, *vedi.*
Soro, *m.* [Uomo semplice e inesperto], ein Milchbart, Gelbschnabel.
§. Für Savoira, *vedi.*
Sorore, *f.* *Voce Lat.* *vedi* Sorella
Sororicida, *m.* ein Schwestermörder.
Sorpassante, *part. att.* übertreffend; übersteigend.
It. *agg.* Für Eccellente, ausnehmend, vortrefflich.
§. Una bellezza sorpassante, eine ausnehmende, unvergleichliche Schönheit.
Sorpassare, *v. a.* [Sopravanzare], übertreffen; it. überlegen sein; übersteigen.
§. Sorpassare alcuno, o checchessia in o di q. c., Jemand, Etwas worin, woran übertreffen, ihm worin überlegen sein.
*Sorpiù, *avv.* e *m.* übl. Soprappiù, *vedi.*
*Sorportare, *v. a.* [Portar seco], fortreißen, hinreißen: Quando ira sormonta e *sorporta* l'uomo.
Sorportato, *part.* des Vorigen.
Sorposto, *agg.* übl. Soprapposto, *vedi.*
Sorprendente, *part. att.* ertappend, überfallend; überraschend.
§. Für Maraviglioso, erstaunlich, überraschend: Non vi ha in questo fatto alcuna cosa di *sorprendente.*
Sorprendere, *v. a.* ertappen, überraschen.
§. überfallen; plötzlich befallen: Lo *sorprese* una febbre.
§. *T. mil.* Sorprendere il nemico, den Feind überrumpeln; überfallen.
§. Sorprendere una città, fortezza, eine Stadt, Festung überrumpeln.
§. Für Cagionare maraviglia, in Erstaunen setzen, überraschen.
§. Für Ingannare, *vedi.*
Sorprendimento, *m. vedi* Sorpresa.
Sorpresa, *f.* die Ertappung, Ueberraschung; it. der Ueberfall.
§. *T. mil.* der Ueberfall; die Ueberrumpelung.
It. das Erstaunen, die Ueberraschung.
§. Für Inganno, die Bevortheilung, Ueberrumpelung.
Sorpreso, *part.* di Sorprendere, *vedi.*
*Sorquidanza, *f.* übl. Arroganza, *vedi.*
*Sorquidare, Sorquidarsi, *v. n. p.* übl. Sbaldeggiare, Usar arroganza.
Sorquidato, *agg.* übl. Arrogante, *vedi.*
Sorra, *f.* der eingesalzene Bauch des Thunfisches.
§. Für Gola, Stretto, ein Hohlweg, Engpaß.
Sorradere, *v. a.* [Lievemente radere], oberflächlich abschaben.
Sorrecchiare, *v. n.* [Orecchiare, Origliare], horchen.
It. *v. a.* Sorrecchiare un discorso, ein Gespräch behorchen.
Sorreggere, *v. a.* [Sostenere], stützen, unterstützen; halten, aufrechthalten.
§. Sorreggersi, *v. n. p.* Für Fermarsi, Contenersi, feststehen, sich aufrecht erhalten.

Sorrenamento, *m.* *T. degli Idraul.* die Versandung, der Triebsand (an der Mündung eines Flusses).
Sorrenare, *v. a.* *T. degl' Idraul.* versanden, Triebsand absetzen (vom Meere, in der Mündung eines Flusses): Il mare ha *sorrenato* la foce del fiume.
*Sorrèsso, *m.* übl. Risorresso, *vedi.*
Sorrètto, *part.* di Sorreggere, *vedi.*
Sorridènte, *part.* lächelnd.
Sorridentemente, *avv.* lächelnd, mit Lächeln.
Sorrídere, *v.n.* [Pianamente ridere], lächeln.
Sorrisciatúra, *f.* *T. de' Mojat.* die Siedezeit des Salzes (vom Feuern bis zur Ausscheidung des Salzes).
Sorriso, *part.* di Sorridere, *vedi.*
Sorríso, *m.* das Lächeln, ein Lächeln.
Sorrogato, *m.* *vedi* Surrogato.
Sorsaltare, *v. a.* darauf, darüber springen.
Sorsare, *v. a.* nippen, schluckweise trinken.
Sorsáta, *f.* *vedi* Sorso.
Sorsettino, *m.* *dim.* di Sorsetto, ein kleines Schlückchen.
Sorsetto, *m.* *dim.* di Sorso, ein kleiner Schluck, ein Schlückchen.
Sorsíno, *m.* *vedi* Sorsetto.
Sórso, *m.* ein Schluck, Zug.
§. Bere a sorsi, schluckweise, in kurzen Zügen trinken, schlürfen.
Sòrta, } *f.* [Specie], die Art, Gattung, Sorte: *Sorte* di mercanzia, di roba, di drappo, di vino ec.
Sòrte, }
§. Ogni sorte di animali, di gente, allerlei Thiere, allerhand Leute.
§. Le persone di questa sorte sono ordinariamente......, Leute dieses Schlages, Personen dieser Art, solche Personen sind gewöhnlich........
§. Sorta principale, o Sorta, für Capitale, ein Kapital, Gelder.
§. Für Modo, Guisa, die Art und Weise.
§. Für Forma, die Gestalt.
Sòrta, } *f.* [Fortuna, Destino], das Loos, Geschick. It. der Zufall, das Glück.
Sòrte, }
§. Buona sorte, Glück, günstiges Geschick.
§. Oh che sorte è questa! ach welch ein Glück!
§. Mala sorte, Unglück, widriges Geschick, unglücklicher Zufall.
§. Oh mala sorte! O welch' ein Unglück!
§. Per sorte, A sorte, *avv.* zufällig, aus Zufall.
§. Per mala sorte, zum Unglück, durch einen unglücklichen Zufall.
§. Sorte! o Sorta! Für Buon per me! ein Glück für mich: *Sorta*, che questi proverbj m'hanno fatto ricordare ec.
§. Toccare in sorte, durch das Geschick erhalten.
§. Gli toccò in sorte una moglie virtuosa, ihm wurde ein tugendhaftes Weib zu Theil.
§. Se mi toccasse in sorte! wenn ich das Glück haben sollte......
§. Mettere alla sorte, dem Zufall, dem Glück überlassen.
§. *Prov.* Cuor forte rompe cattiva sorte, fester Sinn überwindet das widrige Geschick.
2) Sorte, Für Stato, Condizione, das Loos, die Lage, der Zustand.
§. Misera, estrema sorte, eine elende Lage, die äußerste Dürftigkeit.
§. Dolorosa, dura sorte, ein schmerzlicher Zustand; ein hartes Loos.
§. Esser contento o Contentarsi della sua sorte, mit seinem Stande, seiner Lage zufrieden sein.
3) ein Loos, Looszettel.
§. Tirar a sorte, das Loos ziehen.
§. Eleggere per sorte, durchs Loos erwählen.
§. Dare in sorte, Concedere in sorte, nach dem Loose vertheilen.
§. Gettare le sorti, loosen, das Loos werfen.
§. Toccare, Ottenere in sorte, durchs Loos erhalten.
4) Für Sortilegio, *vedi.*
Sorteggiare, *v.n.* [Pigliar la sorte], loosen. It. die Zukunft erforschen: Coll' animale al sacrificio è da *sorteggiare* nelle interiora, e budellame d'esso.
It. *v. a.* Für Dare in sorte, durchs Loos vertheilen. It. nach Belieben austheilen.
*Sortería, *f.* übl. Sortilegio, *vedi.*
It. *T. di Magon.* die verschiedenen Nummern Eisendraht.
Sortièra, *f.* eine Wahrsagerin (aus Loosen, Zeichen).
Sortière, *m.* ein Wahrsager; Zeichendeuter.
Sortilègio, *m.* die Wahrsagerei (aus Loosen, Zeichen), die Zeichendeuterei.
*Sortilego, *m.* *vedi* Sortiere.
Sortimento, *m.* [Assortimento], ein Sortiment, Waarenvorrath.
Sortire, *v. a.* [Eleggere in sorte], durchs Loos erwählen.
§. Für Eleggere, erwählen (vom Geschick).
§. Perchè a sì alto grado il ciel sortillo? Warum erkor ihn das Geschick zu so hohem Beruf?
§. Vostra region mi fu sortita, das Geschick versetzte mich in eure Gegend.
§. Für Scompartire a sorte, nach dem Loose vertheilen, verloosen.
§. Für Avere, Ottenere in sorte, das Glück haben, vom Geschick erhalten, erlangen: Se Roma non *sortì* la prima fortuna, *sortì* la seconda.
§. Sortire un fin bramato, nach Wunsch ausschlagen, einen erwünschten Ausgang haben.
§. Sortire l'effetto, zur Wirklichkeit gelangen; ins Leben treten.
§. *v. n.* Für Cavare a sorte, Rimettere alla decisione della sorte, loosen, das Loos ziehen: Chi de' di voi combatter *sortirete.* Orl. Fur. 30. 21. = Indi *sortiti* i luoghi, al suo ciascuno Si pose in fila.
§. *T. mil.* Für Uscir fuori de' ripari, o delle piazze assediate, ausfallen, einen Ausfall machen.
§. Sortire in campagna, zu Felde ziehen.
Sortita, *f.* [Scelta], die Wahl, Auswahl.
§. Für Assortimento, *vedi.*
§. *T. mil.* ein Ausfall.
§. *T. degli Agric.* ein Schößling, Wurzeltrieb, Ausläufer.
Sortíto, *part.* di Sortire.
It. Für Uscito, herausgegangen, ausgeflogen: Come agugliotto *sortito* dal nido.
Sortù, *m.* *Voce francese*, besser Soprábito, ein Oberrock, Ueberrock.
Sorvanzante, *part.* übertreffend.
Sorvanzare, *v. a.* übertreffen.
Sorvegnênte, *part.* *vedi* Sopravvegnente.
Sorvenire, *v. n.* *vedi* Sopravvenire.
Sorvívere, *v. n.* e *a.* *vedi* Sopravvivere.
*Sorviziato, *agg.* ganz voll Laster, durch und durch lasterhaft.
Sorvolante, *part.* darauf fliegend, darüber flatternd.
Sorvolare, *v. n.* darauf fliegen. It. darüber fliegen, hoch fliegen.
§. *v. a.* *Fig.* Für Superare, übertreffen, übersteigen.
Soscritto, *part.* di Soscrivere, *vedi.*
It. Für Scritto sotto, darunter geschrieben.
Soscrívere, *v. a.* unterschreiben (seinen Namen u. s. w.), unterzeichnen.
§. *Fig.* Soscrivere una sentenza, una opinione, einem Ausspruch, einer Meinung beipflichten, beistimmen.
§. Soscriversi, *v. n. p.* sich unterschreiben, seinen Namen darunter setzen.
Soscrizione, *f.* die Unterschreibung, Unterzeichnung. It. die Unterschrift.
It. *T. de' Libraj*, die Subscription, Unterzeichnung (auf ein Werk).
*Soso, *m.* übl. Suso, *vedi.*
*Sospecciare, *v. a.* übl. Sospettare, *vedi.*
*Sospeccionare, *v. a.* übl. Sospettare, *vedi.*
*Sospeccione, *m.* übl. Sospetto, *vedi.*
*Sospecciosamente, *avv.* übl. Sospettosamente, *vedi.*
*Sospeccioso, *agg.* übl. Sospettoso, *vedi.*
Sospèndere, *v. a.* [Appiccare], aufhängen, anhängen.
§. Für Sollevare, aufheben, aufgehoben halten.
§. Sospendere un piè, einen Fuß, ein Bein aufheben: E quai fra l'ombre vanno timide genti e ladre, Stendo *l'un piede*, e l'altro *sospendo* in aria incerto.
It. einziehen (von Störchen, Kranichen).
§. Für Impiccare, aufhenken, henken: Molti ne fece *sospendere* Giovanni de' Medici per punizione d'essersi prima fuggiti da lui.
§. *Per met.* Astrarre, abziehen, erheben (über Etwas), entrücken: Senti tanta soavità di melodia, che indolcì l'anima di Santo Francesco, e *sospesela* da ogni sentimento corporale.
§. Für Render dubbioso, Porre in ambiguità, in Zweifel schweben lassen, in Zweifel, Ungewißheit lassen, erhalten.
§. Für Differire, Prolungare, verzögern, verschieben.
§. Sospendere una festa, einen Festtag verlegen (auf einen anderen Tag).
§. Sospendere un processo, einen Proceß einstellen; It. ihn niederschlagen, aufheben.
§. Sospendere il suo giudizio, sein Urtheil zurückhalten.
§. Sospender le armi, le ostilità, Waffenstillstand machen; die Feindseligkeiten einstellen.
§. Sospendere gli animi degli ascol-

tanti, das Gemüth der Zuhörer gespannt halten; die Erwartung der Zuhörer spannen.

§. Sospender uno dall' ufficio, Einen von seinem Amte auf eine Zeitlang entsetzen; ihn vom Amte suspendiren.

§. Sospender uno a divinis, dall' [ab] ufficio, *T. eccles.* einen Geistlichen suspendiren.

Sospendimento, *m. vedi* Sospensione

Sospenditore, -trice, *agg.* schwebend erhaltend.

§. Muscoli, Strumenti sospenditori, *T. degli Anat.* die knochenhaltenden Muskeln.

Sospensione, *f.* [Appiccamento], die Aufhängung, Anhängung; it. die Schwebe, das Schweben.

§. Punto della sospensione, der Schwebepunkt, Schwerpunkt.

§. Für Ambiguità, der Zweifel, die Ungewißheit.

§. Tenere in sospensione, in Ungewißheit erhalten.

§. Torre di sospensione, aus der Ungewißheit reißen.

§. Sospensione d'animo, der Wankelmuth.

§. Dilazione, Indugio, die Verzögerung, der Aufschub. It. die Aufhebung, Einstellung: *Sospensione* d'un processo.

§. Sospensione d'armi, *T. mil.* der Waffenstillstand.

§. *T. eccles.* die Suspendirung (vom Amte).

§. Incorrere in sospensione, in die Strafe der Suspendirung verfallen.

Sospensivamente, *avv.* [Ambiguamente, Dubbiosamente], zweifelhaft, ungewiß; in Zweifel, in Ungewißheit.

Sospensivo, *agg.* [Indugiante], aufhaltend, verzögernd.

§. Für Ambiguo, Dubbio, zweifelhaft, ungewiß. It. unschlüssig.

*Sospenso, *agg. vedi* Sospeso.

Sospensòrio, *agg. T. degli Anat.* Muscoli, Ligamenti sospensorj, Tragemuskeln, Bänder.

Sospensòrio, *m. T. de' Chir.* ein Trageband, Suspensorium.

Sospéso, *part.* di Sospendere, *vedi* It. Für Dubbioso, unschlüssig, zweifelhaft.

§. Star, Restar sospeso, in Zweifel schweben, anstehen, unschlüssig sein.

§. Lasciare una cosa in sospeso, Etwas zweifelhaft, ungewiß lassen.

§. Star colla mente sospeso in Dio, seine Gedanken zu Gott erhoben, auf Gott gerichtet haben.

§. Sospeso dall' ufficio, vom Amte suspendirt.

Sospettamente, *avv.* verdächtig, Verdacht einflößend.

Sospettante, *part.* argwöhnend, Verdacht habend.

Sospettare, *v. a.* e *n.* Verdacht, Argwohn haben, hegen; argwohnen.

§. Sospettar uno, Einen in Verdacht haben; Argwohn gegen Einen haben; ihn beargwohnen.

§. Sospettare uno di qualche cosa, Einen wegen, mit Etwas in Verdacht haben.

§. Sospettare di qualche male, etwas Böses befürchten, muthmaßen.

Sospettevole, *agg.* verdächtig.

Sospetticcio, *m. dim.* di Sospetto, ein geringer Verdacht; ein leiser Argwohn.

Sospettíssimo, *agg. sup.* di Sospetto, höchst verdächtig: A' quali la dilazione era *sospettissima.*

Sospètto, *m.* der Verdacht; der Argwohn; It. die Furcht; die Muthmaßung (eines Uebels).

§. Sospetto vano, leggiero, grave, alto, fondato, iniquo, ingiusto, falso, ein leerer, leichter, schwerer, starker, gegründeter, ungerechter, falscher Verdacht.

§. Aver sospetto, Verdacht haben, argwohnen.

§. Aver alcuna cosa a sospetto, Etwas in Verdacht haben, einen Argwohn wogegen haben: *Avendo a sospetto* le nostre cogitazioni.

§. Star, Essere in sospetto, in Verdacht stehen.

§. Cadere, Entrare in sospetto, in Verdacht gerathen. It. anfangen Argwohn zu hegen, zu argwohnen.

§. Prendere sospetto, Verdacht schöpfen, Argwohn fassen.

§. Generar, Far sospetto, Verdacht, Argwohn erregen; argwöhnen lassen.

§. Sottrarsi dal sospetto, sich vom Verdacht reinigen, den Verdacht von sich abwälzen.

§. Pien di paura e di sospetto, voller Furcht und Besorgniß, Argwohn.

§. Senza sospetto, unverdächtig, verdachtlos; it. ohne Argwohn, arglos.

§. *Prov.* 1. Chi è in difetto, è in sospetto, wers macht, ist in Verdacht.

§. *Prov.* 2. Il sospetto non si può armare, der Degen macht den Feigen nicht tapfer.

2) Sospetto, Für Vestigio, die Spur: Oltre alla latitudine del petto, la quale è suo precipuo ornamento [della donna], è sì carnosa, che *sospetto* d'osso non apparisce.

Sospètto, *agg.* verdächtig, Verdacht erregend.

§. Esser sospetto ad alcuno, Jemand verdächtig sein.

§. Aver uno sospetto, Einen in Verdacht haben.

Sospettosamente, *avv.* voll Argwohn; argwöhnisch.

Sospettosíssimo, *agg. sup.* di Sospettoso, höchst argwöhnisch.

Sospettoso, *agg.* [Pieno di sospetto], argwöhnisch, voll Argwohn.

§. Mercanzie sospettose, verdächtige Waaren.

Sospezione, *f.* übl. Sospetto, *vedi.*

Sospicamento, *m.* das Beargwöhnen; der Argwohn, Verdacht.

*Sospicare, *v. a.* e *n.* übl. Sospettare, *vedi.*

*Sospicato, *part.* des Vorigen.

*Sospicciare, *v. a.* e *n.* übl. Sospettare, *vedi.*

*Sospiccione, *m.* übl. Sospetto, *vedi.*

*Sospiccionoso, *Sospiccioso, *agg.* übl. Sospettoso, *vedi.*

*Sospiciare, *v. a.* e *n.* übl. Sospettare, *vedi.*

Sospígnere, *v. a. vedi* Sospingere.

Sospignimento, *m.* das Stoßen, Fortstoßen; der Stoß.

§. Für Impulso, der Anstoß, Antrieb.

Sospíngere, *v. a.* [Spingere], stoßen, fortstoßen.

§. Für Cacciar via, forttreiben; fortschieben.

§. Sospinger gli occhi a, ó infra q. c., die Augen auf Etwas werfen, heften: *Gli occhi infra* 'l mare *sospinse*, e vide la galea. Bocc. Nov. 16. 6.

§. Sospingere in chiara luce, ins Helle bringen, erhellen: Quelle da crudele obumbrazione offuscate colla sua forza, *sospinse in chiara luce.*

§. Für Affrettare, beeilen: Andiam, che la via lunga ne *sospigne.* Dante Inf. 4.

§. Für Instigare, anreizen, treiben.

§. Sospingere alla rabbia, zur Wuth treiben, steigern: L'ira Tideo a tal *rabbia sospinse*, Che morend' ei si rose Menalippo. Petr. son. 196.

§. Sospingersi innanzi, avanti, *v. n. p.* Für Procedere, fortschreiten, vorwärtsgehen.

Sospínta, *f.* [Spinta], der Stoß.

§. La mortale sospinta, der Tod: Balbo alla *mortal sospinta* Lasciò due figli, e 'l nome non si tacque.

§. Für Instigazione, der Antrieb, die Anreizung.

§. Für Impulso, der Anstoß.

Sospínto, *part.* di Sospingere, *vedi.* It. A ogni più sospinto, *avv.* Für Spessissimo, sehr oft; bei jeder Gelegenheit.

Sospinzione, *f.* übl. Sospinta, *vedi.*

Sospirante, *part.* seufzend; ächzend, stöhnend.

Sospirante, *m.* Für Innamorato, ein Anbeter, Liebhaber; Freier.

Sospirare, *v. n.* seufzen. It. ächzen, stöhnen.

§. Sospirare per, ad alcuno, nach Einem seufzen, sich nach Einem sehnen.

§. *v. a.* Sospirare q. c., Etwas beseufzen; ersehnen; nach Etwas schmachten, sich wonach sehnen: In quel bel riso, ch' i' *sospiro*, e bramo, Fermi eran gli occhi.

§. Sospirare la sua dura sorte, i suoi peccati, sein hartes Schicksal beseufzen, über sein Unglück, über seine Sünden seufzen.

§. Sospirare il ritorno di uno, sich nach Eines Zurückkunft sehnen; seine Wiederkunft ersehnen.

§. Sospirare una carica, nach einem Amte trachten.

§. Sospirare per una donna, für ein Frauenzimmer schmachten; sie anbeten.

§. *Prov.* Ciò che occhio non mira, cuor non sospira, was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.

Sospiratissimo, *part. sup.* schwer beseufzt. It. heiß ersehnt; sehnlichst gewünscht.

Sospirato, *part.* di Sospirare, *vedi.*

Sospiratore, *m.* -trice, *f.* der, die seufzt; It. der, die sich sehnt, wünscht.

Sospiretto, *m. dim.* di Sospiro, ein schwacher, leiser Seufzer.

Sospirevole, *agg.* seufzend.

§. Con sospirevol voce, mit ächzender Stimme, stöhnend; it. klagend, wehmüthig.

Sospíro, *m.* der Seufzer; das Seufzen.

§. Sospiro amoroso, dolente, ein Liebesseufzer, Schmerzensseufzer.

§. Sospiro grave, lungo, profondo, affannoso, replicato, ein schwerer, langer, tiefer, ängstlicher, wiederholter Seufzer.

§. Fare, Trarre, Lanciare sospiri, seufzen, Seufzer ausstoßen.
§. Sospiri, *pl.* das Aechzen und Wehklagen.
§. Render l'ultimo sospiro, den letzten Athemzug thun; sterben.
§. Fin all' ultimo sospiro, bis zum letzten Athemzuge, bis in den Tod.
It. das Schmachten, Seufzen (z. B. um ein Frauenzimmer): Le donne d'oggidì voglion contanti, e non *sospiri*.
§. Für Difficoltà di respiro, die Engbrüstigkeit, der schwere Athem.
§. *T. de' Mus.* eine Viertelpause. It. das Pausenzeichen dafür.
Sospiroso, *agg.* [Sospirante], seufzend.
It. Für Bramoso, sehnsuchtsvoll.
Sospizione, *f.* übl. Sospetto, *vedi.*
Sospizioso, *agg.* übl. Sospettoso.
*Sossannare, *v. n.* übl. Sghignare, *vedi.*
It. Sossannare co'denti, die Zähne fletschen.
*Sossignare, *v. a. vedi* Soscrivere, Contrassegnare.
*Sossiego, *m. vedi* Sussiego.
Sossópra, *avv.* [Sottosopra], drüber und drunter; das Unterste zu oberst.
§. Mettere sossopra, untereinanderwerfen, das Unterste zu oberst kehren; verwirren.
§. Non volgere, o non voltare la man sossopra, *vedi* Mano.
Sossópra, *f.* [Sconvolgimento], die Umwälzung, Zerrüttung; Verwirrung.
Sòsta, *f.* [Quiete, Posa], die Ruhe, die Rast; der Stillstand.
§. Far sosta, Porre sosta, ruhen, rasten, Stillstand machen.
§. Dar sosta, Ruhe geben, beruhigen, ruhen lassen.
§. Dar sosta a' passi, stillstehen: Per veder meglio *a' passi* diede *sosta.* Dante Purg. 29.
§. Dar sosta al desiderio, alle brame, das Verlangen, den Wunsch unterdrücken, zurückhalten.
§. Sosta d'armi, e Sosta, der Waffenstillstand, die Waffenruhe.
Sòsta, *f. Voce lomb.* [Molla], eine Feder, Springfeder: Tabacchiera, Polverino, ec. *a sosta.*
§. *Per met.* Für Fregola, Appetito intenso, der Trieb, die Begierde; die Lüsternheit: In brieve in tanta *sosta* entrò dello spesso veder costei, che egli non lavorava punto.
Sostantivamente, *avv. vedi* Sustantivamente.
Sostantivo, *m. vedi* Sustantivo.
Sostanza, } *f. vedi* Sustanza.
Sostanzia, }
Sostanzialità, *f. vedi* Sustanzialità.
Sostanzialmente, *avv. vedi* Sustanzialmente.
Sostanziare, *v. n. vedi* Sustanziare.
Sostanzievole, *agg. vedi* Sustanzievole.
Sostanziosamente, *avv. vedi* Sustanzialmente.
Sostanzioso, *agg. vedi* Sustanzioso.
Sostare, *v. a.* [Fermare, Far cessare], einhalten, hemmen; festhalten, zum Stehen bringen.
§. Sostare la via, stillstehen: Pregai per cortesia, Che *sostasser la via.*
§. Sostarsi, *v. n. p.* ruhen, innehalten; aufhören. It. stillstehen, stehnbleiben: Venien ver noi, e ciascuna gridava: *Sostati* tu. Dante Inf. 16.
Sostáro, *m. T. di Mar.* der Bootsmann.
Sostato, *part.* di Sostare, *vedi.*
*Sostegnenza, *f. vedi* Sostenenza.
Sostégno, *m.* die Stütze; die Unterlage, das Gestell.
§. *Fig.* Für Mantenimento, die Aufrechthaltung; Erhaltung, Stütze.
§. *Fig.* Für Ajuto, der Beistand, die Hilfe.
§. *T. degl' Idraul.* die Stauung.
§. Sostegni di ripresa, Wehre; Deiche.
§. Sostegno a prua, o alla mura, *T. di Mar.* die Breite des Vordertheils (eines Schiffes).
Sostenente, *part. att.* aufrechthaltend; erhaltend u. s. w. *vedi* Sostenere.
Sostenenza, *f.* [Mantenimento], die Erhaltung, Ernährung.
§. Für Tolleranza, die Erduldung, Ertragung.
Sostenére, *v. a.* [Reggere], aufrechthalten, halten, stützen.
§. Queste due colonne sostengono tutta la casa, diese beiden Säulen stützen, tragen das ganze Haus; auf ihnen ruht das Haus.
§. Sostenere q. c. grave in aria, etwas Schweres emporhalten, tragen.
§. Sostener uno in braccio, Einen auf dem Arm tragen, halten.
2) *Fig.* Für Mantenere, erhalten, unterhalten.
§. Sostenere la vita, das Leben fristen.
§. Sostener uno vivo, Einen am Leben erhalten.
§. Sostener la sua casa, la famiglia, seinen Hausstand, seine Familie erhalten, ernähren.
3) Für Proteggere, Ajutare, beschützen; beistehen; unterstützen.
§. Sostener una fazione, eine Partei unterstützen; es mit ihr halten; Vorschub leisten.
4) Für Custodire, Tenere a segno, bewachen; in Zucht halten: A *sostentar* la virtù dell' altre, si conviene il bastone, che le *sostenga*, e che le spaventi.
5) Für Difendere, verfechten, behaupten: *Sostenere* una opinione, una dottrina.
§. Sostenere il carattere di principe, sich als Fürst behaupten; die Rolle eines Fürsten spielen.
§. Sostenere bene la sua parte, seine Rolle gut durchführen; nicht aus der Rolle fallen.
6) Für Sofferire, Comportare, aushalten, ertragen; leiden.
§. Sostenere caldo, freddo, disagio, pene, tormenti, Hitze, Kälte, Ungemach ertragen, ausstehen; Schmerzen, Marter leiden.
§. Sostenere oltraggi, ingiurie, Beleidigungen, Beschimpfung erdulden, Unrecht leiden.
§. Sostenere un assalto, l'impeto de' nemici, den Sturm abschlagen, den Angriff des Feindes aushalten.
§. Sostenere la carica, *T. mil.* der Ladung, dem Schusse stehen, ihn aushalten.
It. *T. di Mar.* eine volle Lage aushalten.
§. Sostenere uno, Einen leiden, um sich dulden: Questi Lombardi cani non ci vogliono più *sostenere.* Bocc. Nov. 1. 13.
§. L'occhio non può sostenere lo splendore del sole, das Auge kann den Glanz der Sonne nicht aushalten, ertragen.
§. Sostenere gli abbracciamenti, e baci ec. di uno, die Umarmungen, die Küsse Jemandes gestatten, erlauben; sich umarmen, küssen lassen.
§. Non sostenne ch'egli si partisse, er litt nicht, er gab nicht zu, daß er fortging; er ließ ihn nicht fort.
7) Für Trattenere, Indugiare, aufhalten; verzögern.
8) Für Ritenere, Detenere, behalten, zurückhalten: Più giorni appresso di se il *sostenne.* Bocc. Nov. 6. 5.
9) *v. n.* e Sostenersi, *v. n. p.* für Durare, dauern, anhalten: Il vento si *sostenne* cinque giorni.
It. sich halten, erhalten: Veggendosi sospinto dal mare, e dal vento, ora in qua, e ora in là, si *sostenne* infino al chiaro giorno.
It. fortkommen, ausdauern (von Pflanzen).
10) Sostenersi, für Contenersi, sich halten, sich mäßigen.
11) Sostenersi, für Mantenersi, sich erhalten, ernähren, sich seinen Unterhalt verschaffen.
12) Für Trattarsi nobilmente, sich standesmäßig, anständig halten.
It. Für Star sulle sue, seinen Rang behaupten, sich, seinem Range nichts vergeben.
13) Sostenersi, *T. di Mar.* beim Winde halten, beihalten; laviren.
Sostenibile, *agg.* haltbar, behauptbar: Opinione, sentenza *sostenibile.*
Sostenibilissimo, *agg. sup.* di Sostenibile, sehr gut zu behaupten, gut durchzuführen: Teorema *sostenibilissimo* in buona filosofia.
Sostenimento, *m.* [Sostegno], die Stützung, Aufrechthaltung; Tragung.
§. Für Sopportamento, die Ertragung, Erduldung.
§. Für Alleggiamento, *vedi.*
Sostenitore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Aufrechthalter — in, Stützer — in. It. ein, eine Erhalter — in; Beschützer — in.
§. Für Sofferitore, ein, eine Dulder — in; der, die aussteht, erträgt.
§. Für Difensore, *vedi.*
Sostentabile, *agg. vedi* Sostenibile.
*Sostentácolo, *m.* übl. Sostegno, *vedi.*
Sostentamento, *m.* [Sostegno], eine Stütze. It. die Unterstützung, Hilfe.
§. Für Conforto, der Trost, Beistand.
§. Für Mantenimento, die Erhaltung.
Sostentante, *part. att.* di Sostentare, erhaltend, ernährend.
Sostentare, *v. a.* [Alimentare], erhalten, ernähren.
§. Sostentarsi, *v. n. p.* sich ernähren, erhalten.
§. Sostentarsi in piedi, sich auf den Füßen erhalten.
§. Sostentarsi [contro il nemico], sich halten.
§. Sostentare il prezzo, *T. de' Merc.* Preis halten (nicht wohlfeiler verkaufen als Andere). It. nichts abhandeln lassen, festen Preis halten.
§. Für Sostenere, *vedi.*
Sostentativo, *agg.* erhaltend; ernährend.
Sostentato, *part.* di Sostentare, *vedi.*

Sostentatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Erhalter — in, Ernährer — in.
§. Für Protettore, Difensore, ein, eine Beschützer — in, Vertheidiger — in.
It. *vedi* Sostenitore.
Sostentazione, *f.* [Alimento], der Unterhalt, die Nahrung.
Sostenutezza(*tta*), *f.* [Contegno], die Gesetztheit, die ernste, gemessne Haltung.
Sostenutissimo, *agg. sup.* di Sostenuto, *vedi.*
Sostenuto, *part.* di Sostenere, *vedi.*
It. Für Soprattenuto, vorenthalten: Pagamento, salario *sostenuto.*
§. Für Grave, gesetzt, ernst, gravitätisch.
§. Mostrarsi sostenuto, zurückhaltend, ernst, gemessen sein: Pare che vi *mostriate* meco assai *sostenuto.* Gold. Donna Bizz. at I. sc. 3.
§. Con sostenuto passo, mit gemessenen, langsamen, majestätischen Schritten.
§. Uno stile sostenuto e gonfio, eine hochtrabende und schwülstige Schreibart.
It. Stile sostenuto, eine erhabene, ernste Schreibart.
§. Sostenuto, *T. di Mus.* gehalten: Adagio, Andante *sostenuto.*
Sostenuto, *m.* Fare il sostenuto, den Zurückhaltenden, Gravitätischen machen: Guardate, come *fa il sostenuto!*
Sostituire, *v. a. vedi* Sustituire.
Sostituito, *part.* des Vorigen.
Sostituto, *m. vedi* Sustituto.
Sostitutore, *m. vedi* Sustitutore.
Sostituzione, *f. vedi* Sustituzione.
It. *T. de' Leg.* die Aftereinsetzung, Nachsetzung (eines Erben).
Sotoráce, *f.* übl. Storace, *vedi.*
Sottácqua, *avv.* [Sotto acqua], unter Wasser.
Sottácqueo, *agg.* unter dem Wasser befindlich.
Sottádico, *agg.* Verso sottadico, ein Vers, den man verkehrt lesen kann.
Sottaffittare, *v. a.* [Affittare ad un altro cioche si è preso in affitto], wiederverpachten (etwas Gepachtetes).
Sottaffittato, *part.* des Vorigen.
Sottaffittatore, *m.* der Etwas wieder verpachtet. It. ein Unterpächter (der von einem Pächter pachtet).
Sottaffitto, *m.* die Unterpacht.
Sottalláto, *avv.* e *agg.* unten an der Seite, unten, seitwärts.
Sottána, *f.* ein Unterkleid, Unterrock (der Weiber). It. der Leibrock; die Reverende (der Geistlichen).
§. *T. di Mar.* die Octave (der Laute u. dgl.).
§. *T. di Magon. vedi* Coperta.
§. Dar la volta sottana, *vedi* Volta.
Sottanello, *m. dim.* di Sottano, ein kurzer Unterrock; ein Unterröckchen.
Sottangênte, *f. T. de' Geom.* die Untertangente, Subtangente.
Sottanino, *m. vedi* Sottanello.
***Sottáno**, *m.* ein Unterrock, Unterkleid (der Weiber).
***Sottáno**, *agg.* übl. Basso, Inferiore, *vedi.*
It. *T. de' Ceraj*, Cera sottana, das schlechtere Wachs.
It. Giubba sottana, ein Unterrock.
Sottárco, *m.* die Bogenwölbung, die Spitze, Mitte des Bogens.

Sottêcchi, } *avv.* [Di nascosto, Alla
Sottêcco, } sfuggita], heimlich, verstohlen; wie auf der Flucht.
§. Guardare, Vagheggiare ec. sottecco, di sottecco, o di sottecchi, verstohlen, von der Seite anschielen, anblinzeln.
Sottendente, *f. T. de' Geom.* die Sehne, Bogensehne (Linie von einem Ende des Bogens, Halbzirkels bis zum andern).
Sottêndere, *v. a. T. de' Geom.* spannen, die Bogensehne ziehen.
Sottentramento, *m.* das Einschleichen, Hineinschleichen; sich Hineinstehlen.
Sottentrare, *v. n.* [Entrare sotto], unten hineingehen.
§. Sottentrare [colle spalle] al peso, unter die Last treten, die Last [mit dem Rücken] aufheben.
§. Sottentrare al giogo, sich unter das Joch schmiegen.
§. Sottentrare nell' ufficio di uno, Einem im Amte folgen; in seinen Posten eintreten.
§. Sottentrare in qualche carica, sich in ein Amt einschleichen; es erschleichen.
§. Sottentrare nell' usanza, sich allmälig an Etwas gewöhnen.
§. Sottentrare a un ragionamento, sich in eine Unterredung einlassen.
§. Für Sopravvenire, intreten: Dipoi essendogli dopo un certo tempo in luogo dell' ira *sottentrato* la vergogna ec.
Sottentrato, *part.* des Vorigen.
Sottentrazione, *f. vedi* Sottentramento.
Sotterfúgio, *m. vedi* Sutterfugio.
Sottêrra, *avv.* [Sotto terra], unter der Erde.
§. *Fig.* Für Tramontato, untergegangen (von der Sonne, dem Monde).
Sotterramento, *m.* das Begraben; it. das Vergraben, Verscharren.
Sotterráneo, }
Sotterráno, } *agg.* unterirdisch.
§. Für Tramontato, untergegangen (vom Monde).
Sotterránei, *m. pl. T. di Fortif.* Kasematten, Minengalerien, Festungsgewölbe.
Sotterrante, *part. att.* beerdigend, verscharrend.
Sotterrare, *v. a.* [Seppellire], begraben, beerdigen: *Sotterrare* un [corpo] morto.
§. Sotterrare uno vivo, Einen lebendig begraben.
§. Sotterrare altrui, *Fig.* für Ridurlo in istato vile, Einen zu Grunde richten.
It. Für Opprimerlo, ihn zu Boden drücken, niederdrücken.
§. Sotterrare un tesoro ec., einen Schatz u. s. w. vergraben, verscharren.
§. Sotterrare viti, die Weinreben eingraben, belegen.
§. Sotterrare q. c. nella paglia, Etwas im Stroh verstecken, tief in's Stroh stecken.
§. Sotterrare uno nelle molte vivande, *Fig.* Einen mit Speisen überschütten, ganz vollstopfen.
§. Sotterrarsi ai piè, zu Boden werfen; mit Füßen treten: Cesare e Silla venuti a 'nsanguinar le patrie leggi, E *sotterrarsi ai piè* con mille piaghe, E tra mille lacciuoi la bella madre.
Sotterrato, *part.* des Vorigen.
It. *T. degli Agric.* eingelegt (von Zwiebeln u. a. Pflanzen).

Sotterratore, *m.* [Becchino, Seppellitore], ein Todtengräber.
Sotterratório, *m.* übl. Sepoltura, *vedi.*
Sottesso, *prep.* [Sotto], unter: O sorelle Castalie, che nel monte Elicona contente dimorate, *Sottesso* l' ombra delle foglie amate.
Sottigliamento, *m* das Verdünnen. It. das Zuspitzen. It. das Verfeinern.
§. Sottigliamento del terreno, del campo, die Auflockerung des Erdreichs, Ackers.
§. *Fig.* Sottigliamento dell' ingegno, die Schärfung des Verstandes.
***Sottiglianza**, *f.* übl. Sottigliezza e Sottigliamento, *vedi.*
Sottigliare, *v. a.* [Assottigliare], verdünnen, dünner, feiner machen; verfeinern.
§. Für Aguzzare, schärfen, zuspitzen.
§. Sottigliare, *v. n.* Für Sottilizzare, *vedi.*
§. Sottigliarsi, *v. n. p.* Für Dimagrarsi, Dimagrare, sich ausmergeln; abmagern, mager werden.
§. Für Affaticarsi, sich abmühen, anstrengen.
Sottigliatívo, *agg.* verdünnend; verfeinernd, schärfend.
§. *T. de' Med.* verdünnend (das Blut): Le foglie delle mandorle sono mondificative, e *sottigliative*, e sanative.
Sottigliato, *part.* di Sottigliare, *vedi.*
Sottigliazione, *f. T. de' Chim.* die Klärung, Abscheidung (der feinen von den groben, der flüssigen von den festen Theilen). It. das Schlemmen, Abschlemmen.
Sottigliezza(*tta*), *f.* die Dünnheit, Dünne. It. die Feinheit; Zartheit u. s. w. *vedi* Sottile.
§. Für Scarsità, Indigenza, die Dürftigkeit.
§. Für Acutezza d'ingegno, der Scharfsinn; die Feinheit. It. der Witz.
§. Sottigliezza del vedere, das scharfe Gesicht, die Scharfsichtigkeit.
Sottigliúme, *m.* allerlei dünne, feine Sachen; feine, zarte Waare.
§. Für Cibi di poca sostanza, leichte Speisen.
§. *T. di Magon.* Sottigliume di ferro, feine Eisenwaaren, feine Blechsachen.
Sottíle, *agg.* dünn: Nastro, Filo, Refe ec. *sottile*; vetro *sottile.*
§. Aria sottile, dünne, reine Luft.
§. Corpo sottile, ein dünner, leicht eindringender Körper.
§. Für fein, z. B. Tela, Panno, Drappo ec. *sottile.*
§. Vento sottile, ein feiner, scharfer Wind.
§. Für Gentile, zart, leicht, mürbe: Un *sottil* pasto.
§. Sottile d'acqua, für Scarso, seicht: Il quale fiume d'Arno era molto *sottile* d'acqua.
§. Vino sottile, schwacher, dünner Wein.
§. Für Leggiere, leicht: Una nave, un legno *sottile.*
§. Für Magro, mager, dünnleibig, schmächtig.
§. Für Debole, schwach.
§. Sottile di gente, schwach an Mannschaft.
§. Mal sottile, die Schwindsucht.
§. L'avere sottile, die kleineren Habseligkeiten, die unbedeutendsten Geräthe.

§. Für Parco, Meschino, kärglich, dürftig, elend: Vita *sottile*.
§. Mensa sottile, ein spärliches, kärgliches Mahl.
§. *Fig.* Für Acuto, scharf: Vista, Occhio *sottile;* Udito, Orecchio *sottile*.
§. *Per met.* Für Ingegnoso, scharfsinnig. It. witzig.
§. Für Fino, fein; schlau.
§. Ingegno sottile, ein scharfer, durchdringender Verstand.
§. Pensiero sottile, ein feiner, trefflicher Gedanke.
§. Malizia sottile, eine feine, listige Bosheit.
§. Il dir sottile, eine feine, zierliche Rede: E temo, ch' ella Non abbia a schifo il mio dir troppo umile, Degna d'assai più alto, e più *sottile*. PETR. SON. 209.
§. Disputazioni sottili, spitzfindige Untersuchungen: Molto meglio si solvono i dubbj per sante orazioni, che per *sottili* disputazioni.
§. *T. di Mar.* Costa, Spiaggia sottile, eine niedrige, seichte Küste, flaches Gestade.
§. Armata sottile, eine leichte Flotte; Ruderflotte.
Sottile, *avv. vedi* Sottilmente.
It. Parlare sottile, für Troppo astratto, Profondamente, zu hoch, zu gelehrt, tiefsinnig: Io non lo intendo, sì parla *sottile*. DANTE RIM. 12.
§. Für Acutamente, scharf, genau: Ragguarda d'intorno *sottile* quanto puoi.
Sottile, *m.* [Necessità, Indigenza], die äußerste Noth; die Dürftigkeit.
§. Recare uno al sottile, Einen in die äußerste Noth bringen.
§. Tornare al sottile, in Dürftigkeit gerathen: Si dice dell' uomo, che ha perduto ogni cosa: è tornato al *sottile*.
§. Lavorare in sottile, feine, zierliche Arbeit machen.
§. Cavare, o Trarre il sottil del sottile, die geringste Kleinigkeit benutzen, den kleinsten Gewinn mitnehmen.
§. Guardarla nel sottile, für Esser fisicoso, es gar zu genau nehmen; ein Kleinigkeitskrämer sein.
Sottilemente, *avv. vedi* Sottilmente.
Sottiletto, *agg. dim.* di Sottile, ziemlich dünn, fein; it. etwas schmal; schmächtig.
*__Sottilezza__, *f. vedi* Sottigliezza.
Sottilino, *agg. vedi* Mingherlino, Magrino.
Sottilissimamente, *avv. sup.* di Sottilmente, *vedi*.
Sottilissimo, *agg. sup.* di Sottile. It. Für Purificatissimo, höchst rein: Un' aria *sottilissima*.
Sottilità, *f.* **Sottilitade**, e **Sottilitate**, *f. poet. vedi* Sottigliezza.
It. Für Accortezza, die Schlauheit.
§. Für Sagacità, die Feinheit; Scharfsichtigkeit.
§. Für Acutezza, die Schärfe: *Sottilità* degli occhi, della vista, dell' udito.
§. Sottilità d'ingegno, der Scharfsinn, die Schärfe des Verstandes.
§. Sottilità d'argomento, die Schärfe, Triftigkeit des Beweises.
§. Für Eccellenza, die Vortrefflichkeit.
§. Für Scienza sottile, eine scharfsinnige Wissenschaft.
§. Sottilità di mano, für Destrezza, *vedi*.

Sottilizzamento (*dsa*), *m.* das Grübeln, Nachsinnen; it. die spitzfindige Untersuchung.
Sottilizzare (*dsa*), *v. n.* [Ghiribizzare], grübeln; it. klügeln.
§. Für Meditare profondamente, nachsinnen, tief nachdenken.
Sottilmente, *avv.* dünn; fein: Tessere *sottilmente*, battere l'oro, l'argento *sottilmente*.
§. Für Minutamente, Diligentemente, genau, sorgfältig: Poichè la tempra, la ricchezza, e 'l fregio *Sottilmente* da lui mirati foro. TASSO GER. 2. 93.
§. Für Acutamente, scharf: Vedere, Udire *sottilmente*.
§. *Fig.* Für Sagacemente, schlau, mit Feinheit.
§. Für Maliziosamente, arglistig.
§. Für Ingegnosamente, sinnreich, witzig.
§. Für Parcamente, Meschinamente, kärglich, spärlich; dürftig.
Sottinsù, *avv.* von unten gesehen.
Sottintèndere, *v. a.* darunter verstehen: Che è ciò, che dei tu *sottintendere* a quelle parole?
Sottintéso, *part.* des Vorigen.
Sótto, *prep.* unter: *Sotto* la tavola, *sotto* la scala ec.
§. Sotto terra, sotto acqua, unter der Erde, unter Wasser.
§. Metter sotto acqua, unter Wasser setzen, überschwemmen.
§. Vivere sotto il governo, sotto il giogo, sotto la regola, la giurisdizione di uno, unter Eines Herrschaft, Joch, unter den Gesetzen, dem Gerichtszwang Jemandes leben.
§. Aver sotto di se, unter sich, unter seinen Befehlen, seiner Aufsicht, in seiner Gewalt haben.
§. Visse sotto Giulio Cesare, er lebte unter, zur Zeit Julius Cäsars.
§. Esser sotto di uno, für Esser di più vile condizione, unter Einem sein, von geringerem Stande sein als er.
§. Sotto al chirurgo, unter den Händen des Wundarztes.
§. Sotto condizione, unter der Bedingung, mit dem Beding.
§. Esser tradito sotto fe d'amore, unter dem Schein, dem Vorwand der Liebe verrathen werden.
§. Venne sotto pretesto, sotto colore, er kam unter dem Vorwand, zum Schein.
§. Far una cosa sotto mano, für Farla nascosamente, Etwas unter der Hand, heimlich, verstohlen thun.
§. Tenere sotto, für Deprimere, unterdrücken, niederhalten.
§. Mettere, Cacciare alcuno sotto di se, Einen unter seine Botmäßigkeit bringen.
2) Sotto, auf, an; it. mit, bei.
§. Entrare, Cacciarsi sotto ad uno, sich an Einen machen, sich auf Einen werfen.
§. Sotto fede, sotto la sua parola, auf Treu und Glauben, auf sein Wort.
§. Sotto grave giuramento, mit einem schweren Eide.
§. Sotto silenzio, mit Stillschweigen: Passare q. c. *sotto silenzio*.
§. Sotto pena, bei Strafe: *Sotto pena* di scomunica, di vita ec.
§. Sotto alcun tempo, in, zu irgend einer Zeit.
§. Sotto speranza, mit der Hoffnung.

3) Sotto, vor: L'imperadore si portò *sotto* Roma.
Sotto, *avv.* unten, unter.
§. Andar sotto, untergehen, untersinken, versinken.
§. Metter sotto, unterlegen, unterstecken.
It. *Fig.* sich Etwas zu Nutze machen.
§. Dar sotto, *T. de' Cacc.* auftreiben, aufjagen (das Wild).
§. Esser sotto, unten sein; it. *Fig.* verloren sein: Adesso siamo *sotto*.
§. Di sotto, unten.
§. Star [al] di sotto, Schaden leiden.
§. Restar di sotto, unten bleiben.
It. *Fig.* unterliegen, den Kürzern ziehen.
§. Per, Al di sotto, von unten: Forare la nave per [al] di *sotto*.
§. Metter al di sotto, zusetzen, einbüßen. It. verderben.
Sottambasciadóre, *m.* ein Untergesandter; Nebengesandter.
Sottobibliotecario, *m.* ein Unterbibliothekar.
*__Sottoboce__, *avv. vedi* Sottovoce.
Sottocálza, *f.* ein Unterziehstrumpf.
Sottocalzoni, *m. pl.* [Mutande], Unterhosen, Unterbeinkleider, Unterziehhosen.
Sottocancellière, *m.* ein Unterkanzler.
Sottoccare, *v. a.* [Toccar leggiermente], leicht, sanft berühren; antippen.
Sottòcchio, *avv. vedi* Sottecchi.
Sottocopèrta, *f.* eine Unterdecke.
Sottocóppa, *f.* ein Becheruntersatz, Credenzteller.
Sottocuôco, *m.* ein Unterkoch.
Sottodiácono, *m.* [Suddiacono], ein Unterdiakon, Subdiakonus.
Sottodisguntívo, *agg. T. de' Filos.* Proposizioni sottodisgiuntivi, schwankende Voraussetzungen (die wahr und falsch sein können).
Sottodivídere, *v. a.* übl. Suddividere, *vedi*.
Sottodominante, *f. T. di Mus.* die Unterdominante (die Quart von der Tonika).
Sottogiacente, *part.* untenliegend; it. unterliegend; unterwerfend.
Sottogiacére, *v. n.* [Soggiacere], untenliegen. It. unterliegen, unterworfen werden.
Sottogóla, *f.* [Soggola], die Wamme, Unterkehle (des Rindviehs). It. *vedi* Soggolo.
It. *T. degli Arch.* die Kehlleiste, der Kehlstoß.
Sottogóla, *avv.* unter der Kehle, dem Halse.
Sottogrondale, *m. T. degli Arch.* ein hervorragendes Dach.
Sottointéso, *part. vedi* Sottinteso.
Sottoléva, *f.* [Ipomoclio], die Stütze, Hebelstütze.
Sottomaéstro, *m.* ein Unterlehrer.
Sottománica, *f.* ein Unterärmel.
Sottománo, *m.* [Contrario di Sopramano], ein Schlag, Hieb von unten hinauf.
Sottománo, *avv.* [Nascosamente], unter der Hand, heimlich.
Sottomáre, *m.* der Meeresgrund.
Sottomessione, *f.* [Sommissione], die Unterwerfung.
Sottomésso, *part.* di Sottommettere, *vedi*.
Sottométtere, *v. a.* [Far suggetto], unterwerfen; unterjochen, bezwingen.
§. Für Mettere sotto, unterlegen: *Sottomettere* il vitello alla vacca.

§. Sottomettersi, *v. n. p.* sich unterwerfen; sich ergeben.
Sottomoltiplice, *m. T. degli Arit.* die Zahl, die mehremal genau in einer größern enthalten ist (z. B. 2 sechsmal in 12).
Sottomórdere, *v. a.* [Mordere sotto], unten beißen.
Sottomuráta, *f. T. degli Arch.* [Fondamento], die Grundlage, das Fundament (eines Gebäudes), die Untermauer.
Sottomutánza, *f. T. de' Gram.* [Ipallage], die Verwechslung (eines Ausdrucks mit einem andern): Non avevai panni indosso, für Non era ne' suoi panni.
Sottonormale, *f. T. de' Geom.* die Subperpendikularlinie.
Sottonsù, *m.* ein Gemälde, das auf eine Ansicht von unten hinauf berechnet ist.
*Sottontêndere, *v. a. vedi* Sottintendere.
Sottoperpendicoláre, *f. vedi* Sottonormale.
Sottopiède, *m. T. de' Carrozz.* der Kutschentritt (hinten für den Bedienten).
Sottoponiménto, *m.* das Unterlegen, Unterstellen.
§. Für Soggiogamento, die Unterjochung, Unterwerfung.
Sottopórre, *v. a.* unterstellen, untersetzen, unterlegen.
§. Für Soggiogare, unterjochen, unterwerfen.
Sottoporsi, *v. n. p.* sich unterstellen, sich unterwerfen.
§. Sottoporsi ad uomo, für Congiungersi carnalmente, sich fleischlich vermischen.
*Sottopôsito, übl. Sottoposto, *vedi.*
Sottoposizione, *f. vedi* Sottoponimento.
Sottopôsto, *part.* di Sottoporre, *vedi.*
§. Parto sottoposto, *vedi* Sopposto.
Sottopôsto, *m.* [Suddito], ein Untergebener, ein Unterthan.
Sottopriôre, *m.* [Soppriore], der Subprior, Untervorsteher.
Sottoprovveditore, *m.* der Unteraufseher.
Sottordinato, *agg.* untergeordnet.
Sottorettore, *m.* der Subrektor; Untervorsteher.
*Sottoridere, *v. n. vedi* Sorridere.
Sottosále, *m. vedi* Alcalino.
Sottosále, *m. T. de' Chim.* ein säuerliches Salz (das nicht ganz durch die Säure neutral ist), Untersalz.
Sottoscátto, *m. T. degli Arch.* [Grilletto], der Drücker, Abzug (am Gewehr).
Sottoscrítta, *f.* [Soscritta], die Unterschrift.
Sottoscrítto, *part.* di Sottoscrivere, *vedi.*
Sottoscrívere, *v. a. vedi* Soscrivere.
Sottoscrizione, *f. vedi* Sottoscritta.
Sottoscuôtere, *v. a.* unten schütteln, von unten auf rütteln.
Sottosedére, *v. n. vedi* Sottostare.
Sottosópra, *avv.* [A capopiè, a rovescio], verkehrt, köpflings, das Unterste zu oberst.
§. Voltare, Mettere ec. sottosopra, das Unterste zu oberst kehren, über den Haufen werfen, in Verwirrung bringen. It. zerrütten, zerstören.
§. Für Ribellare, Porre in sedizione, aufwiegeln, aufrührerisch machen.
§. Für All' incirca, Tutto insieme, überhaupt, im Ganzen genommen. It. im Durchschnitt (beim Rechnen).
Sottosquadro, *m.* [Incavo profondo], eine Vertiefung, Höhlung (auf der Oberfläche einer Arbeit).
§. Sottosquadra, Sottosquadro, Di sottosquadro, *avv.* vertieft, ausgehöhlt: Lavorare *sottosquadra.*
Sottospiegare, *v. a.* [Spiegare per metà], halb erklären.
Sottostánte, *part.* untenstehend.
§. Für Sottogiacente, untenliegend.
§. Für Sottoposto, untergelegt, untergestellt.
§. *Fig.* Für Soggetto, unterworfen, unterthan.
Sottostáre, *v. n.* [Star sotto], unten stehen, liegen.
It. *Fig.* Für Esser soggetto, unter Einem stehen, unterworfen, unterthan seyn.
*Sottotangente, *f. vedi* Suttangente.
Sottotartareo, *agg.* vom Tartarus stammend, der Unterwelt angehörend.
Sottotenênte, *m. T. mil.* ein Unterlieutenant, Secondelieutenant.
Sottotíngere, *v. a.* [Fare la prima tintura], anfärben, gründen, die erste Färbung geben: *Sottotingere* i panni.
Sottovênto, *avv. T. de' Mar.* in Lee.
§. Esser sottovento, den Wind entgegen haben.
Sottovêsta, Sottovêste, *f.* ein Unterkleid. It. eine Weste.
Sottovóce, *avv.* halblaut, leise.
§. *T. di Mus.* gedämpft, halblaut.
Sottrággere, *v. a.* übl. Sottrarre, *vedi.*
Sottraimento, *m.* übl. Sottrazione, *vedi.*
Sottrarre, *v. a.* [Trar di sotto], unten wegziehen, wegnehmen.
§. Für Cavare, Tor via, abziehen, wegziehen: *Sottrarre* la pignatta dal fuoco.
§. Sottrarre i pensieri da q. c., die Gedanken von Etwas abziehen.
§. Sottrarre il cibo, l'esca, die Speise, Nahrung entziehen.
§. Sottrarre l'acqua, la provvisione agli assediati, den Belagerten das Wasser, die Zufuhr abschneiden.
§. Sottrarre la paga, il salario, la limosina, den Lohn, die Besoldung, das Almosen entziehen, vorenthalten.
§. *Per met.* Sottrarre la sua grazia, il suo ajuto, seine Gnade entziehen, seine Hilfe versagen.
§. Sottrarre uno a' [da'] pericoli, Einen aus Gefahren ziehen, ihn von Gefahren abhalten.
§. Sottrarre il sonno dagli occhi, den Schlaf benehmen, munter machen.
§. Sottrarre molto da uno, Geld von Einem ziehen, herauslocken.
§. Für Allettare, anziehen, anlocken.
§. Für Nascondere, verbergen: Mi dipartii da Circe, che *sottrasse* Me più di un anno là presso a Gaeta. Dante Inf. 26.
§. Sottrarre e Sottrarre la fama, verkleinern, verlästern, die Ehre schmälern, in Verruf bringen.
§. Sottrarre, *T. degli Aritm.* subtrahiren, abziehen.
§. Sottrarsi, *v. n. p.* Für Liberarsi, sich entziehen, losmachen: *Sottrarsi* dalle spese.
§. Sottrarsi dall' ubbidienza, sich dem Gehorsam entziehen, nicht mehr gehorchen.
Sottrátto, *part.* des Vorigen.
It. Für Sottrattoso, *vedi.*
Sottratto, *m.* [Lusinga, Allettamento], die Anlockung, Anreizung.
§. Für Astuzia, die List.
Sottrattore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Abzieher — in; Entzieher — in.
§. Für Allettatore, Seduttore, ein Anlocker, Verführer.
*Sottrattoso, *agg.* übl. Astuto, Accorto, *vedi.*
Sottrazione, *f.* die Abziehung, Wegziehung; it. die Entziehung, Versagung.
§. *T. degli Arit.* die Subtraction.
§. Fur Sconto, der Abzug.
Sovatto, Sováttolo, *m. vedi* Soatto.
Sovente, *agg.* [Frequente, Spesso], häufig, öfter.
§. Soventi fiate, öfters, mehreremale.
Sovente, di sovente, Soventemente, *avv.* [Spesso], oft, öfters, häufig.
Soverchiamente, *avv. vedi* Soperchiamente.
Soverchiante, *part. att. vedi* Soperchiante.
Soverchiánza, *f. vedi* Soperchianza.
Soverchiare, *v. a.* e *n. vedi* Soperchiare.
Soverchiato, *part.* des Vorigen.
Soverchiatore, *m.* -trice, *f. vedi* Soperchiatore.
Soverchiería, *agg. vedi* Soperchieria.
Soverchievole, *agg. vedi* Soperchio.
Sovêrchio, *m. vedi* Soperchio.
Sovêrchio, *agg. vedi* Soperchio.
Sovêrchio, *avv. vedi* Soperchio.
Sóvero, *m.* [Suvero, Sughero], eine Korkeiche, ein Korkbaum. It. der Kork, das Korkholz.
*Soversare, *v. n.* übl. Traboccare, *vedi.*
Sovêrscio, Sovêscio, *m. T. degli Agric.* grüne Saat (die man umackert, um das Feld zu düngen).
Sovra, *prep. vedi* Sopra.
Sovrabbondante, *part.* e *agg. vedi* Soprabbondante.
Sovrabbondanza, *f. vedi* Soprabbondanza.
*Sovrabbandoso, *agg.* übl. Soprabbondante, *vedi.*
Sovraccelêste, *agg. vedi* Sopracceleste.
Sovraccennato, *agg. vedi* Sopraccennato.
Sovraccitáto, *agg. vedi* Sopraccitato.
Sovraccrêscere, *v. n.* überwachsen, darüber wachsen.
Sovraccúlto, *m.* [Distinta venerazione], eine ausgezeichnete Verehrung (einem erschaffnen Wesen gebracht, z. B. der Jungfrau Maria).
Sovraddétto, *agg. vedi* Sopraddetto.
Sovraémpiere, *v. a.* [Empiere di nuovo], wieder füllen; it. überfüllen.
Sovrafare, *v. a.* übl. Sopraffare, *vedi.*
Sovraffamoso, *agg.* hochberühmt; it. sehr berüchtigt.
Sovraggiúngere, *v. a. vedi* Sopraggiungere.
Sovraggiúnto, *part.* des Vorigen.
Sovraggloríoso, *agg. vedi* Sopraglorioso.
Sovraggrándé, *agg. vedi* Sopraggrande.

Sovraillústre, *agg.* [Illustrissimo], hochberühmt; höchst erleuchtet, klug.

Sovramagnificentissimamente, *avv.* überaus herrlich, prächtig.

Sovranamente, *avv.* [Eccellentemente], vortrefflich, vorzüglich. It. hauptsächlich.

§. Für Magnanimamente, großmüthig, edelmüthig.

§. Für Con sovranità, unumschränkt: Governare *sovranamente*.

Sovraneggiare, *v. n.* [Far da sovrano], unumschränkt herrschen, gebieten.

§. Für Esser sovrano, unabhängig, selbstständig. It. überlegen, mächtiger sein.

§. *v. a.* Für Dominare, beherrschen; tyrannisiren.

Sovraneggiato, *part.* des Vorigen.

Sovranissimo, *agg. sup.* di Sovrano, ganz unumschränkt.

It. *vedi* Sovrano.

Sovranità, *f.* **Sovranitade**, e **Sovranitate**, *f. poet.* die Unumschränktheit, unumschränkte Gewalt.

§. Für Superiorità, die Obergewalt, Ueberlegenheit. It. die Oberherrschaft.

Sovrannaturale, *agg. vedi* Soprannaturale.

Sovráno, *agg.* hoch, erhaben: Qui del monte Seir, ch' alto e *sovrano* Dall' Oriente alla cittade è presso Gran turba scese ec. Tasso Ger. 1. 77.

§. Für Superiore, überlegen, höher.

§. Für Principale, vorzüglich, hauptsächlich. It. unumschränkt: Ei me pregante, e contendente in vano Coll' imperio affrenò, che ha qui *sovrano*. Tasso Ger. 12. 102.

§. Für Eccellente, Singolare, vortrefflich, ausgezeichnet.

Sovrano, *m.* der Darauffstehende, Darauffliegende: Così 'l *sovran* li denti all' altro pose. Dante Inf. 32. [qui parla del Conte Ugolino che stava colla bocca sovra il capo dell' Arcivescovo Ruggieri Monti].

§. Für Che ha sovranità, der Oberherr; unumschränkte Herrscher, Souverain.

§. *T. di Mus. vedi* Soprano.

***Sovranzare**, *v. a. vedi* Sopranzare.

***Sovrapieno**, *agg. vedi* Soprappieno.

Sovrapossente, *agg.* übl. Strapotente, *vedi*.

Sovrappièno, *agg. vedi* Soprappieno.

Sovrappórre, *v. a. vedi* Soprapporre.

Sovrapportare, *v. a.* [Portar sopra], ertragen, erdulden, überstehen.

Sovrasaccente, *agg.* ein Ueberkluger; Naseweis.

Sovrasaltare, *v. a.* hüpfen; schlagen, pochen (vom Herzen).

Sovrasguárdo, *m.* der Ueberblick, die oberflächliche Ansicht.

Sovrassòglio, *m. T. degl' Idraul.* der Aufwurf am Damme.

Sovrassaltare, *v. a. vedi* Soprassalire.

Sovrastamento, *m. vedi* Soprastamento.

Sovrastante, *part. vedi* Soprastante.

Sovrastanza, *f. vedi* Soprastanza.

Sovrastare, *v. n. vedi* Soprastare.

It. Für Restare, bleiben, verbleiben: Ma il *sovrastar* nella prigion terrestra Cagion m'è, lasso, d'infiniti mali. Petr. Son. 66.

Sovratodos, *m. vedi* Sopratodos.

Sovratollerare, *v. a.* [Tollerare], dulden, erdulden.

It. *v. n.* sich gedulden, Geduld haben.

***Sovravvegnente**, *part. vedi* Sopravvegnente.

Sovreccellente, *agg. vedi* Sopreccellente.

***Sovreggiare**, *v. n. vedi* Soprastare.

Sovreminente, *agg. vedi* Sopreminente.

Sovrémpiere, *v. a.* [Empiere a rimbocco], überfüllen.

Sovrésso, *avv. vedi* Sopra.

Sovroffésa, *f.* [Offesa soprabbondante], eine schwere Beleidigung; unauslöschlicher Schimpf.

Sovrossèquio, *m. vedi* Sovracculto.

Sovrumanità, *f.* die Uebermenschlichkeit.

Sovrumáno, *agg.* [Soprumano], übermenschlich.

Sovvalletto, *m. dim.* di Sovvallo, eine kleine Freizeche.

Sovvállo, *m.* ein freier Schmaus, eine freie Zeche, Freizeche.

Sovvenenza, *f.* übl. Sovvenimento, *vedi*.

Sovvenevole, *agg.* [Soccorrevole], hilfreich, gefällig. It. behilflich.

Sovveniente, *part.* helfend, zu Hilfe kommend; behilflich.

Sovvenimento, *m.* [Ajuto, Soccorso], die Hilfe, der Beistand.

***Sovvenimentoso**, *agg. vedi* Sovvenevole.

Sovvenire, *v. n.* e *a.* [Soccorrere, Ajutare], zu Hilfe kommen; beispringen; helfen, beistehen.

§. Sovvenire uno, e ad uno, Einem zu Hilfe kommen, ihm helfen.

§. Sovvenire a' poveri, a' bisogni del prossimo, die Armen unterstützen; der Noth des Nächsten abhelfen.

§. *v. n.* Sovvenirsi, beifallen, erinnern.

§. Mi sovviene, che, es fällt mir ein, ich erinnere mich, daß.....

§. Non mi sovviene più, ich erinnere mich nicht mehr; ich kann mich nicht mehr darauf besinnen.

§. Far sovvenire ad uno q. c., Einen an Etwas erinnern, mahnen.

§. Questo mi fa sovvenire di... das erinnert mich, gemahnt mich an, dabei fällt mir ein, daß.....

§. Vi sovvenga di me, erinnert euch meiner, denkt an mich.

§. Für Giovare, helfen (von Arzneimitteln).

Sovvenitore, *m.* -**trice**, *f.* [Soccorritore, Ajutatore], ein, eine Helfer — in.

Sovvenúto, *part.* di Sovvenire, *vedi*.

Sovvenzione, *f. vedi* Sovvenimento.

It. Für Sussidio, Hilfsgelder, Beisteuer.

Sovversione, *f.* die Umwerfung, Umstoßung.

It. *Fig.* der Umsturz, die Zerstörung.

§. Für Vomito, das Erbrechen; die Uebelkeit.

Sovvêrso, *part.* di Sovvertere, *vedi*.

***Sovversore**, *m. vedi* Sovvertitore.

Sovvêrtere, *v. a.* [Mandar sossopra], umstoßen, umwerfen, über den Haufen werfen.

§. Für Rovinare, zu Grunde richten, zerstören.

§. Sovvertere una città, eine Stadt zerstören.

§. Sovvertere la carrozza ec., den Wagen, die Kutsche umwerfen.

§. Sovvertere lo stato, la repubblica, la giustizia, den Staat, das Gemeinwesen, die Gerechtigkeit zerrütten, über den Haufen werfen.

§. Sovvertere il mondo, die Welt in Unruhe und Empörung versetzen.

§. Sovvertere la plebe, das Volk aufwiegeln, aufrührerisch machen.

§. Sovvertere le leggi, die Gesetze umstoßen.

§. Sovvertere i disegni di uno, Jemandes Absichten hintertreiben, seine Pläne zerstören.

§. Sovvertere uno, für Sedurlo, Einen verführen.

Sovvertimento, *m. vedi* Sovversione.

Sovvertire, *v. a. vedi* Sovvertere.

Sovvertito, *part.* des Vorigen und di Sovvertere, *vedi*.

Sovvertitore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Zerstörer — in, Verwüster — in.

Sòzio, *m.* [Compagno], ein Gefährte, Begleiter, Gesellschafter.

§. Buon sozio, ein lustiger, munterer Gesell.

Sozzamente(*dsa*), *avv.* [Bruttamente, Sporcamente], garstig, unfläthig, schmuzig.

§. Für Vituperosamente, schändlich, schmählich.

Sozzare(*dsa*), *v. a.* [Imbrattare, Insozzare], beschmuzen, beschmieren; besudeln.

§. *Fig.* Für Macchiare, beflecken; schänden.

Sozzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Sozzezza(*dsetsa*), *f. vedi* Sozzura.

Sozzissimamente(*dsi*), *avv. sup.* di Sozzamente, höchst unfläthig, sehr schmuzig. It. aufs schmählichste, schändlichste.

Sozzissimo(*dsi*), *agg. sup.* di Sozzo, *vedi*.

Sozzità(*dsi*), *f.* **Sozzitade**, e **Sozzitate**, *f. poet. vedi* Sozzura.

Sózzo(*dso*), *agg.* [Sporco], schmuzig, unfläthig.

§. Für Brutto, garstig, wüst.

§. Für Vituperevole, Infame, schändlich, schmählich, niederträchtig.

§. Sozzo can vituperato! du Hundsfott! (Schimpfwort)

§. Pompe sozze, ekelhafter Pomp: Che fallace immago Suole allettar di desiato bene A celebrar con pompe immonde, e *sozze* I profani conviti, e l'empie nozze. Tasso Ger. 13. 4.

§. Für Deforme, ungestaltet, häßlich.

§. Für Sordido, Misero, filzig, schmuzig, geizig.

Sozzopra(*dso*), *avv. vedi* Sottosopra.

Sozzore(*dso*), *m. vedi* Sozzura.

Sozzúme(*dsu*), *m.* der Schmuz, Unflath.

Sozzura(*dsu*), *f.* [Sucidume], der Schmuz, Unflath.

§. Für Bruttura, der Wust, die Unfläthigerei, Garstigkeit.

§. Für Disonestà, die Schmach, Schändlichkeit.

§. Sozzura de' pensieri, unreine Gedanken.

§. Sozzura del vizio, die Abscheulichkeit des Lasters.

§. Für Deformità, die Häßlichkeit, Ungestaltheit.

Spaccamento, *m.* das Spalten, Zerspalten. It. der Spalt, Riß.

Spaccamontágne, } *m.* [Smargiasso,
Spaccamonti, } Mangiaferro], ein Aufschneider, Prahler, Eisenfresser.

Spaccare, *v. a.* [Fendere], spalten, zerspalten.

§. Spaccarsi, *v. n. p.* sich zerspalten, aufspringen, Spalte, Risse bekommen; bersten.

Spaccato, *part.* des Vorigen.

Spaccato, *m. T. degli Arch.* der Durchschnitt (eines Gebäudes als Zeichnung).

Spaccatúra, *f. vedi* Spaccamento.

Spacciabile, *agg.* verkäuflich, gesucht, absetzbar.

Spacciare, *v. a.* [Spedire], abfertigen; abthun, abmachen.

§. Spacciare un messaggiere, un corriere, Spacciar uno per le poste, einen Boten, Eilboten abfertigen, abschicken; Einen mit der Post absenden.

§. Spacciare le sue faccende, seine Geschäfte abmachen.

§. Spacciare uno pel generale, mit allgemeinen Ausdrücken abfertigen, abweisen.

§. Spacciare uno nell' altro mondo, für Farlo morire, Einen in die andere Welt befördern, ihn vertilgen.

§. Spacciare il fante per Barcellona, sehr wichtig und vornehm thun.

§. *Fig.* Spacciare una lite, questione, einen Streit schlichten, eine Streitigkeit heben, beilegen.

§. Spacciare il terreno, Für Gagliardamente camminare, tüchtig zuschreiten, den Weg eilig zurücklegen.

§. Spacciarsi, *v. n. p.* sich beeilen, sich fördern, sich tummeln.

2) Spacciare, *T. de' Merc.* Für Esitare, anbringen, absetzen, loswerden (Waaren): Se *spacciar* volle le sue cose, gliele convenne gittar via. Bocc. Nov. 14. 4.

§. Chi vende a credito, spacciar vuole assai, wer borgt, hat starken Absatz.

§. Spacciarsi, *v. n. p.* Absatz finden, sich leicht verkaufen.

§. *Fig.* Voler spacciare la sua scienza, grandezza ec., seine Gelehrsamkeit an den Mann bringen wollen, sich sehen lassen wollen.

§. *Fig.* Spacciare uno per troppo semplice, Einen für sehr einfältig halten: *Per troppo semplici spaccerebbe* noi, mentre e' credesse con l'inesperienza di quelli persuaderci per vera una sua falsa proposizione.

§. Spacciare il Rodomonte, einen Raufbold, Prahler abgeben, pochen, prahlen, aufschneiden.

§. Spacciare il grande, il dotto, il sufficiente, den großen Herrn, den Gelehrten, den Geschickten spielen.

§. Spacciarsi per conte, per gentiluomo, per Fiorentino ec., sich für einen Grafen, Edelmann, Florentiner u. s. w. ausgeben.

§. *Prov.* 1. Spacciar lucciole per lanterne, *vedi* Lucciola o Lanterna.

§. *Prov.* 2. La mercanzia, o la roba va dove ella si spaccia, man muß das vorbringen, was die Leute gern hören.

3) Spacciare, Für Sviluppare, Liberare, loswickeln, losmachen; befreien.

§. Spacciarsi, sich losmachen, sich befreien.

§. Spacciare un luogo, Für Sgombrarlo, einen Ort räumen, ihn verlassen.

4) Spacciare, Für Dissipare, Scialacquare, *vedi.*

5) Für Rovinare, zerstören, verwüsten: Tutte le sue mura e fortezze con rovine *spacciarono.*

Spacciatamente, *avv.* [Subitamente], eilig, schleunig.

Spacciatissimamente, *avv. sup.* di Spacciatamente, höchst eilig, aufs Schnellste; eiligst, schleunigst.

Spacciatissimo, *agg. sup.* di Spacciato [Speditissimo], sehr schnell; äußerst flink, it. ganz fertig.

§. Tenere un ammalato per spacciatissimo, einen Kranken dem Tode sehr nahe glauben, ihn ganz aufgeben.

Spacciativo, *agg.* [Che si spaccia, e si sbriga presto], das, womit man bald fertig wird, was schnell geht.

Spacciato, *part.* di Spacciare, *vedi.* It. Für Divulgato, bekannt gemacht, ausgerufen.

§. Für Spedito, geliefert, verloren (von Kranken u. s. w.): E tardi il pover uom s'accorse, e dolse, ch'un par suo vecchio, imprudente, e insensato, che pigli moglie giovane, è *spacciato.*

§. Für Sfidato, aufgegeben (von den Aerzten).

Spacciatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Abfertiger — in, Ausfertiger — in; ein, eine Absender — in u. s. w. *vedi* Spacciare.

Spáccio, *m.* [Spedizione], die Abfertigung, Ausfertigung; Absendung, Beförderung.

§. *T. de' Merc.* der Absatz, Abgang, Verschluß.

§. Für Dispaccio, eine Depesche, Briefschaften (die Boten, Courieren mitgegeben werden).

§. Für Partenza, der Abschied, die Abreise.

Spacco, *m. T. degli Artist.* [Fenditura], ein Spalt, eine Oeffnung (vorsätzlich gemacht).

Spaccone, *m.* [Cospettone, Spaccamonti], ein Eisenfresser; ein Aufschneider.

Spada, *f.* der Degen; it. das Schwert.

§. Spada acuta, affilata, tagliente, forbita, nuda, ben temperata, gemmata, ricca, ein spitzer, scharfer, schneidender, polirter, blanker, gut gehärteter, mit Steinen besetzter, reicher Degen.

§. Spada percossa, ein Stoßdegen.

§. Spada da filo, ein Haudegen, Hieber.

§. Spada da punta, Für Stocco, ein Stoßdegen.

§. La lama della spada, die Degenklinge.

§. La guardia della spada, der Haukorb, die Glocke, der Griff des Degens.

§. Il taglio, la punta della spada, die Degenschneide, die Degenspitze.

§. Il pomo, il fodero della spada, der Degenknopf, die Degenscheide.

§. Spada nuda, tratta, der bloße, blanke, gezogne Degen.

§. A spada tratta, *avv.* mit bloßem Degen.

It. *Fig.* ernstlich, im vollen Ernste, aus allen Kräften.

§. Nemico a spada tratta, ein offenbarer, abgesagter Feind.

§. Difendere uno a spada tratta, Einen mit Leib und Leben vertheidigen.

§. Filo della, di spada, die Schneide, die Schärfe des Degens, Schwertes.

§. Andare a fil di spada, niedergehauen, zusammengehauen werden, über die Klinge springen.

§. Mandare, Mettere a fil di spada, über die Klinge springen lassen; niederhauen, niedermetzeln.

§. Cacciare, Mettere mano alla spada, zum Degen greifen; die Hand ans Schwert, an den Degen legen.

§. Sfoderare, Sguainare, Trar la spada, den Degen ziehen, vom Leder ziehen.

§. Saper maneggiare la spada, den Degen zu führen wissen, eine gute Klinge führen, schlagen.

§. Cercare una cosa, Determinare le differenze colla spada [in mano], Etwas mit Gewalt durchsetzen, die Streitigkeit mit dem Degen in der Hand schlichten.

§. Farsi la strada; Farsi largo colla spada, sich durchhauen (durch den Feind), sich mit dem Degen Bahn brechen, Platz machen.

§. Far la pace colla spada in mano, mit dem Degen in der Hand [Faust] Friede machen (d. h. nicht dazu durch Uebermacht genöthigt).

§. Uomo da spada, ein Krieger, Soldat.

§. Buona spada, Prima spada, ein guter Fechter, der beste, erste Fechter.

§. Venire a mezza spada, mezza lama, sich auf halbe Klingenweite nähern.

It. *Per met. vedi* Lama.

§. Spada santa che non fa mai male ad alcuno, ein friedfertiger Degen, ein unschädlicher Ritter, ein Feiger.

§. Spada, *Per met.* Für Punizione, die Strafe, das Schwert der Gerechtigkeit.

§. *Per simil. T. degli Spill.* das Radelmesser (mit gezähnter Klinge).

§. *T. de' Nat.* Spada, o Pesce spada, der Schwertfisch.

§. *T. di Giuoco,* Spade, *pl.* eine Farbe im (italienischen) Kartenspiele.

§. *T. degli Stamp.* Spade, die Schienen.

§. Spada Romana, *T. de' Cavaller.* das römische Schwert (schwertähnliche Form der Brusthaare mancher Pferde).

§. Spada, eine neapolitanische Volksmusik.

Spadáccia, *f. pegg.* di Spada, ein schlechter, alter rostiger Degen; eine Plempe. It. ein großer Haudegen, Pallasch.

Spadacciáta, *f.* [Colpo di spada], ein Degenstoß, Degenstich; Degenhieb.

Spadaccíno, *m. Voce scherzevole,* ein Schläger, Raufbold, Renommist.

§. Für Sgherro, ein Häscher, Scherge.

Spadaccino, *m. dim.* di Spada, ein kleiner Degen; Kinderdegen; eine Plempe.

Spadacciuola, *f.* [Pancacciuolo], die Schwertlilie, der Schwertel.

Spadadóro, *agg. Voce poet.* Apollo spadadoro, Apoll mit goldnem Schwerte.

Spadájo, *m.* ein Schwertfeger. It. der Schwertträger: Come lo *spadajo* dell' Imperadore sempre gli sta innanzi armato.

Spadáro, *m.* übl. Spadajo.

Spadáta, *f.* ein Degenstich, Degenstoß. It. ein Säbelhieb; Schwertstreich.

Spadèrno, *m. T. de' Pesc.* die Hechtangel, Hechtleine.

Spadetta, *f. dim.* di Spada, ein kurzer, kleiner Degen.

It. *T. de' Pettin.* das Polireisen.

§. Für Coltello di caccia, ein Hirschfänger.

Spadíglia, *f. T. di Giuoc.* [Fulminante], die Spadille (Pique As im L'Hombre).

Spadína, *f. dim.* di Spada, ein kleiner Degen; ein Kinderdegen. It. eine Art Spindel.

Spadino, *m. dim.* di Spada, ein kurzer Degen.

Spadone, *m. accresc.* di Spada, ein großer Degen, Haudegen, Pallasch.

It. Spadone a due mani, ein Schlachtschwert (zur Ritterzeit, das mit beiden Händen geführt wurde).

§. Giuocare, o Menare lo spadone a due gambe, *modo basso*, für Salvarsi colla fuga, Reißaus nehmen, das Hasenpanier ergreifen.

§. *Prov.* E' vi si può giuocar di spadone, hier könnte man bequem fechten (von einem ausgeleerten großen Zimmer).

Spadúccia, *f. dim.* di Spada, ein Schwertlein, winziger Degen; eine Plempe.

Spadulare, *v. a.* die Sümpfe austrocknen.

*Spagato, *agg.* unzufrieden, misvergnügt.

*Spághero, *m. Voce contad. vedi* Sparagio.

Spaghetto, *m. dim.* di Spago, dünner, feiner Bindfaden. It. Schusterdraht.

§ *Fig.* Tirar lo spaghetto a uno, Einem Böses nachsagen, über Einen herziehen.

Spagliamento, *m. T. degl' Idraul.* die Ausbreitung, das Uebertreten (eines Flusses).

Spagliare, *v. a.* [Levar la paglia], das Stroh abmachen, wegnehmen.

§. Spagliare il grano, das Korn schaufeln, schippen, schwingen (um die Spreu abzusondern).

§. Für Scialare, *T. degl' Idraul. vedi.*

Spáglio, *m. T. degl' Idraul. vedi* Spagliamento.

Spagnoláta, *f.* [Millanteria, Esagerazione], eine Prahlerei, Aufschneiderei.

Spagnoleggiare, *v. n.* [Usare voci o maniere spagnuole], den Spanier vorstellen, spanisch reden; spanische Grandezza annehmen, stolziren. It. spanisch gesinnt sein.

Spagnolescamente, *avv.* spanisch, auf spanische Weise. It. mit Stolz, gravitätisch.

Spagnolesco, *agg.* spanisch, nach spanischer Sitte, auf spanische Art.

Spagnoletta, *f.* die spanische Menuett. It. der Spaniolett (Art Halbtuch).

§. *T. de' Magn.* eine eiserne Thür- oder Fensterstange.

Spagnolísmo, | *m.* [Maniera di fare, di dire da Spagnuolo], das spanische Wesen, die spanische Art, eine spanische Redensart.
Spagnuolísmo, |

Spago, *m.* [Funicella sottile], Bindfaden.

§. Spago del calzolajo, o Spaghetto, Schusterdraht, Pechdraht.

§. Spago da vele, Segelgarn.

§. *Prov.* Chi ha spago aggomitoli, wer in Gefahr ist, sehe zu, wie er ihr entgehe; es rette sich, wer kann.

Spai, *m. Voce turca*, ein Spahi (türkischer Reiter).

Spajamento, *m.* [Disgiungimento], das Entpaaren, die Trennung (zweier zusammengehörender Dinge).

Spajare, *v. a.* [Disgiungere], entpaaren, von einander trennen.

Spalancare, *v. a.* [Largamente aprire], aufsperren, aufreißen, weit aufmachen: *Spalancare* la porta, la bocca, gli occhi ec.

§. Spalancare le gambe, die Beine auseinanderspreizen.

§. *Per met.* Für Dire aperto e chiaro, gerade herausſagen.

Spalancatamente, *avv.* aufgesperrt, ganz offen.

§. *Fig.* Für Apertamente, offen, deutlich, handgreiflich.

Spalancato, *part.* di Spalancare, *vedi.*

Spalancatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Aufmacher—in, Aufsperrer—in.

Spalare, *v. a.* abpfählen, abstützen (Bäume, die angepfählt, an einen Pfahl gebunden sind).

Spalare, *v. a.* [von Pala], schaufeln, ausschaufeln, wegschaufeln; aus-, wegschippen.

Spaláta, *f.* das Schaufeln, Ausschaufeln, Wegschaufeln.

Spalatore, *m.* übl. Palajuolo, *vedi.*

Spalcare, *v. a.* [Disfare il palco], abbrechen, abtragen, einreißen (ein Gerüst).

Spalcato, *part.* des Vorigen.

Spaldo, *m.* [Sporto], der Vorsprung, Vorlauf (eines Gebäudes). It. der Ueberbau, Ueberhang; Mauerkranz: Or lancia, or trave, or gran colonna, or *spaldo* D'alto discende. Tasso Ger. 18. 75.

Spalettare, *v. a. T. de' Cappell.* Spalettare il capello, den [aus der Walke kommenden] Hut auf einer hölzernen Form ausstreichen.

Spalla, *f.* die Schulter, die Achsel.

§. L'osso della spalla, das Schulterblatt.

§. Spalla di vitello, di montone, di cappone ec., das vordere Bruststück eines Kalbes, Hammels; ein Kapaunflügel.

§. Dare, Mostrare, Volgere, o Voltare le spalle, den Rücken wenden, fortgehen. It. fliehen, die Flucht ergreifen.

§. Buttarsi, o Gittarsi una cosa dietro alle spalle, sich Etwas über die Schultern werfen.

§. Trarre q. c. dietro le spalle, *Fig.* Für Metterla in non cale, Etwas bei Seite setzen, vernachlässigen, nicht achten: ..... mi mettete in cimento, *Di trar dietro le spalle* la fede e il giuramento.

§. Fare spalle, Dare spalla, Für Dare appoggio, stützen, unterstützen, tragen helfen.

It. *Fig.* Für Soccorrere, unterstützen, helfen.

§. Esser sempre alle spalle di uno, Einem immer auf dem Nacken sitzen, ihn nicht aus den Augen lassen.

§. Mostrare le spalle alla speranza, *Fig.* der Hoffnung Valet sagen, verzweifeln.

§. Ristrignersi, o Strignersi nelle spalle o Strignere le spalle, mit den Achseln, die Achseln zucken.

§. Ugnere, Misurare le spalle ad uno, *modo basso*, Einen durchschmieren, abprügeln.

§. Aver buona spalla, Aver larghe, alte le spalle, *Fig.* einen breiten Rücken haben, viel dulden, ertragen können.

§. Avere, Trovare buona spalla in qualcheduno, eine gute Stütze, einen Rückhalt an Einem haben, finden: Quel meschino ha trovato *buona spalla* nella tua protezione.

§. Alle spalle, o Dalle spalle, *avv.* Für Dietro, im Rücken, hinten, von hinten.

§. Alle spalle d'alcuno, auf Jemands Unkosten.

§. Dopo le spalle, für Lasciato in dietro, zurückgelegt.

§. Vedendosi il dì dopo le spalle, da ihn die Nacht überraschte.

§. *Fig.* Le spalle d'un colle, d'una montagna, der Rücken, die Spitze eines Hügels, Berges; it. die hintere Seite, hintere Bergwand.

§. Für Spalletta, *vedi.*

§. *T. mil.* ein Wall, Erdwall.

§. *T. degl' Idraul.* Spalla del fiume, *vedi* Golena.

§. *T. di Mar.* der Bug (des Schiffes).

It. Spalle della nave, die Backen.

Spallácce, *f. T. di Veter.* die Buggeschwulst (der Pferde).

Spalláccia, *f. accresc. e pegg.* di Spalla, eine große unförmliche, häßliche Schulter.

Spalláccio, *m.* das Schulterstück, Schulterblech (am Harnisch).

Spallare, *v. a.* [Slogare le spalle], die Schultern verstauchen, ausfallen.

§. Spallare un cavallo, ein Pferd buglahm machen.

§. Spallarsi, *v. n. p.* sich die Schulter verrenken; buglahm werden.

§. Spallare, *T. di Giuoco*, für Aver lo spallo, *vedi* Spallo.

Spalláto, *part.* des Vorigen. It. buglahm (von Lastthieren, Pferden).

§. *Fig.* von vielen Schulden gedrückt, tief in Schulden steckend.

§. Negozio ec. spallato, ein zerschlagener, schlechter Handel u. s. w.

§. Vigna ec. spallata, ein verwüsteter, zerstörter Weinberg u. s. w.

§. *T. di Giuoco*, todt (im trente un, onze et demi u. s. w.).

Spallato, *m. T. de' Veter.* die Buglahmheit.

Spalleggiamento, *m. T. mil.* die Verschanzung (mit Faschinen, Schanzkörben u. dgl.).

Spalleggiare, *v. n. T. de' Cavall.* tanzen, einen schönen Gang haben (von Pferden).

§. *v. a.* Für Fare altrui spalla, Einen unterstützen, Einem beistehen, helfen.

§. *T. mil.* verschanzen; Schanzen aufwerfen.

Spalleggiato, *part.* des Vorigen.

Spalletta, *f.* [Risalto a guisa d'argine], ein Rand; it. ein Geländer, eine Brustwehr (an gefährlichen Stellen, an Abgründen).

Spalliera, *f.* die Lehne, Rücklehne. It. die Bekleidung der Lehne, das Lehnpolster. It. das Spalier, Gartengeländer, Baumgeländer. It. ein Spalier (Soldaten).

§. Fare spalliera, ein Spalier bilden, sich in eine Reihe aufstellen.

§. *T. di Mar.* die erste Ruderbank (auf Galeeren).

Spalliere, *m. T. di Mar.* der vorderste Ruderknecht (auf Galeeren).

Spallieretta, *f. dim.* di Spalliera, *vedi.*



Spallíno, *m.* ein Schultermantel.
§. *T. mil* das Achselstück, Epaulette.
Spallo, *m. T. di Giuoco*, Aver lo spallo, todt sein (im trente un, oder onze e demi).
Spallúccia, *f. dim.* di Spalla, eine kleine Schulter.
§. Fare spallucce, Für Raccomandarsi con gran sommessione, ristrignendosi nelle spalle, sich demüthig und kriechend empfehlen; sich schmiegen und biegen.
§. Fare spallucce, Für Ristrignersi nelle spalle, die Achseln zucken (als Zeichen, daß man Etwas nicht weiß oder nicht sagen darf).
Spallúto, *agg.* breitschultrig.
Spalmante, *part. att.* betheerend.
Spalmare, *v. a.* [Ugnere], beschmieren, bekleben.
§. Spalmare un bastimento, ein Schiff betheeren, theeren.
Spalmáta, *m.* ein Handschlag (Schlag auf die flache Hand).
§. Giuocare alla spalmata, Handschlag spielen (wobei man sich die Augen verbindet und die Hand des Andern schlägt).
Spalmato, *part.* di Spalmare, *vedi.*
Spálmo, *m. T. di Mar.* [Pattume], Schiffstheer.
Spálto, *m.* [Pavimento], der Fußboden.
§. *T. mil.* das Glacis.
§. Spalto di Sicilia, Asphalt, Judenpech.
Spampanare, *v. a.* [Levar via i pampini], abranken, die überflüssigen Ranken abschneiden: *Spampanare* la vite.
§. *Per met.* Or venga di baleni un centinajo, Si spampanino i tuoni a dieci a dieci, mögen hundert Blitze leuchten, mögen zehn Donnerkeile herabfahren.
§. Für Braveggiare, aufschneiden, prahlen.
§. Für Divulgare, ausposaunen, verkünden.
Spampanáta, *f.* das Abranken, Beschneiden (des Weinstocks).
§. *Fig.* Für Vanto, die Prahlerei, Windbeutelei.
Spampanato, *part.* di Spampanare, *vedi.*
Spampanatore, *m.* ein Aufschneider.
Spampanazione, *f.* die Verschneidung, Abrankung (des Weinstocks).
Spampinare, *v. a. vedi* Spampanare.
Spanciáta, *f.* ein Schlag, Fall mit dem Bauch.
§. Dare una spanciata, mit dem Bauch auf die Erde fallen, auf den Bauch fallen.
§. Für Scorpacciata, *vedi.*
Spandente, *part. att.* vergießend, verschüttend. It. ausbreitend u. s. w. *vedi* Spandere.
Spandente, *m. T. de' Cart.* der Ausbreiter, Leger.
Spándere, *v. a.* [Versare, Spargere], vergießen; verschütten: *Spandere* lagrime; *Spandere* il suo sangue per uno.
§. *Fig.* Für Spendere, reichlich geben, freigebig austheilen.
§. Spendere e Spandere, Geld verschwenden, vergeuden.
§. Für Distendere, ausbreiten.
§. Spandere le mani al cielo, die Hände gen Himmel heben.
§. Für Dilatare, verbreiten, ausbreiten (ein Gewächs u. s. w.).
§. Für Divulgare, ausposaunen, unter die Leute bringen: *Spandere* le lodi d'alcuno.
§. Spandersi, *v. n. p.* Für Sboccare, sich ergießen: La maggior valle, in che l'acqua si *spande.* Dante Par. 9. It. überlaufen.
§. Für Dilatarsi, sich ausbreiten, sich verbreiten: E per lo 'nferno il tuo nome si *spande.* Dante Inf. 26.
Spandimento, *m.* das Vergießen, Verschütten.
§. Spandimento di sangue, Blutvergießen.
Spanditojo, *m. T. degli Stamp. Cart.* e *sim.* der Trockenboden.
Spanditore, *m.* -trice, *f.* der, die vergießt, verschüttet.
Spaniare, *v. a.* [Levar le paniuzzole], die Leimruthen abnehmen, wegnehmen: *Spaniare* un uccello.
§. Spaniarsi, sich von der Leimruthe losmachen.
It. *Per met.* sich von Etwas losmachen, sich loswickeln.
Spaniato, *part.* des Vorigen.
It. Dare nello spaniato, für Dare in fallo, sich versehen, einen Fehler machen.
Spanna, *f. Voce tedesca*, die Spanne.
§. Misurare a spanna, nach Spannen messen.
§. Für Mano, die Hand.
Spannále, *agg.* spannenlang; eine Spanne lang.
Spannare, *v. a.* ausspannen, aus den Rahmen spannen (Tuch). It. zusammennehmen, einziehen (die ausgebreiteten Netze).
§. *Fig.* Il vento gli ha spannato, e spinto sopra la siepe la ragna, man hat seine Anschläge entdeckt und hintertrieben.
§. Spannare un liquore, von einer Flüssigkeit die Haut abnehmen (z. B. von der Milch u. dgl.).
Spannare, *v. a.* spannen (mit der Hand).
Spannacerare, *v. n.* Spannacerarsi, *v. n. p.* sich recken, sich dehnen (vor Müdigkeit, Schläfrigkeit).
Spannocchiare, *v. a.* die Aehren abreißen, abschneiden: *Spannocchiare* le biade.
§. Spannocchiare il formentone, die Kolben des türkischen Weizens abbrechen, abschneiden.
Spantácchio, } *m.* eine Vogelscheuche,
Spantáccio, } Lappenpuppe.
Spantanato, *agg.* aus einem Sumpfe befreit, herausgekommen.
Spantare, *v. n. Voce bassa* [Maravigliarsi estremamente], staunen, erstaunen, verblüfft, verdutzt, starr und steif vor Verwunderung sein.
Spantato, *part.* des Vorigen.
Spanto, *part.* di Spandere, *vedi.*
§. Für Pomposo, Magnifico, prunkvoll, prachtvoll, herrlich.
Spappolabile, *agg.* zerbrechlich, vergänglich.
Spappolare, } *Voce bassa.* [Disfarsi]
Spapolare, } zerfallen, auseinandergehen, entzweigehen, zerbrechen.
Spappolato, *part.* des Vorigen.
§. Riso spappolato, ein Hohngelächter; ein wieherndes Gelächter.
Sparabicco, *m.* Andare a sparabicco, für Andare a zonzo, müssig herumschlendern.
Sparadráppo, *m. T. de' Chir.* e *Farm.* der Durchzug (ein durch Pflaster gezogenes Stück Leinewand).
Sparagágno, *m. T. di Veter.* der Spath (Fußkrankheit der Pferde).
Sparaghella, *f.* [Palazzo di lepre], der Hasenkohl; die Gänsedistel.
Sparagiája, *m.* ein Spargelbeet.
Sparágio, *m.* [Asparago], der Spargel.
§. Sparagio salvatico, wilder Spargel.
§. *Per simil.* Für Membro virile, das männliche Glied.
Sparagioni, *m.* [Orobanche], Sommerwurz.
Sparagnare, *v. a.* [Risparmiare], sparen, ersparen.
§. Für Perdonare, *vedi.*
Sparagnato, *part.* des Vorigen.
Sparágno, *m.* das Sparen, die Ersparniß.
§. *Prov.* Lo sparagno è il primo guadagno, Sparen ist der sicherste Gewinn.
Sparágo, *m. vedi* Sparagio.
Sparalémbo, *m. T. degli Artigiani*, ein Schurzfell.
Sparamento, *m.* [Scoppio], das Abfeuern, Losschießen (der Gewehre). It. der Knall, Schuß.
Sparapáne, *m. Voce bassa*, ein Broddieb, ein Taugenichts.
Sparare, *v. a.* [Fendere la pancia], den Bauch aufschlitzen, aufschneiden. It. den Leib öffnen (einem Todten, um die Eingeweide herauszunehmen, zu balsamiren): Devesi adunque *sparare* la donna, s'ella è morta. It. ausweiden, ausnehmen (von Thieren): *Sparare* un porco, un vitello, un pesce, una lepre ec.
§. Für Fendere per lo lungo, der Länge nach spalten, durchhauen: Leva il brando ec. E' s'era altro ch' Orlando ec. L'avria *sparato* fin sopra la sella. Orl. Fur. 41. 95.
§. *Per met.* Spararsi per alcuno, sich für Einen aufopfern.
§. Für Scagliare, schleudern, werfen.
§. Sparare una coppia di calci, mit beiden Füßen hinten ausschlagen (von Pferden).
§. Sparare un peto, einen Furz, Wind lassen.
§. *Fig.* Sparare un voto contrario, eine schwarze Kugel abgeben.
§. Sparare il cannone, un' arme da fuoco, ein Geschütz, Feuergewehr losbrennen, losschießen.
Sparare, *v. a.* (von Parare), entschmücken, den Schmuck, Zierath abnehmen: *Sparare* una chiesa, la casa.
§. Sparare la tavola, den Tisch abräumen.
Sparare, *v. a.* [Disimparare], verlernen, vergessen.
Sparáta, *f.* [Grande offerta, ma solo di parole], eine große Anerbietung, ein leeres Versprechen.
Sparáta, *f.* das Losschießen, der Schuß, Knall, die Salve (von Feuergewehren).
Sparato, *part.* di Sparare, *vedi.*
It. *Per simil.* Für Aperto, offen, geöffnet.
Sparato, *m.* der Hemdenschlitz, Brustschlitz.
Sparatore, *m.* -trice, *f.* der, die ausweidet, den Bauch aufschlitzt. It. der losschießt, abfeuert.

*Sparaviêre, } m. *vedi* Sparviere.
*Sparavièri, }

Sparécchia, m. übl. Sparecchiatore, *vedi*.

Sparecchiare, v. a. abdecken, abräumen (den Esstisch).

It. Für Mangiare assai, *modo basso*, leeren Tisch machen, tüchtig essen.

Sparecchiato, *part.* des Vorigen.

Sparecchiatore, m. -trice, f. der, die den Tisch abräumt.

It. *modo basso*, ein tüchtiger Fresser, der Alles auffrißt.

Sparécchio, m. das Abräumen, Abdecken (des Tisches).

Sparéggio, m. [Disparità, Disugualianza], die Ungleichheit, Verschiedenheit.

Sparentare, v. n. die Verwandten verlassen, sterben.

§. *Prov.* Chi presto indenta, presto sparenta, wer früh zahnt, wird nicht alt.

*Sparére, v. a. *vedi* Sparire.

Spargánio, m. *T. de' Bot.* [Sala, Stiancia], die Igelskolbe.

Spárgere, v. a. [Versare, Spandere], streuen, ausstreuen, it. gießen, vergießen. It. schütten, verschütten.

§. Spargere lagrime, sangue, il seme, Thränen, Blut, den Samen vergießen.

§. Spargere il veleno, das Gift fahren lassen, ergießen.

§. Spargere fiori, Blumen streuen.

§. Spargere il seme, la semenza, den Samen, die Saat ausstreuen.

§. *Fig.* Spargere rime, versi, Verse leicht hinwerfen: Quanti *versi* Ho già *sparti* al mio tempo! Petr. canz. 38. 3.

§. Spargere le chiome, das Haar aufgelöst flattern lassen.

§. Spargere il nimico, für Metterlo in fuga, den Feind zerstreuen, zersprengen.

§. Spargere, für Divulgare, ausbreiten, verbreiten, bekannt machen.

§. Spargere una falsa voce, ein falsches Gerücht aussprengen.

§. Spargere la mente, für Distrarre, zerstreuen, Zerstreuung verursachen.

§. Spargersi, v. n. p. sich zerstreuen, auseinanderlaufen.

It. sich verbreiten, bekannt werden.

§. Il fiele mi si sparge, ich habe die Gelbsucht.

§. Spargere, für Allargare, ausbreiten: *Spargere* le braccia sopra la terra; *Sparger* le ali.

Spargimento, m. das Streuen, Verschütten, Vergießen.

§. Spargimento di fiele, die Gelbsucht.

§. Für Distrazione, die Zerstreuung; Unachtsamkeit.

Spargírico, agg. Arte spargirica, die Scheidekunst, Chemie.

Spargitore, m. -trice, f. der, die vergießt, ausgießt.

§. Für Scialacquatore, -trice, ein, eine Verschwender — in.

Spárgola, f. Saggina spargola, Spargelweizen.

Spárgolo, agg. *T. degli Agric.* Grappolo spargolo, eine Traube mit wenigen Beeren.

Sparimento, m. das Verschwinden.

Sparire, v. n. [Dileguarsi, Disparire], verschwinden, entschwinden.

§. Für Svanire, schwinden, vergehen.

§. Una bellezza ec. che fa sparire ogni altra, eine Schönheit u. dgl., die Alles verdunkelt, neben welcher jede andere verschwindet.

Sparito, *part.* des Vorigen.

Sparizione, f. das Verschwinden, die Verschwindung.

Sparlamento, m. [Maldicenza], die Schmähung, Verleumdung; Lästerung.

Sparlare, v. a. [Dire male, Biasimare], schmähen, verlästern, verleumden.

Sparlato, *part.* des Vorigen.

Sparlatore, m. -trice, f. ein, eine Schmäher — in, Verleumder — in.

Sparmiare, v. a. übl. Risparmiare, *vedi*.

Sparnazzamento (tsa), m. [Dissipazione], die Verschwendung, Durchbringung.

Sparnazzante (tsa), *part.* durchbringend, verschwendend, vergeudend.

Sparnazzare (tsa), v. a. [Dissipare, Scialacquare], durchbringen, verschwenden, vergeuden.

§. Für Sparpagliare, *vedi*.

Sparnazzatore (tsa), m. -trice, f. ein, eine Durchbringer — in, Verschwender — in.

Sparnicciamento, m. das Vertrödeln, Verzetteln; Versplittern.

Sparnicciare, v. a. [Sparpagliare], vertrödeln, verzetteln; versplittern (die Zeit, das Geld, die Kräfte u. s. w.).

Sparnicciato, *part.* des Vorigen.

Sparníccio, m. *vedi* Sparnicciamento.

Sparnòcchia, f. *T. de' Pesc.* *vedi* Gamberello.

Sparo, m. [Scoppio], das Lösen, Losschießen, Abfeuern (des Geschützes). It. der Schuß, die Salve.

Sparpagliare, v. a. umherstreuen, verzetteln; it. versplittern: Così *sparpagliò* le forze, che unite avrieu sostenuto meglio il nimico scorrazzante.

§. Für Scialacquare, vergeuden, verprassen.

§. Sparpagliarsi, v. n. p. sich zerstreuen, sich verlaufen; sich nach allen Richtungen ausbreiten.

§. *Prov.* Chi per se raguna, per altri sparpaglia, ein Sparer will einen Zehrer haben.

Sparpagliatamente, avv. [Confusamente], zerstreut, unordentlich, verwirrt.

Sparpagliato, *part.* di Sparpagliare, *vedi*.

Sparpaglione, m. ein Zerstreuter.

Sparsamente, avv. [Disunitamente, In qua e in la], zerstreut, vereinzelt, hin und wieder.

Sparsione, f. *vedi* Spargimento.

Sparso, *part.* di Spargere, *vedi*.

§. Für Cosperso, besprengt, fleckig.

§. Für Disunito, zerstreut, vereinzelt: E me tenne un, ch'or son diviso e *sparso*. Petr. canz. 31. 2

§. Vasi sparsi, Gefäße mit weiter Oeffnung.

§. Für Sparito, verschwunden; entschwunden: Ove repente ora è fuggito, e *sparso* Tuo lume altero?

§. Sparso, *T. d' Arald.* ausgeschnitten.

Spartamente, avv. [Disunitamente], abgesondert, einzeln; hier und da.

Spartatamente, avv. [A parte a parte, Disunitamente], einzeln, abgesondert, besonders. It. ausführlich, weitläufig.

Spartato, agg. [Appartato], abgesondert, vereinzelt.

It. Für Spartito, zertheilt, in zwei Theile getheilt.

*Sparte, avv. [A parte], bei Seite, auf die Seite: Frate Curredo ec. chiamò un dì *a sparte* il detto giovane.

Spartèa, f. *T. de' Bot.* der Ginster.

Spartibile, agg. [Partibile, Divisibile], theilbar, zertheilbar.

Spartigione, f. *vedi* Spartimento.

Spartimento, m. [Separazione], die Theilung, Zertheilung, Trennung, Absonderung.

§. Für Scompartimento, die Vertheilung; Eintheilung.

§. *T. de' Chim.* Für Separazione, die Scheidung (des Silbers vom Golde).

Spartire, v. a. [Separare], zertheilen, theilen. It. absondern, trennen.

§. Für Distribuire, vertheilen, austheilen.

§. Für Dividere, eintheilen, abtheilen.

Spartitamente, avv. [Separatamente], einzeln, abgesondert; vertheilt; besonders.

Spartito, *part.* di Spartire, *vedi*.

§. Für Scomunicato, ausgeschlossen, excomunicirt.

Spartito, m. *T. de' Mus.* [Partitura], die Partitur.

Spartitore, m. ein Markscheider (der das Gold vom Silber scheidet).

Spartizione, f. *vedi* Spartimento.

Sparto, *part.* di Spargere, *vedi*.

Sparto, m. *T. de' Bot.* *vedi* Spartea.

It. *T. di Mar.* *vedi* Libano.

Sparutello, } m. *dim.* di Sparuto
Sparutino, } [Tristanzuolo], ziemlich unansehnlich, etwas hager und abgefallen; klein und unansehnlich.

Sparutezza (tsa), f. die Unansehnlichkeit, das schlechte, elende Aussehn, die Abgefallenheit.

Sparutissimo, agg. *sup.* di Sparuto, höchst unansehnlich, winzig.

Sparúto, agg. unansehnlich, klein und elend, abgefallen.

Sparvierato, agg. Nave sparvierata, ein Schnellsegler.

§. Uomo sparvierato, ein leichtfüßiger Mensch. It. ein leichtsinniger, unbesonnener Mensch, Windbeutel.

Sparvieratore, m. [Strozziere], ein Falkenier, Falkenjäger (der Sperber abrichtet).

Sparviere, } m. der Sperber, Finkenfalk.
Sparviero, }

§. *Prov.* 1. Fare come lo sparviere, dì per dì, sorglos in den Tag hineinleben; nicht für den andern Tag sorgen.

§. *Prov.* 2. Drizzare il cecco allo sparviere, *modo basso*, etwas Unmögliches unternehmen.

§. *Fig.* Ci sono più sparvieri che quaglie, es gibt mehr Bewerber als Stellen.

§. Sparviere, *T. de' Mur.* Für Nettatojo, das Polirbret.

Sparza, f. *T. de' Pesc.* eine Fischreuse.

Spasa, f. ein flacher Korb.

*Spasima, f. übl. Spasimo, *vedi*.

Spasimante, *part.* der ein schmerzliches Zucken empfindet.

It. Spasimante doglia, ein krampfhafter Schmerz.

§. Stare spasimante, vor Schmerzen, vor Begierde, Sehnsucht vergehen.

Spasimare, *v. n.* [Avere spasimo], in Krämpfen, in Verzuckungen liegen, Krämpfe haben.

§. Spasimare di dolore, vor Schmerz vergehen, den Schmerzen erliegen.

§. Spasimare di sete, di fame, vor Durst lechzen, vor Hunger verschmachten.

§. Spasimare di desio, vor Verlangen, Sehnsucht sterben, schmachten.

§. Spasimare per una persona, nach Jemand schmachten, sterblich in Jemand verliebt sein.

§. Für Affaticarsi, sich abmühen, sich anstrengen: Perchè pure a salir si suda, e *spasima*.

§. *v. a.* Für Dissipare, verschwenden, vergeuden.

Spasimatamente, *avv.* mit krampfhaftem Schmerz; unter Krämpfen.

It. Für Ardentemente, inbrünstig, sehnsüchtig.

Spasimato, *part.* di Spasimare, an Krämpfen, an schmerzlichen Verzuckungen leidend.

§. Für Fortemente innamorato, sterblich verliebt.

§. Fare lo spasimato, den Schmachtenden spielen.

Spásimo, | **Spásmo**, | *m.* [Convulsione], eine schmerzliche Verzuckung, der Krampf.

Spasmòdico, *agg.* [Convulsivo], krampfhaft, krampfartig.

§. *T. de' Med.* Rimedio spasmodico, ein krampfstillendes Mittel.

Spasmologia, *f. T. de' Med.* die Spasmologie; Krampflehre.

Spasmoso, *agg.* [Che ha spasmo], an Krämpfen leidend.

Spaso, *agg.* Für Spanto, *vedi*.

It. für Piano, flach; weit offen.

Spassamentare, *v. n. vedi* Spassare.

Spassamento, *m. vedi* Spasso.

Spassapensièri, *m.* ein Brummeisen, eine Maultrommel, Mundharmonika.

Spassare, *v. n.* **Spassarsi**, *v. n. p.* [Diportarsi], sich unterhalten, belustigen, sich die Zeit vertreiben: ... e farsi insieme delle beffe piacevoli, da cavarne cagion di ridere e di *spassarsi*. Cesari Nov. 7.

§. Spassar tempo, *avv.* Zeitvertreib, Unterhaltung.

Spasseggiamento, *m.* das Spazierengehen, der Spaziergang.

Spasseggiare, *v. n.* [Passeggiare], spazieren, spazieren gehen, sich ergehen, lustwandeln.

§. *Fig.* Spasseggiar l'ammattonato, sich Schulden halber nicht auf der Straße sehen lassen.

Spasseggiáta, *f.* ein Spaziergang.

Spasseggio, *m.* der Spaziergang, das Lustwandeln.

§. Nuotare di spasseggio, schwimmen, indem man mit den Armen wechselsweise vorwärts greift.

§. *T. de' Cavall.* die Passage.

Spassevole, *agg.* [Diportevole, Sollazzevole], unterhaltend, ergötzend, belustigend. It. lustig, drollig, possierlich.

Spassionare, *v. n.* **Spassionarsi**, *v. n. p.* die Leidenschaftlichkeit, Heftigkeit ablegen; leidenschaftlos, kaltblütig verfahren.

Spassionatamente, *avv.* leidenschaftlos, kaltblütig, mit kaltem Blute.

Spassionatezza (*tea*), *f.* die Leidenschaftslosigkeit, Kaltblütigkeit; Ruhe.

Spassionato, *part.* di Spassionare, leidenschaftlos, kaltblütig; ruhig.

Spasso, *m.* [Passatempo, Trastullo], der Zeitvertreib, die Kurzweil, Lust; das Vergnügen.

§. Andare a spasso, lustwandeln, spazieren gehen.

§. Menare a spasso, spazieren führen.

§. *Fig.* Andare a spasso, verloren gehen, daraufgehen: Il guadagno se ne *va a spasso*.

§. Eh! andate a spasso, ach! geht doch, laßt mich zufrieden.

§. Pigliarsi spasso del fatto di uno, Einen foppen, zum Besten haben.

§. Egli è uno spasso a vederlo, es ist eine Lust, ihn anzusehen.

§. Dare spasso, belustigen, ergötzen, die Zeit vertreiben.

§. Für Sollievo, *vedi*.

Spastare, *v. a.* entteigen, den Teig abmachen, abschaben. It. losreißen (was angeklebt ist).

§. *Per met.* Spastarsi la grande infamia, einen Schandfleck, Schimpf abwaschen.

Spastojare, *v. a.* entfesseln, entketten (von den Spannketten losmachen).

§. *Fig.* Spastojarsi, sich losmachen, befreien.

Spata, *f. T. de' Bot.* die Blumenscheide.

***Spata**, *f.* übl. Spada, *vedi*.

Spaternostrare, *v. n.* [Dire o far mostra di dire molti paternostri], eifrig Paternoster herbeten, oder so thun.

Spato, *m. Voce tedesca, T. de' Nat.* der Spath.

§. Feld spato, Spato duro de' campi, Feldspath.

§. Spato adamantino, der Diamantspath, der Diamantbort.

Spátola, *f.* ein Spatel.

§. Spatola fetida, die stinkende Lilie; das Wanzenkraut.

Spatoso, *agg. T. de' Nat.* spathartig.

Spatriare, *v. a.* übl. Espatriare, *vedi*.

Spatriato, *part.* des Vorigen.

Spatriazione, *f.* übl. Espatriazione, *vedi*.

Spatulato, *agg. T. de' Bot.* spatelförmig: Foglie *spatulate*.

Spaurácchio, *m. vedi* Spaventacchio.

It. Für Paura, Spavento, die Furcht, der Schreck.

Spaurare, *v. a.* [Impaurire, Spaventare], in Furcht setzen; erschrecken, it. abschrecken, scheu, schüchtern machen.

Spaurato, *part.* des Vorigen.

Spaurevole, *agg.* fürchterlich, schrecklich; abschreckend.

Spaurimento, *m.* [Spavento], die Furcht, der Schreck, das Erschrecken.

Spaurire, *v. a.* [Spaventare], in Furcht und Schrecken setzen, erschrecken.

§. Spaurire, *v. n.* e Spaurirsi, *v. n. p.* sich fürchten, sich erschrecken, erschrecken.

§. Für Toglier la tema, die Furcht benehmen, furchtlos machen.

Spaurito, *part.* des Vorigen. It. furchtlos, muthig.

Spauroso, *agg.* [Pauroso], furchtsam, schreckhaft, schüchtern.

Spavaldería, *f.* [Sfacciatezza], die Unverschämtheit, Frechheit.

Spavaldo, *agg.* [Sfacciato], unverschämt, frech.

Spavênio, *m. T. de' Veter.* der Spath (Fußkrankheit der Pferde).

Spaventácchio, *m.* [Spauracchio], eine Vogelscheuche.

§. *Fig.* Für Fantasma, ein leeres Schreckbild; ein Gespenst.

§. Für Bravata, ein drohender Verweis; eine abschreckende Drohung.

Spaventággine, *f.* | **Spaventamento**, *m.* | das Erschrecken; it. der Schreck; das Entsetzen.

Spaventante, *part. att.* erschreckend, in Furcht und Schrecken setzend.

Spaventare, *v. a.* [Mettere spavento], schrecken, erschrecken, in Schrecken, Furcht setzen. It. Entsetzen erregen.

§. *v. n.* e *v. n. p.* erschrecken, sich erschrecken; sich fürchten; it. sich entsetzen.

§. Spaventarsi di q. c., sich über, vor Etwas erschrecken, entsetzen: Di tutto *si spaventa* chi ha la camicia lorda.

§. Spaventarsi nel sogno, im Schlafe aufschrecken.

§. *v. a.* Für Temere, fürchten, befürchten (selten).

Spaventatíccio, *dim.* di Spaventato, schüchtern; scheu.

Spaventatíssimo, *sup.* di Spaventato, sehr erschreckt, voll Entsetzen.

Spaventato, *part.* di Spaventare, *vedi*. It. schüchtern, scheu.

§. Für Spaventevole, *vedi*.

Spaventatore, *m.* -trice, *f.* der, die erschreckt, Schreck, Entsetzen erregt.

Spaventazione, *f. vedi* Spaventamento.

Spaventevole, *agg.* schrecklich, erschrecklich, fürchterlich, entsetzlich. It. ungeheuer, furchtbar, gräßlich.

§. Für Deformissimo, abscheulich, schrecklich, häßlich.

Spaventevolíssimo, *agg. sup.* di Spaventevole, *vedi*.

Spaventevolmente, *avv.* schrecklich, entsetzlich, furchtbar.

§. Für Grandemente, ungeheuer, übermäßig.

Spavento, *m.* [Terrore], der Schreck, das Entsetzen.

§. Mettere, Dare, Fare spavento ad uno, Einen in Schrecken setzen, Entsetzen, Schrecken einjagen.

§. Avere spavento di q. c., vor Etwas Furcht haben, sich vor Etwas entsetzen, über Etwas erschrecken.

§. Spavento, *T. de' Cavall.* das Zusammenfahren, Scheuen (der Pferde).

§. Spavento di bue, *T. de' Malisc.* der Spath (der Pferde).

Spaventosamente, *avv.* voll Schrecken, voll Entsetzen. It. fürchterlich, schrecklich, entsetzlich.

Spaventosissimo, *agg. sup.* di Spaventoso, ganz erschrecklich, ganz entsetzlich.

Spaventoso, *agg.* [Terribile], schreckenvoll, schrecklich, fürchterlich.

§. Für Pauroso, schreckhaft, furchtsam, schüchtern.

Spaziare, *v. n.* [Andare attorno; Andare vagando], umhergehen, umherschweifen.

§. Spaziarsi, *v. n. p.* sich ergehen, umherstreichen.

§. Für Dilatarsi, sich verbreiten.
Spazieggiare, *v. a.* e *n. vedi* Spazzieggiare.
Spazieggiato, *part.* des Vorigen.
Spazietto, *m. dim.* di Spazio, ein kleiner, enger Raum; ein Plätzchen.
Spazievole, *agg. vedi* Spazioso.
Spázio, *m.* der Raum, Zwischenraum.
§. Spazio di tempo, ein Zeitraum, die Zwischenzeit.
§. Vi è grande spazio tra queste due città, diese beiden Städte sind weit von einander entfernt; liegen weit auseinander.
§. In breve spazio [di tempo], in kurzer Zeit, in Kurzem.
§. Per buono spazio, ziemlich weit, eine gute Strecke. It. ziemlich lange, eine gute Weile.
§. Per lo spazio di venti anni, zwanzig Jahre lang, auf zwanzig Jahre. It. innerhalb zwanzig Jahre.
§. Dopo alquanto spazio, nach einiger Zeit, nach einer kleinen Weile.
§. Senza spazio, ohne Zeitverlust, ohne Zögern, unverzüglich.
§. Dare spazio, für Conceder tempo, Zeit lassen, Frist geben.
§. Dare spazio ad uno di fuggire, di pentirsi ec., Einem Gelegenheit zur Flucht, Anlaß zur Reue geben.
§. Spazio, *T. degli Stamp.* Spazj, *pl.* die Spatien (zur Trennung der Worte).
Spaziosamente, *avv. vedi* Ampiosamente.
Spaziosissimamente, *avv. sup.* di Spaziosamente, *vedi* Ampissimamente.
Spaziosíssimo, *agg. sup.* di Spazioso, höchst geräumig, sehr weit; it. sehr weitläufig.
Spaziosità, *f.* Spaziositade, e Spaziositate, *f. poet.* die Geräumigkeit, Weite; it. die Weitläufigkeit (z. B. eines Gebäudes).
Spazioso, *agg.* [Ampio], geräumig, weit. It. weitläufig.
Spazzacammíno(*tsa*), *m.* ein Schornsteinfeger; Essenkehrer.
Spazzacampágna(*tsa*), *f. T. mil.* eine Art Geschütz (vom größten Kaliber, so genannt wegen seiner verheerenden Wirkung). It. eine Kugelbüchse.
Spazzacontráde(*tsa*), *m.* [Perdigiorno], ein Pflastertreter, Tagedieb, Müßiggänger.
Spazzafórno(*tsa*), *m.* ein Ofenwisch, Ofenbesen.
Spazzamento(*tsa*), *m.* das Fegen, Kehren; Ausfegen, Auskehren.
Spazzare(*tsa*), *v. a.* fegen, kehren; ausfegen, auskehren: *Spazzare* la stanza, il cortile, il cammino ec.
§. *Per simil.* Für Percuotere, stäupen, auspeitschen; prügeln.
§. Für Spazzolare, *vedi*.
§. *Per met.* Für Sgombrare, ausräumen; abräumen.
§. Für Evacuare, ausleeren, entleeren: *Spazzare* lo stomaco.
§. *T. mil.* Spazzare la cortina ec., für Scortinare, die Wälle bestreichen (mit dem Geschütz).
Spazzato(*tsa*), *part.* des Vorigen.
It. Spazzato de' vizj, von Lastern rein (selten).
Spazzatójo(*tsa*), *m.* ein Kehrwisch, Borstwisch; die Eule.
Spazzatore(*tsa*), *m.* ein Kehrer, Gassenkehrer.
Spazzatúme(*tsa*), *m.* übl. Spazzatura, *vedi*.
Spazzatúra(*tsa*), *f.* [Immondizia], der Kehricht, Auskehricht, Müll.
Spazzaturájo(*tsa*), *m.* ein Straßenfeger, Gassenkehrer.
Spazzavênto(*tsa*), *m.* ein freier, dem Winde ausgesetzter Ort.
Spazzieggiare, *v. a.* e *n. T. degli Stamp.* die Spatien anbringen, einsetzen.
§. *Fig.* Spazzieggiare le parole, die Worte gehörig artikuliren, deutlich aussprechen.
Spazzieggiato, *part.* des Vorigen.
Spazzieggiatúra, *f. T. degli Stamp.* das Setzen der Spatien.
Spazzináccio, *m. avvil.* di Spazzino, ein gemeiner Gassenkehrer.
Spazzíno, *m.* ein Feger, Auskehrer, Stubenkehrer; it. Gassenkehrer. It. ein Hausirer.
Spazzo, *m. vedi* Pavimento.
Spázzola, *f.* eine Bürste, Kleiderbürste.
§. *Per simil.* Spazzole, Coltelli della palma, Palmblätter.
§. Spazzola, *T. di Mar.* ein Schiffsbesen (von Tauenden).
§. Spazzola di palude, für Canna di palude, das Sumpfrohr, gemeine Rohr.
§. Spazzole, *T. de' Bot.* der wilde, spitzblättrige Spargel.
Spazzolare(*tso*), *v. a.* bürsten, ausbürsten, abbürsten.
Spazzoletta(*tso*), *f.* } *dim.* di Spazzola, eine kleine Bürste.
Spazzolino(*tso*), *m.* }
Specchiajo, *m.* ein Spiegelmacher.
Specchiare, *v. n.* e Specchiarsi, *v. n. p.* spiegeln, bespiegeln, sich spiegeln; sich im Spiegel sehen.
It. *Fig.* sich spiegeln, abspiegeln (von Gegenständen am Wasser).
§. Specchiarsi, für Fissamente mirare, anstarren: Disse perchè cotanto in noi ti *specchi*? Dante Inf. 32.
§. *Fig.* Specchiarsi in alcuno, sich an Einem spiegeln, ein Beispiel an ihm nehmen.
§. Specchiarsi infino ne' calamaj, für Voler vedere in fondo la verità d'alcuna cosa, Etwas ergründen, bis auf den Grund einer Sache sehen wollen.
§. Specchiare, *v. a.* Für Fissare, heften: *Specchiare* gli occhi in q. c.
§. Für Esaminare, *vedi*.
Specchiato, *part.* des Vorigen.
It. Cosa o Roba specchiata, eine auserlesene, vortreffliche Sache.
§. Für Chiaro, Evidente, klar, deutlich.
§. Uomo specchiato, ein Tugendspiegel, ein Mann von musterhafter Redlichkeit.
§. Roba specchiata, ausgezeichnete Waare, Musterwaare.
Specchietto, *m. dim.* di Specchio, ein kleiner Spiegel, Handspiegel, Toilettenspiegel.
§. Für Compendio, *vedi*.
§. *T. de' Giojellieri*, eine Glasfolie (unter kleinen Edelsteinen).
§. A specchietti, *avv. T. de' Cavaller.* Cavallo bajo a specchietti, ein Spiegelschimmel.
Spêcchio, *m.* ein Spiegel.
§. Specchio chiaro, abbacinato, fedele, lusinghiero, ein heller, angelaufener [blinder], treuer Spiegel, ein Spiegel, der schmeichelt.
§. Specchio concavo, ein Hohlspiegel.
It. Alles, was einem Spiegel ähnlich ist (z. B. polirtes Metall, die Wasserfläche u. s. w.).
§. Lo specchio di Narcisso, der Spiegel des Narziß (das Wasser).
§. Specchio ardente, ustorio, ein Brennspiegel, Brennglas.
§. Pulito, o Netto come uno specchio, spiegelblank, spiegelglatt, spiegelrein.
§. *Fig.* Für Esemplare, ein Spiegel, ein Muster: Che *specchio* eran di vera leggiadria. Petr. Son. 151.
§. Specchio d'asino, für Scagliuola, Marienglas.
§. *T. di Mar. vedi* Quadro. It. das Schild (worauf das Wappen und der Name des Schiffes gesetzt wird).
§. Specchio della porta, *T. de' Legn.* ein Fach, das Fachwerk, Getäfel der Thüre.
§. Specchio, ein Steuerregister (sonst in Florenz, worin sämmtliche Bürger, die mit den Steuern im Rückstande waren, eingetragen wurden), daher Netto di specchio, schuldenfrei.
§. Stare allo specchio, im Schuldbuche stehen.
Speciale, *agg. vedi* Speziale.
Specialissimamente, *avv. sup.* di Specialmente, *vedi* Spezialissimamente.
Specialissimo, *agg. sup.* di Speciale, *vedi* Spezialissimo.
Specialità, *f. vedi* Spezialità.
Specializzare(*dsa*), *v. a.* übl. Specificare, *vedi*.
Specialmente, *avv. vedi* Spezialmente.
Spêcie, *f.* die Art, Gattung.
§. Für Forma, Apparenza, die Form, Gestalt; der Schein, Anschein.
§. Für Apparíscenza, das Aeußere, das Ansehen: Per la *specie* delle femmine molti sono periti.
§. Fare specie, für Far maraviglia, auffallen; befremden.
§. Specie, für Idea, der Begriff, die Vorstellung: Dell' altrui dolore ne ha solamente una *specie* astratta.
§. Grave in ispecie, Gravità in ispecie, specifisch schwer, die specifische Schwere.
§. Il piombo è più grave in ispecie del legno, das Blei ist specifisch schwerer als das Holz.
Specificamente, *avv.* [Spezialmente, Particolarmente], specifisch, insbesondere, ins Einzelne. It. vornehmlich.
Specificamento, *m. vedi* Specificazione.
Specificare, *v. a.* specificiren, (einzeln, abgesondert und namentlich) aufführen, verzeichnen.
Specificatamente, *avv.* [Distintamente, Particolarmente], speciell, einzeln, im Einzelnen; besonders.
Specificativo, *agg.* specificirend.
Specificato, *part.* di Specificare, *vedi*.
Specificazione, *f.* das genaue, einzelne Verzeichniß; die namentliche Aufführung der einzelnen Gegenstände.
Specífico, *agg.* eigen, eigentlich; eigenthümlich.
§. Cognizione specifica, die genaue Kenntniß (der einzelnen Theile).

§. Un Ragionamento, una Discussione specifica, eine umständliche Erörterung, Abhandlung (die ins Einzelne geht).

§. Un rimedio specifico, ein specifisches Mittel (das ganz besonders gegen ein gewisses Uebel hilft).

§. Gravità specifica, die eigenthümliche, specifische Schwere, die Eigenschwere.

Specillo, *m. T. de' Chir. vedi* Specolo.

Speciosità, *f. vedi* Speziosità.

Specioso, *agg. Voce lat.* [Bello], schön, schöngestaltet.

Spèco, *m. Voce poet.* [Antro, Spelonca], eine Höhle, Grotte.

Spècola, *f.* [Osservatorio], eine Warte; it. eine Sternwarte, ein Observatorium.

Specolante, *part. att. vedi* Speculante.

Specolare, *v. a. vedi* Speculare.

Specolativa, *f. vedi* Speculativa.

Specolativamente, *avv. vedi* Speculativamente.

Specolativo, *agg. vedi* Speculativo.

Specolatore, *m. vedi* Speculatore.

Specolazione, *f. vedi* Speculazione.

Spècolo, *m. vedi* Speculo.

Spècolo, *m. T. de' Chir.* [Dilatatorio], das Sperreisen: it. der Quellmeißel.

Specorare, *v. n. Voce bassa* [Piangere], plärren, quarren; blöken, heulen.

Spècula, *f. vedi* Specola.

Speculabile, *agg.* betrachtbar; worüber sich nachdenken läßt.

Speculante, *part. att.* betrachtend, beobachtend. It. grübelnd, nachsinnend. It. speculirend.

Speculantemente, *avv.* übl. Speculativamente, *vedi.*

Speculare, *v. a.* betrachten, beschauen, beobachten.

It. *v. n.* nachsinnen, nachdenken; grübeln.

It. *T. de' Merc.* speculiren, Handelsentwürfe machen.

§. Speculare sopra q. c., über Etwas nachsinnen, Betrachtungen anstellen.

Speculare, *agg.* Pietra speculare, der Spiegelstein, das Marienglas, Fraueneis.

Speculatamente, *avv.* [A bello studio], mit Ueberlegung, mit Vorbedacht.

Speculativa, *f.* die Beobachtungsgabe; die Kraft des Nachdenkens; die Denkkraft. It. die speculative Philosophie (Betrachtung des Außersinnlichen).

Speculativamente, *avv.* [Intellettualmente], in der Betrachtung; speculativ, außersinnlich.

Speculativo, *agg.* betrachtend, beobachtend. It. nachsinnend, grübelnd; it. außersinnlich.

§. Filosofia, Scienza speculativa, die speculative Philosophie, die Metaphysik.

Speculatore, *m.* ein Denker; ein Philosoph. It. ein Beobachter, Betrachter. It. ein speculirender Kaufmann.

§. Für Esploratore, *vedi.*

Speculazione, *f.* die Beobachtung, Betrachtung. It. das Nachdenken, Nachsinnen. It. die speculative Philosophie, Speculation. It. die Speculation, ein Handelsentwurf.

Spèculo, *m. Voce lat.* [Specchio], ein Spiegel.

§. Für Spelonca, *vedi.*

Spedàle, *m.* ein Hospital, Spital (ein Armen- oder Krankenhaus).

Spedaletto, *m. dim.* di Spedale, ein kleines Spital.

Spedaliere, *m.* ein Hospitaliter (Ordensritter vom Spital zu Jerusalem).

§. Für Spedalingo, *vedi.*

Spedalingo, *m.* ein Spitalvorsteher, Hospitalvater, Armenvater.

§. Für Spedaliere, *vedi.*

Spedalino, *m. dim.* di Spedale, ein kleines Spital.

Spedare, Spedarsi, *v. n. p.* [Affaticare sommamente i piedi], sich ablaufen, sich müde laufen.

Spedatissimo, *agg. sup.* di Spedato, ganz abgemattet, todtmüde (von vielem Gehen).

Spedato, *part.* di Spedare, müde, matt (vom Gehen).

Spedatúra, *f.* [Affaticamento de' piedi], die Müdigkeit, Mattigkeit (in den Füßen, vom Gehen).

*Spedicare, *v. a.* übl. Districare, *vedi.*

Spediente, *part. att.* fördernd, befördernd; abfertigend.

§. *agg.* Für Proffitevole, Utile, förderlich, zuträglich; nützlich.

§. Für Necessario, rathsam; erforderlich.

Spediente, *m.* [Risoluzione], der Entschluß.

§. Für Provvedimento, Mezzo, der Weg, das Mittel, Beförderungsmittel.

Spedire, *v. a.* [Spacciare], fördern, befördern, geschwinde fertig machen. It. beschleunigen.

§. Spedire le lettere, le mercanzie ec., die Briefe, Waaren u. s. w. befördern, weiter schaffen.

It. fertigen, abfertigen, ausfertigen.

§. *Fig.* Spedire uno per le poste, Einen laufen lassen. It. Einen mit Extrapost befördern (in die andere Welt, einen Kranken): Il medico l'ha *spedito per le poste.*

§. Spedire un corriere, un messaggiere, einen Courier, einen Boten abfertigen, absenden.

§. Spedire un memoriale, eine Bittschrift, Denkschrift an die Behörde gelangen lassen. It. einen Bittsteller abfertigen, Bescheid ertheilen.

§. Spedire comandi, ordini, Befehle ausfertigen, [schriftlich] ertheilen.

§. Spedire brevi, bolle, päpstliche Breven, Bullen ausfertigen.

§. Spedire un negozio, ein Geschäft ausrichten, abmachen; it. es fördern, beschleunigen.

§. Spedirsi, *v. n. p.* Für Affrettarsi, sich fördern, beeilen, geschwind fertig werden.

§. Spedirsi in poche parole, sich kurz fassen.

§. Spedisciti! Speditevi! tummele, spute dich! tummelt, sputet euch!

§. Für Muoversi, sich regen, bewegen: Lo piè sanza la man non si *spedia.* Dante Inf. 26.

Speditamente, *avv.* [Spacciatamente, Senza indugio], schleunig, eilfertig; ungesäumt, unverzüglich.

§. Für Distintamente, *vedi.*

§. Leggere speditamente, geläufig, ohne Anstoß lesen.

Speditezza(*za*), *f.* die Eilfertigkeit; Schleunigkeit, Hurtigkeit.

§. Speditezza di mano, die Handfertigkeit.

Speditissimamente, *avv. sup.* di Speditamente, aufs schnellste, augenblicklich.

§. Für Distintissimamente, ganz deutlich, ganz augenscheinlich.

Speditissimo, *sup.* di Spedito, *vedi.*

Speditivamente, *avv. vedi* Speditamente.

Speditivo, *agg.* [Pronto, Che si sbriga], rasch, flink, schleunig. It. förderlich, beschleunigend.

Spedito, *part.* di Spedire, *vedi.*

It. Esser spedito per andarsene, partire, marschfertig, reisefertig sein.

§. Egli è spedito, er ist geliefert, ist verloren, dem Tode, Verderben nahe.

§. Für Sbrigato, Sciolto, frei, ledig, entledigt.

§. Für Sollecito, Pronto, rasch, flink, gewandt (dem es von der Hand geht).

§. Für Libero da impedimenti, ungehindert, unbeschränkt. It. leicht: Verso 'l maggiore, e più *spedito* giogo Tirar mi suole un desiderio intenso. Petr. Canz. 30. 5.

Spedito, *avv. vedi* Speditamente.

Spedizione, *f.* [Spaccio], die Förderung, Beförderung; Abfertigung, Ausfertigung.

§. Für Invio, die Abschickung, Absendung.

§. Für Sollecitudine, Affrettamento, die Eile, Eilfertigkeit, die Beschleunigung.

§. *T. mil.* der Zug, die Unternehmung.

Spedizioniere, *m. T. eccles.* der Ausfertiger (der päpstlichen Breven und Bullen).

§. *T. de' Merc.* der Spediteur, der Waarenbeförderer.

Spedone, *m. vedi* Spiedone.

Spèglio, *m. Voce poet. vedi* Specchio.

Spègnere, *v. a.* [Estinguere, Smorzare], löschen, auslöschen: *Spegnere* il fuoco, la candela, la lampada, il lume.

§. *Fig.* Für Distruggere, Estirpare, vernichten, vertilgen, ausrotten.

§. Viso spento, das verdunkelte Gesicht, die gehemmte Sehkraft: Mentr'io dubbiava per lo *viso spento* della fulgida fiamma, che lo spense. Dante Par. 26.

§. Spegnere la sete, den Durst löschen, stillen.

§. Für Cancellare, auslöschen, ausstreichen.

§. Spegnersi, *v. n. p.* verlöschen, erlöschen, ausgehen.

§. *Fig.* erlöschen, aussterben (von Familiengeschlechtern).

§. Spegnersi il seme, come de' can gialli, *vedi* Giallo.

Spegnibile, *agg.* löschbar, auslöschbar; it. vertilgbar.

Spegnimento, *m.* das Löschen, Auslöschen, die Löschung.

§. Für Estirpazione, die Vernichtung, Vertilgung; Ausrottung.

Spegnitojo, *m.* das Löschhorn, Löschhütchen; der Dämpfer.

Spegnitore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Löscher—in. It. ein, eine Vertilger—in, Ausrotter—in.

Spelacchiato, *agg.* kahl, haarlos; schäbig.

Spelagare, *v. n.* **Spelagarsi**, *v. n. p.* der See, dem Meere entrinnen, glücklich anlanden.



§. *Fig.* Für Uscir d'impaccio, einer Verlegenheit entgehen, sich aus einem verwickelten, gefährlichen Handel ziehen.

Spelagato, *part.* des Vorigen.

Spelare, *v. a.* [Pelare], abhaaren, die Haare abschaben, ausziehen.

§. Spelarsi, sich hären, sich abhären, die Haare verlieren.

Spelato, *part.* des Vorigen. It. kahl, haarlos.

§. Panno spelato, kahles, abgetragenes Tuch.

It. *T. de' Pannaj*, fadenscheiniges Tuch.

§. Un cappello spelato, ein schäbiger Hut.

§. Für Tapinello, schäbig, lumpig.

Spelazzare(*ssa*), *v. a. T. de' Lanaj*, [Trascerre la lana], die Wolle aussuchen, sortiren.

§. Für Spelare, die Haare ausraufen: S' io ti piglio quel ciuffo tuo canuto Te lo *spelazzerò* per guisa tale ec.

Spelazzato(*ssa*), *part.* des Vorigen.

Spelazzatúra (*ssa*), *f. T. de' Lanaj*, das Aussuchen, das Sortiren der Wolle.

Spelazzíno, *m.* ein Wollleser, der die Wolle aussucht.

Spêlda, *f. T. de' Bot.* der Spelz, Dinkel.

Spellamento, *m. T. de' Med.* die Häutung, Abhäutung.

Spellare, *v. a.* abhäuten, die Haut abziehen.

§. Mani spellate, geschundene, abgeschundene Hände.

Spellicciarsi, *v. n. p.* sich in den Haaren liegen, sich herumbeißen, zanken.

Spellicciatúra, *f.* das Zerzausen, Herumbeißen (der Hunde unter einander).

It. Für Baruffa, die Rauferei, Balgerei (unter Menschen). It. ein derber Verweis, ein Ausputzer.

Spelliciosa, *f. T. de' Bot.* [Cardoncello], die Kreuzwurz, wilde Distel.

Spelónca, *f.* [Caverna], eine Höhle; Kluft. It. ein Schlupfwinkel, Lager: Calese era una *spelonca* di ladroni, e pirati di mari.

§. Spelonca di ladri, eine Räuberhöhle; ein Raubnest; eine Mördergrube.

Spelta, *f. vedi* Spelda.

***Spelunca**, *f. vedi* Spelonca.

Spemallettatore, *m. Voce poet.* Bacco spemallettatore, Bacchus, der Hoffnunggeber, der mit Hoffnungen schmeichelt.

Spême, *f. Voce poet.* [Speranza], die Hoffnung: Siate, o compagni, di fortuna all' onte Invitti, in sin che verde è fior di *speme*. Tasso Ger. 19. 53.

§. La beata speme, die Dreieinigkeit.

Spendente, *part. att.* ausgebend; verbrauchend.

Spendente, *m.* [Scialacquatore], ein Verschwender.

Spêndere, *v. a.* ausgeben; fortgeben. It. aufwenden, aufgehen lassen.

§. Für Comprare, einkaufen.

§. Andare a spendere, auf den Markt gehen einzukaufen.

§. Mandare a spendere, auf den Markt schicken einzukaufen.

§. Spendere una moneta, eine Münze anbringen.

§. Questa moneta qui non si spende, übl. non corre, diese Geldsorte ist hier nicht gangbar.

§. *Fig.* Spendere la vita, il sangue per uno, das Leben für Einen hingeben, aufopfern, sein Blut für Einen vergießen.

§. Für Consumare, Impiegare, verbrauchen, anwenden, verwenden.

§. Spendere il tempo inutilmente, die Zeit unnütz verbringen.

§. Spendere parole, Worte fallen lassen, sprechen.

§. Spendere uno, über Einen verfügen, Einen gebrauchen: Prego mi comandiate e mi *spendiate* confidentemente per quel tanto che io vaglio.

§. Für Esporre, *vedi.*

Spenderéccio, *agg.* gangbar, gäng und gebe, ausgeblich: Moneta *spendereccia*. It. freigebig, verschwenderisch.

Spendibile, *agg.* gangbar, was man ausgeben kann.

Spendimento, *m.* das Ausgeben, der Aufwand.

***Spendío**, *m.* übl. Spesa, *vedi.*

Spenditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausgeber — in. It. ein, eine Verschwender — in.

Spêne, *f. Licen. poet.* für Speme, *vedi.*

Spennacchiare, *v. a.* rupfen, ausrupfen (die Federn).

§. *Fig.* Spennacchiare uno, Einen rupfen, betrügen, bevortheilen.

Spennacchiato, *part.* des Vorigen.

It. *Per met.* dürftig, in schlechtem Zustande, zerlumpt. *Pop.* ruppig: Qualche volta noi rivestiamo cotesti poveri *spennacchiati.*

§. Für Confuso, verwirrt, bestürzt: Rimase Orlando tutto *spennacchiato*, Quando e' sentì quel, che 'l cugino ha detto.

Spennacchiera, *f. vedi* Pennacchiera.

Spennacchietto, *m. dim.* di Spennacchio, ein kleiner Federbusch.

Spennácchio, *m.* [Pennacchio], ein Federbusch; Helmbusch.

Spennare, *v. a.* [Cavar le penne], entfedern, abfedern, rupfen.

§. *Fig.* Spennare uno, Einen rupfen, ausziehen, Geld von ihm ziehen.

§. Spennare uno di fama, d'onore, Einem den Ruf, die Ehre rauben.

§. Spennarsi, *v. n. p.* die Federn verlieren.

Spennato, *part.* des Vorigen. It. federlos, entfiedert.

***Spensería**, *f.* übl. Spesa, *vedi.*

Spensierataggine, *f.* [Trascuraggine], die Sorglosigkeit; Fahrlässigkeit; Unachtsamkeit.

Spensieratamente, *avv.* [Senza cura], sorglos.

§. Für Sconsideratamente, unachtsam, fahrlässig.

Spensieratezza(*ssa*), *f.* die Sorglosigkeit, Unbedachtsamkeit.

Spensierato, *agg.* [Trascurato], sorglos; gedankenlos. It. unachtsam, fahrlässig; unbedachtsam.

Spênto, *part.* di Spegnere, *vedi.*

It. Un uomo spento, für Magrissimo, ein hagerer, ganz abgezehrter Mensch, ein Jammerbild, Schatten.

Spenzolare, *v. n.* [Ciondolare], herabhangen, baumeln, schweben.

§. Lasciarsi spenzolare, die Füße herunterhängen lassen; mit den Beinen schaukeln.

It. *v. a.* aufhängen (so daß es herunterhängt und schwebt); baumeln lassen.

Spenzolato, *part.* des Vorigen.

Spenzolone, **Spenzoloni**, *avv.* herunterhangend, schwebend, baumelnd.

Spêra, *f. vedi* Sfera.

It. Für Raggio, ein Stral: Come il sole ispande le sue *spere* ec.

§. Für Specchio, *vedi.*

§. Spera, ein Tafelstein (ein platter, flacher Diamant).

§. *T. di Mar. ant.* Alles, was hinten aus dem Schiffe geworfen wird, um es im Laufe zu hemmen.

§. *T. de' Med. vedi* Supposta.

§. Für Speranza, *vedi.*

Sperabile, *agg.* hoffentlich, zu hoffen.

Sperale, *agg.* übl. Sferico, *vedi.*

Sperante, *part. att.* hoffend; erwartend.

Speránza, *f.* die Hoffnung.

§. Speranza poca, falsa, fallace, sciocca, vana, lusinghiera, debole, morta, presontuosa, eine geringe, falsche, trügerische, thörichte, leere, vergebliche, schmeichlerische, schwache, erstorbene, vermessne Hoffnung.

§. Speranza viva, certa, ferma, buona, eine freudige, gewisse, feste, gute Hoffnung.

§. Contro la speranza, wider Verhoffen, unverhofft.

§. Mia dolce speranza! mein süßes Leben, meine Geliebte!

§. Dare speranza ad uno, Einem Hoffnung machen, Einen hoffen lassen.

§. Prendere, Riprendere speranza, Hoffnung fassen, wieder hoffen.

§. Formare, Porre la speranza in uno o in q. c., seine Hoffnung auf Jemand, oder auf Etwas setzen.

§. Senza speranza, hoffnungslos.

§. Essere di perduta speranza, keine Hoffnung geben, zu keiner Erwartung berechtigen: Ecco venire un giovane *di perduta speranza*, e a tutti i Romani notissimo ladrone.

§. Stare a speranza, a buona speranza, der Hoffnung leben, hoffen, gute Hoffnung haben.

§. *T. de' Teolog.* die Zuversicht.

Speranzatamente, *avv.* mit der Hoffnung, in der Hoffnung.

Speranzato, *agg.* hoffend; getröstet.

Speranzetta, **Speranzina**, *f. dim.* di Speranza, eine geringe, schwache Hoffnung.

It. La speranzina mia, mein Liebchen.

Speranzoso, *agg.* hoffnungsvoll.

Speranzúccia, *f. dim.* eine schwache, geringe Hoffnung.

Sperare, *v. a.* e *n.* hoffen, it. erwarten: Di dì in dì *spero* omai l'ultima sera, Che scevri in me dal vivo terren l'onde. Petr. canz. 37. 2.

§. Für Credere, glauben, meinen.

§. Für Temere, *vedi.*

§. Sperar bene di qualcheduno, Gutes von Einem erwarten, eine gute Hoffnung von ihm hegen. It. sich Gutes von ihm versehen.

§. Sperare la libertà, la pace, die Freiheit erhoffen; auf den Frieden hoffen.

§. Sperare in q. c., auf Etwas hoffen.

Sperare, *v. a.* beleuchten, vor das Licht halten (um die Durchsichtigkeit zu prü-

fen): *Sperare* un uovo, il bicchiere ec. al lume, al sole.
Sperato, *part.* di Sperare, *vedi.*
Spêrdere, *v. a.* [Disperdere, Mandar male], verderben, zerstören, vernichten.
§. Sperdere la creatura, für Sconciarsi, zu früh niederkommen, unrichtige Wochen halten; abortiren (von Thieren).
§. Sperdere, *v. n.* e Sperdersi, *v. n. p* verderben, schlecht werden. It. umkommen.
Sperdimento, *m.* [Sconciatura, Aborto], die unzeitige Niederkunft, das Abortiren.
Sperditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verderber — in, Vernichter — in, Zerstörer — in.
Sperduto, *part.* di Sperdere, *vedi.*
Speretta, *f. dim.* di Spera, *vedi.*
Spêrgere, *v. a.* [Mandar per la mala via], verderben, zu Grunde richten; it. vernichten, zerstören.
§. Für Aspergere, *vedi.*
Spergitore, *m.* -trice, *f. vedi* Sperditore.
Spergiuramento, *m.* [Spergiuro], das Falschschwören, der Meineid.
Spergiurare, *v. a.* e Spergiurarsi, *v. n. p.* falsch schwören, einen Meineid thun, begehen; meineidig werden.
It. Für Bestemmiare, lästern, Gott lästern: *Spergiurare* Iddio.
§. Spergiurare alcuno, Einen verfluchen (selten).
Spergiurato, *part.* des Vorigen.
Spergiuratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Meineidiger — e.
Spergiurazione, *f.* übl. Spergiuro, *vedi.*
Spergiúro, *m.* der Meineid, falsche Schwur.
Spergiuro, *agg.* meineidig; wortbrüchig.
Spergiúro, *m.* [Spergiuratore], ein Meineidiger. It. ein Treuloser, Wortbrüchiger.
Spêrico, *agg. vedi* Sferico.
Spericolarsi, *v. n. p.* sich Gefahren aussetzen, sich wagen.
Spericolato, *part.* des Vorigen.
It. verzagt, furchtsam: *Spericolato*, cioè che in ogni cosa apprende pericolo.
Sperienza, } *f.* übl. Esperienza, *vedi.*
Sperienzia, }
Sperimentale, *agg.* durch die Erfahrung; auf Erfahrung gegründet; praktisch.
§. Fisica sperimentale, die Experimentalphysik.
Sperimentare, *v. a.* [Provare, Cimentare], versuchen, einen Versuch anstellen. It. erfahren; kennen lernen.
Sperimentatissimo, *agg. sup.* di Sperimentato, sehr erfahren, völlig bewandert (in Etwas).
Sperimentato, *part.* di Sperimentare, *vedi.*
It. Für Esperto, Perito, erfahren, kundig; bewandert.
Sperimentatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Versucher — in, der, die Proben, Versuche anstellt.
Sperimento, *m.* [Prova], ein Versuch, eine Probe.
§. *T. di Chim. Fis. ec.* ein Experiment.
Sperína, *f. dim.* di Spera [Specchietto], ein kleiner Spiegel.

*Speriurare, *v. a.* übl. Spergiurare, *vedi.*
Spêrma, *f.* der thierische Same.
§. *T. farm.* Sperma ceti, der Wallrath.
Spermático, *agg. T. degli Anat. e Fisiol.* zum Samen gehörig.
§. Vasi spermatici, die Samengefäße.
§. Animaletti, o Animalculi spermatici, die Samenthierchen.
Spermatocêle, *f. T. de' Med.* der Samenbruch.
Spermatologia, *f. T. de' Med.* die Samenlehre (vom thierischen Samen).
*Spermentare, *v. a.* übl. Sperimentare, *vedi.*
*Spermentato, *part.* des Vorigen.
*Spermento, *m.* übl. Sperimento, *vedi.*
*Spêrmo, *m.* übl. Sperma, *vedi.*
*Spernáto, *agg. Voce lat.* übl. Disprezzato, verachtet.
*Spêrnere, *v. a. Voce lat.* übl. Disprezzare, *vedi.*
It. Für Scacciare con dispregio, von sich stoßen, mit Verachtung abweisen.
*Spêro, *m.* übl. Specchio, *vedi.*
§. Für Speranza, *vedi.*
Speronare, *v. a.* übl. Spronare, *vedi.*
Sperone, *m.* übl. Sprone, *vedi.*
It. *T. di Mar.* der Schiffsschnabel.
§. Für Freccia, *vedi.*
Sperperamento, *m.* [Rovina, Disperdimento], die Verwüstung, Zerstörung.
Sperperare, *v. a.* [Disterminare, Mettere in rovina], verwüsten, zerstören, zu Grunde richten.
§. *T. degli Agric.* Sperperare il terreno, den Boden umgraben; rajohlen.
Sperperato, *part.* des Vorigen.
Sperperatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verwüster — in, Zerstörer — in.
Spêrpero, *m. vedi* Sperperamento.
Sperpêtua, *f. Voce bassa*, die ewige Ruhe.
§. Recare, Gettare addosso ad uno tutte le sperpetue del mondo, Einem alles mögliche Unglück auf den Hals wünschen.
Spêrso, *part.* di Spergere, *vedi.* Für Sparso, *vedi.*
Sperticare, *v. n. T. degli Agric.* in die Höhe schießen, wuchern (von Bäumen, Pflanzen), ins Holz schießen.
Sperticato, *part.* des Vorigen.
It. *Fig.* Für Lungo a dismisura, überlang, lang aufgeschossen. It. hochbeinig.
Spertíssimo, *agg. sup.* di Sperto, sehr erfahren, völlig bewandert.
Spêrto, *agg.* [Esperto, Pratico], erfahren, bewandert; ausgelernt, versucht.
Spêrula, *f. dim.* di Spera, *vedi.*
Spervertire, *v. a. vedi* Pervertire.
Spervertito, *part.* des Vorigen.
Spesa, *f.* [Lo spendere], die Ausgabe.
§. Le spese, e la spesa, für Costo, die Kosten, Unkosten.
§. Portare la spesa, die Kosten tragen, es bezahlen.
§. Sopportare la spesa, die Kosten auf sich nehmen.
§. Francare la spesa, freihalten, für Einen bezahlen.
§. Fare spese, Ausgaben machen, sich Unkosten machen, sich in Unkosten setzen. It. Aufwand machen, viel aufgehen lassen.

§. Fare la spesa, den Einkauf machen, besorgen: Andate in cucina, troverete *la spesa fatta.* GOLD. D. DI MANEGGIO, at. II. sc. 12.
§. Andare a fare la spesa, gehen einzukaufen, auf den Markt gehen.
§. Limitare, Ristringere le spese ordinarie, die Ausgaben beschränken, sich einschränken.
§. Spese, *pl.* Für Alimenti, der Unterhalt, die Kost.
§. Fare le spese ad uno, Einen beköstigen, in Kost haben. It. für Einen auslegen, seine Ausgaben bestreiten.
§. Dare spesa, für Molestare giudicalmente il debitore, einen Schuldner gerichtlich belangen; it. in Unkosten setzen, Kosten verursachen.
§. Esser condannato nelle, alle spese, in die Kosten verurtheilt sein.
§. Esser, Parer caro per le spese, das Brod mit Sünden essen, die Kost nicht verdienen, ein unnützer Brodesser, Taugenichts sein.
It. *Fig.* Hopfen und Malz verlieren (Zeit und Mühe).
§. *Fig.* Imparare, Chiarirsi alle sue, alle proprie spese, durch Schaden klug werden.
§. Imparare all' altrui spese, durch fremden Schaden, auf Anderer Unkosten klug werden.
§. Non importa la spesa, es ist der Mühe nicht werth; es deckt die Kosten nicht.
§. Stare a spesa, Farsi le spese, auf seine Kosten leben.
§. *Prov.* 1. Chi dà spesa, non dee dar disagio, wer Unkosten verursacht, muß bescheiden sein.
§. *Prov.* 2. Chi lavora, dà le spese a chi si sta, der Müßige ernährt den Arbeitsamen.
§. Spesa, *T. degl' Idraul.* [Erogazione], die regelmäßige Verbreitung des Wassers in den Wasserleitungen.
Spesáccia, *f. pegg.* e *accresc.* di Spesa, eine unangenehme Ausgabe; it. eine übermäßige Ausgabe, große Unkosten.
Spesare, *v. a.* [Dare il vitto, le spese], unterhalten, erhalten, freihalten, beköstigen.
*Spesaría, *f.* übl. Spesa, *vedi.*
Spesato, *part* di Spesare, *vedi.*
Speserella, *f. dim.* di Spesa, eine kleine unbedeutende Ausgabe; eine Nebenausgabe.
*Spesería, *f.* übl. Spesa, *vedi.*
Spesetta, *f. dim.* di Spesa, eine geringe, kleine Ausgabe; wenig Kosten.
Spéso, *part.* di Spendere, *vedi.*
Spessamente, *avv.* [Densamente], dicht; dick.
§. Für Spesso, Sovente, oft, häufig.
Spessamento, *m.* das Verdichten; it. das Verdicken, Eindicken.
Spessare, *v. a.* [Far denso], verdichten; it. verdicken; eindicken.
§. Für Spesseggiare, *vedi.*
§. Spessarsi, *v. n. p.* sich verdichten, sich verdicken, dichter, dicker werden.
Spessato, *part.* des Vorigen.
Spessazione, *f.* die Verdichtung; it. die Verdickung, Eindickung.
Spesseggiamento, *m.* die öftere Wiederholung.

§. Für Frequenza, die Gedrängtheit, Dichtheit (von Menschen, Thieren).

§. Lo spesseggiamento nello sciame delle api, die Dichtheit eines Bienenschwarms (wo Biene an Biene sitzt).

Spesseggiante, *part. att.* oft wiederholend.

It. *agg.* wiederholentlich, oftmalig, häufig.

Spesseggiare, *v. a.* [Replicare spesse fiate], oft wiederholen, häufig vornehmen.

Spesseggiato, *part.* des Vorigen.

It. *agg.* öfter, oftmalig, häufig.

Spessezza(*tsa*), *f.* [Densità], die Dichtheit. It. die Dicke.

§. Für Frequenza, die Menge, die Gedrängtheit. It. die Fertigkeit: La velocità è *spessezza* nell' operare.

Spessicare, *v. a.* übl. Spesseggiare, *vedi.*

Spessire, *v. a.* eindicken, einkochen (Flüssigkeiten).

§. Spessirsi, *v. n. p.* sich verdicken, dicker werden.

Spessissimamente, *avv. sup.* di Spessamente, sehr oft, sehr häufig.

Spessissimo, *agg. sup.* di Spesso, *vedi.*

Spessíssimo, *avv. sup.* di Spesso, sehr oft, sehr häufig.

Spessità, *f.* Spessitade, e Spessitate, *f. poet.* [Spessezza], die Dichtheit. It. die Dicke.

Spessitúdine, *f. vedi* Spessezza.

*Spêsso, *m.* die Dicke, die Breite, der körperliche Inhalt.

Spêsso, *agg.* [Denso], dicht, fest. It. dick (von Flüssigkeiten).

§. Für Folto, dicht, gedrängt, geschlossen, aufeinander.

§. Gragnuola spessa, ein dichter Hagel.

§. Für Frequente, häufig.

Spésso, *avv.* [Sovente, Spesse volte], oft, öfters, häufig.

§. Spesso, spesso, sehr oft.

§. Spesse volte, oft, vielmals, oftmalig.

§. Spessi anni, viele Jahre, in manchen Jahren.

Spetezzamento(*dsa*), *m.* das Furzen, der Furz.

Spetezzare(*dsa*), *v. n. Voce bassa,* [Trar peti, Spesseggiar le peta], furzen, oft furzen.

Spetrare, *v. a.* entsteinern (die Natur des Steins ändern); erweichen, mürbe machen.

§. *Fig.* Spetrare uno, Einen rühren, weich machen: E dicea meco: se costei mi *spetra,* Nulla vita mi fia nojosa, o trista.

§. *Per met.* Für Liberare, befreien, erlösen, losmachen.

§. Spetrarsi, sich befreien, sich losmachen. Petr. canz. 4.

§. Spetrare il cuore, das Herz erweichen: Ma la sua man, che i duri cor penetra, Soavemente, e gli ammollisce, e *spetra.* Tasso Ger. 2. 83.

§. Spetrarsi, sich erweichen.

Spettabile, *agg. Voce lat.* übl. Riguardevole, *vedi.* It. ehrwürdig, ehrenfest (ein veralteter Titel einer Magistratsperson in Florenz).

Spettabilità, *f.* die Ansehnlichkeit.

Spettácolo, *m.* ein Schauspiel, eine öffentliche Lustbarkeit. It. der Anblick.

§. Diventare spettacolo, zum Spott, zum Gelächter werden.

§. Per ispettacolo, zum Spott.

*Spettamento, *m.* übl. Aspettazione, *vedi.*

Spettante, *part. att.* betreffend.

§. Für Appartenente, zugehörend, gehörig.

§. Für Spettabile, ansehnlich, wichtig.

Spettare, *v. n. Voce lat.* [Appartenere], betreffen, angehen, gehören.

§. Per ciò che spetta il nostro affare, was unsre Angelegenheit betrifft.

§. Prendete quel, che vi spetta, nehmt, was euch gehört, euern Antheil.

It. gebühren, zustehen: Questa cosa *spetta* a me, a te, a lui ec.

§. Spetta a voi di ubbidire, es ist eure Pflicht, zu gehorchen.

Spettatissimo, *sup.* di Spettato, ausgezeichnet: Fu in libidine *spettatissimo.* Petr. uom. ill.

Spettato, *part.* di Spettare, *vedi.*

Spettatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zuschauer — in.

Spettazione, *f.* übl. Espettazione, *vedi.*

Spettegolare, *v. n. Voce bassa,* [Sbrodettare], fremde Fehler aufdecken, bekannt machen.

Spettevole, *agg.* übl. Riguardevole, *vedi.*

Spettorare, *v. a.* [Sfogare il suo interno], sein Herz ausschütten, sich aussprechen.

§. Spettorarsi, *v. n. p.* Für Scoprirsi il petto, die Brust entblößen.

Spettoratamente, *avv.* mit entblößter Brust; mit offnem Busen.

Spettorato, *part.* di Spettorare, *vedi.* It. mit bloßer Brust, offnem Busen.

Spettorezzare, Spettorezzarsi(*dsa*), *v. n. p. vedi* Spettorarsi.

Spèttro, *m.* [Fantasma, Visione], ein Gespenst; eine Erscheinung, ein Spuk.

§. Spettro colorato, *T. de' Fis.* die Regenbogenfarben (vermittelst eines an die Sonne, das Licht gehaltenen Prisma auf einer dunkeln Wand).

*Spezia, *f.* übl. Spezie, *vedi.*

Speziale, *agg.* [Particolare], besonder, einzeln, speziell.

Speziale, *avv.* besonders, im Einzelnen.

Speziale, *m.* ein Gewürzkrämer. It. ein Apotheker.

§. *Prov.* Cose che non ne tengono, o vendono, o hanno gli speziali, absonderliche, seltsame, it. seltne Sachen.

§. Speziale, für Bottega dello speziale, die Apotheke; it. der Gewürzladen.

Spezialino, *m.* ein Apothekerlehrling.

Spezialissimamente, *avv. sup.* di Spezialmente, ganz besonders.

Spezialissimo, *agg. sup.* di Speziale, *vedi.*

Spezialità, *f.* [Particolarità], die Besonderheit; Absonderlichkeit; unterscheidende Eigenschaft, Eigenheit.

§. In ispezialità, insbesondere, insonderheit.

Spezialmente, *avv.* [Particolarmente], besonders, einzeln; insbesondere, insonderheit.

*Spezialtà, *f. vedi* Spezialità.

Spêzie, *f. vedi* Specie.

It. Spezie e Spezj, *pl.* Gewürze; Droguen, Spezereien.

§. Mille scudi in ispezie, tausend harte Thaler.

§. Dare le spezie, für Dar il pepe, foppen, zum Besten haben.

Spezieltà, *f.* Spezieltade, e Spezieltate, *vedi* Spezialità.

Spezieria, *f.* ein Gewürzladen; it. eine Apotheke.

Spezieria, *f.* Spezierie, *pl.* [Aromi, Spezj], Gewürze, Spezereien, Droguen.

Speziosíssimo, *agg. sup.* di Spezioso, sehr, ausgezeichnet schön, bildschön, wunderschön.

Speziosità, *f.* Speziositade, e Speziositate, *f. poet.* [Singolar bellezza], die Schönheit, hohe Schönheit. It. die Stattlichkeit, Ansehnlichkeit.

Spezioso, *agg. Voce lat.* [Singolarmente bello], ausgezeichnet schön. It. scheinbar: *Spezioso* pretesto.

Spezzabile(*tsa*), *agg.* [Frangibile], zerbrechlich, zerstückbar.

Spezzacuòri(*tsa*), *f.* eine Herzensdiebin; einnehmendes, reizendes Frauenzimmer.

Spezzamento(*tsa*), *m.* das Zerbrechen; Zertrümmern, Zerschellen.

Spezzantênne, *agg.* Vento spezzantenne, der die Segelstangen zerschmetternde Wind.

Spezzare(*tsa*), *v. a.* [Rompere, Ridurre in pezzi], zerbrechen, zerschlagen; it. zertrümmern; zerstücken.

§. *Fig.* Spezzare la nebbia, den Nebel zertheilen.

§. Spezzare la testa ad uno, Einem den Kopf warm machen; Einem Kopfbrechen verursachen: Andatevi tutt' e due a Dio, e non mi *spezzate* più *la testa.*

§. Spezzarsi, *v. n. p.* zerbrechen, zerschellen, in Stücke, entzwei gehen; in Trümmer fallen. It. reißen, zerreißen (von Tauen).

Spezzatamente(*tsa*), *avv.* [Spartitamente], stückweise; einzeln.

Spezzato(*tsa*), *part.* di Spezzare, *vedi.*

It. Moneta spezzata, minuta, o spicciola, Scheidemünze, klein Geld.

§. Lancia spezzata, ein Leibtrabant.

§. Alla spezzata, *avv.* stückweise, einzeln.

Spezzatore(*tsa*), *m.* -trice, *f.* ein, eine Zerbrecher — in, Zertrümmerer — in.

Spezzatúra(*tsa*), *f.* [Spezzamento], die Zerbrechung, Zerschlagung; it. der Bruch (die abgebrochene Stelle).

Spía, *f.* ein Späher, Kundschafter, Spion: Egli è una *spia.* It. ein Angeber, Berichterstatter (besonders vor Gericht).

§. Für Contezza, Avviso, der Bericht, die Auskunft: Ed in Fenicia, in Palestina venne, E tanto ch' ad Astolfo ne diè *spia.* Ar. Fur. 18. 96.

§. Avere spia di q. c., Kunde, Nachricht, Wind von Etwas haben.

§. *Prov. mil.* Chi è povero di spie, è ricco di vituperio, der Staatsmann und der Feldherr muß viel Kundschafter im Solde haben.

Spiáccia, *f. pegg.* di Spia, ein schändlicher Spion. It. ein boshafter Angeber.

Spiacente, *part.* misfallend; unangenehm.

Spiacenza, *f.* das Misfallen, Misvergnügen. It. der Verdruß.

Spiacère, *v. n.* [Dispiacere], mis-

fallen, unangenehm, zuwider sein. It. verdrießen, Leid thun: *Spiacere* q. c. ad uno.

Spiacére, *m.* das Misfallen, das Misvergnügen, it. die Abneigung.

Spiacevole, *agg.* misfällig, unangenehm, widrig.

§. Für Rincrescevole, verdrießlich.

Spiacevolezza (*za*), *f.* die Misfälligkeit; Widrigkeit; it. die Verdrießlichkeit.

Spiacevolissimo, *agg. sup.* di Spiacevole, *vedi*.

Spiacevolmente, *avv.* auf misfällige, unangenehme, widrige Weise.

Spiacíbile, *agg.* *vedi* Spiacevole.

Spiacibilissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Spiacimento, *m.* *vedi* Spiacere, Spiacenza.

Spiaggetta, *f. dim.* di Spiaggia, ein kleines Gestade; ein schmaler Strand.

It. *T. di Magon.* schmales, dünnes Stabeisen.

Spiággia, *f.* [Piaggia], das Gestade, der Strand; die Küste.

§. Esser serrato alla spiaggia, *T. de' Mar.* auf dem Strande festsitzen, gestrandet sein.

§. Spiaggia sottile, ein seichter Strand

§. Spiaggia aperta, eine offne Küste (ohne Buchten, oder Häfen).

§. *T. di Mag.* dünnes Stabeisen.

Spiaggiáta, *f.* ein Küstenstrich, die Seeküste: Tutta questa grande *spiaggiata*, che guarda verso ponente.

Spiaggione, *f. accresc.* di Spiaggia, ein weiter Strand, eine hohe Küste.

It. *T. di Mag.* Stabeisen.

Spiagione, } *m.* das Spähen, Ausspähen, Auskundschaften.
Spiamento, }

Spianacciato, *agg.* sehr umständlich.

§. Alla spianacciata, breit und umständlich: Raccontare *alla spianacciata*.

Spianamento, *m.* das Ebenen, Planiren; die Abgleichung, Ebenmachung.

§. *Fig.* Für Dichiarazione, die Auslegung, Erklärung.

§. Für Spiantamento, Niederreißung, Abtragung (von Gebäuden).

§. *Fig.* Spianamento delle difficoltà, degli ostacoli, die Wegräumung, Beseitigung der Schwierigkeiten, der Hindernisse.

Spianare, *v. a.* [Ridurre in piano], ebenen, planiren.

§. Für Pareggiare, abgleichen, ausgleichen.

§. Spianare il cammino, den Weg ebenen, bahnen.

§. Spianare monti, Berge abtragen.

§. Spianare edifizj, Gebäude niederreißen.

§. Spianare una fortezza, eine Festung schleifen, dem Erdboden gleich machen.

§. Spianare tavole, Breter hobeln.

§. Spianare mattoni, Ziegel streichen.

§. Spianare, übl. Stirare la biancheria, die Wäsche plätten.

§. Spianare le cuciture, die Nähte ausbügeln. *Fig.* Einen ausprügeln.

§. Spianare la pasta, den Teig ausrollen, mangeln.

§. Spianare uno in terra, Einen zu Boden strecken, hinwerfen.

§. Spianare, für Squadernare, aufschlagen: *Spianare ad uno* un recipe.

§. Spianare, *Fig.* Für Dichiarare, Interpretare, erklären, auslegen.

§. Spianare un dubbio, einen Zweifel lösen.

§. Spianare le difficoltà, gli ostacoli, die Schwierigkeiten, Hindernisse aus dem Wege räumen, beseitigen.

§. *v. n.* flach aufliegen; mit den Flächen zusammenstoßen.

Spianáta, *f.* die Ebene; das Blachfeld.

§. *T. di Fortif.* die Esplanade.

§. Far la spianata, *T. mil. vedi* Spiano.

Spianato, *part.* di Spianare, *vedi*.

Spianato, *m.* die Ebene, das Blachfeld.

Spianatojo, *m.* ein Mangelholz.

It. *T. de' Forn.* das Treibholz.

§. *T. d'Arch.* ein Schleifbret.

Spianatore, *m.* -trice, *f.* der, die ebnet, abgleicht; ausgleicht.

Spianatúra, *f.* [Spianamento], das Ebenen, Planiren; Abgleichen.

§. Für Spianata, *vedi*.

Spianazione, *f.* *vedi* Spianamento.

Spiáno, *m.* *vedi* Spianata, e Spianamento.

§. Far lo spiano, *Fig.* Für Consumare, leeren, reinen Tisch machen, Alles verzehren.

It. *T. mil.* das Feld ebenen.

§. Spiano, Magazinkorn (das die Bäcker ehedem in Florenz erhielten).

Spiantamento, *m.* [Eversione, Atterramento], die Niederreißung, Umstürzung. It. die Verwüstung, Zugrundrichtung.

Spiantare, *v. a.* [Rovinar dalla pianta], von Grund aus zerstören; umreißen, niederreißen; schleifen (Gebäude, Städte, Festungen).

§. Spiantare un albero, einen Baum entwurzeln.

§. Spiantare l'erbe, Gewächse ausrotten, mit der Wurzel ausreißen.

§. Le piogge spiantarono il grano, der Regen hat das Getreide herausgeschwemmt, ausgespült.

§. *Per met.* Für Distruggere, Annientare, ausrotten, vertilgen, vernichten.

§. Spiantarsi, *v. n. p.* zu Grunde gehen; sich zu Grunde richten; verderben.

Spiantato, *part.* des Vorigen.

It. Für Ridotto in miseria, zu Grunde gerichtet, dürftig.

Spiantatore, *m.* *T. degli Agric.* ein Jäter, Ausjäter (des Unkrauts). It. die Jäthacke, Reuthacke.

Spiantazione, *f.* die Zerstörung, Verwüstung.

§. Für Perdizione, das Verderben; das Elend.

Spiáre, *v. a.* spähen, erspähen; auskundschaften, spioniren; it. erlauern, ergattern.

*Spiatato, *vedi* Spietato.

Spiáto, *part.* di Spiare, *vedi*.

Spiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Späher—in, Kundschafter—in, (verächtlich) ein Spürhund.

Spiattellare, *v. a.* *Voce lat.* [Dire la cosa com' ella sta], frei heraussagen, frei von der Leber wegsprechen; das Kind beim Namen nennen.

Spiattellatamente, *avv.* *Voce bassa*, [Apertamente], frei heraus, rücksichtslos, ungescheut: Dire, Parlare *spiattellatamente*.

Spiattellatíssimo, *sup.* di Spiattellato, offenbar, augenscheinlich.

Spiattellato, *part.* di Spiattellare, *vedi*. It. offenbar, deutlich.

§. Alla spiattellata, *avv. vedi* Spiattellatamente.

Spica, *f.* [Spiga], eine Aehre.

§. *T. de' Bot.* die Aehre, ährenförmige Blume.

Spicacéltica, *f.* *T. de' Bot.* der celtische Baldrian.

Spicanárdi, *f.* [Spiganardi], die Spikenarde.

*Spicare, *v. a.* übl. Spigare, *vedi*.

Spiccácciolo, *agg.* [Stacciamani] zerbrechlich, zerdrücklich.

§. Mandorle spiccacciole, Knackmandeln.

Spiccamento, *m.* [Staccamento], das Abmachen, Losmachen; Abbrechen, Abreißen u. s. w. *vedi* Spiccare.

Spiccante, *part. att.* abmachend, losmachend. It. hervorstechend, auffallend; glänzend: Vogliono, che il carattere principale sia forte, originale e *spiccante*.

Spiccare, *v. a.* [Staccare], abnehmen, abmachen, losmachen (was aufgehängt ist): Il fece impiccare, e colla catena, acciocchè non si potesse *spiccare*.

§. Für Digiungere, Separare, trennen, abtrennen, absondern; it. abreißen.

§. Spiccare una coscia o spalla da qualche uccello arrosto, den Schenkel oder Flügel eines Vogels ablösen, abreißen.

§. Spiccar la testa dal busto, den Kopf vom Rumpfe trennen.

§. Spiccare le ostriche dai nicchi, die Austern ausschälen; abmachen.

§. Spiccare il calcinaccio dal muro, die Mauerbekleidung, den Kalk, Tünch abkratzen, die Mauer berappen.

§. Spiccare il musco dalle pietre, das Moos von den Steinen abkratzen, abstechen.

§. *Fig.* Spiccare salti, caprioli, Sprünge, Sätze machen, Capriolen schneiden.

§. Spiccare le parole, für Pronunziarle distintamente, die Worte gehörig articuliren, deutlich aussprechen, sie betonen.

§. Spiccare, *v. n.* Für Far vista, hervorstechen; auffallen.

§. Fare spiccare, zeigen, sehen lassen: Ad altro non servono che a *fare spiccare* superbamente la sua ignoranza.

§. Il bianco spicca bene dal nero, la luce dall' ombra, das Weiße sticht gut vom Schwarzen ab, das Licht scheidet sich scharf vom Schatten.

§. Questo diamante spicca molto, dieser Diamant hat viel Feuer, spielt schön.

§. *T. de' Pitt.* Für Risaltare, hervorspringen, hervortreten, heraustreten (z. B. Figuren im Gemälde). It. hervorstechen; auffallen.

§. Spiccarsi, *v. n.* losgehen, abgehen; loslassen, abfallen.

§. Il nocciuolo si spicca difficilmente da alcune pesche, von manchen Pfirsichen löst sich der Kern schwer ab.

§. Spiccarsi, sich leicht aufbrechen, theilen lassen (von Pflaumen, Aprikosen, Pfirsichen).

§. *Fig.* Spiccarsi da un luogo, da

una persona, sich von einem Orte entfernen, sich von Jemand trennen.
§. Spiccarsi, abspringen (der Leim, die Farbe, der Tünch).
Spiccare, *m.* das Abmachen, Losmachen, Abtrennen.
Spiccatamente, *avv.* auf eine auffallende, hervorstechende Weise.
Spiccato, *part.* di Spiccare, *vedi.* It. *T. di Mus.* hervorgehoben, betont.
Spiccatójo, *agg.* Pesca spiccatoja, Pfirsichen, die sich leicht theilen lassen.
Spiccatura, *f. vedi* Spicco, Risalto.
Spicchiettino, *m. dim.* di Spicchietto, ein kleines Zipfelchen.
§. Spicchiettino d'aglio, eine ganz kleine Knoblauchszehe.
Spicchietto, *m. dim.* di Spicchio, ein Zipfelchen.
§. Spicchietto d'aglio, eine kleine Knoblauchszehe.
Spícchio, *m.* Spicchio della cipolla, die Zwiebelschelfe.
§. Spicchio d'aglio, eine Knoblauchszehe.
§. Spicchio di pera, di pomo, ein Birnschnitzel, Apfelschnitzel.
§. Spicchio di melarancia ec, ein Stück, Theil einer Pomeranze (Apfelsine, Zitrone).
§. Spicchio di petto, der Brustkern (des Schlachtviehs).
§. *Per simil.* Spicchio di berretta, der Zipfel einer Mütze.
§. Spicchio d'un paese, ein Strich Landes, ein Zipfel, eine Landspitze.
§. Für Piccola parte, ein Bischen, ein Stückchen.
§. Veder per ispicchio, von der Seite, halb, nur zum Theil sehen.
§. A spicchio, scheibenweise, in Schnitten, Schnitzeln, Stückchen.
Spicchiúto, *agg.* aus Schelfen, Stückchen bestehend, -schelfig.
Spicciante, *part.* hervorsprudelnd, hervorschießend. It. befördernd.
Spicciare, *v. n.* [Sgorgare, Scaturire con forza], hervorsprudeln, hervorschießen, hervorstürzen (von Flüssigkeiten): Tralli sassi *spicciava* una piccola fontanella fresca, e sempre chiara.
§. Für Saltare sott'acqua, unter dem Wasser fortschießen (von Fröschen, Fischen, jedoch selten).
§. Für Sfilacciarsi, ausfasen (von Zeuchen, Leinewand); sich austroddeln (vom Tuch).
§ *v. a.* Für Spiccare, Articolare, hervorbringen, deutlich aussprechen: *Spicciare* le parole.
§. Für Spacciare, *vedi.*
Spicciativo, *agg.* übl. Speditivo, Spacciativo, *vedi.*
Spicciato, *part.* di Spicciare, *vedi.*
*Spicciato, *m.* übl. Steccato, *vedi.*
Spicciatójo, *agg.* Pettine spicciatojo, ein Frisirkamm.
Spicciolare, *v. a.* [Staccar dal picciuolo], vom Stiel abmachen, abpflücken, abbrechen, abreißen.
§. Spicciolare i fiori, die Blumen zerpflücken, zerrupfen, entblättern.
§. Spicciolare l'uva, die Traube abbeeren, die Beeren abmachen (um sie zu essen; sollen sie aber gepreßt werden, so sagt man Sgranellare).

Spicciolare, *v. a.* (von Picciolo), klein machen, zerstückeln.
§. Spicciolare uno scudo ec., einen Skudo u. dgl. in kleine Münze umwechseln: *Spicciolatemi* cotesto *scudo*, se no, pagar non posso a te bajocchi quindici, a lui paoli due, e a costui il testone promessogli.
Spicciolatamente, *avv.* [Particolarmente], einzeln, Stück vor Stück, stückweise. It. abgerissen, abgebrochen.
Spicciolatíssimo, *agg. sup.* di Spicciolato, winzig klein; ganz zerstückelt.
Spicciolato, *part.* di Spicciolare, abgerissen, abgebrochen, abgepflückt ꝛc.
§. Fiori spicciolati, zerpflückte, zerrupfte Blumen.
§. Für Staccato, Disgiunto, abgesondert, losgetrennt, abgetrennt.
§. Für Sparso; Fuor d'ordine, zerstreut, unordentlich; abgerissen, einzeln.
§. Alla spicciolata, *avv.* Für Separatamente, einzeln, abgesondert; außer der Reihe.
Spicciolato, *part.* di Spicciolare, zerstückelt, verkleinert.
Spicciolo, *agg.* Moneta spicciola, Danari spiccioli, klein Geld, Scheidemünze.
Spicco, *m.* [Lustro; Bell'apparenza], das Hervorstechen; Hervorscheinen. It. der Abstich.
§. Fare spicco, hervorstechen, hervorscheinen; abstechen.
Spicilègio, *m.* [Lo spigolare], das Aehrenlesen.
It. *Fig.* die Nachlese (Sammlung von Sachen, die von Andern übergangen worden, besonders in literarischer Hinsicht).
Spículo, *m. Voce lat.* [Punta della freccia], die Pfeilspitze. It. der Pfeil.
Spida, *f. T. di Giuoco*, eine Pause, Halt (in Kinderspielen).
Spidocchiare, *v. a.* [Levar via i pidocchi], lausen, ablausen.
§. Spidocchiarsi, *v. n. p.* sich lausen, sich die Läuse absuchen, abkämmen.
§. *Fig. modo basso* Für Uscir di povertà, aus der Armuth erlöst werden, die Lumpen ablegen.
Spidocchiato, *part.* des Vorigen.
Spiède, } *m.* ein Jagdspieß, Sauspieß; das Fangeisen.
Spiedo, }
§. übl. Für Schidione, der Bratspieß.
Spiedone, *m. accresc.* di Spiedo, ein langer Jagdspieß. It. ein Speer.
Spiegabile, *agg.* erklärbar; auslegungsfähig.
Spiegamento, *m.* das Entfalten, Ausbreiten.
§. Für Dilatazione, die Ausdehnung, Erweiterung.
§. *Fig.* Für Dichiarazione, Interpretazione, die Auslegung, Erklärung.
Spiegante, *part. att.* enthaltend; ausbreitend; ausdehnend. It. auslegend, erklärend.
Spiegare, *v. a.* entfalten, auseinander legen.
§. Für Distendere, Allargare, ausbreiten; ausdehnen, erweitern.
§. Spiegar le vele, die Segel ausspannen.
§. Spiegare una lettera, einen Brief entfalten.
§. Spiegare le sue mercanzie, seine Waaren auslegen.

§. Spiegare le reti, die Netze ausbreiten.
§. Für Manifestare dichiarando, ausdrücken, zeigen, darlegen.
§. Für Dichiarare, Interpretare, auslegen, erklären, erörtern.
§. Spiegare la sua intenzione, il suo animo, seine Absicht merken lassen, sein Gemüth, seine Gesinnung entfalten, offen darlegen.
§. Spiegarsi, *v. n. p.* sich entfalten, sich ausbreiten.
§. Für Svilupparsi, sich losmachen, sich befreien: Spirito incarcerato, ancor ti piaccia Di dirne come l'anima si lega In questi nocchi; e di une, se tu puoi, S'alcuna mai da tai membra si *spiega*. DANTE INF. 13.
Spiegatamente, *avv.* [Espressamente, Dichiaratamente], ausdrücklich; deutlich, verdeutlicht, erklärt.
Spiegato, *part.* di Spiegare, *vedi.*
Spiegatúra, *f.* die Entfaltung, Ausschlagung, Ausbreitung.
§. Für Interpretazione, die Auslegung, Erklärung.
Spiegazione, *f. vedi* Spiegatura.
Spiegazzare (*tsa*), *v. a.* zerknittern, zerknüllen; faltig machen; verbiegen.
Spiegazzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.
Spieggiare, *v. a.* fleißig, sorgfältig spähen; genau aufpassen.
*Spietà, *f.* die Gottlosigkeit; it. die Hartherzigkeit, Gefühllosigkeit.
Spietarsi, *v. n. p.* [Incrudelire], grausam, hartherzig werden, das Mitleid verlieren. It. gottlos werden.
Spietatamente, *avv.* gottlos, ruchlos; it. grausam, unbarmherzig.
Spietatezza, *f.* die Gottlosigkeit.
§. Für Crudeltà, die Grausamkeit, Hartherzigkeit.
Spietatíssimo, *sup.* di Spietato, *vedi.*
Spietato, *part.* di Spietarsi, *vedi.* It. gottlos.
§. Für Crudele, grausam, hartherzig, gefühllos.
*Spietoso, *agg.* unfromm, gottlos.
Spietrare, *v. n. vedi* Spetrare.
Spiga, *f.* [Spica], die Aehre.
Spigacéltica, *f. vedi* Spicaceltica.
Spiganárdi, *f. vedi* Spicanardi.
Spigare, *v. n.* [Far la spiga], Aehren bekommen, in die Aehren schießen.
Spigato, *part.* des Vorigen.
Spigatúra, *f.* das in die Aehren Schießen.
Spighetta, *f. dim.* di Spiga, eine kleine, dünne, kurze Aehre; für Spigo, *vedi.*
§. *T. de' Calz.* die Hackennaht.
Spigionamento, *m.* das Schuldigbleiben, die Nichtbezahlung der Miethe.
Spigionare, *v. a.* nicht vermiethen.
Spigionato, *agg.* unvermiethet; unbewohnt: Casa *spigionata.*
§. Egli ha spigionato il pian di sopra, es spukt bei ihm im Oberstübchen; er ist nicht recht richtig im Kopfe.
§. (aus Scherz) Donna spigionata, ein lediges Frauenzimmer, eine Verlassene (ohne Liebhaber).
*Spigliatamente, *avv.* übl. Speditamente, *vedi.*
*Spigliatezza, *f.* übl. Destrezza, Speditezza, *vedi.*
*Spigliato, *agg.* übl. Spedito, *vedi.*
Spignere, *v. a. vedi* Spingere.

Spignimento, *m. vedi* Spingimento.
Spignitore, *m.* -trice, *f. vedi* Spingitore.
Spigo, *m. T. de' Bot.* der Lavendel, die Spicke.
Spigola, *f. Voce Romana* [Ragno], der Meerwolf, Lachsumber (ein Seefisch).
Spigolare, *v.n.* [Ricoglier le spighe], Aehren lesen, Nachlese halten; stoppeln.
Spigolistra, *f.* eine Aehrenleserin.
§. Für Ipocrita, eine Betschwester, Scheinheilige.
Spigolistro, *agg.* [Ipocrito], scheinheilig, frömmelnd, heuchlerisch.
Spigolistro, *m.* [Bacchettone, Picchiapetto], ein Scheinheiliger, Heuchler; Frömmler.
Spigolo, *m.* die Kante, Ecke (an festen Körpern).
§. Spigolo delle volte, *vedi* Peduccio.
§. Spigolo, eine eiserne Spindel, ein Dorn (zum Aufstecken der Kerzen vor einem Heiligenbilde).
§. *T. de' Contad.* der Rain.
Spigonára, *f. e agg. T. de' Pesc.* Acciughe spigonare, o Spigonare, die größte und beste Art Sardellen. It. eine Bake zum Sardellenfang.
Spigone, *m. T. de' Pesc.* das Sardellennetz (jetzt nicht mehr gebräuchlich).
It. *T. di Mar.* ein Vorsprung (an der Segelstange des Marssegels).
Spigoso, *agg.* ährig, voll Aehren: Col velluto suo fior *spigoso* e molle, il purpureo amaranto in alto saglie.
Spigrire, *v. n.* die Faulheit ablegen; fleißig, munter werden.
Spilla, *f.* übl. Spillo, *vedi.*
Spillaccherare, *v. a.* auszupfen, zupfen, auszotten (Wolle).
Spillággio, *m.* das Nadelgeld.
Spilláncola, *f.* der Kaulbarsch (Fisch).
§. *Fig.* Tirare ad ogni spillancola, jeden kleinen Gewinn mitnehmen, sehr betriebsam sein.
Spillare, *v. a.* anbohren, anstechen (ein Weinfaß); anzapfen.
§. Für Versare, Distillare, *vedi.*
§. Für Rinvergare, Risapere spiando, erhorchen, erspähen, auffangen.
Spillatúra, *f.* das Anbohren, Anstechen, die Abzapfung (eines Fasses).
Spilletta, *f.* eine Tuchnadel.
Spillettajo, *m.* ein Nadler.
Spilletto, *m.* eine Stecknadel.
§. *T. di Mar.* Für Stilletto, Sonda, Sfondatojo, die Pulvernadel, der Pulverdorn.
Spillettone, *m. accresc.* di Spilletto, eine große, dicke, lange Stecknadel.
Spillo, *m.* [Spilletto], eine Stecknadel. It. der Zwickbohrer, Faßbohrer (zum Anbohren eines Fasses).
It. das Zapfenloch, der Anstich.
§. *Per simil.* Für Foro, ein Loch, eine Oeffnung: Esce col sangue il vin per uno *spillo*, Di che n'ha in corpo più d'una bigoncia.
§. *Per met.* Für Stimolo, der Trieb, Antrieb.
§. Spillo d'onore, der Stachel der Ehre.
§. *T. de' Font. vedi* Zampillo.
§. Spilli d'oro, *T. de' Bot.* [Margheritine], Goldknöpfchen, Tausendschön, Maßliebe. It. ein kleiner Becher.
Spilluzzicamento (*tsi*), *m.* das Ausklauben, Abknaupeln.

Spilluzzicare(*tsi*), *v. a.* klauben, ausklauben, abknaupeln (besonders beim Essen), *Pop.* knabbern.
§. *Prov.* Chi spilluzzica non digiuna, auch kleine Sünden sind Sünden, sind gegen die Gesetze.
Spilluzzicato(*tsi*), *part.* des Vorigen.
Spillúzzico(*tsi*), *m.* A spilluzzico, stückweise, wenig auf einmal; *Fam.* läpperweise.
§. Dire checchessia a spilluzzico, Etwas nach und nach vorbringen, mit Mühe herausbringen.
§. Far q. c. a spilluzzico, nur stückweise, wenig auf einmal machen.
§. Pagare a spilluzzico, in kleinen Summen, läpperweise bezahlen.
***Spilónca**, *f. vedi* Spelonca.
***Spilonchetta**, *f. dim.* des Vorigen.
Spilorcería, *f.* die Filzigkeit, Knickrigkeit; der schmuzige Geiz.
Spilórcia, *f. T. de' Pesc.* das Zugseil (am Netze).
Spilórcio, *agg.* [Avarissimo], filzig, knickerig; sehr geizig.
Spilórcio, *m.* ein Filz, Knicker, schmuziger Geizhals.
Spilórcio, *m. T. de' Pesc. vedi* Spilorcia.
Spilorcíssimo, *agg. sup.* di Spilorcio, äußerst knickrig; der schmuzigste Geizhals, ärgste Filz.
***Spilúnca**, *f.* übl. Spelonca, *vedi.*
Spilungone, *agg.* [Lungo assai], langbeinig, groß und hager (von Menschen).
***Spimacciare**, *v. a.* übl. Spiumacciare, *vedi.*
***Spimacciato**, *part.* des Vorigen.
Spina, *f.* der Dorn; der Stachel (der Pflanzen).
§. Spina alba, bianca [Ossiacanta], der Weißdorn. It. der wilde Rosenstrauch.
§. *T. de' Bot.* Spina alba, die Kugeldistel.
§. Spina cervina, der Schlehdorn.
§. Spina giudaica, der Hagedorn, die Mehlbeerstaude, der Judendorn.
§. Spina magna, der Schwarzdorn.
§. Uva spina, *vedi* Uva.
§. *Prov.* 1. Corre le rose, e lasciar le spine, *vedi* Rosa, e Cogliere.
§. *Prov.* 2. Non aver nè spina, nè osso, keine Schwierigkeiten, keinen Haken haben; leicht sein.
2) *Per simil.* der Stachel (der Insekten, des Igels, Stachelschweins).
§. Für Lisca, die Gräte, Fischgräte.
3) Spina, o Spina del dorso, das Rückgrath, die Wirbelsäule.
4) *T. degli Artef.* Für Perno, ein Dorn, Stachel; Pfrieme; die Spindel, Spille.
§. *T. de' Sart.* der Saumstich, Ueberstich.
§. *T. de' Gett.* der Abzug (zum Abfluß des flüssigen Metalls).
5) Spina, der Zapfen, Hahn (am Fasse).
§. Spina fecciaja, der Hefenzapfen.
6) *T. de' Chir.* Spina ventosa, der Winddorn (innere Knochenfraß).
7) *T. di Mar.* der Bätingszapfen.
Spinace, *f. T. de' Bot.* der Spinat.
§. *modo basso,* Mangiare spinaci, für Far la spia, spioniren; lauern, aufpassen.
§. Fare come gli spinaci, seinem Kopfe folgen, seinen eignen Weg gehen.
§. Spinaci freschi, ein Späher, Spion, Spürhund.

Spinajo, *m. vedi* Spineto.
§. *Fig.* Spinajo di pensieri, viel schmerzliche Sorgen, quälende Gedanken.
Spinale, *agg.* zu dem Dorn, Stachel gehörig.
It. *T. degli Anat.* zum Rückgrath gehörig.
§. Midolla spinale, das Rückenmark.
Spinare, *v. a.* stacheln, mit Dornen stechen. It. die Dornenkrone aufsetzen.
Spinato, *part.* des Vorigen.
§. *T. d'Arald. vedi* Dentellato.
Spinella, *f. T. de' Veter.* der Rappen (eine spathartige Geschwulst am Hinterfuße des Pferdes).
§. *T. de' Nat.* e *Gioj.*, der Spinell (ponceaurothe Rubin).
Spinello, *m. T. de' Nat.* der Dornhay (Seefisch). It. der Stichling (Fisch).
§. der Spinell, Rubin.
§. *T. de' Tonnar.* der Rückenspeck (des Thunfisches).
Spinéto, *m.* ein Dornbusch, eine Dornhecke, ein Dorngesträuch.
Spinetta, *f.* Art seidner Franzen. It. das Spinett (musikalisches Instrument).
Spinettajo, *m.* ein Franzenwirker.
Spingárda, *f. T. mil. ant.* [Ariete], ein Mauerbrecher, Sturmbock. It. ein Böller (kleine Kanone).
§. *Fig.* Andare colle spingarde, ungern, mit Widerwillen darangehen.
Spingardáta, *f.* ein Schuß aus einem Böller.
Spingardella, *f. dim.* di Spingarda, *vedi.* It. ein Doppelhaken.
Spingare, *v. n.* [Guizzare co' piedi], strampeln, zappeln.
Spingente, *part. att.* fortstoßend, schiebend, treibend u. s. w. *vedi* Spingere.
Spíngere, *v. a.* [Pignere], schieben, fortschieben; it. fortstoßen; treiben. It. anschieben, anrücken.
§. Spingere la barca, il carro, den Kahn, den Karren fortschieben.
§. Spingere la porta, die Thüre aufstoßen.
§. Spingere il cavallo, das Pferd antreiben; vor sich hertreiben.
§. Spingere le ruote, die Räder schieben (wenn der Wagen nicht fort will).
§. Spingere la tavola, den Tisch heranrücken, anschieben.
§. Spingere i cerchi, die Reife, Bänder antreiben, auf das Faß treiben.
§. Spingere avanti, indietro, infuori, indentro, vorwärtsschieben, zurückschieben, zurückstoßen; hinausschieben, hineinschieben, hineinstoßen.
§. *Fig.* Spingere le parole con forza, das Wort hervorstoßen; herausschreien.
§. Spinger le truppe, die Truppen vorzu stoßen lassen (mit einem andern Corps verbinden).
§. Spingere uno a q. c., Einen zu Etwas antreiben.
§. Spingersi, *v. n. p.* Spingersi per mezzo la calca, sich durchdrängen.
§. Spingersi contro i nemici, auf den Feind losgehen.
Spingimento, *m.* das Schieben, Fortstoßen, Treiben.
Spingitore, *m.* -trice, *f.* der, die schiebt, stößt.
Spino, *m.* [Spina], der Dorn.
§. Stare in su gli spini, wie auf Dornen, Nadeln stehen.

§. Tenere uno in su gli spini, Einen wie auf Nadeln sitzen lassen: Ed ella qualche volta *tien* tutti *su gli spini* Con le sue cerimonie ec.

§. Spino bianco, der Weißdorn.

§. Spino nero, der Schwarzdorn. It. der breitblättrige Hohlzahn.

§. Für Spina, das Rückgrath.

§. Spino di S. Francesco, *vedi* Eringio.

Spino cervino, *m. T. de' Bot.* der Kreuzdorn.

Spinola, *f. dim.* di Spina, *vedi.*

Spinosissimo, *agg.* ganz voll Dornen, sehr stachelig.

Spinosità, *f.* Spinositade, e Spinositate, *f. poet.* die Dornigkeit, Stachligkeit.

§. *Fig.* Für Difficoltà, Malagevolezza, die Schwierigkeit; it. die Mislichkeit, Gefährlichkeit.

Spinoso, *agg.* dornig, stachelig; voll Dornen, Stacheln.

§. *Per met.* Für Difficile, Scabroso, schwierig; it. mislich, bedenklich, gefährlich, dornenvoll.

§. Affare spinoso, ein kitzlicher, bedenklicher Handel.

§. Tempi spinosi, misliche, beschwerliche, dornenvolle Zeiten.

§. Vita spinosa, ein mühevolles Leben, eine dornenvolle Laufbahn.

Spinoso, *m.* [Riccio], der Igel.

§. *Prov.* Come disse lo spinoso alla serpe: chi non può star, se ne vada, wem es nicht gefällt, der gehe seiner Wege.

Spinta, *f.* ein Schub, Stoß: Dar una *spinta* ad uno.

§. Andare a spinte, ruckweise, stoßweise gehen.

§. *Fig.* Dar la spinta ad uno, Einen antreiben; ihn verführen.

§. *Fig.* La minima spinta la farà rovesciare, sie ist sehr leicht herumgebracht; sie ist Jedem zu Willen.

Spinterómetro, *m. T. fis.* der Funkenmesser.

Spinto, *part.* di Spignere e di Spingere, *vedi.*

Spintone, *m. accresc.* di Spinta, ein derber Stoß, starker Schub.

Spinuzza(*zza*), *f. dim.* di Spina, *vedi.*

Spinzago, *m. vedi* Avosetta.

Spiombare, *v. a.* das Blei abmachen; ablöthen: *Spiombare* le vetriate, le grate, un tetto.

§. *Per met.* Für Rovinare, Gettare a terra, einreißen, umstürzen. It. fortreißen, losreißen: L'acqua riversa sì forte che i sassi delle ripe muove, e *spiomba.*

§. *v. n.* Für Pesare assaissimo, schwer wie Blei sein, sehr schwer wiegen.

Spiombato, *part.* des Vorigen.

Spionaccio, *m.* [Spiaccia], ein schändlicher, abgefeimter Spion.

Spióne, *m.* [Spia], ein Erzspion.

§. Spioni di gelosie, Jalousien.

Spionería, *f.* die Späherei, das Spioniren.

Spiôvere, *v. n.* abregnen, aufhören zu regnen; mit Regen nachlassen.

Spiovimento, *m.* das Aufhören, Nachlassen des Regens.

Spiovúto, *part.* di Spiovere, ausgeregnet, abgeregnet.

Spípola, | *f.* [Pispola], die Wie-
Spipoletta, | senlerche.

Spippolare, *v. n. Voce bassa* [Canterellare], trällern, aus dem Kopfe singen. It. gerade heraussagen, kein Blatt vor den Mund nehmen.

Spippolato, *part.* des Vorigen.

Spira, *f.* die Schneckenlinie, Spirallinie.

It. *T. de' Nat.* das Schneckengewinde.

Spirabile, *agg.* athmend, fähig zu athmen. It. einathembar: Aere *spirabile.*

Spirácolo, |
Spiráculo, | *m.* ein Luftloch; Zugloch.

§. Für Aria, die Luft (die man einathmet): Confessano al contrario nocevole aria, o *spiracolo* di quel cielo.

It. *vedi* Spiraglio.

Spiráglio, *m.* ein Luftloch, Zugloch.

§. *Per met.* Für Piccola notizia, kleine Auskunft, Nachricht, Wind.

It. ein Ausweg: La fortuna per avventura potrebbe cominciare ad aprirmi qualche po' di *spiraglio.*

§. Für Opportunità, die Gelegenheit.

Spiràle, *agg.* schneckenförmig gewunden.

§. Linea spirale, o Spirale, *f.* die Schneckenlinie, Spirallinie.

Spiràle, *f.* die Spirallinie. It. die Uhrfeder, Spiralfeder.

Spiralmente, *avv.* in einander gewunden, schneckenförmig.

Spiramento, *m.* das Athmen.

§. Für Soffio, Alito, das Hauchen, der Hauch.

Spirante, *part.* athmend; it. hauchend.

§. Für Moriente, verscheidend, sterbend.

§. *Fig.* verfließend, ablaufend, zu Ende gehend: Nello *spirante* anno.

Spirare, *v. n.* [Soffiare leggiermente], wehen, sanft wehen: *Spirava* un venticello, un' auretta soave, un zefiro ricreante.

§. Spirare, athmen, Athem holen.

§. *Per met.* leben: Io vivo, io *spiro* ancora, e gli odiosi Rai miro ancor di questo infausto die? Tasso Ger. 12. 75.

§. Mentre che *spiro*, spero, so lange ich lebe, so lange hoffe ich.

§. Für Mandar fuor l'alito, hauchen: Ogni corpo vivo *spira*, e respira.

§. *Per met.* Für Ricrearsi, Prender ristoro, Athem schöpfen, zu Athem kommen, sich erholen; *Pop.* sich verschnaufen, sich verpuhsten.

§. *Per met.* Für Morire, verscheiden, den letzten Athemzug thun, den Geist aufgeben.

§. *Fig.* Für Terminare, zu Ende gehen, verlaufen, verfließen, ablaufen (von der Zeit): Il termine *spira*, è *spirato.*

§. Für Ustolare, sich sehnen, brünstig, sehnlich verlangen. *Pop.* giepern.

§. *T. de' Teol.* ausfließen, ausströmen (vom heiligen Geiste).

§. Spirare, *v. a.* Für Esalare, aushauchen; von sich geben; ausdunsten: *Spirar* odore, fetore.

§. *Fig.* Spirar fuoco e fiamma; Spirar vendetta e crudeltà, Feuer und Flammen sprühen; Rache und Wuth schnauben.

§. Spirare grazia, divozione, pietà, dolcezza, Anmuth, Andacht, Frömmigkeit, Lieblichkeit, Sanftmuth äußern, zeigen.

§. Für Infondere, einflößen, eingeben, einhauchen: Poi quel dolce desio, ch' Amor mi *spira*, Menami a morte. Petr. Son. 227.

It. begeistern, Begeisterung ein flößen.

§. Spirare, für Intendere, Aver sentore, wittern, spüren, Wind haben: Avendo alcuna cosa *spirato* dell' attendere dell' oste de' Fiorentini.

Spirato, *part.* des Vorigen.

Spiratore, *m.* -trice, *f.* der, die einflößt; begeistert.

Spirazioncella, *f. dim.* di Spirazione, eine kleine, schwache Begeisterung.

Spirazione, *f.* [Spiramento], das Athmen; das Hauchen, Aushauchen.

§. Für Respiro, Alito, der Athem; Hauch. It. die Begeisterung, höhere Eingebung.

§. Für Spiraglio, Witterung, Wind.

§. *T. de' Teol.* die Ausfließung, Ausströmung (des heiligen Geistes vom Vater und Sohn).

Spiríno, *m. T. d'Artigl.* ein Mortalet.

Spiritáccio, *m. pegg.* di Spirito, ein boshafter Geist, ein schwarzer Dämon.

Spiritale, *agg.* geistig.

§. Für Vitale, zum Leben gehörig.

§. Für Spirituale, Attenente a Religione, geistlich.

§. Für Divoto, fromm; religiös.

Spiritalmente, *avv.* geistig. It. geistlich.

Spiritamento, *m.* die Besessenheit, das Besessensein (vom Teufel).

Spiritare, *v. n.* [Esser invaso dallo spirito maligno], besessen, vom Teufel besessen sein.

§. *Fig.* Für Divenir furibondo, wüthen, toben wie ein Besessener.

§. Für Esser sopraffatto da eccessiva paura, halbtodt vor Furcht sein, in Angst und Furcht sein.

Spiritatamente, *avv.* wie ein Besessener; unsinniger Weise.

Spiritatíccio, *agg.* halbbesessen; halbunsinnig.

Spiritato, *part.* di Spiritare, besessen: Girava un pajo d'occhi che parea *spiritato.*

§. Für Insensato, Maniaco, unsinnig, toll; rasend.

§. Für Fanatico, fanatisch, schwärmerisch.

§. *Prov.* A prete pazzo popolo spiritato, o Al popolo pazzo prete spiritato, auf einen groben Kloß gehört ein grober Keil.

§. Favellare come gli spiritati, unsinnig reden, tolle Reden führen.

Spiritello, *m. dim.* di Spirito, ein kleiner Geist.

Spiritessa, *f. Voce scherzevole,* ein weiblicher Geist, weibliches Gespenst.

Spiritetto, |
Spiritino, | *m. vedi* Spiritello.

Spírito, *m.* der Geist (das Unkörperliche): O ben creato *spirito*, che a' rai Di vita eterna la dolcezza senti. Dante Par. 3.

2) Für Senso, Intelletto, der Geist, Verstand; die Geistesfähigkeit.

§. Persona di grande spirito, ein geistreicher, hochbegabter Mensch, Mann.

§. Uomo di poco spirito, ein Mensch von geringem Verstand; von wenig Geist, von schwachen Geisteskräften.

§. Spirito forte, ein starker Geist, Freigeist.

3) Für Animo, der Geist, das Gemüth, der geistige Mensch, die Gesinnung: Uno *spirito* eccellente, nobile, mirabile, acuto, pellegrino.

§. Spirito basso, vile, plebeo, servile, bestiale, carnale, inquieto, eine niedrige Seele, Pöbelseele; ein knechtisches, rohes Gemüth; ein sinnlicher, unruhiger Geist.

§. Mi venne nello spirito, che... es kam mir in den Sinn, es fiel mir ein, daß....

§. Spirito di gelosia, di poesia, di contradizione, della lussuria, della superbia ec., der Geist der Eifersucht, der Dichtkunst (das dichterische Gemüth), des Widerspruchs, der Wollust, des Hochmuths (d. h. die Neigung dazu).

§. Aver lo spirito della sua professione, den rechten Geist, Sinn, Liebe zu seinem Geschäfte haben.

4) Für Vita, Anima, der Geist, das Leben, die Seele.

§. Render lo spirito, o Render lo spirito a Dio, für Morire, den Geist aufgeben, sterben.

5) Für Senso vitale, Vigore naturale, der Lebensgeist, das Feuer, die Lebenskraft: Siccome colui, che era magro, secco, e di poco *spirito*.

§. Un uomo tutto di sangue e di spirito, ein Mensch lauter Feuer und Leben.

§. Richiamare gli spiriti a casa, die Lebensgeister zurückrufen, erwecken; sich stärken: E qui per *richiamare gli spiriti* a casa messo mano ad un fiasco di vino, in due o tre tirate poco mancò che il fondo non si scoperse. Cesari Nov. 7.

6) Für Parte più sottile, e ignea di tutti gli enti, der Geist, das Geistige, Flüchtige: *Spirito* di vino, *spirito* odoroso ec.

7) Für Alito, Fiato, der Hauch, Athem: Non poteva raccogliere lo *spirito* a formare intera la parola.

§. Dare spirito, für Dar fiato, Suonare, blasen: E dando *spirito* alle sonore canne Chiamò il suo gregge fuor delle capanne. Orl. Fur. 17. 54.

8) Spirito, ein Geist (ein übermenschliches, übersinnliches Wesen).

§. Lo Spirito Santo, der heilige Geist.

§. Spirito buono, celeste, angelico, ein guter, himmlischer Geist, ein Engel.

§. Spirito maligno, infernale, ein böser Geist, Höllengeist; ein Dämon, Teufel.

§. Lo spirito d'un morto, ein abgeschiedener Geist, Geist, Schatten eines Verstorbenen.

§. Gli spiriti, Geister.

§. Vedere, Scongiurare gli spiriti, Geister sehen, beschwören.

§. Esorcizzare gli spiriti, die Geister bannen; die Dämonen, Teufel austreiben.

§. Spirito familiare, ein Spiritus familiaris; ein Alräunchen.

9) Spirito, für Inspirazione, die höhere Eingebung, Begeistrung.

§. Esser rapito in ispirito, begeistert, verzückt sein.

§. Sapere per ispirito le cose future, die Gabe, den Geist der Weissagung haben.

10) Für Divozione, die Andacht; it. der geistliche Stand; geistliche, religiöse Dinge.

§. Esser dato allo spirito, fromm, gottesfürchtig sein; den geistlichen Dingen ergeben sein.

§. Spiriti animali, *T. de' Med.* die Lebensgeister; der Nervengeist.

§. Spirito [della corrente] di un fiume, *T. degl' Idraul. vedi* Filone.

Spiritosamente, *avv.* geistreich, geistvoll; lebhaft.

Spiritossanto, *m.* [Spirito Santo], der heilige Geist.

Spiritosissimo, *agg. sup.* di Spiritoso, *vedi.*

Spiritoso, *agg.* geistreich, klug: Un uomo *spiritoso.*

§. Un ragazzo spiritoso, ein lebhafter, feuriger, geistreicher Knabe.

§. Un detto spiritoso, ein geistreicher, geistvoller, witziger Ausspruch.

§. Uno spiritoso corsiere, ein feuriges Roß.

§. Vino spiritoso, feuriger, starker, kräftiger Wein.

Spirituale, *agg.* [Incorporeo, Spiritale], geistig, unkörperlich.

§. Für Attenente alla religione, geistlich: Podestà *spirituale.*

§. Für Divoto, fromm, gut, ergeben.

Spiritualissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Spiritualità, *f.* **Spiritualitade**, e **Spiritualitate**, *f. poet.* die Geistigkeit; it. die Gottergebenheit, Frömmigkeit, die Geistlichkeit.

Spiritualizzamento(*dsa*), *m.* die Vergeistigung; Geistigmachung.

Spiritualizzare (*dsa*), *v. a.* [Rendere spirituale], vergeistigen; geistig machen.

§. Spiritualizzarsi, *v. n. p.* sich vergeistigen, geistig werden.

Spiritualizzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.

Spiritualizzazione(*dsatsio*), *f. T. de' Chim.* die Abziehung, geistige Destillation.

Spiritualmente, *avv.* geistig; im Geist: *Spiritualmente* contemplare. It. geistlich; durch geistliche Macht. It. durch Aushauchung, durch Verdunsten: Risolveronsi *spiritualmente.*

Spiro, *m.* [Fiato, Alito], der Athem; Hauch.

§. Für Spirito, *vedi.*

Spirótteri, *m. pl. T. de' Nat.* die Spiropteren.

Spirtale, *agg.* Zusammenziehung von Spiritale, *vedi.*

Spirto, *m. Voce poet. vedi* Spirito.

Spírula, *f. T. de' Nat.* ein gewundnes Schneckengehäuse.

Spitamo, *m. vedi* Spanna.

Spiumacciare, *v. a.* aufschütteln, auflockern (das Federbett).

Spiumacciáta, *f.* ein Schlag auf ein Federbett (um es aufzulockern).

Spiumacciáto, *part.* di Spiumacciare.

Spiumare, *v. a.* [Levar le piume], rupfen, abrupfen, entfedern: *Spiumare* una gallina, oca, ec.

§. Für Spiumacciare, *vedi.*

Spiumato, *part.* des Vorigen.

Spiumazzi(*tsi*), *m. pl. T. di Mar.* die Windfedern, die Federn des Verklickers.

Spizzeca(*tse*), *m. Voce bassa* [Mignella, Spilorcio], ein Knicker, Knauser, Filz.

Spizzicare(*tsi*), *v. a.* übl. Bezzicare, *vedi.*

It. Spizzicare una macchia, einen Flekken (sachte mit den Fingern) auswischen.

Spizzicatúra(*tsi*), *f. T. degli Stamp.* der unvollkommene Abdruck.

Spízzico(*tsi*), **Spizzicone**, } A spizzico, A, Per spizzicone, *avv.* [A Spilluzzico], stückweise, läpperweise, wenig auf einmal.

Splancnología, *f. T. degli Anat.* die Splanchnologie, Eingeweidelehre.

Splebeire, *v. a.* [Incivilire, Trar dalla plebe], aus dem Pöbel hervorziehen, erheben; bilden.

Splendente, *part.* glänzend, schimmernd; leuchtend.

§. Für Magnifico, Splendido, glänzend, prächtig, herrlich.

Splendentemente, *avv.* glänzend, schimmernd.

§. Für Magnificamente, mit Glanz, mit Pracht, glänzend, prächtig.

Splendentissimamente, *avv. sup.* di Splendentemente, im höchsten Glanze, mit der größten Pracht.

Splendentíssimo, *sup.* di Splendente, *vedi.*

Splêndere, *v. n.* [Risplendere, Rilucere], glänzen, schimmern; leuchten.

Splendidamente, *avv.* glänzend, prächtig, herrlich, stattlich: Vivere, Far convito *splendidamente.*

Splendidézza(*tsa*), *f.* [Magnificenza], der Glanz, Schimmer; die Pracht; Herrlichkeit.

Splendidissimamente, *avv. sup.* di Splendidamente, äußerst prächtig, voll Glanz, mit der größten Pracht.

Splendidíssimo, *agg. sup.* di Splendido, *vedi.*

Splendidità, *f. vedi* Splendidezza.

Splêndido, *agg.* [Pieno di splendore, Lucido], glänzend, glanzvoll; leuchtend; schimmernd.

§. Für Magnifico, glänzend, prächtig, prachtvoll.

§. Für Ragguardevole, angesehn, ansehnlich, stattlich.

§. Splendide donne, meine edeln, meine hohen Damen: *Splendide donne*, io fui sempre in opinione che ec. Bocc. Nov. 96. 2.

§. Stella chiara e splendida, ein heller und glänzender, leuchtender Stern.

§. Ingresso splendido, ein prachtvoller, stattlicher Einzug.

§. Splendide nozze, eine prunkvolle, prächtige Vermählung.

§. Banchetto, Convitto splendido, ein herrliches, stattliches, schwelgerisches Mahl.

§. Essere splendido, prächtig, stattlich gekleidet gehen. It. freigebig, gastfrei sein.

§. Uno splendido pretesto, ein scheinbarer, zulässiger Vorwand.

§. Splendida miseria, ein glänzendes Elend.

***Splendiente**, *part.* übl. Splendente, *vedi.*

***Splendientemente**, *avv.* übl. Splendentemente, *vedi.*

***Splendientíssimo**, *sup.* di Splendiente, *vedi.*

***Splendimento**, *m.* übl. Splendore, *vedi.*

Splendore, *m.* der Glanz, Schimmer, der leuchtende Schein.

§. *Per met.* Für Magnificenza, die Pracht, der Glanz.

§. Für Gloria, der Ruhm; das Ansehn.

§. Für Eccellenza, die Stattlichkeit, Herrlichkeit.

§. Vivere con isplendore, auf glänzendem Fuße, herrlich, prächtig leben.

§. Egli è lo splendore del suo secolo, er ist die Zierde, der Glanz seines Jahrhunderts.

Splenêtico, *agg.* milzsüchtig.

§. Rimedio splenetico, ein Mittel gegen die Milzsucht.

Splênico, *agg. T. degli Anat.* zur Milz gehörig.

§. Vene spleniche, Milzvenen.

Splênio, *m. T. degli Anat.* ein Kopfmuskel.

*Splicare, *v. a.* übl. Esplicare, Sporre, *vedi.*

Sploratore, *m.* übl. Esploratore, *vedi.*

Spôcchia, *f. Voce bassa* [Alterigia], der Hochmuth, Dünkel.

Spodestare, Spodestarsi, *v. n. p.* die Gewalt niederlegen, der Herrschaft entsagen.

§. *Prov.* Chi del suo si spodesta, dato siagli un mazzo in sulla testa, wer seinen Kindern gibt das Brod, und leidet lieber selber Noth, den schlage man mit der Keule todt.

Spodestato, *part* des Vorigen.

It. Für Senza potere, machtlos; ohnmächtig, kraftlos.

§. Für Impetuoso, Sfrenato, ungestüm, unbändig; zügellos.

Spôdio, *m.* die Kohle, der Todtenkopf (Rückstand bei Verbrennungen).

§. jetzt gebräuchlich für Capo morto dell' avorio, schwarz gebranntes Elfenbein.

§. Für Tuzia, *vedi.*

Spoetare, *v. a.* Spoetare uno, Einem den Dichterruhm nehmen; ihm Dichtertalent absprechen.

§. Spoetarsi, *v. n. p.* für Abbandonare la poesia, der Dichtkunst entsagen, aufhören zu dichten.

Spoetato, *part.* des Vorigen.

It. Gli soprasta il pericolo di essere spoetato, er steht in Gefahr, er ist auf dem Punkt, seinen Dichterruhm zu verlieren.

Spôglia, *f.* die abgelegte Kleidung, Bedeckung, Hülle.

§. Spoglia mortale, die sterbliche Hülle, der Leib: Al ciel nuda è gita, Lasciando in terra la sua bella *spoglia.* Petr. Son. 260.

§. Für Buccia, Scorza, die Schale, Rinde.

§. Für Pelle, der Balg, die Haut (die manche Thiere, z. B. die Schlangen, jährlich abwerfen).

§. Spoglia del pasticcio, der Pastenteig.

§. Für Preda, Bottino, die Beute, der Raub.

§. Restar spoglia al nemico, dem Feinde zur Beute werden.

§. Spoglie, *pl.* Geräthschaften, Hinterlassenschaft (eines Verstorbenen, eines Flüchtigen).

§. Ricche spoglie, povere spoglie, köstliches, ärmliches Geräth.

§. Für Frantumi di cose già intere, Trümmer, Bruchstücke: Le muraglie che in Roma furon fatte di *spoglie* antiche.

§. Spoglia, *T. de' Gett.* der Mantel (Thonbedeckung der Form).

Spogliagione, *f. vedi* Spogliamento.

Spogliamento, *m.* [Spoglio], die Ablegung, Ausziehung.

§. Für Spoglia, Preda, die Beute, der Raub.

§. Für Privazione, die Beraubung, Entblößung.

Spogliante, *part. att.* ablegend, ausziehend. It. beraubend, entblößend.

Spogliare, *v. a.* ablegen, ausziehen, abstreifen (die Bekleidung, Hülle).

§. Spogliarsi, *v. n. p.* sich ausziehen, sich entkleiden.

§. *Fig.* Für Privare, berauben, entblößen.

§. Spogliare la speranza, die Hoffnung aufgeben, fahren lassen.

§. Für Tor via la spoglia, la pelle, abhäuten, abziehen: *Spogliare* un' anguilla ec.

§. Für Predare, Rubare, ausplündern, erbeuten, rauben.

§. Spogliare uno di qualche cosa, Einem Etwas rauben.

§. Spogliare le chiese, die Kirchen des Schmuckes entkleiden.

§. Spogliarsi, *v. n. p.* für Lasciare, niederlegen, verlassen, ablegen: *Spogliarsi* del suo impiego, e di qualche altra cosa.

§. Spogliarsi in farsetto, *vedi* Farsetto.

Spogliato, *part.* des Vorigen.

Spogliatójo, *m.* ein Auskleidezimmer.

Spogliatora, *f.* das Auskleideweib, die Kleiderfrau (in Lazarethen).

Spogliatore, *m.* [Rubatore, Ladro], ein Räuber, Dieb.

Spogliatúra, *f.* die Ausziehung; Beraubung, Entblößung.

Spogliázza, *f.* ein Schilling (Tracht Schläge auf den bloßen Hintern).

§. Für Spoglio, *vedi.*

§. Dare la spogliazza a una casa, ein Haus ausplündern.

Spogliazzato(*usa*), *agg.* halbausgezogen, halbentkleidet.

Spôglio, *m.* [Preda], der Raub, die Beute; it. die Plünderung.

§. *Fig.* Für Raccolta di notizie ec., ricavate dal leggere gli autori, die Ausbeute, Excerpirung.

§. Spogli, *pl.* Für Arnesi, das Geräth, die Geräthschaften. It. das Gepäck; die Kleider.

Spôla, *f. T. de' Tess.* [Spuola], die Flinte, das Weberschiff.

Spoletta, *f. T. de' Bombard.* der Zünder (an Granaten, Bomben).

Spoletto, *m. T. de' Tess.* die Weberspule, die Spindel; Seele (des Weberschiffs).

Spollastrare, *v. n.* [Sgallinare], schmarozen, Teller lecken.

Spollonare, *v. a. T. de' Vign.* die Wasserreben abschneiden. It. die Augen mit den Nägeln abkneipen.

Spollonatura, *f. T. de' Vign.* die Beschneidung des Weinstocks.

Spolpamento, *m.* die Entfleischung, die Abmachung des Fleisches.

Spolpare, *v. a.* [Levar la polpa], entfleischen, das Fleisch abmachen: *Spolpare* un osso.

§. *Fig.* Spolpare la borsa, den Beutel leeren.

§. Spolpare i sudditi, die Unterthanen schinden, aussaugen.

§. *Fig.* Für Esaurire, Levar le forze, erschöpfen, aussaugen, entkräften.

§. Für Sfruttare, unfruchtbar machen.

§. Spolparsi, *v. n. p.* das Fleisch verlieren. It. mager werden, abfallen, vom Fleische fallen: Non spero del mio affanno aver mai posa, Infin ch' i' mi disosso, e snervo, e *spolpo.*

Spolpato, *part.* des Vorigen. It. fleischlos, mager.

§. Gambe spolpate, dünne, wadenlose Beine.

§. Matto spolpato, ein eingefleischter Narr (selten).

Spólpo, *agg.* fleischlos, mager, entfleischt.

§. Für Ardentemente innamorato, sterblich, bis über die Ohren verliebt.

Spoltíglia, *f. T. degli Oref.* geschlemmter Schmirgel, Putzpulver.

Spoltrare, Spoltrire, } *v. n. vedi* Spoltronire.

Spoltronire, Spoltronirsi, *v. n. p.* die Feigheit, it. die Faulheit, Trägheit ablegen.

Spolveramúra, *m.* [Saccardello, Uom da poco], ein Taugenichts, Lumpenhund.

Spolverare, *v. a.* [Levar via la polvere], abstäuben, den Staub abwischen.

§. *Fig.* Für Rifrustare, Ricercare minutamente, durchstöbern, emsig durchsuchen. *Pop.* durchstänkern, durchschniffeln.

§. *v. n.* e Spolverarsi, *v. n. p.* in Staub zerfallen, zu Staub werden, zerstäuben.

Spolverezzamento(*dsa*), *m.* das Pulvern, zu Pulver Stoßen. It. das Bestäuben; Bestreuen (mit Pulver).

Spolverezzare(*dsa*), *v. a.* pulvern, zu Pulver stoßen; in Staub verwandeln.

§. Für Aspergere con polvere, bestäuben, mit Staub, Pulver bestreuen.

§. Spolverezzarsi, *v. n. p.* in Staub zerfallen; zerstäuben, zerstieben.

§. *T. de' Pitt.* durchstäuben, durchbauschen.

Spolverezzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.

Spolverezzo(*dso*), *m.* ein Staubbeutel, Pulversäckchen (mit Kohlenstaub zur Entwerfung einer Zeichnung durch durchlöchertes Papier).

§. Für Spolvero, *vedi.*

Spolverína, *f.* ein Staubmantel; Reisemantel (den Staub abzuhalten).

Spolveríno, *m.* ein Staubregen; Nebel.

Spolverizzare(*dsa*), *v. a. vedi* Spolverezzare.

Spolverizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Spolverizzo (*dso*), *m. vedi* Spolverezzo.

Spólvero, *m.* das durchstochene Muster (zum Bestäuben).

§. *T. de' Mugn.* das Staubmehl.

Spónda, *f.* die Brustwehr, Brüstung, Brustlehne.

§. Sponda del ponte, das Brückengeländer.

§. Sponda del pozzo, der Rand, die Einfassung des Brunnens.

§. Sponda del letto, die Bettsponde, das Bettgestell.

§. Sponda del fonte, der Quellenrand.

§. Sponda di mare, das Seegestade, die Küste.

§. Sponda del fiume, der Uferrand, das Ufer.

§. Le sponde del bigliardo [mattonelle], die Banden des Billards.

Spondággio, *m.* der Uferzoll, das Dammgeld (der Schiffer).

Spondáico, *agg. T. de' Poet.* spondäisch.

Spondèo, *m. T. de' Poet.* der Spondäus (Versfuß — —).

Sponderuòla, *f. T. de' Legn.* ein Stoßhobel.

Spòndilo, *m.* [Vertebra], ein Wirbelbein (im Rückgrat).

Spondilolíti, *m. pl. T. de' Nat.* versteinerte Halswirbelbeine.

Spòndulo, *m. vedi* Spondilo.

Sponente, *vedi* Esponente.

Spónga, *f.* [Spugna], der Schwamm, Badeschwamm, Waschschwamm.

Spongáta, *f.* eine Art lockeres Backwerk.

Spongióso, *agg.* schwammig. It. schwammicht, durchlöchert.

Spongíte, *f. T. de' Nat.* die Schwammgewächse.

Sponimento, *m. vedi* Sposizione.

Sponitore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Ausleger — in, Erklärer — in; Deuter — in.

***Spònsa**, *f. Voce lat.* übl. Sposa, *vedi.*

***Sponsalàto**, *m.* übl. Sponsalizia, *vedi.*

Sponsale, *agg.* [Maritale], ehelich; zur Ehe gehörig.

§. Gli sponsali, *Provinc.* für Sponsalizie, *vedi.*

Sponsalízia, *f.* **Sponsalízie**, *pl.* die Verlobung, das Verlöbniß. It. die Trauung.

Sponsalízio, *agg.* zur Verlobung, Trauung gehörig.

§. Anello sponsalizio, der Verlobungsring, Trauring.

§. Feste sponsalizie, das Verlobungsfest; it. die Hochzeit.

Sponsalizio, *m. vedi* Sponsalizia.

***Sponso**, *m. Voce lat.* übl. Sposo, *vedi.*

***Spontanamente**, *avv.* übl. Spontaneamente, *vedi.*

Spontaneamente, *avv.* [Di propria volontà], freiwillig, von freien Stücken; aus eignem Antriebe, von selbst.

Spontaneità, *f. T. de' Fil.* die Freiwilligkeit.

Spontàneo, *agg.* [Volontario], freiwillig; ungezwungen.

§. Moto spontaneo, *T. de' Med.* die unfreiwilligen Bewegungen (über die der Mensch nicht gebieten kann, z. B. der Blutumlauf, der Herzschlag, überhaupt alle innere Bewegungen).

§. Piante spontanee, *T. de' Bot.* Wucherpflanzen, wilde Pflanzen (die ohne Anpflanzung wachsen).

***Spontáno**, *agg. vedi* Spontaneo.

***Spontonata**, *f.* übl. Spuntonata, *vedi.*

***Spontoncello**, *m. vedi* Spuntoncello.

***Spontone**, *m.* übl. Spuntone, *vedi.*

Spopolare, *v. a.* [Dipopolare], entvölkern.

§. Lasciate prima spopolare, laßt erst das Gedränge vorüber sein; wartet, bis sich das Volk, die Menge verlaufen hat.

§. *Fig.* Spopolare un bosco, un lago, einen Wald entvölkern; einen See, Teich ausfischen.

§. *modo basso*, Spopolare la testa, la camiscia, *vedi* Spidocchiare.

§. Spopolarsi, *v. n. p.* entvölkert, menschenleer werden, veröden.

Spopolato, *part.* des Vorigen. It. öde, menschenleer.

Spoppamento, *m.* das Entwöhnen, Spänen.

Spoppare, *v. a.* [Divezzare i bambini], entwöhnen, spänen. [NB. von Manchen wird es unrichtiger Weise für Slattare gebraucht, welches nur von Thieren gesagt wird].

§. *Per simil.* Spoppare il terreno, das Erdreich aussaugen.

Spoppato, *part.* des Vorigen.

Sporadico, *agg. T. de' Med.* sporadisch, nicht epidemisch: Malattia *sporadica.*

Sporcamente, *avv.* [Lordamente, Sozzamente], unfläthig, säuisch, schmuzig.

§. Für Laidamente, garstig, häßlich.

§. *Fig.* schändlich, abscheulich.

Sporcare, *v. a.* [Imbrattare], besudeln, beschmuzen, beschmieren.

§. *Fig.* Für Macchiare, beflecken (seine Ehre, seinen Namen).

§. *Per met.* Für Disonestare, schänden, entehren.

Sporcato, *part* des Vorigen.

Sporcheria, *f.* [Porcheria], die Unfläthrei, Schmuzerei, Sauerei, die Sudelei.

Sporchetto, *agg. dim.* di Sporco, etwas schmuzig, säuisch, ziemlich unsauber.

Sporchezza (*tea*), *f.* die Unfläthigkeit, Schmuzigkeit.

§. *Fig.* Für Laidezza, die Garstigkeit, Unfläthigkeit.

§. Für Disonestà, die Schändlichkeit.

Sporchissimamente, *avv. sup.* auf die unfläthigste, schmuzigste Weise; It aufs Schändlichste, Garstigste.

Sporchíssimo, *agg. sup.* di Sporco, sehr schmuzig u. s. w. *vedi* Sporco.

Sporcificare, *v. a. vedi* Sporcare.

Sporcizia, *f. vedi* Sporcheria.

It. *Fig.* Für Laidezza, die Sauerei, Unfläthrei, Garstigkeit (z. B. im Reden).

§. Für Disonestà, die Schändlichkeit; Unzucht.

Spòrco, *agg.* [Lordo, Imbrattato], säuisch, schmuzig, unfläthig; unsauber: Tovaglie, grembiali, panni *sporchi*; Cucina, cuoca *sporca.*

§. Acqua sporca, unreines, schlammiges Wasser.

§. *Fig.* Für Disonesto, schändlich, unfläthig; unzüchtig.

§. Cose sporche, Unfläthereien, Schweinereien.

§. Parole sporche, Zoten, unzüchtige Reden.

§. Vita sporca, ein wüstes, ausschweifendes, schändliches Leben.

§. *T. de' Merc. vedi* Brutto.

Sporgente, *part.* hervorragend, hervorspringend, vorstehend, abstehend.

Spòrgere, *v. a.* herausstrecken, hervorlangen, herausreichen.

§. Sporgere un braccio dal letto, la testa fuori della finestra, einen Arm aus dem Bette hervorstrecken; den Kopf aus dem Fenster stecken; aus dem Fenster sehen.

§. *v. n.* hervorragen, hervorspringen; hinausreichen; it. abstehen; hervorstehen.

§. Lo scoglio sporge una lega in mare, die Klippe reicht, geht, ragt hinaus eine Meile weit ins Meer.

§. Un braccio del fiume sporge nella città, ein Arm des Flusses geht, fließt durch die Stadt.

§. Sporgersi, *v. n. p.* sich herausstrecken.

§. Sporgersi fuori della finestra, sich weit zum Fenster hinauslegen, sich mit dem halben Leibe hinauslegen.

Sporgimento, *m.* das Hervorragen u. s. w. *vedi* Sporgere.

Spórre, *v. a.* [Deporre], ablegen, absetzen: *Sporre* un carico ec.

§. Sporre uno da cavallo, Einen vom Pferde werfen (selten).

It. *vedi* Esporre.

§. Sporsi, *v. n. p.* für Levarsi, *vedi.*

Spòrta, *f.* ein Tragkorb, Handkorb (vorzüglich zu Eßwaaren).

§. *Fig.* die weibliche Scham.

Sportajuolo, *m.* ein Korbmacher.

Sportante, *part. att. vedi* Sporgente.

Sportare, *v. n. vedi* Sporgere.

Sportato, *part.* des Vorigen.

It. Casa sportata sopra il fiume, ein über den Fluß gebautes Haus.

Sportella, *f. dim.* di Sporta, ein Körbchen, kleiner Handkorb.

Sportellare, *v. a.* [Aprir lo sportello], die Thorpforte aufmachen.

§. Sportellare alcuno, Einen zur Pforte herauslassen, ihm die Pforte öffnen.

§. Aprire, öffnen, aufmachen: *Sportellare* gli occhi.

Sportellato, *part.* des Vorigen.

It. Für Fatto a sportelli, halbgeöffnet.

Sportelletta, *f. dim.* ein kleines Körbchen.

Sportelletto, *m. dim.* di Sportello, ein Pförtchen, ein Thürchen.

Sportellina, *f. dim.* di Sporta, ein Handkörbchen.

Sportellino, *m. dim.* di Sportello, ein Pförtchen.

§. Für Sportellina, *vedi.*

Sportello, *m.* die Thorpforte, Einlaßpforte.

§. Sportello di bottega, di portantina, di carrozza, d'armadio, die Ladenthür, Sänftenthür, der Kutschenschlag, die Schrankthür.

§. Für Piccola apertura, eine kleine Oeffnung.

§. A sportello, *avv.* halbgeöffnet.

§. Stare a sportello, *T. degli Artef.* blauen Montag halten (nur den halben Tag arbeiten). It. des Festtags wegen den Laden nicht ganz öffnen.

§. *Per simil.* (im Scherz) Dormire con gli occhi a sportello, mit halboffnen Augen schlafen; mit den Augen blinzeln.

Spòrti, *m. pl. vedi* Piombatoj.

Sporticciuola, *f. dim.* di Sporta, ein kleines Handkörbchen.

Sporticella, *f. vedi* Sportellina.

Spòrto, *m.* der Mauervorsprung; der Vorbau.

§. Sporto della bottega, das Schaufenster, der Schragen.

Spòrto, *part.* di Sporgere, *vedi.*

Spòrtola, *f. vedi* Sportula.

Sportona, *f. accresc.* di Sporta, ein großer Tragekorb; eine Kiepe.

Spòrtula, *f.* die Gerichtskosten, Gebühren, Sporteln.

Spòsa, *f.* [Promessa sposa], eine Verlobte; eine Braut.

§. Sposa, für Maritata di fresco, eine Neuverehlichte, Neuvermählte. It. die Gattin, Gemahlin.

§. Sposa novella, eine Neuvermählte; eine junge Frau.

§. Sposa gentile, vezzosa, adorna, diletta, amata, timida, amorosa, ein artiges, reizendes, zierliches, theures, geliebtes, schüchternes, liebevolles Weib.
§. Fare come la sposa, umkehren, zurückkehren.
§. Dare sposa, o per isposa, zur Gattin, Frau geben.
§. Menare la sposa, die Braut heimführen.
§. Sposa di Gesù Cristo, eine Braut Christi, eine Nonne.
§. *Fig.* Für Compagna, die Gefährtin, Begleiterin: Sicchè la virtù sia la sua vera *sposa*.
§. Al mulino ed alla sposa manca sempre qualche cosa, *vedi* Mulino.
Sposalizia, *f.* } die Verlobung; it. die
Sposalízio, *m.* } Hochzeit, Trauung.
Sposalízio, *agg. vedi* Sposareccio.
Sposamento, *m. vedi* Sposalizia.
Sposare, *v. a.* verloben.
It. Für Pigliar [in] moglie, per [in] marito, ehlichen, heirathen, zur Frau, zum Manne nehmen.
§. Für Maritare, Dar per [in] moglie, per [in] marito, verheirathen, zur Frau, Gattin, zum Manne, Gatten geben.
§. Sposarsi, *v. n. p.* sich verloben; it. sich verehlichen, sich verheirathen, vermählen.
§. Sposarsi uno, una, Einen, Eine heirathen, nehmen.
§. Sposare il matrimonio, den Heirathsvertrag machen, sich verloben (selten).
§. *Per met.* Für Accompagnare, zugesellen.
§. Für Congiungere, vereinen, verbinden (*Poet.* und veraltet).
Sposare, *v. a.* niederlegen, ablegen, absetzen.
§. Sposarsi, *v. n. p.* sich setzen, sich niederlegen: Non mi *sposò* già, anco mi tenne sull' anca. Dante Inf. 19.
Sposato, *part.* des Vorigen.
Sposereccio, *agg.* [Maritale], bräutlich, zur Verlobung gehörig, it. ehelich, zur Ehe gehörig.
§. Sposereccio impalmamento, die Verlobung; it. die Ehe.
§. Letto sposereccio, das Brautbett; it. das Ehebett.
§. Für Appartenente alle nozze, hochzeitlich; festlich.
Sposeresco, *agg.* übl. Sposereccio, *vedi*.
Sposína, *f. vezz.* di Sposa, ein artiges liebes Bräutchen; it. ein junges Weibchen; eine junge Frau.
Spositivo, *agg.* erklärend, auslegend.
Spositore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausleger — in, Erklärer — in.
Sposizione, *f.* [Racconto], die Erzählung, Auseinandersetzung; der Bericht.
§. Für Dichiarazione, die Auslegung, Erklärung.
Spòso, *m.* [Promesso sposo], ein Verlobter, ein Bräutigam. It. ein Neuvermählter, Neuverehlichter, junger Ehemann. It. der Gatte, Gemahl.
§. Sposo d'Olimpia, ein Häscher.
Spossante, *part. att.* [Straccativo], abmattend, entkräftend.
Spossare, *v. a.* [Infiacchire, Infievolire], abmatten, entkräften, schwächen.
Spossarsi, *v. n. p.* sich abmatten, sich schwächen; sich erschöpfen.

Spossatamente, *avv.* [Senza possa, Fievolmente], abgemattet, matt, kraftlos; erschöpft.
§. Für Smisuratamente, heftig, gewaltig: Per la novità del tonare sì *spossatamente* al sereno nel pieno di verno.
Spossatello, *agg.* etwas matt, erschöpft: Ma *spossatello* omai mi sento e roco, Nè in grado più di proseguire il canto. Casti An. p. c. IV. st. 107.
Spossatezza (*zza*), *f.* [Debolezza], die Mattigkeit, Kraftlosigkeit, Erschöpfung.
Spossatissimamente, *avv. sup.* di Spossatamente, ganz matt, höchst entkräftet. It. äußerst langsam, mit der größten Langsamkeit.
§. Spignersi innanzi spossatissimamente, sich langsam fortschleppen, schleichen: La lumaca si *spigne spossatissimamente* innanzi.
Spossato, *part.* di Spossare, *vedi*. It. kraftlos, matt, schwach.
Spostamento, *m. vedi* Spostatura.
Spostare, *v. a.* fortstellen, wegstellen, verrücken, von dem gewohnten Platze entfernen.
§. Spostarsi, *v. n. p.* seine Stelle, seinen Posten verlassen, seinen Standort verändern; sich verrücken.
Spostato, *part.* des Vorigen.
It. All'ora spostata, zur ungewöhnlichen Stunde.
Spostatúra, *f.* die Fortstellung, Verrückung, Veränderung des Standortes; die Versetzung.
§. *Fig.* Für Travolgimento, die Umwälzung, Veränderung.
§. Torre una spostatura, etwas Ungewöhnliches, Ungehöriges vornehmen, aus dem gewohnten Geleise treten.
It. *T. di Mus.* die Rückung; it. Verlegung.
Spostíssimo, *agg. sup. vedi* Espostissimo.
Sposto, *part.* di Sporre, *vedi*.
Spotestare, *v. a. vedi* Spodestare.
Spracch, } *Onomatopea*, Fare sprac-
Spracche, } che, schmatzen (wenn man starken Wein trinkt).
Sprajare, *v. a. T. di Salin.* das Salz häufeln.
Spranga, *f.* [Barra], eine Sprange, ein Querbalken; Riegel (von Holz oder Eisen).
§. Spranga d'argento, d'oro, eine silberne, goldene Spange (als Frauenputz).
§. *Per met.* ein Schlagbaum, eine Schranke: Un giudice, e un medico, due *spranghe*, Che tengono in piè ferma l'avarizia.
§. Spranga da caricare, *T. de' Fabbri*, ein Steinband, eine Steinklammer.
§. *T. de' Leg.* ein Riegel, Querholz.
Sprangare, *v. a.* verrammeln, verriegeln, mit Querbalken versperren, verschließen.
§. *Fig.* verschließen: Ahimè qual gelo D'ignoranza ti *spranga* al ver le ciglia.
§. Sprangar calci, für Tirar calci, hintenausschlagen (von Pferden, Eseln).
§. Für Percuotere forte, tüchtig zuschlagen, derb abprügeln.
Sprangato, *part.* des Vorigen. It. bespangt, mit Spangen verziert.
Spranghetta, *f. dim.* di Spranga, eine kleine Sprange, ein kleiner Querriegel.
§. Spranghetta di finestra, ein Fensterriegel; Fensterwirbel.
§. *Fig.* Spranghetta, für Dolore nella testa pel troppo bere, die Schwere, Eingenommenheit, Wüstheit des Kopfs (nach der Trunkenheit).
Spraticare, *v. a.* Spraticare una casa, ein Haus nicht mehr besuchen, nicht mehr hingehen.
Sprazza (*zza*), *f. vedi* Sprazzo.
Sprazzare (*zza*), *v. a.* [Spruzzare], spritzen, bespritzen; besprengen.
§. Für Chiazzare, Macchiare, fleckig machen; sprenkeln.
Sprazzato (*zza*), *part.* des Vorigen.
Sprazzo (*zzo*), *m.* das Spritzen, Bespritzen, Sprengen, die Besprengung.
§. Qualche sprazzo, *Per simil.* ein wenig, ein Bischen.
Sprecamento, *m.* [Dissipamento, Scialacquo], das Durchbringen, Vergeuden, Verprassen.
Sprecare, *v. a.* [Scialacquare, Dissipare], verschwenden, durchbringen; vergeuden, verprassen.
Sprecato, *part.* des Vorigen.
Sprecatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verschwender — in, Durchbringer — in, Vergeuder — in.
Sprecatúra, *f.* die Vergeudung, Verprassung.
Sprecipitare, *v. a.* [Sprofondare], stürzen, herabstürzen; zu Grunde richten.
Spregevole, *agg.* [Disprezzevole], verächtlich, geringschätzig.
It. Für Vile, verächtlich, zu verachten, gering, schlecht.
Spregevolmente, *avv.* [Con ispregio], mit Verachtung, verächtlich: Trattare, Parlare *spregevolmente*.
Spregiamento, *m. vedi* Spregio, Disprezzo.
Spregiante, *part. att.* geringschätzend, verachtend, verschmähend.
Spregiare, *v. a.* [Disprezzare], geringschätzen, verachten; verschmähen.
Spregiato, *part.* des Vorigen.
Spregiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verächter — in; Verschmäher — in.
Spregievole, *agg. vedi* Spregevole.
Sprègio, *m.* [Dispregio, Disprezzo], die Geringschätzung, Verachtung; Verschmähung.
Spregiudicatezza (*zza*), *f.* die Vorurtheilsfreiheit, Vorurtheilslosigkeit; Unbefangenheit.
Spregiudicato, *agg.* vorurtheilsfrei; unbefangen.
Spregnare, *v. a.* entschwängern, die Frucht abtreiben.
§. *v. n.* Für Sgravidare, niederkommen, gebären.
§. Fare sgravidare una donna, einer Frau das Kind abtreiben. It. ihr bei der Geburt helfen, sie entbinden.
Spregnato, *part.* des Vorigen.
Sprementare, *v. a.* übl. Spermentare, *vedi*.
Sprêmere, *v. a.* [Premere fortemente], stark drücken, pressen; it. ausdrücken, auspressen: *Spremerò* il sugo da' frutti, o pur dall' erbe ec.
§. *Fig.* Spremere la verità dalla bocca di uno, ein Geständniß, die Wahrheit von Einem erpressen.

§. Spremere danari a qualcheduno, Geld von Einem erpressen; ihm Geld abpressen.
§. Für Esprimere, *vedi.*
§. Spremersi, *v. n. p.* Für Struggersi, Smungersi, sich abhärmen, sich verzehren.
§. Für Affaticarsi, sich abmühen, sich's sauer werden lassen.
§. *Prov.* Chi troppo spreme, cava sangue, allzuscharf macht schartig.
Spremitúra, *f.* das Pressen, Auspressen. It. das Ausgepreßte.
§. *Fig.* die Erpressung.
Spremuto, *part.* di Spremere, *vedi.*
***Sprêndido**, *agg.* übl. Splendido, *vedi.*
***Sprendiente**, *part.* übl. Splendente.
***Sprendientemente**, *avv.* übl. Splendentemente; Splendidamente, *vedi.*
***Sprendimento**, *m.* } übl. Splendore,
***Sprendore**, *m.* } *vedi.*
***Spressamente**, *avv.* übl. Espressamente, *vedi.*
***Spressione**, *f.* übl. Espressione, *vedi.*
***Spressissimo**, *agg. sup.* übl. Espressissimo, *vedi.*
***Spresso**, *part.* di Spremere, *vedi.*
It. Für Espresso, *vedi.*
Spretare, **Spretarsi**, *v. n. p.* dem Priesterstande, dem geistlichen Stande entsagen, das Priesterkleid ablegen.
Spretato, *part.* des Vorigen.
It. Für Secolare, weltlich.
Sprezzabile (*tsa*), *agg.* [Disprezzevole], verächtlich, verachtungswürdig; verwerflich.
Sprezzamento (*tsa*), *m.* übl. Disprezzo, *vedi.*
Sprezzante (*tsa*), *part. att.* geringschätzend, verachtend, it. verwerfend, verschmähend.
Sprezzare (*tsa*), *v. a.* [Disprezzare], geringschätzen, verachten; it. verwerfen, verschmähen.
Sprezzatamente (*tsa*), *avv.* [Con disprezzo], mit Geringschätzung, Verachtung, verächtlich.
Sprezzato (*tsa*), *part.* di Sprezzare, *vedi.*
Sprezzatore (*tsa*), *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Verächter — in, Verwerfer — in.
§. Sprezzatore di Dio, ein Gottesverächter, Gottesleugner: L'altro è il circasso Argante, Nell' arme infaticabile, ed invitto, D'ogni *Dio sprezzatore*, e che ripone Nella spada sua legge, e sua ragione. Tasso Ger. 2. 59.
Sprezzatúra (*tsa*), *f.* [Disprezzo], die Geringschätzung, Verachtung; it. die Verwerfung, Verschmähung.
Sprezzevolmente (*tse*), *avv.* verächtlich, geringschätzig.
Sprezzo (*tso*), *m.* übl. Disprezzo, *vedi.*
***Spriêmere**, *v. a.* übl. Spremere, *vedi.*
Sprigionamento, *m.* die Loslassung, Befreiung (aus dem Gefängniß); *Poet.* die Entkerkerung, Entfeßlung.
It. *T. de' Chim.* die Entbindung, Freiwerdung.
Sprigionare, *v. a.* [Scarcerare], befreien, herauslassen (aus dem Gefängniß), der Haft entlassen; *Poet.* entkerkern; entfesseln.
§. Sprigionarsi, *v. n. p.* sich aus dem Kerker befreien, aus dem Gefängnisse entspringen.
§. *T. de' Chim.* Sprigionare, entbinden
§. Sprigionarsi, sich entbinden, frei werden (von Gasen, gasförmigen Flüssigkeiten u. s. w.).
Sprimacciare, *v. a. vedi* Spiumacciare.
Sprimacciáta, *f. vedi* Spiumacciata.
Sprimacciato, *part.* di Sprimacciare, *vedi.*
***Sprimanzía**, *f.* übl. Squinanzia, *vedi.*
***Sprímere**, *v. a.* übl. Esprimere, *vedi.*
***Sprimimento**, *m.* übl. Espressione, *vedi.*
Sprincipare, *v. a.* entfürsten, entthronen.
***Springare**, *v. a. vedi* Spingare.
Sprizzare (*tsa*), *v. n.* *Voce tedesca* [Spruzzare, Schizzare], spritzen, heraus-, hervorspritzen.
§. *v. a.* bespritzen, besprengen.
Sprizzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.
It. *Fig.* Für Macchiato, gefleckt, bunt, scheckig.
***Sprobrare**, *v. a.* übl. Rimproverare, *vedi.*
***Sprobrato**, *part.* des Vorigen.
Sproccatúra, *f. T. de' Manisc.* die Hufwunde (durch einen Nagel, Splitter u. dgl. verursacht).
Sprocchetto, *m. dim.* di Sprocco, ein kleines dünnes Reis; kleiner Sprößling.
Sprôcco, *m.* [Brocco, Fuscello, Rampollo], ein Reis, junger Zweig, Schößling.
§. Für Vimine, Bandweide, Ruthenseil. It. ein Strohseil.
§. Für Fastello di legno, Reisholz, Reisig, Reisbündel (zur Feuerung).
Sprofondamento, *m.* das Versenken, in den Grund Bohren. It. das Versinken, Untersinken.
Sprofondante, *part. att.* versenkend; it. vertiefend. It. einsinkend, einstürzend, versinkend.
Sprofondante, *agg.* schwer, erdrückend; untersinkend.
§. *Fig.* Peso sprofondante della passione, die Gewalt der Leidenschaft: In questo stato io non lascio di risentire in me una forza capace di contrastar questo *peso sprofondante* della mia passione.
Sprofondare, *v. a.* versenken, in die Tiefe senken.
§. Sprofondare una nave, ein Schiff in den Grund bohren.
§. Für Grandemente sfondare, vertiefen, tiefer machen. It. durchgraben, durchbrechen.
§. *Fig.* Für Annientare, Mandare in rovina, in precipizio, vernichten, zu Grunde richten; umstürzen.
§. *v. n.* Für Cadere nel profondo, sinken, untersinken, versinken. It. einfallen, einstürzen, verschüttet werden (von Gebäuden): Io vorrei volentieri, che quella casa *sprofondasse*.
§. *Fig.* Für Impoverire, Rovinarsi, zu Grunde gehen, untergehen, verarmen.
§. Sprofondarsi, *v. n. p.* einfallen, einstürzen: La terra, in vece di *sprofondartisi* sotto i piè, non solo ti sostiene, ma ti alimenta.
§. *Fig.* sich vertiefen, versenken: *Sprofondati* nell' intimo del cuor tuo, e mira ec.
It. Für Umiliarsi, *vedi.*
Sprofondato, *part.* des Vorigen. It. grundlos.
Sprolungare, *v. a.* übl. Prolungare, *vedi.*
Spromèttere, *v. a.* e *n.* [Ritirar la sua parola], sein Versprechen, sein Wort zurücknehmen, widerrufen.
Spronája, *f.* der Spornriß, die Spornwunde.
Spronajo, *m.* ein Spornmacher.
Spronante, *part. att.* spornend, anspornend.
§. *Fig.* Für Stimolante, anspornend, antreibend, reizend.
Spronare, *v. a.* [Pungere collo sprone], spornen, anspornen: *Spronare* il cavallo; = *v. n.* die Spornen geben: Monta a cavallo, *sprona*, e va via.
§. Spronare le scarpe (im Scherz), auf Schusters Rappen reiten (zu Fuße gehen).
§. *Fig.* Für Sollecitare, Incitare, anspornen, antreiben, reizen: Amor mi *sprona* per sì fatta maniera, che niuna cosa è, la quale io non facessi. Bocc. Nov. 77. 25.
§. *v. n.* Für Correre, Scorrere, dahineilen, schnell vergehen (von der Zeit).
§. Il tempo sprona verso me, die Zeit eilt auf mich zu; die Zeit drängt mich: Ben veggio, padre mio, siccome *sprona* Lo tempo verso me. Dante Par. 17.
Spronáta, *f.* ein Spornstoß, Spornstreich.
§. *Fig.* Für Incitamento, die Anspornung, Antreibung.
Spronato, *part.* di Spronare, *vedi.*
It. bespornt, gespornt, mit Spornen versehen.
§. Cane spronato, ein spornfüßiger Hund.
Spronatore, *m.* der Ansporner.
It. *Fig.* der Ansporner, Antreiber.
Spróne, *m.* der Sporn.
§. Dar sprone, Dar di sproni, die Spornen geben, spornen, anspornen.
§. *Per simil.* Sprone da pasta, das Tortenrädchen, Pastetenrädchen.
§. Sprone del gallo, del cane, der Hahnensporn, Hundesporn.
§. Sprone della nave, der Schiffsschnabel.
§. Sproni delle mura, die Strebepfeiler, die Widerlagen. It. die Eckbalken.
§. Sprone, *T. de' Bot.* der Honigbehälter, Sporn an den Blumen.
§. Sprone di cavaliere [Rigaglio], der Rittersporn (Pflanze).
§. Sprone di cavallo, *T. de' Manisc.* der Nebenhuf.
§. Sproni, *T. degli Agric.* e *Giardin.* Sprößlinge, Triebe, Schößlinge (besonders am Fuß des Baumes).
§. Ordine a, dello spron d'oro, der Orden des goldnen Sporns.
§. *Per met.* Sproni d'asino, des Esels Spornen, d. h. tüchtige Schläge.
§. Sprone, für Incitamento, Stimolo, der Sporn, Ansporn, Antrieb; Reiz.
§. A spron battuto, *avv.* Für A tutto corso, Velocissimamente, spornstreichs, im Fluge.
Spronella, *f.* [Stella dello sprone], das Spornrädchen, die Spornscheibe.
Spropiamento, *m. vedi* Spropiazione.
Spropiare, *v. a.* [Privare delle cose proprie], des Eigenthums berauben ent-

fremden, berauben: *Spropiare* uno di q. c.

§. Spropiarsi, *v. n. p.* sich begeben, sich entäußern (des Eigenthums): *Spropiarsi* di q. c.

Spropiato, *part.* des Vorigen.

Spropiazione, *f.* die Entfremdung, Entäußerung, Beraubung (des Eigenthums).

Sproporzionale, *agg.* unverhältnißmäßig; unangemessen, ungleich.

Sproporzionalità, *f.* die Unverhältnißmäßigkeit, das Misverhältniß; die Unangemessenheit.

Sproporzionalmente, *avv.* unverhältnißmäßig, in schlechtem, unrichtigem Verhältniß.

Sproporzionare, *v. a.* das richtige Verhältniß stören, aufheben, ungleich, unangemessen machen.

Sproporzionatamente, *avv.* unverhältnißmäßig, im Misverhältniß; ungleich, unangemessen.

Sproporzionatissimamente, *avv. sup.* di Sproporzionatamente, ganz unverhältnißmäßig; im größten Misverhältniß; völlig ohne Verhältniß.

Sproporzionatissimo, *sup.* di Sproporzionato, *vedi*.

Sproporzionato, *agg.* unverhältnißmäßig, unproportionirt.

Sproporzione, *f.* das Misverhältniß; die Ungleichheit.

Spropositáccio, *m.* ein grober Verstoß; eine große Unschicklichkeit.

Spropositare, *v. n.* [Dire, Operare fuor di proposito], unpassende, ungereimte Sachen vorbringen; Paradoxen aufstellen.

Spropositatamente, *avv.* [Fuor di proposito], unpassend, zur Unzeit.

Spropositato, *agg.* unpassend, ungereimt; parador.

It. *part.* di Spropositare, *vedi*.

Spropositissimo, *agg. sup.* di Sproposito, *vedi*.

Spropósito, *agg.* unpassend, unzeitig; ungereimt.

Spropósito, *m.* ein Verstoß; ein Fehler.

§. Für Assurdità, eine Ungereimtheit; Unschicklichkeit; It. ein dummer Streich.

§. A, Allo sproposito, *avv.* zur Unzeit, unschicklich, unpassend; it. unüberlegt, ungereimt.

§. Spropositi, *pl.* ein Frage- und Antwortspiel (wobei Pfänder gegeben werden).

§. Fare agli spropositi, dies Spiel spielen.

Spropositone, *m. accresc.* di Sproposito, ein grober Verstoß; eine baare Ungereimtheit, Albernheit.

Spropriare, *v. a. vedi* Spropiare.

Spropriato, *part.* des Vorigen.

Spropriazione, *f. vedi* Spropiazione.

Sproprio, *m. vedi* Spropiazione.

Sprotétto, *agg.* schutzlos.

*__Sprovamento__, *m.* übl. Prova, *vedi*.

*__Sprovare__, *v. a.* übl. Provare, *vedi*.

*__Sprovato__, *part.* des Vorigen.

Sprovedutamente, *avv. vedi* Sprovvedutamente.

Sproveduto, *agg. vedi* Sprovveduto.

Sprovvedére, *v. a.* berauben, entblößen, ohne Schutz, ohne Vorrath lassen.

§. Sprovvedersi, *v. n. p.* entbehren, entrathen: Non può di questo *sprovvedersi*.

Sprovvedutamente, *avv.* unvorhergesehner Weise, unversehns.

§. Für Incautamente, unvorsichtig, aus Unvorsichtigkeit, unbedachtsamer Weise.

Sprovvedutíssimo, *agg. sup.* di Sprovveduto, ganz entblößt, völlig ohne: Ma egli trovandosi *sprovvedutissimo* di tutte quelle cose, che alla guerra fanno bisogno ec.

It. urplötzlich, ganz unvorhergesehen.

Sprovvedúto, *part.* di Sprovvedere, *vedi*.

§. Für Incauto, unvorsichtig, unbehutsam.

§. Für Non provveduto, improvviso, unvorhergesehen, plötzlich.

§. Alla sprovveduta, *avv.* Für All' improvviso, unversehens, plötzlich.

Sprovvistamente, *avv. vedi* Sprovvedutamente.

Sprovvísto, *agg. vedi* Sprovveduto.

§. Alla sprovvista, *avv.* unversehens, plötzlich.

*__Spruffare__, *v. a. vedi* Sbruffare.

Sprunare, *v. a.* [Disprunare, Togliere i pruni], die Dornen, die Dornhecken abschneiden, forträumen.

Spruneggio, *m. T. de' Bot.* [Pugnitopo], der Mäusedorn (Strauch).

Spruzzáglia (*zza*), *f.* [Poca e leggiera pioggia], ein Sprühregen, Staubregen, feiner Regen.

§. *Fig.* Für Poca quantità, ein Bischen, ein wenig.

Spruzzamento (*zza*), *m.* das Spritzen, Bespritzen, Besprengen.

Spruzzare (*zza*), *v. a.* [Sbruffare], bespritzen, anspritzen (mit dem Munde); it. besprengen, sprengen (mit der Hand, Gießkanne u. dgl.).

§. Spruzzare d'acqua santa, mit Weihwasser besprengen.

§. Spruzzare i fiori, für Inaffiarli, die Blumen begießen (mit der Gießkanne).

§. Für Spargere minutamente, bestreuen, aufstreuen.

§. *Per met.* vermischen: Di quante amarezze è *spruzzata* la dolcezza dell' umana felicità!

§. Spruzzare, *v. n.* spritzen, hervor-, herausspritzen: Il sangue *spruzzò* dalla vena.

§. Für Piovere minutamente, fein regnen, staubregen, nässen. It. rieseln (vom Schnee).

Spruzzato (*zza*), *part.* des Vorigen.

Spruzzetto (*zze*), *m. dim.* di Spruzzo, ein feiner Wasserstral; leichte Bespritzung. It. ein Spritzwedel, eine Spritzruthe.

§. *T. eccles.* Für Aspersorio, *vedi*.

Spruzzo (*zza*), *m.* [Sprazzo], das Bespritzen, Besprengen. It. ein dünner Wasserstral; ein Staubregen.

Spruzzolare (*zzo*), *v. n.* [Pioviggina-re], fein regnen, Staubregen fallen, nässen.

§. Für Spruzzare, *vedi*.

Spruzzolato (*zzo*), *part.* des Vorigen. It. sprenklich, fleckig.

Sprúzzolo (*zzo*), *m. vedi* Spruzzo.

§. Für Spruzzaglia, der Staubregen.

§. (im Scherz) Spruzzolo di pietre, ein Steinregen, Steinwürfe.

Spugna, *f.* der Schwamm, Seeschwamm, Badeschwamm, Waschschwamm.

§. Spugne, schwammichte, löcheriche Steine.

§. Lisciar la spugna, *Fig.* unmögliche Dinge vornehmen.

*__Spugnare__, *v. a.* übl. Espugnare, *vedi*.

Spugnazione, *f.* übl. Espugnazione, *vedi*.

Spugnetta, *f. dim.* ein Schwämmchen.

Spugnúzza (*zza*), *f. dim.* di Spugna, ein Schwämmchen, ein kleiner Schwamm.

Spugnitoso, *agg.* schwammicht, etwas schwammig.

Spugnone, *m. accresc.* di Spugna, ein großer Schwamm.

It. *T. de' Nat.* der Schwammstein; Bimsstein.

Spugnosità, *f.* Spugnositade, e Spugnositate, *f. poet.* die Schwammigkeit, die Löcherigkeit; das schwammige Wesen.

Spugnoso, *agg.* schwammig, voll Schwamm. It. schwammig, schwammähnlich, löcherig.

Spugnuólo, *m.* die Morchel, der Morchelschwamm (eine Pilzart).

Spugnúzza (*zza*), *f. dim.* di Spugna, ein kleiner Schwamm.

It. *Per simil. T. degli Oref.* kleine Vertiefungen in Gußarbeiten.

Spulare, *v. a.* Spulare il grano, das Korn wurfen, schaufeln (um die Spreu davon zu scheiden).

Spulcellare, *v. a.* übl. Sverginare, *vedi*.

Spulcellato, *part.* des Vorigen.

Spulcialètti, *m.* (wörtlich) ein Bettausflöher; ein niedriger, gemeiner Dienstbote; it. (als Sprichwort), ein Lumpenkerl.

Spulciare, *v. a.* [Tor via da dosso le pulci], flöhen, ausflöhen, abflöhen.

§. Spulciarsi, *v. n. p.* sich flöhen, sich ausflöhen.

Spuleggiare, } *v. n.* [Fuggir con **Spulezzare** (*zza*), } grandissima prestezza], Reißaus nehmen, ausreißen, sich eilig davon machen, über Hals über Kopf fliehen.

Spulézzo (*zo*), *m.* [Fuga precipitosa], der Reißaus, das Ausreißen; die schnelle Flucht.

Spulíto, *agg.* glanzlos, matt, blind: Rubini ec. *spuliti* dalla fluitazione.

Spulzellare, *v. a.* übl. Sverginare, *vedi*.

Spulzellato, *part.* des Vorigen.

Spuma, *f. Voce lat.* [Schiuma], der Schaum.

§. *Per simil.* Spuma di Marte, di ferro, Eisenschlacken.

§. Spuma di mare, Meerschaum (Thonart).

§. *T. de' Pasticcieri*, Schaumwerk; französ. *soufflés*.

Spumante, *part.* schäumend.

Spumare, *v. n.* [Schiumare], schäumen, Schaum geben.

Spumato, *part.* geschäumt.

Spumeggiante, *part. vedi* Spumante.

Spumeggiare, *v. n. vedi* Spumare.

Spumífero, *agg.* [Spumante], schäumend.

§. Spumifero cinghiale, ein schäumender, wüthender Eber.

Spumosità, *f.* die Schaumigkeit, der Schaum.

Spumoso, *agg.* [Pieno di spuma], schaumig, voll Schaum; schäumend.

Spuntante, *part. att.* entspitzend, abstumpfend; it. keimend, sprossend.
Spuntare, *v. a.* [Levar via, o Guastare la punta], entspitzen, abstumpfen, die Spitze abbrechen, abschleifen, abschneiden u. s. w.: *Spuntare* un ago, un coltello ec.
§. Spuntarsi, *v. n. p.* Für Perdere la punta, die Spitze verlieren, stumpf werden, sich abstumpfen.
§. *Fig.* Spuntare alcuna cosa, für Ottenerla, rimovendo le difficoltà, eine Sache durchsetzen (gleichsam den Schwierigkeiten die Spitze abbrechen).
§. Spuntare i capelli, die Haare beschneiden, abschneiden.
§. Spuntare un fazzoletto ec., ein Tuch u. s. w. abstecken, losstecken (indem man die Nadeln herauszieht).
§. Spuntare un aggiustamento, una pretensione, einen Vergleich zu Stande bringen; eine Forderung durchsetzen, erlangen.
§. Spuntare (von Punto) alcuno da q. c., für Rivolgerlo, Einen wovon abbringen, abwendig machen: Nè strazio, nè morte la *spuntò* da quella valorosa parola.
§. Spuntare le pelli di lepre, *T. de' Cappell.* die Hasenfelle auszupfen.
§. Spuntare, *T. mil.* Spuntare l'inimico, den Feind umgehen.
§. Spuntare l'ale dell' ordinanza, den Feind überflügeln.
§. Spuntare i fianchi, überflügeln und in die Flanke fallen.
§. Spuntare, *T. de' Merc.* den Schuldposten löschen, ausstreichen.
2) Spuntare, *v.n.* Für Cominciare a nascere, sprießen, keimen, vorkommen.
§. Gli alberi cominciano a spuntare, die Bäume fangen an auszuschlagen.
It. ansetzen, bekommen (vom Barte, von Zähnen, Hörnern, Geweihen): La barba gli *spunta*; le corna *spuntano* al cervo.
§. Al vitello spuntano le corna, das Kalb setzt Hörner an.
§. aufbrechen, sich erschließen (von Knospen): Ed era bella, e fresca, Come rosa, che *spunti* allora allora Fuor della boccia, e col sol nuovo cresca. Orl. Fur. 10. 11.
§. Le bocce spuntano, die Knospen brechen hervor.
§. hervorbrechen (vom Sonnenstral): Mirando ad or ad or, se raggio alcuno *Spunti*, o rischiari della notte il bruno. Tasso Ger. 2. 97.
§. entfahren, entschlüpfen: Che gli occhi pregni un bel purpureo giro Tinse, e roco *spuntò* mezzo un sospiro. Tasso Ger. 3. 18.
It. sich zeigen, sprießen: *Spuntavano* in costui le virtù, a guisa che nella vaghezza de' fiori si antivede la sicurezza de' frutti.
§. Allo spuntare dell' alba, del giorno, del sole, bei Tagesanbruch, bei Sonnenaufgang.
§. *Fig.* Für Apparire, erscheinen, zum Vorschein kommen: Lo vedo *spuntare* da quella cantonata, ich sehe ihn um jene Ecke kommen.
§. Für Risaltare, vorspringen, herausstehen, hervorragen: Il triangolo minore, che *spunta* dalla strettissima commessura delle due parti della taglia ec.

Spuntato, *part.* des Vorigen.
It. *T. de' Bot.* Für Premorso, *vedi.*
Spuntatúra, *f.* das Ausschlagen, Knospen (der Pflanzen). It. das junge Laub.
It. das Ansetzen, Hervorkommen (des Bartes, der Hörner, Zähne). It. der junge Bart, neue Zahn, das neue Horn. It. das Abstumpfen, Abschneiden. It. das Abschnitzel: *Spuntatura* dell' unghia.
Spuntellare, *v. a.* abstützen, die Stützen wegnehmen: *Spuntellare* un albero.
Spuntiera, *f. T. di Mar.* e *de' Pesc.* die Netzstange.
Spunto, *agg.* [Squallido, Smorto], bleich, blaß, fahl; verblichen, ausgeblaßt.
Spuntonáta, *f.* ein Stoß mit dem Sponton, ein Pikenstoß.
§. *Fig.* Für Parole di scherno, Stichelworte, Hohn.
Spuntoncello, *m. dim.* di Spuntone, ein kleiner Sponton; eine Handpike.
Spuntoncino, *m. vedi* Spuntoncello.
Spuntone, *m* ein Sponton, eine [halbe] kurze Pike.
§. Spuntone della parola, der Stachel der Worte: Egli percuote se medesimo collo *spuntone* della sua parola.
§. Für Spina grande, ein langer Stachel (der Pflanzen und Thiere): Il pesce cappone ha due acuti *spuntoni* a' fianchi.
§. *T. di Mar.* der Enterspieß (den Feind vom Entern abzuhalten).
Spunzecchiato, *agg. Fig.* [Incitato], angespornt, angetrieben; gestachelt.
Spuòla, *f. vedi* Spola.
Spuoletta, *f. vedi* Spoletta.
Spupillato, *agg.* mündig, großjährig, volljährig.
Spurare, *v. a.* [Nettare], reinigen, scheuern (Kupfer-, Messinggeschirr).
Spurato, *part.* des Vorigen.
Spúrcido, *agg.* übl. Sporco, *vedi.*
Spurgamento, *m.* [Purgazione], die Reinigung, Säuberung. It. die Ausleerung, das Purgieren.
§. *Fig.* die Reinigung: *Spurgamento* di peccati.
Spurgare, *v. a.* [Purgare, Nettare], reinigen, säubern.
§. Für Purgare, ausleeren, reinigen: La forza del vino *spurga* il corpo per sudore, e per orina. It. auswerfen, ausspucken.
§. Spurgarsi, *v. n. p.* sich reinigen; it. spucken, sich räuspern.
§. *Fig.* Für Discolparsi, sich reinigen (von der Schuld), sich rechtfertigen: E non potendosi bene *spurgare*, nè scusare, fu condannato.
Spurgato, *part.* des Vorigen.
Spurgatore, *m.* ein Reiniger, Säubrer.
Spurgazione, *f. vedi* Spurgamento.
Spurgo, *m.* das Spucken, Auswerfen; das Räuspern. It. der Speichel, Auswurf.
§. *T. degl' Idraul.* die Ausräumung, Reinigung (einer Wasserleitung, eines Kanals, Kloaks u. s. w.).
§. *T. de' Salin.* die Ausschlagung, Reinigung (der Pfannen u. s. w.).
Spurio, *agg.* falsch, unecht.
§. Für Bastardo, unehlich, im Ehebruch erzeugt.
§. *T. degli Anatom.* Coste spurie, o mendose, die falschen Rippen.
Sputacchiare, *v. n.* e Sputacchiarsi, *v. n. p.* immerfort spucken (jedoch wenig).

§. *v. a.* Sputacchiare uno, Einen anspeien, ihm ins Gesicht spucken.
Sputacchiera, *f.* ein Spuckkasten, Spucknapf.
Sputácchio, *m. vedi* Sputo.
*Sputáglio, *m.* übl. Sputo, *vedi.*
Sputainferni, *m. vedi* Mangiaparadisi.
Sputapépe, *f.* ein witziges, sarkastisches Frauenzimmer.
Sputapêrle, *m.* ein Superklug, Klügling.
Sputare, *v. a.* e *n.* speien, spucken; ausspucken, auswerfen.
§. *Fig.* Für Lanciare, Mandar fuori q. c. con impeto, herausschleudern, auswerfen: Non *isputò* giammai passavolante Tanto veloce una palla di piombo.
§. Sputarsi nelle mani, o nelle dita, *modo basso* e *Per met.* für Affaticarsi ben bene, sich Mühe geben, sich anstrengen.
§. *Fig.* Sputare sentenze, mit Sprüchen, Sentenzen um sich werfen.
§. Sputar senno, den Ueberklugen, den Klügling spielen.
§. Sputar sangue, fuoco, veleno, Gift und Galle speien, Rache schnauben.
§. Sputar bottoni, für Sbottoneggiare, Grobheiten, Schimpfreden, Schmähungen ausstoßen.
§. Sputar tondo, für Star in sul grande, Ostentar gravità, sich brüsten, sich breit machen, dick thun.
§. *Prov.* 1. Non vuole sputare, per non dover bere, er spuckt nicht aus, um nicht trinken zu müssen (wird von einem filzigen Geizhalse gesagt).
§. *Prov.* 2. Chi ha dentro fiele, non può sputar miele, wovon das Herz voll ist, davon geht der Mund über.
§. Questo panno sputa il pelo, *T. de' Pann.* das Tuch ist widerhaarig.
§. Sputare le stoppe, *T. di Mar.* das Werg verlieren (von einem alten schlecht kalfaterten Schiffe).
Sputasénno, *m.* ein Klügling, Ueberkluger; *Pop.* ein Klugscheißer.
Sputasentênze, *m.* der, die in Sentenzen spricht, mit Sprüchen, Sentenzen, Gemeinplätzen um sich wirft.
Sputato, *part.* di Sputare.
It. Essere, o Parere un tal cosa pretta e sputata, *modo basso*, ganz gleich sein, scheinen, so ähnlich sein wie ein Ei dem andern.
§. Parere tutto sputato, *modo basso*, durchaus gleich scheinen, wie aus den Augen geschnitten sein.
Sputatóndo, *m.* ein Dickthuer, Großthuer.
Sputazúcchero, *m.* ein Süßling, süßes Herrchen.
Sputétto, *m. dim.* di Sputo, ein kleiner Speichelfleck.
Sputo, *m.* [Sciliva], der Speichel, die Spucke.
§. Für Sputamento, das Spucken, Ausspucken.
Spuzzare, *v. n.* [Puzzare], stinken.
Squácchera, *f. Voce bassa* [Sterco liquido], dünner Koth; Scheiße; Kinderkacke.
§. Pranzare a Squacchera, für Pranzare a ufo, *modo basso*, zechfrei sein, auf Andrer Kosten essen.
Squaccherare, *v. n Voce bassa* [Cacar tenero], dünn kacken, den Dünnschiß, Durchfall haben.

Uuuuuu

§. *Fig.* Für Far presto checchessia, Etwas eilig abthun; hinschludern.

Squaccheratamente, *avv.* unmäßig, ungebührlich, unanständig.

§. Ridere squaccheratamente, überlaut, übermäßig lachen.

Squaccherato, *part.* di Squaccherare, *vedi.*

§. Für Tenero, dünn, halbflüssig, dicklig.

§. Für Smoderato, Sconcio, übermäßig, ungebührlich.

Squácquera, *f. vedi* Squacchera.

Squacquerare, *v. n. vedi* Squaccherare.

Squacqueratamente, *avv. vedi* Squaccheratamente.

Squacquerato, *part.* di Squacquerare, *vedi.*

Squadernare, *v. a.* blättern, durchblättern (ein Buch).

§. *Fig.* Für Manifestare, Apertamente mostrare, offen zeigen, offen darlegen. It. eröffnen, kundthun.

§. Für Spalancare, aufsperren, aufreißen: *Squadernare* la bocca, gli occhi.

§. Für Cavar fuori, herausziehen, hervorziehen: La camicia da piè fregiata, e nera ec. *Squaderna* fuori, e tagliane un buon brano.

§. Squadernare uno [dalla pianta del piè sino a' capelli], Einen von unten bis oben begaffen, ihn mit dem Blicke messen.

Squadernato, *part.* des Vorigen.

Squadernatore, *m.* -trice, *f.* der, die durchblättert.

Squadra, *f.* ein Winkelmaß.

§. A squadra, *avv.* winkelrecht, gerade.

§. Fuor di squadra, ohne Winkelmaß: Chi mura fuor di *squadra* non val poi A farne paragone.

§. *Fig.* Essere fuor di squadra, für Essere sregolato, disordinato, unregelmäßig, unpassend, unschicklich sein.

§. *Fig.* Uscir di squadra, für Uscir de' termini, die Schranken, das Maß überschreiten; zu weit gehen, über die Schnur hauen.

§. Squadra, *T. mil.* eine Schwadron (Reiter); eine Compagnie (Fußvolk); ein Detaschement; eine Section.

§. *Fig.* Für Qualunque moltitudine determinata di persone, eine Anzahl, eine Rotte, ein Haufen Leute.

§. *T. di Mar.* ein Geschwader, Flottenabtheilung.

§. *T. degli Archit.* Squadra zoppa, *vedi* Pifferello.

Squadrante, *m. vedi* Quadrante.

Squadrare, *v. a. T. de' Geom.* quadriren, rechtwinklig, zum Quadrat machen; it. nach dem Winkelmaß arbeiten, viereckig machen, abkanten.

§. *Fig.* Für Descrivere, Misurare minutamente, genau, Zug vor Zug beschreiben; genau abmessen.

§. Für Guardare q. c. dal capo al piede, minutamente considerandola, von unten bis oben besehen, mit den Blicken messen.

§. Für Mostrare, *vedi.*

§. Für Squartare, *vedi.*

Squadrato, *part.* des Vorigen.

Squadratore, *m.* ein Winkelmesser, Conducteur.

§. Für Scarpellino, ein Steinmetz.

§. *Fig.* Für Esaminatore, ein Untersucher, Prüfer.

Squadratúra, *f.* die Quadratur, Winkelmessung, das winkelrechte Arbeiten. It. die Arbeit selbst, das Viereck.

§. *T. di Mar.* Für Riquadratura, *vedi.*

Squadríglia, *f.* [Piccola squadra], eine kleine Schwadron; ein Häuflein (Soldaten). It. ein kleines Geschwader (Schiffe).

Squadro, *m.* die Winkelmessung, Quadratur.

Squadro, *m. T. de' Nat.* der Meerengel, Engelfisch (ein Seefisch, zum Geschlechte des Hays gehörend).

Squadronare, *v. a.* in Schwadronen, Compagnien, Rotten abtheilen, rottiren.

Squadronarsi, *v. n. p.* sich in Schwadronen, Rotten theilen; sich schwadronweise in Reihe und Glied stellen.

Squadronato, *part.* des Vorigen.

Squadroncino, *m. dim.* di Squadrone, eine kleine Schwadron, Rotte, ein Häuflein.

Squadrone, *m. T. mil.* eine Schwadron (Reiter).

It. *T. de' Legn. accresc.* di Squadro, ein großes Winkelmaß, ein Winkelhaken.

Squadronísta, *m.* der eine Gesellschaft zusammenbringt; ein geselliger Mensch.

Squadrúccia, *f. T. de' Carrad.* das Richtscheit, der Anleger.

Squagliamento, *m.* das Zerschmelzen, Zerlassen.

Squagliare, *v. a.* [Liquefare, Struggere], flüssig machen, zerschmelzen, zerlassen.

§. Für Distruggere, Consumare, zerstören; verzehren, aufzehren.

§. Squagliarsi, *v. n. p.* schmelzen, verzehren.

§. *Fig.* Squagliarsi, sich verzehren; vergehen.

§. Squagliarsi d'affanno, sich abhärmen.

Squagliato, *part.* des Vorigen.

Squallidézza (*tà*), *f.* die Bleichheit, Blässe.

Squállido, *agg.* [Scolorito, Smorto], bleich, blaß, todtenblaß.

§. *Per met.* Für Bujo, Orrido, dunkel, schaurig.

§. Für Mesto, Malinconico, düster, traurig.

Squallore, *m.* [Pallidezza mortale], die Todtenblässe; Bleichheit.

Squama, *f.* [Scaglia del pesce, e del serpente], eine Schuppe.

§. Dragone coperto di squame, ein schuppiger Drache.

§. *Fig.* Für Scorza, die Rinde, Schale, Hülle.

§. Gli levò le squame dagli occhi, er nahm ihm die Schuppen von den Augen (machte ihn sehend).

§. *Per simil.* Squame della corazza, die Panzerschuppen.

Squamare, *v. a.* schuppen, abschuppen.

Squamígero, *agg. Voce lat.* [Squamoso], beschuppt, schuppentragend.

Squamo, *m. vedi* Squama.

Squamoso, *agg.* schuppig, beschuppt, voll Schuppen.

§. Für Crostoso, krustig, rindig, schuppig.

Squarcetto, *m.* ein kleiner Riß, eine Schramme; ein Ritzchen.

Squarciacuòri, *f.* eine Buhlerin, Kokette.

Squarciamento, *m.* das Zerreißen, Zerfetzen. It. ein Riß.

Squarciare, *v. a.* [Spezzare], zerbrechen, zerstücken, zertrümmern.

§. Für Stracciare sbranando, zerreißen, aufreißen, zerfetzen.

§. Für Spalancare, aufreißen, aufsperren: *Squarciare* la bocca.

§. *Fig.* Squarciare il velame del futuro, den Schleier der Zukunft zerreißen; ihn lüften.

Squarciasácco, *m.* A squarciasacco, *avv.* zum Platzen voll, übervoll, im größten Ueberfluß.

Squarciáta, *f.* [Colpo che straccia], ein zerfleischender Hieb; ein Riß.

Squarciato, *part.* di Squarciare, *vedi.*

It. *Fig.* Vocaboli squarciati, abgerissene, abgebrochene Worte.

§. Für Separato, abgesondert, getrennt: Arminio per tutto l'esercito cavalcando, a ognuno ricordava la ricevuta libertà, le *squarciate* legioni.

§. Für Eccessivo, *vedi.*

§. Für Di grande apertura, weit, weit geschlitzt: Sia *squarciata* la bocca del cavallo.

Squarciatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zerreißer — in, Zerfetzer — in.

Squarciatúra, *f.* die Zerreißung, Zerfetzung.

Squarcína, *f.* [Arme a squarciare], ein Säbel, Pallasch.

Squárcio, *m.* [Taglio grande], ein großer Schritt, Riß, eine Schramme.

§. Für Parte tagliata, squarciata, ein Stück, Fetzen.

§. *Fig.* Squarcio d'un' orazione ec., ein Stück, Abschnitt einer Rede u. dgl.

§. Stare in isquarcio, *T. di Mar.* vertauet sein (vier Anker ausgeworfen haben).

Squarcione, *m.* [Spaccone, Millantatore], ein Aufschneider, Prahler.

Squarcione, *agg.* prahlerisch, großsprecherisch.

Squarquójo, *agg.* übl. Schifoso, Sucido, *vedi.*

Squarquójo, *m.* [Vecchio cascatojo], ein alter Krüppel; ein hinfälliger Greis.

Squartamento, *m.* das Viertheilen.

Squartanáto, *agg. Voce scherzevole*, vom viertägigen Fieber befreit.

Squartapiccioli, *m.* [Spilorcio], ein Knicker, Filz.

Squartare, *v. a.* viertheilen (besonders Verbrecher). It. in Viertel theilen (Sachen).

§. Squartare l'arme, das Wappen zerschlagen. It. es in vier Felder theilen.

§. Für Fare una bravata, Dare un rabuffo, heruntermachen, ausschelten, einen derben Verweis geben.

§. Für Minacciare, drohen.

§. *Fig.* Squartare lo zero, für Fare i conti con esattezza, aufs genauste, auf den Deut berechnen. It. knickern, knausern.

Squartáta, *f.* die Viertheilung.

§. Fare una squartata, aufschneiden, prahlen; it. drohen, trotzen.

Squartatíccio, *m. T. degli Agric.* das Theilen (z. B. einer Kartoffel zum Ausstecken).

Squartato, *part.* di Squartare, *vedi.*

Squartatojo, *m. T. de' Macell.* ein großes Schlachtmesser.

Squartatore, *m.* der viertheilt. It. der Schinder.

§. Für Beccajo, der Schlächter.

§. Für Tagliacantone, ein Eisenfresser, Raufbold; ein Prahler.

Squartatúra, *f.* die Viertheilung.

It. *Per simil.* ein Viertel (z. B. eines

Fuchs): Una sopravvesta di drappo incarnato con bel ricamo; squartata, le *squartature* abbottonate con certi riscontri d'oro.

Squasílio, *m.* übl. Smorfia, *vedi*.

Squasimodêo, *m.* *Voce scherzevole* [Minchione, Uccellaccio], ein Gimpel, Pinsel; Laffe.

§. *interj.* Squasimodeo! beim Himmel! wahrlich!

§. *Voce contadinesca*, Für Per esempio, zum Beispiel.

Squassafórche, *m.* [Rompicollo, Scavezzacollo], ein Wagehals; tollkühner Mensch.

Squassamento, *m.* [Crollamento], die Erschütterung; das Rütteln.

Squassare, *v. a.* [Scuotere con impeto, Crollare], erschüttern; it. rütteln, schütteln.

§. Squassarsi, *v. n. p.* sich schütteln; erschüttert werden.

Squassato, *part.* des Vorigen.

Squasso, *m.* [Scossa impetuosa], der Stoß, die Erschütterung.

Squatína, *f.* [Squadro, Rina], der Meerengel (Seefisch).

***Squatrare**, *v. a.* *Voce poet.* *vedi* Squartare.

Squeraróli, *m. pl.* *T. di Mar.* die Werftarbeiter, Schiffszimmerleute.

Squêro, *m.* *T. di Mar.* das Werft, Schiffswerft.

Squilla, *f.* [Campanello], die Thierglocke (die den Leitthieren einer Heerde untergebunden wird). It. eine Klingel, Schelle, Hausglocke.

§. *T. eccles.* die Betglocke (der Schall derselben). It. *poet.* die Glocke.

Squílla, *f.* [Scilla], die Meerzwiebel.

§. *T. de' Nat.* die Krabbe (Art Krebs).

Squillante, *part.* klingend, schallend, gellend; it. quikend, durchdringend schreiend.

Squillantemente, *avv.* mit starkem durchdringenden Schall; gellend.

Squillare, *v. n.* [Risuonare, Suonare], gellen, hell klingen, schallen. It. quiken.

§. Für Muoversi con prestezza, schießen, heraus-, hervorschießen: Per forza d'esso il fuoco fuori *squilla*.

§. *v. a.* Für Fare squillare, erschallen, ertönen lassen: Io vo' *squillare* il corno tanto forte ec.

§. Für Scagliare, schleudern.

Squillato, *part.* des Vorigen.

It. *T. d'Arald.* mit einer Schelle versehn (von Thieren).

Squilletto, *m.* [Spillo], ein Zwickbohrer. It. der Taschenkrebs.

Squillítico, *agg.* *T. de' Med.* e *Farm.* Aceto, Sciroppo squillitico, Meerzwiebelessig, Meerzwiebelsaft.

Squillo, *m.* [Suono], der Klang, Schall, Laut.

§. Für Spillo, ein Zwickbohrer, Weinbohrer.

Squillone, *m.* *accresc.* di Squilla, eine Glocke, große Schelle.

Squinante, *m.* *T. de' Bot.* das wohlriechende Cypergras.

Squinántico, *agg.* kehlsüchtig, die Bräune habend.

Squinanto, *m.* *vedi* Squinante.

Squinanzía, *f.* [Sprimanzia, Scheranzia, Schinanzia], die Kehlsucht, Halsbräune.

Squinciare, | **Squindare**, | *v. n.* im Zickzack gehen.

Squinternare, *v. a.* [Squadernare], blättern, durchblättern: *Squinternerò* il tuo libro.

It. zerreißen, zertrennen: *Squinterna* tutti i fogli di questo libro.

§. Squinternare la borsa, den Geldbeutel öffnen; ausbeuteln.

§. Squinternare un riso, ein Gelächter aufschlagen, mit einer Lache herausplatzen.

§. Squinternare una ingiuria, in Schimpfworte ausbrechen.

§. Squinternare un voto contrario, eine Gegenstimme abgeben.

Squinternato, *part.* des Vorigen.

Squisitamente, *avv.* [Perfettamente], auserlesen, vortrefflich; vollkommen.

Squisitézza (*usa*), *f.* die Auserlesenheit, Vortrefflichkeit.

Squisitissimamente, *avv. sup.* di Squisitamente, ganz auserlesen, ganz vortrefflich; auf die ausgesuchteste Weise.

Squisitíssimo, *agg. sup.* di Squisito, ganz auserlesen, ganz vortrefflich.

Squisíto, *agg.* [Eccellente], auserlesen, ausgesucht; vortrefflich.

Squitterire, *v. a.* *vedi* Squittire.

It. *Per simil.* eine kreischende, quietschende Musik machen: Lor dami Le segnon colle cetere, E con le chitarrine, E *squitteriscono*, E fanno un trimpellar ec.

Squittinare, *v. a.* [Scrutinare], die Wahlstimmen sammeln.

It. Squittinare uno, durch Stimmen wählen.

§. Für Dare il voto, seine Stimme abgeben.

Squittinato, *part.* des Vorigen.

Squittinatore, *m.* ein Wähler, Stimmgeber.

Squittíno, *m.* eine Wahlversammlung.

Squittire, *v. n.* winseln, quiken (wie die Hunde, wenn sie ein Wild auf der Spur haben).

It. quietschen, pipen, zwitschern (von Vögeln).

It. quiken, winseln (von Menschen).

§. Für Risquittire, *vedi*.

Squittito, *part.* des Vorigen, für Risquittito.

Squojare, *v. a.* *vedi* Scojare.

Squotolare, *v. a.* den Flachs brechen, schwingen.

§. *Fig.* Für Percuotere, Bastonare, schlagen, prügeln.

Sradicamento, *m.* [Svellimento, Estirpamento], die Entwurzelung, Ausrottung.

Sradicare, *v. a.* [Svellere, Estirpare], entwurzeln, ausrotten.

§. Sradicare un vizio, ein Laster ausrotten: Ma una volta che presa ha consistenza, E ha penetrato *il vizio* insino all' ossa, Facil non è, che *sradicar* si possa. It. *vedi* Diradicare.

Sradicato, *part.* des Vorigen.

Sradicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausrotter — in, Vertilger — in.

Sragionevole, *agg.* übl. Irragionevole, *vedi*.

Sregolamento, *m.* [Sregolatezza], die Regellosigkeit.

§. Für Disordine, die Unordnung.

Sregolatamente, *avv.* regellos, ungeregelt, unordentlich.

Sregolatézza (*usa*), *f.* die Regellosigkeit; Unordentlichkeit.

Sregolato, *agg.* ungeregelt, regellos; unordentlich.

Sreverente, *agg.* [Irreverente], unehrerbietig.

Sreverentemente, *avv.* ehrfurchtslos, unehrerbietiger Weise.

Sreverenza, | **Sreverenzia**, | *f.* [Irreverenza], die Unehrerbietigkeit, Ehrfurchtslosigkeit.

Srugginire, *v. a.* [Pulir della ruggine], entrosten, vom Roste reinigen: *Srugginire* il ferro.

It. *v. n.* den Rost verlieren.

Sta! *interj.* still! ruhig! aufgepaßt!

Sta, für Questa, diesen, diese (nur gebräuchlich wie folgt): Stamattina, Stasera, Stanotte, diesen Morgen, diesen Abend, diese Nacht.

It. Sta volta, diesmal.

Stabbiare, *v. n.* [Stallare, Fare stabbio], pferchen, einpferchen (die Schafe, des Düngers wegen, die Nacht in der Hürde halten).

§. Für Concimare, düngen, misten.

Stabbiato, *part.* des Vorigen.

Stábbio, *m.* [Concime, Letame], Dünger, Mist. It. der Pferch (für die Schafe).

Stabbiuolo, *m. dim.* di Stabbio, ein kleiner Misthaufen. It. ein kleiner Pferch, kleiner Stall.

Stábile, *agg.* [Fermo], fest, beständig.

§. Für Durabile, dauerhaft.

§. Für Permanente, bleibend, beständig.

§. Beni stabili e mobili, unbewegliche und bewegliche Güter (Grundstücke und Mobilien); die liegende und fahrende Habe.

§. Abitazione, Luogo stabile, ein fester Wohnsitz, eine bleibende Stätte.

§. Amor ec. stabile, eine feste, beharrliche Liebe.

§. La fortuna non è stabile, das Glück ist unbeständig, wandelbar, veränderlich.

Stábile, *m.* [Beni stabili], Grundstücke, liegende Gründe, Güter.

***Stabilezza** (*usa*), *f.* übl. Stabilità, *vedi*.

Stabilimento, *m.* das Feststellen, Festsetzen; it. die Einrichtung; Anordnung; Bestimmung.

Stabilire, *v. a.* [Statuire], errichten; aufstellen, feststellen.

§. Für Ordinare, einrichten, anordnen; it. bestimmen, festsetzen.

§. Stabilire una casa, ein Haus aufrichten.

§. Stabilire un commercio, negozio, ein Handelsgeschäft anfangen, eine Handlung errichten.

§. Stabilire una corrispondenza, einen Briefwechsel anfangen.

§. Stabilire una lega, ein Bündniß errichten, einen Bund schließen.

§. Stabilire una legge, ein Gesetz aufstellen, geben.

§. Stabilire il prezzo, den Preis bestimmen, festsetzen.

§. Stabilire il suo regno, sein Reich bestellen.

§. Stabilire uno in qualche carica, für Confermarlo, Einen in seinem Posten, Amte bestätigen; einsetzen.

§. Stabilire l'animo di uno, für Confortarlo, Einen aufrichten, trösten, ihm Muth einflößen.

§. Stabilire i pensieri sopra q. c., seine Gedanken fest auf Etwas richten.

§. Für Intonacare, *vedi*.

§. Stabilirsi, *v. n. p.* sich festsetzen.

§. Stabilirsi in qualche luogo, sich ir-

gendwo niederlassen, seinen Wohnsitz aufschlagen.

Stabilissimo, *agg. sup.* di Stabile, *vedi.*

Stabilità, *f.* die Festigkeit, Beständigkeit; it. die Ausdauer, Beharrlichkeit.

§. *T. di Mar.* die gerade Lage des Schiffs (ohne sich nach irgend einer Seite zu neigen).

Stabilito, *part.* di Stabilire.

Stabilitore, *m.* ein Bestimmer; Festsetzer; it. ein Gründer, Errichter.

Stabilmente, *avv.* [Fermamente], fest, beständig; dauerhaft. It. standhaft, ausdauernd.

Stabulare, *v. n. vedi* Stallare.

Stabulário, *m.* übl. Stalliere, *vedi.*

Stacca, *f.* ein Mauerhaken, Mauerring (in welchen die Fahnen gesteckt wurden)

Staccamento, *m.* [Disgiungimento], das Abmachen, Losmachen; Abtrennen.

Staccare, *v. a.* [Distaccare, Spiccare], abmachen, losmachen: *Staccare* q. c. dall' altra.

§. Für Separare, abtrennen, lostrennen.

§. Staccare i buoi dal giuogo, i cavalli dal carro, die Ochsen aus dem Joche, die Pferde vom Wagen spannen.

§. Staccare una provincia dal regno, eine Provinz vom Reiche trennen.

§. Staccarsi, *v. n. p.* sich losmachen sich befreien: Non posso *staccarmi* da costui.

§. Staccarsi dal giuoco, dal mondo ec. dem Spiele, der Welt entsagen.

It. Staccarsi, losgehen, abgehen; sich trennen.

Staccatézza (*tza*), *f. vedi* Staccamento.

Staccatíssimo, *sup.* di Staccato, völlig getrennt, weit entfernt; ganz abgesagt: Dalle vanità mondane *staccatissimo*.

Staccato, *part.* di Staccare, *vedi.*

It. Passo staccato, *T. de' Baller.* der Seitenschritt.

§. *T. di Mus.* abgestoßen, stackirt.

Staccetto, *m. dim.* di Staccio, ein feines Sieb; it. ein kleines Sieb.

Stacciabburátta, *f.* Fare stacciabburatta, sich hin und her schaukeln, wiegen (ein Kinderspiel).

Stacciájo, *m.* ein Siebmacher.

Stacciamáni, *agg. vedi* Spiccacciola.

Stacciare, *v. a.* sieben, durchsieben, absieben; sichten.

Stacciáta, *f.* ein Sieb voll.

§. Für Schiacciata, *vedi.*

Stacciato, *part.* di Stacciare, *vedi.*

Stacciatúra, *f.* [Cruschello], die Kleie.

Stáccio, *m.* ein Sieb, Haarsieb.

Stacciuolo, *m. dim.* di Staccio, ein kleines Sieb.

Stadêra, *f.* die Schnellwage.

§. Lato grosso della stadera, die Pfundseite der Schnellwage.

§. Pesare alla stadera del mugnajo, *vedi* Mugnajo.

§. Stadera dell' Elba, ein Aufschneider, Prahler.

Staderajo, *m.* ein Schnellwagenmacher.

Staderina, *f. dim.* di Stadera, eine kleine Schnellwage.

Staderone, *m. accresc.* di Stadera, eine große Schnellwage.

Stádico, *m.* [Ostaggio], ein Geißel.

§. *Fig.* Für Pegno, ein Pfand, Unterpfand.

§. Für Prefetto del criminale, der Halsrichter, Blutrichter.

Stádio, *m. Voce lat.* ein Stadium (altrömisches Längenmaß von 600 Ellen).

Staffa, *f.* der Steigbügel; (alt) Stegreif; Bügel.

§. Perdere la staffa, bügellos werden.

§. *Fig.* Perdere le staffe del cervello, für Impazzare, verrückt werden.

§. Stare alla staffa, einem Reiter zu Fuße folgen oder nebenher gehen.

§. *Fig.* Tenere il piede in due staffe, *vedi* Piede.

§. *Fig.* Tirare alla staffa, für Acconsentire malvolentieri all' altrui domande, sich sträuben, ungern, gezwungen einwilligen, sich sperren.

§. Piede della staffa, *T. de' Cavall.* der linke Fuß (weil man mit ihm in den Bügel steigt).

It. der linke Vorderfuß des Pferdes.

§. Calze a staffa, *vedi* Calze.

§. Staffa, für Staffetta, ein Triangel.

§. Staffa, *T. de' Gett.* der Gießbuckel; die Form.

§. Medaglia, Moneta di staffa, eine gegossene [nicht geprägte] Münze.

§. Staffa, *T. degli Artef.* ein Bügel.

§. *Per simil. T. degli Anat.* der Steigbügel (ein Gehörknöchelchen).

§. Staffa del saliscendo, der Riegelring.

§. Staffe, *pl. T. de' Magn.* der Bügel (eiserne Bänder um Prallpfähle und Ecksteine).

§. Staffe, *pl. T. de' Setaj, Lanaj,* der Tretbügel, Steigbügel.

§. *T. di Mar.* Staffe di ferro, die Klappen an den Puttingen.

§. Staffe de' marciapiedi, die Bügel.

Staffare, / **Staffeggiare**, *v. n.* [Perdere le staffe], bügellos werden, mit dem Fuß aus den Bügeln kommen: Pur Grifon maggior colpo al Pagan diede, Che lo fe *staffeggiar* da manco piede.

Staffetta, *f. dim.* di Staffa, ein kleiner Bügel, kleiner Steigbügel ec. *vedi* Staffa.

It. ein Triangel (musikalisches Instrument).

§. Calze a staffetta, *vedi* Calza.

§. Staffetta, für Corriere, Messo, eine Staffette; ein Eilbote.

Staffiera, *f.* eine Botin.

Staffiere, *m.* [Palafreniere], ein Reitknecht (veraltet).

§. (gebräuchlicher) für Famigliare, ein Diener.

Staffilamento, *m.* das Peitschen, Auspeitschen.

Staffilare, *v. a.* [Sferzare], peitschen, auspeitschen, durchpeitschen.

Staffiláta, *f.* ein Peitschenschlag, Peitschenhieb.

Staffilato, *part.* di Staffilare, *vedi.*

Staffilatore, *m.* ein Auspeitscher.

Staffilatúra, *f. vedi* Staffilamento, e Staffilata.

Staffile, *m.* der Steigriemen, Steigbügelriemen.

§. Für Sferza di cuojo, eine Peitsche, Lederpeitsche.

Staffone, *m. T. degli Artef. accresc.* di Staffa, *vedi.*

Stafilodéndro, *m. T. de' Bot* [Pistacchio salvatico], die Pimpernuß.

Stafilôma, *m. T. de' Med.* der Vorfall des Augensterns.

Stafiságra, / **Stafisagria**, *f. T. de' Bot.* das Läusekraut; der Mäusepfeffer, Stephanskörner.

Stággia, *f.* ein weiblicher Geißel.

Staggiare, *v. a. T. degli Agric.* Staggiare gli alberi, die Bäume bestechen, damit sie mehr Früchte tragen.

Staggimento, *m.* [Sequestro], die Beschlagnahme, Sequestrirung. It. die Auspfändung.

Staggína, *f. T. de' Giur. ant.* [Sequestro], die Beschlag, die Verkümmerung.

§. Stare in istaggina, mit Arrest belegt, sequestrirt sein.

Stággio, *m.* die Netzstange. It. die Sprosse (einer Leiter), Leitersprosse.

§. Für Ostaggio, ein Geißel.

§. Für Stallo, *vedi.*

§. Staggi, *T. de' Ricam.* die Querhölzer (des Stickrahmens).

Staggire, *v. a.* übl. Sequestrare, *vedi.*

It. Staggire in prigione alcuno, Einen länger in Haft halten.

Staggito, *part.* des Vorigen.

Staggitore, *m.* der Beschlag auf Etwas legt, ein Verkümmerer.

§ *Fig.* Für Raffrenatore, ein Bändiger: *Staggitore* de' tiranni.

Stagionaccia, *f. pegg.* di Stagione, eine schlechte, unpassende Jahreszeit. It. böses Wetter.

Stagionamento, *m.* die Zeitigung, Reifung.

Stagionante, *part. att.* zeitigend, reifend, zur Reife bringend.

Stagionare, *v. a.* [Condurre a maturità con proporzionato temperamento], zeitigen, zur Reife bringen.

§. *Fig.* Für Custodire, Conservare diligentemente, verwahren, aufbewahren.

§. Stagionarsi, *v. n. p.* reifen, reif, zeitig werden.

§. *Per simil.* gar werden (vom Fleisch).

Stagionatíssimo, *sup.* di Stagionato, völlig gereift; vollkommen reif.

It. *Fig.* vollendet.

Stagionato, *part.* di Stagionare, *vedi.* It. reif; it. schmackhaft.

Stagionatore, *m.* -trice, *f.* der, die zeitigt, zur Reife bringt.

Stagionatúra, *f.* [Maturazione], die Zeitigung, Reifung.

§. *Fig.* Dare l'ultima stagionatura, die letzte Hand anlegen; vollenden.

Stagione, *f.* die Jahreszeit: Quattro son le *stagioni*, l'Estate, la Primavera, l'Autunno, e l'Inverno.

§. Stagione de' frutti, dei fiori, de' tordi, ec. die Zeit des Obstes, der Blumen, der Krammetsvögel (d. h. wenn sie reif sind, wenn sie blühen, wenn sie in Menge vorhanden sind).

§. Secondo che la stagion porta, wie es die Jahreszeit mit sich bringt.

§. Fuor di stagione, außer der Zeit.

§. Perdere la stagione, den Geschmack verlieren (weil es außer der Zeit ist).

§. Nè carpione, nè cappone, perde mai la sua stagione, Karpfen und Kapaunen schmecken immer gut.

§. Für Tempo, die Zeit: Signori, a mala *stagione* venite, che il vostro tesoro è dispeso.

§. Tutta stagione, für Sempre, allezeit, immer (veraltet).

Stagionevole, *agg. vedi* Stagionante.
Stagirita, *m.* ein Stagirit, aus Stagira. It. der Stagirit (Aristoteles).
Stagliare, *v. a.* [Tagliare alla grossolana], verschneiden, fehlschneiden; gröblich zerschneiden.
§. *Fig. T. de' Merc.* überschlagen, im Durchschnitt, im Pausch und Bogen berechnen.
§. Stagliare il conto, eine Durchschnittsrechnung machen.
Stagliato, *part.* des Vorigen.
§. Andare alla stagliata, o alla ricisa, den Richtweg einschlagen, den kürzesten Weg nehmen.
Stagliato, *avv.* [Speditamente], geradezu, ohne Umweg, ohne Umschweif.
§. Für Scolpitamente, deutlich, vernehmlich: Parlava meglio, e più ardito, e *stagliato*, che nullo di Fiandra.
Staglio, *m. T. de' Merc.* [Taccio], die Durchschnittsrechnung, der Ueberschlag.
§. Fare staglio, einen Ueberschlag machen, in Pausch und Bogen rechnen.
Stagnájo, *m. vedi* Stagnaio.
Stagnamento, *m.* [Ristagno], das Stillstehen, Stocken; das Erstarren: *Stagnamento* del sangue nelle vene.
Stagnante, *part. att.* stockend, stillstehend.
Stagnare, *v. n.* stillstehen, stocken; sich stauen.
§. *Fig.* Für Fermarsi, stehen bleiben.
§. *v. a.* Für Ristagnare, hemmen, stillen: Il suo sugo *stagna* il sangue del naso.
§. Stagnare una falla, *T. di Mar.* einen Leck verstopfen.
Stagnare, *v. a.* [Coprir di stagno], verzinnen.
Stagnáro, *m.* ein Zinngießer.
Stagnáta, *f.* ein Oelständer; Essiggefäß u. dgl. (von Zinn).
Stagnato, *part.* di Stagnare, gestillt, gehemmt.
Stagnato, *part.* di Stagnare, verzinnt.
Stagnatúra, *f.* das Verzinnen; die Verzinnung.
Stagnatúzza, *f. dim.* di Stagnata, kleines Zinngefäß.
Stágneo, *agg. Voce Lat.* [Di stagno], zinnern, von Zinn; it. zinnartig; zinnweiß.
Stagno, *m.* [Ricettacolo d'acqua], ein Teich, ein Weiher; it. eine Lache, ein stehendes Wasser.
§. *Fig.* Il bollente stagno, der Höllenpfuhl.
Stagno, *m.* das Zinn.
It. Für Vasi, Piatteria di stagno, das Zinn, Zinngeschirr.
§. Stagno in pani, Mulbenzinn.
§. Stagno in pezzi, Blockzinn.
§. Stagno da getto, gegossenes Zinn.
§. Stagno battuto, Zinnfolie, Staniol.
§. Stagno in verghe, Stangenzinn.
Stagno, *agg.* Für Ristagnato, gehemmt, gestillt.
Stagnone, *m. accresc.* di Stagno, ein großer Teich; eine große Lache.
Stagnone, *m.* ein großes Zinngefäß, ein Ständer.
Stagnuòlo, *m.* [Vaso di stagno], ein zinneres Gefäß.
§. Für Stagno battuto, Staniol, Blattzinn.
§. Stagnuoli, *pl. modo basso*, für Monete d'argento falsificate collo stagno, falsche Münzen.
Stajo, *m.* eine Metze; it. der Scheffel.
§. Misurare le doppie collo stajo, sein Geld mit Scheffeln messen; ungeheuer reich sein.
§. *Fig.* Porre il lume sotto lo stajo, sein Licht unter den Scheffel stellen (seine Kenntnisse, Fähigkeiten nicht anwenden).
Stajòro, *m.* [*pl.* Stajora], ein Scheffel Aussaat, ein Morgen Land (d. h. so viel Land, als man mit einem Scheffel Getreide besäen kann).
Stajuòlo, *m. vedi* Stajo.
It. *dim.* di Stajo, ein zu kleiner, unrichtiger Scheffel.
Stajuòro, *m.* übl. Stajoro, *vedi.*
Stalagmíte, *f. T. de' Nat.* der Warzenstein.
Stalagmítico, *agg. T. de' Nat.* warzensteinartig: Lapillo, verde montano, *stalagmitico.*
Stalattíte, *f. T. de' Nat.* der Tropfstein, Sinter.
Stalattíti, *f. pl. T. de' Nat.* Tropfsteinbildungen, Stalaktiten.
Stalattítico, *agg. T. de Nat.* tropfsteinartig.
Stalattitifórme, *agg. T. de' Nat.* tropfsteinähnlich, stalaktitenförmig.
Stalentággine, *f.* übl. Disadattaggine, *vedi.*
Stalentáto, *agg.* übl. Disadatto; Svogliato, *vedi.*
Stalla, *f. Voce tedesca*, ein Stall, Viehstall: *Stalla* da cavalli, da buoi, da porci, da pecore ec.
§. Dare stalla alle bestie, dem Vieh Stallung geben, es in den Stall bringen: Io credo, ch' e' sia ben fatto, che noi diamo *stalla* a queste *bestie.*
§. *Prov.* 1. Serrare la stalla, perduti i buoi, den Brunnen zudecken, wenn das Kind ertrunken ist.
§. *Prov.* 2. Chi ha cavallo in istalla, può ire a piè, wer Pferde im Stalle hat, braucht sich nicht zu schämen zu Fuße zu gehen, od. geht oft zu Fuß.
2) Für Cavalcatura, der Stall, die Pferde: Tutta la mia *stalla* sta al comando di Vossignoria.
Stalláccia, *f. pegg.* di Stalla, ein häßlicher, elender, verfallner Stall.
Stallaggiare, *v. n.* Stallung haben, im Stalle sein.
Stallággio, *m.* das Stallgeld. It. die Stallung.
Stallare, *v. n.* stallen, misten (von Thieren).
§. Für Dimorare, *vedi.*
§. Stallarsi, *v. n. p. T. di Mar.* unter dem Winde halten, laviren.
Stallático, *m.* [Concio], der Mist, Stallmist.
Stallato, *part.* di Stallare, *vedi.*
§. Mare o Marea stallata, für Perno dell' acqua, *T. di Mar.*, die Höhe der Flut und Ebbe.
Stalletta, *f. dim.* di Stalla, ein kleiner Stall.
Stallía, *f. T. di Mar.* die Liegezeit (eines Schiffes im Hafen).
§. Giorni di stallia, die Liegetage.
Stalliere, *m.* ein Stallknecht.
Stallío, *agg.* Cavallo stallio, ein verstandenes, steifes Pferd (das zu lange ohne Bewegung im Stalle gestanden).
Stallívo, *agg.* Cavallo stallivo, ein rohes, unzugerittenes Pferd.
Stallo, *m.* [Lo stare], das Stehen, der Stand.
§. Für Dimora, Stanza, die Wohnung, der Aufenthalt; Standort.
§. Stallo da' canonici, der Domherrnstand (im Chor der Kirche).
§. *T. de' Giuoc. di Scacch.*, Patt (wenn der König nirgends hingesetzt werden kann, ohne in Schach zu kommen).
Stallonággine, *f.* [Lascivia brutale], viehische Wollust; grenzenlose Ausschweifung.
Stallone, *m.* der Hengst; Zuchthengst, Beschäler.
§. Für Garzon di stalla, ein Stalljunge, Stallknecht.
Stalloneggiare, *v. n. Per met.* Unzucht treiben.
Stallúccia, *f. dim.* ein kleiner Stall, ein Ställchen.
Stamajuole, *f. pl. T. de' Tess.* die obern Querhölzer [des Rahmens].
Stamajuòlo, *m.* ein Wollkämmer, Wollkrämpler. It. der Kammwolle spinnen läßt.
Stamáne, *avv.* [Sta mane, Questa mane], diesen Morgen, heut Morgen.
Stamáni, *avv. vedi* Stamane.
Stamattina, *avv.* [Questa mattina], diesen Morgen, heute früh.
Stambecchino, *m. T. mil. ant.* [Arciere], ein Bogenschütz (im Mittelalter). It. ein Bogen (der Bogenschützen).
Stambecchino, *m. dim.* di Stambecco, ein junger Steinbock.
Stambécco, *m.* der Steinbock.
§. Für Zambecco, *vedi.*
Stambèrga, *f.* ein baufälliges Haus, eine elende Wohnung.
Stambergáccia, *f. pegg.* di Stamberga, eine elende, verfallene Hütte; eine abscheuliche Wohnung.
Stamburare, *v. n.* [Suonare il tamburo], die Trommel rühren, schlagen.
Stame, *m.* die Kammwolle.
§. Für Qualsivoglia sorte di filo, ein Gespinst.
§. *Fig.* Lo stame di sua vita tagliò la cruda Parca, die grausame Parze zerschnitt seinen Lebensfaden.
§. Stame, *T. de' Bot.* der Staubfaden.
§. Stami, *pl.* die Holzfasern.
*Stamento, *m.* übl. Stame, *vedi.*
Stamettato, *m.* [Rensa], Linon, Stameth (eine Art zarter, feiner Leinewand).
Stamígna, *f.* das Siebtuch, Beuteltuch, der Etamin.
Staminále, *m.* } *T. di Mar.* das Knieholz.
Staminára, *f.* }
Stampa, *f.* der Druck; der Abdruck; it. die Drucke, Presse; die Form.
§. Stampa bella, grande, leggibile, ein schöner, großer, leserlicher Druck.
§. Stampa imbrogliata, vecchia, mal fatta, cieca, piccola, ein verwischter, verwirrter, stumpfer, abgenutzter, schlechter, ein unleserlicher, kleiner Druck.
§. Rendere alla stampa, Mettere in istampa, dem Drucke übergeben, drucken lassen.
§. Libera stampa, die Preßfreiheit.
§. Comparire, Uscire in istampa, im Drucke erscheinen; die Presse verlassen.
§. Andare in istampa, *Fig.* allbekannt werden, oder sein.

§. Operare, Fare a stampa, *Fig.* obenhin arbeiten.
§. Stampa, *T. de' Zecch.* der Prägestock, Stempel; it. das Gepräge.
§. Stampa in rame, ein Kupferstich. It. der Kupferdruck.
§. Stampa da cuojo, die Lederpresse.
§. Stampa del sigillo, der Abdruck des Siegels.
§. *T. de' Cartaj*, Stampa, die Papierpresse.
§. *T. degli Scult.* der Rundmeißel.
§. Stampa, *Per simil.* Natura il fece, e poi ruppe la stampa, die Natur schuf ihn, und zerbrach die Form.
§. *Fig.* Für Qualità, die Beschaffenheit, das Gepräge; die Art, Gattung: Opere di quella *stampa*.
§. Uomini di questa stampa, solche Leute, Männer dieses Schlages, von solchem Gepräge.
§. Esser d'una medesima stampa, von demselben Schlage, Gepräg sein (im guten Sinne). It. von demselben Gelichter, über einen Kamm geschoren sein (im schlechten Sinne).
§. *Per met.* L'eterna stampa, die Natur; der Schöpfer.
Stampabile, *agg.* druckbar, abdruckbar.
Stampáccia, *f. pegg.* di Stampa, ein schlechter, unleserlicher Druck. It. ein elender, grober Kupferstich.
Stampanare, *v. a.* übl. Dilacerare, *vedi.*
Stampanato, *part.* des Vorigen.
Stampare, *v. a.* [Imprimere], drucken, pressen. It. stempeln, prägen.
§. Für Effigiare, abdrucken, abformen.
§. Stampare un libro, ein Buch drucken.
§. Stampare cuojo, Leder pressen.
§. Stampare moneta, Geld prägen, schlagen.
§. Stampare una ruota, *T. degli Oriol.* ein Rad stempeln, abstempeln.
§. Stampare figure in rame, Kupferabdrücke machen, in Kupfer drucken.
§. Stampare panni, Zeuch (Kattun, Leinewand u. dgl.) bedrucken.
§. Stampare il drappo, das Tuch pressen.
§. *Fig.* Stampare le pedate nell' arena, die Fußstapfen im Sande zurücklassen.
§. Stampare fanciulli, Kinder zeugen.
§. Stampare q. c. nell' animo, nella memoria, ins Gemüth, ins Gedächtniß prägen, einprägen.
§. Stampare q. c., *Fig.* Etwas stempeln, bezeichnen: Simil fortuna *stampa* Mia vita, che morir poria ridendo. Petr. canz. 31. 6.
§. Stampare, *T. de' Calz.* einstechen (mit dem Pfriem, die Löcher zum Pechdraht).
§. Für Stampanare, *vedi.*
*Stamparía, *f. vedi* Stamperia.
Stampatella, *f.* | Stampatello, *m.* } druckähnliche Schrift. It. der Papierstempel, Waarenstempel.
Stampato, *part.* di Stampare, *vedi.* It. Für Bucherato, durchlöchert.
§. Für Inciso, eingeschnitten, eingegraben: Una Piramide intagliata, Di molte, e belle lettere *stampata*.
Stampatore, *m.* [Tipografo], ein Drucker, Buchdrucker. It. ein Drucker, Presser u. s. w. *vedi* Stampare.

Stampella, *f.* [Gruccia], eine Krücke (für Lahme).
§. Andare colle stampelle, an Krücken gehen.
Stampellone, *m. accresc.* di Stampella, eine große Krücke.
Stampería, *f.* [Officina dello stampatore], die Druckerei, Buchdruckerei.
Stampita, *f.* [Canzone accompagnata da suono], ein begleiteter Gesang.
§. Für Suono, der Schall, Klang: Al culo ha la sonagliera, Che fa sempre la *stampita*.
§. *Per met.* Für Discorso lungo e nojoso, ein langes, langweiliges Geschwätz.
Stampo, *m. T. de' Valig.* die Lederpresse; Tuchpresse.
§. Stampo, *T. degli Oriol.* der Lochstempel, das Stempeleisen.
Stanare, *v. n.* [Uscir della tana], aus dem Lager, aus der Höhle gehen (von Raubthieren, vom Wilde).
Stancacavállo, *m. T. de' Bot.* Gottesgnadenkraut.
Stancamento, *m.* die Ermüdung, Abmattung. It. die Müdigkeit.
Stancare, *v. a.* [Straccare], ermüden, müde machen; abmatten.
§. *v. n.* ermatten, nachlassen; erschöpft werden.
§. Stancarsi, *v. n. p.* sich abmatten, sich müde machen. It. ermatten, müde werden.
§. Für Impazientarsi, die Geduld verlieren, es müde werden.
Stancato, *part.* des Vorigen.
Stancheggiare, *v. a.* ermüden, langweilen; belästigen; placken.
Stanchetto, *agg. dim.* di Stanco, etwas müde, halbmüde, ziemlich matt.
Stanchevole, *agg.* ermüdend, abmattend.
It. Für Nojoso, langweilig, ermüdend, beschwerlich.
Stanchézza(*tza*), *f.* [Stracchezza, Lassezza], die Müdigkeit, Mattigkeit.
Stanchíssimo, *agg. sup.* di Stanco, sehr müde, ganz matt; todtmüde, *Pop.* hundmüde. It. ganz erschöpft.
*Stanchità, *f.* übl. Stanchezza, *vedi.*
Stanco, *agg.* [Stracco, Lasso], müde, matt; it. kraftlos, erschöpft.
§. Für Annojato, überdrüssig; satt.
§. *Fig.* Penna stanca, eine ermattete Feder, Unlust zum Schreiben.
§. Essere stanco di q. c., einer Sache satt, müde, überdrüssig sein.
§. Für Sinistro, link: Braccio *stanco*, Mano *stanca*, Lato *stanco*, der linke Arm, die linke Hand, die linke Seite.
Stanga, *f. Voce tedesca*, eine Stange.
§. Für Sbarra, ein Querholz, ein Riegel, it. ein Schlagbaum.
§. *Fig.* die Schranke, Gerichtsschranke (veraltet).
§. Für Leva, ein Hebel, Hebebaum.
§. Stanga de' marinari, eine Ruderstange.
§. Stanghe, *pl.* die Gabel, Schere, Doppeldeichsel (zum Einspänner).
It. *T. de' Carrozz.* die Wagenbäume.
§. Stanghe, für Lettiga, eine Tragbahre, ein Tragsessel.
§. Stanga da' panni, ein Kleiderriegel.
§. I panni rifanno le stanghe, die Kleider putzen, heben den Menschen.

Stangare, *v. a.* [Afforzare colla stanga], verriegeln, versperren; verrammeln.
Stangáta, *f.* [Colpo di stanga], ein Schlag mit einer Stange, Stangenschlag.
§. *Fig.* Dare stangata, eine abschlägliche Antwort geben.
Stangato, *part.* di Stangare, *vedi.*
Stangheggiare, *v. a.* [Trattare con tutto il rigore, e con istranezza], mit großer Strenge und Eigensinn behandeln, in strenger Zucht halten.
Stanghetta, *f. dim.* di Stanga, eine kleine Stange u. s. w. *vedi* Stanga.
It. das Windeisen (am Fenster).
§. Für Chiavistello, ein Riegel.
§. Serrare l'uscio a stanghetta, die Thür verriegeln.
§. Stanghetta a corpo e mandata, ein Riegel ohne Feder.
§. Mandata della stanghetta, die Länge, der Spielraum des Riegels.
§. Stanghette, *pl.* die spanischen Stiefeln (Art Folter).
§. Stanghetta, *T. de' Mus.* der Taktstrich (im Notensystem).
§. Stanghetta, o Esse del barbazzale, *T. de' Cavall.* die Stange, Zaumstange.
Stangonare, *v. a. T. de' Gett.* Stangonare il bronzo, das Erz mit dem Rührhaken umrühren.
Stangonata, *f.* ein Schlag mit einer Stange.
Stangone, *m. accresc.* di Stanga, eine lange, dicke Stange.
§. *T. de' Gett.* der Rührhaken.
Stanótte, *f.* [Questa notte], diese, in dieser Nacht.
Stante, *m.* [Istante, Momento], der Augenblick.
§. In uno stante, *avv.* Für Subitamente, im Augenblick, im Nu.
§. In questo stante, für In questo mezzo, mittlerweile, unterdessen.
§. Stante, für Tempo presente, die gegenwärtige Zeit, die Gegenwart.
§. Stanti, *pl.* Krankenwärter (in Lazarethen).
Stante, *part.* stehend u. s. w. *vedi* Stare.
§. Bene stante, Male stante, wohlhabend, begütert, arm, unbegütert. It. in guten oder schlechten Umständen.
§. Bene stante, für Di buona condizione, in gutem Stande, Zustande.
Stante, *conj.* [Dopo], nach, nachher, nachdem, hernach; darauf: Non molto *stante* partorì un bel figliuolo maschio.
§. Für In causa, wegen (selten und veraltet).
§. Stante che, für Perciocchè, weil, deswegen, weil, ...
*Stantemente, *avv.* [Istantemente], inständig; dringend: Chiedere *stantemente.*
Stantío, *agg.* abgestanden, verlegen, verdorben; alt, faul.
§. Uova stantie, faule Eier.
§. Cavolo stantio, verfaulter Kohl.
§. Luccio stantio, abgestandener Hecht.
§. Pane stantio, altes Brod.
§. Saper di stantio, modrig, faul riechen, müffen, stinken.
§. *Fig.* verlegen, verjährt, veraltet, unbrauchbar.
Stantúffo, *m.* der Pumpenstock; die Ziehstange.

Stanza, *f.* eine Stube, ein Zimmer, Gemach; Wohnzimmer.
§. Una stanza dentro l'altra; für Fuga di stanze, *vedi* Fuga.
§. Für Abitazione, Alloggio, die Wohnung, der Wohnsitz.
§. Für Dimora, der Aufenthalt.
§. Stanza ferma, permanente, ein fester Wohnsitz, beständiger Aufenthalt.
§. Esser di stanza, Stanziare in qualche luogo, in einem Orte wohnhaft, ansässig sein.
§. Ecco la mia stanza, das ist meine Wohnung; hier wohne ich.
§. Mutare stanza, die Wohnung verändern, ausziehen.
§. Stanze, *pl. T. mil.* für Quartiere, das Standquartier.
Stanza, *f. T. di Poes.* [Ottava], eine Stanze; it. Strophe (eines Gedichts): *Stanza* spezialmente si dice quella Canzone d'otto versi d'undici sillabe con la rima corrispondente ne' sei primi versi di caffo in caffo, e di pari in pari, gli ultimi due de' quali si corrispondono di rima ancor eglino.
§. Für Cantico, der Gesang; das Gedicht: Poesia e Povertà van di concerto, Ella fa sémpre *stanze*, e pur non ha coperto.
*Stanza, *f.* übl. Istanza, *vedi*.
*Stanza, *f.* übl. Stante.
§. In questa stanza, für In questo stante, mittlerweile, unterdessen.
Stanzáccia, *f. pegg.* di Stanza, eine schlechte, elende Stube, Wohnung.
Stanzetta, *f. dim.* di Stanza, ein Stübchen, eine Kammer.
*Stanzia, *f.* übl. Stanza, *vedi*.
Stanziale, *agg.* [Permanente], bleibend, fest, beständig.
§. Für Continuo, beständig, fortwährend.
§. Soldato stanziale, *T. mil.* ein Stammsoldat (der Zeitlebens dient).
§. Für Nostrano, vaterländisch: Piante *stanziali*.
Stanziale, *m.* der Einwohner: I beni degli *stanziali*.
Stanziamento, *m.* [Ordine, Precetto], die Verordnung, die Vorschrift; das Gebot.
Stanziante, *part.* [Dimorante], wohnend, wohnhaft.
Stanziare, *v. a.* übl. Ordinare, Prescrivere, *vedi*.
§. Für Collocare, stellen, legen.
§. Erigere, Stabilire, errichten, einsetzen.
§. Stanziare, *v. n.* e Stanziarsi, *v. n. p.* für Dimorare, Stare, wohnen, wohnhaft, ansässig sein; sich aufhalten: *Stanziare* e Stanziarsi in qualche luogo.
§. Stanziare un esercito, *T. mil.* ein Heer einquartiren, in die Standquartiere bringen.
Stanziato, *part.* des Vorigen.
Stanziato, *m.* [Abitante], ein Einwohner, Bewohner; Insasse.
Stanziatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Bewohner—in, ein, eine Einwohner—in.
Stanzíbolo, *m.* übl. Stanzino, *vedi*.
Stanzietta, *f. vedi* Stanziuola.
Stanzino, *m. dim.* di Stanza, ein Stübchen, ein kleines Zimmer.
Stanzinúccio, *m. dim.* di Stanzino, ein kleines, winziges Stübchen, ein Kämmerchen.
*Stanzío, *agg.* übl. Stantio, *vedi*.
Stanziolina, | **Stanziuola**, | *f. dim.* di Stanza, ein Stübchen.
Stanzone, *m. accresc.* di Stanza, eine große Stube; ein weites Gemach, eine Halle.
Stapède, *m. T. degli Anat.* [Staffa], der Steigbügel (ein Gehörknöchelchen).
Stapèlia, *f. T. de' Bot.* die Aaspflanze.
Stare, stehen. (NB. die umfassende Bedeutung dieses Wortes im Italienischen läßt eine erschöpfende Uebersetzung nicht zu; denn Stare kann da gesetzt werden, wo der Deutsche stehen, liegen, sitzen, hängen u. s. w. gebraucht, darum *vedi* die Folge):
1) Stare, für Essere, sein: Se così *sta*, come voi dite, non può essere al mondo migliore. It. stehen, beschaffen sein, sich verhalten.
§. Se così sta, wenn dem so ist; wenn es so steht; wenn es so beschaffen ist; wenn es sich so verhält.
2) Stare, sich befinden: *Star* bene, *star* male, sich wohl oder übel befinden, wohl, unwohl sein.
It. *vedi* Redensarten bei Star bene.
§. Come sta? wie steht's? wie geht's, wie befinden Sie sich? was machen Sie?
§. Come stanno le cose? wie stehen die Sachen? wie gehen die Geschäfte?
3) Stare, für Cessar dal moto, Fermarsi, stehen, stillstehen, halten, stillhalten: Pregava lo Re, e i capitani, che *stessono*, e tenessono la gente a schiera, e non seguissono caccia di nemici.
4) Stare, für Fermarsi ritto, Essere ritto (Contrario di Sedere), stehen, aufrechtstehen: *Star* in piedi, *star* dritto, *star* fermo.
§. Stando in piedi, stehend.
§. Sta sù, state sù, stehe auf, stehet auf.
5) Für Esser posto, situato, liegen, stehen, gelegen, gestellt sein.
§. Il castello, che sta ne' confini tra Dalmazia e Pannonia, die Burg, welche auf der Grenze Dalmatiens und Ungarns liegt.
6) Stare, für Dimorare, Stanziare, sich aufhalten, sich befinden; sein; wohnen.
§. *T. mil.* stehen, liegen (im Quartiere, in einer Festung).
7) Stare, für Consistere, bestehen: Nel male parlare, e nel male adoperare *sta* il peccato.
It. darauf ankommen, daran liegen, davon abhängen: Il tutto *sta*, se egli è uomo da bene, o no.
§. E che riparamento faceste voi? Oh, qui sta il punto, und welche Vorkehrung werdet ihr treffen? Ja, da steckt eben der Knoten; darauf kommt es eben an.
8) Stare, für Essere costrutto, fatto, gebaut sein, im Innern beschaffen sein: E da alcuno vicino informatosi, come la casa di lei *stesse*, una sera nascosamente dentro v'entrò.
9) Stare, e starsi, *v. n. p.* für Indugiare, Intertenersi, anstehen, zaudern, zögern: Poco a *stare* avea, che nè starnutito, nè altro non avrebbe mai. Bocc. Nov. 50. 15.
10) Stare, e Starsi, *v. n. p.* für Desistere, Cessare, abstehen, ablassen, aufhören: Ma pur niente perdendovi, si *stette*. Bocc. Num. 8.
§. Starsi di q. c., wovon abstehen, ablassen, womit aufhören, it. sich einer Sache enthalten: S' io voglio mangiare, io posso; se non voglio, me ne posso *stare*.
§. Le tre ponno star poco a sonare, es muß bald drei schlagen.
11) Stare, für Durare, Mantenersi, bestehen, dauern, sich erhalten: Or se non *istanno* Queste cose; che 'l ciel volge, e governa, Dopo molto voltar che fine avranno. Petr. cap. 12.
12) Stare, für Restare, bleiben. It. ausbleiben; unterlassen.
§. Egli non starà per questo di non venire, er wird darum nicht ausbleiben.
§. Non vuol più stare, er will nicht länger [im Dienst] bleiben.
§. Non vi è uomo, che non ci stia, kein Mensch ist ohne Fehler.
13) Stare, für Perseverare, verharren, verbleiben, bestehen: E *stando* lungamente in cotesto priego, sì intese che Iddio lo esaudirebbe.
14) Stare, e Starsi, für Acquetarsi, Contentarsi, sich beruhigen, sich begnügen, zufrieden sein; wobei stehen bleiben: Io ne *starò* alla sentenza di chiunque voi vorrete. Bocc. Nov. 56. 4.
§. Io non ci starò mai, ich werde nie damit zufrieden sein; ich werde nie darein willigen.
§. Se ti piace, sì ti piaccia: se non sì te ne sta, wenn dir's gefällt, schmeckt, ansteht, beliebt, so ist's gut, wo nicht, so laß es stehen, liegen.
§. Non istare, für Non impedire, nicht hindern, nichts entgegenstehen, nichts ausmachen: Avvegnachè non facciano miracoli, non *istà*, che non sieno di santa vita.
15) Stare, für Star mallevadore, dafür stehen, einstehen, Bürge sein: Io *sto* per la verità.
16) Stare, für Costare, zu stehen kommen, kosten: Quest' abito non mi *sta* neppur due fiorini.
17) Stare, für Toccare, angehen, bei Einem stehen.
§. Sta a me, a te sta ec., es steht bei mir, bei dir; es hängt von mir, von dir ab. It. die Reihe ist an mir, an dir ist die Reihe.
§. Per me non istette, che.... an mir lag es nicht, daß.....
18) Stare, für Appartenere, gehören: A chi *sta* questa spada?
19) Stare, für Fruttare, Rendere, eintragen, einbringen: Certi suoi danajuoli che.... gli *stavano* a capo all' anno a trenta trè e un terzo per cento.
20) Stare, *T. de' Geom.* sich verhalten: Imperciocchè A D, D B, *sta*, per ragion de' triangoli simili, come G E ad E B.
21) Stare, in Verbindung mit andern Zeitwörtern.
§. Fare stare alcuno, *Fig.* Einen in Zucht halten, zum Gehorsam anhalten.
§. Lasciare stare, stehen, liegen lassen, nicht anrühren.
§. Lasciare stare chicchessia, Einen stehen lassen; sich nicht um ihn bekümmern. It. ihn stehen lassen, in Ruhe, zufrieden lassen.
§. Lasciare stare, für Non mettere in

conto, non far menzione, übergehen, nicht rechnen, bei Seite lassen: Ma *lasciando* questo *stare* al presente, ad Elisa rivolta, impose ec.

§. Lasciami stare, *modo basso*, Pieno di lasciami stare, (wörtlich) voll von laß mich stehen, laß mich zufrieden, d. h. voll Verdruß, voll Langerweile, übelgelaunt: Vengo da lui, e l'ho proposto, ma egli era pien di *lasciami stare*.

22) Stare, in Verbindung mit Eigenschaftswörtern, hat die Kraft von Essere, sein, stehen: Deh Rinaldo, perchè *state* voi così pensoso? Bocc. Nov. 12. 16.

23) Stare, in Verbindung mit A, Ad und einem Infinitiv, drückt aus: 1) das Deutsche stehen und.... 2) den bloßen Infinitiv:

§. Io sto a leggere ec., ich stehe und lese; = ich lese.

24) Stare, in Verbindung mit Per und einem Infinitiv, drückt das Deutsche um zu aus.

§. Sto per ascoltare, per partire, ich stehe, bin hier, um zu hören; ich bin im Begriff, ich stehe auf dem Punkte abzureisen.

§. Stare per q. c., anstatt Etwas stehen, bedeuten: *Idi* da *edo*, *edis*, che *sta per* mangiare.

25) Stare, in Verbindung mit In sul, e sul und einem Infinitiv, für Esser vicino a fare q. c., Esser risoluto, auf dem Punkte, im Begriff stehen, nahe daran sein; it. entschlossen dazu sein, wollen: *Sto* in sul comprar un podere.

§. Für Avervi genio, Lust dazu haben, lieben: *Star* sulla caccia, ec.

26) Stare, in Verbindung mit dem Gerundium der Zeitwörter, hat die Bedeutung:

1) des Thuns im Stehen, stehend Etwas thun; *Sta* leggendo, mangiando, dormendo, facendo ec.

2) das wirkliche Verrichten der Handlung. NB. manchmal scheint Stare in dieser Verbindung freilich weiter nichts auszudrücken, als die Handlung selbst; gewöhnlich liegt jedoch der Sinn des Bleibens, des Verharrens und die wirkliche Verrichtung der Handlung darin.

27) Sta! *interj.* Für Silenzio! still! ruhig! horch! Ma *sta!* che grida son quelle?

Redensarten mit Stare in seinen verschiedenen Bedeutungen, alphabetisch geordnet.

§. Stare a bada, für Aspettare, Sperare, erwarten, hoffen.

§. Stare a buona speranza, sichere, gute Hoffnung haben; hoffen.

§. Stare a calcolo, rechnen, berechnen; ausrechnen.

§. Stare a capello, aufs Haar, genau passen, stimmen.

§. Stare a capo chino, o basso, mit gebeugtem Haupte dastehen.

It. *Per met.* gebeugt, niedergeschlagen sein.

§. Stare a capo alto, den Kopf gerade halten, aufrecht tragen.

It. *Per met.* Für Vivere con fasto, e con superbia, die Stirn, Nase hoch tragen, hochmüthig, stolz sich betragen.

§. Stare a capo all' ingiù, auf dem Kopfe stehen.

§. Stare a capriccio, auf seinem Kopfe bestehen; seiner Laune, seinen Einfällen nachleben, folgen.

§. Stare a casa, für Abitare, wohnen; zu Hause sein: Io credo, la disgrazia *Stia a casa* costì. = Spiato là dove ella *stesse a casa* ec.

It. Für Star fermo nel proprio paese, in seiner Heimat, seinem Vaterlande wohnen.

§. Stare a casa e bottega, für Aver la casa congiunta colla bottega, den Laden im Hause haben.

§. *Fig.* I pensieri miei stanno a casa e bottega, ich habe meine Gedanken beisammen, den Kopf auf der rechten Stelle.

§. Stare a caso, sorglos, in den Tag hineinleben.

§. Stare accorto, aufmerksam, auf seiner Hut sein.

§. Stare a conto, Rechenschaft, Rechnung ablegen.

It. Für Dover pagar la rata, seinen Beitrag, Antheil zahlen müssen.

§. Stare a conto d'alcuno, auf Jemandes Kosten leben.

§. Stare ad alcuno, in alcuno, per alcuno, bei Einem stehen, in seinem Belieben stehen, von ihm abhängen; it. an Einem die Reihe sein: A voi, madonna, *sta* omai il comandare.

§. Starsene a uno, o alla sentenza d'uno, sich Jemanden, seinem Ausspruche unterwerfen.

§. Stare ad alcuno, für Fidarsene, auf Einen vertrauen, sich auf Einen verlassen.

§. Stare addietro, hinten stehen, hinten zurückbleiben.

§. Stare addosso, für Premere, belästigen, drücken.

It. *Fig.* drängen, nöthigen, bedrücken.

§. Stare a dentro, im Innern, inwendig stehen, liegen, sitzen, sein, sich befinden.

§. Stare a desinare, beim Essen, zu Tische sitzen.

§. Stare a detta, o a detto, Rede stehen. It. der Meinung, dem Ausspruch Jemandes folgen, beipflichten.

§. Stare a dieta, Diät halten, mäßig leben.

§. Stare a diporto, wo zu seinem Vergnügen sein. It. müssig stehen.

§. Stare a diritto, gerade stehen, liegen.

§. Stare a discrezione, in dem Belieben stehen; von der Gnade abhängen.

§. Stare a dondolarsi, o a dondolo, müssig dastehen, gehen; herumluleien.

§. Stare ad uno, für Fidarsi d'uno, sich auf Einen verlassen.

§. Stare a fidanza d'alcuno, auf Einen vertrauen.

§. Stare a filo, in gerader Richtung, in der Reihe stehen.

It. *Fig.* Für Esser pronto, bereit, auf dem Platze sein.

§. Stare a fondo, nicht schwimmen, auf dem Grunde liegen.

§. Stare a fronte, gegenüberstehen.

It. *Fig.* entgegenstehen; im Streite, Widerspruche stehen.

§. Stare a guadagno, Nutzen, Gewinn haben; im Vortheil sein.

§. Stare a guardia, Wache stehen, die Wache haben, bewachen. It. unter der Obhut stehen, bewacht werden.

§. Für Guardarsi, sich hüten, auf seiner Hut sein.

§. Stare al balcone, am Fenster stehen.

§. Stare al leggio, am Pulte, Lesepulte stehen; stehen und lesen.

§. Stare a lira e soldo, seinen Beitrag geben; beisteuern.

§. Stare a livello, gleich, eben sein.

§. Stare alla bilancia, die Wage halten, gleich sein, sich messen können (mit Jemand): E in verso quel con tanto ardir si lancia, Che mostra, che può *star* d'animo fiero, Con qual si voglia al mondo *alla bilancia*. Orl. Fur. 31. 67.

§. Stare alla bada, *vedi* Stare a bada.

§. Stare all' acqua, vom Regen durchnäßt sein.

§. Stare alla finestra, am Fenster stehen.

§. Stare alla finestra col tappeto, Etwas ruhig mit ansehn, den Ausgang ruhig erwarten.

§. Stare alla lontana, o alla lunga, in der Ferne, von weitem stehen.

§. Stare all' impazzata, für Vivere da pazzo, o inconsideratamente, wie ein Narr leben; in den Tag hineinleben.

§. Stare all' ingiù, verkehrt, umgekehrt stehen.

§. Stare all' insù, aufwärts gerichtet sein, gerade stehen.

§. Stare all' ombra, im Schatten stehen, liegen, sitzen.

§. Stare all' umido, im Feuchten, feucht stehen.

§. Stare al mercato, auf dem Markte stehen, sitzen, gehen, sein.

§. Stare al quia, *vedi* Quia.

§. Stare al rischio, Gefahr laufen, in Gefahr sein; auf dem Spiele stehen.

§. Stare al sole, an, in der Sonne stehen.

§. Stare alto, hoch, erhaben stehen; auf einer Anhöhe liegen, stehen, sich befinden.

§. Stare ammalato, krank sein.

§. Stare ammutolito, stumm dastehen. It. verstummen.

§. Stare a modo, gerade recht sein; passen, sein, wie es sich gehört.

§. Stare a modo altrui, nach Jemandes Geschmack sein; ihm anstehen, recht sein; ihm gefallen: *Sta* ella a vostro mo'? La *sta* benissimo.

§. Stare a perfezione, vollkommen, vollständig sein.

§. Stare a pericolo, in Gefahr sein, schweben, Gefahr laufen.

§. Stare a perpendicolo, senkrecht stehen, sein.

§. Stare aperto, offenstehen.

§. Stare a proposito, gelegen, gerade recht sein.

§. Stare a ragione, der Vernunft gemäß sein. It. gerecht, billig sein.

§. Stare a regola, *vedi* Stare a dieta.

§. Stare a rilente, langsam und bedächtig verfahren.

§. Stare a rincontro, gegenüberstehen.

§. Stare a ripentaglio, Gefahr laufen, in Gefahr schweben; it. ein Wagestück vorhaben.

§. Stare a rischio, *vedi* Stare al rischio.

§. Stare a ritroso, umgekehrt, verkehrt stehen, sein; auf dem Kopfe stehen.

§. Stare armato, bewaffnet, gerüstet sein.

§. Stare a rovescio, *vedi* Stare a ritroso.

§. Stare a salario, im Gehalte stehen; besoldet sein.

§. Stare a seconda, *vedi* Secondare

§. Stare a servigio, im Dienste stehen.

§. Stare a sindacato, *vedi* Sindacato.

§. Stare a soddisfazione, für Soddisfare, befriedigen, genügen.

§. Stare a soldo d'alcuno, in Jemandes Solde stehen.

§. Stare a soprattieni, nur auf eine gewisse Zeit bestimmte Einkünfte haben. It. auf Wartegeld stehen.

§. Stare a tagliere con uno, mit Einem zusammen leben, Haus und Tisch mit ihm theilen.

§. Stare a tavola, [lange] beim Essen, zu Tische sitzen.

§. Stare a tavola rotonda, (wörtlich) an einem runden Tische sitzen.

§. *Fig.* Einer so viel gelten als der Andere, keinen Vorrang, Vorzug haben. It. gleich sein, den Vergleich aushalten: Questo vino può *stare a tavola rotonda* con ogni altro vino d'Italia.

§. Stare a tavola apparecchiata, immer gedeckten Tisch finden; für seinen Unterhalt nicht zu sorgen brauchen.

§. Stare a tedio, sich langweilen; it. langweilen, Langeweile, Ekel erregen.

§. Stare a termine, am Ziele stehen, am Ende, zu Ende sein.

§. Stare a terreno, zu ebener Erde, im Erdgeschoß wohnen.

§. Stare a tinello, am Gesindetische sitzen (und essen).

§. Stare a tocca, e non tocca, für Essere vicinissimo, ganz nahe, dicht woran sein.

§. Stare a traverso, in die Quere, schief stehen, liegen.

§. Stare attento, Acht geben; aufmerksam sein.

§. *Fig.* Stare attorno a checchessia, für Usarvi diligenza, attenzione, einer Sache obliegen, sie eifrig, emsig betreiben.

§. Stare a ubbidienza, gehorchen; gehorsam sein.

§. Stare a vantaggio, im Vortheil stehen, sein.

§. Stare avanti, davorstehen, voranstehen; it. vorangehen.

§. Stare a veglia, wachen, die Wache haben.

§. Non stare nè a via, nè a verso, nicht passen, nicht sitzen (von Kleidern). It. nicht ganz, nicht halb sein. *Pop.* nicht gekocht, nicht gebraten, nicht gehauen nicht gestochen sein.

§. Stare avvertito, avvisato, gewärtig sein (eines Winkes, Befehles). It. aufpassen, auf der Hut sein.

§. Stare bandito, verbannt sein.

§. Stare basso, unten, in der Tiefe stehen.

§. Stare bello, o su bello, sich gut tragen, sich gut halten, eine gute Haltung haben (von Pferden u. dgl.).

§. Stare bene, für Convenire, geziemen, sich schicken.

§. Stare bene in uno, Einem anstehen, sich für Einen schicken, ihm geziemen.

§. Star bene, für Meritar così, Stare il dovere, zustehen, gebühren; verdienen.

§. Star bene con alcuno, gut mit Einem stehen, auf freundschaftlichem Fuße mit ihm leben; it. viel bei Einem gelten.

§. Star bene, für Tornare bene, e aggiusto, gut stehen, gut sitzen, kleiden (vom Anzuge).

§. Star bene, für Essere in buono stato, gut sein; es gut haben. It. sich gut stehen, in guten Vermögensumständen sein; wohlhabend sein.

§. Star bene, (ironisch) für Star fresco, in einer übeln Lage sein, schlimm daran sein: Certo io *starei* pur *bene*, se tu alla moglie d'Ercolano mi volessi agguagliare. Bocc. Nov. 50 22.

§. Star bene, für Essere in buona salute, gesund sein, wohl auf sein, sich wohl befinden.

§. Bene sta, (etwas ironisch) schon gut, ganz wohl, sehr schön: Frate, *bene sta*, io me ne ho di coteste cose. Bocc. Nov. 72. 9.

§. Bene sta, es ist gut: E la donna, udito ciò, disse: *bene ista*, andate ec....

§. Bene stia! o Ben possa stare il tale! willkommen! seid gegrüßt!

§. *Prov.* Chi sta bene non si muova, wem's wohl geht, der sei zufrieden. It. Genieße deines Glück's im Stillen.

§. Star boccone, auf dem Gesicht liegen.

§. Star caldo, sich warm fühlen, Einem warm sein.

§. Star carpone, auf allen Vieren stehen, kriechen.

§. Stare casto, keusch, züchtig leben.

§. Stare certo, gewiß, sicher sein.

§. Stare cheto, still sein, schweigen.

§. Dopo un lungo star cheto, nach langem Schweigen: *Dopo un lungo star cheto*, sospirando, Sì come da un gran sonno allora sciolto, Tutto si scosse. Orl. Fur. 27. 133.

§. Stare chiotto, *modo basso*, mäuschenstill sein, nicht mucksen.

§. Stare col cuor nel zucchero, in Wonne schwimmen; it. im Wohlleben sitzen.

§. Stare colle mani in mano, müssig dastehen.

§. Stare con gli occhi grossi, stolz und drohend einherschreiten.

§. Stare con gli occhi aperti, *vedi* Occhio.

§. Stare col viso basso, mit gesenktem Antlitz, mit niedergeschlagenen Augen dastehen. It. *Fig.* niedergeschlagen, gedemüthigt, beschämt sein.

§. Stare comodo, gemächlich leben.

§. Stare con alcuna persona, bei, um Jemand sein. It. bei Einer liegen, schlafen, sie beschlafen.

§. Stare con altri, Andern für Geld, ums Lohn dienen; Lohndienste thun.

§. Stare con checchessia, wonach verlangen, Etwas begehren (selten).

§. Stare confuso, in Verwirrung, Verlegenheit sein.

§. Stare con pena d'alcuna cosa, um Etwas besorgt sein.

§. Stare con pensiero di checchessia, sich Gedanken um, über Etwas machen, in Besorgniß schweben.

§. Stare consolato, getröstet sein.

§. Stare contento, zufrieden, ruhig sein.

§. Stare contento al quia, für Acquetarsi alla ragione, Vernunft annehmen.

§. Stare contro, entgegen, dawider sein; it. es mit der Gegenpartei halten.

§. Für Resistere, widerstehen: Grosso l'usbergo, e grossa parimente Era la piastra, e 'l panziron perfetto: Pur non gli *steron* contra. Orl. Fur. 24. 64.

§. Stare con vantaggio, *vedi* Stare a vantaggio.

§. Stare da banda, seitwärts, abseits, an der Seite stehen.

§. *Fig.* Starsi da banda, sich nicht worein mischen, sich fern wovon halten.

§. Stare da capo, am Anfange, an der Spitze stehen; die Oberstelle (z. B. am Tische) einnehmen.

§. Stare da casa, übl. Stare a casa, *vedi.*

§. Stare d'accordo, einverstanden sein, einig leben.

§. Stare da parte, abgesondert, abseits stehen, liegen, sein.

§. Stare da piede, am Fuße, unten stehen.

§. Stare da proda, am äußersten Ende stehen; die Unterstelle einnehmen.

§. Stare da se, für sich leben.

§. Stare della detta, für Star mallevadore, Bürge sein, gut sagen.

§. Stare dentro, darin, inwendig, im Innern stehen, sein, sich befinden.

§. Stare di buon cuore, gutes Muths sein.

§. Stare di contro, o di contra, gegenüberstehen; it. der Gegenmeinung sein.

§. Stare di dentro, *vedi* Stare dentro.

§. Stare dietro, dahinterstehen, hinten stehen.

§. *Fig.* Stare dietro a checchessia, für Usarvi diligenza ed attenzione ad effetto di ottenerla, hinter Etwas her sein, danach streben.

§. Stare di fuora, o di fuori, draußen stehen, sich draußen befinden. It. auswärts, außerhalb der Stadt, außer Landes wohnen.

§. Stare digiuno, nüchtern sein; fasten.

§. Stare di lungi, von Weitem, in der Ferne stehen.

§. Stare di mala voglia, sich unbehaglich, unwohl fühlen; übelgelaunt sein.

§. Stare di male gambe, schwach auf den Füßen sein, krank und matt sein.

It. *Fig.* auf schwachen Füßen stehen.

§. Stare di mezzo, in der Mitte, dazwischen stehen.

It. *Fig.* unparteiisch, neutral sein.

It. Für Esser mediatore, vermitteln, der Mittelsmann, Vermittler sein.

It. *Fig.* Für Pressarlo, Einem auf dem Halse liegen, ihn drängen, belästigen.

§. Stare di per se, *vedi* Stare da se.

§. Stare diritto, gerade stehen, liegen. It. aufrecht, gerade stehen.

§. Stare di sopra, die Oberhand haben, überlegen sein.

§. Volere, che la sua [parola] stia di sopra, für Incalzare il proprio detto, das letzte Wort haben wollen, herrschen, befehlen wollen.

It. Für Aver comando, das Wort, den Oberbefehl haben.

§. Stare di sotto, *vedi* Stare sotto.

§. Stare disparte, abgesondert, abseits stehen.

§. Stare disteso, ausgestreckt, ausgebreitet, ausgespannt sein.

§. Stare dubbio, o dubbioso, in Zweifel stehen, zweifelhaft sein.

§. Stare esule, verbannt sein.

§. Stare fermo, still, fest stehen.
It. *Fig.* fest, standhaft, beharrlich sein.
§. Stare forte, *vedi* Star fermo.
§. Stare tra o fra due soldi e ventiquattro danari, *modo basso*, nichts gewinnen, nichts dabei verdienen (selten).
§. Stare fra una cosa e l'altra, zwischen zwei Sachen stehen, dazwischen, in der Mitte, mitten inne stehen.
§. Stare fresco, im Kühlen stehen, sein, liegen, sich befinden.
§. Stare fresco, *modo ironico*, übel daran sein, u. s. w. z. B.
§. Ora sì che sto fresco! nun bin ich schön in der Klemme, schön in Verlegenheit!
§. Starà fresco allora! er wird schön ankommen! das wird eine saubere Geschichte für ihn werden! es wird ihm schlimm ergehen!
§. Stare fuora, draußen stehen; it. nicht zu Hause, außer dem Hause sein.
§. Stare giù, unten stehen.
§. Stare giusto, recht sein, passen.
§. Stare grosso con chicchessia, mit Einem über den Fuß gespannt sein; in Zwist mit ihm leben.
§. Stare in ajuto, beistehen, helfen.
§. Stare in alcuno, *vedi* Stare ad alcuno.
§. Stare in apolline, für Mangiare lautamente, hochleben, schmausen.
§. Stare in apprensione, in Zweifel, in Ungewißheit schweben.
§. Stare in arbitrio d'alcuno, in Jemandes Belieben, Willkür stehen.
§. Stare in aria, in der Luft schweben.
It. *Fig.* auf schwachem Grunde ruhen, luftig, in die Luft gebaut sein.
§. Stare in ascolto, aufmerksam zuhören, aufmerken. It. stehen und horchen: Zitto, zitto! egli *sta in ascolto.*
§. Stare in bando, verbannt sein, im Bann stehen.
§. Stare in bilancio, den Schwerpunkt, die Wage halten; balanciren.
§. Stare in bilico, für Esser in atto di prossima caduta, auf der Kippe stehen, it. *fig.* dem Falle nahe sein. It. im Begriff stehen Etwas zu thun.
§. Stare in camicia, im [bloßen] Hemde sein.
§. Stare in capo al mondo, für Abitare in parte lontana, an der Welt Ende wohnen.
§. Stare in casa, zu Hause sein.
§. Stare in casa d'alcuno, bei Einem wohnen.
§. Stare incognito in qualche luogo, sich incognito wo aufhalten; das Incognito beobachten.
§. Stare in collera, erzürnt sein.
§. Stare in collo, am Halse hängen.
§. Stare in comando, den Oberbefehl haben, befehligen.
§. Stare in concordia, einig sein, in Eintracht leben.
§. Stare in contemplazione, in Betrachtung verloren dastehen; in Andacht versunken sein.
§. Stare in contraddittorio, im Widerspruch stehen. It. mit der Gegenpartei vor dem Richter stehen.
§. Stare in contrario, widersprechend sein, im Widerspruch stehen; it. entgegenstehen, widerstreben.

§. Stare in contro, von der Gegenpartei sein.
§. Stare indarno, müssig dastehen, sein, gehen.
§. Stare in dentro, *vedi* Stare dentro.
§. Gli occhi le stanno tutto in dentro, sie hat sehr tiefliegende Augen.
§. Stare in dietro, hinten stehen, hinten bleiben.
§. Stare in diritto, *vedi* Stare a diritto.
§. Stare in discordia, uneinig sein, in Zwietracht leben.
§. Stare in disparte, *vedi* Stare disparte.
§. Stare in errore, im Irrthum stehen, schweben.
§. Stare in esercizio, in Uebung sein, sich üben.
§. Stare in esilio, verbannt sein; im Exil leben.
§. Stare in estasi, verzückt, begeistert sein.
§. Stare in fede, für Mantenere la fede, den Schwur, das Versprechen halten; it. im Glauben beharren.
§. Stare in fervore, eifrig, inbrünstig beten.
§. Stare in fila, in Reih' und Glied stehen.
§. Stare in fondo, *vedi* Stare a fondo.
§. Stare in fuora, für Sporgere in fuori, herausstehen, hervorstehen, hervorragen.
§. Stare in governo, die Regierung, die Herrschaft innehaben.
§. Stare in guardia, *vedi* Guardia.
§. Stare in lontananza, in der Ferne, von weitem stehen.
§. Stare in malinconia, in Schwermuth, Gram versenkt sein.
§. Stare innanzi, *vedi* Stare avanti.
§. Stare in orazione, beten.
§. Stare in ozio, müssig sein, geschäftslos leben.
§. Stare in occhi, sich in Acht nehmen.
§. Stare in pace, friedfertig, in Frieden leben.
§. Stare in parlare, in paròle, stehen und sprechen, sich unterhalten.
§. Stando in queste parole, während er so sprach.
§. Stare in peduli, in bloßen Strümpfen stehen, sein, gehen.
§. Stare in pegno, in Versatz stehen, versetzt sein, beim Pfandleiher stehen.
§. Stare in se, *vedi* Stare da se.
It. Für Stare in cervello, auf seiner Hut sein, seine Gedanken zusammennehmen.
§. Stare in sella, im Sattel sitzen. *Fig.* im Vortheil sein; it. im Wohlleben sitzen.
§. Stare in sentinella, Schildwache stehen.
§. Stare in silenzio, stillschweigen.
§. Stare in sospiri, in Drangsal, Gram versenkt sein.
§. Stare in isperanza, hoffen, Hoffnung haben; der Hoffnung leben.
§. Stare in su chicchessia, *vedi* Stare in sul, e sul.
§. Stare in sul'altrui, im Besitze fremden Eigenthums sein.
§. Stare in sulla negativa, verneinen. It. im Leugnen beharren.
§. Stare in sulla perfidia, halsstarrig sein; auf seinem Trotzkopf bestehen.
§. Stare in sulla regola, sich streng an die Regel, Ordnung binden; sehr pünktlich sein.

§. Stare in sulla reputazione, sich nichts vergeben; auf seinen Ruf halten.
§. Stare [in] sulle sue, auf sein Recht bestehen, sein Recht, seine Meinung behaupten: In vece di *star sulle sue* si manda a pregare.
§. Stare in termini, die Grenzen, Schranken beobachten, nicht überschreiten.
It. Für Essere ad un certo termine, so weit sein, bis wohin gekommen, gediehen sein: *Stando* adunque in questi termini il maritaggio di Sofronia ec. Bocc. 98. 23.
§. Stare in timore, in Furcht schweben.
§. Stare in tormento, auf der Folter liegen.
§. Stare intorno ad uno, um Einen sein, ihn nicht verlassen.
§. Stare in transito, für Essere in sul morire, im Sterben liegen.
§. Stare in trattato, in Unterhandlung stehen.
§. Stare in travaglio, Kummer, Sorge, Gram haben.
§. Stare in tuono, *T. di Mus.* richtig singen, nicht detoniren; den Ton, die Stimmung halten.
§. *Fig.* Stare in tuono, für Star bene, wohlauf, munter und kräftig sein.
§. Stare in tuono con alcuno, mit Einem in gutem Vernehmen stehen; in Eintracht leben.
§. Stare in tuono, für Stare in cervello, seine Gedanken beisammenhaben; sich vorsehen, in Acht nehmen.
§. Stare in vita, am Leben sein, leben.
§. Stare in volta, umherstreifen, umherschweifen.
§. Stare in zucca, *modo basso*, im bloßen Kopfe stehen; baarhäuptig sein.
§. Stare lesto, für Badare attentamente, vorsichtig, auf seiner Hut sein; aufpassen.
§. Stare lindo e pindo, geschniegelt und gebügelt einhergehen, sein; den Stutzer machen.
§. Stare lontano, entfernt, weit ab, in der Ferne, von Weitem stehen.
§. *Fig.* Stare lontano da alcuna cosa, sich fern von Etwas halten, sich nicht damit beschäftigen.
§. Stare male, das Gegentheil von Stare bene, *vedi.*
§. Stare male d'alcuno, für Esserne ardentemente innamorato, heftig, sterblich in Jemand verliebt sein: Poi B *stavane* si *male*, Ch' ella fece per lui del ben bellezza.
§. Stare malinconico, o malinconoso, schwermüthig, traurig sein.
§. Stare nel basso, *vedi* Stare basso.
§. Stare nella fede, *vedi* Stare in fede.
§. Stare nel mezzo, in der Mitte, mitteninne stehen.
§. Stare ne' termini, *vedi* Stare in termine.
§. Stare nudo e ignudo, nackt sein, nackt und bloß gehen.
§. Stare per ajuto, *vedi* Stare in ajuto.
§. Stare per alcuno, *vedi* Stare ad alcuno.
§. Non stare per alcuno, Niemanden im Wege stehen, hinderlich sein.
§. Stare per aria, *vedi* Stare in aria.
§. Stare per di dentro, *vedi* Stare dentro.
§. Stare per di dietro, *vedi* Stare dietro.
§. Stare per di fuora, *vedi* Stare di fuora.

§. Stare per diritto, *vedi* Stare diritto.
§. Stare per filo, *vedi* Stare a filo.
§. Stare per la piana, einfach, mäßig leben.
§. Stare per le mani, beginnen, Hand anlegen.
§. Stare per le spese, für den bloßen Unterhalt [freie Station] dienen.
§. Stare per opera, die Arbeit stückweise bezahlt erhalten.
§. Stare per pegno, als Unterpfand, als Sicherheit dienen.
§. Stare per se, unparteiisch, neutral sein.
§. Stare per uno, zu Jemandes Gebrauch sein, zu Befehl stehen (selten).
§. Stare presso, dabei, daneben stehen.
§. Stare presso che bene, so ziemlich wohl sein.
§. Stare pulito, sauber, nett, zierlich sein, angezogen sein.
§. Stare quieto, ruhig sein, schweigen.
§. Stare rasente, dicht dabei, hart daran stehen.
§. Stare rigido, streng, hart verfahren, unbeugsam sein.
§. Stare ritenuto, zurückhaltend, vorsichtig sein.
§. Stare ritto, gerade, aufrecht stehen; stehen.
§. Stare schiavo, Sklave sein.
§. Stare, andare scollacciato, im bloßen Halse gehen.
§. Stare sconosciuto, unbekannt, fremd sein.
§. Stare su, *vedi* Stare ritto. It. oben darauf, auf Etwas stehen.
It. Für Rizzarsi in piè, aufstehen.
It. *Per met.* sich aufrichten, sich ermuthigen.
§. Stare su checchessia, auf Etwas genau merken, darauf warten, aufpassen.
§. Stare sul bisticcio, im steten Haderleben, immer im Widerspruch stehen; jedes Wort aufmutzen.
§. Stare sull' ali, in sull' ali, auf dem Sprunge stehen; im Begriff sein wegzugehen, abzureisen.
§. Stare sulla regola, *vedi* Stare in sulla regola.
§. Stare sulla vita, gerade gehen, sich gerade halten.
§. Stare sulla vita spirituale, ein gottergebenes, geistliches Leben führen.
§. Stare sulla vita amorosa, an Liebeshändeln Geschmack finden, ein galantes Leben führen.
§. Stare sull' avviso, auf der Lauer stehen, aufpassen.
§. Stare sulle spese, außer dem Hause Aufwand machen, verschwenden.
§. *Fig.* Stare sull' orlo di checchessia, nahe daran sein Etwas zu erhalten. It. im Begriff sein Etwas zu thun.
§. Stare sul taglio, o in sul taglio, *T. de' Merc.* mit Schnittwaaren handeln.
It. (als Wortspiel): Onde il nostro mestiero, idest la guerra, Che *sta in sul taglio*, non fa più faccende.
§. Stare sul termine, am Ende, zu Ende sein; am Ziele stehen.
§. Stare sul vantaggio, auf seinen Vortheil sehen, seinen Vortheil wahrnehmen.
§. Stare terra terra, auf der Erde liegen, kriechen.
It. *Fig.* in schlechten, dürftigen Umständen sein.

§. Stare torto, krumm stehen.
§. Stare verso checchessia, nahe, neben Etwas stehen.
§. Stare vestito, angezogen, angekleidet sein.
§. Stare zitto, still sein, schweigen.
Stare, *m.* das Stehen u. s. w. *vedi* Stare.
It. Für Dimora, das Bleiben, Verweilen: In suo arbitrio rimase l'andare e lo *stare*.
*__Starlòmaco__, *m.* übl. Astrologo, *vedi*.
Starna, *f.* das Rebhuhn.
§. *Fig.* Seguir la starna, Etwas verfolgen, immer dicht hinterhergehen.
Starnare, *v. a.* die Rebhühner ausnehmen.
Starnazzare(*usa*), *v. n.* mit den Flügeln auf die Erde schlagen (wie die Rebhühner, Hühner, Sperlinge u. a.).
§. Für Dibattere, schlagen, hin und her bewegen.
§. Für Sparnazzare, *vedi*.
Starnoncino, *m. dim.* di Starnone, ein junges Rebhuhn.
Starnone, } *m. dim.* di Starna, ein
Starnòtto, } junges feistes Rebhuhn.
Starnutamento, *m.* das Niesen.
Starnutare, *v. n.* [Sternutare], niesen.
Starnutato, *part.* des Vorigen.
Starnutatòrio, *m.* ein Niesepulver (Schneeberger).
Starnutazione, *f.* das Niesen.
Starnutente, *part.* niesend, der, die niest.
Starnutiglia, *f. T. de' Farm.* ein Niesepulver, Augentabak; Schneeberger.
Starnutire, *v. n.* niesen.
Starnùto, *m.* [Sternuto], das Niesen *Pop.* Pruhsten.
Staroccare, *v. n. T. di Giuoco*, Tarok ausspielen, fordern.
Staroste, *m.* ein Starost (polnischer Edelmann der ersten Classe).
Starostia, *f.* die Starostei (der Sitz eines Starosten).
Stasare, *v. a.* entstöpseln, öffnen (was verstopft war).
Stasato, *part.* des Vorigen.
Stasèra, *avv.* [Questa sera], diesen Abend, heut Abend.
Stàsi, *f. T. de' Med.* die Stockung der Säfte.
Statare, *v. a. T. degli Agric.* brach liegen lassen (das neugepflügte Land, um es der Luft auszusetzen).
Statario, *m. T. di Stor. rom.* ein Garnisonsoldat. It. eine ausgestellte Schildwache.
Statario, *agg.* abwehrend, schirmend: Nè ad Achille d'uomini sbaraglio Daria la man nella *stataria* pugna.
State, *f.* [Estate], der Sommer.
Statère, *m.* ein Stater (althebräische Münze).
*__Statereccio__, *agg.* übl. Estivo, *vedi*.
Stàtica, *f. T. de' Fis.* die Statik, Standlehre, Gleichgewichtslehre.
Stàtice, *f.* das Seegras, der Seetang.
Stàtico, *m.* [Ostaggio], der Geißel.
*__Stàtico__, *agg.* [Immobile], stät, fest, unbeweglich.
Statista, *m.* ein Statistiker, Staatskundiger.
Statistica, *f.* die Statistik, Staatskunde.

Stato, *m.* [Condizione, Essere], der Stand, die Lage; it. der Zustand, die Beschaffenheit.
§. Essere in buono stato, in gutem Stande sein, gut im Stande sein; gut beschaffen sein. It. sich in einer guten Lage, in guten Umständen befinden.
§. Essere, Trovarsi in istato di partire, di poterlo fare, im Stande sein abzureisen, es zu thun, dazu fähig, geschickt sein.
§. Stato di gloria, die ewige Seligkeit.
§. Stato di grazia, der Stand der Gnade, die Frömmigkeit, Heiligkeit.
§. Lo stato dell' anima dopo la morte, der Zustand der Seele nach dem Tode.
§. *Prov.* Chi muta lato, muta stato, *vedi* Lato.
§. Stato naturale, der natürliche Zustand, Stand der Natur.
2) Stato, für Condizione, Grado, der Stand, Rang.
§. Essere di grande stato, von hohem, vornehmem Stande sein.
§. Essere in grande stato, in großem Ansehn stehen; hoch angeschrieben sein.
§. Essere del medesimo stato, von gleichem Range sein; ebenbürtig sein.
3) Stato, für Mestiere, Condizione, der Stand, das Gewerbe, der Beruf.
§. Abbracciare uno stato di vivere, ein Gewerbe ergreifen, sich zu einem Stande bestimmen.
4) Stato, für Buona fortuna, der Wohlstand.
§. Porre, Mettere, Recare, Ridurre uno in istato, Einen in Wohlstand versetzen, zu seinem Glücke verhelfen.
§. Montare in istato, Tornare in istato, an Wohlstand zunehmen; wiederaufkommen, sich wieder erholen.
5) Stato, für Mantenimento, der Unterhalt: Tal figliuolo, che tutto lo *stato* suo avea nel difendere e mantenere gli atti paterni.
6) Stato, für Lo stare, das Stehen, Feststehen, Festsitzen, der Stillstand.
7) Stato, für Regno, Imperio, der Staat; it. die Staatsverfassung.
8) Stato, e Stati, *pl.* für Dominio, Reame, der Staat, die Staaten, Länder.
§. Lo stato ecclesiastico, der Kirchenstaat.
§. Lo stato di Francia, Frankreich.
9) Stati, *pl.* die Staaten, Stände.
§. Gli stati Generali delle Provincie unite, die Generalstaaten der vereinigten Niederlande.
§. Convocare gli stati, die Stände, Landstände zusammenberufen.
10) Stato maggiore, *T. mil.* der Generalstab.
11) Stato, *T. di Mar.* Für Lista, das Verzeichniß, die Schiffsliste.
12) Stato della febbre, *T. de' Med.* das höchste Stadium des Fiebers.
Stato, *part.* di Stare, *vedi*.
Statòder, *m. Voce oland.* der Stadhuder (ehemalige Statthalter Hollands).
Stàtua, *f.* eine Bildsäule, Statue.
Statuàccia, *f. pegg.* di Statua, eine häßliche, unförmliche, schlecht gearbeitete Bildsäule.
Statuàle, *agg.* bürgerlich, das Bürgerrecht genießend. It. rathsherrlich, an der Stadtregierung theilnehmend.



Statualmente, *avv.* rathsherrlich.
Statuária, *f.* [Scultura], die Bildhauerei, Bildhauerkunst.
Statuário, *m.* [Scultore], ein Bildhauer.
Statuênte, *m. T. de' Leg.* ein Gesetzgeber; Festsetzer, Anordner.
Statuetta, | *f. dim.* di Statua, eine
Statuína, | kleine Bildsäule.
Statuire, *v. a.* [Stabilire], festsetzen, bestimmen.
§. Für Deliberare, Risolvere, beschließen.
§. Statuire un esempio, ein Exempel statuiren; ein Beispiel geben.
§. Statuire una legge, ein Gesetz geben.
Statuísta, *m. vedi* Statuario.
Statuíto, *part.* di Statuire, *vedi.*
Statuone, *m. accresc.* eine große, kolossale Bildsäule.
Statúra, *f.* die Leibesgestalt, Größe, Statur (des Menschen).
It. die Größe (von Sachen): Nascono in arbore di mezzana *statura.*
§. Für Portamento, die Haltung, der Gang, die Stellung.
§. Für Condizione, Stato, *vedi.*
Statutále, *agg.* gesetzmäßig, nach den Statuten.
Statutário, *m.* der Gesetzgeber, Statutenmacher.
Statúto, *m.* eine Satzung; ein Gesetz, Statut.
Statutore, *m.* übl. Costitutore.
Staurótide, *f. T. de' Nat.* Staurolith, Granatit.
Stavernare, *v. n. Voce bassa* [Uscir dalla taverna], aus der Schenke gehen, kommen.
Staza(*tsa*), *f. T. degli Art. e di Mar.* das Visirmaß, Aichmaß, die Aiche; it. der Visirstab, Aichstab.
§. Für Staglio, *vedi.*
Stazare(*tsa*), *v. a. T. di Mar.* Stazare un bastimento, ein Schiff räumlich ausmessen; visiren.
Stazato(*tsa*), *part.* des Vorigen.
Stazatore(*tso*), *m. T. di Mar.* der Visirer, Ausmesser.
Stazatúra(*tsa*), *f. T. di Mar.* das Visiren, die Ausmessung (des räumlichen Inhalts eines Schiffes).
***Stazio**, *m.* übl. Stanza, *vedi.*
Stazionale, *agg. T. degli Eccles.* Chiesa stazionale, die Kirche, wo die Betfahrer ihre Stationen machen; it. worin bei einem Jubeljahre Ablaß zu gewinnen ist.
Stazionário, *agg. T. degli Astron.* stillstehend, stationär.
§. Pianeta stazionario, ein Planet, der im Thierkreise still zu stehen scheint.
§. Soldati stazionari, *T. di Stor.* ausgestellte Schildwachen (der alten Römer).
§. Popolo stazionario in un paese, ein ansässiges Volk.
Stazione, *f.* [Stanza, Fermata], die Stätte, der Aufenthalt; der Stillstand, Halt. It. eine Poststation.
It. *T. di Mar.* die Anfurth (wo die Schiffe sicher ankern können).
It. der angewiesene Ort im Meere zum Kreuzen.
§. *T. degli Eccles.* die Betfahrt; it. die Station (Kirche, Kapelle, der Altar, das Heiligenbild, wo man angewiesen ist, Ablaß zu bekommen; it. wo man bei einer Betfahrt Halt macht, um seine Andacht zu verrichten).
§. *T. degli Astron.* der Stillstand.

Stazioniere, *m.* übl. Bottegajo, *vedi.*
Stazzo(*tso*), *m.* [Fermata], der Stillstand, das Halten, der Halt.
§. Für Stanza, die Stätte, der [bleibende] Aufenthalt.
Stazzonalibri(*tso*), *m.* ein Bücherschmierer, Winkelscribent.
Stazzonare(*tso*), *v. a.* [Palpeggiare], befühlen, betasten.
§. Für Malmenare, zerknittern, zerdrücken.
§. Stazzonarsi, *v. n. p.* zerknittert, zerdrückt werden, Falten, Brüche bekommen.
Stazzonato(*tso*), *part.* des Vorigen.
***Stazzone**(*tso*), *f.* übl. Stazione, *vedi.*
Steaschísto, *m. T. de' Nat.* der Speckschiefer.
Steatíte, *f. T. de' Nat.* der Speckstein. It. der Seifenstein.
Steatítico, *agg. T. de' Nat.* specksteinartig; specksteinhaltig, steatitisch.
Steatocéle, *m. T. de' Med.* der Fettbruch (Geschwulst des Hodensackes).
Steatôma, *m. T. de' Med.* die Speckgeschwulst.
Stêcade, *f. T. de' Bot.* das Stöchaskraut, die Winterblume.
Stécca, *f. Voce tedesca*, ein Stecken, Stab; it. ein Maßstab. It. ein langes, glattes Stück Holz; ein Span.
§. Stecca da bigliardo, ein Billardstock, Queue.
§. *T. de' Calzol.* das Glättholz, Glättheft. It. der Keil, Mittelkeil (eines Stiefelblocks).
§. Dar la stecca alle scarpe, die Sohlen glätten, poliren.
§. *T. de' Legat. e Libraj*, das Falzbein.
§. *T. degli Oref.* das Pechholz.
§. Stecche, *pl. T. de' Chir.* die Schienen (bei Knochenbrüchen).
§. Stecche, *pl.* die Fischbeinstäbe (in einem Schnürleibe). It. das Blankscheit (vorn im Schnürleibe).
§. Stecche del ventaglio, die Fächerstäbe.
§. Stecca, für Vangile, *vedi.*
§. Stecca da imballare, ein Rattelscheit.
Steccadênti, *m.* [Dentelliere, Stuzzicadenti], ein Zahnstocher.
Steccája, *f. T. degl' Idraul. e di Mar.* die Verpfählung. It. der Pferch, Schafpferch.
Steccare, *v. a.* umpfählen, verpfählen; mit einem Stacket umgeben, einzäunen. It. versperren, verrammeln.
§. *T. de' Chir.* schienen: *Steccare* un osso rotto.
Steccáta, *f.* eine Verpfählung; ein Stacket, das Pfahlwerk.
Steccatare, *v. a.* übl. Steccare, *vedi.*
Steccáto, *part.* di Steccare, *vedi.*
Steccáto, *m.* [Palizzata], ein Schanzpfahl, eine Palissade; it. das Pfahlwerk, die Palissadirung, Verpfählung.
It. ein Breterverschlag; ein mit Staketen umschlossener Raum.
§. Für Lizza, die Schranken, der Kampfplatz; Turnierplatz.
§. Entrare in steccato, in die Schranken treten. It. *Fig.* zum Kampf herausfordern, auf den Kampfplatz treten.
§. Steccato, *T. di Mar.* die Scheren.
Steccheggiare, *v. a.* mit einem Stäbchen schlagen, stechen. It. stochern.

Stecchetto, *m. dim.* di Stecco, ein Splitter, dünnes, spitziges Stückchen Holz.
§. Stare a stecchetto, für Vivere miseramente, kärglich, elend leben; sich elend behelfen.
§. Fare stare, o Tenere a stecchetto, Einen knapp halten (an Gelde, im Essen); Einem den Brodkorb hoch hängen.
Stecchire, *v. n. vedi* Ristecchire.
Stecchíto, *part.* des Vorigen.
Stecco, *m.* [Spina], der Dorn, Stachel (der Pflanzen).
§. *Fig.* Essere stecco nell' occhio ad uno, Einem ein Dorn im Auge sein: Considerando, che la fortezza era *stecco* nell' occhio al Pisano.
§. Für Dentelliere, Stuzzicadenti, ein Zahnstocher. It. ein Splitter, spitzes Hölzchen.
§. Stecchi, *T. degli Art.* Späne, Splitter (von Holz, Knochen, Elfenbein).
Stecconato, *m. vedi* Steccato.
Steccone, *m. accresc.* di Stecco, ein Zaunpfahl; eine Palissade, eine Stakete.
Steccheríno, *m. T. de' Bot.* der Stachelschwamm.
Stêfano, *m. Voce bassa*, [Stomaco, Ventre], der Magen, Wanst.
Steganografía, *f.* die Geheimschreibekunst, Steganographie.
Steganográfico, *agg.* steganographisch (zur Geheimschreibekunst gehörig).
Stégolo, *m. T. de' Magn.* der Windmühlenbaum.
Stelajare, *v. a.* aus dem Rahmen spannen.
Stélla, *f.* ein Stern, ein Gestirn.
§. Stella mattutina, fissa, errante, der Morgenstern, ein Firstern, Irrstern, Komet.
§. Stella fulgida, risplendente, scintillante, oscura, nubilosa, ardente, aurea, chiara, ein schimmernder, glänzender, funkelnder, verdunkelter [matter], verschleierter [umwölkter], feuriger, goldner, heller Stern.
§. Stella, der Abendstern.
§. L'ora della stella, gegen Abend, die Vesperstunde, Vesperzeit.
§. Stella polare, der Polarstern, Angelstern.
§. Stella cadente, eine Sternschnuppe.
§. Sotto le stelle non si trova un uomo simile, seines Gleichen findet man nicht unter der Sonne, den Sternen, auf Erden.
§. Gridare fino alle stelle, zum Himmel aufschreien, himmelschreiend sein; um Rache schreien.
§. Andare alle stelle, bis zu den Sternen, zum Himmel, himmelhoch gehen, fliegen, steigen, it. in die Höhe steigen, sehr hoch singen.
§. Far vedere le stelle a uno, Einen ins Gesicht schlagen, daß ihm das Feuer aus den Augen sprützt. It. Einem heftige Schmerzen verursachen.
2) Stella, für Costellazione, die Constellation, der Stand der Gestirne. It. das Zeichen, der Planet (in dem Einer geboren).
3) *Per met.* Für Destino, der Stern, das Geschick.
§. Dura stella, ein Unstern, hartes Geschick.
§. Benigna stella, ein Glücksstern, günstiges Geschick.
4) Stelle, *pl. Fig.* für Occhio, die Augen, Augensterne: Ov' è 'l bel ciglio,

e l'una, e l'altra *stella,* Ch' al corso del mio viver lume denno? Petr. Son. 258.

5) Stella, *Per simil.* z. B.

§. Stella dello sprone, das Spornrädchen.

§. Stella marina, *T. de' Nat.* der Seestern.

§. Stella, die Blässe, der Stern (an der der Stirn des Pferdes).

§. *T. degli Oriuol.* der Stern (am Repetirwerk).

§. Stella dell' argano, *T. degli Otton.* der Handgriff an der Winde.

§. Stelle dell' organo, die Sterne (oben an der Orgel).

§. Stella, *T. de' Calz.* der Sternstempel (womit die Löcher in der Sohle gestempelt und verschlossen werden).

§. Stella, *T. de' Giard.* der Stern, die Sternallee (Auslaufen mehrerer Wege von einem Mittelpunkte).

§. Stella, die Leuchtkugel (bei Feuerwerken).

§. Stella, der Stern (im Spinnrade).

§. Stella, *T. di Mar.* das runde äußere Holzwerk (am Schiffe). It. das Kielwasser.

§. Erba stella, *vedi* Coronopo.

§. A stella, *avv.* sternförmig.

§. Fortezza, Forte a stella, eine Sternschanze.

Stellante, *part.* Für Stellato, gestirnt. It. Für Rilucente come stella, glänzend, strahlend: Gli occhi sereni, e le *stellanti* ciglia. Petr. Son. 167.

Stellare, Stellarsi, *v. n. p.* sich stirnen, gestirnt werden: Intanto il ciel *si stella,* e la notte cade sopra 'l mare Oceano.

Stellare, *agg.* zu den Sternen gehörig.

§. Corso stellare, der Sternenlauf.

§. Anice stellare, Sternanis.

Stellária, *f. T. de' Nat.* die Sternkoralle. It. der Sternstein; das Katzenauge.

§. *T. de' Bot.* das Sternkraut; Sinau.

Stelláta, *f.* ein Heilmittel (für die Pferde).

Stelláto, *agg.* gestirnt, bestirnt, voll Sterne.

§. Cavallo stellato, ein Pferd mit einem Sterne, einer Blässe.

§. *T. de' Nat.* sternförmig.

§. *T. de' Bot.* quirlförmig, sternförmig: Foglie *stellate.*

§. Anice stellato, Sternanis.

Stellatore, *m.* übl. Astronomo, *vedi.*

Stelleggiare, *v. a.* [Ricamare, Coprir di stelle], mit Sternen sticken, besternen.

§. *v. n.* Für Scintillare come una stella, funkeln, glänzen wie ein Stern.

Stelleggiato, *part.* des Vorigen. It. Cavallo stelleggiato, eine Blässe, ein Pferd mit einem Sterne (vorn an der Stirn).

Stelletta, *f. dim.* di Stella, ein kleiner Stern, ein Sternlein, Sternchen. It. *vedi* Asterisco.

Stellifero, *agg.* gestirnt, mit Sternen bedeckt, besäet: Cielo *stellifero.*

Stellificare, *v. a.* unter die Sterne setzen, zu den Sternen, Sternbildern rechnen.

Stellína, *f. dim.* di Stella, ein Sternchen.

Stellionatário, *m. T. de' Leg.* der betrügliche Verkäufer.

Stellionáto, *m. T. de' Leg.* der betrügliche Handel, Verkauf; der Stellionat.

Stellione, *m.* [Tarantola], die Sterneidechse.

Stellògrafo, *m.* übl. Astronomo, *vedi.*

Stellone, *m. T. de' Gett.* ein eiserner Ring (die Kanone beim Bohren in der Mitte zu erhalten).

Stelluzza (*zza*), *f. dim.* di Stella, ein kleiner Stern, ein Sternchen, Sternlein.

Stêlo, *m.* [Gambo], der Stiel (der Blumen); Stengel (der Kräuter, der Blätter).

§. Für Perno, der Zapfen, die Achse (um die sich Etwas dreht): *Stelo* della ruota. Dante.

Stêmma, *m.* [Scudo], ein Wappen.

Stemperamento, *m.* [Soluzione], die Auflösung, Schmelzung, Zerlassung.

§. *Per simil.* für Commovimento; der Aufstand, der Aufruhr.

§. *Fig.* Für Intemperie, ungestümes, übles Wetter.

§. Für Stemperanza, *vedi.*

Stemperanza, *f.* [Intemperanza], die Unmäßigkeit.

§. Für Intemperie, *vedi.*

Stemperare, *v. a.* [Liquefare], auflösen, schmelzen, zerlassen.

§. Stemperare col fuoco, schmelzen.

§. Stemperare l' acciajo, den Stahl erweichen (durch Glühen).

§. *Fig.* Für Disfare, zerrütten, zerstören, auflösen.

§. La lussuria stempera l'uomo, die Wollust zerrüttet, zerstört den Menschen.

§. Stemperarsi, *v. n. p.* sich auflösen, schmelzen, zergehen. It. *Fig.* zerfallen; zerstört, zerrüttet werden.

Stemperatamente, *avv.* [Intemperatamente], unmäßig.

§. Für Smoderatamente, übermäßig, im Uebermaß.

Stemperatissimamente, *avv. sup.* di Stemperatamente, ganz unmäßig; it. ungeheuer, über alle Maßen.

Stemperatíssimo, *agg. sup.* di Stemperato, sehr unmäßig; höchst unenthaltsam, ausschweifend.

Stemperato, *part.* di Stemperare, *vedi.* It. Für Incontinente, unmäßig, unenthaltsam.

§. Für Smoderato, übermäßig.

§. Für Scordato, schlaff, abgespannt.

§. Für Mal sano, ungesund, schädlich: Se l'aere è *stemperata,* convienci essere infermi.

Stemperatúra, *f. T. de' Med.* die Auflösung (der Säfte, des Blutes).

***Stempiare,** *v. a.* [Spogliar le tempie], die Schläfe, die Stirn entblößen.

Stempiato, *part.* des Vorigen. It. Für Spropositato, ungereimt, unpassend; abgeschmackt.

Stemprare, *v. a.* Zusammenziehung von Stemperare, *vedi.*

Stemprato, *part.* des Vorigen.

***Stendále,** *m.* übl. Stendardo, *vedi.*

Stendardiere, | **Stendardiero,** | *m.* der Standartenträger, Fahnenträger.

Stendárdo, *m.* [Insegna, Bandiera principale], die Standarte; Fahne; das Feldpanier. It. die Processionsfahne.

§. Alzare lo stendardo, *Fig.* die Fahne (des Aufruhrs, der Empörung) aufstecken; der Rädelsführer werden.

Stendare, *v. a.* [Levar le tende], die Zelte, das Lager abbrechen.

Stendente, *part. att.* ausdehnend; streckend; ausbreitend u. s. w. *vedi* Stendere.

Stêndere, *v. a.* [Distendere; Dilatare], ausdehnen, strecken; it. ausstrecken, recken: *Stendere* la mano, il piede ec.

§. Stendere le penne, die Flügel ausbreiten.

§. Stendere i panni, la biancheria, die Wäsche aufhängen (zum Trocknen).

§. Stendere la pasta, den Teig ausrollen, aufmangeln.

§. *Fig.* Stendere q. c. in carta, Etwas zu Papier bringen, aufsetzen.

§. Stendere l'ingegno, den Geist anspannen, sich befleißigen.

§. Stendersi, *v. n. p.* sich ausdehnen, sich dehnen, sich recken; it. sich ausbreiten. It. sich erstrecken: Il mio potere a tanto non si *stende.*

§. Stendersi nel pensiero, sich in Gedanken vertiefen.

§. *Fig.* für Divulgarsi, sich verbreiten, bekannt werden: La voce, la fama, il rumore *si stende,* che....

§. Stendere, das Gegentheil von Tendere, einziehen, zusammennehmen: *Stendere* le reti.

§. Stendere l'arco, den Bogen abspannen.

It. *vedi* Distendere.

Stenderello, | **Stenderetto,** | *m.* das Mangelholz, die Mangel (zum Ausrollen des Teiges).

Stendimento, *m.* das Dehnen, Ausdehnen; Ausstrecken; Ausbreiten.

Stenditojo, *m.* der Trockenplatz (zum Trocknen der Wäsche). It. *T. degli Stampat.* der Trockenboden (zum Trocknen der frisch gedruckten Bogen).

Stenditore, *m.* **-trice,** *f.* der, die ausdehnt, u. s. w. *vedi* Stendere.

Stenebrare, *v. a. Voce poet.* [Tor via le tenebre, Alluminare], die Finsterniß vertreiben, erhellen, erleuchten.

Stênia, *f. T. de' Med.* die Sthenie, Hypersthenie (zu große Thätigkeit der Funktionen aller Organe).

Stenofaringêo, *agg. T. degli Anat.* Muscolo stenofaringeo, der hintere Schlundmuskel.

Stenografía, *f.* die Geschwindschreibekunst.

Stenôgrafo, *m.* ein Geschwindschreiber.

Stensione, *f.* die Ausdehnung, Spannung. It. *vedi* Estensione.

Stensivo, *agg.* dehnbar; sich ausbreitend, sich verbreitend.

Stentamento, *m. vedi* Stento.

Stentare, *v. n.* [Avere scarsità delle cose necessarie], darben, dürftig leben, in Noth sein.

§. Für Patire, leiden, ausstehen: E *stenti* poi per altro come un cane.

§. Stentare in prigione, im Gefängniß.

§. Stentare a fare q. c., Mühe haben, Etwas zu thun, es schwer thun.

§. Egli stenterà a entrare in città, er wird zu thun haben, er wird Noth haben, in die Stadt zu kommen; er wird schwerlich hineinkommen.

§. Stento a crederlo, ich kann es kaum glauben.

§. Für Indugiare, zögern, anstehen, zaudern: *Stentava* a darmi questi pochi soldi.

§. Mentre che si stenta, e stenta, le buone occasioni se ne vanno, während man zaudert, geht die Gelegenheit vorüber.

§. Fare stentare uno, Einen Noth leiden, darben lassen. It. ihn schmachten, lange warten lassen.

§. Fare stentare uno a q. c., Einen lange auf Etwas warten lassen.

§. Stentare a vivere, kümmerlich leben.

§. Stentare, *v. a.* Für Dare, Arrecare stento, Mandare in lungo, es schwer, sauer machen, erschweren; aufhalten, verzögern.

§. Stentarsi, *v. n. p.* Für Darsi fatica, sich abmühen, sich quälen.

§. *Prov.* Sempre stenta, chi mai non si contenta, der Ungenügsame darbt immer.

§. Stentare, *v. a.* Für Stendere pel lungo, hinstrecken (selten).

Stentarello, | *m.* [Arlecchino], Hans-
Stenterello, | wurst: Lo *stentarello* è una nuova maschera ridicola e buffona, che sostituisce talora all' Arlecchino.

Stentatamente, *avv.* [A stento, con istento], mit Mühe, nothdürftig, kaum. It. kümmerlich, dürftig.

§. Für A poco a poco, nach und nach, mit Zaudern, zögernd.

Stentatissimamente, *agg. sup.* di Stentatamente, sehr kümmerlich, mit großer Mühe; mit genauer Noth.

Stentatissimo, *agg. sup.* di Stentato, sehr mühselig, höchst beschwerlich.

Stentato, *part.* di Stentare, *vedi.* It. mühselig, beschwerlich; it. kümmerlich, dürftig.

§. Vita stentata, ein mühseliges Leben.

§. Pagamento stentato, eine abgedrungene, mit Mühe erlangte Zahlung.

§. Stile stentato, eine schwerfällige, gezwungene, gesuchte Schreibart.

§. Für Scriato, *vedi.*

Stentatúra, *f. T. degl' Incis.*, die Plumpheit, Roheit (eines Kupferstichs u. dgl.).

Stento, *m.* [Patimento; Calamità], das Darben, das Ungemach; Kummer und Elend.

§. Für Bisogna, die Noth, Drangsal.

§. Vivere in grande stento, kümmerlich, elend leben, in großer Dürftigkeit leben.

§. Morir di stento, verschmachten, vor Noth und Elend umkommen.

§. Fare stento, Ungemach erdulden, darben, Noth leiden: Che fai nel diserto? tuo padre è infermo, tua madre *fa stento.*

§. A vederla ballare, è grande stento, es ist ein Jammer, sie tanzen zu sehen; sie tanzt erbärmlich.

§. Vi sarà grande stento a poter far questo, es wird sich schwerlich thun lassen; es wird viel Mühe kosten, es durchzusetzen.

§. A stento, *avv.* mit Mühe, mit Noth.

§. Für A poco a poco, nach und nach, zögernd, langsam.

§. A malo stento, kaum; mit genauer Noth.

Stentore, *m.* der Ausrufer (beim Ziehen der Lottonummern): E lo *stentore* già gli estratti noma Numeri, che innocente orfano a caso Trasse dall' agitato argenteo vaso. Casti Nov. 15. st. 65.

Stentorofònico, *m.* [Parlante], das Sprachrohr.

Stentorofònico, *agg.* Tromba stentorofonica, die schmetternde Trompete.

Stenuare, *v. a.* [Far dimagrare], abmagern, mager machen; entkräften, ausmergeln.

§. Stenuare un cavallo, ein Pferd abarbeiten, abtreiben.

§. *Fig.* Für Diminuire, vermindern, verringern, verkleinern.

§. Stenuarsi, *v. n. p.* Für Dimagrare, abmagern, mager werden. It. dünner werden.

Stenuatívo, *agg.* abmagernd; entkräftend.

Stenuato, *part.* di Stenuare, *vedi.* It. mager.

Stenuazione, *f.* die Abmagerung; Entkräftung; Ausmergelung. It. die Magerkeit.

Stèrco, *m.* [Feccia, Merda], der Koth, Unrath, Unflath; Mist.

§. *T. de' Cacc.* die Losung.

Stercoráceo, *agg.* [Merdoso], kothig, unfläthig.

Stercorare, *v. a.* [Concimare, Letamare], düngen, misten.

Stercorato, *part.* des Vorigen.

Stercorário, *m. T. de' Nat.* der Strandjäger (ein Vogel).

Stercorário, *agg.* Sedia stercoraria, der Nachtstuhl; Abtritt.

Stercorazione, *f.* die Düngung.

Stereobáte, *m. T. degli Arch.* [Zoccolo continuo], der laufende Sockel.

Stereofeidotipía, *f.* der Stereopheidotypendruck.

Stereofeidòtipo, *agg.* stereopheidotypisch.

Stereografía, *f. T. de' Pitt.* die Stereographie (Kunst, die Körper auf einer Fläche darzustellen).

Stereòmetra, *m. T. de' Mat.* ein Lehrer, Professor der Stereometrie.

Stereometría, *f. T. de' Mat.* die Stereometrie (Ausmessung der dichten Körper).

Stereometricamente, *avv.* stereometrisch; durch Ausmessung des Inhalts.

Stereomètrico, *agg.* stereometrisch.

Stereotipía, *f.* der Stereotypendruck.

Stereòtipi, *m. pl.* [Caratteri stereotipi], Stereotypen, stehende Lettern.

Stereòtipo, *agg.* stereotypisch, mit stehenden Lettern gedruckt: *Stereotipa* si dice quella edizione fatta con caratteri insieme rassodati.

Stereotomía, *f. T. de' Mat.* die Stereotomie, Durchschnittslehre (der dichten Körper).

Stèrile, *agg.* [Infecondo], unfruchtbar.

It. *Fig.* Für Privo, leer, unfruchtbar.

§. Anno sterile, ein unfruchtbares, schlechtes Jahr.

§. Una materia sterile, ein trockner, unfruchtbarer Stoff (zu einer Abhandlung, einem Aufsatze).

Sterilezza, *f. vedi* Sterilità.

Sterilire, *v. a.* [Render sterile], unfruchtbar machen.

It. *v. n.* unfruchtbar werden.

Sterilíssimo, *agg. sup.* di Sterile, ganz, völlig unfruchtbar.

Sterilità, *f.* **Sterilitade,** e **Sterilitate,** *f. poet* die Unfruchtbarkeit.

Sterilito, *part.* di Sterilire, *vedi.*

Sterilmente, *avv.* unfruchtbar.

It. *Fig.* Für Senza frutto, fruchtlos, vergeblich, vergebens: A Roma, dove *sterilmente* seguitai la corte.

Sterlíno, *m.* ein Sterling (eingebildete englische Rechnungsmünze).

***Sterlòmaco,** *m.* übl. Astrologo, *vedi.*

***Sterlomía,** *f.* übl. Astrologia, *vedi.*

Sterminamento, *m.* [Distruzione], die Vernichtung, völlige Zerstörung; Vertilgung.

Sterminare, *v. a.* [Distruggere, Mettere in conquasso], vernichten, vertilgen, von Grund aus zerstören.

§. Für Scacciare, vertreiben.

§. Für Privare, berauben (selten).

Sterminatamente, *avv.* [Smisuratamente], über die Maßen, übermäßig; ungewöhnlich.

Sterminatézza(*tsa*), *f.* [Incommensurabilità], die Unermeßlichkeit; ungeheure Größe.

Sterminatíssimo, *agg. sup.* di Sterminato, übermäßig, ungeheuer groß.

Sterminato, *part.* di Sterminare, *vedi.* It. *agg.* grenzenlos, unermeßlich.

§. Für Smisurato, Grandissimo, übermäßig, ungeheuer.

Sterminatore, *m.* **-trice,** *f.* ein, eine Vernichter — in, Vertilger — in; Zerstörer — in.

Sterminazione, *f.* | [Distruzione, Ro-
Sterminío, *m.* | vina], die Vernichtung, Zernichtung, Zerstörung; Vertilgung.

Stêrna, *f. T. de' Nat.* die Seeschwalbe (Vogel).

***Sternato,** *agg.* [Disteso in terra], hingestreckt, zu Boden gestreckt, geworfen.

Stèrnere, *v. a.* [Distendere per terra; Atterrare], zu Boden strecken, hinstrecken; zu Boden werfen.

Stêrno, *m. T. degli Anat.* das Brustbein.

Sternoiòide, *m. T. d' Anat.* der Brustzungenmuskel.

Sternutare, *v. n.* niesen.

Sternúto, *m.* [Starnuto], das Niesen.

Sterpagnòla, *f. T. de Nat.* der Fliegenschnäpper. It. die Grasmücke (Vögel).

Sterpagnòlo, *agg.* [Sterpigno], sprossig, wie Schößlinge.

Sterpáme, *m. vedi* Stirpame.

Sterpamento, *m.* [Estirpamento], das Ausrotten, Entwurzeln.

Sterpare, *v. a.* [Estirpare, Diradicare], ausrotten, mit der Wurzel ausreißen; entwurzeln.

It. *Fig.* Sterpare un vizio, Sterpare le nascenti voglie, ein Laster ausrotten; die Begierden im Keime ersticken: E se di tal dolcezza entro trasfusa Parte penetra, onde 'l desio germoglie, Tosto ragion nell' armi sue rinchiusa *Sterpa*, e riseca le nascenti voglie. Tasso Ger. 15. 66.

Sterpato, *part.* des Vorigen.

Sterpe, *f. vedi* Sterpo.

Sterpéto, *m.* ein niedres Gebüsch (von jungem Aufschuß), ein Gestrüpp.

Sterpígno, *agg.* schossig, sprossig, wie Schößlinge. It. struppig, voll Gestrüpp.

Sterpígno, *m. vedi* Sterpo.

Stèrpo, *m.* Sterpi, *pl.* das Gestrüppe (unfruchtbare Schößlinge, von dürren windschlächtigen Bäumen).

Sterpone, *m. accresc.* di Sterpo, dichtes, starkes Gestrüppe.

§. *Per simil.* Für Bastardo, ein uneheliches Kind, ein Hurkind, Bastard.

Sterposo, *agg.* struppig; it. strüppig, voll Gestrüpp, strauchig.

Sterquilínio, } *m.* [Letamajo], ein
Sterquilino, } Misthaufen, Düngerhaufen; eine Mistgrube.

Sterramento, *m.* das Umgraben, Ausgraben. It. das Erniedrigen (des Erdreichs).

Sterrare, *v. a.* [Levare il terreno], umgraben, ausgraben.

§. Für Sbassare il terreno, das Erdreich erniedrigen.

Sterrato, *part.* des Vorigen.

Sterráto, *m.* eine Grube, ein Graben. It. ein Sandweg, Feldweg (Straße, die nicht gepflastert ist).

Stèrro, *m. vedi* Sterramento.

Stertore, *m.* [Russo], das Röcheln, das Geröchel.

Sterzare, *v. a.* [Dividere in terzo], in drei Theile abtheilen.

§. *T. de' Man. di Tab.* mischen (mehrere Sorten Tabak untereinander).

Sterzato, *part.* des Vorigen.

It. Für Tripartito, dreitheilig.

Sterzatúra, *f. T. degli Agric. vedi* Dibruscatura.

Sterzétto, *m. dim.* di Sterzo, ein kleines Cabriolet, ein Carrikel.

Stèrzo, *m.* ein Cabriolet, ein Phaeton (leichte Art zweirädriger Wagen).

Stésa, *f.* das Ausbreiten, Ausdehnen.

§. Stesa de' panni, das Aufhängen der Wäsche.

Stesamente, *avv.* [Distesamente, Diffusamente], weitläufig, ausführlich, lang und breit.

Stéso, *part.* di Stendere, *vedi.*

It. Für Diffuso, Lungo, weitläufig, ausführlich, weitschweifig.

§. Für Gonfiato, Superbo, aufgeblasen, eingenommen: Era sì *steso* per audacia di quella sua scienza in cose proibite.

Stéso, *avv. vedi* Stesamente.

Stessamente, *avv.* [Medesimamente], eben so.

Stêssere, *v. a.* [Disfare il tessuto], entweben, das Gewebe zerstören, auftrennen.

Stessi, *plur.* di Stesso, *vedi.*

Stessíssimo, *sup.* di Stesso, ganz, völlig der, dasselbe.

Stésso, *pron.* selbst, selber. It. derselbe.

§. Io stesso, Tu, Egli stesso, ella stessa, ich, du, er, sie selbst.

§. Seco stesso, mit, bei sich selbst.

§. Tornare, Ritornare in se stesso, wieder zu sich selbst kommen.

§. Quel dì stesso, am selbigen Tage, denselben Tag.

§. Se fosse stesso lo mio fratello, o mio fratello stesso, und wenn es mein eigener Bruder, selbst mein Bruder wäre.

§. Gli stessi maestri non saprebbono parlar meglio, die Meister selbst, selbst die Meister könnten nicht besser reden.

§. Lo stesso dicono gli altri, dasselbe sagen die Anderen.

§. *Prov.* Non v'è miglior messo, qual uno è a se stesso. Selbst ist der beste Mann.

Stia, *f.* ein Hühner-, Gänsekoben; eine Stiege. It. ein Käfig (für wilde Thiere, Menschen).

Stiáccia, *f.* [Schiaccia], eine Falle (zum Vogelfang u. a.).

Stiacciare, *v. a.* [Schiacciare], zerquetschen, breit quetschen.

It. *v. n.* Für Incollerirsi, sich entrüsten, in Zorn gerathen; toben.

Stiacciáta, *f.* [Schiacciata, Focaccia], ein Kuchen.

§. Fare una stiacciata, *Fig.* Für Stiacciare, sich erbosen, sich entrüsten.

Stiacciatina, *f. dim.* di Stiacciata, ein kleiner Kuchen.

Stiacciato, *part.* di Stiacciare, *vedi.*

Stiacciátona, *f. accresc.* di Stiacciata, ein großer Kuchen.

Stiaccine, *m. T. de' Perr.* das Brenneisen (Locken zu brennen).

***Stiaffo**, *m. vedi* Schiaffo.

***Stiamazzare**, *v. a. vedi* Schiamazzare.

***Stiamazzo**, *m. vedi* Schiamazzo.

***Stiancia**, *f. T. de' Bot. vedi* Sparganio.

***Stiancio**, *m. vedi* Schiancio.

***Stiantare**, *v. a. vedi* Schiantare.

***Stiantato**, *part.* des Vorigen.

***Stiantatúra**, *f. vedi* Schiantatura.

Stianterecćio, *agg.* Legno stiantereccio, brüchiges, rissiges, splittriges Holz.

***Stianto**, *m. vedi* Schianto.

***Stianza**, *f. vedi* Schianza.

***Stiappa**, *f. vedi* Schiappa.

§. Für Scheggia, *vedi.*

Stiáre, *v. a.* im Käfig, im Koben sperren, *vedi* Stia.

Stiáto, *part.* des Vorigen.

***Stiatta**, *f. vedi* Schiatta.

***Stiavina**, *f. vedi* Schiavina.

***Stiavitù**, } *f.* übl. Schiavitù,
***Stiavitudine**, } *vedi.*

***Stiavo**, *m.* übl. Schiavo, *vedi.*

Stibiato, *agg. T. de' Med. e Farm* spießglanzhaltig.

§. Vino stibiato, Spießglanzwein, Brechwein.

Stibio, *m. T. de' Med. e Farm.* [Antimonio], der Spießglanz.

Sticciuòle, *f. pl. T. de' Setaj*, die Spuleisen.

***Stidionáta**, *f.* ein Bratspieß voll, ein Spieß voll.

***Stidione**, *m.* [Schidone], ein Spieß; Bratspieß.

***Stidioniero**, *agg.* spießtragend.

***Stidioniero**, *m.* ein Spießträger.

***Stiena**, *f.* übl. Schiena, *vedi.*

***Stiettamente**, *avv.* übl. Schiettamente, *vedi.*

***Stiettezza**, *f. vedi* Schiettezza.

***Stiettissimamente**, *avv. vedi* Schiettissimamente.

***Stiettissimo**, *sup.* di Stietto, *vedi* Schiettissimo.

***Stietto**, *agg. vedi* Schietto.

***Stificanza**, *f.* übl. Significanza, *vedi.*

***Stificare**, *v. a.* übl. Significare, *vedi.*

***Stigamento**, *m. vedi* Instigamento.

***Stigare**, *v. a. vedi* Instigare.

***Stigato**, *part.* des Vorigen.

***Stigazione**, *f. vedi* Instigazione.

Stige, *m. T. di Mitol.* der Styx, Höllenfluß.

Stígio, *agg. Voce poet.* [Infernale], stygisch, höllisch.

§. Acqua stigia, für Acqua forte, Scheidewasser.

Stigliare, *v. a.* Stigliare il lino, den Flachs brechen (mit den Händen).

Stigma, *m.* [Stimate], die Narbe, das Wundmaal.

Stigmite, *f. T. de' Nat.* der Stigmit (eine Steinart).

Stignere, *v. a. vedi* Stingere.

Stilare, *v. n.* [Praticare, Costumare], so hergebracht, üblich sein, Styli sein.

Stilbite, *f. T. de' Nat.* der Stilbit (blättrige, perlmutterfarbige Zeolith).

Stile, *m.* der Griffel, Schreibstift (der Alten).

§. Für Lapis, der Bleistift, die Bleifeder, it. der Silberstift.

§. Stile, überhaupt ein Stift (von Metallholz).

§. Für Manico, der Griff (an einem Werkzeug).

§. Stile d'un quadrante, der Zeiger einer Sonnenuhr.

§. *T. de' Cart.* der Holländer.

§. *T. degli Arch. vedi* Abetella.

§. Stile, *Per met.* der Styl, die Schreibart: Si deve badare nello *stile* di non cadere in un magnifico che inchina nel tumido; nè l'ornato nel lezioso, nè il semplice nel plebeo.

§. Stile leggiadro, galante, succinto, conciso, laconico, ein leichter, zierlicher, bündiger, gedrängter, lakonischer Styl.

§. Stile asmatico, sforzato, eine ängstliche, gesuchte, gezwungene Schreibart.

§. Stile alto, rilevato, sublime, eine edle, erhabene, herrliche Schreibart.

§. Stile basso, volgare, eine niedrige, gemeine Schreibart.

§. Stile asciutto, ein trockner, hölzerner Styl; eine seichte Schreibart.

§. Stile di Notaro, di palazzo, der juristische, der Gerichtsstyl, der Kanzelleistyl.

§. Für Costume, Uso, das Herkommen, die Gewohnheit, der Gebrauch: Quest' è il suo *stile.*

Stilettare, *v. a.* erdolchen; mit dem Dolche verwunden, einen Dolchstich geben.

Stilettáta, *f.* ein Dolchstoß, Dolchstich.

Stilettato, *part.* di Stilettare, *vedi.*

§. Spada stilettata, ein spitzer, dolchartiger Degen.

Stiletto, *m.* [Stilo, Pugnale], ein Dolch, Stilett. It. ein kleiner Grabstichel.

Stiletto, *m. dim.* di Stile, ein kleiner Griffel, kleiner Stift; kurzer Bleistift.

Stiliforme, *agg. T. de' Nat.* griffelförmig, stiftähnlich.

Stilla, *f.* [Gocciola], ein Tropfen.

§. Stilla di pianto, eine Zähre, Thräne.

§. *avv.* A stilla a stilla, tropfenweise.

§. Fino all' ultima stilla del sangue, bis auf den letzten Blutstropfen.

Stillamento, *m.* das Tröpfeln. It. das Triefen, Abtröpfeln.

Stillante, *part. att.* tröpfelnd. It. destillirend. It. triefend, abtröpfelnd.

Stillare, *v. a.* [Versare a goccia, a goccia], tröpfeln, tropfenweis vergießen.

§. Für Distillare, destilliren, abziehen, (Branntweine, wohlriechende Wasser u. s. w.).

§. Für Infondere, eintröpfeln, einflößen.

§. *Fig.* Stillare parole ad uno, Einem Worte eingeben: Dio mi *stilò* queste parole.

§. Stillarsi il cervello, *vedi* Cervello.

§. Stillare, *v. n.* Für Scaturire, triefen, abtröpfeln, abfließen.

§. *Fig.* Für Spruzzolare, fein regnen, naßfallen: Il terzo dì cominciò a *stillare* minuto, e poco, ed il quarto a piovere abbondantemente.

§. Stillar del caldo, vor Hitze zerfließen, zerschmelzen, umkommen.

§. Stillarsi, *v. n. p.* Für Chiarificarsi, sich klären, sich abklären: Quanto più sta il vino, tanto più *si stilla*.

§. Stillare a rena, o a banco secco, *vedi* Rena.

Stillato, *part.* des Vorigen.

Stillàto, *m.* das Destillat.

It. die Kraftbrühe, Kraftsuppe (für Kranke): *Stillato* di cappone.

§. *Fig.* Esser ridotto allo stillato, sehr krank sein, it. in der äußersten Noth sein.

Stillatore, *m.* ein Destillateur.

Stillazione, *f.* die Destillation, das Destilliren.

§. Für Infusione, Inspirazione, die Einflößung, höhere Eingebung.

Stillicídio, *m.* das Durchregnen (Eindringen des Regens durch's Dach).

§. *T. de' Med.* Für Embrocazione, das Tropfbad.

***Stillione**, *m.* übl. Stellione, *vedi.*

Stillo, *m. Fig.* die tiefe, gründliche Erforschung, etwas Durchdachtes.

Stilo, *m. vedi* Stile.

It. Für Stiletto, ein Dolch, Stilett.

§. Stilo della stadera, der Maßstab an der Schnellwage.

Stiloceratòide, } *m. T. degli Anat.*
Stilo joidèo, } der Griffelmuskel des Zungenbeins.

Stilofaringèo, *m. T. d' Anat.* der Griffelschlundmuskel.

Stiloglòsso, *m. T. d'Anat.* der Griffelzungenmuskel.

Stilòide, *agg. T. degli Anat.* Processo stiloide, der griffelförmige Fortsatz (des Schlafbeins).

Stima, *f.* [Pregio, Conto], die Achtung, Schätzung, Werthschätzung.

§. Tenere, Avere in istima q. c., Fare grande stima di q. c., Etwas hochachten, sehr werthschätzen, in Ehren halten.

It. Fare stima di uno, Jemand hochachten.

§. Für Prezzo, der Preis, Werth.

§. Cose di stima, kostbare Sachen, Kostbarkeiten.

§. Montare in istima, im Preise, im Werthe steigen. It. in der Achtung, im Ansehn, Rufe steigen.

§. Für Lode, *vedi.*

Stimabile, *agg.* achtbar, achtungswerth, schätzenswerth, schätzbar. It. kostbar.

Stimabilíssimo, *agg. sup.* di Stimabile, höchst achtbar, sehr schätzbar.

***Stimagione**, *f.* übl. Stima, *vedi.*

Stimamento, *m.* übl. Stima, *vedi.*

Stimante, *part. att.* achtend, schätzend, werthschätzend.

Stimare, *v. a.* schätzen, taxiren, den Preis bestimmen: *Stimare* una mercanzia ec.

§. Stimare una casa, un podere, ein Haus, ein Gut abschätzen, taxiren, anschlagen.

§. Stimare uno, checchessia, für Farne conto, Averlo in pregio, schätzen, achten, werthschätzen.

§. Non istimare un fico, *modo basso*, nicht eine taube Nuß, nicht einen Pfifferling werth achten.

§. Tanto vale una cosa, quanto ella si stima, der Werth, Preis einer Sache richtet sich nach der Schätzung.

§. La virtù non si stima quanto vale, die Tugend wird nicht nach ihrem Werthe geschätzt.

§. Stimare, für Pensare, Aver opinione, erachten, meinen, dafürhalten; glauben.

§. Molti stimano, che, Viele sind der Meinung, glauben, daß.....

§. Io stimo di sì, di nò, ich denke ja, nein.

§. Io stimerei bene, che, ich würde es für gut halten, ich hielte es für rathsam, wenn,....

§. Stimare uno suo nemico, Einen für seinen Feind halten.

§. Mi stimate voi sì folle? haltet ihr mich für so albern, so thöricht?

Stimate, *m. vedi* Stimite.

Stimatíssimo, *sup.* di Stimato, hochgeachtet, hochgeschätzt. It. werthgeschätzt, hochgeehrt (Anrede in Briefen): *Stimatissimo* Signore.

Stimatíva, *f.* [Giudicio], die Urtheilskraft, die Beurtheilungskraft. It. die Schätzungsgabe, das Abschätzungsvermögen.

Stimatizzato (*dsa*), *agg.* benarbt, narbenvoll, voll Wundmaale.

Stimato, *part.* di Stimare, *vedi.*

Stimatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Beurtheiler—in; ein, eine Schätzer—in, Kenner—in, der, die achtet.

Stimazione, *f. vedi* Stima.

Stímite, *f. pl.* die Wundenmale, Nägelmale, Kreuzesmale (Christi).

§. Far le stimite, *modo basso*, Für Alzar le mani per la maraviglia, die Hände vor Verwunderung in die Höhe heben, vor Erstaunen die Hände über den Kopf zusammenschlagen.

Stimma, *f. T. de' Bot.* die Narbe.

***Stimo**, *m.* übl. Stima, *vedi.*

§. Für Censo, *vedi.*

Stimolante, *part. att.* anreizend, reizend, stachelnd.

Stimolare, *v. a.* [Pugnere collo stimolo], stacheln; anstacheln.

§. Für Pugnere, stechen: Erano ignudi, e *stimolati* molto Da mosconi, e da vespe, ch'erano ivi. Dante Inf. 3.

§. *Fig.* Für Incitare, reizen, anreizen; antreiben.

§. *T. de' Med.* Reizmittel anwenden.

Stimolatívo, *agg. T. de' Med.* reizend.

§. Rimedio stimolativo, ein Reizmittel, eine Stimulanz.

Stimolato, *part.* di Stimolare, *vedi.*

Stimolatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Anreizer—in, Antreiber—in.

Stimolatorio, *agg. vedi* Stimolante.

Stimolazione, *f.* das Stacheln, Anstacheln.

§. Für Incitazione, die Anreizung, Antreibung.

Stímolo, *m.* [Pungolo], der Stachel (Zugvieh, Pferde anzutreiben).

§. *Fig.* Für Incitamento, der Reiz, Trieb.

§. Für Noja, Seccaggine, Ricadia, die Verdrießlichkeit, die Ueberlast.

§. Für Incentivo, die Anfechtung, der Stachel: Lo *stimolo* della carne.

§. Für Angoscia, *vedi.*

§. *T. de' Med.* der Reiz.

Stimoloso, *agg.* stachelig.

§. Für Travaglioso, dornenvoll, mühselig, schmerzlich.

***Stinca**, *f.* übl. Cima, *vedi.*

Stincajuolo, *m.* ein Staatsgefangener (in den Kerkern zu Florenz).

Stincáta, *f.* ein Schlag, Stoß an das Schienbein.

§. *Fig.* Für Gambata, ein Possen, Streich.

§. Fare una stincata ad uno, Einem ein Bein stellen.

Stincatúra, *f.* ein Stoß an das Schienbein.

§. Farsi una stincatura, sich am Schienbeine verletzen.

Stinche, *f. pl.* Le stinche, das Stadtgefängniß (zu Florenz).

Stinco, *m.* [Canna, Fucile maggiore], das Schienbein.

§. Für Gamba, das Bein, der Unterschenkel.

§. Stinco del cavallo, der obere Vorderschenkel des Pferdes.

Stinênzia, *f.* übl. Astinenza, *vedi.*

Stinfálidi, *m. pl. T. mitol.* die stymphalischen Vögel.

Stíngere, *v. a.* [Scolorire], entfärben, die Farbe ausziehen.

§. *Fig.* Für Scancellare, auslöschen; abwischen.

§. Für Estinguere, *vedi.*

§. Stingersi, *v. n. p.* sich entfärben, die Farbe verlieren, verschießen, verbleichen.

Stínguere, *v. a. vedi* Estinguere.

***Stiniere**, *m. vedi* Schiniere.

Stinto, *part.* di Stingere, e Stignere, *vedi.*

***Stinto**, *agg.* übl. Distinto, *vedi.*

***Stinto**, *m.* übl. Instinto, *vedi.*

Stío, *agg.* Lino stio, Märzlein, Märzflachs.

***Stioppo**, *m. vedi* Schioppo.

***Stióro**, *m.* ein Viert (vierte Theil eines Scheffels).

Stipa, *f.* Reisig, Reisholz.

§. Fastello di stipa, ein Reisbündel, Reiswelle.

§. *Per simil.* ein Haufen, ein Bündel: E vidivi entro terribile *stipa* di serpenti, e di sì diversa mena, Che la memoria il sangue ancor mi scipa. Dante Inf. 24.

§. Stipa, für Siepe, die Hecke, der Zaun: Venimmo sopra più crudele *stipa*. Dante Inf. 11.

§. Stipa della storia, der Schatz der Geschichte.

§. Stipa, *T. de' Bot.* das Spartgras.

Stipare, *v. a.* mit Reisholz umgeben, Reisbündel herumlegen (um Etwas zu verbrennen): Puntellatolo con secchi puntelli, e *stipatolo*, e messovi fuoco.

§. *Fig.* Für Ammucchiare, anhäufen, sammeln.

§. Für Condensare, verdichten.

§. Für Chiudere, einschließen, verschließen, verstopfen.
§. Stipar bene le robe nel barile, die Waaren fest in einem Lägel zusammenpacken.
§. Für Rimondare i boschi, tagliandone via la stipa, die Wälder, die Büsche lichten, aushauen (das Reisig, Gestrüppe fortschaffen).
Stipato, *part.* des Vorigen.
Stipendiare, *v. a.* [Salariare], besolden, Gehalt geben.
Stipendiario, *m.* ein Besoldeter, der Gehalt zieht, in Gehalt, in Sold steht. It. ein Söldling, Söldner.
Stipendiato, *part.* di Stipendiare, *vedi.*
Stipêndio, *m.* [Salario, Paga, Soldo], das Gehalt, die Besoldung, der Sold. It. das Stipendium (eines Studirenden).
Stipettajo, *m.* ein Schreiner, Ebenist (der eingelegte Holzarbeiten u. dgl. macht).
Stipetto, *m. dim.* di Stipo, ein kleiner Schrank (mit Schubfächern).
*Stipidezza, *f.* übl. Stupidezza, *vedi.*
*Stipidire, *v. a.* übl. Stupidire, *vedi.*
*Stipidito, *part.* des Vorigen.
Stípite, *m.* [Fusto, Stelo], der Stiel, Stengel (der Pflanzen). It. der Stamm (der Bäume).
§. Für Palo, *vedi.* It. die Thürpfoste.
§. *Fig.* Für Stirpe, Ceppo, der Stamm (eines Geschlechts, einer Familie).
Stípito, *m.* die Thürpfoste.
Stipo, *m.* ein Schrein, Schrank (mit Schubfächern zur Aufbewahrung von Kostbarkeiten, Kleinodien).
*Stipore, *m.* übl. Stupore, *vedi.*
Stiptico, *agg. Voce lat.* styptisch, zusammenziehend, herbe.
Stipula, *f. Voce lat.* übl. Stoppia, *vedi.*
It. *T. de' Bot.* das Nebenblatt.
Stipulante, *part. att.* angelobend; sich ausbedingend, stipulirend.
Stipulante, *m. T. de' Leg.* der Stipulant (der Etwas angelobt; der sich Etwas ausbedingt, ausmacht).
Stipulare, *v. a.* [Accordare, Far contratto], stipuliren, angeloben; it. sich Etwas (im Vertrage) ausbedingen, ausmachen. It. einen Vertrag verabreden, schließen.
Stipulato, *part.* des Vorigen.
Stipulazione, *f. T. de' Leg.* das Angelöbniß, die festgesetzte Bedingung, Uebereinkunft.
Stiracchiabile, *agg.* ausdehnbar, dehnbar, reckbar.
It. *Fig.* hin und her zu zerren, wankelmüthig: Selvaccia d'autori, e di poeti *stiracchiabili* a diritto e a traverso.
Stiracchiamento, *m.* das Ausdehnen, Auszerren; Auseinanderzerren.
It. *vedi* Stiracchiatura.
Stiracchiare, *v. a.* ausdehnen, auszerren, auseinanderzerren.
§. Stiracchiare il corame, das Leder ausdehnen.
§. *Fig.* Stiracchiare il prezzo, Etwas vom Preise abzwacken, abknapsen.
§. Stiracchiare le parole, die Worte dehnen, in die Länge ziehen, langsam aussprechen.
§. Stiracchiare le milze, *modo basso,* sich kümmerlich behelfen; darben.
§. Stiracchiare le parole del testo ec., die Textworte verdrehen; die Auslegung des Textes, den Sinn mit den Haaren herbeiziehen.
Stiracchiatamente, *avv.* mit den Haaren herbeigezogen, erzwungen: Interpretare una parola, il testo *stiracchiatamente.*
Stiracchiatezza(*tsa*), *f. vedi* Stiracchiatura.
Stiracchiato, *part.* di Stiracchiare, *vedi.*
Stiracchiatúra, *f.* die Zerrung, gewaltsame Ausdehnung.
It. *Fig.* die gezwungene, mit den Haaren herbeigezogene Erklärung, Auslegung.
Stiramento, *m. vedi* Stiratura.
Stirare, *v. a.* zerren, auseinanderziehen. It. dehnen, recken, ausdehnen.
§. Stirare le membra, die Glieder dehnen, recken, sich recken.
§. Stirare [distendere] la biancheria, die Wäsche plätten.
§. Ferro da stirare, Platteisen.
§. Stirare, *T. de' Coltell.* ausziehen.
§. *T. de' Cappell.* auf die Form schlagen, ausweiten.
Stirato, *part.* des Vorigen.
Stiratúra, *f.* die Ausdehnung, Dehnung, Auseinanderzerrung.
§. Stiratura delle funi, eine Art Folter.
Stirpáme, *m.* eine Menge Baumstubben (ausgerottete Baumstumpfe).
Stirpare, *v. a.* [Estirpare, Scerre], ausrotten, entwurzeln, mit der Wurzel ausziehen.
It. *Fig.* Für Distruggere, ausrotten, vertilgen.
Stirpato, *part.* des Vorigen.
Stirpatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausrotter — in, Entwurzler — in.
§. *Fig.* Für Distruggitore, ein, eine Vertilger — in, Ausrotter — in.
Stirpazione, *f.* die Ausrottung; it. die Vertilgung.
Stirpe, *f. Fig.* [Schiatta], der Stamm, das Geschlecht, die Familie.
*Stirpeto, *m. vedi* Sterpeto.
Stiticaggine, *f. vedi* Stiticheria.
Stiticheria, | *f.* die Herbheit, der
Stitichezza(*tsa*), | zusammenziehende Geschmack.
It. die Hartleibigkeit, Verstopfung.
§. Für Modo di procedere fastidioso, das eigensinnige, wunderliche Benehmen, die Wunderlichkeit.
§ Für Spilorceria, die Kargheit, Knickrigkeit.
Stiticità, *f.* Stiticitade, e Stiticitate, *f. poet. vedi* Stitichezza.
Stitico, *agg.* [Aspro, Astringente], herbe, zusammenziehend. It. verstopfend, stopfend: L'agre [more] son secche, e hanno potenzia, e virtù *stitica.*
§. Stitico, hartleibig, verstopft.
§. *Per met.* Für Ritroso, störrisch; wunderlich, mürrisch.
§. Für Spilorcio, karg, knickerig.
§. Componimento stitico, ein seichtes Machwerk.
Stiticúzzo(*tso*), *agg. dim.* di Stitico, etwas störrisch, etwas wunderlich.
*Stituire, *v. a.* übl. Constituire, *vedi.*
*Stituito, *part.* des Vorigen.
*Stituizione, *f.* übl. Instituzione, Ordinamento, *vedi.*
*Stiuma, *f.* übl. Schiuma, *vedi.*
*Stiumare, *v. n.* übl. Schiumare, *vedi.*
*Stiumato, *part.* des Vorigen.
*Stiumoso, *agg.* übl. Schiumoso, *vedi.*
Stiva, *f.* die Pflugsterze.
§. *Per met.* Trovare la stiva, Mittel und Wege ausfindig machen; it. Jemandes schwache Seite finden.
§. Stiva, für Zavorra, der Ballast. It. der Ballastraum.
§. Nave in istiva, ein gleichlastiges Schiff.
Stivággio, *m. T. di Mar.* die Verballastung (eines Schiffs, die richtige Vertheilung des Ballastes, des Geschützes u. s. w., um dem Schiffe das rechte Gleichgewicht zu geben).
Stivalaccio, *m. accresc.*, e *pegg.* di Stivale, ein großer Stiefel.
§. Für Minchione, ein dummer Kerl.
Stivalarsi, *v. n. p.* sich anstiefeln, die Stiefeln anziehen, sich stiefeln.
Stivaláta, *f.* ein Schlag, Stoß, Tritt mit dem Stiefel.
Stivalato, *agg.* gestiefelt, in Stiefeln.
Stivále, *m.* ein Stiefel.
§. Ugnere gli stivali, für Adulare, nach dem Munde reden, schmeicheln.
It. Für Lodare, lobhudeln, herausstreichen.
§. Non saper quanti piedi entrino in uno stivale, nicht fünfe zählen können.
§. *Per met.* Stivale, für Minchione, ein Tölpel, Dummkopf.
§. Aver dello stivale, etwas Tölpelhaftes, Dummes haben.
Stivaletto, *m. dim.* di Stivale, ein kurzer Stiefel, Halbstiefel.
§. Stivaletti, *pl.* Stiefeletten, Kamaschen.
Stivalone, *m. accresc.* di Stivale, ein großer Stiefel, Reitstiefel.
It. *pl.* Kanonen, Studentenstiefeln.
Stivamento, *m.* das Zusammenstopfen, Aufeinanderpfropfen, Zusammendrängen, Zusammenpressen.
Stivare, *v. a.* [Strettamente unire insieme], fest stopfen, einstopfen; aufeinander, zusammen, vollpfropfen. It. zusammendrängen, zusammenpressen.
§. Stivarsi, *v. n. p.* sich zusammendrängen, sich einpressen.
§. Stivare, *T. de' Pesc.* schichten (die Heringe, Sardellen in den Fässern).
§. *T. di Mar.* Ballast einladen. It. das Schiff gleichlastig machen, stauen, *vedi* Stiva.
Stivato, *part.* des Vorigen. It. gedrängt voll, voll gepfropft.
Stivatore, *m. T. di Mar.* ein Stauer, *vedi* Stivare.
Stiviêre, *m.* eine Art Halbstiefel.
Stizza(*tsa*), *f.* [Ira, Collera], der Zorn, die Wuth; it. der Grimm. It. die Räude (der Hunde, Wölfe und Katzen).
Stizzare(*tsa*), *v. n.* e Stizzarsi, *v. n. p.* [Incollerirsi, Adirarsi], in Zorn, Wuth gerathen, sich erzürnen; ergrimmen.
Stizzato(*tsa*), *part.* des Vorigen. It. zornig, wüthend.
Stizzire(*tsi*), *v. a.* [Far prendere stizza], erzürnen, zornig, wüthend machen.
It. *v. n.* e Stizzarsi, *v. n. p.* in Zorn gerathen, sich erzürnen; ergrimmen; sich erboßen.
Stizzito(*tsi*), *part.* des Vorigen.
Stizzo(*tso*), | *m.* [Tizzone], der
Stizzone(*tso*), | Brand, Feuerbrand.
Stizzosamente(*tso*), *avv.* zornig, voll Zorn, Wuth; voll Ingrimm.
Stizzoso(*tso*), *agg.* zornig; wüthend; grimmig. It. hitzig, zum Zorn geneigt.
It. räudig: Cane, Lupo *stizzoso.*

Stoa, *f. T. de' Fil.* die Stoa (ein Säulengang in Athen, wo der Philosoph Zeno seine Lehrvorträge hielt).

Stoccáta, *f.* ein Degenstoß, Degenstich.

§. *Fig.* Stoccata al cuore, ein Stich ins Herz; it. Herzeleid.

§. Stare sulle stoccate, genau auf seinen Vortheil sehen; seinen Nutzen scharf ins Auge fassen.

Stoccatella, *f. dim.* di Stoccata, ein leichter [nicht tiefer] Degenstich.

§. Stare sulle stoccatelle, unnützes Geschwätz machen; sich mit Kleinigkeiten aufhalten.

Stoccato, *agg. T. di Mus. vedi* Staccato.

Stoccheggiante, *part. att.* stechend (mit dem Degen), Degenstiche gebend.

§. *Fig.* Lingua stoccheggiante, eine scharfe Zunge, Lästerzunge.

Stoccheggiare, *v. a.* stechen, stoßen, verwunden (mit dem Degen), Degenstiche geben.

§. Andare stoccheggiando, sich nur vertheidigen.

It. *Fig.* nur auf seinen Schutz bedacht sein.

Stoccheggiato, *part.* des Vorigen.

Stocchetto, *m. dim.* di Stocco, *vedi.*

It. Stare su gli stocchetti, *vedi* Stare sulle stoccatelle.

Stôcco, *m. Voce tedesca*, ein Degen, Stoßdegen. It. die Stange (im Strohschober).

§. Avere stocco, für Avere ingegno, Kopf, Verstand haben. *Pop.* Grips haben.

It. Für Avere onore, riputazione, im Ansehn, im Rufe stehen.

§. Stocco, für Legnaggio, Stirpe, der Stamm, die Familie, das Geschlecht.

Stoccofisso, *m. Voce Olandese* [Pesce bastone], der Stockfisch.

§. Stoccofisso spaccato, der Rothschär.

§. Stoccofisso tondo, der Rundfisch.

Stôffa, *f. Voce tedesca*, Stoff (seidner Zeuch u. dgl.).

§. *T. de' Coltell.* der Messerstahl.

Stoffette, *f. pl.* halbseidene Zeuche.

Stôffo, *m. Voce tedesca*, der Stoff, die Materie, der Gehalt.

Stôggio, *m.* übl. Cirimonia, Ammuinamento. Komplimente, Ziererei.

Stôgliere, *v. a. vedi* Storre.

Stoglimento, *m.* die Abbringung, Abwendung; das Abrathen.

Stôja, *f. vedi* Stuoja.

Stoicamente, *avv.* stoisch.

§. Für Trascuratamente, *vedi.*

Stoicismo, *m.* der Stoicismus (das Wesen, die Lehre der Stoiker).

§. *Per met.* die Standhaftigkeit, Unempfindlichkeit im Leiden.

Stoicità, *f.* übl Stoicismo, *vedi.*

Stôico, *agg.* stoisch.

§. *Per met.* standhaft, unempfindlich im Leiden.

Stôico, *m. T. de' Fil.* ein Stoiker (Anhänger der Lehre des Zeno).

Stôla, *f.* [Vesta, Abito], ein Kleid, Gewand.

It. heutzutage *T. eccles.* die Stole (eine Art Meßgewand): La *stola* che si pone il prete al collo, significa la fune, colla quale G. C. fu legato.

Stoláto, *agg* mit der Stole bekleidet: Sacerdote *stolato.*

Stôlco, *m. T. de' Nat.* der schwarze Bergfasan.

Stolidamente, *avv.* [Scioccamente], albern, dumm, tölpelhaft.

Stolidetto, *agg.* etwas einfältig, dumm, albern.

Stolidezza(*za*), *f.* [Stoltezza, Stupidità], die Albernheit, Dummheit, Tölpelhaftigkeit.

Stolidissimamente, *avv. sup.* di Stolidamente, höchst albern; äußerst dumm, ganz unvernünftig.

Stoliditá, *f. vedi* Stolidezza.

Stôlido, *agg.* [Insensato, Stupido], unvernünftig, dumm; albern, tölpelhaft.

Stolilòquio, *m.* ein albernes, unvernünftiges Geschwätz.

Stôllo, *m.* [Stocco del pagliajo], die Stange, der Pfahl im Strohschober.

Stolone, *m. T. de' Band.* eine Goldborte.

§. *T. degli Agric.* der Keim.

Stoltamente, *avv.* dumm, thöricht, albern.

Stoltezza, *f. vedi* Stoltizia.

*__Stoltia__, *f.* übl. Stoltizia, *vedi.*

Stoltilòquio, *m.* ein thörichtes, albernes Geschwätz.

Stoltissimamente, *avv.* sehr thöricht, höchst albern; mit der größten Albernheit.

Stoltissimo, *agg. sup.* dt Stolto, sehr thöricht, höchst albern.

Stoltízia, *f.* [Pazzia, Sciocchezza], die Thorheit; Albernheit; Dummheit.

Stólto, *agg.* [Pazzo, Sciocco], thöricht; albern, dumm, einfältig.

Stolto, *part.* di Stogliere, e di Storre, *vedi.*

Stolzare, *v. n.* übl. Schizzare, *vedi.*

*__Stolzo__, *m.* übl. Schizzo, *vedi.*

Stomacággine, *f.* [Nausea, Fastidio], der Ekel, die Uebelkeit.

§. *Fig.* der Ueberdruß, Ekel.

Stomacále, *agg.* [Stomachico], magenstärkend, gut für den Magen.

Stomacante, *part. att.* ekelhaft. It. langweilig, lästig.

Stomacare, *v. n.* [Avere fastidio, schifo], sich ekeln, Ekel haben, Einem übel sein.

§. Stomacarsi, *v. n. p.* sich ekeln.

It. *v. a.* Für Infastidire, Stuccare, Ueberdruß, Ekel. Langeweile machen.

§. Colui mi fa stomacare, der ist mir zum Ekel, er langweilt mich.

Stomacáta, *f.* ein Schlag auf den Magen; it. ein Stoß mit dem Bauche.

Stomacato, *part.* di Stomacare.

It. *Fig.* Essere stomacato di chechessia, Etwas überdrüssig sein: Ormai del capitano sono già *stomacato.*

Stomacazione, *f. vedi* Stomacaggine.

Stomachevole, *agg.* ekelhaft, ekelerregend.

§. *Per met.* Für Nojoso, Stucchevole, verdrießlich, langweilig; widrig.

Stomachevolíssimo, *agg. sup.* di Stomachevole, sehr ekelhaft. It höchst widrig, schrecklich langweilig.

Stomachevolmente, *avv.* ekelhaft, auf eine ekelhafte Weise; it. widrig; verdrießlich; langweilig.

Stomáchico, *agg.* [Stomacale], magenstärkend, gut für den Magen.

§. Rimedio stomachico, ein Magenmittel.

Stomachíno, *m. T. de' Mac.* die Kälbermilch.

Stômaco, *m.* der Magen.

§. Buono stomaco, ein guter, tüchtiger Magen, ein starker Esser.

§. *Fig.* Aver un buono stomaco, einen guten Magen haben, Alles gelassen mit anhören und ansehen.

§. Portare sopra lo stomaco, nicht verdauen können.

§. *Per met.* Portare uno, o q. c. sopra lo stomaco, Einen, Etwas im Magen haben, Eines überdrüssig sein, ihn, es nicht ausstehen können.

§. Für Stomacaggine, der Ekel, Widerwille; die Uebelkeit.

It. *Per met.* Ueberdruß, Widerwille; Abscheu.

§. Fare stomaco, Venire a stomaco, Ekel, Ueberdruß, Langeweile machen; langweilen.

§. A stomaco, Contra stomaco, Sopra stomaco, für Contra voglia, mit Widerwillen, ungern.

§. Avere, Non avere stomaco a far q. ç., das Herz, den Muth, die Lust haben oder nicht, Etwas zu thun.

§. Stomaco, für Commozione, Indignazione, die Bewegung, Entrüstung: Onde i veri padri con grande *stomaco* ricorrono al senato.

Stomacone, *m. accresc.* di Stomaco, ein großer, weiter Magen. It. ein Faustschlag auf den Magen.

Stomacosamente, *avv.* ekelhaft, widrig.

Stomacoso, *agg.* [Schifoso, Stomachevole], ekelhaft, ekelerregend, widrig.

Stomacúzzo(*zo*), *m. dim.* di Stomaco, ein kleiner Magen.

Stomático, *agg. T. degli Anat.* Vena stomatica, die Magenvene.

Stómbolo, *m. vedi* Ruzzola.

Stonante, *part. vedi* Stuonante.

Stonare, *v. n. vedi* Stuonare.

Stóppa, *f.* das Werg.

§. Stoppa da calafato, Werg zum Kalfatern.

§. *Prov.* Spegnere il fuoco colla stoppa, Oel ins Feuer gießen; das Uebel ärger machen.

§. Far la barba di stoppa ad alcuno, Einem einen unvermutheten Possen spielen.

§. Uomo di stoppa, ein Strohmann, ein elender Wicht.

§. Soldato di stoppa, ein feiger, elender Soldat.

Stoppabuchi, *m.* ein Lückenbüßer.

Stoppáccio, **Stoppácciolo**, *m.* der Pfropf (auf der Ladung).

*__Stoppágnolo__, *agg.* übl. Stopposo, *vedi.*

Stoppare, *v. a. Voce tedesca*, verstopfen (mit Werg).

§. Für Riturare, verstopfen, zustopfen.

§. Stopparsi gli orecchi, sich die Ohren verstopfen, nichts hören wollen.

§. Stoppare alcuno, für Non curarsene, non farne conto, Einen nicht achten, sich nicht um ihn bekümmern; sich nichts aus ihm machen.

Stopparòla, *f.* die Stoppellerche, Feldlerche.

Stóppia, *f.* die Stoppel, Stoppeln, Getreidestoppeln; it. Stoppeln, Stubben (von Strauchwerk, jungen abgehaunen Bäumen).

Stoppiaro, *m.* ein Stoppelfeld.

Stoppinare, *v. a.* mit einem Docht anzünden.

§. *Fig.* Stoppinare la girandola, seine Sache gut machen: Il Gallizioli tutto lieto d'aver così bene *stoppinata* la sua girondola, prestamente si mise ec. Cesari Nov. 12.

Stoppinato, *part.* des Vorigen.

Stoppiniera, *f. T. degli Argent.* e *Otton.* der Leuchterknecht, Sparleuchter.

Stoppíno, *m.* [Lucignolo], der Docht (im Lichte, in der Lampe).

§. Stoppini perpetui, immerwährende, unverbrennbare Dochte.

§. *Fig.* Filare stoppini, für Arare diritto, seine Pflicht thun; den Auftrag pünktlich verrichten.

§. Far cacare stoppini, *modo bassiss.* für Fare stentare, darben, hungern lassen.

§. Stoppini, *pl.* Zünder (zu Feuerwerken).

Stoppionáccio, *m. pegg.* e *accresc.* di Stoppione, eine scharfe, hohe Distel.

Stoppione, *m.* eine Distel, Ackerdistel.

§. Für Stoppia, *vedi.*

Stopposo, *agg.* wergig, voll Werg. It. wergicht, wergartig.

§. Für Alido, welk, boll, pelzicht: Melarancia, pera, rapa, pomo *stopposo.*

§. Diventar stopposo, pelzicht, welk, hutzelig werden.

Storáce, *f.* der Storar (ein wohlriechendes Harz).

Stórcere, *v. a.* [Stravolgere], verdrehen; it. krümmen, winden.

§. Storcere il viso, la bocca, das Gesicht, den Mund verzerren.

§. *Fig.* Storcere il senso, le parole ec., den Sinn, die Worte u. s. w. verdrehen, unrecht auslegen.

§. Storcersi, *v. n. p.* sich verdrehen, sich verzerren; it. sich krümmen, winden.

§. Storcersi un piede, un braccio, für Slogarselo, sich den Fuß, den Arm verrenken.

§. Storcere [Gegentheil von Torcere], aufdrehen: *Storcere* una fune ec.

Storcilêggi, *m.* ein Rechtsverdreher, Rabulist.

Storcimento, *m.* das Verdrehen, Verzerren; it. die Verrenkung.

§. Storcimento di parole, die Wortverdrehung, Sinnverfälschung.

Stordigione, *f.* | **Stordimento**, *m.* | das Betäuben, Verdutzen. It. die Betäubung, Sinnlosigkeit.

§. *Fig.* Für Stupidità, die Dummheit, Einfältigkeit.

Stordire, *v. a.* [Far rimanere attonito, sbalordito], betäuben; it. verdutzen, verblüffen.

§. Stordire uno, Einen durch sein Geschwätz betäuben, langweilen, ermüden: Ora vo' raccontarvi.... Già mi avete *stordito*, lasciatemi un po' in pace.

§. Non mi stordire! mach' mir den Kopf nicht warm!

§. *v. n.* e Stordirsi, *v. n. p.* betäubt, bestürzt, verblüfft werden.

§. Für Maravigliarsi estremamente, erstaunen, starr und steif vor Verwunderung sein.

Storditággine, *f. vedi* Storditezza.

Storditamente, *avv.* betäubt, in der Betäubung; verdutzt; it. unbesonnen, unüberlegt.

Storditezza(*tza*), *f.* die Betäubtheit, Betäubung. It. die Unbesonnenheit; it. die Dummheit, Stumpfsinnigkeit.

Storditívo, *agg.* betäubend; verblüffend, verdutzend.

Stordíto, *part.* di Stordire, *vedi.*

It. Für Maravigliato, erstaunt.

§. Für Insensato, sinnlos, bewußtlos.

§. Für Stupido, dumm, blödsinnig.

§. Für Sconsiderato, unbesonnen, gedankenlos.

Stória, *f.* eine Geschichte; Erzählung. It. die Geschichte, Weltgeschichte: *Storia* Romana, Greca ec.

§. Für Avvenimento, die Begebenheit; der Vorfall.

§. *Fig.* Für Cosa lunga e intricata, eine weitläufige, verwickelte Sache, eine lange Geschichte.

§. Fare molte storie, viel Umstände, Weitläufigkeiten machen.

§. Che cos' è questa storia? was ist das für eine Geschichte? für ein Handel?

§. Storia, *T. de' Pitt.* ein historisches Gemälde.

*__Storiale__, *m. übl.* Storico, *vedi.*

Storiale, *agg.* geschichtlich, historisch.

Storialmente, *avv.* geschichtlich, historisch, nach der Geschichte.

Storiante, *m.* ein Historiker, Geschichtschreiber.

Storiare, *v. a.* [Dipingere fatti storici], geschichtliche Gemälde anfertigen, Etwas aus der Geschichte malen.

§. Für Scrivere storia, Geschichte schreiben, verfassen.

§. Für Dar materia d'istoria, Stoff zu einer Geschichte darbieten.

§. *v. n.* Für Patir per lo 'ndugio, lange warten müssen; des Wartens überdrüssig sein.

§. Fare storiare altrui, Einen lange warten lassen.

Storiato, *part.* des Vorigen.

Storicamente, *avv.* geschichtlich, historisch, auf geschichtlichem Wege, nach der Geschichte.

Stórico, *agg.* geschichtlich, historisch.

Stórico, *m.* ein Geschichtschreiber, Historiker It. ein Geschichtsforscher, Geschichtskenner.

Storieggiare, *v. a.* e *n.* übl. Storiare, *vedi.*

Storiella, | **Storietta**, | *f. dim.* di Storia, eine kleine Geschichte, eine kurze Erzählung. It. ein kleines historisches Gemälde.

Storiettina, *f. dim.* di Storietta, eine kleine unterhaltende Geschichte; ein kurzes, artiges Histörchen. It. ein niedliches Geschichtsgemälde.

*__Storievole__, *agg.* übl. Storiale, *vedi.*

Storiografía, *f.* die Geschichtschreibung.

Storiógrafo, *m.* ein Geschichtschreiber. It. ein Geschichtskenner, Geschichtsforscher.

Storione, *m. T. de' Nat.* der Stör (ein Fisch).

Storiuzza(*tza*), *f. dim.* di Storia, eine kleine, kurze Geschichte.

*__Storlomia__, *f.* übl. Astronomia, *vedi.*

Stormeggiare, *v. a.* Stormeggiare le campane, stürmen, Sturm läuten.

§. *v. n.* Für Fare stormo, Adunarsi, zusammenlaufen, heranstürmen, ein Getümmel machen.

Stormeggiáta, *f.* [Romor di stormo], ein Getöse, Getümmel.

Stormeggiato, *part.* di Stormeggiare, *vedi.*

*__Stormento__, *m.* übl. Strumento, *vedi.*

It Für Uomo goffo, ein grober, plumper Gesell: O che *stormento* grosso è questo!

Stormire, *v. n.* [Far romore], stürmen, Getöse, Lärm machen, lärmen.

Stórmo, *m. Voce tedesca*, Sturm, Lärm, Aufruhr.

§. Suonare a stormo, Sturm läuten.

§. Für Moltitudine di gente, disposta a combattere, das Getümmel, Kriegsgetümmel. It. das Getümmel, die lärmende Versammlung.

§. Stormo d'uccelli, eine Schar, ein Flug Vögel.

§. Für Combattimento, der Kampf, das Kampfgetümmel.

Stornare, *v. a.* [Far tornare indietro], zurücktreiben, zum Weichen bringen.

§. Für Rimuovere, abbringen (von einem Vorsatz, einer Meinung u. s. w.).

It. abwendig machen.

§. Für Dissuadere, abrathen.

§. Stornarsi, *v. n. p.* Für Ritirarsi, umkehren, zurückgehen, sich zurückziehen.

Stornello, *m. dim.* di Storno, ein junger Staar.

§. *Fig.* Essere come la carne dello stornello, poca e cattiva, klein, mager, unansehnlich sein.

It. Für Storno, ein Staar.

§. Für Paleo, ein Kreisel (der Kinder).

Stornello, *agg.* Cavallo stornello, e Stornello, *m.* ein Schwarzschimmel; it. ein Honigschimmel.

Stórno, *m. T. de' Nat.* der Staar (Vogel).

§. Conoscere gli storni dalle starne, Schwarz von Weiß unterscheiden können.

§. Gli storni son magri, perchè vanno a stormo, wenn viele dasselbe Gewerbe treiben, ist der Gewinn geringe.

§. Storno, *T. de' Merc.* die Wandelpön, das Reukaufsgeld, der Reukauf.

§. *T. degl' Idraul.* der Wirbel, Wasserwirbel.

§. *T. degli Oriuol* Storno di caricatura rotta, das Sprengen der Kette.

§. Storno di scappamento, das zu schnelle Gehen der Uhr.

Stórno, *m.* die Rückkehr; das Umkehren It. die Abbringung, Abwendung.

Stórno, *agg.* Capo storno, der Schwindel (beim Rindvieh, den Pferden); it. die Drehkrankheit (der Schafe).

Storpiamento, *m.* die Verstümmelung, Verkrüppelung. It. die Lähmung, das Lähmen.

§. *Fig.* Storpiamento di parole, die Verstümmelung der Wörter.

Storpiare, *v. a.* verstümmeln, zum Krüppel machen; it. lähmen.

§. *Fig.* Für Impedire, lähmen, hindern.

§. Storpiare il discorso, il cammino ad uno, Einem die Rede, den Weg abschneiden.

§. Storpiare le voci, i nomi, die Wörter, die Namen verstümmeln.

§. Storpiarsi, *v. n. p.* verkrüppeln, zum Krüppel werden; lahm werden.

§. Mi si storpia il piede, der Fuß schläft mir ein.

Storpiatáccio, *m. pegg.* di Storpiato, ein häßlicher Krüppel.

Storpiatamente, *avv.* verstümmelt. It. Für Stiracchiatamente, *vedi.*

Storpiato, *part.* di Storpiare, *vedi.*
Storpiato, *m.* ein Krüppel: ein Lahmer.
Storpiatore, *m.* -trice, *f.* der, die verstümmelt, zum Krüppel macht, lähmt.
Storpiatúra, *f.* die Verstümmelung; it. die Lähmung.
§. Für Cosa storpiata, die Verstümmelung, Verkrüppelung.
Stórpio, *m.* [Impedimento], das Hinderniß.
§. Für Contrarietà, Noja, die Widerwärtigkeit, der Verdruß.
§. Storpio, *T. de' Veter.* die Lahmheit (des Rindviehs).
Storrato, *part.* ungethürmt, ohne Thurm, thurmlos: Chiesa *storrata*, Porta *storrata*.
Stórre, *v. a.* abwenden, abbringen; it. *vedi* Distorre.
Storsione, *f.* [Aggravio ingiusto], die Erpressung, die Plackerei, Schinderei.
§. Für Torsione, *vedi.*
§. Storsioni di ventre, das Grimmen, Schneiden im Leibe, Leibschneiden, Bauchgrimmen.
§. Für Tormento, die Marter, Qual.
Stórta, *f. vedi* Storcimento.
§. Für Ripiegamento, Tortuosità, die Beugung, Windung, Krümmung.
§. Für Scimitarra, der Pallasch, Flammberg.
§. das Serpent (Blaseinstrument).
§. Für Ritorta, eine Retorte, Destillirgefäß.
§. *T. de' Chir.* die Verrenkung.
Stortamente, *avv.* verdreht, verbogen, krumm.
§. Für Biecamente, schief.
Stortetta, *f. dim.* di Storta, ein kleiner Säbel.
Stortigliato, | *m. T. de' Veter.* die
Stortilato, | Verrenkung, Verstauchung (bei Pferden).
Stortilatúra, *f.* [Slogatura], die Verrenkung, Verstauchung (bei Menschen).
Stortína, *f. dim.* di Storta, ein kleines Serpent (Blasinstrument).
Stortíssimo, *agg. sup.* di Storto, ganz verdreht, ganz verkehrt.
Stòrto, *part.* di Storcere, *vedi.*
It. Viso storto, ein verzerrtes Gesicht.
§. Für Slogato, verrenkt, verstaucht, vertreten: Gamba *storta.*
It. Gambe storte, krumme, schiefe Beine.
§. Für Stravolto, Tortuoso, krumm, verbogen, schief.
§. Occhi storti, schielende Augen.
§. *Per met.* Für Iniquo, Perverso, verkehrt, verderbt, bös: Intenzione *storta*, opinione *storta.*
Stortocòllo, *m.* [Torcicollo], der Wendehals (Vogel).
Stortúra, *f.* die Verrenkung, Verstauchung.
*Stoscio, *m. vedi* Stroscio.
Stovígli, *m. pl.* | irdenes Geschirr,
Stovíglie, *f. pl.* | Topfgeschirr, Küchengeräth. It. Geschirr, Gefäße.
§. Dar nelle stoviglie, *modo basso*, für Grandemente adirarsi, in Harnisch gerathen, ergrimmen.
Stovigliajo, *m.* ein Töpfer.
Stoviglieria, *f. Voce scherzevole*, das Wesen, die Eigenschaft, Zerbrechlichkeit des Töpfergeschirrs.

Stozzaccio(*ssa*), *m.* [Scoria del ferro], Eisenschlacke.
Stozzare(*ssa*), *v. a. T. degli Oref.* ec. getriebene Arbeit machen.
Stozzo(*sso*), *m. T. degli Oref.* ec. der Treibehammer.
Stra, *cong. inseparabile*, eine untrennbare Partikel, die eine verstärkende, erweiternde Kraft hat, *vedi* die Folge.
Strabalzamento, *m.* das Herumschleudern, Umherwerfen; Herumsprengen.
Strabalzare, *v. a.* [Mandare q. c. qua e là con istrapazzo], herumwerfen, herumschleudern; umherschmeißen, umherstoßen.
It. Strabalzarsi, *v. n. p.* emporschnellen, gewaltsam abspringen.
Strabalzo, *m.* der Schneller, Abprall, Preller; das Emporschnellen.
Strabáttere, *v. a.* [Travagliare grandemente], zerquälen, zermartern.
Strabére, *v. a.* [Bere smoderatamente], unmäßig trinken, saufen.
Strabevizione, *f.* das unmäßige Trinken; Saufen.
Strabiliare, *v. n.* e Strabiliarsi, *v. n. p.* [Maravigliarsi fuor di modo], sich höchlich verwundern, sehr erstaunen.
Strabiliato, *part.* des Vorigen.
*Strabilire, *v. n. vedi* Strabiliare.
*Strabilito, *part.* des Vorigen.
Strabísmo, *m. T. de' Med.* das Schielen.
Strabisúnto, *agg.* über und über beschmiert, beschmuzt.
Straboccamento, *m.* das Hervorstürzen, Herausstürzen.
§. Für Eccesso, das Uebermaß; der Ueberfluß.
Straboccante, *part.* [Precipitante], hervorstürzend, herausstürzend.
§. Für Esorbitante, übermäßig; ungeheuer.
Straboccantíssimo, *agg. sup.* di Straboccante, ganz übermäßig, sehr groß.
Straboccare, *v. n.* [Precipitare], hervor-, heraus-, herabstürzen.
§. Straboccarsi, für Sprofondarsi, sich versenken, vertiefen: L'anima si *strabocca* nelle cose infime e terrene.
Straboccatamente, *avv.* [Smisuratamente], übermäßig, ungeheuer.
§. Für Precipitosamente. A precipizio, fortstürzend, eiligst, über Hals und Kopf: Correre *straboccatamente.*
Straboccato, *part.* di Straboccare, *vedi.*
It. Für Precipitoso, Inconsiderato, übereilt.
§. Für Smisurato, übermäßig.
Strabocchevole, *agg.* [Eccessivo, Smoderato], übermäßig, ungeheuer (viel, groß, lang, weit).
§. Für Precipitoso, steil, jäh.
Strabocchevolissimamente, *avv. sup. scherzev.* ganz überschwenglich, ganz übermäßig.
Strabocchevolíssimo, *agg. sup.* di Strabocchevole, ganz ungeheuer, übermäßig. It. sehr steil.
Strabocchevolmente, *avv.* [Eccessivamente, Smoderatamente], übermäßig, im Uebermaß; ungeheuer.
§. Für Precipitosamente, übereilt, über Hals über Kopf.
Strabócco, *m.* [Trabocco], der Sturz; Absturz.

Strabócco, *agg. vedi* Straboccante.
*Strabondanza, *f.* das Uebermaß, die Ueberfülle, der Ueberfluß.
*Strábule, *f. pl.* übl. Brache, *vedi.*
*Strabuòno, *agg.* übergut, sehr gut; vortrefflich.
Strabuzzante(*ssa*), *part.* die Augen verdrehend und anstarrend.
Strabuzzare(*ssa*), *v. n.* die Augen verdrehen und starr ansehen.
Stracannare, *v. a. T. de' Setaj*, abspulen, auf andere Spulen wickeln.
Stracannatúra, *f. T. de' Setaj*, die Abspulung.
Stracantare, *v. a.* [Cantare con estrema dolcezza], überaus angenehm und lieblich, vortrefflich singen.
Stracárco, | *agg.* überladen: Gli al-
Stracárico, | beri *stracarchi* di frutti.
Stracáro, *agg.* [Carissimo], übertheuer, unmäßig theuer, sehr kostbar. It. sehr theuer, werth, unendlich lieb.
Stracca, *f.* die Ermüdung, Abmattung. It. die Müdigkeit, Mattigkeit.
§. A stracca, für A forza, gewaltig, zum Liegenbleiben, auf Tod und Leben: E tanto sono *a stracca* cavalcati, Che cominciarono le mura a guardare.
§. Für Straccale, *vedi.*
Straccabúe, *m.* Ochsenbrech (Pflanze).
Straccagelosíe, *m.* e *f.* der, die beständig am Fenster steht, sitzt.
Straccággine, *f.* [Noja, Fastidio], die Ermüdung, der Ueberdruß, Unmuth.
Straccále, *m.* der Schwanzriemen.
§. *Per simil.* ein Streif, eine Binde.
§. heutzutage Gli straccali, die Hosenträger.
Straccamento, *m.* das Ermüden, Abmatten.
It. Für Stracchezza, *vedi.*
Straccare, *v. a.* [Stancare], abmatten, ermüden.
§. *Fig.* Für Nojare, Infastidire, ermüden, langweilen; die Geduld erschöpfen: Tu m' hai stucco, e *stracco.*
§. *v. n.* e Straccarsi, *v. n. p.* ermatten, matt, müde werden; sich abmatten, sich ermüden.
Straccatívo, *agg.* abmattend, ermüdend. It. langweilig, ermüdend.
Straccato, *part.* di Straccare, *vedi.*
Stracchézza(*ssa*), *f.* [Stanchezza], die Müdigkeit, Mattigkeit, Ermüdung.
§. Für Noja, Fastidio, die Langeweile, den Verdruß.
Stracchíccio, *agg.* [Alquanto stracco], etwas matt, ziemlich müde.
Stracchino, *m. Voce lomb.* Stracchinokäse.
Stracchíssimo, *sup.* di Stracco [Stanchissimo], sehr müde, höchst matt, todtmüde, matt zum Umfallen.
Stracciafòglio, *m. T. de' Merc.* die Strazze. It. das Tagebuch, Diarium.
Stracciajuòlo, *m.* der Seidenstreicher. It. ein Kleidertrödler; ein Lumpensammler (veraltet).
Stracciaménto, *m.* die Zerreißung, das Zerreißen.
§. Für Sbranamento, die Zerfleischung, das Zerfleischen.
§. Für Rovina, die Zerstörung, Verwüstung.
Stracciare, *v. a.* [Squarciare], zerreißen, in Stücken reißen, entzweireißen.

It. zerfetzen: *Stracciare* una scrittura, una lettera ec.

§. Stracciare i panni, gli abiti, die Kleider zerreißen, zerfetzen, abreißen.

§. Stracciare [übl. Scapigliare] i capelli, die Haare zerzausen.

§. Für Sbranare, zerfleischen.

§. *Fig.* Stracciare il mare, das Meer durchschneiden, durchschiffen: *Stracciano* il mare colle vele distese, e con fiato de' zeffiri.

§. Für Disunire, zertrennen, zertheilen: La città n'era in molte parti *stracciata* e divisa.

§. Für Fracassare, zerschmettern, zerschellen (selten).

§. Für Straziare, *vedi.*

Stracciasácco, *m.* A stracciasacco, zum Platzen, übervoll; im größten Ueberflusse.

Stracciatamente, *avv.* [A stracci, a brandelli], in Stücken, in Fetzen; stückweise, fetzenweise.

Stracciato, *part.* di Stracciare, *vedi.*

§. Un uomo stracciato, una donna stracciata, ein zerlumpter, abgerissener Mann, Weib.

§. Für Rovinato, zerstört: Entrarono per lo *stracciato* muro della porta nella città.

§. Für Diviso, getheilt, zertrennt.

§. Ell' è tra 'l rotto, e lo stracciato, *vedi* Rotto.

Stracciatóra, *f. T. de' Cart.* die Lumpenreißerin.

Stracciatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Zerreißer — in, Zerfetzer — in; Zerfleischer — in.

Stracciatúra, *f.* das Zerreißen, Zerfetzen. It. der Riß, das Loch.

Stráccio, *m.* [Cencio], ein Lumpen; ein Lappen, Fetzen.

§. Für Brandello, ein Stück, ein Wisch, ein Fetzen.

§. Für Stracciatura, der Riß, das Loch.

§. Uomo fatto a straccio, für Bastardo, ein Bastard, Bankert.

§. Stracci, *pl. T. de' Setaj*, die Flockseide, Floretseide.

§. *T. de' Cart.* der Lumpenschneider, das Schneidemesser; die Stampfe, der Holländer.

§. Straccio, *Per met.* Für Niente, Punto, eine Lumperei, ein Wisch; it. Nichts, gar nichts: Il pover uomo non ne sapea *straccio.*

Straccio, *agg.* Für Stracciato, zerlumpt, abgerissen; zerrissen.

§. Carta straccia, Fließpapier, Löschpapier. It. Makulatur.

§. Un conte, barone di carta straccia, ein armer, neugebackner Graf, Baron.

Straccione, *m. T. de' Card.* die Wollhechel, Karbätsche.

Straccione, *m.* ein Lumpenkerl; ein zerlumpter Bettler.

Stracco, *agg.* [Stanco], müde, matt, ermüdet, abgemattet.

§. *Fig.* Für Rovinato, verwüstet, zerstört.

§. Borsa stracca, ein leerer, schlaffer Geldbeutel.

§. Terreno stracco, ein ausgesogenes, ausgemergeltes Erdreich.

§. Uno strumento stracco, *T. degli Artist.* ein abgenutztes, stumpfes Werkzeug.

§. Carni stracche, müffiges, angegangenes Fleisch.

§. Stracco, für Annojato, Infastidito, satt, müde, überdrüssig.

§. Novelle stracche, alte, verlegene [lange unterwegs gewesene] Zeitungen.

§. Lettere stracche, alte Briefe.

Stracco, *m. vedi* Stracchezza.

Straccócere, *v. a.* zerkochen, zu lange, zu stark kochen lassen. It. verkochen (Flüssigkeiten verdampfen lassen).

Stracconsigliare, *v. a.* stark anrathen, häufig ermahnen.

***Straccuránza**, *f.* übl. Trascuraggine, *vedi.*

***Straccurare**, *v. a.* übl. Trascurare, *vedi.*

***Straccuratággine**, *f.* übl. Trascuraggine, *vedi.*

It. eine übermäßige Sorgfalt.

***Straccurato**, *part.* di Straccurare, *vedi.*

Stracicalare, *v. a.* zuviel schwatzen.

***Stracinamento**, *m.* übl. Strascinamento, *vedi.*

Stracinare, *v. a.* übl. Strascinare, *vedi.*

Stracollare, *v. a. vedi* Tracollare.

Stracollato, *part.* des Vorigen.

Straconsigliare, *v. a. vedi* Stracconsigliare.

Stracontènto, *agg.* [Contentissimo], sehr, überaus zufrieden; überfroh, übervergnügt.

Stracórrere, *v. a.* [Correr forte e senza ritegno], unaufhaltsam rennen, über Hals über Kopf laufen.

Stracorrevole, *agg.* [Fuggevole], flüchtig, vorüberlaufend; schnell verfließend: Mentre che lo *straccorrevol* tempo passava.

Stracórso, *part.* di Stracorrere, *vedi.*

***Stracotanza**, *f.* übl. Tracotanza, *vedi.*

***Stracotato**, *agg.* übl. Tracotato, *vedi.*

Stracòtto, *part.* di Straccocere, *vedi.*

Stracrédere, *v. a.* bestimmt, ganz gewiß glauben; noch mehr glauben: Te lo credo, e *stracredo.*

Strada, *f.* eine Straße; eine Gasse.

§. Für Via, ein Weg.

§. Strada agevole, agiata, scoscesa, sassosa, aspra, faticosa, alpestre, impraticabile, ein bequemer, steiler, steiniger, rauher, beschwerlicher, gebirgiger, unzugänglicher Weg.

§. Strada maestra, die Hauptstraße, große Landstraße.

§. Strada vicinale, eine benachbarte Straße. It. eine Nebengasse, Nebenstraße. It. eine Querstraße.

§. Strada battuta, eine lebhafte, volkreiche Straße.

§. Strada selsciata, lastricata, eine gepflasterte Straße.

§. Strada cattiva, rotta, sfondata, ein schlechter, ausgefahrner, grundloser Weg.

§. Strada aperta, ampia, spaziosa, pubblica, diritta, lunga, corta, sicura, solitaria, fuor di mano, eine offne, weite, geräumige, öffentliche, gerade, lange, kurze, sichere, öde, abgelegene Straße.

§. *Fig.* Strada del cielo, der Weg zum Himmel (das fromme, tugendhafte Leben).

§. Strada coperta, *T. mil.* ein bedeckter Weg.

§. Per istrada, *avv.* auf dem Wege, unterweges.

§. Gettarsi, Andare, Stare alla strada, wegelagern, Straßenraub treiben.

It. *Fig.* Alles benutzen, Alles mitnehmen.

§. Imboccare una strada, in eine Straße biegen, kommen; einen Weg einschlagen.

§. Rompere, Tagliare, Attraversare la strada ad uno, Einem den Weg abschneiden, verlegen, verhauen, versperren.

§. *Fig.* Camminare, Essere per la buona strada, den rechten Weg wandeln, auf dem rechten Wege, auf dem Wege der Tugend sein.

§. Mettere uno per la buona strada, Einen auf den rechten Weg bringen.

It. *Fig.* Einen auf den rechten Weg bringen, zur Tugend, Frömmigkeit anleiten.

§. Essere, Uscire fuor della buona strada, *Fig.* auf dem unrechten Wege sein, vom rechten Wege abkommen, auf Abwege gerathen.

§. Menare, Mettere fuor della buona strada, vom rechten Wege abbringen, auf Abwege führen, irre leiten.

§. *Prov.* E' si va per più strade a Roma, viele Wege führen nach Rom.

§. Fare strada, den Weg bahnen.

§. Fare strada, *T. di Mar.* Für Far vela, absegeln, fortschiffen.

§. Strade, *T. de' Lanaj.* helle Streifen im farbigen Tuche (ein Fehler bei der Färbung und beim Scheren).

Stradare, *v. a.* [Far la strada], den Weg bahnen. It. den Weg zeigen.

Stradário, *m.* ein Wegweiser, Postbuch, Wegeverzeichniß.

Stradato, *part.* des Vorigen. It. zurechtgewiesen; auf den Weg gebracht.

Stradella, *f. dim.* di Strada, eine kurze, enge Straße, eine Gasse.

§. Stradella cieca, ein Sackgäßchen.

Stradello, *m.* | *dim.* di Strada, eine **Stradetta**, *f.* | Gasse, ein schmaler Weg.

Stradicciuola, *f. dim.* di Strada, ein Gäßchen, eine Winkelgasse.

Stradieraccio, *m. pegg.* di Stradiere, ein böser Zöllner.

Stradiere, *m.* ein Zöllner; ein Mauthbeamter.

Stradína, *f. dim.* di Strada, eine kleine Straße.

§. Für Sgualdrina, *vedi.*

Stradiotto, *m. T. stor.* ein Stradiot.

Stradolore, *m.* ein heftiger Schmerz.

Stradone, *m. accresc.* di Strada, eine große, lange, breite Straße.

Stradóppio, *agg. T. de' Bot.* Giacinto stradoppio, eine doppelte, gefüllte Hyacinthe.

Stradúcola, *f. dim.* ein Gäßchen.

Stradúzza (*zza*), *f. dim.* di Strada, ein Gäßchen, Winkelgäßchen.

***Stráere**, *v. a.* übl. Estrarre, *vedi.*

Strafalciare, *v. n.* nicht glatt abmähen, etwas stehen lassen beim Mähen.

§. *Fig.* Für Trascurare, versäumen, vernachlässigen; it. unbesonnen, unüberlegt handeln, reden.

§. *Per met.* Für Camminare senza ritegno, unaufhaltsam, unaufhörlich fortschreiten.

Strafalcione, *m.* [Errore per trascuranza], ein Versehen, Fehler (aus Nachlässigkeit).

§. Für Stravaganza, *vedi.*

Strafare, *v. a.* [Far più, che non conviene], zu viel thun, sich übernehmen.
Strafatto, *part.* des Vorigen.
It. Für Troppo maturo, überreif; überständig.
Strafelato, *agg.* übl. Costernato, bestürzt.
***Strafficare**, *v. a.* übl. Strigare, *vedi.*
***Strafficato**, *part.* des Vorigen.
Strafiguráto, *agg* *vedi* Trasfigurato.
Strafine, *agg.* [Sopraffine], überfein, superfein; vortrefflich.
Strafizzeca, *f. vedi* Stafisagra.
§. *Fig.* Für Cosa nuova, o strana, eine seltsame Neuigkeit, Seltsamkeit.
Straforare, *v. a.* [Traforare], durchlöchern, durchbohren.
Straforato, *part.* des Vorigen.
Straformagione, *f.* übl. Trasformazione, *vedi.*
Straformare, *v. a.* übl. Trasformare, *vedi.*
Straformato, *part.* des Vorigen.
Straföro, *m.* das Durchlöchern, Durchstechen, Durchbohren. It. der Durchbruch, die durchbrochene Arbeit.
§. Lavorare di straforo, durchbrochene Arbeit machen; à jour arbeiten.
It. *Per met.* Für Operar di nascosto, copertamente, heimlich, im Verborgenen handeln, wirken.
§. Passare, Operare per istraforo, sich insgeheim in Etwas (in ein Geschäft, Handel, Verschwörung u. s. w.) einlassen.
§. Lavorare alcuno di straforo, für Cardarlo, Einen hinter seinem Rücken durchhecheln, über ihn herfahren; ihn heruntermachen.
***Strafugare**, *v. a.* e *n.* übl. Trafugare, *vedi.*
Strage, *f.* [Macello], die Niederlage; it. das Blutbad, das Gemetzel.
***Stràggere**, *v. a.* übl. Distrarre, *vedi.*
Straglio, *m. T. di Mar.* das Stag (stärkste Mastseil).
Stragno, *agg.* übl. Strano, *vedi.*
Stragodére, *v. n.* sich sehr freuen; hochleben, triumphiren.
Stragonfiare, *v. a.* zu stark aufblähen.
Stragránde, *agg.* übergroß; zu groß, ungeheuer.
Stragráve, *agg.* [Gravissimo, Troppo grave], überschwer, überaus schwer, zu schwer.
§. Uno stragrave accidente, ein großer, höchst schmerzlicher Unfall.
Strainare, *v. a.* [Levare dal traino], abspannen (von der Schleife).
***Stráino**, *agg.* übl. Strano, *vedi.*
Stralciare, *v. a.* [Tagliare i tralci], abreben, beschneiden (den Weinstock). It. die Trauben ablesen.
§. *Fig.* Für Tagliare alla peggio, darauflosschneiden; It. blind um sich hauen.
§. *Per met.* Für Strigare, *vedi.*
It. schlichten, abthun, beilegen (einen Streit durch Vergleich).
Strálcio, *m.* das Abreben, Beschneiden (des Weinstocks). It. die Schlichtung, Beilegung (eines Streites); gütlicher Vergleich.
Strale, *m.* [Freccia, Saetta], ein Pfeil.
§. Strali della fortuna, die Geschosse des Geschicks [*Poet.* für Disgrazia, Unglück].
Straletto, *m. dim.* di Strale, ein kleiner Pfeil.

Stralignamento, *m.* übl. Tralignamento, *vedi.*
Stralignare, *v. n.* übl. Tralignare, *vedi.*
Stralignato, *part.* des Vorigen.
Stralucénte, *agg.* sehr glänzend, stark leuchtend.
Stralunamento, *m.* das Augenverdrehen.
Stralunare, *v. a.* [Stravolgere gli occhi], die Augen verdrehen, rollen.
Stralunato, *part.* des Vorigen. It. schiel, schielend.
Stramalvágio, *agg.* erzböse, grundschlecht, sehr boshaft.
Stramánto, *m. T. de' Cavall.* eine ausgezeichnete, ungewöhnliche Farbe (der Pferde, Hunde).
Stramazzare (*ssa*), *v. a.* gewaltsam zu Boden werfen (daß Einem Hören und Sehen vergeht).
§. *v. n.* bewußtlos hinfallen; sinnlos hinschlagen, hinstürzen.
§. Für Atterrire, in Schrecken setzen.
§. *v. n.* sich entsetzen, vor Schreck betäubt werden.
Stramazzáta (*ssa*), *f.* ein Fall, Sturz.
§. Dare una stramazzata in sul terreno, zu Boden stürzen, einen starken Fall thun.
Stramazzato (*ssa*), *part.* di Stramazzare, *vedi.*
Stramazzo (*sso*), *m. vedi* Strapunto.
§. Für Stramazzone, *vedi.*
Stramazzone (*sso*), *m.* der Fall, Sturz.
§. *T. di Scherm.* ein Hieb von oben herunter.
Stramazzone (*sso*), *avv.* Cadere stramazzone, längelang hinstürzen, hinschlagen, hinfallen.
Stramba, *f.* ein Ginsterseil (geflochten von Pflanzenstengeln).
§. *T. di Mar.* das Feigentau.
Strambasciare, *v. a. vedi* Trambasciare.
Strambasciato, *part.* des Vorigen.
Strambellare, *v. a.* [Spiccar brandelli], zerstücken, zerfetzen, zerreißen. It. zerfleischen; in Stücke reißen.
Strambellato, *part.* des Vorigen.
Strambèllo, *m.* [Brano, Brandello], ein Fetzen, ein Stück; ein Lappen.
Strambo, *m. vedi* Stramba.
Strambo, *agg.* Gamba stramba, ein schiefes, krummes Bein.
§. Cervello strambo, ein Querkopf; it. ein Pinsel.
Strambotto, } *m.* ein Liebesgedicht
Strambôttolo, } (in ottava rima).
Strame, *m.* Streu (für das Vieh). It. Rauchfutter (Heu, Stroh).
§. *Fig.* die Streu, das Strohlager. It. verdorrte Zweige, Blätter (unten an dem Stamme der Pflanzen).
Strameggiare, *v. n.* Rauchfutter (Heu oder Stroh) fressen.
Stramenare, *v. a. vedi* Straportare.
Stramentire, *v. n.* unmäßig, grob lügen.
Stramezzamento (*dsa*), *m. vedi* Tramezzamento.
Stramezzare (*dsa*), *v. a. vedi* Tramezzare.
Stramoggiante, *part.* sehr ergiebig, reichlich (von der Ernte).

Stramoggiare, *v. n.* sehr ergiebig sein, reichlich ausfallen (von der Ernte).
Stramònio, *m. T. de' Bot.* der Stechapfel.
Stramortire, *v. a. vedi* Tramortire.
Stramortito, *part.* des Vorigen.
Strampalatería, *f.* [Spropositone, Error madornale], ein arger Verstoß, ein grober Fehler.
Strampalatíssimo, *sup.* di Strampalato, höchst seltsam, ganz wunderlich.
Strampalato, *agg. Voce bassa* [Strano, Stravagante], seltsam, wunderlich, sonderbar.
Strampalatone, *agg. vedi* Strampalatissimo.
Strampalería, *f. vedi* Strampalateria.
Stranaccio, *agg. pegg.* di Strano, höchst seltsam, lächerlich, wunderlich.
Stranamente, *avv.* [Con istranezza], wunderlich, seltsam; auf eine sonderbare Art.
§. Für Zoticamente, roh, ungeschliffen, auf eine rauhe, grobe Art.
§. Für Smisuratamente, übermäßig, zu sehr, ungeheuer; gewaltig.
Stranare, *v. a.* [Alienare], entfremden; abziehen.
§. Für Allontanare, entfernen.
§. Für Bistrattare, Maltrattare, sonderbar behandeln, it. roh, ungeschliffen behandeln, mishandeln.
§. Stranarsi, *v. n. p.* sich entfernen; it. sich abziehen, sich entfremden.
Stranato, *part.* des Vorigen.
Stranaturare, *v. a.* [Far cangiar natura], die Natur, das Wesen verändern; umändern.
Stranaturato, *part.* des Vorigen.
***Straneare**, *v. a.* Straniare, *vedi.*
***Straneato**, *part.* des Vorigen.
***Stráneo**, *agg.* übl. Strano, *vedi.*
Stranetto, *agg. dim.* di Strano, etwas seltsam, sonderbar.
Stranezza (*ssa*), *f.* [Maltrattamento], die Mishandlung, rohe Behandlung.
§. Für Singolarità, die Seltsamkeit, Sonderbarkeit.
***Strángio**, *agg.* übl. Strano, *vedi.*
Strangolamento, *m.* das Erdrosseln, die Erwürgung.
Strangolante, *part.* erwürgend, erdrosselnd.
Strangolare, *v. a.* [Strozzare], erwürgen, erdrosseln, die Kehle zuschnüren.
§. Für Scannare, abwürgen, die Kehle abschneiden.
§. Strangolarsi, *v. n. p.* Für Strozzarsi, sich erwürgen, sich erdrosseln.
§. Für Alzar la voce sforzatamente, sich die Kehle, den Hals abschreien, überlaut schreien.
Strangolato, *part.* des Vorigen.
§. *Per met.* Für Stretto, eng.
§. Voce strangolata, eine schreiende, quikende Stimme.
Strangolatojo, *agg.* Cosa strangolatoja, ein Werkzeug (Strick, Tuch u. dgl.) zum Erwürgen.
Strangolatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Erwürger — in, Erdroßler — in.
Strángolo, *m.* die Erdrosselung, Erwürgung.
Strangosciare, *v. n.* [Trambasciare], vor Angst vergehen; angst und bange sein, beklommen sein.
Strangosciato, *part.* des Vorigen.

Strangoscioso, *agg.* beklommen, ängstlich.

Stranguglione, | **Stranguglioni**, | *m. T. de' Veter.* der Strangel, die Kehlsucht (der Pferde). It. die Halsbräune (der Menschen). It. die geschwollenen Mandeln, das erschwerte Schlucken. It. die Unpäßlichkeit.

Strangúria, *f. T. de' Med.* die Strangurie, Harnstrenge, Harnwinde. *Pop.* die kalte Pisse.

Stranguriare, *v. n.* an der Harnwinde, der Strangurie leiden.

Stranguriato, *part.* des Vorigen.

Straniamente, *avv.* übl. Stranamente, *vedi.*

***Stranianza**, *f.* übl. Stranezza, Singolarità, *vedi.*

Straniare, *v. a.* [Alienare], entfremden, abwendig machen.

§. Für Allontanare, entfernen, abziehen.

§. Straniarsi, *v. n. p.* für Allontanarsi, sich entfernen; sich entfremden.

Straniato, *part.* des Vorigen.

Stranieggiare, *v. a. vedi* Straniare.

Straniere, | **Straniero**, | *agg.* [Forestiero], fremd, ausländisch.

§. Für Alieno, Lontano, fern, entfernt: La cosa è tanto chiara, che è *straniera* da ogni scrupolo di dubitazione.

§. Für Inesperto, Nuovo, fremd, unbewandert, unerfahren (in Etwas).

§. Farsi straniera d'alcuna cosa, sich fremd, unbekannt, unerfahren in Etwas stellen.

Straniere, *m.* ein Fremder, ein Ausländer.

Stránio, *agg. Voce poet. vedi* Strano.

Stranissimamente, *avv. sup.* di Stranamente, *vedi.*

Stranissimo, *agg. sup.* di Strano, *vedi.*

Strano, *agg.* [Non congiunto, nè di parentela, nè d'amistà], fremd, unbekannt, nicht verwandt, nicht befreundet.

§. Für Forestiero, Straniero, fremd, ausländisch: Animali *strani.*

§. Für Nuovo, Stravagante, Singolare, fremdartig, seltsam; sonderbar, wunderlich.

§. Un uomo strano, ein sonderbarer, wunderlicher; it. grillenhafter, eigensinniger Mensch.

§. Un viso sembiante, strano, ein merkwürdiges, seltsames, sonderbares Gesicht.

§. Un abito strano, eine abenteuerliche, sonderbare Kleidung.

§. Un sogno molto strano, ein sehr sonderbarer, merkwürdiger Traum.

§. Non ti paja strano, laß es dich nicht befremden, nicht Wunder nehmen.

§. Mi pare strano, es befremdet mich, es wundert mich, es scheint mir seltsam, sonderbar.

§. Für Alieno, Lontano, fremd, entfremdet; entfernt, fern: E assai altre cose tutte *strane* da ordinato, e costumato uomo. Bocc. Nov. 75. 2.

§. Für Ruvido, Scortese, grob, roh, ungeschliffen: Non si vuol essere nè rustico, nè *strano*, ma piacevole e domestico.

§. Für Pallido, Macilente, bleich, hager, abgezehrt, entstellt.

Strano, *avv.* [Bruscamente, Crucciosamente], trotzig, zornig.

Strano, *m.* [Forestiero], ein Fremder, Unbekannter; ein Ausländer.

***Stranutazione**, *f.* übl. Starnuto, *vedi.*

Straóra, *f.* eine ungewöhnliche Stunde.

Straordinariamente, *avv.* außerordentlich, ungewöhnlich; ungemein.

Straordinarietà, *f.* die Ungewöhnlichkeit, Außerordentlichkeit; Ungemeinheit.

Straordinariíssimo, *agg. sup.* di Straordinario, ganz ungewöhnlich, ganz außerordentlich.

Straordinario, *agg.* außerordentlich, ungewöhnlich, außergewöhnlich; ungemein.

§. Lettore, Professore straordinario, ein Professor extraordinarius.

Straordinário, *m.* [Corriere straordinario], ein außerordentlicher Eilbote, Courier, ein Expresser. It. die Extrapost.

§. Für Mazziere di magistrato, ein Magistratspedell, Rathsdiener.

Straorzare, *v. n. T. di Mar.* zu viel, zu stark anluven.

Straorzáta, *f. T. di Mus.* das zu starke Anluven.

Strapagare, *v. a.* [Pagare oltre il dovere], zuviel bezahlen, mehr als man schuldig ist.

Strapagato, *part.* des Vorigen.

Straparlare, *v. a.* [Parlare troppo], zuviel reden; ins Gelag hineinreden.

§. Für Biasimare, Sparlare, schmähen, tadeln, übelnachreden.

Strapazzamento (*usa*), *m.* die Mißhandlung.

Strapazzare (*usa*), *v. a.* [Maltrattare, Malmenare], mishandeln, übel zurichten, schlecht womit umgehen, strapaziren.

§. Strapazzare uno, Einen ausschelten, ihn vornehmen: Se lo *strapazzerò* ben bene, se lo sarà meritato. Gold. d. di maneggio at. III. sc. 4.

§. Strapazzare un cavallo, ein Pferd abreiten, zu Schanden reiten, abtreiben.

§. Strapazzare gli abiti, die Kleider nicht schonen, sie abtragen.

§. Strapazzare una cosa colle mani, Etwas mit den Händen zerknittern, zerdrücken u. s. w.: Voi mi *strapazzate* il velo, il grembiale.

§. *Fig.* Strapazzare una lingua, eine Sprache radebrechen, nothzüchtigen.

§. Strapazzare il mestiere, das Handwerk verpfuschen, verderben.

It. *Fig.* Etwas hinhudeln, obenhin, unbesonnen, unachtsam machen.

§. Strapazzare, für Non far conto, verachten.

§. Strapazzarsi, *v. n. p.* sich abarbeiten, sich strapaziren. *Pop.* sich abmarachen.

Strapazzáta, *f. vedi* Strapazzatura.

Strapazzatamente (*usa*), *avv.* nachlässig, hingepfuscht, hingeschlubert.

Strapazzato (*usa*), *part.* di Strapazzare, *vedi.*

Strapazzatore (*usa*), *m.* -trice, *f.* der, die mishandelt, übel zurichtet.

Strapazzatúra, *f. Voce dell' uso*, Schelte, ein Ausputzer, Wischer.

§. Dare una [buona] strapazzatura ad uno, Einen tüchtig ausschelten, ihm einen derben Wischer geben.

Strapúzzo (*usa*), *m.* [Maltrattamento], die Mishandlung, üble Behandlung.

§. Für Disprezzo, Scherno, die Verachtung, der Hohn.

§. Cosa da strapazzo, eine Sache zum täglichen Gebrauch, zum Strapazieren, die man nicht zu schonen braucht.

§. Grandi strapazzi, große Strapazen; schwere angreifende Arbeiten.

Strapazzoso (*uso*), *agg.* Trascurato, *vedi.* It. mühselig, schwer, angreifend.

Straperdere, *v. a.* [Perdere assaissimo], sehr viel verlieren.

Strapiantare, *v. a.* übl. Traspiantare, *vedi.*

Strapiòvere, *v. n.* [Piovere strabocchevolmente], gießen, stark, heftig regnen. *Pop.* wie mit Mulden gießen.

Straportare, *v. a. vedi* Trasportare.

Straportato, *part.* des Vorigen.

Strapotènte, *agg.* übermächtig; sehr mächtig.

Strappacchiare, *v. a.* zupfen, herauszupfen.

Strappamento, *m.* [Strappata], das Herausreißen; it. das Abreißen, Wegreißen. It. der Ruck.

Strappare, *v. a.* [Staccare, Cavare con violenza], herausreißen. It. abreißen, wegreißen, fortreißen.

§. Strappare di mano, aus der Hand reißen.

§. Strappare i capelli, la barba, die Haare, den Bart ausraufen.

§. Für Schiantare, zerbrechen, zertrümmern.

§. Für Sbalzare, prellen, wippen: *Strappare* uno.

Strappáta, *f.* das Ausreißen, Wegreißen, Abreißen. It. ein [gewaltsamer] Zug, Ruck.

§. Dar una strappata di corda, Einen wippen (am Folterseil einmal hoch ziehen).

Strappatella, *f. dim.* di Strappata, ein schwacher Ruck, Zug.

Strappato, *part.* di Strappare, *vedi.* It. gewaltsam getrennt, weggerissen: Vide le rovine della patria distrutta *strappato* dalla consorte.

Strapregare, *v. a.* inständig bitten, mit Bitten bestürmen.

Strapuntino, *m. dim.* di Strapunto, eine kleine Matratze, kleine Steppdecke.

Strapúnto, *m.* eine Matratze; it. eine Steppdecke.

Straricchire, *v. n.* überaus reich werden, sich sehr bereichern.

Straríeco, *agg.* [Ricchissimo], überreich, sehr reich.

Straripare, *v. n.* austreten, über die Ufer treten.

***Straripevole**, *agg.* übl. Scosceso, *vedi.*

***Strarre**, *v. a.* übl. Estrarre, Distrarre, *vedi.*

Strasapére, *v. a.* sehr viel wissen, it. zuviel wissen, mehr wissen, als nöthig ist.

Strasaputo, *part.* des Vorigen.

Strascicamanti, *m. e f.* der die Frauen an sich zieht, dem die Frauen nachlaufen; die die Männer an sich zieht, eine Koquette.

Strascicante, *part. att.* schleppend, fortschleppend. It. schleppend, nachschleppend, langsam.

Strascicare, *v. a.* schleppen, fortschleppen, schleifen.

It. *v. n.* schleppen, nachschleppen.

§. La nave strascica, das Schiff stößt auf dem Grunde an, pflügt vor Anker.

Strascicato, *part.* des Vorigen.

Strásoico, *m.* das Schleppen, Fortschleppen, Schleifen. It. die Schleppe (am Kleide).

§. Für Aggiunto, Sopravanzo, der Zusatz, Nachtrag.
§. Strascico di suono, ein Nachklang, Nachhall.
§. Favellare collo strascico, eine schleppende Sprache haben.
§. Strascico, *T. de' Cacc.* das Aetzen, Ludern (der Füchse).
Strasciconi, *avv.* schleppend, nachschleppend.
Strascinamento, *m.* das Schleppen, Fortschleppen, Schleifen: Rimase dilacerato per lo *strascinamento*. It. das Nachschleppen, Schleppen.
Strascinare, *v. a.* schleppen, nach sich ziehen, nachschleppen, schleifen.
§. Strascinare un malfattore a coda di cavallo, einen Missethäter von Pferden schleifen lassen.
§. Strascinare la veste, das Kleid schleppen lassen, eine Schleppe tragen. It. mit sich führen, mitfortreißen (von Flüssen gebräuchlich).
§. *Fig.* Strascinare le parole, die Worte schleppen, eine schleppende Sprache haben.
§. Strascinare un negozio, un affare, ein Geschäft, eine Sache hinschleppen, in die Länge ziehen.
§. Strascinare la voce, *T. di Mus.* die Stimme schleppen lassen, ziehen.
§. Strascinare, *v. n.* schleppen, nachschleppen.
Strascinato, *part.* des Vorigen.
Strascinatúra, *f.* } *vedi* Strascinamento.
Strascinío, *m.* }
Strascíno, *m.* [Traino, Treggia], eine Schleife.
§. *T. degli Uccell.* ein Streichnetz (Lerchen u. a. Vögel zu fangen).
§. *T. de' Pesc.* eine Fischwathe; Fischreuse.
Strascíno, *m.* ein Fleischer (der das Fleisch auf den Straßen zum Verkauf herumträgt).
Strascinoni, *avv.* schleppend, kriechend.
Strasecolare, *v. a. vedi* Trasecolare.
Strasecolato, *part.* des Vorigen.
Strasentire, *v. a.* falsch verstehen, misverstehen, unrecht hören.
Strasentito, *part.* stark, lebhaft empfunden; sehr gefühlt.
Strasordinariamente, *avv.* übl. Straordinariamente, *vedi.*
Strasordinario, *agg.* übl. Straordinario, *vedi.*
Strasportato, übl. Trasportato, *vedi.*
Stratagêmma, *m.* eine Kriegslist.
§. Für Astuzia, die List, der Kunstgriff.
Stratagliare, *v. n.* überscharf sein, scharf schneiden.
Strategia, *f. T. mil.* die Strategie, Feldherrnkunst.
Stratificare, *v. a.* schichten, schichtweise in Lagen, übereinanderlegen.
Stratificato, *part.* des Vorigen.
It. *T. de' Min.* schichtweise gelagert.
Stratifórme, *agg. T. de' Nat.* schichtförmig.
Strato, *m.* [Solajo, Pavimento], der Boden, Fußboden.
§. Für Tappeto, ein Fußteppich (der vornehmen Personen hingebreitet wird).
§. Für Letto, ein Lager, Bett.
§. *T. de' Nat.* die Schicht, das Lager.
Strato, *part. vedi* Sternato.
Stratta, *f. vedi* Strappata.
Strattagêmma, *m. vedi* Stratagemma.
Stratto, *part.* di Strarre, *vedi.*
§. Für Separato, Diviso, abgesondert.
§. Für Discendente, herstammend.
§. Für Astratto, *vedi.*
§. Für Inclinato, geneigt, hingezogen: *Stratto* a' vizj.
Stratto, *agg.* übl. Strano, *vedi.*
Stratto, *m.* ein Auszug; kleines alphabetisches Verzeichniß, Denkbuch.
Stravacato, *part. T. degli Stamp.* schief, verschoben (von Blättern, vom Druck).
Stravagante, *part.* ausschweifend.
It. *agg.* Für Fuor del comune uso, ungewöhnlich, unregelmäßig.
§. Tempo stravagante, ein ungewöhnliches Wetter (im Winter warm, im Sommer kalt).
§. Für Strano, seltsam, sonderbar.
§. Für Fantastico, phantastisch, wunderlich. It. schwärmerisch.
§. Cose stravaganti, seltsame Dinge, Sonderbarkeiten.
§. Opinioni stravaganti, wunderliche, absonderliche Meinungen. It. schwärmerische, überspannte Gedanken.
§. Cervello stravagante, ein wunderlicher, seltsamer Kopf. It. ein Schwärmer, schwärmerischer Kopf.
Stravagantemente, *avv.* [Stranamente], seltsam, wunderlich, sonderbar. It. schwärmerisch, überspannt.
Stravagantetto, *agg. dim.* di Stravagante, etwas wunderlich; etwas sonderbar, seltsam.
• **Stravagantíssimo**, *agg. sup.* di Stravagante, *vedi.*
Stravaganza, *f.* die Ausschweifung; Unordnung, Unregelmäßigkeit. It. die Schwärmerei; die Ueberspanntheit.
§. Für Stranezza, die Wunderlichkeit, Seltsamkeit. It. ein seltsamer, närrischer Streich.
Stravagare, *v. n.* [Uscir del seminato], ausschweifen. It. schwärmen; närrische seltsame Streiche ausüben.
Stravagato, *part.* des Vorigen.
Stravalcare, *v. a.* darüber wegschreiten (indem man ein Bein nach dem andern darüber hebt).
Stravalicare, *v. a.* schnell, eilig sich hinüberbegeben, übersetzen.
Stravasamento, *m. T. de' Med.* das Austreten, die Ergießung (der Säfte, aus den Gefäßen); die Extravasirung.
Stravasare, **Stravasarsi**, *v. n. p. T. de' Med.* aus den Gefäßen treten, extravasiren.
Stravasato, *part.* des Vorigen.
Stravedére, *v. a.* [Vedere assai, o troppo], scharf sehen, genug, zuviel sehen.
Stravenare, **Stravenarsi**, *v. n. p.* aus den Adern fließen, treten.
Stravenato, *part.* des Vorigen.
Stravéro, *agg.* [Verissimo], mehr als wahr, sehr wahr.
Stravêrso, *agg.* quer, schräg; schief.
Stravestimento, *m. vedi* Travestimento.
Stravestire, *v. n. vedi* Travestire.
Stravestito, *part.* des Vorigen.
Straviáto, *agg.* abwegs, auf falschem Wege, verirrt.
Stravincere, *v. a.* zuviel gewinnen, über und über gewinnen. It. mehr als besiegen.
Stravísato, *part.* [Travisato], verlarvt; vermummt, verkleidet.
Straviziare, *v. n.* [Fare stravizzo], schmausen, hochleben, schwelgen; mehr als gewöhnlich darauf gehen lassen.
Straviziato, *part.* des Vorigen.
Stravízio, *m.* übl. Stravizzo, *vedi.*
Stravizzánte (*iso*), *part.* schmausend, schwelgend.
Stravizzare (*iso*), *v. n.* schmausen, schwelgen, übermäßig essen und trinken.
Stravizzo (*iso*), *m.* ein Schmaus, eine Fresserei, Schwelgerei.
Stravolére, *v. a.* [Volerne troppo], zu viel wollen, verlangen, begehren.
Stravôlgere, *v. a.* [Dislocare], verdrehen; verrücken; aus dem Geschick, dem Gefüge bringen.
§. Für Slogare, verrenken.
§. Für Sconvolgere, umdrehen, umkehren, umwerfen; it. übereinander, durcheinander werfen.
§. Stravolgere il significato, il senso, den Sinn verdrehen, unrecht auslegen; verkehrt nehmen.
§. Für Distorre, *vedi.*
§. Stravolgersi, *v. n. p.* Für Capolevare, umwerfen, umstürzen: Un ricco ec. *stravolse* sopravvedutamente con tutto 'l carro, e cadde in su' gradi della porta de' Priori.
It. sich verdrehen, aus dem Schick kommen, aus den Fugen treten.
Stravolgimento, *m.* das Verdrehen, Verrücken u. s. w. *vedi* Stravolgere.
It. Für Rivolgimento, die Umwälzung; der Wechsel, die Veränderung: Passare a nostra correzione, non a *stravolgimento* di disperazione.
Stravoltare, *v. a.* übl. Stravolgere, *vedi.*
It. Für Sconvolgere, die Ordnung stören, untereinander mengen.
Stravoltatamente, *avv.* verkehrt, unrecht. It. unschicklich.
Stravôlto, *part.* di Stravolgere, *vedi.*
It. Für Disordinato, unregelmäßig, verkehrt, unordentlich: Appetito *stravolto.*
Stravoltúra, *f. vedi* Stravolgimento.
Straziare, *v. a.* [Maltrattare], mishandeln, übel mitspielen.
§. Für Travagliare, Tormentare, quälen, peinigen, plagen.
§. Für Schernire, verhöhnen.
§. Für Beffare, Aggirare, verspotten; zum Besten haben; bei der Nase herumführen.
§. Für Dissipare, Mandar a male, verschwenden, vergeuden, durchbringen: Ma voi giovani ancora, Perchè *straziate* danari, e tempo?
Straziatamente, *avv.* schonungslos, ohne Schonung; mit Mishandlungen; it. mit Schimpf und Hohn; schimpflich.
Straziato, *part.* di Straziare, *vedi.*
It. Legname straziato, zerfetztes, splittriges Holz.
Straziatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Quäler—in, Peiniger—in; der, die mishandelt. It. ein, eine Spötter—in.
§. Für Dissipatore, ein, eine Vergeuder—in, Durchbringer—in.
Strazieggiare, *v. a.* [Beffare], hudeln, foppen, verspotten.
Strazievole, *agg.* [Schernevole], höhnisch. It. schimpflich, schmählich, schmachvoll.



Strázio, *m.* [Scempio, Tormento], die Qual, Pein; Mishandlung.
§. Für Scherno, der Hohn; it. der Schimpf, die Schmach.
§. Für Sprecamento, *vedi.*
§. Für Dilaceramento, die Zerfleischung.
§. Strazio di legname, Absplittern, Zersplittern des Holzes.
***Straziosamente**, *avv.* übl. Schernevolmente, *vedi.*
Strazza (*ua*), *f. T. de' Merc.* die Strazze.
Strebbiare, *v. a.* [Stropicciare], glätten, putzen, abreiben, streichen.
§. Strebbiarsi, *v. n. p.* sich schminken.
Strebbiatezza (*ua*), *f.* übl. Pulimento, Stropicciamento, *vedi.*
Strebbiato, *part.* des Vorigen.
Strebbiatore, *m.* -trice, *f.* der, die sich schminkt.
Strecciare, *v. a.* aufflechten, das Geflochtene aufmachen, auflösen.
Strecciato, *part.* des Vorigen.
Strécola, *f.* [Colpo, Grifone], ein Schlag, Puff, derber Stoß.
Strefolare, *v. a.* [Disfare i trefoli], aufdrehen (Bindfaden, Hanfflechten).
Stréga, *f.* [Maliarda], eine Hexe.
§. Andare in tregenda con le streghe, mit den Hexen auf den Blocksberg reiten.
§. Darsi alle streghe, für Disperarsi, sich dem Teufel ergeben; verzweifeln, sich toll und rasend geberden.
Stregáccia, *f. pegg.* di Strega, eine böse, alte Hexe.
Stregare, *v. a.* [Ammaliare, Affatturare], behexen.
§. *v. n.* Für Fare stregherie, hexen, Hexerei treiben.
Stregato, *part.* des Vorigen.
Stregheria, *f.* eine Hexenversammlung, Hexenfahrt. It. der Versammlungsort der Hexen. It. die Hexerei, Behexung.
Strégghia, *f.* übl. Striglia, *vedi.*
It. Dare, Avere buona mano di stregghia, für Dare, o Avere un buon rabbuffo, einen derben Verweis, Ausputzer geben, bekommen.
Stregghiare, *v. a.* übl. Strigliare, *vedi.*
It. *Fig.* Für Grattare, Raschiare, kratzen, schaben.
Stregghiato, *part.* des Vorigen.
Stregghiatúra, *f. vedi* Strigliatura.
It. Dare, Avere una buona stregghiatura, *vedi* Stregghia.
Stregona, *f.* [Strega], eine Hexe.
Stregonáccio, *m. pegg.* ein böser, boshafter Hexenmeister.
Stregoncella, *f. dim.* ein Hexchen, eine kleine Hexe.
Stregone, *m.* [Maliardo], ein Hexenmeister; Schwarzkünstler.
***Stregonéccio**, *m.* übl. Ammaliamento, die Behexung, Hexerei.
Stregonería, *f.* die Hexerei; die schwarze Kunst.
Strégua, *f.* die Zeche.
§. Für Parte, Ragguaglio, der gleiche Antheil (an Gewinn, Verlust).
§. Mettere tutti alla medesima stregua, Alle über einen Kamm scheren.
Stremamente, *avv.* [Estremamente], äußerst, außerordentlich; it. übermäßig.
Stremare, *v. a.* übl. Scemare, Diminuire, *vedi.*

Stremato, *part.* des Vorigen.
Stremenzire, *v. a.* im Wachsthum hindern.
Stremenzito, *part.* des Vorigen.
Stremità, *f.* Stremitade, e Stremitate, *f. poet.* [Estremità], das äußerste Ende, das Aeußerste.
§. Für Estremo bisogno, die äußerste Noth, Elend.
It. *vedi* Estremità.
Strêmo, *m. vedi* Stremità. It. der äußerste Grad, das Extrem.
Strêmo, *agg.* [Ultimo, Estremo], der letzte.
§. Strema unzione, die letzte Oelung.
§. Argomenti stremi, die stärksten, schlagendsten Beweise.
§. Für Sommo, Grandissimo, äußerst, sehr groß, sehr viel.
§. La povertà strema, bisogno stremo, die tiefste Armuth, äußerste Noth.
§. Strema fortuna, das elende, jämmerliche Schicksal.
§. Für Gretto, Tapino, karg, knickerig, filzig.
§. Für Privo, beraubt, entblößt, ohne: Si di famiglia rimasi *stremi*, che ufficio alcuno non potean fare.
Strênna, *f. Voce lat. vedi* Mancia.
Strenuamente, *avv. Voce lat.* [Valorosamente], tapfer; wacker.
Strenuità, *f. Voce lat.* [Valore], die Tapferkeit, Wackerheit.
Strênuo, *agg. Voce lat.* [Valoroso], tapfer, wacker.
Strêpere, *v. n. Voce lat.* [Romoreggiare], lärmen, toben, Lärm machen.
***Strepidire**, *v. n.* [Riempier di strepito], gellen, betäubt werden (vom Lärmen, Getöse).
***Strepire**, *v. n. vedi* Strepidire.
Strepitante, *part.* lärmend; geräuschvoll, tobend.
Strepitare, *v. n.* [Fare strepito], lärmen, Lärm machen, toben: Ma per non *strepitare* lo soffro con pazienza.
§. Strepitare di checchessia, über Etwas lärmen, schelten, ein Aufhebens von Etwas machen.
Strepiteggiare, *v. n.* viel Lärm machen, oft lärmen. It. rauschen, schallen.
Strêpito, *m.* [Romore grande], der Lärm; das Geräusch; das Tosen, Getöse.
§. Fare strepito di qualche cosa, viel Lärm, viel Aufhebens von Etwas machen.
§. Lo strepito del cannone, der Kanonendonner.
Strepitosamente, *avv.* lärmvoll, geräuschvoll; mit Lärm; mit Getöse; it. mit Aufsehen.
Strepitosissimo, *agg. sup.* höchst geräuschvoll, sehr lärmend.
Strepitoso, *agg.* [Romoroso], lärmvoll, geräuschvoll; rauschend, lärmend.
§. Avvenimento strepitoso, ein auffallendes, Aufsehn erregendes Ereigniß.
Strétta, *f. vedi* Strignimento. It. der Druck; Zwang.
§. Stretta di spalle, das Achselzucken.
§. Dare una stretta, einen Druck geben.
§. Für Calca, das Gedränge.
§. Stretta di neve, tiefer Schnee.
§. Für Passo, stretto, ein Engpaß, die Enge.
§. *Fig.* Für Penuria, Scarsità, der Mangel, die Noth; die Verlegenheit.

§. Dar la stretta ad uno, Einen in die Enge treiben; it. Einen aufs Aeußerste treiben; ihn in die größte Noth, ins größte Elend versetzen.
§. Dar la stretta a q. c., Etwas geschwind, in der Hast verzehren. It. Etwas übereilen, hastig thun.
§. Essere alle strette, Avere la stretta, in der Klemme, im Gedränge sein; sich nicht zu helfen wissen.
§. Mettersi alle strette, sich in große Gefahr begeben; sich in Noth, Verlegenheit stürzen.
§. Essere alle strette con uno, am Abschluß der Unterhandlung mit Einem sein.
§. Venire alle strette con uno, mit Einem zum Aeußersten kommen; mit ihm handgemein werden, sich mit ihm schlagen.
§. Venire alle strette con una, mit Einer den Beischlaf vollziehen.
§. Stretta, *T. mil.* die Einschließung (einer Festung).
§. *T. di Mus.* das Finale.
Strettamente, *avv.* [Con istrignimento], mit Zwang, mit genauer Noth.
§. Für A stento, Scarsamente, knapp, kümmerlich.
§. Für Brevemente, Succintamente, gedrängt; bündig; im Auszuge.
§. Für Rigorosamente, genau, streng, scharf: Consideriamo ancora quanto egli debbe *strettamente* giudicare le nostre colpe.
§. Pregare strettamente, angelegentlich, inständig bitten.
§. Assediare una fortezza strettamente, eine Festung eng einschließen.
Strettezza (*ua*), *f.* die Enge; it. die Schmalheit; die Knappheit.
§. Strettezza del drappo, die Schmalheit des Tuchs.
§. Strettezza della veste, delle scarpe, die Knappheit, Enge des Kleides, der Schuhe.
§. *Fig.* die Einschränkung, Beschränkung.
§. Für Urgenza, die Bedrängniß, dringende Noth.
§. Strettezza di cuore, die Beklemmung des Herzens, die Angst.
§. Strettezza di petto, die Engbrüstigkeit.
§. Für Parsimonia, Scarsità, die Kargheit, Genauigkeit. It. der Mangel, die Spärlichkeit.
§. Strettezza del tempo, delle congiunture, schlechte, theure Zeiten.
§. Vi è grande strettezza per tutto, es sind überall schlechte Zeiten.
§. Strettezza, für Amicizia, Familiarità, die genaue Freundschaft, Vertraulichkeit.
Strettino, *agg. dim.* enge und klein.
Strettire, *v. a. T. degli Artist.* verengern, enger machen, zusammendrängen, pressen.
Strettissimamente, *avv. sup.* di Strettamente, *vedi.*
Strettissimo, *agg. sup.* di Stretto, *vedi.*
Strettivo, *agg. T. de' Med. e Farm.* übl. Astringente, *vedi.*
Strétto, *part.* di Stringere, e di Strignere, *vedi.*
It. Für Mosso, Spinto, getrieben: Ruggiero a quel protesto poco bada, Ma

stretto dal furor stringe la spada. Orl. Fur. 26 115.

Stretto, *agg.* Für Angusto, eng, schmal; knapp.

§. Panno, drappo stretto, veste stretta. ponte stretto, strada stretta, schmales Tuch, ein enges, knappes, knappanliegendes Kleid, eine schmale Brücke, eine enge Straße.

§. Passo stretto, Via stretta, ein Engpaß, eine Enge.

§. Insalata stretta, fester, derber Salat.

§. Stretto di petto, engbrüstig.

§. *Fig.* Stretto di cuore, d'animo, engherzig; it. feig, verzagt, kleinmüthig.

§. Stretto viso, ein hageres, langes Gesicht.

§. Für Spesso, dick, eingekocht: Ma se si ha da fare un decotto corto e *stretto* ec.

§. Stretto, gedrängt, dicht beisammen.

§. Für Manchevole, Scarso, knapp, kärglich, spärlich.

§. La fiera fu assai stretta, die Messe ist sehr schlecht, sehr flau gewesen.

§. Ogni cosa vi è stretta, in dem Hause geht es knapp zu; dort ist man sehr genau; da ist Schmalhans Küchenmeister.

§. Stretto di peso, zu leicht, nicht vollwichtig.

§. Stretto di mano, karg, geizig.

§. Für Intrinseco, Confidente, vertraut.

§. Amico stretto, ein genauer, vertrauter Freund.

§. Parente stretto, ein naher Verwandte.

§. Cosa stretta, ein Vertrauter, eine Vertraute; ein genauer Bekannter.

§. Stretta accoglienza, ein inniger, herzlicher Empfang.

§. Stretto, für Preciso, genau: Con maraviglia pensando quale cagione potesse essere, che costei inducesse a dimandar così *strette* particolarità.

§. Für Riservato, Ritenuto, vorsichtig, zurückhaltend: E voi mortali tenetevi *stretti* A giudicar. Dante Par. 20.

§. Für Segreto, geheim, vertraut: Io trovai colla donna mia in casa una femmina a *stretto* consiglio.

§. Für Estremo, Grandissimo, äußerst, größte.

§. Necessità stretta, die äußerste, dringendste Noth.

§. Für Rigoroso, Severo, streng, scharf: Sarà da quello *stretto* giudice giudicato.

§. Für Succinto, *vedi.*

§. Stretto dalle sue ragioni, von seinen Gründen in die Enge getrieben.

§. Stretto stretto, *avv.* dicht an einander gedrängt, in geschlossenen Reihen.

Stretto, *avv. vedi* Strettamente.

It. Tenere stretto una cosa, Etwas festhalten: Tenete *stretto.*

Stretto, *m.* [Luogo stretto, Stretta], eine Enge, ein Engpaß.

§. Stretto di mare, eine Meerenge.

§. Für Conclusione, der Schluß; Abschluß.

§. Essere allo stretto di fare q. c., nahe daran sein, im Begriff sein Etwas zu thun: La Camilla è *allo stretto* di maritarsi a quel medico.

§. *Fig.* die Verlegenheit, Noth, Klemme.

§. Mettere a stretto, gewaltsam eindrängen, einschlagen, hineintreiben: *Mettavisi a stretto* una caviglia.

§. Per lo stretto de' nemici, mitten durch die Feinde.

§. Stretto, *T. mil.* ein Engpaß.

§. *T. di Mus.* die Abkürzung (im Finale).

Strettoja, *f.* [Fascia], ein Band, eine Binde, ein Schnurband.

Strettojájo, *m. T. de' Lanaj*, der Tuchpresser.

Strettojáta, *f. T. de' Lanaj*, die Menge, die auf einmal gepreßt wird.

Strettoino, *m. dim.* di Strettojo, eine kleine Presse.

Strettojo, *m.* eine Presse.

§. Strettojo dell' uve, für Torcolo, die Kelter. It. ein Drathzug, ein Zieheisen; it. ein Walzwerk (Bleche zu walzen).

§. Fascia stretta, eine festgeschnürte Binde.

*__Strettuale__, *agg.* übl. Distrettuale, *vedi.*

Strettúra, *f. vedi* Stringimento, Stretta.

Stría, *f. T. degli Arch.* [Scanalatura], die Hohlkehle, Cannelirung.

§. Strie midollari, *T. degli Anat.* die Furchen im Rückenmark.

Striáre, *v. a.* auskehlen, canneliren, streifen, würfeln.

Striáto, *part. T. degli Arch.* [Scannellato], gestreift, gefurcht, cannellirt.

§. Striato a baccelli, mit seilförmigen Streifen.

Striázzo, *m.* die Hexenfahrt.

Stribbiare, *v. a. vedi* Strebbiare.

Stribbiato, *part.* des Vorigen.

Stribbiatore, *m.* -trice, *f. vedi* Strebbiatore.

*__Stribuire__, *v. a.* übl. Distribuire, *vedi.* It. Für Rovinare, *vedi.*

*__Stribuito__, *part.* des Vorigen.

Stribuzione, *f.* übl. Distribuzione.

Stricare, *v. a. vedi* Strigare.

Stricnina, *f. T. de' Chim.* das Strychnin (wesentliches Salz, das Wirksame der Krähenaugen).

Stríeno, *m. T. de' Bot.* der Brechnußbaum.

Stridente, *part.* kreischend, schreiend. It. knarrend; kreischend.

§. Voce stridente, eine kreischende, eine quikende Stimme.

§. Stridenti ale delle pecchie, die summsenden Flügel der Bienen.

§. Le rote stridenti, die knarrenden Räder: Ed altri impone alle *stridenti* rote D'orni, e di cedri l'odorate some. Tasso Ger. 3. 77.

§. Al più stridente algore, in der strengsten, pfeifenden Kälte.

§. Il fuoco stridente, das prasselnde, knisternde Feuer.

Strídere, *v. n.* [Gridare acutamente], kreischen, durchdringend schreien; quiken; quitschen.

§. knarren: Le porte qui d'effigiato argento su' cardini *stridean* di lucid' oro. Tasso Ger. 16. 2.

It. klirren (von Metallen); knirschen (vom Sande).

§. I venti stridono, die Winde sausen, pfeifen.

§. I boschi stridono, die Wälder brausen, rauschen.

§. Il fuoco stride, das Feuer prasselt, knistert.

§. Stridere, *v. a.* Stridere i denti, mit den Zähnen knirschen.

Stridevole, *agg. vedi* Stridente.

Stridimento, *m.* übl. Strido, Stridore, *vedi.*

Stridío, *m.* übl. Stridore, *vedi.*

*__Stridire__, *v. n.* übl. Stridere, *vedi.*

Strido, | *m.* [*pl.* Strida], das Gekreisch, Geschrei, Gequik.
Stridore, |

§. Alzar le strida, ein Gekreisch, Geschrei erheben, kreischen. It. das Knarren; Rauschen, Prasseln, Sausen, *vedi* Stridere.

§. Stridor de' denti, das Zähneknirschen.

§. Stridor del ferro, das Klirren des Eisens.

§. Stridore della freccia, das Schwirren, Sausen des Pfeils.

§. Für Freddo eccessivo, eine grimmige Kälte, ein knisternder Frost.

Strídulo, *agg. vedi* Stridente.

Strigamento, *m.* das Abwickeln, die Entwickelung, Entwirrung.

Strigare, *v. a.* [Ravviare, Sviluppare], abwickeln, auseinanderwickeln, entwirren; aufsitzen.

§. *Fig.* Für Dar sesto a cosa imbrogliata, etwas Verwickeltes, einen verwickelten Handel ordnen, entwirren, schlichten.

§. Für Sollecitare, *vedi.*

Strigato, *part.* des Vorigen.

Strigatore, *m.* -trice, *f.* der, die entwirrt, schlichtet, entwickelt.

Strige, *f. T. de' Nat.* die Eule, Nachteule.

Strígile, *m.* ein Reibestein; it. ein Schabestein. It die Badestriegel (der Alten).

Strigio, *m. vedi* Solatro.

Stríglia, *f.* die Striegel (Pferde zu striegeln).

§. Dar la striglia, striegeln

It. *Fig. vedi* Stregghia.

Strigliare, *v. a.* striegeln.

§. *Fig.* Für Grattare, kratzen, schaben.

Strigliato, *part.* des Vorigen.

Strignente, *part. att.* zusammenziehend, einzwängend, pressend u. s. w. *vedi* Stringere.

It. Necessità, Bisogno strignente, dringende Noth.

Strignere, *v. a. vedi* Stringere.

Strignicúli, *m.* [Spino nero], der Schwarzdorn.

Strignimento, *m. vedi* Stringimento.

Strignitura, *f. vedi* Stringimento.

It. Für Congiuntura, die Zusammenfügung.

Strígolo, *m.* das Netz (der Eingeweide).

Strillare, *v. n. vedi* Stridere.

Strillo, *m. vedi* Strido.

Strillozzo(*tto*), *m.* die Grasmücke; it. die Goldammer.

Strimpellamento, *m.* [Strimpellata], das Geklimper; das Klimpern.

Strimpellare, *v. n.* klimpern (ein Instrument schlecht spielen). It. bimmeln (von Glocken).

§. Strimpellare il violino, die Geige, auf der Geige kratzen.

Strimpelláta, *f.* das Klimpern, die Klimperei.

Strimpèllo, *m.* das Geklimper. It. das Bimmeln, Gebimmel (der Glocken).

Strinato, *agg.* [Magrissimo], hager, abgezehrt, klapperdürr.

Stringa, *f.* ein Schnürbend, Schnürsenkel.

§. Non dare una stringa, nicht das Geringste, nicht einen Pfifferling geben.

Stringajo, *m* ein Schnürbandmacher, Senkelmacher; ein Posamentier.

Stringare, *v. a.* schnüren, zuschnüren. It. gedrängt, bündig schreiben, sprechen.

Stringato, *part.* des Vorigen.

§. Naso stringato, eine zusammengedrückte, dünne, gekniffene Nase.

Stringere, *v. a.* [Serrare strettamente una cosa contro l'altra], zusammenziehen, zusammendrücken, zusammenpressen. It. pressen, drücken. It. schnüren, einschnüren.

§. Stringere uno colle braccia, Einen fest an sich drücken; ihn umarmen.

§. Stringere la mano ad uno, Einem die Hand drücken.

§. Stringere un laccio, un nodo, eine Schleife, einen Knoten zuziehen.

§. Stringere il pugno, die Faust ballen.

§. Stringere le spalle, die Achseln zucken.

§. Stringere la fune, das Seil anziehen.

§. Stringere i cerchi, die Reifen [am Fasse] antreiben.

§. Stringere q. c. con un legame, Etwas mit einem Bande zuschnüren.

§. Stringere la spada, den Degen ziehen; ans Schwert greifen.

§. Stringere il sangue, das Blut stillen.

§. Stringere il latte, die Milch gerinnen machen.

§. Le scarpe mi stringono, die Schuhe drücken mich.

§. *Fig.* I cintolini gli stringono, er ist in der Klemme; in dringender Noth; das Feuer brennt ihm auf den Nägeln.

§. *Fig.* Stringere i cintolini ad alcuno, Einen in die Enge treiben; Einem das Messer an die Kehle setzen.

§. Stringere la briglia, den Zaum kurz fassen; anziehen.

§. Stringere le vele, *T. di Mar.* die Segel anziehen (damit der Wind nicht zu stark hineinstreichen kann).

§. Stringere la burina, den Wind seitwärts fangen.

§. *Fig.* Stringere le spese, die Ausgaben beschränken.

§. Stringere con vincolo d'affetto, d'amore, mit dem Bande der Liebe verknüpfen.

§. Stringere alleanza, lega, amicizia einen Bund, ein Bündniß, eine Freundschaft schließen.

2) *Fig.* Für Accostare, Unire, vereinigen, zusammenbringen; it. zusammenfassen: Che più di costui le molte lodi in poche parole *stringendo* diremo?

It. ansichziehen: Allor mi *strinsi* a rimirar s'alcuno Riconoscessi nella folta schiera. Petr. cap. 1.

3) *Fig.* Stringere, für Costringere Sforzare, zwingen, nöthigen: Ma la condizione Mi *stringe* a seguitare alcuna giunta. Dante Par. 6.

It. treiben, drängen; in die Enge treiben: Lo *strinse* con sì forti ragioni.

§. Stringere uno fra l'uscio e 'l muro, Einen in die Enge treiben.

4) Für Serrare, einschließen, einengen.

§. Stringere una città, fortezza, eine Stadt, Festung einschließen.

5) *Per met.* Für Tormentare, plagen, quälen; peinigen: Il Conte si scusò, che non potea, ch' era forte *stretto* dalle gotti.

6) Für Commuovere, Essere a cuore, bewegen, am Herzen liegen: Meno *stringano* que' figliastri al patrigno, che questo nipote all' avolo.

7) Stringersi, *v. n. p.* sich zusammenziehen, enger werden; it. einlaufen (z. B. Wollenzeuch, Leder im Waschen).

8) Stringersi, e Stringersi nelle spese, vivande, für Ristrignersi, Usar parcità, sich einschränken; sparsam leben.

9) Stringersi, für Accostarsi, sich anschließen, sich andrängen, anschmiegen: Ben son di quelle, che temono il danno, E stringonsi al pastor. Dante Par. 11.

§. Stringersi seco, sich fassen, sammeln, sich zusammennehmen: Seco si *stringe*, e dice a ciascun passo: Deh fosse or qui. Petr. Son. 205.

§. *Prov.* 1. Mi stringe più la camiscia che la gonnella, das Hemde ist mir näher als der Rock.

§. *Prov.* 2. Chi troppo abbraccia, nulla stringe, wer zu viel anfängt, vollendet nichts.

Stringhetta, *f. dim.* di Stringa, ein kurzes Schnürband, Senkel.

Stringimento, *m.* das Zusammenziehen, Einziehen; Pressen u. s. w. *vedi* Stringere.

Stríngoli, *m.* die Behennuß.

*Strinta, *f.* übl. Stretta, *vedi.*

*Strinto, *part.* di Stringere, *vedi.*

Strinzo, *m.* die Quappe (Fisch).

Strióne, *m.* [Istrione], ein Gaukler; Possenspieler.

Striónico, *agg.* gauklerisch. It. *vedi* Istrionico.

Strippare, *v. n. Voce bassa* [Mangiare assai, Empier soverchiamente la trippa], sich vollfressen, sich den Leib, Ranzen vollschlagen; it. entleiben.

Striscetta, *f. dim.* di Striscia, ein Streifchen, ein Läppchen.

Striscia, *f.* ein Strich, Streifen (schmales Stück, Tuch, Leder, Leinewand).

§. Für Riga, ein Streif, Strich (z. B. auf Thierfellen).

§. *Per simil.* La mala striscia, für Serpe, eine Schlange: Tra l'erba, e i fior venia la mala *striscia*, Volgendo ad ora ad or la testa e 'l dosso. Dante Purg. 8.

§. *Per simil. modo basso*, für Spada, die Plempe, der Degen: Ma Calagrilla altiero, e pien di stizza Colla sua *striscia* fa colpi crudeli.

§. Für Orma, der Strich, die Furche, Spur (im Sande).

§. Strisce di corrente, Strömungen im Meere).

Strisciante, *part.* streichend, kriechend, auf der Erde hinstreichend.

§. Tronco strisciante, ein kriechender Stamm

Strisciare, *v. n.* [Camminare fregando il terreno], auf der Erde hinstreichen, kriechen; it. schießen (von Schlangen).

§. *Fig* Strisciarsi per terra, kriechen, im Staube kriechen.

§. *v. a.* Für Passare rasente con impeto, vorbeistreichen, streifen, daran hinfahren, vorbeistreifen. It. bestreichen (mit dem Geschütz die Mauern, Bastionen u. s. w.).

§. Strisciare i rami, die Früchte abstreifen (nicht abschütteln).

It. bespülen, abspülen (das Ufer, von Strömen).

§. Lo strisciare di piedi, Kratzfüße, Scharren mit den Füßen: Qua e là ventagli sventolar tu vedi, E smorfie è inchini, e un gran *strisciar di piedi.*

Strisciáta, *f.* das Hinstreichen, Hinfahren; Hinschlüpfen; it. ein Streifschuß, Streifhieb.

Strisciatojo, *m.* ein Tuchläppchen (beim Garnhaspeln den Faden durchlaufen zu lassen).

Strisciolina, *f. dim.* di Strisciuola, ein kleines Streifchen; schmales Läppchen. It. ein kleiner Riemen. It. ein schmales Gold- oder Silberblech.

Strisciuòla, *f. dim.* di Striscia, ein Streifchen.

Stritolabile, *agg.* zerreiblich, zerreibbar; zermalmbar.

Stritolamento, *m.* das Zerreiben; Zermalmen.

Stritolare, *v. a.* fein zerreiben; zermalmen. It zerbröckeln.

§. Stritolarsi, *v. n. p.* sich bröckeln, sich zerbröckeln; in Staub zerfallen.

It. *Fig.* Für Consumarsi, Distruggersi, vergehen, verschmachten, sich verzehren (in Sehnsucht, Liebe, Gram u. s. w.).

Stritolato, *part.* des Vorigen.

Stritolatúra, *f.* die Zerreibung, Zermalmung. It. die Zerbröckelung.

Stritolazione, *f.* das Zerreiben, Zermalmen.

*Strizzare(*lsa*), *v. a.* [Spremere], oft drücken, pressen.

Stròbilo, *m T. de' Bot. vedi* Pina.

Stròfa, *f.* [Stanza], die Stanze, Strophe (eines Gedichts).

Strofáccia, *f. pegg.* di Strofa, eine schlechte Strophe.

Stròfe, *f. vedi* Strofa.

Strofetta, *f.* eine kurze Strophe.

Strofináccio, } *m.* ein Wisch,
Strofinácciolo, } Scheuerwisch.

It. *Fig.* Für Donna di mal affare, ein lieberliches Weibsstück, Mensch, Bettel.

Strofinamento, *m.* das Abwischen, Abputzen, Scheuern, Abscheuern.

Strofinare, *v. a.* abwischen, abputzen. It. scheuern, abscheuern.

It. reiben: Allora ella mi cominciò tutto a palpare, e con una pietà femminile tutto *strofinare.*

§. *v. n.* Strofinarsi addosso ad uno, sich an Einem reiben: Verrà fra poco il bricconcel, mi pare Veder che *addosso* già ec. *si strofina.* Casti Nov. 37. st. 46.

§. Für Strisciare, streifen, anstreifen.

Strofináta, *f.* übl. Fregata, *vedi.*

Strofinatina, *f.* übl. Fregatina, *vedi.*

Strofinato, *part.* des Vorigen.

Strofinío, *m.* das Scheuern; it. das Reiben, Gereibe.

*Strolagare, *v. a.* übl. Astrologare, *vedi.*

Strolagato, *part.* des Vorigen.

Strologare, *v. a.* übl. Astrologare, *vedi.*

It. Für Stillarsi il cervello, grübeln, nachgrübeln, sich zersinnen.

Strologato, *part.* des Vorigen.

Strologhessa, *f.* eine Astrologin, Sterndeuterin.

*Strología, *f.* übl. Astrologia, *vedi.*

*Strólogo, *m. vedi* Astrologo, *vedi.*

Strologone, *m.* ein berühmter, großer Astrolog.

*Stromati, *m. vedi* Miscellanea, *vedi.*

Strombare, *v. a. T. degli Arch.* eine Thür ausbrechen (die Oeffnung zur Thüre in der Mauer ausbrechen).

Strombatúra, *f. T. degli Arch.* der Mauerausbruch, die Thüröffnung.

Strombazzare(*tta*), *v. a.* [Pubblicare a suon di tromba], austrompeten, ausposaunen.

Strombazzáta, *f.* ein Trompetenstoß; it. der Trompetenschall.

Strombettare, *v. a.* [Suonar la tromba], die Trompete blasen, trompeten.

It. Für Pubblicare checchessia a suon di tromba, austrompeten, ausposaunen.

Strombettáta, *f.* ein Trompetenstoß; der Trompetenklang, Trompetenschall.

§. *Per simil.* Für Scalpore, Romore, das Getöse, der Lärm.

Strombettiere, *m.* [Trombetta], ein Trompeter.

Strombettío, *m.* das Trompeten; it. der Trompetenschall, Trompetenklang.

Strombíte, *f. pl. T. de' Nat.* versteinerte Flügelschnecken, Strombiten.

Strombo, *m. T. de' Nat.* die Flügelschnecke.

Stromentáccio, *m. pegg.* ein schlechtes Instrument.

Stromento, *m. vedi* Strumento.

Stroncamento, *m. vedi* Troncamento.

Stroncare, *v. n. vedi* Troncare.

Stroncato, *part.* des Vorigen.

Stroncatura, *f.* übl. Troncamento, *vedi.*

Stronfiare, *v. n.* übl. Bronfiare, *vedi.*

Stróngile, *m.* eine Art Thonerde.

Stróngilo, *m. T. de' Med. e Nat.* der Spulwurm; it. Herzwurm.

Strongoglione, *m.* [Gangola], ein Kropf; it. die Halsdrüsen; Mandeln.

*__Stronomía__, *f.* übl. Astronomia, *vedi.*

Stronzare, *v. a.* beschneiden; zu viel abschneiden.

§. *Fig.* schmälern, verkürzen.

§. Stronzare le monete, die Münzen beschneiden, kippen.

Stronzato, *part.* des Vorigen.

Stronziana, *f. T. de' Nat.* die Strontianerde.

Stronzo, *agg.* beschnitten; geschmälert.

§. Monete stronze, beschnittene Münzen.

Strónzo, **Strónzolo**, *m.* runder, wurstförmiger Koth (von Menschen und Thieren). *Pop.* ein Drämel.

§. Stronzo di cane, Hundekeтel.

§. *modo basso*, Torre a confettare stronzi, einen Lump adeln, eine geringe Sache erheben, loben.

Stronzoletto, **Stronzolino**, *m. dim.* di Stronzolo, ein kleiner Ketel, kleines Kothwürstchen.

Stropicciagione, *f. vedi* Stropicciatura.

Stropicciamento, *m.* das Reiben, Streichen.

Stropicciare, *v. a.* [Fregar con mano], mit der Hand reiben. It. reiben, streichen; it. streifen, anstreifen.

§. *Per met.* Für Annojare, Infastidire, langweilen, ermüden: Non è oggimai bisogno, che in questo io vi *stropicci* con molti sermoni.

§. Stropicciarsi, *v. n. p.* sich reiben, aneinanderreiben.

It. Für Congiungersi carnalmente, sich fleischlich vermischen.

Stropicciatella, *f.* eine leichte, gelinde Reibung.

Stropicciato, *part.* di Stropicciare, *vedi.*

Stropicciatúra, *f.* die Reibung; Streichung.

Stropíccio, **Stropiccío**, *m.* das Reiben [besonders das wiederholte], das Gereibe.

§. Stropiccio d'armi, das Waffengetöse (Zusammenschlagen der Waffen).

§. Stropiccio di piedi, das Fußscharren; der Kratzfuß: Fatte prima alquante riverenze con grande *stropiccio di piedi.*

§. *Per met.* Für Travaglio, Affanno, das Ungemach, Drangsal.

§. Für Danno, der Schaden.

Stropiccione, *m.* [Picchiapetto, Bacchettone], ein Frömmler, Andächtler.

Stroppa, *f. Voce tedesca,* eine Strippe, Bindfaden.

Stroppella, *f. T. degli Agric.* ein Band, eine Strippe.

Stróppia, *f. vedi* Stroppa.

Stroppiamento, *m. vedi* Storpiamento.

Stroppiare, *v. a. vedi* Storpiare.

Stroppiatággine, *f.* die Verkrüppelung; Krüppelhaftigkeit.

Stroppiatamente, *avv.* verkrüppelt, verstümmelt.

Stroppiato, *part.* di Stroppiare, *vedi.*

Stroppiatore, *m. vedi* Storpiatore.

Stroppiatura, *f. vedi* Storpiatura.

Stroppio, *m. vedi* Storpio.

Stróscia, *f.* eine Rinne, Spur (welche das Wasser zurückläßt beim Fließen über Etwas).

§. *Per simil.* Stroscia di lagrime, ein Thränenstrom.

Strosciare, *v. n.* rauschen (von Wasserfällen). It. dräuschen (von starkem Regen). It. heftig regnen, gießen.

§. Für Cadere, herabfallen.

Stróscio, *m.* das Rauschen; Dräuschen.

§. Für Caduta, der Fall, Sturz.

Strózza(*tta*), *f.* [Gorgozzule], die Gurgel, Kehle.

§. Strozze, *pl.* Ciselireisen.

Strozzamento(*tta*), *m. vedi* Strozzatura.

Strozzare(*tta*), *v. a.* [Strangolare], würgen, erwürgen; abwürgen, erdrosseln. It. den Hals umdrehen (Vögeln).

§. *v. n.* würgen (von herbem Obste).

Strozzato(*tta*), *part.* des Vorigen.

It. Vaso strozzato, ein enghalsiges Gefäß.

§. Vestimento strozzato, ein fest zugeschnürtes, enges Kleid.

Strozzatojo, *agg.* würgend, erwürgend, erdrosselnd.

§. Frutti strozzatoj, würgendes Obst (von herbem, zusammenziehendem Geschmack, besonders Pflaumen und Birnen).

§. Vasi collo strozzatojo, enghalsige Gefäße.

Strozzatúra(*tta*), *f.* die Würgung, Erwürgung, Erdrosselung. It. die Enghalsigkeit (der Gefäße).

Strozziere, *m.* ein Falkenwärter, Falkenier.

*__Strózzule__, *f.* übl. Strozza, *vedi.*

*__Strúere__, *v. a. Voce lat.* übl. Fabbricare, *vedi.*

Struffo, **Strúffolo**, **Strúfolo**, *m.* [Batuffolo], ein Lumpenhaufen, Lappenhaufen.

§. Struffoli di paglia, *T. degli Scult.* Strohwische (die Bildsäulen zu putzen).

Struggente, *part. att.* zerschmelzend, schmelzend, auflösend u. s. w. *vedi* Struggere.

Strúggere, *v. a.* [Liquefare], zerschmelzen, schmelzen, auflösen.

§. Struggersi, *v. n. p.* sich auflösen, zerfließen; schmelzen, zergehen.

It. *Fig.* Struggersi per, di amore, di desiderio, vor, in Liebe, Sehnsucht vergehen, sich auflösen, schmachten.

§. Struggersi in lagrime, in Thränen zerfließen.

§. Struggersi di sete, vor Durst verschmachten, lechzen.

It. *vedi* Distruggere.

Struggimento, *m.* [Liquefazione], das Zerschmelzen, Auflösen. It. das Schmelzen, Zergehen, Zerfließen.

§. *Fig.* Für Svenimento, die Ohnmacht.

§. *Per met.* Für Intenso desidério, das Schmachten, die Sehnsucht; Ungeduld.

§. Für Distruzione, *vedi.*

Struggitore, *m.* -**trice**, *f.* [Distruttore], ein, eine Zerstörer — in, Verwüster — in.

*__Struire__, *v. a.* übl. Instruire, *vedi.*

*__Struito__, *part.* des Vorigen.

Struma, *f. Voce lat.* [Scrofola], ein Kropf.

Strumentáccio, *m. pegg.* di Strumento, ein schlechtes, abgenutztes Instrument, Werkzeug.

Strumentajo, *m.* ein Instrumentenmacher (musikalischer Instrumente).

Strumentale, *agg. T. de' Filos.* beihilflich, vermittelnd, als Werkzeug dienend.

§. Cagioni, Cause strumentali, beihilfliche Ursachen.

§. *T. di Mus.* Musica strumentale, Instrumentalmusik.

Strumentalmente, *avv. T. de' Filos.* beihilflich, durch Mittel, vermittelst.

Strumentário, *agg. T. de' Fil.* beihilflich, vermittelnd.

Strumentino, *m. dim.* di Strumento, *vedi.*

Strumento, *m.* ein Werkzeug; Instrument.

§. *T. di Mus.* ein Instrument.

§. Für Clavicembalo, ein Klavier, Fortepiano, Instrument.

§. Für Contratto, Documento, ein Instrument, Dokument, eine Urkunde.

§. (im Scherz) Für Membro virile, das männliche Glied.

§. Strumento mangiaferro, die Feile.

Strupare, *v. a.* besser Stuprare, *vedi.*

Strupo, *m.* besser Stupro, *vedi.*

Strupo, *m.* [Moltitudine, Schiera], ein Trupp, ein Haufe, eine Schar.

Strutta, *f. T. de' Ceraj,* das Schmelzen (des Wachses).

Strutto, *part.* di Struggere, *vedi.*

It. Für Magro, abgezehrt, mager.

§. Für Squallido, *vedi.*

Strutto, *m.* [Lardo strutto], Schmalz, Fett, Schweineschmalz.

Struttúra, *f.* die Bauart, der [innere] Bau, die Struktur.

§. Für Fabbrica, *vedi.*

Strutturato, *agg.* gebaut, construirt.

Struzione, *f.* übl. Distruzione, *vedi.*

Struzza(*tsa*), *f. T. di Mar.* die Stange des Schlugkegels.

Struzzo(*tso*), | *m. T. de' Nat.* der Strúzzolo(*tso*), | Strauß (ein Laufvogel).

§. Ventre di struzzolo, *modo basso*, ein Vielfraß, ein Fresser.

*Stu, übl. Se tu, wenn du.

Stuccare, *v. a.* verkitten, zukitten. It. verkleben, zukleben, verschmieren. It. gypsen, übergypsen (mit Gyps überstreichen).

§. Für Amidare, *vedi*.

§. Stuccarsi, *v. n. p.* Für Lisciarsi, sich schminken: E tanto s'invernicia, impiastra, e *stucca*, Ch'ella par proprio un Angiolin di Lucca.

Stuccare, *v. a.* [Infastidire, Annojare], langweilen; Ekel, Ueberdruß erregen; ermüden: Questo libro mi *stucca*.

Stuccato, *part.* des Vorigen. It. verkittet u. s. w.

Stuccatore, *m.* ein Stuckaturarbeiter, Gypsarbeiter.

Stucchente, *agg.* übl. Stucchevole, *vedi*.

Stucchevolaggine, *f. vedi* Stucchevolezza.

Stucchevolare, *v. a.* Voce *scherzevole* [Infastidire, Annojare], langweilen, ermüden; Ekel erregen.

Stucchevole, *agg.* langweilig, ermüdend.

§. Für Rincrescevole, verdrießlich, lästig.

§. Für Schifoso, ekelhaft.

Stucchevolezza(*tsa*), *f.* die Langweiligkeit, Verdrießlichkeit; Lästigkeit. It. die Ekelhaftigkeit.

Stucchevolíssimo, *agg. sup.* di Stucchevole, *vedi*.

Stucchevolmente, *avv.* langweilig, verdrießlich. It. ekelhaft; auf ekelhafte Weise.

Stúccio, *m. T. di Mar.* die Fütterung, Umbindung (einer Stange u. dgl.).

It. Für Astuccio, *vedi*.

Stucco, *m.* der Kitt.

§. Für Gesso, der Gyps; Stuck.

§. Lavori di stucco, Gypsarbeiten, Stuckatur.

§. Restar di stucco, für Stare attonito, erstarren, starr und steif sein, versteinern (vor Schreck, Verwunderung, Erstaunen).

§. Stucco di cuojo, Tischlerleim.

§. Cervello di stucco, *Fig.* ein Dummkopf.

§. Aver dello stucco, etwas plump, tölpisch sein.

Stucco, *agg.* [Ristucco, Sazio]. überdrüssig, satt; müde: Sguajaterie, vi dico; e ne sono *stucca* e ristucca.

Studacchiare, *v. a.* e *n.* [Studiare svogliatamente], ungern, mit Widerwillen studiren.

Studente, *part.* studirend.

Studente, *m.* ein Studirender, ein Student, Studiosus.

Studiabile, *agg.* studirenswerth. It. studirbar.

Studiamento, *m.* übl. Studio, *vedi*.

Studiante, *part. att.* studirend. It. *vedi* Studente.

Studiantello, *m. dim.* ein Studentlein, junger, kleiner Student.

Studiare, *v. a.* e *n.* studiren (eine Wissenschaft), den Wissenschaften obliegen. It. lernen.

§. Studiare in medicina ec. o la medicina ec., Medizin u. s. w. studiren.

§. Studiare in qualche università, auf einer Universität studiren.

§. Studiare q. c., sich einer Sache befleißigen, ihr obliegen: *Studiare* la brevità, la chiarezza ec.

§. *v. n.* Studiare a q. c., auf Etwas studiren, auf Etwas sinnen, sich auf Etwas legen.

§. Studiare ad ingannare, auf Betrug sinnen, ausgehen.

§. *v. a.* Für Affrettare, beeilen, beschleunigen, fördern.

§. Für Sollecitare, betreiben. It. antreiben: Uscito fuori Lapaccio, *studia* il fante, che selli le bestie.

§. Studiare il passo, schneller gehen, stark zuschreiten.

§. Für Coltivare, bearbeiten, bestellen (den Acker).

§. *Fig.* in Arbeit setzen, brauchen: La donna lo studiava, e quanto più lo studiava, più dimagrava (hier im unzüchtigen Sinne).

§. Studiarsi, *v. n. p.* sich befleißigen, sich bemühen, sich bestreben. It. sich angelegen sein lassen.

§. Studiarsi di q. c., sich einer Sache befleißigen, sich darum bemühen, sich ihrer angelegen sein lassen.

§. Studiarsi di piacere ad ognuno, Jedermann zu gefallen suchen; es Allen recht machen wollen.

§. Für Affrettarsi, sich beeilen, sich fördern.

Studiato, *part.* des Vorigen.

It. Für Ricercato, ausgesucht, gesucht, ausstudirt: E trionfar tralle *studiate* cene.

Studiato, *m.* übl. Composizione, ein [gelehrtes] Werk.

Studiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Studirender — e, der, die studirt.

Studiazzare(*tsa*), | *v. a.* schlecht und Studicchiare, | wenig studiren, obenhin lernen.

Studiente, *part.* e *m. vedi* Studente.

Studievolemente, | *avv.* [A bello Studievolmente, | studio], geflissentlich, mit Fleiß; vorsätzlich; mit gutem Vorbedacht.

Stúdio, *m.* das Studiren, das Studium; die Erlernung.

§. Studio grato, faticoso, lungo, interrotto, utile, ein angenehmes, mühseliges, langes, unterbrochnes, nützliches Studium.

§. Für Arte, Scienza, das Studium, die Kunst, Wissenschaft (die man studirt): Lo *studio* di Teologia, di Medicina, delle leggi, di Filosofia, delle belle lettere.

§. Uomo di studio, ein Studirter, ein Gelehrter.

§. Avere studj, studirt haben.

§. Attendere allo studio, agli studj, dem Studium, den Wissenschaften, it. den Künsten obliegen.

§. I liberali studj, die freien Künste.

§. *Fig.* Für Diligenza, Cura, der Fleiß, die Sorgfalt.

§. Für Industria, die Betriebsamkeit.

§. Mettere, porre studio a q. c., Fleiß, Sorgfalt auf Etwas verwenden; sich einer Sache befleißigen.

§. *avv.* A studio, a bello, a sommo studio, geflissentlich, mit Fleiß, mit allem Fleiße; vorsätzlich.

§. *Prov.* Buono studio rompe, o vince rea fortuna, der Fleiß überwindet die Tücken des Geschicks.

§. Studio, für Scuola, die Schule, Studienanstalt. It. eine Universität.

§. Für Stanza, ove si sta a studiare, das Studirzimmer, die Studirstube.

§. Für Cultura di piante, die Pflege, Wartung der Pflanzen: Il basilico, sì per lo lungo e continuo *studio*, e sì per la grassezza della terra ec. divenne bellissimo, e odorifero molto.

§. Studio, eine Sammlung (zum Studium).

§. Studio di nicchi, di minerali ec., eine Schneckensammlung, Mineraliensammlung.

§. Studio, e Studj, *T. de' Pitt. e Scult.* Studien; Cartons.

Studioletto, | *m. dim.* di Studiolo, Studiolino, | ein kleines Schränkchen.

Studiòlo, *m. dim.* di Studio, ein kleines Studirzimmer; ein Studirstübchen.

It. ein kleiner Schrank, Schränkchen (mit Schubfächern, zu Münz-, Mineralsammlungen u. dgl.).

Studiosamente, *avv.* [Con istudio, Con diligenza], mit Fleiß, fleißig; emsig, sorgfältig.

§. Für A bello studio, Apposta, mit Fleiß, vorsätzlich, geflissentlich.

§. Für Spacciatamente, schnell, eilig, in Eile.

Studiosissimamente, *avv. sup.* di Studiosamente, *vedi*. It. in der größten Eile.

Studiosíssimo, *agg. sup.* di Studioso, sehr fleißig; sehr sorgfältig, emsig. It. höchst eilig.

Studioso, *agg.* [Diligente], fleißig, lernbegierig, gern studirend. It. fleißig, emsig; sorgfältig.

§. Für Frettoloso, flink, hurtig; geschwind; eilig.

Stuèllo, *m.* eine Wieke (Bäuschchen von Scharpie zu Wunden).

Stufa, *f.* eine Badstube; ein Schwitzbad. It. ein heizbares Zimmer.

§. Usar le stufe, ein Schwitzbad nehmen.

§. Für Fornello, ein Stubenofen.

§. Für Fornello da stillare, ein Destillirofen.

§. Stufa per le piante, ein Gewächshaus, Treibhaus. It. der Treibhausofen, Wolf.

§. Für Fomento, die Bähung.

§. Stufa di corderia, *T. di Mar.* der Theerofen.

Stufajolo, | *m.* der Bader, Bade-Stufajuolo, | meister.

Stufare, *v. a.* [Lavare nella stufa], in der Badestube mit warmem Wasser waschen, bähen; it. schwitzen lassen.

§. Stufarsi, ein Schwitzbad, Dampfbad nehmen.

Stufare, *v. a.* [Annojare], langweilen, überdrüssig machen.

§. Stufarsi, *v. n. p.* satt, überdrüssig werden.

Stufaròla, *f.* ein Schmortopf.

Stufato, *part.* di Stufare, *vedi*.

It. verwahrt, verschlossen (wie in einer Schwitzstube).

§. Carne, Vivanda stufata, Schmorfleisch, geschmorte, gestobte Speise.
Stufatúra, *f.* das Schwitzbad, Dampfbad. It. die Bähung.
Stufetta, *f. dim.* di Stufa, *vedi.*
Stufo, *agg.* [Ristucco, Annojato], satt, müde, überdrüssig.
Stultizia, *f. vedi* Stoltizia.
*Stulto, *agg. Voce lat.* übl. Stolto, *vedi.*
*Stúmia, *f.* übl. Schiuma, *vedi.*
*Stumiare, *v. a.* e *n.* übl. Schiumare, *vedi.*
*Stumiato, *part.* des Vorigen.
Stumidire, Stumidirsi, *v. n. p.* die Geschwulst verlieren.
*Stúmmia, *f.* übl. Schiuma, *vedi.*
*Stummiare, *v. a.* e *n.* Schiumare, *vedi.*
*Stummiato, *part.* des Vorigen.
Stuòja, *f.* eine Matte, Binsenmatte, Binsendecke, Bastmatte.
It. *T. de' Setaj*, eine Flechte (zur Wartung der Seidenwürmer).
Stuòlo, *m.* [Moltitudine, Strupo], ein Trupp, ein Haufen [Soldaten]. It. eine Flotte, ein Geschwader.
§. *Fig.* Für Gran quantità di checchessia, eine Menge, ein Haufen.
Stuonante, *part. T. di Mus.* detonirend, falsch singend.
Stuonare, *v. n. T. di Mus.* [Uscir di tuono], detoniren, falsch singen, aus dem Tone fallen.
Stuonáta, *f. vedi* Stuonatura.
Stuonato, *part.* des Vorigen.
It. *Per met.* Für Svogliato, lässig, verdrossen.
Stuonatúra, *f.* ein Mißton: Sonava il corno ed il violin puranche, Ma se veniva alla smanicatura, Le dita non avea spedite e franche, E facea sempre qualche *stuonatura.* Casti Nov. 34. st. 4.
Stupefare, *v. a.* [Sbalordire], in Erstaunen setzen.
§. Für Intormentire, Privar di sentimento, betäuben, sinnlos machen.
§. Stupefarsi, *v. n. p.* staunen, erstaunen. It. betäubt werden, das Bewußtsein verlieren.
Stupefattivo, *agg.* erstaunlich, in Erstaunen setzend. It. betäubend.
Stupefatto, *part.* di Stupefare, *vedi.*
Stupefazione, *f.* die Betäubung.
Stupendamente, *avv.* [Maravigliosamente], erstaunlich, zum Erstaunen; wunderbar.
Stupendissimo, *agg. sup.* di Stupendo, ganz erstaunlich; höchst wunderbar.
Stupèndo, *agg.* [Miracoloso], erstaunlich, zum Erstaunen; wunderbar.
It. Für Ottimo, Squisito, vortrefflich.
Stupente, *agg.* in Erstaunen setzend, erstaunlich.
Stupidaccio, *agg. pegg.* di Stupido, stockdumm, erzdumm.
Stupidáccio, *m.* ein Erzdummkopf, Schafskopf.
Stupidezza (*tsa*), *f.* [Sciocchezza], die Dummheit, der Unverstand; die Einfältigkeit. It. die Stumpfsinnigkeit.
Stupidire, *v. n.* [Divenire stupido], dumm werden; den Verstand verlieren.
§. Für Stupire, *vedi.*
Stupidissimo, *agg. sup.* di Stupido, erzdumm; schafköpfig. *Pop.* dutzköpfig.
Stupidità, *f. vedi* Stupidezza.
Stupidito, *part.* di Stupidire, *vedi.*
Stúpido, *agg.* [Attonito], erstaunt, staunend; verdutzt.
§. Für Sciocco, dumm, tölpisch.
§. Für Intormentito, stumpfsinnig; betäubt.
§. Membro stupido, ein taubes, gefühlloses, erstarrtes Glied.
Stupire, *v. n.* [Stupefarsi], erstaunen, staunen; sich wundern.
Stupitissimo, *part. sup.* ganz erstaunt, verwundert.
Stupito, *part.* erstaunt, verwundert.
Stupore, *m.* das Staunen, Erstaunen; die Verwunderung.
§. Fare stupore, Mettere in istupore, Erstaunen, Staunen erregen; in Erstaunen setzen.
§. Trasecolare di stupore, vor Erstaunen, Schreck, Ueberraschung zurücktaumeln, zurückprallen.
§. Für Intormentimento, die Betäubung, Stumpfsinnigkeit. It. die Erstarrung, Gefühllosigkeit.
§. Stupore de' membri, das Einschlafen der Glieder.
Stuprare, *v. a.* schänden; nothzüchtigen: Egli *stuprò* molte vergini di Roma.
Stupratore, *m.* ein Schänder, Nothzüchtiger.
Stupro, *m.* die Schändung; Nothzucht, Nothzüchtigung.
Stura, *f.* das Aufstöpfeln, Aufpfropfen, Aufmachen.
§. Dare la stura [ad un fiasco], eine Flasche entstöpfeln, aufmachen; den Stöpfel, Pfropf herausziehen.
§. *Fig.* Für Scialacquamento, *vedi.*
Sturare, *v. a.* entstöpfeln, aufstöpfeln, aufmachen; den Stöpfel, Pfropf herausziehen.
§. Sturare un fiasco, eine Flasche entstöpfeln, entpfropfen, öffnen.
§. Sturare gli orecchi, *Fig. vedi* Orecchio.
§. Sturarsi, *v. n. p.* den Stöpfel verlieren, aufgehen.
Sturato, *part.* des Vorigen.
It. Für Accorto, *vedi.*
Sturbamento, *m.* das Stören, die Störung.
*Sturbanza, *f.* übl. Sturbo, *vedi.*
Sturbare, *v. a.* [Interrompere], stören, unterbrechen.
§. Für Impedire, hemmen, Einhalt thun.
§. Für Incomodare, zur Last fallen, belästigen.
It. *vedi* Turbare.
Sturbato, *part.* des Vorigen.
Sturbatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Störer — in.
Sturbazione, *f.* die Störung.
Sturbo, *m.* [Sturbamento], das Stören, Unterbrechen. It. die Störung, Unterbrechung.
§. Für Impedimento, das Hinderniß; die Hemmung.
§. Dare sturbo, stören, Störung verursachen. It. hindern, hemmen, Einhalt thun.
§. Für Incomodo, *vedi.*
*Sturmento, *m.* besser Strumento, *vedi.*
*Stutare, *v. a.* übl. Attutare, *vedi.*
*Stúzia, *f.* übl. Astuzia, *vedi.*
Stúzio, *m.* [Cavolino], wilder Kohl.
Stuzzicadènti, *m.* ein Zahnstocher.
Stuzzicamento, *m.* das Stochern, Herumstochern.
§. *Fig.* Für Aizzamento, die Anhetzung, Anreizung.
Stuzzicare (*tsi*), *v. a.* [Frugacchiare], stochern, herumstochern, herumstören: *Stuzzicare* i denti, il fuoco, le brace.
§. Stuzzicare i buoi, die Ochsen stacheln, antreiben.
§. *Fig.* Für Eccitare, Stimolare, anreiben, anreizen.
§. Stuzzicare l'appetito, la voglia, die Eßlust erwecken, reizen; die Begierde rege machen.
§. Für Persuadere, überreden; anrathen.
§. Stuzzicarsi, *v. n. p.* für Soffregarsi insieme, sich aneinander reiben (im unzüchtigen Sinne).
§. Stuzzicarsi i denti, für Mangiare, essen.
§. *Prov.* 1. Non istuzzicare il fuoco colla spada, den Zornigen muß man nicht noch mehr reizen.
§. *Prov.* 2. Stuzzicare i ferruzzi, sich anstrengen, sich alle Mühe geben.
§. *Prov.* 3. Stuzzicare il can che dorme; le pecchie, il formicajo, il naso dell' osso quando fuma, in ein Wespennest stören; Oel ins Feuer gießen.
Stuzzicato (*tsi*), *part.* des Vorigen.
Stuzzicatojo (*tsi*), *m.* ein Stachel (zum Antreiben des Zugviehs).
Stuzzicatore (*tsi*), *m.* -trice, *f.* ein, eine Antreiber — in; Anreizer — in.
Stuzzicorécchi (*tsi*), *m.* ein Ohrlöffel.
Su, *prep.* auf (mit dem Art. vereint *vedi Gram.*).
§. Sul monte, sulla tavola, sull' erba, auf dem Berge, auf dem Tische, auf dem Rasen.
§. Sul [in sul] tetto, auf dem Dache.
§. Stare sulla porta, in, unter der Thür stehen.
§. Notare sul libro, in's Buch tragen; einschreiben, aufschreiben.
§. Camminar [in] sull' uova, auf Eiern gehen.
§. Für Vicino, bei, an.
§. Für Circa, um, gegen.
§. Una città situata sul Reno, sulla marina, eine Stadt am Rhein, am Meere.
§. Sul [in sul] mezzo dì, sul vespro, sul tramontare del sole ec., gegen Mittag, gegen Abend, bei Sonnenuntergang u. s. w.
§. Sulle dieci [ore], gegen Zehn [Uhr].
§. Perchè venite su questa ora? warum kommt ihr gerade jetzt? zu dieser Stunde?
§. Stare sul partire ec., eben abreisen, fortgehen wollen, im Begriff sein, abzureisen, fortzugehen u. s. w.
§. Cogliere uno sul fatto, Einen auf der (auf frischer) That ertappen.
§. Sul cominciare, in sul finire, beim Beginnen, beim Endigen, am Anfange, am Ende.
§. NB. Manchmal wird des Wohlklanges wegen an Su ein r angehängt: *Sur* i monti, *sur* i laghi.
Su, *avv.* auf, obenauf, oben.
§. Su pe' verdi rami, oben auf den grünen Aesten.
§. Su pe' balconi, oben an den Fenstern.
§. Dar ad uno del becco cornuto ec. su per la testa, Einem einen Hahnrei ꝛc. an den Kopf werfen (ihn so schimpfen).

§. Colà su, od Colassù, dort oben.

§. Su dal cielo, su nell' aria, vom Himmel herab, oben in der Luft, in der obern Luft.

§. Ci penseremo su, wir wollen darüber nachdenken, es bedenken.

§. Su di sopra, e Su, it. Su da alto oben, in den oberen Zimmern: Tosto che vi partiste, io, per ubbidirvi, ne andai subito a nascondere il lume *su di sopra*.

§. Porre i suoi danari in su il banchiere, sein Geld dem Bankier geben, zum Bankier tragen: Pose i cinquecento ducati *in su* i Salviati.

§. Montare, Salire ec. su, hinaufsteigen u. s. w.

§. Venire su, heraufkommen.

§. Venire su, für Crescere, zunehmen, wachsen.

It. *Per met.* zunehmen, wachsen (an Ehre, Macht, Stärke).

§. Portare, Tirare su, hinauf [herauf] tragen, heraufziehen.

NB. Befindet sich die redende Person oben, und die zu der geredet wird, unten, so muß **herauf** gebraucht werden; im Gegentheil braucht man **hinauf**; befinden sich beide unten, so sagt man **hinauf**. Z. B. A. Venite su, kommet **herauf**; B. Verrò su, ich werde **hinauf** kommen.

§. Stare, Levarsi ec. sù, aufstehen, aufrecht stehen, sich aufrichten.

§. State su, stehet auf.

§. Dire su, aufsagen, hersagen (etwas Gelerntes).

§. Dite su, sagt her, laßt hören.

§. Metter su le sue pretensioni, seine Forderungen aufstellen, vorbringen.

§. Metter su alcuno, Einen betrügen, hintergehen.

§. Andare su e giù, auf und abgehen.

§. Due fiorini su o giù, zwei Gulden mehr oder weniger, zu oder ab.

§. Su! *interj.* auf! fort!

§. Su, su! su dunque! auf auf! nun fort! fort! auf denn!

Suace, *m.* *T. de' Pesc.* der Glattroche.

***Suada**, *f.* die Beredtsamkeit.

***Suadére**, *v. a.* übl. Persuadere, *vedi*.

***Suadevole**, *agg.* übl. Persuadevole, *vedi*.

***Suado**, *agg.* übl. Persuadevole, *vedi*.

***Suasibile**, *agg.* erweislich, wovon man Einen überführen kann.

***Suasione**, *f.* übl. Persuasione, *vedi*.

***Suasivo**, *agg.* übl. Persuasivo, *vedi*.

***Suaso**, *part.* di Suadere, *vedi*.

***Suasore**, *m.* [Persuasore], Einer, der überredet.

***Suasorio**, *agg.* überredend, verleitend.

Suasso, *m.* *T. de' Nat.* [Colimbo], der Taucher (Vogel).

***Suave**, *agg.* übl. Soave, *vedi*.

***Suavemente**, *avv.* übl. Soavemente, *vedi*.

***Suavezza**, *f.* übl. Soavezza, *vedi*.

***Suavissimo**, *agg. sup.* übl. Soavissimo, *vedi*.

***Suavità, Suavitade, Suavitate**, *f.* übl. Soavità ec., *vedi*.

Subácido, *agg.* [Acidetto], säuerlich.

***Subálbido**, *agg.* übl. Bianchiccio, *vedi*.

Subalternante, *part. att.* unterordnend.

Subalternante, *m.* der Untergebene hat.

Subalternare, *v. a.* unterordnen, unterwerfen.

Subalternativo, *agg.* was untergeordnet, abhängig sein kann.

Subalternato, *part.* di Subalternare, *vedi*.

Subaltérno, *m.* ein Untergeordneter, Untergebener; Subaltern.

§. Uffiziale subalterno, ein Subalternoffizier.

Subastare, *v. a.* *Voce lat.* *T. de' Leg.* subhastiren, gerichtlich versteigern.

Subastazione, *f.* *T. de' Leg.* die Subhastation, die gerichtliche Versteigerung.

Subavvisare, *v. a.* heimlich benachrichtigen; unter der Hand einen Wink geben.

Súbbia, *f.* *T. degli Scarp.* der Spitzmeißel.

§. *T. de' Calz.* die Ahle; Schusterpfriem.

Subbiare, *v. a.* mit dem Spitzmeißel arbeiten, meißeln, abmeißeln.

Subbiato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* Für Foracchiato, durchlöchert.

§. Für Mal condotto, übel zugerichtet; it. krank.

Subbiello, *m.* *T. de' Lanaj*, der Webebaum.

It. *T. de' Carr.* die Gurtenspindel.

Subbiétta, *f. dim.* di Subbia, ein kleiner Spitzmeißel, kleiner Meißel.

Subbiettare, *v. a. vedi* Suggettare.

Subbiêtto, *agg.* unterworfen, *vedi* Suggetto.

Subbiètto, *m. vedi* Suggetto.

Subbiezione, *f.* übl. Suggezione, *vedi*

Subbilioso, *agg.* gallicht, etwas gallig; etwas hitzig, jähzornig.

Subbillare, *v. a. vedi* Sobbillare.

Subbilloso, *agg.* übl. Sedizioso, *vedi*.

Súbbio, *m.* der Weberbaum.

Subbissamento, *m.* das Umstürzen, Verwüsten. It. *vedi* Subbisso.

Subbissare, *v. a.* [Sprofondare], versenken. It. umstürzen, stürzen, verwüsten; den Untergang bereiten.

It. *v. n.* Für Andare in precipizio, versinken; einstürzen, untergehen: Quella villa con tutte le case ec. *subbissò*.

Subbissato, *part.* des Vorigen.

Subbisso, *m.* der Einsturz, das Versinken, der Untergang. It. die Verwüstung.

§. Für Gran maraviglia, ein großes Wunder, etwas Erstaunliches.

Subbollimento, *m.* das Aufwallen, Wallen.

Subbollire, *v. a.* aufkochen, aufsieden, aufkochen lassen.

§. *v. n.* aufkochen, aufwallen.

Subcelêste, } *agg.* irdisch, unter
Subcelestiále, } dem Himmel.

Subclavio, *m. vedi* Succlavio.

Subcutáneo, *agg. vedi* Succutaneo.

Subdivídere, *v. a. vedi* Suddividere.

Súbdolo, *agg.* *Voce lat.* übl. Ingannevole, Fraudolento, *vedi*.

Súbduplo, *m. vedi* Sudduplo.

Subentrante, *agg.* *T. de' Med.* Febbre subentrante, ein Zwischenfieber (das sich einstellt, wenn der Paroxismus des ersteren noch nicht vorüber ist). It. *part.* sich einschleichend.

Subentrare, *v. n. vedi* Sottentrare.

Subentrato, *part.* des Vorigen.

***Súbero**, *m. vedi* Sughero.

Subiètto, *agg.* e *m. vedi* Suggetto.

Subiezione, *f.* übl. Suggezione, *vedi*.

Subillamento, *m. vedi* Sobillamento.

Subillare, *v. a. vedi* Sobillare.

Subintèndere, *v. a. vedi* Sottintendere.

Subire, *v. n.* über sich ergehen lassen, leiden, ausstehen, aushalten.

Subissare, *v. a.* e *n. vedi* Subbissare.

Subissativo, *agg.* versenkend, umstürzend; verwüstend.

Subissato, *part.* di Subissare, *vedi*.

Subisso, *m. vedi* Subbisso.

Subitamente, *avv.* [Di repente, all' improvviso], plötzlich, auf einmal, unvermuthet.

§. Für Incontanente, sogleich, auf der Stelle, unverzüglich.

Subitanamente, *avv.* [Improvvisamente], plötzlich, unvermuthet.

Subitáneo, *agg.* [Repentino], plötzlich, jäh, unvermuthet, schnell: Morte *subitanea*.

§. Egli è subitaneo nelle sue passioni, er hat heftige, jähe Leidenschaften.

***Subitanza**, *f. vedi* Subitezza.

***Subitatore**, *m.* Subitatori, unvermuthetete Hilfe (Soldaten).

Subitezza (*ssa*), *f.* die Plötzlichkeit, Schnelle.

§. Für Prestezza, die Schnelligkeit, Geschwindigkeit.

Subitissimamente, *avv. sup.* di Subitamente, urplötzlich, blitzschnell; höchst unvermuthet.

Súbito, *agg.* [Repentino], plötzlich, jäh.

§. Für Improvviso, unvermuthet, unvorhergesehen.

§. Für Veloce, schnell, geschwind; schleunig.

§. Für Pronto, *vedi*.

§. Für Iracondo, jähzornig, hitzig, auffahrerisch: Il mio padrone è *subito* e bizzarro.

Súbito, *avv.* [Subitamente], plötzlich, unvermuthet; it. sogleich, auf der Stelle; schnell, geschwind.

§. Morir di subito, plötzlich sterben: Senza dar segno alcun *morì di subito*.

§. Rispondere, Venire, Tornare subito, sogleich, alsbald, stracks, unverzüglich antworten, kommen, zurückkehren.

§. Lo farò subito, ich werde es gleich thun.

§. In un subito, in einem Hui, augenblicklich, im Nu. NB. Ueber den Unterschied zwischen Presto und Subito *vedi* Presto.

§. Subito, für Tosto che, sobald als: Raccapricciossi il gentil Signore, *subito* udì la scellerata ribalderia.

Subíto, *part.* di Subire, *vedi*.

Subitosamente, *avv.* übl. Subitamente, *vedi*.

Subitoso, *agg.* plötzlich.

Subjugare, *v. a.* *Voce lat.* übl. Soggiogare, *vedi*.

Subjugato, *part.* des Vorigen.

Subjuntivo, *m.* *T. de' Gram.* [Congiuntivo], der Subjunktiv, Conjunktiv.

Sublimamento, *m.* [Elevazione], die Erhebung, Erhöhung.

Sublimare, *v. a.* *Fig.* [Innalzare, Elevare], erheben, erhöhen: Tua profonda bassezza si alto è *sublimata*.

§. *T. de' Chim.* sublimiren, auftreiben.

Sublimatissimo, *part. sup.* sehr erhaben, hocherhaben.
Sublimato, *part.* di Sublimare, *vedi.*
Sublimato, *m. T. de' Chim.* der Sublimat (ätzendes salzsaures Quecksilber).
Sublimatorio, *m. T. de' Chim.* ein Sublimirgefäß.
Sublimazione, *f.* die Erhebung, Erhöhung.
§. *T. de' Chim.* die Sublimirung, Auftreibung.
§. Sublimazioni vulcaniche, *T. de' Nat.* vulkanische Erzeugnisse, Sublimationen (Schwefel, Arsenik, Salmiak u. s. w. die sich im Krater feuerspeiender Berge ansetzen).
Sublíme, *agg.* [Alto, Eccelso], hoch, erhaben. It erhaben, groß, vortrefflich.
§. Ingegno sublime, ein hoher Geist, großer vortrefflicher Verstand.
§. Grado, Dignità sublime, ein hoher Stand, erhabene, vornehme Würde.
§. Stile sublime, ein erhabener Styl, Schreibart.
Sublime, *m. Fig.* das Erhabene, Großartige, Vortreffliche.
Sublimemente, *avv.* [Altamente], hoch, erhaben; großartig, erhaben.
Sublimíssimo, *agg. sup.* di Sublime, *vedi.*
Sublimità, *f.* Sublimitade, e Sublimitate, *f. poet.* [Altezza], die Höhe.
§. *Fig.* Für Grandezza, Eccellenza, die Hoheit, Erhabenheit, Größe; Vortrefflichkeit.
§. Terrena sublimità, irdische Größe.
§. Sublimità, (als Titel) Ew. Hoheit.
***Sublimo**, *agg.* übl. Sublime, *vedi.*
Sublinguale, *agg. T. degli Anat.* unter der Zunge befindlich.
Sublunáre, *agg. vedi* Sublunare.
Submaríno, *agg.* Piante submarine, Küsten-, Strandpflanzen.
Subodorare, *v. a.* [Averne sentore], wittern, Wind (Nachricht) haben, merken.
Subordinamento, *m. vedi* Subordinazione.
Subordinante, *part. att.* unterordnend, untergebend; unterwerfend.
Subordinare, *v. a.* [Sottoporre], unterordnen, untergeben; unterwerfen.
Subordinatamente, *avv.* untergeordnet, abhängig.
Subordinato, *part.* di Subordinare, *vedi.*
Subordinazione, *f.* die Unterordnung, Abhängigkeit.
§. *T. mil.* die Subordination.
Subornante, *part. att.* bestechend.
Subornare, *v. a.* [Imbecherare, Instigare di nascosto], anstiften, anstellen; it. bestechen.
§. *T. mil.* aufwiegeln, Meuterei anstiften.
Subornato, *part.* des Vorigen.
Subornatore, *m. T. mil.* ein Aufwiegler, Meuterer.
Subornazione, *f.* die Anstiftung, (heimliche) Anstellung; Aufredung.
§. Für Sviamento, die Verleitung; Bestechung.
§. *T. mil.* die Meuterei, Aufwiegelung.
Subreptízio, *agg.* übl. Surrettizio, *vedi.*
Subsêllio, *m.* ein niederer Sitz.
Subsesquitêrzo, *agg. T. de' Mat.* Proporzione subsequiterza, das weniger als dreifache Verhältniß (>3: 1).

Substanziále, *agg. vedi* Sustanziale.
Subsultazione, *f.* } *T. de' Med.* Subsultazione de'
Subsulto, *m.* } nervi, Subsulti nervosi, das Flechsenspringen, das Nervenzittern.
***Subúglio**, *m.* übl. Scompiglio, *vedi.*
Suburbánico, } *agg.* nahe der Stadt,
Suburbáno, } dicht bei der Stadt: Ville *suburbane.* It. vorstädtisch, in der Vorstadt befindlich.
Suburbicário, *agg. T. di Stor. rom.* zu den Vorstädten Roms gehörig. It. unter Gerichtsbarkeit der Stadt Rom stehend.
Subventáneo, *agg.* Uovo subventaneo, ein Windei.
Succavernoso, *agg.* unterhöhlt, untergraben; inwendig hohl.
Succedáneo, *agg.* folgend, eintretend. It. vertretend, als Surrogat dienend.
§. Erbe, droghe succedanee, Surrogate (Kräuter, Arzeneien, Droguen, die anstatt eines anderen theureren, gleichwirkenden genommen werden).
Succedente, *part.* folgend, nachfolgend, nachkommend, kommend. It erfolgend, geschehend u. s. w. *vedi* Succedere.
Succêdere, *v. n.* [Seguire, Susseguire], folgen, nachfolgen.
§. Succedere ad uno nella carica, nell' imperio, governo, Einem im Amte, in der Regierung folgen, der Nachfolger, Thronfolger sein.
§. Für Seguitare, Venir dopo, folgen, darauf folgen, kommen, nachkommen: Una cosa *succede* all' altra.
§. Al peccato succede il gastigo, der Sünde folgt die Strafe. It. erfolgen; Lascia, che il vetro incorpori la polvere, che suole *succedere* in cinque ore.
§. Für Venire in conseguenza, folgen: Quindi *succede* che....
§. Für Ereditare, erben, beerben: Morendo la donna il marito *succede* alla moglie, e guadagna la dote.
§. Für Venire per eredità, Scadere, erben, zufallen, anheimfallen: Non avea alcun erede, nè a cui legittimamente *succedesse* il suo.
2) Succedere, für Accadere, Avvenire, vorfallen, geschehen, sich zutragen, sich ereignen: *Successe* un caso, anzi *successe* una altra disgrazia.
§. Mi successe una disgrazia, mir ist ein Unglück wiederfahren; mir ist ein Unfall zugestoßen.
§. Succederà contro di lui il rigor della giustizia, man wird streng nach den Gesetzen mit ihm verfahren.
3) Succedere, für Riuscire, gelingen, glücken. It angehen, sich thun lassen.
§. Für Sgorgare, Scaturire, hervorsprudeln, hervordringen: Il pianto, come un rivo, che *succede* Di viva vena nel bel sen cadea. Orl. Fur. 14. 50.
Succedevole, *agg. vedi* Succedente.
Succedevolmente, *avv.* [Successivamente], nach und nach, auf einander, nach einander.
Succedimento, *m. vedi* Successo.
Succeditore, *m.* -trice, *f.* der, die Nachfolger — in.
Succedúto, *part.* di Succedere, *vedi.* It. *m. vedi* Successo.
Succeneríccio, } *agg. vedi* Soccenericcio.
***Succeneríno**, }

Succenturiato, *agg. T. degli Anat. vedi* Rene.
Successibile, *agg.* was sich zutragen, ereignen kann.
Successibilità, *f.* die Möglichkeit des sich Ereignens.
Successione, *f.* die Folge, Nachfolge. It. die Thronfolge. It. die Nachkommenschaft.
§. Non avere successione, keine Erbfolger, keine Nachkommen, Erben haben.
§. Diritto di successione, das Erbfolgerecht.
§. Für Successo, *vedi.*
§. *T. di Mus.* die Harmonienfolge.
Successivamente, *avv.* [L'un dopo l'altro], nacheinander, nach der Reihefolge, hintereinander. It. nach und nach, allmälig.
***Successíve**, *avv.* übl. Successivamente, *vedi.*
Successívo, *agg.* auf, nacheinanderfolgend; allmälig.
§. Diritto successivo, das Erbrecht, Erbfolgerecht.
Successivo, *avv. vedi* Successivamente.
Succêsso, *part.* di Succedere, *vedi.*
Succêsso, *m.* [Avvenimento], der Vorfall, Vorgang, das Ereigniß.
§. Für Esito, der Ausgang, Erfolg; das Ergebniß.
§. Dar parte ad uno del successo, Einem den Erfolg mittheilen.
§. Raccontare i suoi successi ad uno, Einem seine Begebenheiten erzählen; erzählen, wie es ihm ergangen ist.
§. Für Progresso, der Fortgang; das Glück.
§. Aver successo in qualche negozio, in einem Geschäfte Glück haben, es mit gutem Erfolg betreiben.
§. Allegro del successo, froh über den glücklichen Fortgang, über das Gedeihen, it. froh über den Ausgang, das Ergebniß.
§. Cattivo successo, schlechter Fortgang, Stillstand (im Geschäft), übler Erfolg.
§. Für Riuscita, das Gelingen.
Successore, *m.* der Nachfolger; der Thronfolger. It. der Erbe, Nachkomme.
Successório, *agg. T. de' Leg.* zur Nachfolge; it. zur Erbschaft gehörig, erbschaftlich.
Succhiacápre, *m. T. de' Nat.* der Ziegenmelker, Ziegensauger, die Nachtschwalbe (Vogel).
Succhiamento, *m. vedi* Succiamento.
Succhiare, *v. a.* [Bucare col succhio], bohren.
Succhiare, *v. a. vedi* Succiare.
Succhiellamento, *m.* das Vorbohren, Anbohren.
§. *Fig.* Für Sofisticheria, Stillarsi il cervello, das Grübeln, die Grübelei.
Succhiellare, *v. a.* [Bucar col succhiello], vorbohren, anbohren.
§. Succhiellare uno cogli occhi, *Fig.* Einen mit den Augen, Blicken durchbohren: *Gli occhi* suoi mi *succhiellano*, e mi bucherano.
§. Succhiellare le carte, für Tirandole a poco a poco, die Karten allmälig hervorziehen.
§. Succhiellarla, *Fig.* Für Essere in procinto, auf dem Punkt stehen, im Begriff, nahe daran sein.
It. für Correre pericolo, Gefahr laufen.
§. Succhiellare, *v. n. e a. Fig.* für

Stillarsi il cervello, grübeln, nachgrübeln, sich zersinnen.

§. Succhiellare q. c., Etwas ergrübeln, ausklügeln.

Succhielletto, *m. dim.* di Succhiello, ein ganz kleiner Bohrer, Nagelbohr.

Succhiellinájo, *m.* ein Bohrschmidt; ein Bohrhändler, Eisenkrämer.

Succhiellinare, *v. a. vedi* Succhiellare.

Succhiellíno, *m. dim.* di Succhiello, ein kleiner, zierlicher Bohrer.

Succhiello, *m. dim.* di Succhio, ein kleiner Bohrer, Vorbohrer, Nagelbohrer.

§. *Fig.* Für Sofisticheria, die Grübelei, Klügelei.

§. Essere dedito a' succhielli, ein Kleinigkeitskrämer, krittelig sein.

Súcchio, *m.* ein Bohrer, Hohlbohrer.

Súcchio, *m.* [Succo, Sugo], der Saft, Pflanzensaft.

§. Tornare in succhio, in Saft treten.

§. Essere in succhio, im Saft sein (von Bäumen).

It. *Fig.* Für Essere in concupiscenza, in der Brunst sein (von Thieren); it. geil sein, Lust zum Beischlaf haben (von Menschen).

§. Succhio, der [ausgepreßte] Saft: Come lo *succhio* esce dalla cosa umida, e premuta.

Succhione, *m. vedi* Bastardone.

Succiabeone, *m. Voce bassa* [Gran bevitore], ein Saufaus, Trunkenbold.

Succiacápre, *m. vedi* Succhiacapre.

Succiammaláti, *m. Voce bassa*, ein habsüchtiger Arzt, der die Kranken aussaugt, Geld von ihnen erpreßt. It. ein Gelderpresser, Leuteschinder.

Succiamèle, *m. T. de' Bot.* [Orobanche], die Sommerwurz.

Succiamento, *m.* das Saugen, Aussaugen; it. Einsaugen.

Succiante, *part. att.* saugend, aussaugend; einsaugend.

Succiare, *v. a.* saugen, einsaugen, in sich ziehen.

§. Succiare un novo, ein Ei ausschlürfen.

§. Succiarsi, für Imbeversi, sich tränken, einsaugen.

§. Succiare le labbra, an den Lippen saugen.

§. Succiare le ossa, die Knochen [das Mark] aussaugen.

§. *Fig.* Succiare un errore col latte materno. einen Irrthum, ein Vorurtheil mit der Muttermilch einsaugen.

§. Succiare il sangue a' poveri sudditi, den armen Unterthanen das Blut aussaugen (Geld, Abgaben von ihnen erpressen).

§. Succiare, e Succiarsi uno stato, un paese, ein Land aussaugen: Dicono, che si *succeranno* quella Francia, come un uovo.

§. Succiare, e Succiarsi di dolore, den Athem an sich ziehen vor Schmerz.

§. Succiarsela, Etwas verbeißen, still ertragen; verschlucken, verschnupfen.

Succiasángue, *m.* [Mignatta, Sanguisuga], ein Blutigel, Blutegel.

Succiato, *part.* di Succiare, *vedi.*

Succiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Sauger — in, Aussauger — in.

Succídere, *v. a.* [Tagliare dalla parte di sotto], unten abschneiden.

§. *Fig.* Für Estirpare, ausrotten, vertilgen: La cupidità in tutti i fatti è da rimuovere, e da fuggire, e con fuoco, e con ferro da *succidere.*

§. *T. degli Agric.* Succidere la vite, den Weinstock zum erstenmale verschneiden.

Succígnere, *v. a.* gürten, aufgürten; aufschürzen.

§. *Fig.* Succignere i lombi della carne, keusch, züchtig leben.

§. Succignere i lombi della mente, sich der unreinen, unzüchtigen Gedanken enthalten (beide Ausdrücke veraltet).

Succinerícío, *agg.* übl. Soccenericcio, *vedi.*

Succíngere, *v. a. vedi* Succignere.

Succinato, *m. T. de' Chim.* ein bernsteinsaures Salz.

Succínico, *agg. T. de' Chim.* bernsteinsauer.

§. Acido succinico, die Bernsteinsäure, das Bernsteinsalz.

Succinite, *m. T. de' Nat.* der Succinit (bernsteinfarbiger Stein, im Serpentinstein eingesprengt).

Súccino, *m. T. de' Nat.* [Elettro], der Bernstein, Agtstein.

Succintamente, *avv.* [Compendiosamente], bündig, gedrängt, in der Kürze, kurz.

Succintissimamente, *avv. sup.* di Succintamente, sehr bündig, höchst gedrängt, ganz in der Kürze; mit wenig Worten.

Succinto, *part.* di Succignere, *vedi.*

§. *Fig.* Für Breve, Compendioso, bündig, gedrängt, kurzgefaßt.

Súccio, *m.* [Succiamento], das Saugen; Schlürfen; it. das Saugmaal, der Saugfleck.

§. In un succio, *avv.* für In un attimo, in einem Augenblick, in einem Hui.

Súcciola, *f.* eine [mit der Schale] gesottene Kastanie.

§. Uomo da succiole, für Persona ignorante, ein unwissender, dummer Mensch.

Succiolájo, *m.* ein Kastaniensieder.

Succíso, *part.* di Succidere, *vedi.*

Succlávio, *agg. T. degli Anat.* unter dem Schlüsselbeine liegend: Vene, Muscoli *succlavi.*

Succo, *m. vedi* Succhio.

Succómbere, *v. n. vedi* Soggiacere.

Succontinuatívo, *agg.* fortlaufend, hintereinanderfolgend.

Succoso, *agg.* [Sugoso], saftig, saftvoll.

Succotríno, *m.* die beste Aloe.

Súccubo, *m.* das Nachtweibchen (Art Alp).

Succúmbere, *v. n. Voce lat.* übl. Soggiacere, *vedi.*

Succursále, *agg.* e *f.* [Chiesa succursale], *T. degli Eccles.* ein Filial, eine Tochterkirche.

Sucidíssimo, *agg. sup.* di Sucido, höchst schmuzig, sehr unreinlich, schmierig.

Súcido, *agg.* [Imbrattato, Sporco], schmuzig, besudelt, unrein, schmierig.

§. Für Osceno, unzüchtig, zotig, zotenhaft.

§. am gebräuchlichsten ist jetzt Panni sucidi, unreine, schmuzige, schwarze Wäsche.

§. Uomo sucido, ein Schmuzfink, Schmuzbartel.

§. Cuciniera, Cuoca sucida, eine Sudelköchin.

§. Lana sucida, sudicia, o greggia, *T. de' Lanaj*, rohe [ungewaschne] Wolle.

§. Colore sudico, o sucidio, *T. de' Pitt.* eine schmuzige Farbe (z. B. ein schmuziges Gelb, Grün, Blau u. s. w.).

Sucidúme, *m.* [Sporcizia, Lordura], der Schmuz, Unflath; die Schmiererei.

***Suco**, *m. vedi* Sugo.

***Sucosità**, *f. vedi* Sugosità.

***Sucoso**, *agg. vedi* Sugoso.

Sud, *m. Voce Olandese* [Mezzodì], Süden, Süd, Mittag.

Sudacchiare, *v. n.* [Sudare alquanto], etwas schwitzen.

Sudámini, *m. pl.* Hitzblattern, Hitzbläschen (auf der Haut).

Sudante, *part.* schwitzend; schweißig.

§. Für Che costa sudore, Che affatica, schweißkostend, angreifend, anstrengend: Il drago ancora con *sudanti* pene Che ec. fu morto a tene.

Sudantíssimo, *sup.* di Sudante [Faticosissimo], höchst angreifend, ungemein anstrengend.

Sudare, *v. n.* schwitzen. It schwitzen, ausschwitzen (von Sachen): Le pietre, le muraglie *sudano.*

§. Io sudo tutto, ich schwitze über und über, ich bin in Schweiß gebadet, ich triefe von Schweiß.

§. *v. a.* Sudare una camiscia, ein Hemde vollschwitzen; it. stark schwitzen.

§. *Fig.* Sudare sangue, Blut schwitzen, es sich sehr sauer werden lassen.

§. Fare sudare uno, Einen in Schweiß setzen, bringen.

It. *Fig.* Einem zu schaffen machen, ihn in Schweiß setzen: Non gli parrà, come gli altri, Rinaldo, E lo farà *sudar* senza aver caldo.

§. *Fig.* Sudare intorno a q. c., über Etwas schwitzen, sich wobei anstrengen, Mühe kosten.

Sudário, *m. Voce lat.* übl. Sciugatojo, *vedi.*

It *T. eccles.* das Schweißtuch (der heiligen Veronika).

Sudatíccio, *agg.* etwas schweißig, ziemlich geschwitzt.

Sudatíssimo, *part. sup.* di Sudato, ganz voll Schweiß, von Schweiß triefend, in Schweiß gebadet.

Sudato, *part.* di Sudare, *vedi.* It. schweißig, durchschwitzt, voll Schweiß.

§. *Fig.* sauer erworben, mit Mühe, mit vielem Schweiß verfertigt.

§. Für Fabbricato, *vedi.*

Sudatora, *f.* übl. Faccendiera, Affannona, *vedi.*

Sudatôrio, *agg.* schweißtreibend.

§. Stufa sudatoria, ein Schwitzbad, Dampfbad.

Sudatôrio, *m.* [Stufa], ein Schwitzbad.

Suddecáno, *m. T. eccles.* der Unterdechant.

Suddelegare, *v. a.* bevollmächtigen, anstatt seiner absenden.

Suddelegato, *part.* des Vorigen.

Suddelegáto, *m.* ein Bevollmächtigter, Abgesandter.

Suddelegazione, *f.* die Unterabordnung (Absendung eines Bevollmächtigten).

Suddetto, *agg. vedi* Sopraddetto.

Suddiaconáto, *m. vedi* Soddiaconato.

Suddíacono, *m. vedi* Soddiacono.

Suddistinguere, *v. a. T. de' Logic.* noch einmal unterscheiden.

Sudditerello, *m. dim.* di Suddito, ein kleiner, geringer Unterthan.

Súddito, *m.* [Soggetto], ein Unterthan.

Súddito, *agg.* [Sottoposto], unterworfen, unterthan, unterthänig.

Suddivídere, *v. a.* unterabtheilen, Unterabtheilungen machen.

Suddivisibile, *agg.* unterabtheilbar, noch weiter theilbar.

Suddivisione, *f.* die Unterabtheilung.

§. *T. mil.* eine Unterdivision.

Suddiviso, *agg.* mit Unterabtheilungen.

Súdduplo, *agg. T. de' Mat.* Proporzione suddupla, das halbe Verhältniß.

Sudiceria, *f.* die Schmuzerei, Schmiererei.

Sudicíccio, *agg.* etwas schmuzig, ziemlich schmierig.

Súdicio, *agg. vedi* Sucido.

It. Mazzate sudice, derbe Prügel, unbarmherzige Schläge.

Sudicione, *agg. accresc.* di Sudicio, sehr schmuzig, höchst schmierig.

§. *m.* ein Schmuzfink.

Sudiciotto, *agg.* etwas schmuzig.

Sudiciume, *m. vedi* Sucidume.

Sudore, *m.* der Schweiß.

§. *Fig.* der saure Schweiß, die Arbeit.

§. Essere in sudore, im Schweiße liegen, sein, schwitzen.

Sudoretto, *m. dim.* di Sudore, ein gelinder Schweiß.

Sudorífero, **Sudorífico**, *agg.* schweißtreibend.

Suffète, **Suffètto**, *m. T. degli Stor. ant.* Suffetti, *pl.* die Suffeten (ersten Magistratspersonen Carthagos).

Sufficente, **Sufficiente**, *agg.* [Bastevole], hinreichend, hinlänglich, genugsam.

Sufficientemente, *avv.* [Bastantemente, A bastanza], hinreichend, hinlänglich; genug, zur Genüge.

Sufficientezza (*usa*), *f.* die Hinlänglichkeit, übl. Sufficienza, *vedi*.

Sufficientissimamente, *avv. sup.* di Sufficientemente, völlig hinreichend, vollkommen zur Gnüge.

Sufficientissimo, *agg. sup.* di Sufficiente, völlig hinreichend.

Sufficienza, *f.* [Bastevolezza], die Hinlänglichkeit; Genüge.

§. Für Abbondanza, der Ueberfluß, die Fülle.

§. Für Abilità, Idoneità, die Fähigkeit, Tüchtigkeit.

§. A sufficienza, *avv.* zur Genüge, genug.

Suffiziente, *agg. vedi* Sufficiente.

Suffizientemente, *avv. vedi* Sufficientemente.

Suffizientissimamente, *avv. sup. vedi* Sufficientissimamente.

Suffizientissimo, *agg. sup. vedi* Sufficientissimo.

***Suffizienza**, *f. vedi* Sufficienza.

***Suffocamento**, *m. vedi* Soffogamento.

***Suffocante**, *part. att.* erstickend.

***Suffocare**, *v. a. vedi* Soffogare.

***Suffocato**, *part.* des Vorigen.

***Suffocazione**, *f. vedi* Soffogazione.

Suffólcere, *v. a. vedi* Soffolcere.

Suffolto, *part.* des Vorigen.

Suffragáneo, *m. T. eccles.* ein Weihbischof; it. ein dem Erzbischof untergeordneter Bischof.

Suffragante, *agg.* dem Erzbischof untergeordnet: Chiese *suffraganti*.

Suffragante, *m. vedi* Suffraganeo.

Suffragare, *v. a.* [Giovare], helfen; dienlich sein, nutzen.

§. Il dir che ec. non ti suffraga, es hilft dir nichts, daß du sagst, dein Reden hilft dir nichts.

§. Für Scolpare, entschuldigen; rechtfertigen.

§. Suffragare all' anime de' defonti, Fürbitten für die Seelen einlegen.

Suffragatore, *m.* -trice, *f.* der, die fürbittet, hilft.

Suffragazione, *f.* die Hilfe; Fürbitte.

Suffrágio, *m.* [Soccorso], die Hilfe, der Beistand.

§. Für Voto, die Stimme, Wahlstimme.

§. Suffragi, *pl.* Fürbitte für die Seelen im Fegefeuer.

Suffrútice, *f. T. de' Bot.* e *Agric.* eine strauchartige Pflanze.

Suffumicamento, *m.* das Räuchern, die Räucherung.

Suffumicare, *v. a.* [Spargere di fumo], räuchern, ausräuchern, beräuchern.

Suffumicazione, *f.* die Räucherung.

Suffumigare, *v. a. vedi* Suffumicare.

Suffumigato, *part.* des Vorigen.

Suffumigio, *m.* die Räucherung. It. die Bähung.

Suffusione, *f.* [Cataratta], der Staar, die Verdunkelung der Augen. It ein Fell auf dem Auge.

§. *T. de' Med.* die Einspritzung (von Flüssigkeiten zwischen Fell und Fleisch).

Suffúso, *agg. Voce lat.* [Asperso, Imbagnato], begossen, feucht, benetzt.

Sufolamento, *m.* das Pfeifen; das Zischen.

§. Für Mormorazione, das Murren; das Gemurmel: Non curare i *sufolamenti* de' popoli.

§. Für Bisbiglio nell' orecchio, das Zuscheln, Flüstern in die Ohren; Ohrenbläserei.

Sufolare, *v. a.* [Fischiare], pfeifen; zischen.

§. Für Bisbigliare, flüstern, zischeln.

§. Sufolare negli orecchi, in die Ohren zischeln, heimlich, leise ins Ohr sagen.

It. Für Mettere una pulce nell' orecchio, Einem einen Floh ins Ohr setzen; ihm Verdacht einflößen.

Súfolo, *m.* [Sufolamento], das Pfeifen.

§ Für Zufolo, *vedi*.

Sugante, *part.* [Succiante], saugend, einsaugend.

§. Carta sugante, Löschpapier, Fließpapier. It. Papier, was durchschlägt.

Sugare, *v. a.* [Succiare], saugen, einsaugen, aussaugen.

§. *v. n.* saugen. It. löschen, durchschlagen (vom Papier).

Sugarello, *m. T. de' Nat.* der Saugefisch.

Sugatto, *m. vedi* Soatto.

Suggellamento, *m.* das Siegeln, Zusiegeln, Versiegeln.

Suggellare, *v. a.* [Sigillare], siegeln, besiegeln; versiegeln, zusiegeln.

§. Für Otturare, verkleben, verkitten, verschmieren (die Ritzen, Spalten eines Gefäßes).

§. Suggellare la bocca ad uno, Einem den Mund stopfen, ihn zum Schweigen bringen, ihm Schweigen auferlegen.

§. Für Combaciare, zusammenfügen, zusammenkleben.

§. Suggellare un malfattore, einen Missethäter brandmarken.

§. *Fig* Für Imprimere, Marcare, einprägen, aufdrücken; Spuren hinter sich lassen.

Suggellato, *part.* des Vorigen.

It. Suggellato silenzio, strenges, tiefes Stillschweigen.

Suggellatúra, *f.* die Siegelung, Versiegelung.

Suggèllo, *m.* das Siegel, Insiegel. It. das Petschaft, der Siegelring.

§ Suggello di confessione, das Siegel, Geheimhaltung der Beichte.

§. Mettere il suggello a q. c., einer Sache das Siegel aufdrücken.

It *Fig.* das Siegel der Vollendung aufdrücken, sie vollenden.

§. Für Compimento, Somma, das Aeußerste, das Letzte.

§ Für Segno, das Zeichen, Merkmal, Gepräge.

Súggere, *v. a.* übl. Succiare, *vedi*.

Suggerente, *part. att.* beibringend, einflößend.

Suggerimento, *m.* das Beibringen, Einflößen.

Suggerire, *v. a.* [Proporre, Mettere in considerazione], beibringen, einflößen, in den Sinn geben; it. einblasen.

Suggerito, *part.* des Vorigen.

Suggeritore, *m.* ein Einbläser, Eingeber. It. der Souffleur (im Theater).

Suggestione, *f.* [Instigazione], die Eingebung, Einflößung; das Anrathen.

§. Suggestione diabolica, eine Eingebung, Versuchung des Teufels.

Suggestivamente, *avv.* verfänglich, durch verfängliche Fragen.

Suggestivo, *agg.* verfänglich, künstlich gestellt: Interrogazioni *suggestive*.

Suggettáccio, *m.* ein schlechtes Subjekt, elender Mensch, Taugenichts.

Suggettamente, *agg.* unterworfen, mit Unterwerfung; gezwungen.

Suggettamento, *m.* übl. Suggezione, *vedi*.

Suggettare, *v. a.* [Assoggettare], unterwerfen, unter seine Gewalt, Dienstbarkeit bringen.

§. Suggettarsi, *v. n. p.* sich unterwerfen. It. sich unterthan machen.

Suggettato, *part.* des Vorigen.

Suggettatore, *m.* -trice, *f.* der, die unterwirft, bezwingt, unterjocht.

Suggettináccio, *m. pegg.* di Suggettino, ein erbärmliches Subjekt; ein elender Kerl.

Suggettíno, *m.* ein Taugenichts; ein böser Bube.

Suggettissimo, *sup.* di Suggetto, völlig unterworfen; ganz unterthan.

Suggettivamente, *avv.* unterwerfend, durch Unterjochung.

Suggettivo, *agg.* unterwerfend, unterjochend.

Suggètto, *agg.* [Suddito, Sottoposto], unterworfen, untergeben, unterthan, unterthänig.

Suggètto, *m.* der Gegenstand, Stoff.

§. *T. di Gram.* das Subjekt It. der Grund, die Unterlage (worauf Etwas liegt).

§. Für Suddito, ein Untergebener, Unterthan.
§. Für Persona, ein Subjekt; eine Person, ein Gewisser.
Suggezione, *f.* die Unterwürfigkeit, Unterthänigkeit. It. der Zwang, die Gebundenheit.
§. Senza suggezione, frei, ungezwungen, ohne Umstände.
§. Dar suggezione ad alcuno, Einen unterwürfig, unterthänig, abhängig machen. It. ihm beschwerlich sein, ihn geniren.
§. Essere in suggezione, genirt sein.
*Suggiugare, *v. a. vedi* Soggiogare.
Súghera, *f. vedi* Sughero. It. eine Art Pantoffel von Kork.
Sugherato, *agg.* korken, von Kork.
Sugheréto, *m.* ein Korkeichenwald.
Súghero, *m. T. de' Bot.* die Korkeiche, der Korkbaum, Pantoffelholzbaum. It. der Kork, das Pantoffelholz.
§. Sugheri, *pl. T. de' Valig.* die Sattelflügel.
§. Sugheri, *pl. T. de' Tonnarotti,* die Korkpuppen (am Netze).
*Sugliardo, *agg.* übl. Schifo, Lordo, *vedi.*
Sugna, *f.* [Grasso di porco], Schmeer, [schmieriges Fett], Schweinefett.
§. Sugna di balena, Fischthran.
Sugnaccia, *f. pegg.* di Sugna, altes ranziges Fett, Schmeer.
Sugnáccio, *m.* das Nierenfett; die Liesen.
§. Für Sugna, *vedi.*
Sugnare, *v. a.* einschmieren, einfetten.
Sugnato, *part.* des Vorigen.
Sugnoso, *agg.* [Grasso], fett; talgig. It. fett, schmeerbäuchig (von Menschen).
Sugo, *m.* [Succio, Succo], der Saft.
§. *Fig.* Für Il meglio, La sostanza d'una cosa, der Saft, die Kraft, der Kern einer Sache: I' premerei di mio concetto il *sugo* Più pienamente. Dante Inf. 32.
§. Trar sugo di q. c., für Cavar costrutto, von Etwas Nutzen ziehen.
§. Sugo della pentola, (im Scherz) für Broda, die Brühe, Suppe.
§. Für Letame, der Mist; die Mistjauche.
Sugosamente, *avv.* voll Saft, saftvoll.
§. *Fig.* voll Kraft und Saft, kraftvoll, nachdrücklich: Non men *sugosamente*, che brevemente descrisserlo.
Sugosíssimo, *agg. sup.* di Sugoso, sehr saftreich, ganz voll Saft.
Sugosità, *f.* Sugositade, e Sugositate, *f. poet.* die Saftigkeit, der Saftreichthum, die Saftfülle.
Sugoso, *agg.* [Pieno di sugo], saftig, saftvoll, saftreich.
Sugúmera, *f. vedi* Sicumera.
Suicída, *m.* ein Selbstmörder.
Suicídio, *m.* der Selbstmord.
Sulfurato, *agg. T. de' Chim.* geschwefelt, schwefelhaltig: Antimonio *sulfurato.*
Sulfureità, *f.* die Schwefeligkeit; Schwefelhaltigkeit.
Sulfúreo, *agg.* schwefelig.
§. Fumo sulfureo, ein Schwefeldampf.
§. Sulfureo seno, *poet.* die Schwefelhöhle: Nè dal *sulfureo sen* fuochi mai tanti Il cavernoso Mongibel fuor diede Tasso Ger. 18. 83.
Sulla, *f. T. de' Bot.* der Schildklee.
*Sullevare, *v. a.* übl. Sollevare, *vedi*
Sullogare, *v. a. vedi* Sollogare.
Sullunare, *agg.* unter dem Monde befindlich, sublunarisch.
Sultána, *f.* die Sultanin. It. ein großes türkisches Fahrzeug.
Sultanino, *m.* ein Sultaniner (türkische Goldmünze).
Sultáno, *m.* der Sultan, Großherr (türkische Kaiser).
Summentováto, } *agg* obenerwähnt,
Summenzionáto, } vorher angeführt.
*Sumministramento, *m. vedi* Somministrazione.
*Sumministrare, *v. a. vedi* Somministrare.
*Sumministrativo, *agg. vedi* Somministrativo.
*Sumministrazione, *f. vedi* Somministrazione.
Summómolo, *m.* ein Stoß, Faustschlag [unter das Kinn], ein Kinnstoß.
Summormorare, *v. n. vedi* Sommormorare.
Summultíplice, *agg. vedi* Sottomoltiplice.
Sunto, *m.* [Ristretto, Compendio], der Auszug, Inbegriff.
§. Für Estratto, der Extrakt, Fünftelsaft.
Suntuária, *f. T. degli Stor. rom* das Luxusgesetz, Aufwandsgesetz (bei den alten Römern).
Suntuosamente, *avv. vedi* Sontuosamente.
Suntuosissimamente, *avv. sup. vedi* Sontuosissimamente.
Suntuosíssimo, *agg. sup. vedi* Sontuosissimo.
Suntuosità, *f.* Suntuositade, e Suntuositate, *f. vedi* Sontuosità ec.
Suntuoso, *agg. vedi* Sontuoso.
Suo, *pron. pers.* sein: Suo fratello, sua sorella, suoi amici, sue amiche.
§. Il suo libro, la sua casa, sein Buch, sein Haus.
§. Questo cavallo è suo, das ist sein Pferd.
It. ihr: *Suo* marito è morto. [Kann folglich nur gesetzt werden, wenn von einer Frau und einer Sache weiblichen Geschlechts die Rede ist. 3. B. von Sachen Questo pino è altissimo, la sua cima va fino alle nuovole, diese Fichte ist sehr hoch, ihr Gipfel reicht in die Wolken].
§. Gran presunzione è la sua, seine Vermessenheit ist groß (als Beispiel abweichender italienischer Inversion).
It. Suo wird zierlich als Pleonasmus in vielen Redensarten gebraucht. 3. B.
§. Questa vivanda va apparecchiata col suo poco di zucchero, diese Speise wird mit etwas Zucker bestreut, in dieses Gericht gehört etwas Zucker.
§. La sua bella insalata per antipasto e quattro frutti in ultimo, ein guter Salat zum Voressen, und ein wenig Obst zum Nachtisch.
§. Un buon letto co' suoi cortinaggi, ein gutes Bett, hübsch mit Vorhängen, ein schönes Himmelbett.
NB. Man sieht, daß suo bei Dingen steht, die wozu gehören, um Etwas vollständig gut, wohlschmeckend 2c. zu machen.
§. Suo, für Loro, ihre: Poichè gli arcieri del vostro nimico avranno il *suo* saettamento saettato. Bocc. Nov. 42. 14.
§. Suoi, für Loro, ihre: I *suoi* avversarii, ihre Gegner.

Redensarten mit Suo, Sua.

§. Avere le sue, Toccare le sue [busse], seine Prügel weghaben, bekommen.
§. Avere, Toccare la sua, seinen Theil schon haben, bekommen.
§. Far delle sue, nach seiner Meinung, seinem Gutdünken verfahren. It. es nach seiner Gewohnheit machen. It. mit der gewöhnlichen Unbesonnenheit, Dummheit verfahren.
§. Dir la sua [opinione], seine Meinung sagen; seinen Senf dazu geben: Ognuno *dice la sua.*
§. Star sulla sua, sein Recht, seine Privilegien behaupten: Ogni principe *sta sulla sua.*
§. Star sulle sue, in sulle sue, seine Meinung behaupten, festhalten. It. sich stolz, unbeugsam, herrisch zeigen. It. auf seiner Hut sein, vorsichtig verfahren.
Suo, *m.* [Facoltà], das Seine, Seinige, sein Vermögen, sein Hab und Gut: Il *suo* senza alcun ritegno spendeva. Bocc. Nov. 49. 3.
§. I suoi, *pl.* für I suoi parenti, die Seinen, seine Anverwandten, seine Familie.
Suócera, *f.* die Schwiegermutter.
§. Suocera è nuova tempesta e gragnuola, eine Schwiegermutter bringt Sturm ins Haus.
2) Für Salamistra, eine Superkluge.
Suócero, *m.* der Schwiegervater.
Suola, *f.* die Sohle, Schuhsohle.
Suolo, *m.* der Boden, Fußboden. It. die Diele.
§. Suolo marino, die Meeresfläche: Per li grossi vapor Marte rosseggia Giù nel Ponente sovra 'l *suol marino.* Dante Purg. 2.
§. *Fig.* Uscir del suolo, für Impazzare, närrisch, verrückt werden.
§. Suolo, eine Schicht, Lage (Waaren und andere Sachen).
§. Suolo a suolo, *avv.* schichtweise.
§. Il suolo, *pl.* le suola, die Sohle, Fußsohle.
§. Suolo del cavallo, der Pferdehuf.
§. Suolo della scarpa, die Schuhsohle.
Suonamento, *m.* das Schallen, Klingen; der Klang.
§. Suonamento delle campane, das Glockengeläut.
§. Suonamento degli strumenti, das Spielen.
Suonante, *part.* schallend, klingend tönend u. s. w. *vedi* Suonare.
Suonare, *v. n.* [Render suono], schallen, erschallen; klingen; it. tönen, ertönen.
§. Il cantare ed il suonare, Sang und Klang; Gesang und Spiel.
§. Für Risonare, wiederhallen, erschallen.
§. Suonare, läuten, schlagen (von Glocken, Uhren): Le campane *suonano.*
§. Suonate, campane! läutet die Glocken (Ausruf freudiger Bewegung).
§. Le dodici suoneranno ben tosto, es wird bald zwölf schlagen.

§. Suonare, lauten: Il senso è molto diverso da quello che *suonano* le parole.
§. Queste parole suonano bene, male, diese Worte lauten, klingen gut, übel.
§. Potere ben suonare, gut reden haben, wohl so reden können: Ella la potè ben *suonare*, che Ferrantino n'uccisse.
§. Tutta la corte suonava della dispensazione di questo oro, am ganzen Hofe war nur von der Austheilung dieses Goldes die Rede.
§. La fama suona, der Ruf, Ruhm erschallt: Vi dirò solamente, che la gente, che ci vien contro, e di chi *suona* tanto la fama, non è gente disciplinata.
§. Für Significare, bedeuten: Era chiamato Cimone, il che nella lor lingua *suonava*, quanto nella nostra bestione.
§. *modo basso*, für Putire, stinken.
2) Suonare, *v. a.* Für Fare suonare, erschallen, ertönen lassen.
§. Suonare l'ore, die Stunden schlagen, angeben.
§. Suonare le campane, läuten, mit den Glocken läuten.
§. Suonare a distesa, *vedi* Distesa.
§. Suonare a martello, *vedi* Martello.
§. Suonare a doppio, o un doppio, mit vielen Glocken läuten.
§. *Fig.* Suonare un doppio, für Far allegrezza, fröhlich sein.
§. *Fig.* Suonare a doppio, o le campane a doppio, für Percuotere alcuno replicatamente, Einen oft und tüchtig durchprügeln.
§. Suonare a capitolo, das Kapitel [Versammlung von Geistlichen] einläuten.
§. Suonare a Dio lodiamo, das Dankgebet einläuten; zum Herr Gott dich loben wir läuten.
§. Suonare a gloria, o a festa, das Fest, die Feier einläuten.
§. Suonare alcuno, für Dargli busse, Einen abprügeln, durchprügeln.
It. Für Celebrarlo, Einen feiern, ihn rühmen, preisen (selten).
§. Suonare a morto, das Begräbniß, die Todtenfeier einläuten; zum Begräbniß läuten.
§. Suonare a mal tempo, beim Gewitter läuten.
§. Suonare a predica, a messa, a nona, zur Predigt, Messe läuten; die Predigt, Messe einläuten.
§. Suonare a stormo, Sturm läuten, mit den Glocken stürmen.
§. *Fig* Suonare le campane, für Dondolare i piedi, mit den Füßen baumeln.
§. Suonare le predelle, e le tabelle, *vedi* Predella.
§. Suonarla a uno, Einen tüchtig ausschelten.
3) Suonare, spielen (ein musikalisches Instrument).
§. Suonare uno strumento, ein Instrument spielen: Colui *suonava* l'arpa, la chitarra, l'organo, il violino, il violone il clavicembalo.
§. Suonare il flauto, il corno, la tromba, die Flöte, das Horn, die Trompete blasen.
§. Suonare il tamburo, le nacchere, die Trommel, Pauken schlagen, rühren.
§. Suonare a raccolta, a ritratta, zum Sammeln, zum Rückzug blasen.
§. Suonare a marcia, zum Aufbruch blasen; it. Generalmarsch schlagen.
§. Suona ch' io ballo, fange an, ich werde schon folgen, ich werde mich stellen: Disse il pagan: proviamgli alla battaglia. Disse Rinaldo: *suona* pur, *ch' io ballo.*

Suonato, *part.* des Vorigen.

Suonatore, *m.* [Sonatore], ein Spieler; Bläser.

Suòno, *m.* der Schall, der Klang. It. der Ton, Laut.
§. Suono delle campane, der Glockenschall, das Glockengeläut.
§. Render suono, einen Klang, Ton von sich geben, klingen, schallen, tönen.
§. Il suono delle parole, der Klang, der Laut der Worte.
§. Dilettarsi di canti e di suoni, sich mit Spiel und Gesang unterhalten.
§. Venir sepellito a canto e a suono, mit Sang und Klang zu Grabe gebracht werden.
§. Maestro di suono, ein Meister im Spiele [eines Instruments], Virtuos.
§. Für Strumento, das [musikalische] Instrument: Più danze si fecero, e suonarono diversi *suoni*. Bocc. g. 2. f. 7.
§. Für Canzone, der Gesang, das Lied: Avea composto un *suono* scandaloso, e pieno di profanità, e di lascivia.
§. Für Voce, die Stimme, der Laut der Stimme: Tosto col *suono* di Sandro andava volteggiando verso il giovane ec.
§. *Fig.* Für Fama, Grido, der Ruf; das Gerücht.
§. Dar suono, ein Gerücht aussprengen.
§. Suono del suo nome, der Ruf seines Namens; sein Ruhm.

Suòra, *f.* übl. Sorella, *vedi.*
It. Für Monaca, eine Nonne, fromme Schwester: *Suora* Veronica, e poi *suor* Rosalia.

*Suòrsa, *f.* übl. Sua sorella, seine Schwester.

Superabile, *agg.* überwindlich, besiegbar. It. übertreffbar, übertrefflich.

Superamento, *m.* das Ueberwinden, Besiegen; der Sieg. It. das Uebertreffen, Zuvorthun (in einer Geschicklichkeit, Kunst, Wissenschaft).

Superante, *part. att.* überwindend, besiegend. It. übertreffend.

Superare, *v. a.* [Vincere], überwinden, besiegen.
§. Für Sopravanzare, übertreffen.
§. Superare uno in q. c., Einen worin übertreffen, ihm in Etwas überlegen sein.
§. Superare uno di sapienza, di astuzia, Einen an Weisheit, List übertreffen.
§. Superare uno nel ballare ec., Einen im Tanzen u. s. w. übertreffen, besser tanzen u. s. w. als er.
§. Superare le difficoltà, gli ostacoli, die Schwierigkeiten überwinden, die Hindernisse übersteigen, überwinden.
§. Superare, für Soggiogare, unterjochen, unterwerfen.

Superato, *part.* des Vorigen.

Superatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ueberwinder — in, Besieger — in; der, die übertrifft.

Superbaccio, *agg. pegg.* di Superbo, sehr hochmüthig; dummstolz, aufgeblasen.
§. Una superbaccia, eine stolze Närrin. *Pop.* eine hochmüthige Prise.

Superbamente, *avv.* hochmüthig, stolz; mit Hochmuth, auf stolze Weise.

Superbetto, *agg. dim.* di Superbo, etwas hochmüthig; ziemlich stolz.

Supêrbia, *f.* [Altierezza, Orgoglio], der Hochmuth, Stolz, die Hoffart. It. der Uebermuth; die Anmaßung.
§. Dar superbia, Hochmuth einflößen, stolz machen.
§. Levarsi in superbia, hochmüthig, stolz werden; sich überheben.
§. Tanta superbia? so stolz? so übermüthig?
§. Abbattere la superbia, den Hochmuth, Stolz beugen.
§. *Prov.* Quando la superbia cavalca, la rovina e la vergogna le va in groppa, Hochmuth kommt vor dem Fall.

*Superbiamente, *avv.* übl. Superbamente, *vedi.*

*Superbiare, *v. a.* e *n.* übl. Superbire, *vedi.*

Superbiente, *part. Voce lat.* hochmüthig werdend, stolz.
It. Für Abbondante, überflüssig.

*Superbífico, *agg.* übl. Superbo, *vedi.* It hochmüthig machend.

*Supêrbio, *agg.* übl. Superbo, *vedi.*

*Superbiosamente, *avv.* übl. Superbamente, *vedi.*

*Superbioso, *agg.* übl. Superbo, *vedi.*

Superbiparziente, *agg. T. d'Aritm.* Z. B. Proporzione, Ragione superbiparziente, Verhältniß, in welchem eine Größe die andere zweimal und noch einen Theil davon enthält.

Superbiparziente terzo, *agg.* Ragione superbiparziente terzo, Verhältniß, in welchem eine Größe in der andern dreimal und noch zum Theil enthalten ist.

Superbire, *v. n.* [Insuperbire], hochmüthig, stolz, übermüthig werden: Nè gode, e *superbisce;* oh nostra folla Mente, ch' ogni aura di fortuna estolle! Tasso Ger. 12. 58.

Superbissimamente, *avv. sup.* di Superbamente, äußerst hochmüthig, sehr stolz; mit dem größten Stolze.
§. Für Nobilissimamente, Splendidissimamente, aufs Herrlichste, Prächtigste.

Superbíssimo, *agg. sup.* di Superbo, sehr hochmüthig, äußerst stolz. It. ganz übermüthig.
§. Für Grandissimo, sehr groß.
§. Für Nobilissimo, herrlich, ansehnlich. It. äußerst prächtig.
§. Für Bellissimo, Elegantissimo, höchst zierlich, wunderschön.

Superbito, *part.* di Superbire, *vedi.*

Superbiúzza (-*zia*), *f. dim.* di Superbia, ein kleiner Stolz, Dünkel: *Superbiuzza*, veneno, dispetto ed aschio.

Superbo, *agg.* [Altiero, Orgoglioso], hochmüthig, stolz, hoffärtig. It. übermüthig, anmaßend.
§. Un superbo destriere, ein stolzes, muthiges Roß.
§. Un parlare ec. superbo, eine stolze, übermüthige Rede u. dgl.
§. Andar superbo di qualche cosa, auf Etwas stolz sein; sich einer Sache rühmen.
§. Un superbo, *m.* ein Stolzer, Hochmüthiger.
§. Für Magnifico, Pomposo, prächtig, herrlich; erhaben: Poichè 'l *superbo* Ilion fu combusto.
§. Una città, chiesa, fabbrica superba,

eine stolze, prächtige Stadt, Kirche; ein stolzes, prachtvolles Gebäude.

§. Un Ingresso, una cavalcata superba, ein stattlicher, prunkvoller Einzug.

§. Muscolo superbo, der Ziehmuskel der Augenbraunen, Augenbraunrunzler.

§. Für Aspro, Crudo, rauh, hart: E l'incontro ai destrier fu sì *superbo*, Che parimente parve da una falce De le gambe esser lor tronco ogni nerbo. Orl. Fur. 19. 94.

§. Für Alto, hoch (dies ist eigentlich die Grundbedeutung): L'omero suo, ch'era acuto, e *superbo*, Carcava un peccator con ambo l'anche. Dante Inf. 21.

Superbone, *agg. accresc.* di Superbo sehr hochmüthig, sehr stolz.

It. *m.* ein aufgeblasener, hochmüthiger Mensch.

Superbuzzo (*tto*), *agg. dim.* di Superbo, etwas hochmüthig; dünkelhaft.

*Superchiamento, *m. vedi* Soperchiamento.

*Superchiante, *part. vedi* Soperchiante.

*Superchianza, *f. vedi* Soperchianza.

*Superchiare, *v. a. vedi* Soperchiare.

*Superchiato, *part.* des Vorigen.

*Superchiatore, *m. vedi* Soperchiatore.

*Superchieria, *f. vedi* Soperchieria.

*Superchievole, *agg. vedi* Soperchievole.

*Superchievolmente, *avv. vedi* Soperchievolmente.

*Superchio, *m. vedi* Soperchio.

*Superciglio, *m. vedi* Sopracciglio.

Superedificare, *v. a. Voce lat.* darüber, darauf bauen.

Supereminente, *agg. vedi* Sopraeminente.

Supererogatòrio, *agg.* überflüssig, mehr als man nöthig hat zu geben.

Supererogazione, *f.* der Ueberfluß im Wohlthun.

Superfetazione, *f. T. de' Med.* die Nachschwängerung; Nachempfängniß.

Superficiale, *agg.* oberflächlich, auf der Oberfläche.

§. Figure superficiali, *T. de' Mat.* flache, ebene Figuren (im Gegensatz von stereometrischen).

§. Für Esterno, oberflächlich, auswendig, außenseitig.

§. Ferita superficiale, eine leichte Wunde; Streifwunde.

§. Uomo, Ingegno superficiale, *Fig.* ein seichter Kopf.

§. Idea, Notizia superficiale, ein oberflächlicher, flüchtiger Begriff, eine oberflächliche, unvollständige Kenntniß.

Superficialità, *f* die Oberflächlichkeit; Unvollständigkeit; Flüchtigkeit: Lo vuol fare con una tale *superficialità*, che gli basti ad ingannar se medesimo

Superficialmente, *avv.* auf der Oberfläche; auswendig; nach der Außenseite.

It. *Fig.* oberflächlich, leicht, obenhin.

Superfície, *f.* die Oberfläche; die Außenseite.

§. *T. de' Geom.* die Fläche.

Superficietta, *f. dim.* di Superficie, eine kleine Fläche.

Superfluamente, *avv.* [Soverchiamente], überflüssig, unnöthig.

Superfluità, *f.* Superfluitade, e Superfluitate, *f. poet.* [Soprabbondanza], die Ueberflüssigkeit, Unnöthigkeit. It. der Ueberfluß, die Fülle.

Supêrfluo, *agg.* [Soperchio], überflüssig, unnöthig, zuviel.

Supêrfluo, *m.* das Ueberflüssige (was nicht gebraucht wird). It. der Ueberfluß, Reichthum.

Supêrfluo, *avv. vedi* Superfluamente.

Súperi, *m. pl. Voce poet.* [Numi], die Götter.

Superinfóndere, *v. a.* übergießen.

It. *Fig.* ausgießen; eingeben, einflößen (den heiligen Geist z. B.).

Superinfúso, *part.* des Vorigen.

Superiore, *agg.* obere, oberste; oben befindlich, höher liegend, stehend.

§. Parte superiore, der Obertheil.

§. *Fig.* Für Superante, überlegen, größer, stärker, höher. It. geschickter, klüger, besser.

§. Forza superiore, die Uebermacht, höhere Macht. It. vornehmer, höher im Range.

§. Essere superiore ad uno, von höherem Stande sein als ein Anderer.

§. Restar superiore, die Oberhand behalten, siegen, überwinden.

§. Uffiziali superiori, *T. mil.* die Stabsoffiziere, Offiziere höheren Ranges.

Superiore, *m.* [Principale, Capo], ein Oberer, Vorgesetzter; it. Vorsteher.

§. I superiori, die Vorgesetzten.

§. Superiore del monastero, der Superior, Abt eines Klosters.

Superiorità, *f.* Superioritade, e Superioritate, *f. poet.* [Maggioranza], die Oberhand, Ueberlegenheit; Uebermacht.

§. Für Preeminenza, der Vorzug.

Superiormente, *avv.* oben, zu oberst. It. von oben; it. auf überlegene Weise, mit Ueberlegenheit.

Superlativamente, *avv.* im höchsten Grade, aufs Höchste. It. höchst, überaus.

Superlativo, *agg.* der höchste; it vorzüglich, ganz ausnehmend.

Superlativo, *m. T. di Gram.* der Superlativ, der höchste Grad.

Superlazione, *f.* [Esagerazione, Iperbole], die Uebertreibung; it. die höchste Vergleichung, der Superlativ.

Supernale, *agg.* [Superiore], obere, oberste. It. oben, darüber befindlich; von oben herabkommend.

Supernalmente, *avv.* [Con potenza supernale], durch höhere Macht, durch die Kraft von oben; übernatürlich.

Supêrno, *agg.* [Divino], höher, von oben, göttlich.

§. Für Celeste, himmlisch.

§. Arco superno, der Himmelsbogen, die Wölbung des Himmels.

§. Cose superne, höhere, übersinnliche Dinge: Essendo inteso alle *superne* ed incorporali cose.

Súpero, *agg. T. de' Bot.* Germe supero, der auf dem Fruchtboden befindliche Fruchtknoten.

§. Fiore supero, die überständige Blüte.

Superparziénte, *f. T. de' Geom. e Aritm.* der fehlende Theil, das Fehlende (um einer gegebenen Größe gleichzukommen).

Superpurgazione, *f. T. de' Med.* eine zu starke Laxanz; zu starkes, übermäßiges Purgiren.

Supêrstite, *agg.* überlebend; it. jetzt, noch lebend.

§. I superstiti, die Ueberlebenden; die Hinterbliebenen; it. die jetzt Lebenden, die jetzige Generation.

Superstizione, *f.* der Aberglaube:

È *superstizione:* o inganno, o errore,
Che di divozion prende l'aspetto:
È una grand'arma in man dell' impostore,
È un germe rio dell' ignorante in petto.
Superstizion l'umanità dal core.
Sbandisce, e la ragion dall' intelletto. C.

It. die übertriebene Genauigkeit, Gewissenhaftigkeit.

Superstiziosamente, *avv.* abergläubisch, voll Aberglauben. It. zu gewissenhaft, allzugenau.

Superstiziosíssimo, *agg. sup.* di Superstizioso, höchst abergläubisch.

Superstiziosità, *f.* die Abergläubigkeit, das abergläubische Wesen.

Superstizioso, *agg.* abergläubig, abergläubisch. It. übertrieben fromm.

§. Für Soverchiamente scrupoloso, zu gewissenhaft, ängstlich, genau.

Supersustanziále, *agg. vedi* Soprasustanziale.

Superumerále, *agg.* e *m. T. degli Eccles.* das Schultergewand (der alt hebräischen Hohenpriester).

Supervacáneo, *agg.* [Superfluo], überflüssig, unnöthig.

Supervácuo, *agg.* [Inutile], unnütz, leer.

Superveniente, *part. vedi* Sopravveniente.

Supinamente, *avv.* rücklings, auf dem Rücken. It. rückwärts.

*Supinare, Supinarsi, *v. n. p.* auf dem Rücken liegen, fallen, auf den Rükken zu liegen kommen.

Supinazione, *f.* Moto di supinazione, das Umwenden der Hand (so daß der Rükken derselben nach unten kommt).

Supíno, *m. T. di Gram. lat.* das Supinum.

Supíno, *agg.* [Che giace sulle rene], auf dem Rücken liegend; rücklings. It. rückwärts gewendet.

§. Ignoranza crassa e supina, eine grobe, unverzeihliche Unwissenheit.

Supino, *avv. vedi* Supinamente.

*Suppa, *f.* übl. Zuppa, *vedi.*

*Suppállido, *agg. Voce lat. vedi* Pallidiccio.

Suppedáneo, *m.* eine Fußbank, ein Fußschemel.

Suppediáno, *m. vedi* Soppidiano.

Suppeditare, *v. a.* versehen, versorgen, liefern.

Suppeditato, *part.* des Vorigen.

Suppellèttile, *f.* [Arnesi, Masserizie], Geräth, Hausgeräth, Möbeln.

§. *Fig.* Für Mente, das Gedächtniß.

Supplantare, *v. a. vedi* Soppiantare.

Supplantato, *part.* des Vorigen.

Supplantatore, *m.* übl. Ingannatore, ein Betrüger, Berücker.

Supplantazione, *f.* der Betrug, die Berückung.

Supplemento, *m. vedi* Supplimento.

Supplente, *part. att.* ergänzend.

Supplettivo, *agg. T. de' Leg.* Giuramento supplettivo, der Ergänzungseid.

Súpplica, *f.* eine Bittschrift, Supplik.

Supplicabile, *agg.* gnädig: Or Dea, Reina *supplicabil* molto, A te fo prego.

Supplicante, *part. att.* flehend; anflehend, demüthig bittend.

Supplicante, *m.* der Bittsteller, Supplikant.

Supplicantemente, *avv. vedi* Supplichevolmente.

Supplicare, *v. a. e n.* [Pregare umilmente], flehen, anflehen, demüthig bitten. It. ein Gesuch, eine Bittschrift, Supplik einreichen.

Supplicato, *part.* des Vorigen.

Supplicato, *m.* das Gesuch (die gewünschte, gebetene Sache).

Supplicatorio, *agg.* ersuchend, bittend, supplikatorisch.

Supplicatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die Bittsteller—in, der, die Supplikant—in.

Supplicazione, *f.* [Prece], das Flehen, demüthige Bitten.

§. Für Supplica, *vedi.*

It. *T. degli Stor. rom.* öffentliche Gebete.

Súpplice, *agg. vedi* Supplichevole.

***Supplicemente**, *avv. vedi* Supplichevolmente.

Supplichevole, *agg.* flehentlich; demüthig bittend.

§. Processioni supplichevoli, demüthige, Bittprocessionen.

***Supplichevolemente**, } *avv.* flehent-
Supplichevolmente, } lich, demüthig bittend, mit Bitten und Flehen.

Supplício, *m.* [Pena], die Strafe, Leibesstrafe (der Verbrecher).

§. L'ultimo, estremo supplicio, die Todesstrafe.

§. Condur uno al supplicio, Einen zum Richtplatz führen.

Supplimento, *m.* die Ergänzung.

§. Für Addizione, der Zusatz, Nachtrag.

Supplire, *v. a.* [Adempiere, Sovvenire al difetto], ergänzen, die Lücke ausfüllen, vervollständigen. It. erstatten, ersetzen.

§. Supplire a' bisogni, dem Mangel, der Noth, dem Bedürfniß abhelfen.

§. Io non posso supplire a tante spese, so große Unkosten kann ich nicht aushalten.

§. Supplire ad un servigio, zu einem Dienste tauglich, hinlänglich sein.

Supplízio, *m. vedi* Supplicio.

Supponibile, *agg.* voraussetzlich; vermuthlich.

Supponimento, *m.* die Voraussetzung, Annahme, Vermuthung.

Suppórre, *v. a.* [Presupporre], voraussetzen, für wahr, ausgemacht annehmen.

§. Für Scambiare, an Eines Stelle setzen, unterschieben.

§. Für Porre, Mettere sotto, unterstellen, untersetzen, unterschieben: Altri *suppor* le fiamme, e il volgo misto D'Arabi, e Turchi a un foco ardere ha visto. Tasso Ger. 10. 26.

Supportare, *v. a.* übl. Sopportare, *vedi.*

Suppositivamente, *avv.* unter der Voraussetzung; nach einem angenommenen Satze.

Suppositívo, *agg.* voraussetzend, angenommen.

Suppositiziamente, *avv.* [In iscambio], untergeschoben, anstatt eines Anderen.

Suppositízio, *agg.* untergeschoben: Parto *suppositizio.*

§. Für Apocrifo, *vedi.*

Supposito, *vedi* Supposto.

Suppósito, *m. vedi* Supposto, Personalita.

Suppositorio, *m.* [Supposta], ein Stuhlzäpfchen, Seifzäpfchen.

Supposizione, *f.* die Voraussetzung, Annahme; die Vermuthung.

§. Supposizione di parto, die Unterschiebung (absichtliche Vertauschung) eines Kindes.

Suppôsta, *f. T. de' Med.* ein Stuhlzäpfchen, Seifzäpfchen.

Suppôsto, *part.* di Supporre, *vedi.*

Suppôsto, *m.* [Supposizione], die Voraussetzung; Vermuthung. It. das Vorausgesetzte, der angenommene Satz.

§. *T. eccles.* Für Individuo, Essere, die Persönlichkeit, das Wesen.

***Suppregare**, *v. a.* übl. Supplicare, *vedi.*

Suppressione, *f.* [Occultamento], die Unterdrückung, Verheimlichung. It. die Abschaffung, Abstellung.

§. *T. de' Med.* Suppressione [de' mestrui], das Ausbleiben der monatlichen Reinigung.

Supprimere, *v. a. Voce lat.* [Celare, Occultare], unterdrücken, verheimlichen.

§. Für Abolire, abstellen, abschaffen.

§. Für Passare, übergehen, mit Stillschweigen übergehen, unterdrücken.

Suppurabile, *agg. T. de' Med.* zum Eitern geneigt.

Suppuramento, *m.* übl. Suppurazione, *vedi.*

Suppurare, *v. n. T. de' Med.* [Venire a suppurazione], eitern, schwären.

Suppurativo, *agg. T. de' Med.* die Eiterung befördernd, zeitigend.

§. Cerato suppurativo, ein Zugpflaster.

Suppurato, *part.* di Suppurare, *vedi*

Suppurazione, *f.* die Eiterung, das Schwären.

Supputare, *v. a.* [Sommare], zusammenrechnen, zusammenziehen, summiren. It. berechnen, ausrechnen.

Supputato, *part.* des Vorigen.

Supputazione, *f.* [Somma], die Zusammenrechnung, Summirung.

§. Für Calcolo, die Berechnung, Ausrechnung.

Supremamente, *avv. vedi* Sommamente

Supremazía, *f.* das Supremat (die kirchliche Obergewalt des Königs von England).

Supremità, *f.* **Supremitade**, e **Supremitate**, *f. poet.* [Superiorità], die Obergewalt; der Vorrang.

Suprêmo, *agg.* [Eminentissimo], höchste, oberste: Le parti *supreme* Erano avvolte d'una nebbia oscura. Petr. canz. 42. 6.

§. In supremo grado, im höchsten Grade. It. der vornehmste.

§. Für Ultimo, *vedi.*

Sur, *prep. vedi* Su.

Suräle, *agg. T. degli Anat.* zur Wade gehörig.

§. Vena surale, die Wadenader.

Suräle, *f. T. degli Anat.* [Vena surale], die Wadenader.

Súrcolo, *m. vedi* Sorcolo, Marza.

Súrculo, *m. T. d'Anat.* ein kleiner Nervenzweig.

Surdesôlido, *m. T. degli Algebr. ant.* die fünfte Potenz.

Surerogazione, *f. vedi* Supererogazione.

Surgente, *part.* aufgehend, aufstehend, sich erhebend. It. entstehend.

§. Li surgenti raggi, die hervorbrechenden Stralen.

§. Surgente luce, der anbrechende Tag.

§. Acqua surgente, das hervorquellende Wasser. It. entstehend.

Surgere, *v. n.* [Levarsi], aufstehen; sich erheben. It. hervortreten, sich erheben: Si leva un colle, e non *surge* molt'alto. Dante Par. 9.

§. Für Nascere, Derivare, entstehen, herkommen.

§. Für Scaturire, entspringen, quellen, hervorquellen.

§. Für Salire, steigen.

§. Für Approdare, landen.

Surgimento, *m.* das Aufstehen, die Erhebung.

Suro, *m. vedi* Sughero.

Surpánta, *f. T. di Mar.* das Toppreep.

Surressione, *f. vedi* Resurrezione.

It. Für Inconsiderazione, die Uebereilung.

Surrettiziamente, *avv. T. de' Cur.* erschlichen, durch Schleichwege.

Surrettízio, *agg. T. de' Cur.* erschlichen.

Surrezione, *f. vedi* Surressione.

It. *T. de' Cur.* die Erschleichung.

Surrogamento, *m. vedi* Surrogazione.

Surrogare, *v. a.* [Sostituire], einsetzen, eintreten lassen (in eines Anderen Stelle): *Surrogare* uno.

Surrogato, *part.* des Vorigen.

Surrogazione, *f.* die Einsetzung; Eintretung (in eines Anderen Stelle).

Surrone, *m. T. de' Merc.* eine Serone (südamerikanische rohe Ochsenhaut zum Einballen, und der darin eingenähte Ballen Waare).

Surto, *part.* di Surgere, *vedi.*

Suscettibile, *agg.* empfänglich, fähig.

Suscettibilità, *f.* die Empfänglichkeit; Fähigkeit.

Suscettívo, *agg.* empfangend, aufnehmend. It. empfänglich, empfangsfähig.

Suscettore, *m.* -**trice**, *f.* der, die Empfänger — in; der, die aufnimmt.

Suscezione, *f.* [Ricevimento], der Empfang, die Aufnahme; Annahme.

Suscitamento, *m.* die Auferweckung (vom Tode).

It. *vedi* Risuscitamento.

Suscitare, *v. a.* für Risuscitare, *vedi.*

It. erregen, erwecken, anstiften.

§. Suscitare una lite, Händel, Streit anfangen.

§. Si suscità una guerra, es entstand ein Krieg.

Suscitato, *part.* des Vorigen.

***Suscitatore**, *m.* -**trice**, *f. vedi* Risuscitatore. It. eine Anstifter — in.

***Suscitazione**, *f. vedi* Risuscitazione.

***Súscito**, *part.* übl. Suscitato, Liberato, *vedi.*

Susína, *f.* die Pflaume, Zwetsche.

Susinetta, *f. dim.* di Susina, eine kleine Pflaume.

Susino, *m.* der Pflaumenbaum.

§. Susino di macchie, der Schwarzdorn.

Súso, *avv. poet.* übl. Su, *vedi.*

Susorniare, *v. n.* übl. Susurrare, *vedi.*

Susornione, *m.* übl. Sornione, *vedi.*

***Susórno**, *m.* übl. Suffumigio, *vedi.*

It. ein derber Schlag auf den Kopf. *Pop.* eine Kopfnuß.

*Suspensione, *f. vedi* Sospensione.
*Suspensivamente, *avv. vedi* Sospensivamente.
*Suspensivo, *agg. vedi* Sospensivo.
*Suspeso, *agg. vedi* Sospeso.
*Suspetto, *m.* übl. Sospetto, *vedi.*
*Suspezione, *f.* übl. Sospetto, *vedi.*
Suspicare, *v. a.* e *n. vedi* Sospettare.
*Suspingere, *v. a. vedi* Sospingere.
Suspizione, *f.* übl. Sospetto, *vedi.*
Sussannatore, *m.* ein Spötter, Verhöhner.
Sussecutivamente, *avv. vedi* Susseguentemente.
Sussecutivo, *agg. vedi* Susseguente.
Sussecúto, *agg.* [Ch' è seguito immediatamente], gleich darauf erfolgt; unmittelbar darnach geschehen.
Susseguente, *part.* darauf folgend, erfolgend. It. folgend, nachfolgend, nachkommend.
Susseguentemente. *avv.* [Successivamente, Ordinatamente], nach der Folge, Reihefolge, nach der Ordnung; nach einander.
It. Für Dopo, nachher, in der Folge, darauf.
Susseguenza, *f.* die Folge, Reihefolge.
§. Für Conseguenza, die Folge, der Erfolg.
§. Per susseguenza, folglich; it. zur Folge.
Susseguire, *v. n.* nachfolgen, darauf folgen.
Sussequente, *part. vedi* Susseguente.
Sussequentemente, *avv. vedi* Susseguentemente.
Sussi, *m.* eine Art Kinderspiel (das im Werfen nach dem Ziele besteht).
§. *Prov.* Esser il sussi, die Zielscheibe des Witzes, des Spottes sein.
Sussidenza, *f.* [Posatura], der Satz, Bodensatz.
Sussidiare, *v. n.* beisteuern, Hilfsgelder, Subsidien geben.
Sussidiariamente, *avv. T. de' Leg.* als Beihilfe, Beisteuer.
§. Für Per più sicurezza, zu größerer Sicherheit.
Sussidiário, *agg. T. de' Leg* beihilflich, beisteuernd.
§. Cauzione sussidiaria, die Rückbürgschaft (zu mehrerer Sicherheit).
Sussidiatore, *m.* der Helfer, Beisteuerer.
Sussidio, *m.* [Soccorso], die Beihilfe, Beisteuer.
§. Sussidii, *pl.* Hilfsgelder, Subsidien.
§. Für Suggestione, *vedi.*
Sussiégo, *m.* [Sostenutezza], das gemessene, ernste Wesen, die Gravität, würdevolle Haltung.
Sussistente, *part.* bestehend
It. *agg.* beständig, haltbar, dauerhaft.
§. Für Fondato, begründet, fest.
Sussistentissimo, *agg. sup.* di Sussistente, höchst beständig. It. wirklich daseiend.
Sussistenza, *f.* das Bestehen, das Dasein, die Wirklichkeit. It. der Bestand, die Dauer.
§. Für Alimento, der Unterhalt.
Sussistere, *v. n.* [Avere attuale esistenza], bestehen, dasein, wirklich vorhanden sein.
§. Für Conservarsi, bestehen, halten; dauern.
§. Für Esser valido, fondato, Reggere al martello, bündig, gegründet sein, Stich halten (von Gründen, Schlüssen).
§. Für Mantenersi, Vivere, sich halten, auskommen, seinen Unterhalt finden.
*Sussolano, *m.* [Levante, Euro], der Ostwind.
*Sussurone, *m.* besser Susurrone, *vedi.*
Susta, *f.* [Corda con cui si legano le some], der Laststrick.
§. Für Molla, die Feder, Springfeder.
§. *Fig.* Essere, Mettere in susta, in Bewegung, im Gange sein, in Bewegung setzen, in Gang bringen.
§. *Per met.* Für Instigare, anreizen, aufhetzen.
*Sustante, *part.* In sustante, *avv.* übl. In pie. stehend, aufrechtstehend.
Sustantificamente, *avv.* nährend, mit Nahrung.
Sustantífico, *agg.* ernährend: Virtù *sustantifica* del corpo.
Sustantivamente, *avv.* wie ein Nennwort, hauptwörtlich.
Sustantivo, *agg.* selbstständig; für sich bestehend.
§. Nome sustantivo, *T. de' Gram.* das Hauptwort, Sachwort, Nennwort.
Sustantivo, *m. T. di Gram.* das Hauptwort, Nennwort, Sachwort.
Sustánza, | *f.* das Wesen, die Sub-
*Sustánzia, | stanz. It. der Stoff, die Materie.
§. Sustanze pie, fromme Wesen, Engel. It. die abgeschiedenen Seelen.
§. Für Somma, Ristretto, der Hauptinhalt, Inbegriff.
§. Für Valore, der Werth, innere Gehalt.
§. Sustanza, die nährende Kraft, der Nahrungsstoff.
§. Cibi di buona, di poca sustanza, nahrhafte, leichte Speisen.
§. Le sustanze, für Averi, Facoltadi, das Vermögen, Hab und Gut.
§. In sustanza, *avv.* im Ganzen, überhaupt. It. kurz, im Auszug.
Sustanziále, *agg.* wesentlich; it. stofflich; substanziel. It. selbständig, wirklich. It. nahrhaft, kräftig.
§. Für Importante, Considerabile, wichtig, wesentlich, beträchtlich.
Sustanziále, *m.* das Wesentliche, die Hauptsache.
Sustanzialemente, *avv. vedi* Sustanzialmente.
Sustanzialíssimo, *agg. sup.* höchst wesentlich, wichtig, ganz hauptsächlich.
Sustanzialità, *f.* Sustanzialitade, e Sustanzialitate, *f. poet.* die Wesenheit, Selbständigkeit; die Stofflichkeit. It. die Wesentlichkeit, Hauptsächlichkeit.
Sustanzialmente, *avv.* [Essenzialmente], als Wesen, selbständig; it. wesentlich, hauptsächlich.
Sustanziare, Sustanziarsi, *v. n. p.* zum Wesen werden, Dasein erhalten.
Sustanziato, *part.* des Vorigen.
Sustanzievole, *agg.* gehaltreich, stoffreich.
§. Für Utile, Profittevole, nützlich, vortheilhaft.
It. *vedi* Sustanzioso.
Sustanziosissimo, *agg. sup.* di Sustanzioso, sehr gehaltreich. It. höchst nahrhaft, kräftig.
Sustanzioso, *agg.* gehaltreich. It. nahrhaft, kräftig: Cibi *sustanziosi.*
Sustentazione, *f.* [Sussistenza, Alimento], die Unterhaltung, Ernährung. It. der Unterhalt, die Nahrung.
Sustituire, *v. a.* unterschieben, einsetzen in eines Anderen Stelle.
§. Sustituire erede, zum Nacherben einsetzen.
Sustituito, *part.* des Vorigen.
Sustituito, *m.* der Nacherbe, Aftererbe.
Sustitúto, *m.* der Amtsvertreter, Amtsgehilfe, Substitut.
Sustitutore, *m.* der unterschiebt. It. der zum Nacherben einsetzt.
Sustituzione, *f.* die Unterschiebung, Einsetzung in eines Anderen Stelle.
§. *T. de' Leg.* die Aftereinsetzung, Einsetzung eines Nacherben.
Susurrante, *part.* [Mormorante], murmelnd; it. säuselnd, sanft rauschend (vom Winde); it. summend, sumsend (von Insekten): Api *susurranti.* It schwirrend (von Pfeilen).
Susurrare, *v. n.* [Mormorare], murmeln; it. flüstern, zischeln, ins Ohr zischeln. It. säuseln, sanft rauschen u. s. w. *vedi* Susurrante.
§. *Per met.* Für Dir male d'altrui, übel nachreden, verleumden.
Susurrato, *part.* des Vorigen.
*Susurrato, *m.* übl. Susurrio, *vedi.*
Susurratore, *m.* -trice, *f.* der, die murmelt, flüstert u. s. w. *vedi* Susurrare.
§. Für Detrattore, ein, eine Ohrenbläser — in, Verleumder — in.
Susurrazione, *f. vedi* Susurrio.
It. *Per met.* Für Mormorazione, die Ohrenbläserei, üble Nachrede, Verleumdung.
Susurrío, | *m.* [Mormorio], das Mur-
Susurro, | meln, Gemurmel, Gummen, Gesumse. It. das Geflüster, Gezischel. It. das Säuseln, sanfte Rauschen, *vedi* Susurrare.
Susurrone, *m.* ein Hetzer, Verhetzer; Widerbeller; it. ein Zankstifter.
*Suto, *part. antiquato* di essere, Abkürzung von Essuto, jetzt Stato, gewesen.
Sutro, *m. T. de' Nat.* das Wasserhuhn.
*Suttendere: *v. a. vedi* Sottendere.
Sutterfúggere, *v. n.* [Schivare, Scansare], ausweichen, vermeiden; it. sich entziehen; von sich ablehnen.
§. Sutterfuggere la fatica, il pericolo, sich der Mühe, Gefahr entziehen, sie zu vermeiden suchen.
§. *v. a* Ausflüchte, Entschuldigungen machen.
Sutterfúgio, *m.* [Scampo, Pretesto], die Ausflucht, der Vorwand, die Entschuldigung.
Suttesa, *f. T. de' Geom.* die Sehne (eines Bogens).
*Suttile, *agg.* übl. Sottile, *vedi.*
*Suttrarre, *v. a. vedi* Sottrarre.
*Suttratto, *part.* des Vorigen.
*Suttrazione, *f. vedi* Sottrazione.
Sutúra, *f. T. degli Anat.* die Knochennath.
*Suverato, *agg. vedi* Sugherato.
*Suvero, *m. vedi* Sughero.
*Suvi, übl. Su, *vedi.*
*Suvversione, *f. vedi* Sovversione.
*Suvvertente, *part. att. vedi* Sovvertente.

*Suvvertire, *v. a. vedi* Sovvertire.
*Suvvi, *prep.* e *avv.* übl. Su, *vedi.*
Suzzácchera (*dsa*), *f.* [Ossizacchera], Sauerhonig.
§. *Fig.* Für Cosa dispiacevole, nojosa, etwas Unangenehmes, Lästiges; ein saurer Apfel.
§. Dare altrui la suzzacchera, von einem Abwesenden übel reden.
Suzzamento (*dsa*), *m.* die Austrocknung, das Austrocknen.
Suzzante (*dsa*), *part. att.* austrocknend.
Suzzare (*dsa*), *v. a.* [Rasciugare a poco a poco], allmälig austrocknen.
§. *v. n.* austrocknen, allmälig trocken werden. It. verwelken, vertrocknen.
Suzzato (*dsa*), *part.* des Vorigen.
Suzzatore (*dsa*), *m.* -trice, *f.* der, die austrocknet, trocken werden läßt.
Suzzo (*dso*), *agg.* [Secco], trocken, dürr.
§. Für Magro, dürr, hager. It. welk, verwelkt.
§. Mele, Pere suzze, Hutzeln; getrocknete Aepfel, Birnen.
§. Susine suzze, gebackne Pflaumen.
§. *Fig.* Ingegno suzzo, ein seichter Kopf.
Svagamento, *m.* [Interrompimento], die Unterbrechung, Störung.
§. Für Distrazione, die Abziehung, Zerstreuung. It. die Abbringung (von einem Vorhaben).
Svagare, *v. a.* [Interrompere], unterbrechen, stören (in der Arbeit).
§. Für Frastornare, abziehen, abbringen (von einem Vorsatze, einer Unternehmung).
§. *v. n.* abschweifen, ausschweifen: Sovente gli *svaga* il pensiero.
§. Svagarsi, *v. n. p.* sich unterbrechen (in einer Arbeit); sich zerstreuen, seine Gedanken abwenden.
§. Für Divertirsi, sich vergnügen; sich belustigen.
Svagato, *part.* des Vorigen.
Svaghire, *v. a.* die Lust, die Liebe, Neigung benehmen.
§. Svaghirsi, *v. n. p.* die Lust, die Liebe verlieren: Egli s'è di lei *svaghito.*
Svaghito, *part.* des Vorigen.
Svagolamento, *m. vedi* Svagamento.
Svagolare, *v. a.* e *n. vedi* Svagare.
*Svaliare, *v. a.* übl. Svariare, *vedi.*
*Svaliato, *part.* des Vorigen.
Svaligiamento, *m.* die Beraubung, der Raubmord.
Svaligiare, *v. a.* aus dem Felleisen, dem Mantelsack nehmen, auspacken.
§. Für Spogliare, Saccheggiare, plündern, ausplündern, berauben.
Svaligiato, *part.* des Vorigen.
Svaligiatore, *m.* ein Räuber.
Svaligio, *m.* der Straßenraub.
Svalorire, *v. n.* [Perdere il valore], den Werth verlieren. It. schwach werden, die Kraft verlieren.
*Svalorito, *part.* des Vorigen.
Svampare, *v. n.* herausschlagen, hervorkommen (vom Dampfe, der Wärme, der Flamme): Mi disse, fa' che *svampi* fuor la fiamma.
Svanare, *v. a. T. de' Cappell.* die Fehlhaare ausrupfen.
Svanimento, *m.* die Verdunstung, das Verrauchen; Schwinden.
§. Für Svenimento, *vedi.*

Svanire, *v. n.* verdunsten, verrauchen; schwinden, sich verzehren (von Flüssigkeiten).
§. *Fig.* Für Sparire, verschwinden, vergehen.
§. Für Riuscire male, fehlschlagen, mislingen.
§. Für Divenir vano, eitel werden.
§. *v. a.* Für Abbassare, *vedi.*
Svanito, *part.* des Vorigen.
Svanizione, *f.* übl. Sparizione, *vedi.*
Svantággio, *m.* [Danno, Pregiudizio], der Nachtheil, Schade, Verlust.
Svantaggiosamente, *avv.* nachtheilig, unvortheilhaft; schädlich.
Svantaggioso, *agg.* nachtheilig, unvortheilhaft. It. schädlich.
Svaporabile, *agg.* [Esalabile], verdunstbar, ausdunstbar.
Svaporamento, *m.* das Verdunsten, Abrauchen.
Svaporare, *v. a.* [Esalare], ausdunsten, aushauchen.
§. *T. de' Chim.* e *Farm.* abrauchen.
§. *v. n.* verdampfen, verdunsten. It. verrauchen, verfliegen (von geistigen Flüssigkeiten).
§. Für Asciugare, *vedi.*
Svaporatissimo, *agg.* völlig verdunstet, verflogen.
§. Cuore svaporatissimo, ein zerstreuter, theilnahmloser Sinn.
Svaporato, *part.* di Svaporare, *vedi.*
Svaporazione, *f.* die Ausdünstung, Ausduftung. It. der Dunst, Duft.
§. *T. de' Chim.* die Abrauchung.
Svapóre, *m.* der Dunst, Duft, die Ausdünstung.
Svariamento, *m.* [Divagamento], die Unstätheit, die Veränderung; der Wankelmuth.
§. Für Diversità, die Verschiedenheit.
§. Für Vaneggiamento, der Irrwahn, Wahnwitz.
*Svarianza, *f.* übl. Varietà, *vedi.*
Svariare, *v. n.* Svariarsi, *v. n. p.* ändern, wechseln (Lage, Stellung).
§. Für Trasformarsi, sich verändern, die Gestalt, Farbe ändern.
§. Svaria ad ogni stante il suo occhio, er hat einen sehr unstäten Blick.
§. Svariar cogli occhi, mit den Augen umherschweifen.
§. Für Variare, abweichen: *Svariano* dall' antica usanza.
§. Il cuore svaria dalle parole, die Gedanken kommen nicht mit den Worten überein; er denkt anders, als er redet.
§. Il conto ec. svaria, die Rechnung stimmt nicht, kommt nicht heraus.
Svariatamente, *avv.* [Diversamente], verschieden; abwechselnd; it verschieden, anders.
§. Für Separatamente, abgesondert, besonders.
Svariato, *part.* di Svariare, *vedi.*
It. *agg.* Für Vario, verschieden, vielfältig.
§. Für Distinto, unterschieden, verschieden.
§. Svariato di mente, verrückt, wahnsinnig.
§. Für Sgreziato, di più colori, bunt, vielfarbig.
Svário, *m.* [Varietà], die Verschiedenheit, Vielfältigkeit.
§. Vi si trova qualche svario, hier waltet ein Irrthum, ein Misverständniß ob.

§. Per sfuggir ogni svario, um allen Misverständnissen vorzubeugen.
§. Svario de' conti, das Abweichen der Rechnungen von einander. It. ein Fehler in der Rechnung.
Svário, *agg.* verschieden. It. *vedi* Svariato.
Svarione, *m.* [Detto spropositato], ein grober Fehler, Verstoß, Irrthum.
Svecchiare, *v. a.* [Rinnovare], erneuern, auffrischen, einen neuen Anstrich geben.
§. Für Ringiovinire, verjüngen.
It. Svecchiare l'esercito, das Heer rekrutiren, mit junger Mannschaft verstärken [und die Alten gehen lassen].
Svegghiamento, *m. vedi* Svegliamento.
*Svegghiare, *v. a. vedi* Svegliare.
Sveglia, *f.* eine [Art außer Gebrauch gekommenes] Blaseinstrument. It. der es blies.
§. eine [Art] Folter. It. der Wecker (an der Uhr).
§. *T. mil.* die Reveille.
Svegliamento, *m.* das Erwecken, Aufwecken. It. das Erwachen, Aufwachen.
Svegliare, *v. a.* [Destare], erwecken, aufwecken, ermuntern.
§. *Per met.* Für Animare, Eccitare, aufmuntern, ermuntern, anregen.
§. Svegliarsi, *v. n. p.* für Destarsi, aufwachen, erwachen; munter werden.
§. *Per met.* Für Divenir attento, aufmerksam, wachsam werden, aus dem Schlummer erwachen: Or comincio a *svegliarmi*, e veggio ch'ella Per lo migliore al mio desir contese. Petr. son. 248.
§. Svegliare il can che dorme, *vedi* Cane.
§. Svegliare, für Terminare la veglia, aus, beendigt sein.
Svegliarino, *m. Voce dell' uso,* der Wecker (an der Uhr).
Svegliatezza, *f.* [Accortezza, Vivacità], die Munterkeit, Aufgewecktheit, Lebendigkeit.
Svegliatíssimo, *agg. sup.* di Svegliato, höchst munter, aufgeweckt, sehr lustig.
Svegliato, *part.* di Svegliare, *vedi.*
It. *agg.* wach, munter.
§. *Fig.* Für Vivo, Vivace, Lieto, munter, lebhaft; aufgeweckt; lustig.
§. Für Attivo, wirksam, heftig: Uno *svegliato* veleno.
Svegliatojo, *agg.* erweckend, aufweckend.
Svegliatojo, *m.* ein Wecker (an der Uhr).
Svegliatore, *m.* -trice, *f.* der, die Wecker — in, Erwecker — in.
It. *Fig.* ein, eine Aufmunterer—in, Antreiber — in.
Svêgliere, *v. a.* [Svellere, Sradicare], entwurzeln, mit der Wurzel ausziehn, ausrotten.
§. *Fig.* Für Staccare, Strappare, losreißen, ausreißen, abreißen; entreißen.
§. Sveglière i capelli, die Haare ausraufen.
It. ausrotten, vertilgen.
Sveglietto, Sveglierino, *m.* ein Wecker (an der Uhr).
Sveglievole, *agg.* erwecklich, leicht zu erwecken.
§. Sonno sveglievole, ein leiser Schlaf, Schlummer.



Sveglimento, *m. vedi* Svellimento.

Sveglione, *m. accresc.* di Sveglia, *vedi.*

Svelamento, *m.* die Entschleierung, Enthüllung; die Offenbarung.

Svelare, *v. a.* entschleiern, enthüllen.

§. *Fig.* Für Palesare, Manifestare, entschleiern, enthüllen, aufdecken, bekannt machen: *Svelare* un misterio, un segreto.

§. Svelarsi, *v. n. p.* sich entschleiern, sich enthüllen; sein Inneres offenbaren.

§. Svelarsi ad uno, sich Einem eröffnen, sein Vorhaben mittheilen, sich ihm entdecken.

Svelatamente, *avv.* [Scopertamente, Manifestamente], offen, unverhohlen.

Svelato, *part.* di Svelare, *vedi.*

Svelenare, *v. a.* [Tor via il veleno], das Gift fortschaffen, dem Gift entgegenwirken, ein Gegengift haben: *Svelenare* il corpo.

§. Svelenarsi, *v. n. p. Fig.* Für Trarsi la rabbia, seine Wuth, seinen Zorn auslassen.

Svelenire, *v. a. Fig.* [Calmare], besänftigen; beruhigen.

Svèllere, *v. a. vedi* Svegliere.

Svellimento, *m.* das Entwurzeln, Ausrotten, Ausreißen.

Sveltezza(*tà*), *f.* [Agilità, Scioltezza], die Leichtigkeit, Ungezwungenheit; die Gewandtheit.

§. Sveltezza d'ingegno, die Lebendigkeit, Gewandtheit des Geistes.

§. die Schlankheit.

Sveltire, *v. a.* Sveltire la mano su la tastiera, eine leichte Spielart, einen leichten Anschlag haben.

It. *v. n.* zierlich, leicht, nicht schwerfällig, schlank sein (von Figuren, Bauwerken, von Holzarbeiten).

Svèlto, *part.* di Svegliere, Svellere, e Sverre, *vedi.*

Svelto, *agg.* schlank: Un cavallo *svelto* ne' fianchi.

§. Für Sciolto, ungezwungen, leicht, gewandt.

§. Un uomo svelto ne' suoi affari, ein gewandter Geschäftsmann.

§. Für Desto, munter, aufgeweckt.

§. Ingegno svelto, ein aufgeweckter Kopf.

***Svembrare**, *v. a.* übl. Smembrare, *vedi.*

***Svembrato**, *part.* des Vorigen.

Svenamento, *m.* die Aderzerschneidung.

Svenare, *v. a.* [Tagliare le vene], die Adern zerschneiden, durchschneiden: *Svenare* uno.

§. *Poet.* würgen, umbringen.

§. *Fig.* Für Spillare, anstechen (ein Faß): E svina e *svena* di botto una botte.

§. *T. degli Otton.* e *Arg.* fein meißeln.

Svenato, *part.* des Vorigen.

Svenatojo, *m. T. degli Argent.* der Feinmeißel.

Svenatura, *f. T. de' Lanaj*, eine Scharte (in der Tuchschere).

Svenenare, *v. a.* übl. Svelenare, *vedi.*

Svenevolàccio, *agg. accresc.* sehr unangenehm, garstig, widrig.

Svenevolàggine, *f. vedi* Svenevolezza.

Svenevole, *agg.* [Sgraziato, Sguajato], unangenehm; widrig, misfällig.

Svenevolezza(*tà*), *f.* [Sgraziataggine], die Unannehmlichkeit, Widrigkeit, Misfälligkeit.

Svenevolmente, *avv.* unangenehm, widrig.

Svenevolone, *m.* ein unangenehmer, widriger Mensch.

Svenevolone, *agg. accresc.* di Svenevole, sehr unangenehm; höchst widrig.

Svenevolùccio, *agg. dim.* di Svenevole, etwas unangenehm, widrig.

Svenimento, *m.* [Sfinimento, Deliquio], die Ohnmacht.

Svenire, *v. n.* Svenirsi, *v. n. p.* [Venirsi meno, Perdere i sentimenti], in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden. It. sinnlos werden.

Sventare, *v. a.* [Sventolare], lüften, auslüften: *Sventare* il bucato.

§. Sventare il grano, das Getreide umschaufeln, umschippen.

§. Sventare la mina, die Mine aufgraben, lüften [daß sie keine Wirkung thun kann].

§. Sventare la vena, übl. Cavar sangue, zur Ader lassen, die Ader öffnen.

§. *Fig.* Sventare un negozio, un disegno, ein Vorhaben, eine Unternehmung vereiteln.

§. Sventarsi, *v. n. p.* sich Luft machen, die Kleider aufknöpfen. It. frische Luft schöpfen.

Sventato, *part.* des Vorigen.

It. Für Senza giudizio, unbesonnen, leichtsinnig, windig.

Sventolamento, *m.* das Lüften, Auslüften.

Sventolante, *part. att.* lüftend, auslüftend.

Sventolare, *v. a.* [Spandere al vento], lüften, auslüften, an die Luft hängen, legen.

§. Sventolare il grano, das Korn umschaufeln.

§. *v. n.* flattern (im Winde): Il biondo crine *sventolavale* in su la fronte.

Sventrare, *v. a.* [Sbudellare], ausweiden, ausnehmen (die Eingeweide). It. todt stechen.

§. *v. n. modo basso*, für Mangiare assai, sich zum Platzen satt essen und trinken.

Sventràta, *f.* übl. Scorpacciata, *vedi.*

Sventrato, *part.* di Sventrare, *vedi.*

Sventúra, *f.* [Disavventura], ein Unglück: La felicità non si collega con la *sventura* che per comperare la gratitudine, e tiranneggiare la virtù. It. Unfall.

Sventuratamente, *avv.* [Disavventuratamente], zum Unglück, unglücklicherweise.

Sventuratíssimo, *agg. sup.* di Sventurato, höchst unglücklich.

Sventurato, | **Sventuroso**, | *agg.* [Infelice, Sfortunato], unglücklich, elend. It. (von Dingen), unselig, unheilvoll, unglücklich.

Svenúto, *part.* di Svenire, ohnmächtig.

§. *agg.* Für Debole, ohnmächtig, schwach, kraftlos.

Sverdire, *v. n.* [Seccarsi], verwelken, gelb werden, das Grün verlieren (von Pflanzen, Bäumen).

Svergheggiare, *v. a.* [Percuotere con verghe], mit Ruthen peitschen, stäupen.

Sverginamento, *m.* [Deflorazione], die Beraubung der Jungfrauschaft, Schwächung.

Sverginare, *v. a.* [Torre la virginità], die Jungfrauschaft rauben, schwächen: *Sverginare* una zitella.

§. *Fig.* Sverginare la spada, einen Degen zum erstenmale brauchen.

§. Sverginare una fortezza, eine Festung zum erstenmale erobern.

§. Sverginare una botte, ein Faß anzapfen.

Sverginatore, *m.* ein Jungfrauenschänder, Verführer.

Svergógna, *f.* [Smacco], die Schmach, die Schande.

Svergognamento, *m.* die Beschämung. It. die Beschimpfung, Entehrung.

§. Für Svergognatezza, *vedi.*

***Svergognánza**, *f.* übl. Svergognatezza, *vedi.*

Svergognare, *v. a.* [Coprir di vergogna], beschämen. It. beschimpfen, entehren.

§. Svergognare una giovane, ein Mädchen schänden.

§. Svergognarsi, *v. n. p.* sich schämen.

Svergognatáccio, *m.* ein unverschämter, frecher Bube.

Svergognatàggine, *f. vedi* Svergognatezza.

Svergognatamente, *avv.* [Sfacciatamente], schamlos, unverschämt, frech, mit Frechheit.

Svergognatello, *m.* ein Naseweis, frecher Bube.

Svergognatezza(*tà*), *f.* [Sfacciatezza], die Schamlosigkeit. It. die Unverschämtheit, Frechheit.

Svergognatissimo, *sup.* di Svergognato, ganz schamlos; höchst unverschämt, frech.

Svergognato, *part.* di Svergognare, *vedi.*

It. Für Sfacciato, schamlos. It. unverschämt, frech.

Svergognosamente, *avv. vedi* Svergognatamente, *vedi.*

Svernamento, *m.* das Ueberwintern, Durchwintern.

§. Svernamento degli uccelli, der Gesang der Vögel im Frühjahre.

It. der Winterschlaf (der Thiere).

Svernare, *v. a.* durchwintern, überwintern (den Winter durch erhalten).

§. Svernare le legioni, das Heer in die Winterquartiere legen.

§. *v. n.* überwintern, wintern, den Winter wo zubringen.

§. Für Uscir del verno, der Winter vorüber sein; aus dem Winter kommen.

§. im Frühling singen, zwitschern (von Vögeln).

Svernatojo, *m. T. de' Bot.* die Keimhülle.

Svèrre, *v. a. Voce poet.* zusammengezogen von Svegliere, *vedi.*

Svertare, *v. a.* [Vuotare la verta], das Netz umkehren, ausleeren.

§. *Fig.* Geheimnisse, das Anvertraute ausplaudern.

Svèrza, *f.* ein Splitter, Holzsplitter; ein Span. It. der Splitter (im Fleische, dem Finger).

§. Sverza d'un sasso, ein Steinsplitter.

§. ein Art weißer feuriger Wein. It. Welschkohl.

Sverzare, *v. a.* splittern, zersplittern.

§. Sverzarsi, *v. n. p.* splittern, absplittern, sich zersplittern, sich splittern.
Sverzato, *part.* des Vorigen.
Svesciare, *v. a. Voce bassa*, Alles ausplaudern, was Andere thun.
Svesciatrice, *f.* [Ciarliera], eine Schwätzerin, Klatsche, Plaudertasche (die kein Geheimniß bewahren kann).
Svespajare, *v. n.* die Wespennester zerstören.
Svestire, *v. a.* [Spogliare], entkleiden, ausziehen.
§. *Fig.* Svestire un capitale, ein Kapital in baares Geld verwandeln.
§. Svestirsi, *v n. p.* sich entkleiden.
It. *Fig.* sich entlarven, entmummen, die Verkleidung ablegen.
Svestito, *part.* des Vorigen.
Svettante, *part. att.* stutzend, abstutzend, kappend.
Svettare, *v. a.* [Levar la vetta], stutzen, kappen, abstutzen, die Spitze abschneiden (besonders Bäume).
§. *v. n.* schwanken, wippen, wuchten (von Ruthen, die man bewegt).
Svettato, *part.* des Vorigen.
Svezzare(*tsa*), *v. a.* [Disvezzare], entwöhnen, abgewöhnen.
§. Für Spoppare, entwöhnen, spähnen.
§. Svezzarsi di q. c., sich Etwas abgewöhnen, sich einer Sache entwöhnen.
Sviamento, *m.* [Deviazione], die Ableitung vom Wege, die Irreleitung.
§. Für Seduzione, die Verleitung, Verführung.
Sviáre, *v. a.* [Deviare], ableiten, abführen (vom Wege), irreleiten.
§. *Fig.* Für Sedurre, verführen, verleiten, auf Abwege bringen.
§. Sviare un fiume, einen Fluß ableiten.
§. Sviare la spada, auspariren.
§. Sviar la bottega, sich die Kunden verschlagen, die Kunden, Käufer verscheuchen.
§. Sviare, *v. n.* e Sviarsi, *v n. p.* für Smarrirsi, vom Wege abgehen, abkommen, sich verirren, den Weg verfehlen, verlieren.
§. *Fig.* für Traviare, auf Abwege gerathen, ausschweifen.
§. Sviarsi ne' piaceri, Ausschweifungen begehen, den Lüsten nachgehen.
Sviatíssimo, *agg. sup.* di Sviato, höchst ausschweifend, sehr liederlich.
Sviáto, *part.* di Sviare, *vedi.*
It. *agg.* Für Trasandato, zerrüttet, verfallen: *Sviato* regno.
§. Für Licenzioso, Sregolato, ausschweifend, liederlich.
§. La ragione sviata dietro ai sensi, die von der Sinnlichkeit verführte, bethörte Vernunft.
Sviatore, *m.* -trice, *f.* [Seduttore], ein, eine Verführer — in.
Svignare, *v. n. Voce bassa* [Fuggir con prestezza e di nascosto], sich aus dem Staube machen.
§. *T. di Mar.* Svignare l'ancora, den Anker lichten.
Svigorare, Svigorarsi, *v. n. p.* die Kraft verlieren, kraftlos, matt werden.
Svigorito, *agg.* [Spossato], entkräftet, kraftlos.
Svilimento, *m.* übl. Avvilimento, *vedi.*
Svilire, *v. a.* übl. Avvilire, *vedi.*
Svilitivamente, *avv.* demüthigend; verächtlich.
Svilito, *part.* di Svilire, *vedi.*
Svillaneggiamento, *m.* das Schimpfen, Ausschimpfen, Schmähen.
Svillaneggiante, *part.* schimpfend, ausschimpfend, schmähend.
Svillaneggiare, *v. a.* [Dire altrui villanie], schimpfen, ausschimpfen, schmähen, heruntermachen.
§. Svillaneggiarsi, *v. n. p.* sich ausschimpfen (gegenseitig).
Svillaneggiato, *part.* des Vorigen.
Svillaneggiatore, *m.* -trice, *f.* der, die schimpft, schmäht.
Svilleggiare, *v. n.* wieder in die Stadt ziehen, vom Lande zurückkehren.
Sviluppamento, *m.* die Entwicklung, Loswickelung.
Sviluppare, *v. a.* [Strigare, Sciorre], entwickeln, loswickeln; auseinanderwickeln; aufrollen. It. aufdrehen.
§. *Fig.* Für Spiegare, erklären, entwickeln, auseinandersetzen.
Sviluppáta, *f. T. de' Geom.* die Entwickelungslinie.
Sviluppato, *part.* di Sviluppare.
Sviluppatore, *m.* -trice, *f.* der, die entwickelt, loswickelt.
Sviluppo, *m. vedi* Sviluppamento.
Svinare, *v. a.* [Cavare il mosto dal tino], abzapfen, abziehen (den Most aus dem großen Kelterbottich).
Svinato, *part.* des Vorigen.
Svinatore, *m.* ein Abzapfer.
Svinatúra, *f.* die Abziehung, Abzapfung (des Mostes).
Svincigliare, *v. a.* [Frustare con vinciglio], peitschen, schlagen (mit einer Ruthe, Gerte).
Svincolamento, *m.* die Losmachung von den Banden, die Entfesselung, Befreiung.
Svincolare, Svincolarsi, *v. n. p.* sich losmachen, sich entfesseln. It. gewandt machen.
Svisare, *v. a.* [Guastare il viso], das Gesicht zerkratzen; die Augen auskratzen. It. die Augen, die Sehkraft verderben.
Svisato, *part.* des Vorigen.
§. Fagiuoli svisati, Bohnen, denen der Keim abgebrochen ist.
Svisceramento, *m.* [Esenterazione], das Ausweiden, Ausnehmen (der Eingeweide).
Sviscerare, *v. a.* [Cavar le viscere], ausweiden, ausnehmen (die Eingeweide): *Sviscerare* una lepre ec., un pesce.
§. Sviscerarsi, *v n. p.* die Eingeweide verlieren.
It. *Fig.* sein Herz schenken, sein Inneres offenbaren.
Svisceratamente, *avv.* [Con tutta l'anima], innig, von ganzem Herzen, herzlich.
Svisceratezza(*tsa*), *f.* die innigste Liebe, Innigkeit, Busenfreundschaft.
Svisceratissimamente, *avv. sup.* di Svisceratamente, aufs innigste, herzlichste.
Svisceratíssimo, *sup.* di Sviscerato, *vedi.*
Sviscerato, *part.* di Sviscerare, *vedi.*
It. Für Affezionato, innig, vertraut, herzlich.
Sviscerato, *m.* [Amico intrinseco], ein Busenfreund.
Svisceratore, *m.* ein Ausweider, Ausnehmer (der Eingeweide).
Svista, *f. vedi* Sbaglio, Scappuccio.
Svitare, *v. a.* abschrauben, losschrauben. It. die Einladung widerrufen, absagen lassen.
Svitato, *part.* des Vorigen.
Sviticchiare, *v. a. vedi* Distrigare.
Svituperare, *v. a. vedi* Vituperare.
Svivagnatáccio, *agg. pegg.* di Svivagnato, sehr ungeschickt, steif, tölpelhaft. It. erzdumm.
§. Für Disadorno, ungeschmückt.
Svivagnato, *agg.* ohne Sahlband, ohne Schrot (von Tuch).
§. *Fig.* Für Sciocco, dumm, albern.
§. Für Sgangherato, ungeschickt, plump, tölpisch.
§. Bocca svivagnata, ein sehr großes Maul.
Sviziare, *v. a.* [Correggere], bessern; fehlerlos machen.
Sviziato, *part.* des Vorigen. It. fehlerlos.
Svocicchiare, *v. a.* übl. Diffamare, *vedi.*
Svogliamento, *m. vedi* Svogliataggine.
Svogliare, *v. a.* [Tor la voglia], die Lust benehmen; machen, daß die Lust vergeht.
§. Svogliarsi, *v. n. p.* Für Cavarsi la voglia, die Lust büßen.
It. Für Perdere la voglia, die Lust verlieren.
Svogliatággine, *f.* die Unlust, Verdrossenheit, Trägheit. It. der Ekel, Ueberdruß.
Svogliatamente, *avv.* mit Unlust, ungern. It. mit Widerwillen, Ekel.
Svogliatello, *agg.* leckermäulig, ekel, wählerisch (im Essen).
Svogliatezza(*tsa*), *f. vedi* Svogliataggine.
Svogliato, *part.* di Svogliare, *vedi.*
It. *agg.* unlustig; verdrossen, träg. It. übellaunig, verdrießlich.
Svogliato, *m. vedi* Svogliataggine.
Svogliatúra, *f. vedi* Svogliataggine.
Svolamento, *m.* das Fliegen, der Flug.
Svolare, *v. n.* [Volare], fortfliegen, wegfliegen; fliegen.
Svolazzamento(*tsa*), *m.* das Flattern, Herumflattern.
Svolazzante(*tsa*), *part.* flatternd, herumflatternd.
Svolazzare(*tsa*), *v. n.* flattern, herumflattern, hin und her fliegen. It. flattern, mit den Flügeln schlagen.
§. *Fig.* Für Vagare in qua e in là, herumschweifen, umherstreifen.
§. Für Esser agitato dal vento, flattern (im Winde).
Svolazzatore(*tsa*), *agg.* flatternd.
Svolazzetto(*tse*), *m. T. de' Pitt.* ein leichtes, flatterndes Gewand.
Svolazzio(*tsio*), *m.* das Herumflattern; das Geflatter.
Svolazzo(*tso*), *m. vedi* Svolazzamento.
It. etwas Flatterndes; ein flatterndes Gewand.
§. *T. de' Maest. da scrivere*, ein Zug, Federzug.
Svolére, *v. a.* [Disvolere], nicht wollen, nicht mehr wollen, sich anders besinnen.



Svôlgere, *v. a.* abdrehen; aufdrehen. It. abwickeln, loswickeln; aufrollen.
§. Für Distorre, Rivolgere, Einen abwendig machen, abbringen (von seiner Meinung, seinem Vorhaben).
§. *Per met.* Für Spiegare, entwickeln, auseinandersetzen, auslegen.
§. *T. degli Scult.* gut anordnen, vertheilen.
Svolgimento, *m.* die Aufdrehung; Abwickelung. It. das Umkehren.
§. Für Sconvolgimento, *vedi.*
Svolgitore, *m.* -trice, *f.* der, die entwickelt, entwirrt.

Svôlta, *f.* die Krümmung, Windung. It. die Wendung. It. die Ecke.
§. Prendere la svolta, um die Ecke biegen; fahren.
§. *T. degli Idraul.* die Krümmung (eines Flusses).
§. *T. mil.* die Windung (der Laufgräben u. s. w.).
Svoltamento, *m.* das Umwenden, Umkehren.
§. Für Svolgimento, *vedi.*
Svoltare, *v. a vedi* Svolgere.
§. Für Voltare, umwenden, umbiegen, um die Ecke biegen, fahren.

Svoltato, *part.* des Vorigen.
Svoltatore, *m.* -trice, *f.* der, die wendet, umwendet, dreht.
Svoltatúra, *f. vedi* Svoltamento.
Svolticchiare, Svolticchiarsi, *v. n. p.* sich winden, schlingen. It. sich auseinander winden.
Svôlto, *part.* di Svolgere, *vedi.*
Svoltúra, *f.* [Svolta], die Biegung, Krümmung.
Svôlvere, *v. a. Voce poet. vedi* Svolgere.
Svotare, *v. a. T. de' Valig.* die Pferdehaare u. dgl. herauszupfen.

T.

(Der achtzehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

T, *m.* das T.
§. Es wird zuweilen in D verwandelt, *p. e.* Bontate in Bontade, Lito in Lido, Potere in Podere, Servitore in Servidore u. s. w.
2) *T. degli Artigiani*, Alles, was die Gestalt eines T hat.
Tabaccajo, **Tabaccaro**, *m.* ein Tabakshändler.
Tabaccare, *v. n.* [Prendere tabacco], Tabak nehmen, schnupfen.
It. Für Fumare, Pipare, Tabak rauchen.
Tabaccato, *agg.* voll Tabak.
§. Naso tabaccato, eine Tabaksnase.
2) tabakartig, wie Tabak.
§. [Colore] tabaccato, tabaksbraun.
Tabacchesco, *agg.* Il tabacchesco fumo, der Tabaksdampf, Tabaksrauch, Tabaksqualm: Là tutti i sensi Tirannia ti fiede; Che *il tabacchesco fumo*, e i tanti sgherri, Fan, che ognor l'uom la odora, e porta e vede. Alf. Sat. IX. Cap. II, v. 117—120.
Tabacchiera, *f.* [Scatola da tabacco], eine Tabaksdose, Dose.
Tabacchino, *m.* ein Tabakskrämer.
It. *Fig.* ein heimlicher Kuppler.
Tabacchista, *m. e f.* ein, eine Tabaksschnupfer—in. It. ein Tabaksraucher.
Tabácco, *m.* der Tabak.
§. Tabacco in foglie, Blättertabak.
§. Tabacco in corda, in rotoli, Rollentabak, gesponnener Tabak.
§. Tabacco da fumo, da fumare, Rauchtabak.
§. Tabacco da naso, Schnupftabak.
§. Tabacco di Spagna, spagnuolo, Spaniol.
§. Tabacco di Avana, Havannakanaster.
§. Tabacco rapè, Rappee.
§. Costole, Torsoni, Steli di tabacco, Tabaksrippen, Strünke, Stengel.
§. Prendere tabacco, Tabak nehmen, schnupfen.
Tabállo, *m.* [Timballo], eine Pauke.
Tabáno, *agg.* Lingua tabana, eine Lästerzunge, ein Lästermaul.
Tabarráccio, *m. pegg.* ein schlechter, alter Mantel.
Tabarrino, *m. dim.* ein Mäntelchen, ein kleiner Mantel.

Tabarro, *m.* [Ferrajuolo], ein Mantel. It. ein Domino.
Tabarrone, *m. accresc.* ein großer, langer, weiter Mantel.
Tabe, *f. T. de' Med.* die Darrsucht. It. die Abzehrung, Schwindsucht.
§. Tabe dorsale, die Rückendarre, Rückenmarksdarre, Rückenmarksschwindsucht.
§. Tabe polmonare, die Lungensucht.
§. Tabe epatica, die Leberschwindsucht.
Tabefátto, *part. Voce lat.* verfault. It. verdorrt, abgezehrt.
Tabella, *f.* [Crepitacolo], die Klapper (in der Charwoche anstatt der Glocken).
§. *Fig.* Für Gracchiatore, ein Plappermaul, Schwätzer.
§. Sonare le tabelle dietro ad alcuno, auf Einen losziehen, über ihn herziehen, ihm Böses nachsagen.
2) Tabella, ein Votivtäfelchen.
Tabellário, *m. Voce lat.* [Corriere], ein Bote, Briefbote; Courier.
Tabellione, *m.* ein Gerichtsschreiber, Amtsschreiber (auf dem Lande).
Tabernacoletto, **Tabernacolíno**, *m. dim.* ein kleines Tabernakel.
Tabernácolo, *m. T. stor.* eine Hütte. It. die Stiftshütte (bei den Israeliten).
§. La festa de' tabernacoli, das Lauberhüttenfest.
2) *T. eccles.* das Tabernakel, Sakramenthäuschen. It. ein Schränkchen (zu Heiligenbildern).
It. Für Nicchia, eine Nische (zu Bildsäulen).
§. *Fig.* Gli eterni tabernacoli, der Himmel.
3) *T. di Mar.* das Tabernakel (einer Galeere).
Tabernária, *f. T. filol.* ein niedriges, komisches Schauspiel.
Tabèscere, *v. n. Voce lat.* [Ammarcirsi], verwesen, verfaulen. It. abzehren, abmagern, verdorren.
Tabì, *m.* Tabin, Doppeltaffet, gewässerter Taffet.
Tábido, *agg.* schwindsüchtig, an der Abzehrung leidend.
Tabifico, *agg.* ausdorrend: I *tabifici* rai del sole. It. Fäulniß erregend.
Tabulário, *m.* übl. Archivio, *vedi.*

Tacca, *f.* ein kleiner Schnitt, Einschnitt. It. eine Kerbe.
It. Für Taglia, das Kerbholz.
2) Für Dente, eine Scharte (in Messern u. dgl.).
§. Questo coltello ha molte tacche, dieses Messer hat viele Scharten, ist sehr schartig.
§. Far tacche, Scharten, schartig machen.
3) Für Taccia, ein Flecken.
It. *Fig.* Für Vizio, Magagna, ein Flecken, Fehler, ein Tadel, eine Untugend.
4) Für Statura, der Wuchs, die Gestalt, Statur.
§. Bella tacca d'uomo, ein schöner Schlag Menschen; it. ein schöner, schöngewachsener Mann.
§. Bella tacca di cavallo, ein schöner Schlag Pferde. It. ein schönes Pferd.
§. Cose della stessa tacca, Sachen von einem Schlage, Schnitte von einer Gestalt, Art.
§. *Fig. modo basso*, Avere uno sulla tacca del zoccolo, Einen im Magen haben, ihn nicht leiden können, ihn geringschätzen.
§. Tenere uno sotto la tacca del zoccolo, Einen unter strenger, scharfer Zucht halten, ihn unter dem Pantoffel halten.
§. Stare sotto la tacca del zoccolo, unter strenger Zucht, Aufsicht stehen.
Taccagnería, *f.* [Spiloreeria], die Knickerei, Filzigkeit, Knauserei.
Taccagnesco, *agg. vedi* Taccagno.
Taccágno, *agg.* [Spilorcio, Misero], knickerig, knauserig, filzig.
Taccágno, *m.* ein Knicker, Knauser, Filz.
Taccagnone, *agg. accresc.* [Avaraccio], erzknickerig.
Taccagnone, *m.* ein Erzfilz, Erzknauser.
Taccamácca, *f.* das Takamahakharz. It. der Baum, von dem es kommt.
Taccáta, *f. T. di Mar.* [Chiave], eine Klammer.
Taccato, *agg.* [Screziato], gefleckt, fleckig, scheckig, sprenkelig.
§. *Prov.* Aver la coda taccata di mal

pelo, nachtragend, rachsüchtig sein, den Groll bewahren.

Taccherella, *f. dim.* ein kleiner Einschnitt, eine kleine Kerbe; ein Schärtchen. It. *Fig.* ein kleiner Fehler.

Tacchi, *m. pl. T. di Mar.* die Stauhölzer, Stapelblöcke. It. *vedi* Tacco.

Tacchia, *f.* [Bruciolo], ein Hobelspan.

Tacchina, *f.* [Gallina d'India], eine Truthenne, kalekutische Henne.

Tacchino, *m.* [Gallo d'India], der kalekutische Hahn, Truthahn.

Táccia, *f.* [Vizio, Pecca], ein Fehler, eine Untugend, ein Tadel.

§. Gente di mala taccia, Leute von schlechtem Rufe.

§. Dare ad alcuno la taccia d'infedeltà ec., Einen der Untreue u. s. w. beschuldigen.

Tacciare, *v. a.* [Imputare], beschuldigen, Schuld geben, beimessen.

§. Tacciare uno di qualche vizio, Einen eines Lasters zeihen, beschuldigen.

2) Für Biasimare, tadeln.

§. Tacciare le azioni di alcuno, Jemandes Handlungen tadeln, bekritteln.

Tacciato, *part.* des Vorigen.

Táccio, *m.* Fare un taccio, für Stagliare, in Bausch und Bogen behandeln; it. ein Abkommen, einen Vergleich treffen.

Tacco, *m.* der Absatz, die Hacke (an Schuhen, Stiefeln).

§. Battere il tacco, *vedi* Taccone.

§. *T. di Mar.* ein Keil.

§. *T. degli Stamp.* ein Pappstückchen (zum Erhöhen der Lettern).

Táccola, *f.* [Gazzera], die Elster; Atzel.

§. *Fig.* Für Ciarlone, ein Schwätzer, Plapperer, Staarmatz.

§. Für Tresca, *vedi.*

Taccolare, *v. n.* [Ciarlare], schwatzen, plappern.

§. Für Altercare, zanken, streiten: Non ho la sofferenza di *taccolar* con donne.

§. Für Trescare, *vedi.*

Taccoláta, *f.* [Ciarleria], das Geschwätz, die Plapperei.

Taccolato, *part.* di Taccolare, *vedi.*

Taccolino, *m.* eine Art grobes Tuch.

§. Für Ciarlone, ein Schwätzer.

Táccolo, *m.* [Tresca, Scherzo], eine Schäkerei; ein Possen, ein Scherz.

2) Für Difficoltà, ein Haken, eine Schwierigkeit; ein Hinderniß.

It. ein Uebelstand, eine lästige Sache, eine Bürde: Ecco qui quest' altro *taccolo*, che mi tocca a sofferire in casa. Goldoni L'Avaro sc. I.

Tacconcino, *m. dim.* di Taccone, *vedi.* It. ein Schnitzel, Abschnitzel.

Taccone, *m.* ein Fleck, Riester (an zerrissenen Schuhen).

It. der Absatz, die Hacke.

§. *Fig.* Battere il taccone, Fersengeld geben, Reißaus nehmen.

§. *Fig.* Für Ripieno, ein Flickwort, Füllwort (in Versen).

Taccuino, *m.* ein Taschenbuch, eine Brieftasche, ein Gedenkbuch.

Tacente, *part.* schweigend, stillschweigend: it. verschweigend.

Tacere, *v. n.* und Tacersi, *v. n. p.* schweigen, stillschweigen.

§. Detto questo si tacque, als er dies gesagt hatte, schwieg er.

§. Taci, ti dico! schweig, sag' ich Dir! halt' das Maul!

§. Fare tacere uno, Einen zum Schweigen bringen.

§. Assai domanda, chi ben serve e tace, ein emsiger und verschwiegener Diener will gut bezahlt sein.

§. Chi tace gode; chi non sa tacere, non sa godere, wer schweigen kann, der ißt mit.

It. *Fig.* schweigen (von leblosen Dingen).

§. Il vento tace, der Wind schweigt, hat sich gelegt, ist ruhig: Or, che 'l cielo, e la terra, e 'l vento *tace*. Petr. Son. 131.

§. Adesso tacciono le armi, le leggi, i tribunali, jetzt ruhen die Waffen, die Gesetze schweigen, die Gerichtshöfe sind verschlossen.

2) *v. a.* Für Tener segreto, verschweigen, verschwiegen halten, verheimlichen.

§. Chi dice i suoi segreti, non tacerà quei degli altri, wer seine eignen Geheimnisse ausplaudert, wird fremde nicht verschweigen.

Tacere, *m.* das Schweigen, Stillschweigen.

§. Un bel tacere non fu mai scritto, Schweigen wird selten getadelt, hat selten gereut. It. das Verschweigen.

Tachidromo, *m. T. de' Nat.* der Schnellläufer (Art Eidechse).

Tachigrafia, *f. Voce greca*, die Schnellschreibekunst, Geschwindschreibekunst.

Tachigrafo, *m.* ein Schnellschreiber, Geschwindschreiber.

Tachimetro, *m. T. geom.* der Geschwindmesser, Tachymeter.

Tacibile, *agg.* verschweigbar, verschweiglich.

Tacimento, *m.* [Tacere, Silenzio], das Schweigen, Stillschweigen. It. das Verschweigen.

Tacitamente, *avv.* [Chetamente], schweigend, stillschweigend; still, ruhig.

It. Für Segretamente, heimlich, in aller Stille.

§. Consentire tacitamente, stillschweigend einwilligen.

§. Partirsi, Andarsene tacitamente, heimlich, in der Stille, verstohlen fortgehen, davongehen.

2) Für In modo tacito, sottinteso, stillschweigend, nicht ausdrücklich: La moglie ha tutti i beni del marito *tacitamente* obbligati per la dote sua.

Tacitissimo, *agg. sup.* sehr verschwiegen; it. ganz heimlich.

Tácito, *agg.* [Non parlante], schweigend, stillschweigend.

§. Für Cheto, still, ruhig.

§. Für Taciturno, verschwiegen.

§. Für Segreto, heimlich, verstohlen.

§. Tacito susurro, ein heimliches Gemurmel.

§. Sulle ore più tacite della notte, in der verschwiegenen Stille der Nacht, heimlich, in nächtlicher Stille.

§. Un odio tacito, ein heimlicher, verhaltener Groll.

§. Intelligenza tacita, ein heimliches Einverständniß.

§. Tacita licenza, Permissione tacita, eine stillschweigende Erlaubniß, Bewilligung.

Taciturnità, *f.* Taciturnitade, e Taciturnitate, *f. poet.* die Verschwiegenheit. It. die Schweigsamkeit, Verschlossenheit.

Tacitúrno, *agg.* verschwiegen. It. schweigsam.

§. Uomo taciturno, ein verschwiegener, it. ein schweigsamer, verschlossener Mensch.

It. *Fig.* verschwiegen, still, geräuschlos.

§. I taciturni orrori delle selve, die stillen, schauerlichen Wälder: Care selve beate, E voi solinghi e *taciturni orrori*, Di riposo e di pace alberghi veri, O quanto volentieri A rivedervi io torno!

§. Il taciturno chiavistello, der leise geschobene Riegel: Quando al fin sente dopo induge tante, Che *il taciturno chiavistel* si muova. Orl. Fur.

Taciuto, *part.* di Tacere, *vedi.* It. mit Stillschweigen übergangen.

Taddêo, *m. vedi* Teddeo.

Tadòrna, *f. T. de' Nat.* die Brandente, Fuchsgans, Erdgans, Ringelgans.

Tafanário, *m.* ein Bremsenneſt, Wespenneſt.

It. *Fig. modo basso*, für Deretano, der Hintere, der Steiß.

Tafano, *m.* eine Bremse, Pferdebremse.

§. (im Scherz) All' alba de' tafani, spät, gegen Mittag.

Taffe, *Onomat.* paff! puff!

§. Far tiffe taffe, puff, paff machen, sich puffen, schlagen.

Tafferia, *f.* eine flache hölzerne Schüssel, eine Mulde. It. ein Backtrog.

Tafferúgia, *f.* / Tafferúglio, *m.* } [Rissa di molte persone in confuso], ein lärmendes Gezänk, Tumult; eine Rauferei, Schlägerei.

§. Fare tafferuglio, lärmen, sich herumzanken, Tumult machen, sich herumschlagen, raufen.

Taffettà, / Taffettano, } *m.* der Taffet.

§. Taffettà d'Inghilterra, englisches Pflaster.

2) Un taffettà, eine seidene, taffetne Kappe (der Weiber).

Taffettato, *agg.* mit Taffet gefüttert.

Táffete, *vedi* Taffe.

Taffía, *f.* [Rataffia], der Rum.

Taffiare, *v. n.* [Pacchiare], fressen, tüchtig essen, schmausen.

Taffio, *m. Voce bassa*, eine Fresserei, ein Schmaus.

Taga, *f. T. di Mar.* das Drehreep (Tau).

Tagête, *m. T. de' Bot.* [Fiore affricano], die Sametblume, türkische Nelke.

Táglia, *f.* [Strage], das Niedermetzeln, Gemetzel, Niedersäbeln.

§. *T. de' Ceraj*, das Wachsstockmesser.

§. *T. di Giuoco*, der Abzug, die Taille (beim Pharo u. s. w.).

2) Für Tacca, der Einschnitt, die Kerbe. It. das Kerbholz.

§. Avere spezzata [rotta] taglia, nicht wieder an einem Ort erscheinen dürfen, es mit den Leuten verdorben haben.

§. *T. de' Mecc.* ein Kloben, Flaschenzug, eine Zugwinde.

3) Für Imposizione, eine Steuer, Auflage, Abgabe.

§. Taglia personale, die Kopfsteuer.

§. Porre uno alla taglia, Einen abschätzen, taxiren.

4) Für Prezzo del riscatto, das Lösegeld: E di più che.... dovesse subita-

mente, senza pagar un quattrino di *taglia*, esser liberato.
5) der Preis (auf den Kopf eines Verbrechers): Fui bandito di questa terra, e perseguitato con grossissime *taglie*.
6) Für Lega, ein Bund, Bündniß.
§. Fare taglia, ein Bündniß schließen.
§. Essere in taglia con alcuno, mit Einem im Bunde stehen, verbündet sein. It. der Bundesbeitrag, das Contingent.
7) Für Assisa, die Tracht, Kleidertracht; die Livree.
8) Für Statura, Tacca, der Wuchs, die Gestalt, die Taille. It. die Art, der Schlag.
§. Di mezza taglia, von mittlerer Größe; it. vom Mittelschlage.
It. Für Di mezzo ceto, vom Mittelstande.
§. Sono tutti d'una taglia, sie sind alle von einer Größe; it. sie sind alle von einem Schlage, eines Gelichters.
§. Ella è di bella taglia, sie hat einen schönen Wuchs, eine schöne Taille, sie ist schön gewachsen.
9) Für Arbitrio, Volontà, das Belieben, der Wille: Quando tu vuoi morire questo è in tua *taglia*.

Tagliabile, *agg.* schneidbar, zerschneidbar, das sich schneiden, zerschneiden läßt.

Tagliabórse, *m.* [Borsajuolo], ein Beutelschneider, Gaudieb, Gauner.

Tagliacantoni, *m.* [Smargiasso], ein Bramarbas, Eisenfresser; ein Raufbold, Schläger.

Tagliacárne, *agg. Voce poet.* Rame tagliacarne, das fleischzerschneidende Erz.

Tagliacêrchio, *m. T. de' Mat.* der Schneideschenkel (eines Cirkels).

Tagliafêrro, *m. T. degli Scarp.* eine Eisensäge, Zerschneidefeile.

Tagliagóla, *m. vedi* Tagliamare.

Taglialégna, *m.* ein Holzschläger, Holzfäller.

Tagliamáre, *m. T. di Mar.* [Gorgiera], das Gallion (die untere Spitze am Vordertheile des Schiffes).

Tagliamento, *m.* das Schneiden, Zerschneiden. It. der Schnitt, Einschnitt.
§. Für Uccisione, das Metzeln, Gemetzel.

Tagliante, *part. att.* schneidend u. s. w. *vedi* Tagliare.

Tagliapiêtre, *m.* [Scarpellino], ein Steinhauer, Steinmetz.

Tagliare, *v. a.* schneiden, zerschneiden.
§. Tagliare in mezzo, in due pezzi, mittendurchschneiden, halbiren, in zwei Stücke, entzweischneiden, durchschneiden.
§. Tagliare i capelli, die Haare beschneiden, stutzen.
§. Tagliare il naso, gli orecchi, die Nase, die Ohren abschneiden, stutzen, abstutzen.
§. Tagliare la testa, il braccio ad uno, Einem den Kopf, den Arm abhauen.
§. Tagliare un cadavere, einen Leichnam zergliedern.
§. Tagliar netto, glatt abschneiden, abhauen.
§. Tagliare un albero, un bosco, einen Baum, einen Wald umhauen.
§. Tagliare legna, Holz hauen, schlagen.
§. Tagliare un albero fra le due terre, einen Baum unter der Erde, an der Wurzel absägen.
§. Tagliare pietre, Steine hauen, behauen, zuhauen.
§. Tagliare in rame, in Kupfer stechen.
§. Tagliare la moneta, für Tosarla, Münzen beschneiden.
§. Tagliar la vite, den Weinstock, die Reben schneiden, beschneiden.
§. Tagliare la biada, il fieno, Getreide, Heu mähen.
§. Tagliare in [a] pezzi, in Stücken hauen.
§. Tagliar in pezzi l'esercito nemico, den Feind niedermetzeln, in Stücken hauen.
§. Tagliare a quarti, viertheilen.
§. Tagliare un abito, ein Kleid zuschneiden.
§. *Fig.* Tagliare secondo il panno, sich nach der Decke strecken.
§. *Fig.* Tagliar la borsa, Beutelschneiderei, Gaunerei treiben.
§. Tagliarsi, sich schneiden.
It. *Fig.* sich mit seinen eignen Waffen schlagen, sich widersprechen.
§. Tagliare il colpo, den Streich auffangen, abschlagen, die Kraft des Hiebes brechen.
§. Tagliare il discorso, das Gespräch unterbrechen.
§. Tagliare la parola, la favella in bocca ad uno, Einem in die Rede fallen, ins Wort fallen, ihn unterbrechen, ihn nicht ausreden lassen.
§. Tagliare a mezzo le minacce, die Drohungen unterbrechen.
§. Tagliare la strada ad uno, Einem den Weg abschneiden, verhauen.
§. Tagliare i viveri al nemico, dem Feinde die Lebensmittel, die Zufuhr abschneiden.
§. Tagliarla corta, es kurz machen, sich kurz fassen; es übers Knie brechen.
§. Avere una lingua che taglia e fende, eine schneidende, scharfe Zunge haben.
§. Tagliare l'aceto con acqua, Essig mit Wasser verdünnen.
§. Tagliare gran colpi, aufschneiden, prahlen.
§. Tagliare le calze, o 'l giubbone, für Mormorare, murren, Böses nachsagen.
§. Tagliare le legna addosso ad uno, *vedi* Legna.
§. Tagliar capriole, Capriolen schneiden, Bocksprünge machen.
§. Tagliaronsi di Maggio, das paßt, reimt sich wie die Faust aufs Auge, das ist keine Antwort auf meine Frage.
2) Für Separare, absondern, scheiden.
§. Tagliare dalla chiesa, aus der Kirchengemeinschaft stoßen.
3) Für Giuntare, Ingannare, prellen, betrügen, anführen.
4) Für Finire, endigen: Ma vo' qui il lor *tagliare*, e 'l vostro affanno.
5) Für Taglieggiare, Mettere la taglia, einen Preis auf den Kopf eines Verbrechers setzen.
6) *T. di Giuoco*, abziehen, Taille machen (beim Pharo u. s. w.).

Tagliáta, *f.* der Schnitt, Einschnitt. It. das Schneiden.
§. Für Uccisione, das Gemetzel, Blutbad.
§. Dare una tagliata ad uno, Einem Eins versetzen, einen Hieb geben.
§. Fare una tagliata, bramarbasiren, den Eisenfresser machen, toben, lärmen, drohen.

Tagliatêlli, *m. pl.* [Tagliolini], Nudeln.

Tagliato, *part.* di Tagliare, *vedi.*
It. Ben tagliato, gut gewachsen, von regelmäßigem, schönem Wuchse.
§. Essere tagliato a.... beschaffen, passend, geeignet sein zu....
§. *T. de' Lanaj*, Panno tagliato sotto, ein kurzgeschornes Tuch.
§. Panno tagliato pulito, ein weich, glänzend geschornes Tuch.

Tagliato, *m. T. de' Chir.* Einer, der sich dem Steinschnitte unterworfen hat.

Tagliatore, *m.* -trice, *f.* der, die schneidet, hauet u. s. w. *vedi* Tagliare.

Tagliatúra, *f. vedi* Tagliamento, Taglio.

Taglieggiare, *v. a.* Auflagen, Steuern ausschreiben.
§. Taglieggiare un paese, ein [feindliches] Land brandschatzen: Si ragunarono insieme più brigate ec. e andavano *taglieggiando* le terre.
§. Für Mettere la taglia, das Lösegeld bestimmen; it. einen Preis auf den Kopf eines Verbrechers setzen.

Tagliente, *agg.* [Di sottil taglio, Ben affilato], schneidend, scharf, gut geschliffen.
§. *Fig.* Lingua tagliente, eine schneidende, scharfe Zunge.
§. *T. de' Pitt.* grell; hart.
§. Ombre taglienti, scharfe, grelle Schatten.
§. Piegature taglienti, Panneggiamento tagliente, steife, unnatürliche Beugungen, ein steifer, hölzerner, gezwungener Faltenwurf.

Taglientemente, *avv.* schneidend, durch den Schnitt; it. mit der Schneide.

Taglientissimamente, *avv. sup.* sehr scharf; mit sehr scharfer Schneide.
It. *T. de' Pitt.* sehr grell, auf das grellste, härteste: Dove *taglientissimamente* ec. i lumi conterminano colle ombre.

Taglientíssimo, *agg. sup.* sehr scharf, sehr schneidend.

Tagliêre, *m.* ein hölzerner Teller, ein Napf (veraltet). It. ein Hackebret (Küchengeräth).
§. *Fig.* Essere, Stare a tagliere con alcuno, mit Einem zusammen leben, essen.
§. *Prov.* Due ghiotti ad un tagliere, zwei Hunde an einem Knochen.
§. [Fatto] a tagliere, napfförmig, tellerförmig: Berrettin basso *a tagliere*.

Taglieretto, *m. dim.* ein hölzerner Teller. It. ein kleines Hackebret.

Tagliero, *m. vedi* Tagliere.

Taglierúzzo (*zz*), *m. vedi* Taglieretto.

Tagliettino, *m. dim.* ein kleiner Schnitt, Einschnitt.

Táglio, *m.* [Filo], die Schneide, Schärfe (am Messer, Degen u. s. w.).
§. Taglio vivo, sottile, fino, eine scharfe Schneide.
§. Taglio morto, grosso, rintuzzato, ottuso, eine stumpfe Schneide.
§. Rintuzzare, Affilare il taglio, die Schneide stumpf machen, schärfen.
§. Rimettere in taglio, aufschärfen, wieder scharf machen.

§. Ferir di taglio, Dare di taglio, scharf hauen.
§. Mettere al taglio della spada, über die Klinge springen lassen; niederhauen.
2) Für Tagliamento, der Schnitt, das Schneiden; das Hauen, Absäbeln.
§. Taglio anatomico, das Zergliedern der Leichname, das Anatomiren.
3) Für Cosa tagliata, ein Abschnitzel, das Abgeschnittene.
4) Für Incisione, der Schnitt, Einschnitt.
5) Für Ferita, der Schnitt, die Schnittwunde. It. der Hieb; it. die Schmarre.
6) Taglio d'un abito ec., der Schnitt eines Kleides u. dgl. It. so viel Tuch als dazu gehört.
§. Vendere a taglio, eine Ausschnitthandlung, einen Schnitthandel haben; im Kleinen verkaufen.
§. Taglio d'un libro, der Schnitt eines Buches.
7) Für Natura, Qualità, die Art, Beschaffenheit, der Schlag.
§. Essere tutti d'un taglio, alle eines Schlages, über einen Leisten geschlagen sein.
It. Für Tacca, Taglia, die Gestalt, der Wuchs.
§. Di bel taglio, schön gewachsen.
8) Für Opportunità, die gute Gelegenheit.
§. Cadere in taglio, Venire a taglio, zu rechter Zeit, zur guten Stunde, gerade recht, wie gerufen kommen.
§. Essere, Non essere taglio in checchessia, etwas Gutes, Taugliches vorhanden sein, da sein.
9) *T. de' Lanaj*, ein Fehler (im Tuche, beim Scheren).

Tagliolíni, *m. pl.* [Pappardelle], flache Nudeln.
§. Una minestra di tagliolini, eine Nudelsuppe.

Taglione, *m.* die Vergeltung, Wiedervergeltung; Gleiches mit Gleichem.
§. La legge del taglione, das Wiedervergeltungsrecht.
§. La pena del taglione, die Strafe der Wiedervergeltung.
2) Für Taglia, Imposizione, eine Auflage, Steuer, Abgabe.

Tagliuola, *f.* ein Fangeisen, Fuchseisen, eine Fußangel.
§. *Fig.* Für Insidie, Fallstricke, Fallen, Schlingen.

Tagliuolo, *m.* eine Schnitte, ein Schnittchen, Scheibchen.
§. *T. de' Bottaj*, der Wergstopfer, das Stopfmesser.
§. *T. de' Magn.* der Durchschlag, Spaltmeißel (zum Schneiden des glühenden Eisens).

Tagliuzzamento (*tsa*), *m.* das Kleinschneiden, Kleinhacken, Zerschnitzeln, Zerhacken.

Tagliuzzáre (*tsa*), *v. a.* schnitzeln, zerschneiden, klein schneiden, hacken, zerschnitzeln.

Tagliuzzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.

Tagliúzzo (*tso*), *m. dim.* di Taglio, *vedi.*

Talabalácco, *m.* das Talabalacko (musikalisches Instrument der Mohren).

Talacimánno, *m.* der Iman (der von den Moscheen die Betstunde abruft).

Tálamo, *m. Voce lat.* e *poet.* das Brautbett, Hochzeitbett, Ehebett. It. die Brautkammer.
It. *Poet.* das Lager, das Bett: Tu l'amistadi canta, e su pe' monti I *talami* di Vener senza pianti ec.
§. *T. de' Bot.* Für Ricettacolo, der Fruchtboden.
§. *T. de' Merc.* Mettere le mercanzie sotto buon talamo, die Waaren auf ein trocknes Lager, unter Verdeck bringen.

Taláre, *m.* ein Talar.

Talári, *m. pl. T. mitol.* die Flügelschuhe, Fersenflügel (des Merkur).

Taláspio, *m. T. de' Bot.* das Täschelkraut.

Talassomêle, *m. T. de' Med.* ein Trank aus Seewasser, Regenwasser und gereinigtem Honig.

Talchè, *avv.* so daß, also daß, dermaßen daß, in der Art daß....

Talchifórme, *agg. T. de' Nat.* talkartig, talkicht: Miniera di ferro *talchiforme.*

Talchíta, **Talchite**, *f. T. de' Nat.* der Schalentalk, erdige Talk.

Talco, *m.* der Talk, Talkstein; die Talkerde: *Talco* bianco, argentino, laminare, squamoso, semidiafano.
It. Für Specchio d'asino, das Marienglas.

Talcoso, *agg.* talkig, talkhaltig. It. talkicht, talkartig.
§. Mica talcosa, Talkglimmer.
§. Quarzo talcoso, Talkquarz.
§. Schisto talcoso, Talkschiefer.

Tale, *pron.* solcher, solche, solches: Un *tal'* uomo; in *tal* guisa; *tal* libro.
§. Io ne ho un tal contento, che..... ich habe eine solche [so große] Freude darüber, daß....
§. Egli mi diede un tal colpo sulla testa, che.... er gab mir einen solchen, so derben Schlag auf den Kopf, daß....
§. Essere condotto a tale [stato], so weit gebracht sein, dahin gekommen sein, daß....
§. Siamo a tale, che, so weit ist es mit uns gekommen, daß....
2) Für Alcuno, irgend Einer, Jemand.
§. Un tale, ein gewisser: Teneva un *tal* francese in casa....
§. Il signor tale, der Herr so und so.
§. Figliuolo d'un tal N., der Sohn eines gewissen N.
§. Chi è Lei? = Io sono quel tal forestiere, che.... Wer sind Sie? = Ich bin der Fremde, jener Fremde, welcher....
§. Altri tali, Andere dergleichen.
§. Tale e tale, für Questo e quello, dieser und jener; der erste der beste: Le mie bellezze non sono da *tale e tale.*
§. Tale.... quale, come, so.... wie: *Tal* perdono troverà ciascuno in verso Dio, come [qual] egli farà agli altri.
§. Tale quale, so so, so ziemlich, mittelmäßig, so leidlich.
3) Tale, für Taluno, mancher.

Tale, *avv. vedi* Talmente.

Talêa, *f. Voce lat.* ein Ableger; ein Schling, Steckling.

Talentáccio, *m. accresc.* ein großes Talent, ein außerordentlicher Kopf, ein höchst talentvoller Mensch.

Talentare, *v. n.* [Attalentare, Andare a talento], anstehen, gefallen, zusagen; nach Jemandes Geschmack sein.
It. *vedi* Attalentare.

Talênto, *m. T. d'Antich.* ein Talent (Münzgewicht der Alten).
§. Talento attico, das attische Talent (60 Minen, ungefähr 800 Thaler).
§. Talento piccolo, das kleine Talent (zu 45 Minen, ungefähr 600 Thaler).
§. *Fig.* Für Dono, Abilità, das Talent, die Fähigkeit, Anlage, Gabe, Naturgabe.
§. Non sotterrare il suo talento, sein Pfund nicht vergraben, sein Licht nicht unter den Scheffel stellen, seine Fähigkeiten anwenden.
§. Far valere il suo talento, sein Talent geltend machen, mit seinem Pfunde wuchern.
2) Für Voglia, Inclinazione, Genio, die Lust, Neigung, der Hang, das Gefallen.
§. Venir talento, Lust bekommen, Lust ankommen.
§. Andare a talento, anstehen, gefallen, zusagen.
§. A talento, nach Belieben, nach Gefallen: Non è uomo sì astuto che possa *a talento* suo celar la verità.
§. Questo non è di mio talento, das ist nicht nach meinem Geschmack, gefällt mir nicht.
§. Mal talento, der böse Wille, böse Absicht; die Tücke, der Groll.
§. Avere mal talento, böse Absichten haben, es böse im Sinne haben.
§. Pigliare mal talento, sich erzürnen, sich erboßen, sich ärgern: Si duole, e *piglia mal talento* a se medesimo.
§. Di mal talento, böslich, boshafter Weise, aus Bosheit, aus Tücke; it. im Zorn.
§. Suo mal talento, ihm zum Trotz, wider seinen Willen.

Talía, *f. T. mitol.* Thalia (Muse der Schauspielkunst).

*Taliano, *agg.* ábl. Italiano, *vedi.*

*Talione, *m. vedi* Taglione.

Talismáno, *m.* ein Talisman; ein Zauberbild, Zaubermittel.

Talítro, **Talittro**, *m. T. de' Bot.* [Pigamo, Verde marco], Heilblatt, Wiesenraute.

Tállero, *m.* ein Thaler, Reichsthaler (deutsche Silbermünze).

Tallire, *v. n.* schießen, in Samen schießen.

Tallito, *part.* des Vorigen.

Tallo, *m.* der Schoß, Samenschoß.
It. Für Marza, ein Pfropfreis; ein Setzling. It. ein Ableger, Steckling.
§. *Fig.* Mettere, Rimettere il tallo, wieder zu Kräften kommen, sich wieder erholen.
§. Rimettere un tallo sul vecchio, neue Triebe bekommen, wieder ausschlagen.
It. *Fig.* sich verjüngen; wieder rüstig und munter werden.

Tallone, *m.* [Calcagno], die Ferse, der Hacken; it. das Fersenbein.
§. *T. di Mar.* Tallone della chiglia, der Hiel, Hieling des Kiels.

Talmente, *avv.* so, so stark, heftig u. s. w. dermaßen, dergestalt.
§. Talmente che.... dermaßen, so, daß....

Talmentechè, *avv.* so, dermaßen, daß....

Talmúdde, } *m. Voce ebr.* der Talmud.
Talmúde, }

Talmudísta, *m.* ein Talmudist, Talmudsgläubiger; ein Ausleger, Erklärer des Talmuds.

Talóra, *avv.* manchmal, zuweilen, dann und wann.

§. A talora, zu der Zeit, damals, um.

***Talòtta,** *avv.* für Talora, *vedi.*

Talpa, } *f.* der Maulwurf; *Pop.*
Talpe, } Moll.

§. Aver occhi di talpa, Maulwurfsaugen haben, nicht gut sehen.

It. *Fig.* ein Tropf, ein tölpischer, einfältiger Mensch: E' il maestro sì stupido de' progressi innaspettati di costui ch'erasi fino allora mostrato una *talpa*. ALF. VITA.

§. *T. de' Manisc. vedi* Testudine.

Taluno, *pron.* mancher.

It. Für Alcuno, irgend Einer, Jemand.

Talvòlta, *avv.* manchmal, zuweilen, dann und wann.

Tamagníno, *agg.* ziemlich groß.

***Tamánto,** *agg.* [Tanto], so groß, so viel u. s. w.

Tamaríndo, *m. T. de' Bot.* der Tamarindenbaum. It. die Tamarinde (Frucht), Sauerdattel.

Tamarísco, *m.* [Tamerice], die Tamariske, der Tamariskenstrauch.

Tamaro, *m.* [Zenzero], der Ingwer.

Tamarògnolo, *m.* ein Zoophyt (im mittelländischen Meere, dem männlichen Gliede ähnlich).

Tambáscia, *f.* [Sollazzo, Tempone], Ergötzlichkeit, Erlustigung, Fröhlichkeit.

Tambellone, *m.* eine Kachel, Ofenkachel.

§. *Fig.* Für Scimunito, ein Tölpel, Eh, eh, lavaceci, *tambelloni*, di che ridete voi?

§. *T. de' Nat.* Für Cuojuccio, das Steinmark, Bergleder.

Tambúcchio, *m. T. di Mar.* der Ankerraum.

Tamburáccio, *m. pegg.* eine große alte Trommel, ein alter Rumpeltopf. It. die Mohrenpauke.

Tamburagione, *f.* die Anklage (durch Zettel, die man vormals in Florenz in dazu bestimmte Kasten warf).

Tamburare, *v. a.* anklagen, verklagen (durch Zettel, *vedi* das Vorige).

2) *T. de' Macell.* aufblasen (Kälber, Rinder u. s. w. aufblasen und dann klopfen, damit die Haut gleichmäßig vom Fleische abgehet).

§. *Fig.* Für Bastonare, Percuotere, prügeln, schlagen.

§. Tamburarsi, sich pauken, tüchtig abprügeln.

Tamburello, *m. dim.* eine kleine Trommel. It. eine Handtrommel, Schellentrommel, ein Tamburin.

Tamburetto, *m. dim.* eine kleine Trommel; eine Kindertrommel.

2) Für Piccolo sedile, ein Tabouret (ohne Lehne): La tavola del Re era grande, ma bassa, ed egli sedeva sopra un semplice *tamburetto*.

Tamburiere, *m.* ein Trommelmacher.

Tamburíglia, *f.* ein Tamburin, eine Schellentrommel.

Tamburíno, *m. dim.* eine kleine Trommel.

§. Sonare il tamburino con le dita, mit den Fingern trommeln.

§. *T. de' Giard.* ganzer Knoblauch (nicht in Zehen getheilt).

§. *T. di Mar.* der Ankerraum (auf Galeeren).

2) Für Sonatore di tamburo, ein Trommelschläger, Tambour.

§. *Fig.* Fare come il tamburo, sich zur siegenden Partei schlagen.

§. Für Uomo finto, doppio, ein falscher Mensch, ein Achselträger.

Tamburlanetto, *m. dim.* di Tamburlano.

Tamburlano, *m. T. de' Chim.* ein trommelförmiges Destillirgefäß.

It. *T. de' Mugn.* das Trommelsieb.

§. Die Trommel, Wärmetrommel (von Holz, zum Wärmen der Wäsche).

Tambúro, *m.* eine Trommel.

§. Toccare [il] tamburo, die Trommel rühren.

§. Sonare, Battere il tamburo, die Trommel schlagen; trommeln.

§. A tamburo battente, mit klingendem Spiele.

2) *Per simil.* ein runder Reisekoffer, eine Trommel.

§. *T. degli Oriol.* die Trommel, das Federhaus.

§. *T. d'Arch.* Tamburo d'una cupola, die Trommel einer Kuppel.

§. *T. di Giuoco,* ein Ballschlägel.

§. Pesce tamburo, der Trommelfisch.

§. *T. stor.* ein Kasten (mit enger Oeffnung, öffentlich ausgestellt, um Bittschriften, Anklagen u. dgl. hineinzustecken).

Tambussare, *v. a.* [Dar delle busse, Percuotere], prügeln, ausprügeln.

It. *T. de' Macell. vedi* Tamburare.

Tameríce, } *f.* die Tamariske. It. ein
Tamerige, } Gefäß aus Tamarisken-
Tamerígia, } holz.

§. Fior tamerice, die Tamariskenblüte.

Tamigiare, *v. a.* übl. Stacciare, *vedi.*

Tamigiato, *part.* des Vorigen.

Tamisare, *v. n. T. di Mar.* zittern, erschüttert werden (vom Steuerruder beim schnellen Segeln).

Tamiso, *m. T. di Mar.* der Leuwagen (des Steuerruders).

Tamorletto, *m. T. di Mar. vedi* Tambucchio.

Tampòco, *avv.* [Nè meno, Nè pure], nicht einmal, auch nicht.

Tana, *f.* eine Höhle, ein Lager (wilder Thiere).

§. Für Spelonca, eine Höhle, Kluft.

§. Für Fossa, eine Grube, ein Loch.

§. Tana degli occhi, die Augenhöhle: Riempion sotto il ciglio tutto il coppo, cioè tutta la *tana degli occhi.*

Tanacèto, *m. T. de' Bot.* der Rainfarrn, Wurmfarrn.

Tanáglia, *f.* eine Zange, Beißzange, Kneipzange.

§. *Fig.* Levare, Cavare le parole di bocca con le tanaglie ad uno, Einem die Worte abzwingen, abnöthigen, ihn mit Gewalt zum Reden bringen.

§. *T. di Fort.* Opera a tanaglia, das Zangenwerk.

§. Angolo della tanaglia, das flankirte Scharwerk.

§. *T. di Mar.* eine Enterzange.

§. *Fig.* Le tanaglie, die Kräfte, die Macht: Teneasi col popolo grasso, perocchè erano le sue *tanaglie.*

2) Für Tormento dell' attanagliare, das Zwicken mit glühenden Zangen.

Tanagliare, *v. a.* [Tormentare con tanaglie, Attanagliare], mit glühenden Zangen zwicken.

Tanagliato, *part.* des Vorigen.

Tanaglietta, *f. dim.* ein Zängelchen, ein Zänglein, eine kleine Zange.

Tanaglione, *m. accresc.* eine große Zange, Schmiedezange.

Tanè, *agg. Voce francese,* lohbraun, lohfarben, fahlbraun.

Tanè, *m.* die Lohfarbe, das Lohbraun.

Tanfanare, *v. a.* [Tartassare, Vessare], mißhandeln, placken.

Tanfo, *m.* [Fetore della muffa], der Modergeruch, Schimmelgeruch, dumpfige Geruch.

It. Für Muffa, der Schimmel, Moder, die Verstockung.

§. Pigliar il tanfo, di tanfo, modern, schimmeln, stocken, vermodern, verschimmeln, verstocken, dumpfig werden.

Tangênte, *part. att.* di Tangere, *vedi.*

It *T. geom.* Linea tangente, die Tangente, Berührungslinie.

§. Punto tangente, der Berührungspunkt.

Tangênte, *f. T. geom.* die Tangente, Berührungslinie.

It. Für Porzione, der Antheil.

Tangênza, *f.* die Berührung, Antastung.

Tangere, *v. a. Voce lat.* [Toccare], berühren, anrühren.

Tangherello, *m. Voce bassa, dim.* ein etwas ungeschliffener Mensch, ein junger Flegel.

Tánghero, *agg.* ungeschliffen, bäuerisch, tölpelhaft, plump.

Tánghero, *m.* ein Tölpel, Flegel, Grobian; Lümmel.

Tangíbile, *agg.* berührbar, greifbar, fühlbar.

Tangòccio, *agg.* plump, plump gewachsen, dumm aussehend.

Tangòccio, *m.* ein dicker, plumper, ungeschlachter Tölpel.

***Taníe,** *f. pl. vedi* Litanie.

Tanníno, *m. T. de' Chim.* der Gerbestoff.

Tanno, *m.* [Vallonea], Lohe, Gerberlohe.

***Tansa,** *f.* übl. Tassa, Taglia, *vedi.*

Tantafêra, } *f.* [Cicalata confusa],
Tantaferáta, } ein verwirrtes Geschwätz, ein Gewäsch.

§. Für Garbuglio, Mischmasch, Wirrwarr.

Tantaleggiare, *v. n.* die Qualen des Tantalus ausstehen; nach Etwas vergebens schmachten.

It. *v. a.* Tantaleggiare uno, Einen vergebens schmachten lassen; Einem etwas Ersehntes zeigen, ohne es ihm zu gewähren.

Tantinetto, *agg.* ganz wenig, ganz klein.

Tantinetto, *m.* Un tantinetto, ein klein Wenig, ein Bischen.

Tantíno, *agg. dim.* wenig, klein.

§. Un tantino, ein Wenig, ein Bischen.

Tanto, *agg.* so groß, so viel, so lang, so weit u. s. w.

§. Egli ti porta tanto amore, che.... er hegt eine so große, eine solche Liebe zu Dir, daß....

§. Spese tanti danari...., er hat so viel Geld ausgegeben.
§. Tante volte, so oft, so vielmals.
§. Tante miserie, Tanti peccati, so großes Elend, so viele Sünden.
§. Aveva tanta barba, er hatte einen so langen Bart.
§. I suoi amici, che tanti erano, seine Freunde, deren so viel waren.
§. Ti farò dar tante [busse, bastonate], ich will dir solche Prügel geben, dich so ausprügeln lassen....
§. Toccarne tante, tüchtige Schläge bekommen.
§. Essere tanto, hinreichend, genug sein.
§. Tanto di...., so viel, solche Menge....
§. Quel tanto di...., jene Menge....
§. Comprare, Vendere tanto, für so und so viel kaufen, verkaufen.
§. Spese dieci mila ducati in tante mercanzie, er legte 10,000 Ducaten in lauter Waaren an.
§. Hanno combattuto come tanti poltroni, sie haben wie lauter Memmen, wie die Memmen gefochten.
§. Siete tanti pazzi, Ihr seid alle Narren (wie ihr da seid).
§. Due tanti, Tre tanti, Cento tanto ec., zweimal, dreimal, hundertmal so viel u. s. w.
§. Mille ec. tanti più, tausendmal u. s. w. mehr.
2) Für Efficace, wirksam, kräftig: E dicesi che è *tanto* questo rimedio, che....
Tanto, *avv.* so viel, so groß; so lange, so weit.
§. Tanto pregò, e tanto scongiurò, che....., er bat und beschwor sie so lange, bis....
§. Tanto busserò, e tanto strillerò, che mi farò sentire, ich will so lange klopfen und so lange schreien, bis man mich hört.
§. Tanto mi disse, er hat mir so viel vorgeschwatzt.
§. Tanto [d'] oro, [d'] argento, so viel Gold, Silber.
§. Poichè tu vuoi sapere tanto a dentro, weil du alles so genau wissen willst.
§. Non è ancor tanto, es ist noch nicht so spät; it. es ist noch nicht so lange her.
§. Io non posso starvi tanto, ich kann nicht so lange dableiben.
§. Andarsene con tanto di naso, mit einer langen Nase abziehen.
2) in Verbindung mit Eigenschaftswörtern steht es für das Deutsche so, z. B. Tanto contento, tanto ammalato, tanto buono ec., so zufrieden, so krank, so gut u. s. w.
§. Tanto mi duole, tanto mi rincresce, es thut mir so weh, thut mir so leid.
§. Tanto basti, dies sei genug, damit genug.
§. Tanto o quanto, nur so viel, nur ein wenig.
§. Se tanto o quanto di pazienza avesse, aspetterebbe, wenn er nur ein wenig Geduld hätte, würde er warten.
§. Senza tanto di difficoltà, ohne große Schwierigkeit.
§. Non darei tanto, ich würde nicht so viel, nicht das Geringste dafür geben.
§. Io non ho, se non quel tanto, che mi dà il padrone, ich habe nichts, als was mir mein Herr gibt.

§. Torre a un tanto l'anno, zu so und so viel Zinsen aufnehmen.
§. Avere, Dare un tanto il giorno, il mese, l'anno, täglich, monatlich, jährlich so und so viel haben, geben.
3) Für Non di meno, dennoch: David e Salomo erano savj, e *tanto* questi per troppo assicurarsi caderono.
4) Für Egualmente, ebensoviel: Se non si avessero limoni, piglisi aceto forte, che *tanto* monta.
5) Für Almeno, wenigstens: Sicchè in questa parte *tanto*, non ti possono dir favole.
6) Tanto che, für Mentre che, so lange als, während, indessen: Il fanciullo stava tutto cheto ec. *tanto* che la madre aveva odorato ec.
§. Non tanto, für Non solamente, nicht nur: *Non tanto* sette volte, ma settanta volte sette; it. nicht nur nicht: Ma *non tanto* ritrovò lei, ma non trovò persona.
§. Tanto.... che.....; Tanto... quanto, sowohl,.. als, wie: *Tanto* maschi, *che* femmine; = *Tanto* crudi *quanto* cotti.
§. Tanto quanto, so viel als. It. je mehr... desto: *Tanto quanto* noi ci teniamo più vili, *tanto* ci ama più Iddio.
§. Tanto come, so viel wie, als: *Tanto com'io* posso conoscere, e secondo che l'arte mia dimostra ec.
§. Tanto troppo, so sehr, zu sehr, zu viel.
§. E tanto sia detto, und so viel, und dies sei gesagt.
§. Questo tanto, alles dies.
§. Sono tutti tanto, sie sind alle so, alle gleich, ganz dieselben.
§. Tanto, Tanto solamente, nur blos; nur so viel; nur um zu...
§. Tanto e tanto, so lange: E in tale fatica *tanto e tanto* permanerono, che....
§. Se tanto mi dà tanto, wenn dies schon mir so viel zu schaffen macht: *Se tanto mi dà tanto*, Se or son così affannato, Cosa farei allora ch'io fossi innamorato. GOLDONI L'AMICO DI SE MEDESIMO. At. II. sc. 6.
§. Tanto è, das ist, das bedeutet, das heißt [so viel als]....
§. Tant' è, so ist es; kurz; mit einem Worte.
§. Tanto è a dire, das will sagen, das will so viel sagen als....; nämlich...
§. Tanto fa, es ist so viel; es ist nämlich..
§. Tanto più, tanto meno, je mehr, desto weniger.
§. Tanto meglio, tanto peggio, je besser, desto schlimmer.
§. A tanto, so weit; bis dahin: Era la cosa pervenuta *a tanto*, che....
§. Di tanto, so sehr, so: *Di tanto* l'amò Iddio, che...
§. Da tanto, so stark, vermögend, im Stande: Ma non fui mai *da tanto*, ch'io potessi dar la volta tonda.
§. In tanto, *vedi* Intanto.
It. so lange als, in der Zeit.
§. Per tanto, deswegen, darum; daher. It. *vedi* Per.
§. Non per tanto, nichtsdestoweniger, demungeachtet.
§. A tanto per tanto, in dem Verhältniß.

§. Più che tanto, so viel sich gehört, genug, zur Gnüge.
Tantolino, *m. dim.* ein klein wenig, ein Bischen.
Tantôsto, *avv.* sogleich, alsbald, alsobald, augenblicklich, flugs.
Tantôsto, *agg.* Uova tantoste, Setzeier, Spiegeleier.
Tapinare, *v. n.* [Vivere in miseria, Menare una vita meschina], kümmerlich, elend leben, sich elend behelfen, sich durchschlagen: La voce *tapino* ha generato il verbo *tapinare*, che vale andar pel mondo ranchettando, e schernendosi alla meglio delle miserie. GRASSI.
2) Tapinarsi, für Affliggersi, Tribolarsi, sich härmen, abhärmen, sich grämen, sich Angst und Noth machen.
Tapinello, *agg.* [Meschinello], armselig, elend.
Tapinità, *f.* [Meschinità], die Armseligkeit, Dürftigkeit; Niedrigkeit.
Tapino, *agg.* [Misero, Tribolato], elend, dürftig, unglücklich, gebeugt: Il *tapino* sembra privo non solo de' beni della fortuna, ma depresso altresì dalle disgrazie, e senza vigore d'animo. GRASSI.
It. *Fig.* Für Meschino, Gretto, Basso, armselig, elend, schlecht, gemein, niedrig, verächtlich.
Tapinòsi, *f. T. rettor.* die Erniedrigung, Verkleinerung, Herabsetzung: Per *tapinosi* a cose grandi si applicano parole basse.
Tappa, *f.* eine Station, ein Halteplatz. It. *T. mil.* eine Etappe.
2) *T. de' Merc.* ein Stapelplatz, die Niederlage.
Tappare, *v. a.* [Serrare, Chiudere], verschließen, zuschließen, versperren, zumachen.
2) Für Coprire, zudecken, verdecken: Tutto il duomo è parato ec. Non v'è più un buchin, che non si *tappi* Col suo pezzetto a proporzione ec.
§. Tapparsi, sich bedecken, sich zudecken, sich verhüllen.
§. *T. d' Art. e di Mar.* Tappare la batteria, die Kanonen zustöpfeln, verstopfen.
Tappato, *part.* des Vorigen.
Tappè, *m. Voce franc.* das Toupet, die Stirnhaare.
Tappete, *vedi* Tuppete.
Tappéto, *m.* ein Teppich, Fußteppich.
§. Tappeto da tavolino, ein Tischteppich. It. eine Tapete, Wandteppich.
§. *Fig.* Levare il tappeto, nicht mehr zu essen geben.
§. Levarsi da tappeto, ein Vorhaben, eine Unternehmung aufgeben, davon abstehen.
§. Mettere sul tappeto, Etwas auf's Tapet, auf die Bahn, in Vorschlag bringen.
§. Pagare sul tappeto, gerichtlich bezahlen.
§. Stare alla finestra, col tappeto, für Stare [con agio], aspettando l'esito d'una cosa, den Ausgang ruhig, gemächlich abwarten.
§. *Poet.* Tappeto di verdura, der Rasenteppich, der grüne Rasen.
Tappezzare (*dza*), *v. a.* [Parare con tappezzerie], tapeziren, austapeziren; it. mit Teppichen behängen, ausschlagen.
Tappezzato (*tsa*), *part.* des Vorigen.
Tappezzerie (*tse*), *f. pl.* Tapeten; Wandteppiche.

§. Tappezzerie di lana, di seta, di carta colorata, fiorata, wollene, seidene Tapeten, bunte, gemusterte Papiertapeten.
It. *vedi* Arazzi.
Tappezziere(*ere*), *m.* ein Tapetenwirker, Teppichweber. It. ein Tapetenfabrikant. It. ein Tapezier.
Tappo, *m.* ein Zapfen, Spund.
§. *T. d' Artigl.* Tappo da cannone, der Mundpfropf des Geschützes.
§. Tappo da mortajo, der Mundbeckel des Mörsers.
§. *T. di Mar.* der Klüsenpfropf, Kluszapfen. It. der Schmierpfropf (zum Verstopfen der eingeschossenen Löcher).
Tara, *f. T. de' Merc.* die Tara, das Abzugsgewicht (an Waaren, Summen).
§. *Fig.* Fare un po' di tara, Etwas in Abrechnung bringen, nicht Alles glauben, Etwas davon streichen.
§. Questa cosa patisce tara, Ausnahmen leiden: I precetti sono buoni, ma sono talvolta come le speculazioni matematiche, le quali adattate alla materia patiscono le lor *tare.*
Tara bara, *modo basso*, it. Tara baralla, Alles in Allem, Eins ins Andere gerechnet, in Bausch und Bogen.
Tarabúso, *m. T. de' Nat.* die Rohrdommel.
Taradore, *m.* der Knospenkäfer, Rebenstecher.
Tarando, *m.* das Rennthier.
Tarantèlla, *f.* die Tarantel. It. der Bauch vom gesalzenen Thunfisch.
Tarantèllo, *m.* die Beilage, Zugabe (beim Einkaufe, zu Eßwaaren, Fleisch u. dgl.).
Tarántola, *f.* die Tarantel. It. eine kleine weißliche gefleckte Eidechse.
§. *Fig.* Tarantole di primo piano, gemeine Weibsbilder, Huren.
Tarantolato, *agg.* von einer Tarantel gestochen, gebissen.
Tarapattà, *f. Onomatopea*, der Trommelschlag, Trommelwirbel.
Tarare, *v. a.* abziehen, abrechnen; it. tariren (das Gefäß u. s. w. wiegen und vom ganzen Gewichte abziehen).
§. Bisogna tararne, man muß nur die Hälfte glauben.
§. Tara per uso, kaum die Hälfte, es geht viel davon ab: Non credo che fosse un miglio fuor di porta; E anche meno, *tara per uso.*
Taratantára, *Onomatopea*, treng, treng! der Trompetenschall, das Trompetengeschmetter.
Tarato, *part.* di Tarare, *vedi.*
It. *T. d' Arald.* gestellt (von Helmen).
Taratore, *m.* der Tara macht, der tarirt.
Tárchia, *f. T. di Mar.* das Sprietsegel.
Tarchiare, *v. a.* rund um, in die Runde packen, rund aufsetzen.
Tarchiatello, *agg.* etwas untersetzt, ziemlich stark.
Tarchiato, *agg.* untersetzt, stark, vierschrötig.
Tardamente, *avv.* [Lentamente], zögernd, langsam.
Tardamento, *m.* die Verspätung, Verzögerung; das Verweilen, Säumen.
Tardante, *part. att.* säumend, sich verspätend, zögernd, zaudernd.
Tardantemente, *avv.* saumselig, langsam, zögernd.

Tardanza, *f.* [Lentezza], die Saumseligkeit, Langsamkeit. It. die Zögerung, das Zaudern.
Tardare, *v. n.* zögern, zaudern, zu lange warten, säumen, versäumen.
It. *v. n. p.* sich verspäten, sich zu lange verweilen.
§. Il giorno comincia a tardare, der Tag neigt sich, es fängt an spät zu werden, es wird spät.
§. Mi tarda, es währt mir zu lange: Il rimaner qui *mi tarda.* = Oh quanto *tarda* a me, ch' altri qui giunga.
§. Non tardate di venire, kommt nur bald, bleibt nicht lange aus, verspätet euch nicht.
§. Voi tardate troppo a scrivermi, Sie zögern zu lange mir zu schreiben, Sie lassen mich zu lange auf einen Brief warten.
§. Verrà e non tarderà, er wird nicht säumen zu kommen, er kommt unverzüglich.
2) *v. a.* Für Ritardare, verzögern, aufhalten; verspäten.
Tardato, *part.* des Vorigen.
Tardetto, *agg. dim.* etwas langsam, etwas träg, saumselig. It. etwas spät.
Tardetto, *avv.* etwas spät.
Tardezza(*ezza*), *f.* [Tardanza], die Langsamkeit, Saumseligkeit; Trägheit.
Tardi, *avv.* spät.
§. Troppo tardi, zu spät.
§. Venire, Giungere, Arrivare tardi, [troppo] tardi, spät, zu spät kommen, eintreffen, ankommen.
§. Una sera al, sul, in sul tardi, eines Abends spät.
§. Sembrar tardi, spät vorkommen, lange dauern, mit Ungeduld entgegensehen.
§. A me si fa tardi, es dauert mir zu lange, ich verliere die Geduld.
§. Si fa tardi, es wird spät: Lasciami andar via, ch' e' *si fa tardi.*
§. Tardi s'accorse dell' inganno, zu spät merkte er den Betrug.
§. Tardi grida l'uccello quando è preso, zu spät schreit der Vogel, wann er gefangen ist.
§. Tardi si viene coll' acqua, quando la casa è arsa, das Löschen ist zu spät, wenn das Haus abgebrannt ist.
§. Chi tardi arriva, male alloggia, wer zu spät kommt, bekommt den schlechtesten Platz.
§. Egli è meglio tardi che mai, besser spät als gar nicht.
2) Für Lentamente, langsam, saumselig, träge.
§. Far tardi, langsam machen, zögern, säumen.
Tardigrado, *agg.* langsam, saumselig; träge.
Tardissimamente, *avv. sup.* sehr langsam; it. sehr spät.
Tardíssimo, *agg. sup.* sehr langsam. It. sehr spät.
Tardità, *f.* Tarditade, e Tarditate, *f. poet.* [Lentezza], die Langsamkeit, Saumseligkeit; it. die Trägheit.
Tardivo, *agg.* spät, lange ausbleibend, spät reifend.
§. Frutti tardivi, Spätobst, Winterobst.
Tardo, *agg.* [Lento], langsam.
§. Tardi soccorsi, zu späte Hilfe.
§. Frutti tardi, Spätobst, Winterobst.
It. Für Pigro, faul, träge.

§. Für Negligente, saumselig.
It. Für Grave, ernsthaft: Occhi gravi e *tardi.*
Tardo, *avv.* [Tardi], spät.
§. Al tardo, spät, in später Stunde.
Tareno, *m.* ein Taren (Münze; it. Gewicht, ungefähr sechszehn Gran): Ma se 'l luogo fosse nerboruto, vi si ponga suso risagallo polverizzato a peso d'un *tareno.*
Targa, *f.* eine Tartsche (Art Schild).
Targarsi, *v. n. p.* sich mit der Tartsche decken, schützen, vertheidigen.
Targáta, *f.* ein Stoß, Schlag mit der Tartsche.
Targato, *part.* mit der Tartsche bewaffnet.
Targhetta, *f. dim.* eine kleine Tartsche.
Targone, *m. accresc.* eine große Tartsche.
2) *T. de' Bot.* der Kaisersalat, Estragon. It. der Beifuß.
Tarì, *m.* ein Tari (neapolitanische und sicilianische Münze, ungefähr sechs Groschen).
Tariffa, *f.* [Tassa], die Taxe, der Anschlag.
2) eine Preisliste, ein Preiscourant.
3) ein Tarif, Zolltarif u. s. w.
*Tarisca, *f.* Far tarisca, für Mangiare insieme. Picnick machen, zusammen essen.
Tarlare, *v. n.* [Intarlare, Generar tarli], wurmstichig werden.
Tarlato, *part.* wurmstichig, wurmfräßig. It. *Fig.* abgenutzt, alt und baufällig.
Tarlatúra, *f.* der Wurmstich, Wurmfraß. It. das Wurmmehl.
*Tarlice, *m.* der Zwillich.
Tarlo, *m.* der Wurm, Holzwurm; it. der Wurmfraß; das Wurmmehl.
§. *Fig.* Avere il tarlo con alcuno, einen Groll, Haß auf Jemand haben.
§. Il tarlo dell' invidia, del rimorso, der Wurm des Neides, des Gewissens, das nagende Gewissen.
§. Il tarlo dell' amore, der Liebeskitzel.
§. L'amor del tarlo, eine eigennützige Liebe.
§. *Prov.* Ogni legno ha il suo tarlo, Jeder hat seine Fehler.
Tarma, *f.* [Tignuola], die Motte, Schabe. It. die Milbe.
Tarmato, *agg.* mottenfräßig, von den Motten zerfressen.
It. Für Butterato, pockennarbig.
Tarmatúra, *f.* der Mottenfraß; Wurmfraß.
Tarmone, *m. accresc.* eine große Motte.
It. Il mal del tarmone, die Wurmkrankheit der Pferde.
Taroccare, *v. n.* [Gridare, Adirarsi], lärmen, schelten, keifen: Stanca son di servire due femmine sguajate, Che a *taroccar* principiano tosto che sono alzate.
2) *T. di Giuoco*, Tarock bedienen.
Taròcco, *m.* das Tarock, Tarockspiel.
§. I tarocchi, die Tarocks.
§. *Fig.* Essere come il matto fra' tarocchi, für Entrare per tutto. sich in Alles mengen, seine Nase in Alles stecken.
Tárola, *f. T. de' Manisc.* die Steingalle (Fußgeschwulst der Pferde).
Tarpagnuolo, *m.* ein Knirps, kleiner unansehnlicher Mensch.
Tarpare, *v. a.* beschneiden, stutzen, kürzen.
§. *Fig.* Tarpare le ali ad alcuno, Einem

die Flügel beschneiden: Che 'l tempo m'ha *tarpato* in modo l'ale, ch' io mi comincio accordare or con lui.

Tarpato, *part.* des Vorigen.

Tarpígna, | *f.* [Cuscuta], die Flachs-
Tarpina, | seide, Thymseide; das Filzkraut. It. der Brand des Leins.

Tarrózzi(*ssi*), *m. pl. T. di Mar.* alte aufgedrehte Ankertaue.

Tarsia, *f.* [Intarsiatura], eingelegte Holzarbeit.

It. *modo basso*, für Spilorcio, ein Filz, Knicker.

Tarsiare, *v. a.* [Intarsiare], eingelegte Arbeit machen.

Tarsiero, *m. T. de' Nat.* der Vampyr.

Tarso, *m.* weißer Spath.

It. *T. de' Vetr.* weißer Quarz.

2) *T. d'Anat.* die Fußwurzel. It. der Augenliederrand.

Tartáglia, *m.* Tartaglia, der Stammler (italienische Maske).

Tartagliare, *v. n.* [Scilinguare], stottern, stammeln; mit der Zunge anstoßen.

Tartaglione, *m.* ein Stotterer, Stammler.

Tartána, *f. T. di Mar.* die Tartane (offnes Fahrzeug auf dem Mittelmeere).

Tartanone, *m. T. de' Pesc.* ein feines Netz (zu kleinen Fischen).

Tártara, *f.* eine Mandeltorte.

Tartáreo, *agg.* [Infernale], aus dem Tartarus, höllisch.

§. Le tartaree porte, die Höllenpforten, der Eingang zum Tartarus.

It. *T. de' Med.* weinsteinartig.

Tartaresco, *agg. vedi* Tartareo.

Tartaretto, *m. dim.* eine kleine Torte.

Tartaríno, *m.* der Hundskopf (Affe).

Tartarizzare(*dza*), *v. a. T. farm. de' Chim.* tartarisiren.

Tartarizzato(*dza*), *part.* tartarisirt.

§. Tartaro tartarizzato, tartarisirter Weinstein, weinsteinsaures Kali. It. mit Weinstein, Cremor Tartari vermischt.

Tártaro, *m.* [Gromma di vino], der Weinstein.

§. Tartaro crudo, roher Weinstein.

§. Tartaro vitriolato, schwefelsaures Kali.

§. Tartaro emetico, Brechweinstein.

2) Für Gromma, der Sinter, Kalksinter, Rindenstein.

§. *T. de' Med.* Kalk, kalkartige Concremente.

§. Tartaro de' denti, der Weinstein der Zähne.

3) *Poet.* der Tartarus, die unterste Hölle, der Ort der Verdammten.

Tartaroso, *agg. T. de' Chim.* weinsteinsauer.

§. Acido tartaroso, die Weinsteinsäure.

Tartarúga, *f.* [Testuggine], die Schildkröte. It. das Schildpatt.

Tartassare, *v. a.* [Maltrattare], mißhandeln, übel umgehen; placken, plagen.

Tartassato, *part.* des Vorigen.

Tartrito, *m. T. de' Chim.* ein weinsteinsaures Salz.

Tartúfo, | *m.* die Trüffel.
Tartúfolo, |

It. Tartufolo bianco, di canna, eine Art Erdapfel.

Tarullo, *m.* ein Pinsel, Tropf.

Taruolo, *m.* der Schanker (venerisches Geschwür).

Tarva, *f. T. de' Nat.* die Bezoarvicuana.

Tasca, *f.* [Saccoccia], eine Tasche, Rocktasche. It. ein Schnappsack, Ranzen.

§. Tasca de' frati, der Sack der Bettelmönche.

§. Tasca de' giuocolari, die Gaukeltasche.

§. Tasca de' cacciatori, eine Jagdtasche.

§. Tasca de' cartocci, die Patrontasche.

§. *Fig. modo basso*, Andare in tasca, schief gehen, mislingen.

§. Avere uno in tasca, Einen im Magen haben, ihn nicht leiden können; it geringschätzen, verachten.

§. Dar di naso in tasca, Entrare in tasca, belästigen, beschwerlich fallen.

§. *T. de' Lanaj*, Tasche, Beutel, beuteliges Gewebe (im Tuche).

Tascabile, *agg.* was man in die Tasche stecken kann.

§. Dizionario tascabile, ein Taschenwörterbuch.

§. Edizione tascabile, eine Taschenausgabe.

Tascáta, *f.* eine Tasche voll.

Taschetta, *f. dim.* ein Täschchen, kleine Tasche.

Taschetto, *m. dim.* ein Säckchen, ein Beutel.

Taschíno, *m.* die Hosentasche; die Westentasche.

§. Taschino dell' orologio, die Uhrtasche.

Tascone, *m. accresc.* eine große Tasche; ein großer Beutel.

Taso, *m. vedi* Gromma, Tartaro.

Tassa, *f.* die Taxe, Schätzung, Abschätzung.

§. Far la tassa, die Taxe machen, taxiren, abschätzen.

2) Für Imposizione, eine Auflage, Steuer.

§. Imporre una tassa, eine Steuer auferlegen.

Tassagione, *f.* die Abschätzung, Schätzung, Taxirung.

Tassare, *v. a.* [Valutare, Stimare], taxiren, abschätzen, schätzen, anschlagen.

2) Für Imporre una tassa, besteuern, mit Steuern, Abgaben belegen.

3) Für Fissare, Stabilire, festsetzen, bestimmen: Essendo malagevole il *tassare* una cosa incerta, e dichiarare qual pena si convenisse a uno ingrato ec.

4) Für Tacciare, beschuldigen: Bisognerebbe *tassare* d'una estrema negligenza l'uno e l'altro scrittore.

Tassativamente, *avv.* [Precisamente], ausdrücklich, bestimmt: Vasari dice molto chiaramente, e *tassativamente* afferma che Ugolino ec.

Tassativo, *agg. T. for.* ausdrücklich, bestimmt.

Tassato, *part.* des Vorigen.

Tassazione, *f. vedi* Tassagione.

Tassellare, *v. a.* eingelegte Arbeit (von Holz oder Stein) machen.

Tassellato, *part.* des Vorigen.

It. Mosaico tassellato, eingelegte Mosaikarbeit.

Tasselletto, | *m. dim.* ein kleiner
Tassellino, | Kragen.

It. Für Tassetto, Ancudinuzza, ein kleiner Amboß, Handamboß.

Tassello, *m.* (ehemals) ein kleiner Unterkragen, Mantelkragen. It. (heutzutage) ein Stück Marmor, Holz u. dgl. (Bildsäulen, eingelegte Arbeit auszubessern).

It. ein Stückchen, Bißchen.

2) *T. di Zecc.* ein Münzstempel, eine Matrize.

§. *T. di Mar. vedi* Rombo.

Tasseruolo, *m. T. di Mar.* die Segelverkürzung.

Tassettíno, *m. dim.* ein kleiner Amboß (der Goldschmiede).

Tassetto, *m.* [Ancudinuzza], ein kleiner Amboß.

§. *T. de' Calder.* Tassetto a mano, die Anziehe, der Handamboß.

Tássia, *f. T. de' Bot.* die Thapsie.

Tasso, *m.* [Albero della morte], der Taxus, Eibenbaum.

Tasso, *m.* der Dachs.

§. Tasso porco, der Schweinedachs.

§. Tasso cane, der Hundedachs.

Tasso, *m.* [Ancudine], ein Amboß.

§. Tasso comune, a mano, ein Handamboß.

Tassobarbasso, *m. T. de' Bot.* [Verbasco], das Wollkraut, die Königskerze.

Tassone, *m. T. de' Nat.* ein Haufen vom Meere ausgeworfener Seetang und andre Meerpflanzen.

Tasta, *f. T. de' Chir.* eine Wieke.

§. *Fig.* Für Noja, Incomodo, ein Ungemach, eine Beschwerde, ein Hinderniß.

§. Canchero! cotesta è una gran tasta! zum Henker, das ist ein sehr übel Ding!

Tastáme, *m.* die Claviatur, die Tasten.

Tastamento, *m.* das Tasten, Betasten, Befühlen, Berühren.

It. Für L'andare a tasto, das Tappen, Umhertappen.

Tastare, *v. a.* [Toccare], tasten, betasten, antasten, berühren, anrühren, befühlen.

§. Tastare il polso, an den Puls fühlen.

§. Tastare uno strumento, ein Instrument anschlagen.

§. *Fig.* Non tastare questa corda, diese Saite muß man nicht berühren, diese Sache nicht erwähnen.

2) Für Tentare, Cercare, untersuchen, versuchen.

§. Tastare una piaga, eine Wunde sondiren.

§. *Fig.* Tastare l'animo d'alcuno, Eines Gesinnung erforschen.

§. Tastare il guado, *vedi* Guado.

3) *v. n.* Für Andare a tasto, tappen, umhertappen.

Tastáta, *f. vedi* Toccata.

Tastato, *part.* di Tastare, *vedi.*

Tastatore, *m.* -trice, *f.* der, die betastet, befühlt, untersucht. It. der, die tappt, umhertappt.

Tastatúra, *f.* das Griffbret (an Lauten u. dgl.). It. die Claviatur, die Tasten, *vedi* Tastiera.

Tasteggiamento, *m.* das Tasten, Betasten.

Tasteggiante, *part. att.* betastend. It. anschlagend, spielend: Orfeo *tasteggiante* la sua lira davanti a Plutone.

Tasteggiare, *v. a.* betasten, befühlen.

It. Tasteggiare uno strumento musicale, ein Instrument anschlagen, spielen (Orgel, Clavier, Laute, Guitarre u. dgl.).

Tastetta, *f. dim. T. de' Chir.* eine kleine Wieke.

Tastiera, *f.* [Ordine di tasti], die Claviatur, die Tasten (eines Claviers).

Tasto, *m.* [Tatto], das Gefühl; der Tastsinn. It. das Tasten, Betasten. It. der Griff.

§. Dare un tasto all' organo, einen Griff auf der Orgel thun, einen Accord anschlagen.

§. *T. di Mar.* Tasto solo, das Anschlagen des Grundbasses, der einzelnen Baßnoten.

It. das Tappen (mit den Händen).

§. Andare al tasto, tappen, herumtappen.

2) Tasto, eine Taste.

§. I tasti, die Tasten, die Claviatur. It. die Abtheilungen (auf dem Griffbrette einer Guitarre, Laute u. dgl.).

§. Suonar di tasti, das Clavier, die Orgel, Laute spielen.

§. *Fig.* Toccare un tasto, eine Saite anschlagen, eine Sache leise berühren. It. auf den Zahn fühlen, auf den Busch klopfen; prüfen; ausforschen.

§. Toccare il tasto, den Nagel auf den Kopf treffen.

§. Toccare il tasto buono, den rechten Ton treffen, das rechte Lied anstimmen, den rechten Punkt treffen.

§. *Prov.* Al toccar de' tasti si conosce il buon organista, an der That erkennt man den Mann.

§. *T. de' Arch.* Tasto, die Untersuchung (eines Baues).

Tastolina, *f. dim.* eine kleine Wicke.

Tastóllo, *m.* ein Weinpfahl.

Tastóne, | **Tastóni**, | *avv.* tappend.

§. Andar tastone, a tastone, tappen, umhertappen.

It. *Fig.* A tastone, aufs Gerathewohl, blindlings, ohne Bedacht.

Tastúllo, *m. vedi* Tastollo.

Tata, *f. Voce puerile*, Schwester.

It. Für Tato, *vedi*.

Tatánti, *agg. sup.* [Tanti Tanti], sehr viele, eine sehr große Menge.

Tato, *m. Voce puer.* Bruder. It. Papa.

*__Tatore__, *m. vedi* Infingardo.

Tattamella, *f.* eine Schwätzerin, ein Plappermaul.

It. *m.* ein Schwätzer, Plapperer.

Tattamellare, *v. n.* [Cicalare], plappern, schwatzen. It. lallen (von Kindern).

Táttera, *f.* [Tacca, Magagna], ein Fehler, Gebrechen, Tadel.

§. *pl.* Tattere, für Bagattelle, Kleinigkeiten, Lappalien.

2) (im Scherz) Für Fico, Cresta, eine Feigwarze.

Táttica, *f. T. mil.* die Taktik, Kriegskunst, Waffenkunst.

Táttico, *agg.* taktisch.

Tattivo, *agg.* fühlend.

§. Senso tattivo, das Gefühl, der Gefühlssinn.

Tatto, *m.* das Gefühl, der Gefühlssinn, das Gefühlsvermögen.

Tattusa, *f.* [Armadillo], der Tatu, das Panzerthier, Gürtelthier, Schildferkel.

Táula, *f. Voce provinc.* [Tavola], die Tafel, der Tisch.

Taumante, *m. Voce greca* [Stupore, Maraviglia], das Erstaunen, die Verwunderung.

Taumánzio, *agg.* thaumantisch: L'iride, ovvero l'arco baleno è da' Poeti chiamato *taumanzio*, cioè figliuolo della maraviglia.

Taumatógrafo, *m.* ein Wunderbeschreiber.

Taumatúrgo, *m.* ein Wunderthäter, Wundermann.

Tauná, *f.* [Lavoro alla damaschina], damascirte Stahlarbeit.

Tauráco, *m. T. de' Nat.* der Turaco, Haubenkukuk.

Tauricida, *m. Voce poet.* ein Stiertödter: Il cocchio attaccando leggier de' *tauricidi* lioni.

Taurífero, *agg. Voce poet.* von Stieren gezogen: Che sulla *taurifera* sacrata ruota il sangue ne spargi.

Taurino, *agg.* vom Stier.

Táuro, *m. Voce lat.* übl. Toro, *vedi*.

Tauróbolo, *m. T. stor. ant.* das Stieropfer (zu Ehren und zur Sühne der Cybele).

Tausía, *f.* [Tauna], damascirte Stahlarbeit.

§. Fare, Lavorare di tausia, damasciren.

Tautográmma, *m. Voce greca*, das Tautogramm (Gedicht mit gleichen Anfangsbuchstaben).

Tautología, *f. Voce greca*, die Tautologie, der Wortschwall; die Wiederholung.

Tautológico, *agg.* tautologisch, dasselbe sagend.

Tautometría, *f. Voce greca*, die Tautometrie (übertriebene, zu ängstliche Symmetrie).

Tavarcare, *m.* der maladivische Cocusnußbaum.

Tavéla, *f.* [Mattone], ein Mauerstein, Klinker; eine Fliese.

Tavélla, *f. T. de' Setaj*, der Haspel (zum Haspeln der Cocons).

Tavérna, *f.* [Bettola], eine Schenke, Kneipe, Taverne.

§. Andare alla taverna, in die Schenke gehen, zu Biere gehen, beim Garkoche essen.

Tavernája, *f.* eine Schenkwirthin; it. die Frau eines Schenkwirths.

Tavernájo, *m.* der Schenkwirth, der Wirth.

It. Für Frequentatore di taverne, ein Schenkgast, Biergast, Weingast; it. ein Saufaus, Bierbruder.

§. *Prov.* Una ne pensa il ghiotto, e l'altra il tavernajo, das ist die Rechnung ohne den Wirth gemacht.

Tavernajo, | **Tavernesco**, | *agg.* wirthshausmäßig.

§. Commedia tavernaja, ein niedrigkomisches Lustspiel, ein Schenkenstück, das in einer Schenke spielt.

Taverniere, *m. vedi* Tavernajo.

It. *Prov.* Un conto fa il ghiotto, e un altro li taverniere, *vedi* Tavernajo.

Távola, *f.* [Asse], ein Bret, eine Diele.

§. Segare, Piallare tavole, Breter sägen, hobeln.

§. Tavola del pane, die Brodbank.

2) Für Mensa, die Tafel, der Tisch, Eßtisch.

§. Andare a tavola, zu Tische, zur Tafel gehen.

§. Mettersi a tavola, sich zu Tische setzen.

§. Essere, Stare a tavola, bei Tische, bei Tafel sein, zu Tische sitzen.

§. Stare a tavola apparecchiata, nicht für seinen Tisch zu sorgen brauchen, immer gedeckten Tisch finden.

§. Entrare a tavola, sich zu Tische setzen.

§. Fare tavola, Metter tavola, Tafel halten, Gäste haben.

§. Fare buona tavola, einen guten Tisch führen.

§. Fare tavola con alcuno, mit Jemand an einem Tische essen, eine gemeinsame Wirthschaft führen, mit ihm leben.

§. Dare la tavola, den Tisch, die Kost, den Unterhalt geben.

§. Mettere in tavola, auftragen, anrichten.

§. Mettere, Apparecchiare la tavola, den Tisch decken.

§. Levare la tavola, Sparecchiare [la tavola], den Tisch abdecken, abdecken.

§. Alzarsi, Levarsi, Uscir da tavola, von Tische aufstehen.

§. *Prov.* 1. A tavola non s'invecchia, bei Tische wird man nicht alt, Tischfreuden erhalten jung.

§. *Prov.* 2. La tavola è una mezza corda, im Wein ist Wahrheit; die Mahlzeit macht gesprächig.

§. *Prov.* 3. Ragionar de' morti a tavola, Ricordare i morti a tavola, im Hause des Gehenkten vom Stricke sprechen, etwas Unschickliches, Unpassendes vorbringen.

3) Für Quadro d'altare, ein Altarblatt: Feciono trarre fuori l'antica figura di nostra Donna dipinta nella *tavola* di Santa Maria in Pruneta.

It. ein viereckiges Feld (auf Stammbäumen).

§. Tavola rotonda, ritonda, die Tafelrunde, Ritterorden.

§. Cavaliere della tavola rotonda, ein Ritter von der Tafelrunde.

§. *Fig.* Potere andare, stare a tavola ritonda, sich überall zeigen dürfen, Keinem Etwas nachgeben, Keinem weichen, sich mit Jedem messen können.

4) Für Tavoliere, ein Damenbret, Schachbret, Puffbret; it. das Damenspiel.

§. Giuoco di poche tavole, ein leichtes Unternehmen, ein wahres Kinderspiel.

§. Fare tavola, Remis machen (im Schachspiele, Damenspiele).

§. Dare a due tavole ad un tratto, zwei Fliegen mit einer Klappe treffen.

5) Für Banco, die Bank, Pharobank.

6) Tavola, eine Tafel.

§. Le tavole di Mosè, die Gesetztafeln Mosis. It. eine Tabelle.

§. Tavole astronomiche, genealogiche ec., astronomische, genealogische Tafeln, Tabellen.

§. Tavola Isiaca, die Isistafel.

§. *T. d'Anat.* die Hirnschädeltafel.

§. Tavola d'un libro, das Register, Inhaltsverzeichniß eines Buches.

It. Tavole, die Kupferstiche (in einem Buche).

7) Tavola, eine Fibel, Lesetafel.

Tavoláccia, *f. pegg.* ein schlechter, alter Tisch.

Tavolacciájo, *m.* ein Schildmacher, Tartschenmacher, Holzschildmacher.

Tavolacciere, *m.* übl. Sbirro, *vedi*.

Tavolaccino, *m.* ein Thürsteher, Pförtner. It. ein Rathsdiener, Gerichtsdiener.

Tavoláccio, *m.* eine [hölzerne] Tartsche, ein [hölzerner] Schild.

It. *T. mil.* die Pritsche (in Wachstuben).
§. Dormire sul tavolaccio, auf der Pritsche schlafen.
Tavolare, *v. n.* [Intavolare], Remis machen (im Schach).
2) Für Coprire di tavole, täfeln, austäfeln.
3) *T. degli Agrim.* das Feld ausmessen.
Tavoláta, *f.* ein Tisch, eine Tafel voll Gäste.
Tavolato, *part.* di Tavolare, *vedi.*
Tavolato, *m.* ein Breterverschlag, die Breterwand; das Getäfel. It. ein Wetterdach.
Tavolatúra, *f. T. degli Agrim.* das Feldmessen.
Tavolella, *f. dim.* ein kleines Schachbret. It. eine Schreibtafel, Wachstafel (der Alten).
Tavolello, *m.* [Banco], der Tisch, die Bank, Tafel (eines Wechslers). It. eine Bank, Pharobank.
§. *Fig.* Essere, Stare sul tavolello, auf dem Spiele stehen, in Gefahr sein.
2) *T. degli Oref.* der Werktisch.
Tavoletta, *f. dim.* di Tavola, *vedi.* It. eine Schreibtafel.
§. Andare in tavoletta, öffentlich aufgezeichnet, bekannt gemacht, angeschlagen werden.
§. Für Tavolozza, die Palette.
§. Tavolette conce, überzogene Zeichenbreter.
§. *T. de' Geom. Archit.* der Meßtisch.
§. *T. delle Arti*, der Werktisch, Arbeitstisch.
§. Für Toeletta, *vedi.*
Tavoliere, *Tavolieri, *m.* ein Schachbret, Damenbret, Puffbret.
§. *Fig.* Avere tutto il suo sul tavoliere, sein ganzes Vermögen auf dem Spiele stehen haben.
§. Essere, Restare sul tavoliere, in Unterhandlung stehen. It. in Gefahr schweben.
2) Für Banchiere, ein Wechsler (veraltet).
Tavolína, *f. dim.* ein Tischchen; it. ein kleines Gemälde.
Tavolinetto, *m. dim.* ein kleines Tischchen.
Tavolíno, *m. dim.* ein Tisch (wie man zum gewöhnlichen Gebrauch im Zimmer hat).
§. Tavolino da scrivere, ein Schreibtisch.
§. Essere, Stare al tavolino, am Studirtische, Schreibtische sitzen; studiren, schreiben.
§. Tavolino da giuoco, ein Spieltisch.
Tavolinúccio, *m. dim.* ein Tischchen, kleines Tischchen.
*Tavolíto, *m.* übl. Tavolato, *vedi.*
Tavolone, *m. accresc.* ein großer Tisch, eine Tafel. It. eine Bohle, starkes, langes Bret.
Tavolotto, *m.* ein ziemlich großer, starker Tisch. It. ein ziemlich dickes Bret.
Tavolòzza(*tsa*), *f. T. de' Pitt.* die Palette, das Farbenbret.
Tavolúccia, *f. dim.* ein kleines Tischchen. It. ein kleines Gemälde, ein Bildchen.
Tazza(*tsa*), *f.* eine Tasse.
§. Tazza d'oro, d'argento, di porcellana, eine goldene, silberne, porcellanene Tasse.
§. Una tazza di caffè, eine Tasse Kaffee.
§. *Per simil.* Für Vasca, Bacino, ein Springbrunnenbecken, Brunnenbecken.
§. *T. de' Gett.* Fondere a tazza, mit der Schale gießen.
Tazzetta(*tse*), *f. dim.* ein Täßchen, Schälchen.
Tazzetta(*tsa*), *f.* [Narcisso, Giracapi], die Tazette.
Tazzino(*tsi*), *m. dim.* ein Täßchen, Schälchen: Ecco qui un *tazzino* di caffè.
Tazzone(*tso*), *m. accresc.* eine große Tasse; eine große Schale.
Te, *pron. pers.* dir, dich.
§. Di te, A te, Da te, deiner, von dir, dir, zu dir, von dir.
§. Stia in te, behalt es für dich; es bleibt unter uns! sag' es Keinem weiter: Siamo d'accordo col duca Urbino ec. ma *stia in te!*
Te'! *imper.* [Tieni]! nimm! halte! da hast du!
Te, te! komm her! (die Hunde zu rufen)
2) ein Kinderspiel (mit Stecknadeln oder Strohhalmen).
§. Fare a te te, dies Spiel spielen.
It. *Fig.* warten, sehen, wen zuerst die Reihe trifft, wer zuerst anfangen wird.
It. Für Perdere il tempo in cose inutili, die Zeit vertändeln.
It. Für Fare q. c. con sordido risparmio, knickern, knausern, filzig sein.
Tè, *m.* der Thee.
§. Te verde, grüner Thee.
§. Te bue, bù, Thee bu.
Teándrico, *agg.* gottmenschlich, göttlich und menschlich zugleich.
Teatrále, *agg.* theatralisch.
§. Opera teatrale, ein Schauspiel, theatralisches, dramatisches Werk.
*Teátrico, *agg.* übl. Teatrale, *vedi.*
Teatríno, *m. dim.* ein kleines Theater.
Teátro, *m.* das Theater, die Bühne, Schaubühne, die Breter. It. das Theater, Schauspielhaus.
§. Teatro ampio, superbo, magnifico, reale, ein geräumiges, großes, prachtvolles, königliches Theater.
§. Andare al teatro, ins Theater, ins Schauspiel gehen.
*Tebertino, *m. vedi* Tiburtino.
Tèca, *f. T. degli Agric.* [Legume secco], eine trockene Hülse; it. trocknes Gemüse.
Tecca, *f.* ein kleiner Fehler, Mangel, Flecken.
Tecchire, *v. n.* übl. Attecchire, *vedi.*
Tecchito, *part.* des Vorigen.
Tèccola, *f. dim.* ein kleines Fehlerchen, ein Fleckchen, ein kleiner Makel.
Teccolína, *f. dim.* ein ganz geringer Fehler.
Tècnico, *agg. Voce greca*, technisch.
§. Termine tecnico, ein Kunstausdruck.
§. Voci tecniche, Kunstwörter, technische Benennungen, Ausdrücke.
Tecnología, *f. Voce greca*, die Technologie, Kunstlehre, Gewerkslehre.
Teco, *pron. pers.* [Con te], mit dir, bei dir.
§. Teco stesso, bei dir selbst.
§. Con teco, mit dir.
Tecoméco, *m.* Achselträger, Doppelzüngler, der es mit beiden Theilen hält.
Tèda, *f. Voce lat.* die Hochzeitfackel (der Alten).
§. Für Pino, die Fichte (von der die Fackeln gemacht wurden).
Teddèo, Tedèo, *m.* das Tedeum, der Ambrosianische Lobgesang.
Tedescherie, *f. pl.* deutsche Einfalt und Grobheit. It. Fressen und Saufen.
Tedesco, *agg.* deutsch.
§. Terra tedesca, Deutschland.
§. Sangue tedesco, deutsches Blut.
§. Sincerità, confidenza tedesca, deutsche Redlichkeit, Zutraulichkeit, Vertrauen.
§. Alla tedesca, deutsch, nach deutscher Sitte.
§. Bere alla tedesca, tüchtig zechen, wie ein Deutscher trinken.
Tedésco, *m.* ein Deutscher.
Tediare, *v. a.* [Annojare], langweilen, verdrießlich machen; belästigen.
§. Tediarsi, sich langweilen, überdrüssig werden.
Tèdio, *m.* der Ueberdruß, Ekel; die Langeweile.
§. Recar, Apportare tedio, Ueberdruß, Ekel, Langeweile erregen.
§. Tenere uno a tedio, Einen lange aufhalten, lange warten lassen, ihn verdrießlich machen.
§. Stare a tedio, verdrießlich werden, sich langweilen, es überdrüssig sein.
§. Mi venne, cadde a tedio, ich wurde es überdrüssig, es wurde mir zum Ekel, ich war es satt.
Tediosamente, *avv.* [Con tedio, Fastidiosamente], zum Ueberdrusse, zum Ekel, satt; langweilig.
Tediosità, *f.* der Ueberdruß, der Ekel, die Langeweile: Salvo la *tediosità*, e 'l disagio del mal capitato lettore.
Tedioso, *agg.* [Fastidioso], langweilig, ekelhaft, das man leicht überdrüssig wird; verdrießlich, verhaßt.
Tegamáta, *f.* ein Tiegel voll. It. ein Schlag mit einem Tiegel.
Tegáme, *m.* ein Tiegel.
Tegamíno, *m. dim.* ein Tiegelchen, ein kleiner Tiegel.
Tègghia, *f.* eine [kupferne, verzinnte] Tortenform, Mehlspeisenform. It. der Deckel, die Stürze (zu dieser Form, zu einer Pfanne, einem Tiegel).
It. die Trockenplatte (zur Wäsche, von Kupfer, auf Füßen ruhend).
Tegghina, Tegghiúzza(*tsa*), *f. dim.* eine kleine Tortenpfanne.
Tèglia, *f.* übl. Tegghia, *vedi.*
Tegliáta, *f.* eine Pfanne voll, soviel eine Tortenpfanne faßt.
Teglione, *m. accresc.*, eine große Tortenform.
§. Teglione marmato, ein Deckel von gebranntem Marmor oder Thon.
§. *Per simil.* Teglione di feltro, ein Filzdeckel, großer runder Hut (ohne aufgeschlagene Krämpen).
Tègnente, *part. att.* haltend, festhaltend.
It. Für Possedente, habend, innehabend, besitzend.
§. Für Tenace, bindend, zähe, klebrig, klebend.
§. *Fig.* Für Avaro, geizig, knauserig.
Tegnènza, *f.* [Tenacità], die Zähigkeit, Klebrigkeit.
Tégola, *f.* [Tegolo], ein Dachziegel, Ziegel.
2) Für Mattone, ein Ziegelstein, Mauerstein.
Tegolaja, *f.* eine Ziegelei, Ziegelbrennerei, ein Ziegelofen.
Tegolajo, *m.* ein Ziegler, Ziegelbrenner.

Tegoletta, *f.* | *dim.* ein kleiner Dach-
Tegoletto, *m.* | ziegel, ein Ziegel-
Tegolino, *m.* | chen.

Tégolo, *m.* ein Ziegel, Hohlziegel, Dachziegel.

Teifórme, *agg. T. de' Med.* theeförmig, theeartig, in Form, nach Art eines Thees: Infusione *teiforme.*

Teísmo, *m. T. fil.* [Deismo], der Deismus, die Vernunftreligion.

Teísta, *m.* [Deista], ein Deist, Vernunftgläubiger.

Téla, *f.* [Tessuto], ein Gewebe, ein Stoff. It. die Leinwand, das Linnen.

§. Riempiere la tela, den Aufzug durchschießen; weben.

§. Tela fina, sottile, grossa, feine, grobe Leinwand.

§. Tela grezza, rozza, cruda, rohe, ungebleichte Leinwand.

§. Tela bianca, gebleichte Leinwand.

§. Tela brabantina, brabanter Leinwand.

§. Tela sangalla, Sangalette.

§. Tela di Fiandra, flandrisches Linnen.

§. Tela indiana, indischer Zitz.

§. Tela lustrina, Glanzleinewand, Glanzschetter.

§. Tela batista, der Batist, die Batistleinwand.

§. Tela bambagina, Baumwollenzeuch, Kattun, Barchent u. s. w.

§. Tela di stoppa, Wergleinwand, Hedeinnen.

§. Tela da vele, Segeltuch.

§. Tela spinadina, mit Seide gestreifter Gradel.

§. Tela a tre licce, Drillich.

§. Tela rensa, Linon, Schleiertuch.

§. Tela a opera, gemusterte Leinwand.

§. Tela damascata, Damastgewebe.

§. Tela calancà, Zitz, feiner Kattun.

§. Tela della regina, Kammertuch.

§. Tela dell' imperadore, die breiteste Art Leinwand.

§. Tela a traforo, ein durchbrochenes Gewebe.

§. Tela incollata, Steifleinen, Schetterleinwand.

§. Tela incerata, Wachstuch, Wachsleinwand.

§. *Per simil.* Tela di ragno, Spinnewebe, das Spinnengewebe.

§. Tela dell' occhio, das Augenlied.

§. *Fig.* La corporea tela, die körperliche, sterbliche Hülle, der Leib.

§. Ordisce una gran tela, er sinnt auf etwas Großes.

§. Sarebbe gran tela a dirlo, a raccontarlo, es würde zu weitläufig sein, es zu erzählen.

§. Allungare la tela, ein Gespräch, eine Rede weiter fortspinnen, sich weitläufig auslassen, ausbreiten.

§. Tela giudiciaria, die Instruction, Formation eines Prozesses; der Prozeßgang.

2) *Fig.* Für Insidie, die Fallstricke, Nachstellungen.

3) Für Pittura, Quadro, die Leinwand, das Bild.

4) *T. de' Cacc.* die Kesseljagd.

Telajetto, *m. dim.* ein Rähmchen, kleiner Rahmen, Stickrahmen.

Telájo, *m.* der Webestuhl, Weberstuhl, Wirkstuhl.

2) *T. delle Arti*, ein Rahmen; eine Einfassung, eine Zarge.

§. Telajo d'una tavola, d'un tavolino, eine Tischzarge, ein Tischgestell.

§. Telajo de' cristalli, der Fensterrahmen.

§. *T. de' Parr.* die Tressirbank.

§. *T. degli Stamp.* der Rahmen (worauf die Leinewand gespannt ist).

§. Telajo da ricamare, ein Stickrahmen.

Telajuolo, *m.* ein Leinwandhändler.

Teláme, *m.* | Leinwandwaaren,
Telámi, *m. pl.* | Leinenzeuch, Linnen, leinene Waaren, Leinwand.

Telaretto, *m. dim.* ein kleiner Rahmen, Rähmchen.

Teláro, *m. vedi* Telajo.

Telaruolo, *m.* ein Leinwandhändler; it. ein Leinweber.

Telegrafía, *f. Voce greca*, die Telegraphie, Fernschreibekunst.

Telégrafo, *m. Voce greca*, ein Telegraph.

Teleríe, *f. pl.* Leinwand, Linnen, leinene Waaren.

§. Telerie rozze, bianche, rohe, graue, ungebleichte, weiße, gebleichte Leinwand.

§. Telerie nostrali, forestiere, einheimische, fremde Leinwand.

§. Curare, Manganare le telerie, die Leinwand bleichen, glätten, rollen.

§. Mercante di telerie, ein Leinwandhändler.

Telescôpico, *agg.* telescopisch.

§. Stelle telescopiche, telescopische, nur durch Fernröhre sichtbare Sterne.

§. Osservazioni telescopiche, telescopische Beobachtungen.

Telescôpio, *m. Voce greca*, ein Telescop, Fernrohr; Sehrohr.

Teletta, *f. dim.* feine, leichte, dünne Leinwand.

§. Teletta d'oro, d'argento, Goldbrokat, Silberbrokat.

§. *T. de' Cart.* Haartuch.

Tellina, *f. T. de' Nat.* die Tellmuschel, Telline, Dünnschale.

Télo, *m.* die Bahn, Breite, das Blatt (die Leinwand u. s. w.).

§. Lenzuolo di tre teli, ein Betttuch von drei Bahnen, drei Blatt.

§. *Fig.* Für Spazio, der Raum: *Telo* fra la terra e 'l mare.

§. Für Tela, die Leinwand.

§. Telo da pane, das Backtrogtuch (womit der Teig im Backtroge zugedeckt wird).

§. Für Tovagliuolo, ein Handtuch; eine Serviette.

Têlo, *m. Voce lat.* [Dardo], ein Wurfspieß, ein Wurfgeschoß; it. ein Pfeil, Geschoß.

§. *Per simil.* Für Saetta, der Blitzstral, Wetterstral.

§. Für Arme da fuoco, ein Feuergewehr: Ma poco ci giovò, che 'l nemico empio dell' umana natura, il qual del *telo* Fu l'inventor ec. Orl. Fur. 11. 22.

*Telonário, *m. Voce lat.* [Gabelliere], ein Zöllner, Zolleinnehmer. It. ein Wechsler.

Telone, *m. accresc.* [Sipario], der Vorhang, Theatervorhang.

Telônio, *m. Voce lat.* das Zollhaus, die Zollbank; it. eine Wechselbank.

It. (im Scherz), ein Werktisch, Arbeitstisch.

§. Stare a telonio, betriebsam, fleißig sein, Etwas zu erwerben suchen.

Telúccia, *f. T. de' Sart.* Futterleinwand, Futterkattun.

Téma, *f.* [Paura], die Furcht; die Besorgniß.

Têma, *m.* [Soggetto, Materia], ein Thema, Satz, der Gegenstand, Stoff.

§. Orare, Predicare sopra qualche tema, über irgend ein Thema, einen Satz, Text reden, predigen.

§. Uscir di tema, von der Hauptsache abkommen, abschweifen, nicht bei der Stange bleiben.

§. Tema, die Aufgabe (in Schulen).

§. *T. di Gram.* Für Origine, Radice, das Stammwort, Wurzelwort.

§. Ridurre una voce al suo tema, ein Wort analysiren.

§. *T. di Mus.* ein Thema.

Temefátto, *agg.* [Impaurito], erschrocken, in Furcht gesetzt.

Temente, *part. att.* fürchtend, befürchtend.

It. Für Timido, furchtsam.

Temenza, *f.* die Furcht; die Befürchtung, Besorgniß.

Temerariamente, *avv.* verwegen, vermessen, mit Verwegenheit, mit Vermessenheit; freventlich.

Temerário, *agg.* verwegen, tollkühn; vermessen, frevelhaft.

§. Giudicio temerario, ein vorschnelles, übereiltes Urtheil.

§. Un ardire temerario, ein vermessenes Erkühnen, ein verwegenes Unternehmen, ein frevelhaftes Wagstück.

Temerarissimamente, *avv. sup.* höchst verwegen, mit der größten Verwegenheit, Tollkühnheit.

Temerarissimo, *agg. sup.* höchst verwegen, sehr vermessen; tollkühn.

Temére, *v. a.* [Paventare], fürchten, befürchten; besorgen.

§. Temer Iddio, Gott fürchten.

§. Temer q. c., Etwas fürchten, befürchten.

§. Temere i ladri, ec., Diebe fürchten, vor Dieben besorgt sein.

§. Non vi è da temere niente, dabei ist nichts zu fürchten, zu besorgen.

§. Temere il caldo, il freddo, die Hitze, die Kälte scheuen, sich davor fürchten.

§. Temere il solletico, das Kitzeln nicht vertragen können, sehr kitzelig sein.

§. Temere la vergogna, die Schande scheuen.

§. Non temere vergogna, nicht Schimpf noch Schande scheuen; schamlos sein.

§. Farsi temere, sich gefürchtet machen, sich in Ansehn setzen.

§. Chi è temuto da molti, molti ha da temere, wer von Vielen gefürchtet wird, hat Viele zu fürchten.

§. Chi in presenza ti teme, in assenza ti nuoce, wer dich fürchtet, schadet dir hinter deinem Rücken.

§. *Prov.* Chi teme le passere, non semini panico, wer die Sperlinge nicht haben will, säe keine Hirse; wer den Schaden fürchtet, gebe keine Veranlassung dazu.

2) Für Patire, leiden; z. B. Quest' albero ec. ha temuto, dieser Baum u. s. w. hat gelitten.

3) *v. n.* Für Aver paura, sich fürchten, in Furcht sein, besorgen, daß...

§. Temer forte, grandemente, sich

sehr fürchten, in großer Furcht, Besorgniß sein.
§. Temer di q. c., sich vor Etwas fürchten.
§. Temere di...., fürchten zu, daß....
§. Temeva non sopraggiungesse il marito, sie fürchtete, ihr Mann würde dazu kommen.
§. Temo non venga, ich fürchte, besorge, er kommt nicht.
§. Chi teme, brava. wer sich am meisten fürchtet, ist der größte Prahler.
Têmere, *m. vedi* Temolo.
Temerità, *f.* [*Poet.* Temeritade, Temeritate], die Verwegenheit, Tollkühnheit; Vermessenheit. It. der Frevel.
Têmero, *m. vedi* Temolo.
Temibile, *agg.* zu fürchten; furchtbar.
***Temimento**, *m.* die Befürchtung, Besorgniß.
Têmo, *m. Voce lat. e poet.* [Timone], das Steuer, Steuerruder. It. die Deichsel.
Têmolo, *m.* die Aesche (Bachfisch).
***Temone**, *m.* übl. Timone, *vedi.*
***Temoniere**, | ***Temoniero**, | *m.* übl. Timoniere, *vedi.*
***Temore**, *m.* übl. Timore, *vedi.*
***Temorente**, *agg.* übl. Timoroso, *vedi.*
***Temorosamente**, *avv.* übl. Timorosamente, *vedi.*
***Temoroso**, *agg.* übl. Timoroso, *vedi.*
Tempáccio, *m. pegg.* garstiges Wetter, unfreundliche, schlechte Witterung.
***Tempellamento**, *m.* das Wackeln, Schwanken, Hin= und Herwanken.
It. *Fig.* Für Irresoluzione, das Schwanken, die Unschlüssigkeit, das Zaudern.
***Tempellare**, *v. a.* [Dimenare], schütteln, hin= und herbewegen.
§. Tempellare le campane, die Glocken läuten, mit den Glocken bimmeln.
§. Für Strimpellare, Tentennare, klimpern.
§. Tempellare il violino, die Geige kratzen.
§. Tempellare la chitarra ec., die Guitarre klimpern.
§. *Fig.* Für Tener ambiguo, in sospeso, in Ungewißheit erhalten, lassen.
2) *v. n.* Für Vacillare, schwanken, hin und herwanken.
§. Tutto il dì tempellarono le campane, die Glocken bimmelten den ganzen Tag.
It. *Fig.* schwanken, unschlüssig sein, zaudern.
Tempelláta, *f.* | **Tempêllo**, *m.* | das Gebimmel, unaufhörliche Geläute der Glocken; it. das Klimpern, die Klimperei.
§. Tempelli, für Strepito, das Getöse, Lärmen.
Tempellone, *m.* [Goffone], ein Tölpel, Tropf.
It. ein Zauderer, unschlüssiger Mensch.
Têmpera, *f.* [Tempra], die Stählung, Verstählung.
§. Tempera a cartoccio, die Stählung (in einer Mischung von Ruß, Salz, Harn und Hornspäne).
§. Tempera a olio, die Stählung mit Oel.
§. Tempera della penna, der Schnitt der Feder.
§. *T. de' Pitt.* das Auflösungsmittel (der Farben).
§. Dipingere a tempera, mit Wasserfarbe malen.
It. *vedi* Tempra.
Temperamento, *m.* [Moderazione, il Temperare], die Mäßigung, Linderung: *Temperamento* del dolore.
2) Für Governo, die Leitung, Führung.
§. Temperamento de' cavalli, die Lenkung der Pferde, das Fahren.
3) Für Misura, die Mäßigung, das Maß; it. die Schonung.
4) Für Ripiego, ein Ausweg, ein Auskunftsmittel; it. ein Ersatz.
5) Für Mescolamento, die Mischung, Vermischung.
§. Temperamento de' colori, die Farbenmischung. It. die passende Vereinigung (im richtigen Verhältnisse): Siccome il *temperamento*, che accorda la diversità di essi elementi, fa li corpi ingenerare, e nascere e vivere ec.
6) Für Qualità, die Beschaffenheit.
It. Für Complessione, das Temperament, die Leibesbeschaffenheit, Natur.
§. Temperamento collerico, flemmatico, melancolico, sanguigno, das cholerische, phlegmatische, melancholische, sanguinische Temperament.
Temperante, *part. att.* mäßigend, lindernd ꝛc. *vedi* Temperare.
It. Für Moderato, mäßig.
§. Für Astinente, enthaltsam.
Temperante, *m.* ein Mäßiger, Enthaltsamer.
Temperantíssimo, *agg. sup.* sehr mäßig, sehr enthaltsam.
Temperanza, *f.* [Astinenza], die Enthaltsamkeit, Mäßigkeit.
2) Für Moderazione, die Mäßigung.
§. Temperanza del correggimento, die Ermäßigung, Milderung der Strafe.
§. Für Modestia, die Bescheidenheit, Mäßigung, Gelassenheit: Con gran *temperanza*, e savie parole ritenne il Re.
3) Für Temperamento, die Mischung, schickliche, passende Vereinigung.
Temperare, *v. a.* [Dar la tempra], stählen, verstählen, härten (das Eisen).
It. *Fig.* verfertigen, bilden: Che l'avea *temperato* con sua lima. DANTE INF. 27.
2) Für Moderare, mäßigen, mildern; ermäßigen; it. lindern, stillen: Oh se questa temenza Non *temperasse* l'arsura, che m'incende. PETR. CANZ. 18. 2.
§. Temperare il caldo, die Hitze mäßigen.
§. Temperare il freddo, die Kälte mildern.
§. Temperare i desiderj, die Wünsche mäßigen, die Begierden zähmen, im Zaume halten, zügeln.
§. *v. n. p.* Temperarsi, sich mäßigen, an sich halten; sich enthalten.
3) Temperare uno strumento, ein Instrument stimmen.
§. Temperare il canto, den Gesang begleiten, mitsingen, mitspielen: E *temperò* alle sue corde il dolce suon del di lei canto. It. anstimmen: Vezzosi augelli infra le verdi fronde *Temprano* a prova lascivette note. TASSO GER. 16. 12.
§. *Fig.* Temperare la cetera, für Convenire, unter einer Decke stecken, in ein Horn stoßen, einverstanden sein: Giovanni dell' Agnello, che con Giovanni dell' Aguto avea *temperato la cetera*.
4) Für Preparare, zurechtmachen, zurichten.
§. Temperare una penna, eine Feder schneiden, corrigiren.
§. Temperare l'oriuolo, die Uhr stellen, richten.
5) It. mischen.
§. Temperare il vino coll' acqua, Wein mit Wasser mischen.
§. Temperare i veleni, Gift bereiten, mischen: La nimica fortuna a me di nascosto *temperava* i suoi veleni.
§. *T. di Mar.* Temperar le vele, die Segel nach dem Winde richten.
Temperatamente, *avv.* gemäßigt, mäßig, mit Mäßigung, mit Maßen.
Temperatezza (*tea*), *f.* die Mäßigkeit.
Temperatissimamente, *avv. sup.* sehr gemäßigt; sehr mäßig; mit der größten Mäßigung.
Temperatissimo, *agg. sup.* sehr gemäßigt ꝛc. *vedi* Temperato.
Temperatívo, *agg.* mäßigend; it. mildernd, lindernd.
Temperato, *part.* di Temperare, *vedi.* It. mäßig; milde, gelinde.
§. Caldo, Freddo temperato, eine gemäßigte Hitze, Kälte.
§. Regione, Clima temperato, der gemäßigte Himmelsstrich, das gemäßigte, milde Clima.
It. bescheiden, gelassen.
§. Uomo temperato, ein mäßiger, enthaltsamer Mensch.
§. Donna temperata, ein bescheidnes, sittsames Frauenzimmer.
Temperato, *avv. vedi* Temperatamente.
Temperatojo, *m. vedi* Temperino.
Temperatore, *m.* -trice, *f.* [Moderatore], der, die mäßiget, regelt, leitet.
Temperatúra, *f. vedi* Temperamento.
It. Temperatura della penna, der Schnitt der Feder.
§. Temperatura dell' aria, die Temperatur der Luft.
§. *T. di Mus.* die Stimmung, Temperatur.
Temperazione, *f. vedi* Temperanza.
Tempêrie, *f.* die gemäßigte Temperatur, die milde Luft, Witterung: La *temperie* dell' aria.
§. La temperie del clima, die Milde des Climas.
§. La temperie degli umori, die gehörige, richtige Mischung der Säfte.
§. Temperie del caldo, die Mäßigung der Hitze. It. *vedi* Temperamento.
Temperináta, *f.* ein Stich, Schnitt mit einem Federmesser.
Temperino, *m.* ein Federmesser.
Tempêsta, *f.* Tempestade, e Tempestate, *f. poet.* ein Seesturm, Sturm: *Tempesta* è commozione impetuosa dell' acque, e principalmente di quelle del mare agitato dalla forza de' venti.
It. ein Sturm (auf dem Lande); ein Ungewitter, Gewitter, Gewittersturm; Unwetter.
§. Tempesta orrida, fiera, imperversata, implacabile, nera, sopravvegnente, ein furchtbarer [schrecklicher], wüthender, unbändiger Sturm, ein schwarzes, plötzliches Ungewitter.



§. Tempesta impetuosa, durissima, minosa, desolatrice, furiosa, ein ungestümes Wetter, ein hartes Unwetter, ein verheerender, wüthender Sturm.

§. Uccello di tempesta, für Procellaria, der Sturmvogel.

§. *Prov.* A tal' otta giugnesse la tempesta, zur leeren Schüssel mag er immer kommen (wenn Jemand zu Ende der Mahlzeit erscheint); der thut keinen Schaden.

§. S'intende acqua e non tempesta, nur nicht zu hitzig, zu heftig! nur nicht so ungestüm!

§. *Fig.* Für Impetuosa veemenza, das stürmische Wesen, heftiger Ungestüm.

§. Tempesta d'animo, der Seelensturm, Sturm des Innern, die Unruhe des Gemüthes.

§. Menar tempesta, toben, lärmen, ungestüm sich geberden.

Tempestante, *part.* stürmend; it. stürmisch.

It *Fig.* ungestüm; lärmend, tobend. It. vom Ungewitter, Sturme überfallen, bedrängt.

*Tempestanza, *f. vedi* Tempesta.

Tempestare, *v. n.* stürmen, stürmisch sein.

§. Il mare tempesta, die See ist stürmisch, es ist Sturm, das Meer stürmt, ist ungestüm.

§. *Fig* Für Strepitare, lärmen, toben, sich ungestüm geberden, wettern.

§. Egli tempesta con tutti, er tobt, zankt sich mit Allen.

It. Für Inquietarsi, Star coll' animo travagliato, sich beunruhigen, ängstigen, unruhig sein.

§. Chi tempesta all' uscio? wer stürmt, lärmt, donnert so an die Thür?

2) *v. a.* Für Conturbare, Tribolare, Importunare, bestürmen, bedrängen, plagen.

§. Non finiva di tempestarlo, sie hörte nicht auf ihn [mit Bitten] zu bestürmen, ihm zuzusetzen, ihn anzutreiben.

3) Für Biliotare, Guernire, besetzen, einfassen: *Tempestare* una tabacchiera ec. di perle, di diamanti.

Tempestato, *part.* des Vorigen.

*Tempestato, *m.* übl. Tempesta, *vedi.*

Tempestivamente, *avv.* zur rechten Zeit; it. bei Zeiten, zeitig.

Tempestivo, *agg. Voce lat.* [Opportuno], gelegen, schicklich; zur rechten Zeit, zeitig.

Tempestosamente, *avv.* stürmisch.

It. *Fig.* stürmisch, ungestüm; lärmend, tobend.

Tempestosissimo, *agg. sup.* sehr stürmisch, höchst ungestüm.

Tempestoso, *agg.* stürmisch.

§. Le tempestose onde, die stürmischen, ungestümen Wogen.

§. *Fig.* Parole tempestose, ungestüme Worte, eine stürmische, scheltende Rede.

§. Für Conturbato, Agitato, bewegt, beunruhigt, unruhig; aufgebracht.

§. Tempestose emergenze, stürmische, widerwärtige, störende, beunruhigende Ereignisse.

Tempetto, *m. dim.* [Breve tempo], eine kurze Zeit, ein Weilchen: E per fare all' imperio più dispetto, Totila fece Fiesole disfare, Ed abitolla co' suoi un *tempetto.*

Tempie, *f. pl.* die Schläfe (am Kopf).

Tempiale, *m.* der Schlaf (am Haupte).

Tempicciuolo, *m. dim.* di Tempo, eine kurze Zeit, ein Weilchen.

§. Prendersi, Darsi un tempicciuolo da matti, sich einmal recht lustig machen, recht ausgelassen, lustig sein.

Tempicciuolo, *m. dim.* di Tempio, ein Tempelchen, kleiner Tempel.

Tempière, *m.* ein Tempelhüter.

2) ein Tempelherr, Tempelritter.

Tempierello, Tempietto, *m. dim.* ein Tempelchen, kleiner Tempel. It. ein Kirchlein, eine Kapelle.

Tempio, *m.* ein Tempel (der Heiden). It. ein Tempel, eine Kirche, ein Gotteshaus.

§. Tempio augusto, magnifico, venerabile, ein majestätischer, prächtiger, ehrwürdiger Tempel.

§. Tempio dello Spirito Santo, die Heiligegeistkirche.

§. Un tempio de' pagani, de' gentili, ein Heidentempel, Götzentempel.

§. Tempio di Venere ec., der Venustempel u. s. w.

§. *Fig.* Für Asilo, ein Zufluchtsort, eine Freistätte: Nè l'abisso per lui riposta parte, Nè il ciel sarà per lui sicuro *tempio.* Tasso Ger. 16. 64.

Tempione, *m.* eine Kopfnuß, ein Faustschlag an den Kopf, eine Ohrfeige.

2) Für Scempione, ein Gimpel, Dummkopf.

Tempissimo, *avv.* Per tempissimo, sehr zeitig, sehr früh: Pietro una mattina *per tempissimo* levatosi, con lei insieme montò a cavallo.

*Têmplo, *m.* übl. Tempio, *vedi.*

Têmpo, *m.* die Zeit.

§. Tempo veloce, fuggitivo, sfuggevole, passeggiero, vorace, divoratore, die schnelle, flüchtige, vergängliche, alles verschlingende Zeit.

2) ein Zeitraum, die Zeit, Weile.

§. Già gran tempo, schon lange Zeit.

§. Da un gran tempo in qua, vor langer Zeit, vorlängst.

§. Da gran tempo in qua, seit langer Zeit.

§. Tempo breve, lungo, kurze, lange Zeit.

§. Col tempo, mit der Zeit.

§. Quanto tempo è, che....., wie lange ist es, daß....

§. Di gran tempo, [Gran] tempo fa, E già corso buon tempo, es ist schon lange; es ist schon eine geraume Zeit verstrichen.

§. A far gran male, piccol tempo basta, großes Uebel anzurichten, bedarf es kurzer Zeit.

§. Il tempo non indugia per nissuno, die Zeit wartet auf Niemand, zögert Keinem zu Gefallen.

§. Facendo male, e sperando bene, il tempo passa, e la morte viene, während man Böses thut, Gutes hofft, vergeht die Zeit und der Tod kommt herbei.

§. Dare tempo, Zeit lassen; it. säumen, zögern.

§. Dar tempo al tempo, sich nicht übereilen, sich Zeit lassen, reiflich überlegen.

§. Passare [il] tempo, die Zeit hinbringen, sich die Zeit vertreiben.

§. Prendersi buon tempo di q. c., sich mit Etwas die Zeit vertreiben, unterhalten, ergötzen.

§. Darsi buon tempo, sich einen guten Tag machen, lustig leben.

§. In processo di tempo, Nel trascorrere del tempo, im Verlaufe der Zeit, mit der Zeit.

§. Certo tempo, eine Zeit lang, einige Zeit.

§. Interposizione di tempo, für Ritardo, eine Zögerung, ein Aufschub; eine Zwischenzeit, ein Zwischenraum.

§. Tempo, e non grazia, nur Aufschub, Frist, aber nicht geschenkt.

§. Concedere, Fare tempo, Zeit lassen, Frist verstatten.

§. Non dar tanto tempo che uno respiri, Einen nicht zu Athem kommen lassen, ihm nicht einen Augenblick Zeit lassen.

§. Mettere tempo, die Zeit brauchen, anwenden.

§. Mettere tempo in q. c., zu Etwas Zeit brauchen, die Zeit zu Etwas anwenden.

§. Mettere tempo in mezzo, zögern, zaudern, warten: Senza *metter tempo in mezzo*, raccolse ec.

§. Perdere il tempo, die Zeit verlieren, versäumen.

§. Tempo perduto, verlorne Zeit.

§. Pigliare, Tor tempo, sich Zeit nehmen, zögern.

§. Ristorare il tempo, die versäumte Zeit nachholen, einholen.

§. Rubare il tempo, die Zeit stehlen, ein Tagedieb, Müssiggänger sein.

§. A tempo rubato, rubacchiato, in einer der Arbeit abgestohlenen Stunde.

§. Sacrificare il suo tempo, seine Zeit opfern.

§. Tenere uno in tempo, Einen hinhalten, aufhalten: Fatemi voi giustizia, e non *tenete in tempo* me....

§. Per tempo, für alle Zeiten, für immer: Ch'io muti stile o volontà *per tempo.*

§. Poco tempo appresso, kurze Zeit darauf, hernach; kurz nachher.

§. Tutto tempo, tutto il tempo, tutti i tempi, allezeit, die ganze Zeit, zu allen Zeiten.

§. Tutto in [a] un tempo, plötzlich, im Augenblick, im Nu.

3) eine Zeit, ein Zeitpunkt, eine Frist.

§. Tempo passato, presente, futuro, avvenire, die vergangene, gegenwärtige, zukünftige Zeit.

§. Nei tempi passati, andati, scorsi, vor diesem, in früherer Zeit, in der Vorzeit, vor Alters.

§. Di tempo in tempo, A tempo a tempo, von einer Zeit zur andern; it. von Zeit zu Zeit; dann und wann; zuweilen.

§. Tempo fu, che...., es gab eine Zeit, wo..., da....

§. Tempo verrà, es wird eine Zeit kommen....

§. Un tempo, eine Zeit, Weile lang. It. einst; vor diesem.

§. Un tempo le voleva bene, eine Zeitlang; it. einst liebte er sie.

§. Nel medesimo tempo, zu derselben Zeit.

§. Nello stesso tempo, In, ad un tempo, in derselben Zeit, zugleich.

§. In quel tempo, In su que' tempi, zu jener Zeit, damals.

§. Al mio, tuo, suo, nostro, vostro ec. tempo, zu meiner, deiner, seiner, unsrer, eurer u. s. w. Zeit.

§. Gli autori del nostro tempo, die Schriftsteller unserer Zeit, die jetzigen, heutigen Schriftsteller.
§. Al tempo d'Agosto, della Vendemmia, im August, zur Zeit der Weinlese.
§. [Al] tempo d'inverno, d'estate, zur Winterszeit, Sommerszeit, im Winter, im Sommer.
§. Secondo i riti di quei tempi, nach den Gebräuchen damaliger Zeit, jener Zeit.
§. Tempi bassi, medii, die neuere Zeit, das Mittelalter.
§. Avanzar tempo, der Zeit vorgreifen.
§. Tempo fisso, prefisso, determinato, eine festgesetzte, bestimmte Zeit.
§. Dare il tempo, die Zeit bestimmen, festsetzen.
§. Dare, Vendere pe' tempi, auf Zeit, auf Credit geben, verkaufen.
§. Tempo convenevole, opportuno, debito, comodo, eine passende, schickliche, gelegene, gehörige, bequeme Zeit.
§. A tempo, zu rechter Zeit.
§. Arrivare, Venire a tempo, zu rechter Zeit ankommen, eintreffen, kommen.
§. Per tempo, bei Zeiten; zeitig, früh; it. früh Morgens.
§. A mal tempo, Da mal tempo, zur Unzeit, zur unglücklichen Stunde, zur ungelegnen Zeit.
§. Osteria a mal tempo, *vedi* Osteria.
§. Fuor di tempo, außer der Zeit, zur Unzeit.
§. Avanti, Anzi, Innanzi tempo, vor der Zeit, zu früh.
§. A tempo e a luogo, zu rechter Zeit und am rechten Orte.
§. A miglior tempo, zu gelegener Zeit; it. zeitiger, früher, eher.
§. Di notte tempo, zur Nachtzeit, in der Nacht.
§. A suo tempo, zu seiner Zeit, zur gehörigen Zeit.
§. Accomodarsi al tempo, sich in die Zeit schicken.
§. Adesso mi pare tempo di...., jetzt scheint es mir Zeit zu....
§. Metti roba in un cantone, tempo vien ch'avrà stagione, spare in der Zeit, so hast du in der Noth.
4) Für Opportunità, Occasione, Agio, die Zeit, gelegene, rechte Zeit.
§. Còrre il tempo, seine Zeit, die Gelegenheit wahrnehmen.
§. Dare a tempo, zur rechten Zeit geben.
§. A tempo a moglie, im Fall er sich verheirathet: Gli ho dato danari *a tempo a moglie*.
§. Aver tempo di fuggire ec., Zeit und Gelegenheit haben, zu entfliehen u. s. w.
§. Chi ha tempo non aspetti tempo, wer Zeit hat, säume nicht.
§. Chi ha tempo ha vita, Col tempo si può mutar sorte, mit der Zeit kann es sich ändern, kann es besser werden.
§. Tempo viene per chi può aspettarlo, es kommt die rechte Zeit, nur Geduld.
§. Riesce meglio chi suo tempo aspetta, dem gelingt Alles, der die rechte Zeit abwartet.
§. Chi tempo ha, e tempo aspetta, tempo perde, wer Zeit hat und säumt, der verliert die rechte Zeit.
§. Fa e vivi secondo il tempo, e naviga secondo il vento, schicke dich in die Zeit, und richte dich nach dem Winde.

§. Non si lasci tempo al tempo, man muß keine Zeit versäumen; was du heute thun kannst, schiebe nicht bis morgen auf.
§. Aspettare il tempo, seine Zeit, den rechten Zeitpunkt abwarten.
§. *T. di Giuoc.* Tempo [di palla], der Sprung, die Springzeit des Balles: Quello spazio di *tempo* che impiega la palla nel ribalzare.
§. Rompere il tempo, den Ball fangen, schlagen, ehe er wieder zur Erde fällt (nachdem er zurückgeprallt ist).
5) Für Stagione, die Jahreszeit.
§. Primo tempo, Giovane tempo, Tempo nuovo, der Frühling, Lenz, das Frühjahr.
§. Quei fiori, che concede il tempo, die Blumen, die die Jahreszeit mit sich bringt, die zu der Zeit blühen.
6) Für Età, das Alter.
§. Un giovane del, di mio, tuo ec. tempo, ein Jüngling meines, deines u. s. w. Alters, von meinen, deinen Jahren.
7) Für Età avanzata, das [vorgerückte] Alter, die Jahre.
§. Venire in tempo, in die Jahre kommen, im Alter vorrücken, alt werden.
§. Essere di tempo, bejahrt, alt sein: La quale *era di tempo*, e vedova di due mariti.
§. Essere di più tempo, älter sein.
8) Für Stagione, das Wetter, die Witterung.
§. Tempo piovoso, piovigginoso, umido, regniges, feuchtes, heiteres Wetter.
§. Tempo nero, ein schwarzbewölkter Himmel, düstres Wetter, ein Unwetter.
§. Tempo chiaro, sereno, bello, heiteres Wetter, schönes Wetter.
§. Tempo nuvoloso, nebbioso, torbido, bewölkter Himmel, nebeliges, trübes Wetter.
§. Il tempo va rasserenandosi, rischiarandosi, das Wetter, der Himmel heitert sich auf, klärt sich auf.
§. Il tempo va cangiandosi, accomodandosi, das Wetter ändert sich, bessert sich.
§. [Egli] fa bel, brutto, cattivo tempo, es ist schönes, garstiges, schlechtes Wetter.
§. Secondo il tempo che farà, nachdem das Wetter sein wird; wenn das Wetter gut ist; wir wollen uns nach dem Wetter richten.
§. *T. di Mar.* Tempo a stella, beständiges, gutes, helles Wetter.
9) Für Mestrui delle donne, die monatliche Reinigung, die Periode: Vino di cocitura di rigamo, bevuto fa venire il *tempo* alle donne.
10) *T. di Mus* e *di Ball.* der Takt; it. das Tempo (die größere oder geringere Geschwindigkeit), das Zeitmaß.
§. Andare a tempo, Takt halten (beim Spielen und Tanzen).
§. Tempo giusto, richtiger, genauer Takt.
§. A tempo di suono, nach der Musik; it. mit Begleitung.
§. Cantare a tempo di suono, mit Begleitung singen.
§. Ballare a tempo di suono, nach der Musik tanzen.
§. *T. degli Oriol.* die Unruhe (in der Uhr).

§. Ribattimento del tempo, das Anschlagen der Unruhe (Fehler).
§. Ciambella del tempo, *vedi* Ciambella.
§. *T. di Gram.* die Zeit.
§. Tempo presente, passato, futuro ec., die gegenwärtige, vergangene, zukünftige u. s. w. Zeit; das Präsens, Perfectum, Futurum u. s. w.

Tempone, *m. accresc.* [Gran lungo tempo], eine lange Zeit.
§. *Fig.* Für Allegria, Gioja, Festa, lustige Zeit, gute Tage, Lustbarkeiten, Schmauserei.
§. Far tempone, lustig leben, hoch leben, in Saus und Braus, in Freude und Jubel leben.
§. Darsi tempone, sich einen lustigen Tag machen, sich lustig machen, sich ergötzen.
§. Aver tempone, gute Zeit, gute Tage haben.

Tèmpora, *f. pl. Voce lat.* Le quattro tempora, die Quatember.

Temporaláccio, *m. pegg.* ein böses, gräuliches Unwetter; ein fürchterliches, schreckliches Gewitter, Ungewitter.

Temporále, *m.* übl. Tempo, Stagione, *vedi.*
It. *Prov.* Temporale vende merce, zur rechten Zeit muß man die Waare losschlagen.
§. Für Tempesta, ein Gewitter, Ungewitter, Unwetter; Sturm.

Temporále, *agg.* vergänglich, eine Zeitlang dauernd; zeitlich.
§. Cose, Beni temporali, zeitliche, vergängliche, irdische Dinge, Güter.
§. Il temporal fuoco, das irdische Feuer: E disse: *il temporal fuoco*, e l'eterno Veduto hai figlio? Dante Purg. 27.
2) Für Secolare, weltlich.
§. Giurisdizione temporale, das weltliche Gericht.
3) Für Di tempo, der Zeit: Avverbio *temporale.*
4) *T. d'Anat.* zum Schlaf gehörig.
§. Muscolo temporale, der Schlafmuskel.
§. Vena temporale, die Schlafader.
§. Sutura temporale, die Schlafnaht.

*Temporalemente, *avv.* übl. Temporalmente, *vedi.*

Temporalità, *f.* Temporalitade, e Temporalitate, *f. poet.* die Zeitlichkeit, Vergänglichkeit.
It. Für Affetto alle cose mondane, die weltliche Gesinnung, Eitelkeit, Anhänglichkeit an das Zeitliche: Quegli che ha a fare tale viaggio, conviene essere sciolto da ogni rigidezza, e *temporalità*, la quale abbia sua radice in concupiscivo appetito.

Temporalmente, *avv.* zeitlich, vergänglich, in der Zeit; irdisch.
§. Für Mondanamente, weltlich: Nelle terre che *temporalmente* sono sotto il Papa.

Temporáneo, *agg.* [Temporale], zeitlich, vergänglich, nicht ewig dauernd.
§. Impiego temporaneo, ein einstweiliges Amt.
§. Frutti temporanei, Spätobst, Spätfrüchte.
§. *T. degl' Idraul.* Fiume temporaneo, der Strom, die Strömung.

Temporàrio, *agg. vedi* Temporaneo.
Temporeggiamento, *m.* [Ritardo, Indugio], die Säumniß, das Säumen, die Zögerung, Verweilung.
Temporeggiante, *part.* säumend, zögernd, zaudernd; weilend.
Temporeggiare, *v. n.* [Indugiare], weilen, säumen, zögern, zaudern.
2) Für Governarsi secondo l'opportunità, die Zeit abwarten, sich Zeit lassen, die Gelegenheit wahrnehmen.
Témpra, *f. vedi* Tempera.
It. Für Qualità, die Art, Beschaffenheit, Natur.
§. Di così diverse tempre, von so verschiedener Art, Natur.
§. Io so ben di che tempra egli sia, ich weiß wohl, wie er beschaffen ist, ich kenne seinen Charakter, sein Wesen.
§. Uomo di dolce tempra, ein Mensch von sanftem Charakter, sanfter Gemüthsart, ein sanftmüthiger Mensch.
§. Uomo di buona tempra, ein gutgearteter, gutmüthiger, guter Mensch, ein Mensch von gutem Charakter.
2) Für Canto, der Gesang, die Töne: Nè mai in sì dolci, o sì soavi *tempre* Risonar seppi gli amorosi guai. PETR. CANZ. 4 4.
§. Für Consonanza, der Einklang: E come giga ed arpa in *tempra* tesa di molte corde fan dolce tintinno.
Temprare, *v. a. poet. vedi* Temperare.
Temprato, *part.* des Vorigen.
Temulento, *agg.* übl. Ubbriaco, *vedi.*
Temulenza, *f.* übl. Ubbriachezza, *vedi.*
Temúto, *part.* di Temere, *vedi.*
Tenáce, *agg.* [Tegnente], zähe.
§. Für Viscoso, Appiccaticcio, klebrig.
§. *Fig.* Memoria tenace, ein zähes, treues Gedächtniß.
§. Proponimento tenace, ein fester, hartnäckiger, beharrlicher Vorsatz.
§. Für Avaro, geizig: Le ricchezze mondane non fanno l'uomo liberale, ma *tenace.*
Tenacemente, *avv.* zähe, festhaltend, klebend, klebrig.
It. *Fig.* hartnäckig, beharrlich.
§. Für Avaramente, geizig, knickerig.
Tenacissimamente, *avv. sup.* ganz fest: Si appiccavano a quella *tenacissimamente* a guisa di coppette.
Tenacissimo, *agg. sup.* di Tenace, *vedi.*
Tenacità, *f.* Tenacitade, e Tenacitate, *f. poet.* die Zähigkeit, Klebrigkeit.
§. *Fig.* die Hartnäckigkeit, Beharrlichkeit.
§. Für Sordidezza, die Kargheit, der Geiz.
Tenáglia, *f.* übl. Tanaglia, *vedi.*
Tenagliare, *v. a.* übl. Tanagliare, *vedi.*
*Tenasmone, *m.* übl. Tenesmo, *vedi.*
*Tencionamento, *m.* übl. Tenzonamento, *vedi.*
*Tencionare, *v. a.* übl. Tenzonare, *vedi.*
*Tencione, *f.* übl. Tenzone, *vedi.*
*Tencone, *m.* übl. Tincone, *vedi.*
Tênda, *f.* ein Vorhang, Plan, Schirm, Leinwandschirm, eine Decke.
§. Für Sipario, der Vorhang, Theatervorhang; die Gardine.
§. Alzare, Calare la tenda, den Vorhang aufziehen, herunterlassen.
2) *T. mil.* Für Padiglione, ein Zelt.
§. Levar le tende, die Zelte, das Lager abbrechen; aufbrechen, abziehen.
It. *Fig.* Für Terminare, beendigen, vollenden, zu Stande bringen: Forse che io vi farò levar le *tende*, Gente sol da dormire, e da ber buona.
§. Al levar delle tende, zum Schluß, zu guter Letzt.
§. *T. di Mar.* ein Schiffszelt.
3) Le tende, das Ziel (beim Pferderennen).
§. Alle tende, bis zum Ziel.
Tendale, *m. T. di Mar.* eine Leinwanddecke, ein Plan (über Galeeren).
Tendaletto, *m. dim. T. di Mar.* ein kleiner Schiffsplan.
Tendaròla, *f. dim.* ein Zeltchen, Zeltlein, kleines Zelt. It. ein kleiner Vorhang.
Tendente, *part. att.* spannend, ausspannend, aufspannend, ausbreitend. It. bezweckend, abzweckend, hinzielend, abzielend, strebend. It. *vedi* Tendere.
Tendenza, *f.* das Streben, der Hang, die Richtung. It. der Zweck.
Têndere, *v. a.* spannen.
§. Für Distendere, ausspannen, aufspannen, ausbreiten.
§. Tendere l'arco, den Bogen spannen.
§. Tendere l'arco dell' intelletto, sich anstrengen, aufmerken.
§. Tendere le vele, die Segel aufspannen.
§. Tendere reti, lacci, Netze aufstellen, Schlingen, Fallstricke legen.
§. *Per simil.* Tender lacci, insidie, Fallstricke, Hinterhalte legen, nachstellen, zu fangen suchen.
§. Tendere un padiglione, ein Zelt aufspannen, aufrichten.
§. Tender panni, tender il bucato, die Wäsche ausbreiten, aufhängen, übl. Stendere.
§. *Fig.* Tender gli orecchi, gli occhi, die Ohren spitzen; die Augen, den Blick auf Etwas heften: Stiam poco, e intanto *tendiam* ben l'orecchio.
§. Tendere, *v. n.* [Mirare], zielen, trachten: Tutte le nostre virtù *tendono* ad alimentare l'amore; e l'amore alimenta e rinforza a vicenda tutte le virtù.
§. Für Aspirare, ein Absehn auf Etwas haben.
§. Tendere a qualche cosa, wonach trachten, sein Absehen auf Etwas haben.
§. Dove tendono queste parole? worauf zielen diese Worte? worauf ist es mit diesen Worten abgesehen?
It. bezwecken, worauf ausgehen.
§. Für Tirare, Accostarsi, sich nähern (einer Beschaffenheit).
§. Tender al bianco, al grigio, ins Weiße, ins Graue fallen: Questo colore *tende al* verde.
Tendetta, *f. dim.* di Tenda, ein kleines Zelt, Zeltchen.
§. Für Baldacchino, ein Baldachin, Traghimmel: Chiamati i provveditori, e i capitani sotto la *tendetta* sacra, gl' introdussero nella città.
Têndine, *f. T. degli Anat.* eine Sehne, Flechse (eines Muskels).
§. Tendine d'Achille [Corda magna], die Achillessehne (die große Flechse am Fuße).
Tendineo, *agg. T. degli Anat.* e *Med.* sehnicht, flechsicht.
Tendinoso, *agg.* sehnicht, flechsicht; voll Sehnen.
Tenditore, *m.* -trice, *f.* der, die Fallstricke, Schlingen legt; ein, eine Nachsteller — in.
Tendone, *m. accresc.* di Tenda, ein Vorhang.
§. Für Sipario, der Vorhang, die Gardine (im Theater).
Tênebra, *f.* (im *pl.* Tenebre, gebräuchlich) [Oscurità, Bujo], die Finsterniß, Dunkelheit.
§. *Per met.* Für Ignoranza, die Unwissenheit.
§. Sgombrare, Dissipare le tenebre della mente, dello spirito, die Finsterniß des Verstandes erhellen, die Nebel des Geistes zerstreuen.
Tenebrare, *v. a.* [Fare scuro], verfinstern, dunkel machen.
It. *v. n.* sich verfinstern, finster, dunkel werden.
Tenebrato, *part.* des Vorigen. It. finster, dunkel, voll Finsterniß.
*Tenebría, übl. Tenebrosità, *vedi.*
*Tenebrore, *m.* übl. Tenebra, *vedi.*
Tenebrosíssimo, *agg. sup.* di Tenebroso, stockfinster, sehr dunkel.
Tenebrosità, *f.* Tenebrositade, e Tenebrositate, *f. poet.* [Oscurità, Bujo], die Finsterniß, Dunkelheit.
§. Für Bufera di venti, der Ungestüm des Windes.
§. Für Offuscamento di vista, die Verdunkelung des Gesichts.
§. Für Offuscamento di mente, die Unwissenheit; Finsterniß des Verstandes.
Tenebroso, *agg* [Bujo, Oscuro], voll Finsterniß, finster, dunkel.
§. *Per met.* Für Turbato, verwirrt, verdunkelt: O menti cieche, o *Tenebrosi* intelletti, o argomenti vani di molti mortali.
Tenênte, *part. att.* haltend; it. besitzend, habend, innehabend.
§. Für Tenace, festhaltend, behaltend.
Tenente, *m. T. mil.* [Luogotenente], ein Lieutenant.
Teneramente, *avv.* [Con tenerezza], mit Zartheit, zart; it. zärtlich, mit Zärtlichkeit.
§. Für Affettuosamente, innig, voll Zuneigung.
§. Für Debolmente, Con poca stabilità, locker, zart, schwach.
Tenére, *v. a.* [Impedire con mano ec. checchessia, ch' e' non possa muoversi, o cadere, o fuggire, o trascorrere], halten, festhalten.

Redensarten mit Tenere, halten, alphabetisch geordnet.

§. Tenere a bada, aufhalten, zurückhalten: Che con arte Anniballe *a bada tenne.* PETR. CAP. 8.
It. *T. mil.* Tenere a bada il nemico, den Feind im Marsche aufhalten, beunruhigen (durch Hinterhalte, Angriffe).
§. Tenere a battesimo, über die Taufe halten, aus der Taufe heben; zu Gevatter stehen.
§. Tenere a bocca aperta, in Verwunderung, Erstaunen setzen.
§. Tenere a calcolo, mit Einem in Rechnung stehen.
§. Tenere addietro, niederhalten, kurz beschneiden (Pflanzen, damit sie desto mehr treiben).

§. Tenere a det'a alcuno, Einen auf seine Seite bringen; mit sich einverstanden machen.
§. Tenere a dondolo, mit Tändeleien aufhalten, die Zeit verlieren.
§. Tenere a fondo, auf dem Grunde festhalten, nicht aufkommen lassen.
§. Tenere a o in freno, im Zaum, Zügel halten, zügeln.
§. Tenere a galla, auf der Oberfläche halten, schwimmen lassen.
§. Tenersi a galla, sich oben erhalten, schwimmen.
§. Tenere a guadagno, auf Gewinn anlegen (z. B. ein Kapital).
§. Tenere al bujo, im Dunkeln lassen.
It. *Fig.* unerklärt lassen, ungewiß lassen.
§. Tenere all' aria, im Freien halten, an die Luft stellen.
§. Tenere all' ombra, für Collocare all' ombra, in Schatten stellen, im Schatten zu stehen haben.
§. Tenere all' umido, feucht zu stehen haben; an einen feuchten Ort stellen.
§. Tenere a loggia, *vedi* Tenere a bada.
§. Tenere al punto, behaupten (eine Meinung, eine Thatsache).
§. Tenere al sole, an die Sonne halten. It. an die Sonne stellen.
§. Tenere al trattato, für Unirsi al trattato, in Unterhandlung stehen, Berathung halten.
§. Tenere al vento, dem Winde aussetzen.
§. Tenere a mostra, zur Schau auslegen (Waaren, um Käufer anzulocken).
§. Tenere a paragone, in Vergleich stellen, dagegen halten.
§. Tenere a petto, für Allattare, an die Brust halten, säugen.
§. *Fig.* als Gegner aufstellen.
§. Tenere a piccolo, für Fare aspettare, warten lassen.
§. Tenere a prova, auf die Probe stellen; einer Prüfung unterwerfen.
§. Tenere a regola, zur Ordnung, Regelmäßigkeit anhalten.
§. Tenere a sedere, Einen sich setzen lassen.
It. *Fig.* in Ruhe setzen, unbeschäftigt lassen.
§. Tenere a segno, o a siepe, in den Schranken halten (des Anstandes, der Höflichkeit, des Gehorsams u. s. w.).
§. Tenere a sindacato, untersuchen, prüfen (Rechnungen, Kassen u. dgl.).
§. Tenere assemblea, eine Versammlung halten (etwas zu berathschlagen, zu verabreden).
§. Tenere avvertito o avvisato, in Kenntniß setzen, benachrichtigen.
§. Tenere bandito, verbannen, in Verbannung halten.
§. Tenere bottega, einen Laden halten, haben.
§. Tener caldo, warm halten, warm sitzen (von Kleidern).
§. Tenersi caldo, sich warm halten, sich warm anziehen.
§. Tener campo, *T. mil.* campiren. It. Stand halten, die Spitze bieten (dem Feinde).
§. Tener celato, verborgen halten.
§. Tener cheto, zum Stillschweigen bringen, stillschweigen lassen.
§. Tener chiuso, verschlossen halten.
§. Tenere compagnia, Gesellschaft leisten.
§. Tenere con alcuno, es mit Jemand halten, auf seiner Seite sein.
§. Tenere consolato, trösten, beruhigen.
§. Tenere contento, befriedigen, zufrieden stellen.
§. Tenersi contento, sich zufrieden stellen; sich begnügen.
§. Tenere da alcuno, sich zu Einem halten, sein Schicksal mit ihm theilen.
§. Tener da conto il suo danaro, sein Geld zusammenhalten, sparsam damit umgehen.
§. Tener da conto q. c., Etwas verwahren, so daß es nicht zu Schaden kommt.
§. Tenere da banda, entfernt halten, abhalten.
§. Tenere da parte, abgesondert halten.
§. Tenere dietro, für Seguitare, folgen, hinterhergehen.
It. *Fig.* folgen, nachfolgen, nachahmen.
§. Tenere diritto, o dritto, aufrecht halten; gerade hinstellen. It. gerade gehen.
§. Tenere disteso, ausgespannt halten.
§. Tener fermo, festhalten, still halten.
It. *T. mil.* halten, auf einem Flecke halten, Stand halten.
§. Tener fresco, kühlen, kühl sitzen, nicht warm halten.
§. Tener fronte, die Stirn bieten, sich widersetzen. It. sich nicht schämen dürfen.
It. einen guten Ruf haben: Se 'l nome tuo nel mondo *tegna fronte*. Dante Inf. 27.
§. Tener giù, untenhalten, niederhalten.
§. *Fig.* Tenere il campanello, das Wort führen (in Gesellschaft).
§. *Fig.* Tenere il capo alto, die Nase, den Kopf hoch tragen; stolz, hochmüthig sein.
§. Tenere il collo torto, o a vite, in bemüthiger, gebückter Stellung dastehen.
§. Tenere il conto, *vedi* Conto.
§. Tenere il fermo, fest worauf bestehen, nicht wanken.
§. *Fig.* Tenere il filo, nach der Reihe, Ordnung vornehmen; die Reihefolge beobachten.
§. Tenere il filo appiccato, den Faden nicht verlieren, festhalten (des Gesprächs, der Unterhandlung u. s. w.).
§. Tenere il lume, *vedi* Lume.
§. Tenere il luogo, *vedi* Luogo.
§. Tenere il mercato, einen Markt eröffnen.
§. Tener il pensiere, den Gedanken festhalten; it. den Gedanken richten.
§. Tenere il piede, für Fermarsi, stillstehen, halten, still halten.
§. Tenere il piede nel sepolcro, mit einem Fuße im Grabe stehen.
§. *Fig.* Tenere il piede, mentre che altri scortica, Einem behilflich sein, beistehen.
§. Tenere il piede in due staffe, verschiedene Wege einschlagen; mehrere Mittel ergreifen.
§. Non poter tenere i piedi, o Non poter tenere i piedi in terra, nicht auf den Füßen stehen können; mit den Füßen ausgleiten.
§. Tenere il tenore, die Stange halten, beistehen.
§. Tenere il vento, *T. di Mar.* den Wind fangen; mit vollem Winde segeln.
§. Tenere il viso basso, die Augen niederschlagen.
§. Tenere in aria, in der Luft halten, schwebend erhalten.
§. Tenere in bando, in Verbannung halten; verbannen.
§. Tenere in bilancio, im Gleichgewicht halten.
§. *Fig.* Tenere in briglia, im Zaume halten, zügeln, beherrschen.
§. Tenere in cielo, in Seligkeit, große Freude versetzen.
§. Tenere in collo, auf dem Arme tragen.
§. Tenere in collo un fiume, einen Fluß eindämmen, in seine Ufer zwängen.
It. Für Impedire, hindern, abhalten.
It. Für Trattenere, verschieben, verzögern, aufhalten. It. nicht mit der Sprache herauswollen: Quando alcuno non dice tutto quello, che egli vorrebbe o dovrebbe dire, si dice: egli *tiene in collo*.
§. Tenere in dietro, für Allontanare, entfernt halten, nicht nahe kommen lassen.
It. *Fig.* Für Impedire ad alcuno il suo avanzamento, Einen in seinem Fortkommen hindern.
§. Tendere in dimora, in die Länge ziehen, auf die lange Bank schieben.
§. Tenere in esilio, *vedi* Tenere in bando.
§. Tenere in freno, *vedi* Tenere a freno.
§. Tenere in gogna, an den Pranger stellen.
It. *Fig.* Für Schernire, verhöhnen, verspotten.
§. Tenere in lunga, in die Länge ziehen.
It. warten lassen: Rinaldo molto non lo *tenne in lunga,* E disse: la battaglia ti prometto. Orl. Fur. 31. 18.
§. Tenere in palazzo, *vedi* Tenere a bada.
§. Tenere in pendente, schwebend erhalten; it. *Fig.* in Zweifel, Ungewißheit lassen.
§. Tenere in protezione, beschützen, begünstigen.
§. Tenere in tempo, warten lassen.
§. Tenere in timore, in Furcht erhalten; in Furcht setzen.
§. Tenere in travaglio, Kummer verursachen, betrüben.
§. Tenere la briglia, den Zügel straff halten, langsam reiten.
It. *Fig.* kurz halten, im Zaum halten.
It. anordnen.
§. Tenere la mano, die Hand führen (beim Schreiben).
It. *Fig.* Für Ammaestrare, unterweisen, unterrichten.
§. Für Cooperare, beistehen, helfen.
§. *Fig.* Tener le mani a se, sich nicht in fremde Angelegenheiten mischen. It. *vedi* Mano.
§. *Fig.* Tenere la mula, Einem bei seinen Geschäften Gesellschaft leisten.
§. Tenere la posta, *T. di Giuoco,* den Satz halten.
It. *Fig.* Für Acconsentire, beistimmen.
It. Für Accettar l'invito, die Einladung, Aufforderung annehmen.
§. Tener la posta, die Post halten Pferde und Wagen für Reisende).
§. Tenere la staffa, den Steigbügel halten.
It. *Fig.* fest vereint haben.

§. Tenere libro, libri, Buch führen, halten.

§. Tenere l'invito, die Einladung annehmen.

§. Tenere l'occhio a checchessia, für Badarvi attentamente, die Augen auf Etwas heften; it. *Fig.* aufmerksam betrachten; sorgfältig beachten.

§. Tener l'occhio teso, *vedi* Stare coll' occhio teso.

§. Tenere gli occhi addosso altrui, ein wachsames Auge auf Einen haben; genau auf ihn achten.

§. Tenere gli occhi bassi, die Augen niederschlagen, zu Boden schlagen.

§. Tenere lontano, entfernt halten, abhalten.

§. Tenere l'orecchio, o gli orecchi ad alcuna cosa, aufmerksam zuhören; ein aufmerksames Ohr leihen.

§. Tenere matrimonio, als Eheleute leben.

§. Tener morto, unbenutzt lieg n lassen (Geld im Kasten u. dgl.).

§. Tenere nascoso, verborgen halten, versteckt halten.

§. Tenere opera, für Operare, arbeiten, sich beschäftigen.

§. Tenere per alcuno, es mit Jemand halten; auf seiner Seite sein.

§. Tenere per aria, in der Luft halten, schwebend erhalten. It. *Fig.* in Zweifel, Ungewißheit erhalten, lassen.

§. Tenere piede, gut zu Fuße sein, gut marschiren können.

§. Tener piè terra, die Erde mit den Füßen berühren.

§. Tener ridere, mit Lachen beistehen, mitlachen.

§. Non tener ridere, nicht lachen; traurig sein.

§. Tenere ritto, aufrecht, gerade halten.

§. Tenere sodo, *vedi* Tenere duro.

§. Tenere sospeso, für Sollevare da terra, von der Erde aufheben; aufgehoben halten.

It. *Fig.* in Zweifel lassen.

§. Tenere sotto, unten halten, unten lassen.

§. Für Deprimere, unterdrücken, niederhalten; erniedrigen.

§. Tenere sotto i piedi, unter den Füßen haben, treten.

It. *Fig.* Für Dominare, beherrschen.

§. Tenere strada, *vedi* Tenere via.

§. Tenere stretto, serrare, geschlossen, gefesselt halten.

It. Für Strignere colle mani, mit den Händen umfaßt halten, drücken.

§. Für Tenere accosto, dicht anhalten: *Tenendogli* gli sproni stretti al corpo il ronzino ec. ne la portava. Bocc. Nov. 43. 5.

It. Für Esser soverchiamente economo, sehr genau sein, knauserig sein.

§. Tenere stretta la borsa, den Beutel nicht gerne ziehen; das Geld an sich halten.

§. Tenere stretto alcuno, Einen unter strenger Aufsicht halten; ein wachsames Auge auf ihn haben.

§. Tenere su, aufrecht halten; aufrichten, erheben.

§. *Fig.* Tenere sulla fune, sulla corda, auf die Folter spannen; in Ungewißheit lassen.

§. Tenere sulla gruccia, etwas warten lassen. It. *vedi* Gruccia.

§. Tenere terra terra, auf der Erde festhalten, nicht aufstehen lassen.

§. Tener tra due, in Zweifel, Ungewißheit lassen.

§. Tener tranquillo, beruhigen, beschwichtigen.

2) Tenere, für Ritenere, zurückhalten, aufhalten: L'altra mi *tien* quaggiù contra mia voglia. Petr. Canz. 43. 2.

Redensarten mit Tenere, zurückhalten; alphabetisch geordnet.

§. Tenere a cena, a desinare, a colezione, zum Abendessen, zum Mittagessen, zum Frühstück da behalten, einladen.

§. Tenere ad albergo, beherbergen.

§. Tenere a parole, Einen mit Reden aufhalten; im Reden kein Ende finden.

§. Tenere a tedio, in unangenehmer, unbequemer Stellung, Lage warten lassen.

§. Tenere a veglia, am Feierabend arbeiten lassen.

§. Tenere favella ad uno, nicht mit Einem sprechen, aufhören zu reden (aus Zorn, Unwillen): La Belcolore venne in iscrezio col Sere, e *tennegli favella* infino a vendemmia. Bocc. Nov. 72. 15.

§. Tenere forte, mit Gewalt zurückhalten.

It. Für Tener duro, *vedi.*

§. Tener fuora, draußen lassen, den Eingang verwehren.

§. Tenere guardato, bewacht halten.

§. Tenere il caldo, die Wärme halten, lange warm bleiben (von Speisen u. dgl.).

§. Tener il parlare, für Acchetarsi, aufhören zu reden, stillschweigen.

§. Tenere in capo [il cappello], den Hut aufbehalten.

§. Tenere il riso, le lagrime, das Lachen verbeißen, die Thränen zurückhalten.

§. Tenere il suo a se, das Seinige zu Rathe halten.

§. Tenere in carcere, gefangen halten.

§. Tenere in parole, *vedi* Tenere a parole.

§. Tenere in petto, verheimlichen, zurückbehalten.

§. Tenere in ponte, *vedi* Tenere in pendente.

§. Tenere in prigione, gefangen halten.

§. Tenere in se, bei sich behalten.

§. Tenere in zucca, den Hut aufbehalten.

§. Tenere le risa, das Lachen verbeißen.

§. Tenere la lingua, das Maul halten, schweigen.

§. Tenere prigione, gefangen halten, in Haft halten.

§. Tenere seco, bei sich behalten, nicht fortlassen [Jemand].

3) Tenere, für Comprendere, Non Versare, fassen, halten (von Gefäßen): Questo bicchiere *tiene* una mezza misura.

4) Tenere, für Essere strettamente congiunto, halten, festhalten (vom Leim, Kleister u. s. w.): La colla, la pania non *tiene*

5) Tenere, für Avere, Possedere, haben, innehaben, besitzen: Eziandio pur vogliamo *tenere* queste ricchezze mondane.

Redensarten mit Tenere, haben, besitzen; alphabetisch geordnet.

§. Tenere a comune, gemeinschaftlich besitzen.

§. Tenere alla via, in Bereitschaft halten, bei Wege haben.

§. Tenere a ordine, in Ordnung, Bereitschaft haben.

§. Tenere a parte, abgesondert halten, an einem abgesonderten Orte haben.

§. Tenere a parte di uno, auf Jemandes Seite sein; es mit Einem halten.

§. Tenere a posta, zu einem bestimmten Zwecke haben.

§. Tenere a posta d'alcuno, zu Jemandes Verfügung haben; für ihn halten.

§. Tenere da alcuno checchessia, Etwas von Einem haben: E che 'l nobile ingegno, che dal cielo Per grazia *tien* dell' immortale Apollo ec. Petr. Canz. 5. 5.

§. Tenere dentro, drinnen, im Innern haben.

§. Tenere dimestichezza, Umgang haben; in Freundschaft leben.

§. Tener fantasia, verwirrt sein, in Unruhe, Angst sein.

§. Tener figura, die Gestalt haben: Questa donna *tiene figura* di cadaun di noi.

§. Tenere in comune, gemeinschaftlich besitzen.

§. Tenere in guardia, zur Bewachung, unter Aufsicht haben.

§. Tenere in pegno, als Pfand besitzen.

§. A* tiene in pegno il tuo orologio, Deine Uhr ist bei A* versetzt.

§. Tenere in serbo, in Verwahrung haben.

§. Tenere la signoria, l'imperio, die Herrschaft, Regierung haben.

§. Tenere la precedenza, il gonfalone, den Vorrang, Vorzug haben.

§. Tenere il ponteficato, una dignità, grado, auf dem päpstlichen Stuhle sitzen; Papst sein; eine Würde inne haben, bekleiden.

§. Tenere il seggio, auf dem Throne sitzen, thronen.

§. Tenere maestà, seine Würde, seinen Rang behaupten.

§. Tenere parte, theilhaben, theilnehmen.

§. Tenere pegno, ein Pfand, Unterpfand haben.

§. Tener presso, für Aver vicino, in der Nähe haben.

§. Tenere ragione, o la ragione, für Amministrar giustizia, eine Richterstelle bekleiden, ein Richteramt haben; das Recht handhaben.

It. Tener ragione ad uno, für Fargli ragione, giustizia, Einem Recht angedeihen lassen, gerecht gegen ihn sein.

§. Tener ragione, für Tener conto, *vedi.*

§. Tenere signoria, die Herrschaft haben, Herr sein.

§. Tenere somiglianza, Aehnlichkeit haben.

§. Tenere trattato, in Unterhandlung stehen; Einverständniß, Verbindung haben.

§. Tenere una casa, ein Haus bewohnen.

§. Tenere veleno, Gift enthalten, giftig sein.

§. Tenere virtù di checchessia, die Eigenschaft von Etwas an sich haben.

6) Tenere, für Prendere, Pigliare, [nur im Imperativ gebräuchlich] Tieni, Tenete, Tenga, Tengano, nimm! neh-

met! halte, haltet! da hast du es, da habt ihr es! er nehme es hin, sie mögen es nehmen: Madonna *terrete* questi denari, e daretegli a vostro marito. Bocc. Nov. 71. 7.

7) Tenere, für Sostenere, Nudrire, halten, unterhalten; erhalten.

Redensarten mit Tenere, halten, unterhalten; alphabetisch geordnet.

§. Tenere a crusca e a cavoli, schlecht halten, schlechte Kost geben.

§. Tenere a dieta, zur Diät anhalten, fasten lassen.

It. *Per simili*, sparsam womit umgehen.

§. Tenere a disagio, Einen in unbequemer Lage lassen. It. ihn warten lassen.

§. Tenere a dormire, in Schlafstelle haben; die Nacht bei sich beherbergen.

§. Tenere a dozzina, in Kost, Pension haben.

§. Tenere alla grande, für Trattare con magnificenza, als vornehm behandeln, prächtig bewirthen.

§. Tenere a pane ed acqua, bei Brod und Wasser leben lassen.

§. Tenere a pigione, zur Miethe wohnen, haben, als Miether haben.

§. Tenere a pigione una stanza, eine Stube zur Miethe haben, zur Miethe wohnen.

§. Tenere a salario, in Sold, in Lohn und Brod haben.

§. Tenere a scuola, in der Lehre, im Unterricht haben.

§. Tenere a stecchetto, e Tenere a stretta, knapp, kurz halten (im Essen, im Gelde), kärglichen Unterhalt geben.

§. Tenere bene, gut halten.

§. Tenere caro, schätzen, lieben; gut behandeln.

§. Tenere digiuno, nüchtern lassen, nichts zu essen geben.

§. Tenere famiglia, einen Haushalt, eine Wirthschaft haben; Gesinde halten.

§. Tenere giuoco, ein Spielhaus halten.

§. Tenere in dozzina, *vedi* Tenere a dozzina.

§. Tenere in grasso, für Nudrir lautamente, schwelgen, prassen lassen; in Wohlleben erhalten.

§. Tenere male, schlecht halten, schlecht behandeln.

§. Tenere osteria, ein Wirthshaus, einen Gasthof haben.

§. Tenere servitù, eine Dienerschaft haben, Gesinde halten.

§. Tenere soldati, donne, giovani, Soldaten, Weiber, Mädchen halten.

8) Tenere, für Mantenere, Conservare, erhalten, bewahren, *vedi* Mantenere, e Conservare.

Redensarten mit Tenere, erhalten, bewahren; alphabetisch geordnet. [NB. die meisten sind gebräuchlicher mit Mantenere].

§. Tenere a modo, für Conservare con diligenza, sorgfältig bewahren, aufheben.

§. Tenere a speranza, in der Hoffnung erhalten; hoffen lassen.

§. Tenere attorno, für Mantenere, *vedi*.

§. Tenere a, in vita, am Leben erhalten.

§. Tener credenza, das Vertrauen bewahren; ein vertrautes Geheimniß bewahren.

§. Tenere duro, fest worauf bestehen; starrsinnig sein; fest worauf halten. It. sich große Mühe geben um Etwas, in seinen Bemühungen beharrlich sein.

§. Tener duro in se un segreto, ein Geheimniß fest in sich verschließen.

§. Tenere il campo, für Campeggiare, *vedi*.

It. *Fig.* Für Essere superiore, das Feld behaupten; Sieger sein: Credette Cimabue nella pittura *Tener* il campo ec. Dante Purg. 11.

§. Tenere il patto, den Vertrag halten: Ma poi pensò di non *tenere il patto*. Orl. Fur. 29. 18.

§. Tenere il segreto, das Geheimniß bewahren, verschweigen.

§. Tenere in collera, im Zorn erhalten, den Zorn nähren.

§. Tenere in concordia, in Eintracht, in gutem Vernehmen erhalten.

§. Tenere in contrasto, in discordia, in Uneinigkeit, Zwietracht erhalten.

§. Tenere in dubbio; in errore, in Zweifel, Ungewißheit; im Irrthum erhalten, lassen.

§. Tenere in esercizio, in Uebung erhalten.

§. Tenere in fede, bei dem Glauben lassen, in der Meinung befestigen.

§. Tenere in forse, *vedi* Tenere in dubbio.

§. Tenere in opera, in Thätigkeit erhalten, beschäftigen.

§. Tenere in orazione, zum Beten anhalten.

§. Tenere in ordinanza, in Ordnung halten.

§. Tenere in orecchi, aufmerksam erhalten.

§. Tenere in pace, in Frieden, in Einigkeit erhalten.

§. Tenere in possesso, im Besitz erhalten, den Besitz sichern.

§. Tenere in reputazione, in Achtung, in Ansehn erhalten.

§. Tenere in sicuro, in Sicherheit haben.

§. Tenere in isperanza, *vedi* Tenere a speranza.

§. Tenere in istima, in Achtung erhalten; in Furcht setzen.

§. Tenere in timore, in Furcht erhalten, in Furcht setzen.

§. Tenere in verdore, *vedi* Tenere a vita.

§. Tenere la pace, Frieden halten, einig leben.

§. Tenere [il] patto, la promessa, la parola, den Vertrag, das Versprechen, sein Wort halten.

§. Tener pulito, rein erhalten; sorgfältig aufbewahren.

§. Tener sano, gesund erhalten.

§. Tenere scoperto, unbedeckt, offen halten, lassen.

§. Tener segreto, geheim halten.

§. Tener segreti i bandi, mit allbekannten Sachen geheim thun.

§. Tenere una piazza, *T. mil.* einen Platz (Festung) behaupten, halten.

9) Tenere, für Occupare, einnehmen, besetzen: Un asino carico d'una grandissima soma di legne *teneva* la via ec.

It. Für Distendersi, sich erstrecken, Raum einnehmen: La qual bastita *teneva* più di sei miglia nel piano.

§. La cavalleria tenea da porta San Piero infino a San Fiorenze, die Reiterei hielt stand vom Petersthor bis zum Florenzthore.

Einige Redensarten mit Tenere, einnehmen, besetzen, besetzt halten.

§. Tenere all' erta, auf der Lauer stehen; einen Hinterhalt haben.

§. *modo basso*, Non tenere un cocomero all' erta, nichts verschweigen können; Alles ausplaudern.

§. Tenere all' uscio, den Eingang besetzt halten, den Eintritt verwehren.

§. Tenere cammino, den Weg einschlagen; wandern, reisen.

§. Tener porta, die Thür besetzt halten, versperren, Niemand einlassen.

§. Tenere strada, einen Weg einschlagen, die Straße halten: Altra ventura al buon Rinaldo accade, Che da costui *tenea* diverse strade. Orl. Fur. 1. 31.

§. Tenere via, einen Weg nehmen, auf der Straße sich halten: Domanda a costei l'Angelo, che *via* Debba *tener*, sicchè 'l Silenzio trove. Orl. Fur. 14. 88.

It. Für Tener modo, *vedi*.

§. Tener mala via, einen beschwerlichen, übeln Weg einschlagen, wählen.

It. *Per met.* Für Viver male, auf schlechtem Wege wandeln, einen schlechten Lebenswandel führen.

10) Tenere, für Usare, gebrauchen, anwenden.

§. Tenere il modo, la maniera, ein Mittel anwenden, einen Weg einschlagen, sich verhalten: Noi ci siamo accorti, che ella ogni dì *tiene* la cotal *maniera*.

11) Tenere, für Osservare, beobachten, halten: Chi Dio ama, e non *tiene* li suoi comandamenti, menzogna.

§. Tenere regola, die Regel beobachten.

§. Tenere silenzio, Stillschweigen beobachten, schweigen.

§. Tener la battuta, misura, Takt halten.

§. Tenere stile, pflegen, an der Art haben, eine Weise beobachten.

§. Tenere vita, ein Leben führen, leben.

§. Tenere buona, cattiva vita, ein frommes, ruchloses Leben führen.

§. Tener gran vita, hoch leben, ein prächtiges Leben führen.

§. Tener vita cavalleresca, auf vornehmem, hohem Fuße leben; ein Herrenleben führen.

12) Tenere, für Adunare, versammeln, halten.

§. Tenere consiglio, senato, assemblea, parlamento, ragionamento e simili, eine Berathschlagung, Rathsversammlung, Versammlung, Unterredung u. dgl. halten.

§. Tenere dieta, einen Reichstag berufen, versammeln, eine Reichsversammlung halten.

13) Tenere, für Stimare, Opinare, halten, dafürhalten, meinen, glauben: Chi è reo, e buono è *tenuto*, può fare il male, e non è creduto.

Redensarten mit Tenere, halten, meinen, glauben; alphabetisch geordnet.

§. Tenere a beffe, vernachlässigen, geringachten.

§. Tenere a giuoco, für Spielerei halten; it. geringschätzen; verachten.

§. Tenere a niente, für Nichts achten.
§. Tenere a sospetto, in Zweifel ziehen.
§. Tenere a vile, für Disprezzare, geringschätzen; verachten.
§. Tenere certo, für gewiß, für sicher halten.
§. Tenere bello, brutto, savio, prudente, sciocco, stolto, für schön, häßlich, weise, klug, dumm, einfältig halten.
§. Tener di, per fermo, für gewiß, für fest halten.
§. Tenere fede, glauben, den Glauben, die Meinung haben.
§. Tenere in giuoco e beffa, *vedi* Tenere a giuoco.
§. Tenere in onore, für eine Ehre halten; sich zur Ehre rechnen.
§. Tenere in vergogna, für Schande halten, sich's zur Schande anrechnen.
§. Tenere opinione, die Meinung hegen, haben; meinen.
§. Tenere per certo, für gewiß halten.
§. Tenere per certissimo, für ganz gewiß halten, fest glauben.
§. Tener per costantissimo, zuversichtlich glauben, erwarten.
§. Tenere per fede, aufs Wort glauben.
§. Tenere per indubitato, für unbezweifelt, unzweifelhaft halten; durchaus nicht zweifeln.
§. Tenere per infallibile, für untrüglich halten.
§. Tenere per niente, *vedi* Tenere a niente.
§. Tenere per sicuro, o sicuro, für sicher halten.
14) Tenere, für Arrivare, Giungere, erreichen, gelangen: Disceso alle piagge, *teneva* il piacevole piano = Per cui spero *tener* la somma altezza.
15) Tenere, für Attenere, *vedi*.
16) Tenere, für Professare, bekennen: Così faceva nel Ponente dove noi abitiamo, in tutto il Romano Impero, in mentre che *tenne* il paganesimo.
17) Tenere, *v. n.* Für Avere efficacia; Valere, wirken; gelten, werth sein, zu bedeuten haben: La forza, che colui faceva sopra questa voce, se non aveste altro appoggio, terrebbe poco.
§. Adesso tiene a voi, jetzt steht es bei euch; liegt es an euch.
18) Tenere, *v. n.* Für Aver qualità di checchessia, o di alcuno, die Eigenschaft haben von Etwas, ähnlich sein; nacharten, nachschlachten.
§. Tenere del semplice, ziemlich einfältig sein; etwas Einfältiges haben.
§. Tenere parte di salvatico, parte di domestico, halb wild, halb zahm sein; it. halb wild, halb angebaut sein (vom Felde).
§. Tenere di muffa, schimmelicht sein. It. kahmicht sein (vom Weine): Be, d'un vino a pasto, che par colla, e *tien di muffa*, e sa di riscaldato.
§. Egli tiene molto del suo fratello, er schlachtet ganz nach seinem Bruder, er hat viel von seinem Bruder an sich.
§. Egli tiene del furbo, del presuntuoso, er hat etwas Spitzbübisches, Schelmisches, Verwegenes [in seinem Wesen, an sich].
§. Egli tiene certe maniere, er hat gewisse Manieren an sich.
§. Tenersi, *v. n. p.* sich halten, sich anhalten, festhalten.

§. Für Dimorare, sich aufhalten; wohnen, verweilen: *Tenersi* in qualche luogo.
§. Tenersi in buono, für Godere, sich freuen.
§. Für Mantenersi, sich halten, sich erhalten, dauern: La piazza, la fortezza si *tiene*.
§. Tenersi sulle gambe, sich aufrecht, auf den Beinen erhalten.
§. Tenersi caldo, netto, pulito ec., sich warm, rein, sauber halten.
§. Tenersi a martello, dehnbar, hämmerbar sein.
It. *Per met.* hartnäckig, unbeugsam sein.
§. Tenersi insieme, sich zusammenhalten.
§. Für Attenersi, *vedi*.
§. Für Perseverare, verharren, beharren.
§. Tenersi ad o per uno, es mit Einem halten, sich zu Einem halten.
§. Für Rattenersi, Arrestarsi, anhalten, stillhalten, Halt machen: Di Firenze usciti, non si *tennero*, sì furono in Inghilterra Bocc. Nov. 13. 6.
§. Tenersi, für Astenersi, sich halten; enthaltsam sein: Va, *tienti* oggi mai tu di non far ciò, ch' e' vuole.
§. Tenersi ad una cosa, für Contentarsene, sich mit einer Sache begnügen; daran genug haben.
§. Tenersi di patti, mit dem Vertrage zufrieden sein.
§. Tenersi d'una cosa, für Gloriarsene, sich einer Sache rühmen, sich darauf etwas zu Gute thun.
§. Il troppo tenersi, der zu große Eigendünkel.
§. Tenersi, für Riputarsi, Stimarsi, sich halten: *Tenersi* savio, bello, d'assai e simili, sich für weise, schön, reich, mächtig u. s. w. halten.
§. Für Fidarsi, vertrauen, sich verlassen: Mi *tengo* a voi.
§. Tenersi al consiglio di uno, sich nach dem Rathe Jemandes richten, ihn befolgen.
Tenere, *m.* das Halten, Festhalten.
§. Für Manico, der Griff, die Handhabe, das Heft.
§. Für Dominio, Podestà, die Gewalt, Herrschaft.
Tenerello, *agg. dim.* e *vezzegg.* klein und zart.
§. Età tenerella, ein zartes Alter, zarte Jugend.
§. Tenerelli, Kinder: Che vuoi tu far di questi *tenerelli*, Che di molle lanugine fiorite Hanno a pena le guance. Tasso Amint. 2. 1.
Teneréto, *m.* [Ramicello], ein junger, zarter Zweig, Sprößling.
*Teneretto, *agg. vedi* Tenerello.
Tenerézza(*tsa*), *f.* die Zartheit; Weichheit; die Mürbheit.
§. *Fig.* Für Età giovane, die zarte Jugend, das zarte Alter.
2) Für Affetto, Amore, die Zärtlichkeit, Liebe.
§. Für Compassione, das Mitleid, die Rührung.
§. Piangere di tenerezza, vor Rührung, Liebe, Mitleiden, Theilnahme, Andacht weinen.
§. Essere mosso a tenerezza, zu inniger Theilnahme, Liebe, Andacht bewegt sein; innig gerührt werden.
3) Für Cura, Zelo, die Sorgfalt: In lui s'ingegna di metter *tenerezza* del tuo onore. Bocc. Nov. 77. 39.
4) Tenerezza, die Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, Gelenkigkeit.
§. Tenerezza di movenza, die geschmeidige, ungehinderte, ungezwungene Bewegung.
Teneríno, *agg. dim.* zart, ganz zart.
§. Erba tenerina, das zarte, junge Grün, der junge, zarte Rasen: Ed ei' calcando *l'erba tenerina*, Vide posto mezzo una fontana ec.
It. niedlich, fein, von feiner Arbeit.
Tenerissimamente, *avv. sup.* mit der größten Zartheit, sehr zart; äußerst behutsam.
It. Für Affettuosissimamente, sehr zärtlich, aufs zärtlichste, innigste.
Tenerissimo, *agg. sup.* sehr zart u. s. w. *vedi* Tenero.
*Tenerità, | *f.* übl. Tenerezza,
*Teneritúdine, | *vedi*.
Tênero, *agg.* [Morbido, Molle], zart, weich, mürbe.
§. Legno tenero, weiches Holz.
§. Cera tenera, weiches Wachs.
§. Carne, Baccalà ec tenera, zartes, mürbes Fleisch, weicher Stockfisch.
§. Questo cappone è molto tenero, dieser Kapaun ist recht zart, mürbe.
§. Foglie, Fronde tenere, zarte Blätter, zartes, junges Laub.
§. Verga, bacchetta tenera, eine dünne, geschmeidige Ruthe, Gerte.
§. Erbette tenere, zarte, junge Kräuter, der junge Rasen.
§. Le tenere donne, die zarten Frauen.
§. Membra tenere, zarte, feine Glieder. It. geschmeidige Glieder.
§. Età tenera, das zarte Alter, die zarte Jugend.
§. Donna tenera di parto, eine vor kurzem Entbundene, eine Wöchnerin.
2) Für Delicato, zart, zärtlich, schwächlich, weichlich. It. fein, niedlich.
3) Für Affettuoso, zärtlich, theilnehmend, liebevoll; it. innig.
§. Amor tenero, tenero affetto, eine zärtliche Liebe, eine innige Zuneigung.
§. Cuor tenero, ein zärtliches, weiches, empfindsames, gefühlvolles Herz.
§. Tenera divozione, eine innige, herzliche Andacht.
§. Tenere lagrime, sanfte Thränen, Thränen der Rührung.
4) Für Credulo, Debole, leichtgläubig; it. zu nachgiebig, leicht zu überreden: Uom *tenero*.
§. Tenero di calcagna, leicht zu bereden, leicht zu verführen.
5) Tenero, für Non istabilito, locker, nicht befestigt, schwach: Il Re vedendo ancora il reame *tenero* sotto la sua signoria ec.
6) Für Permaloso, empfindlich; reizbar, leicht zu erzürnen.
7) Für Curante, Sollecito, besorgt, sorgsam, eifrig bedacht; behutsam.
§. Essere tenero del suo nome, für seinen guten Namen besorgt sein, über seinen Ruf, seine Ehre wachen.
Tenerone, *agg. accresc.* sehr zart, sehr fein.
*Tenerore, *m.* übl. Tenerezza, *vedi*.

Teneruccio, *agg. dim. vedi* Tenerello.

Teneróme, *m.* [Cartilagine], der Knorpel.

§. Für Tenereto, Rampollo, ein zartes Reis, Sprößling, Zweig.

It. *Collettiv*, Zartheit, zarte Sachen: Non cessò d'esortarli alla concordia, E untuose omelie, e circolari Di spedir d'ogni intorno avea costume, Ripiene di dolcior, di *tenerume*. Casti, An. parl. C. XIV. st. 68.

Teneruzzo(*tto*), *agg. vedi* Tenerello.

Tenêsmo, *m. T. de' Med.* der Stuhlgang: Il *tenesmo* è struggimento continuo d'andare del corpo, accompagnato da uscita di poca mucosità tinta di sangue.

Tênia, *f.* der Bandwurm. It. der Bandfisch. It. eine Litze, Borte (die der Decan der theologischen Facultät in Florenz bei den Versammlungen auf der Achsel trägt).

Teniere, *m.* [Fusto della balestra], ein Armbrustschaft.

Tenimento, *m.* das Halten u. s. w. *vedi* Tenere.

It. Für Sostegno, der Halt, Anhalt, die Stütze

§. Für Tenuta, eine Besitzung, ein Besitzthum; Eigenthum.

§. Für Obbligo, die Verbindlichkeit, Verpflichtung: Se la compra era lecita, senza *tenimento* di restituzione.

Tenitojo, *m.* [Manico, Manubrio], eine Handhabe, ein Griff, Henkel.

Tenitore, *m.* der hält.

§. Tenitore del mondo, der Erhalter der Welt.

Tenitorio, } *m.* [Territorio, Tenuta],
Tenitoro, } eine Besitzung, ein Besitzthum.

It. *vedi* Territorio.

Tenitúra, *f. vedi* Tenimento.

Tenore, *m.* [Contenuto], der Inhalt, Hauptinhalt; it. das Wesentliche.

§. Il tenore [del discorso], die ganze Rede, der Sinn der Rede: Gradasso non udì tutto il *tenore*, Che disse: Non vo' darla a te, nè altrui. Orl. Fur. 27. 57.

2) Für Forma, Maniera, die Art, die Beschaffenheit.

§. A tenore delle leggi, nach den Gesetzen, nach dem Buchstaben des Gesetzes.

3) Für Melodia, die Melódie, die Weise: Nè pastori appressavan, nè bifolchi, Ma Ninfe, e Muse a quel *tenor* cantando. Petr. canz. 42. 4.

It. Für Concerto, der Einklang, die Harmonie.

§. Fare il tenore, einstimmen.

4) *T. di Mus.* der Tenor, die Tenorstimme.

§. Cantare, Fare il tenore, Tenor, den Tenor singen. It. ein Tenorsänger, Tenorist.

§. *Fig.* Tenere il tenore, einstimmen, beistimmen, beipflichten, die Stange halten.

Tenoreggiare, *v. n. T. di Mus.* Tenor singen.

Tenorísta, *m. T. di Mus.* [Tenore], ein Tenorist, Tenorsänger.

Tensa, *f. T. stor.* die Thensa (Götterwagen in den circensischen Spielen).

Tensíle, *agg.* [Che si può stendere], dehnbar, ausdehnbar; it. elastisch.

Tensione, *f.* die Spannung; Dehnung, Ausdehnung.

§. Tensione de' nervi, die Spannung der Nerven, der Sehnen.

§. Tensione vitale, die Lebenskraft, die Lebensthätigkeit, der Turgor.

Tenta, *f. T. de' Chir.* eine Sonde, Senknadel.

§. Tenta scanalata, canalata, eine Hohlsonde.

§. Tenta incerata, eine wächserne Sonde (für die Harnröhre), eine Bougie.

§. *Fig.* Für Tentazione, eine Versuchung, Probe: I quali dubitando ancor essi, che questa non fosse una *tenta*.

Tentabile, *agg.* versuchbar, was man proben, versuchen kann.

Tentamento, *m.* das Versuchen, Erproben, Probiren.

It. *vedi* Tentazione.

Tentante, *part. att.* versuchend, probend, prüfend.

Tentare, *v. a.* [Cimentare, Provare, Sperimentare], versuchen, erproben, auf die Probe stellen, prüfen.

§. Tentare una impresa, ein Unternehmen wagen, versuchen.

§. Tentare una piaga, ferita, eine Wunde sondiren, untersuchen.

§. Egli tenterà ogni cosa, er wird alles versuchen, wird nichts unversucht lassen.

§. Tentare il guado, den Durchgang (durch einen Fluß) versuchen, durchzuwaten suchen.

§. Tentare le vie d'aggiustamento, den Weg der Güte, des Vergleiches versuchen.

§. Tentare tutti i mezzi possibili, alle möglichen Mittel anwenden, versuchen.

§. Tentare l'animo, sein Talent, seine Phantasie, Erfindungsgabe prüfen, auf die Probe stellen.

2) Für Andar tentoni, tappen, tappend suchen, umhertappen: Cominciò a *tentar* per tutto, se trovasse l'uscio.

§. Tentare uno di costa, Einen sanft in die Seite stoßen: Quando 'l mio Duca mi *tentò di costa*. Dante Inf.

3) Für Cercar di sedurre, versuchen, in Versuchung führen, anfechten.

§. Tentare Iddio, Gott versuchen.

§. Questo sarebbe un voler tentare Iddio, das hieße Gott versuchen.

§. Il diavolo mi tentò un giorno, eines Tages ließ ich mich vom Teufel blenden, in Versuchung führen.

Tentativamente, *avv.* [Suggestivamente], verfänglich, auf verfängliche Weise, durch verfängliche Fragen. It. versuchsweise.

Tentatívo, *m.* [Prova], der Versuch, die Probe; it. das Unternehmen.

§. Tralasciare il tentativo di q. c., von einem Unternehmen, einem Vorhaben abstehen, vom Versuche ablassen.

§. Svanì il tentativo, der Versuch misglückte.

Tentato, *part.* di Tentare, *vedi.*

It. Essere tentato d'alcuna cosa, von Etwas versucht, angefochten werden, in Versuchung gerathen, in Anfechtung fallen.

§. Il monaco venne tentato nella fede, bei dem Mönche entstanden Glaubenszweifel, er wurde im Glauben wankend.

Tentatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Versucher — in; der, die versucht, prüft. It. ein Versucher, der in Versuchung führt.

It. Il tentatore, der Versucher, der Teufel, der Böse.

Tentazioncella, *f. dim.* eine kleine Versuchung, ein Lüstchen.

Tentazione, *f.* [Cimento, Prova], der Versuch, die Probe.

2) Für Allettamento, die Versuchung, Anfechtung, Reizung.

§. Tentazioni diaboliche, Anfechtungen, Versuchungen des Teufels.

*Tentellare, *v. n. vedi* Tintinnire.

Tentênna, *f.* Stare in tentenna, nicht feststehen, wackeln, wanken, schwanken: Il letto, che da se medesimo, per essere piccolo, e un piè manco, *stava in tentenna* ec cascò per terra.

Tentennamento, *m.* [Il tentennare], das Wackeln, Wanken, Schwanken.

Tentennante, *part.* wackelnd, wankend, schwankend.

Tentennare, *v. a.* [Dimenare], wackeln, rütteln, schütteln, hin= und herbewegen.

2) *v. n.* wackeln, nicht feststehen, kippen, wanken, schwanken; schlenkern.

It. Tentennare e Tentennarla, *Fig.* Für Lellare, sich lange besinnen, unschlüssig, schwankend sein, zaudern.

Tentennáta, *f. vedi* Tentennamento.

It. Für Picchiata, ein Schlag, Stoß.

Tentennato, *part.* di Tentennare, *vedi.*

Tentennatore, *m.* der wackelt, rüttelt.

Tentennella, *f. T. de' Mugn.* die Radwelle. It. Tentennelle, für Nottoli, die Mühlklappern.

Tentennino, *agg.* wackelig, locker, lose, nicht feststehend.

§. Denti tentennini, wackelige, lose Zähne.

§. Il [diavolo] tentennino, der Teufel.

§. Spiriti tentennini, Poltergeister, Gespenster.

§. *T. de' Bot.* Vecchia tentennina, der Vogelfuß.

Tentennino, *m.* ein furchtsamer Mensch; it. ein Zauderer, schwankender, unschlüssiger Mensch.

Tentennío, *m.* das Geklapper, Gerüttel (von lockern, wackeligen Sachen).

Tentênno, *m. T. di Cacc.* Andare a tentenno, Lerchenstreichen gehen, auf den Lerchenstrich gehen.

Tentennonáccio, *m. pegg. Voce bassa*, ein unausstehlicher Zauderer.

Tentennone, *m. Voce bassa*, ein Zauderer, schwankender, unschlüssiger Mensch.

Tentóne, } *avv.* Andare tentone, a
Tentóni, } tentone, tappen, umhertappen, tappend suchen: Entra pian piano e *va tenton* col piede. Orl. Fur. 28. 62.

2) A tentone, für Con ritegno, Con riguardo, zurückhaltend, behutsam, vorsichtig.

It. Für Con incertezza, ängstlich, zaudernd, unschlüssig.

Tentorio, *m.* [Padiglione], ein Zelt.

Tênue, *agg. Voce lat.* [Sottile], dünn; zart, schwach.

§. Für Lieve, leicht, gering, geringfügig, unerheblich.

§. Für Scarso, knapp, wenig.

Tenuemente, *avv.* schwach; gering.

Tenuissimo, *agg. sup.* di Tenue, *vedi.*

Tenuità, *f.* Tenuitade, e Tenuitate,

f. poet. die Dünne, Dünnheit; Schwachheit, Feinheit. It. die Geringfügigkeit.

Tenúta, *f.* [Possessione], der Besitz, das Eigenthum.

§. *Prov.* Chi è in tenuta, Dio l'ajuta, wer im Besitz ist, steht sich am besten.

2) Für Possessione, eine Besitzung, ein Gut, Landgut.

3) Für Capacità, der Raum, der Gehalt, Inhalt. It. die Fähigkeit, Fassungskraft (selten)

Tenuta, *f.* für Scarafaggio, *vedi.*

Tenutário, *m. T. leg.* [Possessore], der Inhaber, Besitzer.

Tenutella, *f. dim.* eine kleine Besitzung, ein Gütchen.

Tenúto, *part.* di Tenere, *vedi.* It. Für Obbligato, verbunden, verpflichtet.

§. Le sono molto tenuto del di Lei favore, ich bin Ihnen sehr verbunden für Ihre Güte.

***Tenza**, *f.* übl. Tenzone, *vedi.*

***Tenzionare**, *v. a. vedi* Tenzonare.

***Tenzione**, *f. vedi* Tenzone.

Tenzona, *f. vedi* Tenzone.

Tenzonamento, *m.* das Streiten, Zanken; it. der Streit, Zank.

Tenzonante, *part.* zankend, streitend.

Tenzonare, *v. n.* [Contendere, Rissare, Altercare], streiten, zanken, hadern, sich zanken, sich streiten.

Tenzonato, *part.* des Vorigen.

Tenzonatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Streiter — in, Zänker — in.

Tenzone, ***Tenzione**, *f.* [Contesa, Quistione], der Hader, Streit, Zank, Wortwechsel.

Teocrático, *agg.* theokratisch.

Teocrazía, *f. Voce greca*, die Theokratie, Gottesherrschaft.

Teodía, *f.* [Canto in lode di Dio], eine Hymne, ein Loblied Gottes.

Teodolíte, *m. T. de' Geom.* ein Theodolit, Höhenmesser, Fernmesser.

Teogonía, *f. Voce greca*, die Theogonie, die Gottesgeschlechtslehre.

Teologále, *agg.* theologisch.

§. Virtù teologale, die göttliche Tugend.

§. Le tre virtù teologali, die drei göttlichen Tugenden (Glaube, Liebe, Hoffnung).

Teologalmente, *avv.* theologisch.

Teologante, *part.* Theologie studirend, der Gottesgelahrtheit beflissen.

Teologante, *m.* ein der Gottesgelahrheit Beflissener, ein Theolog.

Teologastro, *m.* ein unwissender Theolog.

Teologhessa, *f.* eine Gottesgelehrte.

Teologia, *f. Voce greca*, die Theologie, Gottesgelahrtheit.

§. La gentile teologia, die heidnische Götterlehre.

Teologicamente, *avv.* theologisch.

Teologicare, *v. n.* übl. Teologizzare, *vedi.*

Teológico, *agg.* theologisch.

Teologizzante, *part.* e *m. vedi* Teologante.

Teologizzare(*dza*), *v. n.* über theologische Gegenstände reden, schreiben.

Teólogo, *m. Voce greca*, ein Theolog, Gottesgelehrter.

Teologone, *m. accresc.* ein großer, berühmter, gelehrter Theolog.

***Teolóico**, *agg. vedi* Teologico.

Teométrico, *agg.* theometrisch.

Teopaschita, *m. T. di Stor. eccl.* ein Theopaschit (Anhänger einer Sekte).

Teoréma, *m. Voce greca*, ein Theorem, ein Lehrsatz.

Teoremático, *agg.* theorematisch, lehrsätzlich.

Teorético, *agg.* theoretisch.

Teoría, **Teórica**, *f. Voce greca*, die Theorie.

§. *T. d'Astr.* Teorica de' pianeti, die Planetenlehre. It. eine Planetenlehre (Buch).

Teoricale, *agg.* theoretisch.

Teoricalmente, **Teoricamente**, *avv.* theoretisch.

Teorichísta, *m.* ein Theoretiker.

Teórico, *agg.* theoretisch.

Teórico, *m.* ein Theoretiker.

Tepefare, *v. a. Voce lat.* [Rendere tiepido], lau machen, etwas erwärmen; it. etwas abkühlen.

Tepefatto, *part.* des Vorigen. It. lau, verschlagen.

Tépere, *v. n. Voce lat* [Essere tiepido], lau, verschlagen sein.

Tepidamente, *avv.* lau, verschlagen.

Tepidário, *m.* eine Badstube (in den Bädern der Alten); it. ein Treibhaus.

Tepidetto, *agg. dim.* laulich, etwas lau, verschlagen.

Tepidezza(*tsa*), *f.* [Tiepidezza], die Lauheit.

Tepidità, *f. vedi* Tiepidità.

Tépido, *agg. vedi* Tiepido.

Tepificare, *v. a. vedi* Tepefare.

Tepóre, *m.* die Lauheit.

Terapéuta, *m.* I terapeuti, die Therapeuten, Beschauer (eine frühere, jüdische Sekte, die sich einer beschaulichen Lebensweise widmeten).

Terapéutica, *f. T. de' Med.* die Heilkunde, Therapie.

Terapéutico, *agg.* therapeutisch.

***Térchio**, *agg.* übl. Zotico, Rozzo, *vedi.*

Terebentína, *f.* [Trementina], der Terpentin.

Terebentinato, *agg. T. farm.* mit Terpentin vermischt.

Terebinto, *m. T. de' Bot.* der Terpentinbaum.

§. Terebinto di Scio, der venedische Terpentin.

Terebrátula, *f. T. de' Nat.* die Bohrmuschel.

Terédine, *m.* der Holzwurm.

Teréte, *agg. T. de' Bot.* rund, gerundet.

Teréte, *m. T. d'Anat.* der runde Armmuskel.

Tergémino, *agg. Voce lat.* e *poet.* [Triforme, Triplice], dreigestaltet, dreifach.

§. La tergemina Ecate, die dreigestaltete Hekate.

Térgere, *v. a. Voce lat.* e *poet.* [Rasciugare], abtrocknen, trocknen; it. säubern: O rose sparse in dolce falda Di viva neve, in ch' io mi specchio e *tergo*. PETR. SON. 114.

***Tergiduttore**, *m.* [Capitano della retroguardia], der Anführer des Nachtrabes.

Tergiversare, *v. n.* [Cercare sutterfugj], Ausflüchte suchen, zaudern, hinhalten.

Tergiversazione, *f.* [Sutterfugio], die Ausflucht, der Vorwand.

Tergivérso, *agg.* der Ausflüchte sucht, macht.

Térgo, *m. Voce lat.* [Dorso, Spalla], der Rücken.

§. *avv.* A, Da tergo, hinten, von hinten; zurück; it. auf der Rückseite.

***Terì**, *m. vedi* Tarì.

Teriáca, *f.* [Triaca], der Theriak.

Teriacále, *agg. T. de' Med.* theriakalisch, mit Theriak gemischt.

***Terlino**, *m. vedi* Chiurlo.

Termále, *agg. T. de' Med.* Acque termali, warme mineralische Wässer.

Térme, *f. pl.* warme mineralische Bäder, Thermen.

Terminabile, *agg.* endbar, beendbar.

Terminabilità, *f.* die Endbarkeit, Beendbarkeit.

Terminále, *agg.* begrenzend.

§. Palo ec. terminale, ein Grenzpfahl u. s. w.

Terminamento, *m.* das Beendigen u. s. w. *vedi* Terminare.

Terminante, *part. att.* begrenzend, Grenzen setzend; it. beendigend.

Terminare, *v. a.* [Porre i termini], begrenzen, Grenzen setzen, abmarken.

§. Für Finire, Grenzen setzen, endigen, beendigen.

§. Terminarsi, sich endigen, zu Ende sein: Ove ogni ben si *termina* e s'inizia.

2) Für Determinare, festsetzen, bestimmen, beschließen: Poi si parti, portato dal furore, E *terminò* passare in Pagania.

3) *v. n.* Für Aver fine, sich endigen, zu Ende sein: Là ove *terminava* quella valle.

§. Le voci che terminano in o, die Wörter, die sich auf O endigen, die auf O ausgehen.

§. *Fig.* Für Morire, verscheiden, sterben: Come se inferma fosse, e fosse stata per *terminare*. Bocc. Nov. 51.

Terminatamente, *avv.* [Determinatamente, Precisamente], bestimmt, ausdrücklich, genau.

Terminatezza(*tsa*), *f.* [Limite], die Beschränktheit: Conoscendo la *terminatezza* dell' umano intendimento.

Terminatíssimo, *part. sup* sehr beschränkt, eingeschränkt, scharf, genau, eng begrenzt.

Terminatívo, *agg.* begrenzend, einschränkend.

Terminato, *part.* di Terminare, *vedi.* It. beschränkt, eingeschränkt.

Terminatore, *m.* -trice, *f.* der, die begrenzt, Grenzen setzt; it. Einer, der die Grenzen bestimmt. It. der, die endigt. It. ein, eine Vollender — in.

Terminazione, *f.* [Confinazione], die Begrenzung, Beschränkung.

§. Für Finimento, die Beendigung, Vollendung.

§. Terminazione de' campi, die Abmarkung der Felder.

§. Terminazione delle voci, die Endigung der Wörter.

Términe, *m.* [Confine, Limite], die Grenze, Markung.

§. Termine prefisso, estremo, eine feste, äußerste Grenze. It. ein Grenzstein, eine Grenzsäule, Markstein. It. die Schranke.

§. Por termini, Grenzen, Schranken setzen, begrenzen, beschränken.

§. Oltre ad ogni termine, über alle Maßen, unbegrenzt, schrankenlos.

§. Por termine alle sue brame, seinen Wünschen Schranken, ein Ziel setzen, sie mäßigen.

§. Stare in termine, Usar termine, mezzo termine, sich in Schranken halten, in den gehörigen Schranken bleiben, die Grenze des Schicklichen nicht überschreiten, die Mittelstraße halten; des Guten nicht zu viel thun.

§. Contenersi ne' termini della ragione, sich in den Schranken der Vernunft halten.

§. Non saper usar termine, weder Maß noch Ziel zu halten wissen.

§. Uscir de' termini, Eccedere, Passare i termini, das Maß, Ziel überschreiten, die Schranken durchbrechen; *Fam.* über die Schnur hauen

§. In termine di creanza, mit Höflichkeit, höflich, manierlich.

2) Für Civiltà, Creanza, die Schicklichkeit, Höflichkeit, Manierlichkeit.

§. Con bel termine, mit feinem Anstande, mit Bescheidenheit, Manierlichkeit.

§. Sarebbe mal termine, es wäre eine Unschicklichkeit, Unhöflichkeit, Unartigkeit, es stünde sehr übel an....

§. Imparare termine, guten Anstand, Manierlichkeit, feine Sitten lernen.

§. Andate ad imparar i termini, gehet hin und lernet euch anständig, schicklich, bescheiden betragen.

3) Für Fine, das Ende, Ziel; die Vollendung, der Beschluß.

§. Condurre a termine un affare, ein Geschäft zu Ende bringen, beendigen.

§. Stare a termine, zu Ende sein.

§. Stare sul termine, dem Ende, der Vollendung nahe sein.

§. Für Desinenza, die Endung.

4) Für Tempo prefisso, die Frist, der Termin, bestimmte Zeitraum, Zeitpunkt, Ziel.

§. In termine di tre settimane, innerhalb dreier Wochen, in drei Wochen, in einem Zeitraume von drei Wochen.

§. Pagare in tre termini, in drei Fristen, drei Terminen bezahlen.

§. Dare, Prefiggere, Prescrivere un termine, einen Zeitpunkt, eine Zeit, Frist, einen Termin ansetzen, bestimmen, festsetzen.

§. Avanti il termine, vor der [bestimmten] Zeit.

§. Al termine scorso, spirato, bei abgelaufener Frist, wenn die Zeit verflossen ist.

§. Prolungare il termine del pagamento, die Zahlungsfrist, den Zahlungstermin verlängern.

§. Termine perentorio, der peremptorische Termin.

§. Termine di febbre, ein Fieberanfall.

5) Für Grado, Stato, die Lage, der Stand, Zustand.

§. Le cose eran giunte a tal termine, die Sachen waren dahin, so weit gediehen, es war so weit damit gekommen, die Sachen standen so.

§. Essere ridotto in cattivi termini, in üble Lage, in schlechte Umstände gerathen sein.

§. A che termini siamo ridotti! wohin ist es mit uns gekommen! in welche Lage sind wir gerathen!

§. Gli affari stanno a buon termine, die Sachen stehen gut, die Angelegenheiten, die Geschäfte sind in guter Ordnung.

§. Essere in termine d'accordo, unterhandeln, in Unterhandlung stehen, auf dem Punkte stehen, sich zu vergleichen.

§. Venire a termine, in einen solchen Zustand, in eine solche Lage gerathen.

§. A questo termine, in diesem Zustande, in dieser Lage.

§. Un mezzo termine, ein Mittelweg, Ausweg.

§. Prendere un mezzo termine, eine Ausrede, einen Vorwand finden.

6) Für Condizione, die Bedingung.

§. Sotto questi termini, unter diesen Bedingungen.

7) Termine, ein Ausdruck, Wort.

§. Termini tecnici, grammaticali ec., technische, grammatikalische Wörter, Ausdrücke.

§. Ne' proprj termini, in angemessenen, passenden Worten.

§. Termini obbliganti, espressivi, onesti, civili, verbindliche, ausdrucksvolle, anständige, höfliche Worte, Ausdrücke.

§. Parlare con buoni termini, auf gut deutsch, frei, offen, ohne Rückhalt, klar und deutlich reden.

§. Io gli parlai in questi termini, ich sprach zu ihm auf folgende, auf diese Weise.

§. Non aver termini sufficienti, bastanti, Mangel an Worten haben, sich in einer Sprache nicht gehörig ausdrücken können; nicht höflich, zierlich genug reden können.

§. Non aveva termini sufficienti per.... es fehlte mir an Worten, um....

8) *T. d'Arch.* ein Grenzbild: *Termine* è statua di mezzo busto, che finisce a foggia di pilastro.

§. *T. d'Astr.* I termini della luna, der Mondswechsel, die Mondsveränderungen, Mondphasen.

§. Termine, *T. mitol.* der Grenzgott.

Terminetto, *m. dim. T. d'Arch.* ein kleines Grenzbild.

*Termino, *m.* übl. Termine, *vedi.*

Terminología, *f. Voce greca*, die Terminologie.

Termología, *f. T. de' Med.* die Lehre von den warmen Mineralquellen.

Termômetro, *m. Voce greca*, ein Thermometer, Wärmemesser.

§. Gelosissimo termometro, ein sehr empfindliches Thermometer.

Termoscòpio, *m. Voce greca*, ein Thermoscop, Wärmeanzeiger.

Ternário, | *agg. num.* dreifach, ge-
Ternáro, | dritt.

§. Versi ternarj, dreizeilige Verse.

§. Il numero ternario, eine gedritte Zahl (worin drei aufgeht).

Ternário, *m.* die gedritte Zahl.

It. Für Terzina, eine Terzine: Questa maniera di versi chiamati ora terzetti, ora *ternárj*, e quando terzine ec. si dicono volgarmente terze rime.

Ternato, *agg. T. de' Bot.* dreizählig.

§. Foglia ternata, ein dreizähliges Blatt: Le foglie del trifoglio, del fagiuolo ec. sono *ternate.*

*Ternitade, *f.* übl. Trinità, *vedi.*

Têrno, *m.* ein Pasch von dreien, alle Dreien. It. eine Terne (im Lotto).

Têrra, *f.* die Erde, der Erdkreis.

§. Non si discioglie in terra quel ch'è legato in cielo, was Gott einmal zusammengefügt, das soll der Mensch nicht scheiden.

§. Tutta la terra, die ganze Erde, Welt.

§. Non v'è un tal uomo sopra la terra, einen solchen Menschen gibt es nicht auf Erden.

§. Essere attaccato alla terra, am Irdischen kleben, hangen, irdisch gesinnt sein.

§. Non dare nè in cielo nè in terra, nicht mit seinen Gedanken beim Werke sein, zerstreut sein, nichts Gescheutes zu Wege bringen.

2) Für Lido, das Land, Ufer, Gestade.

§. Terra ferma, das feste Land, der Continent.

§. Non aver terra ferma, keine bleibende Stätte haben, unstät und flüchtig sein.

§. Per mare e per terra, zu Wasser und zu Lande; it. überall.

§. Prendere terra, das Land, Ufer erreichen; landen.

§. Scoprire terra, Land entdecken, erblicken.

§. Dare in terra, ans Land stoßen, landen.

§. Metter piè a terra, den Fuß ans Land setzen, aus dem Schiffe steigen.

§. Andare per terra, zu Lande reisen.

§. Terra terra, längs dem Ufer, der Küste, hart am Lande hin.

§. *T. di Mar.* Paesi dentro terra, Binnenländer, von der Küste entfernte Provinzen.

§. Smontare, Dismontare in terra, landen, anlanden, ankern.

3) Für Terreno, die Erde, das Erdreich, der Boden.

§. Terra grassa, magra, dura, soda, ein fetter, magrer, harter, fester Boden.

§. Lavorare la terra, das Feld, das Land bauen, Ackerbau treiben.

§. *Fig.* Non esser terra da por vigna, ein Mensch sein, der sich nicht leicht überreden, wozu bewegen läßt; it. ein unzuverlässiger Mensch sein; ein Mann sein, auf den man nicht bauen kann.

§. Rompere la terra, ein Land urbar machen.

4) Für Suolo, die Erde, der Erdboden, Boden.

§. Sotto terra, unter der Erde.

§. Piana terra, der glatte, ebene Boden.

§. Cascare in, a terra, Dare in terra, auf die Erde, zu Boden fallen, hinfallen.

§. *modo basso*, Dare del culo in terra, auf den Hintern fallen.

It. *Fig.* Für Fallire, Bankerott machen.

§. Buttar per terra, auf die Erde, zu Boden werfen; hinwerfen.

§. Con gli occhi in, a terra, mit niedergeschlagenen Augen.

§. Levare di terra, von der Erde aufheben. It. umbringen, aus der Welt schaffen.

§. Dormire in terra, su la nuda terra, auf der bloßen Erde schlafen.

§. Andare per terra, niederfallen.

It. *Fig.* Für Morire, zu Grabe gehen, mit Tode abgehen, sterben.

§. La cosa andò per terra, es mislang, schlug fehl, war vergebens.

It. Für Perire, umkommen, untergehen: E tocca a tal, ch' è morto, e *va per terra.* DANTE rim. 38.

§. Andare per terra, auf der Erde, am Boden hin fortkriechen.
§. Andare in terra, für Decadere, Venire al basso, abnehmen, in Verfall gerathen, sich zu Ende neigen.
It. Für Andare in disuso, abkommen, sich verlieren: Usanza *ita in terra*.
§. Cadere a terra, zu Boden fallen.
It. *Fig.* untergehen, zu nichte werden, vergehen, hinschwinden.
It Für Non aver effetto, ohne Wirkung, unwirksam sein.
§. Gettare a terra, zu Boden werfen, niederreißen, umreißen, umstürzen.
§. Mandare a terra, zu Boden werfen, niederwerfen.
§. Mettere a terra, in terra, per terra, auf die Erde setzen, niedersetzen, hinsetzen.
§. *modo basso*, A terra cavolini, man muß sich bücken, sich in die Umstände schicken.
§. Terra terra, a terra terra, dicht auf der Erde, am Boden hin.
§. Terra terra come la porcellana, demüthig, kleinlaut.
§. Andare terra terra, gebückt einhergehen, demüthig, kriechend sein, kriechen.
§. Stare terra terra, von niederem, geringem Stande sein, in dürftiger Lage sein.
§. Starsene terra terra, kriechen, am Boden hinkriechen (von Pflanzen).
§. Tenere uno terra terra, Einen niederhalten, nicht aufducken, aufkommen lassen.
§. Tirare a terra, zu Boden reißen, umreißen.
It. *Fig.* herunterreißen, heruntermachen, tadeln.
It. *T. mil.* schleifen, einreißen.
§. Porre in terra, auf die Erde setzen, hinsetzen. It. *Fig.* vergessen, hintenansetzen.
§. Non toccar terra, voller Freude sein, vor Freude außer sich sein.
§. Tagliare, Ricidere fra le due terre, tra terra e terra, [Pflanzen] unter der Erde, dicht an der Wurzel abschneiden.
5) Für Paese, Regione, Provincia, ein Land, eine Gegend, Provinz.
§. Terra Tedesca, deutscher Grund und Boden.
§. Diverse terre, verschiedene Länder, Gegenden.
§. Terre abitate, popolate, ricche, abbondanti, deserte, bewohnte, volkreiche, reiche, fruchtbare, öde Länder, Gegenden.
§. Le terre ereditárie di S. M., die kaiserlichen Erbländer.
It. Für Gli abitanti, die Einwohner: Per gli ammoniti si doveva levare la *terra* a romore.
§. La terra promessa, das gelobte Land.
6) Für Possessione, Podere, ein Landgut, Gut.
§. Il signore della terra, der Gutsherr.
§. Nasce delle mie proprie terre, es wächst auf meinem Grund und Boden.
§. *Prov.* 1. Chi compra terra, compra guerra, wer Landgüter kauft, kauft Streitgüter; Landgüter sind Streitgüter.
§. *Prov.* 2. Chi ha terra ha guerra, e chi non ha terra è per terra, wer Etwas hat, von dem will man haben, wer nichts hat, ist noch übler daran.
§. *Prov.* 3. In tempo di guerra compra terra, im Kriege muß man Landgüter kaufen.
7) Für Via, ein Weg, eine Strecke Weges: E troppo malagevole al fanciullo andare cotanta *terra* a piedi.
8) Terra, eine Erde, Erdart; it. Thon, Lehm.
§. Terra cotta, gebrannte Erde, Thon.
§. Un vaso di terra [cotta], ein irdenes Gefäß.
§. Terra aghetta, Glätte, Silberglätte.
§. Terra bianca, weißer Thon, Mergel.
§. Terra gialla, gelbe Erde.
§. Terra rossa, rothe Erde.
§. Terra nera, schwarze Kreide.
§. Terra verde, grüne Erde.
§. Terra da pipe, Pfeifenthon.
§. Terra da garofoli, Blumenerde.
§. Terra da cavar macchie, Speckstein.
§. Terra de' purgatori, Walkererde.
§. Terra da crogiuoli, Thon zu Schmelztiegeln.
§. Terra saponara, Seifenthon.
§. Terra sigillata, Siegelerde.
§. Terra cattù, japanische Erde, Catechu.
§. Terra di cava, römische Erde.
§. Terra pozzolana, Puzzolane.
§. Terra volcanica, Traß, Traßmörtel.
§. Terra di Colonia, kölnische Erde.
§. Terra d'Elba, röthliche Siegelerde von der Insel Elba.
§. Terra di S. Giovanni, di Malta, weiße Siegelerde.
§. Terra oriana Orlean.
§. Terra d'ombra, Umbra.
§. Terra merita, *T. de' Bot.* Curcumei, Curcumeiwurzel.

Terrabúso, *m.* übl. Tarabuso, *vedi.*

Terráccia, *f. pegg.* di Terra, *vedi.*

*Terráccio, *m.* übl. Mezzule, *vedi.*

Terrácqueo, *agg.* Globo terracqueo, die Erdkugel.

Terracrêpolo, *m. T. de' Bot.* der spanische Wegwart.

Terraférma, *f.* das Festland, das feste Land, der Continent: Sulla *terraferma* d'America. Botta Vol. II. pag. 82.

*Terrafinare, *v. a.* übl. Esiliare, *vedi.*

Terrafine, Terrafino, *m.* übl. Esilio, *vedi.*

Terrágno, *agg.* über der Erde, über die Erde emporstehend: Tombe *terragne.*
§. Mulino terragno, eine oberschlächtige Mühle.

Terrágnola, *f. vedi* Gabbiano.

Terrágnolo, *agg.* niedrig, auf der Erde fortkriechend.
§. Piante terragnole, kriechende Pflanzen.

Terrajuolo, *agg.* Colombi terrajuoli, Feldtauben, Feldflüchter.

Terrapienare, *v. a.* schanzen, verschanzen, Schanzen, Wälle aufwerfen.

Terrapienato, *part.* des Vorigen.

Terrapiêno, *m.* ein Wall, Erdwall, eine Schanze.

Terrático, *m.* die Grundsteuer; der Grundzins.

*Terrato, *m.* übl. Terrapieno, *vedi.*
It. Für Solajo, *vedi.*

Terrazzana(*-na*), *f.* eine Landsmännin.

Terrazzano(*-na*), *m.* ein Landsmann. It. Einwohner eines Fleckens, Städtchens. It. der grüne Erdfalk.

Terrazzetto(*-ze*), Terrazzino(*-zi*), *m. dim.* ein kleiner Altan.

Terrazzo(*-zo*), *m.* ein Altan, Söller.

Terrazzone(*-zo*), *m. accresc.* ein großer Altan, hoher Söller.

Terremôto, Terremuoto, *m.* ein Erdbeben, eine Erderschütterung.
§. *Fig.* Für Tremore, das Zittern und Beben.

Terrenále, *agg.* irdisch.

Terrenamente, *avv.* irdisch, weltlich.

Terrenello, *m. dim.* ein kleiner Acker, ein Stückchen Land. It. ein magrer, schlechter Boden.

Terréno, *m.* das Erdreich, der Boden.
§. Terreno buono, cattivo, grasso, magro, ein guter, schlechter, fetter, magrer Boden.
§. Terreno caldo, focajuolo, freddo, secco, arido, umido, ein heißer, hitziger, kalter, trockner, dürrer, feuchter Boden.
§. Terreno polputo, ein kräftiger Boden.
§. Terreno leggiero, grave, sodo, sollo, ein leichter, schwerer, fester, lockrer Boden.
§. Terreno brecciato, sassoso, sabbionoso, lotoso, argilloso, ein steiniger, sandiger, lehmiger, thoniger Boden.
§. Questo vino ec. sente il terreno, dieser Wein schmeckt nach dem Boden.
§. Sanare un terreno, ein Feld, einen Acker austrocknen, trocken legen.
§. Spacciare il terreno, tüchtig zuschreiten.
§. *Fig.* Temer che manchi il terreno sotto i piedi, immer glauben verhungern zu müssen.
§. Egli non è terreno da porci vigna, ihm ist nicht zu trauen, man kann sich nicht auf ihn verlassen.
§. Navigare col terreno in mano, hart, ganz dicht am Ufer hinsegeln.
§. A [pian] terreno, parterre, im Erdgeschoße: Stare *a* [*pian*] *terreno.*
2) Für Territorio, ein Land, Gebiet.

Terréno, *agg.* [Terrestre], irdisch: Paradiso *terreno.*
§. Pan terreno, Saubrod.
§. Stanza terrena, ein Zimmer im Erdgeschoß.

Têrreo, *agg.* erdig, voll Erde; it. erdicht, erdartig.
§. Color terreo, Erdfarbe.
§. Procella terrea, ein Landsturm, Sturm auf dem Lande.

*Terrestità, *f.* übl. Terrestreità, *vedi.*

*Terresto, *agg.* übl. Terrestre, *vedi.*

Terrêstre, *agg.* zur Erde gehörig, auf der Erde lebend.
§. Animali terrestri, Landthiere.
2) irdisch.
§. Paradiso terrestre, ein irdisches Paradies.
§. *Fig.* Für Mondano, irdisch, weltlich.
§. Animo terrestre, ein irdisches, weltliches, eitles Gemüth.

Terrestreità, *f.* Terrestreitade, e Terrestreitate, *f. poet.* erdige Theile, Erdigkeit.

Terrêstro, *agg. vedi* Terrestre.

Terretta, *f. dim.* ein Flecken, ein Dorf. It. ein Gütchen.
2) Für Terra di cava, römische Erde.

Terríbile, *agg.* schrecklich, entsetzlich, gräßlich, fürchterlich.
§. Aspetto terribile, ein schrecklicher, gräßlicher Anblick.

§. Viso terribile, ein fürchterliches, schreckliches Gesicht.
§. Forma terribile, eine gräuliche, fürchterliche, scheußliche Gestalt.
*Terribile, m. übl. Turibolo, *vedi*.
Terribilissimo, *agg. sup* ganz entsetzlich, ganz fürchterlich, gräßlich, scheußlich.
Terribilità, *f.* Terribilitade, e Terribilitate, *f. poet.* die Schrecklichkeit, Entsetzlichkeit, Gräßlichkeit, Scheußlichkeit.
Terribilmente, *avv.* schrecklich, erschrecklich, entsetzlich, gräßlich, fürchterlich.
Terríccia, *f.* leichte, lockere Erde.
Terríccio, *m.* Düngererde, Gartenerde, Dammerde.
Terricciuola, *f. dim.* ein kleiner Flekken, ein Dorf. It. ein Gütchen, Landgütchen.
Terricúrvo, *agg.* [Curvato verso terra], zur Erde gebückt: Ma voi, cervelli *terricurvi* e corti, Alla parte del ciel chiara e suprema Chi mai vi rende ad innalzarvi accorti?
Terriere, | **Terriero**, | *m. vedi* Terrazzano.
Terrífico, *agg.* [Terribile], schrecklich, entsetzlich.
Terrígeno, *agg. poet.* erdgeboren.
Terrígno, *agg.* unter der Erde wohnend: Nè ancora delle talpe le *terrigne* razze, che mangian erbe, e cieche sono.
Terrína, *f.* eine Terrine, Suppenschüssel.
Terriola, *f. Voce contad.* leichte Gartenerde.
Territoriale, *agg.* territorial; zum Grund und Boden gehörig; das Gebiet betreffend.
§. Dominio territoriale, das Grundeigenthum, die Grundherrschaft.
Territòrio, | **Territòro**, | *m.* das Gebiet, der Bezirk, der Grund und Boden, das Territorium.
It. Territorio [d'un Vescovo ec.], der Sprengel.
Terròre, *m.* [Spavento], der Schrekken, das Entsetzen.
§. Mettere, Destare terrore. in Schrekken setzen, Schrecken, Entsetzen einflößen, erregen.
§. Essere percosso, preso, assalito, abbattuto dal terrore, von Schrecken, Entsetzen ergriffen werden.
§. A terrore degli altri, um Andere zu schrecken, abzuschrecken, zum Schrecken Anderer.
Terrorísmo, *m. Neologismo storico*, der Terrorismus, die Schreckensregierung.
Terrorísta, *m.* ein Terrorist, Schrekkensmann.
Terroso, *agg.* erdig, voll Erde, mit Erde beschmiert. It. erdicht, erdartig; it. erdfarbig, erdfahl.
Tersamente, *avv.* [Pulitamente], nett, sauber; zierlich.
Tersezza (*tsa*), *f.* [Forbitezza, Nitidezza, Pulitezza], die Nettigkeit, Sauberkeit, Zierlichkeit. It. die Glätte.
Tersíssimo, *agg. sup.* höchst sauber, sehr nett, sehr zierlich.
Terso, *part.* di Tergere, *vedi*.
It. Für Netto, Pulito, nett, sauber, zierlich; it. glatt, polirt.
§. Stile terso, eine zierliche, geglättete Schreibart.
§. Oro terso, polirtes Gold.
Terza(*tsa*), *f T. eccles.* die Tertie (die dritte der canonischen Stunden).
§. Suonare a, di terza, die Tertie ein läuten.
§. Recitare, Cantare [la] terza, die Tertie beten, singen.
2) *T. di Mat.* eine Terzie (der sechzigste Theil einer Secunde).
§. *T. di Mus.* die Terz.
§. *T. di Scherma*, die Terz.
§. *T. di Giuoco*, eine Terz (im Piquet u. s. w.).
Terzamente(*tsa*), *avv.* [In terzo luogo], drittens, zum dritten.
Terzána(*tsa*), *f.* [Febbre terzana], das dreitägige Fieber.
§. Terzana doppia, das doppelte dreitägige Fieber.
*Terzana(*tsa*), *f.* übl. Arsenale, *vedi*.
Terzanáccia(*tsa*), *f. pegg.* ein bösartiges, dreitägiges Fieber.
Terzanária(*tsa*), *f. T. de' Bot.* das Schildkraut.
Terzanella(*tsa*), *f. T. de' Set.* dreidrähtige Seide, Drellseide.
Terzano(*tsa*), *agg.* Febbre terzana, das dreitägige Fieber.
Terzare(*tsa*), *v. a. T. d'Agric.* zum drittenmale pflügen.
Terzaruolo(*tsa*), *m. vedi* Terzeruolo.
Terzávo(*tsa*), | **Terzávolo**, | *m.* der Urältervater.
Terzería(*tse*), *f.* ein Drittel.
Terzeruola(*tse*), *f.* ein Drittel (eines Maßes): Una *Terzeruola* di vino.
Terzeruolo(*tse*), *m. T. di Mar.* das Stagsegel.
§. Far terzeruolo, die andern Segel nach dem Stagsegel richten.
2) ein Terzerol, Taschenpistol.
Terzetta (*tse*), *f.* ein Taschenpuffer, Taschenpistol.
Terzetto(*tse*), *m. vedi* Terzina.
It. *T. di Mus.* ein Terzett.
§. *T. di Mag.* ein großer Hammer.
Terziamente, *avv.* übl. Terzamente, *vedi*.
Terziaria, *f.* die Erlaubniß [in Padua] die Collegia besuchen zu dürfen.
It. Für Bizzoca, *vedi*.
Terzina(*tsi*), *f.* eine Terzine, dreizeiliger Vers.
Terzino(*tsi*), *m.* ein Drittel (einer Flasche), ein Nößel.
Terzo(*tso*), *m.* ein Drittel, der dritte Theil.
§. Un terzo d'infanteria, eine Compagnie Fußvolk.
§. Un terzo biscaino, eine Flotte spanischer Kaper, Freibeuter.
2) der Dritte, der dritte Mann, eine dritte Person.
§. Il terzo e 'l quarto, der dritte und vierte, der und jener, Jedermann.
§. Per mezzo d'un terzo, durch eine dritte Person, durch einen Dritten.
§. Andiamo a prendere un terzo, wir wollen den dritten Mann (zum Spiel u. s. w.) haben.
§. In terzo, zu Dreien, unter Dreien: Desinare, Giuocare ec. *in terzo*.
§. *Prov.* Fra due litiganti il terzo gode, I due contrarj fan che il terzo gode, wenn Zweie streiten, gewinnt der Dritte.
3) *T. di Magon.* ein großer Hammer.
Terzo(*tso*), *agg. num.* der dritte.
§. Terza persona, eine dritte Person, ein Dritter.
§. Tenere una terza parte, neutral bleiben, es mit keiner Partei halten.
§. Terza rima, die Terzine.
Terzodécimo(*tso*), *agg. num.* der dreizehnte.
Terzogênito(*tso*), *m.* der Drittgeborne.
Terzone(*tso*), *m. T. de' Merc.* Packleinwand. It. das Bastardmövchen (Taube).
Terzuolo(*tsuo*), *m. T. de' Falc.* das Männchen (vom Falken, Habicht).
2) *T. di Mar.* Für Terzeruolo, das Stagsegel.
Tésa, *f.* die Spannung. It. ein passender Ort, die Netze zu stellen.
2) Tesa d'un cappello, die Hutkrämpe.
Tesaureggiare, *v. a. vedi* Tesaurizzare.
***Tesaurería**, *f. vedi* Tesoreria.
***Tesauriere**, *m. vedi* Tesoriere.
Tesaurizzare(*dsa*), *v. a.* [Accumular tesori], Schätze sammeln, häufen, Geld zusammenscharren.
Tesaurizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.
§. Ricchezze tesaurizzate, aufgehäufte Reichthümer, Schätze.
*Tesáuro, *m. vedi* Tesoro.
Téschio, *m.* [Cranio], der Schädel, Hirnschädel.
§. Un teschio di morto, ein Todtenkopf, ein Todtenschädel.
It. Teschio, ein [vom Rumpfe getrennter] Kopf: Tornar soletta Con una ancilla, e con l'orribil *teschio*. Petr. Cap. 3.
Têsi, *f.* ein Satz, Streitsatz, eine Thesis.
§. *T. di Mus.* die Thesis, der Niederschlag, gute Tacttheil.
Tesmotêta, *m. Voce greca*, ein Thesmotet, Gesetzbewahrer (in Athen).
Teso, *part.* di Tendere, *vedi*.
It. Orecchi tesi, gespitzte Ohren; it. *vedi* Occhio.
§. Arco teso, der gespannte Bogen.
§. *Fig.* Stare coll' arco teso, auf der Lauer stehen, mit gespannter Aufmerksamkeit dastehen.
§. Aver i lacci tesi, die Schlingen, Netze schon gespannt, den Betrug schon eingeleitet haben.
***Tesorare**, | **Tesoreggiare**, | *v. a. vedi* Tesaurizzare.
Tesorería, *f.* die Schatzkammer.
§. L'ufficio della tesoreria, das Schatzmeisteramt.
Tesorierato, *m.* das Schatzmeisteramt.
Tesoriere, *m.* ein Schatzmeister, Säckelmeister.
Tesorizzare(*dsa*), *v. a. vedi* Tesaurizzare.
Tesòro, *m.* ein Schatz.
§. Tesoro immenso, inesausto, infinito, inestimabile, ein unermeßlicher, unerschöpflicher, unendlicher, unberechenbarer Schatz.
It. *Fig.* ein Schatz, eine Kostbarkeit.
§. Far tesoro di q. c., Etwas sammeln, aufsammeln: C'è un giovinetto vago d'istruirsi, interroga sempre i suoi maestri, e *fa tesoro* delle loro dottrine. It. Etwas hochschätzen, werth halten.

§. *Poet.* Il mio tesoro, [mein Schatz] meine Geliebte, mein Liebster.

Tessente, *part. att.* webend, flechtend.

Tèssera, *f.* [Contrassegno], ein Zeichen, Merkmal.

It. *Fig.* ein Unterpfand.

§. Für Tassello, *vedi.*

***Tesserándolo,** *m.* übl. Tessitore, *vedi.*

Tèssere, *v. a.* weben, wirken.

§. Für Intrecciare, flechten.

§. Tessere sportelle, Körbe flechten.

§. Tessere funi, Seile drehen.

§. Tessersi insieme, sich in einander verflechten: Si *tessono insieme* vene sottili ec.

§. *Fig.* Für Tramare, anzetteln, anspinnen.

§. Tessere tradimenti, Verräthereien anspinnen, anzetteln.

§. *Prov.* L'uomo ordisce, e la fortuna tesse, der Mensch macht den Anschlag, aber das Glück gibt den Ausschlag; der Mensch denkt und Gott lenkt.

Tessi, *m. pl. Pop.* die Tuchmacher (in Florenz).

Tessimento, *m.* das Weben, Wirken. It. *vedi* Tessitura.

Tessitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Weber — in, Wirker — in.

§. Tessitore di tela, ein Leinweber.

§. Tessitore di lana, ein Tuchmacher.

§. Tessitore di seta, ein Seidenwirker.

§. *Fig.* Tessitore di romanzi, ein Romanschreiber.

Tessitúra, *f.* das Gewebe, Gewirk.

§. Tessitura di vene, das Venengeflecht.

§. Tessitura del discorso ec., die Construction, Redeverbindung.

§. Tessitura d'un romanzo ec., die Verwebung, das Gewebe eines Romans u. s. w.

Tessulare, *agg. T. de' Nat.* würfelförmig.

§. Galena tessulare, cubischer Bleiglanz.

§. Spato tessulare, Würfelspath.

Tessuto, *part.* di Tessere, *vedi.*

Tessuto, *m.* ein Gewebe, Geflecht, Gewirk.

Têsta, *f.* [Capo], der Kopf, das Haupt. It. die Stirn.

§. Dare ad uno in testa, Einem eins auf den Kopf geben.

§. Rompere la testa ad uno, Einem den Kopf zerschlagen, ihm ein Loch in den Kopf schlagen.

§. Darsi su per la testa, sich beim Kopfe kriegen, handgemein werden.

§. Acconciarsi la testa, sich den Kopf, die Haare zurecht machen. It. sich in die Haare fallen, gerathen.

§. Tagliare la testa ad uno, Einem den Kopf abschlagen, ihn köpfen.

§. Condannare uno nella testa, Einen zum Tode verurtheilen.

§. Offrire, Impegnare la testa, seinen Kopf zum Pfande bieten, setzen.

§. Dolor di testa, Kopfschmerz, Kopfweh.

§. Testa di morte, ein Todtenkopf.

§. Scaricare la testa, den Kopf erleichtern, sich schnauben.

§. Scuotere la testa, den Kopf schütteln.

§. Testa a testa, unter vier Augen. It. Kopf an Kopf.

§. Testa per testa, testa testa, Kopf für Kopf, Jeden einzeln.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Andar con la testa alta, alzata, levata, die Nase hoch tragen, stolz, trotzig thun.

§. Aver cervello in testa, Hirn im Kopfe haben, Verstand, Einsicht haben.

§. Non aver sale in testa, keinen Witz, Verstand haben.

§. Cavare, Cacciare ad alcuno q. c. di testa, Einem Etwas aus dem Kopfe, aus den Gedanken bringen, ihm Etwas ausreden.

§. Di sua testa, nach seinem Kopfe, Gutdünken, Willen.

§. Essere testa, di [sua] testa, auf seinem Kopf bestehen, starrköpfig, halsstarrig, eigensinnig sein.

§. Fare testa, die Stirn bieten, sich widersetzen.

§. Fare altrui romore in testa, Einem den Kopf waschen, ihn ausschelten, heruntermachen.

§. Ficcarsi in testa, seinen Kopf aufsetzen, auf seinem Kopf bestehen.

§. Ficcarsi q. c. in testa, sich Etwas in den Kopf setzen, seinen Kopf auf Etwas setzen.

§. Gridare in testa altrui, Einem die Ohren vollschreien.

§. Gridare a testa, aus vollem Halse, überlaut schreien.

§. Mettersi, Porsi q. c. in testa, sich Etwas in den Kopf setzen, sich Etwas einbilden.

§. Non aver più testa, den Kopf verloren haben; it. das Gedächtniß, die Besinnung verloren haben.

§. Non saper dove uno s'abbia la testa, nicht mehr wissen, wo Einem der Kopf steht.

§. Pigliar checchessia per iscesa di testa, hartnäckig auf Etwas bestehen.

§. Pisciare un velen per la testa, *vedi* Pisciare.

§. Rompere, Torre la testa ad uno, Einem den Kopf warm machen, ihn langweilen, belästigen.

§. Saltare, Venire in testa, in den Kopf kommen, einfallen.

§. Che cosa ti salta, ti viene mai in testa? was kommt dir in den Kopf? was fällt dir ein?

§. Testa di becco! Testa di legno! Schafkopf! Dummkopf! (Schimpfwort).

§. *Prov.* Chi ha testa di vetro, non faccia a' sassi, wer keine Puffe vertragen kann, muß keine austheilen; wer die Gefahr scheut, bleibe davon.

2) Für Persona, ein Kopf, eine Person, ein Mann.

§. Un fiorino per testa, a testa, einen Gulden der Mann.

§. Non ne scampò testa, kein Mann ist davongekommen.

§. Quante teste, tanti cervelli, so viel Köpfe so viel Sinne.

§. Testa coronata, ein gekröntes Haupt.

3) Für Intelletto, der Kopf, die Fassungskraft, der Verstand.

§. Buona testa, ein guter Kopf.

§. Testa dura, ein harter, schwerer Kopf.

§. Uomo di testa, ein Mann von Kopf, von Verstand, Einsicht.

§. Testa balzana, ein Querkopf, wunderlicher, eigensinniger Mensch.

§. *Prov.* A buona testa, non mancò mai cappello, ein guter Kopf findet überall sein Brod.

4) *Per simil.* der Kopf, das [obere] Ende.

§. Testa del ponte, der Brückenkopf.

§. Testa della tavola, das obere Ende des Tisches.

§. Testa della tela, del panno, das Schauende der Leinwand, des Tuches.

§. Teste dello steccato, die Spitzen eines Gitterzauns.

§. Testa d'un bastone, das obere Ende eines Stockes.

5) *T. de' Gett. vedi* Testata.

Testabile, *agg. T. leg.* Cosa, Roba testabile, eine Sache, worüber man testamentlich verfügen kann.

Testáccia, *f.* ein großer, unförmlicher Kopf, ein Dickkopf. It. ein Querkopf; it. ein Dummkopf.

Testáccio, *m.* Scherbenwerk: *Testaccio* è lavoro di frammenti di terra cotta.

Testáceo, *agg. T. de' Nat.* scherbenartig, scherbenförmig, schalig.

§. Arsenico testaceo, Scherbenkobalt.

§. Animale testaceo, ein Schalthier.

Testáceo, *m. T. de' Nat.* ein Schalthier.

Testacíti, *m. pl. T. de' Nat.* versteinerte Schalthiere, Muscheln.

Testamentare, *v. n.* [Testare, Fare testamento], sein Testament machen.

Testamentário, *agg.* testamentarisch, testamentlich, letztwillig: Tutore, Erede *testamentario.*

Testamento, *m.* ein Testament, der letzte Wille.

§. Far testamento, sein Testament machen, testiren.

§. Far uno erede per testamento, Einen im Testamente zum Erben einsetzen.

§. Ritocco del testamento, ein Einschiebsel im Testamente.

§. Testamento solenne, pubblico, privato, legittimo, valido, nullo, ein feierliches, öffentliches, Privat-, gesetzmäßiges, gültiges, rechtskräftiges, ungültiges Testament.

2) Il testamento vecchio, nuovo, das alte, das neue Testament (in der Bibel).

***Testardággine,** } *f.* [Caparbietà, Osti-
Testardía, } natezza], die Starrköpfigkeit, Halsstarrigkeit.

Testárdo, *agg.* [Caparbio, Ostinato], starrköpfig, halsstarrig, eigensinnig, hartnäckig.

Testárdo, *m.* ein Starrkopf, Eigensinn.

Testare, *v. n.* testiren, sein Testament machen.

It. *v. a.* vermachen.

Testáta, *f.* ein Stoß mit dem Kopfe. It. ein Kopfstoß, Stoß, Schlag an den Kopf.

2) Für Estremità, Testa, der Kopf, das [obere] Ende.

§. Testata d'una strada, der Eingang, Anfang einer Straße.

§. Testata del ponte, ein Brückenkopf.

§. Testata di campana, der Hals einer Glocke.

§. Testata d'un edifizio, die Fronte, Vorderseite eines Gebäudes.

Testático, *m.* [Capitazione], die Kopfsteuer, Personensteuer.

Testato, *agg.* [Testificato, Attestato], bezeugt, durch Zeugen bestätigt, erwiesen.

2) *part.* di Testare, *vedi.*

Testatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Testator — in, Erblasser — in.

Testazione, *f.* [Attesto], das Zeugniß.

Testè, *avv.* [Pocanzi, Poco fa], so eben, vor kurzem, kurz zuvor.

2) Für Di qui a poco, bald, in kurzem: E' c'è la più bella novella che voi udiste mai, che 'l tale passerà *testè* qui, che viene dal luogo suo ec.

Testeréccio, *agg.* halsstarrig, eigensinnig.

*Testéso, *avv.* übl. Testè, *vedi.*

Testicciuola, *f. dim.* ein Köpfchen, kleiner Kopf. It. ein [abgeschnittener] Lammskopf, Ziegenkopf.

Testícolo, *m.* die Hode, Geile, der Testikel.

§. Testicoli di castoro, Bibergeil.

§. *T. de' Bot.* Testicolo di cane, das männliche Knabenkraut.

§. Testicolo di volpe, das zweiblättrige Knabenkraut.

Testiera, *f.* das Hauptgestell (am Pferdezaum).

§. Testiera del letto, das Kopfende des Bettes.

§. *T. di Mar.* der Segelbeschlag.

Testiero, *agg.* [Caparbio], starrköpfig, eigensinnig, halsstarrig.

Testificante, *part. att.* bezeugend, Zeugniß ablegend.

Testificanza, *f.* das Zeugniß.

Testificare, *v. a.* zeugen, bezeugen, Zeugniß ablegen.

Testificativo, *agg.* bezeugend, das bezeugen kann, als Zeugniß dienend.

Testificato, *part.* di Testificare, *vedi.*

Testificatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Zeuge — in, der, die Zeugniß ablegt, bezeuget.

Testificazione, *f.* die Bezeugung, das Zeugniß.

*Testimonanza, *f.* übl. Testimonianza, *vedi.*

*Testimonare, *v. a.* übl. Testimoniare, *vedi.*

Testimone, *m. poet. vedi* Testimonio.

Testimônia, *f.* eine Zeugin.

*Testimônia, *f.* übl. Testimonianza, *vedi.*

Testimoniale, *agg.* bezeugend, als Zeugniß dienend.

§. Lettera testimoniale, ein [schriftliches] Zeugniß.

Testimoniante, *part. att.* zeugend, bezeugend, Zeugniß ablegend.

Testimonianza, *f.* ein Zeugniß (vor dem Richter), die Zeugenaussage.

§. Testimonianza certa, sicura, giurata, intera, provata, bastevole, falsa, ein sicheres, beschwornes, vollständiges, erprobtes, bewährtes, hinreichendes, falsches Zeugniß.

§. Fare, Dare, Porgere, Presentare, Rendere testimonianza, ein Zeugniß ablegen, geben; it. einen Beweis geben: Della sua malvagità *fece testimonianza.* It. ein [schriftliches] Zeugniß.

Testimoniare, *v. a.* zeugen, bezeugen, Zeugniß ablegen.

Testimoniato, *part.* des Vorigen.

Testimônio, *m.* ein Zeuge.

§. Testimonio di vista, oculare, ein Augenzeuge.

§. Testimonio d'udito, ein Ohrenzeuge.

§. *Prov.* Val più un testimonio oculare che cento d'udito, ein Augenzeuge gilt mehr als hundert Ohrenzeugen.

§. Testimonio veridico, sicuro, fedele, iniquo, falso, ein wahrhafter, sicherer, treuer, boshafter, falscher Zeuge.

§. Testimonio comprato, ein erkaufter Zeuge.

§. Ricusare i testimonj, die Zeugen verwerfen.

§. Allegare, Produrre, Rogare testimonj, Zeugen anführen, aufstellen, auffordern.

§. Chiamare uno [in] testimonio, Einen zum Zeugen aufrufen.

§. Ascoltare, Udire, Esaminare i testimonj, die Zeugen anhören, vernehmen, verhören.

§. Confrontare i testimonj, die Zeugen gegen einander stellen, confrontiren.

2) Für Testimonianza, ein Zeugniß.

Testína, *f. dim.* ein Köpfchen.

Testíno, *m. dim.* ein Köpfchen.

It. *T. degli Stamp.* kleine Textschrift.

Tèsto, *m.* ein Blumentopf, Blumenasch.

§. Testo di fornace, eine Ofenkachel.

2) Für Coperchio, ein [irdner] Deckel, Topfdeckel, eine Stürze.

Tèsto, *m.* der Text.

§. Sagro testo, die heilige Schrift.

§. Testo ebraico, der Grundtext.

§. Spiegare un testo, einen Text erklären.

§. Testo di lingua, der Sprachtext, die reine, richtige [italienische] Sprache.

§. Far testo, zur Regel dienen, Gesetz geben, als Autorität gelten.

§. Für Principio, ein Grundsatz.

§. È testo di legge, es ist ein Grundsatz in den Rechten.

§. *T. degli Stamp.* Textschrift.

§. Testo d'Aldo, Aldinische Schrift.

Têsto, *part. Voce poet.* Für Tessuto, gewebt, gewirkt: Ed avea in dosso sì candida gonna, Sì *testa*, ch' oro e neve parea insieme. Petr. Canz. 42. 6.

Testolína, *f. dim.* ein Köpfchen, kleiner Kopf.

It. *Per simil.* ein Köpfchen, Knöpfchen, Spitzchen.

§. *Fig.* Ella ha una testolina, è una testolina, sie hat ihr Köpfchen, ist ein kleiner Eigensinn.

Testoncíno, *m. dim.* di Testone, *vedi.*

Testone, *m. accresc.* ein großer, dicker Kopf.

2) ein Teston, Dickgroschen, ein Kopfstück: Moneta fiorentina e romana che vale tre giulj.

Testóre, *m.* übl. Tessitore, *vedi.*

§. *Fig.* Für Compositore, *vedi.*

Testuále, *agg.* textmäßig, nach dem Texte, nach der Schrift, der Bibel.

Testúccia, *f. vedi* Testicciuola.

Testúdine, *f.* [Testuggine], die Schildkröte.

2) *Per simil. T. de' Manisc.* die Schildkrötengeschwulst (am Pferdekopf).

It. *T. de' Med.* die Schildkrötengeschwulst (am Kopfe).

§. *T. mil. ant.* die Schildkröte, das Schildbach.

Testudíneo, *agg.* von Schildpatt.

§. *Fig.* Pigro, Inerte, träge, faul, langsam: Uomo *testudineo.*

Testúdo, *m. Voce lat. e poet. vedi* Testuggine.

Testugginato, *agg.* schildkrötenförmig, wie eine Schildkröte.

Testúggine, *f.* die Schildkröte.

2) *Per simil.* Für Cielo voltato d'una stanza, eine gewölbte Zimmerdecke.

§. *T. mil. ant.* die Schildkröte, das Schildbach (bei Belagerungen).

§. *T. d' Astr.* die Schildkröte, die Leier.

Testugginone, *m. accresc.* eine große Schildkröte.

Testúra, *f.* [Tessitura], das Gewebe. It. *vedi* Tessitura.

Tètano, *m. T. de' Med.* der Starrkrampf, Todtenkrampf.

Tetracórdo, *m. T. di Mus.* das Tetrachord, die viersaitige Leier. It. die Quarte.

Tetradinamia, *f. T. de' Bot.* die Tetradynamie (funfzehnte Classe des linneischen Systems).

Tetradrámma, *m.* ein Vierdrachmenstück.

Tetraêdro, *agg. T. geom.* vierflach.

Tetraèdro, *m.* ein Vierflach.

Tetrafármaco, *m. T. de' Med.* ein Mittel (Salbe, Pflaster, Latwerge), das aus vier Ingredienzien zusammengesetzt ist.

Tetrággine, *f.* [Oscurità], die dichte, schwarze Finsterniß, das schaurige Dunkel.

§. *Fig.* Für Malinconia profonda, ein tiefer Gram, Kummer, schwarze Melancholie: Cade in una mortal tristezza estrema; E lui distrar dalla *tetraggin* nera L'afflitta corte in van procura e spera. Casti Nov.

Tetragônico, *agg.* vierkantig, viereckig.

Tetrágono, *m. T. geom.* das Viereck.

Tetrágono, *agg.* viereckig.

It. *Fig.* stark, unerschütterlich, fest: Oh animo forte e *tetragono* a' colpi della fortuna, e del mondo.

Tetragrámmato, *m. Voce greca,* [Quadrilittero], ein aus vier Buchstaben bestehender Name: Testimonio ne sia lo stesso nome di Giove, che dall' ineffabile *tetragrammato* Jehova si vede esser formato.

Tetráit, *m. T. de' Bot.* [Erba giudaica], das Gliedkraut.

Tetralogía, *f. T. filol.* eine Tetralogie (vier zusammenhängende Stücke, Schauspiele von demselben Verfasser).

Tetrámetro, *m.* ein Tetrameter, vierfüßiger Vers.

Tetrándria, *f. T. de' Bot.* die Tetrandria (vierte Classe des linneischen Systems).

Tetrárca, *m. Voce greca,* ein Tetrarch, Vierfürst.

Tetrarcáto, *m.* ein Tetrarchat, die Würde, das Gebiet eines Vierfürsten.

Tetrarchía, *f.* ein Vierfürstenthum.

Tetrarínco, *m. T. de' Nat.* der Vierrüssel (Eingeweidewurm).

Tetrástico, *m.* der Vierverс, ein vierzeiliges Gedicht.

Tetricità, *f. vedi* Tetraggine.

Tètrico, *agg.* übl. Tetro, *vedi.*

Tètro, *agg.* [Atro], schwarz, dunkel, finster.
§. Sangue tetro, schwarzes, dickes Blut.
§. Tetro carcere, ein finstrer Kerker.
§. Tetri pensieri, schwarze, finstre Gedanken.
§. Odor tetro, ein widerlicher, abscheulicher Geruch, Gestank: Ma non voglion sentir fiato che spiri D'impudico vapor, nè *d'odor tetro.*
Tetta, *f.* [Zinna], die Zitze; das Euter. It. *Fam.* e *puerile*, die Titte.
Tettare, *v. n.* saugen, an den Zitzen saugen.
Tettarella, *f. dim.* eine kleine Zitze.
Tettarello, *m. dim.* ein Dächelchen, kleines Dach.
Tettè! *interj. vedi* Te te!
Tettino, *m.* ein Dächelchen.
Tétto, *m.* das Dach.
§. Mettere sotto tetto, unter Dach, unter Dach und Fach bringen.
§. Ricoverarsi sotto tetto, untertreten, unter Dach und Fach, ins Trockne flüchten.
§. Porre il tetto, das Dach aufsetzen.
§. Egli ha posto il tetto, er wächst nicht mehr.
§. A tetto, unter dem Dache.
§. Stanza a tetto, eine Dachstube.
§. *Fig.* Non credere dal tetto in su, keinen starken Glauben haben, nur glauben, was handgreiflich ist.
§. Parlando dal tetto in giù, um deutlich, verständlich zu reden: Nel restante, *parlando dal tetto in giù*, cosa color potean bramar di più?
§. *Prov.* 1. Balzar la palla sull' altrui tetto, *vedi* Palla.
§. *Prov.* 2. È meglio cader dalla finestra che dal tetto, *vedi* Finestra.
Tettoja, *f.* ein Wetterdach, Schirmdach.
Tèttola, *f. dim.* ein Zitzchen, eine kleine Zitze.
It. Für Capezzolo, die Warze, Brustwarze.
§. Tettole di capra, die Zotteln am Halse der Ziegen.
Tettúccio, *m. dim.* ein Dächelchen, kleines Dach.
Teurgía, | *f.* die Geisterbeschwö-
Teúrgica, | rung.
Teúrgo, *m.* ein Geisterbeschwörer.
Teutònico, *agg.* teutonisch, deutsch.
§. Ordine teutonico, der deutsche Ritterorden.
Tèzia, *f. T. de' Nat.* die Tezie (Bovenart).
Tezzone, *m. T. de' Min.* ein Pochwerk, ein Hüttenwerk; ein Röstofen.
The, *m.* [Tè], der Thee.
Thermòmetro, *m. vedi* Termometro.
Ti, *pron. pers.* dir, dich.
§. Ti vedo, ich sehe dich.
§. Ti scrisse, er schrieb dir. NB. angehängt wird es an den Infinitiv, Imperativ, an das Gerundium u. Participium.
§. Es steht vor Si, Ci: Io di questa cosa te n'avrò fatto quello onore, che *ti* si conviene. Bocc. Nov. 64. = Mai frate il diavol *ti* ci reca; ogni gente ha già desinato, quando tu torni a desinare, Bocc. Nov. 73. 19.
§. Es steht nach Mi, Vi, *p. e.* Salabaetto mio dolce, io mi *ti* raccomando. Bocc. Nov. 80. 14. = Quando *ti* piaccia, io vi *ti* menerò. Bocc. Nov. 93. 8.
§. Kommt ti mit Lo, La, Li, Gli, Le, Ne zusammen, so wird es in te verwandelt, und steht voran, *p. e. te* l'ho detto; *te* la manderò io; non può venire, e portarteli; *te ne* pentirai ec.
§. Bei Gerundien, Participien bleibt es aber unverändert und steht nach, *p. e.* Io non so a che io mi tengo, che io non *ti* ficco le mani negli occhi, e traggogli*ti*. Bocc. Nov. 26. 18. = Se io vendicarmi volessi, la tua vita non mi basterebbe togliendola*ti*. Bocc. Nov. 77. 42.
2) Als Füllwort, der Zierlichkeit wegen, *p. e.* Che tu con noi *ti* rimanga per questa sera, n'è caro. Bocc. Nov. 43. 11.
Tiálco, *m. T. di Mar.* die Tjalke (ein holländisches Fahrzeug).
Tialísmo, *m. T. de' Med.* der Speichelfluß. It die Hungerkur, Merkurialkur.
Tiára, *f.* die Tiare, der Turban (der persischen Priester). It. die Tiare, Papstkrone.
Tibertíno, *m.* übl. Travertino, *vedi.*
Tibia, *f.* [Flauto], eine Flöte, Pfeife (der Alten).
It. *T. d' Anat.* das Schienbein.
Tibiále, *agg. T. d' Anat.* Muscoli tibiali, die Schienbeinmuskeln.
Tibiare, *v. a.* übl. Trebbiare, *vedi.*
Tibicine, *m.* ein Flötenbläser (der Alten).
Tibicino, *agg.* L'arte tibicina, die Kunst des Flötenblasens.
Tiburtíno, *m.* übl. Travertino, *vedi.*
Ticche tocche; Ticch toch, *Onomatopea*, Poch poch (das Ticken der Uhr, od. der Schall, wenn an die Thür geklopft wird).
Ticchettare, *v. n.* ticken, schlagen (von der Uhr).
Tícchio, *m. Voce bassa*, [Capriccio, Ghiribizzo], ein Tick, eine Grille, Laune.
Tielismo, *m. vedi* Tialismo.
Tiélla, *f.* ein Blech, Ofenblech, Kuchenblech.
Tieninàve, *f. T. de' Pesc.* [Remora], der Schiffshalter, Saugefisch.
Tieniscéttro, *m.* der Thyrsushalter: Bacco *tieniscettro.*
Tienitèrra, *agg. Voce poet.* der Erdeerhalter.
Tientammente, *m. Voce bassa*, ein Merks, ein Denkzettel, Schlag, Klapps.
Tiepidamente, *avv.* lau, verschlagen.
It. *Fig.* lau, kaltsinnig, gleichgültig.
Tiepidare, *v. n.* [Divenir tiepido], lau werden.
Tiepidetto, *agg. dim.* laulich, verschlagen.
Tiepidézza (*zza*), *f.* die Lauheit, Laulichkeit.
§. *Fig.* Für Freddezza, die Lauheit, Kaltsinnigkeit, Gleichgültigkeit. It. die Lässigkeit.
§. Für Peritanza, *vedi.*
Tiepidíssimo, *agg. sup.* ganz lau.
It. *Fig.* sehr lau, ganz kaltsinnig; sehr lässig, träge.
Tiepidità, *f.* Tiepiditade, e Tiepiditate, *f. poet.* die Lauheit, Lauigkeit.
It. *Fig.* die Lauheit, Lässigkeit, Kaltsinnigkeit.
Tièpido, *agg.* lau, verschlagen.
§. *Fig.* Für Freddo, lau, kaltsinnig, gleichgültig.
§. Für Pigro, lässig, träge.
***Tiera**, *f.* [Fila], eine Reihe (Brode).
Tifo, *m. T. de' Med.* der Typhus, das bösartige, hitzige Nervenfieber.
Tífolo, *m. Voce bassa*, [Strido, Strillo], das Geschrei, Gekreisch.
§. (im Scherz) für Trillo, ein Triller, ein Gegurgel.
Tifomanía, *f. T. de' Med.* [Delirio letargico], die Typhomanie (wachende Schlafsucht mit Raserei verbunden).
Tifone, *m.* [Vento vorticoso], ein Wirbelwind. It. eine Wasserhose.
Tifònico, *agg.* Tumulto tifonico, das Brausen des Wirbelwindes.
Tiglie, | *f. pl.* gebratene, gesottne
Tigliate, | Kastanien.
Tiglio, *m. T. de' Nat.* die Linde, der Lindenbaum.
§. Tigli, *pl.* Sehnen (im Fleische).
It. Adern (im Holze).
§. Ferro senza tiglio, *T. de' Magn.* brüchiges, sprödes Eisen.
Tiglioso, *agg.* zähe; faserig (von Holz). It. adrig.
§. Carne tigliosa, zähes, sehniges Fleisch.
Tigna, *f.* der Grind, Kopfgrind, *Pop.* der Patz.
§. *modo basso*, Grattar la tigna, für Dar busse, Einem die Kolbe lausen, Einen abprügeln.
§. Prendere a pettinar la tigna, etwas Mühsames unternehmen.
§. Tigna, *Per met.* Für Angoscia, die Angst.
§. Für Noja, der Verdruß, ein verdrießliches Geschäft.
§. *modo basso*, für Spilorcio, ein lausiger, schäbiger Filz, Geizhals.
Tignámica, *f.* die Rainblume, Strohblume.
§. *T. de' Bot.* die Winterblume, das Katzenpfötchen.
§. *modo basso*, für Sordido, ein Knicker, Filz.
Tígnere, *v. a.* färben: *Tigner* panni, tele, sete ec.
§. Tigner di nero, di verde, schwarz, grün färben.
§. Tignere le guance, schamroth machen.
§. Für Intridere, beschmuzen, schmuzen: *Tigner* di carbone, di fuligine.
§. Für Lasciar il colore, abfärben: Questo panno *tigne.*
§. Se nol faccio tignimi, wenn ich es nicht thue, so nenne mich......
§. Tignersi, *v. n. p.* sich färben, die Farbe annehmen. It. schmuzig werden.
Tignòla, *f. vedi* Tignuola.
Tignóne, *m.* der Chignon (aufgeschlagne Haarschopf der Frauenzimmer).
Tignosa, *f.* der Fliegenschwamm.
Tignóso, *agg.* grindig. *Pop.* patzig.
§. *Prov.* La madre pietosa fa la figlia tignosa, *vedi* Madre.
Tignóso, *m.* ein Grindkopf. *Pop.* Patzkopf.
Tignosúzzo (*zzo*), *m. dim.* di Tignoso, ein kleiner Grindkopf.
Tignuòla, *f.* [Tarma], die Motte; Pelzmade. It. der Kornwurm.
§. Für Roditurà di tignuola, der Mottenfraß.
Tignuolato, *agg.* voll Motten. It. von Motten zerfressen.
***Tigra**, *f.* ält. Tigre, *vedi.*
Tigráne, *agg.* Colombo tigrane, die Tigertaube.
Tigrato, *agg.* getigert, buntfleckig.

Tigre, *f.* der Tiger; die Tigerkatze.
Tigretto, / **Tigrino**, *m. dim.* di Tigre, ein junger Tiger.
Tigro, *m.* der [männliche] Tiger.
- **Tigrotto**, *m. vedi* Tigretto.
***Tigúrio**, *m. vedi* Tugurio.
Timballo, *m. vedi* Taballo.
Timbra, *f.* / **Timbro**, *m.* [Santoreggia], Pfefferkraut, Bohnenkraut.
Timelêa, *f.* der Seidelbast, Kellerhals.
Timiáma, *f. Voce greca,* [Profumo], das Räucherwerk.
Tímico, *agg. T. degli Anat.* Vena timica, die Milchdrüsenvene.
Timidamente, *avv.* schüchtern, verzagt, furchtsam.
Timidettamente, *avv.* ein wenig schüchtern, blöde.
Timidetto, *agg. dim.* di Timido, etwas furchtsam; scheu, schüchtern.
Timidezza(*tta*), *f.* die Schüchternheit, Furchtsamkeit.
Timidissimamente, *avv. sup.* di Timidamente, sehr furchtsam, äußerst schüchtern.
Timidissimo, *agg. sup.* di Timido, sehr schüchtern, sehr furchtsam.
Timidità, *f.* **Timiditade**, e **Timiditate**, *f. poet.* die Furchtsamkeit, Schüchternheit.
Tímido, *agg.* furchtsam, schüchtern.
§. Timido di natura, zaghaft von Natur. It. scheu (von Thieren).
§. Für Impaurito, eingeschüchtert, in Furcht gesetzt.
§. Für Formidabile, fürchterlich, furchtbar.
Timo, *m. T. de' Bot.* der Thymian. It. *T. degli Anat.* die Brustdrüse, Milchdrüse.
§. *T. de' Chir.* die Quendelwarze.
***Timología**, *f.* übl. Etimologia, *vedi.*
Timóne, *m.* das Steuerruder. It. die Deichsel, Wagendeichsel.
§. *Fig.* Für Guida, der Führer, Wegweiser.
Timoneggiare, *v. a.* steuern, lenken (das Schiff).
Timoniera, *f. T. di Mar.* der Stand, Platz des Steuermanns.
Timoniere, *m.* der Steuermann. It. das Deichselpferd.
Timoniero, *m. T. di Mar.* der Steuermann.
Timoniero, *agg. T. de' Nat.* Penne timoniere, die Schwanzfedern.
Timonista, *m. vedi* Timoniere.
Timorato, *agg.* [Che teme Iddio], gottesfürchtig, fromm.
Timóre, *m.* [Paura], die Furcht.
§. Timor vano, eine leere, ungegründete Furcht.
§. Timore panico, ein panisches Schrecken.
§. Timor servile, eine knechtische Furcht.
§. Timor filiale, die kindliche Furcht; it. Ehrfurcht.
§. Timor di Dio, die Gottesfurcht, Frömmigkeit.
§. Für Apprensione, die Scheu.
§. Senza timore, furchtlos; ohne Scheu, unverzagt.
§. Aver timore, sich fürchten.
§. Dar timore, Furcht einjagen, zu fürchten machen.
§. Stare in timore, in Furcht leben.

Timorosamente, *avv.* furchtsam, voll, mit Furcht.
Timorosità, *f.* übl. Timidità, *vedi.*
Timoroso, *agg.* [Timido], furchtsam, verzagt, schüchtern.
§. Für Timorato, gottesfürchtig, fromm.
§. Für Formidabile, fürchterlich, furchtbar.
Timorúccio, *m. dim.* di Timore, eine geringe Furcht, leichte Besorgniß.
Timpanello, *m. T. degli Stamp.* der Preßdeckel.
Timpaneggiare, *v. n.* [Sonare i timpani], pauken; die Pauken schlagen.
Timpanetto, *m. dim.* di Timpano, eine kleine Pauke.
***Timpanístria**, *f.* eine Paukenschlägerin.
Timpanite, *f. T. de' Med.* [Idropisia ventosa], die Trommelsucht, Windsucht.
Timpanítico, *agg. T. de' Med.* trommelsüchtig, windsüchtig.
Timpanítide, *f. vedi* Timpanite.
Tímpano, *m.* eine Pauke.
§. *T. mil.* Für Timballo, Taballo, eine Kesselpauke, Heerpauke.
§. *T. degli Anat.* das Trommelfell (im Ohre).
§. *T. di Mecc.* ein Schöpfrad.
§. *T. degli Astron.* die Scheibe (des Astrolabiums).
§. *T. de' Bott.* Für Mezzale, der Faßboden.
§. *T. degli Arch.* das Giebelfeld.
§. *T. degli Stamp.* der Preßdeckel.
§. *T. degli Oriuol.* das Getriebe.
§. Timpano, eine Art Folter.
§. Das Xylorganon (ein neues musikalisches Instrument).
Tina, *f.* eine kleine Kufe; ein Kübel. It. ein Bottich.
§. *T. di Mar.* Tina da catrame, das Theerfaß.
***Tináccio**, *m. pegg.* di Tino, eine alte Kufe.
Tinája, *f.* das Kufengewölbe, der Weinkübelkeller.
Tinca, *f. T. de' Nat.* die Schleihe (ein Fisch).
Tincale, *m.* der Tinkal, rohe Borax.
Tinchetta, *f. dim.* di Tinca, eine kleine Schleihe.
***Tincionare**, übl. Tenzonare, *vedi.*
Tincolina, *f. dim.* di Tinca, eine junge Schleihe.
Tincóne, *m.* [Bubbone venereo], die venerische Leistenbeule.
Tindáridi, *m. pl.* übl. Fuoco di S. Elmo, *vedi* Fuoco.
Tinella, *f.* / **Tinello**, *m.* *dim.* di Tino, eine kleine Kufe, ein Kübelchen. It. der Speisesaal (der Hofbedienten). It. die Gesindestube.
Tingere, *vedi* Tignere.
Tinnito, *m. vedi* Tintinnio.
Tino, *m.* eine Tine, Kufe (worin die Weintrauben gestampft werden).
§. Tino da concia, corami, der Gerberzuber.
§. Tino da bagno, für Tinozza, eine Badewanne.
§. *T. de' Tint.* die Küpe.
§. Für Botte, die Tonne, das Faß.
***Tinore**, *m.* übl. Tenore, *vedi.*
Tinózza (*tta*), *f.* die Badewanne. It. der Mostkübel.
Tinta, *f.* die Farbe, Farbewaare.
§. Für Colorito, die Farbe, Färbung.
§. Für Tintoria, die Färberei (Werkstatt des Färbers).
§. Prima, seconda tinta, erste, zweite Küpe (Färbung).
§. *T. de' Pitt.* die Tinte, Farbe; it. der Ton.
§. Mezza tinta, die Mittelfarbe, der Mittelton.
§. *Per met.* der Anstrich.
§. Aver una, qualche tinta d'alcuna cosa, eine oberflächliche Kenntniß von Etwas haben.
§. *T. de' Giojell. vedi* Tintura.
Tintiláno, / **Tintilláno**, *m.* eine Art feines Tuch.
Tintíllo, *m. vedi* Tintinnio.
Tintin, *Voce imitativa,* ting ting; kling kling (das Geklingel der Schellen).
Tintinnábolo, / **Tintinnábulo**, *m.* [Squilla], eine Schelle.
§. Für Campanello, ein Glöckchen.
Tintinnamento, *m.* das Geklingel, der Klingklang.
Tintinnante, *part.* schellend, klingelnd.
Tintinnare, *v. n. vedi* Tintinnire.
Tintinnío, *m.* das Geklingel, Schellengeläut.
Tintinnire, *v. n.* [Risonare], klingen, erklingen. It. schallen.
Tintínno, *m. vedi* Tintinnio.
Tinto, *part.* di Tignere, *vedi.*
§. *Fig.* Für Oscuro, dunkel, finster.
§. Tinto d'ira, roth, blaß vor Zorn.
§. Esser tinto in alcuna cosa, für Averne tinta, eine oberflächliche Kenntniß von Etwas haben: E chi è alcun poco *tinto* nello studio delle leggi, sa ciò ch'io dico.
Tinto, *m. vedi* Tintura.
Tintore, *m.* ein Färber.
§. Tintore d'arte maggiore, ein Schönfärber.
§. Tintore di pezza, ein Kleinfärber, Schwarzfärber.
Tintoría, *f.* die Färberei (Handwerk). It. die Färberei (Werkstatt des Färbers).
§. Tintoria d'arte maggiore, die Schönfärberei.
§. Tintoria di pezza, die Kleinfärberei, gemeine Färberei.
Tintòrio, *agg.* Piante tintorie, Farbekräuter.
§. Arte tintoria, die Färberkunst.
Tintúra, *f.* [Tinta], die Farbe, Färbung.
§. *T. de' Farm.* e *Chim.* die Tinktur, Essenz.
§. *Fig.* Für Superficiale notizia, o perizia di checchessia, eine oberflächliche Kenntniß, Erfahrung von Etwas: Come uno avea qualche *tintura* di Greco, subito si erigeva in traduttore.
§. *T. de' Giojell.* die Färbung (eines Diamanten).
Tiórba, *f.* die Theorbe, Baßlaute.
Tiorbista, *m.* ein Theorbenspieler.
Típico, *agg.* [Allegorico, Figurativo], bildlich, sinnbildlich.
Tipo, *m.* das Urbild; Vorbild, Muster.
§. Für Simbolo, *vedi.*
§. Für Matrice, *vedi.*
§. I tipi, *T. degli Stamp.* die Schriften, Typen (gegossene Buchstaben).
§. *T. de' Leg.* der Aichstempel, das Aichgewicht (Musterstempel, Mustergewicht, wonach alle anderen bestimmt werden).

Tipografía, *f.* die Buchdruckerkunst, Typographie.

Tipográfico, *agg.* typographisch; buchdruckerisch.

Tipôgrafo, *m.* [Stampatore], ein Buchdrucker.

Tipoliti, *m. pl. T. de' Nat.* Pflanzen-, Thierabdrücke (in Stein), Bildsteine, Spurensteine.

Tipóre, *m. Voce bassa* [Valore, Vigore], Werth, Vermögen, Kraft.

§. Für Qualità, Beschaffenheit, Art.

§. Für Tiepidezza, *vedi*.

§. Non aver sapore nè tipore, weder Saft noch Kraft haben; saft- und kraftlos sein.

Tira, *f.* [Gara, Dissensione], der Streit, Zank (um einen Vortheil, Vorzug), Wettstreit, Rangstreit.

§. Fare a tira tira, hin und herstreiten. It. sich um Etwas balgen, um Etwas kämpfen: Bietolone all' incontro a tutta forza si dimena e si sforza Per mantenersi possessor dell' asta ec. si pongon ambo a *fare a tira tira*.

Tirabussoni, *m. neolog. pop.* [Cavaturaccioli], ein Pfropfenzieher.

Tiracchiare, *v. a.* [Stiracchiare], zerren, hin und herziehen.

Tiracôllo, *m.* ein Leuteschinder; Betrüger.

Tirafondi, *m. T. de' Bott.* der Zargzieher.

It. *T. de' Chir.* der Bodenzieher.

Tiráglio, *m.* der Zug.

Tiralínee, *m. T. degli Archit.* die Reißfeder, der Linienzieher.

Tiramento, *m.* das Ziehen. It. das Zerren; Dehnen.

§. Für Distiramento, die Spannung.

§. *Fig.* Für Stiracchiamento del senso d'una parola, die Sinnverdrehung eines Wortes.

Tiramollare, *v. a. T. di Mar.* trocken ziehen (ein Schiff durch Menschen, Pferde).

Tiránna, *f.* eine Tyrannin; eine Grausame.

Tirannáccio, *m. pegg.* di Tiranno, ein Wütherich, ein grausamer, blutdürstiger Tyrann.

Tirannánzi, *m. T. de' Cacciat.* der Büchsenspanner.

*Tirannare, übl. Tiranneggiare, *vedi*.

Tiranneggiare, *v. n.* mit Gewalt, Zwang regieren; den Thron usurpiren.

It. *v. a.* tyrannisiren, grausam behandeln: Il Vicerè *tiranneggia* il popolo.

§ *Fig.* Le passioni tiranneggiano l'uomo, die Leidenschaften beherrschen den Menschen.

Tiranneggiato, *part.* des Vorigen.

Tirannello, *m. dim.* di Tiranno, ein kleiner Tyrann.

*Tirannería, *f.* übl. Tirannia, *vedi*.

Tirannescamente, *avv. vedi* Tirannicamente.

Tirannesco, *agg. vedi* Tirannico.

Tirannetto, *m. dim.* ein kleiner Tyrann.

Tirannía, *f.* die Zwangherrschaft, angemaßte Herrschaft. It. die Tyrannei, Grausamkeit.

§ La tirannia delle passioni, die Herrschaft, Gewalt der Leidenschaften.

§. *T. di Mar.* das Toben, Wüthen des Meeres.

Tirannicamente, *avv.* als Tyrann. It. tyrannisch, grausam.

Tirannicida, *m.* ein Tyrannenmörder.

Tiránnico, *agg.* tyrannisch.

§. Governo tirannico, die Zwangregierung, Usurpation.

§. Für Crudele, tyrannisch, grausam.

Tirannide, *f. vedi* Tirannia.

Tirannio, *agg.* übl. Tirannico, *vedi*.

Tirannissimo, *agg. sup.* höchst tyrannisch.

Tirannizzare (*d. a.*), *vedi* Tiranneggiare.

Tirannizzato (*d. a.*), *part.* des Vorigen.

Tiránno, *m. T. di Stor. ant.* [Principe che avea usurpato il potere sovrano in uno stato], ein Tyrann, Gewaltherrscher.

§. Für Principe, o Uomo, che governa, o si porta con crudeltà ed ingiustizia, ein Tyrann, Wütherich.

§. Für Signore, Herrscher, Herr: Questo Castruccio fu un valoroso e magnanimo *tiranno*.

§. *Fig.* L'uso è il tiranno delle lingue, der Gebrauch ist Herrscher in den Sprachen.

Tirannone, *m. accresc.* ein großer, mächtiger Tyrann.

Tirannúccio, *m. dim.* ein kleiner, ohnmächtiger Tyrann.

Tirante, *part. att.* ziehend u. s. w. *vedi* Tirare.

It. Carne tirante, zähes, sehniges Fleisch.

§. *Prov.* Carne tirante fa buon fante, derbe Kost setzt derbes Fleisch.

Tirante, *m. T. degli Arch.* der Bindbalken (am Dachstuhl).

§. *T. di Mar. vedi* Vetta.

Tirapálle, *m. T. de' Chir.* der Kugelzieher.

Tirare, *v. a.* ziehen.

§. Für Strascicare, Strascinare, zerren, schleppen.

Redensarten mit Tirare, ziehen, zerren, schleppen, alphabetisch geordnet.

§. Tirare acqua dal pozzo, Wasser aus dem Brunnen schöpfen.

§. Tirare a fine, zu Ende bringen, vollenden.

§. Tirare a se, Für Applicare a se [un detto ec.], Etwas (ein Wort, eine Bemerkung) auf sich beziehen: *Trasse a se* stesso cotale comandamento

§. Tirare a riva, ans Ufer ziehen.

It. *Fig.* Für Condurre al fine, zu Ende führen.

§. Tirare a se la porta, l'uscio, die Thüre an sich ziehen, zumachen. It. Einen aussperren, nicht ins Zimmer lassen.

§. Tirare a terra un lavoro, für Demolirlo, ein Werk, einen Bau niederreißen, zerstören.

It. Für Far morire, wegraffen, dahinraffen: E la pestilenza *tirò a terra* il popolo quasi affatto.

§. Tirar bene, für Bere soverchiamente, tüchtig ziehen, zechen.

§. Tirare canne d'archibugi, Flintenläufe abziehen [poliren].

§. Tirar da parte, da banda, da lato in disparte ec. uno, Einen bei Seite, auf die Seite ziehen.

§. Tirare di dietro, von hinten [bei den Kleidern] ziehen, zurückziehen.

§. Tirar filo, Drath ziehen.

§. Tirar fuori la spada, il coltello, den Degen, Dolch ziehen.

§. Tirare di spada, e Tirare, fechten.

§. Tirare gli orecchi, an den Ohren zupfen. *Fig.* Einem einen Verweis, Denkzettel, eine Ermahnung geben.

§. Tirar giù, herunter-, herabziehen.

It. *Fig.* heruntermachen; verwünschen, verfluchen.

§. Tirar giù chicchessia, Einen ausforschen, ausholen: Signora non vorrei che mi *tiraste giù*.

§. Tirar giù la buffa. *Fig.* Für Dispregiare la vergogna, Scham und Scheu ablegen. It. alle Achtung, Ehrfurcht bei Seite setzen.

§. Tirarla giù ad altrui, Einen hintergehen. It. Einen heruntermachen, verleumden.

§. Tirare il collo agli uccelli, den Vögeln den Hals umdrehen; abreißen.

§. Tirare il vino, den Wein abziehen, abzapfen.

§. Tirare in casa, ins Haus ziehen; ins Haus nehmen, beherbergen.

§. Tirare innanzi, hervorziehen; it. fortsetzen.

It. *Fig.* Tirare innanzi alcuno, Einen befördern, erheben (zu einem Amt, einer Würde).

§. Tirare indietro, zurückziehen.

§. Tirare la corda, la campana, rete, vela, das Seil, die Glocke, das Netz, das Segel anziehen.

§. Tirare l'ajuolo, *Fig.* ins Netz ziehen, anführen, hintergehen.

It. Für Non perdere alcuna occasione di guadagno, keinen Gewinn außer Acht lassen, auch das Kleinste benutzen.

It. Für Morire, *modo basso*, sterben.

§. Tirare l'anima, den Geist aufgeben.

§. Tirar le calze, *modo basso*, verrecken, sterben.

§. Tirar l'acqua al suo mulino, *vedi* Mulino.

§. Tirare sangue, für Cavar sangue, Blut lassen, zur Ader lassen.

§. Tirar sangue, o Voler tirare sangue da una rapa, da un sasso, *vedi* Sasso.

§. Tirare su, aufziehen, heraufziehen.

It. *Fig.* Für Cavare i calcetti, ausforschen, auf den Busch klopfen. It. Einen aufziehen, zum Besten, zum Narren haben.

§. Tirar su, für Allevare, aufziehen; ernähren.

§. Für Promuovere alcuno a qualche grado, Einen befördern, hervorziehen, erheben.

It. Für Ammaestrarlo, ihn unterrichten, zu einer Kunst, Wissenschaft erziehen.

§. Tirare sotto, für Continuare, fortfahren.

§. Tirare una stampa, ein Werk, eine Auflage. It. einen Kupferstich abziehen, drucken: Comporre, Correggere e *tirare* le dovute *stampe*. Alf. vita.

§. Tirare un contratto, einen Vertrag vollziehen; eine Unterhandlung anfangen.

§. Tirare un lavoro, ein Kunstwerk vollenden, ausarbeiten; verfertigen: Del modo di *tirar* vasellami d'oro e d'argento.

§. Tirare un muro, un fosso, eine Mauer, einen Graben ziehen: Per non tenere in ozio i soldati, *tirò* dalla Mosa al Reno *un fosso* di ventitrè miglia, che ricevesse i reflussi dell' Oceano.

§. Tirare un disegno, una carta, einen Grundriß, eine Karte entwerfen.
§. Tirar via, wegziehen, fortziehen, It. an sich reißen. It. fortstoßen.
2) Tirare, für Attrarre, anziehen: Come la calamita *tira* il ferro.
It. *Fig.* anziehen, Gefallen erregen.
3) Tirare, für Scagliare, schleudern.
§. Für Gettare, werfen.
§. Tirare sassi, mit Steinen werfen.
§. Tirare colpi, Schläge versetzen, schlagen.
§. Tirar calci, hinten ausschlagen (von Pferden, Eseln).
§. Tirare i dadi; Tirare pel dado; Tirare un gran dado, *vedi* Dado.
§. Tirare diciotto con tre dadi, *vedi* Diciotto.
4) Tirare, für Scoccare, Scaricare, abdrücken, abschießen.
§. Tirare l'arco, la balestra, den Bogen, die Armbrust abdrücken, abschießen.
§. Tirare l'archibugio, die Flinte abschießen, losschießen.
It. Tirare, *v. n.* schießen.
§. Tirare a segno, nach dem Ziele, nach der Scheibe schießen.
§. Tirare a' suoi colombi, *Fig.* sich selbst Schaden zufügen.
§. Tirare ad un fine una cosa, *Fig.* abzwecken, hinzielen, bezwecken: E tutte le opere e pensieri delle donne, tutto lo studio, a niuna altra cosa *tirano*, se non a rubare, a signoreggiare, e ad ingannare gli uomini.
§. Tirare di pratica, zuversichtlich, frischweg entscheiden: *Tirar di pratica* si dice di coloro, i quali, ancorchè non sappiano una qualche cosa, ne favellano non di meno così risolutamente, come se ne fossono maestri ec. e dimandati di qualche altra, rispondono, senza punto pensarvi, o sì, o no, come vien lor bene.
§. Tirare in arcata, ins Blaue, ins Gelag hineinschwatzen.
§. Tirar di mira, für Vedere, sehen.
§. Tirare poco, o molto di mira, ein schwaches, scharfes Gesicht haben.
§. Tirare a pochi, *Fig.* für Contentarsi di poco, sich mit Wenigem begnügen.
5) *Fig.* Tirare, für Indurre, Allettare, hinziehen, bewegen, verleiten: Perchè quel, che mi *trasse* ad amar prima, Altrui colpa mi toglia. PETR. CANZ. 14. 1. = Ma la natura lor benigna, e buona, *Tirava* ad ubbidirgli ogni persona.
§. Il sangue tira ad alcuna cosa, die Natur sehnt sich wohin; it. die Stimme des Bluts redet.
It. *v. n.* Für Aver simiglianza, Tirare da uno, nach Einem schlachten, ihm ähnlich sein (im Ansehn, der Gesinnung, dem Handeln).
§. Tirare al buono, gut geartet sein, sich zum Guten neigen.
It. Für Pigliare in buona parte, im Guten nehmen, gut aufnehmen.
§. Tirare al peggio, aufs boshafteste auslegen; it. höchst bösartig, boshaft sein.
§. Tirare a un colore, in eine Farbe fallen: *Tirare* al rosso, al verde, al giallo ec.
6) Tirare, für Ricevere; Conseguire, empfangen, erlangen.
§. Tirare danari da uno, Geld von Einem ziehen, ihn ausbeuteln.
§. Tirare il guadagno, den Gewinnst einstreichen (im Spiel).
§. Tirare la paga, den Sold, das Gehalt beziehen.
§. Tirarla, dabei gewinnen, zum Zweck kommen.
§. Tirare il prezzo, vom Preise etwas abzwacken, Etwas so billig als möglich haben wollen.
§. Tirare costrutto, Nutzen, Vortheil ziehen.
7) Tirare, für Cavare, *vedi*.
8) Tirare, *v. n.* Für Incamminarsi, Inviarsi, wandern, des Weges ziehen, gehen; ziehen.
§. Tirare alla più breve via, strada, des kürzesten Wegs ziehen, den kürzesten Weg einschlagen.
§. Tirare, e Tirarsi indietro, zurückgehen, sich zurückziehen.
§. Tirar avanti negli anni, nella virtù, an Jahren, an Tugend zunehmen, immer älter, immer tugendhafter werden.
§. Tirar via, wegziehen, fortgehen.
§. Tira via! pack dich fort! ziehe ab!
§. Questa strada tira a Roma, dieser Weg führt nach Rom.
§. Questo muro ec. tira fin al fiume, intorno, intorno la città, diese Mauer u. s. w. zieht sich bis an den Fluß hin, zieht sich, geht um die ganze Stadt.
§. Questo pezzo di panno ec. tira quaranta braccia, dies Stück Tuch hält, mißt, hat 40 Ellen.
§. Questa torre tira 200 braccia, dieser Thurm ist 400 Fuß hoch.
9) Tirare, für Spirare, wehen, ziehen (vom Winde).
10) Tirarsi, *v. n. p.* sich ziehen.
§. Tirarsi il cappuccio su gli occhi, *Fig.* ohne Schonung, ohne Ansehn der Person verfahren.
§. Für Accostarsi, sich nähern: *Trassimi* a que' tre spiriti, che ristretti Erano per seguire altro cammino. PETR. CAP. 2.
§. Tirarsi innanzi, o avanti, e Tirarsi, für Farsi avanti, Venire innanzi, vortreten, vorschreiten, vorwärts gehen: Nè 'l celò già, ma con enfiate labbia *Si trasse avanti* il capitano e disse. TASSO GER. 2. 88.
It. *Fig.* sich forthelfen.
§. Tirarsi da banda, da lato, da parte in disparte, bei Seite, auf die Seite treten, sich absondern.
§. Tirarsi indietro, für Ritirarsi, sich zurückziehen.
§. Tirarsene dietro e pensare, sich in sich zurückziehen und überlegen.
§. *Fig.* Tirarsi indietro alcuna cosa, für Esserne causa, origine, nach sich ziehen, zur Folge haben.
§. Tirarsi addosso, sich zuziehen, sich auf den Hals ziehen, auf sich laden: Mi *tirò addosso* l'odio d'una setta, che può assai.
§. Tirarsi, für Allungarsi, sich in die Länge ziehen.
11) Tirare, *vedi* Trarre.
Tirare, *m.* [Corda con cui si tira], ein Zugseil.
Tira spolette, *m. T. mil.* der Zündrohrzieher.
Tiráta, *f.* die Ziehung, der Zug.
§. Für Tratto, die Strecke: Era la strada una buona *tirata* Un miglio, e più, sinch' al petron s'arriva.
§. Tirata di montagne, ein Gebirgsstrich, Gebirgszug.
§. Tirata di rasojo, di pennello, ein Strich mit dem Rasirmesser, ein Pinselstrich.
§. Una tirata di gorgia, ein Triller.
§. Una buona tirata di vino, ein tüchtiger Schluck, Zug Wein.
§. Avere una tirata di tre mesi nel letto, drei Monate lang das Bett hüten müssen.
Tiratella, *f. dim.* di Tirata, ein schwacher Zug, ein Ruck.
Tiratêsta, *f. T. de' Chir.* der Kopfzieher (bei der Entbindung todter Kinder).
Tiratézza(ssa), *f.* die Ziehung, Gezogenheit, Spannung.
Tiráto, *part.* di Tirare, *vedi*.
It. Andar tirato sulle gambe, geschniegelt und gebügelt, nett einhergehen.
§. Aver la pancia tirata da potervi batter il tamburo, *modo basso*, sich voll fressen.
§. Venir tirato, *vedi* Venir difilato.
§. Borsa ben tirato, ein straffer, voller Geldbeutel.
§. Vino tirato, abgezogener, klarer Wein.
§. Stare in sulla tirata, *T. de' Cacc.* auf dem Anstand stehen; schußfertig stehen. It. auf der Lauer stehen.
Tiratojájo, *m. T. de' Lanaj*, ein Tuchstrecker.
Tiratójo, *m. T. de' Lanaj*, der Tuchrahm.
It *T. di Magon.* der Drathzug.
§. Für Cassettino, ein Schubfach, eine Schublade.
Tiratore, *m.* -trice, *f.* der, die zieht; ein, eine Zieher — in.
§. Für Torcoliere, *vedi*.
§. Tiratori, *T. de' Salin.* die Sohlschöpfer.
§. Tiratore, Schubfach, Schublade.
Tiratorino, *m. dim.* ein Schublädchen, kleines Schubfach.
Tiratúra, *f.* das Ziehen.
Tirchiería, *f.* [Spilorceria], die Filzigkeit, Knickerigkeit.
Tírchio, *agg.* [Spilorcio], filzig, knikkerig.
Tirella, *f.* ein Zugseil, Zugriemen.
*Tiriaca, *f.* übl. Triaca, *vedi*.
Tiritêra, *f. Voce bassa*, die Weitschweifigkeit im Reden; ein langes Gewäsch.
Tiro, *m.* ein Zug, Ruck. It. ein Zug (im Schach-, Damenspiel). It. ein Schuß.
§. Tiro di cannone, ein Kanonenschuß.
§. Tiro d'archibugio, ein Flintenschuß.
§. Un tiro di pietra, di sasso, ein Steinwurf. It. einen Kanonenschuß, Büchsenschuß, einen Steinwurf weit.
§. Tiro di penna, ein Federstrich.
§. Essere a tiro [di cannone, di moschetto], im Schuß sein, im Bereich der Kanonen, der Musketen sein.
§. Venire a tiro, Cadere a tiro, schußrecht kommen.
It. *Fig.* gelegen, gerade recht kommen.
§. Tiro a due, a quattro, o a sei, ein zweispänniger, vierspänniger, sechsspänniger Wagen. It. ein zweispänniger, vierspänniger, sechsspänniger Zug [Pferde].
§. Un bel tiro, ein schöner Streich, ein arger Possen.
§. Far ad uno un tiro, Einem einen Streich spielen.

§. Tiro, *T. de' Cavall. e Veter.* der Koller (der Pferde).
Tiro, *m.* eine Viper.
Tiroaritnòide, *f. T. degli Artist.* der Schlundmuskel, die Schildknorpelwurzel.
Tirócco, *m.* die Unterhaltung. It. die Schmauserei.
Tirocinio, *m. Voce lat.* [Novizio], die Lehrzeit, der Schülerstand.
Tiròide, *agg. T. degli Anat.* Cartilagine tiroide, o scudiforme, der Schildknorpel.
Tiroioidèo, *agg. T. degli Anat.* zum Schlunde gehörig.
Tiromante, *m.* ein Käseprophet, Käsewahrsager.
Tiromanzía, *f.* die Käsewahrsagerei.
*Tirone, *m. Voce lat.* [Novizio], ein Lehrling, Schüler.
Tirso, *m. T. de' Mitol.* der Thyrsus, Bacchusstab.
Tisána, *f.* ein Trank, eine Tisane; Gerstentrank.
Tise, | Tisia, | *f. vedi* Tisica.
Tísia, *f. Voce veneziana, vedi* Gavitello.
*Tísica, | Tisichezza (*zza*), | *f. T. de' Med.* die Schwindsucht, Abzehrung, Lungensucht.
Tísico, *m.* die Schwindsucht.
§. Dare nel tisico, die Abzehrung, Schwindsucht bekommen.
Tísico, *agg.* schwindsüchtig, lungensüchtig.
§. Für Magro, mager, abgezehrt.
Tísico, *m.* ein Schwindsüchtiger.
Tisicúccio, *agg. vedi* Tisicuzzo.
Tisicúme, *m.* [Tisichezza], die Schwindsucht.
§. Für Cosa magra, consumta, mageres, dürres Zeug.
Tisicúzzo (*zzo*), *agg. dim.* di Tisico, halb schwindsüchtig.
§. Für Di poche forze, schwächlich.
Titano, *m. T. de' Nat.* das Titanmetall.
Titillamento, *m.* [Solleticamento], das Kitzeln; der Kitzel. It. die Wonne: Quando tu odi esser già vicino l'amico, ti senti tosto svegliare in te un *titillamento* di giubilo.
Titillare, *v. a.* kitzeln.
Titillazione, *f. vedi* Titillamento.
Titimáglio, | Titimalo, | *m. T. de' Bot.* die Sonnenwolfsmilch, Wolfsmilch.
Titoláccio, *m. pegg.* di Titolo, ein schlechter, unpassender Titel (eines Buchs).
Titolare, *v. a.* [Intitolare], tituliren, betiteln; einen Titel geben.
Titulare, *agg.* titular.
§. Consigliere titulare, Vescovo titulare, ein Titularrath, Titularbischof.
Titolário, *m.* ein Titelbuch (Anweisung, die gebräuchlichen Titel gehörig anzubringen).
Titolato, *part.* di Titolare, *vedi.*
Titolato, *m.* ein Betitelter.
Titoleggiare, *v. a.* den gebührenden Titel geben; gehörig betiteln.
Titolo, *m.* der Titel: *Titolo* d'un principe, d'un ministro ec.
§. Titolo d'un libro, ein Buchtitel, Name eines Buches.
§. Dono del titolo, die Zueignung.
§. Titolo di qualche Cardinale, der Titel eines Kardinals, d. h. der Name seiner Kirche, von der er der Obere ist: Fu creato Cardinale del *titolo di* santa Maria.
§. Für Cognome, der Beiname, Titel.
§. Für Inscrizione, die Inschrift: Mostravisi a' riguardanti in ogni parte, e in ogni via *titoli* di vilissime persone in pietre senza niuna dignità scritti.
§. Für Fama, der Ruf: Poi vien colei, ch' ha 'l *titol* d'esser bella. Petr. Cap. 1.
§. Für Ragione, das Recht.
§. A giusto titolo, mit Fug und Recht.
§. Posseder una cosa a giusto titolo, Etwas rechtmäßig besitzen.
§. Für Documento, die Urkunde; der Titel (z. B. Besitztitel).
§. Für Pretesto, der Vorwand, Schein: Entrarono in Fiesole sotto *titolo* di vedere la detta festa.
§. A titolo di patrimonio, als Vatererbe.
§. A titolo di carità ec., aus Mitleiden u. s. w.: Dò a N. il vitto e 'l vestito a *titolo* d'amicizia.
§. Titolo, der Punkt über das J.
§. *Prov.* Avere il titolo senza il vitolo, den Titel und kein Einkommen haben.
Titolone, *m. accresc.* di Titolo, ein langer Titel; it. ein Ehrentitel.
Titubamento, *m.* das Schwanken, die Unschlüssigkeit, das Zaudern.
Titubante, *part.* [Vacillante], schwankend; unschlüssig.
Titubare, *v. n.* [Vacillare, Star ambiguo], schwanken, unschlüssig sein.
Titubazione, *f.* das Schwanken, die Unschlüssigkeit.
Tizzo, *m. vedi* Tizzone.
Tizzonájo (*jo*), *m. T. de' Vetraj,* das Ofenloch, Schürloch (des Schmelzofens).
Tizzoncello (*llo*), | Tizzoncino (*no*), | *m. dim.* di Tizzone, ein kleiner Feuerbrand.
Tizzone (*ne*), *m.* ein Brand, Feuerbrand (angebranntes Stück Holz).
Tlapsi, *m. T. de' Bot* der Bauernsenf! it. das Täschelkraut!
Tò', Abkürzung von Togli, o Toglie! nimm; nimm hin.
§. To' su, halt fest! spöttischer Ausdruck, um den Verlust einander zu verspotten.
Tó, o Toh! *interj.* ei! sieh da (Ausruf der Verwunderung).
§. To, castrami questa! *modo basso,* eine höhnende Ausrufung mit obscöner Geberde.
§. *Prov.* To qua, e dà qua, Trau, schau, wem?
Tôc, Tôc! *Voce imitativa,* Poch, Poch!: A pena eramo in letto, ed ecco un furioso *toc toc toc!*
§. Voglio ad ogni modo sapere che cosa voglia da me quella donna: toc toc toc! ich wollte durchaus wissen, was die Frau von mir wolle, daher klopfte ich an die Thür.
Tôcca, *f.* Gold- oder Silberzindel (mit Gold oder Silber durchwebter Flor).
Toccabile, *agg.* [Tangibile], berührbar, fühlbar, greifbar.
Toccalapis, *m.* der Bleistift, die Bleifeder.
Toccamento, *m.* die Berührung, Anrührung; das Berühren.
Toccante, *part.* berührend, anrührend. It *vedi* Toccare.
Toccapólsi, *m.* ein Pulsbetaster, Arzt. It. *Fig.* ein Beutelschneider, Gaudieb.
Toccare, *v. a.* berühren, anrühren. It. befühlen, betasten.
§. Toccare il polso all' ammalato, dem Kranken an den Puls fühlen.
§. Toccare il polso al leone, sich in Staatsgeschäfte mischen.
§. Toccare con mano, mit der Hand berühren.
It. *Fig.* mit Händen greifen, klar, deutlich sehen.
§. Toccare il bianco, das Ziel treffen.
§. Toccare il punto, den rechten Punkt treffen, der Sache auf den Kopf treffen.
§. Toccare la mano ad uno, Einem die Hand schütteln (als Gruß).
§. Toccare la mano, sich verloben.
§. Toccare una donna, für Congiungersi carnalmente con lei, ein Weib berühren.
§. Toccare la campana, die Glocke anschlagen.
§. Toccare il tamburo, il timpano, die Trommel rühren, die Pauken schlagen. It. Soldaten werben.
§. Toccare ritirata, zum Abzug schlagen [die Trommel], trommeln.
§. Toccare bomba, *modo basso,* einen kleinen Abstecher wohin machen.
§. Toccare gli orecchi, zu Ohren kommen, ans Ohr schlagen.
§. Toccare il cielo, den Himmel erreichen: Queste orazioni *toccarono il cielo.*
§. Toccare il ciel col dito, *vedi* Cielo.
§. Non toccare terra, vor Freude schweben, kaum die Erde berühren: Ei, che *non tocca* per letizia terra, Entra nel borgo, e in gabbia si riserra.
§. Toccare la mola di martello, den Mühlstein behauen, bepicken.
§. Toccare un certo testo, eine gewisse Seite berühren.
§. Toccare sul vivo o nel vivo, eine empfindliche Stelle berühren.
It. *Fig.* empfindlich beleidigen.
§. *Fig.* Toccare, o Toccare il cuore, rühren, das Herz rühren, bewegen.
§. Für Compugnere, zerknirschen, Reue erwecken.
§. Toccare il cuore, für Muovere a compassione, rühren, zum Mitleiden bewegen.
§. It. das Herz erfreuen, sehr wohlschmecken: Il vin di Brozzi, un pane e una cipolla Talor per uno scherzo *tocca il cuore.*
§. Toccare la fantasia, einen Einfall bekommen.
§. Toccare le scritture, die Schriften, Dokumente verfälschen.
2) Toccare, für Incitare, Sollecitare, antreiben, reizen.
§. Toccare i cavalli, i muli, die Pferde, Maulesel antreiben, anpeitschen.
§. Tocca via! Fahr zu, Kutscher!
§. Toccare gli uccelli, die Vögel anlocken (mit der Lockpfeife).
§. Toccare il cocchio, e Toccare, *modo basso,* seines Weges gehen, sich auf den Weg machen.
§. Toccare di sproni, anspornen, die Spornen geben.

It. *Fig*. Für Congiungersi carnalmente, den Beischlaf vollziehen.
§. Toccare la fregola, die Lust ankommen.
§. Ti tocca la fregola, dich sticht der Hafer.
§. Toccare il ticchio, anreizen, Lust erwecken.
§. Toccare l'ugola, das Zäpfchen berühren, d. h. Appetit erwecken, lüstern machen. It. sehr wohl schmecken: E quei fegatelletti caldi m' hanno *tocco* [toccato] *l'ugola*.
§. Non toccare l'ugola, den Gaumen nicht berühren; nicht sättigen.
3) Toccare, für Far commemorazione, erwähnen; kurz erwähnen, leicht berühren: *Toccando* in brieve le cose più notabili.
§. Toccare la memoria, erwähnen: In sulla terra santa, Che poco *tocca* al Papa *la memoria*.
§. Toccare una parola della fine, einen Schwätzer bitten aufzuhören.
§. Toccare il dì, *T. giurid.* den Zahlungstermin ansagen (den Schuldnern).
4) Toccare, für Offendere, beleidigen.
§. Toccare uno, l'onore di uno, toccare uno sull' onore, Einen beleidigen, seine Ehre antasten.
§. Toccare uno dove gli duole, die empfindliche Stelle Jemandes berühren, das kitzliche Fleckchen treffen: Ma che scusar si suole, fa veder, che si sente *toccar dove gli duole*.
5) Toccare, für Torre, Levar via, wegnehmen, stehlen, anrühren: I cavalli, e tutto l'arnese messo in salvo, senza alcuna cosa *toccarne*.
6) Toccare, für Ricevere, Pigliare, empfangen, bekommen; nehmen.
§. Toccare danari, Geld bekommen.
It. *T. de' Merc.* Geld lösen (aus Waaren).
§. *T. mil.* Toccar danari, o stipendio, Handgeld nehmen, sich anwerben lassen.
§. Toccare delle busse, e Toccarne, Schläge, Prügel bekommen.
§. Toccar porto, den Hafen erreichen, anlanden.
§. Toccare il fondo, *T. di Mar.* auf den Grund stoßen, stranden.
It. *Fig.* Toccare fondo, il fondo d'alcuna cosa, einer Sache auf den Grund kommen, sie gründlich kennen lernen.
7) Toccare, *v. n.* Für Suonare, schlagen.
§. Adesso toccano le ore: contate, ascoltate! Jetzt schlägt es: zählt, hört!
8) Toccare, *v. n.* Für Appartenere, zukommen, zufallen.
§. A me ne toccò una gran parte, mir ist ein großer Theil zugefallen.
§. Benchè a me toccava di sopportar questa ingiuria, a voi però non toccava di farmela, obgleich es sich für mich paßte diese Beleidigung zu ertragen, so war es euch doch nicht erlaubt sie mir zuzufügen.
§. Che tocca a voi questo? Questo non tocca a voi, was geht das euch an? Das geht euch nichts an. It. dazu habt ihr kein Recht.
§. Tocca a me adesso, jetzt ist an mir die Reihe.
§. A me toccò di digiunare, ich habe fasten müssen.
§. Spartitelo discretamente, acciocchè ne tocchi ad ogni uno, vertheilt es sorgfältig, damit ein Jeder Etwas davon erhalte.
§. Toccare del furbo, dell' ignorante ec., etwas vom Schalk haben, einen Anstrich von Dummheit haben.
9) Toccarsi, *v. n. p.* sich berühren; zusammentreffen.
§. *Prov.* Mentre l'uomo ha denti in bocca, non sa quello, che gli tocca, *vedi* Dente.

Toccare, *m.* das Berühren, die Anrührung, Berührung.

Toccáta, *f.* die Berührung.
§. *T. di Mus.* [Preludio], ein Vorspiel.

Toccatina, *f. dim.* di Toccata, eine kleine Anrührung; it. ein kurzes Vorspiel.

Toccativo, *agg.* berührend; it. fühlend.
§. Facoltà toccativa, der Tastsinn.

Toccato, *part.* di Toccare, *vedi.*
It. Für Tentato, versucht, in Versuchung geführt: Se fossi *toccato* di ridere, non si veggiano li denti tuoi.

Toccato, *m.* [Tatto], das Gefühl, das Tasten, Fühlen.

Toccatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Berührer — in.
It. *T. leg.* ein Gerichtsdiener, Gerichtsbote (der die Termine ankündigt).

Toccheggiamento, *m.* das Befühlen, Betasten.

Toccheggiare, *v. a.* hin und her befühlen, betasten.

Tocchetto, *m.* [Guazzetto di pesce ec.], ein Ragout, Fricassee (von Fischen, Fleisch u. dgl.). It. eine Brühe, Tunke.

Tócco, *m.* [Tatto], das Gefühl. It. das Befühlen, Berühren.
§. Tocco di campanella, der Glockenschlag.
§. Suonare a tocchi, in Zwischenräumen läuten, nur anschlagen lassen.
§. Da noi si pranza al tocco [di mezzo dì], wir essen punkt zwölf, mit dem Schlage zwölf.
§. Al semplice tocco, beim bloßen Berühren.
§. Aspro, duro, morbido ec. al tocco, rauh, hart, weich anzufühlen.
§. Tocco di pennello, ein Pinselstrich.
§. Dare un tocco di q. c., *Fig.* Etwas kurz erwähnen, leicht berühren; ein Wort wovon fallen lassen.
§. Tocco da lettere, ein Griffel zum Buchstabiren.
§. Tocco, *T. di Giur.*, das Ankündigen des Zahlungstermins (in Florenz).
§. Fare al tocco, *vedi* Mora.
§. Pietra da tocco, ein Probirstein.

Tócco, *m.* eine Art Mütze.
§. Für Pezzo, ein Stück: *Tocco* di cacio, di pane, di carne ec.

Tócco, *part.* für Toccato, *vedi.*

Toe, *m. T. de' Nat.* der Schakal, Goldwolf, Thos.

Toeletta, *f. Voce francese*, der Putztisch, die Toilette.

Tóga, *f.* die Toga (der lange Rock der alten Römer).
§. (jetzt) die Reverende, der Priestertalar. It. das schwarze Gewand der Doktoren und Rechtsgelehrten.

Togále, *agg.* zur Toga gehörig.
§. La togal gravità, die männliche Würde.

Togato, *agg.* mit der Toga bekleidet.

Tôgliere, *v. a.* [Pigliare, Prendere], nehmen.
§. Togliere alcuna cosa dal' esempio, nachahmen.
§. Toglier la sella ad alcuno, Einen aus dem Sattel heben: A mille cavalieri alla sua vita al primo incontro avea *la sella tolta* Marfisa ec. Orl. Fur. 19. 95.
§. Togliere dall' impaccio, aus der Verlegenheit helfen, aus der Verwickelung befreien.
§. Togliere il nemico in mezzo, den Feind in die Mitte nehmen.
§. Togliere la virginità, la vita l'onore ad una, einem Mädchen die Jungfrauschaft, das Leben, die Ehre nehmen.
§. *Fig.* Toglier uno dal fango, Einen aus der Niedrigkeit hervorziehen.
§. Togliere, für Prender norma, zum Muster nehmen, entnehmen: E dal canto di questa L'altre *toglican* l'andare e tarde e ratte.
§. Tolga Dio! Gott behüte!
§. Für Distogliere, *vedi*.
§. Für Accogliere, aufnehmen: Ed il padre di lei che in casa il *tolse* Torundo infermo ec. Orl. Fur. 28. 15.
§. Für Troncare, Recidere, abhauen: E s'avea altr' arme, che quelle d'Ettore, Gli potea il fiero colpo il braccio *torre.* Orl. Fur. 36. 56.
§. Für Impedire, hindern, benehmen: Quanta invidia ti porto, avara terra; Ch' abbracci quella cui veder mi è *tolto*.
§. Toglier gli occhi, das Sehen verhindern, die Aussicht benehmen.
§. Togliere dentro, für Introdurre, hereinführen, hereinnehmen: Venia al castello, e per nascose porte, Lo *togliea dentro* l'infedel consorte. Orl. Fur. 21. 38.
§. Togliere, für Intendere, vernehmen. It. nehmen, verstehen: In due sensi puoi *togliere* queste parole dette dal Padre o a significare ec.
§. Togliere, für Contentarsi, sich begnügen: *Togliendo* anzi per lei sempre trar guai ec. Petr. Son. 255.
§. Togliersi, *v. n. p.* siehe folgende Beispiele.
§. Togliersi una voglia, einen Wunsch befriedigen, seine Lust büßen.
§. Togliersi una vergogna dal viso, einen Schandfleck abwaschen, einen Schimpf von sich abwälzen.
§. Togliersi d'alcuna persona, für Usar carnalmente, ein Frauenzimmer gebrauchen.
§. Togliersi dall' altrui parere, von Jemandes Meinung abweichen, anderer Meinung sein.
§. Togliersi da un luogo, da una persona, für Partire, sich von einem Orte, einer Person entfernen.
§. Togliersi da colpa, die Schuld von sich abwälzen; sich rechtfertigen.
§. Togliersi innanzi, für Spingere innanzi a se, vor sich hertreiben: Che lasciar le campagne a un pastor vede, Che s'avea la sua gregge innanzi *tolta*. Orl. Fur. 33. 86.
It. *vedi* Torre.

Toglimento, *m.* das Nehmen.
§. Für Rubamento, Furto, das Wegnehmen, Stehlen, der Diebstahl.

Toglitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Nehmer — in. It. ein Dieb, eine Diebin (selten).

Toh, Toh! *interj. vedi* To!
Tòlda, *f. T. di Mar.* der Oberloff; das Oberverdeck.
Toletta, | *f. Voce franc.* der Putz-
Toeletta, | tisch: *Tavoletta* è da stimarsi la peggiore storpiatura di questa voce francese, non riducendoci alla mente ch' essi *Toilette* la chiamano dalla [*toile*] tela guarnita, che la cuopre, ma *tavola*, a cui essi non pensarono.
Tollerabile, *agg.* erträglich; leidlich.
Tollerabilissimamente, *avv. sup.* sehr leidlich, sehr erträglich.
Tollerabilmente, *agg.* erträglich; leidlich.
It. Für Con tolleranza, duldsam; geduldig.
Tollerante, *part. att.* ertragend, duldend. It. duldsam; geduldig.
Tollerantissimo, *agg. sup.* höchst duldsam.
Tollerantismo, *m.* die Duldungslehre, Glaubensduldung.
Tolleranza, *f.* [Indulgenza, Sofferenza], die Nachsicht, Duldung. It. die Duldsamkeit (in der Religion).
Tollerare, *v. a.* [Sopportare], ertragen, dulden, leiden.
Tollerato, *part.* des Vorigen.
Tolleratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Dulder — in; der, die erträgt, leidet.
Tolleratore, -trice, *agg.* duldsam.
***Tollere**, übl. Togliere, *vedi.*
Tòllero, *m.* [Tallero], ein Thaler.
Tollètta, *f.* | Mal tolletta, mal tol-
Tollêtto, *m.* | letto, unrechtmäßiges, gestohlnes Gut.
Tolommèa, *f. Voce finta*, der Ort der Verräther in der Hölle: Cotal vantaggio ha questa *Tolommea*, Che spesse volte l'anima ci cade. Dante.
Tòlta, *f.* [Presa, Rapimento], die Wegnahme, der Raub, die Beute.
§. Buona o mala tolta, für Buona o mala compra, ein guter oder schlechter Kauf.
§. Esser tolta di uno, für Esserne aderente, ein Anhänger, Freund Jemandes sein.
§. *T. mil.* die Kriegssteuer; Brandschatzung, Contribution.
Tòlto, *part.* di Togliere, *vedi.*
Tolù, *m.* der Tolubalsam.
Tolutàno, *agg.* Balsamo Tolutano, der Tolubalsam.
Tomàjo, *m.* das Oberleder, die Kappe (des Schuhes, Stiefels).
Tomare, *v. n.* [Cadere colla testa all' ingiù], kopfüber herabstürzen, köpflings herabfallen.
§. *Per simil.* Für Scendere, herabsteigen.
Tomàra, *f.* übl. Tomajo, *vedi.*
Tomasella, *f.* eine Art Füllsel (von gehacktem Fleische u. dgl.).
Tòmba, *f.* [Sepoltura], das Grab, die Gruft, das Todtengewölbe.
§. Für Buca da grano, eine Getreidegrube.
§. Für Casa di villa, ein Landhaus (veraltet).
Tòmbola, *f.* das Lottospiel, Lotteriespiel (mit numerirten Karten).
Tombolare, *v. n. vedi* Tomare. It. Far tombolare dalla felicità, vom Gipfel des Glückes stürzen, ins Unglück stürzen.
§. *v. a.* herabstürzen, kopfüber herabwerfen.
Tombolàta, *f.* | der Sturz, Fall. It.
Tòmbolo, *m.* | der Purzelbaum.
§. Far una tombolata, einen Purzelbaum schießen, sich überschlagen.
It. eine Art Tanzschritt.
§. *Prov.* Non ne farei un tombolo sull' erba, ich würde keinen Schritt deswegen thun.
§. Tombolo, ein Klöppelkissen.
Tomboletta, *f. dim.* di Tombolo, ein kleiner Purzelbaum.
Tomentoso, *agg. T. de' Bot.* [Vellulato], filzig, wollicht: Foglie *tomentose.*
Tometto, *m. dim.* ein Bändchen (eines Werkes).
Tòmice, *f. T. de' Bot.* der Zeugbaum, Sammtbaum.
Tòmo, *m. vedi* Tombolo.
Tòmo, *m.* der Theil (eines Werkes), ein Band.
***Tomolto**, *m.* übl. Tumulto, *vedi.*
Tonaca, *f. vedi* Tonica.
Tonacella, *f. vedi* Tonicella.
Tonacello, *m. T. de' Band. vedi* Tonicella.
Tonachino, *m. dim.* di Tonaca, eine kleine Kutte; ein kurzes Gewand.
Tonamento, *m.* das Donnern, der Donner.
§. Tonamento di vento, das Brausen, Heulen des Windes.
Tonante, *part.* donnernd; it. krachend, rollend.
Tonare, *v. n.* donnern.
§. *Per simil.* Für Romoreggiare, Strepitare, krachen, lärmen.
§. *v. a.* den Donnerkeil, Wetterstral schleudern: Gli orribili Giganti, cui minaccia Giove del cielo ancora quando *tuona.*
Tonatore, *m.* der Donnerer [Jupiter]. It. der Polterer, Lärmmacher.
Tonchiare, *v. n.* wurmfräßig, wurmstichig werden (vom Korn, Holze u. dgl.).
Tonchiato, *part.* des Vorigen. It. wurmfräßig, wurmstichig.
Tònchio, *m.* [Gorgoglione], der Kornwurm; it. Holzwurm.
Tonchioso, *agg.* wurmfräßig, wurmstichig.
§. Für Lordo, Schifo, *vedi.*
Tondamento, *m.* das Runden, Abrunden.
§. Für Tosamento, das Scheren, Abscheren.
Tondare, *v. a.* [Far tondo], rund machen, runden, abrunden.
§. Für Tosare, Tondere, scheren, abscheren.
§. Für Tagliare, beschneiden. It. hauen.
§. Tondare i coralli, die Korallen rund schleifen.
Tondato, *part.* des Vorigen.
Tondatore, *m. T. de' Corall.* der Korallenschleifer.
Tondatùra, *f.* [Ritaglio], das Abschnitzel, der Abfall.
Tondeggiamento, *m.* die Rundung. It das Abrunden, die Abrundung.
§. Für Bordo, der [äußere] Bord eines Schiffes.
Tondeggiante, *part. att.* abrundend, rundend. It. rundlich, ziemlich rund.
Tondeggiare, *v. a.* [Tondare], runden, abrunden.
It. *v. n.* Für Pendere alla figura tonda, rundlich sein, sich der Rundung nähern.
Tondeggiato, *part.* des Vorigen.
Tondellino, *agg. dim.* di Tondo, rundlich, ziemlich rund, halbrund.
Tóndere, *v. a.* [Tosare], scheren.
§. Tondere il capo, abscheren: *Tondere* la barba.
§. *T. degli Agric.* Tondere la vite, den Weinstock beschneiden.
Tondetto, *agg. dim.* di Tondo [Globetto], rundlich.
§. *m.* eine kleine Unterschale.
Tondézza(*ssa*), *f.* die Rundheit, Runde.
Tondino, *m.* ein Teller, Eßteller.
§. *T. degli Arch. vedi* Astragalo, Bottaccino.
§. *T. di Mag. vedi* Modello.
Tonditùra, *f. vedi* Tonsura. It. das Beschneiden.
§. Für Tondatura, das Abschnitzel.
Tóndo, *agg.* rund: Due poppelline, *tonde*, sode, e delicate.
§. Grasso e tondo, fett und rund.
§. Tondo di pelo, wohlgemästet, glatt und rund (von Pferden).
§. Danaro, Moneta tonda, eine unbeschnittene, ganzrändige Münze.
§. Tondo e grosso, ungeschickt, tölpisch und grob.
§. Numero tondo, Somma tonda, eine runde Zahl, runde Summe.
§. Ciò fa otto zecchini tondi, es macht grade acht Zechinen.
§. Sputar tondo, sich brüsten, dick thun.
§. Venir tondo, gelegen kommen; nach Wunsch gehen.
§. Figure tonde, *T. degli Scult.* rund erhabene Figuren.
§. *Prov.* Il mondo è tondo tondo, chi non vi sa nuotar vi cade al fondo, die Welt ist rund, wer nicht in ihr schwimmen kann, der geht zu Grund.
Tóndo, *m.* [Sfera, Circolo], die Scheibe, der Kreis.
§. Für Globo, die Kugel.
§. Für Piatto di stagno, o simil., ein Teller, Credenzteller, Präsentirteller.
§. Für Buca tonda, ein rundes Loch.
§. Für Colpo dato in giro, ein Kreishieb.
§. *avv.* In tondo, im Kreise, in der Runde. It. rund, kreisförmig.
§. *T. di Magon. vedi* Modello.
Tondùto, *part.* di Tondere, *vedi.*
Tonellata, *vedi* Tonnellata.
Tonfacchiotto, *m.* eine kleine dicke Person.
Tònfano, *m.* der Kessel (tiefste Stelle in einem Flusse).
§. Für Vaso da bere, ein Humpen.
Tónfo, *m.* [Caduta], der Fall, das Fallen. It. das Poltern, Lärmen (beim Fallen).
Tonfolare, *v. n.* [Cascare], fallen, purzeln (mit Lärmen und Poltern).
Tònica, *f.* [Tonaca], die Tunika (der Alten).
§. (heutzutage) die Mönchskutte.
§. *Fig.* Für Ricoprimento, der Deckmantel, die Bemäntelung.
§. *T. de' Gett.* der Mantel (die Form, die Statuen, Glocken u. dgl. bedeckt).
Tonicella, *f.* eine kurze Unterkutte.
§. Für Paramento del diacono und suddiacono, die Dalmatik. It. der Levitenrock (eine Art Meßgewand).

Tônico, *agg. T. de' Med.* tonisch, spannend, stärkend.

§. *T. di Mus.* Nota tonica, die Tonika, der Grund- oder Hauptton.

*__Tônitruo__, *m. Voce lat.* übl. Tuono, *vedi.*

Tónna, *f.* der weibliche Thunfisch.

Tonnára, *f.* das Behältniß zu den Thunfischen.

§. Für Seno di mare dove si pescano i tonni, der Ort, wo man Thunfische fängt.

Tonnarôtto, *m. T. de' Pesc.* ein Thunfischer.

Tonneggiare, *v. a. T. di Mar.* Tonneggiare la nave, das Schiff ziehen.

Tonnéggio, *m. T. di Mar.* das Schiffsziehen.

Tonnellaggio, *m.* Mercanzie di tonnellaggio, Faßwaaren (die in Fässern verführt werden).

Tonnelláta, *f. T. di Mar.* eine Tonne (Schiffslast von zwanzig Centnern).

Tonnessa, *f. T. de' Pesc.* eine Art Thunfisch.

Tonnína, *f.* gesalzener Thunfisch.

§. *modo basso*, für Cispa, Augenbutter, das Augentriefen.

Tónno, *m.* der Thunfisch.

§. Tonno sott' olio, *vedi* Olio.

Tòno, *m. T. de' Chir.* e *Med.* der Ton.

Tonsílle, *f. pl. T. d'Anat.* die Halsdrüsen.

Tonsúra, *f.* [Cherica], die Tonsur, Hauptschur.

Tonsurare, *v. a.* die Tonsur geben, die Platte scheren.

Tonsurato, *part.* der die Tonsur bekommen hat.

It. *m.* ein Geistlicher.

Tontína, *f.* die Tontine, wachsenden Leibrenten.

Tontúra, *f. T. di Mar.* die Schweifung, der Bug (der Verdecke und Ruderbänke).

Tóo, *m.* [Lince, Lupo cerviere], der Fuchs.

Topáccio, *m. accresc.* eine große, häßliche Ratte, Maus.

Topája, *f.* [Nido di topi], ein Rattennest, Mäusenest.

§. *Fig.* ein Rattennest, ein altes, schlechtes Gebäude.

Topajo, *agg.* Buca topaja, ein Mäuseloch, Rattenloch.

Toparágno, *m.* die Spitzmaus, Bisammaus.

Topárca, *m. Voce greca*, ein Ortsvorsteher, ein Landvogt.

Topázio, *m.* der Topas (ein Edelstein).

Tôpe, *m. T. di Mar.* der Top (das oberste Ende des Mastes).

Topésco, *agg. Voce scherz.* rattenartig, rattenmäßig, mausartig, wie Ratten thun: *Topesche* insidie, *Topesco* insulto.

Topiário, *agg. T. de' Pitt.* landschaftartig: Case di campagna disegnate a maniera di paese, e con *topiario* lavoro.

Topicamente, *avv.* örtlich.

Topicello, *m.* [Topolino], ein Mäuschen.

Tôpiche, *f. pl.* Le topiche d'Aristotile, di Cicerone, die Beweisquellen des Aristoteles, Cicero's.

Tôpico, *agg.* und *T. m.* örtlich: E un rimedio *topico*, che ha più forza.

Topinája, | *f. vedi* Topaja.
Topinára, |

Topíno, *agg.* [Color di sorcio], mausfarben, mäusefahl.

It. Ulivo topino, die graue Olive.

Tôpo, *m.* die Maus. It. die Ratte.

§. Topo di campagna, die Feldmaus.

§. Topo ragno, die Spitzmaus.

§. Topo acquajolo, murgante, die Wassermaus.

§. Topo di Faraone, *vedi* Icneumone.

§. Prendere, Acchiappar topi, Mäuse fangen, mausen.

§. *Prov.* 1. E' c'è più trappole che topi, es gibt mehr Betrügereien, als Leute zu betrügen.

§. *Prov.* 2. Quando le gatta non è in paese, i topi ballano, wenn die Katze nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tischen und Bänken.

§. Dar l'orma a' topi, Hans in allen Gassen sein, überall dabei sein müssen.

§. Arrivare dove i topi rodono il ferro, an einen Ort kommen, wo Wunderdinge geschehen.

§. Come il topo del mugnajo. — Il topo del mugnajo è sempre infarinato, wer mit Klugen, erfahrnen Leuten umgeht, dünkt sich auch klug.

§. Pesce topo, der Rattenfisch.

§. Topo matto, ein Frosch, Schwärmer (bei Feuerwerken).

§. Topo, die graue Olive.

Topografía, *f. T. didasc.* die Topographie, Ortsbeschreibung.

Topográfico, *agg. T. didasc.* topographisch.

Topôgrafo, *m.* ein Topograph, Ortsbeschreiber.

Topolino, *m.* ein Mäuschen.

Tòppa, *f.* das Schloß, Thürschloß.

It. *T. de' Magn.* das Eingerichte, Gewirre, die Besatzung (eines Schlosses).

§. Für Pezza, ein Flicken, ein Fleck (auf Kleidern).

§. *T. di Giuoco interj.* topp! wohlan! es sei!

Toppa, *T. di Giuoco*, die Masse: *Toppa* è anche termine del giuoco della zara, col quale da chi tira i dàdi s'accetta l'invito fattogli, al quale invito si dice Massa.

§. *T. de' Legnaj*, der Span, Hobelspan.

§. *T. de' Pitt.* für Ritocco, *vedi.*

Toppallacchiáve, *m.* [Magnano, Chiavajo], ein Schlosser.

Toppare, *v. a. T. di Giuoco* [Tener la posta a' dadi], halten, den Satz halten.

Toppè, *m.* das Tupeh, der Schopf, das Stirnhaar.

Toppetto, *m.* ein Klötzchen, ein kleiner Klotz.

Tôppo, *m.* ein starker Klotz.

Toràce, *m. T. degli Anat.* der Thorax, die Brust, der Oberleib.

Torácico, *agg. T. degli Anat.* zum Thorax, zur Brust gehörig.

§. *T. de' Med.* der Brust dienlich.

§. *T. de' Nat.* Penne toraciche, die Brustflossen.

Toracocêle, *f. T. de' Chir.* [Ernia del petto], der Brustbruch, Lungenvorfall.

Tòrba, | *f.* der Flußschlamm. It.
Tòrbida, | der Torf.

Torbidamente, *avv.* trübe.

§. *Fig.* Für Confusamente, verwirrt.

§. Für Con mente turbata, trübsinnig; mürrisch.

Torbidare, *v. a.* [Intorbidare], trüben, trübe machen.

Torbidato, *part.* des Vorigen.

Torbidezza (*ssa*), *f.* die Trübe; die Trübheit.

Torbidíccio, *agg.* etwas trüb.

§. Für Alquanto tristo, malinconico, etwas trübsinnig. It. von etwas übler Laune, unmuthig.

Tórbido, *agg.* trübe, nicht hell.

§. Tempo torbido, trübes Wetter.

§. *Per met.* Für Conturbato, Aspro, Brusco, störrig, unfreundlich, mürrisch.

*__Torbo__, *agg.* übl. Torbido, *vedi.*

Tòrcere, *v. a.* biegen, beugen; it. krümmen, drehen, umdrehen; it. verbiegen, verdrehen, verzerren.

§. Torcere il grifo, il muso, il viso, den Mund, das Maul, Gesicht verzerren, Gesichter schneiden; die Nase rümpfen.

§. Torcere il filato, la seta, das Garn, die Seide zwirnen, drehen, drelliren.

§. Torcere il fuso, die Spindel drehen.

§. Torcere il collo ad un piccione, einer Taube den Hals umdrehen.

§. Torcere il collo, den Hals wenden, den Nacken beugen.

It. *Fig.* ein Kopfhänger, Frömmler sein.

§. Torcere gli occhi, die Augen verdrehen.

§. Torcere un membro, ein Glied verrenken, verstauchen.

§. Torcere la biancheria, die Wäsche auswinden, ausringen.

§. *Fig.* Torcere la via, für Piegarsi per un' altra strada, einen andern Weg nehmen, einschlagen.

§. Torcere il senso d'un passo, den Sinn einer Stelle verdrehen.

It. *vedi* Volgere, Rivolgere.

It. *v. n. p.* Torcersi, sich wenden: E poi si *torse* a destra.

It. Für Contorcersi, sich winden, sich dreben, sich krümmen.

Torcetto, *m. vedi* Torchietto.

Torchiáccio, *m. accresc.* eine dicke Fackel.

Torchiare, *v. a.* pressen, unter die Presse bringen.

Torchiático, *agg.* Vino torchiatico, gekelterter Wein.

Torchiello, *m. dim.* eine kleine Presse.

Torchietto, *m.* eine kleine Fackel, eine Wachskerze.

§. Für Picciolo strettojo, eine kleine Presse.

Tórchio, *m.* die Fackel; it. eine dicke Wachskerze.

§. Für Strettojo, Torcolo, die Presse.

§. *T. degli Stamp.* die Druckerpresse.

§. Porre, Metter sotto il torchio, unter die Presse bringen, legen; anfangen zu drucken.

§. Esser sotto il torchio, unter der Presse, im Drucke sein.

§. Uscir dal torchio, dai torchi, aus der Presse kommen; eben gedruckt worden, herausgekommen, herausgegeben sein.

§. It. die Buchbinderpresse.

§. Torchio del vino, die Kelter.

§. *T. de' Cart.* die Presse.

Tòrcia, *f.* eine Fackel.

§. Torcia di cera, eine Wachsfackel.

§. Torcia a vento, eine Windfackel.

***Torciare**, *v. a.* [Attorcere, Legare strettamente], zusammendrehen; festbinden.

Torcicollare, *v. n.* den Kopf hängen, ein Kopfhänger, Frömmler, Scheinheiliger sein.

Torcicòllo, *m. T. de' Med.* der steife Hals.

§. *Fig.* Für Bacchettone, ein Kopfhänger, Heuchler: Per *santinfizza* s'intendono certi *Torcicolli*, che stanno tutto il giorno davanti a una immagine d'un Santo, perchè si creda che essi facciano orazione.

§. *T. degli Ornit.* der Wendehals.

Torcifeccio, | **Torcifécciolo**, | *m.* ein Seihtuch, Filtrirtuch.

Torcigliare, *v. a.* [Attorcigliare], in einander winden, drehen.

Torcigliato, *part.* des Vorigen.

Torcimánno, *m.* [Turcimanno], ein Dolmetscher.

Torcimento, *m.* das Drehen, Herumdrehen, das Winden.

§. Für Tortuosità, die Krümmung, Windung.

Torcitojo, *m.* ein Zwirnrad, eine Zwirnmühle.

§. Für Strettojo, eine Presse.

Torcitore, *m.* -trice, *f.* der, die dreht, zusammendreht, windet.

Torcitúra, *f.* das Drehen, Winden (das Zwirnen u. dgl.). It. die Windung, Drehung; das Gewinde.

Torcolare, *m.* [Torchio, Torcolo], die Presse, Kelter.

Torcoletto, *m. vedi* Torchietto.

Torcoliere, *m.* der Presser.

§. *T. degli Stamp.* für Tiratore, der Drucker, Buchdrucker.

Tòrcolo, *m.* [Strettojo], die Kelter, die Presse; it. die Buchdruckerpresse.

Tordájo, *m.* der Behälter für Krammetsvögel, Drosseln.

Tordella, *f.* ein Ziemer, Krammetsvogel. It. die Misteldrossel, Schnarre.

Tordilio, *m. T. de' Bot. vedi* Rindomolo.

Tordína, *f.* die Baumlerche, Waldlerche.

Tórdo, *m.* die Drossel, der Ziemer, Krammetsvogel.

§. *Prov.* Meglio è un fringuello in man, che tordo in frasca, ein Sperling in der Hand ist besser, als zehn Tauben auf dem Dache; ein Hab'ich ist besser als zehn Hätt'ich.

§. *Fig.* Tordo, für Balordo, ein Gimpel, Einfaltspinsel.

Torello, | **Toretto**, | *m.* ein junger Stier.

§. Torelli, *T. di Mar.* die ersten Planken außerhalb am Schiffe.

Tòrfa, *f.* der Torf.

Toríccia, *f.* eine junge Ziege, ein Zicklein.

Toríno, *agg. Voce poet.* [Taurino], vom Stier.

Tòrlo, *m.* [Tuorlo], der Eidotter, Eierdotter, das Eigelb.

Tórma, *f.* [Truppa di persone], ein Haufen, Schwarm Menschen.

§. L'umana torma, die Menschen, die gesammte Menschheit.

Tormalína, *f. T. de' Nat.* der Turmalin, Aschenzieher, elektrische Schörl.

Tormentagione, *f.* | **Tormentamento**, *m.* | übl. Tormento, *vedi.*

Tormentare, *v. a.* peinigen, martern, quälen. It. foltern.

§. Für Affliggere, Travagliare, quälen, plagen.

§. Für Infestare, unsicher machen: *Tormentava* le strade e i cammini, e tutto 'l paese d'intorno.

§. *v. n.* Tormentarsi, martern, quälen, ängstigen, grämen.

Tormentatamente, *avv.* qualvoll, martervoll.

Tormentatíssimo, *part. sup.* sehr gepeinigt, sehr gequält.

Tormentato, *part.* des Vorigen.

Tormentatore, *m.* -trice, *f.* der, die Peiniger — in, Quäler — in.

Tormentilla, *f. T. de' Bot.* die Tormentille, Blutwurz, Heilwurz.

Tormento, *m.* die Marter, Pein, Qual.

§. Für Tortura, die Folter, Tortur. It. ein Folterinstrument, Marterwerkzeug: Fece subito il Re quivi venire Un *tormento* crudele, aspro e villano.

§. Reggere il tormento, al tormento, die Folter, Tortur aushalten.

§. Für Cruccio, Travaglio, die Qual, Angst, Pein.

§. Gravissimi tormenti, schwere Pein und Marter, große Schmerzen.

§. Dar tormenti ad uno, Jemanden plagen, peinigen, martern, zermartern, quälen.

§. O che tormento! o welche Qual! Pein! Plage!

§. Für Pungiglione, der Stachel, die Spitze.

§. *T. de' Mil. ant.* die Wurfmaschine, das grobe Geschütz (Catapulte, Balliste).

Tormentosamente, *avv.* [Crucciosamente], qualvoll, peinlich.

Tormentosissimamente, *avv. sup.* höchst peinlich, qualvoll.

Tormentosíssimo, *agg. sup.* höchst peinlich, qualvoll.

Tormentoso, *agg.* [Cruccioso], qualvoll, martervoll; peinigend, peinlich.

Tormentúzzo (*zzo*), *m. dim.* eine kleine Pein, eine kleine Qual, Marter.

Tòrmini, *m. pl. T. de' Med.* [Premiti, Dolori colici], das Leibschneiden, Bauchgrimmen.

Tornagústo, *m.* ein den Appetit wieder reizendes, neue Eßlust erregendes Gericht; eine Leckerspeise, ein Appetitsbischen.

Tornalètto, *m.* der Umhang (um ein Bett), die Bettgardine.

Tornamento, *m.* [Il ritorno], die Rückkehr, Rückkunft.

Tornante, *part. att.* di Tornare, *vedi.*

Tornare, *v. a.* [Ritornare], zurückkehren; wiederkommen, wiederkehren: *Tornare* di Francia, d'Italia, da Roma ec.

§. Tornare, tornarsene a casa, wieder nach Hause kommen.

§. Tornate subito, kommt bald wieder.

§. *Fig.* Tornare a fare q. c., Etwas wieder, von neuem anfangen.

§. Tornare a dormire, wieder schlafen gehen; wieder einschlafen.

§. Tornare a penitenza, sich wieder bekehren, Buße thun.

§. Tornare a narrare, zur Erzählung zurückkehren.

§. Tornare a proposito, wieder auf die Hauptsache kommen.

2) Tornare, für Riscontrarsi, übereinkommen, auf einem Punkt zusammentreffen: Tutte le profezie *tornarono* verso il nostro Signor Gesù Cristo.

3) Tornare, für Mutarsi; Ridursi, sich verwandeln; wieder die vorige Gestalt, Bildung annehmen.

§. Tutti gli uomini son fatti di terra, e di terra torneranno, alle Menschen sind Staub, und werden wieder zu Staub.

§. Tornava bella, qual fu mai, sie wurde wieder so schön wie jemals.

§. Tornare donna, wieder ein Weib werden.

§. Tornare in aere, in Luft zerfließen, sich in Dunst verwandeln.

§. Tornare in istatua di sale, zur Salzsäule werden.

§. Tornare in sudore, sich in Schweiß auflösen, von Schweiße triefen.

4) Tornare, für Rigermogliare, wieder keimen, ausschlagen; von neuem treiben: Che, come suol *tornar* dalla radice Arbor ec. Orl. Fur. 5. 23.

5) Tornare, für Ricadere, zurückfallen, wieder anheimfallen (von Lehngütern u. dgl.).

6) Tornare, für Ridondare, gereichen.

§. Tornare a onore, a vergogna, zur Ehre, zur Schande gereichen.

§. Tornare a noja, a fastidio, zum Ueberdruß, Ekel werden.

7) Für Riuscire, ausschlagen, gelingen.

§. Questo conto torna, diese Rechnung stimmt, ist richtig.

§. La misura, il peso non torna, das Maß, das Gewicht stimmt nicht, es ist falsch gemessen, gewogen.

§. Il tutto torna in una, es kommt [läuft] alles auf eins hinaus.

§. Questo vestito non vi torna bene, dies Kleid sitzt, steht euch nicht gut; dieser Anzug kleidet, läßt nicht.

8) Tornare, *v. a.* Für Voltare, drehen, wenden (ungebräuchlich): Dalle reni era *tornato* il volto. Dante Inf. 20.

§. Für Mutare, Cangiare, verwandeln; verkehren: Vergine benedetta, Che 'l pianto d'Eva in allegrezza *torni*. Petr. canz. 49. 3.

§. Tornare in vita, wieder ins Leben rufen; wiederbeleben.

9) Für Ricondurre, zurückführen: Trovandola paziente, più cara che mai in casa *tornatalasi*, i suoi figliuoli grandi le mostra. Bocc. Nov. 100.

Redensarten mit Tornare, in seinen verschiedenen Bedeutungen, alphabetisch geordnet.

§. Tornare a grand' uopo, zum großen Nutzen gereichen; zum Vortheil ausschlagen.

§. Tornare al dovere, zur Pflicht zurückkehren.

§. Tornare alla memoria, nella mente, wieder einfallen.

§. Gli tornava alla memoria, es fiel ihm wieder ein, er erinnerte sich.

It. *v. a.* wieder ins Gedächtniß führen, daran erinnern.

§. Tornare alle medesime, wieder zum Laster, zum Bösen zurückkehren.

§. Tornare a niente, a nulla [in niente, in nulla], zu nichts werden; zu nichte werden; sich zerschlagen.

§. Tornare a pace con alcuno, Frieden

mit Einem machen; sich wieder mit Einem versöhnen.

§. Tornare a' suoi termini, in seine Schranken, in die gewohnte Ordnung zurückkehren. It. zu seiner Pflicht zurückkehren.

§. Tornare a stare, seinen Wohnsitz aufschlagen; sich irgendwo niederlassen. It. sich aufhalten, bleiben (selten).

§. Tornare avanti, einfallen; in Gedanken kommen; vorkommen.

§. Tornar bene, gut ausschlagen, wohl gelingen. It. passend, gelegen sein; it. passen, gut sitzen, stehen (von Kleidern).

§. Tornar comodo ad uno, Einem gelegen sein: Anzi se *le torna comodo* vorrei che le leggessimo insieme.

§. Tornar conto, dienlich, nützlich, heilsam sein.

§. Questo non mi tornerebbe [a] conto, das wäre mir nicht gelegen; das würde nicht in meinen Kram passen.

§. Tornare in cervello, wieder zu Verstande kommen; wieder vernünftig werden.

§. Tornare indietro [addietro], rückgängig werden, den Krebsgang gehen (von Geschäften, Angelegenheiten); sich zerschlagen.

§. Tornare indietro, zurücktreten (vom Ausschlage, Krankheiten). It. nicht zur Eiterung kommen (von Geschwüren).

§. Tornare indietro [addietro], *v. a.* Für Annullare, vernichten, aufheben. It. abschlagen, ablehnen: Ei non saprebbe *Tornar indietro*, bella donna ec. Cosa che la tua bocca gli chiedesse.

§. Tornare in se, o a se, in sich gehen: *Tornando in se*, prese a fare penitenza. It. wieder zu sich kommen.

§. Tornare passo, einen Schritt zurücktreten: Va indietro tu; vavvi pur tu; nè *passo* Però *tornando* gridan tuttavia. Orl. Fur. 6. 66.

§. Tornar sopra ad alcuno, sich gegen Einen kehren (um ihn anzugreifen): *Tornò sopra* a Darete, e per lo campo Tutto a forza di colpi orrendi e spessi Lo mise in volta.

§. Tornare sopra alcuno, o in capo d'alcuno, über Einen kommen; auf seinen Kopf, seine Kappe kommen.

Tornarrôsto, *m.* übl. Girarrosto, *vedi.*

Tornasóle, *m.* [Girasole], die Sonnenblume, Sonnenwende. It. die Lackmuspflanze.

§. Für Laccamuffa, das Lackmus.

It. Tornasoli, die Farbenläppchen, Farbefleckchen, Schminkläppchen.

Tornáta, *f.* [Ritorno], die Rückkehr, die Rückkunft.

§. Tornata di casa, der Aufwand für Wohnung und Kost, die Wirthschaftskosten.

§. Tornata, für L'ultima strofe, o L'apostrofe alla canzone, die letzte Strophe; it. die Anrede (des Dichters an seinen Gesang).

§. Tornata, für Sessione, die Sitzung, Session (einer Akademie, eines Magistrats u. dgl.).

Tornato, *part.* di Tornare, *vedi.* It. Dare il ben tornato, willkommen heißen.

§. [Siate il] ben tornato! willkommen (von der Reise)!

Tornavira, *f. T. di Mar.* die Kabelar, Kabelaring.

Torneamento, *m. vedi* Torniamento.

Torneare, *v. a.* [Far torneo], turnieren, ein Turnier halten, geben, Lanzen brechen.

§. Für Muovere in giro, herumdrehen.

§. Für Circondare, umgeben, einschließen.

Tornêo, *m.* [Torniamento], das Turnier; das Lustgefecht.

§. Für Giro, Rivoluzione, der Umlauf, der Kreislauf.

Tornése, *m.* tourisch, aus Tours (Beiname der zu Tours geschlagenen Münzen).

§. Lira tornese, ein *Livre tournois*; it. Tornese, eine Tornese (Münzart im Neapolitanischen): Lasciò a mio padre libbre 5000 di fiorini, ovvero di *tornesi*.

Torniájo, *m.* [Tornitore], ein Drechsler.

Torniamento, *m.* [Tornêo], das Turnier; das Lustgefecht.

§. Für Circondamento, Circonferenza, der Einschluß, Bezirk, Umkreis.

§. Cittade aperta e senza torneamento di mura, eine Stadt ohne Ringmauern.

Torniare, *v. a.* [Lavorare a tornio], drechseln; it. drehen.

§. Für Circondare, umschließen, umgeben.

*__Torniello__, *m. vedi* Torneo.

*__Torniero__, *m.* übl. Tornitore, *vedi.*

*__Tórnio__, *m. vedi* Torno.

Tornire, *v. a.* drechseln; it. drehen.

Tornito, *part.* des Vorigen.

§. Ben tornito, wohl geformt, schön gerundet.

§. *T. degli Oriol.* Lima tornita, die Drehfeile.

Tornitore, *m.* der Drechsler; it. der Dreher.

Tórno, *m.* [Tornio], die Drehbank, Drechselbank.

§. Lavorare al torno, drehen, drechseln.

§. Lavori fatti al torno, Drechslerarbeit.

§. Torno, für Giro, der Umlauf: Quando il sole compisce il suo *torno* annuale.

§. Für Strettojo, die Presse.

§. *T. de' Tint.* die Welle, Walze (zu den Tüchern).

§. *Per simil.* Aggirarsi come un torno, sich wie eine Spindel, ein Kreisel herumdrehen.

Tórno, *avv.* Nel torno, In quel torno, ungefähr.

§. Torno a torno, rings herum.

Tôro, *m.* der Stier, der Bulle.

§. Für Letto, *Voce lat.* das Bett.

§. Toro geniale, für Letto nuziale, das Ehebett.

§. Separazione del toro, die Scheidung von Tisch und Bett.

§. *T. degli Archit.* eine Walze, eine Rolle.

§. *T. degli Astr.* der Stier (im Thierkreise).

Toroso, *agg.* [Muscoloso], nervig, stark.

Torpêdine, *f. T. de' Nat.* der Zitterroche, Krampffisch.

§. Für Torpore, Pigrizia, die Trägheit, die Verdrossenheit; it. die Erstarrung.

Torpente, } *part. Voce lat.* erstarrt.
Torpescente, }

§. Für Sonnacchioso, Pien di torpore, träg, verdrossen.

Tórpere, *v. n. Voce lat.* [Rattrappare, Rimanere intirizzito], erstarren; it. starr und steif bleiben.

§. Für Impigrire, träge werden, erschlaffen: Quivi fra cibi ed ozio, e scherzi, e fole *Torpe* il campion della cristiana fede. Tasso Ger. lib. C. 15. 44.

Torpidezza, *f. vedi* Torpore.

Tórpido, *agg. vedi* Torpente.

§. Für Pigro, Lento, träge, verdrossen.

Torpíglia, *f.* [Torpedine], der Zitterroche, Krampffisch.

Torpóre, *m.* [Intirizzamento], die Starrheit, die Erstarrung.

§. *Fig.* Für Ottusità, die Trägheit, Verdrossenheit; it. die Dummheit, der Stumpfsinn.

Torracchione, *m.* } [Torrione antico
Torráccia, *f.* } rovinoso], ein alter baufälliger Thurm.

Torrajuolo, *m.* die Feldtaube.

*__Torrazzo__, *m. vedi* Torraccia.

Tôrre, *v. a.* (Zusammenziehung von Tôgliere, besonders von Dichtern gebraucht), nehmen.

§. Tor via, wegnehmen, fortnehmen.

§. Für Rubare, Rapire, rauben, entreißen.

§. Für Recidere, abhauen: Il fiero colpo il braccio *tolse*. Orl. Fur. 36. 56.

§. Für Intraprendere, unternehmen.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Torre a credenza, auf Credit, Borg nehmen, borgen.

§. Torre a fitto, miethen; pachten.

§. Torre altrui del capo q. c., Einem Etwas aus dem Kopf bringen; ihm einen Wahn u. s. w. benehmen.

§. Torre animo, den Muth benehmen, entmuthigen.

§. Torre a un tanto l'anno, auf jährliche Zinsen ein Kapital aufnehmen, borgen.

§. Torre cavalli a vettura, Miethpferde nehmen.

§. Torre del tratto, o della mano, zuvorkommen, den Rang ablaufen.

§. Torre di bocca, das Wort aus dem [vom] Munde nehmen.

§. Torre di mira, la mira, aufs Korn nehmen, zielen.

§. Torre di vita, tor la persona, umbringen, tödten.

§. Torre fede a uno, Einem den Glauben (an Etwas) benehmen. It. a q. c., eine Sache unwahrscheinlich machen.

§. Torre moglie, donna; marito, ein Weib, eine Frau; einen Mann nehmen; sich verheirathen.

§. Torre il capo ad alcuno, Einem den Kopf einnehmen, Einen verwirrt, unsinnig machen.

§. Torre in motteggio, nicht achten, geringschätzen.

§. Torre in pace, geduldig ertragen, es dulden.

§. Torre insino al cielo con lodi, bis in den Himmel erheben.

§. Torre su, aufnehmen.

§. Torre su alcuno a cavallo, Einen aufs Pferd heben.

§. Torre su alcuno, für Ingannarlo, Einen aufziehen, zum Besten haben.
§. Torre tempo, Einen um die Zeit, die Gelegenheit bringen.
§. Torre uno di se medesimo, Einen außer sich bringen, unsinnig machen.
§. Torsi [giù] da checchessia, von Etwas abstehen, ablassen.
§. Torsi dal pianto, aufhören zu weinen.
§. Torsi d'addosso, dinanzi alcuno, sich Einen vom Leibe schaffen, aus seiner Nähe entfernen.
§. Torsi dinanzi altrui, Einem aus den Augen gehen.
§. Torsi, übl. Cavarsi fame, sete, den Hunger, Durst stillen.
Tórre, *f.* ein Thurm.
Torreggiante, *part. att.* aufgethürmt, thurmhoch, wie ein Thurm emporstehend.
§. Nave torreggiante, ein thurmhohes Schiff: L'impeto è tanto, onde qui vanno, e questi Co' legni *torreggianti* ad incontrarsi. Tasso Ger. 16. 5.
Torreggiare, *v. n.* sich thürmen; sich wie ein Thurm erheben.
§. Oh come torreggia questo palazzo, questo campanile! o, wie erhebt sich dieser Palast, wie ragt dieser Glockenthurm empor!
§. Torreggiare, für Cingere, umthürmen.
Torrentáccio, *m.* ein starker Strom.
Torrente, *m.* ein Strom; ein wilder Strom (von Regen- und Schneewasser angeschwellt); ein Regenbach, ein Gießbach.
§. *Per met.* Profondere un torrente di lagrime, einen Strom von Thränen vergießen.
§. Scorrevano torrenti di sangue, es floß das Blut in Strömen.
Torrentello, *m. dim.* ein kleiner Strom.
Torretta, *f. vedi* Torricella.
Torriare, *v. a.* [Munire di torri], mit Thürmen befestigen, verzieren.
Torríbolo, *m. vedi* Turibolo, Incensiere.
Torricciuola, **Torricella**, *f. dim.* ein Thürmchen, ein kleiner Thurm.
Torricelláccia, *f. dim.* e *pegg.* ein elendes, schlechtes Thürmchen.
Torricellato, *agg. T. d'Arald.* gethürmt, mit Thürmen.
Tòrrido, *agg.* [Arrostito dal troppo caldo], dürr, ausgedorrt; verdorrt.
§. Zona torrida, die heiße Zone, der heiße Himmelsstrich.
Torriere, *m.* ein Thurmbewohner.
Torrigiáno, *m.* [Guardia, Sentinella della torre], ein Thürmer, Thurmwächter.
Torrionato, *agg.* mit Thürmen besetzt, versehen: Muro *torrionato.*
Torrioncello, **Torrioncino**, *m. dim.* ein kleiner Festungsthurm.
Torrione, *m.* ein großer Thurm (auf Stadtmauern, oder in einer alten Festung).
Torrito, *agg.* [Difeso da molte torri], mit Thürmen besetzt, befestigt.
Torrone, *m.* [Mandorlato], Mandelkuchen (von Mandeln, Honig und Eiweiß, sehr weiß und hart).
Torrucciáccia, *f. dim. e pegg.* ein elendes, winziges Thürmchen.

Torsáccio, *m.* ein häßlicher Torso, Rumpf einer Bildsäule.
Torsello, *m. dim.* ein Päckchen, ein kleiner Ballen.
§. Für Cuscinetto, ein Nadelkissen.
§. Für Conio, Punzone, der Stempel, Münzstempel.
Torsione, *f.* [Torsione delle budella], das Bauchgrimmen, Leibschneiden.
Tórso, **Tórsolo**, *m.* der Strunk (von Kohl u. dgl.); it. der Griebs, Gröbs, Butzen (am Obste).
§. *Per simil.* Torso, ein Torso (Rumpf einer Bildsäule ohne Kopf, Arm und Beine).
Torsoláta, *f.* ein Wurf mit einem Kohlstrunke.
Torsolíno, *m. dim.* ein kleiner Torso, it. ein kleiner Strunk.
Tórta, *f.* eine Torte.
§. *modo basso*, Mangiar la torta in capo ad alcuno, Einen übersehen (körperlich und geistig).
Tòrta, *f.* übl. Storta, *vedi.*
Tortamente, *avv.* verbogen, krumm.
§. *Fig.* unrecht, verkehrt: Intendere *tortamente* q. c.
Tortella, *f. vedi* Tortelletta.
Tortellajo, *m.* ein Kuchenbäcker.
Tortelletta, *f.*, **Tortellina**, *f.*, **Tortello**, *m.* *dim.* eine kleine Torte, ein Törtchen.
***Tortevolmente**, *avv.* übl. A torto, Ingiustamente, *vedi.*
Tortézza (*zza*), *f.* [Piegatura], die Krümme, Krummheit.
Torticchiare, *v. n.* [Andar tortuosamente], krumm, in Krümmungen, durch krumme Wege gehen.
§. *v. a.* Für Attortigliare, winden, umwickeln, umwinden.
Torticchiato, *part.* des Vorigen.
Tortiglione, *m.* der krumme, gewundene Theil (eines Baums).
§. *avv.* gewunden, krumm, gekrümmt, in Krümmungen: Scorre il fiume giù per la valle *tortiglione.*
Tortiglioso, *agg.* [Tortuoso], gewunden, gekrümmt; it. geschlängelt.
Tortino, *m. dim.* di Torta, ein Törtchen.
***Tortire**, *v. a.* [Torcere, Deviare], ablenken, vom Wege abführen.
§. Für Cacare, *modo basso*, scheißen, seine Nothdurft verrichten.
Tortissimo, *agg. sup.* di Torto, *vedi.*
§. Für Malvagissimo, sehr böse: Le nostre opere dinanzi a lui di verità elle sono *tortissime* ed impure.
Tortitudine, *f.* übl. Tortuosità, *vedi.*
It. *Fig.* Für Ingiustizia, die Ungerechtigkeit, die Bosheit.
Tortizza (*zza*), *f. T. di Mar.* ein starkes Tau des Hauptmasts, und das letzte am Vordertheile des Schiffs.
Tòrto, *m.* [Ingiustizia, Ingiuria], die Unbill, das Unrecht; it. die Ungerechtigkeit.
§. Für Avania, die Bedrückung.
§. Far torto ad uno, Jemanden Unrecht thun, unbillig mit ihm verfahren; it. ihn beschimpfen.
§. Aver torto [il torto], Unrecht haben.
§. Voi avete torto di dirmi questo, Ihr thut Unrecht, mir das zu sagen, Ihr sagt mir das ohne Grund.
§. Dare il torto ad uno, Jemanden Unrecht geben.

§. A torto, *avv.* mit Unrecht, ohne Fug und Recht.
§. A torto m'accusi, mi riprendi, du beschuldigst mich, strafst mich unschuldig, ohne Ursache.
Tòrto, *part.* di Torcere, *vedi.*
It. Für Piegato, Adunco, gekrümmt, gebogen.
§. *Fig.* Für Cruciato, Martoriato, gemartert, gefoltert.
§. Für Ingiusto, unrecht, unbillig.
§. Le torte menti, die ungerathenen, verkehrten Seelen.
§. Costumi torti, böse, verderbte Sitten, Gewohnheiten.
§. Parola torta, ein böses, beleidigendes Wort.
§. Un collo torto, ein Kopfhänger, ein Scheinheiliger.
Tórtola, *f.* die Turteltaube.
Tortolella, *f. vedi* Tortorella.
Tortone, *m. accresc.* eine große Torte.
Tórtora, *f.*, **Tórtore**, *m.* die Turteltaube.
Tortóre, *m.* [Colui che dà la tortura], der Folterer, Folterknecht.
Tortorella, *f. dim.* ein Turteltäubchen.
Tòrtoro, *m.* ein Strohwisch.
§. Tortoro di paglia accesa, eine brennende Strohfackel.
***Tortoso**, *agg.* übl. Ingiusto, *vedi.*
Tortuosamente, *avv.* krumm, gekrümmt.
Tortuosità, *f.* Tortuositade, e Tortuositate, *f. poet.* die Krümmung, Windung, Gewundenheit.
Tortuoso, *agg.* [Torto], gekrümmt, Krümmungen habend; gewunden; it. geschlängelt, bergig.
§. Für Ingiusto, *vedi.*
Tortúra, *f. vedi* Tortuosità.
It. für Malvagità, Ingiustizia, die Bosheit.
§. Für Tormento, die Folter, Tortur; it. die Marter.
§. Dar la tortura, foltern, auf die Folter spannen; peinlich fragen.
Torturare, *v. a.* die Tortur geben, foltern; it. martern.
§. *Fig.* Für Cruciare, Tormentare, peinigen, quälen.
Torvamente, *avv.* grimmig.
Torvità, *f.* ein drohendes, fürchterliches Ansehen, ein schrecklicher, gräßlicher Blick.
Tòrvo, *agg.* [Fiero, Sdegnoso, Terribile], fürchterlich, wild, grimmig, gräßlich.
§. Con occhi torvi, mit drohendem, grimmigem Blicke; it. mit schelen Augen.
Torzione, *f.* [Storsione, Estorsione], die Erpressung, Bedrückung.
§. Für Contorsione, ein schmerzhaftes Zucken, Reißen.
Torzone, *m.* [Frate laico], *modo basso*, ein plumper, fetter Laienbruder.
Torzuto, *agg.* Cavolo torzuto, Kopfkohl.
Tósa, *f. Voce lombarda* [Fanciulla], ein junges Mädchen.
Tosamento, *m. vedi* Tonsura.
Tosare, *v. n.* [die Wolle, die Haare] scheren, abscheren, abschneiden; it. beschneiden, gleichschneiden.
§. Für Ritondare, *vedi.*

Tosato, *part.* des Vorigen.
Tosatore, *m.* der Scherer, Schafscherer; it. der Tuchscherer.
Tosatúra, *f.* die Schur, das Scheren; it. die Scherwolle, die abgeschorene Wolle.
Toscanamente, *avv.* toskanisch, auf toskanische Art.
Toscaneggiare, *v. n. vedi* Toscanizzare.
Toscanese, *agg. Voce scherz.* toskanisch.
Toscanésimo, | *m.* toskanische Redensart, ein Toskanismus.
Toscanismo, |
Toscaníssimo, *agg. sup.* echt, sehr gut toskanisch.
Toscanità, *f. vedi* Toscanismo.
Toscanizzare (*dza*), *v. n.* [Affettare il toscanesimo], toskanisiren; die Red- und Schreibart der Toskaner affectiren.
Toscanizzato (*dza*), *part.* des Vorigen.
Toscáno, | *agg.* toskanisch; it. *m.* ein Toskaner.
***Toscanoso**, |
Toscare, *v. a.* Tossicare, *vedi.*
Tòsco, *m.* [Veleno], Gift.
Tósco, *m.* und *agg.* Für Toscano, *vedi.*
§. Chi ha da far con Tosco, non ha da esser losco, wer mit einem Toskaner zu thun hat, muß die Augen aufthun, vorsichtig sein.
Tòsco, *agg.* [Attossicato], vergiftet.
Tosello, *m.* glatte Gerste ohne Grannen.
Tosetta, *f. Voce lombarda,* ein kleines, junges Mädchen.
Tóso, *agg.* [Tosato], geschoren, beschnitten.
Tóso, *m. Voce lombarda,* ein Knabe.
***Tosolare**, *v. n.* übl. Tosare, *vedi.*
Tosolato, *part.* des Vorigen.
Tosone, *m.* [Vello], ein Vließ, das Fell mit der Wolle. It. Scherwolle.
§. L'ordine del tosone [d'oro], der Orden des goldenen Vließes.
§. Conferire il tosone ad uno, Einem den Orden des goldenen Vließes verleihen.
§. Tosone, für Tosato, ein Geschorner. It. *accresc.* di Toso, ein Jüngling.
Tóssa, | *f.* der Husten.
Tosse, |
§. Amor, nè tossa non si può celare, Liebe und Husten lassen sich nicht verbergen.
Tosserella, *f. dim.* ein kleiner Husten.
Tossetta, *f.* ein kurzer, trockner Husten.
Tossicare, *v. a.* [Avvelenare], vergiften.
Tossicato, *part.* des Vorigen.
Tòssico, *m.* [Veleno], das Gift; it. der Gifttrank.
Tossicodéndro, *m. T. de' Bot.* der Giftbaum, eschenblättrige Sumach.
Tossicología, *f. T. de' Med. e Farm.* Toxicologie, Giftlehre.
Tossicoso, *agg.* giftig. It. vergiftet.
Tossimento, *m.* [Il tossire], das Husten.
Tossire, *v. n.* husten.
Tosso, *m. T. di Mar. vedi* Trelingaggio.
Tossolina, *f. dim.* ein kleiner Husten.
Tostamente, | *avv.* übl. Prestamente, Velocemente, *vedi.*
***Tostanamente**, |
***Tostanezza**, *f.* übl. Prestezza, *vedi.*
***Tostano**, *agg.* übl. Presto, *vedi.*
***Tostanza**, *f. vedi* Tostanezza.

Tostare, *v. a.* [Abbrustolire, Arrostire], brennen; rösten.
Tostato, *part.* des Vorigen.
***Tostézza** (*tsa*), *f.* übl. Prestezza, Fretta, *vedi.*
Tostissimamente, *avv. sup.* auf das baldigste, sehr schnell, aufs geschwindeste.
Tostíssimo, *agg. sup.* sehr bald, sehr geschwind, sehr hurtig.
Tòsto, *agg.* [Subito, Presto], geschwind, eilig, schleunig.
§. La mia tosta partenza, meine schleunige Abreise.
§. Una tosta impresa, ein eilfertiges Unternehmen.
§. Una tosta voglia, eine plötzliche Begierde, Lust.
§. Una faccia tosta, ein unverschämtes Gesicht, eine freche, eiserne Stirn.
Tòsto, *avv.* [Prestamente, Con velocità], bald, geschwind, ungesäumt.
§. Tosto tosto, sogleich, alsbald.
§. Molto tosto, sehr bald, sehr geschwind.
§. Tosto che.., sobald als.
§. Più tosto, eher; it. vielmehr.
§. Sì [Così] tosto, sobald, alsobald.
§. Verrà tosto, bentosto, tantosto, er wird bald, recht bald kommen.
§. Tosto o tardi bisogna morire, früh oder spät muß man sterben.
§. Questo non si può far sì tosto, das kann so bald, so geschwind, so schnell nicht geschehen.
§. Le piaghe nuove si curano più tosto che le vecchie, die frischen Wunden werden viel eher geheilet, als die alten.
§. Domani venite più tosto, morgen kommt früher.
§. Non sì tosto ebbe cenato, che..., kaum hatte er zu Abend gegessen, als...
§. Nè più tosto ebbe dette queste parole, che..., kaum hatte er diese Worte gesprochen, als...
Totále, *agg.* [Intiero], gänzlich, völlig.
Totalissimo, *agg. sup.* ganz vollständig, durchaus vollständig: La cessazione da guardi tali vuol esser *totalissima.*
Totalità, *f.* die ganze Summe, der sämmtliche Betrag, Totalbetrag.
§. Für L'integrità d'una cosa, das Ganze, die Vollständigkeit.
Totalmente, *avv.* [Intieramente], gänzlich, ganz und gar; völlig.
Tòtano, *m.* [Lolligine, Calamajo], der Calmar (eine Art Blackfisch, Dintenfisch).
Totomáglio, *m.* [Titimaglio], die Wolfsmilch (eine Pflanze).
Totto, *m.* übl. Motto, *vedi.*
Továglia, *f.* das Tischtuch, Tafeltuch.
Tovagliáccia, *f.* ein grobes, garstiges Tischtuch.
Tovaglietta, *f. vedi* Tovagliuola.
Tovagliolíno, *m.* die Serviette, das Tellertuch.
Tovagliuola, *f.* ein kleines Tischtuch.
§. Für Asciugatojo, das Handtuch; it. eine Serviette.
Tozzetto, *m. dim.* di Tozzo, ein Stückchen, ein Bischen; it. eine Art dicker und kurzer Nägel.
Tòzzo, *m.* [Tocco, Pezzo], ein Stück (meistens vom Brod).
§. Un tozzo [di pane], ein Stück Brod; it. ein Stutz, Stutzrohr.
Tòzzo, *agg.* [Atticciato], kurz und dick.

Tozzòtto, *agg.* dick und klein; it. untersetzt, stark.
Tra, *prep.* [Fra, Infra, Intra], unter; zwischen: *Tra* le arti la prima è l'agricoltura. It. *Tra* fronda e fronda; *Tra* il fiume e 'l monte; *Tra* noi.
§. Tra bella e buona, Tra grande e piccolo, zwischen schön und gut, zwischen groß und klein.
§. Essere tra 'l sì, e 'l nò, in Zweifel stehen, ungewiß sein.
§. Tra una volta e l'altra, zu verschiedenen Malen.
§. Tra, für Del numero, unter, in der Anzahl: Si dee annoverar *tra* i cattivi.
§. Tra una cosa e l'altra sborsai più di venti zecchini, Alles berechnet, habe ich über zwanzig Ducaten ausgegeben.
It. theils....., theils: *Tra* che il tempo era piovoso, e *tra* ch' ei si trovava alquanto indisposto, restò di venire.
***Traantíco**, *agg.* [Antichissimo], uralt.
Traas, *agg. T. de' Nat.* [Tufo di monte], der Traß, Traßmörtel.
Traaperto, *agg.* halb offen, halb verschlossen.
***Traaváro**, *agg.* erzgeizig; it. *m.* ein Erzgeizhals.
Trabácca, *f.* [Tenda], ein Zelt (der Soldaten).
§. *Per simil.* die Bude.
Trabacchetta, *f.* ein Zeltchen.
Trabácco, | *m.* eine Art Barke (auf dem adriatischen Meere).
Trabáccolo, |
***Trabaldare**, *v. a.* [Trafugare], heimlich entwenden.
***Trabaldería**, *f.* [Furto, Rapina], das Wegkapern, Wegschnappen; it. die Mauserei.
Traballare, *v. n.* [Barcollare], taumeln; it. (von Sachen) wanken, schwanken, wackeln: Vedete, come questa scansia *traballa.*
§. Traballar co' piedi, mit den Füßen zappeln.
§. *Per met.* Traballar col discorso, in der Rede stolpern; stocken.
§. Traballare, Vacillare nella fede, im Glauben wanken.
§. Il discorso traballa, die Rede hinkt, das Gespräch stockt.
Traballio, *m.* das Taumeln; it. das Wanken, Schwanken; das Wackeln.
Trabalzare, *v. a.* [Strabalzare], hin und herstoßen, wälzen, werfen; it. verächtlich hin und herwerfen, herumstoßen.
Trabalzato, *part.* des Vorigen.
Trabalzo, *m.* [Scrocchio], ein unerlaubter Gewinn. It. das Hin- und Herstoßen.
Trabáttere, *v. a.* [zwei Sachen] gegen einander stoßen.
Trábea, *f. T. della Stor. rom.* die Trabea. It. das Kleid eines Priesters des Mars.
***Trabeáto**, *agg.* [Piucchè beato], höchst glückselig.
Trabeazione, *f. T. d'Arch.* das Gebälke.
***Trabello**, *agg.* [Bellissimo], sehr schön, überausschön, wunderschön.
Trabène, *avv.* [Piucchè bene], recht wohl, sehr gut.
Trabére, *v. a.* [Bere smoderatamente], übermäßig trinken, saufen.

Trabiccolo, *m.* ein Wäschwärmer.
It. Für Ogni macchina stravagante, eine seltsame, sonderbare Maschine.
Traboccamento, *m.* [Rigurgitamento], das Ueberlaufen, das Austreten.
§. Für Gonfiamento, die Anschwellung.
§. *Per met.* Für Rovina, Disfacimento, der Umsturz, Untergang; it. der Ausschlag (beim Wiegen).
It. *T. degli Oriol.* das Ausschlagen der Unruhe.
Traboccante, *part. att.* überlaufend; übervoll.
§. überwichtig (von Goldmünzen): Zecchino *traboccante*.
Traboccantemente, *avv.* [Precipitosamente], über Hals und Kopf; it. mit Gewalt.
Traboccantissimo, *agg. sup.* sehr überwiegend, vollwichtig, vorzüglich wichtig: Non s'alteri senza urgentissime, e *traboccantissime*, ed evidentissime ragioni.
Traboccare, *v. n.* überlaufen (von Gefäßen).
It. *Fig.* Für Soprabbondare, übervoll sein, überflüssig vorhanden sein.
§. Il cuor trabocca di gioja, das Herz strömt vor Freude über.
2) übertreten, aus den Ufern treten (von Flüssen).
It. *Fig.* Für Passare i limiti, das Maß, die Schranken überschreiten.
3) Für Uscire d'equilibrio, schwanken, aus dem Gleichgewicht kommen.
§. La bilancia trabocca, die Wage schnellt auf, schlägt aus.
It. (von Goldmünzen), überwichtig, mehr als vollwichtig sein: Questo zecchino *trabocca*.
4) Für Precipitare colla bocca a, per terra, zur Erde fallen, mit dem Gesicht auf die Erde fallen: Ma quando Ettore il vide *traboccato* morto stendersi a terra.
It. *Fig.* fallen, versinken: *Trabocco* ne' vizj.
5) *v. a.* Für Scagliare con trabocchi, schleudern (mit Wurfmaschinen).
It. Für Lanciare, Scagliare, schleudern, werfen, hinabstürzen.
§. *Fig.* La parola traboccata che sia... so bald das übereilte Wort dem Munde entfahren ist...
6) *T. degli Oriol.* nicht genau eingreifen (von den Rädern).
Traboccato, *part.* des Vorigen.
Trabocchello, *m. vedi* Trabocchetto.
Trabocchetto, *m.* die Fallthür, die Fallklappe (Vögel u. a. Thiere zu fangen).
§. *Fig.* Für Insidia, die Nachstellung, der Fallstrick: Chi sa che non mi voglia trarre da' lacci altrui, Per condurmi egli stesso ne' *trabocchetti* Lui? Gold. Ricco insid. at. IV, sc. 4.
§. eine kleine Steinschleuder: Fece drizzare due *trabocchetti* da gittar pietre.
Trabocchévole, *agg.* [Eccedente, Smisurato], übermäßig, überschwenglich.
§. Für Precipitoso, übereilt, sehr schnell; über Hals und Kopf; unaufhaltsam.
Trabocchevolmente, *avv.* [Precipitosamente, Con furia], ohne Maß und Ziel, übermäßig, überschwenglich. It. ohne Rückhalt, unaufhaltsam; it. unüberlegt, übereilt.

Trabócco, *m.* [Traboccamento], Austretung (der Gewässer).
§. Für Precipizio, Rovina, der Sturz, Fall; it. der Absturz, Abgrund.
§. Für Spezie di balista, eine große Steinschleuder; Wurfmaschine.
***Trabondare**, *v. n.* übl. Soprabbondare, *vedi*.
***Trabuóno**, *agg.* [Più che buono], überaus gut.
Tracannare, *v. a.* [Mandar giù, Bere a dismisura] saufen, übermäßig trinken, tüchtig zechen.
Tracannato, *part.* des Vorigen.
Tracannatore, *m.* ein Säufer.
§. Tracannatore del sangue, ein Bluthund, blutgieriger Mensch.
Tracapello, *m. vedi* Epitimio.
Tracárco, *agg. Voce poet.* [Stracarico], überladen, über und über beladen.
***Tracáro**, *agg* [Carissimo], allerliebst, sehr theuer, werth.
***Tracattívo**, *agg.* [Cattivissimo, Pessimo], sehr schlimm, sehr böse, überaus böse, schlecht.
Traccagníno, *m. vedi* Arlecchino.
Tracche, *vedi* Tricche.
Traccheggiare, *v. n. Voce bassa* [Temporeggiare], auf die lange Bank schieben; trödeln, zaudern.
§. *T. di Mar.* Für Travagliare [il nemico], (den Feind) hinhalten; necken.
Traccheggiato, *part.* des Vorigen.
Tráccia, *f.* [Orma], die Spur (des Wildes).
§. Traccia fresca, novella, lunga, continua, manifesta, cieca, eine frische, lange, fortlaufende, deutliche, undeutliche verwischte Spur. It. die Spur, Fußstapfe (von Menschen).
It. *Fig.* die Spur, das Merkmal: Egli medesimo vide le fresche *tracce* del danno.
§. Für Cammino, ein Weg, Fußsteig.
It. *Poet.* der Pfad: Onde 'l vago desir perde la *traccia*. Petr. Son. 145.
§. Seguire, Tenere la traccia, le tracce di uno, der Spur Jemandes folgen.
It. *Fig.* in seine Fußstapfen treten, ihn nachahmen.
§. Seguir le tracce de' suoi antenati, in seiner Vorfahren Fußstapfen treten.
§. Andare in traccia, spüren, nachspüren, aufspüren; suchen, nachsuchen, aufsuchen.
§. Andare in traccia di alcuno, Einem nachspüren, ihn aufsuchen.
§. Sentir la traccia, die Spur wittern.
§. Perdere la traccia, die Spur verlieren.
§. *Per simil.* Traccia della polvere, eine Pulverschlange (um Etwas in der Entfernung anzuzünden).
§. *T. de' Nat.* Tracce, Streifen, Adern (im Gestein u. dgl.).
§. Für Truppa che va in fila, eine Reihe, ein Zug: Dal vecchio ponte guardavam la *traccia*, Che venia verso noi. Dante Inf.
§. Für Schizzo, Abbozzo, der Entwurf, die Skizze, der Plan (zu einem Schauspiele u. dgl.): *Traccia* di un dramma intitolato Manlio Torquato.
Tracciamento, *m.* [Il tracciare], das Aufspüren.
§. Für Macchinamento, böse Anschläge; heimliche Händel.

Tracciare, *v. a.* [Seguitare la traccia], spüren, der Spur nachgehen.
§. Für Macchinare, anspinnen, anstiften, anzetteln.
Tracciato, *part.* des Vorigen.
Tracciatore, *m.* [Rintracciatore], ein Nachspürer, Ausspäher; der ausspürt, ausspähet, nachspüret.
Trach, *vedi* Tricche.
Trachéa, *f. T. d'Anat.* [Aspera arteria], die Luftröhre.
§. *T. de' Bot.* Trachee delle piante, die Gefäße, Hohlgefäße der Pflanzen.
Tracheále, *agg.* zur Luftröhre gehörend.
***Trachiáro**, *agg.* [Chiarissimo], ganz hell, durchsichtig.
Tracimare, *v. a. T. degl' Idraul.* austreten, überschwemmen.
Tracimato, *part.* des Vorigen.
Tracimazione, *f.* [Trabocco], das Austreten, die Ueberschwemmung der Dämme, Deiche.
Tracocénte, *agg.* sehr heiß, sehr brennend.
Tracodárdo, *agg.* sehr feig, erzfeig, sehr verzagt; der gar kein Herz hat.
Tracodárdo, *m.* eine Erzmemme.
***Tracoitáto**, *agg.* [Tracotato], übermüthig, vermessen; unverschämt.
Tracòlla, *f.* das Wehrgehenk; Bandelier; it. ein Ordensband.
Tracollamento, *m.* [Tracollo], das Niederschnellen, der Ausschlag (der Wage).
§. *Fig.* der Sturz, Umsturz; der Fall, das Verderben.
Tracollare, *v. n.* schnellen, ausschlagen, sinken (von den Wagschalen); it. nikken, den Kopf sinken lassen (vor Schlaf).
§. Für Traballare, kippen, wanken.
§. Für Minacciar di cadere, taumeln, dem Fallen nahe sein.
It. Für Cadere, umfallen, niederfallen.
Tracollato, *part.* des Vorigen.
Tracòllo, *m.* die Kippe; das Niederkippen. It. das Niederschnellen, der Ausschlag (der Wage).
§. Dare il tracollo, umkippen; umwerfen.
§. Dare il tracollo alla bilancia, den Ausschlag geben.
§. *Fig.* Dare il tracollo, zum Fallen bringen; ins Verderben stürzen.
Tracolpire, *v. n. poet.* darüber hinausschießen, treffen.
Tracolpito, *part.* des Vorigen.
***Traconfortare**, *v. a.* trösten.
It. *v. n. p.* Traconfortarsi, sich zufrieden geben; sich trösten.
***Traconfortato**, *part.* des Vorigen.
Tracontênto, *agg.* überaus, äußerst zufrieden, vergnügt.
***Traconvenevole**, *agg.* [Assai convenevole], sehr schicklich, sehr gebührlich.
***Tracordare**, *v. n.* und *v. n. p.* [Accordarsi molto bene], sich recht zusammen passen, sich recht zusammen schicken.
Tracorrente, *part. att* [Che scorre con rapidità], schnell fließend, reißend schnell.
***Tracórrere**, *v. n.* [Correr forte], rennen, spornstreichs laufen.
§. *v. a.* Für Trapassare, Trascorrere, übertreten, überschreiten.
Tracórso, *part.* des Vorigen.
***Tracotággine**, *f.* [Trascuraggine], die Nachlässigkeit, Vernachlässigung.

Tracotante, *agg.* vermessen, übermüthig, frevelhaft.
Tracotanza, *f.* [Insolenza, Arroganza], die Vermessenheit, der Uebermuth, die Keckheit, der Frevel.
*Tracotare, *v. n.* [Errare nel quòto], das Maß überschreiten.
§. *Fig.* Für Stimar troppo se stesso, sich zu viel anmaßen, sich zu viel einbilden, vermessen, übermüthig sein, freveln.
*Tracotato, *part.* des Vorigen.
It. für Insolente, Arrogante, übermüthig, vermessen; verwegen, frevelhaft.
Tracòtto, *agg.* [Stracotto], überbacken, zerkocht.
*Tracruccioso, *agg.* [Inviperito], sehr erbost, ganz ingrimmig.
*Tracuràggine, *Tracuranza, *f.* übl. Trascuraggine, Trascuranza, *vedi.*
Tracúro, *m.* [Codaspro], der Stachelschwanz (Fisch).
*Tracutaggine, *f.* *Tracutamento, *m.* übl. Trascuraggine, *vedi.*
*Tracutato, *agg.* übl. Trascurato, *vedi.*
Tradigione, *f. vedi* Tradimento.
*Tradimenticato, *agg.* [Dimenticato intieramente], völlig vergessen.
Tradimento, *m.* [Perfidia], die Verrätherei; ein falscher, heimtückischer Streich.
§. Macchinar un tradimento, eine Verrätherei anspinnen, anstiften.
§. Alto tradimento, der Hochverrath.
§. Far un tradimento [tradimenti] ad uno, Jemanden verrathen, verrätherisch gegen ihn handeln.
§. Bella ciera, bel tradimento, ein schönes Gesicht, schlauer Verräther.
§. *avv.* A tradimento, umsonst, vergebens.
§. Mangiar il pane a tradimento, sein Brod mit Sünden essen, ein unnützer Brodesser sein.
§. Rendere una città a tradimento, eine Stadt durch Verrätherei einnehmen.
Tradire, *v. a.* verrathen; hintergehen.
§. Tradire una città, la patria, eine Stadt, das Vaterland verrathen.
§. Tradir uno, Jemanden verrathen; it. betrügen, hintergehen.
§. Tradire, für Usare infedeltà, untreu werden (in der Liebe).
§. Tradir uno sotto fede d'amore, unter dem Scheine der Liebe Einen verrathen, hintergehen.
§. *Per met.* Tradire, für Palesare, Scoprire, verrathen, offenbaren, entdecken.
§. Il linguaggio, l'accento mi tradirà, meine Sprache, meine Aussprache wird mich verrathen.
*Tradirítto, *agg.* [Diritissimo], kerzengerade.
*Tradispregevole, *agg.* [Molto spregevole], sehr verächtlich.
*Traditevole, *agg.* [Proditorio, Perfido], verrätherisch, tückisch.
*Traditevolmente, *avv.* [Proditoriamente], verrätherischer, heimtückischer Weise, verrätherisch.
Tradito, *part.* von Tradire, *vedi.*
Traditóra, *f.* eine Verrätherin.
Traditoràccia, *f.* eine ruchlose Verrätherin.
Traditoraccio, *m.* ein abscheulicher Verräther.
Traditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verräther—in. It. ein, eine Treuloser—e.

Traditorello, *m.* ein kleiner Verräther.
Traditorescamente, *avv.* [Proditoriamente], verrätherischer Weise.
Traditoresco, *agg.* [Proditorio], verrätherisch.
Tradizione, *f.* die Tradition; die [mündliche] Ueberlieferung; die hergebrachte Sage.
§. Tradizioni umane, Menschenlehren, Menschensatzungen.
§. *T. eccles.* Tradizioni divine, apostoliche, ecclesiastiche, göttliche, apostolische, kirchliche Ueberlieferungen, Lehren.
§. Ammetter le tradizioni, die in der heiligen Schrift nicht enthaltenen Satzungen zulassen, annehmen, glauben und halten.
§. Si sa per antica tradizione, man weiß durch eine alte Tradition, Ueberlieferung, Sage.
*Tradólce, Tradolciato, *agg.* [Dolcissimo], überaus süß.
Tradolóre, *m.* [Stradolore], ein überaus großer Schmerz.
Tradótto, *part.* di Tradurre, *vedi.*
Tradúcere, *v. a.* übl. Tradurre, *vedi.*
Traducitore, *m.* übl. Traduttore, *vedi.*
Tradúrre, *v. a.* [Traslatare, Volgarizzare], übersetzen.
§. Tradurre dall' Italiano in Tedesco, aus dem Italienischen ins Deutsche übersetzen.
§. Tradurre, für Interpretare, verdolmetschen.
§. Für Trasferire, Trasportare, überbringen; verlegen; it. fortpflanzen, auf Andere bringen.
§. *T. de' Giur.* von einem Gerichte vor das andere ziehen.
Traduttore, *m.* ein Uebersetzer.
Traduzione, *f.* [Versione, Volgarizzamento], die Uebersetzung.
§. Traduzione libera, letterale, eine freie, wörtliche Uebersetzung.
Traênte, *part. att.* anziehend, an sich ziehend.
§. Vento traente, ein blasender Wind, ein Zugwind.
Traente, *m. T. de' Merc.* der Trassant, Zieher.
Traênza, *f.* übl. Attrattiva, *vedi.*
Tráere, *v. a. vedi* Trarre, Tirare.
Trafallare, *Trafalsare, *v. a.* [Trasgredire], den Auftrag überschreiten, über den Auftrag hinausgehen.
Trafelamento, *m.* [Languore], die Erschöpfung, Entkräftung, Ermattung.
Trafelare, *v. n.* [Languire, Venir quasi meno per soverchia fatica], kraftlos werden; vor Mattigkeit fast erliegen; it. lechzen; keuchen.
§. Trafelare di sete, vor Durst lechzen, schmachten.
§. Trafelare dal corso, sich außer Athem laufen.
Trafelato, *part.* des Vorigen.
*Traferire, Trafierere, *v. a.* übl. Ferire, Percuotere, *vedi.*
Trafermíssimo, *agg. sup.* di Trafermo, *vedi.*
Trafèrmo, *agg.* ganz fest.
Trafèsso, *agg.* [Fesso, Sfesso], gespalten, zerhauen.
Trafficante, *part. att.* handelnd, Handel treibend.
Trafficante, *m.* ein Händler, ein Handeltreibender, Handelsmann, Kaufmann,

Trafficare, *v. n.* handeln, Handel treiben.
§. Trafficar con uno, mit Jemanden handeln, Handelsgeschäfte haben.
§. Trafficar di sete, di vino, di drappi, mit Seidenwaaren, Wein, Tuch handeln.
§. *v. a.* Trafficar, verhandeln, verkaufen.
§. Für Maneggiare, besorgen, umgehen, handhaben.
§. Für Toccare, Stazzonare, oft betasten, angreifen; it. zerknittern, zerdrücken: Ella *trafficava* colle sue mani molti fiori.
Trafficato, *part.* des Vorigen.
Trafficatore, *m.* -trice, *f.* [Trafficante, Mercante], ein, eine Händler—in; ein Handelsmann, eine Handelsfrau.
Tráffico, *m.* [Il trafficare], der Handel.
§. Avere, Far gran traffico di sete, einen großen Seidenhandel führen, haben.
§. Far traffico di bugie, Lügen feil haben; ein Lügner sein.
§. Far traffico del suo corpo, del suo onore, mit ihrem Leib, mit ihrer Ehre Gewerbe treiben; von der Hurerei leben.
§. Far traffico di cose sagre, mit heiligen, mit Kirchen-Sachen handeln, Geld dafür geben oder empfangen.
*Trafiere, *m.* übl. Pugnale, *vedi.*
*Trafierere, *v. a. vedi* Traferire.
Trafiggente, *part. att.* stechend; durchstechend; it. spitzig.
Trafiggere, *v. a.* durchstechen, durchbohren.
It. für Ferire, verwunden.
§. *Fig.* Für Affliggere, Mortificare, kränken, sich betrüben, großes Herzeleid anthun.
§. Questo mi trafigge l'anima, das geht mir durch die Seele, thut mir in der Seele weh, ist mir von Herzen leid.
Trafiggimento, *m.* der Stich, die Wunde; it. die Durchbohrung.
Trafiggitore, *m.* -trice, *f.* der, die durchsticht, durchbohrt.
Trafiggitura, *f. vedi* Trafiggimento.
Trafila, *f.* das Zieheisen, der Drahtzug. It. ein Seiher, ein Durchschlag; it. eine Kugelform.
Trafilare, *v. a. T. de' Filat. d'oro ec.* Draht ziehen. It. Kugeln gießen.
Trafisso, *part.* Für Trafitto, durchbohrt: Fu tal risposta un venenato telo, Di che me ne sentii l'alma *trafissa.* Ar. Fur. 43. 39.
Trafitta, *f.* [Puntura, Ferita], ein Stich, eine Wunde.
§. *Fig.* Für Grave dolore, Afflizione, tiefer Gram, angreifender Schmerz, schwere Betrübniß.
Trafittivo, *agg* schmerzlich, kränkend.
Trafitto, *part.* von Trafiggere, *vedi.*
Trafittura, *f.* der Stich, die Wunde.
Trafòglio, *m.* [Trifoglio], der Klee.
Trafoglioso, *agg.* voll Klee.
Traforare, *v. a.* [Forar da una banda all' altra], durchbohren, durchstechen; it. durchbrechen; durchkriechen.
§. Für Travalicare, übersteigen: Trascorra tutta Gallia, e *traforate* l'alpi con sì gran circuito ec.
§. *T. de' Scult.* Für Incavare, vertiefen, ausarbeiten.
§. *Fig.* gelangen, dahinkommen: Quelle lustre faceva per aver fama d'essere stato all' imperio della repubblica eletto,

e pregato, e non *traforatovi* per lu inghe di moglie ec.

Traforato, *part.* des Vorigen.

Traforellería, *f.* **Traforellino**, *m.* **Traforello**, *m.* **Traforería**, *f. vedi* Trafurelleria.

Traforetto, *m.* kleine durchbrochene Arbeit.

Trafòro, *m.* durchbrochene Arbeit. It. durchbrochene Spitzen.

§. Sapere ogni traforo a mena dito, genau alle Schliche und Winkel kennen.

Trafreddíssimo, *agg. sup.* überaus kalt, eiskalt: Verno *trafreddissimo*.

***Trafreddo**, *agg.* [Violento freddo], überaus kalt.

Trafugamento, *m.* die Entführung; die heimliche Entwendung.

Trafugare, *v. a.* [Involare di nascosto], heimlich davontragen; entwenden, wegschleppen, wohin verbergen.

§. Dopo avermi trafugato molto cose di casa, nachdem er mir viele Sachen aus dem Hause weggetragen, verschleppt hatte.

§. *v. n. p.* Trafugarsi, sich wegschleichen, sich wohin verbergen: Vistolo poi a *trafugarsi* fra la calca ec.

***Trafuggire**, *v. a.* übl. Fuggire, *vedi*.

Trafuggitore, *m.* [Disertore], ein Ueberläufer.

Trafurellería, } *f.* [Inganno, Tra-
Trafurería, } nello], die Schelmerei, feine Betrügerei; die Prellerei, Gaunerei.

Trafurellíno, *m.* ein feiner Betrüger.

Trafurello, *m.* [Ladroncello, Sottile ingannatore], ein Spitzbube; it. ein feiner, listiger Betrüger, Gaudieb, Gauner.

Trafúsola, *f.* } [Picciola matassa di
Trafúsolo, *m.* } seta], eine Strähne Seide.

§. *T. d'Anat.* Für Fucile, das Schienbein, die Beinröhre.

Tragacánta, *f.* der Bocksdorn, Tragant.

Tragêdia, *f.* das Trauerspiel, die Tragödie.

§. *Fig.* Für Luttuosa catastrofe, ein kläglicher Vorfall, eine tragische, traurige Begebenheit: Vi racconterò la *tragedia* de' casi suoi.

§. *modo basso*, Far tragedie in sul cappotto, Läuse knicken.

Tragediáccia, *f.* ein schlechtes Trauerspiel.

Tragediante, *m.* ein Tragödienschreiber.

Tragediógrafo, *m.* ein Tragödiendichter.

Tragediúccia, *f. dim.* eine kleine Tragödie, ein kurzes Trauerspiel.

Tragedizzare (*dsa*), *v. n.* Tragödien, Trauerspiele schreiben.

Trágedo, *m.* ein Tragödienschreiber.

It. *agg.* Poeta tragedo, ein Tragödiendichter.

Tragêmato, *m. T. de' Med.* [Confetture], Confekt, überzogene, candirte Sachen.

Tragettare, *v. n.* [Passar oltre], übergehen, hinübergehen; it. *vedi* Trapassare.

§. Für Scuotere, Dibattere, hin und herschütteln, schwingen, schleudern.

Tragettatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Gaukler:, Taschenspieler — in.

Tragétto, *m.* [Traversa, Scorciatojo], der Quergang; it. eine kleine Quergasse.

§. Für Trapasso, der Uebergang, die Ueberfahrt.

§. Far tragetto, hinübersetzen, hinübergehen.

Trággere, *v. a. vedi* Trarre.

Traghettante, *part. att.* übergehend.

Traghettare, *v. n.* [Tragettare], übergehen, hinübergehen: Diman *traghetterò* le Alpi con te.

§. Von einem Orte nach einem andern sich begeben. It. übersetzen.

§. Traghettar il fiume, über den Fluß setzen.

§. *v. a.* Für Trasportare da un luogo all' altro, von einem Orte zum andern bringen.

Traghettato, *part.* des Vorigen.

Traghettiere, *m.* ein Ueberführer, Ueberschiffer, Fährmann; it. ein Wasserzolleinnehmer, ein Zöllner an der Ueberfahrt.

Traghétto, *m. vedi* Tragetto.

Tragicamente, *avv.* [Funestamente], tragisch, traurig.

Tragichíssimo, *agg. sup.* höchst tragisch.

Trágico, *agg.* [Funesto, Luttuoso], tragisch, kläglich; it. unselig.

Trágico, *m.* ein Tragödienschreiber, ein Trauerspieldichter.

Tragicommêdia, } *f.* die Tragikomö-
Tragicomêdia, } die.

Tragicômico, *agg.* tragikomisch, theils lustig, theils traurig.

Tragicômico, *m.* ein Tragikomödienschreiber.

Tragiogare, *v. n.* der Eine hin:, der Andere herziehen; der Eine so, der Andere anders wollen.

Tragiovante, *agg.* [Giovevolissimo], ungemein ersprießlich, sehr behilflich.

Tragittare, *v. a.* **Tragittatore**, *m.* **Tragitto**, *m. vedi* Tragettare ec.

Traglorióso, *agg.* [Gloriosissimo], sehr ruhmvoll, höchst rühmlich; *vedi* Glorioso.

Trago, *m. T. degli Anat.* der Bock, Ohrbock.

Tragopógono, *m. T. de' Bot.* der Bocksbart.

Tragrande, *agg.* [Grandissimo], überaus, außerordentlich groß u. dergl. *vedi* Grande.

Traguardare, *v. a.* nivelliren, mit der Setzwage messen.

It. *Fig.* abwägen: O Nemesi ec. che *traguardi* la vita de' mortali in varie genti.

Traguárdo, *m.* die Richtwage, Wasserwage; it. die [das] Diopter (am Astrolabium).

Trai, *m.* das Trischak:, Treschakspiel, Krimpenspiel.

Trájero, *m. Voce tedesca*, ein Dreier (in Venedig gangbare Münze).

Trajettare, *v. a.* übl. Traghettare, *vedi*.

Trajezione, *f. vedi* Iperbato.

Traimento, *m.* [Tiro], das Ziehen; der Zug.

§. Für Attrazione, das Anziehende, die Anlockung.

Trainante, *part. att.* schleppend, schleifend.

Trainare, *v. a.* [Strascinare], schleppen; auf der Schleife fortziehen, schleifen.

Trainato, *part.* des Vorigen.

Traino, *m.* eine Fuhre; eine Last, Ladung (was ein Thier auf einmal ziehen kann).

§. Traino, für Treggia, eine Schleife; it. ein Schlitten.

§. Für Treno, Carriaggio, die Fuhre, das Fuhrwerk.

§. Für Impaccio, Bagaglio, der Troß, das Gepäck u. dgl.; it. der völlige Anzug, der ganze Staat (eines Frauenzimmers).

§. Für Peso, die Last (welche man nachschleppt).

§. Für Fodero di legname, die Flöße.

§. *T. de' Cavall.* der Trott, kurze Galopp.

§. ein hölzernes Längenmaß.

Traitore, *m.* [Che tira, Che lancia], der Schütz; der schießet, wirft.

***Tralaidíssimo**, *agg. sup.* [Bruttissimo], überaus häßlich.

Tralasciamento, *m.* [Ommissione], die Unterlassung; die Einstellung, Abbrechung.

Tralasciante, *part. att.* unterlassend; it. der unterläßt, vergißt, versäumt.

Tralasciare, *v. a.* [Ommettere], unterlassen, aufhören.

§. Non tralascerò di dirglielo, ich werde nicht unterlassen, ermangeln, es ihm zu sagen.

§. Tralasciar alcune righe, einige Zeilen auslassen.

Tralasciato, *part.* des Vorigen.

Tralatare, *v. a.* übl. Traslatare, *vedi*.

Tralatato, *agg.* übl. Traslato, *vedi*.

Tralatízio, *agg.* zu übertragen, zu übersetzen.

Tralazione, *f.* übl. Traslazione, *vedi*.

Tralce, *m. vedi* Tralcio.

Tralcerello, *dim.* di Tralcio, *vedi*.

Tralciato, *agg.* voll Reben.

Trálcio, *m.* die [grüne] Rebe, das Rebschoß; it. das Reis, der grüne Zweig.

§. Für Cordone umbilicale, die Nabelschnur.

Tralciúzzo (*zso*), *m. dim.* eine kleine Weinrebe, ein Rebschößchen.

Traleggiêre, *agg.* [Leggierissimo], federleicht, sehr leicht, überaus leicht.

Tralíccio, *m.* Drillich, Drell.

It. Für Grossa tela da far sacchi, Sackleinwand.

Tralignamento, *m.* [Il degenerare; L'imbastardire], die Ausartung.

Tralignante, *part.* [Degenerante], ausartend; aus der Art schlagend.

Tralignare, *v. n.* [Degenerare, Imbastardire], ausarten, aus der Art schlagen.

§. Tralignar dalla virtù paterna, von der väterlichen Tugend abweichen, derselben nicht nacharten.

§. Il seme tralignò, der Samen ist ausgeartet.

§. Gli alberi, Le piante ec. tralignano ed incattiviscono nella vecchiezza, wenn die Bäume, die Pflanzen alt werden, arten sie aus und verschlechtern sich.

Tralignato, *part.* des Vorigen.

Tralineato, *agg.* von der Linie gewichen, ausgeartet.

Tralingággio, *m. T. di Mar.* die Schwigtingen.

Tralórdo, *agg.* [Lordissimo], sehr schmuzig, überaus garstig.

Tralucente, *part. att.* durchscheinend; durchsichtig; hell. It. sehr glänzend, hellschimmernd.

Tralúcere, *v. n.* durchscheinen; durchschimmern.

Tralúcido, *agg.* durchsichtig, durchscheinend.

Tralunare, *v. n.* übl. Stralunare, *vedi.* It. Für Astrologare, wahrsagen, prophezeien.

Tralunato, *part.* des Vorigen. It. Für Quasi basito, Privo di sentimento, sinnlos, empfindungslos, halbtodt.

*Tralúngo, *agg.* sehr lang, überlang.

Trama, *f.* der Eintrag, Einschuß, Einschlag (bei, im Gewebe).

§. *Per met.* ein heimlicher Anschlag.

§. Für Contrassegno, ein Zeichen.

§. Trama di gocciola, ein Vorbote des Schlagflusses.

Tramáglio, *m. T. de' Pesc.* das dreimaschige Garn (welches quer über einen Fluß gestellt wird).

§. *T. degli Uccell.* das Streichgarn, Streichnetz.

*Tramalvágio, *agg.* [Iniquissimo], grundböse, heillos.

Tramandante, *part. att.* übertragend; it. fortpflanzend.

Tramandare, *v. a.* [Trasmettere], übertragen, überlassen, übergeben (in eines Andern Besitz).

§. *Fig.* Tramandare q. c. ad uno, Etwas auf Jemanden bringen, fortpflanzen.

Tramandato, *part.* des Vorigen.

*Tramaraviglioso, *agg.* [Maravigliosissimo], überaus wunderbar.

Tramare, *v. a. T. de' Tessit.* eintragen, einschlagen, einschießen.

§. *Per met.* Für Macchinare, anspinnen, anstiften, anzetteln: *Tramando* inganni e insidie contra la repubblica.

Tramato, *part.* des Vorigen.

Tramazzare(*tsa*), *v. a. vedi* Stramazzare.

Tramazzato(*tsa*), *part.* des Vorigen.

Tramázzo(*tso*), *m.* [Tumulto, Confusione, Trambusto], das Getümmel; die Verwirrung.

§. Für Trama, *vedi.*

Trambasciamento, *m.* [Il trambasciare, Angoscia], die Angst, Beklemmung, die Bangigkeit.

Trambasciare, *v. n.* [Esser oppresso da ambascia], bedrängt, bange, beklemmt sein. *Poet.* bangen.

§. *Per met.* Trambasciar di desiderio, vor Sehnsucht schmachten, vor Begierde vergehen.

Trambasciato, *part.* des Vorigen.

Trambusta, *f.* übl. Trambusto, *vedi.*

Trambustare, *v. a.* [Scompigliare] das Oberste zu unterst kehren; Alles in Unordnung bringen, verwirren.

Trambustío, } *m.* [Travaglio, Disturbo], die Verwirrung, der Aufruhr; das Untereinanderwerfen.
Trambústo, }

§. Metter ogni cosa in trambusto, Alles verwirren, untereinanderwerfen.

Tramenare, *v. a.* [Maneggiare], handhaben. It treiben, führen: *Tramenare* un negozio.

*Tramendúe, } übl. Amendue, Ambedue, *vedi.*
*Tramendúi, }
*Tramendúni, }

Trameschiánza, *f.* [Mescolanza], die Vermischung, Vermengung.

*Tramescolare, *v. a.* [Frammischiare], vermischen, untereinander mengen; it. umrühren.

Tramescolato, *part.* des Vorigen.

Tramèssa, *f.* die Vermittelung, Fürsprache.

§. Für Digressione, die Zwischenabhandlung, Abschweifung. It. ein Zwischengericht.

Tramessione, *f. vedi* Tramessa.

Tramèsso, *m.* das Beiessen, Beigericht, Zwischengericht.

Tramêsso, *part.* von Trametter, *vedi.*

Tramestare, *v. a.* unter einander mengen, rühren.

§. *Per met.* Für Imbrogliare, verwirren.

Tramestato, *part.* des Vorigen.

Tramestío, *m.* das Gewirr; das Gemisch.

Tramettere, *v. a.* dazwischen legen, setzen.

§. Für Introdurre, einführen: Allora fu *tramesso* per lo cavaliere, che addomandava il dono.

§. Für Mandare, Trasmettere, überschicken, zustellen.

§. *v. n. p.* Trametersi, sich dazwischen legen, einschreiten, sich ins Mittel schlagen.

§. Für Impacciarsi, Ingerirsi, sich darein mengen.

Tramettimento, *m.* das Dazwischenstellen u. s. w. *vedi* Tramettere.

Tramêzza(*dsa*), *f. vedi* Tramezzo. It. *T. de' Calz.* die Zwischensohle, Brandsohle.

Tramezzamento(*dsa*), *m.* [Intermettimento], die Dazwischenlegung, Dazwischenstellung.

§. Tramezzamento di tempo, di luogo, die Zwischenzeit, der Zwischenraum.

Tramezzare(*dsa*), *v. a.* [Frammettere] dazwischen legen, setzen, stellen.

§. Für Frammischiare, daruntermengen, daruntermischen.

§. Tramezzare con carta, mit Papier durchschießen.

§. *v. n.* Esser di mezzo, dazwischenliegen; it. dazukommen.

§. *v. n. p.* Für Mettersi per mediatore, vermitteln: Or queste sono le buone paci, le paci sicure; e queste sono quelle, ove si *tramezza* Cristo.

*Tramezzatore(*dsa*), *m.* -trice, *f.* [Mediatore], ein, eine Vermittler — in. It. der Mittler (Christus).

Tramêzzo(*dso*), *m.* eine Scheidewand. It. eine spanische Wand; it. der Verschlag, die Abtheilung.

§. Für Intermission di tempo, die Zwischenzeit: Senza *tramezzo* alcun, senza respiro, Ne diedero un capriccio di quei buoni.

§. *T. di Mar.* Tramezzi, die Zwischenwände.

§. *T. de' Calz.* die Brandsohle.

Tramezzuôlo(*dsuo*), *m. T. degli Scarp.* die Rinde, oberste Schicht (der Sandsteine, des Marmors).

Tramischiánza, *f.* [Mescolamento], die Mischung, das Gemengsel.

Tramischiare, *v. a.* [Frammischiare], vermischen, untermengen; it. umrühren.

Tramischiato, *part.* des Vorigen.

*Tramiserábile, *agg.* [Miserabilissimo], höchst, überaus elend.

Trámite, *m. Voce lat.* übl. Sentiero, *vedi.*

Tramitello, *m.* ein kleiner Pfad, Fußsteig.

Trammettere, *v. a. vedi* Tramettere.

Tramòggia, *f.* der Mühlrumpf, Mühltrichter. It. Certa misura del sale, eine Art Salzmaß.

§. *T. delle Min.* ein Gefäß zur Goldwäsche.

§. *T. di Mar. vedi* Ombrinali.

Tramoggiare, *v. a. T. de' Mugn.* aufschütten (in der Mühle).

*Tramollíccio, *agg.* sehr weich.

Tramontamento, *m.* [Il tramontare], der Untergang (der Gestirne).

Tramontána, *f.* [Borea, Aquilone], der Nordwind.

§. Tira una tramontana rabbiosa, es gehet ein scharfer Nordwind.

2) Tramontana, für Polo artico, der Nordpol; Norden, Mitternacht.

§. La [stella] tramontana, der Nordstern, Polarstern, Leitstern.

§. *Per met.* Tramontana, die Fassung, ruhige Haltung.

§. Perder la tramontana, die Fassung verlieren, sich nicht zu helfen wissen.

Tramontanáccio, *m.* } ein entsetzlicher, abscheulicher Nordwind.
Tramontanáccia, *f.* }

Tramontanáta, *f. T. di Mar.* ein Sturmwind aus Norden, ein Nordsturm.

Tramontáno, *vedi* Tramontana.

Tramontante, *part. att.* [Che tramonta], untergehend; it. niedergehend.

Tramontare, *v. n.* untergehen (von Gestirnen).

§. Al tramontar del sole, wenn die Sonne untergeht, mit Untergang der Sonne. It. niedergehen.

Tramontato, *part.* des Vorigen.

*Tramónto, *m.* [Il tramontare], der Sonnenuntergang.

Tramónto, *agg.* übl. Tramontato, *vedi.*

*Tramortigione, *f.* } [Sincope, Accidente], die Ohnmacht.
Tramortimento, *m.* }

§. Für Intormentimento, die Erstarrung, die Gefühllosigkeit.

Tramortire, *v. n.* [Cader in deliquio, Svenire], ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen.

§. Für Intormentirsi, erstarren, gefühllos werden.

Tramortito, *part.* des Vorigen. It Cader tramortito, halbtodt niederfallen; it. ohnmächtig werden.

Trámpali, } *m. plur.* Stelzen.
Trámpoli, }

§. Andare su i [in] trampoli, auf Stelzen gehen.

§. *Fig.* Stare in trampoli, ungewiß, zweifelhaft sein.

Tramugghiare, *v. n.* schrecklich brüllen.

Tramúta, *f. vedi* Tramutamento.

Tramutagione, *f.* } [Mutazione, Cangiamento], die Veränderung, die Abwechselung; it. die Verwandlung.
Tramutamento, *m.* }

Tramutanza, *f.* [Mutazione], die Veränderung.

Tramutare, *v. a.* [Cambiar di luogo], versetzen, an einen andern Ort bringen.

§. Für Trapiantare, verpflanzen.

§. Tramutare il vino, den Wein abziehen, abfüllen.
§. Tramutare, für Trasmutare, Cambiare, ändern, verändern, umändern, verwandeln.
§. Tramutar colore, die Farbe wechseln, ändern.
§. Tramutar l'amore in odio, die Liebe in Haß verwandeln.
§. Tramutar i capelli, die Haare verändern.
§. Tramutar luogo e stanza, Ort und Wohnung verändern.
§. Guardate che non mi sia tolto o tramutato il ferrajuolo, sehet darauf, daß mir der Mantel nicht genommen oder verwechselt werde.
§. Tramutarsi, sich verändern, anders werden.
§. Tramutarsi di luogo in luogo, von einem Orte zum andern wandern, die Wohnung, den Aufenthalt verändern.
Tramutata, *f. vedi* Tramutamento.
Tramutativo, *agg.* veränderno, verwandelnd, umändernd.
Tramutato, *part.* di Tramutare, *vedi*
Tramutatore, *m.* -trice, *f.* der, die verändert, verwandelt, wechselt.
Tramutazione, *f.* [Cambiamento, Mutazione], die Aenderung, Veränderung, Verwandelung, Umänderung.
Trana, *interj.* fort! Come quegli, che fanno a correre, debbono stare alle mosse infino che si dica: *trana.*
§. Für Sbrigati, Spedisciti, fördere dich, mache fort: Così alla donna dice: Ovvia su, *trana*, Rispondi presto, cavaci di pene.
Tranare, *v. a.* übl. Trainare, *vedi.*
§. *Per Iron.* Für Muoversi adagio, auf der Schneckenpost fahren, schleichen.
Tranellare, *v. a.* [Usar tranellerie], prellen, hinters Licht führen.
Tranelleria, *f. vedi* Tranello.
Tranèllo, *m.* der Kniff, Schelmstreich; it. die Prellerei.
§. Für Trama, ein arglistiger, boshafter Anschlag.
*Tranero, *agg.* [Nerissimo], sehr schwarz, pechschwarz, rabenschwarz.
*Tranetto, *agg.* [Nettissimo], sehr rein, sehr sauber.
Tranghiottimento, *m.* [Inghiottimento], die Einschluckung, Verschlingung.
Tranghiottire, *v. a.* [Inghiottire], verschlucken, verschlingen.
§. Tranghiottir la pena, für Soffrirla pazientemente, die Strafe gelassen ertragen.
Tranghiottito, *part.* des Vorigen.
Trangosciare, *v. n.* [Trambasciare], beklemmt, bedrängt sein; it. vor Begierde, Sehnsucht schmachten.
Trangosciato, *part.* des Vorigen.
Trangoscioso, *agg.* beklommen, ängstlich, angstvoll, bange.
Trangugiamento, *m.* [Inghiottimento], die Verschluckung, Einschluckung.
Trangugiare, *v. a.* gierig verschlucken, verschlingen; it. gierig fressen, saufen.
§. *Fig.* Trangugiare altrui, für Soppraffarlo, Eines Herr werden, ihn übermannen; mit Jemanden bald fertig werden.
§. *Per met.* Für Sopportare, verbeißen, verschmerzen: Poichè la povertà t'è in odio tanto ec. *trangugiarla si* conviene, e quello, che ammendare non si può, con buon animo sofferire.
Trangugiato, *part.* des Vorigen.
Trangugiatore, *m.* ein Fresser, Schlucker, Prasser.
Trangugiatòrio, *agg. Voce dello stilo burlesco*, verschlingend, schlingfertig: L'appetito vi si è convertito in fame, e la fame in una ghiottissima ingordigiaccia *trangugiatoria.*
Tranne, *avv.* [Trattone], außer, ausgenommen.
*Tranòbile, *agg.* [Nobilissimo], hochedel.
Tranquilláccio, *agg.* [Infingardaccio], sorglos, unbekümmert.
Tranquillamente, *avv.* [Posatamente], ruhig, still; it. ungestört.
Tranquillamento, *m.* übl. [Tranquillità, Quiete], *vedi.*
§. Für Dimora, Indugio, der Aufschub, die Zögerung.
Tranquillante, *part. att.* stillend, beruhigend.
Tranquillare, *v. a.* [Render quieto, tranquillo, Sedare], stillen, beruhigen.
§. Tranquillar l'animo, das Gemüth beruhigen.
§. *Per met.* Für Tener a bada, a trastullo, dando parole, mit leeren Versprechungen hinhalten, abspeisen.
§. Tranquillare i creditori, die Gläubiger beruhigen, vertrösten.
§. *v. n.* und *v. n. p.* Für Soggiornare dandosi buon tempo, Riposarsi, sich irgendwo aufhalten und es sich wohl sein lassen; sich erholen, der Ruhe pflegen: Lo menò a un suo bellissimo luogo, e là *tranquillarono* per quindici dì.
Tranquillato, *part.* des Vorigen.
Tranquillatore, *m.* ein Beruhiger, Besänftiger.
Tranquillissimamente, *avv. sup.* außerordentlich, überaus, ganz ruhig.
Tranquillissimo, *agg. sup.* ganz, sehr, außerordentlich ruhig.
Tranquillità, *f.* Tranquillitade, e Tranquillitate, *f. poet.* [Bonaccia], die Stille, Meeresstille, Windstille.
§. *Per met.* Für Quiete, Giocondità, die Ruhe, Stille; die Heiterkeit.
§. Tranquillità d'animo, die Gemüthsruhe.
§. Vivere in tranquillità, in Ruhe leben.
§. Essere in tranquillità, in Frieden sein; still und ruhig sein.
Tranquillo, *m.* [Tranquillità, Stato tranquillo], die Ruhe, Stille.
§. Tenere in tranquillo, Jemanden mit vergeblichen Hoffnungen hinhalten, ihn beruhigen.
Tranquillo, *agg.* [Abbonacciato], still, ruhig (vom Meere, vom Winde).
§. *Fig.* für Quieto, Pacato, ruhig, still; ungestört.
§. Für Benigno, Piacevole, friedlich, friedfertig, gelassen.
Tranquillone, *agg. Voce dello stilo burlesco*, sehr, ganz ruhig.
Transalpino, *agg.* jenseit der Alpen liegend.
Transanimazione, *f.* [Metempsicosi], die Seelenwanderung.
Transatare, *v. a.* [Far transazione], einen Vergleich treffen.
Transatato, *part.* des Vorigen.
Transatto, *m. vedi* Transazione.
Transazione, *f. T. di Ret.* ein geschickter Uebergang (von einer Materie zur andern).
§. *T. leg.* Für Trattato, Accordo formale, der Vergleich, die Beilegung; it. die Entsagung des Besitzes.
Transcèndere, *v. n. vedi* Trascendere.
Transcrivere, *v. a. vedi* Trascrivere.
Transégna, *f.* [Sopravveste], das Oberkleid.
Transeúnte, *agg. T. de' Teol.* e *Filos.* übergehend.
Transferimento, *m.* die Uebertragung.
Transferire, *v. a.* [Trasferire], übertragen, von einem Orte zum andern bringen.
Transfiguramento, *m.* | Transfigurazione, *f.* | [Trasfigurazione], die Veränderung, die Verwandlung; it. die Verklärung.
Transfigurare, *v. a.* verändern, verwandeln.
It. Transfigurarsi, *v. n. p.* sich verklären.
Transfigurato, *part.* des Vorigen.
Transfóndere, *v. a. Voce lat.* [Trasfondere], aus einem Gefäße in ein anderes gießen.
Transformamento, *m.* Transformare, *v. a.* Transformato, *part.* Transformazione, *f.* übl. Trasformamento, Trasformare, ec., *vedi.*
Transfugare, *v. a. vedi* Trasfugare.
Transfúso, *part.* von Transfondere, *vedi.*
Transgressione, *f. vedi* Trasgressione.
Transgrèsso, *part.* [Trasgredito], übertreten, überschritten.
Transíbile, *agg.* [Transitorio], vergänglich.
Transigente, *agg.* u. *m. T. de' Leg.* der Transigent; der einen Vergleich macht.
Transire, *v. n. Voce lat.* [Passare], übergehen; it. durchdringen und erstarren machen.
§. Transir lo spirito, den Geist aufgeben: Alzò la mente, e gli occhi, e 'l cuore, le mani a Dio, e *transì lo spirito.*
§. Transir di freddo, di sete, di fame, vor Kälte, Durst, Hunger umkommen.
Transitare, *v. n. T. de' Merc.* durchgehen (von Waaren).
Transitivo, *agg.* übergehend.
§. *T. di Gram.* Verbo transitivo, ein überleitendes, transitives Zeitwort.
Tránsito, *m.* [Passaggio], der Uebergang; Durchgang, die Ueberfahrt; it. das Durchgehen (der Waaren u. dgl.).
§. Dazio di transito, der Durchgangszoll.
§. Per transito, im Vorübergehen, beiläufig.
§. Transito, für L'atto del morire, das Ableben, der Hintritt, Tod.
§. Stare, Essere in transito, im Hinscheiden, im Sterben sein, liegen.
§. Mettere in transito, dem Tode nahe bringen, umkommen lassen.
§. A tutto transito, eiligst, unverzüglich.
Transitoriamente, *avv.* im Vorbeigehen; beiläufig; it. vergänglich, vorübergehend.
Transitorietà, *f.* die Vergänglichkeit.
Transitòrio, *agg.* vergänglich, hinfällig, dahinschwindend.

§. Cose transitorie, zeitliche, irdische, vergängliche Dinge.
Transizione, *f. T. rettor.* der Uebergang.
Translatare, *v. a.* **Translatato**, *part.* ec., *vedi* Traslatare, ec.
Translúcido, *agg.* [Trasparente], durchsichtig, durchscheinend.
Transmaríno, *agg.* jenseit des Meeres, überseeisch.
Transmutare, *v. a. vedi* Trasmutare.
Transpadáno, *agg.* jenseit des Po (belegen).
*Transpezione, *f.* übl. Trasparenza, *vedi.*
Transportare, *v. a. vedi* Trasportare.
Transposizione, *f. vedi* Trasposizione.
*Transricchimento, *m.* [L'immenso arricchire], eine unermeßliche Bereicherung.
*Transricchire, *v. n.* [Arricchire fuor di modo], sich außerordentlich bereichern.
Transubstanziare, *v. n. p. T. teol.* sich verwandeln, eine andere Substanz, ein anderes Wesen annehmen.
Transubstanzazione, *f. T. teol.* die Transsubstantiation (Verwandlung des Brods und Weins in den Leib und in das Blut Christi).
Transumanare, *v. n. vedi* Trasumanare.
Transuntare, *v. a. T. de' Leg.* [Far trasunto di documenti], Auszüge aus Urkunden machen.
Transuntívo, *agg. T. rettor.* zum Uebergange dienend (in der Rede).
Transúnto, *m.* [Estratto], ein Auszug (aus einer Schrift od. Rede).
Transunzione, *f. T. de' Rett.* [Traslato], die allegorische Uebertragung eines Worts.
Transustanziare, *v. n. p. vedi* Transubstanziare.
*Transvedere, *v. n.* übl. Travedere, *vedi.*
Transversale, *agg. vedi* Trasversale.
*Traonestamente, *avv.* [Onestissimamente], sehr ehrbar, aufs anständigste.
Trap, **Trapp**, } *m. T. de' Nat.* der Trapp (Stein).
*Trapacífico, *agg.* [Piucchè pacifico], sehr friedsam, sehr ruhig.
Trapagare, *v. a. vedi* Strapagare.
Trapagato, *part.* des Vorigen.
Trapanare, *v. a. T. de' Chir.* trepaniren.
§. Trapanare un cannone, eine Kanone bohren, ausbohren.
It. *Fig.* durchbrechen, durchdringen: Penetrar boschi, *trapanar* macchioni.
Trapanato, *part.* des Vorigen.
Trapanatojo, *m. T. de' Chir.* der Schädelbohrer, der Trepan.
Trapanatore, *m.* ein Durchbohrer, der durchbohrt.
Trapanazione, *f. T. de' Chir.* das Trepaniren, Schädelbohren.
Trápano, *m. vedi* Trapanatojo.
§. *T. de' Chir.* L'operazione del trapano, das Trepaniren.
§. *T. de' Fond.* ein Kanonenbohrer.
Traparénte, *agg.* übl. Trasparente, *vedi.*
Trapassábile, *agg.* [Passaggiero, Caduco], vergänglich, hinfällig, dahinschwindend.

Trapassamento, *m.* der Verlauf, das Verfließen, Vergehen (der Zeit).
§. Für Morte, der Hintritt, Tod, das Ableben.
§. Für Trasgressione, die Uebertretung, Ueberschreitung.
Trapassante, *part. att.* vergehend; verfließend, verstreichend.
Trapassare, *v. n.* [Passare oltre, Passare avanti], weiter gehen, über-, hinübergehen.
§. Für Passare, Attraversare, durchgehen; durchreisen; it. durchziehen.
§. *Per simil.* übergehen: D'una cosa in altra, come ne' ragionamenti avviene, *trapassando*, caddero in sul ragionare delle orazioni, che gli uomini fanno a Dio. Bocc. G. 2. N. 2.
2) Für Trafiggere, durchbohren, durchstechen.
It. *Fig.* Trapassare l'anima, il cuore, durch die Seele gehen, durchs Herz dringen.
3) Für Passare di questa vita, hinscheiden, verscheiden, sterben.
4) Für Passare, Finire, vergehen, verstreichen: Così *trapassa* al *trapassar* d'un giorno Della vita mortale il fiore e 'l verde: Nè perchè faccia indietro April ritorno, Si rinfiora ella mai, nè si rinverde. Tasso Ger. lib. c. XVI. 15.
5) *v. a.* Trapassare, für Sopravvanzare, übertreffen: Il quale di grandezza e di bellezza di corpo tutti gli altri giovani *trapassava*. Bocc. Nov. 41. 2.
6) Für Trasgredire, überschreiten, übertreten: *Trapassare* le leggi, i comandamenti.
7) Trapassare, für Tralasciare, Omettere, übergehen, weglassen: Onde più cose nella mente scritte Vo *trapassando*. Petr. canz. 4. 5.
§. Trapassare il tempo, il giorno, e simili, die Zeit, den Tag u. dgl. verstreichen lassen.
Trapassato, *part.* des Vorigen.
It. Für Passato, Trascorso, vergangen, verlaufen, verstrichen.
§. *m.* I trapassati, die Hingeschiedenen, Verstorbenen, die Entschlafenen.
Trapassatore, *m.* ein Durchreisender; it. ein Wanderer, ein Reisender.
§. Für Trasgressore, ein Uebertreter.
Trapassetto, *m. T. de' Lanaj. vedi* Scacchino.
*Trapassevole, *agg.* übl. Penetrabile, *vedi.*
It. Für Transitorio, vergänglich.
Trapasso, *m.* [Il trapassare], der Uebergang, die Ueberfahrt; der Durchgang, Durchzug, die Durchfahrt. It. ein Durchgang, eine Uebergangsstelle.
2) *T. rettor.* Für Digressione, die Abschweifung, Abweichung.
3) *T. de' Cavall.* der Mittelpaß (des Pferdes).
Trapelare, *v. n.* [Stillar fuora], durchsickern, durchtröpfeln, ausfließen, auslaufen; it. hervordringen, durchdringen.
§. *Fig.* Für Traspirare, unvermerkt an den Tag kommen; auskommen, lautbar, ruchbar werden.
§. Il bisbiglio trapelò e pervenne alle orecchie del Re, das Gerücht kam allmälig dem König zu Ohren.
Trapèlo, *m.* das Riemenpferd, Vorspannpferd. It. ein Hakenseil.

*Trapensare, *v. n.* grübeln, nachgrübeln, sinnen.
Traperfétto, *agg. vedi* Perfettissimo.
Trapése, *f.* [Atrepice], die Melde.
Trapêzio, **Trapêzzo** (*usa*), } *m. T. de' Geom.* ein Trapez.
Trapezzôide, *f. T. de' Geom.* eine Trapezoide.
Trapiantagione, *f.* **Trapiantamento**, *m.* } die Verpflanzung.
Trapiantare, *v. a.* [Traspiantare], umpflanzen, verpflanzen, umsetzen.
Trapiantato, *part.* des Vorigen.
It. Für Propagginato, gepfählt, mit dem Kopfe eingegraben: L'assassino è comunemente ec. *trapiantato* in terra.
Trapiantatúra, *f.* die Verpflanzung.
Trapíccolo, *agg. vedi* Piccolissimo.
Traponimento, *m. vedi* Frapponimento.
Trapónte, *m. T. di Mar.* das Zwischendeck, Zwischenverdeck, der Mittelraum.
Trapórre, *v. a.* [Frapporre], dazwischensetzen, einschieben; it. durchschießen.
§. Für Interporre, *vedi.*
Traportamento, *m.* [Trasporto], die Versetzung, Verlegung.
Traportare, *v. a. vedi* Trasportare.
Traportato, *part.* des Vorigen.
*Trapossênte, *agg.* [Potentissimo], sehr, überaus mächtig.
Trapósto, *part.* di Traporre, *vedi.*
Trappa, *f.* der Trappistenorden; it. Trappistenkloster: Per la verginità li monasteri, e per la santità *trappe* e certose. Casti An. P. c. 12. st. 85.
§. *T. di Mar.* Trappe, Halttaue beim Kielholen.
Trappetájo, *m.* der Oelmüller.
Trappeto, *m.* eine Oelmühle.
Tráppola, *f.* eine Falle, Mausefalle. It. ein Fangeisen.
§. Il sorcio è nella trappola, die Maus ist in der Falle.
It. *Fig.* der Vogel ist gefangen, erwischt.
§. Dar nella trappola, in die Falle gerathen, gehen.
§. *Fig.* Für Insidie, eine Falle, Fallstricke, Netze.
§. Dar nella trappola, in die Falle gehen, ins Netz gerathen, den Nachstellungen erliegen.
§. Far trappole, Fallstricke, Schlingen legen; auf Ränke sinnen.
§. Trappole da quattrini, eine Geldfalle, anlockende Waaren, die keinen Werth haben.
§. *T. de' Pesc.* ein Fang, Aalfang, Lachsfang (Wehr im Fluß).
§. *Prov.* 1. Chi fa una trappola ne sa tender cento, wer eine Falle stellt, kann hundert andere stellen, der Ränkevolle ist nie in Verlegenheit.
§. *Prov.* 2. Mangiare il cacio nella trappola, auf frischer That ertappt werden.
§. *Prov.* 3. E' c'è più trappole che topi, der Betrüger gibt es mehr als der Betrognen.
Trappolare, *v. a.* fangen, erwischen (in Fallen, mit Netzen).
§. *Per met.* Für Ingannare, hinter's Licht führen, anführen, prellen.
§. Trappolare, für Giuocar di mano, Taschenspielerei treiben.
Trappolatore, *m.* [Ingannatore], ein Betrüger, Preller; Gauner.

Trappolería, *f.* [Inganno], die Betrügerei, Prellerei; it. die Schelmerei, Gaunerei.
Trappoletta, *f. dim.* eine kleine Falle.
Trappoliere, *m. vedi* Trappolatore.
Trappolino, *m.* [Truffaldino, Arlecchino], der Hanswurst.
Trappórre, *v. a.* dazwischen thun, setzen; einschieben. It. *vedi* Traporre.
Trapportare, *v. a. vedi* Trasportare.
Trapprêndere, *v. a. vedi* Prendere.
Trapprêso, *part.* des Vorigen.
Trapuntare, *v. a.* [Lavorar di trapunto], durchnähen; steppen.
Trapuntato, *part.* des Vorigen.
Trapuntíno, *m.* Piqués (ein Baumwollenzeuch).
Trapúnto, *m.* Steppabeit, Steppnaht.
§. Fatto a trapunto, gesteppt.
***Trapúnto**, *agg.* [Stenuato, Smunto], ausgemergelt, ausgesaugt, ausgezehrt (bei Dante).
Trareverendo, *agg.* [Reverendissimo], hochehrwürdig.
Traricchire, *v. n.* [Transricchire], außerordentlich reich werden.
Traricco, *agg.* überaus reich.
***Traripamento**, *m.* [Precipizio], der Absturz.
***Traripare**, *v. a.* u. *v. n.* [Precipitar da ripa], herabstürzen, herunterstürzen.
§. *Per met.* sich stürzen, versenken.
§. Trariparsi nell' abbominazione dell' iniquitade, sich in Gräuelthaten versenken.
2) Traripare, für Passare da una ripa all' altra, von einem Ufer zum andern übersetzen.
Trarósso, *agg.* überaus roth.
***Trarótto**, *agg.* übl. Interrotto, *vedi*.
***Trarózzo**, *agg.* [Molto rozzo], sehr grob, sehr rauh. *vedi* Rozzo.
Trarre, *v. a.* (Zusammenziehung von Traere), ziehen.
§. Für Strascinare, zerren, schleppen.
§. Für Estrarre, Cavar fuori, herausziehen, hervorziehen.
§. Trarre i denti, die Zähne ausziehen.
§. Trarre i panni, die Kleider ausziehen.
§. *Fig.* Trarre sentimento dalle parole d'alcuno, in den Worten Jemandes Sinn finden.
§. Für Eccettuare, ausnehmen: Vien poi Tancredi, e non è alcun fra tanti [*Tranne* Rinaldo] o feritor maggiore ec. Tasso Ger. 1. 45.
§. Für Deviare, Distorre, abziehen, abbringen.
§. Für Liberare, entziehen, befreien: Il senno di grandissimi pericoli *trae* il savio. Bocc. Nov. 3. 2.
§. Trarre d'impaccio, aus der Verlegenheit ziehen.
§. Trarre ad una dignità, zu einer Würde befördern.
§. Für Ricevere, erhalten; ziehen.
§. Trarre un risposta, eine Antwort erhalten.
§. Trarre profitto, Vortheil ziehen.
§. Trarre, *T. de' Merc.* beziehen, traffiren.
§. Für Tradurre, *vedi*.
§. *v. n.* Für Adattarsi, sich neigen; nacharten: *Traendo* più alla natura di lui, che all' accidente.
§. Für Concorrere, herzulaufen; it. angezogen werden: Vide entrare un topo, che *trasse* all' odore.
§. *v. n. p.* Trarsi, *vedi* das Vorige.
§. Für Applicarsi, sich befleißigen, sich (auf Etwas) legen.
§. Für Ritenersi, *vedi*.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Trarre a capo, zu Ende bringen, vollenden.
§. Trarre ad ago, nähen; sticken.
§. Trarre ad effetto, zur Ausführung bringen, ins Werk setzen.
§. Trarre addietro, zu nichte machen; vergeblich machen.
§. Trarre ambassi in fondo, bankrott machen, falliren.
§. Trarre a sorte, per sorte, e Trarre, loosen, das Loos werfen; ziehen.
§. Trarre a se, an sich ziehen, für sich gewinnen, auf seine Seite bringen.
§. Trarre d'alcuno, von Einem ziehen (Nutzen, Gewinn).
§. Trarre di bando, aus der Verbannung befreien, vom Bann befreien.
§. Trarre di mano, der Gewalt [Jemandes] entziehen.
§. Trarre dimora, o dimoranza, verweilen, bleiben.
§. Trarre d'inganno, aus dem Irrthum reißen.
§. Trarre di quistione ad uno, den Zwist beendigen.
§. Trar di se, außer sich bringen.
§. Trarre di senno, von Sinnen bringen, unsinnig machen.
§. Trarre di vita, umbringen, ums Leben bringen.
§. Trarre guai, Klagen, Wehklagen ausstoßen.
§. Trarre il sottile del sottile, aus dem Kleinsten Nutzen ziehen.
§. Trarre la bambagia del farsetto, durch Wollust ausmergeln.
§. Trarre lagrime, Thränen vergießen, weinen.
§. Trarre la vita, le notti, i giorni, das Leben, die Nächte, Tage hinbringen.
§. Trarre patto, einen Vergleich treffen.
§. Trarre sospiri, Seufzer ausstoßen; seufzen.
It. *vedi* Tirare.
***Trarupare**, *v. a.* u. *n. vedi* Traripare.
***Trarupato**, *part.* des Vorigen.
It. Für Dirupato, felsig, abschüssig, steil.
Trarúpo, *m. vedi* Dirupo.
***Trasalire**, *v. n.* springen; die Kreuz und die Quere springen: *Trasalire* è voce antica, e significa: Muoversi precipitosamente, ed a salti, senza alcuna regola.
***Trasaltare**, *v. a.* [Far gran salti], umherhüpfen; munter, muthwillig umherspringen: A un tratto si desta [*il cavallo*], piglia voga, *trasalta*, e rallegrasi.
Trasamare, *v. a.* [Amare ardentemente], brünstig lieben.
Trasandamento, *m.* [Noncuranza, Trascuraggine], die Unachtsamkeit; it. die Sorglosigkeit, Vernachlässigung.
Trasandare, *v. n.* [Trascorrere], darüber hinausgehen; it. weiter gehen.
§. *Per met.* Für Uscir de' [termini] convenevoli, zu weit gehen.
§. *v. a.* Für Trascurare, vernachlässigen, übergehen, hintenansetzen.
Trasandato, *part.* des Vorigen.
It. hintenangesetzt; it. verfallen, ungebauet.
§. Vigna trasandata, ein verwilderter Weinberg.
Trasandatúra, *f. vedi* Trasandamento.
Trasapére, *v. n.* [Strasapere], zuviel wissen.
***Trasattare**, *v. n.* übl. Impadronirsi, *vedi*.
***Trasávio**, *agg.* [Molto savio], hochweise, überklug.
***Trasbôno**, *agg.* [Molto buono], sehr gut.
Trascannare, *v. a.* [Svolgere il filo], (den Zwirn, die Seide) umspulen, von einer Spule auf die andere winden.
Trascégliere, *v. a.* [Prescegliere], auswählen, auslesen, aussuchen: Perchè tra tutti lor sceglier tu dei, Com'io *trascelgo* in tra le acerbe poma Quei ch'è maturo, e grato agli occhi miei. Manz.
It. vorziehen.
Trasceglimento, *m.* } die Auswahl;
Trascélta, *f.* } die Auslesung, Aussuchung.
It. Für Scelta, die Wahl.
Trascélto, *part.* di Trascegliere, *vedi*.
Trascendentale, *agg. T. metafisico*, übersinnlich, transscendental.
§. Un essere trascendentale, ein übersinnliches Wesen.
§. Termini trascendentali, allgemeine Ausdrücke.
Trascendente, *part. att.* [Che distinguesi nel suo genere], ausnehmend, hervorstechend, ausgezeichnet, Alles übertreffend.
§. Geometria trascendente, die höhere Geometrie.
§. Trascendente la ragione umana, den menschlichen Verstand übersteigend: Sì fatta materia ec. è alta, e *trascendente* la ragione umana. But. Purg. 29, 1.
§. Cose trascendenti il dovere e l'onestà, pflicht- und anstandswidrige Dinge.
§. *T. de' Filos.* übersinnlich.
Trascendentissimo, *agg. sup.* des Vorigen, *vedi*.
Trascendenza, *f. vedi* Eccedenza.
Trascêndere, *v. n.* über das Sinnliche hinausgehen, sich darüber erheben.
It. Für Sopravanzare, übertreffen.
§. Queste sottigliezze trascendono la mia capacità, diese Spitzfindigkeiten sind mir zu hoch, gehen über meinen Verstand.
§. Trascendere l'intendimento, über den Verstand gehen, zu hoch sein.
Trascérre, *v. a. vedi* Trascegliere.
Trascinare, *v. a. vedi* Strascinare.
Trascinato, *part.* des Vorigen.
***Trasciócco**, *agg.* [Sciocchissimo], erzdumm, sehr albern.
Trascolare, *v. n. vedi* Trapelare.
***Trascolorare**, *v. n.* u. *v. n. p.* [Mutar colore, Cambiarsi di colore], sich verfärben.
Trascorporazione, *f. vedi* Transanimazione.
Trascorrente, *part. att.* [Scorrevole], vorüberlaufend, fließend; it. flüchtig, vergänglich.
Trascorrentemente, *avv.* [Per er-

-rore, Per trascorso], aus Versehen; aus Unachtsamkeit.

§. Für Di passaggio, im Vorbeigehen, beiläufig.

Trascorrere, *v. n.* vorüberlaufen, dahinlaufen. it. verlaufen, vergehen, verstreichen, verfließen (von der Zeit): Più anni sono già *trascorsi*, che....

§. Trascorrere in furore, in Wuth gerathen: In tanto *furor* ei *trascorse*, che rivoltato l'amore, il quale a Restagnone portava, in odio ec. Bocc. Nov. 33. 14.

§. Trascorrere col cervello, sich übereilen, sich verleiten lassen.

§. Lasciarsi trascorrere, sich hinreißen, verleiten lassen.

§. Lasciarsi trascorrere dalle sue passioni, sich von seinen Leidenschaften hinreißen, verleiten lassen.

§. Trascorrere colla mente, co' pensieri, mit den Gedanken umherschweifen.

§. Trascorrere alle turbolenze, Unruhen, Aufruhr stiften; aufrührerisch werden.

2) Für Errare, Fallare, fehlen, sich vergehen: Bisogna correggere i figliuoli, quando *trascorrono*.

§. Noi poveri uomini trascorriamo spesse volte, wir armen Sterblichen fehlen, sündigen oft.

3) *v. a.* Trascorrere il tempo, gli anni, die Zeit, die Jahre zubringen: Io non *trascorsi* la puerile età ozioso ec.

4) Für Percorrere, durchlaufen, durchziehen.

§. Trascorrere un paese, ein Land durchziehen, im Lande umherziehen.

§. Trascorrere il mondo, die Welt durchlaufen, durchziehen, in der Welt umherziehen.

§. Trascorrere un libro, ein Buch durchlaufen, durchfliegen, flüchtig durchlesen.

§. Trascorrere una materia, einen Gegenstand nur oberflächlich, im Vorbeigehen berühren.

§. Trascorrere i limiti, die Schranken, das Maß überschreiten.

5) Für Omettere, auslassen, übergehen, übersehen.

§. Trascorrere un errore, einen Fehler übergehen, übersehen.

§. Trascorrere di dire, nicht sagen, auslassen, vergessen zu sagen.

Trascorrevole, *agg.* [Passaggero, Transitorio], vergänglich, flüchtig; it. dahineilend.

Trascorrevolmente, *avv.* [Trascorsivamente, Di passaggio], im Vorbeigehen, obenhin, flüchtig.

Trascorrimento, *m.* [Decorso], der Vorübergang.

§. Trascorrimento di tempo, der Verlauf, Verfluß der Zeit.

Trascorritore, *m.* -trice, *f. agg.* flatterhaft, leichtsinnig, unachtsam.

Trascorsivamente, *avv.* im Vorbeigehen.

§. Für Superficialmente, obenhin, flüchtig.

Trascorsivo, *agg.* fehlerhaft: Il secondo, e il quarto [libro] si possono appellare temperatissimi di principj *trascorsivi*.

Trascórso, *m.* das Versehen, der Fehler.

§. Trascorso di memoria, ein Gedächtnißfehler.

§. Trascorsi, für Trasgressioni, Peccati, Uebertretungen, Sünden: Dio perdonerà i miei *trascorsi*.

Trascórso, *part.* di Trascorrere, *vedi*.

It. Tempo trascorso, eine vergangene Zeit.

It. Trascorso, für Troppo inoltrato, zu weit gegangen, zu viel gewagt.

***Trascotato**, *agg.* übl. Tracotato, *vedi*.

Trascritto, *part.* di Trascrivere, *vedi*.

Trascritto, *m.* die Abschrift.

Trascrívere, *v. a.* [Copiare], abschreiben; copiren.

Trascrizione, *f.* die Abschrift.

Trascurággine, *f.* [Trascuratezza Negligenza], die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit; it. die Unachtsamkeit.

Trascuramento, *m.* die Vernachlässigung.

Trascurante, *part. att.* fahrlässig; it. unbesorgt, unachtsam.

Trascuranza, *f. vedi* Trascuraggine.

Trascurare, *v. a.* vernachlässigen, verwahrlosen.

§. Trascurare il suo obbligo, i suoi doveri, seine Verbindlichkeit, seine Pflichten vernachlässigen, verabsäumen.

§. Trascurare, für Mettere in non cale, aus der Acht lassen, sich nichts daraus machen, nicht beachten, hintenansetzen.

Trascuratáccio, *m. pegg.* ein sorgloser, nachlässiger Schlingel.

Trascuratággine, *f. vedi* Trascuraggine.

Trascuratamente, *avv.* [Negligentemente], nachlässig, fahrlässig; it. unachtsam.

Trascuratello, *agg. dim.* etwas nachlässig, unachtsam.

Trascuratezza (*us*), *f. vedi* Trascuraggine.

Trascuratíssimo, *agg. sup.* höchst nachlässig, fahrlässig.

Trascurato, *agg.* [Negligente], nachlässig, fahrlässig; it. unbekümmert; unachtsam, sorglos. It. verwahrloset; vernachlässiget, nicht geachtet.

Trascuratore, *m.* -trice, *f.* der, die vernachlässiget.

***Trascútaggine**, *f.* übl. Trascuraggine, *vedi*.

***Trascutanza**, *f.* übl. Trascuranza, *vedi*.

***Trascutato**, *agg.* übl. Trascurato, *vedi*.

Trasecolare, *v. n.* u. *v. n. p.* [Oltremodo maravigliarsi, stupirsi], staunen, erstaunen; in großes Erstaunen gerathen: Or questo ripensando, io mi *trasecolo*, Ch' ella sia tanto rigida, e voltabile.

§. *v. a.* Für Sbalordire, betäuben, bestürzen: it. verwirren.

Trasecolato, *part.* des Vorigen.

***Trasénno**, *m.* [Gran senno], ein großer Verstand.

Trasentire, *v. a.* [Ingannarsi nell' udire], überhören, verhören, unrecht hören, unrecht, falsch verstehen.

Trasferibile, *agg.* [Trasportabile], überbringbar, versetzbar.

Trasferimento, *m.* [Traslazione], die Versetzung (von einem Orte zum andern).

Trasferire, *v. a.* anderswohin bringen, versetzen, hinüberschaffen.

§. Trasferire un corpo santo, den Körper eines Heiligen an einen andern Ort bringen.

§. Trasferire una festa, ein Fest verlegen.

§. Trasferir la colpa in un altro, die Schuld auf einen Andern schieben.

§. Trasferir un libro d'una lingua nell' altra, ein Buch aus einer Sprache in die andre übersetzen.

§. Trasferir il suo dritto ad un altro, einem Andern sein Recht übertragen, abtreten.

§. Trasferirsi a qualche luogo, sich irgendwohin begeben, verfügen.

§. Trasferirsi al luogo stesso, sich nach dem Orte selbst begeben (um Etwas in Augenschein zu nehmen).

Trasferito, *part.* des Vorigen.

Trasfiatare, *v. n.* durchhauchen. It. Luft durchlassen, Risse haben.

Trasfiguramento, *m.* die Verklärung; it. *vedi* Trasfigurazione.

Trasfigurare, *v. a.* [Trasformare], verwandeln, eine andre Gestalt geben, entstellen.

§. Für Cangiar di figura, eine andre Gestalt annehmen; sich verklären.

§. Trasfigurarsi, sich verwandeln; sich verklären.

Trasfigurato, *part.* di Trasfigurare, *vedi*.

Trasfigurazione, *f.* [Trasformazione], die Verwandlung; die Veränderung der Gestalt; it. die Verklärung.

§. La trasfigurazione [di Gesù Cristo], die Verklärung (Christi).

It. *T. de' Razz. vedi* Passaggio.

Trasfóndere, *v. a.* [Infondere d'un vaso in un altro], in ein andres Gefäß füllen, umfüllen.

§. *Fig.* Für Trasferire d'uno in un altro soggetto, auf Andre bringen, Andern mittheilen, auf Andre übertragen.

Trasfondibile, *agg.* Che può esser trasfuso], das umgefüllt werden kann.

Trasformamento, *m.* [Trasformazione], die Verwandlung; it. die Veränderung der Gestalt; die Entstellung; die Umbildung.

***Trasformanza**, *f.* übl. Trasformazione, *vedi*.

Trasformare, *v. a.* [Far cangiar forma], verwandeln, eine andere Gestalt geben; it. umschaffen, umgestalten, umbilden.

§. *v. n. p.* Trasformarsi, sich verwandeln, eine andere Gestalt bekommen.

§. Für Tradurre, übersetzen.

Trasformativo, *agg.* umgestaltend, verwandelnd.

Trasformato, *part.* di Trasformare, *vedi*.

Trasformatore, *m.* -trice, *f.* der, die verwandelt.

Trasformazione, *f.* die Verwandlung, die Umgestaltung, Umbildung.

***Trasfreddo**, *agg.* [Molto freddo], sehr kalt: Se v'è il verno molto *trasfreddo*, pongasi un poco di colombina al piè.

Trasfugare, *v. a. vedi* Trafugare.

Trasfusione, *f.* [Travasamento], die Umgießung; das Umfüllen.

Trasfúso, *part.* von Trasfondere, *vedi*.

***Trasgránde**, *agg.* [Stragrande], überaus groß, ungeheuer.

Trasgredimento, *m. vedi* Trasgressione.
Trasgredire, *v. a.* übertreten, überschreiten.
§. Trasgredir le leggi, i patti, die Gesetze übertreten, die Verträge überschreiten, nicht halten.
Trasgredito, *part.* des Vorigen.
Trasgreditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Uebertreter — in.
Trasgressione, *f.* die Uebertretung, Ueberschreitung.
§. Für Colpa, Peccato, *vedi.*
It. Für Travalicamento, *vedi.*
§. Für Digressione, die Abschweifung, Digression.
Trasgressore, *m.* [Trasgreditore], der Uebertreter.
*Trasì, *avv.* [Così, Tanto], so, also, so sehr.
*Trasicuramente, *avv.* ganz sicherlich.
Traslatamente, *avv.* [Metaforicamente], bildlich, figürlich. It. verblümt.
Traslatamento, *m.* [Traduzione, Versione], die Uebersetzung; it. die Verdolmetschung.
Traslatare, *v. a.* [Trasferire, Trasportare], anders wohin bringen, versetzen.
§. Traslatar un corpo santo, den Leib eines Heiligen an einen andern Ort bringen.
§. Traslatare, für Trasmutare, verändern.
§. Traslatare la residenza, die Residenz verlegen.
§. Für Tradurre, übersetzen.
§. Traslatare un autore da una lingua nell' altra, einen Schriftsteller aus einer Sprache in die andere übersetzen.
§. Traslatare una parola da una significazione all' altra, ein Wort in einer andern Bedeutung gebrauchen.
Traslatato, *part.* des Vorigen.
Traslatatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Uebersetzer — in.
Traslatazione, *f. vedi* Traslatamento.
*Traslativamente, *avv.* [Per traslato, Figuratamente], bildlich, figürlich; verblümt.
Traslatívo, *agg.* bildlich, figürlich.
Transláto, *m.* [Metafora, Figura], ein bildlicher, figürlicher, verblümter Ausdruck.
Traslato, *agg.* [Trasferito, Trasportato], überbracht.
§. Für Metaforico, bildlich, figürlich, metaphorisch.
Traslatore, *m. vedi* Traslatatore.
Traslazione, *f.* [Trasportamento], die Versetzung, Verlegung.
§. Für Traduzione, die Uebersetzung. It. Dolmetschung.
*Traslignare, *v. n.* übl. Tralignare, *vedi.*
Trasmaríno, *agg. vedi* Oltramarino.
Trasmessione, *f.* die Uebertragung. It. die Zustellung.
Trasmésso, *part.* di Trasmettere, *vedi.*
Trasmettente, *part. att.* übertragend u. s. w. *vedi* Trasmettere.
Trasmèttere, *v. a.* [Trasfondere], [auf Jemanden Etwas] bringen, übertragen, mittheilen.
§. *Fig.* Für Tramandare, fortpflanzen, vererben.
It. Trasmettere un buon nome, einen guten Ruf auf die Nachkommen bringen, vererben.
§. Trasmettere, für Mandare, Inviare, übermachen, übersenden, zustellen.
§. Für Trasferire, verschieben, verlegen: Perchè richiede un' attenta ponderazione, piacciati di *trasmetterla* al dì seguente.
Trasmettitore, *m.* -trice, *f.* der, die Uebersender — in, Einsender — in.
Trasmigramento, *m. vedi* Trasmigrazione.
Trasmigrare, *v. n.* [Passare d'un luogo all' altro], auswandern, wandern.
Trasmigrazione, *f.* die Auswanderung, Wanderung.
§. *Fig.* Trasmigrazione delle anime, die Seelenwanderung.
Trasmissibile, *agg.* [Che può trasmettersi], überbringlich; it. übertragbar; mittheilbar.
Trasmissione, *f.* die Ueberbringung, Uebertragung.
§. Für Propagazione, die Fortpflanzung.
§. Für Tradizione, die Ueberlieferung, Mittheilung.
Trasmodamento, *m.* die Ueberschreitung der Grenzen; die Uebertreibung: Così nell' arte rettorica il *trasmodamento* elocutorio debilita e ammorta la gravità del dire ec.
*Trasmodare, *v. n.* [Uscir di modo, di regola, di misura], die Grenzen überschreiten; nicht Maß und Ziel halten, übertreiben.
*Trasmodato, *part.* des Vorigen.
It. Für Smoderato, übermäßig, übertrieben.
Trasmodatore, *m.* -trice, *f.* der, die übertreibt.
*Trasmortire, *v. n. vedi* Tramortire.
Trasmutabile, *agg.* [Atto a trasmutarsi], verwandelbar.
Trasmutagione, *f. vedi* Trasmutazione.
Trasmutamento, *m.* die Verwandlung, Veränderung.
§. *T. de' Gram. vedi* Metalepsi.
Trasmutante, *part. att.* verändernd, verwandelnd.
*Trasmutanza, *f. vedi* Tramutanza.
Trasmutare, *v. a.* [Trasformare, Cangiare], verwandeln, umschaffen, anders gestalten.
§. Für Barattare, tauschen, austauschen, umtauschen.
§. Für Trasportare, fortbringen, wegschaffen; it. versetzen.
Trasmutato, *part.* des Vorigen.
Trasmutatore, *m.* -trice, *f.* der, die verändert, vertauscht, umtauscht.
Trasmutazione, *f.* die Verwandlung; it. die Veränderung.
§. Für Permuta, die Vertauschung, Umtauschung.
Trasmutevole, *agg. vedi* Trasmutabile.
*Trasnaturare, *v. n.* [Cambiar natura], seine Natur ändern; it. *vedi* Tralignare.
*Trasnaturato, *part.* des Vorigen.
It. Für Snaturato, unnatürlich.
*Trasnellamente, *avv.* sehr flink; sehr behend.
*Trasoáve, *agg. vedi* Soavissimo.
Trasognamento, *m.* [Vaneggiamento], die Träumerei, Schwärmerei; it. die Faselei.
Trasognare, *v. n.* [Vaneggiare], schwärmen; it. faseln.
Trasognato, *part.* des Vorigen.
It. Für Stupido, von schwachem Verstande, blödsinnig, träumerisch.
*Trasollicitamente, *avv. vedi* Sollicitissimamente.
Trasone, *m.* [Smargiasso], ein Eisenfresser; it. ein Großsprecher, ein Windbeutel.
Trasoneggiare, *v. n.* [Smargiassare], aufschneiden, übertreiben; prahlen.
Trasonería, *f.* [Smargiasseria], die Aufschneiderei; it. die Windbeutelei, Prahlerei.
Trasônico, *agg.* prahlerisch, aufschneiderisch.
Trasordinare, *v. n.* [Disordinare], aus der Ordnung kommen; it. die Regeln, Grenzen überschreiten.
Trasordinariamente, *avv. vedi* Straordinariamente.
Trasordinario, *agg. vedi* Straordinario.
Trasordinatamente, *avv.* [Disordinatamente], unordentlich, unmäßig.
Trasordinato, *part.* di Trasordinare, *vedi.*
It. Für Disordinato, unordentlich.
Trasórdine, *m.* [Disordine], die Unordnung, Ausschweifung.
*Trasoriere, *m.* übl. Tesoriere, *vedi.*
Traspadáno, *agg. T. de' Geogr.* jenseit des Po wohnend: Popoli *traspadani.*
Traspallare, *v. n.* [Precipitarsi], ins Verderben gerathen.
Traspallíno, *agg.* Pece traspallina, durchsichtiges, feines Pech, weißes Pech.
Trasparente, *agg.* durchscheinend; durchsichtig; it. hell, klar.
Trasparentissimo, *agg. sup.* sehr durchsichtig; it. außerordentlich hell, klar.
Trasparenza, **Trasparenzia**, *f.* die Durchsichtigkeit; it. die Klarheit.
Trasparére, **Trasparire**, *v. n.* durchsichtig sein.
It. Für Tralucere, durchscheinen, durchleuchten.
Trasparito, *part.* des Vorigen.
Traspiantamento, *m.* [Il traspiantare], die Verpflanzung, Umpflanzung.
§. Traspiantamento di malattie, die Verpflanzung, Mittheilung der Krankheiten, die Ansteckung.
Traspiantare, *v. a.* [Strapiantare], umpflanzen, verpflanzen; it. [Gewächse] umsetzen.
§. *Per met.* Traspiantar popoli, Völker in andere Gegenden verpflanzen, versetzen.
§. *v. n. p.* Traspiantarsi, für Trasferirsi in altro paese, in ein andres Land ziehen.
Traspiantato, *part.* des Vorigen.
Traspirábile, *agg.* ausdünstbar, flüchtig.
Traspirante, *part. att.* ausdünstend, flüchtig: Spirito del vino, ed altri simiglianti corpi, che noi chiamiamo spiriti, e *traspiranti.*
Traspirare, *v. n.* [Esalare], ausdünsten: Or qual cosa mai dà l'adito libero al *traspirare*, e tiene spazzate, e belle le vie, per cui *traspirasi*, se non la fa-

tica, l'agitazione, il lavoro, il sudore? It. duften, ausduften, verfliegen, verdunsten.

§. *Fig.* Für Venire in luce, Divenir manifesto, herauskommen; bekannt, ruchbar werden: Di quello, che siasi conchiuso fralle due corti, non si *traspira* nulla.

Traspirato, *part.* des Vorigen.

Traspirazione, *f.* die Ausdünstung, Transspiration; it. die Verdunstung, das Verfliegen.

Trasplantazione, *f.* die Verpflanzung.

Traspónere, Traspórre, *v. a.* [Traspiantare], versetzen.

§. Trasporre le massarizie ec., den Hausrath versetzen, an einen andern Ort stellen.

§. Trasporre un albero, einen Baum umsetzen.

§. Trasporre le parole in un periodo, die Wörter in einer Rede versetzen.

§. Trasporre un libro [d'una lingua nell' altra], ein Buch (aus einer Sprache in eine andere) übersetzen.

§. Trasponere, für Trasportare, anders wohin bringen, verführen.

Trasponimento, *m. vedi* Trasposizione.

Traspórre, *v. a. vedi* Trasponere.

Trasportabile, *agg.* [Trasferibile], das man von einem Ort zum andern bringen kann. It. versetzbar.

Trasportamento, *m.* [Trasporto, Trasferimento], die Fortschaffung, Wegschaffung.

§. Für Trasposizione, die Versetzung (der Worte).

Trasportare, *v. a.* fortschaffen, fortführen, fortbringen, wegschaffen, verführen, wegbringen, transportiren.

§. Trasportare le cose sue in un' altra stanza, seine Sachen in ein anderes Zimmer schaffen, bringen.

§. Trasportare robe, danari ec. in un altro paese, Waaren, Geld u. s. w. aus dem Lande schaffen.

§. Trasportare la famiglia, die Seinigen, seine Familie anderwärts unterbringen, hinbringen.

§. Trasportare la residenza, il governo altrove, die Residenz, den Sitz der Regierung verlegen.

§. Trasportare a morte, dem Tode nahe bringen, zum Tode führen: I' mi rimango in signoria di lui, Che mal mio grado *a morte* mi *trasporta*. Petr.

§. Venir trasportato dal vento, vom Winde getrieben, verschlagen werden: Per forza di vento il legno, che a Napoli andar dovea, fu *trasportato* all' Isola di Ponzo. Bocc. Nov. 16. 5.

§. Trasportare [d'una lingua in un' altra], (aus einer Sprache in die andere) übersetzen.

§. *T. di Mus.* transponiren.

§. Trasportare un albero, einen Baum verpflanzen, umsetzen, versetzen: Albero *trasportato* sovente non prende vita.

2) Für Cedere, abtreten, übertragen.

§. Trasportare le sue ragioni, seine Ansprüche abtreten, auf einen Andern übertragen.

3) Lasciarsi trasportare da una passione, sich von einer Leidenschaft hinreißen lassen.

§. Dove mi trasporta l'eccesso de' miei affanni? wohin reißt mich, wozu bringt mich das Uebermaß meines Kummers?

Trasportato, *part.* des Vorigen.

§. Esser trasportato dal vento, dalle onde, von Wind und Wellen verschlagen werden.

Trasportazione, *f.* das Fortschaffen, die Fortschaffung.

Traspôrto, *m.* die Fortschaffung, der Transport.

§. Nave, Bastimento di trasporto, ein Transportschiff, Frachtschiff.

§. *Fig.* Trasporto, für Cessione, die Abtretung, Uebertragung.

§. Für Foga, eine heftige Gemüthsbewegung.

§. Trasporto d'ira, ein heftiger Anfall des Zorns.

§. Questi sono trasporti giovanili, das sind jugendliche Aufwallungen.

Trasposizioncella, *f.* eine kleine, unbedeutende Versetzung.

Trasposizione, *f.* die Versetzung, Umsetzung.

§. Trasposizione delle parole nel discorso, die Versetzung der Worte in der Rede.

§. Für Traduzione, die Uebersetzung.

Traspôsto, *part.* di Trasponere, *vedi.* It. Für Traspiantato, verpflanzt, versetzt, umgesetzt.

Trasricchire, *v. a.* [Arricchire fuor di modo], sehr bereichern.

§. *v. n.* außerordentlich reich werden.

Trasricchito, *part.* des Vorigen.

Trassaltare, *v. n. p.* [Assaltarsi vicendevolmente], sich wechselseitig angreifen: Sì Trojani, ed Achivi, *trassaltandosi*, batteansi.

Trassaltato, *part.* des Vorigen.

Trassinare, *v. a.* [Maneggiare], betasten, befühlen.

§. Trassinar le armi, die Waffen führen, handhaben.

§. *Fig.* Für Maltrattare, garstig mitspielen, mishandeln.

Trassinato, *part.* des Vorigen.

Trasto, *m. T. di Mar.* das Mitteldeck, Mittelverdeck.

§. *Prov.* Saltar di trasto in sentina, nicht bei der Stange bleiben; abspringen in der Rede.

***Trastornare**, *v. a.* ûbl. Frastornare, *vedi.*

***Trastornato**, *part.* des Vorigen.

Trastravato, *agg. T. de' Cavall.* Cavallo trastravato, ein am rechten Vorderfuß und am linken Hinterschenkel weißgeflecktes Pferd.

Trastullare, *v. a.* [Intrattenere, Divertire], belustigen, ergötzen.

§. *v. n. p.* Trastullarsi, sich belustigen; sich lustig machen.

§. Trastullarsi con uno, mit Jemanden sich belustigen.

§. Trastullarsi con una, sich mit Einer ergötzen, der Liebe pflegen.

§. Trastullare, für Giacere carnalmente, fleischlich beiwohnen.

Trastullato, *part.* des Vorigen.

Trastullatore, *m.* -trice, *f.* der, die belustiget, die Zeit vertreibt, kurzweilt.

Trastullevole, *agg.* belustigend, kurzweilig.

Trastúllo, *m.* [Passatempo, Intertenimento], die Belustigung, Kurzweil, der Zeitvertreib.

§. Prendere trastullo d'alcuna cosa, sich mit Etwas belustigen, vergnügen, seinen Spaß damit haben.

§. Essere il trastullo della fortuna, ein Spielball des Glücks sein: Lungo tempo *trastullo della fortuna* era stata.

§. Trastullo fanciullesco, Kinderspiel, Spielzeug.

Trasudamento, *m.* [Risudamento], das Durchschwitzen.

Trasudare, *v. n.* stark schwitzen, durchschwitzen.

§. Für Trapelare, auslaufen, sickern, durchlaufen.

Trasudazione, *f. vedi* Trasudamento.

Trasumanare, *v. n.* das menschliche Wesen ablegen und göttlich werden.

Trasumanato, *part.* göttlich geworden.

Trasustanziare, *v. n. p. T. de' Teol. vedi* Transubstanziare.

Trasustanziato, *part.* des Vorigen.

Trasvasare, *v. a. vedi* Travasare.

Trasvasato, *part.* des Vorigen.

Trasverberato, *agg.* [Rinverberato], zurückgeworfen (vom Lichte).

Trasversale, *agg.* querüber, überzwerch, schräg.

§. Linea trasversale, die Querlinie; it. die Nebenlinie, Seitenlinie (der Verwandten).

§. Trasversali, die Seitenverwandten.

§. *T. degli Anat.* Muscoli trasversali, die Quermuskeln.

§. Vendetta trasversale, eine verdeckte, mittelbare Rache, eine Rache, die nicht den Beleidiger geradezu trifft.

Trasversalmente, *avv.* [Obliquamente], überzwerch; querüber, schräg.

Trasvêrso, *agg.* überzwerch, schräg; it. schief.

§. *Fig.* Für Perverso, Malvagio, boshaft, ruchlos, niederträchtig.

Trasviáre, *v. a.* [Traviare], vom rechten Wege abbringen, verleiten.

§. *Fig.* Für Sedurre, verführen, auf Abwege bringen.

Trasviáto, *part.* des Vorigen.

Trasvolare, *v. n.* [Passar volando rapidamente], sehr schnell fliegen; hinüberfliegen.

§. *Fig.* Für Sollevarsi, Innalzarsi, sich erheben, sich aufschwingen.

§. *v. a.* Für Sovvolare, überfliegen, darüber wegfliegen.

Trasvolato, *part.* des Vorigen.

Trasvôlgere, *v. a.* [Sconvolgere], umkehren, verkehren; it. zerrütten.

Tratta, *f.* [Stratta, Strappata], ein Zug, Ruck; das Herausziehen, Herausreißen.

§. Tratta di fune, di colla, *vedi* Tratto.

§. Tratta di sospiro, das Seufzen.

§. Für Spazio, ein Raum; eine Strecke.

§. Tratta d'arco, eine Bogenschußweite.

§. Tratta di tempo, ein Zeitraum.

§. Travi di lunga tratta, lang gezogene Balken.

§. Tetto di piccola tratta, ein Dach von geringer Ausdehnung.

2) Für Licenza d'estrarre, die Erlaubniß zur Ausfuhr (der Waaren).

§. Tratta di grano, Erlaubniß Korn auszuführen.

§. Dazio di tratta, der Ausgangszoll.

3) Für Estrazione de' nomi, die Er-

wählung durch Loose, die Ziehung der Loose, das Loosen.
§. Aver la tratta, das Loos treffen: E appo lui *ebbe la tratta* il regnatore Eumelo.
§. Per tratta, A tratta, durchs Loos.
4) *T. de' Merc.* eine Tratte, ein gezogener Wechsel.
§. Far tratta, ziehen, trassiren.
§. *T. di Mar.* der Handel, Tauschhandel.
5) Für Seguito, ein Zug, ein Gefolge: E dietro le venia sì lunga *tratta* di gente ec. Dante Inf.
6) Für Accorrimento, Concorso, der Zulauf: La *tratta* fu gagliarda, e di volontà.

Trattabile, *agg.* [Arrendevole, Duttile], geschmeidig.
§. Für Malleabile, hämmerbar, dehnbar.
§. *Fig.* Für Benigno, Affabile, nachgiebig, umgänglich, verträglich.

Trattabilissimo, *agg. superl.* des Vorigen.

Trattabilità, *f.* **Trattabilitade**, e **Trattabilitate**, *f. poet.* die Geschmeidigkeit.
§. Für Affabilità, Umgänglichkeit, Verträglichkeit.

Trattabilmente, *avv.* umgänglich, verträglich, nachgiebig.

Trattamento, *m.* [Trattato, Ragionamento, Discorso], die Abhandlung, Rede; it. die Unterhandlung.
§. Für Macchinazione, ein heimlicher Anschlag.
§. Für Maniera di trattare alcuno, die Behandlung, Begegnung.
§. Buoni, Mali trattamenti, gute Behandlung, Mishandlungen.
§. Für Banchetto, *vedi.*

Trattante, *part. att.* handelnd, abhandelnd u. s. w. *vedi* Trattare.

Trattare, *v. a.* [Maneggiare], handhaben, hantiren.
§. Trattare una cosa con le mani, Etwas handhaben, mit den Händen anfassen, führen.
§. Trattare le armi, la spada, la penna, die Waffen, den Degen, die Feder führen.
§. Für Tastare, Toccare, *vedi.*
§. Trattare l'aere, die Luft schlagen: Vedi come l'ha dritte [l'ali] verso 'l Cielo, *Trattando l'aere* coll' eterne penne.
§. Trattare il terreno, den Boden bearbeiten.
§. Trattare il bene altrui, ein fremdes Gut verwalten.
§. Trattare una materia, von einer Materie handeln; einen Stoff behandeln.
§. Di che tratta questo libro? wovon handelt dies Buch?
§. Trattar del prezzo, um den Preis handeln.
§. Adesso si tratta di fare questa cosa, jetzt handelt es sich darum, jetzt kommt es darauf an, dies zu thun.
§. Quando si tratta dell' onore, wenn es die Ehre betrifft, angeht.
§. Si tratta di maritarla, man geht damit um sie zu verheirathen.
§. Si tratta, che.... man sagt, daß...
§. Che ha Lei, la vedo così conturbata? Si tratta che son quasi rovinato, was fehlt Ihnen, Sie sehen so verstört aus? ich bin auf dem Punkte, zu Grunde gerichtet zu werden.
§. Trattare un negozio, wegen eines Geschäftes unterhandeln.
§. Trattare la pace, il matrimonio, la guerra, wegen des Friedens, der Ehe, des Krieges unterhandeln, in Unterhandlung stehen.
§. Trattare con uno, mit Einem unterhandeln. It. mit ihm umgehen; mit ihm zu thun haben.
§. Trattare uno, Einen bewirthen, tractiren.
§. Trattare alcuno bene, o male, Einen gut oder schlecht behandeln; mit Einem glimpflich verfahren; ihn übel zurichten.
§. Voi mi trattate da pari vostro, Ihr behandelt mich wie eures Gleichen.
§. Trattar uno da nemico, Einen als Feind behandeln.
§. Sì, ognuno lo tratta d'Eccellenza, man nennt ihn [gibt ihm den Titel] Excellenz.
§. Trattare un ammalato, einen Kranken behandeln; it. ihn pflegen, warten.
§. Qual medico lo tratta? welcher Arzt behandelt ihn?

Trattare, *m. vedi* Trattamento.

Trattarella, *f. T. de' Merc.* eine kleine Tratte.

*Trattata, *f.* übl. Trattamento, *vedi.*

Trattatello, *m.* eine kleine Abhandlung.

Trattatista, *m.* ein Unterhändler.

Trattativa, *f.* die Unterhandlung.
§. Entrare in trattativa con uno, mit Einem in Unterhandlung treten: Sempre, qualora politica il richieda, A entrar pronta è la Volpe in *trattativa.* Casti An. p. XVI. 54.

Trattato, *part.* di Trattare, *vedi.*

Trattato, *m.* eine Abhandlung; it. ein Tractat.
§. Für Prattica, Macchinazione, Trama, *vedi.*
§. Für Accordo, Aggiustamento, der Vergleich, Vertrag.
§. Für Negoziazione, die Unterhandlung.
§. Trattato doppio, ein betrügerischer, falscher Vertrag: Il conte Giovanni da Barbiano fa al marchese, che tiene Ferrara, un grande inganno, ovvero *trattato doppio.*
§. Trattati di pace, die Friedensunterhandlungen, Friedensverträge.

Trattatore, *m.* [Negoziatore, Mezzano], ein Unterhändler, Vermittler.
§. Für Macchinatore, ein Ränkemacher, Anstifter.
§. Für Interprete, ein Erklärer, Ausleger.

Trattazione, *f.* [Trattamento], die Behandlung.
§. Mala trattazione, schlechte Behandlung, Mishandlung.

Tratteggiamento, *m.* das Schraffiren, die Schraffirung.

Tratteggiare, *v. a. T. del Disegno e degli Intagl.* schraffiren.
§. Für Dir motti arguti, witzeln; witzige Einfälle haben: Ma quegli, che *tratteggiano* con garbo, son detti urbani e faceti.

Tratteggiato, *part.* des Vorigen.

Tratteggino, *m. dim.* feine Schraffirung.

Tratteggio, *m. T. del Disegno e degli Intagl.* die Schraffirung.

Trattenere, *v. a.* [Tenere a bada], aufhalten.
§. Di grazia, non mi trattenga, ich bitte, halten Sie mich nicht auf.
§. Trattenere uno in discorsi, Einen unterhalten, sich mit Einem unterhalten.
§. Di grazia, trattenga un po' questo Signore, or ora tornerò, ich bitte, unterhalten Sie diesen Herrn, ich bin gleich wieder hier.
§. Trattenere uno a lunghe speranze, Einen mit entfernten Hoffnungen hinhalten.
§. *v. n. p.* Trattenersi, sich aufhalten; verweilen, warten, verziehen: Tu *trattienti* qui in ponderare questa bella unione.
§. Trattenersi in qualche luogo, irgendwo verweilen.
§. Si trattenga un tantino, fin che..., verweilen, verziehen Sie ein wenig, bis...
§. Tornerò un' altra volta a vederla, ora non posso trattenermi più, ich werde Sie wieder besuchen, jetzt kann ich mich nicht länger aufhalten.
§. Trattenersi con q. c., sich mit Etwas unterhalten, belustigen.
§. Für Mantenersi, sich erhalten.
2) Für Salariare, unterhalten, besolden, halten.

Trattenimento, *m.* [Divertimento, Trastullo], der Zeitvertreib, die Unterhaltung.
§. Für Ragionamento, das Gespräch, die Unterredung.
§. Für Mantenimento, *vedi.*

Trattenitore, *m.* der unterhält, der die Zeit vertreibt; ein Gesellschafter.

Trattenitrice, *f.* die die Zeit vertreiben hilft.

Trattenuto, *part.* di Trattenere, *vedi.* It. Für Guardingo, behutsam, zurückhaltend.
§. Egli va molto trattenuto nello spendere, er ist sehr karg im Geldausgeben.
It. Für Stipendiato, besoldet: Sansovino valente scultore ec. molto bene *trattenuto* nella Signoria di Venezia.

Trattevole, *agg.* [Trattabile], umgänglich, freundlich, verträglich.

Tratto, *m.* der Zug. It. der Wurf. It. der Strich.
§. Tratto di rete, der Zug, Fischzug.
§. Tratto di penna, ein Federzug, Schnörkel.
§. Tratto di rasojo, der Strich des Schermessers.
§. Tratto di pennello, ein Pinselstrich.
§. Tratto di dado, di pietra, ein Wurf (mit Würfeln), ein Steinwurf.
§. Tratto d'arco, der Bogenschuß.
§. Tratto di corda, ein Zug mit dem Seile. It. das Wippen (am Folterseile).
§. Tratto della bilancia, das Niederziehen der Wagschale, der Ausschlag.
§. Dare il tratto alla bilancia, der Schale den Ausschlag geben.
It. *Fig.* der Sache den Ausschlag geben; die Veranlassung geben.
§. Dare i tratti, Avere i tratti, Tirare i tratti, Fare i tratti, in den letzten Zügen liegen.
§. Tratto, für Distanza, Spazio, der Abstand, die Weite; der Zwischenraum.

§. Tratto di due dì, ein Zeitraum von zwei Tagen.
§. Pigliare il tratto, die Zeit nachrechnen.
§. Vincerla del tratto, zuvorkommen, den Rang ablaufen.
§. Non ne poter levar tratto, nichts ausrichten können; unterliegen.
§. Un bel tratto, eine günstige Gelegenheit.
3) Tratto, der Lauf, Zug; Strich; Weg.
§. Il tratto del Danubio, del Reno, der Lauf der Donau, des Rheins.
§. Tratto marittimo, di paesi, ein Küstenstrich, Küstenzug; ein Landstrich.
§. Il tratto è lungo, grande, der Weg ist lang, weit.
4) Für Atto fraudolente, ein Betrug, Kniff; Ränke.
§. Un tratto da furbo, ein Gaunerkniff, ein Schelmstück.
§. Io mi accorsi del tratto, ich roch den Braten; ich merkte den Kniff.
§. Bel tratto da amico! ein schönes Freundschaftsstückchen!
§. Bel tratto! Tratto maestro! ein Meisterstreich! ein herrlicher Spaß! ein feines Stückchen! herrlich ersonnen!
5) Für Maniera, das Benehmen, Verfahren.
§. Essere persona di bel tratto, eine feine, manierliche, artige Person sein.
6) Für Fiata, Volta, Mal.
§. *avv.* In, Ad un tratto, auf einen Zug, mit einem Male.
§. Di primo tratto, auf den ersten Zug; gleich; gleich Anfangs.
§. Innanzi tratto, vor der Zeit, im voraus.
§. Tratto per tratto, Zug vor Zug.
§. Ad ogni tratto, allemal, immer; jedesmal.
Tratto, *part.* di Trarre, *vedi.*
Tráttone, *agg.* [Eccetto], ausgenommen.
Trattore, *m.* übl. Traggitore, Tiratore, *vedi.*
§. (heutzutage) ein Speisewirth, Garkoch; Traiteur, Restaurateur.
Trattoría, *f.* die Gastwirthschaft; die Garküche, Restauration.
Trattoso, *agg.* [Di bel tratto, Manieroso], artig, höflich, manierlich.
***Trattúra,** *m.* [Il cavare, L'estrarre], das Herausziehen, Herausreißen.
Trattuzzo(*uo*), *m.dim.* di Tratto, *vedi.*
Trauccídere, *v. n. p.* [Uccidersi gli uni con gli altri], sich unter einander morden, würgen: Colà i destrieri addirizziamo, e'l cocchio, Dove massimamente cavalieri, E fanti, ma la briga in tra lor messa *Trauccidonsi*, e clamor sorge infocato.
Traudíre, *v. a.* verkehrt hören, überhören.
Traudito, *part.* des Vorigen.
Traumático, *agg. T. de' Med.* Rimedj traumatici, die Wundmittel.
§. Anatomia traumatica, die zufällige Anatomie (bei Wunden).
Traumatocômio, *m. T. de' Med.* [Ospedale per curare i feriti], ein Lazareth.
***Travaglia,** *f.* übl. Travaglio, *vedi.*
Travagliante, *part. att.* [Laborioso, Affaticante], arbeitsam, fleißig, thätig.
Travagliare, *v. a.* [Vessare, Tribolare, Nojare, Affliggere], plagen, quälen, placken, belästigen; betrüben.
2) Für Lavorare, arbeiten, schwere Arbeit verrichten.
§. Ho molto travagliato in quest' opera, ich habe viele Arbeit, viele Mühe mit diesem Werke gehabt.
§. *T. di Mar.* Il mare travaglia, das Meer ist ungestüm.
§. La nave travaglia, das Schiff arbeitet.
3) Travagliare und Travagliare la zuffa, für Combattere, kämpfen, streiten.
§. *Prov.* Dal travagliar co' tristi non se ne cava frutto alcuno, der Umgang mit schlechten Leuten bringt keinen Gewinn.
4) *v. n. p.* Travagliarsi, für Impacciarsi, sich einmischen, sich befassen, sich einlassen, bekümmern: Poco si *travagliò* ne' fatti d'Italia.
It. Für Affaticarsi, sich anstrengen, sich bemühen. It. sich plagen, sich quälen, sich ängstigen.
Travagliatamente, *avv.* mit saurer Mühe, mühsam; it. kümmerlich.
Travagliatissimo, *part. sup.* sehr bedrängt, geplagt. It. ganz erschöpft.
Travagliato, *part.* di Travagliare, *vedi.*
§. L'oro travagliato nel fuoco, das im Feuer gereinigte, geläuterte Gold.
§. Travagliato dalla podagra ec., vom Podagra u. dgl. geplagt.
§. Chi ha moglie allato, sempre è travagliato, Ehestand ist Wehestand.
Travagliatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Quäler — in, Peiniger — in.
§. Für Bagattelliere, ein Gaukler.
Travàglio, *m.* die [schwere] Arbeit, das Arbeiten. It. die Mühe, Bemühung, Anstrengung: Un eccellente architetto dopo un grave *travaglio* per vincere i suoi competitori, e farsi allogare *un' opera*, principia il suo *lavoro* e muor della *fatica* prima d'averlo terminato. Grassi Sin.
2) Für Lavoro fatto, eine Arbeit, ein Werk (selten).
3) Für Molestia, Noja, Strazio, Croce, Pein, Kummer, Trübsal, Kreuz und Elend, Ungemach.
§. Soffrir gran travaglio, großen Kummer, große Noth, schwere Pein, Trübsal ausstehen, viel Ungemach erdulden.
§. Aver travagli, Mühseligkeiten, Kreuz und Elend haben.
§. Dar travaglio ad uno, Tenerlo in travaglio, Einen plagen, placken, quälen ihm Mühe und Arbeit machen, ihm viel zu schaffen machen; it. ihn betrüben, kränken.
§. Stare in travaglio, Mühe und Sorgen, Kummer und Trübsal haben.
§. Travagli nello stomaco, Magenbeschwerden, Magendrücken.
§. Travaglio di mare, die Seekrankheit: L'Ariosto chiamò *travaglio di mare* quegli scatti dello stomaco prodotti da una interna commozione che si prova navigando. Grassi.
4) *T. de' Manisc.* der Nothstall: *Travaglio* ha la radice in trave, ed è voce coniata ne' secoli barbari, ne' quali si chiamò *travallus* quel castello ec. entro il quale si mettono le bestie fastidiose ed intrattabili per medicarle o ferrarle. Grassi Sin. Beispiel: E' ti parrà forse esser nel *travaglio* De' buoi entrato, e 'n pastoje condotto.
Travagliosamente, *avv.* mühselig.
Travagliosíssimo, *agg. sup.* höchst kummervoll, überaus mühselig.
Travaglioso, *agg.* [Penoso], kümmerlich; mühselig.
§. Für Fastidioso, Molesto, *vedi.*
Travagliúccio, *m.* ein kleiner Kummer, eine kleine Noth.
***Travalente,** *agg.* [Assai valente, prode], sehr tapfer, wacker; it. sehr verdienstvoll.
Travalicamento, *m.* [Tragitto, Passaggio], die Ueberfahrt, der Uebergang; die Durchfahrt.
§. Travalicamento di tempo, der Verlauf der Zeit.
§. *Fig.* für Trasgredimento, die Ueberschreitung.
Travalicare, *v. a.* [Valicar oltre, Trapassare], übergehen, überfahren, übersetzen.
§. Travalicar colli e monti, über Hügel und Berge gehen.
§. Für Trasgredire, überschreiten, übertreten.
Travalicato, *part.* des Vorigen.
It. Für Attraversato, Superato, überstiegen; it. *Fig.* überstanden, überwunden.
Travalicatore, *m.* -trice, *f.* [Che passa oltre], der, die weiter geht, darüber hingeht.
§. Travalicator de' termini, der die Grenzen überschreitet.
Travamento, *m.* das Gebälk.
Travarcare, *v. a. vedi* Travalicare.
Travariare, *v. n.* übl. Travedere, *vedi.*
Travasamento, *m.* die Abfüllung, Umfüllung, Abziehung.
Travasare, *v. a.* umfüllen; it. abziehen; in ein andres Gefäß gießen.
§. *Fig.* Travasarsi, *v. n. p.* für Tramutarsi, sich verändern, verwandeln.
Travasato, *part.* des Vorigen.
Travasatore, *m.* -trice, *f.* der, die ab=, umfüllt.
Travàta, *f. T. di Guerra,* ein Sturmdach, Schutzdach, eine Blendung.
It. *T. d'Arch.* ein Balkengerüst, eine Balkenunterlage.
Travato, *agg.* e *m.* Balzano travato, ein Pferd, das am Vorder= und Hinterfuße der einen Seite weiß gezeichnet ist.
Travatúra, *f.* das Balkenwerk, das Gebälk.
Trave, *m.* und *f.* ein Balken.
§. Trave maestra, der Hauptbalken.
It. ein Stamm, Baumstamm (von dem der Balken gezimmert ist).
§. *T. de' Legn.* Trave acconciata, ein behauener, abgearbeiteter Balken.
§. *T. de' Pesc. vedi* Palamite.
§. *Fig.* Dar la trave, für Adulare, schmeicheln, nach dem Munde reden, fuchsschwänzen.
***Travecchiezza,** *f.* [Decrepitezza], das Greisenalter, hohe Alter.
Travedente, *part. att.* falsch, unrecht sehend.
Travedére, *v. n.* unrecht sehen; it. sich versehen, für etwas Anders ansehen: Quivi abitan le maghe, che incantando Fan *travedere*, e traudir ciascuno.
§. Far traveder uno, Jemanden Etwas weismachen, einreden, ihn überreden, hinters Licht führen.
Travedimento, *m.* die Blendung, Verblendung; it. das Versehen.
Traveduto, *part.* di Travedere, *vedi.*
Travéggole, *f. pl.* Aver le traveggole, Eins für das Andere ansehen, sich versehen, verblendet sein.

§. Bisogna aver le traveggole per non vederlo, man muß blind sein, wenn man das nicht sieht.

§. Far venir le traveggole, blenden, verblenden.

§. Dar traveggole ad uno, Jemanden Etwas weismachen, überreden, ihn hinters Licht führen.

Traverberato, *agg.* übl. Riverberato, *vedi.*

Travêrsa, *f.* [Sbarra, Ritegno], ein Querbalken, Querholz, Querriegel; ein Schlagbaum.

§. Traverse de' ponti, die Querbalken, Netzbäume des Gerüstes.

§. *T. di Mar.* Traversa del timone, das Querholz des Steuerruders.

§. Traverse delle bitte, die Bätingshölzer.

§. *T. d'Arald.* die Querbinde.

§. *T. di Fortif.* der Querwall, Bär.

2) Für Manrovescio, ein Schlag mit der umgekehrten Hand.

3) Für Scorciatojo, ein Querweg, Richtweg; it. eine Querstraße, Quergasse.

4) Für Traversia, *vedi.*

5) Für Spazio che attraversa, die Breite, Quere: La forma della Boemia è quasi tonda, e con tanta *traversa*, quanto può camminare in tre dì uno appiè.

6) Für Flauto traverso, die Flöte, Querflöte; Querpfeife.

7) Für Avversità, ein Querstrich, eine Widerwärtigkeit.

§. *avv.* Alla traversa, in der, die Quere, querüber, überquer.

§. Rispondere alla traversa, verkehrt, it. zornig, unwillig antworten.

Traversále, *agg.* quer, überzwerch, schräg.

Traversalmente, *avv.* überquer, querüber, querdurch, überzwerch; schräg.

Traversamento, *m.* das Querübergehen, das Durchkreuzen, der Uebergang.

2) Für Lo Sbarrare, die Sperrung, Versperrung (durch Schlagbäume).

Traversare, *v. a.* [Attraversare], querübergehen, durchgehen; it. durchkreuzen; durchfahren.

§. Traversare una strada, quer über die Straße gehen.

§ Traversiamo questa piazza, wir wollen [quer] über diesen Platz gehen.

§. Traversare un fiume, über einen Fluß fahren, setzen.

§. *T. di Mar.* Traversare l'ancora, den Anker kippen, aufkippen, aufsetzen.

§. Traversare la mezzana, die Fock einbrechen.

§. Traversare [la nave], das Schiff quer legen.

It. *vedi* Attraversare.

Traversária, *f. T. de' Pesc. vedi* Tramaglio.

Traversáta, *f. T. di Mar.* die Fahrt, Ueberfahrt.

Traversato, *part.* di Traversare, *vedi.*

It. Für Listato, gestreift, streifig.

§. Für Bene ossuto, stark von Knochen, stark gebaut.

§. Cavallo traversato, ein breitbrüstiges, starkknochiges Pferd.

§. Legni traversati, Querhölzer, in die Quer gelegte Hölzer.

Travêrsi, *m. pl. T. di Mar.* Querhölzer, Kreuzhölzer.

Traversía, *f.* [Furia di vento contrario], stürmischer und widriger Wind (der die Schiffe im Laufe hemmt): Maestro, e *traversia* più non molesta, E tiranno del mar Libeccio resta. Orl. Fur. 19. 51.

§. *Fig.* Für Disgrazia, Disavventura, die Widerwärtigkeit, der Unfall.

Traversiere, *m.* ein Boot zu kleinen Ueberfahrten, oder zum Fischen.

Traversino, *m. T. di Mar.* ein kleiner Querbalken.

Travêrso, *m.* [Obbliquità], die Quere, die Schräge.

§. Für Manrovescio, *vedi.*

Travêrso, *agg.* [Obbliquo, Non diritto], quer, schräg, schief.

§. Colpo traverso, ein Querhieb.

§. Flauto traverso, eine Querflöte, Flöte.

§. *avv.* A, Di, Da, Per traverso, quer, querüber, schräg, schief, in die Quer, überquer, überzwerch. It. hindurch, querdurch, durch und durch, mittendurch.

§. Andare a traverso, Schiffbruch leiden, untergehen (von Schiffen).

It. *Fig.* untergehen, ins Verderben gerathen.

It. *Fig.* schief gehen, mislingen, fehlschlagen, übel ablaufen.

§. Guardare a traverso, schielen.

§. Guardare uno di, da traverso, Einen scheel, von der Seite ansehen.

§. Passare la spada a traverso del corpo ad uno, Einem den Degen durch den Leib rennen, Einen durchbohren.

§. Farsi varco a traverso il nemico, sich durchschlagen, sich einen Weg mitten durch den Feind bahnen.

§. Parlare a diritto e a traverso, ins Gelag hineinreden, nicht gehauen, nicht gestochen reden.

§. Stare a traverso, quer, schief stehen, liegen.

2) Für Avverso, entgegen, widerwärtig, ungünstig.

§. Fato traverso, ein widriges Geschick.

3) Für Aspro, Incomportabile, widerwärtig, unerträglich.

4) Für Listato, gestreift, streifig.

Traversone, *m. accresc.* di Traverso, *vedi.*

§. *T. de' Carroz.* das Querholz, die Querstange.

§. *T. di Fortif.* der Querwall.

§. Metter qualche cosa traversone sopra un cavallo, Etwas querüber auf ein Pferd legen.

Travertino, *m. T. de' Nat.* der Travertino, Kalksinter.

Travestimento, *m.* [Il travestirsi], die Verkleidung, Vermummung; it. die Verstellung.

Travestire, *v. a.* verkleiden.

§. Travestirsi, sich verkleiden.

§. *Fig.* sich verstellen, seinen Charakter verhehlen.

Travestito, *part.* des Vorigen.

Travétta, *f. dim.* [Travicello], ein kleiner Balken; it. ein Sparren.

Traviamento, *m.* [Sviamento], der Abweg; it. die Verirrung.

Traviáre, *v. a.* [Cavar di via, Sviare], vom Wege ableiten; auf Abwege führen, verführen, verleiten.

§. Traviar uno dal sentiero della virtù, Jemanden vom Wege der Tugend ableiten.

2) *v. n. p.* Traviarsi, für Uscir di via, Smarrirsi, fehl gehen, auf Abwege gerathen, sich verirren.

§. Traviarsi, Traviare dalla vera strada, vom rechten Wege abweichen.

§. *Fig.* Für Uscir di proposito, von der Sache abkommen; ausschweifen, abschweifen.

Traviato, *part.* des Vorigen.

Traviatore, *m.* -trice, *f.* der, die sich verirrt; it. der, die Andere irre macht.

Travicella, *f.* } ein kleiner Balken; it.
Travicello, *m.* } ein kleiner Sparren.

***Travilláno**, *agg.* [Villanissimo], erzgrob, bäuerisch.

***Travínto**, *agg.* völlig besiegt; gänzlich geschlagen.

Traviramento, *m. T. di Mar.* das Schroten, Abschroten.

Travirare, *v. a. T. di Mar.* [Un cavo, una manovra], schroten, abschroten.

Travisamento, *m.* die Verkleidung; it. die Verlarvung: Da questo *travisamento*, che viene a dire mutamento di viso, ec. maschere si dicon le maschere.

§. *Per met.* die Veränderung: Sono tutti di Latina schiatta [que' Comparativi, di cui parla] e quindi passati a noi con poco *travisamento.*

Travisare, *v. a.* [Travestire, Immascherare], verkleiden, verlarven.

§. *Fig.* Für Ingannare, Mostrare una cosa per un' altra, berücken, hinters Licht führen.

Travisato, *part.* des Vorigen.

Travíso, *m.* die Larve, it. die Verstellung.

***Travíto**, *m.* [Steccato], ein Pfahlwerk, Balkenwerk, ein Verhau.

Travolare, *v. a.* [Volare al di là], hinüberfliegen, darüber wegfliegen.

Travolato, *part.* des Vorigen.

Travôlgere, *v. a.* [Sconvolgere, Metter sozzopra], umkehren, verkehren; umwälzen, umstürzen; das Oberste zu unterst kehren.

§. Für Slogare, verrenken, verstauchen.

§. Travolgere gli occhi, die Augen verdrehen.

Travolgimento, *m.* [Sovvertimento], die Umkehrung, die Umwälzung.

Travoltamente, *avv.* übl. Stravoltamente, Biecamente, *vedi.*

Travoltare, *v. a. vedi* Travolgere.

Travoltato, *part.* des Vorigen.

Travôlto, *part.* di Travolgere, *vedi.*

It. Für Sconvolto, verkehrt; zerrüttet.

§. Capo, Cervello travolto, ein verrückter, närrischer Mensch.

§. Vino travolto, abgestandener, verdorbener, umgeschlagener Wein.

Travôlvere, *v. a. vedi* Travolgere.

Travóne, *m. accresc.* ein großer Balken.

Travvéggole, *f. pl.* übl. Traveggole, *vedi.*

Trazione, *f.* übl. Estrazione, *vedi.*

Tre, *agg. num.* drei.

§. Tre tanti, cotanti, dreimal so viel.

It. *m.* eine Drei.

Treágio, *m. Voce scherz.* ein recht feines Tuch.

Trébbia, *f.* der Dreschflegel.

§. Far trebbia, das Erntefest feiern; schmausen (nach der Ernte).

Trebbiána, *f. vedi* Trebbiano.

Trebbiáno, *m.* eine Art sehr süßer weißer Wein.

Trebbiare, *v. a.* [Batter il grano], dreschen, (das Korn) ausdreschen.

§. *Per met.* geißeln, züchtigen: Le tribolazioni sono trebbie di Dio a *trebbiar* le genti, acciocchè si scevri la paglia dal grano, cioè il peccato dall' anima.

§. Für Tritare, zerreiben, zerhacken.

§. Für Stravizzare, *vedi.*

Trebbiato, *part.* des Vorigen.

Trebbiatúra, *f.* das Dreschen.

§. *Per met.* die Prüfung (durch Trübsale).

Trébbio, *m. vedi* Trivio.

It. Für Trastullo, Spasso, die Lust, der Zeitvertreib.

§. Stare a trebbio, Far trebbio, sich auf (dem Lande) belustigen, schmausen.

Trebelliana, / **Trebelliánica**, *f. T. leg.* das trebellianische Viertel.

§. *Fig.* Qui bisogna fare la trebellianica, davon muß man nur die Hälfte glauben.

***Trebúto**, *m.* übl. Tributo, *vedi.*

Trécca, *f.* [Rivendugliola], die Hökin, Obstfrau, Kräuterfrau.

Treccare, *v. a.* hökern (mit Gemüse, Obst u. dgl.).

§. *Per met.* Für Ingannare, betrügen.

Treccetta, *f. dim.* eine kleine Flechte, ein Flechtchen.

Treccheria, *f.* die Hökerei; der Hökerkram, die Hökerwaare.

§. *Per met.* Für Inganno, die Prellerei, Schnellerei.

§. Für Congiura, Fazione, die Verschwörung, das Complott.

Trecchièro, *agg.* und *m.* ein Höke, Obstkrämer.

§. *Per met.* Für Ingannatore, ein Betrüger.

Tréccia, *f.* eine Flechte.

§. Donna in treccia, in trecce, eine Frau mit aufgelöstem Haare.

§. Treccia di paglia, ein Strohseil.

§. *Per simil.* die Ranken, Zweige am Weinstock: Manna dal ciel sulle due *trecce* piova, Vigna gentil, che quest' ambrosia infondi.

§. *T. di Mar. vedi* Morselli, Serri.

Trecciare, *v. a.* [Intrecciare], flechten; it. in einander schlingen.

Trecciato, *part.* des Vorigen.

Trecciéra, *f.* eine Bandschleife; ein Zopfputz.

Tréccola, *f. vedi* Trecca.

***Treccolare**, *v. a.* schwatzen.

***Treccoláto**, *part.* des Vorigen.

Treccóne, *m.* ein Gemüse-, Obsthöke.

Trecentèsimo, *agg. num.* der Dreihundertste.

Trecentista, *m.* ein Schriftsteller aus dem vierzehnten Jahrhunderte; it Jeder, der die Schreibart solcher nachahmt.

Trecènto, *agg. num.* dreihundert.

§. Autori del trecento, Schriftsteller aus dem vierzehnten Jahrhunderte.

***Tredècimo**, / **Tredicèsimo**, *agg. num.* der Dreizehnte.

Trédici, *agg. num.* dreizehn.

Tredicisíllabo, *agg.* dreizehnsylbig: Verso *tredicisillabo.*

Tredóppio, *agg.* [Triplo, Triplice], dreifach.

Trefòglie, *m. T. d'Arald.* das gestielte Kleeblatt.

Trefóglio, *m. vedi* Trifoglio.

Tréfolo, *m. T. de' Funaj*, die Litze.

It. *T. di Mar.* der Ducht.

Tregènda, *f.* Irrwische, Irrlichter.

§. Andare in tregenda, des Nachts mit Lichtern umhergehen, um die Leute zu schrecken.

It. *Fig.* herumschweifen, umherschlendern.

2) Für Folla, ein Trupp, ein Haufen.

Treggêa, *f. Franc. Dragée* [Confetture], Zuckerwerk, Zuckergebackenes.

§. *Prov.* Gettar la treggea a' porci, die Perlen vor die Säue werfen.

§. *Prov.* 2. La treggea non è da porci, was nützt der Kuh Muskate?

Trêggia, *f.* [Traino], eine Schleife, ein Schlitten.

§. (im Scherz) eine Kutsche, ein Wagen.

Treggiáta, *f.* eine Schleife voll; it. eine Gesellschaft im Schlitten.

Treggiatore, *m.* ein Schlittenführer.

Treggione, *m. accresc.* eine große Schleife.

Treggiuolo, *m. modo basso*, eine Kalesche.

Trêgua, *f.* [Sospension d'armi, Armistizio], der Waffenstillstand.

§. Durante la tregua, während des Waffenstillstandes.

§. Terminata la tregua, nach Ablauf des Waffenstillstandes.

§. *Per simil.* Für Riposo, Intermissione, der Stillstand, die Ruhe.

§. *Prov. vedi* Pace.

Trêguo, *m. T. di Mar.* das Hauptsegel.

Trelingággio, *m. T. di Mar.* die Schwigtingen.

Tremáglio, *m. vedi* Tramaglio.

Tremante, *part. att.* zitternd.

§. Tremante di freddo, vor Kälte zitternd.

Tremare, *v. n.* zittern; it. erschüttert werden.

§. Tremare di freddo, di paura, vor Kälte, vor Furcht zittern.

§. Far tremar uno, Einen zittern machen, ihm Furcht einjagen.

§. Far tremar il suolo, machen, daß der Fußboden bebt (wie Tänzer und Fechter).

§. Tremare, für Paventare, sich fürchten.

§. Tremare a verga, wie Espenlaub zittern, beben.

Tremarella, *f.* Aver la tremarella, *modo basso*, angst und bang sein.

Tremebóndo, *agg. Voce lat. vedi* Tremoloso.

Tremefátto, *agg.* [Spaventato], erschrocken.

Tremêlla, *f. T. de' Bot.* die Gallerte (eine Flechte).

Tremendamente, *avv.* [Terribilmente], schrecklich, entsetzlich.

Tremendíssimo, *agg. sup.* ganz entsetzlich, schrecklich.

Tremêndo, *agg.* [Terribile], erschrecklich, grausend.

§. In quel giorno tremendo, an jenem Tage.

It. *vedi* Formidabile.

Trementína, *f.* der Terpentin.

Trementinato, *agg.* mit Terpentin vermischt.

Tremeruola, / **Tremerella**, *f.* übl. Tremarella, *vedi.*

Tremèste, *m.* jede Getreideart, die in drei Monaten reift; das Sommergetreide.

***Tremíla**, / **Tremília**, *agg. num.* dreitausend.

***Tremíscere**, *v. n. Voce lat.* übl. Tremare, *vedi.*

Tremisi, *vedi* Tramisi.

Tremísse, *m.* eine alte Münze: E così questo *tremisse* d'argento, che m'è rimaso, voglio, e comando che si dia a' poveri.

Trêmito, *m.* [Ribrezzo], der Schauder.

§. Für Tremore, das Zittern, Gezitter.

§. *T. de' Pesc.* Netzwände: *Tremiti* cioè reti col tramaglio, colle quali si circondano i pesci, e vi restano come incassati.

Tremituône, *m. T. di Mus.* die kleine Terz (in der chromatischen Tonleiter).

Trêmola, *f.* [Torpiglia], der Zitterroche, Krampffisch.

Tremolante, *part.* [Che tremola], zitternd, bebend.

Tremolante, *m.* [Orpello], das Flittergold, Zittergold.

§. Tremolanti, Zitternadeln: E Arno nostro sprimacciando il letto, Tutto l'orlo pien ha di *tremolanti.*

Tremolare, *v. n.* zittern, beben; it. sich kräuseln: Il *tremolar* della marina.

§. Le stelle tremolano, die Sterne funkeln.

Tremolária, *f. vedi* Briza.

Tremolío, *m.* Tremolio di voce, *vedi* Trillo.

§. Für Tremito, *vedi.*

Trêmolo, *agg.* [Tremolante], zitternd, bebend.

Trêmolo, *m. vedi* Tremolio.

Tremoloso, *agg.* [Tremolante], das zittert, bebt; zitternd, bebend.

Tremóre, *m.* [Tremito], das Zittern, der Schauder.

§. Mi venne un tremore in tutte le membra, mir fuhr ein Schauder durch alle Glieder, ich fing an allen Gliedern zu zittern an.

§. Tremore, für Paura, Furcht und Angst: La città fu in gran *tremore.*

§. Stare in tremore, in Furcht und Angst sein.

Tremoroso, *agg.* [Tremante, Pauroso], zitternd; furchtsam.

Tremôto, *m. vedi* Tremuoto.

Trêmula, *f.* die Espe, Aspe, Zitterpappel.

Tremulare, *v. a.* **Tremulo**, *m. vedi* Tremolare, Tremolo.

Tremuôto, *m.* die Erderschütterung, das Erdbeben.

§. Poter dar le mosse a' tremuoti, große Gewalt, die Obergewalt haben; sich gefürchtet machen können; der sein, auf welchem Alles beruht.

Trene, *agg. num. Voce poet. burl.* drei.

Trêno, *m.* [Traino], die Schleife, der Schlitten.

§. Für Seguito, der Troß, das Gefolge.

§. Il treno dell' artiglieria, Stückzug, Artillerietrain.

2) Für Lamentazione, die Klage, das Klagelied.

§. I Treni di Geremia Profeta, die Klagelieder [des Propheten] Jeremiä.

Trénta, *agg. num.* dreißig.
§. Fare per trenta, für Zehne arbeiten, soviel leisten wie zehn Andere.
§. Far trenta, e la caccia sul piede, der Gegenpartei alles zuwenden.
Trentacinquêsimo, *agg. num.* der fünfunddreißigste.
Trentamíla, *agg. num.* dreißigtausend.
Trentamíla, *m.* [Tregenda], ein Popanz, Gespenst: Disse Rinaldo: non temer Dodone, Se fussi ben la morte, o 'l *trentamila*, Lascial venire a me questo ghiottone.
*Trentancánna, *f.* [Befána, Biliorsa], ein Popanz, Wauwau.
Trentaquattrêsimo, *agg. num.* der vierunddreißigste.
Trentatreêsimo, *agg. num.* der dreiunddreißigste.
Trentavécchia, *f.* [Biliorsa, Orco], ein Popanz, Knecht Ruprecht.
Trentêsimo, *agg. num.* [Trigesimo], der dreißigste.
Trentêsimo, *m.* ein Dreißigstel.
It. *T. eccles. vedi* Trigesimo.
Trentína, *f.* ein halbes Schock, eine Anzahl von dreißig; die Zahl dreißig.
§. Aver passato la trentina, über dreißig Jahr alt sein; die dreißig hinter sich haben.
Trentúno, **Trent' uno**, *agg. num.* einunddreißig.
Trentúno, *m.* das Trent'un, Einunddreißig-Spiel (ein Glücksspiel mit Karten).
Trepanare, *v. a.* [Trapanare], trepaniren, den Schädel bohren.
Trepidante, *part. Voce lat.* [Tremante di paura], vor Furcht zitternd.
Trepidare, *v. n. Voce lat.* zittern, beben vor Furcht.
Trepidazione, *f. Voce lat.* die Angst, das Zittern vor Furcht.
Trepidezza, **Trepidità**, *f. vedi* Trepidazione.
Trêpido, *agg. Voce lat.* [Timoroso], furchtsam.
*Treppello, *m.* übl. Drappello, *vedi*.
Treppiè, **Treppiêde**, *m.* ein Dreifuß.
§. L'Apollineo treppiè, Il treppiè d'Apollo, Apollo's Dreifuß, das delphische Orakel.
Treréme, *m. vedi* Trireme.
Trésca, *f.* die Treska, der Hopser (eine Art alter Tanz).
§. *Fig.* Questa tresca durò tutta la notte, dieser Tanz, dieses Getümmel währte die ganze Nacht durch.
§. Tresca, für Compagnia di piacere, di scherzo, eine fröhliche Gesellschaft, ein lustiges Gelag.
§. Entrare in tresca, auftreten.
§. Passare il suo tempo in giuochi e in tresche, ein lustiges und lockeres Leben führen.
§. Tresca, für Affare imbrogliato, ein verworrener, schlimmer Handel; it. ein arger Streich.
§. Für Bazzecola, eine Kleinigkeit.
Trescamento, *m. vedi* Tresca.
Trescante, *part. att.* di Trescare, tanzend.
Trescare, *v. n.* [Ballare la tresca], einen Reihen tanzen; tanzen.
§. Für Scherzare, schäkern, haseliren: Non sa fuggir amor che seco *tresca*.
§. Für Scherzar lascivamente, unzüchtiges Spiel treiben: In cui lussuria fa l'ultima prova, Per le camere tue fanciulli, e vecchi Vanno *trescando*. PETR. SON. 105.
§. Trescare, für Occuparsi, Affaccendarsi, sich tummeln, sich zu schaffen machen.
§. Für Maneggiare, angreifen, berühren.
§. Non saper quel ch' uno si tresca, nicht wissen, was man thut.
Trescáta, *f.* [Cicalata], das Geplapper, Gewäsch.
Trescherella, *f.* eine Lappalie, Kleinigkeit: Il Re dell' infernal diavoleria Con queste *trescherelle* a te m'invia.
Trescone, *m.* der Ringeltanz, Reihentanz.
Tresêtte, *m.* das Trisett.
§. Giuocare a tresette, Trisett spielen.
Tréspido, *m. vedi* Trespolo.
Trêspolo, *m.* ein dreifüßiges Tischgestell.
§. *Fig.* Für Appoggio, Sostegno, die Stütze.
§. *T. degli Artig.* ein Gestell.
Trevertino, *m. vedi* Travertino.
Treviere, *m. T. di Mar.* der Segelmeister. It. der Segelmacher.
Trezza, *f.* übl. Treccia, *vedi*.
Triáca, *f.* [Teriaca], der Theriak.
§. Für Rimedio, Medicamento, ein Mittel, eine Arzenei.
§. *Fig.* Esser triaca d'alcuno, der Gegner Jemands sein; der Stärkere, Ueberlegnere sein.
Triándria, *f. T. de' Bot.* der Triandria (dritte Classe des linn. Systems).
Triangolare, *agg.* dreiwinkelig; it. dreieckig.
Triangolare, *m. T. d'Anat.* der dreieckige Brustmuskel.
Triangolarità, *f. T. de' Geom.* [Ragione formale del triangolo], die Dreieckigkeit, die Gestalt des Dreiecks.
Triangolato, *agg.* [Triangolare], dreieckig: Accanto le era la Sicilia con *triangolata* corona di spighe in capo ec. ferma sopra un *triangolato* spazio.
Triángolo, *m.* das Dreieck, der Triangel.
§. Für Lima grossa triangolare, eine Art großer dreieckiger Feile.
§. *T. degli Astr.* der Triangel.
§. *T. di Mar.* der Bock, der Krahn.
Triário, *m.* I triarj, *T. d'Antich.* das dritte Treffen (in der röm. Legion): A' *triarj*, i quali erano il terzo ordine delle legioni Romane, non erano assegnati più, che seicento uomini.
§. *Fig.* Essere condotto a' triarj, bis aufs Aeußerste gekommen sein.
Triasándalo, *m. T. farm.* eine Sandellatwerge.
Tribada, *f.* [Fregatrice], eine Weibsperson mit verlängerter Clitoris; it. die damit Misbrauch treibt.
Tribaldare, *v. a. vedi* Trabaldare.
Tribbiare, *v. a.* übl. Trebbiare, *vedi*.
§. Für Tritare, zerschmeißen, zertrümmern.
Tribbiato, *part.* des Vorigen.
Tribo, *m.* übl. Tribù, *vedi*.
Tribolare, *v. a.* [Affliggere, Travagliare], plagen, kränken, drücken.
§. I creditori lo tribolano, die Gläubiger bedrängen ihn sehr.
§. Quanto ho tribolato ad aver questi pochi danari! wie viele Mühe hatte ich, dieses wenige Geld zu bekommen!
§. *Prov.* Chi altri tribola, se non posa, wer Andere plagt, hat selbst keine Ruhe.
§. *v. n.* und Tribolarsi, *v. n. p.* sich plagen, sich kümmern, sich betrüben.
Tribolatíssimo, *agg. sup.* äußerst bedrängt, geplagt.
Tribolato, *part.* di Tribolare, *vedi*.
Tribolatore, *m.* ein Bedränger, Bedrücker; ein Placker; it. ein Plagegeist, Quälgeist: O che sant' uomo, ma che *tribolatore*. MANZ. SPOSI PROM.
Tribolazione, *f.* [Travaglio], das Drangsal, die Bedrängniß, Trübsal, Noth; it. die Bedrückung, Plackerei.
Tríbolo, *m.* der Burzeldorn.
§. Tribolo acquatico, die Stachelnuß, Wassernuß.
It. Für Melliloto, der Steinklee, Honigklee.
§. Triboli, für Spini, Dornen, Dornhecken.
§. Triboli, die Fußangeln, Fußeisen.
§. *Fig.* Für Tribolazione, Croce, das Drangsal, Kreuz; it. die Trauer, die Klage bei Leichenbegängnissen.
§. Fare il tribolo, für Geld bei der Leiche weinen.
*Triboloso, *agg.* [Tristo, Miserabile], trübselig, betrübt, kummervoll.
Tribômetro, *m. T. fis.* der Reibungsmesser, Tribometer.
Tribordanti, *m. pl. T. di Mar.* die Steuerbordswache.
Tribórdo, *m. T. di Mar.* das Steuerbord; die rechte Schiffsseite.
Tríbraco, *m. T. di Poes.* [Piede di tre sillabe brevi], der Tribrachys (ein Versfuß ◡◡◡).
Tribù, *f. T. d'Antich.* die Zunft.
§. Le dodici Tribù d'Israelle, die zwölf Stämme Israel.
Tribuíto, *agg.* [Attribuito], beigemessen, zugeschrieben.
Tribulare, *v. a.* übl. Tribolare, *vedi*.
Tribulazione, *f.* **Tribuloso**, *agg.* übl. Tribolazione, Triboloso, *vedi*.
Tribúna, *f.* die Emporkirche, das Chor; it. eine Tribune, Rednerbühne.
§. *T. d'Arch.* Tetto fatto a tribuna, ein spitzgewölbtes Dach.
§. Tribuna tonda, das Rundgewölbe.
Tribunale, *m.* der Richterstuhl, das Gericht; it. der Gerichtshof.
§. *Fig.* Il tribunale di Dio, für Divina giustizia, der Richterstuhl Gottes, das göttliche Gericht.
§. Tribunale della penitenza, della confessione, der Beichtstuhl.
§. Seder pro tribunali, auf dem Richterstuhl sitzen.
Tribunale, *agg.* [Giudiziario], richterlich.
§. La sedia tribunale, der Richterstuhl.
Tribunalesco, *agg. Voce dello stilo giocoso*, richterlich.
Tribunalmente, *avv.* [Giustizialmente], gerichtlich, richterlich.
Tribunato, *m.* das Tribunat, Zunftmeisteramt; it. die Zeit der Verwaltung desselben.
Tribunesco, *agg.* zunftmeisterlich.
Tribunetta, *f. dim.* di Tribuna, *vedi*.
Tribunízio, *agg.* zunftmeisterlich.

Tribúno, *m. Voce lat.* ein Zunftmeister; der Tribun.

Tributante, *part. att.* beisteuernd u. dgl. *vedi* Tributare.

Tributare, *v. a.* steuern, zollen, beisteuern, Tribut zahlen.

§. *Fig.* Tributare i suoi omaggi, i suoi ossequii ad alcuno, Jemanden die ihm gebührende Ehrerbietung, Ergebenheit beweisen.

***Tributaría**, *f.* übl. Tributo, *vedi.*

Tributário, *agg.* zinspflichtig, zinsbar; it. der Tribut abtragen muß.

§. Fare una città tributaria, eine [freie] Stadt zinsbar machen.

§. Lavoro, Servigio tributario, Frohnarbeit, Frohndienst.

§. *T. degl' Idraul.* Fiume tributario, ein Fluß, der bei der Ergießung in einen andern seinen Namen verliert.

Tribúto, *m.* der Tribut, Zoll.

§. Imporre il tributo, den Tribut auferlegen.

§. Esigere, Riscuotere il tributo, den Tribut einfordern.

§. Rendere, Pagar il tributo, die Schatzung, Steuer, den Tribut, Zins zahlen, abtragen.

§. Esente dal tributo, zinsfrei, tributfrei.

§. Il tributo Romano, der Römerzins.

§. Für Tribunesco, *vedi.*

Tricassulare, *agg. T. de' Bot.* dreikapselig, mit drei Kapseln: Frutto *tricassulare.*

Trich Trach, **Tricche Tracche**, *Onomatop.* klipp klapp (Schall der Holzpantoffeln).

§. Il tricche tracche, das Klappen der Pantoffeln.

It. Für Tabella, die Klapper (womit die Kinder in der Charwoche das Klappern des Priesters nachahmen).

Tricéfalo, **Tricêrbero**, *agg.* dreiköpfig.

Tricípite, *m. T. degli Anat.* der dreiköpfige Muskel.

Triclinário, *agg.* zum Speisesaale gehörend.

Triclínio, *m.* der Speisesaal; it. die Terrasse; der Erker.

Tricocêfalo, *m. T. de' Nat.* der Haarkopfwurm.

Tricocêrca, *f. T. de' Nat.* das Haarkreisthier.

Tricoda, *f. T. de' Nat.* das Borstenthierchen.

Tricolóre, *agg.* dreifarbig.

Tricôrde, *agg.* dreisaitig; mit drei Saiten; it. mit drei Sehnen: Arco *tricorde.*

Tricorpôreo, *agg.* dreileibig, mit drei Körpern, dreigestaltet: Saturno *tricorporeo.*

Tricôsoma, *m. T. de' Nat.* die Trichosoma.

Tricôtomo, *agg. T. de' Bot.* dreitheilig.

Tricuspidále, **Tricúspide**, *agg.* dreispitzig, mit drei Spitzen.

Tridêcile, *agg. T. d'Astr.* Aspetto tridecile, der gedritte Schein.

Tridentato, *agg.* dreizackig, mit einem Dreizack bewaffnet, versehen: E sovra il negro mar discese un giorno il *tridentato* Dio, gridando spinse ec.

Tridênte, *m.* die dreizackige Gabel.

§. der Dreizack (Neptun's).

It. *agg.* dreizackig.

Tridentiere, *agg.* einen Dreizack führend.

Tridentino, *agg.* von Trient, ein Trientiner.

§. Concilio Tridentino, die tridentinische Kirchenversammlung.

Triduáno, *agg.* dreitägig: Quel suo puerile pedestre, e *triduano* viaggio all' altissima sommità della Pietra Apuana.

Tríduo, *m.* der Zeitraum von drei Tagen; it. das dreitägige Gebet.

Triédrico, *agg. T. de' Geom. e de' Nat.* dreiflach, triädrisch: Cristallo *triedrico.*

Triedro, *m. T. de' Geom.* ein Dreiflach (ein Körper mit drei Ecken und drei Flächen).

Triêgua, *f.* [Tregua], der Waffenstillstand.

***Triêmito**, *m.* übl. Tremito, *vedi.*

Triennále, **Triênne**, *agg.* dreijährig; drei Jahre während.

Triênnio, *m.* ein Triennium, ein Zeitraum von drei Jahren.

Triênte, *m.* das Drittheil eines röm. As.

Triêra, *f. T. di Mar. ant.* eine dreirudrige Galeere.

Trierárca, *m. T. d' Antich.* ein Galeerenhauptmann (bei den Athenienfern).

Trierarchía, *f. T. di Mar. ant.* die Galeerenhauptmannswürde.

Trietêrico, **Trietêride**, *agg.* übl. Triennale, *vedi.*

Trifáuce, *agg.* [Che ha tre gole], mit drei Rachen.

Trifera, *f.* eine von den Arabern erfundene Art Latwerge: La *trifera* muschiata d'invenzione di Alcanzi è medicina provata.

Trífido, *agg. T. de' Nat.* dreispaltig, in drei Theile gespalten.

Trifogliáto, *agg. T. de' Bot.* dreiblätterig; it. kleeförmig.

§. Stoppia trifogliata, ein mit Klee bewachsenes Stoppelfeld.

Trifòglio, *m.* der Klee.

§. Trifoglio acquatico, fibrino, der Fieberklee, das Dreiblatt.

Triforcáto, **Triforcúto**, *agg.* [Di tre rebbj, A guisa di forcone], dreizackig, dreizinkig.

Trifórme, *agg.* dreigestaltet, dreiförmig.

§. Triforme Dea, Diana, Selene.

Tríga, *f.* [Cocchio a tre ruote], ein dreirädriger Streitwagen (der Alten).

Trigante, *m. T. di Mar.* der äußerste Balken im Schiffshintertheile.

Trigástrico, *agg. T. d'Anat.* Muscolo trigastrico, ein dreibäuchiger Muskel.

Trigêsimo, *agg. num.* [Trentesimo], der dreißigste.

Trigêsimo, *m.* ein Todtenamt, das dreißig Tage nach dem Ableben gehalten wird: Lo popolo lo pianse trenta dì, e quinci viene, che li cristiani fanno *trigesimo* a' morti.

Trigínia, *f. T. de' Bot.* Trigynia (Ordnung).

Tríglia, *f.* die Seebarbe, der Rothbart.

Tríglifo, *m. T. degli Arch.* der Dreischlitz.

Triglína, **Trigliolêtta**, *f. dim.* di Triglia, *vedi.*

Trígono, *m.* übl. Triangolo; *vedi.*

§. *T. degli Astr.* das Dreigestirn.

Trigonometría, *f.* die Trigonometrie, Dreieckslehre, Dreiecksmessung.

Trigonometricamente, *avv.* trigonometrisch.

Trigonomêtrico, *agg.* trigonometrisch.

Trilátero, *agg. T. de' Geom.* dreiseitig.

Trilíneo, *agg.* e *m. T. de' Geom.* dreilinig.

Trilíngue, *agg.* dreizüngig: Questi con la *trilingue* sua cianfrogna Spiritò sì ec. Monti.

Trillare, *v. n.* trillern, Triller schlagen.

§. *v. a.* Für Scuotere, schütteln, schwingen.

Trillettíno, *m.* ein kleiner Triller, Trillerchen.

Trillo, *m. T. di Mus.* der Triller.

Trílobo, *agg. T. de' Bot.* dreilappig.

Triloculare, *agg. T. de' Bot.* dreifächerig.

Trilogía, *f. T. de' Filol.* eine Trilogie (drei zusammenhängende Schauspiele).

Trilústre, *agg.* [Di quindici anni], funfzehnjährig; it. funfzehn Jahr während.

Trimémbre, *agg.* dreigliedrig.

Trimêstre, *m.* das Vierteljahr; eine dreimonatliche Zeit.

Trímetro, *m.* ein dreifüßiger Vers.

Trimpellare, *v. a.* klimpern (ein Instrument schlecht spielen).

§. Trimpellarsela, tändeln, zaudern: Ma quegli, al qual non piace tal faccenda, Se la *trimpella*, e passa in complimenti.

Trina, *f.* die Spitze, durchbrochene Borte, Tresse.

§. Trine d'oro, d'argento, goldene, silberne Tressen.

Trinato, *agg.* mit Tressen, Borten, Spitzen besetzt; betreßt.

Trinca, *f. T. di Mar.* ein Schiffsseil.

§. Le trinche, das Seilwerk.

2) Trinca, für Trincone, ein Säufer: *Trincare*, Bere assai; voce che viene dal Tedesco; e diciamo *Trinca*, o *Trincone*, uno che beva sregolatamente.

Trincare, *v. a. Voce tedesca* [Bere assai], saufen; zechen.

Trincarello, *m. T. de' Cartaj*, der Trog (der den Stampfen Wasser gibt).

Trincarino, *m.* Trincarini, Dachrinnen, Traufen.

§. *T. di Mar.* die Wassergänge (die rings um das Schiffsverdeck geschlagen werden zur Ableitung des Wassers).

Trincato, *part.* di Trincare, *vedi.*

It. Für Scaltrito, verschmitzt, pfiffig.

Trincatore, *m.* [Bevone], ein Trunkenbold.

Trinceâ, *f.* ein Graben.

§. *T. di Fortif.* ein Laufgraben; it. die Verschanzung.

§. A trincea ec. aperta, mit eröffneten Laufgräben.

§. Assedio a trincea aperta, eine förmliche Belagerung.

Trincera, *f. vedi* Trinciera.

Trinceramento, *m. T. di Fortif.* die Verschanzung.

Trincerare, *v. a.* verschanzen.

§. Trincerarsi, sich verschanzen.

Trincerato, *part.* des Vorigen.

Trincerato, *m.* [Trinceramento], die Verschanzung, das Schanzwerk.
Trincetto, *m.* *T. de' Calzolaj*, ein Schuhmacherkneif.
Trinchetta, *f.* *T. di Mar.* das dreieckige Segel, Besansegel.
Trinchettina, *f.* *T. di Mar.* das dritte Mastsegel einer Galeere.
Trinchettino, *m.* *T. di Mar.* der Außenbord (einer Galeere).
Trinchetto, *m.* *T. di Mar.* der Fockmast. It. das Vorstagsegel.
§. Amanti di trinchetto, der Vorstagmantel.
Trinciante, *m.* ein Vorschneider, Vorleger.
§. *Fig.* *Per ischerzo*, für Smargiasso, ein Aufschneider, Eisenfresser.
2) ein Messer, Schneidemesser.
Trinciare, *v. a.* vorschneiden; die Speisen zerlegen.
§. Trinciare un cappone ec. in aria, einen Kapaun u. dgl. in der Luft, auf der Gabel zerlegen.
§. Coltelli da trinciare, die Vorschneidemesser.
§. Questo coltello trincia, dieses Messer schneidet scharf.
§. Trinciare, für Frappare, auszacken, zierlich ausschneiden.
§. Trinciar capriole, Capriolen schneiden, Luftsprünge machen.
Trinciáta, } *f.* *T. de' Cavall.* ein
Trinciatúra, } starker Ruck mit dem Zügel.
Trinciatella, *f.* das Kranichkraut.
Trinciato, *part.* von Trinciare, *vedi.*
Trinciera, *f.* *vedi* Trincea.
Trincieramento, *m.* die Verschanzung, die Schanze.
Trincierare, *v. a.* Trincierato, *part.* *vedi* Trincerare ec.
Trincio, *m.* [Frastaglio], der Ausschnitt, Einschnitt.
Trincone, *m.* [Bevone], ein Säufer.
Trinelle, *f. pl.* *T. di Mar.* die Beschlagleinen.
Trinipóte, *m.* [Nipote in terzo grado], der, die Ururenkel — in.
Trínita, *f.* [Epatica], die Leberblume, das Leberkraut.
Trinità, *f.* Trinitade, e Trinitate, *f. poet.* die Dreieinigkeit; it. das Dreieinigkeitsfest.
Trinitario, *m.* *T. eccles.* ein Trinitarier.
Trino, *agg.* *T. de' Teologi*, dreieinig; aus dreien Personen bestehend.
§. *T. degli Astr.* Aspetto trino, der gedritte Schein.
Trinòmio, *m.* *T. degli Algeb.* eine dreinamige Größe, ein Trinom.
Trío, *m.* *T. de' Mus.* das Trio.
Triobolare, *agg.* einen Dreier werth. It. *Fig.* Für Vile, gering, niedrig.
Triòcca, *f.* } [Baccanella], ein
Triòcco, *m.* } Schmaus, die Schmauserei; ein Gelag, ein lustiges Gelag.
Trionfale, *agg.* zum Triumph, zum Siege gehörig.
§. Carro trionfale, ein Triumphwagen.
§. Arco trionfale, ein Triumphbogen.
Trionfalmente, *avv.* im Triumph; triumphirend.
Trionfante, *part. att.* triumphirend; it. siegend.
§. La chiesa trionfante, die triumphirende Kirche; it. die Seligen, die Auserwählten.
§. Trionfante, für Esultante, frohlockend, jauchzend, triumphirend.
Trionfare, *v. n.* und *v. a.* triumphiren, im Triumph einziehen.
§. Für Gioire, Festeggiare, frohlocken, jauchzen, triumphiren.
§. Für Riportar vittoria, siegen, besiegen.
§. Trionfar de' nemici, über seine Feinde triumphiren, sie besiegen.
§. Trionfare, für Onorare del trionfo, mit einem Lorberkranz krönen.
§. Für Signoreggiare, *vedi.*
§. Für Godere. Star bene a tavola, sich bei Tische wohl sein lassen, schmausen: Il bere e il godere si nominano per beffa il *trionfare.*
§. *T. di Giuoco*, Trumpf ausspielen.
§. *Fig.* Trionfare bastoni, durchprügeln.
Trionfato, *part.* des Vorigen.
Trionfatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Sieger — in, Triumphirer — in.
Trionfetti, } *m.* eine Art Kartenspiel.
Trionfini, }
Triónfo, *m.* [Pompa, Festa pubblica che si dà al vincitore], der Triumph, das Siegsgepränge: Già è stato dichiarato sopra, che cosa è *trionfo*, cioè festa, letizia e gloria di vittoria avuta sopra gl' inimici.
§. Condurre in trionfo, im Triumph einziehen.
§. Trionfo, für Vittoria, der Sieg. It. ein Siegeslied, Triumphgesang.
§. Trionfo da tavola, ein Tafelaufsatz.
§. *T. di Giuoco*, Trumpf (im Kartenspiel).
§. Tronfi di passo, (im Tarok) die Karten von zwanzig bis eins.
Trionfòccio, *m. dim.* di Trionfo da tavola, ein kleiner Tafelaufsatz.
Trióni, *f. plur.* *T. degli Astr.* der große und der kleine Bär.
Triòrchide, *agg.* *T. de' Chir.* dreihodig, drei Hoden habend.
Triòttile, *agg.* *T. degli Astr.* Aspetto triottile, der gedritte Schein.
Tripartito, *agg.* dreitheilig.
Tripartizione, *f.* die gedritte Theilung, Dreitheilung.
Tripêtalo, *agg.* *T. de' Bot.* dreiblätterig, mit drei Kronenblättern: Fiore *tripetalo.*
Triplicare, *v. a.* verdreifachen.
§. Triplicare un numero, eine Zahl dreifach nehmen, mit drei multipliciren.
§. Triplicar il salario, la mercede ad uno, Jemanden dreifach besolden, lohnen.
§. *v. n.* dreifach werden, sich verdreifachen.
Triplicatamente, *avv.* dreifach; auf dreierlei Art. It. dreimal.
Triplicato, } *agg.* dreifach, dreifältig.
Tríplice, }
It. *part.* di Triplicare, *vedi.*
Triplicazione, *f.* die Verdreifachung.
Triplicemente, *avv.* [Triplicatamente], dreifach; auf dreierlei Art.
Triplicità, *f.* Triplicitade, Triplicitate, *f. poet.* die Dreifachheit.
§. *T. de' Teol.* die Dreifaltigkeit.
Triplo, *agg.* [Triplice], dreifach.
Triplo, *m.* das Dreifache, drei Mal so viel.
§. *T. de' Mat.* Ragione tripla, das dreifache Verhältniß.
Trípode, *m.* der Dreifuß (zu Delphi).
Tripòdico, *agg.* dreifüßig.
§. La tripodica sede, der Dreifuß (Apollo's zu Delphi).
Trípolo, *m.* der Tripel, die Tripelerde.
Trippa, *f.* [Pancia, Ventre], der Wanst, Bauch.
§. *modo basso.* Ella ha una trippa insino agli occhi, sie ist hochschwanger.
§. Trippe, Kaldaunen, Gedärme.
Trippáccia, *f.* ein dicker Wanst; eine dicke Kuttel; it. schlechte Kaldaunen.
Trippajuola, *f.* eine Kaldaunenhändlerin.
Trippajuolo, *m.* ein Kaldaunenhändler.
Trippamadáma, *f.* der Mauerpfeffer, Trippmadame.
Trippone, *m.* ein garstiger, dicker Wanst. It. ein Fresser, Vielfraß.
Tripudiamento, *m.* [Tripudio], das Frohlocken, Jubeln.
Tripudiante, *part.* frohlockend; jubelnd.
Tripudiare, *v. a.* [Far festa, allegrezza], frohlocken, jubeln; hüpfen und springen.
Tripudiatore, *m.* ein Tänzer; it. ein Jauchzender.
Tripúdio, *m.* eine Art hüpfender Tanz. It *vedi* Tripudiamento.
Tripunto, *m.* *vedi* Trapunto.
Triquetro, *agg.* *T. de' Bot.* dreieckig.
Trirégno, *m.* die dreifache Krone des Papstes, Tiara.
Triréme, *f.* die dreiruderige Galeere.
Trisàgio, *agg.* übl. Santissimo, *vedi.*
Trisarcàvolo, *m.* der Vater des Urältervaters: Quale insensato userà parole antichissime e morte con questa ridicolosa ragione, che sieno originate da' nostri avoli, e arcavoli, e *trisarcavoli?*
Trisávolo, *m.* der Urgroßvater, Urältervater.
Trisezione, *f.* *T. de' Geom.* die Dreitheilung.
Trisillabo, *agg.* dreisylbig.
Trismo, *m.* *T. de' Med.* der Kinnladenkrampf, die Mundklemme.
Trisólco, *m.* *T. d'Arch.* [Triglifo], der Dreischlitz.
Trispêrmo, *agg.* *T. de' Bot.* dreisamig.
Trista, *f.* [Bagascia], eine Hure.
Tristáccio, *agg.* ruchlos.
It. ein böser Bube, ein abscheulicher Kerl, ein Bösewicht.
Tristággine, *f.* die Bosheit; it. die Ruchlosigkeit.
Tristamente, *avv.* traurig; it. jämmerlich.
*Tristanza, *f.* übl. Tristezza, Malinconia, *vedi.*
Tristanzuolo, *agg.* [Sparuto, Affatuccio], elend, jämmerlich. It schwächlich (am Geiste und Körper).
Tristare, Tristarsi, *v. n. p.* sich betrüben.
Tristarello, } *agg.* boshaft, schelmisch,
Tristerello, } muthwillig.
Tristarello, *m.* ein loser, muthwilliger Bube: Ah *tristarello* che sei!

Triste, *agg. vedi* Tristo.

Tristezza, *f.* [Tristizia, Malinconia] die Betrübniß, Traurigkeit.

§. Für Malizia, Malignità, die Bosheit, Tücke.

Tristissimo, *agg. sup.* höchst traurig, betrübt; it. ruchlos, verrucht.

Tristízia, *f. vedi* Tristezza.

§. Für Tristo, Abscheulicher: Tu ne mandasti dodici, *tristizia*, Egli era me', che fosser buoni, e pochi.

Tristo, *agg.* [Mesto, Malcontento], traurig, betrübt, misvergnügt.

§. Far tristo, traurig machen; betrüben.

§. Domine Iddio, fallo tristo! daß dich Gott strafe! verderbe!

2) Für Meschino, Tapino, elend, armselig, dürftig, erbärmlich.

3) Für Cattivo, schlecht, von schlechter Beschaffenheit.

§. Più tristo che 'l tre asso, sehr schlecht, ganz erbärmlich.

§. Fiato tristo, ein übelriechender, stinkender Athem.

§. Tristo puzzo, ein übler Geruch, Gestank.

§. Tristo a quel, che.... Wehe, dem, der....

§. Alla trista, für Freddamente, Con cattiva maniera, gleichgültig, kalt, auf eine nicht sehr höfliche Weise.

§. Alla più trista, für Almeno, wenigstens: A casa sua s'impazza *alla più trista* ogni dieci anni un colpo.

4) *Pop.* Für Astuto, Furbo, listig, verschlagen, abgefeimt.

§. Aver buona volontà, e triste gambe, den guten Willen, aber nicht die Macht haben; wollen, aber nicht können.

5) Für Scellerato, Sciagurato, böse, boshaft.

§. Non è sì tristo cane che non meni la coda, der böseste Hund wedelt mit dem Schwanze.

Tristo, *m.* ein Böser, ein Bösewicht.

§. I tristi, die Bösen, Schlechten: *I tristi* più che i buoni secondar ci conviene, Acciò non dican male, se dir non sanno bene.

§. Non t'accostar a' tristi, per non accrescere il numero, geselle dich nicht zu den Gottlosen, um ihre Zahl nicht zu mehren.

§. Tristo che sei! Schelm, Schalk, der du bist!

Trístoma, *m. T. de' Nat.* der Dreimund (Wurm).

***Tristore**, *m.* übl. Mestizia, *vedi.*

Tristuzzo (*uo*), *agg. dim.* di Tristo, *vedi.*

Trisúlco, *agg.* [Tricuspide], dreispitzig, dreizackig.

Trita, *f.* [Feluca], die Felucke (ein kleines Ruderschiff).

Tritamente, *avv.* [Minutamente], klein, in kleinen Bißchen.

§. *Per met.* Für Distintamente, ausführlich, genau, haarklein.

Tritamento, *m.* das Zerreiben, Zermalmen.

Tritare, *v. a.* [Ridurre in minutissime particelle], zerreiben; it. zermalmen.

§. Für Sminuzzare, zerstoßen, klein stoßen, klein hacken.

§. Tritare il pepe, den Pfeffer stoßen.

§. Tritare il pane, das Brod reiben.

§. Tritar paglia, Stroh schneiden.

§. *Fig.* Tritare, für Considerare, Esaminare diligentemente, genau untersuchen: Qua son due, che la *tritan* ragionando Molto di vena.

Tritato, *part.* des Vorigen.

Tritávo, } *m.* der Urältervater.
Tritávolo, }

Triteísmo, *m. T. eccl.* die Dreigötterei, der Tritheismus.

Triteísta, *m.* ein Tritheist, Dreigötterer.

Tritello, *m.* [Cruschello], der Gries.

§. Tritello di riso, Reißgries.

Tritelloso, *agg.* griesig.

Trítico, *m. Voce lat.* [Frumento], der Weizen.

Tritissimo, *agg. sup.* fein zerrieben, sehr klein, fein gestoßen.

§. Für Notissimo, abgedroschen, sehr bekannt.

§. Tritissimo proverbio, ein allbekanntes Sprüchwort.

Trito, *agg.* zerrieben, zerstoßen, zermalmt.

§. Carne trita, mürbes Fleisch.

§. Terra trita, Staub: Lassando 'l corpo che sia *trita terra.* Petr.

§. Via trita, ein gebahnter Weg; it. eine besuchte Straße.

§. Aver trito il sentiero, il cammino ad uno, Einem den Weg gebahnt haben: Dimorò alquanto, e poi prese *il sentiero,* Che il Paladino innanzi gli avea *trito.*

§. Passo trito, ein kurzer schneller Schritt.

§. *T. de' Pitt.* Maniera trita, eine kleinliche Manier.

2) Für Ordinario, Triviale, gemein, gewöhnlich, allbekannt, abgedroschen.

§. Uomo trito, ein schlecht gekleideter Mensch.

§. Passo trito, ein kurzer und schneller Schritt: Il destrier, ch' avea andar *trito,* e suave, Portò all' incontro la donzella in fretta. Orl. Fur. 19. 81.

§. Via trita, für Strada battuta, eine sehr besuchte Straße.

Tritolare, *v. n.* [Saltabellare], trippeln.

Trítolo, *m.* [Minuzzolo], ein Krümchen; ein Bröckelchen.

Tritóne, *m. T. mitol.* ein Triton, Meergott.

§. Für Uomo vile, abbietto, ein Lumpenkerl: *Tritoni* sono Dei, o Mostri marini..., e di qui uomini mal vestiti si chiamano da noi *Tritoni,* quasi uomini triti ec.

Trítono, *agg.* dreitönig.

Trítono, *m. T. di Mus.* der Dreiklang.

Trittóngo, *m. T. di Gram.* der Triphthong, Dreilauter (ein aus drei Vokalen bestehender Laut).

Tritúme, *m.* das Gebröckel, Gekrümel.

§. Für Minuzia, eine Kleinigkeit, Lappalie. It. die kleinliche Künstelei in Maler- und Bildhauerarbeit.

Tritúra, *f.* das Zerreiben, Zermalmen.

§. *Per met.* Für Afflizione, Angoscia, das Drangsal, die Bedrängniß.

Trituramento, *m. vedi* Triturazione.

Triturante, *part. att.* di Triturare, *vedi.*

Triturare, *v. a.* [Ridurre in tritoli], zerbröckeln, zerkrümeln; it. zerreiben, zermalmen.

Triturato, *part.* des Vorigen.

Triturazione, *f.* [Tritura], das Zerbröckeln; it. die Zerreibung, Zermalmung.

Triumvirale ec. *vedi* Triunvirale ec.

Triunfale, *agg.* übl. Trionfale, *vedi.*

Triunfare, *v. n.* **Triunfo**, *m.* übl. Trionfare, Trionfo, *vedi.*

Triunviràle, *agg. T. di Stor. rom.* triumviralisch.

Triunvirato, *m. T. di Stor. rom.* das Triumvirat.

§. *Per simil.* ein Triumvirat, Vereinigung dreier Personen.

Triúnviro, *m. T. di Stor. rom.* ein Triumvir.

Trivella, *f.* ein Bohrer.

Trivellante, *part. att.* bohrend.

Trivellare, *v. a.* [Succhiellare], bohren, anbohren; durchbohren.

Trivellino, *m. dim.* ein kleiner Bohrer.

Trivello, *m.* [Succhiello], ein [großer] Bohrer.

Trivellone, *m.* ein großer Bohrer.

Triviale, *agg.* [Comune, Ordinario], trivial, gemein, abgedroschen, alltäglich, platt.

§. Für Basso, Vile, niedrig; schlecht.

Trivialissimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Trivialità, *f.* die Gemeinheit, das Gemeine; die Plattheit (eines Ausdrucks); it. Alltägliches, Abgedroschenes.

Trivialmente, *avv.* [In modo comune, plebeo], gemein, pöbelhaft; platt.

Trívio, *m* ein Dreiweg; das Zusammentreffen dreier Wege.

§. Scienza del trivio, die Grammatik, die Rhetorik und die Dialektik.

Trocáico, *agg. T. de' Poet.* Verso trocaico, ein trochäischer, aus Trochäen bestehender Vers, *vedi* Trocheo.

Trocántere, *m. T. degli Anat.* der Schenkeldreher (zwei Fortsätze des Schenkelbeins).

Trocárre, *m. T. de' Chir.* ein Trokar.

Trochèo, *m.* der Trochäus (Versglied —◡).

It. Für Strumento militare antico, *vedi* Manovella.

Trochifórme, *agg. T. de' Nat.* kreiselförmig.

Tróchilo, *m. T. degli Archit.* [Cavetto, Guscio], die Einziehung, Vertiefung, Rinne, rinnenförmige Vertiefung (an den Pfühlen der Säulenfüße).

Trochisco, } *m. T. farm.* ein Plätzchen, Küchelchen.
Trocisco, }

Trochíte, *f. T. de' Nat.* der Kreiselschneckenstein, Trochit.

Tróclea, *f.* [Girella da tirar su pesi], der Kloben, das Windezeug.

Trocleário, *m. T. d'Anat.* der Rollmuskel (des Auges).

Troco, *m. T. de' Nat.* die Kreiselschnecke.

Trocòide, *f. T. geom.* die Trochoide.

It. *agg.* Articolazione trocoide, die Achsenfügung.

Trofèo, *m.* das Siegeszeichen, das Siegesdenkmal; it. der Siegeslohn, die Beute.

§. *Per met.* für Contrassegno notabile, ein charakteristisches Zeichen: Tanto le venne in fastidio la bava, il tossire, e gli altri *trofei* della vecchiaja di questo marito.

§. *T. d'Archit.* Trofei, Ehrenzeichen, Trophäen.

Trofeoso, *agg.* übl. Trionfale, *vedi.*

Trofería, *f. T. de' Pitt.* [Ornamenti di trofei], Trophäen, Zierathen.

Trogliare, *v. n.* [Balbutire], stammeln, stottern.

Trôglio, *agg.* [Che tartaglia], stotternd; *m.* ein Stotterer, Stammler.

Troglôditi, *m. pl.* Troglodyten, die Höhlenbewohner.

Trogoletto, *m.* ein Tröglchen, ein kleiner Trog.

Trôgolo, *m.* [Truogolo], der Trog.

Troja, *f.* [Porca], die Sau, Saumutter.

§. *Detto a femmina per ingiuria*, eine unfläthige Weibsperson, schmutziger Saunickel.

Trojáccia, *f. Pegg. di Troja*, eine abscheuliche Sau.

Trojáno, *agg. T. de' Cavall.* Cavallo trojano [Calabrese]. ein Pferd mit langen, immer bewegten Ohren.

Trojáta, *f.* ein Trupp bewaffneter Straßenräuber. It. (vormals) das Gefolge des Landadels.

Trómba, *f.* eine Trompete.

§. Tromba spezzata, die Posaune.

§. Tromba parlante, das Sprachrohr.

§. Tromba marina, die Trombe, Seetrompete (einsaitiges Instrument).

It. *T. de' Nat.* die Trompetenschnecke.

§. Dar nelle trombe, in die Trompete stoßen; it. *Fig.* das Zeichen zur Schlacht geben.

§. Suonare la tromba, die Trompete blasen.

It. *Fam.* Suonare la tromba, trompeten, Winde lassen.

§. Al suon della tromba, beim Trompetenschall.

§. Vendere alla tromba, für Vendere all' incanto, öffentlich versteigern.

§. Pubblicare a suon di tromba, durch, unter Trompetenschall bekannt machen, austrompeten.

§. Pigliare la tromba, für Divolgare, in die Posaune stoßen, ausposaunen, unter die Leute bringen.

§. Fare come la tromba, che non suona se non gli è dato il fiato da altri, Andrer Befehle ausrichten, ihr Organ sein.

§. Tornare, Venire, Andarsene colle trombe nel sacco, mit einer langen Nase abziehen.

2) *Per simil.* Für Proboscide, der Rüssel (des Elephanten). It. der Saugrüssel (der Mücken, Fliegen u. s. w.).

§. *T. de' Razz.* die Landpatrone.

§. Tromba da tirar acqua, eine Pumpe.

§. Rivincere l'acqua colla tromba, des Wassers Herr werden, mehr auspumpen, als ins Schiff eindringt.

§. Tromba da vino, da barile, ein Heber, Weinheber.

§. *T. de' Calz.* Stivali a tromba, Kanonen, Courierstiefeln.

§. *T. d'Anat.* Trombe Falloppiane, die Muttertrompeten.

§. Tromba, ein Hörrohr.

§. *T. degl' Idraul.* Tromba sotterranea, ein Kloak, Abzug.

§. *T. di Mar.* eine Wasserhose.

§. Tromba della vela, ein Anhängsel an das dreieckige Segel.

§. Tromba delle maniche, hängende Aermel.

§. *T. de' Cavall.* Portare la coda a tromba, den Schweif gebogen tragen (vom Pferde).

§. *T. de' Manganatori*, der kleine Rollstock.

§. *T. de' Bombard.* die Schießscharte (im Walle).

3) Für Banditore, ein öffentlicher Ausrufer.

4) *T. di Giuoco*, eine Karte im Tarock.

§. *Fig.* Dar le trombe, sich anstrengen, sich die äußerste Mühe geben.

Trombadore, *m.* [Suonator di tromba], ein Trompeter.

Trombare, *v. a.* [Suonar la tromba], trompeten; die Trompete blasen; it. blasen; it. pumpen, auspumpen.

§. *Fig.* ausposaunen.

Trombáta, *f.* [Strombettata], der Trompetenschall, Trompetenklang.

Trombato, *part.* von Trombare, *vedi.*

Trombatore, *m. vedi* Trombadore.

Trombeggiare, *v. a.* übl. Trombare, *vedi.*

Trombetta, *f.* eine kleine Trompete.

§. Für Pesce trombetta, die Meerschnepfe.

Trombettare, *v. a.* [Suonar la trombetta], trompeten; die Trompete blasen.

§. *Fig.* Für Divulgare, ausposaunen.

Trombettato, *part.* des Vorigen.

It. Für Venduto alla tromba, all' incanto, versteigert, verauctionirt, ausgeboten.

Trombettatore, *m.* übl. Trombettiere, *vedi.*

Trombettiere, *m.* [Trombetto], der Trompeter.

§. *Per met.* Für Cicalone, Che pubblica, Che divulga, ein Plapperer, der Alles ausposaunt.

Trombettíno, *m. dim.* eine kleine Trompete; it. ein kleiner Trompeter.

Trombetto, *m.* ein Trompeter.

§. *Fig.* ein Ausposauner, Plappermaul: Sozze *trombette*, giovani sfacciate, Che n'andate col collo discoperto.

Trombone, *m.* eine Posaune; it. ein Posaunenbläser, Posaunist.

§. *T. di Mar.* Tromboni di cavalletto, eine Drehbasse. It. eine Donnerbüchse.

§. *T. de' Calz.* Courierstiefeln, Kanonen.

§. Trombone a bocca, ein Blaserohr (das Feuer anzublasen).

§. *T. di Ferr.* das Wasserrohr.

§. *T. de' Giard.* die ganzrandige Tulpe.

***Tronare**, *v. n.* übl. Tonare, *vedi.*

†**Troncabile**, *agg.* [Tronchevole], was leicht wegzuhauen, wegzuschneiden ist.

Troncamente, *avv.* [In modo tronco], gebrochen, abgebrochen, ohne Zusammenhang.

Troncamento, *m.* das Abschneiden, Abhauen, das Abtrennen.

§. *T. de' Gram.* Troncamento di lettera, die Wegwerfung eines Buchstabens.

Troncante, *part. att.* di Troncare, *vedi.*

Troncare, *v. a.* [Mozzare, Spiccare, Tagliar di netto], verstümmeln, stutzen, abstutzen; abschneiden, wegschneiden, abhauen.

§. Für Rompere, zerbrechen, zerschlagen.

§. *Per met.* Für Terminare, Cessare, abbrechen, ein Ende machen.

§. Troncar la testa ad uno, Jemanden den Kopf abschlagen, abhauen, ihn köpfen.

§. Troncar la mano, die Hand abhauen.

§. Troncar il filo del discorso, le parole ec., die Unterredung, die Rede, Worte abbrechen, abkürzen; abgebrochene Worte aussprechen.

§. Tronchiamo questo discorso, wir wollen davon abbrechen.

§. Troncar la strada, den Weg abschneiden.

§. Troncar la speranza, die Hoffnung abschneiden, benehmen.

§. Troncar i piedi all' occasione, die Gelegenheit beschneiden, beschränken.

§. Troncar le difficoltà, die Schwierigkeiten, Hindernisse verringern, überwältigen.

§. *Poet.* Troncare, für Uccidere, todtschlagen, tödten: Costui così nemico, e così fiero, Abbiamo di *troncar* preso consiglio.

Troncatamente, *avv.* abgebrochen; unbeendigt, unvollendet; it. ohne Zusammenhang.

Troncativo, *agg.* das leicht abzuhauen, abzubrechen u. dgl. ist.

Troncato, *part.* di Troncare, *vedi.*

§. *Fig. Met.* Für Imperfetto, Non finito, abgebrochen, unvollendet, unvollkommen: E non compiè sua sentenza, ma lasciolla *troncata.*

§. *T. de' Bot.* Foglie troncate, abgestutzte Blätter.

Troncatore, *m.* der abschneidet, abstutzt u. dgl., ein Abschneider.

Troncatura, *f. vedi* Troncamento.

Tronchevole, *agg. vedi* Troncabile.

Trónco, *m.* [Pedale dell' albero], der Stamm, Baumstamm. It. ein Stumpf, Klotz.

§. Für Pezzo di legno, ein Stück, Stumpf (einer zerbrochenen Stange, Lanze u. dgl.).

§. Für Corpo scemo del capo, der Rumpf. It. der Torso, Rumpf (einer Bildsäule).

§. Tronco d'una colonna, d'un piedestallo, der Schaft, Stamm einer Säule, eines Fußgestells.

§. *Fig.* Für Ceppo, Stirpe, der Stamm (eines Geschlechts).

Tronco, *agg.* [abgekürzt von Troncato], abgeschnitten, abgestutzt u. dgl.

§. Parole tronche, gebrochene, verstümmelte Worte.

§. *T. di Gram.* Parole tronche, die Wörter mit der Endung tà und tù, wie Venustà, Virtù, überhaupt alle Wörter, deren letzte Sylbe accentuirt ist, und die einsylbigen, z. B. Amò, Credè, Farò, Farà, Dì, Rè ec.

§. *Fig.* Aver tronche le gambe, in Furcht und Angst sein.

Tronconcello, *m.* ein Klötzchen, ein kleiner Klotz; ein kleiner Stamm; it. ein kleiner Stumpf.

Troncone, *m.* der Klotz, der Stamm.

§. Für Pezzo, o Scheggia di lancia e simili, ein Stück, Stumpf (von einer Lanze u. dgl. im Turniere).

Tronfiare, *v. n. Voce bassa* [Levarsi in superbia, stolziren, aufgeblasen sein:

Mi do della superbia, che gonfia e *tronfia.*

Tronfiezza (*ssa*), *f.* die Aufgeblasenheit, der Hochmuth.

Trónfio, *agg.* [Altéro, Gonfio per superbia], aufgeblasen, hochmüthig: Come galli *tronfi*, colla cresta levata pettoruti procedono. Bocc. Nov. 63. 4.

§. Für Adirato, aufgebracht, entrüstet.

§. Gote enfiate e tronfie, aufgeblasene, dicke Backen, Bausbacken.

*Trônito, *m.* übl. Tuono, *vedi.*

Trôno, *m.* der Thron.

§. Trono eccelso, magnifico, augusto, ein erhabener, prächtiger Thron.

§. Trono reale, ein Königsthron.

§. Für Baldacchino, der Thronhimmel, Baldachin.

§. Für Uno degli ordini degli angeli, die Thronen (dritte Ordnung der Engel).

§. Für Folgore [im *plur.* auch Le tronora], der Wetterstral.

It. Für Tuono, *vedi.*

Tropêa, *f. Voce greca*, ein Gewittersturm.

Trôpico, *m. T. degli Astron.* der Wendekreis, Wendezirkel.

Trôpo, *m. T. de' Rettorici*, der bildliche Ausdruck, die Sinnübertragung, der Trope: Cento vele, *per* Cento vascelli; Mille cavalli, *per* Mille cavalieri ec. sono *tropi.*

Tropología, *f.* [Senso morale delle Sacre Scritture], die Tropologie (moralische Auslegung der heiligen Schrift).

Tropologicamente, *avv.* uneigentlich, figürlich, bildlich, tropisch.

Tropològico, *agg.* uneigentlich, figürlich, tropisch.

§. In senso tropologico, in figürlichem Sinn.

*Troppello, *m.* übl. Drappello, *vedi.*

Trôppo, *m.* [Eccesso, Soverchio], das Uebermaß, das Zuviel, das Unnöthige.

§. Il troppo si vitupera in ogni cosa, das Uebermaß ist in allen Dingen zu tadeln

§. Il troppo si guasta, e 'l poco non basta, das Ueberflüssige verdirbt, und das Wenige ist nicht genug.

§. Dar nel troppo, der Sache zu viel thun.

§. *Prov.* Ogni troppo è troppo, Ogni troppo si versa, was zu viel ist, ist zu viel; alles Uebermaß ist schädlich.

Trôppo, *agg.* zu viel.

§. Troppa gente, zu viel Leute.

§. Troppi danari, zu viel Geld.

§. Troppi disturbi, zu viele, zu große Plagen.

§. Troppa paura, eine zu große Furcht.

§. Troppe donne, zu viele Frauenzimmer.

Troppo, *avv.* zu viel, zu sehr, zu groß.

§. Troppo di carne, zu viel Fleisch.

§. Questo è un po' troppo, das ist etwas zu viel; das ist ein wenig zu arg, das geht zu weit.

§. Dormire troppo, zu viel, zu lange schlafen.

§. Mangiare, Bere troppo, zu viel essen, trinken.

§. Questo bicchiere è troppo pieno, dies Glas ist zu voll.

NB. Troppo, vor einem Eigenschaftsworte oder Nebenworte wird im Deutschen durch zu, allzu, gar zu übersetzt *p. e.* Egli è troppo avaro, troppo severo ec., er ist zu geizig, zu strenge u. s. w.

§. Troppo bene hai fatto, du hast sehr wohl daran gethan.

§. Troppo presto, allzuschnell, allzubald.

§. Troppo poco, zu wenig, allzu wenig, gar zu wenig.

§. Troppo volontieri, gar zu gern.

§. Troppo più che non doveva, mehr als er sollte.

§. Gridare troppo forte, zu stark, laut schreien.

§. Pur troppo, nur zu viel, nur zu gut, nur zu wohl.

§. Pur troppo men' accorgo, ich merke es nur allzu gut, nur zu sehr.

§. È pur troppo vero! es ist nur allzu wahr! es ist leider nur zu wahr!

§. *Prov.* 1. A cader va chi troppo alto sale, wer zu hoch steigen will, kommt bald zum Fallen; Hochmuth kommt vor dem Fall.

§. *Prov.* 2. Chi troppo l'assottiglia, la scavezza, allzu scharf macht schartig.

Trôscia, *f.* [Stroscia], der Streif, die Rinne, Furche (welche eine Flüssigkeit bildet, die über einen festen Körper hinläuft).

§. *T. de' Conciat.* die Lohgrube.

Trôta, *f.* die Forelle.

§. Trota di mare, die Seeforelle.

Trotare, *v. a.* nach Art der Forellen zurichten: *Trotare il pesce.*

Trotato, *part.* des Vorigen.

Trottare, *v. a.* traben.

§. Far trottare il cavallo, sein Pferd traben, im Trabe gehen lassen.

§. *Fig.* Trottare, traben, stark zugehen.

§. *Prov.* Bisognino, Necessità fa trottar la vecchia, Noth lehrt beten.

Trottato, *part.* des Vorigen.

Trottatore, *m.* der Traber, der trabt. It. ein Pferd, das den Trab geht.

Trôtto, *m.* der Trab.

§. Trotto chiuso, serrato, geschloßner, kurzer, scharfer Trab.

§. Andar di [al] trotto, traben, im Trabe gehen.

§. Metter il cavallo al trotto, das Pferd traben lassen.

§. Trotto di asino poco dura, *vedi* Asino.

§. Trotto, für Tratto, eine Strecke, Weite.

§. *Fig.* Di trotto, Di buon trotto, trabend, im vollen Trabe; hurtig, geschwind, in Eil.

§. Perdere il trotto per l'ambiadura, das Gewisse für das Ungewisse fahren lassen.

Trôttola, *f.* ein Kreisel.

Trottolare, *v. a.* sich wie ein Kreisel drehen, kreiseln.

Trottolato, *part.* des Vorigen.

Trottolone, *m. accresc.* di Trottolo, ein großer Kreisel.

Trottone, *avv.* [Di trotto], im Trabe, trabend.

Trovabile, *agg.* findbar, zu finden.

§. Esser trovabile, leicht, wohl zu finden sein.

§. Si faccia trovabile questa sera, Signor mio, mein Herr, bleiben Sie heute Abend zu Hause.

§. Non esser trovabile, nicht zu finden sein.

Trovamento, *m.* [Il trovare], das Finden, Wiederfinden, Auffinden.

§. Für Invenzione, die Erfindung, Entdeckung.

Trovare, *v. a.* finden, auffinden.

§. Trovare occasione, Gelegenheit finden.

§. Io trovo, che... ich finde, daß...

§. Trovare a riprendere, a ridire a q. c., Etwas an einer Sache zu tadeln, auszusetzen haben, finden.

§. Trovare da bere, da mangiare, zu trinken, zu essen finden.

§. Questo presciutto fa trovar buono il vino, auf diesen Schinken schmeckt ein Glas Wein gut.

§. Toccandolo trovò, che.... als er ihn anrührte, fand er, fühlte er, daß....

§. Come trova questo vino? wie finden Sie diesen Wein? wie schmeckt Ihnen dieser Wein?

§. Io lo trovo eccellente, ich finde ihn vorzüglich, er schmeckt mir vortrefflich.

§. Come trova questo ragazzo? wie gefällt Ihnen dieser Knabe?

§. Io lo trovo un poco goffo, furbetto, ich finde, daß er etwas dumm, schelmisch ist, er scheint mir ein wenig dumm, muthwillig.

§. *Prov.* Chi cerca trova, wer sucht, der findet.

2) Für Rincontrare, finden, begegnen, antreffen.

§. Trovare uno [amico] per istrada, Einen auf der Straße antreffen, ihm begegnen.

§. Andare a trovare, holen, gehen und holen.

§. Andate a trovar mio fratello, gehe und hole meinen Bruder.

It. Andare a trovare alcuno, Einen aufsuchen, besuchen, zu Einem hingehen.

§. Andremo a trovare il nostro amico N., wir wollen unsern Freund N. besuchen, wir wollen zu Freund N. gehen.

§. Venne a trovarmi in casa, er kam in mein Haus, zu mir ins Haus, er kam mich zu besuchen, er besuchte mich.

§. Trovare uno in sul fatto, col furto in mano, Einen auf der That ertappen.

§. Trovare pietà, perdono, Mitleiden, Gnade, Verzeihung finden, erhalten.

§. Trovare soccorso, Hilfe, Beistand finden.

3) Für Inventare, erfinden, erdenken, ersinnen.

It. Für Comporre, dichten, erdichten.

§. Trovare un' arte, una nuova moda ec. eine List, eine neue Mode ersinnen.

§. Troverò il modo, di... ich werde schon ein Mittel finden, ausdenken.

4) Trovarsi, *v. n. p.* sich finden, sich befinden, sich aufhalten; sein, bestehen.

§. Sene trova da per tutto, dies findet sich, das findet man überall, dergleichen gibt es überall.

§. Trovarsi in qualche luogo, sich irgendwo befinden, aufhalten.

§. Trovarsi con uno, bei Einem sein, in seiner Gesellschaft sein.

§. Trovarsi di q. c., Etwas haben: Io mi *trovo* del debito; Egli si *trova* della roba.

§. Tutto ciò che mi trovo, lo tengo da lui, Alles, was ich habe, habe ich von ihm.

§. Non mi trovo altre arme che que-

sta spada, ich habe keine andern Waffen als diesen Degen.

§. Trovarsi in gambe, auf den Beinen sein; it. gut zu Fuße sein.

§. Trovarsi bene, male, sich gut, übel befinden.

§. Trovarsi in essere di...., sich in der Verfassung, im Stande befinden, zu....

§. Trovarsi pentito ec., Reue empfinden, es sich reuen lassen, bereuen.

§. Se si trova pentito, le renderò i suoi danari, wenn Sie der Handel reut, wenn es Ihnen wieder leid ist, will ich Ihnen Ihr Geld zurückgeben.

Trovatello, *m.* ein Findling, Findelkind.

§. Spedale de' trovatelli, ein Findelhaus.

2) Für Pretesto, Scusa, eine Ausrede, Entschuldigung, ein Vorwand.

Trovativo, *agg.* erfindend; erfinderisch.

Trovato, *part.* di Trovàre, *vedi.*

It. Sia il ben trovato! gut, daß ich Sie finde, antreffe! es ist mir lieb Sie anzutreffen! ich treffe Sie zu gelegener Zeit.

It. Ben trovato! ich freue mich Sie zu sehen! Seien Sie gegrüßt! Ihr Diener!

§. Venir trovato, finden, antreffen.

§. Mi venne infine trovato colui che cercava, endlich fand ich, den ich suchte, es gelang mir endlich ihn zu finden.

§. Dare il ben trovato, grüßen, guten Tag sagen, begrüßen.

Trovato, *m. vedi* Ritrovato.

It. der Fund, die gefundene Sache.

Trovatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Finder—in.

2) Für Inventore, ein Erfinder.

3) ein Troubadour (im Mittelalter).

Trovatúra, *f.* das Finden.

Trovo, *Voce bassa*, übl. Trovato, gefunden.

Trôzze, *f. pl. T. di Mar.* der Rack; das Rackwerk.

***Trôzzo**, *m. Voce tedesca* [Gentaglia], ein Troß, das Gesindel.

Trucco, *m.* das Beilkespiel, Billardspiel. It. ein Billard; eine Beilketafel.

§. *Fig.* Far buon trucco, ein gutes Geschäft machen.

Truce, *agg.* grimmig; grausam; it. gräßlich.

Trucemente, *avv.* grimmig; grausam.

Trucidamento, *m.* [Carnificina], das Gemetzel; die Ermordung.

Trucidare, *v. a.* [Uccidere crudelmente], grausam umbringen, ermorden.

Trucidatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Mörder—in.

Truciolare, *v. a.* [Ridurre in trucioli], zerschnitzeln (in lange Streifchen wie Hobelspäne zerschneiden).

It. zerzausen, zerreißen, zerfetzen.

Trúciolo, *m.* ein Hobelspan.

§. *Per simil.* Für Pezzettino, ein Stückchen, ein Bißchen.

Truculentissimo, *agg. sup.* höchst grausam.

Truculento, *agg. vedi* Truce.

§. *Per met.* Für Burrascoso, stürmisch: Poichè lasciato avea nella procella Del *truculento* mar la nave rotta. Orl. Fur. 23. 54.

Truffa, *f.* [Giunteria, Inganno], die Gaunerei, Betrügerei.

§. Für Baja, Bagattella, die Kleinigkeit; Possen.

Truffaldíno, *m.* [Arlecchino], der Hanswurst: *Truffaldino* vien chiamato da alcuni Arlecchino, da altri il Zanni.

Truffare, *v. a.* [Giuntare, Rubare sotto la fede], betrügen, hintergehen.

§. Truffarsi di alcuno, für Beffarsi, Jemanden auslachen, bespotten, ihn zum Besten haben.

Truffarello, *m.* [Trafurello], ein feiner, listiger Betrüger, Gauner.

Truffaruolo, *m.* ein Betrüger, Gauner.

Truffativo, *agg.* geschickt zu betrügen, zu hintergehen, gaunerisch, betrüglich.

Truffato, *part.* di Truffare, *vedi.*

Truffatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Gauner—in, Gaudieb; ein Betrüger, Schelm.

Truffería, *f. vedi* Truffa.

Truffetta, *f. dim.* di Truffa, *vedi.*

***Truffiere**, *m.* übl. Truffatore, *vedi.*

Trugiolare, *v. a. vedi* Truciolare.

***Trulla**, *f.* übl. Pitale, *vedi.*

§. *Per met.* ein faules, garstiges Weib.

§. *T. degli Stor.* ein Weinfaß: La *trulla* è un vaso di cui si servivano gli antichi.

Trulla, *f.* [Cazzuola], die Mauerkelle.

***Trullare**, *v. n. Voce bassa* [Tirar corregge, Spetezzare], furzen, fisten.

***Trullo**, *m.* [Correggia, Peto], ein Fist, Furz; Wind.

***Truncare**, *v. a.* übl. Troncare, *vedi.*

***Trunco**, *m.* übl. Tronco, *vedi.*

Truogo, } *m.* ein Trog.
Truogolo, }

§. *T. de' Conc.* der Kessel.

Truogoletto, *m. dim.* ein kleiner Trog. It. ein Saufnäpfchen (für Vögel).

***Truono**, *m.* übl. Tuono, *vedi.*

Truppa, *f.* [Frotta], ein Trupp, Haufen; eine Rotte.

§. *T. mil.* Truppe, Truppen, Kriegsvölker; Mannschaft.

Trutilare, *v. a.* [Zirlare], schlagen, singen (von Drosseln).

***Trutinare**, *v. n.* erwägen.

***Truttano**, *m.* übl. Truffatore, *vedi.*

Tu, *pron. pers.* du.

§. Stare a tu per tu, sich nichts nehmen lassen; keine Antwort schuldig bleiben.

§. Dar del tu, duzen, du heißen, du nennen, mit du anreden.

Tu tu! *Onomat.* tüt! tüt! treng treng! (Trompetenschall).

***Tualette**, *f. Voce franc.* die Toilette.

Tuba, *f. Voce lat.* übl. Tromba, *vedi.*

§. Für Canto, ein Gedicht, Gesang: Non fu sì santo nè benigno Augusto, Come la *tuba* di Virgilio suona. Orl. Fur. 25. 26.

§. *T. degli Anat.* Tube falloppiane, die Muttertrompeten.

Tubale, *agg.* röhrenförmig.

Tubante, *part. att.* die Trompete blasend.

It. *Per simil.* Für Gemente, girrend (von Tauben).

Tubare, *v. n.* trompeten; it. girren (von Tauben).

Túbera, *f.* übl. Tubero, Azzeruolo.

Tubercoletto, *m.* eine kleine Beule; it. ein Knötchen in der Haut.

Tubêrcolo, *m.* die Beule; ein Knoten in der Haut.

Tubercolúto, *agg. T. de' Med.* voll Beulen und Knoten.

Túbero, *m.* [Azzeruolo], der Azarolbaum.

§. Für Tartufo nero, die Trüffel; it. der Knorren, Knollen, Knoten (am Holze und an der Wurzel mancher Gewächse).

Tuberone, *m. T. de' Nat.* der Klumpfisch.

Tuberosità, *f.* **Tuberositade**, e **Tuberositate**, *f. poet.* das Knollige (an den Wurzeln mancher Gewächse); it. das Höckerige, Knotige (auf der Haut oder den Knochen).

Tuberôso, *m. T. de' Bot.* die Tuberose.

Tuberóso, *agg.* knorrig, knollig.

It. Für Ineguale, höckerig.

Tubicolária, *f. T. de' Nat.* das Röhrenthierchen.

Tubípora, *f. T. de' Nat.* die Pfeifenkoralle, Orgelpfeife.

Tubo, *m.* ein Rohr, eine Röhre.

§. Für Cannocchiale, ein Fernrohr, Tubus.

Túbolo, *m. vedi* Tubulo.

Tubulare, *agg. T. de' Nat.* röhrenförmig.

Tubulária, *f. T. de' Nat.* der Federbuschpolyp, Kammpolyp, die Meerröhre.

Tubulato, *agg. T. de' Nat.* röhrenförmig.

Tubulípora, *f. T. de' Nat.* die Röhrenkoralle.

Túbulo, *m.* ein kleines Rohr, ein Röhrchen.

§. *T. degli Anat.* die Harnröhre.

Tucáno, *m. T. degli Ornit.* der Pfefferfraß, Tukan.

Tue, *pron. pers.* Für Tu, *vedi.*

Túello, *m.* das Leben, das Mark im Hufe des Pferdes.

Tufa, *f. T. de' Nat.* der Tuff, die Tuffwacke, der Basalttuff.

Tufáceo, *agg. T. de' Nat.* tuffartig; von Tuff.

Tufato, *agg.* stickig, erstickend; dumpfig, dumpfig.

Tuffamento, *m.* [Immersione], die Eintauchung.

Tuffare, *v. a.* [Immerger nell' acqua], ins Wasser tauchen, eintauchen.

§. Tuffar il ferro rovente nell'acqua, das glühende Eisen ins Wasser tauchen, ablöschen.

§. I muli tuffano il capo nell' acqua quando bevono, die Maulesel tauchen den Kopf ins Wasser, wenn sie saufen.

§. *Fig.* Tuffare il naso in ogni cosa, die Nase in Alles stecken.

§. Tuffare, Attuffare uno nell' acqua, Jemanden ertränken.

§. Attuffare nell' acqua, untergehen, ertrinken.

§. Il sole si tuffa, die Sonne geht unter.

§. Tuffarsi, für Ingolfarsi, sich vertiefen; nachhängen.

§. Tuffarsi ne' vizj, sich den Lastern gänzlich ergeben, im Laster versinken.

Tuffato, *part.* des Vorigen.

Tuffatore, *m. vedi* Tuffetto.

Túffete! *Onomat.* puff! klapps!

Tuffétto, *m.* der Taucher, die Taucherente.
Tuffettone, *m. T. de' Cacc.* das Arschfüßlein, die große Taucherente.
Tuffo, *m.* [Il tuffare, L'immersione], das Tauchen, Eintauchen.
§. Für Rovina, das Verderben.
§. Egli è sull' ultimo tuffo, er ist seinem Untergange ganz nahe; jetzt ists aus mit ihm, es ist um ihn geschehen.
§. Dare il tuffo, für Tuffare, tauchen, eintauchen.
It. *Fig.* zu Grunde richten, den letzten Rest geben.
It. *v. n.* Für Perdere il credito, um das Zutrauen, um den Credit kommen; it. schlimm wegkommen.
§. Dare un tuffo, ein wenig eintauchen.
It. *Fig.* Dare un tuffo nello scimunito, seine Dummheit, Albernheit an den Tag legen.
Tuffolino, *m. T. de' Nat.* der Taucher.
Túffolo, *m. vedi* Tuffettone.
Tufo, *m.* der Tuff, Tuffstein, die Tuffwacke.
§. *Per simil.* Gichtknoten, kalkartige Concremente in den Gelenken: La gotta produce altresì a lungo andare i *tufi*, ed i calcinacci nelle articolazioni delle mani ec.
Tugurietto, *m. dim.* eine kleine Bauerhütte.
Tugúrio, *m.* ein Hütte, Bauerhütte; Schäferhütte.
Tui, für Tuoi.
Túlipa, *f.* }
Tulipáno, *m.* } die Tulpe.
It. *T. de' Nat.* die Tulpe (Schnecke).
Tulipária, *f. T. de' Nat.* die Seetulpe (Polyp).
Tulipífero, *agg. T. de' Bot.* Albero tulipifero, der Tulpenbaum.
Tulliáta, *f.* das Geschwätz, langes Gewäsch.
Tumefátto, *agg. Voce lat.* [Tumido], geschwollen.
Tumefazione, *f. vedi* Tumidezza.
Tumideggiare, *v. n.* [Gonfiarsi, Dar nel tumido], schwülstig, hochtrabend werden (im Style).
Tumidetto, *agg.* etwas geschwollen.
§. Guance tumidette, volle Wangen.
Tumidezza (*zza*), *f.* [Gonfiezza], die Schwulst, Geschwulst.
Túmido, *agg.* [Gonfio], geschwollen.
§. Mare tumido, angeschwollenes, ungestümes Meer.
§. *Per met.* Für Superbo, aufgeblasen, stolz.
Túmolo, *m.* [Colle], ein Hügel.
§. Für Tombolo, *vedi.*
Tumóre, *m.* [Gonfiezza, Enfiamento], die Schwulst, Geschwulst; die Beule.
§. *Per met.* die Aufgeblasenheit, der Stolz.
Tumoretto, *m.* eine kleine Geschwulst.
Tumorosità, *f.* [Turgidezza, Gonfiezza], die Geschwulst.
Tumoroso, *agg.* geschwollen; voll Geschwulst.
Tumulare, *v. a. Voce lat.* übl. Seppellire, *vedi.*
Túmulo, *m. Voce lat.* [Sepolcro], das Grab, das Grabmal; it. der Grabhügel.
Tumúlto, *m.* das Getümmel; der Auflauf, Lärm, der Tumult.
§. In questi ultimi tumulti di Francia, in den letzten Unruhen in Frankreich.
Tumultuante, *part. att.* lärmend; ungestüm; aufrührisch.
Tumultuare, *v. n.* [Far tumulto], Aufruhr, Tumult erregen, lärmen.
Tumultuariamente, *avv.* lärmend, stürmisch, tumultuarisch; it. in Unordnung; verwirrt.
Tumultuario, *agg.* lärmend, stürmisch; tumultuarisch.
Tumultuazione, *f. vedi* Tumulto.
Tumultuosamente, *avv.* stürmisch, lärmend; tumultuarisch.
Tumultuoso, *agg.* ungestüm, lärmend, aufrührisch.
§. Concorso tumultuoso, ein stürmischer, ungestümer Auflauf.
§. Popolo tumultuoso, ein aufrührisches Volk.
Tungher, *m.* ein portugiesischer Schnupftabak.
Tungsteno, *m. T. de' Nat.* der Tungstein, Eisenschwerstein, Schwerstein.
Túnica, *f.* [Tonaca], die Tunica (der Rock der Römer). It. (jetzt) die Mönchskutte.
§. *Per simil.* Für Buccia, Membrana, die Hülle, das Häutchen.
Tunicato, *agg.* mit einer Tunica bekleidet.
§. *T. de' Bot.* Bulbo tunicato, die häutige Zwiebel.
Tunicella, *f. vedi* Tonicella.
Tunichetta, *f.* eine kleine Tunica.
Tunsteno, *m. vedi* Tungsteno.
Tuo, *pron. poss.* dein, deinig.
§. Il tuo libro, la tua casa, dein Buch, dein Haus.
§. I tuoi debiti, le tue bugie, deine Schulden, deine Lügen.
§. Tuo fratello, tua sorella, dein Bruder, deine Schwester.
§. I tuoi figliuoli, le tue figliuole, deine Söhne, deine Töchter.
§. Panfilo non è più tuo, Pamphilus ist nicht mehr der Deinige, dein Liebhaber.
§. Io sarò sempre tuo, ich werde stets der Deinige sein.
§. Domanda il tuo, rivisita i tuoi, begehre das Deinige, besuche die Deinigen wieder.
Tuonare, *v. n.* donnern: Gli orribili giganti cui minaccia Giove del cielo ancora quando *tuona*. DANTE INF. 31.
Tuono, *m.* der Donner.
§. Tuono orrendo, spaventevole, grave, ein schrecklicher, entsetzlicher, schwerer Donner, Donnerschlag.
§. Tuono secco, Gewitter ohne Regen.
§. *Per simil.* Tuoni d'artiglieria, der Donner des Geschützes, der Kanonendonner.
§. *Fig.* Für Grido, das Gerücht, der Ruf.
2) Tuono, ein Ton, ein Laut, Klang.
§. Stare in tuono, gut intoniren, richtig spielen, einklingen.
It. *Fig.* Für Star bene, gesund und munter, kräftig, rüstig sein.
It. Für Stare nel convenevole, in den gehörigen Schranken bleiben, den Anstand beobachten.
§. Stare in tuono con alcuno, mit Einem übereinstimmen, im Einverständniß handeln, leben.
§. Tenere uno in tuono, Einen in Schranken halten, zur Pflicht anhalten.
§. Uscir di tuono, detoniren, falsch singen, spielen.
It. *Fig.* Für Perdere il filo del discorso, nicht bei der Stange bleiben, von der Hauptsache abkommen, von andern Dingen reden.
§. *Fig.* Rimettere uno in tuono. Einen auf den rechten Weg bringen, ihn in die gehörigen Schranken zurückweisen.
§. Rispondere a tuono, passend, gehörig antworten.
§. Cambiar di tuono, aus einem andern Tone reden, andere Saiten aufziehen.
§. Bel tuono di voce, eine schöne Stimme.
§. *Fig.* Eh permettetemi pure ch'io parli...., Sì, ma cotesto tuono di voce non è quel che ti si compete, erlauben Sie, daß ich auch rede.... Ja, aber nicht in einem solchen Tone, der schickt sich nicht für dich.
§. Buon tuono, der gute, feine Ton, Gesellschaftston: Che di piacer, di libertà nemiche, Non han quel far, che chiamasi *buon tuono*.
3) *T. de' Med.* der Ton, die Spannung, Spannkraft.
§. Dar tuono, stärken, Spannkraft geben: L'acqua ferrata dà *tuono* alle fibre illanguidite dello stomaco.
Tuòrlo, *m.* [Giallo, Rosso d'uovo], der Eidotter.
§. *Per simil.* Für Centro, der Mittelpunkt: Il *tuorlo* della terra.
It. das Beste einer Sache.
Túppete, táppete! *Onomat. pop.* puff, paff!
***Tura**, *f. vedi* Turamento.
Turáccio, *m. vedi* Turacciolo.
Turaccioletto, }
Turacciolino, } *m.* ein kleiner Stöpsel.
Turácciolo, *m.* ein Stöpsel, Pfropf. It. der Spund; der Zapfen.
Turaglio, *m. vedi* Turacciolo.
Turamento, *m.* das Zustopfen (mit einem Stöpsel oder Zapfen); it. das Zupfropfen, das Verspünden.
Turare, *v. a.* [Chiudere l'apertura], stopfen, zustopfen, verstopfen.
§. Turare con turacciolo, zustöpseln, zupfropfen.
§. Turare con zaffo, verspünden.
§. Turar gli orecchi, die Ohren verstopfen.
§. Turare ad alcuno la bocca, Jemanden den Mund stopfen; ihn zum Schweigen bringen.
It. *v. n. p.* Turarsi la bocca, sich den Mund zuhalten: Ma forza è che la bocca alfin si *turi*... Poichè giurato avea su l'ostia sacra. ORL. FUR. 28. 44.
§. Turarsi, für Coprirsi, sich verstecken, verbergen: Ma che lume è quello! è 'l vecchio, per Dio, e 'l fratello delle nostre dame; *turiamoci*, e ritiriamoci in qua, ch' e' non ci vegghino.
§. Turarsi il volto, sich das Gesicht verhüllen.
Turáta, *f.* ein Breterverschlag; it. ein Vorhang von Matte u. dgl. (hinter welchem Künstler arbeiten): Fu fatta nel luogo dove si avea a dipingere una *turata* di tavole, e di stuoje.
Turato, *part.* von Turare, *vedi.*
Turba, *f.* [Moltitudine confusa], ein Schwarm, ein verworrener Haufen.

§. Turba popolare, der gemeine Haufe, das niedrige Volk; der Pöbel.
§. Gesù predicava alle turbe, Jesus predigte dem Volke.
§. Turba, für Moltitudine, die Menge, Schar.
§. La turba de' fratelli, de' nipoti, de' parenti, die Schar der Brüder, Enkel, der Verwandten.
Turbábile, *agg.* störbar, das sich leicht stören läßt.
Turbaccia, *f. pegg.* di Turba, das gemeine Volk; Hefe des Volks, Lumpengesindel.
Turbamento, *m.* [Inquietudine], die Unruhe.
§. Für Disordine, die Störung, die Unordnung.
§. Für Sollevazione, der Aufstand, die Empörung.
Turbante, *m.* der Turban; der türkische Bund.
§. Prendere il turbante, ein Türke werden.
§. Gettare il turbante, den Turban ablegen, ein Christ werden.
§. Turbante, für Spezie di tela rensa, eine Art Nesseltuch zu Halstüchern u. dgl.
*Turbanza, *f. vedi* Turbamento.
Turbare, *v. a.* [Inquietare, Agitare], beunruhigen, verwirren.
§. Für Disturbare, stören.
§. Für Scompigliare, aus der Ordnung bringen; zerrütten.
§. *T. leg.* Turbare il possesso, la possessione, im Besitze stören.
§. Für Intorbidare, trüben, trübe machen: *Turba* l'acqua de' fonti e ec.
§. *v. n. p.* Turbarsi, für Agitarsi, Commuoversi, bestürzt, verwirrt werden; it. aus der Fassung kommen.
§. Turbarsi di colore, di volto, sich verfärben, sich verwirren.
§. Il tempo si turba, Il cielo, Il mare cominciò a turbarsi, das Wetter trübt sich, der Himmel fing an sich zu bewölken, das Meer begann unruhig, ungestüm zu werden.
Turbatamente, *avv.* [Con agitazione], mit Bestürzung; it. unruhig.
Turbatetto, *agg.* [Alquanto turbato], etwas bestürzt; ein wenig verwirrt.
Turbatíssimo, *agg. sup.* höchst betrübt, verwirrt.
Turbatíva, *f. T. de' Giuris.* die Klage über Besitzstörung.
Turbativo, *agg.* störend, verwirrend; beunruhigend.
Turbato, *part.* von Turbare, *vedi.*
Turbatore, *m.* -trice, *f.* der, die Störer — in, Beunruhiger — in.
§. Für Accattabrighe, der, die Händel anstiftet; it. ein, eine Aufwiegler—in.
Turbazioncella, *f.* eine kleine Bestürzung; it. eine kleine Unruhe, Störung.
Turbazione, *f. vedi* Turbamento.
*Túrbico, *m.* übl. Turbine, *vedi.*
Turbinato, *agg. T. de' Nat.* [Attortigliato spiralmente, a guisa di turbine], rund und dünn zulaufend; kreiselförmig.
Túrbine, *m.* [Turbo], der Wirbelwind; it. der Sturmwind.
§. *T. de Nat.* Für Spezie di conchiglia, die Kreiselschnecke, Schraubenschnecke.
Turbinetto, *m. T. de' Nat.* eine kleine Schraubenschnecke.

*Turbinío, *m.* [Turbine, Tempesta di vento], der Wirbelwind.
§. *Fig.* Für Confusione, das Gewirr, Gewühl.
Turbinolia, *f. T. de' Nat.* die Turbinolie (Polyp).
Turbinoso, *agg.* [Tempestoso], stürmisch, ungestüm.
Turbitti, *m.* die Turbithpflanze.
*Turbo, *m.* übl. Turbine, *vedi.*
§. Für Torbidezza, *vedi.*
*Turbo, *agg.* übl. Turbato, *vedi.*
Turbolentemente, *avv.* aufrührisch; it. verworren.
Turbolentíssimo, *agg. sup.* di Turbolento, *vedi.*
Turbolento, } *agg.* ungestüm, auf-
Turbulento, } rührisch.
§. Moti turbolenti, aufrührische Bewegungen; Empörungen.
§. Umore, Uomo turbulento, ein unruhiger Geist, Mensch.
Turbolenza, } *f.* [Perturbazione,
Turbolenzia, } Alterazione], die Empörung, der Aufruhr, die Unruhe.
§. *Fig.* Für Tribolazione, die Trübsal, Angst.
§. Für Torbidezza, die Trübheit.
Turbulento, *agg.* Turbulenza, *f.* ec. *vedi* Turbolento ec.
Turca, *f.* eine Türkin.
Turcáccio, *m. pegg.* ein abscheulicher Türke.
Turcassetto, *m. dim.* ein kleiner, niedlicher Köcher.
Turcasso, *m.* [Faretra], ein Köcher.
Turchesco, *agg.* türkisch.
Turchese, *m.* } der Türkis (ein Edel-
Turchina, *f.* } stein).
Turchetto, *m. dim.* ein kleiner, junger Türke.
It. die türkische Taube.
Turchinetto, *m. T. de' Nat.* das Blauhähnchen (Vogel).
Turchiniccio, *agg.* bläulich.
Turchíno, *m.* das Blau.
§. Turchin celeste, das Himmelblau.
§. Turchino scuro cupo, das Dunkelblau.
§. Turchino carico, dunkelblau, gesättigtes Blau.
§. Turchino d'amido, Neublau.
Turchíno, *agg.* blau.
Turchinetto di Prússia, *m.* das Berliner Blau.
Turchio, *m. vedi* Turco.
Turcimánno, *m.* [Interprete], ein Dolmetscher.
2) Für Ruffiano, *vedi.*
Turco, *m.* ein Türke.
§. Farsi Turco, ein Türke werden.
§. Il Gran Turco, der Großtürk, Großherr, Groß-Sultan, türkische Kaiser.
§. Bestemmiare come un Turco, wie ein Heide fluchen.
§. *Per met.* Für Barbaro, ein Grausamer, Barbar.
Turfa, *f. T. de' Nat.* der Torf.
Turfiera, *f.* eine Torfgrube, ein Torfmoor, Torfland.
Turgenza, *f.* [Rigonfiamento], die Anschwellung.
Túrgere, *v. n. Voce lat.* [Gonfiare], anschwellen, aufschwellen.
Turgidezza, *f.* [Gonfiezza], die Aufgeblasenheit.

§. *Fig.* Für Orgoglio, die Aufgeblasenheit, der Stolz.
Turgidíssimo, *agg. sup.* di Turgido, *vedi.*
Túrgido, *agg.* angeschwollen; aufgeblasen.
It. *Fig.* stolz, aufgeblasen.
Turíbile, } *m.* [Incensiere], das
Turíbilo, } Rauchfaß, Weihrauchfaß.
Turiferário, *m. T. degli Eccles.* der Rauchfaßträger.
Turificare, *v. a.* [Incensare], mit Weihrauch räuchern.
Turione, *m.* [Il bottone che nasce su le radici], ein junger Zweig, ein Sprößling.
Turma, *f.* [Torma], eine Schwadron (Reiterei).
§. Für Branco d'animali, eine Heerde, Trift, ein Haufen Vieh, Thiere.
§. Für Moltitudine, Frotta, ein Schwarm, Haufen Leute.
§. *avv.* A turma, A turme, haufenweise.
Turmalína, *f.* } *T. de' Nat.* der Tur-
Turmalino, *m.* } malin; elektrische Schörl; der Aschenzieher.
Turno, *m.* übl. Torno, Giro, *vedi.*
Turpe, *agg. Voce lat.* [Deforme, Disonesto], schändlich, niederträchtig; it. garstig, häßlich, unanständig: *Turpe* vita è ognor *turpe*, e non s'onesta Dal portar toghe a grandi esempj avvezza. A. Elci.
Turpemente, *avv.* schändlich, niederträchtig; it. garstig, unanständig.
Turpezza, *f. vedi* Turpitudine.
Turpilòquio, *m.* [Discorso osceno], ein unsittliches Gespräch.
Turpissimamente, *avv. sup.* auf das schändlichste; höchst garstig.
Turpissimo, *agg. sup.* niederträchtig, ganz abscheulich.
Turpità, *f.* Turpitade, e Turpitate, *f. poet. vedi* Turpitudine.
Turpitúdine, *f.* die Häßlichkeit, Schandbarkeit; die Schändlichkeit; die Schande, das Schändliche (einer Handlung).
Turpo, *agg. vedi* Turpe.
Turríbulo, *m. vedi* Turibolo.
Turríte, *f.* das Thurmkraut.
Turríto, *agg. vedi* Torrito.
Turtumáglio, *m.* [Titimaglio], die Wolfsmilch, das Milchkraut.
*Tusanti, *f.* übl. Ognissanti, *vedi.*
Tusca, *f.* eine Art schwarzer Weintrauben.
Tusculáne, *f. pl.* die tusculanischen Werke Cicero's.
Tussilággine, *f. T. de' Bot.* [Farfaro, Unghia cavallina], der Huflattich, Roßhuf.
Tutare, *v. a.* übl. Proteggere, *vedi.*
Tutèla, *f.* die Vormundschaft. It. der Schutz.
§. Esser in tutela, unter Vormundschaft stehen, noch minderjährig sein.
§. Uscir di tutela, mündig werden.
Tutelare, *agg.* [Che difende, Che protegge], schützend, beschützend.
§. Angelo tutelare, ein Schutzengel.
§. Gli Dei tutelari, die Schutzgötter.
Tutelato, *agg.* beschützt.
Tutora, *f.* übl. Tutrice, *vedi.*
Tutore, *m.* ein Vormund.

§. Für Conduttore, der Führer, Beschützer.
§. *T. degli Agric.* der Schutzpfahl, Baumpfahl.
Tutoreria, *f.* [Tutela], die Vormundschaft.
Tutoría, *f. vedi* Tutela.
Tutríce, *f.* eine Vormünderin.
***Tuttaddúe**, *avv.* [Amendue], alle beide.
Tuttafiáta, *avv.* [Continuamente, Sempre], immer, beständig.
§. Für Nondimeno, Nulla ostante, dennoch, dessenungeachtet, gleichwohl.
***Tuttaquàttro**, *avv.* alle vier.
***Tuttatré**, *avv.* alle drei.
Tuttavía, *avv.* [Tuttafiata], immer, immer noch; beständig.
§. Für Nondimeno, Contuttociò, doch, dennoch; gleichwohl.
Tuttavolta, *avv.* doch, dennoch; it. allemal, immer; immer, wiederholentlich.
§. Tuttavolta che, so oft als.
Tuttíssimo, *agg. sup. Voce scherz.* ganz und gar: Gli antichi *tututto* per tutto tutto, come se comicamente dicessimo *tuttissimo*.
Tutto, *agg.* ganz, alle.
§. Tutto il mondo, die ganze Welt.
§. In tutta Roma, in tutta [la] Francia, in ganz Rom, in ganz Frankreich.
§. Tutt' uomo, Tutti gli uomini, jeder Mensch, alle Menschen.
§. Con tutte le mie ammonizioni ec. mit, bei allen meinen Ermahnungen, ungeachtet, aller meiner, trotz allen meinen Ermahnungen u. s. w.
§. Tutto il dì, den ganzen Tag.
§. A tutte [le] ore, zu allen Stunden.
§. Di tutto corso, Di tutta briglia, im vollem Lauf, mit verhängtem Zügel.
§. Di tutta forza, Di tutto potere, aus allen Kräften, mit aller Gewalt, Macht.
§. Persona di tutta esperienza, eine in Allem erfahrene Person.
§. Cosa di tutta squisitezza, perfezione, eine Sache von der größten Vortrefflichkeit, Vollkommenheit, eine ganz vortreffliche, vollkommene Sache.
Tutto, *avv.* ganz; it. alles.
§. Tutto allegro, solo, nudo, tremante, ganz vergnügt, allein, nackt, zitternd.
§. Era tutto bagnato, er war ganz naß.
§. Mangiare un pane tutt' intero, ein ganzes Brod aufessen, ein Brod ganz aufessen.
§. Commettersi tutto a Dio, sich Gott ganz ergeben.
§. Bisogna essere tutto occhi, orecchi, man muß ganz Auge, ganz Ohr sein.
§. Egli è tutto Francese, er ist ganz Franzose, er ist durch und durch Franzose.
§. L'uno tutto sì che l'altro, der Eine so gut, sowohl wie der Andere.
§. Tutto a un tempo, in un tempo, auf einmal, plötzlich.
§. Tutto tutto, gänzlich, ganz und gar.
§. Vi dirò, vi racconterò tutto, ich will Ihnen alles sagen, alles erzählen.
§. Iddio sa tutto, Gott weiß alles.
§. Mangiare, Bere tutto, alles aufessen, alles austrinken.
§. Bevete tutto! trinkt aus!
§. Tutto altro farei...., alles Andere würde ich thun....
§. Mi è tutto uno, tutt' uno, mir ist alles eins, einerlei.
§. E tutto uno, tutt' uno, es ist ganz gleich, ganz einerlei, ganz dasselbe.
Tutto, *pron.* alle, alles, ganz.
§. Io vedo tutti, tutte, tutto, ich sehe alle, alles.
§. Lo dirò a tutti, ich werde es Allen, allen Leuten, Jedermann sagen.
§. Tutti quanti, alle mit einander.
§. Tutto quanto, alles, was da ist.
§. Verranno tutti, sie werden alle kommen.
§. Cene sarà per tuui, es wird für alle genug da sein.
§. Tutti e due, e tre ec., alle beide, alle drei u. s. w.
§. *T. di Mus.* Tutti, Alle, der Chor: Questa voce si accenna per brevità con un T. e serve per avvertire che *tutto* il coro deve cantare o suonare.
§. *avv.* Tutto che, obschon, obgleich. It. beinahe, fast.
§. Far di tutto, alles Mögliche thun.
§. Con tutto che, con tutto ciò, bei alle dem, demungeachtet.
§. Del tutto, In tutto e per tutto, gänzlich, ganz und gar.
§. In tutto in tutto, alles in allem; kurz, endlich.
§. Per tutto, Da per tutto, allenthalben, überall.
§. Sopra tutto, über alles.
Tutto, *m.* Il tutto, das Ganze, Alles.
§. La parte d'un tutto, der Theil eines Ganzen.
Tuttochè, *avv.* [Con tuttochè], bei alle dem, obwohl, obgleich.
§. Für Quasi, beinahe.
Tuttomáglio, *m.* [Titimaglio], die Wolfsmilch, das Milchkraut.
Tuttóra, *avv.* [Tutt'ora], alle Stunden, alle Zeit; immer.
Tututto, *avv.* [Tutto tutto], ganz und gar; gänzlich.
Túzia, *f.* der Ofenbruch, graue Nicht. *vedi* Spodio.
§. Tuzia bianca, der weiße Nicht, Zinkkalk.

U.

(Der neunzehnte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

U, *m.* das U.
§. Ein Selbstlauter, und als solcher der fünfte.
§. Seine Aussprache nähert sich oft der des geschlossenen O, z. B. Surge, Sorge, Culto, Colto ec.
§. Vor o lautet es nur sehr schwach, und dient dazu diesem Vokal mehr Rundung und Fülle zu geben, wodurch das o dann zugleich immer offen wird, z. B. Buono, Cuore, Suono ec.; außer in den einsylbigen Wörtern, wo es den Accent hat, wie in Túo, Súo.
U', *avv. Voce poet.* Für Ove, wo: *U'* sono i versi, *u'* son giunte le rime. Petr. canz. 46. 3.
Ubbía, *f.* [Opinione, Pensiero superstizioso], abergläubiger Wahn; it. abergläubige Furcht.
§. Ubbia de' morti, die Furcht vor den Todten: E già tre per *l'ubbia del morto*, e per quel nuovo strepito così a quell'ora, egli avea il battito della morte. Cesari Nov. 7.
2) **Ubbia**, für Indizio malauguroso, eine schlimme Vorbedeutung.
Ubbiáccia, *f. pegg.* d'Ubbia, ein dummer, abergläubiger Wahn; eine abergläubige Furcht.
***Ubbidente**, *agg.* übl. Obbediente, *vedi.*
***Ubbidentissimo**, | *agg. sup. vedi*
Ubbidientissimo, | Obbedientissimo.
***Ubbidenza**, *f. vedi* Obbedienza.
***Ubbidiente**, *agg. vedi* Obbediente.
***Ubbidienza**, *f. T. de' Leg.* ein Obedienzier (der eine Pfründe, ein geistliches Amt, aus Gehorsam, ohne den Titel zu führen und unentgeltlich, verwaltet).
Ubbidire, *v. a. vedi* Obbedire.
Ubbiditore, *m.* und *agg.* der gehorchet, Gehorsam leistet, der Untergebene.
Ubbióso, *agg.* [Superstizioso], voll abergläubiger Bedenklichkeiten, Ahndungen, Furcht; abergläubig.
***Ubbliare**, *v. n.* übl. Obbliare, *vedi.*
***Ubbligato**, *part.* übl. Obbligato, *vedi.*
Ubbriacúccio, *agg. pegg.* versoffen.
Ubbriacáccio, *m.* ein Versoffener, ein Trunkenbold, Saufaus.
Ubbriacare, *v. a.* trunken, betrunken machen, berauschen.
§. Questo vino ubbriaca, dieser Wein steigt in den Kopf, berauscht.
§. Un sol bicchieretto sarebbe capace ad ubbriacarmi, ein einziges Gläschen würde mich betrunken machen.
§. *v. n. p.* Ubbriacarsi, sich betrinken.
§. Ubbriacarsi un po', sich ein Räuschchen trinken.
§. Egli s'ubbriaca ogni dì, er betrinkt sich alle Tage.
§. Io sono facile ad ubbriacarmi, ich werde leicht berauscht; ich kann nicht viel [Wein] vertragen.
Ubbriachello, *agg. dim.* etwas betrunken; berauscht.
Ubbriachello, *m.* ein kleiner Saufaus.
Ubbriachezza(*tsa*), *f.* [Ebbrezza, Ebbriachezza], die Trunkenheit, Betrunkenheit; it. *modo basso*, die Besoffenheit.

Ubbriáco, *agg.* [Ebbro, Ebbriaco], trunken, betrunken.
It. *modo basso*, besoffen; it. dem Trunke ergeben, versoffen.
Ubbriáco, *m.* ein Betrunkner, Besoffner. It. ein Trunkenbold, Säufer.
Ubbriacone, *m. accresc.* ein großer Trunkenbold, Saufaus, Erzsäufer.
§. Ubbriacona, eine Säuferin.
*Ubbriare, *v. a.* übl. Obbliare, *vedi.*
*Ubbrigare, *v. a.* übl. Obbligare, *vedi.*
*Ubbrigato, *part.* übl. Obbligato, *vedi.*
Ubertfero, *agg. Voce lat.* [Mammifero], bebrüstet; Brüste habend; mit Brüsten.
§. Für Ubertoso, Fertile, fruchtbar, reichlich.
Úbero, *m. Voce lat.* Poppa, Mamma, *vedi.*
Ubertà, *f.* Ubertade, e Ubertate, *f. poet.* [Fertilità, Fecondità], die Fruchtbarkeit, der Ueberfluß, die Reichlichkeit.
Ubertoso, | *agg.* [Fertile, Fecon-
Ubertuoso, | do], fruchtbar, reichlich.
Ubi, *avv. Voce lat.* für Dove, wo.
*Ubidente, übl. Obbediente, *vedi.*
*Ubidire, *v. n.* übl. Obbedire, *vedi.*
Ubíno, *m.* eine Art Pferd [beim Ariosto und Berni].
Ubiquísta, *m. T. eccles.* ein Ubiquist, Allgegenwartsbekenner.
Ubriacaccio, Ubriachello, Ubriachezza, Ubriaco, Ubriacone, übl. Ubbriacaccio, Ubbriachello ec. *vedi.*
*Uccella, *f.* übl. Uccello, *vedi.* It. das Weibchen, die Sie (eines Vogels).
Uccellabile, *agg.* [Degno di derisione], des Auslachens werth; lächerlich.
Uccellaccio, *m. pegg.* d'Uccello, ein schlechter, garstiger Vogel.
§. Für Uccello che si pasce di carogne, ein Raubvogel, Aasvogel.
§. *Fig.* Für Sciocco, Minchione, ein Gimpel, Tropf.
Uccellagione, *f.* der Vogelfang. It. die Zeit, Vögel zu fangen, zu schießen.
§. Für Preda, che in uccellando si piglia, der Fang, die Beute: Un falcone, Quando si cala giù d'una collina Dietro la starna, o altra *uccellagione.*
§. *Fig.* Für Allettamento, die Lockung, Anlockung.
Uccellája, *f.* [Uccellare, Frasconaja], ein Vogelherd.
Uccelláme, *m.* [Quantità d'uccelli per lo più morti], das Federwildpret, das Geflügel.
Uccellamento, *m. vedi* Uccellagione, übl. für Scherno, die Höhnerei, Fopperei.
Uccellante, *part. att.* di Uccellare, *vedi.*
It. *m.* Für Uccellatore, der Vogelsteller.
§. *Fig.* Für Corbella, ein Spottvogel.
Uccellare, *v. n.* [Tender insidie agli uccelli per prenderli], vogelstellen, Vögel fangen.
§. Uccellar a tordi ec., den Krammetsvögeln u. dgl. nachstellen, Krammetsvögel u. dgl. fangen.
§. Uccellar alle serve, o mogli altrui, den Mädchen und Weibern nachstellen.
§. *Per met.* Für Corbellare, ausspotten, höhnen, foppen.
§. Für Gabbare, hintergehen, anführen, eine Nase drehen.

§. Tu non mi uccellerai, du sollst mich nicht anführen.
§. Per uccellarlo, um ihn zu betrügen, zu fangen, zu hintergehen.
§. Uccellare ad alcuna cosa, für Desiderarla con avidità, nach einer Sache trachten, begierig streben: S'egli *uccella* al guadagno, questo è un gittar l'amo, non ricompensare i benefizi.
§. Uccellare a marito, ihre Netze nach einem Manne ausstellen, gern einen Mann haben wollen.
§. Uccellare a busse, gern Schläge haben wollen, unartig, ungezogen sein.
§. Uccellare per grassezza, für Lamentarsi del troppo agio, ohne Noth klagen.
§. Uccellare i favori, gli onori o simile, die Gunst, Ehrenstellen u. dergl. zu erschleichen, erschnappen suchen.
§. Uccellare l'oste, e il lavoratore, *vedi* Oste.
Uccellare, *m.* [Frasconaja], der Vogelherd.
Uccellato, *part.* von Uccellare, *vedi.*
Uccellatojo, *m. vedi* Uccellare, *m.*
Uccellatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vogelsteller — in.
§. *Fig.* ein eifriger Bewerber, Erschleicher: S'io fossi andato a Roma, dirà alcuno, A farmi *uccellator* di benefizj, Preso alle reti n' avrei già più d'uno.
Uccellatúra, *f.* der Vogelfang, die Vogelstellerei; it. die Zeit zur Vogeljagd.
Uccellettíno, *m. dim.* d'Uccelletto, ein ganz kleines Vögelchen.
Uccelletto, *m. dim.* d'Uccello, ein Vögelchen, Vöglein.
Uccelliera, *f.* das Vogelhaus.
Uccellino, *m. dim.* ein Vögelchen.
§. Canzone, Favola dell' uccellino, immer eine Leier.
§. *Per ischerzo*, Uccellino, für Membro virile de' fanciulli, das Piephähnchen (der Knaben).
§. *Prov.* Pigliare gli uccellini, für Far baje, sich mit Kleinigkeiten beschäftigen; tändeln.
§. Piè d'uccellino, Krähenfüße (Runzeln an den äußern Augenwinkeln).
Uccellinuzzaccio(*tto*), *m. dim. pegg.* ein garstiger kleiner Vogel.
Uccellinúzzo(*tto*), *m. dim. disprez.* ein ganz kleines, winziges Vögelchen.
Uccello, *m.* ein Vogel.
§. Uccello garrulo, canoro, gajo, colorito, nidiace, ein geschwätziger, hellsingender, lustiger, bunter Vogel, ein Nestvogel.
§. Uccello di rapina, ein Raubvogel.
§. Uccello di tempesta, der Sturmvogel.
§. Uccelli di passo, Zugvögel.
§. Uccello da richiamo, ein Lockvogel.
§. Uccello di bosco, ein Waldvogel.
§. Uccello di Giove, der Jovisvogel, der Adler.
§. *Fig.* u. *Poet.* Uccel divino, ein Engel: Poi come più, e più verso me venne, L'*uccel divino* più chiaro appariva. Dante Purg. 2.
§. *Fig.* Essere l'uccello del mal augurio, ein Unglücksvogel, Unheilverkünder, Unglücksprophet sein.
§. *Per met.* Uccello, für Minchione, Zimbello, ein Gimpel, Tropf, Einfaltspinsel.

§. Nudrire, Allevare uccelli, Vögel halten, auffüttern.
§. Prendere uccelli alle lastre, Vögel in der Falle fangen.
§. *Prov.* 1. Ogni uccel conosce il grano, das Gute kennt Jeder; was gut ist, weiß Jeder, und gefällt Allen.
§. *Prov.* 2. Ad ogni uccello suo nido è bello, jedem Vogel gefällt sein Nest.
§. *Prov.* 3. Tardi grida l'uccello quando è preso, wenn das Unglück geschehen, kommt Hilfe zu spät.
§. *Prov.* 4. *vedi* Valle.
§. *Prov.* 5. *vedi* Nidio.
2) *Per simil.* Für Membro virile, das männliche Glied.
Uccellone, *m. accresc.* ein großer Vogel.
§. Für Babuasso, Scioccone, ein Erzdummkopf, Erzgimpel.
Uccellúzzo, *m. dim.* d'Uccello, ein Vögelchen.
Ucchiêllo, *m.* [Occhiello], das Knopfloch.
Uccidente, *part. att.* di Uccidere, *vedi.*
Uccídere, *v. a.* [Privare, Tor di vita], umbringen, tödten; ums Leben bringen.
§. *Per met.* tödten, ängstigen, martern: Tu mi *uccidi* con queste terribili nuove.
§. Für Mortificare, quälen, kasteien: Fratel mio, non *uccidere* questo tuo corpicello per tanta astinenza.
§. Für Rovinare, verderben.
§. Für Recidere, *vedi.*
Uccidimento, *m.* [Uccisione], die Tödtung; der Todtschlag; it. der Mord.
Ucciditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Tödter — in; Mörder — in.
Uccisione, *f.* der Todtschlag; Mord.
§. Für Strage, Macello, das Gemetzel, das Blutbad.
§. Mettere ad uccisione, für Mettere a fil di spada, über die Klinge springen lassen, niedermetzeln.
Ucciso, *part.* di Uccidere, *vedi.*
Uccisore, *m.* [Ucciditore], der Mörder.
Udente, *part. att.* [Che ode], hörend; zuhörend.
Udente, *m.* der Hörer, Zuhörer.
Udibile, *agg.* hörbar; das man hören kann; it. das sich hören läßt.
Udienza, | *f.* das Gehör; Verhör;
*Udienzia, | die Audienz.
§. Dare udienza, Audienz, Gehör geben.
§. Dimandar, Chiedere, Avere udienza, Audienz, Gehör begehren, erlangen.
§. Dare, Negare udienza ad uno, Jemanden Gehör geben, verweigern.
§. Esser ammesso, introdotto all' udienza, zur Audienz gelassen, eingelassen werden.
§. Portarsi, Andare all' udienza, zur Audienz gehen.
§. Star ad [in] udienza, im Verhör sein, verhört werden.
§. Nell' udienza, in [bei] der Audienz; im Verhör.
§. Sala ec. d'udienza, der Audienzsaal, das Verhörzimmer.
2) Udienza, für L'Ascoltare, das Hören, Aufhören.
§. Vi prego di darmi udienza, ich bitte Sie, mich anzuhören, mir Gehör zu geben.

§. Non mi date neppur udienza, Ihr achtet gar nicht auf mein Wort.
3) Für Auditorio, die Zuhörer, das Auditorium.
§. Udienza nobile, scelta, attenta, ein vornehmes, auserlesenes, aufmerksames Auditorium.
§. Aver numerosa udienza, viele Zuhörer, ein zahlreiches Auditorium haben.
Udimento, *m.* [Ascolto], das Hören, das Gehör.
Udire, *v. a.* hören.
§. Udir male, schlecht hören, harthörig, schwerhörig sein.
§. Für Sentire, *vedi.*
§. Udir da alcuno, bei Jemanden hören; Jemandes Unterricht, Vortrag, Vorlesung hören; zu Jemanden in die Schule gehen: Ed io Scrittore, essendo con certi scolari, che *udiano* da Messer Agnolo da Perugia, dissi ec.
§. Dir la messa, die Messe hören.
§. *Prov.* Chi ode, poi non disode, wer dich anhört, wird sich wohl merken, was du sagst [um Nutzen daraus zu ziehen].
§. Ode ciò che non suole, chi dice quel che vuole, wer redet, was er nicht sollte, der hört oft, was er nicht wollte.
L'Udire, *m.* das Hören. It. das Gehör, der Gehörsinn.
Udíta, *f.* [Udito], das Gehör, das Hören.
§. Für La cosa udita, das Gehörte.
§. Per udita, vom Hörensagen.
§. Bella cosa, parlar di veduta, e non di udita, es ist gut als Augenzeuge, nicht vom Hörensagen sprechen zu können.
§. Questa novella venne all' udita di molti, diese Nachricht kam Vielen zu Ohren.
Uditívo, *agg.* La Facoltà, Potenza uditiva, das Gehörvermögen, Gehör.
Udito, *part.* di Udire, *vedi.*
Uditorato, *m.* das Auditoriat, Auditeur-Amt.
Uditore, *m.* **-trice**, *f.* [Ascoltante], der, die Zuhörer—in.
It. Für Auditore, ein Auditeur.
Uditoressa, *f.* die Hörerin, Zuhörerin.
Uditòrio, *agg. T. d'Anat.* Nervi ec. uditorj, die Gehörnerven.
Uditòrio, *m.* das Auditorium; der Hörsaal; Versammlungssaal; it. die Zuhörer, das Auditorium.
Udizione, *f.* [Udimento, Ascoltamento], das Hören, Zuhören; it. das Anhören.
Ufficetto, *m. dim.* ein Aemtchen, kleines Amt, eine kleine Bedienung.
Ufficiale, *agg.* der Etwas verrichtet.
§. Parti ufficiali, die Organe (der Pflanzen). It. officiell.
Ufficiale, *m.* ein Beamter; Staatsdiener. It. *vedi* Uffiziale.
Ufficiare, *v. n.* [Celebrare gli ufficj divini], das Amt halten, den Gottesdienst verrichten.
§. Ufficiare una chiesa, in einer Kirche Gottesdienst halten: Come i Monaci non lasciavano ninno simoniaco ec. *ufficiare* la loro Chiesa.
Ufficiatore, *m. T. eccl.* der Messe lesende, das Amt haltende Priester.
Ufficiatura, *f.* [Ufficio divino], der Gottesdienst.
Ufficietto, *m. vedi* Ufficetto.
Ufficio, *m.* [Carica, Impiego, Incumbenza], das Amt, der Dienst, die Obliegenheit, die Verrichtung, der Beruf, das Berufsgeschäft.
§. Fare il suo ufficio, sein Amt verrichten, seine Schuldigkeit thun.
§. Fare ufficio, handeln, wirken, thun: In questa compera ec. so ben io, che *ufficio* egli ha fatto.
§. Andare in ufficio, in Amtsgeschäften verreisen.
§. Fate il vostro ufficio, thut, was eures Amts ist, geht eurem Geschäfte nach.
§. Questo è il mio ufficio, das ist mein Amt, meine Pflicht.
§. Amministrare il suo ufficio, sein Amt verwalten.
2) Für Posto, Carico, ein Amt, eine Stelle.
§. Ottenere, Comprare un ufficio, ein Amt, eine Stelle erhalten, erkaufen.
§. Conferire un ufficio ad uno, Einem ein Amt ertheilen, geben, übertragen.
§. Entrare, Succedere nell' ufficio, das Amt antreten, im Amte nachfolgen.
§. Dismettere, Deporre uno dall' ufficio, Levargli l'ufficio, Einen seines Amtes entsetzen, ihn absetzen, ihm sein Amt nehmen.
§. Rimettere, Ristabilire uno nell' ufficio, Einen wieder in sein Amt einsetzen.
3) Für Servizio, Compiacenza, ein Dienst, eine Gefälligkeit.
§. Fare buono, cattivo ufficio ad uno, Einem einen guten, schlechten Dienst erweisen.
§. Interporre i suoi ufficj per alcuno, eine Fürbitte für Jemand einlegen, sich für ihn verwenden.
4) Ufficio [divino], der Gottesdienst, das Amt.
§. Ufficio solenne, das Hochamt, der feierliche Gottesdienst.
§. Ufficio di morti, ein Todtenamt.
§. Far l'ufficio [divino], das Amt halten, den Gottesdienst verrichten.
§. Udire, Ascoltare l'ufficio, dem Gottesdienste beiwohnen.
5) L'ufficio, für Breviario, das Brevier.
§. Dire, Recitare l'ufficio, das Brevier beten.
Ufficiosamente, *avv.* dienstwillig, dienstbeflissen. It. dienstfertig, gefällig.
Ufficiosità, *f.* die Dienstwilligkeit; die Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.
Ufficioso, *agg.* dienstwillig, dienstbeflissen; it. dienstfertig, gefällig.
Ufficiuolo, *m.* ein Aemtchen.
It. Ufficiuolo della Madonna, die Tagezeiten der Madonna. It. ein kleines Gebetbuch.
Uffiziale, *agg. vedi* Ufficiale.
Uffiziale, *m.* ein Beamter.
It. *T. eccl.* ein Official.
§. *T. mil.* ein Officier.
§. Uffiziale riformato, ein abgedankter, verabschiedeter Officier.
Uffiziare, *v. n. vedi* Ufficiare.
Uffiziatore, *m. vedi* Ufficiatore.
Uffiziatura, *f. vedi* Ufficiatura.
Uffizio, *m. vedi* Ufficio.
It. Il santo Uffizio, die Inquisition, das Ketzergericht, Glaubensgericht.
Uffiziosamente, *avv. vedi* Ufficiosamente.
Uffizioso, *agg. vedi* Ufficioso.
Uficetto, Uficiale ec. ec. *vedi* Ufficetto, Ufficiale ec.
Ufiziale, Ufiziare, Ufizio, ec. *vedi* Uffiziale, Uffizio, Ufficio ec.
Ufo, *avv.* A ufo, *modo basso*, für Gratis, umsonst, unentgeltlich, ohne Unkosten: Di qui è nato questo detto *A ufo*, che vuol dire senza spesa, e serve in ogni occasione.
§. Andare a ufo, freie Zeche haben, frei gehalten werden.
§. Dare a ufo, umsonst, unentgeltlich geben.
Ugello, *m. T. di Ferr.* das Rohr (des Blasebalges).
Uggia, *f.* [Ombra che fanno le frondi degli alberi], der Schatten (von Bäumen).
§. Für Augurio, die Vorbedeutung.
§. *Fig.* Essere un' uggia, ein Sauertopf sein.
§. Esser in uggia, Trovarsi in uggia, für Esser in odio, fastidio, verhaßt, zum Ekel, unausstehlich sein.
§. Aver in uggia, hassen, nicht ausstehen können.
§. Dar uggia ad alcuno, Jemanden mit seiner Gegenwart beschwerlich fallen; it. seiner Beförderung im Wege stehen.
§. Venire in uggia, verhaßt, zum Ekel werden.
Uggiolare, *v. n.* übl. Gagnolare, *vedi.*
Uggioso, *agg.* schattig.
§. Für Inquieto, Sospettoso, argwöhnisch.
§. Für Gravoso, Nojoso, überlästig, unausstehlich.
Ugioli, *m. plur.* Tra ugioli, e barugioli, in Bausch und Bogen; Eins ins Andere gerechnet: E 'n capo all' anno *Tra ugioli, e barugioli* la nostra Casa s'empie col suo.
Ugna, *f.* übl. Unghia, *vedi.*
Ugnaccia, *f. pegg.* eine häßliche Klaue, Kralle.
Ugnare, *v. a. T. degli Artig.* [Tagliare a ugnatura], abschrägen, abschürfen, abstoßen.
Ugnáta, *f. T. de' Coltellinaj*, der Einschnitt, die Vertiefung (in der Klinge eines Taschenmessers, Federmessers).
§. Für Graffio, *vedi.*
Ugnatúra, *f. vedi* Augnatura.
§. Tagliare a ugnatura, schräg beschneiden, abschürfen.
Ugnella, *f. T. de' Manisc.* das Nagelgeschwür, Hornhautgeschwür.
Úgnere, *v. a.* salben, besalben, einreiben, schmieren, einschmieren (mit Fett Oel, Salbe).
§. Ugnere con oglio, mit Oel schmieren, einölen, ölen.
§. Ugnere un Re, einen König salben.
§. Ugnere il carro, gli stivali, den Wagen schmieren, die Stiefeln einschmieren.
§. Für Impiastrare, beschmieren, beschmutzen; it. bestreichen.
§. *Fig.* Für Medicare, heilen: La piaga che Maria richiuse, ed *unse.* Dante Par.
§. *Fig.* Ugnere le mani, le carrucole, schmieren, bestechen.
It. Ugnere le carrucole, für Lusingare, schmeicheln, nach dem Munde reden, fuchsschwänzen.
§. Aver che ugnere, seine Noth haben.
§. Ugnere il griso, il dente, zechen, schmausen.
§. *v. n. p.* Ugnersi, sich salben, sich schmieren.

Ugnetto, *m. T. de' Legn.* das Schroteisen.

Ugnimento, *m.* das Schmieren; das Einsalben. It. das Beschmieren, das Beschmuzen.

It. *Fig.* das Bestechen.

§. Für Raddolcimento, die Linderung, Mäßigung.

Ugnone, *m. accresc.* ein großer Nagel; it. die Klaue, Kralle.

Úgola, *f.* das Zäpfchen (im Halse).

§. Toccare, Morder l'ugola, herrlich schmecken.

It. *Fig.* reizen, die Neugier, Lust erregen.

§. Non toccar l'ugola sehr wenig sein; nur auf einen hohlen Zahn sein.

§. L'ugola gli cadde, der Zapfen fiel ihm: Restò ferito quel da la Balugola, E dal tanto gridar *gli cadde l'ugola.* Tassoni Cant. 1. st. 49.

§. Far venir l'acqua sull' ugola, Einem den Mund wässrig machen, ihm Begierde, Lust einflößen.

Ugonòtta, *m.* ein Hugenott, Kalvinist.

Uguagliamento, *m.* [Pareggio, Ragguaglio], die Abgleichung, Gleichmachung.

Uguagliante, *part. att.* abgleichend, ausgleichend.

Uguaglianza, *f.* [Eguaglianza, Ugualità], die Gleichheit.

§. Für Parità, Uniformità, die Gleichförmigkeit.

Uguagliare, *v. a. vedi* Agguagliare.

Uguagliato, *part.* des Vorigen.

Uguagliatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ab- oder Ausgleicher — in.

*Ugualare, *v. n.* übl. Agguagliare, *vedi.*

*Ugualato, *part.* des Vorigen.

Uguale, *agg.* [Eguale], gleich.

Ugualità, *f.* Ugualitade, e Ugualitate, *f. poet.* die Gleichheit.

It. Für Uniformità, die Gleichförmigkeit.

Ugualmente, *avv.* [Egualmente], gleich, gleichermaßen; ebenso.

*Uguanno, *Voce contadin.* heuer, dies Jahr.

Uguanotto, *m.* [Avannotto], die Fischbrut, der Fischsatz.

Uh! *interj.* ach, uh, au!

Uhêi! *interj.* au weh!

Ui! *interj.* [Hui], au! o weh!

Úlcera, *f.* ein Geschwür; Schwär.

Ulceragione, *f.* | Ulceramento, *m.* | [Ulcerazione], das Schwären, die Schwärung.

§. Für Suppurazione, die Eiterung.

Ulcerare, *v. a.* [Piagare], Geschwüre machen.

§. *v. n.* und *v. n. p.* Für Suppurare, eitern, schwären.

Ulcerativo, *agg.* Geschwüre erzeugend.

Ulcerato, *part.* di Ulcerare, *vedi.* It. mit Geschwüren behaftet.

§. *Fig.* Cuore ulcerato, Coscienza ulcerata, ein zerrissenes, gekränktes, erbittertes Herz, ein verletztes, nagendes Gewissen.

Ulcerazioncella, *f.* eine kleine, leichte Eiterung; ein kleines Geschwür.

Ulcerazione, *f. vedi* Ulceragione.

Úlcero, *m. vedi* Ulcera.

Ulceroso, *agg.* voll Schwären.

§. Postema ulcerosa, ein Geschwür.

*Ulentíssimo, *agg. sup.* übl. Odorosissimo *vedi.*

Ulígine, *f. Voce lat.* die [natürliche] Feuchtigkeit der Erde. It. eine außerordentliche Trockenheit, Dürre.

Uliginoso, *agg. Voce lat.* feucht: Terra *uliginosa.* It. naß, sumpfig.

*Ulimento, *m.* übl. Odore, *vedi.*

*Ulimire, *v. n. vedi* Olire.

*Ulimoso, *agg. vedi* Odorifero.

*Ulire, *v. n. vedi* Olire.

Ulissêa, *f.* übl. Odissea, *vedi.*

Uliúzzo, *m. dim.* ein kleiner Oelbaum.

Ulíva, *f.* die Olive.

§. Maciuare, Infrangere le ulive, die Oliven zerreiben, zerstampfen.

§. *Fig.* Gli cascano l'ulive nel paniere, dem fliegen die gebratenen Tauben ins Maul, das kommt ihm gerade recht, gelegen.

2) *Per simil. T. de' Manisc.* das Gebiß (am Pferdezaum).

§. *T. degli Oref.* eine Art Rundmeißel, Grabstichel.

Ulivággine, *f. vedi* Ulivastro.

Ulivale, | Ulivare, | *agg.* [Olivastro], der wilde Oelbaum.

Ulivástro, *agg.* olivenfarbig, grüngelb.

Ulivàto, *m. vedi* Uliveto.

Ulivella, *f.* die Steinzange; der Kuhfuß.

Ulivello, *m.* ein Olivenbäumchen, Oelbäumchen.

Ulivéto, *m.* [Oliveto], ein Olivenwald.

§. *Prov. contad.* Chi ara l'uliveto, addimanda il frutto, wer den Oelbaum beschneidet und düngt, wird eine gute Ernte haben.

Ulivígno, *m.* olivenfarbig. It. von Oelbaumholz.

Ulivino, *m.* ein Oelbäumchen, Olivenbäumchen.

Ulivo, *m.* [Olivo], der Olivenbaum, Oelbaum.

§. Für Ramo d'ulivo, ein Oelzweig.

§. Domenica dell' ulivo, degli ulivi, der Palmsonntag.

§. Fare una cosa coll' ulivo, einen großen Bock schießen, Etwas erzdumm, tölpisch machen.

§. *Prov.* Agli ulivi un savio da piè, e un pazzo da capo, der Oelbaum will sorgfältig gedüngt und kurz geschnitten sein.

Ulivúzzo(*ssa*), *m. dim.* ein junger Oelbaum.

Ulmária, *f. T. de' Bot.* die Ulm-Spierstaude, Sumpf-Spierstaude, der Geißwedel, die Wiesenkönigin.

Ulna, *f. T. d'Anat.* [Focile maggiore del braccio], die große Ellbogenröhre.

Ulteriore, *agg.* ferner, weiter.

§. Pretensioni ulteriori, fernere Ansprüche.

§. *T. de' Geogr.* jenseitig, jenseits liegend.

§. Paese ulteriore, citeriore, ein jenseits, diesseits liegendes Land.

Ulteriormente, *avv.* ferner, überdies, weiter, weiterhin.

Ultimamente, *avv.* neulich, letztlich, letztens.

§. Für Alla fine, zuletzt.

§. Egli mi scrisse ultimamente, che..., er hat mir neulich geschrieben, daß....

§. Ecco quanto ho ricevuto ultimamente, sieh, da ist Alles, was ich kürzlich zuletzt bekommen habe.

Ultimare, *v. a.* [Terminare, Finire], endigen, zu Ende bringen; beschließen; it. vollenden.

§. Ultimar un negozio, ein Geschäft zu Ende bringen, beendigen.

§. Ultimar una differenza, eine Streitigkeit völlig schlichten.

§. Ultimar una sentenza, das Endurtheil sprechen, den letzten Ausspruch thun.

Ultimatamente, *avv.* [Per ultimo], ganz zuletzt, zum Beschluß.

Ultimato, *part.* di Ultimare, *vedi.*

Ultimazione, *f.* die Endigung, Vollendung; it. der Beschluß.

Ultimíssimo, *agg. sup.* der allerletzte.

Último, *agg.* der letzte.

§. L'ultima volta, das letzte Mal.

§. Esser l'ultimo di tutti, der Letzte von Allen sein.

§. Esser l'ultimo in qualche luogo, carica ec., der Letzte, der Geringste irgendwo, in einem Amte u. dgl. sein.

§. Ultima sentenza, der letzte Ausspruch, das Endurtheil.

§. La mia ultima [lettera] de' 10 Settembre, mein letzter Brief vom 10. September.

§. L'ultimo, L'ultima, das Letzte.

§. Dir l'ultima [parola], das letzte Wort führen.

§. Ecco l'ultimo, das ist das letzte Wort, Stück, der letzte Bissen u. dgl.

§. Questa è la mia ultima [parola], das ist mein letztes Wort, damit höre ich auf, mache ich der Sache ein Ende.

§. *avv.* All' ultimo, In ultimo, endlich, zuletzt, am Ende.

§. Ultimo, für Estremo, *vedi.*

§. *Prov.* Da ultimo è bel tempo, wer zuletzt lacht, lacht am besten.

Ultore, *m.* -trice, *f. Voce lat.* für Vendicatore, *vedi.*

Ultra, *avv. vedi* Oltre.

Úlula, *f. Voce lat.* [Allocco], die Nachteule.

Ululare, *v. n. Voce lat.* [Urlare], heulen; schreien.

Ululato, *part.* des Vorigen.

Ululato, *m.* das Geheul; Geschrei.

Úlulo, *m. Voce lat.* [Urlo], das Geheul, Geschrei.

Ulva, *f. Voce lat.* die Wasserlinse, Meerlinse, Entengrütze.

Umanamente, *avv.* menschlich, menschlicher Weise.

§. Für Affabilmente, Benignamente, menschlich, menschenfreundlich, leutselig, gütig, freundlich.

Umanare, Umanarsi, *v. n. p.* Mensch werden, Fleisch annehmen.

Umanato, *part.* des Vorigen.

Umanissimamente, *avv. sup.* sehr, höchst menschlich; sehr, überaus gütig.

Umanissimo, *agg. superl.* überaus menschlich; sehr menschenfreundlich, leutselig u. dgl.

Umanista, *m.* der Humanist, Schulgelehrte.

Umanità, *f.* Umanitade, e Umanitate, *f. poet.* die Menschheit, die menschliche Natur.

§. Für Benignità, die Menschlichkeit, Menschenfreundlichkeit, Menschenliebe; die Leutseligkeit, Freundlichkeit.

§. Studiare l'umanità, die Humaniora,

die Schulwissenschaften (vorzüglich die alte griechische und römische Literatur) studiren.

§. Lettore d'umanità, ein Professor der Humaniora.

Umáno, *agg.* menschlich.

§. Il genere umano, das menschliche Geschlecht, das Menschengeschlecht.

§. Corpo umano, der menschliche Körper.

§. La miseria umana, das menschliche Elend, das Elend dieser Welt.

§. Umano, für Affabile, Benigno, menschlich, menschenfreundlich, leutselig, liebreich.

§. Le umane lettere, die Humaniora, Schulwissenschaften: Ottimamente i Latini chiamarono le lettere, umanità, e del titolo d'*umane* le fregiarono, come quelle, che i naturali talenti dell' uomo perfezionano.

Umazione, *f. Voce lat.* die Beerdigung: E postumo fu chiamato, perciocchè dopo la *umazione* del padre era nato. Bocc. Com. Dant.

*Umbè, *avv. contad.* [Orsù], nun, woblan.

Umbelico, *m. vedi* Umbilico.

Umbêlla, *f. T. de' Bot.* der Schirm; die Dolde.

§. Umbella del finocchio, della carota ec., die Dolde des Fenchels, der Möhre u. dgl.

Umbellato, *agg. T. de' Bot.* schirmartig, doldenartig.

Umbellífero, *agg. T. de' Bot.* doldentragend.

Umbilicále, *agg. T. degli Anat.* zum Nabel gehörig, den Nabel betreffend.

§. Ernia umbilicale, der Nabelbruch.

Umbilíco, *m.* der Nabel.

§. *Fig.* für Centro, der Mittelpunkt: Siede Parigi in una gran pianura Nell' *umbilico* a Francia, anzi nel cuore. Orl. Fur. 14. 104.

§. *T. de' Bot.* Umbilico di Venere, das Nabelkraut, der Frauennabel.

§. *T. de' Nat* Umbilico marino, der Seenabel, Operculit.

Umbrátile, *agg.* [Ombratile, Adombrato], bildlich, figürlich.

Umerále, *m. T. degli Eccles.* das Scapulier, der Schulterrock.

Úmero, *m. Voce lat. vedi* Omero.

Umettabile, *agg.* befeuchtbar, erfrischbar.

Umettante, *part. att.* befeuchtend, anfeuchtend.

Umettantissimo, *part. sup.* ganz befeuchtend, sehr feucht, naß.

Umettare, *v. a.* anfeuchten, befeuchten; it. näßen, naß machen.

§. Für Bagnare, Ammollare, einweichen, tränken, durchweichen.

Umettatívo, *agg.* befeuchtend, durchweichend, näßend.

Umettazione, *f.* die Anfeuchtung, Befeuchtung; die Einweichung.

*Umettoso, *agg.* übl. Umido, *vedi.*

Umidetto, *agg. dim.* etwas feucht.

Umidezza, *f. vedi* Umidità.

Umidíccio, *agg.* etwas naß, feucht.

Umidire, *v. a.* übl. Inumidire, *vedi.*

Umidità, *f.* Umiditade, e Umiditate, *f. poet.* die Feuchtigkeit, Näße.

Umidito, *part.* di Umidire, *vedi.*

Úmido, *m.* [Umidità], die Feuchte, die Feuchtigkeit; it. die Näße.

§. L'umido radicale, der Lebenssaft: Era già l'*umido* radicale, per lo quale tutte le piante s'appiccano, venuto. Bocc. Nov. 90. 9.

§. Stare all' umido, im Feuchten, feucht stehen.

§. Tenere all' umido, an e em feuchten Ort stehen haben.

Úmido, *agg.* feucht, naß.

§. Occhi umidi, nasse, thränenfeuchte Augen.

§. Tempo umido, nasses Wetter, feuchte Witterung.

§. Questa camicia è ancora tutta umida, dieses Hemd ist noch ganz feucht.

Umidore, *m. vedi* Umidità.

Umidoso, *agg. vedi* Umidiccio.

Umigare, *v. n.* durch zu große Feuchtigkeit zu modern, zu verfaulen anfangen.

Úmile, *agg.* [Vicino a terra, Basso], niedrig, der Erde nahe: Qual egli scelse L'*umile* pianta, cotal si rinacque Subitamente là, onde la svelse. Dante Purg. 1.

§. *Per simil.* niedergelassen: Essi di qua, di là con *umil* vele Vansi aggirando, e l'alto mar scorrendo. Orl. Fur. 2. 30.

It. *Fig.* für Basso, niedrig, von niedrigem Stande: Essendo egli d'*umil* padre nato.

§. Für Modesto, Dimesso, demüthig, bescheiden.

§. Vestito umile, ein demüthiges, schlichtes Gewand.

§. Far l'umile, sich demüthig stellen.

§. *T. degli Anat.* der niederziehende Augenmuskel, Demuthsmuskel.

*Umilemente, *avv.* übl. Umilmente, *vedi.*

*Umilíaca, *f. vedi* Meliaca.

*Umilíaco, *m. vedi* Meliaco.

Umiliamento, *m. vedi* Umiliazione.

Umiliante, *part. att.* demüthigend, erniedrigend.

*Umilianza, *f.* übl. Umiltà, *vedi.*

Umiliare, *v. a.* demüthigen; erniedrigen.

§. Für Mitigare, Addolcire, besänftigen.

§. *v. n. p.* Umiliarsi, sich demüthigen, sich erniedrigen.

Umiliatívo, *agg.* demüthigend, erniedrigend.

Umiliato, *part.* di Umiliare, *vedi.*

It. *Per met.* still, ruhig.

Umiliazione, *f.* die Demüthigung, Erniedrigung.

§. Für Umiltà, die Demuth.

§. Für Mortificazione, die Kränkung.

Umilire, *v. n.* [Umiliarsi], sich demüthigen.

Umilissimamente, *avv. sup.* demüthigst; it. unterthänigst, gehorsamst.

Umilíssimo, *agg. sup.* demüthigst; it. gehorsamst, unterthänigst: E sono di Lei *umilissimo* servo.

Umilità, *f.* Umilitade, e Umilitate, *f. poet.* übl. Umiltà, *vedi.*

Umíllimo, *agg.* übl. Umilissimo, *vedi.*

Umilmente, *avv.* demüthig, mit Demuth, Bescheidenheit, unterthänig, bescheiden, ehrerbietig.

§. Für Di bassa condizione, von niedrigem Stande: Eran da stimar nate *umilmente.*

Umíltà, *f.* Umiltade, e Umiltate, *f. poet.* die Demuth; it. die Selbstverleugnung.

§. Für Modestia, die Bescheidenheit.

§. Für Sottomissione, Rispetto, die Unterwürfigkeit, Ehrfurcht: Ma talora *umiltà* spegne disdegno, Talor l'infiamma. Petr. Canz. 4. 6.

Umoráccio, *m. pegg.* Gli umoracci, die bösen ungesunden Säfte; it. die üble, verdrießliche Laune, *vedi* Umore.

Umoràle, *agg. T. de' Med.* Male umorale, ein Uebel, das von den Säften herrührt.

§. Febbre umorale, das Flußfieber.

§. Ernia umorale, ein Wasserbruch.

Umorazzo, *m. vedi* Umoraccio.

Umóre, *m.* die Feuchtigkeit.

§. Gli umori, die Säfte.

§. Gli umori cattivi, die bösen Säfte (im Körper).

§. Umori peccanti, die verdorbenen Säfte, der Krankheitsstoff.

§. Umor grosso, flemmatico, viscoso, dicke, zähe Feuchtigkeit, Schleim.

§. Umor vitreo, cristallino, die glasartige, krystallinische Feuchtigkeit (im Auge).

2) Umore, für Disposizione d'animo, die Gemüthsstimmung, die Laune, der Humor.

§. Esser di buon umore, di cattivo umore, bei guter, übler Laune sein.

§. Esser d'umore, [zu Etwas] aufgelegt sein, die Laune haben.

§. Questi due sono d'un medesimo umore, diese Beiden haben einerlei Sinnesart, Naturell, Neigung.

§. Adesso mi trovo in altro umore, ich bin jetzt anderen Sinnes, anders gesinnt, anderer Meinung, zu etwas Anderem aufgelegt.

§. Io so, conosco il suo umore, ich kenne seine Laune, weiß, was ihm lieb oder unlieb ist.

§. Bell' umore, ein lustiger Vogel, ein Spaßvogel.

§. Fare il bell' umore, sich launisch, wunderlich, eigensinnig zeigen; auf seinem Kopf bestehen.

§. Dar nell' umore, für Dar nel genio, gefallen, anstehen, nach Jemandes Sinne sein.

§. Dar da beccare all' umore, für Star troppo pensieroso, sich in Gedanken vertiefen; Grillen fangen.

Umoretto, *m.* eine kleine Laune.

Umorino, *m. dim.* di Umore, Essere un bell' umorino, ein launiger Kopf, ein Spaßvogel: Voi, per quanto sento, siete un bell' *umorino.*

Umorísta, *agg.* launisch, verdrießlich; it. launig, humoristisch.

Umorosità, *f.* Umorositade, e Umorositate, *f. poet.* die Feuchtigkeit; it. die Säfte (im Körper).

Umoroso, *agg.* vollsaftig; it. schleimig.

Úmulo, *m.* [Ruvistico], der Hopfer.

Una, *avv. Voce lat.* zugleich; beisammen, zusammen.

§. Una con, für Insieme, Uniti, zusammen, vereint: I Fiorentini erano sudditi, e *una co'* Romani. It. *vedi* Una.

Unanimamente, *avv.* [Concordemente], einmüthig, einhellig; einträchtig.

Unánime, *agg.* [Concorde], einmüthig, einträchtig.

Unanimemente, *avv. vedi* Unanimamente.

Unanimità, *f.* [Concordia, Consenso], die Einmüthigkeit, Einhelligkeit, Eintracht.
Uncicare, *v. a.* [Aggrancire], anhaken; mit einem Haken anfassen.
§. Für Rapire, Rubare, wegraffen, rauben, mausen.
Uncicato, *part.* des Vorigen.
*Uncico, *m. vedi* Uncino.
§. Dar d'uncico, *vedi* Uncicare.
Uncinare, *v. a.* [Pigliar coll' uncino], haken, mit dem Haken fassen.
§. *v. n. p.* Uncinarsi, sich krümmen, sich krumm ziehen.
Uncinato, *part.* des Vorigen.
It. Für Adunco, krumm, hakenförmig.
§. *Fig.* Mani uncinate, krumme, diebische Finger.
Uncinello, | Uncinetto, | *m.* das Häkchen, der Häftel.
Uncino, *m.* der Haken.
§. Attaccar l'uncino, Prendere un uncino, für Trovar pretesto, einen Vorwand, eine Veranlassung finden, suchen.
§. *Fig. modo basso*, Attaccar l'uncino, fleischlich umgehen: Volle una volta *attaccar l'uncino* alla cristianella. Bocc. Nov. 40. 25.
§. Dar d'uncino, haken.
§. Aver le mani fatte a uncini, krumme Finger, Diebsfinger haben.
Uncinuto, *agg.* hakig, hakenförmig.
§. *Fig.* Für Rapace, Ladro, diebisch: Più utile mi sarebbe un servo, che un' *uncinuto* castaldo.
Undazione, *f.* [Ondeggiamento], die wellenförmige Bewegung; it. das Fluthen, Wogen.
*Unde, *avv.* übl. Onde, *vedi.*
Undècimo, | Undicésimo, | *agg. num.* der eilfte.
Úndici, *agg. num.* eilf.
Undicisillabo, *agg.* eilfsylbig.
§. Verso undicisillabo, übl. endecasillabo, *vedi.*
*Undúnque, *avv.* übl. Ovunque, *vedi.*
*Undurazione, *f.* übl. Ondulazione, *vedi.*
Ungella, *f.* der Knorpel des Augenliedes.
Úngere, *v. a. vedi* Ugnere.
Ungheresca, | Ungereschetta, | *f.* ein ungarischer Anzug, ungarische Tracht.
Únghero, *m.* ein ungarischer Ducaten.
Únghia, *f.* [Ugna], der Nagel (an Fingern und Zehen).
§. Tagliar le unghie, die Nägel abschneiden.
§. Spiccare, Portar via, Raschiar qualche cosa colle unghie, Etwas mit den Nägeln abkratzen.
§. *Fig.* Dar nell' unghie, Einem in die Klauen fallen, gerathen.
§. Avere nell' unghie, in seinen Klauen, in seiner Gewalt haben.
§. Uscir dell' unghie, aus den Klauen, der Gewalt [Jemandes] kommen.
§. Unghia, für La menoma parte di q. c. ein Bischen, einen Nagel breit.
§. Für Grampa, die Klaue, Kralle (der Thiere); it. der Huf (der Pferde).
§. L'unghia della gran bestia, die Elensklaue.
§. Unghia paperina, ein Platthuf, Plattfuß (bei Pferden).
§. *T. de' Bot.* Unghia cavallina, für Farfaro, Tussilaggine, der Huflattich.
§. Unghia del petalo, der Nagel des Blumenblatts.
§. *T. de' Nat.* Unghia odorata, die wohlriechende Nagelmuschel.
§. Tra carne ed ugna nessun vi pugna, *vedi* Carne.
Unghiaccia, *f. dispreg.* di Unghia, *vedi.*
Unghiato, *agg.* [Armato d'unghie], mit Nägeln versehen; it. Klauen, Hufe habend.
Unghiella, *f. T. de' Med.* Frost (in den Fingerspitzen und unter den Nägeln).
Unghione, *m.* die Kralle, Klaue; it. der Huf (der Pferde).
Unghiuto, *agg. vedi* Unghiato.
Ungitore, *m.* -trice, *f.* [Che unge], ein, eine Salber — in, der, die salbt; it. ein Schmierer.
Úngola, *f. T. de' Chir.* das Nagelfell, das Nagelgeschwür (der Hornhaut im Auge).
*Unguanno, | Unguannaccio, | *m. Voci de' Contadini*, für Quest' anno, heuer, in diesem Jahre.
Unguem, *Voce lat.* Ad unguem, genau, gerade.
Unguentare, *v. a.* schmieren, salben, mit Salbe bestreichen.
§. *Fig.* Unguentar di parole, nach dem Munde reden, schmeicheln.
Unguentário, *agg.* Ghianda unguentaria, die Salbnuß, Klappernuß.
Unguentato, *part.* di Unguentare.
Unguentario, | Unguentiere, | *m. Voce lat.* ein Salbenbereiter, Salbenhändler, Parfumeur.
Unguentífero, *agg.* Salbe, Balsam gebend, liefernd.
Unguênto, *m.* die Salbe.
§. Avere unguento ad ogni piaga sich überall zu helfen wissen, für Alles Rath wissen.
§. Dar un unguento, um den Bart gehen, schmeicheln.
§. Unguento odorifero, wohlriechende Salbe, Pomade; it. Balsam.
§. *Fig.* Unguento da cancheri, ein Geizhals, der nur nehmen, nie geben will.
Unguis, *m. T. de' Chir. vedi* Ungola.
§. *T. d'Anat.* Osso unguis, das Nagelbein (am Kopfe).
Úngula, *f. vedi* Ungola.
Unibile, *agg.* vereinbar.
Unicamente, *avv.* [Solamente, Singolarmente], nur, blos, einzig und allein.
Unicità, *f.* [Singolarità], die Sonderheit, Einzigkeit; die Besonderheit.
Unicizzare(*disu*), *v. n.* sich als einzig auszeichnen.
Único, *agg.* [Solo, Singolare], einzig, alleinig, einig; it. einzig und allein.
§. Questo è l'unico rimedio contro la febbre, das ist das einzige Mittel wider das Fieber.
§. Essere, Vantarsi unico in qualche arte, in einer Kunst der einzige oder einzig sein; seines Gleichen in solcher nicht haben.
§. Esser unico in qualche opinione, einzig und allein einer Meinung sein.
Unicorno, *m.* das Einhorn.
Unicornuto, *agg.* einhörnig.
Unificare, *v. a.* in Eins, zur Einheit bringen; vereinigen.
§. *v. n. p.* Unificarsi, eins, einfach werden, sich vereinfachen.
Unificato, *part.* des Vorigen.
Unifloro, *agg. T. de' Bot.* einblumig.
Uniformare, Uniformarsi, *v. n. p.* sich [nach Etwas] richten.
§. Uniformarsi agli usi, sich nach den Gebräuchen richten, bequemen.
§. Uniformarsi agli altri, thun wie die Andern, sich nach den Andern richten.
Unifórme, *agg.* gleichförmig; it. gleichgestaltet.
Unifórme, *f.* die Uniform, die Montur.
Uniformemente, *avv.* gleichförmig.
Uniformissimo, *agg. sup.* ganz gleich, einförmig.
Uniformità, *f.* Uniformitade, e Uniformitate, *f. poet.* [Uguaglianza di forma], die Gleichförmigkeit.
§. Uniformità di voci, di pareri, Gleichheit der Stimmen, der Meinungen, Einstimmigkeit.
Unigênito, | Unígeno, | *agg.* [Figlio unigenito], der einzige Sohn.
Unigênito, | Unígeno, | *m.* der einzige, eingeborne Sohn.
It. *Per Antonomasia*, der eingeborne Sohn Gottes.
Unígeno, *agg.* u. *m.* der einzige Sohn.
Unimento, *m.* [Unione], die Vereinigung, das Vereinen.
Unione, *f.* [Congiungimento], die Vereinigung, die Verbindung.
§. *Fig.* Für Concordia, die Eintracht, die Einigkeit.
§. Fare unione, sich vereinen.
Uniparo, *agg.* nur Eins auf ein Mal gebärend.
Unire, *v. a.* [Congiungere], einen, vereinen, vereinigen, verbinden; verknüpfen.
§. Für Onire, *vedi.*
§. Unirsi, *v. n. p.* sich vereinen, vereinigen.
§. Unirsi con uno, sich mit Jemanden vereinigen; einen Bund, Vertrag mit Jemanden eingehen; es mit Jemanden halten.
§. Gli eserciti s'unirono, die Heere vereinigten sich, stießen zusammen.
Unisessuále, *agg. T. de' Bot.* einerlei Geschlechts.
§. Flore unisessuale, eine nur männliche, nur weibliche Blume.
Unisillábico, | Unisillabo, | *agg.* einsylbig.
Unisonanza, *f. T. di Mus.* die Eintönigkeit.
Unisono, *m. T. di Mus.* der Einklang, die Gleichstimmigkeit; it. die Eintönigkeit.
Unisono, *agg.* einstimmig.
Uníssimo, *agg.* einzig, ganz einzig, der einzigste.
Unità, *f.* Unitade, e Unitate, *f. poet.* die Einheit.
§. Für Congiungimento, die Verknüpfung.
§. *Per met.* Für Concordia, die Einigkeit, Eintracht.
Unitamente, *avv.* [Congiuntamente, Insieme], zusammen, zugleich, miteinander.
Unitário, *m.* ein Unitarier (der nur eine Person in der Gottheit annimmt).

Unitissimamente, *avv. sup.* mit der vollkommensten Vereinigung, auf das genaueste, innigste vereint: Tutte le bontà, e tutte le perfezioni ec. furono, sono, e saranno sempre *unitissimamente* in Dio ottimo, e grandissimo.

Unitissimo, *sup.* di Unito, ganz, innig vereint, verbunden.

Unitivo, *agg.* vereinigend; vereinigungsfähig.

§. Vita unitiva, *T. de' Teol.* Für Quietismo, das mit Gott verbindende unthätige Verhalten der Seele.

§. Congiunzioni unitive, o copulative, Bindewörter, Verbindungswörter.

Unito, *part.* di Unire; *vedi.*

It. *agg.* Für Concorde, einig, einträchtig.

§. Le provincie unite, die vereinigten Niederlande.

§. Für Sodo, dicht: Il pulimento si fa con pietra pomice bianca, *unita* e gentile.

§. Für Onito, *vedi.*

Unitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Vereiniger—in, ein, eine Friedensstifter—in.

Unìvalvo, *agg. T. de' Nat.* einschalig: Testacei *univalvi.*

§. *T. de' Bot.* einspelzig.

§. *T. degli Anat.* einklappig.

Unìvalve, *f. pl. T. de' Nat.* die einschaligen Muscheln.

Universale, *agg.* allgemein.

§. Diluvio universale, die Sündfluth.

§. La chiesa universale, die allgemeine [christliche] Kirche.

§. Erede universale, der Haupterbe, Universalerbe.

§. Uomo universale, ein Mann von ausgebreiteten Kenntnissen in allen Theilen der Wissenschaft; ein Universalkopf.

Universale, *m.* das Allgemeine.

§. Gli universali, *T. de' Filos.* die Allgemeinheit (der Haupteigenschaften, die allen einzelnen Dingen einer Art gemein sind).

§. Für Mondo, alle Welt, Alle [Menschen]: Erano i Cerchi, ed i capi di parte Bianca venuti all *universale* in odio.

§. In universale, *avv.* im Allgemeinen.

Universalissimo, *agg. sup.* di Universale, ganz, sehr allgemein.

§. Benefattore universalissimo, der Wohlthäter Aller (Gott).

Universalità, *f.* **Universalitade**, e **Universalitade**, *f. poet.* die Allgemeinheit. It. das Ganze.

Universalizzare (*dsa*), *v. a.* [Rendere universale], allgemein machen.

§. Universalizzarsi, *v. n. p.* allgemein werden; ein Ganzes werden: Tanto è migliore il sapere, quanto più si unifica, e si simplifica, e si *universalizza*, abbracciando più cose in uno.

Universalmente, *avv.* [In universale], im Allgemeinen; überhaupt; it. durchgängig, überall.

Universamente, *avv. vedi* Universalmente.

Università, *f.* **Universitade**, e **Universitate**, *f. poet.* [Universo], die Schöpfung, das Weltall; die Welt: Questi Platonici, conosciuto Iddio, trovarono ove fusse la cagione della creata *università* ec.

§. Für Tutto 'l popolo d'una città, die Bevölkerung, die Einwohnerschaft. It. die Bürgerschaft.

§. Für Accademia, die Universität, Hochschule.

Univêrso, *m.* [Mondo], das Weltall, die Schöpfung.

§. Für Terra, die Erde: Uno altro diceva, che appena alla sua potenza basterebbe *l'universo.*

§. Für Il tutto, das Ganze: Sozza è ogni parte, la quale non è congruente al suo *universo.*

Univêrso, *agg.* [Tutto], ganz.

§. L'universo mondo, die ganze Schöpfung.

§. L'universa chiesa, die allgemeine Kirche.

Univocamente, *avv.* eindeutig.

Univocazione, *f. T. de' Fil.* die Eindeutigkeit; Allgemeinheit einer Benennung.

Unívoco, *agg. T. de' Filos.* eindeutig.

Unizione, *f.* übl. Unione, *vedi.*

Unizzare, **Unizzarsi** (*dsa*), *v. n. p.* [Ridursi in unità], eins werden, ein Ganzes werden.

Uno, *agg. num.* eins: *Uno*, due, tre, quattro ec.

§. L'uno; numero dell' uno. die Eins.

§. Numero dell' uno, *T. di Gram.* die Einheit.

It. Uno, una, einer, eines, eine: *Un'* anno, *un* pezzo, *un* danaro, *uno* scudo, *una* gamba ec. (hier im Sinne von einzeln).

It. Un poco, una cosa, un' uomo, una donna, ein wenig, Etwas, ein Ding, ein Mann, eine Frau (hier ist die Sache nicht besonders bezeichnet, sondern nur im Allgemeinen angedeutet).

§. Far di due cose una, aus zwei Dingen eins machen.

§. Dormiamo in un letto, abbiamo una malattia, wir schlafen in einem, in demselben Bette, wir haben eine, dieselbe Krankheit.

§. Vennero ad un' ora, sie kamen zur nämlichen Stunde.

§. Mi è tutto uno, questo mi è tutt' uno, das ist mir alles eins, alles gleich.

§. Il dir queste parole, ed il serrar la porta fu tutt' uno, dieses sagen und die Thür zuschließen war eins, geschah zugleich.

§. Tutt' uno, ganz gleich, ganz dasselbe.

§. In una, *avv.* zugleich, zu gleicher Zeit.

§. Un solo, einer, ein einziger.

§. A uno, a uno, o A uno per uno, Uno per uno, *avv.* genau, haarklein, Wort vor Wort: Narrare *a uno a uno.*

§. Annoverare a uno a uno, Stück vor Stück, einzeln zählen, vorzählen.

§. Distribuire q. c. a uno a uno, Etwas gleichmäßig vertheilen.

§. Leggere i capitoli a uno a uno, nach einander lesen.

§. In uno, In una, A uno, in eins.

§. Convenire in uno, in eins zusammentreffen (mit der Gesinnung u. dgl.), übereinstimmen.

§. Congregarsi in uno, sich versammeln, an einem Orte zusammenkommen.

§. Accordarsi in uno, sich vereinen (über Etwas).

§. Muovere in una, vereinigen: Gli mosse a congiura, e in *una* a cercar de' modi ec.

§. Ad una voce, od. nur ad una, einstimmig, einhellig.

§. Ad una, für Insieme, zusammen: Poi ella e 'l sonno *ad una* se n'andaro. Dante Purg. 19.

§. Recare in uno, beisteuern, zusammenschießen (Geld).

§. Recare in una, für Riunire, Congregare, vereinen, versammeln.

§. Recare molte parole in una, viele Worte in eins fassen; sich kurz fassen.

§. Andare nell' un vi' uno, für Andar nell' infinito, ins Unendliche gehen.

§. Esser ridotto all' un via uno, im Elend sein.

§. Esserci per uno, für Contar per uno, nur für Einen rechnen.

§. Non ne aver un per medicina, in der größten Dürftigkeit leben.

NB. Uno, in Verbindung mit Infinitiven der Zeitwörter macht sie zu Substantiven: *Un* dirmi; *un* non potere, *un* parlare, *un* gridare ec.

§. Für Circa, Intorno, ein, ungefähr, gegen, an: Erano radi coloro, i corpi de' quali fosser più, che da *un* dieci, o dodici de' suoi vicini ec.

§. Un otto [di] fiorini, etwa acht Gulden.

§. Un quattordici, un trenta, gegen vierzehn, ein Stücker vierzehn; etliche Dreißig, dreißig und einige.

§. *T. de' Merc.* Quanto suona questo cambio? auf wie viel lautet dieser Wechsel? *R.* A Fiorini cento, bajocco uno, auf hundert Gulden einen Bajocco.

Uno, *pron.* einer.

§. Un mio amico, einer meiner Freunde.

§. Un certo, ein gewisser.

§. L'uno e l'altro, Einer und der Andere, Beide. It. Eins und das Andere; Beides.

§. Ci vuole l'uno e l'altro, es gehört Beides dazu.

§. Dammi dell' uno e dell' altro, gib mir von Beiden.

§. Prender piacere l'uno dell' altro, sich gegenseitig Vergnügen machen, einander genießen.

§. Si amano, si scrivono l'uno all' altro, sie lieben, schreiben einander; sie lieben sich beide, sie schreiben aneinander, sich.

§. L'uno lo dica all' altro, der Eine, Einer sag' es dem Andern.

§. Prender l'uno per l'altro, eins fürs Andere nehmen.

§. Separarsi l'uno dall' altro, sich von einander trennen, scheiden.

§. Gli uni e gli altri erano buoni soldati, es waren beiderseits gute Soldaten, auf beiden Seiten focht man tapfer.

§. Chi diceva una cosa, e chi l'altra [un' altra], der Eine sagte dies, der Andere jenes, das.

§. Uno dietro l'altro, Einer nach dem Andern. It. Eins nach dem Andern.

§. L'uno e l'altro non, mai....., weder der, das Eine noch der, das Andere: *L'uno e l'altro mai non* s'approssimarono all' altare per dire messa.

§. L'uno sull' altro, eins aufs andere (vom Gelde): Dando i danari *l'uno sull' altro* [nella mano], tu mi fai tanto cordoglio attorno.

§. L'un per l'altro da vergogna spinto, da sich Einer vor dem Andern schämte.

§. L'un per l'altro, *avv.* eins ins Andere gerechnet, im Durchschnitt.

§. Un solo, ein Einziger, Einer allein, ein Einzelner.

§. Uno, für Un certo, ein gewisser: *Un*, che ha le gambe a faccelline storte; *Un* ser Ciapperello da Prato. Bocc.

§. Uno, für Ciascuno, ein Jeder: Senza aver quattro cappe per *uno*. Bocc. Nov.
§. Für Alcuno, Qualcheduno, Jemand, Einer, irgend einer, man: Se *uno* si rappresenta, s'immagina, vuole ec.
Unòcolo, *agg.* [Che ha un occhio solo], einäugig.
Únqua, | *avv.* [Mai], jemals, je:
Unque, | Là è venuto il più villan cavaliere, che *unqua* portasse arme. = Pon mente se di là mi vedesti *unque*. Dante Purg. 8.
§. Unque, od Non unque, niemals, nie, zu keiner Zeit: Che per nostra salute *unqua* non viene.
Unquánche, | *avv. vedi* Unque.
Unquanco, |
Unque, *avv. vedi* Unqua.
Unquemái, *avv.* jemals, zu irgend einer Zeit.
Untare, *v. a.* schmieren, salben.
§. Untare gli stivali, *Fig.* Für Piaggiare, Adulare, schmeicheln, speichellecken.
Untato, *part.* des Vorigen.
Untatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Salber — in; ein, eine Schmierer — in.
Untíccio, *agg. dim.* di Unto, etwas schmierig, etwas unsauber.
Untissimo, *agg. sup.* di Unto, ganz besalbt, ganz eingesalbt; völlig beschmiert.
Unto, *part.* di Ugnere e Ungere, *vedi*.
§. Pan unto, Fettfladen; Butterbrod, Schmalzbrod.
§. *agg.* Für Grasso, fettig.
§. Für Sudicio, schmierig, schmuzig.
Unto, *m.* [Cosa unta], etwas Besalbtes, Eingesalbtes, Beschmiertes.
§. L'unto del signore, der Gesalbte des Herrn.
§. Il tempo fra la quaresima e fra l'unto, die Fastenzeit (hier steht L'unto, für Martedì grasso, der Fastelabend).
§. Unto bisunto, ein gebratener Kapaun: Va nell orto appiè del pesco grosso, troverai *unto bisunto* ec. Bocc. Nov. 61. 10.
§. Für Cosa che ugne, Unguento, die Salbe; das Fett.
§. Unto da' carri, Wagenschmiere.
§. Für Untume, *vedi*.
§. Für Battilano, *vedi*.
Untore, *m.* -trice, *f. vedi* Unzionario — a.
It. ein Salber, Giftmischer (von denen der Pöbel in Zeiten der Pest glaubte, daß sie umhergingen, um durch Beschmieren mit giftigen Salben die Pest zu verbreiten). *vedi* Manzoni, I promessi sposi p. III.
***Untorio**, *m.* übl. Unguento, *vedi*.
***Untosità**, *f.* Untositade, e Untositate, *f. poet.* die Fettigkeit.
Untúme, *m.* die Schmiere. It. die Fettigkeit; Schmierigkeit.
§. Für Sucidume, die Schmiererei, der Schmuz.
Untuosità, *f.* Untuositade, e Untuositate, *f. poet.* die Fettigkeit; das Fett.
Untuoso, *agg.* fettig; it. ölig: Semi *untuosi*.
It. schmierig.
Unzionária, *f.* eine Krankenwärterin (in Lazarethen, Spitälern, welche die Salben, Pflaster, Klystiere u. s. w. zu besorgen hat).
Unzionário, *m.* ein Krankenwärter (in Spitälern, der die Salben, Pflaster, Klystiere u. s. w. zu besorgen hat).
Unzioncella, *f. T. de' Med. dim.* di Unzione, eine leichte Einreibung. It. eine kleine, dünne Salbe: Vi usano una *unzioncella* fatta di grasso di cappone strutto.
Unzione, *f.* die Salbung.
§. *T. de' Med.* die Einreibung, das Einsalben, Einschmieren.
§. *T. eccles.* L'unzione del Re, die Salbung eines Königs.
§. *Fig.* L'unzione dello Spirito santo, die Ausgießung des heiligen Geistes.
§. L'estrema, ultima unzione, die letzte Oelung: Dar *l'estrema unzione*.
§. Parlare con unzione, mit Salbung reden, eine salbungsvolle Rede halten.
§. Für Unguento, *vedi*.
Uomaccíno, *m. dim.* di Uomo [Omicciatto], ein kleiner Mensch; faustgroßer Mensch; ein Knirps.
Uomáccio, *m. pegg.* di Uomo, ein Bösewicht, schlechter Mensch; ein schlechter Kerl.
Uomaccione, *m. accresc.* di Uomaccio, e di Uomo, ein Erzbösewicht; ein grundschlechter Kerl; ein sehr großer Mensch. *Pop.* ein Schlagetodt, langer Laban.
Uometto, | *m. dim.* di Uomo,
Uomicciuolo, | ein kleiner Mensch; kleiner Kerl.
Uomicciatto, | *m. dim.* di Uomo, ein
Uomicciáttolo, | Menschchen, Männchen, ein kleiner Knirps.
Uominaccio, *m. pegg.* di Uomo, ein schlechter Mensch; schlechter, erbärmlicher Kerl.
Uomisímile, *agg.* menschenähnlich.
Uômo, *m.* [*pl.* Uomini], der Mensch: Iddio creò *l'uomo*.
§. Gli uomini son pochi, ma gente assai, der Menschen gibt es wenige, aber Leute genug.
§. Ogni uomo è uomo, ein Mensch ist ein Mensch; it. Jeder ist ein Mensch.
§. Für Ciascuno, ein Jeder: Un tanto per *uomo*.
§. Ogn' uomo, Jedermann, Alle.
2) Uomo, für Maschio, ein Mann: Ella non conobbe mai *uomo*. = È *uomo* o donna?
§. Un uomo fatto, ein Mann, erwachsener Mann.
§. Uomo nato, ein lebender Mensch, eine lebende Seele.
§. Uomo di tempo, für Vecchio, ein bejahrter Mann.
§. Uomo armato, di guerra, d'arme, ein Bewaffneter, ein Soldat, Kriegsmann.
§. Cento mila uomini, hunderttausend Mann [Soldaten].
§. Uomo a cavallo, ein Reiter; it. ein Cavalerist, Reiter.
§. Uomo di spada, ein Soldat.
§. Uomo di spada e cappa, für Secolare, Laico, ein Weltlicher, ein Laie.
§. Uomo di toga, ein Geistlicher. It. eine Gerichtsperson.
§. Uomo di penna, ein Schriftsteller; Gelehrter.
§. Uomo d'anima, ein Geistlicher. It. ein frommer, gottesfürchtiger Mann.
§. Uomo di coscienza, ein gewissenhafter Mann.
§. Uomo di sangue, ein blutdürstiger, grausamer Mann. It. ein lebhafter, feuriger Mann.
§. Uomo rotto, ein jähzorniger, ungestümer Mann.
§. Uomo di buon, bel tempo, ein lustiger Bruder, sorgloser Mensch.
§. Uomo di testa, ein eigensinniger Mensch, ein Starrkopf.
§. Uomo di buona testa, ein kluger Mensch, kluger, gescheiter Kopf; Mann von Kopf.
§. Uomo da bene, di garbo, ein Biedermann, Ehrenmann.
§. Uomo d'onore, ein Ehrenmann; ehrwürdiger Mann.
§. Uomo di reputazione, ein Mann von gutem Rufe. It. ein berühmter Mann.
§. Uomo della sua parola, ein Mann von Wort.
§. Uomo di buona pasta, eine gute ehrliche Haut.
§. Uomo di grossa pasta, ein Grobian. It. ein roher, unwissender, ungebildeter Mensch.
§. Uomo di ferro, ein eisenfester, robuster Mann (der eine eiserne Natur hat).
§. Uomo di paglia, ein Strohmann, eine Vogelscheuche.
It. *Fig.* Für Balordo, ein Tölpel.
§. Uomo cheto, ein verschwiegener, it. ein wortkarger, einsylbiger Mensch.
§. Uomo da poco, o dappoco, ein Taugenichts; It. ein unbedeutender Mensch. It. eine Memme, ein Schwächling, Feigling.
§. Uomo dolce [di sale], ein fader Mensch, Einfaltspinsel, ein Geck.
§. Uomo dolce, ein gutmüthiger, liebreicher, leutseliger Mann.
§. Uomo di conto, ein angesehner Mann.
§. Uomo di grand' affare, ein äußerst geschickter Mann; ein großer Kopf. It. ein angesehner, wichtiger, mächtiger, einflußreicher Mann.
§. Uomo da bosco e da riviera, ein verschmitzter, verschlagener Mensch (der zu Allem zu gebrauchen, in alle Sättel gerecht ist).
§. Uomo di mezzo, ein Mittelsmann, Vermittler.
§. Uomo di corte, di palazzo, di stato, di governo, di mondo, ein Hofmann, ein Gerichtsbeamter, ein Staatsmann, ein Regierungsbeamter; ein Weltmann.
§. Uomo di corte, für Buffone, ein Hofnarr.
§. Uomo di città, di villa, di contado, ein Städter, Landmann, Bauer.
§. Uomo basso, ein gemeiner Mann (von niedrem Stande).
3) Uomo, für Marito, der Mann, Ehemann: Io trovai l'*uom* tuo, che andava a città. Bocc. Nov. 72. 7.
4) Uomo, für Suddito, Dipendente, ein Untergebener, ein Diener; it. ein Angehöriger: La qual cosa a' suoi *uomini* non piacendo, più volte il pregarono, che moglie prendesse.
§. Vi manderò il mio uomo, ich werde euch meinen Diener schicken.
§. Venne co' suoi uomini, er kam mit seinen Leuten (Trabanten, Knechten, Soldaten).

Redensarten mit Uomo, der Mensch; der Mann.

§. Farsi uomo, für Prender la natura umana, Mensch werden, Menschengestalt, Menschennatur annehmen.

§. Farsi un uomo, für Diventar uomo di conto, esperto, valoroso, sich zum Manne bilden, ein gemachter, ein ganzer, tüchtiger Mann werden.

§. Fare da uomo, für Operar virilmente, als ein Mann, männlich handeln.

§. Fare l'uomo addosso altrui, für Minacciarlo, Signoreggiarlo, Einen anfahren, bedrohen; den Herrn gegen Einen spielen, ihn beherrschen.

§. Andare all' uomo, für Investir l'uomo, seinem Mann, seinem Feinde zu Leibe gehen, ihn angreifen.

§. Essere uomo, e Essere un uomo, ein ganzer, ein tüchtiger Mann sein.

§. Non esser uomo da uccellare a fave, *vedi* Fava.

§. *Prov.* 1. Un uom val cento, e cento uno non vagliono, Ein Mann ist manchmal mehr werth als hundert Andere.

§. *Prov.* 2. Gli uomini non si misurano colle pertiche, o a canne, der Mensch ist keine Waare, die man mit Ellen mißt (man muß den Menschen nicht nach dem Aeußern beurtheilen).

§. *Prov.* 3. Dio fa gli uomini, essi s'appajono, Gleich und Gleich gesellt sich gern; gleiche Neigungen schließen die Freundschaft.

Uòpo, *m.* [Pro, Utile], der Nutzen, der Vortheil.

§. Für Bisogno, Necessità, die Nothwendigkeit, das Bedürfniß.

§. Avere uopo, für Abbisognare, nöthig haben, bedürfen.

§. Esser d'uopo, Far d'uopo, nöthig sein, erfordern. It. sollen, müssen.

Uòsa, *f. Voce tedesca*, die Stiefelette, Kamasche.

Uovarôlo, *m.* ein Eiernäpfchen (worauf man gesottne Eier stellt, damit sie nicht umfallen).

Uovicíno, *m. dim.* di Uovo, ein kleines Ei.

Uôvo, *m.* das Ei. *pl.* Le uova, die Eier.

§. Un uovo fresco, marcio, ein frisches, ein faules Ei.

§. Un uovo nato [cacato] or ora, ein frischgelegtes Ei.

§. Uovo covaticcio, das Brutei, Nestei.

§. Chiaro d'uovo, Giallo d'uovo, il tuorlo, das Eigelb, der Eidotter.

§. Guscio, Scorza, Cocca dell' uovo, die Eierschale.

§. Uovo da bere, ein weiches, weichgesottnes Ei.

§. Uova bazzotte, pflaumweiche, halbweiche Eier.

§. Uovo duro, ein hartes, hartgesottnes Ei.

§. Uovo di Pasqua, ein Osterei.

§. Pasqua d'uova, delle uova, *modo basso*, Ostern, das Osterfest.

§. Pianta, Frutto dell' uovo, *vedi* Petronciana.

§. Uova in tegame, Setzeier. It. Rührei.

§. Ponere, Fare uova, Eier legen.

§. Porre l'uova, die Eier der Henne um Brüten unterlegen.

Redensarten mit Uovo, das Ei.

§. Abbandonare l'uova, die Seinigen verlassen.

§. Avere, o Volere l'uovo mondo, Etwas ohne Mühe haben, oder verlangen.

§. Acconciare l'uova nel panieruzzolo, *vedi* Panieruzzo.

§. Bersi q. c. come un uovo fresco, Etwas schnell, hurtig machen; it. leicht glauben.

§. Esser come bere un uovo, *modo basso*, sehr leicht, gar nicht schwierig sein.

§. Romper l'uova nel paniere, für Guastare i disegni ad alcuno, die Absichten Eines hintertreiben, ihm einen Strich durch die Rechnung machen.

§. Rompere, Guastare l'uovo in bocca, ein Vorhaben, einen Plan kurz vor dem Gelingen zerstören.

§. Vedere, o Conoscere il pel nell' uovo, *vedi* Pelo.

§. Cercare, o Guardare il pel nell'uovo, *vedi* Pelo.

§. *Prov.* 1. È meglio un uovo oggi, che una domani gallina, Eins haben ist besser als zehne erwarten; ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dache.

§. *Prov.* 2. E' non c'è uovo, che non guazzi, es hat Alles seine Mängel.

§. *Prov.* 3. E' non è come l'uovo fresco, nè d'oggi, nè di ieri, er ist schon bei Jahren, er ist nicht mehr jung.

§. *Prov.* 4. E' non lo camperebbe l'uovo dell' Ascensione, an seinem Heile verzweifele ich.

§. Uovo marino, *vedi* Carnume.

§. Uuovo, eine Art Folter.

§. Uovo, der einseitige Kopfschmerz.

Uôvolo, *m.* der Kaiserling, goldfarbige Eierschwamm (eine Pilzart).

§. Uovolo malefico, der Fliegenschwamm.

§. Für Cannocchio, der Rohrknoten, Auge am Rohr. It. ein Setzling (vom Oelbaum).

§. *T. degli Arch.* das Ei (der eiförmige Zierath am Wulst der Säule).

§. *T. degli Anat.* Für Acetabolo, die Pfanne; Knochenpfanne.

§. *T. degli Agric.* Maser (Auswüchse am Stamme).

Uovóne, *m. accresc.* di Uovo, ein großes Ei.

Upíglio, *m.* eine Art Knoblauch.

Upupa, *f. Voce lat.* [Bubbola], der Wiedehopf.

§. Für Cresta, *vedi*.

Uracáno, *m.* [Tempesta, gran procella], ein Orkan, Sturmwind.

Uráco, *m. T. degli Anat.* die Blasenschnur.

Uragáno, *m. vedi* Uracano.

Uránia, *f. T. de' Mitol.* Urania (Muse der Sternkunde).

Uránide, *m.* [Saturno], Saturn (als Sohn des Uranus und der Erde).

Úrano, *m. T. de' Mitol.* Uranus (der Himmel).

It. *T. degli Astr.* der Uranus (Planet).

§. *T. de' Chim.* e *Nat.* das Uranium, Uranmetall.

Uranócro, *m. T. de' Chim.* Uranocher.

Uranografía, *f. T. de' Filol.* [Descrizione del cielo], die Himmelsbeschreibung.

Uranometría, *f. T. degli Astr.* die Uranometrie, Himmelsmessung.

Uranôscopo, *m. T. de' Nat.* [Pesce prete], der Sterngucker (ein Seefisch).

Urbanamente, *avv.* [Civilmente], höflich, artig; gesittet. It. zierlich (von der Sprache).

Urbanissimamente, *avv. sup.* di Urbanamente, äußerst höflich, sehr artig.

Urbanità, *f.* Urbanitade, e Urbanitate, *f. poet.* [Gentilezza, Civiltà], die Höflichkeit, Artigkeit, Gefälligkeit der Sitten.

Urbáno, *agg.* [Gentile], artig, höflich; it. wohlgesittet; urban.

§. Für Cittadinesco, städtisch.

§. Plebe urbana, der Stadtpöbel.

Urbicário, *agg. vedi* Suburbicario.

Urca, *f. T. di Mar.* ein Katschiff (eine Art Kauffahrteischiff).

Urêdine, *m. T. degli Agric.* [Carbunculazione], der Brand, das Mutterkorn (im Getreide).

Urente, *part. Voce lat.* brennend, heiß (von Winden).

Urêtere, *m.* Ureteri, *pl. T. degli Anat.* die Harngänge, Harnwege.

Urêtico, *agg. T. de' Med.* [Diuretico], harntreibend, urintreibend: Rimedj uretici.

Úretra, *f. T. degli Anat.* die Harnröhre.

Urgente, *part. att.* drängend.

§. Für Imminente, dringend.

§. Caso urgente, ein dringender Fall, Nothfall, die dringende Noth.

Urgentemente, *avv.* dringend; it. mit Zwang.

Urgentíssimo, *agg. sup.* di Urgente, höchst dringend.

Urgênza, *f.* ein dringendes Bedürfniß, der Drang. It. die dringende Noth; das Drangsal.

Úrgere, *v. a. Voce lat.* übl. Spignere, Sollecitare, *vedi*.

It. Il tempo urge, die Zeit drängt; es ist die höchste Zeit.

Úria, *f.* [Augurio], die Vorbedeutung, das Anzeichen.

Uria, *f. T. de' Nat.* der Auerhahn.

Uríco, *agg. T. de' Chim.* Acido urico, die Harnsäure.

Urína, *f.* [Orina], der Harn, Urin.

Urinale, *agg. vedi* Orinale.

Urinare, *v. n. vedi* Orinare.

Urinário, *agg. vedi* Orinario.

Urinário, *m.* Urinarii, *pl. T. de' Med.* [Mali urinarii], die Krankheiten der Harnwege.

Urinatívo, *agg.* übl. Diuretico, *vedi*.

Urinatore, *m.* ein Taucher, Korallen-, Perlenfischer.

Urinatorio, *agg. T. de' Nat.* Arte urinatoria, die Perlen-, Korallenfischerei.

Urinoso, *agg. vedi* Orinario.

Uriuôlo, *m.* übl. Oriuolo, *vedi*.

Urlamento, *m.* das Heulen, das Geheul.

Urlante, *part.* heulend.

Urlare, *v. n.* [Ululare], heulen.

§. Urlare di dolore, vor Schmerzen heulen.

Urlare, *m. vedi* Urlamento, Urlo.

Urlatore, *m.* -trice, *f.* der, die heult.

Urlío, *m. Voce bassa*, ein Geschrei, Geheul.

Urlo, *m.* [*pl.* urla u. urli], das Geheul, das Heulen (der Wölfe und Hunde).

§. *Per simil.* Für Voce lamentevole, das Geheul, Klaggeschrei; Gewinsel.

§. Gettar urli, ein Geheul ausstoßen.

§. Perder l'urlo, sich heiser schreien, sich abheulen, abschreien.

Urna, *f.* die Urne, (vorzüglich) die Todtenurne, der Aschenkrug. It. die Wahlurne (worin die Loose und Wahlstimmen enthalten sind).

§. Dogliosa urna, urna mortuale, sepolcrale, der Aschenkrug.

§. *T. degli Arch. vedi* Pira.

Urnetta, *f. dim.* di Urna, eine kleine Urne.

Uro, *m.* [Bue selvaggio], der Auerochs.

Urogallo, *m. T. de' Nat.* der Auerhahn.

Uromante, *m.* ein Harnprophet (der aus dem Harne wahrsagt).

Uromanzía, *f.* die Harndeutung (Wahrsagung aus dem Harne).

Uropígio, *m. T. degli Anat.* [Coccige], das Steißbein.

*__Ursácchio__, *m. vedi* Orsacchio.

Urta, *f. Voce bassa*, Avere in urta qualcheduno, für Avergli mal animo addosso, etwas Böses gegen Einen im Schilde führen, nicht gut gegen ihn gesinnt sein.

Urtamento, *m.* das Stoßen, Anstoßen.

§. Für Urtata, der Stoß.

Urtante, *part. att.* stoßend, anstoßend.

Urtare, *v. a.* stoßen: Un giovane d'una barca saltato disavvedutamente, portato dall' impeto del suo salto, mi *urtò* gravemente.

§. Urtar nel muro in un sasso, negli scogli, an die Wand, an einen Stein, auf Klippen stoßen.

§. *Fig.* Urtare il capo al muro, für Fare ogni sforzo, sein Möglichstes thun, alle seine Kräfte anstrengen.

§. *Prov.* Urtare col muro, sich gegen Mächtige auflehnen; mit dem Kopf durch die Wand wollen.

§. Urtare il cavallo, für Spronarlo, das Pferd anspornen.

§. Urtare i buoi, die Ochsen antreiben, stacheln.

§. Urtare contro i nemici, auf den Feind stoßen; it. ihn anfallen.

§. *Per met.* Urtare con uno, Urtarsi con uno, für Contraddire, Venire in controversia, aneinander gerathen, widersprechen, streiten.

Urtáta, *f.* [Spinta], der Stoß; Anstoß.

Urtatêrra, *agg. Voce poet.* erderschütternd.

§. Nettuno urtaterra, der Erderschütterer Neptun.

Urtato, *part.* di Urtare, *vedi.*

Urtatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die stößt, einen Stoß gibt.

Urtatúra, *f.* übl. Urtata, *vedi.*

Urto, *m.* [Urtata], ein Stoß. It. das Zusammenstoßen, Zusammentreffen: E molti ne caddono nella prima giunta per gli *urti* de' cavalli.

§. Dare d'urto ad uno, Einem einen Stoß versetzen, geben: Venne a Zerbino, e pensò *dargli d'urto,* Ma gli prese egli il corridor nel freno.

§. *Fig.* Prender in urto uno, einen Haß auf Einen werfen, ihn zu verfolgen anfangen. It. einen Anstoß an ihm nehmen; ihn nicht leiden können.

Urto, für Urtato, *vedi.*

Urtone, *m. accresc.* di Urto, ein derber, gewaltiger Stoß.

§. Fare agli urtoni, sich stoßen.

*__Usa__, *f.* übl. Coito, der Beischlaf.

Usabile, *agg.* brauchbar; it. üblich.

*__Usaggio__, *m.* übl. Uso, *vedi.*

Usamento, *m.* übl. Uso, *vedi.*

Usante, *part. att.* brauchend, gebrauchend.

§. *agg.* Für Conversevole, umgänglich, gesellig: Non è *usante*, ma vive a riguardo.

Usanza, *f.* [Uso, Consuetudine], die Gewohnheit, der Gebrauch.

§. Für Costume, die Sitte.

§. Buona usanza, der Wohlanstand, die gute Sitte: Contr' a suo grado, e contra *buona usanza.* Dante Par. 3.

§. Passare in usanza, zur Gewohnheit werden, gebräuchlich werden.

§. Mettere, o Metter su una usanza, einen Gebrauch, eine Gewohnheit aufbringen, einführen.

§. All' usanza, *avv.* modisch, modern, nach der Mode. It. nach Gewohnheit, wie gewöhnlich.

§. Un abito [fatto] all' usanza, ein Kleid nach der Mode, ein modisches Kleid.

§. Esser indietro coll' usanza, hinter der Mode zurückbleiben, nicht mit der Mode fortschreiten.

It. *Fig.* Für Non aver tutta cognizione di ciò, che si tratta, nicht recht zu Hause in einem Gegenstande sein; nicht wissen, wovon eigentlich die Rede ist.

§. Prendere in usanza, in Gebrauch nehmen; it. zur Gewohnheit machen.

§. *Prov.* 1. Lunga usanza vince diritto, ein alter Gebrauch verdrängt das Recht.

§. *Prov.* 2. La mala usanza si converte in natura, das Laster, die üble Gewohnheit wird zur zweiten Natur.

§. *Prov.* 3. Quanti paesi, tante usanze, o Tal paese, tale usanza, ländlich, sittlich.

§. Usanza, für Pratica, Conversazione, der Verkehr, Umgang.

§. Aver usanza con uno, mit Einem Umgang haben, mit ihm verkehren.

Usanzáccia, *f. pegg.* di Usanza, eine schlechte, üble Gewohnheit, ein Misbrauch.

Usare, *v. n.* [Costumare, Aver in usanza], gewohnt sein, pflegen; die Sitte haben.

§. Usare di far q. c., Etwas zu thun pflegen.

2) Für Praticare, Conversare, umgehen, Umgang haben: *Usare* con uno. It. verkehren, aus- und eingehen: *Usare* molto nella, in casa di uno.

§. Usare con una, o una, vertrauten Umgang mit einem Frauenzimmer haben; sich fleischlich vermischen, sie gebrauchen.

§. Usare un luogo, in un luogo, a un luogo, für Frequentarlo, einen Ort oft besuchen, darin verkehren: A chiesa non *usava* giammai. = Le taverne e luoghi disonesti *usava* volontieri. Bocc. Nov. 7 e 8.

3) *v. a.* Für Adoperare, brauchen; gebrauchen; anwenden: *Usar* medicina, i bagni.

§. Usare il cibo, Speise zu sich nehmen.

§. Usare il coito, den Beischlaf vollziehen.

§. Usare astuzia, List anwenden.

§. Usare la ragione, la forza, la violenza, Vernunft, Gewalt brauchen.

§. Usare crudeltà, Grausamkeiten ausüben.

§. Usare un tratto ad uno, Einem einen Streich, einen Possen spielen.

§. Usar mal termine con uno, sich unhöflich, grob gegen Einen betragen.

§. Usar fraude a se medesimo, für Illudersi, sich selbst betrügen, sich hintergehen.

§. Usare male una cosa, eine Sache übel anwenden, sie misbrauchen.

§. Usare disonestamente una donna, ein Weib misbrauchen, den Beischlaf mit ihr vollziehen.

4) Für Logorare, Consumare, verbrauchen, abnutzen; verzehren.

§. Usare gli abiti, le scarpe ec., die Kleider abtragen, die Schuhe abreißen.

§. Usare la sua vita in oltraggi e inebriarsi, sein Leben in Ausschweifungen und Schwelgereien hinbringen.

5) Usarsi, *v. n. p.* Für Essere in usanza, üblich, gebräuchlich, Mode sein.

§. Per tutto s'usa, das ist überall gebräuchlich.

§. Qui non s'usa, hier ist's nicht Sitte, nicht Mode, nicht gebräuchlich.

§. *Prov.* Quello che si usa, non sempre si scusa, der Gebrauch heiligt nicht die Sache.

*__Usata__, *f.* übl. Usanza, Uso, *vedi.*

Usatamente, *avv.* [Comunemente], gewöhnlich, gemeiniglich.

Usatissimamente, *avv. sup.* di Usatamente, sehr gewöhnlich, ganz gewöhnlich.

Usatissimo, *agg. sup.* di Usato, *vedi.*

*__Usativo__, *agg.* brauchbar; nützlich.

Usato, *part.* di Usare, *vedi.*

It. *agg.* gewöhnlich; üblich, gebräuchlich.

§. Non usato, ungebräuchlich. It. ungewöhnlich, selten. It. ungewohnt.

§. Für Solito a frequentare, häufig besuchend, verkehrend.

§. Für Adoperato, gebraucht, alt: Un abito, un libro ec. *usato.*

§. Für Frequentato, besucht, volkreich, lebhaft: Chiesa, piazza, strada *usata*, cammino molto *usato.*

Usato, *m. vedi* Uso.

Usatore, *m.* -**trice**, *f.* der, die braucht, gebraucht.

Usattíno, *m. dim.* di Usatto [Stivaletto], ein Halbstiefel.

Usátto, *m.* [Stivale], ein Stiefel.

§. *Prov.* Graffiare gli usatti, Einem Schimpf und Schmach anthun; kein gutes Haar an Einem lassen.

Usbêrgo, *m.* [Corazza], ein Harnisch, Panzer; Kuiraß.

§. *Per met.* L'usbergo del sentirsi puro, der Schutz, der Panzer des reinen Bewußtseins: La buona compagnia che l'uom francheggia, Sotto l'*usbergo del sentirsi pura.* Dante Inf. 28.

Uscente, *part.* herausgehend, herauskommend.

§. Für Finiente, ausgehend, endigend.

Uscetto, *m. dim.* di Uscio, eine kleine Thür.

It. *Fig.* eine kleine Oeffnung.

Usciale, *m.* übl. Paravento, *vedi.* It. Für Soglia, die Thürschwelle.

Uscialone, *m. Voce Pistojese*, *vedi* Usciale.

Usciello, *m. T. di Ferr.* die enge Mündung (des Blasebalgs in Schmelzhütten).

Usciera, *f.* eine Thürsteherin, Thürhüterin.

Usciere, *m.* [Portiere], ein Thürsteher, Thürhüter.

§. Für Guarda portone, ein Thorwärter. It. ein Packetboot, Transportschiff.

Uscimento, *m.* das Herausgehen, Herauskommen.

§. Für Esito, Successo, der Ausgang; Ausschlag, Erfolg.

Uscio, *m.* eine Thür; it. ein Ausgang, eine Oeffnung. It. die Thür (von Holz, Eisen u. s. w.): D'avorio *uscio*, e finestre di zaffiro.

§. Picchiare l'uscio, an die Thüre klopfen.

§. Toccar l'uscio, grattar all' uscio, leise anklopfen, an die Thür kratzen (wie die Hunde).

§. Tirare a se l'uscio, die Thür hinter sich zumachen.

§. *Fig.* L'uscio del Paradiso, der Eingang zum Paradiese.

§. Far uscio alle lagrime, den Thränen freien Lauf lassen: Che di lagrime son fatto *uscio*, e varco. Petr. Son. 3.

§. L'uscio de' morti, der Eingang zur Unterwelt: Per questo visitai l'*uscio de' morti*. Dante Inf. 30.

§. Tenere ad alcuno l'uscio, für Vietargli, o Proibirgli l'entrata, Einem den Eingang verwehren; ihn an der Thüre aufhalten.

§. Vedersi alcuno all' uscio, für Averlo vicinissimo, Einen ganz in der Nähe sehen; vor der Thür haben.

§. Cadere il presente in sull' uscio, kurz vor dem Ende mislingen, sich zerschlagen.

§. Picchiar l'uscio col piè, für Portare presenti, Geschenke bringen, schenken.

§. *Fig.* Entrare per l'uscio, den geraden, richtigen Weg gehen; die rechten Mittel anwenden.

§. Nascer ti possa l'erba all' uscio, vor deiner Thüre möge Gras wachsen (Verwünschung).

§. Serrare l'uscio, o la stalla quando son perduti i buoi, *vedi* Stalla.

§. Chi vien dietro, serri l'uscio, mein Nachfolger mag sorgen (Redensart der Verschwender u. a.).

§. Strignere uno fra l'uscio e 'l muro, Einen in die Enge treiben, ihm das Messer an die Kehle setzen.

§. Trovarsi tra l'uscio e 'l muro, zwischen Thür und Angel sein.

§. Attaccare le voglie alla campanella dell' uscio, seine Wünsche fahren, sich die Lust vergehen lassen.

§. Attaccare i pensieri alla campanella dell' uscio, die Sorgen an den Nagel hängen; lustig und guter Dinge sein.

Uscioletto, *m. dim.* di Uscio, ein Thürchen, Pförtchen.

Usciolino, *m. dim.* di Uscio, eine kleine Thür. It. eine kleine Oeffnung.

Uscire, *v. n.* ausgehen, herausgehen. It. herauskommen, hervorkommen.

§. Uscir di casa, dalla città ec., aus dem Hause, aus der Stadt gehen.

§. Uscire in mare, in See stechen, auslaufen, absegeln.

§. Uscire a riva, o alla riva, landen, ans Land gehen.

§. Uscire a cavallo, ausreiten.

§. Uscire in carrozza, ausfahren.

§. Uscire in campagna, zu Felde ziehen, ausrücken (Soldaten).

§. *T. mil.* Uscire, Uscir addosso, ausfallen, einen Ausfall thun.

§. Uscir di vita, sterben, verscheiden.

§. Uscir dal parto, das Kindbett verlassen.

§. Uscir di prigione, di bando, in Freiheit gesetzt werden, das Gefängniß verlassen.

§. Uscire di una fortezza resa, aus einer übergebenen Festung ausziehen.

§. La guarnigione uscì con insegne spiegate, e tamburi battenti, die Besatzung zog mit fliegenden Fahnen und klingendem Spiele ab.

§. *Fig.* Uscire d'intrighi, di pena, sich aus einem verwickelten Handel ziehen; der Plage, Noth loswerden.

§. Uscire del pericolo, del laccio, der Gefahr, den Schlingen, Nachstellungen entgehen.

§. Uscire dal fuoco, dal forno, aus dem Feuer, aus dem Ofen kommen.

§. Gli uscì l'anima, er gab seinen Geist auf.

§. Uscire dalle mani d'alcuno, aus Jemandes Händen hervorgehen; von ihm gemacht sein. It. der Gewalt Jemandes entgehen; ihm unter den Händen entwischen..

§. Uscire di questo secolo, diese Zeitlichkeit verlassen; sterben.

§ Uscire fuori del secolo, für Maravigliarsi grandemente, sich höchlich wundern, vor Erstaunen außer sich gerathen.

§. Uscire al mondo, zur Welt kommen.

§. Uscire di passo, für Andar di buon passo, aus dem Schritt kommen, in Trapp kommen, tüchtig zuschreiten.

§. *Fig.* Uscire di passo, aus dem alten Schlendrian kommen; mehr Fleiß, Thätigkeit als gewöhnlich zeigen.

§. Uscir di proposito, del proposto, vom Vorhaben abkommen, den Zweck aus den Augen verlieren.

§. Uscir del cammino, vom Wege abgehen, abschweifen.

It. *Fig.* keine Ordnung beobachten, außer der Reihe vornehmen.

§. Uscir del seminato, o fuor del seminato, *modo basso*, nicht bei der Klinge bleiben, von der Hauptsache abkommen.

It. Für Impazzare, verrückt, verdutzt werden.

§. Uscir di strada, o della strada, *vedi* Uscir del cammino.

§. Uscir di tuono, für Stuonare, falsch singen, detoniren.

It. *Fig.* den Faden [der Rede] verlieren, von der Hauptsache abspringen; it. verkehrt antworten.

§. Uscir di tema, aus dem Concept kommen; stecken bleiben.

§. Uscir di greggia, aus der Gemeinschaft treten, aus einer Verbindung ausscheiden.

§. Uscir di se, Uscire fuori di se, außer sich gerathen (vor Erstaunen, Freude, Zorn u. s. w.). It. von Sinnen kommen, unsinnig werden. It. das Bewußtsein verlieren.

§. Uscir di senno, o del cervello, von Sinnen kommen, wahnsinnig werden.

§. Uscir de' gangheri, *vedi* Ganghero.

§. Uscir del manico, *vedi* Manico.

§. Uscir dell' animo, di mente, entfallen, aus dem Sinn, den Gedanken kommen.

§. Uscire di bocca, herausfahren, sich verschnappen.

§. Uscir di modo, di misura, das Maß, die Grenze überschreiten.

§. Uscir degli occhi alcuna cosa, Etwas höchst ungern verlieren. It. in die Augen stechen; es sehr gern haben wollen.

§. Uscire del corpo, für Cacare, kakken, seine Nothdurft verrichten.

§. Uscire de' panni vedovili, die Witwenkleider ablegen, sich wieder verheirathen.

§. Mi uscì il ruzzo, mir vergehen die Possen, ich habe keine Lust zu spaßen.

§. Gli uscì l'ira, sein Zorn verraucht, legt sich.

§. Uscir odore, duften, riechen: Un *odore* soavissimo *uscì* di questo fiore.

§. Uscire colla vita, mit dem Leben davonkommen.

§. Uscire del debito, der Pflicht nicht genügen; seine Schuld nicht abtragen.

§. Uscire del segno, *vedi* Segno.

§. Fare uscire uno, Einen verleiten, verlocken, überreden; von seinem Vorhaben abbringen.

§. Uscir fuori dei beni paterni, das väterliche Vermögen durchbringen: Io credo ben che non passar due verni, Ch' egli *uscì fuor di* tutti i *ben paterni*. Orl. Fur. 34. 75.

§. Uscire di umana forma, die menschliche Gestalt ablegen.

§. Uscire fuor di natura, seine Natur, seinen Charakter verleugnen.

§. Uscire, für Tramontare, untergehen (vom Monde).

§. Uscire da tavola, vom Tische, vom Essen aufstehen.

§. Uscir dell' orma, *vedi* Orma.

§. Uscire, e Uscire fuori, herauskommen, erscheinen (von Büchern, Kupferstichen).

§. Uscire del capo, verrauchen (vom Weine), nüchtern werden.

2) Uscire, für Derivare, Risultare, entstehen, herkommen, erfolgen: Proponendole il ben che n' *usciria*. Orl. Fur. 28. 11.

3) Uscire, für Aver effetto, Erfolg haben.

It. Für Riuscire, gelingen: E che con esso lei era partito Con speme di trovar il Saracino..... E che 'l disegno poi non gli era *uscito*. Orl. Fur 30. 77.

§. Uscir vano, mislingen; keinen Erfolg haben.

§. Uscire a bene, a onore, gut ausschlagen; zur Ehre gereichen.

§. Uscir pagatore, die Bürgschaft bezahlen müssen.

4) Für Terminare, bezwecken, beabsichtigen, wo hinauswollen: Malagigi ad udirla stava attento, E pensa pur dove ella voglia *uscire*.

5) Für Sboccare, ausgehen, den Ausgang haben (von Straßen, Wegen, Gängen): Con lei verso una porta, che sopra il

mare *usciva*, solo se n'andò. Bocc. Nov. 17. 40.
§. Quella via che uscì fuor del bosco, jener Weg, der aus dem Walde führte. Bocc. Nov.
6) Uscire, für Seguitare, Venire in conseguenza, *vedi*.
7) Für Dire i suoi sentimenti, sich auslassen, seine Meinung sagen: Statti cheto, e non *uscire*, se non a commendarli.
8) Uscire, *v. a.* Für Cavare, hervorziehen, hervorbringen: Moisè percosse la terra, e *uscì* dalla pietra tanta acqua (selten und veraltet).
§. Uscire a bene, o ad onore d'alcuna cosa, gut, herrlich hinausführen, ehrenvoll vollbringen.
Uscita, *f.* das Ausgehen, Herausgehen; Herauskommen; it. Hervorkommen.
§. Für Uscio, der Ausgang.
§. Für Terminazione, die Endung (eines Wortes).
§. Für Fine, der Ausgang, das Ende.
§. Für Riuscita, Successo, Esito, der Ausgang, Erfolg.
§. Für Morte, das Ende, der Tod.
§. Ebbe una uscita, un uscimento miserabile, er hat ein jämmerliches Ende genommen, er ist jämmerlich umgekommen.
§. Für Soccorrenza, der Durchfall.
§. Für Sterco, der Unrath, Mist (selten).
§. Für Spesa, die Ausgabe: In casa sua per lo più l'*uscita* è maggiore dell' entrata.
§. *T. mil.* der Ausfall.
§. Für Spuntamento, das Ausschlagen (der Pflanzen).
***Uscíto**, *m.* übl. Sterco, *vedi*.
Uscito, *part.* di Uscire, *vedi*.
Uscíto, *m.* [Sbandito], ein Verbannter, Verwiesener.
***Uscitúra**, *f. vedi* Uscita.
Usciuolo, *m. dim.* di Uscio, ein Thürchen, Pförtchen; eine kleine Oeffnung.
Usevole, *agg.* [Usabile], brauchbar.
Usignòlo, **Usignuòlo**, } *m.* [Rusignuolo], die Nachtigall.
Usitatamente, *avv.* [Usatamente], wie gebräuchlich, gewöhnlich; dem Gebrauche nach.
Usitatissimo, *agg. sup.* di Usitato, sehr gebräuchlich, höchst gewöhnlich.
Usitato, *agg.* [Usato, Solito], gebräuchlich, gewöhnlich.
Usnèa, *f. T. de' Bot.* die fadenförmige Flechte, das Todtenkopfmoos.
Uso, *m.* [Usanza, Consuetudine], der Gebrauch, die Gewohnheit, Sitte.
§. Esser in uso, Non esser in uso, gebräuchlich, ungebräuchlich sein, Gebrauch, nicht Gebrauch sein.
§. Aver in uso, pflegen, gewohnt sein.
§. Mettere, Porre q. c. in uso, Etwas einführen, einen Gebrauch aufbringen.
§. Aver l'uso di q. c., sich an Etwas gewöhnt haben.
§. L'uso viene, es kommt ein Gebrauch auf.
§. *Prov.* 1. Uso fa legge, die Gewohnheit wird zum Gesetz.
§. *Prov.* 2. L'uso si converte in natura, Gewohnheit wird zur andern Natur.
§. Für Adoperamento, der Gebrauch, die Anwendung.
§. Fare uso di q. c., von Etwas Gebrauch machen, Etwas gebrauchen, anwenden.
§. Tenere q. c. a uso d'un' altra, Etwas für, anstatt des Andern dienen: Le nespole tengono più *a uso* di medicina che a cibo.
§. Für Esercitazione, die Uebung: Arte senza *uso* non giova molto.
§. A uso, *avv.* zum Gebrauch, zum Dienst: Niuno dovesse vendere, nè comperare pane, vino, o altre cose, che *a uso* di battaglia fossero.
§. *T. de' Leg.* Für Usufrutto, der Nießbrauch.
§. *T. de' Merc.* die Wechselfrist, Wechselindult (Zeit, die vom Verfalltage des Wechsels noch bewilligt wird).
§. A uso, *avv.* nach Wechselfrist; nach Uso: *A uso* doppio, a mezzo *uso*.
§. Uso, für Usura, Frutto, *vedi*.
§. Für Astio, *vedi*.
§. Für Copula, Congiungimento carnale, der Beischlaf, fleischliche Vermischung.
Uso, *agg.* für Usato, *vedi*.
Usofrutto, *m. vedi* Usufrutto.
Usoliere, *m.* ein Hosenband; ein Strumpfband.
Ussatto, *m. vedi* Usatto.
Usso, *m.* [Zingano], ein Zigeuner.
Ussorcida, *f.* ein Frauenmörder (der seine Frau ermordet).
Usta, *f. T. de' Cacc.* [Sentore, Traccia], die Witterung, Spur (des Wildes).
Ustione, *f. T. de' Chim.* die Verbrennung; Einäscherung.
§. *T. de' Chir.* das Brennen, Ausbrennen (der Wunden u. s. w.).
Usto, *part. T. de' Chim.* gebrannt.
§. Avorio, Allume usto, gebranntes Elfenbein, gebrannter Alaun.
Ustolare, *v. n.* gierig verlangen (von Hunden). *Pop.* gieren, giepern (von Menschen).
Ustòrio, *agg.* brennend
§. Specchio ustorio, ein Brennspiegel, Brennglas.
Usuale, *agg.* [Comune, Ordinario], gebräuchlich, gewöhnlich.
Usualissimo, *agg. sup.* sehr gebräuchlich, sehr gewöhnlich: Di cose *usualissime* ti parlo. Casti An. p. XXV. 82.
Usualità, *f.* der leichte, bequeme Gebrauch (einer Sache), die Gemächlichkeit. It. die Gebräuchlichkeit; Gewöhnlichkeit.
Usucapione, *f. T. de' Giurispr.* die Verjährung. It. der Besitz, Erwerb (durch die Verjährung).
Usucapire, *v. a. T. de' Giurispr.* durch Verjährung erwerben; durch langen Nießbrauch zum Besitz gelangen.
Usufruttare, *v. a. T. de' Leg.* nießbrauchen, den Nießbrauch woran haben: *Usufruttare* q. c.
§. Für Usare con donna, ein Weib gebrauchen, ihrer genießen.
Usufruttato, *part.* des Vorigen.
Usufrútto, *m.* der Nießbrauch; die Nutznießung; der Genuß.
Usufruttuare, *v. a. vedi* Usufruttare.
Usufruttuária, *f. T. de' Leg.* die Nießbraucherin.
Usufruttuario, *m. T. de' Leg.* der Nießbraucher.
Usufruttuato, *part.* di Usufruttuare, *vedi*.
Usúra, *f.* der Wucher.
§. Für Interesse, die Zinsen.
§. *Fig.* Pagare con usura, mit Wucher bezahlen, doppelt vergelten.
§. Vendicarsi con usura, sich schrecklich rächen.
Usurajo, *m.* ein Wucherer.
Usurájo, **Usurário**, } *agg.* wucherisch.
Usurário, **Usuráro**, } *m.* ein Wucherer.
Usureggiamento, *m.* das Wuchern, Wuchertreiben.
Usureggiare, *v. n.* wuchern; Wucher treiben.
Usureggiato, *part.* des Vorigen.
Usuriera, *f.* eine Wucherin.
Usuriere, *m. vedi* Usurajo.
Usurpamento, *m. vedi* Usurpazione. It. *vedi* Uso.
Usurpare, *v. a.* e *n.* sich anmaßen; sich widerrechtlich zueignen; an sich reißen: *Usurpare* l'avere, il dritto, la dignità, il titolo ec. d'un altro.
§. Für Adoperare, gebrauchen, anwenden.
Usurpatissimo, *agg. sup. vedi* Usitatissimo.
Usurpativamente, *avv.* mit Anmaßung, ungerechter, unrechtmäßiger Weise, angemaßt.
Usurpato, *part.* di Usurpare, *vedi*.
Usurpatore, *m.* -trice, *f.* der, die unrechtmäßige Besitzer — in, der, die sich anmaßt.
§. *T. di Stor.* der Usurpator (der eine Krone, den Thron unrechtmäßiger Weise in Besitz nimmt).
Usurpazioncella, **Usurpazioncina**, } *f. dim.* di Usurpazione, eine kleine Anmaßung, eine Art von Anmaßung.
Usurpazione, *f.* die Anmaßung, die widerrechtliche Besitznahme. It. der widerrechtliche Besitz.
Utèllo, *m.* [Orcioletto], ein Steintopf, eine Steinkruke (zu eingemachten Sachen, zu Oel u. s. w.).
Utensili, *m. pl.* das Hausgeräth; Küchengeräth, Utensilien.
Uteríno, *agg.* zur Gebärmutter gehörig.
§. Malattia uterina, eine Krankheit der Gebärmutter.
§. Accidenti uterini, hysterische Zufälle.
§. Sorelle, Fratelli uterini, Schooßgeschwister.
§. Fratello uterino, ein Halbbruder (von derselben Mutter, aber einem anderen Vater).
§. Furore uterino, *T. de' Med.* für Ninfomania, die Mutterwuth.
Útero, *m.* die Gebärmutter, Mutter.
§. Bocca, pareti, collo, vagina dell' utero, der Muttermund, die Mutterwände, der Mutterhals, die Mutterscheide.
Uti, *agg.* Essere un cotale ec. uti nè puti, ein Taugenichts sein, zu nichts zu brauchen sein.
***Utilare**, *v. a.* [Recare utile], nutzen, helfen, Nutzen bringen.
§. *v. n.* Für Ricavare utile, Nutzen ziehen, benutzen.
Útile, *agg.* nützlich, nutzbar; it. vortheilhaft; einträglich. It. heilsam; dienlich.
Útile, *m.* [Vantaggio, Profitto], der Nutzen, Vortheil.
§. Far utile, Dar utile, nutzen, Nutzen bringen, schaffen. It. gut sein, helfen.

§. Cavare utile di q. c., von Etwas Nutzen ziehen.
§. Für Usura, Interesse, Zinsen, Gewinn.
§. Prestare danari con utile, Geld auf Zinsen leihen.
Utilemente, *avv. vedi* Utilmente.
Utilissimamente, *avv. sup.* di Utilmente, höchst nützlich; sehr dienlich, sehr heilsam.
Utilissimo, *agg. sup.* di Utile, *vedi.*
Utilità, *f.* Utilitade, e Utilitate, *f. poet.* der Nutzen; die Nützlichkeit. It. die Heilsamkeit; Dienlichkeit.
§. Per utilità dell' anima, zum Heil der Seele.
Utilitare, *v. n.* e Utilitarsi, *v. n. p.* nutzen, benutzen; Nutzen ziehen: *Utilitare* di q. c.
§. Utilitarsi di q. c, sich einer Sache mit Nutzen, mit Erfolg bedienen.
Utilitato, *part.* des Vorigen.
Utilizzare(*dsa*), *v. a.* e *n. vedi* Utilitare.
Utilmente, *avv.* nützlich; dienlich, heilsam. It. mit Nutzen, mit Vortheil.
*Utimamente, *avv.* übl. Ultimamente, *vedi.*
*Útimo, *agg.* übl. Ultimo, *vedi.*
*Útole, *agg.* e *m.* übl. Utile, *vedi.*
*Utolità, *f.* übl. Utilità, *vedi.*

Utopía, *f.* Utopien, das Schlaraffenland (fabelhaftes, erdichtetes Land).
*Útre, für Oltre, *vedi.*
*Utrello, *m. vedi* Utello.
*Utriáca, *f.* übl. Triaca, *vedi.*
Utriúsque, *m.* (im Scherz) für Natiche. das Gesäß, die Hinterbacken.
*Uopo, | *m.* übl. Uopo, *vedi.*
*Uovo, |
Uva, *f.* die Traube; Weintraube. It. Wein.
§. Uva spina, die Stachelbeere; it. der Stachelbeerstrauch.
§. Uva de' frati, die Johannisbeere; it. der Johannisbeerstrauch.
§. Uva di volpe, die Wolfsbeere, Einbeere.
§. Uva bianca, rossa, nera, weißer, rother, blauer Wein.
§. Uva di tre volte, für Agresto, Sauertraube.
§. Uva d'orso, orsina, die Bärentraube.
§. Uva moscatella, Muskatellerwein.
§. Uve passe, Rosinen.
§. Uve passoline, Corinthen, kleine Rosinen.
§. Uva precoce, lugliaticcia, früher, frühreifer Wein.
§. Un grappolo d'uva, eine Weintraube.
§. Granello d'uva, eine Weinbeere.
§. Uva acerba, saurer, unreifer Wein.
§. L'uva imbruna, die Trauben färben sich.

§. *Prov.* Assai pampani, e poca uva, viel Geschrei und wenig Wolle.
§. L'uva è matura, die Trauben sind zeitig, der Wein ist reif.
§. Questa vite fa molta uva, dieser Weinstock trägt viele Trauben.
Uvamico, *agg. Voce ditiramb* für den Weinstock zuträglich, gedeihlich: Pausilippo *uvamico.*
Úvea, *f. T. degli Anat.* das Traubenhäutchen (des Auges).
Uveáceo, | *agg.* zur Traube gehörig.
Úveo, | It. traubenförmig, traubenartig. It. weingrün: Il color *uveaceo* dell' amatista.
*Úvero, *m.* übl. Poppa, *vedi.* It. die Brustwarze.
*Uvéro, *conj.* für Ovvero, *vedi.*
Uvizzolo(*tso*), *m.* [Lambrusco], der wilde Wein.
Úvola, *f.* [Ugola], das Zäpfchen (im Halse).
Uzzato(*tsa*), *agg. T. de' Bott.* bauchig.
Uzzo(*tso*), *m. T. de' Bott.* der Bauch, die Wölbung (eines Fasses).
§. Dar uzzo, Levar a uzzo, ein Faß ausbäuchen, mehr Bauch geben.
Úzzolo(*tso*), *m. Voce bassa* [Fregola, Appetito intenso], große Lüsternheit, Gierigkeit; Begierde.

V.

(Der zwanzigste Buchstabe des italienischen Alphabets.)

V, *m.* das V (lautet wie das deutsche W, z. B. Vero, Vano, Savio ec., sprich: Wero, Wano, Sawio ec. Es wird auch U consonante genannt. Vormals pflegte man das V mit dem U zu verwechseln; daher findet man zuweilen Uirtù, Suiare, Malua, Piouuto ec., statt Virtù, Sviare, Malva, Piovuto ec.). (NB. Diese beiden Buchstaben sind bisher in der alphabeti: Ordnung der Wörterbücher nicht von einander getrennt, sondern gemischt worden. Um die dadurch oft verursachten Schwierigkeiten und Irrthümer zu verhüten, ist hier die Trennung das U von dem V geschehen).
Vacábile, *agg.* das erledigt werden kann.
Vacábile, *m.* [*Luogo di Monte in Roma*], ein Leihhaus (in Rom).
Vacánte, *part.* di Vacare, erledigt; it. vacant.
§. Beneficio, Ufficio vacante, eine erledigte Pfründe, ein erledigtes Amt.
§. Le ore vacanti, die Feierstunden, Mußestunden, freien, geschäftlosen Stunden.
§. Sede [Sedia] vacante, der erledigte, nicht wiederbesetzte päpstliche Stuhl.
§. Vacante agli studj, den Studien, Wissenschaften, der Gelehrsamkeit obliegend.
Vacantería, *f.* [Superfluità, Vanità] der Ueberfluß, die Unnöthigkeit; die Vergeblichkeit; die Eitelkeit, Nichtigkeit:

Quell' è un gentiluomo, un gentiluomo
Di quei che son da vero, e non di nome,
Non d'adornezza, e di *vacanteria*, E d'affettata, e vana superstizion ec.
Vacánza, | *f.* eine erledigte Stelle:
Vacánzia, | Se di costà mi deste avviso di qualche *vacanza*, son quasi certo, che l'empierei.
§. Vacanza della Sedia, die Erledigung, Vacanz des päpstlichen Stuhls.
§. Vacanza, für Intermissione, Cessamento, das Aussetzen, das Einstellen.
§. Vacanze nel tribunale, die Gerichtsferien.
§. Vacanze di scuola, die Schulferien.
§. Quali sono le sue vacanze? welche Stunden hat er frei, unbesetzt?
Vacare, *v. n.* erledigt, vacant sein, offen stehen.
§. Questo beneficio ec. vaca, diese Pfründe u. dgl. ist erledigt, nicht besetzt.
§. Vacano molti cappelli, es stehen viele Cardinalstellen offen.
§. Für Mancare, Finire, ausgehen, aufhören: Era durato cinquantaquattro anni, poichè *vacarono* i Franceschi.
§. Vacare, für Esser privo, fehlen.
§. Non vaca d'ogni sospetto, er ist nicht ganz ohne Argwohn, Verdacht.
§. Vacare, für Attendere, Dar opera, *Maniera latina*, abwarten, obliegen.
§. Vacare a' suoi affari, seinen Geschäften obliegen.

§. Vacare agli studj, den Studien obliegen, studiren, sich auf die Wissenschaften legen.
§. Für Riposarsi, Non far nulla, feiern, Feierabend machen; ruhen.
§. Vacare, für Aver ferie, kein Gericht, keine Schule halten, Ferien haben.
Vacato, *part.* des Vorigen.
Vacazione, *f.* [Il vacare], die Erledigung (eines Amts u. s. w.).
§. Für Mancanza, der Abgang, die Endschaft, das Aufhören.
§. Für Intermissione, Riposo, das Feiern, Ruhen von der Arbeit: Farò *vacazione* per tutto il presente mese di Luglio.
§. Le mie ore sono destinate a diverse vacazioni, meine Stunden sind verschiedenen Verrichtungen, Obliegenheiten gewidmet.
Vacca, *f.* die Kuh.
§. Latte di vacca, Kuhmilch.
§. Vacca da latte, eine Milchkuh, milchende Kuh.
§. Carne di vacca, Kuhfleisch.
§. *Prov.* A cattiva vacca Natura dà corte le corna, einer bösen Kuh gibt die Natur kurze Hörner.
§. Vacche [Bachi da sete che intristiti per malattia non lavorano], kranke Seidenwürmer.
§. Vacche, Brandflecken: *Vacche* si chiamano quei lividori, o incotti, o mac-

chie, che vengono talora alle donne nelle cosce, quando tengono il fuoco sotto la gonnella in tempo di verno.

§. Vacca, Detto ingiurioso a donna disonesta, eine liederliche Vettel.

§. Vacca Trentina, ein freches, liederliches Weib.

§. *Prov. basso*, Comperar la vacca e 'l vitello, die Kuh mit dem Kalbe kaufen, nehmen (ein Mädchen heirathen, das von einem Andern geschwängert ist).

§. Lingua di vacca, *T. de' Magn. ec.* der Hornamboß, Spitzamboß.

§. Pesce vacca, der Stachelroche.

Vaccára, *f.* eine Kuhhirtin.

Vaccarella, *f. dim.* eine junge Kuh.

Vaccájo, | *m.* [Guardiano delle vac-
Vaccáro, | che, Boaro], der Kuhhirt.

Vaccherella, *f. vedi* Vaccarella.

Vacchétta, *f. dim.* di Vacca, eine junge, kleine Kuh.

§. Für Cuojo, Vaccino, Kuhleder.

§. Vacchette di Moscovia, Juften, Juchten.

§. Für Libro in cui si scrivono le spese minute, ein Buch zu den täglichen kleinen Ausgaben: Mi morì il padre, e da Maria il pensiero Dietro Marta bisogna ch'io rivolga; Ch'io muti in squarci ed in *vacchette* Omero. Ar. Sat. 6.

Vaccina, *f. T. de' Veterin.* die Kuhpocken. It. das Kuhfleisch; it. der Kuhmist.

Vaccináre, *v. a. T. de' Chir.* die Kuhpocken, Schutzblattern einimpfen.

Vaccinazione, *f. T. de' Chir.* das Einimpfen, die Einimpfung der Kuhpocken, Schutzblattern.

Vaccino, *agg.* von der Kuh.

§. Bestiame vaccino, das Rindvieh.

§. [Carne] vaccina, das Kuhfleisch, Rindfleisch.

§. Un pezzo di vaccina, ein Stückchen Rindfleisch.

§. Una lingua di vaccina, eine Ochsenzunge.

***Váccio**, *avv.* [Avaccio, Presto], flink, geschwind.

Vaccuccia, *f. dim.* di Vacca, eine kleine Kuh.

§. *Fig.* Für Sgualdrinella, eine liederliche Weibsperson.

***Vacéto**, *avv.* [Piuttosto, Più presto] eher; lieber.

Vacillamento, *m.* [Il vacillare], das Wanken; it. das Wackeln, Schwanken.

§. *Fig.* Für Incertezza, Titubazione], der Wankelmuth, die Unentschlossenheit.

Vacillante, *part. att.* wankend, schwankend.

§. *Fig.* Für Titubante, Incerto, wankend, wankelmüthig; ungewiß, unschlüssig.

Vacillanza, *f.* [Vacillamento], das Wanken, das Schwanken.

Vacillare, *v. n.* wanken, schwanken, wackeln.

It. *Fig.* Für Esser ambiguo, dubbioso, wankelmüthig, zweifelhaft sein.

§. Für Delirare, faseln, verworren, irre reden.

Vacillato, *part.* des Vorigen.

It. Für Incerto, unbestimmt; in Zweifel gezogen.

Vacillazione, *f. vedi* Vacillamento.

Vacillità, *f.* **Vacillitade**, e **Vacillitate**, *f. poet.* das Wanken, Schwanken; die Zweifelhaftigkeit, die Unentschiedenheit.

Vacino, *m.* die Heidelbeere.

Vacuare, *v. a.* übl. Evacuare, *vedi.*

Vacuato, *part.* des Vorigen.

Vacuatorio, *agg.* [Evacuante], ausleerend: Rimedio *vacuatorio.*

Vacuazione, *f. vedi* Evacuazione.

Vacuetto, *m. dim.* di Vacuo, ein leeres Räumchen; eine kleine Leere.

Vacuità, *f.* **Vacuitade**, e **Vacuitate**, *f. poet.* die Leere, Leerheit.

§. Vacuità di stomaco [Inanizione], die Leerheit des Magens.

Vácuo, *m.* [Il vuoto], der leere Raum, die Leere.

§. Non si da vacuo nella natura, es gibt nichts Leeres, keinen leeren Raum in der Natur.

Vácuo, *agg.* [Vuoto], leer, ledig; it. frei.

§. Für Ozioso, Neghittoso, müßig, unbeschäftigt.

Vada, *f. T. de' Giuoc.*, *Va*, der erste Satz, das Ausgebot, *vedi* Posta, Invito.

It. Va Bank!

Vadimônio, *m. V. di Leg.* [Promessa di comparire in giudicio], das Versprechen, vor Gericht zu erscheinen.

***Vado**, *m.* übl. Guado, *vedi.*

***Vadoso**, *agg.* übl. Guadoso, *vedi.*

Va e viene, *m. T. di Mar.* ein Fährseil.

Vafro, *agg.* [Astuto, Accorto], verschlagen; arglistig, verschmitzt.

Vaga, *f.* die Schöne, die Liebste, die Angebetete. It. *vedi* Vago.

Vagabondare, *v. n.* [Andar vagabondo, errando senza saper dove], vagabondiren, umherschweifen, umherschwärmen, sich umhertreiben.

§. *Per met.* Für Andar vagando col pensiero, mit den Gedanken umherschweifen.

Vagabondità, *f.* **Vagabonditade**, e **Vagabonditate**, *f. poet.* [Vagamento, Vagazione], das Umherschwärmen, Umherflattern; it. das Umherschweifen.

Vagabóndo, | *agg.* [Che vagabonda],
***Vagabundo**, | der umherschweift, umherstreift.

It. *vedi* Vagante, Vago.

§. *Per simil.* umherschweifend, zerstreut: Tre cose sono, le quali fanno stare saldo la mente *vagabonda:* cioè leggere, vegghiare e orare.

Vagabóndo, | *m.* [Birba, Paltone],
***Vagabundo**, | ein Landstreicher, Vagabund.

§. Far una vita da vagabondo, eine unstäte Lebensart führen; ein Umhertreiber, Landstreicher, Landläufer sein.

§. Dar ricetto a' vagabondi, Landstreichern Aufnahme, Aufenthalt gestatten.

Vagalògia, *f.* eine Art Aprikose.

Vagamente, *avv.* [Con vaghezza, Leggiadramente], artig, niedlich, zierlich; hübsch.

Vagamento, *m. vedi* Vagabondità.

Vagante, *part. att.* [Errante], umherschweifend, umherirrend: Or tien pudica il guardo in se raccolto, Ora il rivolge cupido, e *vagante.* Tasso Ger. 4. 87.

§. Für Distratto, zerstreut.

§. Trafitte, Dolori vaganti, Stiche, Schmerzen, die nicht an einer Stelle bleiben.

Vagare, *v. n.* [Andar errando], umherschweifen; it. umherlaufen, sich umhertreiben.

§. Vagare per tutta la città, sich in der ganzen Stadt umhertreiben.

§. *Fig.* Vagavano per gli animi [della gente] diverse passioni, diversi pensieri, es waren mancherlei Leidenschaften und Gedanken in den Gemüthern rege; das Volk war verschieden gestimmt.

§. Vagar colla mente, mit den Gedanken umherschweifen.

§. Vagare, für Uscir del seminato, abschweifen, nicht im Geleise bleiben, von der Hauptsache abkommen.

Vagatore, *m.* [Vagabondo], ein Vagabund, Landstreicher, Umhertreiber; it. ein Umherirrender, ein unstäter Mensch, der umherschweift.

Vagazione, *f.* [Vagamento], das Umherschweifen; das Umherirren.

§. *Fig.* Für Svagamento, Distrazione, die Zerstreuung.

Vagellajo, *m.* [Tintor di vagello], der Blaufärber.

§. Für Vasellajo, der Töpfer.

Vagellame, *m.* [Vasellame], das Geschirr, Küchen-, Tischgeschirr u. dgl.

***Vagellamento**, *m.* übl. Vacillamento, *vedi.*

***Vagellare**, | *v. n. Voce oggi poco*
***Vagillare**, | *usata*, wanken; it. wankelmüthig sein.

§. Für Vagare, Andar vagando, umherschweifen: Colli piedi, e colle mani ballando, colla lingua cantando, cogli occhi *vagellando*, e cogli orecchi li canti vani udendo.

§. Für Svagarsi, Distrarsi, *vedi.*

§. Für Delirare, Farneticare, faseln; phantasiren.

Vagèllo, *m.* die Küpe; der Färberkessel.

§. Für Vasello, das Gefäß.

It. *Fig.* Für Ricettacolo, das Behältniß: Rispose: fu frate Gomito di Gallura *vagel* d'ogni froda.

Vagellone, *m.* eine große Küpe. It. ein großes Gefäß.

***Vagheggería**, *f.* | [Il vagheg-
Vagheggiamento, *m.* | giare], das Aufwarten, das Hofmachen; das Schönthun; das Liebäugeln; it. die Buhlschaft.

Vagheggiante, *part. att.* von Vagheggiare, *vedi.* It. *vedi* Vagheggiatore.

Vagheggiare, *v. n.* [Far all' amore, Stare a rimirare con diletto l'amata, l'ammirabile ec.], mit einem Mädchen liebäugeln, schön thun, ihr höflich aufwarten, den Hof machen, buhlen.

§. Für Rimirar con diletto chécchessia, mit Vergnügen, mit Wohlgefallen Etwas betrachten, ansehn; it. mit Begierde anblicken; mit verliebten Augen anschauen, buhlen: Che val beltà non vista? e se pur vista, Non *vagheggiata?* e se pur *vagheggiata, Vagheggiata* da un solo?

It. Vagheggiarsi, sich selbstgefällig ansehen, betrachten: Allor, che fuggirai le fonti, ove ora Spesso ti specchi, e forse ti *vagheggi.* Tasso Am. 1. 1.

Vagheggiato, *part.* des Vorigen.

Vagheggiatore, *m.* der Anbeter, Verehrer; der Freier; der Buhle.

Vagheggiatrice, *f.* die Buhlerin; die liebäugelt, buhlerische Blicke wirft.

Vagheggino, *m.* [Damerino, Zerbinotto], ein Stutzer; ein süßes Herrchen;

it. ein Jungfernknecht, der den Mädchen nachläuft.

Vaghetto, *agg.* [Gentile, Leggiadro], allerliebst, sehr hübsch; sehr fein und niedlich.

Vaghezza (*tea*), *f.* [Desiderio, Voglia], die Lust, Lüsternheit; die Begierde.

§. Aver vaghezza di una cosa, Lust haben zu Etwas; Gelüste haben, lüstern sein nach Etwas.

§. Vaghezza di sapere, die Wißbegierde.

§. Vaghezza, für Diletto, die Lust, das Vergnügen.

§. Prender vaghezza di alcuna cosa, sein Vergnügen, seine Lust an Etwas haben.

§. Vaghezza, für Bellezza da vagheggiarsi, eine reizende Schönheit, der Reiz: È adunque *vaghezza* una beltà attrattiva, inducente di se desiderio di contemplarla, e di fruirla.

§. La vaghezza de' giardini, die Anmuth der Gärten.

Vaghissimo, *agg. sup.* di Vago, *vedi.*

*Vagillante, *agg.* übl. Vacillante, *vedi.*

*Vagillare, *v. n.* übl. Vacillare, *vedi.*

*Vagillazione, *f.* übl. Vacillazione, *vedi.*

Vagimento, *m.* [Vagito, Pianto], das Schreien der Säuglinge.

Vagína, *f. Voce lat.* [Guaina, Fodero], die Scheide, die Messerscheide, Degenscheide.

§. *Fig.* Il corpo è la vagina dell' anima, der Leib ist das Gewand der Seele.

§. Trarre alcuno dalla vagina delle membra sue, Jemand ums Leben bringen: Siccome quando Marsia traesti Della *vagina delle membra sue.* Dante Par. 1.

§. Vagina, *T. degli Anat.* Vagina uterina, od. Vagina, die Mutterscheide.

§. *T. de' Bot.* die Blattscheide.

Vaginále, *agg. T. degli Anat.* Membrana vaginale, die Scheidenhaut.

§. Ligamenti vaginali, die Mutterbänder.

§. *T. de' Bot.* Foglia vaginale, ein Scheidenblatt.

Vaginante, *agg. T. de' Bot.* scheidenartig: Foglia *vaginante.*

Vaginato, *agg. T. de' Bot.* mit einer Scheide versehen, in einer Scheide steckend: Fusto *vaginato.*

Vaginicola, *f. T. de' Nat.* der Scheidenwurm, das Scheidenthierchen.

Vagire, *v. a.* schreien, weinen, quäken, wimmern (von ganz kleinen Kindern).

It. *vedi* Piangere.

Vagíto, *part.* des Vorigen.

Vagíto, *m.* das Geweine, Quäken, das Wimmern; it. das Kindergeschrei.

Váglia, *f.* [Valore], die Tapferkeit; Bravheit; it. die Fähigkeit.

§. Uomo di gran vaglia, ein wackerer, geschickter Mann.

§. Vaglia, für Valuta, Prezzo, der Werth: Ciascun fe' paramenti di gran *vaglia.*

Vagliajo, *m.* ein Siebmacher.

Vagliante, *part. att.* siebend; sichtend.

Vagliare, *v. a.* sieben, durchsieben, sichten.

§. *Per simil.* Vagliarsi, für Scuotersi, sich rütteln, sich schütteln.

§. Für Rifiutare, Sprezzare, abweisen, verschmähen, verachten.

§. Für Scevrare, sichten, auslesen, aussuchen: *Vaglian* gli amanti lor, come le biade, Con buchi larghi e stretti.

Vagliato, *part.* des Vorigen.

Vagliatore, *m.* der Sichter, Durchsieber.

Vagliatúra, *f.* das Ausgesiebte; die Spreu.

Vaglietto, *m. dim.* [Staccetto], ein kleines Sieb, ein Siebchen.

Váglio, *m.* [Crivello, Staccio], ein Sieb.

§. *Prov.* 1. Pisciar nel vaglio, Andare per acqua col vaglio, Wasser mit einem Siebe schöpfen, sich vergebens bemühen.

§. *Prov.* 2. Dar de' calci al vaglio, mangiata la biada, mit Undank lohnen.

Vago, *m.* [Amante], ein Freier, Liebhaber: Vede pur certo il *vago* e la diletta, Ch' egli è in grembo alla donna, essa all' erbetta. Tasso G. L. 116. 17.

Vago, *agg.* [Errante], umherschweifend: *Vago* fra i rami, ovunque vuol, m'adduce. Petr. Son. 84.

§. Für Volubile, unbeständig.

§. Cervel vago, ein unruhiger Kopf, ein unbeständiger, unstäter Mensch.

§. Für Indeterminato, ungewiß, unbestimmt.

2) Für Desideroso, Bramoso, lüstern, begierig; Vergnügen an Etwas findend.

§. Esser vago di qualche cosa, nach, auf Etwas begierig sein.

§. Esser vago di qualche bellezza, in eine Schöne verliebt sein.

§. Esser vago di vedere, d'udire, di sapere, di mangiare ec., große Begierde, Lust, großes Gelüste haben, Etwas zu sehen, zu hören, zu erfahren, zu essen u. dgl.; Verlangen danach tragen, haben.

3) Vago, für Bello, Leggiadro, schön, anmuthig, artig, lieblich, liebreizend.

§. Vago e delicato viso, ein schönes, liebliches und zartes Gesicht.

§. Vaga donzella, Vaga bellezza, ein schönes, reizendes Mädchen, eine einnehmende, bezaubernde Schönheit.

4) Vago, für Ameno, Delizioso, anmuthig, lustig, hübsch, reizend.

§. Vi si vede un vago giardino, una vaga prospettiva ec., man sieht dort einen sehr anmuthigen Garten, hat dort eine liebliche, reizende Aussicht.

§. *T. de' Pittori*, Für Di bel colorito, von schöner, anmuthiger, lebhafter Farbe.

§. *T. degli Anat.* Pajo vago, das achte Nervenpaar.

Vago, *avv.* übl. Vagamente, *vedi.*

Vagolare, *v. n.* [Vagare], umherschweifen, umherirren.

Vagúccio, *agg. dim.* di Vago, recht hübsch, recht niedlich.

Vajajo, *m.* [Che vende pelli di vajo, pellicciajo], der Rauchhändler, Kürschner.

Vajano, *m.* eine Art schwarzer Weinbeere; it. der Wein [derselben]. It. eine Art Granatäpfel.

Vajato, *agg.* [Variato], schwarz gefleckt, mit dunkeln Flecken.

§. Für Taccato, Screziato, bunt.

§. Cavallo vajato, ein Glasauge (ein Pferd, das um den Augapfel einen weißen Kreis hat).

§. *T. d'Arald.* mit Eisenhütchen versehen.

Vajezza, *f.* die schwarze Farbe (der reifen Oliven u. dgl.).

§. Für Varietà, die Mannigfaltigkeit, Buntheit.

Vainíglia, *f. T. de' Bot.* [Vaniglia], die Vanille.

Vajo, *agg.* schwärzlich, schwarzröthlich (von gewissen Früchten, wenn sie reifen).

§. Für Taccato, bunt, schwarzfleckig.

§. Roba vaja, ein mit Fehe gefüttertes Kleid.

Vajo, *m.* die Vehe, Fehe (das sibirische Eichhörnchen).

It. Fehbauch (Fell vom Bauche).

§. *V. d'Arald.* das Grauwerk.

Vajolare, *m.* [Divenir vajo], übl. Invajare, sich färben, blau werden (von Weintrauben, Zwetschen u. dgl.).

Vajolato, *part.* des Vorigen.

It. bunt, schwarzfleckig, schwärzlich.

§. Pietra vajolata, der gefleckte Jaspis.

Vajuolato, *agg.* blatternarbig, pockennarbig.

Vajuole, *f. pl.* } die Blattern, Pocken:
Vajuolo, *m.* }

Questo crudel sterminator *vajuolo*
Vittime innumerabili sotterra:
Pria mandava, e facea più stragi ei solo,
Che insieme unite e peste e fame e guerra,
E degli altri malor l'infausto stuolo,
Che infestano e desolano la terra;
Ed a talun, che non restava ucciso,
Lasciava osceni butteri sul viso.
Casti, Il maggio Nov. 43. st. 50.

It. die Pocken (der Tauben).

Valamedios! *interj. Voce spagnuola*, Gott steh mir bei!

Valánga, *f.* eine Schneelawine.

*Valcare, *v. a. vedi* Valicare.

*Valco, *m. vedi* Valico.

Valdrappa, *vedi* Gualdrappa.

Vale, *m. Voce lat.* das Lebewohl; it. Lebewohl!

*Valéggio, *m.* [Potere, Forza], die Macht, Kraft.

Valente, *agg.* [Eccellente], geschickt, tüchtig, geübt, kunsterfahren.

§. Für Prode, wacker: Nè altro importa in questi ta' luoghi Signore, che quel si dice tutto il giorno, uom da bene, *valent'* uomo, ed i nostri più antichi, prod' uomo.

§. Valente [in, nell' armi], tapfer, brav.

§. Valente nelle lettere, gelehrt, in den Wissenschaften wohl bewandert.

§. Esser valente della persona, stark, it. tapfer von Person sein, persönliche Tapferkeit haben.

Valentemente, *avv.* [Con valore, Gagliardamente], rüstig; standhaft; tapfer; wacker.

Valentería, } *f.* die Tüchtigkeit, die
Valenzia, } Geschicklichkeit.
Valentígia, }

§. Für Prodezza, Azione valorosa, die Tapferkeit, eine tapfere That.

Valentissimamente, *avv. sup.* von Valente, *vedi.*

Valentissimo, *agg. sup.* di Valente, *vedi.*

*Valentre, Valentremente, Valentria, Valentrissimo, übl. Valente, Valentemente, ec., *vedi.*

Valentuômo, } *m.* [Uomo di vaglia,
Valent' uòmo, } di senno], ein verständiger, [in seinem Fache] geschickter Mann. It. ein tapferer, wackerer Mann.

§. Für Uomo di merito, ein angesehener, verdienstvoller Mann, ein Biedermann.

***Valenza,** } *f.* [Virtù, Valore], die
***Valenzia,** } Tüchtigkeit, die Vorzüglichkeit; die Stärke.

Valére, *v. n.* gelten.

§. Quanto vale questa moneta? was gilt dieses Geld?

§. Questa moneta non vale, diese Münze gilt nicht, ist nicht giltig, nicht gangbar.

§. Valere appresso qualche Principe, bei einem Fürsten viel gelten.

§. Egli vale molto in corte, er gilt viel bei Hofe.

§. Farsi valere, sich geltend machen, seine Vorzüge bemerkbar machen.

§. Tanto vale la persona quanto si fà valere, der Mensch gilt so viel, als er durch seine Verdienste sich erwirbt.

§. Spiegatemi ciò che vagliono queste parole, erkläret mir, was diese Worte bedeuten.

§. Valere in qualche arte o scienza, in einer Kunst, oder Wissenschaft, ausgezeichnet, tüchtig sein, Vorzügliches leisten.

§. Valere, für Costare, kosten, werth sein: Potevan *valere* un cinquecento fiorin d'oro. Bocc. Nov. 80. 5.

§. Valere, für Aver valore, Esser valente, Tüchtigkeit haben, taugen; it. werth sein.

§. Valere la pena, Valere il prezzo dell' opera, der Mühe lohnen, werth sein.

2) Valere, für Giovare, Servire, helfen, dienen, nützen.

§. Contro la morte non val medicina, für den Tod kein Kraut gewachsen ist.

§. Non vi varranno nè lusinghe, nè arti ec., es wird euch weder Schmeichelei noch Tücke helfen.

§. A che vale? wozu ist's gut, nützt's, hilft's, dient's?

§. Non gli valsero nè lagrime, nè prieghi, es half ihm weder Weinen noch Bitten.

§. Un ora di agio val ben un giorno di disagio, eine Stunde Genuß verdient wohl eine Stunde Verdruß.

§. Una buona collazione val bene un cattivo pranzo, ein gutes Frühstück ist wohl so gut, als ein schlechtes Mittagsmahl.

§. Vaglia il vero, in Wahrheit, zur Ehre der Wahrheit, der Wahrheit die Ehre.

§. Valere a [per] qualche cosa, zu Etwas taugen, nützen.

§. Egli vale a questo ufficio, servizio, er ist zu diesem Amte, Dienste tauglich.

§. Egli non fa mai niente che vaglia er macht nie etwas Taugliches.

§. Valer meglio, besser sein.

§. Sovente val meglio tacere che parlare, oft ist Stillschweigen besser als Reden.

3) Valere, für Prevalere, Predominare, vorherrschen, überlegen sein, die Oberhand haben.

§. Questo umore vale [prevale] in lui, diese Gemüthsart herrscht in ihm vor.

§. Valevano [Prevalevano] i voti maggiori, die meisten Stimmen galten, gaben den Ausschlag.

4) Valere, für Bastare, vermögen, genügen, genug, hinreichend sein.

§. A questo non valgono le forze umane, hierzu sind Menschenkräfte nicht hinreichend.

§. Tutto ciò che posso e vaglio, Alles, was ich kann und vermag.

§. Se valgo mi comandi, wenn ich Ihnen dienen kann, so befehlen Sie.

§. Far valere una cosa, Etwas geltend machen; es benutzen. It. es sich recht bezahlen lassen.

§. Valer di meglio, für Migliorare la sua condizione, seine Umstände verbessern.

§. Valer meglio, für Tornar meglio, besser, rathsamer sein: O vi si piantino, e *varrà meglio*, salci, od olmi.

5) Valersi di qualche cosa o persona, sich einer Sache oder Person bedienen.

§. Valersi dell' occasione, della congiuntura, sich der Gelegenheit bedienen, sie wahrnehmen, sich zu Nutze machen.

§. Valersi delle sue ragioni contro 'l suo avversario, sich seiner Gründe und Beweismittel wider seinen Gegner bedienen.

§. *T. de' Merc.* Valersi di uno, sopra di uno del rimborso, sich gelegentlich durch Jemanden bezahlt machen; seinen Regreß an Jemanden nehmen, sich schadlos halten.

§. Valersi dell' importo, den Betrag entnehmen.

§. Valersi del suo, sich helfen; anwenden, gebrauchen, was man hat.

§. Valersene, für Richiamarsene, Ricorrer alla giustizia, klagen; belangen, vor Gericht gehen.

§. Vaglia! Valga! es gilt!

§. Vale a dire [Cioè], das heißt; nämlich.

§. *T. di Giuoco*, E vale! es gilt: Dunque vogliamo scommettere, bene scommettiamo; *e vale!* It. wie hoch? [wollen wir wetten]

Valére, *m.* [Valore], der Werth, Preis.

§. Für Potere, die Macht, Gewalt, das Vermögen.

Valeriána, *f. T. de' Bot.* der Baldrian.

§. Valeriana silvestre, officinale, der kleine, echte Baldrian.

§. Valeriana rossa, der rothe Baldrian.

§. Valeriana maggiore, der große Baldrian.

Valerianella, *f.* der Ackersalat, Feldsalat.

Valéte, *Voce lat.* lebt wohl!

Valetudinário, *agg. T. de' Med.* [Malaticcio], kränklich, siech.

Valetúdine, *f. Voce lat.* übl. Salute, *vedi.*

Valévole, *agg.* [Utile, Profittevole], nützlich; tauglich.

§. Für Valido, *vedi.*

§. I modi più proprj e valevoli, die geeignetsten und tauglichsten Mittel.

Valevolíssimo, *agg. sup.* des Vorigen.

Valevolmente, *avv.* nützlich, tüchtig, tauglich.

Valézzo (*zzo*), *m. Voce bassa,* übl. Valore, Maestria, *vedi.*

Valíbile, *agg.* [Di valuta], werth: E di lor veste si sono addobbate Sì riccamente, che narrando quello Parrebbe a chi l'udisse non credibile Per lor tesoro di stima *valibile.*

Valicabile, *agg.* [Che si può valicare], wo man durchwaten, durchgehen kann; durchzuwaten, durchzufahren u. dgl.

Valicante, *part. att.* di Valicare, *vedi.*

Valicare, *v. a.* [Passare, Trapassare], hindurch=, hinübergehen, passiren.

§. Für Passare a guado, durchwaten.

§. Valicar un fiume a guado, einen Fluß durchwaten.

§. Valicar il mare, über das Meer fahren, schiffen.

§. *Fig.* Non valica nè dì, nè ora, es vergeht kein Tag, keine Stunde.

§. Quando ebbe valicati novanta anni ec., als er neunzig Jahr zurückgelegt hatte.

2) Valicare, für Trascurare, Trasgredire, vernachlässigen, übertreten: Il capitano, per aver egli *valicato* il suo comandamento, non ascoltò i lor prieghi.

3) Valicare, für Superare, übertreffen: Perocchè il suo senno sottile, e temperata industria *valicava* il consiglio degli altri.

Valicato, *part.* des Vorigen.

Valicatore, *m.* der Hindurch=, Hinübergehende.

§. *Fig.* für Trasgressore, der Uebertreter.

Válico, *agg. vedi* Valicato.

Válico, *m.* [Passaggio], der Durchgang, der Eingang.

§. Ordigno per torcer la seta, ein Rad, die Seide zu drehen.

It. *vedi* Varco.

Validamente, *avv.* [Con efficacia e sussistenza], gültig, kräftig, bewährt.

Validare, *v. a.* [Convalidare, Corroborare], gültig machen; bestätigen; it. bewähren.

Validissimamente, *avv. sup.* di Validamente, *vedi.*

Validissimo, *agg. sup.* ganz gültig u. s. w. *vedi* Valido.

Válido, *agg.* [Gagliardo, Poderoso], stark, rüstig: Per lo tuo santo e ineffabile nome triforme per conseguente il *valido* ajuto concedi.

§. Vecchiezza valida e robusta, ein gesundes und kräftiges Alter.

§. Valido ajuto, ein nachdrücklicher, kräftiger Beistand.

§. Argomento valido, ein triftiger Beweis.

It. Valido, gültig, rechtmäßig.

§. Matrimonio valido, eine gültige, rechtmäßige Ehe.

Validità, *f.* [Valore, Sussistenza], die Gültigkeit, Bündigkeit; it. die Stärke.

***Validore,** *m. vedi* Valore.

Valigetta, *f. dim.* di Valigia, ein kleines Felleisen.

Valígia, *f.* ein Felleisen, ein Mantelsack.

§ *Per simil.* Für Pancia, der Wanst, Bauch.

§. Essere, Entrare in valigia, *modo basso*, für Adirarsi, in Harnisch gerathen; zornig werden.

Valigíajo, *m.* der Täschner.

Valigiajo, *agg. modo basso*, jähzornig, der leicht zornig wird.

Valigino, *m. dim.* ein kleines Felleisen.

Valigione, *m. accresc.* ein großes Felleisen.

Valigiotto, *m.* ein kurzes und dickes Felleisen.

***Valimento,** *m.* übl. Valore, *vedi.*

***Valitore,** *m.* [Giovatore, Ajutatore], der Helfer; Unterstützer: Onde muove

adizzato lo mio core D'essere *valitore*, Se posso, difendendo la drittura D'amor ec. MONTI.

Valitúdine, *f. vedi* Valetudine.

Valláme, *m.* [Intervallo, Distanza fra molte valli], ein Thalgrund, eine Thalschlucht, Thalebene.

It. *Fig.* ein Abstand, ein Unterschied: E passa così grande intervallo e *vallame*, come è dalla pace all' odio.

Vallare, *v. a. Voce lat.* [Circondare con, di fossi], mit Gräben, Wällen umziehen, umgeben; verschanzen.

Vallare, *agg. T. della Stor. rom.* Corona vallare, die Lagerkrone.

Valláta, *f.* eine Thalebene, ein Thal.

§. Für Riparo di fosso, Affossamento, ein Wall, ein Graben (um eine Stadt), die Stadtgräben.

Vallato, *part.* umgeben (von Gräben, Wällen).

§. Für Autenticato, Legalizzato, gültig, bewährt: Fu bisogno a ratificare, e confermar l'ordine di questi patti con *vallate* carte.

Valle, *f.* das Thal.

§. Per valli e per monti, über Berg und Thal; it. überall.

§. In questa valle di lagrime, in diesem Jammerthale.

§. *Prov. basso*, Tristo a quell' uccello, che nasce in cattiva valle, jedem Vogel gefällt sein Nest: Diciamo noi in basso e trito proverbio: *tristo a quell' uccello, che nasce in cattiva valle*, perocchè a ognuno piace il suo, benchè malvagio, e infelice paese.

§. A valle, bergab, bergunter, hinunter.

Vallêa, *f.* [Vallata], ein Thal.

Valléra, *f.* [Ronfa], der Rummel (im Picketspiele).

Valletta, *f. dim.* ein kleines Thal.

§. *Per simil.* Für Pozzetta, ein Grübchen: Dalla fronte alla fine del naso in quella quasi *valletta*, ch' è tra i confini dell' uno e dell' altro ciglio.

Vallettína, *f. dim.* ein Thälchen, kleines Thal.

Vallettíno, *m. dim.* di Valletto, ein junger Diener.

Valletto, *m.* [Fante, Paggio], ein Diener, ein Lakei.

Vallicella, *f. dim.* ein sehr kleines Thal.

***Vallicoso**, *agg.* [Pien di valli], voll Thäler.

Valligiano, *m.* ein Thalbewohner.

Vallo, *m.* der Wall: Stanchi Restan nel *vallo*, e sbigottiti i Franchi. TASSO GER. 7. 121.

§. Vallo, für Palizzata, die Pallisaden, das Pfahlwerk, die Verpfählung.

Vallonáccio, *m. pegg.* di Vallone, ein tiefes, und großes Thal.

Vallonata, *f. vedi* Vallata.

Valloncello, *m. dim.* di Vallone, ein sehr enges Thal.

Vallone, *m.* [Valle grande, spaziosa], ein großes Thal.

Vallonêa, *f.* [Ghiande di Cerro, Noce di galla], Knoppern, Galläpfel.

Vallúra, *f.* der Thalgrund.

Valmúnica, *f.* [Sorta d'uva nera], eine Art schwarzer Weintraube.

Valonêa, *f. vedi* Vallonea.

***Valoramento**, *m.* [Avvaloramento], die Stärkung, Bekräftigung.

***Valorare**, *v. a.* übl. Avvalorare, *vedi*.

Valore, *m.* [Valuta, Prezzo], der Werth.

§. Cose di valore, Sachen von Werth, kostbare Sachen.

§. Cose di niun valore, untaugliche, werthlose Sachen.

2) Valore, für Virtù, Prodezza, die Tapferkeit.

§. Für Efficacia, die Wirksamkeit.

§. Il valore d'un termine, der Werth, die Bedeutung eines Ausdrucks.

§. Il valore d'una cambiale, der Betrag, die Valuta, der Werth eines Wechsels.

§. *T. di Mus.* Valore d'una nota, die Geltung einer Note.

***Valoría**, *f.* übl. Valore, Virtù, *vedi*

Valorosamente, *avv.* [Con valore], tapfer, wacker; muthig.

Valorosissimamente, *avv. sup.* sehr tapfer, aufs tapferste.

Valorosíssimo, *agg. sup.* sehr wacker u. s. w. *vedi* Valoroso.

Valóroso, *agg.* [Valente, Prode], tapfer, wacker, muthig.

§. Für Valido, Efficace, kräftig, stark, wirksam.

Valsênte, *m.* [Prezzo, Valore, Importo], der Werth, Preis.

§. Vi rimetterò il valsente, ich werde Ihnen den Werth übermachen, zustellen.

§. Cose di valsente, Sachen von Werth, kostbare Sachen.

§. Un valsente di 100,000 scudi, ein Kapital von 100,000 (Speziesт.) Thalern

§. Valsente, für Facoltà, das Vermögen: Lasciò loro di *valsente* quindici mila fiorini, o più.

***Valura**, *f.* übl. Valore, *vedi*.

Valúta, *f.* [Valsente, Prezzo], der Werth.

§. Cose di gran valuta, Sachen von großem Werthe, sehr kostbare Sachen.

§. Mille fiorini [in] valuta, tausend Gulden werth, an Werth.

§. Pagate per questa mia prima di cambio al Signor N. mille talleri; per la valuta mi sono inteso con ec., auf diesen meinen Primawechsel zahlen Sie an Herrn N. eintausend Thaler, Valuta laut Bericht u. s. w.

§. Valuta, für Forza, Potere, die Kraft, das Vermögen.

§. A tutte mie valute, für Con tutte le mie forze, mit allen meinen Kräften.

§. *avv.* Di valuta, schätzbar, wichtig.

§. A valuta, nach dem Werthe.

Valutábile, *agg.* [Pregevole, Apprezzabile], schätzbar; preiswürdig. It. abschätzbar.

Valutare, *v. a.* [Stimare], schätzen, abschätzen, taxiren; den Werth, den Preis bestimmen.

Valutato, *part.* des Vorigen.

Valutazione, *f.* [Determinazione della valuta], die Schätzung, Abschätzung, die Taxirung, Werthbestimmung.

Valva, *f. Voce lat.* der Thürflügel.

§. Affisse una bolla alle valve di san Pietro, er schlug eine Bulle an die Thüren der Peterskirche.

***Valvassóro**, *m.* [Signore con giurisdizione], ein Gerichtsherr.

Válvula, *f. T. anat.* die Klappe, das Fallhäutchen.

§. *T. de' Fisici* für [Animella], die Klappe, das Ventil.

Vampa, *f.* [Ardore della fiamma], die Glut, Lohe.

§ Far un poco di vampa con una fascina, ein kleines Feuer mit einer Welle, einem Reißbund machen.

§. *Fig.* die Glut, Brunst, Inbrunst: Perchè, mia donna, manda fuor la *vampa* Del tuo disio, mi disse. DANTE PAR. 17. = La *vampa*, cioè l'ardore ec. del tuo desiderio. BUT. IVI.

Vampáccia, *f.* die erstickende Glut, Hitze.

Vampeggiante, *part. att.* [Avvampante], glühend, brennend.

Vampeggiare, *v. n.* [Avvampare, Divampare], glühen, lodern, brennen.

Vampiro, *m. T. de' Nat.* der Vampyr, Blutsauger. It. ein Vampyr (fabelhaftes Gespenst).

Vampo, *m.* [Vampa], die Glut.

§. Für Lampo, der Blitz.

§. Menar vampo, lodern, auflodern.

It. *Fig.* vor Zorn auflodern.

§. Für Menare smanie, wüthen, toben.

It. Für Vantarsi, Menar boria, prahlen, großthun: Tu m'ha 'ngannato, e sì ne meni 'l *vampo*.

***Vampore**, *m.* übl. Vampo, *vedi*.

Vanaglória, *f.* die Ruhmsucht, Ruhmbegierde, der eitle Ruhm; die Lobbegierde; die thörichte Eitelkeit.

Vanagloriare, **Vanagloriarsi**, *v. n. p.* prahlen, sich rühmen; sich brüsten. It. stolz, ruhmsüchtig werden.

Vanagloriosamente, *avv.* [Orgogliosamente], ruhmsüchtig; auf eine prahlerische Weise.

Vanaglorioso, *agg.* [Borioso], ruhmredig, eitel, eingebildet; it. prahlerisch.

***Vanagrólia**, *f.* übl. Vanagloria, *vedi*.

***Vanagrolioso**, *agg.* übl. Vanaglorioso, *vedi*.

Vanamente, *avv.* [Con vanità], eitel.

§. Für Infruttuosamente, vergebens; umsonst.

***Vanare**, *v. n.* übl. Vaneggiare, *vedi*.

Vaneggiamento, *m.* [Folleggiamento], der Wahnwitz, Aberwitz; die Faselei.

Vaneggiante, *part. att.* wahnwitzig; it. ein Aberwitziger.

§. Für Delirante, der ohne Verstand redet; it. der kindische, läppische Streiche macht.

Vaneggiare, *v. n.* [Delirare, Farneticare], phantasiren, faseln: E del mio *vaneggiar* vergogna è 'l frutto. PETR. SON. 1.

§. Für Pargoleggiare, Bamboleggiare, kindische, läppische Streiche machen.

§. Für Riuscir vano, fehlschlagen, vergebens, ohne Erfolg sein: Quivi de' corpi l'orrida mistura, Che piena avea la gran campagna intorno, Potea far *vaneggiar* la fedel cura De' due compagni. ORL. FUR. 18. 183.

§. Vaneggiare, für Esser vano, vuoto, leer sein: Nel dritto mezzo del campo maligno *Vaneggia* un pozzo. DANTE INF. 18.

§. Vaneggiare, für Scherzare, scherzen, spielen: Nelle spelonche sue Zefiro tace, E in tutto è fermo il *vaneggiar* dell' aure. TASSO GER. 13. 56.



2) *v. a.* Vaneggiare, für Render vano, vereiteln, hintertreiben: Non però ne temo Quel che tu ne *vaneggi*. It. verhindern, benehmen: Degli uomini ragguardanti *vaneggiava* la vista.

Vaneggiatore, *m.* [Uom fantastico], ein Phantast; ein Schwärmer; it. ein Faseler.

Vanêllo, *m.* der Kibitz (ein Vogel).

Vanerello, *agg. dim.* etwas eitel.

Vanezza, *f. vedi* Vanità.

Vanga, *f.* das Grabscheit, der Spaten.

§. Andare a vanga, ein gutes, lockeres Erdreich zu bearbeiten haben.

§. *Fig.* ein leichtes Unternehmen vor sich haben.

§. Il lavoro va a vanga, der Boden ist leicht zu bearbeiten.

Vangaccia, *f. pegg.* ein schlechter Spaten.

Vangajole, | Vangajuole, | *f. pl. T. de' Pesc.* ein Hamen, Fischhamen.

Vangare, *v. a.* [Lavorar la terra con vanga], graben, [mit dem Spaten] umstechen, umgraben.

§. Vangare la terra, die Erde graben.

§. *T. de' Contad.* Vangare a vanga ritta, patta, gerade herunter, schief, tief, flach graben.

§. Vangare a vanga sotto, a due puntate, zweimal graben.

Vangáta, *f.* [Terren vangato], frisch umgegrabenes Erdreich.

§. Colpo di vanga, ein Stich, Stoß mit dem Grabscheit.

Vangato, *part.* di Vangare, *vedi.*

Vangato, *m.* gegrabenes Erdreich.

§. In sul vangato, auf umgegrabenem, frisch gegrabenem Boden.

Vangatore, *m.* der gräbt.

Vangatúra, *f.* das Graben mit dem Spaten; it. die Zeit zu solcher Arbeit.

Vangêlico, *agg.* evangelisch.

Vangêlio, *m. vedi* Vangelo.

Vangelista, *m.* ein Evangelist.

*Vangelistáre, *m.* [Libro degli evangeli], das Evangelienbuch.

Vangelizzante (*dso*), *agg.* und *sust.* ein evangelischer Lehrer.

Vangelizzare (*dse*), *v. a.* [Predicar il vangelo], das Evangelium predigen.

Vangêlo, | Vangêlio, | *m.* das Evangelium.

§. Alle sante d'Iddio Vangele (eine alte Eidesformel), beim heiligen Evangelio.

§. *Fig.* Dire un vangelo, il vangel di San Giovanni, die Wahrheit reden.

§. Quello, ch' io dico, è un vangelo, was ich sage, ist wahr wie das Evangelium.

Vangíle, *m.* [Stecca], der Stiel des Grabscheites.

Vanguárdia, *f. T. mil.* der Vortrab, die Avantgarde.

*Vaniante, *part.* übl. Vaneggiante, *vedi.*

Vaníglia, *f.* [Vainiglia], die Vanille.

Vaniglione, *m.* eine größere Art Vanille.

Vaniloquênza, *f.* das Geschwätz, Gewäsch.

Vanilôquio, *m.* [Stoltiloquio], ein Schwätzer.

Vanire, *v. n.* [Svanire, Sparire], verschwinden; vergehen.

Vanissimamente, *avv. sup.* sehr übel, sehr thöricht: Parendogli già [*ad Alessandro*] per lo essere stato agguagliato a Ercole, d'essere Dio, come s'era *vanissimamente* immaginato.

Vanissimo, *agg. sup.* sehr eitel; ganz unnütz.

Vanità, *f.* Vanitade, e Vanitate, *f. poet.* die Eitelkeit.

§. Darsi alle vanità, sich auf eitle, unnütze Dinge legen.

§. Egli è una vanità il [a] pensarlo, es ist eine Eitelkeit, daran zu denken.

It. Vanità, die Hoffart; Selbstsucht; der Eigendünkel.

§. Pieno di vanità, voll Eigendünkel.

§. Mi darò la vanità di crederlo [*Frase franc.*] ich will einmal so eitel sein, es zu glauben.

§. Vanità, für Nullità, die Eitelkeit, Nichtigkeit; it. die Vergänglichkeit.

§. Für Inutilità, die Unnützlichkeit; it. die Vergeblichkeit.

*Vanitoso, *agg.* übl. Vano, Vanaglorioso, *vedi.*

Vanni, *m. pl. Voce poet.* [Ale, Ali], die Fittiche, Schwingen.

Vano, *agg.* [Voto, Nullo], eitel, vergeblich, unnütz, nichtig.

§. Uom vano, ein eitler, stolzer Mensch.

§. Parole vane, eitle, vergebliche Worte.

§. Vano, für Caduco, eitel, hinfällig, vergänglich.

§. Render vana un' impresa ec., einen Anschlag vereiteln, hintertreiben.

§. Riuscì vano il tentativo, der Versuch, Anschlag ist vereitelt, war vergeblich, ist fehlgeschlagen.

§. Sono vani i vostri lamenti, euere Klagen sind vergeblich.

§. È vano il pianto, ove non è rimedio. das Weinen ist vergeblich, wo Nichts hilft.

§. Vano, für Vuoto, leer, hohl.

§. Il di dentro è vano, inwendig ist es hohl.

§. *Fig.* Cervello vano, Testa vana, ein leeres Hirn, ein leerer Kopf.

§. *avv.* In vano, vergebens, nutzlos, umsonst.

Vano, *m.* [Vuoto, Vacuo], das Leere.

§. It. das Hohle, die Höhlung.

§. Il vano della canna, die Höhlung des Rohrs, des Laufs.

§. Vano, für Frivolezza, der Unbestand, die Nichtigkeit.

§. *T. d'Archit.* Vani, die Oeffnungen, leeren Räume.

*Vantadore, *m.* übl. Vantatore, *vedi.*

Vantaggetto, *m.* ein Vortheilchen.

Vantaggiante, *part. att.* überlegen.

§. Uomo vantaggiante, der Vortheil (aus Etwas) zieht; it. der überlegen ist, im Vortheile sich befindet.

Vantaggiare, *v. a.* [Superare, Avanzare], übertreffen: Come dunque vorresti omai *vantaggiarlo* di condizione?

§. Vantaggiare alcuno, Jemanden Vortheile zufließen lassen. It. ihm Etwas vorausgeben.

§. *v. n. p.* Vantaggiarsi, für Approfittarsi; Divenir migliore, Vortheil ziehen, besser werden.

§. Vantaggiarsi sopra gli altri, sich über Andere erheben.

Vantaggiatamente, *avv.* [Vantaggiosamente], vortheilhaft.

Vantaggiato, *part.* di Vantaggiare, *vedi.*

It. Für Distinto, ausgezeichnet.

§. Für Eccellente, Scelto, Squisito, ausnehmend, vorzüglich, ausbündig, vortrefflich.

§. Vestimento vantaggiato, ein ungewöhnlich schönes, reiches Kleid.

§. Panni vantaggiati, weit zugeschnittene Kleider.

§. Misura vantaggiata, ein gutes, reichliches Maß.

Vantaggíno, *m. dim.* ein kleiner Vortheil, ein Vortheilchen.

Vantággio, *m.* [Utile, Profitto], der Gewinn, Nutzen, Vortheil.

§. Für Superiorità, der Vorzug, die Ueberlegenheit.

§. Für Ventura, das Glück: Certo *vantaggio* ne fu, ch' ella non fu la primiera. Bocc. Nov. 29. 2.

§. Giocator di vantaggio, ein falscher Spieler.

§. Trar, Far vantaggio da checchessia, Nutzen aus Etwas ziehen, Vortheil von Etwas haben.

§. Dare di vantaggio, obenein geben.

§. Stare sul vantaggio, auf seinen Vortheil, auf Gewinn bedacht sein.

§. Dar vantaggio, Etwas über das Maß geben.

§. Avere il vantaggio di essere ec., (in Complimenten) die Ehre, das Glück haben, zu sein u. s. w.

§. *avv.* A vantaggio, darüber, obendrein.

§. Essere, Stare a vantaggio, über Etwas hervorragen, hoch liegen.

§. Di gran vantaggio. für Grandemente, hoch, vorzüglich, ausnehmend.

§. Da vantaggio, für Di più, mehr, weiter, ferner; überdies.

§. *T. degli Stamp.* Vantaggio, das Schiff (des Schriftsetzers).

Vantaggiosamente, *avv.* [Con vantaggio], mit Vortheil, vortheilhaft.

Vantaggiosissimamente, *avv. sup.* höchst vortheilhaft, mit außerordentlichem Vortheil.

Vantaggiosissimo, *agg. sup.* überaus vortheilhaft.

Vantaggioso, *agg.* [Interessato], eigennützig.

§. Uomo vantaggioso, ein eigennütziger Mensch, der gern bevortheilt.

§. Vantaggioso, für Utile, Profittevole, vortheilhaft, nützlich, ersprießlich.

Vantaggiúzzo (*tso*), *m.* ein kleiner Vortheil, ein Vortheilchen, Profitchen; it. ein kleiner Nutzen.

Vantagione, | Vantazione, | *f.* die Aufschneiderei, Großsprecherei.

Vantamento, *m.* [Millanteria], die Großsprecherei, die Prahlerei, das Aufschneiden.

Vantare, *v. a.* rühmen; it. erheben.

§. Vantar nobiltà, dottrina [lettere], armi, forze ec., sich seines Adels, seiner Gelehrtheit, seiner Kriegskenntniß, seiner Stärke u. dgl. rühmen, berühmen.

§. Questo si è il maggior coraggio, di poter vantare un animo nobile, dies ist der größte Muth, dessen sich ein edles Gemüth rühmen kann.

§. *v. n. p.* Vantarsi, für Gloriarsi, Pregiarsi, sich rühmen; it. prahlen; großthun.

§. Non vantarti di buon vino, di buon cavallo, di bella moglie, e di molti danari, rühme dich nicht, guten Wein, ein

gutes Pferd, ein schönes Weib und vieles Geld zu haben (wenn du nicht mittheilen willst).

§. Vantarsi, für Prometter di se, Confidare in se, sich schmeicheln, sich zutrauen, sich rühmen zu thun.

Vantato, *part.* des Vorigen.

Vantatore, *m.* -trice, *f.* [Millantatore], ein, eine Prahler-, Großsprecher, —in. *Fam.* ein Prahlhans.

*Vantazza(*ua*), übl. Vantamento, *vedi*.

Vanteria, *f.* [Millanteria], die Prahlerei, die Großsprecherei.

*Vantevole, *agg.* prahlerisch, großsprecherisch; stolz: Il quale così arditamente con parole *vantevoli*, e mordaci non s'è peritato di lacerare la vostra maestade.

Vanto, *m.* [Vantamento], die Pralerei, Aufschneiderei.

§. Für Il prometter di se, die Anmaßung: Veramente sarebbe da reputar valoroso, chi tal *vanto* adempiesse.

§. Für Lode, Gloria, Palma, der Ruhm; Vorzug.

§. Aver il vanto in qualche cosa, Ruhm, Preis, den Vorzug in Etwas haben.

§. Dar il vanto ad uno, Jemanden den Vorzug, den Preis, den Ruhm geben.

§. Darsi il vanto di [in] qualche cosa, sich einer Sache rühmen, berühmen.

§. Vanto, für Vantaggio, der Vortheil.

*Vanúra, *f.* übl. Vanità, die Eitelkeit, die Nichtigkeit.

Vanvera, *avv.* A vanvera [All' inconsiderata, All' impazzata], aufs Gerathewohl, ins Gelag hinein.

Vápido, *agg.* *T. di Chim.* verdunstet, verraucht, verflüchtigt.

Vaporabile, *agg.* [Volatile], leicht verfliegend; it. flüchtig, das verfliegen, verrauchen, verdunsten kann.

Vaporabilità, *f.* Vaporabilitade, e Vaporabilitate, *f. poet.* die Flüchtigkeit (die Eigenschaft zu verfliegen, zu verrauchen).

Vaporáccio, *m. pegg.* ein starker, dicker Dampf, Dunst; eine üble Ausdünstung.

Vaporale, *agg.* dunstig; von Dunst.

Vaporante, *part. att.* ausdünstend; it. duftend.

Vaporare, *v. a.* [Empier di vapore], mit Dampf, Rauch erfüllen, durchdampfen, durchräuchern: *Vaporando* tutto 'l tempio col fummo dello 'ncenso, gridavano ad alta voce.

§. Vaporare una stanza con incenso, ein Zimmer mit Weihrauch räuchern.

§. *v. n.* Vaporare, für Evaporare, Esalare, dampfen, dunsten; it. verdampfen, verrauchen, verfliegen.

Vaporativo, *agg. vedi* Vaporabile.

Vaporatore, *m.* -trice, *f.* das ausdünstet, verraucht.

Vaporazione, *f.* [Esalazione], die Ausdünstung, Ausdampfung; it der Dunst, Dampf.

Vapóre, *m.* [Esalazione], die Ausdünstung, der Dunst.

§. Vapore umido, paludoso, pestifero, ein feuchter Dunst, Sumpfluft, Pestluft. It. der Dampf.

§. Il sole alza i vapori della terra, die Sonne zieht die Dünste, Dämpfe von der Erde in die Höhe.

§. Vapore grosso, ein dicker Dampf, der Schwaden, Schmauch, Qualm, Brodem.

§. I vapori dello stomaco, die Magendünste; it. die Blähungen.

§. Bagno a vapore, ein Dampfbad.

§. Vascello a vapore, od. auch il vapore, ein Dampfschiff.

Vaporevole, *agg. vedi* Vaporabile.

*Vaporità, *f.* übl. Vaporosità, *vedi*.

Vaporosità, *f.* Vaporositade, e Vaporositate, *f. poet.* [Esalazione], der Dunst, die Ausdünstung, der Dampf.

Vaporoso, *agg.* [Pien di vapori], dampfig, dunstig, voll Dünste; it. duftig; it. blähend, Blähungen verursachend.

*Vapulazione, *f.* [Percossa], das Schlagen.

§. *Per met.* Für Castigo, die Züchtigung.

Varáno, *m.* [Vajano], eine Art schwarzer, sehr süßer Wein.

Varare, *v. a.* *T. di Mar.* una nave, ein Schiff vom Stapel laufen lassen.

§. Für Accostarla a terra, ans Land fahren, landen: Ancorchè *varare* significhi tirare il naviglio da terra in acqua, nulladimeno Lucca Pulci nel libro 4. del Ciriffo Calvaneo l'usò per accostar la nave alla terra, acciocchè le persone da essa nave potessero sbarcàre [*da non imitare*].

Varato, *part.* des Vorigen.

Varatojo, *m.* eine Maschine, die Schiffe vom Stapel laufen zu lassen (in Pisa).

Varcare, *v. a.* [Valicare], waten, durchwaten.

§. Für Tragittare, hinübergehen, übersetzen; it. durchreisen, durchwandern.

§. Für Uscir d'un luogo, aus einem Orte kommen.

Varcato, *part.* des Vorigen.

§. Aver varcato, für Aver passato, darüber hinaussein, zurückgelegt haben.

§. Egli avea già varcata la cinquantina, er war schon in die funfzig.

§. Varcare gli ordini, die Befehle überschreiten, übertreten.

Varco, *m.* [Valico, Passo], die Ueberfahrt; it. der Durchgang, Ausgang.

§. Cogliere al varco, am Ausgange ertappen.

§. Varco, für Via, der Weg: Che di lagrime son fatti uscio, e *varco*. Petr. Son. 3.

Varêa, *f.* *Voce venez.* [Avaria], die Haferei, Haverei.

It. *T. di Mar. vedi* Colombiere.

Variábile, *agg.* [Instabile], veränderlich, wandelbar; unbeständig.

Variabilità, *f.* die Veränderlichkeit, Unbeständigkeit.

Variamente, *avv.* [Diversamente], verschieden, verschiedentlich: Questo luogo è da varj *variamente* chiamato.

Variamento, *m.* die Veränderung, der Wechsel. It. *vedi* Variazione.

Variante, *part. att.* verändernd; it. veränderlich.

§. Für Differente, Diverso, verschieden, unterschieden; it. abweichend, nicht übereinstimmend.

Variantemente, *avv.* [Variatamente], mannigfaltig; auf mancherlei Art.

Variantissimo, *agg. sup.* sehr veränderlich; it. sehr abweichend.

Varianza, *f.* [Il variare, Varietà], das Verändern, die Veränderlichkeit.

§. Für Differenza, die Verschiedenheit, die Ungleichheit; it. die Abweichung.

Variare, *v. a.* verändern, mannigfaltig machen; it. vervielfältigen.

§. Variare i colori, die Farben verändern, bunt machen.

§. Variar il discorso, das Gespräch ändern, von verschiedenen Dingen reden.

§. Variare le parole, le frasi, die Worte, die Redensarten verändern; sich auf mancherlei Weise ausdrücken.

§. *v. n.* Variare, für Differire, Discordare, ungleich, verschieden, unterschieden sein; it. nicht übereinstimmen, abweichen: Le femmine, quantunque in vestimenti, e in onori alquanto dall' altre *variino*, tutte perciò son fatte qui, come altrove. Bocc. Nov. 3. 8.

§. *v. n. p.* sich verändern.

Variatamente, *avv.* verschiedentlich, mannigfaltig, auf mancherlei Art.

Variato, *part.* di Variare.

It. Für Vario, Diverso, verschieden, unterschieden.

§. Für Instabile, veränderlich, unbeständig: *Variata* e sempre mutevol cosa è femmina.

Variatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Veränderer — in, der, die verändert.

Variazione, *f.* [Differenza, Diversità], die Verschiedenheit, der Unterschied.

§. Für Mutazione, die Veränderung, Abwechselung.

§. Variazioni, *T. di Mus.* Variationen.

Varice, *f.* *T. de' Med.* [Dilatazione di vena], die Krampfader, der Aderkropf.

Varicocéle, *f.* *T. de' Med.* der Aderbruch.

Varicónfalo, *m.* *T. de' Med.* der Nabel-, Krampfaderbruch.

Varicoso, *agg.* krampfaderig.

It. *m.* der einen Aderkropf hat.

Variegato, *agg.* *Voce lat. vedi* Picchiettato, Taccato.

Varieggiare, *v. a. vedi* Variare, Diversificare.

Varieggiato, *part.* des Vorigen.

Varietà, *f.* Varietade, e Varietate, *f. poet.* [Diversità], die Verschiedenheit; Mannigfaltigkeit; die Vielfältigkeit.

§. Für Differenza, der Unterschied; it. die Ungleichheit.

§. Für Mutazione, Cangiamento, die Veränderung, Abwechselung: Non può più la virtù fragile, e stanca Tante *variètati* omai soffrire. Petr. Son. 119.

Varifórme, *agg.* [Multiforme], von verschiedener Gestalt; vielförmig, vielgestaltet.

Variissimo, *agg. sup.* von Vario, *vedi*.

Vario, *agg.* [Diverso, Differente], verschieden, unterschieden, unterschiedlich; mancherlei.

§. Für Variabile, veränderlich, wandelbar.

§. Für Di più colori, Vario pinto, Screziato, bunt, buntfarbig, scheckig, fleckig, sprenklig, gesprenkelt.

Vário, *m.* übl. Varietà, *vedi*.

Variolária, *f.* *T. de' Bot.* die Blatterflechte, Pockenflechte.

Variolina, *f.* *T. de' Nat.* die Masse (des Pockensteins).

Varioliti, *m. pl.* *T. de' Nat.* die Blattersteine, Pockensteine.

*Varo, *agg.* für Vario, *vedi*.

§. Für Curvo, Arcato, gebogen, gewölbt, bogig.

§. Für Vajo, *vedi.*

*Varvassòre, m. ein mittelbarer Lehensherr; ein Unterlehnsherr: *Varvassore, Varvassoro*, o *Valvassore*, è Signore, che riceveva la sua giurisdizione da' Conti, da' Vescovi, e dagli Abati vassalli d'altro signore.
Varvassòro, m. ein mittelbarer Lehensherr; ein Unterlehnsherr.

§. Für Barbassoro, *vedi.*

Vasájo, m. [Vasellajo], ein Töpfer.

Vasca, f. die Kufe, der Kübel.

§. Für Bacino, das Becken (am Springbrunnen).

Vascelletto, m. ein Schiffchen, ein kleines Schiff.

Vascello, m. [Nave, Naviglio], ein Schiff.

§. Vascello da guerra, ein Kriegsschiff, Orlogschiff.

§. Vascello mercantile, di commercio, ein Kauffahrteischiff, Kauffahrer.

§. Una flotta composta di cento vascelli capitali, e altrettanti brulotti, eine aus hundert Hauptschiffen und eben so vielen Brandern bestehende Flotte.

§. Vascello di linea, ein Linienschiff.

Vascolare, Vascoloso, Vasculare, agg. T. d'Anat. gefäßreich, viele Gefäße, Adern habend: Membrana *vascolosa.*

Váscolo, m. dim. ein kleines Gefäß.

Vascone, m. accresc. ein großes Bassin; Becken.

Vase, m. übl. Vaso, *vedi.*

Vasellággio, m. übl. Vasellame, *vedi.*

Vasellájo, Vasellaro, m. [Vasajo, Pentolajo], ein Töpfer.

Vaselláme, Vasellamento, m. das Geschirr, die Gefäße.

§. Vasellame d'argento, das Silbergeschirr, Silberzeug, Silbergeräth.

Vasellettiera, f. [Ripostiglio da vasellettí], ein Geschirrschrank.

Vasellettino, m. dim. ein sehr kleines Gefäß.

Vaselletto, m. dim. ein kleines Gefäß.

Vaselliere, m. *vedi* Vasellajo.

Vasellino, m. *vedi* Vaselletto.

Vasello, m. dim. di Vaso, ein Gefäß, ein kleines Gefäß, Geschirr.

§. Für Vascello, ein Schiff, Fahrzeug.

Vasetto, m. ein kleines Gefäß; it. eine Büchse.

Vasilía, f. der Freistaat, in welchem der tugendhafteste Bürger das Oberhaupt ist: *Vasilia* è quando il miglior cittadino della città è preposto al governo di essa. Triss. Oraz.

Vaso, m. ein Gefäß, Geschirr: *Vaso* d'oro, d'argento, di cristallo, di vetro, di porcellana, di majolica, di legno, di marmo.

§. Vaso rotondo, profondo, capace, ampio, angusto, ein rundes, tiefes, geräumiges, weites, enges Gefäß.

§. Vaso da fiori, ein Blumentopf.

§. *Fig.* Vaso di sapere, ein Born der Weisheit, des Wissens: Quali oracoli allora pronunziaro quei *vasi di sapere!*

§. Vasi d'ira, die Gefäße des Zornes.

§. Vaso d'iniquità, ein Gefäß der Bosheit, Verworfenheit, ein Bösewicht, Erzschurke.

§. Vaso d'elezione, ein auserwähltes Rüstzeug; it. das auserwählte Rüstzeug (Paulus).

§. Vaso dell' intelletto, (im Scherz), der Verstandskasten, das Hirn, der Kopf.

§. *T. de' Moral.* Für Sesso, die Zeugungsglieder.

2) *d'Anat.* Vasi, die Gefäße (Adern u. s. w.).

§. Vasi sanguigni, die Blutgefäße.

§. Vasi linfatici, die lymphatischen Gefäße.

§. *T. de' Bot.* Vasi, die Gefäße (der Pflanzen).

§. *T. delle Saline*, Vasi, die Abrauhgefäße, Kessel u. s. w.

§. *T. d'Archit.* der Knauf (einer Säule).

§. *T. degli Scult.* eine Urne, Schale.

§. *T. degli Oref. e Otton.* eine Schale, ein Gefäß, eine Büchse (alles Hohle).

§. *T. degli Stamp.* Vasi, die Finalstöcke, Schlußzierathen.

Vasotto, m. accresc. di Vaso, *vedi.*

Vassalla, f. di Vasallo, *vedi.*

Vassallaggio, m. die Lehnbarkeit; it. die Lehnspflicht.

§. Für Moltitudine di vassalli, die Vasallen

Vassállo, m. [Suddito, Soggetto], ein Lehensmann, Vasall; Unterthan.

§. Für Servo, der Diener, der Untergebene.

Vasselletto, m. übl. Vascelletto, *vedi.*

*Vassello, m. übl. Vascello, *vedi.*

Vassójo, m. ein [hölzerner] Kübel.

It. *T. de' Mur.* das Kalkfaß, die Mörteltrage.

§. Vassojo da mondare il grano, die Futterwanne, Futterschwinge.

§. Vassojo, für Guantiera, das Kaffeebret, der Credenzteller.

Vastamente, avv. [Ampiamente], groß, weit; weitläufig; ausgedehnt.

*Vastare, v. n. übl. Bastare, *vedi.*

Vastazione, f. übl. Devastazione, Guasto, *vedi.*

Vastezza, f. *vedi* Vastità.

Vastissimamente, avv. sup. überaus groß, weit, weitläufig.

Vastissimo, agg. sup. sehr weit, groß, weitläufig; it. sehr ausgebreitet.

Vastità, f. Vastitade, e Vastitate, *f. poet.* [Ampiezza, Spaziosità], die Weitläufigkeit, die Ausgedehntheit, Geräumigkeit.

§. Für Guasto, *vedi.*

Vasto, agg. [Ampio, Spazioso], weit, weitläufig, geräumig, breit; ausgebreitet, ausgedehnt.

§. Un paese vasto, Una vasta campagna, ein sehr ausgedehntes, großes Land, eine weite Ebene.

§. *Fig.* Il suo vasto sapere, seine ausgebreitete Kenntniß, Gelehrsamkeit.

§. Vasti disegni, intraprendimenti, Vaste imprese, sehr große, weit aussehende, viel umfassende Pläne, Entwürfe, Unternehmungen.

§. Un Re ec. di animo vasto, ein König u. dgl. von vielumfassendem Geiste.

Vasto, m. *Voce poet.* für Mare, Oceano, das Meer, der Ocean: E lui ch' or Ocean chiamate, or *Vasto* Nulla eguale a tai nomi ha in se di magno. Tasso Ger. 14. 10.

§. *T. degli Anat.* Vasto interno, esterno, der innere, äußere Schienbeinmuskel.

Vate, m. *Voce lat.* e *poet.* [Poeta], der Dichter, der Poet; it. der Weissager, Prophet.

Vaticáno, m. der Vatikan.

Vaticinante, *part. att.* weissagend.

Vaticinare, v. a [Indovinare, Profetizzare, Predire], wahrsagen, weissagen.

Vaticinazione, Vaticínio, f. m. die Weissagung, die Prophezeiung: Avendo usurpate le favole de' Poeti per fondo da lavorarvi i punti in aria delle loro *vaticinazioni* bugiarde.

Vatídico, agg. weissagend, prophezeiend; it. für Vate, *vedi.*

Vatticondío, m. [zu Bettlern] geht mit Gott; helf' Euch Gott.

Ve, *pron. pers.* für Vi, euch [vor Lo, Li, Gli, La, Le, Ne]: *Ve lo* dico; *ve ne* manderò.

Ve, *avv. local.* für Ivi, *vedi.*

Ve', Abkürzung von Vedi, siehe: *Ve'* che non m'ingannava ec.

It. Für Vede, er, sie, es sieht: Questo si *ve'* spesso.

Vêcchia, f. eine Alte, eine alte Frau.

§. Vecchia tentennina, *T. de' Bot.* der dreiblättrige Vogelfuß.

§. *Prov.* Bisognino fa trottar la vecchia, Noth lehrt beten.

Vecchiáccia, *f. pegg.* di Vecchia, ein häßliches altes Weib; it. ein alter Drache, eine alte Vettel.

Vecchiáccio, *agg. pegg.* di Vecchio, alt und häßlich, schlecht.

Vecchiáccio, *m. pegg.* di Vecchio, ein böser, häßlicher alter Mann.

Vecchiája, f. [Vecchiezza], das Alter; Greisenalter.

It. *T. degli Art.* für Maniera antica, eine alterthümliche, veraltete Manier, Styl.

Vecchiárda, f. ein altes, böses, häßliches Weib.

Vecchiárdo, m. ein alter Schurke, alter Sünder.

Vecchiarello, *vedi* Vecchierello.

Vecchíccio, agg. ältlich, ziemlich bejahrt.

Vecchicciuòla, f. *dim.* e *avvil.* di Vecchia, ein elendes altes Weib.

Vecchicciuòlo, m. ein elender, dürftiger Greis.

Vecchierella, f. eine gute Alte.

Vecchierello, agg. *dim* di Vecchio, ältlich, alternd. It. alt und dürftig.

Vecchierello, m. ein guter Alter: Movesi 'l *vecchierel* canuto, e bianco. Petr. Son. 14

Vecchieríccio, agg. *vedi* Vecchiccio.

Vecchietto, agg. ältlich, ziemlich bejahrt.

§. *m. dim.* di Vecchio, ein kleiner munterer Alter.

Vecchiezza(*zza*), f. das Alter; it. das Greisenalter. It. das Alter (von Sachen), der lange Gebrauch: Due cappelli tutti rosi dalla *vecchiezza.*

§. Vecchiezze, *pl.* für Persone vecchie, alte Leute: O quante *vecchiezze* orbe, dogliose.

Vecchíno, *vedi* Vecchietto.

Vêcchio, agg. alt; bejahrt, betagt: Un uomo *vecchio*, una donna *vecchia.* It. (von Thieren): Leone *vecchio*, Volpe *vecchia.*

§. Für Antico, alt, alterthümlich: *Antico* è propriamente ciò che è passato da secoli; *vecchio* è pur ciò che è passato, ma in tempi a noi più vicini; con questo vocabolo si determina l'età, con quello si cessa del misurarla; *antico* si oppone a moderno, *vecchio* a giovane. Grassi Sinon.

§. Vino vecchio, alter Wein.

§. Famiglia vecchia [antica], ein altes Geschlecht.
§. Peccato vecchio, penitenza nuova, auf eine alte Sünde eine neue Buße.
§. Bandiera vecchia onor di capitano, eine alte Fahne ist des Führers Ruhm.
§. Gallina vecchia fa buon brodo, ein erfahrner Mensch macht die Sachen am besten.
Vècchio, *m.* ein Alter; ein Greis: Un *vecchio* venerabile.
§. Un vecchio decrepito, ein steinalter Mann.
§. Un vecchio santo, canuto, bianco, attempato, mansueto, riposato, vigoroso, ein frommer, silberhaariger, eisgrauer, betagter, stiller, sanftmüthiger, kräftiger Alter.
§. Vecchio impazzito, rimbambito, bavoso, fastidioso, tisicuzzo, importuno ec., ein geckenhafter, kindischer, geifernder, polternder, langweiliger, schwindsüchtiger, lästiger Alter.
§. Vecchio marino, für Vitello marino, ein Seekalb.
§. *T. degli Agricolt. vedi* Mallo.
Vecchione, *m. accresc.* di Vecchio, ein ehrwürdiger Greis.
§. Vecchioni, *pl.* in Wein abgekochte getrocknete Maronen.
Vecchiotta, *f.* eine ansehnliche, berühmte Alte.
Vecchiotto, *m.* ein kräftiger, munterer Greis.
Vecchíssimo, *agg.* steinalt, sehr alt, hochbejahrt (von Thieren, Menschen). It. uralt, sehr alt (von Sachen): Vino *vecchissimo* ec.
*__Vecchitúdine__, übl. Vecchiezza, *vedi.*
Vecchiúccia, *f.* eine liederliche Vettel.
Vecchiúccio, *m.* ein armer, kranker Greis, ein armes altes Weib.
Vecchiúme, *m.* alter Plunder, altes Gerümpel, Polterkram. It. ein alter, altväterischer Gebrauch, alterthümlicher Styl, Manier.
Véccia, *f.* die Wicke: La *veccia* doppiamente usiamo, ovvero per seme da cogliere, ovvero a cagione di segarla per nutricamento degli animali.
§. Veccia bastarda, das Knollenkraut.
§. Incartocciare le vecce per pepe, für Abbindolare, Ciurmare, anführen, hinters Licht führen, betrügen.
Vecciato, *agg.* Biade vecciate, mit Wicken vermischtes Getreide.
Veccioso, *agg.* voll Wicken, wickicht. It. von Wicken: Pan *veccioso.*
§. *Prov.* A tempo di carestia pan veccioso, in der Noth hat auch das Schlechte Werth.
Véce, *f.* [Luogo], der Platz, die Stelle. It. der Stellvertreter, Statthalter: Guidando il tutto, non come signore, ma come *vece.*
§. Prendere o Tenere la vece, o le veci altrui, die Stelle Jemandes vertreten, an seiner Statt Etwas thun, sein Amt verwalten.
§. In vece, o A vece, *avv.* anstatt, statt; im Namen; für.
§. In vece mia, sua, statt meiner, seiner.
§. Vece, für Officio, das Amt.
Vececancelliere, *m.* übl. Vicecancelliere, *vedi.*
Vececonte, übl. Visconte, *vedi.*
*__Vecórde__, übl. Dappoco, Vile, *vedi.*
Vedente, *part. att.* [Veggente], sehend; erblickend.
Vedente, *m.* Für Potenza visiva, das Gesicht, das Sehen; der Blick.
Vedére, *v. a.* sehen. It. besehen, besichtigen. It. schauen, beschauen.
§. Veder lume, sehen; im Hellen sich befinden.
§. *Per met.* Veder lume, für Aver accorgimento, merken; begreifen, ein Licht aufgehen: E, se ben ti ricorda e *vedi lume* ec. DANTE PURG. 6.
§. Veder chiaro, klar, deutlich sehen; ein gutes Gesicht haben.
§. *Fig.* Veder chiaro in checchessia, in einer Sache klar sehen, im Klaren mit Etwas sein; es völlig begreifen.
§. Veder diritto, gerade, richtig ansehen. It. *Fig.* aus dem rechten Gesichtspunkte nehmen.
§. Veder torto, verkehrt, schief ansehen. It. *Fig.* aus dem falschen Gesichtspunkte nehmen; im falschen Lichte sehen.
§. *Fig.* Vedere in viso, klar sehen, deutlich begreifen.
§. Voler veder una cosa in faccia, Etwas wirklich sehen, haben wollen: Io *voglio vedere in faccia* questi cento scudi che mi promettete.
§. Vedere a faccia a faccia, von Angesicht zu Angesicht sehen.
§. Far vedere, sehend machen, zum Sehen bringen, das Gesicht wiedergeben: I' ho un vin, che fa vergogna al Greco ec. Da *far vedere* un morto, andare un cieco. BERNI RIME 1.
§. Far vedere, für Insegnare, Mostrare, sehen lassen, zeigen, darthun: E *faccioti vedere*, che questi sono spiacevoli detti.
§. Farsi [Lasciarsi] vedere, sich sehen lassen (z. B. fürs Geld); it. zum Vorschein kommen.
§. Far vedere il nero per bianco, Einem ein X für ein U machen; ihn hintergehen.
§. Farla vedere altrui, es Einem schon zeigen; wider seinen Willen Etwas thun, durchsetzen.
§. Farla vedere in candela, Einem den Daumen aufs Auge setzen; es ihm schon gehörig zeigen.
§. Far vedere il suo rancore, il suo orgoglio, seinen Groll, seinen Stolz zeigen, merken lassen.
§. Far vedere ad uno la sua innocenza, Einem seine Unschuld beweisen; an den Tag legen.
§. Andare a veder uno, Einen besuchen.
§. Andar a vedere una cosa per comprarla, Etwas besehen, besichtigen, um es zu kaufen.
§. Vedersi con uno, einander sehen, sich gegenseitig besuchen.
§. Volersi veder con alcuno, Jemand sprechen wollen; it. sich mit ihm schlagen wollen.
§. Vedere il pericolo, die Gefahr vor Augen sehen.
Io ho una fame, ec. che la vedo, ich habe einen großen Hunger u. s. w.
§. Veder volontieri, gern sehen, gern haben, lieben.
§. Stare a vedere, stehen und zusehen, schauen, anschauen. It. gaffen, müssig dastehen. It. Acht geben.
§. Sta a vedere! gib Acht, paß auf!
§. Sta a vedere che mi prende per un altro, gib Acht, du sollst sehen, daß er mich hält, nimmt für einen Andern.
§. Non veder più avanti, non veder più lungi; non veder ne più qua nè più là, non veder oltre d'alcuno, für Niemand Anders Augen haben, heftig verliebt sein: *Più lungi non vedea* del giovinetto La donna, nè di lui potea saziarsi. ORL. FUR. 19. 34.
§. Non veder l'ora, il tempo, die Stunde, die Zeit nicht erwarten können, ungeduldig warten.
§. *Fig.* Veder di là da' monti, für Antivedere, vorhersehen, voraussehen.
It. Für Conoscer l'interno, ins Innere sehen: *Vede di là da' monti*, Penetra ogni pensier, spia tutti i cuori.
§. Veder le stelle, für Sentir gran dolore, große Schmerzen fühlen, einen Schmerz empfinden, daß Einem die Lichter vor den Augen tanzen.
§. Vedere il bello, die Gelegenheit ersehen, absehen, wahrnehmen.
§. Vedere e non vedere uno, Einen in einer großen Gefahr sehen, wissen: Eh povero padrone, i' vi *veggo, e non vi veggo.*
§. Dal vedere al non vedere, *avv.* für In un tratto, im Umsehen, im Augenblick.
§. Vello, Vello! *interj.* für Vedetelo, Vedilo, da ist er! It. ei, sehet ihn doch! seht mal den an! (im Spott).
§. *Prov.* La vedrebbe un cieco, o Cimabue, che avea gli occhi di panno, das würde ein Blinder sehen; das ist mit Händen zu greifen.
§. Vedere, für Conoscere, kennen; erkennen.
§. Veder da una cosa ad un' altra, den Unterschied zwischen zwei Dingen wahrnehmen, erkennen.
§. Non essere da vedere, nicht zu kennen, zu erkennen sein, übel zugerichtet sein: Io ti governerò sì, che tu non sarai mai da *vedere.*
§. Für Comprendere, einsehen, begreifen; sehen.
§. Non vedo come sia possibile, non vedo il modo, ich sehe nicht ein, wie es möglich ist, ich weiß kein Mittel, ich sehe keinen Ausweg.
§. Veder [una] via, einen Weg, ein Mittel finden, zusehen, wie es zu machen, zu bewerkstelligen ist.
§. Für Esaminare, untersuchen, sehen, vornehmen: Seguita ora, che *veggiamo* della figura della Croce.
§. Vedelti, Veditelo, Vedilo tu, urtheile selbst, sage mal: E a cui è da credere, o al savio, o al matto? *Vedelti.*
§. Für Cercare, suchen, zusehen: Voglio *veder* se per via d'orazioni io me gli [i diavoli] posso levar da dosso.
§. Für Sapere, wissen: Costui è un frappatore; non ne vo' *veder* altro.
§. Für Udire, hören: Quando ella *vide* la risposta del suo amico così crudele, ebbe dolore mortale (selten).
§. Für Sentire in se stesso, fühlen: *Veggendosi* San Francesco, per cagione delle istimate di Cristo, appoco appoco venire meno la forza del corpo.
§. Il sole ne vede, für Il sole vi batte, die Sonne fällt darauf, scheint darauf: *Il sole*, il quale era ferventissimo, non solamente le cosse le carni tanto quanto

ne vedeva ec. [cioè: quanto del corpo suo copriva di luce]. Bocc. G. 8. N. 7.

§. Vedersi, für Avvedersi, *vedi.*

§. Vedere un bufol nella neve, *vedi* Bufolo.

§. Vederla fil filo, o quanto la canna, *vedi* Canna, e Filo.

§. Dare a vedere, *vedi* Dare.

It. weis machen, vorreden.

§. Vedere in fonte, *vedi* Fonte.

Vedére, *m.* [Vista], das Sehen, das Gesicht; der Blick. It. der Anblick, das Aussehen.

§. Far un vedere bello o brutto, ein schönes, häßliches Ansehen haben, schön, häßlich aussehen.

§. A vederlo, lo prendereste per un semplice, wenn ihr ihn sehen solltet, würdet ihr ihn für einen Dummkopf halten.

§. *Per met.* die Ansicht, Meinung.

§. Al mio vedere, wie ich sehe, so viel ich sehe; meiner Meinung, meines Erachtens nach.

Vedetta, *f. vedi* Veletta.

*__Vedimento__, *m.* übl. Il vedere, Vista, *vedi.*

It. Für Visione soprannaturale, eine Vision, übernatürliche Erscheinung.

Veditore, *m.* **-trice**, *f.* der, die sieht.

§. Für Spettatore, -trice, ein, eine Zuschauer — in.

It. ein Visitator (an Thoren, auf Zollämtern).

§. Für Sentinella, eine Schildwache.

Vedova, *f.* eine Witwe.

§. *Per simil.* Troja che è così abbassata, perchè ella sia *vedova* d'Ettore, e di Deifebo.

Vedováccia, *f.* eine starke rüstige Witwe.

*__Vedovággio__, übl. Vedovità, Vedovanza, *vedi.*

*__Vedovále__, übl. Vedovile, *vedi.*

Vedovánza, *f.* der Witwenstand, die Witwenschaft.

Vedovare, *v. a.* zur Witwe machen.

§. Für Privare, berauben.

*__Vedovático__, übl. Vedovanza, *vedi.*

Vedovato, *part.* di Vedovare, *vedi.*

Vedovella, *f. dim.* di Vedova, eine arme junge Witwe.

Vedovello, *m. dim.* di Vedovo, ein junger Witwer.

Vedovetta, *f. dim.* di Vedova, eine junge, artige, niedliche Witwe.

Vedovézza (*tua*), *vedi* Vedovità.

Vedovile, *agg.* zur Witwenschaft gehörig.

§. Abito vedovile, ein Witwenkleid.

§. Stato vedovile, der Witwenstand.

Vedovíle, *m.* [Provvedimento vedovile], das Witwenthum, Leibgedinge.

Vedovina, *f. T. de' Bot.* die schwarzrothe Skabiose.

Vedovità, *f.* **Vedovitade**, e **Vedovitate**, *f. poet.* der Witwenstand, die Witwenschaft. It. der Witwerstand, die Witwerschaft.

Védovo, *agg.* [Solo, Scompagnato], allein, unbegleitet. It. öde, einsam: A che ne vieni? a consolar presente Le mie *vedove* notti, e i giorni tristi. Tasso Ger. 18. 31.

§. Für Privo, beraubt, leer, entblößt: I colli *vedovi* di lavoratori ec.

§. Für Vedovile, *vedi.*

Védovo, *m.* ein Witwer.

Vedovotta, *f.* eine junge, dralle Witwe.

Veduità, **Veduitade**, e **Veduitate**, *vedi* Vedovità ec.

Vedúta, *f.* das Sehen, das Gesicht.

§. Für Aspetto, der Anblick: I discepoli si rallegrano molto della sua *veduta.*

§. Für Prospetto, die Aussicht: La *veduta* senza scrupolo alcuno, d'un luogo eminente, e che scuopra assai paese, si dice.

§. Far veduta [vista], Miene machen, sich stellen.

§. Far la veduta, visitiren (am Thore, auf der Grenze u. s. w.).

§. Conoscer di veduta, übl. di Vista, von Ansehen kennen.

§. Avere in veduta [in vista], im Auge haben, sein Absehen auf Etwas haben.

§. Testimonio di veduta, übl. di Vista, ein Augenzeuge.

§. Veduta, für Stella, ein Stern: Lo ciel seguente, ch' ha tante *vedute* ec. Dante Par. 2.

§. Vedute, *pl. T. de' Pitt.* e *Scult.* die Stellung.

§. A veduta, *T. de' Merc.* übl. A vista, *vedi*

Vedutamente, *avv.* [Visibilmente], sichtbar; auf sichtbare Weise.

Vedúto, *part.* di Vedere, *vedi.*

§. Essere veduto, für Parere, scheinen.

§. Esser ben veduto, gern gesehen, willkommen, beliebt sein.

§. Far veduto, Miene machen, sich stellen; it. weis machen, vorgeben.

It. Für Manifestare, Far conoscere, kundthun, zur Kenntniß bringen.

Vedúto, *m. vedi* Veduta.

Veeménte, *agg.* [Violento], heftig, gewaltig: Un vento, uno spirito *veemente.*

§. Un ardor, fuoco veemente; una passione veemente, ein starker, heftiger Eifer; eine heftige Leidenschaft.

§. Una risposta veemente, eine heftige, zornige Antwort.

§. Orator veemente, ein nachdrücklicher, eindringlicher Redner.

Veementemente, *avv.* heftig, mit Heftigkeit; gewaltig.

Veementíssimo, *agg. sup.* di Veemente, äußerst heftig; sehr stark.

§. Vento veementissimo, ein Sturmwind, Orkan.

Veemenza, *__Veemenzia__, *f.* die Heftigkeit.

§. Für Forza, Violenza, die Stärke, Gewaltthätigkeit, Gewalt. It. der Nachdruck.

Vegetábile, *agg.* was wachsen kann, vegetabilisch; pflanzenartig.

§. Vita vegetabile, das Pflanzenleben.

§. Potenza vegetabile, die Kraft des Wachsthums.

Vegetále, *agg.* vegetabilisch, pflanzenartig. It. von Pflanzen.

§. Sal vegetale, ein Pflanzensalz.

§. Terra vegetale, die fruchtbare Erddecke [auf Feldern].

Vegetále, *m.* I vegetali, die Gewächse, Pflanzen.

Vegetante, *part.* wachsend. It. fortkommend, gedeihend.

Vegetare, *v. n.* leben, wachsen (von Pflanzen). It. fortkommen, gedeihen.

Vegetatívo, *agg.* wachsend, was wachsen kann.

Vegetato, *part.* di Vegetare, *vedi.*

Vegetazione, *f.* die Vegetation, das Leben, das Wachsen (der Pflanzen).

It. *T. de' Med.* e *Chir.* das Schließen, Zuheilen (einer Wunde).

§. *T. de' Nat. Per simil.* das Anschießen, Gefüge (der Mineralien).

Vegetevole, *vedi* Vegetabile.

Végeto, übl. Robusto, Gagliardo, *vedi.*

Veggente, *part. att.* [Vedente], sehend.

§. A occhi veggenti, A suo veggente, vor sichtlichen Augen, vor seinen Augen.

§. A veggente, für In presenza, in Gegenwart: L'abate fece sepellire il corpo suo a *veggente* di tutti i Monachi.

Veggentemente, *avv.* vor den Augen, vor sichtlichen Augen.

*__Végghia__, *vedi* Veglia.

*__Vegghiamento__, *vedi* Veglia.

*__Vegghiante__, *vedi* Vegliante.

*__Vegghiantissimo__, *vedi* Vegliantissimo.

*__Vegghianza__, übl. Veglia, *vedi.*

*__Vegghiare__, *vedi* Vegliare.

*__Vegghiare__, *m. vedi* Vegliare, *m.*

*__Vegghiato__, *part.* di Vegghiare.

*__Vegghiatore__, *vedi* Vegliatore.

*__Vegghievole__, *vedi* Vigilante.

*__Vegghievolmente__, *vedi* Vigilantemente.

Vêggia, *f.* [Botte], eine Tonne, ein Faß. It eine Tonne (als Maß).

§. Für Traino, eine Fuhre.

*__Veggiare__, übl. Vegliare, *vedi.*

Vêggiolo, *m.* [Lero, Ervo], die Platterbse, Roßwicke.

Véglia, *f.* das Wachen.

§. Fra 'l sonno e la veglia, zwischen Schlafen und Wachen, schlummernd.

§. In sonno ed in veglia, beim Schlafen und Wachen.

§. Far la veglia, Starsi a veglia, bis in die späte Nacht aufbleiben, die Nacht durchwachen.

§. Für Prima parte della serata, die Abendgesellschaft.

§. Andare a veglia, in eine Abendgesellschaft, einen Club gehen.

It. die Nachtarbeit.

§. Veglie, *pl.* die Nachtwachen, das nächtliche Studiren.

§. Für Sentinella, eine Wache, Schildwache.

§. *Prov.* Cose da dire a veglia, geringfügige, unbedeutende Dinge; Tand.

Veglia, *f.* eine Art Gedicht.

Vegliante, *part.* wachend.

§. Für Vigilante, wachsam.

§. *T. de' Leg.* Leggi, Statuti veglianti, Gesetze, Bestimmungen, die in Kraft sind.

Vegliardo, *m. Voce Prov.* [Vecchio], ein Greis.

Vegliare, *v. n.* [Star desto in tempo di notte], wachen; it. die Nacht aufbleiben. It. den Abend in Gesellschaft verbringen.

§. Für Esser in credito, in Ansehen stehen, in Gang, im Schwunge sein: Onde si vede, che anche allora *vegliava* quell' altra opinione, usanza, ec.

§. Vegliare, *v. a.* für Custodire, Guardare, bewachen; hüten.

Vegliare, *m. vedi* Veglia.

Vegliato, *part.* des Vorigen.

Vegliatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Wächter — in.

Vegliettino, *m.* eine kleine Abendgesellschaft. It. eine geschlossene Gesellschaft von Gelehrten, ein Gelehrtenclub.

Veglievole, *agg.* [Vigilante], wachsam.

Vêglio, *Voce poet. vedi* Vecchio.

§. Für Vello, *vedi.*

Vegliúccia, *f. dim.* di Veglia, eine kleine Abendgesellschaft, ein Kränzchen.

Vegnente, *part.* [Venente], kommend. It. zukünftig, künftig.

§. Für Rigoglioso, treibend, fortkommend, üppig (von Pflanzen). It. üppig, voll (von Menschen).

Vegnentòccio, *agg.* voll, üppig gebaut (von Frauen).

*__Vegnenza__, übl. Venuta, *vedi.*

Veícolo, | **Veiculo**, | *m. Voce lat.* [Carro], ein Wagen, Karren.

§. *Fig.* Für Organo, Strumento, das Mittel, Beförderungsmittel, Werkzeug.

Véla, *f.* ein Segel.

§. Vela grande, maestra, das Hauptsegel.

§. Dar o Commettere le vele al vento, o a' venti, fortsegeln: Come videro il tempo ben disposto, diedero *le vele a' venti.* Bocc. Nov. 17. 6.

§. Andar a vela, unter Segel, zu Schiffe gehen; it. segeln.

§. Essere alla vela, unter Segel sein, im Begriff sein abzusegeln.

§. Far vela, Collar la vela, die Segel aufziehen, hissen. It. absegeln.

§. Far poche vele, wenig Segel aufziehen.

§. Calar la vela, die Segel streichen, herablassen; einreffen.

§. A vele gonfie, A vele piene, mit vollen Segeln; mit günstigem Winde.

§. A vela e remo, mit Segeln und Stangen.

It. *Fig.* Andare a vela e remo, den größten Fleiß anwenden; mit dem möglichsten Fleiße zu Werke gehen.

§. Mastro di vele, *T. di Mar.* ein Segelmeister.

§. Giuco di vele, *T. di Mar.* das Segelwerk.

§. Stringer le vele, *T. di Mar.* die Segel einreffen, einziehen.

§. Vele, *pl.* Für Navi, Schiffe, Segel: Una flotta di cento *vele.*

§. Vela, o Veletta, *T. degli Arch.* das Deckengewölbe, die gewölbte Decke (eines Zimmers).

§. Vela d'un pozzo, d'un cammino, die Zwischenwand eines Brunnens, eines Kamins.

Velabile, *agg.* verhüllbar; it. verbergbar.

Velacchi, *m. pl. T. di Mar.* Nebensegel.

Velajo maestro, *m. T. di Mar. vedi* Treviere.

Veláme, *m.* [Coprimento], die Decke, Hülle, Verhüllung.

§. *Per met.* die Hülle: Mirate la dottrina, che s'asconde Sotto 'l *velame* degli versi strani. Dante Inf. 9.

§. Il velame del futuro, der Schleier der Zukunft: Feci 'l mal sonno, Che *del futuro* mi squarciò *'l velame.* Dante Inf. 33.

§. Für Sottilissima scorza, ein dünnes Häutchen, eine dünne Schale.

§. Für Quantità di veli, eine Menge Schleier, Decken: E panni, e telerie, *velami*, e tocche.

Velamento, *m.* das Verschleiern, Verhüllen.

§. Für Velame, *vedi.*

§. *Per met.* der Deckmantel, die Bemäntelung: Sotto falsi *velamenti* d'amore ec.

§. Für Velatura, *vedi.*

§. Für Velazione, das Nonnewerden, die Einkleidung (als Nonne).

Velare, *v. a.* [Coprir con velo], verschleiern; it. verhängen, verhüllen.

§. Für Coprire, Nascondere, bedecken; verstecken.

§. Für Celare, verhehlen; vermänteln.

§. Velar l'occhio, schlummern: Oltre alla mezza notte io *velai* così un pochetto *l'occhio.*

§. Gli occhi si velano, die Augen werden trübe, brechen, der Blick umschleiert sich: E *velati gli occhi*, ed ogni senso perduto, di questa dolente vita si dipartì. Bocc. Nov. 31. 13.

§. Velare, *Per simil.* auf der Oberfläche frieren (vom Wasser). It. eine Haut bekommen (z. B. von der Milch).

§. Velarsi, *v. n. p.* sich verschleiern; sich verhüllen, sich einhüllen.

It. Für Fare professione, den Schleier nehmen, Nonne werden.

§. Velare, *v. n.* Für Far vela, segeln.

§. Velare, *T. de' Pitt.* überstreichen: *Velare* si dice il Tingere con poco colore, e molta tempera il colorito di una tela o tavola, in modo che questo non si perda di veduta, ma rimanga alquanto mortificato, e piacevolmente oscurato, quasi che avesse sopra di se un sottilissimo velo.

Veláta, übl. Giubba, *vedi.*

It. eine Nonne.

Velatamente, *avv.* verschleiert.

§. Für Copertamente, verdeckter, versteckter, verblümter Weise: Vuol dire, alquanto però *velatamente*, una ciancia.

Velato, *part.* di Velare, *vedi.*

It. Für Guernito di vele, mit Segel versehen.

Velato, *m. T. mil. ant.* ein leichtgerüsteter Soldat (bei den alten Römern).

Velatore, *m.* -trice, *f.* der, die verschleiert, verhüllt.

Velatúra, *f. T. de' Pitt.* die dünne Ueberstreichung, *vedi* Velare.

§. *T. de' Nat.* die Verlarvung: *Velatura* d'oro nativo.

§. *T. di Mar.* das Segelwerk.

Velazione, *f.* das Verschleiern, die Verschleierung; Verhüllung. It. die Einkleidung (einer Nonne), das Schleiernehmen.

Veleggiamento, *m.* das Segeln; Schiffen.

Veleggiante, *part.* segelnd; schiffend.

Veleggiare, *v. a.* [Mandare, Spignere per forza di vele], durch Segel forttreiben, in Bewegung setzen.

It. *v. n.* Für Andare a vela, segeln; schiffen.

Veleggiato, *part.* des Vorigen.

Veleggiatore, *m. T. di Mar.* ein Schnellsegler [Schiff].

Velenato, *vedi* Avvelenato.

Velenifero, *Voce lat. agg.* giftführend, gifttragend.

§. Für Velenoso, giftig.

Veléno, *m.* [Veneno], ein Gift.

§. *Fig.* Il dolce veleno, das süße Gift (der Liebe).

§. *Per met.* Für Stizza, Odio rabbioso, giftiger Groll, giftiger Haß.

§. Mangiare, masticare [il] veleno, den Aerger verbeißen.

§. Für Amore, die Liebe, Leidenschaft: Ma già tolte le mense, ella che che vede, Tutte le viste in se fisse, ed intente, E ch' a' segni ben noti omai s'avvede, Che sparso è il suo *velen* per ogni vena ec. Tasso Ger. 17. 42.

§. *Prov.* Il velen sta nella coda, *vedi* Coda.

§. Für Puzzo, Fetore, ein Gestank.

Velenosamente, *avv.* giftig, voll Gift.

It. *Fig.* Für Rabbiosamente, wüthend, voll Gift und Galle.

Velenosetto, *agg. dim.* di Velenoso, etwas giftig. It. ziemlich heftig, ärgerlich.

Velenosíssimo, *agg. sup.* di Velenoso, höchst giftig.

Velenosità, *f.* **Velenositade**, e **Velenositate**, *f. poet.* die Giftigkeit. It. das Gift.

§. Für Malignità, die Bosheit. It. die Schädlichkeit.

§. Für Rabbia, die Wuth, Giftigkeit.

Velenoso, *agg.* giftig.

§. *Fig.* Uomo velenoso, ein heftiger, zorniger; boshafter, giftiger Mensch.

§. Lingua velenosa, eine giftige, scharfe Zunge.

§. Parole velenose, giftige, beißende Worte.

§. Pesce velenoso, *T. de' Pesc.* ein bewaffneter Fisch, Stachelfisch.

Velería, *f. T. di Mar.* die Segelmanufaktur; das Segelmagazin.

Veletta, *f.* eine Reiterwache, Vedette.

§. Für Sentinella, eine Wache, Schildwache; Thurmwache, Schiffswache. It. ein Schilderhaus. It. der Ort, wo die Wache steht.

§. Stare alla veletta, Schildwache stehen, Wache stehen. It. auf der Lauer stehen, aufpassen.

Velettajo, *m.* ein Schleierweber, Schleiermacher, Florweber.

Velettare, *v. n.* Wache stehen, halten.

It. *v. a.* beobachten; auflauern: Le *velette*, che pongono il giorno a *velettare* il nemico.

Velia, *vedi* Anelia, Cazzavela.

Velière, *m. T. di Mar.* [Veleggiatore], ein Schnellsegler. It. ein Segelmacher.

Veletto, *m. dim.* di Velo, ein kleiner Schleier.

Velificare, *vedi* Veleggiare.

Velina, *f.* Velina della città, ein Stadtgraben.

§. Carta velina, Velinpapier.

Velitare, *agg.* Armi velitari, leichte Waffen.

Vêlite, *m. T. mil. rom.* ein leichtbewaffneter Soldat (bei den alten Römern).

*__Vêlle__, *Voce lat.* übl. Volontà, Il volere, *vedi.*

Velleità, *f.* [Volere imperfetto], ein unvollkommner, schwacher, unbeständiger Wille.

*__Vêllere__, *v. a.* übl. Svellere, *vedi.*

Vellicamento, *vedi* Titillamento.

Vellicante, *part. vedi* Titillante.

Vellicare, *v. n. vedi* Titillare.

Vellicazione, *f. vedi* Titillamento.



Vèllo, *m.* das Schaffell, Vließ. It. die Wolle auf dem Schaffell.
§. Vello d'oro, o dell' oro, das goldene Vließ.
§. Für Pelo, das Haar: Destami al suon degli amorosi balli, Pettinando al suo vecchio i bianchi *velli*. Petr. Son. 183.
§. Für Batuffolo, ein Büschel, Flocken.
Vèllo, vèllo, *vedi* Vedere.
Velloso, *agg.* zottig, flockig.
§. Für Peloso, rauh, haarig.
Vellutato, *agg.* sammetartig.
§. Nero vellutato, Sammetschwarz.
§. Tonaca vellutata, *T. degli Anat.* die Faserhaut des Magens.
Vellúto, *m.* der Sammet.
§. Velluto liscio, geschorner, glatter, ungerissener Sammt.
§. Velluto [di] riccio, ungeschorner, gerissener Sammet.
§. Velluto a opera, geblümter Sammet.
§. Veluto di cotone, Manchester.
§. Veluto a spina, Sammetmanchester.
Vellúto, *agg. vedi* Velloso.
§. Razza velluta, *T. de' Pesc.* der Spiegelroche.
Vèlme, *f. pl. T. di Mar.* Sandbänke in den Lagunen Venedigs.
Vélo, *m.* Flor, Schleiertuch.
§. Velo crespo, Krepp. It. ein Schleier (der Damen, Nonnen).
§. Für Stato monacale, der Nonnenstand: Che l'affezion del *vel* Gostanza tenne. Dante Par. 4.
§. Für Coperta, eine Decke, Hülle; ein Vorhang.
It. *Fig.* Für Pretesto, Scusa, der Deckmantel, Vorwand; Schein.
§. L'amore vi fa or velo al giudizio, die Liebe umnebelt euern Verstand.
§. Velo mortale, die sterbliche Hülle, der Leib.
§. *Per simil.* die Rinde, Decke (z. B. die Eisrinde des Wassers). It. die Haut (auf der Milch u. dgl.).
§. Velo d'acqua, *T. de' Fontan.* der breite Wasserstral (aus Marktbrunnen, den Thiergestalten u. dgl. von sich geben).
§. Für Vela, *vedi*.
Velòce, *agg.* [Presto], schnell, hurtig.
§. Für Rapido, reißend schnell (von Flüssen).
Velòce, *m. T. mil.* ein Voltigeur.
Velocemente, *avv.* schnell, geschwind, in der Schnelle.
Velocípede, *agg.* schnellfüßig.
Velocissimamente, *avv. sup.* pfeilgeschwind, reißend schnell, aufs schnellste: E là, donde Rambaldo addietro fassi *Velocissimamente* egli si spigne. Tasso Ger. 7. 38.
Velocíssimo, *agg. sup.* di Veloce, äußerst schnell, sehr geschwind, pfeilschnell.
Velocità, *f.* Velocitade, e Velocitate, *f. poet.* die Schnelligkeit, Geschwindigkeit.
Velocitare, *v. a.* [Accrescer velocità, Affrettare], beschleunigen; die Schnelligkeit vermehren, steigern.
§. Velocitarsi, *v. n. p.* sich beschleunigen; an Schnelligkeit zunehmen.
Velocitato, *part.* des Vorigen.
Velocitazione, *f. T. degl' Idraul.* das Wachsen an Schnelligkeit (des Wassers).

Velone, *m. accresc.* di Vela, ein großes Segel.
Vèltro, *m.* [Levriere], ein Windhund, Windspiel.
§. Veltra, eine Windhündin.
Velúzzo (*zzo*), *m. dim.* di Velo, ein kleiner Schleier; ein kleines Tuch.
*Vemènte, *übl.* Veemente, *vedi*.
Véna, *f.* eine Ader.
§. Vena d'acqua, eine Wasserader. It. eine Quelle: Non so, se da natural *vena*, o da artificiosa gittava tanta acqua, e sì alta verso il cielo ec.
§. Vena di metalli, eine Metallader, ein Erzgang.
§. Vena di pietra, ein Steinflötz. It. eine Ader im Stein (z. B. im Marmor).
§. Vena di legno, eine Ader im Holze.
§. Vena artificiosa, ein Springbrunnen.
§. *Per met.* die Quelle: Secca è la *vena* dell' usato ingegno. Petr. Son. 251.
§. Vena di poesia, eine poetische Ader, ein Dichtertalent.
§. Aver vena di dolce, etwas süß schmecken (vom Weine).
§. Aver una vena di pazzo, di dolce, einen Anstrich von einem Narren, einem Einfältigen haben, etwas närrisch, einfältig sein.
§. Fare una cosa di vena, Etwas mit Lust, aus eigenem Antrieb thun.
§. Vena, *T. degli Anat.* die Vene, Blutader.
§. Aprir una vena, eine Ader öffnen.
§. Vena porta, die Pfortader.
§. Vene cave, die Hohlvenen.
§. Vene pulmonarie, o pulmonari, die Lungenvenen.
§. Vene organali, die Venen der Luftröhre und des Kehlkopfs (der Stimmwerkzeuge).
§. Vene lattee, die Milchgefäße (die den Milchsaft zur Gekrösdrüse führen).
§. Vene, o Tubi capillari, die Haarröhrchen, Haargefäße.
§. Vena pulsatile, Schlagadern.
§. Vene de' riscontri, *vedi* Riscontro.
Vena, *vedi* Avena.
Venagione, *übl.* Caccia, *vedi*.
Venále, *agg.* [Vendereccio], verkäuflich, feil: Un officio, una carica *venale*.
§. *Per met.* feil: Amor *venale*, Amor servo dell' oro è il maggior mostro, Ed il più abominabile, e più sozzo, Che produca la terra, o 'l mar tra l'onde. Tasso Am. 2. 1.
§. Penna, Lingua venale, eine feile, bestechliche Feder, Zunge.
§. La giustizia è venale quasi dappertutto, die Gerechtigkeit ist fast überall feil.
§. Uomo venale, ein Mensch, der für Geld Alles thut.
Venalíssimo, *agg. sup.* sehr leicht bestechlich, Jedem feil.
Venalità, *f.* die Käuflichkeit. It. die Feilheit.
Venardì, *vedi* Venerdì.
Venato, *agg.* geadert: Pietra, Legno *venato*.
Venatorio, *agg.* zur Jagd gehörig.
Venatore, -trice, *übl.* Cacciatore, *vedi*.
Venazione, *übl.* Caccia, *vedi*.
Vendémmia, *f.* die Weinlese.
§. Für Tempo della vendemmia, die Lesezeit, der Herbst, Spätherbst.

§. Für Raccolta, die Lese, Einsammlung, Ernte.
§. Far le vendemmie, die Weinlese halten.
It. *Fig.* seinen Schnitt machen, Seide spinnen.
§. Nelle vendemmie, in der Weinlese; zur Zeit der Weinlese.
Vendemmiabile, *agg.* reif (zum Einsammeln, zur Lese). It. eine gute Ernte versprechend.
Vendemmiamento, *m.* die Weinlese.
Vendemmiante, *part.* die Weinlese haltend; den Wein lesend.
Vendemmiante, *m.* ein Weinleser. It. eine Weinleserin.
Vendemmiare, *v. n.* weinlesen, den Wein lesen; it. die Weinlese halten.
§. *Fig.* seinen Schnitt machen, seine Ernte halten.
§. Für Raccorre, sammeln, einernten: Chi vuole *vendemmiare* colla mente gaudio nell' operazione delle cose occulte ec.
Vendemmiato, *part.* des Vorigen.
Vendemmiatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Weinleser — in.
Véndere, *v. a.* verkaufen: *Vender* qualche cosa ad uno.
It. ablassen; veräußern.
§. Aver da vendere, zu verkaufen haben; it. feil haben, feil bieten.
§. Vendere sotto l'asta, sub hasta, alla tromba, o all' incanto, verkaufen; versteigern, verauktioniren.
§. Vendere a peso, a misura, nach dem Gewichte, nach dem Maße verkaufen.
§. Vendere a ritaglio, im Ausschnitt, nach der Elle verkaufen.
§. Vendere a minuto, im Kleinen, einzeln, stückweis verkaufen.
§. Vendere in digrosso, all' ingrosso, im Großen, Ganzen verkaufen.
§. Vendere caro, a gran prezzo, theuer, zu hohem Preise verkaufen.
§. Vendere a buon mercato, per poco prezzo, wohlfeil, zu niedrigem, geringem Preise verkaufen.
§. Vendere una cosa a tal e tal prezzo, eine Sache zu dem und dem Preise, so und so theuer verkaufen.
§. Vendere alcuna cosa come si è comprata, Etwas zu dem Einkaufspreis verkaufen, für den Einkaufspreis ablassen.
§. Vendere pe', a cotanti, baar verkaufen, gegen gleich baare Bezahlung verkaufen.
§. Vendere pe' tempi, auf Zeit, auf Credit verkaufen.
§. Vendere uno, *Fig.* Einen verrathen und verkaufen.
§. Vendere altrui checchessia, Einem Etwas weis machen.
§. Aver da vendere di checchessia, Ueberfluß an Etwas haben.
§. Aver ragion da vendere, das gegründetste Recht haben.
§. Vendere parole, o parolette, Einen mit Worten hinhalten; mit leeren Worten abspeisen.
§. Vendere per torta la fava, hintergehen, betrügen.
§. Vendere l'uccello sulla frasca ad uno, Einem etwas Unsicheres, was man selbst noch nicht hat, verkaufen.
§. Vendere fino l'ombra dell' asino ad

uno, Einem auch die geringste Kleinigkeit in Rechnung bringen.

§. *Prov.* 1. Vendere la pelle dell' orso prima di prenderlo, die Haut verkaufen, eher man den Bären hat.

§. *Prov.* 2. In tempo di carestia tanto si vende la crusca, quanto la farina, bei Theurungen, in Zeit der Noth, gilt die Kleie so viel als Brod.

§. Vendere gatta in sacco, *vedi* Gatta.

§. Ogni bottega non ne vende, *vedi* Bottega.

§. Vender bossoletti, *vedi* Bossoletto.

§. Vender vesciche, *vedi* Vescica.

Venderéccio, *agg.* verkäuflich, feil. It. *vedi* Venale.

§. Pane vendereccio, Bäckerbrod, Marktbrod.

Vendétta, *f.* die Rache: *Vendetta* alta, giusta, crudele, fiera.

It. die Genugthuung; die Strafe.

§. Far vendetta con uno, Rache üben, sich rächen.

§. Prender vendetta di uno, an Einem Rache nehmen, an Einem Rache üben.

§. Bramare, Appetire vendetta, Rache wünschen, verlangen.

§. Meditare, Spirare vendetta, auf Rache sinnen, Rache schnauben.

§. *Prov.* Chi vuol giusta vendetta, in Dio la rimetta, die wahre Rache stelle Gott anheim.

§. Far vendetta ad uno, für Rendergli ragione, Einem Rechenschaft ablegen: Signor *fammi vendetta* del mio figliuol ch' è morto, ond'io m'accoro. Dante Purg. 10.

§. *Prov.* Siedi, e gambetta, e vedrai tua vendetta, Sorge nicht, den Bösen ereilt die Strafe doch.

Vendettáccia, *f. pegg.* di Vendetta, eine fürchterliche, abscheuliche Rache.

Vendettúccia, *f. dim.* di Vendetta, eine kleine, gelinde Rache.

Vendevole, } *vedi* Venale.
Vendibile, }

Vendibilissimo, *agg. sup.* di Vendibile, sehr leicht verkäuflich: Portano mercanzie *vendibilissime* di spaccio grande.

Vendicabilmente, *avv.* durch Rache, rächend.

Vendicamento, *m. vedi* Vendetta.

Vendicante, *part.* rächend; sich rächend.

***Vendicanza**, übl. Vendetta, *vedi.*

Vendicare, *v. a.* rächen: *Vendicare* uno, un' ingiuria, offesa.

§. Für Punire, Castigare, ahnden, strafen.

§. Vendicarsi, sich rächen, Rache nehmen.

§. Vendicarsi di qualche offesa, contro di uno, sich an Einem wegen einer Beleidigung rächen.

§. Vendicarsi, sich selbst zueignen: Se ne *vendicano* la preminenza ec.

§. Vendicarsi in libertà, sich selbst in Freiheit setzen, sich von der Botmäßigkeit befreien: Accompagnati da quelli Tiranni, che sotto nome di Principi, e da quelle città, che, *vendicatesi in libertà*, non riconoscevano più l'autorità dell' Imperio.

Vendicativo, *agg.* zur Rache geneigt.

§. Giustizia vendicativa, die strafende Gerechtigkeit.

Vendicato, *part.* di Vendicare, *vedi.*

Vendicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Rächer — in.

Vendicazione, übl. Vendetta, *vedi.*

Vendichevole, *agg.* rächend; zur Rache geneigt, nachtragend.

***Véndico**, für Vendicato, *vedi.*

Vendimento, *m.* das Verkaufen, der Verkauf.

Véndita, *f.* der Verkauf.

§. Dare in, far vendita, verkaufen.

§. Rompere la vendita, den Kaufvertrag aufheben, den Kauf rückgängig machen.

§. Aver buona vendita, guten Absatz haben.

Venditore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verkäufer — in.

Vendizione, *vedi* Vendita.

Venduto, *part.* di Vendere, *vedi.*

It. Für Tradito, verrathen.

Venêfica, *f.* [Strega], eine Hexe, Zauberin. It. eine Giftmischerin.

Venefício, *m. Voce lat.* [Malia], der Zauber, die Hexerei.

§. Für Avvelenamento, die Giftmischerei; Vergiftung.

Venêfico, *m.* [Stregone], ein Hexenmeister; Zauberer. It. ein Giftmischer.

Venêfico, *agg.* [Velenoso], giftig.

Venenare, übl. Avvelenare, *vedi.*

Venenato, *part.* des Vorigen.

It. Für Velenoso, giftig.

Venenifero, *agg. Voce lat.* giftführend; giftig; voll Gift.

Venêno, *vedi* Veleno.

Venenosissimo, *vedi* Velenosissimo.

Venenoso, *vedi* Velenoso. It. schädlich, verführerisch.

Venênte, *vedi* Vegnente.

Venenúzzo (*iso*), *m. dim.* di Veneno, ein schwaches Gift. It. ohnmächtige Wuth, unschädlicher Groll: Pur ho voluto, che lo sappiate, acciò che se questo onorato gentiluomo seminasse di costà ancora il suo *venenuzzo* ec.

Venerabile, *agg.* ehrwürdig, verehrungswürdig.

§. Barba venerabile, ein langer, schöner Bart.

It. Venerabile (als Titel Derer, die im Rufe der Heiligkeit gestorben, aber noch nicht canonisirt sind): Il *venerabil* Beda ec.

Venerabile, *m. T. eccles.* das Allerheiligste, das Sakrament.

Venerabilissimo, *agg. sup.* di Venerabile, höchst ehrwürdig, höchst verehrungswürdig.

Venerabilità, *f.* die Ehrwürdigkeit, Verehrungswürdigkeit.

Venerandissimo, *vedi* Venerabilissimo.

Venerándo, *vedi* Venerabile.

***Veneranza**, übl. Venerazione, *vedi.*

Venerare, *v. a.* [Far onore, Riverire], verehren, hochehren: *Venerare* una persona.

§. Venerare Iddio, i Santi, Gott, die Heiligen anbeten.

Veneratissimo, *part. sup.* höchst verehrt.

Venerato, *part.* di Venerare.

Veneratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verehrer — in; Anbeter — in.

Venerazione, *f.* die Verehrung. It. die Anbetung [Gottes, der Heiligen].

Venerdì, *m.* der Freitag.

Vênere, *f. T. de' Mitol.* Venus, Aphrodite (Göttin der Schönheit und Liebe).

§. Ella è una Venere, sie ist schön wie Venus.

It. *Per met.* die Wollust.

§. *T. degli Astr.* die Venus (ein Planet).

§. *T. de' Chim.* Für Rame, das Kupfer.

Venereamente, *avv.* [Lascivamente, Lussuriosamente], geil, unzüchtig, üppig, wollüstig.

Venerella, *f. dim.* di Vena, ein Aederchen, eine kleine Ader.

Venêreo, *agg.* [Lascivo], geil, unzüchtig.

§. Für Lussurioso, üppig, wollüstig.

§. Atto venereo, der Beischlaf.

§. Lue venerea, *T. de' Med.* die Lustseuche, venerische Krankheit.

§. Chiocciola venerea, *T. de' Nat.* die Venusmuschel.

§. Conche veneree, Schnecken, deren Windungen verborgen und lippenförmig gebogen sind.

Venerevole, *vedi* Venerabile.

Venerevolmente, *avv.* voll Verehrung; anbetend.

Venerína, *f. dim.* di Venere, eine kleine Venus (Bildsäule oder Gemälde).

Venetta, *f. dim.* di Vena, eine kleine Ader.

***Vengiadore**, übl. Vendicatore, *vedi.*

***Vengianza**, übl. Vendetta, *vedi.*

***Vengiare**, übl. Vendicare, *vedi.*

***Vengiato**, *part.* des Vorigen.

***Vengiatore**, übl. Vendicatore, *vedi.*

***Vênia**, *f. Voce lat.* [Remission di colpa, Perdono], der Erlaß der Schuld, die Verzeihung. It. das Flehen (um Verzeihung).

§. Salva venia, mit Respekt zu sagen.

Veniále, *agg.* verzeihlich: Peccato, Colpa *veniale.*

Venialmente, *avv.* auf leichte, verzeihliche Art: Peccar *venialmente.*

Venícula, *f. T. degli Agric.* ein Weinstock, der im Winter trägt.

Venimento, übl. Venuta, *vedi.*

§. Für Avvenimento, *vedi.*

Venire, *v. n.* e **Venirsi**, *v. n. p.* kommen: Chi vuol veder quantunque può natura, E 'l ciel tra noi, *venga* a mirar costei. Petr. Son. 210. = Avendo fatto fare un grandissimo fuoco in una sua camminata, in quella se ne *venne.* Bocc. Nov. 78. 6.

§. Ecco che viene, siehe, da kommt er.

§. Egli va, e pare che venga, er geht sehr langsam (er geht und scheint zu kommen).

§. Venirne [da un luogo], für Tornare, von einem Orte zurückkommen, zurückkehren: Anzi mi pregò il castaldo loro quando io me ne *venni* ec. ch'io gliele mandassi. Bocc. Nov. 21. 5.

§. Venirne odore, o Venire, für Sapere, Uscirne odore, ein Geruch herkommen, riechen, duften: Gratissimo odore ne *viene* da quel rosajo.

§. Egli viene del caprino, er stinkt wie ein Bock.

§. A te ec. viene ora il fare q. c., an dir u. s. w. kommt, ist jetzt die Reihe, Etwas zu thun; du kommst jetzt an die Reihe, vor.

2) Venire, für Arrivare, ankommen,

gelangen: *Vennero* ad un fiume, e quivi abbeverando le lor bestie ec.

§. La settimana ec. che viene, die kommende, künftige, zukünftige Woche u. s. w.

§. Vengano i frutti, venga un boccal di vino, laßt das Obst, ein Maß Wein kommen; bringt es her.

3) Venire, für Derivare, Nascere, herkommen, entstehen, seinen Ursprung haben, entspringen: Lo mio fermo desir *vien* dalle stelle. Petr. Canz. 3. 4.

4) Venire, für Accadere, Avvenire, sich zutragen, geschehen, begegnen, zustoßen: Tu hai molto a lodare Iddio, che quel caso ti *venne*. = E per ventura *venne*, che a convenevol tempo la donna partorì un figliuol maschio. Bocc. Nov.

§. Mi vien sonno, es kommt mir ein Schlaf an, mich schläfert.

§. Gli venne un malore, uno svenimento, spasimo ec., es stieß ihm ein Unfall zu, ihm wurde übel; er fiel in Ohnmacht, er bekam den Krampf.

§. Mi vien male, mir wird übel.

§. Quando mi viene il capriccio, wenn mir die Lust ankommt, wenn mich die Lust ergreift.

5) Venire, für Crescere, fortkommen, gedeihen; wachsen (von Pflanzen): Quella pianta, che mezzanamente si bagna, alligna, e *viene*.

6) Venire, für Incorrere, Cadere, gerathen, verfallen: *Venne* in tanto dolore, che quasi fu per gittarsi della terra in torre. Bocc. Nov. 77. 34.

7) Venire, für Cominciare, anfangen, Hand anlegen, zu Etwas kommen: A narrarvi quella [novella] *verrò* ec. = Ma *vegniamo* alla novella. = *v. n. p.* Onde a ben far per vivo esempio *viensi*.

8) Venirsi, *v. n. p.* für Convenire, Pervenire, zukommen, gebühren, geziemen: *Vienmisi* questo per la mia fatica, Ch' i' ho durato a dir de' fatti tuoi. = Parendomi d'esser tenuto a restituzione di quel più, che non mi si *viene*.

9) Venire, für Provvenire, zufallen, zu Theil werden: E questa terza parte *venne* per sorte.

10) Venirsi, nachkommen; abfallen: Volli toccare gli orecchi, ed essi se ne *vennero*.

11) Venire, für Succedere, erfolgen.

§. Für Riuscire, gelingen: Il quale tanto più *viene* lor piacevole, quanto maggior è stata da salire, e dello smontare la gravezza.

12) Venire, für Servire, dienen, zu gebrauchen sein: Non solo apporta Nutrimento miglior, ma in vece *viene* Di medicina ancor ec.

13) Venire, für Conseguire, Ottenere, erlangen, erhalten: Questa parola parve forte contraria alla donna a quello, a che di *venire* intendea. Bocc. Nov. 18. 30.

14) Venire, für Andare, gehen: *Venite* meco, geht [kommt] mit mir.

15) Venire, für Battere, übereinkommen, zutreffen, herauskommen: Il conto non viene (z. B. wenn man die Probe macht) = Così verrà molto bene, so wird es sehr gut werden, gehen, gelingen.

16) Venire, für Rivenire, Costare, zu stehen kommen, kosten: A quanto ne *viene* il braccio? — il braccio ne *viene* a due scudi.

17) Venire, für Divenire, Diventare, werden: Quando Ruberto *venne* maggiordomo.

18) Venire, für Essere, werden (in Verbindung mit Participien): *Vien* detto, *viene* scritto ec., es wird gesagt, geschrieben u. s. w.

§. Per avventura gli venne trovato un buon uomo, zufällig fand er, traf er einen guten Menschen an; wurde ein guter Mensch von ihm angetroffen.

§. Gli era venuto detto un dì, eines Tages ließ er fallen, fuhr es ihm heraus, kam es ihm in den Mund.

§. Mi venne veduto un orto assai ameno, mir fiel ein schöner Garten in die Augen.

§. Venir fatto, für Riuscire, gelingen: Non gli *verrà fatto*. = Non verrà fatto, es wird nicht gelingen; nicht angehen.

§. Gli venne venduta ogni sua mercanzia, er hatte das Glück, alle seine Waaren zu verkaufen.

19) Venire, in Verbindung mit einem Gerundium, zeigt das allmälige Fortschreiten der Handlung an, die sich schon mehr zu Ende neigt: Ogni ora, che io *vengo* ben *ragguardando* a' nostri modi di questa mattina ec.

§. Quando poi venne considerando, als er Alles reiflich überlegte, so....

§. Mi veniva ripetendo, er wiederholte mir.

20) Venire a fare, dire ec. q. c., im Begriff sein Etwas zu thun, zu sagen, es thun, es sagen wollen: Il che, quando *venni* a prender moglie, gran paura ebbi, che non m'intervenisse. Bocc. Nov. 100. 30.

§. Viene a dire, das will, soll sagen, das heißt, das bedeutet: Quello, che egli avea risposto, non *veniva* a dir nulla. Bocc. Nov. 59. 6.

Redensarten mit Venire in seinen verschiedenen Bedeutungen alphabetisch geordnet.

§. Venire a battaglia, zur Schlacht kommen, die Schlacht anfangen.

§. Venire a battesimo, e a credenza, zur Taufe und zum Glauben gelangen, sich bekehren.

§. Venire a bene, gedeihen, fortkommen (von Pflanzen). It. zu Gute kommen, nützlich, dienlich sein.

§. Venire a, o al bisogno, gelegen kommen, gerade recht kommen.

§. Venire a, o in campo, ins Feld rücken, ein Lager aufschlagen.

§. Venire a capo, a fine, al termine, zu Ende, ins Reine, zum Schluß kommen.

§. Venire a carità, die Liebe, Gnade erlangen, erwerben.

§. Venire a checchessia, zu Etwas kommen, dahinkommen. It. im Begriff stehen: La nostra Donna si *venne* a partire da loro.

§. Venire a concordia, übereinkommen; sich vereinigen.

§. Venire a confessione, beichten.

§. Venire a conoscenza, a conoscimento, zur Kenntniß gelangen; bekannt werden.

§. Venire a' conti, in Richtigkeit kommen, auseinanderkommen.

§. Venire ad altro, zu etwas Anderem kommen; etwas Anderes erlangen.

§. Venire ad animo, in den Sinn kommen, einfallen.

§. Venire ad armi, *vedi* Venire all' armi.

§. Venire addosso, über den Hals kommen, überfallen: In tanto a me *venne addosso* la tempesta ec.

§. Venire a disperazione, in Verzweiflung gerathen.

§. Venire a dietro, für Tornare in dietro, zurückkehren.

§. Venir a dir poco, wenig zu sagen, zu bedeuten haben.

§. Venire a dovere, der Pflicht nachkommen, sie erfüllen.

§. Venire ad uopo, gelegen kommen.

§. Venire a fastidio, zum Ekel werden, zum Ueberdruß gereichen, lästig werden.

§. Venire a' fatti, o a' ferri, zum Schluß, zum Abschluß kommen (z. B. eines Vertrages).

§. Venire a fine, für Consumarsi, mitgenommen, abgezehrt sein.

§. Venire a fine de' suoi concetti, seine Zwecke erreichen.

§. *Per met.* Venire a frutto, für Giungere ad effetto, zur Reife kommen: Impedisce, che i buoni proponimenti, ed i buoni cominciamenti ec. non *vengano* a frutto perfetto.

§. Venire agli orecchi, o ad orecchio, zu Ohren kommen, hören, erfahren.

§. Venire a grado, gefallen, angenehm, liebenswürdig werden; die Gunst erlangen.

§. Venire al basso, in Verfall gerathen, herunterkommen. It. an Werth verlieren.

§. Venire al bisogno, *vedi* Venire a bisogno.

§. Venire al di sotto, herunterfallen. It. *Fig.* herunterkommen, verfallen. It. unterliegen, besiegt werden.

§. Venire al dovere, *vedi* Venire a dovere.

§. Venire a lega, für Collegarsi, in ein Bündniß treten, sich verbünden.

§. Venire a lezzo, überdrüssig, zum Ekel werden.

§. Venire all' arme, zu den Waffen greifen; handgemein werden, in Kampf gerathen.

§. Venire alla sua, seine Absicht, seinen Zweck erreichen.

§. Venire alle corte, zum Schluß kommen.

§. Venire alle mani, *vedi* Mano.

§. Venire alle prese, handgemein werden, ins Handgemenge kommen. It. *Fig.* die letzte Hand anlegen, mit seinem Vorhaben am Ziele sein.

§. Venire alle spade, zum Degen greifen, den Degen ziehen; das Gefecht anfangen.

§. Venire alle strette, zum Schluß, zu Ende kommen: Signor, *venghiamo*, come si dice *alle strette*, che ogni parola, che si spende in altro, mi par gettata via.

§. Venire al mondo, zur Welt kommen, geboren werden. It. *Fig.* zum Vorschein kommen, bekannt werden.

§. Venire al niente, zu Nichts werden. It. Für Impoverire, Ridursi in mendicità, verarmen, an den Bettelstab kommen.

§. Venire al poco, in Verfall gerathen; außer Gebrauch kommen.

§. Venire al punto, al quia, zur Hauptsache kommen.
§. Venire al sangue, auf Tod und Leben gehen, blutig werden (von Kämpfen).
§. Venire al taglio, anfangen abzuschneiden.
§. Venire al taglio d'una pratica, einen Umgang abbrechen.
§. Venire al vento, *T. di Mar.* in Strich kommen, günstigen Wind bekommen.
§. Venire a mano, *vedi* Mano.
§. Venire a mezza spada, auf halbe Klingenweite sich nähern.
It. *Per met. vedi* Lama.
§. Venire a morte, zu Tode kommen, umkommen.
§. Venire a nausea, zum Ekel werden.
§. Venire a neente, o a niente, *vedi* Venire al niente.
§. Venire a noja, widerlich, zum Ekel werden; langweilen; belästigen.
§. Venire a notizia [di uno], zur Kenntniß gelangen, bekannt werden.
§. Venire a nulla, *vedi* Venire al niente.
§. Venire a olio, Oel geben; anfangen ölig zu werden.
§. Venire a onore, Ehrenstellen, Würden erlangen.
§. Venire a oste, auf den Feind stoßen, ihm begegnen.
§. Venire a pace, Frieden schließen, sich versöhnen.
§ Venire a parole, in Wortwechsel gerathen: *Vennono* insieme a villane parole, e dalle parole vennero a' fatti.
§. Venire a peggio, in etwas Schlimmeres gerathen, noch übler wegkommen.
§. Venire a perfezione, zur Vollkommenheit gelangen, sich vervollkommnen.
§. Venire a porto, einen Hafen erreichen. It. *Fig.* in Sicherheit kommen.
§. Venire a povertà, in Armuth gerathen.
§. Venire appresso, nachkommen, folgen.
§. Venire a prosperità, *vedi* Venire a onore.
§. Venire a rischio, in Gefahr gerathen, Gefahr laufen.
§. Venire a salvamento, gesund, glücklich, unbeschädigt ankommen.
§. Venire a' sassi, anfangen sich mit Steinen zu werfen.
§. Venire a schifo, zuwider, zum Ekel werden.
§. Venire a taglio, gerade recht, gelegen kommen.
§. Venire a tanto, so weit kommen, daß...: E per paura di questo lupo e' *vennero* a tanto, che nessuno era ardito d'uscire fuori della terra.
§. Venire a tedio, *vedi* Venire a fastidio.
§. Venire a termine, zum Schluß kommen; it. dahin kommen, wo.... daß....
§. Venire avanti, vorkommen, zum Vorschein kommen.
§. Venire a vecchiezza, für Divenir vecchio, das Alter erreichen, alt werden.
§. Venire a via di salute, auf den Weg des Heils gelangen; sich bekehren.
§. Venire a un termine, zu einem Schluß, zu einem endlichen Ergebniß, Endresultat kommen.
§. Venire a uopo, gebraucht werden, angewendet werden.

§. Venire bene, gutdünken, einfallen: Nè s'accorgono, che Esiodo chiamò queste sue fanciulle, come ben gli *venne*.
§. Ben venga, o ben vegna! willkommen! seid willkommen!
§. Venire bisogno, nöthig werden.
§. Venire [il] caso, für Accadere, vorfallen, der Fall kommen, eintreten, sich ereignen; geschehen.
§. Venire compassione, = Gli venne compassione, er fühlte Mitleiden, er wurde zum Mitleiden bewegt.
§. Venire corta qualche cosa, = Gli venne corta questa impresa, dies Vorhaben mislang ihm.
§. Venire cuore, Muth bekommen, Muth fassen: Gli *venne* gran *cuore*.
§. Venir da cuore, von Herzen gehen, aus dem Herzen kommen.
§. Venire da mano, von der Hand gehen, schnell, geläufig sein.
§. Venir da voglia, *vedi* Venir voglia.
§. Venire del cencio, *vedi* Cencio.
§. Venire desiderio, die Lust, die Begierde ankommen; Verlangen tragen.
§. Venire fantasia, in Gedanken kommen, einfallen.
§. Venire fastidio, zum Ueberdruß, zum Ekel werden.
§. Venire fra mano, in die Hand fallen, kommen.
§. Venir fuore, o fore, herauskommen; sich zeigen, offenbaren: Tocca con ispendio avaro, crudele con pietade, e *vengon fuore*.
§. Venir il destro, gelegen kommen, gerade recht kommen.
§. Venire il termine, die Zeit, der Zeitpunkt kommen: *Viene il termine* del pagare.
§. Venire in acqua, *T. de' Gett.* in Fluß kommen, anfangen zu schmelzen.
§. Venire in alcuno, an einen Anderen kommen, gelangen: La vendita della casa *venne* in [a] me.
§. Venire in amore, sich verlieben.
It. Für Farsi amare, sich beliebt machen.
§. Für Acquistar amore, die Liebe erwerben.
§. Venire in bellezza, Schönheit erlangen, schön werden; sich verschönen.
§. Venire in campo, *vedi* Venire a campo.
§. Venire in capo, in den Sinn, Kopf kommen, einfallen. It. sich zutragen (selten).
§. Venire in collera, in Zorn gerathen.
§. Venire in concio, gelegen kommen.
§. Venire in confusione, in Verwirrung gerathen.
§. Venire in conoscimento di alcuna cosa, zur Kenntniß einer Sache gelangen, eine Sache kennen lernen.
§. Venire in consentimento, beistimmen, einig werden.
§. Venire incontro, entgegenkommen, begegnen.
§. Venire in cuore, in den Sinn kommen, einfallen.
§. Venire in desiderio, *vedi* Venir desiderio.
§. Venire in destro, *vedi* Venire il destro.
§. Venire in dispregio, in Verachtung gerathen, fallen.
§. Venire in eccellenza, ausgezeichnet werden, sich vervollkommnen.

§. Venire in famiglia, Familie [Kinder] bekommen.
§. Venire in fantasia, *vedi* Venir fantasia.
§. Venire in fastidio, *vedi* Venir fastidio.
§. Venire in fine di morte, in die äußerste Noth gerathen.
§. Venire in furore, in Wuth gerathen: In tanta rabbia, in tanto *furor venne*, Che rimase offuscato in ogni senso. Orl. Fur. 23. 134.
§. Venire in grado, *vedi* Venire a grado.
§. Venire in grazia, die Gnade, Liebe, Zuneigung erlangen, erwerben.
§. Venire in invidia, für Divenir invidioso, neidisch werden.
§. Venire in ira, verhaßt werden.
§. Venire in mano, in die Gewalt gerathen.
§. Venire innanzi, vorkommen, vortreten.
It. Für Andare innanzi, voraus gehen: Non è di questi due per far esangue L'orribil mostro, chi più *innanzi venga*. Orl. Fur. 26. 82.
It. *Fig.* Für: vorkommen, vor den Sinn, die Erinnerung treten, einfallen: *Viemmi* poi *innanzi* con molta più forza, che niuno altro, il dolore della abbandonata Dido.
§. fortkommen, wachsen, treiben (von Pflanzen).
§. Venire in odio, für Divenire odioso, verhaßt werden.
§. Venire in opinione, di credere, glauben.
§. Venire in opera, zur That, zur Ausführung kommen, schreiten.
§. Venire in paese, erscheinen, zum Vorschein kommen.
§. Venire in palese, zum Vorschein kommen, sich zeigen: Quando l'animo sarà carico di vino, tutto il male, ch'era nascoso, *verrà in palese*.
§. Venire in parere, für Essere di opinione, der Meinung, der Ansicht sein, dazu gelangen.
§. Venire in parte, zu Theil werden, zufallen: Tutta la casa del canto di Campidoglio.... si *venne in parte* a corso di Nati ed a me.
§. Venire in paura, in Furcht gerathen.
§. Venire in pensiero, in die Gedanken kommen, einfallen.
§. Venire in pessimo volere, auf üble Gedanken kommen, schlechte Vorsätze fassen.
§. Venire in piacere, für Dar piacere, zur Lust, zum Vergnügen gereichen.
§. Venire in povertà, in Armuth gerathen, verarmen.
§. Venire in prova con uno, an einander gerathen, sich mit Einem messen wollen.
§. Venire in quistione, in Streit, Zank gerathen.
§. Venire in rabbia, in Wuth gerathen.
§. Venire in ricchezze, zu Reichthümern kommen, Reichthum erlangen.
§. Venire in iscena, auftreten, vorkommen.
§. Venire in sentenza, zum Spruch, Urtheil kommen.
§. Venire in ispese, in Unkosten fallen, Kosten haben.



§. Venire in ricco stato, in wohlhabende Lage gerathen, zu Reichthum gelangen.
§. Venir in superbia, für Divenir superbo, hochmüthig, stolz werden.
§. Venire in taglio, *vedi* Venire a taglio.
§. Venire in tedio, *vedi* Venire a tedio.
§. Venire intero, für Aver effetto, ins Innere bringen, eindringen, wirken.
§. Venir in timor di Dio, gottesfürchtig, fromm werden.
§. Venire in uso di fare alcuna cosa, sich Etwas angewöhnen, zur Gewohnheit machen.
§. Venir la schiuma alla bocca, = Gli vien la schiuma alla bocca, der Schaum tritt ihm vor den Mund, er ist wüthend.
§. Venire male di fare alcuna cosa, mislingen, übel ablaufen.
§. Venir mancato, *vedi* Venir manco.
§. Venir manco, *vedi* Manco.
§. Venire meno, *vedi* Meno.
§. Venire nell' animo, *vedi* Venire all' animo.
§. Venire nel pensiero, *vedi* Venire in pensiero.
§. Venire noja, *vedi* Venire a noja.
§. Venire notizia, = Gli venne notizia, er erhielt Kenntniß, er erfuhr es.
§. Venire per uno, kommen, um Einen zu holen; seinetwegen kommen.
§. Venire per le mani, in die Hände fallen.
§. Venir per lingua, durchs Gerücht erfahren: Ma sempre avrò di par tema e speranza, Ch' esser debban minori, e non del mondo, Ch' a noi per tanta *lingua venir* odo. Orl. Fur. 38. 42.
§. Venire per fare q. c., im Begriff, auf dem Punkt stehen, Etwas zu thun.
§. Quando *venne* il tempo, che quella misera venne per partorire ec., als die Elende gebären sollte 2c.
§. Venire sopra, sich erinnern.
§. Venire sopra alcuno, Einen überfallen, Einem über den Hals kommen, auf Jemand loskommen.
§. Venire sotto, in die Gewalt kommen, unter die Herrschaft kommen.
§. Venire stizza, *vedi* Venire a collera.
§. Venir su, für Crescere, wachsen, zunehmen; fortkommen.
§. Venir su in istato, in eine bessere Lage kommen; in Wohlstand gerathen.
§. Venire talento, = Gli venne talento, es kam ihm die Lust an, er wünschte.
§. Venire vento, = Il vento veniva da Ponente, der Wind kam, wehte aus Westen.
§. Venire voglia, *vedi* Venire desiderio.

Veniticcio, übl. Avveniticcio, *vedi*.

Venoso, *agg.* aderig, voll Adern.
§. Arteria venosa, für Vena pulmonare, die Lungenvene.
§. Foglia venosa, *T. de' Bot.* ein geadertes Blatt.

Ventáccio, *m. pegg.* di Vento, ein rauher, unangenehmer Wind.

Ventáglia, *f.* [Visiera dell' elmetto], das Helmvisier, Visier.

Ventagliájo, *m.* ein Fächermacher, ein Fächerhändler.

Ventaglíno, *m. dim.* ein Fächerchen, ein kleiner Fächer.

Ventáglio, *m.* ein Fächer; it. ein Wedel.
§. Farsi fresco col ventaglio, sich mit dem Fächer fächeln.
§. Sventolare il ventaglio, mit dem Fächer spielen, fächeln: Qua e là *ventagli sventolar* tu vedi.
§. Ventagli, *pl T. de' Giard.* fächerförmige Sträucher, Bäume.

Ventare, *v. n.* [Soffiare], wehen, sen, gehen (vom Winde).
§. Mi venta nel viso, der Wind kommt mir ins Gesicht.
§. Für Produrre vento, fächeln, Wind machen.
§. *v. a.* Für Scuotere, durchwehen, fassen: Come albero barbato in buona terra, che non si crolla per niuno vento, che il possa *ventare*.

Ventaròla, } *f* [Banderuola], eine **Ventaruola**, } Windfahne, Wetterfahne.
§. Für Rosta, *vedi*.

Ventávolo, *m. corruz. di Vent'aquila* [Tramontana], der Nordwind.

Venteggiare, *v. n.* sanft wehen, fächeln (vom Winde).

Venteggiato, *part.* des Vorigen.

Venterello, *m. dim.* di Vento, ein sanfter Wind, ein Lüftchen.

Ventésimo, *agg. num.* der zwanzigste.

Ventésimo, *m.* [Ventesima parte], ein Zwanzigstel.

Vénti, *nom. num.* zwanzig. NB. Vênti, *plur.* di Vento, mit dem offenen ê.

Venticello, *m. dim.* di Vento, ein angenehmer sanfter Wind, ein kühlendes Lüftchen.

Venticínque, *nom. num.* fünfundzwanzig.

Venticinquemíla, *nom. num.* [Venticinque mila], fünfundzwanzigtausend.

Venticinquésimo, *agg. num.* der fünfundzwanzigste.

Ventidúe, *nom. num* zweiundzwanzig.

Ventiduésimo, *agg. num.* der zweiundzwanzigste.

Ventiera, *f.* [Pigliavento], ein Luftzieher, Luftzug.
It. *T. mil. ant.* eine Art Fallbrücke.
§. Ventiere, *pl. T. mil.* Kanonenblendungen.

Ventilábro, *m. Voce lat.* eine Wurfschaufel, Schwinge (zum Reinigen des Korns).

Ventilamento, *m.* das Flattern; it. das Schwingen. It. die Auslüftung, Lüftung.

Ventilante, *part.* flatternd; it. schwingend.

Ventilare, *v. n.* [Spiegare al vento], flattern, schaukeln (im Winde)
It. für Produrre vento, fächeln, Wind zuweben: E con un dolce *ventilar* gli ardori Gli va temprando dell' estivo cielo. Tasso Ger. 14. 67.
§. *v. a.* Ventilar le ale, die Flügel schwingen: *Ventilando* due grandissime ale d'oro, le quali dietro alle spalle aveva.
§. Ventilare le biade, das Korn schwingen, schaufeln (um die Spreu zu sondern).
§. *Fig.* Für Esaminare, Considerare, untersuchen, hin und her überlegen: La qual cosa *ventilata* lungamente fu.

Ventilatore, *m.* ein Luftzug, Windrad, Windfang.

Ventilazione, *f.* das Fächeln; Schwingen.

Ventimillésimo, *agg. num.* der zwanzigtausendste.

Ventina, *f.* eine Anzahl von zwanzig.

Ventinóve, *nom num.* neunundzwanzig.

Ventipióvolo, *m.* ein Regenwind.

Ventiquattrésimo, *agg. num.* der vierundzwanzigste.

Ventiquáttro, *nom. num.* vierundzwanzig.

Ventiséi, *nom. num.* sechsundzwanzig.

Ventisètte, *nom. num.* siebenundzwanzig.

Ventisettésimo, *agg. num.* der siebenundzwanzigste.

Ventitré, *nom. num.* dreiundzwanzig.

Vênto, *m.* der Wind (bei den Alten im *pl.* Ventora).
§. Vento impetuoso, veemente, freddo, aspro, frizzante, furioso, rabbioso ec., ein ungestümer, heftiger, kalter, rauher, schneidender, tobender, rasender Wind.
§. Un soffio di venti, das Brausen des Windes, eine Windsbraut.
§. Si leva, tira, fa, soffia, mette un vento, che taglia le orecchie, e fende le narici, es erhebt sich, geht, weht, bläst ein Wind, der die Ohren zerschneidet und die Nase zerspaltet.
§. Vento buono, favorevole, cernito, Vento in poppa, ein günstiger, ausgesucht günstiger Wind.
§. Aver il vento in poppa, mit günstigem Winde segeln.
It. *Fig.* Glück haben in seinen Unternehmungen.
§. Aver il vento in fil di ruota, *T. de' Mar.* günstigen Wind haben.
§. Aver il vento in sua via, auf seiner Fahrt günstigen Wind haben.
§. Vento contrario, in prora, in faccia, widriger Wind, Gegenwind.
§. Guadagnar il vento, den Wind abgewinnen (dem Feinde).
§. Prender il vento, den Wind fangen.
§. Dare, o commettere le vele al vento, *vedi* Vela.
It. *Fig.* Etwas entschlossen und kühn unternehmen.
§. Dar vento [Aria] alla botte, ein Faß lüften, ihm Luft machen (damit der Inhalt herausfließen kann).
§. Dare o Trarre de' calci al vento, am Galgen hängen.
It. Für Tirare i tratti morendo, in den letzten Zügen liegen.
§. Dare vento, einen Wind loslassen, herauslassen: La terra lagrimosa *diede vento*, Che balenò una luce vermiglia. Dante Inf. 3.
§. Far vento, Wind machen, fächeln.
§. Farsi vento, sich Wind zuwehen, sich fächeln.
§. Far vento colla bocca, blasen, hauchen.
§. Far vento, für Generar ventosità, blähen, aufblähen, Blähungen machen.
§. Far vento ad alcuna cosa, *modo basso*, Etwas wegmausen, mitgehen heißen.
§. Far checchessia al vento, Etwas in den Wind, vergeblich, umsonst thun.
§. Gettar le parole al vento, die Worte in den Wind sprechen, verschwenden.
§. Aver il capo pieno di vento, den Kopf voll Windbeuteleien, it. voll Eigendünkel, Eitelkeit haben.

§. Un uomo pien di vento, ein windiger Mensch, ein Windbeutel.
§. Aver le mani pien di vento, leer ausgehen; sich in seinen Hoffnungen betrogen sehen.
§. Tali speranze porta via il vento, solche Hoffnungen zerstieben im Winde.
§. Ogni cosa fra man mi piglia vento, alles verschwindet mir unter den Händen.
§. Pascer di vento, mit leeren Worten abspeisen.
§. Pigliar vento, sich verfangen, sich verstopfen (von Gefäßen mit enger Mündung, in die sich die Luft setzt).
It. Für Smarrirsi in favellando, im Reden stecken bleiben, stocken.
§. Volgersi ad ogni vento, sich nach jedem Lüftchen drehen; wankelmüthig, unbeständig sein.
§. Spargere al vento, in den Wind streuen.
§. Tirar al vento, in die Luft schießen.
§. Aver vento di qualche cosa, Wind von Etwas haben; den Braten riechen.
§. Schioppo, carabina a vento, eine Windbüchse.
§. *Fig.* Vento, für Superbia, die Aufgeblasenheit, der Hochmuth.
§. Für Vanità, die Eitelkeit, Vergänglichkeit.
§. Vento della invidia; vento della superbia, der Hauch des Neides; die Aufgeblasenheit.
§. Un vento, für Un peto, *vedi.*
§. Vento scarso, *T. de' Mar.* schiefer Seitenwind.
§. Vento largo, halber Wind.
§. Vento quartiere, Backstagswind.
§. Esser sotto vento, *T. di Mar.* unter dem Winde liegen: E *sotto vento* siamo a mal partito.
§. *Prov.* 1. A nave rotta ogni vento è contrario, wen einmal das Schicksal verfolgt, dem mislingt Alles.
§. *Prov.* 2. Alle gran porte soffiano i gran venti, Reichthum und Hochmuth sind Geschwister.
§. Vento d'un cannone, *T. mil.* der Spielraum einer Kanone (der leere Raum zwischen der Kugel und der Mündung).
§. Vento, *T. degli Archib.* ein Fehler, eine Vertiefung (im Laufe eines Gewehres).
§. Vento, *T. de' Gett.* Fondere a vento, mit Hilfe des Blasebalges schmelzen.
It. Vento, eine Blase, ein Fehler (an Gußarbeiten).
§. Venti, *T. degli Arch.* Zugseile.
Véntola, *f.* [Ventaglio], ein Wedel, Fächer.
§. Ventola da mosche, ein Fliegenwedel. It. ein Wandleuchter. It. ein Lichtschirm.
§. Für Ventilabro, eine Wurfschaufel (zu Korn).
§. Ventola, *T. degli Oriol.* das Windrad.
§. Ventola, o Cateratta a ventola, *T. degl' Idraul.* eine Windklappe.
§. Muro a ventola, *T. degli Arch.* e *Mur.* eine Windmauer, Zwischenwand, Scheidewand.
Ventolácchio, *m. T. de' Castagn.* gestoßene und geröstete Kastanienschalen.
Ventolána, *f. T. de' Bot.* Ackertrespe, Windhalm.
Ventolare, *v. a.* [Sventolare], lüften, durchlüften; it. wedeln, fächeln.
It. *v. n.* e Ventolarsi, *v. n. p.* flattern (im Winde).

Ventolino, *vedi* Venticello.
Véntolo, *vedi* Ventaglio, Ventaruola
Ventósa, *f.* [Coppetta], ein Schröpfkopf.
Ventosamente, *avv.* [Vanamente], windig, eitel, vergeblich. It. hochmüthig, eitel.
Ventosare, *v. a.* [Attaccar le ventose], schröpfen, die Schröpfköpfe aufsetzen.
Ventosíssimo, *agg. sup.* di Ventoso, *vedi.*
Ventosità, *f.* Ventositade, e Ventositate, *f. poet.* [Flatuosità], die Blähung.
§. Für Vento, der Wind, windiges Wetter.
Ventóso, *agg.* windig, dem Winde ausgesetzt.
§. Für Flatuoso, blähend.
§. Für Incomodato da ventuosità, mit Blähungen beschwert; daran leidend.
§. *Per met.* Für Gonfio, Altiero, aufgeblasen, hochmüthig.
§. Ventoso, *poet.* für Veloce, schnell, pfeilschnell, schnell wie der Wind: Simili assai alle fiere crudivore, od a *ventose* tigri.
Ventottésimo, *agg. num.* der achtundzwanzigste.
Ventòtto, *nom. num.* achtundzwanzig.
§. Für Ventottesimo, der achtundzwanzigste: Lo grado *ventotto* di questa santa Iscala si è sapienzia.
Ventráccio, *m. pegg.* di Ventre, ein Wanst, Schmeerbauch.
Ventrája, *f.* [Pancia], der Bauch, Wanst. It. der Unterleib.
Ventrajuola, *f.* eine Kaldaunenverkäuferin.
Ventrajuolo, *m.* ein Kaldaunenverkäufer.
Ventráta, *f.* ein Schlag, Stoß, Fall auf den Bauch: Correndo precipitosamente cadde, e dette in terra una solenne *ventrata.*
§. Für Peso del ventre, Gravidanza, die Leibesbürde, Leibesfrucht: Porta nove mesi la *ventrata.*
Véntre, *m.* der Bauch.
§. Für Pancia, der Unterleib; *pop.* Wanst, Pansch, Ranzen.
§. Für Utero, der Schooß, Mutterleib.
§. Nati del medesimo ventre, Schooßgeschwister.
§. Servir il ventre, esser dato, soggetto al ventre, dem Bauch dienen, der Völlerei ergeben sein.
§. Dolor di ventre, Bauchgrimmen.
§. Flusso di ventre, der Bauchfluß, Durchfall.
§. Scaricare il ventre, seine Nothdurft verrichten.
§. Muovere il ventre, offnen Leib machen.
§. Purgarsi il ventre, seine Nothdurft verrichten.
§. Essere di pochissimo ventre, sehr dünnleibig sein.
§. Ventre medio, *T. degli Anat. ant.* der Mittelleib.
§. Ventre o Carne del muscolo, *T. degli Anat.* der Muskelbauch, Bauch des Muskels.
§. Ventre della colonna, der Bauch der Säule.
§. Ventre di fiume, *T. degl' Idraul.* das Anschwellen eines Flusses.
§. Ventre gemmato, o cristallino, *T. de' Nat.* eine Krystalldruse.

§. *Prov. pop.* Ventre affamato non conosce parentato, Hunger ist stärker als Freundschaft und Liebe.
§. *Prov.* 2. Quando il ventre è pieno, le ossa vorriano riposo, wenn der Bauch voll ist, wollen die Beine ruhen.
Ventrésca, *f.* [Pancia], der Bauch, Unterleib. It. Magenwurst, Preßwurst.
Ventricchio, **Ventricello**, } *vedi* Ventriglio.
Ventricíno, *m. dim.* di Ventre, ein kleiner Magen (besonders der Vögel).
Ventricolare, *agg.* zum Bauche, zum Magen gehörig.
Ventrícolo, *m. dim.* di Ventre, ein kleiner Bauch.
§. Für Stomaco, der Magen.
§. Ventricoli del cuore, del cervello, die Herzkammern, Gehirnkammern.
Ventricosa, *f. T. de' Nat.* eine Art Sumpfschnecke.
Ventríglio, *m.* der fleischige Magen. It. der Kropf (der Vögel).
§. *Prov.* Aver l'asso nel ventriglio, das Spiel leidenschaftlich lieben, ein Erzspieler sein.
Ventríloquo, *m.* ein Bauchredner.
Ventúccio, *m. dim.* di Vento, ein leiser, sanfter Wind, ein Lüftchen.
Ventunésimo, *agg. num.* der einundzwanzigste.
Ventúno, *nom. num.* einundzwanzig.
Ventúra, *f.* [Fortuna, Sorte], das Geschick, die Schickung, das Loos. It. die Zukunft.
§. Far la ventura, weissagen, die Zukunft vorhersagen.
§. Aver mala ventura, ein übles Loos haben, unglücklich sein.
§. Essere in mala ventura, für Essere in travaglio, in Angst, in Besorgniß; it. in schlechter Lage sein.
§. Alla ventura, *avv.* für Fortuitamente, A caso, auf gut Glück; aufs Gerathewohl.
§. Buona ventura, Glück.
§. Mala ventura, Unglück.
§. Per buona, Per mala ventura, zum Glück, zum Unglück.
§. A, o Per ventura, *avv.* zufällig, zufälliger Weise, von ohngefähr.
§. Schiera di ventura, eine Bande Freibeuter.
§. Soldato di ventura, o venturiero, ein Freibeuter.
§. Giuoco di ventura, ein Glücksspiel.
§. Ventura, für Membro virile, das männliche Glied, die Ruthe.
Venturiere, *m.* ein Freibeuter; Parteigänger.
§. La sorte uccella i suoi venturieri, das Glück betrügt oft die darauf bauen.
Venturína, *f.* der Venturin (Stein).
Ventúro, *agg.* kommend, künftig, zukünftig.
Venturoso, *agg.* [Felice, Buono], glücklich; gut.
Venustà, *f.* Venustade, e Venustate, *f. poet.* [Bellezza], anmuthige Gestalt, [reizende] Schönheit; it. Anmuth (im Reden).
Venustamente, *avv.* schön; anmuthig.
Venustissimamente, *avv. sup.* sehr schön, aufs schönste, anmuthigste.
Venustíssimo, *agg. sup.* sehr schön, anmuthig.

Venústo, *agg.* [Bello], anmuthig, schön.

Venúta, *f.* [Arrivo], die Ankunft, das Anlangen.

§. Far venuta, kommen, ankommen (selten).

§. Für Via, der Weg, Zugang: Avean già prese tutte le *venute* al castello.

Venuto, *part.* di Venire, *vedi.*

It. Ben venuto, willkommen.

§. Venuto, für Divenuto, worden, geworden: E dal timore in parte, e dall' affanno, *Venuto* segno di nemica sorte, Consiglia di sua vita, e di sua morte.

*Venuto, *m.* übl. Venuta, Arrivo, *vedi.*

Venúzza (*ua*), *f. dim.* eine kleine Ader, ein Aederchen.

*Venzêi, *num.* übl. Ventisei, *vedi.*

*Venzêtte, *num.* übl. Ventisette, *vedi.*

*Venzettesimo, *num.* übl. Vigesimo settimo, *vedi.*

Veprájo, *m.* [Prunajo], ein Dornbusch; eine Dornhecke.

Vêpre, *m.* [Pruno], der Dornstrauch.

§. Cespuglio di vepri, der Dornbusch, die Hecke.

Vêr, *prep.* Für Verso, *vedi.*

Veráce, *agg.* [Vero], wahr: Ma *verace* valor, benchè negletto, È di se stesso a se fregio assai chiaro. Tasso Ger. 2. 60.

It. Verace, wahrhaft, der Wahrheit gemäß, recht: Io saprei volentieri da te, quale delle tre leggi tu reputi la *verace.* Bocc. Nov. 3. 4.

§. Verace, für Veritiero, Veridico, wahrhaft, wahrsprechend

Veracemente, *avv.* [Veramente], wahrhaft, der Wahrheit gemäß.

Veracissimamente, *avv. sup.* auf das wahrhafteste, ganz der Wahrheit gemäß.

Veracissimo, *agg. sup.* sehr wahr, überaus wahrhaft.

Veracità, *f.* Veracitade, e Veracitate, *f. poet.* die Wahrhaftigkeit.

§. Für Verità, die Wahrheit.

Veradicente, *agg.* übl. Veridico, *vedi.*

Veramente, *avv.* [In verità], wahrlich, wahrhaftig; it. gewiß, gewißlich.

§. Veramente che, für Abbenchè, *vedi.*

*Verare, *v. a.* übl. Avverare, Verificare, *vedi.*

Verátro, *m.* [Elleboro bianco], die [weiße] Nieswurz.

Verbáccio, *m.* ein schlechtes, abscheuliches Wort, oder Zeitwort.

Verbále, *agg.* [Di viva voce], mündlich.

§. *T. di Gramm.* vom Zeitworte abgeleitet: Dall' altro lato noi abbondiamo de' *verbali* [nomi] come *fattore*, ovvero *facitore* ec.

§. Contratto verbale, der mündliche Vertrag.

§. Processo verbale, das Protokoll, der Verbalproceß.

Verbalmente, *avv.* [A voce], mündlich; mit Worten.

Verbásco, *m. T. de' Bot.* [Tassobarbasso], das Wollkraut, die Königskerze.

Verbêna, *f. T. de' Bot.* [Erba colombina], das Eisenkraut.

§. Für Vermena, eine Ruthe, Gerte: Perchè volendo saltare una macchia, Per le gambe lo prese una *verbena*, Come si piglia al vischio una cornacchia.

*Verberare, *v. a. Voce lat.* [Percuotere], schlagen, prügeln.

Verbicáusa, *avv.* übl. Verbigrazia, *vedi.*

Verbigrázia, *avv. Voce lat.* zum Beispiel: Come, *verbigrazia*, quando una nobil donna, e signorile, volendo fare ec.

§. Per un verbigrazia, zum Beispiel.

Vêrbo, *m.* [Parola], das Wort.

§. Il verbo divino, das Wort Gottes.

§. Il verbo eterno, Il verbo incarnato, das ewige Wort, das Wort im Fleische, Christus.

§. *T. di Gramm.* das Zeitwort.

§. Vi manca il Verbo principale, es mangelt das vornehmste Wort, es fehlt am Besten, am Gelde.

§. Questo è un gran Verbo in quella scienza, das ist ein wichtiger Punkt in dieser Wissenschaft.

§. Für Lingua, eine Sprache.

Verbosità, *f.* [Loquacità], die Schwatzhaftigkeit.

§. Für Ciarleria, der Wortkram, Wortschwall.

Verboso, *agg.* geschwätzig, schwatzhaft; it. wortreich.

Verdacchia, *f.* [eine Art] grüne Pflaume.

Verdáccio, *m.* grüne Erde: Il *verdaccio* è sorta di verde terra, della quale si servirono i Pittori ne' tempi di Cimabue, e di Giotto, per compire le loro pitture a fresco, passandovi per sopra con poco colore, quasi velandole, e così davano loro componimento; l'adoperano oggi i Pittori per dipinger chiari scuri.

Verdadiêro, *agg. Voce spagnola, vedi* Vero, Veritiero, Sincero.

Verdástro, *agg.* [Verdiccio], grünlich.

Verdazzúrro, *m.* das Hellgrün, Meergrün.

Vérde, *m.* [Verdura], das Grün, der Rasen, das Gras; it. das Grün der Bäume.

§. Stare, Sedere in sul verde, im Grünen, im Grase, auf dem Rasen sitzen.

§. *Per met.* Für Vigore, die Kraft, Stärke: E 'l mio desio però non cangia in *verde.* Dante, rime.

§. *Fig.* Essere [condotto] al verde, für Essere condotto agli estremi, aufs Aeußerste, in die äußerste Noth gebracht sein, am Bettelstabe sein.

§. La candela è al verde, das Licht ist bald ausgebrannt.

It. *Fig.* es geht auf die Neige, die Freude hat bald ein Ende.

§. Essere al verde [di denari], mit dem Gelde auf die Neige, am Rande sein.

2) Verde, für Color verde, das Grün, die grüne Farbe.

§. Un color tirante al verde, eine ins Grüne fallende Farbe

§. Verde acerbo, hellgrün.

§. Verde azzurro, blaugrün.

§. Verde azzurrino, bläulichgrün.

§. Verde giallorino, gelbgrün.

§. Verde di terra, grüne Erde.

§. Verde eterno, englisches, echtes Grün (das nicht verschießt).

§. Verde d'orpimento, e d'indaco, Grün (aus Opperment und Indigo).

§. Verde antico, der antike egyptische grüne Marmor, Verde antico.

§. Verde dell' impruneta, grünlicher Marmor (zu Fußböden).

Verde, *agg.* grün.

§. Verdi prati, colli, erbette ec., grüne Wiesen, grüne Hügel, grüne, frische Kräuter.

§. Color, Panno ec. verde, grüne Farbe, grünes Tuch u. dgl.

§. Verde, für Fresco, frisch: Le *verdi* [mandorle] son più sottili, e più laudabili, che le secche, per la loro umidità.

§. Verde, für Giovane, jung, jugendlich: Io, che già lieto, e *verde* alto cantai Nel mio stato fiorito, or tristo, e bianco Pianger convengo i miei dolenti guai.

§. Verde età, die Jugend, das jugendliche, blühende Alter.

§. Età verde, Verde tempo, der Lenz, der Frühling.

§. Infin che verde è fior di speme, so lange die Hoffnung grünt, blühet: Siate, o compagni, di fortuna all' onte Invitti, *infin che verde è fior di speme.* Tasso Ger. 19. 53.

§. Für Acerbo, Brusco, grün, unreif; herb.

§. Frutti verdi, grüne, unreife Früchte.

§. Vino verde, junger, noch nicht ausgegohrner, herber Wein.

§. Esser verde come un aglio, *vedi* Aglio.

Verdêa, *f.* eine Art Weintraube; it. der Wein davon: La *verdea* di Toscana non è così chiamata dal sapore verdetto, ma bensì dal colore pendente al verde.

Verdebrúno, *m.* [Verde scuro], Dunkelgrün.

Verdechiáro, } *m.* Hellgrün, Licht-
Verdegájo, } grün.

Verdeggiamento, *m.* [Il verdeggiare], das Grünen; it. das Grün.

Verdeggiante, *part. att.* grünend.

Verdeggiare, *v. n.* grünen: Di sotto a questi *verdeggiava* un prato, Nel qual sempre fioriva primavera. It. grün sein.

Verdegíglio, *m. T. de' Pitt.* Saftgrün (aus den Beeren des Kreuzdorns und aus dem Schwertel).

Verdemúrco, *m. vedi* Pigamo.

Verdemézzo (*zo*), *agg.* halbtrocken (von Korn u. dgl.).

§. Carne verdemezza, für Tra cotta, e cruda, halbgares, halbgekochtes Fleisch.

Verdepôrro, *m.* das Lauchgrün.

Verderáme, *m.* der Grünspan.

Verderôgnolo, *agg.* grünlich.

Verdesecco, *agg.* etwas welk; halb dürr.

Verdesúgo, *m.* das Saftgrün.

Verdetêrro, *m.* der venetianische Grünspan.

Verdetto, *m. T. de' Pitt.* das Deutschgrün.

Verdetto, *agg. dim.* di Verde, grünlich.

§. Für Aspretto, säuerlich; etwas herb: Molte nature sono, che amano vino *verdetto*, cioè bruschetto.

Verdézza (*ua*), *f.* [Verdura], die grüne Farbe.

§. Für Verdume, das Grün; it. grünes Laub.

Verdicante, *part. att. vedi* Verdeggiante.

Verdicare, *v. n. vedi* Verdeggiare.

*Verdíggio, } *agg.* [Verdagnolo],
Verdigno, } grünlich; in's Grüne fallend.

Verdíno, *m.* eine Art Feigenbaum, it. eine Art Birn: *Verdino* è anche una

spezie di pero, il quale produce molti frutti, che vengon tardi, e maturano ancorchè l'aria sia già alquanto fredda.

*Verdisécco, *agg. vedi* Verdesecco.

Verdíssimo, *agg. sup.* ganz grün, hochgrün; it. *Fig.* ganz jung, blutjung. It. *vedi* Verde.

Verdógnolo, *agg.* grünlich.

Verdolína, *f.* eine Art Weintrauben.

Verdóne, *m. T. de' Nat.* der Grünling, Grünfink.

§. Für Sorta di color verde pieno, dunkelgrün: Striscia ec. *di color verdone*, grossa un dito.

*Verdore, *m. vedi* Verdezza.

Verducáto, *agg.* [Tagliente da quattro lati, Taglientissimo], vierschneidig; sehr scharf (von einer Degenklinge).

Verdúco, *m.* eine vierschneidige Degenklinge (die in einem Stocke verborgen ist).

Verdúme, *m.* [Verdura, Il verde], das Grün; der grünende Theil (an Gewächsen).

Verdúra, *f.* [Verzura], das Grün.

§. *Per met.* Für La parte più vegeta d'una cosa, das Mark, der Kern: Questa, cioè invidia, è la ruggine, che rode il tesoro della divina sapienza; questo vermine rode la *verdura* della carità.

Verecóndia, *f.* [Pudore, Vergogna], die Schamhaftigkeit, die Verschämtheit; it. die Sittsamkeit.

Verecóndo, *agg.* [Pudico], schamhaft; it. sittsam.

*Verecúndia, *f.* ábl. Verecondia, *vedi.*

*Verênde, *f. pl. vedi* Le vergogne.

Vérga, *f.* [Bacchetta], eine Ruthe, Gerte.

It. Für Bastoncello, ein Stäbchen.

§. Battere a verghe, mit Ruthen schlagen, peitschen.

§. *Fig.* Verga della correzione, della disciplina, die Zuchtruthe.

§. *Per simil.* eine Stange.

§. Verga di ferro, d'oro, d'argento, eine Stange Eisen, eine Stange, eine Barre Gold, Silber.

§. Tremare a verga a verga, come verga, wie [ein] Espenlaub zittern.

§. Für Scettro, ein Scepter.

§. Für Membro virile, die Ruthe, das männliche Glied.

§. Verga del pastore, der Hirtenstab. It. *vedi* Virgapastoris.

§. Verghe, für Liste, Streifen (im Zeuche eingewebt).

§. A verghe, streifig.

2) *T. di Mar.* Für Pennone, *vedi.*

§. Verga del gotto, die Pumpenstange.

§. *T. degli Oriol.* Verga del pendulo, die Pendelstange.

§. *T. di Meteor.* Verghe, Lichtstreifen.

§. *T. di Magon.* Stangeneisen.

§. *T. de' Setaj.* Verghe, die Sammetstäbe, Sammetnadeln.

Vergadóro, *agg.* Mercurio dalla vergadoro, Mercurius mit dem goldenen Stabe.

§. *T. de' Bot.* die Goldruthe; das goldene Wundkraut.

Vérgare, *v. a.* streifen, Zeuche streifig arbeiten.

§. *Per simil.* Vergar la carta, le carte, für Scrivere, beschreiben, vollschreiben: Ecco il foglio cui tu *vergasti.*

§. Vergare, für Cantare, [Jemanden] besingen: Ditemi, acciocchè ancor carte ne *verghi*, Chi siete voi. Dante Purg. 26.

Vergatamente, *avv.* streifig, gestreift, mit Streifen.

Vergato, *part.* di Vergare.

Vergato, *m.* streifiger Zeuch: Messere, egli era canuto, e vestito di *vergato*; ben può essere, disse lo 'mperadore, da che è vestito di *vergato*, ch' egli sia un matto.

§. It. Schäckiges, Buntes: Non par bel questo *vergato*; lo in riposo, e tu in penare.

Vergêlla, *f.* [Verghetta], eine Gerte; Ruthe.

§. Innestare a vergella, impfen, pfropfen.

§. Vergella, für Il membro virile, die Ruthe, das männliche Glied.

Vergêllo, *m.* ein eingeschnittener Stab zu Leimruthen.

§. *Prov.* Essere in sul vergello, in großer Gefahr sein.

Vergênza, *f.* [Tendenza], das Hinstreben, die Richtung, Neigung.

Vergheggiare, *v. a.* mit Ruthen peitschen, hauen.

§. Für Scamatare, klopfen, ausklopfen.

§. Vergheggiare la lana, die Wolle ausstäuben, klopfen, schlagen.

Vergheggiato, *part.* des Vorigen.

Vergheggiatore, *m.* ein Wollklopfer, Wollschläger.

Verghetta, *f.* ein Rüthchen, Stäbchen.

§. Verghetta da pania, eine Leimruthe.

§. Verghetta da innestare, ein Pfropfreis.

§. Verghetta, für Striscietta, ein Streifchen, ein kleiner, feiner Strich.

§. *T. d' Arald.* der Pfahlstreif.

Verghettare, *v. a.* mit feinen Streifen bezeichnen.

Verghettato, *part.* des Vorigen.

It. *T. d'Arald.* pfahlstreifig.

Virginále, *agg.* jungfräulich, jüngferlich.

§. Latte verginale, Jungfernmilch (Rosenwasser und Benzoetinctur).

Vérgine, *f.* eine Jungfrau, Jungfer.

§. Una vergine pura, intatta, eine reine, keusche, unberührte Jungfrau.

§. La santa Vergine [Maria], die heilige Jungfrau [Maria].

§. *T. d' Astr.* die Jungfrau (ein Sternbild im Thierkreise).

Vérgine, *agg.* rein; it. ungebraucht.

§. Für Immacolato, unbefleckt.

§. Un giovine vergine, ein reiner Junggesell.

§. Metalli vergini, gediegene Metalle.

§. Cera vergine, das Jungfernwachs.

§. Olio vergine, das Jungfernöl (das beste, reinste Oel, das ungepreßt ausfließt).

§. Vergine, für Vergineo, jungfräulich: Allora allor da *vergine* man colte. Petr. canz. 28. 6.

§. Esser vergine, Aver le mani vergini d'alcuna cosa, für Non avervi avuto parte, gar keinen Theil daran gehabt haben; daran unschuldig sein.

Verginêlla, *f. dim. e vezz.* eine zarte Jungfrau, ein anmuthiges Mägdlein.

2) Für Airone bianco, der weiße Reiher.

3) Verginelle, eiserne Stäbe, Spitzen in Pfahlwerken.

Verginello, *agg.* jungfräulich.

§. Petti vergineili, jungfräuliche Busen.

§. *Fig.* Rose verginelle, jungfräuliche, kaum aufgebrochene Rosen, zarte Röschen.

§. Mammoletta verginella, das bescheidene Veilchen: Trema la *mammoletta verginella* Con occhi bassi, onesta e vergognosa.

Vergíneo, *agg.* jungfräulich, jüngferlich.

Virginétto, *agg.* übl. Verginello, *vedi.*

Verginíssimo, *agg. sup.* ganz rein, unbefleckt.

§. Una giovane, un giovine verginissimo, eine reine Jungfrau, ein reiner Junggesell.

Verginità, *f.* Verginitate, e Verginitate, *f. poet.* die Jungfrauschaft.

§. Togliere, Torre la verginità, die Jungfrauschaft nehmen; eine Jungfrau schwächen.

§. Perder la verginità, um die Jungfrauschaft kommen.

§. Votare, Consacrare ec. la verginità a Dio, das Gelübde der Keuschheit ablegen.

*Vérgio, *m.* (ein alttoskanisches Wort) Sugo d'agresto, Saft unreifer Trauben, Sauerwein.

Vergógna, *f.* die Scham, die Schamhaftigkeit: Bella virtù è *vergogna*, e soave grazia, la quale ha luogo non solamente ne' fatti, ma eziandio nelle parole, di non trapassare il modo di favellare, e che nessuna cosa laida suoni nel tuo dire.

It. die Verschämtheit, Schüchternheit, Blödigkeit.

§. Vergogna, für L'idea del biasimo o del disprezzo, die Schande, die Beschämung: Il danno è grave, e la *vergogna* è ria. Petr. Son. 206.

§. Arrossir di vergogna, vor Scham erröthen, schamroth werden.

§. Aver vergogna, sich schämen.

§. Non avete vergogna di star tanto tempo in letto? schämet Ihr Euch nicht, so lange im Bette zu liegen.

§. Chi non ha vergogna, tutto il mondo è suo, wer sich nicht schämt, dem gehört die Welt.

§. Dove non bisogna, non si dee aver vergogna, man soll sich da nicht schämen, wo es unnöthig ist.

§. Meglio è vergogna in faccia, che dolor in cuore, besser Scham im Gesichte, als Wehe im Herzen.

§. La qual cosa a vergogna ti torna, dies gereicht dir zur Schande, nicht zur Ehre.

§. Senza vergogna, ohne Scham, schamlos; unverschämt.

§. Far vergogna, für Svergognare, beschämen.

§. *Fig.* beschämen, übertreffen, überlegen sein.

§. La vergognà, od. Le vergogne, die Scham, die Schamtheile.

§. *Interj.* Vergogna! Egli è una vergogna! pfui der Schande! es ist eine Schande!

§. Sciogliere la vergogna, die Scham ablegen.

Vergognáccia, *f.* Schimpf und Schande.

Vergognare, *v. n.* [Svergognare], beschämen: Per la qual cagione i detti Pisani furono *vergognati.*

§. *v. n. p.* Vergognarsi, sich schämen.

§. Vergognarsi di qualche cosa, sich einer Sache schämen.

§. Vergognarsi di dire, di far q. c., sich schämen, Etwas zu sagen, zu thun.

Vergognato, *part.* des Vorigen.

It. Für Vergognoso, schamroth, beschämt.

Vergognevolmente, *avv. vedi* Vergognosamente.

Vergognosa, *f. T. de' Nat.* [Sensitiva], die schamhafte Sinnpflanze, Mimose.

Vergognosamente, *avv.* [Con vergogna], schamhaft: Al quale ella *vergognosamente* rispose. Bocc. Nov. 100. 8.

It. Für Ignominiosamente, schändlich, niederträchtig.

§. Trattare, Riprendere, Castigare, Bandire uno vergognosamente, Jemanden schimpflich behandeln, höhnisch tadeln, schmählich bestrafen, mit Schimpf und Schande (der Stadt, des Landes) verweisen.

Vergognosetto, *agg. dim.* ein wenig blöde, schamhaft, verschämt, scheu: Essa inchinollo riverente, e poi *Vergognosetta* non facea parola. Tasso Ger. 4. 38.

Vergognosissimo, *agg. sup.* di Vergognoso, *vedi.*

Vergognoso, *agg.* [Tocco da vergogna, Verecondo], schamhaft, blöde; it. sittsam: Risposi lui con *vergognosa* fronte. Dante Inf. 1.

§. *Prov.* Persona vergognosa scapita in ogni cosa, ein blöder, bescheidener Mensch kommt überall zu kurz.

§. Vergognoso, für Vituperevole, Ignominioso, schändlich, ehrenrührig, schimpflich: E forse che troppo avrò detto sopra questa *vergognosa* maniera.

§. Morte, Pena vergognosa, Castigo vergognoso, ein schmählicher, schmachvoller Tod, eine schimpfliche Strafe.

§. Parti, Membra vergognose, die Schamtheile, Schamglieder.

Vérgola, *f. dim.* di Verga, ein Rüthchen, eine kleine Gerte.

§. Für Barchetta, ein kleiner Kahn: Con l'usata mutazione dell' *o* in *u vergole* chiama quelle barche, le quali di leggier si rivoltano.

Vergolamento, *m.* [Lineamento di striscioline], eine Bezeichnung mit kleinen Strichen.

***Vergolare**, *v. a.* [Virgolare], mit zweien Kommaten, Beistrichen bezeichnen: *Vergolerò* di sotto quella cotale parola, o paraula, acciocchè si conosca quella che sta nel Testo.

Vergolato, *part.* des Vorigen.

It. Für Screziato, bunt, fleckig.

Vergolétta, *f. dim.* di Vergola, *vedi.*

Vêrgolo, *m. T. di Mar. vedi* Bergolo.

Vergóne, *m.* [Panione], die Leimruthe.

Vergúccia, *f. T. degl' Oriol.* ein eiserner Stab (in Thurmuhren).

Vergúccio, *m. T. de' Gioiell.* die Stangenform: Il *verguccio* è un canale un poco largo, in cui si getta la composizione, di cui fassi la verga, che si deve tirare a martello per farne la foglia da mettere sotto le pietre trasparenti. Indi si bianchisce, si rade con un rasoio da Orefici, si brunisce, e se le dà il colore a fuoco.

***Vergúno**, *pron.* übl. Alcuno *vedi.*

Veridicamente, *avv.* [Veracemente], wahrhafter Weise, wahrhaft, wahr.

Veridicità, *f.* [Veracità], die Wahrhaftigkeit.

Verídico, *agg.* [Veritiero], wahrhaft, wahr.

§. Una persona veridica, eine wahrhafte, bewährte, glaubwürdige Person.

§. Le più veridiche notizie ec., die glaubhaftesten, zuverlässigsten Berichte, Nachrichten.

§. Io l'ho da persone veridiche, ich hab' es von glaubwürdigen Personen.

Verificabile, *agg.* beweislich, erweislich; was berichtiget, erörtert werden kann.

Verificamento, *m.* die Bewährung.

Verificante, *part. att.* bewährend, beweisend.

Verificare, *v. a.* [Dimostrar vero, Avverare], wahr machen, bewähren, beglaubigen, beweisen.

§. Für Confrontare [scritture ec.], gegeneinander halten, vergleichen (Schriften u. dgl.).

§. Verificarsi, wahr werden, sich bewähren.

Verificato, *part.* des Vorigen.

Verificatore, *m.* ein Untersucher, Beglaubiger (der Echtheit von Schriften).

Verificazione, *f.* die Untersuchung; Beglaubigung.

Verígola, *f.* [Succhiello, Trivello], der Bohrer.

Verilòquio, *m.* [Narrazione del vero], eine wahrhafte, glaubhafte Erzählung.

Verína, *f. T. de' Costrut.* die Schraubenwinde (Häuser u. dgl. in die Höhe zu schrauben).

§. Für Trivello, *vedi.*

§. *T. d'Artigl.* Verina da lumiera, die Räumnadel.

Veríngole, *f. pl. T. di Mar.* die Schließer.

Verisimigliante, *agg. vedi* Verisimile.

***Verisimigliantissimo**, *vedi* Verisimilissimo.

Verisimiglianza, *f.* [Probabilità], die Wahrscheinlichkeit.

Verisimile, *agg.* wahrscheinlich, scheinbar.

§. Questa cosa ha del verisimile, sembra verisimile, dies ist wahrscheinlich, scheint glaubhaft.

Verisimile, *m.* für Verisimiglianza, die Wahrscheinlichkeit: Si nascose sotto il letto, per dare più *verisimile* al fatto.

Verisimilemente, *avv.* übl. Verisimilmente, *vedi.*

Verisimilissimamente, *sup. avv.* höchst wahrscheinlich.

Verisimilíssimo, *agg. sup.* sehr, höchst wahrscheinlich.

Verisimilitúdine, *f. vedi* Verisimiglianza.

Verisimilmente, *avv.* wahrscheinlich.

Verissimamente, *avv.* ganz zuverlässig, ganz gewiß, ganz sicher.

Veríssimo, *agg. sup.* sehr wahr, ganz, durchaus wahr.

Verità, *f.* **Veritade**, e **Veritate**, *f. poet.* [Il vero], die Wahrheit.

§. Dir la verità, die Wahrheit sagen, reden.

§. Ditemi la verità, sagt mir die Wahrheit.

§. Per dir la verità, die Wahrheit zu sagen.

§. La verità del fatto, der wahre Zusammenhang, Vorgang der Sache.

§. Partirsi, Discostarsi dalla verità, von der Wahrheit abweichen, sich entfernen.

§. La verità è battuta, e combattuta, ma non mai abbattuta; per un tempo può languire, ma non già mai perire, die Wahrheit wird zwar angefochten, aber nie unterdrückt; sie kann wol auf einige Zeit entkräftet, aber nie vertilgt werden.

§. La bugia è veloce, ma la verità la incalza, die Lüge ist schnell, die Wahrheit aber ereilt sie doch.

§. Esser la bocca della verità, es immer mit der Wahrheit halten, stets ein Verkündiger der Wahrheit sein, keiner Lüge fähig sein: Ma che? non l'ho io inteso da Ciullo? C. Dalla *bocca della verità.*

§. *Prov.* 1. La verità è madre dell' odio, die Wahrheit bringt Feindschaft, die Wahrheit wird ungern gehört.

§. *Prov.* 2. La verità sta sempre a galla, die Wahrheit kommt über kurz oder lang an den Tag.

§. *avv.* In, Per, Di verità, wahrlich, in Wahrheit, wahrhaftig.

Veritabilmente, *avv.* übl. Veramente, *vedi.*

Veritevole, *agg.* übl. Veritiere, *vedi.*

Veritevolmente, *avv. vedi* Veramente.

Veritieramente, *avv.* [Veramente], wahrhaftig, wirklich, in Wahrheit.

Veritiere, **Veritiero**, *agg.* [Verace, Veridico], wahrhaftig, wahr; der die Wahrheit sagt.

Verívola, *f. T. de' Bot.* das Mauerkraut, Glaskraut.

Verme, *m.* ein Wurm.

§. Verme solitario, der Bandwurm.

§. *Fig.* Verme amoroso, die Liebeskrankheit, Liebessehnsucht: Mentre che 'l cor dagli *amorosi vermi* Fu consumato [cioè: da amore, o da pensieri amorosi]. Petr. Son. 263.

It. Verme d'amore, der Liebeskummer.

§. Avere il verme, das Liebesfieber haben.

§. Tirar i vermi dal naso ad uno, Jemanden ausholen, ihm seine Heimlichkeiten ablocken.

§. Verme, für Lucifero, Luzifer.

It. Für Cerbero, der Höllenhund.

§. Verme muro. Mal del verme, Verme volatro, der Schuß, Koller (bei den Pferden).

§. *Per simil.* Vermi, die Windungen in der Schraubenmutter.

Verména, *f.* eine Ruthe, Gerte.

Vermenella, *f. dim.* eine kleine Gerte.

Vermetto, **Vermicciuolo**, *m. dim.* ein Würmchen.

It. *Fig.* Noi vermicciuoli, wir Würmer.

Vermicchiára, *f.* [Ammasso di vermicelli marini], das Meergewürm.

Vermicciuolúzzo (*uo*), *m.* ein sehr kleines Würmchen.

Vermicellájo, *m.* ein Nudelspinner, Nudelhändler.

Vermicello, *m. dim.* di Verme, ein Würmchen.

It. *Per simil.* Vermicelli, die Fadennudeln

Vermicolàre, *agg.* Polso, Moto ver-

micolare, die wurmförmige Bewegung (des Pulses, der Gedärme).
§. *T. de' Nat.* wurmförmig: Gesso *vermicolare.*
Vermicolária, *f. T. de' Bot.* [Spezie di Sempreviva], gewundenes Hauslaub, gewundene Hauswurz.
Vermicoloso, *agg.* [Bacato], wurmig; voll Würmer.
Vermificazione, *f.* die Erzeugung der Würmer.
Vermifórme, *agg. T. d'Anat.* wurmförmig.
Vermífugo, *agg. T. med.* [Antelmintico], wurmtreibend.
Vermiglia, *f.* der böhmische Granat.
Vermigliare, *v. a.* [Colorire, Tingere di vermiglio], roth anstreichen, roth färben.
Vermiglietto, *agg.* etwas hochroth.
Vermigliezza (*tsa*), *f.* [Il color vermiglio], die hochrothe Farbe.
Vermíglio, *m.* [Baco rosso dell' India, Cocciniglia], der Scharlachwurm, die amerikanische Cochenille.
Vermíglio, *agg.* [Chermisi, Corallino], korallenfarbig, roth (besonders von Blumen und der Gesichtsfarbe).
§. Rose vermiglie, Color vermiglio, Vino vermiglio, rothe Rosen, rothe Farbe, rother Wein.
§. Divenir vermiglio nel viso, roth, schamroth werden.
§. Bocca vermiglia, ein rother Mund.
§. Labbra vermiglie, purpurrothe Lippen.
Vermiglione, *m.* die Carmesinfarbe. It. die Scharlachbeere. It. die natürliche Röthe der Wangen.
§. I vermiglioni, *v. Rom.* die Pocken.
Vermiglissimo, *agg. sup.* di Vermiglio, *vedi.*
Vermigliúzzo (*tso*), *agg.* hübsch roth.
Verminàca, *f.* [Verbena, Erba colombina], das Eisenkraut.
Verminàro, *agg. T. de' Nat.* Lucertola verminara, eine Art grauer Eidechse.
§. *modo basso*, Aver la verminara in corpo, ein Freßwanst sein.
Vêrmine, *m.* [Verme], ein Wurm.
It. Vermini, Ungeziefer: Datemi un letto pulito ove non vi siano *vermini*, o simil porcheria.
Verminetto, *m. dim.* ein Würmchen.
Verminoso, *agg.* [Pien di vermini], wurmig; voll Gewürme, Ungeziefer.
Verminúzzo (*tso*), *m. dim.* ein Würmchen.
Vermívoro, *agg. T. de' Nat.* Würmer fressend (von Thieren).
*Vermo, *m.* übl. Verme, *vedi.*
Vermocáne, *m.* [Sorta di malattia, che talora si desidera altrui per imprecazione], der Kopfwurm, die Hirnwuth.
§. *modo basso*, Che ti pigli, Che ti venga il vermocane! daß du die Schwerenoth kriegst!
Vernáccia, *f.* eine Art weißer, süßer Wein; it. der Weinstock und die Traube dieser Art.
Vernáccio, *m.* ein garstiger, harter Winter.
Vernácolo, *agg.* einheimisch; inländisch.
§. Lingua vernacola, die Landessprache, die Muttersprache.
Vernácolo, *m.* die Landessprache, Volkssprache: I *vernacoli* sono il deposito de' concetti, de' sali e delle arguzie de' popoli.
Vernále, *agg.* [Di verno], winterlich, den Winter betreffend: Quando fu il solstizio *vernale.*
§. Für Di primavera, den Frühling betreffend.
§. Equinozio vernale, die Frühlingsnachtgleiche.
Vernare, *v. n.* [Svernare], überwintern.
§. Vernare soldati, die Soldaten überwintern lassen, in die Winterquartiere schicken.
§. Vernare, für Esser di verno, Farsi verno, Winter sein, Winter werden: Che pro, se con quegli occhi ella ne face Di state un ghiaccio, un fuoco quando *verna?* Petr. Son. 117.
§. Für Far tempesta, stürmen, stürmisch sein, werden: *Vernò* in quel punto, ed annottò: Fe il giorno, E la serenità poscia ritorno. Tasso Ger. 13. 48.
§. Vernare, für Patir freddo, frieren, Kälte leiden.
2) Für Far primavera, Frühling werden: Nel giallo della rosa sempiterna, Che si dilata, rigrada, e ridole, Odor di lode al sol, che sempre *verna.* Dante Par. 30. It. *vedi* Invernare.
Vernáta, *f.* [Invernata], die Winterzeit.
§. Für Verno, der Winter.
*Vernato, *m.* übl. Vernata, *vedi.*
Vernella, *f.* Frühjahrskorn, Frühjahrsgetreide.
Vernerèccio, *agg.* [Invernale, Per lo inverno], winterlich; it gut im Winter.
§. Giorno vernereccio, Notte vernereccia, ein Wintertag, eine Winternacht.
§. Tempo vernereccio, das Winterwetter; it. ein kaltes schauriges Wetter.
§. Stanze ec. vernereccie, ein Winterzimmer u. dgl.
§. Lino vernereccio, o vernino, Winterflachs (im Winter gesäeter Flachs).
Vernicare, *v. a.* [Inverniciare], firnissen, überfirnissen, lackiren.
Vernicato, *part.* des Vorigen.
It. *Per simil.* Vernicato d'oro, vergoldet.
Vernice, *f.* der Firniß; it. der Lack; it. die Glasur.
§. Vernice di terra, die Töpferglasur.
§. Vernice tenera, der Aetzgrund.
§. *Fig.* Für Liscio, Belletto, die Schminke.
It. Vernice, für Sandracca, der Sandarach.
§. Albero della vernice, der Firnißbaum.
Verniciare, *v. a.* übl. Vernicare.
Verniciato, *part.* des Vorigen.
Vernino, *agg. vedi* Invernale, Vernereccio.
Vêrnio, *agg.* Lino vernio, der Winterflachs (im Winter gesäeter Flachs).
§. Popone vernino, die Wintermelone.
Vêrno, *m.* übl. Inverno, *vedi.*
It. Für Burrasca, Vento burrascoso, das Sturmwetter, Unwetter: Castello e ballador spezza e fracassa L'onda inimica e 'l vento ognor più fiero. Se parte ritta il *verno* pur ne lassa, La taglia, e dona al mar tutta il nocchiero. Orl. Fur. 19. 44.
§. *Per met.* Für Freddo, die Kälte: Che al foco lor, se, com' io fei, t'accendi, Non ombra o pioggia, e non fontana o fiume, Nè *verno* allentar può d'alpestri monti.
Vêrno, *agg.* [Di primavera], den Frühling betreffend.
§. Verno sole, die Frühlingssonne: Come di tempo in tempo verdi pianti, Pel *verno sole* e pel terrestre umore, Producon altre frondi e nuovo fiore.
Véro, *m.* das Wahre, die Wahrheit.
§. Dire il vero, die Wahrheit sagen.
It. *Fig.* Le gambe non mi dicon più il vero, meine Beine wollen mich nicht mehr tragen, versagen mir den Dienst (*selten*).
§. In [Nel] vero, in Wahrheit, in der That.
§. In vero in vero, mit einem Wort, endlich, kurz.
§. Di vero, wirklich, in Wahrheit, in der That.
§. Da vero, wahrlich, wahrhaftig.
§. Per vero, wirklich, wahrlich.
It. Da vero, für Seriosamente, ernstlich, im Ernste.
§. Far da vero, Ernst machen.
§. Salvo il vero, wenn es anders wahr ist, die Richtigkeit bei Seite gestellt.
§. Io confesso il vero, che..., ich gestehe, daß...
§. *Prov.* Ogni vero non è ben detto, Il vero non ha risposta, oft muß man die Wahrheit verschweigen.
Véro, *agg.* wahr, wahrhaftig.
§. Für Sicuro, Certo, gewiß.
§. Für Legittimo, richtig, recht, rechtmäßig.
§. Non è vero, es ist nicht wahr.
§. Non sia mai vero, che.., es werde nie wahr, daß...; behüte Gott davor, daß...
§. Vero è, che..., wahr ist es, daß..., es ist zwar wahr, daß...
§. Sia vero, o non-vero, es möge wahr sein oder nicht.
§. È dunque vero, che..., so ist's denn wahr, daß...
2) Vero, wahr, richtig, gehörig.
§. Veri mezzi, die wahren, gehörigen, rechten Mittel.
§. Questo è il vero senso di queste parole, das ist der wahre Sinn, die richtige Bedeutung dieser Worte.
§. Egli è un vero ateista, er ist ein rechter, wahrer Atheist.
§. Questa è la vera [via ec.], das ist der richtige Weg, das gehörige Mittel.
§. Vero, für Pretto, Puro, echt, wahr, rein, unverfälscht.
§. Vero oro, wahres, echtes, reines Gold.
Verôla, *f.* [Bestia immaginaria], der Währwolf (*fabelhaftes, erdichtetes Thier*): E se tu vedi cosa che ti nuoce Qual, verbigrazia, è l'Orco, o la *Verola*, Sputa tre volte, e poi fatti la croce.
Veroncello, *m.* eine kleine Gallerie.
Veróne, *m.* [Terrazza, Loggia], ein Altan; it. eine Gallerie; it. ein offener Gang. It. die Kleiderkammer (*eines Spitals in Florenz*).
Verone, *agg. accresc.* sehr wahr.
§. Da verone, wahrlich, wahrhaftig.
Verônica, *f. T. de' Bot.* der Ehrenpreis.
Verretta, *f.* | eine Art kurzer und
Verrettone, *m.* | spitziger Pfeile.

Verrettáta, *f.* ein Pfeilschuß.

Verricello, *m.* eine Winde, Lastwinde, Schraubenwinde. It. eine Haspel.

Verrina, *f.* [Trapano], ein Hohlbohrer.

§. Verrina da tromba, der Pumpenbohrer.

Verrinare, *v. a. T. di Mar.* [Traforare, Foracchiare le navi], durchlöchern, durchbohren.

Verrinato, *part.* des Vorigen.

Vêrro, *m.* [Porco non castrato], der Eber.

Verrôcchio, *m. vedi* Strettojo.

Verrúca, *f.* [Pòrro], eine Warze.

Verrucána, *f.* Sandstein (zu Mühlsteinen).

Verrucária, *f. T. de' Bot.* das Warzenkraut, die Sonnenwende.

*Verrúto, *m.* eine Art Pfeil.

*Versábile, *agg.* übl. Versatile, *vedi.*

*Versabilità, *f.* übl. Versatilità, *vedi.*

Versáccio, *m. pegg.* di Verso, ein elender Vers.

Versamento, *m.* [Effusione], das Gießen, Ausgießen, Vergießen; it. das Ausschütten; it. das Eingießen, Einschenken, *vedi* Versare.

Versante, *part. att.* gießend, ausgießend, vergießend.

Versare, *v. a.* [Effondere, Spander fuori, Spargere], gießen, ausgießen, vergießen; it. ausschütten.

§. Versar il sacco, den Sack umkehren, ausschütten, ausleeren.

It. *Fig.* Alles heraussagen, was man weiß, und geben, was man hat; ausbeuteln.

2) Versare, für Mescere, einschenken.

§. Versar del vino, Versare a bere, Wein einschenken, zu trinken geben.

§. Versar l'acqua sopra le mani, Wasser auf die Hände gießen.

§. Versare acqua, Wasser vergießen, verschütten.

§. Versar [il] sangue, Blut vergießen, bluten.

§. Versar lagrime, Thränen vergießen, weinen.

§. *Fig.* Versare la colpa addosso ad uno, die Schuld auf Jemanden schieben.

§. Il tutto si verserà in capo a te, es wird Alles auf deine Kappe kommen; man wird dir Alles zur Last legen; du wirst das Bad ausschütten, bezahlen müssen.

§. Versare, für Profondere, Dilapidare, verthun, verschwenden.

§. Versar il patrimonio, sein Vatererbe vergeuden, verschwenden.

§. Versare [*Al modo de' latini*], für Cangiare, ändern, umändern: [Tre donne intorno al cor mi son venute ec.] L'esilio che m'è dato a onor mi tegno; E se giudizio o forza di destino Vuol pur che il mondo *versi* I bianchi fiori in persi, Cader tra' buoni è pur di lode degno. Dante Canz.

3) Versare, für Volgere, drehen, umdrehen: Si vede per gli esempi... Che 'l ben va dietro al male, e 'l male al bene... E che fidarsi all' uom non si conviene... Nè disperarsi per fortuna avversa, Che sempre la sua rota in giro *versa*. Orl. Fur. 45. 4.

4) Versare, beschäftigt sein (mit Etwas).

§. Questa scienza versa solo circa il corpo materiale, diese Wissenschaft beschäftigt sich nur mit dem, behandelt, betrachtet nur den Körper.

5) *v. n.* Für Traboccare, überlaufen, überfließen. It. lecken, auslaufen (durch Ritzen, Spalten).

§. *v. n. p.* Versarsi, für Adirarsi subitamente, in Zorn, in Harnisch gerathen. It. *vedi* Rovesciare.

Versátile, *agg.* [Maneggevole, Pieghevole], leicht zu drehen; das sich nach allen Seiten hin dreht oder drehen läßt. It. veränderlich.

§. *Fig.* Ingegno versatile, ein gewandter, vielseitiger Kopf.

Versatilità, *f.* die Beweglichkeit, Leichtigkeit, sich hin und her zu bewegen.

§. *Fig.* die Empfänglichkeit, verschiedene Formen anzunehmen.

Versatíssimo, *agg. sup.* ungemein erfahren, bewandert.

Versato, *part.* di Versare, *vedi.*

§. Für Esperto, Pratico, bewandert, erfahren.

Versatore, *m.* der vergießt, ausschüttet.

§. Für Aquario, der Wassermann (ein Sternbild im Thierkreise).

Verseggiamento, *m.* das Versemachen, Dichten.

Verseggiare, *v. n.* Verse machen, dichten: Poetare, o poeteggiare s'usano non solamente per iscrivere in versi, che noi diciamo *verseggiare*, e più latinamente versificare, ma propriamente rimare.

Verseggiatore, *m.* [Versificatore], ein Versemacher, Dichter.

Verseggiatúra, *f.* [Maniera di verseggiare], die Art zu dichten, Verse zu machen; die Dichtungsart.

Verserello, *m.* ein Verschen.

Versetto, *m. dim.* di Verso, *vedi.*

§. *T. degli Eccles.* der Vers (eines Kapitels).

§. Cantare un versetto e un responsorio, einen Vers und eine Erwiederung singen.

Versicciuolo, *m.* ein Verschen, ein kleiner Vers, ein Verslein.

Versicolorato, *agg. T. de' Nat.* bunt, schillernd, verschiedenfarbig.

Versiêra, *f.* des Teufels Großmutter.

§. Il diavolo e la versiera, der Teufel und seine Großmutter: Mille disgrazie possono accadere, Mille malanni, diavoli, e *versiere*.

§. Darsi alla versiera, toben, wettern, des Teufels werden.

§. Für Ragazzo insolente, ein Teufelsjunge, eine Range.

Versificare, *v. n. vedi* Verseggiare.

Versificato, *part.* des Vorigen.

Versificatore, *m. vedi* Verseggiatore.

Versificatorello, *m.* [Poetuzzo], ein Dichterling, Reimschmied.

Versificatoriamente, *avv.* in Versen, dichterisch: Avea ritratto un abito scientifico di far *versi*, e d'improvvisare *versificatoriamente* con facilità.

Versificatorio, *agg.* [Appartenente alla versificazione], zum Dichten, zum Versbau gehörig: La nostra presupposizione, che gli antichissimi versi non fossero composti con arte *versificatoria*, ma improvvisamente, o pensatamente compilati con un certo ritmo ec.

Versificazione, *f.* die Versart, der Versbau. It. das Verse machen, die Dichtung.

Versione, *f.* [Rivolgimento], die Wendung, Drehung.

§. Für Traduzione, die Uebersetzung.

Versipêlle, *agg. Voce lat.* [Furbo, Astuto], listig, verschmitzt, verschlagen.

Vêrso, *m.* der Vers.

§. Verso intêro, ein eilfsylbiger Vers.

§. Verso rotto, ein Vers, der weniger als eilf Sylben hat.

§. Poema in versi eroici, ein Heldengedicht.

§. Versi burleschi, Knittelverse.

§. Versi maccheronici, *vedi* Maccheronea.

§. Versi sciolti, bianchi, reimlose Verse.

§. Fare, Comporre versi, Verse machen.

§. Verso, für Canto degli uccelli, der Gesang der Vögel: E gli augelletti incominciar lor *versi*. Petr. Canz. 38. 1. Daher das *Prov.* Ogni uccello ha da fare il suo verso, Jeder bleibe bei seinem Gewerbe.

§. Il verso del cardellino, del canarino, della quaglia, del rossignuolo, der Gesang des Stieglitz, des Canarienvogels, der Schlag der Wachtel, der Nachtigall.

§. Il verso del pappagallo, della gazza, das Geschwätz des Papageien, der Elster.

§. Il verso del colombo, della tortora ec., das Gurren, Girren der Taube, der Turteltaube.

§. Il verso della volpe, della lepre, das Belfern, Kläffen des Fuchses, des Hasen.

§. Far il verso d'un uccello, o d'altro animale, die Stimme eines Vogels oder eines andern Thiers nachahmen.

§. Saper fare il verso di tutti gli animali al naturale, aller Thiere Stimmen täuschend nachahmen können.

§. *Fig.* Far sempre un verso, a un verso, immer bei der alten Leier bleiben.

2) Verso, für Modo, Via, Maniera, die Art, Weise; das Mittel, der Weg.

§. Non c'è verso di persuaderlo, man kann auf keine Weise ihn dazu bereden; er ist auf keine Weise dahin zu bringen.

§. Ogni verso, Per ogni verso, Per tutti i versi, auf alle Art und Weise, in jedem Betracht.

§. Mutar verso, es anders machen.

§. Trovare [il] verso, es treffen, dahinterkommen.

§. Pigliare una cosa pel suo verso, eine Sache gehörig, recht angreifen.

§. Per un verso egli ha ragione, in einer Art, von einer Seite betrachtet hat er Recht.

§. Andare a' versi, a verso ad alcuno, sich nach Jemanden bequemen, richten, sich in ihn schicken, in seine Absichten eingehen.

3) Versi, für Gesti, Modi, Grimassen, Geberden.

§. Che versi son questi? was für Grimassen sind das?

4) Verso, für Banda, Parte, *vedi.*

Vêrso, *prep.* gegen, gen, nach; it. zu.

§. Verso Oriente, Occidente, gegen Morgen, Abend; ostwärts, westwärts.

§. Me n'andrò verso Venezia, Vienna, ich will nach Venedig, nach Wien gehen.

§. Verso il muro, verso di me, gegen die Mauer, nach der Mauer hin, zu mir her, auf mich zu.

§. Vidi venire uno verso di me, ich sah Jemanden auf mich zukommen.

§. Andar, Andarsene verso casa, nach Hause gehen.
§. Verso il cielo, nach dem Himmel, gen Himmel.
§. Ogni cosa tende verso il suo centro, Alles neigt sich nach seinem Mittelpunkte.
§. Verso le quattro, Verso l'aurora, Verso [la] sera, gegen vier Uhr, gegen Morgen, gegen Abend, auf den Abend.
§. Verso Roma, nach Rom zu.
2) Verso, für Contro, wider, gegen: Figliuol mio, perchè hai tu così *verso* noi fatto? Dante Purg. 15.
3) Verso, für A prò, In servigio, gegen, zu Liebe, zum Besten, zu Gunst: Farai a me fare *verso* di te quello, che mai *verso* alcuno altro non feci. Bocc. Nov. 93. 19.
4) Verso, für In confronto, In paragone, gegen, in Vergleichung.
§. Di verso, *vedi* Verso.
Versorio, *agg.* [L'ago versorio], die Magnetnadel.
Versungiáno, *agg. T. degli Anat.* Liquore Versungiano, der pankreatische Saft: Perchè *Giorgio Versungio* fu il primo a ritrovare il condotto pancreatico, però il liquore, che vi scorre, si chiama *Versungiano*.
Versutissimo, *agg. sup.* di Versuto, *vedi*.
Versúto, *agg.* [Astuto, Malizioso], verschmitzt, verschlagen; gewandt, listig.
*Versúzia, *f.* übl. Astuzia, *vedi*.
Versúzzo(*tso*), *m. dim* ein Verslein.
Vêrta, *f. Parola Toscana* [Borsa del giacchio], der enge Sack des Netzes (in welchen die gefangenen Fische fallen).
*Vertà, *Vertade, *Vertate, *f.* übl. Verità, *vedi*.
Vêrtebra, *f.* der Wirbel; das Wirbelbein (im Rückgrat).
Vertebrále, *agg. T. d'Anat.* zu den Wirbelbeinen gehörig.
§. Arterie vertebrali, die Wirbelarterien.
Vertebretta, *f. dim.* di Vertebra, *vedi*.
Vertebriti, *m. pl. T. de' Nat.* die Wirbelbeinsteine.
Vertécchio, *m.* [Cocca], der Wirtel, Spinnwirtel.
It. *Fig.* Für Truffatore, ein Gauner.
Verténte, *part.* Anno vertente, das laufende Jahr.
§. Un anno vertente, ein ganzes Jahr.
§. Vertente, für Toccante, A riguardo, betreffend.
§. *T. de' Legisti*, Lite vertente, ein noch schwebender Proceß.
Vertenza, *f. T. de' Legisti*, der Streitpunkt, streitige Punkt.
Vêrtere, *v. n.* betreffen.
§. Ora la quistione verte su questo punto, der Streit betrifft jetzt diesen Punkt.
Verticále, *agg.* scheitelrecht, senkrecht, lothrecht.
§. Il punto verticale, der Scheitelpunkt.
Verticalità, *f.* die scheitelrechte Richtung.
Verticalmente, *avv.* scheitelrecht; gerade hinauf; senkrecht.
Verticchi, *m. pl. T. di Mar.* Taurinage (von Holz).
Vêrtice, *m.* [Cima, Vetta], der Gipfel, die Spitze.
§. Für Zenit, der Scheitelpunkt, Zenith: Il perimetro della città rappresenta un triangolo, che ha il sua *vertice* tra Oriente e mezzo giorno.
Verticella, *f.* [Torcicollo], der Wendehals, Drehhals (ein Vogel).
Verticillato, *agg. T. de' Bot.* quirlförmig.
Verticillo, *m. T. de' Bot.* der Quirl.
Vertígine, *f.* [Capogiro], der Schwindel.
§. Mi vengono le vertigini, ich bekomme den Schwindel, mir wird schwindelig: Ma quando penso che ho da restituire la dote, *mi vengono le vertigini*. Gold. avaro sc. 1.
§. Für Rivolgimento, der Umlauf, die Wendung: *Vertigine* della terra.
Vertiginosissimo, *agg. sup.* ganz schwindelig.
Vertiginoso, *agg.* schwindlig.
Vertire, *v. a.* übl. Vertere, *vedi*.
*Vertù, *Vertude, *Vertute, *f.* übl. Virtù, *vedi*.
*Vertudiosamente, *avv.* Vertudioso, *agg.* ec. übl. Virtuosamente, Virtuoso ec. *vedi*.
*Vertuosissimo, *agg. sup.* Vertuoso, *agg.* übl. Virtuosissimo, Virtuoso, *vedi*.
Verúno, *agg.* keiner; Niemand.
§. In verun modo, keineswegs.
§. Für Qualche, irgend ein, einige.
§. Per le tentazioni si prova l'uomo s'egli ha bontà veruna, durch die Anfechtungen, Versuchungen wird der Mensch geprüft, ob er auch einige Tugend an sich habe, besitze.
Veruto, *m. T. de' Milit. ant.* eine Art Spieß, Wurfspieß.
Vêrza(*dsa*), *f.* e *m.* der Wirsing, Welschkohl.
Verzella(*dse*), *f. T. di Magon.* das Stabeisen.
Verzello(*dse*), **Verzellino**, *m.* die Goldammer.
Verzellone(*dse*), *m. pl.* dickes Stabeisen.
Verzicante(*dsi*), *agg.* [Verdeggiante], grünend.
§. *Fig.* Für Fiorente, blühend.
It. Für Vivido, stark, frisch.
Verzicare(*dsi*), *v. n* [Verdicare], grünen; anfangen zu grünen, grün werden.
§. *Per met.* Für Fiorire, blühen; it. stark, frisch, in vollen Kräften sein.
Verzícola(*dsi*), *f. T. di Giuoco*, ein Sequenz.
*Verziere(*dsie*), *m.* [Orto], der Garten, Gemüsegarten.
Verzino(*dsi*), *m.* [Legno del Brasile], das Brasilienholz, Rothholz. It. die rothe Farbe.
§. Verzino serpentino, Schlangenholz.
*Verzire(*dsi*), *v. n. vedi* Verzicare.
Verzotto(*dso*), *m.* [Cavolo verzotto], der Grünkohl.
Verzúme(*dsu*), *m.* [Verdume], das Grüne; das grüne Gemüse.
Verzúra(*dsu*), *f.* Grünes; grüne Gewächse.
*Véschio, *m.* übl. Vischio, *vedi*.
Vêscia, *f.* der Bovist (ein Staubschwamm).
§. *Fig.* Für Fandonia, ein Märchen.
§. Für Vento, Scorreggia, ein Fist, Schleicher.
Vesciája, *f.* eine Anbringerin, Zuträgerin, eine Klatsche: *Vescia* dicono le donne un racconto de' fatti d'altri, d'onde *vesciona*, e *vesciaja*: donna, che ridice tutto quello che sente discorrere.
Vescica, *f.* die Blase, Harnblase.
§. Scaricar la vescica, die Blase entleeren, sein Wasser lassen.
§. Vescica de' pesci, für Notatojo, die Schwimmblase, Fischblase.
§. Vescica [in su la pelle], eine Blase (auf der Haut, vom Brande, von Zugpflastern u. s. w.).
§. Vescica [nel vetro], eine Blase (im Glase).
§. Vescica d'acqua, eine Wasserblase.
§. *Per simil.* eine Destillirblase, Blase.
§. *Fig.* Vesciche, für Ciarle, schwülstige Reden, Wortschwall.
§. Vendere, Dare vesciche per lanterne, Einen anführen, ihm einen blauen Dunst, ein X für ein U machen.
§. Für Cilecca, *vedi*.
Vescicatorio, *m. T. de' Chir.* Zugpflaster, Blasenpflaster.
Vescichetta, *f.* ein Bläschen, eine kleine Blase.
Vescicolare, *agg.* die Harnblase betreffend.
§. Idropisia vescicolare, die Sackwassersucht.
Vescicone, *m.* eine große Blase. It. die Galle (am Pferdefuße).
Vescicoso, *agg.* blasig, voll Blasen.
Vesciona, *f. vedi* Vesciaja.
Vesciúzza(*tsa*), *f.* ein kleiner Streicher, ein Fistchen.
Vésco, *m.* übl. Vischio, *vedi*.
It. Für Viscoso, *vedi*.
Vescovádo, *m.* [Dignità del Vescovo], die Bischofswürde: Pregaronlo che dovesse ricevere il *vescovado*.
2) Für Uffizio del vescovo, das Bischofsamt, die bischöflichen Verrichtungen.
3) Für Abitazione del Vescovo, der Bischofssitz, das bischöfliche Schloß.
4) Für Territorio, Diocesi del Vescovo, das Bisthum.
5) Für Curia, Tribunale del vescovo, das bischöfliche Gericht, Tribunal.
Vescovále, **Vescovile**, *agg.* bischöflich.
Véscovo, *m.* ein Bischof.
§. Vescovo suffraganeo, Unterbischof; it. der Weihbischof.
§. Vescovo titolato, o in partibus [infidelium], ein Bischof in partibus (dem der Papst ein von den Ungläubigen noch besessenes Land als ein Bisthum verleiht), ein Titularbischof.
§. Vescovo, für Sacerdote [de' gentili], ein Priester (bei den Heiden).
Vesicária, *f. vedi* Perlaro.
Vêspa, *f.* die [gemeine] Wespe.
§. *Fig.* Amorose vespe, der Liebesstachel.
Vespájo, *m.* ein Wespennest.
§. Für Spezie di solajo rilevato, ein erhöheter und gewölbter Boden (zur Sicherung gegen Feuer und Wasser).
§. Stuzzicare il vespajo, *vedi* Stuzzicare.
§. Vespajo, für Sorta d'ornamento prezioso, eine Verzierung (an Frauenkleidern in Form eines Wespennestes).
Vespajoso, *agg.* [Sforacchiato, Spugnoso], löcherig, durchlöchert, schwammartig.
Vêspero, *m.* übl. Vespro, *vedi*.
Vespertillo, *m.* übl. Pipistrello, *vedi*.

Vespertino, *agg.* abendlich, nachmittägig.
It. *avv.* gegen Abend, Abends.
§. Crepuscolo vespertino, die Abenddämmerung.
Vespéto, *m. vedi* Vespajo.
Vespetta, *f. dim.* eine kleine Wespe.
Vespifórme, *agg.* wespenförmig.
Vespistrêllo, *m.* übl. Pipistrello, *vedi.*
Vespóne, *m.* [Calabrone], eine große Wespe.
Vêspro, *m.* die Vesper; der Abend. It. die Vesper, der Nachmittagsgottesdienst.
§. Vespro solenne, in musica, eine feierliche Vesper.
§. Cantar il vespro, die Vesper singen.
§. *Fig.* Cantar il vespro a uno, Jemanden die Leviten lesen; ihm derbe Verweise geben, ihn ausfilzen.
§. Für Ore del vespro, die Vesperzeit.
§. *Prov.* Tra vespro e nona non va fuor persona buona, anständige Leute gehen zur Vesperzeit nicht aus.
§. Vespro siciliano, die sicilianische Vesper.
It. *Per simil.* ein großes Blutbad, schreckliches Gemetzel; ein entsetzlicher Unglücksfall.
Vessamento, *m. vedi* Vessazione.
Vessante, *part. att.* plagend, quälend.
Vessare, *v. a.* [Molestare, Travagliare], drücken, bedrücken, bedrängen; plagen, quälen; *modo basso*, scheren.
Vessato, *part.* des Vorigen.
Vessatore, *m.* -**trice**, *f.* ein, eine Quäler, Placker, Bedrücker — in.
Vessazione, *f.* [Concussione, Persecuzione], die Bedrückung, Bedrängung; die Bedrängniß; it. das Drangsal.
Vessica, *f. vedi* Vescica.
Vessicante, *m.* [Vescicatorio], das Blasenpflaster, Zugpflaster.
Vessicare *v. n.* Blasenpflaster anwenden, auflegen.
Vessicatorio, *m. vedi* Vescicatorio.
Vessillífero, *m.* ein Fahnenträger.
Vessíllo, *m. Voce lat. vedi* Stendardo, Bandiera.
§. *T. de' Bot.* die Fahne (das oberste Kronenblatt der Schmetterlingsblume).
Vêsta, *f.* [Abito, Vestimento], das Kleid, die Kleidung; das Gewand.
§. Le veste, I vestimenti, die Kleidungsstücke, der Anzug.
§. Vesta di, da camera, ein Schlafrock.
§. Für Fodera, Fodero, ein Futteral.
§. Vesta da orinale, ein Futteral über ein Harnglas.
§. *Prov.* Far la vesta secondo 'l panno, sich nach der Decke strecken. It. *vedi* Abito.
Vestáccia, *f. dispreg.* di Vesta, *vedi.*
Vestále, *f.* eine Vestalin, vestalische Jungfrau.
§. Für Femmina di gran pudicizia, eine Vestalin, ein tugendhaftes Mädchen; eine Jungfrau von strenger Sittsamkeit.
Vêste, *f. vedi* Vesta.
Vestetta, *f.* ein Kleidchen, u. dgl. *vedi* Vesta.
Vestiário, *m.* die Garderobe, Kleiderkammer, der Kleiderschrank; it. die Kleiderkammer in einem Kloster; it. das Geld zur Kleidung eines Mönchs.
Vestiário, *agg.* zur Kleidung gehörig.
Vestíbolo, } **Vestíbulo**, } *m.* [Atrio], das Vorhaus, der Vorsaal; der Eingang.
§. *T. degli Anat.* der Gehörvorhof (im Ohre).
Vesticella, *f. dim.* ein Kleidchen, Röckchen.
Vesticciuola, *f.* ein Kinderröckchen; ein kleines Kleid.
Vestígia, *f.* übl. Vestigio, *vedi.*
Vestígio, *m.* [Orma, Traccia, Pedata], [im *plur.* zuweilen Le vestigia], die Spur, Fußstapfe. It. *Fig.* die Spur, das Andenken; das Merkmal.
§. Für Esempio, das Beispiel: Avea imitato i suoi degni *vestigi.* ORL. FUR. 21. 8.
§. Für Rimasuglio, die Spur, das Ueberbleibsel: Solo nobile per le *vestigie* d'una città rovinata.
***Vestimenta**, *f.* übl. Vestimento, *vedi.*
Vestimento, *m.* [im *plur.* zuweilen Le vestimenta], die Kleidung, der Anzug; it. das Gewand.
Vestire, *m.* [Vestimento], das Kleiden, die Kleidung.
§. I vestiri, die Kleider: Alcuni si gloriano ec. d'avere preziosi *vestiri.*
Vestire, *v. a.* kleiden, ankleiden, bekleiden, anziehen.
§. Vestire gl' ignudi, die Nackenden kleiden.
§. Vestire l'abito religioso, das Mönchsgewand, den Schleier nehmen, Mönch, Nonne werden.
§. Vestire un religioso, una religiosa, einen Mönch, eine Nonne einkleiden.
§. *Fig.* Vestire un ufficio, ein Amt bekleiden.
§. Für Ornare, schmücken: *Vestì* il suo capo del più ricco diadema.
§. Vestirsi, sich kleiden, sich ankleiden, anziehen.
2) *v. n.* Vestire, sich kleiden, gekleidet sein, gehen.
§. Vestire riccamente, sfoggiatamente, adornatamente, acconciatamente, convenevolmente, nobilmente, da povero, da festa, all' antica, alla moda, reich, prächtig, zierlich, anständig, schicklich, vornehm, ärmlich, festlich, altväterisch, modern gekleidet sein, gehen.
§. Vestire [di, da, a] bruno, a lutto, in Trauer gehen, trauern.
§. Vestire [a] livrea, in Livree gehen.
Vestitello, } **Vestitino**, } *m. dim.* di Vestito, *vedi.*
Vestíto, *part.* di Vestire.
It. Canzoni vestite, Lieder von mehreren Versen.
§. Canzoni non vestite, Lieder von einem einzigen Verse.
§. Nascer vestito, zum Glücke geboren und erkoren sein, ein wahres Glückskind sein.
§. Andar, Stare vestito, angezogen, gekleidet gehen, sein, einhergehen: Andar *vestito* da re, da duca ec.
Vestíto, *m.* [Abito, Veste], das Kleid, die Kleidung.
§. Un vestito da strapazzo, da viaggio, ein Alltagskleid, ein Kleid auf die Dauer, ein Reisekleid.
§. Un vestito da uomo, da donna, ein Mannskleid, Frauenkleid.
§. A vestito logorato, poco credito vien dato, wer ein zerrissenes Kleid trägt, findet kein Zutrauen, wird verachtet.
§. Vitto e vestito, Nahrung und Kleidung.
Vestitúccio, *m. dim.* und *dispr.* von Vestito, ein schlechtes, geringes Kleid; ein sehr einfacher, gemeiner Anzug; eine armselige Kleidung.
Vestitúra, *f.* [Foggia, Maniera di vestirsi], die Tracht, Kleidertracht; it. die Kleidung.
§. *Fig.* die Haut, Hülle: Finalmente ti sarà tolta ancora la tua sezzaja *vestitura* [*cioè: la pelle*].
§. Forte vestitura, für Cilizio, ein härnes Gewand: Essendo picciolella, Tua forte *vestitura* Sotto ricca ornatura tu celavi.
Vestizione, *f.* [Monacazione], die Einkleidung (eines Mönchs oder einer Nonne).
Vestone, *m. aum.* di Vesta, ein vornehmer, großartiger, prächtiger Anzug.
***Vestúra**, *f.* übl. Vestitura, *vedi.*
Vesúvio, *m.* der Vesuv.
§. *Fig.* Vesuvio di carità, heiße Menschenliebe.
***Vetare**, *v. a.* übl. Vietare, *vedi.*
***Vetare**, (mit geschlossenem e) *v. a.* übl. Evitare, *vedi.*
Veteráno, *agg.* alt, ausgedient.
§. Milizia veterana, Esercito veterano, die Veteranenmiliz, ein Heer Veteranen.
Veteráno, *m. T. stor.* ein Veteran (bei den alten Römern ein Soldat, der 20 Jahre zu Fuß, oder 25 Jahre zu Pferde gedient hatte). It. (jetzt) ein Veteran, ausgedienter, alter, erfahrner Soldat.
It. *Fig.* ein Veteran (unter Gelehrten, Künstlern u. s. w.).
Veterinária, *f.* die Thierarzneikunde.
Veterinário, *m.* ein Thierarzt.
Veteríno, *agg.* thierisch: *Veterino* seme.
***Vêtero**, *agg. Voce lat.* übl. Antico, Vecchio, *vedi.*
Vetraja, *f.* eine Glashütte, Glasfabrik.
Vetrájo, *m.* ein Glaser; it. ein Glasmacher.
Vetráme, *m.* allerlei Glaswerk.
Vetrário, *agg.* zum Glase gehörig, das Glas betreffend.
§. Arte vetraria, die Glasmacherkunst.
Vetráta, *f.* [Invetriata], ein Glasfenster; das Glas eines Fensterflügels.
Vetriare, *v. a.* glasartig machen, Glasur geben, glasiren.
Vetriata, *f. vedi* Vetrata.
Vetriato, *part.* di Vetriare.
Vêtrice, *f. T. de' Bot.* die Weide, Korbweide, Bachweide.
Vetriciájo, *m.* [Salceto], ein Weidenbusch.
Vetricione, *m.* eine große Weide. It. die Weidenruthe.
Vetriêra, *f.* übl. Invetriata, *vedi.*
Vetrificabile, *agg.* verglasbar.
Vetrificare, *v. a.* verglasen.
§. *v. n.* sich in Glas verwandeln, sich verglasen.
Vetrificato, *part.* des Vorigen.
Vetrificazione, *f.* die Verglasung.
Vetrína, *f.* der Glasurstein; it. die Töpferglasur.
§. Für Porta invetriata, eine Glasthür.
Vetríno, *agg.* glasig, glasartig. It. spröde (wie Glas).

§. Ferro, Marmo vetrino, sprödes Eisen, spröder Marmor.

§. Occhio vetrino, das Glasauge (besonders von Pferden).

Vetriola, *f. vedi* Vetriuola.

Vetriolato, *agg. T. de' Chim.* Tartaro vetriolato, der vitriolisirte Weinstein, das schwefelsaure Kali.

Vetriòlico-cupreo, *agg. T. de' Chim.* Acqua vetriolico-cuprea, Blauwasser.

Vetriòlo, *m. vedi* Vetriuolo.

Vetriscibile, *agg. vedi* Vetrificabile.

Vetriuola, *f.* [Parietaria], das Mauerkraut, Glaskraut.

§. Für Bicchiere, *modo basso*, daher Soffrir nella vetriuola, ins Glas guken; trinken.

Vetriuolo, *m.* [Vitriuolo], der Vitriol.

§. Für Pezzo di vetro, Vetro rotto, ein Stück Glas, zerbrochenes Glas.

Vetriuolo, *agg.* [Che è della natura del vetro, o che ha qualche similitudine col vetro], glasartig, glasig, glasähnlich: Hanno [*i poponi*] tra 'l fiore un latte *vetriuolo;* Ma per un segno solo, Quei ch' han grosso il picciuol son tutti buoni.

Vétro, *m.* das Glas.

§. Für Bicchiere, ein Glas, Trinkglas: *Vetro* per vaso da bere fu usato anticamente da Franco Sacchetti.

§. I vetri [della finestra], die Fensterscheiben.

§. Finestra di vetro, ein Glasfenster.

§. Vetro [Cristallo] di specchio, das Spiegelglas.

§. Vetro chinese, das chinesische Glas; it. der Transparent, die Glasbohrmuschel.

§. Vetro ustorio, ein Brennglas.

§. Vetro di Moscovia, das Marienglas.

§. Vetri da occhiali, Brillengläser.

§. Vetri colorati, farbiges, buntes Glas.

§. Vetro macinato, gemahlnes Glas.

Vetroso, *agg.* glasartig, glasig: Miniera d'argento *vetrosa.*

Vêtta, *f.* [Cima, Sommità], der Gipfel; der Wipfel, die Spitze.

§. Für Ramicello, Vermena, das Reis; die Gerte.

§. Per le vette degli alberi, über die Wipfel der Bäume.

§. Vetta delle viti, die Gabel am Weinstock.

2) Vetta, für Pertica, eine Stange: Perchè la lunga, soda, e grossa *vetta* Ritrova me' per tutto le castagne.

§. Vetta del correggiato, der Stiel des Dreschflegels.

§. *T. de' Lanajuoli*, die schwankende Gerte (mit der die Wolle geschlagen wird).

§. *Prov.* 1. Cercar de' fichi in vetta, halsbrechende Dinge unternehmen; sich in gefährliche und unnütze Händel einlassen.

§. *Prov.* 2. Egli è meglio cader del piè, che dalla vetta, von zweien Uebeln wähle man das kleinste.

Vettajuolo, *agg.* am Wipfel, Gipfel wachsend.

§. *Fig.* plump, ungeschickt: Uno stentato rimessiticcio di poeta *vettajuolo* posticcio, e dozzinale.

Vettarella, *f.* eine Hutfeder (auf Damenhüten).

Vette, *m.* [Leva], der Hebebaum, der Hebel.

Vetticciuola, *f.* [Cimetta], ein Gipfelchen, Wipfelchen, Spitzchen.

*Vettigále, *agg.* [Tributario], zinsbar, steuerpflichtig.

Vettigále, *m.* für Dazio, Tributo, *vedi.*

Vettína, *m.* Oelgefäß (von Thon, enthaltend 30—40 Kannen).

Vettone, *m.* übl. Pollone, *vedi.*

Vettováglia, *f.* [Viveri], die Lebensmittel; it. der Proviant.

Vettovagliare, *v. a.* mit Lebensmitteln versehen, verproviantiren.

Vettovagliato, *part.* des Vorigen.

Vettovagliere, *m.* [Vivandiere], der Marketender, Feldkrämer.

Vettúccia, *f. dim.* di Vetta, *vedi.*

Vettúra, *f.* die Fuhre, das Fuhrwerk.

§. Für Nolo, Trasporto, die Fracht; das Fuhrlohn.

§. Lettera di vettura, ein Frachtbrief.

§. Cavallo da vettura, ein Lastpferd, Packpferd; it. ein Miethpferd.

§. Pigliare un cavallo, un legno ec. a vettura, ein Pferd, ein Fuhrwerk miethen.

Vetturále, *m.* der Frachtfuhrmann, Kärrner.

Vettureggiare, *v. a.* [Condurre, Portare a vettura], fuhrwerken, mit Fuhrwerk, mit Lastthieren fortschaffen.

Vetturíno, *m.* der Fuhrmann, der Lohnfuhrer, Miethkutscher. It. ein Pferdevermiether (der Reisenden Pferde und Fuhrwerk vermiethet).

Vetturíno, *agg.* zum Fuhrwerke, Fuhrwesen gehörig.

§. Un cavallo vetturino, ein Packpferd, Saumroß, Fuhrmannspferd.

*Vettuváglia, *f.* übl. Vettovaglia, *vedi.*

Vetustà, *f.* Vetustade, e Vetustate, *f. poet.* [Antichità], das Alter, Alterthum.

Vetustíssimo, *agg. sup.* sehr alt, uralt.

Vetústo, *agg.* [Antico, Vecchio], alt; it. altväterisch.

§. L'età vetusta, das hohe Alter, Greisenalter: E dice, ch' in vigor l'*età vetusta* Si sente pari alla già verde, e nuova. Orl. Fur. 40. 54.

*Vezzatamente(*zza*), *avv.* [Con vezzi, Piacevolmente], artig, niedlich, freundlich.

Vezzeggiamento(*dze*), *m.* das Schmeicheln, Liebkosen.

Vezzeggiante, *part. att.* liebkosend, schmeichelnd.

Vezzeggiare (*dze*), *v. a.* [Far vezzi, Carezzare], liebkosen, schmeicheln; gütlich, zärtlich umgehen.

§. *v. n. p.* Vezzeggiarsi, sich gütlich thun, sich pflegen.

Vezzeggiatívo(*dze*), *agg.* liebkosend.

§. Termine vezzeggiativo, ein Schmeichelwort, Liebkosungswort.

Vezzeggiato(*dzo*), *part.* di Vezzeggiare, *vedi.*

Vezzo(*tzo*), *m.* [Delizie, Trastullo], die Lust, die Ergötzung, das Spielwerk.

§. Vezzi, für Moine, Liebkosungen, Zärtlichkeiten, Schmeicheleien.

§. Far vezzi ad uno, Einen liebkosen, mit ihm schön thun, ihn zärtlich behandeln, Aufmerksamkeiten, Höflichkeiten beweisen.

§. Allettare con vezzi, mit Schmeicheleien, Liebkosungen anlocken.

§. Usar mille vezzi per adescare uno, tausend Schmeicheleien, Liebkosungen anwenden, um Einen zu bewegen, anzulokken, zu überreden.

§. Per vezzo, zur Liebkosung, aus Zärtlichkeit, liebkosend, zum Scherz.

§. Il cagnuolo mi morde il dito per vezzo, das Hündchen beißt mir aus Spielerei, aus Schmeichelei in den Finger.

§. Per vezzo era chiamato Checchino, aus Liebkosung nannte man ihn Fränzchen, erhielt er den Schmeichelnamen Fränzchen.

2) Vezzi, Reize, Liebreiz, Anmuth.

§. Cascar di vezzi, *vedi* Cascare.

3) Für Uso, die Gewohnheit, der Gebrauch.

§. Mutar vezzo, eine Gewohnheit ablegen, ändern.

§. *Prov.* Il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo, der Wolf läßt wol die Haare, aber nicht die Mucken; die Katze läßt das Mausen nicht.

4) Für Collana, ein Halsband, Halsschmuck.

§. Vezzo di perle, ein Perlenhalsband.

5) Vezzo, eine Art griechischer Ringeltanz.

Vezzosamente(*tso*), *avv.* [Con maniera graziosa], artig, liebreich, liebreizend: Nè intorno ti vedrai, *vezzosamente* Scherzare i figli pargoletti. Tasso Amint. 1. 1.

§. Für Con vezzi, reizend, niedlich, zart, fein; it. geziert.

§. Für Morbidamente, Delicatamente, zärtlich, weichlich.

Vezzosetto(*tso*), *agg. dim.* [Che ha del vezzoso], klein und niedlich, artig, hübsch. *Vedi* Vezzoso.

Vezzosissimamente(*tso*), *avv. sup.* überaus, äußerst, außerordentlich niedlich, artig, hübsch.

Vezzosissimo (*tso*), *agg. sup.* di Vezzoso, *vedi.*

Vezzoso(*tso*), *agg.* reizend, anmuthig; it. artig, hübsch, niedlich.

§. Modi, Tratti vezzosi, anmuthiges, zärtliches, reizendes Benehmen, Geberden.

§. Un fanciullo molto vezzoso, ein reizendes, liebes, artiges Kindchen.

§. Aver del vezzoso, artig, einnehmend, anmuthig sein.

§. Für Lezioso, geziert, zimperlich, spröde.

§. Far del vezzoso, sich zieren; spröde thun.

§. Für Rincrescevole, Schifoso, unwillig, verdrießlich (sich stellend).

§. Vezzosa rabbia, ein zärtliches Zürnen, ein reizender Unwille.

Vi, *avv.* [In quel luogo, Ivi], da, daselbst, dort; it. darin, dabei; dahin, dorthin.

§. Vi si vede, Vi si trova, man sieht da, man findet da, dort.

§. Vi si legge, man lieset da, darin.

§. Non vi si vede, man sieht dabei nicht.

§. Vuoi andarvi? willst du hingehen?

§. Vi vado, Vi vada, Corriamovi; Rendiamovici, Cogliamovi i frutti ec., ich gehe hin, gehen Sie hin, wir wollen hinlaufen, wir wollen uns hinbegeben, wir wollen dort das Obst pflücken u. dgl.

§. Vi, für A ciò, A questo, A lui, A lei, daran, darauf, an ihn, an sie.
§. Vi penserò, ich werde daran denken.
§. Pensi a lui? denkst du an ihn?
§. Vi penso, ich denke an ihn.
§. Esservi, dasein; geben.
§. V' è un uomo che... Vi sono due fanciulli che..., es gibt einen Mann, welcher..., es gibt zwei Kinder, welche..
§. In questa stanza v'è un quadro, nell' altra vene son tre, in dieser Stube gibt es, ist ein Gemälde, in der andern gibt es, sind deren drei.
Vi, *pron. pers.* [Voi, A voi], euch.
§. Vi vedo, Vi scrivo, ich sehe Euch, ich schreibe Euch, an Euch.
§. Non posso vedervi, scrivervi, ich kann Euch nicht sehen, Euch nicht schreiben.
NB. Vor La, Le, Lo, Li, Ne, verändert sich vi in ve: Ve lo dico, ich sage es Euch; Ve ne chieggo, ich fordere, verlange es von Euch.
§. Vi (als Füllwort): Non sapete quel che vi dite, quel che vi fate ec., Ihr wisset nicht, was Ihr saget, was Ihr thut.
Vía, *f.* [Strada], der Weg, die Straße.
§. Via pubblica, die öffentliche Straße, Landstraße.
§. Andare alla sua via, la sua via, seines Weges gehen, seinen Weg, seine Reise fortsetzen.
§. Andare via lunga, Far lunga via, einen langen Weg machen.
§. Chiedere la via, den Durchgang, Durchzug erbitten, freien Durchzug verlangen.
§. Dar via, la via ad uno, Einem Platz machen, ihm aus dem Wege gehen, ihm freien Durchgang, Durchzug verstatten.
§. Far la via di alcun luogo, durch, über einen Ort den Weg nehmen.
§. Far la via ad uno, Einem den Weg bahnen, zuerst gehen.
§. Fare una via, einen Weg nehmen: Maestro mio, diss'io, che *via faremo?*
§. Far via, den Weg bilden, als Weg dienen: Li margini *fan via* che non son arsi. Dante Inf.
§. Farsi via, sich einen Weg bahnen, sich Platz machen.
§. Lastricare ad uno la via, Einem den Weg bahnen, bereiten, ihm wozu behilflich sein.
§. *Fig.* La via di mezzo, die Mittelstraße, der Mittelweg.
§. Tenere la via di mezzo, die Mittelstraße halten.
§. *Fig.* La via di salute, der Weg des Heils.
§. Recare a via di salute, auf den Weg des Heils bringen, leiten.
§. Le vie del Signore, die Wege des Herrn.
§. Camminare nelle vie del Signore, auf den Wegen des Herrn wandeln.
§. La via della perdizione, La mala via, der Weg des Verderbens, der böse Weg.
§. Andar per la mala via, auf schlechten Wegen wandeln, Unrecht thun.
It. Für Andare in rovina, ins Verderben, zu Grunde gehen.
§. Mettere uno alla via, Einen auf den Weg bringen, helfen.
§. Mettere q. c. alla via, Etwas in den Gang, ins Geleise bringen, es einleiten.
§. Mettersi in via, sich auf den Weg machen, den Weg, die Reise, die Fahrt antreten.
§. Mettersi la via tra' piedi, tra le gambe, sich schnell auf den Weg machen, tüchtig, rasch zuschreiten.
§. Non essere la via dell' orto, nicht der kürzeste Weg sein, nicht nahe sein.
§. Pigliare la via, seinen Weg antreten; it. den Weg nehmen: Prese *la via* verso l'Oceano.
§. Ripigliare la via, den Weg fortsetzen, wieder antreten.
§. Tenere via, la via, den Weg halten, auf dem Wege bleiben.
§. Tener ritto per la via, die gerade Straße halten, den geraden Weg einschlagen.
§. *Fig.* Tenere alla via, in Bereitschaft, bereit, in Ordnung halten.
§. *avv.* Per via, über.
§. Per la via di Roma, über Rom.
§. Spedite le robe a Venezia, per via d'Augusta, befördern Sie die Waaren über Augsburg nach Venedig.
It. Per via, unterweges, auf dem Wege.
§. *Per simil.* Via lattea, die Milchstraße.

Sprüchwörtliche Redensarten.

§. Delle triste vie piglia la più corta, von bösen Wegen wähle den kürzesten; von zwei Uebeln muß man das kleinste wählen.
§. A nissun luogo viene, chi ad ogni via si tiene, wer alle Wege einschlagen will, kommt nicht ans Ziel.
§. La via buona non fu mai lunga, guter Weg, kurzer Weg.
§. Chi lascia la via vecchia per la nuova, spesse volte ingannato si trova, wer den alten Weg über dem neuen verläßt, findet sich oft getäuscht.
2) Via, für Espediente, Modo, der Weg, das Mittel.
§. Vie proibite, storte, indirette, illegittime, verbotene, krumme, indirekte, unrechte Wege, Schleichwege.
§. Dar [la] via, Mittel und Wege an die Hand geben.
§. Questa è l'unica via, das ist der einzige Weg, das einzige Mittel.
§. Questa non è la vera via, das ist nicht der rechte Weg, die rechte Art, das richtige Verfahren.
§. Per via diritta, coperta, auf geradem, verstecktem Wege.
§. *avv.* Per via, auf dem Wege, vermittelst, durch, mit Hilfe.
§. Per via di giustizia, auf dem Wege Rechtens, gerichtlich.
§. Per via d'altri, durch Andere, mit Hilfe Anderer.
§. Per via d'un terzo, durch einen Dritten, durch eine Mittelsperson.
§. Per via di lettera, durch Briefe; schriftlich.
§. Per via di diporto, aus Lust, zum Zeitvertreib.
§. Per via di discorso, gesprächsweise.
§. Egli mi è parente per via di donne, er ist von mütterlicher Seite mit mir verwandt.
Vía, *avv.* weg, fort.
§. Andar via, weggehen; it. fortreisen.
§. Va via! gehe fort, geh weg! It. packe dich fort!
§. Gettar via, wegwerfen; verwerfen.
It. für Lasciare in abbandono, verlassen, verstoßen: Io non ti rendo tua mogliere, la quale i tuoi, e suoi parenti *gittarono via.* Bocc. Nov. 94. 19.
§. Gettarsi via, verzweifeln; it. sich wegwerfen, sich allzu gemein machen.
§. Portar via, wegtragen, wegnehmen.
It. Für Rubare, entwenden, stehlen.
§. Dar via, weggeben.
It. Für Spacciare, verkaufen, absetzen.
§. Mandar via, fortschicken; it. abdanken.
§. Fuggir via, davonlaufen.
§. Cacciar via, wegjagen.
§. Passar via, weggehen, vergehen.
§. Tor via, wegnehmen; vom Halse schaffen.
§. Via più, Vie più, viel mehr.
§. Via su! wohlan! auf!
§. Via non piangete, nun, weinet nicht.
§. Or via, nun also.
§. Via di qua, weg da!
§. Via col diavolo! packt euch zum Teufel!
§. Via avanti! vorwärts! geht weiter!
§. Via via, laßt es gelten, laßt es gut sein!
§. Deh va via! ei gehe weg, geh' fort!
§. Or via! sono contento, nun wohlan, so sei es dann, ich bin zufrieden.
§. Via, via! Presto via! Su via! weg, weg, fort, fort, geschwind fort!
§. Un infermo, che sia via là, ein Kranker, mit dem es zu Ende geht.
§. Via! es sei!
§. Due via tre fan sei ec., zweimal drei ist sechs u. s. w.
§. Andar nell' un via uno, ins Unendliche gehen.
Víacrúcis, *f.* die Stationen (das Leiden Christi zu verehren).
Viadentro, *prep.* tief hinein, tief im Innern.
Viaggétto, *m.* eine kleine Reise.
Viaggiante, *agg.* wandernd; reisend.
Viaggiánte, *m.* ein Wanderer, Wandersmann. It. ein Reisender.
Viaggiare, *v. n.* [Far viaggio], wandern. It. reisen, auf Reisen sein.
§. Viaggiar per lo mondo, per tutta l'Europa, die Welt, ganz Europa durchwandern, durchreisen.
§. Stracco, Stanco dal viaggiare, von vielen Reisen ermüdet.
§. N. ha molto viaggiato, ha passato la sua vita viaggiando, facendo viaggi. N. ist viel gereiset, hat sein Leben auf Reisen zugebracht.
§. Viaggiar per la posta, in carrozza, mit der Post, im Wagen reisen.
§. Viaggiar di notte, bei Nacht reisen.
Viaggiatore, *m.* -trice, *f.* ein Reisender, eine Reisende.
Viaggio, *m.* die Reise.
§. Viaggio lungo, faticoso, felice, sfortunato, lontano, eine lange, beschwerliche, glückliche, unglückliche, weite Reise.
§. Far viaggio, Andar in viaggio, eine Reise thun, reisen; auf Reisen gehn, über Land reisen.
§. Porsi Mettersi in viaggio, per viaggio, auf der Reise sein.
§. Buon viaggio! Faccia [buon] prospero viaggio, glückliche Reise, reisen Sie glücklich, Glück auf die Reise!
§. Dare il buon viaggio, glückliche Reise wünschen.
§. Chi fa un viaggio lungo, muta paese

e non cervello, wer weit reiset, verändert zwar das Land, aber nicht die Gesinnung.

§. Chi va e ritorna, fa buon viaggio, wer weggeht und wiederkommt, hat eine gute Reise gehabt.

§. In lungo viaggio anco una paglia pesa, auf einer langen Reise ist auch ein Strohhalm zu schwer.

§. Chi guarda ad ogni nuvolo, non fa mai viaggio, wer auf jedes trübes Wölkchen achtet, der reiset nie weit.

§. Viaggi, disagi, Chi dice viaggi, dice disagi, Reisen sind Plagen.

§. *Fig.* Prendere cattivo viaggio, eine schlechte Wendung nehmen, ins Verderben gerathen, zu Grunde gehen.

§. Far il viaggio dell' altro mondo, das Zeitliche verlassen; sterben.

§. Viaggio, für Gita, der Gang.

§. Gli convenne far molti viaggi, er mußte viele Gänge thun.

§. Fare un viaggio, e due servigj, zwei Vortheile auf ein Mal erlangen, mit einem Stein zwei Würfe thun.

Vialà! fort da!

Viále, *m.* [Viottolo fra due file d'alberi], ein Baumgang, Schattengang, eine Allee.

§. *T. degli Agric.* der Rain, die Scheidefurche.

Viále, *agg.* [Di via, Posto nella via], das am, auf dem Wege steht: Ed è il pubblico ben pianta *viale*, Ch' ognuno sfronda, e non coltiva alcuno.

§. Dei viali, die Weggötter.

Viandánte, *agg.* reisend, wandernd.

Viandante, *m.* ein Wandernder, Reisender.

*Viánte, *m.* übl. Viandante, *vedi.*

Viapúre, *avv.* [Su via, Per via], weg doch!

Viáreccio, *agg.* für die Reise, zur Reise gehörig; it. auf die Reise mitzunehmen; tragbar.

Viatánto, *conj.* übl. Non pertanto, Non di meno, *vedi.*

Viático, *m.* das Zehrgeld, der Zehrpfennig, Reisepfennig.

§. *T. eccles.* [Il SSmo Sagramento dell' altare, che si dà a' moribondi], das heilige Abendmahl (für Sterbende).

Viatóre, *m.* -trice, *f.* [Viaggitore, Viandante], der, die Wandrer — in.

§. *Fig.* der auf dem Wege des Heils wandelt.

Viatorio, *agg.* vergänglich.

Vibránte, *part. att.* schwingend, werfend, schleudernd.

§. *T. di Mus.* Corde vibranti, bebende, klingende Saiten.

§. Polso vibrante, der starkschlagende Puls.

Vibrare, *v. a.* schwingen.

§. Für Lanciare, schleudern.

§. Vibrar la lancia, die Lanze schwingen.

§. Vibrar un dardo, einen Wurfspieß werfen.

§. Vibrar il brando, das Schwert schwingen.

§. Vibrare, für Scuotersi fortemente, sich heftig hin und herbewegen, schütteln: Per letizia esultò, terribilmente Fremè, si rassettò, si *vibrò* tutto Ne l'armi, e 'n se medesmo si raccolse.

§. Il sole vibrava i suoi raggi, die Sonne schoß ihre Stralen herab.

Vibratézza (*tsa*), *f. vedi* Vibrazione.

Vibratívo, *agg.* zu schwingen fähig; schwank.

Vibrato, *part.* von Vibrare, *vedi.*

Vibratore, *m.* -trice, *f.* der, die schwingt, schleudert, schießt.

Vibrazioncella, *f. dim.* di Vibrazione, *vedi.*

Vibrazione, *f.* die Schwingung, der Schwung.

§. Le vibrazioni del polso, die Schwingungen, die Schläge des Pulses.

§. Le vibrazioni de' penduli, die Schwingungen des Pendels, Perpendikels.

§. Vibrazioni delle corde, die Schwingung, das Schwirren, Beben der Saiten.

Vibúrno, *m. T. de' Bot.* der Wasserholder, Schlingbaum.

*Vicarería, *f.* übl. Vicariato, *vedi.*

Vicaría, *f. T. de' Canon.* die Verweserstelle, das Vicariat (an Domkirchen und Collegiatstiftern).

§. La vicaria [in Napoli], die Kanzelei; it. der Palast, das Amt, die Würde des Vicekönigs.

Vicariáto, *m.* die Verweserstelle, das Vicariat.

§. Il vicariato del santo Imperio, das Vicariat des heiligen Reichs.

Vicário, *m.* der Amtsverweser, der Stellvertreter; Vicar. It. der Amtsvogt auf dem Lande (in Toskana).

§. Vicario dell' Imperio, der Reichsverweser.

§. Il Cardinal Vicario [del Papa], der Cardinal-Vicar (welcher des Papstes Stelle vertritt).

§. Vicario di chiesa, ein Domvicar.

§. Vicario di giustizia, ein Gerichtsverwalter, ein Unterrichter.

Vice, *f.* [Vece], die Stelle, Statt.

§. In suo luogo, in sua vice, an seiner Statt, statt seiner.

§. Vice, für Volta, die Reihe, das Mal.

§. È vostra vice, die Reihe ist an Euch.

§. Questa vice, dieses Mal.

§. Lunga vice, lange Zeit.

§. Un vice, ein Stellvertreter: Ritenne ambo gl' impieghi, e la Tutrice In quello di Zampier gli aggiunse *un vice.* Casti An. p. X. 120.

Viceammiraglio, *m.* ein Viceadmiral.

Vicecancelliere, *m.* ein Vicekanzler.

Vicecapitáno, *m.* ein Vicecapitain.

Vicecáso, *m. T. di Gram.* das die Stelle des Casus vertritt.

Vicecollaterále, *m.* ein Viceminister.

Vicecónsolo, *m.* ein Viceconsul.

Vicecuráto, *m.* der Pfarrvicar, Vicar.

Vicedío, *m.* der Statthalter Gottes (der Papst).

Vicedòmino, *m. vedi* Visdomino.

Vicegerênte, *m.* der Verweser, Statthalter; it. der Vicerichter.

Vicegerênza, *f.* das Verweseramt, die Verweserstelle, Statthalterschaft.

Vicegovernatore, *m.* ein Vicegouverneur.

Vicelegato, *m.* ein Vicelegat.

Vicelegazione, *f.* das Amt eines Vicelegaten.

Vicemádre, *f.* die Pflegemutter.

Vicênda, *f.* [Contraccambio, Ricompensa], die Wiedererstattung, die Vergeltung.

§. Für Pariglia, ein Gleiches.

§. Render la vicenda, Gleiches mit Gleichem vergelten.

2) Vicenda, für Successione, Vece, die Reihe, die Wechselfolge.

§. Für Veci, die Stelle.

§. Compir la vicenda di alcuno, eines Andern Stelle vertreten.

3) Vicenda, für Faccenda, das Geschäft, die Verrichtung.

4) Für Avventura, Vicissitudine, der Vorfall, das Schicksal.

§. Raccontare ad alcuno le sue vicende, Jemanden seine Begebenheiten, Ereignisse, Schicksale erzählen.

§. Le vicende del tempo, della fortuna, delle cose del mondo, die Abwechselungen, Veränderungen, Veränderlichkeiten der Zeit, des Glücks, der Weltangelegenheiten.

§. *avv.* A vicenda, Per vicenda, wechselsweise, eins ums andere: Sempre dinanzi a lui ne stanno molte, Vanno *a vicenda* ciascuna al giudizio. Dante Inf. 5.

Vicendevole, *agg.* [Scambievole], wechselseitig; gegenseitig.

Vicendevolemente, *avv.* übl. Vicendevolmente, *vedi.*

Vicendevolezza (*tsa*), *f.* [Scambievolezza], die Erwiederung.

§. Für Alternativa, der Wechsel, die Abwechselung.

Vicendevolmente, *avv.* [Scambievolmente], wechselsweise, eins ums andere; gegenseitig.

Vicennále, *agg.* zwanzigjährig, alle zwanzig Jahre geschehend.

Vicenôme, *m. T. de' Gram.* [Pronome], das Fürwort.

Vicepádre, *m.* ein Pflegevater.

Vicepápa, *m.* der Vicepapst.

Vicepretóre, *m.* der Proprätor.

Vicerè, *m.* ein Vicekönig.

Viceregênte, *m.* der Viceregent.

Viceregina, *f.* die Vicekönigin.

Vicerettóre, *m.* der Vicerector.

Vicesegretariáto, *m.* das Amt eines Vicesecretairs, Vicesecretariat.

Vicesegretário, *m.* ein Vicesecretair.

*Vicheria, *f.* [Giunta di milizie per rinforzo], das Verstärkungscorps, die Verstärkungstruppen.

Vicinále, *agg.* benachbart; des Nachbars.

Vicinamente, *avv.* [Appresso], nahe, in der Nähe; zunächst.

Vicinánza, *f.* [Vicinato], die Nachbarschaft: it. die Nähe.

§. Für Abitatori della vicinanza, die Nachbarn, die Nachbarschaft: Tutta la *vicinanza.*

Vicinare, *v. n.* [Esser vicino, Confinare], benachbart sein; angrenzen.

Vicináta, *f.* übl. Vicinanza, *vedi.*

Vicináto, *m.* die Nachbarschaft.

§. Für I vicini, die Nachbarn, die Nachbarschaft.

§. *modo basso*, Aver un culo [come] che pare un vicinato, ein dicken, großen Hintern haben.

Vicinissimamente, *sup. avv.* sehr nahe, ganz in der Nähe.

Vicinissimo, *agg. sup.* sehr nahe, ganz nahe.

Vicinità, Vicinitade, Vicinitate, *poet. f.* die Nähe; die Nachbarschaft.

Vicino, *m.* der Nachbar.

§. Für Concittadino, der Mitbürger, Landsmann.

§. Aver cattivi vicini, böse Nachbarn haben. It. *Met.* sich selbst loben.

§. *Prov.* 1. Ne mulo, nè mulino, nè fiume, nè forno per vicino, weder Maulesel, noch Mühle, noch Flüsse, noch Backofen soll man zu Nachbarn sich wünschen.

§. *Prov.* 2. Meglio è un prossimo vicino, ch' un lontano cugino; it. Meglio è vicino da presso, che fratello da lungi, ein Freund, Bekannter in der Nähe ist besser als ein Vetter, ein Bruder in der Ferne; geringe aber schleunige Hilfe ist besser als große und entfernte.

§. *Prov.* 3. Chi ha 'l mal vicino, ha 'l mal mattutino, ein böser Nachbar läßt einem keine Ruhe.

Vicíno, *agg.* [Contiguo, Prossimo], benachbart, anliegend, angrenzend.

§. Villaggio vicino, das nächste, benachbarte, nächstgelegene Dorf.

§. I paesi vicini, die benachbarten, nächst anliegenden, die angrenzenden Länder, Nachbarländer.

§. Acqua lontana non spegne fuoco vicino, entferntes Wasser löschet kein nahes Feuer.

Vicíno, *avv.* [Accosto, Appresso], nahe, in der Nähe.

§. Da vicino, nahe.

§. Vicino di qui, hier in der Nähe, hier nahe bei.

§. Vicino alla chiesa, alla città, nahe bei der Kirche, in der Nähe der Stadt.

§. Esser vicino a far qualche cosa, nahe daran, im Begriff sein, Etwas zu thun.

§. Ero vicino ad uccidermi, ich hätte mich beinahe umgebracht.

§. Star vicino ad uno, nahe bei Jemanden stehen, in Jemandes Nähe sein.

§. Farsi un poco più vicino, sich ein wenig nähern, näher treten.

§. Vicino vicino, ganz nahe.

Vicino, *prep.* [Presso], bei, nahe bei, an, neben.

§. Für Circa, A un di presso, gegen, bei, ungefähr.

§. È vicin a un anno, es ist bald, beinahe ein Jahr.

Vicissitúdine, *f.* [Vicenda], die regelmäßige Abwechselung, Veränderung; it. der Wechsel.

§. Le vicissitudini umane, der Wechsel, Unbestand der menschlichen Dinge.

§. Questo stato ha sofferto grandi vicissitudini, dieser Staat hat große Umwälzungen, Veränderungen erlitten.

*Vicitare, *v. a.* Vicitatore, *m.* Vicitazione, *f.* übl. Visitare, Visitatore, Visitazione, *vedi.*

Vico, *m.* [Chiasso, Chiassuolo], eine enge Gasse.

§. Für Borgo, ein Flecken, Marktflecken: Quel *vico* che è lungi cinque miglia da Ferrara, dove le barche, che vengono da Vinegia, arrivano.

Vicoletto, } *m.* ein Gäßchen; eine sehr
Vícolo, } enge Gasse.

§. Vicolo cieco, eine Sackgasse.

*Vidáme, *m.* der Vicedom, Vitzthum, Stiftsamtmann, Stiftshauptmann (vormals der Protector eines geistlichen Stifts u. dgl.); (jetzt) der Verwalter gewisser geistlicher Güter.

*Vidanda, *f. vedi* Vivanda.

Vidênte, *agg.* *T. degli Eccl.* göttliche Eingebungen zu haben wähnend.

Vidênte, *m.* *T. degli Eccl.* ein Visionär. It ein Schwärmer; ein Prophet.

Vidimare, *v. a.* *T. de' Legali*, beglaubigen, beurkunden; vidimiren.

Vidimato, *part.* des Vorigen.

Vidimazione, *f.* die Beglaubigung, Vidimation.

Viduile, *agg. vedi* Veduile.

Viduità, *f.* [Vedovanza], die Witwerschaft, der Witwenstand.

Vie, *avv.* weit.

§. Vie più, weit, vielmehr.

§. Vie meno, viel, weit weniger.

Viedéntro, *agg.* [Più dentro], weit, tief hinein.

Viera, *f.* [Ghiera], ein kleiner Reif.

Vietábile, *agg.* was verboten werden kann, zu verbieten.

Vietamento, *m.* [Proibizione], die Verbietung, das Verbot; it. die Verhinderung.

Vietante, *part. att.* verbietend.

Vietare, *v. a.* [Proibire], untersagen, verbieten; it. verwehren.

§. Für Impedire, verhindern.

§. Für Schifare, vermeiden.

Vietatívo, *agg.* [Proibitivo], verbietend; Einhalt thuend, verhindernd, verwehrend.

Vietato, *part.* di Vietare, *vedi.*

Vietatore, *m.* -trice, *f.* der, die verbietet, untersagt, verwehrt, verhindert.

Vièto, *agg.* [Stantio, Rancido], alt, altschmeckend, dumpfig; it. schimmelig, angegangen.

§. Sapere di vieto, nach Schimmel riechen, alt schmecken.

§. Vieto, für Invecchiato, alt, veraltet

§. Voci viete, veraltete Wörter.

Viétta, *f. dim.* di Via, ein enger Weg, Gang. It. ein Fußsteig; it. ein Grübchen, eine Höhlung.

Vietúme, *m.* [Roba vieta], alte, verdorbene, dumpfige, altschmeckende Waare.

Vieva, *f.* [Cosa detta alla sfuggita], eine flüchtig erwähnte, leicht, in der Eile berührte Sache.

Vievía, *avv.* [Via via], sogleich; sogleich darauf; sogleich nachher.

Vievocáto, *agg.* *Voce fiorentina*, Für Smanioso, tobend.

Vigécuplo, *agg. num.* [Ventuplo], zwanzigfach, zwanzig Mal so viel.

Vigênte, *part. att.* giltig; blühend; in blühendem Zustande.

§. La legge vigente, das giltige, noch in Kraft, in Wirksamkeit seiende Gesetz.

*Vigere, *v. n.* [Verdeggiare, Esser vegeto], grün, bei Saft und Kraft sein.

§. *Per met.* Für Esser in vigore, bei Kräften, munter, frisch, regsam sein.

§. Für Durare, fortdauern, sich erhalten.

Vigêsimo, *agg. num.* [Ventesimo], der zwanzigste.

Vigilante, *part. att.* wachend, wachsam.

§. Für Sollecito, Intento, sorgfältig, aufmerksam.

Vigilantemente, *avv.* wachsam; sorgfältig, mit Sorgfalt.

Vigilantissimamente, *sup. avv.* überaus wachsam; höchst sorgfältig.

Vigilantíssimo, *agg. sup.* überaus wachsam, äußerst sorgfältig.

Vigilánza, } *f.* [Attenzione], die
*Vigilanzia, } Wachsamkeit.

§. Für Diligenza, Cura, die Sorgfalt, der Fleiß.

Vigilare, *v. n.* [Star desto, Vegghiare], wachen, wachsam sein.

§. *v. a.* Für Invigilare, bewachen, [über Etwas] wachen.

Vigilato, *part.* des Vorigen.

Vigília, *f.* [Il vegliare], das Wachen: Stava dal duolo oppressa, fra la *vigilia* e 'l sonno, Chè chiudersi del tutto questi occhi miei non ponno.

§. La vigilia d'una festa, der heilige Abend (vor einem Feste): E perchè nella primitiva Chiesa s'usava vegghiare in cambio del digiuno, che oggi si fa il giorno avanti alla festa d'alcuni Santi, detto giorno anch' egli si chiama *Vigilia.*

§. La vigilia della Pentecoste, del Natale ec., der Pfingstabend, Christabend u. s. w.

§. Vigilia di precetto, ein gebotener Fastabend.

§. Vigilia di devozione, ein Fastabend aus Andacht (freiwillig).

§. Oggi è vigilia, non si mangia di grasso, es ist heut Fastabend, man ißt kein Fleisch.

§. Le vigilie, das Beten oder Singen der Todtenpsalmen (bei einer Leiche vor deren Beerdigung).

§. *T. de' Mil.* Vigilia, für Sentinella di notte, die Nachtwache.

§. *Poet.* Viglia de' sensi, das Leben (Dante).

Vigliaccáccio, *m. pegg.* di Vigliacco, *vedi.*

Vigliaccaménte, *avv.* [Codardamente, Vilmente], verzagt, verzagter Weise; wie ein Schurke, Halunke; it. niederträchtig, feig.

Vigliaccheria, *f.* [Codardia, Viltà], die Feigheit, Niederträchtigkeit; die Schurkerei.

Vigliacchissimamente, *sup. avv.* auf die feigste, schändlichste Weise.

Vigliacchissimo, *agg. sup.* erzfeige, memmenhaft; höchst niederträchtig.

*Vigliaccio, *m. vedi* Vigliuolo.

Vigliácco, *agg.* [Codardo, Vile], feig, verzagt.

Vigliácco, *m.* eine feige Memme; it. ein Halunke, Schurke.

Vigliaccone, *m.* eine Erzmemme; Erzfeigling.

Vigliamento, *m. vedi* Vigliatura.

Vigliare, *v. a.* [das Korn] fegen (Spreu und leere Aehren mit Besen vom Korne abkehren).

Vigliato, *part.* des Vorigen.

Vigliatúra, *f.* das Absondern der Spreu vom Korne.

Viglietto, *m.* [Biglietto], ein Billet, ein Briefchen.

Vigliuòlo, *m.* die Spreu; it. abgebrochene Aehren, die noch gedroschen werden.

§. Separare i vigliuoli dal grano, die Spreu vom Korne sondern.

Vigna, *f.* ein Weinberg, Weingarten.

§. Porre, Piantare una vigna, einen Weinberg anlegen, pflanzen.

It. *Met.* zerstreuet sein, mit den Gedanken umherschweifen; auf Anderer Worte nicht merken.

§. Zappare, Lavorare la vigna, den Weinberg bauen, bearbeiten.

§ *Fig.* La vigna del Signore, der Weinberg des Herrn; die heilige Kirche.

§. *Fig.* La paura guarda la vigna, die Furcht hält die Bösen im Zaume.

§. Trovare una bella vigna, leichtes Spiel, Nutzen und Vergnügen wobei finden.

2) Vigna, für Vite, der Weinstock, die Weinrebe.

§. Legarsi le vigne colle salsicce, den Weinstock mit Würsten binden, im Ueberflusse leben, ein Schlaraffenleben führen.

§. *Prov.* Casa fatta, e vigna posta, nessun sa quanto ella costa, was das Bauen und Anpflanzen kostet, sieht nicht Jeder ein.

§. Vigna, *T. de' Mil. ant.* ein tragbares Schutzdach (der Belagerer), ein Sturmdach.

Vignájo, } *m.* ein Winzer, Weinbauer.
Vignajuolo,

§. Für Vigneto, der Weinberg.

Vignare, *v. a.* [Far vigna], Weinberge anlegen; mit Weinstöcken bepflanzen.

Vignaruolo, } *m.* der Winzer, Weinbauer.
Vignarôlo,

Vignáta, *f.* eine Landpartie, ein Spaziergang in die Weinberge.

§. Far una vignata, eine Wanderung in die Weingärten machen.

§. Für Vigna, *vedi.*

Vignáto, *part.* di Vignare, *vedi.*

Vignázzo(*zo*), } *m.* [Vigna], der Weinberg; das Weingebirge.
Vignéto,

Vignetta, *f.* ein kleiner Weinberg; it. ein kleiner Weinstock.

§. *T. degli Stamp.* ein Zierbildchen, it. der Buchdruckerstock, die Vignette.

Vignone, *m. modo basso*, Andare a vignone, stehlen, in die Weinberge gehen und Trauben stehlen.

Vignuola, *f.* ein kleiner Weinberg.

§. Für Viticcio, *m.* das Gabelchen, der Schößling (am Weinstocke).

§. *modo basso*, Für Passatempo, Piacere, *vedi.*

Vignuolo, *m.* [Viticcio], der Rebenschößling.

Vigógna, *f.* das peruanische Schafkameel, die Vigogne; it. die Vigognewolle.

Vigorare, *v. a.* [Invigorire, Avvivare], stärken; stark, munter, lebhaft machen.

Vigorato, *part.* des Vorigen.

Vigóre, *m.* [Robustezza, Forza, Gagliardia], die Stärke, Kraft; die Munterkeit.

§. Vigor del corpo, die Leibeskraft.

§. *Fig.* Vigore della mente, die Verstandeskraft, Geisteskraft, Stärke des Geistes.

§. Vigor dell' animo, dello spirito ec., die Stärke des Gemüths, des Geistes.

§. Essere in vigore, bei Kräften sein. It. *Fig.* in gutem Stande, im Schwange, im Gange sein.

§. In vigore dell' ufficio, in Kraft des Amts, kraft, vermöge des Amts.

§. Vigor delle leggi, die Kraft, Giltigkeit, das Ansehen der Gesetze.

§. In vigore dell' uso, nach dem Gebrauche.

Vigoreggiante, *part. att.* [Che dà vigore], Kraft und Stärke gebend.

Vigoreggiare, *v. a.* [Invigorire, Inanimire], ermuntern, aufmuntern; it. Muth, Herz machen, ermuthigen.

Vigoreggiato, *part.* des Vorigen.

*__Vigorezza,__ } *f. vedi* Vigore.
*__Vigoría,__

*__Vigorire,__ *v. n.* übl. Ringagliardire, *vedi.*

Vigorosamente, *avv.* [Con vigore, Gagliardamente], kräftig, stark; it. munter, lebhaft.

Vigorosità, *f.* **Vigorositade,** e **Vigorositate,** *f. poet.* [Vigoria], die Stärke, Munterkeit; it. die Standhaftigkeit.

Vigoroso, *agg.* [Gagliardo, Robusto], kräftig, stark, rüstig; it. munter, wacker.

§. Un giovane vigoroso, Una giovane vigorosa, ein frischer, kräftiger, starker Jüngling, ein lebhaftes, munteres Mädchen.

§. Spirito, Animo vigoroso, Difesa, Repulsa, Rispinta ec. vigorosa, ein kraftvoller, beherzter Muth; eine tapfere Vertheidigung, Gegenwehr, ein kräftiger Widerstand, ein muthvolles Zurückschlagen u. dgl. (des Feindes).

§. Rimedj, Risoluzioni più vigorose, kräftigere Mittel, kraftvollere, wirksamere Entschlüsse.

§. *Fig.* Vigoroso, für Attivo, betriebsam, thätig.

§. Für Rigoglioso, *vedi.*

*__Vilanza,__ *f.* übl. Viltà, *vedi.*

Vile, *agg.* gering, gemein, schlecht; it. niedrig, niederträchtig, verächtlich.

§. Cosa vile, ein geringes, schlechtes, verächtliches Ding.

§. Vil prezzo, ein geringer, niedriger Preis, ein Spottpreis.

§. Una vil femminaccia, eine gemeine, niedrige, verächtliche Weibsperson.

§. Un vile schiavo, ein niedriger, feiler, verächtlicher Sklave.

§. Animo vile, eine niedrige, niederträchtige, gemeine Seele, ein verächtliches, schlechtes Gemüth.

§. Abito vile, ein schlechtes, ärmliches Gewand: Sotto *abito vile* talor s'asconde spirito gentile.

§. Vil mestiere, ein niedriges, lumpiges, geringes, verachtetes, it. verächtliches, schlechtes Gewerbe.

§. I più vili servigi di casa, die niedrigsten, gröbsten Hausarbeiten.

§. Un vil trattare, ein gemeines, niedriges, verächtliches, it. filziges, knauseriges Verfahren.

§. Condizione vile, Vil nascita, ein geringer Stand, eine niedre Geburt, geringe Herkunft.

§. Un' azione vile, eine schlechte, niedrige, niederträchtige Handlung.

§. Uom vile, ein schlechter, niedriger, gemeiner, verächtlicher Mensch. It. ein Filz, ein Geizhals.

§. Far vile, erniedrigen, herabwürdigen.

§. Farsi vile, sich erniedrigen, sich herabwürdigen, sich verächtlich machen.

§. Avere, Tenere, Riputare a vile, geringachten, geringschätzen, gering halten.

2) Für Vigliacco, feige, kleinmüthig, verzagt; furchtsam.

§. Animo vile, ein feiger, verzagter Sinn, Gemüth.

§. Più vile d'un coniglio, feiger, furchtsamer wie ein Hase.

Vile, } *avv.* übl. Vilmente, *vedi.*
Vilemente,

*__Vilezza,__ *f.* übl. Viltà, *vedi.*

*__Vilia,__ *f.* übl. Vigilia, *vedi.*

*__Vilificare,__ *v. a.* übl. Avvilire, *vedi.*

*__Vilificato,__ *part.* des Vorigen.

Vilipêndere, *v. a.* [Spregiare], verachten, geringschätzen: Ecco chi *vilipende* l'onor de' buoni autori: Ridicoli, ignoranti, maligni ed impostori. Gold. Moliere at. III. sc. 5. It. verschmähen.

Vilipêndio, *m.* } [Dispregio], die Geringschätzung, die Verachtung, Verschmähung.
Vilipensione, *f.*

Vilipendiosamente, *avv.* geringschätzig, mit Geringschätzung.

Vilipendioso, *agg.* [Sprezzevole], geringschätzig.

Vilipeso, *part.* di Vilipendere, *vedi.* It. Für Disprezzabile, Vile, verächtlich, niedrig, schlecht.

*__Vilire,__ *v. a.* übl. Avvilire, Disprezzare, *vedi.*

Vilissimo, *agg. sup.* überaus schlecht, gering, verächtlich, *vedi.*

§. Vilissimo prezzo, ein sehr geringer Preis; sehr wohlfeil, spottwohlfeil.

§. Di vilissima condizione, vom geringsten, niedrigsten, schlechtesten Herkommen, Stande.

§. Vilissimi modi, Vilissimo procedere, sehr niedriges, gemeines, pöbelhaftes Benehmen, Verfahren.

§. Un uomo vilissimo, ein überaus furchtsamer, zaghafter, feiger Mensch; ein Erzhase.

*__Vilità,__ *f.* **Vilitade, Vilitate,** *f. poet.* übl. Viltà, *vedi.*

Villa, *f.* das Landgut.

§. Andar in villa, auf sein Landgut, auf seine Güter reisen.

§. Star in villa, auf den Gütern sein.

§. Venire, Tornare dalla villa, von den Gütern zurückkehren.

§. Uomo di villa [Villano], ein Landmann, ein Bauer.

It. Villa, ein Landhaus, Lustschloß, eine Villa, z. B. Villa Borghese, Villa Albani.

§. Villa, für Villaggio, das Dorf.

§. Für Città, die Stadt. *Gallicismo*: E dir, se tu se' Sire della villa, Del cui nome ne' Dei fu tanta lite. Dante Purg. 15.

Villaggetto, *m.* ein Dörfchen, ein kleines Dorf.

Villággio, *m.* das Dorf.

Villanáccio, *m.* ein grober Bauer; it. ein grober Flegel, Erzgrobian.

Villanamente, *avv.* [Con villania, Scortesemente, Zoticamente], grob, ungeschliffen, flegelhaft.

§. Diportarsi, Gridare, Gestire ec. villanamente, sich bäuerisch, plump, ungeschickt betragen, wie ein grober Bauer scheinen, sich geberden.

§. Battere, Trattar uno villanamente, Jemanden derb, grob, schimpflich schlagen, prügeln, ihn grob behandeln, mit ihm ungeschliffen, grob umgehen.

§. Villanamente, für Crudelmente, Senza misericordia, unglimpflich, unbarmherzig.

*__Villananza,__ *f.* übl. Villania, *vedi.*

Villaneggiamento, *m.* [Vilipendio, Contumelia], die schimpfliche, erniedrigende Behandlung.

Villaneggiante, *part. att.* schmähend, der schmähet, lästert.

Villaneggiare, *v. a.* übl. Svillaneggiare, *vedi.*

Villaneggiatore, *m.* **-trice**, *f.* ein, eine Schmäher — in, der, die schmähet, schimpft.

Villanella, *f.* [Contadinella], ein junges, niedliches Bauermädchen.

Villanello, *m.* ein junger, kleiner, netter Bauer, Bauernbursche.

Villanescamente, *avv.* [In maniera villana, zotica], bäuerisch, grob.

Villanesco, *agg.* [Contadinesco], bäuerisch, nach Art der Bauern; bauernmäßig; ländlich.

§. *avv.* Alla villanesca, nach Bauernart, bäuerlich, ländlich.

§. Für Zotico, Grossolano, bäuerisch, grob; ungesittet, ungeschliffen.

Villanetto, *m.* übl. Villanello, *vedi.*

Villanía, *f.* [Offesa, Oltraggio], der Schimpf, die Schmähung.

§. Dire villanie ad uno, Jemanden Grobheiten sagen.

§. Dir villanie al sordo. einen Tauben schimpfen; sich vergebliche Mühe, unnütze Arbeit machen.

§. Far villania ad uno, Jemanden beschimpfen.

2) Villania, für Malacreanza, Scortesia, die Ungeschliffenheit, Grobheit.

§. Für Bruttura, Disonestà, die Unflätigkeit, Unsittlichkeit.

§. Für Torto, Ingiustizia, das Unrecht, die Ungerechtigkeit: Messere, voi fate *villania* a non farmi ragione, e non volermi udire. Bocc. Nov. 75. 7.

Villanissimo, *agg. sup.* di Villano, *vedi.*

Villáno, *m.* [Contadino], der Bauer, Landmann.

§. Al villano sta ben la zappa in mano, dem Bauer stehen Haue und Karst wohl an.

§. A cattivo villano non gli dar bastone in mano, einem bösen Bauer gib keinen Prügel in die Hand.

§. Chi prega un villano fa complimenti in vano, wenn man den Bauer bittet, erlangt man nichts.

§. *Prov.* Batti il villano, e saratti amico, grobes Volk muß grob behandelt werden; auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

2) Villano, eine Art spanisches Pferd: Un destrier bajo ec. nato di Frisa madre, e d'un *villan* di Spagna. Orl. Fur. 14. 34.

3) eine Art Kleidungsstück.

Villáno, *agg.* [Zotico, Scortese, Di rozzi costumi], bäurisch, ungeschliffen, grob; it. ungeschickt, plump.

§. Für Duro, Crudele, grausam, hart.

Villanotto, *m.* ein junger, starker Bauerkerl, Bauerbursch.

Villanzone, *m.* [Villano zotico], ein grober Bauer, ein Bauerflegel.

Villareccio, *agg.* [Villereccio], ländlich.

§. Ozio villareccio, die ländliche Muße.

*__Villáta__, *f.* übl. Villaggio.

*__Villático__, *agg.* ländlich.

§. Luogo villatico, ein ländlicher Ort.

Villeggiante, *part. att.* sich auf dem Lande [zur Ergötzung] aufhaltend.

Villeggiare, *v. n.* die Sommerzeit auf dem Lande zubringen, die Landluft genießen.

2) Für Sorare, Volare a giuoco, zur Luft umherfliegen (wie die Falken, wenn sie keinen Raub vor sich haben): Alto possente cor, che non *villeggia.* Dante.

§. Für Far cosa vile, verächtliche Dinge treiben:

Villeggiatúra, *f.* die Zeit, die Sommerzeit, welche man [zum Vergnügen] auf dem Lande zubringt. It. die Landluft: Fare la *villeggiatura*, Essere in *villeggiatura*, *vedi* Villeggiare.

Villéggio, *m.* übl. Villeggiatura, *vedi.*

Villereccio, *vedi* ländlich.

Villeresco, **Villésco**, *agg. vedi* Villereccio.

Villetta, *f.*, **Villicáto**, *m.*, **Villicciuola**, *f.* *dim.* eine kleine Villa, ein kleines Landhaus, ein Landgütchen; it. eine Meierei; it. ein Dörfchen.

Víllico, *m. vedi* Castaldo.

§. Für Contadino, ein Bauer.

Villoso, *agg.* übl. Velloso, Peloso, *vedi.*

Vilmente, *avv.* [Con viltà, Codardamente], feig; schlecht, verächtlich, niederträchtig.

§. Trattare uno vilmente, Jemanden verächtlich, niedrig, wie einen Sklaven behandeln.

§. Operar vilmente, niederträchtig handeln; it. mit verächtlichen, verwerflichen Dingen umgehen; it. schimpfliche Handlungen, schändliche Thaten begehen.

§. Fuggir vilmente, feigherzig, schimpflich die Flucht nehmen.

Vilpistrello, *vedi* Pipistrello.

Viltà, *f.* **Viltade**, e **Viltate**, *f. poet.* [Codardia, Abiezion d'animo], die Niederträchtigkeit, Verworfenheit, Feigheit.

§. Für Abbiettezza, Tapinità, die Geringheit, Armseligkeit.

§. Für Bassezza di prezzo, die Wohlfeilheit, der niedrige, geringe Preis.

§. Viltà d'animo, di spirito, die Niederträchtigkeit, die niedrige, niederträchtige Gesinnung; it. die Verzagtheit, Kleinmüthigkeit.

§. Viltà della condizione, nascita ec., die Niedrigkeit, Geringheit des Herkommens, die niedrige Abkunft, Abstammung.

§. Commetter qualche viltà, eine schändliche, schimpfliche, verächtliche Handlung begehen, durch schlechte Handlungen sich erniedrigen; it. ein feiges, filziges, niederträchtiges, pöbelhaftes Gemüth zu erkennen geben.

§. Abbassarsi ad ogni viltà, sich zu allerlei verächtlichen Dingen, Diensten gebrauchen lassen, hingeben.

Vilúcchio, *m. T. de' Bot.* die Ackerwinde.

*__Vilúme__, *m.* [Confusione, Farragine di cose senza ordine], das Gewirr, Gemengsel.

§. Für Volume, *vedi.*

*__Vilumetto__, *m.* übl. Volumetto, *vedi.*

Viluppetto, *m.* ein kleiner Wickel, ein Büschelchen (Zwirn u. dgl.).

Vilúppo, *m.* ein Wickel, Busch, Büschel (Seide, Haare u. dgl.): Ravvoltisi i capelli al capo, sopra essi non so che *viluppo* di seta, il quale essa chiamava trecce, si poneva.

§. Für Involto, ein Bündel.

§. *Fig.* für Intrigo, Confusione, das Gewirr, der Wirrwarr.

§. Uscir d'un viluppo, sich herauswickeln.

§. Viluppo di fuoco. ein Feuerbüschel: M. Donati venne con un gran *viluppo di fuoco*, a modo di un torchio acceso ec.

§. Un gran viluppo di ladri, ein Schwarm, Haufen Spitzbuben.

Vimba, *f. T. de' Nat.* die Zärthe (eine Art Weißfisch).

Víme, *m.* [Vimine], eine Weidenruthe.

§. Für Legame, ein Band.

Viminàta, *f. T. degl' Idraul.* die Faschine, das Reisbündel.

Vímine, *m.* ein Weidenzweig, eine Weidenruthe.

Vimíneo, *agg.* von Weiden, von Weidenruthen gemacht, geflochten.

Vinaccia, *f.* die Trestern, Weintrestern.

Vináccio, *m.* schlechter Wein, Krätzer.

Vinacciuolo, *m.* der Weinbeerenkern, das Weinbeerenkernchen.

*__Vinágro__, *m.* übl. Aceto, *vedi.*

Vinájo, **Vinajolo**, *m.* ein Weinhändler, Weinschenker.

Vinário, *agg.* den Wein betreffend, zum Weine gehörig.

§. Cella vinaria, der Weinkeller.

Vinato, *agg.* wie rother Wein, weinroth.

Vinattiere, *m.* der Weinhändler.

Vinattingitrice, *f. Voce ditiramb.* die Weinschöpferin, Weinschenkerin: Discendi, Callinice, nella profonda grotta, discendi, esperta *vinattingitrice.*

Vincája, *f. vedi* Vincheto.

Vincapervinca, *f. T. de' Bot.* das Sinngrün; Wintergrün.

Vincástra, *f.*, **Vincástro**, *m.* [Scudiscio, Bacchetta], eine Gerte; Ruthe, ein dünner, schlanker Stab.

Vincente, *part. att.* überwindend ec. *vedi* Vincere.

Vincente, *m.* [Vincitore], der Sieger: Fu perdente, e *vincente*, e nelle avverse Fortune fu maggior, che quando vinse. It. der Gewinner.

Víncere, *v. a.* [Riportar vittoria], siegen, besiegen, überwinden: So anch' io pugnare, e *vincere*, E far che applauda al mio trionfo il vinto. Santoni.

§. Vincer la prova, la gara, im Wettstreite gewinnen.

§. Vincere il partito, es durchsetzen, die meisten Stimmen erhalten.

§. Vincere al giuoco, im Spiele gewinnen.

§. Vincere il giuoco, la scommessa, la lite, la partita, la contesa, la disputa, das Spiel, die Wette, den Rechtshandel, die Partie, den Streit gewinnen.

§. Vincere danari, Geld gewinnen.

§. Vincere, für Superare, bezwingen; übertreffen.

§. Vincer uno di [in] sapere, Jemanden an Kenntnissen übertreffen, ihm überlegen sein, es ihm zuvorthun.

§. Vincer le sue passioni, seine Begierden, Leidenschaften besiegen, bezähmen, im Zaum halten.

§. Lo vinse l'amor del figliuolo, die Liebe des Sohns überwand, bezwang ihn.

§. Lasciarsi vincer dalla passione, dall' affetto, dal dolore, sich von der Leidenschaft, der Begierde, dem Schmerz besiegen, überwältigen lassen.

§. Vinto dal dolore, vom Schmerze überwältigt.

§. Vinto che sia una volta il verno, wenn einmal der Winter überstanden ist.
§. Vincere le tenebre, die Finsterniß besiegen, verscheuchen.
§. Vincere il martirio, die Folter, Martern aushalten.
§. Vincer dalla mano, zuvorkommen.
§. Vincer del tratto, im Reden zuvorkommen, das Wort nehmen.
§. Vincer di cortesia, an Höflichkeiten übertreffen, zuvorthun.
§. Vincerla, die Oberhand gewinnen; it. die Sache durchsetzen.
§. Vincerla con uno, Volerla vincere, es mit Jemanden aufnehmen, es durchsetzen wollen; das letzte Wort haben, nicht nachgeben wollen.
§. *Prov*. 1. Chi vince da primo, perde da sezzo, wer zuerst gewinnt, wird zuletzt ein armes Kind.
§. *Prov*. 2. Chi la dura, la vince, Standhaftigkeit, Beharrlichkeit überwindet Alles.
§. *Prov*. 3. Nè vincer, nè pattare, es mit Jemanden nicht aufnehmen können; den Kürzern ziehen müssen, unterliegen.
Vincetóssico, *m. T. de' Bot*. [Asclepiade], die Schwalbenwurz.
Vincevole, *agg*. [Vincibile, Superabile], überwindlich, besiegbar; it. gewinnbar.
Vinchéto, *m*. [Vincaja], ein Weidenbusch.
Vínchio, *m*. [Vimine], ein kleiner Weidenzweig, eine Weidenruthe.
Vincibile, *agg*. *vedi* Vincevole.
Vincibósco, *m. T. de' Bot*. [Madreselva], das Geisblatt, die Waldwinde.
Víncido, *agg*. weich, geschmeidig; schlaff; durch Feuchtigkeit erweicht; welk.
Vincíglio, *m*. übl. Legame, *vedi*.
Vinciguèrra, *m*. ein Rechthaber, der immer die Oberhand haben, Alles durchsetzen will. It. ein Superklug.
Vincimento, *m*. [Vincita], die Ueberwindung, Besiegung.
Vinciprémj, *m*. der immer den Preis davonträgt.
Víncita, *f*. der Gewinn.
Vincitore, *m*. -trice, *f*. der, die Sieger, Besieger—in; it. der Ueberwinder.
§. Rimaner vincitore al giuoco, im Spiele gewinnen.
Vinco, *m. T. de' Bot*. die Bandweidweide, Korbweide.
§. Für Vincolo, Legame, ein Band, eine Fessel.
Vincolare, *v. a. T. de' Leg*. [Stringer con vincoli], binden, fesseln; it. durch Bedingungen einschränken.
§. *Fig*. Vincolarsi alcuno, Jemanden sich geneigt machen, ihn fesseln.
Vincolato, *part*. des Vorigen.
Víncolo, *m*. das Band.
§. *Fig*. Vincolo d'amicizia, das Band der Freundschaft.
§. L'amicizia è il vincolo del genere umano, die Freundschaft ist das Band des menschlichen Geschlechts.
§. Il vincolo matrimoniale, das Eheband.
§. Il vincolo della carità, dell' amore, das Liebesband, die Fesseln der Liebe.
Vindemmia, *f*. übl. Vendemmia, *vedi*.
Víndice, *agg. Voce lat*. [Vendicatore], ein Rächer, Bestrafer.

Vinello, *m*. der Tresterwein, Lauer.
Vinêtico, *agg*. [Vinato, Del color del vino], weinfarbig.
Vinettino, } *m*. leichter, lieblicher
Vinetto, } Wein.
Vinífero, *agg*. weinbringend, weintragend.
Vinifício, *m*. die Weinbereitung.
Vino, *m*. der Wein.
§. Vino buono, prezioso, delicato, ottimo, saporito, guter, kostbarer, köstlicher, vorzüglicher, wohlschmeckender Wein.
§. Vino chiaro di colore, grato di odore, e soave di sapore, ein Wein von reiner Farbe, lieblichem Geruch und angenehmem Geschmack.
§. Vino piccante, frizzante, dolcetto, bianco, rosso, moscato, del Reno, di Mosella, ein scharfer, prickelnder, lieblicher, weißer, rother Muscateller, Rhein-, Moselwein.
§. Vino dolce, [abboccato], brusco, nuovo, vecchio, chiaro, torbido, fumoso, vaporoso, süßer, lieblicher, [wohl mundender] herber, saurer, junger, alter, klarer, trüber, berauschender Wein.
§. Vino vergine, ungepreßter, ungegohrner Wein, Weinmost.
§. Vino potente, grande, gagliardo, leggiero, piccolo, innacquato, starker, kräftiger, schwerer, leichter, geringer, verdünnter, mit Wasser gemischter Wein.
§. Vino asciutto, asciutterello, trockner, d. i. nicht süßer [rother] Wein.
§. Vino schietto, puro, aufrichtiger, unverfälschter (ohne Zusatz, wie er vom Stock kommt); it. reiner, purer Wein (ohne Wasser).
§. Vino di mele, di pere ec., Apfel-, Birnwein u. dgl., Obstwein, Cider.
§. Vino sventato, sfumato, svaporato, verdünsteter, verrauchter Wein.
§. Vini del paese, Landwein.
§. Vini forestieri, navigati, fremde, verschiffte Weine.
§. Adacquare, Innacquare, Mescere il vino, den Wein verdünnen.
§. Vino innacquato non vale un fiato, wässrigen Wein schütt' in den Rhein.
§. Questo vino dà in testa, va in capo, dieser Wein steigt in den Kopf.
§. Quando il crine tira al bianco, lascia l'amore, e tienti al vino, wenn das Haar anfängt zu grauen, so laß die Liebe fahren, und greife zum Wein.
§. Al buon vin non bisogna frasca, guter Wein bedarf keines Kranzes; guter Wein, gute Waare lobt sich selbst.
§. Il buon vino fa buon sangue, guter Wein setzt gutes Blut.
§. Dove entra il vino, esce la vergogna, wo der Wein eintritt, geht die Sittsamkeit hinaus.
§. Buon vino fa buon aceto, guter Wein gibt guten Essig.
§. Chi vuol buon vino, non imbotti agresto, wer guten Wein verlangt, schütte keine sauern Trauben ins Faß.
§. Vino amaro tienlo caro, die bitterlichen Weine sind die besten.
§. Cavare, Trarre altrui il vin della testa, Jemanden den Kopf zurechtsetzen.
§. Uscir il vino dal capo, den Rausch ausschlafen.
§. Il vino è la poppa de' vecchj, der Wein ist die Milch der Alten.
Vínola, *f*. die Weinmücke.

Vinolentissimo, *agg. sup*. di Vinolento, *vedi*.
Vinolênto, *agg*. dem Weine, Trunke sehr ergeben.
Vinolento, *m*. ein Weinbruder, Trinker, ein Trunkenbold, Weinsäufer.
Vinolenza, } *f*. die Trunkenheit, das
Vinolenzia, } Weinsaufen.
Vinomêle, *m*. der Weinmeth.
Vinosità, *m*. das weinichte Wesen; it. das Laster der Trunkenheit.
Vinoso, *agg*. weinreich; it. weinicht, weinartig.
§. Für Dedito al vino, dem Weine ergeben. It. trunken, betrunken: Il sonno amico agli ebeti ed ai *vinosi*.
Vinoso, *m*. [Sorta di vitigno], eine Art Weinstock.
Vinta, *f*. übl. Vittoria, *vedi*.
Vinteriána, *f. T. de' Bot*. Corteccia vinteriana, die Winterrinde.
Vinto, *part*. di Vincere, *vedi*.
It. Für Persuaso, Mosso, überredet, bewogen, dahin gebracht.
§. Vinto da compassione, prieghi, cortesie, instanze, vom Mitleiden, durch Bitten, durch Artigkeit, durch dringendes Ansuchen bewogen.
§. Confessarsi, Darsi, Rendersi vinto, sich für überwunden erklären, sich als überwunden ergeben, sich verloren geben.
§. Darla vinta, per vinta ad alcuno, mit Jemanden gänzlich einverstanden sein, nachgeben, Einem vollkommen Recht geben.
§. Darle tutte vinte, sich für überwunden bekennen; it. sich gänzlich ergeben, Alles zugeben.
§. Egli la vuol vinta, er will das letzte Wort haben, er will keinem Andern nachgeben.
§. Darsi vinto, per vinto, sich gefangen geben; it. nachgeben.
§. Vinto, für Indebolito, Spossato, entkräftet, kraftlos, abgemattet, ohnmächtig: Per lo lungo digiuno era sì *vinto*, che più avanti non poteva. Bocc. Nov. 43. 8.
Vinto, *m*. der Ueberwundene, Besiegte: So anch' io pugnare, e vincere, E far che applauda al mio trionfo il *vinto*. Fantoni.
It. Für Vincita, Vittoria, *vedi*.
Vintóssico, *m*. [Vincetossico, Asclepiade], die gemeine Schwalbenwurz.
Vinúccio, } *m*. schlechter, schwacher,
Vinucchio, } erbärmlicher Wein; Krä-
Vinúcolo, } tzer.
Viòla, *f*. die Viole, das Veilchen; it. die Nelke; it. die Levkoje.
§. Viola mammola, das blaue Veilchen, das Märzveilchen.
§. Viola marianna, die Mariette, das Marienglöckchen.
§. *Fig*. Andare per viole, von etwas Anderm zu reden anfangen (wenn man von einem Gläubiger gemahnt wird).
Víola, *f*. die Geige; it. Violine.
§. Viola a braccio, die Bratsche.
§. Viola a gamba, die Kniegeige.
§. Viola d'amore, die Liebesgeige.
Violabile, *agg*. verletzbar; was verletzt, entheiliget, entweihet werden kann.
Violácea, *agg*. [Erba violacea], das Veilchen.
Violáceo, *agg*. violett, veilchenblau.
Violamento, *m*. übl. Violazione, *vedi*.
Violante, *part. att*. schändend, ver-

letzend, entweihend, entheiligend; it. der schändet, nothzüchtiget.

Violare, *v. a.* übertreten, verletzen.

§. Für Sverginare, Tor la virginità, schänden, nothzüchtigen, die Jungferschaft nehmen.

§. Für Profanare, entheiligen, entweihen.

§. Violare un tempio, einen Tempel entheiligen.

§. Violar la fede, l'amicizia, das Wort, die Freundschaft brechen.

§. Violare il segreto, das Geheimniß verrathen.

Violato, *part.* des Vorigen.

Violato, *agg.* [Paonazzo], violett, veilchenblau; it. von Veilchen gemacht.

§. Sciroppo violato, der Veilchensaft.

§. Miele violato, der Veilchenhonig.

§. Vino violato, der Veilchenwein.

Violatore, *m.* [Corrompitore], ein Jungfernschänder.

§. Für Profanatore, ein Entweiher, der Verletzer; it. Uebertreter, Eidbrüchige.

2) Für Sonator di viola, ein Bratschenspieler, Bratschist.

Violatrice, *f.* die Verletzerin, Uebertreterin.

Violazione, *f.* [Trasgressione], die Verletzung, Brechung, Uebertretung.

§. Für Corrompimento, die Schändung.

§. Für Profanazione, die Entheiligung.

Violentamento, *m.* [Il violentare], die Gewaltthätigkeit, der Zwang.

Violentare, *v. a.* [Far violenza, Sforzare], Gewalt anthun; Gewalt ausüben, gebrauchen; gewaltsam nöthen.

§. Violentare una fanciulla, ein Mädchen nothzüchtigen.

§. Violentar le conscienze, die Gewissen zwingen.

§. Non mi violentar a far qualche sproposito! bringe, nöthige mich nicht, daß ich ein böses Ding thue!

Violentato, *part.* des Vorigen.

Violentatore, *m.* der Gewaltthäter.

It. *agg.* Forza violentatrice, der Zwang, die Gewaltsamkeit.

Violente, *agg. vedi* Violento.

Violentemente, *avv.* [Sforzatamente], heftig, stark. It. gewaltsam.

Violentetto, *agg.* etwas gewaltsam, heftig.

Violentissimamente, *avv. sup.* höchst gewaltsam, überaus heftig; sehr ungestüm.

Violentíssimo, *agg. sup.* ganz, sehr gewaltsam, überaus heftig; sehr ungestüm.

Violènto, *agg.* [Impetuoso], heftig, gewaltig, gewaltsam; it. ungestüm.

§. Morte violenta, ein gewaltsamer Tod.

Violenza, *f.* die Heftigkeit, Gewaltthätigkeit; der Zwang.

§. Far, Usar violenza, Gewalt anthun, Gewalt anwenden, gebrauchen.

§. Con violenza, mit Gewalt.

Violetta, *f.* [Viola mammola], das Veilchen.

§. Persica violetta, eine Art veilchenfarbiger Pfirsich.

Violètto, *agg.* veilchenfarbig, violett.

Violina, *f. vedi* Violetta.

§. Violina di macchia, o salvatica, das gemeine Lichtröschen, Waldröschen.

Violinista, *m.* ein Geiger, Violinist.

Violíno, *m.* die Geige, Violine.

§. Suonator di violino, ein Geiger.

It. *T. degli Scult. vedi* Archetto.

Violoncello, *m.* das Violoncell, die kleine Baßgeige.

Violone, *m.* [Basso di viola], die Baßgeige, der Contrabaß.

Viòttola, *f.* ein Fußsteig; ein schmaler Weg; it. ein Quergang.

Viòttolo, *m.* ein enger, schmaler Weg; it. ein Umweg.

§. *Fig.* Andare per viottoli, sich heimlicher Wege bedienen, Schleichwege einschlagen.

Vipera, *f.* die Viper, Otter.

§. Vipera acquajuola, die Natter.

§. *Fig.* Lingua di vipera, eine Natterzunge, Lästerzunge, ein Lästermaul.

Viperajo, *m.* ein Otternfänger.

Viperaria, *f. vedi* Scorzonera.

Viperato, *agg.* von der Otter; it. mit Ottern, Vipern gefüttert: Polli *viperati*.

§. Vino viperato, Vipernwein (Wein, in welchem Vipern digerirt haben).

Vipèreo, *agg.* von der Otter.

§. Sdegno vipereo, Stizza viperea, ein grimmiger Zorn, Gift und Galle.

Viperetta, *f. dim.* eine kleine, junge Otter.

Viperína, *f. T. de' Bot.* [Eschio], das Natterkraut.

Viperíno, *m. dim* eine junge Otter.

Viperíno, *agg.* von der Otter.

§. *Fig.* Lingua viperina, eine giftige Zunge, Lästerzunge, Natterzunge.

§. Vino viperino, *vedi* Viperato.

Vípero, *m.* eine männliche Viper.

Vipistrello, *m.* [Pipistrello], die Fledermaus.

Viradore, *m. T. di Mar.* [Tornavira], das Bratspill.

Virágine, *f.* | ein männliches Weib,
Viràgo, | ein [weiblicher] Dragoner, Husar.

Virare, *v. a. T. di Mar.* hin und herwenden, drehen, umdrehen.

§. Virare di bordo, wenden.

§. Virar per avanti, durch den Wind wenden.

§. Virare in poppa, vor dem Wind umwenden; halsen.

Virente, *part. att. Voce lat.* übl. Verdeggiante, *vedi*.

Virgapastòris, *f. T. de' Bot.* die Kardendistel, Walkerdistel, der Hirtenstab.

Virginale, *agg.* Virgine, *agg.* Virginità, übl. Verginale ec., *vedi*.

Virgo, *f. Voce lat.* übl. Vergine, *vedi*.

Vírgola, *f.* das Komma; it. der Beistrich.

§. Punto [e] virgola, das Semicolon.

Virgolare, *v. a.* die Scheidezeichen anwenden; die Interpunction beobachten (beim Schreiben).

Virgoletta, *f. T. degli Stamp.* Le virgolette, die Gänsefüßchen, das Anführungszeichen.

Virgúlto, *m.* [Pollone, Rampollo], das Reis, der Sproß, Schößling.

Viridário, *m. Voce lat.* ein Garten, Lustgarten.

Víride, *agg. Voce lat.* übl. Verde, *vedi*.

Viridità, *f.* Viriditade, e Viritate, *f. poet.* [Verdezza], das Grün; die Grüne.

Virile, *agg.* männlich; mannhaft.

§. Età virile, das männliche Alter.

§. Membro virile, Parti virili, das männliche Glied, die männlichen Geschlechtstheile.

§. Abito virile, ein Mannskleid.

§. Una donna virile [Che ha del virile, spiriti virili], ein mannhaftes, muthvolles, beherztes Weib.

§. Uomo intrepido e virile, ein unerschrockener, unverzagter und mannhafter Mensch.

§. Animo virile, ein männlicher Geist, ein mannhafter, tapferer Muth.

§. *T. de' Legisti*, Viril porzione [Eguale], der Manntheil, Antheil.

Virilissimo, *agg. sup.* di Virile, *vedi*.

Virilità, *f.* Virilitade, e Virilitate, *f. poet.* die Mannheit, Männlichkeit.

§. Für Vigore, Robustezza, die Stärke, männliche Stärke; it. die Mannhaftigkeit, Tapferkeit.

§. Gli anni della virilità, das männliche Alter, Mannesalter.

Virilmente, *avv.* männlich, mannhaft.

§. Für Valorosamente, Da uom forte, mannhaft, tapfer, muthig.

***Viro**, *m. Voce lat.* übl. Uomo, *vedi*.

Virola, *f. T. degli Oriuol.* die Stütze, der Trommelring.

Virtù, *f.* Virtude, e Virtute, *f. poet.* die Tugend:

La *virtù* vera, agli astri e al sol somiglia,
Che della luce sua s'adorna e splende,
Nè dell' altrui capriccio, o merto è figlia.

§. Virtù intellettuale, teologica, morale, infusa, acquistata, eine Verstandestugend, eine göttliche, sittliche, eingeflößte, erworbene Tugend.

§. Un uomo di virtù, ein tugendhafter Mensch.

§. Virtù raffinata, perfetta, eine geläuterte, vollkommene Tugend.

§. Far virtù, tugendhaft handeln.

§. Cader non può, chi ha la virtù per guida, der kann nicht fallen, wer die Tugend zur Führerin hat.

§. Chi virtù semina, fama raccoglie, wer Tugend säet, erntet Ruhm und Ehre.

§. Chi non segue la virtù nella giovinezza, non potrà lasciar il vizio nella vecchiaja, wer sich nicht der Tugend beflissen hat in der Jugend, der wird das Laster nicht unterlassen können im Alter.

§. Corte senza virtù è notte senza stelle, ein Hof ohne Tugend ist wie eine Nacht ohne Sterne.

§. Questa è una bella virtù, das ist eine schöne Tugend; it. eine schöne Kunst.

§. Imparar molte virtù, sich viele Geschicklichkeiten und Kenntnisse erwerben.

2) Virtù, für Proprietà, Efficacia, die natürliche Eigenschaft; it. die Kraft, das Vermögen.

§. Questa erba ha molte virtù, dieses Kraut hat viele gute Eigenschaften.

§. Questa pietra ec. ha virtù di... dieser Stein hat die Eigenschaft, die Kraft zu...

§. Virtù naturale, soprannaturale, eine natürliche, übernatürliche Kraft.

§. Dare virtù di...., die Kraft, das Vermögen mittheilen zu...

§. Tenere virtù di chechessia, die Eigenschaft, das Wesen von Etwas annehmen.

3) Virtù, für Gli ordini angelici, die Kräfte, der fünfte Chor der Engel.

4) Für Miracolo, Prodigio, ein Wunder: Questo, e molte altre *virtù* fece Iddio per lui.

§. Far di necessità virtù, aus der Noth eine Tugend machen.

§. *avv.* In virtù, kraft, vermöge, zufolge.

§. In virtù di questo, in Kraft, kraft, vermöge dessen; dem zufolge.

Virtuale, *agg.* kräftig, wirksam; Kraft, Vermögen habend. It. das in der Kraft enthalten ist, das zur Wirklichkeit gebracht werden kann.

§. Intenzione virtuale, die Absichtsfähigkeit.

§. Fuoco virtuale, *vedi* Punto di divergenza.

***Virtualità**, *f.* die Kräftigkeit, das Vermögen.

Virtualmente, *avv.* der Kraft nach, dem Vermögen nach; in der Kraft, im Vermögen: In lui suggella *Virtualmente* l'alma, che ristette. DANTE PURG. 25.

***Virtudiosamente**, *avv.* übl. Virtuosamente, *vedi.*

***Virtudioso**, *agg.* übl. Virtuoso, *vedi.*

Virtuosa, *f.* eine Virtuosin: *Or.* Ella è dunque una cantatrice? — *El.* Sono una *virtuosa* di musica. — *Or.* Insegna forse la musica? — *El.* No Signore, canto. — *Or.* Dunque è cantatrice.

Virtuosamente, *avv.* tugendhaft, aus Tugend, tugendhafter Weise.

§. Für Valorosamente, tapfer, muthig.

§. Für Efficacemente, wirksam, kräftig.

§. Für Con maestria, Con eccellenza d'arte, meisterhaft: La tinta di Milano era *virtuosamente* fatta; però la non mi sbigottì.

Virtuosissimo, *agg. sup.* höchst tugendhaft; *vedi* Virtuoso.

Virtuoso, *agg.* tugendhaft, tugendsam.

§. Opere, Azioni virtuose, tugendhafte Werke, Handlungen.

§. Persona virtuosa, eine tugendhafte; it. eine kunstreiche Person.

§. Donna virtuosa, ein tugendhaftes, mit Tugend begabtes Frauenzimmer.

§. Un virtuoso pittore ec., ein geschickter, kunstreicher, ausgezeichneter Maler u. s. w.

§. Medicina, Erba, Pietra virtuosa, eine kräftige, wirksame Arznei, ein heilsames Kraut, ein Stein mit vorzüglichen Eigenschaften.

Virtuoso, *m.* ein Gelehrter. It. ein Künstler.

§. (jetzt) ein Virtuos [vorzüglich in der Musik].

§. Virtuoso di camera, ein Kammersänger.

Virtuosone, *m. accresc.* di Virtuoso, ein sehr großer Virtuos, Künstler.

Virulento, *agg.* eiterig, bösartig; it. giftig.

Virulenza, *f.* der Eiter (eines Geschwürs, besonders eines venerischen).

Visaccio, *m.* ein häßliches Gesicht; ein Fratzengesicht; it. eine Grimasse, ein aus Unwillen, Spott verzogenes Gesicht.

§. Far [i] visacci, Gesichter machen, schneiden; den Mund verzerren, die Augen verdrehen; wilde Blicke werfen; zürnende Mienen machen.

***Visággio**, *m. Gallicismo*, übl. Viso, Volto, *vedi.*

Viscera, *f.* [meistens *plur.* Viscere], das Eingeweide, die Eingeweide.

§. *Fig.* Für L'intimo del cuore, die Tiefe des Herzens, die geheimsten Gefühle, verborgensten Gedanken: L'orazione è sacrificio mentale, il quale a Dio l'anima offerisce delle sue *viscere.*

§. L'invidia gli rode le viscere, der Neid naget ihm am Herzen.

§. Viscere mie! meine Theure! mein Herz!

§. *Per simil.* Le viscere della terra, die Eingeweide, das Innerste der Erde.

§. Il nemico penetrò fin nelle viscere di Germania, der Feind drang in das Herz Deutschlands, mitten in Deutschland hinein.

Viscerale, *agg. T. degli Anat.* zu den Eingeweiden gehörig, die Eingeweide betreffend.

Viscerare, *v. a.* [Cavar le viscere], die Eingeweide herausnehmen.

§. *Fig.* [Jemanden] gänzlich aussaugen.

Víschio, *m.* der Vogelleim.

§. *Per met.* für Inganno, Insidia, eine Falle, ein Fallstrick.

§. Pigliar gli uccelli al, col vischio, die Vögel mit Leimruthen fangen.

§. Vischio quercino, die Eichelmistel.

§. Vischio amoroso, die Liebesnetze, Liebesbande, Liebesfesseln.

Vischiosità, *f.* übl. Viscosità, *vedi.*

Vischioso, *agg.* übl. Viscoso, *vedi.*

Visoidità, *f.* [Viscosità], die Schleimigkeit, Klebrigkeit; it. die Zähigkeit.

Víscido, *agg.* [Viscoso], schleimig, klebrig; it. zäh.

Viscidúme, *m.* der Schleim; it. ein klebriges, zähes Wesen.

Vísciola, *f.* die Weichselkirsche, Weichsel.

Visciolato, *m.* Kirschwein.

Visciolina, *f.* die kleine Weichselkirsche.

Vísciolo, *agg.* [Ciregio visciolo], der Weichselkirschenbaum.

Visciolona, *f.* eine große Art saurer Kirschen.

Visco, *m.* übl. Vischio, *vedi.*

Viscontádo, *m. vedi* Viscontea.

Visconte, *m.* ein Vicegraf, Untergraf, Vicomte.

Viscontèa, } *f.* die Vicegrafschaft,
Viscontería, } Untergrafschaft.

Viscontessa, *f.* die Viscomtesse, Vicegräfin.

Viscosetto, *agg.* etwas klebrig.

Viscosità, *f.* Viscositade, e Viscositate, *f. poet.* die Klebrigkeit; das klebrige Wesen.

Viscoso, *agg.* schleimig, leimig, klebrig.

Visdominato, *m.* das Vitzthumat, das Stiftsamt; it. die Würde eines Stiftsamtmanns, Stiftshauptmanns.

Visdòmino, *m.* [Vicedomino], vormals ein Vitzthum, Stiftsamtmann, Stiftshauptmann.

Visettino, *m. dim.* e *vezz.* ein niedliches Gesichtchen.

Visetto, *m.* ein Gesichtchen.

Visibile, *agg.* sichtbar, sichtlich.

§. Für Evidente, Manifesto, offenbar, klar, augenscheinlich, merklich.

§. Far visibile, sichtbar machen, zur Anschauung bringen.

§. Mandare in visibile, statt in visibilio, verschwinden machen.

Visibílio, *m.* Andare in visibilio, unsichtbar werden.

§. Für Dileguarsi, Disperdersi, verschwinden, aus den Augen kommen.

§. Mandare in visibilio, verschwinden machen, verjagen.

Visibilissimamente, *avv. sup.* vollkommen sichtbar, aufs deutlichste, handgreiflichste.

Visibilissimo, *agg. sup.* sehr sichtbar; sehr, ganz klar, offenbar.

Visibilità, *f.* die Sichtbarkeit, Sichtlichkeit.

Visibilmente, *avv.* sichtbar, sichtlich; sichtbarer Weise.

Visièra, *f.* das Visier (am Helme).

§. *Prov.* Mandar giù la visiera, alle Scham und Scheu ablegen.

Visionário, *m.* ein Visionair, Geisterseher.

It. *Fig.* ein Träumer, Schwärmer.

Visione, *f.* [Il vedere] das Sehen.

§. La visione si fa per mezzo del nervo ottico, das Sehen geschieht mittels des Sehnerven.

§. Visione, für Immagine apparente, das Gesicht, die Erscheinung, Vision. It. die Träumerei.

§. Aver visioni, apparizioni e rivelazioni, Gesichte, Erscheinungen und Offenbarungen haben.

§. Apparir in visione ad uno, Jemanden im Traume, als Vision erscheinen.

§. *T. teolog.* Visione intuitiva, das Anschauen Gottes.

Visirato, *m.* das Vezirat, Wesirat (bei den Türken).

Visire, *m.* der Vezir, Wesir (bei den Türken).

Visisformante, *agg. Voce ditiramb.* entstellend: Boccacce *visisformanti.*

Vísita, *f.* der Besuch, Zuspruch.

§. Il medico ha fatto la visita all' ammalato, der Arzt hat dem Kranken einen Besuch gemacht, hat ihn besucht.

§. Far visita ad uno, andare a trovarlo, Jemanden besuchen, ihm einen Besuch machen, abstatten: *Visitare* è tanto in uso per le funeste *visite* de' medici, che diciamo, in ogni altro incontro, più volentieri *far visita, andare a trovare.*

§. Render visita a q., Jemanden besuchen.

§. Render la visita a q., Jemanden seinen Gegenbesuch machen.

§. Dover una visita ad uno, Jemanden einen Besuch schuldig sein.

§. Far la visita d'una diocesi, d'una chiesa, d'un monastero, d'una provincia, d'una piazza, einen Kirchsprengel, eine Kirche, ein Kloster, eine Provinz, einen Platz, Ort besuchen, besichtigen, untersuchen, visitiren.

§. Far la visita di qualche cosa, Etwas durchsuchen, visitiren.

Visitamento, *m.* [Il visitare], das Besuchen.

Visitante, *m.* der Besucher; it. der Besichtiger.

Visitare, } *v. a.* besuchen; zusprechen.
***Vicitare**, }

§. Visitar gli ammalati, gli amici, die Kranken, die Freunde besuchen; bei ihnen zusprechen, einkehren: Il medico non ha *visitato* i suoi ammalati.

§. Iddio visita i suoi con consolazio-

ni e con croci, Gott suchet die Seinigen heim mit Trost und Trübsal.

§. Visitar con, per lettera, schreiben, schriftlich sich erkundigen.

§. Visitare una diocesi, una chiesa, un monastero, einen Kirchsprengel, eine Kirche, ein Kloster [als Vorgesetzter] besuchen, bereisen, untersuchen, besichtigen, visitiren.

§. Visitare i luoghi santi, i sepolcri, le chiese, die heiligen Oerter, die Gräber, die Kirchen besuchen; dorthin gehen, seine Andacht zu verrichten, zu beten.

§. Visitar una provincia, una piazza, le guardie, le sentinelle, eine Provinz bereisen, einen Waffenplatz, die Wachen, die Schildwachen besichtigen, untersuchen.

§. Visitar tutta la casa, ogni cantone, das ganze Haus, alle Winkel durchsuchen, untersuchen.

It. Visitare, für Frequentare, *vedi*.

Visitato, *part.* des Vorigen.

Visitatore, *m.* der Besucher; it. der Beschauer, Besichtiger, Untersucher; der Visitator.

Visitazione, *f.* der Besuch, die Besuchung, Heimsuchung.

§. La visitazione di Maria Santissima, Mariä Heimsuchung.

§. La festa della Visitazione [della Madonna], das Fest der Heimsuchung Mariä.

§. L'ordine della Visitazione, der Nonnenorden von der Heimsuchung Mariä.

Visivamente, *avv.* auf eine sichtbare Art, sichtbarlich.

Visivo, *agg.* zu sehen fähig.

§. Virtù visiva, die Sehkraft.

§. Visivo, für Visibile, sichtbar, sichtlich.

Viso, *m.* [Volto], das Gesicht, Angesicht; it. *poet.* das Antlitz. It. die Miene.

§. Viso aperto, angelico, arcigno, ardito, languente, ridente, sereno, ein offnes, engelgleiches [Engelsmiene], böses [saures], keckes, schmachtendes, lachendes, heiteres Gesicht.

§. Viso composto, fermo, modesto, lieto, eine schlichte, feste, bescheidene, fröhliche Miene.

§. Viso falso, dissimulato, infinto, mentito, eine falsche, verstellte, heuchlerische, trügerische Miene.

§. Viso bello, delicato, brutto, contraffatto, sformato, sfigurato, ein schönes, zartes [feines], häßliches, garstiges, entstelltes, verunstaltetes Gesicht.

§. Viso vermiglio, roseo, ein lieblichrothes, ein rosiges Gesicht, Antlitz.

§. Viso pallido, smorto, interriato, ein blasses, leichenblasses, erdfahles Gesicht.

§. Viso da scimia, da babbuasso, da caprone, da satiro, ein Affengesicht, Pavianegesicht, Bocksgesicht, Satyrgesicht.

§. Viso da farmi ridere, ein lachenerregendes Gesicht, ein possirliches, komisches Gesicht.

§. Viso a saltero, ein runzeliges Gesicht, ein Hutzelgesicht.

§. Viso di stacco, ein hageres Gesicht.

§. *modo basso*, Viso di culo, Schafsgesicht! = Viso di marmotta! Eselskopf! Ochsenkopf (Schimpfwörter).

§. Non aver il viso volto di dietro, ein Gesicht haben, das sich sehen lassen kann, sein Gesicht nicht zu verstecken brauchen.

§. Con viso forte, con mal viso, mit entschlossener, böser Miene.

§. Con viso dolente, torto, mit schmerzlicher, höhnischer Miene, mit kläglichem [leidendem], verzogenem Gesichte.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Alzare il viso, das Gesicht, die Augen erheben.

§. Andare col viso scoperto, mit offner Stirn, ohne Scheu einhergehen.

§. Andare sul viso, in sul viso ad uno, auf Einen zugehen, ihm unter die Augen treten.

§. Aver viso di fare, di dire checchessia, die Miene, das Ansehen haben, als wenn man Etwas thun, sagen wollte.

§. Conoscere uno di viso, in viso, Einen von Person, von Angesicht kennen.

§. Cambiarsi nel viso, sich [im Gesichte] verändern, sich verfärben, bald blaß, bald roth werden.

§. Cavare buono, mal viso di checchessia, gut, schlecht, übel wobei wegkommen.

§. Dar il viso, das Gesicht zukehren, wenden: E *diedi il viso* mio incontro al poggio. Dante Inf.

§. Dare nel viso, sich frech betragen.

§. Dare nel viso ad uno, Einem ins Gesicht schlagen.

§. Dire q. c. in viso ad uno, Einem Etwas ins Gesicht sagen.

§. Far viso, das Gesicht zeigen, sich sehen lassen: Non si mostrarono timorosi, ma *fecero viso*.

§. Fare buon viso ad uno, Einem ein freundliches Gesicht machen, ihn freundlich, herzlich empfangen.

§. Fare il viso brusco, ein saures, verdrießliches Gesicht machen.

§. Fare il viso dell' arme, ein drohendes, martialisches Gesicht machen.

§. Fare il viso rosso, erröthen, schamroth werden.

§. Far viso ammirativo, ein erstauntes, verwundertes Gesicht machen, erstaunen.

§. Far viso arcigno, ein finsteres, grimmiges Gesicht machen.

§. Far viso lieto, ein heiteres, fröhliches, freundliches Gesicht machen.

§. Far viso torto, die Miene, das Gesicht verziehen, Gesichter machen, die Nase rümpfen.

§. Gettare q. c. in sul viso ad uno, Einem Etwas vorwerfen, *Pop.* ihm Etwas unter die Nase reiben.

§. Mostrare il viso, sich nicht scheuen, sich sehen lassen, ohne Scheu unter die Augen treten; it. die Zähne zeigen, die Stirn bieten, das Weiße im Auge zeigen.

§. Uomo che sa mostrare il viso, ein Mann, der keine Scheu, keine Furcht kennt, der Haare auf den Zähnen hat.

It. Mostrare il viso, ohne Rückhalt sprechen, dreist seine Meinung sagen, kein Blatt vor den Mund nehmen.

§. Mutar viso, sich verfärben, die Miene ändern.

§. Pendere dal viso d'alcuno, an den Blicken Jemandes hängen, ihm aufmerksam zuhören.

§. Stare col viso basso, mit gebeugtem Haupte, mit zur Erde gewandtem Gesicht, mit niedergeschlagenem Blicke dastehen.

It. *Fig.* niedergeschlagen, gedemüthigt sein.

§. Torcere il viso, das Gesicht verziehen, die Nase rümpfen.

§. Vedere q. c. in viso ad uno, Einem Etwas im Gesichte, in den Augen lesen.

§. *avv.* A viso a viso, von Angesicht zu Angesicht.

§. Col viso innanzi, dreist, keck, ohne Scheu.

§. *Fig.* Il viso della terra, das Angesicht, die Oberfläche der Erde.

2) Für Vista, das Gesicht, die Sehkraft.

3) Für Avviso, *vedi*.

4) *Per simil.* Viso de' fagiuoli, der Keim der Bohnen.

Visorio, *agg.* *T. degli Anat.* das Gesicht, das Sehen betreffend.

§. Nervi visorii, die Sehnerven.

Vispezza, *f.* die Lebhaftigkeit, die Munterkeit.

Vispistrello, *m.* übl. Pipistrello, *vedi*.

Vispo, *agg.* lebhaft, munter; it. aufgeweckt: Le contadinelle nel Fiorentino, che portano i viveri e frutti al mercato di Firenze, se ne vengono così pulite, leste, svelte, *vispe* e con tal grazia ch' innamorano i riguardanti.

*Visso, Vissuto, } *part.* di Vivere, *vedi*.

Vista, *f.* das Gesicht, die Sehkraft.

§. Vista acuta, buona, perfetta, debole, lontana, corta, scemata, ein scharfes, gutes, vorzügliches, schwaches, weites, kurzes, geschwächtes Gesicht.

§. Confortare, Conservare la vista, das Gesicht stärken, erhalten.

§. Perdere, Ricuperare la vista, das Gesicht verlieren, wiedererlangen.

§. Se ho buona vista.... wenn ich recht sehe, wenn mich mein Gesicht, mein Auge nicht trügt....

§. Questo vince la mia vista, Non vi arriva la mia vista, Non vi si estende la vista, dahin reicht mein Auge nicht, so weit kann ich nicht sehen.

§. Dar vista, sehen lassen; die Ansicht verstatten.

§. Dare vista e copia, zum Ansehen und Copiren geben, überlassen.

§. Dar di vista, ansehen, besehen, anblicken, beschauen.

§. Dare una vista, flüchtig ansehen, einen Blick darauf werfen.

§. Perdere q. c. di vista, Etwas aus dem Gesichte, aus den Augen verlieren.

§. Testimonio di vista, ein Augenzeuge.

§. Uscire, Sparire di vista, aus den Augen kommen, vor, aus den Augen verschwinden; it. *Fig.* außer Acht kommen.

§. Esporre, Mettere in vista, zur Schau ausstellen.

§. *Fig.* Essere in vista, den Blicken ausgestellt sein, das Augenmerk sein, in Vorschlag sein.

§. Bastar la vista, für Bastar l'animo, das Herz haben, sich erdreisten, unterstehen: E ti è *bastato la vista* attribuirti il nome d'altri, eh, pessimo giuntatore?

§. *avv.* A vista, nach dem Augenmaße.

§. Dare a vista, nach dem Augenmaße geben.

§. Giudicare a vista, nach dem Augenmaße, nach dem Anscheine urtheilen.

§. A, Di prima vista, beim ersten Anblick: Ciò sembra vero *a prima vista*, ma fallisce alle prove.

§. Suonare a prima vista, vom Blatte [weg] spielen.

§. Alla prima vista ella mi piacque, beim ersten Anblick, so wie ich sie [zuerst] sah, gefiel sie mir.

§. *T. de' Merc.* A vista, auf Sicht, nach Sicht.

§. A otto giorni di vista, acht Tage nach Sicht.

§. Pagabile a vista, zahlbar nach Sicht.

§. A perdita di vista, unabsehbar, weiter, als man sehen kann.

§. A vista d'occhio, zusehends, augenscheinlich.

§. A vista di questa, Angesicht dieses...

§. A vista di terra, Angesichts der Küste, des Landes.

§. Di vista, mit Augen, durch das eigene Anschauen, Sehen.

§. In vista, in Hinsicht, hinsichtlich.

§. In vista di quel che fece, in Hinsicht, hinsichtlich dessen, was er that.

2) Vista, für Apparenza, der Schein, Anschein; it. das Aussehen, Ansehen, das Aeußere.

§. Alla vista pareva bellissimo, dem Anschein nach war es sehr schön.

§. La casa sua non era di gran vista, sein Haus war nicht sehr ansehnlich, war unscheinbar.

§. Senza alcuna vista nel viso d'essere battuta, ohne daß man ihr im Geringsten ansahe, daß sie Schläge bekommen hatte.

§. Far vista, le viste, Miene machen, andeuten, ein Zeichen von sich geben: Nè altra *vista* di alcun sentimento fece, che avrebbe fatto un corpo morto.

§. Far vista, viste, le viste, für Fingere, Simulare, sich stellen, scheinen, thun, als wenn..

§. Far vista di non vedere, sich stellen, thun, als ob man nicht sehe.

§. Far vista di dormire, di svegliarsi, thun, als wenn man schliefe, wachte.

§. Far vista d'andarsene, sich stellen, als wollte man fortgehen, Miene machen fortzugehen.

§. Fare gran vista, le viste, Aufsehen, viel Wesens machen, prunken, großthun.

§. Rinnovar vista, das Ansehen ändern, sich verändern, die Gestalt ändern (Dante).

§. In vista, anscheinend: *In vista* tutta sonnacchiosa fattasi alla finestra.

3) Für Veduta, die Aussicht.

Vistamente, *avv.* übl. Velocemente, *vedi*.

Visto, *part.* di Vedere, *vedi*.

§. Ben visto, gern gesehen; wohlgelitten, willkommen.

Visto, *agg.* [Vispo], flink, sehr munter, voll Leben, aufgeweckt.

§. Visto d'ingegno, von lebhaftem Verstande, Geiste.

Vistosamente, *avv.* [Di buon apparenza], ansehnlich, in die Augen fallend, gefällig.

Vistosetto, *agg.* nieblich, hübsch, gefällig für das Auge.

Vistosità, *f.* [Appariscenza], das schöne Aussehen, die Ansehnlichkeit.

Vistoso, *agg.* in die Augen fallend; it. hübsch, schön aussehend, ansehnlich.

Visuale, *agg.* zum Gesichte gehörig, das Gesicht betreffend.

§. Raggi visuali, die Sehstralen.

Visualmente, *agg.* sichtbarlich, mittels des Gesichts.

Visúccio, *m. dim.* di Viso, ein Gesichtchen u. dgl. *vedi.*

Vita, *f.* das Leben.

§. Vita breve, corta, caduca, fuggitiva, das kurze, vergängliche, flüchtige Leben.

§. Essere, Stare in vita, am Leben sein; leben.

§. Aver vita, Far vita, la vita, Tener vita, Leben haben, leben, noch Leben haben.

Redensarten, alphabetisch geordnet.

§. Andare per vita, ein ziemlich hohes Alter erreichen, so lange leben, wie es in der Natur liegt.

§. Campar la vita, das Leben durchbringen, sich das Leben fristen.

§. Dare, Prestare vita, la vita, das Leben geben, lebendig machen, am Leben lassen.

§. Se Iddio mi presta, mi dà vita, wenn Gott mir Leben und Gesundheit verleiht, wenn er mich am Leben läßt.

§. Dare la vita per alcuno, sein Leben für Jemand hingeben, das Leben für ihn lassen, opfern.

§. *Fig.* Dar la vita, für Apportare grandissimo piacere, neues Leben geben, höchlich ergötzen, erquicken, laben.

§. Dare segni di vita, Zeichen des Lebens von sich geben.

§. Non dare più segni di vita, kein Zeichen des Lebens mehr von sich geben: Finchè con stento l'anima assopita Tornò di nuovo a *dar segni di vita*.

§. Donare la vita ad un delinquente, einem Verurtheilten das Leben schenken.

§. Esser chiamato a miglior vita, zu einem bessern Leben abgerufen werden, sein.

§. Fin all' ultimo periodo della vita, bis zum letzten Athemzuge, bis in der letzten Zeit seines Lebens.

§. Finire, Terminare la vita, sein Leben endigen.

§. Guadagnare, Guadagnarsi, Procacciarsi la vita, seinen Lebensunterhalt gewinnen, sich verschaffen, sein Brod verdienen, erwerben.

§. Passare all' a'tra vita, zum andern Leben übergehen, sterben.

§. Passare di vita, aus diesem Leben scheiden.

§. Prolungare la vita, das Leben verlängern.

§. Perdere la vita, das Leben verlieren; umkommen.

§. Richiamare, Rivocare alla vita, ins Leben zurückrufen.

§. Ritornare in vita, ins Leben zurückkehren, wiederaufleben, wieder lebendig werden.

§. Reggere la vita, sich das Leben, sein Leben erhalten, fristen.

§. Sacrificare la vita per alcuno, sein Leben für Jemand opfern, hingeben.

§. Salvare, Scampare la vita, das Leben retten, mit dem Leben davonkommen.

§. Tenere uno in vita, Einen am Leben erhalten, ihm das Leben fristen.

§. Torre, Trarre uno di vita, Torgli la vita, Einen ums Leben bringen, ihm das Leben nehmen, ihn umbringen.

§. Uscire di vita, aus dem Leben scheiden.

§. Vi va la vita, la pena della vita, C'è pena la vita, es gilt, kostet das Leben, es steht Todesstrafe darauf.

§. *avv.* A vita, A vita durante, auf Lebenszeit.

§. Chi sprezza la vita, non teme la morte, wer das Leben verachtet, scheut den Tod nicht.

§. Vita mia! mein Leben! mein Herz!

§. Für Anima, die Seele: Io son la *vita* di Buonaventura. Dante Par.

2) Vita, für Modo di vivere, das Leben, die Lebensart, der Lebenswandel.

§. Vita aspra, gioconda, felice, dura, travagliosa, penosa, misera, ein dornenvolles, fröhliches, glückliches, hartes, mühseliges, qualvolles, elendes Leben.

§. Vita del soldato ec., das Soldatenleben u. s. w.

§. Vita eterna, beata, quieta, tranquilla, contenta, das ewige, glückselige Leben, ein ruhiges, zufriedenes Leben.

§. Vita religiosa, solitaria, claustrale, ein frommer Wandel, ein einsames, klösterliches Leben.

§. Vita civile, politica, cortigiana, das bürgerliche, politische Leben, das Hofleben.

§. Vita spirituale, interna, das geistige, innere Leben.

§. Vita attiva, das thätige Leben.

§. Vita contemplativa, das beschauliche Leben.

§. Vita sedentaria, eine sitzende Lebensart.

§. Vita nottivaga, ein nächtliches Leben.

§. Vita sbracata, ein sorgenloses Leben.

§. Menare una vita buona, divota, esemplare, angelica, lodevole, santa, einen guten, frommen, exemplarischen, engelreinen, löblichen, heiligen Lebenswandel führen.

§. Menare una vita cattiva, corrotta, bestiale, dissoluta, empia, licenziosa, lasciva, pessima, sconcia, sporca, sozza, scandalosa, scellerata, ein schlechtes, sittenloses, viehisches, liederliches, gottloses, zügelloses, üppiges, sehr schlechtes, unanständiges, unfläthiges, ärgerliches, ruchloses Leben führen.

§. Menare una vita austera, gravosa, dolente, calamitosa, stentata, ein strenges, beschwerliches, klägliches, kummervolles, kärgliches, kümmerliches Leben führen.

§. Far buona, mala vita, ein gutes, schlechtes Leben führen.

§. Far buona, magna vita, gut, hoch leben, es sich wohl sein lassen.

§. Far vita stretta, kümmerlich, kärglich leben, sich sehr einschränken.

§. Far vita regolata, regelmäßig leben, einen geregelten Lebenswandel führen.

§. Darsi vita, lieta vita, Darsi vita e [buon] tempo, es sich wohl sein lassen, ein vergnügtes Leben führen, sich gute Tage machen.

§. Stare sulla vita amorosa, immer Liebeshändel haben, verliebter Natur sein.

§. Stare sulla vita spirituale, ein geistliches, frommes Leben führen, fromm, andächtig sein.

§. Tener buona, cattiva vita, einen guten, schlechten Wandel führen.
§. Tener gran vita, Tenere vita cavalleresca, auf hohem, vornehmem Fuße leben.
3) Für Biografia, das Leben, die Lebensbeschreibung [*pl.* Le vite].
§. Le vite degli uomini illustri di Petrarca, Petrarkas Leben berühmter Männer.
4) Für Vitto, die Kost, die Diät.
§. Vita lattea, die Milchdiät, Milchkur.
5) Für Statura, Persona, der Leib; die Gestalt.
§. Andare, Venire alla vita ad uno, Einem zu Leibe gehen.
§. Andare, Stare [in] sulla vita, gerade, aufrecht einhergehen, -stehen.
§. Non poter la vita, sich nicht mehr aufrecht, auf den Beinen erhalten können, vor Schwäche, Müdigkeit umfallen.
§. Stare alla vita, Einem auf den Fersen, auf dem Nacken sitzen, ihn bedrängen, zusetzen.
§. Quest' abito sta bene alla vita, dies Kleid sitzt gut.
§. Quest' abito serra alla vita, dies Kleid schließt fest an den Leib, liegt eng an, sitzt enge.
§. Non voler la vita d'alcuna cosa, Etwas nicht leiden, nicht ausstehen können.
§. Vita und Taglio della vita, die Taille, die Mitte des Leibes.
§. Bella vita, eine schöne Taille, ein schöner Wuchs.
§. Svelta, e fatta di vita a maraviglia, schlank und wunderschön gewachsen.
Vitàlba, *f. T. de' Bot.* die gemeine Waldrebe, Rebenwinde.
Vitalbìno, *m. T. de' Bot.* die blaue Waldrebe.
Vitàle, *agg.* zum Leben gehörig, zur Erhaltung des Lebens nöthig. It. das Leben erhaltend.
§. Spiriti vitali, die Lebensgeister.
§. Vitale, für Animato, Vivo, lebend, belebt.
§. Calor vitale, die Lebenswärme.
***Vitalìssimo**, *agg. sup.* des Vorigen.
Vitalità, *f.* die Lebendigkeit, das Leben.
Vitalìzio, *m.* die Leibrente (der Unterhalt auf Lebenszeit).
Vitalmente, *avv.* lebendig, lebend.
Vitàme, *m. T. degli Agric.* allerlei Weinstöcke beisammen.
***Vitare**, *v. a.* übl. Evitare, *vedi.*
***Vitato**, *part.* des Vorigen.
Vite, *f.* der Weinstock, die Weinrebe, Rebe.
§. Vite del Canadà, der epheublättrige Weinstock.
§. Vite del monte Ida, die Preiselbeere.
§. Vite bianca [Brionia], die Zaunrübe, Gichtrübe.
§. Acqua vite, Acqua di vite, der Branntwein: Dategli bere a pasto *acqua di vite.*
Vite, *f.* die Schraube.
§. Vite perpetua, eine Schraube ohne Ende (ein Zahnrad zu drehen).
§. Chiave a vite, ein Schraubenschlüssel.
§. Serrare a vite, zuschrauben.
§. A vite, mit Schrauben; it. schraubenförmig.
2) Vite, ein Armleuchter.

Vitebianca, *f.* [Brionia], die Zaunrübe.
Vitella, *f.* das Kuhkalb.
§. Vitella, Carne di vitella, Kalbfleisch.
§. Vitella mongana, ein Milchkalb, Saugekalb.
Vitelletta, *f. dim.* ein junges Kalb, Kuhkälbchen.
Vitelletto, *m. dim.* ein Kälbchen, ein kleines Kalb.
Vitellina, *f. dim.* ein kleines Kuhkalb.
Vitellino, *m. dim.* ein Kälbchen.
Vitellino, *agg.* vom Kalbe.
§. Carne vitellina, Kalbfleisch.
§. Color vitellino, gelb; it. eidotterfarbig, eiergelb.
Vitèllo, *m.* ein Kalb.
§. Vitello marino, das Seekalb, Meerkalb.
§. *Prov.* 1. Andare vitello e tornar bue, als Kalb gehen und als Ochse wiederkommen; dumm auf Reisen gehen und dümmer wiederkommen.
§. *Prov.* 2. Non poter il vitello, e voler portare il bue, das Kleine nicht vollbringen und Großes unternehmen wollen.
§. *Prov.* 3. Lasciare il vitello pel bue, das Kalb für die Kuh lassen, die Mutter und nicht die Tochter heirathen: Eh, può la madre vostra cangiar le voglie sue; A *lasciar* sarei pazzo il *vitello pel bue.* Gold. Molière at. I. sc. 2.
2) Für Cuojo, Pelle di vitello, Kalbleder, Kalbfell.
§. Vitelli turchi, türkischer Corduan.
Vitevole, *agg.* belebend; das Leben gebend oder erhaltend.
Vitìcchio, *m.* [Vilucchio] die Winde, das Windekraut, Windeglöckchen.
Vitìccio, *m.* [Tralcio, Rimessiticcio della vite], die Ranke, das Häkchen, Gäbelchen am Weinstock.
It. *Voce disusata*, der Arm am Leuchter; der Wandleuchter.
§. Viticci, die stengelförmigen Figuren am korinthischen Kapitäl.
Viticella, *f. dim.* di Vite, ein Weinstöckchen.
Vitichiomàto, *agg. Voce ditiramb.* das Haupt mit Reben umwunden, mit Reben bekränzt, weinbekränzt.
Vitìfero, *agg.* [Che partecipa della vite], weinstockartig.
Vitìgno, *m.* eine Art Weinstock. It. der Müllerwein.
Vitilìgine, *f.* [Morfèa], die Schwindflechte.
Vitone, *m. accresc.* di Vite, *vedi.*
***Vitoperante**, *part. att.* übl. Vituperante, *vedi.*
Vitoperare ec., *vedi* Vituperare ec.
***Vitopèro**, *m.* übl. Vituperio, *vedi.*
Vìtreo, *agg.* gläsern.
§. Umor vitreo, die glasartige Feuchtigkeit (im Auge).
Vitrificare, **Vitrificarsi**, *v. n. p.* zu Glas werden, verglasen.
Vitrificazione, *f.* die Verglasung.
Vitriolato, *agg.* Vitriol enthaltend.
§. Acqua vitriolata, Vitriolwasser.
Vitriòlico, *agg.* vitriolisch.
§. Acido vitriolico, die Vitriolsäure.
Vitriòlo, *m. T. de' Chim.* der Vitriol.
§. Vitriolo bianco [di Goslar], der weiße Vitriol, Zinkvitriol.
§. Vitriolo azzurro, di rame, di Cipro, der blaue Vitriol, Kupfervitriol.

§. Vitriolo nativo, verde, der Eisenvitriol.
Vitriuòla, *f. T. de' Bot.* [Paretaria], das Glaskraut, Mauerkraut.
Vitriuòlo, **Vitrivuòlo**, } *m. vedi* Vitriolo.
Vittima, *f.* das Opferthier, das Schlachtopfer.
§. Für Sagrificio, das Opfer.
Vitto, *m.* die Kost, die Nahrung; it. der Unterhalt.
§. Il vitto e il vestito, Nahrung und Kleidung.
§. Cercarsi, Procacciarsi il vitto, sein Brod, seinen Unterhalt suchen, sich verschaffen.
***Vitto**, *part.* für Vinto, *vedi.*
***Vittore**, *m.* übl. Vincitore, *vedi.*
***Vittoreggiante**, *part.* übl. Vittorioso, *vedi.*
***Vittoreggiare**, *v. n.* [Esultare, Gloriarsi festivamente della vittoria], siegprangen, triumphiren; sich des Sieges erfreuen.
Vittòria, *f.* der Sieg.
§. Riportare [la] vittoria, den Sieg davontragen.
2) Vittoria, die Siegesgöttin.
3) Für Pietra stellaria, der Sternstein, das Katzenauge.
***Vittoriare**, *v. n.* siegen.
§. *v. a.* Für Vincere, Superare, besiegen, überwinden.
Vittoriosamente, *avv.* siegreich, auf eine siegreiche Art.
Vittoriosissimo, *agg. sup.* überaus siegreich.
Vittorioso, *agg.* siegreich.
Vittováglia, *f.* [Vettovaglia], der Mundvorrath; Lebensmittel: Le lor *vittovaglie* eran caciole, noci, e castagne, e sorbe secche al sole. Tassoni.
Vittrice, *f.* [Vincitrice], die Siegerin, Ueberwinderin.
Vittuáglia, *f.* übl. Vittovaglia, *vedi.*
Vittuale, *agg.* zur Kost gehörig.
Vittuaria, *f.* übl. Vettovaglia, *vedi.*
***Vìtula**, *f. Voce lat.* übl. Vitella, *vedi.*
Vituperabile, *agg.* [Biasimevole], tadelhaft; it. schimpflich; strafbar.
Vituperante, *part. att.* schändend, schmähend.
Vituperare, *v. a.* [Infamare, Svergognare], schmähen, schimpfen.
§. Für Biasimare, Rimproverare, tadeln, verargen; it. öffentlich einen schimpflichen Verweis geben.
§. Für Far disonore, schänden, entehren, entwürdigen.
§. Für Imbrattare, *vedi.*
Vituperatìvo, *agg.* schmählich, lästerlich; it. tadelhaft.
Vituperato, *part.* di Vituperare, *vedi.*
Vituperatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Läster—in, Schänder—in.
It. *agg.* Lingua vituperatrice, eine Lästerzunge, Schmähzunge.
Vituperazione, *f.* [Il vituperare], das Schmähen, das Schimpfen; it. das Tadeln, das Verargen.
It. *vedi* Vituperio.
Vituperevole, *agg.* tadelnswerth, scheltenswerth; it. schimpflich, schmählich.
Vituperevolissimamente, *avv. sup.* höchst schimpflich, auf die schimpflichste, schmählichste Weise.

Vituperevolissimo, *agg. sup.* höchst schimpflich, schmachvoll.

Vituperevolmente, *avv.* auf tadelnswerthe Art; schändlich; it. garstig.

Vitupêro, | *m.* [Disonore, Infamia], **Vitupèrio**, | die Schmach; Schimpf und Schande.

§. Für Azione vituperevole, eine schimpfliche, schändliche Handlung: Per paura, che essi questo suo *vitupero* non palesassero. Bocc. Nov. 79. 47.

§. Vitupero, für Rogna, Pidocchi Sudiciume ec., der Unflath, das Ungeziefer u. dgl.: Tutto cencioso e pien di *vitupero*.

Vituperosamente, *avv.* mit Schimpf und Schande; schändlich, schimpflicher Weise.

Vituperoso, *agg.* [Infame, Ignominioso], schmachvoll, ehrlos; it. schändlich, schimpflich.

Viuzza(*ssa*), *f.* | ein Gäßchen, ein **Viuzzo**(*sso*), *m.* | enger, schmaler Weg.

Viva! *Interj.* [Evviva], es lebe! vivat!

§. Viva il re! es lebe der König!

§. Viva Dio! bei Gott! so wahr Gott lebt!

Viva, *m.* ein Vivat, das Vivatrufen.

§. I replicati viva d'allegrezza, die wiederholten Vivats.

Viváce, *agg.* [Vegeto, Vivo], lebendig, lebhaft, munter, frisch.

§. Persona, Spirito, Ingegno vivace, eine lebhafte, muntere, it. heftige Person; ein muntrer, lebhafter, aufgeweckter, reger Geist, Verstand.

§. Occhi vivaci, lebhafte, sprechende Augen.

§. *Per simil.* Vivace lume, ein starkes Licht.

§. Alberi vivaci, frische, saftreiche und starkwachsende Bäume.

§. *T. di Mus.* Vivace, lebhaft, in lebhaftem Tempo: Questo tempo, detto *vivace*, indica un movimento che ha luogo tra l'allegro ed il presto, e che richiede un' esecuzione animata.

Vivacemente, *avv.* [Con vivacità, Vivamente], lebhaft, mit Lebhaftigkeit, munter.

§. Für Acutamente, scharf, kräftig.

***Vivacezza**(*ssa*), *f.* übl. Vivacità, *vedi.*

Vivacíssimo, *agg. sup.* sehr lebhaft, sehr munter.

Vivacità, *f.* Vivacitade, e Vivacitate, *poet.* die Lebhaftigkeit, Lebendigkeit, Munterkeit; it. das Feuer, die Heftigkeit.

§. Für Attività, die Wirksamkeit.

Vivágno, *m.* die Sahlleiste (am Tuche).

§. *Per simil.* Für Ripa, Sponda, das Ufer, der Rand.

Vivajetto, *m.* ein kleiner Fischteich.

Vivájo, *m.* der Fischteich, Weiher; it. ein Fischbehälter, Fischkasten.

§. *T. degli Agric.* e *Giard.* eine Baumschule, Pflanzschule.

Vivamente, *avv. vedi* Vivacemente.

Vivánda, *f.* die Speise, das Gericht.

§. Für Vettovaglia, *vedi.*

§. Für Messo, Muta di vivande, die Tracht Speisen, der Gang: Quando io giunsi, ancora il Re era alla seconda *vivanda.*

§. *Prov.* La vivanda vera è l'animo, o la cera, die Herzlichkeit, die Freundlichkeit sind die beste Bewirthung; ein Gericht Gerngesehen ist das beste.

Vivandare, *v. n.* [Gozzovigliare], schmausen, hoch leben, viele Gerichte essen.

Vivandetta, *f.* ein kleines Gericht; it. ein Leckerbischen, Appetitbischen.

Vivandiera, *f.* eine Marketenderin, ein Marketenderweib.

Vivandiere, *m. T. mil.* ein Marketender.

It. *T. degli Stagn.* eine zinnerne Menage, Schüssel.

Vivandúzza, *f.* ein ärmliches, elendes Gericht.

Vivário, *m. vedi* Vivajo.

Vivattare, *v. n.* [Vivere meschinamente], kümmerlich leben, sich elend behelfen.

Vivente, *part. att.* lebend, lebendig.

§. Vivente il padre, als der Vater noch lebte; bei Lebzeiten des Vaters.

§. Questa cosa non è lecita ad anima, ad uom vivente, dieses ist keiner [lebendigen] Seele, keinem [lebendigen] Menschen erlaubt.

§. Non vi si trova alcun ben vivente, es fehlt dort an Allem, es ist gar nichts da.

§. *Fig.* Lingua vivente, eine lebende Sprache.

§. *avv.* A, Al vivente, bei Lebzeiten.

Vivente, *m.* ein Lebender.

§. I viventi, die Lebendigen; die Menschen.

§. Non volea esser veduta da niun vivente, sie wollte von keinem Menschen gesehen sein.

§. Eva è madre di tutti i viventi, Eva ist die Mutter aller Menschen.

§. In suo vivente, bei seiner Lebenszeit; während er lebte, in seinem Leben.

Vívere, *m.* I viveri, die Lebensmittel; it. die Nahrung, der Vorrath.

§. Abbondanza di viveri, Ueberfluß an Lebensmitteln, an Eßwaaren.

§. Carestia, Strettezza, Mancanza, Scarsezza, Sottigliezza de' viveri, Theurung, Mangel, Kärglichkeit der Lebensmittel.

§. Per mancanza di viveri si resero, aus Mangel an Lebensmitteln ergaben sie sich.

§. Commissario di viveri, der Kriegs-Proviantmeister.

§. Vivere, für Vita, das Leben; it. der Lebensunterhalt.

§. Für Procedere, Maniera di vivere, das Betragen, die Lebensart.

§. Il vivere al giorno d'oggi non è cosa facile, die heutige Lebensweise ist nichts Leichtes, ist kostbar.

§. Vivere, für Vitto, *vedi.*

Vívere, *v. n.* leben; it. am Leben sein.

§. Für Nutrirsi, Cibarsi, sich ernähren, sich beköstigen: E se tu fai così, di che *viverem* noi? Bocc. Nov. 62. 6.

§. Viver bene, ordentlich leben: Non basta, no, figliuola, il dire: io *vivo bene*, Ma riparar del tutto lo scandalo conviene.

§. Viver male, liederlich leben: Non vanti, chi *mal vive*, esser ben nato.

It. es sich wohl sein lassen, ein gutes, herrliches Leben führen.

§. Imparare a vivere, Saper vivere, leben lernen, zu leben verstehen; gewitzigt werden.

§. Vivere dì per dì, von seinem täglichen Erwerbe leben; nur zur täglichen Nothdurft, aus der Hand in den Mund haben.

§. Vivere di carità, di accatto, von Mildthätigkeit, vom Betteln leben, Bettelbrod essen.

§. Vivere del suo, von dem Seinigen, seinem Gelde leben.

§. Viver a Dio, alla carne, al mondo, a se stesso, Gott, dem Fleische, der Welt leben, sich selbst leben.

§. Viver santamente, onestamente, da galantuomo, heilig, ehrbar, als ein ehrlicher, anständiger Mann leben; einen heiligen, ehrbaren, anständigen Lebenswandel führen.

§. Vivere tra due, unschlüssig, zweifelhaft sein; sich nicht entschließen können.

§. Il più bravo uomo che viva, der wackerste Mann von der Welt.

§. Chi veglia più degli altri anco più vive, wer länger wacht als Andere, der lebt auch länger.

2) Vivere, leben, sein; it. wohnen, sich aufhalten.

§. Vivo obbligatissimo servitore di V. S., ich bin Ew. Wohlgeboren dankbarster Diener.

§. Viver amante, verliebt sein.

§. Viver grato, dankbar, erkenntlich sein.

§. Viver sicuro, versichert sein.

§. Vivi sicuro, che..., sei versichert, daß...

§. Vivere in Roma, in Rom leben, wohnen, sich aufhalten, sein.

3) Vivere, sich erhalten, sich ernähren.

§. Viver di qualche arte o professione, von irgend einer Kunst, einem Gewerbe leben, sich ernähren.

§. Aver, Dar da vivere, zu leben haben, zu leben (Kost, Unterhalt) geben.

§. Così si può [non si può] vivere, so kann man [kann man nicht] leben, bestehen, fortkommen.

§. Viver di speranza, von Hoffnung leben, sich mit Hoffnungen trösten.

***Vivevole**, *agg.* übl. Vivace, *vedi.*

Vivézza (*ssa*), *f. vedi* Vivacità.

It. Für Forza pungente, die durchdringende Kraft, die Eindringlichkeit, Nachdrücklichkeit: Avendo Apro così parlato con la *vivezza* solita.

§. Für Argutezza, der Scharfsinn; der Witz: La trovò piena di saporitissime *vivezze*, spiegate con una soda, e vera latinità.

§. *T. de' Pitt.* das Leben, der lebendige Ausdruck: Oltre alla bellezza de' panni, e la grazia, e *vivezza* della veste.

Vívido, *agg.* [Vivace, Vigoroso], lebhaft, munter, frisch, voll Leben.

Vivificamento, *m. vedi* Vivificazione.

Vivificante, *part. att.* belebend, lebendig machend.

§. Virtù, Grazia, Spirito vivificante, die lebendigmachende Kraft, Gnade, der lebendigmachende Geist.

Vivificare, *v. a.* [Ravvivare, Animare], beleben, lebendig machen.

It. Für Dar [la] vita, das Leben geben, erhalten.

Vivificatívo, *agg.* belebend; zu beleben vermögend; das die Kraft hat, zu beleben.

Vivificatore, *m.* der Lebendigmacher; der, das belebt.

§. Lo Spirito vivificatore, der lebendig machende [heilige] Geist.

Vivificazione, *f.* die Belebung; das Lebendigmachen.

Vivífico, *agg.* belebend.

§. Grazia, Consolazione vivifica, die lebendigmachende Gnade, der belebende Kraft.

Vivíparo, *agg.* lebendige Junge gebärend: Animali *vivipari*.

Vivíssimo, *agg. sup.* di Vivo, *vedi*.

Vivo, *m.* [Parte viva], das Lebendige.

§. Ritrarre uno al vivo, Einen nach dem Leben malen.

§. Für Carne viva, das lebendige Fleisch.

§. Pungere sul vivo, ins lebendige, gesunde Fleisch stechen.

It. *Fig.* die empfindlichste Seite, Stelle berühren.

§. Tagliar fino al vivo, bis auf das lebendige, gesunde Fleisch schneiden.

§. Toccar uno sul vivo, Jemanden bei der empfindlichsten Stelle angreifen; ihm wehe thun, ihn kränken.

§. Offender uno sul vivo, Jemanden aufs empfindlichste beleidigen.

§. Lo sento al vivo, ich empfinde es tief, innig; es geht mir sehr zum Herzen.

2) *Per simil.* Il vivo della colonna, der Säulenschaft.

§. Il vivo del panno [Vivagno], das Sahlband, die Sahlleiste (am Tuche).

Vivo, *agg.* lebendig, lebend.

§. Esser vivo, lebendig sein, leben.

§. Egli non sa s'egli è vivo, er weiß selbst nicht, ob er lebt.

§. Vivo vivo, ganz lebendig.

§. Mangiare, Divorare, Inghiottire, Seppellire, Murare, Ardere, Scorticare, Rotare, Squartare uno vivo, vivo vivo, Jemanden lebendig fressen, verzehren, verschlingen, begraben, einmauern, verbrennen, schinden, rädern, viertheilen.

2) Vivo, für Acuto, empfindlich, heftig.

§. Vivi dolori, sentimenti, heftige Schmerzen, Gefühle.

3) Vivo, für Vivace, Vivido, munter, lebhaft, aufgeweckt.

§. Persona viva, Spirito, Ingegno vivo, eine lebhafte, muntere Person, ein lebhafter, reger, aufgeweckter Geist, Verstand.

§. Non c'è anima viva, übl. Vivente, es ist keine lebendige Seele da.

§. Argento vivo, das Quecksilber.

§. Pietra viva, ein harter, fester Stein.

§. Calce viva, ungelöschter Kalk.

§. Brage vive, lebendige, glühende Kohlen.

§. Fuoco vivo, die brennende, helle Flamme, Lohe.

§. Legno vivo, ein frisches, grünes, wachsendes Holz.

§. Acqua viva, das Quellwasser.

§. Color vivo, Vivo incarnato, eine lebhafte, helle, frische, rothe Farbe; it. eine lebhafte, frische Gesichtsfarbe.

§. Viva speranza, eine lebhafte Hoffnung.

§. Vivo desiderio, ein heftiger Wunsch, eine heftige Sehnsucht.

§. Viva fame, ein gewaltiger, heftiger Hunger.

§. Viva necessità, die dringende, höchste Noth.

§. Viva bellezza, eine ungemeine, hinreißende Schönheit.

§. Vivo, e vero, ganz ähnlich, völlig gleich; wie es leibt und lebt.

§. Far vivo, beleben.

§. Farsi vivo, Muth zeigen, sich gefürchtet machen, sich böse stellen.

§. Canto vivo eine scharfe Ecke, Kante (an Steinen u. dgl.).

§. Aver viva la memoria, in frischem Andenken haben.

§. *Prov.* Val più un asino vivo che cento dottori morti; it. Val più un can vivo, che un leon morto, ein lebendiger Hund ist mehr werth, als ein todter Löwe.

§. A viva voce, mit natürlicher, lebendiger Stimme; mündlich.

§. Insegnare a viva voce, mündlich unterrichten.

§. A viva forza, mit aller Macht, mit [aller] Gewalt.

§. Per viva necessità, aus dringender Noth; nothgedrungen.

*__Vivòla__, *f.* übl. Viola, *vedi*.

Vivole, *f. pl.* die Feifel, Kehldrüsen (der Pferde). It. die Kehlsucht, die Drüsenbeulen (der Pferde).

*__Vivóre__, *m.* übl. Vigore, *vedi*.

*__Vivòrio__, *m.* übl. Avorio, *vedi*.

*__Vivorosamente__, *avv.* übl. Vigorosamente, *vedi*.

*__Vivoroso__, *agg.* übl. Vigoroso, *vedi*.

*__Vivuòla__, *f.* übl. Viola, *vedi*.

*__Vivuòlo__, *m.* ein Veilchenstock; it. ein Nelkenstock.

Vivuto, *part.* di Vivere, *vedi*.

Viziare, *v. a.* [Guastare, Magagnare], verderben; verfälschen.

§. Viziar la radice, die Wurzel verderben.

§. Viziare, für Violare, Torre la virginità, [ein Mädchen] schwächen, schänden.

Viziatamente, *avv.* betrügerisch, mit Arglist.

Viziatello, *agg. vedi* Furbetto, Cattivello.

Viziato, *part.* di Viziare, *vedi*.

It. Für Vizioso, Difettoso, Imperfetto, fehlerhaft, mangelhaft.

§. Für Astuto, Sagace, schalkhaft, arglistig; it. durchtrieben, schlau.

Vizio, *m.* das Laster.

§. Il vizio della lussuria, das Laster der Ueppigkeit, Unzucht.

§. Correggere, Mortificare, Stirpare i vizj, die Laster, bösen Neigungen bessern, tödten, ausrotten.

§. L'ozio è il padre de' vizj, Müssiggang ist aller Laster Anfang.

§. Darsi ai vizj, sich den Lastern ergeben.

§. Abbandonar il vizio, i vizj, vom Laster, von bösen Neigungen ablassen.

§. Per l'eccesso la virtù diventa vizio, durch das Uebermaß, durch Uebertreibung wird aus der Tugend ein Laster.

§. Ogni estremità è vizio, was zuviel ist, das ist fehlerhaft, schädlich.

§. Chi serve al vizio, sen' attenda il supplizio, wer dem Laster dient, hat Strafe zu erwarten.

§. Un vizio non punito cresce in infinito, ungestrafte Laster werden immer größer.

2) Vizio, für Difetto, Magagna, der Fehler, Mangel, das Gebrechen.

§. Questo è un vizio, das ist ein Mangel, Fehler.

§. Questo cavallo ha molti vizj, dieses Pferd hat viele Fehler.

§. Costui tiene [ha] un certo vizio, che... dieser hat einen gewissen Fehler, eine gewisse üble Gewohnheit an sich, die...

§. Un vizio grammaticale, ortografico, ein Fehler wider die Sprachlehre, wider die Rechtschreibung.

§. Un vizio di stampa, ein Druckfehler.

3) Vizio, für Appetito vizioso, Gran voglia, ein Gelüste, eine Lüsternheit; it. eine Sehnsucht nach unerlaubten, unschicklichen Dingen (wie bei schwangern Weibern): Converebbe, che questa donna, che cotanto amate, ingravidasse; essendo gravida, come spesso interviene, e hanno *vizio* di cose nuove, così potrebbe intervenire, ch' ella avrà *vizio* di noi.

§. *Prov.* Lo 'ndugio piglia vizio, das Zögern hat oft üble Folgen.

Viziosamente, *avv.* lasterhaft; it. auf eine fehlerhafte Weise, mangelhaft.

Viziosissimamente, *avv. sup.* höchst lasterhaft; it. sehr, äußerst, überaus mangelhaft.

Viziosissimo, *agg. sup.* höchst lasterhaft; it. sehr, überaus mangelhaft; voll Fehler und Mängel.

Viziosità, *f.* Viziositade, e Viziositate, *f. poet.* die Lasterhaftigkeit; it. die Fehlerhaftigkeit; it. die Gebrechlichkeit.

Vizioso, *agg.* lasterhaft; verderbt; it. fehlerhaft, mangelhaft.

§. Uomo vizioso, ein lasterhafter, den Lastern ergebener Mensch.

§. Costumi viziosi, lasterhafte, böse Sitten, Gewohnheiten.

§. Vita viziosa, ein lasterhaftes Leben.

§. Cavallo vizioso, ein fehlerhaftes Pferd.

§. Umori viziosi, böse Säfte.

Vizzato(*tsa*), *m.* [Vitigno], eine Art Weinstock.

Vizzo(*tso*), *agg.* [Appassito], welk, schlaff, schrumpflich: Un vecchio ranticoso, affumicato, pallido, e *vizzo*, che parea l'inedia. TASSONI.

§. Vizzo, für Passo, verwelkt, welk: Poichè n' avrai quelle foglie levate, le quali vedrai, che sieno dannificate, e *vizze*.

§. Poppe vizze, schlaffe, hängende Brüste.

Vo', *Voce poet.* für Uopo, *vedi*.

Vo', *pron.* für Voi, *vedi*.

Vo', *f.* für Voglia, *vedi*.

Vocabolario, *m.* [Dizionario], ein Wörterbuch.

Vocabolarista, *m.* ein Wörterbuchschreiber, Lexicograph.

Vocabolista, *m.* übl. Vocabolario, *vedi*.

It. Für Vocabolarista, *vedi*.

Vocabolistário, *m. vedi* Vocabolarista.

Vocábolo, *m.* [Voce, Termine], ein Wort, eine Vokabel.

§. Für Nome, der Name: Perchè nascose Questi 'l *vocabol* di quella riviera [cioè d'Arno], Pur com' uom fa dell' orribili cose? DANTE PURG. 14.

Vocabolúccio, *m. dim.* di Vocabolo, ein Wörtchen, kurzes Wort.

*__Vocabulario__, *m.* übl. Vocabolario, *vedi*.

*__Vocábulo__, *m.* übl. Vocabolo, *vedi*.

Vocále, *agg.* was durch die Stimme ausgedrückt wird.

§. Orazione vocale, ein lautes Gebet.

§. Vocale spirito, die Sprache: Tanto fu dolce mio *vocale spirito*, Che, Tosolano, a se mi trasse Roma. Dante Purg. 21.

§. La vocale tomba, das schallende Grab: Dove *la vocal tomba* di Merlino Era nascosa in loco ec. Orl. Fur. 7. 38.

§. Lettere vocali, laute Buchstaben, Selbstlauter, Vokale.

§. Musica vocale, Gesang, Vokalmusik.

Vocalíssimo, *agg. sup.* di Vocale, äußerst laut.

Vocalizzare(*dsa*), *v. a.* häufig Selbstlauter gebrauchen. It. mit Selbstlautern anfüllen, die Consonanten mit Selbstlautern verbinden: Hanno di più così *vocalizzate* le due prime consonanti.

Vocalizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.

Vocalmente, *avv.* laut; mündlich: Orare *vocalmente*.

Vocare, *v. a. Voce lat. vedi* Chiamare.

Vocatívo, *m. T. di Gram.* der Vokativ (fünfte Beugefall).

Vocato, *part.* di Vocare, *vedi.*

Vocazione, *f.* [Chiamata], das Rufen, der Ruf. It. der Beruf, die Berufung (zu einem Amte).

§. *T. de' Teol.* die Berufung.

Vóce, *f.* die Stimme; der Laut: *Voce* grossa, rauca, contraffatta; *Voce* angelica, divina, dolce, chiara.

§. Voce buona, sonora, grata, grande, gagliarda, eine gute, schöne, wohlklingende, angenehme, laute, kräftige, durchdringende Stimme.

§. Voce debole, piccola, languida, interrotta, dolorosa, lugubre, sospirosa, tremola, eine schwache, pipige, matte, unterbrochne, schmerzliche, traurige, ächzende, zitternde Stimme.

§. Sospingere, Sforzare, Strascinare, Tirare, Trillare la voce, die Stimme anschwellen lassen, anstrengen, ziehen, trillern.

§. Dar la voce, für Dare 'l tuono, den Ton angeben, intoniren, anstimmen.

§. Dar voce, o una voce, für Chiamare, rufen, anrufen.

§. Coprire altrui la voce, Einen überschreien.

§. Alzare la voce, für Gridare, die Stimme erheben, laut rufen, schreien.

§. Portar le voci, die Töne tragen (beim Gesange).

§. Tenere la voce, für Tacere, schweigen, den Mund halten.

§. Un canto di sei voci, ein sechsstimmiger Gesang.

§. In voce, A voce, A viva voce, laut; it. mündlich.

§. Ad alta voce, A gran voce, A tutta voce, mit lauter Stimme, aus voller Brust; überlaut, aus vollem Halse.

§. Con voce bassa, bassetta, o sommessa, mit leiser, unterdrückter Stimme.

§. Sotto voce, halb laut, leise.

§. Ad una voce, *avv.* für Unitamente, Concordemente, einstimmig, einhellig.

§. Di voce in voce, *avv.* für Di bocca in bocca, von Mund zu Mund.

2) Voce, für Parola, Vocabolo, ein Wort.

§. Für Detto, Sentenza, das Wort, der Ausspruch: Si adempirà la *voce* del Profeta.

§. Voce primitiva, derivativa, ein Stammwort, ein abgeleitetes Wort.

§. Dare in sulla voce, o sulla voce, für Interromper l'altrui discorso, Einem ins Wort fallen, Einen unterbrechen; ihn zum Schweigen bringen.

§. Fare voce, für Parlare, reden, sprechen.

§. Voci flebili, klägliche, betrübte Worte.

§. Ella proruppe in queste voci, sie brach in diese Worte aus.

3) Voce, für Voto, Suffragio, die Stimme, Wahlstimme: Dar la sua *voce*; Raccogliere le *voci*.

§. Voce attiva, das Wahlrecht (Recht, Jemand durch Stimmen zu wählen).

§. Voce passiva, die Wahlfähigkeit (Recht, gewählt zu werden).

§. Eletto a voce, durch Stimmen, durch Zuruf erwählt.

§. Avere, Non avere voce in capitolo Sitz und Stimme haben oder nicht.

It. *Fig.* wobei mitzusprechen haben oder nicht; wobei eine Stimme haben oder nicht.

§. Dare voce definitiva, die Vollmacht geben zu entscheiden.

4) Voce, für Fama, das Gerücht, die Sage.

§. Va la voce, es geht das Gerücht, man sagt, es geht die Rede.

§. Ire in vocé, im Umlauf sein.

§. È voce, Corre voce, Nasce voce, es ist die Sage, es läuft das Gerücht, es entsteht ein Gerücht: È *voce* comune che ec.

§. Dar voce, für Far correre fama, ein Gerücht aussprengen, in Umlauf bringen.

§. Mettere in voce, für Pubblicare, Bandire, bekanntmachen, ausrufen lassen, verkünden.

§. *Prov.* Voce del popolo, voce d'Iddio, des Volkes Stimme, Gottes Stimme.

5) Voce, für Nome, Fama, der [gute] Name, der Ruf.

§. Esser di gran voce, einen großen Ruf haben, berühmt sein.

§. Aver buona o cattiva voce, einen guten oder übeln, schlechten Ruf haben.

§. Dar voce ad alcuno, für Incolparlo, Infamarlo, Einen beschuldigen; ihn schmähen, in Verruf bringen.

§. Dar buona o mala voce a uno, für Lodarlo, o Infamarlo, Einen loben oder tadeln.

6) Voce, *T. de' Mercat. vedi* Messa.

Vocerellína, *f. dim.* di Voce, eine schwache Stimme; ein Stimmchen.

Vociáccia, *f. pegg.* di Voce, eine unangenehme, rauhe, schlechte Stimme.

Vociferante, *part.* [Che grida forte], laut schreiend, laut rufend. It. öffentlich sprechend; das Gerücht aussprengend.

Vociferare, *v. n.* [Gridare forte], laut rufen, schreien.

§. Für Spargere fama, Disseminare voce, ein Gerücht aussprengen, verbreiten.

§. Vociferarsi, *v. n. p.* sich verbreiten, im Umlauf sein (die Sage, das Gerücht).

Vociferato, *part.* des Vorigen.

Vociferazione, *f.* [Fama], die Sage, das Gerücht.

Vocina, *f. dim.* di Voce, eine feine, schwache Stimme, ein matter Laut.

Vocino, *m. dim.* e *vezz.* di Voce, ein Stimmchen.

Vociolína, *f. dim.* di Vocina, ein feines Stimmchen; eine pipige Stimme.

Vocionáccio, *m. pegg.* di Vocione, eine fürchterliche, gräßliche, abscheuliche Stimme.

Vocione, *m. accresc.* di Voce, eine starke, durchdringende Stimme.

***Vocitare**, *v. a.* übl. Chiamare, Nominare, *vedi.*

***Vocolezza**, *f.* übl. Cechità, *vedi.*

***Vôcolo**, *agg.* übl. Cieco, *vedi.*

Vóga, *f.* der Ruck, Lauf (eines Schiffs bei jedem Ruderschlage). It. eine Seereise, Seefahrt.

§. Pigliare voga, eine Seereise unternehmen; sich einschiffen.

§. Mettere i remi in voga, anfangen zu rudern.

§. *Fig.* Für Impeto, Ardore, der Ungestüm, die Heftigkeit.

§. Con precipitata voga, *avv.* blindlings, ungestüm, unüberlegt.

§. Essere in voga, im Schwange sein. It. beliebt, im Gebrauche sein.

Vogante, *part.* rudernd. It. fortschiffend, segelnd.

Vogante, *m.* [Remitore], ein Ruderer, Ruderknecht.

Vogare, *v. a.* e *n.* [Remare, Remigare], rudern. It. fortschiffen, segeln.

Vogáta, *f.* ein Ruderschlag, Ruck, Zug mit dem Ruder.

Vogato, *part.* di Vogare, *vedi.*

Vogatore, *m.* ein Ruderer.

Vogavánti, *m. T. di Mar.* der Vorruderer, vorderste Ruderknecht (nach dem sich die anderen richten).

Vôglia, *f.* [Volontà, Il volere], der Wille, das Wollen.

§. Für Desiderio, das Verlangen, der Wunsch.

§. Für Appetito, die Lust, Begierde.

§. Voglia sfrenata, disordinata, amorosa, accesa, cieca, bramosa, arrabbiata, ostinata ec., eine ungezähmte, unordentliche Begierde; ein verliebtes, feuriges Verlangen; eine blinde, brünstige, wüthende, hartnäckige Begierde.

§. Voglia di donna gravida, das unnatürliche, seltsame Gelüst der Schwangern.

§. Aver voglia, Lust haben, Verlangen tragen. It. geil, brünstig sein.

§. Morirsi di voglia, vor Verlangen sterben. It. große Lust haben.

§. Ho voglia di ridere, di far q. c., mir kommt das Lachen an, ich muß lachen; ich will das und das thun, mich gelüstet danach.

§. Aver la voglia, Trarsi, Cavarsi la voglia, seinen Willen haben; seine Lust büßen; sein Verlangen stillen; seinen Wunsch befriedigen.

§. Sputar la voglia, den Wunsch fahren lassen; sich die Lust vergehn lassen.

§. Appiccar le voglie all' arpione, *vedi* Arpione.

§. Esser di buona voglia, gut gelaunt, aufgelegt sein. It. sich wohl befinden, sich behaglich fühlen.

§. Essere di mala voglia, übel gelaunt, nicht aufgelegt sein. It. sich unwohl, unbehaglich fühlen; unpäßlich sein.

§. Aver mala voglia contro alcuno, gegen Einen übelgesinnt sein; ihn hassen.
§. Aver buona voglia contro alcuno, gutgesinnt gegen Einen sein, ihm wohlwollen, ihn lieben.
§. Di buona, di mala voglia, *avv.* für Volontieri, o no, gern, ungern.
§. Venire nelle voglie, sich dem Verlangen, den Wünschen fügen: I Fiorentini, per questo molto adiratisi, contra i Pratesi coll esercito andando, presso a a Prato si fermarono. E quivi alquanto stati, i Pratesi *vennono nelle voglie* del Cardinale, e del popolo fiorentino. Petr. Uom. Ill. 280.
§. A voglia, nach Belieben, nach Gefallen.
§. *Prov.* Una voglia non è mai cara, der Begierde ist kein Preis zu hoch.
§. Voglia, für Macchia, Neo, ein Muttermaal.
§. Voglia di lepre, eine Hasenscharte.
*Vogliente, *part. att. vedi* Volente.
*Voglienza, *f.* übl. Volontà, *vedi.*
Voglierella, Voglietta, *f. dim.* di Voglia, ein kleiner Wunsch, schwaches Verlangen; ein Lüstchen.
Voglievole, *agg.* [Desideroso, Bramoso], verlangend, begierig; lüstern.
Vogliolína, *f. dim.* di Voglia, ein Lüstchen.
*Vogliolosamente, *avv. vedi* Vogliosamente.
*Voglioloso, *agg. vedi* Voglioso.
Vogliosamente, *avv.* [Volonterosamente, Con bramosia], voll Verlangen, voll Begierde; begierig, lüstern. It. willig, gern.
Vogliosíssimo, *agg. sup.* di Voglioso, höchst begierig, sehr lüstern. It. sehr gern, ganz willig.
Voglioso, *agg.* [Bramoso, Desideroso], begierig, lüstern.
§. Für Volonteroso, willig, gutwillig, gern.
§. Für Ardito, hastig, hitzig.
Vogliuzza, *f. dim.* di Voglia, ein Lüstchen.
Voi, *pron. pers.* [*pl.* di Tu], ihr.
§. Voi, A voi, euch.
§. Voi non cale, euch liegt nichts daran.
§. Di voi, eurer. NB in der Anrede wird es auch von der Einheit gebraucht, besonders in der Umgangssprache: Signor mio, se *a voi* aggrada, *voi* potete ad un ora *a voi* far grandissimo onore, ed a me, che povero sono per *voi*, grande utilità. Bocc. Nov. 17. 26.
§. Dar di voi, o del voi, mit Ihr anreden.
§. A voi! *interj.* vorgesehn! aufgeschaut! zurück!
*Voicino, *agg. e avv.* übl. Vicino, *vedi.*
*Voitare, *v. a.* übl. Vuotare, *vedi.*
*Vôito, *agg.* übl. Voto, *vedi.*
*Volágio, *agg.* übl. Volubile, *vedi.*
*Voladore, *m. vedi* Volatore.
Volamento, *m.* das Fliegen, der Flug.
Volándola, *f.* [Friscello], das Staubmehl.
Volante, *part.* fliegend.
§. Il destrier volante, das Flügelroß: Salito Astolfo sul *destrier volante*, Lo fa muover per l'aria lento lento. Orl. Fur. 23. 16.
§. Il corsier volante, der Pegasus.
§. Für Volubile, flüchtig.
§. Für Instabile, unbeständig, vergänglich.
§. Sigillo volante, ein angehängtes Siegel.
Volante, *m.* das Federballspiel. It. der Federball.
Volantíssimo, *agg. sup.* sehr flüchtig.
Volare, *v. n.* fliegen.
§. *Fig.* Für Andare, Correre rapidamente, fliegen: Affretto il passo allora, balzo *volando* in sala, Ritiro il chiavistello, precipito la scala.
§. Far volare, fliegen lassen.
§. Far volare da cavallo, vom Pferde werfen.
§. Volare in aria, für Schizzare, Essere scagliato in aria, auffliegen, auffahren, in die Luft fliegen.
§. Venir volando, geflogen kommen.
§. Aver il cervel che vola, leichtsinnig, flatterhaft sein.
Volare, *m.* [Volo], das Fliegen, der Flug.
§. *Fig.* Für Corso rapido, ein schneller, flüchtiger Lauf.
Voláta, *f.* [Volo], der Flug.
§. Di volata, im Fluge: Tirare *di volata* un uccello.
§. *T. di Mus.* die Volate, schnelles Tempo.
Volática, *f.* [Empetiggine], die Flechte, Schwinde, Schwindflechte. It. ein Zittermaal.
Volátile, *agg.* geflügelt, was fliegen kann.
§. *T. de' Chim.* flüchtig: Sal *volatile*, Alcali *volatile*.
Volátile, *m.* [Uccello], ein Vogel. It. jedes fliegende Thier.
§. Volatili, *pl.* Geflügel.
Volatilíssimo, *agg. sup. T. de' Chim.* höchst flüchtig.
Volatilità, *f. T. de' Chim.* die Flüchtigkeit.
Volatilizzare(dza), *v. a. T. de' Chim.* verflüchtigen.
Volatilizzato(dza), *part.* des Vorigen.
Volatilizzazione (dzatsio), *f. T. de' Chim.* die Verflüchtigung.
*Volatio, *m.* übl. Uccellame, Volatili, *vedi.*
Volato, *part.* di Volare, *vedi.*
Volato, *m.* [Volo], der Flug.
Volatore, *m.* -trice, *f.* der, die fliegt.
Volcanizzare(dza), *v. n.* Feuer speien, sich wie ein Vulkan äußern.
Volcáno, *m.* ein feuerspeiender Berg, Vulkan.
Voleggiare, *v. n.* [Aleggiare, Svolazzare], flattern, herumflattern.
Volente, *part. att.* wollend; wünschend, verlangend u. s. w. *vedi* Volere.
Volenterosamente, *avv. vedi* Volentieri.
Volenterosíssimo, *avv. sup.* di Volenteroso, *vedi* Volonterosissimo.
Volenteroso, *agg. vedi* Volonteroso
Volentieri, *avv.* willig. It. gern, mit Lust.
§. Für Facilmente, leicht.
Volentierissimamente, *avv. sup.* di Volentiermente, sehr gern; mit der größten Lust; herzlich gern.
Volentieríssimo, *avv. sup.* di Volentieri, sehr gern; herzlich gern.
*Volentiermente, *avv.* übl. Volentieri, *vedi.*
*Volentiero, *avv.* übl. Volentieri, *vedi.*
Volentieroso, *agg.* übl. Volonteroso, *vedi.*
*Volenza, *f.* übl. Volontà, *vedi.*
Volére, *v. a.* wollen: *Volere* una cosa. It. wünschen, mögen; haben wollen.
§. Voglia o non voglia, er mag wollen oder nicht.
§. Sia come si voglia, dem sei wie ihm wolle.
§. Non m'interromper, se tu vuoi, ich bitte dich, unterbrich mich nicht.
§. Taci se [tu] vuoi, ich bitte dich, schweig.
§. Chi così vuole, così abbia, wer es so will, mag es haben; des Menschen Wille ist sein Himmelreich.
§. Orsù, così voglio, ich will es aber so haben; ich befehle es aber nun.
§. Così vogliono le leggi, so wollen es die Gesetze.
§. Egli è un uomo, come Dio vuole, er ist ein Mensch nach dem Willen Gottes (ironisch), ein Mensch so so.
§. Egli è un .... ah ne voleva dir una, er ist ein .... ich hätte bald was gesagt.
§. Vorrei [avere] uno, che, ich möchte gern Einen haben, der ... ich wünschte Einen, der....
§. Vorrei andare, fare ec., ich möchte gern gehn, thun u. s. w.
§. Non ti vorrei così scrupoloso ec., ich wollte, du wärst nicht so gewissenhaft u. s. w.
§. Voglio che tu sappia, che .... du mußt wissen, daß....
§. Qui ti voglio, das ist der Punkt, das ist das Wahre, die Hauptsache.
§. Che tu intendi la lingua, vada, ma al parlare poi ti voglio, es mag sein, daß du die Sprache verstehst, allein auf's Reden kommt es hier an; laß sehn, was du kannst.
§. A questo vino vi voglio, e allora mi dirà ... che, versucht nur diesen Wein, so werdet ihr gestehn, daß......
§. Volere alcuno, für Domandarlo, nach Einem fragen, ihn sprechen, sehen wollen.
§. Voler dire, für Significare, sagen wollen, bedeuten, heißen.
§. Ciò voglio dire, Voglio io dire, das heißt, das ist.
§. Voler bene ad uno, Einem wohlwollen, ihn lieben: *Voler bene* significa l'amor tenerissimo della natura; *amare* à l'amor della legge civile o canonica; *piacere*, *aver passione*, *essere appassionato*, *dilettarsi*, diconsi per l amore delle arti e altre cose inanimate. Monti.
§. Voler male ad uno, Einem übelwollen, nicht wohl wollen, ihn hassen.
§. Voler bene (ironisch), für Maltrattare, gut [übel] zurichten: Con le pugna ec. tutto il viso gli ruppe, nè gli lasciò in capo capello, che ben gli *volesse.* Bocc. Nov. 88. 9.
§. Voler la gatta, Non voler la gatta, *vedi* Gatta.
§. Voler la baja, Etwas weis machen, aufheften, aufbinden wollen.
§. Volerla con alcuno, Einem Etwas

anhaben wollen; mit Einem Händel anfangen. *Pop.* Einem Etwas am Zeuge flicken wollen.

§. Voglia Dio! Dio volesse! Gott wolle es, geb' es; wollte Gott!

§. Dio non voglia! Gott bewahre!

§. A volere che, *avv.* für Affinchè, auf daß, damit. It. will man, daß....

§. *Prov.* 1. Chi tutto vuole, nulla ha, o tutto lascia, wer Alles haben will, erlangt nichts.

§. *Prov.* 2. Chi vuole vada, chi non vuole mandi, wer Etwas recht haben will, thu es selbst; Selbst ist der Mann.

§. *Prov.* 3. Chi tutto vuole, di rabbia muore, *vedi Prov.* 1.

§. *Prov.* 4. Desina il ricco quando vuole, il povero quando puole, der Reiche ißt, wenn er will, der Arme, wenn er kann.

§. *Prov.* 5. È più facile il volere, che il potere, das Wollen ist leichter als das Können; der Wille ist schneller als die That.

§. *Prov.* 6. Chi più ha, più vuole, jemehr Einer hat, desto mehr will er.

§. *Prov.* 7. Chi non può come vuole, voglia come puole, man muß sich nach der Decke strecken.

§. *Prov.* 8. Chi non fa quando può, non può quando poi vuole, laß die Gelegenheit nicht entfliehen, sie kommt vielleicht nicht wieder.

§. *Prov.* 9. A chi vuole, non mancan modi, wer nur will, dem fehlt es nicht an Mitteln.

§. *Prov.* 10. Il grasso vuol l'uno, e cotal altro il magro; ben dolce vuol l'uno, e l'altro sia ben agro, der Geschmack ist verschieden.

2) Volere, für Ordinare, Comandare, wollen, gebieten, befehlen: Così *vogliono* le leggi, Iddio, il principe.

3) Für Chiedere, verlangen, fordern: Infinchè i regi argivi Furo a' danni di Troja, che per fato Cader dovea, nullo da te soccorso *Volli*, o da l'arte tua.

4) Für Richiedere, verlangen (von Pflanzen): Le piante secche *vogliono* ordinariamente un terreno secco.

5) Für Convenire, Richiedersi, sich gehören, sich gebühren, wollen; nöthig sein; müssen.

§. Questi uomini cattivi, non ci si vogliono più sostenere, diese Bösewichte müssen nicht länger geduldet werden.

§. Commare, egli non si vuol dire, Gevatterin, es schickt sich nicht zu sagen. Bocc. Nov. 32. 19.

§. Elle si vorrebbon vive vive metter nel fuoco, man sollte sie lebendig verbrennen.

§. Il vino non vorrebbe passar l'anno, der Wein muß nicht über ein Jahr alt sein.

§. Il ginepro, e l'ulivo, non vogliono esser tagliati, der Wachholderstrauch und der Oelbaum vertragen den Schnitt nicht.

§. Ci vogliono danari, dazu gehört Geld.

§. Ardire e memoria ci vuole per parlare una lingua, zum Reden einer Sprache gehört Dreistigkeit und Gedächtniß.

6) Für Aver opinione, meinen, wollen, dafürhalten: Aristotele *volle* che il mondo fosse ab eterno.

§. Vogliono che quel golfo sia pericoloso, man hält diesen Meerbusen für gefährlich.

§. Voglio che questa legge sia giustissima, ma chi starà all' arbitrio d'un.... ich gebe zu, daß das Gesetz billig und gerecht sei, aber wer wird sich einem.... unterwerfen....

7) Für Insegnare, lehren, vorschreiben: Ritorna a tua scienza, Che *vuol*, quanto la cosa è più perfetta, Più senta il bene, e così la doglienza.

8) Für Esser presso a seguire, Mancar poco, che non segua, nahe daran sein, wenig daran fehlen.

§. Volle esser tradito, er wäre bald verrathen worden.

§. Oggi sono stato voluto avvelenare, ich wäre heute beinahe vergiftet worden.

§. Questa cosa vuol essere la tua rovina, dies wird dein Verderben sein.

It. in Gefahr sein: Astrea amata da Giove, *volendo* essere sforzata da lui, fuggì.

9) Volere, verlangen, regieren, *T. di Gram.:* Questo verbo, questa preposizione *vuole* l'Accusativo, il Genitivo, Dativo ec.

Volére, *m.* [Volontà], das Wollen, der Wille. It. die Begierde: Che la ragion, ch' ogni buon' alma afferma, Non sia dal *voler* vinta. Petr. Son. 200.

§. Di suo volere, *avv.* für Spontaneamente, freiwillig, von selbst, aus freien Stücken.

§. Essere nel volere d'alcuno, in Jemandes Belieben stehen.

***Volganamente**, *avv.* übl. Volgarmente, *vedi.*

Volgare, *agg.* [Volgo, Comunale], gewöhnlich, alltäglich, gemein.

§. Lingua volgare, die Muttersprache.

§. Un uomo volgare, ein gemeiner, ungebildeter Mann.

§. Vino volgare, schlechter Wein, Krätzer.

§. Cose volgari, alltägliche Sachen, Dinge.

§. Proverbio, Motto volgare, ein gemeines, niedriges Sprüchwort; gemeiner Witz, Pöbelwitz.

§. Für Pubblico, Divulgato, öffentlich, allbekannt, allgemein.

§. L'opinione volgare, die allgemeine Meinung.

Volgare, *m.* [Lingua volgare], die Muttersprache, Landessprache: Parla il *volgare;* Scrivere in *volgare* ec.

§. Tradurre qualche cosa in volgare, Etwas in seine Muttersprache übersetzen.

§. Questo vuol dire in buon volgare, das heißt auf gut Deutsch, Italienisch.

§. In buon volgare, sono stato sequestrato, ich habe, rund herausgesagt, gefangen gesessen.

§. I volgari, *pl.* das gemeine Volk, der Pöbel, der gemeine Mann.

***Volgare**, *v. a.* übl. Divulgare, *vedi.*

Volgarèsimo, *m.* [Maniere e Costumi del volgo], das gemeine Betragen, die Pöbelsitte. It. ein gemeiner, pöbelhafter Ausdruck.

Volgarità, *f.* [Trivialità], die Gemeinheit. It. die Herablassung.

Volgarizzamento(*d.a*), *m.* [Traduzione], die Uebersetzung (in die Muttersprache, Landessprache).

Volgarizzare(*d.a*), *v. a.* [Tradurre], übersetzen (in die Landessprache, Muttersprache). It. unter das Volk verbreiten, allgemein machen, gemeinnützig machen: Era molto cortese di *volgarizzare* la scienza per cortesia a signori, ed altre genti.

Volgarizzato(*d.a*), *part.* des Vorigen.

Volgarizzatore(*d.a*), *m.* [Traduttore], ein Uebersetzer. It. ein Verbreiter, Volkslehrer.

Volgarmente, *avv.* [Ordinariamente, Comunemente], gemeiniglich, insgemein, gewöhnlich. It. gemein, wie das Volk.

§. Vivere, trattarsi volgarmente, schlecht und gemein (wie arme, gemeine Leute) leben.

§. Parlare, Scrivere volgarmente, allgemein faßlich, populär reden, schreiben.

***Volgatissimo**, *sup.* di Volgato, *vedi* Divulgatissimo.

***Volgato**, *part.* di Volgare, *vedi.*

Volgente, *part. att.* wendend, umwendend, umkehrend u. s. w. *vedi* Volgere.

Vòlgere, *v. a.* wenden, umwenden; umkehren. It. drehen, umdrehen.

§. Volgere un foglio, ein Blatt [im Buche] umwenden.

§. Volgere l'arrosto, den Braten wenden, den Bratspieß drehen.

§. Volgere il cavallo, das Pferd umlenken, mit dem Pferde umwenden.

§. Volgere il viso, das Gesicht abwenden, wegwenden.

§. Volgere gli occhi, die Augen wohin wenden; it. verdrehen.

§. *Poet.* Volgere il ciglio, le ciglia, den Blick, die Augen wenden: Pur troppo è ver che l'uomo, ne' giorni suoi felici, Ovunque *volga il ciglio*, può numerare amici.

§. Questa acqua volge molti mulini, dieses Wasser treibt viele Mühlen.

§. Volgere una ruota, ein Rad drehen, wälzen.

§. Volgere le spalle, den Rücken wenden; fortgehen. It. fliehen.

§. Volgere le uova al fuoco, die Eier umwenden beim Braten (Setzeier).

§. *Fig.* Volgere i passi verso qualche luogo, die Schritte wohin wenden, richten.

§. Volgere le parole in contrario senso, die Worte verdrehen.

§. Volgere uno al suo partito, Einen auf seine Seite ziehen.

§. Volgere uno dal proposito, Einen von seinem Vorhaben abbringen, ihn abwendig machen.

§. Volgere i pensieri a q. c., seine Gedanken auf Etwas richten.

§. Volgere q. c. tra se, Etwas bei sich überlegen, in Gedanken herumwälzen: *Volge tra se* Goffredo a cui commetta La dubbia impresa, ov'ella esser dee guida. Tasso Ger. 5. 1.

§. Volgere il freno, den Zügel lenken, regieren: Quanto possente regga Natura, e *volga* delle cose *il freno*.

§. Volgere un canto, für Piegar il cammino dietro un canto di casa, sich um die Ecke wenden, um die Ecke biegen.

§. Volgere la faccia ad uno, für Abbandonarlo, das Gesicht von Einem abwenden, ihn verlassen: Iddio l'ha dimenticato, e hagli *volta la faccia.*

§. Non volgere la mano sossopra, nicht die Hand umwenden, rühren deswegen, nichts dafür thun.

§. Volgere i danari sul banco, sein Geld auf Zinsen geben; in die Bank legen.

2) Für Avvolgere, aufwinden, aufrollen: I marinari *volgono* i campi, le sarte, quando l'hanno adoperate.

3) Für Muovere in giro, umdrehen, im Kreise drehen, umwälzen.

4) Für Muovere, bewegen: Spirto gentile, che sì dolcemente *Volgi* quegli occhi più chiari che il sole. PETR. SON. 315.

§. Volgere la spada nel petto di uno, Einen mit dem Schwert die Brust durchbohren.

§. Volgere le mani contro alcuno, die Hände gegen Jemand erheben; ihn schlagen wollen, ihn angreifen.

§. Volgere l'ordine, die Ordnung umwälzen; die Reihenfolge umkehren.

5) Für Circondare, umgeben: Luogo è in inferno, detto Malebolge, Tutto di pietra e di color ferrigno, Come la cerchia che d'intorno il *volge*. DANTE INF. 18.

6) Für Far la volta agli edifizj, wölben, einen Bogen aufführen.

§. Volgere un ponte, eine Brücke schlagen.

7) Volgere, *v. n.* Für Voltare, Volgersi, sich wenden: *Volgemmo*, e discendemmo a mano stanca. DANTE INF. 19

8) Für Correre, gehen, hersein (von der Zeit).

§. Or volge l'anno decimo, es geht jetzt ins zehnte Jahr; es sind nun zehn Jahre her.

9) Für Girare, Aver di circonferenza, im Umfang haben, sich erstrecken (in der Länge, Breite): Pensa, se tu annoverar le credi, Che miglia ventidue la valle *volge*.

10) Volgersi, *v. n. p.* sich wenden, sich umwenden, sich umkehren, sich umdrehen, sich drehen.

§. Volgersi per lo letto, sich im Bette herumwälzen.

§. Volgersi ad uno, sich zu Einem hinwenden.

§. *Fig.* Volgersi al vizio, sich dem Laster ergeben.

§. Volgersi attorno a qualche cosa, sich um Etwas herumdrehen.

§. Volgersi ad ogni vento, *vedi* Vento.

§. Le ruote si volgono attorno alle loro assi, die Räder drehen sich, gehen um ihre Achsen.

§. Mi [si] volgono molte cose nel petto, pel capo, es gehen mir viele Sachen im Kopfe herum.

11) Volgersi, für Incerconire, umschlagen, kahmig werden (vom Weine): Questi vini agevolmente si *volgono*.

Volgevole, *agg.* umwendbar, drehbar, umkehrbar.

Volgiarrósti, *m.* ein Bratspießdreher. It. *Per met.* ein Lumpenkerl, elender, einfältiger Mensch.

Volgibile, } *agg. vedi* Volgevole.
***Volgibole**, }

Volgimento, *m.* das Wenden, Umwenden, Umkehren; das Drehen, Umdrehen; die Wendung, Drehung.

§. Für Mutazione, die Umänderung, Verkehrung.

§. Volgimento della fortuna, der Glückswechsel.

Volgitójo, *agg.* [Volgibile], wendbar, drehbar, umwendbar.

Volgitore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Wender—in, Dreher—in, Umwender—in; der, die umkehrt, umwendet.

Vólgo, *m.* [Plebe], der gemeine Mann, der Pöbel, die Menge: *Volgo* avaro, sciocco, basso, vile, mobile, ignorante, cieco ec.

§. Esser del volgo de' cavalieri, Einer aus dem Rittertroß sein [Einer der geringsten].

Vólgolo, *m. vedi* Rinvulgolo.

***Volienza**, *f.* übl. Voglia, Volontà, *vedi*.

***Volitare**, *v. n. Voce lat. vedi* Svolazzare.

***Volitívo**, *agg.* übl. Volente, *vedi*.

***Volitore**, *m.* -trice, *f.* der, die will, verlangt.

***Volizione**, *f.* übl. Volontà, *vedi*.

Vólo, *m.* das Fliegen, der Flug.

§. *Fig.* Volo de' pensieri, der Gedankenflug.

§. Esser di tal volo che, so schnell fliegen, so schnell sein, daß: Quel, che fe' poi, ch' egli uscì di Ravenna, e saltò Rubicon, *fu di tal volo*, Che nol seguiteria lingua, nè penna. DANTE PAR. 6.

§. Dare il volo, fliegen lassen, wegfliegen lassen.

§. Prendere il volo, auffliegen.

§. *Fig.* Prendere il volo troppo alto, zu hoch hinauswollen.

§. A volo, Con volo, Di volo, im Fluge, fliegend.

It. Für Subitamente, flugs, im Fluge, eilig.

§. Di primo volo, beim Auffliegen, beim Fortfliegen.

§. Andarsene a volo, fortfliegen, wegfliegen.

§. Levarsi, Alzarsi a volo, auffliegen, in die Höhe fliegen, aufsteigen.

It. *Fig.* ohne Ueberlegung, flüchtig ans Werk gehen.

§. Venirsene, Partirsene di volo, eilig, im Flug ankommen, fortgehen.

§. Tirare a volo, *T. di Cacc.* im Fluge schießen; it. in der Luft schießen.

Volontà, *f.* Volontade, e Volontate, *f. poet.* der Wille; das Wollen.

§. Ultima volontà, für Testamento, der letzte Wille, das Testament.

§. Prendere la volontà per i fatti, den Willen für die That nehmen.

§. La buona volontà, der gute, freie Wille; It. der gute Vorsatz.

§. Di buona volontà sta pieno l'inferno, der gute Wille allein macht nicht selig.

§. Di volontà, di buona volontà, *avv.* Für Di voglia, Volonterosamente, willig, gutwillig, freiwillig.

§. Di pari volontà, einmüthig, einstimmig, einhellig.

§. Di spontanea volontà, freiwillig, aus freien Stücken.

§. Für Voglia, Desiderio, der Wunsch, das Verlangen; die Begierde.

§. Avere volontà incontro ad alcuna, nach Einer Verlangen tragen, in sie verliebt sein.

§. Di volontà, *avv.* gierig: Mangiare *di volontà*.

§. Für Diligenza, Studio, *vedi*.

Volontariamente, *avv.* [Di volontà, Spontaneamente], freiwillig, von freien Stücken, von selbst. It. gern, gutwillig.

Volontário, *agg.* [Spontaneo], freiwillig.

§. Esser volontario a dare, freigebig, geneigt zum Geben sein.

Volontário, *m. T. mil.* ein Freiwilliger, Volontär.

***Volontarioso**, } *agg. vedi* Volonteroso.
***Volontaroso**, }

Volonterosamente, *avv.* [Volontieri], willig, gutwillig, gern.

Volonterosissimamente, *avv. sup.* di Volonterosamente, ganz gutwillig, sehr gern, herzlich gern.

Volonterosíssimo, *agg. sup.* di Volonteroso, sehr begierig, sehr eifrig.

Volonteroso, *agg.* willig, bereitwillig; eifrig.

§. Für Desideroso, begierig; lüstern.

Volontièri, *avv. vedi* Volentieri.

Volontièro, *agg. vedi* Volontario.

Volpáccia, *f.* ein alter, schlauer Fuchs (Mensch).

Volpaja, *f.* [Tana di Volpe], die Fuchshöhle, das Fuchsloch.

Volpato, *agg.* vom Fuchs: Pelle *volpata*.

§. Grano volpato, brandiges Korn.

§. Für Golpato, *vedi*.

Volpe, *f.* der Fuchs.

§. *Per met.* Für Persona astuta, ein Fuchs, ein schlauer Fuchs.

§. *Fig.* Cavare la volpe fuori della buca, die Wahrheit ans Licht bringen; dahinterkommen.

§. *Prov.* 1. Astuta è la volpe, ma più astuto chi la piglia, der Fuchs ist schlau, doch schlauer, wer ihn fängt.

§. *Prov.* 2. Quando la volpe predica, guarda le galline, vor dem Heuchler hüte man sich.

§. *Prov.* 3. Le volpi si consigliano, die Füchse halten Rath (von zwei schlauen Personen).

§. *Prov.* 4. E' v'abbaja la volpe, dort ist es gefährlich; nicht geheuer.

§. *Prov.* 5. Anche delle volpi si pigliano, auch der Schlauste findet seinen Meister; kann betrogen werden.

§. *Prov.* 6. Volpe vecchia non teme laccio, ein alter Fuchs kennt die Schlingen.

§. Volpe, für Alopecia, das Ausfallen der Haare.

It. *T. degli Agric.* der Brand; das Mutterkorn.

§. Für Pesce bandiera, eine Art Hai.

Volpeggiare, *v. n.* [Usare astuzio], List gebrauchen, anwenden; listig, verschlagen sein.

§. *Prov.* Con la volpe convien volpeggiare, List um List; Wurst wider Wurst.

Volpetta, *f. dim.* di Volpe, ein kleiner, junger Fuchs.

Volpicella, *f.* } *dim.* di Volpe, ein
Volpicino, *m.* } kleines Füchschen, ein junger Fuchs.

It. *Per met.* ein listiger Bursche, schlauer Bube.

Volpígno, *agg. vedi* Volpino.

Volpíno, *m. vedi* Volpicino.

Volpíno, *agg.* vom Fuchse.

§. Pelle volpina, o di Volpe, der Fuchsbalg. It. fuchsig, fuchsartig.

§. *Per met.* Für Astuto, Sagace, listig, schlau.

§. Olio volpino, Fuchsöl (in dem man einen Fuchs gekocht hat).

*Vólpo, *agg.* übl. Volpino, *vedi.*

Volpóca, *f. T. de' Nat.* [Tadorna], die Fuchsgans, Brandgans.

Vólpola, *f.* [Cimiciattola], eine Art Weintraube.

Volpone, *m. accresc.* di Volpe, ein alter Fuchs.

§. *Per met.* ein alter schlauer Fuchs (Mensch).

It. *dim.* di Volpe, ein junger Fuchs.

Vòlta, *f.* [Rivolgimento], die Wendung; Umwendung; Umkehrung, Umdrehung.

§. Dar volta, für Volgere, umwenden, umdrehen, umkehren.

§. Dar volta al cavallo, das Pferd wenden, mit dem Pferde umwenden.

§. Dar volte per il letto, sich im Bette herumwälzen.

§. Dar la volta sottana, um und um kehren, umstürzen,

§. Dar volta, Dar di volta, Dar volta addietro, Tornare in volta, umkehren, zurückkehren: E con messi iterati instando prega Ed Argante, e Clorinda a *dar di volta.* Tasso Ger. 9. 94.

§. Dar una volta, Pigliare una volta, für Fare una girata, ein wenig umhergehen, einen kleinen Spaziergang machen: *Diamo una volta.*

§. Dar la volta tonda, für Rivoltarsi tutto, sich ganz, um und um drehen.

§. Dar la volta a un vaso, ein Gefäß umstülpen, umkippen, ausschütten, ausgießen.

§. Dar la volta, für Ribaltare, *vedi.*

§. Dar la volta, o Dar la volta al canto, sich um die Ecke wenden.

It. *Per met.* für Impazzare, verrückt, unsinnig werden.

§. Dar la volta, sich zum Untergange neigen (von der Sonne).

It. Für Calare, Decrescere, abnehmen (vom Monde).

§. Dar la volta, für Inacetire, umschlagen, kahmig werden (vom Weine).

§. Dar di volta, umschlagen, umwerfen (ein Schiff, Wagen).

§. Andare, Girare in volta, für Andar vagando, umherschweifen; sich umhertreiben.

§. Andare in volta, für Essere in voga, im Schwange gehen, sehr gesucht werden.

§. *T. mil.* Andare in volta, für Fare la ronda, die Runde machen.

§. Bere in volta, das Glas herumgehen lassen, der Reihe nach trinken.

§. Essere in volta, für Essere in fuga, auf der Flucht, dem Rückzuge befindlich sein, fliehen.

§. Far volta, o la volta, für Voltarsi, umkehren, sich wenden.

§. Far le volte del lione, *vedi* Lione.

§. Mandare in volta, umherschicken.

§. Mettere in volta, zum Umkehren zwingen; in die Flucht schlagen.

§. Rubar la volta, sich eher wenden, als der Reiter will (vom Pferde).

§. Star sulle volte, für Star attento alle congiunture, die Gelegenheit abwarten.

§. Star sulle volte, *T. di Mar.* für Bordeggiare, *vedi.*

§. Volta, *T. de' Cavall.* die Volte.

§. Volta, *T. di Giuoco*, der Wurf (mit Würfeln).

2) Volta, für Direzione di cammino, Cammino, die Richtung, der Weg.

§. La volta di Roma, alla volta di Roma, der Weg nach Rom; gen Rom.

§. Alla volta d'alcuno, o d'alcun luogo, auf Jemand, auf einen Ort zu.

§. Pigliare la volta, die Richtung nehmen, den Weg einschlagen.

3) Volta, für Vicenda, die Reihe, Ordnung.

§. Toccare, Venire la volta ad uno, an Einem die Reihe sein, kommen.

§. La volta tocca a me, an mir ist die Reihe, ich bin an der Reihe; jetzt komme ich.

§. Quando verrà la mia volta, wenn an mich die Reihe kommt, wenn mich die Reihe trifft.

§. Pigliare la volta di dire, di fare, der Reihe, Ordnung nach Etwas sagen, thun.

§. Togliere la volta ad alcuno, für Turar le mosse, Einem zuvorkommen.

4) Volta, für Fiata, Mal, mal.

§. Una volta, due volte, einmal, zweimal.

§. Una sol volta, ein einziges Mal.

§. Una volta, Alcuna volta, einmal, einst.

It. Für Finalmente, endlich einmal.

§. Altre volte, sonst, vormalig.

§. Più volte, assai volte, spesse volte, parecchie volte, una man di volte, mehrere Male; sehr oft, einigemal, bisweilen.

§. Quante volte? wie oft?

§. Tante volte, so oft, so vielmal.

§. Tante volte, quante volte, einmal für allemal.

§. Alle volte, Delle volte, Tal volta, Qualche volta, Volta a volta, bisweilen, zuweilen, mannichmal.

§. A quella volta, damals.

§. In poche di volte, wenige Male, kurze Zeit.

§. Le più delle volte, die mehrste Zeit, sehr oft.

§. Volta per volta, allemal, jedesmal: Qui è messere Achille ec. che domanda di voi *volta per volta.*

§. In una volta per sempre, von Einem auf Alle: Oltre ciò il beneficio di tutti i padri era un medesimo, onde si potè stimare *in una volta per sempre.*

§. Una cosa alla volta, eins auf einmal.

§. Dieci, ottanta ec. alla volta, je zehn, je achtzig, immer zu zehn, zu achtzig.

§. Ogni volta, allemal; immer, jedesmal.

§. Ogni volta, ogni qual volta, che lo ricercasse il bisogno, so oft es die Noth erfordert, so oft es nöthig ist.

§. Lo instituì erede ogni volta, che morisse scapolo, er hat ihn zum Erben eingesetzt, im Fall, wenn er unverheirathet stürbe.

§. Dopo volta, hinterher, in der Folge, nachmals.

5) Volta, *T. d'Arch.* ein Bogen, ein Gewölbe.

§. Fare a volta, wölben.

§. Volta a giorno, ein durchbrochenes Gewölbe.

§. Für Cantina, ein Kellergewölbe, gewölbter Keller.

Voltabile, *agg.* [Facile a voltarsi], wendbar, drehbar.

§. Für Volubile, unbeständig, wandelbar, veränderlich.

Voltamento, *m.* das Wenden, Umwenden, Umdrehen.

Voltante, *part. att.* wendend, umwendend; umkehrend u. s. w. *vedi* Voltare.

Voltare, *v. a.* [Volgere], wenden, umwenden, umkehren; it. drehen, umdrehen.

§. Voltare le spalle, e Voltare, für Fuggire, den Rücken wenden, fliehen; die Flucht ergreifen.

§. *Fig.* Voltare le punte ad alcuno, Einem die Spitze bieten; die Waffen gegen Einen kehren, als Gegner auftreten.

§. Voltare da una lingua in un' altra, aus einer Sprache in die andre übersetzen.

§. *Fig.* Voltar mantello, casacca, den Mantel nach dem Winde hängen; sich zu einer anderen Partei schlagen.

§. Voltare, *T. de' Merc.* übertragen, umschreiben (Soll und Haben auf einen Andern).

§. Voltar la detta, *T. de' Merc. vedi* das Vorige.

2) Voltare, für Rotolare, Voltolare, rollen, wälzen, fortwälzen.

3) Für Mutare, Convertire, verkehren, verwandeln: Ma l'aspra fortuna, che troppo era pertinace nelli miei danni, *voltommi* tosto in amaro la dolcezza di quella fuga.

4) *v. n.* Voltare, o Andar largo a' canti, für Andar con cautela, Schifare le difficoltà, i pericoli, behutsam verfahren, die Schwierigkeiten, Gefahren umgehen.

It. Für Tenersi sulle generali nell' esporre cose difficili, sich nur im Allgemeinen auslassen (im Reden, um nirgends anzustoßen, keine Blößen zu geben).

§. Il vento si volta, der Wind dreht sich.

§. Voltarsi, *v. n. p.* sich wenden, sich umwenden, umkehren.

§. Io mi sono voltato a passare il tempo leggendo ec., ich fing an mir die Zeit mit Lesen zu vertreiben.

§. Voltarsi alla bontà, giustizia ec. di uno, an die Güte, Gerechtigkeit Jemandes sich wenden, seine Zuflucht zu ihnen nehmen.

§. Voltarsi, für Mutarsi d'opinione, di pensieri, sich ändern, seine Gesinnung, sein Betragen ändern.

§. Voltati in là, *agg.* für nel momento, Dal vedere a non vedere, im Umsehen, im Augenblick.

§. Vòlta! *interj. T. di Mar.* gewandet (Commandowort).

It. *vedi* Volgere.

Voltare, *v. a. T. degli Arch.* wölben, ein Gewölbe aufführen, einen Bogen schlagen.

Voltáta, *f.* die Wendung, Umwendung, Umkehrung, Umdrehung.

Voltátile, *agg. vedi* Voltabile.

Voltato, *part.* di Voltare, wenden, e di Voltare, wölben, *vedi.*

Voltazione, *f.* übl. Volta, Voltata, *vedi.*

Volteggiamento, *m.* die Drehung, Wendung; Krümmung.

Volteggiare, *v. n.* [Voltarsi in qua, e in là], sich hin und herwenden; umherlaufen.

§. Pugnare volteggiando, plänkeln, den Feind necken, sich in leichte Kämpfe einlassen: E l'uno, e l'altro Nel *pugnar volteggiando*, è dotto, e scaltro. Tasso Ger. 17. 19.

§. Für Aggirarsi, sich herumdrehen, sich im Kreise drehen.

§. Andare volteggiando per l'aria, umherfliegen, umherflattern. It. voltigiren (auf, über ein hölzernes Pferd springen).

§. *Fig.* Für Tergiversare, Voltare largo a' canti, sich drehen und wenden, Ausflüchte machen um nirgends anzustoßen, Keinen zu beleidigen).

§. *v. a.* hin und herbewegen, umtreiben, schaukeln: E tutto il mar, senza far voti quando Lampeggia il ciel, sicuro in su le carte Verrò più che sui legni *volteggiando*. Orl. Sat. 4.

§. Volteggiare un cavallo, ein Pferd tummeln.

§. Volteggiare, voltigiren.

§. *v. n. p.* Volteggiarsi, laviren (von Schiffen): Mentre la nave del Gama si *volteggiava* lentamente a prendere il vento.

Volterrána, *f. T. de' Murat.* ein Gewölbe (mit Gyps gemauert).

Volticciuòla, *f. dim.* di Volta, ein kleines Gewölbe, eine kleine Wölbung.

Volticello, *m. dim.* di Volto, ein kleines Gesicht (selten).

Voltigliòle, *f. pl. T. di Mar.* die Hinterleisten (am Hintertheile einer Galeere).

Vòlto, *part.* di Volgere, *vedi.*

It. Rosso volto, dunkelroth.

Vòlto, *m.* [Volta], ein Gewölbe, ein Bogen.

Vólto, *m.* [Viso, Faccia], das Gesicht, das Angesicht, Antlitz.

§. Volto angelico, ein Engelsgesicht.

§. Dare nel volto, für Schiaffeggiare, ins Gesicht schlagen, Ohrfeigen geben.

§. Gittare al, o in [sul] volto, ins Gesicht, an den Kopf werfen.

It. *Fig.* Für Rinfacciare, Rimproverare, vorrücken, vorwerfen.

§. Guardare uno con mal volto, di mal occhio, Einen scheel ansehn, ihn ungern sehn; ihm ein böses Gesicht machen.

§. Con buon volto, *avv.* freundlich.

§. Mostrare il volto, für Mostrarsi ardito, die Stirn bieten; sich nicht scheuen, Rede stehen.

§. Non aver volto da comparire, da apparire, da mostrarsi, nicht den Muth haben, sich scheuen, öffentlich zu erscheinen, sich sehen zu lassen.

§. Come avreste voi volto di negarlo? wie könnt ihr so unverschämt sein und es leugnen?

§. Volto santo, *T. eccles.* das Schweißtuch der heiligen Veronika.

§. Al volto, *avv.* dem Ansehn nach.

Voltojo, *m.* der Kinnhaken (am Pferdezaum).

Voltolamento, *m.* das Rollen; Fortrollen; das Wälzen.

Voltolare, *v. a.* [Rotolare, Rivoltare], rollen, fortrollen; wälzen.

It. *v. n.* rollen, wegrollen.

§. Voltolarsi, *v. n. p.* sich wälzen (auf der Erde), sich umherwälzen (im Bette).

Voltolato, *part.* des Vorigen.

Voltolone, } *avv.* rollend, sich wälzend. *Pop.* kollernd.
Voltoloni,

§. Uscire voltoloni, herausrollen; im Wälzen herausfallen (z. B. aus dem Bette). *Pop.* herauskollern.

Voltone, *m. accresc.* di Volta, ein großes, hohes, mächtiges Gewölbe; eine Kuppel.

Voltúra, *f.* übl. Rivoluzione, *vedi.*

It. *T. de' Merc.* das Umschreiben (der Posten im Buche auf einen andern Namen).

§. Für Traduzione, die Uebersetzung.

Volúbile, *agg.* beweglich, leicht beweglich, drehbar, wendbar: Ruota, ec. *volubile.*

§. Lingua volubile, eine geläufige Zunge. It. eine leichte, fließende Sprache (die sich leicht ausspricht): La lingua francese, italiana è molto *volubile.*

§. *Fig.* Für Incostante, Mutabile, Instabile, unbeständig, wandelbar, veränderlich: La fortuna *volubile.*

§. Uomo volubile, ein flatterhafter, wankelmüthiger Mensch.

§. *T. de' Bot.* sich windend, sich rankend.

Volúbile, *f. T. de' Bot.* die Winde, Zaunwinde.

Volubilità, *f.* Volubilitade, e Volubilitate, *f. poet.* die Beweglichkeit; Geläufigkeit.

It. *Fig.* die Unbeständigkeit, Wandelbarkeit, Veränderlichkeit. It. die Flatterhaftigkeit; der Wankelmuth.

Volubilmente, *avv.* beweglich; geläufig.

§. Parlare volubilmente, geläufig reden.

§. Für Instabilmente, unbeständig, wankelmüthig.

Volúme, *m.* [Tomo, Libro], ein Band; ein Theil; ein Buch.

§. Questo libro fa troppo [di] volume, dies Buch ist zu dick; es nimmt zu viel Raum ein.

§. *Fig.* Legato con amore in un volume, innig mit der Liebe verbunden sein: Nel suo profondo vidi, che s'interna *Legato con amore in un volume* Ciò, che per l'universo si squaderna. Dante Par. 33.

§. *Per met.* Für Confusione, Vilume, *vedi.*

§. *Poet.* Für Rivolgimento, die Umwälzung, der Umlauf: Quattro mila tre cento e due *volumi* Di Sol [Anni], desiderai questo concilio. Dante Par. 26.

Volumetto, *m. dim.* di Volume, ein Bändchen, kleiner, dünner Band (eines Buches).

Voluminosissimo, *agg. sup.* di Voluminoso, sehr dick, sehr stark (von Büchern u. dgl.).

Voluminoso, *agg.* dick, stark (von Büchern u. dgl.). It. bändereich: Opera *voluminosa.*

***Volontà**, *f.* Voluntade, e Voluntate, *f. poet. vedi* Volontà ec.

***Voluntariamente**, *avv.* übl. Volontariamente, *vedi.*

***Voluntário**, *agg.* übl. Volontario, *vedi.*

***Voluptà**, *f.* Voluptade, e Voluptate, *f.* übl. Voluttà, *vedi.*

Volúta, *f. T. degli Arch.* der Schnörkel, die Schnecke (an den ionischen Säulen).

It. *T. de' Nat.* die Walzenschnecke.

Voluto, *part.* di Volere, *vedi.*

Voluttà, *f.* Voluttade, e Voluttate, *f. poet.* [Piacere], das Vergnügen, die Wonne, Freude.

§. Für Sensualità, Delizie carnali, die Wollust, Sinnlichkeit, Ueppigkeit.

§. Il giardinetto della voluttà, Venusgärtchen.

Voluttuario, *agg. vedi* Voluttuoso.

Voluttuosamente, *avv.* üppig, wollüstig, schwelgerisch.

Voluttuoso, *agg.* üppig; wollüstig. It. wonniglich, vergnügt.

§. *T. de' Leg.* zum Luxus gehörig (von Sachen, die nicht durchaus zum Leben nothwendig sind).

Voluttuoso, *m.* ein Lüstling, Wollüstling.

Vòlva, *f. T. de' Bot.* der Becher, Moosbecher.

Vòlvere, *Voce poet. v. a. vedi* Volgere.

Volvévole, *agg.* [Volubile], beweglich, wendbar, drehbar.

Volvitore, *m.* -trice, *f.* der, die wendet, dreht.

Vòlvolo, *m. vedi* Volvulo.

Vòlvulo, *m. T. de' Med.* das Miserere.

Vomerale, *agg.* zur Pflugschar gehörig.

§. Ferro vomerale, die Pflugschar.

Vòmere, } *m.* die Pflugschar.
Vòmero,

§. *Per met.* Vomero di penna, die Schwingen, Flügel (die die Luft durchschneiden).

§. *T. degli Anat.* die Pflugschar (am Nasenbeine).

Vòmica, *f.* ein Geschwür (vorzüglich der Lunge).

Vòmica, *f. T. de' Bot.* [Noce vomica], die Brechnuß; das Krähenauge.

It. *T. de' Med.* ein Brechmittel.

***Vomicare**, *v. a. vedi* Vomitare.

Vomicazione, *f. vedi* Vomizione.

***Vomichevole**, *agg.* übl. Vomitivo, *vedi.*

***Vòmico**, *m. vedi* Vomito.

***Vomire**, *v. a. vedi* Vomitare.

Vomitamento, *m. vedi* Vomito.

Vomitante, *part. att.* ausbrechend, ausspeiend; it. sich brechend, sich erbrechend.

Vomitare, *v. a.* [Recere], ausbrechen, ausspeien.

It. *v. n.* sich brechen, sich erbrechen.

§. *Fig.* Vomitare ingiurie, bestemmie, Schmähungen, Lästerungen, Flüche ausstoßen.

§. Vomitar fiamme di sdegno, Feuer und Flammen sprühen.

§. *Fig.* Für Rigettare, verwerfen, ausmerzen; ausstoßen, verstoßen.

Vomitato, *part.* des Vorigen.

Vomitatore, *m.* der ausspeit.

Vomitatorio, *m. T. de' Med.* ein Brechmittel.

Vomitivo, *agg.* brechenerregend.

Vomitivo, *m.* ein Brechmittel, Vomitiv.

Vòmito, *m.* das Erbrechen, Brechen, Vomiren.

§. Für Materia vomitata, das Ausgebrochene.

§. *Prov.* Ritornare al vomito, wieder in einen bereuten Fehler verfallen.

Vomitorio, *m. T. degli Antiq.* das

Vomitorium (Ausgang für die Zuschauer in römischen Amphitheatern).

Vomizione, *f.* [Vomito], das Brechen, Erbrechen.

Voráce, *agg.* [Divorante], gefräßig. §. *Fig.* La fiamma subita e vorace, die schnelle und gefräßige, vernichtende Flamme. §. Pianta vorace, eine Pflanze, die sehr guten, fetten Boden verlangt.

Voracíssimo, *agg. sup.* di Vorace, höchst gefräßig; unersättlich.

Voracità, *f.* Voracitade, e Voracitate, *f. poet.* die Gefräßigkeit.

Vorággine, } *f.* ein Strudel, Wirbel
Vorágine, } (im Flusse, Meere). §. *Fig.* Für Abisso, Precipizio, der Abgrund; das Verderben.

Vorágo, *m. Voce lat.* e *poet. vedi* Voragine.

Vorare, *v. a. Voce lat. vedi* Divorare.

Vorato, *part.* des Vorigen.

Voratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verschlinger — in.

Voratúra, *f.* das Verschlingen, die Verschlingung.

Vórtice, *m.* der Wirbel, Wasserwirbel, Strudel.

Vorticetto, *m. dim.* di Vortice, ein kleiner Wirbel.

Vorticosamente, *avv.* im Wirbel, wirbelnd, strudelnd.

Vorticoso, *agg.* wirbelvoll, voll Strudel: Fiume rapido e *vorticoso*.

*Vósco, *pron.* [Con voi], mit euch.

Vosignoría, } *f.* [Vostra Signoria].
Vossignoría, } Sie, mein Herr, Ew. Wohlgeboren.

Vossustríssima, Euer Gnaden! gnädiger Herr! gnädige Frau!

Vostríssimo, *agg. sup.* di Vostro, ganz der eurige, der Ihrige.

Vóstro, *pron.* euer, der, das eurige. §. Io son tutto vostro, ich bin ganz der Eurige, ich bin euer ergebenster Diener; ihr könnt euch fest auf mich verlassen.

Vóstro, *m.* [Il vostro avere], das Eure, Eurige, euer Vermögen. §. Vostri, *pl.* die Eurigen, Euere (Familie, Dienstboten).

Votabórse, *m.* das den Beutel leert, zu Ausgaben verleitet, das theuer ist.

Votacáse, *m.* ein Ungenügsamer, ein Plünderer (der durch Forderungen, Bitten arm macht).

Votacésso, *m.* ein Abtritträumer, Abtrittfeger; Ausmister.

Votagione, *f. vedi* Vuotamento.

Votamento, *m.* das Ausleeren, Ausräumen, die Ausleerung.

Votante, *part. att. vedi* Vuotante.

Votante, *part. att.* gelobend. It. votirend, seine Stimme gebend.

Votapózzo, *m.* ein Brunnenräumer.

Votare, *v. a.* übl. Vuotare, *vedi.*

Votare, *v. a.* [Botare], geloben; ein Gelübde ablegen. §. Votare castità, eterna verginità, das Gelübde der Keuschheit ablegen, ewige Jungfrauschaft geloben. It. seine Stimme geben, votiren.

Votato, *part.* des Vorigen.

Votatore, *m. vedi* Vuotatore.

Votatore, *m.* -trice, *f.* [Botatore], der, die ein Gelübde ablegt. It. ein Stimmengeber, der votirt.

Votatúra, *f.* übl. Evacuazione, *vedi.*

Votazza (*ssa*), *f. T. di Mar.* eine Wasserschaufel.

Votazzuola (*ssu*), *f. T. di Mar. dim.* di Votazza, eine kleine Wasserschaufel.

Votezza (*ssa*), *f. vedi* Vuotezza.

Votivo, *agg.* angelobt, gelobt; gelobend.

Vóto, *agg. vedi* Vuoto.

Vóto, *m. vedi* Vuoto.

Vóto, *m.* das Gelübde: *Voto* non è altro, che obbligazione della volontà umana libera, fatta dall' uomo con promessione a Dio intorno ad alcuna cosa. §. Sciogliere il voto, das Gelübde lösen, erfüllen: E qui devoto Il gran sepolcro adora, e *scioglie il voto.* Tasso Ger. 20. 144. §. Für Immagine che si attacca in segno di voto nelle chiese, das Gelübde, das angelobte Opfer (z. B. ein Herz u. dgl. von Silber): Pendono intorno in lungo ordine i *voti*, Che vi portaro i creduli devoti. Tasso Ger. 2. 5. §. Appiccare un voto, ein Gelübde (Opfer) aufhängen. §. Empire, Adempire, Rompere il voto, sein Gelübde erfüllen, brechen. §. Assolvere, Dispensare uno dal voto, Einen vom Gelübde entbinden, lossprechen. §. I Monaci, Frati, Preti, Cavalieri fanno voto di castità, povertà, ed ubbidienza, die Mönche, Priester, Ordensritter thun das Gelübde der Keuschheit, Armuth und des Gehorsams. §. Voti, *pl.* Für Desiderii, Wünsche; Gebete: Così il ciel sia propizio a' *voti* miei. §. *avv.* Per, In voto, des Gelübdes wegen, wie gelobt, um das Gelübde zu erfüllen: Andar a Roma *per voto.* §. Io l'ho per voto, ich habe ein Gelübde darauf abgelegt. §. Voto, für Suffragio, Ballotta, eine Stimme, Wahlstimme: Dare, Negare il suo *voto* ad uno. §. Voto, ein schlechtes Gemälde; eine Kleckserei. §. Für Uomo da poco, ein Taugenichts.

Vui, *poet.* Für Voi, *vedi.*

Vulcánico, } *agg.* vulkanisch.
Vulcánio, }

Vulcáno, *m. T. de' Mitol.* Vulkan (Gott des Feuers). It. ein Vulkan, feuerspeiender Berg.

Vulgare, *agg. vedi* Volgare.

Vulgare, *m. vedi* Volgare.

Vulgare, *v. a. Voce lat.* übl. Divulgare, *vedi.*

Vulgaríssimo, *agg. sup.* di Vulgare, *vedi.*

Vulgarizzamento, *m. vedi* Volgarizzamento.

Vulgarizzare, *v. a. vedi* Volgarizzare.

Vulgarizzato, *part.* des Vorigen.

Vulgarizzatore, *m. vedi* Volgarizzatore.

Vulgarmente, *avv. vedi* Volgarmente.

Vulgatissimo, *agg. sup.* di Vulgato, sehr gemein; allbekannt.

Vulgato, *part.* di Vulgare, *vedi.* It. bekannt, kund; gemein.

Vulgo, *m.* [Volgo], der Pöbel, der gemeine Haufe. §. Uomo del volgo, der gemeine Mann. §. Für Moltitudine, die Menge, der Haufen (Menschen): Le donne lagrimose, e 'l *vulgo* inerme Della tenera etate ec. Petr. canz. 11. 5.

Vulnerare, *v. a. Voce lat. vedi* Ferire. It. Für Offendere, beleidigen, verwunden (die Ehre); beeinträchtigen (fremde Rechte).

Vulneraria, *f. T. de' Bot.* Wundkraut, Wundklee.

Vulnerário, *agg. T. de' Med. e Chir.* für die Wunden. §. Acqua vulneraria, rimedio vulnerario, Wundwasser, ein Wundmittel, Wundsalbe.

Vulnerato, *part.* di Vulnerare, *vedi.*

Vulneroso, *agg.* Piaghe vulnerose, die Wundmaale, die Wunden. It. voll Wunden, wund.

Vultúrno, *m.* [Greco], der Nordostwind, der Norbost.

Vulva, *f.* der äußere Muttermund, der Eingang der Scheide. It. die weibliche Scham.

Vulvária, *f. T. de' Bot.* stinkender Gänsefuß; Aasmelde.

Vuotamento, *m.* das Leeren, Ausleeren; Ausräumen.

Vuotante, *part. att.* leerend, ausleerend, ausräumend.

Vuotare, *v. a.* [Evacuare], leeren, ausleeren; ausräumen. §. Vuotare il fiasco, die Flasche leeren, austrinken. §. Vuotare la sella, den Sattel räumen, vom Pferde fallen. §. Far vuotare la sella ad uno, Einen aus dem Sattel heben. §. Für Rovesciare, Far cadere, umwerfen, umstürzen. §. Vuotare un luogo, für Partirsi, einen Ort verlassen, räumen: E chi vinto riman *voti* la stanza, Dorma sul prato, o altrove scenda, o poggi. Orl. Fur. 32. 94. §. Vuotare il sacco, *vedi* Sacco. §. Vuotarsi, *v. n. p.* sich leeren, sich entleeren; leer werden.

Vuotato, *part.* des Vorigen.

Vuotatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausräumer — in, Ausleerer — in.

Vuotatúra, *f.* die Ausleerung, Ausräumung.

Vuotezza (*ssa*), *f.* die Leere, Leerheit.

Vuóto, *agg.* leer; it. geleert, ausgeräumt. §. Città vuota, eine menschenleere, verödete Stadt. §. Bestia vuota, ein unbeladenes Lastthier. §. Corpo vuoto, ein leerer Magen. §. Rimanere a corpo vuoto [voto], nichts zu essen bekommen haben. §. Mani vuote, leere Hände (die nichts bringen): Ritornare a *mani vuote.* §. La cosa andò vuota, a vuoto, die Sache hat sich zerschlagen, es ist nichts daraus geworden. §. *Per met.* Für Privo, Mancante, leer, los, ledig, ohne. §. Vuoto d'ogni valore, e pien d'orgoglio, feig und aufgeblasen.

§. Vuoto di età, noch nicht volljährig, noch zu jung.

§. Vuoto d'ogni pietà, ganz unbarmherzig.

§. Cervello vuoto, ein leerer Kopf, Dummkopf.

§. Für Vano, vergeblich: Preghiere *vuote*.

§. Für Cavo, hohl: Esser *vuoto* in mezzo.

Vuòto, *m.* das Leere. It. die Leerheit, Leere. It. die Höhlung, der hohle Theil: Il *vuoto* della canna.

§. Für Vanità, Superfluità, die Vergeblichkeit, Ueberflüssigkeit.

§. Mettere il piè in vuoto, fehl treten, einen Fehltritt thun.

§. A vuoto, *avv.* leer; it. umsonst, vergebens.

§. Parlare a vuoto, in den Wind reden.

§. Tirare a vuoto, in die Luft schießen.

§. Il colpo andò a vuoto, der Streich ging in die Luft, fuhr vorbei.

X.

Dieser Buchstabe gehört zwar nicht zu dem italienischen Alphabet, wird aber in einigen fremden Namen beibehalten, z. B. Xanto, Xeres ec. so wie auch in einigen wenigen lateinischen Ausdrücken, welche bisweilen in unsrer Sprache angewendet werden, z. B. Ex abrupto, ex professo ec. Auch ist er das Zeichen der Zahl zehn: Vespasiano regnò anni 9, mesi X. Meistentheils zeigt er aber die Ordnungszahl an: Era l'anno X dell' Era volgare.

Xenodòchio, *m. T. degli Antiq.* eine Pilgerherberge.

Xilologìa, *f. Voce greca*, die Xylologie, Hölzerbeschreibung.

Xilòlogo, *m. Voce greca*, ein Xylolog, Hölzerbeschreiber.

Y.

Ist ein Buchstabe, der dem italienischen Alphabet nicht angehört; in fremden Wörtern wird er bisweilen gebraucht, doch kann man statt seiner den Buchstaben I setzen.

Ynca, *m. T. stor.* ein Ynka, peruanischer König.

Ypsilon, **Ypsilonne**, *m.* das Ypsilon.

Yucca, *f. T. de' Bot.* die Yucke.

§. Yucca del Canadà, die prächtige Yucke.

§. Yucca della Giamaica, die Aloeyucke.

Z.

(Der einundzwanzigste und letzte Buchstabe des italienischen Alphabets.)

Z, *f.* La zèta, das Z; wird in den meisten Wörtern scharf und fast wie das deutsche z ausgesprochen, es mag einfach oder doppelt stehen; in einigen Wörtern jedoch hat es einen gelinden Laut, fast wie ds.

§. Die Toskaner pflegen vor den männlichen Namen, welche sich mit einem Z anfangen, den Artikel lo zu setzen, z. B. Lo zio, lo zambuco.

NB. Die Wörter, welche scharf ausgesprochen werden müssen, sind durchgängig in diesem Wörterbuch, durch ein daneben stehendes (*ts*), und die eine gelinde Aussprache erfordern, durch ein (*ds*) bezeichnet.

Zabattièro (*tsa*), *m.* übl. Ciabattino, *vedi*.

Zacal(*tsa*), *m.* der Schakal, Goldwolf.

Zaccagna(*dsa*), *f.* [La cotenna dinanzi del capo], die Stirnhaut.

§. Tirar la zaccagna, an einem Schopf Haare ziehen, bis die Haut sich vom Knochen löset.

***Zaccarale**(*dsa*), *m.* übl. Torcolare, Strettojo, *vedi*.

Záccaro(*tsa*), *m. vedi* Zacchera.

Zácchera(*tsa*), *f.* [Pillacchera], Klunker, Straßenkoth (womit man sich im Gehen bespritzt). It. die Zotteln (an Schafen und Ziegen).

§. *Fig.* Für Imbroglio, Taccolo, *vedi*.

§. Für Bagatella, Cosa da niente, Plunder, Lappalie.

§. Für Niente, nichts: Quel, ch' io ho fatto, mi pare una *zacchera*.

Zaccherella(*tsa*), *f.* kleiner Spritzfleck, kleiner Klunker.

§. Für Nastro, Fettuccia, ein Bändchen.

Zaccheroso(*tsa*), *agg.* ganz voll bespritzt, beklunkert.

Zaccheruzza(*tsa*), *f. vedi* Zaccherella.

Zacconato(*dsa*), *agg. Voce contadinesca Toscana de' tempi del Boccaccio, della quale oggidì è perduto il significato.*

Zaffamento(*dsa*), *m.* [Turamento], das Verstopfen, Verspünden.

Zaffardáta(*dsa*), *f.* [Colpo dato con cosa intrisa o imbrattata di checchessia], ein Klecks, ein Strich.

Zaffardoso(*dsa*), *agg.* [Imbrattato], schmuzig, kothig.

Zaffare(*dsa*), *v. a.* [Turar collo zaffo], mit einem Zapfen zuspünden, verspünden.

Zaffáta(*dsa*), *f.* das Anspritzen (eines Strals von eingeschlossenem Flüssigen): Una *zaffata* è propriamente quel colpo, che danno altrui talvolta i liquori, uscendo con furia in gran copia, e allo 'mprovviso, e si dice anche degli odori.

§. *Per met.* Für Motto pungente, das Gestichel, anzügliche Worte, ein Hieb.

Zaffatáccia(*dsa*), *f. pegg.* des Vorigen.

Zaffato(*dsa*), *part.* di Zaffare, *vedi*.

Zaffatúra(*dsa*), *f. vedi* Zaffamento.

Zaffeggiare(*dsa*), *v. n.* einen Häscher abgeben; nachstellen.

Záffera(*dsa*), *f.* Saffara (eine mineralische Mixtur zum Blaufärben des Glases).

Zafferanáto(*dsa*), *agg.* mit Safran zubereitet; it. saffrangelb.

Zafferáno(*dsa*), *m.* der Safran.

§. Zafferano falso, bastardo, salvatico, die Herbstzeitlose.

§. Zafferano saracinesco, der Saflor.

§. *T. de' Chim.* Zafferano di Venere, di Marte, Kupferroth, Eisensafran.

§. Für Gabbiano, *vedi*.

Zaffètica(*dsa*), *f.* übl. Assafetida, *vedi*.

Zaffiretto(*dsa*), *m.* ein kleiner Saphir.

Zaffiríno(*dsa*), *agg.* saphirblau: Agata *zaffirina*.

Zaffiro(*dsa*), *m.* der Saphir.

Zaffo(*tsa*), *m.* [Turacciolo], ein Spund, Zapfen.

Zaffo (*dsa*), für Sbirro, ein Häscher, Scherge.

Zaffrone(*dsa*), *m.* [Zaffaranone], der Saflor, wilde Safran.

Zagóglia(*dsa*), *f.* der Wurfspieß.

Zagaglietta(*dsa*), *f.* ein kleiner Wurfspieß.

Záimo(*dsa*), *m.* ein Zaim (Art türkischer Soldat).

Zainetto(*dsa*), *m.* eine kleine Hirtentasche.

Rrrrrrr

Záino(*dsa*), *m.* die Schäfertasche, Hirtentasche. It. ein Kober.

Záino(*dsa*), *agg.* [Cavallo zaino], ein ganz schwarzes oder ganz dunkelbraunes Pferd (ohne weiße Flecken).

***Zalfetica**(*dsa*), *f.* übl. Assafetida, *vedi.*

Zambecchino(*dsa*), | *m. vedi* Stam-
Zambécco(*dsa*), | becco.

Zamberlucco(*dsa*), eine Art langer und weiter Kleidung der Türken und Griechen mit einer weiten Kapuze.

***Zambra**(*dsa*), *f.* [Camera], das Gemach, Zimmer. It. das heimliche Gemach.

§. Andare a zambra, zu Stuhle gehen.

Zambracca(*dsa*), *f.* [Bagascia], eine gemeine Dirne, eine Hure.

§. Für Camericraccia, ein Kammerkätzchen.

Zambraccáccia(*dsa*), *f. pegg.* des Vorigen.

Zambraccare (*dsa*), *v. n.* [Puttaneggiare], herumhuren.

Zambúco(*tsa*), *m.* [Sambuco], der Hollunder, Flieder.

Zampa(*tsa*), *f.* die Pfote; die Tatze.

§. *Prov.* Tanto va la gatta al lardo, chi vi lascia la zampa, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

§. Egli ha avuto la zampa della botta, sie hat es ihm angethan, sie hat ihn fest in ihre Netze verstrickt.

Zampare(*tsa*), *f.* ein Schlag mit der Pfote.

Zampeggiare(*tsa*), *v. n.* stampfen (von Pferden), trampeln.

Zampetta(*tsa*), *f.* ein Pfötchen, eine kleine Pfote, Tatze.

Zampettare(*tsa*), *v. n.* anfangen die Pfoten zu bewegen.

§. *Fig.* zu laufen anfangen, wie Kinder. It. trippeln.

Zampetto(*tsa*), *m.* eine kleine Pfote, ein Pfötchen.

Zampillamento(*tsa*), *m.* das Herausspritzen, das Herausquellen.

Zampillante, *part. att.* hervorspritzend, springend.

Zampillare(*tsa*), *v. n.* in feinen Stralen herausspritzen.

Zampilletto(*tsa*), *m.* ein kleiner Stral (einer Springquelle): E da una larga vena, e con ben mille *zampilletti* spruzzar l'erbe di stille. Tasso Ger. 15. 55.

§. Für Sorta di vaso da bere, ein Zutschkännchen: Caraffini, Buffoncini, *Zampilletti*, e Borbottini, Son trastulli da bambini.

Zampillío(*tsa*), *m.* das Gespritz; das Herausspritzen.

Zampillo(*tsa*), *m.* ein [dünner] Wasserstral. It. eine kleine Quelle.

Zampino(*tsa*), *m.* ein Pfötchen, eine kleine Tatze.

§. Für Pino salvatico, Picea, die wilde Fichte.

§. *Prov. vedi* Zampa.

Zampógna(*tsa*), *f.* die Schalmei, Hirtenpfeife, Sackpfeife. It. die Pfeife des Dudelsacks. It. das Mundstück (des Oboes).

Zampognare(*tsa*), *v. a.* die Schalmei blasen, schalmeien. It. schreien, gröhlen.

Zampognatore(*tsa*), *m.* ein Schalmeibläser.

Zampognetta(*tsa*), *f. dim.* di Zampogna, *vedi.*

Zana(*tsa*), *f.* ein [ovaler] Korb.

§. *Per simil.* Für Culla, eine Korbwiege.

§. Für Inganno, die Betrügerei.

§. Appiccare zane, Einem etwas Uebles schuld geben.

§. Für Zanajuolo, *vedi.*

§. *T. degli Archit.* eine Nische (zu Gemälden, Statuen). It. eine Lache, Pfütze (auf Wiesen).

Zanajuolo(*tsa*), *m.* der Korbträger.

Zanáta(*tsa*), *f.* ein Korb voll.

Zanca(*tsa*), *f.* übl. Gamba, *vedi.*

It. Für Fusto, Asticciuola, der Schaft, der Stiel, das Bein (an Instrumenten u. s. w.).

§. Zanche del granchio, Krebsscheren.

Zancato(*tsa*), *agg.* [Ripiegato da un capo], Leva zancata, ein krummer, umgebogener Hebel.

Zanco(*tsa*), *agg.* [Mancino, Sinistro], link.

Zángola(*tsa*), *f.* das Butterfaß.

Zanna(*tsa*), *f.* der Zahn (eines wilden Thieres), der Fangzahn, Hauer.

§. Le zanne d'un cinghiale, die Gewehre, Hauzähne eines wilden Schweins.

§. A carne di lupo, zanne di cane, auf Wolfsfleisch gehören Hundszähne, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

§. *T. de' Mettilori*, Dar di zanna, *vedi* Zannare.

Zannare(*tsa*), *v. a.* [mit einem Wolfszahn] glätten, poliren.

Zannáta(*dsa*), *f.* [Cosa da zanni, cosa frivola], Possen, Fratzen, ein Hanswurststreich.

Zannesco(*dsa*), *agg.* [Da zanni, comico], komisch, spaßhaft, hanswurstmäßig.

Zannetto(*dsa*), *m.* [Buffoncello, Arlecchino], Hanswürstchen.

Zanni(*dsa*), *m.* der Hanswurst: Personaggio ridicolo di Commedia comunemente detto Arlecchino, ed è voce Bergamasca accorciata dall' intiero nome *Giovanni*, che rappresenta un servo semplice, e goffo Bergamasco.

Zannuto(*tsa*), *agg.* mit sehr langen Hauzähnen versehen.

Zanzára(*dsa* u. *dsa*), *f. T. de' Nat.* die Schnake, Mücke.

§. *Fig.* Mettere una zanzara nella testa ad uno, Einem einen Floh ins Ohr setzen.

Zanzaretta(*dsa*), *f.* eine kleine Schnake.

Zanzariere(*dsa*), *m.* der Mückenflor (um ein Bett).

Zanzaverata(*dsa*), *f.* [Saporetto, Salsa], die Brühe.

Zánzero(*dsa*), *m.* ein Schandbube.

Zappa(*tsa*), *f.* die Hacke, der Karst. It. die Haue.

§. *T. de' Milit.* die Sappe, der gegrabene Weg (eine Art Laufgraben).

Zappadore(*tsa*), *m. vedi* Zappatore.

Zappare(*tsa*), *v. a.* hacken, die Erde umhacken.

§. Für Rovinare, untergraben, zerstören.

§. *Fig.* mit den Füßen stampfen [wie die Pferde].

It. Zappare in rena, sich vergeblich bemühen.

§. *Fig.* Zappare il clavicembalo, la spinetta e simili, das Klavier, Spinett u. dgl. klimpern.

§. *T. milit.* Zappare le muraglie, i baluardi ec. d'una fortezza, die Mauern, die Bollwerke 2c. einer Festung untergraben, sappiren.

Zappariglia(*tsa*), *f.* der Riestabak, das Riespulver.

Zappáta(*tsa*), *f.* ein Schlag mit einer Hacke.

Zappatèrra (*tsa*), *m.* der Bauer.

Zappato (*tsa*), *part.* von Zappare, *vedi.*

Zappatore(*tsa*), *m.* der Arbeiter mit der Hacke.

§. *T. de' Mil.* der Sappeur.

Zappatorello(*tsa*), *m.* ein kleiner Bauer.

Zappatúra(*tsa*), *f. T. degli Agric.* die Zeit, in welcher das Erdreich behackt wird. It. das Hacken.

Zappella(*tsa*), | *f. dim.* eine kleine
Zappetta(*tsa*), | Hacke.

Zappettare(*tsa*), *v. a.* leicht behacken.

Zappettina(*tsa*), *f. dim.* eine kleine Hacke.

Zapponare(*tsa*), *v. a.* mit einer Spitzhacke die Erde bearbeiten.

Zapponcello(*tsa*), *m.* eine kleine Spitzhacke.

Zappone(*tsa*), *m.* eine Spitzhacke, Spitzhaue.

Zara(*dsa*), *f.* der Pasch, das Paschen (Spiel mit drei Würfeln).

§. Giuocare a zara, paschen, würfeln.

§. Für Risico, die Wagniß, die Gefahr.

§. Mettere a zara, aufs Spiel setzen.

§. *Prov.* Zara a chi tocca, Zara all' avanzo, wagen gewinnt, wagen verliert.

Zaroso(*dsa*), *agg.* [Rischioso], gefährlich, waglich.

Zatta(*dsa*), *f.* eine Art Melone (mit einer rauhen Schale.

§. Für Zattera, *vedi.*

Záttera(*dsa*), *f.* eine Flöße.

§. Condurre i leguami per zattera, das Holz flößen.

Zavardare, Zavardarsi(*dsa*), *v. n. p.* [Infangarsi], sich beschmuzen, beflecken.

Zavórra(*tsa*), *f. T. di Mar.* [Savorra, Stiva], der Ballast (in Schiffen).

§. *Per simil.* Für Renajo, ein sandiges, unfruchtbares Erdreich. It. eine sandige Heide.

Zavorrante(*tsa*), *m. T. di Mar.* der Ballasterer, die Ballastschute.

Zavorrare (*tsa*), *v. a. T. di Mar.* Ballast einladen, mit Ballast versehen, ballasten, verballasten.

Zazza(*tsa*), *f. vedi* Zazzera.

Zazzeato(*tsatse*), *agg.* [Voce usata da' contadini de' tempi del Bocc. della quale oggi si è perduto il significato].

Zázzera(*tsatse*), *f.* langes Hinterhaupthaar (der Männer).

Zazzeráccia(*tsatse*), *f. pegg.* des Vorigen.

Zazzeretta(*tsatse*), *f. vedi* Zazzerina.

Zazzerína(*tsatse*), *f.* | kurzes, frisirtes
Zazzeríno(*tsatse*), *m.* | Hinterhaupthaar.

It. Zazzerino, der mit seinen Haaren Staat macht.

Zazzerone(*tsatse*), *m.* langes Hinterhaar. It. der ein langes Haar trägt, altmodisch geht: Di maniera che coloro, che fanno altrimenti, son tenuti uomini all' antica, e chiamati per beffarli, dalla zazzera, che e' portano *zazzeroni.*

Zazzerúto(*tsatse*), *agg.* der langes Haar trägt.

Zêa(*tse*), *f.* [Sorta di spelda], eine Art Spelz.

Zêba(*dse*), *f. Voce poet.* [Capra], die Ziege, die Geis.

Zêbra(*dse*), *m.* das Zebra.

Zebù(*tse*), *m.* [Bue da soma affricano], der kleine Bison (afrikanischer Lastochs).

Zécca(*tse*), *f.* die Münze.

§. Nuovo di zecca, nagelneu.

§. *T. de' Nat.* Zecca, die Zecke, Zangenlaus, Schaflaus.

Zecchiere(*tse*), | *m.* der Münzmeister,
Zecchiero(*tse*), | Münzdirector.

§. Generál zecchiero, der General-Münzdirector.

Zedoárra(*dse*), *f.* die Zitwerwurzel.

Zêffiro(*dse*), *m.* der Zephyr, der Westwind, lieblicher Wind.

Zelamína(*dse*), *f.* der Galmei, Galmeistein.

Zelante(*dse*), *part. att.* eifernd.

§. Zelante dell' onor di Dio, eifernd für die Ehre Gottes.

§. Mostrarsi zelante di qualche cosa, sich eifrig nach Etwas zeigen.

Zelantemente(*dse*), *avv.* [Con zelo], eifrig, mit Eifer.

Zelantíssimo(*dse*), *agg. sup.* überaus eifrig.

Zelare(*dse*), *v. n.* eifern; it. Eifer, Ergebenheit für Einen haben.

Zelato(*dse*), *agg. vedi* Zelante.

Zelatore(*dse*), *m.* der Eiferer, brünstige Vertheidiger: Ei fu ognora *zelatore* della verità.

Zelatrice(*dse*), *f.* die eifrig, sehr ergeben ist.

Zêlo(*dse*), *m.* der Eifer.

§. Zelo nuovo, ardente, vivo, puro, santo, sempre desto, verace, divoto, ein neuer, brennender, lebendiger, reiner, heiliger, immer reger, wahrhafter, frommer Eifer.

§. Zelo di Dio, zelo delle anime, der Eifer Gottes, Seeleneifer.

§. Aver zelo, Eifer haben; eifern.

§. Acceso, mosso da buon zelo, von gutem Eifer angetrieben.

§. Zelo indiscreto, blinder Eifer.

Zelosamente(*dse*), *avv.* eifrig.

Zelosíssimo(*dse*), *agg. sup.* sehr eifrig.

Zelóso(*dse*), *agg.* [Zelante], eifrig.

*Zelote(*dse*), *agg. Voce greca*, eifrig, eifernd: E detto dunque Dio *zelote*, e giusto, e Dio delle vendette, per li molti giudizj ch' egli in terra manda per li peccati degli uomini.

Zendádo(*dse*), | *m.* der Zendel (eine
Zendále(*dse*), | Art Taffet). It. ein feines Tuch; it. eine Art Kleidung (Hülle der venetianischen Damen).

Zenit(*dse*), *m. T. degli Astron.* der Zenith, Scheitelpunkt.

*Zentáno(*dse*), *m.* übl. Zendado, *vedi.*

*Zenzánia(*dse*), *f.* übl. Zizzania, *vedi.*

Zenzara(*dse*), Zenzaretta, Zenzeriere, *vedi* Zanzara, Zanzaretta, Zanzariere.

Zénzero(*dsendse*), | *m.* der Ingwer.
Zenzévero(*dsendse*), |

Zenzeveráta(*dsendse*), *f.* eine Ingwerlatwerge.

§. *Fig.* Für Mescuglio, der Mischmasch, das Gemengsel.

*Zenzóvero(*dsendso*), *m.* übl Zenzevero, *vedi.*

Zeolite(*dse*), *f. T. de' Nat.* Zeolith (krystallisirter Spath).

Zeolitiforme(*dse*), *agg. T. de' Nat.* zeolithförmig.

Zéppa(*tse*), *f.* [Bietta], der Keil.

§. *Fig.* Mettere zeppe, Zwist anrichten.

§. Essere una mala zeppa, ein Unruhstifter sein.

Zeppamento(*tse*), *m.* das Vollmachen, Vollstopfen.

Zeppare(*tse*), *v. a.* [Stivare, Riempiere], ganz vollmachen, vollstopfen.

Zeppato(*tse*), *part.* des Vorigen.

Zeppatore(*tse*), *m.* der recht vollmacht, vollstopft.

Zeppatúra(*tse*), *f. vedi* Zeppamento, Inzeppamento.

Zéppo(*tse*), *agg.* ganz voll, voll gepfropft, dicht beisammen: Quantunque e' dicono, sia pieno il tutto, anzi, come si dice, pinzo, e *zeppo*, possono le cose non ostante muoversi.

Zerbinággine(*dse*), | *f.* [Attillatura],
Zerbinería(*dse*), | Schniegelei, stutzerisches Wesen, Betragen.

Zerbíno(*dse*), | *m.* ein Stutzer,
Zerbinotto(*dse*), | Jungfernknecht.

Zêro(*dse*), *m.* eine Null.

§. Für Nulla, nichts, nicht das Geringste.

§. Non valere un zero, nicht einen Pfifferling werth sein.

§. *Fam.* Non contare un zero, eine Null sein, nichts gelten: Ma vostro zio non vi ha detto..... mio zio non ci *conta un zero.*

§. Avere uno nel zero, sich einen Quark um Einen scheren.

Zêta(*dse*), *f.* das Z.

§. Dall' A alla, sino alla Z, von A bis Z, von Anfang bis zu Ende: Io so come è ita tutta la cosa, che m' è stata raccontata per la via *dall' A alla Z.*

Zetêtico(*dse*), *agg. T. matem.* Metodo zetetico, die untersuchende Methode.

§. Filosofi zetetici, die untersuchenden Zweifler.

Zettovário(*dse*), *m.* der Zitwer, die Zitwerwurzel.

Zêugma(*tse*), | *m. T. de' Gram.*
Zêuma(*tse*), | [Connessione], Zeugma: Questa *zeugma* è un certo modo di parlare, nel quale un verbo d'un solo significato si fa valere per reggere più sentenze.

Zézzo(*tsetso*), *agg.* [Sozzo], letzte.

§. *avv.* Al da zezzo, zuletzt, am Ende.

Zézzolo(*dsetso*), *m.* [Capezzolo], die Zitze, die Warze, Brustwarze.

Zía(*tsia*), *f.* die Base, Tante (Vaters oder Mutter Schwester).

§. *T. di Giuoco, vedi* Comare.

Zibaldonáccio(*dsi*), *m.* ein elender Mischmasch, unordentlicher Haufen von Schriften.

Zibaldone(*dsi*), *m.* ein Gemisch, Sammlung von allerlei Dingen. It. eine elende, verworrene Compilation.

Zibellíno(*dsi*), *m.* der Zobel. It. das Zobelfell.

§. Manto di zibellino, ein Zobelmantel.

Zibellíno(*dsi*), *agg.* vom Zobel.

§. Martora zibellina, der Zobel.

Zibetto(*dsi*), *m.* die Zibethkatze. It. der Zibeth.

Zibibbo(*dsi*), *m.* die Zibebe, die große Rosine.

*Zíemo(*tsi*), *m.* übl. Mio zio, mein Oheim.

*Zíeso(*tsi*), *m.* übl. Suo zio, sein Oheim.

Zígolo(*tsi*), *m.* der Grünling, die Goldammer. It. eine Art Fisch.

Zigomático(*dsi*), *m. T. degli Anat.* das Jochbein.

Zigríno(*dsi*), *m.* der Chagrin (eine Art narbiges Leder, aus Pferde- oder Eselshaut bereitet).

Zigurella(*dsi*), *f. T. de' Nat.* der Meerjunker (eine Art Lippfisch).

Zigzág(*tsigtsag*), *m.* der Zickzack, das Geschlängel.

Zilobalsamo(*tsi*), *m.* [Silobalsamo], das Balsamholz.

Zilòrgano(*dsi*), *m. T. di Mus.* das Xylorganon (die Hammerorgel).

Zimar(*tsi*), *m.* [Verderame], der Grünspan.

Zimárra(*dsi*), *f.* ein langer nachschleppender Rock; ein langes und weites Oberkleid.

Zimarráccia (*dsi*), *f. pegg.* des Vorigen.

Zimarríno (*dsi*), *m. dim.* di Zimarra, *vedi.*

Zimarrone (*dsi*), *m.* ein sehr großer, langer und weiter Rock.

Zimbellare (*tsi*), *v. a.* [Allettare gli uccelli col zimbello], locken, mit Lockvögeln ankirren.

§. *Fig.* Für Allettare, an sich locken, an sich ziehen: Ch'ella co' suoi begli occhi altrui *zimbella.*

§. Für Scherzare, scherzen.

§. Für Percuotere col sacchettino, mit einem Plumpsack schlagen.

Zimbelláta (*tsi*), *f.* das Locken, it. der Schlag mit dem Plumpsack.

Zimbellatore (*tsi*), *m.* ein Vogelsteller.

Zimbellatúra (*tsi*), *f.* das Locken, das Ankirren mit Lockvögeln.

Zimbelliera (*tsi*), *f.* die Ruthe, woran der Lockvogel gebunden ist.

Zimbello (*tsi*), *m.* der Lockvogel.

§. *Fig.* für Allettamento, die Anlockung, der Reiz.

§. Essere il zimbello, Servir di zimbello, die Zielscheibe des Spottes sein, zum Gespött werden.

§. Essere il zimbello della fortuna, der Spielball des Glückes sein.

2) der Plumpsack.

Zimíno (*dsi*), *m.* ein Gericht mit Wein, Lorbeeren und Gewürz.

Zimotecnía(*dsi*), *f. T. de' Chim.* die Gährungslehre.

Zimozimetro (*dsimotsi*), *m. T. de' Chim.* der Gährungsmesser.

Zinále (*tsi*), *m.* [Grembiale], die Schürze.

Zinalino, *m. dim.* ein Schürzchen.

Zinco (*tsi*), *m. T. de' Nat.* der Zink, Spiauter.

§. Fiori di zinco, Zinkblumen.

§. Calce di zinco, Zinkasche.

Zincoso (*tsi*), *agg. T. de' Nat.* von Zink, zinkhaltig.

*Zinêpro (dsi), m. übl. Ginepro, vedi.
Zinfonía (tsi), f. übl. Sinfonia, vedi.
Zíngana (tsi), f. [Zingara], eine Zigeunerin; it. ein Zigeunerlied.
Zíngano (tsi), m. [Zingaro], ein Zigeuner.
Zingarêllo (tsi), m. ein kleiner Zigeuner, Zigeunerknabe.
Zingaresca (tsi), f. ein Zigeunerlied (Gesang nach Zigeunerart bei komischen Vorstellungen, Maskeraden).
Zingaresco (tsi), agg. zigeunerisch, zigeunermäßig.
Zíngaro (tsi), m. vedi Zingano.
Zinghinája (tsi), f. [Stato infermiccio abituale], Kränklichkeit, beständige Unpäßlichkeit.
Zingo (tsi), m. übl. Zinco, vedi.
Zingoncello (tsi), m. ein Wandhaken.
Zinna (tsi), f. [Poppa, Mammella], die Brust.
§. Zinna di vacca, das Kuheuter; It. eine große Art Zitronen.
It. Per simil. die Mündung (einer Flasche u. dgl.): E quando uno sbevazza, E che abbocca la zinna del fiasco, e della tazza.
Zinnáccia, f. pegg. di Zinna, vedi.
Zinnále (tsi), m. [Grembiale], die Schürze; it. das Brusttuch, Busentuch.
Zinnare (tsi), v. n. [Poppare], saugen, an der Brust liegen.
*Zinzánia (dsindsa), f. übl. Zizzania, vedi.
*Zinzanioso (dsindsa), agg. übl. Zizzanioso, vedi.
Zinzibo (dsindsi), m. [Zenzero], der Ingwer.
Zinzinare (tsintsi), v. n. nippen, in kleinen Zügen trinken.
Zinzinatore (tsintsi), m. ein Zechbruder, der immer in den Schenken liegt.
Zinzinnare (tsintsi), v. n. vedi Zinzinare.
Zinzino (tsintsi), m. ein Schlürfchen, ein kleines Bischen. It. die [kleine] Neige.
§. Bere a zinzino, nippen.
Zío (tsi), m. der Oheim, der Onkel.
§. Zio paterno, der Oheim väterlicher Seits.
§. Zio materno, der Oheim von mütterlicher Seite.
§. Prov. Cadere in grembo al zio, an den rechten Mann kommen; den Mann finden, den man sucht.
§. modo basso, Mandare al zio, Gevatter stehen lassen, versetzen, verpfänden.
§. Poffar il zio! Potztausend!
§. Affè del zio! so wahr ich lebe!
Zipolare (tsi), v. a. den Hahn zudrehen.
Zipoletto (tsi), m. kleines Zäpfchen (am Hahn eines Fasses).
Zípolo (tsi), m. der Zapfen (am Hahn eines Fasses).
§. Prov. Far d'una lancia un zipolo, mit viel wenig ausrichten.
Zirbále (tsi), agg. T. degli Anat. zum Netz gehörig.
Zirbo (tsi), m. [Rete, Omento], das Netz.
Zirlamento (tsi), m. Gezirp, Pfeifen der Drossel.
Zirlare (tsi), v. n. ziepen, zirpen wie die Drosseln.
Zirlétto (tsi), m. das Gezirp, Gezirp der Drosseln.
Zirlo (tsi), m. das Gezirp der Drosseln; it. der Lockvogel der Drosseln.
Zísica (tsi), } f. eine Art Weinbeeren;
Zísiga (tsi), } it. der Wein davon.
*Ziso (tsi), m. übl. suo Zio, sein Onkel.
Zita (tsi), } f. [Fanciulla, Putta], ein
Zitêlla (tsi), } Mädchen, eine Jungfrau: Procura l'uom dabbene di maritar zitella.
§. Buona zitella, ein gutes, liebes Mädchen.
§. È ancor zitella questa giovane? ist diese junge Dame noch unverheirathet?
Zitêllo (tsi), } m. [Fanciullo, Ragazzo],
Zito (tsi), } ein Junggesell; it. ein Knabe, ein Jüngling.
§. Buon zitello, ein guter Junge, ein guter junger Mensch, ein gutgearteter Jüngling.
Zittella, f. vedi Zitella.
Zittello, m. vedi Zitello.
Zitti, zitti (tsi)! Still, still!
Zittíno (tsi), agg. still, mäuschenstill: Non piagner, figliuol mio, stà zittino, non piagnere.
Zitto (tsi)! agg. ed interj. still! st!
§. Stare. Starsene zitto, still sein, sich ruhig verhalten, schweigen.
§. Zitto lì! still da: Zitta lì! non si parla di queste cose.
§. Non fare zitto, nicht st! bst! aussprechen.
§. Non sentire, non essersi sentito un zitto, nicht einen Laut von sich hören lassen; nicht mucksen.
§. Star zitto come oglio, mäuschenstill sein.
Zívolo (tsi), m. vedi Zigolo.
Zízola (dsidso), f. vedi Giuggiola.
*Zizza (dsidsa), f. die Zitze.
§. Prender la zizza, saugen.
§. Le zizze d'una gatta, d'una cagna, die Zitzen einer Katze, einer Hündin.
Zizzánia (dsidsa), f. [Loglio], das Unkraut.
§. Für Disunione, Discordia, die Uneinigkeit, der Zwist.
§. Mettere, Seminare, Spargere zizzanie, Uneinigkeit, Zwist stiften, Zwietracht aussäen.
Zizzanioso (dsidsa), agg. zänkisch, unverträglich.
Zízziba (dsidsi), f. [Zizzifa, Giuggiolo], die Brustbeere.
Zízzibo (dsidsi), m. [Zizzifo, Ginggiolo], der Brustbeerbaum; it. die Brustbeere.
Zízzifa (dsidsi), f. [Giuggiola], die Brustbeere.
Zízzifo (dsidsi), m. [Giuggiolo], der Brustbeerbaum.
Zízzola (dsidso), f. die Brustbeere.
Zizzolare (dsidso), v. n. Voce bassa, [an der Brust] saugen.
§. Für Sbevazzare, zechen.
Zôcco (tso), m. vedi Zoccolo.
Zoccolájo (tso), m. ein Holzschuhmacher.
Zoccolante (tso), m. ein Barfüßermönch; Franziskaner.
Zoccolúta (tso), f. ein Schlag mit einem hölzernen Schuh.
Zoccoletto (tso), m. dim. di Zoccolo, vedi.
Zôccolo (tso), m. der Holzschuh, Holzpantoffel, die Pantine.
§. Andare in zoccoli, portar zoccoli, in Holzschuhen gehen, Holzschuhe tragen.
§. Andar sulle punte de' zoccoli, auf den Fußspitzen gehen; it. hochmüthig, stolz einhertraben, einhergehen.
§. Andar in zoccoli per lo asciutto, Sodomiterei treiben.
§. Für Mozzo, ein Erdklos, Erdklumpen, eine Erdscholle.
§. Prov. Vi vanno le gatte in zoccoli, es geht da sehr lustig zu.
§. La neve, il fango fa zoccolo, der Schnee, der Koth hängt sich an die Schuhe, ballt sich.
§. Frittata con gli zoccoli, Eierkuchen mit Schinken, Setzeier.
§. Für Scempione, uom goffo, ein Maulaffe, ein Geck.
§. T. d'Archit. Für Dado, Orlo, der Sockel (der Säule).
§. T. di Fortif. das Gurtwerk.
§. Zoccoli! Potztausend: Egli era bastevole, senza tanto parlar, sol dire zoccoli!
Zodiacále (dso), agg. T. d'Astr. zum Thierkreis gehörig.
§. Il lume zodiacale, das Zodiacallicht.
§. Le dodici constellazioni zodiacali, die zwölf Sternbilder des Thierkreises.
Zodíaco (dso), m. T. d'Astron. der Thierkreis.
Zodíaco (dso), agg. poet. Il cerchio zodiaco, der Thierkreis.
Zodio (dso), m. vedi Zodiaco.
Zofito, m. vedi Zoofito.
Zôforo (dso), m. T. d'Arch. der Fries.
*Zóglia (dso), } f. übl. Gioja, vedi.
*Zója (dso), }
*Zoglioso (dso), agg. übl. Giojoso, vedi.
Zôilo (dso), m. [Criticone maledico], ein schmähsüchtiger Tadler; Zoilus.
Zôlfa (tso), f. die Tonleiter.
§. Cantare a uno la zolfa, Einen ausfilzen, ausschelten.
§. Zolfa degli Armeni, der Kirchengesang der Armenier.
§. Fig. Egli è la zolfa degli Armeni, es ist ein unverständlicher Wirrwarr.
Zolfájo (tso), m. ein Schwefelgräber.
Zolfanello (tso), m. der Schwefelfaden, das Schwefelhölzchen.
§. modo basso, E' se gli accenderebbe il zolfanello, man könnte den Schwefel an seinem [rothen] Gesichte anzünden.
§. Come zolfanelli che puzzano da ogni capo, es ist Maus wie Mutter.
Zolfáta (tso), } f. die Schwefelgrube,
Zolfatára (tso), } Schwefelhütte.
Zolfáto (tso), agg. geschwefelt.
Zolfatúra (tso), f. der Schwefeldampf.
Zolferino (tso), m. vedi Zolfino.
*Zolfiera (tso), f. vedi Zolfatara.
Zolfíno (tso), m. [Zolfanello], ein Schwefelfaden.
Zolfíno (tso), agg. schwefelicht.
§. Color zolfino, schwefelgelb.
§. Erba zolfina, das Labkraut.
Zólfo (tso), m. der Schwefel.
§. Zolfo canino, roher Schwefel.
§. Zolfo vergine, Lagrima di zolfo, Zolfo vivo, reiner, gediegener Schwefel, Jungfernschwefel.
§. Zolfo in cannelle, Stangenschwefel.
§. Fiori di zolfo, Schwefelblumen.
§. Un zolfo, ein Gemmenabdruck in Schwefel, Schwefelpaste.
Zolfonária (tso), f. [Zolfatara], die Schwefelgrube.
Zolforáto (tso), agg. geschwefelt.
Zôlla (tso), f. die Erdscholle, der Erdklos.

§. Zolla d'erba, der Rasen.
§. *Fig.* Für Terreni, Possessioni, die Feldgüter, Feldstücke, Scholle.
Zolláta(*tso*), *f.* [Colpo di zolla], ein Wurf mit einer Erdscholle.
Zolletta(*tso*), **Zollettína**(*tso*), *f.* eine kleine Erdscholle, ein kleiner Erdkloß.
Zollone, *m. T. de' Nat.* eine große Erdscholle, ein Klumpen.
Zollóso(*tso*), *agg.* [Pien di zolle], klosig, klümperig.
Zombamento(*tso*), *m.* [Lo zombare], das Ausprügeln.
Zombare(*tso*), *v. a.* schlagen, stoßen, prügeln.
Zombáto(*tso*), *part.* des Vorigen.
Zombatore(*tso*), *m.* **-trice**, *f.* der, die ausprügelt.
Zombatúra(*tso*), *f.* das Geprügel.
Zombolamento(*tso*), *m. vedi* Zombamento.
Zombolare(*tso*), *v. a. vedi* Zombare.
Zombolatore(*tso*), *m.* **-trice**, *f. vedi* Zombatore.
Zombolatúra, *f. vedi* Zombatura
Zóna(*dso*), *f.* der Gürtel; die Binde.
§. *T. de' Cosmograf.* die Zone, der Erdstrich, der Erdgürtel.
§. La zona torrida, temperata, glaciale, fredda, die heiße, gemäßigte, kalte Zone.
§. *T. d' Anat.* Zone sonore, die Schallhäutchen (im Ohre).
Zonare(*dso*), *v. n.* übl. Fasciare, *vedi*.
Zonfo(*dso*), *m. vedi* Rombo.
Zóno(*dso*), *m.* [Birillo], der Kegel.
§. Giuocare a zoni, Kegel schieben.
§. Dar ne' zoni, alles über den Haufen werfen, alles verloren geben.
Zonzare(*dsondsa*), *v. n.* übl. Andare a zonzo, *vedi*.
Zónzo(*dsondso*), *avv.* Andare a zonzo, herumschlendern, herumschwärmen.
§. *Fig.* Mandare il cervello a zonzo, Einen verrückt machen.
Zoofíto(*dsoo*), *m. T. de' Nat.* die Thierpflanze, der Zoophyt.
Zoofórico(*dsoo*), *agg. T. degli Archit.* Colonna zooforica, Thiersäule, Säule, die ein Thier trägt.
Zooglífico(*dsoo*), *m.* der Tropfstein in Figuren von Knochen und Thieren.
Zoografía(*dsoo*), *f. T. didasc.* die Thierbeschreibung.
Zooiatría(*dsoo*), *f. vedi* Veterinaria.
Zoolatría(*dsoo*), *f.* die Thierverehrung; der Thierdienst.
Zoolíto(*dsoo*), *m. T. de' Nat.* [Parte d'animale impietrita], der versteinerte Theil eines Thiers; Zoolith.
Zoologia(*dsoo*), *f.* die Naturbeschreibung der Thiere; die Thierlehre, die Zoologie.
Zoólogo(*dsoo*), *m.* der Thierkenner, Thierkundige.
Zoomorfíti(*dsoo*), *m. pl. T. de' Nat.* Thierbildstein, Zoomorphit.
Zootipolíti(*dsoo*), *m. pl.* Thierabdrücke.
Zootomía(*dsoo*), *f.* die Thierzergliederung; Zootomie.
Zopissa(*tso*), *f.* altes Schiffspech (zur Heilung der Wunden).
Zoppáccio(*tso*), *agg.* der sehr hinkt.
Zoppággine(*tso*), *f.* die Lahmheit, das Hinken.
Zoppeggiare(*tso*), *v. a.* übl. Zoppicare.

Zoppettino(*tso*), **Zoppétto**(*tso*), *agg.* der ein wenig hinkt, lahm geht.
Zoppicamento(*tso*), *m.* [Il zoppicare], das Hinken.
Zoppicante(*tso*), *part. att.* lahm, hinkend.
§. *Fig.* Für Manchevole, Difettoso, unvollkommen, mangelhaft.
Zoppicare(*tso*), *v. n.* [Andar zoppo], hinken, lahm gehen.
§. *Fig.* Für Pendere, Dare in qualche difetto, irgend einen Mangel, Fehler an sich haben.
§. *Prov.* Conoscere da qual piè uno zoppichi, die Schwachheiten, Fehler eines Menschen kennen; wissen, wo Einen der Schuh drückt.
Zoppicone(*tso*), **Zoppiconi**(*tso*), *avv.* hinkend, lahm.
§. Andare, Camminare zoppiconi, hinken, lahm gehen.
§. Venir dietro zoppicone, hinterdrein hinken.
Zóppo(*tso*), *agg.* lahm, hinkend.
§. Un zoppo, ein Lahmer.
§. *Per met.* Für Mancante, Difettoso, mangelhaft: Non sia *zoppa* la legge, ov' altri attende.
§. Un parlar zoppo, ein hinkender, lahmer, schleppender Styl.
§. Bugia è zoppa, die Lüge hält nicht lange Stich.
§. Verso zoppo, ein unrichtiger, hinkender Vers.
§. A piè zoppo, auf einem Beine.
§. Con piè zoppo, langsam, mit Mühe.
§. Correr a piè zoppo, für Patir difficoltà, Hindernisse, Schwierigkeiten leiden.
§. Andare a caccia col bue zoppo, mit geringen Mitteln Etwas unternehmen: E *col bue zoppo andrem caccian-do* l'aura.
§. *Prov.* Chi usa col zoppo, gli se ne appicca, unter den Wölfen lernt man heulen; womit man umgeht, das klebt Einem an.
§. Vassi capra zoppa se 'l lupo non la intoppa, Alles geht, wenn keine Hindernisse da sind.
Zoticáccio(*dso*), *m.* [Villanaccio], ein grober Bengel, ein Erzgrobian.
Zoticaccio, *agg.* erzgrob, flegelhaft.
Zoticággine(*dso*), *f.* [Zotichezza, Rustichezza], die Ungeschliffenheit, Grobheit.
Zoticamente(*dso*), *avv.* [Rozzamente], ungeschliffen, grob.
Zotichetto(*dso*), *agg.* etwas grob, ein wenig ungezogen.
Zotichézza(*dso*), *f.* [Rozzezza, Rusticità], die Ungeschliffenheit, die Grobheit; it. Ungezogenheit.
Zotichissimamente(*dso*), *avv. sup.* höchst ungeschliffen, höchst grob.
Zotichíssimo(*dso*), *agg. sup.* erzgrob, flegelhaft.
Zótico(*dso*), *agg.* [Grossolano, rozzo], ungeschliffen, grob, bäurisch.
Zoticonáccio(*dso*), *agg.* erzgrob. It. *m.* ein Grobian, ein Flegel.
Zoticone(*dso*), *m.* ein ungeschliffener Mensch, ein Grobian.
Zozána(*dsodsa*), *f. T. di Mar.* die Meeresflut, Flut.
Zucca(*tsu*), *f.* der Kürbis.
§. Zucca lunga, der Flaschenkürbis.
§. Zucca salvatica, die Zaunrübe.

§. Zucca vuota, hohler Kürbis (um Flüssigkeiten oder andere Dinge darin zu bewahren).
§. Zucca da tenervi il vino, die Kürbisflasche.
§. Zucca da sale, eine Salzmetze.
§. Zucca [per uso di notare], ein Kürbis (das Schwimmen zu erleichtern).
§. *Prov.* Uscir d'un fondo senza zucca, einer großen Gefahr glücklich entgehen.
§ Für Popone, Cocomero scipito, eine Melone, Gurke von schlechtem Geschmack.
2) Zucca, *In ischerzo*, Für Capo, der Kopf: Al pruno, che trovò, la *zucca* taglia.
§. Aver poco sale in zucca, keine Grütze im Kopfe haben.
§. Cercar sale in zucca, sich mit klugen Leuten zu schaffen machen.
§. Eh, zucche marine! zucche fritte! zucche marinate! zucche! Possen! warum nicht gar! hat sich wohl!
§. In zucca, mit bloßem Kopfe.
§. Tenere in zucca, Etwas im Kopfe behalten.
§. Zucca al vento, zucca vota, zucca da sale, *modi bassi*, ein Windbeutel, Hasenfuß, Maulaffe.
§. Monna zucca al vento, eine leichtsinnige, unbesonnene Weibsperson.
Zuccája(*tsu*), eine Art Weintraube; it. deren Stock.
Zuccájo(*tsu*), *m.* ein Kürbisbeet.
Zuccajuola(*tsu*), *f.* die Werre; der Reitwurm, die Maulwurfsgrille.
Zuccajuolo(*tsu*), *agg.* Fico zuccajuolo, die Kürbisfeige.
Zúccaro(*tsu*), *m.* übl. Zucchero, *vedi*.
Zuccherare(*tsu*), *v. a.* [Inzuccherare], überzuckern, mit Zucker anmachen, bestreuen.
Zuccherato(*tsu*), *part.* des Vorigen.
Zuccheriera(*tsu*), *f.* die Zuckerdose, Zuckerbüchse.
Zuccherífluo(*tsu*), *agg.* [Che stilla zucchero], zuckertriefend.
§. *Fig.* für Soavissimo, sehr, überaus lieblich, zuckersüß: Unica speranza mia, O parola melliflua! A. Anzi pur *zuccheriflua*, che ignobile È il mel.
Zuccheríno(*tsu*), *m.* Zuckergebacknes.
§. Zuccherino solutivo, gezuckerter Rosenhonig.
§. *Fig.* Für Cacazibetto, ein süßes Herrchen.
Zuccheríno(*tsu*), *agg.* zuckerhaltig, zuckersüß.
§. Pera zuccherina, die Zuckerbirn.
§. Frutte zuccherine, süßes, zuckerreiches Obst.
§. Popone zuccherino, die Zuckermelone.
§. Alume zuccherino, der Alaunzucker.
§. Canna zuccherina, das Zuckerrohr.
Zúcchero(*tsu*), *m.* das Zuckerrohr; it. der Zucker.
§. Zucchero rosato, Rosenzucker.
§. Zucchero violato, Veilchenzucker.
§. Zucchero candi, candito, [illegible] kant.
§. Zucchero bianco, mucchera, feiner Zucker.
§. Zucchero rosso, Zucchero rottame, verzino, roher Zucker; Farinzucker.
§. Zucchero in pani, Zucker in Broden, in Hüten.

§. Un pan di zucchero, ein Zuckerhut, ein Brod Zucker.
§. Zucchero di più cotte, der feinste Zucker, Raffinade.
§. Zucchero d'orzo, Gerstenzucker.
§. Zucchero di saturno, Bleizucker.
§. Chiarire il zucchero, Zucker sieden, raffiniren.
§. Cadere, Colare, Traboccare il zucchero alla caldaja, Glück über Glück haben; vom Glück verfolgt werden.
2) Zuccheri, für Confetti, Zuckerwerk.
§. Avere il cuor, Stare col cuor nel zucchero, sehr vergnügt sein, in Wonne schwimmen.
§. Parere uno zucchero, un zucchero di tre cotte, herrlich, vortrefflich scheinen.
§. Di zucchero, lieblich, reizend, süß.
§. Essere una pasta di zucchero, *vedi* Pasta.
Zuccheroso(*tsu*), *agg.* zuckerig, zuckerhaft, süß.
§. *Fig.* Für Dolce, Buono, Grato, lieblich, angenehm, süß.
Zucchetta(*tsu*), *f.* ein kleiner Kürbis; it. was wie ein kleiner Kürbis gestaltet ist.
§. Zucchette di vetro, der Glastropfen, das Springglas.
§. Für Specie d'armatura da testa, die Pickelhaube.
Zucchettína(*tsu*), *f.* ein ganz kleiner Kürbis.
Zucchetto(*tsu*), ***Zúccolo**(*tsu*), *m.* übl. Cucuzzolo, *vedi.*
Zucconamento(*tsu*), *m.* [Tosamento], die Bescherung des Kopfs.
Zucconare(*tsu*), *v. a.* [Tosare], den Kopf scheren, kahl machen.
Zucconato(*tsu*), *part.* des Vorigen. It. geschoren, glatzig.
Zucconatore(*tsu*), *m.* ein Haarscherer.
Zucconatúra(*tsu*), *f.* *vedi* Zucconamento.
Zuccone(*tsu*), *m.* ein Kahlkopf, Glatzkopf.
§. Far zuccone, Einen ganz kahl scheren.
Zuccotto(*tsu*), *m.* die Pickelhaube, die Sturmhaube.
Zuffa(*tsu*), *f.* [Riotta], das Raufen, die Rauferei; das Handgemenge; das Gefecht.
§. Für Rissa, der Zank, der Streit.
Zuffetta(*tsu*), *f.* eine kleine Schlägerei, ein kleiner Streit.
Zuffettína(*tsu*), *f.* eine ganz kleine Streitigkeit, Schlägerei.
Zufolamento(*tsu*), *m.* das Gepfeif.
§. Zufolamento d'orecchi, das Ohrensausen.
Zufolare(*tsu*), *v. a.* e *n.* [Suonare il zufolo], pfeifen, flöten. It. zischen (von Schlangen). It. schwirren (von Pfeilen).
§. Il fuoco zufola, das Feuer, die Flamme prasselt, zischt. It. summen, sumsen (von Insekten); it. singen, zirpen (von Mücken).
§. Zufolare q. c. negli orecchi ad uno, Einem Etwas in die Ohren zischeln, Einem Etwas zuflüstern.
It. Zufolare negli orecchi, ein Ohrenbläser, Aufhetzer, Zwischenträger sein; aufhetzen.
§. Zufolare dietro ad uno, hinter Einem her reden, hinter dem Rücken Böses von Einem reden, ihn verlästern.
§. Gli orecchi mi zufolano, mir gellen, sausen, klingen die Ohren.
§. *T. degli Arch.* Für Palafittare, *vedi.*
Zufolatore(*tsu*), *m.* **-trice**, *f.* der, die, welche die Pfeife, die Flöte bläst.
§. *Fig.* für Susurratore, Mettiguerra, ein, eine Ohrenbläser—in, Aufhetzer—in.
Zufoletto(*tsu*), **Zufolíno**(*tsu*), *m.* ein Flötchen, Pfeifchen.
§. Für Fischio, das Gepfeife, das Gezisch.
Zúfolo(*tsu*), *m.* die Flöte; It. die Pfeife.
§. Für Fischio, das Gepfeife.
§. *Fig.* Für Minchione, ein Tölpel, Pinsel.
§. *T. degli Agric.* *vedi* Bocciuolo.
Zufolone(*tsu*), *m.* eine große Pfeife, Flöte.
Zughetto(*tsu*), *m. dim.* di Zugo, *vedi.*
Zugo(*tsu*), *m.* eine Plinse, zusammengerollter Eierkuchen, Pfannenkuchen.
§. *Per simil.* das männliche Glied.
§. Für Semplicione, ein guter Tropf, Pinsel.
§. Piantare uno come un zugo, Einen wie einen Narren stehen lassen, Einem eine Nase drehen.
§. Rimanere un zugo, mit einer langen Nase davonziehen, sich getäuscht finden.
Zugolino(*tsu*), *m.* ein kleiner Laffe, Maulaffe.
Zuppa(*tsu*), *f.* [Pane intinto nel vino], in Wein gebrocktes Brod: *Zuppa* è quella, che comunemente si fa col pane, e col vino in un vaso, o bicchiere.
§. Far la zuppa, das Brod in den Wein brocken.
§. Far zuppa segreta, trinken, während man Brod im Munde hat.
It. Zuppa, eine Suppe.
§. Zuppa lombarda, alla lombarda, eine gute fette Suppe.
§. Far la zuppa nel paniere, Hopfen und Malz verlieren.
§. *Prov.* Chi fa l'altrui mestiere, fa la zuppa nel paniere, wer ein Geschäft treibt, was er nicht versteht, verliert Mühe und Zeit.
§. Credere, Pensare, Avere a mangiare la zuppa co' ciechi, glauben mit einem Narren zu thun zu haben.
§. So quel che io dico, quando dico zuppa, ich weiß recht gut, was ich spreche, was ich meine.
§. La zuppa mi fa nodo, ich finde Schwierigkeiten, wo ich keine erwartete.
§. Für Confusione, Mescolanza, das Gemeng, das Gemisch: Ne' conviti de' filosofi vi era una *zuppa* di serio, di giocoso, una mescolanza di gravità, e di brio.
§. Zuppa francese, französische Suppe.
Zuppetta(*tsu*), *f.* in leichten Wein gebrocktes Brod: Si può conceder loro *la zuppetta* fatta di pane in vino bene innacquato.
It. ein Süppchen.
Zuppiera(*tsu*), *f.* der Suppennapf, die Suppenterrine.
Zuppo(*tsu*), *agg.* [Inzuppato], getränkt, durchweicht.
Zuppone(*tsu*), *m.* Fare un zuppone, eine Menge Brod in Wein brocken: E fecero in quel vin *zuppon* tant'alti.
Zurlare(*dsu*), *v. n.* sich necken, haseliren, schäkern, Muthwillen treiben: I fanciulli *zurlano* soventemente nella scuola non osservati da' maestri.
Zurlo(*dsu*), *m.* [Ruzzo, Allegria], die Lustigkeit, der Muthwille, die Ausgelassenheit.
§. Essere, Stare, Andare in zurlo, muthwillig, ausgelassen, lustig sein, schäkern und necken.
2) Für Desiderio, Voglia, die Lust, Lüsternheit, der Kitzel.
§. Avere il zurlo, Stare, Essere, Andare in zurlo, lüstern sein, ein Lüstchen haben, gelüsten.
§. Tu hai il zurlo, dich sticht der Hafer.
§. Cavare il zurlo di capo ad uno, Einem den Kitzel, Muthwillen, die Lüsternheit vertreiben.
§. Mettere in zurlo, lüstern machen; it. lustig, muthwillig machen.
Zurna(*tsu*), *f.* die Zurna (türkisches, der Oboe ähnliches Blasinstrument).
Zurro(*dsu*), *m.* *vedi* Zurlo.

APPENDICE.

BREVE PREAMBOLO
A QUESTA
APPENDICE.

Mentre s'andavano stampando (l'anno 1830) le lettere A—L, formanti *il primo Volume ITALIANO-TEDESCO* di questo Dizionario, ci occorsero moltissime voci ed espressioni, le quali, quantunque di buon conio, usate, e da ottimi autori adoperate fossero, rinvergar non potemmo in verun Vocabolario. Nel corso, poi, dello stesso anno ci pervennero i primi Volumi del *Dizionario di Padova*, ed altro gran numero ce ne fornirono. Il zelo de' nostri compatrioti in allargare il dovizioso patrimonio di nostra comun Favella, che in quello scorgemmo, impegnò noi pure ad entrare nel da loro aperto campo, ed operare dal nostro canto. Onde ci facemmo primieramente a dimostrare, in un nostro Opuscolo *), quanto mai da rispigolar ne restasse ne' Volumi degli ottimi, e come eglino medesimi oltrepassati avessero que' ristretti confini assegnatici. Indi, per aver maggiore opportunità di fare altri spogli, in vece di continuare la stampa di questo *secondo Volume ITALIANO-TEDESCO*, mandammo sotto i torchi *il primo TEDESCO-ITALIANO.* Che ricca ne riuscì la messe, crediamo di darne pruove convincenti nel significare, che (oltre le tante aumentazioni di cui questo Lessico già fu capace) le sole tre prime lettere, A, B, C, hanno avuto un nuovo incremento di circa *tre mila settecento articoli.*

Per tanto conseguire però sottopor ci dovemmo ad un altro malagevol, non che arduo lavoro, cioè, di andar riscontrando la nuova ricolta, e 'l nostro Dizionario, con l'*universale critico, enciclopedico dell' Ab. Alberti* (nuova

Kurzer Vorbericht
zu diesem
Anhange.

Während im Jahre 1830 der erste Band A—L des italienisch-deutschen Theils dieses Wörterbuchs unter der Presse war, kamen uns noch eine Menge Wörter und Ausdrücke vor, welche, obgleich von gutem Gepräge, gebräuchlich, ja selbst von den besten Schriftstellern angewendet, sich dennoch in keinem Wörterbuche fanden. Im Laufe des nämlichen Jahres erhielten wir auch die ersten Bände des in Padua erschienenen Wörterbuchs, welches uns ebenfalls eine große Anzahl Artikel lieferte. Der Eifer, den unsre Landsleute in diesem Werke für die Erweiterung des reichen Schatzes unsrer gemeinschaftlichen Sprache zeigten, veranlaßte uns, auch unsrerseits auf dem von ihnen eröffneten Felde nach Kräften zu wirken. In dieser Absicht suchten wir erstlich in einer Schrift*) darzuthun, welche reiche Aehrenlese der Forscher in den Werken unserer besten Schriftsteller noch zu erwarten hatte, und wie weit diese die ihnen gesteckten engen Grenzen überschritten hatten. Darauf, um die zu hoffende Ausbeute möglichst reich zu machen, übergaben wir, statt mit dem Drucke des zweiten Bandes des italienisch-deutschen Theils fortzufahren, zunächst den ersten Band des deutsch-italienischen Theils der Presse. Von der Frucht unserer Bemühungen glauben wir keinen besseren Beweis geben zu können, als wenn wir anführen, daß, ungeachtet der zahlreichen Vermehrungen, welche dieses Wörterbuch vor andern voraus hatte, dennoch allein die Buchstaben A, B, C eine Vermehrung von etwa dreitausend siebenhundert Artikeln erhielten.

Um zu diesem Resultate zu gelangen, mußten wir uns aber noch einer eben so schwierigen als unangenehmen Arbeit unterziehen, welche darin bestand, die neue Sammlung und unser Wörterbuch mit Alberti's allgemeinem, kritisch encyklopädischem Werke

*) Raccolta di mille e più Vocaboli Italiani pretermessi ne' nuovissimi Dizionarii; preceduta da alcune osservazioni critiche sul Vocabolario degli Accademici della Crusca. Lipsia, 1832.

edizione, in sei gran Vol. in 8vo.), nel quale non iscarso numero di voci, significati e costruzioni rinvenimmo. A tante scabrose, e difficili ricerche, e spogli, il tempo e le forze ci sarebbero senza dubbio mancate, se indefessamente non fossimo stati assistiti dal nostro principal collaboratore, il Signor F. Vahl, cui altresì, nel corso di tanti anni, mai fece venir meno il suo ardore, in un sì lungo e malagevol lavoro, qual si fu il nostro. Cogliamo l'occasione di rendergliene i dovuti ringraziamenti.

Molto tenuti siamo altresì a quei letterati, che gentilmente ci favorirono le loro raccolte di voci ed espressioni, che ne' Dizionarii trovarono ommesse; tuttafiata li preghiamo di non voler prendere a male, se pochissime di quelle poste in cotesta appendice vedranno. Correndoci però l'obbligo d'addurne le ragioni, passiamo ad accennarle.

Costante nel nostro principio d'accoglier solo la classica Lingua, ammetter non potemmo molte di quelle voci ed espressioni, che a Dialetti appartengono, abbenchè siam persuasi, che in autori rinomati rinvenute le abbiano. Se degneranno por mente, che nella nostra penisola quattordici Dialetti si parlano; che dessi non solamente differentissimi sono fra loro, ma di variissime voci, espressioni, frasi, e costruzioni proprie forniti; che all'autore d'una tal provincia, le più ovvie di quelle, naturali, consuete, e generalmente usate sembrar gli debbono: facilmente discerner potranno, che una tal quale espressione scappar potè dalla lor penna, quindi nelle loro opere rinvergarsi. Non però al Lessicografo è lecito dare ad esse luogo in un Dizionario del colto e comun Linguaggio: a meno che usate, e comprese da ogni Italiano, e da classico autore impiegate ed autorizzate siano *). Chè, se ad accoglier le voci ed espressioni de' varii Dialetti ci fossimo voluti estendere, del doppio, per lo meno, la mole di questa Opera riuscita sarebbe.

*) Estenderci di più non possiamo su questo particolare; a lungo ne tratteremo nella nostra Opera su i dialetti d'Italia.

L'autore.

(neue Auflage in sechs Groß-Octavbänden) zu vergleichen, in welchem wir wiederum eine nicht unbedeutende Zahl Wörter, Bedeutungen und Wendungen fanden. Aber weder unsere Zeit noch unsere Kräfte würden vielleicht für so viel anstrengende Arbeiten ausgereicht haben, wenn wir darin nicht von unserm Hauptmitarbeiter, Hr. F. Vahl, dessen Eifer übrigens im Laufe so vieler Jahre und in einer so vielfach unangenehmen Arbeit nie erkaltete, nicht unermüdlich unterstützt worden wären. Wir ergreifen diese Gelegenheit, um ihm dafür unsern besten Dank zu sagen.

Nicht weniger verbunden sind wir denjenigen Gelehrten, welche uns auf eine so zuvorkommende Weise ihre Sammlungen von Wörtern, die sich in den Wörterbüchern nicht fanden, zukommen ließen; wir bitten sie jedoch, es uns nicht übel auslegen zu wollen, wenn sie nur wenige davon in diesem Anhange aufgenommen finden. Es ist unsere Pflicht, die Gründe für dieses Verfahren anzugeben.

Getreu unserm angenommenen Grundsatz, nur die Wörter der classischen Sprache zu sammeln, mußten viele solche Ausdrücke aus unserm Werke ausgeschlossen bleiben, welche irgend einem Dialekt angehören, obgleich wir überzeugt sind, daß sie in anerkannten Schriftstellern vorkommen mögen. Wenn man bedenkt, daß auf der italienischen Halbinsel vierzehn, nicht nur sehr von einander abweichende, sondern auch mit ganz eigenthümlichen Ausdrücken und Wendungen reichlich versehene Dialekte gesprochen werden: so wird es nicht auffallend erscheinen, wenn dem Schriftsteller diese oder jene seiner Provinz eigenthümlichen Ausdrücke eine allgemeinere Giltigkeit zu haben scheinen, auf diese Weise seiner Feder entschlüpfen und in seinen Werken gefunden werden. Dem Lexikographen kommt es aber nicht zu, solchen Ausdrücken in einem Wörterbuche der gebildeten und allgemeinen Sprache Raum zu gestatten, insofern sie nicht allgemein üblich sind, von jedem Italiener verstanden werden und durch einen classischen Schriftsteller ihre Anwendung und Bestätigung erhalten haben *). Hätten wir die Aufnahme der Wörter bis zu denen der verschiedenen Dialekte ausdehnen wollen, so wäre dadurch unser Werk mindestens um das Doppelte angewachsen.

*) Wir können uns hier über diesen Punkt nicht weiter auslassen, denken aber in unserm Werke über die Dialekte ausführlicher darüber zu sprechen.

Der Verfasser.

APPENDICE.

Le Parole contrassegnate di . . . . . son quelle a cui si è aggiunto un qualche significato di più, che mancava nel generale Indice alfabetico.

Die mit . . . . . bezeichneten Wörter stehen bereits im Wörterbuche und ist denselben hier nur diese oder jene Bedeutung, welche dort fehlt, hinzugefügt worden.

A.

Ab, *prep. lat.* (bildet verschiedne adverbialische Verbindungen) *p. e.* Ab antico, von Alters her; ab esperto, aus Erfahrung; ab eterno, von Ewigkeit her; ab intestato, z. B. morto ab intestato, ohne Testament verstorben u. s. w.

Abaco, *m.* . . . . .

§. Abaco Pittagorico, das Einmaleins.

*Abáo, *m.* [Console, Capo], ein Consul, Burgemeister, Oberhaupt: L'*abao* del popolo di Saona, di Genova.

Abaptista, } *m.* *T. de' Chir.* die Krone des Trepans.
Abaptiston, }

Abatáccio, *m. avvil.* ein elender, schlechter Abt.

Abatone, *m. accresc.* ein großer, starker; it. angesehener, wohlhabender Abt, Geistlicher.

Abba, *m. Voce ebraica* [Padre], Vater, lieber Vater, Abba.

Abbacchiare, *v. a.* . . . . .

§. Abbacchiare uno, Einen zu Boden schlagen, werfen, niederwerfen: E poi li gira con le forti braccia, E li *abbacchia* sul suolo, e li scofaccia.

Abbacchiato, *part.* des Vorigen.

It. *Fig.* Dar sentenze all' abbacchiata, den Beweis mit dem Degen führen, den Streit mit der Faust ausmachen.

Abbacinato, *part.* . . . . .

§. *Fig.* Popolo abbacinato, das verblendete, bethörte Volk.

§. Famiglia abbacinata, eine Familie, deren Glanz erloschen ist, die der vorzüglichsten Glieder durch den Tod beraubt ist.

Abbaco, *m.* . . . . .

It. Aver poco abbaco, ein schlechter Rechner sein.

§. *T. stor.* e *matem.* eine Zahlentabelle.

§. Abbaco Pittagorico, die pythagoräische Tafel, das Einmaleins.

Abbagliággine, *f. vedi* Abbagliamento.

Abbagliamento, *m.* . . . . .

§. *Fig.* Für Inganno, Illusione, das Blendwerk, der Betrug.

Abbagliare, *v. a.* . . . . .

§. *T. di Mus.* Abbagliare le voci, die andern Stimmen verdecken, überschreien, übertönen.

§. *v. n.* geblendet sein, einen Flor vor den Augen haben.

§. *Fig.* Abbagliare nel sole, das Klarste, Deutlichste nicht begreifen.

Abbagliatamente, *avv.* . . . . .

§. *Fig.* verschwebend, verschwindend: Lo fece di maniera coi colori sfuggire, che a poco a poco *abbagliatamente* si perdè di vista.

Abbagliato, *part.* . . . . .

•§. *Fig.* verblendet, bethört, berückt, betrogen.

§. Colore abbagliato, eine matte Farbe.

§. Pittura abbagliata, ein Gemälde, in dem die Farben in einander laufen.

Abbagliore, *m.* übl. Bagliore, *vedi.*

Abbajare, *v. n.* . . . . .

§. *Fig.* Abbajare al vento, alla luna, in den Wind reden, den Mond anbellen, sich vergebliche Mühe machen.

§. E' non s'abbaja a voto, umsonst wird er nicht in Verdacht sein; es wird gewiß Etwas dahinterstecken.

Abbajato, *part.* des Vorigen. It. angebellt, vom Gebell der Hunde verfolgt.

Abbandonare, *v. a.* . . . . .

§. Abbandonare il mondo, den weltlichen Stand verlassen, in ein Kloster gehen, Mönch werden.

§. Abbandonare la vita, aus dem Leben scheiden; verscheiden, sterben.

§. Abbandonarsi di checchessia, sich wovon zurückziehen, nichts mehr damit zu thun haben wollen.

Abbandonato, *part.* . . . . .

§. Casa abbandonata, ein unbewohntes, verlassenes, ödes, leerstehendes Haus.

§. D'ogni speranza abbandonato, von aller Hoffnung verlassen, ganz hoffnungslos.

§. Abbandonato al piacere, alle passioni, dem Vergnügen, den Lüsten, Leidenschaften hingegeben, zur Beute.

§. Fanciulli abbandonati, ausgesetzte Kinder, Findlinge.

Abbandonatore, *m.* . . . . .

§. *T. mil.* Für Disertore, *vedi.*

§. Für Apostata, *vedi.*

Abbandono, *m.* . . . . .

§. *T. de' Mistici*, die Selbstverleugnung, das Versunkensein, die Hingebung (in Gott).

Abbarbicamento, *m. vedi* Appigliamento.

Abbassamento, *m.* . . . . .

§. *Fig.* Fare abbassamento, erniedrigen, heruntersetzen, demüthigen.

§. *T. d'Astr.* Abbassamento del polo, die Polversenkung.

§. *T. di Mar.* Abbassamento dell' orizzonte del mare, die Vertiefung des sichtbaren Horizonts.

§. Abbassamento del ponte, della coperta, die Dickung der Kimmen.

§. *T. d'Agric.* Abbassamento del terreno, die Abdachung, das Senken des Bodens.

§. *T. di Matem.* Abbassamento d'una equazione, die Erniedrigung einer Gleichung (auf die niedrigste Potenz).

Abbassare, *v. a.* . . . . .

§. Abbassarsi nello stile, einen weniger hohen Styl annehmen.

§. *T. degli Smalt.* Abbassare la piastra, die Platte, den Ueberzug dünner machen.

§. *Prov.* Abbássati e accónciati, wer in der Welt fortkommen will, muß sich schmiegen und biegen.

Abbattere, *v. a.* . . . . .

§. Abbattersi, sich [gegenseitig] zu Boden werfen.

§. Für Eccettuare, ausnehmen.

§. *v. n. T. di Mar.* Il vascello abbatte, das Schiff schleppt den Anker.

Abbattuta, *f.* . . . . .

§. *T. di Mar.* die Abweichung

Abbatuto, *part.* . . . . .

§. (von Pferden, Rindvieh), niedergeschlagen, traurig, verdrossen.

Abbechire, *v. n. T. d'Agric.* den Wurm haben, wurmstichig sein (von Oliven).

Abbechito, *part.* wurmstichig (von Oliven).

Abbeverare, *v. a* . . . . .

§. Abbeverarsi, sich tränken; sich anfeuchten.

Abbiabè, *m. Voce bassa*, *vedi* Abbecci.

Abbiadato, *part.* di Abbiadare, *vedi.*

Abbiccì, *m.* . . . . .

§. ein Abcbuch, eine Fibel.

Abbiettare, *v. a.* . . . . .

§. *T. degli Artig.* Für Imbiettare, verkeilen, mit Keilen befestigen

Abbiettato, *part.* des Vorigen.

Abbiettissimamente, *avv. sup.* aufs verworfenste, auf die niederträchtigste Weise.

Abbindolare, *v. a.* . . . . .

§ *v. n.* e Abbindolarsi, *v. n. p.* nicht aus noch ein wissen, in Verlegenheit sein.

Abbiosciare, *v. n.* . . . . .

§. Abbiosciarsi, sich nachlässig hinstrecken, *pop.* sich hinrekeln.
Abboccare, *v. a.* . . . . .
§. Für Porsi alla bocca, an den Mund setzen: *Abboccare* la zinna del fiasco, della tazza.
§. Abboccare l'acqua, Wasser zu Munde führen, trinken.
§. *T. de' Battil.* Abboccare le tanaglie, die Zange fest zusammendrücken.
§. Abboccare vasi, Gefäße (Röhren u. s. w.) mit den Mündungen zusammenfügen.
§. *T. di Mar.* Wasser schöpfen (von Fahrzeugen).
§. Für Appaltare, *vedi.*
Abboccato, *part.* . . . . .
§. Uomo abboccato, ein gieriger, gefräßiger Mensch, ein Vielfraß.
§. *Fig.* appetitlich, mundend: L'una è sazievole, l'altra *abboccata* e gustosa.
Abboccatore, *m. vedi* Appaltatore.
Abbocconato, *part.* di Abbocconare, *vedi.*
Abbombare, *v. a.* . . . . . .
§. Abbombarsi, sich tränken, sich vollziehen.
Abbombato, *part.* des Vorigen.
Abbominazione, *f.* . . . . .
§. Für Cosa abbominevole, ein Greuel, eine abscheuliche Sache.
Abbominio, *m.* . . . . . .
§. Venire in abbominio, zum Abscheu, ein Gegenstand des Abscheues werden.
§. Für Accagionamento di colpa grave, eine schwere Beschuldigung: Dopo grande *abbominio* dato ad una sua sorella, la trovasse poi senza difetto.
Abbondante, *part.* . . . . .
§. *T. di Matem.* Numero abbondante, eine reichliche Zahl.
Abbondanza, *f.* . . . . .
§. *Prov.* Abbondanza è vicina d'arroganza, Reichthum und Hochmuth sind verschwistert, sind Nachbarn.
Abbondare, *v. n.* . . . . .
§. Abbondare in cautela, alle mögliche Vorsicht gebrauchen, auf Alles Rücksicht nehmen (in Geschäften).
§. Für Supplire, ergänzen: Dove l'arte manca, *abbonda* Dio.
Abbondevolemente, *avv. vedi* Abbondantemente.
Abbondo, *m.* . . . . .
§. In abbondo, in Ueberfluß, die Fülle.
Abbórdo, *m. T. di Mar.* Abbordo il capitano! der Capitain gehet an Bord.
Abborracciatissimamente, *avv. sup.* ganz oben hin, sehr nachlässig, recht pfuschermäßig.
Abborrentissimo, *agg. sup.* di Abborrente, *vedi.*
Abbottacciarsi, *v. n.* sich verlassen, vertrauen (auf Jemand): Va sodamente nel fidarti, e non ti *abbottacciare.*
Abbottonare, *v. a.* . . . . .
§. Abbottonarsi, sich zuknöpfen, sich den Rock fest zuknöpfen.
Abbottonato, *part.* . . . . .
§. Für Fornito di bottoni, mit Knöpfen besetzt: Veste lunga di raso azzurro, *abbottonata* infino a terra.
Abbozzare, *v. a.* . . . . . .
§. *T. di Mar.* Abbozzare la gomena, das Ankertau befestigen (nachdem der Anker geworfen worden).
§. Abbozzare l'ancora, den Anker versichern, befestigen (nachdem er gelichtet ist).
Abbozzata, *f.* . . . . .
§. Dare un' abbozzata, einen Entwurf machen. It. *Fig.* eine flüchtige Beschreibung machen, einen Umriß von Etwas geben.
Abbozzato, *part.* . . . . .
§. Prugne abbozzate, huzelige Pflaumen.
Abbozzolarsi(*uo*), *v. n. p. T. de' Nat.* sich einspinnen, sich verpuppen.
Abbozzolato(*uo*), *part.* des Vorigen.
Abbracciare, *v. a.* . . . . .
§. *Fig.* Abbracciare una impresa, Etwas unternehmen, eine Unternehmung anfangen.
§. Abbracciare il partito d'alcuno, Jemandes Partei ergreifen, nehmen.
§. Für Favorire, begünstigen, sich Jemandes annehmen: Il Re cominciò ad *abbracciare* i rei, e assolvere i colpevoli.
§. Abbracciare le cose altrui, sich der Angelegenheit, der Geschäfte Jemandes annehmen.
§. Abbracciare S. Pietro, leugnen.
§. Abbracciarsi, umarmen.
§. Abbracciarsi con alcuno, sich mit Einem herzen, ihn umarmen.
It. *Fig.* sich verbinden, vereinigen: E ciascuna parte *s'abbracciò* col popolo per non perdere stato.
Abbracciata, *f.* . . . . .
§. Far le abbracciate, sich umarmen, sich herzen und küssen (bei der Ankunft, beim Abschiede).
Abbrancare, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Dent.* Abbrancare il dente col pelicane, den Zahn mit dem Pelikan fassen.
§. *Prov.* Tre d'accia, e duo di porro tu abbranchi, du verwirrst Alles, du wirst damit nicht zu Stande kommen.
Abbreviare, *v. a.* . . . . .
§. Ad, Per abbreviarla, kurz, in der Kürze, kurzum, um es kurz zu machen.
Abbreviaturáccia, *f. pegg.* eine undeutliche, schwer zu entziffernde Abkürzung.
Abbrezzare(*ua*), *v. n. vedi* Abbrividare.
Abbriccare, *v. n. T. d'Agric.* klettern, sich winden (von Schlingpflanzen, Epheu u. dgl.).
Abbrivare, *v. a.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Abbrivare la nave, das Schiff ans Land fahren; landen.
§. Abbriva! vorwärts! ans Land!
Abbronzare, *v. a.* . . . . .
It. bronziren.
Abbronzire, e Abbronzirsi, *v. n. p.* verdorren; verbrennen.
Abbrostolire, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Abbrostolirsi, sich rösten: Vogl' ire a *abbrostolirmi* in qualche forno.
Abbruciacchiato, *part.* di Abbruciacchiare, *vedi.*
Abbruciare, *v. a.* . . . . . .
§. Abbruciare un porco, ein Schwein abbrühen.
2) *v. n.* e Abbruciarsi, *v. n. p.* verbrennen, abbrennen: S' egli intervenisse che l'uliveto *abbruciasse* infino sulla terra.
Abbruciato, *part.* . . . . .
§. Sangue abbruciato, brandiges, entzündetes Blut.
Abbrunire, *v. a.* . . . . .
§. *Fig.* Für Avvilire, Offuscare, verkleinern, anschwärzen.
Abbrusciare, *v. a. vedi* Abbruciare.
Abbrusciato, *part.* des Vorigen.
Abbrustiare, *v. a. vedi* Abbronzare.
Abbrustiato, *part.* des Vorigen.
Abbruttire, *v. a.* [Render brutto, Deformare], häßlich machen, ein häßliches Ansehn geben, entstellen.
Abbujare, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Pitt.* abdunkeln, dunkel halten. Lanzi *St. d. pitt.*
Abbujato, *part.* . . . . . .
§. *Fig.* Für Occulto, Nascosto, verborgen, im Dunkel vergraben: Originali documenti in qualche riposto archivio *abbujati.*
Abburattare, *v. a.* . . . . . .
§. Abburattarsi, für Dimenarsi per ismania, toben, rasen, sich wie toll geberden.
Abburattato, *part.* . . . . .
§. Quistione fortemente abburattata, ein sehr hitziger, lebhafter Streit.
*Abbuto, übl. Avuto, *part.* di Avère, *vedi.*
Abduzione, *f.* . . . . .
§. *T. logic.* der Uebergang von einem Satze zum andern.
*Abergare, *v. a. vedi* Albergare.
*Abergatore, *m.* -trice, *vedi* Albergatore.
Abergheria, *f. vedi* Albergheria.
Abiesino, *m. T. d'Agric.* [Vino abiesino], Fichtenwein (Wein mit Tannzapfen digerirt).
Abisso, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Abisso di dolore, di miseria, di sventure, ein endloser Schmerz, ein Abgrund von Elend, ein endloses, unabsehbares Unglück.
§. Abisso di dottrina, ein grundgelehrter Mann.
Abitábile, *agg.* . . . . .
§. Für Abitato, bewohnt: Uscì della spelonca per andare alle contrade *abitabili.*
§. La terra abitabile, die bewohnte Erde.
Abitácolo, *m.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Für Chiesola, *vedi.*
Abitare, *m.* das Wohnen, Bewohnen.
§. Für Abitazione, die Wohnung.
Abitato, *m.* übl. Abitazione, Dimora, *vedi.*
Abitevole, *agg.* . . . . .
§. Aere abitevole, eine gesunde Luft.
Abito, *m.* . . . . .
§. Abito nuovo, pomposo, sfoggiato, ricamato, gallonato, con trince d'oro, d'argento, ein neues, prächtiges, prunkvolles, gesticktes, besetztes [beblechtes] mit goldenen, silbernen Treffen besetztes Kleid.
§. Abito vecchio, sdrucito, usato, logoro, cencioso, ein altes, aufgerissenes, abgenutztes, abgetragenes, zerrissenes, zerlumptes Kleid.
§. Abito agiato, lungo, succinto, modesto, negletto, schietto, ein bequemes, langes, kurzes, bescheidenes, nachlässiges, schlichtes Kleid.
§. Abito lungo, für Sottana, *vedi.*
§. Far abito, od l'abito ad alcuna cosa

sich an Etwas gewöhnen, sich Etwas zur Gewohnheit machen.
§. Prendere abito di penitenza, das Büßergewand anlegen, Buße thun.
Abituale, *agg.* . . . . .
§. Disposizione abituale, eine Gewohnheit, Angewöhnung.
§. Peccatore abituale, ein alter Sünder.
Abitúra, *f.* | übl. Abituro, *vedi.*
Abitúrio, *m.* |
Ablasto, *agg.* *T. de' Nat.* *de' Med.* [Infecondo], unfruchtbar.
Ablepsia, | *f.* Ablepsie (physische und
Ablessía, | geistige Blindheit).
Abòlboda, *f.* *T. de' Bot.* Abolboda.
*Abominevole, *agg.* übl. Abbominabile. *vedi.*
Abondoso, *agg.* übl. Abbondante, *vedi.*
Abornello, *m.* übl. Aborniello, *vedi.*
Abortivo, *agg.* . . . . .
§. Frutti abortivi, halbreife, unreife Früchte.
§. Vitellino abortivo, Jungfernpergament.
Abortívo, *m.* eine Fehlgeburt, unzeitige Leibesfrucht.
Aborto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* eine Mißgeburt, Monstruosität.
§. *Fig.* eine Mißgeburt, ein mißrathenes, mißlungenes Werk. It eine Sünde, Unthat, Missethat.
Abosina, *f.* eine Art Pflaume.
Abracáleo, *m.* *T. d'Astr.* [Polluce], Pollux (Stern der Zwillinge).
Abrasione, *f.* . . . . .
§. *T. de' Med.* die Entschleimung, Abschleimung (der innern Haut des Darmkanals).
Abraxas, *m.* *T. degli Antiq.* ein Abraxes (auf Gemmen).
Abrazíte, *f.* *T. de' Nat.* [Zeagonite], der Abrazit, Zeagonit (Stein).
Abrôma, *f.* *T. de' Bot.* Abroma.
Abrônia, *f.* *T. de' Bot.* Abronie.
Abrôstolo, *m.* *vedi* Abrostino.
Abruòtina, *f.* | übl. Abrotano, *vedi.*
Abruòtino, *m.* |
Abrúpto, *avv.* *Voce lat.* Ex abrupto, plötzlich, unversehens, auf einmal.
Abside, *f.* . . . . .
§. *T. d'Arch. ant.* eine Art Kirchentribune; der Chor.
Absinzio, *m.* *vedi* Assenzio.
Absòrbere, *v. a.* übl. Assorbere, *vedi.*
Absòrto, *part.* des Vorigen.
Abuso, *m.* . . . . .
§. *T. de' Moral.* Abuso di se stesso, für Onania, die Selbstbefleckung.
Acacia, *f.* . . . . .
It. der Akaziensaft.
Acaléfa, | *f.* *T. de' Nat.* [Ortica di
Acalífa, | mare], die Seenessel.
Acalicino, *agg.* *T. de' Bot.* kelchlos.
Acalotto, *m.* *T. de' Nat.* der Alkalot, merikanische Wasserrabe.
Acámpto, *m.* *T. d'Ottica*, die akamptische Figur.
Acánta, *f.* *T. d'Anat.* [Apofise spinosa], ein Rückenwirbelfortsatz.
Acantábolo, *m.* *T. de' Chir.* die Splitterzange, Zwickzange.
Acantáceo, *agg.* *T. de' Bot.* distelartig, stachelig.
Acántide, *m.* *T. de' Nat.* [Lucherino], der Zeisig.

Acantinione, *m.* *T. de' Nat.* der Stichling (Fisch).
Acanto, *m.* . . . . .
§. Acanto spinoso, die Bärenklaue (Pflanze).
Acantocèfalo, *m.* *T. de' Nat.* der Hakenwurm.
Acantòfago, *m.* *T. de' Nat.* ein Distelfresser.
It. *agg.* distelfressend.
Acantòfio, *m.* *T. de' Nat.* die Akantophis (Schlange).
Acantòide, *agg.* *vedi* Acantaceo.
Acántopo, *m.* *T. de' Nat.* Akanthopus (Bienenart).
Acantòpodo, *m.* *T. de' Nat.* der Spitzfisch, Schmalfisch.
Acantòpomo, *m.* *T. de' Nat.* der Barsch, Börs (Fisch).
Acantòpso, *m.* *T. de' Nat.* der Akanthops.
Acantúro, *m.* *T. de' Nat.* der Stachelschwanz.
Acárdo, *m.* *T. de' Nat.* der Sonnenschirm (Schnecke).
Acária, *f.* *T. de' Nat.* die Milbe.
Acaríma, *f.* *T. de' Nat.* der Löwenaffe.
Acárna, *f.* *T. de' Bot.* das Stechkraut.
§. Acarna di Teofrasto, die causobonische Distel.
2) *T. de' Nat.* der weiße Meerbrassen.
Acatalepsia, | *f.* *T. de' Med.* die
Acatalessía, | Hirnzerrüttung.
It. *T. filos.* die Unbegreiflichkeit.
Acáte, *m.* *Fig.* Fido Acate, ein treuer Achates, ein treuer, unzertrennlicher Freund.
Acáule, *agg.* *T. de' Bot.* [Escapo], stiellos (von Blüten).
Accacchiarsi, *v. n. p.* *Voce bassa*, *vedi* Acquattarsi.
Accacchiato, *part.* des Vorigen.
It. *Fig.* auf den Hund, zu Grunde gerichtet.
Accademia, *f.* . . . . .
§. *T. de' Pitt.* Accademia, Figura d'accademia, eine Zeichnung, Entwurf nach dem Modell.
§. Fare accademia, modelliren, nach dem Modell zeichnen.
§. (ironisch) Accademia, für Banchetto, ein Gelag, Trink- und Spielgelag: Convocando quanti dell' ordin vostro mangiapani, staffieri... Alla vostra *Accademia.*
Accademico, *m.* . . . . .
§. ein Platoniker.
Accagionato, *part.* di Accagionare, *vedi.*
Accalognato, *part.* di Accalognare, *vedi.*
Accampanato, *agg.* *T. delle Arti*, trichterförmig, engzulaufend (von Oeffnungen, Ringen).
Accanato, *part.* . . . . .
It. *Fig.* gehetzt, verfolgt, in die Enge getrieben.
Accanimento, *m.* ein unablässiges, unermüdetes Studium.
Accanire, *v. n.* . . . . .
It. Accanirsi, ergrimmen, sich erbösen, giftig werden.
Accanito, *part.* . . . . .

It. ergrimmt, grimmig, zornig, giftig.
§. *Fig.* Essere accanito a q. c., auf Etwas erpicht, versessen sein.
§. Essere accanito allo studio, al lavoro, emsig, anhaltend, unablässig, unermüdet studiren, arbeiten, auf das Studium, auf die Arbeit erpicht sein.
Accannare, *v. a.* [Afferrare per la canna della gola], bei der Gurgel, an der Kehle packen.
Accannato, *part.* des Vorigen.
Accannocchiare, *v. a.* *vedi* Acculattare.
Accappacciato, *part.* di Accappacciare, *vedi.*
It. *T. de' Cavall.* Cavallo accappacciato, ein Kurzkopf, Pferd mit kurzem Kopfe.
Accaparramento, *m.* die Zahlung des Handgeldes, Aufgeldes. It. das Aufgeld.
Accaparrare, *v. n.* darauf geben, Aufgeld, Handgeld geben.
Accappiato, *part.* di Accappiare, *vedi.*
Accappiatura, *f.* . . . . .
§. *Fig.* Für Invidia. Trappola, Fallstrick, Schlinge, Falle: Tiriamgli addosso qualche *accappiatura.*
Accartacciare, *v. a.* . . . . .
§. Accartocciarsi, sich zusammenrollen, sich aufrollen.
Accasare, *v. a.* . . . . .
§. Accasarsi con uno, sich mit Jemand verschwägern.
Accascare, *v. n.* . . . . .
§. Für Convenire, Quadrare, sich schicken, passen, sich ziemen.
§. Che accasca? was nützt es? wozu?
Accascato, *part.* des Vorigen.
Accasernare, *v. a.* *T. mil.* kaserniren, in die Kasernen legen, einquartiren.
Accasciato, *part.* di Accasciare, *vedi.*
Accattare, *v. a.* . . . . .
§. *T. contadin.* Accattare marito ad alcuna, moglie ad alcuno, Einer einen Mann, Einem eine Frau verschaffen; it. kuppeln.
Accattatore, *m.* . . . . .
§. Für Avventore, Compratore, *vedi.*
Accatto, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Andare all' accatto, Einem nachahmen, Etwas von ihm annehmen.
It. Accatto, eine gezwungene Anleihe.
Accattòlico, *agg.* *T. eccles.* nicht katholisch.
Accavalcatúra, *f.* *T. de' Tess.* Fare una accavalcatura, einen Fehler beim Aufziehen machen.
Accecare, *v. a.* . . . . .
§. *T. di Fort.* Accecare le cannoniere, die Schießscharten mit Blendläden verschließen.
§. Accecare le sorgenti, die Quellen verstopfen.
§. Le urine s'accecano, der Harn verstopft sich, läuft, fließt nicht.
Accecatrice, *f.* *T. delle Arti*, die Vertiefung, Austiefung (zu Schrauben, Nägeln).
Accedere, *v. n.* . . . . .
§. *Fig.* Für Consentire, einwilligen, beistimmen, nachgeben: Gli altri vedendo la cosa così ristretta, per paura *accederono.*
Accelerato, *part.* . . . . .
§. Moto accelerato, die beschleunigte Bewegung.
Accelerazione, *f.* *T. d'Astr. ant.*

die Beschleunigung, beschleunigte Bewegung (der Planeten).
*Accellente, agg. übl. Eccellente, vedi.
Accendimento, m. . . . . .
§. Fig. Accendimento di amore, di virtù, das Entbrennen in Liebe, für Tugend, Entflammtwerden von der Liebe, der Tugend.
§. Accendimento di disonesto amore, ein unzüchtiges Feuer, eine geile Begierde.
§. Accendimento d'avarizia, die Geldgier.
Accennamento, m. . . . . .
§. Fig. Für Indizio, Sentore, ein Wink, eine Nachricht, Anzeige; Wind, Witterung.
Accennare, v. a. . . . . .
§. Für Comandare, befehlen: I settecento a cui Rinaldo accenna. Orl. Fur. 31. 85.
§. T. de' Cesell. andeuten (die Zeichnung auf Silber-, Goldgeschirren).
Accennato, part. . . . . .
§. T. de' Pitt. Disegno ec. accennato, eine nur angedeutete, leicht hingeworfene Zeichnung, flüchtige Umrisse.
Accenno, m. . . . . .
It. ein Zeichen mit der Glocke.
Accensione, f. . . . . .
§. Fig. Accensione d'ira, di stizza, das in Zorn Entbrennen, die Glut, die Hitze des Zornes.
Accento, m. . . . . .
It. ein Laut, Ton.
§. Accento dolce, gentile, soave, veloce, aspro, rozzo, ein sanfter, lieblicher, schneller, rauher, unangenehmer Laut, Ton.
§. T. di Mus. der Accent, Nachdruck, Ausdruck.
Accentrato, part. di Accentrare, vedi.
Accerchiare, v. a. . . . . .
§. Accerchiare uno [in danza], einen Kreis um Einen schließen.
Accerchiellato, part. di Accerchiellare, vedi. It. rund, zirkelförmig.
Accertare, v. a. . . . . .
§. Accertarsi la via, sich einen sichern Weg bahnen.
§. Accertare un consiglio, einen sichern, zuverlässigen Rath geben.
Accesissimamente, avv. sup. Fig. aufs heißeste, inbrünstigste: Amare accesissimamente.
Accesissimo, agg. sup. vedi.
It. Rosso accesissimo, hochroth, brennendes Roth.
Acceso, part. . . . . .
§. Accesi sospiri, schwere, heftige Seufzer.
§. Mischia accesa, ein hitziger, lebhafter, heißer Kampf.
§. Pulimento acceso, eine glänzende, blanke Politur.
Accessibile, agg. . . . . .
§. Uomo accessibile, ein zugänglicher Mensch, zu dem man leicht Zutritt erhält.
Accessione, f. T. de' Pubblic. der Beitritt (zu einem Bündniß, einem Vertrage zwischen mehreren Mächten).
Accêssit, m. Voce lat. das Accessit.
§. Avere, Riportare l'accessit, das Accessit erhalten.
Accesso, m. . . . . .
§. Aver libero accesso in casa d'alcuno, freien Zutritt bei Einem haben.
§. T. fis. Accesso di facile trasmissione, di facile riflessione, vorübergehende Fähigkeit der Atome, das Licht durchzulassen, zurückzuwerfen.
§. Für Aderimento, vedi.
Accesuolo, agg. dim. di Acceso, etwas entzündet, etwas heiß.
Accetta, f. . . . . .
§. Patto con l'accetta, modo basso, grob gearbeitet, schlecht gemacht.
§. T. de' Cavall. Colpo d'accetta, der Axthieb, Beilhieb.
Accettante, m. T. curiale, der Empfänger: Presente, stipulante, ed accettante per se, e suoi eredi.
Accettato, part. . . . . .
§. Accettata monaca, eine eingekleidete Nonne.
Accettatóre, m. . . . . .
§. Accettatore di persona, ein parteiischer Richter, der Rücksicht auf die Person nimmt.
§. Iddio non è accettator di persona, bei [vor] Gott gilt kein Ansehn der Person.
Accezione, f. . . . . .
§. T. de' Gram. (angenommene, gang und gebe) Bedeutung eines Wortes.
Acchiappare, v. a. . . . . .
§. Für Colpir bene, treffen.
Acciarpamento, m. die Pfuscherei.
Acciarpare, v. a. . . . . .
§. Für Raccogliere alla rotta quel che dà alle mani, zusammenraffen: Quanti truffatori e bagaglioni a lui corrono, acciarpa ad arma.
Acchiocciolato, part. (schneckenartig) gewunden, spiralförmig.
Acchiúso, part. di Acchiudere, vedi.
It. Fig. ergriffen: Acchiuso d'una gran tristizia.
Accia, f. . . . . .
§. T. de' Commerc. das Garn.
§. Accia cruda, imbiancata, cotta, tinta, rohes, ungebleichtes, gebleichtes, ausgekochtes, gefärbtes, buntes Garn.
§. Accia aggomitolata, in matassa, aufgewickeltes Garn, Garn in Strehnen.
2) Accia, eine Axt: Il Danese adirato prende un' accia. Orl. Fur. 1.
Acciaccatúra, f. . . . . .
§. Acciaccatura di penna, der Grundstrich, Grundzug.
Acciajo, m. . . . . .
§. Acciajo piano, Stahl in Platten.
Acciappinare, v. a. . . . . .
§. v. n. p. Acciappinarsi, sich tummeln, sich beeilen.
Acciarino, m. . . . . .
§. T. de' Magn. ein Stift.
Accidentale, agg. . . . . .
§. T. di Mus. Segni accidentali, zufällige Veränderungszeichen (z. B. Kreuz, Be, Bequadrat).
§. Tasti accidentali, die oberen, schwarzen Tasten (auf Clavieren).
Accidente, m. . . . . .
§. T. teol. Gli accidenti, die zufällige Beschaffenheit (der Hostie, des Weines beim Abendmahle, in Hinsicht auf Farbe, Gestalt, Geschmack).
§. T. de' Med. ein Nebensymptom.
§. Per accidente, zufällig, durch Zufall, unwesentlich.
§. Cadere in accidente, in Ohnmacht fallen, eine Ohnmacht bekommen, ohnmächtig werden: Alla signora R. è venuto un accidente. Che! mia figlia è caduta in accidente?
Accidia, f. . . . . .
§. T. de' Chim. Destillazione per accidia, die Destillation vermittelst der Wärme des Mistes.
Accintolare, v. a. T. de' Lan. Accintolare il panno, eine Schur zwischen dem Sahlbande und Tuche (was roth gefärbt werden soll) aufnähen, damit die Farbe nicht am Sahlbande hängen bleibe.
Accio, agg. garstig, häßlich; unartig.
§. Fam. Sei pur accio! Quanto sei accio! du bist recht garstig! wie unartig, häßlich du bist!
Accio, avv. O tardi o accio, spät oder gar nicht.
Acclamazione, f. . . . . .
§. Eleggere per acclamazione, ausrufen, einstimmig erwählen.
Accoccáti, m. pl. T. de' Set. die Zahnstangen.
Accodare, v. a. . . . . . It. zusammenkoppeln.
Accodato, part. . . . . .
It. T. di Mar. Secca accodata, eine Untiefe, Sandbank (am Eingang des Hafens).
Accoglimentáccio, m. pegg. ein schlechter, unhöflicher Empfang.
Accollato, part. . . . . .
§. T. d'Arald. sich aneinander anschließend.
§. T. de' Nat. Cristalli accollati, gefugte, zusammengeschobene Krystalle.
Accollo, m. . . . . .
§. T. d'Arch. Essere in accollo, vorstehen, überragen (von den Brückenplanken).
Accoltellare, v. a. . . . . .
§. v. n. p. Accoltellarsi, sich mit Messerstichen verwunden, mit Dolchen kämpfen.
Accomandante, m. T. de' Merc. der eine Comandite errichtet, das Geld dazu hergibt.
Accomandolare, v. a. T. de' Tess. Accomandolare le fila rotte, die zerrissenen Fäden zusammenknüpfen.
*Accombiatare, v. a. übl. Accomiatare, vedi.
Accomignolato, part. giebelartig, giebelförmig.
Accommèttere, v. a. [Ordinare], ordnen, zusammenstellen, zusammensetzen.
Accomodamento, m. . . . . .
§. Dare accomodamento, ordnen, einrichten, in Ordnung bringen.
Accomodare, v. a. . . . . .
§. Accomodare i patti, übereinkommen, einen Vertrag schließen, über die Bedingungen einig werden.
§. Accomodare l'animo a q. c., sich zu Etwas bequemen, sich worein fügen.
§. Für Collocare, verheirathen, an den Mann bringen, versorgen.
§. Accomodarsi, für Acconciarsi, sich anziehen, sich putzen, Toilette machen: Le donne stanno un anno a l accomodarsi.
Accomodatore, m. vedi Acconciatore.
Accompagnare, v. a. . . . . .
§. Für Paragonare, vergleichen, gleichstellen: Dal Lomazio viene accompagnato al Palma, al Tintoretto.
§. Accompagnare una porta ec., eine Thüre leise zumachen (ohne sie aus der Hand zu lassen, damit kein Geräusch entsteht).
Accompagnato, m. Für Compagno, vedi.

Accompagnatura, *f.* . . . . .
It. die Begleitung, Herausbegleitung (aus Höflichkeit beim Fortgehen).
Acconciare, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Carp.* Acconciare le travi, die Balken behauen, abschälen, abarbeiten.
§. Acconciare uno, Einen wo unterbringen, versorgen.
§. Acconciare l'animo, la mente nel piacer di Dio, sich dem Willen, der Fügung Gottes hingeben; es ihm anheimstellen.
§. Acconciarsi con uno, bei Einem in Dienst treten, bei Jemand sein Unterkommen finden. It. sich mit Einem vergleichen, Friede mit ihm schließen.
Acconciatore, *m.* . . . . .
§. Acconciatore di cuoja, *vedi* Conciatore.
Acconcime, *m.* . . . . .
It. *pl.* Acconcimi, der Neubau, die ausgebesserten Gebäude.
2) Für Condimento, die Zuthat, Zurichtung (an Speisen).
Acconcio, *m.* . . . . .
§. Guardare al suo acconcio, auf seinen Vortheil bedacht sein, sein Interesse wahrnehmen.
§. Dare acconcio, in Ordnung bringen, ordnen, einrichten.
Accongregare, *v. a. vedi* Congregare.
Accoppato, *part.* di Accoppare, *vedi.*
It. Tetto accoppato, ein Ziegeldach.
Accoppiante, *part. att.* verbindend, vereinigend.
Accoratissimo, *agg. sup.* sehr betrübt, sehr traurig.
Accorato, *part.* . . . . .
It. betrübt, traurig, gramvoll, voll Herzeleid.
Accordare, *v. a.* . . . . .
§. Accordare con alcuno, mit Einem unterhandeln.
§. Accordar l'oste, mit dem Wirthe handeln (wegen der Zeche).
§. *Prov.* Chi ha accordato l'oste può andare a dormire, *vedi* Oste.
§. *T. di Gram.* Accordare, übereinstimmend machen: *Accorderai* l'aggettivo col sostantivo.
Accordellatino, } *m.* eine Art Halbtuch.
Accordellato, }
Accordissimo, *avv.* D'accordissimo, völlig einig.
Accordo, *m.* . . . . .
§. Für Buonaccordo, *vedi.*
Accortamente, *avv.* . . . . .
It. Für A bello studio, vorsätzlich, absichtlich.
Accortinare, *v. a. T. di Fort.* Accortinare un bastione ec. eine Bastion u. s. w. mit Mittelwällen versehen.
It. Für Incortinare, *vedi.*
Accortinato, *part.* des Vorigen.
Accostare, *v. a.* . . . . .
§. Accostarsi al mercato, handelseins werden, einig werden.
Accostatore, *m. T. d'Agric.* Einer, der bei der zweiten Pflügung mit einer Hacke die anhängende Erde vom Pfluge abmacht.
Accostumatamente, *avv.* . . . . .
It. Für Costumatamente, *vedi.*
Accotonatúra, *f. T. de' Cimat.* das Aufkratzen (des Tuches).
Accovacciato, *part.* di Accovacciare, *vedi.*

Accovigliarsi, *v. n. p. vedi* Accovacciarsi.
Accubitore, *m. T. stor.* ein Leibpage (der morgenländischen Kaiser, der in ihrer Nähe schlief).
Acculare, *v. a.* Acculare alcuno, Einen in die Enge treiben, ihn an einen Ort treiben, wo er nicht entwischen kann.
§. *T. de' Ceraj,* Acculare le candele, die Wachskerzen an den Enden rund schneiden.
Acculattare, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Leg. di Libr.* Acculattare un libro, ein Buch mit neuen Rückenleisten versehen.
Accumulazione, *f.* . . . . .
It. *T. Leg.* die Beweishäufung, Beibringung mehrerer Rechte zu Etwas.
Accupare, *v. n. p.* Accuparsi, schwermüthig, nachdenkend, ernsthaft werden.
Accuratissimamente, *avv. sup.* aufs sorgfältigste, genauste, mit der größten Genauigkeit.
Accuratissimo, *agg. sup.* sehr sorgfältig, sehr genau.
Accusata, *f. T. di Giuoc.* das, was man angibt, ansagt, die Angabe: Questa chiamasi un' *accusata!*
Acefalo, *agg.* . . . . .
It. *m. pl.* Acefali, die kopflosen Wassermollusken.
Acéna, *f. T. de' Bot.* die Acena.
Acenito, *m. T. de' Nat.* die Schlupfwespe.
Ácera, *f. T. de' Nat.* die Acera (Schnecke).
Acerbissimamente, *avv. sup. Fig.* sehr herbe, sehr hart, rauh, strenge.
Acerbissimo, *agg. sup. Fig.* sehr herbe, hart, sehr rauh, sehr strenge.
Acerína, *f. T. de' Nat.* die Acerine (Fisch).
Acetabolo, *m.* . . . . .
§. Für Bossolo, ein Becher, Würfelbecher.
§. *T. de' Nat.* eine becherartige Versteinerung.
Acetato, *agg.* . . . . .
§. Bevanda acetata, ein Essigtrank.
Acetato, *m. T. de' Chim.* ein essigsaures Salz, eine essigsaure Verbindung.
Acetosissimo, *agg. sup.* sehr sauer.
Acetoso, *agg.* . . . . .
§. Cipolla acetosa, eine beißende, starke Zwiebel
§. *T. de' Chim.* Acido acetoso, die Essigsäure.
Acetúme, *m.* saure Sachen, sauer eingemachte Früchte (z. B. Essiggurken, Kapern u. dgl.).
Acherónte, *m. T. mitol.* der Acheron (ein Höllenfluß).
Acherontéo, *agg. Voce poet.* acherontisch, höllisch.
Achéta, *f. T. de' Nat.* Acheta (Art Grabflügler).
Achille, *m. T. d'Anat.* Tendine d'Achille, die Achillessehne.
Achillèida, } *f.* die Achilleide (Heldengedicht des Statius).
Achillèide, }
Achinea, *f. vedi* Chinea.
Achiránto, *m. T. de' Bot.* die Spreublume.
Achíro, *m. T. de' Nat.* die Scholle.
Achirófora, *f. T. de' Bot.* das Ferkelkraut.
Achirónia, *f. T. de' Bot.* die Achyronie.

*Achittarsi, o Acchittarsi, *v. n. p. Neolog. franc.* sich aussetzen, Acquit geben (im Billard).
Achitto, o Acchitto, *m. Neolog. franc.* der Aussatz, Acquit (im Billard).
Ácia, *f. T. de' Bot.* die Azie.
Acícula, *f. T. de' Bot.* [Pettine di Venere], der Nadelkörbel, Venusstral.
Aciculare, *agg. T. de' Nat.* Cristalli aciculari, nadelförmige Krystalle.
Acidaro, *m.* eine (zuckerhutförmige, mit Ohrenklappen versehene) Kopfbedeckung.
Ácide, *f. T. de' Nat.* die Seescheide, Meerscheide.
Acidetto, *agg. dim.* etwas sauer; säuerlich.
Acidulato, *agg. T. farm.* gesäuert.
Acídulo, *m. T. de' Chim.* ein saures Salz: *Acidulo* ossalico, tartaroso.
Acifórme, *agg. T. de' Min.* nadelförmig (von Erzen, Krystallen).
Acíntli, *m. T. de' Nat.* der Haubentaucher, die gehaubte Grebe (Vogel).
Acirología, *f. Voce greca,* die uneigentliche, vom Sinn abweichende Rede.
Acisantêra, *f. T. de' Bot.* die Akisanthere.
Acleidii, *m. pl. T. de' Nat.* die Thiere ohne Schlüsselbein.
Acluschêmali, *m. pl. T. d'Astr.* [Corona boreale], die Krone (Sternbild).
Acmêlla, *f. T. de' Bot.* Sinau, Frauenmantel.
Acnída, *f. T. de' Bot.* der virginische Hanf.
Acóstico, *agg. vedi* Acustico.
Acqua, *f.* . . . . .
§. L'Acqua dolce è chiara, limpida, cristallina, pura, fresca, corsiva, corrente, viva, stagnante, fetida, torbida, morta, paludosa, fangosa, das süße Wasser ist hell, klar, krystallrein, rein, frisch, fließend, lebendig, stehend, stinkend, trübe, faul, sumpfig, kothig.
§. L'Acqua salsa, o marina è spumante, amara, tranquilla, tempestosa, fremente, das salzige Wasser, Meerwasser schäumt, ist bitter, das Meer ist ruhig, stürmisch, brausend.
§. Le acque minerali sono acidule, aluminose, sulfuree, ferruginose, die Mineralwasser sind säuerlich, alaunhaltig, schwefelhaltig, eisenhaltig, sind Säuerlinge, Sauerbrunnen, Alaunwasser, Schwefelbrunnen, Stahlwasser.
§. Acqua pazza, dünne, fade, schmacklose Wassersuppe.
§. Dar l'acqua a' drappi, panni, dem Tuche Glanz, Appretur geben.
§. Colori ad acqua, Wasserfarben.
§. *T. di Stor.* Prova dell' acqua, die Wasserprobe, Hexenprobe.
§. Essere nell' acqua sopra 'l capo, fino a gola, a bocca, in der größten Gefahr, Verlegenheit, Noth stecken.
§. Da poi che l'acqua bagna, so lange die Welt steht, von Anbeginn der Welt.
§. Bere d'ogni acqua, jeden Vortheil, Gewinn mitnehmen (er sei rechtmäßig oder nicht).
Acquacedratajo, *m.* ein Kaffetier, Conditor (der mit Eis, Limonade, Sorbet u. dgl. handelt).
Acquafórte, *f.* Scheidewasser.
§. Intaglio d'acquaforte, ad acquaforte, eine geätzte Platte.

§. Un acquaforte, ein Aetzdruck (Kupferstich).
Acquafrescájo, *m.* ein Wasserhändler, Wasserverkäufer, Wasserträger.
Acquagione, *f.* ein Platzregen.
Acquajo, *m.* . . . . .
§. Acquajo delle sagrestie, das Waschbecken der Priester (in der Sakristei).
Acquajuolo, *agg.* . . . . .
§. Topi acquajuoli, Wassermäuse, Wasserratten.
§. Ciriegia acquajuola, die Maikirsche.
Acquamarína, *f.* der Aequamarin (Edelstein).
Acquarzente, *f.* gebranntes Wasser, Branntwein.
Acquaticcio, *m.* dünner, schwacher Wein, Tresterwein.
Acquerelletto, *m. dim. T. de' Pitt.* sehr dünne Wasserfarbe.
Acquisire, *v. a.* [Acquistare], erlangen, erwerben.
Acquisitívo, *agg.* erlangbar, erwerbbar.
Acquistare, *v. a.* . . . . .
§. Acquistare figliuoli di una donna, mit einer Frau Kinder erzielen, haben.
§. Acquistar carco, sein Gewissen belasten. DANTE.
Acrídio, *m. T. de' Nat.* die Schnarrheuschrecke.
Acridòfago, *m.* ein Heuschreckenfresser.
Acròbati, *m. pl. Voce greca,* Seiltänzer.
Acròcera, *f. T. de' Nat.* die Schwirrfliege.
Acrocórdo, *m. T. de' Nat.* die Warzenschlange.
Acromiale, *agg. T. d'Anat.* Arteria acromiale, die Schulterarterie.
Acrònico, *agg. T. d'Astr.* achronisch.
Acronísmo, *m. vedi* Anacronismo.
Acròstide, *f. Voce greca,* ein Gedicht, dessen einzelne Verse mit einem und demselben Buchstaben beginnen.
Acroterio, *m.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Gli acroterj, die Extremitäten (Fuß, Hand, Kopf).
It. *T. di Geogr.* die Vorgebirge, Anhöhen der Küste.
Acuminare, *v. a.* [Appuntare], zuspitzen.
Acuto, *agg.* . . . . .
§. Acuto al cammino, auf das Gehen, Reisen versessen, reiselustig. DANTE.
Adagino, *avv. dim.* ganz sacht, ganz leise.
Adagio, *m.* [Proverbio], ein Sprüchwort: Un traduttore direbbe gli *adagi*, e non i Proverbj, d'Erasmo.
2) *T. di Mus.* ein Adagio.
Adamante, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Adamante del cuore, die Hartherzigkeit.
*Adasto, *avv.* mit List, listig.
Addentellato, *part.* . . . . .
§. *Fig.* Lasciare le parole addentellate, die Worte, die Rede unterbrechen.
Addestrato, *part.* . . . . .
It. *T. d'Arald.* rechtsgestellt.
Addietro, *avv.* . . . . .
§. Andare addietro, zurückgehen.
§. Dare, Darla addietro, sich zurückziehen, weichen.
It. *Fig.* sich verschlechtern, zurückgehen.
§. Farsi addietro, wieder zurückgehen (in der Erzählung), den Faden der Geschichte, des Gespräches wieder aufnehmen.

§. Stare, Restare addietro, zurückbleiben.
§. Essere addietro in, con alcuna cosa, in Etwas (in einer Wissenschaft, Kunst, mit einer Arbeit) sehr zurück sein.
§. In addietro, von hinten, hinten, rückwärts.
Addio, *m.* Dare l'addio, gli addii, Lebewohl sagen, Abschied nehmen.
§. Dar l'ultimo, l'estremo addio, das letzte Lebewohl sagen, auf ewig Abschied nehmen.
Addirizzare, *v. a.* . . . . .
It. *v. n.* Für Fuggire, Reißaus nehmen, fliehen.
Addirizzato, *part.* . . . . .
§. Addirizzato di pagamenti, bezahlt, befriedigt (von Handwerksleuten).
Addizionale, *agg.* zusätzlich.
Addizione, *f.* . . . . .
It. *T. de' Chir. vedi* Protesi.
Addobbo, *m.* . . . . .
§. *T. de' Conc.* die Lohgrube.
Addogato, *agg.* befranzt, verbrämt, besetzt: Arme *addogata*; Insegna *addogata* d'oro e di vermiglio.
Addolcare, *v. a.* . . . . .
§. Il tempo addolca, das Wetter wird milder, die Kälte legt sich, schlägt ab.
Addoppiare, *v. a.* . . . . .
§. Addoppiare un filo, einen Faden doppelt nehmen.
§. *T. mil.* Addoppiarsi, sich in zwei Glieder stellen, sich zwei Mann hoch stellen.
Addoppiatura, *f.* . . . . .
It. *T. de' Setaj,* das Zwirnen, Drelliren (der Seide).
Addormentare, *v. a.* . . . . .
§. Für Stupefare, betäuben, fühllos machen.
Addormentato, *part.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Nave addormentata, ein vom rechten Laufe abgekommenes Schiff.
Addormire, *v. n.* . . . . .
§. Addormirsi nell' estremo sonno, den ewigen Schlaf thun, auf ewig einschlafen, entschlummern.
Addossare, *v. a.* . . . . .
It. Addossarsi, übernehmen, auf sich nehmen.
Addosso, *prep.* . . . . .
§. Serrar l'uscio addosso ad alcuno, die Thür dicht hinter Einem zumachen, zuwerfen (aus Geringschätzung, im Zorne).
Addurare, *v. a.* . . . . . It. abhärten.
Adèfagi, *m. pl. T. de' Nat.* die Adephagen.
Adefagía, *f. T. de' Med.* der Heißhunger, Wolfshunger.
Adèfago, *agg. T. de' Med.* heißhungrig.
Adegíge, *f. T. d'Astr.* der Schwan (ein Sternbild).
Adèla, *f. T. de' Nat.* Abele (Insekt).
Adelfisía, } *f. T. de' Med* die Adelphyrie (gleiche Krankhaftigkeit mehrerer Theile).
Adelfissía, }
Adelobrànchi, *m. pl. T. de' Nat.* die kiemenlosen Schleimthiere.
Adempiere, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Adempiersi, sich erfüllen, wahr werden, eintreffen.
Adenànto, *m. T. de' Bot.* die Drüsenblume.
Adènia, *f. T. de' Bot.* die arabische Giftstaude.

Adenofaringèo, *m. T. d'Anat.* der Schilddrüsenmuskel.
Adenofillo, *m. T. de' Bot.* die Schlechtendalia.
Adenográfico, *agg.* adenographisch.
Adenomeningèo, *agg. T. de' Med.* Febbre adenomeningea, das Schleimfieber.
Adenonervóso, *agg. T. de' Med.* Febbre adenonervosa, ein Pestfieber.
Adenòsma, *m. T. de' Nat.* Adenosma.
Adenòstema, *f. T. de' Bot.* die Drüsenblume.
Aderente, *agg.* anhängend, sitzend, festsitzend.
Aderpicare, *v. a. vedi* Inerpicare.
Adèspoto, *agg.* Codice, Libro adespoto, ein Manuscript, Buch ohne Namen des Verfassers.
Adianto, *m.* . . . . .
§. Adianto aureo, gülden Widerthon.
§. Adianto nero, Frauenhaar.
Adiarrèa, *f. T. de' Med.* die Verstopfung.
Adinamia, *f. T. de' Med.* die Kraftlosigkeit, Entkräftung.
Adinámico, *agg. T. de' Med.* adynamisch: Malattie *adinamiche*.
Adipettare, *v. n.* [Dar di petto, Intoppare], aufstoßen, gegenstoßen.
Adipsi, *m. pl. T. de' Med.* Durstmittel (die den Durst löschen).
Adito, *m.* . . . . .
§. *T. d'Arch.* das Allerheiligste (in heidnischen Tempeln).
*Admettere, *v. a.* übl. Ammettere, *vedi*.
*Amonire, *v. a.* übl. Ammonire, *vedi*.
Adombrare, *v. n.* . . . . .
§. Adombrare ne' ragnateli, über einen Strohhalm das Genick brechen.
Adoratore, *m.* . . . . .
It. der Anbeter, Liebhaber (eines Frauenzimmers): Donna che ha molti *adoratori*.
Adorazione, *f.* . . . . .
§. Elezion per adorazione, die Papstwahl ohne Scrutinium.
§. *T. de' Pitt.* Un' adorazione de' Magi, eine Anbetung der Magier, der drei Könige (Gemälde).
Adottivo, *agg.* . . . . .
§. *Fig.* Fronde, rami, adottivi, Blätter, Zweige (des Pfropfreises).
Aduggiare, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Aduggiarsi, zu sehr ins Laub schießen, schattig werden.
Aduggiato, *part.* . . . . .
It. Luogo aduggiato, ein schattiger, der Sonne undurchdringlicher Ort.
Adugliare, *v. a. T. di Mar.* Adugliare una gomena, un cavo, ein Tau anschlingen.
Adustezza, *f.* . . . . .
It. Adustezza del temperamento, eine trockne Constitution.
Adusto, *agg.* . . . . .
§. Uomo adusto, ein magerer, im Gesichte braunrother Mann.
Aereo, *agg.* . . . . .
It. Acido aereo, die Luftsäure, Kohlensäure.
§. Aereo monte, ein luftiger, hoher Berg.
§. Prospettiva aerea, die Luftperspective.
Aèride, *f. T. de' Bot.* die Aeride.
Aeròbata, *m. Voce greca* [Aeromante], ein Luftwanderer, Luftschiffer.
Aeròfano, *agg. T. de' Nat.* Pietra aerofana, ein luftdurchsichtiger Stein.

Aeromenía, *f. T. fis.* die Luftbeschaffenheitslehre.
Aerostática, *f. T. fis.* die Aerostatik, Lehre vom Gleichgewichte der Luft.
Aetite, *f. T. de' Nat.* der Aethit, schalige Thoneisenstein.
Afa, *f.* . . . . .
It. *T. d'Agric.* die Welkheit, das Absterben (der Pflanzen, bei großer Dürre).
Afane, *f. T. de' Bot.* der Ackersinau, kleine Steinbrech.
Afanistico, *m. T. de' Nat.* der Prachtkäfer.
Afaticcio, *agg. vedi* Afauiccio.
Afelándra, *f. T. del Nat.* die Aphelandra.
Afèllan, *m. T. d'Astr.* [Gemelli], die Zwillinge.
Affacciare, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Affacciarsi incontro al nemico, dem Feinde die Stirn bieten, ihm das Weiße im Auge zeigen.
Affagianare, *v. a. T. di Cucin.* nach Fasanenart braten (in geöltem Papier, oder im Netz).
Affamamento, *m.* die Aushungerung (einer belagerten Festung).
Affamatíssimo, *agg. sup.* ganz ausgehungert, sehr hungrig.
Affamato, *part.* . . . . .
It. ausgehungert, hungrig.
§. All' affamata, wie ein Ausgehungerter, mit Hunger, hungrig: Mangiare *all' affamata*.
Affamato, *m.* ein Hungriger: È una delle opere di misericordia, il dare da mangiare agli *affamati*.
Affantocciare, *v. a. Voce contad.* Affantocciare i tralci d'una vite, i ramuscelli d'un albero, die Weinreben, die dünnen Baumzweige puppenähnlich zusammenbinden.
Affaraccio, *m. pegg.* ein schlechtes, beschwerliches, lästiges, verdrießliches Geschäft.
Affare, *m.* . . . . .
It. Aver affare, für Usar con donna, ein Frauenzimmer beschlafen.
Affatto, *avv.* . . . . .
§. Fare affatto, ohne Rücksicht verfahren; keine Rücksicht nehmen, keinen Unterschied machen.
§ Affatto affatto, ganz und gar.
Affèdediéci,! *interj.* so wahr Gott lebt! bei Gott! so wahr ich lebe!
Affermativo, *agg.* . . . . .
§. *T. mat.* Quantità affermativa, eine positive Größe.
Affettare, *v. a.* . . . . .
It. *v. n. p.* Affettarsi, spalten, brechen, Risse bekommen.
Affettatore, *m.* . . . . .
§. Affettator dell' aria, de' nuvoli, ein Wolkenstürmer, Eisenfresser, Bramarbas.
§. Affettatore d'onori, di dignità, ein Ehrsüchtiger, Rangsüchtiger.
Affetto, *m.* . . . . .
§. La ringrazio dell' affetto, ich danke für Ihre Güte, für dies Zeichen Ihres Wohlwollens (beim Empfange eines Geschenkes).
Affetto, *agg* . . . . .
§. *T. d'Algebr.* Quantità affetta, eine bezeichnete Größe.
Affettuoso, *agg.* . . . . .
It *avv. T. di Mus.* gefühlvoll, mit Gefühl.

Affezioncella, *f. dim* di Affezione, *vedi*.
Affezione, *f.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Affezione isterica, ipocondrica, ein hysterisches, hypochondrisches Leiden, Uebel.
§. Affezione de' nervi, ein Nervenübel.
§. *T. di Mecc.* Für Qualità, eine Eigenschaft.
Affiato, *agg.* . . . . .
It. Podere affiato, ein Lehngut.
Affibbiare, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Cavall.* Affibbiare una cavalla, eine Stute beringen.
Affigliazione, *f. vedi* Affiliazione.
Affiliazione, *f. T. eccles.* die Aufnahme in einen Orden.
Affinare, *v. a.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Il tempo affina, das Wetter klärt sich auf, wird heiter.
Affinità, *f.* . . . . .
§. *T. de' Chim.* Affinità doppia e disposta, die doppelte Wahlverwandtschaft.
Affiochire, *v. n.* heiser werden.
Affissamento, *m. vedi* Affissazione.
Affisso, *m.* Gli affissi, die öffentlichen Anzeigen, Anschlagezettel (an den Ecken angeklebte Zettel).
Affliggente, *part. att.* betrübend, traurig, niederschlagend.
Afflittivo, *agg.* . . . . .
§. Poesie afflittive, Trauergedichte, Trauergesänge, Klagegedichte.
Afflitto, *part.* . . . . .
It. *Fig.* Fortuna afflitta, ein trauriges, betrübtes, widriges Geschick; Cloridano e Medor si nominaro Che alla *fortuna* prospera e all' *afflitta* Aveano sempre amato Dardinello. Orl. Fur. 18. 165.
§. Gli afflitti, die Betrübten, Traurigen.
Affogare, *v. a.* . . . . .
§. Affogare il volto nella parrucca, in der Perücke versinken, eine sehr große, zu große Perücke aufhaben.
§. Affogare nelle scarpe, ne' vestiti, nel cappello, zu große Schuhe, zu weite Kleider, einen zu großen Hut haben.
§. *T. di Mar.* Affogare sotto l'ancore, mit dem Hintertheile untersinken.
§. *Prov.* Chi affoga grida, benchè non sia udito, wer ertrinken will, schreit Hilfe, wer in Noth ist, sucht bei Jedem Hilfe.
Affollata, *part.* . . . . .
It. Gente affollata, ein Auflauf, ein Gedränge.
§. *T. di Mar.* Essere affollato sulla costa, auf den Strand gelaufen sein, aufgelaufen sein.
Affoltata, *f.* . . . . .
§. Fare [un'] affoltata, Aufsehn, Furore machen.
Affòrza, *avv.* [A forza], mit Gewalt, mit Zwang, gewaltsam, gezwungen.
Affralimento, *m.* die Entkräftung, Schwächung. It. die Schwäche, Kraftlosigkeit.
§. *T. di Veter.* die Entkräftung, Abmattung (durch zu große Strapazen).
Affrancamento, *m.* die Freilassung (eines Sklaven, Leibeignen).
Affrontamento, *m.* . . . . .
§. Für Affronto, Villania, eine Beleidigung, Beschimpfung.
§. *T. delle Arti*, das Zusammenstoßen, Aneinanderstoßen: *Affrontamento* d'orli
Affusato, *part.* spindelförmig, spitz zulaufend.

§. Colonne affusate, dünn zulaufende, spindelförmige Säulen.
Affuso, *part.* di Affondere, *vedi*.
Affusto, *m. T. d'Artigl.* [Carretta di cannone], die Laffette.
Afilantropía, *f. T. de' Med.* der Menschenhaß.
Afio, *m. T. de' Nat.* der Stint, Spierling.
Afitêia, *f. T. de' Bot.* die Schmarozerblume.
Afòdio, *m. T. de' Nat.* der Dungkäfer.
Aforismo, *m.* . . . . .
§. Gli aforismi, die Aphorismen des Hippokrates.
Aforistico, *agg.* aphoristisch, abgebrochen.
Afrodisía, *f. T. de' Med* die Zeugung, der Zeugungsact, Beischlaf.
Agàmi, *m. T. de' Nat.* die Trompete, der Agami (Vogel).
Aganippe, *f. T. mitol.* Aganippe.
Aganippêo, *agg.* aganippisch.
Agarico, *m.* . . . . .
§. Agarico preparato, präparirter Lerchenschwamm.
§. Agarico minerale, d'Alemagna, Mondmilch.
Agata, *f.* . . . . .
§. Agata calcedoniosa, corallina, lionata, diasprata, marezzata, cerulea, dendritica, nuvolosa, punteggiata, lineata, con venature, con zone, Chalcedonachat, Corallenachat, gelber Achat, Jaspisachat, Wellenachat, blauer Achat, Baumachat, Wolkenachat, gesprenkelter Achat, Linienachat, geäderter Achat, Gürtelachat.
Agatarchía, *f. Voce greca* [Regno degli ottimi], die Herrschaft der Besten.
Agatoso, *agg. T. de' Nat.* achatartig, achatähnlich.
Agenesia, *f. T. de' Med.* das Unvermögen, der Mangel an Zeugungskraft.
Aggettivale, *agg.* beiwörtlich, als Eigenschaftswort.
Aggettivamente, *avv.* beiwörtlich, eigenschaftlich, als Eigenschaftswort, als Beiwort.
Aggiardinato, *agg.* [Copioso di giardini], gartenreich, reich an Gärten: Un paese *aggiardinato*.
Aggiogatore, *m.* der ans Joch spannt. It. *Fig.* ein Unterjocher.
Aggiornatore, *m.* der einen Tag festsetzt, bestimmt. It. der den Tag bringt, der erhellet: L'alba *aggiornatrice*.
Aggiotaggio, *m.* . . . . .
It. der Geldwucher.
Aggiotatore, *m.* ein Wucherer.
Aggirato, *part.* . . . . .
It. Für Circondato, umgeben, umzogen: Con tal pensiero uscì nel verde prato Dal qual tutto il palazzo era *aggirato* Orl. Fur. 12. 13.
Aggiunto, *m.* ein Adjunct, Gehilfe, Amtsgehilfe.
Aggiuntochè, *avv.* [Oltrechè], außerdem, überdies, dazu kommt noch.
Aggiustare, *v. a.* . . . . .
§. Aggiustar fede, Glauben beimessen, schenken.
Aggiustato, *part.* . . . . .
It. Uomo aggiustato, ein kluger, gesetzter, bedächtiger Mann.
Aggolpacchiare, *v. n. p. vedi* Avvolpacchiare.

Aggottatojo, *m. T. de' Sulin.* ein Wasserbehälter, Sohlständer.

Aggranfiare, *v. a.* mit den Krallen packen, anpacken.

Aggrappare, *v. a.* . . . . .

§. *T. di Mar.* Aggrappare un bastimento, ein Fahrzeug entern, die Enterhaken danach auswerfen.

Aggregato, *agg. T. de' Bot.* Spiga aggregata, eine gehäufte Aehre.

Aggregazione, *f.* . . . . .

§. *T. de' Chim.* Affinità d'aggregazione, die Wahlverwandtschaft.

Aggruppato, *part.* . . . . .

§. Cortina aggruppata, ein gefalteter, in Faltenwurf gebrachter Vorhang.

Agguatevole, *agg.* . . . . .

It. hinterlistig.

Aghetto, *m.* . . . . .

§. Ridursi a mangiare fino gli aghetti, den letzten Knopf vom Rock versetzen müssen.

§. *T. di Mar.* ein Bindseil (stärkere Taue zu umwinden, damit sie sich nicht durchreiben).

§. Bocca da sciorre aghetti, ein spitzes Mündchen.

Aghiaja, *f.* übl. Ghiaja, *vedi.*

Agiare, *v. a.* . . . . .

§. *v. n. p.* Agiarsi di q. c., sich einer Sache bedienen, sie gebrauchen.

Agiatamente, *avv.* . . . . .

§. Dispensare, Accomodare agiatamente un' abitazione, eine Wohnung bequem einrichten.

Agiatello, *agg. dim.* niedlich, hübsch und bequem, gemächlich.

Agiato, *part.* . . . . .

§. Male agiato de' beni del mondo, schlecht mit Glücksgütern versehen, arm.

§. Parole agiate, höfliche, gefällige, gute Worte.

§. Agiata cortesia, eine große, angenehme, einnehmende Höflichkeit.

Agilità, *f.* . . . . .

§. *T. de' Pitt.* Agilità della mano, die technische Fertigkeit; ein leichter Pinsel.

Agio, *m.* . . . . .

§. A grande, a bell', a buon agio, mit Gemächlichkeit, bequem, gemächlich, nach und nach.

§. A grandissimo agio, mit der größten Bequemlichkeit.

§. Andare a bell' agio, mit Umsicht, behutsam, bedächtig verfahren.

§. Für Aggio, *vedi.*

Agiosídero, | *m. T. di Stor. eccl.*
Agiosimándro, | das Klingeleisen (bei den Türken).

Agiossilo, *m. T. de' Med.* das Guajakholz.

Agitare, *m.* l'Agitare del mare, die Bewegung des Meeres, das Wogen.

Agitazione, *f.* . . . . .

§. *T. de' Med. pl.* Agitazioni, Unruhe, unruhige Bewegungen, Schlaflosigkeit (des Kranken).

Agliettino, *m. dim.* ganz junger, grüner Knoblauch.

Aglio, *m.* . . . . .

§. Aglio maschio, fester, ganzer Lauch (ohne Zehen).

Aglutizione, *f. T. de' Med.* das Unvermögen zu schlucken.

Agnascenza, *f.* [Derivazione, Origine], der Ursprung, die Quelle, Abstammung.

Agnáti, *m. pl. T. de' Nat.* die Netzflügler.

Agnellino, *agg.* . . . . .

§. Lana agnellina, Lammwolle.

§. Panno agnellino, Tuch von Lammwolle.

Agnello, *m.* . . . . .

§. L'agnello pasquale, das Osterlamm.

§. *Fig.* Agnello di Dio, das Lamm Gottes, Christus.

§. E' n' è ito prima l'agnello che la pecora, der Sohn starb vor dem Vater.

Agnístico, *agg. T. de' Med.* Rimedj agnistici, reinigende, blutreinigende Mittel.

Agnóstico, *m. T. de' Med.* die Diagnose.

Agnusdei, *m.* . . . . .

It. *modo basso*, das Agnusdei (Theil der Messe, der mit Agnus Dei anfängt): La messa è all' *Agnusdei.*

Ago, *m.* . . . . .

It. eine Filetnadel. It. die chirurgische Heftnadel. It. die Nadel (der Kupferstecher), die Aetznadel. It. die Stricknadel.

§. *modo basso*, Aver sempre ago e filo, immer auf dem Platze sein, Alles in Bereitschaft haben.

Agone, *m.* . . . . .

§. *T. de' Pesc.* eine kleine Art Heringe.

Agonistica, *f.* die Kampfspiellehre, Agonistik.

Agóno, *m. T. de' Nat.* der Laubkäfer.

Agopuntúra, *f. T. de' Chir.* die Acupunctur, der Nadelstich.

Agoránomo, *m. T. di Stor.* ein Marktrichter (in Athen).

Agostiniano, *m.* ein Augustinermönch.

Agostino, *agg.* . . . . .

It. Susina agostina, die Augustpflaume.

§. Pioggia agostina, Augustregen.

Agrario, *agg.* . . . . .

It. Orto agrario, ein Feldgarten, Küchengarten.

Agráulo, *m. T. de' Bot.* Agraulos (Grasart).

Agresto, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Bere il vino in agresto, das Korn auf dem Halme verzehren, vorgegessen Brod verzehren.

§. Fare agresto, Schmu machen, Schwänzelpfennige machen.

§. Corre, cogliere l'agresto, mausen, stibitzen, stehlen.

Agrieléa, *f. T. de' Bot.* der wilde Oelbaum. It. die wilde Olive.

Agrieléo, *agg. T. farm.* mit wilden Oliven bereitet.

Agrifillo, *m. T. de' Bot.* Agriphyllum.

Agrio, *m. T. de' Nat.* die Wassernymphe.

Agriocárdamo, *m. T. de' Bot.* die Brunnenkresse.

Agriopsória, *f. T. de' Med.* die hartnäckige, chronische Krätze.

Agrioselino, *m. T. de' Bot.* der wilde Eppich.

Agripnía, *f. T. de' Med* die Schlaflosigkeit.

Agripnócoma, *f. T. de' Med.* [Coma vigile], die wachende Schlafsucht.

Agro, *m. Voce lat.* [Campo], ein Acker, Feld.

It. Für Territorio, das Gebiet, der Bezirk.

Agro, *agg.* . . . . .

§. Ferro agro, brüchiges Eisen.

§. Il ferro è sull' agro, das Eisen ist brüchig, spröde.

Agropiro, *m. T. de' Bot.* Agropyros.

Agrostémma, *f. T. de' Bot.* die Radel, Kornraden.

Agucchia, *f. T. de' Nat. vedi* Aguglia

Agucchiare, *v. a.* stricken: *Agucchiare* calzette, berrettini, borse e simili.

Agucchiatore, *m.* ein Stricker, Strumpfstricker, Netzstricker.

[NB. vorstehende beide Artikel sind im Lexicon zu berichtigen.]

Agustina, *f. T. de' Nat.* die Agusterde.

Agustite, *m. T. de' Nat.* der Agustit (Stein).

Aguti, *m. T. de' Nat.* das Ferkelkaninchen.

Aguto, *m.* . . . . .

It. Für Gocciola, *vedi.*

Aguzzamento, *m.* . . . . .

§. Aguzzamenti dell' appetito, Appetitbischen, pikante Sachen, die die Eßlust reizen.

Aguzzare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Mugn.* Aguzzare la macina, den Stein aufschärfen.

Aitología, *f. T. de' Med.* die Lehre von den Krankheitsursachen, Aitologie.

Aja, *f.* . . . . .

It. ein Gartenbeet.

Ajúce, *m. T. de' Nat.* Ajax (eine Schnecke).

It. *Voce poet.* die Hyacinthe.

Ajetta, *f.* . . . . .

It. ein Beet, Mistbeet.

Ajúga, *f. T. de' Bot.* [Camepizio], der Erdweihrauch.

Ajutante, *m.* . . . . .

§. *T. de' Forn.* der Lehrjunge, Lehrling; it. der Geselle.

§. *T. di Mar.* Ajutanti carpentieri, Zimmergesellen.

§. Ajutanti trevieri, Zeuchmachergesellen, Segelmachergesellen.

Ajutare, *v. a.* . . . . .

§. Domine ajutami! Domine ajutaci! Gott steh mir bei! Gott steh' uns bei!

§. *Prov.* A buona seconda ogni Santo ajuta, wenn Einer Glück hat, hilft Alles dazu; dem Glücklichen kommt alles zu Hilfe.

Ajuto, *m.* . . . . .

§. Stare per ajuto, Hilfe, Beistand leisten, beistehen.

§. Ajuto, Beisteuern, außerordentliche Steuern.

§. Ajuti, *T. de' Cavall.* die Hilfen: Gli *ajuti* della briglia, della voce, della bacchetta, dello sprone.

Ala, *f.* . . . . .

§. Ala distesa, agile, forte, veloce, ein ausgebreiteter, behender, starker, schneller Flügel.

§. Sommolo dell' ala, die Flügelspitze.

§. Stare su l' ale, in sull' ale, in der Luft schweben, sich wiegen.

§. Spiegare, Spandere, Stendere le ali, die Flügel ausbreiten.

§. Battere, Dibattere le ali, die Flügel schwingen.

§. *Prov.* Aver le ali più grandi che 'l nido, seine Vorfahren überflügelt haben, sich höher als seine Vorfahren geschwungen haben.

§. *Per simil. T. d' Anat.* Ali dello sfenoideo, die Flügel des Keilbeins.
§. Ali membranose, Flügelhäute.
§. Ala del naso, der Nasenflügel.
§. Ala dell' orecchio, das Ohrläppchen.
§. Ale di pipistrello, der Fledermausflügel (Haut zwischen der Muttertrompete und dem Eierstocke).
§. *T. de' Bot.* Ale, die Flügel (an Schmetterlingsblumen).
§. Ala, *T. di Mecc.* . . . . .
It die Schaufel (am Rade).
§. Ale de' mulini da vento, die Windmühlenflügel.
§. Ale della lancia, die Flügel der Lanze (unten über dem Griffe).
Alalíte, *f. T. de' Nat.* der Alalit (Stein).
Alándalo, *agg. T. farm.* Trochisci alandali, Coloquintenküchelchen.
Aláre, *agg. T. d'Anat* flügelförmig.
Aláto, *part.* . . . . .
§. *T. di Mus.* Passaggi alati, gezogene Noten.
§. *T. de' Chir.* Tenta alata, die Flügelsonde.
Alázio, *m. T. de' Med.* ein Purgiersalz.
Alba, *f.* . . . . .
§. Dall' alba alle squille, von früh bis in die Nacht, vom Morgen bis auf den Abend.
Álbaras, *f. T. de' Chir.* der Aussatz.
Albastrella, *f.* der Strandläufer (Vogel).
Alberatura, *f.* . . . . .
§. Alberatura a calcese, Galeerenmaste.
§. Alberatura a pible, Mastwerk aus einem Stücke.
§. *T. di Commerc.* Alberatura, Mastbaumholz.
Albergare, *v. n.* . . . . .
§. Albergare con femmina, einer Frau beiwohnen, bei ihr schlafen.
Alberino, *m* . . . . .
It eine Art Baumschwamm.
Albicilla, *f.* [Pigargo], der weiße Falke.
Albízia, *f.* die weißblühende Akazie.
Albugineo, *agg.* . . . . .
§. Membrana albuginea, das weiße Augenhäutchen.
Álcade, *m. vedi* Alcaldo.
Alcalimetro, *m. T. de' Chim.* der Alkalimeter, Laugensalzmesser.
Alcántara, *f.* der Alkantaraorden.
Alcanzo, *m.* übl. Corriere, *vedi.*
Alchimia, *f.* . . . . .
§. *Prov.* Chi cerca l'alchimia, trova i pidocchi, wer den Stein der Weisen sucht findet den Bettelstab.
Alchimiare, *v. n.* Alchemie treiben.
Alcione, *m.* . . . . .
It. der Seekork, das Meernest.
Alcionêo, *agg. T. de' Med.* aus Korallenschwamm bereitet.
Alciònio, *agg. T. di Mar.* Giorni alcionii, stilles, heiteres Wetter, heitere Tage.
Alcioníti, *f. pl. T. de Nat.* versteinerter Seekork.
Alcmánico, *agg.* Verso alcmanico, der alkmanische Vers.
Alcol, *vedi* Alcool.
Alcolizzare(*dsa*), *v. a. T. de' Chim.* alkoholisiren.
Alcolizzato(*dsa*), *part.* des Vorigen.
Aleático, *m.* der Aleatico (süßer florentinischer Wein).
Alepídea, *f. T. de' Bot.* Alepidea.
Alepidoto, *agg. T. de' Nat.* schuppenlos, ohne Schuppen: Serpenti, Pesci alepidoti.
Alessandrino, *agg.* Verso alessandrino, der Alexandriner.
Alessicácia, *f. T. de' Med.* ein Gegengift.
Alessipirêtico, *agg. T. de' Med.* [Febrifuga], fiebertreibend.
Alessipirêtico, *m.* ein Fiebermittel.
Alêtride, *f. T. de' Bot.* die Mehlblume, Runzelblume.
Aletta, *f.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* Aletta del naso, der Nasenflügel.
§. Aletta dell' orecchio, das Ohrläppchen.
Alettoromanzía, *f.* die Hahnenwahrsagerei.
Alêttra, *f. T. de' Bot.* Alettra, Hahnenkamm.
Alêttride, *m. pl. T. de' Nat.* Hausgeflügel.
Aleuríte, *f. T. de Bot.* der Mehlbaum.
Aleuromanzía, *f.* die Mehlwahrsagerei.
Alfabeto, *m.* . . . . .
It. ein alphabetisches Verzeichniß. It. ein Abcbuch, eine Fibel.
§. *Fig.* Aver l'alfabeto per ogni partita, genau wissen, wie die Sache steht, das Ganze kennen.
Alfanessa, *f. T. de' Nat.* der tuneser Falke.
Alfanetta, idem.
Alfitídone, *m. T. de' Chir.* Sandbruch der Hirnschale.
Alfitomanzía, *f. T. filol.* Weissagung aus Gerstengraupen.
Alfítone, *m. T. de' Med.* eine Polenta, Brei aus Gerstenmehl.
Alfonsíno, *agg. T. d'Astr.* Tavole alfonsine, alphonsinische Tafeln.
Alfonsíno, *m. T. de' Chir.* [Tirapalle], ein Kugelzieher.
Aliaéto, *m. T. de' Nat.* der Fischadler.
Alícore, *m. T. de' Nat.* der Dugreg.
Alienato, *part.* . . . . .
§. Alienato de' sensi, sinnlos, unsinnig.
§ Alienato di mente, geistesabwesend, gestört.
Alienazione, *f.* . . . . .
§. Alienazione di mente, die Geistesabwesenheit, Zerstreutheit.
Aliêutica, *f. Voce greca*, die Seefischerei.
Aliêutico, *agg.* die Seefischerei betreffend.
Alinátro, *m. T. de' Chim.* das Natron, die Soda, das mineralische Laugensalz.
Alinitro, *m. T. de' Chim.* Salpeter.
Aliòtide, *f. T. de' Nat.* das Meerohr.
Aliotíti, *f. pl. T. de' Nat.* versteinerte Meerohren.
Alíplo, *m. T. de' Nat.* der Bachkäfer.
Alipone, *m. T. de' Bot.* übl. Globularia, *vedi.*
Aliselmínto, *m. T. Nat.* der Alyselminth.
Aliseô, *agg. T. di Mar.* Venti alisei, Passatwinde.
Alisicárpo, *m. T. de' Bot.* der Elsebeerbaum.
Alisíde, *f. T. de' Nat.* der Bandwurm (des Wolfes).
Alismoidêe, *f. pl. T. de' Bot.* froschlöffelartige Pflanzen.
Alito, *m.* . . . . .
§. Non poter aver l'alito, nicht zu Athem kommen können, außer Athem sein.
§. Un alito di speranza, ein Schimmer von Hoffnung.
§. *T. de' Pitt.* Ritratti finiti coll' alito, wie hingehauchte Bildnisse.
Aliústa, *f.* der Seekrebs, Hummer.
Allacciato, *part.* . . . . .
It. *T. de' Ricam.* Punto allacciato, ein festverschlungener Stich.
Allaggio, *m. T. di Mar. vedi* Tonnegeio.
Allare, *v. a. vedi* Alare.
Allargare, *v. a.* . . . . .
§. Allargare il cuore, das Herz erweitern, groß machen, erfreuen, das Herz erheben.
§. *T de' Coltell.* abziehen (ein Schermesser, Messer u. dgl.).
*Allazzito(*ssi*), *agg.* übl. Lasso, Infievolito, *vedi.*
Alleanza, *f.* . . . . .
§. Arca dell' alleanza, die Bundeslade.
Alleáta, *f.* eine Bundesgenossin, Verbündete.
Alleáto, *m.* ein Bundesgenosse, Verbündeter.
Allegato, *part.* . . . . .
It. Moneta allegata, eine vollwichtige Münze.
Alleggerire, *v. a.* . . . . .
§ Alleggerire la propria colpa, sein Versehen entschuldigen, geringer, weniger strafwürdig machen.
§. *T. de' Cavall.* Alleggerire una nave, ein Schiff leichten, erleichtern, zum Theil ausladen.
§. Alleggerirsi, sich erleichtern, sich entledigen, abnehmen.
Allentare, *v. a.* . . . . .
§. Allentare il fuoco, das Feuer schwächen, dämpfen, mäßigen.
§. Allentare il passo, l'andare, den Schritt mäßigen, langsamer gehen.
§. *v. n.* Allentare, einen Bruch bekommen.
Alleonarsi, *v. n. p. Voce scherz.* sich wie ein Löwe geberden, die Gestalt, Stimme eines Löwen annehmen.
Alessare, *v. a. vedi* Lessare.
Allevatrice, *f.* . . . . .
§. Für Levatrice, eine Hebamme.
Alliòtico, *m. T. de' Med.* ein alterirendes Mittel.
Allocroíte, *m. T. de' Nat.* der Allochroit.
Allodemía, *f. T. de' Med.* [Nostomania], das Heimweh.
Allofillo, *m. T. de' Bot.* Allophylle.
Alloggio, *m.* . . . . .
It. La bottega non vuol alloggio, der Laden ist kein Wohnzimmer, ist kein Ort um zu schwatzen.
Allogliato, *part.* trespig, mit Trespen vermischt.
It. *Fig.* dumm, einfältig, verdutzt.
Allorína, *f.* die Lorberolive.
Allorino, *agg.* . . . . .
§. Ulivo allorino, der lorberblättrige Oelbaum.

Alloro, *m.* . . . . .
§. *modo basso*, *Prov.* Far la festa senza alloro, auf fremde Kosten sichs wohlfein lassen, freie Zeche haben.
§. Alloro spinoso, *vedi* Agrifoglio.
Allotriofagía, *f. T. de' Med.* die Allotriophagie (Appetit zu ungenießbaren Sachen).
Allotriòfago, *m. T. filol.* [Parassito], ein Schmarotzer, Tellerlecker.
Alluda, *f.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* Alluda montana, Bergleder.
Allume, *m.* . . . . .
It. Allume di piuma, Federalaun.
§. Allume catina, Pottasche.
§. Allume di feccia, Weinsteinsalz.
Alluminare, *v. a.* . . . . .
§. Alluminare rami intagliati, carte geografiche, Kupferstiche, Karten illuminiren.
Alluminifórme, *agg.* alaunförmig, alaunartig, alaunähnlich: Cristalli *alluminiformi.*
Alluminosetto, *agg. dim.* etwas alaunhaltig.
Allungare, *v. a.* . . . . .
§. Allungarsi, sich recken, sich dehnen: Ve' come *s'allunga*, e sbadiglia.
§. Allungarsi in terra, in letto, sich auf die Erde, aufs Bette strecken, hinlegen, sich lagern.
Almanacchista, *m.* ein Kalendermacher.
Almatúro, *m. T. de' Nat.* das Känguruh.
Almicántarat, *m. Voce arab T. d'Astr.* der Höhenzirkel.
Almugía, *f. T. degli Astrol.* I Pianeti sono in almugia, die Planeten stehen im Gedrittscheine.
Alno, *m.* . . . . .
§. Alno nero, der Faulbaum.
Alòdroma, *f. T. de' Nat.* der Kropftaucher.
Alomanzía, *f. T filol.* die Salzwahrsagerei.
Alorágide, *f. T. de' Bot.* Haloragis.
Alosacne, *m. T. de' Nat.* Meerschaumsalz.
Alosanto, *m. T. de' Nat.* die Salzblume.
Alotêcnia, *f. T. de' Chim. vedi* Alurgia.
Alotèssera, *f. T. de' Nat.* Halotessera.
Alòtrico, *m. T. de' Nat.* Haarsalz.
Alstroemêria, *f. T. de' Bot.* die Alströmerie.
Altare, *m.* . . . . .
§ *T d'Astr.* der Altar (ein südliches Sternbild).
Altarizzare (*dis*), *v. a.* Altarizzare alcuno, Einem Altäre errichten, ihn verehren, vergöttern: Eroi *altarizzati* in terra, stellificati in cielo.
Alterazione, *f.* . . . . .
It. Alterazione febrile, eine fieberhafte Bewegung.
Altéri, *m. pl. T. di Stor.* Halter, Balancirstangen.
Alterno, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Bot.* Foglie alterne, abwechselnde Blätter.
Altezza, *f.* . . . . .
§. *T. de' Cavall.* die Größe, Statur (des Pferdes).
§. *T. d'Astr.* Altezza del sole, d'una stella, die Höhe der Sonne, eines Sternes.
§. *T. degl' Idraul.* Altezza viva del fiume, die Wasserhöhe, Höhe des Flusses.
Altica, *f. T. de' Nat.* der Blattfloh.
Altificare, *v. a.* übl. Magnificare, *vedi.*
Altigiovante, *agg. Voce poet.* sehr hilfreich.
Altímetro, *m.* ein Höhenmesser, Altimeter.
Altísono, *agg. Voce poet.* hochtönend, lautschallend, weitschallend.
Alto, *agg.* . . . . .
§. Il sole era molto alto, die Sonne stand schon sehr hoch.
§. *Fig* Vino alto e potente, vortrefflicher und starker Wein.
§. Alta bellezza, eine hohe, erhabene Schönheit.
§. Alto linguaggio, eine erhabene Sprache.
§. Alto animo, hoher Muth.
§. Alto valore, Alta ricchezza, ein hoher Werth, großer Reichthum.
§. Für Antico, alt.
§. I tempi alti e bassi, die entfernteren und mittleren Jahrhunderte, die alte und neue Zeit.
§. Far cascare da alto una cosa, sich lange um Etwas bitten lassen, den Kostbaren machen.
§. La quaresima vien alta, die Fastenzeit fällt [diesmal] spät.
Alto, *avv.* . . . . .
§. Al più alto, aufs höchste, höchstens: *Al più alto* due o tre.
§. In alto, in die Höhe, aufwärts.
§. *T. di Mus.* Andare alto, in die Höhe gehen.
Altro, *pron.* . . . . .
§. Tutto l'altro, das Uebrige, der ganze Rest.
Altura, *f.* . . . . .
It. Für Alterigia, der Hochmuth.
§. Persona di grande altura, eine hohe, vornehme Person.
Aluatta, *f. T. de' Nat.* der Brüllaffe.
Alurgía, *f. T. de' Chim.* die Lehre von den Salzen, Halurgie.
Alvano, *m. T. stor* Alvan.
Alveolíte, *m. T. de' Nat.* der Napfstein, Schüsselstein.
Alzare, *v. a.* . . . . .
§. *T. di Giuoco*, Alzare [le carte], abheben.
§. Alzare il prezzo, den Preis erhöhen.
§. Alzar vescica, eine Blase bilden (nach Brand, spanischen Fliegen).
§. Alzar le ciglia contro di alcuno, sich gegen Einen drohend erheben, sich gegen ihn empören.
§. Alzarsi nello stile, eine höhere, edlere Schreibart annehmen.
§. Alzarsi, steigen (vom Preise).
Alzata, *f.* . . . . .
It. *T. d'Arch.* Durchschnitt.
§. *T. di Giuoco*, Carte d'alzata, die abgehobenen [zu kaufenden] Karten.
Alzato, *part.* . . . . .
It. Andare alzato, mit aufgehobenen Kleidern gehen.
Amabile, *agg.* . . . . .
It. *T. de' Pann.* Panno amabile, weiches, sammtartiges Tuch.
Amadriade, *f.* . . . . .
It. *T. de' Nat.* der Scheckenfalter.
Amaltêa, *f. T. di Mitol.* die Amalthea, Jupiterziege.
It. *Fig.* der Reichthum, die Fülle.
§. Corno d'Amaltea, l'Amaltea, das Füllhorn.
Amamêllide, *f. T. de' Bot.* der Zauberstrauch.
Amaníte, *f. T. de' Bot.* der Blätterschwamm, Fliegenschwamm.
Amante, *m.* . . . . .
§. Amante onesto, ein ehrbarer Liebhaber, Freier.
§. Amante impudico, ein buhlerischer Geliebte, ein Buhle.
§. *T. di Mar.* der Mantel, das Hißtau an der Raa.
Amarantino, *agg. T. de' Giard* amaranthfarben: Tulipano *amarantino.*
Amaranto, *m.* . . . . .
§. Amaranto bianco, der weiße Amaranth.
Amarilli, *f. T. de' Bot.* die Narcissenlilie, Amaryllis.
Amaríllidi, *f. pl. T. de' Bot.* die Amaryllisarten.
Amaro, *agg.* . . . . .
§. Amaro cuore, ein grausames, hartes Herz.
*__Amásio__, *m.* [Amante], der Geliebte, Liebhaber, Buhle.
Amáta, *f.* die Geliebte: E spesso in fonte o in lago Scherzar si vide coll' *amata* il vago. Tasso Am. att. 1.
Amatista, *f.* . . . . .
It. die Amethystschlange.
Amaurôsi, *f. T. de' Med.* der schwarze Staar.
Amazzone, *f.* . . . . .
It. *m. T. de' Nat.* der Amazonenpapagei.
§. Amazzone della [dalla] testa bianca, der weißköpfige Amazonenpapagei.
§. Amazzone della [dalla] testa gia'la, der gelbköpfige Amazonenpapagei.
Ambasciadore, *m.* . . . . .
§. Ambasciadore delle male nuove, ein Unglücksbote.
Ambasciadoretto, *m. dim. vedi* Ambasciadoruzzo.
Ambio, *m.* . . . . .
§. Aver l'ambio, den Laufpaß erhalten haben, verabschiedet sein.
Ambizioso, *agg.* . . . . .
§. *T. di Mus.* e *di Rett* Ambiziosi ornamenti, gesuchte, gekünstelte Verzierungen.
Ambliòdo, *m. T. de' Nat.* die Honigbiene.
Ambliopía, *f. T. de' Med.* die Amblyopie, die Augendunkelheit, das nebelichte Sehen.
Amblòsi, *f. T. de' Med.* übl. Aborto, *vedi.*
Amblòtico, *agg. T. de' Med.* Rimedio amblotico, ein abtreibendes, die Leibesfrucht abtreibendes Mittel.
Ambo, *pron.* beide, alle beide.
Ambo, *m.* eine Ambe (im Lotto).
Ambone, *m. T. eccles.* die Emporkirche.
Ambra, *f.* . . . . .
§. *Fig.* E' gli puzza l'ambra, er ist sehr ekel, er ist mit nichts zufrieden.
§. Ambra bruciata, nera, der Gagath.
Ambretta, *f.* . . . . .
It. die Ambrabirn.



Ambrogetta, *f.* Marmorplättchen (zum Pflastern).

Ambulare, *v. n.* . . . . .
It. wandern, wandeln, gehen.

Ambulatorio, *agg.* . . . . .
§. Organo ambulatorio, das Organ des Gehens: der Fuß.

Amburbiale, *agg. T. di Stor.* Vittime amburbiali, die bei den Amburbien geschlachteten Opferthiere.

Ambúrbio, *m. T. di Stor. rom.* die Amburbie (ein feierlicher Stadtumgang).

Amebêo, *agg.* Versi amebei, gesprächförmiges, dialogisirtes Gedicht.

Amendúni, *pron. pl. vedi* Amendue.

Amenissimamente, *avv. sup.* höchst angenehm, auf das angenehmste, anmuthigste.

Ameníssimo, *agg. sup.* sehr anmuthig, höchst angenehm.

Amenizzare, *v. a. T. di Pitt.* veranmuthigen. Lanzi *Stor. pitt.*

Amenorrêa, *f. T. de' Med.* die Stockung des Monatsflusses.

Amento, *m. T. de' Bot.* das Kätzchen.

Ameos, *m. vedi* Animi.

Ametistêa, *f. T. de' Bot.* die Amethystpflanze.

Ametístico, *agg. T. de' Med.* Rimedj ametistici, Mittel, die der Trunkenheit vorbauen, den Rausch hindern.

Ametísto, *m. T. de' Nat.* der Amethyst.

Amfíbula, *f. T. de' Nat.* die Hornblende.

Amfistôma, *f. T. de' Nat.* der Plattwurm.

Amiáno, *agg. Voce poet.* fleckenlos, rein: Lume *amiano.*

Amiantiníte, *m. T. de' Nat.* der Amianthinit (Stein).

Amiantôide, *m. T. de' Nat.* der Amianthoid, die Steinblüte.

Amicabile, *agg.* . . . . .
It. *T. d'Aritm.* Numeri amicabili, befreundete Zahlen.

Amichevolezza, *f.* die Freundlichkeit, das liebreiche Wesen.

Amicizia, *f.* . . . . .
§. Amicizia stretta, grande, vera, sincera, reciproca, antica, cordiale, intima, provata, rara, fida, costante, indissolubile, eine enge, genaue, große, wahre, aufrichtige, gegenseitige, alte, herzliche, innige, bewährte, seltene, treue, standhafte, unzertrennliche Freundschaft.
§. Amicizia finta, eine verstellte, falsche Freundschaft.
§. Fare, Contrarre, Stringere amicizia con alcuno, Freundschaft mit Jemand schließen.
§. *Fam.* Fare, Dimostrare delle amicizie ad alcuno, Einem Beweise der Freundschaft geben, ihm Gefälligkeiten erweisen.
It. Amicizia, Bekanntschaft.

Amico, *m.* . . . . .
§. Godi dell' amico tuo col vezzo e vizio suo, nimm den Freund, wie er ist, mit seinen Vorzügen und Fehlern.
§. Amico, für Drudo, der Geliebte, Buhle.

Amicone, *m. accresc.* ein genauer, inniger Freund.
§. Amicone del cuore, ein Herzensfreund, Busenfreund.

Amigdaliti, *m. pl. T. de' Nat.* Mandelsteine.

Amígdalo, *m. T. de' Bot.* der Mandelbaum.

Amíntico, *agg. T. de' Med.* Rimedj amintici, stärkende, vorbauende Mittel, Stärkungsmittel.

Amione, *m. T. de' Med.* ein muskelloses Glied.

Amiride, *f. T. de' Bot.* die Balsamstaude.

Ammaccare, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Ammaccarsi di rovine, in Trümmer fallen, untergehen.

Ammaccatura, *f.* . . . . .
§. *T. de' Pitt* e *Scult.* Ammaccatura nelle pieghe de' panni, die Weichheit, Ungezwungenheit, das Wellenartige im Faltenwurf.

Ammaccaturína, *f. dim.* eine kleine Beule, ein kleiner Stoß.

Ammaestrare, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Tint.* Ammaestrare il bagno, das Bad, die Küpe anstellen.

Ammandriare, *v. a. T. de' Pastor.* abpferchen, in Heerden theilen.

Ammandriato, *part.* des Vorigen.

Ammanierato, *part.* . . . . .
It. Falco. Astore ammanierato, ein abgerichteter Falke, Stößer.

Ammano, **Ammano**, *avv.* . . . . .
It. Für Circa, Quasi, ohngefähr, beinahe.

Ammantare, *v. a.* . . . . .
§. *T. d'Arch.* Ammantare una colonna, eine Säule mit einem Tau umwinden.

Ammarcare, *v. a.* in Fäulniß bringen, setzen, faul machen.

Ammartellato, *part.* . . . . .
It. Canzone ammartellata, ein Klagegesang, ein Trauergedicht.

Ammascare, *v. a. Voce furbesca* [Intendere], verstehen, begreifen.

Ammassellare, *v. a.* übl. Massellare, *vedi.*

Ammasso, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* eine Masse, ein Klumpen, eine Anhäufung.

Ammattonato, *m.* . . . . .
§. Restare sull' ammattonato, an den Bettelstab gerathen, von Allem entblößt sein.
§. *Prov.* C'è ammattonato, non s'attaccano, das mache einem Andern weiß, bei mir kommst du damit nicht an.

Ammazzare, *v. a.* . . . . .
§. Egli ammazza, er tödtet Einen mit seinem Geschwätz, er ist ein langweiliger Schwätzer.
§. Egli vuole ammazzar bestie e persone, er verschont nicht Kind, nicht Kegel, er ist ein Bramarbas, ein Großprahler.
§. *T. di Giuoco*, Ammazzare, stechen, nehmen (im Kartenspiele).

Ammazzasette, *m. modo basso*, ein Eisenfresser, ein Aufschneider.

Amme, *avv. vedi* Ammen.

Ammen, *avv* . . . . .
§. Essere all' ammen, am, zu Ende sein.
§. Non tanto ammenne, nicht so hitzig! nicht so eilig!

Ammezzare (*disu*), *v. a.* . . . . .
§. Ammezzare le parole, le frasi, die Worte, die Phrasen halb aussprechen, nicht vollenden.

Ammezzatore (*disu*), *m.* . . . . .
It. ein Vermittler, Mittelsmann.

Amminicolo, *m.* . . . . .
It. *T. de' Bot.* ein Theil einer Blume.

Ammirazione, *f.* . . . . .
§. Dare ammirazione, Bewunderung, Erstaunen erregen, in Erstaunen setzen.
§. Punto d'ammirazione, ein Ausrufungszeichen (!).
§. *Prov.* l'Ammirazione è figliuola dell' ignoranza, das Erstaunen ist ein Kind der Unwissenheit; den Unwissenden setzt Alles in Erstaunen.

Ammobáte, *f. T. de' Nat.* die Wespenbiene.

Ammocête, *m. T. de' Nat.* das Sienauge (Fisch).

Ammocôsi, **Ammochisia**, } *f. T. de' Med.* das Sandbad (Einscharrung eines Kranken in den heißen Meeressand).

Ammôfila, *f. T. de' Nat.* die Sandwespe.

Ammogliamento, *m.* die Heirath, Verheirathung, Ehe.

Ammogliazzato (*usa*), *agg. Fam.* schlecht verheirathet, ein liederliches, gemeines Weib habend, verplempert.

Ammoniacále, *agg. T. de' Chim.* ammoniakalisch.
§. Sal ammoniacale, das Ammonium, flüchtige Laugensalz.

Ammonticante, *part. att.* anhäufend, aufhäufend, aufsammelnd.

Ammorbare, *v. a.* . . . . .
It. *modo basso*, Für Annojare, Rompere il capo, [Einen] belästigen, ihm Unruhe, Verdruß machen.

Ammortito, *part.* . . . . .
It. Acqua ammortita, stehendes, faules Wasser.

Amnisíadi, **Amnísidi**, } *f. pl. T. mitol.* die amnisischen Nymphen.

Amo, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Andare a pescare coll' amo d'oro, d'argento, Zehn aufs Spiel setzen, um Eins zu gewinnen, sich in gewagte Speculationen, Geschäfte einlassen.

Amômide, *f. T. de' Bot.* der Nelkenpfeffer, Wunderpfeffer.

Amomo, *m.* . . . . .
§. Amomo tratto, ausgekörnter, loser Cardamom.
§. Amomo in caselle, Cardamom in den Hülsen.

Amorca, *f. vedi* Amurca.

Amore, *m.* . . . . .
§. Aver amore, Liebe haben, hegen, fühlen.
§. Aver, Conseguire l'amore d'alcuno, Eines Liebe besitzen, erlangen.
§. D'amore, aus Liebe.
§. D'amore e d'accordo, in Liebe und Eintracht.
§. Fare q. c. con amore, Etwas mit Liebe und Lust machen, sehr gern sich damit beschäftigen.
§. Amore proprio, privato, die Eigenliebe.
§. Pregare una donna d'amore, einem Frauenzimmer einen Antrag machen, sie um Liebe bitten.
§. Viver d'amore, Freudenmädchen sein, ein unzüchtiges Gewerbe treiben.
§. Per amore, wegen, von, durch, it. aus Liebe.

§. Erba d'amore, der Raupenklee, das Skorpionkraut

§. Amore, für Amante, der Geliebte, die Liebe.

§. Il suo primo amore, seine, ihre erste Liebe.

§. *Prov.* Amore non sente fatica, Liebe ermüdet nicht, Liebe macht unermüdlich.

Amoretto, *m.* . . . . .

§. Amoretto d'Egitto, die Reseda.

Amorevoláccio, *agg. pegg.* La rogna amorevolaccia.

Amòrfo, *agg. T. de' Nat.* gestaltlos, formlos; unförmlich.

Amorino, *m.* . . . . .

§. Amorino [d'Egitto], Reseda.

Amoroso, *m.* . . . . .

It. Il primo, il secondo amoroso, der erste, zweite Liebhaber (im Schauspiel).

§. La parte dell' amoroso, die Liebhaberrolle.

Amosciare, Amoscire, *v. n.* welker, welk werden, verwelken.

Ampeloágria, *f. T. de' Bot. ant.* der wilde Wein.

Ampelolêuce, *f. T. de' Bot. ant.* [Vite alba, bianca], der weiße Wein.

Ampelomelêna, *f. T. de' Bot. ant.* [Brionia], die Zaunrübe, Gichtrübe.

Ampelurgía, *f. T. filol.* der Weinbau, die Kunst des Weinbaus.

Ampiezza, *f.* . . . . .

§. *T. mat.* Ampiezza della parabola, die Weite der Kegellinie.

Ampliazione, *f.* . . . . .

§. *T. leg.* Informare per ampliazione, erkennen, daß die Sache weiter ausgeführt und aufgeklärt werden müsse.

Ampollina, *f.* . . . . .

It. *Per simil.* ein Bläschen (im Glase).

Ampomêle, *m.* [Lampone], die Himbeere.

Amputazione, *f.* . . . . .

§. *T. leg.* Amputazione della mano, die Abhauung der Hand (als Strafe).

Anába, *f. T. de' Nat.* der Kletterbarsch (Fisch).

Anábasi, *f. T. de' Med.* ein Krankheitsanfall.

Anabátre, *f. pl. T. d'Arch. ant.* Stufen, Treppe.

Anablépo, *m. T. de' Nat.* die Schmerle (Fisch).

Anábole, *f. T. de' Med.* [Vomito], das Erbrechen.

Anabrochísmo, *m. T. de' Chir.* die Abbindung; it. das Ausreißen der Augenwimpern (mit einem Faden).

Anabrósi, *f. T. de' Med.* die Auflösung (durch scharfen Eiter u. s. w.).

Anáca, *f. T. de' Nat.* Anaka, Kurzschwanz (Papagei).

Anacámptica, *f. T. di Fis.* [Catottrica], die Katoptrik, Spiegellehre.

Anacámptico, *agg.* anakamptisch, katoptrisch.

Anacámpto, *m. T. di Mus. ant.* die hinuntersteigende Tonfolge.

Anacardíno, *agg. T. farm.* von, mit Anakarden bereitet.

§. Mele anacardino, Anakardenhonig.

Anacártico, *agg. T. de' Med.* lösend, schleimlösend: Rimedio *anacartico.*

Anacátarsi, *f. T. de' Med.* der Eiterauswurf.

Anacêsto, *agg. T. de' Med.* Male anacesto, ein unheilbares Uebel.

Anacletêrie, *f. pl. T. di Stor.* die Anakleteria, das Krönungsfest.

Anaclísi, *f. T. de' Med. vedi* Decubito.

Anacollêmato, *m. T. de' Med.* ein Klebemittel (bei Augenkrankheiten, auf die Stirn geheftet).

Anaconchilísmo, *m. T. de' Med.* [Gargarismo], ein Gurgelwasser, Mundwasser.

Anacreontichína, *f. dim.* eine kleine, kurze anakreontische Ode.

Anacrímpside, *f. T. de' Med.* das Aufräuspern, Ausspucken.

Anadrôme, *agg. T. de' Nat.* Pesci anadromi, Fische, die aus dem Meere in Flüsse schwimmen.

Anafalantíasi, *f. T. de' Med.* das Ausfallen der Augenbrauen.

Anáfora, *f. T. d'Astrol.* das zweite Haus.

Anafrodisía, *f. T. de' Med.* das Unvermögen; der Mangel an Zeugungskraft.

Anaglíptica, *f. T. degli Scult.* die Anaglyptik (Kunst, halberhabene Figuren zu bilden).

Anagnorísmo, *m.* übl. Ricognizione, *vedi.*

Anagôge, *f. T. de' Med.* der Auswurf.

Anágrafe, *f. T. de' Med.* [Prescrizione di medicamenti], ein Recept.

Análcima, *f. T. de' Nat.* der würfelige Zeolith.

Análda, *f.* All' analda, *avv.* nach hennegauer Art, Hennegauer....

Analemmático, *agg.* Orologio analemmatico, eine Sonnenuhr.

Analêttrico, *agg. T. di Fis.* gleichelektrisch, analektrisch.

Analòsi, *f. T. de' Med.* die Abmagerung, Abzehrung.

Analòtico, *agg. T. de' Med.* zehrend, abmagernd, mager machend: Rimedj *analotici.*

Anamnêsi, *f. T. de' Med.* die Anamnesis (Kenntniß des vergangenen Zustandes einer Krankheit).

Anamnêstico, *agg. T. de' Med.* Segni anamnestici, Rückdeutungen.

§. Rimedj anamnestici, Mittel, die das Gedächtniß stärken.

Ananchíti, *m. pl. T. de' Nat.* Ananchiten, versteinerte Seeigel.

Anantòsmio, *agg. T. de' Bot.* geruchlos.

Anapáusi, *f. T. de' Med.* das Magendrücken.

Anapezía, *f. T. de' Med.* die Erweiterung der Gefäße.

Anaplási, *f. T. de' Chir.* die Einrichtung eines zerbrochenen Knochens.

Anaplerôsi, *f. T. de' Chir.* die Fleischbildung, Granulation (in Wunden).

Anaplerôtico, *agg. T. de' Med.* fleischbildend: Rimedj *anaplerotici.*

Anapnêusi, *f. T. de' Med.* das Athemholen.

Anapsiche, *f. T. de' Med.* [Rinfrescamento], die Erfrischung, Erquickung, Labung.

Anarchicamente, *avv.* anarchisch.

Anarchista, *m.* ein Anarchist: Dalla censura il rettile fu detto Boja di bruti, e bevitor di sangue, *Anarchista* l'uccello, o vagabondo. Casti An. p. 26. 41.

Anarica, Anarrica, *f. T. de' Nat.* der Meerwolf.

Anaristêsi, *f. T. de' Med.* das Fasten.

Anarrino, *agg. T. de' Med.* Rimedj anarrini, Kopfmittel, Schnupfmittel.

Anarropía, *f. T. de' Med.* die Anarrhopie (Aufsteigen des Blutes nach Kopf und Brust).

Anáspe, *f. T. de' Nat.* der Wirkkäfer.

Anastáltico, *agg. T. de' Med.* bluthemmend, blutstillend: Rimedj *anastaltici.*

Anastática, *f. T. de' Bot.* die Rose von Jericho.

Anastechíosi, *f. T. de' Med.* die Colliquation.

Anástomo, *m. T. de' Nat.* der Klaffschnabel (Vogel).

Anastrágalo, *agg. T. d'Anat.* ohne Sprung, ohne Knöchel.

Anástrofe, *f. T. de' Gram.* die Wortversetzung.

Anatásia, *f. T. de' Nat.* blauer octaedrischer Schörl.

Anatimíasi, *f. T. de' Med.* das hysterische Aufstoßen. It. eine flüchtige hysterische Geschwulst.

Anatribe, *f. T. de' Med.* die Zermalmung (eines Steins, Knochens). It. die Friction.

Anatrispología, *f. T. de' Med.* die Lehre von den Einreibungen.

Anátrope, *f. T. de' Med.* die Verderbniß, Verschleimung des Magens.

Anatròtto, *m. dim* eine junge Ente.

Anáttesi, *f. T. de' Med.* die Herstellung der Kräfte, die Erkräftigung.

Anaudía, *f. T. de' Med.* die Stimmlosigkeit, die Stummheit.

Anauláce, *f. T. de' Nat.* die Muldenschnecke.

Ancía, *f. T. di Mus.* das Mundstück (an Klarinetten, am Fagott u. s. w.).

Anchiloglòsso, Anciloglòsso, *m. T. de' Chir.* die Steifheit, Ungelenkigkeit der Zunge.

Anchina, *f.* Nanking.

Anciloblèfaro, *m. T. de' Chir.* die Verwachsung der Augenlieder.

Ancilòdone, *m. T. de' Nat.* der Hakenwall.

Ancilomêle, *m. T. de' Chir.* eine krumme Sonde.

Ancilomerísmo, *m. T. de' Med.* die widernatürliche Verbindung, Verwachsung.

Ancilotomía, *f. T. de' Chir.* der Zungenschnitt, die Lösung der Zunge.

Ancilòtomo, *m. T. de' Chir.* das Zungenmesser, der Zungenlöser.

Ancipite, *agg.* . . . . .

It. *T. de' Bot.* Tronco, Fusto ancipite, ein zweischneidiger Stengel.

Anciròide, *agg. T. d'Anat.* Apofisi anciroide, der Rabenschnabelfortsatz.

Ancístro, *m. T. de' Bot.* die Acäna.

Ancóne, *m. T. d'Anat.* [Olecrono], das Elbogengelenk, der Elbogen.

§. *T. d'Arch.* das Knie (einer Mauer, eines Balkens).

Áncora, *f.* . . . . .

§. *Prov.* Egli è alla condizione dell' ancore, er ist ein Dummkopf, er lernt nichts, ist ungelehrig.

§. *T. degli Oriol.* eine Klammer.

Ancorôtto, *m. T. di Mar.* ein kleiner Beianker.

Andante, *m. T. di Mus* ein Andante.

Andantino, *m. T. di Mus.* ein Andantino.

Andare, *v. n.* . . . . .

§. Andare alla radice di q. c., einer Sache auf den Grund gehen.

Andare, *m.* . . . . .

§. A grande andare, mit großen Schritten, rasch.

§. A tutto andare, in einem fort, immerwährend, in einem Zuge.

§. Di quell' andare, Sull' andare, auf die Art, auf die Weise, wie: Turchino mal tinto, forse *sull' andare di quello* della nostra pietra serena.

§. Un natural andar delle pieghe, ein natürlicher, ungezwungener Faltenwurf.

§. Andari di disegni e figure, Arten von Zeichnungen und Figuren.

§. Gli andari di Raffaello ec., die Manier Raphaels u. s. w.

§. l'Andare, die Weise, Melodie.

Andata, *f.* . . . . .

It. die Heimreise, der Heimweg.

Andatore, *m.* . . . . .

It. Andator di notte, ein Nachtwandler, Mondsüchtiger.

§. Andatore di corpo, Einer, der seine Nothdurft verrichtet.

Anditíno, *m. dim.* ein kleiner Gang, Eingang.

Andrácne, *f.* übl. Portulaca, *vedi.*

Andranátome, *f. T. de' Med.* die Zergliederung des menschlichen Körpers.

Andreasbergolite, *m. T. de' Nat.* der Kreuzstein, Andreasbergolith.

Andreolíte, *m. T. de' Nat.* der Andreolith, Kreuzstein.

Ándria, *f. T. de' Med.* ein Mannweib, Hermaphrodit, Zwitter.

Andrie, *m. vedi* Andrienne.

Andriòlo, *m.* [Grano duro], Hartkorn.

Andròdama, *m. T. de' Nat. ant.* der Schwarzeisenstein.

Andromanía, *f. T. de Med.* die Manntollheit.

Andrômeda, *f. T. de' Bot.* Andromede, Porst.

Andropògono, *m. T. de' Bot.* das Bartgras.

Anecpiêto, *agg. T. de' Chir.* Tumore anecpieto, ein Geschwür, das gar nicht, oder schwer zur Eiterung zu bringen ist.

Aneddotúccio, *m. dim.* eine kleine Anekdote, ein Anekdötchen, Geschichtchen.

Anelèttrico, *agg. T. fis.* nicht elektrisch.

Anello, *m.* . . . . .

§. Anello maritale, dottorale, vescovile, der Trauring, Doctorring, Bischofsring.

§. Anello di diamanti, di rubini, ein Diamantring, Rubinring.

§. Anelli delle forbici, die Ringe, Griffe der Schere.

§. Anelli della cerniera, die Ringe, Röhren des Charniers.

§. Anelli de' bruchi, die Ringe, Einschnitte der Raupen.

§. *T. d'Astr.* Anello di Saturno, der Ring des Saturn.

§. *T. di Mar.* Anello astronomico, der Sonnenkreis, Stundenkreis.

§. A anelli, ringförmig, mit Ringen, kettenartig.

Anello, *m. Voce bassa, dim.* di Ano, der After.

§. Io t'ho nell' anello, ich habe dich im Magen, ich kann dich nicht leiden.

Ánema, *f.* [Gomma anema], Gummi Anime, Animegummi.

Anemasía, } *f. T. de' Med.* Anemasie,
Anêmia, } Krankheit aus Blutmangel.

Anêmio, *m. T. de' Chim.* ein Windofen.

Anemoftoría, *f. T. de' Med.* die Verderbniß, Verpestung der Luft.

Anemologia, *f. T. fis.* die Anemologie, Lehre von den Winden.

Anemòmilo, *m. T. di Mecc.* [Molino a vento], eine Windmühle.

Anerético, *agg. T. de' Med.* tödtlich: Veleno *unerelico.*

Anestesía, *f. T. de' Med.* die Gefühllosigkeit, der Gefühlsmangel.

Anêtico, *agg. T. de' Med. vedi* Anodino.

Aneurismále, *agg. vedi* Aneurismatico.

Anfibránchie, *f. pl. T. de' Med.* [Stranguglioni], die hintere Mundhöhle.

Anfidêo, *m. T. d' Anat.* der Gebärmuttermund.

Anfigástrio, *m. T. de' Bot. vedi* Stipula.

Anfígena, *f. T. de' Nat.* der Leucit, weiße Granat.

Anfimerína, *f. T. de' Med.* ein alltägliches Fieber.

Anfinome, *m. T. de' Nat.* der Borstenwurm, Ringelwurm.

Anfipnêuma, *m. T. de' Med.* das schwere Athemholen.

Anfipodi, *m. pl. T. de' Nat.* die Heuschreckenkrebse.

Anfipògono, *m. T. de' Bot.* Amphipogon.

Anfipriòno, *m. T. de' Nat.* der Sogosisch.

Anfismíle, *m. T. degli Anat.* ein zweischneidiges Messer.

Anfistòma, *m. T. de' Nat.* Amphistoma (Plattwurm).

Anfittiònico, *agg.* amphiktyonisch: Congresso *anfittionico.*

Anfodónti, *m. pl. T. de' Nat.* Thiere, die in beiden Kinnladen Zähne haben.

Anfora, *f.* . . . . .

It. *T. d'Astr.* die Urne (südliches Sternbild).

Anfrattuóso, *agg.* gewunden, mit gewundenen engen Gängen, labyrinthisch.

Angelica, *f.* . . . . .

It. *T. di Mus.* die Engelstimme (in Orgeln).

Angelico, *agg.* . . . . .

§. *Poet.* Angelica farfalla, die Seele, der Schmetterling. Dante.

Angelo, *m.* . . . . .

§. *Fig.* Egli è un angelo, Ella è un' angela, er, sie ist ein Engel (an Sitten, an Güte).

§. Cantare come un angelo, wie ein Engel singen u. s. w.

Angelolatría, *f. T. teol.* die Anbetung der Engel.

Angiografía, *f.* . . . . .

It. die Ackergeräthebeschreibung.

Angiopiría, *f. T. de' Med.* die Gefäßentzündung.

Angioscôpio, *m. T. degli Anat.* ein Angioskop.

Angiospêrmo, *agg.* für Angiospermatico, *vedi.*

Anglicamente, *avv.* englisch.

Ánglico, *agg.* englisch.

Angòfora, *f. T. de' Bot.* Angophora.

Angolare, *agg.* . . . . .

§. *T. di S. Scritt.* Pietra angolare, der Eckstein (Christus).

Ángoli, *m. T. de' Nat.* das Angoli (Art Purpurhuhn).

Angolômetro, *m. T. di Mat.* der Winkelmesser.

Anguichiomáto, *agg. Voce poet. vedi* Anguicrinito.

Anguilla, *f.* . . . . .

§. *modo basso*, Pigliare l'anguilla, sich eine kleine Erholung, Zerstreuung machen (während der Arbeit).

§ *Prov.* Quando l'anguilla ha preso l'amo, bisogna che vada dov'è tirata, wer Geschenke nimmt, macht sich abhängig, verbindlich.

§. *T. di Mar. vedi* Lumiera.

Anguinária, *f. T. de' Nat.* die Blasenkoralle.

Anguíneo, *agg. T. di Mat.* Iperbola anguinea, die Schlangenlinie.

Angusticlávio, *m. T. di Stor. rom.* eine Purpurbinde, ein Purpurstreif.

Angustúra, *f. T. di Bot.* die Angustura.

§. Scorza d'Angustura, die Angusturarinde.

Ani, *m. T. de' Nat.* der Madenfresser (Vogel).

Anidria, *f. T. de' Med.* Wassermangel; trockne, schwüle Luft.

Anídrite, *f. T. de' Nat.* der Anhydrit, Muriacit (Stein).

Anigêlla, *f. T. de' Bot.* der Raden.

§. Anigella cominella, der Schwarzkümmel.

Anil, *m. T. de' Bot.* die Indigopflanze.

Anima, *f.* . . . . .

§. Anima del mondo, die Weltseele (der Philosophen).

§. È un tempo che il diavolo non anderebbe per un' anima, es ist ein Wetter, daß man keinen Hund herausjagen möchte.

§. Curar le anime, Seelsorger, Seelenhirt sein.

§. Andare all' anima, in die Seele gehen, sehr zu Herzen gehen.

§. La benedetta anima di mio padre ec., mein seliger Vater u. s. w., mein Vater seligen Andenkens.

§. *Per simil.* Anima della scala, der Baum der Wendeltreppe.

§. Anima, der Bolzen (im Plätteisen).

§. Anima d'un violino, die Seele, der Stimmstock, die Stimme (der Geige).

§. Anima dell' argano, die Spindel des Haspels.

§. Anima, das Mark (der Wurzeln, Zweige).

Animale, *m.* . . . . .

§. Animali terrestri, acquatili, volatili, rettili, Landthiere, Wasserthiere, Vögel, Würmer.

§. Animal quadrupede, anfibio, domestico, selvaggio, velenoso, ein vierfüßiges Thier, eine Amphibie, ein Hausthier [zahmes Thier], wildes, giftiges Thier.

Animalería, *f. Voce scherz.* eine Menge Thiere.

Animaletta, *f. dim. Fig.* ein kleines Thierchen, niedliches kleines Mädchen.

Animalizzazione (*disusio*), *f.* die Animalisirung.

*Animástico, *agg. vedi* Animale, Animalesco.

Animato, *part.* . . . . .

It. *T. d'Arald.* Cavallo animato, Pferd mit aufgehobenen Fuße.

Animellata, *f. T. de' Macell.* das Zungenstück (was beim Herausschneiden an der Zunge sitzen bleibt).

Animetta, *f.* . . . . .

§. *T. de' Dent.* Animetta del dente, der Kern, das Innere des Zahnes.

§. *T. eccles.* Animetta del calice, der Kelchdeckel.

Animovista, *m. T filos.* ein Animalist (Verfechter der Samenthierchen).

Aninga, *f. T. de' Nat.* Aninga (Wurzel auf den Antillen).

Aniscaltóre, *m. T. d'Anat.* [Latissimo del dorso], der breite Rückenmuskel.

Anisodáttili, *m. pl. T. de' Nat.* die Gangvögel.

Anisodóne, *m. T. de' Nat.* der Anisodon (Art Haifisch).

Anisônico, *m. T. de' Nat.* der Anisonyr (Käfer).

Anisotáchide, *agg T. de' Med.* Pulso anisotachide, ein unregelmäßiger Puls.

Anisôtoma, *m. T. de' Nat.* der Ungleichkäfer.

Anitrája, *f.* ein Entenstall. It. ein Entenfang.

Anittángio, *m. T. de' Bot.* Cyathophorium (Moosart).

Anna, *m. T. de' Nat.* das Stinkthier.

Annata, *f.* . . . . .

§. Le annate, die Jahreszeiten; it. das Wetter.

Annatista, *m. T. leg.* der ein Jahrgehalt bezieht.

Annebbiare, *v. a.* . . . . .

§. Annebbiarsi, trübe, wölkig werden, sich trüben (von Flüssigkeiten).

Annestare, *v. a.* . . . . .

§. *Fig.* Annestare in sul secco, von dem Gegenstande abkommen, von Einem aufs Andere kommen (im Reden).

Annidòmini, *m. pl.* im Jahre des Herrn.

Anno, *m.* . . . . .

§. Due, tre anni alla fila, zwei, drei Jahre hintereinander.

§. *avv.* Anno, vor einem Jahre, im vorigen Jahre: Tu sai che noi vi andammo *anno*.

§. Anni Domini, im Jahre des Herrn, Anno: *Anni Domini* 1255.

§. Sono anni Domini, ch'io non...., es ist eine Ewigkeit her, daß ich nicht....

§. Dare il buon anno, ein gutes Jahr wünschen; it. guten Tag sagen.

§. A mezzo gli anni, in mittleren Jahren, im mittleren Alter.

§. Anzi gli anni, vor den Jahren, vor der Zeit, zu früh.

Annonario, *agg.* . . . . .

§. Provincie annonarie, Kornprovinzen (die dem altrömischen Fiscus einen jährlichen Tribut an Korn entrichten mußten).

§. Etruria annonaria, das kornreiche Hetrurien.

Annotajare, *v. a.* [Far notajo], zum Notar machen.

§. Annotajarsi, Notar werden, sich als Notar einschreiben lassen.

Annoveramento, *m.* . . . . .

§. *T. rett.* die Aufzählung, Herzählung.

Annuale, *agg.* . . . . .

§. Prediche annuali, die Evangelien, gewöhnlichen Sonntagstexte.

Annúccio, *m. vezzegg.* ein Jährchen.

Annuire, *v. n.* [Acconsentire], einwilligen: Credete dunque, o Signora, che possa *annuire* mio padre alle nozze?

Annullare, *v. a.* . . . . .

§. Annullarsi, sich demüthigen, sich erniedrigen.

Anòbio, *m. T. de' Nat.* der Pochkäfer.

Anochílo, *m. T. d'Anat.* [Labbro superiore], die Oberlippe.

Anòda, *f. T de' Bot.* der Klopfkäfer, die Todtenuhr.

Anodóne, *m. T. de' Nat.* eine zahnlose Schlange.

Anodónta, *m. T. de' Nat.* die Teichmuschel.

Ánoma, *f. T. de' Bot.* die Hyperanthera.

Anomalípedi, *m. pl. T. de' Nat.* die Vögel, deren Zehen durch eine Haut verbunden sind.

Anomalístico, *agg. T. d'Astr.* Anno anomalistico, das Gemeinjahr, periodische Jahr.

Anomalone, *m. T. de' Nat.* die Afterbiene.

Anomêo, *agg. T. de' Med.* Umori anomei, widernatürliche Säfte.

Anômidi, *m. pl. T. de' Nat.* die Fangheuschrecken.

Anomíti, *m. pl. T. de' Nat.* versteinerte Bohrmuscheln.

Anoplotêrio, *m. T. de' Nat.* das Anoplotherium (Thier der Urwelt).

Anòstomo, *m. T. de' Nat.* der Klaffschnabel (Vogel).

Anôttero, *m. T. de' Bot.* Anopterus.

Ansa, *f. Voce lat.* [Manico], der Henkel.

Anseático, *agg.* . . . . .

It. Città anseatica, eine Hansestadt.

Ánseri, *m. pl.* gesottene und geräucherte Kastanien.

Ansiéra, *f. T. di Mar.* das Ziehseil.

Antácido, *agg. T. de' Med.* Rimedj antacidi, Mittel gegen die Säure im Magen.

Antacrimonioso, *agg. T. de' Med.* Rimedj antacrimoniosi, die Schärfe benehmende Mittel.

Antafrodítico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antafroditici, antaphroditische Mittel.

Antagonístico, *agg.* antagonistisch

§. Musculi antagonistici, Gegenmuskeln.

Antálgico, *agg. T. de' Med.* schmerzstillend.

Antáli, *m. pl. T. de' Nat.* Purpurschnecken.

Antamaurôtico, *agg. T. de' Med.* gegen den schwarzen Staar.

Antanagôge, *f. T. rettor.* das Zurückschieben einer Beschuldigung auf den Urheber.

Antartrítico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antartritici, Gichtmittel.

Antefiáltico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antefialtici, Mittel gegen das Alpdrücken.

Antelia, *f. T. de' Nat.* Anthelia (Polypenart).

Antemeridiáno, *agg.* vormittäglich.

Antemêtico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antemetici, das Brechen stillende Mittel.

Antemorrágico, *agg. T. de' Med.* blutstillend, gut gegen den Blutfluß.

Anteneásmo, *m. T. de' Med.* der Anteneasmus (Art Veitstanz).

Antennulária, *f. T. de' Nat.* Antennularia (Art Blasenkoralle).

Antepagamento, *m. T. d'Arch.* das Simswerk, Verzierungen an Fenstern und Thüren.

Antepilêttico, *agg. T. de' Med.* antiepileptisch: Rimedj *antepilettici*.

Antêrico, *m. T. de' Bot.* die Meerzwiebelblume.

Antêride, *f. pl. T. farm. ant.* Arzeneimittel, deren Hauptbestandtheile Blumen sind.

Anteriore, *agg.* . . . . .

§. Creditore anteriore, ein Gläubiger, der den Vorzug hat.

§. Essere anteriore ne' pagamenti, zuerst, vorzugsweise bezahlt werden.

Anterografía, *f. T. filol.* die Blumenbeschreibung.

Anterología, *f. T. filol.* die Blumenlehre.

Anterôtico, *agg. T. de Med.* anterotisch: Rimedj *anterotici*.

Antêsi, *f. T. de' Bot.* die Blütenzeit.

Antiafrodisíaco, *agg. T. de' Med.* antaphroditisch: Rimedj *antiafrodisiaci*.

Antialcalino, *agg. T. de' Med.* Rimedj antialcalini, saure Mittel, Säuren.

Antibácchio, *m.* der Antibacchius (Versfuß — — ◡).

Antibágno, *m.* das Vorgemach des Badezimmers.

Antibráccio, *m. T. d'Anat.* der Vorderarm.

Anticáccia, *avv.* All' anticaccia, nach der alten Art, großväterisch, altfränkisch.

§. Uomo all' anticaccia, ein altfränkischer Mensch.

Anticárdio, *m. T. d'Anat.* die Herzgrube.

Anticausôtico, *agg. T. de' Med.* Rimedj anticausotici, Mittel gegen das hitzige Fieber.

Anticheródico, *agg. T. de' Med.* Rimedj anticherodici, antichärodische, antivenerische Mittel (gegen Krankheiten der Geschlechtstheile).

Antíchiro, *m. T. d' Anat.* [Pollice] der Daumen.

Anticipazioncella, *f. dim.* di Anticipazione, *vedi.*

Anticrêmio, *m. T. d' Anat.* das Schienbein.

Anticristianêsimo, *m. T. eccl.* der Antichristianismus (dem Christenthume widerstreitende Lehre).

Antictoni, *m. pl. T. de' Geogr.* [Antipodi], Gegenfüßler.

Antidáto, *part.* vorausgegeben, vorhergegeben.

Antidesma, *m T. de' Bot.* der Schlangenbaum.



Antidiluviáno, *agg.* antediluvianisch, vorsündflutlich.

Antidínico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antidinici, Mittel gegen den Schwindel.

Antidio, *m. T. de' Nat.* Anthidium (Bienenart).

Antidistéso, *part.* davor, vor Einem, vor Etwas ausgebreitet.

Antidrímico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antidrimici, Mittel gegen die scharfen Säfte.

Antifármaco, *agg. T. de' Med.* Rimedj antifarmaci, Gegengifte.

§. Un antifarmaco, ein Gegengift.

Anflogístico, *agg. T. de' Med.* antiphlogistisch: Rimedj *antiflogistici.*

Antifona, *f.* . . . . .

§. *Prov.* L'antifona è più lunga del salmo, die Vorrede ist länger als der Text; die lange Rede hat einen kurzen Sinn.

Antifonía, *f. T. di Mus.* die Antiphonie.

Antiftiríaco, *agg. T. de' Med.* Rimedj antiftiriaci, Mittel gegen Läuse, Ungeziefer.

Antilòbio, *m. T. d'Anat.* das Antilobium, Gegenläppchen (am Ohre).

Antilogarítmo, *m. T. matem.* der Antilogarithmus.

Antiloímico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antiloimici, Pestmittel, Mittel gegen die Pest.

Antimetatêsi, *f. T. rettor.* die Antimetathesis.

Antimetístico, *agg. T. de' Med. vedi* Ametistico.

Antimonio, *m.* . . . . .

§. Antimonio sulfurato, crudo, aurifero, Schwefelspießglanz, roher, goldhaltiger Spießglanz.

§. Regolo, butirro d'antimonio, Spießglanzkönig, Spießglanzbutter.

§. Solfo dorato d'antimonio, Goldschwefel.

Antinarcôtico, *agg. T. de' Med.* antinarkotisch: Rimedj *antinarcotici.*

Antínoo, *m. T. d'Astr.* Antinous (nördliches Sternbild).

Antiodontálgico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antiodontalgici, Mittel gegen Zahnschmerz.

§. Insetto antiodontalgico, Insekt, das zerquetscht angewendet das Zahnweh stillt.

Antiòfido, *agg. T. de' Med.* Rimedio antiofido, Mittel gegen den Schlangenbiß.

Antiorgástico, *agg. T. de' Med.* beruhigend, besänftigend.

Antipáte, *m. T. de' Nat.* der Antipath (Stein). It. der schwarze Blutstein. It. die Stachelgorgonie.

Antipíico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antipiici, Mittel, welche die Eiterung hemmen.

Antiprassía, *f. T. de' Med.* die Antipraxie (entgegengesetzte Stimmung zweier Organe).

Antipsôrico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antipsorici, Mittel gegen die Krätze.

Antiptialítico, *agg. T. de' Med.* Rimedj antiptialitici, Mittel, welche den Speichelfluß hemmen.

Antiptôsi, *f. T. di Gram.* die Antiptosis (Setzung eines Falles für einen andern).

Antiquario, *m.* . . . . .

It. Für Museo, ein Museum (der Alterthümer).

Antiserráglio, *m.* ein Vorgatter; it ein Vorhof.

Antíspasi, *f. T. de' Med.* die Ableitung (einer Feuchtigkeit nach anderen Theilen).

Antispástico, *agg. T. de' Med.* ableitend: Rimedj *antispastici.*

Antispásto, *m.* der Antispast (Versfuß ⏑ — — ⏑).

Antísteco, **Antistico**, *m. T. di Gram.* die Antistichon (die Buchstabenverwechselung).

Antitenare, *m. T. d'Anat* der Rücken der Hand; it. der obere Theil des Fußes.

Antitrago, *m. T. d'Anat.* die Gegenecke, der Gegenbock (am Ohre).

Antivanguárdia, *f. T. mil.* die Plänkler, die Vorhut.

Antlia, *f. T. di Mecc.* eine Pumpe, ein Pumpenwerk.

Antliáti, *m. pl. T. de' Nat.* die Schöpfrüßler.

Antocêfalo, *m. T. de' Nat.* der Blumenkopfwurm.

Antòcero, *m. T. de' Bot* der Hörnerschorf (Lebermoosgattung).

Antòche, *f. T. d'Arch.* [Catene], ein Anhalt, ein Griff.

Antòdio, *m. T. de' Bot.* die [gemeinschaftliche] Blumenhülle.

Antòfago, *m. T. de' Nat.* der Blütenfresser (Käfer).

Antòfili, *m. pl. T. de' Nat.* Anthophylen (Art Schmetterlinge).

Antofillite, *m. T. de' Nat.* der Anthophyllith, stralige Hypersthen.

Antolissa, *f. T. de' Bot.* die Steinblume.

Antolôma, *m. T. de' Bot.* Antholoma.

Antòzio, *m. T. de' Bot.* Anthotium.

Antracòmetro, *m. T. de' Chim.* der Antrakometer, Luftsäuremesser (den Gehalt an Kohlensäure der atmosphärischen Luft zu ermitteln).

Antrácose, *f. T. de' Chir.* der Augenliederbrand.

Antrêno, *m. T. de' Nat.* der Blütenkäfer.

Antríbo, *m. T. de' Nat.* der Maulkäfer.

Antro, *m.* . . . . .

§. *T. d'Anat.* Antro mascellare, die Kinnbackenhöhle.

Antrogonía, *f. T. de' Med.* die Zeugung (des Menschen).

Antropoiatria, *f. Voce greca*, die Arzeneikunde (für den Menschen, zum Unterschiede der Thierarzeneikunde).

Antropòide, *m. T. de' Nat.* ein menschenähnliches Gestein.

Antropolatría, *f. T. teol.* die Menschenanbetung, Menschenverehrung.

Antropolátro, *m. T. teol.* ein Menschenanbeter, Fleischanbeter.

Antropomòrfi, *m. pl. T. de' Nat.* Anthropomorphen.

Antropopatia, *f. T. teol.* die Andichtung, Beilegung menschlicher Leidenschaften an Gott.

Antroposofía, *f. Voce greca*, die Kenntniß der menschlichen Natur, Anthroposophie.

Antroposomatologia, *f. T. de' Med.* die Lehre, Abhandlung vom menschlichen Körper.

Antropotomía, *f. T. de' Med.* die Anthropotomie (Anatomie, Zergliederung des menschlichen Körpers).

*Anulo, *m.* übl. Anello, *vedi.*

Anzi che no, *avv.* . . . . .

§. Anzi superba che no, sehr stolz.

Aodóne, *m. T. de' Nat.* der zahnlose Haifisch.

Aònidi, **Aònie**, *f. pl. T. mitol. e poet.* die Aoniden (Musen).

Aorísto, *agg. T. matem.* Quantità aoriste, unendliche Größen.

Aoto, *m. T. de' Nat.* der Nachtaffe.

Aovay, *m. T. de' Nat.* der Schellenbaum.

Apáctide, *f. T. de' Bot.* Apactis.

Apágma, *m. T. de' Chir.* die Verrenkung.

Apallage, *f.* . . . . .

§. *T. de' Med.* die Befreiung von einer Krankheit, Entfernung des Uebels.

Apalo, *m. T. de' Nat.* der Sanftkäfer.

Apartrôsi, *f. T. d'Anat.* die bewegliche Knochenfügung.

Apatísta, *m. T. di Filos.* ein Apathist.

Apatíte, *m. T. de' Nat.* der Apatit (Stein).

Apatúrie, *f. pl. T. di Stor.* die Apaturien, das Betrugsfest.

Ape, *f.* . . . . .

§. Ape industriosa, laboriosa, sollecita, die kunstreiche, arbeitsame, emsige Biene.

§. Ape melliflua, die Honigbiene.

§. *T. d'Astr.* die Biene (ein südliches Sternbild).

Apechêma, *m. T. de' Chir.* der Gegenbruch, die Contrafissur.

Apedía, *f. T. de' Med.* die Unfruchtbarkeit, Kinderlosigkeit.

Apera, *f. T. de' Bot.* das Strausgras.

Aperêa, *f. T. de' Nat.* das Meerschweinchen.

Aperiantácee, *f. pl. T. de' Bot.* die Aperianthaceen.

Aperto, *agg.* . . . . .

§. Disegno aperto, eine klare, deutliche Zeichnung.

§. Mente aperta, ein offner, fähiger Kopf.

§. *T. de' Pitt.* Lume aperto, ein offnes, freies Licht.

§. *T. degl' Idraul.* Lago aperto, ein offner, Ab- und Zufluß habender See.

§. *T. de' Destill.* Fornello a vento aperto, ein Zugofen, Windofen.

§. *T. de' Card.* Cardi aperti, weite Kratzen, mit weiten Zähnen.

Apertura, *f.* . . . . .

§. *Fig.* Apertura di mente, ein offner Kopf, die Fähigkeit, leichte Fassungsgabe.

§. *T. geom.* Apertura d'un angolo, die Oeffnung eines Winkels.

Apésco, *agg.* Apesca schiera, ein Bienenschwarm, eine Bienenschar.

Apiajo, *m.* ein Bienenvater, Zeidler, Zeidelmeister.

Apiária, *f.* die Bienenzucht.

Apiare, *m.* übl. Arnia, *vedi.*

Apiéto, *agg. T. de' Med.* Tumori apieti, nicht eiternde Geschwüre.

Apióne, *m. T. de' Nat.* der Birnkäfer.

Apirenômele, *m. de' Chir.* die spitze Ohrsonde.

Aplestía, *f. T. filos.* [Insaziabilità], die Unersättlichkeit, unersättliche Habsucht.

Aplêuro, *agg. T. d'Anat.* rippenlos, ohne Rippen.

Aplisia, *f. T. de' Nat. ant.* der Seehase.

Aplòceri, *m. pl. T. de' Nat.* Insekten mit einfachen Fühlhörnern.

Aplòma, *m. T. de' Nat.* Aplom (Art Granat).

Aplotomía, *f. T. de' Chir.* eine einfache Zergliederung.

Aplústro, *m. Voce lat.* die Hintertheilsverzierung (am Schiffe).

Apo, *m. T. d'Astron.* [Uccello del paradiso], der Paradiesvogel (südliches Sternbild).

Apocatársi, *f. T. de' Med.* die Reinigung, Ausleerung des Darmkanals.

Apocatártico, *agg. T. de' Med* ausleerend: Rimedj *apocatartici*.

Apocatástasi, *f. T. de' Med.* die Wiederherstellung, Heilung.

It. *T. d'Astr.* die Rückkehr (eines Gestirnes zu demselben Punkt seiner Kreisbahn)

Apocenósi, *f. T. de' Med. ant.* ein leichter, schmerzloser Blutfluß.

Apochilisma, *m. T. farm.* ein Muß, Roob.

Apocopa, *f.* . . . . .

It. *T. de' Chir.* die splittrige Knochenbruch.

Apocrísi, *f. T. de' Med.* die Ausscheidung (krankhafter Säfte).

Apocrístico, *agg. T. de' Med.* ableitend.

Apodittêrio, *m. T. d'Arch. ant.* ein Ankleidezimmer (in den Bädern der Alten).

Ápodi, *m. pl. T. de' Nat.* Kahlbäuche (bei den Fischen). It. Seescheiden. It. fußlose Larven.

Apôdosi, *f. T. di Gram.* die Apodosis, der Nachsatz.

Apôftora, *f. T. de' Med.* die Abtreibung der zerstörten Leibesfrucht.

Apoftòrico, *agg. T. de' Med.* abtreibend, die Leibesfrucht abtreibend: Rimedj *apoftorici*.

Apôgono, *m. T. de' Nat.* die Mulle.

Apògrafo, *agg.* Scritto apografo, eine Abschrift.

Apôlline, *m. Voce poet* Apoll.

§. Stare in Apolline, hochleben, schmausen.

Apôllo, *m. T. mitol* Apoll.

§. Stare in Apollo, *vedi* Apolline.

Apolloniáno, *agg. T. geom.* Iperbole, Parabola appolloniana, die apollonianische Hyperbel, Parabel.

Apologhetto, *m. dim.* eine kurze Fabel.

Aponeurografía, *f. T. d'Anat.* die Aponeurographie, Sehnenbeschreibung.

Áponi, *m. pl T. de' Med.* schmerzstillende, besänftigende Mittel.

Aponogetóne, *m. T. de' Bot.* Schwammkraut, Schwimmer.

Apoplanêsi, *f. T. rettor.* die Apoplanesis (Abspringen von einer Sache, die man nicht widerlegen kann).

Apopsichía, *f. T. de' Med.* Apsychie, Scheintod, tiefe Ohnmacht.

Aporía, *f. T. rettor.* Diaporesis, Zweifel.

Aporisma, } *m. T. di Mat.* eine
Áporo, } schwere Aufgabe, ein schwer zu lösendes Problem.

Apòroto, *m. T. de' Chir.* Ossa aporote. Knochen, die beim Bruche nicht zusammenheilen.

Aporrêa, *f. T. di Fis.* der Ausfluß, die Ausströmung.

Ápos, *m. T. de' Nat.* der Paradiesvogel.

Aposcási, *f. T. de' Chir.* die Skarifizirung der Haut.

Aposcepsia, *f. T. de' Med.* Aposkepsis, Metastase.

Aposcheparnismo, *m. T. de' Chir.* Verletzung des Schädels (wenn ein Knochenstück ganz davon getrennt ist).

Aposfacèlisi, *f. T. de' Med.* Brand der weichen Theile.

Aposirma, *m. T. de' Chir.* eine abgeschundene Stelle.

Apositía, *f. T. de' Med.* der Ekel, Widerwille vor Speisen.

Apossiòmeno, *agg.* übl. Astersivo, *vedi*.

Apostemato, *agg.* . . . . .

It. mit Geschwüren behaftet, bedeckt.

Apòstola, *f.* eine Apostolin: Maddalena detta l'innamorata *apostola*

Apostolático, *m.* das Apostelamt.

Apostolicále, *agg.* [Apostolico], apostolisch.

*Apostôlico, *m.* [Papa], der Papst.

Apostolico, *agg.* . . . . .

§. Vita apostolica, Zelo apostolico, ein apostolisches Leben, der apostolische Eifer.

§. Chiesa apostolica, die apostolische Kirche, frühste christliche Kirche.

§. All' apostolica, apostolisch, nach Art der Apostel.

Apostolo, *m.* . . . . .

§. L'apostolo [delle genti], der Apostel Paulus.

Apotêca, *f. Voce greca*, die Vorrathskammer (der Alten).

Apotêcio, *m. T. de' Bot.* der Fruchtboden, das Fruchtlager (der Flechten).

Apotelêsma, *m. T. d'Astrol.* der Einfluß der Gestirne.

Apotêma, } *m. T. di Mat.* ein
Apotêmma, } Apothema, die Seitenachse.

Apoterapía, *f. T. de' Med.* die durchgeführte Kur. It. die Nachkur.

Apotêsi, *f. T. de' Chir.* Apothesis, Einrichten eines Knochenbruchs.

Apotéto, *m. T. di Mus. ant.* eine Flötenmusik, ein Flötenstück.

Appallare, } *v. a. vedi* Abballot-
Appallonare, } tare.

Appannare, *v. a.* . . . . .

§. Für Misurare il panno, das Tuch mit der Elle messen.

Appannato, *part.* . . . . .

It. Vetro, Specchio appannato, ein angelaufenes, blindes Glas, ein angelaufener, blinder Spiegel.

§. Colore appannato, eine matte Farbe.

§. Catena d'oro appannata, eine schwere goldene Kette.

§. Bastone appannato, ein dicker Prügel.

Apparato, *m.* . . . . .

§. Apparato di chiesa, die Kirchengeräthe, der Kirchenschmuck.

§. *T. de' Bibliogr.* Apparati, Handbücher, Verzeichnisse, Wörterbücher, Commentare u. dgl.

Apparecchiatójo, *m.* [Toeletta], der Putztisch, die Toilette.

Apparigliare, *v. a.* Apparigliare un cavallo, zwei gleiche Pferde vor den Wagen spannen.

Apparizione, *f.* . . . . .

§. *T. d'Astr.* Apparizione d'una stella, das Sichtbarwerden, Erscheinen eines Sternes.

§. *T. eccles.* Apparizione del Signore, die Erscheinung des Herrn, der Dreikönigsabend.

Appartato, *part.* . . . . .

It. Für Egregio, Eccellente, vorzüglich, ausgezeichnet.

Appartenente, *m.* [Parente], ein Verwandter.

Appellabilità, *f. T. forense*, die Appellirbarkeit.

Appellare, *v. a.* . . . . .

§. *v. n. p.* Appellarsi dalla sentenza, von einem Urtheile appelliren.

Appello, *m* . . . . .

§. Essere senza appello, ohne Widerrede, unumstößlich gewiß sein.

§. Saper una cosa per appello e per appunto, Etwas auf's Haar wissen, kennen, von außen und innen kennen.

Appendice, *m.* . . . . .

§. Für Epifisi, *vedi*.

Appendícolo, *m. dim.* ein Anhängsel.

Appensato, *part.* . . . . .

It. voll Sorgen, gedankenvoll.

Appezzare, *v. a. Voce bassa*, zerstücken, in Stücken schneiden.

Appianare, *v. a.* . . . . .

§ *T. de' Lanaj, vedi* Pianeggiare.

Appianatójo, *m. T. d'Agric.* die Walze (das Erdreich zu ebenen).

Appiccativíssimo, *agg sup.* höchst ansteckend: La lebbra è *appiccativissima*.

Appiccatojo, *m.* . . . . .

§. Appiccatojo del picciuolo d'un frutto, das Stielende (des Fruchtstieles, womit sie am Zweige festsitzt).

§ *T de' Pesc.* ein Trockenboden, Trockengerüst (zum Trocknen der Thunfische).

Appiccatura, *f.* . . . . .

It. *T. de' Pitt. e Scult.* Appiccature, die Zusammenfügungen, Gelenke der Gliedmaßen.

§. Un' appiccatura di molti corpi, ein Gefüge, eine Zusammenhäufung mehrerer Körper: L'Amadigi è un' *appiccatura* di molti corpi.

Appieníssimo, *agg.* ganz voll, sehr voll.

Applauditíssimo, *part. sup.* sehr belobt, allbelobt, mit großem Beifalle.

Applicare, *v a.* . . . . .

§. *T. di Mat.* beschreiben (Figuren, Linien).

Applicazione, *f.* . . . . .

§. *T. teol.* L'Applicazione de' meriti di Gesù Cristo, die Anwendung, Zueignung der Verdienste Christi.

Appomáto, *agg.* L'Autunno appomato, der fruchtreiche Herbst.

Apportafrútti, *agg. Voce poet.* fruchtbringend, fruchtbar: Sole *apportafrutti*.

Apportalúce, *agg. vedi* Apportalume.

Apportalúme, *agg. Voce poet.* lichtbringend, lichtgebend: Sole *apportalume*.

Apportavita, *agg. Voce poet.* leben=

bringend, belebend, beseelend: Sole *apportavita*.

Appositamente, *avv.* [Acconciamente], passend, geeignet, angemessen, zweckmäßig.

Appositizio, *agg.* übl. Posticcio, *vedi*.

Apposizione, *f.* . . . . .

§. *T. de' Fis.* Formarsi, Crescere per apposizione, durch Anhäufung von Außen sich bilden, wachsen.

§. *T. di Gram.* der Beisatz, die Hinzufügung: Il mettere insieme due o più sostantivi nello stesso caso, e senza veruna congiunzione copulativa tra essi, chiamasi *apposizione*.

Appratire, *v. n. T. d'Agric.* Appratire un terreno, ein Stück Land zur Wiese umschaffen.

Apprendista, *m.* ein Lehrling, Schüler.

Apprensione, *f.* . . . . .

§. Dare apprensione, Besorgniß, Furcht einflößen.

§. Mettere in apprensione, in Besorgniß, Furcht setzen.

Appresso, *prep.* . . . . .

§. Questa cosa è appresso di lui, diese Sache steht bei ihm, ist in seiner Gewalt.

§. Avere grande stato appresso ad un Signore, bei einem Mächtigen einen Stein im Brete haben, hoch angeschrieben sein.

Appropriato, *part.* . . . . .

It. Medicina, Rimedio appropriato, ein specifisches Mittel, ein Specificum.

§. Parole appropriate, passende, treffende Worte.

§. *T. leg.* Decime appropriate, der zuständige Zehent.

Appuntamento, *m.* . . . . .

§. Restare in appuntamento di checchessia, über Etwas einig werden, worüber übereinkommen, Etwas verabreden.

Appuntare, *v. a.* . . . . .

§. Appuntarsi, spitz, scharf werden, sich spitzen, schärfen.

§. Für Star sulla vita, sich aufrichten, gerade, aufrecht stehen.

Appunto, *m.* die Vollendung, Vollkommenheit: Una certa grazia esquisita e *appunto* nelle cornici.

§. Star su l'appunto delle dosi, das richtige Maß halten.

§. *T. de' Merc.* die Berichtigung, vollkommene Zahlung einer Rechnung, die Restzahlung.

Appuramento, *m.* die Reinigung.

It. *T. de' Merc.* die Berichtigung einer Rechnung.

Appurare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Merc.* Appurare un conto, eine Rechnung berichtigen, bezahlen, auskehren.

Aprico, *agg.* . . . . .

§. Aria aprica, eine milde Luft.

Aprilante, *m. Prov.* Terzo aprilante quaranta di durante, wie es am dritten April ist, so dauert es vierzig Tage.

Aprile, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Aprile or piange or ride, der April ist veränderlich; im April ist bald Regen bald Sonnenschein.

Aprire, *v. a.* . . . . .

It. öffnen, durchschlagen, offnen Leib machen (von Arzeneien).

§. Aprir la bottega, den Laden öffnen (alle Morgen).

Apsichia, *f. T. de' Med.* der Scheintod, die tiefe Ohnmacht.

Aptisto, *agg. T. de' Med.* ungestoßen, unzerquetscht, ganz (von Samen, Körnern).

Aptoto, *m. T. di Gram.* ein unveränderliches, undeclinirbares Wort.

Apulotico, *agg. T. de' Chir.* vernarbend, zuheilend: Rimedj *apulotici*.

Apus, *m. T. de' Nat.* der Kiemenfuß.

Aquedotto, *m.* eine Wasserleitung.

Aqueo, *agg.* . . . . .

§. *T. d'Anat.* Umore aqueo, die wässerige Feuchtigkeit (des Auges).

Aquila, *f.* . . . . .

§. Aquila dorata, leonata, reale, maggiore, germanica, imperiale, der Goldadler, Königsadler.

§. Aquila nera, leprajola, der schwarze Adler, Hasenadler.

§. Aquila ossifraga, marina maggiore, der Seeadler, Fischadler, Beinbrecher.

§. Aquila alba, *T. de' Chim.* versüßter Sublimat, Calomel.

§. Aquila celeste, Salmiak.

§. Legno d'aquila, Aloeholz.

§. *T. de' Pesc.* Pesce aquila, der Giftroche.

Aquilon, *m. T. farm. vedi* Diaquilone.

Aquilone, *m.* . . . . .

It. ein Drache, Papierdrache.

§. Für Pesce aquila, der Giftroche.

Ara, *f.* . . . . .

§. *T. di Mar.* der Hof (um den Mond, die Sonne).

§. *T. d'Astr.* der Altar (südliches Sternbild).

Arabico, *agg.* . . . . .

§. Cifre, Caratteri, Numeri arabici, arabische Ziffern, Zahlen.

§. Gomma arabica, arabisches Gummi, Gummi arabicum.

§. *T. de' Bot.* Spina arabica, die arabische Distel.

Arabile, *agg.* . . . . .

§. Tempo arabile, zum Pflügen, Ackern günstiges Wetter.

Aracari, *m. T. de' Nat.* der Federzüngler, Tukan (Vogel).

Arachide, *f. T. de' Bot.* die Erdeichel, Erdnuß.

Aracne, *f. vedi* Aragno.

It. eine Art Sonnenuhr.

Aracneoliti, *m. pl. T. de' Nat.* versteinerte Seespinnen.

Aracnidi, *f. pl. T. de' Nat. vedi* Aragnidi.

Aragna, *f.* . . . . .

§. *T. de' Pesc.* das Petermännchen (Fisch).

Aragnidi, *f. pl. T. de' Nat.* die Seespinnen.

Aragno, *m.* . . . . .

It. *T. d'Astr.* die Spinne.

Arancia, *f.* . . . . .

§. Arancia [francese], die Pomeranzenbirn.

§. *T. de' Nat.* Arancia di mare, die Seepomeranze.

Aranciera, *f.* ein Orangeriehaus.

Arancino, *agg.* Gelso arancino, der pomeranzenblättrige Maulbeerbaum.

§. Pera arancina, die Pomeranzenbirn.

§. Popone arancino, die Pomeranzenmelone.

Arara, *f. T. de' Nat.* der Aras, indianische Rabe.

Arare, *v. a.* . . . . .

§. *Prov.* 1. Credersi di andare a pascere, e invece andar ad arare, Ruhe und Erholung suchen, Arbeit und Mühe finden.

§. *Prov.* 2. Ara co' buoi, e semina colle vacche, mit Ochsen pflüge, mit Kühen säe; beim Pflügen tiefe Furchen, beim Säen flache.

§. *Prov.* 3. Arar dal bue maggior vitello impara, wie die Alten sungen, so zwitschern jetzt die Jungen.

§. *Prov.* 4. Arar coll' asino e col bue, die Sache unrecht anfangen.

§. *T. degli Artigl.* Arare, an der Erde hinstreichen, die Erde aufreißen (von Kugeln).

Arativo, *agg.* Terreno arativo, Ackerland, Pflugland.

Aratore, *agg.* Armenti aratori, jochbare Thiere, Ackervieh.

Aratorio, *agg.* Strumenti aratorii, Ackergeräth, Ackerwerkzeuge.

§. Campo, Terreno aratorio, Pflugland, Land, welches mit dem Pfluge bearbeitet wird.

Aratro, *m.* . . . . .

§. Uomo levato dall' aratro, ein hinter dem Pfluge fortgenommener Mensch, ein roher, ungebildeter, bäuerischer Mensch.

Arazzame (*usa*), *m.* eine Menge, ein Lager von Tapeten, Teppichen.

Arbitramento, *m. vedi* Arbitrio.

Arboribonzo, *m. T. stor.* ein Bettelbonze, Jammabos.

Arca, *f.* . . . . .

§. *T. de' Forn.* der Backtrog. It. der Mehlkasten, Brodkasten.

Arcale, *m.* . . . . .

§. Für Centina, *vedi*.

Arcata, *f.* . . . . .

§. Dare una arcata all' artiglierie, Tirare in arcata, im Bogen schießen.

It. *Fig.* Tirare in arcata, ins Blaue hineinschwatzen.

§. *T. di Mus.* Aver una buona arcata, einen guten, festen Bogenstrich haben.

§. Rimettere con un' arcata la vacillante orchestra, das Orchester durch einen kräftigen Bogenstrich wieder in den Takt bringen.

Arcella, *f. T. di Ferr.* die Windlade (an Blasebälgen in Schmieden).

Archeale, *agg. T. d'Alchim.* Fuoco archeale, das Centralfeuer, die Weltseele.

Archeggiamento, *m. T. di Mus.* die Bogenführung, der Bogenstrich.

Archeggiare, *v. n.* . . . . .

§. *T. di Mus.* den Bogen führen, mit dem Bogen streichen.

Archelogia, *f. T. de' Med.* Archelogie (Grundansichten der Medicin).

Archeogonia, *f. T. de' Med.* Archeogonie, Entstehungslehre.

Archeografia, *f. Voce greca*, die Archäographie (die Beschreibung, das Studium der Alterthümer).

Archeograficamente, *avv.* archäographisch.

Archeografico, *agg.* archäographisch.

Archeografo, *m. Voce greca*, ein Archäograph.

Archeologia, *f. Voce greca*, die Archäologie, Alterthumskunde.

Archeologicamente, *avv.* archäologisch.

Archeologico, *agg.* archäologisch.

Archeologo, *m. Voce greca*, ein Archäolog, Alterthumskundiger, Alterthumsforscher.

Archetta, *f. dim.* ein kleiner Kasten, ein Kästchen, Kistchen.
Archettino, *m. dim.* ein kleiner Bogen.
Archetto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Magn.* die Bogenfeile.
Archibusatina, *f. Voce scherz.* ein kleiner Schuß: Un' *archibusatina* nelle reni al medesimo si cava di guai.
Archibuso, *m.* . . . . .
§. Prendere in ispalla un archibuso, eine Flinte auf den Rücken nehmen.
Archimagía, *f. T. d' Alchim.* die Goldmacherei, Alchymie.
Archipênzolo, *m.* [Livello], die Bleiwage, Richtwage.
Architéttico, *agg.* architektonisch.
Architettonicamente, *avv.* architektonisch.
Architettura, *f.* . . . . .
§. Architettura civile, militare, navale, die bürgerliche Baukunst, die Kriegsbaukunst, Schiffsbaukunst.
§. *T. de' Pitt.* Architetture, architektonische Gemälde, Gebäude, Ansichten von Städten u. dgl.
Architraváto, *agg.* Cornice architravata, das Hauptgesims.
Arciattentíssimo, *agg.* höchst aufmerksam.
Arcibánco, *m.* eine sehr große Bank.
Arcibêllo, *agg.* ausgezeichnet schön.
Arcibeníssimo, *avv. sup.* erzgut, aufs allerbeste.
Arcibuoníssimo, *agg. sup.* erzgut, durch und durch gut.
Arcicêrto, *agg.* ganz gewiß, ganz zuverlässig.
Arcicompôsto, *agg.* sehr zusammengesetzt.
It. *T. de' Bot.* Foglie arcicomposte, doppelt zusammengesetzte Blätter.
Arciconsoláto, *agg.* ganz getröstet, mehr wie getröstet, sehr froh.
Arcicrédere, *v. a.* fest, zuversichtlich glauben, mehr glauben, als man soll.
Arcidevotíssimo, *agg. sup.* ganz ergebenster, allerunterthänigster, allergehorsamster (in Briefen).
Arcidúro, *agg.* sehr fest, felsenfest, steinhart.
Arciere, *m.* . . . . .
It. ein Widder, Bock.
Arcifacilíssimo, *agg sup.* sehr leicht, überaus leicht, kinderleicht.
Arcifortíssimo, *agg. sup.* überaus, außerordentlich stark.
Arcigállo, *m. T. mitol.* Archigallus, Oberpriester der Cybele.
Arcigrandíssimo, *agg. sup.* überaus groß, ganz ungeheuer groß.
Arcimaéstra, *f.* eine Erzmeisterin, große Meisterin.
Arcimajúscolo, *agg* Spropositi arcimajuscoli, erzgrobe Fehler, Verstöße.
§. Sciocchezze e pazzie arcimajuscole, Erzthorheiten, Erznarrheiten, die allergrößten Thorheiten.
Arcimástro, *m.* [Capomastro], der Altmeister.
Arcimímo, *m.* der erste Mime, oberste Possenreißer.
Arcimperiále, *agg.* erzkaiserlich.
Arcioccupatissimo, *agg. sup.* überaus beschäftigt, von Geschäften erdrückt, überhäuft.
Arcionáto, *agg.* Sella arcionata, ein gebogener Sattel.

Arciopalíssimo, *m. Voce scherz.* ganz gewiß Opal, ein ganz echter Opal.
Arciordinatíssimo, *agg. sup.* höchst geordnet.
Arcipossibilíssimo, *agg. sup.* sehr möglich, höchst wahrscheinlich.
Arciprovato, *agg.* vollkommen bewährt.
Arcirídere, *v. n.* Arciridersene, von Herzen worüber lachen, sich nicht das Geringste daraus machen.
Arcisottilíssimo, *agg. sup.* überaus dünn, fein.
Arcisterminato, *agg.* ganz und gar vernichtet.
Arcistupendíssimo, *agg. sup.* ganz vortrefflich, höchst bewunderungswürdig.
Arcistupêndo, *agg.* ganz vortrefflich, ganz erstaunlich.
Arcivescovále, | **Arcivescovile**, | *agg.* erzbischöflich.
Arciviolato, *agg. T. di Mus.* Lira arciviolata, die Archiviole.
Arco, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Come l'arco soriano, che trae agli amici e ai nemici, ohne Unterschied, Freund und Feind, alle über einen Kamm.
§. Arco acuto, composto, ein spitzer Bogen.
§. *T. geom.* ein Bogen.
§. Arco scemo, ein gedrückter Bogen.
§. Arco trionfale, ein Triumphbogen.
§. *Per simil* Arco delle ciglia, der Augenbrauenbogen.
§. Für Archetto, der Violinbogen.
§. Nasello dell' arco, Setole dell' arco, der Frosch, die Haare des Bogens.
§. Arco [celeste], der Regenbogen.
§. *Prov.* Arco di sera buon tempo mena; arco di mattina riempie la marina, Abendroth Schönwetter bot, Morgenroth bringt Näß und Koth.
Arcolajo, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* die gedrehte Arche, der Haspel (Schnecke).
§. *T. de' Razz.* ein Feuerrad.
Arcone, *m. accresc.* d'Ara, *T. de' Legn.* ein großer Kasten.
Arcoptôma, | **Arcoptôsi**, | *m. T. de' Chir.* das Heraustreten des Mastdarms.
Arcostrále, *agg. Voce poet.* mit Bogen und Pfeilen: Apollo *arcostrale*.
Arcováta, *f.* ein Bogengang, eine Bogenreihe (zu Wasserleitungen u. dgl.).
Arctico, *agg. T. de' Nat.* nordisch, nördlich.
Arctofiláce, *m. T. d'Astr.* der Bärenhüter (Sternbild).
Arctômio, *m. T. de' Nat.* [Marmotta], das Murmelthier.
Arctopiteco, *m. T. de' Nat.* das Faulthier.
Arctopo, *m. T. de' Bot.* Bärenfuß.
Arctotêca, *f. T. de' Bot.* die Bärenbüchse.
Arctôtide, *f. T. de' Bot.* Bärenohr, Aurikel.
Ardente, *agg.* . . . . .
§. Rafano ardente, beißender, scharfer Rettig.
Ardentello, *agg.* keck, dreist.
Ardenza, *f.* . . . . .
§. Mettersi, esser messo in ardenza, in Feuer gerathen, gebracht werden; it. gespannt auf Etwas sein.

Ardere, *v. n.* . . . . .
§. *Fig.* Ardere d'un giovane, für einen Jüngling entbrennen.
Ardêsia, *f. T. de' Nat.* [Lavagna], der Schiefer.
Ardore, *m.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Ardori d'orina, dell' urina, das Harnbrennen.
Arella, *f. T. de' Pesc.* ein kleines Netz.
Arenaceo, *agg.* . . . . .
§. Pietra arenacea, der Sandstein.
Arenajo, *m. vedi* Renajo.
Arenajolo, *m. vedi* Renajolo.
Arenare, *v. n.* . . . . .
§. *Fig.* stocken, nicht weiter können (im Reden).
Areola, *f.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* Areola della poppa, der Hof um die Brustwarze.
§. Areola, der Heiligenschein.
Areopagítico, *agg.* areopagisch.
Areotettônica, *f. T. mil.* die Angriffskunst.
Aretalogía, *f. Voce greca*, Scherze, Witze, scherzhafte Unterhaltung.
Areticare, *v. n. Voce fiorent.* [Affliggersi, Disperarsi], verzweifeln, sich grämen, ärgern.
Aretografía, *f. T. di Filos.* die Abhandlung von der Tugend, Aretographie.
Arfángo, *m. T. de' Nat.* der Harfang, die Schneeeule.
Argáice, *f. T. di Veter.* die Kolik (der Pferde).
Arganetto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Carrozz.* Arganetti, die Federn, Bügel u. dgl. (an Kutschen).
Argentino, *agg.* . . . . .
§. Voce argentina, eine Silberstimme.
§. Pesce argentino, der Silberfisch.
Argento, *m.* . . . . .
§. Argento nativo, solido, informe, fruticoso, granelloso, dendromorfo, capillare, amorfo, dentiforme, gediegenes, derbes Silber, Silberklumpen, strauchartiges Silber, Silber in Körnern, Baumsilber, Haarsilber, Silberklumpen, Zahnsilber.
§. Argento di gatto, Katzensilber.
§. Argento corneo, Hornsilber.
§. Argento fulminante, Knallsilber.
§. *Fig.* Farsi d'argento, Silberhaare bekommen, alt werden.
Argentorífero, *agg. Voce poet.* silberhaltig.
Argilla, *f.* . . . . .
§. Argilla bianca, turchina, grigia, apira, der weiße, blaue, graue, feuerfeste Thon.
§. Argilla giallastra, limacciosa, der Lehm.
§. Argilla da pipe, biancastra, Pfeifenthon.
Argillosíssimo, *agg. sup.* sehr thonig, sehr lehmig.
Arginále, *agg.* Terra arginale, Dammerde, Erde gut zu Dämmen.
Arginatúra, | **Arginazione**, | *f.* die Dämmung, Abdammung.
Argine, *m.* . . . . .
§. Argine maestro, der Hauptdamm.
§. Argine circondario, ein Kreisdamm.
§. Argine traverso, ein Querdamm.
§. Argine di rinforzo, di riparo, ein Doppeldamm, Nothdamm.
Arginello, *m. dim.* ein kleiner Damm.

Arginone, *m. accresc.* ein großer Damm.

Argiride, *f. T. de' Nat.* der Perlmutterfalter.

Argirogonía, *f. T. d'Alch.* der Silberstein, der Stein der Weisen.

Argironêta, *f. T. de' Nat.* die Wasserspinne.

Argo, *m.* . . . . .

It. der Argus (Schmetterling).

Argonave, *f.* das Argonautenschiff.

Aria, *f.* . . . . .

§. Aria sana, mal sana, grossa, sottile, pura, infetta, corrotta, umida, secca, fresca, calda, temperata, dolce, eine gesunde, ungesunde, dicke, dünne, reine, verpestete, verdorbene, feuchte, trockne, frische, warme, gemäßigte, milde Luft.

§. Andar per aria, durch die Luft ziehen; fliehen.

§. Aver l'aria d'aver fatto q. c., das Ansehn haben, so aussehen, als ob man Etwas gethan hätte.

§. Essere un poco d'aria, ziemlich ansehnlich sein, nach Etwas aussehen.

§. Rendere aria, gleichen, ähnlich sehen.

§. Aver buon' aria, ein gutes Ansehn, Aeußere haben.

§. *T. de' Pitt.* Bell' aria di testa, ein schöner Kopf, schöne Züge.

§. Bell' aria, ein schöner Himmel, eine schöne Luft (in Gemälden).

§. *T. di Mar.* Aria di vento, die Windrose.

§. *T. de' Cavall.* Arie del cavallo, die Bewegungen, Stellungen des Pferdes: Le arie sollevate sono cinque, cioè: Posata, Ballottata, Corvetta, Salto o Sparo, Capriola.

§. *T. di Mus.* Aria di bravura, eine Bravourarie.

§. Aria cantabile, ein Gesang.

§. Cantare a aria, aus dem Kopfe, nach dem Gehöre singen.

§. A mezz'aria, in den Mitteltönen.

§. *T. degli Oriuol.* Aria dell' imboccatura, der Spielraum (der einzelnen Theile der Uhr).

§. *T. de' Colt.* Aria delle forbici, der Rachen (leere Raum zwischen den beiden Klingen) einer Schere.

§. *T. di Giuoc.* Aria, die fünf höchsten Tarocks.

Arianismo, *m. T. eccl.* der Arianismus (arianische Lehre).

Arianna, *f. T. d' Astr.* Ariadne (Stern der nördlichen Krone).

Arido, *agg.* . . . . .

§. Noce, Nocciuolo arido, eine taube Nuß.

§. Raccolta arida, eine magre, schlechte Ernte.

§. Materia arida, ein trockner, unfruchtbarer Gegenstand.

§. Vita arida, ein elendes, dürftiges Leben.

§. Mangiar pane arido, trocken Brod essen.

Arietino, *agg.* Ceci arietini, arietinische Erbsen.

Arimanone, *m. T. de' Nat.* der Arimanon (blauer Papagei auf Otaheiti).

Arinca, *f.* übl. Segale, *vedi.*

Aringánte, *m.* ein Redner.

Ariona, *f. accresc.* . . . .

It. eine gesunde, reine Luft. It. *T. di Mus.* eine große, lange Arie.

Ariosíssimo, *agg. sup.* sehr luftig, sehr hell.

Arista, *f.* . . . . .

§. Mangiar l'arista lessa, Etwas verkehrt anfangen.

§. Arista [lessa], für Vulva, die weibliche Scham.

Aristarchia, *f. Voce greca,* die scharfe, strenge, beißende Kritik.

Aristodemocrático, *agg. Voce gr.* aristodemokratisch.

Aristotélia, *f. T. de' Bot.* Aristotelia.

Aristotelicamente, *avv.* aristotelisch, nach Aristoteles.

Aristotêlico, *agg.* aristotelisch: Dottrina *aristotelica.*

Aristotêlico, *m.* ein Aristoteliker, Peripatetiker.

Arizzari, *m. T. del Commerc.* levantischer Krapp.

Arlotta, *f. vedi* Arlotto.

Armadiólo, *m. dim.* ein Schränkchen.

Armadura, *f.* . . . . . .

§. *Per simil.* der Schild, Brustharnisch, Panzer (einiger Insekten, der Krebse u. s. w.).

Armamento, *m.* . . . . .

It. die bewaffnete Mannschaft.

Armare, *v. a.* . . . . .

§. *modo basso,* Armare alcuno a q. c., d'una cosa, Einen wozu, womit ausrüsten, ihn zu Etwas, mit Etwas versehen.

§. Armare una volta, ein Gewölbe befestigen, stützen.

§. *T. de' Pesc.* Armare le reti, die Netze verbleien (das Blei daran befestigen).

§. *T. di Tess.* Armare un telajo, ein Gewebe aufziehen, aufspannen.

§. *T. de' Sart.* unterfuttern, gegenlegen, unterlegen.

§. *T. de' Vetr.* Armare i vetri delle finestre, die Fensterscheiben verbleien und Windeisen davor machen.

§. *T. de' Cavall.* Armarsi, auf die Stangen setzen (von Pferden).

§. *modo furb.* Armarsi, für Avvinazzarsi, sich volltrinken, eine gute Ladung haben.

Armata, *f.* . . . . . .

§. Fare armata, eine Flotte zusammenbringen, ausrüsten.

Armato, *part.* . . . . .

§. Calamita armata, der bewaffnete Magnet.

§. *T. de' Cavall.* Cavallo armato, ein Stangensetzer.

§. *T. d'Arald.* Fiere, Uccelli armati, bewaffnete, mit Klauen versehene Raubthiere, Vögel.

§. Pesci armati, Crustaceen, Schalthiere.

Arme, ...

§. Armi de' Dottori, die Waffen der Gelehrten, gelehrte Waffen (Bücher, Schriften).

§. Aver l'arme di Siena, großen Hunger haben.

Armeggiare, *v. n.* . . . . .

It. die Arme und Hände bewegen (wie die Marionetten).

Armêna, *f.* [Pietra armena], der armenische Stein.

Armeníaca, *f. T. de' Bot.* [Albicocca], die Aprikose.

Armênico, *agg.* Pesca armenica, die Aprikose.

§. Bolo armenico, der armenische Bolus.

Armêno, *agg.* Pietra armena, der armenische Stein.

§. Bolo armeno, der armenische Bolus.

Armento, *m.* . . . . . .

§. Maestro dell' armento, der Oberhirt.

Armísta, *m.* ein Wappenbuch, Heroldsregister.

Armofáno, *agg. T. de' Nat.* Corindone armofano, der Diamantspath, Diamantbort.

Armonía, *f.* . . . . .

§. Armonia dolce, soave, gentile, celeste, angelica, pura, sonora, gioconda, pietosa, flebile, strepitosa, orribile, eine sanfte, zarte, himmlische Harmonie, eine Engelsharmonie, eine reine, volltönende, angenehme, muntere, fromme, klagende, rauschende, lärmende, schreckliche Harmonie.

§. *T. di Mus.* Armonia diretta, Grundharmonie.

§. Armonia divisa, per estensione, die zerstreute Harmonie, Lage.

§. Armonia stretta, *per approssimazione,* die enge Harmonie, Lage.

§. Armonia figurata, die figurirte Harmonie (mit durchgehenden Noten).

§. Armonia prima, die Grundharmonie.

§. Armonia seconda, der Sextenaccord.

§. Armonia terza, der Quartsextenaccord.

§. Armonia simultanea, die gleichzeitige Harmonie.

§. Armonia rovesciata, die umgekehrte, verwechselte Harmonie.

§. Armonia successiva, die fortschreitende Harmonie, die harmonische Fortschreitung.

§. *T. d'Anat.* die unmerkliche Knochenfügung.

Armonicôrdo, *m. T. di Mus.* das Harmoniechord.

Armonista, *m.* ein tüchtiger Tonsetzer, ein guter Contrapunktist.

Armonizzato, *part.* . . . . .

§. Bene armonizzato, wohlgebaut, von guter Leibesbeschaffenheit.

Armonômetro, *m. T. di Mus.* der Harmonometer.

Armôtoma, *f. T. de' Nat.* der Kreuzstein, Kreuzkristall.

Arnese, *m.* . . . . .

§. Arnese genitale, das Zeugungsglied, männliche Glied.

Arnesello, *m. vedi* Arnesetto.

Arnesúccio, *m. dim.* e *avv.* ein kleines, ärmliches, winziges Geräth.

Arnoglossa, *f. vedi* Arnaglossa.

Arnopôgono, *m. T. de' Bot.* Arnopogon.

Arnosêre, Arnoserîde, } *f. T. de' Bot.* Arnoseris.

Arpáce, *f. T. de' Nat. ant.* der Bernstein.

Arpagonare, *v. a. T. di Mar.* mit dem Enterhaken packen.

Arpalo, *m. T. de' Nat.* der Eierkäfer.

Arparétta, *f. T. di Mus.* ein Harfenett.

Arpásto, *m.* eine Art Ballspiel.

Arpia, *f.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* die Harpye.

Arpicôrdo, *m. T. di Mus.* ein Harfenclavier.

Arpína, *f. dim.* eine kleine Harfe. It. ein Harfenett. It. eine Art Kirsche.
Arpinella, *f. T. di Mus.* [Arpetta], kleine Harfe (neuerer Erfindung).
Arpísta, *m.* e *f.* ein, eine Harfenist—in, Harfenspieler—in.
Arpione, *m.* . . . . .
§. Imbottare all' arpione, den Wein flaschenweis, im Kleinen verkaufen.
Arpúro, *m. T. de' Nat.* der Felsenfisch.
Arrabattare, *v. n. p.* . . . . . .
§. Arrabattarsi per uscir de' cenci, sich emporarbeiten, sich der Dürftigkeit zu entreißen suchen.
Arrabbiare, *v. n.* . . . . . .
§. Egli è secco, che arrabbia, er, es ist trocken, dürr zum Brennen.
§. È salato, acre che arrabbia, es ist salzig, scharf wie ein Brand.
Arraffare, *v. a.* . . . . . .
It. aufraffen, zusammenraffen.
Arrandellatamente, *avv.* fest, eng, wie geknebelt, wie geschnürt.
Arrantolato, *part.* . . . . .
§. Voce arrantolata, eine belegte, heisere Stimme.
Arrappare, *v. a.* . . . . .
It. Arrappare la fuga, Reißaus nehmen, ausreißen, entfliehen.
Arrêa, *f. T. de' Med.* das Ausbleiben der monatlichen Reinigung.
Arrenátero, *m. T. de' Bot.* Arrhenatherum.
Arrendevole, *agg.* . . . . . .
§. Gusto arrendevole, ein fügsamer, leicht zu befriedigender Geschmack.
Arreticato, *agg.* im Netze gefangen.
Arretrato, *m.* die rückständigen Zinsen.
Arricchire, *v. n.* . . . . .
§. *Prov.* Chi arricchisce in un anno, è impiccato in un giorno, unrecht Gut gedeihet nicht.
Arricciato, *part.* . . . . .
It. *m.* übl. Arriccio, *vedi.*
Arríccio, *m. T. de' Mur.* der Abputz, Anwurf.
Arriffare, *v. a.* . . . . . .
It. Für Porre a rischio, aufs Spiel setzen, aussetzen, in Gefahr setzen.
Arrischiato, *part.* . . . . .
It. Consiglio arrischiato, ein gefährlicher, verwegner Rath.
§. Uomo arrischiato, ein verwegener Mensch, ein Wagehals.
Arrivare, *v. a.* . . . . .
§. Arrivare là, alla verità, der Wahrheit nahe kommen, sie treffen, finden.
§. Arrivare il sentimento d'un autore, den Sinn einer Stelle ergründen.
Arrogere, *v. a.* . . . . .
§. *avv.* Arroge, für Oltracciò, man füge hinzu, hierzu kommt; außerdem, überdies.
Arrombare, *v. a. T. degl' Idraul.* [die Pfähle] rautenförmig verbinden.
Arrombato, *part.* des Vorigen.
Arrombatúra, *f. T. degl' Idraul.* rautenförmiger Pfahlverband.
Arroncamento, *m. T. d'Agric.* das Jäten, Ausjäten.
Arrosticciána, *f.* [Carbonata], Schweinerippchen, Carbonade.
Arrostire, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Min.* rösten (die Erze).
Arrostito, *part.* . . . . .
It. Pane arrostito, geröstete Brodschnitte.
*Arrostito, *m.* Gebratenes, Braten.
Arrosto, *m.* . . . . .
§. *Prov.* È meglio aspettar l'arrosto, che trovare il Diavolo nel catino, es ist besser warten als zu spät kommen.
Arrosto, *part.* . . . . .
§. *modo basso*, Morir arrosto, lebendig verbrennen, in den Flammen umkommen.
Arrotante, *part. att.* schleifend, der schleift.
Arrotare, *v. a.* . . . . .
§. Für Rotare, rädern, mit dem Rade hinrichten.
Arrotato, *part.* . . . . .
It. *T. de' Mur.* Mattoni ben arrotati, gut gestrichene, glatte Ziegel.
§. Leardo arrotato, eine Schecke.
Arrovellatíssimo, *agg. sup.* sehr grimmig, höchst zornig.
Arrovellato, *part.* . . . . .
It. grimmig, ergrimmt, zornig, aufgebracht.
Arrovesciare, *v. a.* . . . . . .
§. *T. de' Lanaj*, Arrovesciare il panno, das Tuch auf der linken Seite kratzen.
Arrubinare, *v. a.* . . . . . .
It. *v. n.* rubinroth sein, Rubinfarbe haben.
Arruotato, *part.* . . . . .
It. mit Rädern versehen.
§. Macchina arruotata, ein Räderwerk.
Arsenale, *m.* . . . . .
It. eine Polterkammer, Rumpelkammer.
Arseniáto, *m. T. de' Chim.* ein arseniksaures Salz, eine Arsenikverbindung.
Arsênico, *agg. T. de' Chim.* arseniksauer.
§. Acido arsenico, die Arseniksäure.
Arsenióso, *agg. T. de' Chim.* arsenigt.
§. Acido arsenioso, die arsenigte Säure.
Arsiccio, *agg.* . . . . .
§. Candela arsiccia, ein angebranntes Licht.
Arsione, *m.* . . . . .
It. brennender Durst.
Arte, *f.* . . . . .
§. Stare all' arte della lana, della seta, ein Wollenarbeiter, Seidenarbeiter sein.
§. Fare arte di checchessia, ein Gewerbe wovon machen, seinen Erwerb worin finden.
§. *T. d'Alchim.* Arte maggiore, die große Kunst, die Goldmacherei.
§. *Prov.* Chi è dell' arte è sospetto, das Urtheil eines Handwerksgenossen ist verdächtig.
§. *Prov.* Il tuo nemico è quel dell' arte tua, wer dein Handwerk treibt, ist dein Freund nicht.
§. Arte, für Strumenti, das Handwerkszeug.
§. *T. degli Uccell.* die Lockvögel.
§. *T. di Ferr.* Arte di ferro, das Stahlbad.
§. *T. de' Med.* Gli arti, die Glieder, Gliedmaßen.
Arteriectasía, *f. T. de' Med. vedi* Aneurisma.
Arterioso, *agg.* . . . . .
It. Für Varicoso, *vedi.*
Artetico, *agg.* . . . . .
§. Dolori artetici, Gliederschmerzen, Gliederreißen.
Articolato, *part.* . . . . .
It. *T. de' Bot.* Radice, Foglia, Fusto articolato, eine gegliederte Wurzel, ein gegliedertes Blatt, ein gegliederter Stengel.
§. *T. de' Pitt.* Membra bene articolate, gut, natürlich gezeichnete Gliedmaßen.
*Articulo, *m. vedi* Articolo.
Artiglieria, *f.* . . . . .
§. Artiglieria leggiera, spedita, die leichte, fliegende Artillerie.
Artista, *m.* . . . . .
§. *Fig.* l'Eterno artista, der Schöpfer, Gott.
Arto, *m. T. d'Astr.* der Bär: *Arto* minore, maggiore.
Artomêli, *f. T. de' Med.* ein Umschlag (von Mehl, Brod und Honig).
Artopo, *m. T. de' Bot.* Bärenfuß.
Artrêmbole, *f. T. de' Chir.* das Einrichten verrenkter Glieder.
Artrémbolo, *m. T. de' Chim.* ein Instrument zum Einrichten verrenkter Glieder.
Artrocáce, *f. T. de' Chir.* Gelenkgeschwüre.
Artrocêfali, *m. pl. T. de' Nat.* Arthrokephalen.
Artrodia, *f.* . . . . .
It. *T. de' Bot.* Arthrobie.
Artrodinía, *f. T. de' Med.* der chronische Rheumatismus.
Artroflôgosi, *f. T. de' Chir.* die Gelenkentzündung.
Artróne, *m. T. d'Anat.* die Knochenfügung.
Artropuôsi, *f. T. de' Med.* das Eitern der Gelenke, ein Gelenkgeschwür.
Artrôsi, *f. T. d' Anat.* die Knochenfügung.
Arváli, *m. pl. T. stor.* Arvalische Brüder, Flurpriester.
*Arzágola, | Arzavola, | *f. vedi* Arzavoletta.
Arzése, *f.* eine Art Weintraube.
Arzigogolare, *v. a.* . . . . .
§. Arzigogolare la voce, die Stimme verändern.
Arzilla, *f.* Art kleiner Roche.
Arzúme(*dsu*), *m. T. de' Vetr* Glasgalle.
Asángue, *f. T. d'Astr.* [Lira], die Leier (Sternbild).
Ascellare, *agg.* Arteria, Vena ascellare, die Achselarterie, Achselvene.
§. Glandule ascellari, Achseldrüsen.
§. *T. de' Bot.* achselständig: Foglia *ascellare.*
NB. Hiernach ist dieser Artikel im großen Wörterbuche zu berichtigen.
Ascetêro, | Ascetêrio, | *m. T. eccles.* Asceterium, Versammlungsort. It. Kloster.
Ascêtico, *m.* ein Ascet.
Ascetísmo, *m.* das ascetische Leben.
Aschêmio, *m. T. d'Astr.* der kleine Hundsstern.
Aschêrio, *m. T. d'Astr.* [Sirio], der große Hundsstern, Sirius.
Aschêro, *m. Voce contad.* [Afflizione], Kummer, Betrübniß.
Ascia, *f. T. de' Nat.* der Beilstein.
Asciáni, *m. pl. T. de' Geogr.* die Unschattigen (Völker unter der Linie).
Asciáta, *f.* ein Axthieb.
§. Dare asciata, *vedi* Dare.

Ascídia, *f. T. de' Nat.* die Seescheide.
Ascídio, *m. T. de' Bot.* der Schlauch.
Ascidiocárpa, *f. T. de' Bot.* Schlauchfrucht.
Ascíro, *m. T. de' Bot.* das Andreaskreuz.
Ascite, ...
It. *m. T. de' Nat.* der Ascit (Fisch).
Ascítico, *m.* ein Wassersüchtiger.
Asciugaberrètte, *m. Voce furb.* [Tagliaborse], ein Beutelschneider, Gaudieb.
Asciutto, *m.* . . . . .
§. Andare in zoccoli per l'asciutto, *vedi* Zoccolo.
Asciutto, *agg.* . . . . .
§. Con viso asciutto, mit trocknen Augen, ohne Thränen zu vergießen.
§. *Fig.* Composizione. Scritto asciutto, eine trockne, magre Schrift.
§. Vento asciutto, Aria asciutta, ein trockner, austrocknender Wind, trockne Luft.
§. Giornate asciutte, trockne Tage, trocknes Wetter.
Ascòbolo, *m. T. de' Bot.* der Knieschwamm.
Ascòfora, *f. T. de' Bot.* der Staubfadenpilz.
Ascondarèllo, *m. dim.* ein kleiner Schlupfwinkel.
Asina, *f.* . . . . .
§. Latte d'asina, Eselsmilch.
Asino, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Chi asino nasce sempre è asino; Chi asino nasce, asino muore, ein Esel bleibt ein Esel sein Lebelang.
§. *Prov.* Far come l'asino, che porta il vino, e beve l'acqua, an die Krippe gebunden sein, und nicht fressen; sich für Andere abmühen, quälen.
§. *Prov.* l'Asino non conosce la coda, se non quando ec. non l'ha, *vedi* Coda.
§. *Prov.* Ad asino duro, baston duro, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.
§. *Prov.* l'Asino non va, se non col bastone, der Esel geht nicht ungeprügelt.
§. *Prov.* Asino bianco gli va a mulino, er hat Glück in Allem; Alles geht ihm nach Wunsch.
§. *Prov.* Tirar dietro all' asino suo, seinem Eigensinne folgen, auf seinem Kopfe bestehen.
§. *Prov.* Alla prova si conosce l'asino, an der That erkennt man den Mann.
§. Asino d'Arcadia, ein starker, wohlbeleibter, einfältiger Mann.
§. Asino col pelo d'oro, Asino coronato, ein reicher Esel, ein Schaf mit dem goldnen Vließe, ein reicher Dummkopf.
§. Labbri d'asino, das Wollkraut, die Königskerze.
§. *T. d'Astr. pl.* Asini, Esel (Sterne im Krebs).
Asmático, *agg.* . . . . .
§. Febbre asmatica, ein asthmatisches Fieber, Brustfieber.
Asmático, *m.* ein Engbrüstiger, Asthmatiker.
Asola, *f.* . . . . .
It. das Knopfloch.
Asor, *m. T. di Mus. ant.* das Asor (altjüdisches Instrument).
Asòsba, *f. T. di Mus. ant.* die Asosba (Art Trompete).
Aspálace, *f. T. de' Nat.* das Blindthier.
Asparagolite, *m. T. de' Nat.* der Spargelstein.
Aspèrges, *Voce lat. modo basso*, Fare l'asperges, sprengen, mit Wasser besprengen.
§. Fare l'asperges colla granata, mit dem Sprengwedel sprengen.
Aspettatissimo, *part. sup.* [Desideratissimo], sehnlich erwartet, ersehnt.
Aspetto, *m.* . . . . .
§. Aspetto d'una casa, die Front, die Vorderseite eines Hauses.
Aspidio, *m. T. de' Bot.* Aspidium, Farrnkraut.
Aspidiòti, *m. pl. T. de' Nat.* die Rosenigel, Aspidioten.
Aspidòforo, **Aspidoforòide**, *m. T. de' Nat.* der Schildträger, Aspidophor.
Aspisúro, *m. T. de' Nat.* der Stachelschwanz (Fisch).
Asportazione, *f.* die Ausfuhr, Exportation (der Erzeugnisse eines Landes).
Asprino, *m.* herber Neapolitaner (Wein).
Assalto, *m.* . . . . .
§. Assalti, Anfälle (einer Krankheit).
§. Assalti della febbre, Fieberanfälle.
§. Assalti d'amore, die Liebe, der Liebesdrang.
§. Assalti del Demonio, die Anfechtungen des Teufels.
Assassína, *f.* eine Mörderin, Meuchelmörderin.
Assassinare, *v. a.* . . . . .
§. Assassinarsi la persona, seine Gesundheit zu Grunde richten, sein eigner Mörder werden.
Assassino, *agg.* meuchelmörderisch.
§. Schiera assassina, eine mörderische Rotte, eine Mörderrotte.
Assatúra, *f. T. de' Legn.* eine Breterfügung, eine Breterwand.
Asse, *f.* . . . . .
§. Asse della sfera, del globo, del mondo, die Erdachse.
Assedio, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Volere una cosa per assedio, Etwas mit Gewalt haben wollen, ungestüm in Einen dringen.
Assegnamento, *m.* . . . . .
§. Non aver manco assegnamento, weder Geld haben noch auftreiben können.
Assenso, *m.* . . . . .
§. Dare, Prestare assenso, seine Einwilligung geben, einwilligen.
§. Für Ascensione, das Himmelfahrtsfest.
Asserello, *m.* . . . . .
It. das Flugbret (vor dem Taubenschlage).
Assessora, *f.* eine Beisitzerin.
Assessoráto, *m.* das Assessorat, Beisitzeramt.
Assettare, *v. a.* . . . . .
§. *Fig.* Assettarsi a' cauti, alles genau sehen.
Assicína, *f. dim.* ein Bretchen, dünnes Bret.
Assicurare, *v. a.* . . . . .
§. Assicurare una cosa che vacilla, etwas Wankendes, Wackelndes feststellen, befestigen.
§. Assicurare un cavallo, einem Pferde das Scheuen abgewöhnen.
§. Assicurare la mano, eine feste sichere Hand (im Zeichnen, Schreiben) bekommen.
§. *T. di Mar.* Assicurare la bandiera, die Flagge beweisen (durch ein Signal beim Aufziehen).
Assicurato, *m.* ein Versicherter (bei Versicherungsanstalten).
Assifuga, *agg. T. di Mat.* Forza assifuga, die vom Mittelpunkt abstrebende Kraft.
Assillo, *m.* . . . . .
§. Assillo marino, die Meerbremse.
Assimilazione, *f.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* Assimilazione minerale, die Assimilation (der Mineralien im Innern der Erde).
Assinêa, *f. T. de' Bot.* Axinie.
Assinite, *m. T. de' Nat.* der Axinit, Thumerstein, Glasstein.
Assintòtico, *agg. T. geom.* asymptotisch, nicht berührend.
Assiolo, *m. vedi* Assiuolo.
Assistente, *part. att.* . . . . .
§. Medico assistente, der behandelnde, beiwohnende Arzt.
Assistente, *m.* . . . . .
§. *T. eccl.* der Altargehilfe, assistirende Geistliche. It. der Beisitzer, Gehilfe (eines Ordensgenerals).
Assiuolo, *m.* . . . . .
§. Capo d'assiuolo! Schafskopf! Dummkopf!
Associare, *v. a.* . . . . .
§. Associare un morto, einer Leiche folgen, sie zu Grabe begleiten.
§. Associarsi all' altrui parere, der Meinung, Ansicht Jemandes beipflichten.
Assòide, *f. T. d'Anat.* der Atlas, Träger (zweite Halswirbelbein).
Assoluto, *part.* . . . . .
§. *T. di Gram.* Ablativo assoluto, der absolute Ablativ.
§. *T. algebr.* Numero assoluto, die bekannte Zahl, Größe (in einer Gleichung).
Assoluzione, *f.* . . . . .
§. Aver l'assoluzione, die Absolution empfangen haben.
§. Far l'assoluzione, die Sterbegebete singen (ehe der Todte eingesenkt wird).
Assone, *m.* . . . . .
§. Assoni, die Backen der Lavette.
Assònopo, *m. T. de' Bot.* Axonopus.
Assordare, *v. a.* . . . . .
§. Assordare il palato, den Geschmack abstumpfen.
Assottigliare, *v. a.* . . . . .
§. Assottigliare la collera, den Zorn steigern, vermehren.
Assumere, *v. a.* . . . . .
§. Gesù Cristo assunse la chiesa, Christus stellte die Kirche vor, bildete die Kirche.
Assurdo, *m.* . . . . .
§. Riduzione all' assurdo, der Beweis der Widersinnigkeit, der Gegenbeweis.
Asta, *f.* . . . . .
§. Asta pura, der nackte, bloße Speer (ohne Spitze).
§. Asta del pennello, der Pinselstock (eines großen Pinsels).
§. Asta del trapano, der Griff des Trepans.
§. Aste delle forbici, die Schenkel der Schere.
§. Asta dell' ombrello, der Schirmstock.
§. Asta d'una lettera, die Fahne eines Buchstabens.
§. Coltello in asta, ein festes Messer (nicht zum Einlegen).
§. Aste, die spitzen Felder (im Tricktrak).

§. *T. de' Fun.* Filare all' asta, über die Gabel drehen.

Astacópodo, *m. T. de' Nat.* versteinerter Krebsfuß, versteinerte Krebsschere.

Astallamento, *m.* . . . . .

It. die Stallung.

Astallare, *v. n. p.* Astallarsi, im Stalle liegen, stehen.

Astèlla, *f. T. di Mar.* die Bauchung, Wölbung des Schiffes.

Astenía, *f. T. de' Med.* die Asthenie, Schwäche, Kraftlosigkeit.

Asterisco, *m.* . . . . .

It. *T. de' Chir.* Für Perla, eine Perl, weißer Punkt im Auge.

Astèrope, *f. T. d' Astr.* Sterope (Stern in den Pleiaden).

Asticciuola, *f.* . . . . .

§. Asticciuola del cavalletto, der Hauptbalken des Dachstuhles.

§. Le asticciuole del parasole, die Stäbe eines Sonnenschirms.

§. Asticciuola, das Queue, Billardqueue.

Astiera, *f.* die Rüstkammer, Waffenkammer.

Astipotente, *agg. Voce poet.* lanzenkundig, mächtig im Speerwerfen: l'Anfitrionide *astipotente* prega.

Astôma, *m. T. de' Nat.* die Kerfmilbe.

It. *T. de' Bot.* der Moosbecher.

Astomêlea, *f. T. de' Nat.* die Schwirrfliege.

Astragalomanzía, *f. T. filol.* die Würfelwahrsagerei, Astragalomantie.

Astrêa, *f. T. de' Nat.* die Sternkoralle.

Astrizione, *f.* die Zusammenziehung, der zusammenziehende Geschmack.

Astrocíno, *m. T. d'Astr.* [Sirio], der Hundsstern, Sirius.

Astrofanômetro, *m. T. d'Astr.* ein Sternmesser.

Astrofito, *m. T. de' Nat.* die Sternkoralle.

Astrognosía, *f.* die Sternkunde.

Astrolatría, *f.* die Anbetung der Gestirne.

Astrolátro, *m.* ein Sternanbeter, Anbeter der Gestirne.

Astrologo, *m.* . . . . .

§. Astrologo da Brozzi, dagli Alberti, Einer, der bekannte Dinge als von ihm ergründet, errathen vorgibt.

Astrômetro, *m. vedi* Eliometro.

Astrotêsia, *f. T. d'Astr.* [Costellazione], ein Sternbild.

Astuziôla, *f. dim.* eine kleine List.

§. Astuziole cortigianesche, Hofränke, Hofkabalen.

Asúgia, *f. T. d'Astr.* [Orione], Orion (ein Sternbild).

Atacamíte, *m. T. de' Nat.* der Atacamit, Kupfersmaragd.

Atair, *m. T. d'Astr.* [Aquila], der Athair, Attair.

Átara, *f. T. mitol.* Atargatis.

Atáur, *m. T. d'Astr.* [Toro], der Stier (Sternbild).

Atêle, *m. T. de' Nat.* der Klammeraffe.

Atelêciclo, *m. T. de' Nat.* der Krabbenkrebs.

Ateleôpodi, *m. pl. T. de' Nat.* die Schwimmvögel.

Atellánico, *m. T. stor.* ein atellanisches Possenspiel.

Atelláno, *agg.* atellanisch.

Áteo, *m. vedi* Ateista.

Aterinôide, *f. T. de' Nat.* der Aehrenfisch.

Ateromatoblêfaro, *m. T. de' Chir.* die Balggeschwulst der Augenlieder.

Ateropôgono, *m. T. de' Bot.* Atheropogon.

Aterospêrma, *m. T. de' Bot.* der Federbartbaum.

Atêuco, *m. T. de' Nat.* der Strahlkäfer.

Atin, *m. T. d'Astr.* [Aldebaram], Aldobaran.

Atipo, *m. T. de' Nat.* die Minirspinne.

Atir, *m. vedi* Atin.

Atlôide, *f. T. d'Anat.* der Atlas, Träger.

Atmosfêrico, *agg.* . . . . .

§. Pietre atmosferiche, Meteorsteine, Luftsteine.

Atocía, *f. T. de' Med.* die Unfruchtbarkeit.

Atomo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* Atomi infarfallati, weiße Schmetterlingsatome.

Atonia, *f.* . . . . .

It. die Atonie.

Atragêne, *f. T. de' Bot.* Alpenbopelblume.

Atrattôcero, *m. T. de' Nat.* die Kriebelmücke.

Atrattôsomi, *m. pl. T. de' Nat.* die Atractosomen.

Atretísmo, *m. T. de' Med.* die Verstopfung.

Atrôfico, *agg. T. de' Med.* atrophisch, darrsüchtig.

Attaccalíte, *m.* ein Händelsucher, Händelmacher.

Attaccáglia, *f. vedi* Attaccagnolo.

Attaccato, *part.* . . . . .

§. Ragioni attaccate con lo sputo, schwache, unzureichende Gründe, Entschuldigungen.

§. Essere attaccato al danaro, alla roba, geizig, habsüchtig, eigennützig sein.

Attaccatura, *f.* . . . . .

§. Attaccatura del pane, die Stelle, wo die Brode aneinandersitzen.

Attartufolare, *v. a. T. di Cucin.* mit Trüffeln zubereiten.

Atteggiare, *v. a.* . . . . .

§. Atteggiare un cavallo, ein Pferd tummeln, die Schule durchmachen lassen.

Átteri, *m. pl. T. de' Nat.* die flügellosen Insekten.

Atterítto, *m. T. de' Nat.* der Schleimaal.

Atterôgina, *f. T. de' Nat.* die Bienenameise.

Atterônoto, *m. T. de' Nat.* der Apterractus (Fisch).

Attesiato, *part.* . . . . .

It. Battaglia attestata, die Schlachtordnung; it. eine begonnene Schlacht, das Schlachtgewühl.

Atticciato, *agg.* . . . . .

§. *Fig.* Edifizio, Figura, Campanella ec. atticciata, ein plumpes, schwerfälliges Gebäude, eine plumpe Figur, eine weitbäuchige Glocke.

Áttica, *f.* Attika.

§. Attica Italica, das italienische Attika (Toscana).

Attinèlla, *f. T. de' Bot.* Alant.

Attínia, *f. T. de' Nat.* die Seenessel.

Attinobolísmo, *m. T. de' Med.* das Stralenwerfen, die Ausstralung.

Attinocárpo, *m. T. de' Bot.* Aktinokarpos.

Attinofillo, *m. T. de' Bot.* Aktinophyllum.

Attínoto, *m. T. de' Nat.* der Stralstein, Glasamiant.

It. *T. de' Bot.* Eriokalie.

Attívo, *agg.* . . . . .

§. *T. de' Chim.* Principj attivi, wirkende, thätige Grundstoffe.

§. *Prov.* E' non sa fare il latino, che per gli attivi, er ist sehr einförmig im Reden, er bleibt bei einer Leier.

Atto, *m.* . . . . .

§. Per atto d'esempio, zum Beispiel.

Attore, *m.* . . . . .

§. Attore a liti, der Sachwalter der Unmündigen.

Attorniare, *v. a.* . . . . .

§. Attorniare altrui con parole, Einen anführen, beschwatzen.

Attrabaccare, *v. n.* ein Lager aufschlagen, sich lagern.

Attrazzatura (*usa*), *f. T. di Mar.* das Takelwerk, die Takelage.

Attuale, *agg.* . . . . .

§. *T. de' Chir.* Cauterio, Ferro attuale, das Brenneisen, glühende Eisen.

***Aucchiare**, *v. a.* stricken: *Aucchiare* reti ec.

Auchênia, *f. T. de' Nat.* [Lama], das Lama.

Auchenorinchi, *m. pl. T. de' Nat.* die Halsschnäbler.

Auchenôtteri, *m. pl. T. de' Nat.* die Halsflossen, Kehlflossen.

Aucuba, *f. T. de' Bot.* Aukuba, Goldstrauch.

Aucúpio, *m. Voce lat.* die Vogeljagd, der Vogelfang.

Audienza, *f.* . . . . .

§. *modo basso*, Dare l'audienza che dà il Papa a' furfanti, kein Gehör geben, nicht anhören, auf Eines Worte nicht achten.

Augnare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Fabbr. di Ferr. ec.* Augnare il ferro, ein Stück Eisen lochen. It. das Eisen schweißen.

Aulácia, *f. T. de' Bot.* Aulacie.

Auláco, *m. T. de' Nat.* der Aulach (Wespe)

Aulêtica, *f. T. di Mus.* die Kunst des Flötenblasens.

Aulôstomo, *m. T. de' Nat.* der Trompetenfisch.

A'una, *f.* [Braccio], die Elle.

Aurora, *f.* . . . . .

§. Aurora boreale, das Nordlicht.

Austromanzía, *f. T. filol.* die Windwahrsagerei.

Autemesía, *f. T. de' Med.* das freiwillige Erbrechen.

Autentico, *agg.* . . . . .

§. *T. di Mus.* Toni autentici, die echten authentischen Töne.

Autôcrate, *m. Voce greca*, ein Selbstherrscher.

Autocrazía, *f.* die Selbstherrschaft.

Automático, *agg.* automatisch.

Automatísmo, *m. T. de' Fis.* die unfreiwillige Bewegung.

Autoruzzo (*uso*), *m. dispr.* ein Dichterlein, ein einziger, unberühmter Schriftsteller.

Avanzare, ...

§. Avanzare delle busse, delle ceffate, un rabbuffo, sich Schläge, Ohrfeigen, Verweise holen.

§. Avanzare se stesso, sich selbst übertreffen.

§. *v. n.* Avanzare negl' anni, im Alter, in den Jahren fortschreiten, älter werden.

§. Für Sopravvivere, überleben: Io misero che *avanzo* ai dì della mia patria.

Avanzato, *part.* . . . . .

§. Anno, Giorno avanzato, das vorgerückte Jahr, der vorgerückte Tag.

§. Età avanzata, Notte avanzata, das vorgerückte, späte Alter, die späte Nacht.

§. A tempo avanzato, in den Mußestunden.

Avanzo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Merc.* Mettere in avanzi, ins Gewinnconto eintragen, gut schreiben.

Avarissimamente, *avv. sup.* sehr geizig, mit dem größten Geize; sehr kärglich.

Avaríssimo, *agg. sup.* sehr geizig.

Avaro, *m.* ein Geiziger, ein Geizhals.

§. Gettarsi all' avaro, sich dem Geize ergeben, geizig werden.

Avaro, *agg.* . . . . .

§. *Fig.* Non essere avaro di q. c., nicht geizig womit sein, freigebig mit Etwas sein.

§. Non fur di sangue alla lor patria avari, sie geizten nicht mit ihrem Blute fürs Vaterland.

§. Avaro ventre, ein hungriger Magen, ein leerer Bauch.

§. Avaro sepolcro, das unerbittliche, gierige Grab.

§. Avaro lido, ein räuberisches Gestade.

Avelláno, } *m. T. d'Astr.* [Polluce],
Avelláro, } Pollux (Stern).

Aventurina, *f. T. de' Nat.* der Avanturin (Art Quarz).

Avemmaria, *f.* . . . . .

§. Avemmaria de' morti, das Sterbegeläut (des Abends).

Averno, *m.* . . . . . .

§. Für Moffetto, *vedi.*

Aversiera, *f.* [Strega], eine Hexe.

Aversiere, *m.* [Demonio], der Widersacher, Teufel.

Avoltojo, *m.* . . . . . .

§. Avoltojo comune, maggiore, grande, scuro, der gemeine Geier.

§. Avoltojo acquilino, der Geierfalke.

§. Avoltojo nero, leprajolo, grifagno, der Condor.

§. Avoltojo indiano, monaco, der Geierkönig, Kuttengeier.

Avorio, *m.* . . . . . .

§. Nero d'avorio abbruciato, schwarz gebranntes Elfenbein, Elfenbeinschwarz.

Avvallare, *v. a.* . . . . . (aus dem Franz. avaler). It. verschlingen, hinuntertrinken, leeren: E finalmente l'*avvallare* intrepidamente il calice del veleno.

Avvenire, *v. n.* . . . . . .

§. Come s'avviene, wie es kommt, wie es sich trifft, nach Belieben, willkürlich.

Avvenire, *m.* . . . . .

§. Senza curarsi dell' avvenire, ohne sich um die Zukunft zu bekümmern, ohne für die Zukunft zu sorgen.

§. Per l'avvenire, In avvenire, in Zukunft, zukünftig, künftig.

Avvenire, *agg.* zukünftig, künftig: Le cose *avvenire.*

Avventura, *f.* . . . . .

§. *avv.* Di grande avventura, zum großen Glücke, glücklicherweise.

§. *T. di Mar.* Bodmerei.

Avversario, *m.* . . . . .

§. Avversario d'ogni male, der grundgute Gott. Dante.

Avvertito, *part.* . . . . . .

§. *Prov.* Uomo avvertito è mezzo munito, gewarnt ist halb gerettet.

Avviare, *v. a.* . . . . .

§. Avviare il fuoco, una lampana ec., das Feuer, eine Lampe anzünden.

Avviluppato, *part.* . . . . . .

§. Capo avviluppato, Capelli avviluppati, ein zerzauster Kopf, zerzauste Haare.

§. All' avviluppata, verworren, unordentlich, durch einander.

Avvisare, *v. a.* . . . . .

§. Avvisarsi, sich vereinigen: Quelli ch' erano entrati, levate le insegne di Firenze, *s'avvisarono* insieme.

Avvisato, *part.* . . . . . .

It. Mal avvisato, unbedachtsam, unvorsichtig, unklug.

§. *Prov.* Uomo avvisato è mezzo salvato, gewarnt ist halb gerettet.

Avviso, *m.* . . . . . .

§. Avviso al lettore, Nachricht für den Leser; an den Leser; eine Vorrede.

*Avvoggolare, *v. a.* [Avvolgere], zusammenrollen, aufrollen.

*Avvoggolato, *part.* des Vorigen.

Avvoltabile, *agg.* umwindbar, aufrollbar: *Avvoltabili* intorno a qualunque corpo.

Avvolto, *part.* . . . . .

§. Filosofia avvolta e oscura, eine verworrene und dunkle Philosophie.

Azienda, *f.* . . . . .

§. Azienda vitale, der Lebensproceß.

Azelfáge, *f. T. d' Astr.* Azelfage (Stern an der äußersten Spitze des Schwans).

Azimech, *m. T. d' Astr.* Azimech, Spica (Stern in der Jungfrau).

Azione, *f.* . . . . .

§. *T. for.* Azione reale, personale, eine dingliche Klage, Personalklage.

§. Azione teatrale, eine theatralische Vorstellung, ein Schauspiel.

Azionísta, *m.* übl. Azionario.

Azôreo(*dzo*), *agg. T. de' Giard.* Gelsomino azoreo, der azorische Jasmin.

Azotúro(*dzo*), *m. T. de' Chim.* eine Stickstoffverbindung.

Azzimíno(*dzi*), *agg.* Lavoro azzimino, damascirte Arbeit, mit Gold oder Silber eingelegte Stahlarbeit.

Azzimíta(*dzi*), *m. T. stor.* der ungesäuertes Brod genießt.

Azzimo, *agg.* . . . . .

§. *Fig.* Rime azzime, holperige, schlechte Verse.

Ázzimo, *m.* ungesäuertes Brod.

§. Gli azzimi, Judenmatz.

Azzollare(*tzo*), *v. a.* mit Erdschollen werfen, tödten.

Azzonzare (*dzondza*), *v. n.* umherschwärmen: Bellimbusti che *azzonzano.*

Azzôrico, *m. vedi* Azzorre.

Azzurro, *m.* . . . . .

§. Azzurro di biadetti, spanisch Bergblau.

§. Azzurro d'Alemagna, Bremerblau.

§. Azzurro di smalto, Smalte, Zafferblau.

§. Non creder più al nero che all' azzurro, keinen Glauben mehr haben, weder an Gott noch an den Teufel glauben; dem Teufel nicht mehr trauen.

B.

Babà, *f.* Egli n'apporrebbe alla babà, er hat an Allem Etwas auszusetzen, er ist mit nichts zufrieden.

Babbalà, *f.* . . . . .

§. Alla babbalà, unbedachtsam, aufs Gerathewohl, leichthin.

Bábbio, *m.* ein Tropf, Thor, Pinsel.

Babbo, *m.* . . . . .

It. Contratto a babbo morto, ein Vertrag auf den Fall des Absterbens des Vaters gegründet.

§. *Prov.* Babbo di fava e figliuol di lino non fu mai buono, die Bohnen, aber nicht der Lein können den Frost vertragen.

Babbóccio, *m.* . . . . .

§. A babboccio, verworren, unordentlich, durch einander.

Babêle, *f.* Babel, Babylon.

It. *T. de' Nat.* Torre di Babele, der babylonische Thurm (Schnecke).

Bacato, *part.* . . . . .

§. *Fig.* Essere bacato d'una persona, in Jemand verliebt, vernarrt sein.

Baccáccio, *m.* Abseide.

§. it. *pegg.* di Bacco, ein häßlicher Bacchus.

Baccalájo, *agg.* Nave baccalaja, ein Schiff zum Schellfischfang.

Baccalaro, *m.* . . . . .

§. *T. di Mar. pl.* Baccalari, Knien.

Baccanale, *m.* . . . . . .

It. *T. de' Pitt.* Un baccanale, ein Bacchuszug, ein Bachanal. It. ein Trinklied.

Baccanella, *f.* . . . . .

§. Für Taverna, eine Schenke, ein Weinhaus (für das Volk).

Baccano, *m.* . . . . . .

§. Fare un [gran] baccano, Lärm machen, lärmen.

Báccara, *f.* } *T. de' Bot. vedi* Bac-
Báccaro, *m.* } chera.

Baccellino, *agg.* . . . . .

§. Erba baccellina, das Wurmmoos, Korallenmoos.

(NB. hiernach ist im gr. W. B. zu berichtigen).

Bacchêo, *agg.* bachisch.

Bacchetta, *f.* . . . . .
§. Bacchetta di ventaglio, ein Fächerstab.
§. *T. mil.* Passar per sotto le bacchette, Spießruthen laufen.
§. Dar la bacchetta, das Commando übergeben.
§. Tartagliare, Scilinguare a bacchetta, jeden Buchstaben stotternd herausbringen, schleppend sprechen.
§. *T. de' Pitt.* Bacchetta, der Malerstock.
§. *Prov.* Al mal villano non gli dar bacchetta in mano, kein strengeres Regiment, als wenn der Knecht zum Herrn wird.
Bacchifero, *agg. vedi* Baccifero.
Bacchio, *m.* . . . . .
§. Für Agnello, *vedi.*
Bácchio, *agg.* Verso bacchio, der bacchische Versfuß [◡ – –].
Baceri, *m. T. de' Bot.* Baceri mirtillo, die Heidelbeere.
Baciare, *v. a.* . . . . .
§. Baciare la mano ad una, einem Frauenzimmer die Hand küssen.
§. Baciar basso, sich tief verneigen (als wenn man die Füße küssen wollte, als Zeichen der Vasallenschaft).
Bacina, *f.* übl. Bacino, *vedi.*
Bacino, *m.* . . . . .
§. Bacino del, da barbiere, das Barbierbecken.
§. *T. degli Specchiaj*, die Schleifschüssel.
§. *T. de' Ceraj*, das Becken.
§. I bacini della bilancia, die Schalen der Wage, die Wagschalen.
§. *T. d' Astr.* I bacini, die Wage (Sternbild).
Bacio, *m.* . . . . .
§. *avv.* A bacio, im Schatten.
Baco, *m.* . . . . .
§. Seme di bachi, Seidenwurmeier, Grains.
§. Posta di bachi, ein Satz, eine Brut Seidenraupen.
§. *Fig.* Far baco, lauschen, verstohlen zuschauen. It. reizen, Verlangen erregen, begierig machen.
§. Fare, Cacar bachi, Würmer haben (von Kindern).
§. Baco della farina, di crusca, der Mehlwurm.
***Bacôcca**, *f.* die Aprikose.
Baculíte, *f. T. de' Nat.* ein Baculit.
Badaluccare, *v. n.* . . . . .
§. Badaluccarsi, sich herumschlagen; scharmützeln.
§. Il badaluccare, das Scharmützel.
Badare, *v. n.* . . . . .
§. Badate a me, gebt Acht auf mich, merkt euch, was ich sage.
§. Badare a bottega, al giuoco, auf sein Geschäft, auf das, was man unter den Händen hat, achten.
§. Non badare, nicht achten, sich nichts daraus machen, sich nicht kümmern: Io non *bado* al tuo gridare.
Badêrna, *f. T. di Mar.* Baderna da gomona, die Serwing.
Badiale, *agg.* . . . . .
§. Starsi badiale, eine gravitätische Stellung annehmen.
Badiáno, *m. T. de' Bot.* Sternanies.
Badio, *m. vedi* Bajo.
Baffo, *m.* übl. Baffi, *vedi.*

Bagagliòle, *f. pl. dim.* kleines Gepäck, kleines Geräth.
Bagáscio, *m. vedi* Bagascione.
Bagattíno, *m.* ein Heller, Pfennig.
§. Non valer un bagattino, keinen Pfifferling werth sein.
Bagatto, *m.* übl. Loto, *vedi.*
Baggiane, *f. pl.* . . . . .
§. Dar baggiane, Etwas weis machen, Lügen, Märchen aufheften. It. glatte, schöne Worte geben.
Baggianeria, *f.* übl. Baggianata.
***Bagliare**, *v. a.* übl. Abbagliare, *vedi*
***Bagliato**, *part.* übl. Abbagliato, *vedi.*
Bagliettare, *v. a. T. di Mar.* Bagliettare una nave, ein Schiff überladen, ganz und gar voll laden.
Bagliettato, *part.* des Vorigen.
Bagnajuolo, *m.* . . . . .
It. ein Badender, der sich badet, Badegast: Regolamenti per allettare i *bagnajuoli.*
Bagnaruòla, } *f.* eine Badewanne.
Bagneruòla, }
Bagnasciúga, *f. T. di Mar.* der Theil des Schiffes, der über dem Wasserspiegel steht.
Bagnatore, *m.* . . . . .
It. ein Bader, Bademeister.
Bagnatrice, *f.* eine Badefrau, Bademeisterin.
Bagnetto, *m. dim.* . . . . .
It. ein Bad für eine einzelne Person.
Bagno, *m.* . . . . .
§. Bagno a loto, ein Schlammbad.
§. Bagno vaporoso, ein Dampfbad.
§. I Bagni di Lucca, di Pisa ec., die Bäder zu Lucca, zu Pisa.
§. *T. de' Chim.* Bagno d'arena, ein Sandbad.
§. Bagno d'acqua calda, ein heißes Wasserbad.
§. *T. de' Tint.* Bagno stracco usato, ein ausgefärbtes, ausgezogenes Bad, Küpe.
§. *T. de' Gett.* der Fluß.
§. Il metallo è in bagno, das Metall ist im Flusse.
Baicalíte, *m. T. de' Nat.* der Baikalith (Stein).
Baja, *f.* . . . . .
It. *T. di Mar.* ein Wasserfaß, eine Süßwassertonne.
Bajáccia, *f. pegg.* eine alberne Posse, ein schlechter Spaß.
Bajáccio, *m.* der Hanswurst.
Bajante, *m.* . . . . .
§. *Prov.* 2. Andare fra [da] bajante e ferrante, es mit einander aufnehmen, einander gewachsen sein.
Bajante, *part.* bellend: Can *bajante.*
Bajardíno, *m.* Fare il bajardino, den Mutbigen, Beherzten, Tapfern spielen.
Bajella, *f. vedi* Crazia.
Bajetta, *f.* . . . . .
It. *T. di Mar.* eine kleine Bucht. It. eine kleine Posse, ein kleiner Scherz.
Bajettóne, *m.* eine Art farbiger Sarsche.
Bajo, *agg.* e *m.* . . . . .
§. Bajo scuro, castagno, fuocato, lavato, bruciato, dorato, acceso, maltinto, ein Dunkelbrauner, Kastanienbrauner, Hellbrauner, Schweißfuchs, Brandfuchs, Goldfuchs, ein Falber, Fahlbrauner.
Balafo, *m. T. di Mus.* das Balafo (Instrument der Neger)
Balano, *m.* . . . . .

It. Für Ghianda, die Eichel.
It. *Per simil.* Für Clitoride, der Kitzler, das Schamzünglein.
Balbo, *agg.* . . . . .
§. Luigi balbo, il balbo, Ludwig der Stammler.
Balcone, *m.* . . . . .
§. Balcone di sollazzo, eine Terrasse.
Baldacchino, *m.* . . . . .
It. eine Art seidner Damast.
Baldácco, *m.* eine Art seidner Damast.
Baldanza, *f.* . . . . .
§. *avv.* A baldanza, keck, verwegen, übermüthig.
Baldanzosetto, *agg. dim.* . . . . .
It. keck, muthwillig.
Baléno, *m.* . . . . .
It. Für Balena, der Wallfisch.
Balenotto, *m. T. de' Nat.* ein junger Wallfisch.
Balestra, *f.* . . . . .
§. Balestra a bolzoni, eine Bolzenarmbrust.
§. Balestra furlana, tanto agli amici quanto a' nemici, ein Mensch, der keine Rücksicht nimmt, der weder Freund noch Feind schont.
§. *T. de' Nat.* der Hornfisch.
§. *T. d'Astr.* der Jakobsstab (Instrument).
Balestrare, *v. a.* . . . . .
§. Balestrare alcuno, Einen quälen, peinigen, ihm Noth und Mühe machen.
It. Für Ingannarlo, Einen schnellen, prellen, betrügen.
§. Balestrarsi in alcun luogo, sich schnell wohin verfügen, wohin eilen.
Balestreria, *f.* eine Anzahl Armbrustschützen, ein Schützencorps.
Balestrone, *m.* . . . . .
§. Pan ballestrone, Pumpernickel; Honigkuchen.
Balia, *f.* . . . . .
§. Dare i figliuoli a balia, die Kinder einer Amme übergeben.
§. Torre a balia, die Kinder zum Säugen übernehmen.
§. Für Levatrice, die Hebamme, Wehmutter.
Balía, *f.* . . . . .
§. Dare balia, Vollmacht geben
§. Avere la lingua in balia, die Zunge in seiner Gewalt haben.
§. Gli otto di balia, der Criminalsenat der Achter (früher in Florenz).
Baliáccia, *f. pegg.* eine schlechte, liederliche Amme.
Balióna, *f. accresc.* eine derbe, junge Amme.
Balíste, *m. T. de' Nat.* der Hornfisch.
§. Baliste unicorno, der Einhornfisch.
Balla, *f.* . . . . .
§. Far le balle, sein Bündel schnüren; seine Sachen packen, sich zur Reise anschicken.
§. A balle, in Ballen, ballenweise.
§. *Fig.* Una balla di bugie ec., ein Haufen, eine Menge Lügen u. dgl.
§. Balla, Packtuch, Packleinewand.
§. *T. farm.* Balle di marte, Stahlkugeln.
Ballabile, *agg.* tanzbar.
§. Aria, Minuetto ballabile, eine Arie, eine Menuett, wonach sich gut tanzen läßt.
Ballaccia, *f.* . . . . .
§. *Fig.* ein Haufen, eine große Menge, ein Wust von Sachen.

- Ballante, *part.* tanzend, der, die tanzt; ein Tänzer, eine Tänzerin.

Ballare, *v. n.* . . . . .

§. Ballare in pelliccia, Thorheiten, Narrheiten, Dummheiten begehen.

§. Ballare secondo il verso e il suono, nach des Andern Pfeife tanzen, sich in die Umstände fügen, schicken.

§. Spada che balla nel fodero, ein Degen, der in der Scheide klappert, der nur lose in der Scheide sitzt.

Ballata, *f.* . . . . .

§. *Fig.* Gridare la ballata, den Reigen führen, das Haupt einer Unternehmung, der Rädelsführer sein.

§. Essere di ballata con alcuno, mit Einem einverstanden sein, mit ihm unter einer Decke stecken, sein Helfershelfer sein.

§. Ballata vestita, eine mehrstanzige Ballade.

§. Ballata non vestita, eine Ballade von einer Stanze.

Ballatore, *m.* . . . . .

It. Ballatori sul canapo, Seiltänzer.

Ballerina, *f.* . . . . .

It. eine Meisterin im Tanze, eine Tanzmeisterin: Ella è direttamente *ballerina*.

Ballerino, *m.* . . . . .

§. Ballerino di paglia, Wettermännchen (Feuchtigkeitsmesser).

Ballino, *m.* *T. de' Merc.* Packtuch. It. die Matratze, der Strohsack (der Soldaten).

Ballo, *m.* . . . . .

§. Ballo sollevato, ein Tanz, wobei man den Leib gerade hält.

§. Ballo tondo, ein Rundtanz.

§. Ballo della catena, der Schlingreigen, Kettentanz.

§. Ballo della Stiria, der Steiersche, der Walzer.

§. Ballo, der Ballsaal, das Ballhaus, der Ball.

§. Andare al ballo, auf den Ball, zum Ball gehen.

§. Rendere il ballo, die Aufforderung zum Tanze annehmen.

§. Ballo sul ghiaccio, das Schlittschuhlaufen, Glitschen; eine Eispartie.

§. *T. de' Pitt.* eine Tanzscene, ein Tanz.

Ballote, *m. vedi* Marrobbio.

Ballotto, *m.* . . . . .

It. *T. di Ferr.* die Eisengans.

Ballovardo, *m. vedi* Baloardo.

Balneário, *agg.* in den Bädern üblich: La civiltà *balnearia*. It. zu den Bädern gehörig.

Balon, *m.* *T. di Mar.* ein Ballon (Ruderschiff in Siam).

Balsamino, *m.* . . . . .

It. die Balsamine.

Balta, *f. vedi* Berta.

Baluardetto, *m. dim.* ein kleines Bollwerk, ein Verhau.

Balzante, *f.* *Voce furb.* [Palla], der Ball.

Balzare, *v. n.* . . . . .

§. Balzar fuori, hervorspringen, herausspringen, herausschlüpfen.

Bamba, *f. vedi* Bambo.

Bambagino, *agg.* baumwollen.

§. Tela bambagina, Kattun, Baumwollenzeuch.

§. Carta bambagina die Blätter worauf Boccaccio sein Testament schrieb.

Bambagioso, *agg.* locker, wollig; schwammig: Midolla *bambagiosa*.

Bamberottola, *f. dim.* ein Säugling, ein ganz kleines Mädchen; it. ein Püppchen.

Bambino, *agg.* Una sorella bambina, ein kleines, neugebornes Schwesterchen.

Bambino, *m.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* Bambino in fasce, das Wickelkind (Art Mondschnecke).

Bamboccio, *m.* . . . . .

It. *T. de' Pitt.* ein Modell, eine Gliederpuppe.

Bancáccio, *m. pegg.* eine schlechte, elende Bank.

Bancheare, *v. a* *T. di Mar.* Bancheare una galea, eine Galeere mit Bänken versehen.

Banchina, *f.* . . . . .

§. *T. d' Arch.* eine Fensterbank.

Banco, *m.* . . . . .

§. *T. de' Chir.* Banco d'Ippocrate, die Hyppokratesbank (Maschine, die Verrenkungen und Knochenbrüche einzurichten; jetzt veraltet).

§. *T. di Mar.* Banco di ghiaccio, eine Eisbank, ein Eisberg.

§. *T. di Giuoco*, die Bank.

Banda, *f.* . . . . .

§. Lasciare da banda, auslassen, bei Seite lassen, weglassen.

§. *T. de' Marin.* Andare alla banda, abseits gehen, seine Nothdurft verrichten.

§. Le bande, die Landmiliz, Landwehr.

§. *T. di Mag.* Bande stagnate, verzinntes, feines Eisenblech.

Bandelláccia, *f. pegg.* ein schlechtes Eisenband.

Bandiera, *f.* . . . . .

§. *T. degli Strozzieri*, Le bandiere del falcone, die Flügelfedern des Falken.

Bandinella, *f.* . . . . .

§. *T. de' Pann.* Le bandinelle della pezza, das Schauende des Tuches.

Bandire, *v. a.* . . . . .

§. Bandire q. c. su' canti, Etwas an den Ecken anschlagen, bekannt machen lassen.

Bandita, *f.* . . . . .

§. *avv.* A bandita, öffentlich.

Banditore, *m.* . . . . .

It. ein Ausrufer, Auctionator.

§. Salva la ragion del banditore in tutto e per tutto, ohne Gewährleistung des Auctionators (Formel beim Ueberreichen einer erstandenen Sache).

Bara, *f.* . . . . .

It. ein Frachtkarren (mit zwei Rädern, und mit Pferden, eins hinter das andere gespannt).

Barabásso, *m.* *Voce bassa*, die Königskerze, das Wollkraut.

Baracca, *f.* . . . . .

It. das Regendach (vor Kramladen und Buden).

Baratteria, *f.* . . . . .

It. eine Schenke, ein Spielhaus.

Baratto, *m.* . . . . .

§. *T. de' Libr.* ein umgedruckter, noch einmal gedruckter Bogen.

Barba, *f.* . . . . .

§. Aver molta barba, einen großen, starken Bart haben.

§. Aver poca barba, einen dünnen, schwachen Bart haben.

§. Barba a spazzola, ein langer, herabhängender Bart.

§. Barba d'Oloferne, ein langer, struppiger Bart.

§. Barba piattolosa, *modo basso*, ein Lausekerl, lausiger Kerl (Schimpfwort).

§. Non v'ha barba d'uomo che lo superi, es gibt keinen [wie stark u. s. w. er auch sei], der ihn überträfe.

§. *Prov.* 1. A barbe folle rasojo molle, sanftem Sinne sanfte Worte.

§. *Prov.* 2. A barba di pazzo rasojo ardito, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.

§. *Prov.* 3. Barba bagnata è mezza rasa, frisch gewagt ist halb gewonnen.

§. Artiglierie poste in barba, freistehendes [nur von der Brustwehr gedecktes] Geschütz.

§. *Per simil.* Barba della cometa, das Haar, der Schweif eines Kometen.

§. *T. de' Bot.* Barba silvana, der Wasserwegerich.

§. Barba di capra, der Bocksbart.

§. Barba di Giove, Jupitersbart.

§. Barba angelica, Engelwurz, Angelikawurzel.

§. Barba di Cina, Fieberwurzel, Chinawurzel.

§. Barbe di genziana, Enzianwurzeln.

§. In barba grazia. *vedi* Barbagrazia.

§. A barba spinacciata, geschniegelt, aufgeputzt.

Barbabiêtola, *f.* die Runkelrübe.

Barbanícco, *m.* *Voce bassa*, das männliche Glied.

Barbarêa, *f.* *T. de' Bot.* St. Barbenkraut, Barbelkraut.

Barbaríssimo, *agg. sup.* höchst grausam, barbarisch, ganz unmenschlich.

Barbarità, *f.* das Barbarische, Rohe, Ungebildete (im Style u. s. w.): Male non si confà loro il ritorno di quella *barbarità* della rima.

Barbato, *part.* . . . . .

§ *T. d'Arald.* Gallo, Delfino barbato, ein Hahn, Delphin, dessen Bartlappen von anderer Farbe sind als der übrige Körper.

Barberare, *v. n.* . . . . .

It. den Bramarbas, Eisenfresser machen.

Barberesco, *m.* die Sprache der Barbaresken: Sapeva il *barberesco*.

Barbetta, *f.* . . . . .

§. *T. de' Bot.* Barbette, die Grannen, der Bart (an den Kornähren).

Barbiera, *f.* die Frau eines Barbiers. It. ein listiges, verschmitztes Freudenmädchen.

Barbieráccio, *m. pegg.* ein elender Barbier, ein Bartkratzer.

Barbiere, *m.* . . . . .

§. Egli ha da fare con un barbiere che sa radere, er hat es mit einem Schlaukopfe zu thun.

Barbiton, *m.* *T. di Mus.* das Barbiton (antikes Saiteninstrument).

Barbócchio, *m.* *T. d'Agric.* die Rohrwurzel.

Barbone, *m.* . . . . .

§. *T. de' Manisc.* die Kröte, der Frosch (Gewächs unter der Zunge der Pferde).

Barbottare, *v. n. vedi* Borbottare.

Barca, *f.* . . . . .

§. *Poet.* La fragil barca, der gebrechliche Leib: Giunto è già 'l corso della vita mia, Con tempestoso mar, per *fragil barca* Al comun porto. Petr.

§. Ajutare, Sovvenire la barca, seinem Gefährten zu Hilfe kommen, beistehen.

§. Lasciarsi levare in barca, sich mit-

spielen, sich bei der Nase herumführen lassen.

§. Stretti in barca come le sardelle, auf einander geschichtet, gepackt, wie die Häringe (von Personen).

§. *Prov.* 1. Mantenere, Tenere la barca diritta, seine Sachen gut führen.

Barcellare, *v. a. Voce contad.* den Mist auf den Acker fahren und ausstreuen.

Barcheggiare, *v. n.* den Kahn sicher, gut fahren.

It. *Fig.* seine Sache klug, gut führen.

Barcheggio, *m. T. di Mar.* das Hin- und Herfahren der Barken (beim Ausladen eines Schiffes).

Barchetta, *f.* . . . . .

It. *T. eccles.* das Schifflein Petri.

Barcile, *m.* übl. Stollo, *vedi.*

Bardamentare, *v. a.* Bardamentare un cavallo, einem Pferd einen Harnisch anlegen, es panzern.

Bardamentato, *part.* Cavallo bardamentato, ein geharnischtes Pferd.

Bardellare, *v. a.* Bardellare una bestia da soma, ein Saumthier satteln, ihm den Saumsattel auflegen.

Bardellato, *part.* gesattelt: Mulo *bardellato.*

Bardellone, *m.* . . . . .

§. Terra di bardellone, Schutterde, Erde mit Ziegelstückchen untermischt, Bauerde.

Bardocucúllo, *m. T. stor.* Bardocucullus (gallisches Oberkleid mit einer Kappe).

Barella, *f.* . . . . .

It. die Tragbahre, Bahre (bei Processionen die Heiligenbilder zu tragen).

§. *T. de' Tint.* Barella per lo zaffrone, der Safranburchschlag.

§. A barella, in Menge, in Hülle und Fülle.

Barelletta, *f. dim.* eine kleine Bahre.

Barellone, *m. accresc.* eine große Bahre.

Barganelle, *f. pl. T. di Mar.* die Barkhölzer.

Bargellino, *m.* . . . . .

It. ein Häscher.

Barile, *m.* . . . . .

§. *T. di Mar.* Barile de' Cartocci, die Kartätschenbüchse.

Barilla, *f. T. de' Chim.* Barilla, spanische Soda.

Barlacchio, *agg.* Uovo barlacchio, ein faules Ei.

Barlo, *agg. vedi* Barlacchio.

It. *Prov.* Le uova son poste, se non son barle, nascerà il pulcino, wir haben das Unsrige gethan, wenn das Glück gut ist, wird es gelingen.

Barlòtto, *m. vedi* Bariletto.

It. Baciare il barlotto, trinken, den Spund küssen, aus dem Fasse saufen.

Barlume, *m.* . . . . .

§. Avere un barlume di speranza, einen Schimmer von Hoffnung haben.

§. A barlume, im Zwielicht, in der Dämmerung.

Barocchio, *m. vedi* Barocco.

Barocco, *m.* . . . . .

It. *T. logico,* Barocco (Schlußform in der zweiten Figur).

Barolè, *vedi* Barulè.

Baromacròmetro, *m. T. de' Chir.* Baromakrometer (Wage, neugeborne Kinder zu wiegen).

Barona, *f.* . . . . .

It. eine Spitzbübin, Schelmin, listige Vettel.

Baronale, *agg.* freiherrlich.

Barone, *m.* . . . . .

§. Darsi al barone, sich auf die schlechte Seite legen, Schelmstreiche, Schurkenstreiche begehen.

§. Va al barone! geh' zum Henker! packe dich fort!

§. Barone, eine Art Würfelspiel (mit sechs Würfeln).

Baronia, *f.* . . . . .

It. (im Scherz), ein Haufen Schelme, Schurken.

Barosánemo, *m. T. di Fis.* die Windwage.

Baroselenite, *m. T. de' Nat.* der Schwerstein.

Barote, *m. vedi* Barite.

Barra, *f.* . . . . .

§. *T. di Veter.* Le barre della bocca, die Träger.

Barrazzatore, *m.* ein Roßkamm; it. Viehhändler.

Barrire, *m.* Il barrire, das Gebrüll, Geschrei (des Elephanten).

Barro, *m.* . . . . .

It. wohlriechendes Geschirr.

Barrullo, *m.* . . . . .

§. Vecchio barrullo! alter Kerl! (als Schimpfwort).

Barzellettare, *v. n.* witzig scherzen, spaßen, launige Einfälle haben.

Basaltite, *m. T. de'Nat.* der Basaltit (Stein).

Base, *f.* . . . . .

It. *T. di Mus.* der Grundton, die Tonica.

§. Base del cuore, der Grund des Herzens.

§. *T. de' Chim.* die Basis, Grundlage.

Basette, *f. pl.* . . . . .

§. Ridere sotto le basette, in den Bart, ins Fäustchen, verstohlen lachen.

Basettino, *m.* . . . . .

It. *T. de' Nat.* der Rohrsperling.

Basilare, *agg.* . . . . .

It. *T. de' Bot.* auf der Grundfläche aufsitzend.

Basilicon, *m. T. farm.* [Unguento basilicon], Königssalbe.

Basilisco, *m. T. d'Artigl.* der Basilisk (altes Schlangengeschütz).

It. *T. d'Astr.* der Basilisk.

Basino, *m. T. di Comm.* der Basin (ein feiner, geköperter Barchent).

Basiofaringèo, *m. T. d'Anat.* der Grundschlundmuskel.

Basoffio, *m.* . . . . .

It. (im Scherz), ein ansehnliches, starkes Weib.

It. *vedi* Basoffione.

Basoffióne, *m. Voce bassa,* ein dicker, fetter Mann, ein Fettwanst.

Bassáta, *f. T. degl' Idraul.* eine Niederung.

Basso, *m.* . . . . .

§. Basso fondamentale, der Grundbaß.

§. Basso cantante, ein Baßsänger, Bassist.

§. Basso cifrato, der bezifferte Baß.

§. Basso figurato, der figurirte Baß.

§. Parti da basso, die Schamtheile; der Hintere.

§. Essere al basso, auf die Neige sein.

§. Essere ridotto al basso, fertig sein, zu Grunde gerichtet, am Bettelstabe sein.

Basso, *agg.* . . . . .

§. Bassa latinità, barbarisches Latein.

§. Ora bassa, eine späte Stunde.

§. Di basso, der Abend, die späte Abendzeit.

§. Basse danze, die gewöhnlichen Tänze, Gesellschaftstänze.

§. *T. de' Merc.* Basse lane ec., ordinaire, grobe Wolle u. dgl.

§. *T. di Mar.* Basse vele, die tiefen Segel, unteren Segel.

Basso, *avv.* . . . . .

§. *T. di Mus.* Andare basso, in die Tiefe gehen; it. die Stimme sinken lassen.

Bastardo, *agg.* . . . . .

§. Colombo bastardo, die Bastardtaube.

§. Ulivo bastardo, ein unechter, wilder Oelbaum.

§. Uliva bastarda, eine unechte, wilde Olive.

§. *T. d'Arch.* Ordine bastardo, die attische Säulenordnung.

§. Polvere bastarda, grobes Schießpulver, Kanonenpulver.

§. Lima bastarda, eine Vorfeile, Mittelfeile, halbfeine Feile.

§. *T. d'Agric.* Solco bastardo, eine Halbfurche.

Bastássi, *m. pl. T. di Mar.* die Settgangen.

Bastevolissimamente, *avv. sup.* vollkommen hinreichend, zur Genüge.

Bastia, *f.* . . . . .

It. eine Burg, Bergfeste.

Bastina, *f.* ein leichter Saumsattel (ohne Bogen, Leder und Eisen).

Bastione, *m.* . . . . .

§. Bastione doppio, eine Doppelbastion.

§. Mezzo bastione, eine halbe Bastion.

§. Centro del bastione, der Mittelpunkt, Stern der Bastion.

Bastionetto, *m. T. di Fortif.* eine kleine Bastion; ein Ravelin, der Halbmond.

Bastonamento, *m.* das Schlagen, Prügeln.

Bastonato, *part.* . . . . .

§. Pajo, mi sento come bastonato, ich bin wie zerschlagen, bin schachmatt, todtmüde.

Bastoncino, *m.* . . . . .

§. Bastoncini di S. Paolo, versteinerte Seeigelstacheln.

Bastone, *m.* . . . . .

§. Bastone tondo, grosso, nodoso, noderoso, duro, forte, lungo, ein glatter, runder, dicker, knotiger, harter, tüchtiger, langer Stock.

§. Bastone con borchie, ghiere, bullette, ein beschlagener, mit Zwingen, Nägeln versehener Stock.

§. Bastone di pastore, der Hirtenstab, Krummstab.

§. Giuocare di bastone, schlagen, prügeln.

§. Metter un legno su per un bastone, einen Schnitzer, groben Fehler machen, einen Verstoß begehen.

§. Il bastone fa fuggire il can dalle nozze, die Furcht, der Stock vertreibt den Kitzel.

§. Pulito come un bastone da pallajo, rein, weiß, wie ein Schweinstall; unsauber, schmuzig.

§. *T. de' Geom.* Bastone da livello, ein Nivellirstab.

§. *T. di Mar.* eine Stange.

§. Bastone di randa, di ghisso, der Gieckfegelstock.
§. Bastone di banderuola, der Flaggenstock.
§. Bastone del battioulo, die Stange des Bordwinners.
§. Bastone di flacco, die Stange des Bugsprietsegels.
§. Bastoni di coltellacci, die Beisegelstangen.
§. *T. d'Arch.* Für Toro, der Säulenpfuhl.
§. *T. de' Legn.* ein Kehlhobel.
§. *T. de' Cappell.* Für Rolletto, der Rollstock.
§. *T. de' Magn., Otton. ec.* der Richtstab.
§. Bastone del chiavistello, der Riegel, das Riegeleisen.
Bastrìga, *f. Voce contad.* das Seilgewinde (um den Saumsattel und die Tonne)
Batalo, *m. vedi* Batolo.
Batalone, *m. T. di Comm.* eine Art Nesseltuch.
Batiergo, *m. T. de' Nat.* der Sandgräber.
Batraco, *m. T. de' Chir. vedi* Ranello.
Batracôide, *m. T. de' Nat.* der Froschfisch.
Battaglia, *f.* . . . . .
§. Battaglia campale, di terra, navale, marittima, eine Feldschlacht, Landschlacht, Seeschlacht.
§. Battaglia sanguinosa, cruda, aspra, acerba, ostinata, decisiva, eine blutige, harte, grimmige, hartnäckige, entscheidende Schlacht.
§. Venire a battaglia, zur Schlacht kommen.
§. Battaglie cittadine, Bürgerkriege.
§. In battaglia, in Schlachtordnung.
§. Cavallo di battaglia, ein Schlachtroß.
§. *Fig.* Battaglia amorosa, der Liebeskampf, der Beischlaf.
§. *T. de' Pitt.* ein Schlachtstück.
§. Battaglia, ein Luftgefecht, Turnier.
§. *T. di Giuoco,* Passar battaglia, über einen feindlichen Stein hinwegschlagen.
It. La cosa passa battaglia, das geht über allen Glauben, grenzt an das Unglaubliche.
§. *T. di Pesc.* Rete da battaglia, das Schlagnetz.
Battagliesco, *agg.* kriegerisch.
§. Morte battagliesca, der Tod in der Schlacht.
Battagliôla, *f. T. di Mar.* eine Art Brustwehr, Geländer (am Schiffsbord).
Battagliolette, *f. pl. T. di Mar.* die Segelhalter.
Battaglista, *m. T. de'Pitt.* ein Schlachtenmaler.
Battere, *v. a.* . . . . .
§. Battere quanto si può menar le mani, schlagen, so lange man den Arm rühren kann.
§. Il tale non batte mai colpo, der thut keinen Schlag, arbeitet nicht.
§. Ella è battuta, es ist beschlossen, abgemacht.
§. Battere in terra, an die Erde werfen.
§. Battere un trillo, einen Triller schlagen.
§. *T. mil.* Battere le mura, Mauern berennen, beschießen.
§. Battere il nemico, den Feind schlagen, überwinden.
§. *T. di Mar.* Quel vascello batte cornetta d'Ammiraglio, jenes Schiff zeigt Admiralsflagge.
§. *T. eccl.* Battere l'uffizio, das Hochamt einläuten (in der heiligen Woche, durch Läuten, Klappern u. dgl.).
Batteria, *f.* . . . . .
§. *Fig.* Dar batteria, kräftige Ueberredungsgründe anwenden; *Fam.* Einen bombardiren.
§. *T. di Mag.* das Streckwerk, der Zainhammer.
Battesimo, *m.* . . . . .
§. Dare il battesimo, die Taufe ertheilen; taufen.
§. *T. de' Mar.* Battesimo della linea, die Taufe.
Battezzare, *v. a.* . . . . .
§. *Fam.* Für Dar nome, taufen, einen Namen geben.
§. Battezzarsi, sich nennen, sich einen Namen geben. It. sich rühmen.
Batti, *m. pl.* Wollschläger.
Battigia, *f.* . . . . .
§. *T. degl' Idraul.* der gewöhnliche, mittlere Wasserstand.
Battilôglia, *f.* | eine Art Kopfputz
Battilôglio, *m.* | (der Frauen im Mittelalter).
Battimáni, *m. pl.* das Händeklatschen: Scoppia tutta la turba ivi adunata in applausi, in evviva, in *battimani.*
Battimento, *m.* . . . . .
§. *T. de' Chir.* Battimento delle palpebre, das Augenliederzucken, der Augenliederkrampf.
§. *T. di Mus.* Battimento de' trilli, das Trillerschlagen.
Battitore, *m.* . . . . .
§. Battitore da grano, ein Drescher.
§. *T. mil.* Battitori, die Späher, Kundschafter.
§. Battitore, der Thürklopfer.
Battitura, *f.* . . . . .
§. Battitura di ferro, di rame, Hammerschlag, Kupferhammerschlag.
Battuta, *f.* . . . . .
§. *T. degl' Idraul.* das Anschlagen der Wellen.
§. Battuta di livello, die Nivellirung.
§. Für Strada battuta, die Landstraße, Hauptstraße.
§. Uscir della battuta, aus dem Geleise kommen, vom gewohnten Wege abgehen.
§. Rimettere, Riporre in battuta, [das Orchester] wieder in Takt bringen.
§. *T. de' Lanaj,* der Schlag (des Klöppels am Haspel).
Battuto, *m.* . . . . .
It. eine Art eingebildeter Münze.
Baucia, *f.* übl. Pastinaca, *vedi.*
Baule, *m.* . . . . .
§. Essere un baule, ein Tölpel, Lümmel, Flegel, Esel sein.
§. Partir dentro una cassa, e tornar dentro un baule, ohne Nutzen reisen, als Dummkopf abreisen und als Esel zurückkehren.
Baútta, *f.* . . . . .
It. [schwarze seidene] Frauenkappe.
Bava, *f.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Bava di vento, ein schwacher Windstoß.
Bavaglino, *m.* . . . . .
It. das Barttuch (die Barbiermesser abzuwischen).
Bavosamente, *avv. Voce scherz.* geiferig.
§. Baciare bavosamente, nasse, saftige Küsse geben.
Bavosíssimo, *agg. sup.* sehr geiferig, voll Geifer.
Bazza, *f.* . . . . .
§. Bazza mia, zu meinem Glücke.
§. *T. di Giuoco,* Slargar la bazza, das Spiel höher treiben.
§. Bazza, ein spitzes, etwas aufgeworfenes Kinn.
Bazzettino(*dse*), *m. T. de' Nat.* [Mustacchino], die Bartmeise.
Bazzicheria (*dsi*), *f.* Kleinigkeiten, Tand, Spielereien.
Bazzuccare (*dsu*), *v. a.* Il vento bazzucca gli alberi, i frutti, der Wind schüttelt die Bäume, das Obst.
Bdèlla, *f. T. de' Nat.* [Mignatta, Sanguisuga], der Blutegel, Blutigel.
Beatificatore, *m.* ein Beglücker, Beseliger.
Beatíglia, *f. T. di Comm.* eine Art sehr feines Nesseltuch.
Beato, *agg.* . . . . .
§. Pur beato! wie schön! wie gut! wie freu' ich mich!
Beccabeccafíchi, *f. Voce scherz.* ein Feigendrosselfresser, der gern Feigendrossel ißt.
Beccaccia, *f.* . . . . .
§. Beccaccia di mare, die Meerschnepfe, der Austernfänger. It. die Meerschnepfe (ein Fisch).
§. *T. di Mar.* eine Bekasse, Barkasse.
Beccafico, *m.* . . . . .
§. Beccafico canapino, die Grasmücke, der Heckenschmatzer.
Beccája, *f.* eine Schlächterin, Schlächterfrau.
Beccajo, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Come la stadera de' beccaj pesa scarso agli amici e a tutti, er scheert Alle über einen Kamm.
Beccante, *part.* pickend, mit dem Schnabel hackend.
Beccare, *v. a.* . . . . .
§. Dar beccare alla putta, *vedi* Putta.
Beccheggiare, *v. n. T. di Mar.* schwanken, auf und niedertauchen (vom Schiffe).
Becchéggio, *m. T. di Mar.* das Schwanken (des Schiffes).
Becchettino, *m. vedi* Beccarello.
Becchetto, *m.* . . . . .
§. Scarpe a becchetti, Schnabelschuhe.
Becco, *m.* . . . . .
§. Non aver un becco di quattrino, nicht einen rothen Heller haben.
§. *modo basso,* A strappa becco, mit Auswahl; it. auf der Flucht, eilig, flüchtig.
§. *Prov.* Dal becco vien l'uovo; Le galline fanno l'uova pel becco, gut Futter gibt viel Eier; gut und viel Essen macht fett.
§. *Per simil.* Becco della storta, der Schnabel der Retorte, des Helms.
Becco, *m.* . . . . .
§. *T. d'Astr.* der Steinbock (Sternbild).
Beccofrusone, *m.* [Garrulo di Boemia], die böhmische Elster.

Bechire, *v. n. vedi* Abbechire.
Beco, *m.* Maschera da beco, eine Bauernmaske.
Befana, *f.* . . . . .
It. der Knecht Ruprecht.
§. Dare, Fare la befana ad uno, Einem Etwas bescheren, den Knecht Ruprecht spielen.
Befanevole, *agg.* Uomo befanevole, ein Schalk, der Andere zu fürchten macht, der gern Knecht Ruprecht spielt.
Bei, *m. vedi* Bey.
Belante, *m.* ein Schaf.
Bellatrice, *f. T. d'Astr.* Bellatrix (Stern im Orion).
Bellezza, *f.* . . . . .
§. Bellezza incredibile, smisurata, maravigliosa, singolare, angelica, vaga, dilettevole, celestiale, naturale, artificiale, artificiata, che rapisce, che innamora, che incanta, eine unglaubliche, außerordentliche, wunderbare, ausgezeichnete, engelgleiche, anmuthige, himmlische, natürliche, künstliche, gemachte, hinreißende, reizende, bezaubernde Schönheit.
§. Una giovane bellezza, eine junge Schönheit, Schöne, ein schönes Mädchen.
§. Far del ben bellezza, ... It. das Seinige, Hab' und Gut durchbringen, verprassen.
Belligerante, *part.* kriegführend.
*Bêllo, *m. Voce lat.* [Guerra], der Krieg: Si aspro *bello* sento in ogni parte (jetzt ungebräuchlich).
Belo, *m.* . . . . .
§. (im Scherz) Fare un belo, anfangen zu heulen, zu weinen, zu blöken.
Belòstoma, *m. T. de' Nat.* die Schwimmfuß-, Flußwanze.
Belúlco, *m. T. de' Chir. ant.* der Pfeilzieher (Pfeile aus Wunden zu ziehen).
Belvedere, *m.* . . . . .
It. *T. de' Giard.* der große Küchenapfel.
Bemi, Bemmi, } *m. T. di Mus.* das H.
Bemmione, *m. Voce bassa*, eine vornehme, hohe Person.
Bemmôlle, Bemôlle, } *m. T. di Mus.* das Be [b]. It. der Ton Be.
§. Andare col Bemolle, sacht verfahren, gelinde umgehen.
Benacconciamente, *avv.* gut passend, auf passende, richtige, angemessene Weise.
Benarrivato, *part.* wohl, gut angekommen.
Benauguratamente, *avv.* glücklich, mit Glück.
Benaugurato, *agg.* von guter Vorbedeutung, glücklich.
Benaugurosamente, *avv.* mit guter Vorbedeutung, mit Glück.
Benavventuratamente, *avv.* glücklich, mit Glück; glücklicherweise.
Benavventuratissimo, *agg. sup.* sehr glücklich.
Benavventurosamente, *avv. vedi* Benavventuratamente.
Benda, *f.* . . . . .
§. *T. d'Astr.* Bende di Giove, di Saturno, die Streifen Jupiters, Saturns.
Bendaglio, *m. Voce bassa*, *vedi* Fusciacco.
Bene, *m.* . . . . .
§. Ber lo ben di me! so wahr ich lebe! bei meiner Seele!
§. Ben essere, das Wohlsein, Wohlbefinden.
Bene, *avv.* . . . . .
§. Bene un mese, un anno, gut und gern, wohl ein Monat, ein Jahr.
§. Ben mille talleri, wohl tausend Thaler.
§. Chi sta bene, non si muova, wer stehet, sehe zu, daß er nicht falle.
§. Farla bene, sich wohlbefinden, wohl sein.
§. Bene stia, ben possa stare, es gehe ihm wohl, er sei gegrüßt.
§. Un ben gli sta, eine wohlverdiente Strafe.
§. Di là da bene, überaus gut, ausnehmend wohl.
§. Bene spesso, sehr oft, sehr häufig.
§. Sì bene, ja wohl, allerdings.
§. *Prov.* Bene bene, e la mattina era morto, im Anfange ging es gut, aber bald war es vorbei.
Bene, *m. T. de' Bot.* Noce del bene, die Beennuß.
Benedica, *f. modo basso*, Dare la benedica a q. c., gänzlich auf Etwas verzichten, ihm den Abschied geben.
Benedicêndo, *m. T. eccl.* ein angehender Abt (der die Weihe empfangen soll).
Benedícola, *f. Voce scherz.* der Segen, die Ertheilung des Segens.
Benedire, *v. a.* . . . . .
§. S. Pier, Il Cielo la benedica, dem sei wie ihm wolle; der Himmel mag es wissen, mag mir verzeihen: Se io dirò mal, il Ciel *la benedica*.
Beneficietto, *m.* eine kleine Wohlthat; eine kleine Pfründe.
Beneficio, *m.* . . . . .
§. Far checchessia a beneficio di natura, di fortuna, Etwas auf gut Glück, aufs Gerathewohl, obenhin, flüchtig, nachlässig machen, betreiben.
Benèfico, *m.* ein Wohlthäter, Mildthätiger: Iddio rimeriti i *benefici*.
Benefiziáto, *f.* ein Benefiz, eine Benefizvorstellung.
Benefizio, *m.* . . . . .
§. Godere il benefizio del tempo, zögern, zaudern.
§. Serata di benefizio, ein Benefiz, eine Benefizvorstellung.
Benmeritissimo, *agg.* ganz wohlverdient, höchst verdienstlich, sehr verdienstvoll.
Beneplacito, *m.* . . . . .
§. Beneplacito apostolico, die päpstliche Genehmigung.
Benevolentissimamente, *avv. sup.* höchst wohlwollend, sehr gütig, sehr liebreich, auf das liebreichste.
Benigno, *agg.* . . . . .
§. Rimedio benigno, ein gelindes Mittel.
Bentipiaci, *m. vedi* Beneplacito.
Benzoáto, *m. T. de' Chim.* ein benzoesaures Salz.
Benzôico, *agg. T. de' Chim.* benzoesauer.
§. Acido benzoico, die Benzoesäure.
Beqquádro, Bequadro, } *m. T. di Mus.* ein Bequadrat (♮).
Bere, *v. a.* . . . . .
§. Questo cibo da buon bere, cattivo bere, auf diese Speise schmeckt der Wein gut, schlecht.
*Bersia, *f. avv.* Di bersia, verstohlen, mit halbem Auge, blinzelnd: Guardare di *bersia* alcuno.
Bergmanite, *m. T. de' Nat.* der Bergmannit, Scopolith.
Bergopzeom, *f. T. del Comm.* Tuf, Tüffel (grober Zeuch).
Berlic, berlòc, *m. Voce bassa*, Fare berlic, berloc, o berlicche, e berlocche, Hokus Pokus machen, Muschelei machen, die Karten wechseln (beim Spiele).
Berlingozzino, *m.* ein kleiner Kuchen.
Berlingozzo, *m.* . . . . .
§. A berlingozzi, in Gestalt eines spitzigen Gebäcks.
Berlòcchi, *m. pl. Voce franc.* Berlocken, das Uhrgehänge.
Bernardóne, *m.* [Gocciolone], ein Tölpel, Flegel, Tropf.
§. Aver del bernardone, etwas Tölpelhaftes an sich haben.
Beroe, *m. T. de' Nat.* die Melonenqualle.
Berretta, *f.* . . . . .
§. Cavarsi la berretta, die Mütze ziehen.
§. Tirarsi, Cacciarsi la berretta su gli occhi, Scham und Scheu ablegen.
§. Berretta quadra, die viereckige Mütze (der Prälaten).
§. Berretta a spicchi, die Zipfelmütze.
§. Berretta da dragone, der Dragonerhelm, die Dragonermütze.
§. Berretta di, da prete, das Priesterbarret. It. die Rietsche (Pilz).
§. Ti farò una berretta, *vedi* Berrettino.
Berrettaccia, *f.* . . . . .
It. die Rietsche (Pilz).
Berrettino, *m.* . . . . .
§. Ti farò un berrettin della chitarra, del violino, ich werde dir eins mit der Guitarre, mit der Geige auf den Kopf geben.
Berretto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* Berretto polacco, die polnische Mütze (Schnecke).
It. *T. de' Bot.* der Moosdeckel.
Berrettone, *m.* . . . . .
§. Berrettone da granatieri, eine Grenadiermütze.
Berta, *f.* . . . . .
§. Für Ghiandaja, der Häher, Holzschreier (Vogel).
Berte, *m.* Sumpfvogel (vom Gänsegeschlecht).
Bertesca, *f.* . . . . .
It. *T. degli Uccell.* ein Fallbauer, eine Falle.
Bertescare, *v. a. vedi* Imbertescare.
Bertína, *f.* [Ghiandaja], der Häher, Holzschreier (Vogel).
Bertoncione, *m. accresc.* ein schändlicher Kerl, ein Schandbube.
Bertuccicída, *m. e f. Voce scherz.* ein, eine Affenmörder — in.
Bestemmia, *f.* . . . . .
§. Bestemmia ereticale, eine ketzerische Gotteslästerung.
§. Bestemmia semplice, eine einfache Gotteslästerung.
Bestemmiare, *v. n.* . . . . .
§. Bestemmiare con le mani, mit den Händen sündigen.
Bestiale, *agg.* . . . . .
§. Alla bestiale, viehisch, wie ein Vieh.
Besticidio, *m.* der Thiermord: Sparse zizzanie, e ne sbandì la pace, E seguiron duelli e *besticidj*. Casti An. p. 26. 50.

Bettolánte, *m.* ein Bierbruder, der sich in den Schenken umhertreibt.
*Beúto, *part.* übl. Bevuto, *vedi*.
Bevanda, *f.* . . . . .
§. Bevanda dell' acque a passare, das Trinken der Mineralwässer, die Brunnencur.
Bezoardiforme, *agg.* *T. de' Nat.* bezoarförmig: Etite *bezoardiforme*.
Bezoáre, *m.* der Bezoar, die Gemskugel.
Bezzaca, *f.* *vedi* Bizzuca.
Bezzuarro, *m.* . . . . .
§. Bezzuarro minerale, mineralischer Bezoar.
Bezzuga, *f.* *vedi* Bizzuca.
Biada, *f.* . . . . .
§. *Prov.* Messa e biada non ruba strada, Messe hören und Futter geben, ist kein Zeitverlust.
Bialati, *m. pl.* *T. de' Nat.* die Zweiflügler (Insekten).
Biancána, *f.* Thonboden, Mergelboden, Kreideboden.
Bianchibráccia, *agg.* *vedi* Bianchebraccia.
Bianchire, *v. a.* . . . . .
§. *T. degli Argent.* weiß sieden, beizen.
§. Bianchire i denti, die Zähne putzen, weiß machen.
Bianchiscúdo, *agg.* *Voce poet.* mit weißem Schilde, weißbeschildet, weißschildig.
Bianco, *m.* . . . . .
§. Bianco di Spagna, spanisch Weiß.
§. Bianco di guscia, Weiß von präparirten Eierschalen.
§. Bianco Sangiovanni, Kalkweiß.
§. Dar di bianco, weißen, weiß übertünchen.
It. *Fig.* ausstreichen; it. einem Andern schaden.
§. Dar nel punto in bianco, ins Blaue schießen, schießen ohne zu zielen.
§.-Bianchi, die Weißen (in Amerika), Europäer.
Bianco, *agg.* . . . . .
§. Vino bianco, weißer Wein.
§. Far diventar bianco alcuno, Einen vor Aerger, Neid grün und gelb werden lassen, ihm Neid erregen, ihn neidisch machen.
§. *T. di Ferr. de' Fabbr.* Caldo bianco, die Weißglühhitze.
§. Nota bianca, eine halbe Note.
Biancofiorito, *agg.* weißblütig, mit weißen Blüten.
Biancone, *agg.* weißhäutig, der eine weiße Haut, einen zarten Teint hat.
Biancovestito, *agg.* weißgekleidet.
Biasciare, *v. a.* . . . . .
§. Biasciare le parole, die Worte kauen, langsam, zögernd aussprechen.
§. Biasciare Avemmarie, Paternostri, Avemarias, Vaterunser hermurmeln.
§. Biasciar musica, trällern, halblaut singen, dudeln.
Biasimante, *part. att.* tadelnd, misbilligend; verwerfend.
Biasimo, *m.* . . . . .
§. Dar biasimo, tadeln, misbilligen, einen Vorwurf machen.
§. Portar biasimo, Tadel erhalten, davontragen, getadelt werden.
Bibbia, *f.* . . . . .
§. La Bibbia è divisa in libri, capi e versetti, die Bibel ist in Bücher, Capitel und Verse eingetheilt.
§. E' faranno la bibbia insieme, sie machen das alte und neue Testament (die Bibel) zusammen (wenn ein alter Mann sich mit einer jungen Person verheirathet).
Bibliopêa, *f.* *Voce greca*, die Kunst, Bücher zu schreiben, die Schriftstellerkunst (Titel eines Werkes von Denina).
Bibliosofía, *f.* die Bücherweisheit.
Biblioteca, *f.* . . . . .
It. das Bibliothekgebäude, die Bibliothek.
Bicchiere, *m* . . . . .
§. *T. de' Bot.* der Moosbecher.
Bicchierino, *m.* . . . . .
§. *T. de' Bot.* ein kleiner Moosbecher.
Bicchieruolo, *m.* *vedi* Bicchieretto.
Biccicalla calla, *f.* eine Art Kinderspiel.
Biccicocca, *f.* *vedi* Bicocca.
Bicínio, *m.* *T. di Mus.* der zweistimmige Satz. It. ein Trompeten-, Horn-Duett.
Bicipite, *agg.* . . . . .
§. Bicipite augello, der doppelte Adler, zweiköpfige Adler, kaiserliche Adler, Reichsadler.
Bidáttilo, *m.* *T. de' Nat.* ein zweizehiger Vogel (z. B. der Strauß).
Bidentáto, *agg.* mit dem Zweizack.
§. L'impero bidentato, das Reich des Zweizacks, die Unterwelt: Plutone, Monarca del *bidentato impero*.
Biennále, *agg.* *T. de' Bot.* zweijährig: Pianta *biennale*.
Bietola, *f.* . . . . .
§. Bietola gialla, die gelbe Reseda, Melde.
Bietolína, *f.* *T. de' Bot.* die gelbe Reseda, die Melde.
Bífero, *agg.* *T. d'Agric.* Pianta bifera, eine Pflanze, die zweimal im Jahre trägt.
Bíforo, *m.* *T. de' Nat.* der Doppelreiher.
Bigio, *agg.* . . . . .
§. Pietra bigia, die Grauwacke.
Bigiolino, | *m.* *T. de' Bot.* eine Art
Bigiolóne, | Lerchenschwamm.
Bigliardáre, *v. a.* *T. di Mar.* Bigliardare i cerchi negli alberi, die eisernen Reifen der Mastbäume antreiben.
§. *T. di Giuoco*, billardiren (den Ball, die Kugel im Stoßen zweimal berühren).
Bignonia, *f.* . . . . .
§. Bignonia d'America, der indianische Jasmin.
Bigo, *m.* *T. d'Arch.* eine Gruft, ein Todtengewölbe (in Kirchen, vorn mit einer Stein- oder Metallplatte verschlossen).
Bigoncio, *m.* *vedi* Bigoncia.
Bigone, *m.* *Voce bassa.* [Truppa, Banda], ein Trupp, eine Rotte, Bande.
§. Bigone di musicacci, eine Bande Musikanten, ein Trupp Bierfiedler.
Bigorello, *m.* *T. di Mar.* die Naht, der Saum der Segelbahnen (der einzelnen Segelstücke).
Bigótta, *f.* eine Frömmlerin, Kopfhängerin, Betschwester.
Bigozza, *f.* *vedi* Bigotta.
Bigrámma, *m.* ein Bigramm.
Bilancélle, *f. pl.* *T. de' Pesc.* Pesca delle bilancelle, das Fischen mit der Taupel.
§. Pescare a bilancelle, mit der Taupel fischen.
Bilancia, *f.* . . . . .
§. Star nella medesima bilancia, Einer so viel werth sein, wie der Andere, einander nichts nachgeben.
§. Sarti e Mugnaj stanno nella medesima bilancia, Schneider und Müller geben einander im Stehlen nichts nach.
Bilancia, *f.* . . . . .
§. *T. de' Pesc.* der Kötscher, Hamen.
§. *T. d'Astr.* die Wage (Sternbild).
§. Bilancia idrostatica, die hydrostatische Wage.
Bilanciatore, *m.* ein Wäger, Einer der wäget, wiegt.
Bilancio, *m.* . . . . .
§. Il bilancio batte, die Bilanz ist rein, die Rechnung stimmt.
Bilbochétto, *m.* *T. di Giuoco*, der Kugelfänger (eine hölzerne Schale unten mit einem Stiele, worin eine daran hangende Kugel aufgefangen wird).
Bile, *f.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Bile atra, atrabile, nera, schwarze Galle.
§. Bile porracea, verde, grüne Galle.
§. Bile rugginosa, braune Galle.
§. Bile vitellina, gelbe Galle.
§. Bile sincera, reine Galle.
Bilico, *m.* . . . . .
It. ein Zapfen (unten und oben an schweren Thüren, worauf die Thürflügel sich drehen, damit die Angeln nicht so sehr angegriffen werden).
Bille bille! *interj.* *vedi* Billi billi!
Billera, *f.* . . . . .
§. Star sulle billere, gern Possen treiben, gern scherzen.
Billi billi, *m. pl.* . . . . .
§. Für Moine, Liebkosungen, Schmeicheleien: Dopo tanti *billi billi* Quest' anguilla pur mi sdrucciola.
Bimadre, *agg.* *Voce poet.* von zwei Müttern, der zwei Mütter gehabt hat: Bacco *bimadre*.
Bime, *m.* *Voce contad.* [Bestiame porcino], Schweine.
Bimestrále, *agg.* zweimonatlich.
It. Ufficio bimestrale, ein Amt, das einen Monat um den andern von Zweien verwaltet wird.
Bimestre, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Bot.* Grano bimestre, Zweimonatskorn (das in zwei Monaten zur Reife kommt).
Bimêstre, *m.* ein Bimester, Zeit von zwei Monaten.
Binato, *agg.* . . . . .
§. *T. degl' Idraul.* Argini binati, Doppeldamm.
§. *T. d'Arch.* Colonne binate, Doppelsäulen, verbundene Säulen.
Binda, *f.* *T. di Mar.* die Binde, das Bandstück.
It. Für Benda, *vedi*.
Bindare, *v. a.* *T. di Mar.* Bindare le vele, die Segel banden, verdoppeln.
Bindatura, *f.* *T. di Mar.* das Banden, Verdoppeln der Segel.
Bindola, *f.* *vedi* Bindolo.
Biòcca, *f.* *Voce dell' uso*, die Glucke, Henne.
Biodo, *m.* . . . . .
It. die Stachelkoralle.
Biodolo, *m.* *vedi* Biodo.
Biología, *f.* die Biologie, Lebenslehre.
Biondiccio, *agg.* hellblond.
Bipedale, *agg.* . . . . .
It. *T. de' Bot.* zweigespalten, getheilt: Fusto *bipedale*.

Biquintile, *agg. T. d'Astr.* Aspetto biquintile, Stand der Planeten 144 Grad auseinander.

Birba, *f.* . . . . .

§. Andar alla birba, betrügen, Gaunerei treiben, Schelmstücke verüben.

§. Vivere di birba, vom Betrug leben, ein Gaunerleben führen.

Birboncello, *m. vezzegg.* di Birbone, Schelmchen; it. *dispreg.* der Strick, Straßenjunge.

Birichino, *m. Voce del dial. Bolognese*, gewöhnlich Birichin di Bologna, ein abgefeimter Kerl, Straßenjunge.

Birráccio, *m. pegg.* ein elender, verächtlicher Häscher.

Birreno, *m. Voce furb. vedi* Birro.

Birresco, *agg.* . . . . .

§. Truppa birresca, die Häscherschar, Büttelschar, Schergenrotte.

Birro, *m.* . . . . .

§. Birri e Ladri, Häscher und Diebe; Räuber und Soldaten (ein Kinderspiel).

Bis, *avv. T. di Mus.* zweimal.

Bisaccia, *f.* . . . . .

It. das Ränzel der Handwerksburschen.

Bisbeticamente, *avv.* wunderlich, sonderbar, grillenhaft.

Bisca, *f.* . . . . .

§. Giuocare bisca aperta, frei und öffentlich spielen, offne Bank halten.

Biscotto, *m.* . . . . .

§. Direbbe che il biscotto non avesse crosta, er bestreitet das Augenscheinlichste, die klarsten Thatsachen.

Bisnipote, *m.* . . . . .

§. *Per simil.* die dreijährigen Ableger, Setzlinge (von Pflanzen): Rimessiticci, che saranno la quarta genitura, e del primo susino salvatico i *bisnipoti.*

Bisognevole, *m.* das Nöthige, Erforderliche.

Bissolíte, *m. T. de' Nat.* der Stralstein, Byssolith.

Bisticciante, *part.* streitend, zankend.

Bistoíno, *m. vedi* Bistori.

Bistropôgono, *m. T. de' Bot.* Bystropogon.

Bitoma, *m. T. de' Nat.* der Zweischnittkäfer.

Bittalo, *m. T. di Mar.* hölzerne Schiffsspitze.

Bittarella, *f. dim. T. di Mar.* ein kleiner Bäting.

Bitúro, *m. T. de' Nat.* der Schabkäfer, haarige Glanzkäfer.

Bivio, *m.* . . . . .

§. *Fig.* der Scheideweg; die Unentschlossenheit, der Zweifel: Nel *bivio* di tai pensieri, non so a qual attenermi.

§. *T. degl' Idraul.* der Ort, Punkt, wo sich ein Fluß in zwei Arme theilt.

Blapsigonía, *f. T. de' Med.* die Zerstörung, Tödtung der Leibesfrucht.

Blapsígono, *agg. T. de' Med.* Rimedj blapsigoni, Mittel, welche die Leibesfrucht tödten und abtreiben.

Blástema, } **Blástemo**, } *m. T. de' Bot.* ein Wurzelkeim.

Blefarografía, *f. T. de' Med.* die Augenliederbeschreibung; it. Beschreibung der Augenliederkrankheiten.

Blefarología, *f. T. de' Med.* Augenliederlehre; it. die Lehre von den Augenliederkrankheiten.

Blefarospásmo, *m. T. de' Med.* das Augenliederzucken, der Augenliederkrampf.

Blefaróssi, *f. T. de' Chir.* die Scarifizirung der Augenlieder; der Aderlaß am Auge.

Blefarossisto, *m. T. de' Chir. ant.* das Blepharoxiston (ein Instrument).

Blefarótide, *f. T. de' Med.* die Augenliederentzündung.

Blefarottalmía, *f. T. de' Med. vedi* Blefarotide.

Blefaróttosi, *f. T. de' Med.* der Augenliedervorfall.

Blennelitría, *f. T. de' Med.* der Mutterkatharr, weiße Fluß.

Blennentería, *f. T. de' Med.* die weiße Ruhr.

Blennopiría, *f. T. de' Med.* das Schleimfieber.

Blennorinía, *f. T. de' Med.* [Coriza], der Schnupfen.

Blennorragía, *f. T. de' Med.* der Harngangfluß.

Blennorrêa, *f. T. de' Med.* der Schleimfluß.

Blennotoráce, *m. T. d' Anat.* die Lungen- und die Luftröhre mit ihren Verzweigungen.

Blennotorrêa, *f. T. de' Med.* [Otorrea], der Ohrenfluß.

Blennottalmía, *f. T. de' Med.* der Augenfluß, die schleimige Augenentzündung.

Blennozía, *f. vedi* Blennotorrea.

Blennuretría, *f. T. de' Med.* der Schleimfluß der Harnröhre, der Blasenkatharr.

Blennuría, *f. T. de' Med.* das Schleimharnen.

Blestrismo, *m. T. de' Med.* das unruhige Umherwerfen des Kranken.

Blindare, *v. a. T. di Mar.* Blindare una nave, ein Schiff mit Blendungen versehen, es kugeldicht machen.

Bôboli, *m.* Il parlar di boboli, die feine, gebildete Sprache.

Bocca, *f.* . . . . .

§. Bocca piccoletta, vermiglia, vermigliuzza, porporina, chiusa, ridente, sdentata, torta, immonda, vorace, fetida, puzzolente, bavosa, ein kleiner, rother, purpurrother Mund, Purpurmund, ein geschlossener, lachender, zahnloser, schiefer, unsauberer, gieriger, übelriechender, geifriger Mund.

§. Bocca sferrata, ein zahnloser Mund.

§. Bocca da mangiare fichi piattoli, ein breiter, langer Mund.

§. Bocca di forno, ein großer Mund; ein großes Maul.

§. Bocca bieca, ein schiefer Mund, schiefes Maul.

§. Far la bocca brincia, den Mund verziehen, eine weinerliche Miene machen.

§. Dar sulla bocca ad alcuno, Einen auf den Mund schlagen.

It. *Fig.* Einen auf den Mund schlagen, ihn zum Schweigen bringen, ihn unterbrechen.

§. Far bocca da ridere, den Mund zum Lachen verziehen.

§. Favellare colla bocca piccinina, a bocca stretta, a mezza bocca, schüchtern reden, den Mund kaum aufzuthun wagen.

§. Non si sente aprir bocca, man hört ihn kaum, er spricht zu leise.

§. A bocca, mündlich.

§. A mezza bocca, halblaut.

§. Essere di buona, di mala bocca, viel, wenig essen, ein tüchtiger, ein schlechter Esser sein.

§. Bocca mia dolce! mein Leben! mein Liebchen!

§. *Prov.* Bocca unta non disse mai male, gefüllter Mund thut Gutes kund; den Schlemmer muß man durch gut Essen und Trinken auf seine Seite bringen.

§. Quanto può chiedere bocca, so viel das Herz verlangt, in Fülle, in Menge.

§. Lodare a bocca piena, mit vollem Munde, vollen Backen loben, preisen.

§. Restare a bocca chiusa, verstummen, nichts zu antworten wissen.

§. *Per simil.* Bocca d'un correggiuolo, d'un bicchiere, della botte, der Rand des Schmelztiegels, des Glases, der Tonne.

§. Bocca del martello, die Hammerbahn.

§. *T. de' Bot.* Bocche da barili, Faßboden.

§. *T. de' Card.* Bocche de' cardi, *vedi* Cardata.

§. *T. de' Nat.* Le bocche del granchio, die Krebsscheren. It. die Freßzangen (der übrigen Insekten).

§. Bocca delle chiocciole, die Oeffnungen der Muscheln.

§. Bocca d'argento, d'oro, der Silbermund, Goldmund (Schnecken).

§. Bocca torta, der schiefe Mund (Schnecke).

§. Bocche d'Eolo, Windklüfte (in Bergen).

§. *T. de' Confett.* Bocca di dama, ein Baiser.

§. *T. di Mar. vedi* Boccatura.

Boccadoro, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Esser divoto di S. Gio. Boccadoro, geldgierig sein, nichts umsonst thun.

Boccale, *m.* . . . . .

§. Pittore da boccali, ein Gurkenmaler, Weißbinder, Kleckser.

Boccalone, *m.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* der Bartvogel.

Boccaporto, *m.* . . . . .

§. *T. de' Carr.* der Deckel (des innern Kutschkastens).

Boccheggiante, *part.* schnappend; it. sterbend, in den letzten Zügen liegend. It. Gesichter schneidend, den Mund verzerrend.

Bocchino, *m.* . . . . .

It. eine kleine Oeffnung.

§. *T. degli Archib.* die Zwinge (an der Mündung des Rohres).

§. *T. di Mus.* das Mundstück (an Klarinetten, am Fagotts u. dgl.).

Boccone, *m.* . . . . .

§. Bisogna fare i bocconi a misura della bocca, man muß die Bissen nach dem Munde schneiden, die Ausgaben nach der Einnahme einrichten, man muß sich nach der Decke strecken.

§. *Prov.* È un mal boccone quel ch' affoga, der Gewinn taugt nichts, der später Schaden bringt.

§. Tagliare a bocconi, in Stücken schneiden, hauen.

§. Far bocconi, zerstückeln.

§. *T. degli Artigl.* der Pfropf.

Bocellato, *m.* ein Kringel, eine Brezel.

Bociare, *v. a.* . . . . .

§. Bociare alcuno, Einen laut rufen, um ihn zu necken; it. ihn laut bei Namen rufen.

Bodíno, *m.* [Pudino, Puddingo], ein Pudding.

*Boglio, *m.* Boglio di cioccolata, eine Tafel Chocolade (ungebräuchlich).

Boglio, *agg.* Uovo boglio, ein faules Ei.

Bolina, *f.* . . . . .

§. Vento alla bolina, Seitenwind.

Bollire, *v. n.* . . . . .

§. Bollire a sodo, einkochen, lange und stark sieden.

§. *T. de' Fabbr.* glühen, glühen lassen, schweißen.

Bollitura, *f.* . . . . .

§. *T. de' Fabbr.* das Glühen, Schweißen (des Eisens).

Bollo, *m.* . . . . .

§. Bollo delle carte, der Kartenstempel.

Bollore, *m.* . . . . .

§. *T. de' Capp.* Dare il primo bollore a' cappelli, die Hüte zum erstenmal kesseln.

§. *T. de' Fabbr.* das Glühen (des Eisens).

Bolomanzía, *f.* die Stabwahrsagerei.

Bolso, *agg.* . . . . .

§. Più bolso d'una pera mezza, engbrüstiger wie ein alter Karrengaul.

Bom, *interj.* Bom! bombax! schön! gut! (spöttisch).

Bombare, *v. a.* . . . . .

It. schwirren, pfeifen (in der Luft von Bomben).

Bonaccia, *f.* . . . . .

§. Abbondare nella bonaccia, im Wohlleben schwimmen, in der Wolle, im Vollen sitzen, alles im Ueberfluß haben.

Bora, *m. vedi* Borea.

Borbigi, *m.* ein Stammler, Stotterer.

Borbottone, *agg.* . . . . .

§. Borbotton borbottone, *avv.* murmelnd, murrend, brummend, knurrend.

Bordello, *m.* . . . . .

§. *modo basso Fig.* Andare in bordello, al bordello, in sein Verderben, Unglück gehen.

§. Egli è un bordello, es ist eine Schande, eine wahre Schande, daß . . . . .

§. Egli è un bordello di dieci o dodici anni, di cento talleri, es ist eine Geschichte von zehn bis zwölf Jahren, von hundert Thalern.

Bordo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Giojell.* die Kante, der Rand (der Rauten eines Edelsteins).

§. Für Frangia, eine Borte, Tresse, Litze.

§. Trovare l'agevol bordo, leicht ankommen, Eingang finden.

Bordonaro, *m. T. de' Pesc.* die Mittelkammer (im Netze zum Thunfischfang).

Bordottíno, *m. T. di Mar.* ein kleiner Bordnagel, Plankennagel.

Bordòtto, *m. T. di Mar.* ein Bordnagel, Plankennagel.

Boríeco, *m.* ein Lederkoller.

Boriosamente, *avv.* stolz, hochmüthig.

Bornio, *agg.* [Orbo], einäugig; it. schielend.

§. Filippo il bornio, Philipp der Einäugige (von Macedonien).

§. *Fig.* Sentenza bornia, ein ungerechtes Urtheil.

Borra, *f.* . . . . .

§. *Fig.* Batter la borra, mit den Zähnen klappen, vor Frost zittern.

Borrana, *f.* . . . . .

It. eine Zisterne, ein unterirdischer Wasserbehälter.

*Borrare, *v. a.* [Calcare], die Ladung einstoßen.

Borsa, *f.* . . . . .

§. Borsa piena, ben tirata, vuota, eine volle, gespickte, leere Börse.

§. Empir la borsa, den Beutel füllen.

§. Trarre di borsa, die Börse, den Beutel ziehen.

§. Aver buona borsa, eine volle Börse haben, reich sein.

§. Aver q. c. in borsa, Etwas so gut wie in der Tasche haben, einer Sache gewiß sein.

§. Andar con più borse a spendere, weniger angeben als man bezahlt hat, immer sehr wohlfeil gekauft haben wollen.

§. *Prov.* Si va con molte borse al mercato, Viele gehen aufs Betrügen aus.

§. Borsa, der Stimmenbeutel (worein bei Wahlen die Kugeln gethan werden).

§. Essere nelle borse, in der Hand des Schicksals sein, Gefahr laufen.

§. *T. eccles.* Borso del corporale, das Meßtuchfutteral.

§. *T. de' Bot.* der Wulst (der Pilze).

§. Borsa, ein Beutel (in der Türkei; ungefähr 500 Thaler).

Borsária, *f. T. de' Nat.* das Beutelthierchen.

Boscalina, *f. T. di Mar.* ein Sturmleiter.

Bosco, *m.* . . . . .

It. die Zweige, Maulbeerblätter für die Seidenwürmer.

§. Andare al bosco, im Begriff sein sich einzuspinnen.

Bossolo, *m.* . . . . .

It. eine Armenbüchse (von Blech).

§. *Prov.* Si dee far la limosina colla borsa, e non col bossolo, man muß Almosen gerecht und umsichtig vertheilen.

Botanología, *f.* die Pflanzenlehre.

Botanotéca, *f. T. de' Nat.* ein Herbarium, eine Pflanzensammlung.

Boto, *m.* . . . . .

§. Scultor da boti, ein Pfuscher, Winkelbildhauer.

Botolo, *m.* . . . . .

§. *Fig.* ein Krittler, ein bissiger Recensent.

Botrio, *m. T. de' Chir.* das Hornhauttraüblein.

Botriocéfalo, *m. T. de' Nat.* der Traubenkopf.

Botrítico, *agg. T. de' Nat.* traubenförmig.

Botta, *f.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* Botta cuculia, die Feuerkröte.

§. Botta scodellaja, scudellaja, scudaja, die Schildkröte.

Bottaccio, *m.* . . . . .

§. der Faßtheil (Antheil, den ein Kärrner von dem Weine, den er führt, erhält).

Botte, *f.* . . . . .

§. Botte muta, che canta, ein volles, leeres Faß.

§. Vino delle centúna botte, schlechter, zusammengegossener Wein, Neigenwein.

§. Far legname da botte, sich aneinanderschließen, sich zusammendrängen (vom Volke).

§. *T. di Mar.* Botte da micce, die Luntenfässer.

§. Botte, für Tonnellata, eine Tonne (Gewicht von 2000 Pfund).

§. *T. d'Arch.* Volta a mezza botte, ein Tonnengewölbe.

§. *T. de' Nat.* Botte dentellata, die gezähnte Seetonne.

§. Botte scannellata, die gestreifte Seetonne.

§. *T. mil.* Botte incendiaria, eine Brandtonne, ein Pechfaß.

Bottega, *f.* . . . . .

§. Stare a casa e bottega, ein Haus mit Laden haben, einen Laden, eine Werkstatt im eignen Hause haben.

§. Fare andare una bottega, ein Geschäft in Gang bringen.

§. Bottega a vento, eine Bude, Breterbude.

§. Tornare, Ritornare a bottega, zur Hauptsache, zu dem, was erforderlich, zu seiner Pflicht zurückkehren.

§. Far bottega sopra un infermo, die Krankheit hinziehen, einen Kranken hinhalten, um viel Geld von ihm zu ziehen.

§. Far bottega di quistioni, von Processen leben, gern Processe führen.

§. Bottega di caffè, ein Kaffeehaus.

§. Bottega! Markör! (so ruft man in Kaffeehäusern).

§. Bottega! un caffè! Markör! eine Tasse Kaffee!

Botteghino, *m.* . . . . .

It. ein Lotterieeinnehmer.

§. Far botteghino di q. c., womit handeln, Handel treiben.

Bottiglieria, *f.* . . . . .

It. ein Kaffeehaus.

Bottino, *m.* . . . . .

§. Bottino delle carrozze, der Kutschkasten (unter den Füßen, allerlei kleines Gepäck hineinzuthun).

Botto, *m. T. di Mar.* ein Boot, holländisches Fahrzeug.

Bottoncello, *m.* . . . . .

§. *Per simil.* der Schorf (auf vernarbenden Geschwüren).

Bottoncino, *m.* . . . . .

§. Bottoncino del termometro, die Kugel am Thermometer.

Bottone, *m.* . . . . .

It. ein Flacon, Riechfläschchen: *Bottoni* d'olio di cedro.

§. Bottone d'un coltello, der Messerknopf.

§. *T. de' Nat.* Bottone da camicinola, die Pharaoschnecke.

§. Bottone chinese, der gefleckte Trochilit.

§. *T. de' Chir.* Pickel, kleine Geschwüre (im Gesichte).

Bottoniera, *f.* . . . . .

It. *T. de' Chir.* der Steinschnitt, Einschnitt im Damme.

Bozzo, *m.* . . . . .

It. *Voce contad.* eine Pfütze, ein Pfuhl.

§. *T. de' Valig. vedi* Imbraca.

Bracalone, *m.* . . . . .

§. A bracaloni, mit beuteligen Hosen, Pluderhosen.

Bracato, *part.* . . . . .

§. Gallia bracata, Gallia braccata, Südküste Galliens.

Bracchione, *m. T. de' Nat.* das Schildthierchen.

Braccio, *m.* . . . . .

§. Lavorare di braccia, schwere Hand-

arbeit machen (Holz hauen, Lasten tragen u. dergl.).

§. Dare il braccio regio, unumschränkte Vollmacht geben.

§. Dire, Predicare a braccia, aus dem Stegereif, unvorbereitet reden, predigen.

§. Bracci di gambero, die Scheren des Krebses.

§. Braccia d'una croce, die Kreuzesarme.

Bracciuolo, *m.* .....

§. *T. d'Agric.* I bracciuoli, die Abzugsgräben (auf Aeckern).

Bracco, *m.* .....

§. Aver buoni bracchi alla coda altrui, scharf hinter Einem her sein, genau auf ihn achten, seinen Gängen, Handlungen nachforschen.

Brache, *f. pl.* .....

§. *T. de' Nat.* Brache da svizzero, die Schweizerhosen (Schnecke).

§. Brache d'oro, die Goldhose (Schnecke).

Brachettone, *m.* .....

§. Brachettoni da vasca, die Einfassung eines Bassins, eines Springbrunnens.

Brachiocefálica, *f. T. d'Anat.* die Hauptblutader.

Bracone, *m.* .....

§. Braconi, Schweizer, Trabanten, die Leibwache.

Bracteáte, *f. pl.* Bracteaten, Blechmünzen, Hohlmünzen.

Brádipo, *m. T. de' Nat.* das Faulthier.

Bragiuola, *f. vedi* Braciuola.

Bragôtto, *m. T. di Mar.* der Hänger, Schenkel (einer Galeere).

Bragôzzo(*zzo*), *m. T. di Mar. vedi* Bragotto.

Braguèro, *m. T. di Mar. vedi* Drizza

Brasiliano, *m. T. de' Nat.* der brasilianische Topas.

Bravare, *v. a.* .....

§. Bravare a credenza, eitel prahlen, vor vielen Worten nicht zur That kommen.

Bravo, *avv.* .....

§. Alla brava, prahlerisch, aufschneiderisch.

Bravo, *m.* .....

§. *avv.* Da bravo, als braver Mann; it. artig, folgsam: Su via, *da bravo* obbeditela, e andate.

Bravura, *f.* .....

§. Far delle bravure cogli scoppietti delle fave fresche, tändeln, Kindereien treiben, läppschen.

§. Aria di bravura, *vedi* Aria.

Breccíte, *m. T. de' Nat.* der Brechit (Stein).

Brefotrôfio, *m. T. de' Med.* ein Findelhaus.

Breve, *agg.* .....

§. *avv.* A breve andare, in kurzem, in kurzer Zeit.

Briccola, *f.* .....

§. *T. di Giuoco*, Colpire, Fare la palla di briccola, einen Ball brickoliren, per Bande spielen.

Brigata, *f.* .....

§. *Fig.* ein Haufen, eine Menge (Sachen).

Brigatore, *m.* .....

It. Brigatore d'impieghi, der sich um eine Stelle bemüht.

Brighella, *m.* Brigella (italienische Maske).

Briglia, *f.* .....

§. *T. de' Chir.* Briglie, Eiterpflöcke, Eitersäcke.

Brillare, *v. n.* .....

It. brilliren, hervorstechen, Aufsehen machen, glänzen: E allor godè l'invidiabil sorte Di *brillar* fra i primarj Eroi di Corte. Casti An. p. IV. 19.

Brillo, *m.* .....

§. *T. de' Gioj.* Glasfluß, Straß (falscher Diamant).

Briografía, *f. T. de' Bot.* die Mooslehre, Beschreibung der Moose.

Broccárdico, *agg. T. de' Leg.* sprüchwörtlich.

Brodetto, *m.* .....

§. *modo basso*, Più antico del brodetto, uralt, steinalt.

Brodo, *m.* .....

§. Un brodo, eine Tasse Bouillon, Fleischbrühe.

Brodoso, *agg.* .....

§. Scritto brodoso, eine weitschweifige, langweilige Schrift; eine lange Brühe.

Bromología, *f. T. de' Med.* die Bromologie, Nahrungsmittellehre.

Broncôtomo, *m.* das Luftröhrenmesser, Bronchotom.

Brontôfobo, *m. Voce greca*, donnerscheu, gewitterscheu.

Bronzíte, *m. T. de' Nat.* der Bronzit (Stein).

Bronzo, *m.* .....

§. Color di bronzo, braunroth; Bronzefarbe.

§. Scolpire q. c. in bronzo, Etwas in Erz graben.

§. Questa cosa merita d'essere scolpita in bronzo, dies verdient in Erz gegraben zu werden.

§. *T. degli Antiq.* eine Medaille, Figur, Statue von Bronze: Museo ricco di bei *bronzi*. = In quello scavo si trovarono molti *bronzi*.

§. Medaglie di grande, di piccol bronzo, große, kleine Münzen.

§. Bronzi sacri, die Glocken.

§. Bronzi guerrieri, die Kanonen.

§. *Fig.* Cuor di bronzo, ein ehernes Herz, ein hartes Herz.

§. Cielo di bronzo, eine große Dürre, Trockenheit [*T. d. S. Scrittura*].

Brucato, *part.* .....

§. Albero brucato, ein von den Raupen abgefressener, entlaubter Baum.

Bruco, *m.* .....

§. Far bruchi, fortgehen, sich entfernen; sich drücken.

§. Bruco, ein schlecht gekleideter, dürftig aussehender Mensch.

§. *T. de' Nat.* die Raupe (Schnecke).

Brulichio, *m.* .....

It. das Mutterweh, die Mutterbeschwerden.

Brumazár, *m. T. de' Nat.* Brumazar, der Minergeist.

Bruno, *agg.* .....

§. Veste bruna, ein Trauerkleid.

Bruno, *m.* .....

§. Bruno rosso, Braunroth, Todtenkopf.

Bruscare, *v. a.* .....

§. *T. di Mar.* Bruscare una nave, ein Schiff ausbrennen (um den alten Theer und die Unreinigkeiten herauszuschaffen).

Bruscatúra, *f. T. di Mar.* die Ausbrennung des Schiffes (NB. Beide Artikel sind hiernach im gr. W. B. zu berichtigen).

Bruscolo, *m* .....

§. Ogni bruscolo gli pare una trave, jeder Strohhalm wird in seinen Augen zum Balken; er erschrickt vor der kleinsten Schwierigkeit.

*Borusto, *m.* ein Mieder, Kamisol.

Bubonocistocèle, *f. T. de' Chir.* der Leisten-, Blasenbruch.

Bucaros, *m. T. de' Nat.* Bucaros, spanische Siegelerde.

Bucare, *v. a.* .....

§. *T. degli Scult.* Bucare il sasso, den Stein verpfuschen, obenhin, nachlässig arbeiten.

Buccellato, *m.* Zwieback, Theezwieback. It. eine Art Kringel, Bretzel.

§. *T. di Mar.* Schiffszwieback.

Buccia, *f.* .....

§. Buccia di mela, di pera ec., Aepfelschale, Birnenschale.

Buccio, *m.* .....

§. *T. de' Coltel.* ein Streichriemen (zu Barbiermessern, Federmessern).

§. *T. de' Battil.* Goldschlägerhaut.

Bucellaccio, *m. accresc.* ein starker junger Ochs.

Buche, *f. T. di Mar.* eine Häringsbüse.

Buco, *m.* .....

§. *T. di Fort.* Buchi di lupo, Wolfsgruben.

Bucolino, *m.* .....

§. *Prov.* Chi non tura bucolin, tura bucone, wer das kleine Loch nicht verstopft, muß das große verstopfen; wer dem kleinen Uebel nicht wehrt, wird dem großen abhelfen müssen.

Bucranii, *m. pl. T. de' Pitt.* Ochsenschädel (an Tempelgesimsen).

Budello, *m.* .....

§. *modo basso*, Aver tenero il budello per alcuno, Einem wohlwollen, ihn lieben.

Budellone, *m. Voce bassa*, ein Freßsack, Freßwanst, Fresser.

§. Für Moccione, ein Tölpel, Tropf, Pinsel.

Budo, *m. Neolog.* das Dominospiel.

Bue, *m.* .....

§. Aver del bue, wenig Verstand haben, ein Dummkopf sein.

§. Insegnare al bue a far santà, einen Bären lecken, einen rohen Menschen bilden.

§. Avvenirsi come al bue a far santà, sich dazu passen, anstellen, wie der Esel zum Lautenschlagen.

§. Fare come i buoi di Noferi, sich dumm, unbeholfen benehmen.

§. Andar a caccia col bue zoppo, Etwas mit unzureichenden Mitteln unternehmen.

§. Egli è come cavare un pelo al bue, das kostet sehr wenig, das merkt man nicht.

§. Bue salvatico, *vedi* Bissonte.

§. Lingua di bue, die Ochsenzunge (Kraut).

Búfago, *m. T. de' Nat.* [Pugnatore], der Ochsenhacker (Vogel).

Buffa, *f.* .....

§. *T. de' Dor.* eine Art Maske (um sich vor den Quecksilberdämpfen zu schützen).

§. Buffe, für Buschette, *vedi*.

§. Tirar di buffa, den Hanswurst machen, Possen reißen.

§. Andarsene di buffa in baffa, *vedi* Buffa.
Buffáta, *m. T. di Mar.* ein Windstoß.
Buffone, *m.* . . . . .
§. eine Glaskugel (mit Wasser gefüllt, beim Arbeiten vor das Licht zu hängen).
Bugaletto, *m. T. di Mar.* ein Lichter (Kahn).
Bugánce, | **Bugánze**, | *f. pl. vedi* Pedignone.
Bugara, *f. vedi* Bogara.
Bugia, *f.* . . . .
§. Bugia solenne, evidente, madornale, chiarissima, grave, ingannevole, perniciosa, dannosa, eine derbe, handgreifliche, grobe, klare, schwere, listige, boshafte Lüge.
§. Bugia giocosa, leggiera, ingegnosa, eine Lüge im Scherz, eine kleine, eine sinnreiche Lüge.
§. Bugia officiosa, eine Nothlüge.
Bugiardo, *agg.* lügnerisch, falsch.
§. Scuse bugiarde, scheinbare, unhaltbare Entschuldigungen.
§. Bugiarda pregnezza, eine vorgebliche Schwangerschaft.
Bujo, *m.* . . . . .
§. Bujo pesto, eine dicke, dichte, undurchdringliche Finsterniß.
§. *Fig.* Andare al bujo, im Finstern tappen.
§. Essere al bujo di checchessia, im Dunkeln womit sein, keine Kenntniß wovon haben.
Bujo, *m.* . . . . .
§. Panni buj, dunkle Tücher.
Bulbo, *m.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* Bulbo dell' uretra, die Harnröhrenzwiebel.
Bulbomanía, *f. T. de' Bot.* Bulbomanie.
Bulino, *m.* . . . . .
§. *T. d'Astr.* der Grabstichel (südliches Sternbild).
Bulletta, *f.* . . . . .
§. Non è roba da bulletta, es ist alter werthloser Plunder (von alten Kleidern, Sachen).
§. Bullette da once, kleine Lothwecken (die nach dem Gewicht verkauft werden).
Bullettone, *m.* . . . . .
It. eine Pilzenart.
Buonora, *f. avv.* In buonora, ich bitte; wenn ich bitten darf.
§. In buonora mia, nostra, uns zu Gefallen; wir bitten.
§. Va in buonora, alla buonora, gehe mit Gott! Lebewohl!
Bupreste, *m.* . . . . .
It. der Ochsentödter, Stinkkäfer. It. der Sandkäfer.
Bur, *m. T. de' Nat.* [Cur, Stalagmite], der Warzenstein.
Burattino, *m.* . . . . .
It. Far il burattino, den Hanswurst, Possenreißer machen: E tornò a far di nuovo *il burattino* Con lazzi e sconci, e in pazza guisa. Casti An. p. XX. 47.
Burò, | **Burrò**, | *m. Voce franc.* [Scrivania], ein Schreibtisch, Bureau: Noi abbiamo addottato questa voce solo nel senso di: *Espèce de table à plusieurs tiroirs, tablettes etc. où l'on enferme des papiers etc.*
Burrone, *m.* . . . . .
It. ein Felsengrund, eine Felsenschlucht.
§. Burroni, Einsiedler, Mönche.
Busca, *f.* . . . . .
§. Für Buscola, *vedi.*
Buscato, *part.* . . . . .
It. A ore buscate, in der Arbeit, den Geschäften abgelisteten Stunden.
Bussa, *f.* . . . . .
§. *avv.* in Hülle und Fülle, im Ueberfluß: Avremo danari a *bussa.*
Bússeo, *agg.* buchsbaumen, von Buchsbaumholz; it. buchsbaumfarbig.
Busso, *m.* . . . . .
§. A busso, *vedi* A bussa.
Bussola, *f.* . . . . .
§. Bussola pazza, impazzata, eine Magnetnadel, ein Kompaß, der seine Kraft verloren hat, der nicht mehr richtig zeigt.
§. Bussola di variazione, ein Abweichungskompaß, Variationskompaß.
§. *T. d'Astr.* Bussola, der Kompaß (Sternbild).
Busta, *f.* . . . . .
§. Busta da, di libro, ein Bücherfutteral.
Bustájo, | **Bustáro**, | *m.* ein Schnürbrustmacher.
Busto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Sart.* I busti, die Bruststükken der Weste.
Bustenca, *f.* ein Busenstreif (der Weiber).
Buttafuòri, *m. T. de' Commed.* der Regisseur, Theateraufseher.
Buttalmía, *f. T. de' Chir.* das Ochsenauge.
Buttare, *v. a.* . . . . .
§. Buttarsi alla strada, wegelagern, Straßenraub treiben.
§. *Prov.* Chi butta via con le mani, lo cerca co' piedi, ein Verschwender muß oft zum Lande hinaus, muß oft sein Glück anderswo suchen.
Buzzona(*dso*), *f. Voce bassa*, ein dickwanstiges Weib, eine Tonne von einem Weibe.
Buzzone, *m.* . . . . .
It. Für Agnello fatto, ein Jährling, abgebundenes Lamm.

C.

Cabásia, *f. T. de' Nat.* der Chabasit, Würfelzeolith.
Cacajuola, *f.* . . . . .
§. *Prov. basso* Al male della cacajuola non vale il culo stringere, Noth hat kein Gebot; wider das Schicksal läßt sich nicht streiten.
Cacaliantêma, *m. T. de' Bot.* Cacalianthema.
Cacare, *v. n.* . . . . .
§. *modo basso*, Chi vive sperando, muore cacando, alle Hoffnungen sind eitel; wer sich auf Hoffnungen verläßt, ist verlassen genug.
Cacchiatella, *f.* . . . . .
§. Mangiare le cacchiatelle col cucchiajo, ein Fresser, Erzfresser sein.
Caccia, *f.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Prendere, Pigliare caccia, die Flucht ergreifen, mit vollen Segeln davonfliehen.
§. *T. de' Razz.* Caccia, der Schlag (in Schwärmern, Raketen u. s. w.).
Cacciare, *v. a.* . . . . .
§. *T. di Giuoco*, Einen treiben.
Cachetico, *agg.* . . . . .
It. kränklich, schwächlich.
It. Rimedio cachetico, ein anticachetisches Mittel: Polvere *cachetica.*
Cacholong, *m. T. de' Nat.* [Leucagoba], der Cacholong, milchweißer Chalcedon.
Cacio, *m.* . . . . .
§. Cacio fiore, dolce, Sahnenkäse, Süßmilchkäse.
§. Cacio forte, barscher Käse, Quarkkäse.
Caciottella, *f. dim.* ein kleiner Käse.
Cacocolía, *f. T. de' Med.* die Cacocholie (fehlerhafte Beschaffenheit der Galle).
Cacodêmone, *m. T. teol.* ein böser Dämon, böser Engel.
Cacoête, *agg. T. de' Chir.* Ulcere cacoete, ein bösartiges, hartnäckiges, chronisches Geschwür.
§. Malattia cacoete, eine langwierige, chronische, hartnäckige Krankheit.
Cacoête, *m. T. de' Med.* ein chronischer Kranker.
Cacorrítmo, *m. T. de' Med.* die Unregelmäßigkeit (des Pulses).
Cacosfisía, *f. T. de' Med.* Unregelmäßigkeit des Pulses.
Cacosínteto, *m. T. di Gram.* die fehlerhafte Construction.
Cacri, *m.* . . . . .
It. Für Gatto, Gattino, das Kätzchen, Blüte (der Weiden, Pappeln, Nußbäume u. s. w.).
Cacto, *m. T. de' Bot.* Caktus, die Fackeldistel.
Cadente, *part.* . . . . .
§. Guance cadenti, schlaffe, hängende Wangen, Hängebacken.
Cadenza, *f.* . . . . .
§. *T. di Mus.* Cadenza evitata, sfuggita, eine vermiedene Cadenz.
§. Cadenza finta, d'inganno, eine Trugcadenz.
Cadere, *v. n.* . . . . .
§. *T. di Giuoco*, das Spiel verloren geben, die Karten hinwerfen, das Spiel werfen.
Cadì, *m.* . . . . .
It. *T. de' Merc.* Kadis (leichter Wollenzeuch).
Cadimento, *m.* . . . . .
§. *T. degli Astr.* Il sole ec. è in ca-

dimento, die Sonne u. s. w. geht unter, ist im Untergehen.
Caditoja, *f.* . . . . .
It. eine Fallthüre.
Caduceáto, *agg.* mit dem Schlangenstabe: Mercurio *caduceato.*
Caduta, *f.* . . . . .
§. Caduta de' peli delle palpebre, das Ausfallen der Augenwimpern.
§. *T. de' Min.* ein Felsblock (der einen Gang unterbricht), eine Felsschicht.
Caduto, *part.* . . . . .
§. *Fig.* Il furore, l'ira, lo sdegno gli è caduto, seine Wuth, sein Zorn hat ihn verlassen, hat sich gelegt.
Caffè, *m.* . . . . .
§. Caffè vestito, Kaffeebohnen in der Hülse.
§. Abbrustolire, Far tostare il caffè, Kaffee brennen.
§. Un caffè, una tazza di caffè, eine Tasse Kaffee: Andiamo a bere, a prendere *un caffè.*
§. Bottega! un caffè col latte, Markör, eine Tasse Kaffee mit Sahne!
Caffeista, *m.* e *f.* ein Kaffeebruder, eine Kaffeeschwester, ein, eine Liebhaber — in des Kaffees.
Caffo, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Ogni bugiardo si pone, si mette in caffo, jeder Taugenichts will für etwas Besonderes gelten, glaubt nicht seines Gleichen zu haben.
Cagionante, *part. att.* verursachend, veranlassend, bewirkend.
Cagione, *f.* . . . . .
§. Für Scusa, Pretesto, eine Ausrede, ein Vorwand.
§. Colorata cagione, eine Beschönigung.
§. Für Colpa, die Schu : Dando di ciò al sozzo tempo *cagione.*
§. Ogni male vuol cagione, jedes Uebel hat seinen Grund.
§. Dar cagione, Schuld geben.
It. Anlaß, Gelegenheit geben.
§. *Prov.* Cattivo lavoratore ad ogni ferro pon cagione, ein fauler, schlechter Arbeiter schiebt Alles auf das Werkzeug.
Cagna, *f.* . . . . .
§. Cagna a cane, eine läufische Hündin.
Cala, *f.* . . . . .
§. *T. de' Pesc.* Andare in cala, zum Fischfang gehen.
§. La nave, la tartara è in cala, das Schiff ist auf den Fang (Wallfischfang, Häringsfang).
Calabresèlla, *f.* Calabresella (ein ital. Kartenspiel).
Calabrone, *m.* . . . . .
§. Avere, Parere un calabrone in un fiasco, in un orciuolo, etwas zwischen den Zähnen murmeln.
§. *Prov.* Conoscere il calabron nel fiasco, wissen, wo Bartel Most holt, nicht auf den Kopf gefallen sein.
§. Calabrone, braungelb, wespenfarbig.
Calamita, *f.* . . . . .
§. Calamita gagliarda, armata, ein starker, bewaffneter Magnet.
§. *T. farm.* Storace calamita, Storax.
Calamo, *m.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* Calamo scrittorio, die Schreibfeder (am Rückgrat).
Calancar, *m. vedi* Calanca.
It. *T. di Mar.* eine Bucht, ein kleiner Meerbusen.
Calandra, *f.* . . . . .
It. Für Mangano, die Mangel, Rolle.
Calandrare, *v. a. Gallic.* besser Manganare, rollen, mangeln.
Calandrato, *part.* des Vorigen.
Calandrino, *m.* . . . . .
§. *T. degli Scarp. de' Legn.* ein Winkelmaß (mit beweglichen Schenkeln).
Calare, *v. a.* . . . . .
§ Calarsi a un lombrico, a un lui, den kleinsten Verdienst, Gewinn mitnehmen, nicht verschmähen.
§. *T. di Mus.* zu tief einsetzen, intoniren.
Calássia, *f. T. de' Chir.* [Orzajuolo], ein Gerstenkorn (am Auge).
Calástico, *agg. T. de' Med.* Rimedio calastico, ein erweichendes Mittel.
Calata, *f.* . . . . .
§. *T. de' Tapp.* Für Cascata, ein Faltenwurf, die Drapperie.
§. *T. di Mar.* die Abfahrt.
§. Far la calata verso Volterra, abfahren, sterben.
§. Pigliarsela a un quattrin la calata. lässig, träge, langsam in Geschäften sein.
Cálato, *m. T. degli Antiq.* der heilige Korb der Demeter.
§ *T. d'Arch.* ein Blumenkorb.
Calúzia, *f. T. de' Nat.* der Hahnentritt (im Eie).
Calázio, *m. T. de' Chir.* das Gerstenkorn.
Calbígia, *f.* eine Art röthlicher Weizen.
Calca, *f.* . . . . .
§. Far calca ad alcuno di chechessia, Einem womit zusetzen, ihn drängen, belästigen.
§. Entrare nella calca per farsi pigiare, sich für nichts und wieder nichts placken; sich, ohne Gewinn, einem mühseligen Geschäfte unterziehen.
Calcabòtto, *m.* [Succhiacapre], der Ziegenmelker (Vogel).
Calcabrína, *m.* Calcabrina (Name eines Dämons bei Dante).
Calcagnetto, *m. vedi* Calcagnino.
Calcagnino, *m.* . . . . .
§. Andare in calcagnini, hart auftreten, viel Geräusch beim Gehen machen; *modo basso*, klabastern.
Calcágno, *m.* . . . . .
§. Calcagno della scarpa, dello stivale, der Absatz, Hacken des Schuhes, Stiefels.
§. Ragionare, Argomentare con le calcagna, mit der Faust beweisen, den Beweis mit der Faust führen.
Calcanto, *m.* übl. Colcotar, *vedi.*
Calcatrêppola, *f.* die Sterndistel. It. eine Art Pilz.
Calcetto, *m.* . . . . . .
§. *Fig.* Mettere altrui in un calcetto, Einen ins Bockshorn jagen, in die Enge treiben.
Calcídico, *m. T. d'Arch. ant.* ein Prachtsaal. It. eine offene Gallerie.
Calcidonia, *f. vedi* Calcedonio.
Calcina, *f.* . . . . . .
§. *T. de' Mur.* Riposare la calcina, den Kalk sich setzen lassen, ruhen lassen.
Calcinaccio, *m.* . . . . .
§. *T. de' Dent.* Für Tartaro, der Weinstein (an den Zähnen).
Calcio, *m.* . . . . .
§. Dar dove un calcio, dove un pugno, zwei Sachen, Geschäfte zugleich betreiben.
Calcoliere, *m. T. de' Tess.* der Tretschemel.
Calcopirite, *m. T. de' Nat.* Kupferkies.
Caldaccio, *m.* [Afaccia], eine große, schwüle, unerträgliche Hitze.
Caldaja, *f.* . . . . .
It. ein Kessel voll, ein Kessel.
Caldajone, *m. accresc.* ein großer Kessel, Waschkessel, Braukessel u. s. w.
Caldalessáro, *m.* ein Kastanienſieder.
Caldo, *m.* . . . . .
§. Donde avrebbe a venire il caldo, viene il freddo, woher man Gutes, Nutzen, Liebe, Zuneigung erwartete, kommt Böses, Schaden, Kälte, Haß.
§. Donde non mi vien caldo, non voglio che mi venga [nè anche] freddo, was mich nicht warm macht, soll mich auch nicht kalt machen; was mir nicht nützt, soll mir auch nicht schaden, soll mich auch nicht belästigen.
§. Al caldo, ed al gelo, bei Frost und Hitze, im Sommer und Winter, allezeit, beständig, immer.
Caleidoscòpio, *m. T. d'Ottic.* ein Kaleidoskop.
Calendario, *m.* . . . . .
It. ein Register, Verzeichniß.
Calessabile, *agg.* fahrbar: Via, Strada ridotta *calessabile.*
Calíttra, *f. T. de' Bot.* die Haube (der Moose).
Calla, *f.* . . . . .
§. Für Cateratta, eine Schleuse.
Callaja, *f.* . . . . .
§. *Per simil.* Für Vulva, die weibliche Scham.
Calliblèfaro, *agg. T. farm.* Rimedio calliblefaro, ein Mittel, die Augenbrauen, Augenwimpern zu verschönern.
Callino, *m. T. de' Nat.* Calin, chinesisches Bleizinn.
Callíope, Calliopêa, *f. T. mitol.* Kalliope, die Muse des Heldengedichts, die epische Muse.
Callíroa, *f. T. de' Nat.* Kallirhoe.
Callísta, *m.* ein Hühneraugenschneider, Hühneraugendoctor.
Callo, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Pesc.* das Schwanzstück des Thunfisches.
Calloso, *agg.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* Corpo calloso, das Corpus callosum (im Gehirne).
Calmare, *v. a.* . . . . .
§. Calmare una sedizione, einen Aufruhr stillen, dämpfen.
§. Calmare la collera, lo sdegno, den Zorn, die Hitze besänftigen.
Calmoúk, Calmúcche, *m. T. de' Merc.* [Pelone], Kalmuck (Art langhäriges Tuch).
Calòcchia, *f.* der Schwengel, Flegel (am Dreschflegel).
Calomèlano, *m. T. farm.* e *de' Med.* Kalomel, versüßter Sublimat.
Calorosamente, *avv. Fig.* eifrig, heiß, emsig.
Calotta, *f.* . . . . .
It. *T. d'Anat.* das Käppchen, die Kalotte.
Calsavòta, *f. Voce contad.* der wilde Ahorn.
Calugine, *f.* . . . . .
§. der Flaum (der Pfirsiche); it. der Staub (der Pflaumen, blauen Weinbeeren); it. der Mehlstaub (mancher Blätter, z. B. der Silberpappel).



Calumare, *v. a.* . . . . .
§. Calumarsi, herunter, hinunterschiffen.
Calviniáno, *agg.* calvinisch, calvinistisch.
Calvinizzare(*dsi*), *v. a.* zum Calvinismus bekehren, zum Calvinisten machen.
Calvinizzato(*dsi*), *part.* des Vorigen.
Calvinszuinglista, *m.* ein Calvino-Zwinglianer; it. ein Ketzer.
Calza, *f.* . . . . .
§. Calza del bastone, die Stockzwinge.
§. Calza, ein Lappen (den man dem Federvieh zum Unterscheidungszeichen um die Füße wickelt).
§. *T. farm.* ein Spitzbeutel (zum Durchseihen).
§. Calza del Diavolo, Nürnberger Tand (ein Spiel mit metallnen Ringen an einer Gabel).
Calzaccia, *f.* . . . . .
§. (ironisch) Dar le calzaccie, Einem ein Trinkgeld geben.
Calzato, *part.* . . . . .
§. Piccioni calzati, Latschtauben, Tauben mit Höschen.
Calzatojo, *m. T. de' Calz.* der Schuhanzieher.
Calzolajo, *m.* . . . . .
§. *Prov.* E' s'è disfatto calzolajo, e si vuol far ciabattino, er hat sich vom Pferde auf den Esel gesetzt, ist eine Stufe heruntergestiegen.
Calzolaretto, *m. dim. e avvil.* ein Schusterlein, ein elender Schuster.
Calzonájo, | *m.* ein Beutler, Hand-
Calzonáro, | schuhmacher.
Calzone, *m.* . . . . .
§. *modo basso*, Empiersi i calzoni, sich in die Hosen scheißen, machen.
It. *Fig.* die Hosen voll haben, vor Furcht in die Hosen machen.
Camaleonte, *m.* . . . . .
§. *T. de' Chim.* Camaleonte minerale, das mineralische Chamäleon.
Camaleontíno, *m. dim.* ein kleines, junges Chamäleon.
Camarlingo, *m.* . . . . .
§. (ironisch), Camarlingo dell' ortografia, ein großes Licht, ein Vielwisser.
Camarlingóna, *f.* ein Kammerkätzchen, ein garstiges, falsches, naseweises Kammermädchen.
Camarósi, *f. T. de' Chir.* die Camarosis (gewölbter Knochenbruch).
Cambiacolore, *m.* . . . . .
Cambiamento, *m.* das Wechseln, Umwechseln; der Wechsel, die Veränderung.
Cambianome, *m. T. di Gram.* die Verwechselung, Verwandlung.
Cambiare, *v. a.* . . . . .
§. Cambiarsi in se stesso, sich ändern, ein anderer Mensch werden.
Cambiatorio, *agg. vedi* Cambiario.
Cambievolmente, *avv.* [Scambievolmente, Reciprocamente], wechselseitig, gegenseitig, wieder.
Cambio, *m.* . . . . .
§. Cambio marittimo, Bodmereigelder, Bodmereiwechsel.
Cameceráso, *m.* die Zwergkirsche, der Zwergkirschbaum.
Camelopárdo, *m.* [Giraffa], das Kameleopard, die Giraffe.
Camepízio, *m. vedi* Ajuga, Ivartetica.

Camera, *f.* . . . . .
§. Camera di commercio, eine Handelskammer, ein Commerzcollegium.
§. Für Cesso, das heimliche Gemach, der Abtritt.
§. Andare a camera, auf den Nachtstuhl, zu Stuhle gehen.
§. *T. d'Anat.* Camera dell' occhio, die Kammer des Auges (zwischen der Krystallfeuchtigkeit und der Hornhaut).
§. *T. de' Legn.* ein Falz, ein Zapfenloch.
Camerlingáto, *m.* das Amt eines Kämmerlings, die Kämmerlingsstelle.
Camicia, *f.* . . . . .
§. Aver una camicia lorda, sucida, ein schmuziges Hemde anhaben.
§. *Fig.* Aver la camicia lorda, kein gutes Gewissen haben: Di tutto si spaventa chi ha la *camicia lorda*.
Camiciára, *f.* eine Hemdennäherin, Hemdenmacherin.
Camiciáta, *f. T. mil.* ein nächtlicher Ueberfall.
Camilli, *m. T. stor. rom.* Camilli, (Altarknaben, Tempelknaben).
Camiscia, *f. vedi* Camicia.
Camisciola, *f. vedi* Camiciola.
Camíte, *f. T. de' Nat.* eine versteinerte Breitmuschel.
Cammeíno, *m. dim.* eine kleine Camee.
Cammello, *m.* . . . . .
It. *T. de' Nat.* das Kameel (Schnecke).
Camminacchiare, *v. n.* mühsam, beschwerlich fortschreiten, sich kaum schleppen können.
Camminare, *v. n.* . . . . .
§. Camminar forte, stark zuschreiten.
§. Camminare il mondo, die Welt durchwandern, durchreisen, durchziehen.
§. (von Schiffen) fahren, segeln.
§. (von Thermometern u. dgl.) fallen und steigen.
§. (von geschmolzenen Metallen) fließen: Fate il vostro getto, che il bronzo senza impedimento possa per tutta la forma *camminare*.
§. Egli cammina [sopra l'età di] verso i cinquanta, sessant' anni ec., er geht in die funfzig, in die sechzig, er ist ein Fünfziger, ein Sechsziger u. s. w.
Cammino, *m.* . . . . .
§. Far cammino, il cammino, einen Weg machen, gehen, zurücklegen; gehen, wandern.
§. Tenere [il] cammino, einen Weg verfolgen, auf einem Wege bleiben, einen Weg einschlagen.
§. Questo è il mio, tuo, suo cammino, dies ist mein, dein, sein Weg; it. das ist meine, deine, seine Art zu handeln, zu verfahren.
§. Tenere il cammin diritto, den geraden, rechten Weg einschlagen, auf dem rechten Wege bleiben.
§. Uscire del cammino, vom rechten Wege abgehen, abkommen, sich verirren.
It. *Fig.* aus dem Gleise kommen, vom rechten Wege abgehen, einen falschen Weg einschlagen.
§. Rimettere alcuno al diritto cammino, Einen wieder auf den rechten Weg bringen. It. *Fig.* Einen auf den rechten Weg zurückbringen, ihn zur Tugend zurückführen.
§. Torcere dal diritto, dal vero cammino, Einen vom rechten Wege abbringen, ihn irreleiten.
§. Chiudere il cammino ad uno, Einem den Weg versperren.
§. Cammino, für Mezzi, Maniere, der Weg, das Mittel, Mittel und Wege.
§. Essere come un cammino, ein Aschenbrödel, ein unreinlicher, säuischer Mensch sein, wie ein Schornsteinfeger aussehen.
§. Cammino di lanterna, das Dächelchen einer Laterne.
Camolato, *agg. T. de' Corall.* Corallo camolato, eine durchlöcherte, löcherige Koralle.
Camoscino, *agg.* . . . . .
§. *Fig.* Filosofia camoscina, eine nachgiebige Philosophie.
Camostáceo, *m.* Pfefferkuchen, Honigkuchen, Gewürzkuchen.
Campecchiare, *v. n.* [Camparla a stento], kümmerlich leben, sich mühselig durchbringen.
Campagna, *f.* . . . . .
§. *T. mil.* Campagna d'inverno, ein Winterfeldzug, eine Wintercampagne.
§. *T. di Mar.* Far la prima, la seconda campagna, seine erste, zweite Fahrt thun (von Kriegsschiffen).
Campagníno, *m.* ein Bewohner der Umgegend Roms, der Campagna di Roma.
Campajo, *m.* ein Feldhüter, Flurschütz.
Campajuolo, *agg.* Legge campajuola, ein Ackergesetz.
It. *vedi* Campagnuolo.
Campamento, *m. vedi* Accampamento.
§. Für Scampamento, *vedi.*
Campana, *f.* . . . . .
§. Dar nelle campane, anfangen zu läuten, anschlagen.
§. *Prov.* 1. All' udire una campana e non udir l'altra, non si può giudicare, man muß beide Theile hören.
§. *Prov.* 2. Fare la campana d'un pezzo, ein Werk, eine Arbeit aus einem Guß, hintereinander, ohne Unterbrechung verfertigen.
§. *Prov.* 3. Far le campane di San Raffaello, verkaufen und verpfänden, Hab' und Gut verpfänden.
§. *Prov.* 4. Voler accordare un liuto e una campana, Katze und Hund versöhnen, einträchtig machen wollen.
§. Questo accorda come un liuto, e una campana, dies reimt sich wie die Faust aufs Auge.
§. *Prov.* 5. Ogni campanile suona le sue campane, ein Jeder fege vor seiner Thür.
§. Campana di ferro, di rame, eine Glocke (um das Feuer, die Glut während der Nacht zu erhalten, indem man sie darüber setzt).
§. *T. di Mar.* Campana dell' amante, die Mantelglocke.
§. Campana da marangone, eine Taucherglocke.
§. *T. de' Bot.* Fiori a campana, Glockenblumen.
§. Pera campana, die Glockenbirn.
Campanella, *f.* . . . . .
§. Campanella a tre colori, die dreifarbige Winde (Blume).
§. Campanella, ein Gardinenring (oben an den Stangen, zum Zu- und Aufziehen der Gardine).
Campanello, *m.* . . . . .

§. Andare a passere col campanello, mit Knitteln unter die Sperlinge werfen, den Vögeln Salz auf den Schwanz streuen, seine Sache verkehrt anfangen.

Campanellone, *m. accresc. T. de' Valig.* ein großer Ring, runde Schnalle (an den Wagensträngen).

Campanellúzzo(*tso*), *m. dim.* ein Glöcklein, kleines Glöckchen.

Campanile, *m.* . . . . .

§. Campanile a vela, ein Glockenthürmchen (einer Kapelle).

§. *Prov.* Il campanile non migliora la cornacchia, das Kleid macht nicht den Mann, das Amt ziert nicht den Mann.

§. *T. di Mar.* das Glockengerüst (auf Schiffen).

Campanone, *m.* . . . . .

§. Bisogna fare campanone, das muß man an die Wand schreiben.

Campanulária, *f. T. de' Nat.* die Windenkoralle.

Campeggiamento, *m.* . . . . .

It. das Lagern, Campiren.

Campeggiante, *part.* campirend, im Lager liegend, lagernd.

Campeggiare, *v. n.* . . . . .

It. lagern, im Lager stehen, liegen, campiren.

Campio, *agg.* . . . . .

§. Pollo ec. campio, ein Feldhuhn u. s. w.

Campione, *m.* . . . . .

§. Campione della fede, ein Glaubensheld, ein Märtirer.

§. Campione di Gesù Cristo, ein Streiter Christi, der Kirche.

§. Campione delle Comunità, das Grundbuch, Lagerbuch, Hypothekenbuch.

§. *T. de' Gett.* ein Modell (zu kleinen Formen).

Campo, *m.* . . . . .

§. Campo fertile, sterile, seminato, pieno di biade, ein fruchtbares, unfruchtbares Feld, ein Saatfeld, Kornfeld.

§. Campo selciato, ein steiniger Acker; it. ein abgemähtes Feld, Stoppelfeld.

§. Porsi de' campi al sole, Grundstücke erwerben, sich Grund und Boden kaufen.

§. *T. mil.* Mettere il campo a ronco, das ganze Lager in Aufruhr bringen, in Allarm setzen.

It. *Fig.* Alles in Verwirrung, in Bestürzung versetzen.

§. *T. de' Cesell.* die Fläche, der Grund, das Feld (eines Geschirrs, auf dem die erhabenen Figuren sich befinden).

§. *T. degli Ottici,* Campo del cannocchiale, del telescopio, das Feld, Sehefeld, Gesichtsfeld.

Camposanto, *m.* der Gottesacker, Kirchhof.

Campucchiare, *v. n. vedi* Campacchiare.

Canagliuola, *f. dim.* kleines Gesindel.

Canale, *m.* . . . . .

§. *T. de' Chir.* das Turniket (bei Knochenbrüchen).

§. Für Trachea, die Luftröhre.

§. *T. de' Bot.* Canali, die Saftgefäße, Gänge.

Canaliero, *agg.* Acqua canaliera, Kanalwasser, Röhrenwasser.

Canane, *m.* [Color doré], goldfarbig.

Canapájo, | *m.* ein Hanfbereiter;
Canapáro, | Hanfhändler; Seiler.

Canapone, *m. T. de' Merc.* Seilerhanf, grober Hanf (zu Schiffstauen).

Canápulo, *m. T. d'Agric.* ein Hanfstengel.

Canarino, *m.* . . . . .

§. Canarino spurio, ein Canarienbastard.

Cancellare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Pitt.* Cancellare i contorni, le linee, die Umrisse, Striche, Linien (mit Semmelkrume, Federharz) auswischen.

Cancellierúzzo(*tso*), *m. dim.* ein unbedeutender, geringer Kanzler.

Cancello, *m.* . . . . .

It. eine Gitterthür, ein Gitterthor.

§. *T. de' Lan.* das Wollgitter (zur Unterlage, damit die Wolle nicht die Erde berührt).

Cancellone, *m. accresc.* ein großes Gitter; ein Gitterthor: *Cancelloni* di ferro, de' porti, delle darsene.

Cancherêna, *f. Voce bassa, vedi* Cancrena.

Cancherizzato(*dsa*), *agg. T. di Mus.* Fuga, canone cancherizzato, eine strenge, pedantische, steife, unmelodische Fuge, ein zu streng durchgeführter, nicht ins Ohr fallender Kanon.

Canchero, *m.* . . . . .

§. *modo basso,* Egli è un unguento da cancheri, er will von Jedem ziehen, haben, ohne wiederzugeben.

Cancrôfago, *m. T. de' Nat.* der Krabbenfresser (Art Reiher).

Candela, *f.* . . . . .

§. Farla vedere in candela, Einen wozu zwingen; Etwas trotz dem Willen Jemandes thun.

§. *Prov. modo basso,* Altri hanno mangiato la candela, e tu smaltisci lo stoppino, du mußt die Zeche bezahlen, du mußt für die Andern büßen: die Andern haben die Schuld und du mußt es ausbaden.

Candeliere, *m.* . . . . .

§. Esser posto sul candeliere, eine hohe Stelle, ein Ehrenamt bekleiden.

§. Servire di candeliere, ein überflüssiger Zeuge sein (bei zwei Verliebten).

Candeletta, *f.* . . . . .

It. *T. de' Chir.* eine Wachssonde, Bougie.

Candelizza(*tsa*), *f. T. di Mar.* die Schiffswinde, der Schiffskrahn.

Candidare, *v. a.* weiß, glänzend weiß machen, bleichen.

Candidetto, *agg.* weißlich.

Cane, *m.* . . . . .

§. Cane accompagnato alla cagna, ein hängender Hund.

§. Can mignone, ein Schooshund.

§. *Prov.* 1. Il cane scottato dall' acqua calda ha paura della fredda, das gebrannte Kind scheut das Feuer.

§. *Prov.* 2. Al can che invecchia, la volpe gli piscia addosso, den alten kranken Bären schlägt der Esel.

§. *Prov.* 3. Cane che abbaja non fa, non prese mai caccia, um seine Absichten zu erlangen, muß man verschwiegen sein; man muß seine Pläne geheim halten.

§. *Prov.* 4. Fare come il cane del peducciajo, vor vielen Worten nicht zum Handeln kommen; viel versprechen und wenig halten; viel Geschrei und wenig Wolle.

§. *Prov.* 5. Non dar del pane al cane ogni volta che mena la coda, den Schmeichlern muß man sein Ohr und seine Hand verschließen.

§. *Prov.* 6. Chi dà del pane a' cani d'altrui, spesse volte viene abbajato da' sui, wer es Feinden liebt zuwendet als den Seinigen, hat Vorwürfe und Reue zu erwarten.

§. *Prov.* 7. Al can la tigna, ein Jeder muß sein Päckchen [Leiden] tragen.

§. *Prov.* 8. I cani portano la balestra, man hintergeht uns nicht, wir sind klug geworden.

§. *Prov.* 9. Il cane s'alletta più colle carezze, che colla catena, mit Sanftmuth kommt man weiter als mit Härte.

§. *Prov.* 10. Chi ama me, ama il mio cane, wer mich liebt, liebt auch meinen Hund.

§. Essere solo come un cane, mutterseelen allein sein.

§. Non trovare, non rimanere nè can nè gatta in casa, weder Hund noch Katze, keine lebendige Seele, keine Mutterseele zu Hause finden, bleiben.

§. Tener in mano per amor de' cani, ein Unterpfand, eine Sicherheit in Händen haben.

§. Essere fortunato come un cane in chiesa, willkommen sein, ankommen, wie die Sau im Judenhause.

§. Essere de' cani, verloren, verlesen sein: Se la vecchia torna a vederci qui, siamo *de' cani.*

§. Sarei de' cani, ich würde schön ankommen.

§. Questo farebbe stomacare, recere i cani, danach möchten die Hunde heulen, das ist gut für die Hunde.

Canestrájo, | *m.* ein Korbmacher,
Canestráro, | Korbflechter.

Canforáto, *m. T. de' Chim.* ein kampfersaures Salz.

Canfòrico, *m. T. de' Chim.* kampfersauer.

§. Acido canforico, die Kamphersäure.

Cangiáro, *m. Voce turc.* türkischer Dolch.

Canile, *agg.* hündisch, hundemäßig.

Canino, *agg.* . . . . .

§. Animo canino, ein grausames, blutdürstiges Herz.

§. *T. d' Anat.* Muscolo canino, der Mundmuskel.

Canizza, *f.* Hunde-, Rüdengebell; it. *Fig.* Geschrei, Zänkerei.

Canna, *f.* . . . . .

§. *modo basso,* A un tanto la canna, unaufmerksam, zerstreut.

§. Essere dietro ad uno con le canne aguzze, Einem immer auf dem Halse sitzen, Einen belästigen, mit ungestümen Bitten behelligen.

§. *T. de' Vetr.* das Blaserohr.

Cannata, *f.* . . . . .

It. ein Rohrgeflecht.

Cannella, *f.* . . . . .

§. Levar la cannella, von Etwas abstehen, womit aufhören.

§. Mettere una cannella, einen Gebrauch, eine Mode einführen.

§. *T. de' Merc.* Cannella garofanata, der Nelkenzimmt.

§. *T. de' Card.* der Einrichter (Werkzeug, die Zähne der Kardätschen einzurichten).

§. *T. de' Macell.* ein Röhrknochen, Markknochen.

Cannello, *m.* . . . . .

§. Cannello di termometro, di barometro, eine Thermometerröhre, Barometerröhre.

§. Cannello da saldare, ein Löthrohr.

§. *T. de' Nat.* Cannello simpatico, die Zahnschnecke.

§. *T. de' Tess.* Fare i cannelli, das Garn aufspulen.

Cannellone, *m. accresc.* eine große Röhre.

Cannerone, *m. T. de' Nat.* Sumpfnachtigall.

Cannetto, *m. T. de' Card.* das Spuhlröhrchen.

Cannonamento, *m. T. mil.* das Kanoniren, die Kanonade, Beschießung.

Cannonare, *v. a. T. mil.* kanoniren, beschießen.

Cannoncino, *m. vedi* Canoncino. *T. degli Stamp.*

It. Cannoncini di cresta, di cuffie, die Tollen (an Hauben).

Cannone, *m.* . . . . .

§. *Fig.* Fare i cannoni, hintergehen, anführen, treulos sein (in der Liebe).

§. Cannone da serviziali, eine Klystierspritze.

§. Cannone di latta, di legno, di cartone, eine blecherne, hölzerne, pappene Röhre.

§. *T. de Manisc.* die Gurgel, Luftröhre (des Pferdes).

§. *T. mil.* Cannone di grosso calibro, eine große Kanone, ein Stück von schwerem Kaliber.

§. Cannone [di] che fa gran passata, eine weittragende Kanone.

Canòcchia, *f. T. de' Nat.* [Squilla Mantis], kleiner Meerkrebs.

Canoncino, *m. T. degli Stamp.* die kleine Kanon.

Cánone, *m.* . . . . .

It. *T. de' Geom.* ed *Alg.* eine Formel.

§. *T. di Mus.* die Mathematik der Töne (die Intervalle mathematisch betrachtet).

Canonizzante(*-za*), *part. att.* kanonisirend.

Canoviere, *m. T. mil.* der Proviantmeister, Proviantcommissair.

Cantambancáta, *f.* Marktschreierei; Bänkelsängerei.

Cantambanchéssa, *f.* eine Marktschreierin; Bänkelsängerin.

Cantambanchina, *f. dim.* eine junge, hübsche Bänkelsängerin.

Cantambanchino, *m.* ein junger, kleiner Marktschreier, Bänkelsänger.

Cantanette, *f. pl. T. di Mar* die Kajütenfenster (auf Galeeren).

Cantaráno, *m. Voce lomb. vedi* Cassettone.

Cantare, *v. a.* . . . . .

§. *Fig.* Cantar una e far un' altra, anders handeln, als man spricht.

§. *T. di Mus.* Cantare in tenore, in basso ec., Tenor, Baß singen.

§. Cantare di garganta, trillern.

Cantatissimo, *agg. sup.* [Rinomatissimo, Famosissimo], sehr gefeiert, sehr berühmt, allbekannt.

Cantazzare(*-za*), *v. a.* dudeln, trällern: Una canzonetta, che vanno *cantazzando* contro a un ministro ec.

Canteráta, *f. T. di Mar.* das Recht, auf eigene Rechnung außer der Fracht noch Waaren, Packete u. s. w. zu laden.

Canterino, *m.* . . . . .

It. Für Cantante, Cantatore, *vedi.*

Cantiere, *m.* . . . . .

§. *T. d'Agric.* ein viereckiger Schober (von Heu, Stroh).

Canto, *m.* . . . . .

§. Canto soave, dolce, armonioso, alto, grave, flebile, amoroso, ein angenehmer, lieblicher, sanfter, harmonischer, lauter, erhabener, schwermüthiger, liebeathmender Gesang.

§. Canto degli uccelli, der Gesang der Vögel.

§. Canto della cicala, del grillo, das Zirpen der Heuschrecke, der Grille.

§. *T. di Mus.* der zweite Diskant, zweite Sopran.

§. Canto primo, der erste Diskant, Sopran.

§. Canto ambrosiano, der ambrosianische Lobgesang, das Tedeum.

§. Canto corale, Gregoriano, Romano, der Choralgesang, Choral.

§. Canto alternativo, der Wechselgesang.

§. Canto composto, der figurirte Gesang.

Canto, *m.* . . . . .

§. Dare un canto in pagamento . . . . It. sich heimlich entfernen.

§. *Prov. basso*, Chi canto si fa tutti i cani gli pisciano addosso, wer sich unter die Träber mengt, den fressen die Säue.

Cantonare, *v. a.* in einen Winkel, in eine Ecke schieben, setzen, stoßen.

§. Cantonarsi, in einen Winkel kriechen.

Cantone, *m.* . . . . .

§. Capo a cantoni, ein Querkopf, Spitzkopf, ein wunderlicher, grillenhafter Mensch.

Cantuccio, *m.* . . . . .

It. ein Schlupfwinkel, Versteck.

Cantuzzare(*-za*), *v. a.* [Cantacchiare, Canterellare], trällern, dudeln.

Canun, *m. T. di Mus.* das Kanun (Art Hackebret der Türken).

Canutissimo, *agg. sup.* eisgrau, silberhaarig; sehr alt.

Canzone, *f.* . . . . .

§. Dar canzone, mit leeren Worten abspeisen, leere Versprechungen geben.

Canzonuccia, *f. dim.* ein Liedchen, Liedlein.

Capacchione, *m.* [Svarione, Erroraccio], ein Bock, ein derber Schnitzer, ein grober Fehler.

Capacchioneria, *f. vedi* Castroneria, Baggianata.

Capacissimo, *agg. sup.* sehr fähig, sehr geeignet, sehr passend.

Capagúto, *m.* ein Spitzkopf. It. der Spitzkopf (Fisch).

Capanna, *f.* . . . . .

It. *modo basso*, ein Trauergerüst, Leichengerüst, Katafalk.

§. *T. d'Arch.* Tetto a capanna, ein schlichtes, schräges Dach.

Capannaccia, *f. pegg.* eine elende, ärmliche, schlechte Hütte.

Capellamento, *m.* . . . . .

§. *T. d'Anat.* Capellamenti de' nervi, die Nervenfasern, Nervenfäden.

Capelletto, *m. dim.* ein Härchen, Härlein.

Capello, *m.* . . . . .

§. Capelli biondi, neri, castagni, canuti, distesi, arricciati, crespi, impolverati, blondes, schwarzes, braunes, graues, lockiges, krauses, gepudertes Haar.

§. Un capello, ein Haar breit.

§. A un capello, bei einem Haare; beinahe.

Capevolíssimo, *agg. sup.* sehr verständlich, sehr deutlich.

Capibile, *agg. vedi* Capevole.

Capiculato, *agg.* mit abgewendeten Köpfen (von Thieren, die zusammenstehen).

Capifòsso, *m.* der Hauptgraben.

Capifréccio, *agg. Voce poet.* Il capifreccio turcasso, der pfeiltragende, pfeilgefüllte Köcher.

Capigliaja, **Capigliatura**, } *f. vedi* Capellatura.

Capillare, *agg.* . . . . .

§. *T. de' Chir.* Frattura capillare, der Haarbruch (des Schädels).

§. *T. de' Bot.* Piante capillari, Haargewächse, haarförmige Pflanzen.

§. *T. de' Min.* Argento, Oro capillare, Haarsilber, Haargold.

Capistèo, *m.* ein hölzernes Gefäß (auf dem Kopfe zu tragen).

Capitágna, *f. T. de' Mugn.* die Unterlage des Mühlrades.

Capitána, *f.* eine Anführerin: Ella sola rimase guidatore e *capitana* de' soldati.

Capitano, *m.* . . . . .

§. Capitano agguerrito, accorto, esperto, prudente, cauto, ardito, arrischiato, valoroso, magnanimo, egregio, grande, invitto, vittorioso, famoso, di gran nome, ein kriegsgewohnter, schlauer, erfahrner, kluger, vorsichtiger, kühner, verwegener, tapferer, großmüthiger, ausgezeichneter, großer, unbesiegter, siegreicher, berühmter Feldherr, General.

§. Capitano generale, Sommo capitano, der oberste Feldherr, Generalfeldmarschall.

Capitasto, *m. vedi* Capotasto.

Capitello, *m.* . . . . .

§. *T. de' Vetr.* eine scharfe Lauge, Beize.

§. *T. de' Fattojaj*, der Oeltrog (worein das ausgepreßte Oel fließt).

Capitoleggiare, *v. n.* capituliren, unterhandeln.

Capitolino, *agg.* . . . . .

§. Giuochi capitolini, die capitolinischen Spiele (zu Ehren Jupiters).

Capitombolo, *m.* . . . . .

§. Fare un capitombolo, einen Burzelbaum schießen, schlagen, Kobold schießen.

Capnia, *f. T. de' Nat.* der Rauchtopas.

Capnománte, *m.* ein Rauchwahrsager, Rauchdeuter.

Capo, *m.* . . . . .

§. Capo grosso, stiacciato, a cantoni, pelato, canuto, ein dicker, platter, spitzer, eckiger, kahler, grauer Kopf.

§. Non levare mai il capo dal lavoro, nicht von der Arbeit aufsehen, anhaltend, emsig arbeiten.

§. Porre il capo dove il nonno ha i piedi, in die Grube fahren, begraben werden, sterben.

§. Non trovare, non rinvenire nè capo, nè coda, weder Kopf noch Schwanz, weder Anfang noch Ende finden [können].

§. Di tuo, di mio capo, von deiner, meiner Erfindung, von dir, von mir er-

funden, in deinem, meinem Kopfe, Gehirne entsprungen.

§. Non avere altro occhio in capo, nur sich selbst lieben, Niemand als sich selbst lieben.

§. Far capo, seinen Sitz, Aufenthalt haben, seine Residenz aufschlagen, sich aufhalten: Furon quasi Signori di tutta Romagna, e *facevan* lor *capo* in Ravenna.

§. Far capo grosso, eine große Versammlung, eine Heerschau halten.

§. Far capo ad uno, sich an Einen wenden; seine Zuflucht zu Einem nehmen.

§. *T. di Mar.* Montare, Superare, Spuntare un capo, ein Vorgebirge umschiffen.

§. Tener capo, in Gesellschaft segeln, beisammenbleiben.

§. Mettere il capo sopra un rombo, das Vordertheil wenden.

§. *T. de' Tessit.* Drappo a due ec. capi, zweidrähtiger u. s. w. Zeuch.

Capoc, *m. Voce ind.* die Capockbaumwolle.

Capocchiería, *f.* der Eigensinn, die Starrköpfigkeit. It. ein dummer, einfältiger Streich.

Capocchietta, *f. dim.* ein Köpfchen, Knöpfchen.

§. Capocchiette di lettere, die Köpfchen, Zierathen an Buchstaben.

Capocuocitóre, *m. T. di Salin.* der Siedemeister, Kothenmeister.

Capodiéci, *m. T. de' Lanaj*, der Werkmeister (in einer Wollspinnerei).

Capoè, *m. T. de' Merc.* Cacaoteig.

Capolino, *m.* . . . . .

§. *T. de' Bot.* Capolino del trifoglio ec., das Köpfchen der Kleeblume u. s. w.

Caponissimamente, *avv. sup.* [Ostinatissimamente], sehr halsstarrig, sehr eigensinnig, mit der größten Halsstarrigkeit, mit dem größten Eigensinne.

Caponíssimo, *agg. sup.* sehr halsstarrig, höchst eigensinnig.

Capopárto, *m.* [Secondina], die Nachgeburt.

Caporála, *f. T. eccl.* die Priorin (der Nonnen des Hospitals S. Maria in Florenz).

Caporésto, *m. T. de' Corall.* eine Korallenschnur (von 150—160 Stück, und 22 Loth an Gewicht).

Caporósso, *m. T. de' Nat.* der Rothkopf (Vogel); it. der Rothkopf (Fisch).

Caposáldo, *m. T. degl' Idraul.* die Richtmauer.

Capostráda, *f.* das Straßenende.

Capotóndo, *m. T. de' Nat.* der Rundkopf (Fisch).

Capovôlto, *agg.* verkehrt, umgekehrt.

Cappa, *f.* das Ka, der Buchstabe K.

Cappa, *f.* . . . . .

§. Cappa di frate, braun, dunkelbraun.

Cappamagna, *f.* das Amtkleid (der Oberbeamten).

§. *Prov.* Mettersi in luoco a cappamagna, sich in Gala werfen.

Cappella, *f.* . . . . .

§. Cappella maggiore, die Hauptkapelle (in einer Kirche).

Cappellaccio, *m.* . . . . .

§. Aver fatto cappellaccio, umfallen, auslaufen, nicht gehen (vom Kreisel).

Cappellano, *m.* . . . . .

§. Cappellano d'armata, ein Feldkappellan, Feldgeistlicher.

§. Cappellano di corte, ein Hofkappellan, Hofprediger.

Cappelletto, *m.* . . . . .

§. *T. degli Ombrell.* die Kappe (runde Stück Leder, Wachstuch u. dgl. oben an der Spitze des Schirmes).

§. *T. degli Argent.* das Hütchen (der Ampeln, woran die Ketten befestigt sind).

Cappello, *m.* . . . . .

§. Cappello di paglia, ein Strohhut.

§. Cappello tondo, a tre punte, arricciato, con piuma, ein runder, dreieckiger Hut [Dreimaster], ein aufgeschlagener, aufgekrempter Hut, ein Federhut.

§. Cappello a tre, a quattr' acque, ein dreikrempiger, vierkrempiger Hut.

§. Cappello di treccia, ein geflochtener Strohhut, italienischer Strohhut.

§. Cappello di truccioli, ein Spahnhut, Sparteriehut.

§. Cappello cardinalizio, di Cardinale, der Kardinalshut.

§. Cappello di dottore, di poeta, der Doctorhut, der Lorberkranz, die Dichterkrone.

§. *T. degli Stamp.* die Krone.

§. Cappello di chiodo, di fungo, der Nagelkopf, der Schirm eines Pilzes.

§. *T. de' Min.* ein Hut, eine Decke.

Cappellone, *m.* . . . . .

§. *T. de' Setaj*, die Kappe.

Cappellòtto, *m. T. di Mag.* eine großköpfige Zwecke.

Cappellúccia, *f. dim.* ein Hütchen, Hütlein.

Cappillottata, *f. vedi* Capperottata.

Cappiòla, *f.* eine Schlinge, Falle.

Cappizzi (*tsi*)! *interj.* ei der tausend! Potztausend!

Cappone, *m.* . . . . .

§. Pesce cappone, die Rothbarbe, Meerbarbe.

§. *T. d'Agric.* Fagiuolo cappone, die Schminkbohne.

§. *T. contad.* Capponi di macchia, Hagebutten.

Cappuccino, *agg.* Razza cappuccina, Kapuzinergeschmeiß, Mönchsgesindel.

§. Scimia cappuccina, der Kappuzineraffe, Winselaffe.

Cappuccio, *m.* . . . . .

§. Cappuccio del piviale, die Kappe des Chorrocks.

§. Cappuccio a gote, eine Kapuze mit Backen.

§. Fior cappuccio ortense, die Mönchskappe, das Eisenhütlein.

Capra, *f.* . . . . .

§. *Prov.* Capra vecchia bene sbrocca, alte Leute haben oft guten Appetit.

§. *Prov.* Il latte torna alla capra, dieser Verlust wird ihm reichlich Gewinn bringen, wird sich zehnfach ersetzen.

§. Dare la capra ad uno, Einen in den Bock spannen.

Capreoláto, *agg. T. de' Bot.* mit Gabeln, Ranken versehen.

Caprésta, } *f.* eine nichtsnutzige
Caprestáccia, } Person, eine Spitzbübin.

Capricciáccio, *m. pegg.* ein dummer, alberner, wunderlicher Einfall; eine wunderliche Laune.

Capricciamento, *m. vedi* Capriccio.

Capricciosíssimo, *agg. sup.* höchst eigensinnig, wunderlich, sehr launisch.

Capriola, *f.* . . . . .

§. *T. di Cavall.* der Bocksprung, die Capriole.

§. *T. di Giuoco*, die Karte, die man [beim Tourné] aufdeckt.

§. Far capriola, Tourné spielen.

Caprizzante (*tsa*), *agg. T. de' Med.* Polso caprizzante, ein hüpfender Puls.

Capro, *m.* . . . . .

§. Capro emissario, der Sprungbock, Zuchtbock.

Capruggìnatójo, *m. T. de' Bot.* der Gergel, Gergelkamm, Rinnenzieher.

Capsulare, *agg. T. d'Anat.* Ligamento capsulare, ein Kapselband.

***Captivo**, *m. Voce lat.* [Prigioniero], ein Gefangener.

Capto, *agg. Voce lat.* gefangen.

Capybára, *f. T. de' Nat.* das Flußschwein.

Caracalla, *f. T. de' Bot.* die Schneckenbohne.

Caracora, *f. T. di Mar.* die Caracore (Fahrzeug).

Caradà, *f. T. di Commerc.* Carada (Art Tabak).

Carádrio, *m. T. de' Nat.* der Regenpfeifer (Vogel).

Caraffella, *f. vedi* Caraffina.

Caramussále, *m.* ein Caramussal (türkisches Kauffartheischiff).

Carato, *m.* . . . . .

It. ein Actionair, Actieninhaber.

Carattere, *m.* . . . . .

§. Carattere polputo, ombreggiato, punteggiato, artifiziato, eine wohlgegründete, schattirte, punktirte, zierliche, kunstvolle Schrift.

§. Carattere antico tondo, cancelleresco, die gothische Schrift, Kanzeleischrift.

§. Aver fermato il carattere, eine feste, ausgeschriebene Hand haben.

§. Scrivere di bel carattere, eine schöne Hand schreiben.

§. Carattere d'una lingua, der Charakter, die Eigenthümlichkeit einer Sprache.

Carbonato, *m. T. di Chim.* ein kohlensaures Salz.

§. Carbonato di soda, di potassa ec., kohlensaures Natrum, Kali u. s. w.

Carbone, *m.* . . . . .

§. Carbone per disegnare, Malerkohle, Zeichenkohle.

Carbonizzare (*dsa*), *v. a. T. de' Chim.* verkohlen.

Carbonizzato (*dsa*), *part.* verkohlt.

Carbonizzazione (*dsatsio*), *f. T. de' Chim.* die Verkohlung.

Carchêsio, *m. T. di Mar.* die Mastbaumspitze; it. der Mastkorb.

§. *T. de' Chir.* eine Schleife, Band.

Cardájo, *m.* ein Hechelkrämer, Kardätschenmacher.

Cardajuolo, *m.* ein Baumwollenkratzer, Baumwollenhechler.

Cardalána, *m.* ein Wollkämmer, Wollkratzer.

Cardéto, *m.* ein Kardenfeld, Kardendistelacker.

Cardinájo, *m. T. de' Lanaj*, ein Wollkratzer, Wollkämmer.

Cardiògmo, *m. T. de' Med.* das Sodbrennen.

Cardiología, *f.* die Herzlehre.

Cardiopalmía, *f. T. de' Med.* das Herzklopfen (Krankheit).

Cardíte, *m. T. de' Nat.* eine versteinerte Herzmuschel.

Cardítide, *f. T. de' Med.* die Herzentzündung.

Cardo, *m.* . . . . .

§. Cardi dirozzati, glatte, gebrauchte [aber noch gute] Karden.

§. Cardi aperti, piazzati, weitzähnige Hecheln.

§. Dar la pietra al cardo, die Hechel schärfen, aufschärfen.

§. Cardo delle castagne, die stachelige Schale der Kastanien.

Carduccio, *m.* Distelherz; it. *vedi* Gobbo.

Carena, *f.* . . . . .

§. Essere in carena, auf dem Kiele liegen, gekielholt werden.

§. *T. de' Nat. e Bot.* der Kiel.

Caribdêa, *f. T. de' Nat.* die Carybdäa.

Caricante, *part. att.* beladend.

Caricare, *v. a.* . . . . .

§. Caricarsi la coscienza, sein Gewissen belasten, beschweren, Etwas auf sein Gewissen laden.

§. Questo cibo carica lo stomaco, diese Speise beschwert den Magen, liegt schwer im Magen.

§. Caricare uno di rimedj, Einen mit Arzeneien überladen.

§. Caricare nel discorso, übertreiben.

Cariofíllia, *f. T. de' Nat.* die Nelkenkoralle, der Nelkenstein.

Cariofillôide, *f. T. de' Nat.* ein nelkensteinartiges Fossil.

Caritativo, *agg.* . . . . .

§. (ironisch) Oh tu sei caritativo, tu hai la gran pietà di me, O, ei, du bist gar zu gütig (zu Einem, der unter dem Vorwande zu helfen nur seinen Vortheil sucht).

Carmelitano, *m.* . . . . .

It. der Kardinal, Kardinalvogel.

Carnatúra, *f. vedi* Carnagione.

Carne, *f.* . . . . .

§. Aver carne assai, sehr fleischig, dick, feist, sehr gut bei Leibe sein.

§. Il Verbo s'è fatto carne, das Wort ist Fleisch geworden.

§. La Risurrezione della carne, die Auferstehung des Fleisches.

§. Für Carnagione, die Gesichtsfarbe, der Teint.

§. Lucenti e chiare carni, ein blendend weißer Teint.

§. Vive carni, lebhafte Farben, lebhafte, frische Gesichtsfarbe.

§. Color di carne, Fleischfarbe.

§. Carne giostrata, rifatta, aufgebratnes Fleisch.

§. Voler carne nuova, e danari freschi, sich wieder verheirathen wollen (von Witwern).

§. Carne cattiva, cattivo pezzo di carne, ein schlechtes Stück Fleisch, ein schlechter Mensch, schlechter Kerl.

§. *Prov.* Carne al sole, e pesce all' ombra, von den Thieren ist der Rücken, und von den Fischen der Untertheil das Beste.

§. *Prov.* Carne di giovedì, carne stracca, ein altes Weib ist ein zäher Bissen.

§. *Prov.* Carne vecchia fa buon brodo, *vedi* Gallina.

Carneo, *agg.* . . . . .

§. Carneo vitto, Fleischspeisen.

Carnesecca, *f.* . . . . .

§. Mangiare la carnesecca col pesce d'uovo, mehreres zusammen überwinden, zwei Fliegen mit einem Schlag treffen.

Carnevaletto, *m. dim.* ein kleiner Fasching, Carneval.

Carnevalone, *m. accresc.* ein großer Carneval, ein prächtiger, ergötzlicher Fasching.

Carniere, *m.* . . . . .

§. Für Carnajuolo, *vedi.*

§. ein Quersack (netzförmig).

Carnificazione, *f. T. de' Chir.* die Verfleischung.

Carnovale, *m.* . . . . .

§. *modo basso*, Parere un carnovale, ein Fettwanst, Dickwanst sein, wie das Wohlleben selbst aussehen.

Carnúta, *f. T. eccl.* Essenkorb (der Kardinäle im Conclave).

Caròbe, *m.* das Johannisbrod.

Carobolo, *m.* [Carrubo], der Johannisbrodbaum.

Carónta, **Carónte**, *m. T. mil.* Charon, der stygische Fährmann.

Carontèo, *agg. Voce poet.* charontisch.

§. La carontea magione, die Wohnung Charons, die Hölle, Unterwelt.

Carolino, *agg.* carolinisch, vom Kaiser Karl; it. carolingisch, von Karl dem Großen.

Carota, *f.* . . . . .

It. Carotten, Carottentabak.

Caròtico, *agg. T. de' Med.* Rimedio carotico, ein narkotisches, betäubendes Mittel.

Caro, *m. T. de' Med.* die Betäubung.

Carotico, *m. T. de' Med.* das Hauptschlagaderloch.

Carpentería, *f. T. di Mar.* das Schiffsgerippe, Holzwerk eines Schiffes.

Carpiano, *agg. T. d'Anat.* Ligamento carpiano, das Handwurzelband.

§. Regione carpiana, die Handwurzelgegend.

Carpofalangino, *agg. T. d'Anat.* Muscoli carpofalangini, Beuge- Anziehmuskeln.

Carpología, *f.* die Obstkunde, Fruchtlehre.

Carpológico, *agg.* carpologisch,

Carreggiabile, *agg.* fahrbar: Strada *carreggiabile.*

Carriera, *f.* . . . . .

§. Far delle carriere a cavallo, im gestreckten Galopp reiten.

§. Fare la sua carriera, una buona carriera, seine Carriere, eine gute Carriere machen.

§. Carriera bella, gloriosa, penosa, eine schöne, ruhmvolle, mühevolle Carriere.

§. Aprire una bella carriera ad uno, Einem eine schöne Laufbahn eröffnen.

Carro, *m.* . . . . .

§. *Fam.* A carri a carri, fuhrenweise, haufenweise, in sehr großer Menge.

§. Carro funebre, der Leichenwagen.

§. Carro, *T. di Mar.* das untere Ende der Segelstangen.

§. Fare il carro con la vela, das Segel auf und niederziehen.

§. Fare il carro a secco, die bloßen Stangen [ohne Segel] auf und niederziehen.

Carroleva, *m. T. mil.* ein zweirädriger Karrn.

Carromatto, *m. T. mil.* ein sehr starker Geschützkarrn.

Carronada, *f. T. di Mar.* eine Carronade (schweres Geschütz).

Carrozza, *f.* . . . . .

§. Carrozza comoda, ein bequemer Wagen.

§. Carrozza di corte, di cerimonia, a coda, da viaggio, da città, con molle d'acciajo, con cignoni, eine Hofkutsche, ein Gallawagen, eine Kutsche die folgt, ein Reisewagen, Stadtwagen, ein in Federn, Riemen hängender Wagen.

§. Sportelli, fondo, pedana, cristalli della carrozza, die Thüren der Kutsche, der Wagenschlag, der Grund, Fond der Kutsche, der Kutschentritt, Wagentritt, die Kutschenfenster, Kutschengläser.

Carrucola, *f.* . . . . .

§. *Fig.* ein wetterwendischer, unbeständiger, wankelmüthiger Mensch.

Carta, *f.* . . . . .

§. Carta buona, fine, bianca, incollata, di buon tiglio, da lettere dorata nella tondatura, mezzana, imperiale, gutes, feines, weißes, geleimtes, starkes, festes Papier, Briefpapier, Postpapier mit goldenem Schnitte, Median-, Imperialpapier.

§. Carta bigia, nera, rigata da musica, graues, schwarzes Papier, linirtes Notenpapier.

§. *Fig.* Dar le carte basse, vorsichtig, behutsam von Etwas reden, nicht ganz mit der Sprache herausgehen, nicht alles entdecken.

§. Scambiar le carte in mano ad uno, ... It. Einem die Worte im Munde verdrehen.

§. Carta non nata, feines Pergament (von ungebornen Thieren).

§. *T. de' Nat.* Carta di musica, die Notenschnecke.

§. Carta geografica, die Landkarte, Landkartenschnecke.

Cartaccia, *f.* . . . . .

§. *T. di Giuoco*, Cartacce, schlechte Karten (womit man kein Spiel machen kann). It. (im Tarock), sämmtliche Karten vom König an.

§. *Fig.* Ricevere, Sentirsi dar cartacce, eine abschlägliche, ungünstige, unerwartete, unangenehme Antwort erhalten.

Cartáceo, *agg.* papieren, von Papier.

§. *T. de' Bot.* papierartig.

Cartapecorína, *f.* feines Pergament.

Cartatúcce, *f. pl. T. mil.* [Fisecche], Patronen.

Cartella, *f.* . . . . .

§. *T. degli Oriol.* Le cartelle, die beiden Platten, Blätter des Gehäuses.

§. *T. degli Archib.* ein Entwurf, Plan.

§. *T. de' Mus.* der erste Entwurf; it. die Partitur.

Cartellante, *m.* ein Pasquillant. R. der Ausforderungen ergehen läßt.

Cartelletta, *f. dim.* di Cartella, *vedi.*

Cartellone, *m.* . . . . .

§. Cartellone di marmo, di stucco, eine Marmorplatte, Gipsplatte mit einer Inschrift.

Cartêsimo, *m. Voce scherz.* das Kartenspielen, die Spielerei.

Cartoccio, *m.* . . . . .

§. *T. de' Ferr.* Tempera a cartoccio, coperta, *vedi* Tempera.

Cartonaccio, *m. pegg.* ein schlechter, elender Carton.

Cartoncino, *m. dim.* dünne, feine Pappe.

Cartuccia, *f.* . . . . .

§. *T. degli Stamp.* e *Libr.* Makulatur.

§. *T. mil.* eine Patrone.

Cartuzza, *f. vedi* Cartuccia.

Caruccio, *agg. vedi* Carino.

Casa, *f.* . . . . .

§. Casa grande, piccola, alta, bassa, nobile, signorile, ein großes, kleines, hohes, niedriges, vornehmes, herrschaftliches Haus.

§. Di casa in casa, von Haus zu Haus, von Thür zu Thür.

§. Casa estinta, nobile, principesca, reale, ein erloschenes, ausgestorbenes, adeliges, fürstliches, königliches Haus.

§. Für Patria, das Vaterhaus, die Heimat, das Vaterland, die Vaterstadt.

§. Casa reale, das königliche Haus, die königliche Familie.

§. Casa di lumaca, di testuggine, das Schneckenhaus, die Schildkrötenschale.

§. Fare una buona casa, gut Haus halten, Reichthümer sammeln, viel erübrigen.

§. *T. di Giuoco*, ein Band (im Tricktrack).

§. Fare una casa, ein Band machen.

§. *Fam.* Fare la casa nella farina, eine Vertiefung im Mehle machen (die Eier hineinzuschlagen, wenn man einen Teig anmacht).

§. Tornare a casa a queste stiacciate, zum eignen Herde, zur Heimat zurückkehren.

Cascatella, *f. dim.* ein kleiner Wasserfall.

Casetto, *m. dim.* di Caso, eine artige Begebenheit, ein drolliger, komischer Vorfall: Venga con me, stia zitto, la saprà un bel *casetto*.

Caso, *m.* . . . . .

§. Egli non è uomo da farsi caso, er ist kein Mensch, auf den man sich verlassen kann.

§. Far caso, Eindruck machen.

§. Andar vestito a caso, schlicht, einfach, gewöhnlich gekleidet sein, ein Alltagskleid anhaben.

§. Stare, Vivere a caso, in den Tag hineinleben, sorglos leben, vom Stegreif leben.

Cassa, *f.* . . . . .

§. Cassa d'un clavicembalo, d'un' arpa, der Kasten eines Claviers, der Bauch einer Harfe.

§. *T. di Mar.* Caricare a cassa, ... It. unordentlich, durcheinander laden.

§. *T. de' Mur.* Murare a cassa, mit Fachwerk bauen.

Cassagione *f. vedi* Cassazione.

Cassajo, *m.* ein Kastenmacher, Kistenmacher.

Cassetta, *f.* . . . . .

§. Cassetta da pecchie, ein Bienenstock.

§. Cassetta del sedere della carrozza, der Sitzkasten.

§. Cassetta da colombaja, der Kasten zu den Taubennestern.

Cásside, *f. T. de' Bot.* die Gichtbeere, Alberre.

Cassiopea, *f.* . . . . .

It. *T. de' Nat.* die Cassiopeja (Art Scheibenqualle).

Casta, *f.* eine Kaste: Non tai saranno i successor, che regio Sangue vantar potranno, e regia *casta* ec. Casti An. p. VII. 29.

Castagnájo, *m.* ein Kastaniengärtner, Kastaniensammler.

Castagnoléta, *f.* eine Kastanienschonung, eine Kastanienpflanzung.

Castellaccio, *m. pegg.* eine schlechte, elende Burg.

Castelletto, *m.* . . . . .

§. *T. de' Magn.* Ingegni a castelletti, ein Dornschloß, ein deutsches Schloß.

Castello, *m* . . . . .

§. *T. de' Man. di Tab.* das Trockengestell (den geriebenen Tabacк zu trocknen).

Castelvetrisco, } *agg.* scharf, beißend,
Castelvetrico, } satyrisch.

Castigamento, *m.* die Züchtigung, Bestrafung, Strafe.

Castimònia, *f.* die Keuschheit.

Castità, *f.* . . . . .

§. Castità perpetua, ewige Keuschheit.

§. Far voto di castità, das Gelübde der Keuschheit ablegen.

§. *Fig.* Castità di stile, di disegno, die Züchtigkeit, Reinheit des Styls, der Zeichnung.

Casto, *agg.* . . . . .

§. Stare casto, keusch, züchtig leben, die Keuschheit beobachten.

§. *T. de' Pitt.* Stile, Disegno casto, ein reiner Styl, eine reine Zeichnung.

Castrare, *v. a.* . . . . .

§. *modo basso*, Castrarsi per far dispetto alla moglie, sich selbst am meisten schaden, indem man Andern schaden will.

§. *Fig.* Castrare uno, Einem die Flügel beschneiden, *vedi* Tarpare.

Castratello, *m. dim.* ein kleiner, junger Kastrat, Sänger.

Castrone, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Chi si parte dal castrone pur si parte dal ragione, Hammelfleisch ist eine sehr gesunde Speise.

Catabattísta, *m. T. teol.* ein Katabaptist.

Catacásmo, *m. T. di Chir.* [Scarificazione], die Skarifizirung.

Cataclási, *f. T. di Chir.* der Augenliederkrampf.

Cataclídio, *m. T. d'Anat.* die erste Rippe.

Cataclíno, *agg. T. de' Med.* bettlägerig, ans Bett gefesselt.

Catádromo, *m. T. d'Antiq.* das Seil (der Seiltänzer).

Catafòrico, *agg. T. de' Med.* schlafsüchtig, von der Schlafsucht befallen.

Catafrátta, *f. T. de' Chir.* der Küraß, der Brustverband.

Catarrèttico, *agg. T. de' Med.* Rimedio catarrettico, ein auflösendes Mittel, Schleim auflösendes Mittel.

Catarrúccio, *m. dim.* ein leichter, kleiner Schnupfen.

Catartísmo, *m. T. di Chir.* die Einrenkung eines Knochens.

Catasárca, *f. vedi* Anasarca.

Catastájo, *m.* ein Holzhändler, Holzmann, Holzverkäufer.

Catastáltico, *agg. T. de' Med.* Rimedio catastaltico, ein zusammenziehendes, abstringirendes Mittel.

Catecù, *m. T. farm.* Catechu, japanische Erde.

Categorico, *agg.* . . . . .

§. Risposta categorica, eine kategorische, bestimmte Antwort: Perciò con prove ed esattezza istorica, Risposta vi darò più *categorica*.

Catena, *f.* . . . . .

§. Catena ferrea, di ferro, d'oro, d'argento, eine eiserne, goldene, silberne Kette.

§. Catena forte, lunga, grave, indissolubile, eine starke, lange, schwere, unzerreißbare Kette.

§. Anello, maglia di catena, ein Kettenring, Kettenglied.

§. Catena di porto, die Hafenkette (den innern Hafen zu sperren).

§. *T. de' Calzol.* Catena del calcagno, die Hackennaht.

§. Ballo della catena, der Kettentanz, Schlingtanz.

Catenacciatúra, *f. T. di Mus.* die Trillerkette.

Catenatamente, *avv.* verkettet, verschlungen.

Catenipòra, *f. T. de' Nat.* die Kettenkoralle, der Kettenstein.

Cateratta, *f.* . . . . .

It. eine Fallthür.

§. Cateratta d'una gora, d'uno stagno, das Wehr, Schutzbret eines Mühlteiches, eines Fischteiches.

Catéto, *agg. T. geom.* Linee catete, die beiden Katheten.

Catochìlo, *m. T. d'Anat.* [Labbro inferiore], die Unterlippe.

Catogêo, *m. T. d'Arch.* Kellergeschoß, Katogäum, unterirdische Gänge.

It. für Catacomba, Cimeterio, *vedi*.

Catòlio, *m.* eine mehlige, eßbare Eichel.

§. Für Pezzo, Tocco, ein Stück.

Catonísmo, *m. T. di Chir.* die Einsenkung des Schulterknochens, des Achselbeins.

Cattíva, *f.* eine liederliche Person, ein liederliches Mensch, eine Hure.

Catulòtico, *agg. T de' Chir.* Rimedj catulotici, vernarbende Mittel.

Causamento, *m.* [Cagionamento], das Verursachen, die Veranlassung

Causativamente, *avv.* veranlassend, verursachend.

Cautela, *f.* . . . . .

§. Prestar cautela, warnen, vorsichtig machen, aufmerksam machen.

Cautelatíssimo, *agg. sup.* sehr vorsichtig, höchst bedächtig.

Cauteloso, *agg.* vorsichtig.

Cauteriato, *agg.* geätzt, gebeizt; gebrannt.

Cauterizzazione (*disusato*), *f. T. de' Chir.* die Anwendung des Brenneisens; it das Beizen, Aetzen.

Cautezza, *f. vedi* Cautela.

Cava, *f.* . . . . .

§. Cava d'oro, d'argento, di rame, di ferro, eine Goldgrube, Silbermine, Kupfermine, Eisenmine, ein Gold-, Silber-, Kupfer-, Eisenbergwerk.

§. Cava perpendicolare, profonda, ein senkrechter, tiefer Schacht.

§. Cava orizzontale, ein Stollen.

§. Cava aperta, vecchia, rilasciata abbandonata, ein offner, gangbarer, alter, verfallener, verlassener Schacht (der alte Mann).

§. Bocca della cava, die Einfahrt des Schachtes.

§. *Fig.* Cava, eine Fundgrube, Goldgrube.

§. Una fossa di cava di venti braccia, eine 20 Ellen tiefe Grube.

Cavalcante, *part.* . . . . .
It. Campo cavalcante, die Reiterei, Cavallerie.
Cavalcare, *v. a.* . . . . .
§. Cavalcare un pulpito, für Predicare, predigen, die Kanzel betreten.
§. Aver cavalcati i primi pulpiti, in den ersten, vornehmsten Städten gepredigt haben.
§. Chi cavalca la notte, convien che posi il giorno, wer arbeitet, muß auch ruhen; wer in der Nacht arbeitet, muß am Tage ruhen.
Cavaliere, *m.* . . . . .
§. Fare uno cavaliere, Einen zum Ritter schlagen, in den Ritterstand erheben.
§. Farsi cavaliere, sich zum Ritter schlagen lassen, in den Ritterstand treten.
§. Sprone di cavaliere, Rittersporn (Blume).
Cavallajo, *m.* ein Pferdeliebhaber.
Cavallara, *f.* eine Schnellbotin.
Cavalletto, *m.* . . . . .
§. Cavalletto di mare, das Seepferd, Meerpferdchen (Fisch).
Cavallo, *m.* . . . . .
§. Cavallo fatto, addottrinato, biscottato, ein zugerittenes, abgerichtetes, schulgerechtes Pferd.
§. Cavallo da carrozza, da vettura, da carretta, da soma, da basto, da corsa, di posta, di maneggio, ein Kutschpferd, Wagenpferd, Fuhrmannspferd, Karrngaul, Renner, Saumroß, Packpferd, Postpferd, Reitpferd, Schulpferd.
§. Cavallo barbero, turco, andaluzzo, inglese, ein Berberroß, türkisches, andalusisches, englisches Pferd; ein Barber, Türke, Andalusier, Engländer.
§. Cavallo vizioso, pigro, inchiovato, inguidalescato, indomito, impaziente, arrabbiato, ein fehlerhaftes Pferd, ein Pferd, das Mucken, Unarten hat, ein faules, verschlagenes, vernageltes, gedrücktes, unbändiges, ungeduldiges, tolles, wildes Pferd.
§. Cavallo forte, sofferente, mansueto, ein starkes, dauerhaftes, frommes Pferd.
§. Cavallo nobile, generoso, altero, agile, leggiero, veloce, ardito, volonteroso, ein edles, stolzes, behendes, leichtes, schnelles, schnellfüßiges, kühnes, williges Roß.
§. Il cavallo annitrisce, ambia, galoppa, trotta, corvetta, va di portante, di trapasso, fa scappata, guadagna la mano, s'impenna, sombra, trae calci, si sfrena, si sferra, incarognisce, das Pferd wiehert, geht im Schritt, galoppirt, trabt, courbettirt, geht im kurzen Schritte, im gestreckten Trabe, entläuft, geht durch, bäumt sich, scheuet, schlägt aus, reißt sich los, verliert die Eisen, wird alt und kraftlos.
§. *Fig.* Essere a cavallo, oben darauf sein, gewonnen Spiel haben, über den Berg sein: Se noi possiamo aver ciò, *siamo a cavallo.*
§ *Prov.* Cavallo corrente sepoltura aperta, ein Reiter ist seines Lebens nicht sicher.
§. *Prov.* Buon cavallo giunge e passa, ein gutes Pferd holt ein und überholt die andern (von Jemand, der zu spät zu Tisch gekommen, so schnell ißt, daß er die Uebrigen einholt).
§. *Prov.* A cavallo che non porta sella, biada non si crivella, wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.
§. *Prov.* Chi addottrina il cavallo in dentatura, tener lo vuole mentre che dura, wer ein Pferd jung abrichtet, will es behalten.
§. *T. mil.* Tutti a cavallo! aufgesessen! It. das zum Aufsitzen Blasen.
Cavalòcchio, *m.* . . . . .
§. Fare il cavalocchio, den Executor machen.
Carvernicoláto, *agg.* löcherig, voll kleiner Höhlen, Löcher.
Cavolo, *m.* . . . . .
§. Cavol rapa, Kohlrabi.
§. Cavolo di lupo, Wolfskohl (Kraut).
§. *Prov.* In men che non si cuoce al magro il cavolo, ehe man eine Hand umwendet.
Cazzuola, *f.* . . . . .
§. Die Kaulpadde (unvollkommener Frosch).
Cece, *m.* . . . . .
§. *modo basso* Dare in cece, das Gegentheil thun, nicht den Erwartungen entsprechen.
§. Cece arietino, die Kichererbse.
Cedere, *v. n.* . . . . .
§. Il male cede, o non cede ai rimedj, das Uebel weicht den Mitteln oder nicht.
Cedrèleo, *m. T. farm.* Zitronenöl, Cederöl.
Cedrino, *agg.* . . . . .
§. Pesce, Gomma cedrino, Cedernharz, Elemiharz.
Cefalacánto, *m. T. de' Nat.* der Stachelkopf (Fisch).
Cefalagrafía, *f. T. d'Anat.* die Kopfbeschreibung.
Cefalártico, *agg. T. de' Med.* Rimedj cefalartici, Kopfmittel, Mittel, die das Gehirn, den Kopf reinigen.
Cefalatomía, *f. T. d'Anat.* die Kopfzergliederung, Anatomie des Kopfes.
Cefalêa, *f. T. de' Med.* das Kopfweh, der Kopfschmerz, bohrende Kopfschmerz.
Cefalítide, *f. T. de' Med.* die Kopfentzündung, Gehirnentzündung.
Cefalocèle, *m. T. de' Chir.* der Kopfbruch.
Cefaloflògosi, *f. T. de' Chir.* die Kopfentzündung.
Cefalòmetro, *m. T. de' Chir.* der Kopfmesser (den Kopf der Leibesfrucht zu messen).
Ceféa, *f. T. de' Nat.* Cephea (Art Meduse).
Ceffaute, ...
§. *Fig.* Guastare la musica col cavarne il ceffaute, eine Maulschelle geben, Eins versetzen, ohrfeigen.
Celamento, *m.* . . . . .
§. Celamento della confessione, das Beichtgeheimniß, Beichtsiegel.
Celata, *f.* . . . . .
§. *T. de' Chir.* der Helm (bei neugebornen Kindern).
Celato, *part.* . . . . .
§. Andar celato, heimlich gehen, schleichen.
§. Alla celata, di celato, heimlich, verstohlen, im Verborgnen.
Celatore, *m.* ein Hehler, Verhehler, Verheimlicher, der Etwas geheim hält.
Celebrando, *agg.* zu feiern; zu rühmen, zu preisen; rühmlich, preislich.
Celeste, *agg.* . . . . .
§. Dono, Inspirazione celeste, ein Geschenk, eine Gabe, eine Eingebung des Himmels.
§. Ira celeste, der göttliche Zorn, der Zorn des Himmels.
§. Beltà celeste, eine himmlische, göttliche, engelgleiche Schönheit.
Celestrino, *agg. vedi* Celestino.
Celibe, *agg.* . . . . .
§. Vita celibe, das ehelose Leben, Junggesellenleben, der ehelose Stand.
Celibato, *m.* . . . . .
§. Serbare il celibato, die Keuschheit bewahren, im ehelosen Stande bleiben.
Cella, *f.* . . . . .
§. A cella a cella, von Zelle zu Zelle, eine Zelle nach der andern.
Cellária, *f. T. de' Nat.* die Zellenkoralline.
Cellèpora, *f. T. de' Nat.* die Zellenkoralle.
Celone, *m.* . . . . .
§. *T. de' Pann.* Celoni, Flecken (im farbigen Tuche).
Celotomía, *f. T. de' Chir.* der Bruchschnitt, die Bruchoperation.
Cena, *f.* . . . . .
§. Mangiarsi in una cena una casa, un podere, Haus und Hof, ein Landgut an einem Abende verprassen.
Cenácolo, *m. T. eccl.* Christi Abendmahl.
§. *T. de' Pitt.* Il cenacolo di Leonardo da Vinci ec., das Abendmahl von Leonardo da Vinci u. s. w.
Cenare, *v. n.* . . . . .
§. Cenar fuora, außer dem Hause essen, zum Abendessen ausgebeten sein.
Cenatòrio, *agg.* zum Abendessen gehörig.
Cencio, *m.* . . . . .
§. Cenci, Lumpen, zerlumpte, zerrissene Kleider.
§. Egli ha quattro cenci, er hat ein paar Dreier, einige wenige Sachen.
§. *modo basso*, Dare il cencio ad uno, Einem den Laufpaß geben, ihn fortschicken, fortjagen.
§. *Prov.* I cenci e gli stracci vanno all' aria, den Armen trifft immer die Strafe; kleine Diebe hängt man, die großen läßt man laufen.
§. *Prov. basso*, Egli è come il cencio del cesso, man weiß nicht, was man aus ihm machen soll; man weiß nicht, wie man mit ihm daran ist, von welcher Seite, auf welche Art man ihn nehmen soll.
Cenciolàno, *m.* [Bianchetta], Flanell.
Ceneangía, *f. T. de' Med.* die Ausleerung der Gefäße.
Cenere, *m.* e *f.* . . . . .
§. Fare cenere di q. c., Etwas einäschern, in Asche verwandeln.
§. Andare in cenere, in Asche fallen, verbrennen.
It. *Fig.* in Rauch aufgehen, zu Wasser werden.
§. Cenere di biadetto, Smalteblau.
Censire, *v. a. vedi* Accensare.
Censorare, *v. a. vedi* Censurare.
Centáura, *f.* ein weiblicher Centaur.
Centinajo, *m.* . . . . .
§. A centinaja, zu Hunderten, hundertweise.

Centocápi, *agg.* hundertköpfig: Tifone *centocapi*.
Centogambe, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* der Tausendfuß.
Cêntrico, *agg. vedi* Concentrico, Centrale.
Cenúro, *m. T. de' Nat.* der Blasenwurm (der Schafe).
Ceppo, *m.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* Ceppo delle vene, venoso, der Venenstamm.
§. *Fig.* Ceppi amorosi, die Bande, Fesseln der Liebe.
§. Pasqua di ceppo, Weihnachten.
§. *T. de' Gualch.* der Walktrog.
Cera, *f.* . . . . .
§. Cera greggia, vergine, bianca non lavorata, colorita, arsiccia, rohes Wachs, Jungfernwachs, weißes unverarbeitetes Wachs, buntes Wachs, Glühwachs.
§. Cera da capelli, Haarpomade, Bartwachs.
§. Cera da scarpe, nera, Schuhwachs, Stiefelwichse.
§. Cera acconcia, da salimbacca, Siegelwachs.
Cerajuolo, *m.* . . . . .
It. ein Wachsbossirer, Wachsformer.
Cerámico, *m. T. stor.* der Ceramicus (Ort in Athen).
Ceratomalágma, *m. T. farm.* ein Wachspflaster.
Ceratotomía, *f. T. de' Chir.* der Staarstich, die Staaroperation.
Ceratôtomo, *m. T. de' Chir.* die Staarnadel, das Staarmesser.
Cerbiatto, *agg.* Corna cerbiatte, das Hirschgeweih.
Cerca, *f.* . . . . .
§. Mettersi in cerca, suchen, nachsuchen, nachforschen.
§. Far la cerca, betteln gehen.
Cercare, *v. a.* . . . . .
§. Cercare il fuoco, das Feuer, die Glut anschüren, schüren.
§. Cercarsela a danari contanti, sich vorsätzlich Uebel auf den Hals ziehen.
§. Cercarsi, sich, seine Taschen durchsuchen.
Cercaria, *f. T. de' Nat.* das Schwanzthierchen.
Cerchio, *m.* . . . . .
§. Cerchio di merigge, di meriggio, der Mittagskreis.
§. Cerchio obbliquo, der Thierkreis.
Cerchione, *m. T. de' Carr.* eine metallene Büchse (am Rade); der Nabenring.
Cercinata, *f.* . . . . .
§. I facchini ne fanno le cercinate, er führt das große Messer, er schneidet auf.
Cercósi, *f. T. de' Chir.* der Mutterpolyp. It. der Clitorismus, Verlängerung des Kitzlers.
Cerebráti, *m. pl. T. de' Nat.* die Cerebriten, Lymatiten.
Cererite, *m. T. de' Nat.* der Cererit, Cerinstein.
Cerimonia, *f.* . . . . .
§. Star in sulle cerimonie, förmlich, ceremoniös, steif sein, sehr auf die Höflichkeitsformen halten.
§. Termini di cerimonie, Höflichkeitsformeln, Höflichkeitsbezeigungen, Complimente.
§. Vanità di cerimonie, leere Höflichkeitsformeln.
Cerimoniále, *m.* . . . . .
§. Stare [in] su i cerimoniali, *vedi* Cerimonia.
Cerimonievole, *agg. vedi* Cerimonioso.
Cerimonievolmente, *avv. vedi* Cerimoniosamente.
Cêrnia, *f. T. de' Pesc.* [Lucerna], der Seescorpion (Fisch).
Cernietta, *f. dim. T. de' Pesc.* ein junger Seescorpion.
Cero, *m.* . . . . .
§. *T. eccl.* Cero, e Cero pasquale, die Osterkerze, das Osterlicht.
Ceroferário, *m. T. eccles.* ein Lichtträger (bei Processionen).
Cerotto, *m.* . . . . .
§. Cerotto bianco, di cerussa, weiß Froschlaichpflaster, Bleiweißpflaster.
§. Cerotto di Norimberga, cattolico, Universalpflaster.
Certame, *m.* . . . . .
It. ein Wettkampf; Wettgesang.
Certezza, *f.* . . . . .
§. Aver certezza, piena certezza, Gewißheit, volle, völlige Gewißheit haben.
Certissimo, *agg.* . . . . .
§. Al certissimo, ganz gewiß, völlig gewiß; ganz sicherlich.
Certo, *agg.* . . . . .
§. È certo, es ist gewiß.
§. Stare certo, gewiß, sicher sein, von Etwas versichert sein.
§. Tener certo, für gewiß halten, sicher sein.
§. Rifar certo, von neuem versichern, wiederholt versichern.
Cerváto, *agg.* Cavallo cervato, ein hirschfarbiges Pferd.
Cervellato armonico, *m. T. di Mus.* die Wurst (Instrument).
Cervellino, *m.* . . . . .
§. Essere un cervellino bisbetico, ein Kriebelkopf, Querkopf, wunderlicher, eigensinniger Mensch sein.
Cervello, *m.* . . . . .
§. Aver dato il cervello al cimatore, mit seinen Gedanken wo anders, nicht gegenwärtig sein, zerstreut sein.
§. Chi sta in cervello un' ora è pazzo, man muß nicht auf seinen Kopf bestehen; es macht keine Schande, seine Meinung zu ändern.
§. *Per simil.* Cervello della palma, Sago.
Cervetta, *f. dim.* eine junge Hindin, Hirschkuh.
Cêrvia, *f.* eine Hirschkuh, Hindin.
Cervice, *f.* . . . . .
§. Cervice dell' utero, der Mutterhals, Gebärmutterhals.
Cervino, *agg.* . . . . .
§. Fieno cervino, Alpenheu (mit frischem Grase vermischt).
§. Cavallo cervino, ein hirschfarbnes Pferd.
Cessione, *f.* . . . . .
§. Far cessione di tutti i beni, sein Vermögen den Gläubigern überlassen.
Cesta, *f.* . . . . .
§. Cesta alla campigiana, ein Tragkorb, eine Tragkiepe.
§. A ceste, in Menge, in Fülle, haufenweise.
Cestetta, *f. dim.* ein Körbchen.
Cesto, *m.* . . . . .
§. Cesto di lattuga, ein Salatkopf.
Cestolina, *f. dim.* ein Körbchen.
Ceterato, *agg.* . . . . .
§. Contratto ec. ceterato, ein Vertrag in aller Form, mit den gehörigen Clauseln und Etcetera's versehen.
Chelônio, *m. T. d'Anat.* der Schildknorpel.
Chemôsi, *f. T. de' Chim.* die Chemosis (heftige Augenentzündung).
Chenodermatôsi, *f. T. de' Med.* die Gänsehaut.
Chêripo, *m. Voce ind.* [Madreperla], die Perlmutter, Perlmuschel.
Cherubino, *m.* . . . . .
§. Nero cherubino, ein schwarzer Dämon, schwarzer Engel (bei Dante).
Cheto, *agg.* . . . . .
§. Signoreggiare di cheto, Aver di cheto un regno, friedlich, ohne Widerspruch, ohne Streitigkeiten, unangefochten, ruhig regieren.
Chi, *pron.* . . . . .
§. E chi sì! warte, warte! (drohend): *E chi sì*, che io vengo costà, e vi sferzo.
Chiama, *f.* . . . . .
It. das Zeichen, der Ruf mit der Glocke (in Klöstern).
Chiamata, *f.* . . . . .
§. Chiamata di Dio, der göttliche Beruf, innere Beruf, die Weihe.
§. Für Genio, Inclinazione, Attitudine, der innere Beruf, die Neigung, das Talent.
Chiarire, *v. a.* . . . . .
§. (im Rothwelsch), für Bere vino, trinken, Wein trinken.
Chiaro, *m.* . . . . .
§. Il maggior chiaro, die stärksten Lichter, das stärkste Licht (in Gemälden).
§. Chiaro (im Rothwelsch) für Vino, Wein.
Chiarore, *m.* . . . . .
§. *T. de' Mar.* Chiarori, lichte Stellen, Lichter (bei nebeligem Wetter).
§. Chiarore del colorito, die Frische, Lebhaftigkeit der Farbe, Gesichtsfarbe.
Chiasso, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Dare, Darla pe' chiassi, entschlüpfen, von der Sache abspringen, nicht bei der Stange bleiben.
§. Fare un chiasso, ein großes Aufheben wovon, großes Geschrei worüber machen.
§. Va, vada in chiasso! geh zum Henker!
Chiavacuore, *m.* . . . . .
It. ein von einem Pfeile durchbohrtes Herz (gemalt, von Gold, Silber u. s. w.).
Chiavajuolo, *m.* übl. Magnajo, ein Schlösser.
Chiave, *f.* . . . . .
§. Chiave con bottone, a pallino, ein französischer Schlüssel.
§. Chiave trapanata, ein deutscher Schlüssel.
§. Aver volta la chiave, Aver dato volta alla chiave, zugeschlossen, verschlossen haben.
§. Portar la chiave, das Regiment führen, Herr sein, gebieten.
§. Le Chiavi spirituali, del cielo, die Himmelsschlüssel, die geistliche Macht.
§. *Fig.* Tornare in chiave, wieder auf die Sache zurückkommen, zur Hauptsache zurückkehren.
Chiavettáro, *m.* ein Logenschließer.

Chicchera, *f.* . . . . .
It. Chicchera di tè, di caffè, di cioccolata, eine Tasse Thee, Kaffee, Chocolade.
§. Andare alla chicchera, fechten, betteln gehen.
Chicco, *m.* [Granello], ein Korn.
§. Chicco di melagrana, di caffè, di formento ec., ein Granatkern, eine Kaffeebohne, ein Weizenkorn; it. *Fig.* eine Kleinigkeit.
Chierico, *m.* . . . . .
§. ein uneingeladener, ungebetener Gast, ein Fremder.
§. *Prov.* Ogni prete può menare un chierico, jeder Gast kann einen Fremden mitbringen.
§. Chierico di Camera, ein Beamter der päpstlichen Kammer.
§. Chierici regolari, Mönche, Ordensgeistliche.
Chiesa, *f.* . . . . .
§. La chiesa universale, die allgemeine christliche Kirche, die gesammte Christenheit.
§. La chiesa cattolica, apostolica, romana, die katholische, apostolische, römische Kirche.
§. La primitiva chiesa, das Urchristenthum.
§. I padri della chiesa, die Kirchenväter.
§. La chiesa militante, trionfante, die streitende, triumphirende, siegende Kirche.
§. La chiesa orientale, greca, occidentale, latina, die orientalische [griechische], die abendländische [lateinische] Kirche.
§. Chiesa augusta, magnifica, frequentata, venerabile, devota, consacrata, eine erhabene, majestätische, prächtige, besuchte, ehrwürdige, heilige, geweihte Kirche.
§. Chiesa matrice, soccursale, suffraganea, die Mutterkirche, Tochterkirche, Filialkirche.
§. In faccia della chiesa, di santa chiesa, in der Kirche, Angesichts der Gemeinde, öffentlich am Altare.
§. Gran chiesa e poca divozione, viel Gepränge und wenig Andacht, viel Schein und wenig Frömmigkeit.
§. *Prov.* Dio non fa mai chiesa, che il diavolo non voglia, non vi fabbrichi la sua cappella, es kann nichts Gutes geschehen, ohne daß der Teufel sein Ei dazwischenlegt.
Chiliade, *f.* ein Zeitraum von tausend Jahren.
It. *Fig.* eine große Menge, Tausende von . . . . . .
Chilígono, *agg.* *T. geom.* tausendeckig.
Chiliògono, *m.* *T. geom.* ein Tausendeck.
Chilográmma, *m.* *Voce greca*, das Chilogramm (Gewicht).
Chilòlitro, *m.* *Voce greca*, der Chiloliter (Maß).
Chilòmetro, *m.* *Voce greca*, der Chilometer (Längenmaß).
Chilopèja, *f.* *T. de' Med.* die Verbauungskraft.
Chilòsi, *f.* *T. de' Med.* die Speisesaftbereitung.
Chinea, *f.* . . . . .
It. (im Scherz), eine Mähre, Rosinante, ein elender Gaul.

Chinevole, *agg.* [Pieghevole], biegsam, nachgiebig.
Chinevolmente, *avv.* schmiegsam, unterwürfig, nachgibig; it. ehrerbietig, demüthig.
Chino, *m.* . . . . .
§. A chino, bergunter, bergab, abhängig, jäh.
Chioccia, *f.* . . . . .
§. *Fam.* In chioccia, in Hülle und Fülle, die Hülle und die Fülle, in Menge, in Ueberfluß.
Chioccare, *v. n.* . . . . .
It. knallen, klatschen.
§. Far chioccare la frusta, mit der Peitsche knallen, klatschen.
Chioccia, *f.* . . . . .
§. Vecchio chioccia, ein gebrechlicher, kränklicher, heiserer Alter.
Chiòcco, *m.* das Geknall, Geklatsch, der Peitschenknall.
Chiodo, *m.* . . . . .
§. Ficcar chiodo, Etwas fest beschließen, bestimmen.
§. Cavare un chiodo, e ficcare una cavicchia, ein Loch zu- und das andre aufmachen; neue Schulden machen, um die alten zu bezahlen.
§. E' non lascia chiodo, che non lo ribatta, er mengt sich in Alles; it. er bleibt nie die Antwort schuldig, er will immer das letzte Wort haben.
§. Appiccare le voglie al chiodo, seine Wünsche an den Nagel hängen, aufgeben.
Chiragrato, *m.* ein Chiragrist, der das Chiragra hat.
Chiragretta, *f. dim.* ein leichtes Chiragra, ein kleiner, leichter Anfall von Chiragra.
Chirología, *f.* die Fingersprache.
Chironomía, *f.* *vedi* Chiromanzia.
Chirsotomía, *f.* *T. de' Chir.* *vedi* Circotomia.
Chitarríglia, *f. dim.* eine kleine Guitarre. It. eine Guitarre.
Chiù, *m.* . . . . .
§. *Fig.* ein Lockvogel, eine Lockspeise.
Chiudere, *v. a.* . . . . .
§. Chiudere uno fuor di casa, Einen aussperren, nicht ins Haus lassen: Tofano *chiude* una notte fuor di casa la moglie.
§. Chiudere una processione, una schiera, un convoglio, eine Procession, eine Reihe, einen Zug schließen, beschließen.
§. Chiudersi in un chiostro, in ein Kloster gehen.
Chiurlo, *m.* . . . . .
It. die Brachschnepfe, das Brachhuhn.
Chiusa, *f.* . . . . .
§. Chiusa delle fiere, ein Käfich für wilde Thiere.
Ciabattino, *m.* . . . . .
§. *modo basso*, Für Sputo catarroso, Ostrica, ein Qualster, eine Auster.
Ciaccále, *agg.* *T. di Comm.* Pelli ciaccali, Wolfsfelle, Schakalfelle.
Ciambellano, *m.* *Voce franc.* ein Kammerherr.
Ciamberlato, *part.* . . . . .
It *T. degli Oref. Argent. Oriol.* guillochirt.
Ciánea, *f.* *T. de' Nat.* der Lazulit. It. die Cyanea (Art Scheibenqualle).
Cianíca, *f.* eine Edelsteingattung.
Ciano, *m.* . . . . .
§. Ciano persico, die Bisamblume.

Cianògeno, *m.* *T. de' Chim.* der Blaustoff, das Cyanogen.
Cianòmetro, *m.* *T. fis.* der Cyanometer.
Cianta, *f.* . . . . .
§. Aver le scarpe a cianta, mit niedergetretenen Schuhen gehen, die Schuhe hinten nicht heraufgezogen haben.
Ciapperóne, *m.* eine Kappe (der Frauen).
Ciaramella, *f.* . . . . .
It. der Reitwurm, Riedwurm.
Ciarlamento, *m.* das Schwatzen, Geschwätz.
Ciarlatanísmo, *m.* der Charlatanismus, die Marktschreierei; Windbeutelei.
Ciarlúme, *m.* das Geschwätz, Gewäsch.
Ciato, *m.* . . . . .
§. *T. de' Bot.* der Becher (der Moose, Flechten). It. der Becherpilz.
Cibário, *agg.* Legge cibaria, ein Luxusgesetz (in Hinsicht der Gastereien und Feste).
Cibo, *m.* . . . . .
§. Cibo dilicato, squisito, saporito, eletto, raro, salubre, nutrimentoso, sostanzioso, leggiero, di poca sostanza, grosso, duro, indigesto, insipido, vile, volgare, ein delikates, leckeres, schmackhaftes, auserlesenes, seltenes, gesundes, nahrhaftes, derbes, leichtes Gericht, eine grobe, harte, unverdauliche, unschmackhafte, fade, elende, schlechte Speise, ein gewöhnliches, gemeines Gericht.
§. Perdere il cibo e 'l riposo, Eßlust, Appetit und Ruhe verlieren.
Ciborio, *m.* . . . . .
§. Esporre il sagramento a bocca di ciborio, das Allerheiligste ausstellen.
§. Für Pisside, die Hostienkapsel.
Cica, / **Cicáde**, *f.* *T. de' Bot.* [Palmaſ'ice], die Sagopalme.
Cicala, *f.* . . . . .
§. Porre le volte alle cicale, schwatzhafter wie eine Elster sein.
Cicalología, *f.* die Schwätzerei, die Kunst des Schwatzens.
Ciccì, ciccì! *Onomatopea*, schü, schü!
§. Fare ciccì, ciccì, zischeln, flüstern: E chi lo vuol vedere, il duca eccolo lì, Vicino ad una dama a *far ciccì, ciccì*.
Ciceronianamente, *avv.* ciceronianisch, in gutem, ciceronianischem Latein.
Cíclico, *agg.* [Circolare], cyklisch, kreisförmig.
§. *Fig.* Un [autore, poeta] ciclico, ein Schriftsteller, Dichter, der allen Bekannten seine Werke vorlesen will (selten und ungebräuchlich).
Ciclídio, *m.* *T. de' Nat.* das Scheibenthierchen.
Ciclolíti, *m. pl.* *T. de' Nat.* Pfennigsteine.
Ciclòtomo, *m.* *T. de' Chir.* das Hornhautmesser.
Cicogna, *f.* . . . . .
§. Cicogna di Numidia, der Ibis.
§. Für Altaleno, *vedi*.
Cicurire, *v. a.* *vedi* Cicurare.
Cieco, *agg.* . . . . .
§. Strada, stradella cieca, eine Sackgasse.
§. *T. de' Sart.* Punto cieco, ein verborgener Stich.
§. Alla cieca, blindlings; unbedachtsam.
Cieco, *m.* . . . . .

§. *Prov.* A' ciechi da Bologna, da Ferrara, da Milano, si dà loro un soldo perchè comincino a cantare, e bisogna poi dargliene due perchè si chetino, erst läßt er sich lange bitten, und dann kann er kein Ende finden.
Cielo, *m.* . . . . .
§. Andare in cielo, Essere tolto, esaltato fino al cielo, bis in den Himmel, in die Wolken erhoben werden.
§. Sotto 'l cielo, unter dem Himmel, unter der Sonne.
§. Fuoco di, del cielo, das Feuer des Himmels, der Blitzstral.
§. La via del cielo, der Weg zum Himmel.
§. Grazie al cielo! dem Himmel sei Dank!
§. O cielo! o Dio! Himmel und Hölle!
§. Oh cielo! o giusto cielo! o Himmel! gerechter Himmel!
§. Il cielo vi sia propizio! der Himmel sei euch gnädig, günstig!
§. Viva il cielo! beim Himmel! so wahr Gott lebt!
§. Questo è un decreto del cielo, dies ist eine Fügung des Himmels!
§. Manna del cielo, Himmelsspeise, himmlisches Manna, Labsal, Trost.
§. Cielo d'una camera, die Decke.
§. Tener la pianta de' piedi sopra i cieli, berühmt sein.
Cierone, *m. accresc.* eine wichtige, ernste, gravitätische Miene.
Cifra, *f.* . . . . .
It. das Malerzeichen (auf Gemälden).
Ciglio, *m.* . . . . .
§. Ciglio allegro, sereno, dolce, grazioso, cortese, altero, fosco, cruccioso, dimesso, ein vergnügter, munterer, heiterer, sanfter, angenehmer, einnehmender, stolzer, düsterer, grimmiger, bescheidener Blick; eine muntere, vergnügte, heitere u. s. w. Miene.
§. Con torbido ciglio, mit finsterm, erzürntem Gesicht.
§. Aguzzare le ciglia, seine Augen anstrengen, scharf hinblicken.
Cignone, *m.* . . . . .
It. ein starker Riemen; ein Wagengurt, Kutschriemen.
Cigolare, *v. n.* . . . . .
It. knurren (von den Eingeweiden).
Cilindricamente, *avv.* cylindrisch, cylinderförmig.
Cimabue, *m.* Lo vedrebbe Cimabue che nacque cieco; — Se n'avvedrebbe Cimabue che aveva gli occhi foderati di prosciutto di Casentino; — Se n'avvedrebbe Cimabue che conosceva l'ortica al tasto, das sieht ein Blinder, kann, würde ein Blinder sehen, fühlen (lauter florentinische familiäre Redensarten).
Cimandorlo, *m.* [Fiumalbo], das schwarzgrüne, türkische Huhn.
Cimatura, *f.* . . . . .
§. *Fig.* Cimatura di nugoli stillata, der Regen.
Cimbra, *f. T. de' Bot.* die Cederfichte.
It. *T. de' Nat.* der Schellfisch.
Cimedia, *f.* ein Fischstein, Karpfenstein.
Cimentare, *v. a.* . . . . .
§. Non mi cimentare! it. stelle mich nicht auf die Probe!
Cimento, *m.* . . . . .
§. Porre in cimento, auf die Probe stellen; in Versuchung führen.
Cimice, *f.* . . . . .
§. Cimice degli aranci, die Pomeranzenblattlaus.
Cimiciájo, *m.* Wanzeneier.
It. *Fig.* ein Wanzennest, ein Ort voller Wanzen, wo Wanzen nisten.
Cimiciáttolo, *m. dim.* eine kleine Wanze.
Cimiero, *m.* . . . . . .
§. Abbassare il cimiero ad uno, Einem den Nacken beugen, seinen Stolz, Hochmuth beugen, demüthigen.
Cinanche, | *f. T. de' Med.* die Kehlsucht, Bräune, Halsbräune.
Cinancia, |
Cinêdico, *agg.* nichtsnützig, untauglich.
Cineduláto, *m.* eine schlechte, liederliche Aufführung, ein schandbares Benehmen.
Cinêdulo, *m.* ein kleiner Taugenichts, ein junger Lotterbube.
Cinefare, *v. a. T. de' Chim.* einäschern.
Cinêlle, *f. pl. T. di Mus.* [Piatti], die Becken.
Cingallêgra, *f.* die Meise.
§. Cingallegra maggiore, die Kohlmeise, Brandmeise.
§. Cingallegra minore bruna, die kleine Schwarzmeise.
§. Cingallegra cenerina, die Graumeise.
§. Cingallegra piccola turchina, die Blaumeise, Pimpelmeise, der Blaumüller.
§. Cingallegra codata, di padule, die Schwanzmeise, Moormeise.
§. Cingallegra pendolina, die Beutelmeise, der Remiz.
Cinghiale, *m.* . . . . .
§. Pesce cinghiale, der Meereber, Braunfisch.
Cinico, *agg.* . . . . .
§. Vivere alla cinica, wie ein Cyniker leben.
Cinira, *f. T. di Mus. ant.* die Cynira, Kinira.
Cinnamomo, *m.* . . . . .
§. Cinnamomo silvestre, der Mutterzimmt, die Cassia.
Cinodêsmio, *m. T. de' Anat.* [Frenulo], das Bändchen (der Vorhaut).
Cinoressía, *f. T. de' Med.* [Fame canina], der Heißhunger.
Cinque, *agg. num.* . . . . .
§. Porre cinque e levar sei, ... it. stehlen.
Cinque, *m.* Un cinque, due cinque, eine Fünf, zwei Fünfen (auf Würfeln, Karten).
Cinquecentista, *m.* ein Cinquecentist (italienischer Schriftsteller des sechszehnten Jahrhunderts).
Cinquina, *f.* . . . . .
§. (im Lotto), eine Quinte.
Cintola, *f.* . . . . .
§. Dare alla cintola, bis an den Gürtel reichen.
§. Filare alla cintola, mit der Schürze drehen, spinnen (von den Seilern, wenn sie beim Seildrehen das Werg vor sich in der Schürze haben).
Cintura, *f.* . . . . .
It. *T. de' Nat.* der Gürtelkäfer.
Cinturino, *m.* . . . . .
§. Cinturino de' calzoni, der Hosengurt.
§. Cinturino [della spada], das Degengehenk.
Cinturóne, *m.* das Wehrgehenk, die Degenkoppel.
Cioccolata, *f.* . . . . .
§. Una cioccolata, eine Tasse, Portion Chocolade.
§. Bottega! una cioccolata, una mezza cioccolata! Markör, eine Tasse, Portion, halbe Portion Chocolade!
Cioccia, *f.* . . . . .
§. A cioccia a cioccia, büschelweise, ein Büschel nach dem andern.
§. A cioccia, in Menge, haufenweise.
Cioforía, *f. T. de' Med.* die Schwangerschaft.
Cioncare, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Cioncarsi, zerbrechen, entzweibrechen, zersplittern.
Cioncarino, *m.* [Porco], ein Schwein (beim Aretino).
Cioncóne, *m. T. di Ferr.* das Ziehwerk.
Ciondolo, *m.* . . . . .
§. Ciondolo di maggio, die Hängebirke.
Cionia, *f.* das Schneckengewinde, die Höhlung des Schneckenhauses.
Ciônide, *f. T. de' Med.* die Zapfengeschwulst, Geschwulst des Zäpfchens.
Cionna, *f.* Monna cionna, eine liederliche, unordentliche Vettel, ein nichtsnütziges Mensch.
Cipolla, *f.* . . . . .
§. Cipolla marina, squilla, die Meerzwiebel.
§. Pigliatevi il sacco e le cipolle, nehmt Sack und Pack, all' mein Hab und Gut.
Cipria, *f.* Polvere di Cipria, Puder.
Circolare, *v. n.* . . . . .
It. cirkuliren (vom Gelde), im Umlauf sein.
§. *v. a.* Für Circondare, umkreisen, umringen, umgeben.
Circonciso, *m.* ein Beschnittener (Jude, Türke).
Circonducente, *part. att.* herumführend, umherführend.
Circonduttívo, *agg.* weitschweifig, weitläufig.
Circonduzione, *f.* die Herumführung; it. *vedi* Circonducimento.
Circonscrittore, *m.* ein Umschreiber; Beschreiber.
Circonscrivente, *part. att.* umschreibend.
Circonspettamente, *avv.* umsichtig, mit Umsicht, bedachtsam.
Circonvolgente, *part. att.* umdrehend; it. umwickelnd; zusammendrehend.
Circonvôlgere, *v. a.* umdrehen, rundum drehen; it. zusammendrehen, zusammenwickeln; rund umwickeln.
Circonvolgimento, *m.* die Umdrehung.
Circonvôlto, *part. vedi* Circonvoluto.
Circospettamente, *avv.* umsichtig, bedachtsam, mit Umsicht.
Circospettíssimo, *agg.* sehr umsichtig, sehr bedachtsam.
Circuizione, *f.* . . . . .
§. Circuizione di parole, ein Umschweif von Worten, ein Wortschwall.
Ciriegia, *f.* . . . . .

§. Fare della ciriegia due bocconi, zimperlich thun, sich zieren.
Ciriegieto, *m. vedi* Ciriegeto.
Cirsónfalo, *m. T. di Chir.* varicöser Nabelvorfall.
Cirsotomía, *f. T. di Chir.* die Cirsotomie (Ausschneidung varicöser Geschwülste).
Cirsottalmía, *f. T. de' Chir.* die kledrige Augenentzündung.
Cirtôsi, *f. T. de' Med.* die Krümmung des Rückgrates, die englische Krankheit.
Cissaralgía, *f. T. de' Med.* [Tenesmo], der Stuhlzwang.
Cissaroflogôsi, *f. T. de' Med.* die Entzündung des Afters.
Cisterciênse, *m.* ein Cisterzienser mönch
Cisti, Cístide, *f. T. de' Chir.* die Sackgeschwulst.
Cistici, *m. pl. T. de' Nat.* die Blasenwürmer.
Cistocêle, *f. T. de' Chir.* der Blasenbruch.
§. Cistocele biliare, der Gallenblasenbruch.
Cistoplêgico, *agg. T. de' Med.* Affezioni cistoplegiche, die Blasenlähmung.
Cistoplessía, *f. T. de' Med.* die Blasenlähmung.
Cistospástico, *agg. T. de' Med.* Affezioni cistospastiche, der Blasenkrampf.
Cistotomía, *f. T. de' Chir.* der Blasenschnitt, Steinschnitt.
Cistôtomo, *m. T. de' Chir.* das Blasenmesser.
Citino, *m.* [Fiore del melagrano], die Granatblüte.
Citomito, *m.* eine Obsttorte.
Citrato, *m. T. de' Chim.* ein citronensaures Salz.
Città, *f.* . . . . .
§. Città antica, aperta, popolata, grande, piccola, murata, forte, famosa, superba, magnifica, nobilissima, ricca, smantellata, rovinata, spopolata, libera, tributaria, fiorentissima, eine alte, offne, volkreiche, große, kleine, ummauerte, feste, befestigte, berühmte, stolze, prächtige, großartige, reiche, verheerte, zerstörte, öde, entvölkerte, freie, zinspflichtige, blühende Stadt.
§. Città vescovile, di commercio, ein Bischofssitz, eine bischöfliche Stadt, Handelsstadt.
§. *Fig.* La città di Dio, der Himmel.
§. La città dolente, die Hölle.
§. Tutta la città, die ganze Stadt: *Tutta la città* non parla d'altro che di questa nuova.
Cittadino, *m.* . . . . .
§. Cittadino possente, nobile, ricco, riputato, onorevole, gentile, costumato, cortese, ein vielvermögender, vornehmer, reicher, angesehener, ehrbarer, feiner, gesitteter, höflicher Bürger.
§. Fare cittadino, zum Bürger machen, das Bürgerrecht ertheilen.
§. Farsi cittadino, Bürger werden.
§. Pazzo cittadino, ein Thor, ein thörichter Mensch.
Cittadino, *agg.* . . . . .
§. Le mura cittadine, die Stadtmauern.
§. Pietre cittadine, Ruinenmarmor.
Cittadúcola, Cittaduzza (*tta*), *f dim.* ein Städtchen, Städtlein.
Ciúca, *f.* [Asina, Miccia], eine Eselin.
Ciuffetto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* der Buschreiher.
Ciuffo, *m.* . . . . .
It. eine falsche Haarflechte, falsche Locken.
§. *T. de' Nat.* der Busch (auf dem Kopfe mancher Vögel).
§. *T. de' Valig.* eine Quaste (am Stirnbande der Pferde).
Ciurmabórse, *m.* [Tagliaborse], ein Beutelschneider.
Civetta, *f.* . . . . .
§. Andare a civetta, mit dem Käuzchen jagen.
§. *Fig.* Tener la civetta per uccellare i pettirossi, auf Betrügerei ausgehen, die Gimpel zu rupfen suchen.
§. *Prov.* Schiacciare il capo alla civetta, Impaniare la civetta, Jemanden in seiner eignen Schlinge fangen; den Betrüger betrügen.
§. *Prov.* Anche le civette impaniano, auch alte Füchse fängt man.
Civilizzazione (*dzatsio*), *f.* die Civilisirung, Bildung.
Clacche, *f. pl. Voce fr.* [Galosce], Kaloschen, Ueberschuhe.
Clamosissimo, *agg. sup.* sehr laut; weithinschallend.
Clamoso, *agg.* laut, tönend, lärmvoll.
Classazione, *f.* die Classificirung, Eintheilung in Classen.
Classico, *agg.* . . . . .
§. Autori classici, classische Autoren, Classiker.
*Claudicante, *part.* hinkend, lahm.
Claustro, *m.* . . . . .
§. Claustro verginale, femminile, die Mutterscheide.
Clausone, *m. accresc.* eine wichtige, erhebliche Klausel.
Clausuletta, *f. dim.* eine kleine Klausel.
Clausura, *f.* . . . . .
§. Rompere la clausura, die Klostergelübde brechen.
§. Obbligarsi a perpetua clausura, die Klostergelübde ablegen, sich zu strenger Klosterzucht verpflichten.
§. Ne' conventi de' religiosi v'è clausura per le donne, kein Frauenzimmer darf ein Mönchskloster betreten; die Mönchsklöster sind für Frauenzimmer verschlossen.
Clavífero, *m T. stor.* ein Keulenträger.
Clavo, *m.* . . . . .
It. für Timone, *vedi*.
Clibanário, *m. T. stor.* Clibanarier (altpersische Reiterei).
Clidomastoidèo, *m. T. de' Nat.* der Kopfnicker.
Climatêrico, *agg.* gefährlich.
§. Anno climaterico, ein Stufenjahr.
Clinòide, *agg. T. d' Anat.* Apofisi clinoidi, die Sattelfortsätze.
Clisàgra, *f. T. de' Med.* Brustbeingicht.
Clisma, *m. T. de' Med* [Clistero], ein Klystier.
Clismática, *f. T. de' Med.* die Einsprützungslehre (Lehre von den Klystieren und Injectionen).
Clônico, *agg. T. de' Med.* klonisch.
§. Spasmi clonici, Verzuckungen, klonische Krämpfe.
§. Polso clonico, ein zuckender, unregelmäßiger Puls.
Clonismo, *m. T. de' Med.* [Convulsioni]. Verzuckungen.
Coabitare, *v. a.* . . . . .
§. Coabitare una donna, einem Frauenzimmer beiwohnen, sie beschlafen.
Coabitazione, *f.* . . . . .
It. die eheliche, nächtliche Beiwohnung, der Beischlaf.
Coagolabilità, *f.* die Gerinnbarkeit.
Coajutore, *m.* ein Coadjutor.
Cobalto, *m.* . . . . .
§. Fior di cobalto, Kobaltblumen, Kobaltblüte.
§. Cobalto testaceo, Scherbenkobalt.
Cocca, *f.* . . . . .
§. In cocca, im Begriff, auf dem Sprunge, bereit.
§. In cocca in cocca, am Ende am Ende, zuletzt.
§. Far le cocche, ein Schnippchen schlagen (als höhnische, verächtliche Geberde).
§. *T. di Commerc.* Cocche, falsche, unechte Perlen. It. eine Art Mandeln.
Cocchio, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Tirare innanzi il cocchio, reisen, auf Reisen gehen; abfahren.
Coccia, *f.* . . . . .
§. *Fam.* Coccia ripiena di pappa, ein Pappstoffel, Grützkopf.
Cocciniglia, *f.* . . . . .
§. Cocciniglia silvestre, die unechte Cochenille
Coccio, *m.* . . . . .
§. Coccio del granchio, die Krebsschale, Krebsnase.
§. *modo basso,* Pigliare i cocci, starrköpfig, halsstarrig werden, sein; seinen Trotzkopf aufsetzen.
Cocciuola, *f.* . . . . .
§. Für Scottatura, eine Brandblase.
Cocciutamente, *avv.* starrköpfig, eigensinnig.
Cocciuto, *agg. Voce bassa,* dumm, von schweren Begriffen. It. starrköpfig, eigensinnig.
Coclea, *f.* . . . . .
§. Coclea infinita, die archimedische Schraube, die Schraube ohne Ende.
Cocoi, *vedi* Gorgia.
Cocollato, *m.* ein Kuttenträger, Mönch.
Cocomeretto, *m. dim.* eine kleine Melone.
Cocomero, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Non saper tenere un cocomero all'erta, nicht reinen Mund halten können, alles ausplaudern.
Coda, *f.* . . . . .
§. *Fig.* Chi ha coda di paglia, ha sempre paura che 'l fuoco non l'arda, wer kein gut Gewissen hat, ist beständig in Furcht und Unruhe.
§. Appor code a code, weitschweifig sein, vom Hundertsten ins Tausendste kommen.
Codardissimamente, *avv. sup.* sehr feige, wie die größte Memme.
Codardíssimo, *agg. sup.* sehr feige, höchst memmenhaft.
Codardone, *m.* eine rechte Memme, ein erzfeiger Mensch, eine Erzmemme.
Codino, *m.* . . . . .
§. *T. de' Sart.* der Hosengurt (hinten zum Schnallen).
Codónzolo, *m. dim.* ein Schwänzchen: Quelle son code.... Questo che noi conosciam son raperonzoli, E tutto al più ridicoli *codonzoli.* Casti Nov. 4. 4.
Coelemento, *m.* ein Mitelement.
Coequale, *agg. vedi* Coeguale.

Coequáto, *part.* unter sich gleich gemacht; abgeglichen.

Coessênza, *f.* die Mitwesenheit; das Zugleichbestehen.

Coessenziale, *agg.* mitbestehend; mitwesentlich.

Coessenzialmente, *avv.* mitwesentlich; mitbestehend.

Coêssere, *v. n.* mitbestehen, mitdasein, zugleich sein.

Coestêndere, *v. n. p.* Coestendersi, sich mitausbreiten, sich zugleich ausdehnen, sich miterstrecken.

Côstico, *agg. vedi* Coptico.

Coglilúva, | *m. Voce bassa*, ein
Coglilúvio, | Tölpel, Lümmel, Laffe.

Cognáta, *f.* die Schwägerin.

Cognatína, *f. dim.* eine junge, hübsche Schwägerin.

Cogno, *m.* . . . . .

§. Cogno di calza, der Zwickel, Strumpfzwickel.

Cognominatívo, *agg.* einen Beinamen gebend, zubenennend.

Cognomináto, *part.* zubenannt, mit dem Beinamen.

Cogoletto, *m. dim.* ein Steinchen, Kieselchen.

Cogolo, *m.* . . . . .

§. Cogoli d'Egitto, egyptische Dendriten; it. grüner Baumachat.

Cojuccio, *m. T. de' Nat.* Tuffsteinart.

Colà, *avv.* . . . . .

§. Fare l'uffizio suo così colà, sein Amt, seinen Dienst so so, mittelmäßig verrichten.

Colatoja, *f.* ein Seihgefäß, Seihtuch.

Côlico, *agg.* Erba colica, da colica, die Sterndistel.

Collaboratóre, *m.* ein Mitarbeiter, Collaborator.

Collare, *m.* . . . . .

§. Collare alla Spagnuola, ein spanischer Kragen.

Collata, *f.* . . . . .

It. ein Schlag auf den Nacken: Dar la *collata*.

Colle, *m.* . . . . .

§. Colle fiorito, fertile, ameno, aprico, fresco, verde, boscato, ombroso, di lieve, di dolce salita, aspro, erto, scosceso, ein beblümter, fruchtbarer, anmuthiger, sonniger, frischbelaubter, grüner, buschiger, bewachsener, schattenreicher, sanft ansteigender, steiler, jäher Hügel.

Collegatívo, *agg.* vereinigend; zusammenfassend; verbindend.

Collegiatívo, *agg.* berathend; it. fähig im Rathe zu sitzen, an der Berathung Theil zu nehmen.

Collettare, *v. a.* einsammeln, eine Collekte sammeln.

Colletto, *m.* . . . . .

§. Für Tuffetto, die Taucherente.

Collibetále, *agg.* vermischt; Allerlei enthaltend.

Collibêto, *m.* vermischte Schrift, ein Allerlei.

Collibránco, *m. T. de' Nat.* die Halskieme (Fisch).

Collicíno, *m. dim.* ein Hügelchen, kleiner Hügel, kleine Anhöhe.

Colliquativo, *agg.* . . . . .

§. Diarrea colliquativa, ein auflösender Durchfall.

Collo, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Chi ha a rompere il collo, trova la strada al bujo, Unglück ist wohlfeil; wer Unglück haben soll, dem kommt es ungerufen.

§. Tener in collo, zurückhalten, in Petto behalten, nicht alles sagen.

§. Collo del dente, der Hals des Zahnes.

§. Collo della cetra, chitarra ec., der Hals der Zither, Guitarre u. s. w.

Collocánte, *part.* stellend, legend.

Collocatúra, *f. vedi* Collocamento.

It. Collocatura delle parole, die Stellung der Worte, Wortstellung, Wortfügung.

Collocutóre, *m.* der sich unterhält, der sich unterredet.

Collúvie, *f.* [Calca, Moltitudine], ein Haufen, eine Menge.

Colluvione, *f.* ein großer Haufen, eine große Menge.

Colmezza, *f. vedi* Colmo.

Colmíssimo, *agg.* über und über voll, überschwenglich.

Colmo, *m.* . . . . .

§. Nel colmo della collera, del dolore, im heftigsten Zorne, Schmerz, als der Zorn, der Schmerz den höchsten Grad erreicht hatte.

Colomba, *f.* . . . . .

§. *T. di Mar.* Für Chiglia, der Kiel.

Colombaccio, *m.* . . . . . .

§. Colombaccio, Colombaccio germano, die große Kropftaube.

Colombina, *f.* . . . . .

§. Dar colombina, mit Taubenmist düngen.

Colombino, *agg.* . . . . .

§. Sterco, letame colombino, Taubenmist.

Colombo, *m.* . . . . .

§. Colombo gentile, die rothschnabelige Haustaube.

§. Colombo reale, die große römische Taube.

§. Colombo grosso di Sicilia, der Trommler, Tümmler.

§. Colombo dalla parrucca, die Perückentaube.

§. Colombo ricciuto, riccio, die Krausstaube.

§. Colombo calzato, die Latschtaube.

§. Colombo di Barberia, Tunisino, der Tuneser, die große Kropftaube.

§. Colombo messaggiere, corriere, die Brieftaube, Posttaube.

§. Colombo pollonese, das Frieśauge (Taube mit rothem Rande um die Augen).

§. Colombo bedorè, der Goldschnabel.

§. Colombo pavoncello, die Pfautaube.

§. Colombo domenicano, die Dominikanertaube.

§. Colombo monaco, die Mönchstaube.

§. Colombo palestino, die orientalische Taube.

§. Colombo di Gronlandia, die Eidergans.

§. *Prov.* Colombo pasciuto, ciliegia amara, wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter.

§. Fare come i colombi del Rimbuscato, schmollen, maulen.

Colonna, *f.* . . . . .

§. Colonna tonda e liscia, alta, salda, ben fusata, scanalata, attorta, a chiocciola, di pezzi, tutta d'un pezzo, eine runde und glatte, hohe, feste, wohlgerundete, gereifelte, gewundene Säule, eine aus mehreren, aus einem Stücke bestehende Säule.

§. Letto a tre colonne, der Galgen.

Colorájo, | *m.* ein Farbenfabrikant,
Coloráro, | Farbenhändler.

Colore, *m.* . . . . .

§. Colore fresco, morbido, acceso, dolce, delicato, grazioso, vivo, dilettevole, abbacinato, abbagliato, appannato, crudo, malinconico, pallido, smorto, chiaro, scuro, eine frische, weiche, feurige, sanfte, zarte, hübsche, lebhafte, muntere, heitere, matte, grelle, harte, düstere, bleiche, blasse, fahle, helle, dunkle Farbe.

§. Colore che regge, che smonta, eine dauerhafte, nicht haltbare Farbe.

Colorito, *m.* . . . . .

§. *T. de' Pitt.* Fare di colorito, mit bunten Farben, farbig malen.

Colossino, *agg.* hellroth, hellpurpurn.

Colosso, *m.* . . . . .

§. Egli è un colosso, er ist ein wahrer Koloß, ein Riese.

Colpa, *f.* . . . . .

§. *Prov.* Che colpa n'ha la bocca, se la roba è cara? wer seinen Gaumen befriedigen will, muß die Kosten nicht scheuen.

Colpo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Pitt.* ein Pinselstrich.

Colpocêle, *f. T. de' Chir.* der Scheidenbruch.

Côlpoda, *f. T. de' Nat.* das Buchtthierchen.

Colpoptôsi, | *f. T. de' Chir.* der Mut-
Colpottôsi, | tervorfall.

Colposamente, *avv. vedi* Colpevolmente.

Colta, *f.* . . . . .

§. Dare alla palla di colta, den Ball im Fluge treffen.

Coltellinája, *f.* eine Messerhändlerin.

Coltríno, *m.* eine kleine Bettdecke.

Coltroncino, *m.* eine leichte, dünne Decke, Steppdecke.

Colubrina, *f.* . . . . .

It. *T. de' Nat.* der Schlangenstein, Serpentinstein.

Colunnare, *agg.* zur Säule gehörig.

Comadre, *f. vedi* Comare.

Comandare, *v. a.* . . . . .

§. Così comandiamo, so ist unser Wille, also befehlen wir.

Comandativo, *agg.* . . . . .

§. Voci comandative, befehlende Wörter, Ausrufe.

Comandato, *part.* . . . . .

It. *T. mil.* Fortezza, luogo comandato, ein fester Platz, eine Stellung, die von einer höher gelegenen beherrscht wird.

Comando, *m.* . . . . .

§. Stare in comando, den Befehl führen, das Commando haben.

Comarína, *f. dim.* eine junge, hübsche, artige Gevatterin.

Combagio, *m. vedi* Combagiamento.

Combattere, *v. n.* . . . . .

§. Combattere acerrimamente, aspramente, coraggiosamente, valorosamente, virilmente, fieramente, ostinatamente, da disperato, spicciolati, ordinati, rotti, aufs hitzigste, erbittertste, muthig, tapfer, männlich, wüthend, hartnäckig, verzweifelnd, wie verzweifelt, vereinzelt, in Reih und Glied, in Unordnung kämpfen, streiten.

Combutto, *m.* . . . . .

§. In combutto, in Pausch und Bogen, alle zusammen, ohne Unterschied.

Comenticulo, *m.* ein kleiner Commentar, eine kleine Erläuterung.

Cômica, *f.* eine komische Schauspielerin, eine Schauspielerin im Lustspiele.

Commártire, *m.* ein Mitmartyrer, ein Martergefährte.

Commeáto, *m.* der Proviant, Mundvorrath.

Commedia, *f.* . . . . .

§. Commedia ridicola, giocosa, seria, boschereccia, pastorale, eine Posse, ein Lustspiel, ein Schauspiel, ein ländliches Stück, ein Hirten=, Schäferspiel.

Commémbro, *m.* ein Mitglied.

Commerzio, *m.* . . . . .

§. Commerzio letterario, epistolare, sospetto, scandaloso, innocente, ein wissenschaftlicher, brieflicher, verdächtiger, ärgerlicher, schuldloser Umgang.

§. Libertà di commerzio, die Handelsfreiheit.

§. Banco di commerzio, eine Bank, Handelsbank.

§. Commerzio di sete, di telerie, pannine, droghe, der Seiden=, Waaren=, Tuch=, Spezerei=, Drogueriehandel.

§. Commerzio interno, der Binnenhandel.

§. Commerzio esterno, der auswärtige Handel.

§. Commerzio marittimo, der Seehandel.

Commescolato, *agg.* zusammengemischt, mit untergemischt.

Commessivo, *agg.* bestellend.

Commesso, *m.* . . . . .

§. Peccato del commesso, eine wirkliche, begangene Sünde.

Commiseramento, *m.* das Mitleiben, Erbarmen.

Commiserativo, *agg.* mitleidig, erbarmend, erbarmungsvoll.

Commissione, *f.* . . . . .

§. Aver commissione, einen Auftrag haben, beauftragt sein.

§. Dar commissione, einen Auftrag geben, beauftragen.

§. Dar la commissione libera, unumschränkte Vollmacht geben, freie Hand lassen (einem Generale).

§. Peccati di commissione, wirklich begangene Sünden.

Communella, *f.* [Chiave commune], ein Hauptschlüssel.

Commutazione, *f.* . . . . .

§. *T. d'Astr.* Angolo di commutazione, der Commutationswinkel.

Comodatissimamente, *avv. sup.* mit der größten Bequemlichkeit.

Comodità, *f.* . . . . .

§. Dare comodità, Gelegenheit geben, bequem machen.

Comoduzzo(*zzo*), *m. dim.* ein kleiner Nutzen, Gewinn.

Compagno, *m.* . . . . .

§. Compagno nel delitto, ein Mitschuldiger, Mitverbrecher, Helfershelfer, Theilnehmer des Verbrechens.

Comparimento, *m. vedi* Comparazione.

Compartitúra, *f.* } die Abtheilung,
Compárto, *m.* } Vertheilung.

Compassionevolissimo, *agg. sup.* sehr mitleidig, barmherzig.

Compatibilità, *f.* die Verträglichkeit, Vereinbarkeit; Gleichartigkeit, Aehnlichkeit; Gemeinschaft.

Competenza, *f.* . . . . .

It. Questo non è di tua, sua competenza, das ist deines, seines Amtes nicht, das kommt dir, ihm nicht zu, dazu bist du, ist er nicht befugt.

Compilatamente, *avv.* gesammelt, durch Zusammentragung.

Compilatívo, *agg.* sammelnd, zusammentragend, compilirend.

Complemento, *m.* . . . . .

§. Complemento d'un logaritmo, Ergänzung einer Verhältnißzahl.

Complessione, *f.* . . . . .

§. Complessione robusta, ignea, secca, adusta, debole, tenera, delicata, gentile, segaligna, eine kräftige, feurige, trockne, hitzige, schwache, schwächliche, zarte, feine, hagere Complexion.

Complesso, *agg.* . . . . .

§. *T. d'Algebr.* Quantità complessa, eine zusammengesetzte, vielnamige Größe [a + b + c + d].

Complorazione, *f.* die Mitklage, das Mitbeweinen.

Compluviáto, *agg.* rinnenförmig, traufenförmig.

Componitura, *f. vedi* Composizione.

Comporporáto, *m. poet.* ein Mitherrscher, der auch mit dem Purpur geschmückt ist.

Compositivamente, *avv.* zusammensetzend, durch Zusammensetzung; synthetisch.

Composizionetta, *f. dim.* ein kleines Werk.

Composta, *f.* . . . . .

§. *T. de' Min.* Fare una composta, das Erz schichten, aufschichten.

Composto, *part.* . . . . .

§. *T. d'Aritm.* Numero composto, eine zusammengesetzte Zahl (in der die Primzahlen aufgehen, *p. e.* 4, 6, 8, 9 u. s. w.).

§. *T. di Mecc.* Moto composto, die zusammengesetzte Bewegung.

Compotore, *m.* ein Mittrinker, Mitzecher.

Comprensiva, *f.* die Fassungskraft, Fassungsgabe.

Compresamente, *avv.* [Inclusivamente], mit inbegriffen, mit Inbegriff.

Compresidente, *m.* ein Mitvorsitzer, Mitpräsident, Nebenpräsident.

Comprofèsso, *m.* ein Mitmönch.

Comprovinciále, *agg.* aus derselben Provinz; vaterländisch, heimatlich.

Comprovinciale, *m.* ein Landsmann.

Compurgatore, *m.* ein Mitreiniger, Gehilfe beim Reinigen.

Computrescere, *v. n. vedi* Computire.

Comune, *agg.* . . . . .

§. L'opinion comune, die allgemeine Meinung.

§. Il comun modo di favellare, der [allgemeine] Sprachgebrauch.

§. Ius comune, das allgemeine, gemeine Recht.

§. *T. di Gram.* Di genere comune, von beiden Geschlechtern.

Comune, *m.* . . . . .

§. Il comune degli uomini, de' filosofi, der größte Theil der Menschen, der Philosophen, die meisten Menschen, Philosophen.

§. Comune degli Apostoli, de' Martiri, de' Confessori, de' Santi, die Gemeinschaft der Apostel, der Heiligen.

§. A comune, gemeinschaftlich, in Gemeinschaft.

§. Reggersi a comune, sich nach eigenen Gesetzen regieren.

§. Stare a comune, zusammen leben, in Gemeinschaft leben.

§. Andare a comune, gemeinschaftlich gehören, zu gleichen Theilen gehen.

§. In comune, insgemein, gemeiniglich, gewöhnlich.

Comunella, *f.* . . . . .

§. Convito di comunella, ein Picknick (Fest, Schmaus, wozu jeder Gast seinen Antheil beiträgt).

Comunevole, *agg.* gemeinschaftlich.

Comunevolezza, *f.* die Gemeinschaftlichkeit, Gemeinschaft.

Comunità, *f.* . . . . .

It. eine Ordensgesellschaft, Brüderschaft.

§. Vivere in comunità, eine Brüderschaft bilden, in Gesellschaft leben (von Mönchen).

Concambio, *m. vedi* Contraccambio.

Concavo, *agg.* . . . . .

§. Concavo concavo, auf beiden Seiten concav: Lente *concava concava.*

Concenazione, *f.* eine Abendgesellschaft, ein Abendessen, woran Mehrere theilnehmen.

Concertamento, *m.* die Anordnung, Festsetzung; it. die Verabredung, das Uebereinkommen.

Concertatívo, *agg.* übereinkommend, festsetzend.

Concertazione, *f. vedi* Concertamento.

Concessibile, *agg.* gestattbar, zuläßlich.

Concessorio, *agg.* concessorisch.

Concettosamente, *avv.* witzig, geistreich, sinnreich; auf eine witzige, geistreiche, sinnreiche Art.

Conchiglia, *f.* . . . . .

§. Conchiglia marina, lacustre, fluviatile, terrestre, liscia, solcata, echinata, eine Seemuschel, Flußmuschel, Landmuschel, eine glatte, gefurchte, stachelichte Muschel.

§. Conchiglia di S. Giacomo, die Kammmuschel.

Conchiudere, *v. a.* . . . . .

§. *T. forense,* Conchiudere in causa, die Acten eines Processes schließen.

Concia, *f.* . . . . .

§. Tener le pelli in concia, die Felle in der Lohe liegen lassen, in der Gahre haben.

Conciabrôcche, *m.* ein Topfflechter.

Conciacalzétte, *f.* eine Strumpfflickerin.

Conciamento, *m.* die Zurichtung, Bereitung, Zubereitung.

Conciante, *part.* zurichtend, zurechtmachend, zubereitend.

Conciare, *v. a.* . . . . .

§. Conciarsi, sich putzen, sich schmücken.

§. Conciarsi con alcuno, sich mit Einem versöhnen.

§. Conciare pietra, Steine behauen.

§. Conciare il pesce, Fische mariniren.

§. Conciar ulive, Oliven einlegen, einmachen.

§. Conciarsi, in den Dienst treten, sein Unterkommen finden.

Conciatêste, *m.* *Voce scherz.* der

den Leuten den Kopf zurecht setzt, der Alles meistern will; ein Superklug.

Conciatore, *m.* . . . . .

§. Conciatore di pietre, ein Steinmetz.

Conciliabile, *agg.* versöhnlich, versöhnbar.

Conciliarmente, *avv.* in Form eines Conciliums; in einer Kirchenversammlung.

Conciliativo, *agg.* versöhnend, aussöhnend.

Concinno, *agg. Voce lat.* [Galante, Elegante], zierlich, nett.

Concio, *m.* . . . . .

§. Concio spento, todter, ersäufter, nasser Mist.

§. Dare il concio, düngen.

Concio, *agg.* . . . . .

§. Acqua concia, ein Waschwasser, Arzeneiwasser.

Concionale, *agg.* zur Predigt gehörig.

Concionalmente, *avv.* in Form einer Rede, Predigt.

Concionante, *part.* predigend, eine Rede haltend.

Concione, *m.* . . . . .

§. Concione militare, eine Anrede an die Truppen.

Concitatamente, *avv.* aufgeregt, hitzig; eilig, schleunig.

Conclusione, *f.* . . . . .

§. Cosa di conclusione, di gran conclusione, eine wichtige, erhebliche Sache.

Conclusionetta, *f. dim.* ein kleiner Schluß, eine kleine Folgerung.

Conclusionúcola, *f. dim. scherz.* ein kleiner Schluß.

Concolina, *f.* ein Waschbecken.

Cóncolo, *m.* Becken (der Bäcker).

Concolóne, *m.* der Spülnapf.

Concomitativamente, *avv.* mitwirkend, durch Mitwirkung.

Concomitatívo, *agg.* mitwirkend.

Concordanza, *f.* . . . . .

It. eine übereinstimmende, gleichlautende Stelle (in Autoren).

Concordissimamente, *avv. sup.* sehr einig, höchst einträchtig, in der größten Eintracht, im besten Vernehmen.

Concorrenza, *f.* . . . . .

§. Andare a, in concorrenza sich mitbewerben, als Mitbewerber auftreten.

§. *T. de' Rubrichisti*, das Zusammentreffen.

Concortigiano, *m.* ein Mithöfling.

Conculcante, *part. att.* tretend, niedertretend, zerstampfend.

Condecevolmente, *avv.* passend, schicklich, angemessen, auf angemessene, schickliche Weise.

Condecuriare, *v. a.* in Decurien aufstellen.

Condecuriato, *part.* des Vorigen.

Condensabile, *agg.* verdichtbar, verdichtungsfähig.

Condensante, *part. att.* verdichtend.

Condire, *v. a.* . . . . .

§. *T. di Salin.* Condire le caldaje, die Pfannen speisen, auffüllen, mit frischer Sohle füllen.

Condizionare, *v. a.* . . . . .

§. Condizionare le vivande, die Speisen anrichten, bereiten.

§. Condizionarsi, sich anschicken, sich bereit halten, sich vorbereiten, sich befähigen, geschickt wozu machen.

Condizionato, *part.* . . . . .

§. *modo basso*, Asciutto e ben condizionato, trocken und hager.

Condizionatúra, *f.* die Bereitung, Anrichtung, Zubereitung: *Condizionatura* de' cibi.

Condizione, *f.* . . . . .

§. Condizione onesta, disonesta, contingente, impossibile, eine ehrenvolle, schmähliche, annehmbare, schickliche, unmögliche Bedingung.

Condotta, *f.* . . . . .

It. (in Florenz) die Straße der Maulthiertreiber.

Condottiera, *f.* eine Führerin.

Condotto, *part.* . . . . .

§. Bene, male condotto, gut, schlecht ausgeführt, gearbeitet (von Kunstwerken).

§. Mal condotto, in übler Lage; it. ungesund, kränklich.

Condróferi, *m. pl. T. de' Nat.* die Knorpelthiere, Knorpelfische.

Condroglòsso, *m. T. d' Anat.* der Chondroglossus (hintere Theil des Zungenmuskels).

Condrografía, *f. T. d'Anat.* die Knorpelbeschreibung.

Condrología, *f. T. d'Anat.* die Knorpellehre.

Condrosindesmo, *m. T. d'Anat.* die Knorpelbeinfügung.

Condrotomía, *f. T. d'Anat.* die Knorpelzergliederung, Anatomie der Knorpel.

Condurre, *v. a.* . . . . .

§. *T. di Zecc.* Condurre la moneta, eine Münze abrichten, sie bis zum Prägen fertig machen.

§. Questa strada, via conduce a N., dieser Weg führt nach N.

§. Condurre [un] garzone, lavorante, fattorino, einen Gesellen, Lehrling annehmen.

Conduttízio, *agg.* übl. Mercenario, *vedi.*

Conduzione, *f.* . . . . .

It. *T. leg.* die Pachtung, Verpachtung.

Conferentemente, *avv.* berathschlagend, überlegend.

Confermante, *part att.* bestätigend, bekräftigend.

Confessante, *part.* beichtend; bekennend.

Confessione, *f.* . . . . .

§. Fare confessione, beichten.

§. Fare la confessione, sein Glaubensbekenntniß ablegen.

§. *T. de' Merc.* ein Empfangschein, eine Quittung.

Confettare, *v. a.* . . . . .

§. Confettare il sale, das Salz aufbewahren, aufspeichern.

Confetto, *m.* . . . . .

§. *modo basso*, Confetti di montagna, trockne, geschälte Kastanien.

Confidenza, *f.* . . . . .

§. Abito di confidenza, ein Hausrock, Negligé.

Confidenzialmente, *avv.* im Vertrauen.

Conflagrare, *v. a. Voce lat.* verbrennen, abbrennen.

Conformezza, *f.* die Gleichförmigkeit, Aehnlichkeit.

Confuso, *agg.* . . . . .

§. Ingegno confuso, ein umnebelter Verstand, wüster Kopf.

§. Ragionamento confuso, eine verwirrte, dunkle Rede.

§. Libro confuso, ein nicht geordnetes Werk.

§. Voci, grida confuse, romor confuso, ein verwirrtes Geschrei, ein wirres, verworrenes Getöse.

§. Star confuso, verwirrt, verlegen, außer Fassung sein.

§. Alla confusa, in confuso, verwirrt, ungeordnet, durch einander.

Confutativo, *agg.* widerlegend.

Congenere, *agg.* . . . . .

§. Piante congeneri, verwandte, gleichwirkende Pflanzen.

§. Arti congeneri, verwandte Künste.

Congiungente, *part. att.* vereinigend, verbindend.

Conglorificatore, *m.* der Mitrühmer, Mitpreiser.

Congregativo, *agg.* versammelnd, vereinigend, zusammenbringend.

Conio, *m.* . . . . .

It. die Prägekunst, Stempelschneidekunst.

§. Maestro de' conj, ein Stempelschneider.

§. *Fig.* Conio, das Gepräge.

Conjugabile, *agg.* abwandelbar, conjugirbar.

Connaturalità, *f.* die Natürlichkeit, Uebereinstimmung mit der Natur.

Connaturalizzare(*disa*), *v. a. vedi* Connaturare.

Connaturalizzato(*disa*), *part.* des Vorigen.

Connaturalmente, *avv.* natürlich, der Natur angemessen.

Connessívo, *agg.* verknüpfend, verbindend, zusammenfügend.

Connettimento, *m. vedi* Connessione.

Connubiále, *agg.* [Matrimoniale], ehelich.

Connumerazione, *f.* die Beizählung, Zuzählung.

Conoscentissimo, *agg. sup.* genau, sehr gut kennend. It. höchst erkenntlich.

Conoscere, *v. a.* . . . . .

§. Conoscere perfettamente, imperfettamente, chiaramente, distintamente, vollkommen, unvollkommen kennen, deutlich erkennen.

Conquestione, *f.* [Querela], die Klage.

Conquisitore, *m.* [Investigatore], der Untersucher, Nachforscher.

Conquisizione, *f.* [Inquisizione], die Untersuchung, Nachsuchung, Nachforschung.

Conquistante, *part. att.* erobernd, einnehmend.

Consecratore, *m.* der Einweiher, Einsegner.

Conseguenza, *f.* . . . . .

§. Andare in conseguenza, folgen, daraus nothwendig folgen.

Considerazioncella, *f. dim.* eine kurze Betrachtung, Ueberlegung.

Consigliare, *v. a.* . . . . .

§. Consigliarsi col piumaccio, Etwas beschlafen.

Consiglio, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Dono di consiglio più vale che dono d'oro, ein guter Rath ist Goldes werth, gilt mehr als Gold.

§. *Prov.* Consiglio di ricco impoverito, e limosina d'avaro, non vaglion nulla, der Rath des Verschwenders und des reichen Geizhalses taugen beide nichts.

§. *Prov.* Consiglio di due non fu mai buono, viel Köche verderben den Brei.



§. Mandare a consiglio di savio, zu verständigen, erfahrnen Männern schicken.
Consolazioncella, *f. dim.* ein kleiner Trost.
Consorte, *m.* e *f.* . . . . .
§. *Poet.* (von Vögeln), der Gatte, das Weibchen, Männchen.
§. *T. de' Leg.* Consorti di lite, die Theilnehmer am Processe, die Mitinteressenten, die zu einer Partei Gehörenden.
Conspirante, *part.* sich verschwörend.
Constare, *v. n.* . . . . .
It. Für Consussistere, *vedi.*
Constituente, *part. att. vedi* Costituente.
Constitutivamente, *avv.* einrichtend, errichtend, festsetzend, anordnend.
Constrato, *agg. vedi* Lastricato.
Constrittivo, *agg.* zusammenziehend, zusammendrückend.
Construttivamente, *avv.* bauend, bildend, zusammenfügend.
Construttivo, *agg.* bauend, erbauend, bildend; zusammenfügend.
Construttúra, *f.* die Erbauung, der Bau; die Einrichtung.
Consuetare, *v. a.* [Solere], pflegen, gewohnt sein, die Gewohnheit haben.
Consuetudine, *f.* . . . . .
§. Consuetudine invecchiata, continua, antica, lunga, bella, ragionevole, approvata, comune, divenuta legge, mutata in natura, eine eingewurzelte Gewohnheit, ein fortdauernder, alter, langjähriger, vieljähriger, schöner, vernünftiger, bewährter, angenommener, gewöhnlicher, zum Gesetz gewordener Gebrauch, eine zur andern, zweiten Natur gewordene Gewohnheit.
Consultante, *part.* berathschlagend, überlegend, sich berathend; it. um Rath fragend.
Consultativo, *agg. vedi* Consultivo.
Contapásso, *m.* [Odometro], ein Schrittzähler, Wegemesser.
Conteggiamento, *m.* die Berechnung, Ausrechnung, Rechnung.
Contentabile, *agg.* genügsam, leicht zu befriedigen.
Contessína, *f. dim.* eine junge Gräfin, ein gräfliches Fräulein.
Contessino, *m. dim.* ein Gräflein, junger Graf, gräflicher Junker.
Contesto, *part.* . . . . .
§. Testimonj contesti, übereinstimmende Zeugen.
Conticino, *m.* . . . . .
§. Fare un conticino, beim Restaurateur, im Weinhause essen.
Contina, *f.* . . . . .
§. *modo basso,* Che le venga la contina, daß du die Schwerenoth kriegest! daß dich der Henker hole!
Continente, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Cagion continente d'una malattia, die Grundursache, der erste, erzeugende Krankheitsgrund.
Contingenza, *f.* . . . . .
§. Perdere l'opportuna contingenza, die günstige Gelegenheit vorbeilassen, entschlüpfen lassen, versäumen.
Contino, *m. dim.* ein junger Graf, ein Gräflein.
Continuezza, *f. vedi* Continuità.
Continuità, *f.* . . . . .
§. *T. fis.* Continuità delle parti, der Zusammenhang der Theile.
§. Legge di continuità, das Gesetz der Fortschreitung (in der Natur).
Conto, *m.* . . . . .
§. Al far de' conti, am Ende, zuletzt; bei Lichte besehen.
§. Saper fare il suo conto, seine Sache verstehen, seinen Schnitt zu machen wissen, sich auf seinen Vortheil verstehen.
§. Far conto che uno canti, auf die Rede Jemandes nicht achten.
Contrabassista, *m.* ein Contrabassist, Baßgeiger.
Contrabáttere, *v. n.* wiederschlagen. It. gegenwirken.
Contraccambievole, *agg.* gegenseitig, wechselseitig.
Contraccavaliero, *m. T. di Fort.* ein Gegencavalier.
Contraccavare, *v. n. T. di Scherm.* contracaviren.
Contraccommissione, *f.* ein Gegenauftrag; it. ein entgegengesetzter Auftrag, Gegenbefehl.
Contracconversione, *f.* eine Gegenbekehrung.
Contraccópia, *f.* eine Gegenabschrift.
Contraddicenza, *f.* der Widerspruch, die Gegenrede.
Contraddistintamente, *avv.* mit Unterscheidung, unterscheidend.
Contraddistinzione, *f.* die Unterscheidung.
Contradocco, *m.* ein Gegenbeich, Gegendamm.
Contraffare, *v. a.* . . . . .
§. *modo basso,* Andare a contraffare i ciechi, schlafen gehen, zu Bette gehen.
Contraffattezza, *f. vedi* Contraffazione.
Contraffulminare, *v. n. Voce poet.* gegenblitzen, gegendonnern.
Contraggiro, *m.* ein Gegenkreis.
Contraggiuóco, *m.* ein Gegenspiel.
Contrammarcia, *f.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Fare la contrammarcia, Gegenmarsch.
Contrammontatojo, *m. T. de' Magn. e Carrozz.* der Tritt, Auftritt (hinten für den Bedienten, von Eisen zum Aufsteigen).
Contrárte, *f.* ein Gegenkunststück; eine feindliche, entgegengesetzte Kunst.
Contraruóta, *f. T. di Mar.* Bugsteven.
Contrastélla, *f. T. degli Oriuol.* der Gegenstern.
Contrattagliato, *part. T. de' Set.* Velluto ec. contrattagliato, gepreßter, geblümter Sammet.
Contráttile, *agg.* sich zusammenziehend.
§. Moto contrattile, die Zusammenziehung, Einziehung: *Moto contrattile* delle fibre muscolari.
Contravversione, *f.* Rückübersetzung.
Contrazione, *f.* . . . . .
It. *T. di Gram.* die Zusammenziehung, Abkürzung.
Contribolarsi, *v. n. p.* sich ängstigen, sich abängstigen, beunruhigen.
Controcólpo, *m. vedi* Contraccolpo.
Controcópia, *f.* eine Gegenabschrift.
Contròllo, Controròllo, *m.* die Controlle.
Controrivoluzione, *f.* eine Gegenrevolution.
Contumace, *agg.* . . . . .
§. *Fig.* Stare in contumace, halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig sein, auf seinen Kopf bestehen.
Contumacia, *f.* . . . . .
§. Cadere in contumacia, in Contumaz verfallen, in contumaciam verurtheilt werden.
Conturbatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Störer — in; Störenfried.
Convalente, *part.* [Equivalente], gleichgeltend, gleichwerth.
Convergente, *agg.* . . . . .
§. *T. algebr.* Serie convergente, eine abnehmende Reihe.
Conversanza, *f. vedi* Conversazione.
Conversazione, *f.* . . . . .
§. Conversazione lecita, piacevole, onesta, pericolosa, pubblica, segreta, erlaubter, angenehmer, ehrenvoller, gefährlicher, öffentlicher, heimlicher, geheimer Umgang.
Conversione, *f.* . . . . .
§. *T. d'Aritm.* die Umkehrung, umgekehrte Regel de tri.
Conversivamente, *avv.* bekehrend.
Conversivo, *agg.* bekehrend, zum Bekehren geeignet, fähig; it. bekehrungsfähig, bekehrbar.
Convertente, *part. att* bekehrend.
Convertibilità, *f.* die Umkehrbarkeit. It. die Bekehrbarkeit.
Convesso, *agg.* . . . . .
§. Convesso convesso, auf beiden Seiten convex: Lente *convessa convessa.*
Convinzione, *f.* die Ueberzeugung; it die Ueberführung.
Convisitatore, *m.* ein Mituntersucher.
Convivatore, *m.* ein Gast; Tischgenoß; Mitgast.
Cooperario, *m.* ein Mitarbeiter.
Coordinatore, *m.* ein Mitanordner. It. ein Anordner.
Copérchio, *m.* . . . . .
§. Coperchio delle chiocciole, der Deckel der zweischaligen Muscheln.
Coperta, *f.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Andare sotto coperta, unter Verdeck gehen, in den Raum steigen.
§. Stare sotto coperta, unter Verdeck sein, liegen.
Copertáccia, *f. pegg.* eine schlechte, grobe Decke, Bettdecke.
Coperto, *part.* . . . . .
§. Colore coperto, eine gedeckte, gesättigte, satte, deckende Farbe.
§. Panno ben coperto, ein dichtes, festes, nicht fadenscheiniges, wolliges Tuch.
Copeta, *f.* eine Art Mandelteig.
Copia, *f.* . . . . .
§. *T. de' Cart.* ein Heft (Papier, das trocknet, etwa 6—7 Bogen).
Coppa, *f.* . . . . .
§. Aver uno per le due coppe, Einen nicht einen Schuß Pulver, eine taube Nuß werth achten, ihn geringschätzen.
§. *T. degli Oref., Argent. ec.* Fondo a coppa, ein gewölbter, runder Boden: *Fondo a coppa* d'una sorbettiera.
Coppaja, *f.* . . . . . It. die Docke.
Coppella, *f.* . . . . .
§. Poeta di coppella, ein Dichter erster Größe, ein Hauptdichter.
§. Coppella, ein Wassereimer (der römischen Wasserträger).
Coppia, *f.* . . . . .
§. Andare a coppia, a coppia a coppia, paarweise, je zwei und zwei, selbander gehen.

Coprostasía, *f. T. de' Med.* die Verstopfung, Hartleibigkeit.
Côpti, *m. pl.* die Kopten.
Copulazione, *f. vedi* Copula.
Coracojoidêo, *m. T. d'Anat.* der Schulterblattmuskel des Zungenbeins.
Coracomerále, *m. T. d'Anat.* der Schulterblattmuskel.
Coracoradiále, *m. T. d'Anat.* der Hakenarmmuskel.
Corágio, *m. T. d'Arch. ant.* das Choragium (hintere Theil der Bühne der Alten).
Corale, *agg.* . . . . .
§. Conto corale, Voce corale, der Chorgesang.
§. Libri corali, Chorbücher.
§. Für Cordiale, *p. e.* Corale affetto, amore, herzliche Liebe.
§. Nimico corale, ein Todtfeind.
Corata, *f.* . . . . .
§. *Fig.* Avere una cattiva, una amara corata, ein böses, verderbtes, hartes Herz, Gemüth haben.
Corbellone, *m.* . . . . .
It. *Fig.* Für Sciocco balordo, ein Tölpel, Gimpel, Laffe.
Corbo, *m.* . . . . .
§. Aspettare il corbo, vergeblich warten.
Corda, *f.* . . . . .
§. Corda di budello, eine Darmsaite.
§. Corde fasciate, besponnene Saiten.
§. *modo contadin.* Oh! corde da linto! Potz tausend! Potz Wetter!
Cordájo, Cordajuolo, Cordaro, *m.* [Funajuolo], ein Seiler.
Cordiera, *f. T. di Mus.* das Blatt (der Geige, Laute u. s. w.).
Cordilla, *f. T. de' Pesc.* ein junger Thunfisch.
Cordômetro, *m. T. di Mus.* der Saitenmesser (die Stärke der Saiten zu messen).
Cordone, *m.* . . . . .
§. Cordone di bastone, das Stockband, die Stockschnur.
§. Cordoni delle carrozze, die Kutschquasten (hinten für den Bedienten).
Corea, *f. T. de' Med.* der Veitstanz, die Kriebelkrankheit.
Coreggia, *f.* . . . . .
It. der Strang (zum Hängen).
§. Für Staffile, Frusta, eine Peitsche, Lederpeitsche.
§. Non era degno di sciogliere la coreggia del suo calzare, er war nicht werth, ihm die Schuhriemen aufzulösen.
Coreútico, *agg.* Talento coreutico, Tanztalent, Geschicklichkeit im Tanzen.
Coribantiasmo, *m. T. de' Med. ant.* der Corybantiasmus, die Corybantenraserei.
Corico, *m.* . . . . .
It. eine Flöte (zur Begleitung der Trinklieder der Alten).
Corinto, *m.* . . . . .
§. Uva di corinto, Korinthen, kleine Rosinen.
Corista, *f. T. di Mus.* die Stimmgabel.
Cornetto, *m.* . . . . .
§. Cornetto per il basso, ein Baßhorn.
§. Cornetto torto, ein gewundenes Horn.
Cornicolarmente, *avv.* wie ein Horn, in Gestalt eines Horns, hornförmig.

Cornífero, Cornigero, *agg.* hörnertragend, gehörnt.
Cornioluzza(*tta*), *f.* eine kleine Cornelkirsche; it. ein kleiner Karniol.
Cornísta, *m. T. di Mus.* ein Hornist, Hornbläser.
Cornulária, *f. T. de' Nat.* die Außenkoralle.
Cornutezza(*tta*), *f.* die Behorntheit.
Cornutissimo, *agg. sup.* stark behornt, mit großen, starken Hörnern versehen.
Cornuto, *m.* . . . . .
§. *T. di Geom. ant.* Angolo cornuto, ein Hornwinkel.
Corona, *f.* . . . . .
§. Corona trionfale, murale, ossidionale, civica, vallare, rostrale, turrita, die Triumphatorkrone, Mauerkrone, Belagerungskrone, Bürgerkrone, Lagerkrone, Schiffskrone, Thurmkrone.
§. *Fig.* Corona del martirio, die Märtyrerkrone.
§. La corona della gloria, della giustizia, die Krone des Ruhmes, der Gerechtigkeit.
§. La corona di spine, die Dornenkrone (des Heilandes).
§. *T. de' Bot.* Corona solis, die Sonnenwende.
§. *T. de' Nat.* Corona d'Etiopia, die Mohrenkrone.
§. Corona papale, die Papstkrone, Bischofsmütze (Schnecken).
Coronamento, *m.* . . . . .
§. *T. de' Chir.* Coronamento del feto, die Lage der Frucht am äußersten Rande der Gebärmutter.
Coronatore, *m.* ein Kröner, der krönt.
Coronciájo, *m.* [Bacchettone], ein Betbruder, Frömmler (der beständig den Rosenkranz in Händen hat).
Cororcale, *m. T. di Mus.* ein vierstimmiger Chor, Gesang.
Corpacciutone, *agg.* . . . . .
It. Bicchieri corpacciutoni, weitbäuchige, große Gläser.
Corpo, *m.* . . . . .
§. Corpi naturali, semplici, misti, solidi, aerei, leggieri, gravi, diafani, trasparenti, opachi, densi, compatti, Naturkörper, einfache, zusammengesetzte, feste, luftförmige, leichte, schwere, durchsichtige, durchscheinende, dunkle, dichte, derbe Körper.
§. Corpi elementari, Grundstoffe, Urstoffe, Elemente.
§. *Fig.* Corpi superiori, die Himmelskörper, Sterne (beim Boccaccio).
§. Corpo santo, der Leichnam eines Heiligen.
§. La festa del corpo di Cristo, das Frohnleichnamsfest.
§. Chi non mette corpo non cava, wer nicht wagt, der nicht gewinnt; wer nicht ausgibt, kann nicht einnehmen; wer nicht säet, kann nicht ernten; kein Lohn ohne Arbeit, ohne Mühe.
Corredíno, *m.* Kinderzeuch, Kinderwäsche (Windeln, Mützchen, Hemden u. s. w.).
Correre, *v. n.* . . . . .
§. Colori che corrono bene, gut fließende, sich gut verreibende Farben.
Correzione, *f.* . . . . .
It. Correzioni, die Correctur, die Verbesserungen, Randbemerkungen.

§. Correzione degli abusi, die Abstellung der Misbräuche.
Corriere, *m.* . . . . .
§. Colombo corriere, die Brieftaube, Posttaube.
Corruccio, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Corruccio di fratelli fa più che due flagelli, Bruderzwist pflegt am hartnäckigsten zu sein; keine Erbitterung, kein Haß ist größer als zwischen Verwandten.
Corruttivamente, *avv.* verderbend; it. verführend, bestechend.
Corruttívo, *agg.* verderbend; it. verführend; bestechend.
Corsa, *f.* . . . . .
§. Corsa di cavalli, ein Pferderennen, Wettrennen.
Corsale, *m.* . . . . .
§. *Prov.* I corsali si nimicano, ma non si danneggiano, keine Krähe hackt der andern die Augen aus.
Corsia, *f.* . . . . .
§. Corsia dello spedale, Krankensaal eines Spitals, Lazarethes.
Corsíva, *f. vedi* Corsia.
Corso, *m.* . . . . .
§. Fare il corso della grammatica, della filosofia, della matematica, einen grammatischen, philosophischen, mathematischen Cursus durchmachen.
§. Nel corso di quella negoziazione, im Laufe dieser Unterhandlungen.
§. Nel corso delle sue vittorie, im Laufe seiner Siege.
§. Il corso d'una malattia, der Verlauf einer Krankheit.
Corte, *f.* . . . . .
§. Corte secolare, spirituale, ein weltliches, geistliches Gericht.
§. Tener corte, Gericht halten, zu Gericht sitzen.
§. *Prov* 1. Corte e morte, e morte e corte è tutt' una, Hof und Grab ist eins; am Hofe ist schwer zu leben.
§. *Prov.* 2. Chi ruba l'oca alla corte, in capo all' anno ne paga le penne, das Gericht, die Obrigkeit betrügt man nicht ungestraft.
Corteccione, *m.* die Herbstfeige, Spätfeige.
Cortigianáto, *m.* eine Hofstelle, Höflingsstelle. It. ein Höflingsstreich.
Cortigiano, *m.* . . . . .
§. *Prov.* I cortigiani hanno solate le scarpe di buccia di cocomero, der Boden am Hofe ist glatt und schlüpfrig; Fürstengunst ist vergänglich.
Cortile, *m.* . . . . .
§. *modo basso fiorent.* Pisciar nel cortile, den Spion, Späher, Aufpasser machen.
Cortina, *f.* . . . . .
§. Angolo della cortina, der Seitenwinkel.
Corto, *agg.* . . . . .
§. Non la perder per corto, nicht durch seine Schuld, nicht durch Faulheit verlieren; alles Mögliche thun, sich alle mögliche Mühe geben, allen möglichen Fleiß anwenden.
Corvacchiotto, Corvetto, *m.* ein junger Rabe.
Corvattino, *m. vedi* Cravattino.
Corvino, *m. T. di Mar.* Becco corvino, der Werghaken, Kalfaterhaken.
Corvo, *m.* . . . . .

§. Corvo maggiore, imperiale, reale, der Kolkrabe.

§. Corvo d'Alemagna, die Krähe.

§. Corvo acquatico, der Wasserrabe, Taucher.

§. *Prov.* Dal mal corvo, mal uovo; Il mal corvo fa mal uovo, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; schlechte Kühe schlechte Kälber.

§. Non vedere un corvo in un catin di neve, nicht schwarz von weiß unterscheiden können.

§. *Prov.* Corvi con corvi non si cavan gli occhi, keine Krähe hackt der andern die Augen aus; eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus.

Corvo, *agg.* . . . . .

§. Cavallo stornello corvo, ein rabenschwarzes Pferd, ein Rappe.

Cosa, *f.* . . . . .

§. Per la qual cosa, deswegen, darum.

§. È meglio qualche cosa che niente, besser etwas als nichts.

Coschinomante, *m.* ein Siebwahrsager.

Coschinomanzía, *f.* die Siebwahrsagerei.

Coselluzza (*tta*), *f. dim.* ein Sächelchen, eine Kleinigkeit.

Cosêno, *m. T. geometr.* der Cosinus.

Cosicciuola, *f. dim.* eine Kleinigkeit, ein Sächelchen.

Côsima, *f.* die Herbstbirn, Octoberbirn.

Côsimo, *m.* der Herbstbirnbaum.

Cospicuità, *f.* die Deutlichkeit, Klarheit.

Cospícuo, *agg.* . . . . .

§. Virtù cospicua, eine lautere, glänzende Tugend.

Costereccio, *m.* . . . . .

It. eine Speckseite: Il porco si spartisce in cosce, spalle e *costerecci*.

Costì, **Costici**, } *avv.* hier, hierselbst.

Costotorácico, *agg. T. d'Anat.* Vene, arterie costotoraciche, die Brustblutader.

Costotracheliáno, *m. T. d'Anat.* der Rippenhalsnerve.

Costumaccio, *m. pegg.* eine schlechte, häßliche Sitte, eine Unsitte, Unart.

Costume, *m.* . . . . .

§. L'osservanza del costume, die Beobachtung der Sitten, Trachten, Gebräuche (in Schauspielen).

Costura, *f.* . . . . .

§. Costura a punto semplice, all' Inglese, eine einfache, schlichte Naht.

§. Costura bianca, die Steppnaht.

§. Costura nera, die Kappnaht, Kettennaht.

Cotalíno, *m. dim.* ein Dingelchen, Sächelchen, eine Kleinigkeit.

Cotangente, *f. T. geom.* die Cotangente.

Cotenna, *f.* . . . . .

§. Uomo di grossa cotenna, ein dickfelliger, büffeliger Mensch.

§. Una cotenna, ein Filz, Knicker, Geizhals, ein zäher Filz.

§. Essere una cotenna, hartleibig, zähe, geizig, knickerig, ein Filz sein.

Cotichíno, *m.* Schwartenwurst, Cervelatwurst.

Cotiledóni, *m. pl. T. d'Anat.* Drüsen (auf dem Schafhäutchen).

Cotta, *f.* . . . . .

§. *Fig.* Cotta lina di castità, das Gewand der Keuschheit, die Keuschheit.

§. Egli è matto da sette cotte, er ist ein Erznarr, durch und durch ein Narr.

Cotticcio, *m.* Cotticcio di vetro, Glasscherben.

Cotto, *part.* . . . . .

§. Andar cotto di checchessia, in Etwas vernarrt sein, den Narren an Etwas gefressen haben.

§. *Prov.* Non volerla più cotta, nè più cruda, es nehmen, wie es kommt, mit Allem zufrieden sein.

§. Non voler alcuno nè cotto, nè crudo, nichts von Einem wissen wollen, nichts mit ihm zu thun haben wollen.

§. Pietre cotte, Backsteine, Ziegel.

Cottoja, *f. Voce bassa*, Legumi di buona, di cattiva cottoja, Gemüse, die sich leicht, schwer kochen.

§. *Fig.* Für Qualità, Natura, Schlag, Gelichter, Art, Charakter.

Coturno, *m.* . . . . .

§. Calzare il coturno e il socco, den Cothurn und den Soccus anlegen; Trauerspiele und Lustspiele schreiben; it. in Trauerspielen und Lustspielen auftreten.

Courbaril, *m. T. di Commerc.* der Animebaum.

§. Gomma di Curbaril, das Animeharz.

Covare, *v. a.* . . . . .

§. *Fig.* Covare alcuno, immer bei Einem hocken, immer um ihn sein, ihn hüten und pflegen.

§. Un covare, eine Brut, ein Nest voll.

§. *modo basso*, Esserci per un covar d'uova, eine schöne Weile warten müssen.

Covata, *f.* . . . . .

§. *Fig.* Covata di bambini, ein Nest Kinder.

§. Le covate di alcuno, das, was Jemand ausbrütet, ausheckt, erfinnt, seine Schliche, Ränke, Pläne, Kabalen.

Cranioscopía, *f. T. de' Med.* die Schädelerforschung, Untersuchung des [äußern] Schädels.

Cranologia, *f. T. d'Anat.* die Schädellehre, Kranologie.

Cránteri, *m. pl. T. de' Med.* die Weisheitszähne.

Crapulatore, *m.* ein Schlemmer, Prasser.

Crapuloso, *agg.* der Völlerei ergeben, schlemmend, prassend.

Crássula, *f. T. de' Bot.* das Dickblatt.

Cravattíno, *m.* eine Halsbinde, ein Halstuch (der Männer).

Creanzare, *v. a.* [Morigerare], gesittet machen, gut erziehen, feine Manieren beibringen.

Credenza, *f.* [Fede] . . . . .

§. Credenza indubitata, perfetta, costante, certa, sicura, piena, dubiosa, vana, fallace, ein zweifelloser, vollkommner, standhafter, gewisser, zuversichtlicher, voller, zweifelnder, leerer, trügerischer Glaube.

Credenzone, *m. accresc.* ein großer Credenztisch, Schenktisch.

Credenzone, *agg.* [Credulissimo], sehr leichtgläubig.

Credibilissimamente, *avv.* sehr glaubwürdig; sehr wahrscheinlich.

Crelia, *f.* . . . . .

It. eine Klatsche gemeine Plaudertasche.

Crema, *f.* . . . . .

It. Crema di cioccolata, di caffè, di mandorle ec., Chokoladen=, Kaffee=, Mandelcreme u. s. w.

Crepuscolare, *agg.* dämmernd, dämmerig, der Dämmerung.

§. *T. d'Astr.* Circolo crepuscolare, der Dämmerungskreis.

Crescere, *v. n.* . . . . .

§. Lasciarsi crescere l'ugne, la barba, i capelli, sich die Nägel, den Bart, die Haare wachsen lassen.

Cresi, *f. T. di Mus. ant.* die Chresis, Modulationskunst (der Alten).

Créspo, *m. T. de' Parr.* die Tolle, die Krause (Stirn= und Schlafhaare).

Cresta, *f.* . . . . .

§. Cresta a cannoncini, eine Tollhaube, Haube mit Tollen.

§. Cresta da notte con ale e pieghe, eine gefältelte Nachthaube mit Backen, Barben.

§. Cresta a guarnizione increspata, eine mit geknifften, getollten Strichen besetzte Haube.

Crestêlle, *f. pl. T. de' Tess.* die Kämme.

Crestomatía, *f. Voce greca*, eine Chrestomathie, Auswahl der besten Stücke aus einem Buche oder Schriftsteller.

Creta, *f.* . . . . .

§. Creta nera, schwarze Kreide.

Cricoaritnoidêo, *m. T. d'Anat.* der Ring= und Gießkannenknorpelmuskel.

Cricôide, *agg. T. d'Anat.* Cartilagine cricoide, der Ringknorpel.

Cricotirofaringêo, *m. T. d'Anat.* der Schlundkopfschnürer.

Cricotiroidêo, *m. T. d'Anat.* der Ringschildmuskel.

Cricotirojoidêo, *m. T. d'Anat.* der Ringschildzungenmuskel.

Criminale, *agg.* . . . . .

§. Causa criminale di sangue, eine hochpeinliche Sache, eine Halsgerichtssache, ein Proceß wegen einer Blutschuld.

Criôdoche, *f. T. d'Arch. ant.* der Widderbock, das Widdergestell, Gestell des Mauerbrechers.

Criptogamía, *f. T. de' Bot.* die Cryptogamia (letzte linneische Pflanzenklasse).

Crisoceráunio, *m. T. di Chim.* [Oro fulminante], Knallgold.

Crisogonía, *f. T. scientifico*, die Erzeugung, Entstehung des Goldes.

It. *T. d'Alchim.* der Stein der Weisen, die Goldmacherei.

Crisolía, *f. T. farm.* [Acqua regia], das Königswasser, Goldscheidewasser.

Crisopráso, *m.* der Chrysopras (Edelstein).

Cristallizzato (*dsa*), *part.* krystallisirt.

Cristallo, *m.* . . . . .

§. Cristallo di monte, gemma, Bergkrystall.

§. Cristallo colorito, farbiger Schmelz.

§. Cristallo, ein Spiegel.

§. Cristallo dell' oriuolo, das Uhrglas.

§. I cristalli [della finestra], die Scheiben, Fensterscheiben.

§. I cristalli della carrozza, die Kutschengläser, Kutschenfenster.

Cristallôide, *f.* . . . . .

It. *T. d'Anat.* die Glashaut.

Cristallotecnía, *f. T. de' Chim.* die Krystallisirkunst.

Cristatelía, *f. T. de' Nat.* der Kammpolyp.
Cristere, *m.* . . . . . .
§. Farsi de' cristeri, sich Klystiere setzen, geben.
§. Ricevere un cristere, ein Klystier bekommen.
§. Lasciarsi mettere il cristere, sich ein Klystier setzen, geben lassen.
It. *Fig. modo basso*, sich bequemen, sich fügen, sich unterwerfen.
Cristiana, *f.* eine Christin.
§. *T. contad.* La mia cristiana, mein Schatz, meine liebe Frau.
Cristiano, *agg.* . . . . . .
§. Pera buon cristiana, die Christbirn, Apothekerbirn.
Cristiano, *m.* . . . . . .
§. *T. contad.* Il mio cristiano, mein Schatz, mein lieber Mann.
Cristo, *m.* . . . . . .
§. *T. de' Pitt.* Il seppellimento di Cristo, die Grablegung Christi.
§. Un Cristo deposto di croce, eine Kreuzesabnahme.
§. Cristo morto in grembo alla Vergine, ein todter Christus im Schooße der Mutter.
§. Un Cristo alla colonna, eine Geißelung Christi.
§. Un Cristo che libera l'indemoniata, Christus, der die Teufel austreibt.
§. Il Cristo della moneta, Christus mit dem Zinsgroschen.
Cristúto, *agg. vedi* Crestuto.
Crite, *f. T. de' Chir.* ein Gerstenkorn (am Auge).
Critta, *f. T. d'Arch.* ein Grabgewölbe, Kirchengewölbe; eine Todtengruft.
§. *T. d'Anat. ant.* Critte, *pl.* Schleimbälge, Talgdrüsen.
Crittografía, *f.* die Geheimschreibekunst.
Crittopórtico, *m. T. d'Arch.* der Kryptoporticus, geheimer oder unterirdischer Gang.
Crivello, *m.* . . . . . .
§. *T. di Mus.* Orgelpfeifenbret (in welchem die Pfeifen mit der Spitze stehen).
Crocchiante, *part.* schwatzend, plappernd.
It. *m.* ein Schwätzer.
Crocchiare, *v. n.* . . . . . .
It. für Chiocciare, glucken (von der Bruthenne).
Crocetta, *f.* . . . . . .
§. Apparecchiare alla crocetta, nichts zu essen haben, fasten müssen.
§. Susina della crocetta, der Kreuzdorn.
§. *T. d'Agric.* Crocetta, die Garbenmandel.
Crociato, *part.* . . . . .
§. *T. de' Bot.* Piante crociate, Kreuzblumenpflanzen.
§. *T. di Mus.* Parti crociate, verwechselte, gekreuzte Stimmen (wenn die unteren die oberen überschreiten).
Crocione, *m.* . . . . . .
§. *modo basso*, Far de' crocioni, nichts zu essen haben, fasten müssen.
Croco, *m.* . . . . . .
§. Croco ortense, domestico, der Gartencrocus, unechte Crocus (gelb, weiß oder blau).
§. Croco in fiore, der Safran (wie er im Handel vorkommt).
Crojo, *agg.* . . . . . .
§. Favella croja, eine grobe, ungehobelte Rede.
Crolláta, *f.* ein Stoß, ein Ruck, eine Erschütterung, das Schütteln.
Crollatella, *f. dim.* ein kleiner Ruck, eine leichte Erschütterung.
Cromato, *m. T. de' Chim.* ein chromsaures Salz, Chromsalz.
Cromático, *agg.* . . . . . .
§. *T. de' Pitt.* La cromatica, die Farbenlehre.
Crómico, *agg. T. de' Chim.* chromsauer.
§. Acido cromico, die Chromsäure.
Cronica, *f.* . . . . . .
§. *Fig.* Cronica scorretta, eine Lasterchronik, ein Lästermaul.
Cronografía, *f. vedi* Cronologia.
Cronógrafo, *m. vedi* Cronologo.
Cropsia, *f. T. de' Chir.* die Chrupsia, Crupsia (Augenkrankheit).
Crostácei, *m. pl. T. de' Nat.* die Schalthiere, Crustaceen.
Crudele, *agg.* . . . . . .
§. *Fig.* grausam, unerbittlich, spröde (von Frauenzimmern).
Crusca, *f.* . . . . . .
§. Tenere uno a crusca e a cavoli, Einen knapp halten, schlecht halten, ihm schlechtes Essen geben.
Cruschesco, *agg.* Alla cruschesca, nach Art der Crusca.
Cucchiajo, *m.* . . . . . .
§. (in gergo) Für Ano, Culo, der Hintere, Steiß, After.
Cuccia, *f.* . . . . . .
§. *T. di Mar.* Caricare a cuccie la balla, ein Schiff mit den Waaren Mehrerer befrachten.
Cucciáre, *v. n. Voce franc.* couchen, kuschen, sich hinlegen (von Hunden).
§. *Fig.* im Bette liegen.
Cucciolo, *m.* . . . . . .
§. I cuccioli hanno cominciato a sanguinarsi, er ist in den Geschmack gekommen, es gefällt ihm.
Cucco, *m.* . . . . . .
It. der Kukuk.
§. *modo basso*, Vecchio cucco, ein alter Narr, ein kindischer Greis.
Cuccurrire, *v. n.* krähen (vom Hahne).
Cucina, *f.* . . . . . .
It. die Kochkunst.
§. Apprender la cucina, kochen lernen, die Kochkunst lernen.
§. Intendersi di cucina, kochen können, die Kochkunst verstehen.
Cu cù, Cuccù! *Voce f. p. onomat.* Kukuk! It. Uhu! Hu! hu! (Geschrei des Kukuks und der Eule).
§. *modo basso*, Fare cucù, für Far la civetta, kokettiren, buhlen.
Cúcule, *m. Voce fiorent.* der Kukuk.
Cucullano, *m. T. de' Nat.* der Kappenwurm.
Cuculo, *m.* . . . . . .
§. Il latino, il verso del cuculo, das Kukuksgeschrei.
Cucurbitale, *agg.* kürbisförmig.
Cuffia, *f.* . . . . . .
§. Cuffia da comodo, di velo, di linone, con nastri, eine Negligéhaube, eine Florhaube, Linonhaube, Bänderhaube.
§. Accomodarsi la cuffia, sich die Haube aufsetzen, zurechtsetzen.
§. Cuffia, für Donna, eine Schürze, ein Frauenzimmer.
§. Ti farò una cuffia, ich schlage dir den Kopf entzwei.
§. *T. de' Nat.* Cuffia di Nettuno, die Neptunsmütze (Schnecke).
Cuffiaccia, *f. pegg.* eine schlechte, elende Haube.
Cuffiája, *f.* eine Haubensteckerin, Putzmacherin.
Cuffiotto, *m.* . . . . . .
It. Cuffiotto di notte, eine Nachtmütze (der Männer).
§. *T. de' Nat.* Cuffiotto di notte di Nettuno, die Neptunsmütze (Schnecke).
Cúleo, *m. Voce lat.* der Culeus (altrömisches Maß von 20 Amphoren).
Culo, *m.* . . . . . .
§. Avere un culo che pare un vicinato, una badia, einen dicken, breiten Hintern haben, ein Dickarsch sein.
§. Dar del culo a leva, auf den Hintern, Arsch fallen, einen Blanken schlagen.
§. Stillare a culo scoperto, im offnen, freien Feuer destilliren.
§. Culo delle candele, das untere Ende der Kerzen.
§. Culo dell' uovo, die stumpfe Spitze des Eies.
§. Culo bianco, *vedi* Culbianco.
Cultezza, *f. vedi* Cultivamento.
Cumulatíssimo, *part. sup.* vollgehäuft, übervoll, sehr angehäuft.
Cuneale, *agg.* keilförmig.
Cuneo, *m.* . . . . . .
§. *T. d'Artigl.* der Richtkeil.
Cuoca, *f.* [Cuciniera], eine Köchin.
Cuojo, *m.* . . . . . .
§. Cuojo duro, sottile, snervato, grosso da suola, hartes, feines, weiches Leder, Sohlleder.
§. Cuojo in carne, Felle, frischabgezogene Felle.
§. Cuoj d'oro, Goldleder, mit Gold bedruckte Ledertapeten.
§. Cuojo montano, Bergleder.
Cupola, *f.* . . . . . .
§. Cupola del cappello, der Hutkopf.
Cuppè, *m. Voce franc.* eine Halbchaise.
Cuprifero, *agg.* . . . . . .
§. Pirite cuprifera, Kupferkies.
Cura, *f.* . . . . . .
§. Cura pericolosa, difficile, palliativa, radicale, lunga, dietetica, eine gefährliche, schwierige, gründliche [Radicalcur], langwierige, diätetische [Hungercur] Cur.
§. Far cura, curiren.
Curadênti, *m.* [Steccadenti, Stuzzicadenti], ein Zahnstocher.
Curadestri, *m. vedi* Votacessi.
Curato, *part.* . . . . . .
It. Barba curata, ein gepflegter Bart.
Curetta, *f. T. de' Chim.* der Steinlöffel.
Curiositággine, *f.* die Neugier, Neugierde.
Curiositatúccia, *f. dim.* ein niedliches Sächelchen, eine artige Kleinigkeit, eine zierliche Curiosität.
Curucù, *m. T. de' Nat.* der Curuku (Vogel).
Cúscia, *f. T. de' Giard.* ein Mistbeet, Lohbeet.

Cuscinetto, *m.* . . . . .
§. Cuscinetto d'odore, ein Riechkissen, Räucherkissen.
Cuscino, *m.* . . . . .
§. Cuscino di velluto, di cuojo, da seggiole, della carrozza, ein Sammetkissen, Lederkissen, Stuhlkissen, Kutschkissen, Wagenkissen.
Cusoffiola, *f.* . . . . .
§. Dare una cusoffiola ad alcuno, Einem einen Floh ins Ohr setzen, ihm Argwohn, Furcht einflößen.
Custodia, *f.* . . . . .
§. La custodia d'un oriuolo, das [äußere, doppelte] Uhrgehäuse.

D.

Dacrióma, *f. T. de' Chir.* das Verwachsen der Thränenpunkte.
Dacriopêo, *agg. T. de' Med.* Rimedj dacriopei, Thränenmittel.
Dactilonomía, *f. T. d'Aritm.* die Fingerrechenkunst.
Dadajuolo, *m.* ein Spieler, Knöchler, der gern Würfel spielt.
Dàddolo, *m.* Dàddoli, *pl.* Grimassen, Fratzen, Possen.
Dadeggiare, *v. n. Voce bassa*, knöcheln, würfeln, Würfel spielen.
Dafnomanzia, *f. V. gr.* die Lorberwahrsagerei, Daphnomantie.
Dama, *f.* . . . . .
§. Arrivare a dama, in die Dame ziehen.
§. Soffiar la dama, die Dame blasen.
§. Mangiar la dama, die Dame schlagen.
Damare, *v. a.* . . . . .
§. Damar la pedina, einen Bauer austauschen (im Schach, gegen eine höhere Figur, wenn man mit seinem Bauer die erste feindliche Reihe erreicht hat).
Damasonio, *m.* . . . . .
It. *T. de' Med.* ein Gegengift.
Damigella, *f.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* Damigella delle Indie, für Fenicottero, der Flamand.
§. Damigella di Numidia, der numidische Storch.
Dannevolíssimo, *agg. sup.* höchst verwerflich, sehr tadelnswerth.
Danno, *m.* . . . . .
§. Danno grande, estremo, grave, irreparabile, irremediabile, inevitabile, inestimabile, ein großer, überaus großer, schwerer, unersetzlicher, unheilbarer, unvermeidlicher, unberechenbarer Schaden.
§. Dare, Fare danno, Schaden anrichten, verursachen, thun.
§. Farsi danno, sich Schaden thun, sich schaden.
§. *T. de' Legal.* Accusa di danno dato, eine Klage wegen Beeinträchtigung, wegen zugefügten Schadens.
Dante, *m.* . . . . .
It. Für Gatto zibetto, die Zibethkatze.
Danza, *f.* . . . . .
§. Danza Trivigiana, der Liebeskampf, der Beischlaf.
§. Basse danze, der gewöhnliche Tanz.
Dappôca, *f.* eine nichtsnützige Person, ein weiblicher Taugenichts.
Dassaiáccio, *agg.* sehr stark, ungemein tüchtig.
Dattero, *m.* . . . . .
§. Ricevere dattero per fico, mehr empfangen, als man gegeben hat.
§. Conoscere. Distinguere il dattero dal fico, schwarz von weiß unterscheiden können.
§. Fichi datteri, Sebestenbeeren.
Dattilôpora, *f. T. de' Nat.* die Dactylopore.
Debilitazione, *f.* die Schwächung, Entkräftung.
Debole, *agg.* . . . . .
§. Deboli fondamenti, Trave troppo debole, ein schwaches Fundament, ein zu schwacher Balken.
§. Medicina troppo debole, eine zu schwache Arzenei.
§. Vino debole, schwacher, dünner Wein.
§. Memoria debole, ein schwaches Gedächtniß.
§. Spirito debole, ein schwacher Geist.
§. Speranza, Sollievo, Soccorso debole, eine schwache Hoffnung, Hilfe, Beistand.
§. Argomento, Ragione debole, ein schwacher Grund.
§. Resistenza, Difesa debole, ein schwacher Widerstand, eine schwache Gegenwehr.
§. Ramo debole, ein schwacher Ast, dünner Zweig.
Deca, *f.* . . . . .
It. ein zehnversiges Gedicht.
Decembre, *m.* . . . . .
§. *Prov. contad* Decembre piglia e non rende, Decembersaat kommt spät oder gar nicht.
Decevolezza, *f.* die Schicklichkeit, Anständigkeit.
Decezione, *f.* . . . . .
§. *T. rettor.* die Ueberraschung, Ueberlistung.
Deciferabile, *agg.* entzifferbar.
Decifrare, *v. a.* entziffern.
Decima, *f.* . . . . .
§. *Prov.* Andare per la decima, e lasciare il sacco, nach Wolle gehen, und geschoren nach Hause kommen.
§. *T di Mus.* La decima, die Decime.
Decimato, *part.* di Decimare, *vedi.*
Declinatore, *m. T. geom.* der Abweichungsmesser.
Decotto, *part.* . . . . .
It. Für Fallito, banquerott, fertig.
Decretazione, *f.* die Verordnung, das Decretiren.
Deddína! *interj. contad.* bei Gott! so wahr Gott lebt!
Deditízio, *agg.* nachgiebig, unterwürfig.
Deducíbile, *agg.* ableitbar, herleitbar, was sich folgern läßt.
Deflorato, *part.* di Deflorare, *vedi.*
Deflussíbile, *agg.* flüssig, fließend, herabfließend.
Defúnto, *m.* ein Verstorbener.
Deiformità, *f.* die Göttergestalt, Göttergleichheit, Gottähnlichkeit.
Delêre, *v. a. Voce lat.* [Cancellare], auslöschen, ausstreichen; vernichten.
Deletêreo, | Deletêrio, } *agg. T. de' Med.* schädlich, tödtlich.
Delfino, *m.* . . . . .
§. *Prov.* È segno di tempesta quando i delfini vanno attorno, wenn die Delphine zum Vorschein kommen, ist ein Sturm im Anzuge (im Scherz, bei Erblickung eines Buckliche).
§. Alla delfina, *à la dauphin* (Art, das Haar zu tragen).
Dêlia, *f. Voce poet.* [Luna], der Mond.
§. Delie, Apollsfeste.
Deliberante, *part. att.* berathschlagend, überlegend.
Deliberatore, *m.* -trice, *f.* der, die berathschlagt, überlegt.
Delicatetto, *m. dim. vedi* Delicatuzzo.
Delicato, *agg.* . . . . .
§. Suono delicato, ein zarter Ton.
§. Essere delicato di coscienza, ein zartes Gewissen haben.
Delineatúra, | Delineazione, } *f.* die Zeichnung, Abzeichnung.
It. *Fig.* die Schilderung, Beschreibung.
Deliziosa, *f.* ein Lustort, angenehmer Aufenthalt (bei Metastasio).
Delusorio, *agg.* trüglich, trügerisch, täuschend.
Demagogía, *f.* die Demagogie.
Demagôgo, *m.* ein Demagog (Anführer einer Volkspartei).
Demônico, *agg.* dämonisch; teufelisch.
Demostênico, *agg.* demosthenisch.
Denegamento, *m.* | Denegazione, *f.* } die Verneinung; Verleugnung.
Densazione, *f.* [Condensamento], die Verdichtung.
Dentágra, *f. T. de' Med.* das Zahnweh, der Zahnschmerz.
Dente, *m.* . . . . .
§. Dente della sapienza, der Weisheitszahn.
§. I primi denti, die ersten Zähne.
§. Denti forti, bianchissimi, fracidi, magagnati, gialli, mal composti, rotti, feste, weiße, faule, schadhafte, gelbe, schlecht gewachsene, abgebrochene Zähne.
§. Denti eburnei, Zähne weiß wie Elfenbein.
§. *Fig.* Altri hanno mangiato l'agro, e a te si allegano i denti, Andere haben die Schuld und dich trifft die Strafe
§. Essere scemo di tutti i denti allorchè viene il pane, den Vortheil, der sich endlich darbietet, nicht benutzen können.
§. Essere armato fino a' denti, bis an die Zähne bewaffnet sein.
Dentice, *m.* . . . . .
§. Dentice rosso, der Greißbrachsen.
Depopolatore, *m.* ein Entvölkerer, Verheerer.

Deposito, *m.* . . . . .
§. Fraudare il deposito, sich am anvertrauten Gute vergreifen.
Depravità, *f.* die Verderbtheit, Verworfenheit, Schlechtigkeit.
Depressamente, *avv.* niedergedrückt, unterdrückt, durch Unterdrückung.
Deprofundis, *m.* ein Deprofundis.
§. Dire, Recitare un deprofundis, ein Deprofundis beten, ein Todtengebet hersagen.
Depuramento, *m.* die Reinigung.
Deputatello, *m.* ein winziger, unbedeutender Abgeordneter.
Derisivo, *agg.* spöttisch.
Deriva, *f.* . . . . .
§. Quanto vi è che deriva? wie stark, groß ist die Abtrift?
§. La deriva è la nostra rotta, wie das Schiff segelt, nehmen wir unsern Weg.
Derivamento, *m.* | **Derivanza**, *f.* | die Ableitung, Abstammung.
Derivatamente, *avv.* herleitend, ableitend.
Dêrma, *m. T. d'Anat.* die Haut (des Menschen).
Dermatágra, *f. T. de' Chir.* eine Hautkrankheit (besonders der Bergbewohner).
Dermatòide, *agg. T. d'Anat.* hautähnlich, häutig.
Dermatotomía, *f. T. d'Anat.* die Hautzergliederung.
Dermografía, *f. T. d'Anat.* die Hautlehre, Dermographie.
Dermótteri, *m. pl. T. de' Nat.* die Hautflosser (Fische).
Derogamento, *m. vedi* Derogazione
Dêrvis, *m. Voce turca*, ein Derwisch.
Desêrre, *m. Voce franc.* das Desert, der Nachtisch.
Desideranza, *f. vedi* Desiderio.
Desiderio, *m.* . . . . .
§. Desiderio naturale, temperato, nobile, lodevole, giovanile, eine natürliche, gemäßigte, edle, löbliche, jugendliche Begierde.
§. Desiderio pungente, ardente, acceso, intenso, insaziabile, ingordo, insano, folle, eine stachelnde, brennende, heiße, heftige, unersättliche, unmäßige Begierde, ein unsinniges, thörichtes Verlangen.
Desinente, *part.* endigend, sich endigend; ausgehend.
Desipiente, *agg.* [Sciocco], fade, albern, einfältig.
Desistenza, *f.* das Abstehen, Ablassen, Unterlassen.
Desman, *m. T. de' Nat.* [Sorcio muschiato], die Bisamratte.
Desolatorio, *agg.* verwüstend, verheerend.
Despumare, *v. a. T. farm.* abschäumen.
Desunto, *part.* di Desumere, entnommen: Ho *desunto* questo modo di poesia da' Greci.
Detêrrimo, *agg. sup.* sehr schlecht, höchst verworfen, ganz ruchlos.
Detestante, *part. att.* verwerfend, verabscheuend, verwünschend.
Detestatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verwerfer — in, Verabscheuer — in.
Detrattorio, *agg.* verleumderisch, anschwärzend.
Detroncare, *v. a. vedi* Troncare.
Detroncato, *part.* des Vorigen.
Detronizzato (*dis*), *part.* di Detronizzare, *vedi.*
Detronizzazione (*dsatsio*), *f.* die Entthronung, Absetzung.
Detrusione, *f.* die Umstürzung, Umstoßung, Hinabstoßung.
It. *Fig.* die gewaltsame Absetzung, Entsetzung (von einem Amte), der Sturz.
Detto, *part.* . . . . .
§. Sia per non detto, wir wollen es als nicht gesagt ansehen.
Deturpamento, *m* | **Deturpazione**, *f.* | die Entstellung, Verunstaltung, Schändung.
Deviato, *part.* di Deviare, *vedi.*
Dì, *m.* . . . . .
§. Parere un dì, so kurz wie ein Tag vorkommen, dünken.
Diacciatína, *f.* Eis, Gefrornes.
§. Diacciatina, Signori, Gefrornes, ein Glas Eis, meine Herrn!
Diadêlfia, *f. T. de' Bot.* die Diadelphie (siebenzehnte Classe des linneischen Systems).
Diafaneità, *f. vedi* Diafanità.
Diafisi, *f. T. d'Anat.* ein Knochenkörper, eine Diaphysis.
Diafonía, *f. T. di Mus.* der Mißklang, die Dissonanz. It. die Oberstimme.
Dialogismo, *m.* die Gesprächsdichtung, das Dialogisiren.
Diándria, *f. T. de' Bot.* die Diandria (zweite Classe des linneischen Systems).
Dianêa, *f. T. de' Nat.* Dianäa (Art Scheibenqualle).
Diatêsi, *f. T. de' Med.* die Leibesbeschaffenheit, Complexion.
§. *T. d'Arch.* das richtige und zierliche Verhältniß.
Diatipòsi, *f. vedi* Particolarizzazione.
Diavoléto, *m. Voce scherz.* ein verteufeltes Gewirr, eine Teufelei: Ma non son tanti nomi un *diavoleto* ec.
Diavolo, *m.* . . . . .
§. Essere andato al diavolo, zum Teufel sein, fort, verloren sein.
§. Aver fatto la panata al diavolo, sich für Andere bemüht haben.
§. È un tempo che non vi andrebbe il diavolo per un' anima, es ist ein Wetter, daß man keinen Hund hinausjagen möchte.
§. Dare a sonar diavoli pesti, Einem eine verteufelt schwere Musik zu spielen geben.
§. Un certo diavolo, ein verteufelter, verwünschter Kerl: Il negozio andava bene; ma *un certo diavolo* d'un sensale colle sue chiacchiere lo rovinò.
§. Diavolo scatenato, ein losgelassener Teufel, ein Bösewicht.
§. *Prov.* A chi Dio dà farina, il diavol toglie il sacco, der Teufel säet immer Unkraut unter den Weizen.
§. *Prov.* Chi dà e ritoglie, il diavol lo raccoglie [mette il capo tra le foglie], was man einmal geschenkt hat, muß man nicht wiederhaben wollen.
Diavoloso, *agg.* teufelisch.
Dibarbato, *part.* di Dibarbare, *vedi.*
Dicapitato, *part.* di Dicapitare, *vedi.*
Dichiarabile, *agg.* erklärlich, erklärbar.
Dichiarazione, *f.* . . . . .
§. Dichiarazione di guerra, eine Kriegserklärung.
Dichinevole, *agg. vedi* Declinabile.
Diciferamento, *m.* die Entzifferung, Enträthselung.
Diciottosíllabo, *agg.* achtzehnsylbig.
Diciscettèsimo, *agg. num.* der siebzehnte.
Dicôrdo, *m. T. di Mus. ant.* ein Dichord (Instrument der Alten).
Dicotomaria, *f. T. de' Nat.* Dichotomaria (Korallenart).
Dicresciuto, *part.* di Dicrescere, *vedi.*
Didáttica, *f. Voce gr.* die Didaktik, Lehrkunst.
Didáttico, *agg.* didaktisch, lehrend.
Didinámia, *f. T. de' Bot.* die Didynamie (vierzehnte Classe des linn. Systems).
Dietêtica, *f.* die Diätetik.
Diêtrogli, *avv.* hinter ihm: Il famiglio entrò in palagio e montò su per le scale, e il figliuolo dello Stocchi *dietrogli*. Cesari Nov. 8.
Diffia, *f. T. de' Nat.* die Rippenqualle.
Difflugía, *f. T. de' Nat.* Difflugia (Art Infusionsthierchen).
Diformatore, *m. vedi* Difformatore.
Diformazione, *f. vedi* Difformazione.
Digiunare, *v. n.* . . . . .
§. *Prov.* Chi digiuna, e altro ben non fa, risparmia il pane, e a casa del diavolo se ne va, mit Beten und Fasten allein erwirbt man nicht den Himmel.
Digressore, *m.* der abschweift, Abschweifungen macht.
Digressorio, *agg.* abschweifend.
Dilefiare, *v. n.* . . . . .
It. krepiren, sterben.
§. Che possa dilefiare! daß er krepiren möge! daß ihn der Teufel hole!
Dileguamento, *m.* das Verschwinden, das Vergehen.
Diligenza, *f.* . . . . .
It. der Postwagen, die Postkutsche, Diligence.
Dimandatorio, *agg.* fragend; it. klagend.
Dimenticatore, *m.* -trice, *f.* der, die vergißt.
Diminuente, *part. att.* vermindernd, verringernd, verkleinernd.
Diminuibile, *agg.* verminderbar, zu verringern.
Diminutamente, *avv.* vermindert, verringert, durch Verminderung.
Diminutivetto, *m. dim.* ein Verkleinerungswörtchen.
Dimostratorio, *agg.* darthuend, erweisend, beweisend.
Dimozzamento (*tsa*), *m.* die Abhauung, Stutzung, Verstümmelung.
Dindonare, *v. n. Onomatopea*, bimmeln, läuten (von Glocken).
Dinegato, *part.* di Dinegare, *vedi.*
Dinotanza, *f. vedi* Denotazione.
Diottálmica, *f. T. de' Chir.* die kreuzförmige Augenbinde.
Dipingibile, *agg.* abbildbar.
Diplínto, *m. T. d'Arch.* eine doppelte Säulenplatte.
Diplòico, *agg. T. d'Anat.* Tessuto, Sustanza diploica, das Markgewebe, die Marksubstanz des Hirnschädels.
Diplòide, *f.* die Diplois (Kleid der Alten).
Diploma, *m.* . . . . .
It. *T. de' Chim.* Für Bagno maria, das Wasserbad, Marienbad.

Diplopía, *f. T. de' Chir.* das Doppeltsehen.
Dipositería, *f.* die Schatzmeisterwohnung.
Direzione, *f.* . . . . .
§. Direzione della calamita, die Richtung der Magnetnadel.
Dirigente, *m.* ein Dirigent, Vorsteher.
Dirigibile, *agg.* leitbar, was sich leiten läßt.
Dirupatíssimo, *agg. sup.* sehr steil, sehr abschüssig.
Disabellimento, *m.* die Verunzierung, Entstellung.
Disaccompagnato, *agg.* unbegleitet, allein.
Disadagiáto, *agg. vedi* Disagiato.
Disaddobbare, *v. a.* des Schmuckes entkleiden; verunzieren, entstellen.
Disaffettazione, *f.* [Naturalezza], die Ungezwungenheit, Ungeziertheit, Natürlichkeit.
Disaffettuoso, *agg.* lieblos, kalt, gleichgültig.
Disammaestrare, *v. a.* das Gelernte vergessen machen, abgewöhnen.
Disapprovamento, *m.* die Misbilligung, Richtbilligung.
Disartificioso, *agg.* ungekünstelt, einfach, natürlich.
Disastrevole, *agg. vedi* Disastroso.
Disastrosamente, *avv.* unglücklich, unheilvoll.
Disastrosíssimo, *agg. sup.* höchst unglücklich, ganz unheilvoll.
Disattristarsi, *v. n. p.* sich trösten, sich erheitern; die Traurigkeit fahren lassen.
Disaugurare, *v. a.* Unheil, Unglück verkünden; von übler Vorbedeutung sein.
Disavvantaggiosissimo, *agg. sup.* höchst unvortheilhaft, sehr nachtheilig.
Disbaragliato, *part.* di Disbaragliare, *vedi.*
Disbarazzare(*iza*), *v. a. vedi* Sbarazzare.
Disborsare, *v. a. vedi* Sborsare.
Disboscazione, *f.* die Lichtung, Aushauung (des Waldes, der Bäume). It. das Recht, Holz zu fällen.
Disbracciarsi, *v. n. p. vedi* Sbracciarsi.
Disbrigato, *part.* di Disbrigare, *vedi.*
Discacciante, *part. att.* verjagend, vertreibend.
Discalzato, *part. vedi* Scalzo.
Discamerare, *v. a.* [Estrarre dal fisco], aus dem Fiskus nehmen.
Discamerato, *part.* des Vorigen.
Discamerazione, *f.* die Erhebung einer Summe aus dem Fiskus.
Discapigliare, *v. a. vedi* Scapigliare.
Discapigliato, *part.* des Vorigen.
Discapitamento, *m. vedi* Scapitamento.
Discarnato, *part. vedi* Scarno.
Discernevolissimo, *agg. sup.* scharf unterscheidend. It. sehr deutlich.
Discernibile, *agg. vedi* Discernevole.
Discezione, *f.* die Zerschneidung, der Schnitt.
Discinesía, *f. T. de' Med.* die mühsame, erschwerte Bewegung.
Discioltamente, *avv.* [Dissolutamente], ausgelassen, zügellos.
Discipíto, *agg. vedi* Scipito.
Disciplinabilità, *f.* die Gelehrigkeit, Anstelligkeit.

Disciplinato, *part.* . . . . .
§. Musica disciplinata, eine regelrechte, kunstgerechte Musik.
Discolleganza, *f.* [Sconnessione, Disunione], die Unverbundenheit, Getrenntheit, der Mangel an Zusammenhang.
Discomponimento, *m. vedi* Scomponimento.
Disconcertare, *v. a. vedi* Sconcertare.
Disconcertato, *part.* des Vorigen.
Disconcèrto, *m. vedi* Sconcerto.
Disconcòrde, *agg.* [Discorde], uneinig.
Disconformarsi, *v. n. p.* [Non conformarsi], sich nicht fügen, sich nicht bequemen; nicht passen.
Discongiunto, *agg.* [Scompagnato], getrennt, gesondert.
Disconocchiare, *v. a. vedi* Sconocchiare.
Disconsolazione, *f. vedi* Sconsolazione.
Discontentamento, *m.* die Unzufriedenheit, das Misvergnügen.
Discontinuatamente, *avv.* nicht fortgesetzt, unterbrochen.
Discopertúra, *f. vedi* Discoprimento.
Discordabile, *agg.* was leicht mistönt, sich leicht verstimmt, verstimmbar.
Discordia, *f.* . . . . .
§. Discordia de' testimonj, die Nichtübereinstimmung der Zeugen, die widersprechenden, abweichenden Zeugenaussagen.
Discorzare, *v. a. vedi* Scorzare.
Discostumare, *v. a.* [Disavezzare], entwöhnen, von einer Gewohnheit abbringen.
Discostumatíssimo, *part. sup.* ganz entwöhnt, ganz ungewohnt.
Discostumato, *part.* entwöhnt, ungewohnt.
Discozzare(*iza*), *v. a.* [Disgiungere], trennen, absondern.
Discrasiársi, *v. n. p. T. de' Med.* schlechte Säfte bekommen, ungesund werden.
Discretivamente, *avv.* unterscheidend, erkennend.
Discussívo, *agg.* erörternd, überlegend.
Disdebitarsi, *v. n. p.* sich schuldenfrei machen, seine Schulden bezahlen.
Disdottorarsi, *v. n. p. Voce scherz.* sich entdoktern, seine Doctorwürde ablegen.
Disegnativo, *agg.* beschreibend, schildernd.
Diseredamento, *m.* die Enterbung.
Disestesía, *f. T. de' Med.* die Schwäche, Beschwerlichkeit im Empfinden.
Disfacciato, *agg. vedi* Sfacciato.
Disfagía, *f. T. de' Med.* das erschwerte, mühsame Schlingen.
Disfidato, *part. vedi* Sfidato.
Disformatamente, *avv.* entstellt, verunstaltet.
Disfratato, *part. vedi* Sfratato.
Disgiuntamente, *avv.* getrennt, vereinzelt, einzeln, abgesondert.
Disgonfiare, *v. a. vedi* Sgonfiare.
Disgroppato, *agg.* aufgeknüpft, gelöst, aufgebunden.
Disguisare, *v. a.* [Mascherare], verstellen, verlarven, verhehlen.
Disiatíssimo, *part. sup.* sehr gewünscht, heiß ersehnt.
Disimaginare, *v. a.* nicht mehr denken, aus den Gedanken schlagen.

Disimbarazzare(*iza*), *v. a.* aus der Verlegenheit helfen.
§. Disimbarazzarsi, sich aus der Verlegenheit, aus der Noth helfen.
Disimbarazzo (*iso*), *m.* die Entwirrung, Aufräumung.
Disimpacciarsi, *v. n. p.* sich aus der Verlegenheit, aus der Noth, aus der Klemme helfen.
Disimpegnatamente, *avv.* frei von Verbindlichkeit, seines Wortes, seiner Pflicht entbunden.
Disimpegnato, *part.* di Disimpegnare, *vedi.*
Disimpiegato, *agg.* amtlos, ohne Anstellung.
Disimprèndere, *v. a.* nicht unternehmen; vom Unternehmen abstehen.
Disimpressionarsi, *v. n. p.* sich von dem Eindruck losmachen, ihn zu verwischen suchen; sich unbefangen, vorurtheilsfrei erhalten.
Disincantare, *v. a.* entzaubern.
Disincantato, *part.* des Vorigen.
Disingênuo, *agg.* gezwungen, genirt, affectirt, nicht natürlich.
Disinteressatíssimo, *agg. sup.* höchst uneigennützig.
Disintrecciare, *v. a.* das Geflochtene, die Flechte lösen; aufflechten.
It. *Fig.* entwirren, die Verwickelung lösen.
Disintrecciato, *part.* entwickelt, entwirrt, gelöst.
Disintrecciatúra, *f.* die Entwirrung, Auflösung.
Disinvitare, *v. a.* die Einladung widerrufen.
Disinvoltamente, *avv.* ungezwungen, frei; ungebunden.
Disistimare, *v. a.* nicht mehr schätzen, geringschätzen, verachten.
Dislochia, *f. T. de' Med.* der unterdrückte, beschwerliche Geburtsblutfluß.
Disloggiamento, *m. T. mil.* die Ausquartierung, Umquartierung.
Disloggiare, *v. a. T. mil.* ausquartieren, umquartieren.
Disloggiato, *part.* des Vorigen.
Dismembrazione, *f.* die Trennung, Absonderung.
Dismusicare, *v. n.* [Lasciare di cantare], aufhören zu singen, die Musik aufgeben.
Disonestoso, *agg. vedi* Disonesto.
Disorbitare, *v. a.* [Eccedere], unmäßig, übermäßig werden, die Grenzen überschreiten.
Disordinatore, *m.* -trice, *f.* der, die in Unordnung bringt, ein, eine Verwirrer — in.
Disornamento, *m.* [Disabellimento], die Verunzierung, Beraubung des Schmuckes, der Zierde; die Entstellung.
Disornare, *v. a.* [Disadornare, Disabellire], verunzieren, der Zierde berauben, des Schmuckes entkleiden; entstellen.
Disornato, *part.* des Vorigen.
It. Für Inornato, schmucklos, einfach.
Dispari, *agg.* . . . . .
§. Cercar tredici, quindici in dispari, überall Schwierigkeiten finden, peinlich, ängstlich sein.
Dispegnare, *v. a.* das Pfand einlösen.
It. Für Disimpegnare, *vedi.*
Dispensatoriamente, *avv.* austheilend, vertheilend.

Dispensatorio, *agg.* austheilend, vertheilend.
Dispermático, *agg. T. de' Bot.* zweisamig: Pianta *dispermatica*.
Dispersamente, *avv.* zerstreut, einzeln, vereinzelt.
Disperso, *part.* . . . . .
It. Donna che s'è dispersa, ein Frauenzimmer, das eine Fehlgeburt gemacht hat.
Dispettare, *v. a.* . . . . .
§. Dispettar in parole, schmähen, schimpfen, Grobheiten sagen.
Dispiacere, *v. a.* . . . . .
§. Dare il mi dispiace, sein Beileid, seine Theilnahme zu erkennen geben.
Dispiegamento, *m. vedi* Spiegamento.
Dispiegatamente, *avv.* erklärend, erläuternd.
Dispiegato, *part.* di Dispiegare, *vedi*.
Dispoglio, *m. vedi* Spogliamento.
Disposizione, *f.* . . . . .
§. Avere la disposizione delle membra, den freien Gebrauch seiner Glieder haben.
Disposto, *part.* . . . . .
§. Tenere disposto del corpo, offnen Leib erhalten.
§. Essere disposto del corpo, offnen Leib haben.
Dispotestare, *v. a.* entsetzen, absetzen, die Macht nehmen.
Dispregio, *m.* . . . . .
§. Dispregio della vita, die Nichtachtung des Lebens.
§. Dispregio della morte, die Todesverachtung.
Dispregnare, *v. a. vedi* Disgravidare
Disprezzatamente, *avv. vedi* Disprezzantemente.
Disprezzatura, *f. vedi* Sprezzatura.
Disproporzionare, *v. a. vedi* Sproporzionare.
Disproporzionatamente, *avv. vedi* Sproporzionatamente.
Disputabilità, *f.* die Streitigkeit, Bestreitbarkeit.
Disputatorio, *agg.* disputatorisch, streitend.
Disradicazione, *f.* die Entwurzelung, Ausrottung.
Disregolatíssimo, *agg. sup.* ganz ungeregelt, ganz unregelmäßig.
Disreputare, *v. a.* nicht achten, geringschätzen.
Disseccazione, *f.* [Essiccazione], die Austrocknung.
Disseminazione, *f.* [Divolgamento], die Aussprengung, Verbreitung.
Disserrare, *v. a.* . . . . .
§. *Fig.* Disserrare la porta, die Thür öffnen, den Weg bahnen: Avea quest' ultimo già *disserrato* largamente le porte alla pittura.
Dissertatorio, *agg.* Stile dissertatorio, der gelehrte, abhandelnde Styl.
Dissimiglievolezza, *f.* die Unähnlichkeit.
Dissimiglievolíssimo, *agg. sup.* ganz unähnlich.
Dissimíllimo, *agg. sup.* ganz unähnlich, ungleich.
Dissimilmente, *avv.* unähnlich.
Dissipatorio, *agg.* verschwendend, verschwenderisch.
Dissolubilità, *f.* die Unauflöslichkeit.
Dissuadente, *part. att.* abrathend, abmahnend; warnend.
Dissuasívo, *agg.* abrathend.
Dissuasore, *m.* ein Abrather, Abmahner, Warner.
Distegolato, *part.* Tetto distegolato, ein abgedecktes, ziegelloses Dach.
Disterminazione, *f. vedi* Sterminazione.
Disterrare, *v. a. Voce spagn.* [Esiliare], verbannen, exiliren.
Disterrato, *part.* des Vorigen.
Disteso, *m.* . . . . .
§. Fare [un] disteso, Etwas entwerfen, zu Papiere bringen, aufschreiben.
Disteso, *part.* . . . . .
§. Scale distese, eine gerade [nicht gewundene] Treppe.
Disticòpora, *f. T. de' Nat.* die Distichopore (Korallenart).
Distinzioncella, *f. dim.* ein kleiner Unterschied.
Distivalarsi, *v. n. p.* sich entstiefeln, die Stiefeln ausziehen.
Distôma, *m. T. de' Nat.* Distoma (Eingeweidewurm).
Distorcimento, *m. vedi* Storcimento.
Distoscanarsi, *v. n. p. Voce scherz.* die toscanischen Gebräuche ablegen.
Distrazione, *f.* die Entziehung, Wegnahme.
Distralciare, *v. a. vedi* Stralciare.
It. *Fig.* lichten, entwirren.
Distringere, *v. a.* . . . . .
§. Il mio uffizio mi distringe qui, mein Amt hält mich hier fest.
§. Essere distretto di paura, von Furcht ergriffen sein.
Distruttivamente, *avv.* zerstörend, vernichtend.
Disugualíssimo, *agg. sup.* ganz ungleich.
Disunità, *f.* die Abgesondertheit, Getrenntheit, Vereinzelung.
Disutilíssimo, *agg. sup.* sehr unnütz, ganz untauglich.
Disvenúto, *agg.* [Svenuto], ohnmächtig.
Disvischiarsi, *v. n. p.* sich losmachen, sich frei machen, sich befreien.
Dite, *m.* . . . . .
It. die Unterwelt, das Reich Pluto's.
Ditino, *m.* [Mignolo], der kleine Finger, Ohrfinger.
Dito, *m.* . . . . .
§. A mena dito, ganz genau, pünktlich.
Ditóne, *m.* [Pollice], der Daumen.
Dittamo, *m.* . . . . .
§. Dittamo bianco, weißer Diptam.
§. Dittamo falso, der schwarze Andorn.
Dituffare, *v. a. vedi* Tuffare
Diurési, *f. T. de' Med.* das Harnen, Uriniren.
Divampo, *m. vedi* Avvampamento.
Divariato, *part.* di Divariare, *vedi*.
Divario, *m.* . . . . .
It. ein Unterschied: Fra lui e me ci corre un bel *divario*.
Diventilato, *agg.* erörtert, durchgenommen, überlegt, hin und her besprochen.
Dividuità, *f.* die Theilbarkeit.
Divieto, *m.* . . . . .
§. Far divieto, verbieten, ein Verbot erlassen.
§. Aver divieto, untersagt sein, nicht thun dürfen.
§. *Fig.* Aver divieto col masticare, am Kauen gehindert sein, mit Mühe kauen können.
Divincolato, *part.* di Divincolare, *vedi*.
Divinità, *f.* . . . . .
It. *Poet.* die Göttin, die Gottheit, die Angebetete, Geliebte.
§. Negare l'esistenza d'una divinità, Gott leugnen.
Divino, *agg.* . . . . .
§. Le persone divine, die göttliche Dreieinigkeit.
§. Il divin verbo, das göttliche Wort (Christus).
Divisione, *f.* . . . . .
§. *T. di Mus.* Divisione armonica, die harmonische Theilung (der Octave, in die Quint und die Quart).
§. Divisione aritmetica, die arithmetische Theilung.
Divolgimento, *m. vedi* Avvolgimento.
Divorziarsi, *v. n. p.* sich scheiden, sich scheiden lassen.
Divorziato, *part.* geschieden.
Divulgatore, *m.* ein Verbreiter, Aussprenger (eines Gerüchtes, einer Nachricht).
Dizionario, *m.* . . . . .
It. Dizionario enciclopedico, geografico, storico ec., ein encyclopädisches, geographisches, historisches u. s. w. Wörterbuch.
Dobbláccia, *f. Voce scherz.* eine elende, lumpige Dublone.
Doccia, *f.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Doccia per pisciare, die Abzugsrinne (auf Schiffen).
Dock, *m. Voce ingl.* ein Dock (künstlicher Hafen).
Dodecándria, *f. T. de' Bot.* die Dodekandria (eilfte Classe des linn. Systems).
Dodecasíllabo, *agg.* zwölfsylbig.
Dodecatemòria, *f. T. geom.* die zwölfte Theil eines Kreises.
It. *T. d'Astr.* eins der zwölf Häuser, Himmelszeichen (des Thierkreises).
Dolcáno, *m. T. di Mus.* Dolcan, Dulcan (Orgelstimme).
Dolce, *agg.* . . . . .
§. Dolce melancolia, eine sanfte Schwermuth.
§. Dolce morte, ein sanfter Tod.
§. *T. de' Pitt.* Dolce colorito, ein zartes Colorit.
Dolce frizzante (*-tea*), *agg.* süß und prickelnd, sanft beißend.
Dolcígno, *m.* [Sdolcinato], ein Süßling, feiger Geck.
Dolente, *part.* . . . . .
§. Dolente [a] me! wehe mir! ich Unglücklicher!
Dolore, *m.* . . . . .
§. Dolore insoffribile, insanabile, intenso, fierissimo, pungente, tormentoso, continuo, ein unerträglicher, unheilbarer, heftiger, grausamer, stechender, quälender Schmerz.
§. Darsi sul dolore, sich dem Schmerze, dem Grame, der Traurigkeit hingeben.
Domani, *avv.* . . . . .
§. Andiamo a trovar domani, wir wollen schlafen gehen.
Dománio, *m.* eine Domäne.
Domattina, *f.* . . . . .
§. Andiamo a trovar, a cercar domattina, wir wollen schlafen gehen.
Domeneddio, *m.* . . . . .

§. Questo è un Domeneddio, das ist ein großes Glück, eine Gnade Gottes.

Domenicale, *agg.* . . . . .

§. Lettera domenicale, der Sonntagsbuchstabe.

§. *T. de' Leg.* Parte domenicale, der herrschaftliche Antheil (der Ernte).

Domenicáno, *m.* ein Dominikaner, Domininikanermönch. It. die Mönchstaube. It. *vedi* Quattr' occhi.

Dominatívo, *agg.* beherrschend.

Domine, *m.* . . . . .

§. Domine fallo tristo! Domine dagli il malanno! Gott strafe ihn! der Herr mache ihn elend!

§. Domin, se .... wenn nur nicht .... wehe uns, mir, wenn: *Domin, se* i padri citeranno Sacroviro a comparire per questo caso di stato!

§. Ah Domin, che..... Schade, daß ....: *Ah Domin, che* il fratello non cene avesse detto una parola!

§. Anni domini, im Jahre des Herrn.

Dominio, *m.* . . . . .

§. Dominio libero, pieno, totale, giusto, legittimo, civile, ristretto, die freie, volle, gänzliche, rechtmäßige, gesetzmäßige, bürgerliche, beschränkte Gewalt.

§. Dominio assoluto, indipendente, amplissimo, sovrano, die absolute, unabhängige, umfassende, unumschränkte Gewalt, Herrschaft.

Dominò, *m.* . . . . . .

It. das Dominospiel.

Don don! *Onomatopea*, Bim bam! (Nachahmung des Glockengeläutes).

Donace, *f. T. de' Nat.* die Stumpfmuschel.

Donadello, *m.* . . . . .

§. Studiare il donadello, die Grammatik studiren.

Donario, *m.* ein Weihgeschenk, ein Opfer, ein Gelübde.

Donato, *part.* . . . . .

§. *Prov.* Ser donato dà in capo a S. Giusto, Bestechungen, Geschenke unterdrücken die Gerechtigkeit.

§. *Prov.* Donato è morto e Ristoro sta male, der Schenk ist gestorben, der Wirth lebt noch; = Geschenke sind selten, und Wiederbezahlung hält schwer.

Dondolante, *part.* baumelnd, schaukelnd, schlenkernd.

Dondolare, *v. a.* . . . . .

§. *modo basso* Dondola, ch' io sconto, laß nur gut sein, ich werde mich schon rächen.

Donna, *f.* . . . . .

§. *T. curiale*, Lasciar una donna e madonna di q. cosa, Einem Etwas als freies Eigenthum hinterlassen.

§. Stare per donna, auf einen vornehmen Fuß, wie eine große Dame leben.

§. Stare in donna, gravitätisch und stolz sich benehmen, ein vornehmes, zurückhaltendes Wesen beobachten.

§. *Prov.* Donna, e Luna oggi serena e domani bruna, Weib und Wetter sind beide veränderlich.

§. *Prov. basso*, Donna che si liscia vuol far altro che la piscia, ein Frauenzimmer, das sich schminkt, hat heuchlerische Absichten.

§. *Prov.* Donna sconcia presto si racconcia, eine Frau, die fehlgeboren, wird leicht wieder schwanger.

§. Donna d'assai, ein derbes, tüchtiges Frauenzimmer (das mehreren Männern gewachsen ist).

Dono, *m.* . . . . . .

§. Dono magnifico, raro, prezioso, pregevole, nobile, ricco, inestimabile, desiderato, povero, volgare, ein prächtiges, seltnes, kostbares, werthvolles, herrliches, reiches, unschätzbares, erwünschtes, ärmliches, schlechtes Geschenk.

§. Dare dono, ein Geschenk geben.

§. Dare q. c. in dono, Etwas zum Geschenk geben, Etwas schenken.

§. Fare dono, ein Geschenk machen.

§. Dono del cielo, ein Geschenk, eine Gabe des Himmels.

§. Doni di natura, naturali, Geschenke der Natur, Naturgaben.

Donzellíssima, *f. sup.* ein sehr vornehmes Fräulein.

Doppia, *f.* . . . . .

§. Pera di cento doppie, *vedi* Dorice.

Doppio, *agg.* . . . . . .

§. Fiore doppio, eine gefüllte Blume.

Dorare, *v. a.* . . . . .

§. Dorare a bolo, auf Bolusgrund vergolden.

§. Dorare a mordente, auf Aetzgrund vergolden.

§. Dorare a orminiaco, kalt vergolden.

§. Dorare a fuoco, im Feuer vergolden.

Dorico, *agg.* . . . . .

§. *T. di Mus.* Modo dorico, die dorische Tonart.

Dòrio, *agg. T. di Mus.* Modo dorio, die dorische Tonart.

Dormire, *m.* . . . . .

§. Dormire a pari del capezzale, del saccone, wie ein Ratz, wie ein Mehlsack schlafen.

Dormiveglia, *f.* der Zustand zwischen Schlafen und Wachen, die Schlaftrunkenheit.

Dosso, *m.* . . . . .

§. Non gli è rimasto sangue in dosso, er vor war Furcht halbtodt, das Blut erstarrte ihm vor Furcht.

§. Dosso di casa, die Rückwand, Hinterwand, Hinterwand eines Hauses.

Dotale, *agg.* . . . . .

§. Crediti dotali, Schulden, die der Mitgift wegen gemacht worden.

Dottifico, *agg. Voce scherz.* gelehrt, lehrend, gelehrt machend.

Dottorággine, *f. Voce scherz.* die Doctorwürde, der Doctorstand.

Dottore, *m.* . . . . .

§. Für Basettino, *vedi.*

Dottorellamente, *avv.* dünkelhaft, superklug, wie ein junger Gelehrter.

Dottòrio, *agg. Voce scherz.* doctormäßig, doctorisch.

Dozzinalità, *f.* die Alltäglichkeit, Mittelmäßigkeit.

Drago, *m.* . . . . .

§. Drago volante, ein Drache, Papierdrache (der Kinder).

§. Sangue di drago, Drachenblut (rothes Harz).

Drágola, *f. T. de' Cart.* der Stampfenkranz.

Dramatico, *agg.* . . . . .

§ Musica dramatica, eine dramatische (sich den verschiedenen Affekten anpassende) Musik.

Dramaturgia, *f.* die Dramaturgie.

Dramaturgo, *m.* ein Dramaturg, ein Schauspieler; it. ein Schauspieldichter; it. ein Kritiker.

Drammaturgía, *f. vedi* Dramaturgia.

Drappamento, *m. vedi* Drapperia.

Drappetto, *m. dim.* ein Tüchlein, kleines Tuch.

Drappo, *m.* . . . . . .

§. Drappo scempio, einfaches Tuch.

§. Drappo doppio, Doppeltuch.

§. Drappo schietto, ein glattes Gewebe, glatter Zeuch.

§. Drappo d'Inghilterra [da ferite], englisches Pflaster.

§. *T. de' Nat.* Drappo d'oro, das gelbe Netzhorn.

§. Drappo d'argento, das weiße Netzhorn (zwei Schnecken).

Drogheria, *f.* . . . . .

It ein Spezereiladen, eine Drogueriehandlung.

Duca, *m.* . . . . .

§. Pera del duca, die Herzogsbirne.

Ducatuzzo(*uzo*), *m.* ein Ducätchen, ein Ducátlein, ein lumpiger Ducaten.

Ducitore, *m.* übl. Duttore, Condutttore, *vedi.*

Duello, *m.* . . . . .

§. Duello colla spada, ein Zweikampf auf Degen.

§. Duello colla pistola, ein Zweikampf auf Pistolen.

Dulcamara, *f. T. de' Bot.* Bittersüß.

Dulimano, *m.* der Duliman (Art Kleid der Indianerinnen von Baumwolle).

Duodecimo, *m.* . . . . . .

It. Un libro in duodecimo, ein Buch in Duodez.

Duodenario, *agg.* gezwölft.

§. Numero duodenario, eine gezwölfte Zahl (worin 12 aufgeht).

Dúplice, *agg.* doppelt, zweifach.

Durante, *m. T. de' Merc.* Kalamank, Kalmang: *Durante* damascato, a opera, broccato, liscio, a righe.

Duro, *m.* . . . . .

§. Trovar duro, Hindernisse, Schwierigkeiten finden.

Duro, *agg.* . . . . .

§. Dura età, das gesetzte Alter.

§. Di dura età, erwachsen, von gesetztem Alter.

§. Luna dura, der Vollmond.

§. Grano duro, Kornfrüchte, Getreide.

§. Grano duro grosso, großkörniges Getreide.

§. Grano duro piccolo, kleinkörniges Getreide.

E.

Ebbro, *agg.* . . . . .
§. Ebbro di stizza, zorntrunken.
§. Parole ebbre, Worte eines Trunkenen; sinnlose, alberne Worte.
§. Ebbro di sua fortuna, von seinem Glücke trunken.
§. Ebbro di vittoria, siegestrunken.
Ecatombe, *f.* . . . . .
§. Ecatombe capitolina, die capitolinische Hekatombe.
Ecbírsoma, *f. T. de' Chir.* die Austretung eines gebrochenen Knochens.
Ecbolè, *f. T. di Mus. ant.* die Ekbole.
Eccètera, *m.* ein Etcetera: Questi *eccetere* mi dimostrano che . . .
Eccezione, *f.* . . . . .
§. Fare eccezione, eine Ausnahme machen.
§. Non si dà regola senza eccezione, keine Regel ohne Ausnahme.
Ecco, *avv.* . . . . .
§. Eccomi bello e lesto, da bin ich, wie ich leib' und lebe, in optima Forma.
Ecco, *f.* . . . . .
§. Ecco distinta, replicata, ein deutliches, wiederholtes Echo.
Èccope, *f. T. de' Chir.* die Ekkope (Einschnitt oder Bruch in einem flachen Knochen).
Eccoprôtico, *agg. T. de' Med.* Rimedj eccoprotici, gelinde Abführungsmittel.
Eccoprôtico, *m.* ein gelindes Abführungsmittel.
Eccortático, *agg. T. farm.* eröffnend.
§. Rimedj eccortatici, brustreinigende Abführungsmittel.
Écfora, *f. T. d'Arch.* die Ausladung, der Vorsprung.
Echíno, *m. T. d'Arch.* [Uovolo], das Ei (Zierath).
Echinocôcco, *m. T. de' Nat.* die Stachelschale (Eingeweidewurm).
Echinodèrmi, *m. pl. T. de' Nat.* Stachelhäute (Art Zoophyten).
Echinômetra, *f. T. de' Nat.* der Kernigel.
Echinôpora, *f. T. de' Nat.* die Knotenschnecke.
Echinoríneo, *m. T. de' Nat.* der Kratzer, die Darmklette (Eingeweidewurm).
Eclèttici, *m. pl. T. filos.* die Eklektiker (philosophische Sekte).
Eclissetta, *f. dim.* eine kleine, kurze Finsterniß (der Sonne oder des Mondes).
Eclíttico, *agg.* Via eclittica, die Sonnenbahn.
Ecmelía, *f. T. di Mus.* der Sprachton, Sprachlaut, *vedi* Emmelia.
Ecnèfia, *f. Voce greca*, ein umlaufender Gewittersturm.
Economia, *f.* . . . . .
§. Economia rurale, die Landwirthschaft.
§. Economia animale, die thierische Oekonomie, die Verrichtungen des thierischen Organismus.
Economizzare (*da.*), *v. n.* sparen, sparsam, haushälterisch leben.
Ecpetámeno, *agg. T. de' Chir.* Ferita ecpetamena, eine klaffende, breite Wunde.

Ecpiêma, *m. T. de' Chir.* ein Eitergeschwür.
Ecpireleô, *m. T. de' Chim.* ein heißbereitetes, ausgeschmolzenes Oel.
Ecpnoè, *f. T. de' Med.* die Ausathmung, das Ausathmen.
Ecptôsi, *f. T. de' Med.* die Verschiebung, Verrenkung (eines Knochens).
Ecrítmo, *agg. T. de' Med.* Polso ecritmo, ein unregelmäßiger Puls.
Ecsarcôma, *agg. T. de' Chir.* [Ipersarcosi], ein Fleischauswuchs, Fleischgewächs.
Ectilôtico, *agg. T. de' Chir.* Rimedj ectilotici, ätzende, fressende Mittel (Warzen u. dgl. zu vertreiben).
Ectimôsi, *f. T. de' Med.* die Wallung, Blutwallung.
Èctipo, *m. T. degli Antiq.* ein Abdruck, Münzabdruck.
Ectitrôtico, *agg. T. de' Med.* Rimedj ectitrotici, abtreibende, die Frucht abtreibende Mittel.
Ectográmma, *m.* das Hektogramm (Gewicht).
Ectolítro, *m.* der Hektolitre (Maß).
Ectômetro, *m.* der Hektometer (Längenmaß).
Ectônstero, *m.* das Hektonstere (Maß).
Ectopía, *f. T. de' Chim.* die Verrenkung, Verschiebung, der Bruch.
Ectròpio, *m. T. de' Chir.* die Augenliedumkehrung, Auswärtswendung der Augenlieder.
Ectrôsi, *f.* / **Ectrôsmo**, *m.* } *T. de' Med.* die Fehlgeburt, Geburt der unzeitigen Frucht.
Ectròtico, *agg. vedi* Ectitrotico.
Eczêma, *m. T. de' Med.* die Hitzblatter, Pustel, der fliegende Ausschlag.
Edealogía, *f. d'Anat.* die Aedöalogie, Lehre von den Zeugungstheilen.
Edeatomía, *f. T. d'Anat.* die Aedöatomie, Zergliederung der Zeugungstheile.
Edematoblèfaro, *m. T. de' Chir.* die Augenliedergeschwulst.
Edemazía, *f. T. de' Med.* die Eitergeschwulst, wässrige Geschwulst.
Edifizio, *m.* . . . . .
§. Edifizio nobile, ornato, sontuoso, superbo, reale, alto, misero, vile, bene o male inteso, ein edles, herrschaftliches, zierliches, prächtiges, stolzes, königliches, hohes, elendes, schlechtes, gut oder schlecht angelegtes Gebäude.
Edíre, *v. a.* herausgeben (ein Werk).
Edítuo, *m.* [Templicustode], ein Tempelhüter.
Èdra, *f. T. geom.* eine Fläche.
Èdrico, *agg. T. de' Med.* Rimedj edrici, Mittel gegen Krankheiten des Afters.
Educamento, *m.* die Erziehung.
Educatrice, *f.* eine Erzieherin.
Efebêo, *m. T. stor.* der Uebungsplatz (zu gymnastischen Uebungen).
Effetto, *m.* . . . . .
§. Effetto proprio, naturale, necessario, immediato, consueto, particolare eine eigenthümliche, natürliche, nothwendige, unmittelbare, gewohnte, besondere Wirkung.
§. Produrre un buono, un cattivo effetto, eine gute, schlechte Wirkung hervorbringen.
Efíppio, *m. T. d'Anat.* das Sattelbein.
Efíra, *f. T. de' Nat.* Ephyra (Medusenart).
Ègidi, *m. pl. T. de' Chir.* [Maglie], Flecken im Auge.
Elaterômetro, / **Elatômetro**, } *m. T. fis.* der Elatometer (Dichtigkeitsmesser der Luft).
Elefangíno, *agg. T. de' Med.* Pillole elefangine, magenstärkende Pillen.
Elefantino, *agg.* . . . . .
§. Lebbra elefantina, der Elefantenaussatz.
Eleggibilità, *f.* die Wählbarkeit.
Elegíetta, *f. dim.* eine kleine Elegie.
Eleisônne, *Voce greca*, Eleison.
§. Chirie eleisonne, Kyrie Eleison.
Elementare, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Chim.* Corpi elementari, einfache Körper, Elemente.
§. Principj elementari, einfache Grundstoffe.
§. Geometria, Musica ec. elementare, die Elementargeometrie, Elementarmusik, die Anfangsgründe der Geometrie, der Musik.
Elementatívo, *agg.* aus den Elementen bildend.
Elementazione, *f.* die Bildung, Zusammensetzung aus den Elementen.
Elemento, *m.* . . . . .
§. *T. de' Chim.* ein Grundstoff, einfacher Stoff, Element.
§. Elementi della grammatica, della geometria ec., die Anfangsgründe der Geometrie.
§. Elemento della parola, die Stimme.
§. Elementi della scrittura, die Schriftzeichen, Buchstaben.
Elettrico, *agg.* . . . . .
§. Osservazioni elettriche, elektrische Beobachtungen.
§. Macchina elettrica, eine Elektrisirmaschine.
Elettrizzare, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Elettrizzarsi, elektrisch werden.
Eleusino, *agg.* Misterj eleusini, die eleusinischen Geheimnisse.
Elevatura, *f. vedi* Elevamento.
Elezione, *f.* . . . . .
§. Vaso d'elezione, das auserwählte Rüstzeug (Paulus).
Elígma, *m. T. de' Chir.* ein Eindruck, Druck der Hirnschale (von einem Schlage).
Eliminare, *v. a.* fortschaffen, wegschaffen.
Eliocentrico, *agg.* . . . . .
§. Latitudine eliocentrica d'un pianeta, die heliocentrische, südlich absteigende Breite eines Planeten.
Eliofobía, *f. T. de' Med.* die Lichtscheu (Augenkrankheit).
Eliôstato, *m. T. d'Astr.* ein Heliostat (Instrument).

Elisférico, *agg. T. di Mar.* Linea elisferica, die Sonnenlinie.
Elitrocèle, *f. T. de' Chir.* der Scheidenbruch, Mutterscheidenbruch.
Elixir, | **Elixire,** | *m.* ein Elixir.
Èlle, *f.* das L.
Elleborísmo, *m. T. de' Med.* die Heilung des Wahnsinns durch Nieswurz.
Elleboro, *m.* . . . . .
§. Elleboro nero, bianco, schwarze, weiße Nieswurz.
Ellissòide, *m. T. geom.* das Ellipsoid.
Ellitticità, *f. T. geom.* die Elliptizität.
Elmintagôgo, *agg. T. de' Med.* Rimedj elmintagogi, Wurmmittel, wurmtreibende Mittel.
Elmintíasi, *f. T. de' Med.* die Wurmkrankheit. It. die Hautwurmkrankheit.
Elmo, *m.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* die Helmschnecke, der Ritterhelm.
§. *T. di Mar.* Fuoco di S. Elmo, das St. Elmsfeuer.
Elocuzione, *f.* . . . . .
§. Elocuzione soave, emendata, ornata, semplice, chiara, facile, grave, sublime, aspra, dura, fredda, ein angenehmer, correcter, zierlicher, schlichter, deutlicher, verständlicher [faßlicher], gehaltvoller, erhabener, schwerfaßlicher, unangenehmer, kalter Vortrag.
Elungabile, *agg.* verlängerbar, ausdehnbar.
Elungare, *v. a.* verlängern, ausdehnen.
Elungazione, *f.* die Verlängerung. It. *T. d'Astr.* die Ausweichung.
Emacità, *f.* die Kaufsucht, Kaufbegier.
Emagôgo, *agg. T. de' Med.* Rimedj emagogi, den Monatsfluß befördernde Mittel.
Ematocèfalo, *m. T. de' Chir.* die Blutergießung im Gehirn.
Ematochísi, *f. T. de' Med.* der Blutfluß, Blutverlust.
Ematoflebèstasi, *f. T. de' Med.* die Stockung des Blutes.
Ematogástride, *f. T. de' Med.* der Blutandrang nach dem Unterleibe.
Ematoncía, *f. T. de' Chir.* der Blutschwamm.
Ematónfalo, *m. T. de' Chir.* der Blutnabelbruch.
Ematopêdesi, *f. T. de' Med.* der Blutschweiß, das Blutschwitzen.
Ematopiètico, *agg. T. de' Med.* blutmachend, bluterzeugend: Rimedj *ematopietici*.
Ematoponía, *f. T. de' Med.* der Blutmangel.
Ematôpota, *m. T. de' Med.* der Blutigel. It. *T. de' Nat.* ein Insekt, das sich vom Blute anderer Thiere nährt (z. B. die Mücke, Bremse u. s. w.).
Ematopsía, *f. T. de' Chir.* die Hämatopsie (Fehler des Auges, indem man Alles blutfarben erblickt).
Ematoscheocèle, *f. T. de' Chir.* der Blut-Hodenbruch.
Ematoschèosi, *f. T. de' Chir.* Ansammlung des Blutes, Blutergießung im Hodensacke.
Ematúria, *f. T. de' Med.* das Blutharnen.
Emblematicamente, *avv.* sinnbildlich, emblematisch.
Embrice, *m.* . . . . .
§. Non la guardare in un filare d'embrici, es nicht so genau nehmen, fünfe gerade sein lassen.
Embriònico, *agg. T. de' Med.* Corpo embrionico, ein Embryo, eine Frucht.
Embriottásto, *m. T. de' Chir.* der Embryothastes (Instrument, um die todte Leibesfrucht im Mutterleibe zu zermalmen).
Embriúlco, *m. T. de' Chir.* die Kindszange.
Eme, *m. vedi* Emeu.
Emergente, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Cronol.* Anno emergente, das Zeitrechnungsjahr.
Emeu, *m. T. de' Nat* [Casuario], der Casuar.
Emiciclo, *m.* eine Art Sonnenuhr.
Emina, *f. T. stor.* die Hemine (Ölmaß der Alten).
Emiopía, *f. T. de' Chir.* das Halbsehen.
Emisfero, *m.* . . . . .
It. eine Karte, die eine Hemisphäre darstellt.
§. *T. de' Nat.* der Kugelfisch.
Emisferòide, *m. T. geom.* das Hemisphäroid.
Emíte, *f.* der Hemit (Stein).
Emolumentúccio, *m. dim.* ein kleiner Nebengewinn, Nebenverdienst.
Emòstasi, | **Emostasía,** | *f. T. de' Med.* die Stockung des Blutes.
Empiartrone, *m. T. de' Chir.* die Gelenkvereiterung.
Empiastracciato, *agg. vedi* Impiastricciato.
Empifóndo, *m. T. di Mar.* das Hohlgehen der See.
§. Empifondi della luna, die Ebbe und Flut.
Encarássi, *f. T. de' Med.* die Scarifizirung.
Encatísma, *m. T. de' Med.* Wein- und Salzwasserdämpfe.
Encáuma, *m. T. de' Chir.* das tiefe Hornhautgeschwür.
Encefalo, *m.* . . . . .
It. der Kopfwurm.
Encefalocèle, *f. T. de' Chir.* der Hirnbruch.
Enceniare, *v. n.* [Celebrar l'encenia], das Jahresfest feiern.
Enchèlide, *f. T. de' Nat.* das Walzenthierchen.
Enciclopedía, *f.* . . . . .
It. ein encyklopädisches Wörterbuch.
Enciclopedico, *agg.* . . . . .
It. Uomo enciclopedico, ein Mann von umfassender Gelehrsamkeit, ein Encyklopädiker, Polyhistor.
Encomiasticamente, *avv.* lobrednerisch.
Encriníti, *m. pl. T. de' Nat.* Enkriniten, versteinerte Meerpalmen.
Encríno, *m. T. de' Nat.* die Armkoralle.
Engonasi, *f. T. d'Astr.* [Ercole], Herkules (nördliches Sternbild).
Enne, *f.* . . . . .
§. Egli è un I enne onne, er ist ein Zauderer, ein unentschlossener Mensch.
Enneadecatèride, *f. T. de' Cronol.* Metons großes Jahr.
Enneágono, *m.* ein Neuneck.
Enneándria, *f. T. de' Bot.* die Enneandrie (neunte Classe des linn. Systems).
Ennòja, *f. Voce gr.* [Sentenza], ein Ausspruch, eine Sentenz.
Enorabuèna, *avv. Voce spagn.* wohl bekomme es! It. *f.* der Glückwunsch.
Enorchiti, *m. pl. T. de' Nat.* hodenförmige Adlersteine.
Enòtico, *m. T. eccl.* das Henotikon (Werk des Kaisers Zeno).
Enòtria, *f.* Oenotria (alter Name Italiens).
Ente, *m.* . . . . .
§. Ente di ragione, ein eingebildetes Wesen, ein Geschöpf der Einbildungskraft.
§. *T. de' Chim. ant.* Ente di Venere, die kupferhaltigen Salmiakblumen.
Enterelesía, *f. T. de' Med.* [Volvolo, Mal del miserere], die Darmverschlingung, das Miserere.
Entereopiplocèle, *f. T. de' Chir.* der Darmnetzbruch.
Entèrico, *agg. T. de' Med.* Rimedj enterici, Mittel gegen die Unterleibskrankheiten.
Enterítide, *f. T. de' Med.* die Darmentzündung.
Enterología, *f. T. d'Anat.* die Darmlehre, Lehre von den Eingeweiden.
Enterorafía, *f. T. de' Chir.* die Darmnaht.
Enterotomía, *f. T. de' Chir.* der Darmschnitt.
Entimematicamente, *avv.* enthymematisch.
Entomològico, *agg.* entomologisch.
Entragno, *m.* . . . . .
§. Uomo di buono o cattivo entragno, ein Mensch von gutem, schlechtem Gemüth, Herzen, Charakter.
Èntrovi, *avv.* dahinein, dorthinein, darin, drin.
Entusiasto, *part.* enthusiasmirt, in Enthusiasmus versetzt.
Enucleare, *v. a.* [Dichiarare, Spianare], entwickeln, auseinandersetzen, erklären.
Enucleazione, *f.* die Entwickelung, Auseinandersetzung, Erklärung.
Enumeratívo, *agg.* aufzählend, herzählend.
Enunciativamente, *avv.* erklärend.
Enunciatore, *m.* der ausspricht, erwähnt, vorbringt.
Enurêsi, *f. T. de' Chir.* der Harnfluß (wenn man sein Wasser nicht halten kann).
Eòni, *m. pl. T. teolog.* die Aeonen.
Epatico, *agg.* . . . . .
§. Miniera di rame epatico, Kupferlebererz.
§. Pietra epatica, der Leberstein (Art Stinkstein).
Epicòlico, *agg. T. d'Anat.* Regione epicolica, die Grimmdarmgegend.
Epiletico, *agg.* . . . . .
§. Convulsioni epiletiche, epileptische Krämpfe.
Epipedometría, *f. T. geom.* die Flächenmessung.
Episodeggiato, *part.* di Episodeggiare.
Episodiato, *part.* di Episodiare.
Epistolio, *m. dim.* eine kleine Epistel, ein kleiner Brief.

Epistômio, *m.* *T. degl' Idraul.* ein Hahn (an Röhren u. dgl.).

Epitaffista, *m.* ein Grabschriftmacher.

Epitalamiografía, *f.* das Schreiben von Hochzeitgedichten.

Epitríto, *m.* *T. geom.* das Drittelverhältniß (wie 3 : 4).

It. *T. di Mus.* das Dritteltonmaß.

Epôdico, *agg.* epodisch.

Eptacôrdo, *m.* *T. di Mus. ant.* das Heptachord.

Eptaglôsso, *agg.* Dizionario eptaglosso, ein Wörterbuch in sieben Sprachen.

Eptándria, *f.* *T. de' Bot.* die Heptandria (siebente Classe des linn. Systems).

Eptatêuco, *m.* *T. teol.* der Heptateuch (die sieben ersten Bücher des alten Testaments).

Epulone, *m.* . . . . .

§. Epuloni, die Epulonen (Priester im alten Rom, welche die Aufsicht über die Göttermale führten).

Equatoriále, *m.* *T. d' Astr.* der Sector.

Equidifferente, *agg.* *T. d'Algebr.* Quantità equidifferenti, Größen von stetig gleichem Unterschiede.

Equiditúrno, *agg.* [Isocrono], gleichzeitig.

Equinoziale, *agg.* . . . . .

§. Procellaria equinoziale, der Sturmvogel.

Equipetênte, *agg.* der verlangt, was billig ist. It. der dasselbe verlangt.

Equipetênte, *m.* ein Mitbewerber.

Equipollentemente, *avv.* [Equivolentemente], gleichgeltend, gleichviel.

Equiponderánte, *agg.* gleichwiegend, gleichschwer.

Equíssimo, *agg.* [Giustissimo], höchst billig, ganz gerecht.

Equivelôce, *agg.* gleichschnell, von gleicher Geschwindigkeit.

Eraclêide, *f.* eine Herakleide, Heldengedicht des Herkules.

Eráto, *f.* *T. mitol.* Erato (Muse der Liebesgesänge, der Dichtkunst).

Erbário, *m.* ein Herbarium, eine Pflanzensammlung.

Erbário, *agg.* Istoria erbaria, die Naturgeschichte der Pflanzen.

§. Sistema erbario, das Pflanzensystem.

§. Medicina erbaria, die arzeneiliche, medizinische Pflanzenkunde.

Erbire, *v. n.* *T. d'Agric.* [Coprirsi, Vestirsi d'erba], grünen, begrasen, bewachsen.

Erbito, *part.* begrünt, bewachsen, grün.

Erbolajo, *m.* . . . . .

It. ein Herbarium.

Erbolare, *v. n.* Kräuter sammeln.

Erbosíssimo, *agg. sup.* sehr grasreich, dicht mit Gras, mit Kräutern bewachsen.

Erculeo, *agg.* . . . . .

§. Sanità, Forza erculea, eine herkulische Gesundheit, Kraft.

§. Fatica erculea, eine herkulische Arbeit.

Erede, *m.* . . . . .

§. *Fig.* Erede delle virtù, de' vizj ec. de' suoi maggiori, der Erbe der Tugenden, der Laster u. s. w. seiner Vorfahren.

§. Erede universale, necessario, legittimo, testamentario, instituito, sostituito, prossimo, proprio, vero, putativo, beneficiato, der Universalerbe, Notherbe, rechtmäßige, testamentarische, eingesetzte, aufgerufene, nächste, eigentliche, wahre, muthmaßliche Erbe, Benefizialerbe.

Eredità, *f.* . . . . .

§. Eredità pingue, ricchissima, amplissima, scarsa, intera, vacante, giacente, eine fette, reiche, große, kleine, vollständige, herrenlose Erbschaft.

Eremiticamente, *avv.* einsiedlerisch.

Eretichíssimo, *agg. sup.* höchst ketzerisch, erzketzerisch.

Ermenêutica, *f.* *T. teol.* die Hermeneutik, Schriftauslegung.

Ernia, *f.* . . . . .

§. Ernia intestinale, ventrale, incarcerata, ein Bauchbruch, eingeklemmter Bruch.

Erniária, *f.* *T. de' Bot.* das Bruchkraut.

Eroe, *m.* . . . . .

§. Eroe eccelso, singolare, incomparabile, illustre, celebre, glorioso, ein erhabener, ausgezeichneter, unvergleichlicher, berühmter, glorreicher Held.

Erogato, *part.* di Erogare, *vedi.*

Erogazione, *f.* . . . . .

§. *T. degl' Idraul.* Erogazione d'acqua, die Wasserspende.

Eroichería, *f.* *Voce scherz.* der Heldenmuth, die Heldenthat.

Eroichíssimo, *agg. sup.* sehr heldenmüthig.

Eroicità, *f.* die Heldenmüthigkeit, der Heldenmuth.

Erpetología, *f.* *T. de' Med.* die Lehre von den Flechten.

Errore, *m.* . . . . .

§. Errore inescusabile, grande, massiccio, sciocco, leggero, puerile, ein unverzeihlicher, großer, grober, dummer, leichter, kindischer Fehler.

§. Riconoscere, Correggere, Emendare l'errore, den Fehler erkennen, einsehen, verbessern.

Errorone, *m.* *accresc.* ein großer Fehler.

Eruditissimamente, *avv.* höchst gelehrt, grundgelehrt.

Eruditíssimo, *agg.* sehr gelehrt, grundgelehrt.

Erúgine, *f.* [Verderame], Grünspan.

Esageratore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Uebertreiber — in, Vergrößrer — in.

Esagôge, *f.* *Voce gr.* [Esportazione], die Ausfuhr (der Waaren).

Esagono, *m.* . . . . .

§. *T. di Fortif.* das Sechseck.

Esalatorio, *agg.* ausdünstend, verdampfend.

Esaltare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Chim. ant.* den höchsten Grad der Reinigung geben.

Esame, *m.* . . . . .

§. Andare all' esame, ins Examen gehen, ein Examen, eine Prüfung bestehen.

Esamerone, *m.* ein Werk über die sechs Schöpfungstage, ein Hexameron.

Esamiglione, *m.* *T. stor.* das Heramiglion (berühmte sechs Meilen lange Mauer auf dem Isthmus vor Corinth).

Esaminatíssimo, *part. sup.* streng geprüft, jeder Prüfung unterworfen.

Esaminatore, *m.* . . . . .

§. Esaminatore di pagamenti, ein Erwäger, Schätzer des Verdienstes: Cesare sommo *esaminatore di pagamenti.* Petr. uom. ill.

Esaminazione, *f.* die Entseelung, it. die Entmuthigung.

2) Für Costernazione, die Niedergeschlagenheit, Muthlosigkeit.

Esantêma, *m.* *T. de' Med.* ein Ausschlag, Hautausschlag.

Esantemático, *agg.* Febbre esantematica, ein Ausschlagsfieber.

Êsapli, *m. pl.* *T. filol.* Hexapla (Bibelübersetzung in sechs Sprachen).

Esarrútto, *avv.* ex abrupto, plötzlich, auf einmal.

Esazione, *f.* . . . . .

§. Andare in esazione, Execution erhalten, gerichtlich zur Bezahlung gezwungen werden.

Esca, *f.* . . . . .

It. der Feuerschwamm.

Escajuolo, *m.* ein Schwammhändler (der Schwamm, Schwefelfaden und Feuersteine verkauft).

Escara, *f.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* die Seerinde, Rindencoralline.

Escluso, *part.* . . . . .

§. *Poet.* Escluso di vita, vom Leben ausgeschlossen, des Lebens beraubt; ermordet: Il veder il demerito lo alletta A far che sia il fellon *di vita escluso.* Orl. Fur. 24. 34.

Escogitatamente, *avv.* durch Nachdenken, durch Nachsinnen.

Escubitore, *agg.* wachsam.

§. l'Uccello escubitore, der wachsame Vogel: der Hahn.

Escusatívo, *agg.* entschuldigend.

Esecutivo, *agg.* . . . . .

§. Mandato esecutivo, der Executionsbefehl.

Esecutoriare, *v. a.* *vedi* Esecutare.

Esempietto, *m.* *dim.* ein kleines Beispiel.

Esempio, *m.* . . . . .

§. Esempio raro, alto, singolare, inaudito, famoso, mirabile, memorabile, notabile, giovevole, ein seltenes, erhabenes, ausgezeichnetes, unerhörtes, berühmtes, erstaunliches, denkwürdiges, merkwürdiges, nützliches Beispiel.

§. Andare, Passare in esempio, als Beispiel, als Vorbild gelten.

§. Dare buon esempio, ein gutes Beispiel geben.

§. Für Copia, ein Exemplar (eines Werkes).

§. Per esempio, zum Beispiel.

Esemplaríssimo, *agg. sup.* ganz exemplarisch, höchst ausgezeichnet.

Esemplificativamente, *avv.* durch Beispiele.

Esemplificatívo, *agg.* als Beispiel dienend.

Esentíssimo, *agg. sup.* ganz, völlig frei.

Esentívo, *agg.* befreiend, freimachend.

Esequie, *f. pl.* . . . . .

§. Esequie solenni, onorevoli, magnifiche, ein feierliches, ehrenvolles, prächtiges Leichenbegängniß.

Esercitare, *v. a.* . . . . .

§. Esercitare la memoria, das Gedächtniß üben.

§. *Fig.* Esercitare la pazienza di alcuno, Eines Geduld üben, auf die Probe stellen.

§. Esercitare una carica, un ufficio, ein Amt verwalten, bekleiden.
§. Esercitare l'impero, die Herrschaft, Gewalt ausüben.
Esercito, *m.* . . . . .
§. Fare esercito, ein Heer bilden, sammeln, werben.
§. Esercito poderoso, gagliardo, numeroso, grande, bello, ben disciplinato, accogliticcio, attendato, schierato, ordinato, in [sotto l'] arme, vittorioso, sbaragliato, sconfitto, ein mächtiges, starkes, zahlreiches, großes, schönes, wohlgeordnetes, zusammengerafftes, gelagertes, aufgestelltes, in Schlachtordnung stehendes, unter den Waffen stehendes, siegreiches, zersprengtes, geschlagenes Heer.
Eseredare, *v. a.* enterben.
Eseredazione, *f.* die Enterbung.
Esigibilità, *f. T. forense*, die Eintreibbarkeit.
Esilio, *m.* . . . . .
§. Esilio perpetuo, lungo, duro, ingiusto, indegno, doloroso, volontario, eine ewige, lange, harte, ungerechte, unverdiente, schmerzliche, freiwillige Verbannung.
§. Stare in esilio, in der Verbannung leben, verbannt sein.
Esilità, *f.* [Tenuità], die Dünnheit, Zartheit, Schwäche.
Esitánza, *f.* das Zögern, Zaudern, Bedenken, die Unschlüssigkeit.
Esizioso, *agg.* [Perniziosо], verderblich, schädlich.
Esofagítide, *f. T. de' Med.* die Entzündung des Schlundes, die Halsentzündung.
Esottalmía, *f. T. de' Chir.* der Augapfelvorfall.
Esperibile, *agg.* versuchbar, was sich versuchen läßt.
Esperienza, *f.* . . . . .
§. Esperienza provata, vera, corta, indubitata, infallibile, antica, lunga, pienissima, eine bewährte, wahre, sichere, unzweifelhafte, untrügliche, alte, lange, vollkommene Erfahrung.
§. Aver provato per esperienza, es aus Erfahrung wissen, es selbst erfahren haben.
2) Esperienza nuova, curiosa, naturale, ein neuer, interessanter, naturwissenschaftlicher Versuch, Experiment.
Esperimento, *m.* . . . . .
§. Esperimento replicato più volte, reiterato, accuratissimo, ein oftmaliger, wiederholter, ganz genauer Versuch.
Espertezza (*t.a.*), *f.* die Erfahrenheit.
Esplanária, *f. T. de' Nat.* der Trichter (Art Porenkoralle).
Esplanazione, *f. vedi* Spianazione, Dichiarazione.
Esploramento, *m.* die Erforschung, Ausforschung, Ausspähung.
Esponibile, *agg.* aussetzbar.
Esposizioncella, *f. dim.* eine kleine Erörterung, Auslegung, Erklärung.
Espostissimo, *agg. sup.* ganz bloßgestellt, in großer Gefahr.
Espostulatorio, *agg.* expostulatorisch.
Espostulazione, *f. T. forense*, die Expostulation.
Esprimitore, *m.* -trice, *f.* der, die ausdrückt, ausspricht.
Espulsivo, *agg.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Forza espulsiva, die austreibende Kraft.
Espurgativo, *agg.* sühnend, aussöhnend, versöhnend.
Essándria, *f. T. de' Bot.* die Herandria (sechste Classe des linn. Systems).
Essodiário, *m.* ein Nachspieler, Possenspieler.
Estemporaneamente, *avv.* aus dem Stegreif, improvisorisch.
Estemporaneo, *agg.* . . . . .
§. Poesia estemporanea, ein Stegreifgedicht, eine Improvisation.
§. Poeta estemporaneo, ein Stegreifdichter, Improvisator.
Estendente, *part. att.* ausdehnend, ausbreitend.
Estensivamente, *avv.* der Ausdehnung nach.
It. *Fig.* im weiteren, ausgedehnteren Sinne.
Estenuante, *part. att.* verringernd.
It. auszehrend, schwächend, ausmergelnd.
Esterminamento, *m.* die Vernichtung, Ausrottung.
Estimazione, *f.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Estimazione marina, marineresca, die Giffung (Schätzung, Berechnung des zurückgelegten Weges).
Estinto, *part.* . . . . .
§. *T. delle Arti*, Acqua estinta, verdünntes Scheidewasser.
Estinzione, *f.* . . . . .
§. Estinzione d'un debito, die Tilgung, Bezahlung einer Schuld.
Estirpativo, *agg.* ausrottend, vertilgend.
Estôrcere, *v. a. vedi* Estorquere.
Estragiudizialmente, *avv.* außergerichtlich.
Estremità, *f.* . . . . .
§. *T. d'Anat.* le Estremità, die Extremitäten: Füße und Hände.
Estremo, *agg.* . . . . .
§. All'ora estrema, in der letzten Stunde, in der Sterbestunde.
Eteródromo, *m. T. di Mecc.* ein Druckhebel.
Etichetta, *f.* . . . . .
It. eine Etiquette, Signatur, Zettel.
Etimologizzante(*d.a.*), *part.* nach dem Ursprung der Wörter forschend, wortforschend.
Etiologísta, *m.* ein Aetiolog, Professor der Aetiologie.
Etiope, *m. T. de' Chim.* Etiope minerale, mineralischer Mohr.
§. Etiope vegetale, der Feuerschwamm.
Ettangolare, *agg.* siebeneckig, siebenwinkelig.
Ettási, *f. T. di Gram.* die Sylbenverlängerung, die Dehnung.
Ettasillabo, *agg.* siebensylbig.
Ettemorione, *m.* ein beweglicher Horizont.
Eubági, *m. pl. T. stor.* die Eubagen (gallische Priester).
Eucaristico, *agg.* . . . . .
§. Mensa, Convito eucaristico, der Tisch des Herrn, das heilige Abendmahl.
Eucológio, *m. T. eccl.* die Kirchenagende.
Eudôra, *T. de' Nat.* Eudora (Medusenart).
Eufônico, *agg.* wohlklingend.
Eutêrpe, *f. T. mitol.* Euterpe (die Muse des Flötenspieles, der Hirtenmusik).
Evangeliário, | *m.* ein Evangelienbuch.
Evangelistário, |
Evento, *m.* . . . . .
§. Evento felice, maraviglioso, sperato, strano, dubbio, impensato, buono, tristo, ein glückliches, wunderbares, erwünschtes, sonderbares, räthselhaftes, unerwartetes, gutes, trauriges Ereigniß.
Evitamento, *m. vedi* Evitazione, Scansamento.
Evocazione, *f. T. stor.* die Anrufung der Götter (bei Belagerungen).
2) *T. forense*, die gerichtliche Vorladung.
3) Für Richiamata, die Zurückberufung aus der Verbannung.

F.

Fabbricare, *v. a.* . . . . .
§. Fabbricare il processo, einen Prozeß formiren, einleiten, instruiren.
Fabbricatívo, *agg.* [Edificativo], bauend, erbauend.
Fabbrichetta, *f. dim.* ein kleines Gebäude; it. eine kleine Fabrik.
Fabbrile, *agg.* . . . . .
§. Mercanzie fabbrili, Baumaterialien.
Facchino, *m.* . . . . .
§. Ed io sono un facchino? bin ich ein Packesel? muß ich mir alles gefallen lassen?
Facciatella, *f. dim.* eine kleine Facade.
Faccione, *m. accresc.* [Visione, Mostaccione], ein großes Gesicht.
Faccitímulo, *m.* übl. Facimolo, *vedi.*
Facetevole, *agg. vedi* Faceto.
Facetevolmente, *avv. vedi* Facetamente.
Facetissimamente, *avv. sup.* sehr lustig, sehr spaßhaft.
Facetúdine, *f.* die Lustigkeit, Spaßhaftigkeit, muntere Laune.
Facezietta, *f. dim.* ein Späßchen.
Facilissimamente, *avv. sup.* sehr leicht, auf die leichteste Art.
Facilitazione, *f.* die Erleichterung.
Facilíccio, *agg.* kinderleicht, sehr leicht.
Facitore, *m.* . . . . .
§. L'eterno facitor d'ogni cosa, der Schöpfer, Urheber aller Dinge.
Facôcchio, *m.* ein Kutschenmacher, Wagenbauer.

Facsímile, *m.* ein Facsimile.
Fácosi, *f. T. de' Chir.* ein schwarzer Fleck im Auge.
Factòdo, *m. vedi* Factotum.
Fagedenico, *agg.* . . . . .
§. Acqua fagedenica, das phagedänische Wasser, ätzende Wundwasser.
Faggeta, *f. vedi* Faggeto.
Fagiuolo, *m.* . . . . .
§. Fagiuolo d'India, indiano, die Schneckenbohne.
§. Fagiuolo romano, turchino, der Ricinusstrauch, Wunderbaum.
§. Conoscere, Discernere il fagiuolo dal cece, schwarz von weiß unterscheiden können.
§. *Per simil.* Fagiuoli, die Vorderzähne (die man beim Lachen zeigt).
§. *T. de' Battil.* Fagiuoli, kleine Gold- oder Silberblättchen.
Falangite, *f. T. de' Bot.* das Spinnenkraut.
Faláşco, *m.* [Erba falasco], die Seebinse.
Falce, *f.* . . . . .
§. *T. delle Cart.* das Lumpenmesser.
§. *T. de' Gett.* die Kanonensäge, Stücksäge.
Falcone, *m.* . . . . .
§. *T. de' Pesc.* Für Pesce aquila, *vedi* Pesce.
§. *T. de' Legn.* ein Krahn.
Falconiere, *m.* . . . . .
It. ein Falkenträger.
Falda, *f.* . . . . .
§. Falde, für Menajuolo, das Gängelband.
§. *T. de' Macell.* Keulenfleisch.
§. *T. d'Anat.* ein fleischiges Anhängsel.
Faldato, *agg.* . . . . .
§. Pietra faldata, ein Doppelstein (von zwei Schichten).
Falêre, *f. pl. T. stor.* Roßzierden, Reiterschmuck.
Fallitíssimo, *part. sup.* ganz verfehlt, ganz mislungen, fehlgeschlagen.
Fallo, *m.* . . . . .
§. Fare, Commettere fallo, ein Versehen, einen Fehler machen.
§. Emendare il fallo, sein Versehen, seinen Fehler wieder gut machen.
§. Prender fallo, sich versehen, sich irren.
§. Se io non rischio, è fallo, wenn es nicht geräth, ist es meine Schuld.
§. Dare in fallo, fehlen, vorbeitreffen.
§. Senza fallo, ohne Zweifel, unzweifelhaft, es kann nicht fehlen.
Falloflògosi, *f. T. de' Med.* die Entzündung des männlichen Gliedes.
Fallotomía, *f. T. de' Chir.* die Abnahme, Amputation des männlichen Gliedes.
Falsare, *v. a.* . . . . .
§. Falsare il conio, la moneta, falschmünzen, falsche Münzen schlagen.
Falsato, *part.* . . . . .
§. Chiave falsata, ein nachgemachter Schlüssel, Nachschlüssel.
Falso, *agg.* . . . . .
§. Fare un latino falso, einen Fehler im Lateinischen machen.
Fama, *f.* . . . . .
§. Ampliare, Annullare, Guastar la fama, den Ruf vergrößern, vernichten, zerstören.
§. Dar fama, rühmen, berühmt machen.
§. Recare in fama, in Ruf, in Aufnahme bringen.
Fame, *f.* . . . . .
§. Fame avida, insaziabile, rabbiosa, insopportabile, lunga, crudele, morbosa, ein gieriger, unersättlicher, wüthender, unerträglicher, langer, grausamer, schädlicher Hunger.
§. Essere scannato dalla fame, halbtodt vor Hunger sein, ganz ausgehungert sein.
§. *Fig.* Fame di ricchezze, die Geldgier.
§. Fame d'onori, die Ehrbegierde, Ehrsucht.
§. Fame amorosa, die begierige Liebe.
§. *Prov.* Morir di fame in Altopascio, bei vollen Mehlsäcken verhungern; bei den geringsten Kleinigkeiten verzagen, sich gar nicht zu helfen wissen.
Famiglia, *f.* . . . . .
§. Venire in famiglia, Familie, Kinder bekommen.
§. Tener famiglia, Dienstboten, Gesinde halten.
§. *T. de' Geom.* Famiglia di curve, die Familie der Curven.
Famigliare, *agg.* . . . . .
§. *avv.* Alla famigliare, familiär, vertraulich.
Famiglio, *m.* . . . . .
§. Esser più furbo d'un famiglio dotto, sehr schlau, verschmitzt sein.
Famigliola, *f.* . . . . .
It. eine Art kleiner Pilze.
§. *modo basso*, Io ho le famigliole, ich habe Hunger, mich hungert.
Famulato, *m.* ein Vasallendienst, Frohndienst.
Fanale, *m.* . . . . .
§. Fanali sull' asta, Stocklaternen.
Fanciulla, *f.* . . . . .
§. Egli tien la fanciulla, er hält sich ein Mädchen.
§. *T. de' Pesc. vedi* Donzella.
Fanciulleschíssimo, *agg. sup.* ganz kindisch.
Fanciullíssimo, *agg. sup.* ganz jung, noch ganz Kind. It. sehr kindisch.
Fandángo, *m. Voce spagn.* der Fandango (Tanz).
Fánfano, *m.* der Stichling (Fisch).
Fango, *m.* . . . . .
§. Fango tenace, molle, nero, fetido, zäher, weicher, schwarzer, stinkender Koth.
§. *Prov.* Chi casca nel fango, quanto più vi si dimena tanto più s'imbratta, wer in einen Fehler verfällt, muß ihn bald ablegen, sonst versinkt er im Laster.
Fantasmagoría, *f.* die Phantasmagorie; das Schattenspiel.
Fantasmagórico, *agg.* phantasmagorisch.
Fantasticante, *part.* hin- und herdenkend, mit den Gedanken umherschweifend.
Fantasticato, *part.* di Fantasticare, *vedi*.
Fardellotto, *m. dim.* ein Bündelchen, Päckchen.
Fardo, *m. T. mercant.* eine Surone (Waarenballen, rund und von Leder).
Fare, *v. a.* . . . . .
§. Farla, einen dummen Streich machen: Povero me, l'ho *fatta!*
Faretratíssimo, *agg. sup.* mit einem vollen Köcher versehen.
Faringopalatino, *m. T. d'Anat.* der Schlundgaumenmuskel.
Faringotomía, *f. T. de' Chir.* der Luftröhrenschnitt.
Farmacário, *agg.* Medico farmacario, ein Arzt, der den Kranken viel Arzneien verordnet.
Farmacísta, *m.* [Speziale], ein Pharmaceut, Apotheker.
Farneticante, *part.* rasend; irrredend.
Farnetichevole, *agg.* rasend, wahnsinnig.
Fascia, *f.* . . . . .
§. Fascia del tamburo, der Trommelkasten.
§. Fasce d'un tavolino, die Tischzargen.
§. Fascia della campana, der Kranz der Glocke.
Fasciacóda, *f. T. de' Valig.* der Schwanzriemen.
Fasciale, *m. T. d'Anat.* [Sartorio], der Schneidermuskel.
Fasciame, *m. T. di Mar.* das Bindwerk.
§. Fasciame interno, die innere Bekleidung, das Futter.
Fasciatúra, *f. T. de' Magn.* der Beschlag, Eisenring (um Pfähle, Balken, Steine u. s. w.).
§. *T. de' Pann.* Fasciature, Flecken, lichte Stellen im Tuche.
Fascinatrice, *f.* [Maliarda], eine Hexe, Zauberin.
Fascinello, *m. vedi* Fastelluccio.
Fascio, *m.* . . . . .
§. *Fig.* Aver più fasci, che altri ritortole, mehr Ausflüchte haben, als ein Anderer Beschuldigungen vorbringen kann.
Fascitello, *m.* ein Bündel.
Fastelluccio, *m. dim.* ein Bündelchen.
Fastidimento, *m. vedi* Fastidio.
Fatagíno, *m. T. de' Nat.* der Ameisenbär.
Fatica, *f.* . . . . .
§. Fatica lunga, grave, assidua, continua, estrema, molesta, acerba, dura, eccedente, insopportabile, vana, dileuevole, lange, schwere, angestrengte, anhaltende, äußerste, lästige, saure, harte, übermäßige, unerträgliche, vergebene, angenehme Mühe, Arbeit.
§. Durar fatica per impoverire, sich umsonst abmühen, sich um nichts und wieder nichts quälen.
§. A mala, A gran fatica, mit großer Mühe, schwer, nach vielen Schwierigkeiten.
§. *Prov.* Chi fugge fatica non fa la casa a tre solaj, der Faule bringt es zu nichts.
Faticúccia, *f.* [Operetta], eine kleine Arbeit, ein Werkchen.
Fato, *m.* . . . . .
§. Fato crudele, avverso, acerbo, sordo, inevitabile, das grausame, widrige, herbe, unerbittliche, unvermeidliche Geschick.
Fattezza, *f.* . . . . .
§. Fattezze gentili, belle, vaghe, strane, rozze, orribili, eble, schöne, hübsche, besondere, rohe, grobe, garstige Züge.
Fattista, *m.* der sich nur an Thatsachen hält.
Fatto, *m.* . . . . .
§. A gran fatto, bei weitem: Non sono ancora tanto vani, quanto ec. *a gran fatto.*

§. In fatto e in detto, in Wort und That, in Allem.

§. Andare in sul fatto, sich nach vorhergegangenen ähnlichen Fällen richten.

§. Andare a fare i fatti suoi, für Morire, in die andere Welt gehen, sterben.

§. Guardare [prima] il fatto suo, Alles genau erwägen, ehe man sich entschließt.

§. Questo non pare suo fatto, das scheint er nicht mit Willen gethan zu haben, das scheint nicht von ihm herzurühren.

2) Fatti. *pl.* Für Geste, Thaten, Großthaten, Heldenthaten.

Fatto, *part.* . . . . .

§. Animale fatto, ein ausgewachsenes Thier.

§. Cavallo fatto, ein abgerichtetes, zugerittnes, eingefahrnes Pferd.

§. Frutte fatte, reife, zeitige Früchte.

§. Acqua fatta, *T. di Salin.* gare, fertige Sohle.

Fattore, *m.* . . . . .

§. *T. di Ferr.* die Krücke.

Faufel, *m. T. de' Bot.* die Arecanuß.

Fàuna, *f. T. mitol.* ein weiblicher Faun.

Fava, *f.* . . . . .

§. *modo contad.* Fave e non ne sia, Bohnen muß man auf gut Glück säen.

§. *Prov. contad.* Chi semina fave senza governo, le raccoglie senza baccelli, wer Bohnen nicht vorsichtig säet, wird wenig ernten.

§. Fava di S. Ignazio, die Ignatiusbohne.

§. Fava Egiziana, die gelbe Seeblume.

§. Fava grassa, fette Henne, Sedum.

§. Fava, für Superbia sciocca, der Hochmuth, Dummstolz, Dünkel.

§. Aver gran fava, einen großen Nagel, Dünkel haben.

§. Fava di mare, der Seenabel.

Favella, *f.* . . . . .

§. Favella culta, barbara, eine gebildete, barbarische Sprache.

Favellare, *v. n.* . . . . .

§. Favellare a caso, a casaccio, a fata, al bacchio, a vanvera, a gangheri, alla burchia, alla carlona, ins Gelag hinein, ins Blaue hinein schwatzen; schwatzen, wie Einem der Schnabel gewachsen ist.

§. In cotal modo favella la scrittura, so lautet, so besagt die Schrift.

§. Il suo viso, i suoi occhi favellano, ihre Mienen, ihre Augen, Blicke reden.

Favetta, *f.* . . . . .

It. Für Giovane orgogliosetto, ein hochmüthiger, kecker, junger Mensch.

Favo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Macell.* Für Digramale, *vedi*.

§. *T. de' Med.* Tigna favo, der wabenförmige Grind.

Favola, *f.* . . . . .

§. Essersi reso la favola del volgo, sich zum Gespött der Leute gemacht haben, in der Leute Mäuler sich gebracht haben.

§. La favola del tordo, guardagli alle mani, der Schein trügt.

Favoleggiante, *part.* fabelnd; Märchen erzählend.

Favolosità, *f.* die Fabelhaftigkeit, Märchenhaftigkeit.

Favolostòria, *f.* eine halbwahre, halb erdichtete Erzählung, ein wahrhaftes Märchen.

Favoroso, *agg.* [Favorevole], günstig.

Favosíta, *f. T. de' Nat.* Favosite (Art Porenkoralle).

Fazie, } *m.* Voler fare fazio alcuno,
Fazio, } Einen dumm machen wollen; Einen für einen Gimpel halten.

Fazione, *f.* . . . . .

§. Cavallo di fazione, ein Streitroß, Kriegsroß, Schlachtroß.

Fazzoletto, *m.* . . . . .

§. Avere il fazzoletto agli occhi, das Tuch, Schnupftuch vor den Augen haben, weinen, betrübt sein.

Febbre, *f.* . . . . .

§. Febbre semplice, doppia, terzana, quartana, acuta, ostinata, ein einfaches, doppeltes, dreitägiges, viertägiges, heftiges, hartnäckiges Fieber.

§. Febbre flemmatica, sierosa, das Schleimfieber.

§. Febbre nervosa, das Nervenfieber.

§. Febbre ulcerosa, purulente, das Eiterungsfieber.

§. Febbre epatica, ein Gallenfieber.

§. Febbre alba, virginea, die Bleichsucht.

§. Febbre amatoria, das Liebesfieber.

§. Febbre catarrale, ein Flußfieber.

Febbrífero, *agg.* fiebererzeugend, das Fieber erregend.

Fede, *f.* . . . . .

§. Confessione, Professione di fede, das Glaubensbekenntniß.

§. Für Credito, der Credit, das Zutrauen: Il tesoro de' mercanti è la *fede*.

§. Stare in, nella fede, sein Wort, sein Versprechen halten.

§. Lasciar uno alla fede, einen Gefangnen auf sein Ehrenwort entlassen.

§. Lima della fede, *vedi* Fiduciale.

Fedelaccio, *agg. Voce burl.* sehr treu.

Fedele, *agg.* . . . . .

§. Amico, Amante, Compagno, Servidore fedele, ein treuer Freund, Geliebter, Gefährte, Diener.

§. Fedel consiglio, ein guter Rath.

§. Fedel nocchiero, ein sicherer Steuermann.

§. Le fedeli armi, die treuen, starken Waffen.

§. Relazione, Narrazione fedele, ein getreuer Bericht, eine getreue Erzählung.

§. Copia, Specchio fedele, eine getreue Copie, ein getreuer Spiegel.

§. Compasso fedele, ein genauer Zirkel.

§. Memoria fedele, ein treues, getreues, gutes Gedächtniß.

Fegato, *m.* . . . . .

§. *T. de' Chim.* Fegato di zolfo, Schwefelleber.

§. Fegato d'Antimonio, Spießglanzleber.

Feldspáto, *m. Voce tedesca*, der Feldspath.

Fele, *m. vedi* Fiele.

Feltrajuolo, *m.* ein Filzmacher, Filzschläger.

Feltrare, *v. a.* . . . . .

§. *v. n. p.* Feltrarsi, einlaufen, sich filzen (vom Tuch).

Feltrato, *part.* . . . . .

§. Panno ben coperto e feltrato, wolliges und derbes, dichtes Tuch.

Feltro, *m.* . . . . .

§. *T. de Cart.* der Filz.

§. *T. degli Stamp.* Feltri, Filztafeln.

Femminella, *f.* . . . . .

§. Femminella dello sportello, der Haken (an Fenstern u. dgl.).

§. *T. de' Valig.* eine Oehse.

§. *T. di Mar.* Femminelle del timone, die Ringe, Däumlinge des Steuerruders.

Femoràle, *m.* eine Art Schenkelbekleidung, Beinkleid (der Alten).

Feneratòrio, *agg.* wucherisch.

Fenestrato, *agg.* mit Fenstern versehen.

Fenínda, *f. vedi* Arpasto.

Ferente, *part. att. Voce lat.* [Portante], tragend, bringend.

Ferita, *f.* . . . . .

§. Ferita grave, profonda, mortale, sanabile, insanabile, aspra, cruda, rammarginata, lieve, eine schwere, tiefe, tödtliche, heilbare, unheilbare, schmerzhafte, verharschte, vernarbte, leichte Wunde.

Fermacôrde, *m. T. degli Oriuol.* [Guardacatene], der Vorfall, die Stellung.

Fermante, *part. att.* festhaltend, aufhaltend u. s. w. *vedi* Fermare.

Fermare, *v. a.* . . . . .

§. Questa malattia mi fermò quindici giorni in letto, diese Krankheit fesselte mich vierzehn Tage ans Bett.

Fermentatore, *m.* der in Gährung bringt.

Fermo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Carrozz.* Fermo del cignone, der Gurtenbügel.

§. *T. de' Magn.* Fermo della stanghetta, der Riegelhalter.

§. Fermi di un baule, die Schrauben eines Koffers (womit er hinten am Wagen festgeschraubt wird).

§. *T. degli Oriuol. vedi* Peduccio.

Fernette, *f. pl. T. de' Magn.* die Einschnitte im Barte.

Ferrajoletto, *m. dim.* ein Mäntelchen.

Ferrare, *v. a.* . . . . .

§. *T. degli Scarp.* Ferrare l'ulivella, den Stein anbohren.

§. *Prov.* Chi ferra inchioda, chi fa falla, irren ist menschlich.

Ferráta, *f. T. de' Nat.* das Gitter, die griechische Spaltschnecke.

Ferro, *m.* . . . . .

§. *T. de' Cesell.* Ferro da vellare, das Narbeisen.

§. *T. de' Pettin.* Ferro da allargare, der Aushöhler.

§. *T. de' Gett.* Ferro a schiavo, der Glockenhalter.

§. *T. de' Sart.* Ferro da spianare, das Bügeleisen.

§. *Fig.* Essere di ferro, von Eisen, von Stahl und Eisen sein. It. hartherzig, grausam sein.

§. Terreno da' miei ferri, meine Sache, Angelegenheit.

§. *T. de' Chir.* Ferro attuale, das Brenneisen.

§. Ferri, *pl.* eine Art Kinderspiel.

Fertilissimamente, *avv. sup.* höchst fruchtbar, aufs ergiebigste.

Fertilissimo, *agg. sup.* sehr fruchtbar, sehr ergiebig.

Fessura, *f.* . . . . .

§. *T. de' Chir.* Fessura capillare, der Haarbruch (haarfeiner Hirnschädelbruch).

Festa, *f.* . . . . .

§. Non si fa la festa senza di lui, di

te, ohne ihn, ohne dich geschieht nichts, unternimmt man nichts.

Fetonte, *m.* . . . . .

§. Fetonte demerso del Linneo, die Fettgans, der Pinguin.

Fetore, *m.* . . . . .

§. Fetore orribile, grave, nauseante, pestifero, insoffribile, ein fürchterlicher, starker, ekelhafter, pestilenzialischer, unerträglicher Gestank.

Fiaccare, *v. a.* . . . . .

§. Fiaccare le braccia ad uno, Einem Arme und Beine entzweischlagen.

§. A fiacca collo, über Hals über Kopf, in größter Eile.

Fiacchíssimo, *agg. sup.* sehr matt, sehr schwach.

Fiammeggiato, *part.* di Fiammeggiare, *vedi.*

Fiamminghetta, *f. T. degli Oref.* ein kleiner Präsentirteller, ein Untersatz.

Fiammispiránte, *agg. Voce poet.* flammensprühend, flammenhauchend.

Fiasca, *f.* . . . . .

§. *T. degl' Idraul.* Fiasca idrometrica, die hydrometrische Flasche.

Fiasco, *m.* . . . . .

It. eine Flasche voll, eine Flasche: Dateci un *fiasco.*

§. A questo fiasco bisogna bere, friß Vogel oder stirb.

Fiascone, *m.* . . . . .

It. die Flasche der Bettelmönche.

Fiato, *m.* . . . . .

§. Non si fa fiato, es sind keine Geschäfte, die Geschäfte gehen flau (im Handel).

§. Tant' avesse egli fiato, ihm möge der Athem vergehen! ihn mag der Henker holen!

§. Il fiato non fa lividi, Worte machen keine Beulen.

Fiátola, *f. Voce rom.* [Lampuga], der Deckfisch, die Streifdecke.

Fibbia, *f.* . . . . .

§. Fibbie da scarpe, da calzoni, da cinture, Schuh-, Hosen-, Gürtelschnallen.

§. Fibbie d'oro, d'argento, d'acciajo, quadre, ovali, tonde, secondo la moda, goldene, silberne, stählerne, viereckige, ovale, runde, moderne Schnallen.

Fibbiajo, *m.* ein Schnallenmacher, Schnallenhändler.

Fibrina, *f. T. de' Chim.* der Faserstoff des Blutes.

Fibrolite, *m. T. de' Nat.* der Fibrolith, Faserstein.

Fibrosità, *f.* die Zaserigkeit.

Fica, *f.* . . . . .

§. *T. de' Pesc.* Für Pesce ignudo, der Bandfisch.

Ficcanáso, *m.* ein Naseweis, ein vorwitziger Mensch.

Ficcatoja, *f.* | ein Sumpfland, Morastland, Sumpfboden (in dem man stecken bleibt).
Ficcatojo, *m.* |

Fico, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Il fico vuol aver due cose: Collo d'impiccato, e camicia di furfante, eine wohlschmeckende Feige muß einen gekrümmten Stiel und geborstene Schale haben.

§. Fico pazzo, eine Art Feigenbaum, der nie Früchte trägt.

§. *T. de' Nat.* die Feige, Seefeige (Muschel).

§. *Prov. contad.* Quando il fico serba il fico, Mavillan serba il panico, wenn die Feigen nicht abfallen, gibt es eine schlechte Ernte.

Fideicommittênte, *m.* der Fideicommißstifter.

Fiele, *m.* . . . . .

§. Più amaro che 'l fiele, bittrer wie Galle.

Fiera, *f.* . . . . .

§. *T. de' Merc.* Andare in fiera, zur Messe kommen (von Geldern und Wechseln).

§. Minchionare la fiera, verspotten, verhöhnen.

Figlio, *m.* . . . . .

§. Figlio proprio, adottivo, amico, der eigene, angenommene, einzige Sohn.

§. Figlio amato, caro, prediletto, ubbidiente, degenerante, sconoscente, ingrato, ein geliebter, theurer, liebster, gehorsamer, ausgearteter, unerkenntlicher, undankbarer Sohn.

§. Für Facchino, *vedi.*

Figliolone, *m. vedi* Figliuolone.

Figliuolo, *m.* . . . . .

§. Figliuoli d'un convento, die Mönche eines Klosters.

§. Figliuol mio! mein Sohn!

§. Figliuolo innanzi al padre, die Herbstzeitlose; it. der Huflattig.

Figulina, *f.* . . . . .

It. ein Brennofen, Töpferofen; it. die Töpferei, das Töpferhandwerk.

Figura, *f.* . . . . .

§. *T. di Mar.* Figura di prua, die vordere Schiffsverzierung.

§. *T. degli Abbach.* Le figure, die Ziffern, Zahlzeichen.

§. *T. di Giuoco,* die Bilder, Figuren (in der Karte).

§. *Fig.* Farla altrui di figura, Einem einen Streich spielen, ihm einen Schimpf anthun.

§. Farla doppia di figura ad uno, Einen doppelt betrügen.

§. Far figura, für Operare, thätig sein, an seiner Stelle sein: Non perchè il piloto sieda, e sembri ozioso, non *fa figura.*

§. Strepito e figura di giudizio, das gerichtliche Verfahren.

§. *T. di Fortif.* Angolo della figura, der Polygonwinkel.

Figuratíssimo, *agg. sup.* sehr bilderreich: Stile *figuratissimo.*

Figurato, *part.* . . . . .

§. Stile figurato, ein bilderreicher Styl.

§. *T. di Mus.* Canto figurato, der figurirte Gesang.

Figurino, *m.* . . . . .

It. ein Stutzer, Modeherrchen.

Figurúzza(*ino*), *f. vedi* Figurina.

Filante, *part. att.* . . . . .

§. *Prov.* Donna specchiante poco filante, eine putzsüchtige Frau ist keine gute Hausfrau.

Filaráta, *f.* eine Reihe, Anzahl.

Filare, *v. a.* . . . . .

§. Filare sottilmente, agguagliatamente, fein spinnen, einen feinen, gleichen Faden spinnen.

§. Filare, spinnen, weben, ihr Netz machen (von Spinnen).

§. *Prov.* Chi fila e fa filare, buona massaja si fa chiamare, die fleißig spinnt, sich Lob gewinnt.

§. *Prov.* Chi fila ha una camicia, e chi non fila ne ha due, oft wird das Verdienst nicht anerkannt; der Faule bekommt oft mehr als der Fleißige.

§. Far filare alcuno, Einen zum Stillschweigen bringen, ihn einschüchtern.

Filaretto, *m.* . . . . .

§. Filaretti, das obere Fenstergesims.

Filatamente, *avv.* reihenweise, in Reihen, geordnet.

Filatojo, *m.* . . . . .

§. Fare stare al filatojo, einschüchtern, durch Furcht zum Schweigen bringen.

§. Filatojo, eine Seidenspinnerei. It. eine Spulmaschine.

§. *T. de' Ceraj,* das Dochtrad.

Filatora, *f.* eine Spinnerin, Wollen-, Seidenspinnerin.

Filatura, *f.* . . . . .

§. Für Il filato, das Gespinnst.

Filetto, *m.* . . . . .

§. *T. de' Giojell.* das Filett (feiner Ring, um die Steine in der Fassung zu befestigen).

§. *T. degli Oref.* das Filett.

§. *T. de' Macell.* der Mürbbraten.

§. *T. di Giuoco, vedi* Smerelli.

Filierino, *m. T. de' Battil.* ein Handzieheisen.

Filifórme, *agg. T. de' Battil.* e *Nat.* fadenförmig.

Filiggine, *f. T. d'Agric.* [Volpe], der Rost, Brand (im Getreide).

Filíppica, *f.* eine Philippika (beißende Rede).

Filo, *m.* . . . . .

§. Filo sottile, sottilissimo, agguagliato, ein feiner, sehr feiner, gleicher Faden.

§. *Fig.* Trarre il fil della camicia [ad uno], Einen ausziehen, Alles von Einem erlangen können.

§. *Per simil.* Fili muscolari, nervosi, die Muskelfasern, Nervenfäden.

§. Fil filo, nach und nach, eins nach dem andern.

§. Vederla fil filo, es sehr genau nehmen, Alles genau, scharf prüfen, untersuchen.

§. *T. de' Lanaj,* Fila andate, ausgelassene Fäden (im Weben).

§. *T. de' Costr. di navi,* Fili, die Grundplanken.

§. *T. di Mar.* Filo della vela, das letzte Segeleisen.

§. Fila della ginestra, die Blätter des Besenginsters.

§. *Prov.* A tela ordita Dio manda il filo, nur frisch begonnen, Gott hilft weiter.

Filone, *m* . . . . .

§. *T. degl' Idraul.* Filone della corrente d'un fiume, die Hauptströmung eines Flusses.

Filopatore, *agg.* der den Vater liebt.

Filosofánte, *part.* philosophirend.

Filosofico, *agg.* . . . . .

§. Medico filosofico, ein philosophischer Arzt.

Filotêa, *f.* Philothea, die Liebe zu Gott (Titel eines Werkes).

Filòtto, *m. T. de' Corall.* eine Schnur Korallen (zwölf Loth schwer).

Filúcchio, *m. T. de' Battil* Cantille.

Filugóne, *m. T. di Mar.* eine große Feluke.

Fima, *m. T. de' Chir.* ein Entzündungsgeschwür.

Fine, *m.* e *f.* . . . . .

§. Fine ultimo, der Endzweck, das letzte Ziel. It. die Seligkeit.

§. Für Morte, das Ende: Che bel *fin* fa, chi ben amando muore. PETR. SON.

§. Für Quietanza, ein Empfangschein (selten).

Finestra, *f.* . . . . .
§. Farsi alla finestra, sich ans Fenster stellen.
§. Stare alla finestra, am Fenster stehen, sitzen; zum Fenster hinaussehen.
§. *Per simil.* eine Lücke (in Schriften): Riempirò la *finestra* che è nel canto di Dante.
§. *T. d' Anat.* Finestra tonda, ovale, das runde, eirunde Fenster (im Ohre).
§. *T. de' Coltell.* eine viereckige Oeffnung.
Finestráro, *m.* ein Glaser, Fenstermacher.
Finestrúccia, *f. dim.* ein kleines Fensterchen.
Fingere, *v. a.* . . . . . .
§. Fingere antichità nel marmo, dem Marmor ein antikes Ansehn geben.
Finitismo, *agg.* übl. Confinante, *vedi.*
Finito, *m.* das Endliche: Su cui frange il *finito* la natura.
Finocchio, *m.* . . . . . .
§. Finocchio marino, der Meerfenchel, Seefenchel.
§. Finocchio della China, der chinesische Fenchel.
§. *Fig.* Esserci come il finocchio nella salsiccia, das fünfte Rad am Wagen sein.
Finta, *f. T. de' Sart.* die Klappe auf den Taschen.
§. Finta de' calzoni, der Hosengurt.
Fioco, *agg.* . . . . . .
§. Fioche acque, das brausende Meer.
Fionco, *m. T. di Mar.* das Hauptstag.
Fiore, *m.* . . . . .
§. Fiore aperto, sbocciato, fresco, odoroso, gentile, vago, bello, ridente, eine offne, aufgebrochene, frische, duftende, niedliche, hübsche, schöne, lachende Blume.
§. Fiore vermiglio, giallo, bianco, porporino, purpureo, scolorito, languente, secco, spicciolato, eine rothe, gelbe, weiße, purpurrothe, entfärbte, verwelkte, trockne, abgepflückte, zerpflückte Blume.
§. Fiori di cannella, Zimmtblüte.
§. Fiore di tigre, die Tigerlilie.
§. Fiore di morto, indiano, die Todtenblume.
§. Fiore marino, die Seeblume (Zoophyt).
§. Fiore delle pesche, susine ec., der blaue Staub, Flaum auf Pfirsichen, Pflaumen, Weintrauben u. dgl.
§. *T. de' Merc.* reine und gekämmte Baumwolle.
§. Für Ritornello, *vedi.*
§. *T. de' Conc.* die Haarseite (der Felle).
§. *T. de' Cavall.* Für Stelletta, ein kleiner Stern, eine kleine Bläße.
Fioreggiantissimo, *agg. sup.* in der vollsten Blüte.
Fioreggiare, *v. a. T. di Mus.* verzieren: *Fioreggiare* il canto.
Fiorentinello, *m. dim.* ein kleiner Florentiner.
Fiorentinería, *f. modo dispreg. vedi* Fiorentinismo.
Fioretto, *m.* . . . . .
§. Für Marra, ein Rappier.
Fiorire, *v. n.* . . . . .
It. *v. a.* Fiorir le spalle ad un malfattore, einen Verbrecher brandmarken.
Fiorito, *part.* . . . . .
§. Fiorito quanto un Maggio, voller Blüten, vollblühend.
§. Diaspro fiorito, der Blumenjaspis.
§. Pietra fiorita, ein Dendrit.
§. *T. di Mus.* Canto fiorito, der verzierte Gesang.
Fiosso, *m.* . . . . .
§. *T. de' Calz.* die Biege (der Sohle, dicht am Hacken).
Fiottone, *m.* ein Murrkopf, Brummbär. It. ein Hans in allen Gassen, ein Spürhund (der sich um Alles bekümmert).
Fisália, *f. T. de' Nat.* die Galeerenqualle.
Fisalo, *f. T. de' Nat.* der Finnfisch.
Fisalòtteri, *m. pl. T. de' Nat.* die Finnflosser.
Fiscaleggiamento, *m.* die fiskalische Untersuchung.
Fisce, *m. pl. Voce franc.* Fische, Spielmarken.
Fisco, *m.* . . . . .
§. Andare in, nel fisco, dem Fiscus anheimfallen, einverleibt werden.
Fisicoastronòmico, *agg.* physikalisch-astronomisch.
Fisicomèdico, *agg.* physikalisch-medicinisch.
Fisocèfalo, *m. T. de' Chir.* die allgemeine Kopfgeschwulst.
Fisocèle, *f. T. de' Chir.* [Pneumatocele], der Windbruch.
Fisomètra, *f. T. de' Chir.* die Muttergeschwulst.
Fisonomia, *f.* . . . . .
It. die Physionomik.
Fissòfora, *f. T. de' Nat.* die Stengelblasenqualle.
Fiume, *m.* . . . . .
§. Fiume reale, ein Hauptfluß.
§. Fiume grande, profondo, cresciuto, grosso, alto, largo, basso, piccolo, torbido, limpido, ein großer, tiefer, angewachsener, angeschwollener, breiter, seichter, kleiner, trüber, klarer Fluß.
§. Fiume rovinoso, impetuoso, rapido, furioso, cheto, lento, povero d'acque, pescoso, ein verheerender, ungestümer, reißender, wüthender Strom, ein stiller, langsamfließender, wasserarmer, fischreicher Fluß.
§. *T. degl' Idraul.* Fiume in ghiaja, ein Fluß mit Kiesbette.
§. Fiume in sabbia, ein Fluß mit sandigem Bette.
§. Fiume paludoso, ein Fluß mit sumpfigem Bette.
§. Fiume incassato, ein Fluß, der nicht über die Ufer tritt.
§. Fiume morto, ein ausgetrockneter Fluß.
§. Fiume perenne, ein Fluß, der beständig Wasser hat, dessen Bett nie zu Tage kommt.
§. Fiume temporaneo, ein Fluß, dessen Bett von Zeit zu Zeit trocken liegt.
§. Fiume tributario, ein Fluß, der sich in einen andern ergießt.
§. Fiume inondante, ein überschwemmender Fluß.
§. Fiume arginato, ein eingedämmter Fluß.
§. *Prov.* Il fiume non ringrossa d'acqua chiara, auf ehrliche Weise wird man nicht so schnell reich.
Flabèllo, *m.* ein Wedel, Fliegenwedel.
Flagellária, *f. T. de' Nat.* Flagellaria.
It. *T. de' Bot.* die Peitschenpflanze, der Geißstrauch.
Flammífero, *agg.* flammend, feurig.
Flatulenza, *f.* die Blähung.
Flautato, *agg. T. di Mus.* Suoni flautati, Flötentöne, Flageoletttöne (auf Saiteninstrumenten).
Flebotomísta, *m.* ein Aderlaßfreund.
Flegrèo, *agg.* phlegräisch.
Flemma, *m.* . . . . .
It. der Speichel, Auswurf.
Flenella, *f. vedi* Frenella.
Flessibilissimo, *agg. sup.* sehr biegsam, sehr geschmeidig.
Flessuosíssimo, *agg. sup.* sehr biegsam.
Flistena, *f. T. de' Med.* der falsche Tripper.
Flittène, *f. pl.* | *T. de' Med.* Hitz-
Flíttidi *m. pl.* | bläschen.
Florente, *part.* blühend.
Florentíssimo, *part. sup.* sehr blühend.
Floridamente, *avv.* blühend, in der Blüte.
Florulente, *agg.* blühend.
Flosfèrri, *m. T. de' Nat.* Eisenblüte.
Flottare, *v. a.* flößen (Holz).
Flottatore, *m.* ein Flößer.
Fluore, *agg.* . . . . .
§. Spato fluore, der Flußspath.
Fluòrico, *agg. T. de' Chim.* Acido fluorico, die Flußspathsäure.
Flusso, *m.* . . . . .
§. Flusso vergognoso, für Polluzione involontaria, Pollutionen, nächtliche Samenergießungen.
§. *T. de' Chim.* Flusso nero, schwarzer Fluß.
Flustra, *f. T. de' Nat.* die Seerinde, Rindenkoralle.
Fluta, *f. T. di Mus.* das Flötenregister (an Orgeln).
Flutone, *m. T. di Mus.* das Hornregister (an Orgeln).
Fluviátile, *agg.* in Flüssen lebend.
§. Gambero fluviatile, der Flußkrebs.
Focára, *f.* | *T. de' Ceraj*, die Koh-
Focáre, *m.* | lenpfanne, das Kohlenbecken.
Focarone, *m. accresc.* [Fuocone], ein großes, starkes Feuer.
Fociláta, *f.* ein Flintenschuß.
Foderato, *part.* . . . . .
§. Essere foderato di tramontana, sehr leicht gekleidet sein.
§. Nave foderata di rame, ein mit Kupfer beschlagenes Schiff.
Fodero, *m.* . . . .
It. eine Abgabe, ein Tribut vom Getreide.
Foggia, *f.* . . . . .
§. Foggia nuova, antica, onesta, vana, ambiziosa, dispendiosa, eine neue, alte, anständige, eitle, stolze, kostbare Tracht.
Foglia, *f.* . . . . .
§. Foglia gentile, liscia, ruvida, larga, lunga, piccola, sottile, minuta, leggiera, ein zierliches, glattes, rauhes, breites, langes, kleines, feines, dünnes, leichtes Blatt.
§. Foglie della molla, die Blätter, Gewinde einer Feder.
Fogliato, *agg.* . . . . .
§. Lingua fogliata, der Blätterschwamm, Blätterpilz.
Fogliettino, *m. dim.* ein Blättchen, Zettel.
Foglio, *m.* . . . . .
§. A foglio a foglio, Blatt für Blatt.

Fogliuzzo(-uo), *m. dim.* ein Blättchen.
Fognajuolo, *m.* ein Abzugsräumer. It. ein Kloakenbauer.
Fojosíssimo, *agg. sup.* di Fojoso, *vedi.*
Fòla, *f. T. di Giuoco,* Far fola, keinen Stich machen.
Folgore, *m.* . . . . .
§. Folgore ardente, improvviso, impetuoso, mortale, spaventevole, ein feuriger, unvermutheter, ungestümer, tödtlicher, entsetzlicher Blitzstral.
Fondamento, *m.* . . . . .
§. Fondamento fermo, sicuro, profondo, vano, rovinoso, ein fester, sicherer, tiefer, leichter, erschütterter, baufälliger Grund.
Fondato, *part.* . . . . .
It. Verno fondato, der tiefe Winter.
Fonderia, *f.* . . . . .
§. *T. de' Farm.* e *Chim.* Für Laboratorio, das Laboratorium.
Fondo, *m.* . . . . .
§. *T. di Mar.* Fondo! laßt die Anker fallen!
§. *Prov.* E' darebbe fondo ad una nave di sughero, er ist ein Erzverschwender.
§. Non aver nè fin, nè fondo, bodenlos, unendlich sein.
§. *T. de' Mugn.* der untere Mühlstein.
Fonicolina, *f. T. de' Nat.* die Phonicoline.
Fontana, *f.* . . . . .
§. Fontana naturale, viva, abbondevole, limpida, chiara, pura, dolce, perenne, fresca, ombrosa, eine natürliche, lebendige, reichliche, helle, klare, reine, sanfte, unversiegbare, frische, schattige Quelle.
Fonte, *f.* . . . . .
§. *T. de' Med.* Rendere a fonte le orine, reichlich und leicht uriniren.
§. *Fig.* Andare al fonte di q. c., Etwas bis zu seiner Quelle, seinem Ursprunge verfolgen.
Fora, *f. T. de' Pettin.* der Zahngleicher.
Forbice, *f.* . . . . .
§. *Fig.* Non riuscire alle forbici, nicht so ausfallen, gelingen, wie man dachte.
Forca, *f.* . . . . .
§. Andare alle forche, zum Galgen geführt werden.
§. Va alle forche! geh' an den Galgen! geh' zum Henker!
§. Fare forca, die Schule schwänzen, hinter die Schule gehen.
Forcella, *f.* . . . . .
§. *T. degli Oriuol.* Forcella del registro, del pendolo, die Gabel des Regulators, des Pendels.
§. *T. de' Legn.* ein Kehlhobel.
Forchetta, *f.* . . . . .
§. *T. degli Oriuol. vedi* Forcella.
Forcinia, *f. T. de' Nat.* die Phorcynie (Medusenart).
Forcinone, *m.* eine große Gabel.
Foresotta, *f. vedi* Foresozza.
Foreto, *m. T. degli Artig.* [Saetta], ein Spitzbohrer.
Forficèlla, *f. dim.* eine kleine Schere.
Forma, *f.* . . . . .
§. Parlare ec. in forma di alcuno, Jemandes Stimme, Geberden nachahmen: Cominciò in *forma* della donna ec. Bocc. Nov.
§. In forma che, dergestalt, daß.... so, daß....
§. Forma sillogistica, die syllogistische Form.
§. *T. de' Calz.* Forma da allargare, ein Stiefelblock.
§. *T. de' Sarti*, die Form.
§. *T. de' Magn.* die Form, der Durchschlag.
§. *T. de' Vetr.* die Form.
§. *T. d'Artigl.* Forma da bocconi, die Kugelform.
§. *T. de' Commett.* Forme, Formen, Formsteine.
§. *T. degli Stamp.* die Form.
§. Forme del coro, die Chorbänke.
§. *T. di Mar.* Forma maggiore d'un vascello, die Ausbauchung des Schiffes.
Formaggiàro, *m. vedi* Formajo.
Formàjo, *m.* ein Leistenmacher.
Formalissimamente, *avv. sup.* ganz förmlich, in aller Form.
Formatore, *agg.* Faccoltà formatrice, die Bildungskraft, der Bildungstrieb.
Formentífero, *agg.* weizentragend, kornreich.
Formetta, *f. dim.* eine kleine Form.
Formica, *f.* . . . . . .
§. Formica provida, saggia, industriosa, sollecita, faticosa, diligente, accorta, avara, furace, rubatrice, nociva, die vorsorgliche, kluge, betriebsame, emsige, arbeitsame, fleißige, schlaue, geizige, diebische, räuberische, schädliche Ameise.
Formicante, *part. vedi* Formicolante.
Formidabilità, *f.* die Furchtbarkeit, Erschrecklichkeit.
Formivàrio, *agg. Voce poet.* vielgestaltet: Giove, odimi, o *formivario*, e dona sanità senza taccia!
Fornaciajo, *m.* . . . . .
§. Fornaciajo da bicchieri, ein Glasbrenner, Glasmacher.
Fornajo, *m* . . . . .
§. Essere invitato alle nozze del fornajo, sich die Nase weiß gemacht, beschmutzt haben.
Fornello, *m.* . . . . . .
§. *T. di Mar.* Fornello del timone, das Steuerbindsel.
*Fòrnice, *f. Voce lat.* [Volta], ein Bogen, ein Gewölbe.
Forno, *m.* . . . . . .
§. *T. de' Fortif.* Forno della mina, der Herd der Mine, die Mine.
§. *Prov.* A piccol forno poca legna basta, ein kleiner Verstand ist bald beschäftigt.
§. Aver troppo forno, zu viel Hitze bekommen haben, zu stark gebacken sein (vom Brode).
Fornuolo, *m.* . . . . . .
§. Essere nel fornuolo, sich verbrannt haben, verliebt, angeschossen sein.
Foro, *m.* . . . . . .
§. *T. d'Anat.* Foro ovale, das eirunde Loch.
Fortezza, *f.* . . . . .
§. Fortezza invitta, sicura, eroica, paziente, intrepida, animosa, instancabile, eine unbesiegte, sichere, heldenmüthige, ausdauernde, unerschrockene, tapfere, muthige, unermüdliche Festigkeit.
§. *T. de' Sart.* die Fütterung, Doppelung.
§. *T. de' Calz.* das Futter.
§. Fortezza inespugnabile, affossata, munita, fornita, fortissima, sprovveduta, eine unbezwingliche, mit Gräben versehene, wohl verproviantirte, sehr starke, von Allem entblößte Festung.
Fortuna, *f.* . . . . .
§. Fortuna cieca, incostante, volubile, instabile, fallace, vana, ingannevole, fragile, das blinde, unbeständige, flüchtige, veränderliche, trügerische, eitle, betrügliche Glück.
§. Fortuna sorda, invidiosa, superba, cruda, fella, avversa, contraria, malvagia, mala, infelice, crudele, implacabile, ein unerbittliches, neidisches, stolzes, rauhes, arglistiges, widriges, feindliches, boshaftes, böses, unglückliches, grausames, unversöhnliches Geschick.
§. Fortuna amica, benevole, benigna, buona, destra, felice, favorevole, lieta, prospera, ridente, serena, ein freundliches, wohlwollendes, gütiges, gutes, angenehmes, glückliches, günstiges, freundliches, ersprießliches, lachendes, heiteres Geschick.
§. Morbidezze di Fortuna, die Gaben, die Bequemlichkeiten des Geschicks, die Reichthümer.
§. Far la fortuna di, ad uno, das Glück Jemandes gründen.
§. Darsi alla fortuna, sich seinem Schicksale überlassen, sich dem Geschick in die Arme werfen.
§. Fortuna! ein Glück, ein Glück für mich: *Fortuna* che io non giuoco!
§. Sarei della fortuna, ich würde schön ankommen, da würde ich schlimm daran sein.
§ *Prov.* Il mare fa fortuna, non le fonti, nur die Großen und Reichen machen Aufsehen und Bewegung.
Forzare, *v. a.* . . . . . .
§. Forzare una serratura, ein Schloß erbrechen, mit Gewalt aufmachen.
Forzatissimamente, *avv. sup.* höchst gewaltsam, mit der größten Gewalt.
Fosforico, *agg.* . . . . . .
§. Pietra fosforica di Bologna, der Bologneserstein.
Fosforoso, *agg.* phosphoricht.
§. Acido fosforoso, die phosphorichte Säure.
Fosgèno, *m. T. de' Chim.* der Lichtstoff.
Fotofobía, *f. T. de' Med.* die Lichtscheu.
Fotopsía, *f. T. de' Med.* das Flimmern, Funkeln vor den Augen.
Fottere, *v. a.* . . . . .
§. *T. de' Marin.* La vela fotte l'albero, das Segel reibt sich am Maste.
Fraapèrto, *agg.* halboffen.
Fraccurrado, *m.* . . . . .
§. Fare i fraccurradi, Possen reißen.
Fracórrere, *v. n.* mit unterlaufen, dazwischen, darunter laufen.
Francatúra, *f.* das Frankiren, Freimachen der Briefe. It. das Briefporto, Porto.
Francesco, *agg.* Mela, Pera francesca, der Franzapfel, die Franzbirn.
Franco, *agg.* . . . . .
§. Fare il franco, freimüthig und dreist verfahren.
§. Carattere franco, eine leichte, geläufige Hand.

Frappa, *f.* . . . . .
§. *T. de' Pitt.* Frappe, der Baumschlag.
Frappamóndo, *m.* [Gabbamondo], ein Betrüger.
Frappeggiato, *m.* der Baumschlag.
Fráppola, *f.* [Inezia, Cosa da nulla], eine Kinderei, Lappalie, Lumperei.
Frasca, *f.* . . . . .
§. Frasche, Viehfutter (trockne Blätter u. dgl.).
§. Far la frasca, das Laub sammeln.
§. *Prov.* Chi sta sotto la frasca, ha quella che piove, e quella che casca, wer unter Bäumen vor dem Regen Schutz sucht, wird doppelt naß.
§. Vendere l'uccello in sulla frasca, das Fell verkaufen, ehe man den Bären hat.
Frascariúccia, *f. dim.* eine geringe Kleinigkeit.
Fraschettuóla, *f. dim.* ein leichtfertiges, muthwilliges, junges Ding.
Fraschía, *f. T. de' Costr. di navi,* ein Modell, Schiffsmodell.
§. Cogliere la fraschia, das Maß nehmen, das Modell anfertigen.
Frascáta, *f.* das Laubhüttenfest.
Frascheriúzza (*tta*), *f. dim.* Kinderei, Possen.
Frascone, *m.* . . . . .
§. Portar frascone, die Flügel hängen lassen (von den Hühnern).
§. *T. di Mar.* für Senale, *vedi.*
Fratágna, *f.* [Panterana], die Sumpflerche, Wiesenlerche.
Fratégno, *agg.* [Fratesco], mönchisch.
Fraternizzare (*da*), *v. a.* verbrüdern.
Fratriárca, *m. T. stor.* ein Patriarch, Zunftvorsteher.
Fraude, *f.* . . . . .
§. Fraude sottile, finissima, maliziosa, coperta, occulta, sagace, ingegnosa, indegna, ein feiner, sehr feiner, arglistiger, versteckter, heimlicher, schlauer, kunstreicher Betrug.
Fravola, *f.* . . . . .
§. Acqua di fravole, Erdbeerwasser.
Freáti, *m. pl. T. stor.* die Phreaten (Criminalgericht in Athen).
Freddare, *v. a.* . . . . .
§. *T. di Giuoco,* Freddare uno, Einem alles abgewinnen, ihn ganz ausziehen.
Freddezza, *f.* . . . . .
§. Freddezza dello stomaco, die Kälte, Unthätigkeit des Magens.
Freddo, *m.* . . . . .
§. Freddo aspro, pungente, stridente, eine strenge, schneidende, knisternde Kälte.
§. Freddo che pela, eine schneidende Kälte, die die Haut aufspringen macht.
Fregazione, *f. vedi* Fregamento.
Fregiatore, *m.* ein Verzierer, Verschönerer.
Fregolo, *m.* . . . . .
§. Fregolo di martello, der Wurm, das Feuer der Eifersucht.
Frenatore, *m.* -trice, *f.* der, die zügelt, in Zaum hält.
Fresco, *agg.* . . . . .
§. Latte fresco, frische, it. dicke Milch (mit Zucker).
*Fretillo, *m.* ein Würfelbecher.
Fricòde, *f. T. de' Med.* das hitzige Schauderfieber.
Friggibúchi, *m. Voce bassa,* das Gestöhne, Aechzen, Pimpeln (kränklicher Personen).
Frigioni, *m. pl. T. stor.* Sticker (welche mit bunten Vogelfedern sticken).
Frittella, *f.* . . . . .
§. *modo basso,* Frittelle, für Fico d'India, der Cactus.
Frivolamente, *avv.* unbedeutend, geringfügig.
Frizione, *f.* das Sieden, Prasseln, Brodeln (siedender Flüssigkeiten).
Fronda, *f.* . . . . .
§. Fronda della felce, das Blatt der Johanniswurzel.
Fronte, *f.* . . . . .
§. Fronte spaziosa, alta, grande, candida, crespa, rugosa, eine breite, hohe, große, weiße, krause, faltenvolle Stirn.
Fronzolo, *m.* übermäßiger Putz, Luxus.
§. Senza fronzoli, ohne Zierde, schmucklos.
2) die kleine Kastanie.
Frottolante, *m.* ein Spaßmacher, Spaßvogel.
Frugalíssimo, *agg. sup.* sehr mäßig.
Frugamento, *m.* das Durchsuchen, Durchstören, Durchwühlen.
Frugatojo, *m.* . . . . .
It. für Tenta, eine Sonde.
Frugílego, *agg. T. de' Nat.* Uccelli frugilegi, körnerfressende Vögel.
Frullare, *v. n.* . . . . .
It. *v. a.* Frullare la cioccolata ec., die Chocolade quirlen.
Frullíno, *m.* [Bagattella], eine Kleinigkeit, Geringfügigkeit.
§. *T. de' Carozz.* die Rolle (worüber die Bänder der Kutschenscheiben gehen).
§. Frullino, ein Querl, Quirl.
Frulloncino, *m. dim.* eine kleine Kalesche.
Frullone, *m.* . . . . .
§. Für Calesso, eine Kalesche. It. eine Art Kreisel.
Frustascopétte, *m.* [Assettatuzzo], ein Zierbengel, Stutzer, Geck.
Frustáta, *f.* ein Peitschenhieb.
Frustatoriamente, *avv.* vergeblich, vergebens.
Frustíno, *m. dim.* eine kleine Peitsche. It. die Peitschenschnur.
Frustraneo, *agg.* . . . . .
§. Debito frustraneo, eine eingebildete, fingirte Schuld.
Fruttáglia, *f. Voce bassa,* alle Arten Früchte, Obst.
Fruttajuola, *f.* . . . . .
It. eine Obstesserin, Liebhaberin von Obst.
Fruttáta, *f.* ein Obstmuß, Muß.
Fruttíglia, *f.* Fruttiglia di S. Ignazio, die St. Ignatiusbohne.
Frutto, *m.* . . . . .
§. Frutto acerbo, immaturo, annebbiato, eine herbe, unreife, verdorbene Frucht.
§. Frutto dolce, bello, fatto, maturo, stagionato, eine süße, schöne, vollkommene, reife, gezeitigte Frucht.
§. Frutti stanereccj, serbatoj, primaticci, Sommerobst, Dauerobst, Frühobst.
§. *Prov.* Chi coglie il frutto acerbo, si pente di averlo guasto, was zur Unzeit geschieht, gedeiht nicht; ein jedes Ding will seine Zeit.
§. Le frutte di frate Alberigo, Schläge, Kopfnüsse, Stöße.
§. Frutti di mare, Seeerzeugnisse, eßbare Seethiere.
Ftanite, *m. T. de' Nat.* [Schisto siliceo], der Phtanit, Quarzschiefer.
Ftisi, | *f. T. de' Med.* die Auszehrung, Schwindsucht.
Ftisía, |
Ftòra, *f. T. de' Med.* die Phthora, Verderbniß der Säfte. It. die Fehlgeburt.
Ftòrico, *agg. T. de' Med.* Rimedj ftorici, phthorische Mittel, die den Abortus bewirken.
Ftòrico, *agg. T. de' Chim.* Combinazioni ftorice, Flußspathverbindungen.
Ftòro, *m. T. de' Chim.* das Fluorin.
Fuciácca, *f.* eine Feldflasche (um den Hals zu tragen).
Fucignone, *m.* der Birnwurm.
Fucina, *f.* . . . . .
§. Esser ancor caldo della fucina, nagelneu sein, brühwarm sein.
*Fugara, *f. T. di Mus.* Fugara (Flötenstimme von sehr enger Mensur in Orgeln).
Fugastro, *agg. vedi* Fuggitivo.
Fuggilètti, *agg. Voce poet.* die Ruhe, das Lager fliehend: Minerva *fuggiletti.*
Fuggitivamente, *avv.* flüchtig, flüchtend, auf der Flucht.
Fulminatorio, *agg. vedi* Fulminante.
Fumacchio, *m.* . . . . .
§. Fumacchi, Rauchschlünde, Dampfkrater.
Fumo, *m.* . . . . .
§. Fumo denso, crasso, negro, oscuro, fetido, grave, leggiero, sottile, tenue, ein dichter, dicker, schwarzer, finstrer, stinkender, schwerer, leichter, dünner, schwacher Rauch.
§. Fumo sulfureo, ein Schwefeldampf.
Fune, *f.* . . . . .
§. Fune grossa, forte, lunga, ein dickes, starkes, langes Seil.
Funereo, *agg.* . . . . .
§. Indice funereo, für Necrologio, ein Nachruf, Nekrolog.
Fungèa, *f. T. de' Nat.* die Pilzkoralle.
Fungo, *m.* . . . . .
§. Fungo di Levante, die Brechnuß, das Krähenauge.
§. Fungo marino, der Seeschwamm (Korallenart).
§. Fungo lapideo, eine pilzartige Versteinerung.
§. Fungo di rose, der Rosenschwamm.
§. Fungo di Malta, der Malteserschwamm.
§. *Fig.* Prima di poter far la tal cosa, prima d'arrivare al tal giorno, possono nascere cento funghi, ehe dies geschieht, ehe der Tag kommt, kann noch hunderterlei dazwischenkommen, kann sich noch manches ereignen.
§. *T. de' Chir.* Fungo, der Schwamm, Gliedschwamm.
§. *T. de' Gett.* der Knopf (der Glocke).
Fungoso, *agg.* . . . . .
§. Lucerna, candela fungosa, eine Lampe, ein Licht, das eine Rose am Dochte hat.
Funzione, *f.* . . . . .
§. Funzioni naturali, die natürlichen Verrichtungen.
Fuoco, *m.* . . . . .
§. Fuoco ardente, sfavillante, stridente, gagliardo, violento, inestinguibile, vorace, divoratore, ein brennendes, heißes, funkensprühendes, knisterndes,

prasselndes, starkes, heftiges, unlöschbares, gieriges, verzehrendes Feuer.
§. *T. degli Artigian.* Fuoco fresco, Frischfeuer.
§. Dire, Far cose di fuoco, große Dinge, Wunderdinge erzählen, thun.
§. Fuoco muto, ein Feuerwerk, welches nicht knallt.
§. Andare a fuoco, sehr schnell laufen.
§. *T. mil.* Fuoco! Feuer! gebt Feuer!
2) Für Famiglia, eine Feuerstätte, ein Haushalt: Questa città fa, ha cento *fuochi*.
§. Non aver più luogo nè fuoco, nicht haben, wo man sein Haupt hinlegt, keine bleibende Stätte, keine Heimat haben.
§. *Poet.* I fuochi, die Seligen: Questi altri *fuochi* tutti contemplanti Uomini furo. Dante Par.
§. Für Fiamma d'amore, das Liebesfeuer, die Liebesflamme.
§. Fuoco onesto, disonesto, chiaro, eine ehrbare, unzüchtige, edle Liebe.
§. Incitare a disonesto fuoco, zur Unzucht reizen.
§. Fuoco eterno dell' Inferno, das ewige Höllenfeuer.
§. *Prov.* Il fuoco che non mi scalda, non voglio che mi scotti, was mir nichts nützt, soll mir auch nicht schaden; was mir nichts helfen kann, darum bekümmere ich mich nicht.
§. Ogni acqua spegne il fuoco, in der Noth ist alles zu gebrauchen.
§. Fuoco salvatico, das laufende Feuer (Hautkrankheit).
§. Für Stella di Marte, Mars. It. ein Stern (überhaupt).
§. Für Pena del fuoco, der Feuertod, Scheiterhaufen.
§. Condannare al fuoco, zum Feuer verdammen.
Furagrázie, *m.* ein Schmeichler, der die Gunst wegschnappt, der Würdigere verdrängt.
Furbo, *m.* . . . . .
§. Furbo per la testa, die Armesünderglocke.
Furfante, *m.* . . . . .
§. Stummia di furfanti, der Abschaum der Bösewichter.
Furfantesco, *agg.* bübisch, schurkisch.
Furfantino, ...
§. Battere la furfantina, mit den Zähnen klappen.
Furfantissimo, *agg. sup.* ganz bübisch, höchst schurkisch.
Furia, *f.* . . . . .
§. Furia bestiale, pazza, insana, fiera, rabbiosa, orrenda, tremenda, cieca, impetuosa, disperata, eine viehische, thörichte, unsinnige, grausame, tolle, schreckliche, fürchterliche, blinde, ungestüme, verzweifelte Wuth.
§. Panni, Drappi a furia, Furienatlas, Furientaffet.
Furiale, *agg.* übl. Furioso, *vedi.*
Furibondamente, *avv.* wüthend, in Wuth.
Furóncolo, *m. T. de' Chir.* ein Blutgeschwür, Furunkel.
Fusajuolo, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Fusajuolo di più argenti fa le donne sufficienti, eine fleißige Spinnerin gilt als gute Hausfrau.
Fuso, *m.* . . . . .
§. Fuso (im Scherz), Für Spada, Pugnale, ein Lerchenspieß, eine Plämpe, ein Dolch.
§. *T. de' Gett.* Für Giratojo, die Kurbel.
§. *T. de' Torn.* die Spindeldocke.
§. Fuso della macina, die Spindel, der Zapfen des Mühlsteines.
§. *Fig.* Aver pieno il fuso, gute Karten, ein gutes Spiel in der Hand haben.
Fustájo, *m.* ein Büchsenschäfter. It. ein Sattelgestellmacher.
Futilità, *f.* die Geringfügigkeit, Unbedeutenheit.

G.

Gabbanetto, *m. dim.* ein kleiner Mantel.
Gabbanone, *m. accresc.* ein großer, langer Mantel.
Gabbapensiéri, *agg.* zerstreuend, die Grillen, Sorgen vertreibend.
Gabbia, *f.* . . . . .
§. Un uomo da gabbia, ein des Kerkers Würdiger.
Gabelliero, *m.* . . . . .
It. Für Appaltatore di gabelle, ein Zollpächter.
Gaggia, *f.* . . . . .
§. Andare con l'insegna in su la gaggia, auf einen erhabenen Ort treten, um gesehen zu werden.
Gaglioffissimo, *m. accresc.* ein Erzschurke; Erztaugenichts. It. ein Erzdummkopf, Erztölpel.
Gaiderópodo, *agg. T. de' Nat.* Ostrica gaideropoda, der Eselsfuß (Muschel).
Galactófago, *agg. Voce poet.* milchessend.
Galáno, *agg. Voce poet.* Musica galana, das Leierspiel: Fabbricò in prima *musica galana* la sua cheli Mercurio, il suo strumento.
Galantuomo, *m.* . . . . .
§. Il tempo è galantuomo, die Zeit läßt nicht auf sich warten.
Galavérnia, *f. T. di Mar.* die Klampe (am Galeerenriemen).
Galbánico, *agg.* Radice galbanica, die Wurzel der Mutterharzpflanze.
Galbigia, *f. vedi* Calbigia.
Galbula, *f.* . . . . .
§. Galbula del Surinam, der langschwänzige Glanzvogel.
Galera, *f.* . . . . .
§. Liberare dalla galera, von den Galeeren befreien.
Galestro, *m.* . . . . .
§. *T. degli Scarpell.* die Rinde (der Steinblöcke).
Galína, *f. dim.* ein kleiner Busenstreif.
Galla, *f.* . . . . .
§. Barattar galla a muschio, die Wurst nach der Speckseite werfen.
Galleggiamento, *m.* das Schwimmen.
Gallina, *f.* . . . . .
§. Galline vaganti, Hühner, die sich ihr Futter selbst suchen.
§. Gallina di cresta a corona, das Schopfhuhn.
§. Gallina ottarda, regina, die Trappe.
§. Soffiar il naso alle galline, hochwichtige Dinge zu verrichten haben, mit Staatsangelegenheiten zu thun haben (ironisch).
§. *Prov.* Chi vuol trovar la gallina, scompiglia la vicina, wenn man das Seinige sucht, macht man seinem Nachbar Beschwerden.
§. *Prov.* Consiglio di volpi, tribolo di galline, wenn die Füchse sich berathen, nimm die Hühner in Acht.
Gallinella, *f.* . . . . .
§. Gallinella acquatica, das Rohrhuhn.
§. Gallinella terrestre, scopajola, der Wachtelkönig, die Wiesenralle.
§. *T. de' Nat.* Gallinella, der Kukuksfisch.
Gallo, *m.* . . . . .
§. Più bugiardo che un gallo, ein Erzlügner.
§. Più stretto che un gallo, ein Erzgeizhals.
Galli, *m. pl. T. stor.* die Galli, Korybanten (Priester der Cybele).
Gallone, *m. T. di Mar.* ein Gallon (Maß).
Gallónzola, *f. T. de' Cart.* der Stampfenkeil.
Gallónzolo, *m.* Sprossenkohl.
Galvánico, *agg.* galvanisch: Colonna *galvanica.*
Galvanísmo, *m.* der Galvanismus.
Gamba, *f.* . . . . .
§. Mettersi le calzette in gambe, sich die Strümpfe anziehen.
§. Torre le gambe, matt, schwach machen, am Gehen hindern.
§. Star di male gambe, schwach auf den Füßen, matt, unwohl sein.
§. Guarda, Leva la gamba! Sieh' dich vor! hüte dich! Sei auf deiner Hut!
§. Questo piè non mi va da questa gamba, das paßt nicht, schickt sich nicht zusammen.
§. Stare a gambe larghe, sorglos in den Tag hineinleben.
§. *T. de' Cavall.* Aria della gamba, die Haltung der Beine, Füße (beim Reiten).
§. *Per simil.* Gambe, die Beine, Füße (von Geräthschaften).
§. Gambe del compasso, die Schenkel eines Zirkels.
§. Gambe delle forbici, die Schenkel der Schere.
§. *T. de' Funaj*, Für Cocca, *vedi.*
Ganascia, *f.* . . . . .
§. *T. degli Arch.* Ganasce del cane, das Maul (am Hahne des Flintenschlosses).
Ganghero, *m.* . . . . .
§. Ganghero inanellato, ein Charnier, ein Band.

§. Mettere in gangheri, einhängen.
§. Fare un ganghero, um die Ecke biegen, gehen.
Ganglio, *m.* . . . . .
§. *T. de' Manisc.* ein Ueberbein.
Gangliònico, *agg.* Sistema ganglionico, das Ganglienſystem.
Gara, *f.* . . . . .
§. Gara nobile, lodevole, ambiziosa, ardita, temeraria, ostinata, ein edler, löblicher, ehrgeiziger, kühner, verwegener, hartnäckiger Wettstreit.
Garamánzia, *f.* eine Art röthlicher Jaspis.
Garbatissimamente, *avv. sup.* mit der größten Artigkeit, mit vielem Anstande.
Garbato, *agg.* . . . . .
It. höflich, manierlich, fein.
§. O garbato! o herrlich! das ist gut! das ist schön!
Garbatone, *agg. accresc. Voce fam.* recht artig u. s. w. *vedi* Garbato.
Garbatúccio, *agg. dim.* niedlich, artig, zierlich.
Garbatúra, *f. T. de' Costr. di navi*, die Krümmung, Schweifung (eines Holzstückes).
Garbello, *m. T. del Commercio*, der Staub, das Zerriebene, der Abgang der Sennesblätter.
Garbettare, *v. n. vedi* Garbeggiare.
Garello, *m. T. de' Pesc.* eine Korkpuppe (am Netze).
Garofanato, *part.* . . . . .
§. Cannella garofanata, Nelkenzimmt.
Garôfano, *agg. T. d'Agric.* Pera garofana, die Nelkenbirn.
Garôfolo, *m.* [Viola garofanata], die Nelke, Gartennelke.
Garrulamente, *avv.* geschwätzig, schwatzhaft.
Garrulare, *v. n.* . . . . .
It. schwatzen, plaudern.
Garzella, *f. T. de' Garz.* das Krempelkreuz.
Garzeria, *f. T. de' Garz.* die Krempelkammer.
Garziero, *avv. T. de' Cavall.* Il cavallo va garziero, das Pferd streckt den Kopf vor.
Garzone, *m.* . . . . .
§. Bisogna prima essere garzone, e poi maestro, erst lernen, dann lehren; es wird kein Meister geboren.
Garzuolo, *m.* . . . . .
§. *T. de' Ceraj*, weißer Wachsstock, weißes gezogenes Wachs.
Gasco, *m. T. di Mar.* eine Verzierung am Gallion.
Gassa, *f. T. di Mar.* eine Katze (Tau).
Gassetta, *f. dim. T. di Mar.* eine kleine Katze.
Gastigatezza(*tta*), *f.* die Reinheit, Regelrichtigkeit.
Gastigatója, *f. Voce burlesca*, die Züchtigung, Strafe.
Gastríloquo, *m.* [Ventriloquo], ein Bauchredner.
Gastrocèle, *f. T. de' Chir.* der Magenbruch.
Gastroflògosi, *f. T. de' Med.* die Unterleibsentzündung.
Gatta, *f.* . . . . .
§. Muoversi come una gatta di piombo, sich wie eine Schnecke bewegen.
§. Aver trovato il polso alla gatta, der Sache auf den Grund kommen, den rechten Fleck getroffen haben.
§. Chiamare, Dire la gatta gatta, das Kind beim Namen nennen, kein Blatt vor den Mund nehmen.
§. Dire, Chiamare la gatta mucia, nicht mit der Sprache herauswollen, bemänteln, beschönigen.
§. Andare a vedere pescare colla gatta, sich leicht hintergehen, betrügen lassen; sehr leichtgläubig sein.
§. Non trovare nè can nè gatta, weder Hund noch Katze finden, keine lebendige Seele antreffen.
§. Non v'era nè can nè gatta, es war weder Hund noch Katze dort, keine Seele war zu Hause.
§. Dio mi guardi di quella gatta, che dinanzi mi lecca e di dietro mi graffia, Gott bewahre mich vor solchen Katzen, die vorne lecken und hinten kratzen.
§. *Prov.* Gatta frettolosa fa i muccini ciechi, zu große Eile verdirbt die Sache.
§. *Prov.* Gatta inguantata non prese mai topo, zu große Vorbereitungen, Bequemlichkeiten, vertragen sich nicht mit einem raschen Unternehmen.
§. *Prov.* Ogni gatta vuole il sonaglio, *vedi* Sonaglio.
§. *Prov.* Chi di gatta nasce sorci piglia, o graffia, e se non gli piglia, non è [illegible] figlia, Art läßt nicht von Art; der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; die Katze läßt das Mausen nicht.
§. *Per simil.* Testa di gatta, der Katzenkopf (Birnenart).
§. Erba gatta, das Katzenkraut.
Gattafôdero, *m.* [Mostra], ein Pelzaufschlag.
Gattájo, *m.* ein Fleischer, Fleischträger (der Fleisch für die Katzen zum Verkauf herumträgt).
Gatticída, *m. e f.* ein, eine Katzenmörder — in.
Gatto, *m.* . . . . .
§. Gatto nero, bianco, bigio, domestico, salvatico, eine schwarze, weiße, graue, zahme, wilde Katze.
§. Amici come cani e gatti, gute Freunde wie Hund und Katze.
§. Come un sacco di gatti, bunt durcheinander.
§. Come il gatto, che mangia e miagola, nie zufrieden, selbst im Glücke murrend.
§. *Prov.* Ogni gatto ha il suo gennajo, ein Jeder will gebeten sein, ein Jeder hat seinen Dünkel.
§. *Prov.* A gatto che lecca stidione, non gli fidare arrosto, wer im Kleinen nicht treu ist, dem muß man das Größere nicht anvertrauen.
§. Musica de' gatti, da gatti, eine Katzenmusik.
§. *T. degli Artigl.* das Visireisen, der Stückvisirer.
§. *T. di Mar.* Ormeggiarsi in barba di gatto, ein Schiff vertauen, sich nur vor zwei Anker legen.
Gattone, *m.* . . . . .
It. der Wocken, Spinnrocken.
Gaudeámus, *avv. Voce lat. modo basso*, Fare gaudeamus, lustig und guter Dinge sein, hoch leben.
Gaudiosamente, *avv.* lustig, fröhlich.
Gavôzza(*tta*), *f. T. di Ferr.* ein Satz (Eisenerz zur Schmelzung).
Gazzetta, *f.* . . . . .
§. Batter le gazzette, mit den Zähnen klappen, zittern und beben.
Gazzettante(*dre*), *m.* ein Zeitungsschreiber.
Gazzina(*dzi*), *f.* Tordella gazzina, *vedi* Tordella.
Gelato, *part.* . . . . .
§. *Poet.* Venere gelata, ein kalter Abend, Winterabend.
Gelidissimo, *agg. sup.* hart gefroren.
Gelsomino, *m.* . . . . .
§. Gelsomino del Malabar, die Gardenie.
Gemèllo, *agg.* doppelt.
§. Gemella stirpe, ein Zwillingsstamm.
§. Gemella sembianza, eine gleiche Miene.
Gemmífero, *agg.* knospentragend. It. Edelsteine enthaltend.
Gendárma, } *m.* ein Gendarme; it.
Gendárme, } ein Landreiter.
Genealògico, *agg.* genealogisch.
§. Albero genealogico, ein Stammbaum.
§. Storia genealogica, die Familiengeschichte, Genealogie.
Genga, *f. Voce Aretina* [Donna sciatta], eine Schlumpe, ein liederliches, unordentliches Weib.
Genietto, *m. dim.* Avere il suo genietto, sein Köpfchen für sich haben. It. eine Neigung haben, verliebt sein: Avete forse già qualche *genietto?*
Genio, *m.* . . . . .
§. Aver genio per alcuno, Neigung, Zuneigung zu Jemand haben, Geschmack an ihm finden.
Gennajo, *m.* . . . . .
§. *Prov. contad.* Se gennajo è polverajo empi certo il tuo granajo, ein trockner Januar füllt die Scheuern.
***Gensore**, *agg. compar. Voce provenz.* [Più gentile], artiger, edler.
Gentile, *agg.* . . . . .
§. Terreno gentile, ein lockerer, guter Boden.
§. Falcone gentile, der Edelfalke.
Gentilissimamente, *avv. sup.* sehr artig, sehr höflich.
Gentilissimo, *agg. sup.* di Gentile, *vedi.*
Gentiluomo, *m.* . . . . .
§. Gentiluomo trattenuto, ein Hofcavalier.
§. Gentiluomo per procuratore, ein vorgeblicher Edelmann.
Genziana, *f.* . . . . .
§. Genziana rossa, rother Enzian.
§. Genziana biondella, Tausendgüldenkraut.
Geopônico, *m.* ein Landwirth, Ackermann, Ackerbauer.
Geopôniche, *f. pl.* ein Werk über den Ackerbau.
***Geôrgo**, *m.* [Agricoltore], ein Ackerbauer, Landmann.
Gèrbola, *f. Voce bassa*, ein Stutzer, Modeherrchen, Zierbengel.
It. Für Uomo volubile, ein Windbeutel, windiger Patron.
Gergále, *agg.* kauderwelsch.
Gerlináta, *f. T. di Ferr.* ein Korb voll (Kohlen, Erz).
Gerlino, *m.* . . . . .
§. Non è passato il gerlino, der Ofen ist noch nicht voll.

Germanísmo, *m.* ein Germanismus, eine deutsche Spracheigenheit.
Germaníssimo, *agg.* Germanissimo fratello, der leibliche Bruder.
Germanità, *f.* die Bruderschaft.
Germano, *m.* . . . . .
§. Pera S. Germano, eine Art Birne.
Germano, *m.* . . . . .
§. Germano turco, die türkische Ente.
§. Germano marino, die langschwänzige Ente.
Germinamento, *m. T. di Mar.* der Schiffsrath (Berathschlagung des Capitains mit seinen Untergebenen bei einer bevorstehenden Gefahr).
Geroglificamente, *avv.* hieroglyphisch, in Hieroglyphen.
Gesticolare, *v. n.* gesticuliren, Geberden machen.
Gesto, *m.* . . . . .
§. Gesto naturale, proprio, grazioso, gentile, grave, vivace, studiato, affettato, eine natürliche, passende, anmuthige, zierliche, ernste, lebhafte, gekünstelte, gezwungene Geberde.
Gesù, *m.* . . . . .
§. Far Gesù colle mani, die Händchen falten (von kleinen Kindern).
Gettare, *v. n.* . . . . .
§. Gettarsi di casa, aus dem Hause stürzen.
§. Gettarsi in una cosa, sich auf Etwas legen, sich mit Eifer auf Etwas werfen.
Gettata, *f.* . . . . .
§. *T. degl' Idraul.* die Grundmauer, der Grund.
Gettatíssimo, *part. sup.* hin und her geworfen.
Ghezzo, *m.* . . . . .
§. Ghezzo moreccio, die Morchel.
Ghiaccio, *m.* . . . . .
§. Ghiaccio duro, denso, alpino, freddissimo, liscio, chiaro, cristallino, trasparente, hartes, festes Eis, Alpeneis, kaltes, glattes, helles, kristallhelles, durchsichtiges Eis.
Ghiaccioletto, } *m. T. de' Giojell.*
Ghiacciuoletto, } ein kleiner Flecken (in Edelsteinen).
Ghiacciuolo, *m.* . . . . .
It. *T. de' Giojell.* ein Flecken (in Edelsteinen).
Ghiandolina, *f. vedi* Glanduletta.
Ghinda, *f. T. di Mar.* die Hisse, Höhe des Berklickers.
Ghindággio, *m. T. di Mar.* das Hissen, Aufhissen.
Ghindante, *m. T. di Mar.* die Flagghöhe.
Ghindáta, *f. T. di Mar.* die Segelhöhe, Masthöhe.
Ghinea, *f.* . . . . .
It. Guineazeuch (Baumwollenzeuch).
Ghiottoneriúzza, *f. dim.* eine kleine Näscherei, Leckerei, ein Leckerbischen.
Ghiottonescamente, *avv.* leckerhaft, naschhaft.
Ghiottonesco, *agg.* lecker, leckerhaft, genäschig, naschhaft.
Ghiozzo, *m.* . . . . .
§. Ghiozzo di mare, die Meergrundel.
Ghirlanda, *f.* . . . . .
§. Ghirlanda d'alloro, di rose, di viole, ein Lorber-, Rosen-, Veilchenkranz.
§. Ghirlanda onorevole, pomposa, leggiadra, gentile, verde, vagamente tessuta, ein Ehrenkranz, ein prächtiger, hübscher, zierlicher, grüner, hübsch geflochtener Kranz.
Giacinto, *m.* . . . . .
§. *T. farm.* Confezione di Giacinto, Hyacinthlatwerge.
Giacobini, *m. pl. T. stor.* die Jakobiner.
Giacobinísmo, *m.* der Jakobinismus.
Giallastro, *agg.* gelblich.
Giallo, *agg.* . . . . .
§. *Fig.* Spegnersi il seme come de' cani gialli, aussterben, sich bis auf den Namen verlieren.
Giallo, *m.* . . . . .
§. Giallo di rosa, das Innere der Rose.
§. Giallo di vetro, Glasgelb.
§. Giallo orientale, ein gelber, harter Stein.
§. Giallo antico, antiker gelber Marmor.
§. Gran giallo, *vedi* Grangiallo.
Gianetto, *m.* . . . . .
It. das Genettenfell.
Giannizzerare(*u.*), *v. a.* auf türkische Art beschneiden.
Giannone, *m. Voce fam.* [Giovanni], Hans.
Giara, *f.* . . . . .
It. eine Steinkrücke, ein Steintopf (mit zwei Henkeln zu Oel, Eingemachtem u. s. w.).
Giardiniera, *f.* . . . . .
It. ein Halsband.
Giardino, *m.* . . . . .
§. Giardino fiorito, ameno, bello, vago, odoroso, copioso di fiori, ampio, signorile, chiuso, custodito, ein blühender, anmuthiger, schöner, hübscher, duftender, blumenreicher, weiter, herrschaftlicher, verschlossener, wohlbewachter Garten.
Gibbone, *m. T. de' Nat.* der Gibbon, langarmige Affe.
Gibboso, *agg.* . . . . .
§. *Fam.* Luna gibbosa, der halbe Mond.
Gichero, *m.* . . . . .
§. Amido di gichero, Aronmehl.
Giga, *f.* . . . . .
It. die Gigue (Tanz).
Gigante, *agg.* Ranuncolo ec. gigante, die Riesenranunkel u. s. w.
Gigante, *m.* . . . . .
§. Gli è entrato nel gigante, er hat es sich einmal in den Kopf gesetzt.
§. Arancio del gigante, die Riesenpomeranze.
Giglio, *m.* . . . . .
§. Giglio salvatico, die wilde Lilie, der türkische Bund.
§. Giglio pavonazzo, die blaue Schwertlilie.
§. I gigli, die Lilien (im französischen Wappen).
Gilia, *f.* Terra gilia, Thonerde, Thon.
Gimignano, *agg.* Ciriegia gimignana, eine Art Kirsche.
Ginándria, *f. T. de' Bot.* die Gynandria (zwanzigste Classe des linn. Systems).
Ginecônomo, *m. Voce gr.* ein Weiberaufseher.
Ginestra, *f.* . . . . .
§. Ginestra da carbonaj, *vedi* Scornabecco.
§. Ginestra di bosco, *vedi* Emero.
§. Ginestra spinosa, *vedi* Ginestrone.
Ginetta, *f.* [Faina di Costantinopoli], die Genette, Genettkatze.
Giocacchiare, *v. n.* ein Spielchen machen; selten und niedrig spielen.
Giogo, *m.* . . . . .
§. Giogo antico, duro, aspro, doloroso, insopportabile, indegno, vile, tirannesco, grave, dolce, leggiero, soave, ein altes, hartes, saures, schmerzhaftes, unerträgliches, unwürdiges, niederes, tyrannisches, schweres, süßes, leichtes, sanftes Joch.
Gioja, *f.* . . . . .
§. Gioja indicibile, viva, maravigliosa, grande, subita, breve, instabile, eine unsägliche, unaussprechliche, lebhafte, erstaunliche, große, plötzliche, kurze, vergängliche Freude.
Giojelletto, *m. dim.* ein Kleinod, ein kleiner Juwel.
Giorno, *m.* . . . . .
§. Giorno avventuroso, felice, festoso, lieto, aspettato, memorabile, tranquillo, ben segnato, solenne, infausto, tristo, funesto, lagrimoso, ein ereignißreicher, glücklicher, festlicher, fröhlicher, ersehnter, merkwürdiger, geräuschloser, ausgezeichneter, feierlicher, unglücklicher, trauriger, unheilvoller, kummervoller Tag.
§. Giorni canicolari, die Hundstage.
§. Il giorno d'jeri, der gestrige Tag.
§. Il giorno d'oggi, der heutige Tag.
§. Il giorno di domani, der morgende Tag.
Giostra, *f.* . . . . .
§. Giostra de' tori, ein Stiergefecht.
Giova, *f. T. di Ferr.* die Stangen des Hüttendaches.
Giovane, *m.* . . . . .
§. Giovane vago, amabile, avvenente, leggiadro, allegro, franco, delicato, robusto, ardente, ardito, snello, savio, modesto, costumato, semplice, credulo, inesperto, vano, instabile, incauto, incostante, impetuoso, impaziente, imprudente, ein hübscher, liebenswürdiger, einnehmender, artiger, munterer, freimüthiger, zarter, robuster, feuriger, kühner, schlanker, kluger, bescheidner, gesitteter, einfältiger, leichtgläubiger, unerfahrner, eitler, flatterhafter, unvorsichtiger, unbeständiger, ungestümer, [wilder] ungeduldiger, unkluger Jüngling.
Giovánni, *n. prop.* Pera, Mela S. Giovanni, die Johannisbirne, der Johannisapfel.
§. Erba S. Giovanni, das Johanniskraut.
§. La festa di S. Giovanni, das Johannisfest; Johannis.
Giovinezza, *f.* . . . . .
§. Seguir la giovinezza, sich den jugendlichen Leidenschaften überlassen.
Giovinino, *m. vedi* Giovenile.
Girandoláta, *f.* [Ghiribizzo], eine Grille, ein wunderlicher Einfall, Laune.
Girandoletta, *f. dim.* ein kleines Feuerrad.
Giratina, *f. dim.* eine kleine Bewegung, Rückung (des Hutes).
Girella, *f. vedi* Labro.
Girello, *m.* . . . . .
§. *T. de' Magn.* e *Carrozz.* der Radbenring.
§. Für Trocisco, ein Küchelchen, Zeltchen.
Girimêo, *m.* ein Luftsprung, eine possierliche Stellung, ein Kunststück.

It. *Fig.* Für Ghiribizzo, eine Grille, ein wunderlicher Einfall.

Giro, *m.* . . . . .

§. Giro di quarantore, Esposizione del giro, das vierzigstündige Gebet, die Ausstellung der Sakramente.

Girumetta, *f.* ein Gedicht zum Lobe des Damenputzes.

Gita, *f.* . . . . .

§. *T. di Giuoco*, der Wurf, Zug, Stoß u. s. w.

Giterella, *f. dim.* [Viaggetto], eine kleine Fahrt, eine kleine Ausflucht, ein Abstecher.

Gito, *part.* di Gire, *vedi*.

Giudiciale, *agg.* . . . . .

§. Giorno, Dì giudiciale, ein Gerichtstag.

Giudiciario, *agg.* . . . . .

§. Arte giudiciaria, die Weissagungskunst.

Giudizio, *m.* . . . . .

§. *T. stor.* Giudizio divino, ein Gottesgericht, Gottesurtheil (Feuer-, Wasserprobe). It. ein Gottesgerichtskampf.

Giuggiola, *f.* . . . . .

§. Für Bagattella, eine Kleinigkeit.

Giulia, *f.* Erba giulia, die Leberklette.

Giuno, *f. Voce poet. vedi* Giunone.

Giunóne, *f. T. mitol.* Juno.

Giuocare, *v. n.* . . . . .

It. spielen (vom Winde, der Luft). It. spielen, freien Spielraum haben (von Maschinen u. s. w.).

Giuocatore, *m.* . . . . .

§. Giuocator di burattini, ein Puppenspieler.

Giuoco, *m.* . . . . .

§. Non voler recare il giuoco vinto, das Gewisse nicht aufs Spiel setzen wollen.

§. Recare il giuoco vinto a perdita, das Gewisse aufs Spiel setzen.

§. Chi sta a vedere ha due parti, ha due tanti del giuoco, wer ruhig den Ausgang erwartet, hat gewonnen Spiel.

Giuraddio! *interj.* bei Gott! ich schwöre zu Gott! Potztausend!

Giuramentaccio, *m. pegg.* ein fürchterlicher Eid.

Giuramentato, *part.* geschworen; beschworen.

Giuramento, *m.* . . . . .

§. Giuramento solenne, sacro, inviolabile, stretto, valido, falso, ein feierlicher, heiliger, unverletzlicher, fester, gültiger, falscher Eid, Schwur.

§. Pigliare, Prendere giuramento di q. c. da alcuno, Einen Etwas beschwören lassen, Einem einen Eid über Etwas abnehmen.

Giurare, *v. a.* . . . . .

§. Giurare, Giurarsi, sich verschwören, eine Verschwörung bilden.

Glandífero, *agg.* Eicheln tragend.

Glandula, *f.* . . . . .

§. Glandula sebacea, eine Fettdrüse.

§. Glandula lacrimale, die Thränendrüse.

§. Glandula salivale, die Speicheldrüse.

Gléne, *f. T. d'Anat.* die Augenhöhle. It. eine Knochenvertiefung.

Glêuco-enômetro, *m.* [Pesamosto], die Mostwage.

*__Glisciare__, *v. n. Voce tedesca* [Scivolare, Sdrucciolare], glitschen, gleiten.

Globo, *m.* . . . . .

§. Globo, der Reichsapfel.

§. Globo terrestre, ein Globus (von Holz, Pappe u. s. w.).

§. Globo [di vetro], eine Glaskugel, runde Glaslaterne.

§. Globo luminoso, eine Leuchtkugel (Meteor).

*__Glógga__, *f. Voce tedesca* [Campana], eine Glocke.

Gloria, *f.* . . . . .

§. Gloria immortale, eterna, alta, eccelsa, singolare, incomparabile, caduca, vana, mondana, ein unsterblicher, ewiger, hoher, erhabener, ausgezeichneter, unvergleichlicher, vergänglicher, eitler, irdischer Ruhm.

Glorioso, *agg.* . . . . .

§. *T. eccles.* I misterj gloriosi, die glorreichen Mysterien des Rosenkranzes.

§. La gloriosa Vergine Maria, I gloriosi Apostoli, die glorreiche Jungfrau Maria, die glorreichen Apostel.

§. Un corpo glorioso, ein verklärter Leib.

Glosságra, } *f. T. de' Med.* der Zun-
Glossalgía, } genschmerz. It. *Fig.* die Geschwätzigkeit.

Glossítide, *f. T. de' Med.* die Zungenentzündung.

Glossopalatino, *m. T. d'Anat.* der Gaumen-Zungenmuskel.

Gloterare, *v. n.* [Far il verso della cicogna], klappern (vom Storche).

Gnaulío, *m.* ein Katzengeschrei, Katzengeheul, Katzenconcert.

Gnêiss, } *m. T. de' Min.* Gneiß.
Gnêsio, }

Gnôme, *f. Voce greca*, eine Gnome, ein Denkspruch.

It. *vedi* Gnomo.

Gnor sì! [Signor sì], ja, Herr!

Gobbo, *m.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* die Schneeente.

§. *T. delle Arti*, ein Buckel, eine Erhöhung, Unebenheit.

§. *Prov.* Sempre non sta, fuorchè 'n su gobbi, il mal dove si posa, die Uebel sind vorübergehend; ein Unglück währt nicht immer.

Godevolmente, *avv.* genießbar; it. ergötzlich.

Godibilmente, *avv. vedi* Godevolmente.

Gogna, *f.* . . . . .

§. Tenere, Far stare in gogna, *Fig.* an den Pranger stellen, dem Hohne, Spotte aussetzen, verhöhnen.

Goi, *m.* ein Goi (Nichtjude, Christ; bei den Juden): Siamo noi quelli che gabbiamo i *Goi*.

Gola, *f.* . . . . .

§. Porgere la gola al coltello, seinen Kopf, Hals dem Beile liefern.

Goliè, *m. Voce franc.* [Vezzo, Collana], ein Halsband.

Gomitello, *m.* . . . . .

§. Dormire a gomitello, auf den Elnbogen gestützt schlafen.

Gomito, *m.* . . . . .

§. *Prov.* Il dolore della morte della moglie è come il dolore del gomito, Witwerthränen sind bald getrocknet.

Gomma, *f.* . . . . .

§. Gomma di pino, Fichtenharz.

§. Gomma turica, Weihrauch.

§. Gomma senegal, Senegalgummi.

2) *T. de' Med.* das Gumma (schmerzlose venerische Knochenanschwellung).

Gonfiezza, *f.* . . . . .

§. Gonfiezza della colonna, der Anlauf, die Bauchung, Ausbauchung der Säule.

Gongolacchiare, *v. n. Voce bassa*, vor Freude sich nicht zu lassen wissen, hüpfen und springen, frohlocken.

Gongolante, *part.* frohlockend.

Gongróne, *m. T. de' Chir.* die harte Halsgeschwulst.

Gonialgía, *f. T. de' Med.* der Knieschmerz, die Kniegicht.

Goniometría, *f. T. di Mat.* die Winkelmessung.

Goniómetro, *m.* ein Winkelmaß.

Gorbia, *f.* . . . . .

It. ein kupferner Mörser (Pfeffer u. dgl. zu stoßen).

Gorgoglioncino, *m. dim.* ein kleiner Kornwurm.

Gorgóne, *f. T. mitol.* eine Gorgone.

It. *m.* das Schild der Minerva: Il gran *gorgone* suo discopre [Pallade] e vibra.

Gorgoneggiante, *part.* lärmend, tobend: Ma Stazio cerca di spropositare ec. e strepiteggiare con quella sua flegetontea e *gorgoneggiante* locuzione.

Gorgoneggiare, *v. n.* lärmen, toben.

Gorgonêo, *agg. Poet.* gorgonisch.

§. Gorgonea testa, das Medusenhaupt.

Gota, *f.* . . . . .

§. Gote vermiglie, porporine, fresche, tenere, lisce, pallide, vizze, rugose, rotte, purpurne, frische, zarte, glatte, bleiche, welke [schlaffe], runzelige Wangen.

§. Gote gonfiate, grosse, grasse, tirate, rilevate in colmo, aufgeblasene, dicke, fette, längliche, runde Backen.

Gotta, *f.* . . . . .

§. Gotta rosacea, rothe Blattern, Finnen, Kupfer (im Gesicht).

Governatore, *m.* . . . . .

§. Governatore vigilante, prudente, saggio, accorto, attento, temperato, disinteressato, ein wachsamer, kluger, weiser, vorsichtiger, aufmerksamer, gemäßigter, uneigennütziger Vorsteher, Oberer, Statthalter.

Governatorio, *agg.* Dignità governatoria, die Statthalterwürde.

§. Cose, Affari governatorj, Regierungssachen, Regierungsgeschäfte.

Governo, *m.* . . . . .

§. Für Concime, *vedi*.

Gozzo, *m.* . . . . .

§. Maniche a gozzi, herunterhängende Aermel.

Gracchiato, *part.* di Gracchiare, *vedi*.

Gradimento, *m.* . . . . .

§. Incontrare il gradimento di alcuno, Jemandes Wohlwollen erlangen, sich Einem angenehm machen.

Graffiare, *v. a.* . . . . .

§. *Fig.* Graffiar gli usatti ad uno, Einen verkleinern, anschwärzen, verleumden.

§. Für Aggraffiare, Ghermire, *vedi*.

Grafico, *agg.* . . . . .

§. *T. de' Nat.* buchstabenähnlich, schriftähnlich, graphisch: Oro *grafico*.

Gragnuola, *f.* . . . . .

§. *Per simil.* Gragnuola di saette, ein Hagel von Pfeilen.

§. A talotta giugnesse la gragnuola, wer zu spät kommt, findet leeren Tisch.

§. Conoscer la gragnuola dalla treggea, gut von schlecht, schwarz von weiß unterscheiden können.

Gramata, *f. Voce contad.* Für Grammatica, die Grammatik.
Gramezza, *f.* . . . . .
§. Gramezza fa dir mattezza, der Schmerz überlegt nicht, was er spricht.
Gramigna, *f.* . . . . .
§. Gramigna di Parnasso, das Sumpfeinblatt, das Leberblümchen.
Gramo, *agg.* . . . . .
§. Il ciel mi faccia gramo! Gott straf mich!
Grana, *f.* . . . . .
§. Grana paradisi, Paradieskörner.
§. *T. di Commerc.* eine Art Schnupftaback.
Granatino, *m.* . . . . .
It. Für Mercante di grano, ein Kornhändler.
Granatojo, *m.* ein Besenbinder.
Granbretagna, *f. T. de' Giard.* Großbritanien (Art Hyacinthe).
Grancella, *f.* der kleine Seekrebs.
Granchiajo, *m.* ein Krebshändler, Krebsfischer.
Granchierella, *f.* die Flachsseide (Kraut).
Granchio, *m.* . . . . .
§. Granchio canino, die Graneele.
§. Granchio duro, der hartschalige Krebs.
§. Granchio spirito, der Plattkrebs.
§. *Fig.* Aver il granchio nella [alla] scarsella, nicht in die Tasche können, karg, geizig sein.
§. Essere morso dal granchio, ein Filz, Knicker sein.
§. Pigliare, Farsi un granchio secco, sich den Finger klemmen.
§. Für Ritiramento di muscoli, die Lähmung.
§. *T. de' Legn.* Granchi, die Bolzen, Halteeisen (in der Hobelbank).
§. Granchio del martello, die Klaue des Hammers (Nägel auszuziehen).
§. *T. de' Magn.* ein hakenförmiges Eisen.
Grància, *f.* eine Meierei, ein Pachthof (der Camaldulenser und Carthäuser).
Granciere, *m.* ein Meier, Pächter.
Grandifloro, *agg. T. de' Bot.* großblumig.
Grandifòlio, *agg. T. de' Bot.* großblätterig.
Grandinante, *part.* hagelnd.
Grandine, *f.* . . . . .
§. Grandine folta, spessa, precipitosa, strepitosa, ein dichter, plötzlicher, rauschender Regen.
§. Grandine grossa, starker, großer, grobkörniger Hagel.
Granello, *m.* . . . . .
§. A granello a granello s'empie lo stajo, si fa il monte, aus Hellern werden Thaler.
Granfia, *f.* . . . . .
It. *T. de' Pesc.* die Kiefern, Kiemen (einiger Fische).
Granigione, *f.* . . . . .
§. *T. delle Salin.* Granigione, die Körnung des Salzes.
Grano, *m.* . . . . .
§. *T. de' Merc.* Grano di spiaggia, Getreide, das in Haufen an der Meeresküste aufbewahrt wird.
§. *T. de' Bot.* Grano delle formicole, das eiförmige Bartgras.
§. *T. degli Oriol.* ein Stift.
§. Grano delle cartelle, der Stift des Uhrgehäuses.
§. *T. degli Archib.* Fare il grano, ein neues Zündloch einsetzen, ausbohren.
Grappa, *f.* . . . . .
§. *T. de' Magn. Murat.* ein Mauerhaken, Mauerband.
Grappino, *m.* . . . . .
§. Grappino a mano, der Enterhaken.
Graspia, *f.* der Lauer, Tresterwein.
Grassoso, *agg.* Terreno grassoso, ein fetter Boden.
Grasta, *f. Voce Sicil.* [Testo da fiori], ein Blumentopf.
Graticcia, *f.* . . . . .
§. Graticcia del confessionario, das Gitter des Beichtstuhles.
Graticciàto, *agg.* vergittert, übergittert.
Gratile, *f. T. di Mar.* die Betakelung des Focksegels.
Grattugiare, *v. a.* . . . . .
§. *T. degli Arch.* Grattugiar gli edifizj, die Gebäude abreiben, abkratzen.
Gravafògli, *m.* ein Briefbeschwerer, Papierhalter (von Marmor, Metall u. s. w.).
Gravante, *part. att.* . . . . .
§. *T. leg.* Testator gravante, ein den Erben belastender Testator.
Gravare, *v. a.* . . . . .
§. Gravare la coscienza di q. c., sein Gewissen belasten.
§. Tener altrui la coscienza gravata, Einem Gewissenszweifel erregen.
§. *T. leg.* Gravare l'erede, den Erben belasten (ihm gewisse Verbindlichkeiten auferlegen).
Gravatorio, *agg. T. leg.* belastend: Testamento ec. *gravatorio*.
Grave, *agg.* . . . . .
§. Egualmente, Più o meno grave in ispecie, von gleichem, von größerem oder geringerem Eigengewicht.
§. Venir grave in famiglia, eine starke Familie bekommen.
§. Parti gravi in commedia, die ernsten Rollen.
Gravicornùto, *agg. Voce poet.* schwer, stark behörnt, mit großem, schwerem Geweih: Il cervo *gravicornuto*.
Gravitonànte, *agg. Voce ditir.* laut donnernd: Giove *gravitonante*.
Gravoso, *agg.* . . . . .
§. Gravosa nebbia, ein schwerer, dicker Nebel.
Grazia, *f.* . . . . .
§. Grazia amabile, cara, dolce, gentile, allettatrice, vezzosa, singolare, eine liebenswürdige, liebliche, sanfte, zierliche, lockende, reizende, besondere Anmuth.
Grazianata, *f. Voce bassa.* die Ziererei, das Schönthun, das affectirte Benehmen: Eh, via con queste tue *grazianate*.
Graziàno, *m. Voce bassa.* Fare il graziano, den Zierlichen, den Anmuthigen, Artigen machen, schön thun, sich zieren.
Grecheggiante, *part.* sich griechischer Wendungen, Wörter bedienend.
Grecizzante (*dsa*), *part.* sich griechischer Ausdrücke bedienend.
Grecospagnuòlo, *agg.* griechisch-spanisch.
Grecòstasi, *f. T. filol.* die Gräcostasis, das Gräcostadium (Gebäude in Rom).
Grecotoscàno, *agg.* griechisch-toskanisch, griechisch-italienisch: Parola, Voce *grecotoscana*.
Greggia, *f.* . . . . .
§. Greggia di Cristo, die Heerde Christi, die christliche Gemeinde.
Grembiale, *m.* . . . . .
§. Grembiale di tavolino ec., der Tischteppich, Tischvorhang.
Grembialino, *m. T. de' Bander.* Grembialini, die beiden Zipfel des Scapuliers.
§. Grembialino da calesse, das Kutschenleder.
Grembo, *m.* . . . . .
§. Stare a grembo aperto, bereit und erwartungsvoll dastehen, sein.
Gremito, *part.* . . . . .
§. Essere gremito di soldi, nicht wissen, was man mit allem Gelde machen soll, steinreich sein.
Griccioso, *agg.* mürrisch, barsch, unfreundlich.
Gricciuòlo, *m.* Gricciuoli, *pl. T. de' Manisc.* Für Reste, die Mauke.
Gridacchiare, *v. n.* [Gridare sgraziatamente], kreischen, überlaut schreien.
Gridare, *v. a.* . . . . .
§. Gridare addosso ad uno, gegen Einen losziehen, ihn verschreien.
§. Gridare accor' uomo, um Hilfe rufen.
Grido, *m.* . . . .
§. Grido alto, forte, doloroso, strepitoso, spaventoso, orribile, disperato, minaccioso, ein lautes, starkes, schmerzhaftes, tosendes, entsetzliches, fürchterliches, verzweifeltes, drohendes Geschrei.
§. Mettere in grido, ins Geschrei bringen, unter die Leute bringen, bekannt machen.
Grifo, *m.* . . . . .
§. *T. de' Pesc.* eine Art Netz.
§. Für Indovinello, ein Logogryph, Buchstabenräthsel.
Grifonaccio, *m.* ein habsüchtiger Mensch, ein Harpar.
Grigiolato, *agg.* Fagiuolo grigiolato, die grau gesprenkelte Bohne.
Grillaja, *f.* . . . . .
It. Für Casipola, Possessione magra, ein Nest, eine elende Hütte, kleines Gütchen.
Grillettare, *v. n.* brodeln, sprudeln, singen (von Flüssigkeiten, die zu kochen anfangen).
It. *v. a.* schmoren, grilliren.
Grilletto, *m.* . . . . .
§. Grilletto dello scacciapensieri, die Zunge der Maultrommel.
Grillino, *m. dim.* ein Grillchen, eine kleine Grille, Heimchen.
Grillocentàuro, *m.* [Cavalletta verde], die grüne Heuschrecke.
Grinza, *f.* . . . . .
§. Grinze del panno, die Falten, Kniffe im Tuche.
Grisòlogo, *m. T. eccles.* S. Pier grisologo, St. Peter der Beredtsame (Erzbischof von Ravenna, einer der Kirchenväter).
Grisòstomo, *m. T. eccles.* der heilige Chrysostomus.
Grogo, *m. vedi* Gruogo.
Groppa, *f.* . . . . .
§. Dar delle mani in sulla groppa a uno, seine Hände von Einem abziehen, nichts mehr von ihm wissen wollen.
Grossaggine, *f. vedi* Grossezza.
Grossiere, *m.* . . . . .
It. ein Großhändler.



§. *T. degli Oref.* ein Großarbeiter.
§. *T. degli Oriuol.* ein Großuhrmacher.
Grosso, *agg.* . . . . .
§. Fare il grande e 'l grosso, den Großen spielen, groß thun, dick thun.
§. A un di grosso, beinahe, bei einem Haar.
§. Pittura fatta, tirata di grosso, ein aus dem Groben gemaltes Bild (mit starken Pinselstrichen).
Grottesca, *f.* . . . . .
§. Discorsi alle grottesche, groteske, wunderliche, abenteuerliche Worte, Redensarten.
Grottescáccio, *m. pegg.* ein häßliches Grotteskgemälde.
Grotteschina, *f. dim.* eine artige, niedliche Grotteske.
Gruccia, *f.* . . . . .
§. Gruccia del battaglio delle campane, der Ring des Glockenklöpfels.
Grufare, *v. a.* übl. Grufolare, *vedi.*
Gruino, *m. dim.* ein junger Kranich.
Grullo, *agg.* . . . . .
§. Für Pallido, bleich, abgehärmt.
§. Star grullo grullo, wortlos, lautlos, niedergeschlagen dastehen.
§. Andarsene, Tornarsene grullo grullo, niedergeschlagen, kleinlaut fortgehen, mit langer Nase abziehen.
Grumoloso, *agg.* Pianta grumolosa, eine buschige, gehäufte Pflanze.
§. Radice grumulosa, eine klumpige Wurzel.
Gruppetto, *m.* . . . . .
§. *T. di Mus.* ein Doppelschlag.
Gruppo, *m.* . . . . .
§. Gruppo di battaglia, eine Schlachtgruppe, ein Schlachthaufen; das Schlachtgewühl.
§. Gruppo d'un dramma, der Knoten eines Schauspiels.
§. Gruppo della gola, der Adamsapfel, der Kehlkopf.
Guà! [Guanda] schau! sieh!
Guada, *f.* Erba guada, der Waid.
Guadagnata, *f.* . . . . .
§. Far la guadagnata in fallo, aus einem Versehen Gewinn, Vortheil ziehen.
Guadagno, *m.* . . . . .
§. Guadagno lecito, giusto, onesto, sperato, grande, leggiero, vile, illecito, sozzo, abbominevole, malvagio, ein erlaubter, rechtmäßiger, ehrlicher, gehoffter, großer, unerheblicher, geringer, niedriger, unerlaubter, schmuziger, abscheulicher, schlechter Gewinn.
§. A' gran guadagni vassi adagio [piano], bei großem Gewinn ist meist große Gefahr.
Guaderella, *f.* der Waid.
Guainetta, *f. dim.* eine kleine Scheide.
Guainipenni, *m. pl. T. de' Nat.* die Scheidenflügler.
Guanto, *m.* . . . . . .
§. Dare il guanto, sein Wort, sein Versprechen geben.
§. Mangiare i guanti, vor Verdruß, Ungeduld an den Nägeln kauen.
Guardacása, *f.* [Casiera], die Haushälterin, Schaffnerin.
Guardacatene, *m. vedi* Fermacorde.
Guardafilo, *m. T. d'Astr.* der Senkelbeschützer.
Guardancánna, *f.* [Gorgiera], das Halsstück, Kehlstück (am Harnisch).
Guardapagliájo, *m.* ein Bauerhund, Dorfköter (der die Schober bewacht).
Guardapêtto, *m. T. delle Arti*, ein Bret (beim Bohren vor die Brust zu legen).
Guardare, *v. a.* . . . . .
§. Guardate mo'! Guardate un po'! nun, ei seht einmal!
Guardia, *f.* . . . . . .
§. Guardia morta, eine Strohpuppe, ein Strohmann (die Felddiebe zu verscheuchen).
§. Terra, Luogo di guardia, der Wachposten, der bewachte Ort.
§. *T. di Scherm.* die Parade.
§. Mettersi, Porsi in guardia, sich in die Parade legen.
§. Stare in guardia, in der Parade liegen.
§. *T. di Mar.* Guardie, die Wächter (drei dem Polarsterne am nächsten stehende Sterne).
§. Guardie d'un libro, die Deckel eines Buches.
§. *T. de' Cavall.* Mettersi, Porsi in guardia, den einen Fuß beim Stehen in die Höhe halten (vom Pferde).
§. *T. de' Magn.* das Achsenblech (über der Nabe).
§. Guardia della vite, *vedi* Saettolo.
Guardiano, *m.* . . . . .
§. Angeli guardiani, Schutzengel, Schutzgeister.
Guardione, *m.* . . . . . .
§. Tacco a' guardione serrato, ein geränderter Hacken, Absatz.
Guastare, *v. a.* . . . . . .
§. Guastarsi sul buono, per poco, Etwas kurz vor dem Gelingen, wenn es am besten geht, aufgeben.
§. Guastare il desinare, la cena, sich das Mittagsbrod, Abendbrod verderben (stark frühstücken, vespern).
Guastatíssimo, *agg. sup.* ganz verdorben.
Guastavílle, *m. Voce poet.* der Städteverwüster: Euridamante colpito dal *guastaville* Ulisse.
Guasto, *agg.* . . . . . .
§. Stomaco guasto, ein verdorbener Magen.
§. Aver il sangue guasto con alcuno, Einen hassen, sein Feind sein.
§. O guasto o fatto, entweder biegen oder brechen.
Guazzettino(*tse*), *m. vezz.* eine delikate, schmackhafte Brühe.
Guerciaccio, *agg. accresc.* sehr schielend, häßlich schielend.
Guerra, *f.* . . . . .
§. Guerra giusta, ingiusta, acerba, continua, lunga, aperta, dichiarata, crudele, atroce, sanguinosa, terribile, formidabile, ostinata, ein gerechter, ungerechter, scharfer, dauernder, langer, offener, erklärter, grausamer, blutiger, fürchterlicher, schrecklicher, hartnäckiger Krieg.
§. Guerra civile, intestinale, ein Bürgerkrieg.
§. Guerra rotta, ein ausgebrochener, offner Krieg.
§. A guerra rotta, mit aller Gewalt, ganz offenbar.
§. *Prov.* Alla guerra non ne nasce, im Kriege gedeiht nichts.
§. Chi fa buona guerra, fa buona pace, wer glücklich kriegt, schließt einen vortheilhaften Frieden.
Gufare, *v. a.* [Beffare], verspotten, verhöhnen.
Gufesco, *agg.* eulenartig, eulenmäßig.
Gufolino, *m. dim.* eine kleine Eule.
Guglia, *f.* . . . . .
§. *T. de' Nat.* eine Pyramide: *Guglie* di cristallo di monte.
Gugliata, *f.* . . . . .
§. *Prov.* Chi non fa il nodo alla gugliata, perde il punto e la tirata, wer nicht die nöthige Vorsicht gebraucht, dem wird kein Unternehmen gelingen.
Gugliettina, *f. dim. T. de' Nat.* ein Spitzchen: *Gugliette* di spato coagulato ec
Guhr, *m. Voce tedesca*, Guhr.
Guidare, *v. a.* . . . . .
§. Guidare i cavalli, la carrozza, die Pferde, den Wagen lenken; fahren.
Guinzaglietto, *m. dim.* ein kleiner, kurzer Riemen.
Guizzamento(*tsa*), *m.* das Schlüpfen, Entschlüpfen.
Guizzevole(*tse*), | *agg.* schlüpferig.
Guizzoso(*tso*), | was leicht aus den Händen gleitet.
Gur, *m. T. de' Nat.* Guhr, Bergguhr.
Gúrgite, *m. vedi* Gorgo.
Guscetto, *m. T. delle Arti*, ein kleines Futteral, Besteck.
It. *T. de' Set.* das Ueberbleibsel des Cocons (beim Abhaspeln).
Guscio, *m.* . . . . .
§. Guscio d'un edifizio, der Kasten eines Gebäudes.
§. Guscio d'un guanciale ec., die Ziehe eines Kissens, Bettes.
§. Guscio di lana, cotone ec, ein Sack mit Wolle, Baumwolle.
§. Guscio de' razzi, die Raketenhülse.
§. Guscio d'un oriuolo, ein Uhrgehäuse.
Gusto, *m.* . . . . . .
§. Gusto fino, delicato, guasto, ein feiner, zarter, verdorbener Geschmack.
§. Dilettevole al gusto, wohlschmeckend.
Gustosissimo, *agg. sup.* sehr, höchst geschmackvoll. It. sehr wohlschmeckend, sehr schmackhaft: Bevande *gustosissime*.

H.

H, ... §. Sapere, Imparare due h, das Abc, die Anfangsgründe einer Wissenschaft kennen lernen.
Hu, huja! *modo basso*, ei! ei der Tausend! Potztausend!
Humus, *m. T. de' Nat.* e *Chim.* der Humus.

I.

Icone, *m. T. rettor. greco* [Figura, Similitudine], ein Bild, Gleichniß.

Icoságono, *m. T. geom.* ein Zwanzigeck.

Icosándria, *f. T. de' Bot.* die Ikosandria (zwölfte Classe des linn. Systems).

Ictioftalmíte, *m. T. de' Nat.* der Ichtyophtalmit, Apophillit.

Idartróne, *m. T. de' Med.* die Gliedwassersucht, Gelenkwassersucht.

Idatidoblêfaro, *m. T. de' Med.* ein Wasserbläschen (auf den Augenliedern).

Idatidocêle, *f. T. de' Chir.* der Wasserblasenbruch.

Idatismo, *m. T. de' Med.* das Schwabbeln, Schwabbern (von eingeschlossenem Eiter, Wasser).

Idatocêle, *f. vedi* Idatidocele.

Idatôcolo, *agg. T. de' Med.* Escrementi idatocoli, wässrig-gallichte Excremente.

Idatôide, *agg. T. de' Med.* wäßrig, wäßricht.

Idatoscôpia, *f. T. filol.* die Wasserdeuterei.

Idea, *f.* . . . . .

§. Idea semplice, chiara, distinta, adeguata, singolare, falsa, oscura, confusa, ein einfacher, klarer, deutlicher, angemessener, besondrer, falscher, dunkler, verwirrter Begriff.

§. Idee di Platone, die Ideen, Urwesen Plato's.

§. *T. de' Pitt.*, *Scult.* die Idee, der Gedanke.

Idealità, *f.* die Idealität.

Idem, *pron. lat.* derselbe, dasselbe.

Identificato, *part.* di Identificare.

Idest, | **Ideste,** | *Voce lat. e burl.* das ist, das heißt, nämlich.

Idiocrási, *f. T. de' Med.* die Idiokrase (körperliche Eigenheit).

Idioma, *m.* . . . . .

§. *T. teol.* Comunicazione d'idiomi, die hypostatische Vereinigung.

Idiomêle, *f. T. eccl.* Idiomele (kurzer Gesang beim Gottesdienste).

Idiosincrazía, *f. T. de' Med.* die Idiosynkrasie, die Empfindungseigenheit.

Idra, *f.* . . . . .

§. *Fig.* eine Hydra, ein unvertilgbares Uebel.

Idrargírosi, *f. T. de' Med.* die Quecksilberkur, Merkurialkur. It. die Merkurialkrankheit.

Idrártro, *m. T. de' Chir.* die Gelenkwassersucht.

Idráto, *m. T. de' Chim.* ein Hydrat.

Idráulo, *m. T. d'Antiq.* eine Wasserorgel.

Idrefôrmi, *m. pl. T. de' Nat.* die Armpolypen.

Idrôbalo, *m. T. de' Chir.* eine Art Klystierspritze.

Idrobêle, *f. T. de' Chir.* die Wassergeschwulst des Hodensackes.

Idrocardía, *f. T. de' Med.* die Herzbeutelwassersucht.

Idrocircocêle, *f. T. de' Chir.* der Wasseraderbruch.

Idrocontastêrio, *m. T. de' Chir.* eine Art Klystierspritze.

Idrocoon, *m. T. d'Astr.* [Aquario], der Wassermann.

Idroenterocêle, *f. T. de' Med.* der Darmwasserbruch.

Idroenterónfale, *m. T. de' Med.* der Nabelwasserbruch.

Idrofisocêle, *f. T. de' Med.* der Windwasserbruch.

Idroistêra, *f. T. de' Med.* die Wassergeschwulst der Gebärmutter.

Idroisterocêle, *f. T. de' Med.* die Gebärmutterwassersucht.

Idrometra, *m.* . . . . .

It. *f. T. de' Med.* die Gebärmutterwassersucht.

Idrorachítide, *f. T. de' Med.* die Rückgratwassersucht.

Idrosárcole, *f. T. de' Med.* der Wasserfleischbruch.

Idrostatico, *agg.* . . . . .

§. Bilancia, Bilancetta idrostatica, die hydrostatische Wage.

Idrôtico, *agg. T. de' Med.* schweißtreibend: Rimedj *idrotici*.

Idrotoráce, *f. T. de' Med.* die Brustwassersucht.

Idrottalmía, *f. T. de' Med.* die Augenwassersucht, das Wasserauge.

Ierdegêrdico, *agg. T. d'Astr.* Anno jerdegerdico, das dscherdegerdische Jahr.

Ignaríssimo, *agg. sup.* ganz unkundig.

Ignobilissimamente, *avv. sup.* ganz niedrig, gemein.

Ignobilíssimo, *agg. sup.* ganz gering, gemein, niedrig. It. ganz unbekannt.

Ignorabile, *agg.* was unbekannt sein kann.

Ignorantissimamente, *avv. sup.* ganz unwissend; ganz ohne Wissen.

Ignudamente, *avv.* nackt, nackend.

Ignudità, *f.* die Nacktheit, Blöße.

Igroblefárico, *agg. T. d'Anat.* Condotti igroblefarici, die Abführungsgänge der Thränendrüse.

Igrologia, *f. T. de' Med.* die Hygrologie (die Lehre von den Feuchtigkeiten, Säften).

Igrôma, *m. T. de' Med.* eine Wassersackgeschwulst.

Igrometría, *f. T. fis.* die Hygrometrie (Messung der Feuchtigkeiten).

Igromêtrico, *agg.* hygrometrisch.

Igrôstatmo, *m. übl.* Barometro, *vedi.*

Igrottalmía, *f. vedi* Idrottalmia.

Igrottálmico, *agg. T. d'Anat. vedi* Igroblefarico.

Ilêma, *m. T. de' Med.* die Darmgicht.

Iliade, *f.* . . . . .

It. *Fig.* eine Kette, Reihe von Unfällen, Uebeln.

Illaqueato, *part.* di Illaqueare.

Illegalmente, *avv.* ungesetzlich.

Illesióne, *f.* die Unverletztheit, Unversehrtheit.

Illividíre, *v. a.* braun und blau machen.

Ilo, *m. T. de' Bot.* der Nabel (der Samen).

Ilon, | **Ilone,** | *m. T. de' Med.* das Nagelgeschwür, die Perle (im Auge).

Ilôtoma, *f. T. de' Nat.* die Waldsägewespe.

Imantopo, *m.* . . . . .

§. Imantopo di Plinio, die Seeschnepfe.

Imántosi, *f. T. de' Med.* die Verlängerung des Zäpfchens.

Imbarazzatíssimo (*tiss*), *part. sup.* höchst verlegen, in der größten Verlegenheit, sehr bedrängt.

Imbarazzo, *m.* . . . . .

§. Imbarazzo insuperabile, forte, difficile, importuno, leggiero, nuovo, improvviso, eine unbesiegbare, starke, große, lästige, leichte, neue, unerwartete Verlegenheit, Bedrängniß.

Imbarcazione, *f.* die Einschiffung.

Imbastire, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Cappell.* filzen, anfilzen.

§. *T. de' Bott.* aufsetzen, aufdauben.

§. *T. de' Costr. di navi*, richten, aufrichten.

Imbastíti, *m. pl.* [Piagnoni], Leichenbegleiter.

Imbastitojo, *m. T. de' Bott.* der Einrichter (Werkzeug zum Aufdauben).

Imbastitura, *f.* . . . . .

It. *T. de' Cappell.* das Anfilzen, die Formirung.

Imbatto, *m.* . . . . .

§. *T. di Mar.* ein Passatwind.

Imbattuto, *part.* d'Imbattere, *vedi.*

Imbaulare, *v. a.* in den Koffer packen.

Imbendato, *part.* d'Imbendare.

Imbittare, *v. a. T. di Mar. vedi* Abbittare.

Imboccatura, *f.* . . . . .

§. *T. degli Oriol.* die Verzahnung (das Ineinandergreifen der Räder).

Imbottigliare, *v. a.* auf Flaschen füllen, ziehen, abziehen: *Imbottigliare* il vino.

Imbottíta, *f.* [Ovatta], eine Steppdecke, gesteppte Bettdecke.

Imbozzimatore (*dri*), *m. T. de' Tess.* der Schlichter.

Imbozzimatura (*dri*), *f. T. de' Tess.* die Schlichtung, das Bestreichen mit Schlichte.

Imbracciato, *part.* . . . . .

§. All' imbracciata, alles zusammen, in Eins.

Imbracciolare, *v. a. T. di Mar.* die Gabelhölzer einsetzen.

Imbramabile, *agg.* nicht zu wünschen.

Imbrattato, *part.* . . . . .

§. Mare imbrattato, ein unsicheres, von Korsaren beschifftes Meer.

§. Colori imbrattati, vergelbte, schmuzig gewordene Farben.

Imbriacággine, *f.* die Trunkenheit.

Imbriacone, *m.* . . . . .

It. *T. de' Pesc.* der Leierfisch.

Imbroccare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Calz.* Imbroccare il suolo, die Sohle anzwecken.

Imbrogliatamente, *avv.* verwirrt, verlegen, in Verwirrung, Verlegenheit.

Imbrogliatissimamente, *avv. sup.* höchst verwirrt, sehr verlegen, in der größten Verwirrung, Verlegenheit.
Imbrunire, *v. a.* . . . . .
It. Imbrunire l'oro, un metallo, das Gold, ein Metall poliren.
Imbrunitore, *m.* ein Polirer, Metallpolirer.
Imbrunitúra, *f.* die Polirung, das Poliren; it. die Politur, der Glanz.
Imburraschito, *agg.* stürmisch, sturmbewegt: Mare *imburraschito*.
Imbuzzito, *part.* di Imbuzzire.
It. schmollend, verdrießlich.
Imenêa, *f.* ein Hochzeitgesang.
2) *T. de' Bot.* der Heuschreckenbaum. Halsenbaum.
Imênio, *m. T. de' Bot.* die Samenhaut (der Schwämme).
Imenografía, *f. T. d' Anat.* die Häutebeschreibung.
Imenología, *f. T. d'Anat.* die Hymenologie (Lehre von den Häuten).
Imenotomia, *f. T. d'Anat.* die Hymenotomie (Zergliederung der Häute).
Imitazioncella, *f. dim.* eine kleine Nachahmung.
Imitazione, *f.* . . . . .
§. *T. di Mus.* die Nachahmung.
Immacolatamente, *avv.* unbefleckt.
Immacolatissimo, *agg. sup.* ganz unbefleckt.
Immaculabile, *agg.* unbefleckbar.
Immaginificare, *v. a.* [Formare immagini], bilden, abbilden, Bilder, Abbildungen verfertigen.
Immarzapanato, *agg.* mit Marzipan vermischt.
Immeccánico, *agg.* nicht mechanisch.
Immergênte, *part. att.* eintauchend, untertauchend.
Immisericordiosissimo, *agg. sup.* ganz unbarmherzig.
Immissione, *f. T. leg.* die Einsetzung, Einweisung in den Besitz.
2) die Einziehung eines Balkens.
Immiterare, *v. a.* infuliren, die Bischofswürde ertheilen.
Immortale, *m.* der Unsterbliche: Gott.
§. Gl' Immortali, die Unsterblichen: die Götter.
Immortale, *agg.* . . . . . .
§. *Fig.* Gloria, Onore immortale, ein unsterblicher Ruhm.
§. Odio immortale, ein ewiger Haß.
§. Memoria immortale, ein unsterbliches Andenken.
§. Fare immortale, unsterblich machen.
Immortalissimo, *agg. sup.* ganz unsterblich.
Impacciatissimo, *part. sup.* sehr bedrängt, in der größten Verlegenheit, Noth.
Impaccio, *m.* . . . . .
§. Aver preso la gabella degl' impacci, sich in verwickelte Angelegenheiten eingelassen haben.
Impagliolato, *agg.* Donna impagliolata, eine Wöchnerin.
Impalpabilíssimo, *agg. sup.* ganz unfühlbar: Polvere *impalpabilissima*.
Impalpare, *v. a. T. de' Fun.* ein Tau drehen.
Imparabile, *agg.* erlernbar.
Imparatíssimo, *agg. sup.* ganz unvorbereitet.
Imparatore, *m.* -trice, *f.* ein Lernender, eine Lernende; Anfänger—in.

Impassibilmente, *avv.* fühllos, gefühllos.
Impatto, *m.* . . . . .
§. Fare l'impatto alle bestie, dem Vieh die Streu zurechtmachen.
Impazientarsi, *v. n. p.* ungeduldig werden, die Geduld verlieren.
Impenetrevole, *agg. vedi* Impenetrabile.
Impenitente, *agg.* . . . . .
§. Morir impenitente, unbußfertig, ohne Reue über seine Sünden sterben, in seinen Sünden dahinfahren.
Impennare, *v. a.* . . . . .
§. Impennare le saette, die Pfeile befiedern.
§. Impennare un cembalo, ein Klavier besiedern.
§. Impennar il piede, den Fuß beflügeln; eilen, fliegen.
Impennata, *f.* . . . . .
§. Impennata d'inchiostro, ein paar Worte, Zeilen, Verse.
Impensierato, *agg.* gedankenvoll, in Gedanken vertieft.
Impepato, *agg.* . . . . .
§. Acqua impepata, Pfefferwasser.
§. Pane impepato, Pfefferkuchen.
Imperadore, *m.* . . . . .
§. Andar dove nè Papa nè Imperadore può mandare ambasciadore, dahin gehen, wo weder Papst noch Kaiser Einen schicken kann: zu Stuhle gehen.
§. Tela da imperadore, sehr breite Leinwand.
§. Susine dell' Imperadore, die Kaiserpflaumen.
§. Pesce imperadore, der Kugelfisch.
Imperatoriamente, *avv.* kaiserlich; it. herrisch.
Imperiale, *agg.* . . . . .
§. Città imperiale, eine freie Reichsstadt.
§. Luccio imperiale, der Meerhecht.
§. Parrucca all' imperiale, eine Allongenperücke.
Imperiale, *f.* der Kutschenhimmel. It. ein lederner Kasten auf dem Kutschenhimmel, eine Bache.
Imperialino, *m.* eine kleine Bache.
Imperialità, *f.* die kaiserliche Gesinnung, die Anhänglichkeit an das Kaiserhaus.
Imperscrutabilissimo, *agg. sup.* ganz unerforschlich.
Impettorúto, *agg.* sich brüstend, stolzirend, stolz, hochmüthig.
Impiastracartabêlli, *m.* ein Schmierer, Bücherschmierer.
Impiastrare, *v. a.* . . . . .
It. *T. de' Pitt.* klecksen.
Impiccamento, *m.* das Henken, Aufhängen (an den Galgen).
Impiccante, *part.* der henkt. It. *m.* der Henker.
Impiccare, *v. a.* . . . . .
§. Andare a impiccarsi, gehenkt werden sollen, zum Galgen geführt werden.
§. Chi ruba per altri è impiccato per se, wer für Andere stiehlt, wird auch für sie gehangen.
Impiccato, *part.* . . . . .
It. Ponti impiccati, Hängebrücken.
It. *T. de' Mur.* ein Hängegerüst.
Impiegamento, *m.* die Anwendung, Benutzung.

Impiegante, *part. att.* anwendend, brauchend.
Impiegato, *part.* d'Impiegare.
Impiegato, *m.* ein Beamter.
Impiego, *m.* . . . . .
§. Impiego pubblico, importante, nobile, onorevole, basso, faticoso, ein öffentliches, wichtiges, ansehnliches, ehrenvolles, niedres, mühevolles Amt.
Impinguato, *part.* gemästet, fett.
Impinguazione, *f.* die Mästung.
Impiombare, *v. a.* . . . . .
§. *v. n. p.* Impiombarsi, schwer wie Blei werden.
It. *Fig.* unbeholfen, schwerfällig, plump werden.
Impivialarsi, *v. n. p.* [Mettersi il piviale], den Chormantel umnehmen.
Implacabilità, *f.* die Unversöhnlichkeit.
Implorabile, *agg.* erbittbar, erflehbar.
Imploratore, *m.* ein Bittender, Flehender.
Implorazione, *f.* die Bitte, das Flehen, Anrufen.
Impoderarsi, *v. n. p.* [Impadronirsi], sich bemächtigen, bemeistern.
Impolitamente, *avv.* roh, unbearbeitet. It. roh, ungeschliffen, grob.
Impolíto, *agg.* roh, unvollkommen. It. roh, ungeschliffen, grob.
Impollinare, *v. n. Voce bassa*, in einen Sumpf gerathen.
It. *Fig.* in Noth, in die Dinte, Klemme gerathen.
Impolluto, *agg.* [Illibato], unbefleckt.
Importantemente, *avv.* erheblich, wichtig, bedeutend.
Importuníssimo, *agg. sup.* höchst lästig, sehr beschwerlich.
Importúno, *m. Prov.* l'Importuno vince l'avaro, der Zudringliche besiegt den Geizhals.
Imposizione, *f.* . . . . .
§. Imposizione della prima pietra, die Legung des Grundsteines.
Impossibile, *m.* das Unmögliche.
§. Non poter fare l'impossibile, das Unmögliche nicht können.
§. Far l'impossibile, das Unmögliche möglich machen, bewerkstelligen.
Impostato, *part.* . . . . .
It. *T. di Mar.* Nave ben impostata per piano, ein von gutem Holze gebautes Schiff, ein starkgebautes Schiff.
Imposturato, *part.* di Imposturare.
Impottinicciare, *v. a.* e Impottinicciarsi, *v. n. p. Voce bassa*, sich herausputzen, sich mit Putz behäng n (von armen und häßlichen Frauenzimmern).
Imprecatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Verwünscher—in, Verflucher—in; der, die verwünscht, verflucht.
Impremeditato, *agg.* unabsichtlich, nicht vorher überlegt, unüberlegt.
Impremiato, *agg.* [Irremunerato], unbelohnt.
Impresa, *f.* . . . . .
§. Impresa nobile, animosa, malagevole, pericolosa, strana, ardita, presuntuosa, ein edles, muthiges, schweres, gefährliches, sonderbares, kühnes, keckes Unternehmen.
Impresaccia, *f. pegg.* eine schlechte Unternehmung, ein böses Vorhaben.
Imprescindíbile, *agg.* nicht abstrahirbar.

Imprescindibilmente, *avv.* nicht abstrahirbar.

Impressivo, *agg.* eindrücklich, nachdrücklich.

Impresso, *part.* . . . . .

§. *T. mat.* Moto impresso, die Projectionsbewegung.

Imprestatario, *m. T. leg.* der Darlehnsempfänger, der Borger.

Imprestatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Darleiher — in.

Imprimibile, *agg.* behaltbar, was sich dem Gedächtniß einprägen läßt.

Improbíssimo, *agg. sup.* höchst unredlich, ganz gewissenlos.

Improdótto, *agg.* nicht hervorgebracht, unerzeugt.

Improfanábile, *agg.* unentweihbar.

Impronunziábile, *agg.* unaussprechlich.

Impropízio, *agg.* [Disfavorevole], ungünstig, abhold; unglücklich.

Impropriante, *m. T. leg.* ein ungesetzlicher Lehnsbesitzer.

It. *T. eccl.* ein Pfründenbesitzer (der Laie ist).

Impropriazione, *f. T. leg.* der ungesetzliche Lehnsbesitz.

It. *T. eccl.* der Pfründengenuß eines Laien.

Improprio, *agg.* . . . . .

§. *T. d' Aritm.* Frazioni improprie, unechte Brüche.

Impropriissimamente, *avv. sup.* ganz uneigentlich.

Improsperamente, *avv.* unglücklich, ungünstig.

Impróspero, *agg.* unglücklich.

Impròva, *avv.* [A posta], mit Willen, vorsätzlich.

Improvvisissimamente, *avv.* ganz unvorhergesehen, urplötzlich.

Improvviso, *m.* das Stegreifdichten, Improvisiren, it. ein Stegreifgedicht, eine Improvisation.

Improvviso, *agg.* . . . . .

§. Cantare, Recitare [all'] improvviso, improvisiren.

Impudico, *agg.* . . . . .

§. Canzoni impudiche, schamlose, unzüchtige Lieder.

§. Sguardi impudichi, buhlerische Blicke.

Impugnante, *part. att.* ergreifend, fassend. It. bekämpfend, angreifend.

Impugnativamente, *avv.* bekämpfend, bestreitend.

Impulitezza, *f.* die Rohheit. It. die Unsauberkeit.

Impulsore, *m.* ein Antreiber.

Impunizione, *f.* die Nichtbestrafung, Straflosigkeit.

Impuntatúra, *f. T. degli Oriol.* das Stehenbleiben (der Uhr).

Impuntitúra, *f. T. degli Artef.* die Steppnaht.

Impuntualmente, *avv.* unpünktlich, ungenau, fahrlässig.

Impurissimamente, *avv. sup.* ganz unrein, sehr unsauber.

Impusillanimirsi, *v. n. p.* kleinmüthig werden, verzagen.

Imputativamente, *avv.* beimessend, anrechnend, beschuldigend.

Imputativo, *agg.* beimessend, anrechnend, zuschreibend, beschuldigend.

Imputrefattíbile, *agg.* unverweslich, unverwesbar.

Inabilíssimo, *agg. sup.* ganz ungeschickt; ganz unfähig.

Inabilitativo, *agg.* unfähig, untüchtig machend.

Inabilitazione, *f.* die Nichtbefähigung, Unfähigmachung.

Inacidirsi, *v. n. p.* sauer werden.

Inacidito, *part.* des Vorigen.

Inadoprabile, *agg.* unanwendbar, nicht anzuwenden, unbrauchbar.

Inadulabile, *agg.* der sich nicht schmeicheln läßt, nicht durch Schmeichelei zu bestechen ist.

Inaffettato, *agg.* ungezwungen, ungekünstelt, natürlich.

Inalberire, *v. n.* ein Baum werden.

Inamenamente, *avv.* unangenehm, auf unangenehme Art.

Inamenità, *f.* die Unannehmlichkeit.

Inapprendibile, *agg.* unerlernbar.

Inarcamento, *m.* die Wölbung, bogenförmige Krümmung.

Inarcatúra, *f. vedi* das Vorige.

Inarcato, *part.* . . . . .

§. *T. de' Cavall.* Cavallo inarcato, ein Pferd mit krummen Beinen.

Inartificiale, *agg.* ungekünstelt, nicht künstlich, einfach.

Inartificiosamente, *avv.* nicht künstlich, einfach, ohne Kunst.

Inartificiosíssimo, *agg.* ganz kunstlos, einfach.

Inaugumentabile, *agg.* unvermehrbar.

Inauspicatíssimo, *agg. sup.* sehr viel Unheil verkündend.

Inauspicato, *agg.* von böser Vorbedeutung, wenig versprechend; unglückschwanger.

Inavvedùtezza, *f.* die Unachtsamkeit. It die Unbedachtsamkeit, Unvorsichtigkeit.

Incalcolabile, *agg.* unberechenbar.

Incálmo, *m. T. de' Giard.* das Pfropfen (mit dem Röhrchen).

Incalorito, *part.* erhitzt, heiß.

Incalzo, *m. vedi* Incalzamento.

Incanagliarsi, *v. n. p.* mit schlechten Leuten, mit Lumpengesindel umgehen.

Incancellabilmente, *avv.* unauslöschlich, unvertilgbar.

Incancrenire, *v. n.* brandig werden.

Incannicciata, *f. T. de' Pesc.* Flechtwerk, geflochtenes Wehr.

Incantademónj, *m.* [Mago], ein Teufelsbanner, Geisterbanner.

Incantonato, *part.* in einen Winkel versteckt, hockend.

Incarboncellato, *agg.* mit einem Blutgeschwür behaftet.

Incarceramento, *m. T. de' Chir.* die Einklemmung (eines Bruches).

Incarnatúra, *f. vedi* Incarnagione.

Incarnazione, *f.* . . . . .

It. *T. de' Med.* die Schließung einer Wunde.

Incarognato, *part.* di Incarognare.

Incarrozzarsi, *v. n. p.* sich in die Kutsche setzen, in den Wagen steigen.

§. *Fig.* Für Porsi a star con grandezza, sich preislich niederlassen.

Incarrucolato, *part.* d' Incarrucolare.

Incasciato, *part.* mit Käse bestreut.

Incassamento, *m.* . . . . .

It. Für Cassa dell' occhio, die Augenhöhle.

Incastellatúra, *f. T. de' Manisc.* der Hufzwang.

Incastro, *m.* . . . . .

§. *T. di Mar.* Incastro d'un albero, die Wühling.

Incatenatamente, *avv.* verkettet, durch Verkettung; durch Ketten verbunden.

Incatenato, *part.* . . . . .

It. Versi incatenati, Kettenverse.

Incavalcatura, *f.* . . . . .

§. *T. di Mus.* das Uebersetzen (einer Hand über die andere beim Klavierspielen).

Incazzire, *v. n. Voce bassa* [Incapricciarsi ostinatamente], hartnäckig worauf bestehen, seinen Kopf worauf setzen.

Incazzito, *part.* verstockt, hartnäckig, halsstarrig.

§. Voce incazzita, ein leidenschaftliches, heftiges Wort.

Incendiario, *agg.* . . . . .

§. Specchio incendiario, ein Brennspiegel.

Incendio, *m.* . . . . .

§. Incendio altissimo, terribile, inestinguibile, eine große, schreckliche, unlöschbare Feuersbrunst.

Incensatore, *m.* der Weihrauch streut. It. *Fig.* ein Schmeichler, Lobhudler.

Incentore, *m.* ein Anreizer, Antreiber.

Incentrato, *part.* d' Incentrare.

Incerata, *f. T. di Mar.* eine Wachstuchdecke (die Stückpforten zu bedecken).

Inceráto, *m.* [Tela incerata], Wachsleinwand, Wachstuch; it. Wachstaffet.

Inchiesta, *f.* . . . . .

§. Inchiesta lunga, replicata, sollecita, faticosa, curiosa, segreta, importuna, eine lange, wiederholte, sorgfältige, mühsame, neugierige, heimliche, zudringliche, lästige Ausforschung, Ausfragung.

Inchinevolissimamente, *avv. sup.* sehr geneigt, sich leicht hinneigend.

Inchinevolíssimo, *agg. sup.* sehr geneigt, sehr hinneigend (zu Etwas).

Inchinevolmente, *avv.* . . . . .

§. Riverire inchinevolmente, mit tiefer Verbeugung, ehrerbietig grüßen.

Inchiodamento, *m.* das Nageln, Annageln.

Inchiodare, *v. a.* . . . . .

§. La podagra ec. mi ha inchiodato nel letto, das Podagra hielt mich ans Bett gefesselt.

§. *Prov.* Fare come S. Lò che non inchiodava i cavalli, perchè metteva i chiodi ne' buchi fatti, im alten Gleise bleiben, keine Neuerungen machen, dem alten Schlendrian folgen.

Incidentalmente, *avv.* beiläufig; zufällig.

Incinghiare, *v. a.* gürten, festgürten.

§. *T. di Giuoco*, Egli ha incinghiata la mula, er hat ein gutes Spiel in der Hand.

Incioccamento, *m.* das Aneinanderstoßen, Gegeneinanderschlagen.

§. Incioccamento di arme, das Waffengeklirr.

Incircospetto, *agg.* [Inconsiderato], nicht umsichtig, unvorsichtig, unüberlegt.

Inciso, *m. T. rett.* ein Abschnitt (in der Rede).

Incittadarsi, *v. n. p.* in die Stadt ziehen.

Incivilimento, *m.* die Civilisirung.

Incivilissimamente, *avv. sup.* sehr unhöflich, aufs unartigste.

Inclaustrare, *v. a.* in ein Kloster stecken, sperren.

Inclusione, *f.* die Miteinschließung, das Einbegreifen, der Einschluß.
Inclusivo, *agg.* einschließend, einbegreifend.
Incorrentemente, *avv.* unzusammenhängend, ohne Zusammenhang.
Incognito, *agg.* . . . . .
§. *T. d'Algeb.* Quantità incognita, die unbekannte Größe.
Incoinquinato, *agg.* [Immacolato], unbefleckt, nicht verunreinigt, rein.
Incolà, *avv. vedi* Colà.
Incollerarsi, *v. n. p.* in Zorn gerathen, sich erzürnen.
Incolmare, *v. a. vedi* Colmare.
Incolpamento, *m.* } die Beschuldigung.
Incolpazione, *f.* }
Incolpatissimo, *part. sup.* schwer beschuldigt.
Incoltivato, *part. vedi* Incolto.
Incolume, *agg.* [Sano e salvo], unversehrt, frisch und gesund.
Incolumità, *f.* die Unversehrtheit, Unverletztheit.
Incombinabile, *agg.* unvereinbar.
Incommistibile, *agg.* unvermischbar.
Incomplesso, *agg.* . . . . .
§. *T. d'Aritm.* Numero incomplesso, eine einfache Zahl.
§. Quantità incomplessa, eine einfache, unverwickelte Größe.
Incompossibilità, *f.* die Unverträglichkeit, Unvereinbarkeit.
Incompostamente, *avv.* ungeordnet, *it.* nachlässig.
Incomprendevole, *agg.* unbegreiflich.
Incomprendevolità, *f.* die Unbegreiflichkeit.
Incomprensione, *f.* das Nichtbegreifen.
Incomprensivo, *agg.* nicht begreifend, nicht fassend.
Inconcèsso, *agg.* nicht gestattet, unerlaubt, verboten.
Inconcludentemente, *avv.* nicht bündig, untriftig.
Inconfigurábile, *agg.* unnachahmlich.
Inconformábile, *agg* unpassend, was sich nicht anpassen läßt.
Inconseguente, *agg.* inconsequent, folgewidrig.
Inconsiderabilmente, *avv.* unbegreiflich, undenklich, undenkbar.
Inconsideratissimamente, *avv. sup.* höchst unüberlegt, sehr unbedacht, aufs unbesonnenste.
Inconvenevolezza, *f.* die Unschicklichkeit, Unziemlichkeit.
Inconvenevolmente, *avv.* unschicklich, unziemend.
Inconversabile, *agg.* ungesellig, nicht umgänglich.
Incordato, *part.* . . . . .
§. Cavallo incordato, ein rohes, verschlagenes Pferd.
Incornatura, *f.* . . . . .
It. *modo basso*, Für Ostinazione, die Halsstarrigkeit, der Eigensinn.
Incoronante, *part. att.* krönend.
Incorrente, *part.* fallend, verfallend, gerathend.
Incorrentire, *v. n.* in den Schuß kommen, sich in Lauf setzen, anfangen zu laufen.
Incorrentito, *part.* des Vorigen.
Incorrimento, *m. vedi* Riscontro.

Incottile, *m. Voce lat.* ein verzinntes Gefäß.
Incremento, *m.* . . . . .
§. *T. geom.* e *Algebr.* das Wachsthum, das Anwachsen, Zunehmen.
Increscevolezza, *f.* die Verdrießlichkeit, Lästigkeit.
Incretato, *part.* mit Thon, Lehm beschmiert.
Incristallare, *v. a.* krystallisiren, zu Krystall bilden.
Incrociamento, *m.* . . . . .
It. *T. di Mus.* die Kreuzung.
Incrostolare, *v. a. vedi* Incrostare.
Incudine, *f.* . . . . .
§. *Prov.* A dura incudine martello di piume, mit Hitzköpfen muß man sanft verfahren.
Incurvamento, *m.* die Krümmung, Biegung.
Incussione, *f.* der Stoß, Druck.
Indagabilità, *f.* die Erforschbarkeit.
Indagamento, *m.* das Forschen, Erforschen.
Indebellábile, *agg.* [Invincibile], unbesiegbar, unüberwindlich.
Indecentíssimo, *agg. sup.* höchst unanständig, sehr unschicklich.
Indecoroso, *agg. vedi* Indecoro.
Indefessíssimo, *agg. sup.* ganz unverdrossen, unermüdet.
Indegnabóndo, *agg.* [Sdegnoso], unwillig, zornig.
Indesiderabile, *agg.* unerwünscht, nicht zu wünschen, unerfreulich.
Indesinente, *agg.* unendlich, unaufhörlich, nie endend.
Indesinentemente, *avv.* ohne Ende, unaufhörlich.
Indeterminabile, *agg.* unbestimmbar, nicht zu entscheiden.
India, *f.* Le Indie, Indien.
§. Trovare l'Indie, ein wahres Peru, ein Eldorado, Schätze, Reichthümer finden.
Indiale, *agg.* indisch.
§. Poesia indiale, die indische Dichtkunst.
Indiano, *m.* ein Indianer.
§. Fare l'Indiano, sich fremd, unwissend stellen.
Indiascolato, *agg.* besessen, vom Teufel besessen.
Indicabile, *agg.* andeutbar, was angedeutet werden kann.
Indicatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Anzeiger — in, Andeuter — in.
Indice, *m.* . . . . .
§. Congregazione dell'indice, die Censurbehörde (in Rom).
Indicere, *v. a.* . . . . .
§. Indicer guerra, Krieg ankündigen.
Indicevolmente, *avv.* unsäglich, unaussprechlich.
Indifendibile, *agg.* nicht zu vertheidigen, unabwehrbar.
Indifettibile, *agg.* unfehlbar.
Indigenitále, *agg.* eigenthümlich, naturgemäß.
Indigestamente, *avv.* unverdaut.
It. *Fig.* unverdaut, nicht verdaut, nicht begriffen, schief beurtheilt.
Indileguabile, *agg.* unzerstreubar, unverjagbar: Nebbie *indileguabili.*
Indilettare, *v. a.* [Dilettare], ergötzen, erfreuen, vergnügen.
Indisciplinabilità, *f.* die Unbändigkeit, Zuchtlosigkeit.

Indisciplinabilmente, *avv.* unbändig, zuchtlos.
Indiscolpabile, *agg.* unverzeihlich, nicht zu entschuldigen.
Indiscretúccio, *agg. dim.* etwas unbescheiden.
Indistante, *agg.* nicht abstehend, nicht entfernt; nahe.
Indoppiamento, *m.* die Verdoppelung.
Indoratore, *m.* ein Vergolder.
Indovinello, *m.* . . . . .
§. Indovinello curioso, intricato, ingegnoso, arguto, oscuro, ein interessantes, schweres, künstliches, geistreiches, dunkles Räthsel.
Indottrinato, *part.* di Indottrinare.
It. Für Non addottrinato, Ignorante, unbelehrt, unwissend, kenntnißlos.
Indraghito, *agg.* grimmig, ingrimmig, giftig.
Inducitivo, *agg.* verleitend, bewegend.
Indugietto, *m. dim.* ein kleiner Verzug.
Indugio, *m.* . . . . .
§. Indugio breve, lungo, soverchio, pernizioso, nojoso, spiacevole, ein kurzer, langer, zu langer, schädlicher, langweiliger, unangenehmer Verzug.
Induramento, *m.* . . . . .
It. *T. de' Chir.* eine Verhärtung.
Indurativo, *v. a.* verhärtend.
Industria, *f.* . . . . .
§. Industria maravigliosa, grande, somma, estrema, sollecita, faticosa, soverchia, assidua, vana, ein bewundernswürdiger, großer, höchster, äußerster, sorgfältiger, emsiger, übermäßiger, anhaltender, vergeblicher Fleiß.
Industrievolmente, *avv.* betriebsam, fleißig.
Ineffettuazione, *f.* die Nichtbewerkstelligung.
Inegualíssimo, *agg. sup.* ganz ungleich, völlig unähnlich.
Inelegantemente, *avv.* unzierlich, schmucklos.
Inelegánza, *f.* die Unzierlichkeit.
Ineloquente, *agg.* nicht beredsam, unberedsam.
Inequivalentemente, *avv.* von ungleichem Werth, nicht gleichgeltend.
Ineradicabile, *agg.* unausrottbar, unvertilgbar.
Ineradicabilmente, *avv.* unausrottbar, unvertilgbar.
Inerentemente, *avv.* zusammenhängend, im Zusammenhange.
Inerrante, *agg.* nicht umherirrend, fest, bleibend.
Inesigibilità, *f.* die Uneintreiblichkeit.
Inesorabilíssimo, *agg. sup.* ganz, völlig unerbittlich.
Inespertamente, *avv.* unerfahren, ohne Erfahrung.
Inespettazione, *f. vedi* Inaspettazione.
Inespressibile, *agg. vedi* Inesprimibile.
Inespugnabilità, *f.* die Unüberwindlichkeit, Unbesiegbarkeit.
Inespugnabilmente, *avv.* unbezwinglich, unüberwindlich, nicht zu erobern.
Inespurgato, *agg.* ungereinigt.
Inestinguibilità, *f.* die Unauslöschlichkeit; *it.* die Unverlöschbarkeit.
Inestinto, *part.* unausgelöscht, ungelöscht; *it.* unerloschen, unverlöscht.
Inestirpabilità, *f.* die Unausrottbarkeit, Unvertilgbarkeit.

Inestirpabilmente, *avv.* unausrottbar, unvertilgbar.
Inettissimamente, *avv. sup.* höchst albern.
Inevidenza, *f.* [Oscurità], die Undeutlichkeit, Nichtfaßlichkeit, Dunkelheit.
Inevitabilissimo, *agg. sup.* ganz unvermeidlich.
Inevitabilità, *f.* die Unvermeidlichkeit.
Inevitevole, *agg. vedi* Inevitabile.
Infallibilità, *f.* . . . . .
§. Infallibilità della Chiesa, del Papa, die Unfehlbarkeit der Kirche, des Papstes.
Infalotichire, *v. n.* wunderlich, grillenhaft, ungeduldig, launisch werden: Queste benedette spiegazioni di nomi.... farebbero con la loro fastidiosità *infalotichire* e dar nello sbavigliare ec.
Infamatissimo, *part. sup.* sehr verrufen.
Infamia, *f.* . . . . .
§. Infamia eterna, indelebile, ein ewiger, unauslöschlicher Schimpf.
Infantata, *f.* . . . . .
It. eine Schwangere.
Infelicitare, *v. a.* unglücklich machen.
Inferiorissimo, *agg.* weit geringer, viel geringer.
Infermazione, *f.* die Erkrankung.
Infermità, *f.* . . . . .
§. Infermità naturale, corporale, insanabile, incurabile, disperata, pericolosa, grave, lunga, mortale, acuta, violenta, appiccaticcia, contagiosa, orrida, schifosa, strana, penosa, leggiera, eine natürliche, leibliche, unheilbare, verzweifelte, gefährliche, schwere, langwierige, tödtliche, hitzige, heftige, ansteckende, schreckliche, ekelhafte, sonderbare, schmerzhafte, leichte Krankheit.
Infertilità, *f.* die Unfruchtbarkeit.
Infervoratamente, *avv.* inbrünstig, mit Inbrunst; eifrig.
Infeudante, *part. att.* belehnend.
Inficiazione, *f.* die Verneinung, das Leugnen.
Infigurarsi, *v. n. p.* [Prender figura], sich gestalten, eine Gestalt annehmen, bekommen.
Infiltrazione, *f. T. de' Med.* die Anhäufung der Lymphe im Zellgewebe.
Infingardetto, *agg. dim.* etwas träge, ziemlich faul.
Infingardone, *agg. accresc.* sehr träge, faul, erzfaul.
Infingardone, *m.* ein Erzfaulpelz, Erzfaullenzer.
Infingevolmente, *avv.* verstellt, durch Verstellung.
Infinitismo, *m.* das Unendliche, die Unendlichkeit.
Infintezza, *f.* die Verstellung.
Infiorato, *part.* di Infiorare.
Inflacidito, *agg.* welk, schlaff, matt.
Influssione, *f.* der Einfluß.
Infoderare, *v. a.* wieder in die Scheide stecken.
Infoderato, *part.* des Vorigen.
Infoltarsi, *v. n. p.* sich verdichten, dicht werden.
Infonditore, *m.* -trice, *f.* der, die eingießt.
Infoscamento, *m.* die Trübung, Verdunkelung.
Inframmischiare, *v. a.* daruntermischen.
Infrascatúra, *f.* die Belaubung.
Infrigidativo, *agg.* kühlend, abkühlend.
Infrunito, *agg.* zügellos, unersättlich, liederlich.
Infurbito, *agg.* zum Schurken, Schelm geworden, schurkisch.
Ingaggiamento, *m.* die Anwerbung, Werbung, das Engagement.
Ingággio, *m.* die Anwerbung. It. das Handgeld.
§. Prender l'ingaggio, Handgeld nehmen, sich anwerben lassen.
Ingagliardimento, *m.* die Wiedererlangung der Kräfte, das Wiedererstarken.
Ingegnevole, *agg. vedi* Ingegnoso.
Ingegno, *m.* . . . . .
§. Ingegno acuto, vasto, sublime, eccellente, sottile, vivace, perspicace, capace, penetrativo, svegliato, chiaro, fecondo, pellegrino, raro, maraviglioso, pronto, soprumano, profondo, ottuso, grosso, duro, tardo, povero, rozzo, volgare, ein scharfer, umfassender, erhabener, vortrefflicher, feiner, lebhafter, scharfsichtiger, fähiger, durchdringender, aufgeweckter, heller, fruchtbarer, seltner, wunderbarer, schneller, übermenschlicher, tiefer, stumpfer, schwerer, träger, dürftiger, roher, gemeiner Geist, Verstand, Kopf.
Ingegnosetto, *agg. dim.* ziemlich klug, sinnreich.
Ingegnosità, *f.* die Scharfsinnigkeit, Klugheit; Erfindsamkeit.
Inginocchiatoro, *m. vedi* Inginocchiatojo.
Ingiuria, *f.* . . . . .
§. Ingiuria atroce, acerba, grave, oltraggiosa, indegna, iniqua, villana, intollerabile, amara, leggiera, eine grausame, herbe, schwere, schimpfliche, unverdiente, ungerechte, grobe, unerträgliche, bittere, leichte Beleidigung.
Inglesemente, *avv.* englisch.
Ingojamento, *m.* das Verschlingen, Hinunterschlingen.
Ingommare, *v. a.* mit Gummi bestreichen.
§. *v. n. p.* Ingommarsi, zu Gummi werden, sich verharzen.
Ingordággine, *f.* die Gierigkeit, Gefräßigkeit.
Ingraterello, *agg. dim.* etwas unangenehm.
Ingratifero, *agg.* mit Undank lohnend, undankbar.
Ingratitúdine, *f.* . . . . .
§. Ingratitudine abbominevole, brutta, empia, iniqua, strana, mostruosa, der abscheuliche, häßliche, gottlose, bösliche, unerhörte, ungeheuere Undank.
§. Essere figliuolo d'ingratitudine, ein Kind des Undanks sein, sehr undankbar sein.
Ingrossante, *part. att.* vergrößernd, vermehrend.
Inistessibile, *agg.* unzertrennbar, unauflöslich: Gl' intessimenti loro *inistessibili.*
Innalzatore, *m.* -trice, *f.* der, die erhebt, aufrichtet. It. ein Errichter.
Innamoratúzzo (*zzo*), *agg. dim.* etwas verliebt.
Innanellato, *part.* . . . . .
It. Dita, Mani innanellate, beringte, mit Ringen bedeckte, geschmückte Finger, Hände.
Inappellabile, *agg.* nicht appellirbar.
Innascibile, *agg.* was nicht entstehen kann.
Innascondibile, *agg.* unverbergbar, unversteckbar.
Innegabilità, *f.* die Unleugbarkeit.
Innegabilmente, *avv.* unleugbar, nicht zu leugnen.
Innesto, *m.* . . . . .
§. *T. de' Med.* die Impfung, Blatternimpfung.
Innocentino, *agg. vezz.* unschuldig.
Innodato, *agg.* geknüpft, angeknüpft; aufgebunden.
Innòdia, *f.* das Anstimmen, das Singen der Hymnen.
Innògrafo, *m.* ein Hymnendichter.
Innología, *f.* das Absingen der Hymnen.
Inoccultabile, *agg.* unverbergbar, unverhehlbar.
Inofficiosissimo, *agg. sup.* sehr undienstfertig, höchst ungefällig.
Inoliato, *part.* . . . . .
It. *Prov. contad.* Per Santa Reparata l'oliva è inoliata, Anfangs October sind die Oliven reif.
Inopportunità, *f.* die Ungelegenheit, Unzeitigkeit.
Inquartato, *part.* d'Inquartare.
Inquietamento, *m.* die Beunruhigung.
Inquilinato, *m.* der Stand des Miethers.
Inquirire, *v. a. vedi* Inquisire.
Inrarirsi, *v. n. p.* [Rarefarsi], sich selten machen, selten werden.
Inriconciliabile *agg.* unversöhnlich.
Inrugare, *v. a.* runzeln, runzelig machen.
Insalibile, *agg.* unersteiglich, unersteigbar.
Insalubrità, *f.* die Schädlichkeit.
Insassito, *part.* versteinert.
Inscandagliabile, *agg.* unerforschlich.
I'nscio, *agg.* unbewußt, nicht wissend.
Insellare, *v. a.* in den Sattel, aufs Pferd setzen.
§. *v. n. p.* Insellarsi, sich in den Sattel, aufs Pferd setzen, schwingen.
Insellato, *part.* des Vorigen.
Insensággine, *f.* die Unsinnigkeit, Sinnlosigkeit.
Insessione, *f. vedi* Insesso.
Insettivoro, *agg.* insektenfressend.
Insettología, *f.* die Insektenlehre.
Insidievole, *agg. vedi* Insidioso.
Insignire, *v. a.* . . . . .
§. Insignire alcuno d'un ordine, Einem einen Orden verleihen.
Insincerità, *f.* die Unaufrichtigkeit, Verschlossenheit.
Insinuativamente, *avv.* einschmeichelnd.
Insinuativo, *agg.* einschmeichelnd.
Insociale, *agg.* ungesellig.
Insoddisfatto, *agg.* unbefriedigt, unzufrieden.
Insoffribilità, *f.* die Unleidlichkeit, Unerträglichkeit.
Insoffribilmente, *avv.* unleidlich, unerträglich.
Insolcatúra, *f.* die Befurchung, das Furchenziehen.
Insolenteggiare, *v. n.* sich unartig, ungeschliffen betragen.
Insolúto, *part.* ungelöst, unaufgelöst.

Insopportevole, *agg. vedi* Insopportabile.

Insordescenza, *f.* die Verunreinigung, Beschmutzung.

Insordito, *part.* taub.

Insorgimento, *m. vedi* Insurrezione.

Insperanzire, *v. n.* . . . . .

It. *v. a.* Hoffnung machen: L'amico Caluso m'aveva *insperanzito*, ch' egli verrebbe in Alsazia. *Alf. vita.*

Inspessito, *agg.* verdickt, eingedickt.

Inspiritarsi, *v. n. p.* vom Teufel besessen werden.

Inspiritato, *part.* besessen.

Instaurare, *v. a. vedi* Ristaurare.

Instauratore, *m. vedi* Ristauratore.

Instaurazione, *f. vedi* Ristaurazione.

Institoria, *f.* [Agenzia], die Geschäftsführung, Agentur.

Instrumentalità, *f.* die Instrumentalität.

Instrumentativo, *agg.* zum Werkzeuge dienend.

Instruzioncella, *f. dim.* eine kleine Unterweisung, ein kurzer Unterricht.

Insuavirsi, *v. n. p.* angenehm, sanft werden.

Insucidito, *agg.* beschmutzt, beschmiert, schmuzig.

Insuetúdine, *f.* die Ungewohnheit.

Insuflare, *v. a.* [Inspirare], einblasen, einflößen, eingeben.

Insuflato, *part.* des Vorigen.

Insuperabilità, *f.* die Unüberwindlichkeit; Unübersteiglichkeit.

Insuperabilmente, *avv.* unüberwindlich; unübersteiglich.

Insuperato, *agg.* unüberwunden, unbesiegt, unbezwungen.

Intaccacchiare, *v. a.* leicht einkerben, einschneiden.

Intaccatura, *f.* . . . . .

It. Für Calettatura, *vedi.*

Interrimamente, *avv. sup.* ganz unbescholten, höchst redlich.

Intelletto, *m.* . . . . .

§. Intelletto vasto, acuto, profondo, sottile, penetrante, vivo, sano, debile, ein umfassender, scharfer, tiefer, feiner, durchdringender, lebhafter, gesunder, schwacher Verstand.

Intelligentemente, *avv.* verständig, einsichtsvoll, mit Verstand, Einsicht.

Intemperantemente, *avv.* unmäßig.

Intemperantissimamente, *avv. sup.* ganz unmäßig.

Intempésto, *m.* die Unzeit.

Intendicchiare, *v. a.* etwas, ein wenig verstehen: Quanto più mi pareva d'andarlo [il greco] *intendicchiando* ec. *Alf. vita.*

Intentivo, *agg.* emsig, nachdrücklich, mit allen Kräften.

Intercalazione, *f.* die Einschaltung.

Intercapedine, *f.* übl. Intervallo, *vedi.*

Intercedenza, *f.* das Einschreiten, die Vermittelung, Fürsprache.

Intercinto, *agg.* umgeben, umringt.

Interconoscimento, *m.* die Einsicht, das Kennenlernen der Umstände.

Interesse, *m.* . . . . .

§. Interesse a capo d'anno, Zinseszinsen.

Interinato, *avv.* [Ora], jetzt, nun.

Intermediare, *v. a.* vermitteln.

Interminatezza, *f.* die Unendlichkeit, Unbegrenztheit.

Intermissorio, *agg.* unterbrechend.

Interpolazione, *f.* die Einschiebung, Einschaltung.

§. *T. d'Algeb.* die Interpolation, Einschaltung.

Interpretabile, *agg.* auslegbar, erklärbar.

Interpretatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Ausleger — in, Erklärer — in.

Interpretéssa, *f.* eine Auslegerin, Dolmetscherin.

Interro, *m.* . . . . .

It. Für Sepoltura, das Begraben, Begräbniß.

Interrompente, *part. att.* unterbrechend.

Interrompitore, *m.* -trice, *f.* der, die unterbricht, ein, eine Störer — in.

Interspergere, *v. a.* dazwischenstreuen, daruntersprengen.

Interspérso, *part.* des Vorigen.

Intertenitore, *m.* -trice, *f.* der, die unterhält.

Interturbatore, *m.* -trice, *f.* ein, eine Störer — in.

Interusúrio, *m. T. d'Aritm. e legale*, das Interusurium.

Intesa, *f.* . . . . .

§. Coll' intesa, mit Wissen: *Coll' intesa* di tutti i villeggianti.

Inteso, *part.* . . . . .

§. Essere inteso a far q. c., Etwas beabsichtigen, vorhaben, willens sein Etwas zu thun.

Intestabilità, *f.* die Unfähigkeit, ein Testament zu machen.

Intestinetto, *m. dim.* ein kleines Eingeweide.

Intollerabilissimo, *agg. sup.* ganz unerträglich.

Intollerabilità, *f.* die Unerträglichkeit; Unausstehlichkeit.

Intonchiato, *part.* wurmfräßig.

Intonicamento, *m.* die Betünchung; der Tünch.

Intoscanire, *v. n.* . . . . .

It. *v. a.* in die toskanische Mundart übersetzen.

Intoscanito, *part.* des Vorigen.

Intrappolare, *v. a.* fangen, erwischen.

***Intratella**, *f. dim.* ein geringes Einkommen, eine kleine Rente.

Intrattenitore, *m.* -trice, *f.* der, die unterhält.

Intravenuto, *part.* di Intravenire.

Intraversare, *v. a.* . . . . .

§. *T. de' Legn.* querhobeln, schrubben.

Intrepidissimo, *agg. sup.* ganz unerschrocken, ganz unverzagt.

Intricoso, *agg.* verwickelt, verworren.

Intrinsecamento, *m.* die Befreundung, die vertrauliche Bekanntschaft.

Intrinsicità, *f. vedi* Intrinsechezza.

Introcluso, *part.* [Inchiuso], eingeschlossen, beigeschlossen: Voi vedete per la *introclusa* copia ec.

Introducente, *part. att.* einführend, hineinführend.

Introduttivamente, *avv.* einleitend, als Einleitung.

Introduzioncella, *f. dim.* eine kleine, kurze Einleitung.

Intromettente, *part. att.* hineinsetzend, hineinlegend, hineinbringend.

§. Für Insinuante, einschmeichelnd, anziehend.

Intronatággine, *f.* die Verdutztheit, Dummheit, Einfalt.

Intronático, *agg. Voce burl.* dumm, verdutzt.

Intronizzatúra (*d. a.*), *f. Voce burl.* das sich Brüsten, der stolze Anstand.

Introsuscezione, *f. T. de' Chir.* [Volvolo], die Darmverschlingung.

Inumerato, *agg.* feucht, naß.

Inurbanissimamente, *avv. sup.* sehr unhöflich, sehr unartig.

Inusitatissimamente, *avv. sup.* ganz ungebräuchlich, ganz ungewöhnlich.

Inuzzolito (*d. o.*), *part.* lüstern, begierig.

Invalidamento, *m.* die Entkräftung, Ungültigmachung.

Invasore, *m.* der anfällt, einfällt, einbricht.

Invedovato, **Invedovito**, *part.* . . . . . It. verwitwet.

Invenustà, *f.* die Unschöne, Unzierlichkeit.

Invenusto, *agg.* unschön, unzierlich.

Invenzioncella, *f. dim.* eine kleine Erfindung.

Invenzioso, *agg.* erfindsam, erfinderisch.

Inverisimilíssimo, *agg. sup.* ganz, höchst unwahrscheinlich.

Inveschiatore, *m.* -trice, *f.* der, die anlockt, reizt.

Investiénte, *part. att.* einkleidend. It. angreifend, anfallend.

Investire, *v. a.* . . . . .

§. *T. di Mar.* Investire la nave in terra, ein Schiff auf den Strand laufen lassen.

Invettivare, *v. a.* ausschelten, schmähen: Dopo averla *invettivata* con tutte le più amare ec. espressioni. *Alf. vita.*

Invidendo, *gerundio* zu beneiden, beneidenswerth: Crudele amore al mio stato *invidendo.* Orl. Fur. 6. 7.

Invidente, *part.* beneidend.

Invidere, *v. a. Voce lat. vedi* Invidiare.

Invidia, *f.* . . . . .

§. Invidia vile, rabbiosa, maligna, cieca, pessima, misera, amara, infame, pallida, ein kleinlicher, grimmiger, boshafter, blinder, böser, elender, bittrer, schändlicher, blasser Neid.

Invidiare, *v. a.* . . . . .

It. *v. n. p.* Invidiarsi con alcuno, sich in einen Wettstreit mit Einem einlassen, Einem Etwas streitig machen, sein Nebenbuhler sein.

Invidiatissimo, *part. sup.* sehr beneidet, von Allen beneidet.

Invidioso, *agg.* . . . . .

§. Fortuna invidiosa, das neidische Geschick.

Invidíssimo, *agg. sup.* sehr neidisch, äußerst mißgünstig.

Invietare, *v. n.* . . . . .

§. *Prov.* Quanto più si tiene [sta] la carne in casa tanto più invieta, Mädchen muß man jung verheirathen, sonst kommen sie ins alte Register.

Inviluppatissimo, *part. sup.* höchst verwickelt.

Inviluppo, *m.* . . . . .

It. *T. di Fortif.* Für Conserva, Controgguardia, der Vorwall.

Inviminare, *v. a. T. degl' Idraul.* Faschinen legen.

Inviolabilissimamente, *avv. sup.* ganz unverletzlich, unverbrüchlich.

Inviolabilissimo, *agg. sup.* ganz unverletzlich, unverbrüchlich.

Invitare, *v. a.* . . . . . .

§. *T. forense*, Invitare ad una successione, die Erben aufrufen.

Invitare, *v. a. T. delle Arti*, schrauben, einschrauben, festschrauben, anschrauben.

§. Invitare una madrevite, un dado, un pezzo di metallo, eine Schraubenmutter, ein Stück Metall mit Gewinden versehen.

Invitato, *part.* di . . . . .

It. schraubenförmig, mit Schraubengewinden. It. angeschraubt, eingeschraubt.

Invito, *m.* . . . . .

§. *T. d'Arch.* der Austritt (an der Treppe, vorn am Hause).

Invittamente, *avv.* unbesiegt, unüberwunden. It. tapfer, unverzagt.

Invocabile, *agg.* anrufbar, den man anrufen kann.

Invocativo, *agg.* anrufend.

Invocatoriamente, *avv.* anrufend, anredend.

Invocatorio, *agg.* anrufend, anredend.

Involtigliato, *agg.* eingewickelt, zusammengewickelt, zusammengerollt.

Involvente, *part.* einwickelnd, verwickelnd.

Inzifferato(*dzi*), *agg.* in Ziffern geschrieben.

Inzolfare(*tso*), *v. a.* schwefeln.

Inzuccheratamente(*tsu*), *avv.* zuckersüß, honigsüß.

Inzuppabile(*tsu*), *agg.* einbrockbar, einweichbar.

Iodina, *f.* | **Iòdio**, *m.* | **Iòdo**, *m.* — *T. de' Chim.* die Jodine, das Jod.

Ioglòsso, *m. T. d'Anat.* der Zungenbeinmuskel.

Iol, *m. T. di Mar.* eine Jölle (Fahrzeug).

Ioliti, *m. pl. T. de' Nat.* Violensteine, Nelkensteine.

Iperbàtico, *agg.* hyperbatisch.

Iperbolità, *f.* die Uebertreibung, Vergrößerung.

Ipercatàrsi, *f. T. de' Med.* eine zu starke Ausleerung.

Ipèrcrise, *f. T. de' Med.* eine zu heftige Krise.

Iperstenía, *f. T. de' Med.* die Hypersthenie.

Ipocondrìacarsi, *v. n. p. Voce scherz.* [Darsi all' ipocondria], hypochondrisch werden.

Ipocrateriforme, *agg. T. de' Bot.* präsentirtellerförmig: Corolla *ipocrateriforme*.

Ipocritàccio, *m. pegg.* ein abscheulicher Heuchler.

Ipocritamente, *avv.* scheinheilig, heuchlerisch.

Ipocritino, *m. dim.* ein kleiner Heuchler.

Ipòfisi, *f. T. de' Med.* die Hypophyse.

Ipoglòttidi, *f. pl. T. d'Anat.* die Zungendrüsen.

2) *T. de' Med.* Zungenpillen, Hustenpillen (die man unter der Zunge zergehen läßt).

Ipòpio, *m. T. de' Chir.* das Eiterauge.

Ipopítide, *f. T. de' Bot.* die Hypopythis.

Iposcènio, *m. T. filol.* das Hyposcenium (der Säulengang hinter der Schaubühne der Alten).

Ipotecàbile, *agg.* hypothecirbar, eintragbar.

Ipotecante, *part. att.* hypothecirend, eintragend, der auf Hypothek schreibt.

Ipotecato, *part.* di Ipotecare.

Ippòmane, *m.* der Brunstleim, die Hitze (von Stuten). It. die Nachgeburt (der Pferde).

Ira, *f.* . . . . .

§. Ira crudele, rabbiosa, cieca, impetuosa, grande, subita, fiera, violenta, giusta, formidabile, eine grausame, grimmige, blinde, ungestüme, große, jähe, plötzliche, wilde, heftige Wuth, ein gerechter, schrecklicher Zorn.

Iracondiosamente, *avv.* zornig, im Zorn.

Iracondissimo, *agg. sup.* sehr zornig.

Irascenza, *f. vedi* Ira.

Ircocèrvico, *agg.* dem Bockhirsche ähnlich.

Iridato, *agg. T. de' Nat.* regenbogenfarbig, schillernd: Pietra *iridata*.

§. Quarzo iridato, der Schillerquarz.

Iride, *f.* . . . . .

§. *T. de' Nat. ant.* Iride nera, der Irisstein, Regenbogenstein.

Irídio, *m. T. de' Nat.* das Iridium (neu entdecktes Metall).

Iriditide, *f. T. de' Med.* die Entzündung der Regenbogenhaut.

Irino, *agg. T. farm.* Olio irino, Veilchenöl, Veilchenwurzel.

Iróndine, *vedi* Rondine.

Irradiamento, *m.* das Stralen.

Irradiante, *part.* stralend, Stralen werfend.

Irradiare, *v. a.* . . . . .

It. *T. de' Med.* sich ausbreiten, verbreiten (von den Nerven und dem Nervengeiste).

Irradiatore, *m.* -trice, *f.* der, die stralt, durchstralt.

Irradiazione, *f.* . . . . .

It. *T. de' Med.* die Ausbreitung, Verbreitung (der Nerven und des Nervengeistes).

Irradicabile, *agg.* unausrottbar, unvertilgbar.

Irragionabile, *agg.* unvernünftig.

Irrazionabilissimo, *agg. sup.* ganz unvernünftig.

Irreconoscibilità, *f.* die Unkenntlichkeit, Unkennbarkeit.

Irreconoscibilmente, *avv.* unkenntlich, unerkennbar, nicht wieder zu erkennen.

Irredimibilità, *f.* die Uneinlösbarkeit.

Irredimibilmente, *avv.* uneinlösbar.

Irrefrangibile, *agg. vedi* Irrefragabile.

Irrelevante, *agg.* unerheblich, unwichtig.

Irremediabilità, *f.* die Unheilbarkeit.

Irremunerabilmente, *avv.* unbelohnbar, unvergeltlich.

Irremunerazione, *f.* die Nichtbelohnung, Nichtvergeltung.

Irreparabilità, *f.* die Unersetzlichkeit.

Irreperibile, *agg.* unfindbar, nicht zu finden, nicht aufzutreiben.

§. Questo libro è divenuto irreperibile, dieses Buch ist gar nicht mehr zu haben, findet man nirgends, ist nicht aufzutreiben.

Irreperibilità, *f.* die Unfindbarkeit, große Seltenheit.

Irreperibilmente, *avv.* unfindbar, nicht zu finden, nicht aufzutreiben.

Irrepetibile, *agg.* unwiederholbar; it. unwiederbringlich.

Irrepetibilità, *f.* die Unwiederholbarkeit; Unwiederbringlichkeit.

Irreprensibilità, *f.* die Untadelhaftigkeit, Tadellosigkeit.

Irreprobabilmente, *avv.* unverwerflich, untadelig.

Irrequietamente, *avv.* unruhig, ohne Rast, rastlos.

Irresistibilità, *f.* die Unwiderstehlichkeit.

Irrestorabilmente, *avv.* unersetzlich, nicht wiederherzustellen.

Irriflessione, *f.* die Nichtüberlegung, Unbedachtsamkeit.

Irriformabile, *agg.* unabänderlich.

Irriformabilità, *f.* die Unabänderlichkeit.

Irriformabilmente, *avv.* unabänderlich.

Irrisarcibile, *agg.* unersetzlich.

Irrisarcibilità, *f.* die Unersetzlichkeit.

Irrisarcibilmente, *avv.* unersetzlich.

Irrisibile, *agg.* verlachbar, des Spottes werth, lächerlich.

Irrisibilità, *f.* die Lächerlichkeit, Verlachbarkeit.

Irrisibilmente, *avv.* verlachbar, lächerlich, des Spottes werth.

Irrisolutezza(*tsa*), *f.* die Unentschlossenheit.

Irritrattabile, *agg.* unwiderruflich.

Irritrattabilità, *f.* die Unwiderruflichkeit.

Irritrattabilmente, *avv.* unwiderruflich.

Irrivelabile, *agg.* unenthüllbar, unentdeckbar.

Irrivelabilità, *f.* die Unenthüllbarkeit.

Irrivelabilmente, *avv.* unenthüllbar.

Irriuscibile, *agg.* ungelingbar, unausführbar.

Irriuscibilità, *f.* die Unausführbarkeit.

Irriuscibilmente, *avv.* nicht gelingbar, unausführbar.

Irrogato, *agg. vedi* Inflitto.

Isagoge, *f.* ein Eingang, eine Vorrede, Einleitung.

Isagògico, *agg.* einleitend, bevorwortend.

Isàtide, *f. T. de' Bot.* [Guado], der Waid.

It. *m. T. de' Nat.* der Steinfuchs, Eisfuchs.

Ischéto, *m.* ein Eichenwald.

Ischiàde, *f.* [Sciatica], das Hüftweh.

Ischio-cavernoso, *agg. T. d'Anat.* Muscolo ischio-cavernoso, der Aufrichter der männlichen Ruthe und des Kitzlers.

Isciaguattare, | **Isciaquare**, — *v. a. vedi* Sciaguattare.

Isdraelita, *m.* ein altgläubiger Jude.

Isdraelitico, *agg.* altgläubig.

Isentèrico, *agg. T. de' Med.* verstopft, an Verstopfungen leidend.

Isfrucinata, *f. vedi* Sfucinata.

I'side, *f. T. de' Nat.* die Edelkoralle.

Isocòla, | **Isocòlon**, — *m. T. rettor.* gleiche Glieder.

Isola, *f.* . . . . .

§. Isola deserta, disabitata, rimota, boscosa, fertile, lieta, amena, eine wüste, unbewohnte, entlegene, waldige, fruchtbare, freundliche, anmuthige Insel.

Isoleggiare, *v. n.* wie eine Insel hervorragen: Sovra il monte egli [Polifemo] *isoleggia*, E rassembra un altro monte.

Isomería, *f. T. d'Algebr.* Isomèria (Wegschaffung der Brüche aus Gleichungen).

Ispidezza(*tsa*), *f.* die Borstigkeit.

Istèrico, *m. T. de' Nat.* der Mutterstein.

Istessíto, *agg.* identificirt.

Ístmico, *agg.* isthmisch.
Istoriografía, *f.* die Geschichtschreibung.
Istricíni, *m. pl. T. de' Nat.* die Stachelschweine, Igel.
Istrionicamente, *avv.* possenhaft.
Istrufóne, *m. vedi* Strufone.

Italicamente, *avv.* italisch, italienisch.
Ittiodónti, *m. pl. T. de' Nat.* Zungensteine.
Ittiòliti, *m. pl. T. de' Nat.* Fischsteine.
Ittiósi, *f. T. de' Chir.* die Schuppenkrankheit.

Ittipería, *f. T. de' Nat.* versteinerter Fischgaumen.
Íttria, *f.* die Yttererde.
Iulcamente, *avv. vedi* Spalancatamente.
Ixonomía, *f.* das gleiche Recht.

L.

Labaldóne, *m. T. di Magon.* das feinste Eisenblech.
Labilissimo, *agg. sup.* sehr schwach, sehr hinfällig.
Labína, *f.* eine Lawine, Lauwine.
Laccio, *m.* . . . . .
It. das Gängelband.
Lacciuolo, *m.* . . . . .
§. Aver lacciuoli a dovizia, voller Kniffe und Ränke sein.
It. Für Forca, der Galgen, Strang.
Lacrimevolissimo, *agg. sup.* höchst beweinenswerth.
Ladíno, *agg.* locker, nicht fest gebunden. It. eilfertig (im Thun und Reden).
Ladrería, *f.* eine Albernheit.
Ladro, *m.* . . . . .
§. Ladro notturno, sacrilego, empio, astuto, scoperto, vile, timido, ardito, ein nächtlicher Dieb, ein Kirchendieb, ein gottloser, listiger, offenkundiger, feiger, furchtsamer, kecker Dieb.
Ladroneggiare, *v. n.* Diebereien begehen, wegelagern, vom Straßenraube leben.
Lago, *m.* . . . . .
§. Lago profondo, placido, quieto, cristallino, ampio, fangoso, morto, torbido, ein tiefer, stiller, ruhiger, krystallheller, großer, schlammiger, todter, trüber See.
Lamentabóndo, *agg.* klagend, kläglich.
Lamentatívo, *agg.* klagend, jammernd.
Lamináto, *agg.* mit Platten belegt.
Lampanóne, *m. accresc.* eine große Ampel.
Lampo, *m.* . . . .
§. Bravo come un lampo, prahlerisch und feige, ein Maulheld.
Lampreda, *f.* . . . . .
§. È più la salsa che la lampreda *vedi* Giunta.
Lana, *f.* . . . . .
§. Lana maggiese, settembrina, fina, caprona, agnellina; Maiwolle, zweischürige, feine Wolle, Ziegenhaare, Lammwolle.
§. Scuotere, Scaldare la lana ad uno, Einen durchwamsen, durchprügeln.
§. Impannar le lane, Wollenzeuch verfertigen.
§. Sacre, Serafiche lane, Mönchsgewänder, Franziskanerkutten.
Lancettare, *v. a.* mit der Lanzette schneiden.
Lancettato, *part.* des Vorigen.
Lancia, *f.* . . . . .
§. La lancia da Monterappoli che pungeva per tutt' i versi, eine Sache, die nur schadet, zu nichts nützt.

§. Lancia da pozzo, (im Scherz), das Brunnenseil.
§. Esser morto con una lancia da pozzo, gehenkt worden sein.
Lanciájo, *m.* ein Eisentrödler, der mit altem Eisen handelt.
Lanciare, *v. a.* . . . . .
§. Lanciare un bastimento in mare, ein Schiff vom Stapel laufen lassen.
Lanciaspezzáta (*tta*), *f.* ein Leibtrabant.
Landò, *m.* (mit offnem ò) ein Landauer (Kutsche).
Langráve, *m.* ein Landgraf.
Languore, *m.* . . . . .
§. Ho un certo, mi sento un certo languore [di stomaco], mir ist so flau [zu Muthe].
Lamíno, *m.* ein Wollenarbeiter, Wollenweber.
Lapidante, *part. att.* steinigend.
Lapidario, *m.* . . . . .
It. Für Antiquario, Medaglista, *vedi.*
Lapidazione, *f.* . . . . .
§. *T. de' Pitt.* Una lapidazione di S. Stefano, eine Steinigung des heiligen Stephan (Gemälde).
Lapidefátto, *agg.* versteinert.
Lappia, *f. Voce contad.* [Pecchia], eine Biene.
Landaruolo, *m.* [Pizzicaruolo], ein Fleischwaarenhändler.
Largheggiamento, *m* die Weitläufigkeit, Weitschweifigkeit im Reden.
Larvatamente, *avv.* verlarvt, verstellt.
Lascivezza, *f. vedi* Lascivia.
Lasciviosamente, *avv. vedi* Lascivamente.
Latitazione, *f.* die Verbehlung, Verheimlichung (eines Diebstahls).
Lattajuolo, *m.* . . . . .
It. eine Art Kuchen.
§. *Prov.* Vendetta di cent' anni ha ancora i lattajuoli, die Rache altert nicht, verjährt nicht.
Latte, *m.* . . . . .
§. Acqua di latte, Buttermilch.
§. Erba del latte, die Mariendistel.
§. Ella è latte e sangue, sie ist wie Milch und Blut.
Lattiera, *f.* ein Blechhammer, eine Blechhütte, ein Streckwerk.
Laudativamente, *avv.* lobend, lobpreisend.
Laudatívo, *agg.* lobend, belobend, lobpreisend.
Laudatorio, *agg.* belobend, lobend.
Láudo, *m. T. forense,* die Bestätigung (eines günstigen Urtheils).
Lava, *f.* . . . . .
§. Lava corrente, fließende, flüssige Lava, ein Lavastrom.

§. Lava cavernosa, porosa, cellulare, funicolare, schwammige, faserige Lava.
Lavandiera, *f.* eine Wäscherin.
Lavativetto, *m. dim.* ein kleines Klystier.
Lavorare, *v. n.* . . . . .
§. Lavorare sopra di se, auf eigene Hand (nicht bei einem Meister arbeiten).
Lavoro, *m.* . . . . .
§. Lavoro manuale, faticoso, travaglioso, meccanico, maestrevole, ingegnoso, maraviglioso, compiuto, bene o mal condotto, eine Handarbeit, eine mühsame, beschwerliche, mechanische, meisterhafte, kunstreiche, bewunderungswürdige, vollendete, gut oder schlecht gerathene, gethane Arbeit.
Lecanománte, *m.* ein Beckenwahrsager.
Lecanomanzía, *f.* die Beckenwahrsagerei.
Lecanómetro, *m. T. de' Chir.* [Pelvimetro], der Beckenmesser.
Leccardía, *f.* die Leckerei, Leckerhaftigkeit.
Lèctum, *Voce lat.* gelesen, genehmigt.
Legatura, *f.* . . . . .
§. Legatura alla francese, ein Franzband.
Legatuzzo, *m. dim.* ein kleines, winziges Legat.
Legge, *f.* . . . . .
§. Legge eterna, divina, naturale, umana, ecclesiastica, civile, penale, positiva, dispensabile, mutevole, pubblica, singolare, santa, necessaria, politica, severa, dura, inviolabile, immutabile, perpetua, generale, antica, nuova, agevole a seguire, scritta, introdotta dalla consuetudine, approvata, accettata, annullata, abrogata, abolita, antiquata, rinnovata, ein ewiges, göttliches, natürliches, menschliches, kirchliches, bürgerliches, peinliches, positives, erläßliches, veränderliches, öffentliches, besonderes, heiliges, nothwendiges, politisches, strenges, hartes, unverbrüchliches, unveränderliches, beständiges, allgemeines, altes, neues, leicht zu befolgendes, geschriebenes, durch den Gebrauch eingeführtes, angenommenes, aufgehobenes, abgestelltes, abgeschafftes, veraltetes, erneuertes Gesetz.
Leggendáccia, *f.* ein albernes Märchen.
Leggiadrezza (*tsa*), *f. übl.* Leggiadria, *vedi.*
Leggiadria, *f.* . . . . .
§. Passarsela in leggiadria, sich Etwas nicht anfechten lassen, leicht über Unannehmlichkeiten hingehen.
Leggiájo, *m.* ein Starrkopf, ein Rechthaber.

Leggicchiare, v. a. flüchtig, obenhin lesen.
Leggieretto, agg. leichtsinnig, flatterhaft.
Leggio, m. . . . . .
It. T. de' Pitt. die Staffelei.
Legisperíto, m. ein Rechtserfahrner.
Legístico, agg. vedi Legale.
Legittimante, part. att. legitimirend, für rechtmäßig erklärend.
Legittimíssimo, agg. sup. ganz gesetzmäßig, durchaus rechtmäßig.
Legnaja, f. ein Holzmagazin.
§. modo basso Andare a legnaja, geholzt werden, Schläge bekommen.
§. Mandare uno a legnaja, Einen holzen, schlagen, prügeln.
Legnípede, agg. der Holzschuhe trägt.
Legno, m. . . . . .
§. Legno fossile, versteinertes Holz.
§. Legno perpetuo, Schlangenholz.
Legulejo, m. . . . . .
It. ein Proceßsüchtiger, Streitsüchtiger, Händelmacher.
Leguléico, agg. rechtlich, juristisch.
Legume, m. . . . . .
It. T. de' Nat. die Schote, Hülse.
Lèllero, agg. Voce aret. weich, gallertartig.
§. Uova lellere, weichgekochte Eier.
Lemosità, f. T. de' Med. die Augenbutter.
Leníssimo, agg. sup. ganz gelinde, ganz sanft.
Lenticchioso, agg. vedi Lentigginoso.
Leone, m. . . . . .
§. Leone animoso, intrepido, magnanimo, superbo, fiero, forte, der muthige, unerschrockene, großmüthige, stolze, wilde, starke Löwe.
§. Dall' unghie si conosce il leone, an der Klaue erkennt man den Löwen.
§. Chi piglia leoni in assenza suol temer de' topi in presenza, Prahlhänse sind gewöhnlich feige Memmen.
§. Se non puoi colla pelle del leone, fa con quella della volpe, wo Gewalt nicht hilft, muß man List brauchen.
§. Al ragliare si vedrà che non è leone, den Esel erkennt man am Geschrei.
Lepidíssimo, agg. sup. di Lepido, vedi.
Lepidôide, agg. T. d'Anat. Sutura lepidoide, die Schuppennaht.
Lepidosárcoma, m. T. de' Chir. die Fleischgeschwulst im Munde.
Leprajuolo, agg. Avoltojo leprajuolo, der Hasenadler.
Lercióso, agg. unreinlich, säuisch: Persona lerciosa.
Lernia, f. Voce bassa, ein Röhlfink, eine Röhlfuse.
Lesto, agg. . . . . .
§. Essere bello e lèsto, frisch und munter sein; it. bereit sein.
Leteo, agg. vedi Letale.
*Leticare, v. n. vedi Litigare.
Letifero, agg. vedi Mortifero.
Letiziosamente, avv. voll Freude, freudvoll, fröhlich.
Lettera, f. . . . . .
§. Lettera lunga, breve, giocosa, seria, tarda, aspettata, cortese, officiosa, ein langer, kurzer, lustiger, ernsthafter, verspäteter, erwarteter, höflicher, artiger Brief.
§. Lettera del Martirologio domenicale, vedi Cielo solare.
Letteratamente, avv. literarisch.
Letteratúzzo, m. vedi Letteratuccio.
Lettieraccia, f. pegg. eine alte, elende, schlechte Bettstelle.
Letto, m. . . . . .
§. Letto soffice, morbido, mal rifatto, agiatissimo, ein weiches, gut, schlecht gemachtes, sehr bequemes Bett.
§. Letto pensile, eine Hangematte.
§. Letto vecchio, das alte, verlassene Flußbett.
Lêuco, m. T. de' Med. der weiße Aussatz.
Leucôfra, f. T. de' Nat. das Flimmerthierchen.
Leucòma, m. T. de' Med. der weiße Augenfleck.
Leucomfálio, agg. weißgenabelt, mit weißem Nabel.
Leuconòto, m. der Südwind.
Leucorréa, f. T. de' Med. der weiße Fluß.
Levatamente, avv. erhoben, hoch, aufgerichtet.
Levrierina, f. dim. eine kleine Windhündin.
Lezioncella, f. vedi Lezioncina.
Leziosuccio, agg. etwas geziert, zierig, zimperlich, affectirt.
Liatico, m. vedi Aleatico.
Libanomanzía, f. die Weihrauchwahrsagerei.
Libelláccio, m. pegg. ein beißendes, hämisches Libell.
Libellístico, agg. libellartig.
Liberalone, agg. accresc. sehr freigebig.
Liberculáccio, m. pegg. ein schlechtes, elendes Büchelchen.
Libêrculo, m. dim. ein Büchlein.
Libero, agg. . . . . .
§. Stato libero, der freie [nicht leibeigene] Stand.
Libo, m. vedi Nasso.
Librante, part. att. wägend, abwägend.
Libro, m. . . . . .
§. Libro dotto, erudito, di gran mole, ein gelehrtes, dickes Buch.
§. Bisogna vendere questi libri a peso, diese Bücher muß man pfundweise verkaufen, sind gut für den Käsekrämer.
§. Stare sul libro verde, bei Einem schlecht angeschrieben stehen.
Licciatorio, m. T. de' Tess. der Zettelbaum.
Lichêne, f. T. de' Chir. die Flechte.
Lievannánzi, f. vedi Aferesi.
Lievito, m. . . . . .
§. Lievito dello stomaco, der Magensaft.
Lígula, f. T. de' Nat. der Riemenwurm.
Ligustro, m. . . . . .
§. Poet. Umani ligustri, Papierblätter.
Lilli, m. [Mughetto], die Maiblume.
Lima, f. . . . . .
§. Dare una passata di lima ad un' opera, ein Werk feilen.
Limatissimamente, avv. sup. sehr gefeilt, sehr ausgearbeitet.
Limitáneo, agg. angrenzend.
Limma, f. vedi Lemma.
Limonájo, m. ein Limonenhändler, Citronenverkäufer.
Limosina, f. . . . . .
§. Limosina copiosa, generosa, fruttuosa, scarsa, secreta, ein reichliches, großmüthiges, wohlangewandtes, dürftiges, spärliches, heimliches Almosen.
§. Limosine corporali, leibliche Wohlthaten.
Limpidamente, avv. rein, klar.
Limpidissimamente, avv. sup. sehr rein, sehr klar.
Linaruolo, m. ein Flachshändler.
Lince, m. . . . . .
§. Aver occhi di lince, Luchsaugen haben.
Linea, f. . . . . .
§. T. di Mar. Linea d'acqua, die Wässerungslinie.
§. Linea di carica, die Ladewasserlinie.
§. Linea d'immersione, so weit das Schiff im Wasser geht.
§. Linea di fior d'acqua, vedi Bagnasciuga.
§. T. di Fortif. Linea capitale, die Hauptlinie.
Lineúzza(uza), f. dim. ein Strichelchen, eine kurze, kleine, feine Linie.
Lingua, f. . . . . .
§. Essere della lingua d'alcuno, Jemandes Sprache reden, sein Landsmann sein.
§. Dà lingua! gib die Parole!
Lino, m. . . . . .
§. Lino di lepre, Flachsseide.
§. Lino salvatico, das Leinkraut.
Liorinco, m. T. de' Nat. der Röhrenmundwurm.
Lípoma, m. T. de' Chir. die Fettgeschwulst, Speckgeschwulst, Fettbeule.
Liquidástro, agg. halbflüssig, dicklich.
Liquore, m. . . . . .
§. Liquore pancreatico, der Magensaft.
Lirísta, m. ein Leierspieler.
Lisetta, f. übl. Lampuga, vedi.
Liscivato, agg. eingelaugt, in Lauge geweicht, mit Lauge gewaschen.
Lispo, m. übl. Cicisbeo, vedi.
Listarella, f. dim. di Lista, vedi.
Litagôgo, agg. T. de' Med. Rimedio litagogo, ein steinabtreibendes Mittel.
Lite, f. . . . . .
§. Lite civile, criminale, decisa, indecisa, pendente, vinta, perduta, dispendiosa, giusta, ingiusta, ein Civil-, Criminalproceß, ein entschiedener, unentschiedener, schwebender, gewonnener, verlorner, kostspieliger, gerechter, ungerechter Proceß.
Litíasi, f. T. de' Med. die Steinbildung, Steinerzeugung (im Körper). It. der Augenkieselstein.
Litiato, m. T. de' Chim. ein harnsaures Salz.
Lítico, agg. T. de' Chim. Acido litico, die Harnsäure.
Litolábio, m. T. de' Chir. die Steinzange.
Litteratore, m. ein Literat, ein Gelehrter.
Litterísta, m. ein Briefschreiber, Briefsteller.
Lituména, f. T. de' Nat. die Steinkoralle.
Liturgicamente, avv. liturgisch.
Liutere, m. ein Lautenmacher, Geigenmacher.
Lividamente, avv. braun und blau, mit Blut unterlaufen.

Lobulária, *f. T. de' Nat.* der Lappenpolyp.
Località, *f.* die Localität, Oertlichkeit.
Locante, *part. att.* stellend, legend u. s. w. *vedi* Locare.
Locarello, *m.* ein Oertchen, Plätzchen.
Locatívo, *agg.* stellend, legend.
Locatore, *m.* ein Beherberger.
Locatúra, *f.* übl. Collocamento, *vedi.*
Locomotívo, *agg.* von der Stelle bewegend, fortschaffend, fortbewegend.
Locomotore, -trice, *agg.* Forza locomotrice, die fortbewegende Kraft.
Locupletazione, *f.* der Gewinn, Vortheil, Nutzen.
Locupletíssimo, *agg.* sehr reich.
Locuzione, *f.* das Reden; it. die Redensart.
Lodazione, *f.* die Belobung.
Lode, *f.* . . . . .
§. Lode degna, meritata, alta, rara, bella, verace, singolare, piena, immortale, eccedente, adulatrice, lusinghiera, ein verdientes, hohes, seltnes, schönes, wahrhaftes, besonderes, volles, unsterbliches, unvergängliches, übermäßiges, übertriebenes, schmeichelhaftes Lob.
Lodo, *m.* . . . . .
§. Per sentenza di lodo, schiedsrichterlich, durch schiedsrichterlichen Ausspruch.
Logliòla, *f.* der wilde Hafer.
Lombardaggine, *f. vedi* Lombardesimo.
Lombardamente, *avv.* lombardisch.
Lombárdico, *agg.* lombardisch.
Lombardizzare (*dsa*), *v. n.* die lombardische Mundart gebrauchen. It. lombardische Sitten, Gebräuche nachahmen.
Longobardamente, *avv.* longobardisch, lombardisch.
Lontanevole, *agg.* entfernbar.
It. Für Lontano, *vedi.*
Loquace, *agg.* . . . . .
It. für Eloquente, beredsam.
Lordággine, *f. vedi* Lordezza.
Lordatissimo, *part. sup.* ganz beschmutzt.
Lossopsìa, *f. T. de' Med.* das Schielen.
Lubrichíssimo, *agg. sup.* sehr schlüpfrig u. s. w. *vedi* Lubrico.
Luccio, *m.* . . . . .
§. Buttare una scardova per pigliare un luccio, die Wurst nach der Speckseite werfen.
Luce, *f.* . . . . .
§. Luce grande, scarsa, viva, bella, pura, gioconda, grata, aurea, bramata, vezzosa, nuova, brillante, chiara, tremula, raggiante, scintillante, fulgida, velocissima, celeste, ein großes, spärliches, lebhaftes, schönes, reines, freundliches, angenehmes, goldenes, ersehntes, reizendes, neues, schimmerndes, helles, zitterndes, stralendes, funkelndes, blitzendes, sehr schnelles, himmlisches Licht.
Lucerna, *f.* . . . . .
It. der Seescorpion, Meerscorpion (Fisch).
Lucernajo, *m.* eine Laterne. It. (im Scherz), die Himmelslampe, die Sonne.
Lucernale, *agg. T. stor.* Salmi lucernali, nächtliche Psalmengesänge.
Lucernaria, *f. T. de' Nat.* das Leuchterthier.
Lucernáro, *m.* ein Laternen-, Lampenanzünder.
Lucerniere, *m.* . . . . .
§. Lucernier vestito (im Scherz), eine Hopfenstange, ein behangener Laternenpfahl (großes und mageres Frauenzimmer).
Lucia, *f.* eine Art Tanz.
§. Far la lucia, den Körper verdrehen, allerhand Wendungen machen.
Luchera, *f.* . . . . .
§. Il tempo ha buona luchera, das Wetter macht gute Miene, verspricht heiter zu werden.
§. Questo giovane ha buona luchera, dieser Jüngling verspricht viel, es ist ein hoffnungsvoller junger Mensch.
Lucidetto, *agg. dim.* ziemlich hell.
Lucífugo, *agg.* lichtscheu, das Licht fliehend.
Lúdicro, *agg.* zum Spiele gehörig.
Lumaca, *f.* . . . . .
§. Lumaca ombilicata, die Halmschnecke.
§. Scala a lumaca, eine Wendeltreppe.
§. *T. degli Oriuol.* Für Piramide, die Spindel.
Lumachetta, *f. dim.* ein Schneckchen, kleine Schnecke.
Lumetto, *m.* . . . . .
§. Lumetto di ragione, ein Schimmer von Vernunft.
Luminosamente, *avv.* lichtvoll, hell.
Lunaccia, *f. pegg.* eine böse, häßliche, verdrießliche Laune.
Lunario, *m.* . . . . .
§. Far lunarj, Kalender machen, Grillen fangen.
Lunata, *f.* . . . . .
§. A lunata, ein Halbmond, halbmondförmig.
Lundù, *m.* der Landu, Lundu (portugiesischer Tanz).
Lunga, *f.* . . . . .
§. Sentir sonare la lunga, Hunger haben, die Eßglocke läuten hören.
Lungárno, *m.* ein Weg längs der Arno (in Florenz und in Pisa).
Lungiferente, } *agg. Voce poet.*
Lungiferitore, } weithintreffend: *Lungiferente* Apollo.
Lungifremente, *agg. poet.* weithinbrausend.
Lungilucente, *agg. Voce poet.* weithinscheinend, allerleuchtend: Cerchio *lungilucente.*
Lungiopránte, *agg. Voce poet.* weithinwirkend: Febo *lungioprante.*
Lungisaettánte, *agg. Voce poet.* weithinschießend, weithintreffend.
Luni, *m.* übl. Lunedì, *vedi.*
Lunulíta, *f. T. de' Nat.* der Lunulit.
Lupa, *f.* . . . . .
§. Mal della lupa, der Wolfshunger, Heißhunger.
§. Lama della lupa, eine Wolfsklinge.
§. *T. de' Chir.* die Wolfsgeschwulst.
Lupaccia, *f.* eine liederliche, gemeine Vettel, Hure.
Lupacchiotto, *m.* ein junger Wolf.
Lupajo, *m.* ein Wolfsjäger, Wolfsfänger.
Lupêrco, *m.* ein Priester des Mars.
Lupinello, *m.* . . . . .
It. der Leichdorn.
Lupo, *m.* . . . . .
§. Lupo affamato, famelico, rapace, avido, ingordo, vorace, rabbioso, furioso, crudele, feroce, insaziabile, fello, der ausgehungerte, hungerige, räuberische, gierige, gefräßige, grimmige, wüthende, grausame, wilde, unersättliche, falsche Wolf.
§. Tener il lupo per gli orecchi, in einen gefährlichen Handel verwickelt sein.
§. Andare in bocca al lupo, dem Wolf in den Rachen, dem Feinde in die Hände laufen.
§. Chi pratica col lupo impara a urlare, wer unter Wölfen ist, der muß mit ihnen heulen.
§. Andar a casa del lupo per la carne, dem Schinder die Keule abkaufen.
§. Lupo affamato mangia pan muffato, ein hungriger Wolf frißt schimmlig Brod; Hunger ist der beste Koch.
Lustrina, *f.* die Glaskirsche.
Lustríssimo, *agg. sup.* sehr glänzend.
It. für Illustrissimo, *vedi.*

M.

Misturare, *v. a.* [Fatturare], vermischen, verfälschen (den Wein).
Mostatore, *m.* ein Kelterer, Kelterknecht.

N.

Numerare, ...
§. Numerare le pagine, für Cartolare, paginiren. *Redi.*

O.

Ortograficamente, *avv.* orthographisch.
Ossia, *congiunz. alternativa,* (o sia) oder, oder auch: Suo cognato, *ossia* il marito di sua sorella.

P.

Palla, *m.* . . . . .
§. *Prov.* Non tutte le palle riescono tonde, alles gelingt nicht nach Wunsch; alle Würfe gelingen nicht.

R.

Raccolto, *agg.* . . . . .
§. Dittongo raccolto, verbundener Doppellaut: I *dittonghi raccolti* son quelli, che si pronunziano talmente uniti, che la prima vocale perde molto di suono, e la seconda è la principale, perchè sopra essa la voce si posa, come in *piano*, *cielo* ec. *Corticelli Gram. cap. III.*

V.

Volta, *f.* . . . . .
§. Menare il brando in volta, das Schwert im Kreise schwingen, ein Rad mit dem Schwerte schlagen: E con mano e con piè quivi s'attacca; salta sui merli, e *mena il brando in volta.* Ariosto, orl. fur. st. 24.

DIZIONARIO ORTOGRAFICO

DI

NOMI PROPRII E DI GEOGRAFIA

UNIVERSALE, ANTICA E MODERNA.

PREFAZIONE
AL
DIZIONARIO DE' NOMI PROPRII,
E ALL'
ORTOGRAFICO
DI
GEOGRAFIA UNIVERSALE, ANTICA E MODERNA.

---

§. 1.

Inutil ci sembra il metterci a spender parole, per dimostrare quale e quant' uopo le due colte Nazioni abbiano d'un più dovizioso Dizionario di Nomi proprii d'uomini e di donne, e segnatamente d'uno di Geografia. Rammenteremo soltanto, che nei migliori fino adesso dati in luce, appena 300 d'uomini, e di donne, e 500 di paesi rinvengonsi. Questo nostro sopra 2000 conterà de' primi, e circa 12,000 de' secondi.

§. 2.

Siccome cotesto strabocchevole incremento di soverchio a taluno parer potrebbe, ci vediamo astretti a brevemente esporre le ragioni che a ciò ne mossero.

In verun secolo gli scrittori di nostra soave Favella poteron determinarsi a vergare un qualsiasi oltramontano Nome, se prima un po' italianamente raffazzonato non l'avessero, almeno nella terminazione [1]).

Quest' uso trasse seco la natural conseguenza che, secondo i secoli, gli scrittori, e il loro vario

1) Un zelante Aristarco di nostra lingua (G. BARETTI, *Frusta lett. No. XVII.* 1. *Giugno* 1764.) acerbamente criticò *Apostolo Zeno* per aver „conservato, ai personaggi de' „suoi Drammi, certi nomacci da guastar la bocca sino ai „cani nel pronunziarli, come p. e. *Azanet*, *Barac*, *Lapidot*, „*Ormisda*, *Nabot ec.*“ Passa indi ad encomiare il *Metastasio* per aver fatto l'opposto ne' suoi, ed „avere avuta la „laudevol delicatezza di cambiare, nella *Didone*, persino il „nome d'*Anna* in quello di *Selene ec.*“ Poi bruscamente conchiude: „Gli uomini di perfetto discernimento sanno „badare, e badano a cotali cose, che agl' ignoranti pajono „minuzie e frivolezze.“

Vorrede
zum
Wörterbuche der Eigennamen,
und zur
orthographischen Nomenclatur
der
alten und neuen Geographie.

---

§. 1.

Es scheint uns fast unnütz hier beweisen zu wollen, wie sehr die beiden gebildeten Nationen eines reichhaltigeren und genügenderen Wörterbuchs sowohl der Personen, als besonders der geographischen Namen bedürfen. Wir wollen hier nur erwähnen, daß bis jetzt in den besten Wörterbüchern kaum 300 Eigennamen von Personen, und etwa 500 geographische Namen und Adjective gegeben werden, wogegen unsere Sammlung etwa 2000 von den ersteren und etwa 12,000 von den letzteren zählen wird.

§. 2.

Da eine solche ungemeine Vermehrung aber diesem oder jenem vielleicht überflüssig erscheinen könnte, so wollen wir in wenigen Worten die Gründe, welche uns dazu bestimmten, auseinandersetzen.

In keinem Jahrhundert konnten sich die Schriftsteller unserer Sprache dazu entschließen, irgend einen fremdklingenden Namen aufzunehmen, ohne ihn vorher auf irgend eine Art, und wäre es auch nur in der Endung gewesen, den Lauten ihrer Sprache angepaßt zu haben [1]).

Dieser Gebrauch hatte die natürliche Folge, daß die Schriftsteller der verschiedenen Jahrhun-

1) Ein eifriger Kunstrichter unserer Sprache (G. BARETTI, *Frusta lett. No. XVII.* 1. *Giugno* 1764.) tadelte heftig *Apostolo Zeno*, weil er „einigen Personen seiner Dramen ihre barbarischen Namen gelassen habe, bei deren Aussprache man sich die Zunge abbeißen könnte, z. B. *Azanet*, *Barac*, *Lapidot*, *Ormisda*, *Nabot etc.*“ Darauf erwähnt er lobend des *Metastasio*, „welcher die nachahmungswerthe Zartheit gehabt habe, in seiner *Didone* sogar den Namen *Anna* in *Selene* zu verwandeln.“ Am Schlusse sagt er ziemlich barsch: „Männer mit ausgebildetem Scharfblick wissen auf solche Dinge zu achten, welche den Unwissenden als kleinlich und unbedeutend erscheinen.“

ingegno, diversamente i Nomi, massime stranieri, alterati venissero; donde ne derivò un infinito numero di Nomi inconditi, e di *varianti*, molti de' quali, malagevole essendo di raffigurare, indispensabilmente raccolti e interpretati esser debbono in un Dizionario che da servire ha di scorta a due Nazioni [2]).

§. 3.

Ciò significato passiamo incontanente ad accennare, in un coi varianti, il modo in cui i nostri primigenj e posteriori storici, e scrittori, piegar seppero, (seguendo le tracce degli avi Latini) all' indole di loro gentil Favella, qualunque Nome, o Aggettivo che un po' strano o barbaro suonasse. La qual cosa tanto più volentieri facciamo, in quanto che oggidì sembra voler prevalere l'opposto uso di lasciarli tal quali sono nei loro Idiomi.

Apriamo adunque i volumi d'alcuni pochi storici, dai più remoti a' più prossimi secoli. e andiamo raccogliendo qualche esempio in contesto.

derte die Eigennamen, und besonders die fremden auch verschiedenartig wiedergaben, woraus denn eine große Anzahl Varianten entstanden, deren Grundform schwer wiederzuerkennen ist, und welche daher unfehlbar in einem Wörterbuche, das als Führer zweier Nationen dienen soll, gesammelt und erklärt werden müssen [2]).

§. 3.

Hiernach wollen wir nun zugleich mit den Varianten die Art und Weise darstellen, wie unsere ältern und neueren Geschichtschreiber und Schriftsteller alle fremdartig lautenden Namen und Adjective, nach dem Vorbilde der alten Lateiner, dem Genius ihrer Sprache anzupassen wußten. Wir thun dies um so lieber, als in unsern Tagen der entgegengesetzte Gebrauch, die fremden Namen unverändert beizubehalten, vorherrschend zu werden scheint.

Oeffnen wir denn einige wenige Historiker von den entferntesten bis auf unsere Zeiten, und sammeln einige Beispiele zum Belege.

SECOLO XIV. *Giovanni Villani.* (Varianti).

NOMI DI PAESI: *Araona*, st. Aragona; *Ascesi*, e *Asciesi*, st. Assisi; *Borsella*, st. Brusselle; *Lanzona*, st. Alenzona; *Sibiglia*, st. Gibilterra; *Torso*, für Turse, o Turonia ec.

AGGETTIVI: *Giadrino*, für Zarino, o Zariota; *Palermino*, für Palermitano; *Pistolese*, für Pistojese; *Todesco*, [3]) für Tedesco ec.

NOMI PROP. DI UOM: *Anfus*, st. Alfonso; *Bogmonte*, st. Boemondo; *Ciapetta*, st. Capeto, ec.

E non si creda taluno, perchè noi questi pochi citiamo, esser rari tali varianti; si apra il suo II. Volume, e nelle prime quattro righe del cap. 1. se ne troveranno subito tre; eccoli:

Man glaube aber nicht etwa, daß, wenn hier nur wenige Beispiele angeführt sind, diese darum sich selten vorfinden. Im zweiten Bande desselben Schriftstellers finden sich in den ersten vier Zeilen des ersten Kapitels gleich drei auffallende Namen.

2) In fatti le ben mille volte sentimmo i Tedeschi a lagnarsi, che i Lessicografi un sì importante articolo in non cale posto avessero. Ancora ultimamente l'illustre signor Prof. Foerster di Dresda (benemerito della nostra Letteratura, in ispezie per la sua bella traduzione delle Rime e de' Sonetti del Petrarca) onorando il nostro Dizionario d'una molto favorevole critica, così alla conchiusione s'espresse: „Se tuttavia aggiunger dovessimo un desiderio pel rimanente dell' Opera, esso sarebbe, che l'autore compiacer si volesse di dare alla fine di essa un, per quanto possibile, esatto registro *dei varianti Nomi geografici.* Il sig. V. sa del certo, per propria esperienza, quante difficoltà, persino ai più eruditi, essi presentano."

3) Vi fu chi prese quest' aggettivo per uno *Oriundo di Todi*, e il precedente per altro d'una creduta esistente città di *Pistola*. Mal s'appose colui, è vero; ma, ne potrem far noi le maraviglie?

2) In der That haben wir oft von Deutschen die Klage gehört, daß die Lexikographen einen so wichtigen Punkt so gänzlich vernachlässigt hätten. Wir erwähnen nur, was kürzlich der Professor Förster in Dresden (dessen Verdienste um unsere Literatur besonders durch seine Uebersetzung der Gedichte und Sonette Petrarka's genügend bekannt sind) in einer sehr günstigen Kritik unsers Wörterbuchs sagte: „Sollen wir noch einen Wunsch für die Folge des Werks beifügen; so ist es der, daß es dem Verfasser gefallen möge, in einem Anhange zu dem Ganzen ein möglichst vollständiges Verzeichniß der abweichenden geographischen Namen zu geben. Herr V. weiß es gewiß aus eigner Erfahrung, welche Noth dieselben selbst dem Kundigeren oft machen."

3) Dieses Adjektiv hielt Jemand für die Bezeichnung eines Einwohners von *Todi*, und das vorhergehende für das einer vermeintlichen Stadt *Pistola*. Das war freilich ein Irrthum; aber ist er nicht sehr verzeihlich?



„Dopo la morte di Currado di Sansogna, Re de' Romani, fu tale eletto Imperadore Federigo „Barbarossa, detto Federigo Grande, ovvero primo della casa di Soavia, e col soprannomme „di Stuffo.“ 4)

SECOLO XV. *Niccolò MACHIAVELLI, e M. Francesco GUICCIARDINI.* (Varianti).

NOMI DI PAESI: *Arbinga*, st. Albenga; *Ghiaradadda*, st. Ghiara d'Adda; *Granopoli*, für Grazianopoli, o Grenòble; *Ligorno, (Fiorentinismo)* für Livorno; *(la) Magna*, für (l') Alemagna; *Monsanese*, für Moncenisio; *Ponti*, für Pontivia; *Roverè*, für Roveredo, ec.

AGGETTIVI: *Inghilese, (Fiorentinismo)* für Inglese; *Liguresco*, für Ligure; *Sclavi*, für Schiavoni, ec.

N. PR. D'UOM: *Gostanza, (Fiorent.)* für Costanza; *Maumetto*, für Maometto; it. *Maumettisti*, für Maomettani, ec.

SECOLO XVI. *Bernardo DAVANZATI, e Angelo di COSTANZO.*

Di cotesti due autori ci limiteremo ai pochi seguenti Aggettivi, volendo dar luogo ad alcuni altri dall' ARIOSTO italianamente volti.

Von diesen beiden Autoren beschränken wir uns auf die Anführung einiger Adjektive, nach welchen einige andere von Ariost Platz finden werden.

Angioino, aus Anjou; Aversano, Aversaner; Catanese, Catanier; Roffense, aus Rochester; Torsegiano, aus Tours; il Bosco di Tuberga, Deutschburger Haide, ec.

ARIOSTO: Battonia, Bath; Cancia, Kent; Devonia, Devonshire; Eborace, York; Essenia, Essex; Norbelanda, Northumberland; Osonia, Oxford; Sormosedia, Sommerset; Varvecia, Warwick, ec.

SECOLO XVII. *Il Cardinal Guido BENTIVOGLIO.*

Anversa, Antwerpen; Anversano, Antwerpener; Enaù, Hennegau; Gante, Gent; Gantese, Genter; Ipri, Ypern; Lincestre, Leincester; Lovania, Löwen; Terramonda, Dendermonde; Valacria, Walchern; Zirchessea, Zirickfee, ec.

SECOLO XVIII. *Ab. Carlo DENINA.*

Augusta, Augsburg; Augustano, Augsburger; Magonza, Mainz; Magontino, Mainzer; Malina, Mecheln; Solura, Solothurn; Trevirese, Trierer; Vinsperga, Weinsberg; Vormazia, Worms; Vormaziese, Wormser, ec.

---

4) Se ci facciamo a riflettere, che la Tedesca Voce Sachsen da' Latini in *Saxonia* fu volta; che l' x, in volgare non più usato; vacillante come *ns* proferivasi, e che la desinenza *onia*, per vezzo del volgo *ogna* vien pronunziata, troveremo le cagioni di quella alterazione di scrittura, in vece della regolare *Sassonia*. La voce *Soavia*, in vece di *Svevia*, fu dall' orecchio formata che Schwaben, con un *b* sassone (che come *v* suona), sentiva. La Voce Hohenstauffen poi, in *Stuffo* dagl' Italiani mutilata venne, perchè poco, o nulla da loro l'aspirazione degli *h* in hohen sentita veniva, bensì solo quelle due ultime sillabe Stuffen: come allora ognun pronunciava. E così mille e mille altre immutazioni i secoli ne recarono, le quali nel discostarsi dalla moderna ortografia, secondo la pronunzia d'allora, ben formati dir si possono. La distanza de' secoli, però, da noi allontanati avendoli, fa di mestieri, che i filologi, e i lessicografi, li vadano in qualche modo riavvicinando.

4) Wenn man annimmt, daß das deutsche Sachsen von den Lateinern in *Saxonia* umgewandelt wurde; daß in der Volgarsprache das x, außer Gebrauch gekommen, unbestimmt wie *ns* lautete, und die Endung *onia* im gewöhnlichen Leben häufig wie *ogna* gesprochen wird, so werden wir darin den Grund der Abweichung von der regelmäßigen Schreibart *Sassonia* finden. *Soavia* statt *Svevia* wurde wol von demjenigen gebildet, welcher Schwaben mit einem sächsischen *b* (welches sich dem *v* nähert) aussprechen hörte. Eben so findet sich Hohenstauffen verstümmelt in *Stuffo* wieder, weil der Hauchlaut der H h in Hohen den Italienern nicht fühlbar war, und nur die letzten beiden Sylben Stauffen oder Stuffen, wie damals gesprochen wurde, einen deutlich hörbaren Laut hatten. Und so zeigen uns die verschiedenen Jahrhunderte tausend Alterationen, welche, obgleich sie sich von der heutigen Schreibart entfernen, doch als gut und richtig angenommen werden müssen. Die Zeit hat sie uns entfremdet; aber es bleibt darum nicht minder die Sache der Philologen und Lexikographen, uns mit denselben wiederum vertraut zu machen.

Charlestoniano,[5] Charlestowner; Eustachiese, Eustacher; Londinate, Londoner; Massacciuttese,[6] Massachuset.

§. 4.

Accennato avendo i motivi, che ad un tanto incremento c'indussero, ne resta tuttavia a toccare altri punti risguardanti cotesti Nomi, e il metodo in questi due Dizionarii tenuto.

§. 4.

Nachdem wir nun die Gründe, welche uns zu einer so bedeutenden Vermehrung veranlaßt, auseinandergesetzt haben, bleibt uns noch übrig von einigen andern Punkten, und besonders von der in beiden Wörterbüchern befolgten Methode zu sprechen.

I. De' Nomi proprii di persone.

a) Siccome molti Nomi mascolini, desinenti in *o*, formano i loro feminini in cambiando questa Vocale in *a*, per non duplicarne il numero, li accennammo con una lineetta, e l'ultima loro sillaba, a cui segue un *f.* P. E.

I. Von den Personennamen.

a) Da viele männliche Namen auf *o* ihr weibliches Geschlecht durch Verwandlung dieses Vokals in *a* bilden, so haben wir diese, um die Anzahl nicht zu verdoppeln, durch einen Strich und ihre letzte Sylbe mit beigefügtem *f.* angedeutet; z. B.

Antonio, — nia, *f.* = Giuseppe, — pa, *f.* = Luigi, — gia, *f.* = Sulpizio, — zia, *f.* ec.

b) Se il Nome mascolino termina regolarmente in *o*, e il feminino in *a*, tralasciammo la sigla *m.* o *f.*; la ponemmo però a ogni altra desinenza.

c) Le lezioni o forme antiquate le contrassegnammo con l'asterisco (*); le poco usate, col rimando *(vedi)* a quella più in uso.

d) La posa, o sede dell' accento, la notammo con l'acuto ('), il quale su d'un *é*, o su d'un *ó* segna altresì il suono chiuso, o stretto di queste vocali, siccome il circonflesso (^) l'aperto.

e) Tutti i nomi proprii di persona, poi, capaci essendo di molte e varie caratteristiche terminazioni, proprie del nostro Linguaggio, ne accade, ch' essi all' infinito moltiplicar si possono; quindi, per non ingrandire oltremodo la mole di questo Dizionario, daremo le seguenti Regole generali, secondo le quali ognuno potrà di leggieri e riconoscerli, e formarli.

REGOLA I. Volendo disegnare la *grandezza* d'una persona, s'affigge al nome suo la caratteristica desinenza *one;* se poi la *grossezza*, o *grassezza*, l'altra *otto*, P. E.

b) Bei männlichen Namen auf *o* und weiblichen auf *a* haben wir die Geschlechtsbestimmung *m.* oder *f.* weggelassen; dagegen dieselbe bei allen andern Endungen gesetzt.

c) Veraltete Lesarten und Formen sind mit dem Asterisk (*) bezeichnet; bei weniger üblichen wird durch *vedi* auf die gebräuchlicheren verwiesen.

d) Die Betonung bezeichneten wir durch den Acut ('), welcher auf einem *e* und *o* zugleich den geschlossenen, der Cirkumflex (^) aber den offenen Ton andeutet.

e) Da nun alle Eigennamen von Personen überdies einer Menge charakteristischer, unserer Sprache eigenthümlicher Endungen fähig sind, und dadurch sehr bedeutend vermehrt werden können, so wollen wir, um unser Wörterbuch nicht noch mehr anzuschwellen, darüber folgende allgemeine Regeln geben, nach welchen ein Jeder sie leicht wiedererkennen oder selbst bilden kann.

Erste Regel. Um die Größe einer Person zu bezeichnen, hängt man dem Namen die Endung *one* an; die Dicke und Beleibtheit bezeichnet die Endung *otto*; z. B.

---

5) Il *Davila*, e forse altri scrittori, avrebbero preferito di scrivere anche quella prima sillaba, come in Italiano pronunziar si deve, vogliam dire *Cia.*

6) Si osservi la bella sincope [*Massacciu*(se)*tte*], senza cui quest' aggettivo quasi impossibile a noi sarebbe il pronunziarlo ed udirlo.

5) *Davila*, und vielleicht auch andere Schriftsteller würden es vorgezogen haben auch die erste Sylbe so zu schreiben, wie sie im Italienischen ausgesprochen wird, nämlich *Cia.*

6) Man bemerke die schöne Synkope, ohne welche uns dies Adjectiv fast unmöglich wäre, weder auszusprechen noch zu hören.

Giovanni: (il [7]) Giovannone. — Agata: (l') Agatona. — Luigi: (il) Luigiotto. — Caterina: (la) Caterinotta. — Giggio, (dimin. di Luigi) Giggiotto ec.

REGOLA II. Se poi la *piccolezza*, o la *gentilezza* uno vuole esprimere, la designerà con una di queste terminazioni: *ino, etto, uccio*; P. E.

Zweite Regel. Zur Bezeichnung der Kleinheit und Niedlichkeit bedient man sich der Endungen *ino*, *etto*, *uccio*; z. B.

Lorenzo: Lorenzino. — Giorgio: Giorgetto. — Paolo: Paoluccio. — Peppe: Peppino, ec. Agnese: Agnesina. — Maria: Marietta. — Teresa: Teresuccia, ec.

REGOLA III. Se, in fine, disprezzo aggiunger si vuole, la desinenza *accio*; P. E.

Dritte Regel. Will man Verachtung an einen Namen knüpfen, so endigt man ihn in *accio*; z. B.

Antonio: Antoniaccio. — Giacomo: Giacomaccio. — Rosa: Rosaccia. — Eufemia: Eufemiaccia, ec.

f) Molti Nomi però, per una, talora lor propria, o singolar costruzione, o per l'Aferesi, ed Apocope (figure di sovente nel familiar discorso impiegate) van sottoposti ad altre irregolari, o proprie immutazioni. Crediamo cosa utile allo studioso Tedesco, di dargliene cognizione, nell' esemplificazione de' diversi seguenti Nomi.

f) Viele Namen sind außerdem, entweder durch ihre eigenthümliche Construction, oder durch die Anwendung der im gewöhnlichen Leben sehr gebräuchlichen Aphäresis und Apokope, noch andern Unregelmäßigkeiten und Abwandlungen unterworfen. Wir glauben daher dem deutschen Lernenden einen Dienst zu erweisen, wenn wir ihm die verschiedenen Formen einiger Namen auseinandersetzen.

ENRICO, o ARRIGO, Heinrich.

Varianti antiquati: Erico, Errico, Erigo.
Dimin. e *Vezzeg:* Arrighetto; Errichetto, Erighetto.
Per Aferesi: Righetto; Richetto; *it.* Linchetto.
Altri dim. e vezz.: Arrighino, Arriguccio, o Arriguzzo.
Aferesi vezz.: Ghino; Guccio.
Per aggrandire: Arrigone.— *Aferesi:* Rigone.
Disprezzativi: Arrigaccio. — *Aferesi:* Rigaccio.
Feminini, nur: Enrichetta. — *Aferesi:* Richetta.

FRANCESCO, Franz.

Sincope poco usata: Franco; Fresco.
Dimin. e vezzegg.: Franceschino; Francescuccio.
Per Aferesi: Cesco, Ceceo, übl. Checco.
Afer. Vezzegg.: Cecchino; übl. Checchino.
Dimin. poco usati: Cecchetto, Ceccherello.
Per aggrandire, con l'Afer.: Ceccone, Checchone.
It. Ceccotto, Checcotto (grasso, o grosso).
Disprezz.: Francescaccio; *Afer.* Ceccaccio ec.
Feminini: Francesca.
Dimin. e Vezz.: Franceschina.

LODOVICO, — GO; LUDOVICO, — GO, Ludwig.

Varianti per sincope: Lu(dov)igo: Luigi.
Aferesi di Ludovico, — go: Vico, Vigo.
Dimin. e Vezzeg: Luigino, Luigetto.
Vezzeg. per Aferesi: Gino, Gigi; Gigio, o Giggio.
Per aggrandire: Luigione; Luigiotto (grasso, o grosso).
Aferesi del precedente: Giotto; *it.* Giggiotto.
Disprezz: Luigiaccio; Giggiaccio.
Feminini: Lodovica, o Ludovica.
Per Aferesi: Vica.
Per sincope: Luigia. *Afer. dim.* Gina; *it.* Giggia.

GIOVANNI, Johann.

Per Aferesi: Vanni; *Per sincope:* Gianni.
Sinc. Provinciale: Zanni, o Zani.
Suoi dimin. vezz.: Zanino, Zanetto.
Dimin. di Giovanni: Giovannino.
Aferesi vezzegg.: Nino, Ninetto.
Diminutivi di Gianni: Giannino; Giannetto; Nanni; *it.* Nannino.
Per aggrand.: Giovannone; Giannone.
It. Giannotto (grasso, o grosso).
Disprezz.: Giannaccio; *Afer.* Ninaccio.

---

7) Quantunque ai Nomi di battesimo non si usa mai l'articolo, nulladimeno lo stil famigliare suole impiegarlo, talvolta, dinanzi quelli, che da queste desinenze (le quali in fondo ad aggettivi equivalgono) immutati vengono.

7) Obgleich man den Taufnamen niemals den Artikel vorsetzt, so erlaubt doch der Styl des gewöhnlichen Lebens dessen Anwendung zuweilen vor solchen Namen, welche mit obigen Endungen (die im Grunde den Werth eines Adjektivs haben) versehen sind.

Per Aferesi: Checca; (la) Cecca.
Diminutivi: Checchina; Checcherella.
Per aggrandire: (la) Ceccona, Checcona.
It. (la) Ceccotta.

Nelle composizioni: Gian, o Giam; Giovan. P. E. Gianpietro, Giambattista, Giovanpaolo.
Feminini: Giovanna, Giannina, Giannetta.
Dimin. p. Afer.: Nanna, Nannina, Nannetta.

g) Per ispianare le difficoltà, che a taluno simili immutazioni far potrebbero, abbiam raccolto in questo Dizionario *i più usati varianti irregolari*, quali sono alcuni de' soprammentovati, i seguenti, e simili:

g) Um die Schwierigkeiten, welche solche Abweichungen herbeiführen könnten, zu beseitigen, haben wir die **gebräuchlichsten unregelmäßigen Abweichungen** in diesem Wörterbuche aufgenommen, solche sind, außer den oben angeführten noch folgende und ähnliche.

Ciapo, *corruz. popolare* di Giacomo, o Jacopo. — Masetto, *dimin.* di Maso, *afer.* di Tommaso. — Nuto, *afer. volg.* di Benvenuto. — Peppe, *dimin.* di Giuseppe; Pippo di Filippo; Toto d'Antonio; Teta di Teresa ec.

§. 5.

II. *Dei Nomi ed Aggettivi geografici.*

Nel compilare il Dizionario di Geografia nostra cura si fu, del pari che il precedente, di accentuare i Nomi, d'indicarne le lezioni incondite, ed i loro varianti. In quanto al divisamento si è il seguente.

1) Mettemmo a registro non solo tutte le principali città, delle cinque parti del mondo, altresì ogni Paese, Villaggio, Castello, Fiume, Montagna ec. di un qualche rilievo nella storia: a cui apponemmo ognora il respettivo capoluogo, sia Regno, Provincia, Dipartimento, Cantone ec.

2) Per non più aumentarne il numero, poi, tralasciammo d'accogliere quei Nomi, che in ambe i Linguaggi, in ortografia, o in pronunzia nulla variano.

3) Non tralasciammo però d'accogliere tutti gli Aggettivi di Paese, che in uso sono nelle due Lingue; su i quali tuttavia osservar dobbiamo, ch' essi, e nella forma, e nell' impiego, differenti sono fra loro. Perlocchè seguendo, anche su questo particolare, il nostro metodo, daremo, in pro degli studiosi Tedeschi, le seguenti regole.

Regola I. Gli Aggettivi geografici, indicanti di che paese è la persona o la cosa, si soglion formare, in Italiano, coll' affiggere ai Nomi de' Paesi, o le comuni aggettivali desinenze *ese*, *(ense)*, *ano*, *ino*, *ota*, od *otto*, *one*, o altrettali meno ovvie.

Cotesti Aggettivi si sogliono impiegare: o dopo un Nome proprio per indicare il paese da cui la persona trasse i natali. P. E.

§. 5.

II. Von den geographischen Namen und Adjektiven.

Bei der Zusammenstellung des geographischen Wörterbuchs ging unsere Sorgfalt, wie bei dem vorhergehenden, dahin, die Namen zu accentuiren, die unregelmäßigen Lesarten und ihre Varianten aufzuzeichnen. Die Einrichtung selbst ist folgende:

1) Wir nahmen nicht nur die vorzüglichsten Länder und Städte der fünf Welttheile auf, sondern auch Gebiete, Flecken, Dörfer, Flüsse, Berge rc., welche irgend eine geschichtliche Wichtigkeit haben; allen diesen Namen haben wir die Provinz, Departement oder Canton hinzugefügt, worin sie liegt.

2) Um die Anzahl möglichst wenig zu vermehren, schlossen wir alle diejenigen Namen aus, welche in beiden Sprachen gleich geschrieben oder ausgesprochen werden.

3) Dagegen haben wir sorgfältig alle Adjective von Ländern, Städten u. s. w. gesammelt, welche in den beiden Sprachen im Gebrauch sind. Wir bemerken dabei, daß dieselben aber sowohl in der Form als in der Anwendung von einander verschieden sind; weshalb wir, unserer Methode getreu, für den deutschen Lernenden einige Regeln folgen lassen.

Erste Regel. Die italienische Sprache bildet die geographischen Adjective, welche anzeigen, aus welchem Lande eine Person oder eine Sache ist, indem sie den Städte- oder Ländernamen entweder die gewöhnlichen Adjectivendungen *ese (ense)*, *ano*, *ino*, *ota (otto)*, *one*, oder andere weniger gebräuchliche anhängt.

Diese Adjective pflegt man anzuwenden: entweder nach einem Personennamen, um den Geburtsort eines Individuums anzuzeigen; z. B.

Il signor Gentili Viterbese. — La signora Paganini Frascatana. — Il Conte Nardi Ciriotto. — La poetessa B* Livornese. — Il Professore G.* Magontino, ec.

o come Nome concreto indicante uno, più, o, tutti gl' individui d'una Nazione. P. E.

oder als **angewandte** Begriffe zur Bezeichnung eines oder mehrer Individuen einer Nation; z. B.

Un Tedesco, un Italiano, un Francese, un Inglese, un Prussiano, un Russo ec. più Tedeschi, più Italiani ec. I Francesi, gl'Inglesi, i Prussiani, i Russi ec.

Regola II. Si puol parimenti indicare *di che paese uno è*, col mettere in relazione i due Nomi mediante la preposizione *di*, e *da*. P. E.

Zweite Regel. Den Geburtsort Jemandes bezeichnet man auch dadurch, daß man die beiden Namen mittelst der Präpositionen *di* oder *da* verbindet; z. B.

Giovanni di Procida. — Fra Paolo da Iesi. — Valerio da Lucca. — Jacopo di Napoli ec.

Osservazione I. Non volendo uno dire:

Anmerkung I. Will man nicht sagen:

I Tedeschi, gl' Italiani, i Londinati, i Viterbesi, i Fiorentini ec.

potrà esprimersi come segue:

so kann man sich folgendermaßen ausdrücken:

Gli abitanti ec. di Germania, d'Italia, di Londra, di Viterbo, di Firenze ec.

Osservazione II. Molti paesi, per la loro singolare terminazione, non ponno ben formare i propri aggettivi; in questo caso si suole aver ricorso a quest' ultimo modo, già usato da noi in questo Dizionario.

Anmerkung II. Viele Länder rc. können vermöge ihrer eigenthümlichen Endung solche Adjective nicht bilden; in diesem Falle pflegt man immer zu der letzteren Methode seine Zuflucht zu nehmen, die auch zuweilen in unserm Wörterbuche in Anwendung gebracht ist.

NOMI D'UOMINI E DI DONNE,

COI

RESPETTIVI AGGETTIVI USATI;

IN

ORDINE ALFABETICO DISPOSTI.

A.

Abacucco, Habakuk.
*Abailárdo, *vedi* Abelardo.
Abbondanzio, Abundantius.
Abbóndio, Abundius.
Abelárdo, Abälard.
Abêle, *m.* Abel.
Abimelècco, Abimelech.
Abondio, *vedi* Abbondio.
Abramêo, Abrámio, *agg. d'Abramo*, abrahamisch.
Abrámo, Abraham.
Acábbo, Achab.
Acácio, Acázio, Achaz, Acatius.
Accórsio, Accúrsio, } Accursius.
Achêo, Achäus.
Achílle, *m.* Achilles, Achilleus.
Achillêo, Achilleio, Achillíaco, *agg. d'Achille*, Achilleisch.
Aci, Acide, *m.* e *f.* Acis, Acides.
Acílio, *agg.* d'Acilio, Acilisch.
Acusila, Acusiláo, } *m.* Akusilaos.
Adalbêrto, -ta, *f.* Adelbert, Adelberte.
Adalfrédo, -da, *f.* Adelfried, Alfried, Alfred.
Adalmáno, Adelmann.
Adalmóndo, Adelmund.
Adalríco, -ca, *f.* übl. Alderico, *vedi.*
Adamiáno, *agg.* d'Adamo, adamisch, adamitisch.
Adamítico, *agg. vedi* Adamiano.
Adamo, Adam.
Adêla, -le, *f.* Adele.
Adelásia, Adeláide, } *f.* Adelheid.
*Adelbêrto, *vedi* Adalberto.
Adelgardo, -da, *f.* Adelgard.
Adelgilde, *f.* Adelgild.
Adelgónda, Adelgund, —de.
Adelína, Adeline.
Adelínda, Adelinde.
Ademáro, o Adimaro, Adhemar.
Admête, Admêto, } *m.* Admet, Admetes.
*Adoárdo, *m. vedi* Eduardo.
Adôlfo, Adolf.
Adóne, Adônide, } *m.* Adonis.
Adonêo, Adônio, *agg.* d'Adone, adonisch.
Adrasto, Adrast, —us.
Adrianále, *agg.* d'Adriano, Hadrianisch.
Adriano, -na, *f.* Hadrian, —ne.
Adúlfo, *vedi* Adolfo.
Afarêio, *agg.* d'Afáreo re de' Messeni, aphareisch.
Afrodísio, Aphrodisius.
Agamênnone, Agamemnon.
Agamennônide, *m.* Agamemnonides.
Agamennônio, *agg.* d'Agamennone, Agamemnonisch.
Agápito, Agapet.
Agarêno, *agg.* d'Agar, moglie d'Abramo, Agarenisch.
Agarísto, -ta, *f.* Agarist, — e.
Ágata, Agathe.
Agatángelo, Agathangelus.
Agátocle, *m.* -ôclia, Agathokles, — klia.
Agatoclêo, *agg.* d'Agatocle, Agathokläisch.
Agatóne, *m.* Agathon.
Agênore, *m.* Agenor.
Agenôreo, *agg.* d'Agenore, Agenorisch.
Agesiláo, Agesilaus.
Agèsilo, Agesylus.
Agesístrata, *f.* Agesistrata.
Agilólfo, Agilulf.
*Agnèllo, Ágnolo, *vedi* Angelo.
Agnêse, *f.* Agnes.
Agolánte, *m. vedi* Ugo.
Agostiniáno, *agg.* d'Agostino, Augustinianisch.
Agostíno, -na, *f.* Augustin, — e.
Agrícola, *m.* Agricola.
Agríppa, *m.* Agrippa.
Agrippiáno, *agg.* d'Agrippa, agrippinisch.
Agrippinense, -nese, *agg.* d'Agrippina, agrippinensisch.
Agrippína, Agrippina.
Agustolo, *vedi* Augustolo.
Ajace, *m.* Ajax.
Aistólfo, Astulph, Aistulph.
Alano, Alanus.
Alaríco, Alarich.
Albáno, Albanus.
Alberíco, -go, Alberich.
Albêrto, -ta, *f.* Albert, —e, —tine.
Albíno, Albin, —us.
Albízzo, *vedi* Alberico.
Albo, -ba, *f.* Albus, —ba.
Alboíno, Alboin.
Alcáico, *agg.* d'Alceo, Alcäisch.
Alcándro, Alkander.
Alcêo, Alcäus, Alkäus.
Alcêste, *m.* Alcest.
Alcibíade, *m.* Alcibiades.
Alcibiadêo, *agg.* d'Alcibiade, alcibiadisch.
Alcíde, *m.* Alcides.
Alcione, *m.* Alcyon, Halcyon.
Alcmánio, *agg.* d'Alcmane poeta, alkmanisch.
Alcmênio, *agg.* d'Alcmena, alkmenisch.
Alcuíno, Alkuin, Alkwin.
Alda, *vedi* Adele.
Aldegónda, *vedi* Adelgonda.
Ald(e)ríco, -go, Adelrich.
Aldíno, *agg.* d'Aldo, aldinisch.
Aldo, Aldus.
Al(e)gênore, *m.* Algenor.
Alessandri(a)no, *agg.* d'Alessandro, alexandrinisch.
Alessándro, -a, *f.* Alexander, —dra.
Alèssio, Alexius.
Alête, *m.* Alethes.
Alfêo, Alpheus.
Alfônso, Alphons.
Alfrédo, Alfred.
Algíso, Adelgis.
Aliprándo, Aliprandus.
Almachílde, *f.* Almachild.
*Almeríco, -go, *vedi* Americo.
Alôdio, -ia, *f.* Alodius, —die.
Alônso, od -zo, Alonzo.
Álvaro, Alvaro.
Amadêo, Amadeus.
Amalaríco, Amalrich.
Amalasúnta, Amalswinde.
Amália, Amalie.
Amaltrúde, *f.* Amaltrude.
Amarilli, *f.* Amarillis.
Amáto, -ta, *f.* Amatus, — ta.
Ambrôgio, *Ambrôsio, } Ambrosius.
Ambrosiáno, *agg.* d'Ambrosio, ambrosianisch.
*Amedêo, *vedi* Amadeo.
*Ameríco, Amerígo, } Aimerich.
Ameristo, Amerist.
Amílcare, *m.* Hamilkar.
Amínta, *m.* Amyntas.
Ammiáno, Ammian, — us.
Ammóne, Amóne, } *m.* Ammon, Hammon.
Anacársi, *m.* Anacharsis.
Anaclêto, Anaklet.
Anacreónte, *m.* Anakreon.
Anacreontêo, -tico, -ônzio, *agg. d'Anacreonte*, anakreontisch.
Anasságora, *m.* Anaxagoras.

Anassagorêo, *agg.* d'Anassagora, anaxagoriſch.
Anassarco, Anaxarchos.
Anastágio, -gia, } *f.* Anaſtaſius,
Anastásio, -sia, } —ſie.
Anastásio, *agg.* d'Anastasio, anaſtaſiſch: Legge *anastasia.*
Anchíse, *m.* Anchiſes.
Anchisêo, *agg.* d'Anchise, anchiſiſch.
Andrêa, *m.* Andreas.
Andriána, Andriane, Andrienne.
Andrôgeo, Androgeus.
Andrômaco, -ca, *f.* Andromachus, —che.
Andrômeda, Andromeda.
Andrônico, Andronikus.
Anfióne, *m.* Amphion.
Anfiônio, *agg.* d'Anfione, amphioniſch.
Anfitríte, *f.* Amphitrite.
Anfrédo, Anfried.
Ángela, Angele.
Angelbêrto, Engelbert, Engelbrecht.
Angêlico, -ca, *f.* Angelikus, —ka.
Ángelmichêle, *m. vedi* Michelangelo.
Ángelo, } Angelus, Engel.
Ángiolo, }
Angiolòtto, *aument.* d'Angiolo, *vedi.*
Anicêto, Anicet.
Anna, *m.* Hannas.
Anna, *f.* Anne, Hanne.
Annantônio, Anna, Antonius.
Annúccia, *dim.* di Anna, Annchen.
Annibale, *m.* Hannibal.
Ánnio, Annius.
Ánno, Hanno.
Annunziáta, Annuntiate.
Ansêlmo, Anſelmus, Anſelm.
Antêmio, Anthemius.
Antênore, *m.* Antenor.
Antenôreo, *agg.* d'Antenore, antenoriſch.
Antêo, Antheus.
Antífilo, Antiphilus.
Antigono, ne, *f.* Antigonus, —ne.
Antinoo, Antinous.
Antíoco, Antiochus.
Antíope, *f.* Antiope.
Antipatro, Antipater.
Antistene, *m.* Antiſthenes.
Antónfederígo, Anton Friedrich.
Antónfrancesco, Anton Franz.
Antoniano, -nino, -nio, *agg.* d'Antonio, antoniniſch.
Antoniniáno, *agg.* d'Antonino, antoniniſch.
Antonino, -na, *f.* Antonin, —e.
Antônio, -nia, *f.* Anton, —nie.
Antónmaría, *m.* Anton Maria.
Apêlle, *m.* Apelles.
Apellêo, *agg.* d'*Apelle*, apelliſch.
Apiciáno, -icio, *agg.* d'Apicio, apiciſch.
Apício, Apiz.
Apollináre, *m.* e *f.* Apollinaris.
Apollinare, übl. Apollineo, *vedi.*
Apôlline, *vedi* Apollo.
Apollíneo, *agg. d'Apollo*, apolliniſch.
Apollo, Apoll, Apollo, Apollon.
Apollócrate, *m.* Apollokrates.
Apollodôreo, -dorêo, *agg.* d'Apollodoro, apollodoriſch.
Apollodôro, Apollodor, —us.
Apôstolo, Apoſtolus.
Appiáde, *f.* Appias.
Appiáno, -pio, *f. agg.* d'Appio, appianiſch, appiſch.

Appio, -ia, *f.* Appius, —ia.
Apulêio, } Apulejus.
Apulêjo, }
Aquílio, Aquilius.
Aráene, *f.* Arachne.
Aracnêo, *agg.* d'Aracne, arachneiſch.
Arbáce, *m.* Arbazes.
Arcádio, Arkadius.
Arcángelo, -la, *f.* Archangelus, —la.
Arcesiláo, Arceſilaus.
Archeláo, Archelaus.
Archesiláo, Archeſilaus.
Archídamo, Archidamus.
Archimêde, *m.* Archimedes.
Archimedêo, *agg.* d'Archimede, archimediſch.
Arderico, Alberich.
Ardomóndo, Hartmund.
Aretêo, Arethäus.
Aretúsa, Arethuſa.
Argêo, Argäus.
Argía, Argeia, Argia.
Arianna, Ariadne.
Ário, Arius.
Ariovísto, Ariowiſt, Ehrenveſt.
Ariostesco, *agg.* d'Ariosto, arioſtiſch.
Aristágora, *m.* Ariſtagoras.
Aristárco, Ariſtarch.
Aristêo, -êa, *f.* Ariſtäus, —a.
Arístide, *m.* Ariſtides.
Aristíppo, Ariſtipp.
Aristo, Ariſt.
Aristobúlo, Ariſtobul.
Arístocle, *m.* Ariſtokles.
Aristodêmo, Ariſtodem, —us.
Aristófane, *m.* Ariſtophanes.
Aristómene, Ariſtomenes.
Aristôtele, -tile, *m.* Ariſtoteles.
Aristotêlico, *agg.* d'Aristotele, ariſtoteliſch.
Armándo, Armand.
Armáno, *vedi* Ermanno.
Armelinda, Ermelinde.
Armínio, Arminius, Hermann.
Arnáldo, Arnald.
Arnôlfo, Arnulph.
Arônne, *m.* Aaron.
Árpago, Harpagus.
Arpálico, -ce, *f.*
Árpalo, Harpalus.
Arrighêtto, *dim.* d'Arrigo, Heinchen.
Arrigo, Heinrich.
Arsáce, od. acio, Arſaces.
Arsênio, Arſenius.
Arsínoe, *f.* Arſinoe.
Artabáno, Artabanus.
Artáfila, *f.* Artaphila.
Artasêrse, *m.* Artaxerxes.
Artêmio, Arthemius.
Artemísio, -ia, *f.* Artemiſius, —ſia.
Artuíco, Hartwig.
Ascánio, Askan, —ius.
Asclepíade, *m.* Asklepiades.
Asdrúbale, *m.* Asdrubal, Hasdrubal.
Asóne, *m.* Aeſon.
Aspásia, Aspaſia.
Assalónne, *m.* Abſalon.
Assuêro, Ahasverus.
Assúnta, Aſſumpta.
Astíage, *m.* Aſtyages.
Astidamêa, Aſtydamäa.
Astôlfo, Aſtulph, Aiſtulph.
Astôrre, *m.* Aſtor.
Atalarico, Athelrich, Adelrich.
Atalía, Athalia.
Atanásio, -ia, *f.* Athanaſius, —ſie.

Ataúlfo, Ataulph.
Atenágora, *m.* Athenagoras.
*Atenáse, *m. vedi* Atanasio.
Atenodòro, Athenodor.
Atlánte, *m.* Atlas.
Attalánta, *f.* Atalante.
Attalánte, *m.* Atalant.
Attálico, *agg.* d'Attalo, attaliſch.
Áttalo, Attalus.
Atteóne, *m.* Aktäon.
Áttila, *m.* Attila.
Attílio, Attilius.
Áttore, *m.* Aktor.
*Audalinda, *m. vedi* Adelinda.
Audòmaro, Audomar.
Augústo, -ta, *f.* Auguſtus, —ſte.
Augústolo, Auguſtulus.
Aureliáno, Aurelian, —us.
Aurêlio, -lia, *f.* Aurelius, —lie.
Áureo, -rea, *f.* Aureus, —rea.
Aurôra, Aurora.
Ausía, *m.* Auſias.
Aussênzio, Auxentius.
Autómene, *m.* Automenes.
Autónomo, Autonomus.
Avíto, Avitus.
Azaría, *m.* Azarja, Azaria.
Ázio, Actius.
Azzo, Azo.

B.

Bácco, Bacchus.
*Bacúcco, Habakuk.
Baldassá(r)re, *m.* Balthaſar.
Baldoíno, }
Baldovíno, } Balduin.
Balduíno, }
*Baltassarre, *vedi* Baldassare.
Bárbara, Barbara.
Barbaziáno, Barbatianus.
Barberiáno, *agg.* di Barberini, barberiniſch.
Bárnaba, *m.* Barnabas.
Bársaba, *m.* Barſabas.
Bártolo, Barthel.
Bartolommêo, } Bartholomäus, Bar-
*Bartolomêo, } thel.
Baruffáldo, Baruffaldus.
Basílio, -ia, *f.* Baſil, Baſilius, —ia.
Bastiáno, *vedi* Sebastiano.
Battísta, *m.* Baptiſt.
Battistíno, *dim.* di Battista.
Beáto, -ta, *f.* Beat, Beatus, —te.
Beatrice, *f.* Beatrix.
Bêco, -ca, *diminut. di Domenico*, Dominikchen.
Bêda, *m.* Beda.
Belisário, Beliſar.
Bella, *afer.* d'Isabella, *vedi.*
Bellerofónte, *m.* Bellerophon.
Bellisário, *vedi* Belisario.
Belo, *diminut.* di Gabriello, Gabrielchen.
Bêlo, Belus.
Beltráme, -mo, } *m.* Beltram, Ber-
Beltrándo, } tram.
Benedêtto, -ta, *f.* Benedikt, —e.
Beniamíno, Benjamin.
Benígno, Benignus.
Benvenúto, Benvenuto.
Berengário, Berengar.
Berenice, *f.* Berenice.
Berlingêro, *vedi* Berengario.
Bernabò, Barnabas.
Bernárdo, -da, *f.* Bernhard, —e.
Bersabêa, Berſabe.

Bêrta, Bertha, Berte.
Bêrto, Bertus.
Bertino, *dim.* di Berto.
Bertôldo, Berthold.
Bertrándo, Bertram.
Bessarióne, Bessarion.
Bétta, Bettina, } *diminut.* d'Elisabetta, Lieschen, Lieschen.
Betto, *dim.* di Benedetto.
Biágio, Blasius.
Biánca, Blanka.
Biánte, *m.* Bias.
Bibiána, Bibiane.
Bice, *f. dim.* di Beatrice, *vedi.*
Bito, *dim.* di Agapito, *vedi.*
Boccaccesco, -cevole, *agg.* di Boccaccio, von Boccaccio.
*Boccacciáno, *agg. vedi* Boccaccesco.
Bodoniáno, *agg.* del Bodoni, bodonianisch.
Boemóndo, Bohemund.
Bogisláo, Bogislav.
Bonaféde, o Buonafede, *m.* Bonafides.
Bonagiúnta, *m.*
Bonamíco, o Buonamico, Amicus.
Bonaventúra, *m.* Bonaventura.
*Bonifácio, Bonifázio, } Bonifaz, — tius.
Bôno, -na, *f.* Bonus, —na.
Bonuómo, Gutmann.
Borbônico, *agg.* di Borbone, bourbonisch.
Borroméo, Borromeus.
Brancaleóne, *m.* Brankaleo.
Brandimónte, *m.* Brandimont.
Brássida, *m.* Brasidas.
Brênno, Brenno.
Brígida, *Brígita, } Brigitte.
Briseide, *f.* Briseis.
Briséo, Briseus.
Brunêlda, Brunechílde, } Brunhild.
Bruno, Brunóne, } Bruno.
Brúto, Brutus.
Burcárdo, Burchard, Burkard.
Burgondôfora, *f.* Burgundofora.

C.

Cadmo, Kadmus.
Cáifa, Caifas, Caifásse, } *m.* Kaiphas.
Caíno, Kain.
Cáio, Cajo, Cajus.
Calcánte, *m. vedi* Cavalcante.
Califórnia, Californien.
Calípso, *Calisso, } *f.* Kalypso.
*Calísto, *vedi* Callisto.
Callícrate, *m.* Kallikrates.
Callímaco, Kallimachus.
Callíope, *f.* Kalliope.
Callíroe, *f.* Kalirrhoe.
Callíseno, Kallixenus.
Callístene, *m.* Kallisthenes.
Callísto, Kalixt.
Callístrato, Kallistratus.
Calôgero, Kalogeros.
Calpúrnio, -nia, *f.* Calpurnius, —nia.
Calvinista (un), *seguace* di Calvino, Calvinist.
Calvinístico, *agg. di Calvino*, calvinistisch.
Calvíno, Calvin [Schauvin].
Cam, *m.* Cham, Ham.
Cambíse, *m.* Kambyses.
Cammíllo, -la, *f.* Camill, — us; — lla.
Cánaan, *m.* Kanaan.
Cándido, -da, *f.* Candidus, — de.
Canúto, Canutus.
Capáneo, Capaneus.
Capitolíno, -na, *f.* Capitolinus, —ne.
Caracálla, *m.* Caracalla.
Carbóne, *m.* Carbo.
Cardino, *apoc.* di Riccardino, *dim.* di Riccardo.
Cardo, *apoc.* di Riccardo, *vedi.*
Caribêrto, Charibert.
Carísio, Charisius.
Caritá, Charitas.
Carlína, Karoline.
Cárlo, Karl.
Carlomágno, Karl der Große.
Carlománno, Karlmann.
Carlótta, Charlotte.
Carménta, Carmenta.
Cáro, Carus.
Carolína, Karoline.
Carône, CaróNte, } Charon.
Carpôforo, Carpophorus.
Casimíro, Kasimir
Cassándro, -dra, *f.* Kassander, Kassandra.
Cassiáno, -na, *f.* Cassian, —ne.
Cássio, -ia, *f.* Cassius, —ia.
Cassiodôro, Kassiodor.
Cástore, *m.* Kastor.
Castôrio, Castorius.
Castrúccio, *vedi* Castore.
Catáldo, Katwald.
Catarína, Caterína, } Katherine.
Cateriniáno, *agg.* di Caterina, katherinisch.
Catilína, *m.* Catilina.
Catilinário, *agg.* di Catilina, catilinarisch.
Catina, *dim.* di Caterina, Käthchen.
Cáto, *poet.* Catóne, } Cato.
Cattáneo, Cataneus.
Catulliáno, *agg.* di Catullo, catullisch.
Catúllo, Catullus.
Cécco, Ceccolíno, } *afer.* e *dim.* di Francesco, Fränzchen.
Cecchíno, -na, *dim.* di Cecco, *vedi.*
Ceciliáno, -na, *f.* Cäcilian, —ne.
Cecílio, -lia, *f.* Cäcil(ius), —ie.
Cecínna, *m.* Cäcina.
Cécrope, *m.* Cekrops.
Cecrôpio, *agg.* di Cecrope, cekropisch.
Celêno, Celänus.
Celestíno, -na, *f.* Cölestin, —e.
Célio, -ia, *f.* Cölius, —ie.
Cêlso, Celsus.
Cêncio, *dim.* di Vincenzo, *vedi.*
Cêsare, Cäsar.
Cesariáno, *agg.* di Cesare, cäsarianisch.
Cesário, Cäsarius.
Chécco, Checchíno, } *dimin.* e *vezzegg.* di Francesco, Fränzchen.
Chelidônio, Chelidonius.
Cherifóne, *m.* Chäriphon.
Chêrilo, Chörilus.
Cherubíno, -na, *f.* Cherubinus, —ne.
Chiára, *f.* Klara.
Chiarênzo, Clarentius.
Childerico, Chilberich.
Chiróne, *m.* Chiron.
Chisciôtte, *m.* (Don) Quixote.
Ciacco, *corruzz.* di Jacopo, Jakobchen.
Ciapo, Ciappo, *corruz.* di Jacopo.
Cicerône, *m.* Cicero.
Ciceroniáno, *agg.* di Cicerone, ciceronisch, —nianisch.
Cid, *m.* Cid.
Cidíppe, *m.* Cidippes.
Cimóne, *m.* Cimon.
Cincinnáto, Cincinnatus.
Cínira, *m.* Cyniras.
Cino, *apoc.* di Simoncino, *dim.* di Simone, *vedi.*
Cíntio, -ia, *f.* Cynthius, —ia.
Cipriáno, -na, *f.* Cyprian, —e.
Circe, *f.* Circe.
Circêo, *agg.* di Circe, circeisch.
Ciríaco, Círico, } Ciriak (us).
Ciro, Cyrus.
Clarísio, Clarisius.
Claudiáno, -na, *f.* Claudian, —e.
Cláudio, -ia, *f.* Claudius, —e; *u.* Klaus.
Cleándro, Kleander.
Cleánte, *m.* Kleanth.
Cleárco, Klearch.
Clêfi, *m.* Kleph.
Clélia, Clölia.
Clemênte, *m.* Clemenz.
Clementína, Clementine.
Clemênza, Clementia.
Cleôbulo, Kleobulus.
Clêofa, o Cléofe, *m.* Kleophas.
Cleofánte, *m.* Kleophant.
Cleóne, *m.* Kleon.
Cleôpatra, Kleopatra.
Cleôstrato, Kleostrat.
Clímaco, Klimachus.
Clistêne, *m.* Klisthenes.
Clitennêstra, Klytemnestra.
Clodoáldo, Clodováldo, } Chlodowald.
Clodovêo, Chlodoveus, Clodwig.
Clorínda, Chlorinde, Clorinde.
Clotário, Klotar, Chlotar.
Clotilde, -da, *f.* Clotilde.
Côla, *m. aferesi* di Nicola, Niklaschen.
Colombáno, Columban (us).
Colombína, *dimin.* di Colomba, Kolumbine.
Colómbo, -ba, *f.* Columbus, —be.
Colonnése (un), di Colonna, *fam. romana*, Colonnese.
Cômmodo, Commodus.
Consálvo, Gonsalv (us).
Coprônimo, Kopronymus.
Corínno, -na, *f.* Corinnus, —ne.
Corintia, Corinthia.
Corioláno, Coriolan (us).
Corísco, -ca, *f.* Coriskus, —ke.
Corneliáno, Cornelian.
Cornêlio, -lia, *f.* Kornel, —ie.
Coróna, Corona.
Coronáto, Coronat.
Corônide, *f.* Coronis.

Corradino, *dim.* di Corrado, Konradin.
Corrádo, Konrad.
Correggesco, di Correggio, von Correggio.
Cósimo, }
Cósmo, -ma, } Kosmus.
Cósroe, Chosroes.
Costante, *m.* *vedi* Costanzo.
Costantino, Konstantin.
Costánzo, -za, *f.* Konstanz, — e.
Creófilo, Kreophilus.
Creónte, *m.* Kreon.
Crescênzio, -ia, *f.* Crescentius, — tia.
Cresfónte, *m.* Kresphontes.
Crêso, Krösus.
Crespino, *vedi* Crispino.
Creúsa, Kreusa.
Crisánto, Chrysanth.
Crisêide, }
Críside, } *f.* Chrysis.
Crisógono, Chrysogonus.
Crisóstomo, Chrysostomus.
Crispino, -a, *f.* Krispin.
Cristiáno, -na, *f.* Christian, — e.
Cristino, -na, *f.* Christin, — e.
Cristo, Christus.
Cristófano, Christophanes.
Cristóforo, Christophorus.
Cromázio, Chromaz, — tius.
Crónida, *m.* Kronidas.
Crotechilde, *f.* Clodegild.
Ctesifone, *m.* o Tesifone, Ktesiphon.
Cunegónda, Kunegunde, Kunigunde.
Cunegóndo, Kunigund.
Cunibérto, -ta, *f.* Chunibert, — e; it. Kunibert, — e.
Cus, *m.* Chus.

D.

Daciáno, Dacianus.
Dafne, *f.* Daphne.
Dagobáldo, Dagobald.
Dagobérto, Dagobert.
Dagofrédo, Dagofried.
Dálila, Dalila.
Dalmázio, Dalmatius, Dalmaz.
Damagéte, *m.* Damagetes.
Damásco, Damaskus.
Dámaso, Damasus.
Damiáno, -na, *f.* Damian, — e.
Dámide, *m* Damis.
Damínda, Daminda.
Dámocle, *m.* Damokles.
Damófilo, *m.* Damophilus.
Damóne, *m.* Damon.
Dánao, -ae, *f.* Danaus, — ae.
Dangobérto, *vedi* Dagoberto.
*Danéile, }
Danielle, -lo, } Daniel, — e.
Dante, *m.* *Sinc.* di Durante, *vedi.*
Dantesco, *agg.* di Dante, dantisch.
Dárdano, *agg.* di Dardano, dardanisch.
Daréte, *m.* Daretes.
Dário, Darius.
Dávid, }
Davídde, } *m.* David.
Davídico, *agg.* di Davide, davidisch.
Débora, Deborah.
Dedáleo, *agg.* di Dedalo, dädalisch.
Dédalo, Dädalus.
Deianíra, }
Dejaníra, } Dejanira.
Deidámio, -mia, *f.* Deidamius, — ia.
Delfino, -na, *f.* Delphin, — e.

Demárato, Demarat(us).
Demêtrio, -ia, *f.* Demetrius, — ia.
Démocle, *m.* übl. Damocle, *vedi.*
Demócrate, *m.* Demokrates.
Democrítico, *agg.* di Democrito, demokritisch.
Demócrito, Demokrit(us).
Demófilo, Demophilus.
Demofónte, }
Demofóonte, } *m.* Demophon.
Demóstene, *m.* Demosthenes.
Deodáto, Deodatus.
Desidério, Desiderius.
Deucalióne, *m.* Deukalion.
Deusídamo, Deusidamus.
Diacinto, *Toscan.* für Giacinto, *vedi.*
Diamánte, *m.* *vedi* Adamante.
Diána, Diane.
Dídaco, *vedi* Diego.
Dídimo, Didymus.
Dido, *poet.* }
Didóne, } *f.* Dido.
Diégo, Diego.
Dinócrate, *m.* Dinokrates.
Dioclezíáno, Diokletian.
Diodato, *vedi* Deodato.
Diodóro, Diodor(us).
Dióſane, *m.* Diophanes.
Diógene, *m.* Diogenes.
Dioméde, *m.* Diomedes.
Dióne, *m.* Dion.
Dionígi, }
Dionígio, } Dionysius, Dionys.
Dionígia, Dionysie.
Dionisíaco, *agg.* di Dionisio, dionysisch.
Dionísio, *vedi* Dionigio.
Dioscóride, *m.* Dioskorides.
Dirce, -ea, *f.* Dirce, — ea.
Dolabélla, *m.* Dolabella.
Doménico, -ca, *f.* Dominikus, — ka.
Domitílla, Domitille.
Donáto, Donat(us).
Doralíce, *f.* Doralyce.
Dóri, }
Dóride, } *f.* Doris.
Doriláo, Dorilaus.
Dorína, Dorine.
Dorotéo, -tea, *f.* Dorotheus, — ea.
Dracóne, *m.* Drako.
Drusílla, Drusille.
Drúso, Drusus.
Dunstáno, Dunstan.
Duránte, *m.* Durante, Dante.

E.

Éaco, Aeakus.
Éber, *m.* Heber.
Eberárdo, Eberhard.
Eccelíno, *vedi* Ezzelino.
Écuba, Hekuba.
Edgáro, Edgar, Edgard.
Edípo, }
Edíppo, } Oedipus.
Edmóndo, Edmund.
*Eduardo, *vedi* Odoardo.
Eduíge, }
*Edvíge, } *f.* Hedwig.
Efráim(o), Ephraim.
Egéo, Aegäus.
Egéria, Aegeria.
Egesíppo, Hegesippus.
Egídio, Egidius.
Egilbérto, Engelbert, Egilbert.

Eginâldo, Eginhold.
Eginárdo, Eginhard.
Eginólfo, Eginulph.
Egísto, Aegisthus.
*Égla, }
Égle, } Egle.
Eleázaro, Eleazar.
Éleno, -na, *f.* Hellen, — lena, Helene.
Eleonóra, Eleonore.
Eléttra, Elektra.
Eleusíppo, Eleusippus.
Eleutério, Eleutherius.
Elfrédo, Helfrich, Helfried.
Elía, *m.* Elias.
Elimelêcco, Alimelech, Ala-Melech.
Eliodóro, Heliodor.
Eliogábalo, Heliogabalus.
Eliprándo, Eliprand.
Elísa, *vedi* Elisa.
Elisabétta, Elisabeth.
Eliséo, Elisäus.
Elmóndo, Hellmund.
Elpénore, Elpenor.
Elpiníce, *f.* Elpinice.
Elvíra, Elvire.
Emerenziána, Emerentiane.
Emeríco, *vedi* Americo.
Emiliáno, Aemilianus.
Emílio, -lia, *f.* Aemilius, — lia. It. Emil, — ie.
Émma, *afer.* di Gemma, Emma.
Emmanuêlle, o Emanuêlle, -lo, *m.* Emmanuel.
Emmelína, *vezzeg.* di Emma, Emmchen.
Endimióne, *m.* Endymion.
Enêa, Aeneas.
Engelbérto, }
Engilbérto, } Engelbert, — brecht.
Énnio, Ennius.
Enoc, *m.* Henoch.
Enrichetta, Heinrike, Henriette.
Enríco, -ca, *f.* Heinrich, — ike o Henriette.
Énzio, }
Énzo, } *aferesi* e *dim.* di Lorenzo, Lorenzchen. It. Enzio.
Eóbalo od Eobúlo, Eubulus.
Epicuréo, *agg.* d'Epicuro, epikuräisch.
Epicúro, Epikur(us).
Epifánio, -nia, *f.* Epiphanius, — nie.
Éracle, *m.* Herakles.
Eráclide, *m.* Herakliddes.
Eráclio, -cléa, *f.* Heraklius, — klea.
Eráclito, Heraklitus.
Erárdo, Erhard.
Erásmo, -ma, *f.* Erasmus, — me.
Ercoláno, Herkulanus.
Ércole, *m.* Herkules.
Ercúleo, *agg.* d'Ercole, herkulisch.
Erífile, *f.* Eriphile.
Erigo, Erico, *vedi* Enrico.
Erillo, Herillus.
Erimánto, Erymanthus.
Erinna, Erinne.
Ermánno, Hermann.
Ermelína, }
Ermelínda, } Ermeline.
Ermenegíldo, -da, *f.* Hermangild, — e.
Ermínio [Ermanno], Hermann.
Ermógene, *m.* Hermogenes.
Ermoláo, Hermolaus.
Ernestína, Erneste, Ernestine.

Ernêsto, -ta, *f.* Ernst, Erneste.
Eróde, Herodes.
Erodiáno, *agg.* d'Erode, herodisch.
Erôdoto, Herodot.
Erôfilo, -la, *f.* Herophil(us), — e.
Erôstrato, Herostratus.
Errico, *vedi* Enrico.
Ersilia, Hersilie.
Ervárdo, Erward.
Esaù, *m.* Esau.
Èschilo, Aeschylus.
Èschine, *m.* Aeschines.
Esculápio, Aeskulap(ius).
Èsdra, *m.* Esra.
Esíodo, Hesiodus.
Esôpico, *agg.* d'Esopo, äsopisch.
Esôpo, Aesop.
Èssi, Hessi.
Estênse, *agg.* d'Este, astensisch.
Ester, | *f.* Esther.
Estèrre, | *f.* Esther.
Estiêo, Histiäus.
Etèocle, *m.* Eteokles.
Etíope, *m.* Aethiops.
Èttore *poet.* Ettórre, *m.* Hektor.
Ettôreo, *agg.* d'Ettore, hektorisch.
Eucário, Euchar.
Eudôssio, -ia, *f.* Eudoxius, — ie.
Eufêmio, -mia, *f.* Euphemius, — mia.
Eufrásio, -ia, *f.* Euphrasius, — sie.
Eufrônio, Euphronius.
Eufrósina, | *f.* Euphrosine.
Eufrósine, | *f.* Euphrosine.
Eugênio, -ia, *f.* Eugen, — nie.
Eulámpio, Eulampius.
Eulário, -ia, *f.* Eularius, — ie.
Eumêne, *m.* Eumenes.
Eumêo, Eumäus.
Eumiclêo, Eumikläus.
Eunômio, Eunomius.
Euríalo, Eurialus.
Euricle, *m.* Euriktes.
Euridice, *f.* Euridice.
Eurífane, *m.* Euryphanes.
Eurífile, *f.* Euryphile.
Euríloco, Eurilochus.
Eurimedónte, *m.* Eurymedon.
Eurínome, *f.* Eurinome.
Eurípide, *m.* Euripides.
Eurípile, -lo, *m.* Euripylus.
Eurístene, *m.* Euristhenes.
Eusêbio, -ia, *f.* Eusebius, — ia.
Eustáchio, Eustachius.
Eustázio, Eustathius.
Eutêlida, *m.* Euthelidas.
Eutèrpe, Euterpe.
Eutíchio, Eutychius.
Eutímio, Euthymius.
Eutrôpio, Eutrop(ius).
Èva, Eva.
Eváldo, Ewald.
Evándro, -drio, Evander.
Evarísto, Evarist.
Evelína, *dim.* di Eva, Eveline.
Evênore, *m.* Evenor.
Everárdo, Eberhard.
Evremóndo, Ebermund.
Ezechía, *m.* Ezechia.
Ezechiêle, *m.* | Ezechiel.
Ezechièlle, -lo, | Ezechiel.
Èzio, Aetius.
Ezzelíno, o Ezelino, *dim.* d'Azzo, *vedi.*

F.

Fabiáno, Fabian.
Fabriciáno, Fabrizian.
Fabrício, | Fabriz, — tius.
Fabrizio, | Fabriz, — tius.
Fábro, Faber.
Fácio, *afer. di* Bonifacio, *vedi.*
Facóndo, Facundus.
Falánto, Phalant.
Faláride, *m.* Phalaris.
Falêa, Phaleha.
Fantóne, *m.* Phanton.
Faóne, *m.* Phaon.
Faramóndo, Pharamund.
Faraône, *m.* Pharaon.
Farnabázo, Pharnabaz(us).
Farnácio, Pharnaces.
Farnesiáno, *agg.* di Farnese, farnesisch.
Fasto, -ta, *f.* Fastus.
Fatuêle, *m.* Phatuel.
Fáuno, na, *f.* Faunus, — na.
Favoríno, Favorin(us).
Faustiniáno, Faustinian.
Faustíno, na, *f.* Faustin(us) — ne.
Fáusto, -ta, *f.* Faust, — a.
Fáustolo, Faustulus.
Fázio, *vedi* Bonifazio.
Febêo, *agg. di Febo*, phöbeisch.
Fèbo, Phöbus.
Féde, *f.* Fides.
Fedéle, *m.* e *f.* Fidelis.
Federíco, -ca, *f.* | Friedrich, — ike.
Federígo, -ga, *f.* | Friedrich, — ike.
Fêdra, Phädra.
Fêdro, Phädrus.
Felice, -icia, *f.* Felix, — ice.
Feliciáno, -ana, Felician, — e.
Felicità, Felicitas.
Feníce, Phönix.
Fêo, *apoc.* di Maffeo, *vedi* Matteo.
Ferdinando, Ferdinand.
Fermíno,
Fèrmo, Firmus.
Fernándo, | *vedi* Ferdinando.
*Ferrándo, | *vedi* Ferdinando.
Ferrante, | *vedi* Ferdinando.
Fêsto, Festus.
Fidenziáno, Fidentian.
Fidênzio, Fidenz, — tius.
Fídia, *m.* Phidias.
Fílaco, Phylakus.
Filándro, Philander.
Filárco, Philarchus.
Filèmone, *m.* Philemon.
Filibèrto, Philibert.
Filíppico, *agg.* di Filippo, philippinisch.
Filíppide, *m.* Philippides.
Filippíno, *dim.* di Filippo, Philippchen.
Filippo, -pa, *f.* Philipp, — ine.
Fílle, *f.* | Phyllis.
Fíllide, *f.* | Phyllis.
Fillíride, *m.* Phylliribes.
Filclête, *m.* Philoklet(es).
Filócrate, *m.* Philokrates.
Filoláo, Philolaus.
Filomêlo, -la, *f.* Philomelus, — le.
Filoméno, -na, *f.* Philomenus, — ne.
Filopátore, *m.* Philopator.
Filôstrato, Philostratus.
Filottête, *m.* Philoktet.
Finêo, Phineus.
Fiore, *m.* Florus.
Fiorênte, -tino, *vedi* Fiorenzo.
Fiorênzo, -za, *f.* Florenz, Florentine.
Fiorillo, Florill.
Firmíno, -nio, Firminus.
Flamínio, -nia, *f.* Flaminius, — nia.
Flaviáno, Flavian.
Flávio, -via, *f.* Flavius, — ie.
Flòra, Flora, — e.
Floriano, Florian.
Flòrida, | Florida.
Florídia, | Florida.
Flòrio, *vedi* Floro.
Flòro, -a, *f.* Florus, — re.
Focióne, *m.* Phocion.
Fólco, Fulko.
Formóso, -sa, *f.* Formosus, — se.
Fortunáto, -ta, *f.* Fortunatus, — te.
Fortúnio, Fortunius.
Fotíno, -na, *f.* Photinus, — ne.
Fôzio, Photius.
Francésco, -ca, *f.* Franz(iskus), Franziska.
Francescantônio, Franz Anton.
Francéscomaría, Franz Maria.
Francesconôfrio, Franz Onuphrius.
Francésco Savêrio, Franz Xaver.
Franco, -ca, *f.* *stroncat. di* Francesco, *vedi.*
Frásia, *afer.* d'Eufrasia, *vedi.*
Fredebáldo, Friedebold.
Fredebêrto, Friedbert.
Fredegóndo, -da, Fredegundis, — de.
Fredemóndo, Friedmund.
Frederíco, -go, ûbl. Federico, *vedi.*
Fregónda, *vedi* Fredegonda.
Frésco, -ca, *f.* *stroncat. e dim.* di Francesco, Fränzchen.
Fridèlmo, Friedhelm.
Frigêrio, Fritiger.
Frumênzio, Frumenz, — tius.
Fruttuóso, Fruktuosus.
Fulbêrto, Fulbert.
Fulgênzio, Fulgenz, — tius.
Fúlvio, -ia, *f.* Fulvius, — ia.

G.

Gabíno, Gabinus.
Gabrièle, *f.* *vedi* Gabrielle.
Gabrièlle, | -la, *f.* Gabriel, — e.
Gabrièllo, | -la, *f.* Gabriel, — e.
Gáddo, *alteraz.* di Gerardo, Gerhard.
Gaetáno, | -na, *f.* Kajetan, — e.
*Gajetáno, | -na, *f.* Kajetan, — e.
Galatêa, Galathea.
Galdo, -ino, *alteraz.* di Gerardo, Gerhard.
Galeázzo, Galeazzo.
Galêno, Galen, — us.
Galeôtto, *alter.* di Galeazzo, *vedi.*
Galêrio, Galerius.
Galilêo, Galiläus.
Gallicáno, Gallicanus.
Galliêno, Gallienus.
Gallióne, *m.* Gallion.
Gallo, Gallus.
Gamalièle, *m.* Gamaliel.
Gandôlfo, | Gangolf, Wolfgang.
Gangôlfo, | Gangolf, Wolfgang.
Ganimêde, *m.* Ganymed.
Gardo, *sinc.* di Gerardo, *vedi.*
*Gaspárre, | *m.* Kaspar.
Gáspare, | *m.* Kaspar.
Gásparo, | *m.* Kaspar.
Gastóne, *m.* Gaston.
Gaudênzio, -zia, *f.* Gaudenz, — ie.
Gaudióso, Gaudiosus.
Gedelía, *m.* Gedelias.

Gedeóne, *m.* Gideon.
Gelásio, -ia, *f.* Gelasius, —ie.
Gêllio, Gellius.
Gêllo, *sinc. e dim.* di Gabriello, Gabrielchen.
Gemêllo, Gemellus.
Geminiáno, Geminian.
Gêmino, Geminius.
Gêmma, Gemma.
Generóso, -sa, *f.* Generosus, —se.
Gennáro, -ra, *f.* Januarius, —ie.
Genovêffa, Genovefa.
Genserico, Genserich.
Gentíle, *f.* Gentilis.
Genziáno, Gentian.
Gerardíno, -na, *f.* Gerhardin, —e.
Gerárdo, -da, *f.* Gerhard.
Gerásimo, Gerasimus.
Gerbêrto, Gerbert.
Geremía, *m.* Jeremias.
Gerílde, *f.* Gerhild.
Gerióne, *m.* Geryon.
Germánico, Germanikus.
Germáno, -na, *f.* Germanus, —ne.
Germóndo, -da, *f.* Wehrmund.
Geroboámo, Jerobeam.
*Gerôlamo, übl. Girolamo, *vedi.*
Geróne, *m.* Geron.
*Gerônimo, Hieronymus.
Gerónte, Gerônzio, } *m.* Geront(ius).
*Gertrúda, Gertrúde, } *f.* Gertraut.
Gervásio, Gervasius.
Gerúsa, Jerusa.
Gesù, Jesus.
Gesù Cristo, Jesus Christus.
Gesuáldo, *Gesoaldo, } -da, *f.* Geswald.
Getúlio, Gätullus.
Gherárdo, *vedi* Gerardo.
Ghibellini, *plur.* Ghibellinen, Gibellinen; it. ghibellinisch.
Ghigo, *alteraz. e dim.* di Federigo, Fritzchen.
Ghismônda, Ghismunde, Gismunde.
Ghita, *contraz. e dim. di* Margherita, Gretchen.
Giacínto, -ta, *f.* Hyacinth, —e.
Giacôbbe, *m.* Jakob.
Giacomíno, -uzzo, Giácomo, } *vedi* Jacopo.
Giacopúccio, *dispreg.* di Giacopo, o Jacopo, *vedi.*
Giambattísta, *m.* Johann Baptist, it. Johannes der Täufer.
Giammaría, *m.* Johann Maria.
Giampáolo, Johann Paul.
Gianmaría, *vedi* Giammaria.
Gianoantônio, Johann Anton.
Giánni, *contraz.* di Giovanni, *vedi.*
Giannino, *sinc.* di Giovannino, *vedi.*
Giannône, *m. aument.* di Gianni, *sinc. di* Giovanni, *vedi.*
Giansênio, Jansen.
Giansenista [di Giansenio], Jansenist.
Giansenístico, *agg.* di Giansenio, jansenistisch.
Giasóne, *m.* Jason.
Giggio, Gigi, } *alteraz. e dim.* di Luigi, Ludchen.
Giglio, *vedi* Egidio.
Gilbêrto, Gilbert.
Gilda, Gilde.
Gildíppe, *f.* Gildippe.
*Gilibêrto, *vedi* Gilberto.

Gille, *m. alter. e dimin.* di Egidio, *vedi.*
*Giminiáno, *vedi* Geminiano.
Gino, *afer.* di Luigino, *dim.* di Luigi, Ludchen.
Gio:, *apoc.* di Giovanni, *vedi.*
Gioábbo, Joab.
Giôacaz, Joachas.
Gioacchimo, Gioacchino, } Joachim.
Giôas, *m.* Joas.
Giôbbe, *m.* Hiob.
Giocásta, Jokaste.
Giocondiáno, Jucundian(us).
Giocóndo, -a, Jucundus, —de.
Gioêle, *m.* Joel.
Gioffredo, *vedi* Goffredo.
Giôiada, *m.* Jojada.
Giôna, *m.* Jonas.
Giónata, *m.* Jonathan.
Giordáno, Jordan.
Giôrgio, -ia, *f.* Georg, —ie.
Giôsaba, Josaba.
Giosafát(te), *m.* Josaphat.
*Giosêffo, *vedi* Giuseppe.
Giosía, *m.* Josias.
Giosuè, *m.* Josua.
Giôtto, *alteraz. e dim.* di Angiolotto, o Angiolo.
Giovac(c)hino, übl. Gioacchino, *vedi.*
Giovánni, *m.* -na, *f.* Johann, —e.
Giovannino, *carezz.* di Giovanni, Hänschen.
Giovan Battista, *m.* Johann Baptist.
Giován Jácopo, Johann Jakob.
Giovanpáolo, *vedi* Giampaolo.
Giovenále, *m.* Juvenal.
Giovênzio, Juventius.
Gioviále, *agg.* di Giove, des Jupiter.
Gioviniáno, Jovinian.
Girôlamo, -ma, *f.* Hieronymus, —ma.
Gisalbêrto, Gisbêrto, } Giselbrecht.
Giselbêrga, Giselberge.
Gisfrédo, Gieselfried.
Gísla, Gisla.
Gismóndo, *afer.* di Sigismondo, *vedi.*
Giúda, *m.* Judas.
Giudítta, Judith.
Giugúrta, *m.* Jugurtha.
Giuliáno, -na, *f.* Julian, —e.
Giúlio, -ia, *f.* Julius, —ie.
Giuntino, *agg. del Giunta, stampat.*, Giuntinisch.
Giusêppe, -pa, *f.* Joseph, —e, —ine.
Giustiniáno, -na, *f.* Justinian, —e.
Giustíno, -na, *f.* Justin, —e.
Giusto, -ta, *f.* Justus, —ste.
Gláuco, Glaukus.
Glicêride, *f.* Glycere.
Glicêrio, -ia, *f.* Glicerius, —ie.
Gliêlmo, *afer.* di Guglielmo, *vedi.*
Gnêo, Gnejus.
Goárre, *m.* Goar.
Godebêrto, -ta, *f.* Godebert, —e.
Godescálco, Gottschalk.
Gofrédo, Goffrédo, } Gottfried.
Golía, *m.* Golliath.
Gomêzio, Gômez, Gomez.
Gonsálvo, Gonsalv(us).
Gordiáno, Gordian.
Gordiáno, *agg.* di Gordio, gordianisch.
Gôrdio, Gordius.
Gorgóne, Gorgo [Meduse].
Gorgôneo, *agg.* di Gorgone, gorgonisch.

Gôrio, Gôro, } *afer.* di Gregorio, *vedi.*
*Gostánza, *vedi* Costanza.
Gottárdo, Gotthard.
Gottifrédo, *vedi* Goffrédo.
Grazióso, -sa, *f.* Gratiosus, —se.
Gregoriáno, *agg. di Gregorio*, gregorianisch.
Gregôrio, Gregor.
Grimoáldo, Grimoald.
Grisêlda, Grisêlde, } *f.* Grishild.
Grisôlogo, *vedi* Crisologo.
Grisôstomo, *vedi* Crisostomo.
Gualbêrto, Walbert.
Gualdráde, *f.* Waldrade.
Gualfrédo, Walfried.
Gualtiêri, -ro, Walther.
Guêlfo, Welf, Guelph, it. *agg.* guelphisch.
Guerino, Guarinus.
Gugliêlmo, -ma, *f.* Wilhelm, —ine.
Guicciárdo, Wiskard.
Guid' Antônio, Veit Anton.
Guidêllo, Guidiccio, *dim.* di Guido, Veitchen.
Guído, Veit; it. Guido.
Guidobêrto, *vedi* Gilberto.
Guielmo, *sinc.* di Guglielmo, *vedi.*
Guinibáldo, Winnibald.
Guinicêllo, *dim.* di Guido, Veitchen.
Guiscárdo, *vedi* Guicciardo.
Guittône, *m. accresc.* di Guido.
Guliêlmo, *vedi* Gugliêlmo.
Gundebêrga, Gundeberge.
Gundemóndo, Gundomund.
Guntránno, Guntram.
Gustávo, -va, *f.* Gustav, —e.

I e J.

Jaaziêle, *m.* Jahaseel.
Jabolêno, Jabolenus.
Jácopantônio, Jakob Anton.
Jácopo, -pa, *f.* Jakob, —ine.
Jaêle, *f.* Jahel.
Jáfet, *m.* Japhet.
Járba, *m.* Jarbas, Hiarbas.
*Jasóne, *m.* übl. Giasóne, *vedi.*
Jatanêle, *f.* Jathanael.
I'bico, Ibikus.
Icário, *agg. d'Icaro*, ikarisch.
I'caro, Ikarus.
Idelbrándo, *vedi* Ildebrando.
Idelfónso, *vedi* Ildefonso.
Idomenêo, Idomeneus.
Jechelía, *m.* Jechelias.
Jêfte, *m.* Jephta.
Jesía,
Jêsse, *m.* Jesse.
Jêzra, *m.* Jesra.
Ifigenía, Iphigenia.
Ifimedía, Iphimedia.
Igêa, Hygeia.
Igíno, Hyginus.
Ignázio, -zia, *f.* Ignatius, —tia.
Ila, *m.* Hylas.
Ilário, -ia, *f.* Hilarius, —ie.
Ildebáldo, Hildebald.
Ildebêrto, Hildebert, Childebert.
Ildebrándo, Hildebrand.
Ildefônso, Ildefonso.
Ildegárde, *f.* Hildgard.
Ildegário, Hildegar.
Ildegásto, Hildegast.
Ildegónda, Hildegunde.
*Ildeprándo, *vedi* Ildebrando.

Ilderico, Hilderich.
Ilêo, *agg. d'Ilo, re di Troja*, Ileisch.
Illuminato, -ta, *f.* Illuminatus.
Iltrúde, *f.* Hiltrud.
Imenêo, Hymen, Hymenäus.
Ínaco, Inachus.
Inghilbêrto, Ingibert.
Inghimèro, Inguiomer.
Inghirámo, Ingram.
Innocênte, *m. e f.* } Innocenz, —e.
Innocênzo, -za, *f.* }
*Jòb, *vedi* Giobbe.
*Jocásta, übl. Giocasta, *vedi.*
Jôle, *f.* Iole.
Josia, *vedi* Giosia.
Ipêrbolo, Hyperbolus.
*Ipermêstra, } Hypermnestra.
Ipermnêstra, }
Ippárco, Hipparchus.
Ippôcrate, *m.* Hippokrates.
Ippôdamo, -amia, *f.* Hippodamus — mia.
Ippôlito, -ta, *f.* Hippolyt, —e.
Ippomedónte, *m.* Hyppomedon.
*Ippômene, *m.* Hippomenes.
Ircáno, Hyrkan.
Irêne, *f.* Irene.
Irenêo, Irenäus.
Irmína, Irmine.
Isabêlla, Isabelle.
Isácco, Isaak.
Isaía, *m.* Jesaias.
Isáuro, -ra, *f.* Isaurus, —re.
Isbosêt, *m.* Isboseth.
Isêo, Isäus.
Isíaco, *agg.* d'Iside, isisch.
Isidóro, -ra, *f.* Isidor, —e.
Ismaêle, } *m.* Ismael.
Ismaèlle, }
Ismênio, -nia, *f.* Ismenus, —ne.
Ismiêle, *m.* Ismiel.
Isócrate, *m* Isokrates.
Isocrático, *agg.* d'Isocrate, isokratisch.
Isôtta, *contraz. e dim.* d'Elisabetta, Elsbethchen.
Issípile, *m.* Hypsipiles.
Istáspe, *m.* Hystaspes.
Ítalo, Italus.
Ittíno, Ictinus.
Jugúrta, *m.* übl. Giugurta, *vedi.*
*Júlo, Julus.
Ivo, } Yvo.
Ivone, }

L.

Ladisláo, Ladislaus.
Laêrzio, Laertius.
Láide, *f.* Lais.
*Lambêrto, Lambert, Lamprecht.
Lampêrto, *vedi* Lamberto.
Lancelôtto, *vedi* Angiolotto.
Landoíno, Landwin.
Landôlfo, Landolph.
Lanfránco, Lanfrankus.
Lanzelôtto, *aument. e corruzz.* di Angelo o Angelotto.
Laocoónte, *m.* Laokoon.
Laodamía, Laodamia.
Laodíce, *f.* Laodice.
Latíno, Latinus.
Latíno, *afer.* di Collatino, *vedi.*
Lattánzio, Lactantius.
Laurenziáno, *agg.* di Lorenzo, laurentianisch.
Laurêolo, Laureolus.
Lauriáno, Laurianus.
Láuro, -ra, *f.* Laurus, —ra.
Lavínio, -ia, *f.* Lavinius, —ie.
*Lázaro, } Lazarus.
Lázzaro, }
Leándro, Leander.
Leárco, Learch.
Lêlio, -lia, *f.* Lälius, —lia.
Lena, *afer.* d'Elena, *vedi.*
*Lêntolo, } Lentulus.
Lêntulo, }
Leocádia, Leukadie.
Leodegário, Ludgar, Luitgard.
Leodrísio, Leodrisius.
Leonárdo, -da, *f.* Leonard, —e.
Leóne, *m.* Leo.
Leònida, *m.* -de, Leonidas.
Leonílda, Leonhild.
Leonílla, *dim. fam.* di Leone, Leone.
Leonôra, *afer.* d'Eleonora.
Leónzio, -zia, *f.* Leontius, —tia.
Leopoldíno, *agg.* di Leopoldo, leopoldinisch.
Leopôldo, -da, *f.* Leopold, —e.
Lêpido, -da, *f.* Lepidus, —da.
Lésbio, -ia, *f.* Lesbius, —ie.
Lesbíno, *dim.* di Lesbio.
Letízia, Lätitia.
Leucádia, *vedi* Leocadia.
Lêucio, Leucius.
Leucíppo, Leucippus.
Leucôtoe, Leukothoe.
Leufrédo, Leutfried.
Libánio, Libanius.
Liberále, Liberalis.
Liberáto, -ta, *f.* Liberatus, —te.
Libòrio, Liborius.
Licaònide, *m.* Lykaonis.
Lícida, *m.* Lycidas.
Licinián, -na, *f.* Licinianus, —ne.
Licínio, -nia, *f.* Licinius, —nia.
Licísco, Lyciskus.
Licomêde, *m.* Lykomedes.
Licôri, *f.* Lykoris.
Licúrgo, Lykurg(us).
Lídia, Lydia.
Ligôrio, Ligorius.
Lílla, Lilla.
Linceo, Lynceus.
Linda, *afer.* di Teodolinda, Linde, Theudelinde.
Líno, Linus.
Lionárdo, *vedi* Leonardo.
Líparo, Liparus.
Lippo, *afer.* di Filippo, *vedi.*
Lisa, Lisabetta, *vedi* Elisabetta.
Lisándro, Lysander.
Lisétta, *afer. e dim.* di Elisa.
Lísia, *m.* Lysias.
Lisíade, *m.* Lysiades.
Lisícrate, *m.* Lysikrates.
Lisímaco, Lysimachus.
Lisíppo, Lysippus.
Lisístrato, Lysistratus.
Liviáno, *agg.* di Livio, livisch.
Lívio, -ia, *f.* Livius, —via.
Lodovíco, -ca, *f.* } Ludwig, Ludovike.
Lodovígo, -ga, *f.* }
Lôllio, -ia, *f.* Lollius, —lia.
Longíno, Longin(us).
Lorênzo, -za, *f.* Lorenz, —e.
Lottário, Lothar.
Lôtto, *afer.* d'Angelotto, *vedi* Angelo.
Lubíno, Lubinus.
Luca, *m.* Lukas.
Lucáno, Lucanus.
Luciáno, Lucian.
Lucidôro, Lucidor.
Lucífero, Lucifer.
Luciliáno, Lucilian.
Lucína, Lucina.
Lucínio, Lucinius.
Lucía, Lucie.
Lúcio, Lucius.
Lucinda, Lucinde.
Lucrêzio, -zia, *f.* Lukrez, —tia.
Lucúllo, Lukull(us).
Lud(d)emílla, Ludmilla.
Ludovíco, -ca, *f.* } Ludwig, —dovike.
Ludovígo, -ga, *f.* }
Luígi, -ia, *f.* Ludwig, Louis, Luise.
Luísa, *f.* übl. Luigia, *vedi.*
Luitprándo, Luitprand.
Lupêrco, Luperkus.
Lúpo, Lupus.
Luteráno, *seguace* di Lutero, Lutheraner.
Lutêro, Luther.

M.

Maáca, *m.* } Maecha.
Maca, *m.* }
*Macabêo, *vedi* Maccabêo.
Macário, -ia, *f.* Makarius, —ia.
Maccabêo, Makkabäus, Machabäus.
*Macométto, } *m. vedi* Maometto.
Macóne, *poet.* }
Macríno, -na, *f.* Makrin(us), —ine.
Mácro, Makron.
Macrôbio, Makrobius.
*Madalêna, } Magdalene.
Maddalêna, }
Maggioráno, Majorian(us).
Magliabechiáno, *agg.* del Magliabechi, Magliabechianisch.
Mágno, Magnus.
Maja, Maja.
Mainárdo, *vedi* Meinardo.
*Malacchía, } *m.* Maleachi.
Malachía, }
Málco, Malchus.
Mamánte, *m.* } Mamons.
*Mammánte, *m.* }
Mamêrto, Mamertus.
Mamílio, -ia, *f.* Mamilius, —ie.
Mámmolo, *vedi* Mamante.
Manásse, *m.* Manasse, —es.
Manfrédi, } Manfred, Manfried.
Manfrédo, }
Manílio, Manilius.
Mánlio, Manlius.
Mansuêto, Mansuetus.
Manuéle, *apoc.* d'Emmanuele, *vedi.*
Maométto, Mahomet.
Marcelliáno, Marcellian.
Marcêllo, Marcellus.
*Marchiónne, *m.* übl. Melchiorre, *vedi.*
Marciáno, Marcianus.
Marciáno, *agg.* di Marco, Marcianisch.
*Márcio, *vedi* Marzio.
Márcantônio, Markus Anton.
Marco Aurêlio, o Marc' Aurêlio, Markus Aurelius.
Marcôlfo, Markulf.
Mardocchêo, } Mardochäus.
*Mardochêo, }
Margaríta, } Margarethe.
Margheríta, }
María, Maria.
Mariángelo, Maria Angelus.

Mariánna, *f.* | Marianne, Mariam-
*Marianne, *f.* | ne.
Mariáno, Marianus.
Mariétta, *dim.* di Maria, Mariechen.
Mário, Marius.
Marsílio, -ia, *f.* Marsilie.
Márta, Marthe.
Martána, Marthane.
Martínia, Martinie.
Martiniáno, -na, *f.* Martinian, — e.
Martíno, -na, *f.* Martin, — e.
Marúllo, Marullus.
Marziále, *m.* Martial.
Marziáno, Martian.
Márzio, -ia, *f.* Martius.
Masêtto, | *dim.* di Maso, Thomas-
Masíno, | chen, Tomchen.
Máso, *afer.* di Tommaso, *vedi.*
Massênzio, Marentius.
Massimiáno, Marimian(us).
Massimílla, Marimilie.
Massimiliáno, -na, *f.* Marimilian, — e; Mar.
Massimíno, Mariminus.
Mássimo, -ma, *f.* Marimus.
Matílde, *f.* Mathildis, — de.
Mattêo, -ea, *f.* Matthäus, — äa.
Mattía, *m.* Matthias.
Maturíno, Mathurin.
Matúro, Maturus.
Matusalêmme, *m.* Methusalem.
*Maumétto, *vedi* Maometto.
Maurêlio, Maurilius.
Maurízio, Moritz, Mauritius.
Máuro, -ra, *f.* Maurus, — ra.
Mêa, Meo, *apoc.* di Bartolommeo *vedi.*
Metárdo, Medardus.
Medêa, Medea.
Medíceo, *agg.* de' Medici, mediceisch.
Medòro, Medor.
Medúsa, Medusa.
Megabíse, *m.* Megabizus.
Mègacle, *m.* Megakles.
Meinárdo, Meinhard, Reginhard.
Melánto, Melanthus.
Melantône, Melanchthon.
Melasíppo, Melasippus.
Mêlchi, Melchi.
Melchíade, *m.* Melchiades.
Melchiórre, *m.* Melchior.
Melchisedêcco, — ecche, *m.* Melchisedek.
Melêagro, Meleager.
Melesàgora, *m.* Melesagoras.
Meleusíppo, Meleusippus.
Melísso, -sa, *f.* Melissus, — se.
Mèmmo, *corruz.* e *dim.* di Guglielmo, Wihelmchen.
Mêncio, -cia, *f.* übl. Nencio, — cia, *vedi*
Meneláo, Menelaus.
*Méngolo, | *apoc. alteraz.* e *dim.*
Méneco, | di Domenico.
Mennóne, *m.* Memnon.
Mènone, *afer.* di Agamennone, *vedi.*
Méntore, *m.* Mentor.
Mèo, *vedi* Mea.
Mercúrio, -ia, *f.* Merkur, — ie.
Merenziana, *vedi* Emerenziana.
Mèrope, *f.* Merope.
Merovêo, Meroväus.
Mesênzio, Mecentius.
Messalína, Messalina.
Messênio, Messenius.
Metêllo, -la, *f.* Metell(us), — le.
*Metílda, übl. Matilde, *vedi.*
Mètrocle, *m.* Metrokles.
Metusalèmme, *vedi* Matusalemme.
*Micaele, *m.* *vedi* Michele.
Michelángelo, | Michel Angelo.
Michel Agnolo, |
Michèle, *m.* Michel, Michael.
Micol, *m.* Michol.
Mída, *m.* Midas.
Milóne, *m.* Milo.
Milziade, *m.* Miltiades.
Minèrva, -vo, *m.* Minerva, — vus.
Míno, *vezzeg.* di Guglielmino, *dim.* di Guglielmo, Wilhelmchen.
*Minòide, *m.* | Minos.
Minòs(se), *m.* |
Mírra, Myrrha.
Mirtíllo, Myrtill.
Misíno, *vezzeg.* e *dim.* di Maso, *vedi.*
Mitridáte, *m.* Mithridat.
Mnesíloco, Mnesilochus.
Modèsto, -ta, *f.* Modestus, — ste.
Moisè, *m.* *vedi* Mosè.
Mòmino, | *vezzeg.* di Girolamo,
Mommo, | *vedi*
Mòmo, -lo, |
Monegónda, Monegunde.
Mònica, Monika.
Mònte, *m.* *afer.* di Rodomonte, *vedi.*
Morosína, Morosine.
Mosáico, di Mosè, mosaisch.
Mosè, *m.* [offne è] Moses.
Musêo, Musäus.
Múzio, -zia, *f.* Mutius, — tie.

N.

Naáma, *f.* Naema.
Naamáni, *m* Naheman, Nahum.
Nabucdònosor(re), *m.* Nebukadnezar.
*Nabúcco, *vedi* Nabucdonosor.
Náldo, *afer.* di Rinaldo, *vedi.*
Nanna, *afer.* e *dim.* di Marianna, Mariandchen.
Nanni, *m.* *dim.* e *vezzeg.* di Giovanni, Hänschen.
Napoleóne, *m.* Napoleon.
Náppo, *apoc.* di Napoleone, *vedi.*
Narcíso, | Narcissus.
*Narcísso, |
Nárdo, *afer.* di Leonardo, *vedi.*
Narsête, *m.* Narses.
Násica, *m.* Nasika.
Nastágio, -gia, *f.* *apoc.* di Anastagio, *vedi.*
Natále, *m.* Natalis.
Natália, od Natalía, Natalie.
Natanaél(le), Nathanael.
Natáno, Nathan.
Nato, | *afer.* e *dim.* di Donato,
Natúccio, | *vedi.*
Náuplio, Nauplius.
Nazário, Nazarius.
Nazianzêno, Nazianzenus.
Neándro, Neander.
Neárco, Nearch.
Neemía, *m.* Nehemias.
Nêleo, Neleus.
Nèlla, *afer.* di Annella, *dim.* di Anna, Aennchen.
Nèlmo, *alteraz.* e *dim.* di Guglielmo, Wilhelmchen.
Nembrôt(te), *m.* Nimrod.
Nemèsio, Nemesius.
Nêncio, | *alteraz.* e *dim.* di Lorenzo,
Nênzo, | Lorenzelchen.
Nèocle, *m.* Neokles.
Neòclide, *m.* Neoklides.
Neòfilo, -la, *f.* Neophilus, — le.
Neottòlemo, Neoptolem(us).
Nerèide, *f.* Nereis.
Nèreo, Nereus.
Nèri, *per* Rainiero, *vedi.*
Neríua, Nerine.
Neróne, *m.* Nero.
Neroniáno, Neronian(us).
Nèstore, *m.* Nestor.
Nicándro, Nikander.
Nicánore, *m.* Nikanor.
*Nicásio, Nikasius.
Niccoláo, | Niklas, Nikolaus.
Niccolò, |
Nìce, *f.* *apoc.* di Berenice, *vedi.*
Nicèforo, Nicephorus.
Nícia, *m.* Nicias.
Nicodêmo, Nikodemus.
Nicòla, | *m.* *vedi* Niccolò.
Nicoláo, |
Nicolaíte, di Nicola, Nikolait.
Nicolósa, *fem. volg.* di Nicola.
Nicomède, Nikomedes.
Nicòstrato, Nikostratus.
Nígi, *m.* *afer.* di Dionigi, *vedi.*
Nina, *afer.* d'Annina o di Giovannina, *dim.* d'Anna, Nine.
Níno, Ninus.
Níno, *afer.* di Giovannino, *dim.* di Giovanni, Hänschen.
Nìobe, *f.* Niobe.
Níso, -sa, *f.* Nysus, — sa.
Noáchida, *agg.* di Noè, noachisch.
*Nòcche, | *m.* Enoch.
*Nôcco, |
Noè, *m.* [offne è] Noah.
Nora, | *aferesi* e *dim.* d'Eleonora,
Norína, | Lorchen.
Norbêrto, Norbert.
Núccia, *afer.* d'Annuccia, *dim.* d'Anna, Aennchen.
Núccio, *afer.* di Giovannuccio, *dim.* di Giovanni, Hänschen.
Numa, *m.* Numa.
Numeriáno, Numerianus.
Numítore, *m.* Numitor.
Nunziáta, *afer.* d'Annunziata, *vedi.*
Nútò, *dim.* e *afer.* di Benvenuto, *vedi.*

O.

Obêrto, Otbert.
Obízio, Obizzo, Opitz, — tius.
Ocozia, *m.* Ochozias.
Odevía, Odevia.
Odoácre, *m.* Odoaker.
Odoárdo, *vedi* Eduardo.
Odofrèdo, Otfried.
Odóne, *m.* Odo, Eudes.
Oêagro, Oeager.
Oíleo, Oileus.
Oláo, Olav.
Oderíco, -go, *vedi* Adalrico.
Olímpio, -ia, *f.* Olympius, — ia.
Oliviêro, Oliver.
Olívo, -va, *f.* Olivus.
Olofêrne, *m.* Holofernes.
Omêrico, *agg.* homerisch.
Omêro, Homer(us).
Omobòno, | Homobonus, Gutmann.
*Omobuòno, |
Onesíforo, Onesiphorus.
Onèsimo, Onesimus.
Onesíppo, Onesippus.

Onêsto, -ta, *f.* Honestus, — ste.
Ónfale, *f.* Omphale.
Onôfrio, -ia, *f.* Onuphrius, — ia.
Onoráto, -ta, *f.* Honoratus, — te.
Onôrio, Honorius, — ie.
Opímio, Opimius.
Opízio, Opizzo, } *vedi* Obizio.
Orázio, Horaz.
Orêste, *m.* Orest(es).
Orfêo, Orpheus.
Orígene, *m.* Origenes.
Orióne, *m.* Orion.
Orlándo, Roland.
Ormísda, Hormisdas.
Orónte, *m.* Oront.
Orsáto, Ursatus.
Orsmída, *m.* *vedi* Ormisda.
Órso, Órsola, *f.* } Ursus, — ula.
Orténsio, -ia, *f.* Hortensius, — sie.
Osaía, *m.* Osajas.
Oscár(e), *m.* Oskar.
Osêa, *m.* Hosea.
Osíri, *m.* Osíride, *m.* } Osiris.
Osuáldo, Osváldo, } Oswald.
Otfrédo, *vedi* Odofredo.
*Otóne, *m.* übl. Ottone, *vedi.*
Ottávio, -via, *f.* Octav(ius), — ia.
Ottaviáno, Oktavian(us).
Ottolíno, *dim.* d'Ottone, Ottochen.
Ottománno, Othmann.
Ottóne, Otto.
Otuíno, Otwien.
Ovidiáno, *agg.* d'Ovidio, ovidisch.
Ovídio, Ovid(ius).

P.

Pacífico, -ca, *f.* Pacificus.
Pacômio, Pachomius.
Pacóvio, Pakuvius.
Pafnúzio, Paphnutius.
Púgolo, *fiorentinismo per* Paolo, *vedi.*
Palamêde, *m.* Palamedes.
Palemóne, *m.* Palämon.
Palinúro, Palinurus.
Pálla, *poet.* Pállade, *f.* } Pallas.
Palládio, *agg.* di Pallade, palladisch.
Pallädio, Palladius.
Pallánte, *m.* Pallans.
Pallánzia, Pallantia.
Pancrázio, Pankratius.
Pandôlfo, Pandulphus.
Pandôra, Pandora.
Panfílio, Pánfilo, } Pamphilus.
Pantalêo, Pantaleóne, *m.* Pantalóne, *m.* } Pantaleon.
Pantasilêa, Penthesilea.
Paolíno, -na, *dim.* di Paolo, Paulchen.
Páolo, -la, *f.* Paul(us), — le.
Paolúccio, *dim.* di Paolo, Paulchen.
Pari(s), *m.* Paris.
Parísio, Parisius.
Parménio, Parmenióne, *m.* } Parmenion.
Partênope, *f.* Parthenope.
Partenopêo, Parthenopäus.
Pásqua, *m.* Paschal.
Pasquále, *m.* Paschal(is).
Pasquíno, Pasquin.
Patérno, Paternus.
Patrízio, -ia, *f.* Patrizius, — zie.
Pátroclo, Patroklus.
Paulíno, -na, *vedi* Paolino.
Pausánia, *m.* Pausanias.
Pausilíppo, Pausilippus.
Pausístrato, Pausistratus.
Pelágio, -gia, *f.* Pelagius, — gia.
Pêleo, Peleus.
Pelêusio, Peleusius.
Pellegríno, -na, *f.* Peregrinus, — na.
Penêleo, Peneleus.
Penêlope, *f.* Penelope.
*Pêpe, Pêppe, } *alteraz.* e *dim.* di Giuseppe, Josephchen, Seppelchen.
Pêrdica, *m.* Perdikkas.
Perfêtto, -ta, *f.* Perfectus, — ta.
Pèricle, *m.* Perikles.
Periláo, Perilaus.
Períno, *afer.* di Prosperino, *dim.* di Prospero, *vedi.*
*Pêro, *corruz.* di Pietro, *vedi.*
*Peróne, *m.* *Peronélla, *f.* } *vedi* Pietro, -nella.
Perpêtuo, -ua, *f.* Perpetuus, — ua.
Pêrse, Pêrseo, } *m.* Perseus.
Persênore, *m.* Persenor.
Perseveránda, Perseverande.
Petrarchêsco, *agg.* petrarchisch.
Petroncíno, *dim.* di Pietro, Peterchen.
Petronílla, Petronelle.
Petrônio, Petronius.
Pierantónio, Peter Anton.
Pièrio, *agg.* pierisch.
*Piêro, *vedi* Pietro.
Piêtro, -tra, *f.* Peter, Petrus, — tra.
Pílade, *m.* Pylades.
Piláto, Pilatus.
Pílio, *afer.* di Pompilio, *vedi.*
Pimmalióne, *m.* Pygmalion.
Pindárico, *agg.* di Pindaro, pindarisch.
Píndaro, Pindar(us).
Píno, *afer.* di Jacopino, *dim.* di Jacopo, Jakobchen.
Pío, -ia, *f.* Pius, — ia.
Píppo, *alter.* e *dimin.* di Filippo.
Pírro, -ra, *f.* Pyrrhus, — ha.
Pirróne, *m.* Pyrrho.
Pirronísta, *seguace* di Pirrone, Pyrrhonist.
Pisístrato, Pisistratus.
Pisóne, *m.* Piso.
Pitágora, Pittágora, } *m.* Pythagoras.
Pittagôrico, *agg.* di Pittagora, pythagorisch.
Píttaco, Pittakus.
Plácido, -da, -cídia, *f.* Placidus, — da.
Platóne, *m.* Plato(n).
Platônico, *agg.* di Platone, platonisch.
Plautíno, *agg.* di Plauto, plautinisch.
Pláuto, Plautus.
Pliniáno, *agg.* di Plinio, plinisch.
Plínio, Plinius.
Plístene, *m.* Plisthenes.
Plutárco, Plutarch(us).
Plúto, *poet.* Plutus.
Plutóne, *m.* Pluto.
Polemárco, Polemarch.
Polêmone, *m.* Polemon.
Políbio, Polybius.
Policárpo, Polykarp.
Polícrate, *m.* Polykrates.
Polidêtte, Polidêtto, } Polydektes.
Polidôri, Polidôro, -ra, *f.* } Polydorus, — ra.
Polifêmo, Polyphem(us).
Poliniáco, *agg.* di Polinnia, Polyhymnisch.
Poliníce, *m.* Polynices.
Polínnia, -io, *m.* Polymnia.
Polísseno, -na, *f.* Polyxenus, — e.
Polístrato, Polistratus.
Pollúce, *m.* Pollux.
*Pôlo, *vedi* Paolo.
Pompeiano, *agg.* di Pompêo, pompejanisch.
*Pompêio, Pompêo, -ea, } *f.* Pompejus, — ja.
Pompílio, -ia, *f.* Pompilius, — ia.
Pompônio, -ia, *f.* Pomponius, — ia.
Pôntico, Ponticus.
Pônzio, Pontius.
Popolônia, Populonia.
Poppêa, Poppäa.
Porfírio, Porphyrius.
Pôro, Porus.
Porsênna, *m.* Porsenna.
Pôrzio, -ia, *f.* Portius, — tia.
Postúmio, -ia, *f.* Posthumius, — ia.
Prassêde, *m.* Praxedes.
Prassítele, *m.* Praxiteles.
Prenêste, -to, Pränestus.
Pretestáto, Prätextatus.
Priámide, *m.* Priamides.
Príamo, Priamus.
Prímo, -ma, *f.* Primus, — ma.
Prisciáno, Priscian(us).
Priscilliáno, Priscillian(us).
Prísco, -ca, *f.* Priskus, — ka.
Prôcolo, -la, *f.* Prokulus, — la.
Prôcopio, Prokop(ius).
Prôculo, *vedi* Procolo.
Prôgne, *f.* Progne.
Propêrzio, -ia, *f.* Properz, — tia.
Prosdôcimo, Prosdocimus.
Proserpina, Proserpina.
Prôspero, Prosper.
Protásio, Protasius.
Prôteo, Proteus.
Protesiláo, Protesilaus.
Prôto, Protus.
Prôtocle, *m.* Protokles.
Protógene, -nia, *f.* Protogenes, — genia.
Prôtoo, Protous.
Prudenziána, Prudentiane.
Prudênzio, Prudentius, — benz.
Publícola, *m.* Publicola.
Públio, -ia, *f.* Publius, — ia.
Pudenziána, Pudentiane.
Pulchêria, Pulcheria.
Putifar(re), *f.* Potiphar.

Q.

Quintiliáno, Quintilian(us), Quinctilian(us).
Quínto, Quínzio, } Quintus.
Quiríaco, Cyriak(us).
Quírico, Quiricus.

Quiríno, -na, *f.* Quirin(us), —ne.
Quitêria, Quiteria.

R.

Rachêle, Rachêlle, } *f.* Rachel.
Rachílde, *f.* Rachild.
Radamánto, Radamanth.
Radegónda, Radegunde.
Rafaêle, *f.* *vedi* Rafaello.
Rafaêllo, -la, *f.* Raphael, — e.
Raimóndo, Raimund.
Rainâldo, *vedi* Rinaldo.
Rainiêro, Rainer.
Rainôlfo, Rainulph.
Rambêrto, Rambert.
Ramíro, Ramiro.
Randôlfo, Randolph.
Ranôlfo, *vedi* Rainolfo.
Ranúccio, Ranuzio, } Ranutius.
Ráulo, Raul.
Rêa, Rhea.
Rebécca, Rebekka.
Regilínda, Regilinde.
Regimbêrto, -ta, *f.* Reginbert, —a.
Regína, Regine.
Reginâldo, -nelde, *f.* Reginhold, —nhilde.
Régolo, Regulus.
*Reina, übl. Regina, *vedi*.
Remígio, Remigius.
Rêmo, Remus.
Renáto, Renatus.
Rênzo, *aferesi* di Lorenzo, *vedi*.
Reparáto, -ta, *f.* Reparatus, — te.
Riccárdo, -da, Ricciárdo, -da, } Richard, — e.
Richetta, *dim.* di Enrichetta, Henriette.
Ricordáno, Ricordanus.
Ricuíno, Richwin.
Ridôlfo, Rudolph.
Riênzo, *vedi* Rênzo.
Righétto, *dim.* d'Enrico, Heine.
Rigináldo, *vedi* Rinaldo.
Rigobêrto, -coberto, Richbert.
Rigúccio, Rigúzzo, } *vedi* Righêtto.
*Rimóndo, *vedi* Raimondo.
Rináldo, Rinald, Reinhold.
Riniêri, ro, *vedi* Rainiêro.
Rinuccíno, Rinúccio, } *dim.* di Ranuzio, *vedi*.
Rita, *aferesi dim.* di Margherita, Gretchen.
Rízio, Rizio.
Robêrto, Robert, Ruprecht.
Roboámo, Roboam.
Rôcco, Rochus.
Rodágio, *vedi* Rodogasio.
Rôde, *f.* Rhode.
Roderíco, *vedi* Rodrigo.
Rodogásio, Rhadagaisus.
Rodomónte, *m.* Rhodomont.
Ròdope, *f.* Rhodope.
*Rogêrio, *Rogêro, } *vedi* Ruggero.
*Rolando, *vedi* Orlando.
Románo, -na, *f.* Romanus, — ne.
Romelía, Rumelie.
Romêo, Romeo.
Romoáldo, *vedi* Romualdo.
Rômolo, Romulo, Romulus.
Romuáldo, Romwald.
Romúleo, *agg.* di Romulo.

Rôsa, Rose.
Rosálba, Rosalbe.
Rosalía, Rosalie.
Rosáura, Rosaura.
Rôscio, Roscius.
Rosétta, Rosína, } *dim.* di Rosa, Röschen.
Rosmóndo, -da, *f.* Rosmunde, Rosamunde, Rosemunde.
Rossáne, *f.* Roxane.
Rúben, *m.* Ruben.
Rubíno, Rubinus.
Rudôlfo, *vedi* Ridolfo.
Rufiniáno, Rufinian(us).
Rufo, Rufus.
*Rugeri, *Rugero, Ruggêro, *Ruggieri, *Ruggiero, } Rüdiger.
*Rumuáldo, *vedi* Romualdo.
*Rupêrto, *vedi* Robêrto.
Rústico, -ca, *f.* Rustikus, — ka.
Rut, *f.* Ruth.
Rutílio, Rutilius.

S.

Saba, *m.* Saaba, Sabbas.
Sabíno, -na, *f.* Sabinus, — ne.
Sácco, Sáccolo, } *aferesi* e *dim.* d'Isacco, Isaakchen.
Sáffico, *agg.* di Saffo, sapphisch.
Sáffo, Sáfo, } *f.* Sappho.
Saladíno, Saladin, Salaeddin.
Salamóne, *m.* *vedi* Salomone.
Salesiáno, *agg. di San Francesco di Sales*, salesianisch.
Sallímaco, Sallimachus.
Sallústio, Sallustius.
Salomóne, *m.* Salomon.
*Salústio, *vedi* Sallustio.
Salvadóre, Salvatóre, } *m.* Salvator.
Samachía, *m.* Samachias.
Samaría, *m.* Samariah.
Samaritána, Samaritane.
Sámata, Psamate.
Samêtico, Psammetich(us).
Samuêle, *m.* Samuel.
Sáncio, o Sanzio, Sancius.
Sándro, *aferesi* d'Alessandro, *vedi*.
Sansóne, *m.* Simson, Samson.
Sante, *vedi* Santo.
Santippo, -ppa, *f.* Xanthippus, — ppe.
Sánto, -ta, Sanktus, — ta; it. Xanthus.
Sánzio, *vedi* Sancio.
Sápore, *m.* Sapor(us), Schapoor.
Sara, Sahra.
Saracêno, Saracenus.
Sardanapálo, Sardanapal.
Sármata, *m.* Sarmata.
Saturniáno, Saturnian.
Saturníno, Saturnin(us).
Satúrno, Saturn(us).
Saul, Saúlle, } *m.* Saul.
Savêrio, -ia, *f.* Saver(ius), — ie.
Saviniáno, Savinian(us).
Scêvola, *m.* Scävola, Skävola.
Scilla, Scylla.
Scíllide, *f.* Scyllides.
Scipióne, *m.* Scipion.
*Scolájo, *vedi* Esculapio.

Scolástico, -ca, *f.* Scholastikus, —ka.
Scotísta, -tico, *agg.* di Scoto, skotistisch.
Sebáldo, Sebald.
Sebástia, Sebastia.
Sebastiáno, -na, *f.* Sebastian, — e.
Sebía, Sebia.
Secondiáno, Secundian(us).
Secóndo, -da, *f.* Secundus, — e.
Sedecía, *m.* Sedekias.
Sêfor, -a, *f.* Sephor, — a.
Segêste, *m.* Segest.
Selemía, Selemias.
Selêno, -na, Selenus, — ne.
Selêucio, Selêuco, } Seleukus.
*Selvággio, *vedi* Silvestro.
Sêm, *m.* Sem.
Sêmele, *f.* Semele.
Semirámide, *f.* Semiramis.
Sêmla, *m.* Semla.
Sempliciáno, Simplician(us).
Semplício, -cia, *f.* Simplicius, —cia.
Semprônio, -ia, *f.* Sempronius, —nia.
Senágora, *m.* Xenagoras.
Senatóre, *m.* Senator.
Sêneca, *m.* Seneka.
Sênocle, Senoclête, } *m.* Xenokles.
Senôcrate, *m.* Xenokrates.
Senôfane, *m.* Xenophanes.
Senôfilo, Xenophilus.
Senofónte, *m.* Xenophon.
Seráfico, -ca, *f.* Seraphikus, —ka.
Serafíno, -na, *f.* Seraphinus, —ne.
Serapióne, *m.* -pia, *f.* Serapion, — pia.
Sereno, -na, *f.* Serenus, — ne.
Sêrgio, -gia, *f.* Sergius, — gia.
Sêrse, *m.* Xerxes.
Sertôrio, Sertorius.
Servázio, Servaz, — tius.
Serviáno, Servian.
Serviliáno, Servilian(us).
Servílio, -ia, *f.* Servilius, — lia.
Sêrvio, Servius.
Sêrvo, Servus.
Sêsano, Sesan.
Sesôstri, *m.* Sesostris.
*Sêstio, Sêsto, } Sextus.
Settímio, Sêttimo, } Septimus, Septimius.
Seute, *m.* Seuthes.
Severíno, Severin.
Sevêro, -ra, *f.* Severus, — ra.
Sibílla, Sibylle.
Sichêlmo, Sieghelm.
Sichêo, Sichäus.
Sicióne, *m.* Sicyon.
Sidóne, Sidônio, } *m.* Sidonius.
Siface, *m.* Syphax.
Siffrédo, -da, *f.* Siegfried.
Sigebêrto, Siegbert.
Sigebrándo, Siegbrand.
Sigefrédo, *vedi* Siffredo.
Sigismóndo, -da, *f.* Siegmund, Sigismund, — e.
Sigiváldo, *vedi* Sebaldo.
Sileno, Silen.
Silio, Silius.
Silla, *m.* Sylla, Sulla.
Silváno, Sylvan(us).
Silvêstro, -stra, *f.* Sylvester, —stra.
Sílvio, -via, *f.* Silvius, — via.
Simeóne, *m.* Simeon.

Símmaco, Symmachus.
Simóne, -**na**, *f.* Simon, — e.
Simpliciáno, / **Simplício**, } *vedi* Semplic...
Simònide, *m.* Simonides.
Sinforiáno, Symphorianus.
Sinforòsa, Symphorosa.
Sinfrònio, Symphronius.
Sinibáldo, Sinibald.
Sirèno, -**na**, *f.* Sirenus, — e.
Siriáno, Syrian.
Síro, -**ra**, *f.* Syrus, — ra.
Sismóndo, *vedi* Sigismondo.
Sistíno, *agg.* di Sisto, sixtinisch.
Sisto, Sixtus.
Sivárdo, / **Siviárdo**, } Siegwart.
Smeráldo, -**da**, *f.* Smaragdus, — da.
Sòcino, Socinus.
Sòcrate, *m.* Sokrates.
Socrático, *m.* di Socrate, sokratisch.
Sofía, Sophie, — ia.
Sòfocle, *m.* Sophokles.
Sofoclèo, o **Sofòcleo**, *agg.* di Sofocle, sophokleisch.
Sofònia, -**nía**, / **Sofònio**, } *m.* Zephanja.
Sofonísba, Sophonisbe.
Sofróne, / **Sofrònio**, -**ia**, } *m* Sophronius, — ia.
Solimáno, Solimann.
Solóne, *m.* Solon.
*__Sópatro__, *vedi* Sosipatro.
Sosícrate, *m.* Sosikrates.
Sòsio, -**ia**, *m.* Sosias.
Sosípatro, Sosipater.
Sosístrato, / **Sòstrato**, } Sosistratus, Sostratus.
Sòtero, -**re**, *f.* Soter, — e.
Sozòmeno, Sozomenes.
Spártaco, Spartakus.
Speránza, *m.* e *f.* Speranz, — e.
Speróne, *m.* Spero.
Speronèllo, / **Spinèllo**, } *dim.* di Sperone, *vedi*.
Spiridióne, *m.* Spiridion.
Spírito, Spiritus.
Stágio, *aferesi* d'Anastagio, *vedi*.
Stanisláo, Stanislaus.
Státira, o **Statíra**, Statyra.
Stázio, Statius.
Stèfano, -**na**, *f.* Stephan, — e.
Stella, Stella.
Stènelo, Sthenelus.
Stèntore, *m.* Stentor.
Stèrope, *m.* e *f.* Sterope.
Stiliáno, Stylianus.
Stilicóne, *m.* Stilicho.
Strabóne, *m.* Strabo.
Strátocle, *m.* Stratokles.
Stratònico, -**ca**, *f.* Stratonikus, — ke.
Stúffo, Hohenstaufen.
Suitbáldo, Suitbald.
Suitberto, Suitbert.
Sulamítide, *f.* Sulamith.
*__Sulimáno__, *vedi* Solimano.
Sulpízio, -**zia**, *f.* Sulpitius, — tia.
Súsa, *m.* e *f.* Susa, Suse.
Susánna, Susanne.
Susètta, *dim.* di Susa, Suschen.
Svetònio, Sueton(ius).

T.

Tácito, Tacitus.
Taddèo, -**ea**, *f.* Thaddäus, — äa.
Táide, *f.* Thais.
Talásio, / **Talássio**, / **Talassióne**, } *m.* Thalasius, Thalasion.
Talète, *m.* Thales.
Tamerláno, Tamerlan, Timur.
Táncia, *alteraz.* e *dim.* di Costanza, *vedi*.
Tancrédi, / *__Tancrédo__, } *m.* Tankred, Thankmar.
Táno, *apoc.* e *dim.* di Gaetano, Gaetanchen.
Tántalo, Tantalus.
Táraco, Tharakus.
Tarásio, Tharasius.
Tarcònte, *m.* Tarcho.
Tarpèio, -**ia**, *f.* Tarpejus, — ja.
Tarquínio, -**ia**, *f.* Tarquinius, — ia.
Tarsilla, Tarsille.
Taumánte, *m.* Thaumantes.
Taumántide, *f.* Thaumantis.
Táuro, Taurus.
Tázio, -**ia**, *f.* Tatius, — tia.
Tèa, *afer.* e *dim.* di Mattea, *vedi*.
Teágene, *m.* Theagenes.
Teánore, *m.* Theanor.
Teáride, *m.* Thearides.
*__Tebáldo__, *vedi* Teobaldo.
Tècla, Thekla.
*__Tedáldo__, *vedi* Teodaldo.
*__Tederíco__, für Teodorico, *vedi*.
Tèio, *afer.* e *alteraz.* di Mattèo, *vedi*.
Telderígo, Theuderich.
Telécide, *m.* Telecides.
Telèclete, *m.* Teleklet.
Tèleclo, Teleklus.
Teléfane, *m.* Telephanes.
Tèlefo, Telephus.
Telègono, Telegonus.
Telèmaco, Telemachus.
Télemo, Ptelemus.
Telèsforo, Telesphorus.
Telèsicle, *m.* Telesikles.
Teletúsa, Telethusa.
Temesèo, Temesäus.
Tèmi, *f.* o **Tèmide**, Themis.
Temisóne, *m.* Themison.
Temísta, Themista.
Temístocle, *m.* Themistokles.
Temistògene, *m.* Themistogenes.
Teobáldo, / **Teodebáldo**, } Theobald, Theudebald.
Teobèrto, / **Teodebèrto**, } Theudebert.
Tèoclo, -**cle**, *m.* Theocles.
Teòcrito, Theokrit.
Teodamánte, *m.* Theodamas.
*__Teodáto__, *vedi* Deodato.
*__Teodétte__, -**to**, *vedi* Deodato.
Teodòlfo, Theodulph.
Teodoríco, Theodorich, Theuderich, Dietrich.
Teodoríña, Theodore.
Teodòro, -**ra**, *f.* Theodor, — e.
Teodòsio, -**ia**, *f.* Theodosius, — sie.
Teòdoto, *vedi* Deodato.
Teòfilo, -**la**, *f.* Theophilus, — le.
Teofrásto, Theophrastus.
Teofrédo, Theotfried.
Teògene, *m.* / **Teogònio**, } Theogenes.
Teomíro, Theomir.
Teomóndo, Theudemund.
Teone, *m.* -**nilla**, *f.* Theon, — e.
Teopisto, -**ste**, *f.* Theopist, — e.
Teòtimo, *vedi* Timoteo.
Teotíste, *f.* Theoktiste.
Terenziáno, *agg.* di Terenzio, terenztianisch.
Terènzio, -**ia**, *f.* Terenz, — ie.
*__Terènzo__, *vedi* Terenzio.
Terèsa, / *__Terèsia__, } Therese.
Teresiáno, *agg.* di Teresa, theresianisch.
Teríno, *apoc.* ed *alter.* di Gualtieri, *vedi*.
Termodónte, *m.* Thermodon.
Termosíride, *m.* Thermosiris.
Tèrsida, *m.* / **Tersíte**, *m.* } Thersit(es).
Tertulliáno, Tertullian(us).
Tertullíno, / **Tertúllo**, } *dim.* di Tertulliano, Tertullian.
Tèseo, Theseus.
Tèsia, *m.* Ktesias.
Tesíbio, Ktesibius.
Tesifone, *m.* / **Tesifónte**, *m.* } Ktesiphon.
Tèspi, *m.* Thespis.
Tespíade, *f.* Thespias.
Testòride, *m.* Thestor.
Teta, *dim.* ed *alter.* di Teresa.
Tèti, *f.* o **Tètide**, Thetis.
Tèucride, *f.* Teukris.
Tèucro, Teucer.
Téutamo, *vedi* Timodeo.
Tiberíno, Tiberinus.
Tibèrio, Tiberius.
Tibúllo, Tibull(us).
Tibúrzio, Tiburtius.
Tícida, *m.* Ticidas.
Tièri, *afer.* di Gualtieri, *vedi*.
Tièste, *m.* Thyestes.
Tiestíade, *m.* Thyestias.
Tifèo, / **Tifóne**, *m.* } Typhäus, Tiphon.
Tigrane, *m.* Tigranes.
Timágene, *m.* Timagenes.
Timánte, -**to**, *m.* Timantes.
Timarète, *f.* Timaretes.
Timèo, -**ea**, *f.* Timäus, — äa.
Timòcleo, -**ea**, *f.* Timokleus, — ea.
Timòcrate, *m.* Timokrates.
Timòfane, *m.* Timophanes.
Timoleónte, *m.* Timoleon.
Timòteo, Thimoteus.
Tina, / **Tino**, } *afer.* e *dim.* *generale*.
Tindáreo, *agg.* di Tindaro, tyndarisch.
Tindáride, *f.* Tyndaris.
Tirèsia, -**io**, *m.* Tiresias.
Tiridáte, *m.* Tiridat(es).
Tirtèo, Tyrtäus.
Tiságora, *m.* Tisagoras.
Tísia, Tisias.
Tisícrate, *m.* Tisikrates.
Tisífono, -**ne**, *m.* Tisiphone.
Tisafèrne, / **Tissafèrne**, } *m.* Tissaphern.
Tito, Titus.
Titráuste, *m.* Tithraustes.
Títta, *m.* *dim.* ed *alteraz.* di [Gio.] Battista.
Tiziáno, Titian.
Tízio, Titius.
Toánte, *m.* Thoas.
Tobía, *m.* Tobias.
Tòfano, -**na**, *f.* *afer.* di Cristofano.
Tòldo, *afer.* di Bertoldo, *vedi*.
Tolemáide, *f.* Ptolemais.

Tolmída, -de, *m.* Tolmidas.
Tolommêo, Tolomêo, } Ptolemäus.
***Tomáso, *Tomásso,** } übl. und besser Tommaso, *vedi.*
Tomíri, *f.* Tomyris.
Tommáso, Thomas.
Tôni, Tonio, -ia, **Tonino, Toniôlo**, -la, } *afer.* e *dim.* di Antonio, -ia, Antonchen, Tönchen.
Torismóndo, Thorismund.
***Tôro**, *alter.* di Cristoforo, *vedi.*
Torquáto, Torquatus.
Tôtila, *m.* Totila.
Tôto, *alter.* di Antonio, Tönchen.
Tòtto, *alter.* e *dim.* d'Angelo, e di Gualtieri.
Triféna, -ne, -nia, -onia, *f.* Triphonia.
Trifóne, *m.* Triphon.
Trinêo, Trineus.
Trittôlemo, Triptolemus.
Trôtta, *alter.* di Caterinotta, Käthe.
Tubalcáino, Tubal Kain.
Túccio, *afer.* d'Orlanduccio, *vedi* Orlando.
Tucídide, *m.* Thucydides.
Tulliáno, *agg.* di Tullio, tullianisch.
Túllio, -ia, *f.* Tullius, — ia.
Tura, -rino, *apoc.* e *dim.* di Buonaventura, *vedi.*
Tusciáno, Thuscian(us).

U.

Ubaldína, Hubaldine.
Ubáldo, Hubald.
Ubêrto, Hubert.
***Udalríco, *Udríco,** } *vedi* Adalrico.
Ugo, -ga, *f.* Hugo.
Ugolánte, *m. vedi* Ugo.
Ugolíno, *dim.* d'Ugo, Hügchen.
Ugóne, Hugo.
Uldaríco, Hulderich.
Úlfila, *m.* Ulphilas.
Ulísse, *m.* Ulysses.
Ulpêrto, *vedi* Adalberto.
Ulpiáno, Ulpian.
Umbêrto, Humbert.
Umfrédo, Humfried.
Umiliána, für Emiliana, *vedi.*
Umiltà, Humilitas.
Unnerico, Hunnerich.
Uomobuono, Gutmann.
Urbáno, Urban.
Uría, *m.* Urias.
Uriêle, *m.* Uriel.
Us, *m.* Chus, Hus.
Usbêrto, Ursbert, Usbert.

V.

Vággio, *afer.* di Selvaggio, *vedi.*
Valbêrto, übl. Gualberto, Walbert.
Valbúrga, Walpurgis.
Valdemáro, Waldemar.
Valentiniáno, Valentinian.
Valênte, *m.* Valens.
Valentino, Valentin.
Valênzio, Valens.
Valeriáno, Valerian(us).
Valêrio, -ia, Valerius, — ie.
Valfrédo, Wallfried.
***Vánni**, übl. Gianni, *vedi.*
***Varíno**, *vedi* Guarino.
Váro, Varus.
Varróne, *m.* Varro.
Vegêzio, Vegetius.
Vellocáto, *vedi* Catoaldo.
Venánzio, Venanz.
Venceslão, Wenzel, Wenceslaus.
Vendelino, Wendelin.
Ventúra, *afer.* di Bonaventura, *vedi.*
Verecóndo, Verekundus.
Veridiána, Veridiane.
Veróna, Verone.
Verônica, Veronika.
Vêrre, *m.* Verres.
Verríno, *agg.* verrinisch.
Vespasiáno, Vespasian.
Vestale, *agg.* di Vesta, vestalisch.
Vettóre, für Vittore, *vedi.*
***Vibêrto**, *vedi* Gilbêrto.
Vichétto, Vico, -ca, } *afer. e dim.* di Ludovico, Ludchen.
Viêri, *afer.* di Oliviero, *vedi.*
Vigilio, -ia, *f.* Vigil(ius), — lie.
Villebáldo, Villibáldo, Villibôrdo, } Willibald.
Villifrédo, Willfried.
Vincênzio, Vincênzo, -za, *f.* } Vincenz.
Violánte, *f.* Violante.
Virgiliáno, *agg.* di Virgilio, virgilisch.
Virgílio, Virgil.
Virgínio, -ia, Virginius, — ia.
Vitale, *m.* -lina, *f.* Vitalis.
Vitaliáno, Vitalianus.
Vitêllio, -ia, Vitellius, — ia.
Vitichindo, Wittekind.
Vitige, *m.* Vitiges.
Víto, Vitus.
Vittóre, *m.* **Vittôrio**, -ia, *f.* } Viktor, — ia.
Vivênzio, Viventius.
Viviáno, -na, *f.* Vivian, — ne.
Volfgángo, Wolfgang, Gangolf.
Volfram, Wolfram.
Volfrédo, -da, *f.* Wolfried.
Volpiáno, Vulpian(us).
Volúmnio, -ia, *f.* **Volúnnio**, -ia, *f.* } Volumnius, — ia.

Z.

Zabadía, *m.* Zabadias.
Zabulóne, *m.* Sebulon.
Zacaría, Zaccaría, } *m.* Sacharja.
Zacchêo, Zachêo, } Zachäus.
Zanni, *alter.* di Giovanni, Hans. It. [eine Maske] Hanswurst.
***Zanôbi**, *vedi* Zenobio.
Zaríno, *afer.* di Lazzarino, *vedi* Lazzaro.
***Zavêrio**, *vedi* Savêrio.
Zebedêo, Zebedäus.
Zebedía, *m.* Zebedias.
Zêcri, *m.* **Zêcur**, *m.* } Zechri, Zechur.
Zêfiro, Zephyr.
Zeffiríno, -na, *f.* Zephyrin, — e.
Zelinda, Zelinde.
Zenáide, *f.* Zenaide.
Zêno, Zeno.
Zenôbio, -ia, *f.* Zenobius, — ie.
Zenodôro, Zenodorus.
Zenôdoto, Zenodotus.
Zenôfilo, Zenophilus.
Zêusi, Zeuxis.
Ziliólo, *vezzegg.* di Egidio, *vedi.*
Zita, Zita.
Zôa, Zoe, *f.* Zoe.
Zôilo, Zoilus.
Zopíro, Zopirus.
Zoroástre, Zoroástro, *m.* } Zoroaster.
Zorobabêle, *m.* Zorobabel.
Zósimo, Zosimus.
Zuingliáno, *seguace* di Zuinglio, Zwinglianer.
Zuínglio, Zwingli.

DIZIONARIO ORTOGRAFICO
DE'
NOMI, ED AGGETTIVI PROPRII
DI
NAZIONI, REGNI, CITTÀ, PAESI, FIUMI, LAGHI, EC.
ANTICHI E MODERNI,
DIVERSAMENTE, NE' DUE LINGUAGGI, PRONUNZIATI, O SCRITTI.

A.

Aa, *vale a dire* Acqua; *quindi così vengono chiamati più fiumi in Germania, Olanda, Francia, nella Svizzera e in Russia*, Aa.

Aba, *C. di Grecia*, Aba, Abä.

Aba, o Mont' Armeno, *M. d'Armenia*, Aba.

Abacò, o Lucájo, *una delle Antiglie*, Abako.

Abanese (un'), *Or. d'Abano*, Abaneser.

Abano, *Bagno nel Padovano*, Abano, Abbano.

Ábara, *vedi* Ábari.

Ábari (gli), *vedi* Avari.

Abarì, *C. dell' Afr. settent.*, Abari.

Abaritáno (un), *Or. d'Abari*, Abaritaner; abaritanisch.

Abáscia (l'), *P. del Caucaso*, Abchasien.

Abáscio (un), *Or. dell' Abascia*, Abchasier; abchassisch; it. Abkhazer, abkhazisch.

Abásgio (un), *vedi* Abascio.

Abastáni (gli), *Pop. all' Indo*, Abastaner.

Abáta, *Prov. di Fez*, Habat.

Abatêo (un), *Or. d'Abata*, Habatäer.

Ábbano, *vedi* Abano.

Abbevílla, *C. di Normandia*, Abbeville.

Abbevillése (un), *Or. d'Abbevilla*, Abbeviller.

Abdèra, *C. di Tracia*, Abdera.

Abderíta (un), *Or. d'Abdera*, Abderit; abderitisch.

Abderitáno, | *agg. degli Abderiti*,
Abderítico, | abderitisch.

Abeáte (un), *Or. d'Aba*, Abäat, abäatisch.

Abensbêrga, o Aventíno, *C. di Baviera*, Abensberg.

Aberdônia, *C. e Princip. di Scozia*, Aberdeen.

Aberdònio (un), *Or. d' Aberdonia*, Aberdeener.

Abex, o Abêsso, *Costa del Golfo arab.*, Abex.

Abidêno (un), *Or. d'Abido*, Abydener; abydenisch.

Abído, *C. dell' Asia Min.*, Abydos; it. *in Egitto*, Abutich.

Ábila, *C. di Fenicia*, Abila.

Ábila, *vedi* Monte delle Scimmie.

Abilêno (un), *Or. d'Abila*, Abilener; abilenisch.

Abindônia, *C. d'Inghilt.* Abington.

Abíschi (gli), *Pop. nell' Amer. merid.* Abiskas.

Abissínia (l'), *P. d'Afr.*, Abyssinien; Habesch.

Abissino (un), o Abissíuio, *Or. d'Abissinia*, Abyssinier; abyssinisch.

§. La Costa degli Abissinj, Abex.

Ábnáchi (gli), *Pop. del Canadà*, Abnakis.

Abo, *C. di Finlanda*, Abo.

Áboa, *vedi* Abo.

Aboáno (un), *Or. d'Aboa*, Aboaner; it. Aboer.

Abomè, *C. e P. d'Afr.* Abomeh.

Abomêno (un), *Or. d'Abome*, Abomeh.

Aborígeni (gli), Aboriginer.

Abránte, *C. di Portogallo*, Abrantes.

Abrantése (un), *Or. d'Abrante*, Abranteser; abrantesisch.

Abruzzése (un), *Or. degli Abruzzi*, Abruzzese; abruzzesisch.

Abrúzzi (gli), *Prov. di Napoli*, die Abruzzen.

Absêlia, *vedi* Hapsal.

Abuchíro, | *Porto e Rada d'Egitto*,
Abukir, | Abukir.

Abusciáro, *C. e Porto di Persia*, Abuschaer; Abuschehr.

Abusína, *vedi* Abensberga.

Abutígi, *C. d'Egitto*, Abutich.

Acadia, *vedi* Accadia.

Acája (l'), *Prov. di Grecia*, Achaja.

Acáico, *agg. d'Acaia*, achäisch; achivisch.

Acáio, *agg. vedi* Acaico.

Acálzica, *C. del Caucaso*, Akalzich.

Acambù, *P. d'Afr.* Akambu.

Acamêo (un), *Or. d'Acamo*; Achamäer; achamäisch.

Ácamo, *P. d'Afr.* Acham.

Acapulcáno (un), *Or. d'Acapulco*, Akapulkaner; akapulkanisch.

Acarája, o la Natività, *C. del Paraguai*, Akarai.

Acarnánia (l'), *P. d'Epiro*, Akarnanien.

Acarnánico, *agg. dell' Acarnania*, akarnanisch.

Acarnáno (un), *Or. d'Arcarnania*, Akarnanier; akarnanisch.

Accádia (l'), *Is. dell' Amer. settent.* Akadien; Neu-Schottland.

Accadiáno (un), *Or. d'Accadia*, Akadier.

Accêmia o Assuma, *C. d'Abissinia*, Auxum.

Accian, *vedi* Ajan.

Acerentíno (un), *Or. d'Acerenza*, Acerentiner; acerentinisch.

Acerênza, o Cirênza, *C. della Basilicata*, Acerenza, Cirenza.

Acernitáno (un), *Or. d'Acerno*, Acerner; acernisch; it. Acernitaner; acernitanisch.

Acêrno, *C. del Princip. Oltra.* Acerno.

Acêrra, *C. di Campania*, Acerra.

Acerrése (un), *Or. d'Acerra*, Acerreser; acerresisch.

Acesíno (l'), *fiume d'India*, der Acesinus.

Acèsta o Segesta, *C. di Sicil.* Aceste.

Acestêo (un'), *Or. d'Acesta*, Acestäer.

Achelôio, *agg. dell' Acheloo*, acheloisch.

Achelôo (l'), *fiume d'Etolia*, der Achelous.

Achemése (un), *Or. d'Achemo o Acino*, Acheener. It. Atschiner.

Áchemo, o Áchino, *C. e P. di Sumatra*, Acheen, Atschihn.

Achêo (un), o Achivo, *Or. d'Acaia*, Achäer; achäisch; it. Achiver; achivisch.

Acherónte (l'), *m. fiume mitol.*, der Acheron.

Acherontêo, *agg. vedi* Acherontico.

Acherôntico, *agg. dell' Acheronte*, acherontiſch.
Acherôntide, *vedi* Acheronzia.
Acherontino (un), *Or. d'Acheronzia*, Acheruntiner; acheruntiniſch.
Achissara, *C. di Natolia*, Akhiſſar.
Achsái, *C. della Russia asiat.*. Achſai.
Achstéda, *C. di Brema*, Achſtett.
Achtírca, *C. dell' Ucrania*, Achtyrka.
Ácino, *vedi* Achemo.
Acôma, *C. del Nuovo Messico*, Akoma.
Acônzio (l'), *M. di Beozia*, Akontius.
Acquapendênte, *C. dello Stato pont.*, Aquapendente.
Acquaricca, *vedi* Aguario.
Acquesáno (un), *Or. d'Acqui*, Aqueſaner; aqueſaniſch; it. Aqueſe.
Acque Sêstie, *C. di Provenza*, Aquä Sertiä.
Acqui, *C. del Monferrato*, Aqui.
Acragantíno, *agg. vedi* Agragantino.
Acri (San Giovanni d'), o Tolemaide, *C. di Soria*, (St. Jean d') Acre; Akko; Akka; St. Johann von Akra; Akre.
Acritáno (un), *Or. d'Acri*, Akritaner; akritaniſch.
Acroceraunensi, *vedi* Chimerioti.
Acroceráuni Monti, *nella Tessaglia*, die Akrokerauniſchen o Donnersgebirge.
Acússi (l'), *fiume dell' Afr. merid.*, Akouſſirivier.
Adámo (Picco d'), *M. di Ceilano*, Adamsberg, Adamspik.
Adána o Adêna, *C. di Caramania*, Adana.
Adanése (un), *Or. d'Adana*, Adaner.
Adda (l'), *fiume di Svizzera e d'Ital.*, die Adda.
Ádela o Zeila, *Regno d'Afr.*, Adel o Zeila.
Adêlia (l'), *P. di Brema*, Hadeln, o Hadeler Land.
Adêna, *C. d'Arabia*, Aden.
2) Adéna, *vedi* Adana.
Aderbiáno, *Prov. di Persia*, Adirbeitzan; Aderbidſchan; Adſcherbidſchan.
Adernitáno (un), *Or. d'Aderno*, Aderner, aderniſch; it. Adernitaner; adernitaniſch.
Adiabêne (l'), *f. P. d'Assiria*, Adiabene.
*Ádice (l'), *vedi* Adige.
Ádige (l'), *fiume di German. e d'Italia*, die Etſch.
Adigiáno (un), *Or. delle rive dell' Adige*, Atheſier, Etſchländer.
Admónte, *C. di Stiria*, Admont.
Adovà, *C. d'Abissinia*, Adowa, Adoweh.
Adováno (un), *Or. d'Adova*, Adovaner; adovaniſch.
Adramotíti (gli), *Pop. d'Arabia*, Chadramotiter.
Adramúto, *P. d'Arabia*, Hadhramaut.
Adráno (l'), *fiume d'Assia*, die Eder.
Ádria, *C. nel Veneto*, Adria; Hadria.
Adriáco, *agg. d'Adria*, Adrianiſch.
Adriána (Mole), *vedi* Angelo (Castel Sant').
Adriáno (Sant'), *C. di Morea*, Hagios Adrianos.
Adriáno (la Sierra d'), *diram. de Pirenei*, das Adrianiſche Gebirge.
Adriáno, *per* Adriático, *vedi*.
Adrianôpoli, *C. di Tracia*, Adrianopel.
Adrianopolitáno (un), *Or. d'Adrianopoli*, Adrianopolitaner; adrianopolitaniſch.
Adriático (l'), o il Mare Adriatico, *Golfo del Mediterran.*, das adriatiſche Meer.
Adrumetino (un), *Or. d'Adrumeto*, Adrumeter; Adrumetiner; adrumetiniſch.
Adruméto, } *C. dell' Afr. settent.*
Adrumíto, } (*oggidì* Herkla) Adrumetum; Hadrumetum.
Aduátici (gli), } *Pop. di Belgica*, Aduatiker.
Atuátici, }
Adúli, *C. d'Etiopia*, Aduli.
Adulia, *vedi* Aladulia.
Adulitáno (un), *Or. d'Aduli*, Adulíter; adulitiſch; it. Adulitaner; adulitaniſch.
Afarsachiti, Arfasachei, o Afarsachêi (gli), *Pop. della Stor. sacra*, Apharſachiter.
Afgáni (gli), *Pop. d'Asia*, Afghanen.
Afgánistan (l'), *il P. degli Afgani*, Afghaniſtan; Afghanenland.
África (l'), o Affrica, *Parte del mondo*, Afrika.
Africáno (un), *Or. d'Afr.* Afrikaner; afrikaniſch.
Áffrica, } *vedi* Africa, Africáno (un), } cano.
Áffrico, } für Africano, *vedi*.
Afro, }
Afrodísia, *nome di più C. nell' Ital. ant.* Aphrodiſia.
Afrodisiêspe, *agg. vedi* Afrodisio.
Afrodísio (un), *Or. d'Afrodisia*, Aphrodiſier; aphrodiſiſch.
Agáde, *C. e Regno di Nigrizia*, Agades.
Agadése (un), *Or. d'Agade*, Agadeſer.
Agadita (un), *vedi* Agadese.
Aganíppe, *sorgente dell' Elicona*, Aganippe.
Aganippêo, *agg. dell' Aganippo*, aganippiſch.
Aganíppidi (le), *Or. dell' Aganippe; nome dato alle Muse*, Aganippiden.
Agarêni (gli), *Pop. d'Arabia*, Hagarener.
Agatírsi (gli), *Pop. scitico*, Agathyrſen.
Agenése (un), *Or. d'Agenno*, Ageneſer.
Agênno, *C. d'Aquitan.*, Agen.
Agerána (valle), *nella Valesia*, das Agerenthal.
Agerúsia, *vedi* Agherusia.
Aggiobíti (gli), *vedi* Giobbiti.
*Agher, } *Prov. di Norvegia*, Agherúsia, } gerhuus.
Aghêllo (l'), *Picco nelle Alpi*, das Spitzli.
Agiar, *vedi* Hagiar.
Agiopêtridi (gli), *Or. di San Pietro*, Hagiopetriden.
Agirinese od -nense, *agg. di San Filippo d'Argirio*, Argirer.
Agnáno (il Lago), *in Napoli*, der Agnanoſee.
Agnestino, *vedi* Agnetta.
Agnétta, *C. di Transilvan.*, Agneten.
Agoléna, *una delle Caroline*, Hagolem.
Agósta, *C. di Sicil.* Agoſta.
Agostáno (un), *Or. d'Agosta*, Agoſtaner; agoſtaniſch.
Agragánte, *M. di Sicil.*, Agragant.
Agragantíno, *agg. dell' Agragante*, agragantiſch.
Ágria, *C. d' Ungheria*, Egger.
Agrigentino (un), *Or. d'Agrigento*, Agrigentiner; agrigentiniſch.
Agrigénti, } *C. di Sicil.*, *oggidì*, Agrigênto, } Girgenti, Agrigent, Girgenti.
Aguárico, Aguario, (l') (Rio dell' oro), *fiume dell' Amer. merid.*, Aguarico.
Agúglia (Capo dell'), *nell' Afr. merid.*, das Nadelvorgebirge.
Agúlla, *Is. del Mare Etiopico*, Agulha.
Aisti (gli), *Pop. di Germania*, Aiſten.
Aix, *C. di Provenza*, Air.
Aja (l'), *C. de' Paesi bassi*, der Haag, 's Grafenhaag.
Ajáccio, *C. di Corsica*, Ajaccio.
Ajan, *Costa dell' Afr. orient.*, Adſchan.
Ala, o Áquila, *borgo di Svizzera*, Aelen; Elen.
Alabáma, *Stato dell' Amer. settent.*, Alabama.
Alabamáno (un), *Or. d'Alabama*, Alabamer.
Alabánda, *C. di Natolia*, Alabanda.
Alabandêno (un), o Alabandêo, *Or. d'Alabanda*, Alabandenſer; alabandenſiſch.
Aladule, } *Prov. della Turchia asiat.*, Aladulia, } Aladulib.
Aladúlio (un), *Or. d'Aladulia*, Aladulier; aladuliſch.
*Alagna, *vedi* Anagni.
Alamánno, } *vedi* Alemanno, Alemannico.
Alamánnico, }
Alammelêcco, *luogo nella Stor. sacra*, Ala Melech.
Alánca, *C. d'Alvernia*, Alanches.
Alandése (un), *Or. d'Alandia*, Alánder; alándiſch.
Alándia, *Is. del Mar. Balt.* Aland.
§. Le Isole d'Alandia, die Alandsinſeln.
Aláni (gli), *Pop. asiatico*, Alanen.
Alánia (l'), *P. d'Asia*, Alanien.
Alánico, *agg. degli Alani*, alaniſch.
Alásca, *Penisola dell' Amer. settent.*, Alaſchka.
*Alatrese, ſbſt. Alatrinate, *vedi*.
Alátri, *C. di Romagna*, Alatri.
Alatrináte (un), *Or. d'Alatri*, Alatriner; Alatrinat; alatrinatiſch.
Álava o Álaba, *Prov. della Castiglia*, Alava.
Alavanése (un), *Or. d'Alava*, Alavaner.
Alba, *C. e Prov. del Piemonte*, Alba.
Alba Carolina, } *C. di Transilvan.*, Alba Giulia, } Karlsburg.
Alba Greca, *C. di Servia*, Belgrad, Griechiſch Weiſſenburg.
Alba Lunga, *C. del Lazio*, Alba Longa.
Alba Reale, *C. d'Ungheria*, Stuhl Weiſſenburg.
*Albanense, *agg.* } *Or. d'Albania*; Albanese (un), } *Is. d'Albano*, Albaneſer; albaneſiſch.
Albania (l'), *Prov. della Turchia eur.*, Albanien.
2) *Prov. di Scozia*, Allibawn; Bradalban.
Albáno (un), *Or. d'Alba Lunga*, Albaner; albaniſch.

Albáno, C. dello Stat. pont., Albano.
Albanôpoli, C. d'Albania, Albanopoli.
Albanopolitáno (un), Or. d'Albanopoli, Albanopolitaner; albanopolitanisch.
Albaracino, Albarasino, C. d'Aragonia, Albaracin.
Albasin, Albazinska, C. di Tartaria, Albasinsk.
Albatêrra, C. dell' Angom., Auberterre.
Albênga, o Albiênca, C. nel Genovese, Albenga.
Albengáno (un), vedi Albengate.
Albengáte (un), Or. d'Albenga, Albenger.
Albênse, od Albese, vedi Albanese.
Albesano (un), Or. d'Alba del Piemonte, Albaner; albanisch.
Albi o Albia, C. nella Linguadoca, Alby.
Albíci (gli), Albioêci, Pop. di German. Albicer.
Albiga, vedi Albi.
Albigése (un), Or. d Albi, Albigenser, albigensisch; aus, von Alby.
Albíni (gli), Negri bianchi, Albinos.
Albióne, nom. poet. dell' Inghilt., Albion.
Albóna, C. di Svizzera, Aubonne.
Albonése (un), Or. d' Albona, Aubonner.
Albórgi (l'), vedi Êlboro.
Albossóne, C. della Marca franc., Aubusson.
Albufêra, C. di Portogallo, Albufeira.
Albuchêrche, C. del Nuovo Messico, Albuquerque.
Albucherchése (un), Or. d' Albucherche, Albuquerquer.
Albúrgo, C. di Jutlandia, Aalborg.
Albusáma, Is. del Regno di Fez, Albusama.
Albúzio, vedi Albossone.
Alcalà di Enares, C. della Nuova Castiglia, Alkala de Henares.
Alcalà la Reale, C. d'Andalusia, Alkala la Real.
Alcamária, C. d'Olanda, Alkmaar.
Alcêia, C. di Virtemb., Adolzheim, Alzheim.
Alciônio (il Lago), o Alcionêo, presso Corinto, Alcyonischer See.
Aldebúrgo, C. d'Inghilt., Aldborough.
Aldernája, o Origni, Is. britan. sulla Costa di Francia, Alderney.
Aldinêlli, Prov. della Natolia, Aidin Ili.
Ale, C. di Lidia, Ale, Alä.
Alêio (un), Or. d'Ale., Aläer; aläisch.
Alemánni (gli), Pop. di Germania, Alemannen.
Alemánnia (l'), o l'Allemagna, P. dell' ant. Germania, Alemannia.
Alemánnico, agg. degli Alemanni, alemannisch.
Alemánno (un), Or. d' Alemannia, Alemannier; it. Deutscher.
Alena, C. di Virtenberga, Aalen.
Alencônio, vedi Alenzona.
Alentáchia (l'), Alentária, P. d'Estonia, Alentaken.
Alentachiése (un), Or. d'Alentachia, Alentaker.
Alentágo, Alentêjo, Prov. di Portogallo, Alentejo.
Alenzôna, C. di Normandia, Alençon.
Alenzonése (un), Or. d' Alenzona, Alençonner.
Aleppíno (un), Or. d'Aleppo, Aleppiner, aleppinisch.
Alêppo, C. di Soria, Aleppo, Haleb.
Alêsia, C. di Linguadoca, Alais.
Alesiáno (un), Or. d'Alesia, aus, von Alais, Alaisser.
Alessandrétta, o Scanderóna, C. di Soria, Alexandrette; Skanderoun.
Alessándria, C. d'Egitto, Alexandria.
Alessandríno (un), Or. d'Alessandria, Alexandriner; alexandrinisch.
Alessándro (l'), fiume della Cafreria, der Alexandersfluß.
Alessandròvia, C. di Volinia, Alessandrowsk.
Alêssio, C. di Albon., Eskenderassi.
Aletíno (un), Or. d'Alezio, Aletiner; aletinisch.
Aletrináte, Aletrinése, übl. Alatrinate, vedi.
Aleutine (le), Is. nell' Oceano occident., die Aleutischen Inseln.
Aleutíni (gli), Abitanti delle Aleuziane, Aleuten.
Aleutíno, agg. degli Aleutini, aleutisch.
Aleuziáne (le), vedi Aleutine.
Alfêo (l'), fiume del Peloponnese, der Alpheus.
Alfidêna, C. nell' Abruzzo, Aufidena, Alfidena.
Alfidenáte (un), Or. d'Alfidena, Alfidenat; Alfidener.
Algárve (l'), 1) vedi Algarvia, 2) Prov. di Fez, Hasbat.
Algarvése (un), Or. d'Algarvia, Algarver.
Algárvia (l'), o Algarbia, Regno di Spagna, Algarve.
Algárvie (le), vedi Algarvia.
Algêri, C. e Regno d'Afr., Algier.
Algeríno (un), Or. d'Algeri, Algierer; algierisch.
Algesira, C. d'Andalusia, Algesiras; it. T. di Barbaria, Gezaira.
Algesira, C. di Mesopotam., Albdschesira.
*Algheríno (un), Or. d'Alghero o Alghieri, Algheriner; algherinisch.
Alghêro, C. di Sardegna, Alghero.
Alghiêri, vedi Alghero.
Alghierése (un), vedi Algherino.
Algia, C. di Normandia, Auge.
Algonchíni (gli) o Algonquini, Pop. del Canadà, Agonkins.
Algóri, vedi Alghési.
Algóvia (l'), T. di Svevia, der Algöw, oder Algau.
Alicánte, C. di Valenza, Alikante.
Alicantíno (un), Or. d'Alicante, Alikanter.
Alicáta, C. di Sicil., Alicata.
Alicatése (un), Or. d'Alicata, Alikater.
Alilêi (gli), Pop. d'Arab., Aliläer.
Allegáni (gli), o Apaláchi, Catena di monti nell' Amer. settent., alleghanische oder endlose Gebirge.
Allemágna (l'), Alemannien.
Áller (l'), m. fiume d'Anovra, die Aller.
Allôbrogi (gli), Pop. di Germania, Allobroger.
Allobrôgico, agg. degli Allobrogi, allobrogisch.
Almadína, C. di Marocco, Elmedin.
Almála, C di Normandia, Aumale.
Almêida, C. di Portogallo, Almeida.
Almêria, C. di Granata, Almeria.
Almescichêsi (gli), Pop. del Canadà, Almuschikesen.
Almoáveri (gli), vedi Almoravidi.
Almorávidi (gli), tribù d'Arabi, Almoraviden.
Alonnéso, Is. del Mare Egêo, Halonesus.
Alôsto, C. di Fiandra, Aelst.
Alpi (le), Catena di Monti nell' Europa, die Alpen.
Alpi Algovie (le), Algauer Alpen.
Alpi Bastarniche (le), Bastarner Alpen.
Alpi Bernesi (le), Berner Alpen.
Alpi Carniche (le), Carnische Alpen.
Alpi Cozzie (le), Cottische Alpen.
Alpi Daciche (le), Dacische Alpen.
Alpi Dinariche (le), Dinarische Alpen.
Alpi Graje (le), Grajische, Griechische, oder graue Alpen.
Alpi Giulie (le), Julische Alpen.
Alpi Leponzie (le), Lepontinische Alpen.
Alpi Marittime (le), Meer-, o See-Alpen.
Alpi Noriche (le), Norische Alpen.
Alpi Pennine (le), Penninische Alpen.
Alpi Rêzie o Rêtiche (le), Rhätische Alpen.
Alpi Stirie (le), Steiersche Alpen.
Alpi Sveve (le), Schwäbische Alpen.
Alpi Tirolesi (le), Tyroler Alpen.
Alpi Trentine (le), Trientinische Alpen.
Alpi Vênete (le), Venezianische Alpen.
Alpucare (le), Montagne di Granata, Alpuxarras.
Alsázia (l'), Prov. di Francia, der Elsaß.
Alsaziése (un), Or. di Alsazia, Elsasser; elsassisch.
Altái (l'), M. dell' Asia media, der Altai, das altaische Gebirge.
Altáico, agg. dell' Altái, altaisch.
Altaino (un), Or. dell' Altai, Altäer, Altaier.
Altarípa, monast. nella Svizzera, Altenreif.
Áltena o Áltona, C. d'Olsazia, Altona.
Altenburghése (un), Or. d'Altenburgo, Altenburger; altenburgisch.
Altenbúrgo, nome di più C. di Germania, Altenburg.
Altináte (un), Or. d'Altino, Altiner.
Altíno, C. nel Veneto, Altino.
Áltona, vedi Altena.
Altôrfa, C. del Canton Uri, Altorf.
Altranstàtte, villaggio di Sassonia, Altranstädt.
Alumeôta (un), Or. dell' Alumeotide, Alumeot.
Alumeôtide (l'), P. d'Arabia, Alumeotis.
Alvernáte (un), Or. d'Alvernia, Auvergner.
Alvêrnia (l'), Prov. di Francia, Auvergne.
Alzíra, C. di Valenzia, Alzira.
Amacáchi (gli), Pop. dell' Amer. merid., Amakachen.
Amádia, C. e P. del Curdistan, Amadiah.

Amadiáno (un), *Or. d'Amadia*, Amadier.
Amadiáte, *vedi* Amadiano.
Ámaga, *Is. danese nel Mar Balt.*, Amak.
Amagesíti (la Provincia degli), *nel Brasile*, de los Aguos.
Amágria, *vedi* Amaga.
Amalec(h)iti (gli), *Pop. della Stor. sacra*, Amalekiter.
Amálfi, *C. del Princip. Citra*, Amalfi.
Amalfitáno (un), *Or. d'Amalfi*, Amalfier, amalfisch; it. Amalfitaner; amalfitanisch.
Amándo (Sant'), *nome di più C. di Francia*, St. Amand.
Amánico, *agg. dell' Amano*, amanisch.
Amáno (l'), *parte del Tauro*, Amanus.
Amantêno (un), *Or. d'Amanzia*, Amantier; amantisch.
Amantíno, *agg. vedi* Amanteno.
Amánzia, *C. di Sicil.*, Amantia.
Amárra, *Regno d'Abissinia*, Ambara.
Amasêno (un), *Or. d'Amasia*, Amasier; amasisch.
Amásia, *C. dell' Asia Minore*, Amasäa, Amasia.
Amastrêa, *C. di Paflagonia*, Amastris.
Amatónte, *C. di Cipro*, Amathunt.
Amatríce, *C. degli Abruzzi*, Amatrice.
Amatriciáno (un), *Or. d'Amatrice*, aus, von Amatrice.
Amatúnzio (un), *vedi* Amatusio.
Amatúnta, *vedi* Amatonte.
Amatúsia, *vedi* Amatonte.
Amatusíade, *agg. d'Amatonte*, amathusisch.
Amatusío (un), *Or. d'Amatonte*, Amathusier, amathusisch.
Amazzóni (le), *donne guerriere dell' Antichità*, Amazonen; §. Il fiume delle Amazzoni, *nell' Amer. merid.* der Amazonenfluß.
Amazzônico, Amazzonio, *agg. delle Amazzoni*, amazonisch.
Ambárri (gli), *Pop. di Gallia*, Ambarrer.
Ambelachía, *C. di Tessaglia*, Ambelakia.
Ambelachiôta (un), *Or. d'Ambelachia*, Ambelakier.
Ambêrga, *C. di Baviera*, Amberg.
Ambiáni (gli), *Pop. di Gallia*, Ambianer.
Ambiáno, *vedi* Amiens.
Ambibarrieni, Ambíbari, Ambibarreti, (gli), *Pop. di Gallia*, Ambibarier; Ambivarier; Ambivariter.
Ambletósa, Ambletúsa, *C. di Piccardia*, Ambletouse; Amflat.
Amboína, *una delle Molucche*, Amboina.
Amboniáte (un), *Or. d'Amboina*, Amboiner.
Ambracése, Ambrácio, *vedi* Ambraciota.
Ambrácia, *C. d'Epiro*, Ambracia.
Ambraciôto (un), *Or. d'Ambracio*, Ambracier; ambracisch.
Ambroniáco, *C. di Borgogna*, Ambournay.

Ambrônj (gli), *Pop. d'Elvezia*, Ambroner.
Amburghése (un), *Or. d'Amburgo*, Hamburger; hamburgisch.
Ambúrgo, *C. libera di Germania*, Hamburg.
Amedabáda, *C. di Puna*, Amedabad.
Amêlia, *C. dell' Umbria*, Amelia.
Amelíno (un), *Or. d'Amelia*, Amelier.
Amenebúrgo, *C. d'Assia*, Amöneburg.
Amêrica, *Parte del mondo*, Amerika.
Americáno (un), *Or. d'America*, Amerikaner; amerikanisch.
Ameríno (un), *vedi* Amelino.
Amêrviro, o Marvillera, *C. d'Alsazia*, Ammersweyher.
Amfípoli, *C. di Macedon.*, Amphipolis, Emboli.
Amíci (le Isole degli), *dell' Oceanica*, Freundschaftsinseln.
Amicláno (un), *vedi* Amicleo.
Amiclêa, *C. di Laconia*, Amyklä.
Amiclêo (un), *Or. d'Amiclea*, Amykläer, amykläisch.
Amída (la Nera), *C. del Diarbec*, Amida, Kara Amid; Karaemid.
Amidêno (un), *Or. d'Amida*, Amidener, amidenisch.
Amiene, *C. di Piccardia*, Amiens.
Amienése (un), *Or. d'Amiens*, Amienser.
Amísa, Amíso, *C. nell' Asia Min.*, Amisus.
Amisêno, o Amiensése (un), *Or. d'Amisa*, Amisener; amisenisch.
Amísio (l'), o Amasio, *fiume di Vestfal.*, die Ems.
Amiterníno (un), *Or. d'Amiterno*, Amiterner; amiternisch.
Amitêrno, *C. di Sabina*, Amiternum.
Ámmer (il Lago d'), *nella Baviera*, der Ammersee.
Ámmerapúra, *C. de' Birmani*, Ammerapura.
Ammiragliáto (le Isole dell'), *nell' Oceanica*, Admiralitätsinseln.
Ammiránte (le Isole dell'), *all' oriente dell' Afr.*, Admiranteninseln.
Ammóne, *C. della Marmarica*, Ammon.
Ammóne (l'), o il Canazzaro di Maoma, *fiume della Marmarica*, der Ammon.
Ammonêo (un), *Or. d'Ammone*, Ammonier; ammonisch.
Ammoniáco, *agg. degli Ammonéi*, ammonisch.
Ammoníti (gli), *Pop. della Stor. sacra*, Ammoniter.
Ammónte, *C. del Brabante*, Hamsmond.
Amorêni (gli), *vedi* Amorrêi.
Amôrgo, *una delle Cicladi*, Amorgos.
Amorrêi (gli), *Pop. della Stor. sacra*, Amoriter; Amori.
Amorrêo, *agg. degli Amorrei*, amoritisch.
Ampátri (gli), *Pop. di Madagascar*, Ampatrer.
Ampurdáno (un), *Or. d'Ampuria*, Ampurier; Ampurdaner; ampurdanisch.
Ampúria, *C. di Catalonia*, Ampurias.
Ampuritáno (un), *vedi* Ampurdano.
***Amsteldamése (un)**, *Or. d'Amsterdamo*, Amsterdamer; amsterdamisch.
***Amstelodámo**, *vedi* Amsterdamo.

Amsterdám(o), *C. dell' Olanda settentr.*, Amsterdamm; Amstedamm.
Amur, *fiume di Tartaria*, Amur.
Anacutan, *una delle Curili*, Anakutan.
Anadoli, *vedi* Anatolía.
Anágni, -ia, *C. dello Stato pont.*, Anagni.
Anagníno (un), *od.* **Anagnese**, *Or. d'Anagni*, Anagniner.
Analtíno, *agg. d'Analto*, anhaltinisch.
Análto, *ossia* il Principato Analtino, *nella Germania*, Anhalt.
Anamôca, *una delle Is. degli Amici*, Anamoka.
Anatolía (l'), *ossia* **Natolia**, *nome dato da' Turchi all' Asia Minore*, Natolien; Anatolien; Anadoli; Kleinasien.
Anávia, *vedi* Hanavia.
***Ancanísio**, *vedi* Ancenisio.
Ancenísio, *C. e Terra della Francia merid.*, Ancenis.
Ancíra, *C. di Galazia*, Ancyra.
Anciráno (un), *Or. d'Ancira*, Ancyrer; ancyrisch.
Ánclam, o Anclamo, *C. di Pomerania*, Anklam.
Ancobáro, *Regno di Guinea*, Ancober.
Ancóna, *C. dello Stato pont.*, Ancona.
***Anconetáno, Anconitáno, (un)**, *Or. d'Ancona*, Anconer; anconisch; it. Anconitaner; anconitanisch.
***Andalogia**, übl. Andalusia, *vedi*.
Andalúsia (l'), *Prov. di Spagna*, Andalusien.
Andalúso (un), *Or. d'Andalusia*, Andalusier; andalusisch.
Andalúzia (l'), *vedi* Andalusia.
Andaman (le Isole d'), o degli **Andamáni**, *Is. delle Indie Orient.*, Andamanische Inseln.
Ande (le), o **Cordigliere delle Ande**, *Catena di Monti nell' Amer.*, die Anden; Cordilleras de los Andes.
Andernáco, *C. delle Prov. Ren. di Prussia*, Andernach.
Andlávia, *C. d'Alsazia*, Andlau.
Andlávio (un), *Or. d'Andlavia*, Andlauer.
Andrêa (Sant'), *C. di Carintia*, St. Andreä Stadt.
Andrea (Sant'), *C. di Scozia*, Andrews.
Andrêa (le Isole di Sant'), *nell' Arcipelago delle Aleutine*, Andrenowsche Inseln.
Andrea (il fiume di Sant'), *nella Guinea*, Andreasfluß.
Andria, *C. della Terra di Bari*, Andria.
Andriáno (un), *Or. d'Andria*, Andrianer; andrianisch.
Andrio (un), *Or. d'Andros*, Andrier; andrisch.
Andriôta (un), *Or. d'Andro*, Andriot; andriotisch.
Andro *ossia* **Andros**, *Is. dell' Arcipelago*, Andros.
Anducar, *ossia* Anducara, *C. d'Andalusia*, Anduxar; Andujar.
Anegáta, *una delle Antille*, Anegada.
Anêssi, *C. di Savoia*, Annecy.
Anessiáno (un), *Or. d'Anessi*, Anneeyer.
Anfílochi (gli), *Pop. d'Etolia*, Amphilocher.

Anfilôchide, *ossia* Anfilochia, *P. d' Etolia*, Amphilochia.
Anfilôchio Argivo, *C. d'Ellade*, Argos Amphilochium.
Anfipoli, *C. di Macedon.*, Amphipolis.
Anfipolíta (un), *vedi* Anfipolitano.
Anfipolitáno (un), *Or. d'Anfipoli*, Amphipolitaner; amphipolitanisch.
Anfrisiaco, *agg. dell' Anfrisio*, amphrysisch.
Anfriso, *fiumicello di Tessaglia*, der Amphrysus.
Ángeli, *vedi* Angioli.
Ángelo (Castel Sant'), *in Roma*, die Engelsburg.
Angermánia (l'), *Prov. di Svezia*, Angermannland.
Angermáno (un), *Or. d'Angermania*, Angermannländer; angermannländisch.
Angermáno (l'), *fiume di Svezia*, der Angermannfluß.
Angêrsa, *C. d'Angiò*, Angers.
Angersíno (un), *Or. d'Angersa*, Angersiner; angersinisch.
Angheráppo (l'), *fiume di Prussia*, die Angerapp.
Anghermúnda, *C. di Brandeburgo*, Angermünde.
*Angiêri, -ra, übl. Angersa, *vedi*.
Angiò (l'), *Prov. di Francia*, Anjou.
Angioíno (un), *Or. dell' Angiò*, Anjouer; Angeviner.
Ángioli (la Prov. degli), *nella Nuova Spagna*, de los Angelos.
Angiovíno (un), *vedi* Angioino.
Anglesêa, o Anglesía, *Is. del Mar. d'Irlanda*, Anglesea.
Angli (gli), *Pop. german.*, Angeln.
Ánglico, *agg. degli Angli*, anglisch.
Anglo, *sinon. poet.* d'Inglese, *vedi*.
Anglosássoni (gli), *Pop. di German.*, Angelsachsen.
Ángola, *Regno d'Afr.*, Angola; it. *vedi* Ángora.
Angoláno (un), *Or. d'Angola*, Angolaner.
Angolême, *C. di Guascogna*, Angouleme.
Angolemése (un), *Or. d'Angoleme*, Angoulemer.
Ángora, *C. di Natolia*, Angora; Angola.
Angoráno (un), *Or. d'Angora*, Angoraner.
Angrivárj (gli), o Angrivariênsi, *Pop. di Germania*, Angrivarier.
Anísia, *C. d'Austria*, Ens.
Anísio, *P. di Francia*, Aunis.
Anna (le Isole di Sant'), *sulla costa del Brasile*, St. Anneninseln.
Annabêrga, o Monte Sant' Anna, *C. di Sassonia*, Annaberg.
Annáchi (gli), *Pog. di Moravia*, Hannaken.
Annápoli, *C. della Nuova Scozia*, Annapolis.
Annapolitáno (un), *Or. d'Annapoli*, Annapolitaner; annapolitanisch.
Annobuôno, *ossia* Buonánno, *Is. di Guinea*, Annabon.
Annonêo, *C. di Linguadoca*, Annonay.
Annonesiáno (un), *Or. d'Annonêo*, Annonayer.
Anno nuovo (Isole dell'), *nell' Amer. merid.*, Neujahrsinseln.

Annôvra, **Anôvra**, *Regno di Germania*, Hannover.
Anovráno (un), *Or. d'Anovra*, Hannoraner.
Ansa (l'), *Confederazione di parecchie C. di Germania per mutua loro sicurezza*, die Hanse.
Anseático, *agg. dell' Ansa*, hanseatisch.
Ansibárj (gli), *Pop. di Germania*, Ansibarier.
Ansicáno (un), *Or. d'Ansico*, Ansiker.
Ánsico, *P. d'Afr.*, Ansiko.
Antenáco, *vedi* Andernaco.
Antequêrra, *C. di Granata*, Antequerra.
Anti (gli), *Pop. slavo*, die Anten.
Antibése (un), *Or. d'Antibo*, Antiber.
Antíbo, *C. di Provenza*, Antibes.
Antíca, *vedi* Antigoa.
Antícira, *nome di più C. e d'una Is. di Grecia*, Anticyra.
Antíciro, **Anticiráno (un)**, *Or. d'Anticira*, Anticyrer; anticyrisch.
Antíglie (le), *vedi* Antille.
Antignána, *C. d'Illiria*, Antignana.
Antignáte (un), *Or. d' Antignana*, Antignaner; antignanisch.
Antígoa, *una delle Antille*, Antigoa.
Antigoano (un), *Or. d'Antigoa*, Antigoer; Antigoaner; antigoanisch.
*Antígua, übl. Antigoa, *vedi*.
Antilíbano, *M. di Fenicia*, Antilibanon.
Antille (le), *Isole dell' Atlantico*, die Antillen, o antillische Inseln.
Antiochêno (un), *Or. d'Antiochia*, Antiochier; antiochisch; it. *oggidì* Anthakier.
*Antiochêo, Antiôchio, *Antiochense, Antiochiense, *agg.* übl. Antiocheno, *vedi*.
Antiôchia, *C. di Soria*, Antiochia; Antiochien; it. *oggidì* Anthakia.
Antipariôta (un), *Or. d' Antiparo*, Antiparier; antiparisch; it. Antipariot, antipariotisch.
Antíparos, *Is. dell' Arcipel.*, Antiparos.
Antípoli, *C. della Gallia Narbon.*, Antipolis.
Antipolitáno (un), *Or. d' Antipoli*, Antipolitaner.
Antívari, *C. di Dalmazia*, Antivari.
Antivaríno (un), *Or. d'Antivari*, Antivarier; antivarisch.
Anvêrsa, *C. e Prov. di Belgica*, Antwerpen, Antorf.
Anversáno (un), *Or. d'Anversa*, Antwerpner.
Anvíllera, *C. di Baviera*, Anweiler.
Anza (l'), *fiume di Milano*, die Anza.
Anzásco (un), *Or. delle rive d'Anza*, Bewohner der Anzaufer.
Anziáni, *vedi* Anziati.
Anziáti (gli), *Pop. d'Anzio*, Antiaten.
*Anziatíno, Anziatése, *vedi* Anziati.
Ánzio, *C. del Lazio*, Antium.
Aônia (l'), *P. di Beozia*, Aonien.
Aônide, *vedi* Aonio.
Aônio (un), *Or. d'Aonia*, Aonier; aonisch.
Aósta, *C. di Savoia*, Aosta; Augst.
Aostáno (un), *Or. d'Aosta*, Aostaner; aostanisch; it. Augster.
Apachêi (gli), **Apáchi (gli)**, *Pop. dell' Amer. settentr.*, Apachen.

Apaláchi (gli), *ossia* Monti Apalachi o Allegani, *Catena di M. nell' Amer. settent.*, die Apalachen; das apalachische Gebirge.
Apalachía (l'), *Regno di Florida*, Apalachien.
Apalachíta (un), *Or. dell' Apalachia*, Apalachier; apalachisch.
Apamêa, *C. di Soria*, Apamea; it. *vedi* Famiè.
Apame(n)o, *Apamênse (un)**, *Or. d' Apamea*, Apamener; apamenisch.
Aperánzia, *C. d'Epiro*, Aperantia.
Apesánte (l'), *m. M. d'Argolide*, der Apesas; der Apesantus.
Apetóvj (gli), **Apetúi**, *Pop. del Brasile*, Apetus.
Apetúo, *agg. degli Apetui*, apetuisch.
Apôlda, *C. di Veimar*, Apolda.
Apoldíno, *agg. d'Apolda*, apoldisch.
Apollináre (il Promontorio), *presso Cartagine*, das Apollinische o Apollinarische Vorgebirge.
Apollônia, *nome di più C. di Grecia ec.*, Apollonia.
Apolloniáte (un), *Or d'Apollonia*. Apollonier; apollonisch.
Appennino (l'), o gli Appennini, *Catena di M. nell' Ital.*, die Apenninen.
Appenninícolo (un), *Or. degli Apennini*, Bewohner der Apenninen.
Appia (la Via), *da Roma a Napoli*, die appische Straße.
Apriglióchi, **Aprocchi**, *nome di parecchi scogli al Capo verde*, Abrolhos.
Apta, *C. dell' Aveiron*, Apt.
Aptése (un), *Or. d'Apta*, Apter.
Apúlia (l'), *vedi* Puglia.
*Aquesáno (un), *Aqui, *vedi* Acquesano, Acqui.
Áquila, *C. nell' Abruzzo*, Aquila.
Áquila, *vedi* Ala.
Áquila (il Lago dell'), *ossia* l'Aral, *Lago nella Russia asiat.*, der Aralsee.
Aquiláno (un), *vedi* Aquilese.
Aquilêja, *C. nel Friulano*, Aquileja; Aglar.
Aquilejése (un), *Or. d'Aquileja*, Aquilejer.
Aquilése (un), *Or. d'Aquila*, Aquileser.
Aquináte (un), *Or. d'Aquino*, Aquinat; aquinatisch.
Aquíno, *C. della Terra di Lavoro*, Aquino.
Aquisgrána, *C. nelle Prov. Ren. di Prussia*, Aachen.
Aquisgranése (un), *Or. d'Aquisgrana*, Aachener.
Aquitánia (l'), *Prov. di Francia*, Aquitanien; it. *oggidì*, Guienne.
Aquitáno (un), *Or. d'Aquitania*, Aquitanier; *agg.* aquitanico, aquitanisch; it. Guienner; guiennisch.
*Árabe (un), *vedi* Arabo.
Arabésco, *agg. vedi* Arabico.
Arábia (l'), *P. d'Asia*, Arabien; il Mar d'Arabia, das arabische Meer.
Arábia Deserta (l'), das wüste Arabien.
Arábia Felice (l'), das glückliche Arabien.
Arábia Petrêa (l'), das steinige Arabien.

Arábico, *agg. d'Arabia*, arabisch; il Golfo arabico, *ossia* il Mar Rosso, der Arabische Meerbusen.
*Arábio, *vedi* Arabico.
Árabo (un), *Or. d'Arabia*, Araber; arabisch.
Arac, *ossia* Orfa, *C. di Natolia*, Orpha, Urpha, Arach.
Arachêi (gli), *Pop. della Stor. sacra*, Arachiter.
Aracosía (l'), *P. d'Asia*, Arachosien (*oggidì* Candahar).
Aracóta (un), *Or. d'Aracosia*, Arachosier; arachosisch.
Araféri (gli), *Pop. delle Molucche*, Haraforas.
Aragóna, *ossia* Aragônia, *Regno di Spagna*, Aragonien; Aragon.
Aragonese (un), *Or. d'Aragona*, Aragonier; aragonisch.
Aragônia (l'), *vedi* Aragona.
Aral (l'), *vedi* Aquila (Lago dell').
Aram, *P. d'Asia*, Aram.
Araméo (un), *Or. d'Aram*, Aramäer; aramäisch.
Arangues, o Aranjuez, *borgo della Nuova Castiglia*, Aranjuez.
Araóna, *ábl.* Aragona, *vedi*.
Arapachêi (gli), *Pop. d'Assiria*, Arapachiter.
Arárico, *agg. dell' Arari, oggidì la Saona*, ararisch.
Árarat (l'), *ossia* Araratte, *M. d'Armenia*, der Ararat.
Arasse (l'), *Fiume d'Armenia*, der Araxes.
Arasséo, *agg. dell' Arasse*, araxäisch.
*Aráugia, *vedi* Aravia.
Aravese (un), *Or. d'Aravia*, Aarauer; aarauisch.
Arávia, *C. d'Argovia*, Aarau.
Arbêla, *ossia* Arbella, *C. d'Assiria*, Arbela.
Arbêrga, *C. nel Canton di Berna*, Aarberg.
*Arbínga, *ábl.* Albenga, *vedi*.
Arbôga, *C. di Svezia*, Arboga.
Arbóna, *C. di Turgovia*, Arben.
Arbonése (un), *Or. d'Arbona*, Arbener.
Arcade (un), *Or. d'Arcadia*, Arkadier; arkadisch.
Arcádia (l'), *P. del Peloponneso*, Arkadien.
Arcádico, *agg. d'Arcadia*, arkadisch.
Arcángelo, *C. di Russia*, Archangel.
Archeláide, *C. di Natolia*, Arelli.
Archico, *C. d'Abissinia*, Arkiko.
Arcipêlago (l'), *mare sparso d'isole; quindi così vengon chiamate più parti dell' Oceano nell' America, nell' Asia e nell' Oceanica, ma specialmente il Mare fra la Grecia e l'Asia Minore*, der Archipel; der Archipelagus.
Arco, *C. del Trientino*, Arch.
Arco della Frontiera, *C. di Siviglia*, Arco de la Frontera.
Ardêa, *C. del Lazio*, Ardea.
Ardeáte (un), *Ardeatíno, } *Or. d'Ardea*, Ardeat; ardeatisch.
Ardebíle, **Ardebílla**, } *C. di Persia*, Ardebil.
Ardênna, *ossia* le Ardenne, *foresta alla Mosa ec.*, die Ardennen; der Ardennerwald; it. Eberswald.

Ardimaca, *vedi* Armaca.
Arecômici (gli), *Pop. di Gallia*, Arekomiker.
Areláte (l'), *m. ant. Regno di Francia*, das Arelatische Königreich.
Arelatênse, *agg. vedi* Arelatico.
Arelático, *agg. d'Arli*, arelatisch.
Arendália, *C. di Norvegia*, Arendal.
Arensbêrga, *C. di Vesfalia*, Arensberg.
Arensêa, *C. della Sasson. Prussiana*, Arendsee.
Arent (il Lago d'), *nella Sasson. Prussiana*, der Arendsee.
Arequípa, *C. e Prov. del Perù*, Arequipa.
Arescôt, *C. di Fiandra*, Aerschot; Arschot.
Aretíno (un), *Or. d'Arezzo*, Arezzaner; arezzanisch.
Aretúsa, *C. di Soria; it. nome di più sorgenti*, Arethusa.
Arevàchi (gli), **Arevàci** (gli), } *Pop. di Spagna*, Arevaker.
Arézzo (*tto*), *C. di Toscana*, Arezzo.
Arfasachêi (gli), *vedi* Afarsachiti.
Argentáno, *C. di Normandia*, Argentan.
Argentiêra, *Is. dell' Arcip.* Kimolo.
Argentína, *vedi* Strasburgo.
Argentolíno (un), *Or. d'Argentano*, Argentaner.
*Argentôlio, *vedi* Argentano.
*Argêo (un), *Or. d'Argi*, Argier, Argiver; argivisch.
Argi *ossia* Argo, *C. d'Argolide*, Argos.
Argía (l'), *P. di Grecia*, Argolis.
Arginúse (le), *Isole nel Mar Egéo*, die Arginussischen Inseln.
Argiráte (un), *Or. di San Filippo d'Argiro*, Argirer; Argirat.
Argiro (San Filippo d'), *C. di Sicilia*, Argiro.
Argívo, **Argôlico**, } *agg. vedi* Argeo.
Argôlide (l'), *vedi* Argia.
Argo, *vedi* Argi.
Argôstoli, *C. di Cefalonia*, Argostoli.
Argostoliôta (un), *Or. d'Argostoli*, Argostoler.
Argôvia (l'), *Cant. di Svizzera*, der Aargau, oder Aargöw; l'Argovia libera, die freien Aemter.
Argôvio (un), *Or. d'Argovia*, Aargauer; aargauisch.
Aria, o Ária, *P. di Persia*, Aria.
Arianése (un), *Or. d'Aria*, Arianer, Arianeser; arianesisch.
Ariáno (un), *Or. d'Aria*, Arianer; Arier.
Ariáno, *C. nel Princip. Oltra*, Ariano.
Aríccia, *Cast. nella Camp. di Roma*, Ariccia.
Ariccíno (un), *Or. d'Ariccia*, Ariciner.
Aricúri (gli), *Pop. della Gujana*, die Arikuris.
Ariége (l'), *fiume e dipart. di Francia*, Ariege.
Ariegése (un), *Or. d'Ariege*, Arieger.
Arimáspi (gli), **Arimaspiêni**, } *Pop. Scitico*, Arimasper.
Arímino, *ábl.* Rimini, *vedi*.
*Arlesáno (un), *vedi* Arligiano.
Arlì, *C. di Provenza*, Arles.

Arligiáno (un), *Or. d'Arli*, Arlesaner; arlesanisch.
Arlóna *ossia* Arlúna, *C. di Lucemb.* Arlon; Arlun.
Armáca, *C. d'Irl.*, Armagh.
Armáco, *ábl.* Armagnac, *vedi*.
Armagnác (l'), *Prov. di Francia*, Armagnac.
Armagnácchi (gli), *abitanti dell' Armagnac*, Armagnaken.
Armalánsi (gli), *Pop. di German.*, Armalanser.
Armênia (l'), *P. d'Asia*, Armenien.
Armeníaco, *agg. d'Armenia*, armenisch.
Armeniáno (un), *vedi* Armeno.
Armêno (un), *Or. d'Armenia*, Armenier; armenisch.
Armenôpoli, *C. di Transilv.*, Armenierstadt.
Armentária, *vedi* Armentiera.
Armentiêra, *C. della Fiandra Francese*, Armentieres.
Arminíaco, *vedi* Armagnac.
Armíro (l'), *C. di Macedon.*, Armiro.
Armôrica (l'), *P. littorale di Francia*, die Armorika.
Armôrici (gli) *ossia* Armoricani, *abitanti dell' Armorica*, Armoriker.
Armuínda, *C. di Zelanda.* Armuyden.
Arnáuti (gli), *Pop. d'Albania*, Arnauten.
Arnêmia, *C. di Gueldria*, Arnheim.
Arnemúnda, *vedi* Armuinda.
Arnestênio, *C. di Franconia*, Arnstein.
Arno (l'), *fiume di Toscana*, der Arno.
Arnostádio, *C. di Turingia*, Arnstadt.
Árola (l'), *ossia* Arula, *fiume di Svizzera*, die Aar.
Aróna, *C. del Piem.*, Arona.
Arondêl, *C. d'Inghilt.*, Arundel.
Aronése (un), *Or. d'Arona.*
Arováchi (gli), *Pop. di Gujana*, Arwakos.
Arpináte (un), *Or. d'Arpino*, Arpiner; Arpinat.
Arpíno, *C. di Terra di Lavoro*, Arpino.
Arquà, *C. del Padovano*, Arqua.
Arquesáno (un), *Or. d'Arqua*, aus, von Arqua; Arquesaner.
Arracán, *C. e P. d'India*, Arrakan.
Arrádio, *C. d'Ungheria*, Arrath.
Arragése (un), *Or. d'Arragia*, Atrechter; it. Arrasser.
Arrágia, *C. dell' Artesia*, Atrecht; Arras.
Arrêne (l'), *f. P. d'Armenia*, Arrhene.
Arria, *vedi* Harria.
Arrocágia, *Prov. del Cabul*, Arrohadsch.
Arroè, *Is. di Danim.*, Arroe.
Arrúsa, *C. e baliaggio di Iutlandia.* Aarhaus.
Arsílle, *vedi* Arzilla
Arsínoe, *C. di Grecia*, Arsinoe.
Arsinoíta (un), *Or. d'Arsinoè*, Arsinoit.
Arta (l'), *C. d'Albania*, Arta.
Artábri (gli), *Pop. di Spagna*, Artabrer.
Artemísia, *C. di Magnesia; it. Promont. d'Eubea*, Artemisium.
Artemísio (un), *Or. d'Artemisia*, Artemisier; artemisisch.

Artése, Artèsia (l'), *Prov. di Francia*, Artois.
Artesino, Artêsio (un), *Or. d'Artesia*, Arteser; artesisch.
Arúba, *una delle Antille*, Aruba.
Arúdi (gli), *Pop. di Germania*, Haruden.
Árula (l'), *vedi* Arola.
Arundel, *C. d'Inghilt.*, Arundel.
Arundelliáno (un), *Or. d'Arundel*, Arundelianer.
Arva (il Comitato d'), *P. d'Ungheria*, die Arvenser Gespannschaft.
Arvúnga, *Podesteria di Svizzera*, Aarwangen.
Arvíllera, *C. delle Prov. Ren. di Prussia*, Ahrweiler.
Arvônia (l'), *Prov. di Gales*, Carnarvonshire.
Arzegiáno, *C. di Soria*, Arbzendschan.
Arzílla *ossia* **Arsilla,** *C. di Fez*, Arzeyla.
Arzírio, *vedi* Erzerum.
Asbánia (l'), *Princip. ne' Paesi bassi*, Hasbain.
Asbrúga, *C. di Fiandra*, Hasebroek.
Asbúrgo, *vedi* Habsburgo.
Ascalóna *ossia* **Scalona,** *C. di Soria*, Askalon.
Ascaloníta (un), *Or. d'Ascalona*, Askaloner; askalonisch.
Ascánia, *Prov. dell' Asia Minore; it. Contea di German.*, Askanien.
Ascània, *C. d'Analt*, Aschersleben.
Ascánio (un), *Or. d'Ascania*, Askanier; askanisch.
Ascánio (il Lago), *nella Natolia*, der Aksu.
Ascebúrgo, *C. di Baviera*, Aschaffenburg.
Ascensióne (l'isola dell'), *nel Mar del Brasile*, Acemkaon, Himmelfahrtsinsel.
***Ascési,** übl. Assisi, *vedi*.
Aschersúnda, *C. di Svezia*, Askersund.
Ascoláno (un), *Or. d'Ascoli*, Askolaner; askolanisch.
Áscoli, *C. dello Stat. pont.*, Askoli.
Ascòra, *Prov. di Marocco*, Haskora.
Asdodêi (gli), *Pop. dello Stor. sacra*, Asdoditer.
Asfaltíte (Lago), *nella Palestina*, Todtes Meer.
Ásia (l'), *parte del Mondo*, Asien.
Asia Minore, *P. d'Asia*, Klein Asien.
Asíaco, Asiáno, übl. Asiate, *vedi*.
Asiáte (un), *Or. d'Asia*, Asiat.
Asiático, *agg. d'Asia*, asiatisch.
Asláco, *C. di Badena*, Haslach.
Asmirêa, Asmira, *Prov. dell' Indostan*, Admer.
Ásola, *C. di Lombardia*, Asola.
Asoláno (un), *Or. d'Asola*, Asolaner; Asoler; asolanisch.
Asôpa, Asôpo, *ossia Tanaide, C. della Tart. Russa*, Asow.
Asôvo (il Mar d'), *golfo del Mar Nero*, das Azovische Meer.
Aspênda, *C. di Panfilia*, Aspendus.
Áspern, *villaggio presso Vienna*, Aspern.
Asperôsa, *C. della Tracia*, Asperosa.
Asperosano (un), *Or. d'Asperosa*, Asperosaner.
Aspóna, *C. di Galazia*, Aspona.
Asponitáno (un), *Or. d'Aspona*, Asponer, asponisch.

Assassíni (gli), *ossia* **Assassiniesi,** *Pop. e Setta nell' Asia*, Assassinen.
Asselêto, *C. di Limburgo*, Hasselt.
Assem, *Regno dell' Indo-China*, Assam.
Assenêmia, *C. d'Assia*, Assenheim.
Ássia (l'), *princip. di German.*, Hessen; l'Ássia Elettorale, Kurhessen.
Assíaci (gli), *Pop. sarmat.*, Assiaker.
Assiáno (un), *Or. d'Assia;* Hesse, hessisch.
Assiánti (gli), *Pop. di Guinea*, Assiantes.
Assiense, *vedi* Assisinate.
Assim, *P. di Guinea*, Assim.
Assiniboíni (gli), *Pop. dell' Amer. settentr.*, Assiniboien.
Assíria (l'), *P. d'Asia*, Assyrien.
Assírio (un), *ossia* Assiro, *Or. d'Assiria*, Assyrier; assyrisch; gli Assirj *nella Stor. sacra*, Assur; Assuri.
Assíro, *vedi* Assirio.
Assísi, *C. dello Stat. pont.*, Assisi.
Assisináte (un), *Or. d'Assisi*, Assisier.
Assôcco, *C. di Guinea*, Assoko.
Assoccoláno (un), *Or. d'Assocco*, Assokaner; assokanisch.
Assònia (l'), *fiume e dipart. di Francia*, Aisne.
Assuána, *C. d'Egitto*, Assuan.
Assuanése (un), *Or. d'Assuana*, Assuaner.
Assúma, *C. d'Abissinia*, Axum.
Assunzióne (l'), *C. del Paraguai*, Assumption. It. *Is. dell' Amer. settentr.*, Mariä Himmelfahrtsinsel, Anticosti.
Astabênia (l'), *P. d'Ircania*, Astabenien.
Astenbêcca, *C. d'Anovra*, Hastenbeck.
Asti, *C. del Piemonte*, Asti.
Astigiáno (un), *Or. d'Asti*, Astier; Astesaner; astesanisch.
Astíngi (gli), *Pop. di Germania*, Astinger.
Astíngua, *C. d'Inghilt.*, Hastings.
***Astodúno,** *vedi* Autun.
Astòrga, *C. di Leon*, Astorga.
Astorgése (un), *Or. d'Astorga*, Astorger; astorgisch.
Astòri (la Selva degli), *M. nell' Asia*, der Habichtswald.
Astrábada, *C. di Persia*, Astrabad.
Astracan(e), *C. della Russia asiat.*, Astrachan.
Astúrie (le), *Prov. di Spagna*, Asturien.
Astúro *ossia* **Asturio (un),** *Or. delle Asturie*, Asturier; asturisch.
Atabéchi (gli), *tribù degli Arabi*, Atabeken.
Atamánia (l'), *P. d'Epiro*, Athamanien.
Atamano (un), *Or. d'Atamania*, Athamanier; athamanisch.
Atêlla, *C. di Toscana*, Atella.
Atelláno (un), *Or. d'Atella*, Atellaner; atellanisch.
Atêne, *C. d'Ellade*, Athen.
Ateniése (un), Ateniênse, *Or. d'Atene*, Athenienser; atheniensisch; it. Athener; athenisch.
Atína, Setina, *nomi moderni per Atene, vedi.*
Atináte (un), *Or. d'Atino*, Atiner.
Atíno, *C. nella Terra di Lavoro*, Atino.

Atlánte (l'), *Catena di Monti nell' Afr.*, der Atlas.
Atlántico (l'), *ossia* Mare Atlantico, das atlantische Meer; der westliche Ocean.
Atlóna, *C. d'Irlanda*, Athlon.
Ato, *C. d'Enaù*, Ath.
Atòlia (l'), *Prov. di Scozia*, Athol.
Atos, *oggidì* Monte Santo, der Athos.
Atri, *C. degli Abruzzi*, Atri.
Atriáno (un), *Or. d'Atri*, Atrianer.
Atripálda, *C. del Princip. Ultra*, Atripalda.
Atripaldíno (un), *Or. d'Atripalda*, Atripaldiner; atripaldinisch.
Atropátene (l'), *P. d'Armenia*, Atropatene.
Atropáteno (un), *Or. d'Atropatene*, Atropatener; atropatenisch.
Áttica (l'), *P. di Grecia*, Attika.
Attico, *agg. d'Atene o dell' Attica*, attisch.
Attuárj (gli), *Pop. di German.*, Attuarier.
Atúro (l'), *fiume della Francia merid.*, der Adour.
Auerbáchio, *C. di Baviera*, Auerbach.
Augílj (gli), *Pop. d'Afr.*, Augiler.
Augústa, *C. di Baviera*, Augsburg.
Augustáno (un), *Or. d'Augusta*, Augsburger, augsburgisch.
Augustôvia, *C. di Polonia*, Augustowo.
Áulide, *C. di Beozia*, Aulis.
Auráco Ducale, *C. di Baviera*, Herzogen Aurach.
Aurungábada, *C. del Decan*, Aurungabad.
***Au(g)sburgo,** *vedi* Augusta.
Aúsi (gli), *P. di Libia*, Auser.
Aúsia, *C. di Vesfal.*, Ahaus.
Ausònia (l'), *nome poet. dell' Italia*, Ausonien.
Ausònico, *agg. d'Ausonia*, ausonisch.
Ausònio (un), *Or. d'Ausonia*, Ausonier; ausonisch.
Áussen, *C. di Stiria*, Aussen.
Aussêrra, *C. di Borgogna*, Auxerre.
Áussiga, *C. di Boemia*, Aussig.
Aussóna, *C. di Borgogna*, Auxonne.
Aussonése (un), *Or. d'Aussona*, Auxonner.
Aústa, o Usta, *vedi* Aussiga.
Austerlítro, Austerlitz, *C. di Moravia*, Austerlitz; (lat. Austerlitrum).
Australásia, Austrália, (l'), *vedi* Oceanica.
Austrásia (l'), *P. di Gallia*, Austrasien.
Austrásio (un), *ossia* Austrasiate, *Or. d'Austrasia*, Austrasier; austrasisch.
Áustria (l'), *Impero d'Europa*, Oestreich.
Austríaco (un), *Or. d'Austria*, Oestreicher; östreichisch.
Austríno (Lago), *ne' Paesi Bassi*, der Zuydersee.
Autun, *C. di Borgogna*, Autun.
Autunése (un), *Or. d'Autun*, Autuner.
Ava, *Regno dell' Indo-China*, Ava.
Avalì, *C. al Golfo Arab.*, Avali.
Avalíta (un), *Or. d'Avali*, Avaliter.
Ávari (gli), *Pop. asiat.*, Avaren, Abaren.

Avaríní (gli), *ossia* Avarêni, *vedi* Avari.
Avêiro, *C. del Portogallo*, Aveiro.
Ávela, *vedi* Havela.
Avelándia (l'), *P. del Brandeburghese*, Havelland.
Avêlla, *C. della Terra di Lavoro*, Avella.
Avelláno (un), *Or. d'Avella*, Avellaner; avellanisch.
Avellináte (un), *Or. d'Avellino*, Avelliner.
Avellíno, *C. del Princip. Ult.*, Avellino.
Avênna, *C. di Piccardia*, Avesnes.
Aventico, *C. di Svizzera*, Wiflisburg.
Aventíno, *vedi* Abensberga.
Aventíno (il Monte), *in Roma*, der aventinische Berg.
Avêrni (gli), *Pop. di Gallia*, Averner.
Avêrsa, *C. della Terra di Lavoro*, Aversa.
Aversíno (un), *Or. d'Aversa*, Aversiner; aversinisch.
Avia, *vedi* Abido.
Avignóne, *C. di Provenza*, Avignon.
Avignonése (un), *Or. d'Avignone*, Avignoner.
Ávila, *C. di Castiglia*, Avila.
Aviláno (un), *Or. d'Avila*, Avilaner; avilanisch.
Avlóna, *C. d'Albania*, Avlona.
Avone, *fiume d'Inghilt.*, Avon.
Avòrio (la Costa dell'), *nella Guinea*, die Elfenbeinküste.
Avránca, *ossia* Avrange, *C. di Normandia*, Avranches, Avranches.
Avranchíno (un), *Or. d'Avranca*, Avrancher.
Avvocáti (Paese degli), *nella German.*, das Voigtland.
Azuághi (gli), *Pop. dell' Afr. settentr.*, Azuagen.
Azzôrre (le), *Is. all' Occidente dell' Africa*, die Azorischen Inseln; it. Flämische Eilande.

B.

Baáma (le Isole di), *o* di Bahama, *Gruppo delle Antille*, die Bahamainseln.
Baamése (un), *Or. delle Isole di Baama*, Bahameser; bahamesisch.
Baaríno, *Prov. d'Arabia*, Baharain.
Babêl o Babêlle, *nella Stor. sacra vale Babilonia*, Babel, Babylon.
Babelmandêlio, o Bab-el-Mandel, *stretto che unisce il Mar Rosso al Mare Arabico*, Bab-el-Mandel.
Babilônia (la), *P. d'Asia*, Babylonien.
Babilônia, *C. d'Assiria*, Babylon.
Babilônico, *agg. di Babilonia*, babylonisch.
Babilonése (un), Babilônio, *Or. di Babilonia*, Babylonier; babylonisch.
Babósca o Babôzza, *C. d'Ungheria*, Baboga.
Bacar (il), *P. del Mogolistan*, Bakar.
Bacarése (un), *Or. di Bacar*, Bakarer.
Bacasárai, *C. di Crimea*, Baktschisarai.
Báccara, Baccarach, *C. nella Prussia Renana*, Bacharach.
Báchia, o Bazia, *C. d'Ungheria*, Bachts.
Bacchiána, *una delle Molucche*, Bachian.
Bachkíri, fibl. Baschiri, *vedi*.
Bacônia (la Selva), *nell' Ungheria*, Bakoner Wald.
Badagozzése (un), *Or. di Badagozzo*, Badajozer; badajozisch.
Badagózzo (*ant.*), *C. dell' Estrem. spagn.*, Badajoz.
Báden, o Bádena, *Gran Duc. di Germania*, Baden.
§. I Bagni di Badena o Badenbádena, Baden Baden.
Badenáte (un), *vedi* Badense.
Badênse (un), *Or. di Baden*, Badenser, Badener; badensisch.
Badenville, *C. di Lorena*, Badenweiler.
Baessa, Baeza, *C. di Granata*, Baeza.
Baezáno (un), *Or. di Baessa*, Baezaner.
Baffin(go) (la Baia di), Mare di, *nell' Amer. sententr.*, die Baffinsbai.
Báffo, *vedi* Pafo.
Bagáudi (i), *Pop. di German.*, Bagauden.
Bágdad, *vedi* Baldacco.
Bágia, Bagiája, *C. d'Algeri*, Bagiah, Bagiahia.
Bagnalúcca, *C. di Bosnia*, Bagnalukka.
Bagnarêa, *C. dello Stato pont.*, Bagnarea.
Bagnareáno (un), o Bagnarêo, *Or. di Bagnarea*, Bagnareer; bagnareisch.
Bagnòla, *C. di Catalonia*, Bagnolas.
Bagnolése (un), *Or. di Bagnolo*, Bagnoler.
Bagnôlo, *C. di Linguadoca*, Bagnols.
Bahár o Baár, *Prov. Ingl. dell' Indostan*, Bahar.
Baicálj (i Monti), *nell' Asia media*, die Baikal o Baykal Gebirge.
Bairáite, Baireuthe, *vedi* Baraità.
Bája (la), *C. del Brasile*, Bahia.
Bája, *C. di Campania*, Bajä.
Baja Vetrája, *nella Nuova Olanda*, Glashousbai.
Bajáno (un), *Or. di Baja*, Bajaner; bajanisch.
Bajazíde, o Bajazétte, *C. d'Armenia*, Bayazeth.
Bajocássi (i), *Pop. di Gallia*, Bajokassen.
Bajôce, *C. di Normandia*, Bayeux.
Bajóna, *C. di Guascogna*, Bayonne.
Bajonese (un), *Or. di Bajona*, Bayonner.
Balaguêrra, *C. di Catalonia*, Balaguer.
Balambua, *P. di Giava*, Balambuan.
Balambuáno (un), *Or. di Balambua*, Balambuaner; balambuanisch.
Balangiár, *C. di Tartaria*, Balandschar.
Balánti (i), *Pop. d'Afr.*, Balanter.
Balatóne (il), *Lago d'Ungheria*, der Plattensee.
Balbêcca, *C. di Soria*, Baalbeck, Baalbach.
Balcano, Balkano, (il), o l'Êlmo, *Catena di Monti nella Turchia Europ.*, der Balkan o Hämus.
Bálche, *C. del Cabul*, Balch.
Baldacchíno (un), *Or. di Baldacco*, Bagdader.
Baldácco, o Bagdad, *C. dell' Irac Arab.*, Bagdad.
Baldívia, *Porto del Chili*, Baldivia.
Baleári, Baleáridi, Baleáriche, (le), *Is. nel Mediterraneo*, Balearische Inseln, o Balearen.
Bali, *una delle Is. della Sonda*, Bali.
Balínga, *C. del Virtemb.*, Bahlingen.
Balsóra, *C. di Natolia*, Basra.
Báltico (il), *ossia* il Mar Baltico, die Ostsee o das Baltische Meer.
§. Lo Stretto od il Faro Báltico Maggiore, Minore, der große, der kleine Belt.
Baltimôre, *C. degli Stati Uniti*, Baltimore.
Baltimorése (un), *Or. di Baltimore*, Baltimorer; baltimorisch.
Baltispôrto, *vedi* Porto Baltico.
Baluclàva, (Jambol), *C. di Crimea*, Baluklav.
Bambárra, *Regno di Nigrizia*, Bambarra.
Bambêrga, *C. di Baviera*, Bamberg.
Bamberghése (un), *Or. di Bamberga*, Bamberger; bambergisch.
Bambuccáno (un), *Or. di Bambucco*, Bambukaner; bambukanisch.
Bambúcco, *P. di Senegambia*, Bambuk.
Banáto (il), *distretto dell' Ungheria*, das Banat.
Bancalúcca, fibl. Bagnalucca, *vedi*.
Bánda, *una delle Molucche*, Banda.
§. Le Isole di Banda, die Bandainseln.
Bandabássi, *C. di Persia*, Bander Abassi.
Bandacóngo, *C. di Persia*, Bander Kongo.
Bandanése (un), *Or. di Banda*, Bandanese, Bandaer.
Baniáni (i), *Pop. d'India*, Banianen.
Bantamése (un), *Or. di Bantamo*, Bantamer; bantamisch; it. Bantamese.
Bantámo, *Regno e C. di Giava*, Bantam.
Bapálma, *C. di Piccardia*, Bapaume.
Bapalmése (un), *Or. di Bapalma*, Bapaumer.
Bar, o Bário, *Duc. di Francia*, Bar.
Barabíni (i), *Pop. di Siberia*, Barabiezen.
Barabínsi, Barabinscói, (le), *P. della Russia asiat.*, Barabinskoi.
Baráita, *C. di Baviera*, Baireut.
Baraitíno (un), *Or. di Baraita*, Baireuter; baireutisch.
Baralbiátte (il), *fiume di Nubia*, der Bahr-el-Abiad; weißer Fluß.
Baraslácco (il), *fiume d'Abissinia*, der Bahr-el-Asrak, o blauer Fluß.
Barbados, *vedi* Barbata.
Barbarésco (un), *Or. di Barbaria*, Barbareske; barbareskisch.
§. Gli Stati barbareschi, die Raubstaaten.
Barbaría (la), *P. dell' Afr. Settentr.*, die Barbarei; die Raubstaaten.

Barbáta (la), *una delle Antille*, Barbabos.
Barbatáno (un), *Or. di Barbato*, Barbataner; barbatanisch.
Barbáto, *C. d'Andalusia*, Barbato.
Barbúda, *una delle Antille*, Barbuda.
Bárca, *C. e Regno di Tripoli*, Barka.
Bárce, *C. d'Afr.*, Barce.
Barcêo (un), *Or. di Barce*, Barcäer; barcäisch.
Barcellóna, *C. di Catalonia*, Barcellona.
Barcellonése (un), *Or. di Barcellona*, Barcelloner; barcellonisch.
Bárda, *C. del Piemonte*, Bard.
Baregiáno (un), *Or. di Baregio*, Bareger.
Barêgio, *C. di Guascogna*, Barege.
Barése (un), *Or. di Bar o Bario*, aus, von Bar.
Bargiolése (un), *Or. di Bargiolio*, Barjoler.
Bargiôlio, *C. di Provenza*, Barjols.
Bári, *C. nella Terra di Bari*, Bari.
Bariáno (un), *Or. di Bari*, Barianer.
Bario 'l Duca, *C. del Bar*, Bar le Duc.
Bariquiamêto o Bariquicemêto, *C. di Caracca*, Barquisimeto.
Barlénghe (le), *vedi* Berlinghe.
Barlétta, *C. nella Terra di Bari*, Barletta.
Barlettíno (un), *Or. di Barletta*, Barlettiner; barlettinisch.
Bármen, *Valle nella Pruss. Renana*, Barmen.
Baroácche o Barásce, *C. del Guzurate*, Baroach.
Barquisimêto, *vedi* Bariquiamêto.
Barracáno, *C. d'Ungheria*, Barakan, Sockern.
Barscelì, *C. della Russia asiat.*, Barschli.
Bartenstênio, *C. di Prussia*, Bartenstein.
Bártfa, *C. d'Ungheria*, Bartfeld.
Bartônia (la), *C. di Prussia*, Bartenland.
Barutése (un), *Or. di Baruti*, Bairuter.
Barúti, *C. della Fenicia*, Bairut.
Barvalde o Berválde, *C. del Brandeb.*, Bärwalde.
Basáte, *C. d'Aquitania*, Bazas.
Basche (le Provincie), *in Ispagna*, die Baskischen Provinzen.
Baschíri (i), *Pop. di Siberia*, Baschkiren.
Baschíria (la), *P. di Siberia*, das Land der Baschkiren.
Basco, o Vasco (un), *Or. delle Prov. Basche*, Baske; baskisch.
Basilêa, *C. e Cant. di Svizzera*, Basel.
Basilése (un), *Or. di Basilea*, Baseler.
Basílica, *C. di Morea*, Basilika.
Basilicáno (un), *Or. di Basilica*, Basilikaner; basilikanisch.
Basilicáta (la), *Prov. di Napoli*, Basilicata.
Basiligrôtta, *C. della Tartar. Russa*, Basiligrod, Wasiligrod.
Bassanése (un), *Or. di Bassano*, Bassanese, Bassaner; bassanisch.
Bassáno, *C. del Veneziano*, Bassano.
Bassòra, *vedi* Balsora.
Bastárni (i), *Pop. di Germania*, Bastarner.
Bastía. *C. di Corsica*, Bastia.
Bastiése (un), *Or. di Bastia*, Bastianer; bastianisch.
Bastògne, } **Bastònia**, } *C. del Lussemb.*, Bastonach.
Bastognése (un), *Or. di Bastogna*, Bastonacher.
Bátavi (i), *Pop. di Belgica*, die Batavier.
Bátavo, *poet.* für Olandese, *vedi*.
Batávia, *P. di Belgica; it. C. di Giava*, Batavia.
Batembúrgo, *C. di Gueldria*, Batenburg, Dürrstadt.
Batemonôstra, *C. d'Ungheria*, Bathmünster.
Baticála, *C. e Regno di Malabar*, Batikala.
Baticalése (un), *Or. di Baticala*, Batikaleser; batikalesisch.
Batinêi (i), *Pop. d'Arabia*, Batyneer.
Batònia, } **Battonia**, } o **Bagno**, *C. d'Inghilt.*, Bath.
Batórste, *C. della Nuova Olanda*, Bathurst.
Battegáno (il), *Lago di Persia*, der Bachtegan.
Báttra, *C. d'Assiria*, Baktra.
Báttria (la), o **Battriana**, *P. d'Asia*, Baktrien, o Baktriana.
Battriáno (un), } **Battro (un)**, } *Or. di Battra o della Battria*, Baktrer, Baktrier.
Batúa (la), o **Betúvia**, *P. di Gueldria*, die Betau.
Bavarése (un), *Or. di Baviera*, Baier; bairisch.
Bávaro, } **Bávero**, } *poet.* für Bavarese, *vedi*.
Bavièra (la), *Regno d'Europa*, Baiern.
Beálna, *C. nel Gatinese*, Beaune.
Beárne, *P. di Francia*, Bearn.
Bearnése (un), *Or di Bearne*, Bearner.
Bebasár, *C. di Natolia*, Bebasar.
Bebrícia, *nome ant. per* Bitinia.
Bebríaco, *C. della Gall. Cisalp.*, Bebriacum.
Bebrícj (i), o **Bebríchi**, *C. di Gallia*, Bebricer.
Bechêscia (il Comitato di), *P. d'Ungheria*, die Bekescher Gespannschaft.
Bechínia, *C. di Boemia*, Bechin.
Becúja, *una delle Antille*, Bekia, Bekuja.
Becúnj (i), *Pop. della Gall. Cisalp.*, Bechuner.
Bêdas (i), o **Vaddai**, *Pop. di Ceilano*, die Bedas o Waddahs.
Bedfôrte, *C. d' Inghilt.*, Bedfort; la Contea di Bedforte, Bedfordshire.
Beduóre, *C. di Misore*, Beduer.
Beduíni (i), *Tribù degli Arabi*, Beduinen.
Begármia, *P. di Nigrizia*, Begarmi.
Bèira, *Prov. di Portogallo*, Beira.
Belêm (me), *borgo di Portog.* It. *C. del Brasile*, Belem.
Belbórgo (Principato di), *nella Germania*, Schönburg, die Schönburgischen Lande.
Belfásto, *C. d'Irlanda* Belfast.
Belfôrte, *C. di Carolina*, Beaufort.
Bêlgica, *Regno d'Europa*, Belgien. It. die Niederlande.
Bêlgico, *agg. di Belgica*, belgisch; it. niederländisch.
Bêlgio (un), *Or. di Belgica*, Belgier.
Belgiuôco, *C. di Francia nel Bojolese*, Beaujeu.
Belgrádo, *C. di Romania*, Belgrad.
Bellavísta, *una delle Isole di Salomone*, Boavista.
Bellinzóna, *C. di Svizzera*, Bellenz.
Bellinzonése (un), *Or. di Bellinzona*, Bellenzer.
Bellováchi (i), *Pop. della Gall. belg.* Bellovaker.
Bellovêrde, *borgo di Svizzera*, Schönerwarb.
Bellunése (un), *Or. di Belluno*, Belluneser.
Bellúno, *C. di Lombardia*, Belluno.
Belmónte, *nome di più C. di Francia*, Beaumont.
Belpôrto, *C. di Virginia*, Belhaven.
Bêlsia, *P. di Francia*, Beauce.
*Belsonáco, *vedi* Bastogne.
Belugistán (il), *P. d'Asia*, Beludschistan.
Belúti (i), *Pop. del Belugistan*, Beludschen.
Bêlzeco, *Palat. di Galizia*, Belz.
Benára, *C. di Calcutta*, Benares.
Bencúli, *C. di Sumatra*, Benkulen.
Bênder, o **Tegina**, *C. di Bessarabia*, Bender, o Tegin.
Benessôvia, *C. di Boemia*, Beneschau.
Beneventáno (un), *Or. di Benevento*, Beneventiner; beneventinisch.
Benevênto, *C. e Duc. dello Stato pont.*, Benevent.
Bengála, *P. delle Indie*, Bengalen.
Bengalése (un), *Or. di Bengala*, Bengaleser, Bengaler.
Beniarác o Beniarásse, *C. e P. d' Algeri*, Beni Arar, Benjarar.
Benin (il), *C. e Regno di Guinea*, Benin.
Beninése (un), *Or. del Benin*, Beniner.
Benisoáffi, *C. d'Egitto*, Beni Suaif.
Benjermassino, *C. di Borneo*, Benjer Massing.
Bensêmio, *C. d'Assia*, Bensheim.
Bentêmio, o **Bentêmo**, *C. e Cont. di Vesfal.*, Bentheim.
Beôtico, *agg. di Beozia*, böotisch.
Beôzia (la), *P. di Grecia*, Böotien.
Beôzio (un), *Or. di Beozia*, Böotier.
Berár, *Regno delle Indie*, Berar.
Berarése (un), *Or. del Berar*, Berarer.
Bêrberi (i), *Pop. d'Afr.*, Berber.
Bêrbera, } **Berbêria**, } **(la)**, *P. d'Afr.*, die Berberei.
Bercéto, *vedi* Berzetto.
Berêa o Beroe, *C. di Soria*, Berrhöa.
Berecíntio, *agg. del Berecinto*, berecinthisch.
Berecínto (il), *M. di Frigia*, Berecinthus.
Berezóf, *C. di Siberia*, Berezof.
Berg o Berga, *Duc. della Prussia Renana*, Berg.
Bêrga, *C. di Norvegia*, Bergen.
Berga San Vinoce, *C. della Fiandra Franc.*, Winorbergen, o Bergen.

Berga Taberna, *C. di Baviera*, Bergzabern.
Bergamásco (un), *Or. di Bergamo*, Bergamasker; bergamaskisch.
Bêrgamo, *C. e P. di Lombardia*, Bergamo.
Bergerác, **Bergherago**, *C. d'Aquitania*, Bergerac.
Berghêmio, o **Bêrghem**, *C. delle Prov. renane di Prussia*, Bergheim; (*lat. Tiberiacum.*)
Bergistáni (i), *Pop. di Spagna*, Bergistaner.
Beritáno (un), *Or. di Berito*, Berytaner; berytanisch.
Berito, *C. di Soria*, Berytus, *oggidì* Bairut.
Berlinétto, *C. del Brandeb.*, Berlinchen.
Berlinése (un), *Or. di Berlino*, Berliner; berlinisch.
Berlinghe (le) o **Barlénghe**, *Isole sulla costa del Portogallo*, Barlengas.
Berlino, *C. del Brandeb.*, Berlin.
Bermúde (le), *Is. dell' Amer. settentr.*, Bermudische Inseln; It. Sommers- o Teufelsinseln.
Bermudiáno (un), *Or. delle Bermude*, Bermuder; bermudisch.
Bêrna, *C. e Cantone di Svizzera*, Bern.
Bernardo (il Gran San), o **Sommo Pennino**, *M. di Svizzera*, der große St. Bernhard.
Bernárdo (il Piccolo San), o **San Bernardino**, *M. di Svizzera*, der kleine St. Bernhard.
Bernávia, o **Bernáu**, *C. del Brandeb.*, Bernau.
Berncástel, *C. della Prussia Renana*, Bernkastell.
Bernebúrgo, *C. d'Analt Berneb.*, Bernburg.
Bernése (un), *Or. di Berna*, Berner.
Beroe o **Beréa**, *C. di Soria*, Berrhöa.
Berôna, *C. di Boemia*, Beraun.
Berovése (un), *Or. di Beroe*, Berrhöer; berrhöisch.
Berrì, *Prov. di Francia*, Berri.
Berrignóne (un), *Or. del Berrì*, aus, von Berri.
***Bertágna (la)**, *vedi* Brettagna.
Bertolsgáde, *C. di Baviera*, Berchtesgaden, Berchtolsgaden.
Beruiche o **Berviche**, *C. di Nortumbria*, Berwick.
Berválde, *C. del Brandeb.*, Bärwalde.
Bervicchése (un), *Or. di Bervicche*, Berwicker.
Berzettino (un), *Or. di Berzetto*, Berzetiner; berzetinisch.
Berzétto, *C. di Parma*, Berzeto.
Besanzóne, *C. della Franca Contea*, Besançon.
Besanzonése (un), *Or. di Besanzone*, Besançonner.
Bessarábia (la), *Prov. di Russia*, Bessarabien.
Bêssi (i), *Pop. di Tracia*, Bessen.
Bêssica (la), *P. di Tracia*, Bessika, das Land der Bessen.
Bessighênia, *C. del Virtemb.*, Besigheim.
Bessinése (il), *P. di Normandia*, Bessin.
Betánia o **Bitóna**, *C. di Slesia*, Beuthen.
Betásj (i), *Pop. di Gallia*, Betasier.
Betelfághi, *C. d'Arabia*, Beit el Fakh.
Betelêmme o **Betlêm**, *luogo di Palestina*, Bethlehem.
Betelemmita (un), *Or. di Betelemme*, Bethlehemit.
Betelemmítico, *agg. di Betelemme*, bethlehemitisch.
Bêtica (la), *P. di Spagna*, Bätika.
Bêtteri (i), *Pop. di Spagna*, Betterer.
Betúlia, *C. di Giudea*, Betulia.
Betuliése (un), *Or. di Betulia*, Betulier.
Bevágna, *C. dello Stato pont.*, Bevagna.
Bevagnáte, | **Bevagníno**, | (un), *Or. di Bevagna*, Bevagner.
Bevelándia, *Is. d'Olanda*, Beveland.
Beverlè o **Beverlácche**, *C. d'Inghilt.*, Beverley.
Beverúnga, *C. di Vesfalia*, Beverungen.
Biáf(a)ra, *Regno d'Etiopia*, Biafara.
Biáfari (i), *Pop. di Nigrizia*, Biafaren.
Biála, *C. di Boemia*, Weißwasser.
Bialistôcco, *C. e Prov. di Russia*, Bialystock.
Biblo, *C. d'Egitto*, Byblus.
Bibráco, *C. del Virtemb.*, Biberach.
Bibrátta, *C. di Gallia*, Bibrakte.
Bibrócj (i), *Pop. di Britannia*, Bibrocer.
Bidassôa (la), *fiume fra la Spagna e la Francia*, Bidassoa.
Biêlla, *C. di Svizzera*, Biel.
Biellése (un), *Or. di Biella*, Bieler.
Biêrna, übl. Bearne, *vedi.*
Bighêrri (i), o **Bigherrióni**, *Pop. di Gallia*, Bigerrer, Bigerrioner.
Bigôrra, *Prov. di Francia*, Bigorre.
Bigorráte (un), *Or. di Bigorra*, Bigorrer.
Bigordáno (un), *vedi* Bigorrate.
Bilbáo, o **Vilbáo**, *C. di Biscaglia*, Bilbao.
Biledulgêride, *P. di Tunisi*, Beled-al-dscherid, Dattelland.
Bilfêlde, *C. di Vesfalia*, Bielefeld.
Bilsa, *C. di Limburgo*, Bilsen.
Bíma, *Regno di Sumbava*, Bima.
Bínghen, *C. d'Assia Darmst.*, Bingen.
Biornebúrgo, *C. di Finlandia*, Biörneburg.
Bipontino (un), *Or. di Due Ponti*, Zweibrückner.
Birmáni (i), *Pop. dell' Indo-China*, Birmanen.
Birminghêmio, *C. d'Inghilt.*, Birmingham.
Bisacêne, *P. d'Afr.*, Byfacene.
Bisálti (i), *Pop. di Macedon.*, Bisalter.
Bisálzia (la), *P. di Macedon.*, Bisaltien.
Bisantino (un), *Or. di Bisanzio*, Byzantiner; byzantinisch.
Bisánzio, *C. di Tracia*, Byzanz; Byzantium.
***Bisanzóne**, *vedi* Besanzone.
Biscáglia, o **Biscája**, *Prov. di Spagna*, Biskaja.
Biscaglino (un), | **Biscaino (un)**, | *Or. di Biscaglia*, Biskayer, biskayisch; Baske, baskisch.
Bisentino (un), *Or. di Bisenzio*, Bisentiner; bisentinisch.
Bisênzio, *C. di Toscana*, Bisenzio.
Bisêrta, *C. di Tunisi*, Benzert.
Bisertino (un), *Or. di Biserta*, aus, von Benzert.
Bisságo (le Isole di), *Is. dell' Afr. Orient.*, Bissagos.
Bissaje (le), *gruppo delle Isole della Sonda*, Bissajische Inseln.
Bistônia, *C. di Tracia*, Bistonia.
Bistônio (un), *Or. di Bistonia*, Bistonier.
Bistríccio, *C. di Transilv.*, Nösenstadt.
Bitemanêi (i), *Pop. del Ponto Eusino*, Bythemanäer.
Bitínia (la), *P. dell' Asia Minore*, Bithynien.
Bitínio (un), *Or. di Bitinia*, Bithynier.
Bitísco, *C. di Sorena*, Bitsch.
***Bitóna**, *vedi* Betania.
Bitontino (un), *Or. di Bitonto*, Bitontiner; bitontinisch.
Bitónto, *C. della Terra di Lavoro*, Bitonto.
Bittebúrgo, *C. delle Prov. Ren. di Pruss.*, Bittburg.
Bittóna, *Cast. dell' Umbria*, Bittona.
Bittonése (un), *Or. di Bittona*, Bittonese.
Bitúrigi (i), *Pop. di Gallia*, Bituriger.
Bizêrj (i), *Pop. del Ponte Eusino*, Byzärer.
Blaira, *C. di Virtenb.*, Blaubeuern.
Blája o **Blavia**, *C. d'Aquitan.*, Blaye.
Blamónte, *C. di Sorena*, Blankenburg.
Blandúsia, *Sorgente in Sabina*, Blandusia.
Blánca o **Bránca**, *una delle Antille*, Blanka.
Blanchenbêrga o **Blanberga**, *Borgo della Fiandra*, Blankenberg.
Blasioncêlla o **Cella di San Biagio**, *C. di Gota*, Blasienzelle.
Blavése (un), *Or. di Blaja*, Blayer.
Blechíngia (la), *Prov. di Svezia*, Blekingen.
Blenêmio, *vedi* Blindemio.
Blêssa (la), *fiume del Lichtenberg*, die Bließ.
Blêsse, *C. dell' Orleanese*, Blois.
Blessése (un), *Or. di Blesse*, aus, von Blois.
Blindêmio, *villaggio di Baviera*, Blindheim.
Bôbbio, *C. del Piemonte*, Bobbio.
Bôbero (il), *fiume che mette foce nell' Odera*, der Bober.
Boccára, *C. degli Usbecchi*, Bokhara.
Boccaría, *Regno degli Usbecchi*, die Bokharei.
Bocchenône, *C. d'Alsazia*, Saal Bockenheim.
Boêmia (la), *P. d'Austria*, Böhmen.
Boêmico, *agg. di Boemia*, böhmisch.
***Boêmme**, **Boêmma**, *vedi* Boemia.
***Boêmmo**, | **Boêmo**, | (un), *Or. di Boemia*, Böhme.
Boffinga, *C. di Virtemb.*, Bopfingen.
Bôgdo o **Bôddo**, *Catena di Monti nella Buccaria*, Bogdo.
Boii (i), *Pop. di German.*, Bojer.
Boizenbúrgo, *C. di Meclenb.*, Boizenburg.

Bojoárj (i), *Pop. di German.*, Bojoaren.
Bojolése (un), *Or. di Belgiuoco*, aus von Beaujeu.
Boleslávia, *C. di Slesia*, Bunzlau.
Boleslávia (il Circondario di), *nella Boemia*, der Boleslavsche Kreis.
Bológna, *C. dello Stato pont.*, Bologna.
Bológna a mare, o **Bulogna**, *C. di Piccardia*, Boulogne.
Bolognése (un), *Or. di Bologna*, Bologneser; bolognesisch.
Bolsêna, *borgo dello Stato pont.*, Bolsena.
Bolsenáte (un), **Bolsenése (un)**, *Or. di Bolsena*, Bolsener.
Boltonése (un), *Or. di Boltonia*, Boltoner.
Boltônia, *C. e Duc. d'Inghilt.*, Bolton.
Bolzanése (un), *Or. di Bolzano*, Botzener.
Bolzáno, *C. del Tirolo*, Botzen.
Bombái, *Is. e C. delle Indie orient.*, Bombai.
Bommêle (l' Isola di), *nella Gueldria*, Bommelsward, Bommeler Ward.
Bonánno, *vedi* Anno Buono.
Bondu, *Regno di Senegambia*, Bondu.
Bonduáno (un), *Or. di Bondu*, Bonduer.
Bônna, *C. delle Prov. Ren. di Pruss.*, Bonn.
***Bonônia**, *vedi* Bologna.
Boppárte, *C. delle Prov. Ren. di Pruss.*, Boppard.
Boráni (i), *Pop. di Germania*, Boraner.
Borbóne, *nome di più C. di Francia*, Bourbon; Borbone Archimbaldo, Bourbon l'Archambaud; Borbone de' Bagni, Bourbon les Bains.
Borbonése (un), *Or. di Borbone*, Bourboner; bourbonisch.
Borcúma, *C. della Frisia Orient.*, Borkum; lat. *Byrchanis*, o *Fabaria*.
***Bordêa**, **Bordêlla**, *vedi* Bordò.
Bordò (mit offenem o) o Bordeaux, *C. d'Aquitan.*, Bordeaux.
Bordolése (un), *Or. di Bordò*, Bordeaurer.
Borghêtto, *C. di Savoia*, Bourget.
Borghignóne (un), *Or. di Borgogna*, Burgunder; burgundisch.
Bórgo, *C. di Danimarca*, Borg.
Borgôgna (la), *Prov. di Francia*, Burgund.
Borgognone (un), *vedi* Borghignone.
Borgôlmo, *C. di Svezia*, Borgholm.
Boríngia, *vedi* Bornolmo.
Boristêne (il), *fiume di Russia*, der Dnieper, der Borysthenes.
Boristeníti (i), *Pop. del Boristene*, Anwohner des Dnieper, des Borysthenes.
Bôrmio, *C. de' Grigioni*, Worms; i Monti di B., das Wormser Joch.
Bornêo, *Isola delle Indie orient.*, Borneo.
Bornôlmo, *Is. di Danimarca*, Bornholm.
Bornovése (un), *Or. di Bornêo*, Borneer; Borneser, bornesisch.
Borobrígge, *C. d'Inghilt.*, Boroughbridge.
Borromêe (le), o **Isole de' Conigli**, *sul Lago Maggiore*, Borromeische Inseln.
***Borsella**, übl. Brusselle, *vedi*.
Borússia, *nome poet. e lat. della Prussia*, *vedi*.
Bôsforo (il) di Tracia, *stretto fra Calcedonia e Bisanzio*, der thrazische Bosporus.
Bôsforo (il) Cimmerio, *stretto tra la Palude Meotide e 'l Ponto Eusino*, der Cimmerische Bospor.
Bôsnia (la), *Prov. di Turchia*, Bosnien.
Bosniaco (un), *Or. di Bosnia*, Bosnier, bosnisch; it. Bosniak.
Bôsor, **Bôsra**, *C. d'Arabia*, Bosra.
Bôsse, *vedi* Belsia.
***Bôssina**, *vedi* Bosnia.
Bostóne, *C. d'Inghilt.*, Boston.
Bostoniáno (un), *Or. di Bostone*, Bostoner.
Botánica (Baja), *P. della Nuova Olanda*, Botany Bai.
Bôtnia (la), *Prov. di Svezia*, Bothnien.
Bôtnia Settentrionale, Orientale, Occidentale, Nordbotten, Osterbotten, Westerbotten.
Botniáno (un), *Or. di Botnia*, Bothnier.
Bôtnico (il Golfo), *parte del Baltico*, der Bothnische Meerbusen.
Bovali, *vedi* Buali.
Bovése (un), *Or. di Bovesia*, Beauvaiser; beauvaisisch.
Bovêsia, *C. dell' Isola di Francia*, Beauvais.
Bozzoláno (un), *Or. di Bozzolo*, Bozzolaner, bozzolanisch.
Bôzzolo, *C. di Parma*, Bozzolo.
Brabánte (il), *Prov. de' Paesi Bassi*, der Brabant, Brachbant.
Brabantino (un), *Or. del Brabante*, Brabanter; brabantisch.
***Brabánzia**, *vedi* Brabante.
Brabanzóne (un), *vedi* Brabantino.
Bracárj (i), *Pop. di Spagna*, Brakarer.
Braccianése (un), *Or. di Bracciano*, Braccianer.
Bracciáno, *C. dello Stato pont.*, Bracciano.
Bradalbín o Bredalbáne, *Prov. di Scozia*, Braid Alban.
Brága, *C. di Portogallo*, Braga.
Bragánza, *C. di Portogallo*, Braganza.
Braganzése (un), *Or. di Braganza*, Braganzer.
Brahnichi (i Monti), *nel Belugistano*, Brahuische Gebirge.
Bráila, *C. di Vallachia*, Brahilow.
Bramapúra, *C. dell' Indost.*, Brampur.
Brampurése (un), *Or. di Bramapura*, Brampurer.
Brandeburghése (un), *Or. di Brandeburgo*, Brandenburger; brandenburgisch; il Brandeburghese, o la Marca di Brandeburgo, die Mark Brandenburg.
Brandebúrgo, *C. e Prov. di Prussia*, Brandenburg.
Brannôvj (i), *Pop. di Gallia*, Branovier.
Brasíle (il), *Regno dell' Amer. merid.*, Brasilien.
Brasiliáno (un), *Or. del Brasile*, Brasilianer; brasilianisch; it. Brasilier.
Brechíne, **Brechínia**, **(la)**, *Prov. d'Inghilt.*, Brecknockshire.
Brechinôchia, *G. d'Inghilt.*, Brecknock.
Bredalbáne, *vedi* Bradalbino.
Breitôna, *C. d'Inghilt.*, Brighton.
Brêma, *C. d'Annovra*, Bremen.
Bremásco (un), *Or. di Brêma*, Bremer.
Bremefúrda, *C. d'Annovra*, Bremervörde.
Bremgarten, *C. di Svizzera*, Bremgarten.
Brênner (il), *M. del Tirolo*, Brenner.
Brênta (la), *fiume del Tirolo*, Brenta.
Brescellése (un), *Or. di Brescello*, Breseller.
Brescêllo, *C. del Reggiano*, Bresello.
Bréscia, *C. del Veneziano*, Brescia.
Bresciáno (un), *Or. di Brescia*, Brescianer; brescianisch.
Breslàu, **Breslávia**, *C. di Slesia*, Breslau.
Breslávo (un), *Or. di Breslavia*, Breslauer.
Bressanóne, *C. del Tirolo*, Brixen.
Brêssia (la), *Prov. di Francia*, Bresse.
Bressiáno (un), *Or. di Bressio*, Breßer.
Brêsta, *C. di Bretagna*, Brest.
Brestáno (un), *Or. di Bresta*, Brester.
Bretágna o Brettágna (la Gran), *Regno d'Europa*, Britannien, England.
Bretágna o Brettágna (la), *Prov. di Francia*, die Bretagne.
***Bretánico**, *agg. vedi* Britannico.
Brêtone (un), o **Brêttone**, *Or. di Bretágna*, Bretagner; bretagnisch. It. per Inglese, Brite, britisch, Engländer.
Brezêscia, *C. di Lituania*, Brzesc.
Brianzóne, *C. del Delfinato*, Briançon.
Brianzonése (un), *Or. di Brianzone*, Briançonner.
Briênza, *Borgo di Berna*, Brienz.
Bríga, *C. di Slesia*, Brieg.
Brigánti (i), *Pop. Britannico*, Briganter.
Brigése (un), *Or. di Brigia*, Brier.
Brígia (la), *Prov. di Francia*, Brie.
Brignolése (un), *Or. di Brignolle*, Brignolles.
Brignólle, *C. di Provenza*, Brignolles.
Briel, Briêlle, **Brille**, **(la)**, *C. d'Ollanda*, Briel.
Brina (Monti della), *nella Bosnia*, Reifgebirge.
Brindisi, *C. di Puglia*, Brindisi; it. Brundusium.
Briôce (san), *C. di Bretagna*, Brieux.
Briocése (un), *Or. di San Brioce*, Brieuxer.
Brisácco (il Vecchio), *C. di Badena*, Alt Breisach.
Brisácco (il Nuovo), *C. d'Alsazia*, Neu Breisach.
Brisgôvia (la), *P. di Svevia*, Breisgau.
Bristôl, *C. d'Inghilt.*, Bristol.
Bristolése (un), *Or. di Bristol.*, Bristoler.
***Bristôlle o Bristólio**, *vedi* Bristol.
***Británnia**, *vedi* Bretagna (Gran).
Británnico, *agg. della gran Bretagna*, britannisch; großbritannisch;

le Isole Britanniche, die britischen Inseln.
Británno (un), *vedi* Brètone.
Brócce, *C. di Bombai*, Broach.
Bróda Teutónica, *C. di Boemia*, Deutschbrod.
Brôdi, *C. di Galizia*, Brody.
Bromberga, *C. di Posnania*, Bromberg.
Brúcche, *C. di Stiria ec.*, Bruck.
Brucchenávia, *C. di Baviera*, Brückenau.
Bruchesála, *C. di Badena*, Bruchsal.
Brúga, / **Brúges**, *C. di Fiandra*, Brügge.
Brugése (un), *Or. di Bruges*, Brügger.
Brugia, *vedi* Bruga.
Brumáte, *Borgo d'Alsazia*, Brumpt.
Brubáco, *C. di Nassovia*, Braubach.
Brúna, *C. di Moravia*, Brünn.
Brunávia, *C. di Boemia*, Braunau.
Brunbêrga, *C. di Prussia*, Braunsberg.
Brunôpoli, *vedi* Brunsovico.
Brunsovicchése (un), *Or. di Brunsovico*, ein Braunschweiger.
Brunsovíco, *Ducato di Germania*, Braunschweig.
Brussêlla, / **Brusselle**, *C del Brabante*, Brüssel.
Brussellése (un), *Or. di Brussella*, Brüsseler.
Brútteri (i), *Pop. di Germania*, Brukterer.
Bruziéni (i), / **Brúzj (i)**, *Pop. dell' Italia Infer.*, Bruttier.
Brúzio (il), *Paese de' Bruzj*, Bruttium.
Buáli, *C di Guinea*, Buali.
Búbaste, *C. d'Egitto*, Bubastus.
Bubástico, *agg. di Bubaste*, bubastisch.
Bubastíta (un), o **Bubastio**, *Or. di Bubaste*, Bubastier.
Bucánia (la), *Prov. di Scozia*, Buchan.
Buccaría (la), *P. di Tartaria, e degli Usbecchi*, die Bucharei.
Buccáro (un), *Or. di Buccaria*, Buchar.
Buccônia (la), *P. di Germania*, Buchau.
Bucchebúrgo (i Monti di), *nel princip. di Schaumburgo*, die Bückeberge.
Bucêfala, *C. d'India*, Bucephala.
Buchiráno (un), *Or. d' Abuchiro*, Abukirer.
Buchíro, *vedi* Abuchiro.
Búcor, *C. e Prov. dell' Indostano*, Buckor.
Bucorêsta, *C. di Valachia*, Bucharest, Bukarescht.
Bucovína (la), *P. di Gallizia*, die Bukkowina.
Bucovíno (un), *Or. di Bucovina*, Bukowiner.
Búda, *C. d'Ungheria*, Ofen.
Budin(ia), *C. di Boemia*, Budin.
Budíssa, / **Budissína**, *C. di Lusazia*, Bautzen.
Budovíssa, / **Budovízio**, *C. di Boemia*, Budweiß.
Budriése (un), *Or. di Budrio*, Budriese.
Búdrio, *Cast. del Bologn.*, Budrio.
Buénos Ayres, Buon' Aria, *C. del Brasile*, Buenos Aires.
Bugigátto (il), *vedi* Cattegatto.
Búgo (il), *fiume di Polonia*, der Bug.
Buiuk Derè, *villaggio presso Costantinopoli*, Bujukdereh.
Bulgaría (la), *Prov. di Turchia*, die Bulgarei.
Búlgaro (un), *Or. di Bulgaria*, Bulgar; bulgarisch.
Búngo, *Regno del Giappone*, Bungo.
Bungonése (un), *Or. di Bungo*, Bungoneſe.
Bunzláu, *vedi* Boleslavia.
Buon' Aria o Buon Airès, *una delle Antille*, Buen Ayres; *per* Buenos Aires, *vedi*.
Buônomi (i), *Pop. del Ponto Eusino*, Buonomer.
Burbórgo, *C. della Fiandra francese*, Bruckburg.
Burcía (la), *P. di Transilvania*, das Burczelland.
***Burgúndia, Burgúndi**, *vedi* Borgogna, Borghignone.
Búrj (i), *Pop. di Germania*, Burer.
Burgávia, *C. di Baviera*, Burgau.
Burges, *C. di Berri*, Bourges.
Burgúsia, *C. di Baviera*, Burghausen.
Búrgo, *C. del Tirolo*, Burgow.
Búrgos, *C. di Castiglia*, Burgos.
Buriáti (i), *Pop. di Siberia*, Buräten.
Búrnu, *P. d'Africa*, Burnu.
Burnuíno (un), *Or. di Burnu*, Burnuer.
Búrri (i), *Pop. di Dacia*, Burrher.
Búrsa, *C. di Natolia*, Bursah.
Burtepúra, *C. e P. d'Agra*, Bhurtpoor.
Burtescêida, *C. della Prussia Ren.*, Burtscheid.
Burton sul Trento, *C. d'Inghilt.*, Burton upon Trent.
Busátteri (i), *Pop. di Germania*, Busakterer.
Búsci, *P di Francia*, Buch.
Busgáu (il), *P. di Svizzera*, Buchsgau.
Busiride, *C. d'Egitto*, Busiris.
Busiríta (un), *Or. di Busiride*, Busirit.
Busvílle (ra), *C. d'Alsazia*, Buchsweiler.
Bután (il), *P. del Tibet*, Butan.
Butanése (un), *Or. del Butan*, Butaneser.
Butrínto, / **Butrôto**, *C. d'Epiro*, Buthrotum, Butrinto.
Buzêa, übl. Bágia, *vedi*.

C.

Cabália (la), o **Cabállide**, *P. di Panfilia*, Kabalia, Kaballis.
Caballiáno (un), *Or. di Cabalia*, Kabalier.
Cabárda o Cabárdia, *P. del Caucaso*, Kabardah.
Cabardíno (un), *Or. di Cabarda*, Kabardiner.
Cabes, o **Cape**, *C. di Tunisi*, Kabes, Kaps.
Cabúl, o **Cabúllo**, *C. e fiume del Cabulistan*, Kabul.
Cabulistáno (il), *P. d'Asia*, Kabulistan.
Caccinzj (i), *Pop. di Siberia*, Katschinzen.
Cadêssia, *C. dell' Iraco*, Kadessia.
Cádice, *C. d'Andalusia*, Cadix.
Caditáno (un), o **Gaditano**, *Or. di Cadice*, Cadixer.
Cadmêa (la), *forte di Tebe*, Kadmea.
Cadmonêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Kadmoniter.
Cádomo, *vedi* Can.
Cadoríno (un), *Or. (della Pieve) di Cadore*, Cadoriner.
Cadóre, / **Cadoríno**, *Territ. del Bellunese*, it. *Pieve di Cadore*, Cadore.
Cadúrci (i), *Pop. di Gallia*, Kadurker.
Cadúsj (i), *Pop. fra l'Eufrate e 'l Tigride.*
Cafárnao, *C. di Palestina*, Kapernaum.
Cáffa (lo stretto di), o **di Teodosia**, *fra 'l Mar Nero e quel d'Asopo*, die Meerenge von Kaffa oder Feodosia.
Caffrería (la), *P. d'Africa*, das Kaffernland.
Cáffro (un), *Or. di Caffreria*, Kaffer; kaffrisch.
Caffúnga, *C. d'Assia*, Kauffungen.
* **Cáfro, Cafrería**, *vedi* Caffro, Caffreria.
Cágliari, *C. di Sardinia*, Cagliari.
Cagliaritáno (un), *Or. di Cagliari*, Cagliaritaner; cagliaritanisch.
Cahôrs, *C. d'Aquitania*, Cahors.
Caíco (il), *fiume dell' Asia Min. (oggidì:* Girmasti), der Kaykus.
Cáiro (il), *C. d'Egitto*, Kairo, Kahira.
Cairuáno, *C. di Tunisi*, Kairwan.
Caitnêsse, *Prov. di Scozia*, Caithneß.
Cajána, o **Cajanebúrgo**, *C. di Svezia*, Cajaneburg.
Cajánia (la), *Prov. di Finlandia*, Cajanien.
Cajaniése (un), *Or. di Cajania*, Cajanier.
Cájapa, *C. d'Arcad.*, Kajapa.
Cajapése (un), *Or. di Cajapa*, Kajapenser.
Cajênna, *C. ed Is. di Gujana*, Cayenne.
Calabrése (un), *Or. di Calabria*, Calabreser, Calabrier; calabresisch, calabrisch.
Calábria, *Prov. di Napoli*, Calabrien.
Calahórre, *C. di Castiglia*, Calahorra.
Calamáta, *C. di Morea*, Kalamata.
Cálamo, *Is. dell' Arcip. Turco*, Kalamo.
Calaordáno (un), *Or. di Calahorre*, Calahorbaner; calahorbanisch.
Calatajúda, *C. d'Arragona*, Calatajud.
Calatráva, *Villa della Nuova Castiglia*, Calatrava.
***Calavrése**, übl. Calabrese, *vedi*.
***Calávria**, *vedi* Calabria.
Calcedônia, *C. dell' Asia Min.*, Chalcedon.
Calcedônio (un), *Or. di Calcedonia*, Chalcedonier; chalcedonisch.
Calcemónte, *nome di più Città di Francia*, Chaumont.
Calcemontése (un), *Or. di Calcemonte*, Chaumonter.
Cálcide (la), *C. d'Eubea*, **It.** *di Celesiria*, Chalcis.
Calcidêno (un), *Or. della Calcide di Soria*, Chalcidier, chalcidenisch.
Calcidése (un), *vedi* Calcidio.
Calcídica, *Penis. di Macedon.*, Chalcidike.

Calcídico, *agg. di Calcide*, chalcidisch.
Calcídio (un), *Or. della Calcide Eub.*, Chalcidier, chalcidisch.
Calcútta, *C. di Bengala*, Calcutta, Kalkutta.
Caldabêoca, *C. di Normand.*, Caudebec.
Caldáico, *agg. de' Caldei*, chaldäisch.
Caldêa (la), *P. d'Assiria*, Chaldäa.
Caldêo (un), *Or. di Caldea*, Chaldäer, chaldäisch.
Caldonázzo, *Signoria del Tirolo*, Kaldonatsch.
Caledônia (la), *ant. nome della Scozia*, Kaledonien.
Caledônico, *agg. di Caledonia*, kaledonisch.
Caledônio (un), *Or. di Caledonia*, Kaledonier; kaledonisch.
Calembêrga, *Princip. d'Anovra*, Kalenberg.
Calenbêrgo, od il Moncalvo, *M. d'Austria*, der Kalenberg.
Calêsia, *C. d'Artesia*, Calais.
* **Calêsse**, übl. Calesia, *vedi*.
Calête, *C. di Normand.*, Caux.
Calêti (i), *Pop. di Gallia*, Kaleten.
Calicútta, *C. e P. della Costa di Malabar*, Kalikut.
Califôrnia (la), *Is. dell' Amer. settentr.*, Kalifornien.
Calísia, o Calis, *C. di Polonia*, Kalisch.
Calláo, *C. del Perù*, Callao.
* **Cálleri**, *vedi* Cagliari.
Callumbórgo, *C. di Danimarca*, Kallundborg.
Calmária, *C. di Svezia*, Kalmar.
Calmariense, *agg. di Calmaria*, kalmarisch.
Calmúcco (un), *Or. della Calmucchia*, Kalmuck; kalmuckisch.
Calmucchía (la), *P. di Siberia*, die Kalmuckei.
Cálpe, *M. d'Andalusia*, Kalpe.
Calúndia, *vedi* Callumborgo.
Camávi (i), *Pop. di Germania*, Chamaver.
Cambája, *C. di Puna*, Kambaja.
Cambajése (un), *Or. di Campaja*, Kambajese.
Cambôgia, *Regno dell' Indo-China*, Kambodja.
Cambogiáno (un), *Or. di Cambogia*, Kambodjaer.
Cambrái, *C. della Fiandra franc.*, Kämrich; Cambrai.
Cambresino (un), *Or. di Cambrai*, Cambraisier, Cambraisiner.
Cámbri (i), *Pop. di Belgica*, Cambrer.
Cámbrici (i Monti), *nella Belgica*, die cambrischen Gebirge.
Cambrígge, *C. d'Inghilt.*, Cambridge.
Cambúnj (i Monti), *alla frontiera di Tessaglia*, die Kambunischen Berge.
Camenézia, *C. di Podolia*, Kaminiez.
Cameráco, *vedi* Cambrai.
Camerino, *C. dello Stato pont.*, Camerino.
Camerino (un), *Or. di Camerino*, Cameriner; camerinisch.
Campágna (la), **Campánia (la)**, *Prov. di Napoli*, Kampanien.
Campagnino (un), *vedi* Campano.
Campáno (un), *Or. di Campania*, Kampanier; kampanisch.
Campêsce, *C. della Nuova Spagna*, Campeche.
* **Campidôlio**, übl. **Campidoglio**, *in Roma*, das Kapitol.
Cámpo di San Pietro, *C. del Tirolo*, Feldkirch.
Campo Dolcino, *Comune de' Grigioni*, Kampoltschin.
Campo Lungo, *C. nella Vallachia d'Austria*, Kämpelunge.
Campo Maggióre, *C. di Portogallo*, Campo Mayor.
Campomêrlo (il), *nella Bulgaria*, das Amselfeld.
Camsciadále (un), *Or. di Camsciatka*, Kamschadale.
Camsciátka, *Penis. dell' Asia Settentr.*, Kamschatka.
Can, *C. di Normandia*, Caen.
Canaán, *P. di Palestina*, Kanaan.
Canadà (il), *Stato nell' Amer. Settent.*, Kanada.
Canadênse (un), **Canadese (un)**, *Or. del Canadà*, Kanadier; kanadisch.
Canadiáno (un), *vedi* Canadese.
Cananêo (un), *Or. di Canaan*, Kananiter; kananitisch.
Cananóre, *Regno della Costa di Malabar*, Kananor.
Canária, *una delle Canarie*, Canaria.
Canárie (le), *Is. all' Occid. d'Afr.*, die Kanarischen Inseln.
Canázzaro di Maoma, *vedi* Ammone.
Cáncia, *Prov. d'Inghilt.*, Kent.
Candáar, *C. e Prov. d'Afganistan*, Kandahar.
Cándia, *Is. del Mediterran.*, Kandia.
Candiótto (un), *Or. di Candia*, Kandiot; kandiotisch.
Canêa, *C. di Candia*, Kanea.
Caneiôta (un), *Or. di Canea*, Kaneer.
Canetáno (un), *Or. di Caneto*, Canetaner; canetanisch.
Canéto, *C. del Mantovano*, Caneto.
Cangarúi (Isola de'), *Is. dell' Oceanica*, Känguruhs-Insel.
Caníbali (i), *Pop. che si cibano di carne umana*, Kannibalen.
Canína, *C. e Prov. d'Albania*, Canina.
Caninefáti (i), *Pop. di Germania*, Kaninefater.
Caninése (un), *vedi* Caniniòta.
Caniniòta (un), *Or. di Canina*, Kaniniot.
Canísia, o Caniscia, *C. d'Ungheria*, Kanischa.
Canne, *C. d'Apulia*, Cannä.
Canníbali, *vedi* Canibali.
Canôpico, *agg. di Canôpo*, kanopisch.
Canôpo, *C. d'Egitto*, Kanopus.
Canôpoli, *C. di Virtenb*, Cannstadt.
Cántabri (i), *Pop. della Spagna Settentr.*, Kantabrer.
Cantábria (la), *P. di Spagna*, Kantabrien.
Cantábrico, *agg. de' Cantabri*, kantabrisch.
Cantóne, *C. di China*, Quang-tung, Canton.
Cantorberì, *C. d' Inghilt.*, Canterbury, Kantelbury.
Canturbia, *vedi* Cantorberì.
Canúsio, *C. di Puglia*, Canusium.
Canzj (i), *Pop. di Britannia*, Kantier.
Caorsino (un), *Or. di Cahors.*
Capciácco, *P. al Mar Caspio*, Kaptschak.
Capéna, *C. d'Etruria*, Capena.
Capenáte (un), *Or. di Capena*, Capenat.
Capitanáta (la), *Prov. di Napoli*, Capitanata.
Capo di Buona Speranza (il), *punta merid. dell' Afr.*, das Vorgebirge der guten Hoffnung.
* **Capsa, Capsano**, *vedi* Capua, Capuana.
Capo Glaciale (il), *nell' Amer. Settentr.*, das Eiskap.
Capo(v)a, **Capo(v)áno (un)**, *vedi* Capua, Capuano.
Capo Verde (il), *nell' Afr. occident.*, das Grüne Vorgebirge.
Cappadôcia (la), *P. d'Asia*, Kappadocien.
Cappadôcio (un), *Or. di Cappadocia*, Kappadocier.
Cápri, *Is. presso Napoli*, Capri.
Cápua, *C. di Terra di Lavoro*, Capua.
Capuáno (un), *Or. di Capua*, Capuaner; capuanisch.
Cápuli, *gola nell' Emo*, Kapuli Derbend.
Caracatáj (i), *Pop. d'Asia*, die Karakatajer.
Carácche (le), *P. dell' Amer. merid.*, Caraccas.
Caracôro, *C. della Mogolia*, Karakorum.
Caráibe (le), *Is. delle Antille*, die Caraibischen Eilande.
Caráibi (i), *Pop. delle Antille*, Karaiben.
Caraissára, *C. di Natolia*, Karahissar.
Caramánia (la), *P. dell' Asia Min.*, Karamanien, Karmanien, Kerman.
Caramáno (un), *Or. di Caramania*, Karamanier; karamanisch.
Carásse, *C. del Golfo Persico*, Charax.
Carassêno (un), *Or. di Carasse*, Characener.
* **Carcasciôna**, übl. Carcassone, *vedi*.
Carcassóne, *C. di Linguadoca*, Carcassonne.
Carcassonése (un), *Or. di Carcassone*, Carcassoner.
Carélia (la), *Prov. di Russia*, Karelen; la Carelia Moscovita, Kargapolskaja Karela.
Carelj (i), *Pop. di Lapponia*, Kyrjalen.
Carelogrôda, *C. di Russia*, Kexholm.
Cária, *P. dell' Asia Min.*, Karien.
Cariddi, *gorgo nel mar di Sicilia*, Charybdis.
Caríntia (la), o Carinzia, *Prov. d'Austria*, Kärnthen.
Caríntio (un), *Or. di Carintia*, Kärnther.
Cário (un), *Or. di Caria*, Karier; karisch.
Carlesámme, *C. di Svezia*, Karlshamm.
Carlesáven o Carlesáfena, *C. d'Assia*, Karlshafen.
Carlescróna, *C. di Svezia*, Karlskrona.
Carlesrúe, *C. di Badena*, Karlsruhe.
Carleston, *nome di più C. dell' Amer. settentr.*, Charlestown.
Carlestoniáno (un), *Or. di Carleston*, Charlestowner.

Carlíla, *C. d'Inghilt.*, Carlisle.
Carlottenbúrgo, *C. del Brandeb.*, Charlottenburg.
Carlovìz, *C. ne' Distr. militari*, Karlowitz.
Carmagnôla, *C. del Piemonte*, Carmagnola.
Carmagnôlo (un), *Or. di Carmagnola*, Carmagnoler.
Carmárte, *C. di Galles*, Caermarthen.
Carmartía (la), *P. di Galles*, Caermarthenshire.
Carmêlo (il monte), *nella Palestina*, Karmel.
Carmóna, *C. di Seviglia*, Carmona.
Carmonése (un), *Or. di Carmona*, Carmoneser.
Carnavón, *C. di Galles*, Carnarvon.
Carnêro (il), o Guarnêro, *parte del Golfo di Venezia*, der Carnero.
Carni (i), *Pop. di Gallia*, Karner.
Cárnia (la), *P. d'Epiro*, Karnien, Charnien.
Carniôla (la), *Prov. d'Austria*, die Krain.
Cárnio (un), / **Carniolíno (un)**, *Or. di Carniôla*, Krainer; krainisch.
Carnuti (i), *Pop. di Gallia*, Karnuter.
Carnuto, o Sciartre, *C. dell' Orleanese*, Chartres.
Carolina, *Stato dell' Amer. settentr.*, Carolina.
Caroline (le), *Is. dell' Oceanica*, die Carolinischen Inseln.
Carpasie (le), *Is. del Mediterraneo*, die Karpasischen Inseln.
Carpáti, *vedi* Carpazj.
Carpázj (i), *Catena di Monti nell' Austria*, die Karpathen, das karpathische Gebirge.
Carpentária (la), *P. della Nuova Olanda*, das Carpenterland.
Carpetáni (i), *Pop. di Spagna*, Karpetaner.
Carpi, *nome di più Città d'Italia*, Carpi.
Carpigiáno (un), *Or. di Carpi*, Carpesaner.
Carpj (i), *Pop. di Germania*, Karper.
Cárpona, *C. di Ungheria*, Karpfen, Karpen.
Cárra o Carrêa, *C. di Mesopotam.*, Karrä.
Carran, *vedi* Harran.
Carrára, *C. e Duc. d'Italia*, Carrara.
Carrarése (un), *Or. di Carrara*, Carrareser.
Carsa, *C. della Turchia asiat.*, Kars.
Carsêoli o Carsoli, *C. del Lazio*, Carseoli.
Carsoláno (un), o Carseolano, *Or. di Carsoli*, Carsolaner; carsolanisch.
Cársoli, *vedi* Carsêoli.
Cartágena, *C. di Murcia*, Carthagena.
Cartágine, *C. d'Africa*, Karthago.
Cartaginése (un), *Or. di Cartagine*, Karthager, Karthaginienser; karthagisch, karthaginensisch.
Cartágo, *poet. vedi* Cartagine.
Cartalinia (la), *Cannato del Caucaso*, Karthli.
Cartalíno (un), *Or. di Cartalinia*, Karthliner.
Casalásco (un), *vedi* Casalése.
Casále, *C. del Mantovano*, Casale.
Casalése (un), *Or. di Casale*, Casaler.

Casan, *C. e Gov. di Russia*, Kasan.
Casbín, *C. di Persia*, Kasbin.
Cascian o Cassan, *C. di Persia*, Kaschan.
Cascára, *C. di Buccaria*, Kaschgar.
Cascemirése (un), *Or. di Cascemiria*, Kaschmirer; kaschmirisch.
Cascemiría (la), *P. delle Indie orient.*, Kaschmir.
Casêrta, *C. nella Terra di Lavoro*, Caserta.
Casertino (un), *Or. di Caserta*, Casertiner; casertinisch.
Casimiría, *C. di Polonia*, Kazimierz.
Casináte (un), *Or. di Casino*, Casinat.
Casino, *M. e Borgo nella Terra di Lavoro.*
Cásir (il), *Porto d'Egitto*, Alchasir.
Casova, *vedi* Campomerlo.
Caspj (i), *Pop. al Mar Caspio*, die Kaspier; i Monti Caspj, *nella Persia*, die Kaspischen Gebirge.
Cáspio (il Mar), *nell' Asia*, das Kaspische Meer.
Cassamálca, *C. del Perù*, Caxamalca.
Cássan, *vedi* Cascian.
Cassándia, *Is. de' Paesi Bassi*, Kadsands.
Cassándria, *C. di Macedon.*, Kassandria.
Cássel, *C. d'Assia*, Kassel.
Cassj (i), *Pop. della Gran Bretagna*, Kassier.
Cassiapè, *C. di Corcira*, Kassiope.
Cassiopêo (un), *Or. di Cassiope*, Kassiopäer; kassiopäisch.
Cassitêride (le), *Is. favolose*, Kassiteriden.
Cassôvo (la pianura di), *nella Servia*, Kassower Feld.
Cassuarj (i), *Pop. di Germania*, Chasuarier.
Cassúbia (la), *Duc. di Prussia*, Kassuben.
Cassúbo (un), *Or. di Cassubia*, Kassube, Kaschube.
Castel Blessa, *C. di Baviera*, Bliesskastel.
Castel Briante, *C. di Bretagna*, Chateaubriant.
Castelduńése (un), *Or. di Castelduno*, Chateaudunner.
Casteldúno, *C. dell' Orleanese*, Chateaudun.
Castel di Castro, *vedi* Cagliari.
Castellarúldo, o Castell' Arúldo, *C. del Poutù*, Chatellerault.
Castel Tabernáro, *vedi* Berncastel.
Castiglia (la Vecchia e la Nuova), *Prov. di Spagna*, Alt und Neu Kastilien.
Castigliáno (un), *Or. di Castiglia*, Kastilier, Kastilianer; kastilisch, kastilianisch.
Castiglióne, *Borgo nel Valese*, Gestilen.
Castro, *C. di Linguadoca*, Castres.
Catái (il), *Prov. di Tartaria*, Kathai.
Catájo (un), *Or. del Catái*, Kathajer.
Catalônia (la), o Catalogna, *Prov. di Spagna*, Catalonien.
Catalano (un), *Or. di Catalonia*, Catalonier; catalonisch.
Catánea o Catania, *C. e Prov. di Sicilia*, Catania.
Catáneo (un), *Or. di Catania*, Cataniér; Cataneer.

Catanése (un), *vedi* Cataneo.
Catanzarése (un), *Or. di Catanzaro*, Catanzarer.
Catanzáro, *C. di Calabria*, Catanzaro.
Catarinebúrgo, *C. della Russia asiat.*, Katharinenburg.
Caterinosláwia, *C. di Russia*, Jekatrinoslaw.
Cattaríno (un), *Or. di Catturo*, Cattariner.
Cáttaro, *C. di Dalmazia*, Cattaro.
Cattegátto (il), *ossia* Bugigatto, *golfo del Mar Germano*, das Kattegat.
Catti (i), *Pop. di German.*, Katten, Chatten.
Catto (il), *vedi* Cazzebacco.
Catuáci (i), *Pop. di Gallia*, Katuaker.
Catúrigi (i), *Pop. di Gallia*, Caturiger.
Cavaglióne, *C. di Provenza*, Cavaillon.
Caucásia (la), *Gov. della Russia asiat.*, Kaukasien.
Cáucaso (il), *M. nell' Asia*, der Kaukasus.
Cáucaso (un), *Or. di Cauçasia*, Kaukasier; kaukasisch.
Cáuci (i), o Cauchi, *Pop. di German.*, Kaucher, Chaucher, Kauzen.
Caufbúra, *C. di Baviera*, Kauffbeuern.
Cavióni (i), *Pop. di German.*, Kavionen.
Cávolo, *vedi* Cóvola.
Cazzebácco (il), *fiume di Slesia*, die Katzbach.
Ceccènzi (i), *Pop. del Caucaso*, Tschetschenzen.
Cêcchi (i), *Pop. slav.*, die Czechen.
Cecrifi (i), o Cêcrifi, *Pop. del Ponto Eusino*, Cekryphen.
Cedróne (il), *fiume e C. di Soria*, Kidron.
Cefáledi, Cêfalo o Cífalu, *C. di Sicil.*, Cefaledi, Cefalu.
Cefalonía, *Is. Jonica*, Cephalonia.
Cefalêno, / **Cefalônio**, **(un)**, *Or. di Cefalonia*, Cephalonier.
Cefiso (il), *fiume d'Attica*, Cephissus.
Ceilanese (un), *Or. di Ceilano*, Ceyloner.
Ceiláno, *Is. delle Indie orient.*, Ceylon.
Celája, *C. della Nuova Spagna*, Celaya.
Celanése (un), *Or. di Celano*, Celaneser.
Celáno, *C. dell' Abruzzo ulter.*, Celano.
Cêlebe, *Is. della Sonda*, Celebes.
Celêna, *C. di Frigia*, Celäna.
Celenáte (un), *Or. di Celena*, Celäner.
Cêli, *vedi* Hali.
Celidónie (le Isole), *Is. alla costa di Licia*, Chelidonische Inseln.
Cêlla, *C. d'Anovra*, Celle.
Cêlla di S. Biagio, *vedi* Biasioncella.
Celmesfórte, *C. d'Inghilt.*, Chelmsfort.
Celsêa, *C. d'Inghilt.*, Chelsea.
Celtenám, *C. d'Inghilt.*, Cheltenhamm.
Cêlti (i), *aborigeni di Gallia ec.*, Celten, Kelten.
Celtibêria (la), *P. di Gallia*, Celtiberien.
Celtíbero (un), *Or. di Celtiberia*, Celtiberer, celtiberisch.

Cêltica (la), *paese de' Celti*, Celtika.
Cêltico, *agg. de' Celti*, celtisch, keltisch.
Cêmpsi (i), *Pop. di Spagna*, Cempser.
Cencrêa, *C. presso Corinto*, Cenchräa.
Ceneda, *C. nel Trivigiano*, Ceneda.
Cenedáno (un), *Or. di Ceneda*, Cenedaner.
Cênica (la), *P. di Macedon.*, Cänika.
Cenína, *C. nella Camp. di Roma*, Cenina.
Ceninése (un), *Or. di Cenina*, Cenineſe.
Cenománni (i), *Pop. di Gallia*, Cenomannen.
Censtocôvia, *C. di Polonia*, Czenſtochau.
Centése (un), *Or. di Cento*, Centeſer.
Cênto, *C. dello Stato pont.*, Cento.
Centobrigési (i), *Pop. di Celtiberia*, Centobriger.
Cento Celle, *C. di Toscana*, Centum Cellä.
Centòrbi, *C. di Sicilia*, Centorbi.
Centorbíno (un), *Or. di Centorbi*, Centorbiner.
Cepásia, *P. d'Ungheria*, Zips.
Cêramése (un), *Or. di Ceramo*, Ceiramer.
Cêramo, *una delle Molucche*, Ceiram.
Cerasonte, *C. al Ponto Eusino*, Cerasus; *oggidì* Kiriſontho.
Cerasontíno (un), *Or. di Cerasonte*, Ceraſunter; Ceraſuntiner.
Ceráuni (i Monti), *nell' Illiria ec.*, Kerauniſche o Cerauniſche Berge.
Cerbúrgo, *vedi* Scierborgo.
Cerdágna (la), *Contea di Catalogna*, Cerdanien.
Cerdagnáte (un), *Or. di Cerdagna*, Cerdagner.
Cerêsi (i), *Pop. di Gallia*, Cäreſer.
Ceretáno (un), *Or. di Cereto, Cast. in Camp. di Roma*, Ceretaner.
Ceretêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Krethi.
Cerigo, *Is. dell' Arcipel.*, Cerigo.
Cerigòtto (un), *Or. di Cerigo*, Cerigot.
Cernigôvia, *Prov. di Russia*, Tſchernigow.
Cernòvia, *C. della Buccovina*, Tſchernowitz.
Cerretáni (i), *Pop. di Spagna*, Cerretaner.
Certaldése (un), *Or. di Certaldo*, Certaldeſer, certaldeſiſch; *it.* Certaldiner.
Certaldíno (un), *vedi* Certaldese.
Certáldo, *C. di Toscana*, Certaldo.
Cerúlei (Monti), *nell' Amer. sett.*, die blauen Berge.
Cervêra, *C. di Catalonia*, Cerveira.
Cervêteri, *Luogo di Toscana*, Cervetere.
Cerveterése (un), *Or. di Cerveteri*, Cerveterefe.
Cesapíca (la Baja), *negli Stati Uniti*, Cheſapeak-Bay.
Cesarêa, *C. di Cappadocia ec.*, Cäſarea.
Cesarêo (un), *Or. di Cesarea*, Cäſaräer.
Cesárlutra, *C. di Baviera*, Kaiſerslautern.
Cesêna, *C. dello Stato pont.*, Ceſena.
Cesenáte (un), *Or. di Cesena*, Ceſener.
Cêstria, *C. d'Inghilt.*, Cheſter.

Cetêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Cethim.
Cettína, *Borgo de' Montenegr.*, Tſchetin.
Cêuta, *C. di Fez*, Ceuta.
Cêva, *C. del Piemonte*, Ceva.
Ceviòtti (i Monti), *nella Scozia*, Cheviotsgebirge.
Chagna, *Porto d'Amer.*, Tagna.
Chalísco, *Prov. dell' Amer. sett.*, Taliſco.
Charleston, **-niano**, *vedi* Carleston, -niano.
Chemmenízza, *C. di Sass.*, Chemnitz.
Cherásco, *C. del Piemonte*, Cherasko.
Chêres della Frontiêra, *C. d'Andalus.*, Teres de la Frontera.
Cherocchési (i), *Pop. dell' Amer. settent.*, Cherokeſen; Cherokier.
Cheronêa, *C. di Beozia*, Chäronäa.
Chersóne, *C. e Gov. della Russia eur.*, Cherſon.
Chersonnéso (il), *Lingua di Terra nella Tracia ec.*, der Cherſoneſus; il Chersoneso Taurico, Cimbrico, der Tauriſche o Cimbriſche Cherſoneſus.
Cherúsci (i), o **Cherúschi**, *Pop. di German.*, Cherusker.
Cherúsco, *agg. de' Cherusci*, cheruskiſch.
Chiango (il), *fiume nella China*, blauer Fluß.
Chiarenza, *C. di Morea*, Clarenza.
Chiavénna, *C. de' Grigioni*, Kleven, Chiavenna.
Chiavennése (un), *Or. di Chiavenna*, Klevener, Chiavenner.
Chiem (il Lago di), *nella Baviera*, Chiemſee.
Chierático (il), *Prov. della Nigrizia*, Kieratik.
Chiêri, *C. del Piemonte*, Chieri.
Chiermonte, *vedi* Clermonte.
Chiêti, *C. dell' Abruzzo citer.*, Chieti.
Chietíno (un), *Or. di Chieti*, Chietiner.
Chilan (il), *Prov. di Persia*, Kilan.
Childúre, *C. e Contea d'Irlanda*, Kildare.
Chilchênnia, *C. o Contea d'Irlanda*, Kilkenny.
Chilése, | (un), *Or. di Chili*, Chilier;
Chiliáno, | Chileſer; chileſiſch.
Chilòa ec., *vedi* Quiloa etc.
Chimariòti (i), *vedi* Cimarioti.
Chimarton, *C. d'Ungheria*, Eiſenſtadt.
Chimêra (la), *M. d'Albania*, Chimära.
Chína (la), *Regno d'As.*, China.
Chinése (un), *Or. di China*, Chineſe; chineſiſch.
Chinône, o **Scinôn**, *C. di Turena*, Chinon.
Chinonése (un), *Or. di Chinone*, Chinoner.
Chinsála, *C. d'Irlanda*, Kingſale.
Chío, *üblich* Scio, *vedi*
Chiòstro Neoburgo, *C. dell' Austria Bassa*, Kloſterneuburg.
Chirchevállo, *C. della Pomona*, Kirkwall.
Chiúsa, *C. del Tirolo*, Klauſen.
Chiúsi, *C. del Lazio*, Cluſium.
Chiusíno (un), *Or. di Chiusi*, Cluſier.
Chivásso, *C. del Piemonte*, Chivas.
Ciaccatúrnia, *Fortezza di Stiria*, Czakkenthurn.
Ciagêsi (i), *Pop. di Dacia*, Ciagiſer.
Ciamberi, *vedi* Sciamberi.

Ciamberiniano, *vedi* Sciamberiniano.
Cian-cin-fu-cian, *Is. della China*, Chan-tſchu-fu-tſchan.
Cianga-Ciù, *C. della China*, Changchu.
Cian-si, *Prov. della China*, Chan-ſi.
Cian-sien, *vedi* Corea.
Ciarcôvia, *C. e Gov. di Russia*, Charkow.
Cibíno, *C. d'Ungheria*, Hermanſtadt.
Cibiráti (i), *Pop. di Frigia*, Cibyraten.
Cibirática (la), *P. de' Cibirati*, Cibyratika.
Cicicêno (un), *vedi* Cicicheno.
Cicichêno (un), *Or. di Cicico*, Cicyzener.
Círico, *C. di Misia*, Cicykus.
***Cicília**, *übl.* Sicilia, *vedi*.
***Ciciliáno**, *übl.* Siciliano, *vedi*.
Cicládi (le), *Is. dell' Arcipel. greco*, die Cykladen o Cykladiſche Inſeln.
Ciclôpi (i), *Pop. mitol.*, Cyklopen.
Ciclôpico, *agg. de' Ciclopi*, cyklopiſch.
Cídno (il), *fiume di Cilicia ec.*, der Cydnus.
***Cifalù**, *vedi* Cefaledi.
Cilícia (la), *P. dell' Asia Min.*, Cilicien.
Cilício, *Or. della Cilicia*, Cilicier; ciliciſch.
Cillêja, *C. di Stiria*, Cilley.
Cimariòti (i), *abit. del M. di Chimera*, Zimarioten, Chimarioten.
Cimborásso (il), *M. d'America*, der Chimboraſſo, o Tſchimboraſſo.
Cimbri (i), *Pop. di German.*, Cimbern.
Cimbrico, *agg. de' Cimbri*, cimbriſch.
Cimmêrj (i), *Pop. del Ponto Eusino*, Cymmerier; Kymmerier.
Cimmérico, *vedi* Bosforo Cimmerico.
Cína, *übl.* China, *vedi*.
Cinése, *übl.* Chinese, *vedi*.
Cíngia, *C. di China*, Ching Kiang.
Cin-Jango, *C. della China*, Chin-Yang.
Cinocêfalo, *C. di Tessaglia*, Kynoskephalä, Cynoscephalä.
Cinque Chiêse, *C. d'Ungheria*, Fünfkirchen.
Ciprêssi (le Isole di), *della Nuova Caledon.*, Fichteninſeln.
Cipri o **Cipro**, *Is. del Mediterran.*, Cypern.
***Cíprio**, | (un), *Or. di Cipri*, Cy-
Cipriòtto, | prier; cypriſch.
Circassia (la), *P. del Caucaso*, Cirkaſſien, Tſcherkeſſ.
Circásso (un), *Or. di Circassia*, Cirkaſſier; cirkaſſiſch; Tſcherkeſſe.
Circêj, *C. del Lazio*, Circej.
Circejése (un), *Or. di Circej*, Circejer.
Cirenáica, *P. di Libia*, Cyrenaika.
Cirenáico, *agg. de' Cirenei*, Cyrenäiſch.
Cirêne, *C. di Cirenàica*, Cyrene.
Cirenêo (un), *Or. di Cirene*, Cyrenäer.
Cirênza, *vedi* Acerenza.
Cisalpíno, *agg. al di quà delle Alpi*, ciſalpiniſch.
Città Silvane (le quattro), *nella Svizzera*, die vier Waldſtädte.
Ciucchêcci (i), *Pop. di Siberia*, Tſchuktſchen.
Cívaro, *C. di Savoia*, Chambery.
Cívita Palma, *C. di Canaria*, Ciudad de las Palmas.
Cívita Reále, *C. della Nuova Castiglia*, Ciudad Real.

Cívita Rodrígo, *C. di Leon*, Ciudad Rodrigo.
Cívita Vècchia o Civitavècchia, *C. della Stato pont.*, Civitavecchia.
Cízio, *C. di Cipri*, *Is. di Macedon.*, Citium.
Cízio o Cizìense, *Or. di Cizio*, Citier.
Clamessì, *C. del Nivernese*, Clamecy.
Clamessíno (un), *Or. di Clamessì*, Clamecyer.
Clamíaco, *vedi* Clamessì.
Claudiópoli, *vedi* Colosvar.
Cleopàtride, *C. d' Egitto*, Kleopatris.
Clermónte, *nome di più C. di Francia*, Clermont.
Clermontése (un), *Or. di Clermonte*, Clermonter.
Cléva, Clívia, o Cleves, *C. e P. della Prov. Ren. di Prussia*, Kleve, Cleve.
Clevelándia, *Prov. d'Inghilt.*, Cleveland.
Clevése (un), *Or. di Cleva*, Klever, Klever.
Cligni, *Chiostro di Francia*, Cligny.
Clúsio, *C. d'Etruria*, Clusium.
Coarína (la Steppa), *nella Russia asiat.*, die Chorinische Steppe.
Coblènza, *C. nelle Prov. Ren. di Prussia*, Koblenz.
Coblenzése (un), *Or. di Coblenza*, Koblenzer.
Coburghése (un), *Or. di Coburgo*, Koburger.
Cobúrgo, *C. e Princip. di Germania*, Koburg.
Cochinchina, *P. delle Indie orient.*, Kochinchina.
Cochinchinése (un), *Or. di Cochinchina*, Kochinchinese.
Cocchíno, Coccíno, } *P. delle Indie orient.*, Kochin, Kodschin.
Cocíto (il), *fiume d'Epiro*, der Kozyt.
Codáno (il Golfo), *fra 'l Mar Baltico e quel di Germania*, der danische Meerbusen, o das Kattegat.
Cognè, *C. di Curamania*, Konieh.
Coímbra, *C. di Portogallo*, Coimbra.
Coimbrése (un), *Or. di Coimbra*, Coimbrer.
Cóira, *C. de' Grigioni*, Chur.
Colascini (i), *Pop. di Bosnia*, Kolascier.
Colbèrga, *C. di Pomerania*, Kolberg.
Colcèstria, *C. d'Inghilt.*, Colchester.
Còlchico, *agg. di Colchide*, kolchisch.
Còlchide (la), *P. presso al Mar Nero*, Kolchis.
Còlco (un), *Or. di Colchide*, Kolcher; kolchisch.
Colìade, *Promont. dell' Attica*, Kolias.
Colivàni (i Monti), *nella Siberia*, die Kolywanischen Gebirge.
Còlle, *C. di Toscana*, Colli.
Colligiáno (un), *Or. di Colle*, Colleganer.
Colmarése (un), *Or. di Colmaria*, Colmarer; kolmarisch.
Colmária, *C. d'Alsazia*, Kolmar.
Colómbia, *Stato dell' Amer. settent.*, Kolumbia.
Colombiáno (un), *Or. di Colombia*, Kolumbier.
Colònia, *C. delle Prov. Ren. di Prussia*, Köln, Cöln.
Coloniése (un), *Or. di Colonia*, Kölner; kölnisch.
Colossési (i), *vedi* Colossi.
Colòssa, *C. d'Ungheria*, Kolotscha.
Colossi (i), *Pop. dell' Asia Min.*, Kolosser.
Colosvária, *C. d'Ungheria*, Klausenburg.
Comána (la), *P. d'Asia. It. più C. di Cappadocia*, Kumana.
Comàsco (un), *Or. di Como*, Comer, Chumer.
Comminge, *C. d' Aquitan.*, Comminges.
Commingése (un), *Or. di Comminge*, Comminger.
Còmo, *C. del Milanese*, Como, Chum; il Lago di Còmo, der Komer See.
Comòre (le), *Is. alla Costa orient. d'Afr.*, Komorische Inseln.
Comoríno, *Capo dell' Indie citer.*, Komorin.
Comòrra, *una delle Comore*, Comora.
*Compèndio, *vedi* Compiegne.
Compiègne, *C. dell' Isola di Fr.*, Compiegne.
Complúto, *vedi* Alcalà di Enares.
Compostèlla, *C. di Galizia*, Compostella.
Compostelláno (un), *Or. di Compostella*, Compostellaner.
Comtòvio, *C. di Boemia*, Komothau.
Còna, *C. del Nivernese*, Cosne.
Conácia (la), *Prov. d'Irlanda*, Connaught.
Cónca, *C. della Nuova Castiglia*, Cuença.
Concáno (un), *Or. di Conca*, Cuençaer, Konkaner.
Conchíglia (Picco della), *nelle Alpi*, das Muschelhorn.
Concòrdia (la Terra della), *nella Nuova Olanda*, Eendrachtsland, o Eintrachtsland.
Condomése (un), *Or. di Condomio*, Condomer.
Condòmio o Condonio, *C di Guascogna*, Condom.
Condóra (la), *P. di Russia*, Kondinsky.
Condrúsi (i), *Pop. di Gallia*, Kondruser.
Cóngo (il), *P. d'Etiopia*, Kongo.
Congoláno (un), *Or. di Congo*, Kongoer.
Conigli (le Isole de'), *vedi* Borromee.
Conigliere (le), *Is della Costa di Tunisi*, Conejeros.
Conischi (i), *Pop. di Spagna*, Konisker.
Connetticútto, *P. dell' Amer. settent.*, Connekticut.
Constantinòpoli, ubl. Costantinopoli, *vedi*.
Constantinopolitáno, ubl. Costantinopolitano, *vedi*.
Constánza, *C. di Cipri*, Constanza.
Constánzése (un), Constanzese.
Contúrbia, *vedi* Cantorberi.
Cónza, *C. di Napoli*, Conza.
Conzáno (un), *Or. di Conza*, Conzaner.
Còo (un), *Or. di Cos*, Koer; koisch.
Cook (il fiume di), (*pronunzia:* Cucch) *nella Nuova Olanda*, der Cooksfluss.
Cóoper (le Isole di), *Is. dell' Amer. settentr.* (*pronunzia:* Cuper), Coopersinseln.
Copáide, *Lago di Beozia*, Kopais.
Copenághen, *C. di Danim.*, Kopenhagen.
Copínga, *C. di Svezia*, Köping.
Coppa gigantèa (la), *ne' Monti Gigantei*, die Riesenkuppe.
Còpto, *C. d'Egitto*, Koptos.
Coquímbo, *C. di Chili*, Coquimbo.
Coraiscíti (i), *Tribù degli Arabi*, Koraischiten.
Corásmia (la), *P. del Zagatai*, Khowaresm.
Corásmio (un), *Or. della Corasmia*, Khowaresmier.
Corássana (la), *P. dell' Iran*, Khorassan.
Corassáno (un), *Or. della Corassana*, Khorassaner.
Corbéia, *Abazía di Vesfal.*, Korvey.
Còrcira, *Is. Jonica* (*oggidì* Corfù), Korcyra.
Corcirèo (un), *Or. di Corcira*, Korcyräer.
Còrdova, *C. d'Andaluzia*, Cordova.
Còrdova Nuova o del Tucuman, *C. di Buenos Aires*, Corduba del Tucuman.
Cordováno (un), *Or. di Cordova*, Cordovaner; cordovanisch.
Corêa (la), *Penis. dell' Asia orient.*, Chan-sien; Korea.
Coreáno (un), *Or. di Corea*, Koreer.
Corfiòtto (un), *Or. di Corfù*, Korfuer.
Corfù, *Is. Jonica*, Korfu.
Coriáchi (i), *Pop. di Siberia*, Korjäcken.
Corintio (un), *vedi* Corinto (un).
Corinto, *C. del Peloponnese*, Korinth.
Corínto (un), *Or. di Corinto*, Korinther; korinthisch.
Corioláno (un), *Or. di Corioli*, Corioliner; coriolanisch.
Coriòla, Coriòli, } *C. del Lazio*, Corioli.
Cormónda, *borgo del Canton di Friburgo*, Gürmels.
Cornávii (i), *Pop. della Gran Brettagna*, Kornavier.
Cornováglia, *Prov. di Francia*, Cornouailles.
Cornováglia, *Penis. d'Inghilt.*, Cornwallis.
Coromandèl (la Costa di), *P. dell' India citer.*, Koromandel.
Coróne, *C. di Morea*, Korone.
Coronèo (un), *Or. di Corone*, Koroner.
Coroniáco, *agg. di Corone*, koronisch.
Corónio, *vedi* Corugna.
Correggiásco (un), *Or. di Correggio*, Corregger.
Corréggio, *C. di Modena*, Correggio.
Còrsica, *Is. franc. nel Mediterran.*, Corsika.
Còrsico, *agg. di Corsica*, corsisch.
Còrso (un), *Or. di Corsica*, Corsikaner; corsikanisch; it. Corse; corsisch.
Corsòre, *C. di Danim.*, Korsoe, Korsör.
Cortráco, Cortrè, } *vedi* Cortricche.
Cortresino (un), *Or. di Cortricche*, Einer aus Courtrai.
Cortrícche, *C. di Fiandra*, Courtrai.
Corúgna, *C. di Galizia*, Corunna.
Corúschi (le Is. de'), *sulla Costa di Guinea*, Blitzinsel.
Còrzola, *Is. dell' Adriat.*, Curzola.

Côs, *Is. dell' Asia Min.*, Kos.
Cosácchi (i), *Pop. di Russia*, Kosacken.
Cósel, *C. di Slesia*, Kosel.
Cosentíno (un), *Or. di Cosenza*, Cosentiner; cosentinisch.
Cosênza, *C. della Calabria citer.*, Cosenza.
Cosetáni (i), *Pop. di Spagna*, Kosetaner.
Cosfêlda, *C. di Vesfalia*, Cösfeld, Kösfeld.
Coslína, *C. di Pomerania*, Köslin.
Cossêi (i), *Pop. di Susiana*, Kossäer.
Cossíro, *C. d'Egitto*, Kosseir.
Costa Aurea, *P. di Guinea*, die Goldküste.
Costa de' Grani, *nella Guinea*, Körnerküste.
Costa de' Malvági, *nella Guinea*, Küste der bösen Leute.
Costa d'Oro, *Dipart. di Francia*, Côte d'Or.
Costantinôpoli, *C. di Tracia*, Konstantinopel; Byzanz.
Costantinopolitáno (un), *Or. di Costantinopoli*, Konstantinopolitaner; konstantinopolitanisch.
Costánza, *C. di Svizzera*, Konstanz, o Kostnitz; il Lago di Costanza, der Kostnitzer See.
Côten(a), *C. e Princip. di German.*, Köthen.
Cotróne, *vedi* Crotona.
Cottvíso, *C. del Brandenb.*, Kottbus.
Covôlia (la), *Prov. di Scozia*, Kyle.
Cóvolo, *Gorgo e forte del Tirolo*, Kofel.
Côvno, *C. di Russia*, Kauen, Kowno.
Covôrdia, *C. di Drenta*, Covorden.
Côzari (i), | **Cozarêni (i)**, | *Pop. asiat.*, Khozaren.
Côzzj (i), *Pop. della Gallia cisalp.*, Kottier.
Cracôvia, *C. e Repubbl. di Polonia*, Krakau.
Cracoviése (un), *Or. di Cracovia*, Krakauer.
Crainbúrgo, *C. della Carniola*, Krainburg.
Crájova, *C. d'Ungheria*, Krajowa.
Craône, | **Craônio**, | *C. di Maine*, Craon.
Craonése (un), *Or. di Craone*, Craoner.
Crefêlda, *C. delle Prov. Ren. di Prussia*, Krefeld.
Crêma, *C. del Veneziano*, Crema.
Cremásco (un), *Or. di Crema*, Cremasker.
Cremelíno (il), *Palazzo di Moscovia*, der Kreml.
Cremóna, *C. e Duc. di Lombardia*, Cremona.
Cremonése (un), *Or. di Cremona*, Cremoneser; cremonesisch.
Crescì, *C. di Francia*, Crecy.
Créta, | **Créti**, | *Is. del Mediterran.*, Kreta.
Cretése, | **Cretênse**, | **(un)**, *Or. di Creta*, Kretenser, Kreter, kretensisch.
Crético, kretisch, aus Kreta.
Criméa (la), *P. di Russia*, die Krimm.
Cristiáne (le), *gruppo d'Isole nell' Arcip. greco*, Christianos.
Cristiánia, *C. di Svezia*, Christiania.
Cristianôpoli, *C. di Svezia*, Christianstadt.
Cristiansánde, *C. e Prov. di Norvegia*, Christiansand.
Cristinámmo, *C. di Svezia*, Christinehamm.
Cristôforo (San), *una delle Antiglie*, St. Christoph; it. St. Kitts.
Croáte (un), o **Croáto**, *Or. di Croazia*, Kroat; kroatisch.
Croázia, *P. d'Austria*, Kroatien.
Cróce (Santa), *Forte d'Ungheria*, Kreuz.
Croce (Santa), *C. di Teneriffa*, Santa Cruz.
Crocenác(che), *C. delle Prov. Ren. di Pruss.*, Kreutznach.
Cronác(che), *C. di Baviera*, Kronach.
Cronebérga, *C. di Nassovia*, Kronberg.
Cronestátte, *C. di Russia*, Kronstadt.
Cróssen, *C. di Slesia*, Krossen.
Crotóna, *C. della Magna Grecia*, Kroton.
Crotonése (un), *vedi* Crotoniate.
Crotoniáte (un), *Or. di Crotone*, Krotoner.
Crupulic, *C. di Macedon.*, Brückenstadt.
Cúba, *Is. dell' America*, Kuba.
Cubána (la), *P. della Russia asiat.*, die Kuban.
*Cúfa, *vedi* Cuba.
Cujávia (la), *Prov. di Polonia*, Kujavien.
Cucchesáven, *Porto d'Amburgo*, Curhafen.
Culembácche, *C. di Baviera*, Kulmbach.
Cúlma, *C. di Prussia*, Kulm.
Cúma, *C. di Campania*, Cumä.
Cumánia (la), *P. della Chersonese-Taurica*, Kumanier.
Cumáno (un), *Or. di Cumania*, Kumaner.
Cumbália, *C. di Guzerate*, Khanbalig.
Cumbri (i), o **Galli**, *Pop. d'Inghilt.*, Kymren.
Cúmbria (la), *Prov. d'Inghilt.*, Cumberland.
Cúmbrico, *agg. de' Cumbri*, kymrisch.
Cúmbrio (un), *Or. di Cumbria*, Cumberländer.
Cumucchi (il Paese de'), *nel Caucaso*, Kumückenland.
Cûnni (i), *Pop. Turchesco*, Chunnen.
Curdistán (il), *P. d' Asia*, Kurdistan.
Cúrdo (un), *Or. del Curdistan*, Kurde; kurdisch.
Curéte (un), für Cretese, *vedi*.
Curéte, *C. del Lazio*, Cures.
Cúria, übl. Coira, *vedi*.
Curíli (le), *Is. nell' Mar. del Giappone*, die Kurilischen Inseln.
Curiosolíti (i), *Pop. di Gallia*, Kuriosoliter.
Curlandése (un), *Or. di Curlandia*, Kurländer; kurländisch.
Curlándia (la), *P. di Russia*, Kurland.
Curônica (la Penisola), *nella Prussia*, die kurische Nehrung.
Curônico (il golfo), *nella Prussia*, das Kurische Haff.
Cursolári (le), **Curzolári**, o **Cursolière**, *Is. nel golfo di Lepanto*, Curzolarische Inseln.
Cúrzola, *vedi* Corzola.
Cutáia *C. di Natolia* Kutahia.
Cutánza, *C. di Normandia*, Coutances.
Cutêi (i), *Pop. dell' Eufrate*, Chutäer.

D.

Dábo, *C. d'Alsazia*, Dachsberg, Dachsperg.
Dabol, o **Dabul**, *C. delle Ind. orient.*, Deibul.
Dáca, o **Dacca**, *C. di Bengalia*, Dakka.
Dácia (la), *P. d'Europa*, Dacien.
Dácico, *agg. de' Daci*, dacisch.
Dácio (un), o **Daco**, *Or. di Dacia*, Dacier; dacisch.
Dáco (un), *vedi* Dacio.
Daghestáno (il), *P. fra 'l Mar Caspio e 'l Caucaso*, Daghestan.
Daghestáno (un), *Or. del Daghestano*, Daghestaner; daghestanisch.
Dágo, *Is. del Mar Baltico*, Dagoe, Dogden.
Dagosbúrgo, *vedi* Dabo.
Dalamíngi (i), *Pop. di Misnia*, Dalamintier.
Dalárne, | **Daleeárlia**, | **(la)**, *Prov. della Svezia*, Dalekarlien, Dalarne; das schwedische Thalland.
Dalecarlo (il), *fiume di Svezia*, Dal Elf.
Daldi, *C. di Lidia*, Daldis.
Daldiáno (un), *Or. di Daldi*, Daldianer.
Dália (la), *Prov. di Svezia*, Daland; das westgothische Thalland.
Dálmata (un), | **Dalmatíno (un)**, | *vedi* Dalmato.
Dalmático, *agg. di Dalmazia*, dalmatisch.
Dálmato, *Or. di Dalmazia*, Dalmatier.
Dalmázia (la), *P. al Mare Adriatico*, Dalmatien.
Dam (il Lago di), *presso Stettino*, Dammscher See.
Damascêno (un), *Or. di Damasco*, Damascener, damaskisch, damascenisch.
Damásco, *C. di Soria*, Damaskus.
Damiáta, *C. d'Egitto*, Damiette.
Damietta, *vedi* Damiata.
Damnj (i), *Pop. di Bretagna*, Damnier.
Damvíllera, *C. di Lucemb.*, Damweiler.
Danése (un), *Or. di Danimarca*, Däne; dänisch.
*Danesmárche, übl. Danimarca, *vedi*.
Danimárca (la), *Regno d'Europa*, Dänemark.
Dano (un), *poet. Or. di Dania*, Däne; dänisch.
Dánzica, *C. di Prussia*, Danzig.
Danúbio (il), *fiume d'Europa*, die Donau.
Danúbj (i), *Pop. abitanti delle rive del Danubio*, Danubier; Anwohner der Donau.
Daomè, *Regno d'Africa*, Dahomeh.
Daoméno (un), *Or. di Daomé*, Dahomeh.
Dardanêlli (i), *due ant. castelli allo stretto del Mar di Marmora*; it. *Questo stretto medesimo* i Dardanelli.
Dardánia (la), *P. di Grecia*, Dardanien.

Dardanio, *agg. di Dardania*, dardanisch.

Dárdano (un), *Or. di Dardania*, Dardaner; dardanisch; it. Grieche, griechisch.

Darelcámara (il), *C. e P. di Soria*, Deir el Kamar.

Darfurése (un), *Or. di Darfuro*, Darfurer.

Darfúro (il), *P. d'Afr.*, Dar Fur.

Dariorigi (i), *Pop. di Gallia*, Darioriger.

Darmestátte, *C. d'Assia*, Darmstadt.

Darmúta, o **Darmútte**, *C. d Inghilt.*, Dartmouth.

Dáunia (la), *P. d'Italia ant.*, Daunien; heutzutage la Capitanata, *vedi*.

Dáuno (un), *Or. di Daunia*, Daunier; daunisch.

Dáuri (i Monti), *nella Russia asiat.* daurisches Gebirge.

Dáuria (la), *vedi* Tauride.

Davêrno, *vedi* Dover.

Dávide (lo stretto di), o **di Davis**, *fra l' Europa e l' Amer. settent.*, die Davisstraße.

Dázia, besser Danimarca, *vedi*.

Debrecíno, *C. d'Ungheria*, Debretzen, Debrezyn.

Decan, *P. delle Ind. orient.*, Dekan.

Decánzj (i), *Pop. di Bretagna*, Dekantier.

Decapôlite (le), *nome d'un paese con 10 città*, Dekapolis.

Decelése (un), *Or. di Decelia*, Deceleer; decelisch.

Decêlia, *borgo dell' Attica*, Decelia.

Dêla, *C. d'Alsazia*, Dattenried.

Delavárre, *fiume e Prov. dell' Amer. settentr.*, Delaware.

Dêlfi, *C. di Grecia*, Delphi.

Dêlfico, *agg. di Delfi*, delphisch.

Delfináto (il), *Prov. di Francia*, die Dauphinée.

Delfinése (un), *Or. di Delfi*, Dauphineer.

Delfíte (un), *vedi* Delft.

Delfítico, *agg. vedi* Delfico.

Dêlft, *C. d'Olanda*, Delft.

Dêli, o **Delli**, *Regno dell' Indost.*, Dcheli, Delhi.

Delíaco, *agg. di Delo*, delisch.

Dêlio (un), *Or. di Delo*, Delier; delisch.

Dêlisce, | **Dêlitz**, | *C. di Sasson. pruss.*, Delitsch.

Dêlli, *vedi* Deli.

Delmenhórste, *C. d' Oldenb.*, Delmenhorst.

Delmónte, *C. della Svizzera*, Delsperg; Val Delmonte, das delsperger Thal.

Dêlo, *una delle Cicladi*, Delos; *oggidì*, Dilli o Deli.

Dêlta (il), *P. d'Egitto*, das Delta.

Dêlta (il) Gángico o Gangêtico, das Delta des Ganges.

Demênsj (i), *Pop di Mesia*, Demenser.

Demetríade, *C. di Tessaglia*, Demetrias.

Demmino, *C. di Pomerania*, Demmin.

Demóna, *C. del Piemonte*, Demont.

Demóna (Val di), *Prov. di Sicilia*, Demonathal; Val di Demona.

Demonnése (le), *Is. nell' Arcipel.*, Prinzeninseln.

Dendermónda, *C. di Fiandra*, Dendermonde.

Dennevitz, *vill. del Brandeb.*, Dennewitz.

Dênti (Costa de'), *P. di Guinea*, Zahnküste.

Deptfôrde, *C. d'Inghilt.*, Deptford.

Dèrbent, *C. di Persia*, Derbent.

Derbentése (un), *Or. di Derbent*, Derbenter.

Derenbúrgo, *C. della Sasson. di Pruss.*, Derenburg.

Desideráta, *una delle Antille*, la Desirade.

Dêsima, *Is. del Giappone*, Dißma.

Dessávia, o **Dessau**, *C. del Princip. d Anhalt Dessau*, Dessau.

Dessaviênse (un), *Or. di Dessavia*, Dessauer; dessauisch.

Detmóldia, *C. di Vesfal.*, Detmold.

Dettínga, *C. di Franconia*, Dettingen.

Deucaledônio (l' Oceano), *che bagna le coste della Scozia*, Deukaledonisches Meer.

Devêntria, *C. dell' Issel superiore*, Deventer.

Devônia, *Prov. d'Inghilt.*, Devonshire.

Diarbeck, *vedi* Amida.

Diccímo, *C. di Boemia*, Tetschen.

Dièppe, *C. di Normandia*, Dieppe.

Dieppése (un), *Or. di Dieppe*, Diepper.

Digióne, *C. di Borgogna*, Dijon.

Digionése (un), *Or. di Digione*, Dijoner.

Díla (la), *fiume del Brabánte*, die Dyle.

Dillenbúrgo, *C. di Nassovia*, Dillenburg.

Dillínga, *C. di Baviera*, Dillingen.

Dimêa, *C. d'Acaja*, Dymä.

Dímen (Terra di), *Is. dell' Oceanica*, Van Diemensland.

Diméo (un), *Or. di Dimea*, Dymäer; dymäisch.

Dimótica, *C. di Turchia*, Dimotuk.

Dinánta, *C. di Namur*, Dinant.

Dinantése (un), *Or. di Dinante*, Dinanter.

Dinghelfínga, *C. di Baviera*, Dingelfingen.

Diomedée (le), *Is. dell' Adriat.*, Diomedeische Inseln.

Dionisíade (le), *Is. presso Creta*, Dionysiadische Inseln.

Dioscuríade, *C. di Colchide*, Dioskurias.

Dippoldisválde, *C. di Misnia*, Dippoldiswalde.

Dírce, *fiume di Beozia*, Dirce.

Dircêo, *agg. del fiume Dirce*, Dircäisch.

Dirráchio, | **Dirrácchio**, | *C. di Macedon.*, Dyrrhachium; heutzutage Durazzo.

Disma, *vedi* Desima.

Dismúda, *C di Fiandra*, Dixmuyden.

Dittêi (i Monti), *nell' Isola di Creta*, diktäisches Gebirge; Dikte.

Doággio, *C. di Francia*, Douay.

Dobb(e)ráno, *C. di Meclenburgo*, Dobberan.

Dobríno, *C. di Polonia*, Dobrzim.

Dobrucínj (i Tartari), *nella Bulgaria*, Dobrudschi o Debruzynische Tartaren.

Dodóna, *C. d'Epiro*, Dodona.

Dodonêo (un), *Or. di Dodona*, Dodoner; Dodonäer; dodonäisch.

Doesbúrgo, o **Duisbúrgo**, *C. di Guelдria*, Doesburg, Duisburg.

Dofríne (la), *Catena di M. fra la Norvegia e la Svizzera*, Defrefield.

Dólopi (i), *Pop. di Tessaglia*, Doloper.

Dolópia (la), *P. di Tessaglia*, Dolopien.

Donavêrda, *C. di Baviera*, Donauwörth.

Dônico, *agg. del Dono*, donisch.

Doniscínga, *C. di Badena*, Donaueschingen.

Dôno (il), o **Tánai**, *fiume di Russia*, der Don.

Dorbúnj (i), *P. di Bretagna*, Dorbuner.

Dorcêstre, *C. d'Inghilt.*, Dorchester.

Dorcêstria (la), *vedi* Dorsezia.

Dordôgna (la), *fiume e Dipart. di Francia*, die Dordogne.

Dordrêcche, *C. d'Olanda*, Dordrecht.

Dòrico, *agg. di Doride*, dorisch.

Dòride (la), *P. di Grecia*; it. *dell' Asia Min.*, Doris.

Doríschi (i), *Pop. d'Asia*, Dorisker.

Dormúnda, *C. di Vesfal.*, Dortmund.

Dornebúrgo, *C. di Sassonia*, Dornburg.

Dòro (un), *Or. di Doride*, Dorier; dorisch.

Dorsèzia o Dorcestria (la), *Prov. d' Inghilt.*, Dorsetshire.

Dóver, | **Dúvres**, | *C. d'Inghilt.*, Dover.

Draghignáno, *C. di Provenza*, Draguignan.

Drambúrgo, *C. del Brandeb.*, Dramburg.

Drangiáni (i), *Pop. d'Asia*, Drangianer.

Dráva (la), *fiume dell' Austria*, die Drau.

Drépano, *C. e Promont. di Sicil.*, Drepanum, *oggidì* Trapani.

Drêsda, *C. di Sassonia*, Dresden.

Dresdíno, | **Dresdiano**, | *(un)*, *Or. di Dresda*, Dresdener.

Drimatêi (i), *Pop. d' Arabia*, Drimatäer.

Drino (Bianco e Nero), *fiumi in Bosnia*, der weiße, der schwarze Drin.

Dríopi (i), *Pop. di Grecia*, Drioper.

Drísa, *C. del Brandeb.*, Driesen.

Drôge, *C. dell' Orleanese*, Dreux.

Drogesíno (un), *Or. di Droge*, aus, von Dreux.

Droghêda, *C. d'Irlanda*, Drogheda.

Drôma (la), *fiume e Dipart. di Francia*, Drome.

Drômora, *C. d'Irlanda*, Dromore.

Drontêmo, *C. di Svezia*, Drontheim.

Druênza (la), *fiume di Francia*, die Durance.

Drúsco, *agg. de' Drusi*, drusisch.

Drúsi (i), *Pop. di Soria*, Drusen.

Drúsia (la), *P. de' Drusi*, Drusenland.

Drúsico, *agg. vedi* Drusco.

Dublinése (un), *Or. di Dublino*, Dubliner.

Dublíno, *C. d'Irlanda*, Dublin.

Ducale (Bosco), *C. del Brabante*, Herzogenbusch.

Due-Ponti, *C. di Baviera*, Zweibrücken.

Duína (la), *fiume di Russia*, die Dwina.

Dulcígno, C. d'Albania, Dulcigno.
Dulíchio, Is. del Mare Jonico, Dulichium.
Dulíchio (un), Or. di Dulichio, Dulichier; dulichisch.
Dumfrísia, C. di Scozia, Dumfries.
Duna (la), fiume di Russia, die Düna.
Dunabúrgo, C. di Russia, Dünaburg.
Dunferlíno, C. di Scozia, Dumfermlin.
Dunamúnda, forte di Russia, Dünamünde.
Dúnbar, C. di Scozia, Dunbar.
Dunchêrche, o } Dunchêrque, } C. della Fiandra franc., Dünkirchen.
Duránza (la), fiume di Francia, Durance.
Durêmme, C. d'Inghilt., Durham.
Dúrena, C. di Prussia, Duren.
Durìngi (i), Pop. di German., Duringer.
Durlác(c)o, C. di Badena, Durlach.
Durocássi, ant. vedi Droge.
Durocássi (i), Pop. di Gallia, Dürokasser.
Durotríci (i), o Durotrigi, Pop. di Bretagna, Durotriger.
Dutlínga, C. di Svevia, Duttlingen.

E.

Ebelêben, C. di Sassonia, Ebeleben.
Eberbach, C. di Badena, Eberbach.
Ebínga, C. di Virtemb., Ebingen.
Ebráico, agg. degli Ebrei, hebräisch, jüdisch.
Eboráce, voce lat. oggidì York.
Ebrêo (un), o Giudêo, ein Jude, ein Hebräer.
Êbridi (le), Is. di Scozia, Hebriden, Westerähs Inseln.
Êbro (l'), o Ibêro, fiume di Spagna, der Ebro.
Ebrodunése (un), Or. d'Ebroduno, Embruner.
Ebrodúno, C. del Delfinato, Embrun.
Eburóni (gli), Pop. di Belgica, Eburonen.
Eburovíci (gli), o Eburovíchi, Pop. di Gallia, Eburoviker.
Ecbátana, C. di Soria, Ekbatana.
Ecbatanése (un), Or. d'Ecbatana, Ekbataner.
Eccalonési (l'), Is. nell' Mar di German., Heckalonnesische Inseln.
Echínadi (le), Is. nel Mare Egéo, Echinadische Inseln.
Ecíglia, vedi Ecija.
Ecija, Ecica, C. di Siviglia, Ecija.
Eckerenförte, C. di Danimarca, Eckernföhrde; Eckelnföhrde.
Eckemíhl, C. di Baviera, Eckmühl.
Ecla (l'), volcano d'Islanda, der Hekla.
Eclánico o Ecláneo, agg. heklanisch.
Ècnomo, C. di Sicilia, Eknomus.
Edamése (un), Or. d'Edamo, Eidamer.
Edámo, C. d'Olanda, Eidam; Edam.
Edellándia, P. della Nuova Olanda, Edelsland.
Edemôra, C. di Svezia, Hedemora.
Èden, P. e della Stor. sacra, Eden.
Edéssa, C. di Mesopotam., Edessa, Arach Urpsa.
Edimbúrgo, C. di Scozia, Edinburg.
Editáni (gli), Pop. di Spagna, Heditaner.
Edônide (l'), P. di Macedon., Edonis.
Edônide, agg. vedi Edonio.
Edônio (un), Or. d'Edonide, Edonier; edonisch.
Èdui (gli), Pop. di Gallia, Aeduer.
Efêsio (un), Or. d'Efeso, Epheser; ephesisch.
Êfeso, C. d'Jonia, Ephesus.
Efferdinga, C. d'Austria, Efferdingen.
Efraimíta (un), Or. d'Efraimo, Ephraimit.
Efráimo, P. della Palestina, Ephraim.
Egádi o Egade (le), Is. presso Trapani, Aegadische Inseln.
Egêo (il Mare), fra la Grecia e l'Asia Minore, Aegeisches Meer.
Ègeri, Lago di Svizzera, Egeri.
Egina, Is. del Arcipel., Aegina; oggidì Engia.
Eginêta (un), Or. d'Egina, Aeginet; äginetisch.
Egóni (gli), Pop. dello Gallia cispad., Aegonen.
Ego Pótamo (l'), fiume di Tracia, Aegos Potamos, o Ziegenfluß.
Egíra, C. del Pelopon, Aegira.
Egiráte (un), Or. d'Egira, Aegirer.
Egitto (l'), P. d'Africa, Egypten; Aegypten.
Egizíaco, agg. d'Egitto, egyptisch.
Egiziáno (un), Or. d'Egitto, Egypter; egyptisch; it. Aegypter; ägyptisch.
Egízio (un), poet. für Egiziano, vedi.
Eglisávia, C. di Svizzera, Eglisau.
Egnázia, C. d'Apuglia, Egnatia.
Egnázio (un), Or. d'Egnazia, Egnatier; egnatisch.
Égra, o Égher, C. di Boemia, Eger.
Eguishem, C. d'Assazia, Erheim.
Êidero (l'), fiume di Danim., die Eider.
Eiffália, P. al Reno, die Eiffel o Eiffelgegenden.
Eimbeck, o Einbeck, C. d'Anovra, Eimbeck.
Elamíti (gli), Pop. d'Arabia, Elamiter.
Elána, C. d'Arabia, Aelana, Ailah.
Elanítico, agg. d'Elana, aelanitisch.
Elátea, } Elatta, } C. di Focide, Elatea.
Elatése (un), Or. d'Elatea, Elateer.
Elatía, vedi Elatea.
Èlba, Is. nel Mar di Toscana, Elba.
Èlba (l'), fiume di German., die Elbe.
Elbáte (un), Or. d'Elba, Elbaer.
Elberfêlda, C. della Prussia Ren., Elberfeld.
Elbínga, C di Prussia, Elbing.
Elbinghése (un), Or. d'Elbinga, Elbinger.
Èlboro (l'), M. del Caucaso, der Elborus o Albordschi.
Elbúrgo, C. di Gueldria, Elburg.
Elêa, C. d'Eolide, Elea.
Eleáte (un), Or. d Elea, Eleat.
Eleático, agg. d'Elea, eleatisch.
Elefánte, Is. sulla Costa del Malabar, Elephanta.
Èlena (Sant'), Is. dell' Atlant., St. Helena.
Eléo (un), o Elio, Or. d'Elide, Elier; elisch.
Elêusi, o } Eleusine, } C. d'Attica, Eleusis.
Eleusínio, agg. d'Eleusine, eleusinisch.
Eléuteri (gli), Pop. di Gallia, Heleuterer.
Elêuti (gli), Pop. della Cina, Eleuthische Tartaren.
Elgôvi (gli), Pop. di German., Elgower.
Elicóna, M. di Beozia, Helikon.
Elicônio, agg. d'Elicona, helikonisch.
Èlide (l'), P. nel Pelopon., Elis.
Elimáide, C. di Persia, Elymais.
Elimêa, vedi Elimiôtide.
Elimiôta (un), Or. d'Elimêa, Elymiat.
Elimiôtide (l'), P. di Macedon., Elymiotis.
Eliôpoli, C. di Grecia, ec., Heliopolis.
Elisábettôpoli, C. di Russia, Elisabethpol.
Elísi Campi (gli) (Mitol.), elisäische Felder.
Elistra (l'), fiume di Sass., die Elster.
Èllade (l'), P. di Grecia, Hellas.
Ellênico, -nio, agg. degli Elleni, hellenisch; griechisch.
Ellênio (un), Or. dell' Ellade, Hellene; it. Grieche.
Ellenísta (un), griechischer Jude.
Ellesponto (l'), Stretto fra l'Eur. e l'Asia, der Hellespont.
Elmoascar, C. d'Algeri, Elmohascar.
Elsimbúrgo, C. di Svezia, Helsingborg.
Elsenóre, } Elsingóre, } C. di Danim., Elsenör, Helsingör.
Elsíngia (l'), Prov. di Svezia, Helsingland.
Elsingo (un), Or. d'Elsingia, Helsingländer.
Elusáti (gli), Pop. di Gallia, Elusater.
Èlva, C. di Portogallo, Elvas.
Elvánga, C. del Virtemb., Ellwangen.
Elvêtico, agg. d'Elvezia, helvetisch, schweizerisch.
Èlveto (un), Or. d'Elvezia, Helvetier, helvetisch; Schweizer, schweizerisch.
Elvêzia (l'), o Elvezia, Regno d'Eur., Helvetien; die Schweiz.
Emboli, vedi Anfipoli.
Èmda, C. di Vesfal., Emden, Embden.
Êmesa, o Emissa, C. di Soria, Emesa; oggidì Hems.
Emesêno (un), o Emissêno, Or. d'Emesa, Emesener.
Emfínga (i bagni d'), in Baviera, Empfingerbad.
Emília, o Emilia, contrada tra il Po, l'Appennino e la Flaminia, Aemilia, Emilia.
Emissa, } Emissêno (un), } vedi Emesa, Emeseno.
Emmendínga, C. di Badena, Emmendingen.
Emmerico, C. di Vesfal., Emmerich.
Èmo (l'), M. della Tracia, der Hämus.
Emóna, C. d'Istria, Aemona.
Empolése (un), Or. d'Empoli, Empoleser; empolesisch.
Èmpoli, C. di Toscana, Empoli.
Empórico (il Golfo), nell' Africa, der Emporische Meerbusen.
Enáu, Prov. de' Paesi Bassi, der Hennegau.
Encopinga, C. di Svezia, Enköping.
Endínga, C. di Badena, Endingen.
Endor, C. di Palestina, Endor.
Èneti (gli), vedi Veneti.
Engadina, P. de' Grigioni, das Innthal.
Enghiêna, C. dell' Evan, Enghien.

*Engúbio, *vedi* Gubbio.
Enipêo (l'), *fiume di Tessaglia*, Enipeus.
Eniskillinga, *C. d' Irlanda*, Enniskillen.
Éno (l'), *fiume di Baviera*, der Inn.
Enôtria (l'), *P. d' Italia*, Oenotrien.
Enôtrio (un), *Or. d' Enotria*, Oenotrer, önotrisch.
Enschirche, *C. di Vesfal.*, Enskirchen.
*Ensúbria, übl. Insubria, *vedi*.
Eôlia (l'), Eôlide (l'), { *P. dell' Asia Min.*, Aeolien.
Eôlico, *agg. d'Eolide*, äolisch.
Eôlio (un), *Or. d'Eolide*, Aeolier; äolisch.
Epicnemídj (gli), *Pop. di Grecia*, Epiknemidische Völker.
Epidámnio (un), *Or. d'Epidamno*, Epidamnier.
Epidámno, *C. d'Illiria*, Epidamnus.
Epidaureo (un), *vedi* Epidaurio.
Epidáurio (un), Epidáuro, *Or. d' Epidauro*, Epidaurier; epidaurisch.
Epidauritáno (un), *vedi* Epidaurio.
Epifanía, *C. di Soria*, Epiphania, Hamah.
Epíro (l'), *Prov. di Grecia*, Epirus.
Epirôto (un), *Or. d' Epiro*, Epirot; epirotisch.
Epirôtico, *agg. d' Epiro*, epirotisch.
Eppenêmio, *C. d' Assia*, Heppenheim.
Eppinga, *C. di Badena*, Eppingen.
Équi (gli), *Pop. vicino al Lazio*, Aequer.
*Equitania, übl. Aquitania, *vedi*.
*Equolêsima, *vedi* Angulema.
Eraclêa, *C. dell' Ital. inf.* Heraklea.
Eracleôta (un), *Or. d' Eraclea*, Herakleer.
Ercoláno, *C. di Campan.*, Herkulanum.
Ercinio (Monte, Selva), *nel Brunsovico*, Harzwald, Harzgebirge.
Erdalía (l'), *Prov. di Norvégia*, Herjedalen.
Erêi (i Monti), *nella Sicilia*, Heräisches Gebirge.
Eresbúrgo (l'), *forte alla Dimal*, die Ehresburg.
Erêtria, *C. d' Eubea*, Eretria.
Eretríaco, *agg. vedi* Erêtrico.
Erêtrio (un), *Or. d' Erêtria*, Eretrier.
Erêtrico, *agg. d'Erêtria*, eretrisch.
Erfórdia, *C. della Sasson. pruss.*, Erfurt.
Erfordiáno (un), *Or. d' Erfordia*, Erfurter.
Erídano (l'), *poet. il Pò*, der Eridanus.
Eriè (l'), *lago del Canada*, der Eriesee.
Erissa, *C. di Macedon.*, Erissa.
Erivanése (un), *Or. d' Erivano*, Erivaner; erivanisch.
Erivano, *C. di Persia*, Eriwan.
Erimánteo, *agg.* Erimantiade, *agg.* Erimántio, *agg.* { *dell' Erimanto*, erymanthisch.
Erimánto (l'), *M. d' Arcadia*, der Erymanthus.
Eritrêo (il Mare), *il golfo persico*, das Erythräische Meer.
Erláco, *C. di Svizzera*, Erlach.
Ermínia, -no, *vedi* Armenia, -no.
Ermione, *C. del Peloponnese*, Hermione.
Ermondúri (gli), *Pop. di German.*, Hermunduren.
Ermôpoli, *vedi* Benisoaff.
Èruli (gli), *Pop. Scandinavo*, Heruler.
Êrzerum, o Arzírio, *C. della Turchia asiat.*, Erzerum.
Escalógna, *C. di Toledo*, Escalona.
Escevéga, *C. d' Assia*, Eschwege.
Eschimói (gli), *Pop. di Gronlandia*, Eskimos.
Escuriále (l'), *borgo di Spagna*, das Eskurial.
Esistáni (gli), *Pop. di Spagna*, Eristaner.
Eslinga, *C. del Virtemb.*, Eßlingen.
Esparina, *C. di Persia*, Esfarain.
Espêria (l'), *ant. P. occid.*, Hesperien.
Êspero (un), *Or. d' Esperia*, Hesperier; hesperisch.
Esquilína (la porta, la tribù), *in Roma*, das esquilinische Thor, die — Zunft.
Esquílio (il Monte), *in Roma*, der esquilinische Berg.
Essênia, *Prov. d' Inghilt.*, Essex.
Essêzia, *Contea d' Inghilt.*, Essex.
Essônia, *C. d' Inghilt.*, Exeter.
Essuêni, Essui (gli), { *Pop. di Gallia*, Essuer.
Estángli (gli), *Pop. di German.*, Ostangeln.
Este, *C. e Ducato d'Ital.*, Este.
Estése (un), o Estense, *Or. d'Este*, Esteser.
Estieôtide (l'), *T. di Macedon.*, Estiäotis.
Estiése (un), *vedi* Estese.
Estônia (l'), *Prov. della Russia*, Esthland.
Estônico, *agg. d'Estonia*, esthisch.
Estônio (un), *Or. d'Estonia*, Esthländer, Esthe; esthländisch, esthisch.
Estremadúra, *Prov. di Spagna e di Portogallo*, Estremadura, Extremadura.
Estremôsse, *C di Portogallo*, Estremoz.
Eta (l'), *M di Tessaglia*, der Oeta.
Etêi (gli), *Pop. della Stor. sacra*, Hethiter.
Etiope (un), *Or. d'Etiopia*, Ethiopier, ethiopisch; it. Aethiopier, äthiopisch.
Etiôpia (l'), *T. nell' Africa*, Ethiopien; Aethiopien.
Etiôpico, *agg. degli Etiopi*, ethiopisch, äthiopisch.
Etlinga, *C. di Badena*, Etlingen.
Êtna (l'), *M. ignivomo di Sicilia*, der Aetna.
Etnêo, *agg. dell' Etna*, ätnäisch.
Etôlia (l'), *P. di Grecia*, Aetolien.
Etôlico, *agg. d'Etolia*, ätolisch.
Etôlio (un), *Or. d'Etolia*, Aetoler.
Etônia, *C. d'Inghilt.*, Eaton.
Etrúria (l'), *P. ant. d'Italia*, Etrurien, Hetrurien; heutzutage: Toskana.
Etrúsco (un), *Or. d'Etruria*, Etrurier, etrurisch; it. Hetrurier, hetrurisch; Etrusker, Hetrusker.
Ettapôlide (l'), *P. d'Egitto*, Heptapolis.
Ettemáco, *C. di Lucemb.*, Echternach.
Eubêa (l'), *Is. dell' Arcipel.*, Euböa.
Eubêo (un), *Or. d' Eubêa*, Euböer; euböisch.
Eubôico, *agg.* Eubôide, *agg.* { *d' Eubêa*, euböisch.
Eudôsj (gli), *Pop. di German.*, Eudosier.
Eufráte (l'), *fiume dell' Asia*, der Euphrat.
Eufraténse (l'), *Prov. dell' Asia Min.*, Euphratense.
Eugánei Colli (gli), *nella Lombard.*, die Euganeischen Berge.
Eugáneo, *agg. per* Padovano, *vedi*.
Eulêo (l'), *fiume di Lusiana*, Euläus.
Eupatória, *C. di Russia*, Jewpatoria.
Êura (l'), o Ebura, *fiume di Francia*, die Eure.
Eurimedonte (l'), *fiume di Panfilia*, Eurymedon.
Euripo (l'), *Stretto fra l'Eubêa e la Beozia*, der Euripus.
Európa (l'), Europa.
Europêo (un), *Or. d' Europa*, Europäer, europäisch.
Eurôta (l'), *fiume nel Pelopon.*, der Eurotas.
Eustachiése (un), *Or. di St. Eustachio*, aus, von; Eustachius; Eustachier.
Eustáchio (Sant'), *una delle Antille*, Eustachius.
Evêi (gli), o Eoiti, *Pop. della Stor sacra*, Heviter.
Eveñiti (gli), *Pop. d' Egitto*, Eveniten.
Evesámeo, Eveshám, { *C. d' Inghilt.*, Evesham.
Évora, o Ebora, *C. di Portogallo*, Evora.
Ezzilles, *C. del Piemonte*, Exilles.

F.

Faabórgo, *C di Danim.*, Faaborg.
Fabratéria, *C. del Lazio*, Fabrateria.
Fabrêga, *C. di Linguadoca*, Fabregue.
Fabrianése (un), *Or. di Fabriano*, Fabrianer.
Fabriáno, *C. dello Stato pont.*, Fabriano.
Faentíno (un), *Or. di Faenza*, Faenzer, Faentiner; faentinisch.
Faênza, *C. dello Stato pont.*, Faenza.
Fáido, *vill. nella Valle Levinia*, Phait.
Fajále, *una delle Azzorre*, Fayal.
Fajalése (un), *Or. di Fajale*, Fayaleser.
Falchenbúrgo, *C. del Brandeb.*, Falkenburg.
Falcomónte, *C. e Contrada de' Paesi Bassi*, Falkenberg.
Falêria, *C d' Etruria*, Falerj.
Falêrno, *P. di Campania*, Falerne.
Falêsa o Falêsia, *C di Normandia*, Falaise.
Falesiáno (un), *Or. di Falesia*, Falaiser; falaisisch.
Falisbúrgo, *C di Lorena*, Pfalzburg.
Falísci (i), *Pop. d' Ital.*, Falisker.
Faltchì, *C. di Moldavia*, Faltschi.
Famagósta, *vedi* Magozza.
Famiè, *C. di Soria*, Famiah.
Fano, *C. dello Stato pont.*, Fano.

Fantíno, *C di Guinea*, Fanthin.
Farábo (un), *Or. di Farabo*, Faraber.
Farábo, *C. di Tartaria*, Farabo.
Fargeolése (un), *Or. di Fargeoli*, Fargeauler.
Fargêoli, *C. di Sciampagna*, Fargeau.
Farisêi, *Pop. di Stor. sacra*, Pharisäer, Pheresiter.
Faro, *Is. d' Egitto*, Pharus.
Faro (il) di Messina, die Meerenge von Sicilien.
Faroè, *Is. del Mar. Balt.*, Faroe; le Isole di Faroè, *nel Mar German.*, die Farder Inseln.
Farságlia, } *C. di Tessaglia*, Pharsalus, *oggidì*, Farsa.
Farsálo, }
Farsálico, *agg. di Farsalo*, pharsalisch.
Farsistán (il), *Regno d' Asia*, Farsistan, Pars.
Fártac, *C. e P. d'Arabia*, Fartach.
Fási (il) o Fagi, *fiume di Colchide*, der Phasis.
Fasíaco, *vedi* Fasigiano.
Fasigiáno (un), *Or. del Fasi*, Phasier, Phasaner.
Fassaôvo (un), *vedi* Passaovo.
Favernáco, *Podesteria in Isvizzera*, Favernach.
Feáci (i), o **Feáchi**, *Pop. di Corcira*, Phäaken.
Federighsálla, *C. di Svezia*, Friedrichshall.
Federighsám, *C. di Russia*, Friedrichshamm.
Federighstádio, *C. di Danim.*, Friedrichsstadt.
Federsèmio, *C. d' Assia*, Pfeddersheim.
Felíno, *C. di Livonia*, Fellin.
Felsíneo, *agg. poet.* für Bolognése, *vedi.*
Fèltre o Fêltri, *C. nel Bellunese*, Feltri.
Feltríno (un), *Or. di Feltre*, Feltriner.
Femóndo (il Lago), *nella Norvegia*, Fämundsee.
Feneáte (un), *Or. di Feneo*, Phäneat.
Fêneo, *Cast. d' Arcadia*, Phäneus, Phöneus.
Fenestrángia, *C. di Lorena*, Finstingen.
Fenestrèlle, *C. del Piemonte*, Fenestrelles.
Fenícia (la), *P. d' Asia*, Phönizien.
Fenício (un), *Or. di Fenicia*, Phönizier; phönizisch.
Fêra, *C. di Beozia*, Phärä.
Ferbellíno, *C. del Brandenb.* Fehrbellin.
Fêre (la), *C. di Piccardia*, la Fere.
Ferentáni (i), *Pop. d' Italia*, Ferentaner.
Ferentináte (un), *Or. di Ferentino*, Ferentiner, Ferentinat.
Ferêo (un), *Or. di Fera*, Pheräer; pheräisch.
Feresêi (i), übl. Farisei, *vedi.*
Ferítta, *C. d' Alsazia*, Pfirt.
Fermáno (un), *Or. di Fermo*, Fermaner, fermanisch.
Fernambúcco, *C. del Brasile*, Fernambuk, Pernambuko.
Ferrabáda, *C. di Persia*, Ferrabad.
Ferrára, *C. dello Stato pont.*, Ferrara.
Ferrarése (un), *Or. di Ferrara*, Ferrareser; ferrarisch; il Ferrarése, das Land um die Stadt Ferrara; das Ferrarische.
Fêrro, *una delle Is. Canarie*, Ferro, Eiseninsel.
Ferrol, *C. di Galizia*, Ferrol.
Ferrolése (un), *Or. di Ferrol*, Ferroler.
Fertò o Fertù (Lago), *nell' Ungheria*, Neusiedlersee.
Fescênnia, *C. d' Etruria*, Fescennia.
Fescenníno (un), *Or. di Fescennia*, Fescennier, fescennisch.
Fêsula, *C. d' Eturia.* Fäsulä.
Fesuláno (un), *Or. di Fêsula*, Fäsulaner, fäsulanisch.
Fetù (il), *P. d' Africa*, Fetu.
Fetuviáno (un). *Or. di Fetù*, Fetu.
Fez, *C. e Regno d' Africa*, Fez.
Fêzza, *C. di Marocco*, Fezza.
Fezzanése (un), *Or. del Fezzano*, Fezzaner.
Fezzáno (il), *P. di Tripoli*, Fezzan.
Fiammíngo (un), *Or. di Fiandra*, Flamländer, Flamänder, Fläminger; flämisch, flamländisch.
Fiándra (la), *Prov. de' Paesi Bassi*, Flandern.
Fiandra (la) Austriaca, kaiserlich, o östreichisch Flandern.
Fiandra (la) Olandése, holländisch Flandern; Staatsflandern.
Fiandra (la) Teutônica, deutsch Flandern.
Fiandra (la) Valona, französisch, o wallonisch Flandern.
Fiandrése (un), übl. Fiammingo, *vedi.*
Fianóna, *C. d' Istria*, Fianona.
Fidêna, *C. de' Sabini*, Fidenä.
Fidenáte (un), *Or. di Fidena*, Fidener.
Fiesoláno (un), *Or. di Fiesole*, Fiesoler.
Fiêsola, *C. di Firenze*, Fiesola.
Fífa, *Contea di Scozia*, Fife.
Fígie (le Isole), *nella Nuova Zelandia*, die Fidschi Inseln.
Figuêra, *C. di Catalonia*, Figueras.
Filadêlfia, *C. dell' Amer. settentr.* it. *dell' Asia Min.*, Philadelphia.
Filadelfése (un), *Or. di Filadelfia*, Philadelphier.
Filippi, *C. di Macedon.*, Philippi.
Filíppico (un), *Or. di Filippi*, Philipper.
Filippíne (le), *Is. nel Mar d' India*, die philippinischen Inseln.
Filippôpoli, *C. di Macedon.*, Philippopel, Felibe, Filibas
Filisbúrgo, *C. di Badena*, Philippsburg.
Filistêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Philister.
Fíma, *C. di Sciampagna*, Fismes.
Fímbria, *Is. del Mar Balt.*, Femarn.
Finále, *C. del Genoves.*, it. *del Modenese*, Finale.
Fíne, *C. di Svizzera*, Pfin.
Finlandése (un), *Or. di Finlandia*, Finnländer; Finne, finnländisch, finnisch.
Finmárca (la), *Prov. di Lapponia*, Finnmarken.
Finstervälde, *C. del Brandeb.*, Finsterwalde.
Fiorentíno (un), *Or. di Firenze*, Florentiner; florentinisch.
*__Firentíno (un)__, übl. Fiorentino, *vedi.*
Fiorenza, o Firenza, *vedi* Firenze.
Firênze, *C. della Toscana*, Florenz.
Fistêlla, *vedi* Fezza.
Fitnízza, *P. del Giappone*, Fitniz.
Fiúme, *C. di Carniola*, St. Veit am Flaum.
Fiúme Montáno (il), *nella Terra del Capo*, der Bergfluß.
Fláda (l'Isole della), *una delle Ebridi*, Fladainsel.
Flamínia (la via), *in Italia*, die flaminische Straße.
Flanático (il Golfo), *nell' Illiria*, der flanatische Meerbusen.
Flêgra, *C. di Macedon.*, Phlegra.
Flegrêo (un), *Or. di Flegra*, Phlegräer, phlegräisch.
Flensbúrgo, *C. di Danim.*, Flensburg.
Flêssia, *C. di Mania*, la Fleche.
Flessínga, *C. di Zelandia*, Fliessingen, Vliessingen.
Flessinghése (un), *Or. di Flessinga*, Fliessinger.
Fliúnto, *C. del Peloponneso*, Phlius.
Florênna, *C. di Namuro*, Florennes.
Flórida (la), o le **Floride**, *T. degli Stati Uniti*, Florida; die beiden Floridas.
Flôrido (un), *Or. di Florida*, Floridier; floridisch.
Florimónte, *C. di Santgavia etc.*, Blumberg.
Focêa, *C. dell' Asia Min.* Phocäa.
Focêo, (un), *Or. di Focêa*, Phocäer, phocäisch.
Fôcide (la), *P. di Grecia*, Phocis.
Fôcio (un), *Or. di Focide*, Phocier.
Fo Chieno, *Prov. della China*, Fo Kien.
Fôggia, *C. di Napoli*, Foggia.
Foggiáno (un), *Or. di Foggia*, Foggianer.
Fois o Foro, *C. e P. di Francia*, Foix.
Foldevaro, o Foldvar, *C. d' Ungheria*, Fuldwar.
Fóndi, *C. di Napoli*, Fondi.
Fonsália, *C. di Madera*, Funchal.
Fontaneblò, } *C dell Isola di Francia*, Fontainebleau.
Fontenblò, }
Fonterábbia, *C. di Guipuscoa*, Fontarabia.
Fontevráldo, *C. dell' Angid.*, Fonterrault.
Fôra o Fôre, *Is. del Mar German*, Föhr, Föhrde.
Fôrba (Val di), *nella Svizzera*, Forbenthal.
Fórca (la), *M. delle Alpi*, die Furca.
Forcalcário, *C. di Provenza*, Forcalquier.
Forchêmio, *C. di Baviera*, Forchheim.
Forése (il), *Prov. di Francia*, Forenz.
Foresiáno (un), *Or. del Forese*, Forenzer.
Forláno (un), übl. Forlivese, *vedi.*
Forlì, *C. dello Stato pont.*, Forli.
Forlivése (un), *Or d. Forli*, Forlier.
Formentêra, *Is. nel Mediterraneo*, Formentera.
Formósa, *Is. della China*, Formosa.
Fornôvo, *C. di Parma*, Fornovo.

Fortaventúra, una delle Canarie, Fortaventura.
Fortunáte (le Isole), le Canarie, Glücksinseln.
Forzêmio, C. di Svevia, Pforzheim.
Fosi (i), Pop. di Gallia, Foser.
Fossanése (un), Or. di Fossano, Fossaner.
Fossáno, C. del Piemonte, Fossano.
Fossombróne, C. della Stato pont., Fossombrone.
Frammonte, vedi Francomonte.
Franca Contêa (la), Prov. di Francia, Hochburgund.
Francêsco (di San), Isole dell' Oceanica, Franzinseln.
Francêsco, agg. vedi Francese.
Francése (un), o Franzése, Or. di Francia, Franzose; französisch.
Fráncia (la), Regno d'Europa, Frankreich; l'Isola di Francia, Prov. di Fr., Isle de France.
Franchenstênio, C. della Silesia, Frankenstein.
Fránchi (i), Pop. di German., die Franken.
Franchi Ripuárj (i), al Reno ed alla Mosella, Ripuarische Franken.
Fránchi Sálici (i), che si governavano seconda la legge salica, Salische Franken.
*Francioso (un), vedi Francese.
Fránco (un), del Popolo de' Franchi, Franke; fränkisch.
Francodália, C. di Virtemb., Frankenthal.
Francofórte sul Mêno, C. di Franconia, Frankfurt am Main.
Francoforte sull' Odera, C. del Brandeb., Frankfurt an der Oder.
Francomónte, C. de' Paesi Bassi, Frankenberg.
Francóne (un), Or. di Franconia, Franke; fränkisch.
Franconése, agg. di Franconia, fränkisch.
Francônia (la), Prov. di Germania, Franken; la Selva di Franconia, der Frankenwald.
Franfortése (un), Or. di Francoforte, Frankfurter; frankfurtisch.
*Franzése (un), vedi Francese.
Frascatáno (un), Or. di Frascati, Frascatiner; frascatinisch.
Frascáti, C. dello Stato pont., Frascati.
Fregêlla, C. del Lazio, Fregellä.
Fréjo, Fréjulo, C. di Provenza, Frejus.
Frejulése (un), Or. di Frejulo, aus von Frejus.
*Fresone (un), vedi Frigione.
Friburghése (un), Or. di Friburgo, Freiburger.
Fribúrgo, C. di Badena, Freiburg.
Friburgo in Silesia, C. della Silesia, Freiburg unterm Fürstenstein.
Fricentino (un), Or. di Fricento, Fricentiner; fricentinisch.
Fricênto, C. al Lago di Celano, Fricento.
Fridau, o Fridávia, C. di Stiria, Fridau.
Fridebêrga, C. d'Assia etc., Friedeberg.
Fridericia, C. di Danim., Fridericia.
Fridelándia, C. e Duc. di Boemia, Friedland.

Frígia (la), Prov. dell' Asia Min., Phrygien.
Frígio (un), Or. di Frigia, Phrygier, phrygisch.
Frigióne (un), vedi Frisio.
*Frioli, ubl. Friuli, vedi.
Frisa (la), vedi Frisia.
Frisácco, C. d'Austria, Freisach.
Frisia (la), Friesland.
Frisio (un), o Friso, Or. di Frisia, Friese; friesisch.
Fritislar, C. d'Assia, Fritzlar.
Friuláno (un), Or. del Friuli, Friauler.
Fríuli (il), Duc. d'Ital., Friaul.
Friválda, o Frivalde, C. del Brandeb., Freienwalde.
Frontignáno, C. di Linguadoca, Frontignan.
Frontóne, C. di Linguadoca, Fronton.
Frosinóne, *Frosolone, *Frusinóne, C. dello Stato pont., Frosinone.
Frusináte (un), Or. di Frusinone, Frosinoner.
Ftía, C. di Tessaglia, Phthia.
Ftióta (un), Or. di Ftia, Phthiot.
Fucciu-fu, C. di China, Fu-tschu-fu.
Fucíno (il Lago), lago di Sabina, der Fucinus.
Fuen-sciù, C. della China, Fuen-Tscheu.
Fugáni (i), Pop. dell' Ital. ant., Fuganier.
Fúlda, C. e Duc. d'Assia, Fulda.
Fuldênse (un), Or. di Fulda, Fuldaer, Fuldenser; fuldaisch, fuldensisch.
Fuliáni (i), Pop. d'Africa, Fulahs, Fulier.
Fulnécco, C. di Moravia, Fulneck.
Fundi (la Baja di), nell' Amer. settent., die Fundybai.
Fuôco (la Terra del), punta merid. dell' Amer., das Feuerland.
Fuoco (l' Isola del), al Capo Verde, Fuego, Fueno.
*Furlì, vedi Forlì.
Fúrna, C. di Fiandra, Fürnes.
Furstenáu, C. d'Anovra, Fürstenau.
Furstenbêrga, C. della Stiria, Fürstenberg.
Furstenválde, C. del Brandeb., Fürstenwalde.
Fúrta, C. di Baviera, Furth, Fürth.
Fusáro (il), lago di Napoli, der Fusarosee.

G.

Gabalése (il), vedi Gevodano.
Gábali (i), Pop. di Gallia, Gabaler.
Gábia, C. del Lazio, Gabii.
Gabino, vedi Gombino.
Gábio (un), Or. di Gabia, Gabier.
Gad, P. della Stor. sacra, Gad.
Gadebôsco, C. di Meclemb., Gadebusch.
Gadêmi (i), Pop. d'Afr., Gademis.
Gadênj (i), Pop. di Brettagna, Gadener.
Gáde (le), o Cádice, C. di Spagna, Gades.
Gaditáno (un), Or. di Gade, o Cadice, Gaditaner; gaditanisch.
Gadíto (un), Or. di Gad, Gaditer.
Gadumè, C. d'Afr., Gadume.
Gaéta, o Gajeta, C. di Napoli, Gaeta, Gajeta.
Gaetáno (un), Or. di Gaeta, Gaetaner; gaetanisch; it. kajetanisch.
Galáccia, C. di Turchia, Galatsch.
Galam, P. di Senegambia, Galam.
Galamita (un), Or. di Galam, Galamit.
Galatêi (i), Pop. dell' Asia Min., Galater.
Galatêo, Galático, agg. de' Galatei, galatisch.
Galato, vedi Galatêo.
Galázia (la), o Gallogrêcia, P. dell' Asia Min., Galatien.
Galêsia, P. di Svizzera, das Wallisserland.
Galesiáno (un), Or. di Galesia, Walliser.
Galibi (i), Pop. dell' Amer. merid., Galibis.
Galicína, C. di Russia, Galitschin.
Galilêa, P. di Palestina, Galiläa; il Mar di Galilea, der See Genezareth.
Galilêo (un), Or. di Galilea, Galiläer; galiläisch.
Galíta, Is. di Tunisi, Galita.
Galízia (la), Prov. di Spagna, Galizien.
Galízia, vedi Gallizia.
Gallápago, Is. sulla Coste del Perù, Gallapagos, Schildkröteninsel.
Gallendòrfio, C. di Virtenb., Gaildorf.
Gálli (i), Pop. di Gallia, Gallier.
Gállia (la), o le Gallie, P. d'Europa, Gallien.
Gállia bracáta, o braccata, parte della Gallia, Gallia Braccata.
Gallia Capellúta, o Chiomáta, parte della Gallia, Gallia Comata.
Gallia Cisalpína (la), parte della Gallia al di qua delle Alpi, Cisalpinisches Gallien.
Gallia Cispadána (la), al di qua del Pò, Cispadanisches Gallien.
Gallia Lionése (la), intorno a Lione, Lugdunensisches Gallien.
Gallia Narbonese (la), intorno a Narbona, Narbonensisches Gallien.
Gallia Togáta (la), o Cispadána, al di qua del Pò, Gallia Togata.
Gallia Transalpína (la), al di là delle Alpi, Transalpinisches Gallien.
Gallia Transpadána (la), al di là del Pò, Transpadanisches Gallien.
Gállico, agg. de' Galli, gallisch.
Gallípoli, C. di Napoli, it. di Romania, Gallipoli.
Gallipolitáno (un), Or. di Gallipoli, Gallipolitaner; gallipolitanisch.
Gállo (un), Or. di Gallia, Gallier; gallisch; it. per Francese, vedi.
Gallo (San), C. di Svizzera, St. Gallen.
Gallogrêcia (la), vedi Galazia.
Gallováy, Gallovè, Gallovêgia, C. d'Irlanda, Gallway, Galloway.
Galvegiano (un), Or. di Gallovè, Gallwegier.
Gámbia (il), fiume dell' Afr. occid., der Gambia.
Gámbia, P. di Nigrizia, Gambien.
Gáncia, vedi Gangia.
Gandersêmio, C. e Circond. del Brunsovic., Gandersheim.
Gándia, C. di Valenzia, Gandia.

Ganesbúrgo, *C. d'Inghilt.*, Ganesborough.
Gángara, *Regno dell' India citeriore*, Gangara.
Gangarése (un), *Or. di Gangara*, Gangareser.
Gangáridi (i), *Pop. dell' India*, Gangariden.
Gánge (il), *fiume dell' India*, der Ganges; la Penisola al di qua, al di là del Gange, Vorder-, Hinterindien; die Halbinsel diesseits, jenseits des Ganges.
Gangêtico, *agg. del Gange*, gangetisch, gangisch; vom Ganges, dahin gehörig.
Gángia, *C. di Persia*, Gandscha.
Gannáte, *C. del Burbonese*, Gannat.
Gannatése (un), *Or. di Gannate*, Gannater.
Gánte, *C. di Fiandra*, Gent, Ghent.
Gantése (un), *Or. di Gante*, Genter, gentisch.
Gaônia (la), *P. d'Epiro*, Chaonien.
Gaônio (un), *Or. di Gaonia*, Chaonier.
Gápe, *C. del Delfinato*, Gap.
Garamánti (i), *Pop. di Libia*, Garamanter.
Garamántico, *agg. de' Garamanti*, garamantisch; it. afrikanisch.
Garamántide (la), | *P. di Libia*, Garamantis.
Garamánzia (la), |
Garamêi (i), *P. d'Assiria*, Garamäer.
Garda, *C. del R. Lomb. Venet.*, Garda.
Gardelêga, *C. del Brandeb.*, Gardelegen.
Gardesáno (un), *Or. di Garda*, Gardesaner; gardesanisch.
Gardo (il), o **Vardo**, *fiume e Dipart. di Francia*, der Gard.
Garfagníno (un), *Or. della Garfagnana*, *P. del Modenese*, Garfagnaner.
Gárgano (il Monte), *in Napoli*, Gargano, Garganus.
Garindêi (i), *Pop. del Golf. arab.*, Garindäer.
Garocêli (i), *Pop. di Gallia*, Garoceler.
Garónna (la), *fiume di Francia*, die Garonne.
Garonnése (un), *Or. delle rive della Garonna*, Garonner, *ant.* Garumner.
Garônnico, *agg. della Garonna*, garumnisch, garonnisch.
Gásna, *C. e Prov. di Cabul*, Ghasna, Ghazna.
Gasnáidi (i), *dinastia di Gasna*, Ghasnaviden, Ghazewiden.
Gaspe, o **Gaspesia (la)**, *P. dell' Amer. settent.*, Gaspe.
Gaspesiáno (un), *Or. di Gaspesia*, Gaspesier; gaspesisch.
Gassandêi (i), *Pop. d'Arabia*, Gassandäer.
Gatêsj Monti, *nell' Indie orient.*, die Gauts.
Gatinése (il), *P. di Francia*, Gatinois.
Gaudênzio (un), *Or. di Gaudenzia*, *C. d'Aquitan.*, Gaudens.
Gaugaméla, *C. di Persia*, Gaugamela.
Gaulonítide (la), *P. di Palestina*, Gaulonitis.
Gáza, *C. della Palestina*, Gaza.
Gazacêno (un), *Or. di Gaza*, aus, von Gaza.
Gazêtico, *agg. di Gazza*, gazzisch, gazätisch.
Gazzacêni (i), *Turcomanni di Gazza*, Gazzen.
Gebóne (il), *fiume di Soria*, der Gebo o Gibbon.
Gedrosia (la), *P. al Golfo pers.*, Gedrosien.
Gedrôsio (un), *Or. di Gedrósia*, Gedrosier, gedrosisch.
Gêla, *C. di Sicilia*, Gela.
Gelense (un), | *Or. di Gela*, Gelenser; gelensisch.
Gelôo (un), |
Gemagêdide, *C. d'Africa*, Dschemadschedid.
Gemúnda, *C. di Baviera*, Gemünd.
Genápe o **Genáppe**, *C. del Brabante*, Genap.
*Genêva, *vedi* Ginevra.
Genezarét(a), *vedi* (Mar di) Galilêa.
Gengutái, *P. nella Russia asiat.*, Dschengutai.
Genísia, *C. di Siberia*, Jeniseyskoy.
Gênova, o **Gênua**, *C. e Ducato dell' Ital. super.*, Genua.
Genovesáto (il), *P. dell' Ital. super.*, das Genuesische.
Genovése (un), o **Genuese**, *Or. di Genova*, Genueser.
Gênua, | *vedi* Genova, Genovese.
Genuése (un), |
Genúni (i), *Pop. di Brettagna*, Genunier.
Geôgrafi (la Baja de'), *nella Nuova Olanda*, die Geographenbai.
Geôrgia (la), *P. dell' Asia Russa*, Georgien, Gurgistan.
Georgia (la), *vedi* Giorgia.
Georgiáno (un), *Or. di Georgia*, Georgier; georgisch.
Gêra, *C. di Sassonia*, Gera.
Geráce, *C. di Calabria*, Gerace.
Geracese (un), *Or. di Geruce*, Geracer.
Geráno (un), *Or. di Gera*, Geraer.
Gerávia (la), *distretto all' Alto Reno*, Gerau, das gerauer Land.
Gêrbi, *vedi* Zerbi.
Gerentíno (un), *Or. di Gerenza*, Gerentiner.
Gerênza, *C. di Calabria*, Gerenza.
*Gergênti, *meglio* Girgenti, *vedi*.
Gergesêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Gergesener.
Gêrico, *vedi* Jerico.
Germáni (i), *P. d'Europa*, die Germanen.
Germánia (la), *P. d'Europa*, Germanien, Deutschland.
Germánico, *agg. de' Germani*, germanisch, deutsch.
Germáno (un), *Or. di Germania*, Germane, Deutscher; germanisch, deutsch.
Germáno (San), *C. nella Terra di Lavoro*, Germano.
Germanôpoli, | *C. di Pensilvan.*, Germanstown.
Germantóne, |
Germesêmio, *C. di Baviera*, Germersheim.
Gernsêmio, o **Gersêmio**, *C. d'Assia*, Gernsheim.
Gerolsôvio, *C. di Baviera*, Gerolshofen.
Geróna, o **Girona**, *C. di Catalogna*, Gerona, Girona.
Geronése (un), *Or. di Gerona*, Geroneser.
Gerosôlima, *vedi* Gerusalemme.
Gerosolimitáno (un), *Or. di Gerosolima*, Jerusalemer.
Gerrêi (i), *Pop. d'Arabia*, Gerrhäer.
Gersei (Nuova), *P. dell' Amer. sett.*, New Jersey.
Gersêia, *Is. Francese*, Jersey.
Gêrso (il), *fiume e Dipart. di Francia*, der Gers.
Gertrudenbêrga, *C. del Brabante*, Gertruydenburg.
Gerusalem(me), *C. di Palestina*, Jerusalem.
Gervásio (San), *C. d'Alvergna*, St. Gervais.
Gêsio, *C. e P. di Borgogna*, Ger.
Gesselmêre, *C. e Prov. dell' Indost.*, Jesselmere.
Gestrícia (la), *Prov. di Svezia*, Gestrikland, Gästrickland.
Gestriciáno (un), *Or. di Gestricia*, Gestrickländer, Gästrickländer.
Gesuála, o **Gesúla**, *Prov. di Marocco*, Gesuala.
Gesualése (un), *Or. di Gesuala*, Gesualer.
Gêti (i), *Pop. Sarmat.*, Geten, heut zutage i Moldávi.
Gêtico, *agg. de' Géti*, getisch.
Gêtuli (i), *Pop. d'Afr.*, Getuler.
Getúlia (la), *P. d'Afr.*, Getulien.
Gêtuli Autololj (i), *Pop. d'Afr.*, Autololische Getuler.
Getúlico, *agg. de' Getuli*, getulisch.
Gêtulo (un), *Or. di Getulia*, Getuler, getulisch.
Gevália, *C. di Svezia*, Gefle.
Gevodáno (il), *P. di Linguadoca*, Gevaudan.
Ghebevíllera, *C. d'Alsazia*, Gebweiler.
Ghêbri (i), o **Guebri**, *Pop. d'Asia*, Gauern, o Gebern.
Gheldra, *vedi* Gheldria.
Ghiacciáje (le), *M. delle Alpi*, der Gletscherberg.
*Ghiaradádda (la), | *distretto del Milanese*, die Abbaebene.
Ghiara d'Adda (la), |
Ghiccíno, *C. di Boemia*, Gitschin.
Ghienna, übl. Guienna, *vedi*.
Ghillenchêrche, *C. della Pr. Renana*, Geilenkirchen.
Giacchi (i), *Pop. d'Afr.*, Schaggas.
Giácomo (San), di **Compostella**, *C. di Galizia*, St. Jago de Compostella.
*Giádra, übl. Zara, *vedi*.
Giaffa, *C. di Palestina*, Jaffa.
Giaipur, *C. nelle Indie orient.*, Dscheipur.
Giammáica (la), *una delle Antille*, Jamaika.
Giammaicáno (un), *Or. di Giammaica*, Jamaikaner, jamaikanisch.
Gianníco lo (il), *colle di Roma*, Janiculus.
Giappóne (il), *Regno d'Asia*, Japan.
Giapponése (un), *Or. del Giappone*, Japanese, japanesisch.
Giaron, *C. di Persia*, Dscharon.
Giava, *Is. delle Ind. orient.*, Java.
Giavanése (un), *Or. di Giava*, Javaer.
Giavarinése (un), *Or. di Giavarino*, Raaber.
Giavaríno, *C. d'Ungheria*, Raab.

Gibiltèrra, *fort. Inglese in Andaluzia*, Gibraltar.
Gibilterráno (un), *Or. di Gibilterra*, Gibraltarer.
Giddáh, *C. d'Arabia*, Dschiddah.
Gienvilla, *C. di Sciampagna*, Joinville.
Giessa, *C. d'Assia*, Gießen.
Giffórna, *C. d'Anovra*, Gifhorn.
Gígeri, *C. d'Algeri*, Gigeri, Dschidscheri.
Ginecôpoli, *C. di Posnania*, Fraustadt.
Ginêvra, *C. di Svizzera*, Genf.
Ginevríno (un), *Or. di Ginevra*, Genfer; genfisch.
Ginga, *C. di Virtemb.*, Giengen.
Gingi, *C. e Regno delle Indie*, Gingi.
Gingirino (un), *Or. di Gingiro*, aus, von Gingiro.
Gingíro, *P. d'Afr.*, Gingiro.
Ginni (i), o **Gimni**, *Pop. del Ponto Eusino*, Gymner.
Ginníade (la), *P. dell' Asia*, Gymnias.
Giobbíti (i), *vedi* Aggiobiti.
Giordáno (il), *fiume di Palestina*, der Jordan.
Giôrgia (la), o **Nuova Giorgia**, *P. dell' Amer. settentr.*, Neu Georgien; il Golfo di Giorgia, der Georgsbusen.
Giorgíno (un), } *Or. della Giorgia*,
Giorgiáno, } Neu Georgier; neugeorgisch.
Giôrgio (il), *fiume nella Nuova Olanda*, der Georgsfluß.
Giôrgio III. (le Isole di), *nell' Amer. settentr.*, die König Georgs Inseln.
Giosafat(te) (Valle di), *nella Palestina*, Thal Josaphat.
Giovan (San) di Portoricco, *una delle Antille*, St. Juan de Porto Rico.
Giovánna (l' Isola), *una delle Comorre*, Hinzuan.
Giovánni (Lago San), *nella Russia*, Johannessee; Jvanosero.
Gipetini (i), *Pop. dell' Asia Min.*, Gipetiner.
Girgênti, *C. di Sicilia*, Girgenti; *per* Agrigento, *vedi*.
Girgentíno (un), *Or. di Girgenti*, Girgentiner; girgentinisch.
Girisêni (i), *Pop. della Spagna*, Gyrisöner.
Giróna, *vedi* Gerona.
Girónda (la), *fiume e Dipart. della Francia*, Gironde.
Girondíno (un), *Or. della Gironda*, Girondist.
Gislénga, *C. di Virtemb.*, Geislingen.
Gisortíno (un), *Or. di Gisorzio*, Gisorer.
Gisórzio, *C. di Normandia*, Gisors.
Giudáico, *agg.* jüdisch.
Giudêa (la), *P. di Palestina*, das jüdische Land, Judäa.
Giudêo (un), *vedi* Ebrêo.
Giúla, *C. d'Ungheria*, Gyula.
Giulièri, *P. di Vesfalia*, Jülich.
Giunchêra, *C. di Catalon.*, Junquera.
Giunseláno, *Is. delle Ind. orient.*, Jungseylan.
Giúrgevo, *C. di Vallachia*, Giurgewo.
Giustandílla, o **Giustiniana**, *C. di Macedon.*, Dschustandil, Giustandil.
Glamôrgano (la Contêa di), *Prov. d'Inghilt.*, Glamorganshire.
Glandéva, *C. di Provenza*, Glandeves.
Glandevése (un), *Or. di Glandeva*, Glandever.
Glandévia, *vedi* Glandeva.
Glaróna, *Cant. di Svizzera*, Glarus, Glaris, Glaritz.
Glaronese (un), *Or. di Glarona*, Glarner, glarnerisch.
Glascovése (un), *Or. di Glascovia*, Glasgower.
Glascôvia, *C. di Scozia*, Glasgow.
Glatz o **Glazio**, *C. di Slesia*, Glatz.
Gláuchi (i), *Pop. dell India*, Glaucher.
Glevízza, *C. di Slesia*, Gleiwitz.
Glocêstre, *C. e Prov. d'Inghilt.*, Glocester.
Glogáu, } *C. di Slesia*, Glogau.
Glogávia, }
Glurênza, *C. del Tirolo*, Glurns.
Gnésna, *C. di Polonia*, Gnesen.
Gnesnése (un), *Or. di Gnesna*, Gnesener.
Gnídio (un), *Or. di Gnido*, Gnidier, gnidisch.
Gnído, *C. di Caria*, Gnidus.
Goa, *C. e Colon. portog. nell' India orient.*, Goa.
Goáno (un), *Or. di Goa*, Goaner.
Goar (San), *Or. della Pruss. Renana*, Gower.
Goáscio, *Regno d'Afr.*, Goadsch.
***Gobbio**, übl. Gúbbio, *vedi*.
Goes, o **Goe**, *C. e Distr. di Zelandia*, ter Goes.
Gogiáma, *P. d'Abissinia*, Godscham.
Gôgo e Magôgo, *P. mitol. degli Orient.*, Jadschudsch und Madschudsch.
Golcónda, *Regno delle Indie orient.*, Golkonda.
Golcondése (un), *Or. di Golconda*, Golkonder, golkondisch.
Golêtta (la), *C. e Canale di Tunisi*, Babal Halk.
Gôlgata, *vedi* Calvario.
Gombíno, *C. di Polonia*, Gombyn.
Gombróne, *C. di Persia*, Gomron.
Gomôrra, *C. di Palestina*, Gomorrha.
Gomorrêo (un), *Or. di Gomorra*, Gomorrhäer.
Gondecúria, *C. di Lorena*, Gondrecourt.
Gonziána, *vedi* Gemagêdide.
Goppínga, *C. di Virtenb.*, Göppingen.
Gôrcuma, *C. dell' Olanda merid.*, Gorkum.
Gorêa, *Is. Oland. sulla Costa d'Afr.*, Göreu.
Gorgóna, *Is. nel Mar di Toscana*, Gorgo, Gorgone.
Gorinchemo, *vedi* Gorcuma.
Gorízia, *C. e P. della Carniola*, Görtz.
Gorizíáno (un), *Or. di Gorizia*, Görzer.
Gorlízza, *C. di Slesia*, Görlitz.
Gortína, *C. di Creta*, Gortyna.
Gortinêo (un), *Or. di Gortina*, Gortynder; gortynäisch.
Goslária, *C. d'Anovra*, Goslar.
Gospôrto, *Porto d'Inghilt.*, Gosport.
Gostinia, *C. di Polonia*, Gostinen.
Gôta (il), *fiume di Svezia*, die Gothaelf.
Gôta, *C. di Turingia*, Gotha.
Gotáno (un), *Or. di Gota*, Gothaer, gothaisch.
Gotárdo (il Monte San), *nelle Alpi*, der St. Gotthard.
Gotenbúrgo, *C. di Svezia*, Gothenburg.
Gôti (i), o **Gotti**, *Pop. dell' Europa ant.*, Gothen.
Gôtico, *agg. de' Goti*, gothisch.
Gotlándia, *Is. del Mar Balt.*, Gothland.
***Gôtti (i)**, } *vedi*, Goti, Gotico.
***Gôttico**, *agg.* }
Gottínga, *C. d'Anovra*, Göttingen.
Gottinghése (un), *Or. di Gottinga*, Göttinger; göttingisch.
Gottscevárj (i), *Pop. d'Austria*, Gottschewaren.
Gotúnni (i), *Pop. di German.*, Gothunnen.
Gover (l'Isola di), *una delle Salomone*, Gower.
Gôzia (la), *Prov. di Svezia*, Gothland; la Gozia merid., Smaland, Südgothland.
Grabáti (i), *Pop. schiavone*, Grabaten.
Gradisca, o **Graziána**, *C. di Schiavonia*, Gradiska.
Gradiscáno (un), *Or. di Gradisca*, Gradiskaner.
Grafentále, o **Valconte**, *C. di Coburgo*, Gräfenthal.
Grammónte, *C. di Fiandra*, Geertsberg, Geertsberghen.
Grampiáni (i Monti), *nella Scozia*, Grampian Gebirge.
Granápoli, übl. Grenoble, *vedi*.
Granáta, *C. e Prov. di Spagna*, Granada.
Granatíglie (le), *Is. delle Antille*, Grenadillen; Grenadinen, Granadillen.
Granatíno (un), *Or. di Granata*, Granader.
Gran Brettagna (la), *Regno d'Europa*, Großbritannien; England.
Grand' Elmo (il), *Picco de' Monti Gigant.*, die Sturmhaube.
Granico (il), *fiume dell' Asia Min.*, Granikus.
Graniola, *Contea di Svizzera*, Greniols.
Gransia, } *C. e Podest di Svizzera*,
Gransônio, } Gransen; Grandson.
Grantámio, *C. d'Inghilt.*, Grantham.
Gran Varadíno (il), *C. d'Ungheria*, Groß-Wardein.
Grásse, *C. di Provenza*, Grasse.
Gratz, *C. di Stiria*, Grätz.
Graudênza, *C. di Prussia*, Graudenz.
Gravelína, *C. di Piccardia*, Grevelingen.
Gravii (i), *Pop. di Spagna*, Gravier.
Gravína, *C. della Terra di Bari*, Gravina.
Gravináseo (un), *Or. di Gravina*, Graviner, Gravinasker; gravinaskisch.
Gravósa, o **Santa Craja**, *C. e Porto di Dalmazia*, Gravosa.
Gravosáno (un), *Or. di Gravosa*, Gravosaner; gravosanisch.
Graziána, *vedi* Gradisca.
Grazianôpoli, *vedi* Grenoble.
Grecêsco, } *agg. vedi* Greco.
Grechesco, }
Grêcia (la), *Regno dell' Europa*, Griechenland.
Grêco (un), *Or. di Grecia*, Grieche; griechisch.
Grenôble, *C. del Delfinato*, Grenoble.
Grenoblése (un), *Or. di Grenoble*, Grenobler.
Grenvico, *C. d'Inghilt.*, Greenwich.

Gresivodáno (il), *P. del Delfinato*, Graisivaudan.
Grevenmáchera, *C. di Lucemb.*, Grevenmachern.
Griffesválde, *C. di Pomerania*, Greifswalde.
Grigióne (un), *Or. del P. de' Grigioni*, Graubündtner.
Grigióni (i), od il Paese de' Grigioni, *Cantone di Svizzera*, Graubünden.
Grimbêrga, *C. e P. del Brabante*, Grimberghen.
Grindelválde, *valle nel Canton di Berna*, Grindelwald.
Gródno, *C. di Lituania*, Grodno.
Groenlandése (un), *Or. di Groenlandia*, Grönländer; grönländisch.
Groenlándia (la), *P. dell' Amer. settentr.*, Grönland.
Groninga, *Prov. de' Paesi Bassi*, Gröningen.
Groninghése (un), *Or. di Groninga*, Gröninger; gröningisch.
Grossbêeren, *villaggio del Brandeb.*, Großbeeren.
Grossetino (un), *Or. di Grosseto*, Grossetiner; grossetinisch.
Grosséto, *C. di Toscana*, Grosseto.
Grotta del Cane (la), *presso all' Agnano*, die Hundsgrotte.
Grottocávia, *C. di Slesia*, Grottkau.
Grubenága, *Princip. di German.*, Grubenhagen.
Gruêria, | **Grujêra**, | *C. di Friburgo*, Greiers.
Grúnda o Grónda, *C. d'Anovra*, Grund.
Grunebêrga, *C. di Silesia*, Grüneberg.
Gruninga, *C. della Vesfal. pruss.*, Grüningen.
Gruninga, *C. e Podest. di Zurigo*, Grüningen.
Grúpana, *C. di Boemia*, Graupen.
Grúsia, *vedi* Giorgia.
Guadalassára, *C. di Castiglia*, it. *della Nuova Spagna*, Guadalaxara.
Guadalquivír(o) (il), *fiume di Spagna*, der Guadalquivir.
Guadalúpa (la), *Is. delle Antille*, Guadelupe.
Guadiána (la), *fiume di Spagna*, die Guadiana.
Guádice, *C. di Granata*, Guadix.
Guajaquilo, *C. del Perù*, Guayaquil.
Gualeôro, o Guallioro, *C. de' Maratti*, Gwalior.
Gualése (un), *Or. di Gualesia*, Waliser.
Gualésia, *Prov. d'Inghilt.*, Wales.
Guáma, *una delle Is. de' Ladroni*, Guam.
Guanahani, *vedi* S. Salvatore.
Guánci (i), *ant. abitanti delle Canarie*, die Guanchen.
Guante, *vedi* Gante
Guardafúi, *Costa d'Afr.*, Guardafui.
Guarnêro, *parte del Golfo di Venezia*, Carnero.
Guasco (un), *poet.* für Guascone, *vedi*.
Guascógna (la), *Prov. di Francia*, Gascogne.
Guascóne (un), *Or. di Guascogna*, Gascogner, gasconisch.
Guastálla, *C. di Parma*, Guastalla.
Guastallése (un), *Or. di Guastalla*, Guastalleser.

Guatemála, | *C. della Nuova Spagna*,
Guatimála, | Guatimala.
Guatimalése (un), o **Guatemalese**, *Or. di Guatemala*, Guatimaleser.
Gúbben, *C. di Lusazia*, Guben.
Gubbiése (un), *Or. di Gubbio*, Gubbiese.
Gúbbio, *C dello Stato pontif.*, Gubbio.
Guebri (i), *vedi* Ghèbri.
Guêldria, *C. e Prov. de' Paesi Bassi*, Geldern.
Guelferbíto, *C. di Brunsovico*, Wolfenbüttel.
Guernesêi, *Is. Britan.*, Guernsey.
Guêrscia, *C. di Berri*, Guerche.
Gufi (Montagna de'), *nella Slesia*, Eulengebirge.
Guglielmistadio, *C. del Brabante*, Wilhelmsstadt.
Guiána (la), o Gujana, *P. dell' Amer. merid.*, die Guiana.
Gujanése (un), *Or. della Guiana*, Guianer; guianisch.
Guiênna (la), *Prov. della Francia merid.*, Guienne.
Guilfórdia, *C. d'Inghilt.*, Guilford.
Guimarênzia, *C. di Portogallo*, Guimaraens.
Guinêa (la). *P. dell' Afr. occid.*, Guinea; le Isole di Guinea, die Guinea-Inseln.
Guipuscôa, *Prov. di Spagna*, Guipuskoa.
Guipuscoáno (un), *Or. di Guipuscoa*, Guipuskoaner.
Gumbinna, *C. di Prussia*, Gumbinnen.
Gumpolchêrche, *C. della Bassa Austr.*, Gumpolskirchen.
Gundelfinga, *C. di Baviera*, Gundelfingen.
Gundelsêmio, *C. di Baviera*, Gundelsheim.
Gura, o il Calvario, *C. di Masovia*, Gura.
Gurêi (i), *Pop. dell' India*, Gurder.
Gúria, *P. del Caucaso*, Ghuria.
Gúrio (un), o Guriáno, *Or. di Guria*, Ghurier.
Guseráte, o Guzerate, *Prov. dell' Indost.*, Gusurate.
Guttenbêrga, *vill. di Franconia*, Guttenberg.

H.

L'H come iniziale non essendo propriamente lettera, ma segno d'aspirazione, dagl' Italiani non usata, ne avviene, che in molti Nomi dalla nostra ortografia trasandata viene. Quindi, se sotto questa lettera un qualche Nome non trovasi, si cerchi sotto la Vocale che all' H immediatamente succede, P. E. Hamburg, Amburgo; Herakleа, Eraclea, ec.

Habelsvêrte, *C. di Slesia*, Habelschwerdt.
Habsbúrgo, o Asbúrgo, *Castello e Signoria di Svizzera*, Habsburg, Hapsburg.
Hadamár, *C. e P. di Nassovia*, Hadamar.
Hadêlia, *vedi* Adelia.
Haderslêbia, *C. di Slesv.*, Hadersleben.
Haga, *vedi* Aja.

Hagenbáco, *C. di Baviera*, Hagenbach.
Haghenáu, *C. d'Alsazia*, Hagenau.
Hágiar, o Agiar, *C. e P. d'Arabia*, Hadschar, Hadsiar.
Haimbúrgo, *C. della Bassa Austria*, Haimburg.
Hai-Nango, *Is. della China*, Hainang.
Háiti, *vedi* San Domingo.
Hala, *vedi* Halla.
Hala in Isvêvia, *C. di Virtemb.*, Schwäbisch Hall.
Halberstádio, *C. della Sasson. pruss.*, Halberstadt.
Hálda, *C. di Norvegia*, Halden.
Haldeslêbia (Vecchia e Nuova), *due C. della Sasson. pruss.*, Alt-, Neu-Haldensleben.
Hali, *C. d'Arabia*, Haly.
Halícia, *C. di Russia*, Halitsch.
Halifáce, *C. d'Acadia*, Halifax.
Halla, *C. della Sasson. pruss.*, Halle.
Hallándia, *P. di Svezia*, Halland.
Hallése (un), *Or. di Halla*, Hallenser; hallensisch.
Hallifáce, *vedi* Halifaxe.
Halliráce, *C. d'Inghilt.*, Hallirax.
Hallostádio, *C. d'Austria*, Hallstadt.
Halmostádio, *C. di Svezia*, Halmstadt.
Hámela, *C. di Brunsovico*, Hameln.
Hamíltona, *C. d'Inghilt.*, Hamilton.
Hammelbúrgo, *C. di Baviera*, Hammelburg.
Hammona, *vedi* Ammona.
Hámo, *C. di Francia*, Ham.
Hamscir, *Prov. d'Inghilt.*, Hampshire.
Hanávia, *C. d'Assia*, Hanau.
Hang-ciu-fu, *C. di China*, Hang-tschu-fu.
Hapsal o Absêlia, *C. di Livonia*, Hapsal.
Harbásci, *C. di Nubia*, Harbaschi.
Harbúrgo, *C. d'Anovra*, Haarburg.
Hardervícche, *C. di Gueldria*, Harderwyk.
Harfórte od Arforte, *Prov. d'Inghilt.*, Hartfort.
Harlem, *C. d'Olanda*, Haarlem, Haerlem.
Harlemése (un), *Or. d'Harlem.*, Haarlemer; haarlemisch.
Harlinga, *C. di Frisia*, Haarlingen.
Harlinghése (un), *Or. d'Harlinga*, Haarlinger.
Hárria (l'), o **Arria**, *Prov. d'Estonia*, Harreland o der Harrische Distrikt.
Harstránga, *P. di Vesfalia*, Haarstrang.
Hasfórte, *C. di Baviera*, Haßfurth.
Haslache, *vedi* Aslaco.
Hasselêto, *vedi* Asseleto.
Hassia, *vedi* Assia.
Hattinga, *C. di Vesfal.*, Hattingen.
Hatuáno, *vedi* Atuano.
Havána, *C. di Cuba*, Havanna.
Havanése (un), *Or. di Havana*, Havaner.
Hávela (l'), *fiume di Prussia*, die Havel.
Hea, *Prov. di Marocco*, Hea.
Heatése (un), *Or. di Hea*, Heater.
Hêbro (l'), *fiume di Tracia*, der Hebrus.
Hêbron, *C. di Palestina*, Hebron.
Hêcla (l'), *vulcano d'Islanda*, der Hekla.
Heidelbêrga, *C. di Badena*, Heidelberg.

Heidenêmio, *C. di Virtenb.*, Heidenheim.
Heilbrúnno, *C. di Virtenb.*, Heilbrunn.
Heiligenbeil, *C. di Prussia*, Heiligenbeil.
Heilsbêrga, *C. di Prussia*, Heilsberg.
Heldrúnga, *C. della Sasson. pruss.*, Heldrungen.
Helgolándia, *vedi* Isola Sacra
Hennebêrga, *C. e Princip. di Germania*, Henneberg.
Hennebóno, *C. di Bretagna*, Hennebon.
Heráta, *C. e Prov. del Cabulistan*, Herat.
Heresbrúga, *C. di Baviera*, Heresbruck.
Herfôrde, *C. di Vesfalia*, Herford.
Herrentále o Valdômino, *C. d' Anversa*, Herrenthals.
Hêrve, *C. di Liegi*, Herve.
Herzebêrga, *C. di Sasson. pruss.*, Herzberg.
Hevêlli (gli), *vedi* Evelli.
Hildêsia, *C. e Princip. d' Anovra*, Hildesheim.
Hilperúsia, *C. e Princip. di Germania*, Hildburghausen, Hilpershausen.
Himera, *vedi* Imera.
Himmalája, *C. di Monti nell' Asia media*, Himalleh.
Hio o Hiovia, *C. di Svezia*, Hio.
Hochstêtte, *C. di Baviera*, Hochstädt.
Hohenzôller, *vedi* Honzoller.
Hoja, *C. di Vesfalia*, Hoya.
Hojersvêrda, *C. della Sasson. pruss.* Hoyerwerda.
Hôjo, *C. di Liege*, Hoei.
Hôlmia, *P. di Normandia*, Houlme.
Holstóne, *Fiume dell' Amer. settentr.* Holston.
Holzemunda, *C. di Brunsovico*, Holzmünden.
Hombúrgo, *nome di più C. di Germania*, Homburg.
Hombúrgo al Monte, *C. di Nassovia*, Homburg vor der Höhe.
Hondúri (gli), *P. dell' Amer. media*, Honduras.
Honestênio, *P. di Turingia*, Hohenstein.
Honscóte, *C. della Fiandra franc.*, Hondtschooten.
Hontoville, *Fort. di Virtemb.*, Hohentwiel.
Honzôller, *Princip. di Germania*, Hohenzollern.
Horn (il Capo), o di San Salvadore, *promont. dell' Amer. merid.*, das Kap Horn.
Hornebúrgo, *C. di Prussia*, Hornburg.
Hostráte, *C. d' Anversa*, Hoogstraaten.
Hradisca, *vedi* Radisca.
Hucciù, *C. della China*, Huchen.
Huena o Vêna, *Is. Svedese*, Hueen.
Huffelinga, *C. di Virtemb.* Hufflingen.
Húlla, *C. d' Inghilt.*, Hull.
Huninga, *C. d' Alsazia*, Hüningen.
Hunter (le Isole di), *nello stretto di Basses*, Hunters Inseln.
Hu-Guango, *C. di China*, Huguang.

I.

I Nomi che non traverannosi sotto questa lettera, si cerchino sotto J, che immediatamente succede.

Iacuscôi, *C. di Siber.* Jakutskoi.
Iacúti (gli), *Pop di Siber.*, Jakuten.
Ialôffi (gli), *Pop. d' Afr.*, Jaloffen.
Iásio (un), *Or d' Iaso*, Jasier; iasisch.
Iáso, *C. dell' Asia Min.*, Jasus.
Ibêria (l'), *l' Ispagna*, Iberien.
Ibêrj (gli), *Pop. del Caucaso*, Iberer.
Ibêrico, *agg. dell' Iberia*, iberisch.
Ibêrnia (l'), *l' Irlanda*, Hibernien.
Ibêrnico, *agg. d' Ibernia*, hibernisch.
Ibêro (un), *Or d' Iberia*, Iberer; *it. vedi* Ebro.
Ibisa, *Is. spagn. nel Mediterran.*, Yviça.
Iblêi (gl'), *Pop. di Sicil.* Hybläer.
Icária, *Is. dell' Asia Min.*, Ikaria, Hikaria.
Icariôta, (un), *Or. d' Icaria*, Ikarier; ikarisch.
Icônio, *C. dell' Asia Min.*, Ikonium.
Ida (l'), *M. dell' Asia Min*, der Ida.
Idália, *P. di Cipri*, Idalia.
Idálio, *agg. d' Idalia*, idalisch.
I'dano (l'), *fiume di Francia*, der Ain.
Idêo, *agg. dell' Ida*, idaisch.
Idernagorre, *vedi* Bednore.
Idoli (le Isole degl'), *all' occid. d' Afr.*, das Idolos.
I'dra, *Is. dell' Arcipel.*, Hydra.
Idriôtto (un), *Or. d' Idra*, Hydriot.
Idrónto, *C. della Magna Grecia*, Hydruntum.
Iduméa (l'), *P. di Soria*, Idumäa. Edom.
Iduméo (un), *Or. d' Idomea*, Idumäer; idumäisch; it. Edomiter, -tisch.
Ierápoli, *C. di Soria*, Hierapolis.
Iglo, *C. d' Ungheria*, Neudorf.
Ilámba, *P. di Guinea*, Ilamba.
Ilambése, (un), *Or. d' Ilamba*, Ilambeser; ilambesisch.
Ilante, Ilanza, *C. de' Grigioni*, Ilanz.
Ilcêstria, *C. d' Inghilt.*, Ilchester.
Ilergêti (gl'), *Pop. di Spagna*, Ilergeten.
Ilíaco, *agg. vedi* Trojano.
I'lio, *vedi* Troja.
Ilisso (l'), *fiume d' Attica*, der Ilissus.
Illo (l'), *fiume d' Alsazia*, die Ill.
Ille e Villena, *Dipart. di Francia*, Ile et Vilaine.
Illicitáno (il Golfo), *in Ispagna*, Illicitanischer Meerbusen.
Illinési (gl'), **Illíni (gl')**, *Pop. dell' Amer. settentr.* Illinesen.
Illíria (l'), *P. del Mare Adriat.*, Illyrien.
Illírico, *agg. d' Illiria*, illyrisch.
Illírio (un), *Or. d' Illiria*, Illyrier.
I'lmeno (il Lago), *nella Russia*, der Ilmensee.
Imáico, *agg. dell' Imao*, imaisch.
I'mao, *Parte del Tauro*, Imaus.
I'mera, *C. di Sicilia*, Himera.
Imerêti, *Cannato del Caucaso*, Imerethi.
Imerêto (un), *Or. d' Imereti*, Imerether, imerethisch.
Imêtto (l'), *M. dell' Attica*, Hymettus.
I'mola, *C. dello Stato papale*, Imola.
Imolése (un), *Or. d' Imola*, Imoleser; imolesisch.
Ináchia (l'), *P. d' Afr.*, Inachien.
Inambána, *Regno di Cafreria*, Inhambana.
Inchi (gl'), *razza reale de' Peruviani*, die Inkas.
I'ndia (l'), o le Indie (orientali), *P. d' Asia*, Indien, Ostindien.
India (l'), o le Indie occidentali, *P. dell' America*, Westindien; l' India Citeriore, Interiore, Vorderindien, Hinterindien.
India (il Mar d'), der Indische Ocean.
Indiána, *Stato dell' Amer. settent.*, Indiana.
Indiani Castóri (gl'), *Pop dell' Amer. settentr.*, Bieber Indianer.
Indiáno (un), *Or. d' India*, Indianer, Inder; indianisch, indisch.
I'ndico, *agg. poet. d' India*, indisch.
Indo (l'), *fiume d' India*, der Indus.
Indostáno (l'), *P. d' Asia*, Hindostan.
Inghelfinga, *C. di Virtemb.*, Ingelfingen.
Inghilése, *vedi* Inglese.
Inghiltêrra (l'), *Regno d' Europa*, England.
Inglése (un), *Or. d' Inghilt.*, Engländer; englandisch, englisch.
Ingolstádio, *C. di Baviera*, Ingolstadt.
I'ngria (l'), *Prov. di Svezia*, Ingermannland, Ingrien.
Ingrio (un), **I'ngro (un)**, *Or. d' Ingria*, Ingermannländer; ingermannländisch.
Ingúsci (gl'), *Pop. del Caucaso*, Inguschen.
Inovladislávia, *C. di Posnania*, Inowroclaw.
Inspruc, *C. del Tirolo*, Innsbruck.
I'nsubri (gl'), *Pop. della Gallia Cisalp.*, Insubrer.
Intemilj (gl'), *Pop. della Gallia Cisalp.*, Intemilier.
Invêrnio, *C. di Scozia*, Inverness.
Iônia (l'), *P. dell' Asia Min.*, Jonien.
Iônico, *agg. d' Ionia*, ionisch.
Iônio (un), *Or. d' Ionia*, Jonier; ionisch.
Ipani (l'), *fiume di Russia*, Hippanis, Bog.
Iperbôreo, *agg. settentrionale*, Hyperboräer; hyperboräisch.
Ippôlito (Sant'), *C. del Viennevaldo*, St. Pölten.
Ippôna, *C. d' Afr.*, Hippo (Regius).
Ipponiáte (Golfo), *nel Mar Tirreno*, Hipponiatischer Meerbusen.
Ipra, *C. di Fiandra*, Ypern.
Ipsára, *Is. dell' Arcipel.*, Ipsara.
Ipsariôta, Ipsariotto (un), *Or. d' Ipsara*, Ipsariot.
I'pselo, *C. della Tebaide*, Hypselus.
Ipso, *C. di Frigia*, Ipsus.
Ipsoico, *C. d' Inghilt.*, Ipswich.
Iráco (l'), *P. d' Asia*, Irak o Erak.
Iráco (l') Agêmi o Persiano, das Persische Irak.
Iráco Arábico (l'), Irak Arabi.
Iráco Babilônio, Irak Babuli.
Iran o Irano, *la Persia occident.*, Iran.
Iranése (un), *Or. d' Iran*, Iraner.
Ircánia, *Prov. di Persia*, Hyrkanien.

Ircáno (un), *Or. d' Ircania,* Hyrkanier; hyrkanisch.

Iríssa, *C. di Natolia,* Irissa.

Irissêo (un), *Or. d' Irissa,* Irissäer; irissäisch.

Irlánda (l'), *Is. della Gran Brettagna,* Irland.

Irlandése (un), *Or. d' Irlanda,* Irländer; irländisch.

Irocchési (gl'), *Pop. dell' Amer. settent.,* die Irokesen.

Irpíni (gl'), *Pop. d' Italia,* Hirpiner.

Irtis (l'), *fiume di Siberia,* der Irtisch.

Irvíno, *C. di Scozia,* Irwin.

Isara (l'), *fiume di Baviera,* die Isar.

Isáuria (l'), *P. d' Asia,* Isaurien.

Isáurico, *agg. d' Isauria,* isaurisch.

Isáuro (un), *Or. d' Isauria,* Isaurier; isaurisch.

Isenáco, *C. di Turingia,* Eisenach.

Isenbúrgo, *Princip. di German.,* Isenburg.

Isêo (il Lago), *nel Regno Lomb. Venet.,* der Iseosee.

Iséra (l'), *fiume di Francia,* die Isere.

I'sero (l'), *fiume di Boemia,* die Iser.

Islánda (l'), *Is. di Danim. nel Mar Glaciale,* Island.

Islandése (un), *Or. d' Islanda,* Isländer.

Islêbia, *C. della Sassonia pruss.,* Eisleben.

Ismaelíti (gl'), *Tribù degli Arabi,* Ismaeliter.

Isménо (l'), *fiume di Beôzia,* der Ismenus.

Isola degli Uccelli, *una delle Antille,* Aves.

Isola lunga, *nel Mar Balt.,* Langeland.

Isóla Sacra, *Is. di Danim.,* Helgoland.

Isole Basse, *nell' Oceanica,* Niedrige Inseln.

Isole sotto vento, *Antiglie settent.,* Barlovento Inseln.

Isônzo (l'), o **Lisonzo,** *fiume dell' Illirico,* der Isonzo.

Ispahán, *C. di Persia,* Ispahan.

Ispáno, *poet.* für Spagnuolo, *vedi.*

Israêle, *P. e Tribù de' Giudei,* Israel.

Israelíti (gl'), *Tribù de' Giudei,* Israeliter.

Israelítico, *agg. degl' Israeliti,* israelitisch.

Issára (l'), *fiume di Francia,* die Isere.

Issel, *fiume de' Paesi Bassi,* die Yssel.

Isselstênio, *C. dell' Issel,* Ysselstein.

Isso, *C. di Cilicia,* Issus.

Issoldúno, *C. del Berri,* Issoudun.

Istádio, *C. di Svezia,* Ystadt.

I'stmico, ístmio, *agg. dell' Istmo,* isthmisch.

I'stmo (l'), *P. di Grecia,* der Isthmus.

I'stria (l'), *P. dell' Ital. Sup.,* Istrien.

Istriotto (un), *Or. d' Istria,* Istrier.

Istro (l'), *poet. per* Danubio, die Donau.

Isátrio, *vedi* Aldeburgo.

I'taca, *Is. del Mar. Adriat.,* Ithaka.

I'tali (gl'), ò Italiôti, *ant. abit. d' Italia,* Italer.

Italia (l'), *P. d' Europa,* Italien; l' Italia Superiore, Inferiore, Media, Ober = Unter = Mittelitalien.

Italiáno (un), *Or. d' Italia,* Italiener, italienisch.

Itálico, I'talo, *poet. agg. degl' Itali,* italisch.

Italiôti (gl'), *vedi* Itali.

Itóne, *C. di Tessaglia,* Itone.

Itonêo (un), *Or. d' Itone,* Itoneer.

Ittiófagi (gl'), *Pop. del Mare Eritreo,* Ichthyophagen.

Iturêa (l'), *P. di Soria,* Ituräa.

Iturêo (un), *Or. d' Iturea,* Ituräer.

Iucatán, *Prov. della Nuove Spagna,* Jukatan, Yukatan.

Ivêi (gl'), *Pop. di Soria,* Hiväer.

Iverdunese (un), *Or. d' Iverduno,* Iverduner.

Iverdúno, *C. di Svizzera,* Iverdun, Isferten.

Iviza, *Is. del Mediterran.,* Iviza.

Ivrêa, *C. del Piemonte,* Ivrea.

J.

Jaéno, *C. e Regno di Spagna,* Jaen.

Jaffa, *vedi* Giaffa.

Jágerdorf, *C. di Silesia,* Jägerndorff.

Jago, *vedi* S. Giacomo.

Jagódina, *C. di Servia,* Jagodna.

Jamáica, *vedi* Giammaica.

Jamba, *Regno dell' Indostan,* Jamba.

Jambanése (un), *Or. di Jamba,* Jambaneser.

Jamegorôda, *C. di Russia,* Jamburg.

Jan-Ciù, *C. di China,* Yang Tscheu.

Janina, *C. di Tessaglia,* Janina.

Jápidi (i), o **Jápodi,** *Pop. d' Illirico,* Japoden.

Japígia (la), *P. d' Ital. ant, la Puglia,* Japygien.

Japígio (un), *Or. di Japigia,* Japygier; japygisch.

Jarcánda, *C. della Buccaria,* Jerken.

Jarmúta, *C. d' Inghilt.,* Yarmouth.

Jaromíro, *C. di Boemia,* Jaromierz.

Jássi, *C. dello Moldavia,* Jassy.

Jáuria, *C. di Slesia,* Jauer.

Júva, *vedi* Giava.

Jazígia (la), *P. di Pannonia,* Jazygien.

Jazígio (un), *Or. di Jazigia,* Jazygier.

Jebusêi (i), *Pop. della Stor. sacra,* Jebusiter.

Jêmen, *Prov. dell' Arabia,* Jemen.

Jêmzia (la), *P. di Svezia,* Jämteland.

Jêna, *C. di Veimaria,* Jena.

Jenênse (un), *Or. di Jena,* Jenaer.

Jenísio (il), o **la Jenisia,** *fiume di Siberia,* der Jenisey.

Jêrico, *C. di Palest.,* Jericho.

Jerosòlima, *vedi* Gerusalem.

Jêrvia (la), *Prov. d' Estonia,* das Jerverland.

Jêside, *C. di Persia,* Yezd.

Jêsso, *Is. del Giappone,* Jesso.

Jevêria (la), *P. d' Oldenburgo,* der Jeversche Kreis.

Joáccia, *C. d' Afr.,* Joadsch.

Joannína, *C. d' Albania,* Joannina.

Jobalíti (i), *P. d' Arabia,* Jobaliter.

Joencopínga, *C. di Svezia,* Jönkoping.

Jônia (la), **Jônio** (un), *vedi* Ionia, Ionio.

Jonna (la), *fiume di Francia,* die Yonne.

Jorimána, *Prov. di Guiana,* Yoriman.

Jork, *Prov. d' Inghilt.,* York.

Jôti (i), *Pop. Scandinavo,* Joten o Jüten.

Judenbúrgo, *C. di Stiria,* Judenburg.

Judônia, *C. de' Paesi bassi,* Seldnaken.

Jugôria, *Prov. di Russia,* Jugora.

Juncária, *C. di Catalonia,* Junquera.

Jutlandése (un), *Or. di Jutlandia,* Jütländer; jütländisch.

Jutlándia (la), *P. di Danim.,* Jütland.

Jutterbôcche, *C. del Brandeb.,* Jüterbock.

K.

I Nomi che non si troveranno registrati sotto questa lettera, non Italiana, si cerchino sotto C, o Ch.

Kedínga (il Paese di), *nell' Anovra,* das Kedinger Land.

Kéla, *C. di Badena,* Kehl; il forte di Kela, die Kehler Schanze.

Kêmpen, *due C. di Prussia,* Kempen.

Kenzínga, *C. di Badena,* Kenzingen.

Kêsseldorf, *villaggio di Sassonia,* Kesselsdorf.

Kiang-nan, *Prov. di China,* Kiang = nan.

Kibúrgo, *C. di Svizzera,* Kiburg.

Kiellése (un), *Or. di Kiello,* Kieler.

Kiêllo, *C. di Danim.,* Kiel.

Kínzigo (il Circondario del), *nel Badena,* der Kinziger Kreis.

Kiôvia, *C. e Prov. di Russia,* Kiew.

Kirghi-Kaisacchi (i), **Kirghisi** (i), *Pop. d' Asia* Kirgisen, Kirgis Kaisacken.

Kirghísia (la), *P. de' Kirghisi,* das Kirgisenland.

Kissinga, *C. di Baviera,* Kissingen.

Klagenfôrte, *C. di Carintia,* Klagenfurt.

Konisbêrga, *C. di Prussia,* Königsberg.

Konistênio, *forte di Sassonia,* der Königstein.

L.

Labradôro (il), *P. dell' Amer. sett.,* Labrador.

Labradôro (un), *Or. del Labradoro,* Labradorer.

Labúrdo (il), *P. di Guascogna,* Labourd.

Lacedêmone, Lacedemônia (la), *C. di Laconia,* Lacedämon, Sparta.

Lacedêmone (un), ***Lacedemônio,** *Or. di Lacedemone,* Lacedämonier; lacedämonisch.

Lachedíve (le), *Is. nelle Indie orient.,* Lakedivische Insel.

Lacínio (Promontorio), das Lacinische Vorgebirge.

Lacônia (la), *P. del Pelopon.,* Lakonien.

Lacône, | (un), *Or. di Laconia,* La-
Lacônio, | konier; lakonisch.
Ladenbúrgo, *C. del Palatinato,* Ladenburg.
Ladôga, *lago nella Russia,* Ladogasee.
Lagênia (la), *Prov. d'Irlanda,* Leinster.
Lago Maggiore, *nel Milanese,* der Maggiorsee.
Lago Superiore, *nell' Amer. sett.* der Obersee.
Lagúna (la), *C. di Teneriffa,* St. Christoval della Laguna.
Lajazzo, *vedi* Ajaccio.
Lalándia, *Is. di Danim.,* Laaland.
Laletáni (i), *Pop. di Spagna,* Laletaner.
La Mánica, *Prov. di Castiglia,* La Manche.
Lamêgo, *C. di Portogallo,* Lamego.
Lámia, *C. di Tessaglia,* Lamia.
Lámico, *agg. di Lamia,* lamisch.
Lamiése (un), *Or. di Lamia,* Lamier.
Lampadósa, | *Is. del Mediterran.,*
Lampedósa, | Lampedusa.
Lampidósa, |
Lampsacêno (un), | *Or. di Lampsaco,*
Lamsacêno (un), | Lampsaker.
Lámpsaco, | *C. dell' Asia Min.,* Lam-
Lámsaco, | psakus.
Lamúti (i), *P. di Manciuria,* Lamuten.
Lancástria o Lancastro, *C. d'Inghilt.,* Lancaster.
Landávia, *C. di Baviera,* Landau.
Landshúto, *C. di Baviera,* Landshut.
Landestrásse, *C. della Carniola,* Landstraße.
Langhefiêlle, *Catena di Monti nella Svezia,* Langfield.
Langiáco, *C. di Linguadoca,* Langeac.
Langóna, *C. d'Aquitan.,* Langon.
Langonése (un), *Or. di Langona,* Langoner.
Lángra, *C. di Sciampagna,* Langres.
Langrése (un), *Or. di Langra,* Langrer.
Lanzóna, *C. di Francia,* Alençon.
Lansêude, *Capo d'Inghilt.,* Landsende.
Laodicêa, *C. di Caria,* Laodicäa, *oggidì* Ladikia.
Laodicêno, | (un), *Or. di Laodicea,*
***Laodicênse,** | Laodicäer, laodicäisch.
Láo, *Regno dell' Indo-China,* Laos.
Láon, *C. di Piccardia,* Laon.
Láor, *C. e Prov. dell' Ind. citer.,* Lahor.
Laorése (un), *Or. di Laor.,* Lahorer.
Lapiti (i), *Pop. di Tessaglia,* Lapithen.
Láppone (un), o Lapponése, *Or di Lapponia,* Lappe, Lappländer; lappländisch.
Lappônia (la), *P. dell' Eur. sett.,* Lappland.
Laquedíve, *vedi* Lachedive.
Laráscia, *C. di Marocco,* El Araisch.
Laredáno (un), *Or. di Laredo,* Laredaner.
Larédo, *C. di Biscoglia,* Laredo.
Larinàte (un), *Or. di Larino,* Lariner.
Larino, *C. del Sannio,* Larinum.
Laríssa, *C. di Tessaglia,* Larissa.
Larissêo (un), *Or. di Larissa,* Larisser.
La Roccêlla, *C. di Santonia,* La Rochelle.
Lássa, *C. e Prov. d'Arabia,* Lachsa.

Latíni (i), *Pop. del Lazio,* Latiner.
Latobrígi (i), *Pop. di Gallia,* Latobriger.
Latômie (le), *Is. del Golfo Arab.,* Latomische Inseln.
Lattacôo, *C. di Caffreria,* Lattakoo.
Laudunése (un), *Or. di Lauduno,* Lauduner.
Lauduno, *C. di Linguadocca,* Laudun.
Lauenbúrgo, *C. di Sassonia,* Lauenburg.
Lauestênio, *C. di Sassonia,* Lauenstein.
Lauffenbúrgo, *C. della Svizzera,* Lauffenburg.
Launi, *C. di Boemia,* Laun.
Lausánna o Lausônio, *C. della Svizzera,* Lausanne.
Lázica (la), *P. del Caucaso,* Lazika.
Laziêni (i), *Pop. della Lazica,* Lazer.
Lázio (il), *P. d'Italia,* Latium.
Lebádia, *C. di Beozia,* Lebadia.
Lebegúna, *C. della Sassonia pruss.,* Lebegün.
Lêcce, *C. di Napoli,* Lecce.
Leccése (un), *Or. di Lecce,* Leccer.
Lechêo, *Porto di Corinto,* Lechäum.
Lêgia (la), *fiume de' Paesi Bassi,* die Leye.
Leicêstria, *C. d'Inghilt.,* Leicester.
Lêida, | *C. d'Olanda,* Leyden; lat.
Leiden, | Lugdunum.
Leidése (un), *Or. di Leida,* Leydener.
Leipsic, übl. Lipsia, *vedi.*
Léita (la), *fiume d'Austria,* die Leitha.
Lemánno (Lago), *nella Svizzera,* Genfer See.
Lembêrga, *C. di Slesia,* Lemberg o Löwenberg.
Lemòvici (i), *Pop. di Gallia,* Lemovicer.
Lencízzo, *C. di Polonia,* Lenschütz.
Lênnio (un), *Or. di Lenno,* Lemnier; lemnisch.
Lênno o Lêmno, *Is. dell' Arcipel,* Lemnos.
Lenôssia, *Prov. di Scozia,* Lenox.
Lenzebúrgo, *C. di Svizzera,* Lenzburg.
Leon(e), *Regno di Spagna,* Leon.
Leonése (un), *Or. di Leone,* Leoneser.
Leontino (un), *Or. di Leonzio,* Leontiner.
Leônzio, *C. di Sicilia,* Leontium.
Leôpoli, *C. di Galizia,* Lemberg.
Leovárdia, *C. di Frislanda,* Leuwarden.
Lepantíno (un), *Or. di Lepanto,* Lepantiner.
Lepánto, *C. di Livadia,* Lepanto.
Lepônzj (i), *Pop. di German.,* Lepontier.
Lêrida, *C. di Catalogna,* Lerida; lat. Ilerda.
Leridáno (un), *Or. di Lerida,* Leridaner.
Leríne (le), *Is. nel Mediterran.,* Lerinische Inseln.
Lêrma, *C. di Castiglia,* Lerma.
Lêrna, *palude nel Pelopon.,* Lerna.
Lernêo, *agg. di Lerna,* lernäisch.
Lêsbio (un), *Or. di Lesbo,* Lesbier.
Lêsbo, *Is. dell' Arcipel.,* Lesbos.
Lêscar, *C. di Bearn,* Lescar.
Lêsghi (i), *Pop. del Caucaso,* Lesghier.
Lesghistáno (il), *P. del Caucaso,* Lesghistan.

Lêssina, *C. dell' Enau,* Lessen.
Lessôbj (i), *Pop. di Gallia,* Lexobier.
Lestrigôni (i), *Pop. dell' Ital. Inf.,* Lästrigonen.
Lête, *sorgente mitol.,* Lethe.
Letêo, *agg. di Lete,* letheisch.
Lettônia (la), *Prov. di Livonia,* Lettland.
Lettônio (un), *Or. di Lettonia,* Lette, lettisch; it. Lettländer, lettländisch.
Leucade, *vedi* Leucate.
Leucádia, *Is. dell' Arcipel.,* Leukadien.
Leucádio (un), *Or. di Leucadia,* Leukadier; leukadisch.
Leucáte, *Promont. di Leucadia,* Leukate.
Lêuci (i), *Pop. di Gallia,* Leuker.
Lêuteno, *villaggio di Slesia,* Leuthen.
Lêuttra, *C. di Beozia,* Leuktra.
Lêuttrio (un), *Or. di Leuttra,* Leuktrer.
Levante (il), *nome generale dell' Asia Min.,* die Levante.
Levantino (un), *Or. di Levante,* Levantiner, Morgenländer.
Levontina (la valle), *nella Svizzera,* das Lewiner Thal.
Líbano (il), *M. di Soria,* der Libanon.
Líbia (la), *P. d'Afr.,* Libyen.
Líbico, *agg. di Libia,* libysch.
Líbio (un), *Or di Libia,* Libyer.
Licaônia (la), *P. dell' Asia Min.,* Lykaonien.
Licaônio (un), o Licaóne, *Or. di Licaonia,* Lykaonier; lykaonisch.
Licáta, *vedi* Alicata.
Lícia (la), *P. dell' Asia Min.,* Lycien.
Lício (un), *Or. di Licia,* Lycier.
Lídia (la), *P. dell' Asia Min.,* Lydien.
Lídio (un), | *Or. di Lidia,* Lydier;
Lído (un), | lydisch.
Liége, *C. e Prov. di Belgica,* Lüttich.
Liegése (un), *Or. di Liege,* Lütticher.
Lighenizze, *C. di Slesia,* Liegnitz.
Ligj (i), *Pop. di German.,* Lygier.
***Ligórno,** übl. Livorno, *vedi.*
Ligurésco, *agg.* übl. Ligustico.
Ligúria (la), *P. d'Italia,* Ligurien.
Ligúrio, o Ligurino, *agg. de' Liguri,* ligurisch.
Lígure (un), *Or. di Liguria,* Ligurier.
Ligústico, *agg.* Mar Ligustico, it. *vedi* Ligurio.
Lílla, (*ant.* Lisola), *C. della Fiandra francese,* Ryssel, Lille.
Lillése (un), *Or. di Lilla,* Ryffeler, Liller.
Lilibêo, *Promont. di Sicilia,* Lilibäum.
Líma, *C. del Perù,* Lima.
Limágna (la), *P. d'Alvernia,* Limagne.
Limburghése (un), *Or. di Limburgo,* Limburger.
Limbúrgo, *C. e Duc. de' Paesi Bassi,* Limburg.
Limôge, *C. nel Limosino,* Limoges.
Limosino (un), *Or. di Limoge,* Limoger.
Linángia, *Principato di Germania,* Leiningen.
Lincêstre, *C. d'Inghilt.,* Leincester.
Lincoln (*ant.* Lindo Colonia), *C. d' Inghilt.,* Lincoln.
Lincopínga, *C di Svezia,* Linköping.
Lindenêsio, *Promont. di Norvegia,* Lindenäs.
Lindisfárne, *Is. inglese,* Holy Island.

Linga, | *C. d'Anovra,* Lingen.
Linghen, |
Lingóni (i), *Pop. di Gallia,* Lingonen.
Linguadòca, *Prov. di Francia,* Languedoc.
Linguadocchése (un), *Or. di Linguadoca,* Languedoker; languedocisch.
Linzia, Linzio, *C. della Bassa Austria,* Linz.
Lióne, *C. del Lionese in Francia,* Lyon.
Lionése (un), *Or. di Lione,* Lyoner; lyonisch; il Lionese, das Lyonesische.
Lipadúsa, übl. Lampadosa, *vedi.*
Lípari (le), *Is. nel Mediterran.,* die Liparischen Inseln.
Lipariòta (un), *Or. di Lipari,* Liparier; liparisch.
Lippe Detmòldia, *Princip. di German.,* Lippe-Detmoldische Lande.
Lippestádio, *C. di Vesfalia,* Lippstadt.
Lípsia, *C. di Sassonia,* Leipzig.
Lipsiáno (un), *Or. di Lipsia,* Leipziger; it. *agg.* Lipsiense.
Lisbóna, *C. di Portogallo,* Lissabon.
Lisbonése (un), *Or. di Lisbona,* Lissaboner.
Lisòbia, *C. di Normandia,* Lisieux.
Lisonzo, *vedi* Isonzo.
Listálla, *C. di Svizzera,* Lichstall.
Litomírza, *C. di Boemia,* Leutmeritz.
Littenstênio, *C. e Princip. di Germania,* Lichtenstein.
Lituánia (la), *P. di Prussia, It. di Polonia,* Litthauen.
Lituánico, *agg. de' Lituani,* litthauisch.
Lituáno (un), *Or. di Lituania,* Litthauer.
Livádia (la), *Prov. di Grecia,* Livadien.
Livádio (un), *Or. di Livadia,* Livadier, livadisch.
Liverpúla, *C. d'Inghilt.,* Liverpool.
Livònia (la), *Prov. di Russia,* Liefland.
Livònio (un), *Or. di Livonia,* Liefländer; liefländisch. It. Live.
Livornése (un), o **Livornino,** *Or. di Livorno,* Livorneser.
Livórno, *C. di Toscana,* Livorno.
Lizério (San), *C. d'Aquitan.,* St. Lizier.
Lo (San), *C. di Normandia,* St. Lo.
Lobetáni (i), *Pop. di Spagna,* Lobetaner.
Locárno, *C. di Svizzera,* Locarno, Luggarus.
Locarnóne (un), *Or di Locarno,* Locarner; locarnisch.
Locresi (i), übl. i Locri, *vedi.*
Lôcri, *C. d'Acaja,* Lokris.
Locri (i), *Pop. di Grecia ec.,* Lokrer.
Locri Epinemidj (i), Epiknemidische Lokrer.
Locri Epizefirj (i), Epizephirische Lokrer.
Locri Opúnzj (i), Opuntische Lokrer.
Locri Ozolj (i), Ozolische Lokrer.
Lôcride (la), *P. d'Acaja,* Lokris.
Lodegiano, übl. Lodigiano, *vedi.*
Lodêva, *C. di Linguadoca,* Lodeves.
Lôdi, *C. di Lombard.,* Lodi.

Lodigiáno (un), *Or. di Lodi,* Lodesaner; il Lodigiano, das Land um Lodi, das Lodesanische.
Lodomíria (la), *Prov. d'Austria,* Lodomirien.
Lodomírio (un), *Or. di Lodomirio,* Lodomirier; lodomirisch.
Loffinga, *C. di Badena,* Löffingen.
Lofòdi (le), *Is. di Svezia,* die Lofoden.
Logrôgno, *C. di Castiglia,* Logrono.
Lòira (la), *fiume di Francia,* die Loire.
Loiret (il), *fiume di Francia,* der Loiret.
Lombardía (la), *P. d'Italia,* die Lombardei.
Lombárdo (un), *Or. di Lombardia,* Lombarde, lombardisch; it. Longobarde, longobardisch.
Lombardo Vêneto (il Regno), *P. dell' Ital. Sup.,* das Lombardisch-Venezianische Königreich.
Londináte (un), *Or. di Londra,* Londoner.
Lôndra, *C. d'Inghilt.,* London.
Longobárdi (i), *Pop. Germanico,* Longobarden.
Longobárdico, *agg. de' Longobardi,* Longobardisch.
Lóra (la), übl. Loira, *vedi.*
Lôrca, *C. di Murcia,* Lorca.
Loréna (la), *Prov. di Francia,* Lothringen.
Lorenese (un), *Or. di Lorena,* Lothringer; lothringisch.
Lorênzo (il Golfo di San), *nell' Amer. settent.,* der Lorenzbusen.
Lorênzo (il San), *fiume dell' Amer. settent,* der Lorenzfluß.
Loretáno (un), *Or. di Loreto,* Lorettaner.
Loréto, *C. dello Stato pont.,* Loretto.
Losana, *vedi* Lausanna.
Lot (il), *fiume di Francia,* der Lot.
***Lotaríngia (la),** *vedi* Lorena.
Lotiána (la), *Prov. di Scozia,* Lothian.
Lotòfagi (i), *Pop. d'Afr.,* Lotophagen.
***Lotteringe,** übl. Lorena, *vedi.*
Lovanese (un), *Or. di Lovania,* Löwener.
Lovênia, *C. del Brabante,* Löwen.
Lozêra, *dipart. di Francia,* Lozere.
Lubecchése (un), *Or. di Lubeco,* Lübecker.
Lubecche, | *C. libera di Germania,*
Lubéco, | Lübeck.
Lúbena, *C. di Lusazia,* Lübben.
Lubiána, *C. di Carniola,* Laibach.
Lubliniáno (un), *Or. di Lublino,* Lubliner; lublinisch.
Lublíno, *C. di Polonia,* Lublin.
Lucáje (le), *Is. delle Antille,* Lukayische Inseln.
Lucánia (la), *P. dell' Ital. Inf.,* Lukanien.
Lucáno (un), *Or. di Lucania,* Lukanier; lukanisch.
Lucárno, *vedi* Locarno.
Lúcca, *C. e Duc. d'Italia,* Lucca.
Lucchése (un), *Or. di Lucca,* Luccheser; lucchesisch.
Lucco, *C. di Polonia,* Luckow.
Lucembúrgo, *C. e Prov. de' Paesi Bassi,* Luxemburg.
Lucêna, *C. d'Andalusia,* Lucena.

Lucêria (la), *vedi* Lucania.
Lucêrna, *C. della Svizzera,* Luzern, il Lago di L., der Vierwaldstädter See.
Lucernése (un), *Or. di Lucerna,* Luzerner, luzernisch.
Lucernóne (un), *vedi* Lucernese.
Lucríno (Lago), *nel Regno di Napoli,* der Lucher- od. Zinssee.
Lucumòria, *vedi* Obdoria.
Lúdo, *C. dell' Angiò,* Lude.
Ludovisbúrgo, *C. di Virtemb,* Ludwigsburg.
Ludunése (un), *Or. di Luduno,* Loudner.
Ludúno, *C. del Poatù,* Loudun.
Luganése (un), *Or. di Lugano,* Luganer, Lauwisser.
Lugáno, *C. della Svizzera,* Lugano, Lauwiß.
Lughese, *Or. di Lugo,* Lugheser.
Luigiána, | *P. dell' Amer. settent.,*
Luisiána, | Louisiana.
Lulêa (la Marea di), *Prov. di Lapponia,* Lulea Lappmark.
Lúnda, *C. di Svezia,* Lund.
Lunebúrgo, *C. d'Anovra,* Lüneburg.
Lunevílla, *C. di Lorena,* Luenstadt.
Lupáta, *vedi* Spina del Mondo.
Lúpia, *C. di Puglia,* Lupiä.
Lusázia (la), *P. degli Stati Prussiani,* die Lausitz.
Lusaziése (un), *Or. di Lusazia,* Lausitzer.
***Lusimburgo,** übl. Lucemburgo, *vedi.*
Lusitánia (la), *il Portogallo,* Lusitanien.
Lusitáno (un), *Or. di Lusitania,* (o Portoghese), Lusitanier; lusitanisch.
Lutêzia, *oggidì Parigi,* Lutetia.
Lutôpoli, übl. Lutêzia, *vedi.*

M.

Maacatêi (i), *Pop. della Stor. sacra,* Maachati.
Macassáre, *C. e P. di Celebe,* Makassar.
Macassarése (un), *Or. di Macassare,* Makassarer.
Macêdone (un), *Or. di Macedonia,* Macedonier.
Macedônia (la), *P. di Grecia,* Macedonien.
Macedônico, *agg. di Macedonia,* macedonisch.
Maceráta, *C. dello Stato pont.,* Macerata.
Maceratése (un), *Or. di Macerata,* Macerater.
Machiána, *una delle Molucche,* Machian.
Macon, *C. di Borgogna,* Macon.
Maconése (un), *Or. di Macon,* Maconer.
Madagascár (il), *Is. all' Or. d'Afr.,* Madagaskar.
Madagascarése (un), *Or. di Madagascar,* Madagaskarer.
Maddalêna (il fiume di Santa), *nell' Amer. merid.,* der Magdalenenfluß.
Maddeburghése (un), *Or. di Maddeburgo,* Magdeburger; magdeburgisch.
Maddebúrgo, o **Magdebúrgo,** *C. delle Sasson. Pruss.,* Magdeburg.
Madêra, *una delle Azzorre,* Madeira.

Madian, *P. della Stor. sacra*, Midian.

Madianíti (i), *P. di Madian*, Midianiter.

Madonna (la) di Valdo, *Collegiata nella Svizzera*, Maria Einsiedeln.

Madrid, | Madridde, | *C. di Spagna*, Madrid.

Madriddese (un), *Or. di Madridde*, Madrider.

Madrilêgno (un), *vedi* Madriddese.

Madrit, übl. Madrid o Madridde, *vedi*.

Madúra, *Is. del Mar d'India*, Madhura.

Magadòscio, *C. e fiume di Zanguebar*, Magadoscho.

Maganza, -zese, *vedi* Magonza.

Magdebúrgo, *vedi* Maddeburgo.

Magellánica (la), *P. dell' Amer. settent.*, Magelhaens Land, Magellanien.

Magellánico (lo Stretto), *nell' Amer. merid.*, die Magelhaensstraße.

Mággio, *Is. del Capo Verde*, Mayo.

Maggióre (Lago), *nella Lombardia*, der Maggiorsee, Lago Maggiore.

*Mágna (la), *vedi* Allemagna.

Magna Grecia (la), *P. d'Italia*, Großgriechenland.

Magnêsia, *C. e P. di Tessaglia*, Magnesia.

Magnóti (i), *vedi* Mainoti.

Magóne, *C. di Majolica*, Port Mahon.

Magontino (un), *Or. di Magonza*, Mainzer, mainzisch.

Magónza, | *Magúnzia, | *C. d'Assia*, Mainz, Mainz.

Maina e Loira, *Dipart. di Francia*. Maine u. Loire.

Mainotti (i), *Pop. di Morea*, Mainotten.

Majènna (la), *fiume di Francia*, die Mayenne.

*Majólica, | Majòrca, | *Is. del Mediterraneo*, Majorka.

Majorchino (un), *Or. di Majorca*, Majorkaner.

Malabár, *P. delle Indie orient.*, Malabar.

Malabáro (un), *Or. di Malabar*, Malabarer; it. *agg.* Malabárico.

Malácca, *Penis. dell' Indie orient.*, Malaka.

Málaga, *C. di Granata*, Malaga.

Malagêgno (un), *Or. di Malaga*, Malagaer.

Malaghêtta, *P. di Guinea*, Malaguettekûste, Körnerküste, Zandkust.

Malájo (un), *Or. di Malacca*, Malaye

Maldive (le), *Is. nel Mare Indico*, Maldivische Inseln.

Malêa (il Promont. di), *nella Laconia*, Maleisches Vorgebirge.

Malêi (i), *Pop. d'Afr.*, Maläer.

Malina, *C. d'Anversa*, Mecheln.

Malinése (un), *Or. di Malina*, Mechelner.

Mallapúra, *C. di Madras*, Mallapuram.

Mâlli (i), *Pop. d'India*, Maller.

Malò (San), *C. di Brettagna*, St. Malo.

Maloíno (un), *Or. di San Malò*, Malouiner.

Malovíne (le), *Is. dell' Amer. merid.*, Maluinische Inseln.

Málta, *Is. del Mediterraneo*, Maltha.

Maltése (un), *Or. di Malta*, Maltheser.

Mamertini (i), *abit. di Messana*, Mamertiner.

Mamêrto, *C. del Manese*, Mamers.

Mammalúcchi (i), | Mammelúcchi (i), | Mameluken.

Mancêstria, *C. d'Inghilt.*, Manchester.

Manciúria (la), *P. dell' Asia orient.*, Mandschuland.

Manciúrio (un), *Or. di Manciuria*, Mandschu.

Mandinghi (i), *Pop. di Senegambia*, Mandingoer.

Mandúbj (i), *Pop. di Gallia*, Mandubier.

Manêmio, *vedi* Manhêmia.

Manése (il), *vedi* Mania.

Mánga (la Baja di), o d'Antonegídio, *nel Madagascar*, die Mangha:, o Antongilbai.

Manhêmia, *C. di Badena*, Manheim.

Mánia (la), *Prov. di Francia*, Maine.

Mánica (la), *Prov. di Spagna*, La Manche.

Mánica (la), *Stretto fra la Francia e l'Inghilt.*, der Kanal La Manche.

Maniglia, *una delle Filippine*, Manilla.

Maniglie (le), *vedi* Filippine.

Manigliése (un), *Or. di Maniglia*, Maniller.

Manòsca, *C. di Provenza*, Manosque.

Manoscáno (un), | Manoschino (un), | *Or. di Manosca*, Manosquer.

Mánsa, *C. della Mania*, Mans.

Mansárdo (un), *Or. di Mansa o della Mania*, Mansarde, Manser.

Mansfèlda, *C. della Sasson. pruss.*, Mansfeld.

Mansúra (la), *C. d'Egitto*, Mansurah.

Mánta, | Mantes, | *C. dell' Isola di Francia*, Mantes.

Mantése (un), *Or. di Manta*, Manteser.

Mántico (Lago), *nell' Asia*, Mantischer See.

Mantinêa, *C. di Grecia*, Mantinea.

Mantinèo (un), *Or. di Mantinea*, Mantineer.

Mánto(v)a, *C. di Lombardia*, Mantua.

Manto(v)áno (un), *Or. di Mantova*, Mantuaner; mantuanisch; il Mantovano, das Mantuanische, das Gebiet von Mantua.

Mántua, | Mantuáno (un), | *vedi* Mantova, Mantovano.

Maometa, *C. di Barbaria*, Hamamet.

Mar, *vedi* Mari.

Maracaibo, *C. di Venezuela*, Maracaibo.

Maragnáno, o Maragnao, *Prov. dell' Amer. merid.*, Maranhao.

Maraníti (i), *Pop. al Golfo Arab.*, Maraniter.

Marásce, *C. della Turch. eur.*, Marasch.

Maratóna, *C. dell' Attica*, Marathon.

Maratònio (un), *Or. di Maratona*, Marathoner; marathonisch.

Marátti (i), *Pop. dell' India orient.*, Maratten.

Marburghése (un), *Or. di Marburgo*, Marburger.

Marbúrgo, *C. d'Assia*, Marburg.

Marca o Marck, *Contea di Vesfal.*, die Grafschaft Marck.

Marca (la), *così vien chiamata per Antonomasia la Marca di Brandeburgo*, die Mark (Brandenburg); la Nuova, la Vecchia M., die Neu:, die Altmark.

Marca d'Ancôna (la), *Prov. dello Stato pont.*, die Mark Ancona.

Marca Elettorále (la), *Prov. di Prussia*, die Kurmark o Mark Brandenburg.

Marca Media, *Parte della Marca*, die Mittelmark.

Marca Ucránia, *Parte della Marca*, die Ukermark.

Marchegiano, *vedi* Marchigiano.

Marchesane (le), *Is. del Mar Pacifico*, Marquesas.

Marchigiáno (un), *Or. della Marca*, Märker; märkisch.

Marcománni (i), *Pop. di German.*, Markomannen.

Márdi (i), *Pop. al Mar Casp.*, Marder.

Marêmme di Siena (le), die Maremmen von Siena.

Mareôtico, *agg. di Mareotide*, mareotisch.

Mareòtide (Lago), *nell' Egitto*, mareotischer Sumpf.

Margaríta, *una delle Caraibe*, Margaretha.

Mar Germanico (il), die Nordsee o das deutsche Meer.

Mar Glaciale (il), das Nordmeer, das Eismeer.

Mari (i), *Prov. di Scozia*, Mar, Marr.

Maria in Fodina (Santa), *C. d'Alsazia*, Markirch.

Mariancêlla, *C. di Stiria*, Marienzell.

Mariandêni (i), *Pop. al Ponto Eusin.*, Mariandener.

Mariánne (le), *Is. nell' Amer. merid.*, Mariannen inseln.

Marienbúrgo, *C. dell' Enau*, Marienburg.

Marignanése (un), *Or. di Marignano*, Marignaner.

Marignáno, *C. del Milanese*, Marignano.

Marilandése (un), *Or. di Marilandia*, Marilánder.

Marilándia, *P. dell' Amer. settent.*, Mariland.

Marinése (un), *Or. di San Marino*, Marineser.

Maríno (San), *C. e Reppubl. dello Stato pont.*, San Marino.

Mármara, | Mármora, | (il Mar di), *fra 'l Mar Nero e l'Egeo*, das Marmormeer.

Marmonistêro, *C. d'Alsazia*, Maursmünster.

Mar Morto, *vedi* Asfaltite.

Márna (la), *fiume di Francia*, Marne.

Mar Nero (il), o Ponto Eusino, das schwarze Meer.

Maroccáno (un), *Or. di Marocco*, Marokkaner; marokkanisch.

Marôcco, *C. e Regno d'Afr.*, Marokko.

Mar Pacifico (il), *all' Occid. dell' Amer.*, das stille Meer.

Mársala, *C. di Sicilia*, Marsala.

Marsalése (un), *Or. di Marsala*, Marsaler.

Marsán, *P. di Francia*, Marsan.

Marsázj (i), *Pop. di German.*, Marsatier.

Mársi (i), *Pop. d'Italia*, Marser.

Marsiglia o Marsilia, *C. di Provenza*, Marseille, Marsilien.

Marsigliése, | Marsiliese, | (un), *Or. di Marsiglia*, Marseiller, Marsilier.

Martabáno, *Prov. del Siam*, Martaban.
Martignì, *C. di Svizzera*, Martinach.
Martinica, *una delle Antille*, Martinique, Martanino.
Marúsio (il), *fiume di Transilvania*, die Marosch.
Marvêgio, *C. di Linguadoca*, Marvejols.
Marvegiôlo (un), *Or. di Marvegio*, Marvejoler.
Marvillera, *C. d'Alsazia*, Ammersweiher.
Masalquiviro, *C. d'Algeri*, Masalquivir.
Mascarêgna, } *una delle Mascarine*,
Mascarina, } Maskarenhas.
Mascarine (le), *Is. all' Oriente dell' Afr.*, Maskarenhas-Inseln.
Masêcco, *C. di Limburgo*, Maeseyk.
Masênna (Val di), *nella Svizzera*, Masner Thal.
Masevò, *C. d'Alsazia*, Masmünster.
Maso Monastêro, *vedi* Masevò.
Masôvia (la), *P. di Polonia*, Masovien.
Masôvio (un), *Or. di Masovia*, Masovier, Masur; masovisch, masurisch.
Mássa, *C. e Duc. d'Italia*, Massa.
Massacciuttési (i), *Pop. e Stato dell' Amer. settent.*, Massachusets.
Massagêti (i), *Pop. di Licia*, Massageten.
Massáni (i), *Pop. all' Indo*, Massaner.
Massése, *vedi* Massetano.
Massesílj (i), *Pop. d'Afr.*, Massäsilier
Massetáno (un), *Or. di Massa*, Massaner.
Mastrícche, *C. di Limburgo*, Mastricht.
Masúro (un), *vedi* Masôvio.
Matisco, *vedi* Macon.
Mattêo (le Isole di San), *gruppo delle Mulgrave*, Matthews Inseln.
Mattíaci (i), *Pop. di German.*, Mattiacher.
Maubôge, *C. della Fiandra franc.* Maubeuge.
Máuri (i), *Arabi affricani*, die Mauren.
Mauritánia (la), *P. d'Afr.*, Mauritanien.
Mauritáno (un), *Or. di Mauritania*, Mauritaner, mauritanisch.
Maurízio (San), *Is all' Oriente d'Afr.*, Mauritius.
Maurúsi (i), *P. d'Afr.*, Maurusier.
Mazzára, *C. e Valle di Sicilia*, Mazara.
Mazzarése (un), *Or. di Mazzara*, Mazarer.
Meándro (il), *fiume dell' Asia Min.*, der Mäander.
Mêcca (la), *C. d'Arabia*, Mekka.
Meccáno (un), *Or. di Mecca*, Mekkaner, mekkanisch.
Meclenburghése (un), *Or. di Meclenburgo*, Mecklenburger; mecklenburgisch.
Meclenbúrgo, *C. e Duc. di German.*, Mecklenburg.
Medelpádia (la), *Prov. di Svezia*, Medelpad.
Mêdi (i), *Pop. d'Asia*, die Meder.
Mêdia (la), *P. d'Asia*, Medien.
Media, *C. di Transilv.*, Mediasch.
Mediáno, *vedi* Medi.
Medina, *C. d'Arabia*, Medina.
Medinése (un), *Or. di Medina*, Mediner.
Mediomátrici (i), *Or. di Gallia*, Mediomatriker.
Medôco, o Medôcche, *C. di Francia*, Medoc.
Megalôpoli, *C. d'Arcadia*, Megalopolis.
Megalopolitáno (un), *Or. di Megalopoli*, Megalopolitaner; megalopolitanisch.
Megara, *C. del Pelopon.*, Megara.
Megarése (un), *Or. di Megara*, Megarenser; megarensisch.
Megáride (la), *P. del Pelopon.*, Megaris.
Meinfêlda, *C. del Tirolo*, Meinfeld.
Meininga (Sassonia), *Duc. di German.*, Sachsen-Meiningen.
* Melano, Melanese, übl. Milano ec., *vedi.*
Melário, *Lago di Svezia*, Mälarsee.
Melásia, } *C. dell' Asia Min.*, Me-
Melázzo, } las.
Melázzo, *C. di Sicilia*, Melazzo.
Melazzáno (un), *Or. di Melazzo*, Melazzaner.
Mêlda, *C. nella Brigia*, Meaux.
Mêldi (i), *Pop. di Gallia*, Melder.
Meldúno, *vedi* Mildena.
Mêleda o Melita, *Is. dell' Adriat.*, Meleda.
Meledése (un), *Or. di Meleda*, Meledeser.
Mêlfi, *C. della Basilicata*, Melfi.
Melfitáno (un), *Or. di Melfi*, Melfier; melfisch.
Meliôta (un), *Or. di Melo*, Melier, melisch.
Melitêne (un), *C. d'Armenia*, Malathia, Melitene.
Mellinga, *C. di Svizzera*, Mellingen.
Melsúnga, *C. d'Assia*, Melsungen.
Melunése (un), *Or. di Meluno*, Meluner.
Melúno, *C. dell' Is. di Francia* Melun.
Memel, o Memelia, *C. di Prussia*, Memel.
Memel (il), *vedi* Niemeno.
Memmínga, *C. di Baviera*, Memmingen.
Menancába, *C. di Sumatra*, Menangkabe.
Menápj (i), *Pop. di Gallia*, Menapier.
Mênde, *C. di Linguadoca*, Mende.
Mendes, *C. d'Egitto*, Mendes.
Mendése (un), *Or. di Mende*, Mender.
Mendêsio (un), *Or. di Mendes*, Mendeser.
Mendôza, *C. di Buenos Aires*, Mendoza.
Menechilde (Santa), *C. di Sciampagna*, St. Menehould.
Mênfi, *C. d'Egitto*, Memphis.
Menfite, *Or. di Menfi*, Memphier; memphitisch.
Menfítico, *agg. di Menfi*, memphitisch.
Menína, *C. di Fiandra*, Meenen.
Mêno (il), *fiume di German.*, der Main.
Menômeni (i), *Indiani dell' Amer. settentr.*, Menomener.
Mentíssa, *C. di Natolia*, Menteshe.
*Mênzo (il), *vedi* Mincio.
Meôtico, o Meôtide, *vedi* Asopo.
Mêrcia, *Prov. d'Inghilt.*, Mercia.
Mêrida, *C. dell' Estremad. spagn.*, Merida.
Meridáno (un), *Or. di Merida*, Meridaner.
Mersebúrgo, *C. della Sasson. pruss.*, Merseburg.
Mervilla, *C. di Fiandra*, Merghen.
*Mes, *vedi* Metz.
Mesopotámia (la), *P. d'Asia*, Mesopotamien.
Mesopôtamo (un), *Or. di Mesopotamia*, Mesopotamier; mesopotamisch.
Messêne, *C. del Pelopon.*, Messene.
Messênia (la), *P. del Pelopon.*, Messenien.
Messeníaco, *agg. di Messenia*, messenisch.
Messênio (un), *Or. di Messenia*, Messenier; messenisch.
Messicáno (un), *Or. del Messico*, Mexikaner, mexikanisch.
Mêssico (il), *Regno d' America*, Mexiko.
Messina, *C. di Sicilia*, Messina.
Messinése (un), *Or. di Messina*, Messiner.
*Meta, *vedi* Metz.
Metapontino (un), *Or. di Metaponto*, Metapontiner; metapontinisch.
Metapônto, *C. di Lucania*, Metapontum.
Metellino, *Is. dell' Arcipel.*, Metelino, Lesbos.
Mêtia orientale, occident., *Contea d'Irlanda*, East-Meath, West-Meath.
Metinna, *Is. dell' Arcipel.*, Methymna.
Metínnio (un), *Or. di Metinna*, Methymnier; methymnisch.
Mêtz, Mes o Meta, *C. di Lorena*, Metz.
Mezière, *C. di Sciampagna*, Mezieres.
Mezzino (un), *Or. di Metz*, Metzer.
Michele (San), *C. di Barbados*, Bridgetown.
Michelôva, *C. di Moscovia*, Michaelow.
Michelstadio, *C. d'Assia*, Michaelstadt.
Micêne, *C. d'Argolide*, Mycenä.
Micêno (un), *Or. di Micene*, Mycener, mycenisch.
Micmássi (i), *Pop. dell' Amer. settent.*, Mikmas.
Mícono, *Is. dell' Arcipel.*, Mykonus.
Middelbúrgo, *C. di Valacria*, Middelburg.
Midônia, *P. di Macedon.*, Mygdonia.
Midônio (un), *Or. di Midonia*, Mygdonier; mygdonisch.
Mígno (il), *fiume di Spagna*, der Minho.
Mila, *C. di Sicilia*, Mylä.
Milanese (un), *Or. di Milano*, Mailänder; mailändisch.
Miláno, *C. di Lombardia*, Mailand.
Mildena, *C. di Svizzera*, Milden.
Milêsio (un), *Or. di Mileto*, Milesier; milesisch.
Milêto, *C. di Caria*, Milet(us).
Miliôta (un), *Or. di Milo*, Milier, Miliot; miliotisch.
Millau, *C. di Roverga*, Milhaud.
Milo, *Is. dell' Arcipel.*, Milo.
Míncio (il), *fiume del Milanese*, der Mincio.
Mínda, *C. di Vesfalia*, Minden.
Mindanáo, *una delle Filippine*, Mindanao.

Mindanése (un), *Or. di Mindanao*, Mindanaoer.
Minêi (i), *Pop. d'Arabia*, Minäer.
Minière (le), *Prov. del Brasile*, las Minas.
Mingrêlia (la), *Prov. di Giorgia*, Mingrelien.
Mingrêlo (un), *Or. di Mingrelia*, Mingrele, mingrelisch.
Minio (il), *vedi* Migno.
Minitricco, *Lago del Canadà*, Minitrik.
Minórca, *Is. spagn. nel Medit.*, Minorka.
Minoreáno (un), *Or. di Minorca*, Minorkaner; minorkanisch.
Mintúrna, *C. di Campania*, Minturnä.
Minturnése (un), *Or. di Minturna*, Minturnenser; minturnensisch.
Mirabêlla, *C. del Poatù*, Mirebeau.
Miracórte, *C. di Lorena*, Mirecourt.
Mirándola, *C. e Duc. di Lombardia*, Mirandola.
Mirandoláno (un), *Or. di Mirandola*, Mirandolaner.
Miriándrico (Golfo), *nella Soria*, Miriandrischer Meerbusen.
Mirto (il Mar di), *parte dell' Egeo*, Myrtoum Mare.
Miscigano (Lago di), *nell' Amer. settentr*, der Mischigansee.
*Misenese, übl. Miseno, *vedi*.
Miséno, *C. di Campania*, Misenum.
Misêno (un), *Or. di Miseno*, Misener, misenisch
Mísia (la), *Prov. dell' Asia Min.*, Mysien.
Mísio (un), *Or. di Misia*, Mysier; mysisch.
Misnia (la), *Prov. e C. di Sass.*, Meißen.
Misniere (un), | Misnio (un), | *Or. di Misnia*, Meißener.
Misomacêdoni (i), *Pop. dell' Asia Min.*, Mysomacedonier.
Misóre, *Regno d'India*, Mysore.
Misoríno (un), *Or. di Misore*, Mysorer.
Mississíppi (il), *fiume dell' Amer. settentr.*, der Mississippi.
Missuri (il), *fiume dell' Amer. settent.*, der Missuri.
Mistra o Misitra, *C. di Morea*, Mistra.
Mitilêne, *C. di Lesbo*, Mitylene.
Mitilêno (un), *Or. di Mitilene*, Mitylenäer; mitylenäisch.
Miuntíno (un), *Or. di Miunto*, ein Myuser.
Miúnto, *C. dell' Asia Min.*, Myus.
Moáb, *P. della Stor. sacra*, Moab.
Moabíti (i), *Pop. di Moab*, Moabiter.
Môcca, *C. d'Arabia*, Mocha.
*Môdana, | *Modanése, | übl. Modena, *vedi*. Modenese, *vedi*.
Môdena, *C. del Ducato dello stesso nome*, Modena.
Modenése (un), *Or. di Modena*, Modenese; modenesisch; il M. o quel di Modena, das Modenesische.
*Môdona, | *Modonése, | übl. Modena, *vedi*. Modenese, *vedi*.
Mogôli (i), *Pop. di Mogolia*, Mogolen; il Paese de' M. olivastri, die Scharra Mongolei.
Mogolía (la), | Mogolistáno (il), | *Regno dell' India*, Mogolien; Mogolistan.
Mogôlico, *agg. di Mogolia*, mogolisch.

Molda (la), | Moldáva (la), | *fiume di Boemia*, die Moldau.
Moldávia (la), *Prov. della Turchia europ.*, die Moldau.
Moldávo (un), *Or. di Moldavia*, Moldauer.
Molíse, | Molisse, | *Prov. di Napoli*, Molise.
Môlla, *C. di Danim.*, Möllen.
Molôssi (i), *Pop. di Molosside*, Molosser.
Molôsside (la), *P. d'Epiro*, Molossis.
*Molta (la), übl. Moldava, *vedi*.
Molúcche (le), *Is. nel Mar d'India*, die Moluckischen Inseln.
Mommeliano, *C. di Savoia*, Montmelian.
Momônia, *Prov. d'Irlanda*, Mounster.
Mona, *Is. del Mar Baltico*, Moen, Mön.
Mònaco, *C. di Baviera*, München.
Monbazza o Monbasa, *Is. di Zanguebar*, Manbaça.
Monbeliárdo, *C. d'Alsazia*, Mömpelgard, Montbelliard.
Moncalierese, *Or. di Moncalieri*, Moncaglierer.
Moncalieri, *Borgo del Piemonte*, der Moncaglier.
Moncálvo, *C. del Piemonte*, Moncal.
Moncástro, *C. di Bessarab.*, Akjerman.
Moncenisio, *vedi* Monte Cenisio.
*Moncia, übl. Monza, *vedi*.
Mondognêdo, *C. di Galizia*, Mondonedo.
Monferino (un), *Or. del Monferrate*, Monferiner; monferinisch.
Monferráte (il), *Prov. degli Stati Sardi*, der Monferrat.
Mongibêllo (il), *vedi* Etna.
*Mongôli, *vedi* Mogoli.
Monicôga, *Is. di Frislanda*, Schiermonig Oge.
Monpellieri, *C. di Linguadoca*, Montpellier.
Monsanense (il), *nelle Alpi*, der Mont Genis.
Mons, o Monte, *C. dell' Enau*, Bergen.
Monsura, *C. d'Egitto*, Mansurah.
Montagne Alpestri, *nell' Amer. sett.*, das Steinige Gebirge.
Montalbanése (un), *Or. di Montalbano*, Montaubaner.
Montalbáno, *C. d'Aquitan.*, Montauban.
Montárlo (Signorie al di qua del), *nell' Austria*, die Vorarlbergischen Herrschaften.
Mont' Armeno, *vedi* Aba.
Monte Bianco (il), *nella Savoia*, der Mont Blanc, weiße Berg.
Monte Cenísio (il), *nelle Alpi*, der Mont Genis.
Monte Marsáno, *C. di Guascogna*, Mont de Marsan.
Montenegríno (un), *Or. di Montenegro*, Montenegriner; montenegrinisch.
Montenêgro, | Montenêro, | *M. d'Albania*, Montenegro.
Monte Santo (il), *nella Macedon.*, Athos.
Montése (un), *Or. di Mons*, Bergener.
Monte sul Zômo, *C. del Brabante*, Bergen op Zoom.
Monti Gigantêi (i), *nella Slesia*, Riesengebirge.

Montrêllia, *C. di Piccardia*, Montreuil.
Mónza, *C. del Milanese*, Monza.
Mopsuêstia, *C. della Cilicia*, Mopsvefte.
Morabitíni (i), *vedi* Almoravidi.
Moraíta o Moreôta, *Or. di More*, Moriot.
Moráte, *C. di Svizzera*, Murten.
Moráva (la), *fiume di Servia*, die Morava.
Morávia (la), *Prov. d'Austria*, Mähren.
Morávo (un), *Or. di Moravia*, Mähre; mährisch.
Morbêgno, *C. de' Grigioni*, Morben.
Morduáti (i), | Morduíni (i), | *Pop. Tartaro*, Morduinen, Mordwinen.
Moréa, *Prov. di Grecia*, Morea.
Moresco, *agg. de' Mori*, mohrisch.
Morgáte, *M. di Svizzera*, Moorgarten.
Mórgia, *C. di Svizzera*, Murfen.
Moriêna (la), das Mohrenland.
Moríni (i), *Pop. di Belgica*, Moriner.
Morlácco (un), *Or. di Morlachia*, Morlache.
Morlachia (la), *P. di Croazia*, Morlachien.
Mosa (la), *fiume de' Paesi Bassi*, die Maas.
Mosambíco, *Costa d'Afr.*, Mosambik.
Mosca, Mosco, *C. di Russia*, Moskau.
Moschiti (la Costa de'), *nell' Amer. media*, Moskitos Küste.
Moscôvia, *C. di Russia*, Moskau; it. *per* Russia, *vedi*.
Moscovíto (un), *Or. di Moscovia*, Moskauer; it. *per* Russo, *vedi*.
Mosêlla (la), *fiume di Germania*, die Mosel
Mosellánico, *agg. della Mosella*, mosellanisch.
Mosellano (un), *Or. delle rive della Mosella*, Mosellaner, Moselanwohner.
Mosíni (i), *Pop. al Ponte Busino*, Mosynöcher.
Mugilóni (i), *Pop. di German.*, Mugilonen.
Mulgráve (Isole di), *nell' Oceanica*, Mulgraves Inseln.
Multáno (il), *P. delle Indie orient.*, Multan.
Múnster, *C. di Vesfalia*, Münster.
Munsterbêrga, *C. di Slesia*, Münsterberg.
Murbôgi (i), *Pop. di Spagna*, Murboger.
Múrcia, *Prov. di Spagna*, Murcia.
Murciáno (un), *Or. di Murcia*, Murcianer.
Murgánzia, *C. di Sicilia*, Murgantia.
Murviêdro, *C. di Valenza*, Murviedro.
Musárabi (i), *Arabi misti*, Musaraber, Mossaraber.
Mússulo, *C. del Diarbeck*, Mussul.

N.

Nabatêi (i), | Nabatêni (i), | *Pop. d'Arabia*, Nabathäer.
Nabbôrgo, *C. di Baviera*, Nabburg.
Naccaivan, *vedi* Nachicevanno.
Naccêzj (i), *Pop. di Luigiana*, Natchez.
Nachicevánno, *C. della Russia Europ.*, Nachitschewan.
Nadovêssi (i), *Ind. dell' Amer. sett.*, Nadovessier.

Nadrávia (la), *P. di Prussia*, Nadraun, Nadravien.
Nafalia, *Borgo di Svizzera*, Näfels.
Nagáia (Tartari di), *sulle rive del Volga*, Nagaiski, Nagaische Tartaren.
Naissa, *C. di Mesia*. Naissa.
Naisso (un), *Or. di Naissa*, Naisser.
Namaquai (i), *Pop. dell' Afr. merid.*, Namaquas.
Namúr, *C. e Prov. della Belgica*, Namur.
Namurése (un), *Or. di Namur*, Namurer.
Nancángo, Nancáno, *C. di China*, Nantschang-fu.
Nancèjo (un), *Or. di Nanci*, Nancyer.
Nanchino, *C. di China*, Nanking.
Nancì, *C. di Lorena*, Nancy.
Nánfio, *Is. del Arcipel.*, Namphio.
Nanfiòta (un), *Or. di Nanfio*, Namphiot.
Nangasáchi, *C. del Giappone*, Nangasaki.
Nannèti (i), *Pop. di Gallia*, Nanneter.
Nánte, *C. di Brettagna*, Nantes.
Nantése (un), *Or. di Nante*, Nanteser.
Napoleóne (la Terra di), *P. della Nuova Olanda*, Napoleonsland.
Napoletáno (un), *vedi* Napolitano.
Nápoli, *C. e Regno d'Italia*, Neapel.
Napoli di Soria, *vedi* Napoluzza.
Napolitáno (un), *Or. di Napoli*, Neapolitaner; neapolitanisch.
Napolúzza, *C. di Soria*, Nabolos, Naplus, Neapolis.
Narbóna, *C. di Linguadoca*, Narbonne.
Narbonese (un), *Or. di Narbona*, Narbonner; narbonnensisch.
Narda, Nárdeno, *C. d'Olanda*, Naarden.
Narênsi (i), *Pop. d'Illiria*, Narenser.
Nárni, *C. dello Stato pont.*, Narni.
Narniése (un), *Or. di Narni*, Narnier.
Narsapúra, *C. di Coromandel*, Narsapoor.
Narsinga, *C. e Regno d'India*, Narsingapatnam.
Nárva, *C. di Russia*, Narwa, Nerwa.
Nasáffo, *C. di Tartaria*, Nachschab.
Nasamônj (i), *Pop. d'Afr.*, Nasamonier.
*Nássia, *vedi* Nasso.
Nássio (un), *Or. di Nasso*, Naxier; naxisch.
Násso, *Is. dell' Arcipel.*, Naxus.
Nassôvia, *C. e Princip. di Germania*, Nassau.
Nassoviése (un), *Or di Nassovia*, Nassauer, nassauisch.
Natúngia (la), *P. di Prussia*, Natangen.
Natinêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Nathinim.
Natòlia (la), o l'Anatolia, *l'Asia Minore*, Natolien, Anatolien, Klein Asien.
Natoliése (un), *Or. di Natolia*, Natolier, natolisch.
Náucrate, *C. d'Egitto*, Naukratis.
Nauembúrgo, *C. della Sasson. Pruss.*, Naumburg.
Naugárdena, *C. di Pomerania*, Naugardten.
Naupátto, *C. al Golfo di Corinto*, Naupaktus.
Navaríno, *C. di Morea*, Navarin.
Navárra, *C. e Regno di Spagna*, Navarra.
Navarrése (un), *Or. di Navarra*, Navarrer.
Navarríno, *C. di Bearna*, Navarreins.
Nazaret, Nazarètte, *C. di Palestina*, Nazareth.
Nazáro (San), *C. di Brettagna*, St. Nazaire.
Nazianzêno (un), *Or. di Nazianzo*, Nazianzener.
Naziánzo, *C. di Cappadocia*, Nazianzus.
Nebulosi (Monti), *nell' India*, Belurbagh.
Nèccare (il), *fiume di Virtemb.*, der Neckar.
Negri (Isola de'), *una delle Filippine*, Negros.
Negro (il Capo), *nell' Africa*, das Neger-Vorgebirge.
Negropónte, *D. ed Is dell' Arcipel.*, Negroponte.
Negropontino (un), *Or. di Negroponte*, Negropontiner; negropontinisch.
*Nèleo (il), *fiume di Grecia*, der Neleus.
Nellenbúrgo, *C. di Svevia*, Nellenburg.
Nèlsone (Porto), *nell' Amer. sett.*, Port Nelson.
Nemêa, *P. d'Elide*, Nemea.
Nemêo, *agg. di Nemea*, nemeisch.
Nemíci (Isole de'), *nell' Oceanica*, Feindliche Inseln.
Nemosino (un), *Or. di Nemosio o Nemur*, Einer aus Nemours.
Nemôsio, *C. dell' Isola di Francia*, Nemours.
Nemur, *vedi* Nemosio.
Neoburghése, *Or. di Neoburgo*, Neufchateller, Neuenburger.
Neobúrgo, *C. e P. di Svizzera*, Neuenburg, Neufchatel.
Neocastèllo, Neocástro, *C. d'Inghilt.*, Newcastle.
Neocesarêa, *C. del Ponto*, Neocäsarea.
Neofeldini (Monti), *nella Terra del Capo di Buona Speranza*, Nieuwveldts Gebirge.
Neolánda, *Prov. di Svezia*, Nyland.
Neosôlio, *C. d'Ungheria*, Neusohl.
Neostádio nella Moravia, Mährisch Neustadt.
Neovido, *C. nella Prussia Renane*, Neuwied.
Nèpe o Nepi, *C. dello Stato pont.*, Nepe, Nepi.
Nepesino (un), *Or. di Nepe*, Nepesiner.
*Nerbone, -nese, *vedi* Narbona.
Nercínia o Nercinsca, *C. di Siberia*, Nertschinsk.
Nercínj (Monti), *nella Siberia*, Nertschinskisches Gebirge.
Nercinscáno (un), *Or. di Nercinia*, Nertschinsker.
Nerícia, *Prov. di Svezia*, Nerike.
Nèrj (i), *Pop. di Spagna*, Nerier.
Nèrvj (i), *Pop. di Gallia*, Nervier.
Nesatto, *C. d'Istria*, Nesaktus.
Nete (le Due), *già Dipart. di Francia*, die beiden Nethen.
Nettúnj (Monti), *nella Sicilia*, Neptunisches Gebirge.
Nèustria (la), *P. dell' ant. Francia*, Neustrien.
Neustríno (un), *Or. di Neustria*, Neustrier; neustrisch.
Néva (la), *fiume di Russia*, die Newa.
Niagára (il), *fiume dell' Amer. sett.*, der Niagara.
Nibórgo, *C. di Danim.*, Nyborg, Neuburg.
Nicarágua, *C. e Lago della Nuova Spagna*, Nikaragua.
Nicària, *Is. dell' Arcipel.*, Nikaria.
Nicariòta (un), *Or. di Nicaria*, Nikarier, nikarisch.
Niccolò del Porto (San), *C di Lorena*, Nikolasburg.
Nicêa, *C. di Bitinia*, Nicäa; il Lago di Nicêa, Aksu.
Nicêno (un), *Or. di Nicea*, Nicäer; nicäisch.
Nicobáre (le), *Is. al Mar d'India*, Nikobarische Inseln.
Nicolosbúrgo, *C. di Boemia*, Nikolsburg.
Nicomêdia, *C. dell' Asia Min.*, Nikomedien.
Nicomêdio (un), *Or. di Nicomedia*, Nikomedier; nikomedisch.
Nicopínga, *C. di Svezia*, Nykiöbingen, Niköping.
Nicòpoli, *C. di Bulgaria*, Nikopolis.
Nicopolitáno (un), *Or. di Nicopoli*, Nikopolitaner; nikopolitanisch.
Nicòsia, *C. di Cipri*, Nikosia, Likosia.
Nicosiáno (un), *Or. di Nicosia*, Nikosier.
Nièvе, *una delle Antiglie*, Nieves.
Nifóne, *Is. del Giappone*, Niphon.
Nigrízia (la), *P. d'Afr.*, Nigritien.
Nígro (il), *fiume d'Africa*, der Niger.
Nilíaco, *agg. del Nilo*, Nil..., den Nil betreffend.
Nílo (il), *fiume d'Egitto*, der Nil.
Nilòtico, *agg. vedi* Niliaco.
Nimêga, *C. di Gueldria*, Nimwegen.
Nimme, *C. di Linguadoca*, Nimes, Nismes.
Nimmése (un), *Or. di Nimme*, Nimer.
Nínive, *C. d'Assiria*, Ninive.
Ninivíta (un), *Or. di Ninive*, Ninivit.
Niortése (un), *Or. di Niorte*, Nyorter.
Niòrto, *C. del Poatù*, Nyort.
Niséa, *C. di Megaride*, Nisäa.
Nisêo (un), *Or. di Nisea*, Nisäer, nisäisch.
Nisi o Niscegoròda, *C. di Russia*, Nischnei, Nowogrod.
Nísibi, *C. di Mesopotam.*, Nisibis.
Nísibo (un), *Or. di Nisibi*, Nisibier.
Nísma, *vedi* Nimme.
Nissa (la), *C. di Slesia*, Neisse.
Nissa, *C. di Cappadoc.*, Nyssa.
Nissêo (un), *Or. di Nissa*, Nyssäer.
Nísso, *C. di Cilicia*, Nissus.
Nistria, *P. di Vetteravia*, Westerwald.
Nitiobrígi (i), *Pop. di Gallia*, Nitiobriger.
Niva (la), *fiume di Francia*, die Nievre.
Nivèlla, *C. del Brabante*, Nivelles.
Nivelláno (un), *Or. di Nivella*, Niveller.
Nivernése (un), *Or. di Nivers*, Neverer.
Nivers, *C. di Francia*, Nevers.
Nízza, *C. e Contea degli Stati Sardi*, Nizza.
Nizzárdo (un), *Or. di Nizza*, Nizzaner.
Nobatêi (i), *Pop. d'Afr.*, Nobater.
Nocèra, *C. del Princ. citer.*, Nocera.

Nocerése (un), *Or. di Nocera*, Nocereser.
Nòla, *C. di Campania*, Nola.
Noláno (un), *Or. di Nola*, Nolaner; nolanisch.
Nome di Dio, *C. del Messico*, Nombre di Dios
Nome di Gesù, *C. di Zebù*, Nombre di Jesus.
**Norbelanda*, *vedi* Nortumbria.
Nòrcia, *C. d'Umbria*, Norcia.
Norcíno (un), *Or. di Norcia*, Norciner.
Norcôpia, *C. di Svezia*, Norköping.
Nordelánda, *Prov. di Svezia*, Nordland.
Norêntone, *C. d'Inghilt.*, Northampton.
Norfòlc(ia), *Prov. d'Inghilt.*, Norfolk.
Nôrici (i), *Pop. di Germania*, Noriker.
Nôrico (il), *P. di Germania*, Norikum.
Norimbêrga, *C. di Baviera*, Nürnberg.
Norimberghése (un), *Or. di Norimberga*, Nürnberger; nürnbergisch.
Normandía (la), *Prov. di Francia*, die Normandie.
Normándo o Normánno (un), *Or di Normandia*, Normand.
Normánni (i), *Pop. Scandinavo*, die Normannen.
Normánniche (Isole), *alla Costa di Francia*, Normännische Inseln.
Nortelínga, *C. di Svevia*, Nordlingen.
Nortgávia, *P. di Germania*, der Nordgau.
Nortumberlandia, *vedi* Nortumbria.
Nortúmbria, *Prov. d'Inghilt.*, Northumberland.
Nortúmbro (un), *Or. di Nortumbria* Northumberländer; northumberländisch.
·**Nortúsia**, *C. della Sasson. Pruss.*, Nordhausen.
Norvêgia (la), *Regno d'Europa*, Norwegen.
Norvêgio (un), *Or. di Norvegia*, Norweger; norwegisch.
Nostra Donna (Lago di), *nella Bulgaria*, Unsrer lieben Frauen See.
Nottingámo, *C. d'Inghilt.*, Nottingham.
***Novalése**, übl. Novarese, *vedi*.
Nováre, *C. del Novarese*, Novara.
Novarése (un), *Or. di Novara*, Novareser, novaresisch; it. il Novarese, *P. d'Italia*, das Novaresische.
Nova Zêmbla, *Is. di Russia*, Nowaja Semlja.
Novempopulánia, *P. di Gallia*, Novempopulania.
Novêrchi (i), *P. di Norvegia*, Norweger.
Noviôno, *C. di Brigia*, Noyon.
Novogrodêcca, *C. e Palat. di Russia*, Nowogrodek.
Novogrôdo, *C. di Russia*, Nowgorod.
Novogrodo (il) **Inferiore**, *Prov. di Russia*, Nischnei Nowgorod.
Novogrôdo (il Gran), *C. e Duc. di Russia*, Nowogrod Welichi.
·**Nubéi** (i), *Arabi del Libano*, Nubäer.
Núbia, *P. d'Afr.*, Nubien.
Núbio (un), *Or. di Nubia*, Nubier; nubisch.
Nuitóne (un), *Or. di Nuzio, o Nuits*, Nuyter.
Nuits, *vedi* Nuzio.
Numantíno (un), *Or. di Numanzia*, Numantiner, numantisch.
Numánzia, *C. di Spagna*, Numantia.
Numída (un), *Or. di Numidia*, Numidier; numidisch.
Numídia, *P. d'Afr.*, Numidien.
Numídico, *agg. de' Numidi*, numidisch.
Núzio o Nuits, *C. di Borgogna*, Nuyts.

O.

Oángo (l'), *fiume della China*, der gelbe Fluß.
Obdôria (l'), o Lucomoria, *P. di Siberia*, Obbora, Obdorien.
Obdòrio (un), o Lucomôro, *Or. d' Obdoria*, Obdorer.
Ôbi (l'), *fiume di Siberia*, der Ob, o Obi; il Golfo dell' Obi, der Obische Meerbusen, der M. des Ob o Obi.
Obj (gli), *Pop. di Germania*, Obier.
Obotriti (gli), *Pop. Slavo*, Obotriten.
Occellênsi (gli), *Pop. di Spagna*, Occellenser.
Occiacôvia, *C. di Bessarabia*, Oczakow; i Tartari d' Occiacovia, die Oczakowischen Tartaren; T. von Otschakof.
Oceánica (l'), *parte del Mondo*, Australien, Südindien.
Ocôsca, **Ocôta**, } *C. di Siberia*, Ochotsk; Monti d' Ocota o d'Ococsa, das Ochotskische Gebirge.
Odenséa, *C. di Fionia*, Odensee.
Ôdera (l'), *fiume di Germania*, die Oder.
Odêssa, *C. di Russia*, Odessa.
Odráchi (gli), *Pop. di Gedrosia*, Odraker.
Ôdrisi (gli), *Pop. di Tracia*, Odryser.
Odrísio, *agg. vedi* Turchesco, Ottomanno.
Offenbáco, *C. d' Assia*, Offenbach.
Offenbúrgo, *C. di Badena*, Offenburg
Ofíro, *P. d' Afr. o di Spagna*, Ophir.
Ogígia, *una delle Sporadi*, Ogygia.
Ognáta, *C. di Biscaglia*, Onata.
Ognissánti (Baja d'), *nel Brasile*, Allerheiligenbai.
Ôhio (l'), *fiume nell' Amer. sett.*, der Ohio
Oísa (l'), *fiume di Francia*, die Oise.
Oja, *C. del Bolognese, nella Francia*, Oye.
Olánda, *Regno d' Europa*, Holland.
Olandese (un), *Or. d' Olanda*, Holländer; holländisch.
Olándia o Isola di Fieno, *nel Mar Baltico*, Oeland.
Oldenburghése (un), *Or. d' Oldenburgo*, Oldenburger; oldenburgisch.
Oldenbúrgo, *C. e Duc. di Germania*, Oldenburg.
Oldensália, *C. dell' Issel sup.*, Oldensaal.
Olerôna, *Is. Francese*, Oleron.
Olímpia, *C. d' Elide ec.*, Olympia.
Olímpico, *agg. dell' Olimpo*, olympisch.
Olímpio (un), *Or. d' Olimpia*, Olympier.
Olimpo (l'), *M. di Macedon. ec.*, der Olympus, der Olymp.
Olíntio (un), *Or. d' Olinto*, Olynther.
Olínto, *C. di Macedon.*, Olynthus.
Olivênza, *C. del Portogallo*, Olivenza.
Olivenzáno (un), *Or. d' Olivenza*, Olivenzaner.
Olivêto (l'), *M. presso Gerusalemme*, der Oelberg.
Olmúzza, *C. di Moravia*, Olmütz.
Olsázia, *P. di Danim.*, Holstein.
Olsazíese (un), *Or. d' Olsazia*, Holsteiner.
Olsna, *C. e Princip. di Germania*, Oels.
Omála, *C. di Normand.*, Aumale.
Omalése (un), *Or. d' Omala*, Aumaler.
Omára, *C. di Fez*, Homara.
Ômbi, *C. d' Egitto*, Ombi.
Ombíta (un), *Or. d' Ombi*, Ombit; ombitisch.
Omeríti (gli), *Pop. d' Arabia*, Homeriten.
Omêro (Sant'), *C. di Brettagna*, St. Omer.
Ommelándia, *P. di Gronninga*, Ommelande.
Onêga, *Lago di Russia*, der Onegasee.
Onêglia, *C. e T. del Genovese*, Oneille.
Onegliáno (un), *Or. d' Oneglia*, Oneiller.
***Onghería**, übl. Ungheria, *vedi*.
Onoldinése (un), *Or. d' Onoldino*, Anspacher
Onoldíno, *C. di Baviera*, Anspach.
Onoldino Baráito, *Princip. di German.*, Anspach: Baireuth.
Onoríade (l'), *Prov. dell' Asia Min.*, Honorias.
Ontário (l'), *Lago nel Canadà*, der Ontariosee.
Ôpici (gli), *Pop. d' Italia*, Opscer, Opicier.
Opontíno (un), *Or. d' Opunto*, Opuntier; opuntisch.
Opôrto, *vedi* Porto.
Oppália, **Oppelána**, } *C. di Slesia*, Oppeln.
Opúnto, *C. di Grecia*, Opus.
Opunzj (Locri), *Pop. di Grecia*, opuntische Lokrer.
Oran, *C. e P. dell' Afr. sett.*, Oran.
Oránia, *C. e Prov. de' Paesi Bassi*, Oranien.
Oranienbúrgo, *C. del Brandeb.*, Oranienburg.
Ôrba, *C. di Svizzera*, Orben, Orbach.
Orbassáno, *C. del Piemonte*, Orbassan.
Orbêlo, *M. di Tracia*, Orbelos.
***Orbeventáno**, *vedi* Orvietano.
Orbitelláno (un), *Or. d' Orbitello*, Orbitellaner; orbitellanisch.
Orbitêllo, *C. di Toscana*, Orbitello.
***Orbiviêto**, *vedi* Orvieto.

Ôrcadi (le), *Is. nel Mar di Scozia*, orkadische Inseln, Orkney-Inseln.
Orchésio, *C. di Fiandra*, Orchies.
Orchimónte, *C. di Lucemb.*, Orchimont.
Orchimontése (un), *Or. d' Orchimonte*, Orchimonter.
Orcômeno (un), *Or. d' Orcomeno*, Archomener; orchomenisch.
Orcômeno, *C. d'Arcadia*, Orchomenos.
Ordinga, *C. della Prussia ren.*, Ordingen, Uerdingen.
Ordôvici (gli), *Pop. della Gran Bretagna*, Ordoviker.
Ordógna, *C. di Biscaglia*, Ordunna.
Ôrea, *C. d' Eubea*, Orea.
Oreb, **Orêbbe**, *M. d' Arabia*, Horeb.
Orêbro, *C. di Svezia*, Oerebro.
Oregrúnda, *C. di Svezia*, Oregrund.
Orel, *C. e Gov. di Russia*, Orel.
Orenbúrgo, *C. e Gov. della Russia asiat.*, Orenburg.
Orenôco (l'), od **il Paria**, *fiume dell' Amer. merid.*, Orenoko.
Orêstide (l'), *P. di Macedon.*, Orestis.
Ôrico, *C. d' Epiro*, Orikus.
Origuêlla, | *C. di Valenzia*, Ori-
Oriôla, | huela.
Orizába (Picco d'), *nelle Cordigliere*, Citlal Tepetl.
Orlaminda, **o-munda**, *C. di Turingia*, Orlamünde.
Orleanése (un), *Or. d' Orleano*, Orleaner; orleanisch.
Orleáno, *C. dell' Orleanese in Francia*, Orleans.
Ormôndia, *P. d' Irlanda*, Ormond.
Ormus, | *C. di Persia*, Ormus,
Ormússe, | Hormuz.
Orôbj (gli), *Pop. della Gallia transpad.*, Orobier.
Orónte (l'), *m. fiume di Celesiria*, der Orontes.
Oropêsa, *P. d' Avila*, Oropesa.
Ôrsi (Isole degli), *nel Mar Glaciale*, Bäreninseln.
Ortenávia (l'), *P. di Svevia*, die Ortenau.
Ortesíno (un), *Or. d' Ortesio*, Orthezer.
Ortêsio, *C. del Delfinato*, Orthez.
Ortler (il Picco d'), *M. nelle Alpi Rezie*, die Ortlersspitze.
Orvietáno (un), *Or. d' Orvieto*, Orvietaner, orvietanisch.
Orviêto, *C. dello Stato pont.*, Orvieto.
Osáca, *C. del Giappone*, Osakha.
Oscerlêben, *C. del Maddeburghese*, Oschersleben.
Ôscia, *C. di Guascogna*, Auch.
Osci (gli), od **Oschi**, *vedi* Opici.
Osciázia, *C. di Sassonia*, Oschatz.
Ôsfali (gli), *Pop. di Germania*, Ostfalen.
Osfôrdia, *C. d' Inghilt.*, Oxford.
Osfordiáno (un), *Or. di Osfordia*, Oxforder.
Osília, *Is. del Mar Balt.*, Oesel.
Osismj (gli), *Pop. di Gallia*, Osismier.
Osmáni, | (gli), *i Turchi*, Osman-
Osmánni, | nen, Oschmanen.
Osnabrúga, *C. e Princip. d' Anovra*, Osnabrück.

Ossêzia, *P. del Caucaso*, Osseten.
Ossidrachi (gli), *Pop. all' Indo*, Oxydraker.
Ossiríuco, *C. d' Egitto*, Oxyrinkus.
Ôsso (l'), *fiume di Sogdiana*, der Oxus.
* **Ossônia**, *vedi* Osfôrdia.
Ossù, *P. del Giappone*, Oxu.
Ossúbj (gli), *Pop. di Gallia*, Oxubier.
Ostênda, *C. di Fiandra*, Ostende.
*Osterich, - che, *vedi* Austria.
Ôstia, *C. dello Stato pont.*, Ostia.
Ostiáchi (gli), *Pop. di Siberia*, Ostiaken.
Ostiênse, | (un), *Or. d' Ostia*, Ostie-
Ostiése, | ser.
Ostrogôti (gli), *Pop. di Germania*, Ostgothen.
Ostrogôtico, *agg. degli Ostrogoti*, ostgothisch.
Ostrogôzia, *Prov. di Svezia*, Ostgothland.
Ostrolênca, *C. di Polonia*, Ostrolenka.
Osvicíno, *C. e Duc. di Polonia*, Auschwitz.
Otadênj (gli), o **Ottadini**, *Pop. di Britannia*, Otadenier.
Otáiti, o **Taiti**, *Is. del Mar di Sud*, Otaheiti.
Otaitíno (un), o **Taitino**, Otaheiter.
Otrantíno (un), *Or. d' Otranto*, Otrantiner; otrantinisch.
Otránto, *C. di Napoli*, Otranto.
Otricoláno (un), *Or. d' Otricoli*, Otrikolaner; otrikolanisch.
Otrícoli, *C. dello Stato pont.*, Otrikoli.
Ottentôti (gli), o **Ottentotti**, *Pop. d' Afr.*, Hottentotten.
Ottentôzia (l'), *P. d' Afr.*, das Land der Hottentotten.
Ottingá, *C di Baviera*, Oettingen.
Ottinia, *vedi* Odensêa.
Ottomanni (gli), *i Turchi*, Ottomannen.
Ottománnico, *agg. degli Ottomanni*, ottomannisch.
Ottônia (Selva), *P. di Badena*, Odenwald.
Ovar, **Ovára**, *C. d' Ungheria*, Altenburg.
Oviêdo, *C. d' Asturia*, Oviedo.
Ovietáno (un), *Or. d' Oviedo*, Ovieder.
Ozoláni, | (**Locri**), *Pop. di Grecia*,
Ozôlj, | Ozolische Lokrer.

P.

Pachicôlmo (il), *fiume di Tessaglia*, der Pachikolmo.
*Paderafonte, *vedi* Paderborna.
Paderbôrna, *C. della Vesfalia*, Paderborn.
Pádo(v)a, *C. del Veneziano*, Padua.
Pado(v)áno (un), *Or. di Padova*, Paduaner; paduanisch.
*Pádua, *vedi* Padova.
*Paduano (un), *vedi* Padovano.
Padúchi (i), *Pop. di Luigiana*, Pudukos.
Paesi Bassi (i), *Regno d' Europa*, die Niederlande.
Páfio (un), *Or. di Pafo*, Paphier; paphisch.

Paflágone, *agg.* paphlagonisch.
Paflagônia (la), *P. d' Asia*, Paphlagonien.
Paflagônio (un), *Or. di Paflagonia*, Paphlagonier; paphlagonisch.
Páfo, *C. di Cipri*, Paphos.
Pafôvia, *C. di Baviera*, Pfaffenhofen.
Paglióne (il), *fiume di Nizza*, Paillon.
Pálamo, *C. di Castiglia*, Palamos.
Palatináto (il), *Prov. della Germania*, die Pfalz. §. l' Alto P., *ossia* il P. Superiore, Pfalzbaiern; Oberpfalz. §. Il P. di Neoburgo, Pfalzneuburg.
Palatíno (un), *Or. del Palatinato*, Pfälzer; pfälzisch.
Palatino (il Monte), *in Roma*, der palatinische Berg; Palatium.
Palembánga, *C. di Sumatra*, Palembang.
Palenza (Val di), *nella Svizzera*, Palenzer Thal.
* **Palermíuo**, | (un), *Or. di Faler-*
Palermitáno, | *mo*, Palermer; palermisch.
Palêrmo, *C di Sicilia*, Palermo.
Palestina, *P. di Soria*, Palästina.
Palestíno (un), *Or. di Palestina*, Philister.
Palestrína, *C. dello Stato pont.*, Palestrina.
* **Palestrinése**, | *Or. di Palestri-*
Palestrináte (un), | *na*, Palestriner.
Palestríno (un), |
Palicúri (i), *Pop. di Guiana*, Palikuren.
Palinúro, *Promont. di Sicilia*, Palinurus.
Palme (Capo delle), *nella Guiana*, das Palmenvorgebirge.
Palmíra, *C. di Soria*, Palmyra.
Palmirêno (un), *Or. di Palmira*, Palmyrener; palmyrenisch.
* **Pampalúna**, | *C. di Navarra*, Pam-
Pampelóna, o | peluna.
Pampelúna, |
Pampelunése (un), *Or. di Pampeluna*, Pampeluner.
Pamplóna, *vedi* Pampelóna.
Pamplonése, *vedi* Pampelunese.
Pámpus (il), *Sgorgo dell' Y*, der Pampus.
Panáma, *C. di Lima*, Panama.
Pancále, *C. del Piemonte*, Pancalier.
Panfília, *P. d'Asia*, Pamphylien.
Panfílio (un), *Or. di Panfilia*, Pamphylier; pamphylisch.
Pangêo (il), *M. di Tracia*, Pangäus.
Panígi (i), o **Panisj**, *Pop. della Luigiana*, Panis.
Pannônia (la), *P. dell' Adriat.*, Pannonien.
Pannônio (un), *Or. di Pannonia*, Pannonier, pannonisch.
Panormitáno (un), *Or. di Panormo*, Panormer; panormisch.
Panôrmo, *C. di Sicilia*, Panormus.
Pantori (i), *abit. della Camp. di Cesena*, Panther.
Pao, *C. di Guascogna*, Pau.
Páolo Tricastino (San), *C. del Delfinato*, St. Paul Trois Chateaux.

Papále, Papalíno, } (Stato), vedi Pontificio.

Papeno (il), Lago di Pomerania, Papenwasser.

*Papiénse, dal Lat. Papia (Pavia), für Pavese.

Pára (il), Prov. del Brasile, Para.

Paraguáj, Paraguaria, } P. dell' Amer. sett., Paraguay.

Paraiba, C. del Brasile, Paraiba.

Parga, C. d'Albania, Parga.

Parganiotto (un), Or. di Parga, Parganiot.

Pária (il), P. dell' Amer. merid. Paria.

Parigi, capitale della Francia, Paris.

Parigino (un), Or. di Parigi, Pariser.

Párima il), Lago dell' Amer. merid., Parimasee.

Pariò(ta) (un), Or. di Paro, Parier; parisch.

Parma, C. e Duc. d' Italia, Parma.

Parmigiáno (un), Or. di Parma, Parmesaner, parmesanisch.

Parnaso (il), Parnásso (il), } M. di Focide, der Parnaß.

Paro, una delle Cicladi, Paros.

Paropamisadi (i), abit. del Paropamiso, Paropamisaden.

Paropamiso (il), oggidì Caucaso, der Paropamisus.

Parrásia, C. d' Arcadia, Parrhasia.

Parrasio (un), Or. di Parrasia, Parrhasier.

Partenopêo, agg. Poet. für Napolitano, vedi.

Pártia (la), o Partiana, P. d' Asia, Parthien.

Pártico, agg. de' Parti, parthisch.

Parto (un), Or. di Partia, Parther.

Passávia, Passôvia, } C. di Baviera, Passau.

Passôvio (un), Or. di Passovia, Passauer.

Patácco, C. d' Ungheria, Saros Patak.

Patagônia (la), P. dell' Amer. merid., Patagonien.

Patagônio (un), Or. di Patagonia, Patagonier.

Pátani (i), Pop. del Mogolistan, Patanen.

Patêrna, C. di Svizzera, Peterlingen.

Pátmo, una delle Cicladi, Pathmos.

Pátra, Or. d' Acaja, Patrà.

Patrásso, C. di Morea, Patras.

Patrimônio di San Piêtro (il), Prov. dello Stato pont., Patrimonium Petri.

Pattôlide, agg. del Pattolo, pattolisch.

Páttolo (il), fiume di Lidia, Paktolus.

Pausilippo (il), M. di Napoli, Posilippo.

Pavése (un), Or. di Pavia, Paveser; pavesisch.

Pavía, C. del Milanese, Pavia.

Pe-ce-li, Prov. di China, Petsche-li.

Pecciòra, fiume e Prov. di Russia, Petschora.

Pechíno, C. e Prov. di China, Peking.

Pêdena, C. d'Istria, Biben, Pitschen.

Pedícoli (i), Pop. d' Apulia, Pediculer.

Pegnafiêle, C. di Castiglia, Penafiel.

Pegnaflòre, C. d' Andaluzia, Penaflor.

Pegù, Regno, C. e fiume d' India, Pegu.

Peguáno (un), Or. del Pegu, Peguaner; peguanisch.

Pêiza, C. del Brandeb., Peiz.

Pelagônia, Prov. di Macedon., Pelagonien.

Pelagônio (un), Or. di Pelagonia, Pelagonier; pelagonisch.

Pelasghi (i), Pelasgi (i), } Pop. di Tessalia, Pelasger.

Pelásgide (la), Pelasgiôtide (la), } P. di Tessalia, Pelasgis.

Pelendôni (i), Pop. di Spagna, Pelendonen.

Peletêi (i), Pop. della Stor. sacra, Plethi.

Pelêvie (le), Is. dell' Oceanica, Pelew-Inseln.

Peliôna, M. di Tessaglia, Pelion.

Pelissa o Pelígia, C. d' Ungheria, Pelicz.

Peloponnéso (il), P di Grecia, der Peloponnes.

Peloponnêsio (un), Or. del Peloponneso, Peloponnesier.

Peloponnesíaco, agg. del Peloponneso, peloponnesisch.

Pelusíaco, agg. di Pelusia, pelusisch.

Pelúsio, C. d'Egitto, Pelusium.

Pelusiôta (un), Or. di Pelusio, Pelusier, pelusisch.

Pêmba, Prov. del Congo, Pemba.

Pembáno (un), Or. di Pemba, Pembaner.

Pembrôche, C. d' Inghilt., Pembroke.

Penêio, agg. del Peneo, peneisch.

Penêo (il), fiume di Tessalia, Peneus.

Peniscôla, G. di Valenzia, Peniskola.

Pensilvánia (la), Prov. dell' Amer. sett., Pensylvanien.

Pensilváno (un), Or. di Pensilvania, Pensylvanier; pensylvanisch.

Pentápoli, P. di Soria, Pentapolis.

Pentapolitáno (un), P. di Pentapoli, Pentapolitaner.

Pentecôste (Isola della), una delle Nuove Ebridi, Pfingstinsel.

Pentêlico (il), M. d' Attica, Pentelikus.

Peônia, P. di Grecia, Päonien.

Peônio (un), Or. di Peonia, Päonier; päonisch.

Pepe (Costa del), P. di Guinea, Pfefferküste.

Percése (il), Prov. di Francia, Perche.

Pergamêno (un), Or. di Pergamo, Pergamener; pergamenisch.

Perigôrdia, Prov. di Francia, Perigord.

Perigordíno (un), Or. di Perigordia, Perigordiner.

Perínto, C. di Tracia, Perinthus.

Perle (Isole delle), nella Baja di Panama, Perlen-Inseln.

Perlebêrga, C. del Brandeb., Perleberg.

Permêsside, agg. del Permesso, permessisch.

Permêsso (il), fiume di Beozia, Permessus.

Pêrmia, Gov. di Russia, Perm.

Permiáno (un), Or. di Permia, Permier.

Pernambúcco, Prov. del Brasile, Pernambuk.

*Perogia, corruz. di Perugia, vedi.

Perôna, C. della Fiandra franc., Peronne.

Peronese (un), Or. di Perona, Peronner.

Perôrsi (i), Pop. d' Afr., Perorser.

Perósa (Val), nella Valesia, Perouse.

*Perôscia, corruz. di Perugia, vedi.

Perrêbia, Prov. di Tessaglia, Perrhäbia.

Persêpoli, C. di Persia, Persepolis.

Persepolitáno (un), Or. di Persepoli, Persepolitaner; persepolitanisch.

Pêrsia (la), P. d' Asia, Persien.

Persiáno (un), Or. di Persia, Persier, Perser; persisch.

Persicetáno (un), Or. di Persiceto, Persicetiner.

Persicêto, Terra del Bolognese, Persiceto.

Pêrsico, agg. de' Persi, persisch.

Pêrside (la), Prov. dell' ant. Persia, Persis.

Pêrso (un), poet. für Persiano, vedi.

Pertése (il), P. di Sciampagna, Pertois.

Perù (il), P. dell' Amer. merid., Peru.

*Peruáno, übl. Peruviano, vedi.

Perúgia, C. dello Stato pont., Perugia.

Perugíno (un), Or. di Perugia, Peruginer.

Peruviáno (un), Or. del Perù, Peruaner.

Pesarése (un), Or. di Pesaro, Pesareser.

Pésaro, C. delle Stato pont., Pesaro.

Péscara, C. d' Algeri, Biskara.

Pescára, C. dell' Abruzzo cit., Pescara.

Pescarése (un), Or. di Pescara, Pescareser.

Pescatori (Isole de'), nella China, Fischer-Inseln.

Peschiávo, Commune de' Grigioni, Peschlav.

Peschiêra, Is. portoghese, Pesqueira.

Pesenas, C. di Linguadoca, Pesenas.

Pêsici (i), Pop. di Spagna, Pesiker.

Pessinuntíno (un), Or. di Pessinunto, Pessinunter.

Pessinúnto, C. di Galazia, Pessinus.

Pestáno (Golfo), alla Costa d'Italia, der Pästanische Meerbusen.

Pestinése (un), Or. di Pesto, Pesther.

Pêsto, C. d' Ungheria, Pesth.

Petersbúrgo, vedi Pietroburgo.

Petri Varadíno, C. d' Ungheria, Peterwardein.

Petrocôria, C. di Perigordia, Perigueur.

Petrocôrj (i), Pop. di Gallia, Petrokorier.

Petrocôvia, C. di Polonia, Petrikau.

Petrônio, agg. per Bolognese, vedi.

Petrôpoli, vedi Pietroburgo.

Pettávia, C. di Stiria, Petau.

Peucelàitide, P. dell' ant. India, Peucelaitis.

Peucinj (i), Pop. di Germania, Peucinier.

Piacentíno (un), Or. di Piacenza, Piacentiner; piacentinisch.

Piacênza, *C. e Duc. d'Italia*, Piacenza.
***Piagenza**, *vedi* Piacenza.
Piccardía (la), *Prov. di Francia*, die Piccardie.
Piccardo (un), *Or. di Piccardia*, Picarder.
Picco di Teneriffa, *M. di Teneriffa*, Pico de Teyde.
Picco Bujo d'Aar (il), *nelle Alpi*, Finsteraarhorn.
Picco Spaventevole (il), *nelle Alpi*, das Schreckhorn.
Picco Tempestoso (il), *nelle Alpi*, das Wetterhorn.
Piccolsásso, *C. d' Alsazia*, Lützelstein.
Picêno (il), *P. al Golfo di Venezia*, Picenum.
Picentíno (un), *Or. del Piceno*, Picener.
Pidna, *C. di Macedonia*, Pydna.
Piemónte (il), *Prov. di Sardegna*, Piemont.
Piemontése (un), *Or. del Piemonte*, Piemonteser; piemontesisch.
Piétola, *borgo del Mantovano*, Pietola.
Pietoláno (un), *Or. di Pietola*, Pietolaner.
Pietro (San), *C. di Morea*, Hagios Petros.
Pietroburghése (un), *Or. di Pietroburgo*, Petersburger.
Pietrobúrgo, *C. di Russia*, Petersburg.
Pievarôlo (un), *Or. della Pieve*, aus Pieve.
Pignela, *C. e P. di Portogallo*, Pinhel.
Pignerôlo, *vedi* Pinerôlo.
Pilato (Monte), *presso Lucerna*, der Pilatusberg.
Pílio (un), *Or. di Pilos*, Pylier, pylisch.
Pillávia, *C. di Prussia*, Pillau.
Pilos, *C. del Peloponnese*, Pylos.
Pílsena, *C. di Boemia*, Pilsen.
Pímpla, *M. e Sorgente di Macedonia*, Pimpla.
Pimplêidi (le), *le Muse soprannominate così dal M. di Pimpla*, Pimpleiden.
Píndo (il), *M. di Tessaglia*, der Pindus.
Pinelango, *C. della China*, Pinglang.
Pinerolése (un), *Or. di Pinerolo*, Pigneroler.
Pinerôlo, *C. del Piemonte*, Pignerol.
Pini (Monti de'), *nella Baviera*, das Fichtelgebirge.
Pini (l'Isola de'), *nell' Amer. sett.*, Pinos, Fichteninsel.
Pirenêi (i), *M. fra la Francia e la Spagna*, die Pyrenäen.
Pirenêo, *agg. de' Pirenei*, pyrenäisch.
Pirêo (il), *Porto d' Atene*, Piräus.
Pírna (un), *C. di Sassonia*, Pirna.
Pirnáno (un), *Or. di Pirna*, Pirnaer.
***Pirre**, *vedi* Pirenei.
Pisa, *C. di Toscana*, Pisa.
Pisáno (un), *Or. di Pisa*, Pisaner; pisanisch.
Pisidia (la), *P. d'Asia*, Pisidien.
Pisídio o Písida (un), *Or. di Pisidia*, Pisidier, pisidisch.
Pisino, *C. d' Istria*, Mitterburg.
Pistója, *C. di Toscana*, Pistoja.
Pistojése (un), *Or. di Pistoja*, Pistojeser.
***Pistolése (un)**, *vedi* Pistojese.
Pitáno, *Prov. del Mogol.*, Pytan.
Pitêa (Lapponia di), *P. di Svezia*, Pithea Lappmark.
Pitia, *C. di Tessaglia*, Pythia.
Pitiôta (un), *Or. di Pitia*, Pythier, pythisch.
Pitiúse (le), *Is. nel Mediterran.*; Pityusische Inseln.
Pitti (i), *Pop. di Scozia*, Pikten.
Píttoni (i), *Pop. di Gallia*, Piktonen.
Piuri, *Borgo di Svizzera*, Plürs.
Pizzighettóne, *C. del Cremonese*, Pizzighettone.
Pláta (la), *P. dell' Amer. merid.*, Plata.
Platêa, *C. dell' Attica*, Platäa.
Platênse (un), *Or. di Plata*, Platäer, platäisch.
Plèssa (la), *fiume di Sassonia*, die Pleiße.
Pleumôsj (i), *Pop. di Gallia*, Pleumosier.
Plimútte, *C. d' Inghilt.*, Plymouth.
Plintína (Golfo di), *nell' Egitto*, Plinthinetischer Meerbusen.
Plôsco, *C. di Palat. di Polonia*, Plozk.
Plumário (Lago), *nella Baviera*, der Federsee.
Pò (il), *fiume dell' Italia super.*, der Po.
Poassì, *C. dell' Isola di Francia*, Poissy.
Poatier, *vedi* Potieri.
Poatù (il), *Prov. di Francia*, Poitou.
Pocúzia (la), *Prov. di Polonia*, Pokuzien.
Podlácco (un), *Or. di Podlachia*, Podlachier.
Podláchia (la), *Prov. di Polonia*, Podlachien.
Podòlia (la), *Prov. di Polonia*, Podolien.
Podolíno, *C. d' Ungeria*, Pudlein.
Pòggio, *C. di Linguadoca*, Puy.
Pòla, *C. d'Istria*, Pola.
Polábi (i), *Pop. Slavo*, Polaber.
Polácco (un), *Or. di Polonia*, Pole; polnisch.
Polángia, *C. di Russia*, Polangen.
Poligári (i), *Pop. d' India*, Polygaren.
Polinêsia (la), Polynesien, Südindien.
Polinêsio (un), *Or. di Polinesia*, Polynesier.
Polônia (la), **Pollonia (la)**, } *Regno d'Europa*, Polen.
Pollacchesco, *agg. di Polonia*, polnisch.
***Pollacco**, übl. Polacco, *vedi*.
Polóno, *poet.* für Polacco.
Póltava, *C. di Russia*, Pultawa.
Pomeránia (la), *Prov. di Prussia*, Pommern.
Pomeránio (un), *Or. di Pomerania*, Pommer, pommrisch.
Pomerêllia (la), *P. di Prussia*, Klein-Pommern; Pommerellen.
Pomesánia, *P. di Prussia*, Pomesanien.
Pomona, *una delle Orcadi*, Mainland, Pomona.
Pompej, **Pompeja**, } *C. di Campania*, Pompeji.
Pompejáno (un), *Or. di Pompej*, Pompejer; pompejisch, — janisch.
Pònte, *C. di Santonia*, Pons.
Pònte, *C. d' Ungheria*, Pruck.
Pontêba, *Borgo d' Illiria*, Pontaffel.
Ponte Buonvicino, *C. di Savoia*, Pont de Beauvoisin.
Pontecòrvo, *C. dello Stato pont.*, Pontecorvo.
Ponte dell' Arca, *C. di Normandia*, Pont de l'Arche.
Pontefêlla, *vedi* Ponteba.
Pontefrátto, *C. d' Inghilt.*, Pontefrakt.
Pontíne (Paludi), *alla Costa del Lazio*, die Pontinischen Sümpfe.
Ponti (via), *Prov. di Francia*, Ponthieu.
Pòntico, *agg. del Ponto*, pontisch.
Pontificio (Stato), o Papale, *P. dell' Italia*, der Kirchenstaat.
Pònto (il), *Regno all Ponto Lucin.*, Pontus.
Ponto Eusíno (il), *il Mar Nero*, Pontus Euxinus.
Pontòsa, *C. di Francia*, Pontoise.
Pòntremolése (un), *Or. di Pontremoli*, Pontremoleser.
Pontrêmoli, *C. di Toscana*, Pontremoli.
Popajana, *Prov. di Columbia*, Popayan.
Popajanése (un), *Or. de' Popajana*, Popayaner.
Poperínga, *C. di Fiandra*, Poperingen.
Popocatêpla (il), *ossia* Gran Vulcano, *Picco delle Cordigliere*, Popokatepti.
Pordenòne, *C. del Veneziano*, Portenau.
Porentrù, *C. di Svizzera*, Brunbrut.
Porêtta, *C. dello Stato pont.*, Poretta.
Porettáno (un), *Or. di Poretta*, Porettaner; porettanisch.
Porretta, *vedi* Poretta.
Porrettano, *vedi* Porettano.
Portallêgro, *C. di Portogallo*, Portalegre.
Portalone, o Portaleone, *Prov. di Ceilano*, Portaleon.
Pòrtici, *Borgo di Napoli*, Portici.
Portlándia, *Penis. d' Inghilt.*, Portland.
Porto *od* **Opòrto**, *C. di Portogallo*, Porto.
Porto Baltico, *C. d' Estonia*, Baltisch Port, Rogerwiek.
***Portogállia (la)**, **Portogállo (il)**, } *Regno d' Europa*, Portugal.
Portoghése (un), *Or. di Portogallo*, Portugiese; portugiesisch.
Porto San Patrizio, *C. di Scozia*, Porto Patrik.
Portsmútte, *C. di Inghilt.*, Portsmouth.
***Portughese**, übl. Portoghese, *vedi*.
Posdammése (un), *Or. di Posdammo*, Potsdamer.
Posdámmo, *C. del Brandeb.*, Potsdam.
Posilippo, *vedi* Pausilippo.
Posnánia, *C. e Prov. di Prussia*, Posen.
Posnaniése (un), *Or. di Posnania*, Posener.
Posònio, *C. d' Ungheria*, Presburg.

Potidêa, *C. di Macedon.*, Potidäa.
Potièri, *C. del Poatù*, Poitiers.
Potòsi, *C. del Perù*, Potosi.
*Pozibonzi, übl. Poggibonzi, *vedi.*
Pozzuôli, -lo, *C. di Napoli*, Pozzuolo.
Prachìno (il Circondario di), *P. di Boemia*, Prachiner oder Prachenser Kreis.
Prades, *C. di Guascogna*, Prades.
Pradese (un), *Or. di Prades*, Pradeser.
Praga, *C. di Boemia*, Prag.
Pragelláto, o Clusone, *Valle e C. del Piemonte*, Pragelas.
Praghése (un), *Or. di Praga*, Prager.
Pratése (un), *Or. di Prato*, Prateser.
Prato, *C. di Toscana*, Prato.
Precôpia (Istmo di), *fra la Crimea e la Tartaria*, Prekopische Landenge.
Preghèllo (il) o la Pregel, *fiume di Prussia*, der Pregel.
Premìslia, *C. di Polonia*, Przemisl.
Prenèste, *C. del Lazio*, Präneste.
Prenestìno (un), *Or. di Preneste*, Pränestiner.
Preràvia, *C. di Moravia*, Prerau.
Presamàrchi (i), *Pop. di Spagna*, Präsamarker.
Presbùrgo, *vedi* Posonio.
Pretuziáno (un), *Or. di Pretuzio*, Pretuzianer.
Pretùzio, *C. dell' Abruzzo Oltra*, Pretuzio.
Prevésa, *C. d' Albania*, Prevesa.
Prifernáte (un), *Or. di Priferno*, Prifernat.
Prifèrno, *C. de' Volsci*, Prifernum.
Prighinìzia, *P. del Brandeb.*, die Priegnitz.
Primislávia, *C. del Brandeb.*, Prenzlau.
Priserêne, *C. di Bosnia*, Prisren.
Privatése (un), *Or. di Privato*, aus, von Privas.
Priváto, *C. di Linguadoca*, Privas.
Prôcida, } *Is. di Napoli*, Procida.
*Prôcita, }
Proconnéso, *Is. della Propontide*, Prokonnesus.
Proenza, übl. Provenza, *vedi.*
Propôntide (la), *Golfo del Mare Egeo*, Propontis.
Prosècco, *villaggio d'Istria*, Prosegg.
Provênza (la), *Prov. di Francia*, die Provence.
Provenzále (un), *Or. di Provenza*, Provenzale, provenzalisch.
Provincie Unite (le), die vereinigten Niederlande.
Provìnio, *C. dell' Isola di Francia*, Provins.
Pracci (i), } *Goti Venedi*, Prucz.
Prussi (i), }
Prússia (la), *Regno d'Europa*, Preußen.
Prussiáno (un), *Or. di Prussia*, Preuße; preußisch.
Prusso, *poet.* für Prussiano, *vedi.*
Pruténi (i), *ant. e poet. per* Prussiani, die Preußen.
*Prutênia, *vedi* Prussia.
Psilli (i), *Pop. d'Afr.*, Psyller.
Puggiolése (un), *Or. di Puggiolo*, Pujoler.
Puggiôlo, *C. d'Aquitan.*, Pujols.
Púglia (la), o Apulia, *Prov. di Napoli*, Apulien.

Pugliése (un), *Or. di Puglia*, Apulier; apulisch.
Puì, *vedi* Poggio.
Puicêrda, *C. di Cerdania*, Puycerda.
Pulerona od Isola di Rona, *Is. di Banda*, Pulo Ron.
Pulovája od Isola di Vaja, *Is. di Banda*, Pulo Way.
Pultava, *vedi* Poltava.
Pultúsca, *C. di Russia*, Pultusk.
Pungiábbo, *P. dell' India orient.*, Pundschab.
Púnico, *agg. lo stesso che Cartaginese*, punisch.
Purmerénda, *C. d'Olanda*, Purmerend.
Pustera (Val), *Circond. del Tirolo*, das Pusterthal.
Puteotamiti (i), } *Pop. del Canadà*, Puteuatamis.
Pútidi (i), }
Putiscáno (il Golfo), *nel Mar Baltico*, das Pautzker Wiek.

Q.

Quadi (i), *Pop. di Germania*, Quaden.
Quadra, *Is. dell' Amer. sett.*, Quadra, Vankouver.
Quanciù, *C. della China*, Quangtschu.
Quaranta Chiese, *C. e P. di Romania*, Kirkekklesie.
Quarnáro (il), o Quarnêro, *golfo dell' Adriatico*, der Quarnero.
Quebec o Chebêcco, *C. del Canadà*, Quebek.
Quebecchése (un), *Or. di Quebec*, Quebecker.
Quedlimbúrgo, *C. della Sasson. pruss.*, Quedlinburg.
Quêico (il), *fiume di Baviera*, die Queich.
Quercêto, *C. della Fiandra francese*, Quesnoy.
Quercì (il), *Prov. di Francia*, Quercy.
Querfúrte, *C. della Sasson. pruss.*, Querfurt.
Quíchio, *vedi* Queico.
Quilenbúrgo, *C. di Gueldria*, Kuylenburg.
Quilôa, o Chiloa, *Regno di Zenghibar*, Quiloa.
Quimbája, o Chimbaja, *Prov. della Nuova Granata*, Quimbaja.
Quimpero, *C. di Brettagna*, Quimper.
Quintìno (San), *C. di Piccardia*, St. Quentin.
Quirémba o Querimba, *Is. all' Orient. d'Afr.*, Quiremba.
Quirinále (il), *M. di Roma*, Quirinalis.
Quiriti (i), *i Romani*, Quiriten.
Quíros, o Chiros, *P. della Nuova Olanda*, Quiros.
Quito, o Chito, *C. e Prov. del Perù*, Quito.

R.

Rabastêna, *C. di Linguadoca*, Rabasteins.
Rabáto, *C. di Fez*, Rabat.
Rachelbúrgo, *C. di Stiria*, Rackersburg.
Raconigi, *C. del Piemonte*, Raconigi.
Raconigiáno (un), *Or. di Raconigi*, Raconigianer.
Raconizza, *C. di Boemia*, Rakonitz.
Racovizza, *C. di Polonia*, Freistadt.
Radebêrga, *C. di Sassonia*, Radeberg.
Radìstia, *C. di Boemia*, Münchengrätz.
Radolficélla, *C. di Badena*, Radolfzell.
Rága, *C. di Media*, Ragá.
Raganése (un), *Or. di Raga*, Ragáenser.
*Ragúgia, } *C. di Dalmazia*, Ragusa.
Ragúsa, }
*Ragusáno (un), } *Or. di Ragusa*, Ragusaner, ragusanisch;
Raguséo (un), }
il Ragusano, das Ragusanische, Gebiet von Ragusa.
Ragiapúra, *C. di Visapura*, Rajapur.
Ragiapútti (i), *Pop. delle Indie orient.*, Rasbutten.
Ramaníti (i), *Pop. d'Arabia*, Ramaniter.
Rampaniôta (un), *Or. di Rampano*, Rampaniot.
Rampáno, *Porto e Borgo di Morea*, Rampano.
Randrúsia, } *C. di Iutlandia*, Randers.
Randúsia, }
Ránno o Ramno, *C. d'Ellade*, Rhamnos.
Rannontíno (un), *Or. di Ranno*, Rhamnunter.
*Raóna, übl. Aragona, *vedi.*
Rappervílla, *C. di Svizzera*, Rapperswell, Rapperswyl.
Rappoldistênio, *C. d'Alsazia*, Rappoltstein.
Rappoldivíllera, *C. d'Alsazia*, Rappolsweiler.
Rasbútti (i), *vedi* Ragiaputti.
Raschêva, *Is. nel Danubio*, Rätzenmark.
Rasebórgo, *C. di Svezia*, Raseborg.
Rassalína, *C. di Mesopot.*, Ras-al-ain.
Ratenávia, *C. del Brandeb.*, Rathenau.
Ratisbóna, *C. di Baviera*, Regensburg.
Ratisbonése (un), *Or. di Ratisbona*, Regensburger; regensburgisch.
Rattenbêrga, *C. del Tirolo*, Rattenberg.
Rattibúrgo, *C. di Sasson. Lavenb.*, Ratzeburg.
*Raugia, *vedi* Ragusa.
Rauráci (i), *Pop. di Gallia*, Rauraker.
Rauràcia (la), *Cantone di Svizzera*, Rauracien.
Rava, *C. e Prov. di Polonia*, Rava.
Ravanése (un), *Or. di Rava*, Ravaer.
*Ravegnate, übl. Ravennate, *vedi.*
Ravenna, *C. dello Stato pont.*, Ravenna.
Ravennáte (un), *Or. di Ravenna*, Ravennat.
Ravensbêrga, *C. di Vesfal.*, Ravensberg.
Ravestênio, *Signoria del Brabante*, Ravenstein.
Ravícce, } *C. della Posnania*, Rawitsch.
Ravis, }
Razalgáte, *Prov. d'Arabia*, Raz al Gat.
Rè, } *Is. alla Costa di Francia*, Ré.
Rea, }
Reáte, *C. di Sabina*, Reate.
Reatíno (un), *Or. di Reate*, Reatiner.
Rebês, o Rebesia, *C. dell' Isola di Francia*, Rebais.

Rebúrgo, *C. d'Anovra*, Rheburg.
Rechêmio, *C. di Vesfal.*, Reckheim.
Rechêna, *C. di Castiglia*, Requena.
Redôni (i), *Pop. di Gallia*, Rheboner.
Reggiáno (un), } *Or. di Reggio*, Reg-
Reggino (un), } gianer.
Rêggio, *C. e Prov. di Calabria*, Reggio; *ant.* Rhegium.
Reghel (la), *vedi* Preghello.
Reginêta (un), *Or. dell' ant. Reggio*, Rheginet.
Regiomónte, *vedi* Konisberga.
Regnícolo (un), *del Regno (di Napoli)*, aus dem Reiche; Neapolitaner.
Reina, *C. d'Andaluzia*, Reina.
Rêmi, *C. di Sciampagna*, Rheims.
Rêmi (i), *Pop. di Gallia*, Remer.
Remigése (un), *Or. di San Remigio*, aus, von St. Remy.
Remígio (San), *C. di Provenza*, St. Remy.
Renáno, *agg. del Reno*, rheinisch; rheinländisch; §. le Provincie Renane di Prussia, o la P. Renana, die preussischen Rheinlande, Rheinpreußen; §. l'Assia Renana, Rheinhessen, Niederhessen.
***Rênio**, *agg. vedi* Renano.
Rênne, *C. di Brettagna*, Rennes.
Rennése (un), *Or. di Renne*, Renneser.
Rêno (il), *fiume di Germania etc.*, der Rhein.
Renobêrga, *C. della Prussia Ren.*, Rheinberg.
Renofêlda, *C. di Svezia*, Rheinfelden.
Renolándia, *P. d'Olanda*, Rheinland.
Renomárca, *Is. sul Reno*, Rheinmark.
Resòvia, *C. di Russia*, Resow.
Rêto (un), *Or. di Rezia*, Rhätier; rhätisch.
Rettimiòta (un), *Or. di Rettimo*, Rettimiot.
Rêttimo, *C. di Candia*, Rettimo.
Reússa, } *Princip. di Germon.*, Reus-
Reússia, } sen; die Reußischen Lande.
Reutelínga, *C. di Virtenb.*, Reutlingen.
Reval, } *C. d'Estonia*, Reval.
Revália, }
Revalése (un), *Or. di Revalia*, Revaler.
Revêllo, *C. del Piemonte*, Revel.
Revoluzióne (Isola della), *una delle Marchese*, Revolutionsinsel.
Rêzia (la), *P. di Germania*, Rhätien; *oggidì* Ratzien, Raitz.
Rezie (Alpi), *vedi* Alpi.
Ribemónte, *C. di Piccardia*, Ribemont.
Ribemontése (un), *Or. di Ribemonte*, Ribemonter.
Riccavílla, *C. d'Alsazia*, Reichenweyer.
Riccomónte, *C. d'Inghilt.*, Richmond.
Richenávia, *Is. del Lago Zeller*, Reichenau.
Richenbáco, *C. di Prussia*, Reichenbach.
Richestádio, *C. di Boemia*, Reichstadt.
Riêti, *C. dello Spoletano*, Rieti.
Rietino (un), *Or. di Rieti*, Rietiner.
Rifêi (Monti), *nell' Asia settent.*, Riphäische Berge.
Riga, *C. di Livonia*, Riga.
Riganése (un), *Or. di Riga*, Rigaer.
***Riggio**, *vedi* Reggio.
Righi (il), *M. di Svizzera*, der Rigi.
Rilla, *C. d'Angiò*, Rille.
Riminése (un), *Or. di Rimini*, Riminese.
Rímini, *C. della Romagna*, Rimini.
Rinbêrga, *C. del Brandeb.*, Rheinsberg.
Rincôpia, *C. di Danimarca*, Rinkjöping.
Rinêcca, *C. di Svizzera*, Rheineck.
Rinocolúra, *C. di Soria*, Rhinokolura.
Rintêlia, *C. d'Assia*, Rinteln.
Rio della Plata (o fiume dell'argento), *fiume dell' Amer. merid.*, Rio de la Plata.
Rio di Gennáro o di Janero, *C. e fiume di Brasile*, Rio de Janeiro.
Ripuarj, *vedi* Franchi.
Risvíco, *villaggio d'Olanda*, Ryswik.
Riva, *C. di Svizzera*, Reif; it. Wallenstadt.
Riva di Chiêri, *C. del Piemonte*, Rive de Quiers.
Riviera Grande, *C. di San Michele*, Ribeira Grande.
Rivolése (un), *Or. di Rivoli*, Rivoleser.
Rívoli, *C. del Piemonte*, Rivoli.
Roána, *C. del Lionese*, Roanne.
Roanése (un), *Or. di Roana o di Roano*, Roanner; Rouenner.
Roáno, *C. di Normandia*, Rouen.
Rocúggia, *C. del Cabul*, Rochabsch.
Roccafòrte, *nome di più Città di Francia*, Rochefort.
Roccêlla (la), *C. di Santonia*, Rochelle.
Roccellése (un), *Or. di Roccella*, Rocheller.
Rocêstre, *C. d'Inghilt.*, Rochester.
Rodánico, *agg. del Rodano*, Rhonisch; Rhone.....
Rôdano (il), *fiume di Francia*, der Rhone, die Rhone.
Rodêsia, *C. d'Aquitan.*, Rhodez.
Rôdi, *Is. del Mar Carpato*, Rhodus, Rhodis.
Rodiano (un), } *Or. dell' antica Rodi*,
Rôdio (un), } Rhodier.
Rodiòta (un), *Or. della moderna Rodi*, Rhodiser.
Rodislánda, *Is. dell' Amer. sett.*, Rhode Island.
Rôdope, *M. di Tracia*, Rhodope.
Rodôsto, o **Rodêsto**, *C. di Romania*, Rodosdschig, Rodosto.
Roêria (la), *fiume de' Paesi Bassi*, die Roere.
Roermúnda, *C. di Limbúrgo*, Roermunde.
***Roffa**, *vedi* Rocestre.
Roffense, *agg. di Roffa*, Ruffensisch.
Rojáno, *C. d'Alnisia*, Royan.
Roma, *C. dello Stato pont.*, Rom.
Romágna (la), *Prov. dello Stato pont.*, die Romagna.
Romagnôlo, } (un), *Or. della Ro-*
Romagnuôlo, } *magna*, Romagnole.
Romanêsco, *agg. de' Romani*, romanisch.
Romania (la), *Prov. di Turchia*, Romanien.
Románo (un), *Or. di Roma*, Römer, römisch.
Románzo, *agg. parlando delle lingue derivate dal latino*, romanisch.
Romarimónte, *C. di Lorena*, Remiremont.
Romarimontése (un), *Or. di Romarimonte*, Remiremonter.
Romesdále (Isole di), *alla Costa di Norvegia*, Romsdaler Inseln.
Romitáne (le), *gruppo delle Is. dell' Ammiragliato*, los Ermitanos.
Roncaglia, } *pianura presso Piacen-*
Roncalia, } *za*, Ronkel, Runkel.
Roncisválle, *valle de' Pirenei*, Roncesvalles.
Ronne, *C. di Danimarca*, Rönne.
Ronnebì, *C. di Svezia*, Ronneby.
Rôsa, *C. di Catalonia*, Rosas.
Rosbáco, *villaggio della Sasson. pruss.*, Roßbach.
Roschildia, *C. di Selandia*, Röskilde.
Rosêtte, *C. d'Egitto*, Raschid.
Rosiêna, *C. di Samania*, Rosingen.
Rôssa, *ant. C. d'Asia*, Rossa.
Rossáno (un), *Or. di Rossa*, Rossaner.
Rosselária, *C. di Fiandra*, Rosselaer.
Rossiglióne (il), *Prov. di Francia*, Roussillon.
***Rósso (un)**, *vedi* Russo.
Rosso (il Mar), *fra l'Arabia e l'Egitto*, das Rothe Meer.
Rossoláni (i), *Pop. Scitico*, Roxolaner.
Rotenbúrgo, *nome di più Città di Germania*, Rothenburg.
Rotterdammése (un), *Or. di Rotterdamo*, Rotterdamer.
Rotterdámo, *C. d'Olanda*, Rotterdam.
***Roverè**, } *C. del Tiro-*
Roverêdo, o Rovereto, } *lo*, Rovereith.
Roveretáno (un), *Or. di Roveredo*, Roveretaner; roveretanisch.
Rovêrga, *Prov. di Francia*, Rovergue.
Rovergáte (un), *Or. di Roverga*, Roverguer.
Rovígo, *C. del Veneziano*, Rovigo.
Ruben, *Tribù degl' Israeliti*, Ruben.
Rubicóne (il), *fiume d'Italia*, der Rubikon.
Ruchiopínga, *C. di Danim.*, Rubkiöbinge.
Rudelstádio, *C. di Zuarzemburgo*, Rudolstadt.
Rúdia, *C. di Calabria*, Rudiä.
Rufáco, *C. d'Alsazia*, Rufach.
Rúgia, *Is. del Mar Balt.*, Rügen.
Rugj (i), *Pop. di Germania*, Rugier.
Rumêlia, *Prov. di Turchia*, Rumelien; Rum Ili, Romanien.
Rumeliòta (un), *Or. di Rumelia*, Rumeliot.
Rupelmúnda, *C. di Fiandra*, Rupelmonde.
Ruppervílla, *vedi* Villariposo.
Ruppino, *C. del Brandenb.*, Ruppin.
Rusciúcche, *C. di Romania*, Rustschuck.
Russa vecchia, *C. di Russia*, Staraja Russa.
Rússia (la), *Regno d'Eur. e d'Asia*, Rußland.
***Russiano (un)**, *vedi* Russo.
Rússo (un), *Or. di Russia*, Russe; russisch.
Ruténo, *agg. poet. per* Russo.
Rutiglianése (un), *Or. di Rutigliano*, Rutiglianeser.
Rutigliáno (un), *C. di Bari*, Rutigliano.
Rutlandése (un), *Or. di Rutlandia*, Rutländer.
Rutlándia, *Prov. d'Inghilt.*, Rutland.
Rútuli (i), *Pop. d'Italia*, Rutuler.

S.

Saba, C. di Pers. it. d'Arcbia, Saba.
Sabaria, C. d'Ungheria, Stein am Anger.
Sabazzárra, C. di Russia, Sabakzar.
Sabbático (il), fiume di Palest., Sabbathsfluß.
Sabêo (un), Or. di Saba, Sabäer; ſabäiſch.
Sabêri (i), Tribù degli Unni, Saberer.
Sabêsa, C. di Transilvania, Müllenbach.
Sábia, Regno di Caffreria, Sabia.
Sabína (la), P. d'Italia, Sabinien.
Sabíno (un), Or. di Sabina, Sabiner, ſabiniſch.
Sabioncêllo, Penis. di Dalmaz., Sabioncello.
Sablestáno (il), Prov. di Persia, Sabluſtan.
Sabù, Regno d'Africa, Sabu.
Sabuáno (un), Or. di Sabù, Sabuer.
Sabugalla, C di Portogallo, Sabugal.
Sabugallése (un), Or. di Sabugalla, Sabugaler.
Sacalíti (i), Pop. d'Arabia, Sachaliter.
Sacêi (i), Pop. Scitico, Sacäer.
Sadêcco, C. e Circond. di Boemia, Saaz.
Sadraspatanámia, C. delle Indie orient., Sadraspatnam.
Sáfia, o Saffì, C. del Marocco, Saffy.
Sagrábia, C. di Croazia, Agram, Zagrab.
Saguntiáci (i), Pop. di Britann., Sagontiaker.
Saguntino (un), Or. di Sagunto, Sagunter.
Sagúnto, C. di Spagna, Sagunt.
Sahára, Deserto d'Africa, Sahara.
Sáide, P. d'Egitto, Sais.
Saítico (Sgorgo), del Nilo, Saïtiſche Mündung.
Sajáni (i), } Pop. d'Asia, Sajanen.
Sajaniáni (i), }
Sala (la), fiume di Sassonia ec., die Saale.
Sala, C. del Marocco, Sala.
Sala (Mar di), vedi Caspio.
Salába, Prov. di Senegamb., Salaba.
Salagávia, Pop. di Germani, Saalgau.
Salamánca, C. di Leone, Salamanka.
Salamína, Is. dell' Arcipel., Salamis.
Salanchemína, C. d'Ungheria, Salankemen.
Saláncia, C. di Savoja, Salanches.
Salancíno (un), Or. di Salancia, Salancher.
Saláno (Circondario), P. di Sassonia, der Saalkreis.
Salapêi (i), Pop. d'Africa, Salapäer.
Saláti (i), Pop. d'Africa, Salather.
Saldágna, } C. di Leone, Saldanha.
Saldánia, }
Saldêsi (i), Pop. della Dacia, Saldenſer.
Sale (Isola di), al Capo verde, Salzinsel.
Salénte, C. della Magna Grecia, Sales.
Salentíno (un), Or. di Salente, Salentiner; ſalentiniſch.
Salernitáno (un), Or. di Salerno, Salernitaner.
Salêrno, C. e Princip. di Napoli, Salerno.
Saletíno (un), Or. di Sala, Saletiner; ſaletiniſch.
Salfêlda, C. e Princip. di German., Saalfeld.
Sálici (Franchi), Saliſche Franken.
Salíne (le), Prov. del Perù, Salinos.
Salisbêria, C. d'Inghilt., Salisbury.
Salisbúrgo, C. e Princip. d'Austria, Salzburg.
Sallándia, C. de' Paesi Bassi, Salland.
Salmurése (un), Or. di Salmuro, Saumurer.
Salmúro, C. di Francia, Saumur.
Salò, C. del Bresciano, Salo.
Salodiano (un), Or. di Salò, Saloer, Salodianer.
Salomône (Isole di), nel Mar del Sud, Salomonsinseln.
Salomonj (Monti), nella Persia, Salomonsberge.
Salona, C di Livadia, Salona.
Saloniche ec, vedi Tessalonica.
Salonitáno (un), Or. di Salona, Salonitaner.
Saloprêgna, C. di Granata, Salobregna.
Salta del Tucumáno, C. della Plata, Salta del Tukuman.
Salutáre, agg. usato nell' antica Geogr., Salutaris. §. La Frigia Salutare, Phrygia Salutaris.
Saluzzése (un), Or. di Saluzzo, Saluzzeſe.
Salúzzo, C. del Piemonte, Saluzzo.
Salvadôre, } (San), C. del Congo etc., Salvador.
Salvatore, }
Samáica (la), Prov. di Tracia, Samaika.
Samaicáno (un), Or. di Samaica, Samaikaner.
Samánia, C. di Prussia, Samland.
Samar o Tandaja, una delle Filippine, Samar.
Samarcánda, C. di Tartaria, Samarkand.
Samarcandése (un), Or. di Samarcanda, Samarkander.
Samária, C. e P. di Palestina, Samaria.
Samaritáno (un), Or. di Samaria, Samariter.
Samballe (le), Is. dell' Amer. sett., Sambaliſche Inſeln.
Sambásti (i), Pop. dell' Indo, Sambaſter.
Samése, } (un), Or. di Samo, Samier; ſamiſch.
Samiése, }
Sámio, poet. }
Sámo, Is. dell' Arcipel., Samos.
Samogízia (la), Prov. di Polonia, Samogitien, Schamaiten.
Samogízio (un), Or. di Samogizia, Schamait, Samogitier.
Samojêdi (i), Pop. di Siberia, Samojeden.
Samosáta, C. di Soria, Samoſata.
Samosáteno, } (un), Or. di Samosata, Samoſater.
*Samosatêse, }
Samotráchia, Is. dell' Arcipel., Samothrace, Samondraki.
Samsoè, Is. Danese, Samſoe.
Sandelbôsco, Is. della Sorda, Sandelbosch.
Sandomíria, C. e Prov. di Polonia, Sandomir.
Sandomíro (un), Or. di Sandomiria, Sandomirer.
Sanêse (un), Or. di Siena, Sieneſe; ſieneſiſch.
Sanflíta, C. del Brabante, Sandvliet.
Sángari (il), fiume di Bitinia, Sangaris.
Sangeminiatése (un), Or. di San Geminiano nel Fiorentino, San Geminiateſer.
Sanminiatése (un), Or. di San Miniato, C. di Toscana, San Miniateſer.
Sánnio (il), P. d'Italia, Samnium.
Sanníte (un), Or. di Sannio, Samniter.
*Sansogna, übl. Sassonia, vedi.
Santa Cróce, Is. del Mar di Sud, Santa Cruz.
Santa Fè, C. di Granata, del Messico etc., Santa Fe.
Sant' Andrêa, C. di Castiglia, Santander.
Sant' Andrêa, Forte d'Ungheria, Zendre, Zendrers.
Sante, C. della Pruss. ren., Xanten.
Santône, C. di Santonia, Saintes.
Santónia, Prov. di Francia, Saintonge.
Santoniése (un), Or. di Santonia, Saintonger.
Santoríni o Sant' Erini, Is. dell' Arcipel., Santorin.
Santúngo, Prov. di China, Xantung.
Sápore, C. delle Ind. orient., Schapur.
Sara (la), fiume di Francia, die Saar.
Saracêni (i), o Saracíni, Pop. d'Asia, Saracenen.
Saracênico, } agg. de' Saraceni, ſaraceniſch.
Saracêno, }
Saragóssa, } C. d'Aragon., Saragoſſa.
Saragozza, }
Saragossáno (un), Or. di Saragossa, Saragoſſer.
Sarajêvo, C. di Bosnia, Bosna Seraj.
Sarbúrgo, C. della Pruss. ren., Saarburg, Saarbrück.
Sarde, Sárdia, C. dell' Asia Min., Sardes.
Sardégna (la), Is. del Mediterran., it. Regno d'Italia, Sardinien.
Sardêno (un), o Sardiano, Or. di Sarde, Sarder.
Sardesco, vedi Sardico.
Sárdico, agg. di Sardegna, ſardiſch.
Sardo (un), Or. di Sardegna, Sardinier, Sarde; ſardiniſch, ſardiſch.
Sardoáti (i), Pop. d'Illiria, Sardoater.
Sarepta, C. della Stor. sacra, Zarpath.
Sargánte, C. di Svizzera, Sargans.
Sargantese (un), Or. di Sargante, Sarganter.
Sarghemína, C. d'Alsazia, Saargemünd.
Sarluígi, C. della Prussia ren., Saarlouis.
Sarmáte (un), Or. di Sarmazia, Sarmat.
Sarmático, agg. de' Sarmati, ſarmatiſch.
Sarmázia (la), P. d'Europa, Sarmatien.
Sarmisia, P. di Transilvan., Haczog.
Sarna, villaggio di Svizzera, Sarnen.
Sarônico (Golfo), nella Grecia, Saroniſcher Meerbuſen.
Sársina, C. dello Stato pont., Sarſina.

Sarsináte (un), *Or. di Sarsina*, Sarsiner.
Sarvérda, *C. d'Alsazia*, Saarwerden.
Sarzanése (un), *Or. di Sarzano*, Sarzaner.
Sarzáno, *C. del Genovesato*, Sarzano.
Sassa di Gante, *C. di Zelandia*, Sas van Gent.
**Sassògna*, übl. Sassonia, *vedi*.
Sassoláno (un), *Or. di Sassolo*, Sassoler.
Sassòlo o Sassuòlo, *C. di Modena*, Sassuolo.
Sássone (un), *Or. di Sassonia*, Sachse, sächsisch.
Sassònia (la), *Regno d'Europa*, Sachsen.
Sassonia Coburgo, — Lavenburgo, — Veimaria, *Principati di Germania*, Sachsen-Koburg, — Lauenburg, — Weimar.
Satália, *C. di Caraman.*, Anthalia.
Satamária (Comitato di), *P. d'Ungheria*, Sathmarer Gespannschaft.
Saterlándia, *Prov. d'Oldenburgo*, Saterland.
Sáuria (la), *Prov. di Vesfal.*, Sauerland.
Sava (la), *fiume d'Ungheria*, die Save o Sau.
Savánne (le), *pianure incolte d'America*, die Savannen.
Savannése (un), *Or. delle Savanne*, Savanneinindianer.
Saverdunése (un), *Or. di Saverduno*, Saverduner.
Saverdúno, *C. di Linguad.*, Saverdun.
Savèrna, *C. d'Alsazia*, Elsaßzabern.
Saverna Renána, *C. della Prussia Ren.*, Rheinzabern.
Savigliánese (un), *Or. di Savigliano*, Savigliauer.
Savigliáno, *C. del Piemonte*, Savigliano.
*Savinese, *Savíno, } *vedi* Sabino.
Savòja (la), *Prov. degli Stati Sardi*, Savoyen.
Savojárdo (un), *Or. di Savoja*, Savoyer, savoyisch; Savoyard, savoyardisch.
**Savoíno*, übl. Savojardo, *vedi*.
Savolásia, *Prov. di Finlandia*, Sawolar.
Savóna, *C. del Genovesato*, Savona.
Savonése (un), *Or. di Savona*, Savoneser.
Scaffúsa, *C. di Svizzera*, Schaffhausen.
Scala Marmòrea, *Porto dell' Asia Min.*, Skala Marmores.
Scala Nuova, *C. dell' Asia Min.*, Skala Nova.
Scalizza, o Scala, *C. d'Ungheria*, Skalitz.
Scalòlta, *C. d'Islanda*, Schalholt.
Scalòna, *vedi* Ascalona.
Scamándro (lo), *fiume dell'Asia Min.*, der Skamander.
Scandinávia (la), *la Scozia e la Norvegia*, Skandinavien.
Scandinávo (un), *Or. di Scandinavia*, Skandinavier, skandinavisch.
Scánia (la), *Prov. di Svezia*, Schonen.
Scarbúrgo, *C. d'Inghilt.*, Skarborough.
Scardi (Monti), *nell Illiria*, Skardisches Gebirge.
Scardòna, *C. di Dalmazia*, Skardona.
Scelasciáchi (i), *Pop. di Moravia*, Schelagschaken.
Scèlda (la), *vedi* Schelda.
Sceninga, *C. di Brunsovico*, Schöningen.
Scen-si, *Prov. di China*, Schen-si.
Scerasúl, *Prov. di Persia*, Schehårasul.
Scerdinga, *C. di Baviera*, Schärding.
Scer o Scerre, *C. d'Arabia*, Schehr.
Scetlándia (Isole di), *presso la Scozia*, Shetländische Inseln.
Schèlda (la), *fiume de' Paesi Bassi*, Schelde.
Schiavone (uno), *Or. di Schiavonia*, Slavonier, slavonisch.
Schiavonía (la), *Prov. d'Austria*, Schlavonien.
Schíva, *C. di Iutlandia*, Skave.
Sciablése (il), *P. di Francia*, Chablais.
Scialáppa, *C. della Nuova Spagna*, Xalapa.
Scialòna, *più C. di Francia*, Chalons.
Sciamáchi, *Prov. di Persia*, Schamachi.
Sciamberì, *C. di Savoja*, Chambery.
Sciamberiniano (un), *Or. di Sciamberi*, Chamberyer.
Sciambúrgo, *Contea di Germania*, Schaumburg.
Sciampagna (la), *Prov. di Francia*, die Champagne.
Sciampagnése (un), *Or. di Sciamp.*, Champagner.
Sciaròlla, *C. di Borgogna*, Charolles.
Sciarollése (un), *Or. di Sciarolla*, Charoller.
Sciartrèi, *C. dell' Orleanese*, Chartres.
Scicèstria, *C. d'Inghilt.*, Chichester.
Scierbúrgo, *C. di Normandia*, Cherburg.
Scilla, *gorgo nel mar di Sicilia*, Scylla.
Scillònte, *C. d'Elide*, Scilles.
Scío, o Chio, *Is. dell' Arcipel.*, Scio, Chios.
Sciongávia, *C. di Baviera*, Schongau.
Sciòta, Sciòtto, } (uno), *Or. di Scio*, Sciot; sciotisch; it. Chier, chiisch.
Scipetárj (gli), *Tribù d'Albanesi*, Schypetaren.
Sciras, *C. di Persia*, Schiras.
Sciro, *Is. dell' Arcipel.*, Skyros.
Scirònidi Rupi, *nell' Isola di Sciro*, Skyronische Felsen.
Scita (uno), *Or. di Scizia*, Scythe, Skythe; scythisch, skythisch.
Scitico, *agg. degli Sciti*, scythisch.
Sciumla, Sciumna, } *C. di Bulgaria*, Schumla.
Sclávi (i), *vedi* Slavi.
Scízia (la), *P. d'Asia etc.*, Scythien.
Scòla, *C. di Beozia*, Skolá.
Scopina (Valle), *ne' Grigioni*, Schöpfenthal.
Scòto (uno), *Or. dell' ant. Scozia*, Skote, Schotte.
Scòzia (la), *Pop. della Gran Brettagna*, Schottland.
Scozzése (uno), *Or. di Scozia*, Schotte, schottisch, Schottländer; schottländisch; Scozzesi Montanari, Bergschotten.
Scútari, *C. d'Albania*, Skutari.
Scutarino (uno), *Or. di Scutari*, Skutariner.
Sebastiáno (San), *C. di Guipuscoa*, St. Sebastian.
Sebènico, *Prov. d'Illiria*, Sibenicz.
Sebèto (il), *fiume di Napoli*, Sebeto.
Sebèzio, *agg. o. poet. del Sebeto*, it. *per Napolitano*, sebetisch.
Sèbridi (i), *Pop. d'Afr.*, Sebriber.
Sebusiáni (i), *Pop. di Gallia*, Sebusianer.
Secávia, *C. di Stiria*, Seckau.
Sechinga, *C. della Svevia austr.*, Seckingen.
Seditáni (i), *Pop. di Spagna*, Seditaner.
Sedúni (i), *Pop. di Gallia*, Seduner.
Segedíno, *C. d'Ungheria*, Segedin.
Segelmèsse, *P. d'Afr.*, Segelmessah.
Segesvárte, *C. d'Ungheria*, Schäßburg.
Sègni (i), *Pop. di Gallia*, Segner.
Segni, *C. della Campagn.*, Segni.
Sègni, *C. di Croazia*, Sein.
Segníno (un), *Or. di Segni*, Seginer.
Segòrbia, o Segorvia, *C. di Valenzia*, Segorbia, — ve.
Segòvia, *C. di Castiglia*, Segovia.
Segoviese (un), *Or. di Segovia*, Segovier.
Selènga, *C. di Siberia*, Selengiesk.
Selènga (il), *fiume di Siberia*, der Selenga.
Selestádio, *C. d'Alsazia*, Schlettstadt.
Selèucia, *C. di Soria*, Seleucia.
Selèucio (un), *Or. di Seleucia*, Seleucier.
Selíbria, *C. di Romania*, Selivrea.
Selinònte, *C. di Sicilia*, Selinus.
Selinontíno (un), *Or. di Selinonte*, Selinunter.
Sellásia, *C. del Pelopon.*, Sellasia.
Sellasiòta (un), *Or. di Sellasia*, Sellasier.
Sèlva Nera (la), *M. e foresta di Germania*, der Schwarzwald.
Sembáco, *C. di Svizzera*, Sempach.
Semèndria, *C. di Servia*, Semender, Semandriah, Senderonich.
Semigállia (la), *Prov. di Russia*, Semgallen.
Sempáco, *vedi* Sembaco.
Semurése (un), *Or. di Semuro*, Semurer.
Semúro, *C. di Borgogna*, Semur.
Senachenbúrgo, *C. d'Anovra*, Schnakenburg.
Senegal (il), *fiume d'Afr.*, der Senegal.
Senegámbia (la), *P. d'Afr.*, Senegambien.
Senegámbio (un), *Or. di Senegambia*, Senegambier; senegambisch.
Senese, übl. Sanese, *vedi*.
Sènna (la), *fiume di Francia*, die Seine.
Sennaár, *Regno di Nubia*, Sennaar.
Sennòni (i), *vedi* Senoni.
Senòne, *C. di Borgogna*, Sens.
Senonése (un), *Or. di Senone*, aus, von Sens.
Senòni (i), *Pop. di Gallia*, Senoner.
Senònica (Gallia), das Senonische Gallien.
Sènsi, *Prov. di China*, Xensi.
Sentína, *C. d'Umbria*, Sentina.
Sentináte (un), *Or. di Sentina*, Sentinat.
Sepulvèda, *C. di Castiglia*, Sepulveda.
Sequána (la), *ant. nome dello* Senna, *vedi*.
Sequáni (i), *Pop. di Gallia*, Sequaner.

Sèrbia (la), o Servia, *Prov. di Turchia*, Servien.
Sèrbo (un), o Servio, *Or. di Serbia*, Servier; servisch.
Sères, o Cere, *C. di Macedon.*, Seres.
Serfánto, *Is. dell' Arcipel*, Serfa.
Sèrica (la), *P. d'Asia*, Serika.
Seringa, o Seringapatanámia, *C. del Bombai*, Seringapatnam.
Seroággia, *C. del Mogolist.*, Seroadsch.
Serpènti (Indiani), *Pop. dell' Amer. sett.*, Schlangen Indianer.
Serráglio, *vedi* Sarajevo.
Sèrvia, Serviáno, Sèrvio (un), *vedi* Serbia, Serbo.
Setína, *vedi* Atene.
Setta, *C. d'Afr.*, Ceuta.
Sette Città Montanine, *P. d'Ungheria*, die Bergstädte.
Setticòlli Roma (la), die Siebenhügelstadt.
Settimánia (la), *Prov. di Gallia*, Septimanien.
Settimáno (un), *Or. di Settimania*, Septimanier.
Setuvál, *C. di Portogallo*, Setuval.
Setuvalése (un), *Or. di Setuval*, Setuvaler.
Sevèria (la), *Prov. di Russia*, Siewierz.
Severinèsco (San), *Or. di San Severino*, San Severiner.
Severíno (San), *C. di Calabria*, San Severino.
Sevj (Monti), *nella Svezia*, Sevegebirge.
*Seviglia, *vedi* Siviglia.
Sèzza o Sezze, *C. dello Stato pont.*, Sezza.
Sezzáno (un), *Or. di Sezza*, Sezzaner.
Siám, *Regno d'Asia*, Siam.
Siamése (un), *Or. di Siam*, Siamese.
Siára, *C. e Prov. del Brasile*, Siara.
Siarése (un), *Or. di Siara*, Siareser.
Sibèria (la), *P. della Russia asiat.*, Sibirien; Siberien.
Siberíno (un), *Or. di Siberia*, Sibirier; sibirisch.
*Sibiglia, übl. Gibilterra, *vedi*.
Sicámbri (i), *Pop. di German*; Sicambrer.
Sicáno, *agg. poet. per.* Siciliano.
Sichèmia, *C. di Samaria*, Sichem.
Sichemíta, *Or. di Sichemia*, Sichemit.
Síbari, *C. della Magna Grecia*, Sybaris.
Sibaríta (un), *Or. di Sibari*, Sybarit; sybaritisch.
Sibarítico, *agg. de' Sibariti*, sybaritisch.
Sicília (la), *Is. del Mediterran.*, Sicilien.
Siciliáno (un), *Or. di Sicilia*, Sicilianer; sicilianisch.
Siciòne, *C. d'Acaja*, Sicyon.
Sicionèo (un), *Or. di Sicione*, Sicyoner; sicyonisch.
Siciònia, *Prov. d'Acaja*, Sicyonia.
*Sícoli (i), Sículi (i), *ant. Pop. di Sicilia*, Sikuler.
Sículi (i), *Pop. d'Ungheria*, Szekler.
Sidája, *C. di Giava*, Sidaye.

Sidèni (i), *Pop. di German.*, Sidener.
Sidònia, *C. di Soria*, Sidon; Seyd.
Sidònio (un), *Or. di Sidonia*, Sidonier.
Sièna, *C. d'Egitto*, Syene.
Sièna, *C. di Toscana*, Siena.
Sienése (un), *Or. di Siena*, Sieneser; sienesisch.
Sierra Lione, *M. d'Afr.*, Sierra Leone, Mondsgebirge.
Sierra Morêna, *M. e P nella Spagna*, Sierra Morena.
Sierra Nevàta, *M. di Granata*, Sierra Nevada.
Sifáni (i), *Pop. di China*, Sifanen.
Sigêa, *C. dell' Asia Min.*, Sigäa.
Sigebúrgo, *C. della Prussia ren.*, Siegburg.
Sigèo (un), *Or. di Sigea*, Sigäer.
Sigèo (Promont.), *presso Sigea*, Sigäisches Vorgebirge.
Sigípedi (i), *Pop. di German.*, Sigipeder.
Siguênza, *C. di Castiglia*, Siguenza.
Silèsia (la), *Prov. di Prussia*, Schlesien.
Silesiáno (un), *Or. di Silesia*, Schlesier; Schlesinger; schlesisch.
Silisbúrgo, *C. di Russia*, Schlüsselburg.
Silístria, *C. di Romania*, Silistria.
Silúri (i), *Pop. d'Ibernia*, Silurer.
Silva, *C. di Portogallo*, Silva.
Silvése (un), *Or. di Silva*, Silvaer.
Simeòne, *Tribù Israelit.*, Simeon.
Símo, *Is. del Giappone*, Ximo.
Simoènte (il), *fiume di Misia*, der Simois.
Simone (Isole di San), *nella Giorgia*, Simonsinseln.
Simontórnia, Simontórre, *C. d'Ungheria*, Simonthurn.
Sinai (il), *M. di Palestina*, der Sinai.
Sindo, *vedi* Indo.
Singalése (un), *vedi* Ceilanese.
Singanfù, *C. di China*, Sin-gan-fu.
Singítico (Golfo), *alla Costa di Macedon.*, Singitischer Meerbusen.
Sinòpe, *C. dell' Asia Min.*, Sinope.
Sinopése (un), *Or. di Sinope*, Sinoper.
Sinsèmio, *C. di Badena*, Sensheim.
Sinuèssa, *C. del Lazio*, Sinuessa.
Sinuessáno (un), *Or. di Sinuessa*, Sinuessaner.
Siòne, *C. di Svizzera*, Sitten.
Sipontíno (un), *Or. di Siponto*, Sipontiner, sipontinisch.
Sipònto, *C. di Puglia*, Sipontum.
Sira, *una delle Cicladi*, Syra.
Siracúsa, *C. di Sicilia*, Syrakus.
Siracusáno (un), *Or. di Siracusa*, Syrakuser, syrakusisch; Syrakusaner, syrakusanisch.
Sirádia, *C. e Voivodia di Polonia*, Siradz.
*Siragossa, *Siragosa, o *Siragusa, *vedi* Siracusa.
Siráni (i), *Pop. al Volga*, Sirjäner.
Sirca, *C. di Lorena*, Sirk.
Sirgiána, *C. di Persia*, Sirdschan.
Síria (la), o Sória, *P. d'Asia*, Syrien.
Siríaco, *agg. di Siria*, syrisch.
Siriáno, Sirio, (un), *Or. di Siria*, Syra, syraisch.
Sírmio, *C. d' Ungheria*, Syrmisch.

Siro (un), *vedi* Siriano.
Sitònia, *P. di Tracia*, Sitonia.
Sitonio (un), *Or. di Sitonia*, Sitoner.
Sivíglia, *C. d'Andaluzia*, Sevilla.
Sivigliáno (un), *Or. di Siviglia*, Sevillaner.
Slani (Circondario di), *nella Boemia*, der Slaner Kreis.
Slaváchi (i), *Pop. d'Ungheria*, Slawaken.
Slávi (gli), *ant. Pop. d'Europa etc.*, Slaven.
Slavo, *agg. de' Slavi*, slavisch.
Sléida, *C. delle Pruss. ren.*, Schleiden.
Slèsia, *vedi* Silesia.
Slobòda (Ucrania), *Prov. dell' Ucrania*, Slobodische Ukraine; Slobodsk Ukrainsk.
Sluísa, o la Cataratta, *C. di Zelanda*, Sluis.
Smalcáldia, *C. e Prov. d'Assia*, Schmalkalden.
Smírna, Smirne, *C. dell' Asia Min.*, Smyrna.
Smirnèo (un), *Or. di Smirna*, Smyrner, Smyrnäer; Smyrnaer; smyrnisch, smyrnäisch.
Smolènsco, *C. di Russia*, Smolensk.
Soána, *C. del Sienese*, Soana.
Soanése (un), *Or. di Soana*, Soaner.
Soassòne, *C. dell' Isola di Francia*, Soissons.
Sòcco, *vedi* Assocco.
Soconúsco, *Prov. della Nuova Spagna*, Soconusko.
Sodiána, *P. d'Asia*, Sogdiana.
Sodiáno (un), *Or. di Sodiana*, Sogdianer.
Sòdoma, *C. di Soria*, Sodom.
Sodomíta (un), *Or. di Sodoma*, Sodomit; sodomitisch.
Sodomítico, *agg. di Sodoma*, sodomitisch.
Soèsta, *C. di Vesfal.*, Soest.
Sófala, *Regno d'Afr.*, Sofala.
Sofène, Soffène, *P. d'Asia*, Sophene.
Sofeníta, o Soffeníta, (un), *Or. di Sofene*, Sophenit; sophenitisch.
Sofía, *C. di Bulgaria*, Sophia.
Sofròne, *C. d'Ungheria*, Oedenburg.
Sòglia, *Borgo de' Grigioni*, Solg.
Sojòti (i), *Pop. di Siberia*, Sojoten.
Soldania, *per* Turchia ec., Türkei, Egypten.
Solfatára, *T. di Napoli*, Solfatara.
Solinga, *C. della Pruss. ren.*, Solingen.
Solodúro, *vedi* Solura.
Solúra, *C. e Canton di Svizzera*, Solothurn.
Solurése (un), *Or. di Solura*, Solothurner.
Sòna (la), *fiume di Francia*, die Saone.
Sònda (Isole della), *nelle Indie orient.*, Sunda Inseln, Sundische Inseln.
Sondersúsa, *C. e Princip. di German.*, Sondershausen.
Sòndrio, *Borgo della Valtellina*, Sonders.
Songaría, *Prov. del Mogolist.*, Soongarei.
Sonnenbúrgo, *C. del Brandeb.*, Sonnenburg.
Sònqui (i), *Pop. d'Afr.*, Sonquas.
Soràtte (il), *M. d'Etruria*, Soraktes.
Sorávia, *C. della Lusazia*, Sorau.

Soría, *vedi* Siria.
Soriáno, *vedi* Siriano.
Sorlinghe (le), o **Silline**, *alla Costa d'Inghilt.*, Scyllei Inseln, Sorlingische Inseln.
Sormosêdia, *C. d'Inghilt.*, Somerset.
Sorrentino (un), *Or. di Sorrento*, Sorrentiner; sorrentinisch.
Sorrênto, *C. di Napoli*, Sorrento.
Spagna (la), o **l'Ispagna**, *Regno d'Europa*, Spanien.
Spagnôlo, o **Spagnuôlo (uno)**, od **Ispagnuôlo**, *Or. di Spagna*, Spanier; spanisch.
Spalatrináte (uno), **Spalatríno (uno)**, *Or. di Spalatro*, Spalatriner.
Spálatro, *C. di Dalmazia*, Spalatro.
Spandávia, *C. del Brandeb.*, Spandau.
Spandaviése (uno), *Or. di Spandavia*, Spandauer.
Spána Dollina, *borgo d'Ungheria*, Herrengrund.
Sparta, *C. del Pelopon.*, Sparta.
Spartáno (uno), *Or. di Sparta*, Spartaner; spartanisch.
Spelónca, **Spelúnca**, *C. della T. di Lavoro*, Spelunca.
Spessárdo (lo), *M. e Selva di Baviera*, der Spessart o Speshard.
*****Spêzie**, **Spêzzia**, *C. del Genovesato*, Spezia.
Spezziáno (uno), *Or. di Spezzia*, Spezzianer.
Spignése (una), *Or. di Spigno*, Spiner.
Spígno, *C. del Piemonte*, Spin.
Spina del Mondo, *M. dell' Afr.*, Lupata Gebirge.
Spira, *G. di Baviera*, Speier.
Spirése (uno), *Or. di Spira*, Speierer; speirisch.
Spírito Santo (Baja dello), *parte del Golfo di Messico*, Mar Pequeno.
Spírito Santo (Isola dello), *una delle Ebridi*, Heilige Geistland.
*** Spoletáno**, **Spoletíno**, **(uno)**, *Or. di Spoleto*, Spoletaner; spoletanisch.
Spolêto, *C. e Duc. nello Stato pont.*, Spoleto.
Spôradi (le), *Is. nel Mare Egeo*, Sporadische Inseln.
Sprêa (la), *fiume del Brandeb.*, die Spree.
Spreána (Selva), *nella Lusazia*, der Spreewald.
Sprottávia, *C. di Slesia*, Sprottau.
*** Spruch**, für Inspruc.
Squillace, *C. e Princip. di Napoli*, Squillace.
Squillacése (uno), *Or. di Squillace*, Squillacese.
Srêmo, *C. di Posnania*, Franenstadt.
Srôda, *C. di Polonia*, Schroda.
Stábia, *C. di Campania*, Stabiä.
Stadamôva, *C. di Baviera*, Stadt am Hof.
Stagíra, *C. di Macedon.*, Stagira.
Stagiríta (uno), *Or. di Stagira*, Stagirer.
Stalimêne, *vedi* Lenno.
Stampalía, *Is. dell' Arcipel.*, Stampalia.
Stampaliôta (uno), *Or. di Stampalia*, Stampaliot.
Stánzio, *Borgo di Svizzera*, Stanz.
Stati Uniti (gli), *nell' Amer. sett.*, die Nordamerikanischen Freistaaten.
Stêcadi (le), *Is. nel Mediterran.*, Stöchadische Inseln.
Stenamángera, *vedi* Sabaria.
Stenchêrche, *C. dell' Enaú*, Steenkerken.
Stettinése (uno), *Or. di Stettino*, Stettiner.
Stettíno, *C. di Pomerania*, Stettin.
Stíge (lo), *fiume mitol.*, der Styx.
Stígio, *agg. dello Stige*, stygisch.
Stinfalo, *C. e fiume d' Arcad.*, Stymphalus.
Stíria (la), *Prov. d' Austria*, Steiermark, Steyermark.
Stiriáno (uno), *Or. di Stiria*, Steyrer, Steyermärker; steyrisch.
Stocôlma, *C. di Svezia*, Stockholm.
Stocolmiáno (uno), *Or di Stocolma*, Stockholmer, stockholmisch.
Stormária, *Prov. d' Alsazia*, Stormarn.
Strada Montana, *P. d' Assia*, die Bergstraße.
Stralsúnda, *C. di Pomerania*, Stralsund.
Strasburghése (uno), *Or. di Strasburgo*, Straßburger; straßburgisch.
Strasbúrgo, od **Argentína**, *C. d' Alsazia*, Straßburg.
Stregnísia, *C. di Svezia*, Strengnäs.
*****Stremadúra**, für Estremadura, *vedi*.
Strigávia, *C. di Slesia*, Striegau.
Strigônia, *C. d' Ungheria*, Gran.
Strimône (lo), *fiume di Macedon.*, Strymon.
Strôfadi (le), *Is. nel Mare ionico*, Strophadische Inseln; *oggidì* Stivali.
Stromôe, *una delle Faroe*, Stromoe.
Stromôlmia, *Borgo di Svezia*, Strömsholm.
Stuggardése (uno), *Or. di Stuggardia*, Stuttgarder.
Stuggárdia, *C. di Virtemberga*, Stuttgard.
Stúra (Val di), *nel Piemonte*, Sturathal.
Suachêmio, *C. d' Abissinia*, Suaquem.
Suáni (i), *Pop. del Caucaso*, Suaner.
Subiáco, *C. delle stato pont.*, Subiaco.
Súcro (il) o **Sugro**, *fiume d'Ispagna*, der Xugro.
Sudercôpia, *C. di Svezia*, Söderköbinge.
Sudermánnia (la), *Prov. di Svezia*, Südermannland.
Sudêti (i), *M. di Silesia*, die Sudeten.
Sudricche, o **Sudrecche**, *parte di Londra*, Southwark.
Suêchi (gli), o **Svechi**, *Pop di Svezia*, Schweden.
Suerino, *C. e Duc. di German.*, Schwerin.
Suêssa, *C. di Campania*, Suessa.
Suessáno (un), *Or. di Suessa*, Suessaner.
Suessioni (i), *Pop. di Gallia*, Suessionen.
*****Suassône**, *vedi* Scassone.
Suêvi (li), o **Svevi**, *Pop. di Germania*, Sueven.
Suêvico, *agg. de' Suevi*, suevisch.
Suez, *C. e Istmo d' Egitto*, Suez.
Suffôlcia, *Prov. d' Inghilt.*, Suffolk.
Suinebórgo, *C. di Svezia*, Swyneborg.
Sujôni (i), *Pop. di Germania*, Suyoner.
Sulmóna, *C. di Napoli*, Sulmona.
Sulmonése (un), *Or. di Sulmona*, Sulmoneser.
Sultánia, *C. di Persia*, Sultaniah.
Sumarino, *Borgo d' Ungheria*, Sumarein.
Sumátra, *Is. della Sonda*, Sumatro.
Sumatriáno (un), *Or. di Sumatra*, Sumatraer.
Súndico (Stretto), *nel Mar Balt.*, der Sund.
Sungávia (la), *Prov. di Francia*, der Sundgau.
Súnio, *Promont. d' Attica*, Sunium.
Sunvállia, *C. di Svezia*, Sundwall.
Supináte (un), *Or. di Supino*, Supiner.
Supíno, *Castello di Napoli*, Supino.
Suráte, o **Suratte**, *C. delle Indie Orient.*, Surate.
Surdaôni (i), *Pop. di Spagna*, Surdaonen.
Surichési (i), *Pop. d' Amer.*, Surikesen.
Surináno, *Paese e fiume dell' Amer. merid.*, Surinam.
Surrêgia, *Prov. d' Inghilt.*, Surrey.
Susa, *C. di Persia*, *It. del Piemonte*, Susa.
Susáno (un), *Or. di Susa*, Susaner.
Susiána (la), *P. di Persia*, Schusistan; Susiana.
Sutentône, *C. d' Inghilt.*, Southampton.
Svedenízza, *C. di Silesia*, Schweidnitz.
Svedése (un), *Or. di Svezia*, Schwede; schwedisch.
Svevése (uno), *Or. di Svevia*, Schwabe.
Svêvia (la), *Prov. di German.*, Schwaben; la Svevia Austriaca, die Vorderöstreichischen Lande.
Svezzese, *vedi* Svedese.
Svêzia (la), *Regno d' Europa*, Schweden.
Svízzera (la), *Reppubl. di Germania*, die Schweiz.
Svízzero (uno), *Or. della Svizzera*, Schweizer; schweizerisch.

T.

Tabácco, o **la Nuova Valacria**, *una delle Antiglie*, Tabago, Neu Walchern.
Tabárca, *C. ed Is. di Tunisi*, Tabarka.
Tabarcáno (un), *Or. di Tabarca*, Tabarkaner.
Tabaschíno (un), *Or. di Tabasco*, Tabasker.
Tabásco, *C. e Prov. della Nuova Spagna*, Tabasko.
Tabáuri (Monti), *nella Senegambia*, Tabaura.
Tábor, **Tabôrre**, *C. e M. di Galilea*, Tabor.
Taborríta (un), *Or. di Tabor*, Taborit.

Tabristáno (il), *Prov. di Persia*, Tabristan.
Tacássi (il), *fiume che mette foce nel Nilo*, der Atbara.
Tadmor, *C. nel Deserto di Soria*, Tadmor.
Taênsi (i), *Pop. dell' Amer. sett.*, Taensas.
Tafáglia, o **Taraviglia**, *C. di Navarra*, Tafalla.
Tafagliáno (un), *Or. di Tafaglia*, Tafalleser.
Tafiletáno (un), *Or. di Tafileto*, Tafileter.
Tafilêto, *Regno d' Afr.*, Tafilet.
Tagodásta, *C di Marocco*. Tagodast.
Tago (il), *fiume di Spagna*, der Tajo *ant.* Tagus.
Táifa, *C. d' Arabia*, Taif.
Taísali (i), *Pop. di Dacia*, Thaisphalen.
Taifita (un), *Or. di Taifa*, Taifit.
Táigeto (il), *M. di Laconia*, der Taygetus.
Táiti, *vedi* Otaiti.
Támara (Isole di), *alla Costa di Guinea*, Tamara Inseln.
Tamaráca, *C. del Brasile*, Tamarafa.
Tamaracáno (un), *Or. di Tamaraca*, Tamarafer.
Tamárici (i), *Pop. di Spagna*, Tamarifer.
Tamígi (il), *fiume d' Inghilt.*, die Themse.
Tana (il), *fiume di Svezia*, die Tanaelf.
***Tana** (la), *fiume di Russia*, der Don.
Tanágra, *C. di Beozia*, Tanagrä.
Tanágreo (un), *Or. di Tanagra*. Tanagräer.
Tánai (il), *fiume di Russia*, Don.
Tangaróga, *C. di Russia*, Taganrok.
Tangiaôra, *C. e Regno d' Afr.*, Tandschaor.
Tangro, *C. di Fez*, Tanger.
Tanitica (foce), *del Nilo*, Tanitische Mündung.
Taôcci (i), *Pop. d'Asia*, Taocher.
Taormína, *C. di Sicilia*, Taormina; *ant.* Tauromenium.
Taorminése (un), *Or. di Taormina*, Taorminier.
Tapacúri (i), *Pop. dell' Amer. merid.*, Tapakuren.
Tápsaco, *C. di Soria*, Thapsakus.
Tápsio (un), *Or. di Tapso*. Tapsier.
Tápso, *C. di Sicilia*, Tapsus.
Tapúj (i), *Pop. del Brasile*, die Tapujas.
Tarantíno, *vedi* Tarentino.
Tarantásia, *Prov. di Savoja*, Tarantaise.
Taránto, *vedi* Tarento.
Tarascóne, *C. di Provenza*, Tarascon.
Tarasconése (un), *Or. di Tarascone*, Tarasconer.
Tarba. *C. di Guascogna*, Tarbes.
Tarbêlli (i), *Pop. di Spagna*, Tarbeller.
Tarbêllico, *agg. de' Tarbelli*, tarbellisch.
Tarbése (un), *Or. di Tarba*, Tarbeser.
Tarentíno (un), *Or. di Tarento*, Tarentiner; tarentinisch.
Tarênto, *C. di Calabria*, Tarent.
Targovísco, *C. di Vallachia*, Terwisch, Tergowisch.
Taropláno, *C. di Svizzera*, Tarriplan.
Tarpêa, } (Rupe), *in Roma*, Tarpêja, } pejischer Felsen.
Tarragóna, *C. di Catalonia*, Tarragona.
Tarragonése (un), *Or. di Tarragona*, Tarragoneser.
Tarsense (un), *Or. di Tarso*, Tarsenser.
Tarso, *C. dell' Asia Min.*, Tarsus.
Tártari (i), *Pop. d'Asia e d'Europa*, Tartaren.
Tártari di Bugiáco, Tartaren von Budschak.
Tártari Ceremissi, Czeremissische Tartaren.
Tártari Daghi, Tartaren von Daghestan.
Tartari Dobrucinj, Tartaren von Dobrudsch
Tártari Morduati, Mordwinische Tartaren.
Tártari Nojáschi, Nojaische Tartaren.
Tártari Ossacovj, Oczakovische Tartaren.
Tártari Uffinj, Uffinskische Tartaren.
Tártari Vogolj, Wogulische Tartaren.
Tartaría (la), *P. d' Asia*, die Tartarei.
Tartaría Crimea (la), die Krimmische Tartarei.
Tartaría Precopíta (la), die kleine Tartarei.
Tartárico, *agg. di Tartaria*, tartarisch.
***Tartária**, *vedi* Tartaria.
Tartêsside (la), *P. di Spagna*, Tartessis.
Tartessj (i), *P. di Spagna*, Tartessier.
Tasio (un), *Or. di Taso*, Thasier; thasisch.
Taso, *Is. dell' Arcipel.*, Thasus.
Tassioga, *Is. di Danimarca*, Taasinge.
Tauláuti (i), *Pop. d'Epiro*, Taulanter.
Táuno (il), *M. nel Palatinato*, der Donnersberg.
Táuride (la), *Prov. di Russia*, Tauris.
Táuride, *Is. d' Illiria*, Tauris.
Táuro (il), *M. d' Asia*, der Taurus.
Tavastía (la), *Prov. di Svezia*, Tavastland.
Távola (Baja della), *al Capo di Buona Speranza*, die Tafelbai.
Teamêi (i), *Pop. d' Arabia*, Theamäer.
Tebáico, *agg. di Tebe*, thebäisch.
Tebáide (la), *Prov d'Egitto*, Thebais.
Tebaíta (un), *Or. della Tebe d'Egitto*, Thebaner, thebanisch.
Tebáno (un), *Or. della Tebe di Beozia*, Thebaner; thebanisch.
Têbe, *C. della Beozia e nell' Egitto*, Theben.
Tebêo, *agg. vedi* Tebaico.
Têbro, *poet.* für Tevere, *vedi.*
Têcho, *vedi* Teco.
Teclenbúrgo, *C. di Vesfalia*, Tecklenburg.
Têco (il), *M. presso Trebisonda*, der Techos.
Tecoantêpeca, *C. di Guassaca*, Tehuantepeck.
Tedésco (un), *Or. di Germania*, Deutscher, deutsch.
Têgea, *C. del Pelopon.*, Tegea.
Tegeáte (un), *Or. di Tegea*, Tegeat.
Tegênte, *C. di Marocco*, Tedschent.
Tegíra, *C. di Beozia*, Tegyra.
Tegíreo (un), *Or. di Tegira*, Tegyreer.
Têio (un), *Or. di Teos*, Tejer.
Telengúti (i), o **Teleúti**, *Pop. di Siberia*, Telenguter, Teleuten.
Telensino. *C. e Regno d' Afr.*, Telensin, Telmessen.
Temesvária, *C. d' Ungheria*, Temeswar.
Têmpe, *valle di Tessaglia*, Tempe.
Têncteri (i), o **Tênteri**, *Pop. di German.*, Tenchterer.
Tênda, *C. e Prov. del Piemonte*, Tenda.
Tendája, *una delle Filippine*, Tendaya.
Tendásco (un), *Or. di Tenda*, Tendaer.
Tenedêse (un), } *Or. di Tenedo*, Tenédio (un), } nedier.
Tênedo, *Is. dell' Arcipel.*, Tenedos.
Teneriffa, *una delle Canarie*, Teneriffa.
Tenermónda. *vedi* Dendermonda.
Tentíri, *C. d' Egitto*, Tentyris.
Tentiríta (un), *Or. di Tentiri*, Tentyrit.
Têos, *Is. Iónica*, Theos.
Teplizza, *C. di Boemia*. Töpliz.
Tera, *Is. del Mare Egêo*, Thera.
Tercêra, *una delle Azzorre*, Terceira.
Têrchi, } *C. di Circassia*, **Terchigoróda**, } Terki.
Terêo (un), *Or. di Tera*, Theräer; theräisch.
Teresianópoli, *C. di Boemia*, Theresienstadt.
Tergòvia, *C. d' Olanda*, Ter Gow.
Tergôsia, *Is. di Zelanda*, Ter Goes.
Têrma o **Terme**, *nome di più Città*, Thermä.
Termáico (Golfo), *nel Mare Egeo*, Thermäischer Meerbusen.
Termôpili (le), *stretto nella Tessaglia*, Thermopylä; die Thermopylen.
Ternáno (un), *Or. di Terni*, aus, von Terni.
Ternáte, *una delle Molucche*, Ternate.
Ternatése (un), *Or. di Ternate*, Ternater.
Têrni, *C. dello Stato pont.*, Terni.
Ternúsia, *C. di Fiandra*, Ter Neus.
Terracína, *C. dello Stato pont.*, Terracina.
Terramonda, übl. Dendermonda.
Têrra Nuova, *Is. Americana*, Neufoundland.
Teruána, *C. di Francia*, Terouenne.
Teruêre, *C. di Zelanda*, Ter Veer.
Têscen o **Tescênia**, *C. e Princip. della Slesia austr.*, Teschen.
***Tesino**, *vedi* Ticino.
Têspia, *C. di Beozia*, Thespiä.
Tespiênse (un), o **Tespese**, *Or. di Tespia*, Thespienser; thespiensisch.
Tespróta (un), *Or. di Tesprozia*, Thesprotier; thesprotisch.

Tesprôzia (la), *Prov. dell' Epiro*, Thesprotien.
Tessaglia (la), o **Tessalia**, *P. di Grecia*, Thessalien.
Tessálico, *agg. de' Tessali*, thessalisch.
Têssalo (un), *Or. di Tessaglia*, Thessalier; thessalisch.
Tessalônica, *C. di Macedonia*, Thessalonich, *oggidì* Salonichi.
Tessalônico (un), *Or. di Tessalonica*, Thessalonicher.
Têssel (il), *Is. d' Olanda*, der Texel o Tessel.
Tetrápoli (la), *Prov. di Grecia*, Tetrapolis.
Tettôsagi (i), *Pop. di Gallia*, Tektosagen.
Tetuanése (un), *Or. del Tetuano*, Tetuaner.
Tetuáno, *C. e Prov. di Fez*, Tetuan.
Têucri (i), *Poet.* für *Trojani*, Teukrer.
Têutoni (i), *Pop. di German.*, Teutonen.
Teutônico, *agg. dei Teutoni*, teutonisch, deutsch.
Tévere (il), *fiume d'Italia*, die Tiber.
Teviòzia, *Prov. di Scozia*, Teviotdale.
Tiána, *C. di Cappadocia*, Tyana.
Tianêo (un), *Or. di Tiana*, Tyanäer.
Tiátira, *C. di Lidia*, Thyatira.
Tiatirêno, } (un), *Or. di Tiatira*,
Tiatirése, } Thyatirer.
Tibarêni (i), *P. d' Asia*, Tibarener.
Tiberíade, *C. di Palestina*, Tiberias; il Lago di Tiberiade, der Genezarethsee.
Tiberíno, *agg. del Tevere*, tiberinisch.
Tibêt (il), *P. d' Asia*, Thibet.
Tibetáno (un), *Or. del Tibet*, Thibetaner; thibetanisch.
Tibisco (il), *fiume d' Ungheria*, die Theiß.
***Tiboli**, *vedi* Tivoli.
Tiburtíno, *agg. di Tibur, oggidì Tivoli*, tiburtinisch.
Ticíno (il), *fiume d' Italia*, Ticino, Ticinus, Tesin.
Tídalo (il), *fiume di Svezia*, die Tydalelf.
Tidôre, *una delle Molucche*, Tidor.
Tidoríno (un), *Or. di Tidore*, Tidorer.
Tifernáte (un), *Or. di Tiferno*, Tifernat.
Tifêrno, *C. d' Umbria*, Tifernum.
***Tigilo**, *vedi* Tigri.
Tigranocêrta, *C. del Ponto*, Tigranocerta.
Tígri (il), *fiume d'Asia*, der Tigris.
Timeô (il), *fiume di Mesia*, Timäus.
Tíndari, *C. di Sicilia*, Tyndaris.
***Tíngi**, } *C. d' Africa*, Tingis, *og-*
***Tíngide**, } *gidì* Tanger o Tandscher.
Tiráccia, *P. di Francia*, Thierache.
Tínia, *C. di Boemia*, Neugedinge.
Tirio, *agg.* o *Concr.* (un) *vedi* Tiro.
Tiríntia foce, *lo stretto di Gibilt.*, die Säulen des Herkules.
Tirlemónte, *C. del Brabante*, Thienen.
Tíro, *C. di Fenicia*, Tyrus.
Tiro (un), *Or. di Tiro*, Tyrier; tyrisch.
Tirolése (un), *Or. del Tirolo*, Tiroler; tirolisch.

Tirôlo (il), *Prov. d' Austria*, Tirol.
Tirréni (i), *Pop. dell' Ant. Italia*, Tyrrhener.
Tirréno (il Mar), das Tyrrhenische, o Toskanische Meer.
Tivolése (un), *Or. di Tivoli*, Tivoleser.
Tívoli, *C. dello Stato pont.*, Tivoli.
Tláscala, *Prov. del Messico*, Tlaskala.
Tlascaláno (un), *Or. di Tlascala*, Tlaskalaner; tlaskalanisch.
Tòbole (il), *fiume di Siberia*, der Tobol.
Tobôlia o **Tobolsca**, *C. di Siberia*, Tobolsk.
Tocòrte, *C. e Regno di Biledulgeride*, Tocorte.
Tocortíno (un), *Or. di Tocorte*, Tocortiner.
***Todêsco**, *agg.* übl. Tedesco, *vedi*.
Tòdi, *C. dello Stato pont*, Todi.
***Todigiáno**, } (un), *Or. di Todi*, To-
Todíno, } diner.
Togghenbòrgo, *Contea di Svizzera*, Toggenburg.
Tolbíaco, *C. di Germania*, Tolbiacum.
Toledáno (un), *Or. di Toledo*, Toledaner; toledanisch.
Tolédo, *C. della Nuova Castiglia*, Toledo.
Tolemáide, *C. di Soria*, Ptolemais.
Tolentinàte (un), *Or. di Tolentino*, Tolentiner.
Tolentíno, *C. dello Stato pont.*, Tolentino.
Tolistôbogi (i), *Pop. di Galazia*, Tolistoboger.
Tolone, *C. di Provenza*, Toulon.
Tolonése (un), *Or. di Tolone*, Touloner.
Tolósa, *C. di Guipuscoa*, Tolosa.
Tolósa, *C. di Linguadóca*, Toulouse.
Tolosáno (un), *Or. di Tolosa*, Toulouser; Tolosaner.
Tolosáti (i), *Pop. di Gallia*, Tolosater.
Tombuttíno (un), *Or. di Tombuttù*, Tombuktuer.
Tombuttù, *C. e Regno d'Afr.*, Tombuktu.
Tomi, } *C. di Bulgaria*, To-
Tomisvária, } miswar.
Tomitáno (un), o **Tomisvarése**, *Or. di Tomi*, Tomiswarer.
Tommáso (San), *vedi* Mallapuram.
Tôngra, *C. del Limbùrgo*, Tongern.
Tôngro (un), *Or. di Tongra*, Tongrer.
Tongúsi (i), *Pop. di Siberia*, Tungusen.
Tonnínga, *C. di Danim.*, Tönningen.
Topinámbi (i), *Pop. dell' Amer. merid.*, die Topinambus.
Torcellése (un), *Or. di Torcello*, Torcelleser.
Torcêllo, *C. del Veneziano*, Torceil, Torcello.
Tòrda, *Borgo d' Ungheria*, Thorenburg.
Tordesíglia, *C. di Leone*, Tordesillas.
Torêna, *Prov. di Francia*, Touraine.

Torgávia, *C. della Sasson. pruss.*, Torgau.
Torinese (un), *Or. di Torino*, Turiner.
Toríno, *C. degli Stati sardi*, Turin.
Tornai, *C. di Belgica*, Tournay.
Toroníaco (Golfo), *nella Macedon.*, Toronischer Meerbusen.
Torre (la), *Castello di Londra*, der Tower.
Torsegiáno (un), *Or. di Turse*, Tourser.
***Torso**, *vedi* Turse.
Tortóna, *C. del Piemonte*, Tortona.
Tortonése (un), *Or. di Tortona*, Tortoner.
Tortôsa, *C. di Catalogna*, Tortosa.
Tortosáno (un), *Or. di Tortosa*, Tortosaner.
Toscána, *Gran Duc. d'Italia*, Toskana.
Toscáno (un), *Or. di Toscana*, Toskaner, toskanisch; *ant.* Thuscier; thuscisch.
Tôsco (un), *poet.* für Toscano, *vedi*.
Tráce, } (un), *Or. di Tracia*, Thra-
Trácio, } zier; thrazisch.
Trácia (la), *Prov. di Turchia*, Thrazien.
Trácico, *agg. di Tracia*, thracisch.
Tragúrio, *C. di Dalmazia*, Tragurium, *oggidì* Trau.
Traina, *C. di Sicil.*, Traina.
Trainese (un), *Or. di Traina*, Traineser.
Trajanôpoli, *C. di Romania*, Trajanopel.
Trajanopolitáno (un), *Or. di Trajanopoli*, Trajanopolitaner.
Tra Migno e Duero, *Prov. di Portog.*, Entre Minho e Duero.
Tranchebár, *Costa d' Afr.*, Tranquebar.
Transalpíno, *agg. al di là delle Alpi*, transalpinisch.
Transjurana (Borgôgna), das Transjuranische, i. e. jenseits des Jura gelegene Burgund.
Transilvanía (la), *Duc. d' Austria*, Siebenbürgen.
Transilváno (un), *Or. di Transilvania*, Siebenbürger; siebenbürgisch.
Transpadáno, *agg. al di là del Pò*, transpadanisch.
Transtévere etc., *vedi* Trastevere, ec.
Trapanése (un), *Or. di Trapani*, Trapanese.
Trápani, *C. di Sicilia*, Trapani.
Trasiméno (Lago), *nell' Etruria*, der Trasymenische See.
Trastévere, *Rione di Roma*, Trastevere.
Trasteverímo (un), *Or. di Trastevere*, Trasteveriner; Transtiberiner.
Travágli (Golfo de'), *nell' Amer. merid.*, Bahia de los Trebajos.
Travangóre, *Regno d' India*, Travangor.
Trebígno, *C. di Dalmazia*, Trebin.
Trebisónda, *C. al Ponto Eusino*, Trapezus, Trapezunt.
Trêmiti, *Is. dell' Adriat.*, Tremiti; le Isole di Tremiti, die tremitischen Inseln.
Trencíno, *C. d' Ungheria*, Trentschin.

Trentíno (un), *Or. di Trento*, Trientiner; trientinisch.

Trênto, *C. del Tirolo*, Trient, Trident.

Trevígi, } *C. del Veneziano*, Tre-
***Trevigio**, } viso; Tarvis.

Trevigiáno (un), *Or. di Trevigio*, Treviser, Tarviser. §. la Marca Trevigiana, Tarviser Mark.

Trevirése (un), *Or. di Treviri*, Trierer; trierisch; it. *ant.* Trevirer, trevirisch.

Trêviri, *C. della Prussia Ren.*, Trier.

Trêviri (i), *vedi* Trevirese.

Trezêne, *C. d' Argolide*, Trözen.

Trezênio (un), *Or. di Trezene*, Trözener.

Tribálli (i), *Pop. di Mesia*, Triballer.

Tribesêa, *C. di Pomeran.*, Triebsees.

Tribóci (i), *Pop. di Gallia*, Triboker.

Tricássi (i), *Pop. di Gallia*, Tricasser.

Tricastíno (San Paolo), *C. del Delfinato*, St. Paul Trois Chateaux.

Tricôlli o Zeacolli, *C. di Baviera*, Dinkelsbühl.

***Tridente**, *vedi* Trento.

Triêste, *C. d' Istria*, Triest.

Triestíno (un), *Or. di Trieste*, Triestiner; triestinisch.

***Trievi**, *vedi* Treviri.

Trifília, *Prov. d' Elide*, Triphilia.

Trifiliôta (un), *Or. di Trifilia*, Triphilier.

Trinità (la), *Is. e C. della Nuova Granata*, Trinidad.

Trinobánti (i), *Pop. di Britann.*, Trinobanter.

Trípoli, *C. di Barbaria*, Tripoli.

Trípoli di Soria, *C. di Soria*, Tarablus.

Tripolíno, } (un), *Or. di Tri-*
Tripolitáno, } *poli*, Tripolitaner; tripolitanisch.

Triventíno (un), *Or. di Trivento*, Triventiner.

Trivênto, *C. di Molisse*, Trivento.

Trivigiáno, übl. Trevigiano, *vedi.*

Trocenôva, *C. di Boemia*, Trautenau.

Troglodíti (i), *Pop. d' Afr.*, Troglodyten, Höhlenbewohner.

Troglodítica (la), *P. de' Trogloditi*, Troglodytika.

Trôja, *C. di Frigia*, Troja, Ilium.

Trojáno (un), *Or. di Troja*, Trojaner; Troer; trojanisch.

Trontino, *agg. del Tronto, fiume della M. d' Ancona*, Trontinisch.

Troppávia, *C. di Slesia*, Troppau.

Truchiglíano (un), *Or. di Truchiglio*, Truxillaner.

Truchíglio, *C. dell' Estremadura Spagn.*, Truxillo.

Trudêno (San), o **Trudone**, *C. di Liege*, St. Truyen, St. Tron.

Tuárichi (i), *Pop. d'Arabia*, Tuariks.

Tubansée (un), *Or. di Tubano*, Tubaner.

Tubáno, *C. di Giava*, Tuban.

Tubêrgo (il Bosco di), *foresta di Germania*, der Teutoburger Wald.

Tubínga, *C. di Virtemberga*, Tübingen.

Tubinghése (un), *Or. di Tubinga*, Tübinger.

Tucumánno, *Prov. del Paraguai*, Tukumann.

***Tudertino**, *agg. di Tuder, oggidì Todi*, tudertinisch.

Túle, *Is. al Sett. dell' Europa*, Thule.

Tulése (un), *Or. di Tulo*, Touler.

Túlo, *C. di Lorena*, Toul.

Tunchinése (un), *Or. di Tunchino*, Tunchinese, Tunkiner.

Tunchíno, *Prov. di China*, Tunchin.

Túndero, *C. di Danim.*, Tundern.

Túnio, *C. di Svizzera*, Thun.

Túnisi, *C. di Barbaria*, Tunis.

Tunisíno (un), *Or. di Tunisi*, Tuneser; tunesisch.

Turalinzi (i), *Pop. di Siberia*, Turalinzen.

Turchêsco, *agg.* türkisch.

Turchestáno (il), *P. d' Asia*, Turkestan.

Turchía (la), *Regno d'Eur. e d'Asia*, die Türkei.

Turcilingi (i), *Pop. di Germán.*, Turcilinger.

Turco (un), *Or. di Turchia*, Türke, türkisch.

Turcobróda (il), *Fort. di Bosnia*, Türkisch Brod.

Turcománni (i), *Pop. d' Asia*, Turkomannen.

Turdetáni (i), *Pop. di Spagna*, Turdetaner.

Turena, *vedi* Torena.

Turgávia o Turgôvia, *Cantone di Svizzera*, der Thurgau.

Turgovíno (un), *Or. di Turgavia*, Thurgauer.

Túria, } *C. di Lucania*, Thurii.
Turii, }

Turichêmio, *C. d' Alsazia*, it. *di Baviera*, Türkheim.

***Turinese**, *vedi* Torinese.

Turíngia (la), *Prov. di Sassonia*, Thüringen.

Turíngio (un), *Or. di Turingia*, Thüringer, thüringisch.

Turíno (un), *Or. di Turia*, Thurer.

***Turíno**, *vedi* Torino.

Turmodígi (i), *Pop. di Spagna*, Turmodiger.

Turnútte, *C. d' Anversa*, Turnhout.

Turône, *vedi* Turse.

Turonése (un), *Or. di Turse*, Touroner.

Turôni (i), *Pop. di Gallia*, Turoner.

Turônia, *vedi* Turrena.

Turrêna (la), *Prov. di Francia*, die Touraine.

Turse, *C. di Torena*, Tours.

***Tusco**, *agg.* (*it.* un), übl. Tosco, *vedi.*

Túscolo, *C. del Lazio*, Tuskulum.

Tusculáno (un), *Or. di Tuscolo*, Tuskulaner, tuskulanisch.

U.

Uberlínga, *C. di Baviera*, Ueberlingen.

Ubêrto (St.), *C. di Liege*, Huber.

Uberto (Castel Sant'), *nella Sassonia*, Hubertsburg.

Ubj (gli), *Pop. di German.*, Ubier.

Uccello (Monte), *nelle Alpi Rezie* der Vogelsberg.

Ucêzia, *C. di Linguadoca*, Uzez.

Ucra (Lago d'), *nella Pomeran.*, der Uckersee.

Ucramúnda, *C. di Pomeran.*, Ueckermünde.

Ucránia (l'), *Prov. di Russia*, die Ukraine.

Ucránia (Marca d'), *Prov. del Brandeb.*, die Uckermark.

Ucránio (un), *Or. d' Ucrania*, Ukrainer; §. un marchigiano Ucranio, *Or. della Marca d' Ucrania*, Ukermärker; uckermärkisch.

Udináte (un), *Or. d' Udine*, Udiner.

Údine, *C. del Friulano*, Udine.

Udôria, *P. di Russia*, der Mesensche Kreis.

Ugentíno (un), *Or. d' Ugento*, Ugentiner.

Ugênto, *C. d' Otranto*, Ugento.

Ugíno, *C. del Puna*, Uoschein.

Ugôgna, *C. del Milanese*, Ugogna.

Úgri (gli), *Pop. d' Ungheria*, Ugrer.

Uiche, *Is. d' Inghilt.*, Wight.

Uleabórgo, *C. di Finlanda*, Uleaborg.

***Ulisbona**, *vedi* Lisbona.

Úlma, *C. di Virtenb.*, Ulm.

Ulmése (un), *Or. d' Ulma*, Ulmer.

Ultônia, *Prov. d' Irlanda*, Ulster.

Úmbria (l'), *Prov. d' Italia*, Umbrien.

Úmbro (un), *Or. d' Umbria*, Umbrier; umbrisch.

Umegiáco, *Prov. di Marocco*, Umebsag.

Umerapúra, *C. dell' Indo China*, Umerpura.

Underválde, *Cant. di Svizzera*, Unterwalden.

Undervaldése (un), *Or. d' Undervalde*, Unterwaldner.

***Úngaro**, übl. Unghero, *vedi.*

Ungherése (un), *vedi* Unghero.

Unghería (l'), *Regno d'Europa*, Ungarn.

Únghero (un), *Or. d'Ungheria*, Ungar; ungarisch.

Unghevária, *C. d' Ungheria*, Unghwar.

Unione (l'), *vedi* Stati Uniti.

Unni (gli), *Pop. d'Asia ec.*, Hunnen.

Uplándia, *Prov. di Svezia*, Upland.

Úpsala, *C. di Svezia*, Upsala.

Upsaláno (un), *Or. d' Upsala*, Upsaler.

Uràle (l'), o **Monti Uralj**, *fra l' Europa e l' Asia*, der Ural; das Uralische Gebirge.

Urália, *C. della Russia asiat.*, Uralskoi.

Urbináte (un), *Or. d' Urbino*, Urbiner.

Urbíno, *C. e Duc. dello Stato pont.*, Urbino.

Urdínga, *C. della Pruss. ren.*, Uerdingen.

Urì, *C. di Svizzera*, Uri; das Urner Land.

Urôni (gli), *Pop. dell' Amer. sett.*, Huronen.

Usbêcchi (gli), od **Usbêchi**, *Pop. asiat.*, Usbecken.

Uscóchi (gli), *Pop. Croato*, Uskoken.

Uscôpia o **Scôpia**, *C. di Turchia*, Uskup.

Usedômo, *Is. del Mar Balt.*, Usedom.

Usj (gli), *Pop. scit.*, Usen.
Usinga, *C. di Nassovia*, Usingen.
Usípeti (gli), *Pop di German.*, Usipeter.
Usípj (gli), *Pop. di German.*, Usipier.
Ussenízza, *C. di Boemia*, Hussenitz.
Ussináco, *C. di Svizzera*, Utznach.
Ussj (gli), *Pop. asiat.*, Usier.
Útica, *C. d' Afr.*, Utika.
Uticênse (un), *Or. d' Utica*, Uticenser.
Utrêcche ed Utrecht, *C. e Prov. d' Olanda*, Utrecht.

V.

Vaago (il), *fiume d' Ungheria*, die Waag.
Vaale (il), *fiume de' Paesi Bassi*, die Waal.
Vabáscio (il), *fiume dell' Amer. sett.*, die Wabasch.
Vaccêi (i), *Pop. di Spagna*, Vaccäer.
Vácche (Capo delle), *nell' Afr.*, Vaccas.
Vacômagi (i), *Pop. di Britann.*, Vacomager.
Vadese (un), *Or. del P. di Vaudo*, Waadtländer.
Vaêsia, *P. d' Olanda*, Waesland.
Vaghenêmio, *C. di Baviera*, Wachenheim.
Vagheninga, *C. di Gueldria*, Wageningen.
Vagliadolíd, -de, *C. di Castiglia*, Valladolid.
Vágria, *Prov. d' Olstenia*, Wagrien.
Valácria, *Is. d' Olanda*, Walchern.
Val Carlo, *Valle nella Navarra*, Val Carlos.
Valdái, *C. di Russia*, Waldai.
Valdáichi (Monti), *nella Russia*, Waldaisches Gebirge.
Valdêcche, *Princip. di German.*, Waldeck.
Valdostáno (un), *Or. della Val d' Aosta*, Valdostaner.
Valentinése (un), } Valentíno (un), } *Or. di Valenza*, Valenzaner.
Valênza, *più C. in Ispagna*, Valenza.
Valênzia, *Prov. di Spagna*, Valenzia.
Valenziána, *C. della Fiandra franc.*, Valenciennes.
Valenziáno (un), *Or. di Valenzia*, Valencianer; valenzianisch.
Valenzianése (un), *Or. di Valenziana*, Valenciennner.
Vales o Gales, *Prov. d' Inghilt.*, Wales.
Valèsia, *Prov. di Francia*, Valois.
Valesiáno (un), *Or. di Valesia*, aus, von Valois.
Valláeco (un), *Or. di Vallachia*, Wallache; wallachisch.
Vallachia (la), *Prov. di Turchia*, die Wallachei.
Vallággia, *P. di Francia*, e Vallage.
* Vallesia, *vedi* Valesia
Vallòna, *C. d' Alban.*, Vallona.
Vallonése (un), *Or. di Vallona*, Vallonese.
Vallòni (i), *Pop di Belgica*, Wallonen.
Vallònico, *agg. de' Valloni*, wallonisch.
Valmágia, *P. di Svizzera*, das Maynthal.
Valmontóne, *Cast. di Campagna di Roma*, Valmontone.
Valmontonése (un), *Or. di Valm.*, Valmontoneser.
Valparadiso, *C. di Chili*, Valparayso.
Valsútte, *C. di Badena*, Waldshut.
Valtellina (la), *Valle ne' Grigioni*, das Valtelin o Veltlein.
Valtellino (un), *Or. della Valtellina*, Valtelliner.
Van (Lago di), o Vanne, *Lago nella Turchia asiat.*, der Wansee.
Vándali (i), *Pop. di German.*, Vandalen.
Vandálico, *agg. de' Vandali*, Vandalisch.
*Vandòmino, *vedi* Vendôma.
Vangheròghe, *Is. del M. di German.*, Wangeroog.
Vangiòni (i), *Pop. di German.*, Vangionen.
Vánnes, *C. di Brettagna.*, Vannes.
Vannése (un), *Or. di Vannes*, Vanner.
Varadíno, *C. d' Ungheria*, Wardein.
Varasdíno, *C. di Croazia*, Warasdin.
Vardêi (i), *Pop. d' Illiria*, Vardäer.
Varêgni, } Varêgri, } (i), *Pop. Baltici*, Varäger, Waräger; Wäringer.
Varêune, *C. del Borbonese*, Varennes.
Vares-Toròni, *gola nella Vallachia*, der Rothe Thurmpaß.
Varj (i), *Pop Turco*, Varen.
Varína, *C. della Caracca*, Varinas.
Várna, *C. di Bulgaria*, Varna.
Várni (i), *Pop. di German.*, Varner.
Varsòvia o Varsavia, *C. di Polonia*, Warschau.
Varsoviano (un), } Varsoviése (un), } *Or. di Varsovia*, Warschauer.
Várta (il), *fiume di Polon. e del Brandeb.*, die Warthe o Wartha.
Varvêccia, *C. e Prov. d' Inghilt.*, Warwick.
Vasarêli, *C. d' Ungheria*, Neumarkt.
* Vásco, Vascone (un), *vedi* Guascone.
Vascôni (i), *Pop. di Spagna*, Vasconen.
Vassenêmio, o Vasselòna, *C. d' Alsazia*, Wassenheim.
Vasselonése (un), *Or. di Vassenemio*, Wassenheimer.
Vásvare, *C. d' Ungheria*, Eisenburg.
Vattevíllera, *C. d' Alsazia*, Wattweiler.
Váudo, o Vodo, *Cantone di Svizzera*, die Waadt, das Waadtland.
Vêchta, *C. di Vesfal.*, Vecht.
Vêdro (il), *fiume de' Paesi bassi*, die Vecht.
Vegesácco, *Borgo di Baviera*, Vegesack.
Veimária, *C. e Gran Ducato di Germania*, Weimar.
Vêimariáno (un), *Or. di Veimaria*, Weimarer; weimarisch.
Vêj, *C. d' Etruria*, Veji.
Vejênti (i), *Pop. di Vej*, Vejenter.
Velábori (i), *Pop. d' Ibernia*, Velaborer.
Velêsia, *Prov. di Francia*, Velay.
Velesiáno (un), *Or. di Velesia*, Velayer.
Velitávi (i), *Pop. slavo*, Wilzen.
Velitêrno (un), *Or. di Velitra*, Veliterner.
Velítra, *C. del Lazio*, Veliträ.
Velletráno (un), *Or. di Velletri*, Velletraner.
Vellétri, *C. dello Stato pont.*, Velletri.
*Velletrináte (un), *vedi* Velletrano.
Vena (l'alta), *M. nella Prussia ren.*, das hohe Veen.
Venáfro, *C. della Terra di Lavoro*, Venafro.
Venaschíno (un), o Benaschino, *Or. di Venasco*, Venasker.
Venásco o Benásco, *C. d' Aragona*, Venasko.
Vendéa (la), *Prov. di Francia*, die Vendee.
Vendeése (un), *Or. di Vendea*, Vendeer; vendeisch.
Vendomése (un), *Or. di Vendoma*, Vendomer.
Vendôma, *C. dell' Orleanese*, Vendome.
Vênedi (i), *Pop. slavo*, Wenden.
Venêdico, *agg. de' Venedi*, wendisch; il Lago Venedico, das Frische Haff.
*Venêgia, *vedi* Venezia.
Vênero (Lago), *nella Svezia*, der Wenersee.
Venersbórgo, *C. di Svezia*, Wenersborg.
Vêneti (i), *Pop. dell' Ital. Super.*, Veneter, Heneter.
Vêneto, *agg.* für Veneziano, *vedi*.
Vêneto (Lombardo), il Regno Lombardo Veneto, *l' Italia super.*, das Lombardisch-Venezianische Königreich.
Venêzia, *C. e Prov. dell' Ital. super.*, Venedig.
Veneziáno (un), *Or. di Venezia*, Venetianer; venetianisch; il Veneziano, das Venetianische, das Gebiet von Venedig, il Golfo di Venezia, der venetianische Meerbusen.
Venezuêla, o Vinegiuòla, *C. e P. dell' Amer. merid.*, Venezuela.
Venlòo, *C. di Limburgo*, Venloo.
Venósa, *C. di Puglia*, Venosa.
Venosíno (un), *Or. di Venosa*, Venosiner.
Venósta (Val di), *nel Tirolo*, das Vinstgauer Thal, das Vintschgauer Thal.
Ventimíglia, *C. del Genovesato*, Ventimiglia.
Ventimigliése (un), *Or. di Ventimiglia*, Ventimigliese.
*Venusíno, übl. Venosino, *vedi*.
Verágri (i), *Pop. di German.*, Veragrer.
Verapáce, *Prov. della Nuova Spagna*, Verapaz.
Vercellése (un), *Or. di Vercelli*, Verceller.
Vercêlli, *C. del Piemonte*, Vercell.
Verdunése (un), *Or. di Verduno*, Verduner.
Verdúno, o Verodúno, *C. e Vescovado di Francia*, Verdun.
Verêja, *C. di Russia*, Wereja.
Vérgini (le), *gruppo delle Antille*, Jungfern Inseln.
Vergotúri (Monti), *fra l'Eur. e l'Asia*, das Werchoturische Gebirge.
Verimánnia, *Prov. di Svezia*, Wärmeland.
Vermándua, *P. di Piccardia*, Vermandois.

Vermíglio (Mar), *nell' Amer. settent.*, der Kalifornische Meerbusen, das Purpurmeer.
Verolése (un), *Or. di Veroli*, Veroleser.
Vêroli, *C. dello Stato pont.*, Veroli.
Veróna, *C. di Lombard.*, Verona.
Veronése (un), *Or. di Verona*, Veroneser; veronesisch.
Vêrra (il), *fiume di Germania*, die Werra.
Verságlia, *C. dell' Isola di Francia*, Versailles.
Versagliése (un), *Or. di Versaglia*, Versailler.
Vertésj (Monti), *nell' Ungheria*, der Schildberg.
Verua, *C. del Piemonte*, Verua.
*Veruáno (un), *Or. di Verua*, Veruaner.
Vervich, *vedi* Beruicche.
Vesêvo, *vedi* Vesuvio.
Vesfália (la), *Prov. di Prussia*, Westphalen.
Vesfálico, *agg. di Vesfalia*, westphälisch.
Vêsfalo (un), *Or. di Vesfalia*, Westphale; Westphälinger, westphälisch.
Veslária, *C. della Prussia ren.*, Wetzlar.
Veslingo (un), *vedi* Vesfalo.
Vesprino, *C. d' Ungheria*, Weißbrunn.
Vessitánia (la), *Prov. di Spagna*, Vessitanien.
Vesterásia, *C. di Svezia*, Westerås.
*Vestfália, *vedi* Vesfalia.
Vestíni (i), *Pop. dell' ant. Ital.*, Vestiner.
Vestmánnia, *vedi* Vestromannia.
Vestmorelándia, *Prov. d' Inghilt.*, Westmoreland.
Vestrobótnia, *P. di Svezia*, Westerbotten.
Vestrománnia, *Prov. di Svezia*, Westermannland.
Vesúla, *C. della Franca Cont.*, Vesoul.
Vesulése (un), *Or. di Vesula*, Vesouler.
Vesuviáno, *agg. del Vesuvio*, vesuvisch.
Vesúvio (il), *M. di Napoli*, der Vesuv.
Veterávia (la), *P. di German.*, die Wetterau.
Veteraviése (un), *Or. di Veteravia*, aus, von der Wetterau.
Vêttero (Lago), *nella Svezia*, der Wettersee.
Vettóni (i), *Prov. di Spagna*, Vettonen.
Vetuloniése (un), *Or. di Vetulonia*, Vetulonienser.
Viánna, *C di Navarra*, Vianen.
Viannése (un), *Or. di Vianna*, Vianer.
Viásma, *C. di Russia*, Wjäsma.
Viátca, *C. di Russia*, Wjätka.
Vibórgo, *C. di Danim.*, Wiborg.
Vicche (Mar di), *ne' Paesi bassi*, das Wykermeer.
Vicentíno (un), *Or di Vicenza*, Vicentiner; vicentinisch.
Vicénza, *C. di Lombardia*, Vicenza.
Viddíno, *C. di Bulgaria*, Widdin.
Viênna, *C. d' Austria*, Wien; it. *C. del Delfinato*, Vienne.
Vienna Villa Nuova, *C. d' Austria*, Wienerisch Neustadt.
Viennése (un), *Or. di Vienna d' Austria*, Wiener; wienerisch; it. *di Vienna del Delfinato*, Vienner.
Vienneválda, *Prov. d' Austria*, Wienerwald.
Viêsti, **Viêste**, *C. della Capitanata*, Viesti.
Viestíno (un), *Or. di Viesti*, Viestiner.
Vigevanásco (un), *Or. di Vigevano*, Vigevaner.
Vigêvano, *C del Milanese*, Vigevano.
*Vignone, *vedi* Avignone.
Villa Nuova, *C. di Svizzera*, Neustadt.
Villaripóso, *vedi* Ruppervilla.
Vílna, *C. di Lituania*, Wilna.
Vilváo, *vedi* Bilbao.
Vilúmbri (i), *Pop. d' Italia*, Vilumbrer.
Vilvôrdia, *C. del Brabante*, Vilvorden.
Vincênzo (San), *nome di più Città, Isole ec.*, St. Vincenz.
Vindávia, *C. di Curland*, Windau.
Vindêlice (un), *Or. di Vindelicia*, Vindelicier.
Vindelícia o Vindelizia, *P. di German.*, Vindelicier.
Víndica (Marca), *Prov. di Carniola*, die Windische Mark.
Vindo-Grêcio, *C. di Stiria*, Windisch-Grätz.
*Vinêgia, Vinêzia, ùbl. Venezia, *vedi*.
Viníli (i), *Pop. di German.*, Viniler.
*Viniziáno, Veneziáno, e Veniziáno, ùbl. Veneziano, *vedi*.
Vinosbêrga, *C. della Fiandra franc.*, Winorbergen.
Vinsbêrga, *C. di Virtenb.*, Weinsberg.
Vinscôta, *C. di Groninga*, Winschoten.
Vippinga, *C. di Svizzera*, Wippingen.
Virgínia (la), *P. dell' Amer. sett.*, Virginien.
Virginiáno (un), *Or. di Virginia*, Virginier; virginisch.
Virtenbêrga, *Regno d' Europa*, Würtenberg.
Virtenberghése (un), *Or. di Virtenb.*, Würtemberger; würtembergisch.
Virtíngi (i), *Pop. di German.*, Virtinger.
Virzebúrgo, *C. di Baviera*, Würzburg.
Visapúra, *C. e Regno d' India*, Visapoor.
Visapuráno (un), *Or. di Visapura*, Visapurer.
Visbêccia, *C. d' Inghilt.*, Wysby.
Viscegrádo, *C. di Bosnia*, Vischgrad.
Visigóti (i), *Pop. d' Europa ec.*, Westgothen.
Visselbúrgo, *C. di Carniola*, Weichselburg.
Vissenbúrgo, *C. d' Alsazia*, Weissenburg.
Vistôcche, *C. di Prignizia*, Wittstock.
Vístula (la), o **Vistola**, *fiume di Polon.*, die Weichsel.
Visúrge (la), *fiume di German.*, die Weser.
Viterbése (un), *Or. di Viterbo*, Viterbiner.
*Viterbíno (un), *vedi* Viterbese.
Vitêrbo, *C. dello Stato pont.*, Viterbo.
Vitodúro, *C. di Svizzera*, Winterthur.
Vittenbérga, *C. della Sasson Pruss.*, Wittenberg.
Vittenberghése (un), *Or. di Vittenberga*, Wittenberger; wittenbergisch.
Vittôfali (i), *Pop. di German.*, Viktophalen.
Vittória, *C. d' Alava*, Vittoria.
Viviaco, *C. di Svizzera*, Vivis.
Vliliándia, *Is. Olandese*, Vlieland.
Vlodimíria, *C. di Polonia*, Wlodzimierz.
Vocáti (i), *Pop di Gallia*, Vokater.
*Vocônzj (i), *Pop. di Gallia*, Vokonter.
Volatêrra, *vedi* Volterra.
Vôlci Arecômici (i), *Pop. di Gallia*, Volcische Arekomiker.
Vôlga (il), *fiume di Russia*, die Wolga.
Volgáico, *agg. del Volga*, wolgaisch.
Volinése (un), *Or. di Volinia*, Volhynier.
Volínia (la), *Prov. di Polonia*, Volhynien.
Vollenôvia, *C. dell' Issel super.*, Vollenhoven.
Vôlsci (i), *Pop. del Lazio*, Volsker.
Volsinése (un), *vedi* Bolsenese.
Voltêrra, *C. di Toscana*, Volterra.
Volterráno (un), *Or. di Volterra*, Volterraner.
Voltúrno (il), *fiume d' Italia*, der Vulturnus.
Vôrcuma, *C. d' Frisia*, Workum.
Vormázia, *C. d' Assia*, Worms.
Vormaziése (un), *Or. di Vormazia*, Wormser.
Voronêgio, *C. e fiume di Russia*, Woronesch.
Vranj (Monti), o **Nebulosi**, *nella Turchia*, Vranja Berge.
Vratislávia, *C. di Lituania*, Braslau.
Vulsináte (un), *Or. di Vulsinj*, Vulsinier; Vulsinat.
Vulsinj, *C. d' Etruria*, Vulsinj.
Vultúrno (il), *vedi* Volturno.
Vúnsidelo, *C. di Baviera*, Wunsiedel.

Z.

Zabácche (Mar delle), *vedi* Asopo.
Zabadêi (i), *Pop. della Stor. sacra*, Zabidäer.
Zabelstênio, *C. della Sasson. Pruss.*, Zabelstein.
Zabôto (Monte), *nella Slesia*, der Zobtenberg.
Zacatêca, *Prov. dell' Amer. sett.*, Zakatekas.
Zacínto, *Is. del Mare Ionio*, Zakynthos.
Zacrocíno, *C. di Polonia*, Zakrotschin.
Záfra, *C. dell' Estremad. spagnola*, Zafra.
Zagatái (il), *P. d' Asia*, Dschagatai.
Zagrabia, *vedi* Sagrabia.
Záiro (il), *Lago d' Abissin.*, der Zambre.
Zambése (il), *fiume d' Afr.*, der Zambese.
Zamôra, *C. di Leone*, Zamora.
Zamôscio, *C. di Polonia*, Zamosch.
Zánte, *Is. del Mar Ionio*, Zante.
Zantiôta (un), *Or. di Zante*, Zantiot.
Zaporôgi (Cosacchi), *Tribù de' Cosacchi*, Zaporogische Kosaken.

Zára o Giadra, *C. di Dalmazia*, Zara, Jadera.
*Zaragôza, übl. Saragoza, *vedi*.
Zaratíno (un), *Or. di Zara*, Zariner.
Zaslávia, *C. di Polonia*, Zaslau.
Zassalône, *C. d'Ungheria*, Hundert Bühel.
Zêila od Adel, *Regno d'Afr.*, Zeila.
Zeitúni, *C. di Tessaglia*, Zeitoun.
Zelandése (un), *Or. di Zelandia*, Zeeländer, Seeländer, seeländisch.
Zelándia (la), *Prov. d'Olanda*, Zeeland, Seeland.
Zêlla o Cella, *Borgo del Tirolo*, Zell.
Zenáime, *C. di Moravia*, Znaim.
Zênghi (i), *Tribù de' Caffri*, Zenghi.
Zenghibária, *Costa d'Afr.*, Zanguebar.
*Zepidi, *vedi* Gepidi.
Zerbi o Gerbi, *Is. nell' Mediterran.*, Dscherbi.
Zerêngia, *C. del Segestano*, Zerendsch.
Zeugitána (la), *P. d'Afr.*, Zeugitana.
Zía, *una delle Cicladi*, Zia.
Ziampa, *Regno d'Asia*, Tshiampa.
*Zibilterra, übl. Gibilterra, *vedi*.
Zibíno, *vedi* Cibino.
Zimariôti (i), *vedi* Cimarioti.
Zináno, *C. di China*, Tshinan.
Zíngari (i), o Zingani, *Pop. vagabondi nell' Europa*, Zigeuner.
Zirchessêa, *C. di Zelandia*, Zierickſee.
Zittávia o Zittáu, *C. di Sassonia*, Zittau.
Zízia, *C. di Sassonia pruss.*, Zeiz.
Zoffínga, *C. di Svizzera*, Zofingen, Zopfingen.
Zoporôgj, *vedi* Zaporogi.
Zucchemánto, *C. di Slesia*, Zuckmantel.
Zullicávia, *C. del Brandeb.*, Züllichau.
Zuôlla, *C. dell' Issel super.*, Zwoll.
Zurighese (un), *Or. di Zurigo*, Züricher.
Zurígo, *C. di Svizzera*, Zürich.
Zutfánia, *C. di Gueldria*, Zütphen.
Zvicáu o Zvicávia, *C. di Sassonia*, Zwickau.

Abkürzungen.

abit.	abitante,	Einwohner.
Afr.	Africa,	Afrika.
Amer.	America,	Amerika.
ant.	antico,	alt.
arcip.	Arcipelago,	Archipel (agus).
As. o Asiat.	asiatico,	asiatisch.
Balt.	Baltico,	baltisch.
Cast.	Castello,	Flecken, Schloß
citer.	citeriore,	Vorder....
C.	Città,	Stadt.
diram.	diramazione,	Zweig.
Eur.	Europa, -peo,	Europa, europäisch.
Gov.	Governo,	Regierungsbezirk, Gouvernement.
Is.	Isola,	Insel.
merid.	meridionale,	mittäglich.
M.	Montagna,	Gebürge.
Orient.	Orientale,	östlich.
Or.	Oriundo,	Eingeborener, aus einem Lande gebürtig.
P.	Paese,	Land.
Penis.	Penisola,	Halbinsel.
Pop.	Popolo,	Volk.
Princ.	Principato,	Fürstenthum.
Prov.	Provincia,	Provinz.
Settent.	Settentrionale,	nördlich, mitternächtlich.
**antiquato,*		veraltet.

